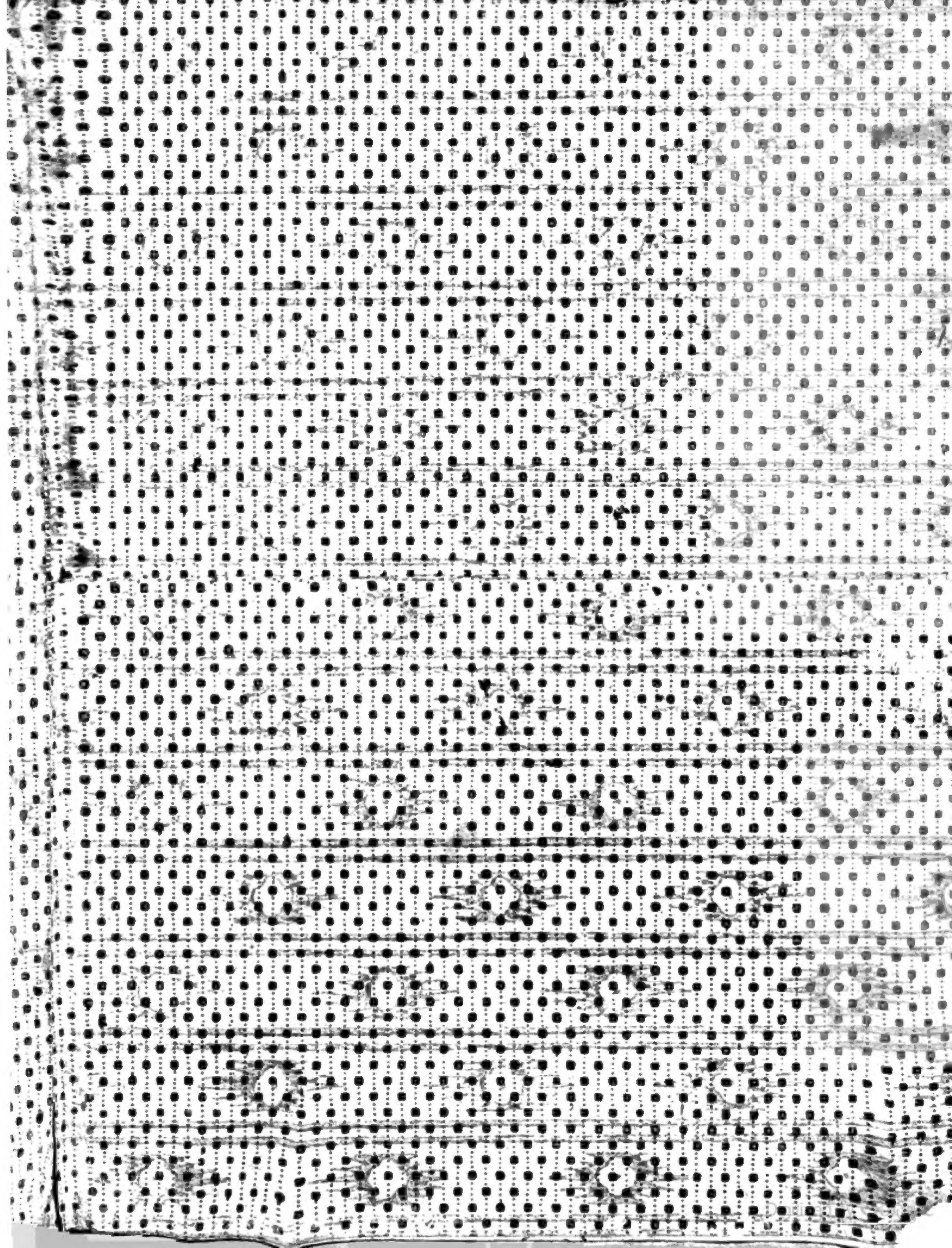
Digitized by Google



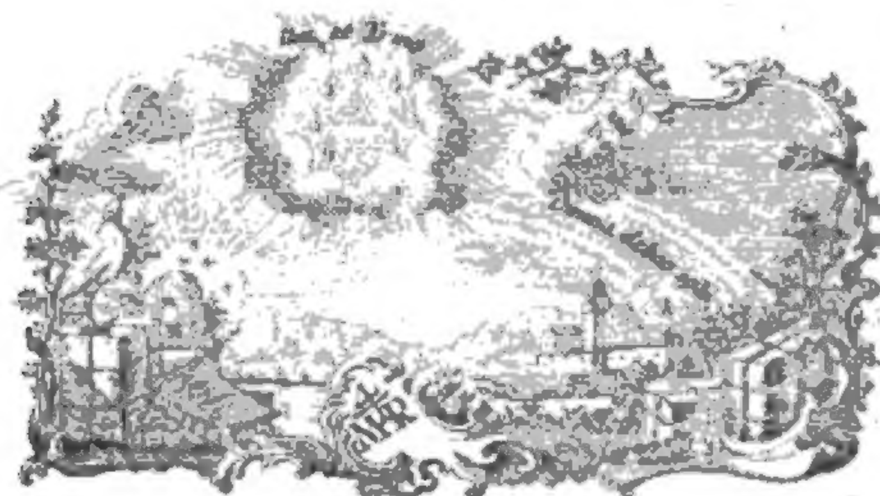
Klauber Cath. Sc. Aug. V.

LE GRAND
DICTIONNAIRE ROYAL
EN TROIS LANGUES,

SAVOIR,
LA FRANÇOISE, LA LATINE ET L'ALLEMANDE,
CHACUNE EXPLIQUÉE PAR LES DEUX AUTRES,
ET TROIS PARTIES.

CI-DEVANT COMPOSÉ
PAR
FRANÇOIS POMAY
JESUITE CELEBRE,
ET DE NOUVEAU
REVÛ, CORRIGÉ ET ENRICHI CONSIDERABLEMENT
PAR
UN MAITRE DES LANGUES.

PARTIE I.



AVEC PRIVILEGE DE S. M. IMPERIALE, ET DE S. A. S. L'ELECTEUR DE SAXE.

À AUGSBOURG, FRANCFORT ET LEIPZIG,
CHEZ MATTHIEU RIEGER ET FILS,
MDCCLXVII.

NOS JOSEPHUS Secundus Divina favente Clementia Electus Romanorum Imperator, semper Augustus, Germaniæ, & Hierosolymarum Rex, Corregens, & Hæres Regnorum Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, & Slavoniæ; Archidux Austriæ; Dux Burgundiæ, & Lothringiæ; Magnus Dux Hetruriæ, Magnus Princeps Transylvaniæ; Dux Mediolani, Barri &c. Comes Habspurgi, Flandriæ, & Tyrolis &c. &c.

Agnoscimus, & notum facimus tenore præsentium universis, quod, cum Nobis noster, & Sacri Romani Imperii fidelis dilectus Matthæus Rieger Bibliopola Augustanus humillime exponi curarit, Privilegium Cæsareum a Divo genitore, & Prædecessore Nostro Imperatore Francisco, gloriosissimæ memoriæ die decima tertia Novembris Anno millesimo septingentesimo quinquagesimo octavo relictis hæredibus, Servatii Noethen Bibliopolæ Coloniensis super Patris Pomay Dictionarium Latino-Germanico-Gallicum in tribus Tomis in quarto per Academiæ Gallicæ Danert, Jubert, aliorumque Authorum Dictionaria auctum benignissime impertitum, nunc vero vi cessionis a prædicti Noethen hæredibus, sub dato vigesima sexta Decembris anno millesimo septingentesimo sexagesimo tertio factæ, ad ipsum supra memoratum Mathæum Rieger perventum fuisse: Nos humillime orando, quatenus idem Privilegium in ipsum Mathæum Rieger transcribi curare, & ad alios Decem annos a lapsu prioris extendere clementissime dignaremur. Nos submissæ ejus petitioni annuendum censuerimus: Ac proinde Authoritate Nostra Cæsarea omnibus & singulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis & aliis quibuscunque rem librariam, seu negotiationem exercentibus firmiter inhibemus, ne quis supra nominatum Pomay Dictionarium sub hoc, aliove titulo, aut hac, aliave forma, seu, ut ajunt, formatu neque in toto, neque in parte per aliud decem annorum spatium a lapsu prioris Privilegii computandum, intra Sacri Romani Imperii fines recudere, vel aliis recudendum dare, aliorumve impressum apportare, vendere, vel distrahere, citra præfati impetrantis, ejusdemque hæredum, ac Successorum voluntatem & assensum in Scriptis obtentum ausit, vel præsumat; Si quis vero secus faciendo Privilegium hoc Nostrum Cæsareum seu interdictum violare, contemnereque præsumpserit, eum non solum ejusmodi exemplaribus, ubicunque locorum repertis perperam quippe recusis, seu apportatis (quæ dictus Rieger sive propria authoritate, sive Magistratus illius loci auxilio sibi vindicare poterit) de facto privandum, sed & Decem marcarum auri puri pœna ærario, seu fisco Nostro Cæsareo, & Parti læsæ ex æquo pendenda, omni spe veniæ sublata mulctandum decernimus, dummodo tenor hujus Nostri Privilegii in fronte libri impressus reperiatur, & consueta quinque exemplaria Consilio Nostro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omnibus, & singulis Nostris & Sacri Romani Imperii subditis, & fidelibus dilectis, tam Ecclesiasticis quam Sæcularibus cujuscunque status, gradus, dignitatis, aut ordinis fuerint, præsertim vero iis, qui in Magistratu existentes vel suo, vel superiorum suorum loco, aut nomine jus, justitiamque administrant, ne quempiam Privilegium hoc Nostrum Cæsareum impune violare, spernere, ac transgredi patiantur, sed si quos contumaces compererint, constituta a Nobis mulcta eos puniri, & quibuscunque modis idoneis coerceri curent, quatenus & ipsi gravissimam Nostram Indignationem prædictamque pœnam evitare voluerint. Harum testimonio literarum manu Nostra subscriptarum, & Sigilli Nostri Cæsarei appressione munitarum, quæ dabantur Viennæ die vigesima sexta Februarii Anno Domini millesimo septingentesimo sexagesimo septimo. Regni Nostri tertio.

Josephus mpr.

(L.S.)

Vt R. Princeps Colloredo mpr.

Ad Mandatum Sac. Cæs.
Majestatis proprium.

Andreas Nobilis de Stock mpr.

Churfürstl. Sächs. allergnäd. Privilegium.

Der Durchlauchtigste, Großmächtigste Fürst und Herr, Herr XAVERIUS, Königl. Prinz in Pohlen und Litthauen ꝛc. Herzog zu Sachsen ꝛc. der Chur Sachsen Administrator &c. in Vormundschaft dero Herrn Vetters, des Churfürsten zu Sachsen, Friederich August, Durchl. haben, auf Matthäus Riegers, Buchhändlers in Augsburg, beschehenes unterthänigstes Ansuchen, gnädigst bewilliget, daß er nachgesetztes, vermöge eines Königl. Pohln. und Churfürstl. Sächs. unterm 6. Octobr. 1760. erhaltenen Privilegii, von Heinrich Röthen, Buchhändler in Cölln, zeithero verlegtes, laut darüber sub dato Cölln am Rhein den 15 Tag Monats Maji, 1764. ausgestellten Scheines, aber bereits im Jahr 1763, den 26 Decembr. von ihm und dessen Kindern cediret erhaltenes Buch, betitult.

POMAY DICTIONNAIRE ROYAL. 4to.

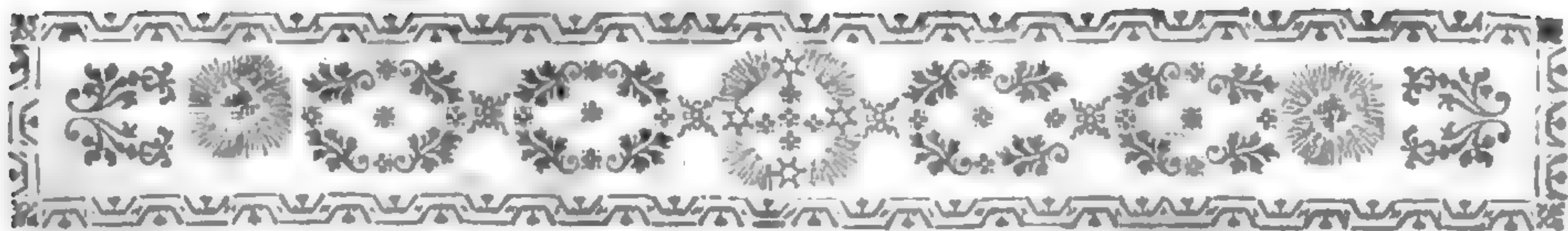
von nun an, immaßen in berührte Cession, Kraft dieses, die gebetene Einwilligung ertheilet wird, unter Churfürstl. Sächsischen Privilegio drucken lassen, und führen möge, dergestalt, daß in dem Churfürstenthume Sachsen, desselben incorporirten Landen und Stifftern kein Buchhändler, noch Drucker, oberwehntes Buch in den nächsten von unten gesetzten Dato an zehen Jahren, bey Verlust aller nachgedruckten Exemplarien und vierzig Rheinischen Goldgülden Strafe, die denn zur Helfte der Churfürstl. Sächs. Renth-Kammer, der andere Theil aber ihm, Riegern, verfallen, weder nachdrucken, noch auch, da dasselbe an andern Orten gedruckt wäre, darinnen verkaufen und verhandeln, worgegen er mehrgedachtes Buch fleißig corrigieren, aufs zierlichste drucken und gut weiß Papier darzu nehmen zu lassen, auch, so oft es aufgelegt wird, von jedem Druck und Format zwanzig vollständige Exemplaria in das Churfürstl. Sächs. Ober-Consistorium, ehe es verkauft wird, auf seine Kosten, einzusenden schuldig, und dieß Privilegium niemanden, ohne des Herrn Administratoris Königl. Hoheit, noch auch künftighin ohne Höchstgedachter Sr. Churfürstl. Durchl. Vorwissen und Einwilligung, zu cedieren, befugt seyn soll. Gestalt er bey solchem Privilegio auf die bewilligten zehen Jahre geschützet und gehandhabet, auch, da diesem jemand zuwider handeln, und er um Execution desselben ansuchen würde, solche ins Werk gerichtet und die gesetzte Strafe eingebracht werden soll. Jedoch, daß er, und zwar bey Verlust des Privilegii, den Druck dieses Buches möglichst fördern, auch, bey gleichmäßiger Strafe, von jetziger und jeder künftigen neuen Auflage die bedungenen Exemplaria würklich und vollständig liefere. Immittelst und zu Urkund dessen, ist dieser Schein, bis das Original-Privilegium ausgefertiget werden kann, und statt desselben, in dem Churfürstl. Sächsis. Kirchenrathe und Ober-Consistorio unterschrieben und besiegelt, ausgestellet worden, welchen er durch den bestallten Bücher-Inspector, Christian Ernst Hauboldten, denen Buchhändlern zu insinuiren, widrigenfalls die Insinuation vor null und nichtig erkannt werden soll. So geschehen zu Dreßden am 6. Julii, Anno 1764.

(L.S.)

Hanns Gotthelf von Globig.

Christian Friedrich Reucher.

AVIS



AVIS DU SIEUR POMAY AU LECTEUR.

Avant que de vous donner cet avis, agréez, s'il vous plait, mon cher Lecteur, que je vous dise un mot touchant le nom, que j'ai donné à cet ouvrage. Il s'appelle, comme vous voyez, DICTIONNAIRE ROYAL AUGMENTE'. *Dictionnaire*, parce qu'effectivement c'en est un : *Royal*, parce qu'il a eû l'honneur d'être dédié, la prémière fois qu'il parut, à la personne Royale de Monseigneur le Dauphin ; & que je n'ai point trouvé de surnom plus commode pour le distinguer des autres Dictionnaires de ce tems. *Augmenté*, parce que dans cette derniere Edition, je l'ai augmenté presque d'un tiers ; & je puis dire avec vérité, qu'il est de la moitié plus riche & plus embelli. Desorte que quand je compare ces deux Editions entr'elles, je ne sçaurois mieux exprimer la difference que j'y trouve, qu'en disant, que la prémière me paroit semblable à une fille de village, toute crasseuse & grossiere ; & que celle-ci a l'air d'une fille de maison, également belle & bien mise. Je ne doute point, mon cher Lecteur, que l'idée que vous en formerez : ne soit conforme à la mienne : après que vous aurez fait reflexion aux avis suivans.

I. Ayant, durant l'espace de six ou sept ans, lû avec soin tous les Auteurs françois que j'ai rencontrés, qui passent pour les Maitres de nôtre Langue, j'ai tâché de ne passer aucune belle expression, que je n'aie recueillie & enchassée dans ce Livre, & que je n'aie renduë en Latin avec toute la netteté que j'ai pû. Or le nombre de ces Expressions ou Locutions, est si considerable, qu'elles vont pour le moins à deux ou trois mille, sans mettre en ligne de compte plus de mille mots effectifs, que vous ne trouverez, ni dans ma premiere Edition, ni dans nul autre de ces Dictionnaires qui ont paru avant celui-ci.

II. Ayant

Herrn Pomay Bericht an den Leser.

Ehe ich dir, mein liebster Leser, diesen Bericht erstatte, so wollest du Belieben, ein paar Worte, den Namen betreffend, welchen ich diesem Werke gegeben, anzuhören. Ich habe es, wie du siehst, das vermehrte königliche Dictionarium oder Wörterbuch genannt. Ein Wörterbuch darum, weil es in der That eins ist. Königlich, weil es, als dasselbe das erstemal an das Tagelicht gekommen ist, die Ehre gehabt, einer königlichen Person, nämlich dem Dauphin dediciert und überreicht zu werden, und weil ich keinen bequemern Beynamen als diesen gefunden, dasselbe von den andern Wörterbüchern dieser Zeit zu unterscheiden. Vermehrt, weil ich dasselbige in dieser letzten Ausgabe fast um ein Drittheil vermehrt habe ; und ich mit Wahrheit sagen kann, daß es um die Hälfte bereichert und gezieret worden. Dergestalt, daß wenn ich diese beyden Ausgaben gegen einander vergleiche, ich den Unterscheid derselben nicht besser auszudrücken weis, als wenn ich sage, daß mir die erste als ein dickes, grobes und schmutziges Bauer- oder Dorfmägdchen, diese aber als eine schöne, wohlgestaltete und zierlich aufgeputzte Stadtjungfer vorkomme. Ich zweifle derowegen nicht, lieber Leser, du werdest mir, wenn du auf nachfolgenden Bericht wirst Achtung gegeben haben, hierinnen Beyfall geben, und gleiche Gedanken hegen.

I. Nachdem ich innerhalb sechs oder sieben Jahren alle französische Schriftsteller, so ich angetroffen, und welche für die besten Meister der französischen Sprache gehalten werden können, mit allem Fleiße durchgelesen, habe ich mich beflissen, keine einzige schöne und zierliche Ausdrückung und Redensart auszulassen, welche ich nicht diesem Buche einverleibet, und auf das zierlichste, als nur immer möglich gewesen, Lateinisch gegeben hätte. Dieser Ausdrückungen und Redensarten sind so viel, daß sie sich aufs wenigste auf zwey oder dreytausend belaufen, ohne diejenigen, deren gleichfalls mehr, als tausend, seyn werden, mit darzu gerechnet, die weder in meiner ersten Edition, noch in keinem andern Wörterbuche, welches vor diesem gegenwärtigen heraus gegangen ist, zu finden sind.

II. Nach-

II. Ayant aussi consideré le bon office, que je rendrois au public, si j'ajoûtois aux simples Locutions, quelques Descriptions de ces choses, qui souffrent & qui semblent même demander cette sorte d'enrichissement; je l'ai fait, & si je ne me trompe, avec assez d'exactitude, pour me flatter de cette créance, qu'elles ne seront pas tout à fait rejettées de ceux qui prendront la peine d'y jetter les yeux. J'avois eu d'abord la pensée de les insérer dans ce livre, & de les placer chacune en son rang, & sous les divers noms, ausquels elles appartiennent; mais après j'ai fait réflexion, qu'il seroit plus commode de les ramasser toutes ensemble à la fin, où vous les trouverez divisées en deux listes, avec les Termes de la Vénérie & de la Fauconnerie, que j'ai rangé immédiatement après ces Descriptions.

III. Mais outre ces Descriptions j'ai fait une autre chose, que je n'estime pas inutile aux personnes qui se mêlent de composer des pieces d'esprit. C'est que j'ai réduit en un même endroit tous les individus, pour parler ainsi, d'une même espèce, & toutes les parties d'un même tout. Par exemple, toutes les Herbes, toutes les Fleurs, toutes les Pierres précieuses, sous le nom, *d'Herbe*, *de Fleurs*, *& de Pierres:* Toutes les constellations, tous les arbres & les animaux, sous le mot de *Constellation*, *d'Arbre*, *& d'Animal.* Toutes les parties, qui composent le corps humain, toutes les sortes d'armes, d'étoffes, de maladies, &c. sous le nom de *Corps*, *d'Armes*, *d'Etoffe*, *de Maladie*, *&c.* Or je dis que cette sorte de recueil ne peut être qu'avantageuse à ceux qui étudient l'éloquence, parce qu'il arrivera souvent, qu'en cherchant des mots ils trouveront des matières admirablement propres, pour faire de belles amplifications, puisque les plus belles ne se font que par le dénombrement des parties.

IV. Quoi que cet ouvrage ne soit fait proprement que pour faire connoitre les termes François & Latins, je n'ai pas néanmoins négligé d'y faire entrer d'assez belles choses, lors que l'occasion s'en est presentée. Voyez les mots, *Horloge*, *Arithmétique*, *Beauté*, *Année*, *Mois*, *Cheval*, *&c.* mais passons à d'autres avis non moins importans.

V. Par-

II. Nachdem ich mir auch den guten Dienst, den ich dem gemeinen Wesen leisten würde, zu Gemüthe gezogen, wenn ich den einzelnen Wörtern einige Beschreibungen derjenigen Dinge, zu welchen sich dergleichen Auszierung schickte, und dieselben zu erfordern schienen, beyfügte: so habe ich solches, und zwar wenn ich mich nicht irre, mit einer solchen genauen Bedachtsamkeit gethan, daß ich mir wohl die Hoffnung machen darf, es werden solche Beschreibungen denjenigen, welche sich die Mühe nehmen werden, ihr Gesicht darauf zu wenden, nicht allerdings unangenehm seyn. Ich bin zwar anfänglich Willens gewesen, dieselbe diesem Buche einzuverleiben, und eine jede an ihren Ort und unter verschiedenen Namen, wo sie hin gehören, zu setzen; nachdem ich aber bedacht, daß es bequemer seyn würde, wenn ich dieselbigen alle zusammen zu Ende dieses Buchs setzte, so werden dieselben daselbst unter zwo Abtheilungen, nebst den beym Weydewerke und der Vogelbaize üblichen Wörtern, so gleich auf diese Beschreibungen folgen, zu finden seyn.

III. Nebst diesen Beschreibungen aber habe ich noch etwas gethan, welches den Personen, die etwas sinnreiches zu schreiben gedenken, meinem Bedünken nach, nicht undienlich seyn wird. Solchemnach habe ich alle Individua, also zu reden einerley Gattung, und alle Theile eines Ganzen an einen Ort gesetzt. Als zum Exempel, alle Kräuter, alle Blumen, alle Edelgesteine, unter den Namen Herbe, Fleurs, und Pierre; alles Gestirne, alle Bäume und Thiere unter das Wort Constellation, Arbre und Animal: alle Glieder, darinnen der menschliche Leib besteht, allerley Gewehr, Zeuge, Krankheiten, ꝛc. unter den Namen Corps, Armes, Etoffe, Maladie, &c. welches dann denjenigen, so sich auf die Wohlredenheit legen, sehr dienlich seyn wird, weil sie in Aufschlagung der Wörter ganz wichtige Materien finden werden, schöne weitläuftige Beschreibungen zu machen, indem solches am allerfüglichsten durch die Erzählung aller und jeder Theile eines Dinges geschehen kann.

IV. Obwohl dieses Werk eigentlich nur dahin angesehen ist, die französischen und lateinischen Wörter nachzusuchen, so habe ich doch nicht unterlassen, noch viel andere schöne Sachen, wenn es die Gelegenheit gegeben, zugleich mit einzubringen. Besieh die Wörter Horloge, Beauté, Année, Mois, Cheval, &c. wir wollen aber noch zu dem andern nicht minder nothwendigen Berichte fortfahren.

V. So

V. Parmi un si grand nombre de phrases & de mots François, dont ce livre est rempli, il ne se peut, qu'il ne s'en trouve plusieurs, qui ne seront pas avouez de tout le monde, & qui passeront ou pour surannez, ou pour trop nouveaux: sur quoi je n'ai que deux choses à repondre: La prémière, que j'ai pris un soin tout particulier, de ne rien apporter, que je n'ai lû dans nos plus fameux écrivains, & souvent même, j'ai mis après le mot, & après la phrase le nom de l'auteur, ce que toute fois je n'ai pas toûjours jugé nécessaire. La seconde: que mon dessein n'aiant pas été de faire un Dictionnaire, pour enseigner seulement la langue Françoise, mais aussi pour enseigner à rendre en Latin le François, je n'ai pas dû me soucier, que ce François fût pur, & du bel usage; parce que tout vieux, & tout décrié qu'il puisse être en ce tems, on peut se trouver quelque fois en peine de savoir, comment est ce qu'il le faut tourner en Latin. Je pourrois ajoûter qu'il n'appartient pas à toute sorte de gens, de s'ériger en juges sur les controverses des langues, & nommément des langues vivantes, qui croissent & qui changent tous les jours.

V. So kanns nicht fehlen, daß bey einer so grossen Anzahl französischer Wörter und Redensarten, wovon dieses Buch voll ist, nicht sehr viel anzutreffen seyn sollten, welche nicht von jedermann für gut und bekannt angenommen, für gar zu alt, und für gar zu neu gehalten werden möchten, worauf ich aber nur zwey Dinge zur Antwort gebe. Erstlich, daß ich eine sonderbare Sorgfalt getragen, damit nichts eingebracht werden möchte, was ich nicht bey den berühmtesten Scribenten gelesen habe, und daß ich vielmals nach dem Worte, und der Phrasi den Namen des Schriftstellers gesetzt habe, welches ich aber nicht allezeit für nöthig befunden. Zweytens, weil mein Absehen gewesen, ein Dictionarium zu machen, um nicht allein die französische Sprache zu lehren, sondern auch zu zeigen, wie man das Französische in Latein geben müsse, so habe ich mich nicht groß darum bekümmert, ob dieses Französische rein und im üblichen Gebrauche sey, weil, wie alt und verlegen dasselbe zu dieser Zeit auch seyn mag, so hat man doch bisweilen Mühe genug, ein solches Wort zu finden, daß es im Lateine könne gegeben werden. Diesem könnte ich noch beyfügen, daß nicht einem jeden gebühre, sich zu einem Richter in Streitsachen wegen der Sprachen, insonderheit derjenigen, welche noch heute zu Tage im Schwange gehen, als welche sich täglich vermehren und ändern, aufzuwerfen.

VI. Il en va tout autrement de la langue Latine, qui est une langue morte. C'est de celle là que je puis repondre & protester avec toute la certitude, que me peut donner l'expérience de plusieurs années, que je n'ai rien mis dans ce livre qui ne soit parfaitement autorisé. Et cette protestation que j'en fais, doit, ce me semble, ôter tout scrupule à ceux qui voudront s'en servir, sans qu'il soit besoin d'user d'autre précaution. Car de vouloir après chaque mot & chaque phrase, citer les livres & les passages d'où on les a pris, j'estime que c'est un travail tout-à fait inutile & très superflu. En effet, si vous ne m'en croyez pas sur ma simple parole, pourquoi m'en croirez vous plûtôt, lors que je vous allegueraí les auteurs? Est-ce que vous pourrez connoître plus-aisément, si je vous impose, par la confrontation que vous ferez de ces sortes de citations? Il faudra donc que vous ayez une bibliothèque de tous les livres que je citerai, & que vous ayez un loisir infini, pour chercher une infinité de petits mots dans une infinité de grands volumes. J'ai néanmoins allégué quelques auteurs,

VI. Eine weit andere Beschaffenheit hat es mit der lateinischen Sprache, welche abgestorben und so ferne unveränderlich ist. Von dieser kann ich mit ganzer Gewißheit, die ich durch die Erfahrung vieler Jahre gelernt, sagen und versichern, daß ich nichts in dieses Buch gesetzt habe, das nicht vollkömmlich bewährt seyn sollte. Diese Protestation und Versicherung sollte billig allen Scrupel denjenigen, so sich dessen bedienen wollen, benehmen, also daß es nicht vonnöthen, sich einer andern Verwarnung zu bedienen. Denn daß man bey einem jeden Worte und bey einer jeden Redensart die Bücher und Stellen, woraus dieselbe genommen worden, hätte anführen sollen, solches wäre, meinem Bedünken nach, eine unnöthige und überflüßige Arbeit gewesen? Wann ihr mir gewißlich auf mein bloßes Wort nicht glauben wollet, warum wollt ihr mir dann vielmehr Glauben beymessen, wenn ich die Schriftsteller anziehe? Geschieht solches darum, damit ihr durch Aufschlagung dergleichen Ausgaben desto besser erkennen möget, ob ich euch hintergangen habe? Solchergestalt aber werdet ihr eine Bibliothek aller Bücher, welche ich anziehen werde vonnöthen haben, und eine unendliche Zeit, zu Aufschlagung

auteurs, mais bien rarement, & sur tout, lors que c'étoit quelque autre que Ciceron. Car pour celui-ci, comme ses ouvrages sont presque l'unique source, d'où j'ai puisé tout mon Latin, ensorte que de mille mots à peine en trouvera-t-on trois ou quatre qui ne soient de lui, j'ai crû que ce seroit perdre le tems de m'amuser à le citer. Que si je l'ai fait quelque fois, ce n'a été que quand les locutions étoient ou extraordinairement belles, ou qu'elles pouvoient choquer les demi-savans, par le tour extraordinaire qu'elles ont.

VII. La pauvreté de nôtre langue est à la vérité bien grande : mais celle de la Latine l'est sans comparaison d'avantage. La nôtre de pauvre qu'elle est, peut devenir riche, en effet elle s'enrichit incessamment, non seulement des biens d'autrui & des depouilles des autres langues, dont elle s'accommode sans injustice; mais encore, comme elle est vivante, elle croit d'elle même, & par sa propre vigueur & fécondité, elle produit presque tous les jours quelque mot nouveau ; Mais pour la Latine, qui a cessé de vivre depuis plus de douze siècles, elle n'est pas en état de croitre jamais, ni de jamais rien produire. De cette difference de langue vivante & de langue morte nait une difficulté, qui peut paroître insurmontable à tous le faiseurs de dictionnaires François-Latins. C'est, que comme nous exprimons en nôtre langue une infinité de choses, dont les anciens Romains n'ont eû, n'y ont pû avoir nulle connoissance, il paroit de tout impossible, que nous les exprimions en Latin. Et cependant il est absolument necessaire de vaincre cette impossibilité. Mais comment pourrons nous la vaincre ? Ce n'est que par un de ces trois moyens: Le 1. c'est de se servir de mots Grecs & de les faire Latins. En quoi, je ne saurois approuver le sentiment d'un auteur moderne, qui soutient, que nous ne devons pas nous donner la liberté de faire cette sorte de métamorphose; & que les écrivains des premiers siècles n'ont pû transmettre ce pouvoir à leurs descendans. Pour moi, j'estime, que lorsque le Latin nous manque, nous ne devons pas faire scrupule d'employer le Grec; & de sui-

gung unzähliger kleinen Worte in unsäglich vielen grossen Büchern anwenden müssen. Ich habe nichts destoweniger einige Schriftsteller, jedoch gar selten, und insonderheit, wenn es ein anderer, als der Cicero, gewesen, angezogen. Denn was diesen belanget, weil seine Schriften fast die Hauptquelle sind, daraus ich mein Latein geschöpft, also daß unter tausend Wörtern kaum drey oder vier zu finden seyn werden, die nicht seine sind, so habe ich dafür gehalten, daß die Zeit verlohren seyn würde, wenn ich mich, dieselben alle anzuziehen, aufhalten wollte. Da ich aber bisweilen solches gethan habe, ist es nur geschehen, wenn die Phrases entweder über alle Maßen zierlich gewesen sind, oder wenn dieselbe die Halbgelehrten wegen ihrer absonderlichen Art so sie an sich haben, vor den Kopf hätten stoßen können.

VII. Es ist der Mangel und Abgang der Wörter in unsrer Sprache sehr groß, in der lateinischen aber weit grösser, wie groß aber solcher Mangel in der unsrigen seyn mag, kann doch derselbe ersetzt werden, gestalt sich dann dieselbe nicht allein ohne Unterlaß aus andern Sprachen bereichert, solches auch ohne Ungerechtigkeit wohl thun kann, sondern sie hat auch, als eine lebendige, und allenthalben im Schwange gehende Sprache, die Hoffnung von ihr selber zu einem solchen Ueberflusse in Worten zu gelangen, allermaßen sie dann aus ihrer eigenen Kraft und Vermögen fast alle Tage einige neue Wörter erfindet. Die lateinische Sprache hingegen, weil sie bereits von zwölfhundert Jahren her zu leben aufgehört hat so kann sie nicht mehr wachsen und zunehmen, noch jemalen mehr etwas erfinden. Aus diesem Unterscheide nun zwischen einer lebenden und todten Sprache, entsteht eine Schwierigkeit, welche allen denen, so französisch-lateinische Wörterbücher machen, als unüberwindlich vorkommen mag. Diese ist, daß es, weil wir in unsrer Sprache unzählich viel Dinge ausdrücken, davon die alten Römer keine Wissenschaft gehabt, noch haben können, unmöglich scheint, dieselbe auf Lateinisch zu geben. Unterdessen aber ist es ganz nothwendig, diese Unmöglichkeit zu überwinden. Wie und auf was Weise aber können wir dieselbe überwinden ? Dieses kann auf dreyerley Art und Weise geschehen: Die erste ist, daß man sich der griechischen Wörter bediene, und dieselbe lateinisch mache, weswegen ich dann der Meynung eines neuen Scribenten nicht beyfallen kann, welcher dafür hält, daß uns nicht erlaubt sey, eine Sprache in die andere zu verändern, und daß die Scribenten in dem ersten Jahrhunderte eine solche Freyheit auf ihre Nachkommlinge nicht hätten versetzen können. Ich für meine Person aber halte dafür, daß wir, wenn

suivre en cela l'exemple de nos anciens maîtres. Car pourquoi ne pourrons-nous pas faire ce qu'ils ont fait? Si la nécessité leur a donné ce droit, pourquoi ne nous le donnera-t-elle pas aussi? Ne soyons donc point si scrupuleux de recourir au Grec, lorsque nous en aurons besoin. Ne faisons point de difficulté d'imiter les Mathématiciens de ce siecle, qui n'ayant point de mots Latins pour exprimer leur instrumens, ils en empruntent des Grecs, soit pour les exprimer en Latin: Témoin leurs *Thermometre*, leurs *Microscope*, leur *Engyscope*, &c. Le 2. moyen est d'user de périphrase, pourvû toutefois que la périphrase soit courte, & qu'elle ne s'étende qu'à deux ou trois mots pour le plus. Ainsi nous exprimons assez proprement ce mot François, *Amiral*, par ces trois Latins, *rei maritimæ Præfectus*. Mais si la périphrase est un peû longue, comme elle l'est sans doute dans l'exemple suivant, *un Tablier*, ou *Devantier*; *pendens e zona vestium in adversa parte tegmen*, (c'est ainsi qu'exprime ce mot un auteur de ce tems,) elle n'est point recevable dans le discours. En effet, si les femmes parloient Latin aujourd'hui, ne tourneroit-on pas celle là en ridicule, qui parleroit de cette sorte: *Heus puella affer huc mihi meum pendens e zona vestium in adversa parte tegmen?* Combien plus raisonnablement s'énonceroit-elle, si elle disoit: *Affer huc mihi meum Perizonium.* Le 3. moyen est de donner une terminaison Latine au François, & le faire ainsi en quelque façon Latin. Mais ce 3. moyen n'est nullement permis, que lorsque le premier & le second nous sont inutiles, & que nous ne pouvons nous servir du Grec, ni user de périphrase assez propre pour nous faire entendre. Ainsi nous pouvons sans difficulté appeller une Ardoise, Ardosius lapis, (car qui m'entendroit si je disois avec le P. Monet, *Lithostilbe?*) *du Talc*, *Talcum*; *du Rossoli*, *Rossolium*; *de la Chiocolate*, *Chiocolata*. De même que nous appellons, *une Tulipe*, *Tulipa*; *une Tubereuse*, *Tuberosa*; *du Sucre*, *Saccarum*; *du Musc*, *Muscum*; *de l'Ambre*, *Ambarum*. Il est vrai qu'il faut quelquefois adoucir la rudesse de certains mots nouveaux. Par exemple *une Coulevrine*, *Tormenti genus*, *quod Colubrinam vocant*, *une Tartane*, *Navigium*, *quod Tartana vulgo dicitur*. C'est aussi de cette façon que nous di-

wenn uns das Latein mangelt, kein Bedenken tragen sollen, uns des Griechischen zu bedienen, und hierinnen dem Exempel unsrer alten Lehrmeister nachzufolgen. Denn warum sollte uns nicht eben das zu thun erlaubt seyn, was sie gethan haben? Hat die Noth ihnen solches Recht gegeben, warum sollte dieselbe uns nicht eben dieses erlauben? Laßt uns derowegen kein Bedenken tragen, unsre Zuflucht zu dem Griechischen zu nehmen, wenn wir solches vonnöthen haben, und hierinnen den heutigen Mathematicis nachzufolgen, welche, weil sie keine lateinischen Wörter haben, ihre Instrumente auszudrücken, dieselbe von den Griechen entlehnen, wenn sie solche entweder auf Französisch oder Lateinisch geben wollen, welches ihr Thermometre, ihr Microscope, ihr Engyscope, &c. bezeuget. Das zweyte Mittel ist, daß man sich einer Umschreibung bediene, so doch, daß dieselbe kurz sey, und sich nicht über zwey, oder aufs höchste drey Worte erstrecke. Auf solche Weise wird das französische Wort Amiral durch diese drey lateinischen Worte rei maritimæ Præfectus gar wohl und eigentlich ausgedrückt. Wenn aber diese Umschreibung gar zu lang ist, wie sie dann sonder Zweifel in dem nachfolgenden Exempel zu weitläuftig ist: un Tablier, ou Dévantier; pendens è Zona vestium, &c. (also hat ein Autor jetziger Zeit dieses Wort ausgedrückt,) so kann dieselbe in einem Gespräche keine Statt haben. Denn wenn die Weiber heutiges Tages Lateinisch reden könnten, würden sie nicht diejenigen sehr auslachen, die also reden wollten; Heus puella, affer huc mihi meum pendens è zona vestium in adversa parte tegmen? Wie viel artiger würde es gegeben seyn, wenn sie sagte, affer huc mihi meum Perizonium. Das dritte Mittel ist, wenn man dem französischen Worte eine lateinische Endigung giebt, und es also etlichermaßen lateinisch macht. Dieses dritte Mittel aber ist anders nicht zugelassen, als wenn wir uns des ersten und zweyten Mittels nicht bedienen, und weder ein griechisches Wort, noch eine so deutliche Umschreibung, daß man uns verstehe, haben können. Auf solche Weise können wir wohl das Wort Ardoise (ein Gafirstein) Ardosius lapis geben, (denn wer würde mich verstehen, wenn ich mit dem P. Monet sagen wollte, Lithostilbe) du Talc, Talcum, du Rossoli, Rossolium, de la Chiocolate, Chiocolata. Eben also sagen wir, une Tulipe, Tulipa, une Tubereuse, Tuberosa: du Sucre, Saccarum; du Musc, Muscum; de l'Ambre, Ambarum. Zwar ist andem, daß man bisweilen die in den Ohren hartklingenden neuen Worte etwas lindern muß. Zum Exempel, Coulevrine, (eine Feldschlange) Tor-

sons en Latin, *Cardinal*, *Cardinalis*; *Connétable*, *Connestabilis*; *Chancelier*, *Cancellarius*; *Sénéchal*, *Senescallus*; *Maréchal de France*, *Galliæ Mareschallus*: comme nous disons *un Marquis & un Marquisat*, *Marchio & Marchionatus*; *un Comte & une Comté*; *Comes & Comitatus*; *un Baron & une Baronie*, *Baro & Baronatus*. On dit aussi communement, *Marchionissa*, *une Marquise*; *Comitissa*, *une Comtesse*, de même que l'on dit *Ducissa*, *une Duchesse*, mais je n'ai pas oui dire *Baronissa*, ni *Principissa*; *une Princesse*; quoi qu'à dire le vrai, ces deux derniers noms ne sont pas moins Latins, ou plûtôt, ne sont pas plus barbares que ces trois premiers. Mais comment exprimer les noms *d'Ambassadrice*, de *Présidente*, de *Conseillere*, de *Maréchale*, de *Chancelliere*, & tant d'autres illustres titres, que les femmes partagent avec leurs maris? Tous tombent d'accord, qu'il faut les exprimer ainsi, *uxor Præsidis*, *&c.*

VIII. Comme nôtre Langue est des plus bizarres en la manière d'écrire les mots; & qu'il semble, qu'en ce tems tout le monde est en droit de retrancher ou d'ajouter les caractères, qu'il lui plait, j'ai crû étre de mon devoir pour faciliter l'usage de ce Livre, d'écrire tous les mots de toutes les façons qu'on les trouve écrits dans les bons Auteurs de ce tems. Par exemple, vous y trouverez *repondre* sans *s*, & *respondre* avec un *s*. Il est vrai, que je ne mets pas le Latin en tous les deux endroits: Je le mets seulement avec *repondre* sans s, parce que c'est de cette sorte qu'il se prononce, & qu'il s'écrit plus correctement. Jugez ainsi des autres semblables.

IX. J'ai aussi taché d'observer presque par tout la remarque d'un de nos plus judicieux Auteurs, ayant, selon le conseil qu'il en donne, retranché de certaines lettres inutiles de certains mots. Par exemple, j'ai retranché le *h*, de *Cholere* & de *Charactere*, de peur que l'y laissant, je donnasse aux personnes qui n'ont pas étudié, occasion de chopper, & de prononcer leur première syllabe, comme l'on prononce celle de *chose*, & de *chatier*. Et il ne sert de rien d'alléguer en faveur de cet *h*, l'origine Grecque, à laquelle on ne doit pas toûjours déferer à l'égard de nôtre Langue: comme en effet on n'y défere point dans une infinité d'autres mots, comme dans celui de *Monarque*, de *Logique*, de *Mélancolique*:

menti genus, quod Colubrinam vocant; une Tartane, Navigium, quod Tartana vulgo dicitur. Eben auf solche Weise sagen wir auf Lateinisch, Cardinal, Cardinalis, Connetable, Connestabilis, Chancellier, Chancellarius; Senechal, Senescalus; Maréchal de France, Galliæ Mareschallus: wie wir sagen, un Marquis & un Marquisat, Marchio, & Marchionatus; un Comte, & une Comté, Comes & Comitatus, un Baron, & une Baronie, Baro & Baronatus. Man sagt auch insgemein Marchionissa, une Marquise, Comitissa, une Comtesse, eben so wie man Ducissa, une Duchesse saget; ich habe aber nie sagen hören Baronissa, oder Principissa, une Princesse: wiewohl die Wahrheit zu bekennen, diese zwey letztern Worte eben so lateinisch, und nicht mehr barbarisch, als die drey ersten sind. Wie man aber die Namen d'Ambassadrice, de Présidente, de Conseillere, de Maréchale, de Chancelliere, und andere Ehrentitel, so die Weiber mit ihren Männern gemein haben, aussprechen müsse, so ist man insgesamt einig, daß dieselben also müssen ausgedrückt werden, uxor Præsidis, &c.

VIII. Weil die Wörter in unsrer Sprache auf verschiedene Weise geschrieben werden, und es das Ansehen hat, daß zu dieser Zeit ein jeder Macht habe, Buchstaben seines Gefallens hinweg zu thun, oder hinzu zu setzen, so habe ich meine Schuldigkeit zu seyn erachtet, den Gebrauch dieses Buchs desto leichter zu machen, alle Worte auf die Art und Weise, wie sie bey den besten Schriftstellern dieser Zeit gefunden werden, zu schreiben. Zum Exempel, man wird hier finden Repondre ohne s, und respondre mit einem s, wiewohl das Lateinische nicht an alle beyde Orte, sondern bey répondre ohne s, gesetzt, weil es also ausgesprochen und geschrieben wird. Auf solche Weise nun ist von anderen dergleichen zu urtheilen.

IX. Habe ich mich auch beflissen, fast durchgehends die Anmerkung eines von unsern verständigsten Schriftstellern zu beobachten, indem ich seinem gegebenen Rathe zu Folge, einige unnütze Buchstaben in gewissen Wörtern hinweg gethan. Zum Exempel, das h in den Wörtern Colére und Caractére habe ich ausgelassen, aus Beysorge, es möchte etwa denen, welche nicht studiert haben, Anlaß zu straucheln geben, daß sie die erste Sylbe, wie in den Wörtern chose und chatier aussprechen möchten. Und dienet nichts, daß man zum Behufe dieses Buchstabens h den griechischen Ursprung anziehen will, als worauf man, in Ansehung unsrer Sprache nicht jederzeit zu sehen hat; gestalten dann in sehr vielen andern Wörtern, als in Monarque, Logique, Melancoli-

lique : à l'Etymologie desquels si l'on avoit égard, il faudroit écrire *Monarche, Logice, Mélancholice*, puis-qu'ils viennent de *Monarcha*, de *Logica*, de *Melancholicus*. Je croi bien selon le sentiment du même Auteur, que dans les mots François qui sont pris des Grecs, & dans la prononce desquels il n'y a pas de lieu de s'équivoquer, il est mieux de retenir le *th*, le *ph*, & *l'y*, lorsqu'ils s'y rencontrent : & qu'on doit écrire, par exemple, Philosophie, Phiole, Théatre, Thrône, Syllabe, Symbole, &c. & non pas Filosofie, Fiole, Teatre, Trône, Sillabe, Simbole: puisque ces *h*, & ces *y*, outre qu'ils ne sont nullement incommodes, servent à marquer l'origine de ces mots : & que c'est pour cela, qu'en Latin on ne les réjette jamais : & que même en nôtre langue nous les retenons dans quantité de mots, comme dans *harmonie, hérésie, histoire, horloge, &c.* J'ai enfin ôté le ç du verbe *Savoir*, parce que je l'ai vû écrit de cette sorte dans plusieurs livres du tems, très-correčts : Et il seroit à souhaiter, qu'on rejettât tous ces ç qui ne peuvent servir qu'à donner de la peine à ceux qui étudient nôtre Langue.

X. On écrit communement de cette sorte les mots suivans *Cæna, Fæmina, Fælix, Fætus, Fræmum, Fænum, Fædus, Fæcundus, Hæres, Sylva, Sydus, Hyems, Tyro, Thus* : Mais les plus intelligens soutiennent, & ce me semble avec raison, que de les écrire ainsi c'est une erreur, que la négligence ou l'ignorance des correčteurs & des copistes a introduite, qu'il faut les écrire en cette maniere, *Cena, Femina, Fetus, Fenum, Frenum, Fedus, Fecundus, Heres, Silva, Sidus, Hiems, Tiro, Tus* : Quant à ces mots *sollicitudo, Solemnis, Litteræ, Author* : on les trouve dans les autheurs, écrits de diverse façon, *Solicitudo* ou *sollicitudo, Solennis* ou *solemnis* : *Litteræ* ou *literæ* : *Auctor* ou *Autor*. Il y a encore un autre petit different touchant les preterits, & les supins de ces verbes, *Sumo, como, contemno, promo, emo, demo* : La plûpart les écrivent avec un *p*, de cette sorte, *Sumpsi, sumptum, Compsi, comptum, Contempsi, contemptum, Prompsi, promptum, Emptum, demptum*. Il y en a d'autres qui rejettent ce *p*, & qui les écrivent ainsi, *Sumsi, sumtum, Comsi, comtum, Contemsi, contemtum, Promsi, promtum, Emtum, demtum*. Il m'étoit échappé de vous avertir, que c'est un abus d'écrire *Mixtum*, du Ver-

lancolique, es wirklich nicht gesetzt wird, deren Ursprunge nach man schreiben müßte, Monarche, Logice, Melancholice, weil sie von Monarcha, Logica, Melancholicus herstammen. Gleichwohl halte ichs mit der Meynung des obenerwähnten Autoris, daß es in den französischen Wörtern, so von den Griechen genommen worden, und in deren Aussprache kein zweydeutiger Verstand Statt findet, besser sey, das th, ph, und y zu behalten, und daß man zum Exempel schreiben soll, Philosophie, Phiole, Theatre, Throne, Syllabe, Symbole, &c. und nicht Filosofie, Fiole, Teatre, Trone, Sillabe, Simbole, weil dieses h und y zu dem, daß sie keine Hinderniß in der Aussprache machen, dienlich seyn, den Ursprung dieser Wörter anzumerken, und dieselbe auch in dem Lateinischen nicht hinweg geworfen werden: gestalten wir dann dieselben gleichfalls in sehr vielen Wörtern, als in harmonie, héresie, histoire, horloge, &c. behalten. Endlich habe ich das ç von dem Savoir hinweg gethan, weil ich dasselbe in vielen sehr wohl corrigierten Autoren ausgelassen gesehen: und wäre zu wünschen, daß alle diese ç ausgelassen würden, weil sie zu nichts anders dienen, als daß sie denen, so unsre Sprache lernen wollen, Mühe und Hinderniß verursachen.

X. Man schreibt insgemein die nachfolgenden Wörter auf diese Weise: Cœna, Fœmina, Fœlix, Fœtus, Frœnum, Fœnum. Fœdus, Fœcundus, Hæres, Sylva, Sydus, Hyems, Tyro, Thus: die Verständigsten aber sind der Meynung, und zwar meinem Bedünken nach, mit gutem Grunde, daß es ein großer Irrthum sey, welcher aus Nachläßigkeit der Correctoren oder Copisten eingeführt worden, und derowegen auf solche Weise geschrieben werden müssen Cena, Femina, Fetus, Fenum, Frenum, Fedus, Heres, Silva, Sidus, Hiems, Tiro, Tus. Diese Worte: Sollicitudo, Solemnis, Litteræ, Author, belangend, so findet man dieselbe bey bewährten Autoribus auf unterschiedliche Art geschrieben, Solicitudo oder Sollicitudo, Solennis oder Solemnis, Litteræ oder Literæ, Auctor oder Autor. Es befindet sich auch noch ein kleiner Unterscheid in den Præteritis und Supinis dieser Zeitwörter, Sumo, Como, Contemno, Promo, Emo, Demo: Denn die meisten schreiben dieselben mit einem p auf solche Weise: Sumpsi, Sumptum, Compsi, Comptum, Contempsi, Contemptum, Prompsi, Promptum, Emptum, Demptum, andre aber lassen das p aus, und schreiben also: Sumsi, sumtum, Comsi, comtum, Contemsi, contemtum, Promsi, promtum, Emtum, demtum. Es wäre mir bald entfallen

Verbe *Misceo*, Il faut ôter cet *x*, & dire *Mistum*.

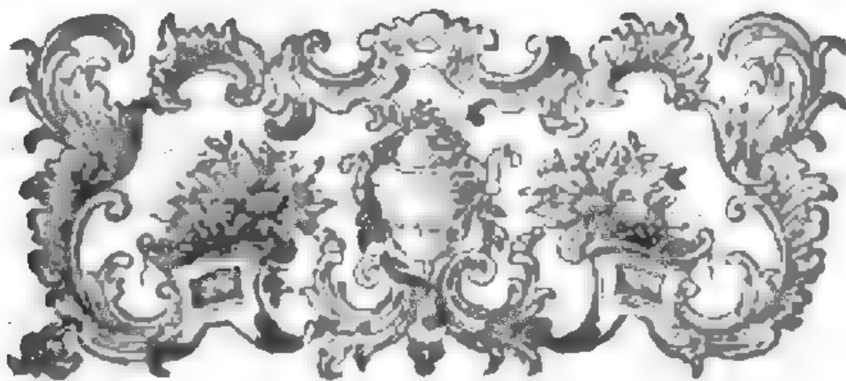
fallen, dich zu erinnern: daß es ein Irrthum sey, Mixtum von dem Zeitwort. Misceo zu schreiben; denn man muß das x hinweg thun, und Mistum sagen.

XI. Afin que ce Dictionnaire puisse être utile à ceux même qui commencent, & qui n'ont besoin que de simples Noms & de simples Verbes, j'ai joint à tous les Noms Substantifs, leur Genre & leur Genitif. Leur Genre est marqué par l'Article *hic*, *hæc*, *hoc*, que j'ai presque toûjours mis au devant: & le Genitif par la derniere syllabe. Par exemple, *aspis*, *hæc*, *idis*. Quant aux verbes, je ne les mets jamais sans leur cas, lorsqu'ils en regissent quelqu'un.

XI. Damit auch dieses Wörterbuch denen, welche erst anfangen, und nichts anders, als nur bloße Nomina und Verba vonnöthen haben, zu statten komme, so habe ich zu allen Nominibus Substantivis ihr Genus und ihren Genitivum gesetzt. Das Genus wird durch den Articulum hic, hæc, hoc, welchen ich fast jederzeit vorher gesetzt, der Genitivus aber durch seine letzte Sylbe angezeigt. Z. E. Aspis, hæc, idis. Was die Verba oder Zeitwörter betrifft, habe ich dieselben niemals ohne ihren Casum, wenn sie einen regieren, gestellt.

XII. Enfin l'asterisque *, que j'ai fait mettre devant certains mots, veut dire, que ces mots sont pris dans un sens different de celui, auquel les mêmes mots se prennent dans les locutions précédentes. Par exemple, *Grace* signifie diverses choses. 1. Accortise, 2. Affection, 3. Bienfait, 4. Gratitude, 5. Pardon: Pour distinguer tous ces sens, & afin qu'on y prenne mieux garde, j'ai eû soin de les marquer en la manière que je viens de dire.

XII. Schließlich deuten diejenigen Sternchen *, welche ich vor gewisse Worte setzen lassen, so viel an, daß solche Worte in einem andern Verstande, als sie in den vorhergehenden Redensarten haben, anzunehmen sind. Zum Exempel, das Wort Grace zeiget unterschiedliche Sachen an, 1. Zierlichkeit und Anmuth, 2. Wohlgewogenheit, 3. Gutthat, 4. Dankbarkeit, 5. Gnade und Vergebung. Damit man nun alle diese Bedeutungen unterscheide, und darauf Achtung gebe, so habe ich erstbesagtermaßen Sorge getragen, sie anzudeuten.



Vorbe-

Préface

à cette nouvelle Edition.

La langue Françoise s'est acquise depuis long-tems la preference, de sorte que l'usage s'en est repandu sur une grande partie des païs éloignés de sa patrie. Cette langue est non seulement le moïen, par lequel les peuples se communiquent & commercent ensemble, qui autre fois à cause de bien des obstacles se connoissoient à peine. Il n'est que trop connû, & il seroit superflus de s'étendre d'avantage, combien cette langue est commune aux cours, parmi les savans, les marchands, & même encore parmi les gens de moindre condition. Quiconque veut donc parcourrir ce grand monde, ou ne pas se priver de l'avantage de converser avec des personnes de differentes nations, états & condition, sans faire mention d'autres prérogatives, ne considére que trop la necessité de s'approprier cette langue. Par cette raison dans les arrangemens publiques, destinés à l'instruction pour la jeunesse, on a soin à la plus part d'endroits en Allemagne de pousser la connoissance de cette langue avec plusieurs autres arts & sciences.

Parmi les moiens necessaires pour apprendre les langues étrangeres sont comptés sans contredire des bons dictionnaires. La langue Françoise, par la diligence & le soin louable de ses savans, en a obtenuë une grande préference pour en usage. Celui que le savant Jesuit P. François Pomay donna au jour vers le milieu du Siécle passé, a été reçu avec tant d'approbation, que l'auteur s'est vû contraint, même quelques années après sa premiere édition, de penser à une autre plus augmentée & mieux corrigée. Sa mort n'a point diminuée la valeur de ce livre; car après le tems de ces deux dites éditions, il y en eût encore cinq, qui ont été venduës avec la même approbation. On auroit donc

privé

Vorbericht

zu dieser neuen Ausgabe.

Die französische Sprache hat von langer Zeit her den Vorzug erlangt, daß der Gebrauch derselben außer ihrem Vaterlande sich sehr weit ausgebreitet hat. Nicht nur in unsrem Welttheile, sondern auch in den übrigen ist diese Sprache das Mittel, wodurch Völker mit einander Gemeinschaft haben, und Gewerbe treiben, die zuvor wegen vieler Hindernissen kaum einander kannten. Wie gemein diese Sprache an den Höfen, unter den Gelehrten, Kaufleuten, auch wohl Personen geringern Standes, sey, ist so bekannt, daß es überflüßig wäre, mehr davon anzuführen. Wer also die große Welt besuchen, oder sich nur des Vortheils, mit Leuten von allerley Nation, Stande und Lebensart, anderer Bequemlichkeiten nicht zu gedenken, nicht berauben will, der sieht es als eine Nothwendigkeit an, sich diese Sprache bekannt zu machen. Aus diesem Grunde ist man in unsren Tagen an den meisten Orten Deutschlands dafür besorgt, daß in den öffentlichen Anstalten, die dem Unterrichte der Jugend gewidmet sind, neben andern nothwendigen und nützlichen Künsten und Wissenschaften auch die Kenntniß dieser Sprache getrieben werde.

Zu Erlernung ausländischer Sprachen gehören ohne Widerspruch gute Wörterbücher. Die französische hat durch den Fleiß und die rühmliche Bemühung ihrer Gelehrten einige von vorzüglicher Brauchbarkeit erhalten. Dasjenige, so der gelehrte Jesuit P. Franz Pomay gegen die Mitte des vorigen Jahrhundertes herausgegeben, ist mit so großem Beyfalle aufgenommen worden, daß der Verfasser selbst einige Jahre nach der ersten Ausgabe eine viel vermehrte und verbesserte zu veranstalten sich bemüßiget gesehen. Sein Absterben hat dem Werthe des Buches nichts entzogen; vielmehr sind über die zwo jetztgedachten nach dieser Zeit noch fünf Auflagen mit gleichem Beyfalle abgesetzt worden. Man würde daher den Liebhabern der französischen Sprache eines der besten Hülfsmittel zu Förderung ihres

Fleißes

privé ceux, qui aiment la langue Françoiſe d'un de meilleur ſecours à pouſſer leur diligence, ſi ce dictionnaire après le debit des exemplaires de la ſeptième edition avoit été omis.

Les legitimes libraires d'apréſent ſe ſont donc reſolus à une huitième edition, & n'ont épargné ni peine, ni frais à ſa perfection. Avant toutes choſes ils ont eû ſoin de trouver un homme, qui connoit la propriété d'un bon dictionnaire, qui poſſede la force de la langue françoiſe, latine & allemande, & n'eſt pas ſans experiences dans les ſciences. Particulierement on s'eſt donné la peine d'obſerver par tout le livre l'orthographie ſelon les meilleurs & plus modernes auteurs françois, à fin qu'il ne ſe faſſe voir aucune faute à l'uſage de cette conſiderable piéce. L'ordre alphabetique eſt arrangé en pluſieurs endroits ſelon ce changement: quantité de mots que l'on n'y a point trouvé jusqu'à cette heure, y ont été enſerrés, & dont on a fait ſon poſſible d'expliquer le veritable ſens.

Du reſte on ne veut pas contredire ceux qui pretendent, qu'il n'y ait point de langue pourvuë d'un dictionnaire, qui ait atteint en toutes les qualités au plus haut degré de la perfection. Cependant comme tout dans ce monde même les arts & les Sciences ſont aſſujetties à des defauts & à des imperfections, & y reſteront autant, que nous habiteront cette terre, non obſtant tout le ſoin de plus grands maitres; il ne fera aucun tort à ce dictionnaire dans l'éſprit des ſages, s'il ſe faiſoit voir ça & là quelques erreurs, qui donneroient lieu à une correction à l'avenir. L'on ſe contente, s'il ne manque rien à ce qui rencontre ordinairement à ceux, qui s'en ſerviront pour apprendre ou s'exercer dans la lange françoiſe, & feront convaincus par l'uſage de l'utilité & de la perfection de cet ouvrage.

Écrit dans la ville imperiale d'Augsbourg 1767.

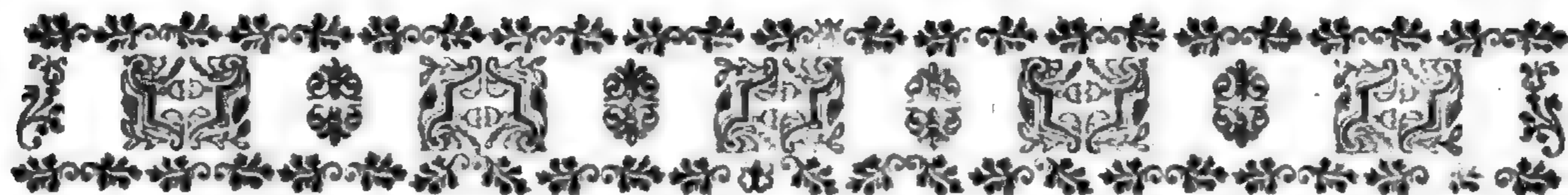
Fleißes entzogen haben, wenn dieſes Wörterbuch nach Abgang der Exemplarien der ſiebenten Auflage wäre außer Acht gelaſſen worden.

Die jetzigen rechtmäßige Verleger haben ſich daher zu einer achten Ausgabe entſchloſſen, und zur möglichſten Vollſtändigkeit derſelben weder Mühe noch Koſten geſpart. Zuvörderſt haben ſie ſich nach einer Perſon umgeſehen, welche die Eigenſchaften eines guten Wörterbuches kennt, die der franzöſiſchen, lateiniſchen und deutſchen Sprache mächtig und in den Wiſſenſchaften nicht unerfahren iſt. Man hat vornämlich Sorge getragen, daß durch das ganze Buch die Rechtſchreibung nach den beſten und neueſten franzöſiſchen Schriftſtellern eingerichtet werde: damit bey dem Gebrauche in dieſem wichtigen Stücke kein Fehler ſich zeige. Die alphabetiſche Ordnung iſt in vielen Stellen nach dieſer Veränderung berichtiget, eine Menge Wörter, die man bisher nicht darinnen angetroffen, eingeſchaltet, und für die richtige Ueberſetzung derſelben, ſo gut als es ſeyn konnte, geſorget worden.

Uebrigens verlangt man zwar denjenigen nicht zu widerſprechen, welche behaupten, keine Sprache ſey mit einem Wörterbuche verſehen, das nach allen Eigenſchaften den höchſten Grad der Vollkommenheit erreicht habe. Doch, da alle menſchliche Dinge, auch Künſte und Wiſſenſchaften, dieſem Fehler der Unvollkommenheit unterworfen ſind, und aller Bemühung der größten Meiſter ungeachtet, ſo lange bleiben werden, als wir dieſe Erde bewohnen: ſo wird es dem Werthe dieſes Wörterbuches bey Verſtändigen nichts benehmen, wenn in demſelben hin und wieder noch einige Mängel erſcheinen, und künftig Gelegenheit zu Ergänzungen ſich zeigen dörfte. Man begnügt ſich, wenn diejenige, ſo zur Kenntniß oder Uebung in der franzöſiſchen Sprache ſich deſſelben bedienen wollen, nichts von dem, was gewöhnlich vorkömmt, vermiſſen, und durch den Gebrauch von dem Nutzen und der Vollſtändigkeit dieſes Werkes überzeugt werden.

Geſchrieben in der Reichsſtadt Augsburg, 1767.

LE



LE GRAND DICTIONNAIRE ROYAL,

CORRIGÉ, AUGMENTÉ ET ENRICHI DE NOUVEAU.

A est la plus ouverte des lettres, comme la plus simple & la plus facile à prononcer, d'où vient que c'est par elle que les enfans commencent à former les sons. *A literarum est apertissima, utpote qua nulla simplicior, nulla facilior pronunciatu. Ex quo fit, ut ab illa infantes formare incipiant sonos.* Das A ist der allerlautbarste Buchstabe, als der am leichtesten ausgesprochen wird; daher es denn kömmt, daß die Kinder den Wortlaut von demselben zu machen anfangen.

A, la première lettre de l'alphabet, *A prima litera Alphabeti*, A, der erste Buchstabe des Alphabets, im A B C.

Il ne sait ni *a* ni *b*, *rudis omnium est rerum*, er versteht gar nichts, er weis nichts, er ist noch ganz roh, ungeschickt.

A sans accènt est la troisième personne du verbe avoir, *a sine accentu est tertia persona verbi avoir*, A, ohne Accent ist die dritte Person von dem Zeitworte avoir.

Il a tout à souhait, *voti compos est*, er hat, was er will; es gehet ihm nach Wunsche.

Il n'a ni père ni mère, *utroque parente orbus est*, er hat weder Vater noch Mutter, er ist vater- und mutterlos.

A, avec un accènt grave, est ou article ou préposition, quand il est mis devant un nom, & particule, quand il se trouve devant un verbe, *a, cum accentu gravi aut est articulus aut præpositio, quando ponitur ante nomen, particula vero, quando reperitur ante verbum*, A, mit einem stumpfen Accente ist entweder der Artikel, oder ein Vorwörtchen.

C'est à Pierre à jouer & non pas à moi, *Petri est ludere, non meum*, das Spiel ist an Petro, und nicht an mir.

A la Françoise, *in morem Gallicum, vel, pro Gallorum more*, nach der Franzosen Weise, Art, Mode, Manier.

Il est à craindre, qu'il n'arrive quelque malheur, *timendum est, ne aliquid eveniat sinistri*, es ist ein Unglück zu besorgen.

Il y a bien à redire, *valde hæc differunt, multa objici possunt*, das ist ein grosser Unterscheid, dagegen läßt sich viel einwenden.

Il y a du danger à croire de léger, *discrimen est, incautum esse in credendo*, leichtlich glauben ist gefährlich.

Il y a du plaisir à aimer, *dulce est amare*, man liebet mit Lust, lieben ist lieblich.

Parmi une infinité d'expressions élégantes, ou cette lettre A, prise à part, trouve lieu en notre langue, celles-ci me semblent les plus dignes d'être remarquées, *inter quamplurimas phrases elegantes, in quibus litera hæc A, seorsum sumta locum habet in vernacula nostra, sequentes mihi videntur esse notabiliores*, unter so unzählich vielen zierlichen Redensarten, allwo dieser Buchstabe A allein gebraucht statt findet, bedünken mich folgende am merkwürdigsten zu seyn.

Miroir à cadre doré, *speculum aureo circumscriptum margine*, ein Spiegel mit einer vergoldeten Rahmen.

Du bois à bruler, *lignum ignitarium*, *g. n.* Brennholz.

Un air à boire, *bibulorum cantilena*, *g. f.* ein Sauflied.

Un monstre à visage de chien, *monstrum canino rostro*, eine Misgeburt mit einem Hundesrüssel.

Hydre à têtes renaissantes, *Hydra renascentibus horrenda capitibus*, eine Wasserschlange, daran ein Kopf nach dem andern wieder hervor wächst.

A parler raisonnablement, à ne point mentir, j'estime que &c. *Ut verum fatear; ut dicam quod est, existimo, &c.* die Wahrheit zu sagen, daß ich nicht lüge, so halte ich dafür, &c.

A dire ce que j'en pense, *ut ingenue exponam quod sentio*, daß ich rund heraus sage, was meine Meynung sey.

A, marque encore bien des choses dans la langue Françoise, dont voici les principales, *A, plurimas adhuc res denotat in idiomate Gallico, quarum hæ præcipuæ sunt*: A bemerket noch vielerley Dinge in der französischen Sprache, davon die vornehmsten diese sind:

1) *Le tems*: A l'aube du jour, *primo diluculo*, bey anbrechender Morgenröthe. A quelques jours de là, *paucis post diebus*, einige Tage hernach.

2) *L'espace ou la distance des lieux*: à deux pas d'ici, *binis abhinc passibus*, ein paar Schritte hiervon. A trois journées de la ville, *tridui spacio ab urbe*, drey Tagereisen von der Stadt.

3) *La matière & l'instrument*: Une maison bâtie à chaux & à sable, *domus arena & calce constructa*, ein Haus vom Sande und Kalke erbauet.

4) *La manière*: Marcher à petit pas, *lento gradu procedere*, langsam fortschreiten. Courir à toutes brides, *effusis habenis currere*, Cic. mit vollem Zügel rennen.

5) *La partie, l'endroit ou le côté*: à la tête, *in capite*, am Kopfe. A la porte, *ad portam*, an der Thüre. A droit & à gauche, *dextrorsum sinistrorsum*, zur rechten und zur linken Seite.

6) *Le prix*: à bon marché, *vili pretio*, wohlfeil. A son mot, *quanti voluit*, wie viel er selber gefordert.

7) *L'usage*: plume à écrire, *calamus scriptorius*, eine Schreibfeder. Tonneau à vin, *dolium vinarium*, ein Weinfaß.

8) *Le partage*: trois à trois, *terni*, drey und drey. Vous irez deux à deux, *procedetis bini*, ihr werdet paarweise gehen.

9) *Selon*, à mon sens, *mea quidem sententia*, wie mich bedünkt.

10) *Si, lors, pour*, à compter dez ce jour, *si temporis rationem ab eo die subducas*, von selbiger Zeit an zu rechnen. A l'entendre, *si hunc audias*, wenn man ihn höret. A le bien prendre, *si recte rem intelligas*, wenn man die Sache recht versteht.

11) *Environ*, cinq à six cents, *sexcenti ferme*, bey sechshundert.

12) *En*, passer le tems à jouer, *ludo tempus consumere*, die Zeit mit Spielen zubringen.

Aa, *f.* rivière de Flandres, *hic Agnius, ii, vel Agnio, onis*, die Aa, ein Fluß in Flandern.

Aa, ou Aare, *f.* riviere d'Allemagne, *hæc Abrinca, æ, Arola, æ*, die Aar, ein Fluß in Deutschland.

Aar, ou Aare, *f.* fleuve de Suisse, *Arola, æ, vel Arula, æ, g. f. fluvius in Helvetia*, Aar, ein Fluß in der Schweitz.

Aarbourg, ville de Suisse, *Arolaburgum, i, g. n. civitas in Helvetia, dicitur etiam passim Arburgum, & Arburga*, Aarburg, eine Stadt in der Schweitz.

Aaron, nom d'homme, *hic Aaron, onis*, Aaron, ein Mannsname.

Abaca, f. m. une espèce de lin, ou de chanvre, qui vient des Isles Manilles, *Abaca nomen proprium, est species lini, seu cannabis ex insulis Manilicis*, eine Art Lein, oder Hanf in den Manilischen Inseln.

Abacu, m. ou mer de Sala, *mare Caspicum*, das caspische Meer.

Abagare, nom d'homme, *hic Abagarus, i*, der Abagarus.

Abajour, *m. fenestra declivis*, ein Loch oder Fenster, da der Tag von oben herab fällt.

Abandon, *m.* délaissement, *m. hæc derelictio, desertio, onis*, die Verlassung.

Laisser quelque chose à l'abandon, (au premier qui s'en voudra emparer) *aliquid deserere, negligere, projicere, derelinquere*, etwas verlassen, dem nächstkommenden Preis geben.

Laisser ses enfans à l'abandon, *liberos suos prorsus negligere*, auf seine Kinder gar nicht Achtung geben, sie verlassen.

Il laisse tout aller à l'abandon, *nihil curat*, er ist Hans ohne Sorge, ein lüderlicher Gesell, ein fahrläßiger Mensch.

Tout est à l'abandon chez lui, *domi illius omnia sunt neglecta*, es geht in seinem Hause drunter und drüber.

Abandonné, delaissé, *desertus, derelictus, a, um*, verlassen, übergeben, aus der Acht gelassen.

Un enfant abandonné, exposé, *infans projectus, expositus*, ein Findling, Findelkind.

Une maison abandonnée, *domus patens & deserta*, ein leeres, ödes Haus.

Une terre abandonnée, (en friche) *ager incultus & derelictus*, ein wüster, ungebauter Acker.

Une ville abandonnée au pillage, *urbs prædæ exposita, in prædam militi permissa*, eine zum Raube preisgegebene Stadt.

Un malade abandonné, *æger depositus, cujus salus deplorata*, ein Kranker, an dessen Leben oder Aufkommen man verzweifelt.

Une fille (femme) abandonnée, prostituée, débauchée; une coureuse, *Puella (muliercula) pudoris expers & modestiæ, prostibulum, quæ corpus vulgat*, ein ehrloses Weibsbild, welche alle Schaam und Zucht verlohren, eine Jedermannshure, V. Débauché, Prostitué.

Abandonnement, *m.* v. Abandon.

Faire un abandonnement de tous ses biens, *bonis cedere*, sein Gut den Schuldleuten übergeben.

N'abandonner pas l'etrier, *hærere in equo firmiter*, fest auf dem Pferde sitzen. *Uti fortuna*, seines Vortheils gebrauchen.

Abandonner, laisser quelque chose à l'abandon, *aliquid deserere, derelinquere*, ein Ding verlassen, nichts achten.

Abandonner la vertu, *virtutem abjicere & negligere*, die Tugend aufgeben.

Abandonner quelqu'un, *aliquem deserere, destituere*, einen verlassen.

Plusieurs de ses amis l'ont abandonné, *multi defluxere ex ejus amicitia*, es haben viel seiner guten Freunde von ihm abgesetzt.

Ceux qui m'ont abandonné en un tems, auquel il n'y alloit pas moins que de ma vie, *desertores salutis meæ*, diejenigen, so mich zu einer solchen Zeit verlassen haben, da es mein Leben galt.

L'éloquence & les forces m'ont abandonné en ce sujet, *me in hoc argumento vires & dicendi facultas defecerunt*, es hat mir in dieser Sache an Beredsamkeit und Vermögen gemangelt.

Abandonner sa liberté, *libertatem suam projicere*, seine Freyheit in die Schanze schlagen.

S'abandonner, se négliger, *sui curam deponere*, seiner selbst nicht achten.

S'abandonner, perdre courage. V. Courage.

Dans cette extremité il ne s'abandonne point, *tot malis oppressus, non tamen despondet animum*, in so äusserster Gefahr läßt er doch den Muth nicht sinken.

S'abandonner aux pleurs, à la tristesse, *lamentis, tristitiæque se dedere*, sich dem Weinen, der Traurigkeit ergeben, dem Grame nachhängen.

S'abandonner à la colère, aux passions, *iracundiæ, affectibus indulgere*, sich den Zorn, die Affecten übernehmen lassen.

S'abandonner au vice, à la débauche, *dedere se vitiis, tradere se libidinibus*, sich den Lastern, der Völlerey ergeben. V. Débauche & Vice.

S'abandonner au hazard, *fortunæ se committere*, es auf Glück und Unglück wagen, sein Heil versuchen.

Je m'abandonne déformais à mon père, pour être plus reglé qu'il n'auroit souhaité, *dedo me patri, ut frugalior sim, quam vult*. Ter. Ich will mich hinführo von meinem Vater regieren und führen lassen, damit ich eingezogener lebe, als er selbst verlanget.

J'abandonne ta vie à la severité de la justice, *sententiis judicum vitam tuam permitto*, ich übergebe dein Leben in die Hände der Richter.

Je vous abandonne à vôtre mauvais sens, *impotenti tuæ cupiditati te permitto*, ich überlasse dich deinem zerrütteten Sinne.

Abane, ou Abano, les eaux de Padoüe, *aquæ Patavinæ*, die warmen Wasser zu Padua.

Abanlieue, ou Banlieue, *f.* Ressort ou jurisdiction d'une Ville ou d'un Château, à l'entour de son terroir, dans lequel le Seigneur a droit de Ban, de jussion, & de contrainte, *hæc jurisdictio, onis*, der Gerichtszwang einer Stadt oder Schlosses, wo ein Herr zu gebieten und zu verbieten hat.

Il resserra ce Seigneur dans l'étenduë de son Abanlieüe, *dynastam illum in ditionis suæ fines coëgit*, er hat diesen Herrn in die Schranken seines Gerichtszwangs eingeschlossen.

Abaque, *m. hic abacus, i*, Credenztisch, Rechenbank.

Abâtardir, gâter, corrompre, alterer la nature d'une chose, *rei alicujus naturam*, vel, *indolem adulterare*, eines Dinges Art und Natur verderben, verfälschen.

S'abâtardir, degenerer, *corrumpi, vitiari, adulterari*, vid. Degenerer, verderbet werden, aus der Art schlagen.

Abâtardissement, *m. hæc depravatio, corruptio, onis*, Verderbung, Verfälschung, Ausartung.

Ils se sont abâtardis par l'oisiveté, *otio depravati sunt*, Cic. der Müssiggang hat sie ganz verderbt.

Ils s'abâtardissent par de mauvaises coûtumes, *vitio depravatæ consuetudinis degenerant*, Cic. weil sie sich zum Bösen gewöhnen, schlagen sie ganz aus der Art.

Abas, f. m. T. *abas*, ein persianisches Perlengewicht; ist ein Achtel leichter, als ein europäischer Carat.

Abbaisse, f. f. T. le fond d'un pâté, *artocreatis pars inferior ex massa farinacea confecta*, der Pastetenboden von Teige.

Abbaissement d'une muraille, *depositio præcelsi muri*, das Abtragen der Höhe einer Mauer.

Abbaissement de la voix, *casus vocis in canendo, vel loquendo*, die Erniedrigung der Stimme im Singen oder Reden.

Abbaissement, *m. hæc depressio, submissio, onis*, Erniedrigung, Demuth.

Abbaissement de courage, *hæc pusillanimitas, tis*, Kleinmuth.

Abbaisser une chose, *rem deprimere, demittere*, eine Sache gering schätzen, verringern, vid. Baisser.

Abbaisser le prix de q. ch. *depreciare, levare aliquid*, etwas abwürdigen, seinen Preis verringern.

S'étant abbaissé, pour lui dire quelque chose à l'oreille, *cum se ad ipsius aurem demisisset*, nachdem er sich ein wenig niedergebückt, ihm etwas ins Ohr zu sagen.

La rivière s'abbaisse, *decrescit fluvius*, der Fluß fällt.

S'abbaisser, s'humilier, *se abjicere, se demittere*, sich erniedrigen, demüthigen.

S'abbaisser à des choses indignes, *res dignitatis suæ indecentes proponere, se submittere, cum hominibus nullius frugis conversari &c &c* seiner Würde unanständige Dinge vornehmen, sich erniedrigen, mit nichtswürdigen Leuten umgehen, niederträchtige Sachen thun.

Abbatis, m. Abbattement, *m. hæc dejectio, onis, hic decussus, us*, Niederwerfung, Umwerfung.

Abbatis, plusieurs choses abbatuës, *plura dejecta vel strata*, viel niedergerissene Dinge, Schlag.

Abbatis d'arbres renversez par la tempête, *arborum turbine dejectus, us*, viele durch einen Sturmwind umgeworfene Bäume.

Abbatis d'arbres coupez, *arborum concædes*, umgehauene Bäume.

Abbatis de maisons, murailles, *tectorum, murorum strages*, Caes. umgerissene, eingefallene Häuser, Mauern.

Abbaisser les fumées du vin, *discutere ebrietatem*, Plin. den Rausch vertreiben.

Abbaisser les voiles, *subducere vela, deducere carbasa*, die Segel niederlassen.

Abbaif-

Abbaisser les impôts, *tributa diminuere*, die Auflagen vermindern.

Abbaisser un pont-levis, *pontem versatilem demittere*, eine Zugbrücke niederlassen.

Abbaisser, humilier les orgueilleux, *superbos demittere*, die Hofärtigen erniedrigen, demüthigen.

S'abbaisser à la portée de ses auditeurs, *se componere ad captum auditorum*, sich nach der Fähigkeit seiner Zuhörer richten.

Le vent a fait un grand abbatis d'arbres & de fruits, *ingentem arborum ac fructuum stragem tempestas edidit*, der Sturm hat grossen Schaden an Früchten gethan.

Abbattement, renversement, *m. versio*, *hæc strages*, *is*, Umkehrung, Niederlage.

Abbattement de corps ou d'esprit, *virium corporis vel animi demissio*, Niederschlagung der Leibes- oder Gemüthskräfte.

Je sens un grand abbattement dans tout le corps, *corpore languesco*, Cic. ich empfinde, daß ich am ganzen Leibe kraftlos bin.

Abbattement de cœur, *animi infractio*, Kleinmüthigkeit.

Abbatteur, *m. hic eversor*, *disturbator*, ein Verwüster, Zerstörer.

Un grand abbateur de quilles, *strenuus metularum dejector*, ein Erzkegler oder auch ein Pralhans.

Abbattre v. a. une maison, ou une autre chose semblable, *domum, aliudve simile dejicere*, *demoliri*, ein Haus, oder etwas dergleichen umkehren, niederreissen. vid. Renverser.

Abbattre quelqu'un, le vaincre, *aliquem prosternere*, *debilitare*, einen zu Boden werfen, schwächen.

Abbatre la robe, *togam demittere*, seinen Rock niederlassen.

Abbattre des fruits d'un arbre, *fructus ex arbore decutere*, die Früchte von einem Baume schütteln.

Abbattre, abbaisser l'orgueil de quelqu'un, *alicujus superbiam comprimere*, Cic. einem den Stolz niederlegen.

S'abbattre, se laisser abbattre le cœur, *animum despondere*, *animo cadere*, den Muth sinken lassen.

Se laisser abbattre à la douleur, *dolore frangi*, sich den Schmerz übernehmen lassen.

Cela lui abbattra le courage, *ea res illius animum infringet*, dieses wird ihm den Muth benehmen.

Je lui abbattrai le caquet, *ejus loquacitatem comprimam*, *compescam*, ich will ihm das Maul stopfen.

La chaleur s'abbat, *frangit se calor*, die Hitze läßt nach.

Abbatu, renversé, *eversus*, umgekehrt, zu Boden gefällt.

Abbatu, vaincu, *abjectus*, *fractus*, gedemüthiget, niedergeschlagen.

Abbatu de tristesse. Affligé, *afflictus*, *a*, *um*, für Traurigkeit niedergeschlagen. V. Affligé.

Abbattures, *f. pl.* fouleures, en termes de Venerie) broussailles, que le Cerf abbat du bas du ventre, *virgei & herbarii apicis dejectus*, *depressus*, *dejectio*, *depressio*, *a cervina premente alvo*, das Gestäude, oder Gras, so der Hirsch mit seinem Bauche abstreicht.

On connoit le Cerf par les abbatures, *ex herbarum modo & virgultorum incedentis cervi alvo depressorum*, *& ventris ejus celsitas*, *& crurum proceritas deprehenditur. Ex ea vero cervi altitudine*, *ipsius ætas à peritis dignoscitur*, man erkennet den grossen Hirsch an dem abgestreiften Gestäude, wenn er durchgelaufen, und aus der Größe, sein Alter.

Abbaie, *f. hæc Abbatia*, *æ*, eine Abtey.

Abbatial, ale, adj. ce qui appartient à l'Abbé, *abbatialis*, *e*, was dem Abte zukömmt, oder des Abtes ist.

Abbé, *m. hic Abbas*, *atis*, ein Abt.

Abbé de cour, *novus politicus sacerdos*, *sacrificulus superbus*, ein junger politischer Geistlicher, ein hofärtiges Pfäflein.

Abbé de sainte esperance, *vocatur quispiam*, *qui Abbas evadit*, *& qui non Abbatiam*, *imo prorsus nullum salarium*, *vel censum habet*, *tamen sperat*, so nennet man einen, der Abt wird, und keine Abtey, auch wohl gar kein Einkommen hat, doch eines hoffet.

Jouer à l'Abbé, *ludo mimico ad præeuntis exemplum ludere*, Herr Abt spielen, da man alles nachthut, was vorgethan worden.

Abbesse, *f. hæc Abbatissa*, *æ*, Aebtissinn.

Abbeville, ville de Picardie, *hæc Abbavilla*, ou *Abbatis villa*, *æ*, Abbeville oder Abtsweyler, eine Stadt in der Picardey.

Abbois, *m.* abboyement, jappement, *hic Latratus*, *us*, das Bellen.

§ Abbois, m. défaillance, f. *roboris & animi deliquium*, Ohnmacht.

Il est aux abbois, il rend les abbois, il n'en peut plus, *vires eum deficiunt*, *viribus deficitur*, *destituitur*, er ist ganz macht- und kraftlos, es ist aus mit ihm.

Abbois, m. agonie, f. *extrema morientis dimicatio*, der letzte Todeskampf. V. agonie.

Etre aux abbois, *cum morte luctari*, in den letzten Zügen liegen.

Le malade est aux abbois, *extremos spiritus agit æger*, der Kranke liegt in den letzten Zügen.

La ville est aux abbois. Ablanc. *civitas ad extremam angustiam redacta est*, es ist mit der Stadt aufs äusserste gekommen.

Cheval qui rend les abbois. Vaugelas, *equus cum morte luctans*, ein Pferd, das crepiren will.

Abbois du Cerf, *extrema cervi expirantis lucta*, (Cette dèfaillance du Cerf s'appelle abbois, parce qu'il est contraint, d'arreter tout court, & de souffrir les abbois des chiens.) eines Hirschen letzter Todeskampf. (Dieser wird deswegen abbois genennet, weil er Stand halten, und der Hunde bellen leiden muß)

Abboyer, abbaier, japper, *latrare*, bellen, ganzen, nachschreyen.

Abboyer quelqu'un, ou contre quelqu'un, *aliquem allatrare*, *latratu petere*, einen anbellen.

Abboyer une succession, *hæreditati inhiare*, nach einer Erbschaft schnappen, trachten.

Abboyer contre la lune, crier inutilement contre un plus puissant que soi, *lunam allatrare*, vergebens schreyen.

Abbregé, epitome, *m. hæc epitome*, *es*, *hoc compendium*, *ii*, ein kurzer Auszug, Begriff, Inhalt.

Abbregé d'une Histoire, *historiæ epitome*, Summa, der Inhalt einer Geschichtserzählung.

Abbregé, raccourci, *contractus*, *a*, *um*, *in compendium redactus*, *a*, *um*, abgekürzt, kurz zusammen gezogen.

Abbregé d'orgue, *compendium organicum*, *compendiariæ organi machinulæ*, eine kleine Orgel.

Abbreger, raccourcir une chose, *aliquid contrahere*, *coarctare*, etwas einziehen, kürzer machen.

Abbregement, *m. abbreviatio*, Abkürzung.

Abbreger un livre, *librum in epitomen cogere*, ein Buch kürzer einziehen.

Abbreger un discours, *orationem contrahere*, *complecti*, *brevi comprehendere*, ein Gespräch abbrechen.

Abbréviateur, *m. hic epitomator*, *is*, der eine Sache kurz fasset.

Abbréviation, f. d'écriture, *vocis compendium*, Abkürzung der Schrift.

Se servir d'Abbréviation, *per notas & compendia scribere*, sich der Abbreviaturen bedienen.

Abbreuvement, *m* arrosement, *hæc aquatio*, *rigatio*, *onis*, Wässerung.

Abbreuvement de bétail, *hæc æquatio*, die Träntung des Viehes.

Abbreuver, arroser, V. arroser.

Abbreuver le bétail, *pecus aquare*, das Vieh tränken.

Les troupes des ennemis étoient si proches, qu'elles abbreuvoient en même eau, *erant in proximo hostium copiæ*, *sic*, *ut in iisdem prope locis adaquarent*, des Feindes Volk war so nahe, daß er seine Pferde aus einerley Wasser getränket.

Nôtre Seigneur fut abbreuvé de vinaigre, *acetum fuit Christo propinatum pro potu*, Christus ist mit Essig getränket worden.

Abbreuver une personne de quelque mauvaise opinion, *quempiam prava opinione imbuere*, jemand eine böse Meynung einflößen, beybringen.

Ils sont abbreuvez de cette opinion, *hanc opinionem animo imbiberunt*, sie sind von dieser Meynung ganz eingenommen.

Abbreuveur, *m. hic aquator*, *oris*, der Wasser holet, das Vieh tränket.

Abbreuvoir, *m. hoc aquarium*, *ii*, eine Tränke.

Mener le bétail à l'abbreuvoir, *aquatum ducere pecora*, das Vieh zur Tränke führen.

Abbrutir quelqu'un, *vecordem*, *stupidumque aliquem reddere*, einen zum Narren, sinnlos und dumm machen.

Le vin vous abbrutira, *teipsum immoderata vini potio ad belluinam conditionem abjiciet*, der Wein wird dich vernunftlos und zu einem Vieh machen: Du wirst endlich Witz und Verstand versaufen.

Abécédaire. f. *m. elementarius tiro*, ein A b c schütze, ein Anfänger.

A, b, c, *literarum elementa*, (*orum*) das A b c, das Alphabet.

Il est en son A, b, c, *discit appellare litteras*, er fängt an die Buchstaben zu lernen, er lernt noch das A b c.

A, b, c, Alphabet, livret pour apprendre à lire, *tabella elementorum*, eine A b c tafel.

Abdére, ville de Thrace, *hæc Abdera*, *æ*, eine Stadt in Thracien.

 Abdi-

Abdication, f. d'une charge, *muneris abdicatio*, Aufgebung eines Dienstes.

Faire abdication de q. ch. abdiquer, *renunciare*, aufgeben.

Abdiquer, *abdicare*, aufgeben, abtreten, niederlegen.

Abdiquer le consulat, *consulatum abdicare*, das Burgermeisteramt aufgeben.

Abdiquer, rejetter son fils, *filium abdicare*, seinen Sohn enterben.

Abécher, mieux abéquer l'oiseau neuf, (en terme de Fauconnerie,) *tenerum accipitrem inescare*, einen unabgerichteten Falken anludern. (Ein bey der Falknerey übliches Wort.)

Si vous n'abéchez, comme il faut, l'oiseau niais & le hagard, ils se laisseront mourir de faim: celui-ci par stupidité, & celui-la par dépit, *accipitribus, nidulario & neoptero immansueto, nisi multa industria escam porrexeris, rostroque indideris, inedia contabescent, & ille quidem ex stupiditate, iste vero ex indignatione*, wenn ihr einen jungen und wilden Habicht nicht selbst anludert, so werden sie beyde Hungers sterben, und zwar jener aus Dummheit, dieser aber aus Unlust.

Abécher un petit oiseau, lui donner la bechée, *in os alicui aviculae cibum ingerere*, einem jungen Vogel die Speise in den Schnabel stecken.

Abeille, f. mouche à miel, *haec apis, is*, eine Biene, Imme.

Petite Abeille, *haec apicula*, ein Bienchen.

Essain d'abeilles, *examen apum* V. Ruche, ein Bienenschwarm.

La ruche des abeilles, *hoc apiarium, ii*, der Bienenkorb, Bienenstock.

Celui qui a soin des abeilles, *hic apiarius, ii*, der Bienenwärter.

Bois marqueté de petits points roux, semblables à la fiente de l'abeille, *apiatum lignum*, ein Holz mit rothen Düpfeln, dem Honigseime gleich.

Table faite de ce bois, *apiata mensa*, ein Tisch von solchem Holze.

Abel, nom d'homme, *hic Abel, elis*, Abel, ein Mannsnamen.

Aberdon, ville d'Ecosse, *hoc Aberdonium, ii*, eine Stadt in Schottland.

Abétir quelqu'un, le rendre hébêté, *aliquem, vel, alicujus animum hebetare, stupefacere*, eines Gemüth blöde, dumm machen.

S'abétir, v. r. *obsurdescere, surdescere*, dumm werden.

Les yvrognes s'abétissent, *bibaces potitant bestiis similes: potando fiunt hebetes, sive stupidi*, die Säufer werden wie das Vieh; saufen sich dumm.

Il s'abétit tous les jours, *de die in diem stupidior fit*, er wird alle Tage dummer.

Ab hoc & ab hac, confusement, sans ordre, *confuse, sine ordine & ratione*, durch einander, ohne Witz und Gritz.

Abhorrer quelqu'un, avoir horreur de quelqu'un, *ab aliquo abhorrere*, vor einem einen Abscheu haben.

Abhorré, haï de quelqu'un, *alicui invisus, exosus*, von jemand gehasset.

Abject, méprisable, *abjectus, contemtus*, verworfen, verächtlich.

Abjection, f. mépris, m. *hic contemtus, us*, Verachtung.

Abintestat, adv. *ab intestato*, ohne Testamente.

Il est mort abintestat, *intestatus mortuus est*, er ist ohne ein Testament zu machen verstorben.

Abissinie, f. *Abyssinia*, Mohrenland.

Abissins, (Peuple d'Afrique,) *Abyssini*, die Abissiner ein Volk aus Africa. V. Abyssinie.

Abjuration, f. *solennis errorum revocatio*, öffentliche Abschwörung seiner Irrthümer.

Faire abjuration, *publice errores deponere*, eine falsche Religion öffentlich abschwören.

Abjurer, nier par serment, protester, *abjurare*, abschwören.

Abjurer l'hérésie, *abjurare haeresin*, die Ketzerey abschwören.

Ablatif, m. *hic Ablativus, i*, der Ablativus oder die sechste Namendung.

Able, m. ablette, f. petit poisson, *hic albur nus, i*, ein Weißfisch.

Ablution, f. *haec ablutio, onis*, Abwaschung, Abspühlung.

Abnégation, f. *haec abnegatio, onis*, Verläugnung, Absagung.

Abnégation de soi-meme, *abnegatio suimetipsius*, die Verläugnung sein selbst.

Aboilage, f. m. (d'abeille) *jus, quod aliquis possidet super apes in silvis suis*, das Recht, so ein Herr über die Bienen in seinen Wäldern hat.

Aboli, ie, hors d'usage, *abolitus, antiquatus, a, um*, abgethan, ausgemustert, abgeschaft, aufgehoben.

Abolir une coutume, *morem abolere*, einen Gebrauch abschaffen.

Abolir une loi, *legem abolere, abrogare*, ein Gesetz aufheben.

Abolir la mémoire de quelque chose, *alicujus rei memoriam abolere*, eines Dinges Gedächtniß austilgen, ausrotten.

S'abolir, se passer, *interire, obsolescere*, veralten, in Abgang gerathen.

Ces choses se sont abolies avec le tems, *res illae propter vetustatem obsoluerunt*, diese Dinge sind mit der Zeit erloschen.

Celui qui abolit, *hic extinctor, exterminator, oris*, Verwüster, Zerstörer.

Abolissement, m. *abolitio, abrogatio*, Abschaffung, Ausmusterung.

Abolissement d'une loi, m *legis abrogatio*, Abschaffung eines Gesetzes.

Abolition, f. *haec abolitio, extinctio*, Abschaffung, Vernichtigung.

Abolition d'un crime, *condonatio criminis, gratia culpae*, Vergebung eines Verbrechens, Nachlassung der Schuld, Lossprechung.

Lettres d'abolition, *tabulae condonati criminis*, Ablaßbriefe.

Abominable, *abominandus, execrandus, da, dum*, verflucht, vermaledeyet.

Abominablement, *adv. abominandum in modum*, verfluchter Weise.

Abomination, f. *haec abominatio, detestatio, execratio, onis*, Verfluchung, Vermaledeyung.

Abomination, chose abominable, f. *res execranda*, eine abscheuliche, verfluchte Sache.

Abomination, horrible crime, *scelus execrandum, nefandum crimen*, eine abscheuliche That.

Avoir quelque chose en abomination, *rem quampiam abominari, detestari*, einen Abscheu für etwas haben.

Faire de grandes abominations, *execranda facere*, abscheuliche Händel anrichten.

Abondanment, adv. *copiose, affluenter*, reichlich, überflüßig, mit Haufen.

Abondance, f. *haec abundantia, copia, ae*, Ueberfluß, Völle, Fülle, Menge.

Abondance de vin, & de bled, *maximus vini & frumenti numerus*, grosser Vorrath, Ueberfluß an Wein und Korn.

Abondance de miel, *mellis vis maxima*, Ueberfluß an Honig.

Abondance de paroles, *loquendi profluentia, verborum ubertas & copia*, Ueberfluß an Worten.

Abondance de choses & de pensées, *ubertas & copia rerum & sententiarum*, Ueberfluß an Sachen und Sprüchen.

Abondance de fruits, *frugum & fructuum ubertas & copia*, Ueberfluß an Früchten.

Abondance de feuilles, *foliorum luxuria, vel luxuries*, ein Haufen hervorgeschossener Blätter.

Abondance de toutes choses, *copia & affluentia rerum omnium*, ein Ueberfluß an allen Dingen. V. Abonder.

Corne d'abondance, *cornu copiae*, Füllhorn, ein Genüge aller Dinge, das Horn des Ueberflusses.

En grande abondance, *profuse, copiose*, in grosser Menge, die Hülle und die Fülle. V. Abondanment

Abondant, *copiosus, abundans*, Ueberflüßig, häufig, in Menge.

Vie abondante en plaisirs, *vita affluens deliciis, vita conferta & plena voluptatibus*, ein Leben voller Lust und Spasse.

D'abondant, outre cela, *adhaec, insuper, praeterea*, über dieß, zum Ueberfluß, was noch mehr ist.

Abonder en toutes choses, être dans l'abondance, vivre dans l'abondance de toutes choses, n'avoir besoin de rien, *abundare omni copiarum genere, habere rerum omnium copiam, omnibus copiis florere, in omnium rerum abundantia vivere, sic, ut tibi adsint omnia*, in allen Dingen einen Ueberfluß haben, in vollem Ueberfluß leben, so viel haben, daß es einem an nichts gebricht. V. Riche.

Ce terroir abonde en fruits, *hic ager frugibus abundat, abundat omni copiarum genere*, dieses Feld trägt überflüßig Frucht.

Abonner, abourner, (terme de Droit) evaluer à prix d'argent, un devoir personnel, où réel, de son vassal, *annuum, aliamve, functionem vectigalem, clientis, commodo pretio commutare*, eine jährliche, oder andere Zinsgebühr seines Vasallen ums Geld verkaufen.

Abonner ses droits féodaux à son vassal, les amortir en sa faveur, les lui vendre, *clientelaria jura clienti suo mancipare, accepto pretio clienti remittere*, das Lehnrecht seinem Lehnträger zu eigen übergeben und verkaufen.

Abonner un homme serf, *hominem servum sumto pretio manumittere*, einen leibeigenen Knecht frey geben.

Abon-

Abonner un chasseur, lui donner droit de chasser dans ses terres, *jus venationis tribuere cuipiam in suis saltibus*, einem das Jagdrecht in seinem Gebiete zulassen.

Abonner, racheter de son seigneur les droits & devoirs, qu'on est obligé de lui rendre, *suarum præstationum ac servitutum immunitatem à clientelari Domino redimere*, von seinem Schutzherrn seine Gerechtsame und Gebühr erkaufen.

Un serf abonné, affranchi, *servus solutus nexu, mancipio exemtus*, ein freygelassener Knecht.

Abonnage, m. Abonnement, amortissement, vente de droit féodal, *clientelaris juris ac ditionis abalienatio, suppressio*, die Veränderung des Lehnrechts.

Abonnage, privilège ou exemption concedée à quelqu'un, *cuipiam concessa immunitas*, die einem überlassene Freyheit.

Abonnage, achat de droits féodaux, *redemtio clientelarium munerum, præstationum & servitutum*, die Ausichtaufung der Lehnrechte.

Abonner une terre, *agrum pinguefacere*, ein Land fruchtbar machen.

Abonnir, *v. a.* und *n. corrigere, emendare*, verbessern.

Les caves fraiches abonnissent le vin, *frigidæ cellæ vinum melius efficiunt*, die kühlen Keller verbessern den Wein.

Abord, m. entrée, f. *hic aditus, us*, ein Zugang.

Un lieu de facile abord, où l'on peut entrer sans aucune peine, *locus aditu facilis, locus omnibus patens, nemini clausus, interclusus, neminem aditu prohibens*, ein Ort, zu welchem man leicht kommen kann, der jedermann offen steht, und niemanden verschlossen ist.

Un homme de facile abord, *homo aditu facilis, homo comis, humanus, affabilis*, ein freundlicher, leutseliger, beredsamer Mensch.

Homme de difficile abord, *homo ad quem difficiliores sunt aditus*, ein Mensch, der niemanden gern vor sich kommen läßt, der sich ungern sprechen läßt.

Au premier abord, au premier aspect, de prime abord, *primo aditu, prima fronte, (facie)* gleich Anfangs, im ersten Augenblicke.

d'abord qu'il me vit, il se retira, *ut me vidit, abiit*, so bald er mich nur erblickt, ist er hinweg gegangen, hat sich fort gemacht.

d'abord que quelqu'un vous a regardé, il vous aime, *omnes te amant ut quisque aspexit*, so bald man euch nur ansieht, muß man euch lieb haben.

La citadelle fut prise d'abord, de premier abord, au premier abord, *arx primo impetu, aggressu, capta est*, das Schloß ist gleich im ersten Anlaufe erobert worden.

Il a quelque froideur à l'abord, *ipso aditu parum comis videtur ac commodus*, wenn man ihn zuerst spricht, so scheint er etwas kaltsinnig zu seyn, an sich zu halten.

d'abord, incontinent, *statim, illico*, gleich, von Stund an, alsobald.

d'abord je me mis en chemin, *statim me in viam dedi*, ich habe mich stracks auf den Weg gemacht.

Tout d'abord, *sine ulla mora*, ohne einigen Anstand, alsobald, sogleich.

§ Abord, m. arrivée, f. *hic adventus, accessus, us*, Ankunft an einem Orte.

§ Abord, concours, m. *hic concursus*, vel, *conventus, us*, Zusammenkunft, das Zusammenlaufen.

Un lieu de grand-abord, *locus hominum undique concurrentium frequentia celeberrimus*, ein Ort, da viel Leute zusammen kommen.

Il y a un grand abord en cette maison, *magnus undique in hanc domum concursus est, maximè ædes hæ frequentantur*, dieses Haus hat einen großen Zulauf, Zugang. vid. Frequenter.

§ Abord, m. rencontre, f. *hic congressus, us*, Begegnung, Antreffung.

A leur premier abord, à leur première entrevue, ils s'aimèrent, *primo ipsorum conspectu congressuque sese amarunt invicem*, bey ihrer ersten Unterredung haben sie einander lieb gewonnen.

Abordable, *appulsu facilis*, da man leicht anländen, zukommen kann.

Abordage, *m. hic appulsus, us*, Anländung.

Aborder, mettre à bord, prendre terre, *appellere, ad littus appelli, oram tenere*, anländen, ans Land steigen.

Il ne fait pas sûr d'y aborder avec des vaisseaux, *naves aditum non habent*, Cæs. es ist da nicht gut mit Schiffen anländen.

Nous avons abordé, *nave appulsi sumus*, wir sind zu Schiffe angekommen.

Le Navire aborde, prend terre, *navis appellit*, das Schiff kömmt zu Lande, fähret an.

Où aborderai-je? *quo me applicabo?* wo soll ich mich hinwenden?

Aborder, venir en foule de toutes parts, *affluere, occurrere*, von allen Orten her stark zusammen laufen.

Aborder, quelqu'un, l'accoster, *adire aliquem*, einen anreden, sich zu einem verfügen.

Il n'y a pas moyen de l'aborder, *omnes ad eum aditus interclusi sunt*, man kann ihn nicht sprechen.

Ses occupations m'empêchent de l'aborder, *propter ejus occupationes ad illum aspirare non possum*, ich kann seiner Geschäffte halber nicht zu ihm kommen.

Aborder un vaisseau, *navem ad litus, seu ad portum appellere*, ein Schiff an Bord legen, entern.

Aborder l'ennemi, *hostem seu terra, seu mari invadere*, den Feind angreifen, es sey zu Lande oder zur See.

Abortif, ive. adj. *abortivus*, unzeitig, das vor der Zeit kömmt als ein Kind; frühzeitig, unreif, als Obst.

Aborner, *terminos agro pangere*, Cic. Gränze setzen.

Abouchement, *m.* conference, pour parler, *hic congressus, ûs, mutuum alloquium*, mündliche Unterredung, Zusammensprechung.

Aboucher quelqu'un, s'aboucher avec quelqu'un, *in alicujus congressum & colloquium venire, mutuo congredi ad colloquium*, sich mit einem unterreden, besprachen.

Si je pouvois l'aboucher, je le gagnerois aisément, *si ejus congrediendi fieret copia, nullo negotio eum mihi demererer*, wenn ich nur mit ihm reden könnte, wollte ich ihn bald auf meine Seite bringen.

Aboucher, act. On les a abouchez au Louvre, *ad sermonem conferendum in Regiam fuerunt adducti*, man hat sie im königlichen Schlosse mit einander reden lassen.

Abougri, ou rabougri, adj. *lignum ex natura breve, quod ad scindendum non est aptum*, kurz stammigt Holz, voller Knoten, das zum verarbeiten nichts taugt.

Abouquement, *m.* en termes de salines, *recentis salis ad veteris acervum adjectio*, ein bey den Salzgruben gebräuchliches Wort, wenn man neues Salz zu dem alten thut.

Abouquer, du sel, *acervo salis recentiorem salem addere*, zu dem alten Haufen frisches Salz thun, den Haufen mehren.

Aboutir, se terminer en pointe, *in acumen ferri, in conum abire*, sich zuspitzen.

Les lignes du cercle aboutissent au centre, *lineæ circuli coëunt in centrum*, die Linien des Zirkels kommen bey dem Mittelpuncte zusammen.

Aboutir à une terre, *terram aliquam attingere*, angränzen, anstoßen.

Cette Province aboutit à ces montagnes, *provincia hæc illis montibus terminatur, illos montes attingit*, dieses Land stößt an diese Berge.

A quoi cela aboutit-il? *quis tandem exitus?* wie lief es endlich ab?

Je ne sai pas où aboutira tout ceci, *nescio, quorsum hoc evadet*: où aboutiront vos desseins? *Quorsum spectent tua consilia*, ich weis nicht, wo dieses alles noch endlich wird hinaus wollen, wo eure Anschläge hinzielen.

Voyons où vont aboutir toutes ces raisons. *videamus, quo fluant hæ rationes*, laßet uns sehen, wo diese Schlußreden hinaus wollen.

Aboutissant, *m.* les tenans & les aboutissans d'un champ, *fines laterum & capitum agri*, die Gränzen und Marksteine eines Ackers.

Les tenans & les aboutissans d'une affaire, *rei capita singula*, die Hauptgründe einer Sache.

Je sais tous les tenans & tous les aboutissans de cette affaire, *rem illam habeo perspectam & exploratam*, es ist mir die ganze Sache sehr wohl bekannt.

Aboutissement de plusieurs choses en un même lieu, *multarum rerum in eundem locum coitio*, die Zusammentreffung vieler Dinge an einem Orte.

Les aboutissemens d'un fonds, *fundi vicinitates & confinia*, die Marke eines Landguts.

C'est l'aboutissement de tous mes désirs, *votorum omnium meorum summa est*, dieses ist der Zweck all meines Verlangens.

Aboutissement, terme de tailleur, pièce d'étoffe que l'on cout avec une autre, qui n'est pas assez longue. Cette pièce est trop courte, il y faut mettre un aboutissement, *nimis brevis est hic panniculus, alter illi est assuendus*, dieser Lappe ist zu klein, man muß einen Zuwurf annähen.

Abracadabra, s. m. *d'Abracax* ou *Abraxas*, *quem quidam antiquitus putabant esse summum Deum: Scriptura superstitiosa, cui* homi-

homines rudes magnam fidem adstribunt, den einige bey den Alten für den höchsten Gott hielten, eine abergläubische Schrift, welcher unverständige Leute große Kraft zugeschrieben.

Abraham, *m. hic Abrahamus*, *i*, (il y a aussi le génitif, *Abrahæ*,) Abraham.

Abrahamien, enne, ou Abrahamite f. m *Abrahamitæ*, *certa quædam hæretica Secta*, gewisse ketzerische Secte.

Abri, *m. hoc apricum, i, hæc apricitas, atis*, Wohnung an der Sonne.

Un lieu qui est à l'abri, *loci amænitas libero sole fruentis*, *tectique à ventis & hiberno frigore*, ein Ort, da man vor Kälte, Wind und anderm Ungemache gesichert ist.

Un homme qui aime l'abri, *homo apricitate gaudens*, ein Mensch, der gern an einem solchen Orte wohnet, wo die Sonne hinscheint.

Etre à l'abri, *apricor*, *ari*, *in aprico esse*, an der Sonne liegen.

Se mettre à l'abri, *apricum in locum se recipere*, sich an einen sonnichten Ort begeben.

Se mettre à l'abri contre la tempête qui nous menace, *adversus tempestatis vim imminentem tutum in locum se recipere*, sich wider ein androhendes Gewitter an einen sichern Ort, unter Dach begeben.

Un lieu qui est à l'abri des flots & des vents, *tutus a fluctibus*, *ventisque locus*, ein gegen Wind und Wellen versicherter Ort.

Les oiseaux se plaisent à l'abri d'un beau jour, *apricitate diei gestiunt aves*, die Vögel freuen sich, wenn es ein schöner heller Tag ist.

Mettre à l'abri des injures, *adversus injurias tueri*, wider Gewalt schützen, wider Unwillen schirmen.

Abriement, *m. hæc apricatio*, *onis*, Wohnung an der Sonne.

Abrier, couvrir, défendre, (M. de Mezerai,) *tegere*, *protegere*, bedecken, schützen.

Abriconer, *alicui adulari*, *blandiri*, jemanden schmäucheln, liebkosen, ihn mit guten Worten zu betriegen suchen.

Abricot, *m. hoc Armeniacum malum*, Marillen, Morellen, Abricosen, Mammeleukel.

Abricotier, *m. malus Armeniaca*, ein Marillenbaum.

Abrogation, *f. hæc abrogatio*, *onis*, Abschaffung, Aufhebung.

Abroger, annuller, casser une loi, *abrogare*, *rescindere legem*, ein Gesetz abschaffen, vernichten, aufheben.

Abruzzo, Province d'Italie, *hoc Samnium*, *ii*, *hi Samnites*, *um*, Abruzzo, eine Landschaft in Italien.

Abscès, *m.* apostume, *f. hic abscessus*, *us*, ein Geschwär.

S'il s'est formé quelque abscès sous la peau, *si quis abscessus factus est intra cutem*, Cels. wenn sich ein Geschwär zwischen Fell und Fleisch gesetzet hat.

Abscès-meur, *suppuratus abscessus*, ein reif oder zeitiges Geschwär.

Ce qui meurit l'abscès, *suppuratorius*, *a*, *um*, was das Geschwär zeitiget.

l'Abscès commence à s'enfler, *abscessus caput facit*, Plin. das Geschwär fängt an aufzugehen.

l'Abscès a crevé, *abscessus disrupit*, das Geschwär ist aufgegangen.

Absides f. m. pl. *Absides*, die zween Puncte des Kreises eines Planeten, da er am weitesten von der Erde, und da er der Erde am nächsten ist.

la ligne des absides, *linea de terræ cœlique distantia*, *dissecat centrum globi terraquei*, die Linie von der Erdferne zur Erdnähe, geht durch den Mittelpunct der Erdkugel.

Absence, *f. hæc absentia*, *æ*, Abwesenheit.

Je ne puis supporter la peine que me cause vôtre absence, *ferre non possum desiderium tui*, ich kann eure Abwesenheit nicht ertragen, sie thut mir sehr weh.

En l'absence du Maitre, *magistro absente*, in Abwesenheit des Herrn, Meisters.

Absence d'esprit, *distractio mentis*, Herumschweifung der Gedanken, Unachtsamkeit.

Absence légitime, *absentiæ justa causa*, rechtmäßige Ursache der Abwesenheit.

Absent, *hic*, *hæc*, *hoc*, *absens*, *tis*, abwesend.

Etre absent, *abesse*, (*absum*, *abfui*,) abwesend seyn.

Etre absent du conseil, *abesse consilio*, vel, *à consilio*, dem Rathe nicht beywohnen.

Absenter, s'absenter, être absent, *abesse*, sich davon machen, entfernen, entlaufen.

s'Absenter, s'en aller d'un lieu, s'eloigner, *abire aliquo loco*, von einem Orte entweichen, sich aus dem Staube machen.

Absinthe, *f.* herbe amère, *hoc absinthium*, *ii*, Wermuth.

Vin d'Absinthe, *hic absinthites*, *æ*, Wermuthwein, V. Vin.

Absolu, ue. Impérieux, *absolutus*, *Imperiosus*, *a*, *um*, frey, ununschränkt.

Un Prince absolu, Souverain, *cum summo imperio*, *cum summa potestate princeps*, ein Fürst, über den niemand zu gebieten hat.

Jeudi absolu, ou Jeudi saint, *Dies Viridium*, der grüne Donnerstag.

Volonté absolue, *voluntas ultima*, freyer, ungebundener Wille.

Vos commandemens sont trop absolus, *nimis imperiose regis*, eure Befehle sind allzu herrisch, du befiehlst allzustreng.

Il est absolu dans ses volontez, *voluntatis suæ tenax est*. *A proposito suo nunquam deflectit*. *Nulla re dimoveri potest a suscepta sententia*, er bleibt auf seinen fünf Augen, er läßt sich von seiner einmal gefaßten Meynung nicht abwendig machen.

Absolument, souverainement, *summo cum imperio*, schlechterdings, ein für allemal.

Commander absolument, *supremum exercere imperium*, *summo cum imperio præesse*, die höchste Gewalt haben. Die oberste Herrschaft führen.

Absolument, sans condition, sans reserve, *absolute*, *sine conditione*, ohne einigen Vorbehalt, Bedingung, Ausnahme.

Absolument, entièrement, tout-à-fait, *plane*, *omnino*, gänzlich, allerdings.

Je le veux absolument, *plane volo*, ich will es einmal also haben.

Absolument ignorant, *plane rudis*, *penitus ignarus*, ganz unwissend, ungeschickt, ganz unerfahren, unberichtet.

Absolution, *f. hæc absolutio*, *onis*, Lossprechung, Erlassung.

Absolution d'un crime capital, *absolutio capitis*; d'un crime de leze Majesté, *absolutio Majestatis*, die Loszählung von einer Todsünde: von dem Laster der beleidigten Majestät.

Suffrage, *m.* d'absolution, *absolutorium suffragium*, ledigzählendes Urtheil.

Le Prêtre lui a donné l'absolution, *illum a peccatis Sacerdos absolvit*, der Priester hat ihn von seinen Sünden losgesprochen.

Il a reçu l'absolution de ses pechez, *a peccatis absolutus est a Sacerdote*, er hat die Vergebung seiner Sünden empfangen.

Absolutoire, c. *absolutorius*, *a*, *um*, lossprechend, loszählend.

Voix, jugement, balote absolutoire, *tabella absolutoria*, *judicium absolutorium*, lossprechendes Gericht.

Absorber, engloutir, consumer, dissiper, *absorbere*, *consumere*, *dissipare*, verschlucken, verschlingen, verthun, verzehren, durchbringen.

Absorbant, f. m. *Absorbens*, eine Arzney, so die Schärfe und Säure verzehret.

Absoudre, *absolvere*, *culpa eximere*, lossprechen, ledig zählen, erlassen.

Absoudre quelqu'un de larcin, *aliquem furti crimine absolvere*, v. a einen vom Diebstahle lossprechen.

Il fut absous à pur & à plein, *omni noxa*, *& noxæ suspicione absolutus est*, er ist von aller Schuld und deren Verdachte losgesprochen worden.

Il vous absout par son suffrage, *suo te suffragio culpa*, *pœnaque absolvit*, er hat euch durch seine Stimme losgesprochen.

Absous, *absolutus*, *a*, *um*, erlassen, los, frey, ledig gesprochen.

Elle fut renvoyée absoute, (M. le Maitre,) *absoluta dimissa est*, sie ist von aller Schuld frey und ledig heimgeschickt worden.

Absoute, *f.* (terme d'Eglise,) *hæc absolutio*, *onis*, faire l'absoute, *absolutionem impertiri*, die Absolution, ein in der Kirche gebräuchliches Wort, die Absolution mittheilen.

Abstême, f. f. *Abstemius*, der keinen Wein trinkt; dem sonst etwas zuwider ist.

S'Abstenir de quelque chose, *abstinere aliqua re*, sich eines Dings enthalten, entäußern.

Il ne put s'abstenir de le regarder & de l'enlever, *ab illo nec oculos nec manus suas abstinere potuit*, er hat sich nicht enthalten können, weder die Augen noch Hände von ihm abzuwenden.

Il faut faire abstenir ce malade de boire du vin, *hunc ægrum recte vino abstinebimus*: *hic æger vino abstinendus est*, diesen Kranken muß man den Wein meiden lassen, ihm das Weintrinken nicht gestatten.

Absten-

Abstenez-vous de parler de cela, *sermonem hac de re abstine*, lasset euch nicht gelüsten, hütet euch, hievon zu reden.
Combien peu en trouvera-t-on, qui s'abstiennent de mentir? *quotusquisque invenietur, qui non mentiatur, qui mendacium devitet*; wie gar wenig giebts deren, die sich der Lügen enthalten?
Absterger, v. a. *Abstergere*, reinigen, säubern, eine Wunde.
Abstersif, ive, *abstergendi, purgandique vim habens, smecticus*, vel, *smegmaticus, a, um*, was reiniget und abführet.
Vertu abstersive, *vis smectica*, reinigende, abführende Kraft.
Médicament abstersif, *pharmacum smecticæ virtutis, hoc smegma, atis*, eine reinigende Arzney, Fegarzney.
Abstinence, *f. hæc abstinentia, æ*, Enthaltung, Abbruch, Mäßigung.
Abstinence de chair, *abstinentia a carne*, Enthaltung vom Fleischessen.
Abstinence au boire & au manger, *continentia cibi potusque*, vel, *a cibo & potu*, Mäßigkeit im Essen und Trinken.
Vivre avec abstinence, *vivere abstinenter, temperanter, frugaliter*, mäßiglich leben, ein mäßiges Leben führen.
Abstinent, *m. abstinens, continens*, mäßig, sich enthaltend.
Un homme abstinent, *vir continens, sobrius, temperatus*. Très-abstinent. *Qui temperatissime vivit*, ein Mann, der gar nüchtern und mäßig lebet. Einer der überaus mäßig lebt, der sehr gute Diät hält.
Abstract, f. m. *Abstractum*, in der Logik etwas, das man in den Gedanken von andern absondert, davon es natürlich nicht gesondert ist. Als; die Schönheit ist ein Abstractum, wenn ich sie ohne das betrachte, was dadurch schön ist.
Abstraction, f. f. *Abstractio*, eine in Gedanken vorgenommene Absonderung dessen, was sonst nicht allein, und ohne das andere ist.
Abstraire, v. a. *abstrahere*, die Qualitäten, Eigenschaften von etwas in Gedanken absondern.
Abstrait, e, part. & adj. *Abstractus*, mit den Gedanken abgesondert, it. tiefsinnig, der eines tiefen Nachsinnens gewohnt ist, auch der sich in Gedanken vertieft.
Abstrus, caché, *m. occultus, a, um, reconditus, a, um*, heimlich, verborgen, das nicht leicht zu ergründen ist.
Ces choses sont fort abstruses, *hæ res occultæ sunt & penitus abditæ*, diese Dinge sind sehr dunkel.
Abstrusement, *occulte*, verborgener, heimlicher Weise.
Absurde, c. *absurdus, ineptus, insulsus, a, um*, ungereimt, abgeschmackt, unlieblich zu hören.
Un homme absurde, ein abgeschmackter Mensch.
Absurdité, *f. hæc absurditas, insulsitas, atis*, Ungereimtheit.
Abuna, f. m. *d'aba*, ein Ehrennamen des Patriarchen in Abyssinien.
§ Abus, *m.* mauvais usage, *hic abusus, us*, der Mißbrauch.
§ Abus, *m.* erreur, *f.* tromperie, f. *hic error, oris*, der Irrthum.
C'est un abus, de croire, qu'il vous veuille tromper, *in eo erras, quod credas, velle te illum inducere in errorem*, ihr irret euch, wenn ihr glaubet, daß er euch betriegen wolle.
§ Abus, fraude, *f. hæc fraus, dis*, Betrug, Gefährde.
§ Abus, entreprise sur la jurisdiction d'une autre, *alienæ jurisdictionis usurpatio*, Eingriff in fremde Botmäßigkeit.
En cas d'abus, (c'est-à-dire, en cas qu'on se trompe) *Si error est*, im Fall irgend ein Irrthum mit unterlaufen möchte.
En cas d'abus (c'est-à-dire, en cas, qu'il y ait de la fraude) *Si fraus interveniat aliqua*, wo etwa betrüglich gehandelt werden sollte.
En cas d'abus (c'est-à-dire, si on usurpe la jurisdiction d'autrui.) *Si aliena usurpetur jurisdictio*, im Fall man sich einer fremden Botmäßigkeit anmaßen wollte.
Appel comme d'abus, *ad superiorem judicem provocatio, in abusu dicundi juris*, wenn man von einem unrechtmäßigen Richter an einen höhern appellirt.
Appeller comme d'abus, *temere vindicatæ jurisdictionis nomine, ad superiorem judicem appellare*, wegen unbefugt angemaßter Botmäßigkeit an einen höhern Richter appelliren.
Abusement, *m.* tromperie, *f. hæc fraus, dis*, *V.* Tromperie, Betrügerey, Hinterlist.
Abusement, mocquerie, *f. hæc ludificatio, onis*, Aeffung, Verspottung.
Abuser, mal-user de quelque chose, *abuti aliqua re*, ein Ding misbrauchen.
Jusques-à quand abuserez-vous de nôtre patience? *quousque tandem abutere patientia nostra*? wie lange wollet ihr unsrer Geduld misbrauchen?
C'est trop abuser de ma bonté. *Id vero nimium est bonitate, lenitate mea abuti.* Solchergestalt misbraucht man meine Gütigkeit allzusehr.
Abuser du crédit qu'on a pour se vanger, *abuti auctoritate sua ad vindictam*, sich seines Ansehens zur Rache misbrauchen.
Vous vous abusez, vous êtes dans l'erreur, *erras, falleris*. *Voyez* erreur, ihr irret euch, ihr seyd unrecht daran.
Abuser, tromper quelqu'un, *aliquem decipere, fallere, circumvenire*, einen betriegen, hintergehen, über den Tölpel werfen.
Abuser quelqu'un, se mocquer de lui, *aliquem ludere, ludificari*, mit einem seinen Spott treiben.
J'ai été fort abusé, touchant l'estime que j'avois de vous, *multum opinio de te concepta me fefellit*, ich habe mich in meiner von euch geschöpften guten Meynung sehr betrogen gefunden.
Abuseur, *m.* trompeur, *hic deceptor, veterator, oris*, ein Betrüger.
Abusif, qui trompe, ou donne sujet de se tromper, *frustratorius, a, um*, *Quod errorem imprudenti obtrudit*, betrüglich, wodurch einer leicht betrogen wird.
Abusivement, par abus, avec abus, *ex abusu*, aus Mißbrauch, aus Irrthum.
Abydos, ville de l'Hellespont, *hæc Abydos, i*, Abydus, eine Stadt in Hellespont, in Griechenland.
§ Abyme, *m. Hoc barathrum, i, Hæc vorago, inis*, ein Abgrund, grundlose Tiefe.
Ces rochers sont environnez d'abymes, *rupes illæ immanibus barathrorum dejectibus præcinguntur*, diese Klippen sind mit tiefen Abgründen umgeben.
Abyme, ouverture fort profonde dans la terre, *profundus terræ hiatus*, eine sehr tiefe Kluft.
La terre s'enfonçant, il se fit un abyme d'une profondeur prodigieuse, *terra in infinitam altitudinem desedit*, die Erde ist in eine grundlose Tiefe abgesunken.
§ Abyme, (terme de Blazon) *Media in scuti area impressum scutulum*, die mittelste Vertiefung im Felde.
Il porte d'or à un écu d'azur en abyme, *in aurei scuti medio cæruleum scutulum præfert*, er führet mitten in einem güldenen Schilde ein blaues Schildlein.
Abymer, engloutir, *aliquid absorbere, absumere*, verschlingen.
Abymer, jetter dans un abyme, *aliquid in barathrum alte demergere*, etwas tief in einen Abgrund versenken.
s'Abymer, être abymé dans les eaux, *æstu maris absorberi, undis submergi*, von der Tiefe verschlungen werden, im Wasser ersaufen.
Abymé dans la terre, *hiatu terræ absorptus*, von der Erde verschlungen.
Abyssins, peuples d'Ethiopie, *hi Abyssini, orum*, die Abyssiner, Völker in Mohrenland.
Abyssinie, f. f. *Abyssinia*, ein Königreich in Africa oberhalb Aegypten.
Académie, *f. hæc Academia, æ*, eine hohe Schule, darauf man allerhand Exercitien und Künste lernet.
Académie d'Aristote, *hoc Lycæum, i*, des Aristoteles Schule.
Académicien, *m. hic Academicus, i*, der auf der hohen Schule sich übet, sonst auch ein Mitglied einer Gesellschaft der Künste oder Wissenschaften.
Academicienne, f. f. *femina, quæ est membrum aliquod Academicum*, ein Frauenzimmer, so von einer Akademie ein Mitglied ist.
Académique, *Academicus, a, um*, was zu der Akademie gehöret.
Académiquement, adv. *Academice*, auf akademische Weise.
Académiste, *m. qui equestrem disciplinam sequitur*, Cic. der die Kriegsexercitien lernet.
Acanthe, *f.* herbe, *hic acanthus, i*, Beerenklau, ein Kraut.
Acariatre, (Mezerai) têtu, opiniâtre. *Voyez* Têtu.
Acarnanie, Province de Grèce, *hæc Acarnania, æ*, Akarnanien.
Accablement, *m.* chûte, *f. hæc ruina, æ, hæc oppressio, onis*, Ueberfallung, Unterdrückung.
Accabler, v. a. *aliquem obruere*, überfallen, überwältigen, unterdrücken.
Accablé sous les ruïnes d'une maison, *domus ruina oppressus*, einer der von dem Einfalle, von dem Schutte eines Hauses ist bedeckt worden.

Etre accablé d'affaires, *obrui negotiis*, mit vielen Geschäfften beladen seyn.

S'accagnarder, v. r. *Socordia elanguescere*, zum Tagdiebe werden, anfangen zu faullenzen, und liederlich zu leben.

Accarer, (terme de Palais) confronter le criminel & les témoins, *Reo testes objicere*, den Beklagten und die Zeugen gegen einander stellen. V. Confronter, v. a.

Accéder, *alicui rei (ad aliquam rem) accedere*, beytreten zu etwas, z. E. zu einem Tractate.

Accélerer, *accelerare*, *festinare*, eilen, herzu eilen, befördern.

Acceleration, *f. hæc acceleratio, onis*, eine Förderung, Beschleunigung.

Accènt, *m. hic accentus, us*, *pronunciandi sonus*, das Auf- oder Abziehen der Stimme, das Wortmaaß, der Sprachfall.

Accènt aigù, grave, circonflexe, *accentus acutus*, *gravis*, *circumflexus*, das scharfe, stumpfe, umgebogene Maaßzeichen.

Accèntuer une syllabe, *Syllabæ accentum adscribere.* v a. einer Sylbe den Wortlaut geben. Une é accèntué, *e accentuatum.*

Accèntuer, prononcer l'accènt, *dicendo syllabam accentu afficere*, im Reden den Wortlaut aussprechen.

Acceptable. que l'on peut accepter, *admittendus a, um*, annehmlich.

Acceptable, aggréable, *acceptus, a, um*, angenehm, beliebig.

Accepter, v. a. recevoir, agréer quelque chose, *aliquid accipere*, *gratum habere*, etwas zu Danke annehmen, sich etwas gefallen lassen.

Je l'accepte pour mon valet, *illum accipio in famulis*, ich nehme ihn zu meinem Knechte an.

Accepter une loi, condition, *accipere legem*, *conditionem*, ein Gesetz, eine Bedingung annehmen, eingehen.

Accepter la paix aux conditions proposées, *quascunque pacis leges subire*, den Frieden auf die vorgeschlagenen Bedingnisse annehmen.

Accepter le combat, *subire dimicationem*, den Streit annehmen.

Accepter la peine, *pœnam subire & sustinere*, die Strafe empfangen.

Accepter une charge, *injunctum munus suscipere*, ein Amt annehmen.

Accepteur f. m. *accepter*, *qui litteras cambiales*, *seu donum acceptat*, der einen Wechselbrief, ein Geschenk annimmt.

Acceptez l'offre que vous fait César, *utere conditione Cæsaris*, nehmet des Kaisers Erbieten an.

Acceptilation f. f. *acceptilatio*, in den römischen Rechten, eine Quittung, die man einem giebt, als hätte man das Geld, so er geben sollte, von ihm empfangen, da man doch nichts von ihm genommen hat, Schein, Scheinzahlung.

Acceptation, *f. hæc acceptatio, onis*, *hæc approbatio, onis*, Annehmung, Bewilligung.

Acception de personnes, *ratio personæ habita*, Ansehung der Person.

Il ne faut point avoir acception de personne, mais avoir égard à la cause, *non debemus habere personæ rationem*, *sed causæ*, man soll nicht die Person, sondern die Sache ansehen

Sans acception de personnes, *nulla gratiæ habita ratione*, ohne Ansehen der Person.

Accez *m.* abord, *m.* entrée, *f. hic accessus, us*, *hic aditus, us*, Zugang, Zutritt.

Il a grand accez auprès du Prince, *liber illi ad Principem accessus est*, er hat einen ganz freyen Zutritt zu dem Fürsten.

Donner accez à quelqu'un, *alicui sui copiam facere*, einen freyen Zutritt verstatten.

Donner accez à quelqu'un vers un autre, *alicui aditum aperire ad alterum*, jemand einen Zutritt bey einem andern schaffen

Trouver accez dans l'esprit de quelqu'un, *in alicujus animum irrepere*, vel, *se insinuare*, sich in jemands Gunst einschleichen, einem faxiren.

Un homme de facile accez, un homme accostable, *homo congressu facilis*, ein freundlicher Mann, zu dem jederman kommen kann.

Un homme de difficile accez, *homo agrestis, inhumanus; ad quem difficiliores sunt aditus.* *Voyez* Inaccostable. Abord, ein grober unfreundlicher Mann, der niemand gern vor sich kommen läßt.

Nul ne peut avoir accez auprès de lui, *nemini patet ad illum aditus*, es hat kein Mensch einen Zugang bey ihm.

Un lieu de facile, ou de difficile accez, *locus aditu facilis*, *vel difficilis*, ein Ort, dahin man leicht, oder mühsam, kommen kann.

§ Accez de fièvre, *febris accessio*, ein Anstoß vom Fieber.

Vous voilà bien malade, pour avoir eu deux ou trois petits accez de fièvre. *Ex secunda vel tertia febris accessione graviter decumbis*, ihr seyd schon sehr krank, nachdem ihr nur 2. oder 3. kleine Anstöße vom Fieber erlitten.

Avoir l'accez de la fièvre, *æstu febris affligari*, einen Anstoß vom Fieber bekommen.

Le redoublement de l'accez, *æstus febrilis ingravescens*, ein doppelter Anstoß vom Fieber.

Accessible, *locus aditu facilis*, ein Ort, da man leicht hinkommen kann.

Accession, f. f *accessio*, in Gerichtshändeln die Besehung oder das Hingehen an einen Ort. it. die Beytretung.

Accessoire, *m. hæc accessio, onis*, *hoc additamentum, i*, eine Zugabe, ein Zusatz.

J'ajoute cela, comme l'accessoire au principal, *Corollarii nomine hoc adjicio*, ich setze dieses als eine Zugabe zu der Sache hinzu.

Se voyant en cet accessoire, en cet état, *cum eum in locum se videret adductum esse*, da er gesehen, daß er in einen solchen Stand gerathen.

§ Accident, *m* entant qu'il est opposé à la substance, *hic, hæc, hoc Accidens, tis.* *Id, quod per se non subsistit*, ein Ding, das für sich selbst nicht bestehen kann.

§ Accident, ce qui arrive au corps, ou à l'esprit, *incidens alicunde corpori*, *mentive affectio*, ein zufälliges Ding, so entweder dem Leibe oder Gemüthe begegnet.

§ Accident, cas fortuit, *hic casus, us*, *casus fortuitus*, ein ungefährer Fall, Begebenheit.

Par accident, *Fortuito casu*, ungefährer, zufälliger Weise.

Accident, malheur, *m. hoc infortunium, ii.* *Casus adversus*, Unglück, Widerwärtigkeit, Unfall.

Je souffrirai sans murmurer tous les accidens qui m'arriveront, *in quemcunque casum me fortuna miserit*, *hunc moderate*, *tranquille feram*, ich will alles, was mir das Glück zuschicken wird, mit Geduld annehmen, ertragen.

Si quelque accident lui arrivoit, *si quid ei humanitus accideret*, *contingeret*, wenn ihm etwas zufälliger Weise begegnen möchte.

§ Accident d'une chose, ce qui n'est pas de la substance, *quod rei cuipiam advenit*, ein zufälliges Ding.

Les accidens de quelque affaire, *rei adjunctæ notio*, die Zufälle einer Sache, eines Handels.

Accidentel, elle, *Fortuitus, a, um*, zufällig, ungefähr.

Accidentel, qui n'est pas essentiel à la chose dont il s'agit, *adventitius, a, um*, fremd, zufällig, das dazu kömmt, das nicht eigentlich zu einer Sache gehöret.

Accidentellement. par accident, adv. *fortuito, casu*, zufälliger Weise.

Accise f. f. *d'accidere*, couper. it. un impôt sur les denrées, *abscindere*, *demere*, *præcidere*, *præsecare*; *it. tributa, quod datur de victualibus*, abschneiden, it. die Accis oder Steuer von Victualien.

Acclamation, *f. hæc acclamatio, onis*, *publica gratulatio*, glückwünschendes Zurufen, Freudengeschrey.

Acclamper, v. a. faire joindre un bois à l'autre avec un fer, *conjungere ligni frustum cum aliquo alio ejusmodi ligno*, *fibula ferrea*, anklammern, ein Stück Holz zu einem andern mit einem Eisen.

Accointance, *f.* *V.* & dites familiarité, & amitié.

Accointable, *V.* accostable.

Accointer quelqu'un, s'insinuer en son amitié, *alicujus gratiam aucupare*, in eines Gunst und Freundschaft sich schwingen.

Accoisez, appaiser, *V.* appaiser, addoucir, *insinuare se in alicujus amicitiam*, bey einem sich einlauren, einschwatzen.

Accollade, *f.* accollée, *f. hic amplexus, us*, *complexus, us*, Umarmung, Umhalsung, Umfassung.

Accollee, qu'on donne au Chevalier, en lui donnant la Chevalerie, *amplexus equitis*, *dum initiatur equestribus*, die Umarmung eines Ritters, wenn er den Orden empfängt.

Accoller, embrasser, *amplexari*, *amplecti aliquem*, einem um den Hals fallen *V.* Embrasser, v. a.

Il accolla la cuisse au Roi, (M. de Mezerai.) *Regi supplex accidit ad genua*, *femurque venerabundus amplexus est*, er ist dem Könige zu Fuße gefallen, und hat dessen Hüfte ehrerbietig umfangen.

Accollé, (terme de Blazon) se dit du collier des animaux & de deux écus joints ensemble, &c. Par exemple, L'Ecu de France accollé de celui de Navarre, *Scutum Francicum Navarreo junctum*, dieses ist ein bey den Wapen gebräuchliches Wort, und

wird

wird gebraucht bey dem Halsbande der Thiere, und zweyen neben einander stehenden Schilden; als zum Exempel, der Französische Schild neben dem Navarrischen stehend.

Il porte d'azur au chien d'argent accollé de gueules, *canem argenteum collari miniato instructum præfert in cyaneo scuto*, er führet einen silbernen Hund mit einem rothen Halsbande in einem blauen Schilde in seinem Wapen.

Accommodable, capable d'accommodement, *accommodationi opportunus*, füglich, bequem, bequemlich.

Accommodage, *m.* travail ou salaire de celui qui s'habile, apprête ou accommode q. ch *labor vel merces ejus, qui aliquid reficit, parat, concinnat*, Arbeit oder Lohn eines, der etwas ausbessert, zubereitet, zurichtet.

Accommodant, condescendant, *homo commodus*, ein verträglicher, gutwilliger, willfähriger Mann. *V.* Condescendant.

Accommodement, *m.* ajustement de quelque chose, *rei alicujus compositio*, eines Dings Ausfertigung.

§ Accommodement, accord, *m. hæc compositio, onis. Dissentientium hominum accommodatio*, Vertrag, Vergleich.

Il veut porter l'affaire à un accommodement, *dirimere vult controversiam, dissidiumque tollere*, er will den Streit beylegen, zum Vergleiche bringen.

Accommodement, condescendance, *f. facilitas & comitas*, die Willfährigkeit, der Vertrag.

Accommodement, *m.* reconciliation, *f. hæc conciliatio, onis*, Versöhnung.

Accommoder, rendre commode, *accommodare*, füglich, bequem machen, zurichten.

Accommoder, ranger, ajuster, *accommodare, concinnare aliquid*, *v. a.* schicken, fügen, zurecht bringen, bequemen.

Accommoder, adapter une chose à une autre, *rem unam alteri aptare*, ein Ding dem andern gleich machen, daß sie sich zusammen schicken.

Accommoder, préparer, *præparare aliquid*, zurüsten, bereiten.

Accommoder un different, *litem componere*, einen Streit beylegen.

s'Accommoder à l'humeur de quelqu'un, *se accommodare ad arbitrium alicujus*, sich nach eines andern Weise richten. *V.* Condescendere, conformer.

s'Accommoder à la capacité, à la portée des enfans, *se ad puerorum captum accommodare*, sich nach der Kinder Fähigkeit richten.

s'Accommoder au tems, s'accommoder aux choses, selon le tems, *tempori servire*, sich in die Zeit schicken. *V.* Tems.

Mais qu'y feroit on? Il faut s'accommoder aux hommes, *verum quid facias? ut homo est, ita morem geras*, Ter. was würde man machen? man muß sich in die Leute schicken lernen.

Nous nous accommodons aux affaires, *ut res dant sese, ita fumus*, Ter. wir richten uns nach den Sachen, wir hängen den Mantel nach dem Winde.

Un ambitieux ne sauroit s'accommoder de la solitude, *aliena est solitudo a moribus ambitiosi, solitudinis impatiens est, quisquis gloria ducitur*, ein ehrsüchtiger Mensch ist nicht gern allein.

Je m'accommoderois mieux d'un grand parleur, que d'un taciturne, *citius loquacem tulero, quam taciturnum*, ich wollte mich viel eher mit einem schwatzhaften Menschen, als mit einem stillschweigenden vertragen.

Je suis comme cela, si vous vous accommodez de moi, à la bonne heure, si non, adieu, *sic sum; si placeo, utere, sin minus, vale*, Ter. es ist also meine Weise; wisset ihr euch in mich zu schicken, wohl gut; wo nicht, so könnet ihr eures Weges gehen.

S'il vouloit m'en accommoder à prix raisonnable, *Si emtum vellet æquo pretio. Si justo i dicato pretio rem mihi emtam cuperet*, wenn ers um einen billigen Preiß geben wollte.

S'accommoder du bien d'autrui, *alieno uti tanquam suo*, sich eines andern Guts bedienen.

Il s'accommoda des châteaux d'alentour, *castra circumposita occasione usus occupavit*, er hat die umliegenden Schlösser durch Geschwindigkeit erobert, an sich gezogen.

Il s'accommode de tout, *in suum usum vertit omnia*, er wendet alles zu seinem Nutzen an.

Il sait s'accommoder, *novit sua commoda aucupari, captare, suis commodis consulere*, er weis sich in seinen Vortheil zu schicken.

Il s'accommode en incommodant les autres, *ex incommodis alterius sua comparat commoda*, Ter. er suchet seinen Vortheil mit eines andern Schaden, Nachtheile.

Accommoder quelqu'un, l'équipper, *aliquem instruere rebus necessariis*, einen mit nothdürftigen Sachen versehen, ausrüsten, ausstaffieren.

Accommoder quelqu'un de quelque chose, la lui prêter, *commodare cuipiam aliquid*, einem etwas leihen, einen mit etwas versehen.

Il sait bien s'accommoder, *suis servit commodis*, er sieht immer auf seinen Nutzen.

Il ne s'accommode point de cette manière de vivre, *hæc vivendi ratio ipsi non congruit*, diese Lebensart steht ihm nicht an.

Accommodé. V. Riche.

La fièvre quarte l'a fort mal accommodé, *quartana illum pessime habuit, miserandum in statum redegit*, das viertägige Fieber hat ihn sehr übel zugerichtet.

J'accommoderai toutes choses dans la maison, *omnia domi diligenter curabo*, ich will alles in dem Hause wohl anschicken.

Accommodez bien mon cheval, *equum meum diligenter cura*, wartet mein Pferd wohl.

Ton Maître t'accommodera mal, *Herus te male mulctabit*, dein Herr wird deiner übel warten.

Né de parens honnêtes & accommodez, *honestis parentibus ortus, & a re familiari bene paratis*, von ehrlichen und vermögenden Aeltern gebohren. *V.* Riche.

Accompagné, *Comitatus, a, um, Stipatus, a, um*, begleitet, umgeben, vergesellschaftet.

Il sort accompagné de plusieurs soldats, *egreditur multis comitatus militibus*, er zieht in Begleitung vieler Soldaten aus.

Il est venu bien accompagné, *venit cum magno comitatu*, er ist mit einer starken Begleitung angekommen.

Qui n'est point accompagné, *incomitatus, a, um, solus, ius, i*, einer, der ohne Begleitung, oder ganz allein kömmt.

Une épée accompagnée de son baudrier, *ensis cum baltheo*, ein Degen samt dem Degengehenke.

Accompagné, terme de Blazon, *adjunctus, a, um*, hinzugefügt, ein bey Wapenschilden gebräuchliches Wort.

Il porte d'azur à un Chevron d'or accompagné de trois Croix ancrées de même couleur, *Cæruleo in area Capreolum gerit aureum, ternis præcinctum crucibus anchoratis ejusdem coloris*, er führet in einem blauen Schilde einen vergüldeten Sparren, mit drey Ankerwerken, von eben selbiger Farbe.

Accompagnement, *m. hic Comitatus, us*, das Geleit, die Gesellschaft.

Accompagnement par honneur, *honorarius comitatus*, eine Ehrenbegleitung.

Accompagnement pour défendre, *stipatio, tutandi gratia*, eine Schutzbegleitung.

Ces choses sont l'accompagnement de la vertu, *hæc virtutis ornamenta sunt, virtutis adjuncta sunt*, diese Dinge sind der Tugend Begleiter, solches führet die Tugend mit sich.

Les accompagnemens d'une maison (chambre) comme jardin antichambre &c. *ædium (cubiculi) accessiones commodæ & utiles, ut hortus, anticubile*, was sich bey einem Hause oder Zimmer bequemes oder nützliches findet, als Garten, Vorgemach &c.

Accompagner quelqu'un, *comitari aliquem*, einen begleiten, jemand Gesellschaft leisten.

Je vous accompagnerai par-tout, *me assiduum habebis comitem, tibi adhærebo semper*, ich will euch überall einen Gefährten abgeben.

Il m'a accompagné jusqu'à mon logis, *me domum meam deduxit*, er hat mir das Geleit bis an mein Haus gegeben.

Ils l'accompagnèrent chez lui en foule, *frequentes eum domum deduxerunt*, Liv. sie haben ihn in grosser Menge nach Hause begleitet.

Accompagner un corps mort, qu'on porte en terre, *exequias alicujus funeris prosequi*, mit jemand zur Leiche gehen.

La vertu est toûjours accompagnée de la gloire, *gloria virtutem comitatur, gloria virtutis comes est*, die Tugend ist jederzeit mit Ehre und Ruhme begleitet.

S'accompagner de quelqu'un, *aliquem sibi socium adjungere*, sich zu jemand gesellen, verfügen.

Celui, ou celle qui accompagne, *hic, hæc comes, itis*, ein Gefährte, Gefährtinn.

Accompagner, servir d'ornement à quelque chose, *ornamento esse alicui rei*, einem Dinge zum Zierathe dienen.

Accomparager, v. a. *convenire invicem de aliqua re*, vergleichen.

Accompli, achevé, parfait, *perfectus*, vollkommen, ausgefertiget.

Un Orateur accompli, *orator plenus & perfectus*, ein vollkommlich zierlicher, ausbündiger Redner.

Un jeune homme trés-accompli, *lectissimus & ornatissimus adolescens*, ein auserlesener tugendbegabter Jüngling.

Il a quatre vingt ans accomplis, *octoginta annos explevit*, er hat bereits achzig Jahr erreichet, zurück geleget.

Accomplir, achever un ouvrage, *opus perficere*, *absolvere*, ein Werk zu Ende bringen. Vid. Achéver.

Accomplir sa promesse, *stare promissis*, sein Wort halten. Vid. Promesse.

Accomplir les conditions d'un accord, *servare pacta*, *stare conventis*, dem Vertrage nachkommen. Vid. Condition.

Accomplir un vœu, *voti fidem liberare*, ein Gelübde erfüllen. V. Vœu

Accomplir sa charge, s'en acquitter, *mandata perficere*, sein Amt thun, seiner Pflicht nachkommen.

Accomplissement, *m.* achévement, *hæc absolutio*, die Vollziehung.

Cette prophétie a eu son accomplissement, *hæc prædictio evenit*, diese Weissagung hat ihre Erfüllung erreichet, ist eingetroffen.

Accomplissement de tous ses désirs, *omnium votorum expletio*, die Erfüllung aller seiner Begierden, oder Wünsche.

Accoquiner, rendre fainéant, *inertem facere*, *ignavum reddere aliquem*, einen zum Faullenzer machen, faul und träge machen.

S'accoquiner, devenir paresseux, *torpere inertia*, sich auf die faule Seite legen.

Accord, *m* de son, de voix, *hæc harmonia*, *æ*, *hic concentus*, *us*, Zusammenstimmung, ein Gesang der wohl zusammen stimmt.

§ Accord, *m.* pacte, *hoc pactum*, *i*, *hæc conventio*, *onis*, ein Vergleich, Vertrag.

Par accord, *ex pacto & convento*, durch Vergleich, laut des Vertrags.

Prendre ou rendre une ville par accord, *urbem certis conditionibus capere aut dedere*, eine Stadt mit Bedinge einnehmen, aufgeben.

Se tenir à l'accord, *pactis*, *conditionibusque stare*, sich an den Vertrag halten.

Je passerai accord avec vous, sous quelque condition que ce soit, *tecum qualibet conditione transigam*, ich will mich mit euch vergleichen, wie ihrs begehrt.

Je suis compris dans l'accord, *de me fœdere cautum est*, ich bin in dem Vertrage mit begriffen, mit eingeschlossen, mit verstanden.

Cela n'est pas compris dans l'accord, *de isthoc fœdere non cautum est*, davon ist nichts im Vergleiche enthalten.

§ Accord, alliance, *f.* *hoc fœdus*, *eris*, ein Bündniß, ein Bund.

§ Accord, concorde, *f.* *hæc concordia*, *æ*, Einigkeit, Eintracht.

Accord de sentimens, *eadem multorum sententia*, einerley Meynung, Einhelligkeit, Gleichheit der Meynungen.

Accord de volontez, *voluntatum concordia*, *animorum unus consensus*, einträchtiger Wille, Einmüthigkeit.

D'un commun accord, *unanimiter*, *communi consensu*, *cunctis consentientibus*, mit einhelliger Bewilligung.

Etre, demeurer, tomber d'accord, consentir, *convenire*, *consentire*, beystimmen, gelten lassen.

Tout le monde tombe d'accord de cela, *in hoc omnes consentiunt*, *in ea re omnes omnium sententiæ conveniunt*, es stimmet iedermann damit überein.

Etre d'accord, s'accorder, *consentire*, *convenire*, einig seyn, bewilligen. Vid. Accorder, Union.

En cela je suis d'accord, je demeure d'accord avec Cesar, *convenit hoc mihi cum Cæsare*, in diesem Stücke bin ich mit dem Cæsar eins.

Ils sont d'accord du fait, *de facto inter eos convenit*, sie sind in der Sache eins.

Je demeure d'accord avec lui, que vous avez failli, *convenit hoc mihi cum illo*, *quod peccaveris*, ich gebe ihm darinn Beyfall, daß du geirret hast.

Mettre d'accord, accorder, *conciliare*, vergleichen, vereinigen, vereinbaren.

Accordable, capable d'accord & de reconciliation, *ad conciliationem pronus*, *proclivis*, zur Versöhnung geneigt.

Accordailles, *f.* *hæc sponsalia*, *orum*, die Eheverlöbniß, der Handstreich, Weinkauf. Vid. Fiançailles.

Accordant, te, une voix accordante, (*juste*,) *vox ad concentum apta*, eine liebliche, reine, richtige Stimme.

Vôtre voix n'est pas accordante, *voce absonus es*, ihr habet keine gute Stimme zum singen, ihr singet falsch.

Accorder les voix & les instrumens, *sonorum ac vocum facere concentum*, die Stimmen und Instrumente in einerley Ton bringen.

Accorder un lut, *citharæ nervos ad justos sonorum modos intendere*, eine Laute stimmen.

La première corde s'accorde avec la huitième, *prima chorda octavæ consonat*, die erste Septe stimmet mit der achten überein.

Accorder, mettre d'accord quelques personnes, *componere*, *conciliare*, *conjungere inter se dissidentes*, streitige Leute mit einander vergleichen, vereinigen. Vid Pacifier, Union.

On est sur le point de s'accorder, *res ad pactionem venit*, die Sache ist bald verglichen, es stehet auf dem Vergleiche.

S'accorder du prix, *de pretio convenire*, des Preises einig werden.

Accorder un different, *litem dirimere*, *controversiam componere*, einen Streit beylegen, aufheben.

Il n'a pas voulu accorder à dix écus, *denis nummis decidere noluit*, er hat mit zehn Thalern nicht zu frieden seyn wollen.

Accordons-nous touchant cette affaire, *hoc negotium*, vel *de illo negotio decidamus*, lasset uns mit einander dieser Sache halber vergleichen.

Il s'est accordé à ces conditions, *ad has conditiones descendit*, vel *depactus est*, er hat sich auf diese Bedingungen verglichen.

Il a eté accordé entre-eux, *convenit inter eos*, sie haben sich miteinander verglichen, sie sind eins geworden.

S'accorder, s'accommoder en quelque affaire avec sa partie, *transigere de aliquo negotio*, *cum adversario*, sich mit seinem Gegentheile in einer Sache vergleichen, abfinden.

Je m'accorderai à tout ce que vous voudrez, *accedam ad quasvis conditiones*, ich will mich zu allem, wie ihr es für gut befinden werdet, verstehen.

Vos actions ne s'accordent pas avec vos paroles, *tua facta verbis tuis consentanea non sunt*, eure Werke stimmen mit den Worten nicht überein.

Tu ne t'accorde avec personne, *cum nemine prorsus tibi convenit*, du kannst dich mit niemand vertragen. Vid. Paix, vivre en paix.

Nos humeurs & nos inclinations s'accordent parfaitement, *omnino conveniunt mores nostri*, Ter. unser Sinn und Gedanken schicken sich trefflich wohl zusammen.

Je m'accorde à vôtre opinion, je suis de vôtre avis, *tibi assentior*, *tuæ opinioni consentio*, ich bin eurer Meynung, gebe euch Beyfall.

Un homme de bon accord, avec qui l'on accorde facilement, *homo*, *quocum facile transigas*, ein verträglicher Mensch, mit dem man wohl zu recht kommen kann.

Accorder, quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui concedere*, *annuere*, einem etwas bewilligen, vergünstigen.

Je m'y accorde, *descendo*, *placet mihi*, ich bins zufrieden, ich lasse es gelten.

Accordez-moi cette faveur, *hanc mihi concedite gratiam*, thut mir dieses zu Gefallen, erweiset mir diese Freundschaft.

Accordez-leur cette grace pour l'amour de moi, *sine*, *te exorem illis hanc veniam*, erweiset ihnen die Gunst um meinet willen.

Ils s'accordent comme chiens & chats, *pessime illis convenit*, sie sehen zusammen, wie Hunde und Katzen.

Accorder à quelqu'un sa fille en mariage, *viro alicui filiam spondere*, einem seine Tochter zur Ehe versprechen.

Il me vint trouver, & m'offrir de donner sa fille à mon fils, je receus son offre; nous les avons accordés, *ad me venit*, *natam suam filio uxorem ut daret*, *placuit*; *despondi*, Ter. er kam zu mir, und bot seine Tochter meinem Sohne zur Ehe an, ich ließ mir dieses gefallen, u. wir wurden mit einander in der Sache bald eins.

Accordé, fiancé, *hic sponsus*, ein verlobter Bräutigam.

Accordée, fiancée, promise, *hæc sponsa*, *æ*, eine versprochene Braut.

Il aime vôtre accordée, *sponsam amat tuam*, er ist in eure Liebste verliebt.

Accorné, (terme de Blazon) se dit des animaux à cornes, lors qu'ils les ont d'un émail different, *vox illa Gallica*, accorné, *cadit in cornutas animantes*, *cornibus armatas diversi coloris aut metalli*, ist ein bey den Wapen gebräuchliches Wort, und wird gesagt von den Thieren, so Hörner von verschiedenen Farben oder Metallen haben.

Il porte d'or, au Monton de fable, accorné d'argent, *aureo in area furvum Arietem præfert, cornibus instructum argenteis*, er führet in einem güldenen Schilde einen schwarzen Widder mit silbernen Hörnern.
Accort, avisé, *homo acutus & prudens*, ein scharfsinniger, kluger Mann.
Accort. Vid. Courtois. Condescendant.
Accortement, avec addresse, *ingeniose, solerter*, sinnreich, klüglich.
Accortise, *f.* addresse, *solertia & versutia*, Klugheit und Verstand.
Accortise, civilité, courtoisie, prudence. Vid. Tous ces mots en leur place.
Accostable, de facile accez, *homo comis & humanus*, ein freundlicher, leutseliger Mann.
Accoster quelqu'un, s'accoster de lui, *convenire aliquem*, zu jemand kommen oder gehen.
Accoter, appuyer. Vid. Appuyer.
Accoté, (terme de Blazon) mis aux deux côtez d'une figure posée en pal, *utrique lateri imaginis in palum erectæ adjunctus*, ein bey den Wapen übliches Wort, wenn etwas auf beyden Seiten einer auf einen Pfahl gestellten Figur steht.
Il porte d'azur, à l'épée haute d'argent, accotée de deux fleurs de lis d'or, (qui furent les armes de la Pucelle d'Orleans,) *in cæruleo scuto, erectum ensem præfert argenteum, adstitutis utrinque binis liliis aureis*, er führet in einem blauen Schilde ein blosses Schwert, neben zwoen güldenen Lilien auf beyden Seiten.
Accote-pot, m. *ollæ fulcrum*, die Hafenstosse.
Accotoir, f. m. le dos d'une chaise, *fulcrum, sustentaculum, pedamentum*, eine Stütze, Lehne, Armlehne, an einem Stuhle.
Accouchée, *f. hæc puerpera, æ*, eine Kindbetterinn, Wöchnerinn.
Accouchement, m. *hoc puerperium, ii*, die Niederkunft, Entbindung einer schwangern Frau, das Kindbett; die Geburt, das Gebähren.
Accoucher, v. n. s'accoucher, *partum edere, eniti*, niederkommen, gebähren.
Accoucher d'un enfant mâle, *masculum parere*, mit einem jungen Sohne niederkommen.
Accoucher devant le terme, *abortum eniti, abortire*, zu frühe gebähren, und eine unzeitige Frucht bringen.
Accoucher une femme, *obstetricis officio fungi, obstetricari*, vel, *obstetricare*, einer Hebamme Werk verrichten.
Accoucheur, m. *chirurgus, obstetricis munere fungens*, ein Mann, der eine Frau in Kindsnöthen bedienet.
Accoucheuse, *f.* sage femme, *hæc obstetrix, icis*, eine Hebamme.
S'accouder, *cubito incumbere, accumbere in cubitum, acclinare se in cubitum*, sich auf den Ellenbogen steuren.
Accoudoir, m. *hoc cubital, is, cubitale fulcrum*, eine Lehne, Stütze.
Accouplage, f. m. veut autant dire qu'accouplement, mais cette dernière expression vaut mieux, *copulatio i. e. conjunctio: hæc ultima vox melior est, quam prior*, will so viel sagen als accouplement, dieser letztere Ausdruck aber ist besser.
Accouplement, m. *hæc copulatio, onis, hæc conjunctio, onis*, Zusammenbindung, Zusammenfügung.
Accouplement de bœufs, *boum adjugatio*, die Zusammenjochung der Ochsen.
Accouplement de chiens, *mutua binorum canum junctura*, Kuppelung zweener Hunde.
Accoupler, *res aliquas copulare*, zusammenfügen, vereinigen.
Une chienne accouplée avec son mâle, *mari commixta canis*, eine Hündinn, so mit einem Hunde läuft.
S'accoupler, *in prolem coire*, sich zusammen paaren.
Accourci, *contractus, a, um*, eng eingezogen, verkürzt.
Accourcir, v. a. quelque chose, *aliquid breviare, contrahere, coangustare*, etwas kürzer machen, einziehen.
Il a accourci son chemin, *effecit iter brevius*, Phæd. er hat sich an seiner Reise abgebrochen.
Accourcissement, m. *hæc contractio, onis*, Einziehung, Beschneidung, Abkürzung, Verkürzung.
Accourir, v. n. *accurrere*, zulaufen, zurennen.
Accoursie, *f.* passage de la proue à la poupe d'un Vaisseau, *fori, orum*, die Gänge im Schiffe.
Accousiner, v. a. de Cousin: s'accousiner, v. r. *agnationem seu cognationem inire cum aliquo, aliquem appellare cognatum, vel agnatum*, einander Vetter heissen.

Accoûtrement, m. *hoc ornamentum, ti, hic ornatus, us*, Zierde, Zierath.
Accoûtrer, v. a. parer, *aliquid ornare*, schmücken, zieren, putzen.
Accoûtrer, façonner, ajuster, *concinnare*, zurichten, gestalten, ausputzen.
Accoûtumance, *f. hæc consuetudo, inis, hic mos, oris*, Gewohnheit, Gebrauch.
Par accoûtumance, *consuetudine*, aus Gewohnheit.
Accoûtumé à mentir, *assuetus mendaciis*, Cic. des Lügens, Aufschneidens gewohnt.
Accoûtumé à quelque chose, *alicui rei suetus*, eines Dinges gewohnt.
Qui n'est pas accoûtumé, *alicui rei insuetus*, eines Dinges ungewohnt.
Qui n'est pas accoûtumé à recevoir des affronts, *insolens infamiæ*, Cic. einer der nicht gewohnt ist, sich beschimpfen zu lassen.
Qui n'est pas accoûtumé au travail, *laboris insuetus, insolens* der Arbeit ungewohnt.
Une chose accoûtumée, usitée, *res usitata*, eine gewöhnliche Sache.
A la manière accoûtumée, *moribus antiquis, solemni more*, nach altem gewöhnlichen Gebrauche.
Les ceremonies accoûtumées, *statæ solemnesque ceremoniæ*, gebräuchliche Ceremonien, alte Gebräuche und Herkommen.
Accoûtumer un enfant au travail, *labori puerum assuefacere*, einen Knaben zur Arbeit gewöhnen.
Accoutumez-vous à parler Latin, *consuesce Latine loqui*, gewöhne dich Lateinisch zu reden.
Nous sommes accoûtumé de répondre ainsi, *sic respondere assuevimus*, wir sind gewohnt, also zu antworten.
Je suis si accoûtumé à souffrir, que je ne sens plus les maux que j'endure, *occalluit animus diuturno malorum usu*, ich bin des Leidens so gewohnet, daß ichs nicht mehr empfinde, was ich ausstehen muß.
Accouvé, ée, adj qui est toujours à la maison, derriere le fourneau, *qui semper domi manere solet, vocatur umbraticola*, der immer zu Hause hinter dem Ofen steckt.
Accravanter, v a accabler quelqu'un, *aliquem onere obruere*, einem die Last zu schwer machen, ihn unterdrücken.
Il fut accravanté sous les ruines (M. de Mezerai,) *ruina oppressus, obrutus fuit*, er ist unter dem eingefallenen Gemäuer begraben worden.
Accréditer, v. a. authoriser quelque chose, *aliquid commendare*, ein Ding loben, gültig machen. Vid. Authoriser.
S'accréditer, *auctoritatem sibi comparare, conciliare*, sich einen Credit, ein Ansehen machen.
Ses amis l'ont accrédité, *illum optimo loco apud populum posuit amicorum commendatio & auctoritas*, es haben ihn seine guten Freunde in grosses Ansehen gebracht.
Accrédité, *auctoritate valens*, einer der in gutem Ansehen ist.
Accreu, augmenté, *auctus, a, um*, vermehrt, gehäuft.
Accroche, *f.* croc. m. *hic uncus, i*, ein Haken.
Accroche, empêchement, difficulté, *negotii impedimentum*, Verhinderung, Hinderniß.
Accrochement, m. *unci immissio*, Einschlagung eines Hakens, Anhängigkeit.
Accrochement, arrêt, empêchement, m. *hæc mora, æ*, Verzug, Verhinderung.
Accrochement de procez, *litis remora*, Aufschub, Verzögerung des Processes.
Accrocher, prendre avec un croc, *quidpiam inuncare, in re quapiam uncum injectum defigere*, einen Haken einschlagen, mit einem Haken fassen.
Il accrocha nôtre navire, *injectis harpagonibus navigium nostrum inhibuit*, er hat mit eingeschlagenen Haken unser Schiff angehalten
J'ai accroché un bon bénéfice, *lautum beneficium inuncavi*, ich habe eine gute Pfründe beym Kopfe bekommen, erwischet.
§ Accrocher, prendre à un croc, *quidpiam ex unco suspendere*, etwas an einem Haken aufhenken.
S'accrocher à quelque chose, v. r. *ad aliquid adhærescere*, einem Dinge anhangen.
Accrocher, arrêter, v. a. *aliquid retardare, morari*, verhindern, aufschieben.

Accrocher un procez, *liti moram interponere*, einen Rechtshandel aufschieben, hängen lassen.

Mon indisposition accroche tous mes desseins, *mea omnia remorantur consilia valetudo adversa*, meine Unpäßlichkeit ist allen meinen Geschäften verhinderlich, unterbricht alle mein Vorhaben.

Accrocheur de procez, *morator litium, judiciorumque*, einer der den Proceß auf die lange Bank schiebet.

Accroire, v. n. faire accroire, (ce qui se dit toûjours pour des choses fausses, ou lors qu'on a dessein de tromper,) *falsa persuadere, falsorum fidem facere*, einem etwas falsches einschwätzen, einen überreden.

Il se veut faire accroire qu'il est fort riche, *sibi persuadet, suas esse ingentes divitias*, er bildet sich ein, er sey sehr reich.

Il nous veut faire accroire qu'il est habile homme, *egregium se nobis virum venditat*, er will uns bereden, daß wir ihn für einen wackern, geschickten Mann halten sollen.

Il s'en fait beaucoup accroire, *multum sibi arrogat, sumit*, er bildet sich viel ein.

Il nous en fait bien accroire, *nobis egregie imponit, fucum facit*, er führet uns artig bey der Nase herum.

On lui fait accroire ce qu'on veut, *tam credulus est, ut quidvis ei persuadeas*, er glaubt, was man ihm nur saget, man macht ihm weiß, was man will.

Accroissement, m. augmentation, *f. hæc accretio, onis, hoc incrementum, ti*, Wachsthum, Aufnahme.

Accroissement d'honneur & de biens, *honorum & fortunarum amplificatio*, das Zunehmen an Ehre und Gut.

Accroissement de courage, *exaggeratio animi*, Vermehrung des Muths.

Accroissement de fièvre, *febris accessio*, das Zunehmen des Fiebers.

Accroitre quelque chose, *aliquid augere, alicui rei incrementum afferre*. Vid. Augmenter, etwas vermehren.

Accroitre les bornes de ses états, *imperii sui fines producere, protendere*, die Gränzen seines Reichs erweitern.

Accroitre la gloire de sa famille, *familiæ suæ gloriam amplificare*, den Ruhm seines Geschlechts weiter ausbreiten.

S'accroitre, *augescere, incrementum capere*, sich ausbreiten, vermehren.

S'accroitre, empirer, v. n. *ingravescere*, ärger werden.

Le mal s'accroit, la maladie empire. Vid. Empirer.

Accroupi, (terme de Blazon) se dit des bêtes farouches qui sont assises, *dejecto tergo, humi accubare*, ist ein in der Wapenkunst gebräuchliches Wort, und wird von den wilden Thieren, wenn sie sich in die Höhe richten, gesagt.

Il porte d'azur à un Lion accroupi d'or, *cæruleo in scuto Leonem præfert, dejecto humi tergo incubantem*, (ce sont les armes de la Ville d'Arles,) er führet in einem blauen Schilde einen aufgerichteten vergüldeten Löwen.

S'accroupir, v. n. *subsido, & subsideo, ere*, sich auf den Grund setzen.

Accroupissement, *m. hoc sedimentum, ti*, der Satz, die Grundsuppe.

Accueil, *m. oris ac vocis habitus, animi erga advenientem index*, Empfahung, Bewillkommung.

Faire bon accueil à quelqu'un, le caresser, *urbane, comiter aliquem accipere*. V. Caresser, einen freundlich empfangen.

Faire mauvais accueil à quelqu'un, *male aliquem accipere*, einen schlecht empfangen.

Il lui fait un accueil assez froid, *frigide, jejune, parum liberaliter excepit advenientem ad se*, er hat ihn gar kaltsinnig empfangen, er hat ihm nicht viel besonders gemacht.

Le Roi lui a fait un mauvais acueil; il n'a pas été bien accueilli de sa Majesté, *ei se Rex vultu & oratione acerbum exhibuit*, der König hat ihn mit einem sauern Gesichte bewillkommet.

Accueillir quelqu'un, lui faire un bon ou mauvais accueil, *aliquem accipere, excipere*, empfangen, aufnehmen. V. Accueil.

Il l'a accueilli avec des témoignages d'une affection extrêmement tendre, *effuso sinu venientem excepit*, er hat ihn mit Bezeugung sehr großer Freundschaft empfangen.

Il fut accueilli d'une fâcheuse maladie, *gravis eum morbus invasit*, er ist mit einer schweren Krankheit befallen worden.

Il fut accueilli d'une furieuse tempête, *atrox eum tempestas excepit*, es hat ihn ein grausames Ungewitter überfallen.

Il s'est accueilli ce malheur par sa faute, *sua culpa sibi hoc infortunium accersivit*, er hat sich dieß Unglück durch seine eigene Schuld über den Hals gezogen.

Vous accueillirez la haine qu'on lui porte, *odium, quo flagrat, in te derivabis*, ihr werdet euch den Haß, so man gegen ihn trägt, aufladen.

Accul, *m.* le fond des terriers de Renard ou Blereau, *specuum vulpinorum, meliumque extrema fundula*, der Fuchs- und Dachshölen innerstes Loch.

Acculer, v. a. l'ennemie, *adversarium in angustias adigere*, den Feind in die Enge treiben.

Acculer son adversaire, le mettre comme l'on dit, au roüet. V. Rouet.

Acculer un soulier, *postrema calceamenti, talo impresso, deprimere*, einen Schuh niedertreten.

Accumuler, (Mezerai,) amonceler, v. a. *aggerere, acervare*, aufhäufen, auf einen Haufen sammeln, aufschütten.

Accumulation, *f. hæc accumulatio, concervatio, onis*, Vermehrung, Häufung.

Accusatif, *m. accusativus*, anklagend, der 4. Casus.

Accusateur, *m. hic accusator, delator, oris*, Ankläger, Angeber, Beschuldiger.

Accusation, *f. hæc accusatio, insimulatio, criminatio, onis*, Anklage, Beschuldigung, Belangung.

Former, forger une accusation contre quelqu'un, *alicui crimen affingere*, eine falsche Klage wider einen thun, vorbringen.

Repousser une accusation, *criminationem repellere*, Cic. eine Anklage von sich ablehnen.

Accusatoire, *accusatorius, a, um*, anklåglich, das zum Anklagen gehöret.

Accusatoirement, *accusatorie*, anklåglicher Weise.

Accusatrice, *hæc accusatrix, icis*, Anklägerinn, Angeberinn.

Accusé, s. m. ée, s. f. *reus*, der peinlich Beklagte, Verklagte, Beschuldigte, Angeklagte.

Défendre l'accusé, *reum defendere*, den Beklagten vertreten.

Accuser, v. a. *accusare*, verklagen, anklagen, beschuldigen.

Accuser quelqu'un de larcin, *furti*, vel, *de furto*, vel, *crimine furti quempiam accusare*, einen des Diebstahls halber anklagen, beschuldigen.

On l'a accusé en justice, *ei dicta dies est, in judicium vocatus est*, man hat ihn vor Gericht angeklagt.

On l'accuse de cela, *ejus rei culpa in illum confertur*, man beschuldiget ihn dieses, man leget diese Schuld auf ihn.

Faire métier d'accuser autrui, *agere accusatorem perpetuum*, ein Handwerk daraus machen, einen andern anzuklagen.

Etre faussement accusé & injustement condamné, *circumveniri judicio*, fälschlich angeklagt, und unrechtmäßiger Weise verurtheilet werden.

Accuser ses pechez, *peccata sua confiteri*, seine Sünden bekennen.

S'accuser, v. r. *se ipsum accusare, se reum fateri, confiteri*, sich angeben, sich schuldig geben, bekennen, beichten.

Acensement, *m.* que l'on donne, *hæc locatio, onis*, das Vermiethen.

Acensement que l'on prend, *hæc conductio, onis*, Miethung.

Acense, *f.* héritage ou ferme qu'on tient d'un Seigneur à certain cens & rente, *fundus vel hæreditas, in cujus possessionem, sub certo censu, directus dominus aliquem immittit*, ein Gut oder Erbe, so man um einen gewissen Zins von einem Lehnherrn besitzt.

Cette metairie est une acense d'une telle Abaïe, *prædium hoc clientelare pendet à tali Abbatia*, dieser Meyerhof ist ein Lehen von einer solchen Abtey.

Acenser, bailler à cense un fond, v. a. *fundum locare, elocare, ablocare, vendere*, ein Landgut verlehnen, verpachten.

Acenser, prendre à cense un fond, *agrum conducere*, ein Gut dingen, bestehen.

Acensé, donné à ferme, *locatus, a, um*, vermiethet, ausgelehnet.

Acensé, pris à ferme, *conductus, redemtus, a, um*, gedinget.

Acenseur, *m.* qui baille à ferme, *hic locator, oris*, der Verleiher, der da vermiethet.

Acenseur, *m.* qui prend à ferme, *hic conductor, redemtor*, der Beständer.

Acerbe, adj. e, *Acerbus*, in der Medicin, herb; sonst braucht man âpre.

Acerano, ville d'Italie, *hæ Acerræ, arum*, eine Stadt in Italien.

Acerer du fer, bailler l'acier, v. a. *chalybe ferrum durare*, Ståhlen, mit Stahl härten, oder schärfen.

Acerer,

Acerer, affiler une épée, enſis mucronem exacuere, einen Degen ſchleifen, ſchärfen.
Un coûteau bien aceré, acies cultri acutiſſima, ein wohlgeſchliffen Meſſer.
Acetabulum, ſ. m. lat. une herbe appellée, Nabelkraut, Frauennabel.
Acéteuſe, ſ. f. accetoſa, une herbe de Jardins, Sauerampfer.
Acétum, ſ. m. lat. dans la chymie ſignifie du Vinaigre, in der Chymie bedeutet der Eſſig.
Achaie, f. Province de Grece, hæc Achaia, æ, Achajen, eine Provinz in Griechenland.
Qui eſt d'Achaie, Achæus, vel, Achivus, a, um, einer der aus Achaja gebürtig iſt.
Achat, m. hæc emtio, onis, der Kauf, die Einkaufung.
Il n'oſa faire l'achat en ſon nom. Non eſt auſus ſuum nomen emtione ſcribere. Er hat nicht getraut, den Kauf in ſeinem Namen zu ſchlieſſen.
Achainement, m. (attache opiniâtre,) aſſidua alicujus inſectatio. Cic. wenn man einen fort und fort antaſtet.
Achalander, attirer des chalands, emtores ad ſuam tabernam allicere, die Käufer an ſich ziehen.
Boutique achalandée, taberna emtoribus celebrata, ein berühmter Laden, der viel Kundleute hat.
S'acharner, s'affectionner au carnage, anhelare cædem & crudelitatem, blutgierig ſeyn.
S'acharner contre quelqu'un, omni ſcelere lacerare aliquem, auf einen ergrimmet, erbittert ſeyn.
Un combat ſanglant, & acharné, atrox & crudele prælium, ein blutiges Gefecht, grauſames Treffen.
Etre acharné l'un contre l'autre, mutuis contumeliis ſe diſcerpere, einer auf den andern ergrimmet ſeyn.
S'acharner, s'attacher à quelque choſe avec paſſion, ad aliquid immoderate ferri, etwas inbrünſtig begehren.
S'acharner, en termes de Fauconnerie, s'appliquer à manger de la chair preſentée par le Fauconnier, appoſitæ eſcæ adhibere ſe, von der von dem Falkner angebotenen Speiſe eſſen.
Les oiſeaux farouches demeurent trois ou quatre jours à jeun, avant que de s'acharner; il y en a même, qui aiment mieux ſe laiſſer mourir de faim, que de toucher la viande, immanſuetiores accipitrum ternos & quaternos dies jejuni perſeverant potius, quam porrecta ab aucupe paſcantur eſca; ferociores alii ac moroſiores fame contabeſcent lubentius, quam eam attingant, die wilden Habichte leiden drey oder vier Tage Hunger, ehe ſie die von dem Falkner angebotene Speiſe anbeiſſen, ja es ſterben etliche eher Hungers, als daß ſie dieſelbe anrühren ſollten.
Achaſſe, Rivière du Vivarez, hic Acatius, ii, ein Fluß in Vivarez.
Ache, f. grand perſil, herbe, hoc apium, ii, Eppich.
Achebourg, ville d'Allemagne, hoc Achiburgum, i, Aſchaffenburg, item Emmerich.
Achée, f. ver de terre, hic lumbricus, ci, Erdwurm.
Acheminement, m. ingreſſio viæ, der Eingang auf den Weg, Anfang, Beförderung, guter Anfang zu einer Sache
Le travail eſt un acheminement au repos, labore itur ad quietem, die Arbeit iſt der Weg zur Ruhe, auf Arbeit folget Ruhe.
Acheminer une choſe à ſa fin, rem ad finem perducere, ad exitum deducere, eine Sache zum Ende bringen.
Acheminer quelqu'un à la connoiſſance de quelque choſe, aliquem ad alicujus rei cognitionem deducere, einen zu der Erkenntniß eines Dings führen.
S'acheminer à quelque lieu, in aliquem locum proficiſci, an einen Ort reiſen, ſich begeben, verfügen.
Acherleben, ville d'Allemagne, hæc Aſcania, Aſchersleben, eine Stadt in Deutſchland.
Acheron, m. fleuve, hic Acheron, ontis, der hölliſche Fluß.
Achet, m. achat, hæc emtio, onis, Einkaufung, Kauf.
Acheter, v. a. emere, mercari, nundinari, etwas kaufen.
Acheter quelque choſe de quelqu'un, aliquid emere de quopiam, quidpiam mercari ab aliquo, einem etwas abkaufen.
Acheter à bon marché, vili emere, wolfeil kaufen, einkaufen.
On achete à bon marché, ce qui eſt néceſſaire, quanti quanti, bene emitur, quod neceſſe eſt, was man nothwendig bedarf, kauft man nicht zu theuer.
Acheter moins, minoris emere, wolfeiler einkaufen.
Acheter chèrement, carius emere, zu theuer einkaufen.
Acheter d'un bon vendeur, lequel nous peut garantir, a bono auctore emere, von einem redlichen Verkäufer kaufen.
Acheter argent comptant, emere præſenti pecunia, um baar Geld kaufen.
Acheter à crédit, jubere ſibi aliquid emtum eſſe, ſua fide, auf Borg kaufen.
Acheter à crédit, en donnant caution, emtum ſumere aliena fide, auf eines andern Bürgſchaft kaufen.
Acheter à crédit en donnant des gages, emere fide ſua interpoſito pignore, auf Borg gegen gegebenes Unterpfand kaufen.
Acheter la liberté au prix de la vie, libertatem mercari vita. Cic. ſeine Freyheit mit dem Leben bezahlen.
Acheter en menu, emtiare, Stückweiſe kaufen, eines nach dem andern.
Je lui ferai acheter bien chérement cette grace, magno ei ſtabit, vel conſtabit hæc gratia, es ſoll ihn dieſe Gunſt theuer genug kommen.
Acheteur, m. hic emtor, oris, Käufer, Einkäufer.
Grand acheteur, qui ſe plait à acheter; emax, cis, Kaufgierig.
Acheteuſe, f. hæc emtrix, icis, Käuferinn, Einkäuferinn.
Achevé, parfait, accompli, qui a toutes ſes perfections, abſolutus, perfectus, expletus omnibus ſuis numeris & partibus, ausgemacht, vollendet, verfertiget, zu Ende gebracht, vollkommen. Vid. Perfection.
Comprenant toutes les perfections d'une vertu achevée, omnes numeros virtutis continens, ein Ding das alle Tugenden in ſich begreift.
Le ſtile, ou la compoſition rend l'orateur achevé, ſtylus eſt dicendi perfector & magiſter, die Redart macht einen vollkommenen Redner.
Voulez vous que je diſe ſur ce même ſujet quelque choſe de plus poli & de plus achevé? vis aliquid iisdem de rebus, politius a me perfectiusque proferri? wollet ihr, daß ich von dieſer Sache etwas netters und vollkommeners ſage?
Achevement, m. hæc perfectio, onis, Vollkommenheit, Vollendung.
Achever un ouvrage, opus abſolvere, operi extremam manum adhibere, ein Werk zu Ende bringen, ausmachen.
Ce livre eſt preſqu'achevé, liber iſte ad umbilicum eſt pene perductus, dieſes Buch iſt faſt fertig.
Ayant achevé de me dire ſon avis, cum ſententiam mihi ſuam peregiſſet, nachdem er aufgehöret, mir ſeine Meynung zu ſagen.
Ayant achevé ſon diſcours, cum finem dicendi feciſſet, nachdem er ausgeredet.
Le Roi étant achevé d'habiller, cum ſua omni indutus eſſet veſte Rex, als der König ganz angekleidet war.
Achever de dire le reſte, pergere ad cætera, das Hinterſtellige vollends ſagen, zum übrigen ſchreiten.
Achever ſa beſogne, opus perficere, das Werk vollenden.
Achever ſa tache, penſum abſolvere, ſein Tagewerk thun.
Achever ce qu'on a commencé, quod ſemel ſis ingreſſus, id exequi usque ad extremum, dasjenige, was man angefangen hat, zu Ende bringen.
Une choſe qui n'eſt pas achevée, res infecta, eine unausgemachte Sache.
Ce coup-là m'acheve, nunc demum perii, Ter. das wirft mich vollends zu Boden, das iſt mein äuſſerſtes Verderben.
Ademi-achevé, ſemiperfectus, halb ausgemacht.
Achever de payer, perſolvere, völlig bezahlen.
Achever de peindre quelqu'un (pour la réputation,) alicujus famam jam obſcuratam plane denigrare, jemands bereits verdunkelten Leumund vollends gar ſchwarz machen.
Ce dernier malheur la achevé de perdre, poſtrema hæc calamitas res illius jam labentes penitus afflixit, dieſes letzte Unglück hat ſeine ſchon vorher baufällige Sache vollends gar verderbt.
Achéver de vivre, deſinere vivere, vitæ finem imponere, &c. aufhören zu leben.
Achier, ſ. m. ol. apiarium, ein Bienenhaus.
Achille, m. nom d'homme, hic Achilles, is, Achilles, ein Mannsnamen.
Achillée, ſ. f. une herbe bonne à arreter le ſang, ſpecies herbæ quæ ad ſiſtendum ſanguinem uſurpatur, eine Art Schafgarbe, ein Kraut ſo das Blut zu ſtillen gebraucht wird.

Achopement, *m. pedis offenſio, onis*, wenn man mit dem Fuße anſtößt oder ſtrauchelt.
Acide, *acidus, a, um*, ſäuerlicht.
Acidité, ſ. f. *aciditas*, L'aigreur du vinaigre & autres choſes, *aciditas aceti, & rerum aliarum*, die Säure von Eſſig, und andern Dingen.
Acier, *m. hic chalybs*, Stahl.
Fait d'acier, *chalybeus, a, um*, ſtählern.
Bailler l'acier à du fer, l'acerer. V. Acerer.
Aclamper, terme de marine, *tabulam tabulæ fibulare*, ein Brett auf das andre nageln.
Acolyte, *m. hic acolytus, i*, der die geringern Kirchen- und Altardienſte verſieht.
Aconit, *m hoc aconitum, i*, Wolfswurz.
Acornée, ée, *animal cum cornibus, in ſtemmatibus*, ein gehörntes Thier im Stammwapen.
Açores, Isles, *Inſulæ Flandricæ*, Flandriſche Inſeln.
Acqs, ville du païs de Foix, *hæ Aquæ, arum, Aquæ Auguſtæ, Aquæ Tarbellæ*, eine Stadt in der Landſchaft Foix.
Acquéreur, *m.* qui acquiert, *hic partor, oris*, einer der etwas erwirbt.
Acquérir des richeſſes, *divitias acquirere*, v. a. Reichthum ſammeln. V. Amaſſer
Acquérir de la reputation, de l'honneur, du bien, *honorem, gloriam, divitias conſequi*, Ruhm, Ehre, Mittel erwerben, erobern.
Conſervez le bien que vôtre père vous a acquis par ſon travail, *ſerva quod labore invenit pater*, Ter. Plin. erhaltet das Gut, welches euer Vater durch ſeine große Mühe und Fleiß erworben hat.
Acquérir du bien, par des moyens legitimes, *rem facere honeſtis rationibus*, Geld und Gut durch rechtmäßige Mittel erwerben.
Vous pouvez acquérir de la gloire; *expeditus eſt tibi ad gloriam curſus, patet tibi ad gloriam aditus*, der Weg zu Ehren zu gelangen ſteht euch offen.
Il ſait tout les moyens pour acquérir de l'argent, *novit vias omnes colligendæ pecuniæ*, er weis alle Schliche, wie man Geld ſammeln ſoll.
Il tâche d'acquerir de l'honneur & de l'argent, *ſtudet honori & pecuniæ*, er trachtet beydes nach Gelde und nach Ehre.
Il fait tout ſon poſſible pour acquérir quelque vaine eſtime, *inanem aucupatur rumorem, & omnes umbras, etiam falſæ gloriæ conſectatur*, er trachtet nach äußerſter Möglichkeit, wie er einigen eiteln Ruhm erwerben möge.
Il s'eſt acquis cet ami pour jamais, *hunc ſibi amicum devinxit perpetuum*, er hat ſich dieſen zu einem immerwährenden Freunde gemacht.
Il s'eſt acquis la réputation d'homme eloquent, *ſibi bene dicendi exiſtimationem peperit*, er hat ſich den Ruhm eines wohlberedten Manns erworben.
Acquets, *m pl.* acquiſition, *f.* choſes acquiſes, *opes comparatæ*, erworbenes Gut
Faire de grands acqueſts, *ingentes ſibi comparare divitias*, großen Reichthum zuwege bringen, gewaltige Mittel machen.
Acquieſcement, en termes de Palais, lors qu'on donne à gagner à ſa partie, *cauſa dedititia*, eine aufgegebene Rechtsſache.
Lettres d'acquieſcement, *codicillaris a Principe poteſtas cauſæ renunciandæ*, eine vortreffliche Erlaubniß ſeine Rechtsſache aufzukündigen.
Acquieſcer, v. n. conſentir à quelque choſe, *acquieſcere in aliqua re*, eine Sache bewilligen, mit etwas zufrieden ſeyn.
Acquieſcer au jugement d'autrui, *acquieſcere in alterius ſententia*, bey eines andern Meynung oder Ausſpruche verharren.
J'acquieſcerai au conſeil que vous me donnez, *ſtabo tuo judicio*, ich will dem Rathe, den ihr mir geben werdet, folgen.
Acquieſcer à la ſentence des Juges, *ſtare rebus judicatis*, es bey der Richter Ausſpruche bewenden laſſen.
Acquieſcer à ſa partie, lui donner gain de cauſe, *cauſa cedere adverſario*, ſeinem Gegentheile gewonnen geben.
Acquis, *partus, a, um*, erworben, errungen, erobert.
Des richeſſes bien acquiſes, *bona honeſte parta*, ehrlich erworbenes Gut.
Fonds acquis par droit de preſcription, *prædium ipſa uſus & poſſeſſionis auctoritate partum*, ein durch die Verjährung erworbenes Feldgut.
Les biens mal acquis s'en vont, comme ils ſont venus, *male parta male dilabuntur*, übel gewonnen, übel zerronnen.
Je vous ſuis tout acquis, *obſtrictus tibi ſum nexu arctiſſimo benevolentiæ*, ich bin ganz und gar der eurige.
Il nous eſt acquis, *habemus illum nobis obligatum*, wir haben ihn zu unſerm Willen.
Acquiſition, *f* achat, *m. hæc emtio, onis*, Erkaufung, Erwerbung.
Faire acquiſition de quelque choſe, l'acheter, *alicujus rei emtionem facere*, ein Ding kaufen, an ſich bringen.
Acquit, *m.* payement, *m hæc ſolutio, onis*, Bezahlung, Entrichtung.
Acquit de legs, *præſtatio legatorum*, Abſtattung der Vermächtniſſe.
Acquit de cenſes, de tributs, *præſtatio vectigalium, tributorum*, Erlegung der Zölle, Schatzungen.
Acquit, quitance, *f acceptilatio, onis*, eine Quittung.
Par manière d'acquit, (par acquit M. de Mezerai,) *oſcitanter, negligenter*, obenhin, nachläßiger Weiſe.
Il fait tout par manière d'acquit, *officium, dicis cauſa, ſimulat*, er thut alles obenhin.
Acquiter, rendre quitte quelqu'un, le délivrer de ſes dettes, *aliquem abſolvere, liberare omni debito*, einen quittiren, von ſeinen Schulden ledig ſprechen.
S'acquiter de ſes affaires, *obire res ſuas*, ſeine Sachen verrichten, verwalten.
S'acquiter d'une Commiſſion, de ſon devoir, de ſa promeſſe, de ſon vœu V. Commiſſion, devoir, promeſſe, vœu.
S'acquiter de ſes dettes, les payer. V. Dette.
Vous ne pourrez pas vous acquiter de cette charge, *hoc onus ſuſtinere non valebis*, ihr werdet dieſe Laſt nicht ertragen können.
Il s'eſt parfaitement bien acquité de ſa charge, *in munere ſuo obeundo præclare ſe geſſit*, er hat ſein Amt rühmlich verſehen.
Je m'acquiterai de mon devoir envers lui, *omnia mea in illum ſtudia conferam*, ich will meine Schuldigkeit gegen ihn beobachten.
Acquité de ſon vœu, *voto liberatus*, einer der ſein Gelübde bezahlet hat.
Acquité de ſon ferment, *jure jurando liberatus*, der ſich los geſchworen.
Acre, piquant, *acer, acris, acre*, ſcharf, ſtreng.
Acre au goût, *guſtatu acer, ſapore acer, ad guſtum acer*, ſcharf am Geſchmacke
La moutarde eſt acre; *eſt acre ſinapi, mordax eſt, mordicans eſt, acri morſu ferit, linguam acriter afficit*, der Senf iſt ſcharf. V. Piquant.
Du poivre fort acre, *piper peracre*, ſcharfbeißender Pfeffer.
Homme acre en ſes actions, *vir in agendo acer*, ein ämſiger, ſtrenger Mann in ſeinem Thun.
§ Acre, *m.* ſorte d'arpent. *hoc jugerum, i*, ein Juchart, Acker Land.
Acreté, ſ. f. l'aigreur, *acritas*, die Säure, beißende Art, Schärfe.
Acridophage, ſ. c. un homme qui ſe nourit de ſauterelles, *aliquis qui ſe cicadis nutrit*, einer der ſich von Heuſchrecken nähret.
Acrocérauniens, ſ. m pl. *Acroceraunia, Promontorium in Epiro*, ein Vorgebirg in Epiro.
Acri, *m.* fleuve de Calabre, *hic Aceris, ris*, ein Fluß in Calabrien.
Acrimonie, *f. acrimonia, æ*, die Schärfe.
Acrimonie de ſaveur, *ſaporis acrimonia*, ſcharfer Geſchmack.
Acrimonie de ſon, *ſoni acrimonia*, ſcharfer Ton.
Acrimonie en agiſſant, *acris in agendo vis*, Heftigkeit in ſeinem Thun.
Acrimonie, aigreur, fâcherie, *hæc acerbitas, atis, animi moleſtia*, Verdrießlichkeit.
Acropole, ſ f le chateau d'Athéne, *Acropolis, Arx Athenis*, das Schloß zu Athen.
Acroſtiche, *m. acroſtichium l. acroſtichis, idis*, Reimgedicht, da die vorderſten Buchſtaben einen gewiſſen Namen oder Spruch geben.
Acrotères, *m.* les extremitez de quoi que ce ſoit, *hæc extrema*, das äußerſte eines Dinges.
Acrotères, en architecture, piédeſtals, *hæc acroteria, orum, faſtigiorum angularia, medianaque acroteria*, die Spitzen, Zinnen, Kragſteine.
Acte, *m. hoc actum, i, factum, i*, eine That, Handlung.
Acte de Tragédie ou de Comédie, *hic actus, us*, ein Act, Handlung, in einer Tragödie oder Comödie.
Faire des actes d'hoſtilité, *facere hoſtilia*, Tac. feindſelig verfahren.
Actes, *m.* écrits publics, *literæ publicæ, tabulæ publicæ*, öffentliche Schriften, Kanzleyſachen.

§ Actes, Régistres, *m. hac acta, orum, acta publica*, **Acten, allgemeine Handlungen, Stadt- und Landregister.**

Cela est couché dans les actes & Régistres publics, *id in auctoritatibus præscriptum extat*, dieses ist in den Kanzleyschriften aufgezeichnet.

Prendre acte d'un tort reçu, *testimonium de illata injuria sumere*, ein Zeugniß eines zugefügten Schimpfs nehmen.

Actéon, un chasseur tres renomé parmi les Payens, lequel metamorphosé de la Diane en cerf ses propres chiens ont déchiré, *Celebris apud Ethnicos Venator, quem a Diana in cervum mutatum canes lacerarunt*; ein berühmter Jäger bey den Heyden, der von der Diana in einen Hirschen verwandelt, und von seinen Hunden zerrissen worden.

Actéoniser, v. a. planter des cornes, *cornua imponere*, Hörner aufsetzen.

Acteur, *m. hic actor, ris*, der da handelt, ingleichen, der Kläger im Rechte.

Actif, promt, diligent, *actuosus, a, um*, hurtig, geschäfftig, ausrichtsam.

Actif & entreprenant, *impiger*, arbeitsam, unverdrossen.

Verbe actif, *verbum activum, actionem significans*, ein wirkendes Zeitwort.

Action, *f. hæc actio, onis, hoc factum, i*, Handlung, That, Wirkung.

Vous faites une méchante action, *flagitium facis*, ihr begehet eine böse That.

Vous avez fait une action illustre, noble, glorieuse, *facinus fecisti præclarum, pulcherrimum*, ihr habt eine vortreffliche That verrichtet.

Vraiment, voilà une belle action, vous faites là une belle action! *eximium sane facinus edis!* fürwahr ihr thut ein löblich Werk.

Tenir quelqu'un en action, *occupatum habere aliquem*, einem zu thun geben, einen nicht müßig gehen lassen.

Se mettre en action, en colère, *effervescere iracundia in aliquem*, sich über einen erzürnen, entrüsten.

Il est toujours dans l'action, dans l'occupation, *nunquam vacat, nunquam est otiosus*, er ist stets beschäfftiget, er ist niemals müßig.

Etre toujours dans l'action, dans le mouvement, *perpetuo esse in motu*, in steter Bewegung seyn, niemals still sitzen.

Vous êtes éternellement en action, *nunquam non es iratus, occupatus*, ihr seyd immer im Harnisch, geschäftig.

§ Action, *f.* geste, *m.* port *m. actus, gestus*, Gebärde.

L'action donne l'ame au discours. V. Ame.

Action de grace, *actio gratiarum*, Danksagung.

Rendre à quelqu'un des actions de graces, *alicui gratias agere*, einem danken, sich gegen einen bedanken.

§ Action, procez, *hæc actio, onis*, ein Gerichtshandel, Proceß.

Donner action, *constituere judicium*, das Gericht anordnen.

Avoir action contre quelqu'un, *actionem habere in aliquem*, wider einen eine Klage haben.

Recevoir l'action d'une personne contre un autre, *dare alicui actionem in alium*, den Proceß einer Person gegen eine andere annehmen.

Action personnelle, *hæc conditio, onis, actio in personam*, gerichtliche Handlung wider eine Person.

Action réelle, *actio in rem*, gerichtlicher Anspruch an ein Gut.

Action criminelle, *actio capitis*, vel, *capitalis*, wider Leib und Leben.

Action en cas d'injure; *actio injuriarum*: en cas de promesse; *actio ex sponsu*, vel, *ex sponso*: en cas d'achat; *actio empti*, vel, *ex empto*: en cas de vente: *actio venditi*, vel, *ex vendito*, gerichtliche Handlung wegen zugefügten Unrechts, - - wegen Versprechens, - - - wegen Kaufs, - - - wegen Verkaufs.

Actionnaire, f. m. signifie un homme qui a une ou plusieurs parts, actions, dans une compagnie de Negoce, *qui unam vel plures symbolas in quadam Negotiationis societate habet*, der ein oder mehr Actien in einer Handlungscompagnie hat.

Actionner, v. a. quelqu'un, lui intenter action, *alicui actionem intendere, litem intentare*, mit einem einen Proceß anfangen.

Activité, *f.* vertu, force, *hæc vis, vis, hæc virtus, utis*, Gewalt, Kraft, Macht.

Activité, vitesse, promtitude, *celeritas in agendo*, Aemsigkeit, Geschwindigkeit, Hurtigkeit im Thun.

Actrice, *f. femina personam agens in scena*, eine Comödiantinn.

Actuel, réel, qui éxiste, *quod re ipsa est*, wirklich, wahrhaftig, gegenwärtig.

Une maladie actuelle, & non imaginaire, *verus, ac non imaginarius morbus*, eine wahre, und keine eingebildete Krankheit.

Actuellement, *reipsa, reapse, revera*, in der That, wirklich, wahrhaftig.

AD

Adage, *m. hoc adagium, ii.* V. Proverbe, ein Sprichwort.

Adam, *m.* nom d'homme, *hic Adamus, i*, Adam, ein Mannsnamen.

Adamites, f. m. des hérétiques qui imitant Adam en sa nudité avoient publiquement ataire aux femmes, *Adamitæ, f. m. Heretici, qui Adami nuditatem in Innocentiæ statu æmulaturi circumcirunt nudati, ac cum feminis palam peccare solebant*, Ketzer, welche Adams Blöße im Stande der Unschuld nachzuahmen nackend giengen, und mit den Weibern öffentlich zu schaffen hatten.

Adapter, *accommodare aliquid ad aliud*, eine Sache artig an die andere anfügen.

Adde, *m.* fleuve d'Italie, *hic Adua, æ*, ein Fluß in Italien.

Addextré (terme de Blazon) mis à côté droit, *ad dexteram situs, a, um*, was zur rechten Hand steht, ein gebräuchliches Wapenwort.

Il porte de gueule à une croix d'argent, addextre d'une étoile d'or, *miniata in arca crucem argenteam gestat, aurea stella dextrorsum præfulgente*, er führet in einem rothen Felde ein silbernes Kreuz, an dessen rechter Hand ein güldener Stern steht.

Addition, *f. hæc adjectio, onis*, Zusatz, Anhang.

Addition, *f.* supplément, *m. hoc supplementum, i*, Einschub, Nachtrag.

Addition, augmentation, *f. hoc additamentum, i, hoc auctarium, ii*, Zugabe, Vermehrung.

Addition, chose ajoutée, *hoc corollarium, ii*, Zusatz.

Addition, en Arithmétique, *hæc additio, onis*, die Addition in der Rechenkunst.

Addition & diminution, *f. accessio, & decretio*, Zu- und Abnahme.

Faire addition à quelque chose, *rem rei cuipiam addere, adjicere*, einer Sache etwas zusetzen, beyfügen.

Additionner, terme d'Arithmétique, *plures numeros in unam summam colligere*, addiren, zusammenrechnen.

Addomestiquer, v. a. n. & r. vient de *ad* & de *Domesticus*, se rendre familier aupres de quelqu'un: ce terme signifie aussi apprivoiser un animal, *alicui notum, ac perfamiliarem fieri, cum altero notitiam ac familiaritatem inire, sæpe egredi, & ingredi, visitare: significat etiam bestiam domare*, bey einem bekannt und vertraut werden, oft aus- und eingehen; bedeutet auch ein Thier zahm machen.

Adelaide, f. f. un nome de femme, *Adelheidis, nomen feminæ*, Adelheid, ein Weibernamen.

Ademtion, f. f. revocation d'une donnation, *adimere, ademptio revocatio, retractatio, detractio alicujus legati*, Widerruf, Entziehung eines Vermächtnißes.

Adonné a quelque chose, *alicui rei deditus, additus*, einer Sache ergeben.

Adonné aux plaisirs, *effusus in voluptates*, den Lüsten ergeben. V. Plaisir.

Un homme — adonné à ses sens; aheurté à ses sentimens, *homo suæ sententiæ tenacissimus, opinioni suæ addictissimus*, ein Mensch, der auf seiner Meynung fest beharret, oder besteht. V. Aheurté.

S'adonner à la vertu, *virtutem amplecti, In studium virtutis incumbere*, sich der Tugend ergeben.

Il s'est adonné à toute sorte de vices, *omni se vitiorum generi mancipavit*, er hat sich allerhand Lastern ergeben. V. Vice.

Addossé, (terme de Blazon) se dit des animaux, qui se tournent le dos, des clefs, & autres pièces semblables, *inservit illa vox enunciandis animantibus, clavibus aliisve ejus generis typis, averso situ collocatis*, dieses ist ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von den Thieren, so den Rücken einander zukehren, von Schlüsseln und andern dergleichen Dingen.

Il porte de gueules, à deux clefs d'argent addossées & mises en pal, *tesserarium præfert muriceum geminis recto aversoque situ clavibus impressum argenteis*, er führet in einem rothen Felde zween silberne Schlüssel von einander gekehrt, und in die Höhe aufgerichtet.

Addossement de deux poissons, en termes de Blazon, *adversorum piscium obductio*, zween den Rücken einander zukehrende Fische.

Addosser deux poissons, en armoiries, *geminos pisces sibi aversos appin-*

appingere, zween gegen einander stehende Fische in einem Wapen abmalen.

Addouber, (adouber) accommoder, boucher des trous dans une fontaine, machine &c. *foramina in fonte, machina, &c. obturare*, die Löcher zustopfen in einem Brunnen &c.

Addouber. ranger les dames ou les pièces du jeu d'échets, *scrupos vel latrunculos in alveo disponere*, die Steine und Stücke im Damen- oder Schachspiele in Ordnung stellen.

Addouber les vaisseaux V. radouber, *naves reconcinnare*, die Schiffe ausbessern.

Addouci, (adouci) appaisé, calmé, *mitigatus*, *placatus*, begütiget, besänftiget.

Addouci, amolli, *mollitus*, *emollitus*, *a, um*, erweichet.

Addouci, rendu doux & aggréable au goût, *mitior factus, a, um*, süß, mild gemacht.

Addouci, rendu doux au toucher, *levigatus, a, um*, glatt, sanft, geglättet.

Addoucir, v. a. quelqu'un, *aliquem*, vel, *alicujus animum lenire, sedare, delinire, mitigare, placare*, einen begütigen, besänftigen.

Addoucissez-vous, appaisez vôtre colère, *iram minue*, *remitte*, *mitiga*, laßt euren Zorn fahren, euren Unwillen schwinden.

l'hyver, le froid s'addoucit. V. Froid, *remittit frigus*, die Kälte läßt nach.

les chaleurs s'addoucissent, *frangit se calor. Remittit æstus*, die Hitze läßt nach. V. Froid.

le tems s'addoucit, *cœli asperitas mitescit*, das Wetter wird gelinde.

Addoucir un bois, *lignum levigare*, ein Holz glatt machen, hobeln.

Addoucir la voix, *vocem mollire, lenire*, die Stimme gelinde machen.

S'addoucir, s'appaiser, addoucir sa colère, *placari, sedari*, sich begütigen lassen, sich zufrieden geben.

Il a addouci son humeur farouche & son mauvais naturel, par la dévotion & la pieté, *morum acerbitatem & immanitatem naturæ, pietate ac religione temperavit, mitigavit*, er hat seinen rauhen unfreundlichen Sinn und böse Art durch die Gottesfurcht und Andacht gelinde gemacht.

Addoucir la sévérité du commandement par des paroles pleines de bonté, *summam imperiorum acerbitatem sermonis humanissimi suavitate mitigare*, die strengen Befehle mit gelinden Worten mildern.

Le ris addoucit la tristesse, *risus tristitiam mitigat & relaxat*, das Lachen mindert die Traurigkeit.

La douleur s'addoucit, *dolor remittit*, *mitigatur*, *lenitur*, der Schmerz mildert sich, läßt nach. V. Douleur, Soulager.

Sa colère s'est addoucie. V. Colère.

Son naturel s'est fort addouci, *multo est jam commodiori*, *mitiorique natura*, er ist jetzo einer viel sanftmüthigern Natur.

§ Addoucir un tableau, *pictæ tabellæ cuipiam, coloribus expoliendis, conciliare venustatem & elegantiam, quo suavius delicatiusque arrideat oculis*, einem Gemälde eine annehmlichere Gestalt geben.

Addoucissement, m. *hæc mitigatio. Hoc levamen, inis*, Begütigung, Besänftigung, Versöhnung.

Addoucissement, en fait de peinture, *picturæ politura*, *expolitio*, Ausdruckung, oder Ausstreichung eines Gemälds.

Addresse, *f.* direction, *hæc institutio, onis*, Anweisung, Unterrichtung.

Addresse, industrie, *f. hæc solertia, æ. Hæc industria, æ*, Geschicklichkeit, Fleiß, Artigkeit, Behändigkeit.

Agir avec addresse, *solerter agere*, klüglich handeln, weislich thun.

Il a bien de l'addresse, *mira est ejus in agendo solertia*, er hat sehr guten Verstand. Er richtet seine Sachen fleißig aus. V. Adroit.

Addresse, *f.* enseignement, *institutio*, Unterweisung, Unterrichtung.

Addresse, façon, *ratio*, *modus*, Gattung, Weise.

Addresse des chemins, *viarum notitia*, gute Wissenschaft der Wege und Strassen.

Addresse d'une lettre, *Inscriptio Epistolæ*, Aufschrift der Briefe.

Faire l'addresse d'une lettre, *inscribere alicui epistolam*, einen Brief an einen stellen.

Addresse, lieu où l'on doit faire tenir une lettre, *locus quo mittenda est epistola*, der Ort, da man einen Brief bestellen muß.

Addresser quelqu'un, lui donner des instructions, *aliquem dirigere, deducere in notitiam rei*, v. a. einem Unterricht geben, jemand unterweisen.

Addresser quelqu'un à un autre, *aliquem destinare, mittere, delegare ad alium*, einen an einen andern weisen.

Addresser un voyageur, lui montrer le chemin, *viatorem in viam inducere*, einem Wandersmanne den Weg weisen.

§ S'addresser à quelqu'un, l'aller trouver, *adire aliquem*, zu einem gehen.

S'addresser ou s'attaquer à quelqu'un, *aliquem petere*, sich an jemand reiben.

S'addresser à quelqu'un, pour le consulter, *consulere aliquem*, einen um Rath fragen.

Ce discours s'addresse à vous seul, *ad te unum omnis ista spectat oratio*, diese Rede ist auf euch allein gerichtet, geht euch allein an.

Il a souvent addressé sa parole à lui, dans sa harangue, *sæpe illum compellavit in concione*, er hat in seiner Rede, Predigt, seine Worte oft an ihn gerichtet.

Je lui addresse mes lettres, *litteras ei inscribo*, ich stelle meine Briefe an ihn.

Ce paquet s'addressoit à lui, *inscriptus ei erat hic fasciculus*, dieses Paquet war an ihn gestellet.

Addroit, addroitement, V. Adroit.

Adel, *m.* Royaume de l'Ethiopie, *hoc Adellum, li*, ein Königreich in Mohrenland.

Aden, *m.* ville d'Arabie, *hoc Adenum, ni*, eine Stadt in Arabien.

Adent, *m.* en fait de mortaise, & tenons, *uncinatus asseris trabisve cardo*, *ad prehensionem*, ein mit einem Haken anklammertes Holz.

Adenter, enchasser une pièce de bois dans une autre, *hamatum lignum ligno alteri immittere*, ein Stück Holz in ein anders fügen.

Adepte, s. m. un faiseur d'or, qui a la pierre philosophale, *adeptus, Alchymista*, *qui lapidem sapientiæ possidet*, ein Goldmacher, der den Stein der Weisen besitzet.

Ades, *m.* ville d'Asie, *hæ Adæ, arum*, eine Stadt in Asia.

Adhérant, *m.* fauteur, *hic Sectator, oris, hic Fautor, oris*, ein Anhänger, Gönner.

Adherer à quelqu'un, suivre son parti, *adhærere alicui*, *alicujus partes sequi*, einem anhangen, jemands Partey halten. V. Ami, Parti.

Adhéritance, s. f. vient de *hæredita* & signifie chez les Jurisconsultes la prise de possession, *apud Jurisconsultos deprehensio Possessionis*, bey den Rechtsgelehrten, Ergreifung des Besitzes.

Adhésion, *f.* attache, *f. adhæsio*, Cic. Anhang.

Adiabene, *f.* Province de l'Asie, *hæc Adiabene*, *es*, eine Landschaft in Asia.

Adjacent, *adjacens*, *tis*, *vicinus*, *a, um*, angränzend, benachbart.

Terres adjacentes, *regiones finitimæ*, die anstoßenden Landschaften.

Adjancer, Adjancement; V. Ageancer, Ageancement.

Adjectif, *adjectivus*, *a*, *um*, was hinzu gesetzt wird, Beywort.

Adjection, *f. hæc adjectio, onis*. Zusetzung, Zuwurf, Beyfügung.

Adiante, *f.* herbe, *hoc adiantum*, *ti*, Frauenhaar, Venushaar, ein Kraut: it. die Mauerraute, so doch zum Unterschied *adiantum album*, jenes aber *adiantum nigrum* heißt.

Adiaphore, adj. c. ce qui n'est ni bon ni mauvais, indifferent, *adiaphorus*, *quod neque bonum*, *neque malum est*, *sed indifferens*, das weder bös noch gut ist, gleichgültig.

Adiaphore, s. m chose du milieu, Mittelding.

Adiaphoriste, s. m un indifferent particulierement en affaires de Religion, *indifferentista*, *præcipue in rebus*, *quæ Religionem tangunt*, ein leichtsinniger Indifferentist, besonders in Religionssachen.

Adieu, s. m. la separation &c. *discessus*, *valedictio*, *precatio felicis noctis*, der Abschied, das Scheiden, die gute Nacht.

dire adieu, faire ses adieux, *valedicere*, Abschied nehmen.

Adieu, mon cher frère, *vale mi frater*, behüte dich GOtt, lieber Bruder.

Adieu mes sœurs, *valete meæ sorores*, behüte euch GOtt, liebe Schwestern, lebt wohl.

Je lui dirai adieu, *extremam ei nunciabo salutem*, ich will von ihm Abschied nehmen.

Il est parti sans me dire adieu, *profectus est*, *me non salutato*, er ist ohne von mir genommenen Abschied weggezogen.

L'adieu que se donnent ceux, qui se separent & qui s'en vont, *officiosa digredientium consalutatio*, der Abschied, den ihrer zween von einander nehmen, wann sie von einander scheiden.

Dire adieu aux lettres, *musis renunciare*, *literis valedicere*, dem Studieren gute Nacht geben.

Il a dit adieu au barreau & à la cour, *salutem dixit foro & curiæ*,

er

er hat die Gerichtshändel, und den Hof aufgegeben.
Il a dit adieu aux vanités du monde, *rebus humanis nuncium remisit*, er hat den Eitelkeiten der Welt gute Nacht gegeben.
Adieu, plaisirs du monde, *valeant vana hujus vitæ gaudia*, gute Nacht, ihr Weltfreuden.
S'il sort une fois du collège, adieu ses études, *si semel discesserit e collegio, is studia literarum valere æternum jusserit*, wann er einmal aus dem Collegio kommen wird, so wird es um sein Studiren geschehen seyn.
Si cela arrive, adieu l'amour, *quod si accidat, nullus est amor*, wenn dieses geschiehet, so ist es mit seiner Liebe aus.
Il m'a dit le dernier adieu, *vale mihi dixit ultimum*, er hat den letzten Abschied von mir genommen.
Adige, s. f. un fleuve d'Italie, qui tire sa source du Tyrol, *Athesis, g. m. fluvius in Italia, qui in Tiroli oritur*, die Etsch ein Fluß in Italien, so in Tyrol entspringt.
Adjoindre, *addere, adjungere*, v. a. hinzu thun, hinzu fügen.
Qui adjoint, m. *hic adjunctor, oris*, einer der etwas hinzu thut.
Adjoint, m. compagnon d'office, *hic collega, æ, adjunctus, i*, ein zugegebener Amtsgenosse.
Adjoint, m. en fait d'information, *inquisitoris subscriptor*, des Nachfragers zugeordneter, wie es in Schulen gebräuchlich.
Adjoint, m. circonstance, *hoc adjunctum, cti*, ein Zusatz, Umstand.
Adjonction, *f.* addition, *f. hæc Adjunctio, onis*, Beyfügung.
Adjonction, *f.* en fait de procez, *hæc subscriptio, onis*, eine Unterschrift in Proceßsachen.
Demander l'adjonction du Procureur du Roi en sa cause, *regium Procuratorem appellare in sua lite adjutorem*, den königlichen Procurator in seiner Sache zum Gehülfen begehren.
Adipeux, euse, adj. en terme de médecine, apas, *adiposus juxta terminos Medicorum significat pinguis*, in der Medicin fett.
Adiré, ée, adj. égaré; cette expression n'est en usage que dans les chambres de finances, *incerto & alieno loco repositus, rejectus, tantum in officiis quæstoriis usurpatur*, verlegt, verworfen; ist nur in Rentkammern gebräuchlich.
Adition, s. f. signifie chez les jurisconsultes l'acceptation, la prise de possession d'un heritage, *aditio, acceptio, acceptatio, aditus sive cretio hæreditii, apud Juridicos*, Annehmung, Antretung eines Erbguts bey den Rechtsgelehrten.
Adjudant, m. Aide, *Adjutor, Vicarius*, ein Mithelfer, Verweser.
Adjudicataire, s. m. & f. qui dérive d'adjudicare, *cui aliquid in vendendo, vel conducendo judicialiter adjudicatur, destinatur, & decernitur*, dem etwas im kaufen oder pachten gerichtlich zugeschlagen, zugesprochen, oder zuerkannt wird.
Adjudicatoire, m. *cui res adjudicata est*, dem etwas zuerkannt worden.
Adjudication, *f. hæc Adjudicatio, onis*, Zuerkenntniß, Vergantung.
Adjugé, *adjudicatus, a, um*, zuerkannt, zugesprochen.
Adjuger, v. a. quelque chose à quelqu'un, *adjudicare*, einem etwas zuerkennen, zusprechen.
Adjuger la préséance à un concurrant, *jus prærogativæ adjudicare adversario*, den Vorsitz dem Gegentheile zusprechen.
Adjurer, v. a. conjurer quelqu'un, *obtestari, obsecrare aliquem*, einen sehr hoch bitten, anflehen.
Adjuration, s. f. exorcisme, *adjuratio, exorcismus*, Beschwörung eines bösen Geistes, oder eines Besessenen.
Adjuster, adjustement. Vid. ajuster, ajustement.
Admettre, v. a. quelqu'un, lui donner entrée chez soi, *admittere aliquem apud se*, einen vor sich kommen lassen.
L'admettre dans sa chambre, *illum admittere in cubiculum*, in sein Zimmer lassen.
L'admettre dans le conseil, *illum admittere in consilia*, mit zu Rathe ziehen.
L'admettre en quelque corps, ou compagnie, *illum legere, cooptare in collegium aliquod*, einen in eine Gesellschaft aufnehmen.
Admettre une condition, une loi, *conditionem, legem accipere, ratam habere*, eine Bedingung annehmen, eingehen.
Administrateur, s. m. trice, s. f. *administrator, trix*, Verwalter, Schaffner, Pfleger, Verwalterinn, Schaffnerinn, Pflegerinn.
Administration, *f. hæc Administratio*, Verwaltung, Verwesung.
Administrer la République, *rempublicam administrare, gubernare, moderare*, das Regiment verwalten, dem gemeinen Wesen vorstehen.
Administrer les affaires de ses amis, *amicorum rationes, negotia procurare*, seiner guten Freunde Geschäfte verwalten.
Administrer les affaires de sa maison, *rem privatam curare, rem familiarem administrare*, sein Hausgeschäffte besorgen.
Admirable, *admirandus, admirabilis, le*, wunderbar, wundersam.
L'amour du mépris est admirable, *magna est amoris contemtus admiratio*, die Liebe der Verachtung ist wundernswerth.
Je ne trouve rien d'admirable en cela, *non habet, meo judicio, admirationem res illa*, ich finde hieran nichts wunderwürdiges.
Admirablement, *mire, mirifice, mirum in modum*, wunderbarer Weise.
Il étoit un admirablement honnête homme, i. e. il étoit tout à fait honnête homme, *vir erat insigni, admirabilique virtute*, er war ein überaus tugendhafter Mann.
Cela vous sied admirablement bien, *id aptissime in te quadrat*, dieses reimet sich sehr wohl auf euch, steht euch wohl an.
Admiral, m. admirauté. *f.* Vid. Amiral, amirauté, (car c'est ainsi qu'il faut écrire ces mots.)
Admirateur, m. *hic admirator*, ein Bewunderer, der wundert.
Admiratif, *admirabundus, a, um*, wunderbar, wundersam.
Admiration, *f. admiratio, onis*, Verwunderung.
Son éloquence me donne de l'admiration, me ravit en admiration, *ejus eloquentia me admiratione afficit; Me ad admirationem traducit*, ich muß mich über seine Beredsamkeit verwundern.
Admirer, v. a. quelque chose, *aliquid mirari*, sich über etwas verwundern.
J'admire une si rare vertu, *tantam virtutem admiror ac suspicio, virtus illa mihi admirationem movet*, ich verwundere mich über eine so ungemeine Tugend.
Vous vous faites admirer de tous, *omnibus admirationem moves, omnes in tui admirationem convertis*, ihr macht, daß sich jedermann über euch verwundern, euch höchlich loben und rühmen muß.
C'est ce qui fait admirer, c'est ce qui fait qu'on admire les bons orateurs, *hæc sunt, quæ admirationes in bonis oratoribus efficiunt*, Cic. dieses ist, was bey einem guten Redner Verwunderung bringet.
Sa vertu fut admirée, *admiratione affecta est hominis virtus*, Cic. man musste sich über seine Tugenden verwundern.
Admis, m. reçû, *admissus, a, um*, zugelassen.
Admis, reçû en quelque corps, *aggregatus, cooptatus*, in eine Gesellschaft angenommen.
Admissible, adj. c. dérive d'admettre, & signifie, ce qui peut etre admis, permis, reçû &c. *derivatur a verbo admitto, is, ere, & significat quod admitti, & acceptari potest*, kömmt von admittere, und bedeutet das, so man zulassen, gelten lassen oder annehmen kann.
Admission, *f. admissio*, Zulassung, Verstattung.
Admodiateur, admodier. Vid. Amodiateur, Amodier.
Admonesté, *monitus, admonitus, a, um*, ermahnet, erinnert. Vid. Avertir.
Admonester, v. a. quelqu'un, l'avertir de quelque chose, *monere aliquem de aliqua re*, einen ermahnen, einen an etwas erinnern.
Admoniteur, m. *hic admonitor*, ein Ermahner, Erinnerer.
Admonition, *f. hæc monitio, admonitio, onis*, Vermahnung, Erinnerung.
Adolescence, *f. hæc adolescentia, æ, adolescentiæ ætas*, die Jüngligschaft, Jugend.
Adolescent, m. *adolescens*, ein Jüngling.
Adolfe, Adolphe, s. m. *Adolphus nomen proprium viri*, Adolf, ein Mannsnamen.
Adonia, s. n. pl. (gr.) fête en honneur d'Adonis en Grèce, *festum in honorem Adonis in Græcia erectum*, ein Fest zu Ehren des Adonis in Griechenland.
Adonis, nom d'homme, *hic Adonis, idis*, ein Mannsnamen.
Adonné, ée, adj. *deditus, a, um, inclinatus*, ergeben, geneigt.
Il est adonné à l'Etude, *ipse artibus liberalibus deditus est*, er ist dem Studieren ergeben.
Adonner, V. Addonner.
Adopté, *adoptatus, a, um*, an Kindes statt angenommen.
Adopter, v. a. *adoptare, adrogare*, an Kindes statt annehmen.
Il a adopté cet enfant pour fils & pour héritier, *hunc puerum adoptavit, sibi hæredem adoptavit*, er hat diesen an Sohns statt,

 und

und zum Erben angenommen.

Adoptif, *adoptivus, a, um*, ein erwählter Sohn, den man an Kindes statt angenommen.

Qui est né d'un adoptif, *hic adoptatitius, ii*, einer der von einem erwählten Sohne ist gezeuget worden.

Adorable, *venerandus, veneratione dignus*, anbetenswürdig, hoher Ehren werth.

Adorateur, m. *cultor Numinis*, Anbeter, Verehrer.

Adoration, *f. hæc adoratio, onis*, Anbetung, Verehrung, Gottesdienst.

Aller à l'adoration de la faveur, *ad favoris auram se convertere*, sich äuserst um Gunst bewerben.

Adorer la Divinité, lui rendre ses adorations, *Deum venerari, religione summa colere, Deum adorare*, v. a. GOtt ehren, anbeten.

Adosser, v. a. poser quelque chose a dos, *dorso niti*, sich an etwas mit dem Rücken lehnen.

Adoucir, v. a. *edulcare, dulce reddere*, versüßen, süß machen. V. Addoucir.

Adoucissement, s. m. *indulcatio, mitigatio, placatio*, Versüßung, Besänftigung, Linderung, Vergleichung. V. Addoucissement.

Adoucisseur, s. m celui, qui adoucit, *edulcans, dulce reddens, mitigans, placans*, der da versüßet, besänftiget, lindert u. d. g.

Adour, m. l'Adour fleuve de Gascogne, *hic Atturus, ri*, ein Fluß in Gasconien.

Adouber un vaisseau, (terme de marine,) *navem reconcinnare, reficere, instaurare*, ein Schiff wieder ausbessern. V Addouber.

Adria, ville du pais de Vénise, *hæc Adria, æ*, eine im venetianischen Gebiete gelegene Stadt.

La mer Adriatique, *mare Adriaticum*, das adriatische, oder venetianische Meer.

Adrien, s m. ienne, s. f. *nomen proprium viri & mulieris*, Mannsnamen, Weibernamen.

Adroit, *industrius, a, um, solers, tis, dexter, a, um, habilis, le, lis*, bequem, geschickt, hurtig, sinnreich.

Adroitement. *probe, scite, dextre, industrie*, bequemlich, geschicklich, fleißig.

Adstraint aux charges, (le Maitre,) *adstrictus, devinctus aliquo munere*, an ein Amt gebunden.

Adstringeant, *adstringens, tis*, an sich ziehend, stopfend.

Une viande adstringeante, *cibus adstringens, restringens, stipticus*, eine stopfende Speise.

Adverbe, m. *hoc adverbium, ii*. Zuwort, Beywort.

Adversaire, m. ennemi de quelqu'un, *adversarius alicui*, vel, *alicujus*, ein Widersacher, Gegenpart.

Vous êtes un de mes plus cruels adversaires, *adversarium te habeo gravem & infensum, acerbus adversarius mihi es*, ihr seyd einer von meinen größesten Widersachern.

Adversaire, émulateur, *hic æmulus, i*, ein Nacheiferer.

Adverse, partie adverse, *hic adversarius, ii*, der Gegentheil, Widerpart.

Adversité, *f. res adversa*, Widerwärtigkeit, Unglück, Trübsal.

J'ai de grandes adversitez, *calamitosam ago vitam, infesta fortuna utor*, ich habe große Widerwärtigkeiten, das Glück will mir nicht wohl.

Au tems de l'adversité, *dum tempus turbulentum est, calamitosis temporibus*, zu trübseligen Zeiten.

Adulateur, m. flateur, *hic adulator, assentator, oris*, ein Fuchsschwänzer, Schmäuchler.

Adultere, m crime, *hoc adulterium, ii*, Ehebruch.

Commettre un adultère, *adulterari*, ehebrechen, Ehebruch begehen.

Un homme, une femme adultère, *hic adulter, eri, hæc adultera, æ*, ein Ehebrecher, eine Ehebrecherinn.

Adulterin, né d'adultère, enfant adulterin, (M le Maitre,) *adulterinus*, ein aus dem Ehebruche erzeugtes Kind.

Les bâtards adultèrins sont incapables de benefices, *adulterini nothi muneris ecclesiastici sunt incapaces*, die im Ehebruche erzeugte Bastarde können keine Pfründe besitzen.

Adulterer, v. a. & n *adulterari*, ehebrechen, Ehebruch treiben.

Advouer, Voyez Avouer. (car c'est ainsi qu'il faut écrire ce mot, aussi bien que tous les précédens, que j'avertis de voir ailleurs, c'est dis-je, sans d qu'il les faut écrire, au sentiment de tous ceux qui s'y connoissent, puisque le d, que quelques uns ajoûtent, ne se prononce jamais.) Dann also muß man dieses Wort, und alle vorhergehende Wörter ohne d schreiben, weil dasselbe niemals ausgesprochen wird.

Aduste, halé, brûlé de Soleil, *adustus, obustus, a, um, Sole adustus, Sole tostus*, von der Sonne verbrannt. Terme de Medecine.

Avoir le teint aduste, *esse adustioris coloris*, Liv. schwarzbrauner Farbe seyn.

Un homme aduste, sévère, austère, *homo austerus, tetricus, durus*, ein rauher, unfreundlicher Mann.

Adustion, *f hæc ustio, onis, adustio, onis*, Anbrennung.

Æ

REMARQUEZ, que cette Diphthongue Æ, n'a point de lieu dans nôtre Langue Françoise; & qu'ainsi tous les noms, qui viennent du Latin, commençant par un Æ, se doivent écrire par un E simple, en François. *Nota, diphthongum Æ in lingua Gallica non habere locum, atque ita omnes voces, quæ ratione originationis Latinæ illa inveniuntur, simplici E a Gallis describi.* Hierbey ist zu merken, daß dieser Diphthongus oder Doppellaut in der französischen Sprache nicht statt hat, und sollen also alle Wörter, so vom Lateinischen herkommen, und sich mit einem Æ anfangen, im Französischen mit einem schlechten E geschrieben werden.

AE

Aërer, ou aërier une chambre infectée, *cubiculum infectum putido halitu, vento perflandum exponere*, durch ein stinkendes Gemach die Luft gehen, durchwehen lassen.

Aërien, *Æthereus, a, um*, luftig.

Substance aërienne, (Mezerai,) *Ætherea substantia*, ein luftiges Wesen.

Aëromancie, *f aëromantia*, Wahrsagung aus der Luft.

Aeremétrie, s f. *aërometria*, Luftkunde, Wissenschaft die Luft und ihre Eigenschaften abzumessen.

AF

Affabilité, *f. comitas sermonis*, Freundlichkeit in Worten, Gesprächigkeit, Leutseligkeit.

Avec affabilité, *comiter, affabiliter*, freundlich, holdselig, leutselig.

Affable, *affabilis, hoc affabile, comis & hoc come, suavis, facilis, humanus*, gesprächig, der gern mit sich reden läßt, freundlich, leutselig.

Il étoit également grave & affable, *erat in illo comitate condita gravitas*, er war zugleich ernsthaft, und auch freundlich.

Affablement, adj. *affabiliter*, freundlich, höflich, leutselig.

Affadi, insipide, *insipidus, a, um*, ungeschmackt, abgeschmackt.

Affadir, rendre fade. Vid insipide.

Affaire, *f hoc negotium, ii, hæc res, rei*, Geschäffte, Handel, Sache.

Petite affaire, *hoc negotiolum, li*, ein Geschäfftlein.

Qui a brassé toute l'affaire, *totius negotii architectus*, einer der den ganzen Handel angesponnen hat, der Urheber.

Vôtre affaire est sur le bureau, *tua causa disceptatur*, eure Sache ist im Streite, schwebt vor Gerichte.

L'affaire va ainsi, *ita se res habet*, die Sache ist also bewandt, so verhält sichs.

Toute l'affaire consiste en cela, *in eo res vertitur*, die ganze Sache beruhet darinnen, darauf kömmt es an.

Faire une affaire, conduire, traiter une affaire, *rem gerere, negotium obire*, eine Sache verhandeln, ein Geschäffte vorhaben, einen Handel führen.

Faire, expédier une affaire, en venir a bout, *negotium conficere, transigere, ad exitum perducere*, eine Sache zu Ende bringen, ausführen.

Faire ses affaires, pourvoir à ses affaires, *rebus suis prospicere*, seine Sachen in Obacht nehmen, seinem Thun wohl vorstehen.

Faire les affaires d'un autre, *aliena curare negotia*, eines andern Geschäffte verwalten, versehen.

Un homme qui fait bien ses affaires, *homo sua negotia bene gerens*, ein Mann, der seine Sachen wohl in acht nimmt, wohl machet.

Qui est négligent à faire ses affaires, *res suas negligentius gerens*, der in seinen Sachen liederlich ist.

Faire mal ses affaires, *male rem gerere*, seinem Wesen schlecht vorstehen.

Qui est mal ou incommodé dans ses affaires, *cui res est familiaris impedita*, dem seine Sachen nicht wohl von statten gehen. In dessen Hauswesen es nicht wohl steht. V. Incommodé.

Affai-

Affaires ruinées ou décousues, *Res accisa*, ein verdorbenes Wesen.

J'ai assez d'affaire à penser à moi, *rebus meis gerendis habeo negotii satis*, ich habe genug mit mir selber zu thun.

Qu'avez-vous affaire avec lui, *quid tibi rei cum illo est?* was habt ihr mit ihm zu schaffen?

J'ai quelque affaire avec lui, *res est mihi cum illo*, ich habe etwas mit ihm zu thun, schaffen.

J'ai oui dire, qu'il étoit très mal dans ses affaires, *fando audivi, rem injuis pessime geri*, ich habe mir sagen lassen, es stehe gar schlecht mit ihm.

Ce ne sont pas leurs affaires, *nihil eorum interest*, es geht sie nicht an.

C'est vôtre affaire, c'est vôtre devoir, *tuum est munus, tuæ sunt partes*, es ist eures Amts.

Je lui donnerai des affaires, je l'embarasserai, *ei negotium facessam*, ich will ihm zu thun geben.

Sortir d'affaire, *negotio se expedire, se liberare*, sich aus einer Sache wickeln, sich bey Seite räumen.

Engager quelqu'un dans une affaire, *aliquem quopiam negotio implicare*, einen in ein Geschäffte verwickeln.

Sortez, je vous prie, cet homme d'affaires, *peto a te, ut hujus hominis negotia expedias & expedias*, ich bitte euch, ihr wollet diesem Manne aus seinen Sachen helfen, ihn bald abfertigen.

Faire des affaires à quelqu'un (M. de Scuderi) lui susciter des affaires, (M de Mezerai,) *alicui negotium facessere*, einem zu schaffen geben.

Se faire des affaires, se causer de l'embarras, s'attirer des déplaisirs, *incommoda, molestiam, sibi accersere, creare*, sich selber eine Ungelegenheit über den Hals ziehen.

Vous vous etes fait une affaire, *tibi ipse incommodum ultro creasti*, ihr habt euch selbst in Ungelegenheit gebracht.

Je me suis fait sans y penser une méchante affaire, *grave mihi, per imprudentiam, incommodum accersi*, ich habe mir selbst aus Unvorsichtigkeit eine schwere Sache auf den Hals geladen.

Pour ne me point attirer d'affaire, *ne invidiam mihi concitem*, damit ich mir keine Feindschaft mache.

Avoir une affaire en main, *versari in negotio*, eine Sache unter Händen haben, darum begriffen seyn.

Avoir beaucoup d'affaires, être occupé dans beaucoup d'affaires, *multis negotiis implicari, destineri*, sehr beschäfftiget seyn.

Etre accablé d'affaires, *obrui negotiorum mole*, mit vielen Geschäfften überladen, überhäufet werden. V. Respirer.

N'avoir point d'affaire, ne se méler d'aucune affaire, *vacare a negotiis, cura, vel, negotio vacare, nihil negotii habere, nec sibi, nec alieni*, nichts zu schaffen haben, sich in keine Sachen mischen.

Homme d'affaire, qui est toujours occupé, *homo negotiosus*, ein geschäfftiger Mensch, der immer viel zu thun hat.

Homme d'affaires, intelligent, versé dans les affaires, *homo industrius, experiens, navus, exercitatus in rebus gerendis, magna exercitatione præditus*, ein erfahrner wohlgeübter Mann.

Faire l'homme d'affaires, *occupatissimum agere*, sich gar geschäfftig anstellen.

Melez-vous de vos affaires, & non pas de celles d'autrui, *rem tuam cura, & alienam linque*, nimm dich deines Thuns an, und gehe fremder Händel müßig.

Qui n'est pas homme d'affaires, qui aime le repos *otii amans*, einer der nicht gern mit vielen Geschäfften umgeht, der gern in Ruhe sitzt.

Parlez à mon homme d'affaires, *age cum rerum mearum curatore*, redet mit meinem Sachwalter.

Qui n'entend pas les affaires, *in rebus tractandis rudis & inexercitatus*, einer der sich auf die Sachen nicht wohl versteht.

Oiseau de bonne affaire, (en termes de Fauconnerie) c'est-à-dire, docile, traitable, &c. *accipiter apprime cicur, & facillimæ disciplinæ*, ein zahmer, gelehriger Habicht, (ein bey der Falknerey übliches Wort.)

§ Affaire, besoin, *opus*, Sache, Nothdurft. V. Besoin.

Je n'ai pas affaire de vôtre conseil, *non egeo, non indigeo tuo consilio, vel, tui consilii*, ich bedarf eures Raths nicht.

Si je fais des depenses, qu'en avez-vous affaire? *si sumtus facio, quid tua refert?* wenn ich Aufwand mache, was gehts euch an?

Affairé, *negotiis distentus, implicatus*, beschäfftiget, mit Geschäfften beladen.

Affaissé, *desidens, tis, sidens, tis*, gesetzt, gesunken, niedergedrückt.

Affaissement, m. *hoc sedimentum, ti, rei sua mole sidentis dejectio, molis, sua sponte degravatæ, demersio*, der Satz, die Senkung.

Affaiser, v. a. quelque chose, *aliquid deprimere, demergere*, etwas niederdrücken, unterſenken.

S'affaisser, *degravari, sidere, subsidere, sedi, sessum*, v. a. sich setzen, sich senken, niedergedrückt werden.

Le théatre s'est affaissé, *descendit theatrum*, die Schaubühne hat sich gesetzet, ist gesunken.

Affaitage, m. termes de Fauconnerie, *accipitraria domitura, aucupatorius domitus, us*, Zähmung der Habichte.

Les effets de l'affaitage sont tout à fait merveilleux, faisant que l'oiseau naturellement farouche, fier, fantasque & passionné de sa liberté, la quitte néanmoins au premier rappel de Fauconnier, & abandonne l'air où il vole, pour se rendre volontairement esclave. *Infinitæ prorsus admirabilitatis est industria & efficacia tam aucupatoriæ domituræ, qua Mansuetarius assequitur, ut natura ferox, intuitis, morosus, libertatis impatienter avidus, Accipiter, aperto que & libero cœlo, diutissime, & singulari quidem voluptate sua exspatiatus, ac in ea cursu, suæ sponte, sui juris omnino factus, revocantis tamen auceps ille tore inaudito signo, mox ad serviendum denuo sese dedentem, libens ac volens se recipiat, imo & rapide advolet.* Man muß sich über die Wirkung dieser Bezähmung zum höchsten wundern, indem ein von Natur wilder, unbändiger, und seine Freyheit zum höchsten liebender Habicht, ob er gleich noch so lange in der Höhe herum geflogen, und ganz frey geworden, nichtsdestoweniger auf das erste von dem Falkner gegebene Zeichen, sich freywillig ja eilfertig wieder in die Dienstbarkeit begiebt und zum Sklaven macht.

Affaiter, rendre poli, *aliquid polire, expolire*, etwas ausputzen, poliren, glatt machen.

Affaiter, façonner des peaux à la tannerie, *coria effingere, perficere*, Leder gerben.

Affaiter, en terme de Fauconnerie, apprivoiser un oiseau de proye, *accipitrem cicurare, mansuefacere*, einen Habicht zahm machen.

Affaiter un oiseau de chasse, l'assûrer, le rendre assûré, *accipitrem, cuivis rei audiendæ aut spectandæ imperterritum facere*, einen Habicht zum baizen abrichten.

Oiseau affaité, dressé au déduit de la chasse, *accipiter cicuratus, domitus, mansuefactus*, ein abgerichteter Vogel.

On affaite l'oiseau, en le portant d'ordinaire sur le poing, en le découvrant souvent pour lui faire voir toutes choses; en se faisant connoitre à la voix, au visage, aux habits, en le caressant de toutes les manières; lui maniant doucement le devant du corps & le dessus de la tête, jusques au bout de la queue, & se rendant fort doux & patient à souffrir toutes ses mauvaises humeurs. *Accipiter conciliatur, paratur cujuslibet rei auditus & aspectus, cum assidue pugno gestatur, frequenter ei capitium eximitur, sicque rerum cujusque modi excitatur in conspectus contuitu; identidem compellatur, blanditiis demulcetur; mansuetarii vox, ut eam agnoscat, suis auribus inculcatur: os item & vestitus magistri, ut eis assuefiat, ejus oculis assidue afferuntur; tota pectore, collo, & dorso, ad imam caudam leniter attrectatur, & summa suavitas, patientiaque adversum ipsius atrocem iracundiam & morositatem adhibetur.* Der Habicht wird zahm gemacht, wenn man ihn stets auf der Hand trägt, ihm das Käppleın oft abzeucht, ihn alles zu sehen, und zu hören, und des Falkners Kleidung und Stimme kennen zu lernen, angewöhnet, über den Leib bis an den Schwanz streichelt, und alle Gelindigkeit wider seine wilde Natur gebrauchet.

Affamé, ée, adj. *famelicus, esuriens, avidus*, hungerig, begierig.

Affamé, famélique, *famelicus, a, um*, hungrig, verhungert.

Affamé de gloire, *honoris avidus*, ehrsüchtig, ehrbegierig. V. Ambitieux.

C'est un affamé, ou c'est un poux affamé; *Græculus esuriens*. Hor. *qui cibum e flammu petat*. Ter. es ist ein verhungerter Gesell.

Affamer une ville, *urbem adigere ad famem*, eine Stadt aushungern.

Affectation, f. *hæc affectatio, onis, anxium nimis cujuspiam rei studium*, eine angenommene Weise, item, unordentliche Begierde.

Affectateur, m. *hic affectator, oris*, der sich eines Dings annimmt, der sorgfältig nach einem Dinge trachtet.

Affecté, ée, ad. *confictus, adoptatus, acceptatus, susceptus, innaturalis, improprius, obstrictus*, gezwungen, angenommen, unnatürlich, uneigen, verhaftet.

Ses terres sont affectées, *bona ejus oppignorata sunt*, seine Güter sind verhaftet, verpfändet.

Un langage affecté, *plus æquo affectata orationis venustas*, eine angenommene entlehnte Sprache. V. Afféterie.

Elle n'a rien que d'affecté, *quidquid illa agit, affectatum est*, was sie thut, ist lauter gezwungen Werk.

C'est une propreté naturelle & non pas affectée, *munditia nativa, & non ascita*, dieses ist eine angebohrne und keine angenommene Zierlichkeit.

Politesse de langage naturelle, & qui n'a rien d'affecté, *lepor nativus, non adscitus*, eine natürliche, und keine angenommene Zierlichkeit der Rede.

Des complimens affectez, *insulsa, inepta urbanitatis officia*, unanständige Höflichkeiten, gezwungene Complimente.

§ **Affecté**, assigné, destiné, *addictus, attributus, destinatus, a, um, alicui rei*, zugeeignet, ergeben, gewidmet, beschieden.

Affecté, mal sain, *affectus, a, um, male affectus, æger*, unpäßlich, krank.

Il a les poumons affectez, *pulmonem affectum habet*, er hat eine angesteckte Lunge.

Affecter, rechercher quelque chose avec trop de soin, *aliquid affectare, aucupari, venari, studiosius exquirere aliquid*, überaus sorgfältig nach etwas trachten.

Plusieurs affectent ce vice, *vitium illud multi de industria consectantur*, ihrer viele trachten begierig nach diesem Laster, thun es nach.

Affecter (toucher) *afficere, movere*, bewegen, rühren.

Cela m'affecte fort. Ablan. *hoc me commovet*, das geht mir sehr zu Herzen.

§ **Affecter**, destiner, *quidpiam alicui attribuere, destinare*, einem etwas zueignen, widmen, bestimmen.

Affecterie. V. Afféterie.

Affectif, *afficiens*, herzrührend, beweglich.

Affection, *f.* passion de l'ame, *hic affectus, us, animi commotio*, Bewegung des Gemüths.

Affection, désir, *hæc cupiditas, atis, hæc cupido, inis*, Begierde, Verlangen.

§ **Affection**, amour, *hoc studium, ii, hic amor, oris*, Liebe, Zuneigung. V. Amour.

Gagner l'affection de quelqu'un. V. Amitié, Gagner.

Rompre de l'affection avec quelqu'un. V. Rompre.

Avoir de l'affection pour quelque chose, y mettre son affection, *studio, cupiditate alicujus rei duci, affici, teneri, flagrare*, eine gute Neigung zu etwas tragen, einem Dinge hold seyn.

Avoir de l'affection pour quelqu'un, ne penser qu'à lui rendre service, qu'à son bien, &c. V. Penser.

L'affection que nous avons l'un pour l'autre, *mutuus inter nos amor*, die Liebe, so wir gegen einander tragen.

Vous ne répondez pas à l'affection que je vous porte, *amore mihi non respondes*, ihr traget keine so grosse Liebe zu mir, als ich zu euch.

Vous ne répondez pas à l'affection de ceux qui vous aiment, *in amore non respondes iis, a quibus provocaris*, ihr liebet diejenigen nicht wieder, die euch lieben.

J'ai connu en ceci l'affection que vous avez pour moi, *hac in re tuum erga me animum cognovi*, ich habe in dieser Sache euer Gemüth gegen mich, wie ihr gegen mich gesinnet seyd, erkannt.

L'affection qu'il a pour vous, lui a fait dire cela, *e singulari erga te benevolentia hæc dixit*, er hat solches aus Liebe, die er zu euch trägt, geredet.

Quelle affection avez-vous pour lui? *quomodo animatus in illum es?* wie seyd ihr gegen ihn gesinnet?

L'affection que vous nous portiez en vôtre jeunesse, *tuum adolescentis in nos studium*, die gute Neigung, so ihr in eurer Jugend gegen uns truget.

Témoigner de l'affection à quelqu'un, *exhibere alicui benevolentiam*, einen guten Willen erweisen. V. Caresser.

Donner des marques, des témoignages de son affection. V. Marque.

Il l'a accueilli avec des témoignages d'une affection extrêmement tendre, *effuso sinu venientem excepit*, er hat ihn sehr höflich, freundlich, mit Bezeugung einer sonderbaren Liebe empfangen.

Qui n'a point d'affection pour quelqu'un, mal affectionné. Vid. Affectionné.

Avec affection, d'affection, *studiose, ex animo*, von Herzen.

De toute son affection, *tota mente, toto pectore*, von Herzen gern.

Affectionné à quelque chose, passionné pour une chose, *alicujus rei studiosus*, auf etwas begierig. V. Passionné.

Affectionné à quelqu'un, *in aliquem propensus*, einem günstig, geneigt.

Affectionné à sa patrie, *patriæ amans*, ein Liebhaber seines Vaterlandes, seinem Vaterlande wohl gewogen.

Mal affectionné envers quelqu'un, *erga aliquem male affectus, ab aliquo alienus*, übel gegen einen gesinnet, abhold, ungeneigt. V. Aliéné.

Affectionnement, V. Affectueusement.

Affectionner quelqu'un, *aliquem amare, charumque habere, amore prosequi*, jemand lieben, einem günstig, mit Liebe zugethan seyn. V. Aimer.

Affectionner quelque chose, *alicujus rei desiderio teneri, flagrare*, nach einem Dinge Verlangen tragen, etwas heftig begehren.

S'affectionner à l'éloquence, *eloquentiæ impensius studere*, der Wohlredenheit eifrig obliegen.

Affectueusement, *ardenti studio, summa voluntate*, mit grosser Begierde, herzlich, von Herzen.

Plus affectueusement, *magis ex animo, ardentiori studio*, mit inbrünstigem Verlangen.

Affectueux, *ad amorem propensus*, zur Liebe geneigt, freundlich, wohlgewogen.

Affectueux, euse, adj. *affectuosus*, herzrührend, beweglich, einnehmend, durchdringend, nachdrücklich, geneigt.

Une lettre affectueuse, *literæ amoris ac benevolentiæ plenæ*, liebreicher Brief.

Discours affectueux, touchant, *sermo ciendis, excitandis affectibus aptus, idoneus*, eine herzrührende Rede.

Avec une recommendation affectueuse, *cum amica commendatione*, mit einer freundlichen Anbefehlung.

Affermer, v. a. bailler à ferme, *locare aliquid*, auf Zins ausleihen, austhun.

Affermer, prendre à ferme, *conducere*, in Bestand nehmen, miethen.

Affermi, *stabilitus, a, um, firmatus, a, um*, bestätiget, befestiget.

Affermir quelque chose, *aliquid firmare, roborare*, etwas bestätigen, fest setzen, fest machen.

Cette partie est beaucoup mieux affermie, *pars hæc multo plus firmamenti ac roboris habet*, dieses Stück hat mehr Grund und Stärke.

Affermir son pied, *figere pedem firmiter*, seinen Fuß fest setzen, stellen.

Affermir l'état de sa famille, *rem familiarem solide stabilire*, sein Hauswesen wohl bestellen, befestigen, in einen guten Stand setzen.

S'étant affermi en cette résolution, *cum obfirmasset animum in proposito*, nachdem er diesen unveränderlichen Schluß gemacht.

Affermir son esprit contre les dangers, *ad quævis pericula confirmare se*, sein Gemüth wider alle Gefährlichkeiten fest machen, verhärten.

Une ame bien affermie dans la méchanceté, confirmée dans la malice, *animus ad omnem nequitiam insigniter confirmatus*, ein in der Bosheit verhärtetes Gemüth.

Affermissement, m. *hoc stabilimentum, ti, hæc firmitas, firmitudo*, Befestigung, Grundfeste, mal. Beständigkeit.

Affeté, *nimiæ elegantiæ conjectator*, einer der sich gar zu sehr der Zierlichkeit befleißiget, der gezwungene Arten an sich hat.

C'est une affetée, *exquisitioris elegantiæ conjectatrix est*, Cic. sie will ihre Sachen gar zu eben haben.

Affeter. V. Affecter.

Afféterie, *f. nimium studium in aliqua re, consectatio*, angenommene und gezwungene Weise.

Afféterie de complimens, *in adhibenda officii urbanitate cura immoderatior*, angenommenes Wort[g]epränge.

Pratiquer cette afféterie, *in officiosa comitatis usurpatione affectationem exercere*, sich darinnen üben.

Afféterie en ses habits, *affectata vestium mundities, nimia diligentia, munditia nimis exquisita*, sonderbare angenommene Weise in der Kleidung.
Afféterie au geste du corps, *affectata membrorum compositio*, Zwang der Gebärden.
Afféterie en ses paroles, *verborum studiosior delectus*, gezwungene, angenommene Weise in Worten, im Reden.
Afféterie au langage, un langage affecté. V. Affecté.
Affeurer, v. a. bailler le prix, le taux en qualité de Seigneur, ou de Magistrat, à une denrée, *annonæ venali pretium dicere, indicere, rem venalem æstimare*, schätzen, den Eßwaaren einen gewissen Preiß setzen.
Affeurer, mettre le prix à ses denrées, où le Seigneur ne le met pas, *rei suæ venalis taxare pretium*, seine Waaren selber taxiren.
Affeurage, m. *æstimatio venalium*, Schätzung der feilhabenden Waaren.
Droit d'affeurage, *jus indictivum in res venalitias*, das Schätzungsrecht.
Affiche, *f.* placard, *m.* écriteau, *m. tabella publice affixa*, ein angeschlagenes Patent.
Publier par affiche la vente des biens de quelqu'un, *alicujus bona, agros, proscribere*, eines Gut durch öffentlichen Anschlag feil bieten.
Publié par affiches, *proscriptus, a, um, proscriptione denunciatus*, öffentlich angeschlagen.
Affiches de Classe, *programmata*, gelehrter Leute Anschläge.
Afficher, v. a. placarder, *figere tabellam, affigere libellos*, ein Patent anschlagen.
Afficher, faire des affiches de classe, *literarias lucubrationes solemni apparatu proscribere*, Disputationes oder Orationes öffentlich anschlagen.
Il ne veut rien afficher, *lucubrationes nullas in publicum edere vult*, er will keine Schriften ausgehen lassen.
Affidé, f. m. *fidus, a, um, fidelis*, getreu, dem man etwas vertrauen darf.
Affidée, f. f. *familiaris intima*, eine Vertraute.
Il est mon affidé, *consiliorum meorum & secretorum omnium particeps est*, er weis um alle meine Geheimnisse, er ist mein vertrauter Freund.
Affier, v. a. (en fait d'agriculture) planter, provigner des arbres dans un jardin, *arbores in horto serere, satasque propagare, propagando perpetuare, propagatione fovere*, Bäume pflanzen, und der gepflanzten pflegen und warten.
Affier, planter des boutures, de petites branches d'arbres rognées des deux bouts, afin de les provigner en les affinant, *Surculos*, vel. *Taleolas ponere, figere, pangere*, junge Bäume zweigen oder pfropfen, indem man die Pfropfreiser in andere Bäume steckt.
Affilé, *acutus, a, um*, scharf, geschärft, geschliffen.
Avoir le bec bien affilé, *garrulum f. loquacem esse*, ein Schwätzer oder Plauderer seyn.
Affiler un rasoir, *novaculam acuere, exacuere*, ein Scheermesser schleifen.
§ Affiler, aligner des arbres, *arbores ad lineam dirigere*, die Bäume nach der Richtschnur setzen. Vid. Aligner.
Les ailes d'un bataillon affilées, *directa aciei cornua*, die in einer Schlachtordnung gestellte Flügel.
Affiner, tromper quelqu'un, *aliquem decipere, circumvenire*, einen betrügen, hintergehen.
§ Affiner de l'or, ou autre metal, *aurum aliudve metallum ad purum excoquere*, Gold oder ander Metall reinigen, säubern, läutern.
De l'or affiné, *aurum obrusum*, vel. *obryzum*, geläutert Gold.
Affinement, m. de l'or, *auri expurgatio*, Läuterung des Goldes.
Affineur, *m.* d'or, *auri excoctor, expurgator*, Goldläuterer.
Affiner, raffiner quelqu'un, *recoctum aliquem reddere*, Hor. einen abrichten, einen schlau, gescheid machen.
Affinité, *f. hæc affinitas, atis*, Schwägerschaft, Verwandschaft.
Ces choses ont beaucoup d'affinité l'une avec l'autre, *res istæ magnam inter se affinitatem habent*, diese Sachen sind einander sehr gleich.
Affinoire, m. creuset, *figlinus catillus, auri ad obrusam expurgandi, fictilis cratera, perpurgando ad ellibinum auro*, ein irdener Tiegel, das Gold darinnen zu läutern.

Affiquets, m. ornement, *hic ornatus, us*, Zierath, Schmuck.
Affiquets de dames, *mundus muliebris*, Weiberschmuck.
Affirmatif, *affirmans, asseverans, asserens*, bejahend, bestätigend.
Affirmation, *f. hæc affirmatio, assertio, asseveratio, onis*, Bejahung, Bestätigung, Bekräftigung.
Affirmativement, avec affirmation, *affirmate, asseveranter*, sicherlich, gewiß, bejahungsweise, mit starkem Bejahen.
Il a répondu affirmativement, *fassus est, rem ita se habere uti quæreretur*, er hats mit ja beantwortet.
L'arbitre de ce different a conclu affirmativement, *hujus controversiæ disceptator pro ajentibus pronunciavit*, der Schiedsmann dieses Streits hat für das Ja den Ausspruch gethan.
Affirmative, *f.* l'opinion affirmative, *sententia ajens, affirmans, asserens, asseverans*, die bejahende Meynung.
Si vous tenez l'affirmative, je défendrai la négative, *cum tu steteris ab ajentibus, ego ab negantibus fuero*, wenn ihr es mit der bejahenden Meynung haltet, will ich das Nein behaupten.
Affirmer quelque chose, *aliquid affirmare, asserere*, etwas bejahen, behaupten.
Affistolé, ée. adj. glorieux, superbe, *arrogans, insolens, superbus, imaginarius*, hochmüthig, hoffärtig, einbildisch.
Affliction d'esprit, *hic mœror, oris, hæc ægritudo, inis*, Bekümmerniß des Gemüths.
Affliction, *f.* infortune, *m. adversus casus, hæc calamitas, atis*, Widerwärtigkeit, Unfall, Unglück, Betrübniß, Schmerz, Leidwesen.
Vous est-il arrivé quelque affliction, infortune, disgrace? *an tibi aliqua accidit calamitas?* ist euch ein Unglück zugestoßen.
Je ressens vôtre affliction, infortune. Vid. Ressentir, *indoleo malis tuis*, ich habe Mitleiden mit dir.
Causer de l'affliction, de la douleur. Vid. Douleur.
Affligé, *dolore afflictus, mœrens*, traurig, betrübt, bekümmert.
Affligé, abbatu, *afflictus, debilitatusque ægritudine*, für Bekümmerniß ganz zerschlagen.
Être affligé, avoir de grandes afflictions, être accablé de misères, *doloribus acerrimis angi, miseriis premi maximis, calamitatibus cruciari*, sehr betrübt seyn, große Bekümmerniß haben, mit Trübsal überhäufet seyn. Vid. Malheureux, Calamité.
Affligeant, *molestus, tristis*, beschwerlich, was einen betrübet, bekümmert.
Affliger, v. a. quelqu'un, *aliquem torquere, affligere, excruciare*, einen betrüben, ängstigen, plagen, quälen.
Cette affaire ne m'afflige pas moins que vous, *hæc res non minus me male habet, quam te*. Ter. dieses Ding bekümmert mich nicht weniger, geht mir nicht weniger zu Herzen, als euch.
Je suis affligé de vôtre malheur, *tuam vicem doleo*, euer Unglück ist mir leid, eure Widerwärtigkeit geht mir zu Herzen.
S'affliger, v. a. *afflictare se*, sich bekümmern, betrüben, ängstigen.
S'affliger de quelque chose, *propter aliquid in mœrore jacere, in mœrore versari*, wegen eines Dinges sich bekümmern, traurig seyn.
La mort de son pére l'a fort affligé, *ex*, vel. *de morte patris, doloris plurimum hausit, obitum patris tulit acerbissime*, er hat sich über seines Vaters Tod zum höchsten betrübet. Vid. Ressentir.
Affluence, *f. hæc affluentia, æ, hic concursus, us, hæc frequentia, æ*, Ueberfluß, Menge des Volks, Zulauf.
Grande affluence de monde, *magna hominum frequentia, ingens hominum concursus*, großer Zulauf der Leute.
Affluence de paroles, *verborum ubertas, orationis copia*, Ueberfluß an Worten.
Avec affluence, *copiose, abundanter*, überflüßig, reichlich.
Affluer, v. n. s'assembler en quelque lieu, *in aliquem locum affluere*, an einem Orte häufig zusammen kommen.
Affoibli, *debilitatus, enervatus, a, um*, geschwächt, kraftlos, abgemattet.
Affoiblir, v. a. *aliquid*, vel. *aliquem debilitare, frangere, enervare*, schwächen, kraftlos machen. Vid. Debiliter.
Mes forces s'affoiblissent, *vires meæ minuuntur, deficiunt*, meine Kräfte nehmen ab, vergehen, verlieren sich.
La douleur m'affoiblit, m'empêche de parler, *me dolor debilitat intercluditque vocem*, der Schmerz macht mich matt und schwach, und läßt mich nicht reden.
La vieillesse affoiblit les personnes, *enervat & affligit homines senectus*, das Alter macht die Leute matt und kraftlos.

Affoibliſſement, m. *hæc debilitatio, onis, infirmatio, onis*, Schwächung, Entkräftung.
Affoibliſſement des couleurs, *colorum dilutio*, Abſchießung, Verbleichung der Farben.
Affolé, ée, rendu fol, *ad insaniam redactus, mente captus*, vernarret, unſinnig, bethöret.
Affolé d'amour, de deſir, *immodico, impotenti, cæco alicujus rei ſtudio ſuccenſus, amore accenſus, inflammatus*, von Liebe närriſch, von unordentlicher Begierde eines Dinges ganz eingenommen.
Affoler, v. a. quelqu'un, le rendre fol, *aliquem de ſtatu naturæ dejicere*, einen zum Narren machen, bethören.
§ S'affoler la main, ou autre partie du corps, *manum aliamve corporis partem lædere*, die Hand, oder ein ander Glied des Leibes beſchädigen.
§ S'affoler, avorter, *abortum pati, abortionem facere*, misgebähren.
Affolé, ée, adj. *ſtultus, amens, rabioſus, furioſus*, vernarret, närriſch, toll.
L'Amour l'a affolé, *amor infatuavit eum*, die Liebe hat ihn närriſch, zum Narren gemacht.
Affolir, v. n. *ſtultescere, mente capi*, närriſch werden.
Affolure, f. bleſſure, f. *hæc debilitatio, onis*, Verletzung, Beſchädigung.
Affolure de femme enceinte, *hic abortus, us*, ein Misfall in der Geburt.
Affouage, ſ. m. *jus arbores cremiales ex ſylva in domum ſuam petendi, ad domum ſuam adducendi*, das Recht, Brennholz aus einem Walde für ſein Haus zu holen.
Affouagement, ſ. m. *adnotatio ſteurarum ſecundum focos cujuscunque loci, e. g. dum adnotantur ſteuræ oſtiatim i. e. de domo in domum*, eine Aufzeichnung der Steuer nach den Feuerherden eines jeden Ortes.
Affourcher, v. a. *ancoram præter primam jacere, ut, quia a prima procul diſtat, forma furcæ fiat*, benankern, noch einen Anker über den erſten auswerfen, wodurch, weil er vom erſten entfernet, eine Geſtalt einer Gabel wird.
Affourrager, v. a. le bétail, l'affourrer, lui donner fourrage, *pecori pabulum adhibere*, das Vieh weiden, dem Viehe Futter geben.
Affourragement, m. *pabuli præbitio*, die Fütterung.
Affranchi de quelque choſe, *aliqua re*, vel, *ab aliqua re ſolutus, liber, vacuus*, eines Dinges befreyet, ledig und los.
Affranchi de ſervitude, mis en liberté, *in libertatem aſſertus, vindicatus, ſervitio exemtus*, von der Dienſtbarkeit befreyet, in die Freyheit geſetzt.
Affranchi de charges, *muneribus*, vel, *a muneribus ſolutus, exemtus*, von Aemtern befreyet.
Un affranchi, *hic libertus, ti*, ein Freygelaſſener.
Une affranchie, *hæc liberta, æ*, eine Freygelaſſene.
Le fils ou la fille d'un affranchi, *hic libertinus, ni, hæc libertina, æ*, eines Freygelaſſenen Sohn oder Tochter.
Affranchir, délivrer quelqu'un d'eſclavage, de ſervitude, *alicui dare, largiri libertatem, aliquem ſervitute*, vel, *a ſervitute liberare, vindicare*, befreyen, von der Dienſtbarkeit frey machen, erlöſen.
Affranchir, délivrer quelqu'un de quelques charges ou devoirs, *aliquem muneribus eximere, liberare, exſolvere*, jemand von einigen Bedienungen befreyen, los machen.
Affranchir une terre de tout tribut, *eximere de vectigalibus agrum*, Cic. einen Acker von aller Beſchwerung frey machen.
Affranchiſſement de ſervitude, *in libertatem aſſertio, vindicatio*, Befreyung von der Dienſtbarkeit, Erlöſung aus der Knechtſchaft.
Affranchiſſement, m. éxemtion de quelque charge, *hæc immunitas, atis, hæc emtio, liberatio, ſolutio, vocatio a munere*, Befreyung, Entledigung von einem Amte.
Affranchiſſeur, m. libérateur, *hic liberator, oris, vindex, aſſertor a ſervitute*, Befreyer, der einen frey macht, Erlöſer, Wiederbringer der Sicherheit.
Affre, f. frayeur, f. *hic pavor, oris, terror, horror*, Schrecken, Grauen.
Les affres de la mort, *funeſti terrores*, Schrecken des Todes.
Etre dans les affres de la mort, *ſibi injecto terrore mortis horreſcere*, ſich in Todesangſt befinden.
Donner, cauſer des grandes affres à quelqu'un, *aliquem magnis terroribus percellere*, einem groſſes Schrecken verurſachen, einjagen.
Affretement, ſ. m. louage de vaiſſeau, *conductio navis alicujus, it. naulum*, die Miethung eines Schiffes, it. Befrachtung.
Affreter, v. a. louer un vaiſſeau, *navem mercede conducere, it. navem mercimoniis, vel mercibus onerare*, ein Schiff miethen, Waaren aufladen, es befrachten.
Affreter un navire, le proprietaire affrete, le marchand frete, *navis dominus hanc locat, mercator eandem conducit*, ein Schiff vermiethen, der Eigenthumsherr vermiethet, der Kaufmann miethet.
Affreteur, ſ. m. celui qui loue le vaiſſeau, *qui navem mercede conducit*, der das Schiff miethet, der Befrachter.
Affreuſement, *horrendum in modum*, erſchrecklicher Weiſe.
Affreux, *horribilis, horrendus*, erſchrecklich, entſetzlich.
Une nuit affreuſe, *nox horrenda*, Ovid. eine ſtockfinſtere Nacht.
Affriandement, m. allechement, m. *hæc allectatio, onis, hæc illecebra, æ*, Reitzung, Anlaß, Verleckerung.
Affriander, v. a. quelqu'un, *aliquem allicere, illecebris delinire*, einen anreitzen, verlocken, einem Appetit machen.
Affricoler, v. a. *frigere*, röſten, backen.
Affront, m. *hæc contumelia, æ, hæc injuria, æ*, Schimpf, Beſchimpfung, Schmach. Vid. Injure.
Faire un affront à quelqu'un, *aliquem contumelia, injuria afficere*, einen beſchimpfen, ihm Schmach anthun. Vid. injure.
Charger quelqu'un d'affront, *aliquem omni contumeliarum genere lacerare*, einen zum höchſten beleidigen, ihm alle Schmach anthun. V. Injure.
Recevoir un ſanglant affront de quelqu'un, *ab aliquo inſignem, atrocem, injuriam accipere*, von einem einen ſonderbaren Schimpf empfangen, aufs höchſte beleidiget werden.
Affrontailles, f. les confins de pluſieurs fonds aboutiſſans aux côtez d'un autre fond, *variorum fundorum frontes, in latus conſortis fundi deſinentes*, die Gränzen verſchiedener Gründe und Böden, ſo an einen andern ſtoßen, die Anwänder.
Affronter, tromper quelqu'un, *aliquem circumvenire, fallere, fraudare, decipere*, v. a. einen betrügen, hintergehen, über den Tölpel werfen.
Affronter l'ennemi, l'attaquer de front, *cum hoſte congredi, conſerere manus*, mit dem Feinde ſchlagen, (von vornen angreifen.)
Les deux armées s'étant affrontées, (M. de Mezerai,) *cum adverſæ utrinque acies concurriſſent*, nachdem die beyden Armeen auf einander getroffen.
Affronté (terme de Blaſon) ſe dit des animaux oppoſez de front, *in animantes obverſa fronte ſitas cadit illa vox*, iſt ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht bey den Thieren, ſo die Stirn gegen einander kehren.
Il porte de gueules à deux ſerpens d'affrontez d'argent, *miniata in area geminos adverſa fronte angues argenteos geſtat*, er führet in einem rothen Felde zwo ſilberne die Häupter gegen einander kehrende Schlangen.
Affronteur, m. euſe, f. *hic ſycophanta, æ, hic veterator, oris*, ein Betrieger, Läſterer, Betriegerinn, Läſterinn.
Affublement, m. *hic amictus, veſtitus, us*, Kleidung.
Affublé, *amictus, opertus, involutus, tectus, veſtitus*, bekleidet.
Affubler, v. a. *amicire aliquem*, bekleiden, anthun.
Affut, m. *ligneum rei cujusvis armamentum*, ein Schaft.
Affut de canon, *muralis tormenti ligneum canterium & armamentum*, eine Lafette eines Stückes, Geſchützes.
Affut de moſquet, *catapultæ ligneus ſcapus*, ein Muſquetenſchaft.
§ Il entra dans ce château, pour ſe mettre à l'affut de cette ville-là, (Mezerai,) *caſtrum illud iniit, quo illius urbis præſidio tegeretur*, er hat ſich in das Schloß begeben, damit er unter den Stücken ſicher ſeyn möchte.
L'aſſaſſin ſe mettant à l'affut dans une maiſon, tua, &c. (M. de Mezerai,) *tectus domo quadam, quo ſe penetrarat ſicarius, occidit, &c.* nachdem ſich der Meuchelmörder ins Haus geſchloſſen, hat er umgebracht, ꝛc.
Affutage, m. affutement, m. fabrique d'affuts, *fabrica canteriati machinamenti, ad tormenta muralia*, das Gerüſt, oder die Brücke zu den Stücken.
Affutage, appareil d'affûts, *inſtructus ad tormenta bellica*, Zurüſtung zu den Stücken.

Affu-

Affutage, *artis instrumenta*, Werkzeug.
Affuter, *aliquid ligneo armamento instruere*, etwas mit einem höltzernen Gerüste versehen.
Affuter un canon, *tormento bellico armamentum instruere & imdere*, ein Stück auf die Lavetten setzen.
Affuter une pièce de batterie, la pointer, la braquer sur son affût, *tormentum murale in suo armamento, una cum suo machinamento ad emissionem statuere*, ein Stück pflanzen.
Afin, afin que, *ut, quo, ad, causa, gratia, ergo*, daß, auf daß, damit, um, zu.
Afin d'être court, *brevitatis causa*, *brevitatis ergo*, vel, *gratia*, Kürze halber, damit ichs kurz mache.
Il dort, afin d'éviter les douleurs, *dormit dolorum effugiendorum gratia*, er schläft, die Schmerzen zu vertreiben.
J'ouvre afin de sortir, *aperio, ut exeam*, ich mache die Thüre auf, daß ich heraus gehen möge.
Afin de sortir plus facilement, *quo facilius egrediar*, um desto leichter heraus zu kommen.
Afin que personne ne demeure, *ne quis maneat*, damit niemand darinnen bleibe.
Il se tait afin d'y penser, *tacet ad cogitandum*, er schweiget stille, daß er sich besinnen könne, daß er der Sachen nachdenken möge.
Je dis ceci, afin que vous ne pensiez pas, que j'aye trouvé un trésor, *eo dico, ne me thesaurum reperisse censeas*, Plaut. ich sage dieses darum, damit ihr nicht meynen möchtet, ich hätte einen Schatz gefunden.
J'ai dissimulé, afin de vous éprouver, *ea gratia dissimulavi, vos ut pertentarem*, ich habe um deswillen hinter dem Herze gehalten, euch zu versuchen.
Il ne fait son devoir, qu'afin d'être loué, *hactenus officio fungitur, ut laudetur*, er thut, was ihm gebühret, nur damit er gelobet werde.
Afiume, ou fiume, espéce de lin d'Egypte, *species lini ex Ægypto*, eine Art Lein aus Aegypten.
Afrique, *f.* une des quatre parties du monde, *hæc Africa, œ*, Africa, einer von den vier Theilen der Welt.
Saint Afrique, ville de Rouergue, *hoc Sanctafricanum, ni, oppidum sancti Africani*, Sanct Africa, eine Stadt in Rouergue in Frankreich.
Africain, *Africanus, a, um*, *Africus, a, um*, ein Africaner.
Afrodille, *f.* ou Ache Royale, herbe, *hæc Asphodelus, i, Hastula regia*, Goldwurz, Affodillen, ein Kraut.

AG.

Aga, *f. m.* signifie chez les Turcs un Commandant de Troupes p. I. l'Aga des Janissaires est leur Colonel, *Aga, f. m. Aga apud Turcos idem est, ac Præfectus copiarum*, bedeutet bey den Türken ein Befehlshaber über die Völker, z. B. der Janitscharen Aga ist ihr Obrister.
Agacement, m. provocation, *hoc incitamentum, ti, hoc irritamentum, i*, Anreizung, Antrieb.
Agacement des dents, *dentium stupor, dentium hebetatio*, Stumpfheit der Zähne.
Agacer, provoquer quelqu'un, *aliquem lacessere*, einen zum Zorne reizen, in Harnisch jagen, anhetzen.
§ **Agacer les dents**, *dentes stupefacere, hebetare*, die Zähne stumpf machen.
Le jus des fruits agace le tranchant du couteau, *fructuum succus cultri aciem hebetat*, der Saft von den Früchten macht das Messer stumpf.
J'ai les dents agacées, *mihi dentes hebescunt*, vel, *stupescunt*, ich habe stumpfe Zähne, die Zähne sind mir stumpf.
Agacin, m. *hoc Thymium, ii*, Thymian, u. eine kleine Warze, Warzlein.
Agamemnon, nom d'homme, *hic Agamemnon, nis*, ein Mannsnamen.
Agape, *f.* du Grec, ἀγάπη, *charitas*, *Christianorum convivia in mutuæ charitatis signum*, Gasterey der alten Christen in ihren heiligen Versammlungen.
Agapete, f. f. (ἀγαπητή) signifie des femmes de premiers siecles, lesquelles sans faire de vœux vivoient dans une devotion particulière & n'avoient aucune communication qu'avec les prêtres, *feminæ in primis seculis, quæ absque voti depositione vitam transigebant in singulari devotione, & solummodo cum personis Ecclesiasticis conversabantur*, Weibsbilder in den ersten Jahrhunderten, die ohne Ablegung eines Gelübdes, in besonderer Andacht lebten, und nur mit geistlichen Personen umgiengen.
Agaric, m. racine, espece de drogue, *hoc agaricum, ci*, Lerchen- oder Tannenschwamm.
Agasse, *f.* pie oiseau, *hæc pica, æ*, eine Aelster, Atzel.
Agathe, m. pierre prétieuse, *hic achates, æ*, Agatstein.
Agathe, nom de femme, *hæc Agatha, æ*, die Agatha.
Agâtir, v. a. ol. *vastare, devastare damnum alicui rei inferre*, verderben, verwüsten, Schaden an etwas thun.
Agâtis, f. m. ol. *in casibus juridicis, damnum, vastatio, devastatio*, in Rechtshändeln, Schade, Verderbung, Verwüstung.
Agde, *f.* ville du Languedoc, *hæc Agatha, æ*, qui est d'Agde, *Agathensis, se, is*, eine Stadt in Languedoc; einer von Agde.
Age, m. *hæc ætas, atis, hoc ævum*, das Alter, des Menschen Alter.
Age d'un an, de 2. de 3. de 4. de 5. ans, *ætas annicula, bimatus, trimatus, quadrimatus, quimatus*, eines, 2. 3. 4. 5. Jahre Alter.
Bas âge, *prima ætas, puerilis ætas, primores anni*, das kindliche Alter, die Minderjährigkeit.
Dès le bas âge, *a prima ætate, ab ineunte ætate, ab incunabulis*, von Jugend auf, von zarten Kindesbeinen an.
Age de discretion, *ætas prudentiæ capax*, das Alter, worinnen wir des Verstands fähig sind, da man anfängt Vernunft zu gebrauchen.
La fleur de l'âge, *flos ætatis, florentes anni*, die Blüthe des Alters.
Il est en la fleur de son âge, *ætate floret, ætate est florente*, er ist in seinen bluhenden besten Jahren.
Age fait, *firmata ætas*, bestandenes Alter, gnugsame Jahre.
Age florissant, *florens ætas*, die blühende Jugend.
Age viril, *ætas virilis, ætas media*, das männliche Alter.
L'âge de porter les armes, *ætas militaris*, das Alter, worinnen man fähig ist, die Waffen zu tragen.
Il est hors d'age de porter les armes, *arma per ætatem tractare non potest*, er ist Alters halber nicht mehr tüchtig, das Gewehr zu tragen.
Elle est hors d'âge d'avoir des enfans, *parere per annos non potest*, Ter. sie ist zu alt, Kinder zu gebähren.
Age avancé, *ætas in senium provecta, ætas senilis, ingravescens*, das graue Alter.
Age décrépit, *ætas effœta, jam exacta*, das hohe abgelebte Alter.
Lors que nous sommes sur l'âge, *cum in senecta sumus*, Ter. wenn wir alt und betagt sind. V. Vieux.
Avancer en âge, *ætate procedere, progredi, provehi*, alt werden.
Avancé en âge, *ætate provectus, natu grandis*, alt, verlebt, betagt.
Croissant en âge, *progrediente ætate, progressu ætatis*, mit zunehmenden Alter.
De même âge, *coævus, coætaneus*, von gleichem Alter.
La prudence vient avec l'âge, *progressu ætatis*, vel, *progrediente ætate accedit prudentia*, der Verstand kömmt mit den Jahren.
Il est en âge de commander, *imperio gerendo maturus est*, er ist Alters halber tüchtig zum Regimente.
Qui est en âge de se marier, *conjugio idoneus, maturus, tempestivus*, zum Ehestande tüchtig, mannbar. V. Marier.
Quel âge avez-vous? *Quot annos natus es? Quantum agis annum?* wie alt seyd ihr?
Nous sommes en âge, où nous devons tout souffrir avec courage, *id ætatis sumus, ut omnia fortiter ferre debeamus*. wir sind in einem solchen Alter, in welchem wir alles unverdrossen ertragen sollen.
Un homme de cet âge, *homo id ætatis*, ein Mann von solchen Jahren.
Lors qu'ils sont devenus en âge, (d'Ablancour,) *cum jam facti sunt annis grandiores, cum ætate processerunt*, nachdem sie nunmehr an Jahren zugenommen, da sie zu Jahren gekommen, da sie älter geworden.
Le cours de l'âge est limité par la nature, qui n'a qu'une voye, dans laquelle nous marchons tous également. Chaque partie de notre vie a quelque chose de particulier & de remarquable en sa saison. Comme donc la foiblesse est le partage de l'enfance, l'orgueil celui de la jeunesse, & l'honnête gravité celui de l'âge viril; ainsi nous remarquons dans la vieillesse une certaine maturité de jugement qui lui est naturelle, & dont les vieillards re-

reçoivent le fruit en sa saison. *Cursus est certus ætatis, via una naturæ, eaque simplex; suaque cuique parti ætatis tempestivitas est data. Ut enim infirmitas puerorum est, ferocitas juvenum, gravitas jam constantis ætatis; sic senectutis maturitas naturale quiddam habet, quod suo tempore percipi debeat.* Der Lauf des Alters ist von der Natur eingeschränket, und hat nur einen Weg, den wir alle zugleich gehen müssen, und hat ein jeder Theil unsers Lebens etwas besonders und anzumerkendes. Denn gleichwie die Blödigkeit eine Eigenschaft der Kindheit, die Frechheit der Jugend; und eine sittsame Ernsthaftigkeit des männlichen Alters ist: Also spüret man an dem erwachsenen hohen Alter einen demselben gleichsam angebohrnen reifen Verstand, dessen Frucht die alten Greise zu ihrer Zeit geniessen.

Diverses sortes d'Ages.

Unterschiedliche Gattungen des Alters.

Enfance, *f. infantia*, die zarte Kindheit.
Enfance plus avancée, *pueritia, æ*. das Knabenalter.
Adolescence, *f. adolescentia*, die Jünglingschaft, das Jünglingsalter.
Jeunesse, *f. juventus, utis*, die Jugend.
Age viril, *virilis ætas*, das männliche Alter.
Vieillesse, *f senectus*, das graue Alter.
Décrépitude, *f. senectus ultima*, das hohe abgelebte Alter.
Enfant dans le ventre de la mére, *fœtus, us*, (si la mére se blesse, c'est un avorton,) *abortivus fœtus*, ein Kind im Mutterleibe, Leibesfrucht; wenn die Mutter einen Schaden bekommen hat, ist es eine frühezeitige, unzeitige Geburt.
Enfant, qui ne sait pas encore parler, *infans, tis*, ein unmündiges Kind, das noch nicht reden kann.
Enfant jusqu'à l'âge de sept ans, *puellus, i*, (si c'est une fille, *puella, æ*,) ein Knäblein oder Mägdlein bis in das siebente Jahr.
Enfant jusqu'à quatorze ans, *puer, i*, si c'est une fille, *puella, æ*, ein Knabe oder Tochter bis ins vierzehnte Jahr.
Jeune homme jusqu'à vingt-cinq ans, *adolescens*, Jeune fille, *adolescentula, æ*, ein Junggeselle oder eine Jungfrau bis ins 25. Jahr.
Jeune homme jusqu'à vingt-cinq ans, *juvenis, is*, ein Jüngling über 25. Jahre.
Jeune femme, au dessus de vingt-cinq ans, *junior femina*, jeune fille de même âge, *juvenis virgo*, eine Jungfrau über 25. Jahren.
Homme fait, *vir, homo confirmata ætate*, ein beständener Mann.
Homme qui se fait vieux, *homo ætate provecta, ætate inclinante*, ein Mann, der bey seinen Jahren ist, der seine Jahre auf sich hat.
Vieillard, m. *senex, homo natu grandis*, ein alter Greis.
Vieille femme, *anus, us, femina, ætate grandis*, ein altes Mütterlein.
Vieillard décrépit, *senex decrepitus*, ein alter abgelebter Mann.
§ Age, m. siecle, m. *hæc ætas, atis, hoc seculum*, das Weltalter, eine Zeit von hundert Jahren, ein Jahrhundert.
Agé d'un an, *anniculus, annotinus, a, um*, de deux ans, *bimus, bimulus, a, um, biennis, ne*: de trois ans, *trimus, trimulus, a, um, triennis, ne*: de quatre ans, *quadrimus, quadrimulus, quadriennis*: de cinq ans, *quimus, a, um, quinquennis*, jährig • • • • zweyjährig • • • dreyjährig • • • vierjährig • • • fünfjährig.
Il est âgé de douze ans, il a douze ans, *annos natus est duodecim, duodecimum ætatis annum agit*, er ist zwölf Jahr alt.
Plus âgé, *ætate*, vel, *natu grandior*, älter, bey mehrern Jahren.
Etant plus âgé, *cum ætate processisset*, nachdem er an Jahren zugenommen.
Moins âgé, *ætate*, vel, *annis minor*, minderjährig, jünger.
Il est moins âgé que lui, *illo minor est natu*, er ist jünger, als er.
Il est plus âgé que lui, *illum ætate præcurrit, annis antecedit*, er ist älter als er.
C'est un homme âgé, *homo est ætate grandis*, er ist ein alter betagter Mann.
Le plus âgé de tous ses freres, *fratrum natu maximus*, der älteste Bruder.
Le moins âgé, le cadet, *natu omnium minimus*, der Jüngste.
Le plus âgé des deux freres, *fratrum natu major*, der älteste unter zween Brüdern.

Lors qu'il sera plus âgé, *ubi accesserit illi ætas*, wann er älter werden, wann er an Jahren zunehmen wird.
Agen, ville de Guyenne, *hoc Aginnum, ni*, eine Stadt in Guyenne.
Agenois, natif d'Agen, *Aginensis, is, Aginnas, atis*, einer der von dannen gebürtig ist.
Agence, f. f. *Agentia, ministratio procuratoris alicujus, munus procuratoris, munus procuratorium*, Bedienung eines Agenten, eine Agentenstelle.
Ageancé, *compositus, a, um, ordinatus, a, um*, ordentlich zusammen gestellt, zusammen gefüget, zurecht gelegt.
Ageancement, m. *hæc compositio, hæc concinnitas, atis*, Anordnung, Zierlichkeit, Zurechtstellung.
Ageancer quelque chose, *aliquid disponere, ordinare, concinnare*, etwas anordnen, in Ordnung stellen.
Ageancer ses cheveux, *capillos componere*, die Haare in Ordnung bringen.
Ageancer un mort dans sa bière, *mortuum componere in feretro*, einen Todten in seinen Sarg zurecht legen, bereiten.
Agenda, m. pris du Latin, *hæc agenda, hæc adversaria, orum*, ein Kirchen- oder Handbuch.
Je veux mettre cela dans mon agenda, *hoc in adversaria mea referam*, ich will das in mein Handbuch schreiben.
Agenda, f. m. *Diarium*, Denkbuch.
Agent, m. procureur, *hic procurator, oris*, Verwalter, Bevollmächtigter.
Agent de change &c. de Banque, *internuncius, interpres, qui aliis cambium procurare solet*, ein Unterhändler, der andern Wechsel verschaffet, Mäkler.
Agenouillé, *in genua provolutus, nixus, subnixus in genua*, kniend, niederkniend.
S'agenouiller, v. r. se mettre à genoux, niederknien. Vid. Genou.
S'agenouiller devant quelqu'un, se jetter à ses genoux, *alicui*, vel, *genibus alicujus pronum accidere*, vor einem niederknien, vor einem auf seine Knie fallen, einem zu Fuße fallen.
Ageratum, f. m. lat. *Ageratum*, Leberbalsam, Malvasierkraut.
Agglué, *visco illitus*, mit Vogelleime überstrichen.
Agglüer, v. a. des buchettes pour prendre des oiseaux, *captandis aviculis festucas visco illinire*, die Leimruthen überstreichen, die Vögel zu fangen.
Agglüer, coller avec de la glu, *agglutinare, conglutinare visco quidpiam*, zusammen leimen, pappen.
S'agglüer, *adhærescere, inhærescere visco*, ankleben, anbacken.
Aggrandir, v. a. quelqu'un, le faire grand, *aliquem honoribus ornare, augere, decorare*, einen groß machen, in hohen Ehren halten.
Aggrandir, honorer quelqu'un, l'élever aux charges, *efferre aliquem ad honores, ad gloriam, ad imperium*, einen zu Ehren erheben, in die Höhe bringen.
L'aggrandir, l'enrichir, *illum augere divitiis, locupletare fortunis*, einen bereichern.
Il s'est aggrandi, il s'est poussé & avancé dans les hautes charges, & il s'y est enrichi, *fortuna & dignitate auctus est, ejus dignitas est illustrior, & domestica res amplior*, er ist zu hohen Ehren gekommen, und dabey sehr reich geworden. V. Avancer, Charge.
Aggrandir sa maison, *ædes suas augere, amplificare, accessione ædificii*, sein Haus erweitern, größer bauen.
Aggrandir, exagerer une faute, *peccatum augere, exaggerare, amplificare*, ein Verbrechen hart aufmutzen.
Aggrandir, étendre, *proferre, propagare aliquid*, erstrecken, erweitern, vergrößern.
Aggrandir ses états, son royaume, *amplificare, proferre, imperium, regnum suum, dilatare limites*, seine Herrschaft, sein Reich erweitern.
Aggrandissement, m. *hæc amplificatio, hoc incrementum, ti*, Zunehmung, das Wachsthum.
Ce qui fait l'aggrandissement, *hoc auctarium, ii, hæc accessio, onis*, Zugabe.
Aggrandisseur, m. *hic amplificator, dilatator, oris*, Erweiterer, Ausbreiter.
Aggravant, e, adj. derivatur a gravis, *quod aliquid gravius reddit, culpa, vel vitium*, von gravis, das da schwerer macht, eine Schuld, oder ein Laster.

Aggra-

Aggravanter, v. a. *premere, gravare, aggravare*, drücken, beschweren.

Aggravation, f. f. ou

Aggrave, f. f. *gravis comminatio excommunicationis, exsecrationis ecclesiasticæ*, geschärfte Bedrohung des Kirchenbanns.

Aggraver, v. a. exaggerer une faute, *culpam exaggerare verbis*, einen Fehler mit Worten grösser machen.

Aggraver, rendre plus pesant, *quidpiam adgravare, prægravare*, beschweren, schwerer machen.

Aggreger, v. a. quelqu'un à quelque corps, *aliquem aggregare, cooptare, allegere, adscribere in aliquem ordinem*, einen in eine Gesellschaft, in einen Orden auf- und annehmen.

Docteur aggregé, *unus ex Doctorum collegio, ordine*, einer so in der Doctoren Collegium aufgenommen worden.

Aggregation, *f. hæc cooptio, adscriptio, aggregatio, onis*, An- und Aufnehmung.

Aggresser, v. a. quelqu'un, *aliquem aggredi, adoriri, invadere*, einen angreifen, anfallen.

Aggresseur, *m. hic aggressor, oris*, der den Angriff thut.

Aggression, m. *hæc aggressio, incursio, onis*, der Angriff, Anfall.

Agile, *agilis, hoc agile, celer, eris, promptus, a, um, expeditus, a, um*, hurtig, geschwind, behend, fertig.

Agilement, *expedite, celeriter, agiliter*, hurtig, eilend, fertig, behend.

Agilité, *f. hæc agilitas, celeritas, atis*, Hurtigkeit, Geschwindigkeit, Behändigkeit.

Agir, v. a. *agere, facere*, thun, handeln, handthieren.

L'animal agit, tant qu'il a de vie, *animal agit, in actione est, quoad vivit*, ein Thier arbeitet stets, regt und bewegt sich, so lange es lebt.

Un homme, qui ne peut agir, ni parler, *impotens, & infans homo*, ein Mensch, der weder etwas thun noch reden kann.

Agir courageusement, se porter avec courage dans une affaire, *animo magno & forti rem gerere*, unerschrocken handeln, herzhaft sich erweisen.

Agir en jugement, poursuivre quelqu'un en justice, *agere lite cum aliquo, cum adversario agere jure*, vel, *in jure*, gerichtlich, oder vor Gerichte mit einem handeln. V. Procez.

J'agis par voye de justice, & non par voye de force, *jure grassor, non vi*, Liv. ich verfahre mit euch nach dem Wege des Rechtes, und nicht mit Gewalt.

Agissons par conseil, où la force paroit inutile, *consilio grassemur, si nihil vires juvant*, Liv. laßt uns mit gutem Rathe verfahren, wo man mit Gewalt nichts ausrichten kann.

Il s'agit de vôtre vie, *agitur tua salus, vita tua in discrimen adducitur*, es ist um euer Leben zu thun, euer Leben steht in Gefahr, es trifft euer Leben an.

Il ne s'agit pas de cela, il n'est pas question. V. Question.

Agissant, actif, *actuosus, a, um, semper agens aliquid, acer in rebus gerendis*, geschäfftig, arbeitsam.

La vertu est bien agissante, *virtus actuosa est*, die Tugend ist nie müßig.

Agitation, *f. hæc agitatio, onis, hæc commotio, onis*, Bewegung, Bemühung.

Il est dans une continuelle agitation, *nunquam agitatione & motu vacuus est*, er ist in steter Bewegung.

L'agitation de la Mer, *motus & agitatio fluctuum, maris jactatio, maris æstus*, Bewegung, das Ab- und Zulaufen des Meers.

Agité, *agitatus, jactatus, commotus, a, um*, bewegt, hin und her geworfen.

Etre agité de la tempête, *tempestate exerceri, jactari fluctibus*, vom Sturme hin und her getrieben werden.

Etre agité de diverses pensées, *variis curis agitari, ancipiti cogitationum æstu jactari*, von unterschiedlichen Gedanken umgetrieben oder beunruhiget werden.

Agiter, ébranler, secouer, v. a. *agitare, jactare, concutere*, rütteln, schütteln, umrühren, umher treiben.

Agiter une question, *aliquid agitare, disputare, aliquid in disceptationem quæstionemque vocare*, eine Frage erregen, etwas in Streit ziehen.

Aglieri, ville d'Italie, *hoc Agildum, di*, eine Stadt in Italien.

Agnation, *f.* selon le style de l'ancien droit Romain est proprement le lieu de consanguinité entre les mâles descendans de même père, *hæc agnatio, onis*. Cognation, est entre les mâles & les femelles ensemble, descendans de même père, *hæc cognatio, onis*, die Verwandschaft ist nach dem alten römischen Rechte, eigentlich das Band der Blutsfreundschaft zwischen absteigenden männlichen Erben von einem Vater her . . . . die Sippschaft zwischen dem männ- und weiblichen Geschlechte zugleich, so von einerley Vater absteigen.

Droit d'agnation, *jus agnationis, jus inter agnatos*, das Verwandschaftsrecht.

Agneau, m. *hic agnus, ni*, chair d'agneau, *caro agnina*, ein Lamm, Lammfleisch.

Agneau Paschal, *Agnus paschalis*, das Osterlamm.

Agnel, f. m. *antiqua moneta aurea in Francia agno notata*, eine alte goldene Münze in Frankreich mit einem Lamme bezeichnet.

Agneler, *agnum parere*, ein Lamm werfen, gebähren.

Agnelet, m. petit agneau, *hic agnellus, li*, ein Lämmlein.

Agnelins, *agnina pellis præparata unacum lana*, zubereitete Lammsfelle mit der Wolle.

Agnes, *f.* nom de femme, *hæc Agnes, etis*, Agnes, ein Weibername.

Agnition, *f.* connoissance, *hæc agnitio, onis*, Erkenntniß.

Agnoites, f. m. pl. dérivé de ἀγνοεῖν, *hæretici in primis sæculis, qui affirmabant, Christum nescivisse diem ultimi judicii*, Ketzer in der ersten Kirche, welche behaupteten, Christus habe den Tag des jüngsten Gerichts nicht gewußt.

Agnus Dei, m. cire sacrée, *sacer cereus agnus, sacer ex cera agnus, agnus ex sacra cera*, geweihtes Wachs.

Agnus-Castus, m. arbrisseau, m. *hæc vitex, icis, amerina salix*, ein junger Zweig, eine Art fremder Weiden.

Agonales, f. f. pl. *agonalia*, ein Fest, so die Römer dem Janus zu Ehren im Jänner begiengen, it. die Martispriester oder Salier.

Agonie, *f.* abbois, *extremum certamen exhalantis animam*, die letzten Züge, der letzte Todeskampf.

Agoniser, être à l'agonie, *animam agere, exhalare, efflare, cum morte luctari*, in den letzten Zügen liegen, mit dem Tode ringen.

Agonisant, m. *agens animam*, einer, der in den letzten Zügen liegt.

Agoût, m. l'Agoust, rivière du Languedoc, *hic Augustius, tii*, ein Fluß in Languedoc.

Agra, ville Royale du grand Mogol, *hæc Agra, æ*, eine Stadt in des großen Mogols Lande.

Agrafe, *f.* crochet, m. *hæc fibula, æ*, ein Häklein, Haft.

Un habit qui a des agrafes, *vestis fibulata*, ein Kleid mit Häften.

Agrafer un habit, *vestem fibulare*, ein Kleid mit Häklein zumachen.

Agrafer quelque chose, la prendre avec un croc, *alicui rei uncum impingere*, anhäkeln, anheften.

Un homme qui se noye, s'agrafe à tout ce quil rencontre, *qui submergitur, quidvis sibi obvium arripit*, einer, der ertrinkt, greift alles, was ihm vorkömmt, an.

Agréable à quelqu'un, *alicui gratus, acceptus*, angenehm, gefällig.

Cela m'est agréable, *hoc mihi gratum est, jucundum est*, dieses ist mir angenehm, gefällig.

J'aurai cela pour agréable, *illud mihi pergratum, perque jucundum erit*, ich will mir dieses gefallen lassen.

Cela rendoit cet homme plus agréable & plus aimable, *ad gratiam res ea erat in hoc homine*, dieses machte den Menschen noch angenehmer und gefälliger.

Il n'est rien de plus agréable à Dieu que la charité, *nihil est Deo charitate acceptius*, es ist Gott nichts angenehmer, als die Liebe.

Agreablement, *grate, jucunde*, annehmlich, gefällig, lieblich, holdselig.

Agréer un vaisseau, *navem velis, ancharis, ac funibus instruere*, ein Schiff mit Segeln, Ankern und Seilen ausrüsten. Guilet.

Agrément, m. approbation, *f. hæc approbatio*, Gutheißung, Genehmhaltung.

Agrément, chose, qui plait, *venustas, pulchritudo, decor*, Lieblichkeit, Schönheit, Zierde, Annehmlichkeit.

Agréer, être agréable à quelqu'un, *alicui acceptum esse*, einem angenehm seyn.

Agréer, approuver, *aliquid probare, approbare*, billigen, gutheissen, belieben.

J'agrée vôtre dessein, *consilium tuum probo, approbo*, ich lasse mir euer Vornehmen gefallen.

D

J'agrée

J'agrée vôtre excuse, je la trouve bonne, *excusationem tuam admitto, probo, comprobo*, ich lasse eure Entschuldigung gelten.
Agréez que je vous dise mon sentiment, *patere, permitte, ut dicam quod sentio*, lasset euch belieben, daß ich euch meine Meynung sage.
Agreil, agrés, *m. navis apparatus, ut sunt funes, vela, anchoræ*, Schiffszurüstung, als Seile, Segel, Anker, &c.
Agrener un cheval, commencer à lui faire manger du grain, *equum pabulo frumentario adhibere*, ein Pferd zum Futterfressen angewöhnen.
Agrenement de cheval, *equo primum indulta frumentatio*, die erste Fütterung eines Pferds.
Agrélir, v. a. rendre grêle, *aliquid attenuare, gracilius reddere*, dünner machen.
Agreste, *agrestis, rusticanus, a, um*, bäurisch, tölpisch.
Ton humeur agreste me déplait fort, *agrestis inurbana indoles tua mihi valde displicet*, deine grobe bäurische Weise gefällt mir gar nicht.
Agréeur, f. m. *qui ornamentorum navalium curam gerit*, der für die ganze Schiffrüstung sorgt.
Agriculture, *f.* le labourage, *hæc agricultura, æ*, der Feldbau.
Agriculture, *f.* l'art de cultiver les champs, *rei rusticæ scientia*, Wissenschaft des Feldwesens.
Qui entend bien l'agriculture, *rei rusticæ*, vel, *agri colendi peritissimus*, einer, der sich auf den Ackerbau wohl versteht.
Se plaire à l'agriculture, *agrorum cultu, cultura, delectari*, Lust zum Feldbaue haben.
Qui pratique l'agriculture, laboureur, *hic agricola, agrorum cultor*, ein Bauer, Ackersmann.
Les anciens faisoient gloire de s'adonner à l'agriculture, *apud antiquos gloriæ fuit cura rusticationis*, vel, *colendorum agrorum studium*, die Alten haben sichs für einen Ruhm geschätzt, daß sie das Feld gebauet haben.
S'adonner à l'agriculture, *agriculturæ dare operam, agricolationi operam navare*, sich auf den Ackerbau legen.
S'aggriffer, v. r. à quelque chose, *unguibus retinere aliquid*, etwas mit den Nägeln fassen.
Le chat sauta & s'agriffa à la tapisserie, *felis subsiluit, unguibus peristromati adhæsit*, die Katze sprang, und hängte sich mit den Klauen an den Teppich, Tapeten.
Agrimoine, *f.* herbe, *hoc hepatorium*, vel, *eupatorium, ii*, Odermennig, Leberkraut.
Agripaume, *f.* herbe champêtre, *hæc cardiaca, æ*, Hertzwurtzel.
Agripper, v. a. *unguibus auferre, rapere, prædari*, mit den Klauen wegnehmen, wegstehlen, rauben.
Agrippine, nom de femme, *hæc Agrippina, æ*, die Agrippina.
Aguerri, *rei militaris peritus, in rebus bellicis exercitatus*, im Kriegeswesen erfahren.
Des troupes bien aguerries, *Copiæ in armis exercitatissimæ*, Cic. ein überaus wohlgeübtes Kriegsvolk.
Un Soldat mal aguerri, *miles bellicæ rei imperitus, bellicæ disciplinæ rudis*, ein unabgerichteter Soldat.
Aguerrir quelqu'un, *bellicis artibus instruere*, einen zum Kriege abrichten.
Aguet, m. espion, m. *hic explorator, hic speculator, is*, ein Kundschaffter, Spion.
Aguets, *m. pl. hæc exploratio, nis*, das Lauren.
Etre aux aguets, se tenir sur ses gardes, *considerate agere, cautionem*, vel, *circumspectionem adhibere*, behutsam gehen, auf seiner Hut seyn.
Etre aux aguets, en embuscade, *stare, manere, esse in insidiis*, in einem Hinterhalte liegen.
Aguetter, épier. V. *Guetter*.
Ah! qu'avez-vous fait? *vah!* vel, *heu! quid fecisti?* ach! was habt ihr gethan?
Ah! que je suis marri, de vous avoir quitté, *quam doleo, quod a te discesserim*, ach! wie ist es mir so leid, daß ich euch verlassen habe.
Ah! mon fils! que faites-vous? *ah! fili mi*, vel, *heu, mi fili, quid agis?* ach! mein lieber Sohn, was machst du?
Ah! Dieu, que vois-je? *proh Deum immortalem! quid video?* ach GOtt im Himmel! was sehe ich?
Ahan, m. grand effort, *ingens conatus*, grosse Bemühung.
Ahanner pour faire quelque chose, *aliquid laboriose exequi*, etwas mit grosser Mühe machen.
Aheurté, ée. adj. *obstinatus, a, um, pertinax, cis*, eigensinnig, halsstarrig. V. Opiniâtre.
s'Aheurter à quelque chose, *alicui rei obstinato adhærere animo*, auf einem Dinge beharren.
s'Aheurter à son jugement, à son opinion, *perstare, permanere obfirmato animo in sententia, pertinacem esse in sua sententia*, auf seiner Meynung hartnäckig bestehen, sich von seiner Meynung nicht abwendig machen lassen.
Aheurtement, m. opiniâtreté. V. Opiniatreté.
Ahun, ville d'Auvergne, *Agedunum, i*, eine Stadt in Auvergne.
Ajax, m. nom d'homme, *hic Aiax, acis*, ein Mannsnamen.
Ajazza, (Ajaccio) ville de Corse, *hoc Adjacium, ii*, eine Stadt in Corsica.
Aidant: Dieu aidant, je m'amenderai, *emendabo vitam, Deo favente, Deo juvante*, ich will mit Gottes Hülfe mein Leben bessern.
Aide. *f.* secours, m. *hoc auxilium, adjumentum*, Hülfe, Beystand.
Crier à l'aide, *auxilium implorare*, um Hülfe rufen.
Donner aide, aider, *juvare, auxilium ferre*, helfen, Hülfe leisten.
Demander aide à quelqu'un, *ab aliquo opem petere, auxilium implorare*, von einem Hülfe begehren, einen um Hülfe anrufen.
Un Aide, m. *hic adjutor, oris, subsidiarius operæ comes*, ein Helfer, Beystehér.
Aide-de-Camp, m. *Adjutor*, vel, *Vicarius Præfecti castrorum*, ein Lieutenant, Unterfeldmarschall.
Aide-major, m. *Præfecti vigilum vicarius*, ein Unterwachtmeister.
§ Aide, octroi gratuit. (lequel a depuis passé en octroi d'obligation) que les vassaux donnoient ci-devant à leur Seigneur feodal en ces trois cas: 1. Pour la rançon de sa personne, s'il avoit été fait prisonnier. 2. pour faire passer Chevalier son fils ainé. 3. pour marier sa fille ainée. *Ultro tributum, olim, at nunc coactum) tributum clienteiare, clientelaris tributi pensio.* Eine freywillige Steuer, (welche aber seithero zu einer schuldigen Pflicht geworden) so die Vasallen vor Zeiten ihren Lehnherren in dreyen Fällen gegeben: 1. Für das Lösegeld seiner Person, wenn er gefangen worden ist. 2. Wenn sein ältester Sohn zum Ritter geschlagen worden. 3. Wegen Verheirathung seiner ältesten Tochter.
Droit d'aide, *jus exigendi tributi a clientibus*, das Steuerrecht.
Aides loyaux, cette sorte d'octroi aux trois cas mentionnez, *legitimæ pensionis clientelaria subsidia*, Schutzgeld in den dreyen obbeschriebenen Fällen.
Aide de relief, tribut dû par les vassaux aux héritiers du Seigneur feodal, pour les aider à relever leur fief du Chef-Seigneur, *beneficiarii prædii instaurationum tributum*, Hülfsgelder, so die Unterthanen ihrem Herrn geben müssen, das Lehn von dem Lehnherrn zu erneuern.
Aides, *f. pl.* impôts, tributs, *hoc tributum, i, hoc vectigal, lis*, Schatzung, Tribut, Beytrag, Zoll.
La Cour des aides, *Rei tributariæ summum tribunal*, die Steuer- oder Rentkammer.
Aidé, *adjutus, a, um*, dem Hülfe geleistet worden.
Aidé de vôtre faveur, *tuo favore nixus, fretus*, durch Hülfe eurer Gunst.
Je l'ai fait sans être aidé de personne, *id feci, a nemine adjutus*, vel, *adjuvante nemine*, ich habe dieses ohne jemands Hülfe gethan.
Aider, v. a. quelqu'un, *aliquem juvare, alicui auxiliari, opem ferre, auxilium præbere, auxilio esse*, einem helfen, Beystand leisten.
S'aider l'un l'autre, s'entr'aider, *mutuam sibi opem operamque præstare*, einer dem andern beystehen, gemeinschaftliche Hülfe leisten.
Chacun s'aide comme il peut, *manus pro se quisque affert*, ein jeder hilft sich selber, so gut er kann.
S'aider, se servir de quelque chose, *uti aliqua re*, sich eines Dings bedienen.
Il s'aide de la main gauche aussi bien que de la droite, *utitur sinistra, æque ac dextra*, er braucht die linke Hand so wohl, als die Rechte.
Il ne peut pas s'aider de ses membres, *membris captus est, membrorum usu captus est*, er kann seine Glieder nicht gebrauchen.
Aidez-moi en cela, *operam tuam ea in re mihi nava, mihi accommoda*, seyd mir hierinnen behülflich.
Aieul, aieule, aieux. V. Ayeul, ayeule.

Aigle,

Aigle, *f.* oiseau, *hæc aquila, æ,* Adler.

Aigle noirâtre, la plus petite de toutes, mais la plus vigoureuse, *aquila Valeria*, ein schwärzlichter Adler, welcher der kleinste unter allen, aber der herzhafteste ist.

Aigle à la queue blanche, *hic pygargus, i,* ein Adler mit einem weissen Schwanze.

Aigle de moyenne grandeur, à grande queüe, demeurant auprès des étangs, *hic planeus, i, hic percus, i,* ein Adler von mittelmäßiger Größe, so sich bey den Seen aufhält.

Aigle impériale, *aquila Imperialis*, Reichsadler.

Aigle Royale, de mediocre corsage & de plumage roussâtre, *aquila Regia*, königlicher Adler.

Aigle de mer, Orfraye, qui éprouve ses aiglons aux trais du Soleil, *hic haliaetus, i,* ein Meeradler, der seine Jungen an den Sonnenstraalen probiret, ein Fischaar.

Aigle barbue, espece d'Offifrage, *aquila barbata*, vel, *ossifraga, hæc sangualis, is,* ein Beinbrecher.

Appartenant a Aigle, *aquilinus, a, um*, was zum Adler gehöret.

Couleur d'Aigle, *color aquilus, aquilinus, fuscus*, Adlerfarbe, braunschwarz.

Port'Aigle, port'Enseigne, chez les Romains, *hic aquilifer, eri,* ein Fähndrich, der bey den Römern den Adler getragen.

Aiglette, *f.* petite Aigle, *aquila junior*, ein junger Adler.

Aiglon, m. *aquilæ pullus*, ein Adler im Neste.

Aiglon, n'ayant encore nulle plume blanche à la queüe, *hic immusculus, i,* ein junger Adler, der noch keine weissen Federn im Schwanze hat.

Aiglure, *f.* bigarrure, en termes de Fauconnerie, petite moucheture rousse, semée sur le dessus du corps de l'oiseau, *maculosum tegmen plumarium, maculosus amictus plumarius*, der kleine rothe Flecken auf dem Rücken eines Falken.

Aignan, nom d'homme, *hic Anianus, i,* der Anianus.

Aigras, m *uva acerba, immitis*, eine saure Traube.

Aigre, *acidus, a, um, acerbus, a, um*, sauer, herb.

Un peu aigre, aigrelet, *acidulus, subacidus, a, um*, säuerlich.

Aigre-doux, *ex acerbo dulcis, ex acerbo & suavi mixtus*, sauersüß.

Aigre de cedre, breuvage fait avec du citron & du sucre, *potus ex citrio succo & sacchara confectus*, ein Trank mit Citronensafte und Zucker gemacht.

Vin aigre, m *vinum acidum*, saurer Wein.

Etre aigre, *aceo, acui, acere*, sauer, herb seyn.

Le vin devient aigre, *vinum acescit*, der Wein wird sauer, sticht auf Essig. V Aigrir.

Un esprit aigre & facheux, *homo natura asper, moribus acerbis*, ein von Natur rauher unfreundlicher Mensch, ein Sauertopf.

Paroles aigres, *verba aspera, acerba*, scharfe, herbe Worte.

Railleries aigres, *acerbæ facetiæ*, Ter. empfindliche Scherzreden.

Du metal aigre, *metallum fragile, intractabile, impatiens mallei*, spröd, brüchiges Metall, das sich nicht gern schmieden läßt.

Aigrefin, f. m *Dux, qui a majoribus relictus est, cui res angusta domi, vel aliquis alius homo, qui arte sua vivit*, ein Officier, der nichts von Hause hat, oder sonst ein Mensch, der von seiner Kunst lebt.

Aigrelet, ette, adj *acidulus, a, um*, säuerlich.

Aigrement, *acerbe, aspere, duriter*, bitter, rauh, härtlich.

Aigremoine, *f* herbe, *hæc inguinaria, æ*, Hänierich, Agermennig.

Aigret, *acidulus, subacidulus, subacidus, a, um*, säuerlicht, ein wenig sauer.

Aigrete, *f.* oiseau, espèce de heron blanc, ainsi appellée, à cause de son cri aigre, *f. hæc ardea, æ*, ein kleiner weisser Reiger.

Aigrete, panage d'aigrete, *ardeolæ crista, panicula*, Reigerbusch.

Aigrete d'un lit, *ardeolaris crista plumatilis, imposita lecto, plumatilis panicula ardeolaris, thalamo imposita*, die Reigerbüsche, so man auf das Bettgestelle setzt.

Aigrete d'eau, jet d'eau formé en aigrette, *aqua emissa tubo, & in ardeolæ cristam emicans, saliens, ardeolæ cristam effingens*, das Wasser, so aus einer Röhre wie ein Reigerbusch läuft.

Aigrette. *f.* menue oseille, *hæc acidula, æ, oxalis*, Sauerampfer.

Aigreur, *f* de fruits, *hæc acerbitas, atis, acor, oris*, die Unzeitigkeit, die Herbigkeit, die Bitterkeit der Früchte.

Aigreur du vin, & des autres liqueurs, *hic acor, oris*, die Säure des Weins und anderes Getränks.

Aigret de paroles, d'humeur, *verborum, morum asperitas, acerbitas*, Unfreundlichkeit, Störrigkeit.

Porter les choses dans l'aigreur, *rem exacerbare*, eine Verbitterung anrichten.

Aigri, devenu aigre, *acidus factus*, das sauer geworden ist.

Un esprit aigri, *exasperatus, exacerbatus animus*, ein verbittertes Gemüth.

Les choses étant aigries, *rebus exulceratis*, bey schwürigen Zeiten und Läuften.

Aigrir, v. a le vin, ou autre chose, le rendre aigre, *acorem in vino ciere, creare*, den Wein sauer machen.

Aigrir, s'aigrir, devenir aigre, *aceo, acere*, sauer werden.

S'aigrir fort, devenir fort aigre, *peracere, peracescere*, sehr sauer seyn.

Aigrir quelqu'un, le fâcher, l'irriter, le faire mettre en colére, *aliquem irritare, exacerbare, bilem alicui movere*, einen erzürnen, zum Zorne reizen. V Facher.

Aigrir la douleur, *dolorem refricare, renovare*, die Schmerzen erneuern, erfrischen.

Le mal s'aigrit, *malum recrudescit, augetur*, das Uebel nimmt überhand.

Aigu, ë, pointu, *acutus, a, um, in acutum exiens*, spitzig, zugespitzt.

Un peu aigu, *acutulus, a, um*, ein wenig scharf.

Un esprit aigu, *acri ingenio vir, homo subtilis, ingeniosus, a, um*, spitzfindig, verschmitzt, ein scharfsinniger Mann, oder Kopf.

Un son aigu, *acutus sonus*, ein heller Ton.

Une voix aigue, *acuta vox*, eine helle Stimme.

Une veue aigue, *acerrima oculorum acies*, ein scharfes Gesicht.

Aiguade, *f. hæc aquatio, onis*, die Tränke, Sammlung des süssen Wassers.

Faire aiguade, on dit aussi, faire de l'eau, dans la Gazette, *dulcem aquam convehere, subvehere in navem*, das Schiff mit süssem Wasser versehen.

Aigue-belle, ville de Savoye, *hæc Aqua-bella, æ, hi Acitavones, um*, Plin. eine Stadt in Savoyen.

Aigue bellete, montagne de Savoye, *Aquibilletius mons*, ein Berg in Savoyen.

Aigue-perse, ville d'Auvergne, *hæc Aqua-Persa*, eine Stadt in Auvergne.

Aigue-marine, f. f *aqua marina*, eine Art meergrüner Edelsteine, (Berill.) auch Aquamarin genannt.

Aigue morte, ville du Languedoc, *Aquæ mortuæ*, eine Stadt in Languedoc.

Le Lac d'Aiguemortes, *hic Rubrasus, i, Lacus Rubrasus, Rubrasius, Rubracensis, Aquimortanus*, der See bey dieser Stadt.

Aiguière, *f.* *Urceus aquarius, aquale*, ein Wasserkrug.

Aiguille, *f. hæc acus, us*, eine Nadel. V. Eguille.

Aiguillier, f. m *acuarius qui acus efficere solet, it, acicrium*, Nadler, der Nehnadeln macht, it. Nehnadelbüchse.

Aiguiller, v a. suffusionem f cataractam oculorum acu aliove instrumento curare, den Staar stechen, bey den Augenärzten gebräuchlich.

Aiguillon, m *hic aculeus, ei, hic stimulus, li*, ein Stachel.

Armé d'aiguillon, *aculeatus, a, um, aculeis instructus*, spitzig, stachlicht, mit Stacheln versehen.

La gloire est un puissant aiguillon pour se porter à la vertu, *potentissimus ad virtutem stimulus est gloria*, die Ehre ist der mächtigste Stachel oder Antrieb zu der Tugend.

Planter l'aiguillon, *defigere aculeum*, den Stachel einschlagen.

Laisser l'aiguillon, *aculeum defixum relinquere*, den Stachel stecken lassen.

Dans le cœur des gens de bien, il y a un certain aiguillon, qui les pique jour & nuit pour la gloire, *insidet quædam in optimo quoque virtus, quæ noctes & dies animum gloriæ stimulis concitat*, es befindet sich in dem Herzen ehrlicher Leute ein gewisser Stachel, welcher sie Tag und Nacht zur Tugend antreibt.

L'aiguillon de la gloire nous donne du courage, *gloriæ stimulus animos auget*, der Ehrenstachel macht uns beherzt.

Aiguillon, ville sur la Garonne, *hæc Acilio, onis*, eine Stadt an dem Flusse Garonne.

Aiguillonnement, m. *hæc stimulatio, onis, hic instinctus, us*, Antrieb.

Aiguillonner un bœuf, *bovem stimulo incitare*, einen Ochsen mit dem Stachel antreiben.

Aiguillonner, inciter quelqu'un. V. Inciter.
Aiguillonneur, m. *hic stimulator, instinctor, oris*, Anhetzer, Antreiber.
Aiguisement, m *hæc acuminatio, onis*, die Zuspitzung.
Aiguisement de coûteau, *cultri ad cotem subactio*, die Schleifung, die Schärfung eines Messers.
Aiguiser, v. a. *acuere, exacuere*, wetzen, schleifen, spitzen, spitzig machen.
Aiguiser un couteau, *cote cultrum subigere*, ein Messer auf dem Wetzsteine schleifen.
Aiguisé, (terme de Blazon) se dit des extrémités de pièces qui finissent en pointe, *typis tesserariis in cuspidem desinentibus vox illa convenit*, ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von den äusersten Theilen, so sich zuspitzen.
Il porte d'argent à un pal aiguisé de gueules, *argenteam præfert arcam miniato insignem palo desinente in cuspidem*, er führet einen silbern Schild, mit einem rothen zugespitzten Pfale.
Ail, m. herbe, *hoc allium, ii*, Knoblauch.
Tête d'ail, *allii caput, pomum, bulbus*, ein Knoblauchskopf.
Fait d'ail, *alliatus, a, um*, mit Knoblauch gekocht.
Du pain frotté d'ail, *panis alliatus*, Brod mit Knoblauch gerieben.
Sentir l'ail, *allium olere*, nach Knoblauche riechen.
Sausse composée d'ail, *hoc alliatum, i, hoc moretum, i*, eine Brühe mit Knoblauche gemacht.
Aile, *f hæc ala, æ, hæc penna, æ*, ein Flügel, Fittich.
Qui a des ailes aux piéds, *hic, hæc, hoc alipes, edis*, federfüßig.
Petite aile, *hæc alula, æ, hæc pinnula, æ*, kleiner Flügel.
Des poussins qui ne font que sortir de dessous l'aile de la mère, *e matre pulli, recentes a nido pulli*, junge Vögel so erst aus dem Neste fliegen.
Je vous rognerai les ailes, *incidam tibi alas*, ich will euch die Flügel beschneiden, stümpfen.
Donner les ailes, ou les ailées à un cheval; *equum laxatis habenis ad cursum admittere*, einem Pferde den Zaum schießen lassen.
Les ailes qu'on donne à un cheval, *admisso ad infrenum cursum*, wenn man dem Pferde seinen freyen Willen zum Laufen läßt.
Il ne bat plus que d'une aile, *Unica plaudit alâ*, i. e. *in angustum ejus coguntur copiæ*, Ter. sein Glück ist geringer, sein Vermögen schmäler geworden, die Schwungfedern sind ausgerupft.
§ Aile, *f.* côté, m. flanc d'une armée, *ala, æ, Cornu*, der Flügel einer Armee
Les Soldats qui sont aux ailes, *alares milites, alariæ cohortes*, die Soldaten so auf den Flügeln stehen.
Ailé, *alatus, a, um, aliger, a, um*, geflügelt.
Aileron, m ailerete de poisson, *hæc pinna, æ*, die Flossfedern.
Aileron, m. bout d'ailes, *extrema alæ*, das Aeusserste des Flügels.
Ailleurs, s'exprime diversement selon les diverses questions qu'on peut faire, dieses Wort wird nach verschiedenen Fragen unterschiedlich ausgedrückt.
Je suis ailleurs, *sum alibi*, ich bin anderswo.
J'irai ailleurs, *ibo alio*, vel, *alium in locum*, ich will an einen andern Ort gehen.
Il regarde ailleurs, *aliorsum spectat*, er sieht anderswo hin.
Tourner ailleurs ses pensées, *alio conferre animum*, Ter. seine Gedanken anderswohin wenden.
Je viens d'ailleurs, *aliunde venio, alio ex loco*, ich komme anderswo her.
Par ailleurs, *per alium locum, alia via*, anderswodurch, durch einen andern Ort oder Weg.
D'ailleurs, en outre, *præterea, quid, quod, accedit*, über dieß, nechst dem.
Aim, hameçon, m *hic hamus, i*, eine Angel.
Aimable, *hic, hæc amabilis, hoc amabile, amore dignus*, holdselig, liebenswerth, liebreich.
Aimablement, *amabiliter*, holdseliglich, freundlich.
Aimant, m. aiman, pierre qui attire le fer, *hic magnes, etis*, Magnetstein.
Frotter une aiguille d'aimant, *acum magnete allinere*, eine Nadel mit dem Magnete streichen.
Une éguille frottée d'aimant en attire une autre frottée de même pierre. Cette seconde attire ensuite une troisième, & celle-ci une quatrième, à laquelle une cinquième s'attache, se faisant ainsi par un charme secret une chaine d'éguilles, qui s'entre-touchent, & s'entre-tiennent, jusqu'à ce qu'enfin la force qui les unit, vient à défaillir peu à peu, & à se perdre tout à fait. *Acus magnete illita blande aliam trahit eodem magnete affrictam, potenterque illicit, & subtili cuspide susurratur; ita ut secunda pariter tertiam sine rotula pensilem habeat, & secreto nexu sibi maritet; tertia finitimam consequentem deosculetur, & quarta quintam admordeat, jubeatque ad sese assilire; nec non quinta subsequentem alteram imperiose vocet, teneatque sine fascino: sicque perpetua series fiat & longa catenula obstringentium se, sibique lenocinantium cuspidum, donec vis magnetis elanguescens emoriatur, consenescat arcana lapidis rapacitas, amorque illecebrosus extinguatur.* Eine Nadel, so mit dem Magnete bestrichen worden, zieht eine andere, so man ebenmäßig damit gestrichen, an sich, und die folgende die dritte, die dritte die vierte, die vierte die fünfte, und so fort, also, daß durch eine heimliche an sich ziehende Kraft gleichsam eine Kette von Nadeln wird, bis die magnetische Kraft nach und nach vergeht, und sich endlich gar verliert.
Aime, ville de Perse, *hæc Axima, æ*, eine Stadt in Persien.
Aimanter, v. a. *magnete subinire*, mit Magnet bestreichen.
Aimanté, frotté d'aimant, *magnete illitus, a, um*, mit Magnete bestrichen.
Aimantin, e, adj *magneticus, a, um*, magnetisch.
Aimé, *amatus, dilectus, a, um*, geliebt, beliebt.
Aimé, cheri de quelqu'un, *alicui charus*, der einem lieb und werth ist.
Aimer, v. a. quelqu'un, *aliquem amare, amore prosequi*, einen lieben, lieb haben.
Aimer celui qui nous aime, *aliquem redamare*, einen wieder lieben.
Aimer ardemment quelqu'un, *alicujus amore ardere, flagrare*, einen inbrünstig lieben, von Liebe gegen einen brennen.
Aimer tendrement quelqu'un, *aliquem habere in deliciis*, jemand von Herzen lieb haben. V. Cherir. Delices
Il m'aime tendrement, *in me suavissime est effusus*, er liebet mich zärtlich, inbrünstig, er ist gar sehr in mich verliebt.
Aimer quelqu'un éperdûment. passionnément, *aliquem deperire, perdite amare*, einen überaus, sehr lieben.
Etre aimé de quelqu'un avec tendresse, *alicui esse charum*, von einem herzlich geliebt werden.
Je vois bien en cela, que vous ne m'aimez pas, *hoc in re amorem tuum desidero*, ich merke hieran wohl, daß ihr mich nicht liebet.
Je vous aime de tout mon cœur, parfaitement, autant qu'il se peut, *ex animo te amo, ex intimo sensu te diligo, amor in te meus est, quantus potest esse maximus*, ich liebe euch von Grunde meines Herzens, vollkommlich, so viel als immer möglich.
Ils s'aimoient, ils s'entr'aimoient parfaitement, *amabant inter se vehementer*, sie liebten sich inbrünstig unter einander. V. Réciproque.
Se faire aimer de quelqu'un, *alicujus benevolentiam sibi comparare, sui demereri*, sich bey einem beliebt machen.
Je vous aime si fort, que je ne pense qu'à vous rendre service, qu'à vous faire du bien V Pensée.
Il aime à voir danser, *delectatur chorearum spectaculo*, er trägt ein Belieben, dem Tanzen zuzusehen.
§ Aimer mieux, *malo, lui, malle*, lieber wollen.
Aimer mieux l'honnete que le delectable, *honestum malle, quam delectabile*, lieber haben, was ehrbar ist, als was belustiget.
Aine, *f* partie du corps qui joint la cuisse au ventre, *hoc inguen, inis*, die Weiche, die Lenden, die Schaamseite.
§ Aine, rivière qui passe à Soissons, *hæc Axona, æ*, ein Fluß, der bey Soissons vorüber läuft.
Aine de plusieurs frères, *primus natu, primogenitus*, der Erstgeborne.
L'aine des deux, *major natu, natu grandior*, der Aelteste unter zweyen.
Il est mon frère ainé, *frater meus est natu major*, er ist mein älterer Bruder.
Ainesse, *f. antecessio natalium, ortus primitiva*, der Vorzug der Geburt.
Droit d'ainesse, *prærogativa natalium, jus primitivum nascendi*, das Recht der Erstgeburt.
Ainsi, de cette sorte, *ita, sic, hoc pacto, in hunc modum*, ja auf solche Weise.

Ainsi que j'ai dit, *ut dixi, uti dixi, qua dixi ratione*, dem ist also, wie ich gesagt habe.
Ainsi que je l'ai dû faire, *pro eo ac debui*, wie es mir hat gebühren wollen, zugestanden hat.
Sur le theatre, ainsi qu'au milieu d'une place, *sicut in medio foro, ita in theatro*, auf dem Schauplatze eben so wohl, als mitten auf dem Markte.
Il est arrivé ainsi que je le désirois, *res obtigit, atque optabam*, es ist also geschehen, wie ichs selber verlanget habe, es ist nach meinem Wunsche gegangen.
Parlez à cet homme, & ainsi vous obtiendrez ce que vous désirez, *cum illo loquere, atque adeo impetrabis*, redet mit diesem Manne, so werdet ihr erlangen, was ihr begehrt.
Ainsi que je le conçois, *perinde atque ego ipse cogitans sentio*, so wie ich dafür halte, wie ichs begreiffe, nach meinem Begriffe.
Je te prie de te ressentir de mes affronts, ainsi que je me ressens des tiens, *a te peto, ut meam injuriam perinde doleas, ac doleo tuam*, ich bitte euch, ihr wollet meine Beschimpfung eben so hoch empfinden, als ich die eurige.
Tes méchancetez se representent à tes yeux, ainsi que des furies, qui ne te laissent point respirer, *ut furiæ, sic tuæ tibi occurrunt injuriæ, quæ te respirare non sinunt*, deine Bosheit stellet sich dir vor Augen, gleichwie die höllischen Plagegeister, so dir keine Ruhe lassen.
Je fais ainsi que font les plus sages, *facio perinde atque facere solent sapientissimi*, ich mache es eben also, wie die allerverständigsten zu thun pflegen.
Ainsi, par ainsi vous ne devez rien craindre, *proinde metuere nihil debes, nihil ergo est, quod formides*, solchemnach habt ihr euch vor nichts zu fürchten.
Ainsi se trouve vrai, ce que j'avois dit au commencement, *ita fit verum illud, quod initio dixeram*, solchergestalt befindet sich für wahr, wie ichs anfangs gesagt habe.
Il est ainsi que vous dites, *ita res est, ut dicis*, dem ist also, wie ihr saget.
Est-ce ainsi que vous étudiez? *siccine studes? itane vero incumbis literarum studio?* so seyd ihr denn so fleißig über den Büchern?
Ce qui étant ainsi, *quæ cum ita se habeant*, wenn dann diesem also ist.
Posons que cela fut ainsi, *si ita sane*, gesetzt, dem sey also.
Et qu'ainsi ne soit, ne voyons nous pas tous les jours, &c. *& vero, annon quotidie cernimus, &c.* obwohl diesem nicht also seyn mag, sehen wir nicht täglich, &c.
Il est ainsi fait, c'est là son humeur, *ita est homo*, es ist also seine Art.
On est ainsi fait, *sic vivitur*, es ist also beschaffen, so gehts in der Welt her. V. Faire.
Ainsi soit-il, *ita fit, faxit Deus*, Gott gebe es, es sey also, Amen.
Ajournement, f. m. *vocatio, citatio ad judicium*, Vorbescheidung, Ladung vor Gericht.
Ajournement personnel, *personalis citatio, ita, ut aliquis præsens adesse, & in persona apparere debeat*, persönliche Vorladung, so daß man selbsten erscheinen muß.
Ajourner, v. a. von jour, *diem dicere, ad statutum diem citare*, einen Gerichtstermin setzen, zu gewisser Zeit zu erscheinen; vor Gericht laden, vorbescheiden, citiren.
Ajourné, *in jus vocatus, a, um*, vor Gericht geladen, gefodert.
Ajournement, m. *hac vadatio, onis, denunciatio vadimonii, vocatio in jus, diei dictio*, Ladung vor Gericht.
Ajournement par libelle, mis par écrit, *libello perscripta vadatio*, schriftliche Ladung, Vorforderung.
Ajournement fait en personne, & en domicile, *vadatio nunciata reo, in ipsius ædes*, Ladung, so in Person, und im Hause gescheht.
Ajournement à trois briefs jours, *vocatio in jus, iterata in tertium perendinum*, wiederholte Ladung auf den dritten Tag hernach.
Ajournement à son de trompette, *classica celebrata diei dictio*, Ladung durch öffentlichen Trompetenschall.
Ajournement personnel, *denunciatio vadimonii per se obeundi*, persönliche Ladung.
Donner un ajournement à quelqu'un, l'ajourner. Vid. Ajourner.
Accepter l'ajournement, *vadimonium promittere*, die Ladung annehmen.
Satisfaire à l'ajournement, en comparoissant, *sistere se, obire vadimonium*, sich auf die Ladung einstellen, erscheinen.
Ne satisfaire pas à l'ajournement, *vadimonium deserere, vadimonium non obire*, zum Rechten nicht erscheinen.
Se départir de l'ajournement qu'on a fait donner, *adversario vadimonium remittere, cedere jure intentatæ vadationis*, den Gegentheil der Tagleistung entlassen.
Ajourner, v. a. quelqu'un, *aliquem in jus vocare*, einen vor Gericht laden. Vid. Assigner.
Ajourner à comparoître en personne, donner ajournement personnel, *reum præsentem sistendum vadare*, den Beklagten persönlich zu erscheinen laden.
Ajourner en presence de témoins, ou de recors, *reum in jus testatus vocare*, durch Zeugen einladen.
Ajourner à son de trompette, *reum præconis viatoris in jus vocare*, durch öffentlichen Trompetenschall einladen.
Ajourner à trois briefs jours, *capitis reum tribus continentibus perendinis vadare*, auf den dritten Tag hernach vor Gericht laden.
Ajourner par affiches, par attaches, *proscripta, edictaque die ad sistendum vadimonium adstringere quempiam*, durch ein angeschlagenes Patent vor Gericht laden.
Ajourner par exploit libellé, *præscripto vadationis carmine reum in jus citare*, durch einen ausgefertigten Gerichtsschein einladen.
Avoir droit & pouvoir de faire ajourner, *jus vocandi habere*, das Recht haben, einen vor Gericht zu fodern.
Le pouvoir de faire ajourner, *vocationis jus*, die Macht, jemand vor Gericht zu laden.
Ajoûter, v. a. une chose à une autre, *aliquid alteri rei*, vel, *ad aliud addere, adjungere*, einem Dinge etwas zusetzen, beyfügen.
Ajoûter foi aux paroles de quelqu'un, *alicujus dictis fidem tribuere*, jemands Worten Glauben geben.
On ne peut rien ajoûter à son affection, *nihil ad illius amorem addi potest*, man kann seiner Liebe nichts zusetzen.
Ajoûtez à cela, qu'il l'a frappé sans sujet, *huc accedit, quod illum sine causa percussit*, zu diesem kömmt noch, daß er ihn ohne Ursache geschlagen hat.
Ajoûter de nouvelles faveurs aux premières, *priora beneficia novis cumulare*, zu den vorigen Gutthaten noch neue hinzusetzen.
Ajoûter crime sur crime, *cumulare scelus scelere*, ein Laster mit dem andern häufen.
Ajoûter à la verité, *veritati affingere aliquid*, zu der Wahrheit hinzusetzen, mehr als die Wahrheit sagen.
Il ajoûte, qu'étant mort il fût enseveli, &c. *subjungit, postquam exspirasset, fuisse sepultum, &c.* er füget hinzu, daß er, nachdem er gestorben, begraben worden sey.
Air, m. un des elemens, *hic aër, eris*, die Luft, eines von den Elementen.
Un air pur & subtil, *aër purus & tenuis*, reine und subtile Luft.
Un air grossier, *aër crassus*, dicke Luft, grobe Luft.
L'air que nous respirons, *aër, quem spiritu ducimus*, die Luft, so wir mit dem Athem in uns ziehen, die wir schöpfen.
Qu'y a-t-il de si commun que l'air aux vivans? *quid tam commune, quam spiritus, vivis?* was ist den lebendigen Dingen gemeiners als die Luft?
Qui est d'air, *aëreus*, vel, *aërius, a, um*, was in der Luft ist, luftig.
Les animaux de l'air, *aëriæ animantes, in cœlo degentes animantes*, die Thiere in den Lüften.
Donner entrée à l'air, *aëri dare aditum*, die Luft hinein lassen.
Jetter des menaces en l'air, *minas jactare*, sich Drohworte vernehmen lassen.
Vous faites des propositions en l'air, (Mezerai,) *inania, vana proponis, profers*, ihr bringet unnütze vergebliche Dinge auf die Bahn.
Tirer un Mosquet en l'air, *sclopetum emittere in auras*, eine Musquete in der Luft abschießen, in die Luft schießen.
Vous tirez en l'air, travaillez en vain, *tuus omnis conatus in irritum cadit*, ihr arbeitet umsonst. Vid. Vain.
§ L'air de quelque lieu, *hoc cœlum, i*, die Luft eines Orts.
Air natal, *natale cœlum, patrium cœlum*, das Vaterland.
Un bon air, doux, benin, *salubre cœlum, commoda cœli temperies*, gesunde Luft.
L'air de ce païs est sain, doux, agréable, &c. *utimur hic suaviter temperato cœlo, amœne hæc cœli temperie*, die Luft dieses Landes ist gesund, lieblich und angenehm.
L'air y est si doux & si temperé, que toute l'année n'est qu'un continuel

tinuel printems, *cœli quoque mira temperies, verno tempori maxime similis, omnes anni partes pari salubritate percurrit*, Cic. die Luft ist hier so gut und so gesund, daß es das ganze Jahr hindurch nicht anders, als ein immerwährender Frühling ist.

Un mauvais air, *insalubre cœlum, & grave*, schlimme, ungesunde Luft.

Ils ont un air épais & grossier, *utuntur cœlo crasso & concreto*, sie haben eine dicke grobe Luft.

Cet air ne m'est pas bon, *cœli hujus affectio mihi adversaria est*, diese Luft bekommt mir nicht wohl, ich kann diese Luft nicht vertragen.

§ Air, fraicheur, *f. hæc aura, æ*, Luft, Wind.

Un air doux, *lenis aura, flatus*, ein sanftes Lüftlein.

Donner de l'air, *auram dare, præbere*, Luft machen.

Etant tombé évanoui, on accourt, on lui donne de l'air, *cum ex animis concidisset, accurrunt famuli, auram præbent*. als er in Ohnmacht gefallen war, lief man hinzu, und machte ihm Luft.

Prendre de l'air, *auram captare, excipere*, Luft fangen, schöpfen.

Allons prendre de l'air aux champs, *eamus petatum, liberiore cœlo frui turi, leniorem, meliorem que auram spiraturi*, Lasset uns aufs Feld gehen, frische Luft zu schöpfen.

Coucher la nuit dehors, en plein air, *sub dio cubare, pernoctare*, unter freyem Himmel schlafen.

§ Air maniére, d'agir, *agendi ratio*, Lebensart.

L'air dont vous vivez, *mores tui, vitæ tuæ ratio*, eure Weise zu leben, eure Sitten.

Tout va chez lui du bel air, du grand air, *demi sua laute vivit*, er lebt in seinem Hause herrlich und köstlich.

Il se donne de l'air comme il faut, *genio indulget, ut lubet*, er macht sich lustig, wie sichs gehört.

Il a été élevé à l'air de la Cour, *ad aulicorum agendi rationem institutus est*, er ist nach der Hofweise erzogen.

Cela sent l'air de la Cour, *id aulam sapit*, dieses geht nach Hofmanier, dieses ist zu Hofe üblich, so thut man bey Hofe.

L'air dont il parle, montre assez, qu'il est fâché, il parle d'un air, qui fait bien voir, qu'il est fâché, *& voce, & vultu, conceptum animo dolorem prodit*, seine Rede giebt genugsam zu erkennen, daß er zornig ist.

Prenez le, leur dit-il, d'un air moqueur & méprisant, *cui ille contemptim ac per ludibrium, en, inquit, illud tibi habeto*, nehmet es hin, sagt er zu ihm, auf eine verächtliche und höhnische Art.

Il dit cela d'un air si libre & si enjoué, que &c. *hoc tam libere, tamque festive protulit, ut, &c.* er brachte dieses so freymüthig und artig vor, daß, &c.

Elle avoit de l'air du monde, *docta erat facileque ad morum elegantiam, politioremque civilis vitæ rationem*, sie war nach der Welt Sitten abgerichtet.

Je lui ai parlé d'un certain air, &c. *illum ita sum allocutus, &c.* ich habe mit ihm auf eine gewisse Weise geredet, &c.

Elle s'habille d'un bel air, *venusto, splendido, elegantique vestitu nitet*, sie kleidet sich säuberlich.

§ Air, mine, façon, *hic habitus, us, hæc species, ici*, die Art, Weise, Manier.

L'air, les traits, & le coloris du visage, *oris species, lineamenta & color*, die Gestalt, Züge und Farbe des Gesichts.

L'air qui paroit sur le visage & en tout le corps, est une certaine qualité exterieure & sensible, qui nait de la figure, couleur, & mouvement des parties, *oris speties totiusque corporis habitus, externa qualitas est quædam sub sensum cadens, & ipsa partium situ, figura ac motu constans*, das äusserliche Ansehen des Gesichts und ganzen Leibes, ist eine gewisse äusserliche Eigenschaft, die man erkennen und sehen kann, und von der Gestalt, Farbe und Bewegung der Leibesglieder herrühret.

A-t-elle l'air ainsi haut? *eane est oris dignitate, corporisque præstantia?* Ist sie so schön von Person?

Il a un air fort modeste, *singularis in ejus ore, habituque modestia emicat*, er ist von sehr bescheidenen Sitten.

Il a l'air d'un pédant, *litteratori insulso similis esse videtur*, er sieht wie ein Schulfuchs aus.

Il a l'aire noble, *nobilis fert auctoritate*, er hat ein adeliches Ansehen.

Il a un grand air, *gravi est vultu*, er hat ein schönes Ansehen.

Il a toujours un pied en l'air, *hilari semper est animo*, er ist allezeit lustig, fröhlich.

Un air galant & libre, *liberalis & expedite decora agendi ratio*, ein freymüthiger lustiger Sinn.

Faire toutes choses de bel air, *omnia singulari cum gratia agere*, alles mit sonderbarer Annehmlichkeit thun.

Avec tant de grace, & d'un si bel air, *tam apte, tam concinne tamque decore*, mit solcher Annehmlichkeit und Geschicklichkeit.

Il ajoûtoit tant de majesté à l'air aisé de cette belle taille, *tantam proceræ, elegantique staturæ corporis, dignitatem conciliabat*, er gab seiner schönen Leibesgestalt ein so majestätisches Ansehen.

Un enfant qui a bon air, *puer oris habitu præclaro, vultu liberali*, ein schöner wohlgestalter Knabe.

Qui a mauvais air, *agresti oris habitu, specie illiberali*, der häßlich und ungestalt ist.

§ Air de manège, ou bas & terre à terre, ou haut & relevé, *equi domituræ addicti artificiosus vel in plano gressus, vel in sublimi saltus*, die Art, so ein Pferd hat, seine Schule zu machen, und die Füsse hoch oder nieder zu setzen.

Air de bas manège, *in domituræ stadio depressior equi motus*, vel, *humilior incessus*, ein niederer Sprung eines Pferdes auf der Reitschule.

Air de haut manège, *equi agitatio in sublimi, equi sublime elati, sive in saltum motio*, ein hoher Sprung.

§ Air, ressemblance, *F. similitudo*, Gleichheit.

Il a beaucoup de son air, *ad illius similitudinem multum accedit*, er sieht ihm sehr gleich.

§ Air de musique, *musici carminis concentus, us*, der Ton und die Weise eines Gesanges, Melodey.

Un air, une chanson, *hæc cantilena, æ*, ein Gesang, ein Lied.

L'air d'une chanson, *cantilenæ modulatio*, die Weise eines Gesanges.

L'air que vous venez de chanter, est grave & mélancolique, *symphoniæ, quam cecinisti modo, habitus austerus & mœstus est*, der Ton, den ihr gemacht, ist traurig und melancholisch.

Au contraire c'est un air tout à fait gaillard, *imo concentus est multa viridæ alacritatis & jucundæ hilaritatis suavitate conditus*, im Gegentheile, dieses ist ein sehr lieblicher Ton.

J'ai fait l'air, & lui la parole, *ego carmen, ille composuit argumentum*, ich habe die Weise, er aber hat den Text darzu gemacht.

Airain, m. *hoc æs, æris*, Erz.

Qui est d'airain, *æneus*, vel, *aereus*, was von Erz ist.

Garni d'airain, *æratus, a, um*, verkupfert, mit Kupfer überzogen.

Plein, ou melé d'airain, *æreosus, a, um*, voll Erz und Kupfer.

Airain, cuivre rouge, traitable sous le marteau, *æs Cyprium, cyprium, ductile*, Kupfer.

Airain jaune, laiton, *hoc orichalcum, i*, Meßing.

Airain, propre à être battu en feuille, *æs bractearium*, Erz, das sich zu Blechen schlagen läßt.

Airain propre à faire des lames, *æs tabulare*, Erz, das sich zu Platten schlagen läßt.

Airain à faire chaudières, &c. *æs caldarium, ollarium*, Erz, Kessel davon zu machen.

Airain usé, remis en besogne, *æs collectaneum*, gesammelt Erz.

Mine d'airain, *hæc ærifodina, æ*, Erzgrube.

Ouvrier en airain, *faber ærarius*, ein Kupferschmied, Rothgiesser.

Ouvrage d'airain, *hoc æramentum, ti, opus æneum*, Erzwerk.

Ouvroir en airain, *hæc æraria, æ*, Erz- oder Kupferbruch.

Rouille d'airain, *hæc ærugo, inis*, Rost.

Couvert de telle rouille, *æruginosus, a, um*, rostig.

Rouille d'airain rouge, *hæc scolecia, æ*, Kupferrost.

Pierre calamine d'où on tire l'airain, *hæc cadmia, æ*, Galmey.

Aire, *f.* place pour bâtir, *hæc area, æ*, ein ebener Platz, darauf zu bauen.

Aire, *f.* pour battre le blé, *area frumentaria*, vel, *messoria*, eine Kornscheure, eine Tenne.

Celui qui bat le blé dans l'aire, *qui fruges terit in area*, ein Drescher.

§ Aire, m. nid d'oiseaux de proye, en terme de Fauconnerie, *accipitrarius nidus*, Habichtsnest.

§ Aire, *f.* cercle de lumière, paroissant autour de quelque Astre, *corona lunam, aliudve sidus ambiens*, der Ring, so um den Mond oder ein anderes Gestirn herum geht.

§ Aire,

§ Aire, opposition diamétrale des huit principaux vents, *ventorum adversus inter ipsos positus*, Entgegensetzung der acht Hauptwinde.
Aire, lit de vent, rum de vent, *ventorum plaga eadem vel diversa*, der Strich der Winde.
Aller en aire de vent, voguer en droit fil de vent, *navigare secundo vento*, vor dem Winde segeln, den Wind zum Vortheile haben.
§ Aire, ville d'Artois, sur la Rivière du Lis, *hæc Aria, æ*, vel, *Aëria*, eine Stadt in Artois, an dem Flusse Lis.
Aire, ville de Gascogne, sur l'Adour, *hæc Atyrus*, *hæc Aturus*, *ri*, eine Stadt in Gasconien.
Airelle, *f.* arbrisseau, *m. vitis Idæa*, Heidelbeer.
Airer, nicher, *nidificare*, *nidulari*, nisten, ein Nest machen.
Ais, m. *hæc tabula*, *æ*, ein Bret.
Paver d'ais, *axibus solum compingere*, *axibus contabulare*, bretern, dielen, täfeln.
Aisance, *f.* facilité, *hæc facilitas*, *atis*, Willfährigkeit.
Aisance, aptitude, *f. hæc habilitas*, *atis*, *idonea ad aliquam rem comparatio*, Geschicklichkeit, Bequemlichkeit. V. Aptitude.
Vous avez une aptitude & une aisance à toutes les bonnes & belles choses, qui ne se peuvent assez estimer, (Balzac,) *ad præclarissima quæque idonee comparatus et a natura sic*, *ut nihil supra*, ihr seyd zu allen Sachen so tüchtig und bequem, daß es nicht hoch genug geschätzet werden kann.
Aisceau, m. petite hache, *hæc ascia*, *æ*, *hæc dolabella*, *æ*, eine Zimmeraxt, ingl. ein kleiner Hobel.
Aise, *f.* plaisir, *hoc gaudium*, *ii*, *hæc lætitia*, *æ*, Freude, Fröhlichkeit, Lust.
être bien aise de quelque chose, de voir quelque chose, qu'on fasse quelque chose, *gaudere aliqua re*, froh seyn über etwas, oder etwas zu sehen, oder daß man es thue.
J'en suis bien aise, *delector hac re*, ich freue mich dessen.
Les aises de la vie, *vitæ commoda*, die Bequemlichkeit dieses Lebens.
Prendre ses aises, *indulgere voluptatibus*, *voluptatibus frui*, *voluptates sequi*, *indulgere genio*, *indulgere animo*, Lust und Freude schöpfen, seine Gemächlichkeit haben, sich lassen wohl seyn.
Chercher ses aises, *captare vitæ delicias*, nach Lust und Freude trachten.
Je suis ravi d'aise, ravi de joye, lors que je vous vois, *gaudeo*, *vehementerque lætor aspectu tuo*, ich freue mich herzlich darüber, daß ich euch sehe. V. Joye.
Tressaillir d'aise, être ravi de joye. V. Joye, für Freude aufspringen.
Je suis bien aise de vous avoir detourné, *gaudeo*, *quod te interpellavi*, ich bin recht froh, daß ich euch abwendig gemacht habe.
Il est tout de bon extrêmement aise, *id serio triumphat*, Ter. er ist über alle maßen sehr wohl vergnügt.
Vous le ferez à vôtre aise, *id ages tuo commodo*, *per otium id facies*, *præstabis id commode*, ihr könnet es nach eurer guten Gelegenheit thun.
Etre à son aise en quelque lieu, *commode agere alicubi*, an einem Orte nach seiner Lust leben, sein gutes Auskommen haben.
Vous êtes à vôtre aise, *bene tibi est*, es ist euch wohl, ihr lebet, wie ihr selber wollt.
Vivre à son aise, *fortunate vivere*, *beatam agere vitam*, seines Gefallens leben, ein glückseliges Leben führen.
Quand pourrai-je parler à mon aise? *quandonam commode*, vel, *meo commodo*, *mihi loqui licet?* wenn werde ich nach meinem Gefallen reden dürfen?
A la veue de la mort, & dans l'aise de la victoire, je pensois à vous, *cum mors obversaretur oculis*, *nec non inter fruendam victoriæ voluptatem*, *spectabat te animus meus*, als ich den Tod bereits vor Augen sah, und auch mitten unter dem Vergnügen des Sieges, gedachte ich an euch.
Aisé, ée, facile, *hic facilis*, *hoc facile*, *expeditus*, *a*, *um*, leicht, unschwer.
Il est aisé d'accuser cet homme, *hunc hominem accusare*, *nullius est negotii*, *nullius operæ*, es ist nicht schwer, diesen Menschen anzuklagen.
L'amitié doit être plus libre, plus aisée & plus douce, *amicitia remissior esse debet*, *liberior & dulcior*, die Freundschaft soll viel freyer, liebreicher und angenehmer seyn.

Il est aisé de le dire, *dictu facile*, vel, *proclive est*, es ist leicht zu sagen.
§ Aisé, qui vit à son aise, *ab re domestica instructus*, *a copiis & facultatibus paratus*, reich, wohlhabend, der lebt, wie er selber will.
Un esprit aisé, *acre*, *subtileque ingenium*, ein guter geschwinder Kopf.
Des vers aisez, *faciles versus*, Verse, die einen nicht schwer ankommen.
Une taille aisée, *corporis statura*, *ad omnem motum*, *habitumque quam aptissima*, eine ringfertige, artige, bequeme Leibesstatur.
Aisément, *facile*, *nullo negotio*, leichtlich, ohne Mühe, unschwer.
Mal-aisément, *difficulter*, *ægre*, schwerlich, mit großer Mühe, kümmerlich.
Aisne, rivière de Champagne & Picardie, *hæc Axona*, *æ*, ein Fluß in Champagne, und in der Picardie.
Aisseau, m. petite planche dont on couvre les toits, *hæc assula*, *æ*, *hæc scandula*, *æ*, *tegula lignea*, Dachschindel.
Aisselle, *f. hæc ala*, *æ*, *hæc axilla*, *æ*, die Achsel.
Aissieu, m. *hic axis*, *is*, das Holz am Wagen, daran die Räder umgehen, die Axe, Achse.
Ajustement, m. égalisation, *hæc æquatio*, *exæquatio*, *onis*, Gleichmachung.
Ajustement, proportion, ornement, *apta alicujus rei compositio*, *onis*, *hæc concinnitas*, *atis*, geschickliche Zusammenfügung eines Dinges, Gleichförmigkeit, Schmuck.
Ajustement de paroles, *apta verborum constructio*, füglliche Zusammensetzung der Wörter.
Ajustement de cheveux, *capilli compositio*, Putzung der Haare.
Les Dames se trouvèrent à cette solemnité, dans un ajustement magnifique, *pompam illam decorarunt principes feminæ*, *comtæ ac conspicuæ magnifico & sumtuoso ornatu*, bey dieser sonderlichen Handlung fand sich das Frauenzimmer in sehr prächtigem Schmucke ein.
Ajuster, égaler une chose à une autre, *rem rei alteri æquare*, eine Sache einer andern gleichförmig machen.
Ajuster flans, ou quarreaux recuits, (en fait de Monnoye,) *rudes nummos ad suum exemplar*, *statera probare*, die gegossene Münze abwägen.
Ajuster, orner, polir, *aliquid polire*, *expolire*, *adornare*, etwas reinigen, säubern, schmücken.
Des choses bien ajustées entre-elles, *res aptæ*, *& inter se convenientes*, Sachen, die mit einander wohl übereinstimmen.
Un discours bien ajusté, *composita oratio & ornata*, eine zierliche Rede.
Un jeune homme bien ajusté, poli, galant, *adolescens excultus atque expolitus*, *concinnus & politus*, ein sauberer wohlgekleideter junger Mensch.
Bien ajusté, bien vêtu, *optime vestitus*, wohl und nett gekleidet.
Cheveux bien ajustez, *comti capilli*, wohl ausgekämmte Haare.
Ajuster ses cheveux, *capillos*, vel, *capillum comere*, *componere*, sein Haar wohl kämmen, in Ordnung bringen.
Vos paroles ne s'ajustent pas bien avec vos actions, *verbis tuis facta non congruunt*, eure Worte stimmen mit den Werken nicht überein. V. Accorder & Répondre.
Vôtre humeur s'ajuste parfaitement bien avec la sienne, *cum illius moribus & natura mirifice congruis*, euer Sinn schicket sich überaus wohl zu dem seinigen.
Ajustoir, f. m. *monetarum libra*, *qua pecuniæ genera librantur*, *antequam signantur*, eine Münzwage, darauf man die Sorten wiegt, ehe man sie prägt.
Aix, planche. Voyez, Ais.
§ Aix, ville de Provence, *hæ Aquæ Sextiæ*, *arum*, eine Stadt in Provence.
Aix-la-Chapelle, ville du Duché de Juliers, *hoc Aquisgranum*, *i*, Aachen, eine Stadt im Herzogthume Jülich.
Aix, ville de Savoye, *Aquæ Allobrogum*, eine Stadt in Savoyen.
Alabande, ville de Carie, *hæc Alabanda*, *æ*, eine Stadt in Carien.
Alaigre, Alaigrement, Alaigresse. Vid. Allegre, &c.
Alains, peuple de Moscovie, *hi Alani*, *orum*, Volker in Moscau.
Alais, ville du Languedoc, *hæc Alesia*, *a*, eine Stadt in Languedoc.
Alaise. Vid. Aleze.
Alaitant, *lactans*, *tis*, ein Säugling.
Alaitement, m. *hic lactatus*, *us*, das Säugen.
Alaiter un enfant, lui donner la mammelle, *infantem lactare*, *infanti*

fanti mammam porrigere, ein Kind säugen, stillen.
Alambic, *f. m. cucumella distillatoria*, Distillir- oder Brennkolben.
Le bec ou le canon d'un alambic, *emissarius canaliculus cucumellæ distillatoriæ*, die Röhre eines Brennkolbens.
La vessie ou le ventre d'un alambic, *vesica seu alvus*, die Blase, oder der Bauch desselben.
Le fourneau d'un alambic, *clibanus stillarius liquoris*, ein Distillirofen.
Alambiquer des herbes, ou des fleurs, *exstillantes herbarum aut florum liquores igne elicere*, Kräuter oder Blumen brennen, distilliren.
Alambiqué, distillé par un alambic, *stillatitius, a, um*, durch einen Kolben distillirt.
S'alambiquer l'esprit & la cervelle, *animum frustra torquere, incassum cruciare*, das Gemüth vergeblich ängstigen und quälen, sich den Kopf oder das Hirn zerbrechen.
Alan, m. chien epirote, bon à la chasse, *hic molossus, i, canis molossus*, ein Rüde, Schäferhund, guter Jagdhund.
Alane, f. f. *species sinopidis fabrilis, ad signandum*, Art Rothstein zum zeichnen.
Alangoury, (M. d. Mezerai,) *languidus, morbo attenuatus & flaccidus*, matt und kraftlos.
Alangourir quelqu'un, *aliquem adigere ad languorem*, einen matt machen.
S'alangourir, *in languorem solvi*, matt werden.
Etre alangouri, *languere*, matt und schwach seyn.
Alarme, *f.* cri aux armes, *conclamatio ad arma*, Lärmengeschrey.
Alarme, peur, effroi, *pavor, tumultus, us*, Lärmen, Tumult, Schrecken.
Crier alarme, donner l'alarme, *ad arma clamare, conclamare*, Lärmen machen oder blasen, Sturm schlagen, Sturm läuten.
Sonner l'alarme, *classicum canere*, Lärmen blasen im Kriege.
Etre dans l'alarme, *trepidum esse*, voll Furcht und Schrecken seyn.
Fausse alarme, *inanis ad arma conclamatio, fallax ad arma clamor*, blinder Lärmen.
Sur un faux bruit la ville a pris l'alarme, *ad inauditum falsum rumorem tota urbs consternata est*, auf ein falsches Gerücht ist die ganze Stadt in Furcht und Schrecken gerathen.
Alarmer, v. a. donner l'alarme à quelqu'un, *alicui terrorem incutere, injicere*, einen erschrecken, einem ein Schrecken einjagen.
S'alarmer, prendre l'alarme, v. n. *animo consternari, commoveri*, erschrecken, bestürzt werden.
Alaterne, m. *arbustum quoddam semper virens*, ein immergrün-des Gestäude, für Gartenzäune.
Alba, ville d'Espagne, *hæc Alba, æ*, eine Stadt in Spanien.
Alban, nom d'homme, *hic Albanus, i*, Albanus.
Albanie, partie de Dalmatie, *hæc Albania, æ*, elle est aussi une Province de l'Asie, ein Stück von Dalmatien, ist auch eine Landschaft in Asia.
Albanois, *Albanus, a, um*, aus Albanien.
Albarasin, ville du Royaume d'Aragon, *hoc Albaracinum*, eine Stadt im Königreiche Arragonien.
Albâtre, m. espece de marbre blanc, *hic alabastrites, tis*, Alabasterstein.
Vase d'albâtre, *hoc alabastrum, tri, alabastrus, tri*, ein Gefäß von Alabaster.
Albe, f. f. *alburnus*, Weißfisch.
Albe, f. f. *Alba*, Stadt in Spanien.
Albe Royale, *civitas in Hungaria inferiori, quæ vocatur* Stuhlweissenburg, Stadt in Niederhungarn, Stuhlweissenburg.
Albe grecque, *Alba græca, Bellogradum, in Hungaria*, Griechischweissenburg, oder Belgrad in Hungarn.
Alberge, *f.* fruit, espece de pêche, *persicum duracinum, duricorium*, eine Gattung kleiner Pfersiche.
Albergier, m. arbre, *malus persica duracina*, ein solcher Pfersichbaum.
Albert, f. m. *Albertus*, Albrecht, ein Mannsnamen.
Albi, ville du Languedoc, *hæc Albiga*, vel, *Albia, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Albigeois, f. m. *Albigensis tractus, provincia parva in Languedoc*, ein Ländchen in Languedoc.
Albigeois, se, adj. & subst. *Albigensis*, albigensisch; ein Albigenser, Einwohner der Landschaft Albigois, it. eine Art Ketzer in dem zwölften Jahrhunderte, so hernach Waldenser genennet worden.
Albornoz, f. m. *penula, quam Aethiopes, & equites Melitenses ferre consueverunt*, ein Regenmantel, wie ihn die Mohren und Maltheserritter tragen.
Albour, f. m. *alburnum*, Bohnenbaum, eine Art Bäume von harten Holze.
Alborg, ville de Danemarc, *hoc Alburgum, i*, Alburg, eine Stadt in Dännemark.
Albran, m. petit canard sauvage, *anaticula fluviatilis*, eine wilde Ente.
Albrener, chasser aux albrans, *anaticulas venari*, Enten jagen.
Albrené, (terme de chasse.) froissé, *fractus, diffractus, a, um*, gebrochen, ein bey dem Waidwerke gebräuchliches Wort.
Les plumes des ailes du Faucon albrenées en choquant la proye, *buteonis alariæ pennæ, in petenda violentius præda, illisæ ac diffractæ*, die zerstoßenen Federn eines Falken, als er dem Raub allzubegierig nachgeeilet.
Albret, ville de Guienne, *hoc Albretum*, eine Stadt in Guienne.
Alcala, ville de Castille, *hoc Complutum, i*, eine Stadt in Castilien.
Alcantara, ville d'Espagne, *hæc Alcantara, æ*, eine Stadt in Spanien.
Alcakengi, herbe, *hæc vesicaria, æ*, Judenkirschen, Boborellen.
Alchimie, *f. hæc chymia*, vel, *chemia, æ*, die Alchimisterey.
Faire l'alchimie, *chymiæ dare operam*, die Alchimisterey treiben.
Alchimiste, m. *hic Chymicus, ci*, ein Alchimist.
Alcide, f. m. *Alcides*, Namen des Hercules.
Alcmaer, ville d'Hollande, *hæc Alcmaria, æ*, Alcmar, eine Stadt in Holland.
Alcocer, ville de Portugal, *hoc Alcocerum, ri*, eine Stadt in Portugall.
Alcoran, m. livre de la Loi de Mahomet, *hic Alcoranus, ni, Legis Mahometicæ liber*, der Alcoran, des Mahomets Gesetzbuch.
Alcove, *f.* sorte de lit, *f. hæc zeta, æ, cubiculi idoneo in recessu eleganter structus stratusque præclarum in modum thalamus*, eine Gattung eines Bettes.
Alcyon, oiseau, *hæc alcyon*, vel, *halcyon, onis, hæc alcedo, inis*, Eisvogel.
Jours de bonace, pendant lesquels l'Alcyon couve ses œufs, *hæc alcedonia, orum*, stille Tage, wenn das Meer stille ist, in welchem der Eisvogel seine Eyer ausbrütet.
Aldembourg, ville d'Allemagne, *Aldemburgum*, Altenburg, eine Stadt in Deutschland.
Aldernai, isle de Bretagne, *Ebodia, æ*, eine Insel in Bretagne.
Alecton, une des trois furies infernalles, *una trium furiarum infernalium*, eine der drey höllischen Furien.
Alectoromantie, ou alectryomantie, f. f. *alectryomantia, vox ethnica: species vaticinii per gallum*, heydnische Art der Weissagung durch einen Hahn.
Alemagne, *f. hæc Germania*, vel, *Alemania, æ*, Deutschland.
Aleman, m. *Germanus, a, um, Alemanus, a, um*, ein Deutscher.
Alençon, ville de Normandie, *hoc Alenconium, ii*, eine Stadt in der Normandey.
A l'encontre. V. Contre.
Alêne, *f.* instrument de cordonnier, *hæc subula, æ*, eine Schusterahle. Alenier, der sie macht.
§ Alêne, herbe, *hoc melanthium, ii*, schwarzer römischer Kümmel.
Alentir, addoucir. V. Addoucir, & Ralentir.
S'alentir, s'addoucir. V. Addoucir, & Ralentir.
Alentissement, m. addoucissement. V. Addoucissement.
Alentissement de maladie, *morbi remissio*, Nachlassung der Krankheit.
Alentour de quelque chose, *circa, circum aliquid*, um etwas herum.
Alep, ville de Syrie, *hoc Alepum, i*, Aleppo, eine Stadt in Syrien.
Aler, alée. V. Aller, Allee
Aleria, ville de Corse, *hæc Aleria, æ*, eine Stadt in Corsica.
Alerion, m. aiglon sans bec & sans jambes, (en terme de Blazon,) *aquila mutila*, vel, *trunco, rostro & cruribus captus pullus aquilinus*, ein Adler ohne Schnabel und Füße, (wird in den Wapen gebraucht.)
Alerte & agile de sa personne, (M. de Mezerai,) *alacer & expeditus*, hurtig und rüstig.
Alezan, roux, *fulvus, a, um*, goldgelb.

Poil

Poil alezan, *vulvo colore pilus*, goldgelbe Haare.
Cheval roux alefan, de couleur de feu, *equus puniceus, rutilus, spadix*, ein Fuchs oder braunrothes Pferd.
Cheval alefan brûlé, alesan obscur, *equus pili in fuscum rutili*, ein Schweißfuchs.
Alefe, *fascia*, eine Binde.
Alefé, alaifé, (terme de Blazon,) se dit des pièces honorables, quand elles ne touchent pas le bord de l'écu, *tesserariis typis nobilitatibus enunciandis inservit illa vox, quoties ad oram usque scuti non pertinent*, ein bey den Wapen übliches Wort, welches von den vornehmsten Stücken gesagt wird, wenn sie den Rand des Schilds nicht berühren.
Il porte d'argent à une croix alaifée de gueules, *argenteum praefert scutum miniata impressum cruce, scuti oram non attingente*, er führet einen silbernen Schild mit einem rothen Kreuze, welches den Schild nicht berühret.
Aléfer les quatreaux, (terme de monnoye,) les flatir plus légèrement, & seulement pour redresser leurs bords, & rechausser leurs cornes, *monetalibus scutulis, ad extrema marginum latera, secundam & tertiam complanationem adhibere*, ein im Münzwesen gebräuchliches Wort, die Münzstücken an den Ecken beschneiden.
Alefie, ville de Bourgogne, *haec Alesia, ae*, eine Stadt in Burgund.
Alefie, ville d'Esclavonie, *hoc Lissum, i*, eine Stadt in Sclavonien.
Aleffo, ville d'Epire, *hoc Alesium, ii*, eine Stadt in Epiro.
Aleth, ville du Languedoc, *haec Alecta, vel, Aletha, ae*, eine Stadt in Languedoc.
Aleu, m. terme de Palais signifiant tout fonds obligé à cense annuelle au Seigneur du fief dont il relève, *vectigalis fundus*, ein zinsbares Feldgut.
Tenir aleu, *beneficiaria lege possidere fundum*, ein Gut zinsbarer weise besitzen.
Franc-aleu ou allodial, fonds franc de toute charge, *omni praestatione immune praedium*, ein von allen Beschwerden befreytes Gut.
Aleutier, m. qui tient aleu, *beneficiarius possessor, vectigalis*, ein Zinsträger.
Aléxandre, nom d'homme & de femme, *hic Alexander, dri, haec Alexandra, ae*, ein Manns- und Weibsnamen.
L'Aléxandre, ou le Persil d'Aléxandre, herbe de jardin, *hoc hipposelinum, i*, Liebstöckel.
Aléxandrie, ville d'Egypte, *haec Alexandria, ae*, Alexandria, eine Stadt in Aegypten.
Vers Alexandins, *versus poëmatis Epici*, 12. & 13. *syllabarum apud Gallos, &c.* französische, deutsche Verse von 12. und 13. Sylben.
Alexis, nom d'homme, *hic Alexius, ii, vel, Alexis, is*, der Alexis, ein Mannsnamen.
Alexipharmaque, f. m. *Alexipharmacum, medicina aliqua contra venenum*, eine Arzney wider das Gift.
Alez, ville du Languedoc, *hoc Alesium, ii, vel, haec Alesia, ae*, eine Stadt in Languedoc.
Alfange, m. cimetière, ein Kirchhof. Vid. Cimeterre.
Alfero, fleuve de Sicile, *hic Anapis, is*, ein Fluß in Sicilien.
Alfier, m. Port-enseigne, *hic Signifer, ri*, Fähndrich.
Alfonse, f. m. *Alfonsus, Adelphonsus, Ildefonsus*, ein Mannsnamen.
Algarade, *f.* insulte, *haec insultatio, onis*, Verspottung, Trotz, Anfall.
Il lui a fait plusieurs algarades, *saepius, ei, vel, in illum procaciter insultavit*, er hat ihm zum öftern eine Bravade gemacht. Vid. Insulte.
Algarbes, païs du Portugal, *haec Algarbia, ae, Algarbi, orum*, eine Landschaft in Portugal.
Algebraique, adj. c. von Algebre, Algebraisch, zur Algebra gehörig.
Algebriste, f. m. une homme, qui entend l'algebre, *talis, qui artem algebrae intelligit*, einer, der die Algebra verstehet.
Algèbre, *f. magna scientia numerorum, vulgo, Algebra, ae*, die Wissenschaft in Zahlen.
Algèr, *ou* Algier, ville d'Afrique, *hoc Algerium, vel, Argerium, ii*, Algier, eine Stadt in Africa.
Algérien, ne, adj. *Algerianus*, ein Algierer.
Algorithme, f. m. (hisp. alguarismo) l'art de compter facilement, *facilis computandi modus*, eine leichte Art zu rechnen.
[Al]gue, *f.* herbe croissant dans l'eau, *haec alga, ae*, Meergras.
Un lieu, où il y a beaucoup d'algue, *locus algosus*, ein Ort, da viel Meergras wächst.
Algovie, païs de Suabe, *Algovia, ae*, das Allgäu, ein Theil des Schwabenlandes.
Alhama, ville d'Espagne, *haec Alhama, ae*, eine Stadt in Spanien.
Alibi, absence alleguée, pour se justifier, *ex absentia purgatio, innocentiae probatio*, Entschuldigung wegen seiner Abwesenheit.
Alléguer & prouver son alibi, *absentem se asserere ac probare, tempore admissi criminis*, seine Abwesenheit anziehen und erweisen.
Alibi-forain, excuse frivole en fait de procez, *haec tergiversatio, onis*, Ausflucht wird in Processachen gebraucht.
Alicante, ville d'Espagne, *haec Alona, ae*, eine Stadt in Spanien.
Aliénable, *quod alienari potest*, was veräussert werden kann.
Aliénation, *f. haec alienatio, nis*, Veräusserung, ingl. Unaunst.
Aliené, mal affectionné, *alienatus, abalienatus*, ungünstig, ungeneigt. Vid. Affectionné.
Pourquoi êtes-vous aliené de moi? pourquoi me voulez-vous mal? *cur alieno es a me animo? cur aversum a me geris animum?* warum seyd ihr mir ungünstig?
Il est aliené de toute feintise, *ab omni simulatione animus eius alienus, abhorrens, aversus est*, er ist aller Verstellung feind.
Aliéner, v. a. un champ, le vendre, *agrum vendere, distrahere*, einen Acker verkaufen, in fremde Hände kommen lassen.
Aligné, *ad amussim directus, a, um*, nach der Richtschnur abgemessen.
Des arbres alignez en échiquier, *directi in quincuncem arborum ordines*, Bäume, so schicht- oder kreutzweise gesetzet worden.
Alignement, m. *amussis, normae, regulae applicatio, ex amussi, rectae lineae descriptio, figuratio*, Abmessung mit der Richtschnur.
Prendre les alignemens d'une forteresse qu'on veut bâtir, *arcis aedificandae lineamenta describere*, eine Vestung, so man bauen will, nach der Richtschnur abmessen, den Abriß nehmen.
Aligner, v. a. appliquer le cordeau, *ad lineam ducendam adhibere amussim*, eine Linie zu machen, die Richtschnur gebrauchen.
Aligner quelque chose, *aliquid ad amussim dirigere, describere, metari, dimetiri*, etwas mit der Richtschnur abmessen, abzeichnen.
Aliment, m. *hic cibus, i, hoc alimentum, i, haec esca, ae*, Speise, Nahrung.
Quel aliment prenez vous, pour vous bien porter? *quonam uteris cibo, ad valetudinem tuendam?* was braucht ihr für eine Speise zu Erhaltung eurer Gesundheit?
Alimentaire, *alimentarius, a, um*, was zur Nahrung dient.
Pension alimentaire, (M. le Maitre) *pensio alimentaria*, eine jährliche Nahrungsbestallung.
Alimenter, nourrir. V. Nourrir.
Alimenteux, euse, adj. *alimentosus*, nahrhaft, medice.
Alis, f. m. *Adalgisus, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.
Allantoide, f. f. *tertia pellicula foetus in utero materno, quae pellicula autem non invenitur apud puellas*, das dritte Häutchen einer Frucht in Mutterleibe, so sich aber bey Kindern weiblichen Geschlechts nicht findet.
Alisier, m. arbrisseau, *haec lotus, ti, haec celtis, tis*, ein Baum in Africa, so kleine wohlschmeckende schwarze Beerlein tragt, etwas grösser als Pfeffer.
Aliter, *lecto affigere*, bettlägerig machen.
Alix, nom de femme, *haec Adelhais, idis, haec Elisabetha, ae*, ein Weibsnamen, Adelheid, Elisabeth.
Alkali, m. *sal chymicum*, ein gemachtes Salz.
Alkaliser, *salem e vegetabilibus & minerabilibus excoquere*, solches Salz mit Feuerkunst ausziehen.
Alkermes. V. Confection.
Allèchement, f. m. von *allicere*, Lockung, Anlockung, Reizung.
Allecher, v. a. *allicere*, locken, herlocken, anlocken, reizen, an sich ziehen.
Allant & venant (qui roule par le païs) *hic advena, ae*, ein Reisender, ein Landfahrer.
Allant, *canis venatoris genus*, Jagdhund zum Stellen, Treiben.
Alleché, *pellectus, a, um*, angelockt, angereizt.
Allechement, m. *blandimentum, ti, blanditiae, arum*, Liebkosung, glatte Worte.
Allecher quelqu'un, l'attirer, l'inciter à faire quelque chose, *aliquem ad aliquid faciendum allicere*, einen anreizen, etwas zu thun.
Allée, *f.* de jardin, *hoc ambulacrum, cri*, ein Spaziergang in einem Garten oder einer Heide.
Une allée converte, *tecta ambulatio*, ein bedeckter Gang.

Une allée découverte, *ambulatio subdialis*, ein offener Gang.
Allée & venüe, *itus & reditus, us, itio & reditio, onis*, das Hin- und Hergehen, der Ab- und Zugang.
Après tant d'allées & de venues, *post itus ac reditus*, nach so vielem Hinundwiedergehen.
Il a tant fait par ses allées & venues, que &c. *suis concursionibus id assecutus est, ut &c.* er hat mit seinem Hinundherreisen so viel ausgerichtet, daß &c.
Allegation, *f. testimonii prolatio*, Anziehung, Beybringung, Anführung.
Allégeance, *f* consolation, (M. Corneille,) *hoc levamentum, i*, Trost, Erleichterung.
Allegement, m. *lenimentum, i, mitigatio, onis*, Linderung, Leichterung.
Alleger, v. a. une charge, la rendre plus légère, *onus levare, minuere*, die Last leichter machen, verringern.
Alléger la douleur de quelqu'un, *alicujus dolorem, solicitudinem lenire, mitigare*, jemands Schmerzen und Bekümmerniß lindern.
Je me sens allegé, lors que je m'entretiens avec vous, *allevor, tum loquor tecum*, Cic. *respiro, cum tecum misceo colloquia*, ich befinde mich um ein gutes leichter, wenn ich nur mit euch rede.
Si vous desirez, que ma peine soit allégée, c'est là mon plus grand allegement, *si me levari vis, hæc est summa levatio*, Cic. wenn ihr wollt, daß ich eine Erleichterung haben soll, so ist dieses mein größter Trost.
Allégorie, *f hæc allegoria, æ, hæc translatio, onis*, eine andere, oder heimliche Deutung, eine Gleichnißrede, verblümte Rede.
Allégorique, adj. c. *allegoricus, a, figuratus, tectus, per similitudinem propositus*, allegorisch, verblümt, gleichnißweise vorgetragen.
Allégoriquement, adv. *allegorice*, allegorischerweise, gleichnißweise.
Allégoriser, v. n. *allegorice loqui per similitudinem, per parabolam sermonem facere*, allegorisch reden, verblümt oder durch Gleichnisse reden.
Allégoriseur, f. m. *qui undique sensum allegoricum quærit*, der überall einen allegorischen Verstand sucht.
Allegoriste, f. m. *qui litteram, vel scripturam aliquam per allegoriam explicat*, der eine Schrift allegorisch erklärt; der durch Gleichnisse redet, der verblümte Reden braucht.
Allegre, *lætus, a, um, hilaris, re, is*, lustig, frölich, muthig, munter.
Allegrement, *alacriter, hilariter, læto animo*, frisch, freudig, wohlgemuth. V. Joyeux.
Allégresse, *f. hæc lætitia, æ, hæc alacritas, atis*, Freudigkeit, Hurtigkeit.
Avec allegresse, allégrement. V. Alegrement.
Alléguer, v. a. un Auteur, *Auctorem citare*, einen Scribenten anziehen.
Alléguer des témoins, *testes edere*, Zeugen anführen.
Alléguer son droit, *jus suum proferre*, sein Recht anziehen.
Alleguer faux, *falsis auctoritatibus uti*, falschlich anziehen.
Chose alléguée, *hæc auctoritas, atis, hoc testimonium, ii*, die Sache, Stelle, so angezogen wird.
Alleluja, intoy. hebr. Louez le Seigneur, *laudate Dominum*, lobet den Herrn, Halleluja.
Allemagne, *f. Germania*, Deutschland.
Allemand, de, *Germanus, a*, ein Deutscher, Deutsche.
Aller, v. n. marcher, cheminer, *incedere, ingredi, ire, ambulare, vadere*, gehen, einhergehen, wandeln.
Il va d'un bon pas, *pleno gradu ingreditur*, er geht in vollem Schritte daher, er geht einen guten Schritt.
Aller en bas, en descendant, *ima subire, in ima ferri, delabi*, abwärts, hinunterwärts gehen.
Aller à rebours, *præposteram viam insistere*, hinter sich zurück, überzwerch gehen.
Aller contre-mont, *altum locum subire, sursum scandere*, hinaufwärts gehen.
Aller contre le fil de l'eau, *adverso flumine ire, navigare*, wider den Strom gehen, schiffen.
Aller son chemin, *viam suam abire*, seines Weges gehen.
Aller & venir, *commeare*, hin und her gehen.
Je ne ferai qu'aller & venir, *eo redeoque*, ich will gleich wiederkommen.
Il ne fait qu'aller & venir, il court toujours, *ultro citroque commeat*, er thut sonst nichts, als daß er hin und wieder geht.
Aller sur soi, se sur-aller, fuir sur soi, (se dit du Cerf, en terme de Vénerie, *ad decursam redire semitam, & eodem pedem positu*, seiner vorigen Spur nachgehen, (wird von einem Hirsche bey dem Waidwerke gesagt.)
Aller à l'entour, autour d'une chose, *rem circumire*, um ein Ding herum gehen.
Aller à reculons comme les écrévisses, *ex transverso incedere quasi cancer solet*. Plaut. hinter sich gehen, wie die Krebse.
Aller à van déroute, (sans dessus-dessous,) *pessum ire*, zu Grunde gehen.
Aller à la raison, *rationem audire*, der Vernunft Platz geben.
Aller contre le torrent, *contra torrentem niti*, wider den Strom schwimmen, sich umsonst bemühen.
Aller au fond, s'enfoncer, *subsido, is, desido, is, subsideo, es, sedi, sessum, ere*, zu Grunde gehen, sich auf den Boden setzen.
Aller au fond de l'eau, se noyer, *submergi, aquis absorberi*, im Wasser ertrinken, ersaufen.
Aller au fond en nageant, *in aquæ profundum se immergere*, sich in die Tiefe des Wassers stürzen, sich ersäufen.
Aller à piéd, *pedibus ire*, zu Fuße gehen.
Aller à cheval, *equo vehi, equitare*, reiten.
Aller à cheval sur un bâton, *equitare in arundine*, auf einem Stecken reiten.
Aller par mer & par terre, *terra marique iter facere*, zu Wasser und Lande reisen.
Aller par eau, *navigio vehi, nave ire*, zu Schiffe, zu Wasser gehen.
Aller à glissades, *lubrico gressu progredi*, auf schlüpfrigem Pfade einher treten.
Aller d'un pas ferme, *presso gradu incedere*, einen harten Trab gehen.
Aller contant ses pas, *ire pedetentim*, langsam, Fuß vor Fuß gehen.
Aller devant, *præire, anteire*, vorgehen.
Aller en arrière, *retrocedere, retrogredi*, zurück gehen, hinten nach gehen.
Aller en croupe, *tergo insidere*, zu hinterst sitzen.
Aller à tâtons, *iter prætentare*, den Weg vorher versuchen.
Aller bellement, & sans faire bruit, *suspenso gradu ire*, still, leise, gemach gehen.
Où allez-vous si vite? *quo te corripis, quo te proripis?* wo wollt ihr so geschwind hin?
Où allez-vous? *quonam te confers? quo te hinc agis?* wo geht ihr hin?
Aller en quelque lieu, *in aliquem locum ire, proficisci, contendere*, an einen Ort gehen, reisen.
S'en aller, *discedere abire*, hinweg gehen, sich hinweg machen.
S'en aller, s'écouler par dessus, *redundare ac supereffluere*, überlaufen.
S'en aller demeurer en un autre lieu, *migrare in alium locum*, sich an einem andern Orte niederlassen.
S'en aller dormir, *petere somnum*, schlafen gehen.
S'en aller par terre, tomber, *corruere, prolabi, concidere*, über einen Hau en fallen.
La maison alloit tomber, *ruinam minabatur domus*, das Haus wollte über den Haufen fallen.
Cette maison va tomber, *domus hæc ruinam minatur, ruinæ est proxima*, dieses Haus ist baufällig, will einfallen.
Il va sortir, *mox egressurus est*, er wird bald hinaus gehen.
Ce secret va se découvrir, *prope adest, ut secretum hoc fiat palam*, Plaut. dieses Geheimniß wird bald auskommen.
Il alloit rendre l'ame, *agebat animam*, er lag in den letzten Zügen.
Aller, marcher devant quelqu'un, *aliquem antevertere, anteire, prægredi*, vor einem hergehen.
Allez devant, je vous suivrai, *i præ*, vel, *præi, sequar*, gehet ihr voran, ich will folgen.
Laissez-le aller, *illum dimitte, abire sine*, lasset ihn gehen.
Il ne me faut pas aller loin, pour prouver cela, *non longe mihi abeundum, ut id probem*, ich darf nicht weit gehen, dieses zu beweisen.
On ne va pas aujourd'hui en classe, *scholæ hodie vacant, cessant, feriantur*, man geht heute nicht in die Schule, heute ist Spieltag.
Je suis allé par bateau à Vienne, *Viennam me deportavi*, ich bin zu Wasser nach Wien gegangen.

Aller sur les lieux, *in rem præsentem venire*, auf den Augenschein gehen, in Augenschein nehmen.

Aller voir quelqu'un, *aliquem adire, convenire, invisere*, sich zu einem begeben, einen besuchen.

Aller au devant de quelqu'un, *alicui obviam ire*, einem entgegen gehen.

Je suis allé au devant de mon Père, *parenti meo obviam processi*, ich bin meinem Vater entgegen gegangen.

J'irai au devant des desseins de mes ennemis, *inimicorum consilia prævertam, occupabo*, ich will den Anschlägen meiner Feinde vorkommen.

Il veut aller à Rome, *Romam cogitat*, er gedenkt nach Rom zu gehen.

Aller en Ambassade, *legationem obire*, eine Gesandschaft verrichten.

Comment vont vos affaires? *quo in statu res tuæ sunt?* wie steht es um eure Sachen? wie geht es euch?

L'affaire alloit fort bien, *res ibat feliciter, ex sententia res succedebat*, die Sache gieng sehr wohl von statten.

Nos affaires vont mal, *rebus nostris male est, nostræ res perperam eunt*, es steht schlecht um unsre Sachen.

L'affaire va de la sorte, *res ita se habet, hoc loco res est*, es ist mit der Sache also bewandt, beschaffen.

Comment va la santé? comment vous va? *ut vales? quam rectè vales?* wie befindet ihr euch? wie stehts um eure Gesundheit?

Ah! mon cher, de quoi s'agit-il, comment tout va-t-il? *O noster, quid fit? quid agitur?* Ter. Ach! liebster Freund, wie geht es doch?

Pour ce qui nous regarde, tout va bien encore, *satis omnia ex sententia*, Ter. was uns anbelangt, so geht alles noch wohl nach Wunsche.

Ainsi va le monde, *sic est hominum vita, sic vivitur*, so gehts in der Welt.

La chose va bien d'autre piéd, *longe aliter se res habet*, es hat eine ganz andre Beschaffenheit mit der Sache; die Sache verhält sich viel anders.

Il va bien d'autre piéd, il se comporte bien d'une autre manière, *longe alio modo se gerit*, er verhält sich viel anders.

Ce breuvage fait aller à selle, *potio hæc alvum ciet*, dieser Trank erwecket, verursacht den Stuhlgang.

Aller son grand chemin, aller rondement, *ingenue, candideque agere*, aufrichtig gehen.

Il s'en va être le plus infortuné des hommes, *prope nihil abest, quin sit mortalium miserrimus*, es fehlt nicht viel, daß er nicht der allerunglückseligste Mensch ist.

Nous laissons tout aller comme il plait à Dieu, *curam omnem sollicitudinemque in Deum rejicimus. Omnia permittimus Deo*, wir lassen alles gehen, wie Gott will. Wir lassen Gott in allem walten.

Tout s'en est allé en fumée, *ad nihilum omnia reciderunt*, es ist alles zu nichts geworden.

Ces souliers vont bien à mon piéd, *hi calcei ad pedem apte conveniunt*, diese Schuhe sind mir gleich gerecht.

Cette plume va bien, *aptus, idoneus est scribendo, vel ad scribendum calamus*, diese Feder schreibt wohl.

Mon cheval va fort bien pour moi, *meus me percommode vehit equus*, mein Pferd hat einen guten Schritt für mich.

Ce cheval va bien, avance chemin, *hic equus celeri, veloci gradu incedit*, dieses Pferd geht einen starken Tritt.

Tout va là, *eo spectant omnia*, es geht alles dahin: es zielet alles darauf.

Il y va de vôtre vie, *salus tua agitur, de salute tua decernitur*, es ist um eure Wohlfahrt zu thun, es kostet euer Leib und Leben.

Il y va de vôtre honneur, *tuus honor, tua gloria agitur*, es ist um eure Ehre zu thun.

Comment vous laissez-vous aller à ces sottises? *quid ad istas ineptias abis?* wie kommt ihr zu diesen abgeschmackten Possen?

Se laisser aller à ses passions, *cupiditatibus parere*, seinen Gemüthsregungen den Zaum lassen.

Elle se laissa aller sur lui, en pleurant, *rejecit se in eum flens.* Ter. sie fiel auf ihn, und weinte.

J'irai jusques à cent écus, mais non pas plus loin, *centenos, at non plures dabo nummos*, ich will mich auf hundert Thaler einlassen, aber nicht weiter.

Va te faire pendre, *abi in malam crucem*, geh hin an den Galgen.

Va, je t'estime galant homme, *abi, virum te judico*, geh hin, ich halte dich für einen wackern Menschen.

Allesberg, ville de Prusse, *Hilsberga, æ*, Heilsberg, eine Stadt in Preussen.

Alleu, s. m. *allodium*, ein Erblehn, Erbgut, Eigenthum.

Alleure d'un cheval, *gradus sive incessus equi*, der Gang eines Pferds. Guillet.

Alliage, m. de metaux, *f. aureæ, argenteæve massæ, metallorum concretio*, Vermischung der Metalle.

Faire l'alliage des monoyes, *alienum metallum auro & argento infundere, ut coalescant in massam*, die Metalle zusammen schmelzen.

Alliaire, *alliaria*, ein Kraut, das wie Knoblauch riecht.

Alliance, société, *f.* traite, m. confédération, *f. hoc fœdus, eris, hæc Societas, atis*, Bündniß, Gemeinschaft.

Faire alliance avec quelqu'un, *cum aliquo fœdus ferire, inire*, mit jemand ein Bündniß machen, sich verbinden.

Rompre, violer une alliance, un traité, *fœdus frangere, dirimere, violare*, das Bündniß brechen, aufheben.

§ Alliance, *f.* parenté, *f. hæc affinitas, cognatio*, Verwandschaft, Schwägerschaft.

Faire cette sorte d'alliance avec quelqu'un, *cum aliquo cognatione se devincire*, sich mit einem in Schwägerschaft einlassen.

§ Alliance, amitié, *f. conjunctio & benevolentia*, gute Freundschaft, Vertraulichkeit.

Faire alliance & amitie avec quelqu'un, *cum aliquo necessitudinem conjungere*, mit einem Freundschaft machen.

Rompre une alliance, *amicitiam dirimere*, die Freundschaft aufheben.

Allié, confédéré, *fœderatus, a, um*, Bundsgenosse.

Les Alliez, lesConfédérez, m. *Socii, orum*, die Bundsverwandten.

§ Allié, parent, m. *consanguineus, a, um, affinis, hoc affine, cognatus alicui*, vel, *alicujus*, befreundet, verschwägert.

Qui est bien allié, *qui nobiles habet propinquos, affines*, der eine vornehme und grosse Freundschaft hat.

Il étoit mon allié, *eum affinitate attingebam*, ich war mit ihm verschwägert.

Allié, uni, joint, *conjunctus, consociatus, a, um*, verbunden, vereinigt.

Allier, v. a. joindre diverses choses, *varias res connectere, conjungere, copulare*, verschiedene Dinge mit einander, und zusammen fügen.

La raison & le discours allient les hommes, *conciliat & conjungit inter se homines, & ratio & oratio*, Cic. die Vernunft und die Rede verbinden die Menschen mit einander.

S'allier avec quelqu'un, par quelque contract, *cum aliquo fœdus inire, sancire*, v. a. mit einem ein Bündniß machen, aufrichten. V. Alliance.

Il s'est allié à cette famille, *huic familiæ cognatione se conjunxit*, er hat sich mit diesem Hause verschwägert.

Allier des métaux, *Metalla commiscere*, die Metalle vermischen.

§ Allier, rivière du Givaudan, *hoc Elaver, is*, ein Fluß in Givaudan.

Allité, *lecto affixus*, Bettlägerig.

S'alliter, v. n. tomber malade, *in morbum incidere, cadere, decumbere*, bettlägerig, krank werden.

Etre allité de maladie, *ægrotare, morbo teneri, in lecto esse, in morbo esse, jacere, in lecto decumbere*, wegen einer Krankheit das Bette hüten müssen, bettlägerig seyn.

La fièvre l'avoit allité, *febris eum lecto affixerat*, das Fieber hat ihn ins Bette geworfen, zu Bette geschlagen.

Allobroge, s. m. *Allobrogia*, heute zu Tage Savoyen.

Allobroges, Peuple de la Savoye, & d'une partie du Dauphiné, *hi Allobroges*, die Savoyer und ein Theil aus dem Delphinat.

Allocation, *f. expensi approbatio*, Gutheissung in einer Rechnung.

Allocution, s. f. *allocutio antiquis monetis insculpta, propositio allocutionis, quæ fiebat ab Imperatore, vel a Duce ad exercitum*, auf den alten Münzen die Vorstellung einer Rede eines Kaisers oder Generals an das Kriegsvolk.

Allonger, allumer, &c. V. Alonger, alumer.

Alluré, *f.* alure, alée, *hic incessus, us, hic ingressus, us*, der Gang, Tritt.

Allure de Cerf, *Cervina via*, der Gang eines Hirsches, Hirschpfad.

Allusion, *f. hæc allusio, onis*, eine Deutung auf eine Sache, Anspielung.

Faire plusieurs allusions en parlant, *alludere, varie, & copiose, inter*

inter differendum, viel Deutungen im Reden machen.
Il fait allusion à cette fable, *ad hanc fabulam*, vel, *huic fabulæ alludit*, er deutet, zielt auf diese Fabel
Almach, ville d'Irlande, *hæc Almacha, æ*. eine Stadt in Irrland.
Almanach, Almanac, m. *hoc Calendarium, ii, Hi fasti, orum*, der Kalender.
Faire des Almanachs, *describere lunare Calendarium*, Kalender schreiben.
Faiseur d'almanachs, *hic Astrologus, i*, Kalenderschreiber.
On ne prend plus de ses almanacs, *nulla fides jam illi adhibetur*, man glaubt ihm nicht mehr.
Almada, ville de Portugal, *hæc Almada, æ*, eine Stadt in Portugall.
Almagro, ville d'Espagne, *hoc Almagrum, i*, eine Stadt in Spanien.
Almaraz, ville d'Espagne, *hoc Almarazum, ii*, eine Stadt in Spanien.
Almazam, ville d'Espagne, *hoc Almazanum*, eine Stadt in Spanien.
Alméria, ville d'Espagne, *hæc Ablara, æ*, eine Stadt in Spanien.
Almérin, ville de Portugal, *hoc Almerinum, i*, eine Stadt in Portugall.
Alodial, *immunis ab agrariis oneribus*, frohnfrey.
Aloé, m. herbe de drogue, *hoc Aloe, es*, Aloe.
Alonge, *f. frustum panni, quo vestis aliqua extenditur & porrigitur*, ein Stück Tuch oder Zeug, das man an ein Kleid setzt, dasselbe länger zu machen.
Alongement, m. *hæc productio, onis*, Erstreckung, Ausdehnung.
Alonger le bras, la jambe, *brachium, tibiam, aliave membra extendere*, v. a. den Arm oder das Bein ausstrecken.
Alonger le terme, la guerre, un discours, la vie, &c. V. Prolonger.
S'alonger, en terme de Fauconnerie, se dit de l'oiseau, qui se revêt de ses pennes, de ses grosses plumes, *additis pennis sese integere*, v. a. sich mausen: wird in der Falkneren gebraucht.
Oiseau bien alongé, *decumanis pennis adultioribus convestitus accipiter*, ein Habicht, der sich gemauset, der seine Schwingfedern wieder bekommen hat.
Alopecie, *f.* maladie, qui fait tomber le poil, *hæc alopecia, æ*, das Ausfallen der Haare.
Qui a des Alopecies, *alopecia deformatus*, dem die Haare ausgefallen sind.
Alors, *tunc, tum, eo tempore*, alsdann, damals, zur selbigen Zeit.
Alors il commença à tressaillir de joye, *tum vero exultare gaudio cœpit*, hierauf begunnte er für Freuden aufzuhüpfen.
Quand je te cherche, c'est alors que tu te caches, *cum ego te quæro, tum vero te abscondis*, wann ich dich suche, so versteckst du dich alsdann.
C'est alors que tu fuis, quand il faut, &c. *tum denique fugam arripis, cum oportet*, &c. du nimmst alsdann erst die Flucht, wann es seyn muß.
C'est alors que j'ai reconnu &c. *tum denique intellexi*, &c. das habe ich alsdann erst verstanden.
Ce fut alors que cette brave mère, &c. *tum vero præclara illa mater*, &c. da geschahe es, daß diese rechtschaffene Mutter, rc.
Je ne le ferai point, dit alors Cæsar, *hinc tum Cæsar, non faciam, inquit*, hierauf sagte Cäsar, ich wills nicht thun.
Alose, *f.* poisson, *hæc Alosa, æ*, eine Alse, oder Else, ein Fisch.
Alost, ville & comté de Flandre, *hoc Alostum, i*, eine Stadt und Grafschaft in Flandern.
Alouer, *probare, approbare*, gutheissen, bewilligen.
Alouer une dépense faite, *expensum ferre*, eine Ausgabe gutheissen.
Alouette, *f.* oiseau, *hæc Alauda, cassita, Galerita, æ*, eine Lerche.
Aloi, m. *justa nummi conflatura*, Münze von gutem Werthe, Gehalte.
Monnoye de bon aloi, *nummi probi, moneta probata*, Geld von gutem Schrot und Korn.
Monnoye de mauvais aloi, *nummus adulterinus*, falsch Geld.
Echarceté, foiblage d'aloi, en espèce, *legitimi æris in nummo inopia, tenuitas, exilitas*, schlechter Zeug bey der Münze.
Largesse d'aloi, forsage d'aloi, en espèce, *legitimi metalli in nummis [illegible] copia*, guter Zeug bey der Münze.
Faute d'aloi, tare d'aloi, *monetarii æris vitiosa compositio*, falsche Münze.
Donner d'aloi, *monetæ [illegible] legitima conflatura*, das Münzen von gutem Korn und Schrot.
Remède d'aloi, degré de tare d'aloi, exercée & permise, *Penuria purioris metalli nummarii legibus licita*, der Abgang an gutem Metalle, so erlaubt ist.
Alourdir, *obtundere aliquem, aures alicujus*, betäuben.
Aloyau, m. de Bœuf, *lingula bovina*, eine Rippe von einem Ochsen.
Aloyer, v. a. la monnoye, lui bailler l'aloi requis, *legitima materia nummum afficere*, der Münze ihren gehörigen Zusatz geben.
Aloyer l'ouvrage d'orfevrerie, *justæ conflaturæ aureum argenteumve opus in aurificina cudere*, einem güldenen oder silbernen Stücke seinen rechten Zusatz geben.
Alpes, *f.* montagnes, *hæ Alpes, ium, is, Alpini montes*, das Alpengebirge, Schneegebirge in der Schweiz.
Qui est au delà des Alpes, *Transalpinus, a, um*, was jenseits der Alpen gelegen ist.
Qui est au deçà des Alpes, *Cisalpinus, a, um*, dießseits der Alpen gelegen.
Qui est au piéd des Alpes, *Subalpinus, a, um*, was unten an dem Fuße der Alpen gelegen.
Qui est dans les Alpes, *Inalpinus, a, um*, innerhalb der Alpen gelegen.
Alpes Gauloises qui separent l'Italie des Gaules, *Alpes Gallicæ*, das französische Gebirge, welches Italien von Frankreich scheidet.
Alpes Allemandes, *Alpes Germanicæ*, das deutsche Gebirge.
Alpes maritimes, depuis Savonne jusqu'en Provence, *Maritimæ Alpes, Ligusticæ Alpes*, die Seealpen, von Savonne bis an Provence.
Alpes Cottiennes, commençans vers Ambrun, & finissans aux Ecilles, vers le Piémont, *Alpes Cottiæ*, vel, *Cottianæ*, Gebirge, so sich bey Ambrun anhebt, und gegen Piemont endiget.
Alpes Gregeoises, en la Valdôte, Tarantaise & Morienne, *Alpes Grajæ*, vel, *Herculeæ*, das herkulische Gebirge in Savoyen.
Alpes Pennines de Sion en Valay à la source du Rhône, *Penninæ Alpes*, das italiänische Gebirge, am Ursprunge der Rhone.
Alpes Lepontiennes, au dessus des Pennines, vers la source du Rhin, *Alpes Lepontiæ*, das Wallisergebirge am Ursprunge des Rheins.
Alpes du Pais des Grisons, *Alpes Rhetiæ*, vel, *Juliæ*, das graubündner Gebirge.
Alpes Noriques, vers la Bavière, *Alpes Noricæ*, das norganische Gebirge gegen Bayern.
Alpes vers l'Autriche, *Alpes Pannoniæ*, das Gebirge gegen Oesterreich.
Alphabet, m. arrangement des lettres mises par ordre, *Elementorum index, syllabus*, das A B C.
Alphabet, livret des petits enfans, *Codicillus elementarius*, ein A B C Buch.
Apprendre l'alphabet, *prima literarum elementa addiscere*, das A B C lernen.
Alpistre, *f. alopecurus, i*, Fuchsschwanz, ein Kraut.
Alphanet, m. oiseau de proye, *hic alpianus, i*, ein Raubvogel.
Alquemie, *f.* V. Alchimie.
Alquence, *f.* herbe de jardin, *hæc Vesicaria, æ*, Judenkirschen.
Alsace, *f.* Province d'Allemagne, *hæc Alsatia, æ*, das Elsaß.
Altdorf, ville de Suisse, ou de Franconie, *hoc Altdorffium, ii*, Altdorf, eine Stadt in der Schweiz oder in Franken.
Alte, m. arrêt, *gradus suppressio*, das still halten, still stehen.
Faire alte, *subsistere*, still stehen, Halt machen.
Faire alte aux troupes, *jubere agmen subsistere*, das Volk still halten lassen.
Alte là dessus, Mol *mittamus ista*, lasset uns davon stille schweigen.
§ Alte, m. pour Alto, mot italien, en terme de guerre, haut le bois, *sursum hostilia, sursum hastæ, surrigite hastas*, ein im Kriege gebräuchliches Wort, und ist so viel gesagt: das Gewehr in die Höhe.
Altenburg, ville d'Hongrie, *hoc Altenburgum, i*, Altenburg eine Stadt in Ungarn.
Alterable, *mutationis capax*, zuändernd.
Alteration, *f.* corruption, *hæc corruptio, onis, hæc depravatio, onis*, Verfälschung, Verderbung.
Alteration, changement, m. *hæc vicissitudo, inis, hæc mutatio*, Abwechselung, Veränderung.
Alteration, passion, émotion d'esprit, *animi commotio*, Entrüstung, Zorn, Bestürzung.
Alteration, facherie, *f. hæc offensio, onis, hæc molestia, æ*, Anstoß, Beleidigung, Unwillen.
Alteration, soif, *f. hæc sitis, is*, Durst. V. Soif.

Alter-

Altercation, *f.* altercas, m. debat, *hæc altercatio, rixa, contentio*, Zank, Hader, Streit.

Alteré, qui a soif, *sitiens, tis, siti laborans*, durstig.

Alteré, corrumpu, *corruptus, depravatus, a, um*, verderbt, verfälscht.

Altére, émeu, troublé, *animo graviter commotus*, erzürnt, unwillig.

Alterer, v. a. causer la soif, *alicui sitim accendere, provocare ardorem sitis*, einen durstig machen, Durst erwecken.

Alterer, changer l'etat de quelque chose, *aliquid novare, immutare*, v. a. etwas verändern.

Alterne, v. g. angles alternes, *anguli alterni*, unter einander-stehende Wechselwinkel.

Alterer, corrompre, *vitiare, depravare*, v. a. etwas verderben.

Alterer quelqu'un, le fâcher, *alicui movere stomachum, aliquem irritare*, v. a. einen zum Zorne bewegen, erzürnen.

Alternatif, *alternus, a, um*, umgewechselt.

Alternative, *f. vicissitudo, inis, hæc alternatio, onis*, die Abwechselung.

Alternativement, *alternatim, alternis vicibus*, wechselsweise, eines ums andere.

Alterquer, v. n. contester, *altercari, rixari*, zanken, hadern.

Altesse. *f.* c'est le nom qu'on donne à certains Princes, *hæc Celsitudo, inis*, Hoheit, Durchlauchtigkeit.

Vôtre Altesse Royale, *tua regia Celsitudo*, eure königliche Hoheit.

S'il ne se contente d'Excellence, je lui donnerai de l'Altesse, *si parum honorifice compellari se putat Excellentiæ nomine, Celsitudinis attribuam nomen*, wenn er mit dem Titel, ihre Excellenz, nicht zufrieden ist, will ich ihm den, ihre Hoheit, geben.

Altier, iere, adj. *superbus, a, um, tumidus, a, um*, stolz, aufgeblasen, übermüthig.

Il a la mine altière, *est vultu alto & fero*, er scheint sehr hoch zu tragen.

Altierément, adv. *superbe, arroganter*, hochmüthigerweise.

Altimetrie, f. f. *prima Geometriæ pars, quæ altitudinem emetiri docet*, erster Theil der Geometrie, die eine Höhe abzumessen lehret.

Alude, *f.* basane colorée, ayant l'envers velu, dont on couvre les Livres, *aluda libraria, colorata*, gefärbt Leder zum Bücherbinden.

Alveole, *f. dentis foramen*, it *in favo mellis*, ein Zahnloch, Wabenloch, Honigzelle.

Aluine, *f. hoc absinthium, ii*, Wermuthkraut.

Alumelle, lame d'épée, ou d'autre fer tranchant, *hæc lamina, æ*, eine Degen- oder Messerklinge.

Alumé (terme de Blazon) se dit des yeux de quelques animaux, *quorumdam animalium luminibus enunciandis, convenit vox illa, oculatus*, bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von den Augen einiger Thiere, geäugelt.

Il porte d'or, à un Dauphin d'azur, alumé de Gueules, *aureo in scuto Delphinum præfert oculatum murice*, er führet in einem güldenen Schilde einen blauen Delphin mit rothen Augen.

Alumer. v. a le feu, *ignem accendere, inflammare, succendere, incendere, excitare*, anzünden, aufstecken.

Alumez vôtre chandelle de la mienne, *tuum accende lumen de meo lumine*. Cic. zündet euer Licht bey dem meinigen an.

La guerre est alumée par tout ce païs, *tota hæc regio ardet bello*, dieses ganze Land ist vom Kriege angesteckt, steht in vollen Kriegsflammen.

Vous avez alumé cette guerre, *bellum hoc excitasti, commovisti, conflasti*, ihr habt diesen Krieg angezündet, erregt.

S'alumer, *incendi, inflammari, flammam concipere, exardescere, (exarsi, exarsum,)* v. r. sich entzünden, entbrennen.

Le bois s'alume, *ignem concipit lignum*, das Holz brennet an.

Si une fois sa colère s'alume, *si semel exardere cœperit iracundia & stomacho*, wenn er einmal für Zorne entbrennen wird.

La guerre commence de s'alumer, *bellum exardescere incipit*, der Krieg beginnet sich zu entzünden, anzubrennen.

Alumette. *f. sulphuratum, ti, cremiolum sulphuratum*, Schwefelhölzlein, Schwefelfaden, (Schnur.)

Alumiére, *f.* d'une arme à feu, *foramen igni immittendo*, ein Loch, das Feuer hinein zu thun, Zündloch.

Alumineux, euse, adj. composé d'alun, *aluminosus, a, um*, von Alaune gemacht, mit Alaune vermenget.

Alumineux, abreuvé, imbu d'alun, *aluminatus, a, um, alumine infectus, imbutus*, mit Alaune gestrichen, angestrichen.

Alun, m. minéral, *hoc alumen, inis*, Alaune.

Alure, *f. hic incessus, hic ingressus, us*, der Gang, der Eingang.

Amabilité, m. *hæc amabilitas, atis*, Holdseligkeit, Lieblichkeit.

Amaìes, ou Ameiles, en terme de Blazon, *lacinia*, die Binden, wird in der Wapenkunst gebraucht.

Amadis, un certain vieux Roman, *Amadis, historia vetus fabulosa*, ein altes Heldengedicht.

Amadis, *n. pl. minores in tunica manicæ*, halbe Ermel an einem Rocke.

Amadou, f. m. *species spongiarum, quibus accenditur ignis*, Art Schwamm Feuer anzuzünden, Feuerschwamm.

Amadouement, m. flaterie, *f. hæc adulatio, onis*, Schmäucheley, Liebkosung, Fuchsschwänzerey.

Amadouement, caresses, *f. pl. blandimentum, blanditiæ*, das Liebkosen, glatte Worte, Schmäuchelworte.

Amadouer, v. a. flatter quelqu'un, *alicui assentari, adulari*, einem schmäucheln, liebkosen. V. Flatter.

Amadouer, caresser, appaiser, *alicujus animum lenire, demulcere*, einen begütigen, besänftigen.

Amadoueur, m. *hic assentator*, vel, *delinitor, oris*, ein Schmäuchler, Fuchsschwänzer.

Amaigri, *macer, cra, crum, macilentus, a, um*, mager, dürr.

Fort amaigri, *grandi macie torridus, extenuatissimus*, sehr mager, ausgezehrt.

Amaigrir, v. a. quelqu'un, *aliquem macerare, extenuare macie*, einen mager machen, auszehren.

S'amaigrir, devenir maigre, *macescere, macrescere*, v. r. mager werden.

Amaigrissement, m. *hæc maceratio, onis, hæc macies, ei, hæc macritudo, inis*, Magerkeit, Dürre.

Amalgamation, *f.* amalgame, m. amalgamer, *Voces chymicæ, ope hydrargyri metalla calcinare*, Feuerkunstwörter, wenn man Metalle mit Quecksilber calcinirt, oder einmacht.

Amalgamer, *solvere hydrargyro*, also auflösen.

Amalphi, ville d'Italie. *Amalphis*, eine Stadt im Neapolitanischen.

Amalote, *piri genus*, eine Art Birn, und Birnbäume.

Amalthée, *f. amalthea cornu*, aller Ueberfluß an Lebensmitteln.

Amalthée, nom de femme, *hæc Amalthea, æ*, ein Weibsnamen.

Medaille dont l'image étoit une abondance chargée de son Amalthée, (Mezerai,) *numismatis imago, abundantia suum amalthææ cornu præferens*, eine Münze, worauf das Horn des Ueberflusses steht.

Aman, ou Apamée, ville de Syrie, *hæc Apamea, æ*, eine Stadt in Syrien.

S. Amand, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Santamandum*, eine Stadt des Herzogthums Burgund.

Amandable, *mulcta dignus, a, um*, strafwürdig, straffällig.

Amande. *f.* fruit, *hæc amygdala, æ, hoc amygdalum, li*, Mandelkern.

Brou, premiere écorce de l'amande, *hæc galicca, æ*, die erste Schale am Mandelkerne.

Coque d'amande, *hæc testa, æ*, die Schalen.

Huile d'amandes, *oleum amygdalinum*, Mandelöl.

Un amandé, m. *jus amygdalinum*, Mandelmilch.

§ Amande, *f.* peine, *hæc mulcta, æ*, Strafe, Geldbuße.

Condamner quelqu'un à l'amande, le mettre à l'amande, lui imposer une amande, *alicui mulctam imponere, infligere, irrogare*, einen strafen, einem eine Geldbuße auflegen.

Encourir l'amande, *mulctam committere, facere*, straffällig werden.

Payer l'amande, *mulctam luere, pendere, solvere*, die Strafe erlegen.

Contester par devant le juge supérieur, de l'équité de l'amande, à laquelle l'on a été condamné, *certare mulctam sibi impositam a minore judice apud majorem*, die Sache, wegen auferlegter Strafe, vor dem Oberrichter anbringen.

Gagner sa cause en fait d'amande, *mulctam judicio vincere*, Recht wegen auferlegter Strafe behalten.

Amande honorable, *mulcta honoraria, infamiæ nota legibus indita*, Bestrafung an Ehren, öffentliche Buße, da man Gott und die Welt um Verzeihung bittet.

Amande, peine pecuniaire, *pœna pecuniaria*, Geldstrafe, Geldbuße.

Condamnation à l'amande, *mulctatio, mulctæ irrogatio*, Auferlegung der Strafe.

Commission de faute, portant amande, *mulctæ commissio*, strafmäßige That.

Paye-

Payement d'amande, mulctæ solutio, luitio, Straf-Busserlegung.
Receveur des amandes, mulctati æris coactor, Einnehmer des Strafgeldes.
Argent provenant des amandes, pecunia mulctitia, Strafgeld.
Amandement, m. hæc emendatio, correctio, onis, Verbesserung des Fehlers.
Amander, v. a. payer l'amande, noxam mulcta luere, noxæ mulctam solvere, die Strafe erlegen.
Amander, dédommager, damna illata compensare, farcire, den Schaden ersetzen.
S'amander, changer de vie, se convertir, resipiscere, redire ad bonam frugem, v. r. Buße thun, ein besseres Leben führen. Vid. Convertir
S'amander, se corriger, emendare se, sich bessern.
Il s'amanda si considérablement en peu de jours, que les medecins assurèrent, qu'il sortiroit bientôt, paucis diebus ita remisit morbus, ut medici pronunciarent, fore, ut brevi convalesceret, es hat sich mit ihm innerhalb wenig Tagen dergestalt gebessert, daß die Aerzte versicherten, daß er bald wieder werde ausgehen können.
§ Amander une terre, la fumer, agrum stercorare, den Acker düngen.
Amandier, m. arbre, hæc amygdalus, li, hæc amygdala, æ, ein Mandelbaum.
Amant, nom d'homme, hic Amantius, ii, ein Mannsnamen.
Amant, m. qui aime, amator, amans, ein Liebhaber, Buhler.
Les piques des amans sont un renouvellement d'amour, amantium iræ amoris redintegratio est, Ter. der Zorn der Verliebten ist eine Erneuerung der Liebe.
Amante, f. hæc amatrix, icis, eine Liebhaberinn, eine Liebste.
Amarante, ville de Portugal, hæc Amaranta, æ, eine Stadt in Portugal.
Amaranthe, f. fleur, hic amaranthus, thi, Tausendschön.
Amarelle, cerise, grosse griotte, cerasum amaryllum, Amarellen.
Amarrage, f. appareil de cordes de navire, nauticorum funium apparatus, Anziehung großer Schiffseile.
Amarre, f. corde de navire, pour attacher l'anchre, funis nauticus, funis ancorarius, ein großes Schiffseil.
Amarrer, v. a. aborder, & arrêter le vaisseau en bon fond, navem idoneo sali fundo collocare, commoda portus regione constituere, das Schiff auf guten Grund bringen.
Amarrer, attacher le vaisseau, navem rudentibus alligare, das Schiff am Ufer anländen, anbinden.
Amarque, bouée, nota navibus evitanda, Zeichen im Meere, daß man die Gegend meiden müsse.
Amarri, matrice. Vid. Matrice.
Amas, m. monceau de grains, de fruits, de pierres, hic acervus, vi, hic cumulus, li, ein Haufe.
Amas de bois, hæc strues, is, lignorum strues, ein Holzhaufen, Holzstoß.
Amas de terre, hic agger, eris, terræ congeries, ein Erdhaufen.
Amas de gens, hæc multitudo, inis, hæc turba, æ, eine Menge Volks.
Amas de diverses choses, hæc copia, æ, hæc congeries, ei, Menge, Ueberfluß an allerhand Sachen.
Amas d'ordure, hæc colluvies, ei, zusammengeflossener Unrath, ein Haufen Unrath.
Faire amas de gens de guerre, milites cogere, conscribere, exercitum conflare, copias parare, einen Haufen Kriegsvolk zusammen bringen.
Faire amas d'argent, pecuniam coacervare, accumulare, Geld sammeln.
Il fait un grand amas de blé & de vin, ingentem frumenti & vini numerum, vel, vim cogit, er bringt einen großen Vorrath an Korn und Weine zusammen.
Amassement, m. en monceaux, hæc accumulatio, coacervatio, Zusammenhäufung, Aufschüttung.
Amassement en troupe, collectio, congregatio, in unum agmen collectio, Zusammenführung der Völker, in einen Haufen.
Amasser, v. a. cueillir des fruits, fruges colligere, legere, cogere, carpere, Früchte einsammeln, aufhäufen.
Il faut amasser les olives à la main, oleæ ipsa manu sunt carpendæ, decerpendæ, man muß die Oliven mit der Hand abbrechen.
Amasser, faire des monceaux d'argent, ou d'autre chose, nummos congerere, accumulare, coacervare, accumulare congeriem pecuniarum, viel Geld zusammen scharren, große Geldmittel machen.
Il ne pense qu'à amasser, il ne respire que le lucre. V. Respirer.
Amasser des gens de guerre, milites cogere, conscribere, Volk werben.
Amasser du bien, rem, vel, pecuniam facere, Geld und Gut sammeln.
J'ai amassé tout cet argent de la vente de mes biens, totam hanc confeci pecuniam ex bonis venditis, ich habe alle dieses Geld aus meinen verkauften Gütern zusammen gebracht.
Amasser de l'argent de tous côtez, nummos corrogare, Geld von allen Orten zusammen bringen.
L'amasser par force ou par finesse, corradere, mit Gewalt oder List zusammen kratzen.
Amasser quelque argent sou à sou en l'épargnant sur la bouche, unciatim & defraudando genium suum aliquid pecuniæ corradere, es an seinem Munde abbrechen, und bey halben Batzen sich etwas Geld sammeln.
Vous n'amasserez jamais rien, nunquam rem facies, Ter. ihr werdet nimmermehr was vor euch bringen.
S'amasser en quelque lieu, unum in locum coire, confluere, convenire, cogi, congregari, concurrere, colligi, sich an einen Ort versammeln.
Les humeurs s'amassent en une partie du corps, humores coëunt, confluunt, affluunt, coguntur in corporis partem aliquam, die Feuchtigkeiten sammeln sich an einem Theile des Leibes.
Amassette de peintre, f. pigmentarium cornu, Malerhorn, Farbenbüchse.
Amasseur, m. hic collector, Einsammler.
Amasseur de fruit, hic legulus, i, einer, der die Früchte einsammelt.
Amateloter, nautas binos disponere, die Bootsknechte zwey und zwey stellen.
Amateur, m. alicujus rei cupidus, vel, amator, amans rei cujuspiam, Liebhaber.
Amatrice, f. f. cultrix, amatrix, eine Liebhaberinn.
Amateur de la sagesse, amator sapientiæ, ein Liebhaber der Weisheit.
Amateur des nouveautez, novarum rerum studiosus, cupidus, rebus novis studens, ein Liebhaber neuer Dinge.
Amathonte, f. ville de Cypre, hæc Amathus, untis, eine Stadt in Cypern.
Amatir, auro f. argento splendorem auferre, dem Golde oder Silber den Glanz benehmen, matt machen lassen.
Amaurose, amaurosis, Augenkrankheit, ohne etwas daran zu sehen.
Amazone, f. femme guerrière, hæc Amazon, onis, eine Amazoninn.
L'habit des Amazones ne leur couvre pas tout le corps, car du côté gauche elles ont le sein découvert, & tout le reste est voilé, si ce n'est que leur robe troussée avec un nœud, ne leur passe pas le genou. Elles gardent une de leurs mammelles pour nourir leurs filles, & brûlent la droite, pour mieux bander l'arc & lancer le javelot. Vestis non toto Amazonum corpori obducitur; nam læva pars ad pectus est nuda, cætera inde velantur; nec tamen sinus vestis, quem nodo colligunt, infra genua descendit. Altera papilla intacta servatur, qua muliebris sexus liberos alunt; aduritur dextra, ut arcus facilius intendant, ac tela vibrent. Curt. Das Kleid der Amazonen bedecket nicht den ganzen Leib; denn auf der linken Seite haben sie die Brust bloß, das übrige aber ist alles bedeckt; jedoch geht ihnen der Rock, den sie mit einem Knopfe zumachen, nicht unter die Knie. Sie behalten die linke Brust, ihre Töchter zu säugen; die rechte aber brennen sie ab, damit sie den Bogen desto besser spannen können.
Ambages, f. pl. obscuritez, ambiguitez, hæ ambages, um, hæc ambiguitas, atis, Umschweif, Zweifelhaftigkeit.
Ambassade, f. hæc Legatio, onis, Gesandtschaft.
Etre député par le Roi, pour faire une ambassade, legationem a Rege accipere, vom Könige zu einer Gesandtschaft abgeordnet werden.
Envoyer quelqu'un en ambassade, legationem alicui dare, einen in Gesandtschaft abfertigen.
Envoyer quelqu'un en ambassade, vers un Prince, legare aliquem Principi, vel, ad Principem, jemand in Gesandtschaft an einen Fürsten abschicken.
Députer une ambassade extraordinaire à quelqu'un, alicui extraordinem legationem decernere, eine absonderliche Gesandtschaft an einen abordnen.
Aller en ambassade, obire legationem, in Gesandtschaft verreisen.

Faire

Faire une ambassade, *legationem agere, exequi, legatione fungi*, eine Gesandtschaft verrichten.

Proposer le sujet de son ambassade, *legationem exponere, explicare*, den Vortrag seiner Gesandtschaft thun.

Rendre conte de son Ambassade, *legationem*, vel, *de legatione renunciare*, wegen seiner Gesandtschaft Rechenschaft geben.

Ambassadeur, m. *hic Legatus, i*, ein Abgesandter.

Ambassadeur ordinaire, *ordinarius Legatus*, ein ordentlicher Gesandter.

Ambassadeur extraordinaire, *extraordinarius Legatus*, ein ausserordentlicher Gesandter.

Ambassadeur, pour demander raison de grifs receus, *Legatus ad res repetundas*, vel, *de rebus repetundis*, ein Abgesandter, die Erstattung des zugefügten Schadens zu begehren.

Ambassadeur pour la paix, & pour traiter d'alliance, *orator de ineunda pace & feriendo fœdere*, ein Abgesandter wegen des Friedens, und einer Handlung Bündnisses halber.

Envoyer un Ambassadeur pour traiter de paix, *Legatum mittere de pace*, einen Gesandten abfertigen, wegen eines Friedens zu handeln.

Etre Ambassadeur auprès d'un Roi, *apud Regem*, vel, *ad Regem Legatum agere*, ein Abgesandter an einen König seyn.

Charge d'Ambassadeur, *legatarium munus*, das Amt eines Abgesandten.

Ambassadrice, *Legati uxor*, des Abgesandten Gemahlinn.

Ambassadrice d'amour, *lena, vitiiena, conciliatrix*, eine Kupplerinn.

Ambâter un mulet, lui mettre le bât, *clitellas mulo imponere*, ein Maulthier satteln, ihm den Sattel auflegen.

Amberg, ville de Bavière, *hæc Amberga, æ*, Amberg, eine Stadt in der obern Pfalz, Bayern gehörig.

Ambesas, m. quand le dé améne 2. as au Triquetrac, alle Aß, alle Eins.

Ambidextre, *adj. ambidexter*, link und recht zugleich.

Ambigu, ë, adj *ambiguus*, zweifelhaft, zweydeutig, dunkel.

Dire des mots ambigus. V. Ambiguité.

§ **Abigu**, m. sorte de repas d'un seul service, où l'on sert toute sorte de viande tout à la fois, *dubium*, vel, *ambiguum epulum*, Ter. eine Mahlzeit, da man alle Speisen zugleich über einen Haufen aufträgt, daß man nicht weis, wo man zugreifen soll.

Faire un ambigu à quelqu'un, *miscellanea excipere aliquem*, einem eine solche Mahlzeit vorsetzen.

Ambiguement, *ambigue, dubie*, zweifelhaftig, auf zweyerley Verstand.

Ambiguité, *f. hæc ambiguitas, amphibolia*, Zweifelhaftigkeit.

Parler avec ambiguité, dire des mots ambigus, *ambigue loqui*, zweifelhaftig reden, sich vieldeutiger Reden gebrauchen.

Ambitieux, euse, adj *ambitiosus*, ehrgeitzig, ehrsüchtig.

Il est ambitieux, *ambitiosus est, flagrat cupiditate gloriæ*, er ist ein ehrgeitziger Mann.

Il n'est point ambitieux, *remotus est ab ambitione, honorum minime cupidus est*, es ist keine Ruhmsucht bey ihm.

Ambitieusement, *ambitiose, per ambitionem*, ehrgeitzig.

Ambition, *f. hæc ambitio, onis, immoderatum gloriæ desiderium*, Ehrgeiz, unmäßige Ruhmsucht.

Ambitionner, v. a. quelque chose, *aliquid ambire, ambitiose expetere, alicujus rei cupiditate ardere, flagrare*, etwas heftig begehren, nach etwas eifrig trachten.

Amble, m traquenart, pas d'haquenée, *equi gradarii numerosus & mollis gradus, tolutaris incessus*, die Zelte eines Pferds, Paßgang.

A l'amble, *tolutim*, nach dem Zelt.

Aller l'amble, *tolutim ire, gradario incessu ferri, tolutario gressu incedere*, nach dem Zelt, oder Paß gehen.

Un cheval qui va l'amble, *equus gradarius, equus tolutarius*, vel, *tolutaris, equus colligens*, vel, *glomerans pedes in numerosum gressum*, ein Zelter, Paßgänger.

Metre aux ambles, ou a l'amble un poulain, *pullum tolutaria disciplina imbuere, instituere*, ein junges Füllen den Paß gehen lernen.

Amblée, *f.* prise d'amblée, *alicujus rei repentina occupatio*, eine plötzliche Eroberung eines Dinges.

Ambler, v. a. den Paß gehen.

Ambliopie, ou Amblyopie, f. f. *amblyopia, obscuritas faciei, oculorum*, Dunkelheit des Gesichts, der Augen.

Ambonoclaste, f. m. (græc) *talis qui chorum Musicorum in templo tollit, qui musicum in templo non pati vult*, einer der den Musikantenchor in der Kirche abbricht, der keine Musik in der Kirche dulden will.

Amboise, ville de Touraine, *hæc Ambasia, æ*, eine Stadt in Touraine.

Ambre, m. espèce de sec, qui a la vertu d'attirer la paille, *hoc succinum, i, hoc electrum, i*, Agtstein, Bernstein.

Ambre gris, m. *hoc Ambrum, i, hæc Ambra, æ*, Ambra.

Qui est d'ambre de la première sorte. *Succinus*, vel, *Succineus*, vel, *Electrinus, a, um*, was von Agtsteine ist.

Ambrer, *ambræ odore imbuere*, mit Ambra beräuchern.

Ambrette, *f* petite fleur, dont l'odeur ressemble à celle de l'ambre gris, *hæc ambreta, æ*, eine kleine Blume, deren Geruch dem Ambra gleich ist, Bisamblume.

Ambroise, f. m. nom d'homme, *hic Ambrosius, ii*, Ambrosius, ein Mannsnamen.

Ambroise, f. f. *Ambrosia, nomen proprium feminæ*, ein Weibsnamen

Ambrosie, *f. hæc ambrosia, æ*, die Götterspeise.

Ambrosièn, ienne, adj. *ambrosianus*, ambrosisch, von Ambrosius herrührend.

Ambrun, ville du Dauphiné, *hoc Ebredunum, i*, eine Stadt im Delphinat.

Ambulant, m. *errans, vagabundus*, ein Herumschweifer, Landläufer.

Ambulatoire, (M. de Mezerai.) *ambulatorius, a, um*, wandelbar, gängig, umwechselnd, herum wandernd.

Parlement ambulatoire, *Senatus ambulatorius*, ein Parlement, das hin und wieder geht.

Ame, *f. hæc anima, æ*, die Seele.

Petite ame, amelette, *f. hæc animula, æ*, das Seelchen.

Rendre l'ame, expirer, *animam agere, exspirare*, den Geist aufgeben.

Il a l'ame sur les lèvres, *jam jam animam efflat*, die Seele sitzt ihm auf der Zunge, er will seinen Geist aufgeben.

Cette parole me rendit l'ame, me donna du courage, *vox illa mihi animum reddidit*, dieses Wort hat mir wieder einen Muth gemacht, hat mich angefrischet.

Qui a une ame, *animatus, a, um, anima præditus*, lebendig, was eine Seele hat.

Sans ame, *inanimatus, a, um, hic, hæc, inanimis, hoc ananime*, leblos, todt, entseelt.

Qui a perdu l'ame, *exanimatus, a, um, hic, hæc exanimis, hoc exanime*, ohnmächtig, entseelet.

Ame végétative, *anima alens*, vel, *altrix, anima cujus virtute plantæ vigent, crescunt, germinant, frondescunt, florent ac vivunt*, die ernährende Seele, die Seele durch deren Kraft die Pflanzen herfür sprossen, wachsen, grünen und blühen.

Ame sensitive, *anima sentiens*, die empfindliche Seele.

Ame raisonnable, *animus*, vel, *anima rationis particeps*, die vernünftige Seele.

§ **C'est une bonne ame, une bonne personne**, *probus homo est*, dieses ist ein guter frommer Mensch, eine redliche Seele, eine fromme Haut.

C'est une ame noire, *malus animus est*, Ter es ist ein böses Gemüth.

Il a l'ame bien faite, *animi est bene constituti* Cic. Er hat ein gut Gemüth.

Une ame de bouë, *stercoreus homo*. Plaut. Ein Lumpenkerl, ein los lüderlich Gemüth.

Il y a plus de cent mille ames dans cette ville, *amplius centena hominum*, vel, *capitum millia numerantur in hac urbe*, es sind über hundert tausend Seelen in dieser Stadt.

Je ne le dirai à ame qui vive, à ame du monde, *nemini mortalium dicam*, ich will es keiner lebendigen Seele sagen.

Je n'y ai vû ame vivante, *mortalium neminem ibi vidi*, ich habe keinen Menschen da gesehen.

Ame du monde n'en sortira, *nemo unus omnium illinc exibit*, es wird kein Mensch von dannen heraus gehen.

Ame, conscience, *hæc conscientia, æ*, das Gewissen.

Sans ame, sans conscience, *improbus*, Gewissenlos.

§ **Ames des Trepassez**, *hi manes, ium, mortuorum animæ*, die Seelen der Abgestorbenen.

Ames du Purgatoire, *animæ piaculari flamma sua apud inferos eluentes maculas*, die Seelen im Fegfeuer.

Ames des damnés, *umbræ, atrum, triste lupi manes*, die Geister der Verdammten.

Ames des Bien-heureux, *animæ beatæ, æterna felicitate potientes in cælo animæ*, die Seligen im Himmel.

Une ame séparée de son corps, *animus a corpore sejunctus*, eine Seele, so vom Leibe abgesondert worden.

Voici ton fils, ton ame, ton mignon, *en tuum filiolum, animam tuam*, siehe da deinen Sohn, den du so lieb gehabt, als deine eigene Seele. V. Mignon & Cœur.

§ L'action donne l'ame au discours, *vim quandam orationi addit actio, actione viget quodammodo, animaturque sermo*, die Gebärden geben einer Rede gleichsam das Leben.

Un discours sans ame, *oratio quæ vigoris nihil habet*, eine Rede, die keine Kraft in sich hat.

§ Ame, bouche d'un canon, *tormenti os*, das Mundloch eines Geschützes.

Ame, die Stimme, Hölzchen im musikalischen Instrument, ingleichen die Forme zu gießen.

§ Ame, mot d'une dévise, *hoc verbum, i*, das Beywort eines Sinnbildes.

Amelette, *f.* petite ame, *animula, æ*, das Seelchen.

Amelette. V. Aumelette.

Amelie, ville d'Italie, *hæc Amelia, æ*, eine Stadt in Italien.

Amélioration, *f. in meliorem statum mutatio*, Verbesserung.

Ameliorer quelque chose (M. de Mezerai,) *in meliorem statum aliquid redigere*, v. a. etwas verbessern.

Amé, ée, adj. pour aimé, *amatus*, in den königl. franz. Kanzleyen gebräuchlich.

Amé & feal, *charus & fidelis, intimus*, Lieber und Getreuer.

Ameçon, m. *hic hamus, i.* eine Angel.

Ameister, f. m. *primus in Magistratu Argentinæ consul*, Ammeister, der erste in dem Stadtrathe zu Straßburg, der Bürgermeister.

Amener, v. a. quelqu'un, *aliquem ducere*, einen führen.

Amende, *f. mulcta*, Geldstrafe. V. Amande.

Amendier, m. *mulctarum coactor*, der die Geldstrafen aufhebt, einzieht.

Amendement, m. *stercoratio*, Col. Besserung oder Düngung eines Landes.

Amendement, m. *emendatio*, Besserung der Sitten.

Amendement d'une maladie, *morbi remissio*, Nachlassung der Krankheit.

Amener dehors, *educere*: Dedans; *inducere, introducere*: En haut; *subducere*: En bas; *deducere*, hinaus führen, . . . hinein führen, . . . hinauf führen, . . . hinunter führen.

Amener par voiture, *quidpiam vehere, advehere, convehere, comportare, asportare, apportare, supportare*, etwas auf der Achse führen.

Amener les voiles, les avirons, *vela adducere, attrahere*, den Segel einziehen.

Amener, pour plier la voile, *vela contrahere*, die Flaggen streichen lassen.

Amenage, *f.* amènement, m. *hæc advectio*, die Zufuhre.

Amenage, *f.* salaire de voiture, *hæc vectura, æ, vecturæ merces*, die Fracht.

Amenité, f. f. *amœnitas, suavitas, amabilitas*, Lieblichkeit, Anmuth.

Amenuisement, m. *hæc extenuatio, attenuatio*, Verminderung, Verringerung.

Amenuiser, v. a. quelque chose, la rendre mince & deliée, *aliquid tenuare, attenuare, gracilius, tenuiusque facere quidpiam*, etwas dünne, zart, klein machen.

Amer, *amarus, acerbus, a, um*, bitter, herb, sauer.

Une douleur amere, *dolor acerbus*, Cic. ein heftiger Schmerz.

Un peu amer, *subamarus, subacerbus, a, um*, säuerlicht.

Fort amer, *amarulentus, a, um*. sehr bitter.

Devenir amer, *amarescere*, bitter werden.

Rendre amer, *aliquid reddere amarum*, bitter machen, verbittern.

Amerement, *amare, acerbe*, bitterlich, herb.

Amerioles, ville d'Italie, *hæc Ameriola, æ*, eine Stadt in Italien.

Américain, f. m. ne, f. f. *Americus, a, Americanus, a*, ein Americaner, eine Americanerinn.

Amérique, *f.* une des parties du monde, *hæc America, æ*, America, einer von den vier Theilen der Welt.

Amertume, *f. hæc amaritudo, inis, hæc amarities, ei, hæc acerbitas, atis, hic amaror, oris*, Bitterkeit.

Amertume de cœur, *acerbitas animi*, Bekümmerniß des Gemüths.

Amethiste, m. pierre precieuse, *hæc amethystus, sti*, ein Amethist.

Ameublement, m. *hæc suppellex, ctilis*, Hausrath, Hausgeräthe.

Riche & magnifique ameublement, *lauta, pretiosa, magnifica supellex*, köstliches Hausgeräthe, stattlicher Hausrath.

J'aurai assez du brocatel que vous m'avez envoyé, pour faire un ameublement, *tantum textilis aurei ad me misisti, quantum sufficiat ad supellectilis instructum*, ich werde mit dem von Golde eingewirkten seidenen Zeuge, den ihr mir geschickt habt, übrig genug haben, mein Haus damit zu versehen.

Ameubler. V. Meubler.

Amûtement, *canum caterva*, ein Haufen Hunde zusammen gekuppelt.

Amûter des chiens, *canes catervatim cogere*, die Hunde haufenweise zusammen bringen.

S'amuter, *coire unum in agmen*, in einen Haufen zusammen kommen.

Amûter des enfans pour les faire battre, *Pueros cogere & irritare in mutuam pugnam*, die Knaben an einander hetzen, daß sie sich mit einander raufen.

Ami, amie, m. de quelqu'un, *alicui amicus, intimus, conjunctus, necessarius*, jemands Freund, Vertrauter, Freundinn.

L'aurore est amie des Muses, *aurora Musis amica*, Morgenstunde hat Gold im Munde.

Se faire ami de quelqu'un. V. Amitié.

Il s'est rendu un de mes plus intimes amis, *in meam familiaritatem penitus intravit, se immersit*, er hat sich zu einem meiner vertrautesten Freunde gemacht.

Un vrai ami, un ami de cœur, *ex animo amicus, vereque benevolus*, ein wahrer Herzensfreund.

Il est mon véritable ami, *ex animo mihi amicus est*, er ist mein rechtschaffener Freund, mein herzensguter Freund.

C'est mon ancien ami, *cum illo mihi vetus necessitudo intercedit*, dieses ist mein alter Freund.

Nous sommes tous deux grands amis, *uterque sumus conjunctissimi*, wir sind beyde recht vertraute Freunde.

Vous etes le cher ami de mon cœur, *hæres tu mihi unus in animo, nemoque est, quem magis ex intimo sensu quam te diligam*, ihr seyd mein Freund, den ich von Grunde meines Herzens liebe.

Dépourvû d'amis, *amicis inops*, freundlos, aller Freunde beraubt.

O mon cher ami, *ô charum caput*, o werther Freund, o mein lieber Freund.

Et ce que dit le proverbe, est véritable, qu'il faut avoir mangé plusieurs muids de sel avec son ami, avant que d'en être entièrement assûré, *verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edendos esse, ut amicitiæ munus expletum sit*, Cic. es ist und bleibt einmal wahr, was man im Sprichworte sagt: Man solle viel Metzen Salz mit einander essen, ehe man rechtschaffene Freundschaft macht.

Servir quelqu'un en ami, *alicui præstare benevolentiam*, einem ein Freundstück erweisen.

Vivre en ami avec quelqu'un, *amicissime & familiarissime vivere cum aliquo*, mit einem in Freundschaft und guter Vertraulichkeit leben. V. Familiarité.

Vous & moi avons été toujours bon amis, nous n'avons jamais rompu l'amitié, *mihi tecum perpetua fuit gratia*, wir sind beyde jederzeit gute Freunde gewesen.

Je suis son ami, *mihi cum illo amicitia intercedit*, ich bin sein guter Freund.

Il étoit obligeant & chaud ami (Balzac) *amicitiam colebat officiorum crebritate & incensis studiis*, er war ein dienstfertiger und eifriger Freund.

Je suis son ami partial & declaré, *illi aperte faveo studeoque*, ich bin sein absonderlicher, unverhelener Freund.

Je n'ai point de plus grand ami au monde que celui-là, *amicior mihi nullus vivit, atque is est*, Plaut. ich habe in der Welt keinen bessern Freund als ihn.

C'est au tems de l'adversité que l'on connoit les amis, *amici rebus adversis probantur*, wenns einem übel geht, lernet man die Freunde kennen.

On connoit l'ami au besoin, *amicus certus in re incerta cernitur*, man erkennet den Freund in der Noth.

Je suis ami des hommes doctes, *amicitia mihi est cum viris doctis*, ich halte gern Freundschaft mit gelehrten Leuten.
Plus ami, *amicior, conjunctior, benevolentior*, mit noch grösserer Freundschaft zugethan.
En ami, *amice, studiose, amanter, benevole*, freundlich, lieblich als ein Freund.
C'est un tour d'ami, *illud perofficiose est ac peramanter*, Cic. das ist ein recht Freundstück.
Amiable, *æquus, a, um*, billig, gut.
à l'Amiable, *benevole, comiter*, in der Güte.
Composer à l'amiable, *amice controversiam dirimere, componere*, einen Streit in der Güte beylegen.
Que ne vous mettez-vous en état de terminer cette affaire à l'amiable, plûtôt que de la porter ainsi dans l'aigreur, & dans les extremitez? *Cur non vides inter nos, si hæc potius cum bona ut componantur gratia, quam cum mala?* Ter. Warum wollet ihr nicht vielmehr diesen Streit in der Güte beylegen lassen, als daß es zur Verbitterung und Unversöhnlichkeit ausschlage?
Amiablement, à l'amiable, *amanter, amabiliter*, freundlicher, gütlicher Weise.
Amiante, *Amiantus lapis*, fasichter Stein, der nicht wohl verbrennt, Asbest.
Amict de pretre, m. *hic amictus, us, hoc amiculum, i*, eine priesterliche Kleidung.
Amidon, m. *hoc amylum, i*, Kraftmehl, Stärke, Ammelmehl.
Amidonnier, *amyli confector*, Stärkenmacher.
Amie, *f. amica*, eine Freundinn, eine Liebste. M'amie, *pour* mon amie.
M'amie, (d'Ablancourt,) *charissima*, mein liebster Schatz.
Amienois, f. m. *territorium, ditio, quæ ad Ambiacum pertinet*, das Gebiet, so zu Amiens gehöret.
Amiens, ville de Picardie, *hoc Ambiacum, ci*, Amiens, eine Stadt in der Picardie.
Amigdales, *f. pl. tonsillæ*, Halsmandeln.
Amignarder, caresser quelqu'un. V. Mignarder.
Aminte, f. f. *fictum nomen proprium mulieris*, erdichteter Weibsnamen.
Amiral, m. *rei maritimæ præfectus*, Admiral, oberster Vorsteher einer Seeflotte.
Vice-Amiral, *rei maritimæ præfecti Legatus*, Viceadmiral.
§ L'amiral, c'est le nom qu'on donne au premier vaisseau d'une flotte, *prætoria navis*, das Admiralsschiff.
Le Vice-Amiral, *proprætoria*, le Contre-Amiral, *tertium dignitatis locum obtinens navis*, das Viceadmiralschiff ‥ der Schultz, Schout-bey-Nacht.
Amirauté, *f. maritima præfectura, imperium maritimum*, die Admiralität, die Admiralschaft.
Donner l'amirauté à quelqu'un, *mari aliquem præficere, præponere*, einem die Admiralität geben.
Amissible, *quod amitti potest*, was man verlieren kann.
Amitié, *f. hæc amicitia, æ, necessitudo, inis*, Freundschaft.
Contracter, faire, lier, nouer amitié, avec quelqu'un, *amicitiam, necessitudinem cum aliquo facere, contrahere, inire, amicitiam pacisci, amicitiæ fœdus inire*, Freundschaft mit einem machen, stiften.
J'ai amitié avec lui, *amicitia mihi cum illo est*, Cic. wir sind gute Freunde zusammen.
Un homme avec qui on n'a point d'amitié particulière, *homo alienus*, ein Mensch, mit dem man keine sonderbare Freundschaft pflegt.
La ressemblance des humeurs lie les amitiez, *morum similitudo amicitias conciliat, comparat*, die Gleichheit der Sitten und Gemüther bringet Freundschaft zuwege.
Acquerir, gagner l'amitié, l'affection, s'insinuer en l'amitié de quelqu'un, se le rendre ami, *conciliare sibi alicujus animum, amorem, benevolentiam*, vel, *se insinuare in ejus amicitiam*, eines Freundschaft gewinnen, sich in jemands Freundschaft einschleichen, sich jemand zum Freunde machen. V. Gagner.
S'insinuer en son amitie avec adresse, *ad illius amicitiam irrepere, ad illius benevolentiam influere, se insinuare*, sich in eines Freundschaft unvermerkt einschleichen. V. Insinuer.
Tâcher de gagner son amitié, la rechercher, *illius gratiam captare, aucupari*, nach jemands Freundschaft trachten, sie suchen.
Entretenir, cultiver, cimenter une amitié, *amicitiam colere, obsequio tueri, conglutinare*, Freundschaft unterhalten, fortpflanzen, fest machen.
Rompre, violer l'amitié, *amicitiam dissociare, disrumpere, tollere*, die Freundschaft aufgeben, fahren lassen, wider die Freundschaft handeln. V. Rompre.
Renouer l'amitié, se remettre en l'amitié de quelqu'un. V. Reconcilier.
Un homme, dont l'amitié est à charge, est incommode, *perincommodæ amicitiæ homo*, ein Mensch, dessen Freundschaft beschwerlich ist.
Les avantages, qui naissent de l'amitié, sont si grands, que je ne saurois les expliquer, *amicitia tantas habet opportunitates, quantas non queo dicere*, Cic. die Freundschaft hat so große Bequemlichkeiten, daß man sie mit Worten nicht genug beschreiben kann.
L'amitié n'est autre chose qu'un accord mutuel de tout ce qu'il y a de divin, avec tout ce qu'il y a d'humain dans le monde, qu'unit ensemble parfaitement l'affection. *Nihil aliud est amicitia, nisi omnium divinarum, humanarumque rerum, cum benevolentia & caritate, summa consensio*, Cic. die Freundschaft ist nichts anders als eine beyderseitige Uebereinstimmung aller gött- und menschlichen Dinge in der Welt, welche die gegen einander tragende Liebe völlig vereinbaret.
L'amitié rend les prosperitez plus éclatantes, & les adversitez plus supportables, en les partageant avec les amis, *secundas res splendidiores facit amicitia; & adversas partiens communicansque, leviores*, Cic. die Freundschaft macht das gute Glück viel ansehnlicher, und die Widerwärtigkeiten erträglicher, indem man dieselben unter sich theilet.
Que premièrement donc, on observe dans l'amitié comme une chose prescrite par une loi, qu'il ne faut jamais demander à nos amis des choses deshonnêtes, ni leur en accorder, lors qu'ils nous en demandent, *hæc igitur prima lex in amicitia sanciatur, ut neque rogemus res turpes, ne faciamus rogati*, Cic. Demnach ist dieses das vornehmste Gesetz, welches bey der Freundschaft zu beobachten ist, daß wir von unsern Freunden nichts ungebührliches begehren, noch ihnen verwilligen, wenn sie uns dergleichen zumuthen.
Il y en a qui veulent dans l'amitié une correspondance égale de devoirs & de volontez: Mais certes c'est prendre les choses trop a la rigueur, & vouloir en quelque façon tenir compte de celles qui sont données, & de celles qui sont receues, afin qu'il se trouve entre elles une plus juste & plus exacte proportion. *Sunt qui definiunt amicitiam paribus officiis ac voluntatibus: Hoc quidem est, nimis exigue & exiliter ad calculos revocare amicitiam, ut par sit ratio acceptorum, & datorum*, Cic. es erfordern einige bey der Freundschaft eine Gleichförmigkeit der Pflicht und des guten Willens. Dieses aber ist gar zu scharf genommen; indem man will, daß sich zwischen dem gegebenen und empfangenen ein gleiches Ebenmaaß befinden solle.
Il soûtenoit, qu'il ne se trouve rien au monde, qui soit plus ennemi de l'amitié, que le discours de celui qui disoit, qu'il faut aimer, comme si nous devions hair quelque jour. *Negabat, ullam vocem inimiciorem amicitiæ potuisse reperiri, quam ejus, qui dixisset, ita amare oportere, ut aliquando esses osurus.* Er sagte, es könnte nichts von der Welt der Freundschaft mehr zuwider seyn, als die Rede desjenigen, welcher vorgegeben, daß man also lieben solle, als wenn man einen dermaleins hassen würde.
Il est vrai, qu'il survient quelque fois des malheurs, qui causent necessairement la rupture des amitiés. *Est etiam quædam quasi calamitas, in amicitiis dimittendis nonnunquam necessaria*. Cic. Es ist nicht ohne, daß sich bisweilen ein solcher Unfall begibt, welcher nothwendig die Aufhebung der Freundschaft mit sich bringet.
Nous devons insensiblement nous retirer de la compagnie de ces personnes, & comme autrefois j'ai oui dire à Caton, découdre plutot ces amitiez que les déchirer. *Tales amicitiæ remissione usus elevandæ, & ut Catonem dicere audivi, dissuendæ magis, quam descindendæ sunt*. Cic. Wir sollen uns aber unvermerkt von der Gesellschaft solcher Leute absondern, und, wie ich vor diesem den Cato habe sagen hören, vielmehr eine solche Freundschaft auftrennen, als zerreissen.
Il faut prendre garde, qu'il n'arrive aucunes brouilleries entre les amis, & si on ne le peut empêcher, il faut au moins faire en sorte,

forte, que les amitiez paroissent plûtôt éteintes qu'étouffées. *Danda opera est, ne qua amicorum dissidia fiant; sin tale aliquid evenerit, ut extinctæ potius amicitiæ, quam oppressæ videantur.* Man muß sich vorsehen, daß sich kein Mißverstand zwischen guten Freunden errege, und wenn man solches nicht verhindern kann, es sich dahin richten, daß es scheine, als ob die Freundschaft vielmehr nur ein wenig erloschen, als ganz und gar aufgehoben worden sey.

La nature a fait naitre l'amitié pour servir d'aide aux vertus, & non pas pour être la compagne des vices: Elle a fait naitre cette bienveillance, afin que la vertu s'associât avec elle, & se fortifiât de ses forces, s'il arrivoit, qu'elle ne pût toute seule exécuter les grandes choses *Virtutum amicitia adiutrix a natura data est, non vitiorum comes; ut quoniam solitaria non posset virtus ad ea, quæ summa sunt, pervenire, conjuncta & consociata cum altera perveniret.* Cic Die Natur hat die Freundschaft der Tugend und nicht den Lastern zur Gehülfinn gegeben, und diesen geneigten Willen erwecket, damit die Tugend sich mit derselben vereinige, und sich ihrer bediene, wenn es sich begeben sollte, daß sie allein für sich große Dinge zu verrichten zu wenig wäre.

§ Amitié, plaisir, service, faveur, grace, *hoc officium, ii, hæc gratia, æ*, Freundschaft, Gunsterweisung, Dienstgefälligkeit.

Faites moi cette amitié, *hoc mihi officium præsta, hoc mihi gratiæ impertire*, erweiset mir diese Freundschaft, thut mir dieses zu Gefallen.

Amitiés (complimens, caresses,) faites lui bien mes amitiez, *plurimam a me salutem illi dicite*, grüsset ihn meinetwegen gar freundlich.

Il m'a fait mille amitiez en arrivant, *amice & benevole advenientem me excepit*, er hat mich bey meiner Ankunft über alle maßen höflich und freundlich empfangen.

Le Duc fit mille amitiez à cet homme, *omni officiorum genere Dux hunc hominem prosecutus est*, der Herzog hat diesem Menschen vielfältige Freundschaft erwiesen.

Ammoniac, m. sel fossile ou gomme, *sal ammoniacus*, vel, *gummi ammoniacum*, Salarmoniac, ingleichen ein Gummi.

Ammonin, s. m. *Ammonius, qui in sylva Jovi Ammoni addicta habitat*, einer, der in Jupiter Ammons Walde wohnet.

Ammonite, s. m. & f. *Ammonita, gen. com. nomen proprium*, ein Ammoniter, eine Ammoniterinn.

Amnistie, *f.* oubli des injures, *offensionum & injuriarum condonatio & oblivio*, eine Aufhebung und ewige Vergessenheit aller vorigen Beleidigungen.

Accorder à quelqu'un une amnistie, ou, oubliance generale, *offensionum præteritarum oblivione interposita, redire cum aliquo in gratiam*, in eine solche allgemeine Vergessenheit bewilligen.

Accepter, recevoir l'amnistie, *offensionum condonationem & oblivionem admittere*, die Verzeihung annehmen, die Vergessenheit eingehen.

Amodier, v. a bailler à ferme, *locare, elocare*, verleihen, vermiethen.

Amodier, prendre à ferme, *conducere*, bestehen, in Bestand nehmen.

Amodiateur, m. qui baille à ferme, *hic locator, oris*, der Verpachter.

Qui prend à ferme, *conductor*, der Pachtmann, Lehnmann.

Amoindri, *imminutus, a, um, extenuatus, a, um*, vermindert, verringert.

Amoindrir, *aliquid minuere, imminuere, diminuere*, etwas verringern, vermindern, schmälern.

Amoindrir la douleur, *dolorem levare, extenuare*, den Schmerzen lindern.

Amoindrir quelque chose de paroles, *aliquid minuere, deminuere, extenuare, attenuare verbis*, etwas mit Worten geringer machen.

Amoindrir l'authorité de quelqu'un, *alicujus auctoritatem levare, extenuare*, iemands Ansehen vermindern.

Vôtre autorité s'amoindrit, *hebescit acies auctoritatis tuæ*, euer Ansehen nimmt ab, vermindert sich.

Amoindrissement, m. *hæc imminutio, extenuatio*, Verminderung, Verringerung.

Amoins, que de V. Moins.

Amollir, v. a. *mollire, emollire quidpiam*, weich machen, lindern.

Amollir par sa patience, & par sa douceur la dureté, l'opiniâtreté, l'obstination de quelqu'un, *patientia sua & lenitate ei cujus contumaciam mollire, mitigare*, durch seine Gedult und Sittsamkeit eines harten Sinn, Hartnäckigkeit und Eigensinnigkeit lindern.

La volupté amollit les courages, *voluptas animos emollit, enervat, debilitat*, die Wollust schwächet den tapfern Muth.

S'amollir, devenir mol, *mollescere, mollesceri*, v. r. weich, gelind werden

S'amollir par les délices, *mollescere, liquescere voluptate*, Cic durch die Wollüste, oder gute Tage, ganz feig und verzärtelt werden.

Amollissement, m d'une chose dure, *hoc mollimentum, i*, Erweichung harter Dinge.

Amome, m arbrisseau odoriferant, *hoc Amomum, mi*, Rosen von Jericho.

Amoncelement, m. *hæc acervatio, accumulatio, onis*. Aufhäufung.

Amonceler, v. a. *accumulare, coacervare*, aufhäufen, auf einen Haufen legen.

Celui qui amoncele, *hic accumulator, oris*, derjenige, so da auf einen Haufen bringt.

Amont, en amont, en haut, (M. de la Chambre,) *sursum, sursum versus, in sublime*, Berg auf, aufwärts.

Rebroussant amont cette riviere, (M de Mezerai,) *adverso illo amne revectus*, nachdem er diesen Fluß aufwärts gefahren.

Amorce, *f, hæc esca, æ, hæc illecebra, æ, hoc illicium, ii*, Anbiß, Aas Luder, Köder, Anreizung.

Les voluptez sont les amorces des vices, *voluptates sunt escæ atque illecebræ vitiorum*, die Wollüste sind das Aas und die Anreizung zu den Lastern.

Amorce de feu, *ignis illicium, flammæ fomes*, Zunder, Zunderschwamm

Amorce de fusil, *sulfuratus pulvisculus sclopi*, Zündpulver, Zündkraut.

Amorcement, m. amorçûre, *illecebræ immissio, appositio*, die Legung des Aases.

Amorcé, *inescatus, esca illectus*, angelockt, angeködert.

Amorcer, v. a. quelqu'un, *aliquem illecebris irretire, aliquem illicere, inescare promissis, muneribus, &c.* einen anlocken, anreizen, ankörnen.

Amorcer une arquebuse, un pistolet, *catapultario alveolo indere pulvisculum sulfuratum*, Zündkraut auf die Zündpfanne thun.

Amorceur, m. *illicii parandi artifex*, der das Aas wohl zu legen weis.

Amorçoir, m *terebra minor, majori viam faciens*, Vorbohrer.

Amorrhéen, s. m. nne, s. f. *Amorita*, gen com. *nomen proprium*, ein Amoriter, eine Amoriterinn.

Amorti, *extinctus, a, um, restinctus, a, um*, ausgelöscht, erloschen.

Amortir, éteindre le feu, *ignem extinguere, restinguere*, das Feuer auslöschen.

L'inflammation s'amortit, *remittit se inflammatio*, der Brand läßt nach.

Amortir ses passions, *animorum motus extinguere*, seine Gemüthsregungen tödten, ihnen wehren und steuren

Les fougues de la jeunesse s'amortissent avec l'âge, *juventutis æstus ætatis accessione refrigescit*, die Hitze der Jugend erlöschet mit dem Alter.

Amortir un fief, *jure caduci prædium absolvere*, ein Lehen abthun erlöschen.

Amortir une rente annuelle, en payant le principal, *pernumerato capite annuæ pensionis munus abolere, extinguere*, ein jährliches Auszahlen durch Bezahlung des Capitals aufheben.

Amortir un hommage, *sacramenti lege solvere*, des Eides entlassen.

Fief amorti, *sublata*, vel, *abolita caducitatis servitus*, abgethanes Lehen.

Amortissement de feu, *hæc extinctio, restinctio, onis*, Auslöschung des Feuers.

Amortissement de fief, *exemtio caduci*, Abthuung eines Lehens.

Droit d'amortissement de fief. *prærogativa peremti caduci prædiatoris*, das Recht der Ertödtung eines Lehens.

Le Roi leur donna lettre d'amortissement, *rescripto regio exemti sunt a caduco*, der König hat ihnen einen schriftlichen Befehl wegen Ertödtung des Lehens ertheilet.

§ Amortissement, extremité, terminant une pièce de menniserie, maçonnerie, ou d'autre ouvrage, & lui donnant de l'ornement, *hoc acroterium, ii, hoc acrostolium, i*, das Aeußerste an einem Stücke von Schreiner-Maurer- oder anderer Arbeit.

Amortissement de balcon, de parapet, de ballustrade, l'accoudoir qui

qui le termine, *Podii lorica, æ, meniani anticapedo, cubitalis corona*, der Rand oder das Aeusserste an einem Erker, Brustwehr oder Gitter.

Amortissement de muraille, *Pinnata summi muri corona*, die Zinnen der Mauren.

Amortisseur, m. celui qui amortit. V. Amortir.

Amovible ou amobile, adj. *munere fungens ad nutum superioris*, *vox cleri Gallici*, der ein Amt bedient, wovon man ihn kann entsetzen.

Amour, f. m. le Dieu de l'amour, *hic amor, oris*, *hic Cupido, inis*, der Liebesgott.

Amour, c. affection, *f. hic amor, oris, hæc benevolentia, æ*, die Liebe, Zuneigung. V. Affection.

L'amour est un mouvement de l'appetit, par lequel l'ame s'unit à ce qui lui semble bon ou beau. *amor animi motus est, quod sibi bonum videtur aut pulchrum, amplectentis*, die Liebe ist eine Bewegung des Willens, womit sich die Seele vereiniget, dasjenige, was ihr gut oder schön deucht, zu begehren.

L'amour propre ou l'amour de soi-même, *amor sui*, vel, *sui ipsius*, Cic. Selbstliebe, Eigenliebe.

L'amour de la patrie, *Pietas, Amor, Charitas in patriam*, Liebe des Vaterlandes.

L'amour qu'on a pour les femmes, *amor muliebris*, (S'il est désordonné) *hæc mulierositas, atis*, Liebe zu den Weibern, wenn dieselbe gar zu übermäßig ist, wird sie die Weibersucht genennet.

M'amour, mon amour, mon cœur, *mea lux*, *meum corculum*, mein Schatz, mein Herz. V. Cœur.

Vous êtes l'objet de mon amour & de ma passion, *hæres mihi in animo, in medullis, in intimis sensibus*, ich liebe euch aus dem innersten Grunde meiner Seelen.

Avoir de l'amour pour quelqu'un, *aliquem amore amplecti*, Liebe zu einem tragen.

L'amour que je vous porte est si grand, qu'il ne le sauroit être davantage, qu'aucun affront n'est capable de me le faire perdre, *meus in te amor tantus est, ut nil il supra possit, ut exhauriri nulla possit injuria*. die Liebe, so ich zu euch trage, ist so groß, daß sie nicht größer seyn könnte, und sich durch keinerley Beschimpfung wird tilgen lassen können.

Un esprit bien fait n'a de l'amour que pour les choses honnêtes, *recte natura comparatus, bonaque disciplina imbutus animus nunquam, nisi erga res honestas, amore afficitur*, ein ehrliches und wohlerzogenes Gemüth liebet nichts, als was ehrbar ist.

Je l'aime d'amour, *in amoribus mihi est*, Cic. ich habe eine Liebe auf ihn (sie) geworfen.

Affolé d'amour, *cæco, impotenti, immodico amore accensus*, in der Liebe ganz rasend.

Arrêter le cours de l'amour, en empêcher le progrez, *interrumpere iter amoris*, den Lauf der Liebe hemmen.

Etre transporté d'amour, *differri amore*, für Liebe entzückt seyn.

S'il a quelque peu d'amour pour vous, *si quid residet in illo amoris erga te*, wenn noch einige Liebe gegen euch bey ihm übrig ist.

Je le ferai pour l'amour de lui, *id faciam illius causa, illius ergo*, ich will es ihm zu Liebe thun.

Pour l'amour de vous, *tua causa, in tui gratiam*, um euretwillen.

Pour l'amour de son rare naturel, *ob*, vel, *propter eximiam ejus indolem*, wegen seiner vortrefflich guten Art.

L'amour, que je vous porte, m'oblige de vous avertir, *pro meo in te amore moneo te*, die Liebe, so ich zu euch trage, verpflichtet mich, euch zu erinnern.

Je connois à vôtre visage, je lis dans vos yeux l'amour que vous me portez, *tuum in me*, vel, *erga me amorem, ex vultu recognosco; ex oculis, fronte perspicio*, ich sehe euch die Liebe, so ihr zu mir traget, an den Augen an.

Il n'est rien que je ne fasse pour vôtre amour, *nihil non agam tua causa, nullum pro te laborem recusabo*, es ist nichts von der Welt, das ich euch nicht zu Liebe oder zu Gefallen thun wollte.

Tout par amour, & rien par force, *omnia sponte, nihil invite*, alles freywillig, und nichts ungern.

Donner de l'amour, *amorem sui excitare, commovere in alicujus pectore, in aliorum animis*, bey andern eine Liebe gegen sich erwecken.

Amour reciproque, *amor mutuus*, eines Liebe gegen den andern, beyderseitige Liebe.

Pris d'amour, *amore captus, amore saucius*, von der Liebe eingenommen.

Faire l'amour, *amatoriis levitatibus indulgere, deditum esse*, der Liebe ergeben seyn, curtisiren, buhlen.

Les oiseaux chantent plus ordinairement, quand ils font l'amour, *indulgent aves cantui tum maxime, cum æstu venereo concitantur*, die Vögel singen alsdann am meisten, wann sie geil sind.

Lors que les bêtes sont en amour, *cum animantes catuliunt*, wenn die unvernünftigen Thiere in der Brunst, Brunst gehen.

Il s'est affolé de l'amour de cette fille, *illam puellam deperit, stolide amat*, er liebt die Jungfer inbrünstig, er ist in diese Jungfer vernarret. V. Amouracher.

Il est coeffé de l'amour de cette femme, *insano mulieris hujus amore irretitus est*, er hat sich in dieses Weibsbild vernarret.

Conserver, entretenir l'amour, *amorem colere*, die Liebe unterhalten.

Amour deshonnête. *amor turpis, obscœnus, libidinosus*, unehrliche, schändliche, geile Liebe.

Folles amours, *insani, fatui amores*, närrische Liebe, Kälberliebe.

Apartenant à ces folles amours, *amatorius, a, um*, buhlerisch.

Des livres d'amour, *libri amatorii*, Liebesbücher.

Lettres d'amour, *Litteræ amatoriæ*, Liebesbriefe.

Amours ou amourettes, *f. pl. amores*, Cic. Buhlerey.

Amourachement, m. *in stolidos amores prolapsio*, thörichte Verliebung.

S'amouracher, devenir follement amoureux de quelque personne, *insano alicujus amore capi*, sich durch blinde Liebe an einer Person vergaffen.

Amourettes, *f.* folles amours, *leves amores*, leichtsinnige Verliebung.

Leurs amourettes recommencent, *amores redintegrant*, sie fangen ihre Buhlerliebe wieder vom neuen an.

Tu croyois, que c'étoit quelque amourette, *amorem hic tu odorabare vanum ac levem*, du meyntest, daß diese ein leichtsinniges Weibsbild wäre.

Amoureuse, *f. hæc amatrix, icis, alicujus amore capta*, eine Verliebte.

Amoureusement, *amanter, cupide*, verliebter Weise.

Amoureux, m. qui fait l'amour, *hic Amator, oris, hic amasius, ii*, ein verliebter Buhler.

Amoureux, plain d'affection, *amoris plenissimus, amore flagrans*, einer der voll Liebe ist.

Il a un naturel amoureux, *ejus indoles propensa est, proclivis, prona ad amorem*, er ist von Natur zur Liebe geneigt, es ist eine verliebte Seele.

Etre amoureux de quelqu'un, *alicujus amore ardere, flagrare*, in einen heftig verliebt seyn.

Vous m'avez rendu amoureux des livres de Ciceron, *Librorum Ciceronis ingentem amorem in me concitasti*, ihr habt gemacht, daß ich mich in des Cicero Bücher heftig verliebt habe.

Devenir amoureux de quelque chose, *alicujus rei amorem animo concipere, contrahere*, sich in etwas verlieben.

J'en suis amoureux, *est mihi in amoribus*, er ist mir lieb und werth.

J'en suis devenu amoureux, *ejus amore captus sum*, ich habe mich in ihn verliebt.

Amoureux, désireux de quelque chose, affectionné, *rei cujpiam amator, magnopere studiosus*, ein Liebhaber eines Dinges.

Amphibie, *amphibius, a, um*, was beydes im Wasser und auf dem Lande lebet.

Animaux amphibies, qui vivent sur la terre & dans l'eau. *bestiæ quasi ancipites, in utraque sede viventes, quas Græci Amphibias vocant*. Cic. de Nat. Columel. *hæc Amphibia, orum*, Thiere, so zugleich im Wasser, und auf dem Lande leben.

Parmi ces animaux l'on compte le Castor, ou le Bièvre, le Loutre, & la Tortue, *in amphibiis numerantur Castor, seu Fiber, Lutra, & Testudo*, unter diese werden gezählet der Bieber, die Otter, und die Schildkröte.

Amphibologie, *f.* amphibologique, amphibologiquement, *hæc amphibologia, æ, gi. us, gice*, zweifelhaftige Rede, zweifelhaft, zweifelhaftig, zweydeutig.

Amphidromie, f. f. *Amphidromia dies solemnis, quam Ethnici quinto die post partum infantis instituebant*, ein Freudenfest, so die Heyden am fünften Tage nach der Geburt eines Kindes anstelleten.

Amphibolis, f. m. (græc.) *olim ex Magistratu aliquis Syracusis*, vor

vor alters eine obrigkeitliche Person zu Syracusa.
Amphisbène, s. f. *Amphisbæna, anguis, qui in tergo etiam caput habet, & retrorsum redit*, eine Schlange, die hinten und vornen einen Kopf hat, hinter sich, und vor sich zu kriechen.
Amphisciens, pl. m. *hi Amphiscii, orum*, Völker, welcher Schatten um den Gesichtkreis sich herum drehet.
Amphistère, ou Amphisbère s. m. *Amphistera, serpens alis prædita*, eine geflügelte Schlange.
Amphitheatre, m. *amphitheatrum, i*, ein runder Schauplatz.
Fait en amphithéatre, *instar amphitheatri*, wie ein Schauplatz gemacht.
Amphitritte, amphitrite, s. f. *Ethnicorum Dea*, heydnische Göttinn.
Amphore, s. f. *Amphora, quæ apud Romanos, & adhucdum apud Venetos etiam viginti quatuor mensuras habet; item lagena magna*, ein Maaß bey den Römern von ohngefähr 24. Kannen; auch itzo noch zu Venedig, it. eine große Flasche.
Ample, *amplus, vastus, spatiosus, a, um*, weitläuftig, geräumig, sehr groß.
Un discours ample, *sermo fusus, oratio liberior & latior*, eine weitläuftige Rede.
c'est un ample sujet, *locus magnus est*, dieses ist eine weitläuftige Sache.
Amplement, *ample, copiose, abundanter*, weitläuftig, ausführlich.
Expliquer une question amplement, *fuse, lateque quæstionem explicare*, eine Frage weitläuftig, mit mehrerm ausführen.
Satisfaire amplement aux demandes, *postulatis abunde, cumulate satisfacere*, einem Begehren ein sattsames Gnügen leisten.
Ampliatif, ive, adj. indults ampliatifs, *multiplicatæ indulgentiæ, quas Pontifex magnus elargitur*, die vermehrten, oder noch weiter erstreckten Indulgentien, so der Pabst über die vorigen mittheilt.
Ampliation, s. f. *ampliatio*, Vergrößerung, Vermehrung, als eines Rechts, einer Freyheit.
Ampliation, *f. apographum apochæ in ærarii publici rationibus*, Copey einer Quittung in der Rentkammerrechnung gegeben.
Amplier, v. a. terme de Palais, differer, *ampliare aliquid*, aufschieben, ist bey dem Gerichte gebräuchlich.
Amplier le terme d'un payement, *pecuniæ diem ampliare, laxare, proferre*, den Zahlungstag weiter hinaus setzen.
Amplier un prisonnier, *captivo alicui ampliores custodiæ terminos concedere*, einem Gefangenen seine Verwahrung erweitern.
Amplier un criminel, differer son jugement, *reum ampliare, reo judicii diem producere, ampliorem concedere*, einem Beklagten seinen Rechtstag verlängern.
Amplificateur, m. *hic amplificator, oris*, ein Vermehrer, Erweiterer.
Amplification, *f. amplificatio, exaggeratio*, Erweiterung, Vermehrung.
Amplifier, v. a. exaggerer quelque chose, *aliquid amplificare dicendo, augere verbis, exaggerare sententiis*, etwas erweitern, mit mehrerer Weitläuftigkeit ausführen.
Amplifier, aggrandir une ville, un Empire, *urbem, Imperium amplificare, augere*, eine Stadt, ein Reich erweitern.
Amplissime, adj. *Amplissimus*, ein Ehrentitel, in den Schulen, Gymnasiis, und Universitäten.
Amplitude, *f. hæc amplitudo, inis, hæc capacitas, vastitas, atis*, Weite und Größe.
Ampoulle, *f. hæc ampulla, æ, hæc arca, æ*, eine Flasche.
S'enfler comme une ampoulle, *ampullari, ampullescere, in ampullæ morem inflari*, sich aufblähen.
Ampoulle, tumeur sur la chair, *ampullaceus tumor*, eine Blase.
Ampoullé, *ampullatus, a, um, ampullæ in modum tumidus, turgidus*, aufgeblasen, aufgeschwollen.
Des vers ampoullez, *tumentes, inflatique versus*, aufgeblasene hohe Verse.
Un stile ampoullé; *stylus tumidus*, eine aufgeblasene Schreibart.
Ampoullettes, s. f. plur. *clepsammidium in navibus*, die Sanduhr an den Schiffen.
Amputation, *f. hæc amputatio, onis*, Abschneidung.
Amsterdam, ville de Hollande, *hoc Amstelodamum, i*, Amsterdam, eine Stadt in Holland.
Amulete, m. *amuletum, i*, Angehenke.
Amusement, m. empéchement, m. *hæc mora, æ, hoc impedimentum, i*, Aufschub, Verhinderung.
Amusement pour tromper, *hæc frustratio, ludificatio*, muthwilliger Aufschub, Betrug.
Amusement affecté, *mora & tergiversatio, cunctatio*, angenommene Verzögerung.
Amusement, vaine occupation, *vana occupatio*, vergebliche Beschäftigung.
Des amusemens d'enfans, *nugæ pueriles, puerorum crepundia, orum*, Zeitvertreib der Kinder, Kinderspiel.
Amuser, v. a. entretenir, arrêter, occuper, *aliquem distinere, morari*, einen aufhalten, herumziehen.
Amuser, faire perdre le tems de faire, ou de continuër quelque chose, *eximere tempus, dicendo, aliudve agendo, ne susceptum geratur negotium*, einem mit Reden an seinen Geschäfften hinderlich seyn.
Il m'a amusé long-tems, *detinuit me lenta mora*, Mart. er hat mich eine geraume Zeit aufgehalten.
Amuser quelqu'un de paroles, *aliquem inanibus verbis, vana spe ducere*, einem mit vergeblichen Worten das Maul aufsperren, abspeisen.
Amuser sa douleur, *dolorem lenire*, seinen Schmerzen lindern.
J'amuse vôtre loisir par mes discours, *sermonibus meis fallo tempus*, ich vertreibe euch mit meinem Gespräche die Zeit.
Il s'amuse aux accessoires & il néglige le principal, *ipso rei neglecto capite, curandis accessionibus tenetur, occupatur*, er hält sich mit seinen Nebensachen auf, und versäumet das Hauptwerk.
S'amuser à de petites choses, *minimis rebus distineri, occupari*, mit schlechten geringen Dingen beschäfftiget seyn.
Il s'amuse à voir un danseur de corde, *occupat animum in funambulo*, Ter. er hält sich auf, indem er dem Seiltänzer zusieht.
Amuseur, m. trompeur, *hic ludificator, frustrator*, ein Maulmacher, Betrüger.
Amy. V. Ami.
Amydon, m. *hoc amylum, li*, Kraftmehl, Stärkmehl.
An, m. année, *f. hic annus, ni*, das Jahr.
L'espace d'un an, *annuum curriculum*, eine Jahresfrist.
Espace de deux ans, *hoc biennium, ii, biennale spatium*, zwey Jahr, zweyjährige Zeit.
Espace de trois ans, *hoc triennium, nii, triennale spatium*, de quatre ans, *hoc quadriennium*, de cinq ans, *hoc quinquennium*, de six ans, *hoc sexennium*, de sept ans, *hoc septennium*, drey Jahr, ... vier Jahr, ... fünf Jahr, ... sechs Jahr, ... sieben Jahr (Jahre).
Terme d'un an, en terme de dettes, *annua dies, pecuniæ dies annua*, terme de deux ans, *bima dies*, de trois ans, *trima dies, nominis trima dies*, de quatre ans, *quadrima dies*, ein Jahrszins, ... einer von zwey, drey, von vier Jahren.
Le nouvel an, *Calendæ Januarii, auspicia novi anni*, das neue Jahr.
L'an commençant, *annus iniens, oriens, exoriens*, das angehende Jahr.
L'an expirant, *annus labens, senescens, exiens, desinens*, das zu Ende laufende Jahr.
L'an accompli, *annus exactus, absolutus, expletus, emensus*, das verwichene, verflossene, zu Ende gelaufene Jahr.
Sur le commencement de l'année, *anno ineunte, sub anni principium*, mit angehendem Jahre.
Sur la fin de l'année, *anno exeunte, vertente, labente, senescente*, mit zu Ende laufendem Jahre.
L'an revolu, *anno redeunte, revertente*, mit wieder angetretenem Jahre.
L'année d'après il mourut, *postero anno*, vel, *sequenti anno obiit*, das Jahr hernach ist er gestorben.
Qui n'a qu'un an, *annuus, annotinus*, jährig, eines Jahres alt.
Cela se fit l'année dernière, *anno proximo elapso*, vel, *anno superiore id contigit*, das vorige Jahr ist dieses geschehen.
Qui a deux ans, *bimus, a, um*, trois ans, *trimus, triennis, ne, is*, quatre ans, *quadrimus, quadriennis*, cinq ans, *quimus, quinquennis*, six ans, *sexennis, ne, is*, sept, huit, neuf, dix ans, *octennis, novennis, decennis, is*, zweyjährig, ... dreyjährig, ... vierjährig, ... fünfjährig, ... sechsjährig, sieben- acht- neun- zehenjährig.
Qui est chargé, qui a beaucoup d'années, *annosus, a, um, grandævus*, alt, betaget.
An par an, chaque an, tous les ans, *quotannis, singulis annis*, jährlich, alle Jahre.

Appar-

Appartenant aux années, *hic, hæc annalis, hoc annale, annarius, a, um*, was zum Jahre gehöret.
Fête qui se célebre tous les ans, *festus dies anniversarius*, ein jährlicher Festtag.
Il a plus de cent ans, *centenos annos excessit, egressus est*, er ist über hundert Jahre alt.
J'ai bientôt dix neuf ans, j'entre dans ma dix neuvième année, j'aurai bientôt dix neuf ans, *decimum nonum ætatis annum ago*, ich gehe ins neunzehnte Jahr, ich werde bald mein neunzehntes Jahr erreichen.
J'ai vingt neuf ans, *undetriginta*, trente neuf ans, *undequadraginta annos sum natus*, (& ainsi des autres nombres semblables.) ich bin neun und zwanzig, . . . neun und dreyßig Jahre alt, (und so fort an.)
Il avoit dix huit ans, *duos deviginti annos natus erat*, vingt huit, *duos de triginta*, trente huit, *duos de quadraginta*, (& ainsi des autres nombres) er war achtzehn, . . . acht und zwanzig, . . . acht und dreyßig Jahre alt, (und also von andern dergleichen Zahlen.)
Son âge est de sept à huit ans, *ejus ætas est octo ferme annorum, octo annos circiter est natus*, sein Alter beläuft sich schier auf acht Jahre.
Il y a quelques années qu'il est mort, *aliquot anni sunt, cum mortuus est, abhinc aliquot annis decessit*, er ist schon vor etlichen Jahren gestorben, mit Tode abgegangen.
Il y a vingt trois ans, *tres & viginti anni sunt*, es sind drey und zwanzig Jahre.
Il y a vingt & un an, *alter supra vigesimum annus est*, es sind ein und zwanzig Jahre.
Il y a un an & demi, dix-huit mois, *sesquiannus est*, es ist anderthalb Jahr.
Six ans se sont écoulez depuis ce tems-là, *ab eo tempore intercesserunt anni sex*, es sind von der Zeit an sechs Jahre verflossen.
D'icy à deux ou trois ans, *post biennium, trienniumve, altero, tertiove post hunc diem anno*, von itzo an über zwey oder drey Jahre.
L'an cent & unième depuis la fondation de Rome, *anno ab urbe condita centesimo altero*, hundert und ein Jahr nach Erbauung der Stadt Rom.
Il y avoit dix ans entiers, que, &c. *decem anni erant ipsi, cum &c.* es waren zehn Jahre verlaufen, da &c.
Il a vecu cent ans entiers, *annos centum vivendo complevit*, er hat hundert ganze Jahre gelebt.
Il y a deux ans qu'il est mort, *abhinc duobus annis*, vel, *duos abhinc annos obiit*, er ist vor zwey Jahren gestorben.
Il lui paye tous les ans dix écus, *denos ei nummos quotannis pensitat*, er bezahlt ihm alle Jahre zehn Thaler.
De deux en deux ans, *altero quoque anno, alternis annis*, von zwey zu zweyen Jahren.
De trois en trois ans, de quatre en quatre ans, &c. *tertio quoque anno, quarto quoque anno, &c.* von drey zu drey, von vier zu vier Jahren, &c.
Qui dure cinq ans, *quinquennalis, le, is*, was fünf Jahre währet.
Jeux qui se faisoient de cent en cent ans, *seculares ludi*, Spiele, so alle hundert Jahre gehalten wurden.
Tous les ans, *quotannis, singulis annis*, alle Jahre, jährlich.
Ce qui se pratique tous les ans, *annalis, le, is, anniversarius, annuus, a, um*, was alle Jahre geschieht.
La reveue, & la recreue de l'armée se pratique tous les ans, *lustratio & supplementum militarium copiarum anniversaria sunt*, die Musterung und Ersetzung der abgegangenen Soldaten geschieht alle Jahre.
An & jour, an complet ou achevé, & le surplus d'un jour, *annus dies, & quod excurrit*, Jahr und Tag, und noch drüber. Vid. Surplus.
Après l'an & jour tu te presenteras, *excurrentis diei pleniore absoluto anno, sistas te*, nach Jahr und Tag sollst du dich einstellen.
Dans l'an & jour, tu t'acquitteras de ta tâche, *intra annum excurrentemque diem, opus redemtum præstabis*, nach Jahr und Tagen wirst du das angefangene Werk vollenden.
Anabaptiste, m. & f. *hic & hæc Anabaptista, æ*, Wiedertäufer, rinn.
Anacephaléose, f. f. græc. Anacephalæosis, *brevis repetitio punctorum, seu partium præcipuarum*, eine kurze Wiederholung der vornehmsten Stücke oder Puncte einer Materie.
Anacorete, m. Hermite, *hic eremita, æ*, der Einsiedler.
Anachronisme, f. m. *anachronismus, error in chronologia*, ein Fehler in der Zeitrechnung.
Anagni, ville d'Italie, *hæc Anagnia, æ*, eine Stadt in Italien.
Anagramme, m. *anagramma, atis*, Versetzung der Buchstaben.
Anagrammatiser, v. n. *litteras transponere, & magno cum labore permutare*, Buchstaben versetzen, und mühsam verwechseln.
Anagrammatiste, m. *hic anagrammatista, æ*, Namenversetzer.
Analogie, *hæc analogia, æ, hæc proportio*, Gleichheit, Gleichförmigkeit.
Par analogie, analogiquement, *ex analogiæ ratione, proportionate*, nach der Gleichheit.
Raisonner par voye d'analogie, *ex analogia, analogica ratione deducere quidpiam*, etwas nach der Gleichheit ausführen.
Analogue, *analogus, a, um*, gleichförmig, gemäß.
Analyse, f. *hæc analysis, is, resolutio, nis*, Auflösung, Auswickelung.
Analytique, adj. analytiquement, adv. *analyticus, a, um, analytice*, auflöslich, auflösend.
Anapeste, m. pied de vers, *hic anapæstus, i, pes duarum brevium & unius longæ*, gekürztlanger Fuß in den Reimen.
Anarchie, f. *hæc anarchia, æ, sine capite politicus status*, das gemeine Regiment ohne ein ordentliches Haupt, Unwesen im Regimente.
Personne n'aime l'Anarchie, que ceux qui font impunément leurs affaires au préjudice du public, *ignotam omni imperio, & disciplinis publicam rem nemo amat, nisi qui damno publico rem suam augere, turbidis rebus civitatis concupiscit*, es wird niemand ein unordentliches Wesen ohne Haupt wünschen, als diejenigen, welche zum Nachtheile des gemeinen Wesens ihren eigenen Nutzen suchen, und im trüben Wasser fischen wollen.
Anastomose, f. *anastomosis*, zusammenstoßende Mündung zweer Adern.
Anathème, f. éxécration, *hoc anathema, tis*, ein Fluch, Vermaledeyung.
Anathematiser quelqu'un, le devouer au Demon, *aliquem execrari, diris devovere*, einen verfluchen. V. Imprecation.
Anathematiser quelqu'un, lui souhaiter du mal, *alicui male precari*, einem alles Uebel auf den Hals wünschen.
Anatocisme, f. m. *anatocismus, contractus fœneratorius, quo usuræ usurarum penduntur*, ein wucherlicher Contract, wodurch die Zinse zum Capital geschlagen werden.
Anatomie, f. *hæc anatomia, æ, chirurgica animalis dissectio*, Zergliederung eines Körpers.
Art de l'Anatomie, *hæc anatomice, es, ars incidendi*, die Kunst der Zergliederung.
Faire l'anatomie d'un corps mort, *dissecare cadaver*, Plin. ein Aas zerlegen. d'un discours, *orationem in partes secare*, eine Rede von Stück zu Stücke erwägen, durchgehen.
Anatomique, adj. *anatomicus, a, um*, zu der Zergliederungskunst gehörig.
Anatomiquement, adv. *anatomice, juxta anatomiam*, auf anatomische Art, der Anatomie gemäß.
Anatomiser, faire une anatomie, *ex arte anatomiæ dissecare, incidere corpus animantis*, ein Thier aufschneiden und zergliedern.
Anatomiste, m. *hic Anatomicus, ci, anatomicæ artis peritus*, ein Anatomist, ein in dieser Kunst erfahrner.
Ancêtres, *hi majores, rum*, die Voreltern, Vorfahren.
Selon la coutume de nos ancêtres, *more majorum, avito more*, nach altem Gebrauche.
Anche, f. conduit par où la farine tombe dans la huche du moulin, *tubus, per quem farina in alveum e pistrino delabitur*, Canal eines Mühlkastens.
§ Anche, f. la pièce du haut-bois, qui se met dans la bouche, *lingua tibiæ majoris*, das Zünglein in einer Schalmey.
Anchises, nom d'homme, *hic Anchises, is*, ein Mannsnamen.
Anchoye, m. petit poisson, *hæc apua, æ*, Meergründel, diese Fische werden an etlichen Orten auch Anschoven, an etlichen Sardellen genennet.
Ancien, vieux, *antiquus, priscus, vetustus*, alt, veraltet.
Les anciens, *veteres, antiqui, prisci*, die Alten.
Les anciens disoient, *veteres & prisci viri dicere solebant*, die Alten pflegten zu sagen.
Fort ancien, *pervetustus, perantiquus, a, um*, sehr alt, uralt.
Aussi ancien qu'un autre, *ætate suppar alteri*, an Alter gleich.

A la

A la façon des anciens, *prisce, prisco more, veteri more*, nach der alten Weise, Brauch, Gewohnheit.
C'est la coûtume ancienne de cette académie, *hujus academiæ patrius mos est, consuetudo vetus*, dieses ist dieser hohen Schule alter Gebrauch.
Nous avons perdu cette ancienne sévérité, *priscam illam severitatem amisimus*, wir haben die vorige alte Strengigkeit verlohren.
Des choses, dont nous ne pouvons nous souvenir, parce qu'elles sont trop anciennes, *res a memoria nostra, propter vetustatem, remotæ*, Sachen, deren wir uns Alters halben nicht erinnern können.
Une loi ancienne, *lex antiqua, prisci usus*, ein altes Gesetz, Herkommen.
Nôtre ancienne amitié, *nostra jam inveterata amicitia*, unsere alte Freundschaft.
Anciennement, *antiquitus, olim, quondam*, hiebevor, vor diesem, vor Alters, vor alten Zeiten.
Ancienneté, *f. hæc antiquitas, atis, hæc vetustas, atis*, die alte Zeit, das Alterthum.
De toute ancienneté, *ab omni ævo, ex omni antiquitate, ab hominum memoria, post hominum memoriam, jam usque ab antiquis temporibus, tam longe, quam possimus ex historia repetere veterem memoriam*, schon von den ältesten Zeiten her.
Ancolie, *f.* herbe de jardin, *hæc aquilegia*, Aleley, Aaley.
Ancone, ville d'Italie, *hæc Ancona, æ*, Ancona, eine Stadt in Italien.
Marche d'Ancone, *Anconitanus ager, Marchia Anconitana, hoc Picenum, i*, die anconitanische Mark.
Ancrage, m. lieu commode pour jetter l'ancre, (M. de Mezerai.) *locus statuendæ ancoræ opportunus*, ein bequemer Ort, Anker zu werfen.
Ancre, *f.* de navire, *hæc ancora, æ*, Anker.
Jetter l'ancre, ancrer, *ancoram jacere, jactis ancoris navim firmare*, Anker werfen.
Mouiller l'ancre, jetter l'ancre en quelque lieu pour s'y arreter, *jactis ancoris subsistere*, die Anker fallen lassen, an einem Orte zu bleiben.
Lever l'ancre, *ancoram tollere*, die Anker lichten, aufheben. V. Démarer.
Le cable de l'ancre, *hoc ancorale, is, rudens ancorarius*, das Ankerseil.
Etre à l'ancre, *stare in ancoris*, vel, *ad ancoras*, vor Anker liegen.
Croix ancrée, termes d'armoiries, *crux ancorata*, ein Kreuz mit einem Anker, wird bey den Wapen gebraucht.
Ancrer, affermir quelque chose. V. Affermir.
Ancrer, jetter l'ancre. V. Ancre.
Ancrage, m. *ancoræ jactus*, das Ankerwerfen.
Ancre, Schreibdinte. V. Encre.
§ Ancre de navire, *hæc Ancora, æ*, V. Ancre.
Ancyre, Angori, ville, *hæc Ancyra, æ*, eine Stadt.
Andain, m. *hæc striga, æ*, ein langer Strich.
Le foin fauché en andains, *fœnum in strigas desectum*, Heu, das strichweise gemähet worden.
Andalousie, Province d'Espagne, *hæc Andalusia*, eine Landschaft in Spanien.
Andanse, ville du Vivarez, *hæc Andaia, æ*, eine Stadt in Vivarez.
Andelis, ville de Normandie, *hoc Andelium, ii*, eine Stadt in der Normandey.
Andelot, ville de Champagne, *hoc Andelocium, i*, eine Stadt in Champagnen.
S. Andero, ville d'Espagne, *hoc Santoderum, i*, eine Stadt in Spanien.
André, nom d'homme, *hic Andreas, æ*, Andreas, ein Mannsnamen.
S. André, ville d'Ecosse, *Sant-Andreanum*, eine Stadt in Schottland.
Andri, Isle de l'Archipel, *hæc Andros, i*, eine Insel im Archipelagus.
Adrianople, ville de Grece, *hæc Adrianopolis, i*, Adrianopel, eine Stadt in Griechenland.
Androgine, c. qui est mâle & femelle tout ensemble, *hic androgynus, i, hic hermaphroditus, i*, ein Hermaphrodit, ein Manns- und Weibsbild zugleich, Zwitter.
Andromede nom de femme, *hæc Andromede, des*, ein Weibsnamen.
Andronic nom d'homme, *hic Andronicus, i*, der Andronicus.
Andujar, ville d'Espagne, *hæc Anduxaria, æ*, eine Stadt in Spanien.

Anduse, ville du Languedoc, *hæc Andusa, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Ane, m. *hic asinus, i*, ein Esel.
Ane sauvage, *hic onager, gri*, ein Waldesel.
Petit âne, *hic asellus, ii*, ein kleiner Esel.
Poulain d'âne, *asini pullus*, ein Eselsfüllen.
Poulain d'âne sauvage, *hic lalisio, onis, onagri pullus*, ein Füllen von einem Waldesel.
§ Un âne, un lourdaut, une bête, *brutus, stupidus, stolidus*, ein dummer, plumper, ungeschickter Kerl.
Anerie, *f.* bêtise, *asininus stupor, asinina stupiditas*, Unverstand, Dummheit.
Anerie, lourde ignorance, *summa ignorantia, suprema inscitia*, die höchste, grobe Unwissenheit.
Il y a mille âneries dans ton livre, *sexcentæ sunt ineptiæ in libro tuo*, es finden sich wohl tausenderley Ungeschicklichkeiten in eurem Buche.
Anesse, *f. hæc asina, æ*, eine Eselinn.
Lait d'ânesse, *lac asininum*, Eselsmilch.
Anier, m. *hic asinarius, ii*, ein Eseltreiber.
Aniere, *f. hæc asinaria, æ*, eine Eseltreiberinn.
Anon, m. *hic asellus, i, asinæ pullus*, ein Eselsfüllen.
Aneantir, v. a. quelque chose, *aliquid destruere, perdere, delere funditus*, etwas zu nichts machen, verderben, in Grund vertilgen.
Il est anéanti, *periit*, Cic. er ist im Grunde verdorben.
S'aneantir, v. r. *ad nihilum recidere, interire*, zu nichts werden.
Son autorité s'aneantit peu à peu, *sensim illius autoritas projicitur*, Tac. sein Ansehen fällt allgemach.
Anéantissement, m. *hic interitus, us, hoc excidium, ii*, Vernichtung, Untergang, Austilgung.
Aneantisseur, m. *hic deletor, exterminator, oris*, Verderber, Zerstörer.
Anneci, ville de Savoye, *hoc Annecium, ii*, eine Stadt in Savoyen.
Anecdotes, f. f. pl. (græc.) *historiæ secretæ, facta, quæ paucis hominibus nota sunt*, geheime Geschichte, Begebenheiten oder Thaten, die wenig Leuten bekannt sind.
Anemone, *f.* fleur, *hæc anemone, es*, Klapperrose, ingl. Küchenschell.
Anémoscope, f. m. Anemoscopium, (græc.) derive de *ventus* & de *video*, *tempestatis index, qui variationem cœli indicat: item machina, quæ variationem ventorum & aëris indicat*, Wetterzeiger, Wettermännlein, so die Veränderung des Wetters anzeiget, it. eine Machine, welche die Veränderung des Windes anzeiget.
Aneurisme, f. m. (græc.) *aneurismus, tumor, qui ex læsione arteriæ oritur*, eine Geschwulst, so von Verletzung einer Pulsader entstehet, ein Pulsadertropf.
Anet, m. herbe odoriferante, *hoc anethum, thi*, Dillkraut.
Anfractueux, anfractuosité des veines, arteres, *meandratus, a, um, anfractus, us*, krummgängig, Krummgängigkeit.
Angar, m. remise de carosse, charette. V. Appentis, *rhedarium receptaculum*, ein Vorschopf, Schuppe.
Ange, m. *hic Angelus*, ein Engel.
Ange Gardien, *Custos Angelus, Præses vitæ nostræ, ac Tutelaris Angelus*, der Schutzengel.
Les Anges sont des esprits dégagez de toute matière, *Angeli sunt cœlestes ac beatæ mentes, ab omni mortali concretione segregatæ, ab omni corporum admistione puræ*, die Engel sind Geister, so ganz keine Leiber haben.
Les Anges sont divisés en trois Hierarchies, & chaque Hierarchie en trois Ordres, *sunt mentes illæ beatæ in ternas Hierarchias distributæ, unaquæque autem Hierarchia in tres Ordines*, die Engel sind in drey Hauptstände, und jeder Stand in drey Ordnungen abgetheilet.
Dans la première Hierarchie sont les Seraphins, les Cherubins, & les Thrones; dans la seconde, les Vertus, les Puissances & les Dominations; dans la troisiéme les Principautez, les Archanges, & les Anges. *In prima Hierarchia numerantur Seraphini, Cherubini, ac Throni; in media Virtutes, Potestates & Dominationes: in tertia Principatus, Archangeli, ac denique Angeli.* In dem ersten Hauptstande sind die Cherubim, Seraphim und die Thronen; in dem zweyten, die Kräfte, Machten, und Herrschaften; in dem dritten, die Fürstenthümer, Erzengel und die Engel.

Les

Les Anges tout couverts de rayons & de splendeur, étendans leur belles ailes variées, paroissoient dans ces tableaux avec des corps si lumineux, & une action si noble & si haute, qu'il étoit aisé de s'imaginer, que sous la figure mortelle, ils étoient des Esprits immortels. *Cernebantur pictis illis in tabellis Angeli plurima circum luce resplendentes, explicatis alis, quas variæ decorabant colorum picturæ, ea corporis majestate, habitu tam divino, tam augusta lucidaque specie, ut vel inde pateret ipsis intuentibus, mortalium imaginem mentes immortales sibi induisse.* Es waren die Engel mit glänzenden Straalen und ihren von schönen Farben gemalten Flügeln, mit einem solchen majestätischen Ansehen auf jenen geschilderten Tafeln zu sehen, daß man sich leichtlich einbilden konnte, daß unter einer sterblichen Gestalt unsterbliche Geister verborgen wären.

§ Mont Saint-Ange, montagne dans la Pouille, *mons Garganus*, ein Berg in Apulien.

Angélique, *Angelicus, a, um*, Englisch.

§ Angélique, *f.* herbe, *hæc angelica, æ*, Angelica, oder Heiligengeisteswurzel.

Angeli, S. Jean d'Angeli, ville sur la Charante, *hoc Angerium, ii*, eine Stadt an dem Fluße Charante.

Angelot, m. *hic caseolus*, eine Art Käse.

Angelot, m. *nummus aureus gallicus*, eine alte Goldmünze in Frankreich.

Angelus, m. *oratiuncula ad B. Virg. ab hac voce incipiens*, Grußgebeth zu der Heil. Jungfrau Maria, das sich mit diesen Worten anfängt, it. das dreymalige Geläute zu diesem Gebethe.

Angers, ville capitale d'Anjou, *hoc Andegavum, i, hæc Juliomagus, gi, hi Andes, ium*, die Hauptstadt in Anjou.

Angevin, qui est du pais d'Anjou, *Andegavus, l. Andinus, a, um*, aus der Provinz Anjou.

Angiscope. V. Microscope.

Angle, m. *hic angulus, i*, ein Winkel, eine Ecke.

Angle plain, *angulus planus*, ein ebener Winkel.

Angle rectelineaire, *angulus rectilineus*, ein geradlinichter Winkel.

Angle droit, *angulus rectus*, ein gerader Winkel.

Angle aigu, *angulus acutus, cuspidatus, mucronatus*, ein zugespitzter Winkel.

Angle obtus, *angulus obtusus, retusus*, ein stumpfes Eck.

Qui a des angles, *angulatus, a, um*, geecket, eckicht.

Qui a plusieurs angles, *angulosus, a, um, polygonus*, was viel Ecken hat.

Qui est sans angles, *angulis planus*, vel, *purus*, das keine Ecken hat.

Qui a deux angles, *digonus, a, um*, zweyeckicht.

Qui a trois angles, *triangulus, trigonus*, dreyeckicht.

Qui a quatre angles, *quadrangulus, tetragonus*, viereckicht.

Qui a cinq angles, *pentagonus, pentagonius, a, um*, fünfeckicht.

Qui a six angles, *sexangulus, a, um*, sechseckicht.

Qui a sept angles, *heptagonus, a, um*, siebeneckicht.

Qui a huit angles, *octogonus, a, um*, achteckicht.

Qui est à angles obtus, *amblygonus, a, um*, das stumpfe Ecken hat.

Qui est à angles aigus, *oxygonus, a, um*, das zugespitzte Ecken hat.

Angleterre, *f. hæc Anglia, æ, hæc Britannia, æ*, (sa capitale est Londres, *Londinum*,) Engelland, (dessen Hauptstadt London ist.)

Anglican, en fait de religion, *Anglicanus, a, um*, englisch, (in Kirchensachen.)

Anglicisme, f. m. *modus anglice loquendi*, Engelländische Art zu reden.

Anglois, f. m. *lingua anglica*, die englische Sprache.

Anglois, oise, *hic Anglus, Britannus, a, um*, ein Engelländer, erinn.

Angoisse, *f. hic angor, oris, hæc anxietas, atis, hæc sollicitudo*, Angst, Sorge, Bekümmerniß.

Qui est en angoisse, *anxius, angore affectus, a, um*, geängstiget, bekümmert.

Poire d'angoisse, *pirum, anginam creans*, eine Birne, welche den Schlund zusammen zeucht, Strengelbirn.

Angoisse, espéce de cadenat, qui s'ouvre par un ressort, & qu'on met dans la bouche de quelqu'un pour l'empecher de crier au secours, *machinula cum clavis, ori immissa ad vocem præcludendam*, eine Art von Schlössern, das man einem in den Mund legt, damit er nicht schreyen kann.

Avec angoisse, *anxie, cum anxietate*, ängstiglich.

Causer de l'angoisse à quelqu'un, l'angoisser, *aliquem angere, sollicitum reddere, anxium habere*, einen ängstigen, quälen, ihm bange machen.

S'angoisser, être dans l'angoisse; se mettre en peine, tourmenter son esprit, *angi animo, anxio & sollicito animo esse, angore premi*, beängstiget, in Noth, Angst und Bekümmerniß seyn.

Angoisseux, *angorem afferens, creans, patiens*, was Sorge und Bekümmerniß macht.

Angola, ville & Province d'Afrique, *Angola*, eine Stadt und Landschaft in Africa.

Angouri, ville de Galatie, *hæc Ancyra, æ*, eine Stadt in Galatien.

Angoulême, f. f. ville capitale de l'Angoumois, *hæc Inculisma*, vel, *Engolisma, æ*, die Hauptstadt in Angoumois in Frankreich.

Angoumois, natif d'Angoulême, *Inculismensis, e*, vel, *Inculismæ*, von Angouleme gebürtig.

L'Angoumois, le terroir d'Angoulême, *Inculismensis ager*, das Land oder die Provinz Angouleme.

Anguichure, *f. fascia humeris incumbens, e qua pendet cornu venatorium*, das Band so über die beyden Achseln geht.

Anguillade, *f. flagellum ex cute anguillæ factum; ictus ejusmodi flagelli*, eine Art Peitschen von Aalhaut; die Schläge, so man damit thut.

Anguille, *f.* poisson, *hæc anguilla, æ*, ein Aal.

Il y a anguille sous roche, *latet anguis in herba*, es steckt ein Betrug dahinter.

Angulaire, *hic, hæc angularis, hoc angulare*, das man an eine Ecke setzet.

Anguien, ville de Flandres, *hæc Angia, æ*, eine Stadt in Flandern.

Angusie, Province d'Ecosse, *hæc Angusia, æ*, eine Landschaft in Schottland.

Anholt, Comté de Zutphen, *hoc Anholtium, ii*, eine Grafschaft von Zütphen.

Anier, f. m. e, f. f. *Asinarius, agitatrix Asinorum*, ein Eseltreiber, eine Eseltreiberinn, ein Eselwärter.

Anihiler, v. a. *vastare, destruere, devastare*, verderben, zerstören.

Anille, *f.* potence de boiteux, *fulcrum alarium*, Krücke, Stütze.

Animadversion, f. f. *animadversio*, Bestrafung, Anmerkung über ein Buch.

Animal, f. m. *animal, lis, creatura vivens, animal, homo stupidus*, eine lebendige Creatur, ein Thier, ein dummer Mensch.

Animal, e, adj. *bestialis, belluinus*, viehisch, thierisch.

Une vie animale, *vita belluina, bestialis*, ein viehisches Leben.

Les Esprits animaux, *spiritus vitales*, die Lebensgeister.

Les animaux, *hæc animalia, ium, bruta animantia*, die unvernünftigen Thiere.

Animaux qui rampent, *reptilia, ium*, qui nagent, *natatilia, ium*, qui vivent dans l'eau, *aquatilia, ium*, kriechende Thiere, … schwimmende Thiere, Thiere, so in dem Wasser leben.

Qu'on nourrit dans les maisons, *altilia, ium*, Thiere, so man in den Häusern nähret, mästet.

Parmi les animaux, il y en a qui sucent la viande, d'autres qui la broutent, quelques uns qui l'avallent sans la macher, & d'autres qui la machent, *animalium alia sugunt, alia carpunt, alia vorant, alia mandunt cibum*, Cic. unter den Thieren sind etliche, so die Speise saugen, andere, so dieselbe abweyden, abätzen, etliche, so sie verschlingen, und etliche, so sie kauen.

Il est vrai, que tout animal, d'abord qu'il est né, s'applique à se procurer tout le bien qu'il peut, *certum est, omne animal, simul atque ortum est, applicatum esse ad se diligendum*, Cic. es ist gewiß, daß ein jedes Thier, so bald es gebohren worden, sich befleißiget, sein Bestes zu suchen.

Plusieurs animaux chassent ceux qui les poursuivent, par la puanteur de l'odeur qu'ils exhalent, *animantes multæ insectantes odoris intolerabili fœditate depellunt*, es vertreiben viel Thiere diejenigen, so sie verfolgen, durch ihren stinkenden Athem, den sie von sich geben lassen, hinweg.

La nature ayant courbé le corps de tous les animaux vers la terre, où ils devoient trouver leur nourriture, a fait celui de l'homme seul droit & elevé, *cum cæteras animantes natura abjecisset ad pastum, solum hominem erexit*, Cic. die Natur, welche alle andere Thiere krumm zur Erden gebücket hat, ihre Nahrung zu suchen, hat den Menschen allein aufrecht erschaffen.

Tous les animaux ont une inclination naturelle à se conserver, à éviter tout ce qui peut les incommoder, & à chercher tout ce qui

qui est nécessaire à la vie, *animantium generi omni a natura tributum est, ut se, vitam corpusque tueatur, declinetque ea, quæ nocitura videantur, omniaque quæ sint ad vivendum necessaria, acquirat & paret*, Cic. es sind alle Thiere von Natur geneigt sich selbst zu erhalten, alles was ihnen schädlich, zu meiden, und was zu ihrem Leben nöthig ist, zu suchen.

Il y a des animaux, qui sont couverts d'une forte peau, quelques uns revêtus de laine ou de longs poils, & d'autres hérissez d'épines, *animantium alia coriis tecta, alia villis vestita, alia spinis hirsuta*, etliche Thiere sind mit Fellen, etliche mit Wolle oder langen Haaren bekleidet, und etliche mit Stacheln versehen.

Il y a des animaux apprivoisez & domestiques, il y en a de sauvages, & il y en a de farouches & mal-faisans, *brutorum animantium aliæ sunt cicures & quasi domesticæ, aliæ sylvestres & immansuetæ, aliæ feroces & immanes*, unter den Thieren sind etliche zahm, etliche wild, und etliche grimmig und reissend.

Liste des Animaux domestiques.

Verzeichniß der zahmen Thiere.

Les domestiques, c'est-à-dire, ceux que les hommes apprivoissent, dont ils se servent, sont ceux-ci, *domesticæ Animantes, hoc est, quas cicuramus, & quibus utimur, hæ sunt*, die zahmen Thiere, das ist, welche die Menschen selbst zahm und bändig machen, und deren sie sich gebrauchen, sind diese:

Agneau, m. *agnus, i*, ein Lamm.
Ane, m. *asinus, i*, ein Esel.
Bœuf, m. *bos, bovis*, ein Ochse, Rind.
Bidet, m. *mannus, i*, ein kleines Pferd, ein Klepper.
Brebis, *f. ovis, is*, ein Schaf.
Buffe, m. *bubalus, i*, ein Büffel.
Chameau, m. *camelus, i*, ein Kameel.
Chat, m. *feles*, vel, *felis, is*, eine Katze.
Cheval, m *equus, i*, ein Pferd, Roß, Gaul.
Chevre, *f. capra, æ*, eine Geiß, Ziege.
Chien, m *canis, is*, ein Hund.
Connil, m. lapin, m *cuniculus, i*, ein Caninchen, Küniglein.
Jeumarte, m *pumilus mulus*, ein kleines Maulthier.
Mula, *f. mula, æ*, eine Mauleselinn.
Porc, m. porceau, m *porcus, ci, sus, is*, eine Sau, ein Schwein.

Animaux sauvages.

Wilde Thiere.

Belette, *f. mustela, æ*, eine Wiesel.
Biche, *f. cerva, æ*, eine Hindinn, Hirschkuhe.
Blereau, m. taisson, m. *taxus, i*, ein Dachs.
Cerf, m. *cervus, i*, ein Hirsch.
Chamois, m. *rupicapra, æ*, eine Steingeiß.
Chevreuil, m. *caprea, æ*, ein Rehe.
Civete, *f. felis odoraria*, eine Zibethkatze.
Daim, m. *dama, æ*, Gemse.
Ecureuil, m. *sciurus, i*, ein Eichhörnlein.
Elan, m *alce, es*, ein Elendthier.
Elephant, m. *elephas, antis*, vel, *elephantus, i*, ein Elephant.
Fouine, m. marte, m. *martis, is*, ein Marder.
Goupil, m. *vulpes cunicularia*, ein Fuchs, der in der Höle steckt.
Griphon, m. *griphus, i*, ein Greif.
Guenon, m. *simius, ii*, eine Meerkatze.
Hermine, m. *mus ponticus*, ein Hermelin.
Herisson, m. *erinaceus, ei*, ein Igel.
Lièvre, m *lepus, leporis*, ein Haase.
Loir, m gliron, m. marmotte, rat des Alpes, *glis, iris*, eine Ratze.
Rangier, m. *hippelaphus, (hoc est, cervus ex equo & cerva,)* ein Rennthier.
Rat, m. souris, *f. mus, muris*, eine Maus.
Renard, m. *vulpes, is*, ein Fuchs.
Singe, m. *Simia, æ*, ein Affe.
Taupe, *f. talpa*, ein Maulwurf.

Animaux farouches.

Grimmige reißende Thiere.

Hyene, *f. hyæna, æ*, ein Grabethier oder Vielfraß.
Leopard, m. *pardus, i*, ein Leopard.
Lion, m. *leo*, ein Löwe.
Loup, m. *lupus, i*, ein Wolf.
Ours, m. *ursus, i*, ein Bär.
Panthere, *f. panthera, æ*, ein Pantherthier.
Rhinoceros, m. *rhinoceros, otis*, ein Nasenhorn.
Sanglier, m. *aper, apri*, ein wildes Schwein.
Tigre, *f tigris*, vel, *idis*, ein Tiegerthier.

Le cri de quelques animaux exprimé en Latin.

Das Geschrey etlicher Thiere.

L'ane brait, *rudit asinus*, der Esel quaagt.
Le Bœuf mugle, *mugit bos*, der Ochs brüllet.
Le Bouc, *hircus mutit*, der Bock meckert.
La brebis bêle, *balat ovis*, das Schaf bläcket.
Le Cerf brame, *clamat cervus*, der Hirsch schreyet.
Le Chien jappe, *latrat canis*, der Hund billt.
Le Cheval hannit, *hinnit equus*, das Pferd wichert.
L'Eléphant, *barrit*, der Elephant schnurret.
Le Grillet, *grillat*, die Grille singet.
La Grenouille coasse, *coaxat rana*, der Frosch quacket.
Le Lion rugit, *rugit leo*, der Löwe brüllet.
Le loup hurle, *ululat lupus*, der Wolf heulet.
Le Mouton, *deblaterat*, der Hammel, Schöps meckert.
L'Ours bruit, *uncat*, der Bär brummet.
Le Pourceau gronde, *grunnit sus*, das Schwein grunzet.
Le renard glapit, *gannit vulpes*, der Fuchs belfert.
Le Rat siffle, *minstrat mus*, die Maus pfiffert.
Le Sanglier grince, *frendet*, das wilde Schwein knirschet.
Le Serpent siffle, *sibilat anguis*, die Schlange zischet.
Le Tigre, *raucat*, das Tiegerthier raucet.

Animal, homme brutal C'est un vrai animal, *brutum pecus est*, es ist ein dummer Kerl, ein unbändiges Thier.

Animation, *f. f. hæc animatio, onis*, das Lebendigmachen, die Beseelung, Belebung.

Animé, *animatus, a, um, anima præditus, animæ compos*, lebendig, beseelt.

Animé, incité, porté, encouragé à faire quelque chose, *incensus, incitatus, animatus, inflammatus ad aliquid*, auf etwas begierig.

Animé, irrité contre quelqu'un, *alicui infensus, offensus*, erzürnet, gehäßig.

Avez vous remarqué, comment il fait paroitre, qu'il est animé contre moi depuis bien long tems? *observasti, quam diu, & quam malevolo me animo insectatur?* habt ihr nicht in acht genommen, daß er schon eine lange Zeit auf mich zornig ist?

§ Animé, (terme de Blazon) se dit de l'œil du Cheval, quand il est d'émail different, *rutilans, tis*, feuerroth, ein bey den Wapen gebräuchliches Wort, und wird gesagt von dem Auge eines Pferdes, wenn dasselbe eine andere, als sonst gewöhnliche Farbe hat.

Il porte d'or, au cheval de sable, animé de gueules, *furvum aureo in scuto equum præfert, murice oculatum*, er führet in einem güldenen Schilde ein schwarzes Pferd mit feuerrothen Augen.

Animer, donner l'ame & la vie, *animare aliquid*, etwas beseelen, einem Dinge das Leben geben V. Ame.

Animer quelqu'un, l'encourager, *aliquem incitare, animare, incendere ad aliquid*, einen aufmuntern, beherzt machen, einem ein Herz einsprechen.

Animer la Populace contre la Noblesse, *plebem in Nobiles concitare, inflammare, incendere*, das gemeine Volk wider den Adel anreizen, verhetzen.

Si je lui parle, je l'animerai davantage, *loquarne? incendam*, Ter. Rede ich mit ihm, so mache ich ihn noch zorniger.

Animosité, *f.* inimitié, *f.* aigreur, *f. hæc simultas, hæc malevolentia, æ,* Feindschaft, Haß, Widerwillen.
Vous avez quelque animosité contre lui, *male animatus in illum es, animo es in illum offenso,* ihr tragt eine Feindschaft gegen ihn, ihr seyd ihm nicht gut oder aufsätzig.
Par animosité, *offenso, irato, iniquo animo, ex malevolentia,* aus Haß, Mißgunst, Feindseligkeit.
Anjou, Duché de France, *Ducatus Andegavensis,* ein Herzogthum in Frankreich.
Anis, m. herbe & graine, *hoc anisum, si,* Anis.
Annaberg, ville de Misnie, *hoc Annæmontium, i,* Anneberg, eine Stadt in Meißen.
Annal, commission annale, *annalis, e, annale munus,* die jährige Commission.
Annales, *f.* les annales, *ium, annalis historia,* Jahrbücher, Jahrgeschichte.
Ecrire des annales, *annales conficere,* Jahrbücher schreiben.
Annaliste, m. *annalium compositor,* ein Geschichtschreiber.
Annate, *f.* revenu de l'année, qu'un Benefice Ecclésiastique a vaqué, *annuum vectigal beneficii Ecclesiastici,* Annaten, jährliges Einkommen einer ledigstehenden geistlichen Pfründe.
Anneau, m. *hic annulus, i,* ein Ring.
Anneau, *cincinnus,* Haarlocke, oder was sonst wie ein Ring gekrümmt.
Petit anneau, *hic anellus, i,* ein kleiner Ring, ein Ringlein.
Anneau à cachet, *signatorius annulus,* ein Petschierring.
Tête d'anneau, *annuli caput, annuli bulla,* der Kasten an einem Ringe.
Faiseur d'anneau, *hic annularius, ii,* Goldschmidt, der die Ringe macht.
Mettre un anneau au doigt, *annulum digito, vel, in digitum inserere, indere, inducere,* einen Ring an den Finger stecken.
Tirer, oter, un anneau du doigt, *annulum de digito detrahere,* den Ring vom Finger abziehen.
Annecy, ville de Savoye, *hoc Annecium, ii,* eine Stadt in Savoyen.
Année, *f. hic annus, i,* das Jahr. V. An.
Année courante, *annus vertens,* das jetztlaufende Jahr.
Année, c'est le tems que le Soleil met à parcourir les douze Signes du Zodiaque, *annus, spatium temporis illud est, quo Sol Zodiaci duodena Signa percurrit,* das Jahr ist die Zeit, in welcher die Sonne den Thierkreis der zwölf himmlischen Zeichen durchgeht.
L'année se divise en Astronomique, & Civile; l'Astronomique, qui comprend précisément le tems que le Soleil est à revenir au même point du Zodiaque, dont il étoit parti, a 365 jours, 5. heures, & 49. minutes; l'Année Civile est celle, qui a été accommodée à l'usage du peuple, & contient 365. jours, & six heures, mais non pas entiéres, car il s'en faut onze minutes. *Annus distinguitur in Astronomicum & Civilem; Astronomicus, (qui etiam Tropicus dicitur, & exactus) spatium illud omne temporis complectitur, quo Sol ad idem Zodiaci punctum, ex quo recesserat, revertitur, habetque dies trecentos sexaginta quinque, horas quinque cum minutis quadraginta novem; Civilis, ad populi usum accommodatus est, dies continet totidem, scilicet 365. & horas sex, sed non integras, desiderantur enim minutæ undecim.* Das Jahr wird abgetheilet in das astronomische und gemeine; das astronomische begreift eigentlich die Zeit in sich, da die Sonne zu demjenigen Puncte des Thierkreises, von welchem sie weggegangen, wiederkehret, und hat 365. Tage, 5. Stunden, und 49. Minuten; das gemeine Jahr ist, welches nach des gemeinen Manns Gebrauche gerichtet ist, und 365 Tage und 6. Stunden, wiewohl nicht ganz, in sich begreift; denn es fehlen noch 11. Minuten daran.
Ces six heures qui restent aprés les 365. jours de l'année, ne se perdent pas, mais dans quatre années elles font un jour: & ce jour est ajouté à chaque quatriéme année, laquelle est alors de 366. jours, & cette année s'appelle *Bissextile*, comme le jour ajouté s'appelle *Intercalaire. Non pereunt senæ illæ horæ, quæ supersunt annis singulis, post exactos dies 365. sed quatuor intra annos diem efficiunt; qui dies quarto cuique anno interjeritur, cæteris propterea longiori, cum sit dierum 366. atque is annus* Bissextilis *dicitur; dies additus vocatur* Intercalaris, (Bissextilis *nomen inde ductum, quod eo anno diceretur, Bis Sexto Calendas Martias, nam inserebatur* Intercalaris *dies, 23. & 24. Februarii mensis.*) Diese 6. Stunden, so von den 365. Tagen des Jahrs noch übrig bleiben, sind nicht verlohren, sondern es machen dieselben in 4. Jahren einen Tag, welcher Tag alle 4. Jahre eingeschoben wird, welches alsdenn 366. Tage lang ist, und dieses Jahr wird ein Schaltjahr, und derselbe Tag der eingeschaltete genennet.
Anneler, r. *a in cincinnos flectere,* in die Runde biegen, rollen.
Annelet, m. petit anneau, *hic annulus, i,* ein Ringlein, ein kleiner Ring.
Annexe, *f. hæc appendix, icis,* der Anhang.
Annexe, f. F. *templum filiale, quod scilicet non propria Parochia est, sed ab alia Parochia (majore) procuratur,* eine Filial, Tochterkirche.
Cette paroisse est une annexe de l'autre, *hæc parœcia alteri in subsidium annexa est,* die Pfarre ist der andern einverleibt.
Annexer, *annectere,* anhängen, beyfügen.
Annexer à l'Empire, *in provinciam redigere,* dem Reiche unterwürfig machen.
Annexion, f. f. *annexio, adjunctio, connexio, conjunctio,* Beyfügung, Verknüpfung, Verbindung, Vereinigung.
Anniversaire, c. *anniversarius, a, um,* jährlich.
Anniversaire d'un defunt, *hæc anniversaria feralia, orum, anniversaria parentalia, ium,* das Jahrbegängniß eines Abgestorbenen.
Faire l'anniversaire d'un defunt, *defuncti obire annua parentalia,* einem Verstorbenen das Jahrgedächtniß halten.
Annoblir, V. Anoblir.
Annonai, ville de Vivarez, *Annonæum, æ,* eine Stadt in Vivaretz.
Annoncer quelque chose à quelqu'un, *rem quampiam alicui nunciare, annunciare, significare,* einem etwas ankündigen, anzeigen.
Annoncer, prédire, *prænunciare, prædicere,* vorher verkündigen.
Annonce, f. annoncement, m. *hæc nunciatio, onis,* die Ankündigung.
Annonciade, f. f. *Sub ordo equestris in honorem annunciationis Beatissimæ V. M. erectus,* ein savoyischer Ritterorden zu Ehren der Verkündigung Marien angeordnet.
Les Religieuses de l'annonciade, *Moniales vestibus cæruleis vestita,* Nonnen mit blauen Kleidern.
Annonciation de la Vierge, *anniversarius salutatæ ab Angelo Virginis dies,* das Fest der Verkündigung Mariä.
Annotation, f. f. *annotatio libri alicujus: judicialis annotatio opum alicujus,* Anmerkung über ein Buch; gerichtliche Aufzeichnung des Vermögens einer Person.
Annoter, v. a. *annotare, quod alicui in perlegendo librum incidit, annotare bona, quæ in fiscum lapsa sunt,* anmerken, was einem bey Durchlesung eines Buchs beyfällt; aufzeichnen die Güter die dem Fisco verfallen sind.
Annuel, elle, *annuus, a, um,* das ein Jahr währet.
Annuellement, tous les ans, *singulis annis,* alle Jahre, jährlich.
Annulaire, doit, *annularis digitus,* Goldfinger, Ringfinger.
Annuller, v. a. casser, *aliquid irritum facere,* vernichten, zunichte machen, aufheben.
Annuller une Loi, ou un Edit, *legem aut edictum rescindere, abrogare, antiquare,* ein Gesetz oder Edict aufheben.
Annuller un testament, *testamentum rescindere, irritum facere,* ein Testament umstoßen.
Annuller ce qu'un autre a fait, *alicujus acta rescindere, irrita facere,* dasjenige, was ein anderer gemacht, wieder aufheben.
Anoblir, v. a. *nobilitare, nobilem facere,* adeln, zum Edelmanne machen.
Anoblissement, f. m. *nobilitatio,* das Adeln.
Anodine, *dolorem levans,* was den Schmerz stillet und lindert. Med.
Médicamens anodines, *medicamenta dolorem lenientia, levantia, mitigantia,* schmerzstillende Arzeneyen.
Anomal, anomalie, *f.* V. irregularité, irrégulier, *anomalus, a, um, inæqualis, e, anomalia, æ,* Abweichung, Ungleichheit.
Anon, m. *hic asellus, i,* eine Eselinn, Eselsfüllen.
Anonyme, m. *autor l. scriptor anonymus,* ein Schreiber, dessen Namen unbekannt ist.
Anse, *f. hæc ansa, æ,* eine Handhebe, das Oehr.
Petite anse, *ansula, æ,* eine kleine Handhebe.
Qui a des anses, *ansatus, a, um, ansis instructus, a, um,* das Handheben hat.
Arcade faite en anse de panier, *ansatus fornix, arcuatus in ansam fornix,*

fornix, Gewölbe das Handheben wie ein Korb hat.

Il marche, pliant les bras en forme d'anse, *ansatus ambulat*, er geht mit eingebognen Armen einher.

Anse, *f.* petite baye, petite golfe, *maris anfractus*, kleiner Meerbusen.

Anse, ville proche de la Saône, *hæc Ansa, æ*, eine Stadt, nahe an der Saone.

Anséatique, villes Anséatiques dans l'Allemagne, *Urbes anseaticæ, liberæ civitates in Germania*, Ansee-Städte in Deutschland.

Anselme, f. m. *Anselmus nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.

Ansette, *f. ansula*, kleine Handhebe.

Ansperg, ville d'Allemagne, *hæc Ansperga, æ*, Ansperg, eine Stadt in Deutschland.

Antarctique, *Antarcticus, a, um*, was gegen dem Süderpol gelegen ist.

Antagoniste, m. *adversarius*, Widerpart. V. Adversaire.

Antecedent, m. *hic, hæc, hoc antecedens, tis*, vorhergehend.

Antecesseur, m. *hic antecessor, is, primarius, rii*, der Vorfahr, der Vornehmste, Professor der Rechten.

Antechrist, m. *hic Antichristus, i*, der Antichrist, Widerchrist.

Anteciens, f. m. pl. Antœci, (græc.) *in geographia homines, qui quidem nobiscum infra eundem Meridianum, sed in altero Hemisphærio in æquali latitudine, sicuti nos, ab æquatore remoti versantur, ideoque longissimum habent diem, dum nos brevissimum habemus, & dum nos æstatis tempore fruimur, iisdem hyems est*, in der Geographie Leute, die zwar mit uns unter einem Meridiano, aber auf dem andern Hemisphärio in gleicher Weite, wie wir, von dem Aequatore entfernet wohnen, und daher den längsten Tag haben, wenn wir den kürzesten haben, und Winter, wenn wir Sommer haben.

Antenne, *f.* de Navire, *antenna, arum*, die Segelstange am Mastbaume.

Antérieur, m *hic, hæc anterior, hoc anterius, prior, prius*, der Vordere.

Date antérieure d'une lettre, *dies antiquior adscripta literis*, Cic. das Datum eines Briefs, so einen Tag eher geschrieben worden.

Antérieurement, *anterius, prius, superius*, eher, vorher.

Antériorité, *f. hæc antecessio, onis*, die Vorhergehung, der Vorzug.

Anthropologie, f. f. *anthropologia, modus loquendi humanitus*, eine Art auf menschliche Weise zu reden.

Anthropomorphites, f. m. pl. *anthropomorphitæ, hæretici, qui Deo membra humana assignabant*, Ketzer, welche Gott menschliche Gliedmassen zuschrieben.

Anthropophage, f. m. *Anthropophagus*, Menschenfresser, it. der Menschenfleisch frißt.

Anthropophagie, f. m. *anthropophagia*, das Menschenfressen.

Antibe, ville de Provence, *hoc Antipolis, is*, eine Stadt in Provence.

Antichambre, *f. hoc procætium, ii, anterius cubiculum*, das Vorgemach, die Vorderkammer.

Anticipation, *f. hæc anticipatio, onis*, die Vorkommung, das Vorhereinnehmen des Geldes.

Gouter par anticipation la joye de la victoire, *victoriæ gaudium præcipere, prælibare*, vorher empfinden, was der Sieg für Freude erwecke.

Anticiper, prevenir quelque chose, *aliquid prævenire, antevertere, anticipare*, einem Dinge vorkommen, etwas vorher einnehmen.

Anticiper sur l'authorité de quelqu'un, *auctoritatem alienam violare, lædere, minuere*, eines andern Ansehen schwächen, verringern.

Anticire isle & ville, *hæc Anticyra, æ*, eine Insel und Stadt.

Anticour, *f.* d'une maison, *area vestibulum*, der Hof eines Hauses.

Antidate, *f. scripti prælatus dies, scripti retro ementitus dies*, Datum eines Briefs, das weiter rückwärts ist, als es seyn soll.

Antidater une écriture, *syngrapho diem adscribere justo antiquiorem*, in einer Handschrift ein zeitiger Datum setzen.

Antidicomarianites, f. m pl *Antidicomarianitæ, hæretici, qui proponebant, Mariam post partum Christi infantes adhuc plures cum Joseph genuisse*, Ketzer, welche vorgaben, Maria hätte nach der Geburt JEsu mit Joseph mehr Kinder gezeuget.

Antidote, m contre-poison, *hoc antidotum, i*, Arzney wider das Gift, Gegen- oder Widergift.

Antidotaire, m. *liber de antidotis*, ein Gegengiftbuch.

Antienne, *f. hæc antiphona, æ, versiculi præcentio*, Gesang zweyer Chöre, die gegen einander singen.

Antigone, nom d'homme & de femme, *hic Antigonus, i, hæc Antigone, es*, ein Manns- und Weibsnamen.

Antilles, *pl f. Antillæ, insulæ in Archipelago Americano*, Inseln in America.

Antimoine, m. pierre minérale, *hoc stibium, ii*, Spießglas.

De l'antimoine préparé, *stibium, ex medicinæ lege temperatum*, nach der Arzneykunst zugerichtetes Spießglas.

Antioche, ville de Syrie, *hæc Antiochia, æ*, eine Stadt in Syrien.

Antigolie, f. f. *antigolia, sensus contrarius duorum conscriptionum, contradictio, dissensus*, widersinniger Verstand zweer Schriftstellen, Widerspruch, Gegensinn.

Antinomie, f. f. *antinomia, quod legi contrarium est, it. contradictio duarum legum*, das wider das Gesetz ist, it. Widerspruch zweyer Gesetze.

Anti pape, m *hic Pseudopontifex, icis, hic Antipapa*, ein Gegenpabst.

Antipathie, *f. hæc Antipathia, æ, naturalis rerum inter se discordia*, angebohrne Widerwärtigkeit zweyer Naturen.

Avoir de l'antipathie avec quelqu'un, *odio naturali dissidere ab aliquo*, einen von Natur hassen.

La vigne a de l'antipathie avec les choux, *brassica antipathiam quandam habet cum vite*, der Kohl hat eine heimliche und verborgene Feindschaft mit dem Weinstocke.

Antipéristase, *f. hæc antiperistasis*, austreibende Feindschaft widerwärtiger Kräfte.

Antiphrase, *f.* figure de Rhétorique, *antiphrasis*, eine rednerische Figur.

Antipode, *c. hic antipus, odis*, was die Füsse gegen einen kehret.

Les antipodes ont leurs piéds contre les nôtres, *antipodes, adversis vestigiis stant contra vestigia nostra*, die Völker, so gerade unter uns sind, kehren ihre Füsse gegen die unsrigen.

Antiquailles, *f. antiquitatis obsoleta monumenta*, Antiquitäten, alte Sachen.

Antiquaire, m. *hic antiquarius, ii*, ein Liebhaber alter Sachen, ingleichen, einer, der solche Sachen feil hat.

Antique, *c.* ancien, *antiquus, priscus, a, um, hic, hæc, hoc vetus, eris*, alt.

Une grande statuë antique (Scuderi.) *ingens statua opere antiquo*, ein grosses altes Bild.

Travaille, fait à l'antique, *factum aliquid opere antiquo*, nach alter Arbeit gemacht.

Un bâtiment à l'antique, *ædificium archaico opere structum*, ein altfränkisch Gebäude

Une antique, une vieille médaille, *numisma vetus*, eine alte Münze.

Une antique demi effacée, *numisma vetustate semiexesum*, eine Münze, die man Alters halber nicht recht mehr erkennen kann.

Cette vieille femme, avec son visage antique, *vetula illa mulier, annoso illo vultu suo, vetustis exarata rugis*, dieses alte Mütterlein mit ihrem runzlichten Gesichte.

Antiquité, *f. hæc antiquitas, hæc vetustas, atis*, altes Herkommen.

L'antiquité, les anciens, *antiquitas, ætas majorum*, das Alterthum.

De toute antiquité, *ab omni memoria, jam inde ab ultima antiquitate*, vor uralten Zeiten, von undenklichen Zeiten her.

C'est une antiquité de sa maison, *illud antiquæ stirpis monumentum*, das beweiset, wie alt sein Geschlecht sey.

Ce discours sent l'antiquité, *hæc oratio antiquitatem redolet*, die Rede ist altväterisch.

Anti-raison, *f. hæc iniquitas, atis, hæc injuria, æ*, Unrecht, Unbilligkeit.

La raison n'est pas plus ancienne que l'anti-raison, *coæva est juri injuria*, das Recht und Unrecht sind eines Alters, ist eines so alt als das andere.

Antithese, *f.* figure de Rhétorique, qui se fait par une certaine batterie de paroles contrariantes, & comme ennemies l'une de l'autre, *antithesis, Rhetorices figura, verbis inter se pugnantibus, contraque positis, & velut inimicum in modum confligentibus, coalescit*, Gegensatz, ist eine rhetorische Figur, welche durch gegeneinander streitende Worte entsteht.

Antitrinitaires, f m pl. *hæretici qui Trinitatem in Deo negabant*, Ketzer, welche die Dreyfaltigkeit in Gott läugneten.

Antoine, nom d'homme, *hic Antonius, ii*, Antoni, ein Mannsnamen.

Antoinette, nom de femme, *hæc Antonia, æ*, Antonette, ein Weibsnamen.

Saint-

Saint-Antoine, petite ville du Dauphiné, *Sancti Antonii oppidum*, eine kleine Stadt im Delphinat.
Antonin, ou Antoniste, s. m. *homo religiosus*, eine geistliche Ordensperson, Antoniter.
Antonomasie, *f.* figure de Rhétorique, *hæc antonomasia, æ*, eine rhetorische Figur, Setzung eines gemeinen Namens für einen eignen.
Antre, m. caverne, *hoc antrum, tri, hæc caverna, æ, hæc spelunca, æ, hic, hæc, specus, us*, eine Höle, Gruft, Grube unter der Erde.
Antropophage, m. *anthropophagus*, Menschenfresser.
Anvers, ville du Brabant, *hæc Antverpia, æ*, Antorf, Stadt in Brabant.
Anuiter, retarder quelqu'un jusqu'à la nuit, *ad noctem usque aliquem remorari*, einen bis in die späte Nacht aufhalten.
Anxie, triste, en peine, *anxius, solicitus, a, um*, bekümmert, geängstiget.
Anxieté, *f. hæc anxietas, atis, hic angor, oris*, Angst, Sorge, Bangigkeit.
Mettre quelqu'un dans l'anxieté, *alicuius animum angere, aliquem anxium ac sollicitum reddere*, einen ängstigen, bekümmern, quälen.
Aoste, ville dans les Alpes, *hæc Augusta Prætoria, æ*, Augst, eine Stadt im Alpengebürge.
Val d'Aoste, *vallis Augustana*, das Augsterthal.
Aout, m. mois, *mensis Augustus, mensis Sextilis*, der Augustmonat.
La mi-Août, *medium Augusti*, die Hälfte des Augustmonats.
Faire son Août, *frumenta metere, rem bene gerere*, einärndten, seine Sachen wohl machen.
Aoûter, v. n. *maturum facere fructum*, die Frucht zeitig machen.
Aouteron, m. v. moissonneur, *hic messor, is*, ein Schnitter.
Aoûté, ée, *maturi rami*, aut *fructus, exacto Augusto mense*, reife Aeste, und Früchte.
Apamée, ville de Syrie, *hæc Apamæa*, eine Stadt in Syrien.
Apamie, ville de Phrygie, *hæc Apamia, æ*, eine Stadt in Phrygien.
Apartement, m. habition particuliere de quelqu'un, le lieu où il demeure, *cujuspiam pecularis ac privata sedes*, besondere Wohnung.
Apartement de maison, *ædium regio, onis, ædium pars*, die Gemächer eines Hauses.
Il a son appartement au plus haut étage de ce logis, *in superiori harum ædium parte habitat*, er hat seine Wohnung im obersten Stockwerke dieses Hauses.
Il a choisi appartement dans ce quartier de logis, *hac in ædium regione suum sibi privatam familiam & habitationem elegit*, er hat seine Wohnung an diesem Orte erwählet, dieses Zimmer auserlesen.
Il y appartement, jargon qui ne vaut rien. V. les Mots à la mode, Dites: la Cour s'assemble dans l'appartement du Roi.
Apathie, *f. ingenium humanarum affectuum expers, hæc apathia, æ*, ein Gemüth, welches mit niemanden Mitleiden hat, Unempfindlichkeit.
Apathique, sans affection, qui n'aime personne, *homo natura rigidus*, ein Sauertopf, einer, der niemandes Freund ist, unempfindlich.
Apaumé, (terme de Blazon) se dit de la main qui montre le dedans, *interiorem manum explicatam exprimit*, ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von inwendiger aufgethaner Hand.
Il porte de gueules à une main apaumée d'argent, *miniata in scuti area interiorem manum argenteam præfert explicatam*, er führet in einem rothen Schilde eine silberne inwendig aufgethane Hand.
Apennin, m. montagne d'Italie, *Apenninus, i*, das Gebirge, so sich mitten durch Italien zeucht.
Aperitif, remède aperitif, qui ôte les obstructions, *medicamentum obstructiones discutiens, oppilationes aperiens*, eine Arzeney, welche die Verstopfung öffnet.
Apert, il est apert que vous êtes coupable, *patet, constat, liquet, te esse reum*, es ist am Tage, daß ihr straffällig seyd.
Apertement, *clare, perspicue, aperte*, offenbarlich, augenscheinlich.
Aphorisme, m. *hic aphorismus, mi*, ein Ausspruch, ein Lehrsatz.
Aphrodille, herbe, *asphodelus*, Goldwurzel.
Api, m. ache, herbe, *hoc apium, ii*, Eppich. it. pomi genus, Herrenäpfel.
Apice, m. *hic apex, icis*, ein Knopf oder Spitze.
Un lis environné d'un apice lumineux, (M. de Mezerai,) *lilium fulgenti coronatum apice*, eine mit glänzendem Knopfe umgebene Lilie.
Apocalypse, *f.* revelation de mystères, *hæc Apocalypsis, is, visorum descriptio*, Offenbarung der Geheimnisse.
Apocalyptique, adj. c. *quod revelationem in se habet, propheticus, a, um*, das eine Offenbarung in sich hält, prophetisch.
Apocryphe, m. livre apocryphe, *incerti auctoris ac dubiæ fidei scriptum, liber apocryphus*, ein ungewisses und zweifelhaftes Buch, von dem man nicht weis, wer es gemacht hat.
Ce rapport est bien apocryphe, *non adeo certum est quod refert*, da gehöret ein Brieschen zu.
Apodictique, adj. *apodicticus*, augenscheinlich, beweislich.
Apogée, m. le plus haut point du centre du monde, *apogæum, i. n. summa apsis*, Plin. höchste Gipfel des Mittelpuncts der Welt.
Sa gloire est dans son apogée, *Gloria ipsius cumulatior est*. Liv. Seine Ehre und Herrlichkeit ist aufs höchste gekommen.
Apollinaire, nom d'homme, *hic Apollinaris, is*, ein Mannsnamen.
Apollinaristes, s. m. pl. *Apolinaristæ, heretici in sæculo quarto, qui affirmabant, Christum non per animam humanam, sed tantum per Verbum animatum fuisse, ejusque carnem non a beatissima virgine Maria assumptam fuisse, sed de cælo devenisse*, Ketzer im vierten Jahrhunderte, welche behaupteten, Christus wäre durch keine menschliche Seele, sondern blos durch das Wort belebet worden, und sein Fleisch wäre nicht von der Heil. Jungfrau Maria angenommen gewesen, sondern vom Himmel gekommen.
Apollon, nom d'un faux Dieu, *hic Apollo, inis*, ein Namen eines Abgotts, ein Gott der Arzeney und Dichterey.
Apollonie, ville de Macédoine, *hæc Apollonia, æ*, eine Stadt in Macedonien.
Apologetique, m. *Apologeticus*, (liber) eine Vertheidigungs- Schutzschrift oder Buch.
Apologie, *f. hæc defensio, onis, hæc apologia, æ*, Schutzschrift.
Entreprendre, faire l'Apologie de quelqu'un, *alicujus causam scripto suscipere, tueri*, einen in Schriften zu vertheidigen suchen.
Apologiste, s. m. *apologista, qui litteras tutelares, sive scriptum tutelare servat, scribit*, der eine Schutzschrift hält, schreibet.
Apologue, m. fable, *hic apologus, gi, hæc fabula, æ*, eine Gleichnißrede, Fabel.
Apophthegme, m. sentence, *hoc apophthegma, tis, illustris viri effatum, placitum, pronunciatum*, ein kurzer sinnreicher Spruch.
Apophyse, *f. hæc apophysis, is*, ein Ueberbein.
Apoplexie, *f.* maladie, *hæc apoplexia, æ, stupor apoplecticus*, der Schlag, die Hand Gottes.
Apoplectique, *apoplecticus, a, um*, einer, der vom Schlage gerühret, getroffen worden.
Remede apoplectique, *remedium contra apoplexiam*, ein Mittel wider den Schlag.
Aposeme, m. decoction, *decoctum, ti, decoctus succus*, gesottener Saft.
Apotiopese, *f.* figure de Rhétorique, *hæc reticentia, æ, hæc Aposiopesis, eos*, eine Figur in der Rhetorik, das Stillschweigen.
Apostasie, *f.* reniement de la foi, *defectio ab Christiana fide, desertio Christianæ fidei*, Abfall vom christlichen Glauben.
Apostasie d'un ordre Religieux, *defectio ab religioso ordine, desertio religiosi instituti*, Austritt aus dem geistlichen Orden.
Apostasier d'un ordre Religieux, *deficere, desciscere ab sacro ordine*, aus einem geistlichen Orden treten.
Apostat, m. *desertor sacrilegus*, ein Mameluck, verläugneter Christ.
Apostate, *f. mulier a fide deficiens*, ein Weibsbild, so vom wahren Glauben abgefallen.
Aposteme V. Apostume.
Apostille, *f.* apostil, *hæc appendix, icis, adscriptum aliquod*, ein Anhang.
Il faut mettre une apostille en marge ou à la marge, *aliquid notæ margini est appingendum*, Cic. man muß ein Zeichen am Rande machen.
Apostille d'une lettre, ou d'un autre écrit, *epistolæ, alteriusve scripti appendix*, Anhang, Nachschrift eines Briefs, oder einer andern Schrift.

Apostiller, v. a. notam alicui rei apponere, eine Anmerkung zu etwas thun, etwas am Rande bemerken.
Apostolat, m. munus Apostolicum, das Apostelamt.
Apostolique, c. Apostolicus, apostolisch.
Apostoliquement, en Apôtre, ut Apostolum decet, wie einem Apostel geziemet.
Apostolorum, f. m. in pharmacopolio unguentum ex duodecim speciebus præparatum, in der Apotheke eine Salbe von zwölferley Species.
Apôtre. Christi Apostolus, i, Christi Servatoris Legatus, ein Apostel.
C'est un bon apôtre, est simulator, er ist ein Gleißner.
§ Apostrophe, f. marque d'une voyelle rejettée, hic, hæc apostrophus, phi, Hinterstrich oder Abkürzung eines Vocalis, oder selbstlautenden Buchstabens.
Apostrophe, f. figure de Rhétorique, hæc apostrophe, es, hæc compellatio, onis, eine Figur in der Rhetorik, Anrede, Anspruch.
Apostropher, v. a. quelqu'un, ad aliquem orationem convertere, die Rede an einen wenden, einen anreden.
Apostume, f. hic abscessus, us, hoc apostema, atis, ein Geschwür.
Crever, ouvrir une apostume, vomicam aperire, ein Geschwür öffnen.
Apostumer, v. n. meurir, suppurare, schwären, aufschwellen.
Apostumer, suppurer, rendre le pus, pus mittere, eitern, Eiter geben.
Abcez prêt d'apostumer, suppuratus abscessus, ein Geschwür, das bald zeitigen will.
Qui fait apostumer, suppuratorius, a, um, was ein Geschwür zeitiget.
Apothéose, f. hæc apotheosis, consecratio, onis, Vergötterung.
Faire l'apothéose de quelqu'un, aliquem in Deos, vel in Deorum numerum referre, adscribere, einen unter die Zahl der Götter rechnen.
Apoticaire, m. hic Pharmacopola, æ, Apotheker.
Apothicaire, Apoticaire, f. m. Apothecarius, ein Apotheker, ein Buch von der Apothekerkunst.
Une Apoticaire sans sucre, talis, qui illud non habet, quod ad ejus artem, sive opificium necessarium est, einer, der das nicht hat, was zu seiner Profeßion gehört.
Compte d'apoticaire, computatio, calculus, ratio, dum dimidia pars subducitur de illo, quod exigitur, Rechnung, da man die Hälfte abrechnen kann, von dem, was gefodert wird.
Apoticairerie, f. hoc Pharmacopolium, ii, Apotheke.
Apoticairesse, f. hæc Pharmaceutica, æ, ingl. uxor Pharmacopolæ, Apothekerinn in einem Frauenkloster, it. eine Apothekersfrau.
Apozeme, f. hoc decoctum, i, eine von Kräuterwerke zusammengekochte Arzeney.
Appaisé, ée, sedatus, a, um, mitigatus, placatus, gestillt, besänftiget.
Appaisement, m. hæc mitigatio, onis, hæc sedatio, onis, Besänftigung.
Appaiser, v. a. un homme qui est en colère, iratum hominem sedare, mitigare, lenire, einen zornigen Menschen besänftigen, begütigen.
Appaiser Dieu, Deum placare, propitium reddere, Gott versöhnen.
Appaiser une sédition, une querelle, un tumulte, seditionem, discordiam, tumultum, turbas sedare, pacare, compescere, einen Aufruhr, einen Streit oder Tumult stillen.
Appaiser un different, controversiam definire, dirimere, eine Streitsache beylegen, schlichten.
Appaiser une douleur, dolorem lenire, mollire, mitigare, Schmerzen lindern.
Appaiser un enfant qui crie, vagientem puerulum compescere, ein schreyend Kind schweigen, stillen.
Nous n'avons pû l'appaiser avec toutes nos prieres, nullum precibus nostris reliquit locum, wir haben ihn mit allem unsern Bitten nicht besänftigen können.
S'appaiser, leniri, mitigari, placari, sich zufrieden geben.
Sa colère s'est appaisée, ejus ira deferbuit, sein Zorn hat sich geleget.
Le vent s'est appaisé, ventus remisit, der Wind hat nachgelassen.
La tempête s'est appaisée, tempestas sedata est, der Sturm hat aufgehöret.
Appaiser les flots de la mer, sedare fluctus maris, die Wellen des Meeres stillen.
Homme facile à être appaisé, homo placabilis, exorabilis, ein versöhnlicher Mensch, der leicht zu begütigen ist.
Appanage, m. fundi alicujus alteriusve rei usuraria attributio, die Herrschaft und Länder, welche Fürsten und Herren ihren zweyten Söhnen zu nützen und zu genießen geben, ein Leibgedinge.
Appanagé, re aliqua donatus ad usum, einer, dem solche Güter eingeräumet werden.
J'ai été appanagé de cette terre, j'ai eu cette terre pour appanage, ager ille mihi usuraria donatione attributus est, es ist mir dieses Gut zu nutzen und zu gebrauchen übergeben worden.
Appantis, m. appendix ædium, ein Schoppe an einem Hause, ein Ueberbang von einem Dache.
Appantis, angar ou taudis, bâti contre une muraille, teguriolum parieti affixum, eine an eine Mauer gebauete Hütte.
Apparat, m. Appareil, m. pompe, f. hæc pompa, æ, hic apparatus, us, Pomp, Pracht, Gepränge, Zurüstung.
Il fut reçû avec un magnifique appareil, splendidæ pompæ apparatu, vel, magnificentissimo apparatu exceptus est, er ist sehr prächtig empfangen worden.
Elle marche en un superbe appareil, splendido incedit apparatu, sie geht sehr prächtig einher.
§ Appareil, m. préparatif, hic apparatus, us, Bereitschaft, Zurüstung.
Avec appareil, magnifice ac splendide, herrlich und prächtig.
Faire l'appareil d'un banquet, convivium magnifice, splendide ornare, eine köstliche Gasterey zurichten.
§ Appareil d'une blessure, vulnerariæ curationis apparatus, die Wundarzneyen.
Voila l'appareil qui a guéri ma douleur, hisce medicamentis dolorem abegi, durch solche Mittel habe ich meinen Schmerz vertrieben.
Mettre le premier appareil sur une blessure, curando vulneri primam manum admovere, das erste Pflaster auf eine Wunde legen.
Apparaux, m. pl. vasa itineris, Reisegeräthe (auf dem Schiffe die Kanonen.)
Appareillé, paratus, apparatus, instructus, a, um, bereitet, zugerichtet.
Appareiller, v. a. quelque chose, aliquid parare, apparare, etwas ausrüsten, bereiten.
Une pierre appareillée, lapis descriptus, ein behauener, zugerichteter Stein.
s'Appareiller, se préparer, parare se ad aliquid agendum, sich bereiten, fertig machen.
§ Appareiller, en terme de marine, se préparer à faire voile, comparare se ad navigandum, sich fertig halten, die Segel fliegen zu lassen.
Appareilleur, m. & intendant d'une besogne, operi faciendo præpositus & apparatui præfectus, ein Anschicker, der dazu verordnet ist, etwas anzuordnen.
Appareilleuse. V. Maquerelle.
Apparemment, en apparence, in speciem, quoad speciem, scheinbarlich, dem Ansehen nach.
Apparemment, probablement, probabiliter, der Wahrheit ähnlich.
C'est lui apparemment, illum esse verisimile est, probabile est, er ist es allem Ansehen nach.
Apparence, f. extérieur, hæc species, ei, externum judicium, der äußerliche Schein.
De belle apparence, spécieux, speciosus, a, um, scheinbar, ansehnlich.
Ce livre a une belle apparence, hic liber est præclarus in speciem, dieses Buch hat ein scheinbares Ansehen.
Cette action est honnete en apparence, habet hæc actio speciem honesti, diese That hat einen ehrbaren Schein.
Aller aux apparences, specie duci, auf den Schein, das äußerliche Ansehen gehen.
Garder, sauver les apparences, servare extrinsecus quod decet, velare vitia sua, sich äußerlich fein anstellen, den Schalk verbergen.
Il se laisse aller aux apparences de la verité, similitudine veri capitur, er läßt sich durch den Schein der Wahrheit betrügen.
§ Apparence, indice, hæc significatio, onis, hoc indicium, cii, eine Anzeigung, Bedeutung.
Une grande mechanceté cachée sous une belle apparence, insignis nequitia frontis involuta tegumento, eine unter einer schönen Gestalt verborgene große Bosheit.
S'il y a quelque apparence de vertu, si qua reperiantur virtutis indicia, wenn es einigen Schein der Tugend hat.
Fausse apparence de vertu, simulata virtus, falscher Schein der Tugend.
Ceux qui ont l'apparence d'être sages, qui similitudinem quandam gerunt,

gerunt, speciemque sapientum, die einen Schein kluger verständiger Leute haben.

Il a l'apparence d'être homme de bien, *speciem præ se boni viri fert*, er scheint ein ehrlicher guter Mann zu seyn.

§ Apparence, probabilité, *f. hæc probabilitas, atis, hæc verisimilitudo, inis*, Wahrscheinlichkeit.

Il n'y a point d'apparence qu'il meure si tôt, *verisimile non est tam cito moriturum*, es hat kein Ansehen, daß er so bald sterben werde.

Quelle apparence, qu'on vous pardonne cette faute? *quid habet simile, hanc tibi culpam condonatum iri?* was hat es für ein Ansehen, daß man euch dieses verzeihen werde?

Apparent, vrai-semblable, *probabilis, verisimilis*, der Wahrheit ähnlich, augenscheinlich.

§ Apparent, manifeste, *apertus, clarus, manifestus*, offenbar, augenscheinlich.

Apparent, illustre, *clarus, a, um, hic, hæc illustris, hoc illustre*, vortrefflich, edel, berühmt.

Les plus apparens de la ville, *civitatis Principes, primores urbis*, die Vornehmsten einer Stadt.

Apparenté, *alicui affinitate junctus*, der einem verwandt, mit Freundschaft oder Schwägerschaft zugethan ist.

Un homme bien apparenté, *homo multorum illustriumque familiarum propinquitate clarus*, einer, der eine große ansehnliche Freundschaft hat.

S'apparenter, *cum aliquo affinitatem jungere, cognatione conjungi*, sich mit einem verschwägern, in eine Freundschaft heirathen.

Apparesser, v. a. *inertem, socordem reddere, facere, pigrescere, languescere, ignaviorem fieri*, faul machen, faul werden, träg werden, einen Taugenichts abgeben.

Appariement, m. *conjunctio, copulatio, onis*, Zusammenfügung.

Apparier, v. a. joindre, rendre pareil, *copulare, jungere, conjungere, aliquid cum alio æquare*, zusammenfügen, gleich machen.

Quand les animaux se doivent apparier, *cum debent animalia coïre*, wann die Thiere sich paaren sollen.

Apparier une chose morte à une vivante, *rem mortuam viventi adjungere*, ein todtes Ding zu einem lebendigen fügen.

Appariteur, s. m. *apparitor, famulus, minister, it. nuncius, tabellarius judiciarius, in Academiis & in Judiciis ecclesiasticis*, ein Pedell, item Gerichtsbothe, auf Universitäten, und in geistlichen Gerichten.

Apparition, *f. hæc visio, onis, hoc visum, si*, Erscheinung, Gesicht.

Apparoir, apparoitre, *apparere, comparere*, erscheinen.

Un ange lui apparut en songe, *dormienti Angelus humana specie sese videndum obtulit*, es ist ihm ein Engel im Traume erschienen.

De là apparoit, *inde patet, hinc apparet*, dahero erscheint, daraus ist zu ersehen.

Il apparoit, si nous ignorons ces choses, ou si nous les savons, *apparet atque extat, utrum simus earum rerum rudes, an didicerimus*, hieraus erhellet, ob wir dieser Sache unkundig seyn, oder nicht?

Il apparoit bien du crime, mais non pas de la pénitence, (Mezerai,) *de admisso crimine constat, de pœnitentia nequaquam*, das Verbrechen ist zwar am Tage, aber die Reue nicht.

Appartenance, *f.* accessoire, m. *hæc accessio, onis*, Zugehör.

Appartenance, un bien propre, *res mancipi, vel mancipii*, eine eigenthümliche Sache.

Ces terres sont des appartenances de ce fonds, *prædia illa huic fundo continentia, & adjuncta sunt*, diese Felder sind Zugehörungen dieses Guts, gehören zu diesem Gute.

Une maison & ses appartenances, *domus & quæ domui cedunt*, Ulp. ein Haus mit aller seiner Zugehörung, (Gerechtigkeit.)

Appartenant, e, adj. *proprius, quod ad aliquam rem pertinet, it. res alicui propria, quam quis possidet, seu quam quis exigendam habet*, zugehörig, das da zu etwas gehört, it. einem eigenthümlich, was einer besitzt oder zu fodern hat.

Appartenir, v. a. *pertinere*, zugehören.

Ce livre lui appartient, *illius est hic liber*, dieses Buch ist sein.

Ce valet m'appartient, *meus est servus*, der Knecht ist mein.

Cet argent m'appartient, *hæc pecunia ad me pertinet*, Phæd. das Geld kömmt mir zu.

Il m'appartient, *meum est*, es gehöret mir zu.

Cela vous appartient, *id ad te pertinet, attinet, spectat*, dieses gehöret (kömmt) euch zu.

Il ne vous appartient pas de répondre, *tuæ non sunt partes, tui muneris non est respondere*, es gebühret euch nicht zu antworten.

Il n'appartient qu'aux Maitres d'enseigner, *magistrorum duntaxat officium est docere, docendi munus ad solos spectat Magistros*, es gebühret den Lehrmeistern nur allein zu lehren.

Il vous appartient bien de faire le docteur, *quasi vero te pro Doctore geras*, eu wie einen schönen Doctor gebt ihr ab?

Je lui ai répondu, comme il appartenoit, *ei, uti par erat, respondi*, ich habe ihm geantwortet, wie sichs gebühret.

Appas, m. *hæc illecebra, æ, hæc esca, æ, hoc lenocinium, ii*, Anbiß, Köderaas, Anlockung, Baitze.

Les appas de la volupté, *voluptatis lenocinia, blandæ voluptatum illecebræ*, die Anreitzung zur Wollust.

La gloire a de grands appas pour nous porter à la vertu, *gloriæ amor multa habet virtutum incitamenta*, der Ruhm ist ein starker Antrieb zur Tugend.

Appâteler, *cibum præbere*, ätzen, vorkörnen.

Appâter un oiseau, v. a. donner de la pâte; *avem inescare, esca illicere*, einen Vogel anätzen, ankörnen.

Appâter, attirer, gagner quelqu'un par caresses, ou par promesses, ou par presens, *blanditiis aut promissis, aut muneribus, aliquem allicere, delinire, irretire*, einen entweder mit glatten Worten, oder mit Verheißungen, oder mit Geschenken anlocken. Vid. Allecher.

Se laisser appâter aux vices & aux voluptez, *se vitiorum illecebris, & cupiditatum lenociniis dedere*, sich durch die Laster und Wollust verführen lassen.

Appâter un hameçon, une trape ou autre pièce, *hamum, decipulam laqueumve esca instruere*, einen Angel, Kloben oder andern Strick mit Aase versehen.

Appauvri, *ad egestatem redactus*, verarmet.

Appauvrir quelqu'un, v. a. *aliquem bonis exhaurire, spoliare*, einen arm machen, zu armen Tagen bringen.

Appauvrissement, m. *bonorum jactura, bonorum amissio*, Verarmung, Verlust an Haabe und Gütern.

Appeau, m. rappeau, mieux appellant, *illex avis*, ein Lockvogel.

Appeau, m. instrument dont on se sert pour appeller les oiseaux, *fistula, v. illex*, eine Lockpfeife.

Appel, m. Appellation, *hæc appellatio, onis, provocatio ad superiorem judicem*, Appellation, Berufung auf einen höhern Richter.

Etre puni sans appel, *dare pœnam sine provocatione*, Cic. seine Strafe erlegen, ohne weitres Rechten.

Appel, pour se battre, *provocatio ad singulare certamen*, Herausforderung zu einem besondern Kampfe.

Faire un appel à quelqu'un, *aliquem ad singulare certamen provocare*, einen zu einem besondern Kampfe, Zweykampfe ausfordern.

Appellant, celui qui appelle, en fait de justice, *hic provocator, appellator, oris*, ein Appellant, einer der appelliret.

Appellante, s. f. *femina, quæ appellat, sive provocat ad aliquem*, eine Weibsperson, so appellirt.

Se porter pour appellant, *provocare, appellare ad superiorem judicem*, appelliren, auf einen höhern Richter sich berufen.

Appellation, *f. hæc appellatio, onis*, die Appellation.

Appeller, v. a. quelqu'un pour le faire venir, *aliquem vocare, arcire, accersere*, einen rufen, herzurufen.

Appeller à part, *sevocare*, Cic. auf eine Seite rufen.

Appeller quelqu'un à haute voix, *magna voce inclamare quempiam*, einem mit lauter Stimme rufen.

Appeller quelqu'un à son aide, *alicujus præsidium, opem implorare*, einen zu Hülfe rufen.

Il vient sans qu'on l'appelle, *venit non vocatus*, er kömmt ungerufen.

Comme un erreur en appelle un autre, *ut alius ex alio existit error*, wie ein Irrthum aus dem andern entsteht.

Comment s'appelle-t-il? *quomodo appellatur? quod illi nomen est?* wie heißt er? wie ist sein Namen?

Il s'appelle Chrétien, *Christianus vocatur, ei nomen est Christianus*, vel. *Christiani*, er heißt Christian, Christian ist sein Namen.

Appeller quelque chose de son nom, *aliquid proprio vocabulo nominare, nuncupare*, ein Ding bey seinem rechten Namen nennen.

Theophraste fut appellé de ce nom, parce qu'il parloit avec une élegance toute divine, *Theophrastus a divinitate loquendi nomen invenit*, Theophrastus hat diesen Namen daher bekommen, weil

er

er gleichsam mit einer göttlichen Annehmlichkeit geredet hat.
Appeller quelqu'un à un honneur, *ad dignitatem vocare aliquem*, einen zu einer Würde, Ehrenstelle berufen.
Appeller, les lettres, *coagmentare literas*, *elementorum enunciare nomina*, die Buchstaben aussprechen, buchstabiren.
§ Appeller d'une sentence, *provocare*, *appellare ad superiorem judicem*, von einem Urtheile appelliren.
Appeller les causes au parquet, *disceptandas causas citare*, die Sache vor Gerichte ausführen.
Appeller quelqu'un en justice, le faire citer en jugement, *vocare in jus aliquem*, einen vor Gericht fodern, citiren lassen.
Appeller à témoin, *aliquem testari*, *testem appellare aliquem*, einen zum Zeugen anrufen.
Cela s'appelle lâcheté, *id ignaviam recte dixeris*, das heißt gefaulenzet.
Appendre, v. a. *appendere quidpiam*, *affigere*, anhängen anheften.
Appendu, *appensus, a, um*, angehänget.
Appensionner, tenir à pension, mettre à pension. V. Pension.
Appentis, Appendice, *f. hæc appendix, icis*. V. Appantis.
Appenzell, ville & canton de Suisse, *hæc Abbatis-cella, æ*, Appenzell, eine Stadt, und eine von den dreyzehn Cantonen im Schweizerlande.
Appercevable, *aspectabilis, le, is*, *sub aspectum cadens*, merklich, was leicht zu sehen ist.
Cette chose est si deliée, qu'elle n'est pas appercevable, qu'on ne sauroit l'appercevoir, *tanta est hujus rei tenuitas*, *ut oculos fugiat*, *ut visum fugiat*, dieses Ding ist so dünne, und so zart, daß man es bald nicht sehen kann.
Appercevoir, v. a. quelque chose, s'en appercevoir, *quid advertere*, *animadvertere*, etwas gewahr werden, innen werden, merken.
S'appercevoir du dessein d'une personne, *cognoscere alicujus consilium*, Cæs. einem hinter seine Anschläge kommen.
A peine m'en suis-je apperceu, stupide que je suis, *vix tandem sensi stolidus*, Ter. ich dummer Mensch bins kaum gewahr worden.
Apperçu, *perspectus, a, um*, *cognitus, a, um*, was man gewahr worden ist, bekannt, entdecket.
Appert, il appert, *patet, constat, liquet*, es ist kund und offenbar.
Appesantir, v. a. rendre pésant *aliquid aggravare*, *alicui rei pondus addere*, schwer, wichtig machen, beschweren.
Cette odeur appésantit toujours la tête, *odor iste caput semper aggravat*, dieser Geruch macht den Kopf allzeit schwer, nimmt den Kopf ein.
S'appésantir, devenir pésant, *ingravescere*, *x.* r. schwer werden.
Appesantissement, f. m. *conditio alicujus personæ*, *quæ languit*, *gravior facta est*, der Zustand einer Person, die träg, schwerer geworden.
Appeter, v. a. desirer, *aliquid appetere*, *expetere*, *concupiscere*, begehren, verlangen, gelüsten.
L'instinct fait, que les animaux n'appetent que les choses, qui leur sont propres, *instinctu suo animalia nil appetunt nisi sibi convenientia*, durch natürlichen Trieb begehren die Thiere allein, was ihnen dienet.
Appetissé, rendu petit, mince, delié, *attenuatus*, *imminutus, a, um*, verringert, vermindert.
Appetissement, m. *attenuatio, onis, hæc imminutio*, Verringerung, Verkleinerung.
Appetisser, v. a. quelque chose, la rendre petite, *aliquid tenuare*, *minuere*, etwas kleiner machen.
Les yeux s'appetissent lorsqu'on pleure, *præ lacrymis oculi contrahuntur*, vieles Weinen macht die Augen ganz klein, eingefallen.
Elles veulent qu'on leur accroisse les yeux, & qu'on leur appetisse la bouche, (M. de Scud.) *oculorum orbes explicari sibi cupiunt*, *orisque rictum contrahi*, sie wollen, daß man ihnen die Augen größer, und den Mund kleiner mache.
Appetissant, qui donne appetit, viande appetissante, *cibus illecebrosus*, *cibus*, *cibus appetentiam*, was den Appetit erwecket, eine Speise, die Lust zum Essen machet.
Appetit, m. faim, *f.* envie de manger, *edendi appetitus*, *us*, *cibi appetentia, æ*, der Appetit, Hunger, Lust zur Speise.
l'Appetit est le meilleur cuisinier, *optimum cibi condimentum est fames*, der Hunger ist der beste Koch.
Avoir appetit, *esurire*, *appetere cibos*, hungrig seyn, Lust zu essen haben.
Se promener pour gagner de l'appetit, *ambulando famem obsonare*, Cic. spatziren gehen, daß man Lust zu essen bekommt.
J'avois bon appetit, quand je me suis mis à table, *integram famem attuleram*, *cum accubui mensæ*, ich hatte gute Lust zum Essen, als ich mich zu Tische gesetzet.
Il n'a pas encore l'appetit ouvert, *ejus stomachum nondum fames vellicat*, *nondum esurit*, er ist noch nicht recht hungerig.
Jeune homme de bon appetit, qui a toujours l'appetit ouvert, *adolescens cui semper appetens*, ein junger Mensch, den stets hungert.
Faire venir l'appetit, remettre en appetit, *ciborum appetentiam afferre*, *ciere*, eine Lust zum Essen erwecken.
Se mettre en appetit, *cibi appetentiam irritare*, sich eine Lust zum Essen machen.
Manger avec appetit, *cum appetentia capere cibum*, mit gutem Appetite essen.
Faire perdre, ou ôter l'appetit à quelqu'un, *alicui ciborum fastidium afferre*, *delectare cibi appetentiam*, einem die Lust zum Essen benehmen.
Perdre l'appetit, *fastidire cibos*, vor der Speise einen Eckel haben, die Lust zum Essen verlieren.
En mangeant l'appetit vient, *inter edendum excitatur appetentia*, mit dem Essen bekömmt man auch eine Lust.
Appetit, m. desir, m. inclination, *f.* passion, *f. hæc appetitio, onis*, *hæc cupiditas, atis*, Lust, Begierde. V. Passion.
Commander à la violence de ses appetits, *suis imperare cupiditatibus*, seine Lust zähmen.
L'appetit concupiscible, *hæc cupiditas, atis*, *appetentis animi motus*, heftige Begierde, Begierlust.
L'appetit irascible, *hæc iracundia, æ*, Neigung zum Zorne.
§ Appetit, fantaisie, *f. hæc libido, inis*, die Einbildung.
Vivre à son appetit, *vivere arbitratu suo*, nach seinem Willen, seines Gefallens leben.
§ Appetit, espèce de petit oignon, *cepa ascalonia*, eine Art einer kleinen Zwiebel, so Lust zum Essen macht.
Appetitif, Puissance de l'ame appetitive, *appetendi facultas*, das Vermögen etwas zu begehren.
§ Appetitif, qui donne de l'appetit, *appetitum irritans*, was einem Lust erweckt.
S'Appiétrir, mes marchandises s'appiétrissent, *merces meæ vilescunt sive qualitate sive pretio*, meine Waaren nehmen im Preise, oder in der Güte ab.
Applani, *planus*, *æquatus*, *complanatus, a, um*, geebnet, gleichgemacht.
Applanir un chemin, *viam complanare*, *exæquare*, einen Weg gleich und eben machen.
Applanir une colline, *montem in planum deducere*, einen Hügel ebnen.
Applanir une difficulté, *difficultatem solvere*, *enodare*, eine schwere Sache auflösen, beylegen.
Applanissement, m. *hæc complanatio*, *exæquatio, onis*, eine Ebenmachung, Gleichmachung.
Applanisseur, m. ou applanieur, second tondeur de drap, *vestiariæ tonsuræ administer secundarius*, einer der das Tuch manget.
Applatir, v. c. *complanare*, eben, gleich machen, platt schlagen.
Applaudir, v. n. quelqu'un, *alicui plaudere*, *applaudere*, einem Beyfall geben, ingl. einem Glück wünschen.
On a applaudi cette raison : cette raison fut applaudie, *huic rationi applausum est*, man hat diesem Grunde Beyfall gegeben.
Je leur applaudis à tout, *quicquid dicunt*, *laudo*, Ter. ich heiße alle ihr Thun gut.
Applaudissement, m. *hic applausus, us*, Frohlockung, der glückwünschende Zuruf.
Chercher des applaudissemens, *plausum captare*, *aucupari*, nach Lobe streben.
Aimer les applaudissemens, *ambitiosum esse in plausus*, Ovid. gerne öffentlich gelobet seyn.
Cela s'est fait avec l'applaudissement de tout le peuple, *grata totius urbis admurmuratione peractum est*, dieses ist mit glückwünschendem Zurufe alles Volks geschehen.
Applicable, adj. *quod debet aut potest applicari*, was zugeeignet oder zugefüget werden soll oder kann.
Application, *f.* approche, *hæc applicatio, onis*, *admotio*, *onis*, Zufügung, Annäherung.

Appli-

Application, *accommodatio*, Anwendung.
Application, deſtination, *hæc addictio, onis*, Zueignung.
Application d'eſprit, *hæc attentio, onis*, Aufmerkung, Aemſigkeit.
Faute d'application, *ex inadvertentia, negligentia*, aus Unachtſamkeit.
On travaille avec une application éxtraordinaire, *inſolita contentione tum corporis, tum animi, elaboratur, ut, &c.* man arbeitet mit ungemeinem Fleiße daran. V. Effort.
Il fait tout avec beaucoup d'application, *quicquid agit, ſolerter agit*, er thut alle ſeine Sachen gar fleißig.
Applique, *f.* une pièce d'aplique, *hoc complementum, ti*, Erfüllung.
Votre beau nom n'eſt point une piece d'applique, c'eſt à dire, une cheville pour faire mon vers,) *haudquaquam in complementis numerorum eximium tuum nomen reponendum eſt*, euer vortrefflicher Namen ſoll keinesweges als etwas überflüßiges in meinen Verſen geſetzet werden.
Or d'applique, *aurum deaurando aptum*, Blättchensgold.
Appliquer, v. a. une choſe à une autre, *aliquid alteri*, vel, *ad aliam rem applicare*, ein Ding zum andern reimen.
Appliquer toutes ſes penſées à conſiderer quelque choſe, *toto pectore, toto animo de aliqua re cogitare*, alle ſeine Gedanken zu der Betrachtung eines Dings anwenden.
s'appliquer, appliquer ſon eſprit à la Rhetorique, v. r. *ad Rhetoricam mentem applicare, animum intendere, arti Rhetoricæ operam dare*, ſich auf die Redekunſt legen. V. Addonner.
Je ſuis tellement en colère, que je ne ſaurois ſeulement appliquer mon eſprit, pour voir ce que je dois faire, *ita ſum iratus, animum ut nequeam ad agitandum inſtituere*, Ter. ich bin dermaaßen erzürnt, daß ich nicht einmal an das, was ich ſoll, gedenken kann.
Il s'eſt appliqué à cela, *intendit ad illud animum*, er legt ſich darauf.
Appliquer une partie de ſes revenus à bâtir, *redituum partem ædificiorum conſtructioni aſſignare, deſtinare*, einen Theil von ſeinem Einkommen zum Bauen anwenden.
Ce mot ſe peut appliquer à pluſieurs choſes, *verbum hoc in multas res transferri poteſt*, dieſes Wort kann auf viel Sachen gedeutet werden.
Appliquons cette fable à nôtre diſcours, *hanc fabulam ad ſermonem noſtrum accommodemus*, laſſet uns dieſe Fabel auf unſere Unterredung deuten.
Cet exemple eſt bien appliqué, *hoc exemplum bene quadrat*, dieß Exempel, dieß Beyſpiel ſchicket ſich ſehr.
Cela lui eſt bien appliqué, lui convient bien, *hoc illi optime convenit*, dieß ſteht ihm ſehr wohl an.
Appliquer le plomb aux colomnes, *exigere columnas ad perpendiculum*, die Säulen nach der Bleywage richten.
Appliquer par dehors, *forinſecus adhibere*, von außen her auflegen.
On lui a appliqué un coup de poing ſur la joue, *pugnus in ipſius malo hæſit*, Ter. man hat ihm eine gute Maulſchelle gegeben.
§ Appointement, m. aiguiſement, *hæc exacutio, onis*, Wetzung, Schärfung.
Appointement, ſolde, *f. hoc ſtipendium, ii, hæc penſio, onis*, Beſoldung, der Sold.
Combien avez-vous d'appointement? *quid accipis ſtipendii?* wie viel bekommt ihr Lohn?
Appointement, entretien, *vitæ cultuque ſubſidia, (orum,)* Unterhalt.
§ Appointement, convention, accord, *hæc conventio, onis, hic conventus, us*, Vergleichung, Vertrag.
Appointement en droit, *ex edicto, de ipſo jure diſceptatio*, die Verweiſung an das Recht, die rechtliche Einlaſſung.
Appointer, v. a. aiguiſer, *aliquid acuere*, ſchärfen, wetzen, zuſpitzen.
Appointer un canon, le dreſſer, *obvertere os fiſtulæ æneæ*, vel, *contra quidpiam*, ein Stück Geſchützes richten.
§ Appointer, convenir, v. n. *de aliqua re convenire cum aliquo*, ſich vergleichen.
Appointer, v. a. oppoſer deux choſes, l'une contre l'autre, *adverſa duo inter ſe committere*, zwey Dinge gegen einander ſetzen.
Appointer, ordonner, v. a. *decernere, ſtatuere, conſtituere*, ſetzen, ordnen.
Appointer une requête, *inſcribere decretum ſupplici libello*, den Ausſpruch auf eine Supplication ſchreiben.
Appointer les parties en droit, à ouïr droit, *edicere usque eo ventum eſſe, ut jam de ipſo jure diſceptetur*, die Parteyen aufs Recht verweiſen.
Appointer en droit à écrire, *prænunciare, diſceptandum eſſe perſcriptis actis*, ordnen, daß man ſich rechtlich in Schriften einlaſſen ſolle.
Appointer les parties contraires, *ſtatum cauſæ conſtituere*, die widrigen Parteyen vor Gericht beſcheiden.
Appointer les parties au conſeil, *edicere, cauſam in ſecreto conſeſſu cognoſcendam eſſe ex ipſis actis*, die Parteyen an den geheimen Rath verweiſen.
Arrêt donné par appointé, *edictum, de ipſo jure diſceptandum eſſe*, eine Rathserkenntniß, darinnen die Parteyen vor das Recht gewieſen werden.
§ Appointer un different, *diſſidium componere, dirimere controverſiam, lites*, v. a. eine Streitſache vergleichen, beylegen.
§ Appointer quelqu'un, lui fournir ſon entretien, *cuipiam vitæ cultuque ſubſidia præbere*, einem ſeines Lebens Unterhalt verſchaffen.
Appointer un ſoldat, *militi ſtipendium dare, ſolvere*, einem Soldaten ſeinen Sold geben.
Un ſoldat appointé, *miles ſtipendiarius*, ein Söldner.
Etre appointé, *ſtipendium mereri*, vel, *merere*, um den Sold dienen.
Appointer quelqu'un, lui aſſigner une penſion, *annuam penſionem alicui aſſignare*, einem eine jährliche Beſtallung machen
Ils ſont toujours appointez contraires, Prov. *ſibi invicem ſemper adverſantur*, ſie ſind einander allezeit zuwider.
Appointeur, m. grand faiſeur d'accommodemens, *diſſidiorum compoſitor*, m. der Streitſachen vergleichet.
Appoltronnir, *accipitri venatorio ungues reſecare*, einem Falken die Klauen beſchneiden.
Apport, m. de marchandiſes, *mercium advectio, importatio*, Zufuhre der Waaren, Markt.
Apport, revenu, rente, *hic fructus, us, hic reditus, us*, das Einkommen.
Apport, interêt, uſure, *hæc uſura, æ, hoc fænus, oris*, Intereſſe, Zins.
Apportage, m. *bajuli labor & merces*, eines Laſtträgers Arbeit und Lohn.
Apporter quelque choſe en quelque lieu, *aliquid in aliquem locum apportare, advehere*, v. a. etwas an einen Ort bringen, führen.
Apporter dans la ville des marchandiſes de dehors, *externas merces in urbem importare, invehere*, fremde Waaren in eine Stadt führen.
Apporter, emporter, porter dehors ce qui eſt dedans, *portare, efferre, evehere*, etwas hinaus führen, wegtragen.
Quels exemples, quelles raiſons, quelles authoritez m'apportez-vous? *quæ tu mihi exempla, quas rationes, quos auctores profers, adducis?* was für Exempel, was für Gründe, was für Schriftſteller führet ihr an?
Il a apporté pluſieurs choſes, qui n'étoient nullement à propos, *multa allegavit, quæ ad rem minime pertinent*, er hat viel vorgebracht, das zu der Sache gar nicht gehöret.
J'apporterai tous les ſoins poſſibles à cette affaire, *hac in re omnem curam ac diligentiam adhibebo, omnem induſtriam ad id conferam, adhibebo*, ich will in dieſer Sache allen möglichen Fleiß und Sorge anwenden.
Sa mort vous apportera beaucoup de maux, *ejus obitus multa tibi incommoda pariet, creabit*, ſein Tod wird euch großes Ungemach verurſachen.
Appoſer, v. a. *aliquid rei apponere*, hinzu ſetzen, beylegen.
Appoſer une choſe ſur une autre, *aliquid alicui rei apponere, adhibere*, Sachen auf einander legen.
Appoſer le ſcele ſur des marchandiſes, *merces obſignare, ſigillo munire*, die Kaufwaaren verſiegeln, das Siegel auf die Waaren drücken.
Appoſition, *f. hæc appoſitio, onis, applicatio*, Hinzuſetzung, Beylage, Zuſammenlegung.
La plûpart des mineraux ſe font par appoſition de leurs parties, *pleraque mineralia per partium juxta poſitionem fiunt*, die meiſten Mineralien machen durch ihrer Theile Zuſammenſetzung.
Appoſte, *appoſitus, ſubornatus, a, um*, zu etwas beſtellet, heimlich abgerichtet.
Des hommes inſtruits & appoſtez à cela, *certi homines ad eam rem compoſiti*, gewiſſe Leute, ſo fälſchlich zu etwas beſtellet worden.
Appoſter, v. a. de faux témoins, *falſos teſtes adornare, comparare*, falſche Zeugen heimlich beſtellen.

Appré-

Apprécier, v. a. taxer une chose, *aliquid æstimare, taxare*, etwas schätzen, taxiren, halten.
Appréciateur, m. *hic æstimator, oris*, ein Schätzer, Schätzherr.
Appréciation, *f. hæc æstimatio, onis*, die Schätzung.
Apprehender, v. a. saisir, prendre quelqu'un, *apprehendere aliquem*, einen greifen, beym Kopfe nehmen.
Apprehender, craindre quelque chose, *aliquid timere, formidare, pertimescere*, v. a. etwas befürchten, besorgen.
Apprehender pour soi, *sibi metuere, de se angi*, für sich selbst besorgt seyn.
Apprehender quelque mal de son ennemi, *quodpiam infortunium ab inimico metuere*, sich zu einem Feinde nichts gutes versehen.
Apprehender trop la douleur, *imbecillius ferre dolorem & reformidare*, sich vor dem Schmerzen gar zu sehr entsetzen.
Apprehender d'interesser son honneur, *de honore ac fama pertimescere*, sich wegen seines ehrlichen Namens bekümmern.
J'apprehende pour sa vie, *hujus vitæ timeo*, Cic. ich stehe seines Lebens halber in Sorgen.
J'apprehende de l'avertir, *ab illo admonendo refugio*, ich scheue mich, ihm solches zu sagen.
Apprehensif, craintif, *timidus, meticulosus, a, um*, furchtsam, erschrocken.
Apprehension, *f.* crainte, *f. hic timor, oris, hic metus, us*, Furcht, Entsetzung. Vid. Crainte.
Cet accident me donne de grandes appréhensions, *casus ille mihi magnum timorem injicit*, etc. dieser Zufall jagt mir ein grosses Schrecken ein.
J'ai grande appréhension de sa colère, *ejus iram vehementer reformido*, ich fürchte mich sehr vor seinem Zorne.
Qui est dans une appréhension à mourir, *metu exanimatus, a, um*, für Furcht ganz ohnmächtig.
Avec appréhension, *timido animo, timide, pavide*, mit furchtsamen Gemüthe, furchtsamlich.
Apprehension, *f.* philos. *hæc apprehensio, comprehensio*, Fassung, Begreifung.
Apprendre, v. a. quelque chose, *aliquid discere, addiscere*, etwas lernen.
Apprendre facilement, *aliquid arripere*, etwas geschwind fassen.
J'ai appris cela par expérience, *hæc ab experientia addidici, hanc rem mihi patefecit, me docuit usus & experientia*, ich habe dieses aus der Erfahrung gelernet.
Apprendre sa leçon par cœur, *lectionem ediscere, mandare memoriæ*, seine Lection auswendig lernen.
Apprendre à quelqu'un la Grammaire, *aliquem docere Grammaticam, aliquem Grammaticæ præceptis erudire*, einen die Grammatik, Sprachkunst lernen.
Apprendre de quelqu'un à jouer de la flute, *tibiis canere discere ab aliquo*, von einem auf der Flöte blasen lernen.
Apprendre à quelqu'un à joüer du Lut, *fidibus aliquem docere*, einen auf der Laute schlagen lernen, ihm die Laute lernen.
Il lui faut apprendre à parler Latin, *Latine loqui docendus est*, man muß ihn Lateinisch reden lernen.
J'ai appris un peu de Grec, *Græcas literas delibavi, leviter attigi*, ich habe ein wenig Griechisch gelernet.
J'ai appris la Geographie en peu de tems, *Geographiam cursim, brevi tempore arripui*, ich habe die Erdbeschreibung in kurzer Zeit gefaßt.
Qui apprend aisément, *docilis, le*, gelehrig, der leicht was fasset.
§ J'ai appris la mort de ce Prince, *audivi de illius Principis morte*, ich habe den Tod dieses Fürsten vernommen.
De qui avez-vous appris cela? *a quo id habes?* von wem habt ihr dieses?
Je l'ai appris de plusieurs, *ex multis id audivi, & comperi, id didici, id accepi*, ich habe es von vielen gehöret.
Je l'ai appris de bonne part, *id certis auctoribus comperi*, ich habe es von guter Hand.
Je l'ai appris par ouïr dire, *id fama & auditione accepi*, ich habe es von Hörensagen vernommen.
J'ai appris des nouvelles bien fâcheuses, *tristes, acerbosque nuncios accepi*, ich habe eine sehr böse Zeitung gehört.
Apprenez, qu'il ne fait pas bon se joüer avec lui, *cognosce, haud esse tutum cum illo congredi*, ihr sollt wissen, daß es nicht gut sey, mit ihm zu scherzen, umzugehen.
J'apprens, que vous absentez souvent, *audio, te sæpius abesse*, ich höre, daß ihr oft abwesend seyd.
Vos lettres m'apprendront toutes choses, *tuæ literæ omnia mihi nota facient*, ich werde alles aus euren Briefen zu vernehmen haben.
A qui on ne peut rien apprendre, *indocilis, e*, ungelehrig, ungelernig.
Apprenti, apprentif, m. *hic tyro, onis, hic novitius, tii*, ein Lehrjunge, Lehrling.
Je suis apprentif en ce métier, *sum in hac arte rudis & tyro*, ich bin noch ein Lehrling in dieser Kunst.
Je ne suis plus apprentif; j'ai fait mon apprentissage, *posui tyrocinium, tyrocinii rudimenta deposui*, ich habe meine Lehrzeit ausgestanden.
Vous avez fait en cela une faute d'apprentif, *rudem hac in re ac tyronem te præbuisti*, ihr habt hierinnen einen Fehler, wie ein Lehrjunge begangen.
Apprentissage, m. *hoc tyrocinium, nii, hoc rudimentum, ti*, die Lehrjahre, die Lehrzeit.
Il a fait son apprentissage en cet art, *illius artis tyrocinium deposuit*, er hat seine Lehrzeit in dieser Kunst ausgestanden.
Mettre quelqu'un en apprentissage, chez un maitre ouvrier, *aliquem artis cujuspiam præceptis imbuendum, erudiendum dare, committere, tradere perito artifici*, einen bey einem Lehrmeister verdingen.
Qui a fait son apprentissage, *tyrocinio egressus, tyrocinium emensus, emeritus, a, um*, einer der ausgelernet hat.
Apprentive, *f.* (pour une fille) *hæc tyruncula, æ*, eine Anfängerinn, Lehrjüngerinn, angehende Schülerinn.
Apprêt, m. *hic apparatus, us, hæc apparatio, onis*, Zurüstung, Zubereitung.
On travaille à de grands apprêts pour cette guerre, *ingenti cura, totoque pectore incumbitur ad hujus belli apparatum*, man macht starke Zurüstungen zu diesem Kriege.
Appreter, v. a. quelque chose, *aliquid parare, apparare, præparare*, etwas zurüsten, bereiten.
Appreter le diner, *prandium curare, adornare, instruere*, das Mittagsessen fertig machen.
Appreter les viandes, *cibos coquere, condire*, die Speisen zubereiten.
Commander qu'on apprête le souper, *imperare cœnam*, befehlen, daß man das Nachtmahl zubereite.
S'appréter, v. r. *parare se, instruere se ad faciendum aliquid*, sich bereiten, sich gefaßt machen, etwas zu thun.
Il s'apprête à repondre, *se ad respondendum comparat*, er macht sich fertig zu antworten.
Il s'apprête à fuir, *fugam adornat, meditatur*, er macht sich zur Flucht gefaßt.
Il s'apprête à tout évènement, *animos præparat ad omnem eventum*, Cic. er macht sich gefaßt, es gehe, wie es wolle.
Vous apprêterez à rire aux gens, si vous faites cela, *si hoc ages, risui expones te, sibilisque omnium*, wenn ihr dieses thut, werdet ihr euch jedermann zum Spotte und Gelächter machen, von den Leuten ausgelacht werden.
Apprêtez-vous, *præsto estote*, macht euch fertig, haltet euch bereit.
Ils s'apprêtent de venir à moi, avec dessein de me maltraiter, *hi gladiatorio animo ad me affectant viam*, Ter. sie bereiten sich zu mir zu kommen, daß sie mir eine Tücke beweisen.
Apprêteur, *pictor vitrorum*, Glasmaler.
Appris, instruit, *doctus, eruditus*, unterwiesen, unterrichtet.
Un jeune homme bien appris, bien elevé, *adolescens optime institutus, bonis imbutus moribus*, ein wohl abgerichteter und gezogener junger Mensch.
Un jeune homme mal appris, *adolescens agrestis & male moratus, a, um*, ein grober ungezogener Jüngling.
Une chose apprise, qu'on a oui dire, *res auditione accepta*, eine Sache, die man von Hörensagen hat.
Une difficulté apprise, *difficultas recepta*, eine auf sich genommene schwere Sache.
Chose apprise par cœur, *res memoriæ mandata, reddita*, eine Sache, die man auswendig gelernet hat.
Apprivoisé, *circuratus, a, um, mansuefactus, a, um*, zahm, gezähmt.
Un bête qui est apprivoisée de son naturel, *animal cicur*, ein zahm gemachtes wildes Thier.

Appri-

Apprivoisement, m. d'une bête, ou d'un oiseau, *hæc domitura, æ, domitio, nis*, die Zähmung eines wilden Thieres, oder Vogels.
Apprivoiser, v. a. une bête féroce, *bestiam immanem cicurare, mansuefacere*, ein ungezähmtes wildes Thier bändigen.
Apprivoiser, affaiter un oiseau. V. Affaiter.
Celui qui apprivoise les bêtes, *belluarum domitor*, der die wilden Thiere zähmet, oder bändiget.
Apprivoiser un barbare, un homme d'une humeur sauvage, *agrestem hominem ac barbarum mansuefacere, & excolere*, einen groben, wilden Menschen zahm und bändig machen.
S'apprivoiser, quitter son naturel farouche, *mansuefieri, mansuescere, deponere ferinos mores*, v. n. zahm werden, sein wildes Wesen unterlassen.
Il commence à s'apprivoiser, *assuescit ad homines*, Caf. er macht sich gemein.
Approbateur, m. *hic probator, approbator, is*, einer der etwas gut heißt, billiget.
Approbatif, ive, adj. *ridicule, joco, quod approbationem significat, indicat*, im Scherze gutheißend, das eine Gutheißung anzeigt, oder in sich hält.
Approbation, f. *hæc approbatio, hic assensus, us*, die Gutheißung, Genehmhaltung, der Beyfall.
Donner son approbation à quelque chose, *aliquid approbare, suo suffragio comprobare*, etwas mit seinem Beyfalle für genehm halten.
Donner son approbation à quelqu'un, *alicujus factum probare, ratum habere*, einem seinen Brief geben. V. Approuver.
Un homme qui vit dans l'approbation, dont la vie mérite l'approbation de tout le monde, aux actions du quel tous donnent leur approbation, *spectatæ, probatæque vitæ homo, cujus facta laudem omnium, commendationemque, merentur*, ein frommer tugendhafter Mensch, dessen Thun und Handlungen jedermann loben muß.
Remporter l'approbation de tout le monde, *omnium approbationem consequi*, von jedermann gelobt und gerühmt werden.
Approbatrice, f. f. *femina, quæ aliquid approbat, laudat*, die etwas gutheißt, lobet.
Approchant de quelque lieu, *appropinquans ad aliquem locum*, einer der sich einem Orte nähert.
Approchant, semblable, *similis*, gleichförmig.
Je n'ai rien vû d'approchant de ce que vous dites, *nihil eorum quæ dicis, vidi simile*, ich habe demjenigen, was ihr gesagt habt, nichts gleichförmiges gesehen.
Les mensonges ont quelque chose d'approchant de la verité, *affinia sunt veritati mendacia*, die Lügen kommen der Wahrheit etlichermaaßen bey.
Cela est fort approchant de l'or, *hoc ad aurum multum accedit*, das kömmt dem Gold gar gleich.
Approche, f. *hæc appropinquatio, accessio, approximatio, onis*, Annäherung.
Faire les approches d'une siége, *promovere accessus obsidionales*, die Laufgräben bey einer Belagerung machen.
L'ennemi s'avança par quatre approches, *usus hostis appropinquationis operum accessu quadruplici*, der Feind hat sich durch vier Laufgräben genähert.
Faire les approches, faire approcher une armée des murailles d'une ville, qu'on a dessein de prendre, *mœnibus urbis admovere exercitum*, eine Armee sich den Mauren einer Stadt, die man einnehmen will, nähern lassen.
Approché, *admotus, a, um*, herbey oder herzu genahet.
S'approcher, v. r. de quelqu'un, *ad aliquem propius accedere*, sich zu einem nähern.
Le tems, la nuit s'approche, la mort s'approche, *tempus, nox, mors appropinquat, instat, impendet, imminet*, die Zeit, die Nacht, der Tod nahet herbey.
L'heure de son arrivée s'approche, *prope adest, brevi aderit*, er ist nicht mehr weit, er wird bald da seyn.
Empechez-le de s'approcher de la muraille, *illum a muro prohibe, arce, repelle, abige*, treib ihn von der Mauer hinweg.
S'approcher des murailles d'une ville, *mœnibus accedere*, sich den Mauren einer Stadt nähern.
Approcher une chose d'une autre, *aliquid alicui admovere*, ein Ding zu dem andern stellen.
Sa manière de parler approche fort de la vôtre, *ejus dicendi ratio proxime accedit ad tuam, a tua non longe abest*, seine Art zu reden kömmt der eurigen nahe.
Il n'a rien dit, qui approchât de la verité, *nihil ad veritatem dixit*, er hat nicht das geringste geredet, das mit der Wahrheit überein käme.
Approchez-vous de moi, *accede ad me, adi ad me propius*, komm näher zu mir herbey.
Approcher quelqu'un, *aspirare ad aliquem*, zu einem nähern.
J'ai l'honneur d'approcher le Roi, *mihi ad Regem aspirandi facultas est, mihi liber est ad Regem aditus*, ich habe die Ehre, daß ich nahen Zutritt beym Könige habe.
Approcher ses troupes du retranchement des ennemis, *castris hostium aciem suam subjicere*, Cæs. sein Kriegsheer ins feindliche Lager führen.
Approchez vôtre oreille, *aurem huc admove*, reichet das Ohr her, hört ein wenig.
Approfondir, v. a. un fossé, un puit, *fossam, puteum alte effodere, excavare*, einen Graben, einen Brunnen tiefer machen.
Approfondir, une matière, une question, la traiter à fond, *quæstionis difficultates abstrusissimas penetrare animo, de re quapiam enucleate disputare, penitiores rerum recessus perscrutari, rimari*, eine Frage aus dem Grunde erörtern.
Approfondissement, m. d'une chose qu'on creuse, *in ima demersio, excavatio, onis*, Vertiefung, Aushölung.
Appropriation, f. *hæc vindicatio, assertio, usurpatio, onis*, Zueignung.
S'approprier, v. r. quelque chose, *sibi aliquid vindicare, sibi asserere, arrogare, tribuere*, sich etwas zueignen.
Approvisionner, v. a. *se instruere supellectile, apparatu*, sich mit Vorrathe versehen.
Approuvé, *probatus, approbatus, a, um*, bewähret, gebilliget.
Approuver, v. a. quelque chose, *aliquid approbare, comprobare aliquid, ratum habere*, etwas gut heißen, billigen.
J'approuve les louanges, qu'on vous donne, *tuis laudibus suffragor, iis, qui te laudant, assentior*, ich gebe dem Lobe, so euch gegeben wird, Beyfall.
Mes yeux n'approuvent pas vôtre geste, ni mes oreilles vôtre discours, *gestus sermoque tuus abhorrent ab ipsa meorum oculorum, auriumque comprobatione*, eure Gebärden gefallen weder meinen Augen, noch euer Gespräch meinen Ohren.
J'approuve vôtre excuse, *excusationem tuam accipio*, ich nehme eure Entschuldigung für gültig, rechtmäßig an.
Ce père a enfin approuvé ou ratifié le mariage de son fils, *pater hic filii sui conjugium tandem ratum habuit*, dieser Vater hat endlich seines Sohns Heirath bewilliget.
Approximation, f. f. *approximatio, labor, quo numero aut radici semper magis appropinquatur, in Arithmetica*, Arbeit, wodurch man einer Zahl oder Wurzel immer näher kömmt, in der Rechenkunst.
Appui, m. soutien, m. *hoc adminiculum, li, fulcrum, cri, fulcimentum, i*, eine Stütze, Lehne, Unterbauung.
J'y suis monté sans aucun appui, *nullo adnitente*, vel, *nullius præsidio nixus, huc ascendi*, ich bin ohne einige Beyhülfe hinauf gestiegen.
Il étoit l'appui de sa patrie, *patriæ suæ præsidium, columen fuit*, er war die Stütze seines Vaterlandes.
Appui, sur quoi l'on peut s'accouder, *hoc cubital*, vel, *cubitale, is*, was man unter die Arme leget, darauf man ruhet, ein Polster.
Une fenêtre à hauteur d'appui, *fenestra, ad cubital alta*, ein Fenster, so eines halben Mannes hoch ist.
Appurer, v. a. *rationes alicui suas purgare*, Rechnung ablegen, berichtigen.
Appuye-main, f. m. *basis pictoria, cui manum imponit pictor, dum pingit*, der Malerstock, darauf sie die Hand legen, wenn sie malen.
Appuyé de vôtre faveur, de vôtre authorité, de vôtre justice, *tua gratia fretus, tua auctoritate nixus*, von eurer Gunst unterstützet, von eurem Ansehen, von eurer Gerechtigkeit, vermittelst eurer Gunst, &c.
A demi appuyé, *semifultus, a, um*, halb unterstützet.
Appuyer, v. a. quelque chose, *aliquid fulcire, suffulcire*, etwas unterstützen.

J'appuye toutes mes esperances sur vôtre crédit, *omnes spes meæ, tua auctoritate*, vel, *in tua auctoritate nituntur*, ich setze alle meine Hoffnung und Vertrauen auf euern guten Credit.
Etre appuyé d'amis, *amicorum præsidio muniri, subsidio niti*, von seinen Freunden unterstützet werden, an ihnen einen starken Rücken haben.
Appuyé sur le crédit, & la puissance de ses amis, *amicorum potentia & auctoritate fretus, nixus, fulcus*, er verläßt sich auf die Macht und großes Ansehen seiner Freunde.
Ceci est appuyé sur des conjectures, *hoc in conjectura nititur*, dieses bestehet auf bloßen Muthmassungen.
Il s'appuye sur un roseau cassé, *arundine fracta innititur, incumbit arundini*, er lehnt sich auf ein schwaches Rohr.
S'appuyer sur un bâton, *firmare scipione vestigia*, sich auf einen Stab lehnen.
S'appuyer sur quelqu'un, *aliquo niti*, sich auf jemand lehnen, steuren.
Il s'appuye contre la muraille, *parieti*, vel, *ad parietem adnititur, incumbit*, er lehnet sich wider die Mauer.
Il m'a communiqué son dessein, & je l'ai appuyé, *consilium aperuit mihi suum, illudque probavi*, er hat mir seinen Anschlag offenbaret, und ich habe ihm darinne recht gegeben.
Appuyer une opinion, *sententiam rationibus firmare*, eine Meynung mit guten Gründen bevestigen.
Apre, rude à manier, *asper, a, um, scaber, bra, brum*, scharf, hart, rauh.
Apre à l'ouïe, *asper, durus, insuavis, is*, unannehmlich zu hören.
Apre au goût, *acerbus, austerus, immitis, asper*, bitter und herbe von Geschmack.
Apre en ses humeurs, *homo asper, durus, moribus acerbus, a, um*, ein rauher, grober, murrischer Mensch.
Rendre âpre, *aliquid asperare, exasperare*, rauh und hart machen, ingleichen, zornig machen.
Apre, ardent à quelque chose, *alicujus rei cupidissimus, avidissimus, appetentissimus, a, um*, auf ein Ding sehr begierig, erpicht.
Aprement, *aspere, acerbe*, rauh, gröblich, herbe.
Apreté d'un chemin, *f. via asperitas*, ein rauher Weg.
Apreté d'une peau, *pellis scabrities, ei*, ein rauher Pelz, rauhe Haut.
Aprelle, *f.* herbe à frotter la vaisselle, *hæc equisetalis, is, hoc equisetum, ti*, Roßschwanz, Kannenkraut, Schafheu, Katzenwadel.
Apremont, ville de Poitou, *hoc Asprimontium, ii*, eine Stadt in Poitou.
Aprez, aprés cela, en aprés, en suite, *post hæc, postea, deinde, postmodum*, darnach, nachgehends, darauf.
Venez tous l'un aprés l'autre, *venite deinceps singuli*, kommet insgesamt, einer nach dem andern.
Ils marchent deux à deux, les uns aprés les autres, *bini deinceps*, vel, *continenti ordine procedunt*, sie gehen zween und zween, einer nach dem andern.
Nous mourons tous les uns aprés les autres, *omnes deinceps morimur*, wir sterben alle einer nach dem andern.
Ils font sentinelle les uns aprés les autres, *in agendis excubiis sibi mutuo succedunt*, es wechselt einer den andern auf der Schildwache ab.
Les malheurs nous arrivent les uns aprés les autres, *aliæ ex aliis nascuntur, exoriuntur nobis calamitates*, es folget ein Unglück über das andere.
Cette image est d'aprés Raphael, *imago hæc ad primarium Raphaelis exemplar est delineata*, dieses Bild ist nach des Raphaels Originale gemacht.
Aprés cela, quelqu'un pourra-t-il douter? &c. *& quisquam dubitabit? &c.* sollte man auch nach diesem mehr zweifeln können? &c.
Aprés cela vous me direz, &c. *hic, tu mihi etiam commemorabis, &c.* ihr möchtet nach diesem einwenden.
Les ânes viennent aprés, *pone*, vel, *a tergo sequuntur asini*, die Esel folgen hernach.
Aprés lui, je n'ai point de meilleur ami que vôtre frère, *secundum illum nemo est mihi fratre tuo carior*, nach ihm habe ich keinen bessern Freund, als euren Bruder.
Aprés Ciceron, il est le Roi des Orateurs, *a Cicerone, oratorum est facile princeps*, nach dem Cicero ist er der beste Redner.
Aprés ces lettres, on fit la lecture des vôtres, *post eas literas recitatæ sunt tuæ*, nach diesen Briefen hat man die eurigen abgelesen.
Aprés souper, *a Cœna, post Cœna tempus*, nach dem Nachtessen.
Il se repose aprés avoir soupé, *cœnatus, sumta cœna conquiescit*, er ruhet ein wenig nach dem Nachtessen.
Aprés la classe, *solutis scholis*, nach der Schule, wenn die Schule aus ist.
Aprés la Messe, *a sacro, peracto missæ sacrificio*, nach vollendeter Messe.
Aprés le sermon, *dimissa concione, soluta concione*, nach der Predigt.
Aprés le travail, le repos est plus agréable, *gratior est a labore quies*, nach vollbrachter Arbeit ist die Ruhe annehmlicher.
Le sommeil n'est pas bon aprés le dîner, *somnus a prandio non est bonus*, der Schlaf nach dem Mittagsmahle ist nicht gut.
Il étoit assis aprés lui, *infra illum sedebat*, er saß unter ihm, unten an ihm.
Nous en parlerons ci-aprés, *ea de re infra disputabimus*, wir wollen drunten davon handeln.
Ceux qui viendront aprés nous, admireront cette action, *hoc facinus admirabuntur posteri*, vel, *admirabitur posteritas*, unsere Nachkömmlinge werden sich über diese That verwundern.
Nous avons travaillé d'aprés cet original, *noster desudavit labor in exprimendo hoc exemplo*, wir habens nach diesem Originale gemacht.
Une mauvaise copie faite d'aprés un fort bon original, *exemplum rude, ineptumque, ab eximio petitum exemplari*, eine schlechte Copey von einem schönen Originale, Urbilde.
Il étoit aprés un siége, c'est-à-dire, occupé à assiéger une ville, *obsidendæ urbi intentus*, vel, *in obsidenda urbe occupatus erat*, er war mit Belagerung einer Stadt beschäfftiget.
L'aprés dinée, *f.* l'aprés soupée, *f. pomeridianum tempus, tempus a cœna*, die Nachmittagszeit, die Zeit nach dem Nachtessen.
L'aprés midi, *pomeridianum tempus*, Nachmittag, Nachmittagszeit.
Je suis aprés cette affaire, j'y travaille, *in manibus est res*, ich habe die Sache unter Händen, ich bin darüber.
Il eut trois fils, qui furent Consuls, l'un aprés l'autre, *tres filios habuit, deinceps consules*, er hat drey Söhne gehabt, die nach einander Bürgermeister gewesen sind.
Il fut Roi immédiatement aprés lui, *regnavit proximus post illum*, vel, *proximus ab illo*, er war gleich nach ihm König.
Incontinent aprés, *continuo, nulla interposita mora*, gleich hernach.
Le jour d'aprés vôtre arrivée, *postera die, quam adveneras*, den Tag nach eurer Ankunft.
Il couroit aprés lui, *illum insequebatur*, er lief ihm nach.
Combien de tems aprés, *quanto post*, wie lange hernach?
Le troisième jour aprés son départ, *tertio post die, quam profectus est*, den dritten Tag nach seiner Abreise.
Le jour d'aprés, *postridie, postero die*, den Tag hernach.
Assez long-tems aprés, *satis longo post intervallo*, eine gute Weile hernach.
Un peu aprés, *aliquanto post*, ein wenig hernach.
Pourquoi si long-tems aprés? *cur tanto post?* warum so lange hernach?
Trois mois aprés, *tertio post mense, post tres menses*, nach drey Monaten.
Quelques années aprés, *paucis post annis*, etliche Jahre lang hernach.
Un an aprés, *anno post*, ein Jahr hernach.
Aprés tout, je trouve que vous avez tort, *omnibus circumspectis, accurateque perpensis, te in culpa esse judico*, nachdem ich alles wohl überlegt, so befinde ich, daß ihr Unrecht habt.
Aprés tout, vous m'ennuyez, *denique mihi molestus es, porro mihi molestiam paris*, über dieses alles, so seyd ihr mir noch dazu verdrießlich.
Aprés que, *postquam*, nachdem.
Peindre d'aprés nature, c'est-à-dire, au naturel. V. Peindre, Portraire.
Trois jours aprés qu'il fut arrivé, *tertio post die, quam advenerat*, der Tag hernach, nachdem er angelanget.
Et aprés qu'il fut parti, *postea vero quam profectus est*, nachdem er abgereiset.
Ceci arriva aprés que j'eus donné les lettres, *illud post accidit, quam lite-*

literas dedi, dieses hat sich zugetragen, nachdem ich die Briefe überliefert.

Après qu'il a bien bû, il est éloquent, *ad vinum est disertus*, *& eloquens*, wann er einen guten Rausch hat, kann er alsdann wohl plaudern.

Aprise, *f. pretii bonorum expositio*. Anschlag eines Guts.

Apruse, Province d'Italie, *hoc Apprutium, tii*, eine Landschaft in Italien.

Apt, ville de Provence, *hæc Apta, æ*, eine Stadt in Provence.

Apte, c. propre à quelque chose, *alicui rei*, vel, *ad aliquid aptus, idoneus. habilis, is*, tüchtig, bequem, zu etwas geschickt.

Aptitude, *f habilitas, atis*, Geschicklichkeit, Fähigkeit, Tüchtigkeit.

Je n'ai point d'aptitude à cela, *ad id non sum idoneus*, ich bin hierzu nicht tüchtig, geschickt.

Vous avez une aptitude, & une aisance à toutes les bonnes & belles choses qui ne se peut assez estimer, (Balzac,) *ad præclara quæque mire factam indolem nactus es, animo es ad præclarissima quævis, supra quam credi potest, idonee comparato*, ihr seyd zu allen vortrefflichen Dingen so tüchtig und geschickt, daß es nicht hoch genug zu schätzen ist.

Aquarius, f. m. *aquarius, ex duodecim signis Zodiaci*, der Wassermann, eines von den zwölf Zeichen des Thierkreises.

Aquatise, *f. aquatilis, e*, was im Wasser wächst und lebt.

Aquative, qui nait, ou qui demeure dans l'eau, *hic, hæc aquatilis, hoc aquatile*, was im Wasser wächst oder lebet.

Aquatique, aqueux, *aquaticus, aquosus, a, um*, wässericht, feuchte.

Aqueduc, m *hic aquæductus, us*, Wasserleitung, Wassergang.

Aquéreur, f m. eux, & euse, f. f. d'aquerir, *derivatur a verbo acquiro, is, ere, qui*, vel, *quæ proprietatem boni acquirit, acquirens, emptor*, von *acquirere*, der oder die, so das Eigenthum eines Guts an sich bringt, der Erwerber, Käufer.

Aquérir, v. a. *acquirere, obtinere, consequi, lucrifacere, attrahere, emere*, erwerben, erlangen, überkommen, gewinnen, an sich bringen, kaufen.

Aquêt, f. m. *acquisitum, comparatum, vel acquisitum bonum*, Errungenschaft, angeschafftes oder erworbenes Gut.

Aqueux, euse, adj *aquosus*, wässericht, in der Medicin.

Aquiescement, f. m. *acquiescere*, Einwilligung, Bewilligung, das Einwilligen.

Aquiescer, v. n. *acquiescere*; etwas einwilligen, bewilligen, eingehen, gutheissen

Aquiescer V Acquiescer

Aquila, ville de l'Abruzze, *hæc Aquila, æ*, eine Stadt in Abruzzo.

Aquilar, ville d'Espagne, *hæc Aglara, æ*, eine Stadt in Spanien.

Aquilee, ville d'Italie, *hæc Aquileia, æ*, Aglar in Friaul.

Aquilin, *aquilinus, a, um*, was vom Adler ist.

Nez aquilin, *nasus aquilinus, aduncus, incurvus, a, um*, eine Adlers oder Habichtsnase, eine krumme eingebogene Nase.

Aquilon, m vent de bise, *hic aquilo, onis, hic boreas, æ*, der Nordwind.

Aquilonaire, *hic, hæc aquilonaris, hoc aquilonare, boreale*, das von Norden kommt, oder dahin liegt.

Aquin, ville d'Italie, *hoc Aquinum, ni*, eine Stadt in Italien.

Aquisition, *f* aquit, m V. Acquisition, Acquit.

Aquitaine, Province de France, *hæc Aquitania, æ*, eine Landschaft in Frankreich, Gascouien genannt. V. Guienne.

Aquoi. V. Quoi.

Arabe, c. Arabesse, *f. hic, hæc Arabs, abis*, ein Araber, eine Araberinn.

C'est un Arabe, ou un homme impitoiable, *durus est & immisericors*, Cic. er ist ein strenger unbarmherziger Mensch.

C'est agir en Arabe, *factum est a vobis duriter*, das ist grausam, ungnädig gehandelt.

Arabesque, Arabique, *Arabicus, a, um*, Arabisch.

Arabesque, feuillages en peinture. V. Feuillage.

Arabie, Province de l'Asie, *hæc Arabia, æ*, Arabien, eine Landschaft in Asien.

Arabique, c *Arabicus, a, um*, Arabisch.

Arabisme, f. m. *Arabismus*, eine arabische Redensart, oder andere Weise.

Aragon, Royaume d'Espagne, *hæc Aragonia, æ*, Aragonien, ein Königreich in Spanien.

Aragon, fleuve d'Espagne, *hic Arago, onis*, Aragon, ein Fluß in Spanien.

Aragonnois, *Aragonius, a, um*, aragonisch, aus Aragonien.

Araignée, *f. hic araneus, i, hæc aranea, æ*, eine Spinne.

Petite Araignée, *hic araneolus, li, hæc araneola, æ*, eine kleine Spinne.

Araignée d'eau, *hæc tipula, æ*, eine Wasserspinne.

Toile d'araignée, *aranei tela, araneæ textum*, Spinneweben.

Plein de toiles d'araignées, *araneosus, a, um*, voller Spinneweben.

Abbarre, ôter des toiles d'araignées, *araneas dejicere*, die Spinneweben abkehren.

Araignée, *f. cuniculi meatus multifidus*, vielfältiger Gang einer Mine.

Araignes, *pl. f.* contre-vitres de fil d'archal, *retia ex ære textili cancellis vitreis forinsecus, tuendis*, eisern Netz für ein Glasfenster.

Arais, *Araxes, is*, ein Fluß in Armenien.

Ara mber, *navem unco ad littus attrahere*, ein Schiff mit einem Haken ans Ufer ziehen. (Guilet.)

Arande, d'Espagne. *hæc Arandra, æ*, eine Stadt in Spanien.

Aranteles, Filandres, filamens formez en l'air, & tombans en terre sur les plantes, &c. *araneosæ lanugines, aëriæ concretionis textiles lanugines*, das Gewebe, so in der Luft wächst, und sich über die Erdgewächse ausbreitet.

Arbalete, m Arbalêtrille, *instrumentum astronomicum ad explorandam elevationem poli*, ein astronomisches Instrument, sich der Höhe des Angelsterns, Polsterns zu erkundigen. (Guilet.)

Arbalête, *f.* arbalêtre, m. *hæc balista*, vel, *balista, manubalista, æ*, eine Armbrust.

Jeu d'arbalête, *ballistarium certamen*, das Armbrustschiessen.

Bender une arbalète, *ballistam intendere*, eine Armbrust spannen.

Arbaletier, m. *hic ballistarius, rii, sagittarius*, ein Armbrüster, Armbrustschütze.

Arbaletiers, *pl.* Dachstul.

Arbaletrer, v. a. *parastatis ædificium fulcire*, ein Gebäude mit Pfosten unterstützen.

Arbitrage, compromis, m. *hoc arbitrium, ii, hic arbitratus, us*, ein schiedrichterlicher Ausspruch.

Mettons l'affaire en arbitrage, *rem deferamus, permittamus arbitro*, lasset uns die Sache dem schiedrichterlichen Ausspruche übergeben.

Arbitraire, *arbitrarius, a, um, spontaneus, a, um*, willkührlich, frey,

Arbitrairement, *ex arbitrii formula*, nach willkührlicher Weise.

Arbitre, m. *hic arbiter, tri, arbitrarius judex*, ein Schiedsmann, willkührlicher Richter.

Choisir quelqu'un pour arbitre, *de re aliqua sumere, statuere arbitrum*, einen zum Schiedsmanne annehmen.

Nous vous prenons pour arbitre de ce different, nous nous en rapporterons à vous, *controversiam hanc ad te deferimus, tuo dirimendam arbitrio*, wir wollen euch zum Schiedsrichter über die Sache machen.

Faire l'office d'arbitre, *arbitrari, agere arbitrum, ex arbitrii formula rem decidere*, das Amt eines Schiedrichters vertreten.

Arbitral, le, *arbitralis, e*, schiedsrichterlich.

Sentence arbitrale, *sub arbitris lata sententia*, ein durch den Schiedrichter gefälltes Urtheil.

Juge arbitralement, *per arbitros judicatum*, durch Schiedmänner geurtheilet.

Arbitrateur, f. m. *Arbitrator*, ein Schiederichter, welchen die Obrigkeit verordnet.

Arbitration, f. f. *æstimatio, taxatio, imputatio, apud Jurisperitos*, Schätzung, Anrechnung, bey den Juristen.

§ Arbitre, m. volonté, *f. hoc arbitrium, ii*, Willkühr, Willen.

Libre arbitre, ou franc-arbitre, *liberum arbitrium*, der freye Wille.

Perdre son libre arbitre, *voluntate libera spoliari*, seinen freyen Willen verlieren.

Arbois, ville de Bourgogne, *Arbosium, sii*, eine Stadt in Burgund.

Arbouse, *f.* fruit d'arboisier, *hoc arbutum, ti*, ein Hagapfel.

Arboisier, m. arbousier, arbre, *hoc arbutum, ti*, ein Hagapfelbaum.

Arborer, v. a. l'étendart sur les murailles, *in summis mœnibus vexilla erigere, signa explicare*, eine Standarte auf die Mauer pflanzen, aufstecken.

Il arbora dessus la porte de son palais les armes du Roi *scutum Regium præfixit in fronte palatii*, er hat über seinen Pallast des Königs Waven aufgesteckt.

Arborer le pavillon. Ils arborerent le pavillon d'Espagne, *vexillum nauticum attollere. Hispanicum signum sustulerunt*, die Schiffahne oder Flagge aufstecken. Sie haben die spanische Fahne aufgesteckt.

Arborer, desarborer, c'élever un mât ou l'abbatre, mâter ou demâter, *malum in navi erigere, disturbare vel cædere*, den Mastbaum aufstecken, niederlegen oder abhauen.

Arbre, m. *hæc arbor*, der Baum.

Arbre fruitier, qui porte du fruit, quel que ce soit, *arbor fructifera*, vel, *frugifera*, ein fruchtbringender Baum.

Arbre fruitier, qui porte des fruits bons à manger, *arbor pomifera, felix*, ein fruchtbarer Baum, der Früchte trägt, so gut zu essen seyn.

Arbre qui porte du fruit menu comme le laurier, *arbor baccifera*, ein Baum der kleine Früchte oder Beeren trägt.

Arbre sauvage, *arbor agrestis*, ein wilder Baum.

Arbre fra[illegible], cultivé ou de jardin, *arbor sativa, culta, hortensis*, ein zahmer guter Obst- oder Gartenbaum.

Arbre qui ne porte point de fruits, *arbor sterilis, non frugifera*, ein unfruchtbarer Baum.

Arbre cultivé, *arbor sativa, sata, culta*, ein gepflanzter Baum.

Arbre sauvage, *arbor silvestris, agrestis, silvatica*, ein wilder Baum.

Arbre enté, *arbor insita*, ein gepfropfter Baum.

Arbre portant deux & trois fois l'an, *arbor bifera & trifera*, ein Baum, der des Jahrs zwey oder dreymal trägt.

Arbre jeune, *arbor novella*, vel, *tenera*, ein junger Baum.

Vieil arbre, *arbor vetula*, ein alter Baum.

Arbre à laie, arbre de repeuplée, jeune plante, qu'on laisse pour repeupler le taillis, lors qu'on en fait la couppe, *arbor proletaria, residua, ex cæsione arbor, ad propagationem jussus*, ein Baum, den man zur Fortpflanzung übriggelassen, ein Lastreis.

Arbre d'une belle venue, bien droit & bien fait, *arbor recta proceraque*, Sen. ein Baum, der schön fortkömmt, stark und gerade ist.

Croitre en arbre, *arborescere*, zu einem Baume aufwachsen.

Planter des arbres dans les vignes, afin qu'ils servent d'échalas, *arbustare vineas*, Bäume in die Weingärten pflanzen, daß sie an statt der Pfäle dienen.

Petit arbre, *hæc arbuscula, æ*, ein Bäumlein.

Arbre nain, *arbor pumila*, ein kurzer, niedriger, ein Zwerchbaum.

Arbre en plein air ou de haut vent, *arbor justæ magnitudinis*, ein zu seiner natürlichen Höhe gewachsener Baum.

Couper la pointe, la cime des arbres, les étêter, *arbores decacuminare*, die Gipfel der Bäume beschneiden.

Des arbres qui ont leurs branches étenduës, *arbores patulis diffusæ ramis*, Bäume mit breiten Aesten.

Des arbres qui jettent trop de bois, *luxuriantes arbores*, Col. Bäume, die zu viel Holz tragen.

Les branches des arbres entrelassées les unes dans les autres bouchoient le passage, *arborum rami aliis alii implicati, & cohærentes, perpetuam objecerant sepem*, Curt. die Aeste der Bäume, so in einander geflochten waren, hatten gleichsam einen ununterbrochenen Zaun gemacht.

Les arbres revetus d'un feüillage touffu, *continenti fronde tectæ arbores*, Bäume, so stets grünes Laub haben.

Des arbres qui portent d'excellens fruits, *generosæ arbores*, Bäume, so herrliche Früchte tragen.

Des arbres hauts, *proceræ arbores*, hochaufgewachsene Bäume.

Un arbre sec, pourri, gâté de vieillesse, *defecta senio arbor*, ein fauler, alter, dürrer Baum.

Un arbre fort auprès d'un autre, *arbor arbori adnascitur*, ein Baum wächst an dem andern.

Qui est de l'arbre, qui tient de l'arbre, *arboreus, a, um*, was von Bäumen kömmt.

Qui appartient ou sert aux arbres, *arborarius, a, um*, was den Bäumen dienlich ist.

Emondeur d'arbres, *hic arborator, oris, hic frondator, oris*, ein Baumwärter.

Les oiseaux qui font leurs nids sur les arbres, *volucres arborariæ*, Baumvögel, die ihre Nester auf die Bäume machen.

Batardière, *f.* pépinière d'arbres, *hoc seminarium, ii*, eine Baumschule.

Lieu planté d'arbres, *hoc arbustum, i*, ein Baumgarten.

Couper les branches trop épaisses des arbres, qui font trop d'ombre, *arbores collucare*, das überflüssige Holz der Bäume, so zu viel Schatten macht, abhauen.

Couper les bois inutiles des arbres fruitiers, *arbores interlucare*, die Bäume beschneiden.

Déchausser & rechausser un arbre, *ablaqueare, & aggerare arborem*, einen Baum umgraben und umhacken.

Ecorcer & ébrancher un arbre, *arborem delibrare & frondare*, einen Baum schälen.

Liste des arbres fruitiers, avec leurs fruits.

Verzeichniß der fruchttragenden Bäume, samt ihren Früchten.

Abricotier, *Armeniaca malus, i*, ein Marillenbaum.
Abricot, m. *Armeniacum malum*, Marille, Abricose.
Amandier, m. *amygdalus, i, f. g.* ein Mandelbaum.
Amande, *f. amygdala, æ*, Mandelkern.
Arboisier, m. *arbutus, i*, ein Hagapfelbaum.
Arboise, *f. arbutum, i*, ein Hagapfel.
Alberger, m. *persica duracina*, ein Pfersichbaum.
Alberge, m. *persicum duracinum*, ein Pfersich, Pfirsche.
Cerisier, m. *cerasus, i*, ein Kirschbaum.
Cerise, *f. cerasum, i*, Kirsche.
Châtaignier, m *castanea arbor*, Castanienbaum.
Châtaigne, *castanea, æ*, Castanie.
Citronier, m *citrus, i*, Citronenbaum.
Citron, m. *citreum, ei*, Citrone.
Coignier, m. *cotonea, cydonia malus*, Quittenbaum.
Coing, m. *cotoneum, ei*, Quitte.
Cormier, m. Sorbier, *sorbus, i*, Welscherkirschenbaum.
Corme, m. Sorbe, m. *sorbum, i*, Spierling.
Dattier, m. Palmier, m. *palma, æ*, Dattelbaum.
Datte, *f. dactylus, li*, Datteln.
Figuier, m *ficus, ci*, ou, *cus*, Feigenbaum.
Figue, *ficus, i*, Feige.
Gigeolier, m. *ziziphus, i*, Brustbeerleinbaum.
Gigeole, *f. zizipbum, i*, rothe Brustbeerlein.
Grenadier, m. *malus punica*, Granatenbaum.
Grenade, *f. malum punicum*, Granat.
Griotier, m. *cerasus, i*, Süßkirschenbaum.
Griote, *f. cerasum, i*, süsse Kirschen.
Limonier, m. *limonia malus*, Limonienbaum.
Limon, m. *limonium malum*, Limone.
Meurier, m. *morus, i*. Maulbeerbaum.
Meure, *f. morum, i*, Maulbeere.
Neffier, m *mespilus, f.* Nespelbaum.
Neffe, *f. mespilum, i*, Nespel, Mispel.
Noiselier, m. *arbor avellana*, Haselnußbaum.
Noisette, *f. nux avellana*, Haselnuß.
Noyer, m. *nux, cis, f.* Nußbaum.
Noix, *f. nux, f.* Nuß.
Olivier, m *Olea, æ*, Oelbaum.
Oliva, *f Oliva, æ*, Olive.
Oranger, m. *malus aurea*, Pomeranzenbaum.
Orange, *f. malum aureum*, Pomeranze.
Pêcher, m. *malus persica*, Pfersichbaum.
Peche, *f. malum persicum*, Pfersich, Pfirsche.
Prunier, m. *prunus, i*, Pflaumenbaum.
Prune, *f prunum, i*, Pflaume.
Poirier, m. *pirus, i, f.* Birnbaum.
Poire, *f. pirum, i*, Birn.
Pommier, m. *malus*. Apfelbaum.
Pomme, *f. malum, i*, Apfel.

Arbres non fruitiers.

Unfruchtbare Bäume.

Aubier, m. obier, *opulus, i,* Maßholderbaum.
Aulne, m. *alnus, i,* Erlenbaum, Aspenbaum.
Bouleau, *betula, æ,* Birkenbaum.
Cedre, *f. cedrus, i,* Cederbaum.
Cerre, m. *cerrus, i,* Zirnenbaum.
Charme, m. *carpinus, i,* Hayubuchenbaum.
Chêne, m. *quercus, us,* eine Eiche, Eichenbaum.
Cornoiller, m. *cornus,* Cornellenbaum.
Coudrier, m. *corylus, i,* Haselstaude.
Cyprez, m. *cupressus, i,* Cypressenbaum.
Ebene, m. *ebenus, i,* Ebenbaum.
Erable, m. *acer, eris,* Ahornbaum.
Fau, m. *fagus, i,* Buchbaum.
Fraine, m. *fraxinus, i,* Eschbaum.
Hêtre, m. *esculus, i,* Hageiche.
Houx, m. *aquifolia, æ,* Stechpalmenbaum.
If, m. *taxus, i,* Eibenbaum.
Laurier, m. *laurus, i,* Lorbeerbaum.
Liege, m. *suber, eris,* Pantoffelholzbaum.
Melaise, *f. larix, icis,* Lerchenbaum.
Olivier sauvage, m. *oleaster,* wilder Oelbaum.
Orme, Ormeau, m. *ulmus, i,* Ilmenbaum, Ulmbaum.
Pesse, *f.* pigner, m. pinasse, *f. picea, æ,* weisse Tanne, oder Fichte.
Peuplier, m. *populus, i,* Pappelbaum.
Pin, m. *pinus, i,* vel, *us,* Fichtenbaum, Fichte.
Plane, m. *platanus, i,* Ahornbaum.
Prunier sauvage, m. *spinus,* Schlehenbaum.
Sapin, m. *abies, etis,* Tanne, Tannenbaum.
Saule, m. *salix, icis,* Weydenbaum.
Tillet, m. Tilleul, ou Tillot, *tilia, æ,* Lindenbaum.
Yeuse, *f. ilex, icis,* Steineiche.

Les parties d'un arbre.

Stücke und Theile eines Baums.

Racine, *f. radix, icis,* die Wurzel.
Fibres, *f. pl.* de racine, *fibræ, capillamenta,* die kleinen Fäserlein.
Le gros de la racine, *viva radix,* die dicke Wurzel.
Rejetton naissant à côté du tronc, *stolo, nis, pullus, i,* ein Schößling, so an dem Stamme wächst.
Rejetton naissant à la fourchure des branches, *focaneus, ei,* ein Schößling, so an den Aesten wächset.
Tronc, m. *truncus, i, caudex, icis,* der Stamm.
L'écorce, *f.* du tronc, *cortex, icis, liber, bri,* die Rinde.
Bois du tronc, *lignum, i,* das Holz am Stamme.
Dur du bois, *duramentum,* das harte Holz.
Ecorce molle, couvrant le bois, *phylira, æ,* die weiche Rinde um das Holz.
Moelle, *f.* du bois, *pulpa, æ, medulla, æ,* das Mark, der Kern.
Seve, *f.* du bois, *humor, is, lachryma, æ,* der Saft im Holze.
Mousse, *f.* qui est au tronc, *muscus, i,* das Moos am Baume.
Branche, *f.* rameau d'arbre, *ramus, i,* der Ast eines Baumes.
Branche avec les fruits, *termes, itis,* ein abgebrochener Zweig mit Obste.
Branche avec les feuilles, *ramus frondosus,* ein Ast mit den Blättern.
Rainseau, m. *ramusculus,* ein kleiner Ast, Aestlein.
Bouton, m. bourgeon, *gemma, oculus,* das Auge.
Feuille, *f. frons, dis, folium, ii,* das Blatt.
Fruit, m. *fructus, us,* die Frucht.
Fruit, couvert d'une peau tendre, *pomum,* Obst mit einer dünnen Schelfe, (Schale.)
Fruit couvert d'une dure écorce, *nux, cis,* eine Frucht mit einer harten Schale.
Menus fruits d'arbres, comme l'Olive, les Cerises, &c. *bacca, arum,* kleine Baumfrüchte, als Oliven, Kirschen, und dergleichen.
Troche, *f.* de certains fruits attachez ensemble en forme de bouquet, comme de cinq ou six cerises, *corolla, corymbus,* ein Aestlein mit Früchten dicke behangen.
Chair, *f.* de fruit, das Fleisch an der Frucht.
Pelures, *f.* peau de fruit, *nucleus,* der Kern.
Queve, *f.* de fruit, *pediculus,* vel, *petiolus, li,* der Stiel.
Galle, *f.* de certains arbres, *galla, æ,* Gallapfel von gewissen Bäumen.
Ecorce dure de quelque fruit, *putamen, inis, testa, æ,* die Schale.
Ecorce verte, couvrant le bois du fruit, *culeolus, i,* die grüne Schale.
Emouchette, *f.* chaton de certains arbres, ressemblant à une queue de chat, comme Noyer, Avellanier, &c. *julus, i, nucamentum,* die Blumen von Nußbäumen, Haselstauden, ein Kätzchen genannt.
Cyme d'arbre, tendron de jeunes feüilles, *turio, onis, cyma, æ,* ein junger zarter Sprößling.
Le menu bois de la cyme, *flagella, orum,* das zarte Holz an einem solchen Schößlein.
§ Arbre de Navire, *hic malus, li, arbor nautica,* ein Mastbaum.
§ Arbres de pressoir, *arbores torcularia,* Kelterbäume.
§ Arbres de consanguinité, *gentis in stirpes & capita descriptio, cognationis universæ in singula stemmata partitio,* Stammbäume, Geschlechtsbäume.
Chaque tête, chaque personne en la généalogie d'un arbre, *hoc stemma, atis,* jedes Haupt, jede Person in dem Geschlechtregister eines Stammbaums.
L'écriteau, & le cercle, ou le nom de chaque tête du même arbre, *stemma, atis,* der Schild, worinnen eines jeden Namen steht.
Arbrisseau, m. jeune arbre, *hæc arbuscula, æ,* ein Bäumlein.
Arbrisseau, ou Arbuste, (Scuderi) petit arbre qui ne s'éleve jamais guere, *hic frutex, icis, hoc arbustum, i,* Gestaude, so nicht hoch wächst.
Lieu planté de cette sorte d'arbrisseaux, *hoc frutetum,* vel, *fruticetum, i,* ein Ort, wo dergleichen Gestäude gepflanzet wird.
Un lieu où il croit quantité de ces arbrisseaux, *locus fruticosus,* ein Ort, wo viel Gestäude wächset.
Arbrisseau, qui ne produit que des verges, *hoc virgultum, i,* ein Lustwäldlein.

Liste des Arbrisseaux.

Verzeichniß der Stauden.

Agnus castus, m. *vitex, icis,* Schafsmüllen.
Alisier, m. *lotus, i,* Steinklee.
Amome, m. *amomum, i,* Rosen von Jericho.
Aubépin, m. *alba spina,* weisse Bergdistel.
Baume, m. *balsamum,* Balsamstaude.
Brusc, m. Myrte sauvage, *bruscus,* vel, *ruscus, i,* Mäusedorn.
Buis, m. *buxus, i, buxum, i,* Buchsbaum.
Canelle, *f. cassia, æ, cinnamomum, i,* Zimmet.
Carrougier, m. *siliqua, æ,* St. Johannesbrod.
Caprier, m. *capper, is,* Capperustaude.
Chevrefeuille, *f. periclymenon, i, mater silvæ, caprifolium,* Waldwinde.
Ciste, m. *cistus, i,* ein fremdes Gewächs in Welschland.
Coral, m. *corallium,* Corallenstaude.
Cytise, m. *cytisus, m.* Geißklee.
L'arbre de l'Encens, *thus, uris,* Weyrauchstaude.
Eglantier, m. *rosa sylvestris, caninubus, i,* Hundsdorn, Hundskutten, Hanbutte.
Epine-vinette, *f. spina appendix,* Saurach, Kräuselbeere.
Framboisier, *idæus rubus,* Himbeerstaude.
Genet, m. *genista, æ,* Ginst.
L'arbre du Girofle, *caryophyllon, i,* Nägelein-Nelkenstaude.
Groselier, m. *spina racemaria,* Kreuzbeer-Stachelbeerstaude.
Gui, m. *viscum, i,* Mistelbaum.
Jonc-marin, m. *juncus marinus,* Riedgras.
Lambruche, *f. labrusca, æ,* wilder Weinstock.
Lentisque, m. *lentiscus, i,* Mastixbaum.
Lilach, m. *colutea, æ,* Schaflinsen.
Laurier rose, *f. rhododaphne, es,* Lorbeerrosen, Unholdenkraut.

Laurier-Cerisier, m. *laurocerasus, i,* ein fremdes Gewächs.
Lierre, *f. hedera, æ,* Epheu.
L'arbre de la Myrrhe, *myrrha, æ,* Myrrhenstaude.
Myrte, m. *myrtus, i,* Myrten, Welschheydelbeerstaude.
Myrte sauvage, *ruscus, i,* wilde Myrten.
Nard Celtique, m. *saliunca, æ,* Celtischer Nardus, Spicanard.
Nerprun ou Burguépine, m. *rhamnus, i,* Stechdorn.
Osier, m. *vimen, inis,* Weyden.
Papier, arbrisseau d'Egypte, m. *papyrus, i,* ein Gewächs in Aegypten, daraus man Papier gemacht.
Pistache, *f. pistacea, æ,* welsche Pimpernüßlein.
Prunelier, m. *prunus agrestis,* wilder Pflaumenbaum, Schleedorn.
Regliſſe, *f. glyzyrrhiza, æ,* Süßholz.
Rômarin, m. *Rosmarinus, i,* Rosmarin.
Ronce, *f. rubus, i,* Brombeerstaude.
Rosier, m. *rosa, æ,* Rosenhecke.
Savinière, *f. sabina, æ,* Sevenbaum.
Siler, m. *hoc siler, ris,* kurze Wasserweyden.
Styrax, ou storax, m. *styrax, cis,* Storax.
Sureau, m. *sambucus, i,* Holder- Wachholderstaude.
Tamaris, m. *tamarix, icis,* Tamarisken.
Terebinthe, m. *therebinthus, i,* Terpentin.
Troesne, *f. ligustrum,* Reinweyden, Wundholz.
Vacier, m. *vaccinium,* rothe Steinbeere.
Viorne, m. *viburnum, i,* Waldreben.
Vigne, *f. vitis, is, vinea, æ,* Weinstock.
Arc, m. *hic arcus, us,* ein Bogen.
Les extrémitez d'un arc, *hæc cornua, uum,* das Ende am Bogen.
Bander un arc, *arcum tendere, intendere,* den Bogen spannen.
Débander un arc, *arcum remittere, relaxare,* den Bogen ablassen.
Tirer de l'arc, *sagittas vibrare, jaculari,* Pfeile vom Bogen schiessen.
Fait en arc, *arcuatus, a, um,* gewölbet.
En arc, *arcuatim,* bogenweise.
§ Arc-en-Ciel, *m. hæc iris, idis, arcus cælestis,* der Regenbogen.
L'arc-en-Ciel se forme par les rayons du Soleil brisez & reflêchis dans une Nuée, lors qu'elle se dissout en petite pluye. Sa figure est un demi cercle; & le cercle seroit parfait, si nous etions sur quelque bien haute montagne, en telle sorte, que le centre du Soleil, de la Nuée, & de nôtre œil fût en même ligne, ce qui est toûjours nécessaire pour voir l'Arc-en-Ciel. Ses couleurs sont le Rouge, le Verd, le Bleu, & le Jaune. Le tems auquel il paroit, ne peut être que lorsque le Soleil est en l'Orient, ou sur le Couchant. *Iris, radiis Solaribus tum refractis, tum reflexis figuratur in Nube, quando in tenuem imbrem resolvitur. Figura semicirculus est, cerneretur autem perfectus circulus, si quis esset in editissimo monte, ita ut centrum Solis, Nubis, & oculi in eadem linea foret, quod semper necesse est, cum cernitur Iris. Colores sunt Rubrum, Viride, Cæruleum, Luteum: Tempus, quo apparere potest, illud duntaxat est, cum ad Orientem Sol est, aut ad Occidentem.* Der Regenbogen entsteht von dem Widerscheine der Sonnenstralen in einer Wolke, wann sich dieselbe in einen dünnen Regen verwandelt. Seine Gestalt ist ein halber Zirkel, und würde ein ganzer Zirkel seyn, wenn wir auf einem sehr hohen Berge stünden, dergestalt, daß der Mittelpunkt der Sonne, die Wolke, und unser Auge in einerley Linie wären, welches denn jederzeit nothwendig geschieht, so oft man einen Regenbogen sieht. Seine Farben sind roth, grün, blau und gelb. Die Zeit, worinn man ihn sehen kann, ist nur, wann die Sonne gegen Aufgang oder Niedergang steht.
Arc de triomphe, ou arc triomphal, *arcus triumphalis,* ein Triumphbogen, Ehrenpforte.
§ Arc, m. Arch, ou Arche, riviere de Savoye, *hic Arcius, cii,* ein Fluß in Savoyen.
Arcade, *f. hic fornix, icis, hic arcus, us,* ein Schwibbogen.
Voûté en arcade, *arcuatus, a, um, fornicatus, a, um,* gewölbet.
Voûter en arcade, *parietem, aut quidvis aliud fornicare, arcuare,* wölben.
Arcade, nom d'homme, *hic Arcadius, ii,* der Arcadius.
Arcadie, pais de Grece, *hæc Arcadia, æ,* Arcadien, eine Landschaft in Griechenland.
Rossignol d'Arcadie, *asinus,* ein Esel.
Arcadien, enne, f. & adj. *Arcas, Arcadius,* arcadisch.
Arcadique, adj. c. *Arcadicus,* arcadisch.
Arc-boutant, m. *hæc anteris, idis,* ein Stoßbogen, ein Bogen, Pfeiler, der eine Mauer von aussen stützet, und feste hält.
Arc-boutant de la tyrannie, *Abl.* Arc-boutant de l'Empire, de la Religion, *tyrannidis, imperii, Religionis, columen,* Stütze der Herrschaft, oder Regiments, des Glaubens oder der Religion.
Arcange, f. m. *Archangelus,* ein Erzengel.
Arcangelet, m. ou Arc à-jallet, petite arbalete, *glandaria balista,* ein Pallester, Armbrust zu Kugeln.
Arceau, m. de berceau d'enfant, *arcus cuninus,* ein Wiegenbogen.
Arceau de provins de vigne, *hic mergus, i, mergus propaginis,* ein Bogen von Weinreben gemacht.
Arceau de treille de jardin, *pergulanæ vineæ arcus,* eine Sommerlaube von Reben gemacht.
Courber en arceau, *aliquid arcuare, sinuare,* etwas in einen Bogen krümmen.
Arcenal, m. *hoc armamentarium, rii,* ein Zeughaus, Rüstkammer.
Archal, m. fil d'archal, *æs tractum, ductile, in fila tenuatum,* ein eiserner oder meßingener Drath.
Jalousie, panier d'archal, contre-vitre d'archal, *ærea transenna, reticulatus ex æreo filo clathrus,* ein eisernes Gitter.
Arche, *f.* coffre, m. *hæc arca, æ,* eine Kiste, Truhe.
Arche d'alliance, *arca fœderis,* die Lade des Bundes.
§ Arche, arcade, *f. hic fornix, icis, hic arcus, us,* ein Gewölbe, Schwibbogen.
Archée, m. le feu que les Chymistes s'imaginent dans le centre de la terre, qui cuit les métaux, & anime les vegetables, *Archæum, i, vox Græca,* ein Feuer, welches nach der Chymisten Vorgeben in dem Mittelpunkte der Erden seyn soll, u. s. f.
Archelaus, nom d'homme, *hic Archelaus, i,* der Archelaus.
Archer, m. qui use d'arc & de fleche, *hic sagittarius, ii, hic jaculator, is,* ein Bogenschütze, ein Armbrustschütze.
Archer de la garde d'un Prince, *hic satelles, itis, hic stipator, oris,* ein Trabant.
Archer de Prevôt, Sergent, *hic lictor, oris, hic apparitor, oris,* ein Häscher, Scherge.
Archet de Viole ou de Violon, *hoc plectrum, ri,* ein Fiedelbogen.
Archevêque, m. *hic Archiepiscopus, i, archipræsul, lis,* ein Erzbischof.
Archevêché, m. Palais d'Archevêque, *hoc Archiepiscopium, ii,* der erzbischöfliche Pallast.
Archevêché, dignité d'Archevêque, *hic Archiepiscopatus, us,* ein Erzbisthum.

Les quinze Archevéchez de France.

Quindecim Archiepiscopatus Galliæ.

Die funfzehn Erzbißthümer in Frankreich.

L'Archevêché de Paris, *Archiepiscopatus Parisiensis,* das Erzbißthum von Paris.
De Lyon, *Lugdunensis,* das von Lyon.
De Rheims, *Rhemensis,* das von Rheims.
De Toulouse, *Tolosanus,* das von Tolosa.
De Vienne, *Viennensis,* das von Wien.
D'Arles, *Arelatensis,* das von Arles.
De Bourdeau, *Bourdegalensis,* das von Bourdeaux.
D'Auch, *Ausciensis,* das von Aux.
D'Aix, *Aquensis,* das von Aix.
De Narbonne, *Narbonensis,* das von Narbonne.
De Tour, *Turonensis,* das von Tours.
De Bourges, *Bituricensis,* das von Bourges.
De Rouen, *Rothomagensis,* das von Rohan.
De Sens, *Senonensis,* das von Sens.
D'Embrun, *Ebrodunensis,* das von Embrun.
Ces quinze Archevêchez ont six vingts Evêchez Suffragans, *His quindenis Archiepiscopatibus obnoxii sunt Episcopatus viginti supra centum,* diese funfzehn Erzbißthümer haben hundert und zwanzig Bißthümer unter sich.

Archi-

Archicamerier, f. m. *Archicamerarius*, ein Erzkämmerer.
Archichancelier, f. m. *Archicancellarius*, ein Erzkanzler.
Archidiacre, m. *hic Archidiaconus, i*, ein Erzdechant, Archidiakonus.
Archidiaconat, m. *hic Archidiaconatus, us*, ein Erzdechaney.
Archiduc, m. *hic Archidux, cis*, ein Erzhertog.
Archiducheſſe, *f. hæc Archiduciſſa, æ*, eine Erzherzoginn.
Archiéchanſon, f. m. derivant d'archi & d'échanſon, *derivatur a vocabulo archi, & pocillator, Archi-pocillator*, kömmt her von Archi und Echanſon, ein Erzſchenk.
Archiécuyertranchant, f. m. *Archidapifer*, Erztruchſeß.
Archiépiſcopal, *archiepiſcopalis, e*, erzbiſchöflich.
Archiépiſcopat, f. m. *Archiepiſcopatus*, ein Erzbiſthum.
Archi-fou, f. m. olim, f. f. *Meliſide ſtultior, homo omnium ſtultiſſimus, mulier ſtultiſſima*, ein Erznarr, eine Erznärrinn.
Archimandrite, f. m. *Archimandrita, æ, ſeu Abbas græcus*, ein Archimandrit, oder griechiſcher Abt.
Archimede, nom d'homme, *hic Archimedes, is*, ein Mannsnamen.
Archipédant, f. m. *Litterator omnium inſulſiſſimus*, ein Erzſchulfuchs.
Archipel, m. Archipelague, (Scuderi,) *mare Ægeum*, das Erzmeer, das ägeiſche Meer.
Archipresbytérial, e. adj. *Archipresbyterialis, e*, Erzprieſterlich.
Archipresbytérat, f. m. *Archipresbyteratus*, Erzprieſterſchaft.
Archiprêtre, *hic Archipresbyter, ri*, ein Erzprieſter.
Il y a pluſieurs autres tels compoſez qui ſont tous Latins. *Plura ejusmodi compoſita habent adhuc Galli, quæ omnia ſunt Latina e Græcis orta.* Es ſind viele andere ſolche zuſammengeſetzte Wörter, die alle lateiniſch ſind, und vom Griechiſchen herkommen.
Architecte, *hic Architectus, ti*, ein Bau- oder Werkmeiſter.
Architectonographie, f. f. *architectonographia*, f. f. Beſchreibung vortrefflicher Gebäude.
Architecture, *f.* art d'Architecte, *ars Architectonica*, die Baukunſt.
Architecture, ouvrage de tel art, *opus architectonicum*, ein Werk nach dieſer Kunſt gemacht.
Architrave, m *hoc Epiſtylium, lii*, ein Durchzug, Balken, der das ganze Gebäude trägt.
Architreſorier, f. m. *Archithesaurarius*, ein Erzſchatzmeiſter.
Archive, *f hoc tabularium, rii, Archivum, i*, die Kanzeley, worinnen die obrigkeitlichen Schriften, das Archiv verwahret wird.
Arçon, m ſelle de cheval, *equariæ ſellæ arculus*, der Sattelbogen.
Se tenir ferme à l'arçon, *hærere affixum in ephippio*, ſich feſt an den Sattel halten.
Faire perdre les arçons à un Cavallier, le déſarçonner, le jetter hors des arçons, *equitem ex ephippio dejicere, ephippio excutere*, einen Reuter aus dem Sattel heben.
Arçon, m *pileorum opificis plectrum*, eines Hutmachers Bogen.
Arçonner la laine des chapeaux, *lanam plectro extricare*, Hutwolle mit dem Bogen ſchlagen.
Arçonné, *arcuatus*, gebogen, gewölbet.
Bien arçonné, qui ſe tient ferme à l'arçon, *firmiter hærens ephippio*, der feſt im Sattel ſitzt.
Arcos, ville d'Eſpagne, *hæc Arcoſa, æ*, eine Stadt in Spanien.
Arctique, pole arctique, *polus arcticus*, der mitternächtige Himmelsangel, Pol.
Ardans, m. feux errans, eſpèce de météore, *ignes erratici, ignes fatui*, Irrwiſche.
Le mal des Ardens, (ſorte de maladie, appellée autrefois ainſi) *lues inguinaria*, eine Art einer Krankheit an der Schaam.
Ardenbourg, ville de Flandres, *hoc Ardenburgum, ı*, Ardenburg, eine Stadt in Flandern.
Ardemment, avec ardeur, *ardenter, ingenti ardore, ardentiore ſtudio*, inbrünstig, ſehnlich, heftig.
Il vous aime ardemment, *valde te amat*, er hat euch ſehr lieb.
Ardenne, forêt d'Ardenne, *Ardenna ſilva*, der Wald von Lützelburg bis an Flandern.
Ardent, embraſé, *hic, hæc, hoc ardens, flagrans, tis, inflammatus, a, um*, brennend, feurig, glüend, hitzig.
Déſir, paſſion, affection ardente, *deſiderium, ſtudium ardens, flagrans, incenſum*, heftiges Verlangen.
Un homme ardent, *ardens homo*, Virg. ein hitziger Kopf, ein ſtrenger Herr.
Un eſprit vif & ardent, *acerrimum ingenium*, ein ſcharfer Verſtand, inal. ein hitziger Kopf.
Diſcours ardent, *fervidior oratio*, eine eifrige, heftige Rede.
Miroir ardent, *ſpeculum cauſticum*, ein Brennſpiegel.
Ardeur, *f.* chaleur ardente, *hic ardor, oris, hic æſtus, us, ardens calor*, Hitze, Brunſt.
Ardeur d'eſprit, *ardor animi, inflammatum ſtudium, incenſa cupiditas animi*, inbrünſtige Begierde.
Parler avec ardeur, *ferventer loqui*, hitzig reden, ernſtlich ſprechen.
Si vous croyez qu'on ait agi en cela avec trop d'ardeur, *hoc ſi tu cupidius factum exiſtimas*, wenn ihr meynet, daß man in der Sache gar zu hitzig verfahren habe.
Ardillon, m. clou de boucle à courroye, *fibulæ clavus, claviculus*, der Dorn oder Stift in einem Rinken.
Ardoiſe, *f. hic lithoſtilbos, i, lapis fiſſilis* (& pour ſe faire entendre il faut ajoûter,) *quam vulgo Ardoſiam vocant*, Schieferſtein.
Une maiſon couverte d'ardoiſes, *domus lapideis tecta laminis*, vel, *ſcandulis*, ein mit Schiefer gedecktes Haus.
Ardoiſière, *f. locus unde hujusmodi tegulæ eruuntur*, Schiefergrube.
Ardre, brûler, *ardere*, brennen, verbrennen.
Ardres, ville près d'Artois, *hæ Ardræ, arum*, eine Stadt bey Artois.
Ardu, philol *arduus, a, um, difficilis, e*, ſchwer.
Areca, *avellana quædam Indica*, eine indianiſche Haſelnuß.
Arène, *f.* ſable, *hæc arena, æ*, Sand. V. Sable.
Arènes de Nimes, *Circi Nemauſenſes*, der Turnierplatz in der Stadt Nimes.
Arèner, v n *collabeſcere, ſe demittere, ſubſidere: tantum de trabibus, aſſeribus & tabulis dicitur, quæ ob onus, quod ipſis impoſitum eſt, deorſum ſe demittunt*, niederſinken, ſich ſetzen, wird von Balken, oder Brettern geſagt, die wegen der Laſt, ſo darauf liegt, ſich nieder begeben.
Areneux, *arenoſus, a, um*, ſandicht.
Aréometre, m peſeliqueur, *hoc aræometrum, i, quo dignoſcitur liquorum pondus diverſum*, Inſtrument, damit man die Schwere der Feuchtigkeiten unterſcheidet.
Aréopage, m. Palais de juſtice parmi les Athéniens, *hic Areopagus, i*, das höchſte Gerichte zu Athen.
Areopagite, m. juge dans cette juſtice, *hic Areopagita, æ*, ein ſolcher Richter.
Arête, *f.* de poiſſons, *ſpina piſcium*, Fiſchgräte.
Arete en maçonnerie, *hæc ſtria, æ*, eine Hohlkehle.
Arete, *f.* de la pouppe d'un vaiſſeau, *puppis caput*, das Eck, die Spitze an dem hintern Theile des Schiffs.
Arezzo, ville de Toſcane, *hoc Aretium, tii*, eine Stadt im Florentiniſchen.
Argeau, m. *magnus in navi annulus, quo varia alligantur*, groſſer eiſerner Ring in einem Schiffe, daran man allerhand bindet.
Argimone, *f.* ſorte de plante, *hæc argemonia, æ*, wilder Grenſing.
Argent, m métal, *hoc argentum, ti, argenti metallum*, Silber.
Mine, minière d'argent, *argentaria fodina, argenti fodina*, eine Silbergrube.
Veine d'argent, veine de terre produiſant l'argent, *vena argentaria, argenti vena*, eine Silberader.
Argent-vif naturel, *hoc argentum vivum*, natürlich Queckſilber.
Argent-vif artificiel, *hoc hydrargyrum, ri*, gemachtes Queckſilber.
Lie, craſſe d'argent épuré, *ſcoria argenti, fæx argenti excocti & purgati*, die Schlacken vom Silber.
Argent épuré, *argentum obryzum, igne excoctum*, geläutert Silber.
Argent en maſſe, en billon, *argentum infectum, rude*, ein Klumpen Silber, unverarbeitetes Silber
Argent mis en œuvre, *argentum factum*, verarbeitet Silber.
Cendrée d'argent, *rudis argenti maſſa*, die Schlacke oder der Schaum, ſo vom Silber überbleibt.
Argent de fonte, *argentum fuſum, fuſile*, gegoſſen Silber.
Ouvrage d'argent de fonte, *opus argenti fuſile*, eine Arbeit vom gegoſſenen Silber.
Argent en coquille, pour peindre & argenter, *argentum molitum, pigmentarium*, zerlaſſenes Silber in einer Muſchel, damit zu malen, oder zu verſilbern.
Argent en feuille, *argentum foliatum, bracteatum*, Silberblättlein.
Argent battu, *argentum ductum in folia, ductile, malleatum*, geſchlagen Silber.

Argent

Argent trait, *argentum tractum, in flumina ductum*, gezogen Silber.
Argent filé, *argentum netum, ductum in fila*, gesponnen Silber.
Argent tissu, *argentum textum, textile*, gewebet Silber.
Argent ras, non bruni, *argentum rasile*, geschabet Silber.
Argent bruni, *argentum politum, lævatum*, ausgepolirt Silber.
Argent mat, *argentum impolitum*, unausgeschliffenes Silber.
Argent mis en pâte par l'eau de départ, pour argenter, *argentum dilutum, maceratum*, gewaschen Silber, damit zu versilbern.
§ Argent monnoyé, de quelque mètal que ce soit, *hæc pecunia, æ, hi nummi, orum*, Geld.
Argent en lingot ou en masse, *argentum infectum*, Liv. ungemünzet Geld.
Argent monnoyé, marqué au coin de monnoye, *argentum signatum*, gemünztes Geld, gepräget Silber.
Argent de bon aloi, *legitimæ materiæ, justique ponderis moneta*, Geld, von gutem Schrote.
Argent qui n'est pas de bon aloi, argent bas, *moneta haud satis idoneæ materiæ*, Geld, so nicht von gutem Schrote ist, schlechte Münze.
Argent qui n'est pas de poids, *moneta justo deficiens pondere*, Geld, so sein rechtes Gewicht nicht hat, so zu leichte ist.
Argent comptant, *numerata pecunia*, baar Geld.
Il prend les promesses pour argent comptant, *promissa refert in accepta*, er läßt sich mit Worten abspeisen.
Argent en papier, en titres, en obligations, *pecunia in nominibus*, Geld, so man an Schuldverschreibungen hat.
Qui est d'argent, *argenteus, a, um*, silbern.
Appartenant à argent monnoyé, *pecuniarius, a, um*, was zum Gelde gehöret.
Appartenant à argent non monnoyé, *argentarius, a, um*, was zu ungemünztem Silber gehöret.
Il a beaucoup d'argent, *bene nummatus est, bene paratus a pecuniis, pecuniosus est*, er hat viel Geld, er ist reich.
Grande somme d'argent, *magna pecuniæ vis, ingens argenti copia*, eine große Summa Geldes.
Payer argent comptant, *præsentem pecuniam solvere*, mit baarem Gelde zahlen.
Détourner l'argent à son profit, *pecuniam avertere, in suos usus convertere*, das Geld in seinen Nutzen verwenden.
Je ne sai où prendre de l'argent, *inopia rei pecuniariæ laboro*, ich weis nicht, wo ich Geld hernehmen soll.
Fais de l'argent de la vente des fonds, *ex fundis venditis pecuniam redige*, mache dir Geld aus deinen verkauften Gütern.
Oter à quelqu'un son argent par finesse & en le dupant, *emungere aliquem argento*, einen mit Betruge ums Geld bringen.
Il est affamé d'argent, *est ei fames & sitis argenti*, Hor. er ist sehr geldbegierig, auf das Geld erpicht.
Il a disette d'argent, l'argent est court chez lui, *est illi inopia rei pecuniariæ*, er hat einen großen Mangel an Gelde.
Argenté, *argentatus, a, um, argento obductus, a, um*, übersilbert.
Argenter, v. a. quelque chose, *aliquid inargentare*, etwas übersilbern.
Argenterie, *f.* vaisselle d'argent, *supellex argentaria*, vel, *argentea*, Silbergeschmeide, Silbergeschirr.
Argenteux, mêlé d'argent, mit Silber vermischet.
Argentier, m. qui a soin de la vaisselle d'argent, *vasarii custos*, Silberdiener.
Argentier, banquier, *hic argentarius, ii*, ein Wechsler.
Argentier, qui administre l'argent d'un Seigneur pour sa dépense, *pecuniæ pro domestica impensa domini administer*, der eines Herrn tägliche Ausgabegelder verwaltet.
Argentin, couleur argentine, *color argenteus*, Silberfarbe.
Argentière, ville de Vivarez, *hæc Argentaria, æ*, eine Stadt in Vivaretz.
Argentine, *f.* herbe, *hæc argentina, æ*, Petersfraut, Gänserich.
Argenton, ville de Berri, *Argentonium, ii*, eine Stadt in Berry.
Argenton, ville du Païs-bas, *hæc Argentona, æ*, eine Stadt in den Niederlanden.
Argenture, *argento illitus*, versilbert.
Argille, *f. hæc argilla, læ, hæc creta, æ*, Leimen, Thon.
Argie ou Argolide, *hæc Argolis, idis*, eine Landschaft in Griechenland.

Argiens, *pl. m. hi Argivi, Argolici*, Völker aus solchem Lande.
Argilleux, euse, abondant en argile, *argill[illegible], a, um*, leimicht.
Argo, navire des Argonautes, *hæc Argo* ([illegible]) der Argonauten Schiff.
Argonaute, m. *hic Argonauta, æ*, einer von denen, so mit dem Jason nach Colchos gefahren.
Argos, ville de Grece, *hoc Argos, hi Argi, orum*, Stadt in Griechenland.
Argot, m. argoter, *rami summitas arida*, die Spitze eines dürren Astes.
Argoter, *aridas ramorum summitates abscindere*, die Spitze der dürren Aeste abschneiden.
Argoulet, m. chevau-leger, (M. de Mezerai) *levioris armaturæ eques*, ein leichter Reuter.
Argousin, f. m. (hisp. Alguazil) *Inspector, custos mancipiorum, & aliorum, qui navi actuariæ, seu triremi traditi sunt*, ein Aufseher der Sklaven, und andrer auf der Galeere.
Arguces, *f.* arguties, *hæc argutiæ, arum*, Spitzfindigkeit, Wäscherey.
Argue, *f. machina prima ad aurum & argentum textile reddendum*, erstes Werkzeug, damit man Gold und Silber zieht.
Arguer, Vid. Reprendre, v. a. *arguere, corripere*, schelten, strafen.
Argument, m. raison, *f. hoc argumentum, ti, hæc probatio, onis, hæc ratio, onis*, Grund, Beweisthum.
Argument, raisonnement, *hæc argumentatio, onis*, eine Schlußrede.
Argument, sujet, *hoc argumentum, ti, hæc materia, æ*, der Innhalt.
Ceci me peut fournir un grand argument, *hoc mihi maximo argumento esse potest*, dieses kann mir zu einem guten Beweise dienen.
Presser un argument, *premere argumentum*, Cic. auf Beweis dringen.
Serrer ses argumens, *breviter adstringere argumenta sua*, Cic. seinen Beweis kurz zusammen ziehen.
Argumentation, *f. hæc argumentatio, onis, hæc ratiocinatio, onis*, die Verfassung einer Schlußrede.
Argumenter, *argumentari, disputare*, ein Argument machen, disputiren.
Argus, pasteur qui avoit cent yeux, *hic Argus, gi*, derjenige Hirte, so hundert Augen gehabt.
Argutie, f. f. *argutia, æ, sophisma*, spitzfündige Reden, oder Beweisthümer.
Ariadne, nom de femme, *hæc Ariadne*, Tochter des Kretenser Königs Minos.
Arian, Royaume de l'Amérique, *Arianense Regnum*, ein Königreich in America. It. nom d'homme, *hic Arianus, i*, der Arian.
Arianisme, m. *hic Arianismus, i*, des Arius Ketzerey. Arien, der sie hegt.
Ariaspe, ville de Perse, *hæc Ariaspe*, eine Stadt in Persien.
Aride, sec, *aridus, exsuccus, torridus siccus, siccatus, a, um*, dürre, trocken.
Rendre aride, *arefacere, torrefacere aliquid, aridum efficere quidpiam*, dürr machen, trocknen.
Devenir aride, *arescere, exarescere*, dürr werden.
Aridement, *aride, jejune, sine succo*, saft-und kraftlos, abgeschmackt.
Aridité, *hæc ariditas, siccitas, atis*, Dürre, Trockne.
Ariege, ou Aurige, fleuve du Languedoc, *hæc Aurigera, æ*, ein Fluß in Languedoc.
Arignon, fleuve, *hæc Arenio, onis*, ein Fluß.
Aristarque, grand critique, *Aristarchus, criticus, censor*, ein berühmter Wortgrübler.
Aristide, nom d'homme, *hic Aristides, is*, ein athenienfischer Fürst.
Aristobule, nom d'homme, *hic Aristobulus, i*, der Aristobulus.
Aristocratie, *f. hæc Aristocratia, æ*, der Vornehmsten Regiment.
Aristocratique, *aristocraticus, a, um*, was zu solchem Regimente gehöret.
Aristocratiquement, adv. *aristocratice*, aristocratischerweise, als ein Aristocratie.
Aristo-democratie, f. f. *aristo-democratia, gubernandi & administrandi modus, dum nobilitati non minus ac populo loqui licitum est*, eine Regierungsart, da der Adel und das Volk gleich viel zu sprechen hat.
Aristoloche, *f.* herbe, *hæc aristolochia, æ*, Holzwurm, Osterlucey.
Aristophane, nom d'homme, *hic Aristophanes, is*, Griechischer Poet.

Aristote.

Aristote, nom d'homme, *hic Aristoteles, is*, ein Mannsnamen.
Arithmantie, ou Arithmomantie, f. f. *arithmomantia, f. f. vaticinatio per numeros*, Weißagung durch Zahlen.
Arithméticien, *hic Arithmeticus, ci*, ein Rechenmeister.
Arithmétique, *f.* l'art de comter, *hæc arithmetica, æ, arithmetice, es*, die Rechenkunst.
Arithmétiquement, adv. *arithmetice, secundum modum arithmeticæ*, auf rechnerische Art, nach der Rechenkunst.
Arles, ville de Provence, *hæc Arelate, es, hæ Arelatæ, arum, hoc Arelatum, i, hæc Arelas, atis*, Arles, eine Stadt in Provence.
Armacan, ville d'Irlande, *Armacanum, i*, eine Stadt in Irrland.
Armagnac, Comté de Gascogne, *hoc Armeniacum, ci, Armeniacus Comitatus*, eine Graffschaft in Gasconien.
Armoire, m. *hoc armarium, rii*, ein Schrein, Schrank.
Armand, f. m *Armandus, f. m. nomen proprium virorum*, ein Mannsnamen.
Armant, m *species decocti pro equo ægrotante*, Trank für ein krankes Pferd.
Armanson, rivière du Duché de Bourgogne, *hic Armentio, onis*, ein Fluß im Herzogthume Burgund.
Armateur, m qui arme, qui se prépare à la Guerre sur mer, (Gazette,) *ad bellum sese navale comparans*, der ein Raubschiff ausrüstet.
Armateur, qui conduit un vaisseau armé en guerre, *navis bellicæ rector*, ein Caper.
Un vaisseau armateur, *navigium armis ad pugnam instructum*, ein Caperschiff.
Arme, *f. hæc arma, orum*, die Waffen.
Si quelqu'un est surpris portant quelques armes, *si quis cum telo deprehensus fuerit*, wenn einer mit Gewehr ertappt werden wird.
Arme à feu, *tela flammantia, hæc bombarda, æ*, Geschoß, Feuerrohr.
Armes offensives, *arma impugnantia, ferientia*, Trutzwaffen.
Armes defensives, *arma propugnantia, defendentia, protegentia*, Schutzwaffen.
Il y a des armes défensives, & il y en a d'offensives, *arma alia sunt ad tegendum, alia ad nocendum*, Cic. es sind Waffen, damit man sich beschützet, und andere, damit man einen beleidiget oder angreifet.
Faits d'armes, *facta bellica, gesta bellica*, Kriegsthaten.
Il est né pour les armes, *ad bella natus est*, Cic. er hat von Natur Lust zum Kriege.
S'adonner aux armes, *bellicæ disciplinæ se dare*, sich den Waffen, dem Kriegswesen, ergeben.
Prendre les armes, pour se battre, *arma capere, capessere, armis decertare*, zu den Waffen greifen, um sich zu schlagen.
Prendre ses armes, s'armer, *arma induere*, die Waffen anlegen, sich rüsten.
Poser, quitter les armes, mettre bas les armes, *arma ponere, deponere*, die Waffen niederlegen.
Crier aux armes, *ad arma vocare*, Lärmen machen.
Rendre les armes, *tradere arma*, das Gewehr übergeben.
Rendre les armes, s'avouer vaincu, *adversario cedere, dare manus, herbam porrigere*, sich geben, gewonnen geben.
Etre sous les armes, *in armis stare*, Curt. in den Waffen seyn.
La Bourgeoisie étoit sous les armes, lorsque le Roi entra dans la ville, *ineunte urbem Rege, erat in armis universa civitas*, die ganze Bürgerschaft war im Gewehre, als der König in die Stadt kam.
Porter les armes sous un Général, *sub aliquo duce mereri, sub aliquo duce facere stipendia*, unter einem General dienen.
Sous quel chef avez vous porté les armes? *sub quo duce meruisti stipendia?* unter was für einem Haupte, unter wem habt ihr gedienet?
Il a fait ses prèmières armes sous ce capitaine, (Mezerai,) *prima sub illo duce stipendia meruit*, er hat unter diesem Obersten das erstemal gedienet.
Armes qui ne peuvent plus servir, *emerita arma*, abgenützte Waffen.
Les armes sont journalieres, *incertus est præliorum exitus, anceps est fortuna belli*, das Glück im Kriege ist zweifelhaftig, wandelbar.
Il n'est rien qui ne ploye sous la force des armes, *nulla est tanta vis, quæ non ferro debilitari, frangique possit*, es ist nichts so stark, das sich nicht unter der Gewalt der Waffen biegen muß.
Décider, vuider un different par la voye des armes & au péril de sa vie, *armis, ferro, decernere de re aliqua*, einen Streit durch die Waffen schlichten, und zwar mit Gefahr seines Lebens.
Tout ce païs est en armes, *regio hæc tota armis tenetur, bello flagrat*, dieses ganze Land ist in den Waffen.
On court aux armes, *itur ad arma*, man greift zu den Waffen.
Passer un soldat par les armes, *militem reum catapultariis glandibus trajicere*, einen schuldigen Soldaten arkebusiren, erschießen.
Condamné à être passé par les armes, *catapultariis glandibus lata sententia condemnatus*, einer der zum arkebusiren verurtheilt worden.
Faire des armes, faire des brêtes, *ludicris gladiis velitari, gladiatoriam umbratilem exercere*, ein Lustgefecht halten.
Maitre d'armes, maître d'escrimes, *hic lanista, æ, gladiatorum magister*, ein Fechtmeister.
Armes, armoiries, *gentilitius scuti typus, gentilitium scuti symbolum*, Wapen, Schild.
Armes pures & pleines, sans brisure, *planus ac purus gentilitius typus*, ein bloßes Schild, ohne Wapen.
Armes brisées, *scutarium symbolum adventitiis affectum*, ein Schild mit einem Wapen, daran eine Aenderung geschehen.
Armes vrayes, legitimes, bien blasonnées, *legitimæ compositionis typus scutarius*, ein angebornes Stammwapen.
Armes fausses, *adulterinus scutarius typus*, ein falsches Wapen.
Armes parlantes, *insignia vocalia, quæ ad familiæ nomen alludunt*, Wapen, so mit dem Namen eintrifft.
Champ d'armes, *hæc area, æ, hoc solum, li*, das Feld in dem Schilde.
Armoyé, marqué d'armes, *scutario typo impressus, notatus*, mit einem Wapen bemerkt.
Armé, *armatus, a, um, armis instructus*, gewaffnet, bewehret.
Armé à demi, *semiarmis*, halb gewaffnet.
Armé de toutes piéces, de pied en cap, *a capite ad calcem armis tectus*, von Fuß auf gewaffnet.
Armé à crud, tout couvert de fer, cuirassier, *miles clibanarius eques crupellarius*, ein Küraßirer.
Demi-armé, *semiermis*, halb bewehrt.
Nullement armé, *inermis, me, mis*, unbewehrt, wehrlos.
Un soldat armé à la légère, *levis armaturæ miles, hic veles, itis*, ein Soldat mit leichter Rüstung.
§ Armé. (terme de Blazon,) se dit des ongles des animaux, *unguibus armatus, instructus, a, um*, mit Näheln versehen, wird bey den Wapen gebraucht, und von den Nägeln der Thiere gesagt
Armée, *f. hic exercitus, us, militares copiæ, armatorum bellicæ copiæ*, eine Armee, Kriegsheer.
Armée navale, *hæc classis, is, navalis exercitus*, eine Armade zu Wasser, eine Schiffsflotte.
Armée de terre, *terrestris exercitus*, eine Armee zu Lande.
Dresser une armée, mettre une armée sur pied, *exercitum cogere, colligere, copias contrahere*, eine Armee auf die Beine bringen.
Ranger une armée en bataille, *exercitum instruere*, eine Armee in Schlachtordnung stellen.
Défaire l'armée des ennemis, *hostium copias profligare, fundere*, den Feind, eine feindliche Armee schlagen.
Renforcer une armée, *subsidiis aciem firmare*, eine Armee verstärken.
Armée qu'on a levée à la hâte, *tumultuarius exercitus*, eine Armee, so in der Eil geworben worden.
Armée de gens ramassez, *collectitius exercitus*, eine von allerley Volke gesammlete Armee.
Il commandoit un corps d'armée, *exercitus partem ducebat*, er hat einen Theil der Armee geführet.
Il marchoit déja à la tête de son armée, divisée en deux ailes, *jamque agmen in cornua divisum ipse ducebat*, Curt. er führte schon seine Armee, so in zween Flügel getheilet war, selber an.
La tête, le front d'une armée, *prima acies, structi exercitus frons*, die Spitze, der vorderste Haufen der Schlachtordnung, die Vortruppen.
Queue d'armée, *exercitus postrema acies, extremum agmen*, der hinterste Haufen der Schlachtordnung, die hintersten Truppen.
Armée de gens nouveaux, qui ne savent pas la guerre, *novæ ac rudes copiæ*, neue unabgerichtete Völker.

Armée composée de vieilles troupes, *veteranus exercitus*, eine Armee von alten versuchten Soldaten.
Armée de gens de pied, ou composée d'Infanterie, *pedestres copiæ*, ein Heer von Fußvolke.
Armée de cavalerie, *equestres copiæ*, ein Heer von Reuterey.
Un armée puissante, florissante, *exercitus firmus*, *valens*, eine mächtige Armee, ein schönes Kriegsheer.
Armée rangée en bataille, *instructa acies*, eine in Schlachtordnung gestellte Armee.
Armée en désordre, *acies incomposita*, eine zertheilte, unordentliche Armee.
Armée en déroute, *acies dissipata*, *fusa*, *profligata*, eine geschlagene, zerstreuete Armee.
Chefs d'une Armée, *exercitus duces*, *præsides*, *rectores*, die Häupter, Obersten einer Armee, die Kriegshäupter, die Officiers.
Armement, m. levée de gens de guerre, *delectus militum*, einer Armee Aufrichtung.
Faire un grand armement, *ingentes militum copias comparare*, eine starke Armee auf die Beine bringen. V. Armée.
Armement, préparatif pour la guerre, *bellicus apparatus*, Kriegsrüstung.
Arménie, païs d'Asie, *hæc Armenia*, *æ*, Armenien, eine Landschaft in Asia.
Arménien, nne, s. m. & f. *Armenianus*, *Armeniana*, ein Armenianer, rinn.
Armentiers, ville de Flandres, *hæc Armenteria*, eine Stadt in Flandern.
Armer, v. a. *arma capere*, *ad arma ire*, zu den Waffen schreiten.
S'armer, prendre des armes, *arma capere*, *sumere*, *capessere*, die Waffen ergreifen.
S'armer, se vétir de ses armes, *arma induere*, *armis se induere*, sich waffnen, die Waffen anlegen.
S'armer d'impudence & d'une hardiesse incroyable, *armari incredibili audacia*, Cic. überaus frech und unverschämt seyn, das Schaamhütlein abziehen.
Armer quelqu'un, *armis instruere aliquem*, einen mit Gewehre versehen.
Armer une pierre d'aimant, *magnetem chalybe instruere*, den Magnet mit einem Stahle bestreichen.
Armet, m. casque, *hæc cassis*, *idis*, *hæc galea*, *æ*, ein Helm, Sturmhaube.
Qui porte un armet en tête, *galeatus*, *a*, *um*, *galea instructus*, der eine Sturmhaube auf dem Kopfe hat.
Armenianisme, s. m. *Armenianismus*, *s. m. doctrina Armenianorum*, die Lehre der Armenianer.
Armistice, m. *hæ induciæ*, *arum*, Stillstand der Waffen.
Armoire, *f. hæc armarium*, *ii*, ein Schrank, ein Behalter, ein Kasten.
Petite armoire, *hoc armariolum*, *li*, ein kleines Schränklein.
Armoire à serrer des livres, *plutei*, *orum*, *foruli*, *orum*, ein Bücherschrank, à mettre des livres, ein Bücherschaft.
Armoirie, *f. insigne gentilitium*, das Wapen. V. Armes.
Armoniac. V. Ammoniac.
Armorique, Bretagne Armorique, *Britannia Armorica*, Niederbritannien.
Langue Armorique, bas Breton, *Armoricum idioma*, Niederbritannische Sprache.
Armorial, s. m. *liber*, *in quo de insignibus definitiones & descriptiones annotatæ sunt*, ein Wapenbuch.
Armorial, e, adj. *quod de insignibus agit*, das von Wapen handelt.
Armorier, v. a. *insignibus depingere vel exornare*, mit Wapen malen oder bezieren.
Armoriste, s. m. *talis qui Heraldicam intelligit*, einer der die Wapenkunst versteht.
Armuyde, ville de Zelande, *hæc Arnemuda*, *æ*, Armuyden, eine Stadt in Seeland.
Armoyé. V. Armes.
Armure, *f. hæc armatura*, *æ*, *hic armatus*, *us*, Rüstung.
Couvert d'une armure complette, *cataphractus*, ein Kuraßirer.
Armurier, m. *armorum faber*, ein Waffenschmied.
Arnauld, nom d'homme, *hic Arnoldus*, *i*, Arnold, ein Mannsnamen.

Arnay-le-duc, ville du Duché de Bourgogne, *Arnæum Ducium*, eine Stadt in Burgund.
Arnhem, ville de Gueldres, *Arnemium*, *ii*, *Arenacum*, *i*, Arnheim, eine Stadt in Gelderland.
Arnaud, s. m. *Arnoldus*, *s. m.* Arnolphus, Mannsnamen.
Aromates, *f.* drogues odoriferantes, *hæc aromata*, *tum*, Gewürze.
Aromatique, *aromaticus*, *a*, *um*, von Gewürze gemacht, wohlriechend.
Aromatiser, v. a. *aromatibus cibum præparare*, *condire*, würzen.
Queue d'aronde, *fibula securiculata*, Balkenband.
Arondelle, *f.* hirondelle, ou herondelle, oiseau, *hæc hirundo*, *inis*, eine Schwalbe.
Arondelière, *f.* herbe, *hæc chelidonia*, Schwalbenkraut.
Aroniste, s. m. *sacerdos samaritanus ex stirpe Aaronis*, ein samaritanischer Priester vom Stammen Aarons.
Arosen, ville de Suède, *hæc Arosia*, *æ*, eine Stadt in Schweden.
Arosia, ville de Portugal, *hæc Arosia*, *æ*, eine Stadt in Portugall.
Aronga, ville de Portugal, *hæc Aruga*, *æ*, eine Stadt in Portugall.
Arrousses, *f.* vesces sauvages, *hic aracus*, *i*, wilde Wicken.
Arpailleur, m. *qui aurum in fluminum ripis l. fodinis indagat*, der Gold an dem Ufer der Flüsse, oder in den Minen suchet.
Arpent, m. *hoc jugerum*, *ri*, & *ris*, ein Juchart, ein Morgen Landes.
Demi arpent de terre, *agri semi-jugerum*, *i*, ein halb Juchart.
Par arpent, *jugeratim*, Juchart- oder Morgenweise.
Arpentage, *f. agri dimensio*, die Landmessung, das Feldmessen.
Arpenter, v. a. un champ, *agri jugera metiri*, *dimetiri*, ein Feld messen.
Arpenterie, *f. ars metiendi agros*, die Feld- oder Landmessungskunst.
Arpenteur, m. *hic mensor*, *oris*, *agrarius mensor*, *hic metator*, *oris*, ein Landmesser, Feldmesser.
Arpin, ville d'Italie, *hoc Arpinum*, *i*, eine Stadt in Italien.
Arquebusade, *f.* mousquetade, coup d'arquebuse, ou de mousquet, *catapultæ jactus*, *missio*, *emissio*, ein Büchsenschuß.
Tirer une arquebusade, *catapultam explodere*, *jaculari*, einen Büchsenschuß thun, ein Rohr losschießen.
Il lui a tiré trente arquebusades, ou mousquetades, *catapultam tricies in illum emisit*, *explosit*, er hat 30 mal auf ihn Feuer gegeben.
Ils déchargerent sur eux une grêle d'arquebusades, de mousquetades, *in illos imbrem catapultariarum glandium effudere*, sie haben einen ganzen Hagel Kugeln auf sie losgeschossen.
Il a été blessé d'une arquebusade, *inflictum ei fuit catapulta vulnus*, er hat einen Schuß bekommen.
Arquebuse, *f. hæc catapulta*, *æ*, *hic sclopus*, eine Büchse, oder Feuerrohr.
Arquebusade à rouet, *rotata catapulta*, ein Rohr mit einem Rade.
Arquebuse à mèche, *funalis catapulta*, *ignariæ restis sclopus*, eine Muskete.
Arquebuse à croc, *uncinata catapulta*, ein Doppelhaken.
Arquebuse à main, *manuaria catapulta*, ein Tuffert.
Affut d'arquebuse, *catapultæ scapus*, der Schaft eines Rohrs.
Tirer une arquebuse, *catapultam explodere*, ein Rohr losschießen.
Arquebuser quelqu'un, *reum catapultæ ictibus conficere*, einen arkebusiren, niederschießen.
Arquebuserie, s. f. *ars conficiendi sclopeta*, Büchsenmacherkunst.
Arquebusier, m. *hic catapultarius*, *rii*, ein Büchsenschütze, Büchsenschmied.
Arquer, se courber en arc. Il se dit des poutres, & sur tout de la quille d'un navire. *Curvari*, *dicitur de trabibus*, *præsertim vero de carina.* Bogenweise krumm werden, vornemlich vom Schiffsboden, von Balken.
Ce cheval a les jambes arquées, *equus iste præ nimio labore arcuata crura habet*, das Pferd hat krumme eingebogene Kniescheiben von harter Arbeit.
Arques, ville de Normandie, *hæc Arca*, *æ*, eine Stadt in Normandie.
Arques, ville du Duché de Bar, païs de la pucelle d'Orleans, *hæ Arquæ*, *arum*, eine Stadt im Herzogthum Bar, der Jungfer von Orleans Vaterland.
Arraché, *vulsus*. *avulsus*, abgerissen, ausgerissen, ausgezogen.
Les barrieres étant arrachées, *convulsis repagulis*, *revulsis claustris*, nachdem die Riegel weggeschoben worden.

Arraché, (terme de Blazon,) se dit des animaux, qui ne sont pas coupez net, & des arbres dont la racine paroit. *inservit hæc vox enunciandis animalium membris non amputatis præcise, sed velut evulsis, itemque extirpatis arboribus*, ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von den Thieren, deren Glieder nicht gar abgehauen sind, ingleichen von den ausgerissenen Bäumen.

Il porte d'or à trois têtes de Paon arrachées d'azur, *aureo in scuto terna pavonis præfert cærulea capita evulsa*, er führet in einem güldenen Schilde drey blaue abgerissene Pfauenköpfe.

Arrachement, m. *hæc evulsio, avulsio, onis*, Ausreissung, Ausziehung.

Arracher, v. a. quelque chose de quelque lieu, *aliquid ex aliquo loco avellere, evellere*, etwas von einem Orte wegreissen.

Ce spectacle m'arrache le cœur, *illud spectaculum vellit mihi viscera*, wenn ich das sehe, so möchte mir das Herz aus dem Leibe springen.

Arracher de l'esprit des hommes une opinion, qui y est profondement enracinée, *ex animis hominum opinionem penitus insitam evellere*, den Leuten einen falschen tief eingewurzelten Wahn benehmen.

Arracher une dent, *dentem evellere, excutere*, einen Zahn ausreissen.

Arracher les plumes à un oiseau, *avi pennas eripere*, einem Vogel die Federn ausrupfen, ihn rupfen.

Arracher un arbre, *arborem eradicare, extirpare*, einen Baum aus der Wurzel reissen.

Arracher jusqu'aux racines, *radicitus evellere, funditus extirpare*, von Grunde aus ausrotten, vertilgen.

Arracher la peau, *cutem vellere, detrahere*, die Haut abziehen, abstreifen.

Arracher les yeux à quelqu'un, *alicui oculos effodere, eruere*, einem die Augen ausreissen.

Arracher les enfans d'entre les bras de leurs méres, *filios e parentum sinu divellere, de matrum complexu abstrahere*, die Kinder aus der Mütter Händen reissen.

Arracher une pallisade, *septum revellere, convellere*, Pfäle, Pallisaden ausreissen.

Je n'ai pas pû lui arracher ce livre de la main, *nunquam librum hunc eripere, extorquere potui*, ich habe ihm dieses Buch nicht aus den Händen bringen können.

Vous n'arracherez pas un mot de sa bouche, *ne verbum quidem unum ex ejus ore exprimas, extorqueas*, ihr werdet kein Wort aus seinem Munde bringen können.

Arracheur de dent, m. *evulsor, avulsor dentium*, ein Zahnbrecher, Zahnausreisser.

Arracheur de dents, menteur, *homo mendacissimus*, ein Erzlügner.

Arrachis, m. les arrachis sont défendus par l'ordonnance, *arborum in saltibus evulsio regni statutis prohibetur*, die Ausreissung der Bäume in den Wäldern ist durchs Reichsgesetz verbothen.

Arragon, Royaume d'Espagne, *hæc Arragonia, æ*, Arragonien, ein Königreich in Spanien.

Arragonois, oise, f. & adj. *Arragonii, Arragonice, adj.* Arragonier, arragonisch.

Arraisonner, v. a. quelqu'un, (Mezerai,) *cum aliquo colloqui, sermonem habere*, mit einem reden.

Il se met à arraisonner cet homme, comme pour lui demander le chemin, *adit hominem, alloquitur, confert sermonem, quasi percontaturus de itinere*, er redet ihn an, als wenn er nach dem Wege fragen wollte.

S'arramber, v. a. (terme de marine) s'accrocher à un navire, *navim uncare, in navim uncos injicere*, ein Schiff anklammern.

Arrang, f. m. *apud Typographos, ironice servus, qui parum laboris conficit, tradit*, bey den Buchdruckern spottweise ein Gesell, der wenig Arbeit liefert.

Arrangement, m. *hæc collocatio, dispositio, ordinatio, constructio*, Anordnung, Anstalt, die Zurechtstellung.

Arranger quelque chose, *aliquid dirigere, concinnare, ordinare*, etwas anordnen, Anstalt zu etwas machen, zurecht stellen.

Des lettres bien formées, & bien arrangées, *literæ compositissimæ*, wohlgestellte Briefe.

Arrangeur, m. *hic compositor, oris*, der etwas anordnet, zurechte stellt.

Arras, ville capitale de l'Artois, *hoc Atrebatum, i*, Arras die Hauptstadt in Artois.

Arraser, v. a. *æquare*, gleichmachen, im Bauen.

Arrentement, m. qu'on donne, *hæc locatio, onis*, Verleihung, Vermiethung, Verpachtung.

Arrentement qu'on prend, *hæc conductio*, die Bestehung, Miethe.

Arrenter, donner à rente, *aliquid locare*, etwas verleihen, vermiethen, verpachten.

Arrenter, prendre à rente, *aliquid conducere*, etwas bestehen, in Bestand nehmen.

Arrerages, m. *usuræ, veteris alieni æris reliquiæ*, Zinsen, alter Rückstand, hinterstellige Schulden, Ertanzen.

Demeurer en arrérages, se laisser arrérager, Furet. *hærere in reliquiis veterum pensionum*, Zinsen schuldig bleiben.

Payer les arrérages, *æris alieni reliquias dissolvere*, die hinterstelligen Schulden bezahlen.

Arrerager, v. n. se laisser arrerager, *tributa & census non solvere, concedere, ut accrescant, multiplicentur*, seine Steuer oder Zinsen nicht abtragen, sie aufsummen lassen.

Arres, f. f. pl. *arrha*, Pfandschilling.

Arrêt, m. sentence de Parlement, *hoc Senatus consultum, ti, decretum Senatus*, ein Urtheil, Ausspruch eines Gerichts oder Raths, Rathschluß.

Donner, prononcer un arrêt, *decretum facere, sententiam ferre*, das Urtheil sprechen, fällen, ein Decret ergehen lassen.

§ Arrêt, retardement, m. *hæc mora, æ, hæc commoratio, onis*, Arrest, Aufhaltung.

§ Arrêt, tout ce qui arrête & retient, *hoc retinaculum, li, hæc remora, æ*, Hinderniß, alles damit man etwas aufhält.

Arrêt de lance, arrêt de roüe, *lanceæ, aut rotæ mora, remora, retinaculum*, Aufhaltung einer Lanze, eines Rads.

Mettre la lance en arrêt, *hastam inserere in moram, in retinaculum, injicere*, die Lanze in den Haken einlegen.

Arreteboeuf, m. herbe, *hæc anonis*, vel, *ononis, is*, Hausheckel, Stallkraut.

Arrêté, posé, paisible, *placidus, quietus, tranquillus, a, um*, still, eingezogen.

Arrêter, v. a. un homme qui court, *currentem sistere, morari, sustinere, retinere*, einen, der da läuft, aufhalten.

Arrêter, retarder quelqu'un. V. Retarder.

Arrêter un chariot, un navire, &c. *equos, navim inhibere*, einen Wagen, ein Schiff anhalten, veste setzen.

Les choses qui sont dans un penchant, & qu'on a une fois poussées, vont en bas, & il n'est plus possible de les arrêter, *quæ sunt in lubrico, incitataque semel, in proclive labuntur, sistinerique nullo modo possunt*, Cic. Sachen, so im Abnehmen und einmal im Falle sind, gehen zu Grunde, und kann solches keinesweges verhindert werden.

Arrêter l'insolence, les fougues, l'audace, les efforts de quelqu'un, *alicujus impudentiam comprimere, impetum reprimere, audaciam, nefarios conatus refrænare, coërcere, compescere, cohibere*, eines Hochmuth, Vermessenheit, böses Verfahren zurück halten.

Arrêter l'ennemi, *impetus hostium reprimere ac retardare*, den Feind aufhalten, anhalten.

Arrêter quelqu'un, le faire prisonnier, *quempiam comprehendere, capere, manus in aliquem injicere*, einen gefangen, beym Kopfe nehmen.

Arrêter une sédition, *seditionem, motus, turbas comprimere, cohibere*, einen Aufruhr verhindern.

Si le vent ne m'arrête, *si me ventus non morabitur*, wenn mich der Wind nicht aufhält.

Si ce n'est que quelque occupation vous arrête, *nisi quid te tenet*, wenn euch nicht etwa einiges Geschäfft verhindert.

Il ne peut arrêter les armes, *lacrymas tenere, continere nequit*, er kann sich des Weinens nicht enthalten.

§ Arrêter, conclurre, v. a. *statuere, constituere*, ordnen, beschliessen.

Arrêter un marché, *de emtionis pretio statuere, decernere, decidere*, den Kauf oder Preis eines Dinges setzen.

C'est une chose arrêtée, conclue, déterminée, *statum est, fixum est, decretum est*, dieses ist eine ausgemachte Sache.

Arrêter le jour pour faire quelque chose, *diem dicere, constituere*, einen Tag bestimmen.

Au jour arrêté, *statuto die, die constituta, præstita, statuta*, auf den bestimmten Tag.
J'avois arrêté de vous aller trouver, *statueram, constitueram, deliberatum mihi fuerat, te adire*, ich hatte bey mir beschlossen, zu euch zu kommen.
Il fut arrêté, qu'il sortiroit, *decretum fuit, exeundum illi esse*, es war beschlossen, daß er hinaus gehen sollte.
Il avoit été arrêté entre nous, *constitutum est*, es war unter uns also abgeredet.
Pourvû que cela soit arrêté entre nous, *modo nobis stet illud*, wenn wir nur dessen mit einander eins seyn.
S'arrêter à l'opinion d'un autre, *stare judicio & opinione alterius*, bey eines andern Meynung bleiben, beharren.
§ S'arrêter en quelque lieu, *aliquo in loco subsistere, residere, morari, commorari*, sich an einem Orte aufhalten.
Je ne m'arrêterai pas un moment, *ne minimam quidem moram interponam*, ich will mich keinen Augenblick aufhalten.
Il s'est arrêté tout court, en marchant, *hæsit in vestigio*, er ist auf einmal stehen geblieben.
Il s'arrête, la mémoire lui manque, *hæret illi aqua, memoria deficitur*, er hält still, das Gedächtniß entfällt ihm.
Il s'arrête en parlant aux passages difficiles, *hæret oratio in salebra*, er hält im Reden bey schweren Stellen still.
Il s'arrête à chaque pas, *singulis gradibus subsistit*, er steht bey jedem Schritte stille, er steht alle Tritte stille.
Il ne peut s'arrêter en une place, *insistere eodem in loco nequit*, er kann nirgendswo bleiben.
A peine pourrez-vous vous arrêter en ce chemin glissant sans tomber, *in hac lubrica via insistere sine casu vix possis*, ihr werdet auf diesem schlüpfrigen Wege schwerlich ungefallen gehen können.
Vous vous arrêtez en beau chemin, *hæres in plano, in re expeditissima nodos reperis*, ihr bleibt auf ebnem Wege stehen, ihr wisset etwas in der allerklärsten Sache zu scrupuliren.
L'eau s'arrête, *aqua subsistit*, das Wasser fällt, setzet sich, verläuft.
Vous vous arrêtez aux mots, *verbis inhæres*, ihr haltet euch bey den Worten auf.
Il ne s'arrête jamais à ses prémiers sentimens, *quod primum mentem ipsius subit, non sequitur*, er bleibt nie bey seiner ersten Meynung.
Arretes, *f. tumores inter equi poplitem & capienes*, Guilet die Geschwulst zwischen der Kniekehlen, und den Feiseln eines Pferdes.
Arrhe, *f.* gage, m. *hæc arrha, æ, hic arrhabo, onis*, der Miethpfennig, Handschilling, Haftgeld.
J'ai baillé un écu d'arrhe, *aureum dedi in arrham*, ich habe einen Thaler zum Gottespfennige drauf gegeben.
Arrher, v. a. quelqu'un, arrher une marchandise, en donner les arrhes, *arrham mercis dare, arrha data emtionem ratam facere*, auf eine Waare einen Miethpfennig geben, etwas drauf geben.
Arrière, derrière, *pone, a tergo, retro, retrorsum*, hinter sich, zurück.
Se retirer arrière ou en arrière, *retrocedere*, zurück weichen.
Je mets en arrière les maux que tu me causes, *mala quæ mihi creas, prætereo, non commemoro*, ich gehe das Ungemach, so du mir verursachet, mit Stillschweigen vorbey.
Arrière de moi, bouc puant, *procul hinc a me, hirce olide*, pack dich weg von mir, du stinkender Bock, du Unflat.
Arrière-ban, m. en tems de guerre, *edictum Principis, ad bellica munera nobilitatem clientelarum convocantis*, das Aufgebot des Adels.
Arrière boutique, *f. officina interior, retensior*, der Hintertheil eines Kramladens.
Arrière-censif, m. fonds arrière-censif, *translatitii vectigalis fundus*, ein Afterlehngut.
Arrière-change, m. interêt des interets, *fœnus a fœnore, usura usurarum, hic anatocismus, i*, Zins von Zinse.
Arrière-faix, m. *hæ secundinæ, arum*, die Nachgeburt, die Aftergeburt.
Arrière-fief, m. *beneficium secundarium, beneficium translatitium*, Afterlehen.
Arrière-fils, m petit fils, *ex filio, filiave nepos*, Enkel, Kindeskind.
Arrière-foncier, m. provenant d'un arrière-fief, comme quand on dit, rente arriere fonciere. *pensio secundarii beneficii ex translatitio beneficio*, was von einem Afterlehen herkömmt, als der Zins von einem Afterlehen.

Arrière-garand, m. garant du garant, *auctoris auctor*, Nachbürge.
Arrière-garde, *f.* d'une armée, *extrema acies, ultimum agmen*, der Hinterzug, Nachzug, Nachtrupp.
Arrière-main, *f.* un coup de revers de la main, *aversæ manus alapa*, eine Maulschelle mit umgekehrter Hand.
Arrière-neveu, m *hic pronepos, otis*, Urenkel.
Arrière-nièce, *f. hæc proneptis, is*, Urenkelinn.
Arrière-panage, f. f. *custodia insolita, dum pecus extra solitum tempus in sylva pascitur*, die Nachhut, da das Vieh über die gewöhnliche Zeit im Walde bleibt.
Arrière petite fille, f f. *abneptis*, Urenkelinn.
Arrière petit fils, f m. *abnepos*, Urenkel.
Arrière-point, m. en matière de couture, *repetitus, trahente acu, fili ductus, us*, das Steppen an den Kleidern.
Arrière-saison, *f. tempestas extrema, postrema, ultima*, die Nachzeit, der Herbst.
Arrière-vassal, m. vassal de vassal, *translatitius cliens*, eines Vasallen Vassal, ein Afterlehenmann.
Arrivage, m. abord de marchandises dans un port, *mercium ad portum appulsus*, Anländung der Waaren in einem Seehafen.
Arrivée, *f. hic adventus, us, hic accessus, us*, Ankunft.
Arrivée, par eau, *hic appulsus, us*, Ankunft zu Wasser, Anländung.
D'arrivée, c'est-à-dire, d'abord, il les met en fuite, (M. de Mezerai,) *primo aditu, primo egressu illos fugat*, im ersten Angriffe schlägt er sie in die Flucht.
Arriver, v. n. en quelque lieu, *in aliquem locum advenire*, an einem Orte anlangen.
Vous arrivez tout à propos, *in tempore advenis*, Cic. ihr kommet eben zu rechter Zeit an.
Arriver par eau, *appellere*, anländen.
Arriver de dehors, *advenire, adventare*, irgendswo herkommen.
Je ne fus pas plûtôt arrivé, que &c. *vix adveneram, cum, &c.* ich war kaum angelanget, als &c.
Je suis arrivé au point d'honneur, où j'aspirois, *eum dignitatis gradum, ad quem adspirabam, attigi, adeptus sum*, ich bin zu der Ehrenstelle, wornach ich getrachtet, gelanget.
Il est arrivé à une grande fortune, *amplissimam fortunam assecutus est*, er hat es sehr hoch gebracht.
Il est arrivé à un tel point d'impudence, que, &c. *eo processit impudentiæ, ut &c.* es ist mit seiner unverschämten Weise so hoch gekommen, daß &c.
§ Arriver par hazard, *evenire, contingere, accidere, usu venire*, sich zufälliger Weise begeben.
Il ne me pouvoit rien arriver de plus agréable, *nihil mihi optatius cadere potuit*, es hat mir nichts erwünschters begegnen können.
Ces biens ne nous arrivent pas, lorsque nous dormons, *non deferuntur hæc bona dormientibus*, diese Wohlthaten wiederfahren keinem Schlafenden.
Comme il arrive d'ordinaire, *ut fit*, Ter. wie es gemeiniglich geht.
Il arrive souvent, que &c. *sæpe incidit, ut &c.* es begiebt sich gar oft, daß &c.
S'il arrive, que vous ayés besoin de moi, *si accidet, continget, eveniet, meam ut operam desideres*, wenn es sich zutragen sollte, daß ihr meiner vonnöthen habt. V. Avenir.
Je ne sais pas, ce qui lui arrivera, *nescio quid illi fiet, quid de illo futurum sit*, ich weis nicht, was sich mit ihm zutragen werde.
S'il lui fut arrivé quelque malheur, *si quid ei humanitus accidisset*, wenn ihm ein Unglück begegnet wäre.
S'il lui arrivoit quelque malheur, s'il venoit à mourir, *si quid ei humani contingat*, wenn er mit Tode abgehen sollte.
La chose est arrivée à ce point, *res in eum locum deducta est, adducta est*, es ist mit der Sache dahin oder so weit gekommen.
La chose est arrivée, comme je le désirois, *ex sententia res successit, cecidit*, die Sache ist nach Wunsche ergangen.
Il m'est arrivé comme à vous, *idem venit usu mihi, quod tibi*, es ist mir eben wie euch begegnet, gegangen.
Quoi qu'il arrive, *quocunque res cadent*, Virg. es mag gehen, wie es will.
Quoi qu'il arrive, à quel prix que ce soit. V. Prix.
Ce qui arrive à tous, *quod omnibus accidit*, was jedermann begegnet.
Il est arrivé fort à propos, *per opportune cecidit, commodum evenit*, es hat sich eben recht zugetragen.

Il

Il lui est arrivé quelque petite disgrace, *incommode aliquid ei cecidit*, es ist ihm einige Ungelegenheit wiederfahren.
D'où il est arrivé, ce qui a été cause, que &c. *quibus rebus effectum est*, vel, *ex quo accidit*, *factum est*, *ut &c.* daher ist es gekommen, dieses hat verursachet, daß &c.
Arrobe, *f.* poids de 31 livres, terme de marine, *pondus librarum* 31, Gewicht von 31 Pfund.
Arroches, herbes, *hoc atriplex, icis*, Melten, Hünerbiß, Vogelkraut.
Arrogamment, *arroganter*, *insolenter*, vermessener Weise, trotzig.
Arrogance, *f. hæc arrogantia, æ, hæc insolentia, æ*, Vermessenheit, Stolz.
Arrogant, *hic, hæc, hoc arrogans, antis, hic, hæc, hoc insolens, entis*, aufgeblasen, vermessen, trotzig, stolz.
Faire l'arrogant, le brave. V. Brave, Piaffer, Glorieux, Suffisant.
S'arroger quelque chose, *sibi aliquid arrogare, attribuere*, sich eines Dings anmaßen.
Arrondi, *rotundus, a, um*, rund gemacht.
Arrondir, v. a quelque chose, *aliquid rotundare*, *in globum efformare*, etwas runden, rund machen.
Arrondir au tour, *tornare aliquid*, rund drehen.
Arrondir une période, *tornare periodum*, *periodum numeros claudere*, eine Rede drehen, zierlich einrichten, den Satz wohl schließen.
Arrondissement, *m. hæc rotundatio, onis*, Rundmachung.
Arrondissement d'une période, *idonea vocum collocatio & structura*, *verborum & sententiarum commoda dispositio*, eine fügliche, bequeme Stellung der Wörter. V. Periode.
Arrondisseur, f. m. *in joco, qui omnia bene*, *accurate, eleganter & lepide composita esse desiderat*, im Scherze, der alles gedrechselt, und artig haben will.
Arrosé, *irrigatus, rigatus, aspersus, a, um*, besprenget, begossen, befeuchtet.
Arrosement, m. *hæc irrigatio, rigatio, onis*, Besprengung, Begießung, Wässerung, Anfeuchtung.
Arroser, v. a. verser de l'eau sur quelque chose, *aliquid aqua aspergere*, etwas mit Wasser besprengen.
Arroser un jardin, *hortum rigare*, *irrigare, adaquare*, einen Garten wässern, begießen.
Le Rhone arrose les murailles de cette ville, *Rhodanus muros hujus urbis alluit*, *præterfluit, præterlabitur*, die Rhone fleußt vor den Mauren dieser Stadt vorbey.
Arrosoir, m. *vas irrigationi subserviens*, ein Geschirr, so man in den Gärten zum Wässern gebraucht, ein Gießtopf, Sprützkanne.
Arrousses, f. f. pl. *araceus*, ein Krautfrock, wilde Wicken.
Arrouter, v. a. *se dare in viam*, *mittere, colligere, congregare*, auf den Weg machen, fortschicken, versammeln.
Arroux, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Arrosium, ii*, eine Stadt in Burgund.
Arrumage, f. m. *dispositio in ordinem in navi*, *præsertim doliorum*, *ne aliud super aliud corruat*, die Stellung in die Ordnung im Schiffe, absonderlich der Fässer, daß sie nicht über einander rollen.
Arrumer, v. a une carte marine, y décrire les rumes, *describere in charta octo principes ventos vicissim oppositos*, auf einer Seekarte die acht Hauptwinde beschreiben.
Carte arrumée, *nautica tabula*, *octonis ventorum regionibus definita*, eine Seekarte, worauf die acht Hauptwinde gezeichnet stehen.
Arrimer ou arruner, ranger la cargaison dans un navire, *onera vectoria navis rite disponere*, die Schiffsladung in Ordnung stellen, recht vertheilen.
Arrumeur, f. m. *Inspector, qui in taberna seu officina in ordinem dolia disponi jubet*, ein Aufseher, der im Laden die Fässer recht stellen läßt.
Ars, m. *venæ*, *e quibus equo sanguis mittitur*, die Adern, so dem Pferde geschlagen werden.
Arschot, ville du Brabant, *hoc Arschotum, i*, eine Stadt in Brabant.
Arsenal, m. *hoc armamentarium, ii*, ein Zeughaus.
Arsene, nom d'homme, *hic Arsenius, i*, der Arsenius.
Arsenic, m *hoc arsenicum, ci*, Rattengift, Hüttenrauch.
Arsenical, adj. Esprits arsenicaux, *spiritus arsenici*, die geistigen Theile des Gifts.
Art, m. science, *hæc ars, artis, hæc disciplina, æ*, Kunst, Wissenschaft.
Art, artifice, *hæc ars, artis, hoc artificium, cii*, Kunst, Kunststück, Handwerk.
Arts liberaux, *artes ingenuæ*, *artes liberales*, die freyen Künste.
Arts mechaniques, *artes illiberales*, die Handwerkskünste.
Un homme sans art & science, *homo iners, insciens, ignarus*, einer, der nichts gelernt hat, nichts weis.
Enseigner un art, v a *artem alicui tradere, arte imbuere*, *instruere quempiam*, einen eine Kunst lehren, ihn darinn unterrichten.
Apprendre un art, *artem discere, addiscere*, eine Kunst lernen.
Exercer un art, *artem facere, exercere*, eine Kunst treiben.
§ Maitre és arts, *artium Magister*, ein Magister der freyen Künste.
Être fait, ou passer maître és arts, *Magisteriali laurea donari*, *insigniri, ornari*, zu einem Magister gemacht werden, promoviren.
§ Art, ville de Suisse, *hæc Arta, æ*, eine Stadt in der Schweiz.
Arta, ou Larta ville d'Epire, *hæc Ambracia, æ*, eine Stadt in Epiro.
Artaxerxes, nom d'homme, *Artaxerxes*, ein Namen etlicher persischer Könige.
Arteil, V. Orteil.
Artère, *f. hæc Arteria, æ*, die Pulsader.
Les artères battent, *micant arteriæ*, die Pulsadern schlagen.
Le poux des artères, *pulsus arteriarum*, das Schlagen der Pulsadern.
Piquer l'artère, *arteriam incidere*, *aperire*, eine Ader öffnen, die Ader lassen.
L'Artère trachée, ou âpre, *aspera arteria*, die Luftröhre.
Le battement des arteres n'est pas le même que celuy qui se fait dans le cœur, puisque celles là s'ouvrent & s'élevent, quand celui ci s'abat & se ferme, *alius est arteriarum motus ac cordis; illæ siquidem dilatantur & attolluntur, dum hoc comprimitur ac subsidet*, das Schlagen der Pulsadern und des Herzens ist nicht einerley. Denn jene öffnen und heben sich in die Höhe, da dieses sich niederläßt und zuschleußt.
Artériel, lle, adj. *arterialis*, was zu den Pulsadern gehört, als: sang artériel, *sanguis in arteriis*, das Geblüt in den Pulsadern.
Artérieux, euse, adj. *arteriosus*, pulsaderisch.
Artériotomie, f. f. *arteriotomia sive sectio arteriæ alicujus*, die Eröffnung einer Pulsader.
Artésien, ne, adj. a subst. *aliquis ex Provincia Artesia*, *Artesiensis*, einer aus der Provinz Artois.
Artichau, *carduus altilis*, *carduus sativus*, *hic scolymus*, Artischocke.
Pomme d'artichau, *cinaræ pomum*, *strobilus*, der Artischockenkopf, Stuhl.
Artichau sauvage, *chamæleon*, Eberwurzel.
Article, m. *hic articulus, i*, ein Glied, ingl. ein Theil oder Punct, ein Geschlechtswort, Vorwort.
Etre à l'article de la mort, *animam agere*, in letzten Zügen liegen.
Diviser un livre en articles, *librum articulatim partiri*, ein Buch in Stücke abtheilen.
Les articles d'un compte, d'une loi, &c. *rationum capita, legis capita*, die Puncte, Theile einer Rechnung, eines Gesetzes.
Les articles de la Foi Chrétienne, *fidei Christianæ capita*, die Artikel des christlichen Glaubens.
Les articles d'un contrat, *pactionis conditiones*, die Vertragspuncte.
Je garderai tous les articles arrêtez, *stabo conventis*, ich will alle beschlossene Puncte halten.
Articulaire, adj. c *articularis quod membra vel artus attinet*, was die Glieder oder Gelenke angeht.
Maladie articulaire, *arthritis*, *sive morbus articularis*, Gliederkrankheit, Gliedergicht.
Articulation, *f* *distincta pronunciatio*, deutliche Aussprache. it. jointures des membres, *membrorum commissuræ*, Gelenke oder Gelenke.
Articuler, distinguer, *articulis distinguere*, deutlich aufzeichnen und unterscheiden.
J'ai articulé la recette & la dépense, *articulos rationibus opposui*, ich habe die Einnahme und Ausgabe deutlich gesetzet.
Articuler, v. a prononcer distinctement, *clare distincteque omnium vocum singulas efferre syllabas*, die Wörter klar und deutlich aussprechen.
Une voix articulée, *clara & distincta vox*, eine klare und deutliche Stimme.

Artien, f. m. *scholasticus, qui ex classibus inferioribus ad Philosophiam pervenit*, ein Schüler, der aus den Schulstudien zur Philosophie kömmt.

Artifice, m. *hoc artificium, ii*, ein Meisterstück, Kunststück.

Avec artifice, *artificiose*, meisterlich, künstlich.

Avec un bel artifice, *affabre*, sehr artig, kunstreich, künstlich.

Ouvrage fait avec un rare artifice, *opus mirabili opere perfectum, summo artificio factum*, ein ungemeines Kunststück. V. Ouvrage.

Artifices de main, *hæc artefacta, orum, manu & arte facta*, Sachen, so von Menschenhänden gemacht werden, Manufacturen, Kunstwerke.

Sans artifice, sans art, *inartificialiter*, kunstlos.

Faire jouer des artifices, ou, des feux d'artifices, (en termes de guerre.) *cuniculis, aut ollis, seu bolidibus nitrato suffertis pulvere ac ferramentis, ignem subdere*, mit Kunstfeuern spielen.

§ Artifice, finesse, *hæc fraus, dis, hæc fallacia, æ*, List, Betrug, Kunstgriff.

Artificiel, elle, adj. *artificialis*, künstlich, durch Kunst gemacht, durch Kunst erfunden.

Artificiellement, adv. *artificiose, artificialiter*, künstlicherweise, nach der Kunst.

Artificier, f. m. *pyrobolarius, tormentarius*, ein Feuerwerker, Constabel.

Artificieux, fin, *callidus, a, um, homo fallax, & eruditus simulationis artificio*, listig, verschlagen.

Artificieusement, *artificiose, affabre, solerter*, artig, sinnreich.

Ouvrage fait artificieusement, avec un bel artifice. V. Artifice.

Artiller, m. *tormentis occupatus*, der mit Artillerie umgeht.

Artillerie, toute sorte de machines de guerre, *machinæ bellicæ, res machinaria*, allerhand Geschütze, Feldzeug.

L'artillerie, les canons, *tormenta bellica, æneæ machinæ*, die Stücke, das grobe Geschütze.

Dresser l'artillerie, *tormenta locare, idoneo loco statuere*, die Stücke pflanzen, das Geschütze richten.

Pointer l'artillerie contre les murailles, *in muros tormenta dirigere, disponere*, die Stücke wider die Mauern richten.

Decharger l'artillerie, *tormenta ejaculari*, die Stücke losschießen.

La décharge de l'artillerie, *tormentorum emissio, explosio*, die Lösung, Losschießung des Geschützes.

Le grand-Maitre d'artillerie, *summus rei tormentariæ Præfectus*, Generalfeldzeugmeister.

Artillerie promptement servie & adroitement executée, *tormenta quam celerrime, sulfurato pulvere temperata, instructaque globis; tum non minore sedulitate ac solertia in hostem displosa, emissa*, das Geschütze, so eilends geladen, und mit Nachdrucke auf den Feind losgeschossen worden, wohlbediente Artillerie.

Piéces d'artillerie. *tormenta bellica*, Stücke, grob Geschütze.

Artimon, m. grand voile de Navire, mât d'artimon, de poupe, *hoc acatium, tii, hic artemon, onis*, das große Segel im Schiffe.

Artisan, m. *hic opifex*, vel. *artifex, icis*, ein Werkmeister, Künstler.

Je suis moi-même la causé de ma disgrace, & l'artisan de mon malheur, *calamitatem hanc mihi ipse peperi, creavi; ego ipse in caput meum accersivi hoc infortunium*, ich bin allein die Ursache meiner Widerwärtigkeit, und der Werkmeister meines Unglücks.

Artisanne, f. f. *opificis uxor, item ironice concitatrix*, eines Handwerkers Eheweib, eine Handwerksfrau, item. Anstifterinn, Werkmeisterinn, in verblümten Verstande.

Artison, m. petit ver, qui s'engendre dans le bois, *hic cossus, i*, ein Holzwurm.

Artiste, *artificiosus, a, um, solers, tis, ingeniosus*, kunstreich, artig.

Artiste, celui qui professe un art, *artem exercens, profitens*, ein Künstler.

Artiste fameux, *artifex peritia celeber*, berühmter Künstler.

Artistement, *artificiose, solerter, affabre*, nach der Kunst.

Artois, Province, *Comitatus Atrebatensis*, eine Landschaft, die Grafschaft Artois.

Chien Artois, servant à la chasse du Blereau & du Renard, *Atrebaticus canis, melem & vulpem cupide persequens*, ein Hund aus dieser Landschaft, welcher die Dachse und Füchse fängt.

Aruspice, f. m. *aruspex, vates apud Romanos veteres, qui ex intestinis animalium oblatorum vaticinabatur*, ein Wahrsager bey den alten Römern, der aus dem Eingeweide der geopferten Thiere wahrsagte.

Aruspicine, f. f. *mantice, hariolatio ex intestinis victimarum*, Wahrsagerkunst aus dem Eingeweide der Opferthiere.

Arve, fleuve de Fossigni, *hic Arva, æ*, die Arva, ein Fluß in Fossigni.

As, m. de carte ou de dez, *monas lusorii folii, aut lusoriæ tesseræ*, das As in der Karte oder auf dem Würfel.

Il est entre deux as, *incertus fluctuat*, er ist unschlüßig.

As, m. pièce de monnoye Romaine, *his As, Assis*, eine Gattung Münze bey den Römern.

Asavoir, *scilicet*, nämlich. V. Savoir, sçavoir.

Ascanie, ville d'Allemagne, *hæc Ascania, æ*, Zerbst, eine Stadt in Deutschland.

Ascendant, m. authorité, *f. hæc auctoritas, atis*, Ansehen, Macht.

Avoir de l'ascendant, avoir du pouvoir sur l'esprit de quelqu'un, *auctoritatem habere apud aliquem, valere apud aliquem auctoritate & gratia*, Macht und Gewalt über jemands Gemüthe haben.

Cet homme prend un grand ascendant sur les autres, *nimiam hic sibi in alios auctoritatem arrogat*, dieser Mensch maaßet sich einer gar zu großen Gewalt über andere an.

§ Ascendant du Soleil sur l'horison, *ascensus solis supra finitorum circulum*, das Aufgehen der Sonne über den Horizont.

C'est une influence des astres, & une impression secrete de l'ascendant, sous lequel nous sommes nez, *astrorum in terrena influxus est, & ab sidere, sub quo quis in lucem venit, impressa affectio*, die Sterne haben einen Einfluß und heimliche Gewalt von dem Gestirne, unter welchem wir geboren sind.

Ligne ascendante, terme de la généalogie, *linea ascendens, in genealogicis usitata vox*, die aufsteigende Linie, die Vorfahren.

Ascension, m. de nôtre Seigneur, *Festus Ascensionis Christi dies*, das Fest der Himmelfahrt Christi.

Ascension droite ou oblique d'un astre, *astri ascensio recta vel obliqua*, eines Gestirns gerade oder zwerche Aufsteigung.

Ascension de Comete, *Cometæ ascensus, evectio, elatio*, das Aufsteigen eines Cometen.

Aschembourg, ou Aschaffenbourg, ville d'Allemagne, *Asciburgium, ii*, Aschaffenburg, eine Stadt in Deutschland.

Asciens, f. m. pl. *ascii homines, qui in terra illas habitant regiones, ubi ipsis sol in meridie directe in punctum verticale lucet, ita, ut corpora eorum umbram e latere non projiciant*, die Leute, so auf der Erde in den Ländern wohnen, da ihnen die Sonne am Mittage recht auf ihrem Haupte scheint, daß ihre Leiber keinen Schatten neben hinausgeben.

Ascite, f. m. *ascites, hydrops, hydropisis in inferiore corporis parte*, Wassersucht im Unterleibe.

Asclépiade, ad. c. vers asclépiades, *apud latinos carmina, quæ ex spondeo, duobus choriambis, & uno jambo conficiuntur*, bey den Lateinern Verse, die aus einem Spondeo, zweenen Choriambis, und einem Jambo bestehen.

Ascoli, ville d'Italie, *hoc Asculum, i*, eine Stadt in Italien.

Asiatique, qui est de l'Asie, *Asiaticus, a, um*, asiatisch, aus Asien.

Asie, une des quatre parties du monde, *hæc Asia, æ*, Asia, eines von den vier Theilen der Welt.

Asne, Asnerie. V. âne, ânerie.

Aspaham, ville de Perse, *hoc Aspahanum, i*, eine Stadt in Persien.

Aspect, m. veue, *f. hic aspectus, us, hic conspectus, us, hic prospectus, us*, das Ansehen, das Aussehen.

Cette maison est en bel aspect, *domus hæc est pulcherrimo prospectu*, Cic. das Haus hat eine sehr schöne Aussicht.

L'aspect de cette campagne est tres beau, *amœnissimus est illius planitiei prospectus*, diese Ebene hat ein sehr schönes Aussehen.

Du premier aspect, cela semble beau, *prima fronte, prima facie, præclara ea res videtur*, dem ersten Ansehen nach scheint dieses schön zu seyn.

Il eut d'abord ces deux personnes en aspect, *illico dedit se uterque in ejus conspectum*, er nahm flugs diese beyden Personen vor Gesichte.

Deux têtes tournées d'aspect, (s'entreregardant,) *duo capita se mutuo contuentia*, zween Köpfe, so einander das Gesicht zuwenden.

Asperge, *f.* herbe, *hæc asparagus, gi*, Spargel, Sparge.

Asperge sauvage, *hæc corruda, æ, silvester asparagus*, wilder Spargel.

Asper-

Asperger, arroser, *aliquid re quapiam aspergere, inspergere*, besprengen, begießen.
Aspergès, f m. *aspergillum*, in Religionssachen, Sprengwedel, Weihwedel.
Aspergoute, *f.* herbe, *hoc bubonium, ii*, Sternkraut.
Aspersion, *f. hæc aspersio, onis*, die Besprengung.
Aspersoir. goupillon, m. avec quoi l'on prend de l'eau benite, *hoc aspergillum, li*, der Sprengwedel, der Weihwedel.
Asphodele, *f.* herbe, *hic asphodelus, i*, Goldwurzel, Affodille.
Aspic, m serpent, *hæc aspis, idis*, eine giftige Schlange.
C'est une langue d'aspic, *virulentus est detractor*, es ist eine giftige Lästerzunge.
§ Aspic, m. herbe, *hæc pseudonardus, di, Italica nardus, alba casia*, Lavendel.
Aspirant, pompe aspirante, *machinæ hydraulicæ genus*, Wasserpompe, Saugwerk.
Aspiration, *f. hæc aspiratio, onis, hic halitus, us, hic spiritus, us*, das Anblasen, die Anhauchung, die Athemholung.
Ecrire ou prononcer avec aspiration, *aspirate scribere, l. pronunciare*, mit einer Aspiration schreiben oder aussprechen.
Aspiration, élancement à Dieu, *ardentes ad Deum preces*, andächtige Seufzer zu GOtt.
Aspirer, v. a à quelque chose, *ad aliquid aspirare, niti, contendere*, nach etwas streben, trachten.
Aspirer d'être à la cour, *aspirare in aulam*, nach Hofe verlangen.
Il aspire aux grandes choses, *ad magna contendit*, er strebt nach großen Dingen.
Vous aspirez à des honneurs', où vous n'arriverés jamais, *ad eos honores eniteris, vos honores ambis, quos assequi minime poteris*, ihr strebet nach einer solchen Ehre, darzu ihr nimmermehr gelangen werdet.
Ne plus aspirer aux charges, *missos facere honores*, nicht mehr nach Aemtern trachten.
C'est une chose digne de louange, de s'arrêter au second ou au troisième rang, lors qu'on aspiroit au premier, *primas sequentem, honestum est, in secundis, tertiisque consistere*, es ist lobenswerth, wenn einer mit der zweyten oder dritten Stelle vor lieb nimmt, indem er nach der ersten und vornehmsten gestrebet hat.
Aspirer, v. n. & a *aspirare*, anhauchen, Athem holen.
Aspre, f. f. *parva Turcarum moneta argentea*, eine kleine türkische Silbermünze.
Assabler, v. a un vaisseau, *navim in arenæ cumulos agere, in moles arenarias impingere*, ein Schiff auf eine Sandbank treiben.
Le navire s'est assablé, *navis vado hæsit, adhæsit ad arenas*, das Schiff ist auf den Sand gelaufen.
Assabler un port, *portum arena replere*, einen Meerhafen mit Sande ausfüllen.
Assagir, v. a. *prudentem reddere, ad eruditionem aspirare, pium evadere*, klug machen, klug werden, fromm werden.
Assaillant, m. *hic aggressor, oris*, der den Angriff thut.
Assaillans, en termes de Carrousel, sont ceux qui combattent contre celui qui en est le Tenant, *equites singuli, de præmio cum turmæ Duce ac Principe decertantes, hi oppugnatores, rum*, bey einem Ringelrennen werden diejenigen Streiter genennet, welche um das Beste bey dem Planhalter kämpfen.
Assaillir, attaquer quelqu'un. V. Attaquer.
Assaillir une ville, v. a. *urbem oppugnare, impugnare*, eine Stadt angreifen.
Assaisonné, *conditus, a, um*, eingemacht, gewürzt.
Assaisonnement, m. *hoc condimentum, i*, Gewürze, damit man etwas einmacht.
Assaisonner ses discours de mots agréables & divertissans, *lepore & festivitate sermonem condire*, Cic. angenehme und lustige Gespräche führen.
Assaisonner, v. a. les viandes, *cibos condire*, die Speisen würzen.
Assaisonneur, m. *hic conditor, oris*, der mit dem Gewürze umgeht.
Assaki, f. f. *Imperatoris Turcici primaria, ac amantissima conjux*, des türkischen Kaisers vornehmste und liebste Gemahlinn.
Assassinateur, m. *hic sicarius, rii, hic percussor, oris*, Meuchelmörder.
Assassin, m. assassinat, *truculenta ex insidiis cædes, illata cædes a sicario*, Meuchelmord.
Assassiner, v. a. quelqu'un, *aliquem ex insidiis*, vel, *insidiis*, vel, *per insidias interficere*, einen meuchelmörderischer Weise umbringen.
Il m'assassine de ses complimens, *affectata sua urbanitate me obruit*, er überhäufet mich mit Wortgepränge.
Assaut, m. *hic aggressus, us, hic impetus, us, hæc aggressio, oppugnatio, onis*, Angriff, Anfall, Sturm.
Donner l'assaut à une ville, *urbem oppugnare, urbem aggredi*, eine Stadt bestürmen.
Monter à l'assaut, *ad oppugnationem ire*, Sturm laufen.
Repousser l'assaut, *hostes ab aggressione repellere, irrumpentem in muros arcere hostem*, den Sturm abschlagen.
Prendre une ville d'assaut, *urbem vi capere*, eine Stadt mit stürmender Hand einnehmen.
Du premier assaut, *primo impetu, prima aggressione*, beym ersten Sturme, im ersten Anlaufe.
Assaut général, *generalis oppugnatio*, ein Hauptsturm.
Asse, *f.* gomme, *assa fœtida*, Teufelsdreck.
Assec, f. m. l'étang est en assec, *stagnum deductum est*, der Teich ist abgelassen.
Assécution, f. f. *assecutio, impetratio perpetui beneficii*, die Erlangung einer Pfründe.
Asseyement, m. l'action de s'asseoir, *hæc sessio, onis*, das Sitzen.
§ Asseyement de tailles, *tributaria descriptio*, Beschreibung der Steuern.
Asseyeurs de tailles, *tributariæ pecuniæ designatores, descriptionis tributariæ curatores*, die Steuerausschreiber.
Assemblage, m. *hæc coagmentatio, copulatio, onis*, Zusammenfügung.
Faire un assemblage de plusieurs choses, *multa coagmentare, copulare, conjungere, connectere*, viele Dinge zusammen fügen.
Assemblage déja fait de diverses piéces, *hæc compages, is*, viel in einander gefügte Sachen.
Assemblage de menuiserie, *lignorum elaboratorum compactio, commissio, fabrilis artis compages*, Zusammenfügung der Breter und Balken, im Schreinerhandwerke.
Porte d'assemblages, *commissis in vicem tabulis compactum ostium, janua compactilis*, eine von Bretern zusammen geleimte Thüre.
Assembler un cabinet, *fabrefacti armarii partes inter sese committere, compingere*, zusammenfügen, aufschlagen ein geheimes Zimmer.
Assemblé, *coactus, collectus, congregatus*, versammlet, zusammen berufen.
Assemblée, *f.* de personnes, *hic conventus, us, congregatio, onis*, Versammlung, Zusammenkunft.
Une grande assemblée, *summa hominum frequentia*, eine große Versammlung.
Indiquer l'assemblée, *comitia indicere*, eine Versammlung ansagen, andeuten, ausschreiben.
Faire une assemblée, *conventum agere, celebrare*, eine Versammlung halten, zusammen kommen.
Renvoyer, congédier une assemblée, *dimittere concilium, concionem*, die Versammlung scheiden, auseinander gehen lassen, beurlauben.
Il s'arrêta au milieu de l'assemblée, *in medio conspectu constitit*, er hat sich mitten in die Versammlung gestellt.
Assemblée de la ville, *civitatis comitia, (orum,)* Zusammenkunft einer Stadt, Gemeine.
Il a été loue en pleine assemblée, *pro concione laudatus est*, er ist bey der ganzen Versammlung gelobet worden.
Assemblée de séditieux, *seditiosorum coitio*, Zusammenrottung der Aufrührer.
Assemblée de province, *hæc comitia, orum*, ein Landtag.
Assembler, v. a des gens, *homines cogere, congregare, unum in locum convocare*, Leute zusammen berufen.
Assembler plusieurs mots, *jungere, componere verba*, viele Worte zusammen setzen.
Assembler le Senat, *senatum cogere, convocare*, den Rath versammeln.
Assembler le peuple, *vocare in concionem populum*, das Volk zusammen rufen.
S'assembler en quelque lieu, v. r. *in aliquem locum coire, convenire*, sich an einem Orte versammeln.
Assembler des choses separées, *res dispersas colligere, cogere*, hin und her verstreuete Sachen zusammen bringen.

Le Senat s'assemblera dans le Capitole, *Senatus in Capitolio habebitur*, der Rath wird im Capitol zusammen kommen.
Assembler en un monceau, *congerere, coacervare*, aufhäufen. V. Amonceler.
Assembler en un troupeau, *congregare*, auf einen Haufen versammeln.
Assené, lancé roidement, *vibratus, contortus, intortus, a, um*, geschwungen.
Un coup bien assené, *apta petitio*, ein wohlgeführter Streich.
Assener son coup, *ictum certo, apteque dirigere*, seinen Streich gewiß führen.
Assener, frapper, *ferire, petere, percutere*, schlagen, treffen.
Assener un sanglier, *aprum transverberare, configere*, einem wilden Schweine einen Fang geben.
Assentateur, f. m. *assentator*, ein Schmäuchler.
S'asseoir, v. r. etre assis, *sedere, assidere, considere*, sich setzen. V. Seoir.
Asseiez-vous (& non pas, assisez-vous,) *sede*, setzt euch, laßt euch nieder.
Qu'il s'asseïe, & qu'ils s'asseïent, *sedeat, sedeant*, en s'asseïant, (& non pas, en s'asseiant, *sedendo*, er sitze, sie sitzen, im Sitzen.
S'asseoir à table, *mensæ assidere, ad mensam considere*, sich an den Tisch setzen.
Mener asseoir quelqu'un, *aliquem sessum deducere*, einen zu Tische, oder sonst zu sitzen führen.
Il étoit assis au haut bout, *in summo accubuerat*, Plaut. er saß oben an.
S'asseoir prez de quelqu'un, *alicui assidere*, sich neben einen setzen.
§ Asseoir une statue, une colomne, &c. *columnam, statuam, aut aliud quidvis ponere, collocare in aliquo loco*, eine Säule setzen, aufstellen.
§ Asseoir les tailles sur une Province, en faire le departement, *tributum provinciæ describere, tributariam pecuniam in provinciales describere*, die Steuer einer Provinz auflegen, ausschreiben.
§ Asseoir, poser une sentinelle, un corps-de-garde. V. Sentinelle.
§ Asseoir son empire parmi des peuples barbares, *imperium apud nationes barbaras constituere, stabilire*, sein Reich bey barbarischen Völkern aufrichten.
Je ne saurois asseoir aucun jugement sur cela, *ea de re certam atque stabilem ferre sententiam nequeo*, ich kann hierüber kein gewisses Urtheil fällen.
Asseoir sa veue sur quelque objet, *oculos in aliqua re defigere, figere*, seine Augen auf etwas wenden.
Asseoir les bornes, *terminos statuere*, Gränzen setzen. Les tailles, *tributum describere*, Steuern auflegen.
Assermenter, v. a. *jurejurando obstringere*, beeidigen.
Asserteur, f. m. *assertor*, einer der etwas zum Stande bringt, darthut, beweiset.
Assertion, *f. hæc assertio, onis*, Bejahung, Bestätigung.
Asserteur de liberté, m. *assertor libertatis*, vel, *in libertatem*, Beschützer der Freyheit.
Asservir, v. a. quelqu'un, *aliquem addicere servituti*, vel, *in servitutem*, einen in die Dienstbarkeit bringen.
Asservir sa patrie à un tyran, *patriam suam tyranni potestati submittere, subjicere*, sein Vaterland in eines Tyrannen Gewalt übergeben.
Asservi, *servituti addictus, a, um*, in die Dienstbarkeit gebracht.
Asservissement, f. m. *servitus, subjectio*, Dienstbarkeit, Unterwerfung.
Assesseur, m. *hic assessor, oris, hic consessor, oris*, ein Beysitzer.
Etre assesseur de quelqu'un, *adesse judici in consilio*, einem im Rathe beysitzen.
Assez, *satis, sat, abunde*, gnug, gnugsam, zur Gnüge, sattsam.
Assez & plus qu'il ne faut, *satis superque, pluquam satis est opus*, Liv. übrig gnug, und mehr, als er braucht.
C'est bien assez, *nimium satis est*, es ist schon genug.
C'est assez parlé, *satis verborum est*, es ist genug geredt.
C'est assez parlé de cela, *sed de his hactenus*, aber gnug hiervon.
Il fait assez bien ses affaires, *sat commode rem suam gerit*, er versteht seine Sache ziemlich wohl, er kömmt gar wohl zurechte.
Je me porte assez bien, *satis commode me habeo*, ich befinde mich ziemlich wohl auf.
J'ai assez vécu & plus qu'il ne faut, *satis superque vixi*, ich habe lange gnug gelebt.
Ce lui est assez de le voir, *id satis habet sibi, illum videre*, er hat genug, wenn er ihn nur sieht.
Sera-ce assez de la sorte? *satin' sic est?* wird es also genug seyn?
En serez vous assez content, si je me tais? *satin' habes, si tacuero?* wollt ihr damit zufrieden seyn, wenn ich stillschweige?
Ce n'est pas même encore assez, *ne id quidem satis est*, dieses ist noch nicht genug, das reichet noch nicht zu.
N'est ce pas assez, que vous m'ayez trompé une fois, pour vouloir, &c. *Parumne est, quod me jam semel fefellisti, ut velis etiam, &c.* ist es nicht genug, daß ihr mich einmal betrogen habt, wollt ihr noch darzu, ꝛc.
Je ne suis pas assez insensé, pour croire, &c. *usque adeo non sum demens, qui credam, &c.* ich bin nicht so thöricht, daß ich glauben sollte, ꝛc.
Il a été assez impudent, pour oser, &c. *eo processit impudentiæ, ut ausus sit, &c.* er ist so unverschämt geworden, daß er sich hat unterstehen dürfen, ꝛc.
Si j'ai assez bonne veue en ces affaires, *si quid in his video*, wo ich anders in dieser Sache scharfsichtig genug bin.
Assez de gens manquent en ceci, *non pauci errant hac in parte*, es irren sich viel Leute hierinnen.
Assez souvent il se trompe, *sæpissime fallitur*, er betriegt sich zum öftern.
Si ce n'est pas assez d'une, j'en donnerai deux, *una si parum est, duas dabo*, wenn es mit einer nicht genug ist, will ich zwo geben.
Je n'ai pas assez bien compris, *parum intellexi*, ich habe nicht recht verstanden.
Assidu, *assiduus, a, um, frequens, tis*, fleißig, unverdrossen, ämsig.
Etre assidu à quelque chose, *in aliqua re assiduam operam ponere*, fleißig in einer Sache seyn.
Assiduité, *f. hæc assiduitas, atis*, Fleiß, Unverdrossenheit.
Avec beaucoup d'assiduité, *frequenter, assidue*, mit großem Fleiße.
Assiduement, *assidue, frequenter, assiduo*, stets, ohne Unterlaß, ämsiglich.
Assiegé, *obsessus, circumsessus, circumdatus*, belagert, bloquirt, umgeben.
Délivrer une ville assiegée, *urbem obsessam liberare, obsidione eximere*, eine Stadt entsetzen, von der Belagerung befreyen.
Assiegeant, *hic obsessor, oris*, ein Belagerer.
Assiegement, f. m. *oppugnatio, obsessio*, Belagerung.
Assieger, v. a. une ville, *urbem obsidione cingere, urbem obsidere, circumsidere*, eine Stadt belagern.
Assieger, entourer quelqu'un en grand nombre, *aliquem cingere, circumcingere*, einen in großer Anzahl umringen.
Cent maux m'assiègent tout un coup, *Innumera mala me repente circumvallant*. Es umgibt mich plötzlich ein Unglück über das andere.
Assiegez, f. m. pl. *obsessi, oppugnati, inclusi*, die Belagerten.
Assiento, le contrât de l'assiento, *pactio Regis Hispanici cum Anglis ob pensionem, seu traditionem Aethiopum, seu aliorum mancipiorum*, Contract des Königs in Spanien mit den Engelländern wegen Lieferung der Schwarzen.
Assiète, *f.* d'une ville, *urbis situs, us, urbis positus, us*, die Gelegenheit, Lager einer Stadt.
Une place forte d'assiète. V. Place.
§ Assiete de l'ame, disposition de l'esprit, *natura, status, us*, Gemüthsbeschaffenheit, Zustand.
Cette élevation ne changera rien à l'assiètte de mon ame, *is honos, ad quem sum evectus, haud quaquam me de statu dimovebit, dejiciet*, die Erhebung zu dieser Ehrenstelle soll mein Gemüth nicht verändern.
En quelle assiète avoit-il l'esprit? *quonam modo animatus erat?* wie war ihm zu Muthe?
Il se trouva l'esprit en une étrange assiète, *incredibili affectum se solicitudine sensit*, er befand sich sehr bekümmert.
En l'assiete où j'ai l'esprit, il ne me peut arriver aucun malheur, *animo ita sum comparatus, ut nullum casum extimescam*, ich bin so gesinnet, daß ich mich vor keinem Unglücke fürchte.
Il n'a pas l'esprit en bonne assiète, *mentis compos non est*, er ist im Kopfe verwirrt, er ist nicht recht bey Sinnen.

Mettre

Mettre les affaires en bonne assiète, *optimo in statu res collocare*, die Sache in einen guten Stand setzen.
Elle remit son ame en sa premiere assiète, *se recepit, se ab illa perturbatione collegit*, er hat sich wieder erholet.
Assiète, département des tailles, *tributorum in domicilia*, vel, *capita descriptio*, Austheilung der Steuer, nach den Häusern oder Personen.
Assiète, placement de sentinelles, *excubiarum collocatio*, Bestellung der Schildwachten.
Assiète de table, *hic orbis, is, hic discus, sci*, ein Teller.
Assiète nette, *orbis purus*, ein reiner, sauberer Teller.
Assiète de souppe, &c. *orbis offa, &c. cumulatus*, ein Teller voll Suppe, 2c.
Assignation, déstination de quelque chose à quelques personnes, *hæc addictio, assignatio*, Anweisung.
Assignation du tems & du lieu, pour faire quelque chose, *denunciatio rei, certo tempore ac loco gerendæ*, Benennung der Zeit und des Orts, zu Verrichtung eines Geschäfts.
Assignation a comparoître devant le juge, *denunciatio veniendi in jus*, Ankündigung vor Gerichte zu erscheinen.
Donner assignation à quelqu'un, lui assigner un rendez-vous, *alicui tempus & locum condicere, constituere, designare*, einem einen Ort und Zeit bestimmen.
Donner assignation à quelqu'un devant le juge, *alicui vadimonium constituere*, einen vor den Richter bescheiden.
Manquer l'assignation à venir au lieu & tems assignez, *non venire ad constitutum locum ac tempus*, am bestimmten Orte und Zeit nicht erscheinen.
Manquer l'assignation à comparoître devant le juge, *ad vadimonium non venire*, vor Rechten nicht erscheinen.
Assigné, destiné, donné, *addictus, destinatus*, benennet, bestimmet.
Lieu assigné, lieu particulier, *certus ac definitus locus*, ein absonderlicher gewisser Ort.
Lieu assigné, destiné, *locus destinatus, constitutus*, ein bestimmter Ort.
Jour assigné, *dies dicta, condicta, præstituta*, ein bestimmter Tag.
Assigné en justice, *cui dies dicta est, constituta est*, der vor Gericht geladen worden.
Assigner, v. a. quelque chose à quelqu'un, la lui destiner, *alicui aliquid assignare, addicere, destinare*, einem etwas zueignen, widmen.
Assigner la dot sur quelque fonds, *in aliquo prædio dotem collocare*, die Morgengabe auf ein Landgut anweisen.
Il a assigné à tous ce qu'ils doivent faire, *attribuit suum cuique munus*, er hat einem jeden, was er thun soll, angewiesen.
Il m'a assigné mes gages sur les deniers publics, *mihi stipendium statuit de publico*, er hat mir meine Besoldung aus dem gemeinen Schatzkasten gemacht.
Assigner, déterminer le jour, *diem definire*, einen Tag bestimmen.
Assigner à quelqu'un le jour & le lieu, auquel, &c. *alicui diem & locum condicere, constituere, quo &c.* einem den Tag und Ort benennen, an welchem er, 2c.
Assigner, ajourner quelqu'un, le faire assigner, pour comparoître devant le juge, *alicui diem dicere, dare, constituere*, einen vor Gericht auf einen bestimmten Tag laden.
Assis, *sedens, considens*, einer der da sitzt V. Asseoir, & Seoir.
Etre assis, *sedere*, sitzen.
Etre assis auprès de quelqu'un, *alicui assidere*, neben einem sitzen.
Etre assis sur quelque chose, *alicui rei insidere, super aliquid*, vel, *super aliqua re sedere*, über etwas stets sitzen.
Etre assis ensemble, *considere*, bey einander sitzen.
Etre assis à table, *mensæ assidere*, zu Tische sitzen.
Assise, ville du Duché de Spolete, *hoc Assisium, sii*, eine Stadt im Herzogthume Spoleto.
Assise d'une muraille, *muri fundamentum*, der Grund einer Mauer.
Assises, *f.* assemblées, *hi Conventus, tuum, hæc Comitia, orum*, Reichsversammlungen.
Tenir les assises, *conventus agere, comitia celebrare*, Reichsversammlungen halten.
Assistance, *f. hoc auxilium, præsidium, dii*, Hülfe, Beystand.
Donner assistance à quelqu'un, *alicui ferre auxilium*, einem Beystand leisten, zu Hülfe kommen. V. Assister quelqu'un.

J'ai besoin d'assistance. *Est mihi opus auxilio*, Ovid. Ich brauche Hülfe.
Assistance, *f.* Assemblée, *f. hic consessus, us, hæc concio, onis*, Versammlung des Raths.
Assistant, aidant, *dans opem*, einer der die Hülfe leistet, ein Helfer.
Assistant, present, *præsens, tis*, gegenwärtig, anwesend.
Assistant, nom d'office, *hic, hæc assistens, tis*, ein Beystand, Mitgehülfe.
Assisté, secouru, *adjutus, a, um*, einer dem man Hülfe geleistet hat.
Assisté, accompagné, *comitatus, stipatus, a, um*, umgeben, begleitet.
Assisté de bon conseil, *consilio adjutus*, dem guter Rath mitgetheilet worden.
Assister, v. a. aider quelqu'un, *alicui adesse, opem dare, ferre præsidium*, einem beystehen, Hülfe leisten
Il m'a assisté de ses consolations, de ses conseils & de son bien, *juvit me consolando, consilio, re*, er ist mir mit Trost, Rath und That an die Hand gegangen.
Assister quelqu'un d'argent, *pecunia aliquem juvare*, einem Geld vorstrecken.
Plusieurs l'ont assisté en cette charge, *illo in munere ei multi commodarunt*, er hat in diesem Amte viel Gehülfen gehabt.
Je n'ai été assisté de personne en cette affaire, *ea in re neminem habui adjutorem*, es hat mir in dieser Sache niemand beygestanden.
Assister à la Messe, au Sermon, &c. *Sacro, Concioni, adesse, interesse*, der Messe, der Predigt beywohnen, in die Messe, Predigt gehen.
Assister, accompagner quelqu'un, *aliquem comitari*, einen begleiten, jemand Gesellschaft leisten.
Association, *f. hæc Societas, atis, hæc Consociatio, onis*, Zugesellung, Gesellschaft.
Associable, courtois, *humanus, urbanus, comis, facilis*, gesellig, freundlich, leutselig.
Associé, *consociatus, societate conjunctus*, vergesellschaftet, zugesellet.
Associé à l'Empire, *consors imperii*, ein Reichsgenosse.
Associer, v. a. quelqu'un, s'associer avec quelqu'un, *cum aliquo societatem inire*, mit einem Gesellschaft machen, sich in Gesellschaft einlassen.
Associer quelqu'un à l'Empire, *assumere, cooptare sibi aliquem Imperii socium*, einen zum Reichsgenossen annehmen.
Associer quelqu'un en quelque compagnie, *quempiam in aliquem cœtum legere, allegare*, einen in eine Gesellschaft nehmen.
Il est vôtre associé dans vos crimes, *cum illo in societatem sceleris coisti*, er hat in euren Uebelthaten einen Gesellen abgegeben.
Assommer, v. a. quelqu'un, *aliquem necare, trucidare, conficere*, einen tödten, ums Leben bringen.
Assommer un bœuf, *mactare bovem*, einen Ochsen schlachten.
Assomption de nôtre Dame, *beatæ Virginis Assumptio*, unserer Frauen Himmelfahrt
Jour de l'Assomption de nôtre Dame, *assumtæ in cœlum Deiparæ sacra dies*, das Fest der Himmelfahrt Mariä.
Assorti, orné, garni, *ornatus, instructus, munitus*, gezieret, versehen, gerüstet, ausgerüstet.
Un habit, dont les couleurs sont bien assorties, *vestis, cujus colores varie, venuste inter se consentiunt, præclare congruunt, apte conveniunt*, ein Kleid, dessen Farben sich wohl zusammen schicken.
Assortiment, m. ornement, *ornamentum, ti*, Zierrath, Schmuck, Rüstung.
Assortiment, m. *omne genus mercium*, allerhand Waaren, verschiedener Gattung.
Assortissement, m. *hic instructus, us, hic ornatus, us*, Zierde.
Assortir, v. a. de choses necessaires, *rebus necessariis instruere, munire*, mit nothwendigen Dingen versehen.
L'amitié ne peut lier étroitement deux cœurs, si la sympathie ne prend la peine de les assortir, *animorum conjunctio nulla esse potest, nisi illam morum similitudo conciliet*, es kann keine rechtschaffene Freundschaft seyn, es sey denn, daß die Gleichheit der Sitten dieselbe zusammen bringe.
Il est fort bien assorti dans sa boutique, *refertam habet officinam omni genere mercium*, er hat einen wohlversehenen, wohlausstaffirten Laden.
Assoter, v. a. rendre sot, *aliquem infatuare, fatuum reddere*, einen zum Narren machen.

Il s'est affoté de l'amour de cette fille, *illam puellam deperit, stulte amat*, er hat sich in die Jungfer vernarret.
Assoupi, *sopitus, a, um, soporatus, a, um*, eingeschläfert, gestillet.
Demi-assoupi, *semi-sopitus, a, um*, halb eingeschlafen.
Une guerre assoupie, *bellum sublatum, extinctum*, ein getilgter, aufgehabener Krieg.
Ce feu n'est pas éteint, il n'est qu'assoupi, *ignis hic sopitus est, non extinctus*, das Feuer ist nicht gelöschet, sondern nur unter der Asche verborgen.
Assoupir quelqu'un, *aliquem stupefacere, alicui stuporem creare*, einen erstarrend machen.
Assoupir, appaiser une querelle, *discordiam componere, dirimere*, einen Streit stillen, beylegen.
Assoupir, éteindre, étouffer, *restinguere, extinguere*, auslöschen.
Assoupissant, qui assoupit, *soporifer, a, um, soporem inducens*, was Schlaf bringet, erwecket.
Assoupissement de sommeil, *hic sopor, oris, hic languor, oris*, der Schlaf, Schlafgierigkeit, Schlafsucht.
Assoupissement, m. étourdissement, m. *hic stupor, oris*, Sinnlosigkeit, Erstarrung, Dummheit, Unempfindlichkeit.
Assoupissement de querelle, *hæc sedatio, diremtio, onis*, Stillung, Begütigung, Besänftigung, Beylegung des Streits.
Assouplir, *obsequentem, sequacem reddere*, geschmeidig machen.
Assourdir, s'assourdir, rendre sourd, devenir sourd, *surdum reddere, obsurdescere, auditu hebescere*, taub machen, taub werden.
Assouvi, rassasié, *satiatus, expletus, saturatus*, erfüllet, ersättiget.
Assouvir, v. a. *explere, satiare, saturare*, erfüllen, ersättigen.
Assouvir sa faim, sa haine, ses passions, *famem, odium, inimicitias, libidines explere*, seinen Hunger, Haß, Begierden stillen.
Assouvissement, m. *hæc satietas, atis*, Ersättigung, Erfüllung.
Assuere, nom de Prince, *Assuerus, i*, Ahasverus, eines Fürsten Namen.
Assujetti à quelqu'un, *alicui subditus, subjectus*, einem unterthänig, unterworfen.
Assujettir des peuples à son pouvoir, *populos subigere, suæ potestati subjicere*, v. a. Völker unter sich bringen, sich unterwürfig machen, bezwingen. V. Soumettre.
S'assujettir à quelqu'un, *alicui se subjicere, se subdere, se submittere*, v. r. sich einem unterwerfen, untergeben.
Etre assujetti aux loix, *teneri, adstringi legibus*, den Gesetzen unterworfen seyn.
Il s'est assujetti à leurs caprices, *ad illorum morositates se composuit*, er hat sich in ihre wunderlichen Köpfe (Weise) geschicket.
Assujetissement, s. m. *subjectio, coactus, vis aliquid faciendi*, Unterwerfung, Zwang etwas zu thun.
Assyrie, pais de l'Asie, *hæc Assyria, æ, Syria, æ*, Assyrien, eine Landschaft in Asia.
Assyrien, ne, adj. & subst. *Assyrius, ii, Assyria, æ, Assyrius, a, um*, ein Assyrer, -erinn, assyrisch.
Assurance, sureté, *hæc securitas, atis*, Versicherung, Sicherheit.
Un lieu d'assurance, *tutus locus*, ein sicherer verwahrter Ort.
Qui est en assurance, *securus, a, um*, sicher, geborgt.
Mettre quelqu'un en assurance, *alicui securitatem præstare*, einen in Sicherheit bringen.
Je ne puis sortir avec assurance, *mihi tuto exire non licet*, ich darf nicht sicher hinaus gehen.
Nous vivons en assurance, *vitæ securitate fruimur, securam vitam ducimus, in tuto sumus*, wir leben in guter Sicherheit und Ruhe.
§ Assurance, obligation, promesse, *hæc fiducia, æ, cautio, onis, hæc sponsio, onis*, Versicherung, Handschrift.
Assurance, gage, *hoc pignus, oris*, ein Pfand.
Lettres d'assurance, passe-port, *hic commeatus, us*, Paßport.
§ Assurance, hardiesse, *f. hæc confidentia, æ, hæc fiducia, æ*, Zuversicht, Vermessenheit, Kühnheit.
Donner des assurances à quelqu'un, *cavere alicui, sponsionem alicui facere*, einem Versicherung geben, Bürgschaft leisten.
Prendre ses suretez, ses assurances, *cavere sibi, cautionem rebus suis adhibere*, sich verwahren, seine Sicherheit in Obacht nehmen.
J'ai pour assurance sa parole, *illum sponsorem habeo*, ich habe sein Wort zur Versicherung.
Je vous donne assurance, qu'il ne lui sera fait aucun tort, *hoc tibi spondeo, illud tibi promitto & spondeo, nullam ei factum iri injuriam*, ich versichere euch, daß ihm nichts Böses widerfahren werde.
Je ne puis vous donner aucune assurance de cela, *id præstare tibi non possum*, ich kann euch deßfalls keine Versicherung geben.
Qui peut donner assurance au sage, que ce plaisir durera toujours? *istam voluptatem perpetuam quis potest præstare sapienti?* Cic. wer will einen Weisen versichern, daß seine Lust immer währen werde?
Avez-vous quelque assurance de la paix? *pacemne exploratam habes?* seyd ihr des Friedens gewiß versichert?
Après avoir reçu assurance, *fide accepta*, nachdem mir Versicherung gegeben worden.
Avec assurance, sans craindre, *confidenti, fidenti animo*, beherzt, getrost.
Avec assurance, sans douter, *asseveranter*, gewiß, außer allem Zweifel.
Assuré, qui est en assurance, hors de danger, *tutus, a, um, securus, a, um*, versichert, außer Gefahr.
§ Assuré, certain, *certus, a, um, exploratus, a, um, perspectus, a, um*, gewiß, versichert, vergewissert.
Etre assuré, être certain, *certo scire, pro certo habere, exploratum habere*, gewiß, versichert seyn.
Il est assuré d'être pendu, *certa est illi crux*, der Galgen ist ihm gewiß.
Vous êtes assuré d'être châtié, *pœna tibi certa est*, die Strafe wird euch nicht außen bleiben.
Je suis assuré, je tiens pour assuré, qu'il est mort, *mortuum esse, certo scio, pro comperto habeo*, ich weis es gewiß, daß er todt ist.
Soyez assuré, tenez-vous assuré, *sic habeto, sic habetote*, seyd versichert, haltet euch dessen versichert.
Je suis assuré de cela, je le sais certainement, *id certo, manifesto, certis indiciis, certis auctoribus comperi*, ich bin dessen versichert, ich weis es gewiß.
Lors que je serai certain, que la victoire nous est assurée, *cum mihi erit exploratum, victoriam esse in manibus*, wenn ich werde versichert seyn, daß wir den Sieg in Händen haben.
Je n'en ai point de nouvelles assurées, *nihil de illo certi habeo*, ich habe keine gewisse Nachricht davon.
Que peut-on écrire de plus assuré? *quid exploratius scribi potest*, was könnte man gewissers schreiben?
§ Un ami assuré, *amicus fidus*, ein gewisser ungezweifelter Freund.
Une personne assurée, à qui on se peut fier, *certus homo*, ein gewisser Mensch, auf den man sich verlassen kann.
Je vous écrirai toutes les fois, que je trouverai des personnes assurées, *scribam ad te, quoties certorum hominum facultas erit*, ich will euch schreiben, so oft ich vertraute Leute antreffen werde.
§ Assuré, hardi, resolu, *confidens, tis*, kühne, tapfer, unerschrocken.
Assurement, resolument, avec assurance, sans craindre, *animo fidenti, confidenter, audacter*, kühnlich, vermessentlich, ohne Furcht.
§ Assurement, certainement, *certo, non dubitanter, sine dubio*, gewißlich, für gewiß, in der Wahrheit.
S'il n'est pas le premier, il est du moins assurement le second, *si minus principatum obtinet, alter a primo est quidem certe*, wo er nicht der allererste ist, so ist er zum wenigsten gewißlich der nächste daran.
§ Assurement, sans danger, *tuto, extra periculum, sine periculo*, sicherlich, außer Gefahr.
Assurer, v. a. quelque chose en parlant, *aliquid asserere, affirmare, asseverare*, etwas bejahen, behaupten.
Il n'est rien de plus extravagant, que d'assurer & d'approuver une chose, avant que de la connoitre, *nihil est turpius, quam cognitioni, & perceptioni assertionem, approbationemque præcurrere*, Cic. Es ist nichts schändlicher, als wenn man einem Dinge Beyfall geben will, ehe man sich desselben recht erkundiget hat.
§ Assurer, établir quelque chose, *aliquid stabilire, firmare*, etwas befestigen, fest machen.
§ S'assurer de quelqu'un, se saisir de lui, *aliquem in custodiam dare, tradere*, sich eines versichern, bemächtigen.
S'étant assuré de la personne de cet homme, *illo asservari jusso*, Curt. nachdem er sich seiner Person versichert gehabt.
S'assurer d'une place en y mettant garnison, *locum præsidio munire, firmare*, eine Besatzung in einen Ort legen.

Pour

Pour s'assûrer de ce poste il s'applique à le fortifier, *muniri locum cœpit, quo tutior esset*, damit er dieses Platzes versichert seyn möchte, hat er ihn angefangen zu befestigen.
Et après s'être assûré de tous les postes, *occupatoque itinere*, Curt. und nachdem er sich aller Pässe versichert.
§ S'assûrer d'un ennemi, d'une personne qui nous donne de la jalousie, *adversus hostem præstare se tutum, securumque reddere*, sich wider einen Feind, verdächtige Person, versichern.
En m'assûrant de sa personne, j'assûrerai la tranquillité publique, *illo in potestatem meam redacto, quieti publicæ securitatem afferam*, wann ich mich seiner Person werde versichert haben, wird zugleich die allgemeine Ruhe wieder hergestellet seyn.
S'assûrer de quelqu'un, pour l'avoir de son parti, *sibi aliquem obstringere, devincire*, sich jemanden zum Freunde machen.
§ Assûrer son argent, *cavere sibi de pecunia*, seines Geldes sich versichern lassen.
Assûrer les marchandises d'un vaisseau à un marchand, *mercium navi impositarum fiduciam præstare*, für die eingeschifften Waaren einem Kaufmanne gut sprechen, ihm assecuriren.
Assûreur, *talis fidejussor*, ein solcher Bürge, Gutsprecher.
Assûrer ses affaires, *res suas in tuto collocare*, seine Sachen in Sicherheit setzen.
§ Assûrer quelqu'un, l'encourager, *alicui animum addere*, einem ein Herz, einen Muth machen.
Assûrer quelqu'un, le mettre hors de toute crainte, *alicui securitatem afferre*, einen außer Furcht setzen.
Qui pourroit s'assûrer, qu'il n'y auroit point de voleurs? *latrones nullos fore, quis præstare poterat?* wer hätte versichert seyn können, daß es keine Räuber geben würde?
Je ne puis pas vous assûrer, qu'on n'usera d'aucune violence, *ego tibi a vi præstare nihil possum, vim nullam tibi factum iri, pro certo non polliceor*, ich kann euch für Gewalt nicht gewiß versichern.
Je m'assûre de vous faire comprendre, &c. *in me recipio, effecturum me, ut percipias, &c.* ich weis gewiß, daß ich euch dieses in den Kopf bringen wollte.
Je t'assûre, j'engage ma parole, que Cesar te pardonnera, *præstabo, Cæsarem tibi parciturum*, ich setze mein Wort zum Pfande, daß der Cäsar euch verschonen werde.
Il s'assûroit d'obtenir ce gouvernement, *despondera sibi illam Provinciam*, er hatte sich zu diesem Gouvernemente gewisse Hoffnung gemacht.
§ Assûrer la bouche à un cheval (terme de manége) *equum freno consuefacere*, ein Pferd zum Zaume gewöhnen.
Assûrer l'oiseau, en termes de Fauconnerie, *accipitrem ad quævis spectanda, & audienda, inpavidum & sedatum præstare*, einen Falken abrichten. V. Affaiter.
Ast, ou Aste, ville du Piémont, *hæc Asta, æ*, eine Stadt in Piemont.
Astesan, was darin gehört.
Asta, ville d'Andalousie en Espagne, *hæc Asta, æ*, eine Stadt in Andalusien.
Astérisque, m. *hic asteriscus, i, notula in libris*, Sternlein, Zeichen in einem Buche.
Asthme, m. maladie, *hoc asthma, atis, anxia & frequens spiratio*, Engbrüstigkeit, wenn man nicht wohl Athem holen kann.
Asthmatique, *asthmaticus, a, um, suspiriosus, a, um*, engbrüstig, der einen schweren Athem hat.
Astorge, ville d'Espagne, *hoc Asturicum, i*, eine Stadt in Spanien.
Astracan, ville de Moscovie, *Astracanum, i*, eine Stadt in Moscau.
Astragale, m. l'os du talon des bêtes qui ont le pié fourchu, *hic Astragalus, li, hic, talus, li*, ein Knöchel, oder Knorren der Thiere, so gespaltene Füsse haben.
Jeu d'Astragale, ou des osselets, *talarum lusus, astragalorum ludus*, das Würfelspiel.
As, un point de jeu d'Astragales, *hic chius, ii, hic, hæc canis, is, hæc canicula, æ*, le jet de trois, *hic ternio, onis*, le jet de six, *hic senio, onis*, le jet de huit, *hic Stesichorius, ii*, le jet de quatre faces differentes, qui porte gain de jeu, *hic Venerius, ii, vulturius, ii*, das As auf dem Würfel, der Wurf drey, der Wurf sechs, der Wurf acht, der Wurf, da alle Würfel eine andere Zahl haben, welcher auch das Spiel gewonnen hat.
Astragale, en terme d'architecture, qu'on nomme autrement, fusée avec ses pésons, *hic astragalus, i*, die Runde, Reif oder Ringe um die Säule.
Astraindre, serrer, lier, attacher, *aliquid obstringere, adstringere*, an sich ziehen.
Astraindre, obliger, *adstringere, obstringere aliquem ad aliquid*, v. a. verbinden, vermögen.
Astraindre quelqu'un par serment, *jurejurando aliquem adstringere, obstringere*, einen durch einen Eid zu etwas bringen.
Astral, e, adj. l'an astral, *astralis, annus, quem sol efficit, donec ad sydera redit, inde veteres numerare incipiebant*, das Jahr, so die Sonne macht, bis sie wieder zu dem Gestirne kömmt, wo man anfieng zu rechnen.
Astre, m. *hoc astrum, tri, hoc sidus, eris*, das Gestirn.
Il est né sous un heureux astre, *sub auspicato sidere natus est*, er ist in einem glücklichen Zeichen gebohren.
Astres fixes & errans, *astra, infixa cœlo, & errantia*, die Fixsterne und Planeten.
Les astres roulent de l'Orient à l'Occident, sans jamais s'écarter de leurs routes, *astra immutabilibus spatiis ab ortu ad occasum commeant*, das Gestirn läuft vom Aufgange der Sonne bis zum Niedergange, so daß es nimmermehr aus dem Wege trete.
Astrée, la Déesse de justice, *hæc Astræa, æ*, die Göttinn der Gerechtigkeit.
Astreindre, v. a. *adstringere*, nöthigen, zwingen, verpflichten.
s'Astreindre à quelque chose, v. r. *alligare se ad aliquid*, sich an etwas binden, halten.
Adstringent, *adstringens, restringens, comprimens, stypticus, a, um*, an sich ziehend, stopfend.
Les sorbes sont adstringentes, *sorba alvum adstringunt, comprimunt*, die Speierlinge, Arlesbeere stopfen den Leib.
Astrolabe, m. *hoc Astrolabium, ii*, ein mathematisches Instrument, welches man zur Ertheilung des Sternenlaufs gebraucht.
Astrologie, *f. hæc Astrologia, æ*, die Sternseherkunst.
L'astrologie est la science de prédire les choses futures par la connoissance des astres, *Astrologia scientia dicitur prædicendi res futuras, ex inspectione siderum*, die Sternseherkunst ist eine Wissenschaft, zukünftige Dinge aus dem Gestirne vorher zu sagen.
Astrologique, *Astrologicus, a, um*, was in diese Kunst gehört.
Astrologue, m. *hic Astrologus, gi, astrologiæ peritus*, ein Sternseher.
Astronome, *f. hic Astronomus, mi*, Astronomus, Sterndeuter.
Astronomie, *f. hæc Astronomia, æ*, Sternwissenschaft.
Astronomique, *astronomicus, a, um*, was zu dieser Kunst gehöret.
Astronomiquement, adv. *astronomice*, auf astronomische Art.
Astuce, *f.* finesse, *f. hic astus, us, hæc astutia, æ, hæc calliditas, atis*, List, Arglistigkeit.
Avec astuce, *astute, callide*, listiglich, verschmitzter Weise.
Plein d'astuce, *homo versutus, callidus, astutus, veterator, subdolus*, arglistig, verschlagen, verschmitzt, ein durchtriebener Schalk.
Asturie, pais d'Espagne, *Asturia, arum*, eine Landschaft in Spanien.
Astynome, f. m. *Astynomus*, vor diesen der Policeyrichter zu Athen.
Astynomie, f. f. *disciplina civilis, olim Athenis in usu*, das Policeywesen, vor Alters zu Athen.
Asyle, m. *hoc asylum, li, hoc perfugium, gii*, eine Freystadt, befreyter Ort.
Les belles lettres servent d'asyle dans la mauvaise fortune, *perfugium adversis studia præbent*, Cic. wenn es einem übel geht, so können ihm die Wissenschaften noch forthelfen.
La mort est l'asyle de la vieillesse, *senectutis perfugium mors est*, der Tod ist des Alters Zuflucht.
(Avertissement: Cherchez avec deux tt les mots que vous ne trouverez pas par un t. *Quæ per duplex tt voces, quas per unicum t non reperies scriptas.* Suchet mit zweyen tt die Wörter, die ihr mit einem t nicht findet.)
Atamadaulet, f. m. *minister primarius Regis Persici*, der vornehmste Staatsminister des Königs in Persien.
Atelier, m. de moulin, *jugum pistrinarium*, die mühsame Arbeit, das Korn zu mahlen, das Geschirr, woran das Mühlpferd geht.
Atermoier, atermoiement, m. *pecuniæ diem prorogare, solutionis prorogatio*, Frist zur Bezahlung geben, Verzug der Bezahlung.
Athanase, nom d'homme, *hic Athanasius, ii*, der Athanasius.
Athanasie, *f.* herbe, *hæc panaces, is*, vel, *panax, cis*, (*quasi omnia sanans*,

fanans, ejus fructus dicitur Oropoponax,) ein Kraut, welches alle Krankheiten heilet, dessen Frucht heißt Opoponax, ein Gummi.

Athée, m. *hic Atheus, thei, Deum negans*, ein Atheist, der keinen GOtt glaubet.

Athéisme, m. *error impius, divinam tollens naturam, (vulgo ac vernacule, Atheismus, i,)* der Irrthum, worinnen GOtt verläugnet wird, insgemein die Atheisterey genannt.

Athénée, f. m. *Athenæum, locus, ubi Musæ & Artes liberales publice docentur*, ein Ort, wo man Künste und Wissenschaften öffentlich lehrt.

Athènes, *f.* ville de Grece, *hæ Athenæ, arum*, Athen, eine Stadt in Griechenland.

Terroir d'Athènes, *hæc Attica, æ, Atheniensis ager*, das athenienfische Gebiet.

Athènien, *hic, hæc Atheniensis, hoc Atheniense, Atticus, a, um*, was von Athen ist, Athenienser.

Athlete, m. *hic athleta, æ, hic pugil, is*, ein Fechter.

Athos, montagne de Thrace, *hic Athos*, ein Berg in Thracien.

Attitudes d'un tableau, *apta, conveniens partium omnium in pictura compositio*, ein zierliches Gemälde.

Atlantique, *Atlanticus, a, um*, was groß ist, wie ein Riese.

Mer Atlantique, *Atlanticus Oceanus*, das atlantische Meer.

Atlas, nom d'homme & de montagne de Mauritanie, *hic Atlas, antis*, ein Mannsnamen, und Berg in Mauritanien.

Atmosphère, *f. hæc atmosphæra, æ*, die Luft um die Erde, so hoch die Dünste steigen.

Atome, m. *hæc atomus, mi, hoc individuum, dui*, das man nicht mehr theilen kann, ein Sonnenstäublein, ein unzertheilbares Leibchen.

Atours, m. pl. ajoustemens ou parures de femmes, *mundus muliebris, ornatus muliebris*, Weiberschmuck.

Dame d'atours de la Reine, *reginæ cultui, mundoque præfecta*, die Dame, so über der Königinn Schmuck gesetzt ist.

Atrabile, *f. atra bilis*, die schwarze Galle, Melancholey.

Atrabilaire, *atra bile affectus*, einer der mit der Melancholey behaftet ist, ein Gallsüchtiger.

Atre, m. foyer, *hic focus, i*, der Heerd.

Atre d'un four, auquel est opposé sa chapelle, *clibani solum, cui opponitur ejus camera*, eines Ofen Boden, über welchem das Gewölbe steht.

Atri, ville d'Italie, *hæc Adria, æ*, eine Stadt in Italien.

Atroce, *hic, hæc, hoc atrox, cis, nefarius, a, um*, grausam, schändlich.

Une injure atroce, *injuria atrox, acerba, gravissima, intolerabilis*, eine grausame unerträgliche Unbilligkeit, schändliche, schmähliche Lästerworte.

Atrocement, *atrociter*, grausamlich, gräulich, grimmig.

Atrocité, *f. hæc atrocitas, atis*. Grausamkeit, Gräulichkeit.

Atrophie, *f.* Med. *hæc atrophia, æ*, Schwindsucht, auszehrende Krankheit.

Atropos, lat. eine von den drey Parcen.

S'attabler, pour jouer, pour diner, &c. *mensæ accumbere, assidere*, zu Tische sitzen, um zu spielen, &c.

Attaché, *ligatus, alligatus, vinctus, constrictus*, angeknüpft, angebunden.

Attaché à quelqu'un par affection, ou autrement, *alicui studio, aut alia quavis ratione conjunctus, vinculis amoris conjunctus cum aliquo*, der einem mit Liebe oder sonst zugethan ist.

Attaché à certaines opinions particulières, *certis quibusdam destinatisque sententiis additus & consecratus*, einer der sich an gewisse sonderbare Meynungen bindet.

Ces choses sont attachées les unes aux autres, *hæc alia ex aliis nexa & omnia inter se apta, connexaque sunt*, diese Dinge hängen aneinander.

Attache, *f.* lien, *hoc vinculum, li*, Band, Haft, Nestel, Rinke.

Attache, attachement, affection à quelque chose, *alicujus rei studium*, die Liebe zu einem Dinge.

Attache, affiche, écriteau, m. *hæc proscriptio, onis, hoc programma, atis*, eine öffentliche angeschlagene Schrift.

Il a de l'attache à son sens, *opinioni suæ adhærescit*, er läßt von seiner Meynung nicht.

Attache, permission, *facultas, venia, potestas*, Erlaubniß, Macht, Bewilligung.

On venoit prendre l'ordre de lui, & l'on ne les recevoit point sans son attache, *omnia gerebantur illius imperio, nec quicquam ad mittebatur ejus injussu*, es geschah alles auf sein Geheiß, und ward ohne seine Bewilligung nichts vorgenommen.

Attachement, m. liaison, *hæc colligatio, onis*, Anheftung, Anbindung.

Il a eu de l'attachement avec mes ennemis, *fuit cum inimicis meis societate junctus*, er hielt es mit meinen Feinden.

Il a un attachement, *cujuspiam feminæ amoribus est irretitus*, er ist verliebt, er ist mit einem Weibsbilde behängt.

Il a vécu jusqu'à cette heure sans attachement, *vixit hactenus nullius feminæ amore captus*, er hat bishero ohne einige Weibsliebe gelebt.

Attacher, v. a. quelqu'un, *aliquem ligare, vincire, alicui vincula injicere*, einen in Haft nehmen, anbinden.

Attacher une chose à une autre, *rem unam cum alia colligare, nectere, connectere*, ein Ding an ein anders heften.

Attacher avec des cloux, *clavis affigere*, annageln.

Attacher un tableau contre une muraille, *pictam tabulam parieti*, vel, *ad parietem affigere*, eine Tafel, Gemälde an die Wand hängen.

Vôtre manteau tombera, si vous ne l'attachez avec ce ruban, *defluet tibi pallium, nisi vitta ista retineas*, euer Mantel wird euch herab fallen, wo ihr ihn nicht mit dieser Schnur anbindet.

Attachez vôtre manche qui pend avec une épingle, *fluentem manicam acicula coerce*, heftet euren Ermel, so euch hinunter hängt, mit einer Stecknadel an.

Attachez les deux bouts de vôtre manche avec un bouton, *manicæ extrema globulo connecte, copula*, knüpfet die zwey Enden eures Ermels mit einem Knopfe zu.

Attacher des moulûres sur des coupes d'or, *illigare*, vel, *includere in aureis poculis emblemata*, ausgestochene Arbeit auf güldene Becher machen.

Etre attaché, ou s'attacher à un rocher, ou autre chose semblable, *rupi*, vel, *ad rupem adhærere, seu adhærescere, hærere in aliqua re*, an einem Felsen hängen, an einem Dinge ansteben.

Cette terrasse étoit attachée à sa chambre, *agger ille terrens ejus conclavi contiguus, adjunctus erat*, dieser Haufen Erde war nächst an seinem Gemache aufgeworfen.

Cet objet attacha si fort ma veue, *ea res meos oculos cepit, tenuit*, dieses Ding hat meine Augen dermaaßen eingenommen.

De cette sorte vous l'attacherez à vos interets, *eo pacto illum alligabis*, Ter. auf diese Weise werbet ihr ihn auf eure Seite bringen.

S'attacher, se prendre à quelque chose, *apprehendere*, sich an etwas hängen, etwas umfassen, ergreifen.

S'attacher à l'amitié de quelqu'un, *alicujus amicitiæ se devovere*, einem sehr anhängen.

Les fleches sont attachées au bouclier, *hærent in scuto tela*, die Pfeile stecken im Schilde.

Leurs langues sont tellement attachées, qu'ils ne sauroient parler, *eorum linguæ sic inhærent, ut loqui non possint*, ihre Zungen sind dergestalt gebunden, daß sie nicht reden können.

La vigne s'attache à tout ce qu'elle peut attraper, *vitis, quidquid claviculis suis est nacta, complectitur*, der Weinstock hängt sich an alles, was er nur erreichen kann, an.

S'attacher, s'appliquer à l'étude de quelque chose, *alicui rei dare operam, vacare, se dedere, se addicere*, sich auf ein Ding legen.

S'attacher au service de quelqu'un, *servitio alicujus se mancipare*, einem beständig aufwarten, sich zu seinen Diensten verpflichten.

Je ne m'attache à aucun parti, je n'épouse ou je ne prends aucun parti, *nullas ego partes amplector*, vel, *tutor, aris*, ich schlage mich zu keiner Seite.

Attaquant, f. m. *ille, qui in aliquem invadit, auctor rixarum*, der so einen angreift, der Anfänger des Zanks oder der Händel.

Attaque, *f. hæc aggressio, oppugnatio, irruptio, onis*, Angriff, Anfall.

Donner une attaque, attaquer. V. Attaquer.

Cesser l'attaque d'une place, *ab oppugnatione urbis desistere*, Cæs. von der Bestürmung einer Stadt ablassen.

La nuit ayant fait cesser l'attaque, *cum finem oppugnandi nox attulisset*, Cæs. nachdem die Nacht dem Stürmen ein Ende gemacht.

Aussi-tôt que nous l'aurons investi, nous en ferons l'attaque, *simul ac locum circumdederimus, ad oppugnationem aggrediemur*,

so-

so bald wir den Ort werden berennet haben, wollen wir ihn angreifen.

Une fausse attaque, *ficta oppugnatio, simulata impressio*, ein falscher Angriff, falscher Allarm.

Faire une fausse attaque, *simulata irruptione locum oppugnare, distrahendi hostis causa*, einen falschen Angriff thun, den Feind irre zu machen.

Attaque d'une maladie, *morbi tentatio*, Angriff einer Krankheit.

Il me donne souvent des attaques, des coups de bec, *me identidem mordacibus verbis lacessit*, er stichelt unterweilen auf mich.

Attaqué, *appetitus, oppugnatus, a, um*, der angegriffen, angefallen, bestritten wird.

Attaqué, provoqué, *lacessitus, provocatus, a, um*, angereizet, zum Kampfe aufgefodert.

Attaquer, v. a. assaillir quelqu'un, *aliquem aggredi, adoriri, invadere*, einen angreifen, anfallen, sich an einen reiben.

Attaquer à coups de pierre, *lapidibus appetere, impetere*, mit Steinen werfen.

Attaquer par derrière, *a tergo adoriri aliquem*, hinterwärts angreifen.

Etre attaqué de quelqu'un, *ab aliquo invadi, oppugnari*, von einem angegriffen werden.

Attaquer une ville, *urbem oppugnare*, eine Stadt bestürmen.

S'attaquer à quelqu'un, c'est le même qu'attaquer quelqu'un.

Attaquer, provoquer quelqu'un, *aliquem lacessere, provocare, irritare*, einen zornig machen, herausfodern.

S'il m'attaque, je me defendrai, *si me impetat, illum repellam*, greift er mich an, so will ich ihm nichts schuldig bleiben.

Atteindre, v. a. quelqu'un, *aliquem assequi, consequi*, einen einholen, erreichen, erlangen.

Atteindre, toucher, *attingere, contingere aliquid*, anrühren, berühren.

Atteindre la fin qu'on s'est proposée, *ad propositum finem pervenire, scopum destinatum attingere*, den vorgesetzten Zweck erreichen.

Il a atteint l'âge de cent ans, *annum centesimum attigit*, vel *ingressus est*, er hat das hunderste Jahr erreichet.

Atteint d'un crime, *convictus crimine, compertus criminis*, eines Lasters überwiesen, überzeuget.

Etre atteint d'un crime, *criminis convinci, coargui, reum fieri*, einer Uebelthat bezüchtiget werden.

Atteint, Frapé, *petitus, appetitus, ictus, a, um*, getroffen, berühret.

Atteinte, *f.* arrivée, *hic appulsus, us*, Ankunft.

Je ne sens point les atteintes de la chaleur, *nullos caloris appulsus sentio*, ich spüre keinen Anstoß von der Hitze.

Atteinte, attaque, *hæc petitio, onis*, Berührung, Angriff.

A la première atteinte du mal, il s'est abbatu, *ut primum tentari morbo cæptus est, abjecit animum*, er hat, so bald er mit Krankheit angefallen worden, den Muth sinken lassen.

Je lui donnerai quelques atteintes, pour lui tirer les vers du nez, *petitionibus quibusdam illum adoriar, ut extorqueam quod habet in animo*, ich will etlichemal einen Versuch an ihn thun, damit ich erfahren möge, was er im Schilde führet.

Atteinte, coup, m. *hic ictus, us, hæc plaga, plagæ*, ein Streich.

Recevoir quelque legère atteinte, *leviter perstringi*, einen nicht gar harten Streich empfangen.

Passer sa vie sans recevoir aucune atteinte, *invulneratum, inviolatumque vivere*, ohne Beschädigung sein Leben zubringen.

La fortune me donne de tems en tems quelque atteinte, *me fortuna subinde pervellit ac pungit*, das Glück giebt mir von Zeit zu Zeit einen empfindlichen Streich.

Je suis au dessus des atteintes de tous mes ennemis, *ego omnium hostium securus sum*, ich bin vor allen meinen Feinden sicher.

La fortune ne lui a donné qu'une legère atteinte, *eum fortuna leviter tantum perstrinxit*, das Unglück hat ihn nur ein wenig berühret.

Il est insensible au plus vives atteintes de la douleur, *acerrimos doloris morsus sic contemnit, quasi nihil sentiat*, er empfindet auch die allerschmerzhaftesten Streiche nicht.

Cette atteinte le fit rougir, *ea res pupugit ejus animum, ruboremque ori suffudit*, dieser Streich hat ihm eine Röthe ausgetrieben.

Mon cheval s'est donné une atteinte, *equus meus pedem, pede sibi attrivit*, mein Pferd hat sich am Fuße verwundet.

Atteintes, en termes de manège, c'est lors qu'en courant la bague on ne fait que la toucher, sans mettre dedans, *annuli attactus*, vel, *contactus, us*, dieses Wort wird im Ringelrennen gebraucht, wenn einer den Ring nur streifet, und nicht gar das Loch trifft.

Il a eu deux atteintes & un dedans, *bis quidem, decurrendo attigit*, vel, *perstrinxit annulum, ut semel inseruit hastam*, er hat den Ring zweymal gestreift, und einmal ins Loch getroffen.

Attelage, m. *instructus curulis*, das Geschirr zum Wagen.

Attelage, m. *bijuges equi vel boves*, ein oder viel paar Pferde oder Ochsengespann.

Voila un bel attelage, *en elegantes equorum bigas*, das ist ein schönes Gespann Pferde, &c.

Attelage d'artisan, *opificis instrumentum*, das Werkzeug eines Handwerksmannes.

Atteler, v. a. des chevaux, *currum equis jungere*, die Pferde anspannen.

Atteles, *f.* *apices jugi, helcii*, die Kumtspitzen.

Attelier d'artisan, *artificis abacus, i*, die Werkstatt eines Handwerksmannes.

Atteloire, *f.* cheville qu'on met au timon des affûts & des chariots, *lignea l. ferrea subscus, quæ rhedæ & cujusvis trabæ temoni pro retinaculo inseritur*, der Nagel an der Deichsel eines Wagens, Kutsche oder Schlittens, Schloßnagel.

Attenant, attenante, *adj. contiguus, a, um*, anstoßend, angränzend.

Attenant, *adv.* ils sont logez attenant l'autre, *proxime habitant, invicem habitant*, sie wohnen nahe bey einander.

Attendant, en attendant qu'il vienne, *dum venit*, vel, *interea dum veniat, expectant*, in Erwartung, bis daß er kömmt.

En attendant, cependant, *interea, interim*, mitterdessen, inzwischen.

Attendre quelqu'un, *aliquem expectare, opperiri*, auf einen warten.

Je vous attendrai à la porte, *præsto tibi ero ad januam*, ich will eurer an der Thüre warten.

J'attens sa reponse avec impatience, avec passion, *avide, vehementer, valde illius responsum expectatur a me*, ich erwarte seiner Antwort mit großem Verlangen.

J'attens cette faveur de vôtre bonté, *a tua bonitate gratiam hanc exspecto*, ich erwarte diese Gunst von eurer Gutheit.

On attend de grandes choses de vous, *expectantur a te, quæ a summa virtute, summoque ingenio expectanda sunt*, man versieht sich sehr großer Dinge zu euch.

Vôtre courage me fait attendre quelque chose de bon, *tuus me animus in boni alicujus expectationem adducit*, eure Tapferkeit läßt mich etwas gutes von euch hoffen.

Une pareille peine l'attend, *similis illum pœna manet*, es wartet seiner eine gleichmäßige Strafe.

Pourquoi le faites-vous attendre? *cur illum moraris*, vel, *remoraris?* warum lasset ihr ihn warten.

Attendez un peu, *paulisper mane*, verziehet ein wenig.

Attendez-vous-y, *frustra hoc tibi persuasum habeas*, du kannst dich nur darauf spitzen.

Attendez que je retourne, *expecta, dum*, vel, *usque dum redeam*, wartet, bis ich wiederkomme.

Attendre, esperer, *sperare, exspectare*, hoffen, erwarten.

Je ne m'attens point à lui, *nullam in eo spem pono*, ich verlasse mich nicht auf ihn.

Je m'attendois, que vous m'écririez, *exspectabam a te literas*, ich erwarte von euch Briefe.

Je ne m'attendois pas à cela, *id futurum non credidi*, ich habe mich dessen nicht versehen.

Je ne m'attens plus à cela, *hujus rei spem abjeci*, ich verzeihe mich dieser Sache, ich habe keine Hoffnung dazu.

On l'attend comme l'Abbé attend les Moines, *expectatur ut ab Abbate Monachi*, prov. man wartet auf ihn, wie der Abt auf die Mönche, man läutet ihm am Tischtuche, i. e. *aliquo non expectato sodales accumbunt*.

Il a plus fait que je n'attendois, *meam vicit expectationem*, er hat mehr gethan, als ich gedacht habe.

Attendri, devenu mol, *tener redditus, mollitus, tenerior factus, a, um*, weich gemacht, erweicht.

Attendri, touché de compassion, *misericordia captus, sensu commiserationis commotus*, zum Mitleiden bewogen.

Attendrir une chose dure, *rem duram emollire*, etwas hartes weich machen.

Attendrir quelqu'un de compassion, *alicui misericordiam commovere, concitare*, einen zum Mitleiden bewegen.

S'attendrir, devenir tendre, *tenerescere, mollescere*, v. r. weich, gelinde werden.

S'attendrir, être touché de compassion, *alicujus miseriis commoveri*, zum Mitleiden bewogen werden.

Attendrissement, m. *hoc mollimentum, ti*, die Erweichung.

Attendrissement, compassion, *f. sensus commiserationis*, das Mitleiden.

Attendu, *exspectatus, a, um*, erwartet.

Vous êtes fort attendu, *summa est in expectatione, summa est tui expectatio*, man wartet eurer mit grossem Verlangen.

Attendu que, vu que, *cum*, angesehen, dass, alldieweil.

Attendu de si grandes forces, vous avez peu avancé, *pro tantis viribus parum profecisti*, ihr habt, in Ansehung eurer grossen Stärke, wenig gethan. V. Veu.

Attendu ses services, *ob ejus ministeria*, in Ansehung seiner Dienste.

Attentat, m. crime, m. *hoc scelus, eris, hoc crimen, inis*, eine Uebelthat, Laster.

Attentat, entreprise sur le droit & l'authorité d'autrui, *audax & temeraria juris & auctoritatis alienæ violatio*, ein frevelhaftes Beginnen gegen jemandes Gerechtsame und Ansehen.

Attentoire, ou attentatoire terme de Bareau adj. c. *quod contra sententiam, vel auctoritatem judicatam contingit*, was wider gerichtliches Aussprechen oder Ansehen geschieht.

Attente, *f. hæc expectatio, onis*, Erwartung, Hoffnung.

Vous ne repondez pas à l'attente qu'on a de vous, *non respondes expectationi hominum*, ihr thut der Hoffnung, so man zu euch hat, kein Genügen. V. Repondre.

Je suis dans une grande attente, *magna teneor expectatione*, ich habe sehr gute Hoffnung.

Contre son attente, *præter illius spem, præter expectationem*, wider sein Verhoffen.

Contre l'attente de tout le monde, *præter omnem spem*, gegen jedermanns Hoffnung.

Vous avez surpassé mon attente, *meam vicisti expectationem, meam opinionem superasti*, ihr habt meine Hoffnung übertroffen.

Mettre, toute son attente en Dieu, *omnem spem suam in Deo collocare*, alle seine Hoffnung auf Gott setzen.

Table d'attente, *tabula pura, vacua, rudis*, eine leere unbeschriebene Tafel.

Pierres d'attente, *projectitii murorum lapides in sequentem structuram*, die Ecksteine, so an der Mauer hervor gehen, ein anderes Gebäude dran zu schliessen.

Attenter, v. a. sur la vie de quelqu'un, *alicui necem machinari*, einem nach Leib und Leben trachten.

Attenter sur la pudicité d'une fille, *de puellæ pudicitia nefarie cogitare*, eine Jungfer trachten zu Falle zu bringen.

Attenter sur la jurisdiction de quelqu'un, *alienam jurisdictionem contumaci facinore minuere, lædere*, auf jemands Botmässigkeit etwas unverantwortliches vornehmen, Eingriff thun.

Attentif à quelque chose, *alicui rei*, vel, *ad aliquid attentus, a, um*, auf etwas beflissen.

Très attentif, *acerrima atque attentissima cogitatione defixus*, überaus sehr beflissen, aufmerksam.

Etre attentif à quelque chose, la considerer attentivement, *ad aliquid animum intendere, alicui rei præbere se attentum, præstare se attentam*, auf ein Ding beflissen seyn, allen Fleiss auf etwas wenden.

Rendez-les attentifs, *illos attentos redde, fac, effice*, machet sie aufmerksam.

Soyez attentifs, rendez-vous attentifs, *adeste animis, erigite mentes, auresque vestras*, höret fleissig zu.

Vous n'êtes pas attentif, pendant que je parle, *non es attentus, aures non arrigis, dum loquor*, ihr merket nicht fleissig drauf, wenn ich rede.

Il est trop attentif à ses interêts, *ad rem est attentior*, er ist gar zu vortheilhaftig, eigennützig.

Attention, *f. hæc attentio, onis, attenti animi studium*, Andacht, Aufmerksamkeit. V. Ecouter.

Faire quelque chose avec attention, *aliquid agere magna cura, summa cum diligentia*, etwas mit gutem Bedachte thun.

Tout le monde regarde avec attention ce tableau, *oculos omnium tenet hæc tabula, omnes hanc tabulam intentis oculis contemplantur*, jedermann schauet dieses Gemälde mit Verwunderung an.

Attentivement, *attente, studiose, acri & intento animo*, mit allem Fleisse und Aufmerksamkeit. V. Attentif.

Ecouter attentivement une personne qui parle, *dicenti aures dare*, einem, der redet, fleissig zuhören. V. Attentif.

Atténuation, *f. hæc attenuatio, extenuatio, onis*, Verringerung, Verminderung, Verkleinerung.

Ecrire par attenuation, en terme de palais, *scripto crimen objectum extenuare, minuere, elevare*, die Beschuldigung mit Schriften geringe machen.

Repondre par atténuation, *minoris æstimandam litem asserere, contendere*, in seiner Verantwortung den Gerichtshandel nicht so hoch schätzen.

Atténuer, v. a. amoindrir, *aliquid extenuare, levare, minuere*, vermindern, schwächen, verkleinern.

Un corps atténué, épuisé de forces, *Corpus tenuatum*, Hor. ein ausgezehrter, abgemergelter Leib.

Atterage, m. *locus, quo nautæ terram recognoscunt*, Seegegend, wo man zuerst Land sieht.

Atterré, *prostratus, a, um*, niedergeschlagen, zu Boden geworfen.

Atterrer, v. a. quelqu'un, *aliquem prosternere, humi sternere*, einen zu Boden schlagen.

Atterrement, m. *hæc dejectio, humi abjectio*, Erniedrigung.

Attermoyement, f. m. *solvendi terminus, vel prorogatio, dilatio, in longum dilatus terminus*, Bezahlungsfrist, oder Verlängerung, Aufschub, weit hinausgesetzter Termin.

Attermoyer, v. a. *solvendi terminum statuere*, eine Frist zur Bezahlung setzen.

Atterrer, v. a. *in terram jacere, humi sternere, humiliare, pessumdare, in infortunium omnium maximum præcipitare*, zu Boden schmeissen, niederwerfen, demüthigen, zu Grunde richten, ins grösseste Unglück bringen.

Atterrir, v. n. *appellere*, ans Land fahren.

Atterrissement, m. amas de terre ou de limon que fait la mer ou une rivière, *terra vel limi ad littus aggestus moles, quibus maris l. fluvii alveus remotior fit*, die Erde davon das Meer oder ein Fluss sich zurück zeucht, und sie trocken lässt.

Attestation, *f.* certificat, *hæc testificatio, onis, hoc testimonium, nii*, Zeugniss, Schein. V. Certificat.

Attestation par écrit, *perscriptum testimonium, scripto consignata testificatio*, schriftliches Zeugniss.

Donner attestation à quelqu'un, *alicui testimonium dare*, einem Zeugniss geben.

Prendre attestation de quelqu'un, *ab aliquo consignatum scripto testimonium accipere, sumere*, von einem schriftlich Zeugniss nehmen.

Attestation & certificat de vie & de mœurs, *vitæ probatæ consignatum scripto testimonium*, ein schriftliches Zeugniss wegen seines Lebens und Wandels.

Attesté, averé, *perspectus, contestatus, a, um*, bewiesen, bezeuget, wahr gemacht.

Attester, v. a. quelqu'un, le prendre à témoin, *aliquem testari, contestari*, einen zum Zeugen nehmen, anrufen.

Attester quelque chose, *alicujus rei dare testimonium*, etwas bezeugen.

Atticisme, m. *hic Atticismus, i*, attische Redensart.

Attiédi, *tepefactus, tepidus*, laulicht gemacht, lau.

Attiédir, v. a. quelque chose, *aliquid tepefacere, rei cuipiam teporem afferre*, etwas laulicht machen.

S'attiédir, *tepescere, tepefieri*, laulicht werden, nachlassen.

Attiedissement, m. *hæc tepefactio onis, hic tepor, oris*, das Laulichtmachen, Lauseyn, Laulichkeit.

Attiffé, *ornatus, a, um, comtus, a, um*, geschmückt, geziert.

Attiffer une femme, *mulierem comere, ornare*, ein Weibsbild schmücken, aufputzen.

Attiffement, m. *hic comtus, us, hic ornatus, us*, der Schmuck, Zierrath.

Attigni, ville de Champagne, *hoc Attiniacum, i*, eine Stadt in Champagne.

Attique, pais de Grece, *hæc Attica, æ*, eine Landschaft in Griechenland.

Attique, *adj.* Ordre Attique, Sel Attique, *Atticus Ordo in Architectura*,

tectura, *Sal Atticum*, i. e. *Elegantia Attica*, die attische Ordnung in der Baukunst, attische Wohlredenheit

Attirail, m. équipage, m. *hic apparatus, us, hoc instrumentum, ti*, Zurüstung, Ausrüstung, Geräthe

Attirail d'une armée, *impedimenta exercitus*, der Troß eines Kriegsheers.

Attirant, e. adj. *delectabilis, e*, liebreizend.

Attiré, avec quelque violence, *attractus, a, um*, mit Gewalt an sich gezogen

Attiré, gagné, *delinitus, pellectus, captus*, angereizt, gelockt, durch Liebkosen an sich gebracht.

Attirer, v. a. quelqu'un par caresses, *aliquem ad se allicere, pellicere, allectare*, einen mit guten Worten an sich bringen.

Attirer par persuasion, *aliquem ad aliquid adducere, inducere*, einen zu etwas bereden.

Cet objet m'attire tout à lui, *res illa me totum ad se convertit & rapit*, dieses Ding zieht mich ganz an sich.

Vous attirez sur vous les yeux, & l'affection de tout le monde, *omnium in te oculos, amoremque vertis, convertis*, ihr ziehet jedermanns Augen und Neigung an euch.

Vous attirerez plusieurs après vous dans le même malheur, *plures tecum in eandem calamitatem trahes*, ihr werdet mit euch noch ihrer viele in eben dieses Unglück bringen.

J'ai attiré sur moi le mal que je pouvois éviter, *malum quod vitare poteram, ultro accersivi*, ich habe mir dieses Unheil, welches ich wohl hätte vermeiden können, selbst über den Hals gezogen.

Attirer sur soi, s'attirer à dos quelque malheur, *sibi*, vel, *in suum caput accersere aliquod infortunium*, ein Unglück selbst über seinen Kopf bringen.

S'attirer la haine des autres, *incurrere in aliorum odium, aliorum odia adversus se concitare*, sich anderer Leute Haß auf den Hals laden.

S'attirer de méchantes affaires, des déplaisirs, &c. V. Affaires dans cette Liste.

Je lui ai dit des choses facheuses, mais il se les est attirées, *acerbioribus eum verbis perstrinxi, sed non immeritum*, ich habe ihn zwar mit harten Worten angefahren, er ist aber selbst Ursache daran.

Ils parlent trop, ils s'attirent toute la conversation, *loquaciores sunt in congressu, nec patiuntur alios verba facere*, sie reden zu viel, sie lassen die andern nicht reden.

Comme une fourbe en attire une autre, *ut fallacia alia aliam trudit*, Ter. gleichwie ein Betrug aus dem andern kömmt.

Comme un mal en attire un autre, *ut aliud ex alio malum nascitur*, gleichwie ein Unglück auf das andere folget.

Attiser, v. a. le Feu, *ignem excitare, suscitare*, das Feuer schüren.

Attiser une querelle, *rixam ciere, movere*, Zank und Streit erwecken.

Attise-querelle, m. *rixosus*, ein Zänker.

Attiseur, m. *ignem excitans*, der das Feuer anschürt.

Attisonnoir, f. m. *harpago ad alendum ignem, apud flatores*, ein Feuerhaken, zum Feuerschüren bey den Schmelzern.

Attitrer, (M. de Mezerai, aposter de faux temoins, *testes falsos subornare, submittere*, falsche Zeugen bestellen.

Attitude, *f.* une statuë demeure toûjours en l'attitude avantageuse que le Sculpteur lui a donnée, c'est-à-dire elle conserve toûjours toutes les graces, & toutes perfections qu'elle a tirée de l'adresse de l'ouvrier, & de l'invention de l'art. *Quam accepit ab artificis manu statua dignitatem, nunquam non tuetur, perpetuoque obtinet.* Ein Bild bleibt immer in dem Stande, den ihm der Künstler gegeben hat, das ist, es bleibt immer in der Vollkommenheit, die es von des Künstlers Hand bekommen.

Attitude, la posture & le geste des figures en peinture, ou autrement, *personarum status, gestus, habitus*, die Geschicklichkeit, Gestalt und Beschaffenheit des Gemäldes.

Ces combattans sont dans une belle attitude, *aptissimo corporis situ ac gestu expressi, vel depicti sunt isti pugnatores*, diese Kämpfer sind sehr artig abgebildet. V. Posture.

Attolon, f. m. *regimen patrium, genticum, vel praefectura in Insulis maldivicis*, eine Landsregierung, oder Statthalterschaft in den maldivischen Inseln.

Attouchement, m. *hic tactus, attactus, contactus, us*, das Anrühren.

Attouchement, par lequel se communique quelque qualité, *haec contagio, onis, hoc contagium, ii*, eine ansteckende Krankheit.

Attractif, *attrahendi vim habens, attrahendi vi praeditus, a, um*, an sich ziehend.

Vertu attractive, *attrahendi vis, attrahendi facultas*, die an sich ziehende Kraft.

Attraction, *haec tractio, onis, haec attractio, onis*, das Ansichziehen, Zuziehen.

Attractrice, f. f. la vertu attractrice, *attractix, f. f. attrahendi vis, quae e. g. magnes ferrum ad se attrahit*, die Anziehungskraft, als der Magnet hat, das Eisen an sich zu ziehen.

Attraire, attirer. M. Mezerai,) V. Attirer.

Attrait, m. appas, m. allèchement, m. *haec illecebra, ae, hoc illicium, ii, haec blanditia, ae*, die Anreitzung, Liebkosung

Se laisser gagner aux attraits du vice, & aux charmes de la volupté, *vitiorum illecebris, & voluptatum lenociniis se dedere*, sich durch das Anlocken der Laster und liebkosende Wollüste einnehmen lassen

Attrayant, *blandus, a, um, illecebrosus, a, um*, an sich ziehend, reitzend.

La volupté est plus attrayante que les richesses, *majores sunt voluptatis illecebrae, blanditiae, quam divitiarum*, die Wollust zieht mehr an sich, als der Reichthum.

Attrampement, m. moderation, *f. haec temperatio, moderatio, onis*, Vermischung, Mäßigung.

Attraper, v. a. atteindre quelqu'un, *aliquem assequi, consequi*, einen ertappen, erhaschen.

Attraper quelqu'un sur le fait, *in scelere aliquo manifesto aliquem deprehendere*, Cic. einen auf böser That ertappen.

Attraper, tromper quelqu'un, einen betrügen, hintergehen.

Attraper, surprendre quelqu'un, *aliquem deprehendere*, einen überfallen, überrumpeln.

Il en tient, il est attrapé, *habet, captus est*, er ist erwischet.

Attrapoire, *f.* oir, m. piège, m. trape, *f. laqueus, decipula, muscipula*, eine Mäusefalle, Vogelfalle

Attrayant, e, adj. *ad se attrahens, alliciens, incentivus*, an sich ziehend, anreizend, liebreizend.

Attrempé, *temperatus, attemperatus, a, um*, vermischt, untermischt.

L'oiseau pour bien chasser doit être attrempé, *Venatorius accipiter nec pinguis nec macilentus sit*, ein Falke muß um wohl zu jagen weder fett noch mager seyn.

Attrempence, *haec moderatio, nis, haec temperantia, ae*, Mäßigkeit.

Attremper, v. a. donner la trempe au fer, &c. V. Trempe. *Candenti ferro aqua immerso, duritiem mollitiemve conciliare*, einem glüenden Eisen seine Härte und Weiche geben.

Attribuer quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui tribuere, adscribere, assignare*, einem etwas zueignen, zumessen.

S'attribuer quelque chose, *quidpiam sibi arrogare, tribuere, attribuere*, sich selbst etwas zueignen, beymessen.

J'attribue cette faute à vôtre ignorance, *hunc errorem stupiditati tuae adscribo, assigno, attribuo*, ich schreibe diesen Fehler eurer Unwissenheit zu.

Attribut, m. *attributum, res, quae cuipiam attribuitur*, die Eigenschaft, ingl. Sinnbild eines Dinges.

Attribution, *f. attributio, privilegium, additamentum*, Zueignung, Freyheit, Zulage.

Attristé, *afflictus, maestus, maerens, maerore affectus*, traurig, betrübt, bekümmert.

Attrister, v. a. quelqu'un, *aliquem contristare*, Cic. *maerore afficere*, einen betrüben, traurig machen.

S'attrister de quelque chose, *ob aliquam rem*, vel, *propter aliquid maerere*, sich über etwas betrüben, bekümmern.

S'attrister extrêmement, *maerore se conficere*, sich aufs höchste betrüben.

Attrition, *f. attritio, nis*, Reu und Leid wegen verdienter Strafe.

Attroupement, f. m. *concursus hominum, tumultus*, ein Zusammenlauf der Leute, Auflauf.

Attrouper, v. a. *cogere in turmas, congregare in catervas*, in einen Haufen versammeln.

S'attrouper, *coire unum in locum*, an einen Ort zusammen kommen.

Au & aux marquent le Datif, *notant Casum Dativum*, bezeichnen den Dativum.

Au pour dans, être au lit, *in lecto esse*, in dem Bette seyn.

Au pour avec, toucher au doit, *digito tangere*, mit dem Finger angreifen.

Au

Au pour selon, au jugement de tous, *omnium judicio*, nach aller Meynung.

Au, au lieu de pour, pot au lait, *vas, olla pro lacte*, ein Milchtopf.

S'avachir, *flaccescere*, weit werden.

Avage, m. droit d'avage sur les denrées qu'on vend au marché, *jus carnificis circa annonam omnigenam, quæ venditur in mercatu*, Recht des Henkers über allerhand Proviant, so auf dem Markte verkauft wird.

Aval, lisés & écrivés avau, *deorsum*, abwärts.

Ils courent la rivière, l'un amont, & l'autre aval, (M. de Mezerai,) *fluvium excursionibus infestum habent, alter adverso, prono alter alveo*, sie streifen um den Fluß, einer auf- der andre abwärts.

Il se leva un vent d'aval, *ab regione inferiori coortus ventus est*, es ist ein Wind von unten her entstanden.

Avalage, m. *demissio in cellam*, Einkellerung.

Avale, avallé, *haustus, deglutitus, a, um*, verschlungen.

Avalement, m. de choses liquides, *hæc sorbitio, onis*, das Schlürfen, wird von flüssigen Dingen gesagt.

Avalement de choses non liquides, *hic haustus, us*, die Verschluckung, von trockenen Dingen.

Avaler, v. a. quelque chose, *aliquid haurire, sorbere, deglutire*, etwas verschlucken, verschlingen, verthun.

Le malade ne peut avaller ni viande ni breuvage, *æger non cibum devorare, non potionem potest*, Cels. der Kranke kann weder Speise noch Trank hinunter bringen.

Il vous faut avaller la pillule, *quod intrivisti, tibi omne exedendum est*, was ihr eingebrockt habt, müsset ihr auch aufessen.

Avaler des affronts, *injurias concoquere*, Scheltworte verschmerzen.

Il avalle ses larmes, *lacrimas introrsus obortas devorat*, Ovid. er muß sein Leid in sich fressen.

Avaler ou mettre en cave, *dolia in cellam demittere*, Weinfässer einkellern, einschroten, in einen Keller lassen.

Avaler les chausses, *caligas demittere*, die Hosen herunter lassen.

Avalleur, m. gros mangeur, *helluo*, ein Prasser, ein Fresser, ein Vielfraß.

Avaleur de charettes ferrées. V. Fanfaron.

Avalon, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Aballum*, eine Stadt im Herzogthume Burgund.

Avance, *f.* anticipation de payement, *hæc anticipatio, antecessio, onis*, Verschuß, Vorschub, Vorbezahlung.

Payer d'avance ou pour avance, *ante diem constitutam solvere*, voraus bezahlen, Geld vorschießen.

Payement par avance, *repræsentatione facta solutio*, die Bezahlung, so voraus geschieht, Vorschuß der Gelder.

Etre payé par avance, *pecuniam præcipere*, voraus bezahlet werden.

J'ai fait toutes les avances de nôtre amitié, *ego amicitiæ nostræ fundamenta posui, ego ad amicitiam nostram primus aperui aditum*, ich habe am ersten den Weg zu unserer Freundschaft gebahnet.

Si bien vous faites les avances de la besogne, vous n'y perdrez rien, *etsi sumtus ad opus necessarios ante suppedites, nihil tibi peribit*, ob ihr schon die benöthigten Unkosten voraus herschicket, werdet ihr doch darbey nichts verlieren.

Tu fais des avances, dont tu te repentiras, *ea te facturum recipis, quorum postmodum te pœnitebit*, du versprichst so viel vorher, dessen dich hernach gereuen wird.

Salomon batit le Temple, pour lequel son père David avoit fait les avances. *Salomon Templum ædificavit, ad cujus constructionem necessaria David ante paraverat*, es hat Salomon den Tempel erbauet, wozu sein Vater David schon vorher alle Nothwendigkeiten angeschaffet hatte.

Sont-ce des restes, ou des avances? *reliquiæne sunt, an primitiæ?* ist dieses von dem Ueberbliebenen, oder vom Vorschusse.

Une noble avance de l'avenir, *illustris futurorum repræsentatio*, ein guter Vorrath auf das Zukünftige.

Remarquez d'avance, ou par avance, que moi l'étant allé voir, &c. *sic autem habeto*, vel, *observa perro, cum illum adiissem, &c.* merket dieses zum Ueberflusse, daß, als ich ihn besuchte, ꝛc.

Nous ne devons pas attendre, que le tems remédie à nos maux puis que la raison le peut faire par avance, *non oportet exspectare temporis medicinam, quam repræsentare ratione possumus*, wir sollen nicht so lange warten, bis die Zeit unserm Uebel abhilft, weil solches durch die Vernunft vorher geschehen kann.

Je suis en de grandes avances, *pecuniæ multum in antecessum numeravi*. Col. ich habe viel Geld vorgeschossen, ꝛc.

Avance d'un toit, d'une muraille, *hæc projectura, æ, hæc projectio, onis*, ein Vordach.

Avancé, *provectus, promotus, progressus, a, um*, befördert, erhoben.

Avancé aux honneurs, *ad honores provectus, promotus, a, um*, zu Ehren erhoben.

Avancé en âge, *ætate grandis, ætate provectus*, betagt.

La nuit étoit bien avancée, *multa nox erat*, es war schon weit in die Nacht hinein.

Un toit avancé dans la ruë, *tectum in viam projectum*, ein Dach, so auf den Weg heraus geführet worden, hervor raget.

Argent avancé, *pecunia repræsentata*, vorgeschossenes, vorausgezahltes Geld.

Fruits avancez, & precoces, *fructus præcoces*, frühzeitige Früchte.

Avancement de quelque chose en avant, *alicujus rei promotio, provectio*, was einem vorausgegeben wird.

Avancement, m. profit, m. fortune, *f. hæc progressio, onis, hic progressus, us, incrementum, i*, Fortgang, Zunehmung, gut Glück, Gedeyen.

Il a fait de grands avancemens dans l'étude de la Rhétorique, il y a beaucoup profité, *magnos in studio Rhetoricæ progressus fecit, multum in Rhetoricæ studio processit*, er hat in der Redekunst sehr zugenommen.

Avancer quelque chose, la pousser avant, *aliquid promovere, provehere*, etwas befördern.

Avancer la main, *manum porrigere, tendere, protendere, extendere*, die Hand bieten, darreichen.

Avancer les bornes de l'Empire, *imperii fines propagare, proferre*, die Reichsgränzen erweitern.

Avancer, aller en avant, s'avancer, *progredi, procedere*, fortgehen.

Faire avancer une armée vers quelque lieu, *versus aliquem locum exercitum promovere*, eine Armee an einen Ort ziehen lassen.

La faire avancer & presser sa marche, *pleno illum gradu procedere jubere*, dieselbe stark eilen, den Marsch beschleunigen lassen.

Avancer un discours, le mettre en avant, *sermonem in medium proferre*, etwas vorbringen, vortragen.

Il s'est avancé de dire, que, &c. *eo processit, progressus est temeritatis, ut diceret &c.* er hat sich erkühnet zu sagen, ꝛc.

Il a avancé cette parole, *id dicere, pronunciare non est veritus, non erubuit*, er hat sich nicht gescheuet, dieses zu sagen.

Je n'ai jamais avancé cette parole, *ex ore meo nunquam prodiit hoc verbum*, es ist mir dieses Wort nie aus meinem Munde gekommen.

Il a avancé cette parole sans savoir ce qu'il disoit, *hanc vocem temere effutiit*, es ist ihm dieses entfahren, daß er selber nicht gewußt, was er geredt hat.

Je n'avance aucune parole, qui ne soit vraye, *nullum verbum profero, emitto, mihi excidit, quod verum non sit*, ich rede kein Wort, das nicht wahr sey.

Avancer de bonnes raisons, *solida argumenta proferre*, gute Gründe beybringen, anführen.

Avancer le paiement, payer par avance, *repræsentare pecuniam debitam*, voraus bezahlen. V. Avance.

Avancer le supplice à quelqu'un, *alicujus supplicium repræsentare*, eines Strafe befördern.

Avancer, profiter en quelque chose, *in aliqua re proficere, progressum facere*, in etwas zunehmen.

S'avancer dans les honneurs, *ad honores promoveri, provehi*, zu Ehren befördert, gezogen werden.

Avancer quelqu'un dans les charges, *ad honores aliquem provehere, promovere, evehere*, einen zu Ehren bringen, befördern.

Il fut avancé aux plus hautes charges, *amplissimis honoribus decoratus est, auctus fuit, ornatus fuit*, er ist zu den höchsten Ehrenämtern befördert worden. V. Agrandir.

Une maison qui avance en la ruë, *domus in viam projecta*, ein Haus, das in der Gasse hervorgeht.

Un rocher qui avance dans la mer, *rupes in mare procurrens, prominens*, ein Felsen, der ins Meer reicht.

Je n'avance rien par mes plaintes, *meis querelis nihil proficio, nihil promoveo*, ich richte mit meinen Klagen nichts aus.

Je

Je n'avance rien, je ne gagne rien, *nihil mihi procedit*, es gebt mir nichts von statten.
S'avancer, se hâter, *accelerare*, eilen.
Avancer le pas, *gradum accelerare*, geschwind gehen.
Il s'avance vers la ville, *ad urbem progreditur, accedit, contendit*, er begiebt sich nach der Stadt.
Le navire s'avance vers le port, *navis in portum provehitur*, das Schiff nähert sich dem Hafen.
Cet accident lui a avancé la mort, *casus ille maturavit, acceleravit ei mortem*, dieser Unfall hat ihm seinen Tod befördert.
Il s'est avancé la mort, *diem fati occupavit*, er hat sich den Tod vor der Zeit zugezogen.
Avanie, *f.* fourbe, tromperie parmi les Turcs, pour escroquer de l'argent, *fraus ad extorquendam pecuniam composita*, allerhand List und Betrug Geld heraus zu pressen, wie bey den Türken gebräuchlich, mal. Zank, Schimpf.
Il lui a fait mille avanies, *millies illum immerentem vexavit*, er hat ihm viele lose Händel gemacht.
Avant, adv. *ante, intra*, vor, hinein.
Avant le jour, *ante lucem*, vor Tage.
Je vous remercie avant tous les autres, *tibi ante alios omnes gratias ago*, Plaut. ich habe mich gegen euch vor allen andern zu bedanken.
Aller en avant, *progredi, procedere*, fortgehen, vorausgehen.
Mettre en avant quelque chose, la proposer, en faire mention, *aliquid proferre in medium, alicujus rei mentionem facere*, etwas vorbringen, erinnern.
Le couteau est entré bien avant dans son ventre, *alte in ejus ventrem culter defixus est*, das Messer ist tief in seinen Bauch gegangen.
Des paux enfoncez bien avant en terre, *pali penitus humo defixi*, tief in die Erde geschlagene Pfäle.
Cet arbre a poussé ses racines bien avant, *altissimis arbor illa defixa est radicibus*, dieser Baum ist sehr tief eingewurzelt.
Il faut creuser plus avant, *altius effodienda est terra*, man muß tiefer graben.
Gravez ceci bien avant dans vôtre esprit, *alte in animum hoc descendat tuum*, laßt euch dieses tief in euren Sinn und Gedanken eingegraben seyn.
Cette pensée est bien avant dans mon esprit, *in animo penitus insidet hæc cogitatio*, dieses liegt mir stets im Sinne.
Vos bienfaits sont trop avant gravez dans mon esprit pour vous pouvoir oublier, *tua beneficia menti meæ sunt altius infixa, quam ut tui possim unquam oblivisci*, eure Wohlthaten sind viel zu tief in mein Gemüthe eingegraben, daß ich euer vergessen sollte.
Il étoit bien avant dans les bonnes graces du Roi, *gratia plurimum valebat apud Regem*, er war beym Könige in großen Gnaden.
Il s'est insinué fort avant dans son amitié, *penitus se dedit in ejus familiaritatem*, er hat sich in seine Freundschaft sehr tief eingeschlichen.
La chose alla si avant, que &c. *ad id loci*, vel, *ad eum locum res deducta est, ut &c.* es ist mit der Sache so weit gekommen, daß, ic.
N'allés pas plus avant, *ne porro ire pergas*, gehet nicht weiter.
Il parle avant le tems, *præmature loquitur*, er redet vor der Zeit.
Etant déja bien dans la mer, *cum jam multum esset in altum provectus*, nachdem er bereits weit auf dem offnen Meere war.
D'ores en avant, dorénavant, *in posterum, deinceps*, inskünftige, hinfüro.
Avant que, *antequam, priusquam*, ehe, zuvor, bevor.
Il répond avant que d'être interrogé, *prius respondet, quam interrogatur*, er antwortet, ehe er gefragt wird.
Il est mort, avant que tu fusses né, *ante mortuus est, quam tu natus esses*, er ist gestorben, ehe du bist gebohren worden.
Il mourut avant que celui-ci fût Preteur, *ante istum Prætorem obiit*, er starb, ehe dieser Schultheiß war.
Dès avant qu'il fût jour, *ante diluculum primum, antequam dilucesceret*, ehe es Tag ward.
Il faut vaincre, avant que de penser aux dépouilles, *ante vincendum, quam ut cogitetur de spoliis*, man muß zuvor überwinden, ehe man an den Raub gedenkt.
Avantage, m. profit, m. *hic fructus, ûs, hoc commodum, di*, Nutzen, Vortheil.

La vertu a de grands avantages, *maxima sunt virtutis commoda*, die Tugend hat große Vortheile. V. Profit.
Quel avantage tirez-vous delà? *quid inde colligis emolumenti?* was für einen Nutzen habt ihr davon?
Tu ne peu esperer d'autre avantage de cette action, que l'applaudissement d'une multitude ignorante, *nullum ex hoc facto fructum alium speres, quam plausum imperitæ multitudinis*, du kannst keinen andern Vortheil von dieser That haben, als den Zuruf des unwissenden Haufens.
Les avantages des rivières, *fluviorum opportunitates*, die Bequemlichkeit der Flüsse.
Avantage, interest, m. *hoc commodum, di, hæc utilitas, atis*, Nutzbarkeit, Bequemlichkeit.
Chercher ses avantages, *suis rebus & commodis servire, inservire*, seinen Nutzen suchen.
C'est mon avantage, *est e re mea, est in rem meam*, dieses kömmt mir zu gute.
Prendre son avantage de la foiblesse de quelqu'un, *alicujus imbecillitate ad suum commodum abuti*, sich eines andern Unvermögen zu Nutze machen.
Tirer son avantage de la ruine d'un autre, *ex alieno casu conditionem suam facere meliorem*, durch eines andern Unfall seinen Stand verbessern.
Je tirerai mon avantage de sa lacheté, *ex ejus ignavia pariam mihi laudem, colligam mihi nomen*, ich will mir aus seiner Trägheit ein Lob erwerben.
Avantage, qualité, *hoc munus, eris, hoc præsidium, dii*, Vorzug, Gabe, Eigenschaft.
Avantage de nature, don de nature, *naturæ donum, munus*, Gabe der Natur.
Doué de tous les avantages de la nature & de la fortune, *omnibus*, vel, *ab omnibus fortunæ copiis & naturæ muneribus optime paratus, luculenter instructus, egregie munitus*, mit allen Vorzügen der Natur und des Glücks begabet.
L'éloquence lui donna de grands avantages pour être Consul, *eloquentia magno illi ad Consulatum adjumento fuit*, die Beredsamkeit ist ihm zu dem Bürgermeisteramte sehr beförderlich gewesen.
Avantage, préciput, m. *prærogativa, æ*, das Vorzugsrecht.
J'ai de grands avantages sur lui, *illum longe, multumque antecello, mihi prærogativæ sunt, quam illi, longe clariores*, ich habe einen großen Vorzug vor ihm.
Il a de grands avantages sur ses compagnons, pour l'Esprit & pour le courage, *socios suos ingenio ac fortitudine superat*, er übertrift seine Mitgesellen sowohl an Verstande, als an Tapferkeit.
Il n'a point d'avantage sur moi, *nulla in re inferior illo ego sum*, er hat keinen Vorzug vor mir.
L'ame a de grands avantages sur le corps, *animus longe præstantior est corpore*, die Seele ist viel vortrefflicher, als der Leib.
Il n'a eu ni avantage, ni désavantage dans ce combat, *ex eo certamine neque superior, neque victus discessit*, er hat in diesem Treffen weder obgesieget, noch den Sieg verloren, unten gelegen.
Quoiqu'il eut l'avantage du terrain, *etsi æquo, opportuno sibi loco conflixit*, ob er gleich in einer für ihn sehr vortheilhaften Gegend schlug.
De sorte que nos gens eurent l'avantage en toutes façons, *ita ut nostri omnibus partibus superiores fuerint*, Cæs. dergestalt, daß die Unsrigen in allen Stücken den Vortheil gehabt haben.
Avantage remporté sur l'ennemi, *de hoste relata*, vel, *reportata victoria*, der Sieg, den man über den Feind erhält.
Donner à quelqu'un l'avantage de l'éloquence, l'estimer le premier des Orateurs, *concedere alicui primas in dicendo partes*, einem den Vorzug in der Beredsamkeit lassen.
Celui-ci a l'avantage, *hujus potior est conditio, hujus melior est locus*, dieser hat es besser.
J'ai en cela tous les avantages, qu'on peut avoir, *omnia hac in re superiora habeo*, ich habe hierinnen allen Vortheil, den man immer haben kann.
J'ai cet avantage, que je suis plus savant que lui, *hoc habeo, quod illum doctrinæ laude vinco*, ich habe diesen Vortheil, daß ich gelehrter bin, als er.
Pousser son avantage, *uti fortuna, fortunam sequi, uti occasione*, seinen Vortheil in acht nehmen.

Quel avantage a un homme ſavant ſur un ignorant? *quid præſtat intelligens imperito?* was für einen Vorzug hat ein Gelehrter vor einem Ungelehrten?
Avantage du lieu, *loci opportunitas, loci ingenium*, Bequemlichkeit eines Orts.
Se ſervir de l'avantage, prendre ſes avantages, prendre l'avantage du lieu, *opportunitate uti*, ſich der guten Gelegenheit eines Orts bedienen.
Il l'a ſurpris à ſon avantage, étant le mieux accompagné, *illum tum ab armis, tum ab ſtipatorum numero firmior, oppreſſit*, er hat ihn, weil er ſtärker als er geweſen, überfallen.
Monté à l'avantage, *equo generoſo inſidens*, auf einem vortrefflichen Pferde ſitzend
Il parle à ſon avantage, *magnifice de ſe loquitur*, er redet das Beſte von ſich ſelbſt. V. Se glorifier.
Il a menti à vôtre avantage, *in tui gratiam mentitus eſt*, er hat dir zu Gefallen eine Ehrenlüge gethan.
D'avantage, *plus, amplius, præterea*, mehr, überdieß.
Avantagé de toutes les qualitez de la nature, *omnibus naturæ muneribus inſtructus, paratus*, mit allen Gaben der Natur verſehen.
Il a été avantagé ſur tous ſes freres, *illius potior, melior conditio fuit, quam omnium fratrum*, er hat es beſſer gehabt, als alle ſeine Brüder.
Il veut être avantagé en toutes choſes, *omnibus in rebus præferri cæteris cupit*, er will in allen Dingen vor andern den Vorzug haben.
Avantager, préférer quelqu'un à un autre, *aliquem alteri præponere, præferre, anteferre, anteponere*, jemand einem andern vorziehen.
Il a avantagé ſon ainé de dix mille écus, *filiorum natu maximum denis aureorum millibus auctiorem fratribus eſſe juſſit*, er hat ſeinem älteſten Sohne zehn tauſend Thaler voraus vermacht.
Il n'a en rien avantagé ſon fils ainé, par deſſus le cadet, *nihilo potiorem fecit majoris filii conditionem, quam minoris*, er hat ſeinen älteſten Sohn nicht beſſer als den jüngern bedacht.
Dieu a avantagé les hommes de la raiſon, *homines ratione donavit, inſtruxit Deus*, Gott hat den Menſchen mit Vernunft begabt.
Avantager, faire du bien à quelqu'un, *aliquem augere commodis*, einem Gutes erweiſen.
Avantageuſement, utilement, *utiliter, cum utilitate, cum emolumento*, vortheilhafter Weiſe, mit Nutzen.
Avantageuſement, honorablement, *eximie, inſigniter, exquiſite, honorifice*, vortrefflich, ausbündig, rühmlich.
Avantageuſement, avec liberalité, *liberaliter, large*, mild, reichlich.
Parler avantageuſement de quelqu'un, *de aliquo honorifice loqui, verborum laudem alicui tribuere*, rühmlich von einem reden.
Vous parlez trop avantageuſement de vos actions, *de te, tuisque ambitioſius, immoderatius, inſolentius, glorioſius loqueris & ſentis*, ihr redet gar zu ruhmräthig von eurem Thun.
Avantageux, euſe, adj. *hic, hæc utilis, hoc utile, fructuoſus, a, um*, vorträglich, nützlich, erſprießlich, vortheilhaftig.
Avantageux, honorable, *glorioſus, a, um, honorificus, a, um*, ehrlich, rühmlich, vortrefflich, herrlich.
Il parle de lui en des termes avantageux, *illum honorificentiſſime appellat*, er redet ſehr rühmlich von ihm.
Il a des ſentimens de toi fort avantageux, *de te ornatiſſime & honorificentiſſime ſentit*, er hält ſehr viel von dir.
Cette charge eſt bien plus avantageuſe que l'autre, *præfectura hæc longe eſt quam illa altera luculentior, præſtantior*, dieſes Amt iſt weit beſſer und anſehnlicher, als jenes.
Il eſt d'une taille avantageuſe, *ſtatura procera eſt*, er iſt lang und groß, anſehnlich von Leibesgeſtalt.
Avant-bec, m éperon des piles d'un pont de pierre, *hæc Anteris, idis*, Vitr. Sporn an den Pfeilern einer Brücke, das Waſſer zu zertheilen.
Avant-bras, m. d'un Gendarme, *hoc brachiale, is*, die Armſchiene eines Küraſſirers.
Avant-coureur, m. euſe, f. *hic prodromus, mi, hic præcurſor, oris, hic antecurſor, oris*, Vorläufer, Vorläuferinn.
Le friſſon eſt l'avantcoureur de la fievre, *horror febrim antecedit*, das Schaudern iſt der Vorbote des Fiebers.
L'aurore eſt l'avantcouriére du Soleil, *Aurora Solis eſt prænuncia*, Cic. die Morgenröthe iſt der Sonne Vortrab.

Avant-cour, f. *hoc veſtibulum, li, atrium*, ein Vorhof.
Avant-foſſé, m. qui eſt devant le glacis, *foſſula ultra extimæ loricæ declivitatem*, der Vorgraben.
Avant-garde, f. *prima acies, agmen primum*, der Vorzug, Vortrupp.
Avant-goût, m eſſai de viandes, *hæc prægustatio*, Vorkoſtung, Vorgeſchmack.
Avant-goût, eſſai de quelque choſe, *rei cujuſpiam ſpecimen, experimentum, periculum*, ein Verſuch, Probe.
Donner ut avant-goût de la choſe que l'on attend, *rei quæ expectatur, ſpecimen dare, exemplum præbere*, eine Probe eines Dinges, deſſen man erwartet, geben.
Les Saints on quelquefois dans cette vie des avant-gouts du Paradis, *æternæ felicitatis delicias Sancti in hac mortalitate interdum prægustant, prælibant*, die Heiligen empfinden bisweilen in dieſem Leben einen Vorſchmack des Paradieſes.
Avant-hier, *nudius tertius*, vorgeſtern.
Avant-jeu, m. *hoc præludium, dii*, ein Vorſpiel.
Avant-main, *palma, manus aperta*, flache Hand.
Avant-pied, *pes anterior*, Vorderfuß.
Avant-mur, m. *exterior muri ambitus, mænibus circumdatus*, eine Vormauer.
Avant-portail, m *hoc veſtibulum, i*, Vorhof.
Avant-propos, m. *præfatio, prologus*, Vorrede.
Avant-toit, m. *hoc compluvium, ii*, ein Ueberdach, Wetterdach.
Avantin, m. de vigne, *hic, hæc tradux, cis, vitiarium brachium*, ein Vorſchoß, Käſer, von einem Weinſtocke.
Avanture, f. *hæc fortuna, æ, hic caſus, us, hic eventus, us*, ein unvermutheter Zufall, eine Begebenheit.
Triſte avanture, *adverſus caſus*, ein trauriger Fall.
Bonne avanture, *ſecunda fortuna, eventus proſper*, gutes Glück.
Etes-vous prêt à toute ſorte d'avantures? *esne paratus ad omnem eventum?* ſeyd ihr auf alle Zufälle geſchickt?
Dire à quelqu'un ſa bonne avanture, *alicui prædicere, prænunciare, quæ ipſi eventura ſunt*, einem, was ihm Gutes begegnen wird, vorher verkündigen.
Par avanture, d'avanture, *forte, fortaſſe, forſan, forſitan, caſu, fortuito*, etwa, vielleicht, ohngefähr.
A toute avanture, *in omnem eventum, quicunque ſe caſus obtulerit*, auf allen Fall, ſo es ſich zuträgt.
Expoſer quelque choſe à l'avanture, *aliquid fortunæ committere, caſui permittere*, etwas aufs Glück wagen.
S'avanturer, s'expoſer à l'avanture, aux dangers, *conjicere ſe in diſcrimen, ſeſe objicere periculis*, ſich in Gefahr ſtecken.
Avantureux, Grand & avantureux capitaine, *belli dux generoſus ac felix, fortis & audax*, ein tapferer, glücklicher Feldherr.
Avantureux, euſe, adj. *prodigioſus, portentoſus, audax, temerarius, felix, fortunatus*, ebenteuerlich, kühn, verwegen, glückhaft.
Avanturier, m. téméraire, *temerarius, a, um, præfracte audax, cis, projectus ad audendum*, ein Wagehals, verwegener Menſch
Avanturier de guerre, enfant perdu, *hic veles, itis, velitaris pedes, (itis,) hic anteſignanus, ni*, ein leichter Reuter.
Je ſuis plus glorieux d'être ici avanturier, que d'être un Général d'armée, *majori duco honori, velitis hic obire munia, quam illic exercitui præeſſe*, ich halte mirs für eine gröſſere Ehre, hier nur ein ſchlechter gemeiner Reuter, als dort ein General zu ſeyn.
Avanturiers ſont ceux qui cherchent les fortunes & les avantures de la guerre, au péril de leur vie, *qui ſponte fortunam belli, ancipitesque caſus experiuntur, nulloque periculorum metu eunt in dubiam mortis, vitæque aleam, ii fortunæ contemtores egregii dici poſſunt*, diejenigen, ſo ihr Glück und Aufnehmen im Kriege mit Gefahr ihres Lebens ſuchen, können mit Rechte Verächter des Glückes genennet werden.
Avanturiers, ſoldats qui vont à la conquête d'un nouveau païs, ou qui font des courſes ſur mer contre l'ennemi, *militares copiæ terræ aut mari, cum hoſte, quem ſors obtulerit, paratæ congredi, in omnem eventum*, Soldaten, ſo ſich zu Waſſer und Lande gegen einen jeden Feind gebrauchen laſſen, Parteygänger, Caper.
Nos avanturier, ont amené ici un vaiſſeau Hollandois, *miles noſter, qui mare excurſionibus obtinet, captam Batavis navem huc adduxit*, unſere Caper haben hier ein holländiſches Schiff aufgebracht.

Avanturine, *f.* sorte de pierre composée, *fictum arte lapis*, eine Gattung eines gemachten Steines.
Avare, *avarus, a, um, parcus & tenax*, geizig, karg, filzig.
Etre avare, *avaritiæ vitio laborare*, geizig seyn, geizen.
Avarement, *avare, parce, sordide*, geiziger weise.
Avarice, *f. hæc avaritia, æ, bonorum nimia cupiditas*, der Geiz.
l'Avarice règne dans le monde. V. Regner.
Quant à l'avarice des vieillards, je ne comprens pas, sur quelles raisons elle est fondée, car je ne trouve rien de plus impertinent dans le monde, que de renouveller les ardeurs d'amasser des richesses d'autant plus, qu'il reste moins à vivre, & par consequent, qu'on en a moins affaire, *avaritia vero senilis, quid sibi velit, non intelligo: potest enim quidquam esse absurdius, quam quo minus viæ restat, eo plus viatici quærere?* was der alten Leute Geiz anbelanget, so sehe ich nicht, worauf sich derselbe gründe; denn ich finde nichts ungereimters von der Welt, als daß man je mehr Reichthum zu sammeln trachte, je weniger man noch zu leben hat.
Par avarice, *per avaritiam, avaritia*, aus Geize.
Qui brûle d'avarice, *hiante avaritia homo*, Cic. ein Erzgeizhals.
Avaricieusement, adv. *avare illiberaliter*, geizig, kärglich.
Avaricieux, euse, adj. *avarus*, geizig, karg.
Avarie, *f.* droit que payent dans un port les vaisseaux qui y mouillent, *jus quod singulæ naves in portu solvere coguntur*, das Recht so ein jedes Schiff, wenn es in einen Hafen einläuft, zu bezahlen schuldig ist, ingl. allerley Kosten auf dem Schiffe.
Avau, adv & præp *deorsum, versus, desuper, ex alto, in profundum*, hinab, hinunter, bergab, nach der Tiefe.
Aller avau l'eau, *secundo amne descendere, deferri, abnatare, diffluere, evanescere, uti divitiæ injustæ*, den Strom hinabfahren, wegschwimmen, zerrinnen wie unrecht Gut.
Avaulgourd, ville de Bretagne, *Avalgurium, ii*, eine Stadt in Britannien.
Aubade, *f. gratulantium antelucana ad alicujus fores symphonia*, ein Musikständchen, so man einem des Morgens bringet.
Donner une aubade à quelqu'un, *alicui antelucanam, musico concentu gratulationem facere*, jemand ein solches Ständchen bringen.
Aubain, m. *peregrinus, advena*, ein Fremder, Ausländer.
Aubainage, f. m. *albinagium jus a peregrinis & incapacibus infantibus hæreditate consequendi*, das Recht, von Fremdlingen, und unächten Kindern zu erben.
Aubaine, *f.* droit d'Aubaine, c'est le droit du Seigneur sur les biens vaquans. *jus caduci, jus caducæ hæreditatis adipiscendæ*, eines Oberherrn Recht über die abgestorbenen und heimgefallenen Güter eines Fremdlings.
Aubaine, les biens confisquez au Seigneur, tombez en main morte, *caduca bona*, heimgefallene Güter.
Aubans, m. grosses cordes de mats de navire, *funes nautici, malo arcte solideque affirmando*, große Schiffseile, den Mastbaum fest anzubinden.
Aubanton, ville de Picardie, *Abantonium, ii*, eine Stadt in Picardie.
Aube, *f.* du jour, point du jour, *hæc aurora, æ, hoc diluculum, li*, die Morgenröthe.
Dès l'aube de jour, *ab ipso diluculo, ab ipso nascentis diei exordio*, mit anbrechendem Tage.
Aube de Prêtre, *hæc Alba, æ*, (Sous-entendant, *vestis*,) *Sacerdotis toga linea, Sacerdotalis interula linea*, ein Chorhemde.
Aube, rivière de Bretagne, *Albula, æ*, ein Fluß in Bretagne.
Aubenas, ville de Vivarez, *hoc Albenacum, ci*, eine Stadt in Vivare
Aubépine, *f.* fleur & arbrisseau, *albaspinus, albaspina*, weiße Bergdistel, Weißdorn.
Aubere, cheval aubere. Vid. Cheval.
Aubereau, m. ou Hobereau, espece d'Aigle, *aquila albicante cauda, aquila marina, hic haliætus, i*, ein Adler mit einem weißen Schwanze.
Auberge, *f.* fruit. Vid. Alberge.
Auberger, m. arbre. V. Albergier.
Auberge, *f.* logis, *hoc domicilium, lii, hoc contubernium, nii*, eine Behausung, Wohnung, Herberge.
Auberge, à la manière des Chevaliers de Malte, *Melitei moris contubernium patrium*, eine Herberge, wie sie die Maltheserritter haben.
Aubergiste, m. qui tient une petite auberge à juste prix, *caupo, qui vili pretio cibat*, ein Wirth, so um geringen Preis speiset.
Aubier, m. Aubin, Aubour d'un arbre, c'est le bois le plus blanc & le plus tendre, entre l'ecorce & le dur, *arborei trunci pars mollior, tenerior, libro propior, hoc alburnum, i*, das weiße zarte Holz an dem Stamme eines Baums, zwischen den Rinden und dem harten Holze.
Abbatre l'aubier, *arborem exalburnare, alburno expedire, detergere, denudare, exuere*, das weiße vom Baume abschaben.
Aubier, arbre, *hæc ebulus, li, acer, i*, ein Maßholderbaum.
Aubifoin, m. sorte de plante, *hic cyanus, ni*, eine Kornblume.
Aubri, f. m. *Albericus*, ein Mannsnamen.
Aubrier, m. d'arbalette, *ballistæ scapus, i*, die Nuß an einer Armbrust.
Aubusson, m. ville de la Marche, *hoc Albussonium, ii*, eine Stadt in der Mark.
Auch ou Ausch, ville de Guyenne, *Augusta Auscorum*, eine Stadt in Guienne.
Aucun, *c. ullus, a, um*, jemand, einer, eine.
Est-il aucun homme? *estne quisquam mortalium?* ist auch irgend ein Mensch?
Aucun ne vous aime, *nemo te amat*, es hat euch niemand lieb.
Il n'est aucun qui le sache, *ne unus quidem est, qui id sciat*, es ist kein Mensch, der dieses weiß, das weiß kein lebendiger Mensch.
Il n'est aucun qui soit aujourd'hui plus heureux que moi, *nullus homo profecto est, qui me hodie vivat fortunatior*, Plaut. es ist heute kein Mensch glücklicher als ich.
Il n'est en aucun lieu, *nusquam est, nusquam gentium est, nullibi est*, er ist nirgendswo.
Aucune-fois, (pour quelques-fois,) *interdum, nonnunquam, aliquando, quandoque*, bisweilen, unterweilen, zu Zeiten.
Aucunement, quelque peu, un peu, *tantisper, nonnihil, aliquantisper, paulisper, aliquo modo*, ein wenig, etlichermaaßen.
Il n'est aucunement vraisemblable, *nullo modo est verisimile*, es ist keinesweges, gar nicht wahrscheinlich.
Audace, *f. hæc audacia, æ*, Kühnheit, Verwegenheit, Vermessenheit.
Rompre les desseins, reprimer l'audace, l'insolence des méchans, *debilitare, frangere, reprimere, coërcere audaciam improborum*, die Verwegenheit böser Leute zurück halten.
Audacieusement, *audacter, fidenter*, freventlicher oder vermessener weise.
Audacieux, euse, adj. *hic, hæc, hoc audax, acis*, kühn, frey, verwegen.
Audenarde, ville de Flandres, *hæc Aldenarda, æ*, eine Stadt in Flandern.
Andernach, ville d'Allemagne, *hoc Andernacum, i*, Andernach, eine Stadt in Deutschland.
Audience, *f. hæc audientia, æ, hæc attentio, onis*, Anhörung, Verhör.
Faire donner, faire faire audience, *audientiam alicui conciliare*, einem Gehör verschaffen, Audienz zuwege bringen.
Donnez-moi une heure d'audience, *me per horam audire non graveris*, Cic. gib mir ein Stündchen Gehör.
Avoir audience, *audiri*, Audienz haben, angehört werden.
Donner audience à quelqu'un, l'écouter, *alicui aures dare, aures præbere*, einem Audienz geben, einen anhören
Pour ne point abuser de vôtre audience, *ne abutar vestra in audiendo patientia*, damit ich eure Geduld im Zuhören nicht misbrauche.
Le Roi a donné audience aux Ambassadeurs, *Rex Legatis concilium dedit, Legatos audiit*, Curt. der König hat den Abgesandten Audienz gegeben.
Cet Ambassadeur ayant eu son audience de congé, *cum is legatus valedixisset Principi*, nachdem dieser Abgesandte seine Abschiedsaudienz gehabt.
Il fut conduit à l'audience du Roi, *ad Regem, vel, in Regis concilium deductus est*, er ist zum Könige zur Audienz geführet worden.
Le juge me donnera aujourd'hui audience dans le Barreau, *mihi hodie judex forum dabit, curiam dabit*, der Richter wird mir heute vor Gericht Verhör geben.

On donnera audience dans le Senat, dans le Conseil, *Senatus dabitur, concilium dabitur*, der Rath wird heute Verhör geben.
Si j'avois quelques-unes de vos audiences, *si aures mihi dares aliquando*, wenn ihr mich nur einmal hören wolltet.
Audience, où l'on plaide, *hoc forum, ri, consistorium auditorium*, Rathsstube, Gerichtssaal, da man Gehör ertheilet.
L'on fit l'ouverture des audiences du Parlement. V. Ouverture.
Audiencier, m. Greffier de l'audience, *notarius forensis*, Gerichtschreiber, der die Partheyen zur Verhör ruft.
Auditeur, m. *hic auditor, oris, audiens, tis*, Zuhörer.
Auditeur des comptes, *cognoscendi rationibus præfectus, ti*, Rechenbedienter, der die Rechnungen abhöret.
Juge auditeur, *Judex inferior*, ein Unterrichter.
Auditeur de Rote, *Auditor rotæ*, Abgeordneter zur Rota zu Rom.
Audition des témoins, *f. auditio testium*, Zeugenverhör.
Auditoire, m. *audientium corona, æ, hoc auditorium, rii*, Zusammenkunft der Zuhörer, Versammlung.
Il ravissoit son auditoire par ses harangues, *dicendo tenebat cœtum*, er brachte seine Zuhörer durch seine Rede in Verwunderung.
Renvoyer l'auditoire, *cœtum dimittere, concionem solvere*, die Zuhörer gehen lassen, abfertigen.
Un grand auditoire, *frequentissimus auditorum cœtus, celeberrima audientium corona*, eine grosse Menge Zuhörer, viele Zuhörer.
Ce Prédicateur a toûjours un bel auditoire, beaucoup d'auditeurs, *concionantem hunc virum semper frequens, nobilisque consessus celebrat*, dieser Prediger hat immer viele Zuhörer, hat einen grossen Zulauf.
Il a un fort petit auditoire, fort peu d'auditeurs, *mira est, dum concionatur, auditorum infrequentia*, er hat nicht viel Zuhörer.
Si nous prêchons en même lieu, je grêlerai vôtre auditoire, vos auditeurs vous abandonneront pour me venir ouir, *si eadem in urbe concionabimur, auditorio tuo vastitatem inferam; ad me audiendum tui te auditores destituent, deserent; perraros numerabis auditores*, wenn wir an einem Orte predigen werden, so will ich eure Zuhörer dünne machen; so werden eure Zuhörer euch verlassen, um mich zu hören.
Auditoire, le lieu, où sont les auditeurs, *hoc auditorium, ii*, ein Ort, da man liest und zuhöret.
Avec, *cum, simul cum, una cum*, mit, zugleich, samt.
Avec lui, *cum illo, una cum illo*, mit ihm.
Je suis venu avec mon père, *veni cum patre*, vel, *una cum patre*, ich bin mit meinem Vater gekommen.
Il a été enseveli avec son épée, *sepultus est cum gladio*, er ist samt seinem Degen begraben worden.
Avec lequel, *quicum*, vel, *quicum, cum quo*, mit welchem, mit wem.
Avec tout cela, *& tamen, nihilominus*, und doch, nichts destoweniger.
Avec cela je n'ai rien pû gagner, *& tamen*, vel, *nihilominus tamen assequi nihil potui*, nichts destoweniger habe ich nichts erhalten können.
Avec tout cela, avec toutes ces choses, *cum his omnibus*, nächst diesem allen.
Il avoit avec lui son épée, *secum habebat gladium*, er hatte seinen Degen bey sich.
Avec soi, *secum*, avec nous, avec vous, *nobiscum, vobiscum*, mit sich, mit uns, mit euch.
Avec toi, avec moi, *tecum, mecum*, mit dir, mit mir.
Avec lesquels, *cum quibus*, vel, *quibuscum*, (Plaute dit aussi, *quicum*,) mit welchen.
Je le ferai avec toute sorte de soin, *in id omni cogitatione, curaque incumbam*, ich will dieses mit allem Fleisse und Sorgfalt verrichten.
Avec diligence, *diligenter, studiose*, fleißig.
Se jetter sur quelqu'un avec grande violence, *magno impetu in aliquem irruere*, einen mit grosser Gewalt, ungestüme überfallen.
Vous le ferez avec beaucoup de peine & de travail, *multo sudore ac labore facies*, es wird euch dieses viel Mühe und Arbeit kosten.
Avec grande imprudence, *per summam imprudentiam*, mit grosser Unvorsichtigkeit.
Avec grand deshonneur, *per summum dedecus, summo dedecore*, mit höchster Schmach und Schande.
Aveindre, tirer dehors, *depromere*, hervor ziehen.

Aveine, f. f. *avena*, Haber.
Aveire, ville du Portugal, *hæc Adveria, æ*, eine Stadt in Portugall.
Aveiron, rivière du Languedoc, *hic Averio, onis*, ein Fluß in Languedoc.
Avelaine, aveline, noisette, *hæc avellana, æ*, eine Haselnuß.
Avelanier, m. arbre, *hæc corylus, li*, ein Haselnußbaum.
Avenage, m. *decimæ ex avena*, Haberzehenten.
Avenant, arrivant, *accidens, contingens, tis*, zufällig, sich zutragend.
Cas avenant (pour dire, s'il arrivoit) qu'il mourut, *si quid ei accideret, si contingeret, ut interiret*, im Fall, daß er stürbe.
Le cas avenant, qu'il voulut &c. *si accidat, si eveniat, si contingat, ut velit, &c.* wenn sichs begeben sollte &c.
Avenant, propre à quelque chose, *ad aliquid aptus, idoneus, a, um*, zu etwas tüchtig, geschickt. à l'avenant, *ut res fert*, nach Gutdünken, Befinden.
Mal-avenant, *ineptus, a, um*, untüchtig, unbequem.
Un homme avenant, courtois, *homo commodus, comis, humanus*, ein freundlicher, höflicher Mensch.
Aveni, ville de Champagne, *hoc Avenaium, ei*, eine Stadt in Champagne.
Avènement, m. arrivée, *f. hic adventus, us, hic appulsus, us*, Ankunft.
Avènement à la Couronne, *primus ad Regni solium accessus, prima imperii auspicia*, der erste Antritt der Regierung, Gelangung zur Krone.
A son avènement à la Couronne, les prisonniers furent délivrez, *cum primum Regni possessionem adiit, captivi omnes libertate donati sunt*, so bald er zur Krone gelanget, sind alle Gefangene los gelassen worden.
Indult de joyeux avènement, ou Brevet de premières prières, *diploma Regis recens inaugurati*, die erste königliche Gnade nach seiner Krönung.
Avenches, ville du païs de Vaux, *hoc Aventicum, i*, Wifflisburg, eine Stadt in der Schweiz.
Avenir, v. n. arriver par hazard, *accidere, evenire, contingere*, sich zutragen, begeben.
Il avient souvent, que les plus grands ont besoin des plus petits, *sæpe fit, ut minimi maximis adjumento sint, sic ferme fit, ut summi homines infimorum requirant operam*, es geschicht oft, daß auch grosse Leute der schlechten und geringen vonnöthen haben.
Rien ne pouvoit m'avenir de plus agréable, *nil il mihi optatius cadere potuit*, es hätte mir nichts angenehmers begegnen können.
S'il avenoit qu'il vint à mourir, *si quid illi humanitus accideret*, wenn er zu sterben kommen sollte.
L'avenir, le tems à venir, *hoc tempus futurum*, die künftige Zeit.
l'Avenir & le passé, *tempus futurum ac præteritum*, die künftige und vergangene Zeit.
A l'avenir, *in posterum*, ins künftige.
Les choses à venir, *res futuræ, res venturæ*, zukünftige Dinge.
Avent, m. *hic Adventus, us*, der Adventstag
Le tems de l'Avent, *solemnes dies, quibus Christi domini in terra Adventus in Ecclesia Catholica celebratur*, die Adventszeit.
Avennes, ville de Flandre, *hæc Avenna, æ*, eine Stadt in Flandern.
Aventer, v. a. terme de marine mettre la voile au vent, *vela explicare, pandere, ventis vela dare*, die Segel aufspannen.
Me voyant approcher à toutes voiles, ils firent aussi tôt aventer les leurs, & coururent sur nous, *cum meam passis in eos velis navim ferri vidissent, suam vicissim in nos, vento vela dantes, immiserunt*, als sie mich mit vollen Segeln ankommen sahen, haben sie alsbald die ihrigen aufgespannet, und sind auf uns losgegangen.
Biens aventices, *bona adventitia*, Güter, die nicht von Vater und Mutter sind.
Avenue, f. *hic aditus, ingressus, introitus, via, æ*, Zugang, Weg.
Fermer toutes les avenues à quelqu'un, *aditus omnes includere, obstruere alicui*, einem alle Zugänge verschliessen.
Se saisir de toutes les avenues du Palais, *occupare omnes introitus, insidere omnes aditus ad Palatium*, allen Zugang zum Pallaste besetzen.
Un lieu, dont toutes les avenues sont [illegible] *ex omni aditu locus*

locus, *interclusus omni aditu locus*, ein Ort, dem alle Päſſe verſperret ſind.

Celui-ci met des hommes armez à toutes les avenuës, par où l'on pouvoit entrer dans cette terre, *iste ad omnes introitus, qua adiri poterat ad eum fundum, armatos homines apponit*, Cic. dieser besetzet mit bewehrtem Volke alle Zugänge, wodurch man in dieses Landgut kommen kann.

Il y avoit à l'entrée de la maiſon une avenuë de cyprez fort longue & fort droite, *aditus aedium duplici longoque Cupressorum ordine, ad lineam directorum muniebatur*, es war beym Eingange des Hauses auf beyden Seiten eine lange und gerade Reihe von Cypressenbäumen gesetzet.

Cette ville a de très-belles avenuës, *urbs ista amoeno est situ*, es ist eine schöne Gegend um die Stadt.

Avéré, connu, *perspectus, exploratus, notus, compertus, a, um*, bekannt, bewährt.

C'eſt une choſe avérée, *res est in confesso apud omnes*, es ist eine bekannte und bewährte Sache.

Une nouvelle avérée, *nuncius pro certo habitus*, eine gewisse Zeitung.

Avérer, v. a. quelque choſe, *aliquid probare, testari*, etwas wahr machen, bewähren, beweisen.

Averſion, *f.* horreur, *f. hic error, oris*, Abscheu, Widerwillen.

Avoir averſion de quelque choſe, *aliquid horrere, abhorrere, exhorrere, exhorrescere, aversari*, vor etwas einen Abscheu haben.

Averſion, refroidiſſement d'affection envers quelqu'un, *ab aliquo alienatio*, Abhuld, Ungunst, Abneigung.

Avoir averſion de, ou pour quelqu'un, *ab aliquo animo abhorrere, alienum esse*, einem abhold seyn.

Il a quelque averſion de moi, *alienior est a me*, er ist mir nicht allergünstig, ich bin bey ihm nicht gar wohl angeschrieben.

Il a averſion de l'étude, *aversus est a musis, a litteris abhorret, alienum habet a musis animum*, er hat einen Abscheu vor dem Studiren.

J'ai de l'averſion pour le mariage, *animus abhorret a nuptiis*, ich habe keine Lust mich zu verheirathen.

Avertance, *f. haec observatio, onis, haec animadversio, onis*, Aufmerksamkeit, Beobachtung.

Je paſſe ceci avec avertance, *hoc sciens, prudensque praetereo*, ich gehe dieses mit Fleiße vorbey.

Sans avertance, *imprudenter*, unachtsamer Weise.

Averti, *monitus, a, um, admonitus, a, um*, erinnert, berichtet.

Avertin, m. Voyez Caprice & Fantaiſie.

Avertir, v. a. quelqu'un de quelque choſe, *aliquid*, vel, *de aliqua re, quempiam monere, alicujus rei*, vel, *de aliqua re certiorem facere*, einen etwas erinnern, einem etwas zu wissen thun.

Il falloit m'en avertir, *monitum me oportebat*, man hätte mich warnen sollen.

Sans m'avoir averti, il eſt parti, *me inscio, me insciente, profectus est*, er ist hinter, ohne mein Wissen verreiset.

Avertiſſement, *m. haec monitio, admonitio, onis*, Erinnerung, Warnung.

Donner des avertiſſemens à quelqu'un, *alicui monita dare, admonita tradere*, einen erinnern, Nachricht geben.

Avertiſſeur, m. *hic admonitor, oris*, einer der da erinnert.

Aveu, m. approbation, *f.* conſentement, m *hic assensus, consensus, us, haec approbatio, onis*, Bekenntniß, Beyfall, Bewilligung, Gutheißung.

Ils portoient aveu de la Reine, *ibant, Reginae auctoritate muniti, consignata literis*, sie hatten der Königinn Einwilligung.

Je ne lui écrirai plus ſans vôtre aveu, *ad illum non scribam, sine auctoritate tua*, ich will ohne eure Erlaubniß ihm nicht mehr schreiben.

Homme ſans aveu, *plane incognitus*, von dem niemand weis, wer er ist.

Il a fait cela par mon aveu, *id fecit me annuente, me approbante, me consentiente*, er hat dieses mit meiner Bewilligung gethan.

Aveu, confeſſion, *haec confessio, onis*, Bekenntniß.

Je fais un aveu ſincère de mon crime, *aperte & ingenue crimen confiteor*, Cic. ich sage rund heraus, was mein Verbrechen sey.

Aveu du vaſſal au Seigneur feodal, *vectigalis hominis professio bonorum clientelaris professio*, eines Vasallen Erkenntniß seines Lehnherrn.

Aveuër, terme de Fauconnerie, *conspicere*, das Rebhun wohl ſehen.

Aveugle, *caecus, a, um, captus oculis*, blind, des Gesichts beraubt.

Il eſt aveugle, *est caecus, orbus oculis, oculis captus, sensu oculorum caret*, er ist blind, er kann nicht mehr sehen.

Il eſt devenu aveugle, *amisit oculos, oculos perdidit*, er ist blind geworden, er hat sein Gesichte verlohren.

Etre quaſi aveugle, *caecutire*, ein blödes Gesichte haben, blinzen.

Nous ſommes pour l'ordinaire aveugles en nos propres affaires, *in rebus nostris plerumque caecutimus*, wir sind gemeiniglich in unsern eignen Sachen blind.

Faire quelque choſe a l'aveugle, *aliquid temere facere, caecum in morem aliquid agere*, ein Ding blindlings, unvorsichtig angreifen.

Obeïr à l'aveugle, *se totum fingere ad alterius arbitrium, alterius spectare & sequi nutum*, blinder Weise gehorchen.

Se jetter à l'aveugle au milieu des épées nues, *in medios enses caeco impetu irruere*, blinder Weise mitten in die bloßen Degen fallen.

Se laiſſer emporter à l'aveugle, *caeca cupiditate rapi*, sich durch blinde Lust einnehmen lassen, seinen blinden Begierden folgen.

Aveugle, *excaecatus, obcaecatus, occaecatus, a, um*, geblendet, verblendet.

Aveuglement, m. défaut de veuë, *haec caecitas, atis*, Blindheit.

Aveuglement, témérairement, *temere, inconsulte, caeco impetu*, blinder, unbesonnener Weise.

Aveugler, v. a. quelqu'un, *aliquem caecare, excaecare, obcaecare*, blenden, blind machen, seines Gesichts berauben.

Aufroy, ſ. m. *Aufridus*, ein Mannsnamen.

Auge, *f.* vaiſſeau, dans quoi l'on donne à manger & à boire aux animaux, *hic alveus, vei*, ein Trog, ingl. Kasten, Grube.

Auge à poulle, *gallinarius alveus*, ein Hünertrog.

Auge à pourceaux, *suillus alveus*, ein Säutrog.

Auge d'etable, crèche, *hoc praesepe, is, hoc praesepium*, eine Krippe.

Auge d'oiſeau de cage, *aviarius alveolus*, ein Vogeltröglein.

Augée, *f. alvei mensura*, ein Trog voll, was der Maurer auf einmal einmacht.

Auget, m. *alveolus*, ein kleines Tröglein, Getreidrinne in der Mühle.

Augive, *f.* eſpèce d'arceau de voute, *diagonalis arcus testudinem fulciens, arcus camerae, ab diagonali columna ad diagonalem ductus*, ein gewölbter Bogen von einer Ecke zur andern.

Augment, m. Augmentation, *f. hic auctus, us, hoc augmentum, ti, hoc incrementum, ti*, Vermehrung, Zunehmung.

Augment d'une dot, *dotis accessio*, Zusatz der Morgengabe.

Augmentateur, m. *hic ampliator, amplificator, oris*, Vermehrer, Erweiterer.

Augmentation, *f. hoc augmen, inis, augmentum, incrementum, i*, Vermehrung, Wachsthum.

Augmentatif, ive, adj. *augens, multiplicans*, das etwas vermehrt.

Augmenté, *auctus, amplificatus*, vermehrt, erweitert, vergrößert.

Augmenter, v. a. quelque choſe, *aliquid augere & amplificare*, etwas vermehren, vergrößern, ausbreiten.

J'ai augmenté cette édition de ce livre de pluſieurs belles choſes, *hanc libri hujus editionem, multis praeclarisque rebus locupletavi, auxi*, ich habe die Auflage dieses Buches mit vielen schönen Sachen vermehret.

Il a augmenté ſes richeſſes, *suas amplificavit facultates*, er hat sein Gut vermehret.

Vous avez augmenté par cette action les obligations que je vous ai, *ad tua in me merita maximus hoc facto cumulus accessit*, ihr habt durch diese That die Pflicht, womit ich euch zugethan bin, noch mehr vermehret.

Ses revenus ſont augmentez de mille écus, *ad ejus reditus mille nummorum accessio facta est*, sein Einkommen ist auf tausend Thaler höher gestiegen.

Cette nouvelle a augmenté ma douleur, *nuncius ille dolorem meum cumulavit*, diese Bothschaft hat meine Bekümmerniß noch größer gemacht.

Le nombre des orateurs eſt augmenté, *increbuit oratorum numerus*, die Zahl der Redner ist größer geworden.

Augmenter, v. n. s'augmenter, v. r. *augescere*, vel, *augeri, accrescere, increscere, incrementum capere*, sich vermehren, zunehmen.

La maladie augmente ou s'augmente de jour en jour, *morbus in dies ingravescit*, die Krankheit nimmt von Tage zu Tage zu.
Le vent s'augmente, *ventus increbrescit*, der Wind wird immer gröser.
Augst, ville sur le Rhin, *Augusta Rauracorum*, Augst, eine Stadt am Rheine.
Augure, m. devin, m. *hic augur, uris, vates futura conjectans, inspectis avibus*, ein Wahrsager oder Deuter des Vogelgesangs, fluas, &c.
Q. Fabius étant augure, eût la hardiesse de soûtenir, que les auspices étoient heureux, quand les choses se faisoient pour le bien de la république; & qu'ils étoient funestes, lors que la république s'y trouvoit interessée. *Augur cum esset Q. Fabius, ausus est dicere optimis auspiciis ea geri, quæ pro reip. salute gererentur, quæ contra remp. fierent, contra auspicia fieri*, Cic. als Q. Fabius Augur gewesen, hat er sich nicht gescheuet zu sagen, bey dem seyn die Zeichen gut, was dem gemeinen Wesen zum Besten geschehe, hingegen wären sie böse, wenn man wider dasselbe handle.
Augure, m. office, dignité, *hic auguratus, us*, die Ehre und das Amt des Wahrsagers.
Augure, m. présage, *hoc augurium, ii, hoc auspicium, cii, hoc omen, inis, hoc præsagium, gii*, eine Zeichnung, Vorbedeutung.
Je prens cela pour bon augure, *omen accipio*, ich halte dieses für ein gutes Zeichen.
Dénoncer de mauvais augures, *infausta prænunciare*, Böses verkündigen.
Augurer, conjecturer, prédire l'avenir, *res futuras augurari, prædicere, præsagire*, zukünftige Dinge weißagen, vorher verkündigen, wahrsagen.
Qu'augurez-vous de moi? *quid mihi auguraris? quid auguraris de me?* Was wahrsaget ihr mir gutes?
J'augure que tu mourras? *tibi mortem auguror;* ich prophezeye dir den Tod.
Autant que je puis augurer, *quantum conjectura assequor*, so viel ich muthmaßen kann.
Auguste, sacré, *augustus, a, um*, herrlich, vortrefflich, geweihet.
Auguste, nom d'homme, *hic Augustus, sti*, ein Mannsnamen.
Augustin, nom d'homme, *hic Augustinus*, Augustin; ein Augustiner.
Avide, *avidus, a, um, appetens, tis*, begierig.
Je suis avide de l'ouïr, *sum cupidus illum audiendi*, ich trage groß Verlangen, ihn zu hören.
Avidement, *avide, cupide, studiose*, begierig, inbrünstig.
Avidité, f. *hæc cupiditas, atis, hæc aviditas, atis, ardens desiderium*, Begierde, heftiges Verlangen.
Avignon, ville du Comtat, *hæc Avenio, onis*, eine Stadt in Frankreich.
Avilla, ville d'Espagne, *hæc Abula, æ*, eine Stadt in Spanien.
Avili, *abjectus, contemtus, despicatus, a, um*, verachtet, verschmähet.
Avilir quelque chose, *abjectum & contemtum reddere aliquid*, ein Ding verächtlich, geringe machen.
Avilir son autorité, *auctoritatem suæ dignitatis in objectam vilitatem adducere*, seine Ehre und Ansehen schmälern, verringern.
S'avilir, se rendre ou devenir vil ou méprisable, *evilescere, in contemtum venire*, verachtet, verächtlich werden.
Les marchandises s'avilissent, quand elles ne sont plus à la mode, *merces vilius venduntur, quando sunt obsoletæ*, die Waaren werden wohlfeiler, wenn sie nicht mehr neumodisch sind.
Avilissement, m. *hic contemtus, us, hæc contemtio, onis*, Verachtung.
Un homme qui vit dans un profond avilissement, *homo vita contemta & sordida*, ein Mensch, der in großem Elende stecket.
Avilles, ville d'Espagne, *hæc Avilla, æ*, eine Stadt in Spanien.
Aviné, un vaisseau aviné, *vas vino imbutum*, ein Geschirr, darinn Wein gewesen. Homme aviné, *potator*, ein starker Weintrinker.
Aujourd'hui, ce jourd'hui, *hodie, dies hodiernus, na*, heute, diesen Tag.
La dispute d'aujourd'hui, *hodierna disputatio*, die heutige Disputation.
Ce n'est pas d'aujourd'hui qu'il frequente les Cabarets, *non nunc primum versatur frequens in cauponis*, es ist heute nicht der erste Tag, daß er die Wirthshäuser besucht, er fängt nicht erst jetzo an.
Ce n'est pas d'aujourd'hui, que les gens de bien sont persécutez, *non nunc primum*, vel, *non hac nostra primum ætate, vexantur homines probi*, es werden nicht jetzo zuerst fromme Leute angefochten.
Aviron, m. rame, *f. hic remus, i*, Schiffruder.
Tirer à l'aviron, ramer, *remigare*, rudern, das Ruder ziehen. V. Ramer.
Avis, f. m. *certus quidam ordo equestris in Lusitania, ab arce quadam sic nominatus*, ein gewisser Ritterorden in Portugall, von einem Schlosse so genennt.
Avis, m. nouvelle qu'on donne de quelque chose, *hic nuncius, ii, hæc significatio, hæc denunciatio, onis*, Botbschaft, Nachricht.
Je vous donnerai avis de cela, *hujus rei*, vel, *hac de re certiorem te faciam, illud significabo tibi*, ich will euch davon Nachricht geben, ich will euch dieses berichten.
Avis, sentiment, opinion, *f. hæc opinio, onis, hæc sententia, æ*, Meynung, Gutdünken.
A mon avis, *mea sententia, meo judicio*, nach meiner Meynung, meinem Bedünken nach.
Dire son avis, son opinion, son sentiment sur quelque chose, *de aliqua re sententiam suam ferre, dicere, aperire*, von einer Sache seine Meynung sagen, sein Gutdünken eröffnen.
Passer à l'avis de quelqu'un, *ire pedibus in alicujus sententiam*, einem beypflichten, Beyfall geben, seiner Meynung seyn.
Demander à quelqu'un, quel est son avis, son opinion, son sentiment, *aliquem rogare suam sententiam, alicujus judicium exquirere*, eines Gutdünken von einem begehren.
Comme on lui eut demandé son avis, *cum rogatus esset sententiam*, als er um seine Meynung befraget worden.
Quel est vôtre avis? quelle est vôtre opinion? quel est vôtre sentiment? *quid sentis? quid censes? quæ tua opinio est?* Was ist eure Meynung? Was haltet ihr davon?
Je suis de cet avis, de cette opinion, de ce sentiment, *sic sentio, de ea re ita censeo, ita sentio, sic existimo*, ich bin dieser Meynung.
Je suis de vôtre avis, de même sentiment, de même opinion que vous, *ejusdem sum tecum opinionis, in eadem sum tecum sententia*, ich bin einerley Meynung mit euch.
Je ne suis pas de vôtre avis, de vôtre opinion, de vôtre sentiment, *a te dissentio, non idem utrisque nostrum sensus est*, ich bin nicht eurer Meynung. V. Diversement.
Changer d'avis, de sentiment, d'opinion, *de sententia discedere, mutare sententiam suam*, seine Meynung ändern, anderes Sinnes werden.
Persister dans son avis, dans son opinion, dans son sentiment, *in sententia manere, perstare, permanere*, bey einer Meynung bleiben.
Faire changer d'avis, d'opinion, de sentiment à quelqu'un, *aliquem de sua sententia deducere*, einen von seiner Meynung abbringen.
Tous sont de mêmes avis, de même opinion & sentiment, *hac in re unus omnium sensus est, eadem est omnium sine ulla varietate opinio*, sie sind dießfalls einerley Meynung, sie kommen alle zusammen überein.
Il fut condamné par l'avis & le consentement de tous les Juges, *condemnatus est omnium judicum judicio, approbatione, sententia*, er ist mit einhelliger Stimme aller Richter verurtheilet worden.
Tous ont été de cet avis, *in hanc sententiam omnes convenerunt, iverunt*, sie haben hierinnen alle mit einander übereingestimmet.
Je ne suis pas d'avis de lui resister, *ei resistere meum non est consilium*, ich bin nicht gesinnet, mich ihm zu widersetzen.
Je ne suis pas d'avis, que vous demeuriez, *mihi non placet, te remanere*, es ist mein Rath nicht, daß ihr bleibet.
Je suis d'avis, que vous dissimuliez, *auctor sum, vel, auctor tibi sum, ut dissimules*, ich rathe euch, daß ihr hinter dem Berge haltet.
J'ai toujours été d'avis, qu'on préferât la paix à la guerre, *auctor pacis semper fui*, ich bin jederzeit der Meynung gewesen, daß man den Frieden dem Kriege vorziehen solle.
Les avis sont contraires, *tendunt in diversum sententiæ*, die Meynungen sind einander zuwider.
Je suis de tout autre avis, *in alia omnia abeo*, ich bin einer ganz andern Meynung.

Faire pancher les avis des autres de son côté, *alios deducere in suam sententiam, alios ad se inclinare*, andere auf seine Seite bringen.
Il y a jour d'avis, *tempus deliberando datur*, man hat Zeit, sich zu bedenken.
Il m'étoit avis que je le voyois, *mihi videbar illum intueri*, mich dünkt, als ob ich ihn sähe.
Il m'étoit avis qu'il viendroit, *putabam, arbitrabar, illum venturum*, ich meynte, er würde kommen.
Les avis sont partagez, *variant sententiæ*, Ovid. der eine meynet dieß, der andre das.
Aller aux avis, *ire in consilium*, seine Meynung sagen, votiren.
Avis, Conseil, *hoc consilium, ii*, ein Rath.
Donner des avis à quelqu'un, aider quelqu'un de ses avis, *alicui consilium dare, aliquem consilio juvare*, einem einen Rath geben.
Je vous donnerai de bons avis sur ce sujet, *instruam te consiliis ad hoc idoneis*, ich will euch einen guten Rath dazu geben.
Prendre avis de quelqu'un, *alicujus consilium exquirere, capere, uti alicujus consilio*, von einem Rath begehren, einen um Rath fragen.
Qu'il est aisé à ceux qui se portent bien, de donner de bons avis aux malades, *facile omnes, cum valemus, recta consilia ægrotis damus*, Ter. wenn wir gesund sind, können wir leichtlich den Kranken guten Rath dazu geben.
Avisé, prudent, *prudens ac providus*, klug und verständig. Vid. Sage, Sens.
Cet homme est très avisé à reprendre les autres, *apud hominem illum summa est observatio, in aliorum factis reprehendendis*, dieser Mensch ist überaus spitzfindig, anderer Leute Thun zu tadeln.
Un homme mal avisé, *inconsideratus, imprudens, inconsultus*, ein unvorsichtiger, unbedachtsamer Mensch.
Il est très avisé, *prudentiæ laude præditus est, sapientiæ laude excellit*, er ist mit sehr klugem Verstande begabt.
Aviser, v. n. prendre Conseil, *deliberare, consultare, consilium capere*, sich Raths erholen, berathschlagen.
S'aviser de quelque chose, y prendre garde, *aliquid advertere, animadvertere*, etwas vernehmen, in acht nehmen.
Je ne m'étois pas avisé de vous avertir, *mihi non venerat in mentem, monere te*, es war mir nicht eingefallen, daß ich euch gewarnet hätte.
Il s'avisa de vendre ses livres, *illud excogitavit, ut libros venderet*, er ward Willens, seine Bücher zu verkaufen.
Aviser à quelque chose, *alicui rei prospicere, consulere*, einem Dinge Rath schaffen.
J'aviserai à ce que je dois faire de lui, *de illo post videro*, ich will mich bedenken, was ich mit ihm anfangen soll.
Ils avisent entre eux, à ce qu'il faut faire, *captant inter sese consilium, deliberant, quid sit agendum*, sie berathschlagen sich untereinander, was zu thun seyn möchte.
Aviseur, m. *hic admonitor, oris*, der da ermahnet, erinnert.
Avitaillement, V. Ravitaillement.
Avitailler, une ville. V. Ravitailler.
Avitailler, v. a. enduire quelque métail d'argent vif, *argento vivo metallum illinere*, ein Metall mit Quecksilber bestreichen.
Avitailleur, avictuailleur, f. m. *is, qui navis, vel alius loci alimentis providet*, einer der ein Schiff, oder Ort mit Victualien versieht.
Aviver, v. a. *animare, recentius, purius aliquid reddere*, lebhaft machen, frischer, reiner machen.
Le sang avivé par la bile, *sanguis subtilior, acriorque a bile*, das Geblüte, so von der Galle subtiler und schärfer geworden.
Avivement, m. *argenti vivi in aliquod metallum inductio*, vel, *illitus, us*, die Bestreichung eines Metalls mit Quecksilber.
Aviver, donner lustre à une figure, à une pierre précieuse, &c. en les frottant avec quelque outil. V. Lustre.
Avives, maladie de chevaux, *equi strumæ, arum, equi scrofula, equina struma*, Pferdekröpfe, die Kehlsucht, der Feisel.
Aulne, aune, m. arbre, *hæc alnus, ni*, Erlenbaum.
Aulique, adj c. von *aula, aulicus*, zum Hofe gehörig, ist nur in folgenden gebräuchlich.
Conseil aulique de l'Empereur, *senatus aulicus imperialis*, der kaiserliche Reichshofrath.
Conseiller aulique, *consiliarius aulicus imperialis*, ein Reichshofrath.

Aulnaye, *f.* lieu planté d'aulnes, *hoc alnetum, i*, ein Forst von Erlenbäumen.
Aulnée, sorte d'herbe, *hoc helenium, ii, hæc inula, æ*, Alant.
Aumaille, *c. pecuaria, orum*. Viehzucht, Zuchtvieh.
Aumale, ville de Normandie, *hæc Albamala, æ*, eine Stadt in Normandien.
Aumelette, *f. ovorum intrita, æ, intrita ovorum ex sartagine, intrita ex ovis subactis*, Eyer in Schmalz gebacken, Pfannenkuchen, Eyerkuchen.
Faire une aumelette au beurre, à l'huile &c. *ova intrita incoquere, butyro, oleo*, einen Eyerkuchen mit Butter oder Oele machen.
Aumond, f. m. *Antiumundus*, ein Mannsnamen.
Aumône, *f. hæc stips, stipis*, Almosen.
Demander l'aumône de porte en porte, *ostiatim stipem poscere, mendicare ostiatim*, das Almosen von Hause zu Hause betteln.
Donner l'aumône, *pauperibus stipem largiri, erogare*, Almosen geben.
J'ai receu dix écus d'aumone, *denos accepi aureos, mihi ut pauperi erogatos*, ich habe zehn Thaler Almosen bekommen.
Vivre d'aumône, *aliena misericordia*, vel, *stipe corrogata vitam sustentare*, vom Almosen leben.
Aumôner, v. a. *largiri stipem pauperibus*, an die Armen geben, austheilen.
Aumônerie, f. f. *munus, seu officium Eleemosynarii, præsertim in fundationum locis, ac in Monasteriis*, Amt eines Almosenpflegers, sonderlich in Stiftern und Klöstern.
Aumônier, m. intendant des aumônes, *stipis erogandæ curator, hic eleemosynarius, ii*. Almosenpfleger. Aumonerie, *f.* dessen Amt.
Grand Aumônier de France, *supremus Regiarum largitionum in Gallia Præfectus*, des Königs in Frankreich oberster oder Erzalmosenpfleger.
Aumônier, charitable envers les pauvres, *erga egenos beneficus, & liberalis, munificus & liberalis in pauperes*, der gern Almosen giebt, freygebig und mildthätig gegen die Armen.
Aumusse, *f. pelliceum amiculum*, ein Pelzrock, der Pelzkragen, den die Domherren tragen.
Aunage, m. *ad ulnæ modum dimensio*, Ausmessung nach der Elle.
Payer l'aunage, *pro opera, quod quis mensus fuerit, solvere pecuniam*, das Ellenrecht, Meßgebühren, dem der ausgemessen hat, zahlen.
Aune, *f. hæc ulna, æ* eine Elle.
L'aune de Paris, de Brabant, d'Allemagne, *ulna Parisiensis, Brabantina, Germana*, der Pariserstab, die brabantische, deutsche Elle.
Mesurer les autres à son aune, *alios ex ingenio suo metiri*, andere nach seiner Elle abmessen, von andern nach seinem Kopfe urtheilen. V. Mesurer.
Je sais ce qu'en vaut l'aune, comme ayant passé par ces grandeurs, *malo meo comperi, quippe his pridem perfunctus honoribus*, ich habe es mit meinem Schaden erfahren, als der ich solche hohe Ehrenstelle verwaltet habe.
Auner quelque chose, *quippiam ulna metire, admetiri, dimetiri*, etwas mit der Elle messen.
Donnez-moi le bonne aune, *metire mihi largiter*, messet mir wohl.
Auneur, m. *mensor ad ulnam*, der mit der Elle mißt.
Auneur, m. Officier commis pour visiter & marquer les aunes de marchands, & pour auner certaines étoffes, *præfectus ulnis mercatorum lustrandis, signandis textisque quibusdam mensurandis*, ein Commissarius, so die Ellen und gewisse Tücher der Kaufleute visitiret und mißt.
Aunis, pais de Xaintonge, *hæc Onisum, ii, Altensis tractus*, Aunis, eine Landschaft in Xaintonge in Frankreich.
Avocasser, *agere causas in foro*, ein Vorsprecher seyn, advociren.
Commencer d'avocasser, *initium capere, facere advocationum forensium, ad causas agendas accedere*, anfangen einen Vorsprecher abzugeben.
Avocasserie, f. f. *rei directio, munus advocatorum*, Sachwaltung, Amt eines Advocaten, Advocatur.
Avocassement, m. *forense patrocinium*, die Advocatur, der Vorspruch im Rechte.
L'avocasserie n'enrichit gueres de gens aujourd'hui, *advocatio vel causarum actitatio paucos hodie ditat*, vom Advociren werden heute zu Tage wenige reich.

Avocat, m. *hic causidicus, ci, hic advocatus, i*, ein Advocat, Versprecher.

J'ai été l'Avocat de cette cause, *causam illam egi apud prætorem, causæ illius suscepi patrocinium*, ich habe diese Sache vor Gerichte verwaltet.

L'autre est le coupable, celui-ci est son Avocat qui vient plaider sa cause, si celui-ci faillit une autre fois, l'autre est tout prêt de le soutenir, ils s'entr'aident, & s'entredeffendent l'un l'autre, *hic in noxa est, ille ad defendendam causam adest, cum ille fallit, hic præsto est, tradunt operas mutuas*, Ter. dieser ist straffällig, jener ist sein Vorsprach, ihn zu vertreten; wenn jener auch einmal fehlet, wird der andere bald da seyn, ihn zu entschuldigen, und bietet einer dem andern die Hand.

C'est un Avocat très-habile, & qui se soutient dans toutes les causes qu'il entreprend, *disertus & eloquens causidicus est, qui forensibus in causis omnibus, quas agit, præclare consistit*, dieses ist ein sehr guter Advocat, der seine Sachen, die er unter Händen hat, wohl ausführet.

Un Avocat assidu à plaider, *causidicus in agendis causis perpetuus*, ein Advocat, der nie ohne Proceß ist.

Avocat consultant, *patronus de jure domi respondens*, ein Advocat, der den Parteyen zu Hause mit gutem Rathe dienet.

Avocat Géneral dans les Parlemens, c. cours souveraines, *in suprema Curia Patronus Regius*, Generaladvocat in den Parlamenten in Frankreich.

Avocat du Roi, *patronus Regiarum causarum, Regius Advocatus*, ein königlicher Advocat.

Avocat du Roi au Parlement, *Regiæ advocationis causidicus in summo Senatu*, ein königlicher Advocat im Parlamente.

Avocat du Roi aux Comptes, *fisci patronus in primaria Rationum curia*, ein königlicher Rechnungsadvocat.

Avocat du Roi en la Cour des Aides, *Regis Advocatus, apud supremos rei Tributariæ cognitores*, ein königlicher Advocat bey der Steuerkammer.

Un Advocat sans cause, *sine causa causidicus, imperitus & iners patronus*, ein Advocat ohne Proceß, ein ungeschickter Sachwalter.

Un mauvais Avocat, qui crie beaucoup & qui ne dit rien qui vaille, *forensis rabula*, ein Zungendrescher.

Je serai vôtre Avocat en cela, *hac in re tibi patrocinabor*, ich will hierinnen euer Vorsprecher seyn.

Il m'a pris pour son Avocat, *suam ad me causam detulit*, er hat mich zu seinem Sachwalter angenommen.

Avocate, f. f. Advocata, (*tantum hoc nomine beatissima Virgo Maria vocatur,*) *alias significat etiam idem, ac propugnatrix, domina, quæ se alicujus patronam ostendit, item conjux advocati*, Fürsprecherinn, (wird allein von der heiligen J. M. gebraucht,) sonst eine Beschützerinn, eine Frau, die sich jemands annimmt, it. eine Advocatinn, eines Advocatens Ehefrau.

Avocatoire, f. m. *avocatoria*, Abrufungsbrief.

Avoine, *f.* ou Aveine, *hæc avena, æ*, Haber.

Avoine folle, bâtarde, aveneron, *hæc ægilops, opis, avena sterilis*, tauber Haber.

Gruau d'avoine pour faire du potage, *avenacea polenta*, Habermeel, Habergrütz.

Potage d'avoine, *avenæ puls*, eine Habermussuppe.

Avoir, v. a. *habere*, haben, bekommen.

Je n'ai point de mère, *matrem non habeo, non est mihi mater*, ich habe keine Mutter mehr.

Nous avons du fruit bien meur, *sunt nobis mitia poma*, Virgil. wir haben zeitiges Obst.

Vous n'aviez rien, lorsque vous fites alliance avec moi, *cum affinitatem mecum inivisti, nihil habebas, nihil omnino tibi erat*, ihr hattet gar nichts, als ihr mit mir Schwägerschaft gemacht.

Le Sol de cette maison avoit cent pas en quarrure, *harum ædium area centenos in quadrum passus habebat*, der Hof dieses Hauses hatte hundert Schritte ins Gevierte.

Je n'ay rien à vous écrire, *nihil habeo ad te scribere*, ich habe nichts an euch zu schreiben.

Voilà à peu près les objections que j'avois à faire, touchant la nature des Dieux, *hæc fere objicere habui*, vel, *objicienda habui, de natura Deorum*, dieses ists, was ich von der Natur der Götter einzuwenden habe.

Nous avons la paix, *pace fruimur*, wir leben in Friede.

Il n'a point d'argent, *caret pecunia*, er hat kein Geld.

Il a beaucoup d'esprit, & peu de jugement, *plurimum ingenio valet, ac judicio parum*, er hat einen guten Kopf, aber schlechten Verstand.

Faites-moi avoir ce que je demande, *illius rei, quam requiro, mihi consecutionem affer*, verschaffet mir dieses, was ich begehre.

Qu'avez-vous à démêler avec lui? *quid tibi negotii cum illo est?* was habt ihr mit ihm zu schaffen?

Qu'as tu à clocher? (d'Ablancourt,) *quid est, quod claudicas? cur claudicas?* warum hinket ihr?

Qu'avoit-il ainsi à fuir? *quid ita fugiebat?* warum nahm er so die Flucht?

Il eut à se repentir, *fuit cur illum pœniteret*, es gereuete ihn.

La vertu sert d'ornement à ceux qui l'ont, *virtus ornat, penes quos est*, die Tugend ist denen, so sie besitzen, eine Zierde.

Je n'ai que faire de son aide, *ejus opera non egeo*, ich bedarf seiner Hülfe nicht.

Il a bien de quoi, *divitiis abundat*, er ist wohlhabend, reich, vermöglich.

On en dit plus qu'il n'y en a, *non tantum est, quantus est sermo*, man sagt mehr, als daran ist.

Du verbe Il y a.

Von dem Worte *Il y a*.

Remarquez prémiérement, que toutes les fois que vous rencontrerez entre *Il*, & le Verbe *Avoir*, cette lettre (*Y*.) d'ordinaire il faut se servir du Verbe *Sum*, au lieu du Verbe *Habeo*, & le nom, qui suit, doit être le Nominatif. Par exemple. Es ist zu merken, daß, so oft zwischen Il, und dem Zeitworte Avoir, dieser Buchstabe (*Y*) steht, man insgemein das Wort Sum an statt des Worts Habeo gebrauchen muß, und das Nennwort, so darauf folget, muß jederzeit im *Nominativo* stehen. Als zum Exempel:

Il y a ici quelque traître, *est hic proditor aliquis*, es ist hier ein Verräther, oder es giebt einen Verräther.

Il y a cinq doits en la main, *quinque digiti sunt in manu*, es sind fünf Finger an der Hand.

Il y avoit deux heures, *duæ horæ erant*, es waren zwo Stunden.

Il y a eu grand' peine, *magnus fuit labor*, es hat große Mühe gehabt.

Il y avoit eu du plaisir, *voluptas fuerat*, es war eine Freude.

Il y aura du bruit, *rumor erit*, es wird die Sage gehen.

Il y eût eu trois jours, *tres dies fuissent*, es waren drey Tage gewesen.

Qu'il y ait des miserables, *sint miseri*, lasset armselige seyn.

Qu'il y ait eu des esclaves, *fuerint captivi*, lasset Sklaven gewesen seyn.

Remarquez encore, que depuis quelques années, au lieu de *Il y a*, l'on dit en François avec élégance, *Il est*, par exemple, *Il est* des hommes, pour *Il y a* des hommes; *Il est* des sciences, pour *Il y a* des sciences: mais soit que l'on dise, *Il est*, ou *Il y a*, la Phrase Latine ne change point, & l'on dira toûjours, *sunt homines, sunt scientiæ, &c.* Ferner ist zu merken, daß man seit etlichen Jahren statt Il y a, auf französisch zierlich sagt, Il est. Als zum Exempel, Il est *des hommes*, für Il y a *des hommes*, *&c.* Man sage aber gleich, Il est, oder Il y a, so ändert sich die lateinische Redensart nicht, sondern man kann immer sagen, *sunt homines, sunt scientiæ, &c.* es giebt Leute, es sind Wissenschaften.

Avoisiner, v. a. approcher quelque chose d'une autre, *aliquid alicui rei*, vel, *ad aliquam rem applicare, admovere*, zu einem Dinge nahe hinzu thun.

S'avoisiner, s'approcher de quelque lieu, *alicui loco*, vel, *ad aliquem locum appropinquare*, sich einem Orte nähern.

Avoisiner, être voisin, *esse propinquum, esse vicinum*, benachbart seyn.

Cette métairie avoisine cette montagne, *villa hæc huic monti est propinqua, vicina, confinis*, dieser Meyerhof liegt nahe am Berge.

Avoisement, m. *hæc admotio, appropinquatio, onis*, Hinzufügung, Annäherung.

Avortement, m. *hic abortus, us, hæc abortio, onis*, eine unzeitige Geburt.

Avorter, v. a. se blesser, faire une fausse couche, *abortare, abortire*,

tire, immaturum edere partum, misgebähren, eine unzeitige Geburt zur Welt bringen.
Faire avorter, *partum abigere,* die Frucht abtreiben.
Qui fait avorter, *abortivus, a, um,* was die Frucht abtreiben hilft.
Faire avorter les desseins des ennemis, *hostium consilia & conatus dissipare, irrita facere, inania reddere,* die Anschläge des Feindes zunichte machen, hintertreiben.
Avorton, m. *hic abortus, us, abortivus partus, abortionis fœtus, abortu ejectus fœtus,* eine Misgeburt, todte Geburt.
Quel petit avorton est cela, *quis iste homuncio, Tribulus?* Plaut. was ist das für ein Zwerg, oder lüderlicher Tropf?
Avouër, v. a. sa faute, *culpam fateri, confiteri, agnoscere,* seine Schuld bekennen, gestehen.
J'avouë, & je fais gloire d'avouer, que j'en suis la cause, *fateor atque etiam profiteor, & præ me fero, me dedisse caussam,* ich gestehe es, und rühme mich, daß ich hieran Ursache gewesen bin.
Ne vouloir pas s'avouër auteur d'une chose, *defugere auctoritatem alicujus rei,* nicht bekennen wollen, daß man der Urheber einer Sache sey.
Avouër, Approuver, *probare,* gutheissen, billigen.
Si vous fuyez, vous ne serez point avoué, *nemini fuga tua probabitur, fugæ tuæ auctoritatem nemo non defugiet, fugæ tuæ autem habebis, præter te, neminem,* wenn ihr fliehet, wird solches von niemand gebilliget werden.
Faites seulement, vous serez avoué, *age modo, probabitur consilium tuum,* thut es nur, man wird euch recht geben.
Je n'en ai pas charge spéciale, mais je m'en ferai bien avouër, *non illud quidem nominatim habeo in mandatis, in me tamen recipio probatum iri,* vel, *ratum habitum iri, quidquid a me profectum, perfectumque fuerit,* ich habe zwar deswegen keinen absonderlichen Befehl, man wird mich aber darum loben.
Ne craignez pas, je vous avouerai, *nihil time, præstabo noxam,* fürchtet euch nicht, ich will gut dafür seyn.
Son pere ne l'a jamais voulu avouer pour son fils, *eum parens illum abdicavit filium,* sein Vater hat ihn nie für seinen Sohn erkennen wollen.
Avoutre, m. fils de putain. V. Bâtard. Avoutrie, *f.* Ehebruch.
Auparavant, *prius, ante, antea,* vorhero, zuvor.
Long-tems auparavant, *longe ante, multo ante,* lange zuvor.
Il ne lui est rien arrivé, que je ne lui aye dit long tems auparavant, *nihil ei accidit, quod non multo ante prædixerim,* es ist ihm nichts begegnet, das ich ihm nicht schon lang zuvor prophezenet hätte.
Auparavant de l'avoir épousé, (le Maitre,) *priusquam illam duxisset,* ehe er sie geheirathet.
Auparavant ces guerres, *ante illa bella,* vor diesen Kriegen.
Ne falloit-il pas que je sceusse auparavant? *nonne oportuit præscisse me?* Ter. hätte ich dieses nicht vorher wissen sollen?
Auparavant que, *ante quam,* ehe daß. V. avant que.
Auprès de la riviere, *haud procul,* vel, *non longe a flumine,* nahe beym Flusse, nicht weit vom Flusse.
Je viens d'auprès de Lyon, *venio a,* vel, *abs Lugduno,* ich komme von Lion.
Je vais auprès de Vienne, *eo ad Viennam,* ich gehe nach Wien.
Il a grand credit auprès du Roi, *magna apud Regem valet gratia, pollet auctoritate,* er ist beym Könige in grossen Gnaden.
Il réside auprès du Prince, *degit apud Principem,* er ist ein Resident beym Fürsten, er hält sich beym Fürsten auf.
Je suis un ignorant auprès de lui, *si cum illo comparer, illiteratus sum, imperitus habeor,* ich bin, gegen ihm zu rechnen, noch ein Schüler.
Il est assis auprès du Roi, *Regi assidet proxime,* vel, *proximus Regi sedet,* er sitzet nächst am Könige.
Tenez vous auprès de lui, *propter illum assiste,* haltet euch auch zu ihm.
Il a toûjours auprès de lui des soldats armez, *armatos milites habet semper ad manum,* er hat stets bewehrte Soldaten bey sich.
Il s'est approché auprès de moi, *comminus accessit ad me,* er nähert sich zu mir.
Etant assis auprès de lui, je commençai, &c. *cum apud illum sederem, cœpi, &c.* Cic. nachdem ich mich neben ihn gesetzet, fieng ich an, &c.
Ceux qui demeurent auprès de la mer, *qui mare accolunt, qui maris sunt accolæ,* die so am Meere wohnen.
Mon orgueil est humble, si on le considere auprès du vôtre, *si cum tuo componitur,* vel, *si ex tuo spectetur, mea est modesta superbia,* mein Stolz ist gegen den eurigen für nichts zu achten.
Aurai, ville de Bretagne, *Auraicum,* eine Stadt in Bretagne.
Auranches, ville de Normandie, *hæ Abrincæ, arum,* eine Stadt in Normandie.
Aurele, nom d'homme, *hic Aurelius, ii,* der Aurelius.
Aurélie, nom de femme, *hæc Aurelia, æ,* die Aurelia.
Auréole, *f.* petite couronne de martyr, *hæc aureola, sub. corolla, æ,* ein kleiner Märtrerkranz.
Auriculaire, *auricularis, re, is, auricularius, a, um,* Confession auriculaire, *auricularis peccatorum confessio apud Sacerdotem,* die Ohrenbeicht.
Doit auriculaire, petit doit, *auricularis digitus,* der kleine Finger.
Témoin oculaire & auriculaire, *oculatus & auritus testis,* ein Zeuge, der die Sache selber gesehen und gehöret hat.
Auriflamme. V. Oriflamme.
Avril, m. *hic Aprilis, lis,* (*Ablat.*) *Aprili,* der April.
Aurillac, ville d'Auvergne, *hoc Auriliacum, ci,* eine Stadt in Auvergne.
Auripeau, *f.* auriclan, m. *orichalci bractea,* Messingblech.
Aurone, Avrone, *f.* herbe de jardin, *hoc Abrotonum, i,* Stabwurzel, Gartwurzel.
Aurore, *adj.* couleur d'aurore, *auroræ color, roseus color,* Aurorfarbe, rosenfarben.
Ausbourg, ville d'Allemagne, *hæc Augusta, æ, Augusta Vindelicorum,* Augsburg, eine Reichsstadt.
Auspice, m. qui devine les choses à venir par la consideration des oiseaux, *hic, hæc auspex, icis, augur, is,* ein Wahrsager aus dem Vogelgeschrey und Fluge.
Auspice, sorte de devination, *hoc Auspicium, ii,* Weissagung aus dem Vogelgeschrey.
Auspices favorables, *auspicia secunda, bona, optima,* gute Zeichen.
Auspices mal-heureux, *auspicia mala, adversa, fatalia,* böse Zeichen.
Je l'entreprendrai sous vos auspices, *te auspice,* vel, *tuis fretus auspiciis rem aggrediar,* unter eurer Anführung will ich die Sache angreiffen.
Aussi, *etiam, tam adeo, insuper, quoque,* auch, dazu, zu dem so.
Il l'a aussi frappé, *illum etiam percussit,* er hat ihn auch geschlagen.
J'étois present, & vôtre frere aussi, lors qu'il fut tué, *ego & frater tuus aderamus præsentes, cum occisus est,* ich war zugegen, wie auch euer Bruder, als er umgebracht wurde.
Il est plus avisé que vous, aussi est-il plus âgé, *te prudentior est, nempe te superat ætate,* er ist klüger als ich, weil er auch älter ist.
Je m'en doutai bien, aussi le previns-je, *in eam incidi mentem, adeoque præverti,* ich habe nicht getrauet, deswegen bin ich ihm auch vorgekommen.
Je l'ai frappé, il est vrai, mais aussi il m'avoit injurié le premier, *pulsavi illum quidem; sed ipse me prior,* vel, *quippe qui me prior contumeliose lacesserat,* ich gestehe es, daß ich ihn geschlagen habe, er hat mich aber auch am ersten beleidiget.
J'ai brulé ce papier, aussi ne servoit-il de rien, *combussi chartam illam, ob id, quia erat inutilis,* ich habe dies Papier verbrannt, weil es nichts nütze war.
Je suis tombé de cheval, aussi bien voulois-je descendre, *ex equo delapsus sum, nempe enim exilire volebam in terram,* ich bin vom Pferde gefallen; ohnedem wollte ich auch absteigen.
Il ne fait rien de ce qui se passe dehors, aussi ne sort-il jamais de son logis, *quæ foris geruntur, prorsus ignorat, quippe qui pedem nunquam effert e suis ædibus,* er weis nicht, was draussen geschicht, weil er nämlich nie aus seinem Hause geht.
Ils sont aussi occupez que vous & que moi, *æque occupati sunt, atque ego & tu,* sie sind so wohl beschäfftiget, als ich und ihr.
Vous êtes marri aussi bien que moi, *tibi dolet itidem, ut mihi dolet,* Ter. es thut euch so wohl als mir leid.
Je sais tout aussi bien que toi, *novi æque omnia tecum,* ich weis es alles so wohl als ihr.
S'il étoit aussi vaillant qu'il est hardi, *si, quam audax est, tam esset fortis,* wenn er auch so tapfer wäre, als er verwegen ist.
Aussi ne le refuse-je pas, *neque vero,* vel, *nec enim illud recuso,* ich will es zwar nicht ausschlagen.

Aussi l'ai-je fait, *& vero ita feci*, ja, ich habe es auch so gemacht.

C'est une chose rare, aussi n'est il rien d'excellent, qui ne soit rare, *rarum genus, & quidem omnia præclara, rara*, es ist eine ungemeine Sache, weil alles, was vortrefflich ist, auch zugleich rar und seltsam ist.

Il est vrai, que sa maison n'est pas beaucoup grande, mais aussi elle est tres jolie, *domum habet non amplam quidem, verum*, vel, *at certe elegantissimam*, es ist zwar sein Haus nicht gar groß, aber sehr schön.

Aussi pourquoi m'attaque-t'il? *nam cur me lacessit? cur enim me provocat?* warum läßt er mich auch nicht zufrieden?

Ils sont d'aussi bonne intelligence, qu'on le sauroit être, *tanta est inter illos, quanta maxima esse potest, animorum, studiorumque consensio*, sie verstehen einander so wohl, daß es nicht besser seyn könnte.

Cela me sera aussi agréable que chose du monde, *id mihi tam gratum erit, quam quod gratissimum*, es wird mir so angenehm seyn als was von der Welt.

Il me semble de voir un aussi grand combat, qu'il en fut jamais, *videre mihi videor tantam dimicationem, quanta nunquam fuit*, mich dünkt, ich sehe ein so großes Gefechte, als jemals gewesen.

Je disputerai aussi courageusement que pas un autre, *tam acriter decertabo, quam quispiam alius*, ich will so scharf disputiren, als irgend einer.

Il n'est point d'aussi malheureux que moi, *nemo est miser æque, atque ego sum*, Ter. es ist niemand so unglückselig, als ich bin.

Certes, vous n'agissez pas avec prudence, ni aussi avec fermeté, *neque enim prudenter, neque porro fortiter te geris*, in Wahrheit, ihr beweist weder Klugheit noch Muth.

Tu me feras plaisir, & à lui aussi, *mihi rem facies pergratam, itemque illi*, du wirst mir und ihm einen Gefallen erweisen.

Il est deux fois aussi grand, *altero tanto major est*, er ist noch zweymal so groß.

Trois fois aussi petit, *tertio tanto minor*, noch dreymal kleiner.

Il est aussi beau que vous, *æque ac tu pulcher est, non minus est pulcher, quam tu*, er ist so schön als ihr.

S'il étoit aussi avisé, qu'il est hardi, *si, quam audax est, tam prudens esset*, wenn er so klug wäre, als er verwegen ist.

Son père & ses amis aussi lui écrivent, *literæ illi mittuntur a patre, ab amicis item*, sein Vater, und auch seine Freunde schreiben an ihn.

Nous avons besoin de vôtre conseil & de vôtre crédit, comme aussi de vôtre bourse, *nobis opus est consilio tuo, & auctoritate, etiam marsupio*, wir haben eures guten Raths und Ansehens, wie auch eures Beutels vonnöthen.

Je prévois aussi bien ce qui doit arriver, comme si je le voyois de mes yeux, *quod futurum est, ego tam video animo, quam ea quæ oculis cerno*, ich sehe das, was geschehen soll, so wohl vorher, als wenn ich es mit meinen Augen sähe.

Aussi-tôt, *statim, illico, protinus, confestim, e vestigio, extemplo*, als bald, von Stund an, flugs.

Aussi-tôt que, ou, dès aussi-tôt que je serai de retour, *ut primum*, vel, *ubi primum rediero, simul atque rediero*, so bald ich werde wieder kommen.

Il est venu aussi tôt que moi, *tam cito pervenit, quam ego ipse*, er ist so geschwind als ich gekommen.

Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait, *dictum, factum*, es war so bald nicht geredt, so war es gethan.

Austère, *austerus, rigidus, acerbus, durus, a, um*, herb, rauh, streng, hart.

Un homme austère, *natura asper homo*, ein mürrischer Mensch.

Un peu austère, *subacerbus, a, um*, säuerlicht, ein wenig herbe.

Austère en vers soi-même, qui mène une vie austère, *homo sibi ipsi durus ac rigidus*, gegen sich selbst streng und hart, der ein streng Leben führt.

Une vie fort austère, *victus, cultusque inprimis horridus & asper*, ein sehr strenges Leben.

Austèrement, *austere, severe, rigide, acerbe, duriter*, streng, hart.

Austérité, *f. hæc austeritas, severitas, acerbitas, asperitas, atis*, Strengigkeit, Härtigkeit, Rauhigkeit.

Les austéritez, les mortifications du corps, *corporis afflictationes, sponte suscepti cruciatus*, das Casteyen, die Todtung und Betäubung des Leibes.

Austral, e, adj. *australis, quod meridiem versus positum est*, vel *exinde oritur*, südlich, was gegen Süden ist, oder von dannen kömmt.

Austrasie, païs d'Allemagne, contenant aussi la Lorraine, *hæc Austrasia, æ*, Austrasien, ein Stück von Deutschland, worunter auch Lothringen begriffen ist.

Autriche, Province d'Allemagne, *hæc Austria, æ*, Oesterreich.

Autrichien, *c. Austriacus, a, um*, Oesterreicher, österreichisch.

Autant, *tantum*, eben so viel, eben so sehr.

Autant vaudroit n'être parvenu, si je suis contraint, &c. *nihil ergo juvat venisse, igitur frustra huc accessi, si cogor, &c.* was hilft es mich denn, daß ich hieher gekommen bin, wenn ich gezwungen werde, *etc.*

En autant de paroles, *totidem verbis*, mit eben so viel Worten.

Ce livre m'a couté autant que le vôtre, *hic liber mihi tanti*, vel, *tantidem constitit, quanti tuus*, dieses Buch hat mich eben so viel als eures gekostet.

Quel des deux est le plus fol? autant l'un que l'autre, *uter est stultior? perinde stultus est uterque*, welcher unter beyden ist der größeste Narr? einer ists so sehr, als der andere.

Avec autant de courage, que de bonheur, *non minore fortitudine, quam felicitate, pari felicitate ac fortitudine*, mit eben so viel Tapferkeit als Glücke.

Il y a autant de differentes voix, qu'il y a de differens naturels, *totidem sunt mutationes vocis, quot animorum*, es sind so viel unterschiedliche Stimmen, als verschiedene Naturen.

Il y a autant de Rois, que de Royaumes, *quot Reges, tot regna sunt*, es sind so viel Könige, als Königreiche.

J'ai autant d'écus, qu'il en peut entrer dans ma bourse, *tot nummos habeo, quot mea capere crumena potest*, ich habe so viel Thaler, als eben in meinen Beutel gehen können.

Autant de têtes, autant d'avis, chacun a ses pensées, *quot capita, tot sententiæ, suus cuique mos*, Ter. so viel Köpfe, so viel Sinne, ein jeder hat den seinigen.

Autant en seroit-ce, *nihilo secius se res haberet*, es würde nicht anders ergangen seyn.

Une fois autant, *alterum tantum*, noch einmal so viel.

Il est grand une fois autant, *est major altero tanto*, er ist noch einmal so groß.

Je l'aime deux fois autant que je ne faisois, *bis tanto illum diligo, quam prius*, er ist mir zweymal so lieb als zuvor.

J'en donnerai trois fois autant, *tertium tantum*, vel, *tria tanta dabo*, ich will dreymal so viel drum geben.

Il me coûte trois fois autant, *tertio tanto*, vel, *tribus tantis mihi constat*, es kostet mich dreymal so viel.

Je vous en rendrai mille fois autant, si je vis, *sexcenta tanta tibi reddam, si vixero*, ich will euch tausendmal so viel wieder geben, wenn ich das Leben habe.

Vous trouverez qu'il a voulu obliger les villes de lui payer cinq fois autant, qu'il lui est permis de prendre, *reperietis, quinquies tanto amplius istum, quam quantum ei sumere licitum sit, civitatibus imperasse*, Cic. ihr werdet befinden, daß er die Städte hat zwingen wollen, fünfmal mehr zu geben, als ihm zu nehmen erlaubt war.

On reuit les affaires, autant qu'on le pouvoit en de si grandes calamitez, *nonnihil, ut in tantis malis, est profectum*, Cic. man läßt die Sache gehen, so viel es die böse Zeiten erleiden wollen.

Autant que je puis m'en souvenir, *ut mea memoria est*, Cic. so viel ich mich zu erinnern weis.

Je penserai que vous ferez autant de cas de moi, que vous aurez de soin de vôtre santé, *quantam diligentiam in valetudinem tuam contuleris, tanti me fieri a te judicabo*, ich will gedenken, daß ihr eben so viel auf mich halten werdet, als ihr für eure Gesundheit sorget.

De quel païs qu'on aille en Enfer, il y a autant de chemin à faire d'un côté que d'un autre, *undique ad inferos tantundem viæ est*, es ist von einem Orte der Weg zur Hölle so weit, als vom andern.

Prenez-en autant qu'il faut, *tantum cape, quantum est satis*, nehmet, so viel gnug ist.

J'ai étudié autant que vous, *æque*, vel, *juxta tecum studui*, ich habe so viel studirt, als ihr.

Vous

Vous étudierez autant de tems qu'il vous plaira, *tamdiu disces, quamdiu voles*, ihr möcht lange studiren, als euch beliebt.

Si nous eussions eu autant de savoir que lui, *si par in nobis, atque in illo scientia fuisset*, wenn wir so gelehrt gewesen wären, als er.

Je ne puis m'empêcher de travailler ou presqu'autant, ou même autant que lui, *non possum non aut proxime atque ille, aut etiam aque laborare*, ich kann mich nicht enthalten, daß ich nicht schier, oder gar eben so viel arbeiten sollte, als er.

Je vous aime autant que lui, *perinde te & illum diligo*, ich habe euch eben so lieb, als ihn.

Tu m'offenses autant par tes paroles, que par tes actions, *me dictis æque quam factis offendis*, du beleidigest mich so wohl mit deinen Worten, als Thaten.

Je suis autant, ou plus que lui, *parem illi, aut etiam meliorem conditionem sum nactus*, ich bin eben so gut, oder vielleicht besser, als er.

Si vous m'aimez autant que je vous aime, *si tantum me amas, quantum ego te*, wenn ihr mich so sehr liebet, als ich euch liebe.

Je l'aime autant que s'il étoit mon frère, *perinde illum amo, quasi meus esset frater*, ich habe ihn eben so lieb, als meinen Bruder.

Je t'aime autant qu'aucun autre, autant que qui que ce soit, *tam te amo, quam qui maxime*, ich liebe dich so sehr, als einen andern.

J'ai autant d'affection pour le bien public, qu'aucun autre, *tam sum amicus reipublicæ, quam qui maxime*, ich trage so große Liebe zu dem gemeinen Wesen, als irgend einer.

J'en suis marri autant que vous, *mihi dolet, itidem ut tibi*, es schmerzet mich eben so sehr als euch.

Elle est chaste, autant qu'elle est belle, *non minùs est pudica, quam pulchra*, sie ist nicht weniger keusch und züchtig, als schön sie ist.

Je dors autant que je veux, *tantum dormio, quantum volo*, ich schlafe so lange, als mirs gefällt.

Chacun achetoit là le blé, autant qu'il l'eût vendu chez lui, *quisque ibi tantidem frumentum emebat, quanti domi vendidisset*, es hat ein jeder das Korn so theuer daselbst gekauft, als er es daheime würde verkauft haben.

Autant que j'ai été avare, je serai liberal, *haud minus ero liberalis, ac fui parcus*, so geizig ich gewesen bin, so freygebig will ich itzo seyn.

J'ai autant de richesses, que j'en désire, *tantas opes possideo, quantas cupio*, ich bin so reich, als ich zu seyn verlange.

Je n'ai de vivres, qu'autant qu'il en faut, pour ne pas mourir de faim, *tantum non fame pereo, ad extremam pene ciborum inopiam sum redactus, proxime absum ab ultima necessitate*, ich habe kaum so viel zu leben, daß ich nicht Hungers sterbe.

Autant que je suis heureux d'un côté, je suis malheureux de l'autre, *tanto sum altera ex parte infelicior, quanto felicior ex altera*, so glückselig ich eines Theils bin, so unglückselig bin ich hinwiederum anderes Theils.

Ces belles villes sont heureuses, autant qu'elles peuvent l'être, parmi les troubles de ces tems, *hæ urbes, pro horum temporum perturbatione felices sunt*, die Städte leben glückselig, so viel als diese unruhigen Zeiten leiden wollen.

Autant que je puis, *quantum valeo, quantum in me est*, so viel ich kann.

Autant que je puis juger, *quantum ego existimare possum*, so viel ich erachten kann.

Il se tait autant de fois qu'on le commande, *toties silet, quoties jubetur*, er schweigt, so oft man es ihm befiehlt.

Que ne paroissez-vous en public, Spurius, afin qu'autant de démarches que vous ferez, vous vous souveniez autant de fois de vos belles actions, *quin prodis, mi Spuri, ut quotiescunque gradum facies, toties tibi virtutum tuarum memoria veniat in mentem*, warum tretet ihr nicht hervor, Spurius, damit ihr euch, so oft ihr einen Tritt thut, eurer vortrefflichen Thaten erinnern könnt.

Autant qu'il est possible, *quoad ejus fieri poterit*, vel, *fieri possit*, so viel möglich ist.

Autant que tu les merites, *quantum mereris, pro meritis tuis*, nach eurem Verdienste.

Autant que jamais, *ut cum maxime, ut nunquam magis*, so viel als jemals.

Autant qu'il faut, *quod satis est, quantum sat est*, so viel als gnug ist.

D'autant plus de peine, qu'il y a d'honneur, *quo plus honoris, eo plus oneris*, je größere Ehre, je größere Beschwerde.

Il est d'autant plus aimable, qu'il est modeste, *tanto amabilior existit, quanto modestior est*, er wird um so viel mehr geliebt, je bescheidener er ist.

Cette chose est d'autant plus prétieuse, qu'elle est des plus rares, *hoc majori res ista haberi debet in pretio, quod est rarissima*, diese Sache ist um so viel desto kostbarer, je ungemeiner sie ist.

Nous devons être d'autant plus modestes, que nous sommes élevez à de plus hautes charges, *tanto submissius se gerere quisque debet atque modestius, quo altiorem dignitatis obtinet gradum*, man soll um so viel demüthiger seyn, um so viel höher man gestiegen.

On meurt d'autant plus volontiers, que l'on est homme de bien, *optimus quisque æquissimo animo moritur*, je frömmer einer ist, je lieber stirbt er.

Ce qui est d'autant plus facile aux Philosophes, que leur vie est moins sujette aux injures de la fortune, & qu'ils ont besoin de moins de choses, *quæ eo faciliora sunt Philosophis, quo minus patent multa in eorum vita, quæ fortuna feriat, & quo minus multis rebus egent*, Cic. welches den Philosophen um so viel leichter ist, je weniger ihr Leben den Glücksfällen unterworfen ist, und je weniger sie bedarfen.

D'autant plus, d'autant moins, *quo magis, eo minus*, je mehr, desto weniger.

D'autant que, parce que, *quia, quoniam*, dieweil, darum daß.

Autel, m. *hæc ara, æ, hoc altare, is*, ein Altar.

Le maître autel, le grand autel, *altare primarium*, der hohe Altar.

Toucher les autels, ou autre chose sacrée, lors quon veut faire quelque serment, *tangere aras, sacra, &c.* den Altar, oder etwas andres geheiligtes anrühren, wenn man einen Eid thun will.

Devant d'autel, *hoc frontale, is*, das Stirnblatt an dem Altare.

Elever autel contre autel, *religiones turbare*, Spaltung in der Religion anfangen.

Autelet, f. m. *arula*, ein Altärchen.

Authentique, *certus, a, um, publicis literis consignatus*, glaubwürdig, bewährt, gewiß, ungezweifelt, unläugbar.

Un écrit authentique, *justissimæ auctoritatis ac fidei scriptum*, eine glaubwürdige unverwerfliche Schrift.

Témoignages authentiques, *auctoritates publicæ ac testimonia*, glaubwürdige Zeugnisse.

Authentiquement, *rite*, gebührender, glaubwürdiger Weise.

Cela est authentiquement couché dans les actes publics, *publicis literis, monumentisque consignata en sunt*, dieses ist, wie sichs gebühret, in den öffentlichen Urkunden verwahret.

Authentiquer, *auctoritatem dare*, glaubwürdig machen.

Auteur, Autheur, m. *hic auctor, oris*, ein Urheber, Anfänger, Erfinder.

Et pour une femme, *hæc auctor, oris*, eine Urheberinn, Ursächerinn.

Un auteur véritable, & digne de foi, *auctor bonus, luculentus, certissimus*, ein guter und glaubwürdiger Scribent.

Dieu n'est pas l'auteur des maux, *horum malorum Deus effector non est, causa non est*, Gott ist kein Urheber des Bösen.

L'auteur de cette méchanceté, *sceleris architectus, auctor, molitor*, der Stifter dieser Bosheit.

Cette nouvelle court, mais on n'en dit pas l'auteur, *rumor ille percrebrescit, sed sine capite*, die Sage geht also, doch ohne Grund.

Vous êtes l'auteur de ces troubles, *harum turbarum stimulator & concitator es, inceptor, es*, ihr seyd der Anfänger dieser Unruhe.

Autocrateur, trice, (græc.) *Autocrator, oris, titulus imperatoris Russici*, Selbsthalter, Titel des rußischen Kaisers.

Autographe, original. Vid. Original, eine Urschrift.

Automates, machines, engins qui se remuent d'eux mêmes, *hæc automata, tum quæ occultis machinis incitata, per se ipsa moveri videntur*, Gemächte, die durch verborgene Gewerbe und Federn von sich selbst zu gehen scheinen.

Automnal, e, adj. fruit automnal, automnaux, automnales, *fructus autumnalis*, herbstlich, Herbstfrüchte.

Automne, m. *hic autumnus, i*, der Herbst.

Au commencement, sur le milieu, & à la fin de l'automne, *ineunte, adulto, exeunte autumno*, zu Anfange, in der Mitte, und zu Ausgange des Herbsts.

Autorisation, *confirmatio jurium*, Bestätigung der Rechte und Gebräuche.

Autoriser quelqu'un, lui donner de l'autorité, *alicui auctoritatem dare*, einem Vollmacht und Gewalt geben.

Autoriser quelque chose, *aliquid probare, auctoritate sua firmare*, etwas billigen, gut heißen.

Etre autorisé, *auctoritate valere, auctoritatem habere*, gevollmächtiget seyn.

Vous ne devez pas refuser d'autoriser ce que vous avez fait, *defugere non debes auctoritatem facti tui*, ihr sollet euch nicht weigern, das, was ihr gethan habt, zu bekräftigen.

Autorité, Authorité, *f. hæc auctoritas, atis*, Ansehen, Macht, Gewalt.

De ma propre autorité, *meo jure*, aus meiner eigenen Macht.

Par l'autorité du Senat, *auctoritate*, vel, *ex auctoritate Senatus*, aus Befehl des Raths.

Un homme d'autorité, *vir auctoritate gravis, vir magna auctoritate*, ein Mann von großem Ansehen.

Un homme de peu d'autorité, *homo auctoritate tenui, exiguæ existimationis*, ein geringer unansehnlicher Mann.

Avoir grande autorité, *auctoritate valere, florere, pollere*, große Macht und Gewalt haben.

Parler d'autorité, avec autorité, *verba maximi ponderis facere, cum potestate loqui*, so reden, daß es Kraft und Nachdruck hat.

Il gouverne cette ville avec une autorité souveraine, *huic urbi præest summo cum imperio*, er regiret diese Stadt mit einer ungebundenen Gewalt.

Vous prenez beaucoup d'autorité sur les autres, *plurimum tibi in alios arrogas, multum tibi in alios auctoritatis attribuis*, ihr masset euch große Gewalt über andere an.

Vous n'avez aucune autorité sur moi, *nihil habes in me juris*, ihr habt keine Gewalt über mich.

Je me suis donné l'autorité de vous reprendre, *hoc mihi sumsi, atque arrogavi, ut te reprehenderem*, ich habe mir die Freyheit genommen, euch einen Verweis zu geben.

Perdre son autorité, *perdere existimationem, auctoritatem*, sein Ansehen verlieren.

Flétrir, blesser l'autorité, de quelqu'un, lui en ôter une partie, *alicuius auctoritatem levare, extenuare, infirmare, debilitare*, eines Ansehen mindern und schwächen.

Il n'a plus d'autorité, *ejus auctoritas concidit, cecidit, nulla est*, sein Ansehen ist gefallen.

Autour, m. oiseau de proye, c'est pourtant la femelle, dont le mâle qui est plus petit s'appelle tiercelet, *hic subbuteo, (onis,) accipiter, asterias, æ*, der Habicht, das Männlein; der Habicht, das Weiblein.

Autourserie, *f.* art de dresser les autours à voler la perdrix & le faisan, *ars accipitres condocefaciendi perdices & phasianos involare*, die Kunst, die Habichte abzurichten.

Autoursier, m. *accipitrum venaticorum institutor*, der die Habichte abrichtet.

Autour, à l'entour de la ville, *circum*, vel, *circa urbem*, um die Stadt herum.

Les lieux qui sont autour d'une ville, *circumjecta urbi loca*, Liv. die um eine Stadt herumliegenden Oerter.

Les soldats qu'il a autour de soi, *milites, quos habet circa se*, die Soldaten, so er um sich hat.

Autrai, ville du Comté de Bourgogne, *Atreum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.

Autre, *alius, a, aliud, alter, alterius, ri*, ein anderer.

Envoyons ces autres cinq livres à nôtre ami Brutus, *ad Brutum nostrum hos libros alteros mittamus*, laßt uns diese fünf andern Bücher unserm Freunde Brutus schicken.

L'un étoit plus hardi, l'autre plus avisé, *alter audacior erat, alter prudentior*, der eine war verwegener, der andere klüger.

Les uns demandoient la paix, les autres la guerre, *alteri pacem, bellum alteri petebant*, ein Theil begehrte Frieden, der andere Krieg.

Les uns badinent, les autres écoutent, *alii nugantur, alii audiunt*, etliche schwatzen, die andern hören zu.

Il est un autre moi-même, *est alter ego*, er ist mein ander ich.

L'un a besoin de l'autre, *alter alterius eget auxilio*, es hat einer des andern vonnöthen, der eine bedarf des andern.

Ils se veulent mal l'un l'autre, *alter alterum odit*, es gönnet einer dem andern nichts Gutes.

Ils se regardoient à la dérobée les uns les autres, *illi furtim se invicem adspiciebant*, sie sahen einander verstohlen an.

Afin que nous soyons nous-mêmes toujours plus unis l'un avec l'autre, *ut nosmet ipsi inter nos conjunctiores semper simus*, damit wir allezeit mit einander desto besser vereiniget seyn mögen.

Ils se mangent les uns les autres, *mutua carne vescuntur invicem*, Plin. sie fressen einander selber auf.

Les services qu'on rend les uns aux autres, *officia mutua*, Dienste, so einer dem andern erweiset.

Ils s'entr'aident, & s'entre-défendent l'un & l'autre, *tradunt operam mutuam*, Ter. es hilft einer dem andern.

Les uns se plaisent à une chose, les autres à une autre, *alios alia delectant, alii aliis rebus oblectantur*, einem gefällt dieses, dem andern ein anders.

J'ai tous les jours des empêchemens, qui me surviennent les uns sur les autres, *me aliud ex alio quotidie impedit*, es kömmt mir täglich eine Verhinderung nach der andern.

D'une question il passe à l'autre, *aliud ex alio quærit*, er schreitet von einer Frage zur andern.

Un mal en attire un autre, *aliud ex alio malum exoritur*, es kömmt ein Uebel aus dem andern.

Ils se sont enfuis, qui d'un côté, qui d'un autre, *alii alio fugerunt*, es hat einer da, der andere dort hinaus die Flucht genommen.

Tantôt il demande une chose, tantôt une autre, *aliud alias sciscitatur*, er begehret bald dieses, bald jenes zu wissen.

Je puis être tantôt d'un avis, tantôt d'un autre, *mihi potest alias aliud videri*, ich kann bald dieser, bald einer andern Meynung seyn.

Le Singe jetta une chose d'un côté, & l'autre d'un autre, *simia aliud alio dissipavit*, der Affe hat eines auf diese, das andre auf jene Seite geworfen.

J'ai mis plusieurs choses dans ma lettre, les unes en un tems, les autres en un autre, *multa in epistolam conjeci, aliud alio tempore*, ich habe in meinem Briefe viele Dinge, eines zu dieser, ein anderes zu einer andern Zeit eingerückt.

Nous nous demandons les uns aux autres, à qui est ce navire? *alius alium percontamur, cujus est navis?* Plaut. es fragt einer den andern, wem das Schiff zugehöre?

Deux des Romains tombèrent morts l'un sur l'autre, *duo Romani super alium alius expirantes corruerunt*, Liv. es sind zween Römer einer auf den andern todt gefallen.

Il dit une chose, & en pense une autre, *aliud dicit, aliud sentit*, er sagt so, und denkt anders.

Il est autre que je ne croyois, *alius est, ac putabam*, er ist ein anderes, als ich vermeynet.

Je ne serai jamais autre, que j'ai été, *idem semper ero, qui fui*, ich will allezeit der verbleiben, der ich gewesen bin.

La chose est tout autre qu'on ne croit pas, *res aliusmodi est, ac putatur*, die Sache verhält sich viel anders, als man vermeynet.

Il aime tout autre que moi, *quemvis alium potius, quam me diligit*, er liebet einen jeden andern vielmehr, als mich.

Tout autre que lui eut perdu courage, *quivis alius, ac ipse est, despondisset animum*, es hätte ein jeder anderer, als er, den Muth sinken lassen.

Ne voulez-vous rien autre? *numquid aliud vis?* begehret ihr nichts anders?

Il ne fait autre chose que de brouiller, *nihil aliud quam nugatur, indesinenter nugas agit*, er thut nichts anders, als plaudern.

Il n'a fait autre chose que me saluer en passant, *in transitu, nihil aliud, quam me salutavit*, er hat anders nichts gethan, als daß er mich im Vorüberachen gegrüßet.

Durant toute la nuit on n'a fait autre chose, que tirer des coups de canons, *tota nocte aliud nihil quam tormentis tumultuatum est*, man hat die ganze Nacht mit Stücken auf ein ander geschossen.

L'un ou l'autre de vous deux, *vestrum utervis*, einer von beyden.

L'un & l'autre, *uterque, utraque, utrumque*, alle beyde.

Ils se sont tous deux méprisez l'un l'autre, *uterque contemsit alterum*, es hat einer den andern verachtet.

L'un ou l'autre, *alteruter, tra, trum, (trius, tri,)* von beyden einer.

Il se tient tantôt sur un pié, tantôt sur l'autre, *alternis pedibus insistit*, er steht bald auf dem einen, bald auf dem andern Fuße.

Vous

Vous direz l'un après l'autre, *alternis*, vel, *alterna vice*, vel, *alternis vicibus dictis*, es soll einer nach dem andern reden
Il est en quelqu'autre lieu, *alibi est, alio in loco est*, er ist anderswo.
Il ne se trouve en nul autre lieu, *nusquam alibi invenitur*, er läßt sich an keinem andern Orte finden
Il ira en quelqu'autre lieu, *alio ibit, alium in locum ibit*, er wird anderswo hingehen.
A d'autres, me répondit-il, je sais assez ce qu'ils pensent, *somnia, inquit, quid moliantur, sat scio*, es verhält sich ganz anders, sagte er zu mir, ich weis wohl, was sie im Schilde führen.
Autrefois, *alias*, ein andermal, vorzeiten, vormals.
Nous nous verrons une autrefois, *alias nos revisemus*, wir wollen uns auf ein andermal besprechen.
Autrefois on étoit bien plus studieux, *majori quondam diligentia, studio literarum incumbebatur*, man hat vor diesem dem Studiren viel fleißiger obgelegen.
Autrement, d'une autre façon, *aliter, secus, alio modo*, anders, auf eine andere Weise.
Un peu autrement que l'an passé, *aliquanto secus, atque anno elapso*, ein wenig anders, als im verwichenen Jahre.
Il en va bien autrement, *longe aliter se res habet*, die Sache verhält sich viel anders.
La chose est arrivée autrement que je ne pensois, *aliter accidit ac opinabar, secus ac sentiebam, res accidit*, es ist ganz anders gegangen, als ich vermeynte.
La chose est autrement, est d'autre façon qu'on ne pense, *res alimmodi est ac putatur*, es hat mit der Sache eine ganz andere Beschaffenheit, als man vermeynet.
Je fais autrement que je n'avois dit, *secus atque dixeram, facio*, ich mache es anders, als ich gesagt habe.
S'il est autrement qu'il ne faut, *si aliter est ac oportet*, wenn es anders ist, als es seyn soll
Je crains que cela ne l'ait fâché, & qu'il l'ait pris autrement que je ne l'ai fait, *vereor ne illud gravius tulerit, neve aliorsum atque feci, ceperit*, ich besorge, es möchte ihn verdrossen, und er die Sache anders, als ich, angegriffen haben.
Autrement, à faute de quoi, à faute de cela, *alioqui*, (& s'il suit une voyelle,) *alioquin, sin minus*, sonst, wo nicht.
Entrez, autrement je fermerai, *ingredere, alioqui fores occludam*, gehet hinein, oder ich werde sonst die Thüre zuschliessen.
Autre part, ailleurs, *alibi, alio*, anderswo, anders wohin.
D'autre part, *aliunde*, anders woher.
Autriche, Province d'Allemagne, *hæc Austria, æ*, Oesterreich.
Autrichien, nne, subst & adj *Austriacus, i, Austriacus, a, um*, ein Oesterreicher, österreichisch.
Autruche, *f.* oiseau qui ne se sert de ses ailes que pour courir, *hic Struthiocamelus, i*, ein Strauß.
Autrui, *alienus, a, um*, ein anderer.
Etre en la maison, d'autrui, *alienæ domi esse*, in eines andern Hause seyn.
S'affliger du mal d'autrui, *alienis malis torqueri*, sich wegen eines andern Unglück betrüben.
Les biens d'autrui, *aliena bona, res alienæ*, fremdes Gut.
Qui envie le bien d'autrui, *appetens alieni*, der fremdes Gut begehret.
S'accommoder du bien d'autrui. V. Accommoder.
Autun, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Augustodunum, i*, eine Stadt in Burgund.
Auvent, m. de boutique, ou avance, *f.* pour la garder du Soleil, *hoc umbraculum, i*, ein Schopf, ein Vordach der Sonne, Wetterdach.
Auvergne, Province de France, *hæc Alvernia, æ*, eine Landschaft in Frankreich.
Avergnat, *hic Avernus, i*, aus der Provinz Auvergne.
Auvernat, *vinum Arvernum*, ein Wein von Orleans aus Auvergne.
Aux, m. des aux, *hæc allia, orum*, de l'ail, *hoc allium, ii*, Knoblauch.
Aux, ou Ausch, ville. V. Auch.
Auxerre, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Antisiodorum, ori*, eine Stadt in dem Herzogthume Burgund.
Auxerrois, f. m. *Antissiodorum, i, g. n. Antissiodorensis, is, qui in hac civitate, vel in Regione ejusdem nominis natus est*, einer von Auxerre, it. das Land um Auxerre.
Auxese, *f.* figure de Rhétorique, *hæc auxesis, eos, hæc Hyperbole, es*, eine Figur in der Rhetorik, da man eine Sache groß machet.
Auxiliaire, *Auxiliaris, re*, troupes auxiliaires, *Auxiliares copiæ, hæc Auxilia, orum*, Hülfsvölker. Verbes auxiliaires, Hülfswörter, z. E. seyn.
Auxonne, ville de Bourgogne, *hæc Aussona, æ*, eine Stadt in Burgund.
Ax, ville de Gascogne, *Aquæ, arum*, eine Stadt in Gascounien.
Axe, *f. hic axis, is*, eine Achse.
Cette planette tourne sur son axe, *suo in axe planeta ille volvitur*, dieser Planet wendet sich um seine Achse
Axillaire, *axillaris, e*, zur Achsel gehörig.
Axiome, m. maxime, sentence, *hoc axioma, atis, hoc effatum, ti, hoc pronunciatum, ti*, ein ungezweifelter Spruch, ein Ausspruch, Lehrsatz, Grundsatz.
Axonge, *f.* vieux oing, m. *hæc axungia, æ*, Schmeer, weich Fett der Thiere.
Axonge humaine, *f. pinguedo hominis in medicinam præparata*, Menschenfett oder Feiste zur Arzeney zubereitet.
Ayant, *habens, tis*, einer, der da hat.
Ayant besoin, *opus habens*, einer, der etwas benöthiget ist.

Ayant, joint aux Verbes Actifs

Ayant bey den *Verbis Activis*, oder wirkenden Zeitwörtern.

Ayant leu vos lettres, je suis parti, *tuis lectis literis profectus sum*, nachdem ich euer Schreiben gelesen, bin ich verreiset
Ne vous ayant point trouvé, je monte en un certain lieu élevé, *ubi te non invenio, ibi ascendo in quendam editum locum*, da ich euch nicht finde, so steige ich auf einen erhabenen Ort.

Ayant, joint aux Passifs.

Ayant, bey den *Passivis*, oder leidenden Zeitwörtern.

Ayant été interrogé, il a répondu, *interrogatus respondit, postquam interrogatus est, cum interrogatus esset, responsum dedit*, als er gefragt worden, hat er zur Antwort gegeben.

Ayant, joint aux Deponens.

Ayant bey einem *Deponenti*.

Ayant prié Dieu, il s'est couché, *cum Deum precatus esset, petiit cubiculum*, nachdem er sein Gebet verrichtet, ist er schlafen gegangen.

Ayant, joint aux Neutres.

Ayant bey den *Neutris*, oder unbenamten Zeitwörtern.

Ayant étudié sa leçon, il l'a recitée, *postquam studuit lectioni suæ, illam recitavit*, nachdem er seine Lection gelernet, hat er sie auswendig hergesagt.
Ayeul, m. *hic Avus, vi*, le Bis-ayeul, *Proavus, vi*, le père du Bis-ayeul, *Abavus, vi*, le grand père du Bis-ayeul, *hic Atavus, vi*, le Bis-ayeul du Bis-ayeul, *hic Tritavus, vi*, Großvater, • • • Aeltervater, • • • Voraltervater, • • • Großältervater, • • • Uraltervater.
Ayeule, *f. hæc Avia, æ*, la Bis-ayeule, *Proavia, æ*, la mere de la Bis-ayeule, *Abavia, æ*, l'Ayeule de la Bis-ayeule, *hæc Atavia, æ*, la Bis-ayeule de la Bis-ayeule, *hæc Tritavia, æ*, Großmutter, • • • Altmutter, • • • Voraltmutter, • • • Großaltmutter, • • • Uraltmutter.
Ayeux, f. m. pl *Majores, avi, antecessores*, die Großältern, Voraltern, Vorjahrer.
Aymant, m. pierre. V. Aimant.
Aymard, nom d'homme, *hic Adhemarus, ri*, ein Mannsnamen.
Aymonte, ville d'Espagne, *hæc Aymontia, æ*, eine Stadt in Spanien.
Azarie, nom d'homme, *hic Azarias, æ*, der Azarias.
Azimut, m. cercle sur le Globe celeste, *circulus verticalis*, ist ein arabisches Wort.
Azof, ville de la Tartarie, *hæc Tana, æ*, Asoff.
Azousa, f. m. *nomen proprium bestiæ alicujus in Barbaria, quæ cadavera ex sepulchris petit ac devorat*, Namen eines Thiers in der Barbarey, das die Todtenkörper aus den Gräbern holt und frißt.
Azur, m. bleu celeste, *color cæruleus, cyaneus color*, blau, himmelblau.
Azur fin, *cæruleum Ægyptium*, hoch himmelblau.
Azur le plus fin, *cæruleum præcellentissimum, vestorianum*, das feinste Blaue.

Cendrée d'azur, *hoc lomentum*, f. *lomentum ex cæruleo*, blaue Asche.
Qui est d'azur, *cæruleus, cyaneus*, Lasur, blau, himmelblau.
Azuré, *cæruleo colore pictus*, himmelblau gefärbet.
Azurer, *cæruleo pingere*, v. a. blau färben.
Azurin, tirant sur l'azur, *subcæruleus, hypocyaneus, a, um, cæruleo affinis color, cyaneo suppar, haud absimilis color*, blaulicht, dunkelblau.
Azyme, *adj.* pain azyme c. sans levain, *azymus panis*, Süßbrod, ungesäuert Brod.
Azymites, f. m. pl. *Azymitæ, f. m. sic Romano-Catholici a Græcis appellantur, quia in Missa pane non fermentato utuntur*, so werden die Römischkatholischen von den Griechen genennet, weil sie bey der Messe ungesäuertes Brod brauchen.

B.

B. f. m. la seconde lettre de l'Alphabet, *B. f. m. secunda littera Alphabeti*, B der zweyte Buchstaben im A. B. C.
Il est marqué au b, il est bon & bête, il a un des quatre defauts du corps comme; borgne, bossu, boiteux, bigle, *hic litera B notatus, stupidus; ex quatuor corporis defectibus uno laborat, ut sunt, monoculus, gibbosus, claudicans, strabo*, er ist mit dem B bezeichnet, es ist ein dummer Teufel, er hat einen von den 4 Leibsgebrechen, als einäugig, bucklicht, hinkend, schielend.
Baillement, m. *hæc oscitatio, onis*, das Gähnen, Gennen.
Habitude de bâiller, *hæc oscedo, inis*, wenn einem das Gähnen ankömmt, Gewohnheit zu gähnen.
Bâiller, *oscitare*, Gähnen, das Maul aufsperren.
Faire quelque chose en bâillant, c'est-à-dire, avec négligence, *aliquid oscitanter agere*, etwas nachläßig und obenhin thun.
Bâiller, s'entr'ouvrir, *hiare hiascere*, sich von einander thun, zerspalten.
Bâiller après les richesses, *inhiare divitiis*, nach Reichthume schnappen, streben.
Bailleur, m. bailleuse, *f. frequentioris oscitationis vitio laborans*, der oder die so oft gähnet, ein Maulaffe.
Bâillon, m. sorte de mors. V. Baillon.
Baillonner, v. a. *frenum, lignum ori inserere*, ein Gebiß, ein Sperrholz in den Mund, in das Maul thun.
Babel, tour de Babel, *hæc Babel, elis*, der Thurm zu Babel.
Babet, *diminutivum, ab Elizabetha*, Lischen.
Babeurre, m. *lac butyrinum*, Buttermilch.
Babiche, *f.* babichon, m. c. petit barbet, petite barbete, *genus catellorum crine longo*, ein kleines zottichtes Hündlein.
Babil, m. *hæc garrulitas, atis, hæc loquacitas, atis*, Schwatzhaftigkeit.
Babillard, *f. garrulus, loquax, nugax, verbosus*, ein Wäscher, Plauderer.
Babillarde, *f. garrula, dicacula*, eine Wäscherinn, eine Klapperbüchse.
Babiller, v. n. *garrire, blatterare*, schwätzen, plaudern.
Babine, *f.* levre de guenons, chats, chiens & semblables animaux. Ce chat se leche les babines, *felis illa labia sibi lambit*, diese Katze lecket sich die Lefzen.
Il s'est donné de son bien par les babines, *gula patrimonium absumsit*, er hat sein Gütchen durch die Gurgel gejagt.
Qu'il s'en torche les babines, c. il n'en tâtera pas, *ne primis quidem labiis id degustabit*, er mag sich nicht dran die Zähne verbrennen.
Babioles, *f.* amusement d'enfans, *hæc crepundia, orum*, Kinderspiel, Puppenwerk.
Le Cabinet de ce curieux n'a que des babioles, *in curiosi hujus pinacothecâ nil nisi crepundia cernere est*, die Kunstkammer dieses Neugierigen hat eitel Kinderpossen.
Babion, m. petit Singe, *hic simiolus, li*, ein kleiner Affe.
Babouin, gros Singe, *simius major*, ein großer Affe.
Babouin, babouine, *ineptus, a, insulsus, a*, ein Narr, ein Affe, ein Geck.
Babouin, figure grotesque en un Corps de garde, qu'on fait baisser aux Soldats pour quelque faute, *ridicula imago, quam osculari adigitur miles in leviorem pœnam*, ein seltsames Gemählde in einem Wachthause, das die Soldaten zur Strafe küssen müssen.
Baiser le babouin, *alicui se submittere*, sich unterwerfen.
Babylone, ville de Chaldée, *hæc Babylon, onis*, Babylon, eine Stadt in Chaldäa.
Babylonie, *f.* pais de Babylone, *hæc Babylonia, æ*, Landschaft Babylon.
Babylonien, ne, adj. *Babylonius, a, um*, babylonisch.
Bac, m. batteau à passer charrettes, & cheveaux, *hic ponto, onis*, eine Fähre, ein Schiff, darinnen man überfährt.
Bac, petit batteau à passer des gens de pié, *hæc cymba, æ, hic, hæc linter, tris*, ein Kahn, Nachen.
Bac, bassin de fontaine, *hæc concha, æ, hoc labrum, bri*, ein Wassertrog, Wanne, Zober, Kessel eines Brunnens.
Bacaliau, *asellus torridus*, dürrer Stockfisch.
Baccalaureat, m. *Baccalaureatus, us*, die Würde eines Baccalaurei.
Baccantes, *pl. f.* femmes éprises de la fureur de Bacchus, *feminæ bacchantes*, Weiber die am Bacchusfeste wütend und rasend waren.
Bacchanales, *f.* fêtes de Bacchus, *hæc Bacchanalia, orum*, vel, *ium*, Fastnachten.
Bacchus, faux Dieu, *Bacchus, chi, Liber, eri*, der Weingott.
Bacchique, adj. c. *Bacchicus, quod ad Bacchi festum, ad vinum, vel ad compotationem pertinet*, das zum Bacchusfeste, zum Weine, oder zum Saufen gehört.
Bachelard, f. m. *in Provincia Delphinat significat juvenem amore captum*, heißt im Delphinat ein junger verliebter Mensch, ein Freyer, Liebster.
Bachelette, f. f. *virgo, quæ aliorum amore capta est, amatrix*, eine Jungfrau, um welche gebuhlet wird; Liebste, die um die Ehe angesprochen wird.
Bachelier, m. *initiatus principe symbolo & gradu ad futurum doctoris apicem, vulgo, sed minus Latine, Baccalaureus*, ein Baccalaureus, der die erste Staffel zum Doctorate erlanget hat.
Il est Bachelier en Théologie, *Baccalaureus est Theologicus*, er ist Baccalaureus in der Theologie.
Bachelière, f. f. *Parisiis significat magistram*, wird nur allein in den Innungsartikeln der Kranzwinderinnen zu Paris gefunden, und bedeutet eine Altmeisterinn.
Bachet, m. petit batteau, *hæc cymba, æ, hæc linter, tris*, ein Kahn.
Bachet, m. bassin de fontaine, m. *hoc labrum, bri*, ein Wassertrog.
Bacha, Bassa. V. Bassa.
Bacha, ville d'Armenie, *hæc Albania, æ*, eine Stadt in Armenia.
Bachot, m. petit batteau, *cymbula, æ*, ein kleiner Nachen.
Bachu, m. mer de Bacchu, *mare Caspium*, das caspische Meer.
Bacin, m. Baciner. V. Bassin, Bassiner.
Bacler, barrer une porte. V. Barrer.
Bactres, ville, *hæc Bactra, orum*, Baktra, eine Stadt in Scythien.
Bacquet, m. petit cuvier de bois à bas bord, *ligneum labellum depressæ crepidinis*, hölzerne Kahnlein mit einem niedrigen Rande.
Bactriane, *f. hæc Bactriana, æ, sc. Regio*, ein Land in Persien, dessen Hauptstadt ist Baktra.
Bacule, m. large croupiere qui bat sur les cuisses, *postilena amplior, postilena depressior*, der Schwanzriem eines Pferdes.
Bacule, machine à puiser de l'eau, *hic tolleno, onis, hæc antlia, æ*, ein Wassereimer, der Schwengel am Brunnen.
Bacule, contrepoids d'un pont levis, *ductitii pontis tolleno*, die Winde an einer Fallbrücke, Zugbrücke.
Bacule est aussi un ais mis de travers sur un autre bois, sur quoi les enfans se balancent, *lignum alteri transversim impositum, quo pueri se invicem librant*, ein Holz auf einander überzwerch gelegt, worauf die Kinder sich einander wägen, eine Schaukel.
Bacule, sorte de peine, *rei tergo inflicta pala*, die Placke, eine Art die Knaben zu strafen.
Baculométrie, f. f. *baculometria, scientia ducendi, vel faciendi lineas, ac altitudines dimetiendi*, eine Wissenschaft Linien zu ziehen, und die Höhen zu messen, wohin man nicht kommen kann, und das mit unterschiedlichen Stecken.
Badajoz, ville d'Espagne, *hæc Bagoxus, i, Pax Augusta*, gen. *Pacis Augustæ*, eine Stadt in Spanien.
Badauder, badauderie. V. Niaiser, Niaiserie.

Badaut, lourdaut, m. *bardus, ineptus, stolidus, insulsus, stupidus, a, um*, ein Geck, Tölpel, albern, sinnlos.

Un badaut, qui regarde & considere niaisement tout ce qui se presente à ses yeux, *qui obvia quæque stolidius inspicit, stupide contemplatur*, ein Fantast, der alles, was ihm zu Gesichte kömmt, mit aufgesperrtem Maule und Augen ansieht.

Badelaire, m. en terme de Blazon, coutelas, cimeterre, *hic Acinaces, cis*, ein Säbel.

Baden, ville d'Allemagne, *hæc Badena, æ*, Baden, eine Stadt in Deutschland. It. en Suisse, *Bada, æ, aquæ Helveticæ*, Baden.

Badin, enclin à badiner, *hic joculator, oris, homo jocularis*, ein Fratzenvogel, Possenreisser, Schalksnarr.

Badinage, m. *hæ nugæ, arum, hic jocus, ci*, Narrenpossen, Narrentheidung, Lapperey.

Badinage, jeu dissimulé à dessein de tromper, *fictus jocus, simulatus ludus*, ein angelegtes Spiel einen zu betrügen.

Qui est fait au badinage, qui s'entend avec des autres pour tromper quelqu'un, *doli conscius & adjutor*, einer der um solchen Betrug Wissenschaft hat.

Fait au badinage, qui connoit la fourberie, & l'evite en dissimulant, *stropharum intelligens & præcavens*, einer der den Possen merket, und sich dafür hütet.

Badine, f. folâtre, *jocosa, nugarum amans*, eine die gerne geilet, Possen treibet.

Badinement, d'une maniere badine, *inepte, jocose, nugatorie*, scherzweise, mit unnützem Geschwätze.

Badiner, niaiser, *ineptias agere, ineptire*, Narrenpossen treiben, kurzweilen.

Badiner, rire, folâtrer, railler, *jocis tempus fallere, terere*, mit Scherzen die Zeit vertreiben.

Vous badinez dans une affaire où il y va de ma vie, *nugaris in re capitali mea*, Ter. in einer Sache, da es mir mein Leben gilt, treibet ihr Narrenpossen.

Badiner, bouffonner. V. Bouffonner.

Un homme qui prend plaisir à badiner. V. Badin.

Badinerie, f. *hæ ineptiæ, hæ nugæ, arum, hæc ineptia, æ*, Narrenpossen, unnützes Geschwätz.

Comment vous laissez-vous aller à ces badineries? *quid ad istas ineptias abis?* wie möget ihr mit solchen Narretheyen umgehen?

Laissons là ces badineries, *has nugas mittamus*, lasset uns diese Narrenpossen ablegen, beyseite setzen.

Bafouement, m. *convitium contumeliosius*, eine schmähliche Lästerung.

Bafouer quelqu'un, le traiter mal de paroles, *verbis contumeliosis aliquem jactare, vexare, exagitare*, einen schänden und schmähen. V. Injurier, outrager.

Bagage, m. *hæc impedimenta, orum, hæ sarcinæ, arum*, Reisegezeug, Reisegeräthe, der Troß im Heerzuge.

Cheval de bagage, *equus sarcinarius, dossuarius, vectarius*, ein Lastpferd, Zugpferd, Saumroß.

Plier, trousser bagage, *convasare, colligere vasa, colligere sarcinas*, seine Sachen zusammen packen, einpacken.

Crier, qu'on trousse bagage, *conclamare vasa*, ausrufen, daß man den Plunder aufpacke, zum Aufbruche ermahnen.

Bagarre, f. V. Tumulte. Bagasse, f. V. Putain.

Bagatelle, f. chose de néant, *res frivola, futilis, inanis, res nihili*, ein nichtswürdiges Ding, so der Rede nicht werth ist.

S'occuper à des bagatelles. V. Sotise, badinerie, fornette.

Une boutique pleine de bagatelles, *taberna frivolis differta*, ein mit Lumpenwaaren angefüllter Laden.

Bagatellier, s. m. *qui res nullius frugis tractat*, einer, der mit nichtswerthen Sachen umgeht.

Bagdet, nouvelle Babylone, *hæc Bagdetia, æ, nova Babylon*, neu Babel, Bagdad.

Bagne, m. mot Turc, lieu où l'on tient les esclaves, *hoc ergastulum, i*, der Ort, da man die Leibeigenen in der Türkey einschließt.

Bagnols, ville de Languedoc, *hæc Balnea, æ*, eine Stadt in Languedoc.

Bague, f. anneau, m. *hic annulus, i*, ein Ring. V. Anneau.

Les bagues, les joyaux d'une femme, *monilia muliebria, gemmæ*, Weiberschmuck.

Une femme parée de bagues, & de joyaux, *monilibus ornata, comta, instructa mulier*, eine mit Ringen und Kleinodien geschmückte Frau.

Je me suis retiré bagues sauves, *rebus salvis subduxi me in tutum*, ich habe mich mit meinen besten Sachen in Sicherheit gebracht.

Si je puis sortir bagues sauves de cette affaire, je ne crains plus rien à l'avenir, *posthac scio incolumem fore me, si hoc evito malum*, wenn ich aus diesem Handel mich loswickeln kann, so darf ich mich künftighin weiter nichts befahren.

* Bague, prix de la course à cheval, *equestris palæstræ præmium*, der Preis, oder das Beste im Ringelrennen.

Course de bague, *equestris decursio ad annulum*, das Ringelrennen.

Courir la bague, *equestri curriculi præmio certare ad annulum*, nach dem Ringel rennen.

Gagner la bague, *equestri decursione ad annulum palmam reportare*, den Preis im Ringelrennen erhalten.

C'est en cette place qu'on court la bague, *hac in area equestris palæstræ præmium proponitur*, auf diesem Platze wird nach dem Ringel gerennet.

Baguenaude, f. plante, *hoc solanium, nii, hæc vesicaria, æ, hic halicacabus, i*, Judenkirsche, Saukraut, Nachtschatten, Frucht, so platzt.

Baguenaudier, m. ou Lilach, arbrisseau, *hæc colutea, æ*, Welsche oder Schaflinsen.

Baguenauder, *nugas agere*, Possen treiben.

Baguette, f. *hæc virga, æ*, eine Ruthe.

Baguette d'un homme à cheval, *virga, æ, hoc flagellum, li*, eine Spitzruthe.

Baguette de Huissier, *apparitoris bacillus*, eines Stadtknechts oder Rathsdieners Stecken.

Baguette de Maitre d'Hôtel, *triclinarii præfecti virga*, der Stock eines Hofmeisters.

Sergent à baguette, *virgatus viator*, ein Steckenknecht.

Commander à baguette à ses sujets, *subditis suis summo cum imperio præesse*, seinen Unterthanen aus obrigkeitlicher Gewalt gebieten.

Baguette devinatoire, *virgula divinatoria*, Wünschelruthe.

Baguette de fusil, mousquet, pistolet, *virga stipatoria*, Ladestecken, Ladstock eines Rohres, Musquete, Pistole.

Baguettes de tambour, *tympani*, die Trommelklöppel.

Baguier, m. *annulorum capsula*, ein Ringkästchen, Ringfutteral.

Bahu, m. sorte de Coffre, *arca camerata, cista arcuata, & corio tecta*, eine Kiste mit einem runden Deckel.

Bahutier, m. faiseur des bahus, *arcarum cameratarum opifex*, ein Kistenmacher.

Bai, baie, baieux. V. Bay, baye, bayeux.

Baigné de larmes, *lacrymis perfusus*, mit Thränen benetzt.

Baigner, v. a. arroser d'eau, quelque chose, *aliquid madefacere, aqua perfundere, respergere*, etwas befeuchten.

Se baigner, prendre le bain, prendre plaisir à q. ch. *balneo uti, delectari aliqua re*, sich baden, an etwas Lust haben.

La riviere baigne les murailles de cette ville, *hujus urbis mœnia fluvius alluit*, der Fluß fleußt vor der Mauer dieser Stadt vorbey.

Baigneur, m. *balneator, balneo utens*, ein Bader, der ein Bad hält, der ein Bad braucht.

Baignoir, bagnoir, m. lieu où l'on se baigne, *hoc balnearium*, eine Badstube.

Baignoire, f. cuve à se baigner, *labrum balneare*, ein Badezober.

La coûtume de se baigner, chez les Anciens, étoit très frequente, *apud veteres longe frequentissimus fuit balnei usus*, die Alten haben im Gebrauche gehabt, sich oft zu baden.

Bail, m. tradition, *hæc traditio, onis*, Uebergabe.

Bail, pl. baux, acensement, *hæc locatio, onis*, Ausleihung, Vermiethung.

Bail de maison, de terre, &c. *domus, agri, &c. locatio*, Vermiethung eines Hauses, Landgutes, &c.

Il lui a fait un bail de ses terres, *locavit ipsi agros*, er hat ihm seine Feldgüter vermiethet.

Bail, administration, *hæc administratio, procuratio, onis*, Verwaltung.

Bail, tutele, *hæc tutela, æ*, Vormundschaft. V. Tutele.

Bail, administrateur, tuteur, *hic tutor, is*, Vormund, le mari est le bail de sa femme, *vir uxoris tutor est legitimus*, der Mann ist seines Weibes Vormund.

Bail, pouvoir, *auctoritas & jus*, Macht und Gewalt. Le mari vivant a le bail de sa femme, mais étant mort, suit le débail, *vivens maritus, jus & auctoritatem habet in uxorem & res uxorias, demortuus autem hoc jure excidit, & sui juris uxor evadit*, so lang der Mann lebet, hat er Macht und Gewalt über seine Frau, nach seinem Tode aber hat dieselbe ein Ende.

Baile, m. Consul dans la Gaule Narbonnoise. C'est aussi l'Ambassadeur de Venise à Constantinople. *Consul*, item *Venetorum in aula Turcica Legatus*, Bürgermeister in Lanquedoc, ingl. venetianischer Abgesandter zu Constantinopel.

Baile. *f.* bonte, baquet fait d'un demi-tonneau pour le beuvage des matelots, *ligneum labrum, in quo nautarum potus asservatur*, hölzerner Zober, der Bootsknechte Trank aufzubehalten.

Bâillement. f. m. avec à long. v. Bâiller, *oscitari*, das Gähnen.

Bâiller, v. n. *oscitari, distendere, fastidiosum esse*, gähnen, das Maul aufsperren, verdrüßlich, oder nicht recht aufgeräumt seyn, Langeweile haben, schläfrig seyn.

Bâiller après quelque chose, *jaculariter affectare aliquid*, im Scherze, nach etwas trachten, streben, schnappen, das Maul aufsperren.

Bailler, v. a. quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui tradere, dare, largiri, donare*, einem etwas übergeben, schenken. Vid. Donner.

Bailleur, m. *hic dator, oris*, der Geber. V. Donneur.

Bailli, m. ou Baillif, juge ordinaire en un baillage, *hic prætor, oris*, ein Schultheiß, Vogt, Amtmann.

Bailli de robe courte, exerçant son office, par un Lieutenant, *vicis primariæ chlamydatus Prætor*, ein Landvogt, der nicht über das Recht zu sprechen hat.

Bailli de robe longue, *togatus Prætor*, ein Landvogt, der auch über das Recht spricht.

Les baillifs furent anciennement en France, non seulement juges ordinaires, mais aussi chefs de Noblesse, & bans & arrière bans, *Baillivii quondam in Gallia non modo fuere judices ordinarii ditionis, sed nobilitatis etiam Præfecti, cogendis, ducendisque turmis, utriusque beneficiariæ clientelæ*, die Landvögte in Frankreich sind vor Alters nicht allein gewöhnliche Richter eines Gebiets, sondern auch von Adel gewesen, und haben Macht gehabt, denselben aufzubieten.

Baillage. m. ressort du Bailli, *prætoris jurisdictio* (vulgo) *hic Ballivatus, us*, eine Landvogtey, Balley, Gebiete, Botmäßigkeit.

Baillage, lieu du Siège ou du Tribunal du bailli, *prætoris tribunal* des Landvogts Richterstuhl, Richthaus, Sitz oder Wohnstatt.

Baillive, *f.* Mad. la baillive, *præsidis vel prætoris uxor*, die Landvögtinn, die Amtmänninn.

Baillons, espèce de mords, *hoc lupatum, ti*, ein scharf Gebiß.

Baillonner, v. a. quelqu'un, lui mettre un baillon, pour l'empêcher de parler, *ori cujuspiam lupatum indere, immittere, injicere*, einem ein Gebiß ins Maul legen.

Bain, m. *hoc balneum*, ein Bad, Badstube.

Bains publics, *hæc balnea, orum*, öffentliche, gemeine Bäder.

Bain chauds, *hæ thermæ, arum*, warme Bäder.

Les bains des anciens étoient composez de divers apartemens & membres à divers usages, *erant in antiquorum balneariis variæ cellæ, variis muneribus destinatæ*, die Bäder der Alten waren mit verschiedenen Gemächern zu unterschiedlichem Gebrauche versehen.

1. Un jeu de paume, à provoquer la sueur, avant que de prendre le bain, *hoc sphæristerium, pilæ palæstra*, ein Ort, wo man mit dem Balle gespielet, den Schweiß vor dem Bade zu befördern.

2. Une autre sorte de jeu de paume, où l'on poussoit de la main les uns contre les autres une grosse balote pleine de semence de figues, ou de grains de millet, *hoc coriceum, ei*, (& cette pelote s'appelloit, *hic Coricus, i*,) eine andere Gattung des Ballenspiels, da einer dem andern einen großen Ballen voll Feigensaamen, oder Hirsenkörner in die Hand gespielet.

3. Chambre à se depouiller après cet éxercice, *hoc apodyterium, ii*, ein Gemach, da man sich nach dieser Bewegung ausgezogen.

4. Chambre à se faire oindre, avant que de se poudrer, ou laver, *hoc alipterium*, vel, *unctuarium, ii*, der Ort, darinnen man sich vor dem Bade gesalbet.

5. Chambre à se poudrer après cette action, *hoc conisterium, ii*, *pulverationis cella*, der Ort, wo man sich nach der Salbung gepülvert.

6. Chambre à suer, à la vapeur d'un fourneau, lors qu'on n'avoit pû suer par l'éxercice de la paume, *hoc Laconicum, ci, hoc vaporarium, ii, assa sudatio, hæc assa, orum*, die Schwitzkammer bey dem Broden eines Ofens, wenn man beym Ballenspiele nicht gnug hatte schwitzen können.

7. Chambre à prendre le frais, après le bain chaud, *hoc frigidarium, ii*, der Ort, wo man sich wieder abgekühlet.

8. Chambre à prendre l'air tiede, après avoir pris le Froid, *hoc tepidarium*, vel, *calidarium, ii*, der Ort, wo man sich wieder gewärmet.

9. Le baignoir, le lieu où l'on se baignoit, *hoc lavacrum, i*, il y en avoit de trois sortes, de froid, de chaud, & de tiede, *lavacrum frigidarium, calidarium & tepidarium*, der Ort, da man sich gebadet, und dieser war dreyerley, kalt, warm und laulicht.

10. Cuve de fonte à se baigner, *balnearium labrum*, der Badezober.

11. Nageoir de bains, a nager en se levant, *balnearia natatio*, *alveus balnearius*, der Ort zum schwimmen.

12. Hypocauste, fourneau soûterrain à chaufer l'eau des bains, *hoc hypocaustum, i, subterraneus clibanus*, der Ofen unter der Erde, das Wasser zu wärmen.

Celui ou celle qui a soin des bains, *hic balneator, oris, hæc balneatrix, icis*, Bader, Baderinn.

* Bain, fourneau d'alambic, *fornax aquaria succi stillatitii, aquariæ coctionis clibanus distillatorius*, ein Destillirofen.

Bain-marie, fourneau d'alambic, ou les plantes à distiller, se cuisent & se refoudent non à sec, mais dans l'eau bouillante, *Marianus clibanus, ferventis aquæ distillatoria fornax*, eine Art zu destilliren über dem heissen Wasser, ein Siedofen, darinnen die Pflanzen abgesotten werden.

Bain de cendres, bain de sable ou de séparation, bain de limailles d'acier, lorsqu'on met la cucurbite sur de telles matières & le feu dessous, *balneum cinereum, arenæ s. separationis, limaturæ chalybis, cum scil cucurbitæ id genus materiæ imponitur, ignis vero subjicitur*, Aschen-Sand-Feilstaubofen, wenn man den Brennkolben auf solche Materien setzt, und Feuer darunter legt.

L'argent est en bain, *fusum igne argentum est*, das Silber steht im Flusse.

Bajoire, *f.* médaille à deux visages en pourfil, aujourd'hui c'est une piéce d'un écu & d'un quart, *nummisma, cui maris & feminæ vultus oblique impressi sunt, hodie v. nummus unius imperialis cum quadrante*, Denkmünze mit zwey Köpfen, ein Fünfortsthalerstück, ein Ducaten.

Bajoque, *f.* monnoie d'Italie, valant la dixieme d'un Jule, *moneta Italica valens decimam Julii partem*, wälsche Münze vom zehnten Theile eines Julicrs.

Bajoue, *f.* joue de porc, *suilla mandibula*, Schweinskinnbacken, Rinderbacken.

Baisemain, m. offrande faite à un curé en une fête solennelle, *oblatio in festo solenni facta parocho cum manus osculo*, Opfer, das man an hohen Festen dem Priester mit einem Handkusse bringt.

Baise-main, m. *salus alicui dicta, alterius nomine*, ein Gruß von einem andern.

Il vous fait mille baise-mains, *plurimam tibi nunciat salutem*, er läßt euch ganz freundlich grüßen. V. Saluer.

Faites-lui mes baise-mains, *meo nomine illum saluta, meis verbis*, vel, *a me illi salutem nuncia*, grüßet ihn von meinetwegen.

Faites mes baise-mains à Monsieur vôtre père, *tuum parentem meo nomine saluta plurimum*, grüßet euern Vater in meinem Namen.

Je vous baise les mains c. Je vous remercie, ou ironiquement, je n'en ferai rien, *gratias tibi ago, vel ironice: id sane non faciam*, ich bedanke mich, oder spottweise, das will ich wohl lassen.

Baisement, m. *hæc osculatio, onis*, das Küssen, das Händeküssen.

Baiser de paix des anciens chrétiens, *osculum pacis*, Friedenskuß.

Baiser de Judas, *proditorium blandimentum*, ein verrätherisches Liebkosen, ein Judaskuß.

Un petit baiser, *hoc suaviolum, i*, ein Küßchen.

Baiseur, baiseuse, *basiator, osculator*, der oder die gerne küsset.

Baiser, v. a. quelqu'un, *aliquem osculari, exosculari, deosculari*, einen küssen.

Baiser à la bouche, *os ori componere*, Virg. auf den Mund küssen.
* Un baiser, *osculum, li, hoc suavium, vii, hoc basium, sii*, der Kuß.
Donner un baiser à quelqu'un, *alicui osculum dare, figere*, Virg. einem einen Kuß geben.
Baisoter, v. a. *crebra dare suavióla, frequentia figere oscula*, oft küssen.
Baissé, *depressus, demissus, submissus*, niedergebückt, gedemüthiget, gebücket.
Aller tête baissée dans une affaire, *imperterrite rem aggredi*, toll hinein, blindlings auf etwas angehen.
Aller tête baissée dans une affaire, *impavide in hostem ruere*, blindlings, unerschrocken den Feind anfallen.
Baisûre, *f.* à Paris on dit biseau, l'endroit d'un pain, où il a touché l'autre au four, *panis pars qua in clibano alteri adhæsit*, das Kröpflein an dem Brode, der Nieberanst.
Baissement, m. *hæc depressio, submissio, onis*, Niederdrückung, Demüthigung, Niederlassung.
Baisser, v. a. quelque chose, *aliquid deprimere, dejicere, demittere*, etwas niederdrücken, niederwerfen. V. Abbaisser.
Baisser un pont-levis, *ductarium pontem demittere, reducere*, eine Zugbrücke herunter lassen.
Baisser la tête, *inclinare caput*, das Haupt neigen.
Baisser sa voix, *submittere vocem*, seine Stimme niedrigen, fallen lassen.
Baisser, se soumettre, *submittere*, sich herunter lassen.
Baisser, caler les voiles sur mer, *vela contrahere*, Cic. die Segel sinken, fallen lassen.
Baisser, *diminuere, decrescere*, abnehmen.
Le soleil, le jour baisse, *sol ad occasum vergit, declinat in vesperam dies*, der Tag neiget sich, und es will Abend werden.
La rivière baisse, *fluvius decrescit*, der Fluß fällt, das Wasser wird klein.
Bal, m. *hæc chorea, æ, hæc saltatio, onis*, Tanz, Tanzgesellschaft.
Donner le bal, *choream dare*, einen Tanz anstellen.
Donner le jour auquel on doit tenir le bal, *choreis agitandis diem locumque indicere*, den Tag zum Tanze bestimmen.
Tenir le bal, *choream celebrare*, Tanz halten.
Assister au bal, *saltatoriis interesse ludis*, dem Tanze beywohnen.
Il court le bal, *omnes circulos frequentat*, Cic. er geht auf alle Tänze.
On lui a donné le bouquet du bal, *choreorum ductor designatus est*, man hat ihn zum Tanzführer gemacht.
Balade, *f.* sorte de vers, composée de dix huit ou trente six vers, où il n'y a que deux rimes, *genus Odes, octodenis aut tricenis senis versibus in geminos duntaxat rythmos exeuntibus compositæ, quam vulg baladam vocant*, eine Art von Reimgedichten.
Balafre, *f.* grande playe, *luculentum vulnus*, eine tiefe Schramme.
On lui a fait une grande balafre sur la tête, on lui a balafré la tête, il a receu à la tête une grande balafre, *oblonga ejus capiti plaga imposita est, inflicta est, incusa est, inducta est*, man hat ihm eine tiefe Wunde in den Kopf gehauen.
Balafre, longue découpûre sur un habit, *insectissura productior*, ein weiter Schlitz, die Zerschneidung an einem Kleide.
Balafré, qui a de grandes playes ou cicatrices, *longioribus plagis, aut cicatricibus deformatus*, der mit vielen Schrammen gezeichnet ist.
Il a le visage tout balafré, tout marqué de balafres, *faciem habet cicatricosam*, sein Gesicht ist voller Narben.
Balafrer, v. a. *cicatricem, vulnus inferre*, einem eine Schmarre (Schramme) anbringen, hauen, oder machen.
Balaguer, ville de Catalogne, *hæc Valaqueria, æ*, eine Stadt in Catalonien.
Balance, *f.* *hæc trutina, æ*, eine Wage.
Balance à deux bassins, *hæc libra, æ*, eine Wage mit zwo Schaalen.
Balance à un bassin, *hæc statera, æ*, eine Wage mit einer Schaale, Schnellwage.
Ance de la balance, par où on la tient en pesant, *libræ agina*, das Waagericht, ein Waagekloben.
Traversin, ou fleau de balance, où sont attachez les bassins, *libræ antenna, jugum*, der Waagebalken.
Languette de balance, *trutinæ lingula*, das Wagezünglein.
Plat, ou bassin de balance, *hæc lanx, cis*, die Wagschaale, Wageschüssel.
Contrepoids de balance, *hoc æquipondium, ii*, das Gleichgewicht.
Celui qui tient la balance pour peser, *hic libripens, dis*, einer, der die Wage hält.
Tenir la balance égale, *æquabilem juris rationem tenere*, Cic. sich allerseits gerecht und billig erzeigen.
Balance, un des douze signes du Zodiaque, *hoc jugum, gi, hæc libra, æ*, die Wage, eines von den zwölf himmlischen Zeichen.
Tenir quelqu'un en balance, *detinere aliquem suspensum*, Cic. einen in der Ungewißheit stecken lassen.
Etre en balance, en doute. V. Balancer, être en doute.
Balancement de quelque chose, *alicujus rei libratio, ponderatio*, Abwägung eines Dinges.
Balancer, v a peser quelque chose avec une balance, *aliquid ponderare, librare, trutinare*, etwas auf einer Wage abwägen.
l'Aigle se balance en l'air, *librat se ex alto aquila*, Plin. der Adler schwebet in der Luft.
Balancer, considerer quelque chose, *aliquid expendere diligenter, judicio certo ponderare*, etwas erwägen, überlegen, betrachten. Voyez Considerer.
Balancer, être en doute, *animo hærere, fluctuare animo, suspenso animo hærere*, in Zweifel stehen. V. Resoudre.
Je n'ai point balancé là dessus, *suspenso super hac re non hæsi animo*, ich bin hierinnen ganz und gar nicht angestanden.
Dans cette pensée il balança, s'il y devoit aller, *hic hæsit aliquantisper dubius, iretne illuc*, in solchen Gedanken stund er in Zweifel, ob er dahin gehen sollte.
Comme il balançoit entre l'esperance & désespoir, *cum inter spem & desperationem hæsitaret*, Curt. als er zwischen Hoffnung und Verzweiflung lebte.
La victoire balance de coté & d'autre, *victoria natat*, der Sieg wanket von einer Seite zur andern.
Balancier, m. qui fait des balances, *librarius faber, trutinarius artifex*, einer der Wagen macht.
Balancier, qui tient la balance, *hic libripens, endis*, Wagenmeister.
Balancier, m. pièce d'horloge, *hoc libramentum, i, librator horarius*, die Unruhe an einer Uhr.
Balançoire, brandilloire, sur quoi les enfans se balancent. V. Bacule.
Balandran, m. espece de manteau, *hoc gausape, pis*, ein Reitrock mit Flügeln.
Balai, m. *hæ scopæ, arum*, ein Besem, Kehrbesem.
Petit balai, *scopulæ, arum*, ein Besemlein, eine Kehrbürste.
Balaustes, m. *balaustica, orum*, Granatenblüten, daraus keine Früchte werden.
Balayer, v. a. une chambre, (& non pas balier,) *cubiculum scopis purgare*, eine Kammer kehren, ausfegen, ausstäuben.
Balayeur, m. balier, *hic scoparius, ii*, ein Besemmacher, ingl. Ausfeger.
Balayeures, *f. pl.* *hæ sordes, ium, hæc purgamenta, orum*, Kehricht, Auskehricht, ausgekehrter Wust.
Balbutier, v. n. *balbutire*, stammeln, stottern.
Balcon, m *podium extra ædificii parietem pensile prominens*, ein Erker.
Baldachin, m. dais porté sur la tête du Pape, ou mis au dessus à un autel, *umbella, æ, umbraculum, cælum, i*, der Himmel, der über des Pabstes Haupte getragen, oder über einen Altar gehangen wird.
Bâle, ville sur le Rhin, *hæc Basilea, æ*, Basel.
Baleares, Isles d'Espagne, *Baleares Insulæ*, die balearischen Inseln.
Balène, *f.* *hæc balena, æ, hic cetus, i*, ein Wallfisch.
Balenon, m. *balenæ vitulus*, Wallfischkalb.
Balises, m. pieux plantez dans l'eau, pour marquer la route que doivent tenir les navires dans les lieux dangereux, *periculosi transitus index palus*, Pfäle, so ins Wasser gesetzt werden, den Weg anzumerken, den die Schiffe an gefährlichen Orten halten sollen.
Baliste, m. *Balista, æ*, Kriegsrüstung, die Mauren zu fällen, Mauerbrecher.
Balivage, m. *signatio arborum restantium*, Zeichnung der Laßreiser.

Baliveau, m. étalon, chêne reservé en la coupe du bois, pour la répeuplée, *quercus ex cæsione reses ad propagationem*, ein Eichbaum, den man allein stehen lassen, als man den ganzen Wald umgehauen, denselben wieder wachsen zu machen, Lassreis.
Balivernes, m. contes faits à plaisir, v. Conte, Conter.
Balladin, m. Danseur, *hic saltator*, ein Tänzer.
Balladin, Maitre de danse, *saltandi Magister, saltatoriæ artis Magister*, ein Tanzmeister.
Balladine, f. Danseuse, *hæc saltatrix, ricis*, eine Tänzerinn.
Balladin, f. m. *saltator, comœdiis, sannis, stultus*, ein Tänzer, in den Comödien, ein Arlequin, ein Narr.
Balladine, f. f. *saltatrix, femina fatua*, eine Tänzerinn, eine Närrin.
Balladoise, adj. c. fete Balladoise, *festum, sive recreatio, qua saltatur, &c.* ein Fest, eine Lustbarkeit, wobey ein Tanz gehalten wird, Kirchmesse, Kirchweihe.
Balle, f. paume, f. *hæc pila, æ*, ein Ball.
Balle d'arquebuse, *plumbea glans*, eine Bleykugel.
Balle de canon, *muralis tormenti glans*, eine Stückkugel.
Il lui perça la tête d'un coup de balle, *ei glande caput trajecit*, er hat ihn mit einer Kugel durch den Kopf geschossen.
Balle ramée, *glans veruculo alteri connexa*, Dratkugel.
Balle. Ballotte. V. Ballotte.
Balle de Marchandise, *structa mercium sarcina*, ein Ballen mit Kaufmannswaaren.
Balle de mercier, *propolæ sarcinula*, Krämerpack.
Balle d'un quintal, *centenaria sarcina*, ein Ballen von einem Centner.
De trois quintaux, *trecentenaria sarcina*, von drey Centnern.
Ces deux balles font la charge, *hæ duæ sarcinæ jumentarium onus constant*, die zween Ballen machen rechte Ladung.
Faire une balle, *sarcinariam struem componere*, einen Ballen machen.
Lettres de Balle, de petite consequence, *litteræ nullius momenti*, Briefe, daran nicht viel gelegen ist.
Défaire une balle, *sarcinariam struem expedire, dissolvere*, einen Ballen aufmachen.
Balle, envelope, gousse de grain de bléd, *hoc acus, eris, hæc gluma, æ, hic folliculus, i*, Spreu.
Balle d'imprimerie, *typothetarum instrumentum ad characteres atramento tingendos*, Druckerball.
Baller, danser. V. Danser.
Ballet, f. m. *conventus, ubi personæ larvatæ aliquid repræsentant: it. versus carmina, quæ harum Personarum gestus explicant*, ein Ballet, Art von Tänzen, dabey vermummte Personen etwas vorstellen: item, Verse, welche dieser Personen Gebärden erklären.
Ballon, m. grande Paume, *hic follis, is*, ein Blasebalg.
Ballonier, f. m. *consarcinator*, ein Ballenmacher.
Ballot, Ballon, petite balle de marchandise, *hæc sarcinula, æ*, ein Bällchen mit Waaren.
Ballottades, f. *saltus equi inter duas columnas*, die Sprünge eines Pferdes zwischen zwoen Säulen.
Ballotte, f. petite balle de quoi que ce soit, *hæc pilula, æ, sarcinula, æ*, kleiner Ball, ein Päcklein.
Ballotte pour tirer au sort, ou pour donner son suffrage, *suffragatorius calculus*, ein Stein, oder Kugel, damit man einem sein Jawort giebt, ein Loosball.
Ballottement, m. lors qu'on donne les suffrages, *suffragiorum editio*, die Eröffnung, Ziehung der Loose.
Ballottement, sort, *hæc sortitio, onis*, das Loosen.
Ballottement, déliberation consultation, f. *hæc consultatio, onis, hæc deliberatio, onis*, Berathschlagung.
Ballotté, agité, *jactatus, a, um, agitatus, a, um*, hin und her geworfen.
Ballotter, tirer au sort, *calculis sortiri*, mit Steinen oder Kugeln loosen.
Ballotter, donner son suffrage par ballottes, *calculis suffragium dare, edere*, durch Steine seine Stimme geben.
Ballotter une affaire, consulter, déliberer sur une affaire, *de re quapiam consultare, considere, deliberare*, eine Sache berathschlagen, wohl erwägen.
Ballotter quelqu'un, le secouer, le pousser de divers côtes, *aliquem jactare, excutere, exagitare*, einen hin und her treiben.
Ballottin, f. m. *puer, qui in electione ducis Venetiis globulos excipit*, der Knabe, so bey der Wahl des Doge zu Venedig die Wahlkugeln zieht.
Balsance, f. *parva nota alba in equorum pedibus*, ein klein weiß Zeichen der Pferde an den Füßen.
Cheval balsan, *eques ejusmodi macula notatus*, ein Pferd, das solche Zeichen hat.
Balsamine, f. *genus floris*, eine Gattung Blumen.
Balsamique, adj. c. *balsameus, ea, um*, balsamisch.
Balsora, ville proche du Golfe Persique, *hæc Teredon, onis*, eine Stadt bey dem persianischen Meerbusen.
Balthasar, nom d'homme, *hic Balthazar, aris*, Balthasar, ein Mannsnamen.
Baltique, mer Baltique, *mare Balticum*, das baltische Meer.
Balustres, m. balustrade, f. *hi cancelli, orum, hi clathri, orum*, Schrankgitter.
Balustres d'un Autel, *Sacræ aræ circumducti cancelli*, das Gegitter um einen Altar.
Balustres autour d'un lit de parade, *magnificentioris lecti cancellatum septum*, die Schranken um ein Prangbette.
En façon de balustres croisez, *cancellatim*, gitterweise.
Balustrer un lieu, *locum clathris sepire, munire, cingere*, einen Ort mit Schranken verwahren.
Bamberg, ville d'Allemagne, dans la Franconie, *hæc Bamberga, æ*, eine Stadt in Frankenland.
Bamboches, pl. f. V. Marionettes. C'est une Bamboche, une petite naine, *est muliercula, nihil est quam nanula*, sie ist nur ein Zwerglein.
Ban, m. mandement du Prince aux Seigneurs féodaux, aux Seigneurs de plein fief, de fief dominant, ou relevant immediatement du Prince, les appellant à son service de guerre, *edictum Principis evocantis ad castrensia munia primariæ clientelæ nobilitatem*, der Befehl eines Fürsten an seine Edelleute zum Kriege.
Ban, assemblée. Compagnie d'armes composée de ces Seigneurs, *cohortes ex nobilitate primaria Clientelæ, equestres turmæ primarii generis clientum*, die Versammlung des aufgebotenen Adels.
Droit de ban, droit de jussion, contrainte, par voye de criée publique, *jus edicendi, cogendique ea*, das Recht, solchen Befehl auszuschreiben.
Arrière-ban. V. Arriere.
Convoquer le ban & l'arrière-ban, *primariæ & secundariæ clientelæ nobilitatem ad arma convocare*, den Ritterstand und gemeinen Adel aufbieten.
Ban de moulin, droit du Seigneur féodal, de contraindre ses vassaux a moudre en ses moulins banniers, *jus indictivæ molituræ*, vel, *indicendæ molitrinæ*, das Recht eines Lehnherrn, seinen Vasallen zu gebieten, daß sie auf seinen Mühlen mahlen müssen.
Ban de four, *jus indictivi furni*, das Backofenrecht.
Ban de pressoir, *jus indictivæ racemariæ pressuræ*, das Kelterrecht.
Ban de courvées, *jus edicendæ clientelaris operæ gratuitæ*, das Frohndienstrecht.
Crier un ban, *edicto aliquid statuere, edicere voce præconis quidpiam*, ein Edict öffentlich ausrufen.
Ban, criée publique, *hoc edictum, cti, denunciatio rei cujuspiam faciendæ voce præconis*, ein Edict, öffentliches Gebot.
Ban de mariage, *prædicatio futuri connubii, ex ædis pulpito*, der Ausruf von der Kanzel einer zukünftigen Ehe, das Aufgebot.
Ban, bannissement, m. *hoc Exilium, ii*, Bannisirung, Vertreibung ins Elend.
Sur peine de ban, *Exilii pœna proposita*, bey Strafe des Bannes.
Mettre au ban de l'Empire, *aliquem Imperatoris autoritate vel edicto proscribere*, einen in des Reichsacht erklären.
Rappel de ban, *facta exilii gratia*, Begnadigung von der Bannisirung, Aufhebung der Acht.
Banage, m banie, droit de ban, *indictivum jus dominicum*, das Recht, jemanden zu bannisiren.
Banal, banier qui a droit de ban, *indictivi juris potens*, einer, der solches Recht hat.
Fief bannal, ou bannier, *indictivæ legis clientelare prædium*, ein solchem Banne unterworfenes Lehen.
Banal, banier, sujet au ban, ou au banage, *indictivæ legi obnoxius*,

xius, indictivo juri obnoxius, ein solchem Banne unterworfener Unterthan.

Banalité, *f.* Banage, m. droit de ban, *indictivum jus dominicum*, vel, *jus beneficiarium*, das Bannungsrecht.

Banc, m. *hoc scamnum, ni*, die Bank.

Banc dossier, *dossuarium scamnum*, eine Bank, daran man sich mit dem Rücken lehnen kann, Lehnstuhl, Lehnbank.

Banc dossier & à accoudoirs, *dossuarii repaguli & cubitalis moræ scamnum*, eine Bank mit Rücken- und Armlehnen.

Banc sans dossier, *posticæ moræ exsors scamnum*, eine Bank, da man sich mit dem Rücken nicht anlehnen kann.

Bancelle, petit banc, *hoc scabellum, li*, ein Schemel, ein Bänklein.

Bancs d'auditoire, qui sont au dessous des autres plus relevez, *hæc subsellia, orum*, Gestüle, die Bänke in einem Lehrsaale.

Il a bien fait sur les bancs, *fortiter disputavit*, er hat sich im Disputiren wohl gehalten.

Banc des forçats, *hæc transtra, orum*, die Ruderbänke.

Banc de sable dans la mer, amas de sable, *moles arenaria*, Sandbank.

Banc, table de banquier, *mensa mercatoris*, ein Kaufmanns-oder Wechselbank.

Bandage, m. contre les ruptures, les descentes de boyaux, *fascia coërcendæ ilium procidentiæ*, ein Gebände für die Brüche, Bruchband.

Bandage d'arquebuse, *clavis ad catapultam tendendam*, eines Feuerrohrs Spanner oder Schlüssel.

Bande, *f.* bandeau, *m. hæc fascia*, eine Binde.

Lié de bandes, *fasciis obligatus, devinctus, a, um*, in Binden eingewickelt.

Bande autour du front, *frontalis, vitta, tænia, fascia*, ein Stirnband.

Bande, bord, bordure, *hic limbus, bi, hæc instita, æ*, ein Saum am Kleide.

Une veste de toile d'argent, enrichie de quatre bandes de broderie d'or, *toga ex argenteo textili, quaternis aureis depicta institis, Phrygionico opere*, ein Kleid von Silberstücke, mit vier von Gold gestickten Säumen.

Bande de fer, ou d'autre métal, *hæc lamina, æ*, ein Blech, eine Klinge.

Bande de fer, autour d'une roüe, *rotæ canthus*, eine Radschiene.

Bande d'armoiries, *scutaria tænia ab dextro obliqua*, die Binde in einem Wappen.

La juste bande a de largeur le tiers de l'écu, *justi modi dexterior fasciæ est triens latitudinis scutariæ*, die Binde im Wapen nimmt in der Breite den dritten Theil des Schildes ein.

La bande en dévise est en largeur le tiers de la droite & juste bande, *etholegica tænia scuti dexterior est triens in latum justæ dexterioris fasciæ*, die Binde im Denkspruche nimmt in der Breite den dritten Theil einer geraden und rechten Binde ein.

Il porte d'azur à une bande d'or, *cyaneam gestat arcam obliquo auro ab dextra fasciatam*, er führet ein himmelblaues Feld mit einer güldenen Binde.

Bande, troupe, *f. hæc turma, æ, hæc manus, us*, ein Geschwader, Trupp.

Bande de gens de guerre, *militum ordo, militum manipulus*, ein Haufen Kriegsvolk.

Bande de gens de piéd, *peditum ordines, manipuli, cohortes*, eine Rotte zu Fusse.

Bandes de gens de cheval, *equestres cohortes, equitum turma*, eine Rotte zu Pferde.

Soldats de vieilles bandes, *veterani milites*, alte versuchte Soldaten.

Par bandes, *catervatim*, haufenweise.

Bande, parti, m. *hæ partes, ium, partium manus, decuria, centuria, classis*, eine Partey.

Bande, faction, ligue, *f. hæc factio, onis, conjuratorum manus, factiosorum centuria*, ein zusammen rottirter oder verschworner Haufe.

Faire bande à part, se séparer des autres, *se ab aliis segregare, sejungere*, sich von andern absondern.

Bandé, ligué, *conjuratus, a, um*, verbunden, zusammen verschworen.

Bandé, lié de bandes, *obligatus fascia, devinctus fasciis, fasciatus, a, um*, eingebunden, eingewickelt.

Bandé, tendu, *adductus, tentus*, vel, *tensus, a, um*, gespannet, ausgedehnet.

Bandé, en termes de Blazon, *ab dextra diagonali ductu fasciatus, a, um*, Je porte d'or bandé d'azur, *aureo utor laterculo scutario, cyanea tænia diagonali exarato descripto*, ich führe im Wapen Gold, mit himmelblauer Binde.

Bandeau. V. Bande.

Lever le bandeau, *velum oculis detrahere, caliginem amovere*, das Band von den Augen abnehmen, den Dunst von den Augen vertreiben.

Bandée, *f. edictum communis vindemiæ*, Ansage der Weinlese.

Bandelette, *f. hæc fasciola, æ, hæc tæniola, æ*, eine kleine Binde.

Bandelier, m. voleur, vagabond, *latro, grassator*, ein Räuber, Strassenräuber.

Bandelier, *f.* de cavalier, de mousquetaire, de Garde, *baltheum sclopetarii, baltheum gladii decussans*, Bandelier, Achselriem eines Reuters, Musketierers, 2c.

Bandement, m. *intensio, onis*, das Binden, Anziehen.

Bander, v. a. lier d'une bande, *tænia obligare, fascia alligare aliquid*, mit einer Binde verbinden.

Bander une playe, *vulnus obligere, alligare*, eine Wunde verbinden.

Bander les yeux à un criminel, *reo ad irrogandas pœnas caput obducere, obnubere*, einem armen Sünder die Augen verbinden.

Bander un arc, *arcum tendere, intendere*, einen Bogen spannen.

J'ai peur que vous ne bandiez si fort vôtre arc, qu'il ne vienne à rompre, *vereor ne istbæc fortitudo in nervum erumpat*. Ter. ihr spannet den Bogen so hoch, daß ich fürchten muß, er breche.

Bander son esprit, *intendere animum alicui rei*, sich etwas lassen angelegen seyn, seine Sinne zusammen ziehen.

Bander un pistolet, *sclopi rotam tendere, intendere, adducere*, eine Pistole spannen, den Hahn aufziehen.

Se bander, bander son esprit en étudiant, *in studendo animi contentionem adhibere*, im Studiren sich stark angreifen, anspannen.

Bander toutes ses forces pour avoir le dessus, *omnibus nervis ad victoriam contendere, conniti, eniti*, alle seine Kräfte anwenden, die Oberhand zu behalten.

Je banderai toutes mes forces, pour venir à bout de mon dessein, *omnibus laborabo viribus, ut, quod animo intendo, perducam ad exitum*, ich will mein Möglichstes thun, damit ich zu meinem Zwecke gelangen möge. V. Efforcer.

Bander, faire bander quelqu'un contre un autre, *aliquem alicui adversarium objicere*, einem einen Widersacher erwecken.

Se bander, se liguer contre son maitre *in dominum conjurare, conspirare*, sich wider seinen Herrn auflehnen, rottiren.

Se bander contre son père, lui résister, *parenti repugnare, resistere, se opponere, refragantem se præbere*, sich gegen seinen Vater widerspänstig erzeigen.

Pourquoi vous bandez-vous contre la verité? *cur resistis & repugnas veritati?* warum widerstrebet ihr der Wahrheit?

Banderau, f. m. *vinculum, seu funiculus, cui alligantur buccinæ*, das Band oder die Schnur, woran die Trompete über die Achsel gehänget wird.

Banderole, *f.* petite enseigne, *hoc vexillum, li, pinna vexillaris*, ein Fähnlein an einer Lanze oder Trompete.

* Banderoles, *f.* cordons de bannière, *vexillares funes hinc inde penduli*, die Bänder an einer Fahne.

Bandi, f. m. Bandit, *latro*, ein Strassenräuber.

Bandoulier, f. m. *latro, circumvagus*, ein Strassenräuber, ein Landläufer.

Bandoulière, f. f. *lorum latum e corio confectum, quod militum humeris impositum est, cui theca bombardaria, vel aliquid aliud adhæret*, ein breiter lederner Riemen, als ein Wehrgehäng, der den Soldaten über die linke Achsel geht, woran sie die Patrontasche, oder etwas anders tragen, das Bandelier.

Banians, f. m. pl. *Ethnici superstitiosi in India, qui nil tale commedunt, quod vitam habuit, quia animarum transmigrationem credunt*, abergläubische Heyden in Indien, die nichts essen, das Leben gehabt hat, weilen sie die Seelenwanderung glauben.

Banière, *f* ou bannière, *hoc vexillum, li, hoc signum, i*, eine Fahne.

Baniere, qu'on porte en procession, *sacrum vexillum*, die Kreuzfahne.

Banlieuë, *f* l'étenduë d'une lieuë ou moins, autour d'une ville, qui

qui est de la jurisdiction de cette même ville, *urbana, suburbanaque jurisdictio*, ein Bann, Gebiet, Gränzen der Botmäßigkeit einer Stadt.

Bannal, e. adj. *quod alicujus loci dominus servari jubet, si quis a superioribus cogitur & proscribitur*, was ein Herr eines Orts ordnet, daß man dasselbe gebrauchen muß, wenn man von der Obrigkeit gebannt, und gezwungen wird.

Moulin-Bannal, *molendinu*, eine Mühle, da man mahlen muß.

Fourneau-Bannal, *fornax in qua pinsitur, panis coquitur*, ein Ofen, wo man backen muß.

Bannalité, f. f. *coactus, jus, quo dominus quispiam subditos suos subigit, compellit*, der Zwang, das Recht, das ein Herr hat seine Unterthanen zu diesem zu zwingen.

Banneret, m. Gentilhomme de marque, ayant droit de bannerie, *satrapa, vexilli prærogativa donatus*, ein Bannerherr, ein vornehmer Edelmann, so ein Fähnlein im Kriege erworben.

Banni, exilé, *in exilium ejectus, pulsus, relegatus, a, um*, verbannet, bannisiret, ins Elend verwiesen.

Bannir, v. a. quelqu'un, *aliquem exilio multare, exilio damnare, in exilium pellere*, einen bannisiren, ins Elend verweisen. Vid. Exiler.

Etre banni, être en bannissement, *exulare, in exilio esse*, bannisiret seyn.

Etre banni, être envoyé en éxil, *exilio affici, damnari, multari*, bannisiret werden.

Bannir. chasser la tristesse, *tristitiam pellere*, die Traurigkeit vertreiben.

Le vin bannit les chagrins qui nous rongent, *vino diffugiunt mordaces curæ*, Hor. der Wein vertreibt die herzquälenden Sorgen.

Bannir toute crainte, *timorem depellere, deponere, mittere*, alle Furcht fahren lassen. V. Crainte.

Bannissement, m. action de bannir, *hæc relegatio, onis, in exilium ejectio, expulsio*, Bannisirung, Verweisung ins Elend.

Bannissement, éxil, m *hoc exilium, ii*, das Elend.

Aller en bannissement, en éxil, *in exilium proficisci, solum vertere, exilii causa*, ins Elend ziehen.

Etre cause de son bannissement, *exilium sibi consciscere*, die Landesverweisung sich selbst verursachen.

Rapeller quelqu'un de bannissement, *quempiam ab exilio revocare, reducere*, einen aus dem Elende wieder zurück beruten.

Banque, *f.* table à compter, & tenir de l'argent, *abacus argentarius*, vel, *nummularius*, ein Wechselbank, Wechseltisch.

Banque de banquier, *argentarii mensa, numularii abacus*, eines Wechslers Tisch.

Banque, vocation de banquier, sorte de négotiation, *argentaria usuraria, mensarii munus*, die Banco, da man Geld auf Wechsel ausleibet.

Tenir banque, être banquier, *usurarium argentariam facere, negotiolem argentariam exercere*, ein Bancoherr seyn.

Banqueroute, *f.* faite avec fraude,) *fraudulenta renunciatio rationis mensariæ*, ein muthwilliger, betrüglicher Bankerot.

Banqueroute, (faite par nécessité, *denunciatio rationariæ inopiæ, ab vitio fortunæ coactaque & necessaria*, ein Bankerot, so aus Noth geschicht.

Faire banqueroute, *cedere foro, sortem & fænus obnunciare*, bankerotiren, banquerot machen.

Un malheur lui a fait faire banqueroute, *fortunæ vitio, non suo decoxit* er hat durch Unglück einen Bankerot machen müssen.

Il a fait banqueroute, de cent mille écus, *centena aureorum millia decoxit creditoribus*, er hat einen Bankerot von hundert tausend Thalern gemacht.

Faire banqueroute à l'honneur, *missum facere honorem*, Cic. seine Ehre in die Schanze schlagen.

J'ai fait banqueroute aux plaisirs, (d'Ablancourt.) *voluptati nuncium remisi, bellum indixi*, ich habe den Wollüsten gute Nacht gegeben.

Banqueroutier, m. *fraudulentus alieni æris decoctor, suo vitio, alienæ rei decoctor*, ein muthwilliger Bankerotirer.

Banquet, m. festin, ne se dit que des festins de l'ancienne histoire ou de l'écriture, le banquet des 7 sages, d'Assuerus, des noces de l'Agneau, *hoc convivium, i, hoc epulum, li, antiquum, sacrum*, ein Gasterey, herrliche Mahlzeit.

Banquette, *f.* chemin relevé comme à côté du Pont neuf de Paris, *via editior, equis & plaustris impervia*, ein erhöheter Fußweg.

Banquete de gazons, *sedile e virenti cespite*, ein Sitz von einem grünen Rasen.

Banquete du parapet, *loricæ scabellum* die Banquette der Brustwehr.

Banquetement, m. *hæc epulatio, onis*, Gastirung.

Banqueter, faire festin, *inire epulas, celebrare, agitare convivia*, Gasterey halten.

Vous banquetez à mes dépens, *de meo convivatis*, ihr prasset von dem Meinigen.

Banqueteur, m. *hic epulo, hic comessator, oris*, ein Schlemmer, Prasser, Schwelger.

Banquier, m. *hic mensarius, ii, hic argentarius, hic nummularius, rii*, ein Wechsler. Vid. Banque.

Bans, f. m pl *desponsatorum promulgatio in cathedra apud Catholicos*, das Aufbiethen der Verlobten auf der Kanzel bey den Katholischen.

Bapaume, ville d'Artois, *hæc Bapalma, æ*, eine Stadt in Artois.

Bapteme, f. m. *Baptismus*, die Taufe.

Baptiser, v. a. *baptizare*, taufen.

Baptismal, e adj *baptismalis*, zur Taufe gehörig.

Fonts baptismaux, *baptisterium*, Taufstein.

Baptiste, *nomen proprium*, *Baptista*, ein Mannsnamen, Baptist.

Baptistère, extrait baptistère, *literæ baptismales*, Taufschein.

Baquet, *hic cadus, dolium*, eine Butten.

Baquetier, f. m *vietor, doliarius*, ein Buttenmacher, Bremkelmacher.

Barleduc de France, *hoc Barroducum, i*, Barleduc in Frankreich.

Barleduc en Lorraine, *hoc Baroducum*, Barleduc in Lothringen.

Bar-sur-Seine, *Barum*, vel, *Barricum ad Sequanam*, Bar, an der Seyne.

Bar sur l'Aube, *Barum ad Abulam*, Bar, an der Alb.

Bar, m. civier à porter des pierres, & autres matériaux, *brachiatæ crates*, Tragbahre.

Baragouin, baragouiner, baragouïneux, neuse, *dialectus obscura l. rustica, ea dialecto uti*, eine seltsame oder bäuerische Sprache, solche Sprache gebrauchen. V. Jargon, jargonner.

Baraque, *f. tugurium militum campestrium*, (Guillet,) eine Hütte für die Soldaten im Felde.

Barat, m. baraterie, *f. fraus in mari commissa*, Betrug auf dem Meere.

Baratte, m. *vas butyro facienda aptum*, ein Gefäß darinn man Butter stößt, Butterfaß.

Barbacane, *f* ouverture aux murs pour écouler les eaux ou pour tirer sur l'ennemi, *spiramentum, hiatus*, Löcher in den Mauren, dadurch man das Wasser abzapft, oder Schießlöcher.

Barbare, *barbarus, a, um*, barbarisch, wild.

Demi-barbare, *semibarbarus, a, um*, halb barbarisch.

Peuple barbare, sauvage, incivil, *populus barbarus, agrestis*, ein barbarisches, wildes, grobes Volk.

Barbare, inhumain, cruel, *ferox, crudelis, ferus, immanis*, wild, unmenschlich, grausam.

Un mot barbare, *vox barbara, peregrina, fœde corrupta*, ein fremdes, übellautendes Wort.

Un homme dont le langage est barbare, *homo lingua barbarus*, ein Mensch von einer groben unangenehmen Sprache.

Barbarement, à l'égard du langage, *corrupte, inquinate*, häßlich, grob, verderbt, unrein.

Barbarement, cruellement, *immaniter, crudeliter, sæve, barbare*, grausam, unmenschlich.

Barbaresque, cruel, barbare, *ferus, crudelis, ferox, immanis*, wild, grausam, unmenschlich.

Barbarie, *f.* à l'égard du langage, *barbara locutio, barbari sermonis corruptela*, grobe verderbte Aussprache.

Barbarie, cruauté, *f hæc feritas, inhumanitas, atis*, Grausamkeit, Grimmigkeit, Wildheit, Unmenschlichkeit.

* Barbarie, pais de l'Afrique, *hæc Barbaria, æ*, die Barbarey, eine Landschaft in Africa.

Barbarisme, m. *hic barbarismus, mi, barbari sermonis vitium*, ein Fehler in der Redensart.

Faire quantité de barbarismes en parlant. *crebros barbarismos inter loquendum committere*, sehr viele grobe Fehler im Reden begehen.

Barbe, *f.* poil de menton, *hæc Barba, æ*, der Bart, das Haar am Kinne.
Petite barbe, *Barbula*, Cic. ein klein Bärtchen.
La barbe commence à lui poindre, il commence à avoir de la barbe, *primulæ barbæ lanuginem induit, primam mento barbam induxit*, der Bart beginnet ihm hervor zu stechen.
Qui a de la barbe, *barbatus, a, um, barba præditus*, bärtig.
Qui n'a point de barbe, *imberbis, hoc imberbe*, ohne Bart, unbärtig.
Une jeune homme sans barbe, *adolescens imberbis, investis, barbæ expers, barbæ exsors*, ein unbärtiger Jüngling.
On ne voit en ce lieu, que de jeunes barbes, *frequentatur hic locus duntaxat a barbatulis juvenibus*, man sieht an diesem Orte nichts als junge Leute.
C'est un homme qui a la barbe fort longue, *homo est barba majore, promissa*, vel, *prolixa*, es ist ein Mann der einen langen Bart hat.
Un homme qui a la barbe bien ajustée, *homo bene barbatus*, Cic. (c'est aussi qui a beaucoup de barbe,) ein Mann der einen wohl-aufgesetzten Bart hat.
Faire la barbe & les cheveux à quelqu'un, *tondere, attondere, detondere alicujus barbam & capillos*, einem den Bart putzen, und die Haare abscheren.
Se raser ou se faire raser la barbe, *barbam sibi abradere*, sich den Bart scheren, scheren lassen.
Se faire couper la barbe, *barbam ponere*, den Bart abschneiden lassen.
Se faire faire la barbe, *attondere & concinnare sibi barbam*, sich den Bart aufsetzen lassen.
Laisser croitre sa barbe, *barbam alere, nutrire, promittere*, den Bart wachsen lassen.
Barbe rousse, qui a la barbe rousse, *hic Ænobarbus, bi, rufæ barbæ homo*, ein Rothbart.
Il a la barbe grise, *ei barba incanuit*, er hat einen grauen Bart.
Je le dirai à sa barbe, *id dicam in ejus ore atque oculis*, ich will es ihm ins Gesicht, in seiner Gegenwart sagen.
Vous ne deviez pas leur dire ces injures à leur barbe, *maledictis his coram illis abstinere debueras*, ihr hättet diese Scheltworte ihnen nicht in ihrer Gegenwart sagen sollen.
Barbe de Coq, *Galli palea, Gallinacei barba*, der Bart eines Hahns.
Coq bien barbé, *insigniter barbatus Gallinaceus*, ein Hahn mit einem großen Barte.
Barbe de chèvre, ou de bouc, *hic Aruncus, ci*, Bocksbart.
Barbe de bléd, *hæc arista, æ*, Stupfel, Krallen, Ähren, an den Aehren.
Barbe de chèvre, sorte de plante, Ziegenbart, ein Gewächs.
Barbe, m. Cheval de Barbarie, *equus Lybicus, Numidicus, Punicus, Africanus*, ein barbarisches Pferd.
Barbe, nom de femme, *hæc Barbara, æ*, Barbara, ein Weibsnamen.
Barbes, barbillons, maladie de cheval & de bœuf, *hæ Ranæ, arum, Ranæ equinæ, Ranæ bubulæ*, die Kröte, oder ein Geschwür an der Zunge bey Pferden und Ochsen.
Barbé, terme de Blazon, *Barbatus, a, um*, bärtig, ein bey den Wapen gebräuchliches Wort.
Barbeau, m. poisson, *hic mullus, li, mullus barbatus*, eine Barbe.
Barbe bouc, *barbula hirci*, Bocksbart.
Barbet, m. espece de chien, *cirrato crine Canis*, ein zottichter Hund.
Il me suit par tout comme un barbet, *usque me sequitur*, er zottelt mir allenthalben nach wie ein Jungferhündlein.
Petit barbet, chien de Demoiselle, *cirratus catellus*, ein kleines zottichtes Hündlein.
Barbette, *f.* petite barbe, *hæc Barbula, æ*, ein kleines Bärtchen.
Barbette, f. f. *vinculum, quo Moniales pectus tegunt*, eine Binde, wormit die Klosterfrauen die Brust decken.
Barbier, m. *hic Tonsor, oris*, ein Barbierer, Bartscherer.
Un barbier rase l'autre, *tonsor tonsorem radit*, es kömmt ein Schinder über den andern.
Boutique de Barbier, *hæc Tonstrina, æ*, eine Barbierstube.
Barbillon, m. *hic mullulus, i*, Bärbchen.
Barbon, m. un homme à grande barbe, vieux chagrin, pédant, *bene barbatus, promissa, spissaque barba conspicuus, senecio, morosus senex, insulsus magistellus*, wohl gebartet, ein mürrischer alter Schulfuchs.
Barbote, *f. piscis genus*, eine Gattung von Fischen.
Barboter, v. n. marmoter, *mussare, mutire, mussitare, murmurare*, zwischen den Zähnen murmeln.
Oison, qui barbote dans un bourbier, *anser, cœnum rostro obagitans*, eine Gans, die mit dem Schnabel im Korbe herum wühlet.
Barboteur, f. m. *anas domestica, quæ tantum in stercore & cœno alimenta quærit*, eine Hausente, die nur im Koth herumsucht.
Barbotine, *f.* herbe, *marinum absinthium*, Wurmsaamen, Wurmkraut.
Barbouillage, f. m. *unctio picturæ, seu scriptura miserabilis & vilis, brevis, cavillabunda, & ludifica descriptio hominis alicujus*, Schmiererey, Sudeley, elende Malerey, oder Schreiberey, kurze und spöttische Beschreibung eines Menschen.
Barbouiller, salir, souiller, gater quelque chose, *aliquid inquinare, maculare, conspurcare*, etwas besudeln, häßlich machen, tünchen.
Je lui ai barbouillé une lettre, *epistolam raptim scripsi ad illum*, ich habe in der Eile einen Brief an ihn lassen ablaufen (weggesudelt.)
Barbouilleur, f. m. *Unctor Rhyparographus, pictor, seu scriba imperitus*, ein Schmierer, Sudler, elender Scribent, ein schlechter Maler.
Barbé, *barbatus, a, um*, bärticht.
Barbuë, *f.* poisson, *hic rhombus, bi*, Plateis, ein Halbfisch.
Barbue, marquote, farment avec sa racine, & toute autre sorte de plantes, qu'on tire avec leurs racines, pour les transplanter, *hæc viviradix, icis*, ein Weinstock oder ander Gewächs, so man mit der frischen Wurzel einsetzt, ein Einsetzling.
Barcelone, ville capitale de Catalogne, *hæc Barcino, onis*, Barcelona, die Hauptstadt in Catalonien.
Bardache, m. *hic Cynædus, i*, ein Tänzer, ein Knabe, mit welchem Unzucht getrieben wird.
Bardane, *f.* herbe, *hæc lappa, æ, hæc personata, æ*, Klette, Kraut.
Barde, une bardele, *f* armure de cheval, *equi lorica, equina lorica*, Roßzierde, Pferdeharnisch.
Barde, une tranche de lard autour d'une volaille, qu'on rôtit au lieu de le larder, *lardi plagula circa avem assandam*, eine Schnitte Speck um einen Vogel zu braten.
Chapon bardé, *ejusmodi plagulis involutus capo*, ein also gespickter Capaun.
Bardé, armé de bardes, *loricatus, a, um, lorica ferrea munitus*, mit einem Panzer versehen.
Cheval bardé, *equus loricatus, cataphractus equus*, ein aufgeputztes Pferd.
Bardeau, m. petit ais à couvrir les maisons, *hæc scandula, æ*, Dachschindel.
Barder, v. a. *loricare, lorica tegere*, mit einem Panzer verwahren.
Bardot, m. petit mulet, *pusillus mulus, i*, ein kleiner Maulesel.
Barguigner, v. a. *in licitando cunctari*, allzuviel märkten, knicken.
Barguigner, contester pour une chose de néant, *tempus terere inani contentione*, die Zeit mit unnützem Gezänke zubringen.
Barguigneur, m. *morosus de re nihili litigator*, ein Grübler, Zänker.
Bari, ville de la Pouille en Italie, *hoc Barium, ii*, eine Stadt in Italien.
Baricave, *f.* fondrière, *præalta lacuna, bene alta fovea*, eine tiefe Grube.
Les baricaves des précipices, les roideurs des montagnes, *præcipitiorum horrendæ proclivitates*, die erschreckliche gähe Tiefe der Berge.
Baril, m. *dolii genus*, eine Art Tonnen.
Barillet, klein Gefäß.
Bariolé, *variis coloribus tinctus*, von vielen Farben, vielfärbig.
Barioler, v. a. *variis, confusis, permixtis coloribus pingere*, mit unterschiedlichen, unordentlichen, untereinander gemengten Farben malen.
Barletta, ville d'Italie, *hoc Barulum, li*, eine Stadt in Italien.
Barlong, plus long en quarré que large, *oblongus in quadrum*, in die Länge viereckicht.
Barnabé, nom d'Homme, *hic Barnabas, æ*, ein Mannsnamen.
Barnabites, f. m. pl. *Barnabitæ, genus clericorum ex congregatione S. Pauli, qui nomen suum trahunt a templo sancto Barnabæ Mediolani dedicato*, Barnabiten, eine Art Ordenspersonen von der Versammlung des heiligen Paulus, die den Namen von St. Barnabas Kirche zu Mayland haben.

Barois, Duché de France, *Barrensis Ducatus*, das Herzogthum Bar.
Baromètre, Baroscope, m. *hoc barometrum, i*, ein gläsernes Rohr, die Schwere der Luft zu unterscheiden.
Baron, m. *hic Baro, onis*, ein Freyherr.
Baronne, Baronnesse, *f. Baronis uxor*, eine Freyinn, Freyfräulein.
Baronnie, *f.* dignité de Baron, *Baronis dignitas, Baronatus, us*, die freyherrliche Würde.
Baronnie, domaine, terroir de Baron, *Baronis satrapia, ditio, jurisdictio*, eine Freyherrschaft.
Barque, *f. hæc cymba, scapha, æ, hic lembus, scalmus, mi*, ein Kahn, Nachen, Barque.
Conduire bien sa barque, *ou* ses affaires, *rem suam recte curare*, seinem Thun wohl vorstehen.
Barquette, *f.* petite barque, *hæc cymbula, æ, lembunculus, li*, ein kleines Fischerschifflein.
Barracan, (ou bouracan,) m. étoffe tissuë de poil de chévre, *textum cilicinum, pannus cilicinus*, ein Zeug von Ziegenhaaren gemacht, Barracan.
Manteau de Barracan, *cilicina chlamys, cilicina penula*, ein Mantel von solchem Zeuge.
Barrage, m. *hoc portorium, i*, die Zollgerechtigkeit.
Barrager, m. fermier du Barrage, *portorii conductor*, Zöllner, Zolleinnehmer.
Barraque, *f.* V. Baraque.
Barre, *f. hic vectis, is, hæc palanga, æ*, ein Riegel.
Barre de fer, *ferreus vectis*, ein eiserner Riegel.
Barre de porte pour la fermer par derrière, *posticus januæ vectis, posticum repagulum*, der Hinterriegel.
Fermer la porte à la barre, *fores obfirmare repagulo, januam obserare vecte*, die Thüre mit einem Riegel verwahren, zuriegeln.
Barre à fermer un passage, *hoc repagulum, li, longurius occludendæ viæ*, ein Schlagbaum an einem Wege.
Barre à la porte d'audience, où s'arrêtent les commissaires nommez pour connoitre sur le champ de certaines choses, *ostiaria curiæ repagula*, die Schranken vor der Audienzstube.
Commissaire à la barre, *pedaneus disceptator ad repagulum*, ein Gerichtsprocurator.
Barre à une porte de ville, *hic obex, icis, hoc septum, ti*, ein Schlagbaum vor einem Stadtthore.
Arrêter les étrangers à la barre, *peregrinos ad portæ obicem, ad portæ septa sistere*, die Fremden vor dem Schlagbaume aufhalten.
Barre en termes d'armoiries, contre-bande, traversant l'écu de gauche à droite, *scutaria tænia ab sinistro obliqua, diagonalis fascia sinisterior*, der Strich oder Balken, so durch einen Wapenschild von der rechten zur linken Hand geht.
Il porte d'or à une barre d'azur, *aureum gestat aream, cærulea tænia sinisteriore oblique impressam*, er führet einen güldenen Schild mit einem blauen Striche.
Barre en termes d'Agriculture, planter une vigne à la barre, à la fiche, en fichant la plante dans un trou, *vinetum taleis serere*, einen Weinberg mit Setzzweiglein, Fäsern pflanzen.
Barre de queue d'oiseau en termes de Vénerie, *caudaria tænia, plumaria caudæ tænia*, die Schwanzfedern eines Falkens oder Sperbers.
Les barres noires au travers de la queuë blonde sont particulieres à l'Epervier, *pullæ tæniæ, flavum caudæ tegmen transverse intersecantes, perci accipitris sunt propriæ*, die schwarze Federn zwischen den weissen Federn an dem Schwanze, sind sonderbare Gemerke eines Sperbers.
Barre de tonneau, *dolii repagulum*, eine Sparr an einem Fasse.
Barre, Barrure de lut, *tilligum in tabula testudinis*, der Lautenbalke.
Barré, terme de Blazon, *oblique a sinistro fasciatus, diagonali tænia sinisteriore descriptus*, der einen Balken in einem Schilde führet.
Barre, *arenæ cumulus, introitum in portum impediens*, (Guillet,) ein Haufen Sand, welcher die Einfahrt in den Hafen verhindert.
Barre, *mensuræ in longum genus, ap. Hispanos*, Maaß in Spanien von 31 bis 33 Zoll.
Barreau, m. treillis, *hi clathri*, vel, *clatri, orum*, Gegitter.
Barreau de fenêtres, *fenestrariorum clathrorum vectis*, Fenstergegitter.
Barreau, parquet, lieu d'audience au palais, signifiant le lieu où est la barre d'audience, *hoc forum, i, forensis curia*, die Verhörstube, wo man Gericht heget, Gerichtskammer.
Homme de Barreau, *forensis homo*, einer so vor dem Gerichte zu thun hat.
Frequenter le Barreau, *causas agitare, defendere*, vor Gerichte handeln.
De barreau, qui appartient au barreau, *forensis, e*, gerichtlich.
Barrement d'une porte, ou de chose semblable, *januæ, obdito pone longurio, præclusio*, Verriegelung einer Thüre.
Barrement de passage, *aditu ad aliquem locum interclusio*, Versperrung des Passes.
Barrement, m cassation des gages, (Mezerai,) *mercedem rescissio*, Einziehung der Besoldungen.
Barrer, v. a. fermer la porte avec une barre, *obducto vecte postico valvas occludere, obfirmare*, eine Thüre verriegeln.
Barrer, fermer un passage, *aditum transverso longurio claudere, intercludere*, den Weg mit einem Schlagbaume verschliessen.
Barrer, tirer des lignes sur quelque chose, *quidpiam transversis lineis exarare, describere*, kleine Striche über etwas machen.
Barrer une compte, *explicatam & compositam codicis rationem expungere*, eine Rechnung durchstreichen.
Barrer les veines d'un cheval, *equi venas obligare & intercidere*, die Adern eines Pferdes verbinden und schneiden.
Barres, *f. pl. decursio palæstrica*, der Wettlauf, das Laufspiel.
Jouer aux barres, *palæstram decurrere, palæstrico cursu certare, contendere*, einen Wettlauf thun.
Barres de la bouche du cheval, *pars superior gingivæ inter dentes uncinatos & maxillares*, Guillet,) das obere Theil des Zahnfleisches, beym Pferde, wo das Gebiß liegt.
Barrette, *f. hoc biretum, i*, ein Barret.
Barricade, *f. doliaris munitio ad viarum aditus, avertendæ irruptioni*, eine Wagenburg, Beschränkung eines Orts mit Fässern.
Barricader, v. a. les ruës, *munitionibus obsepire viarum aditus*, die Strassen vermachen, versperren, die Wege verlegen.
Se barricader, v. a. *munire se transversis septis, ad capita viarum*, sich mit Zwerghölzern verschanzen.
Barrière, *f. hæc claustra, orum, hæc repagula, orum*, Schranken, Riegel, Sparren.
Rompre les barrières, *repagula perfringere, septa convellere, claustra revellere*, die Schranken durchbrechen.
Barrière, le lieu d'où partent les chevaux pour courir dans la lice, *hi carceres*, der Ort, wo die Pferde herkommen, den Wettlauf zu thun.
Combat de barrière, course de bague, Carrouzel, *equestris decursio, equestre ludicrum*, der Wettlauf, Wettrennen.
Combattre à la barrière, *equestri decursione de palma contendere*, auf der Rennbahne rennen.
Barril, m. *hic cadus, di, hæc seria, æ*, ein Weinfaß. V. aussi baril.
Barrique, *f.* petit tonneau, *hoc doliolum, li*, ein kleines Fäßchen.
Apartenant à Barrique, *doliaris, e*, zum Fasse gehörig.
Barroque, perle barroque, *unio nodosus*, knorrische Perl. Vid. Perle.
Barthelemi, f. m. *Bartholomæus, nomen proprium viri*, Bartel, ein Mannsnamen.
La S. Barthelemi, *Parisiensis internecio, dum omnes Hugenotti, seu Calvinistæ una nocte occisi fuerunt*, die Pariser Bluthochzeit, da alle Hugenotten in einer Nacht ermordet worden.
Barvic, ville d'Angleterre, *hoc Barvicum, ci*, Berwick, eine Stadt in Engeland.
Bas, qui n'est pas haut, *brevis, humilis, depressus, dejectus, a, um*, niedrig, kurz, schlecht, gering.
Une maison basse, *humilis, dejecta, depressa domus*, ein niedriges Haus.
Un arbre bas, *arbor humilis, demissæ altitudinis*, ein niedriger Baum.
Bas, inférieur, dessous, *dejectior, depressior, inferior*, niedriger, geringer.
Le rang de haut & celui de bas, *ordo superior & inferior*, der höhere und geringere Stand.
Le malade va haut & bas, *ægrotans per superiora & inferiora egerit*, der Kranke giebt oben und unten von sich.
En courant la bague, il fut toûjours trop bas, *inter decurrendum equestri ludicro, annulum infra lanceam direxit semper*, er hat im Ringelrennen die Lanze stets unterhalb des Ringes gehalten.

Tuni-

Tunique bordée pas bas, ou par le bas d'une riche bande, *tunica pretio[sa] prætexta limbo*, ein unten her köstlich verbrämter Rock.
Bas étage d'un logis, *ædium inferior regio, infera statio*; das untere Stockwerk eines Hauses
Le basse region de l'air, *ima cœli regio*, der untere Theil der Luft.
Mettre bas les armes, *arma ponere, abjicere*, die Waffen niederlegen.
Il le mit à bas de son cheval, *illum ex equo præcipitavit, exturbavit, dejecit*, er hat ihn aus dem Sattel gehoben.
Les choses pésantes tendent en bas, *gravia feruntur deorsum*, was schwer ist, das begehret auf den Grund.
Ce malade est fort bas, *hujus ægroti salus inclinata est*, es steht um diesen Kranken sehr schlecht. V. Malade.
En bas, en signification de repos, *infra, inferne, inferius*, darunten, unterhalb.
Bas, en matière de son, *demisse, submisse*, leise, stille.
Le son de ces flutes est bas, mais harmonieux. *hujusmodi tibiarum sonus est ille quidem demissior, sed egregie suavis*, der Laut dieser Flöten ist zwar sehr stille, aber über die Maßen anmuthig.
Parler bas, à voix basse, *loqui demisse, submisse, submissa voce*, leise, gemächlich reden.
Je n'en tombe pas d'accord, lui dit-elle demi bas & en soûriant, *nequaquam convenit hoc mihi tecum, inquit illa, voce paulo demissiore ac subridens*, ich bin es nicht zufrieden, sagte sie zu ihm, mit etwas leiser Stimme, und lächelnd.
La basse d'un concert, *musici concertus gravis sonus*, der Baß oder die untere Stimme der Musik.
Basse de viole, *gravis soni majus barbitum*, der Geigenbaß.
Les Pais-bas, die Niederlande.
Jouer la basse de viole, *decumana fidis grave canere, gravem sonum*, vel, *gravi sono canere*, den Baß streichen.
Un Musicien qui chante la basse, *gravem sonum voce canens*, ein Musikante der den Baß singet.
Bas, ravalé, de basse condition, *hic, hæc humilis, vilis, hoc humile, vile, abjectus, a, um*, niedrig geringe von schlechtem Stande.
Un homme de basse condition, de bas lieu, *homo humili loco natus*, ein Mensch von geringem Herkommen.
Un discours bas, *oratio humilis & abjecta*, eine einfältige, schlechte Rede.
Des mots bas, *verba abjecta, jacentia, humilia*, schlechte, geringe Worte.
Prenez garde de rien faire bas, *vide, ne quid humile, submissum, abjectumque facias*, sehet zu, daß ihr nichts geringes noch unanständiges begehet.
Vous avez des pensées basses, *cogitationes tuas abjicis in res humiles & contemtas*, ihr habt gar zu niedrige, schlechte Gedanken.
Vous avez l'esprit bas, qui n'a rien de généreux, *mens angusta & humilis tibi est, imbecillum & minime generosum animum geris*, ihr habt ein schlechtes niederträchtiges Gemüth.
Le vin est bas, ou au bas, *vinum venit ad fæces*, der Wein geht von den Hefen, ist bald aus.
Bas fort de citadelle, *arcis propugnaculum inferius*, das untere Bollwerk einer Festung.
Bas de chausse, *hoc tibiale, is*, ein Strumpf.
Bas de soie, tonnelet, V. Tonnelet
Bas d'attache, qui prend depuis les piéds jusques au haut de la cuisse, *tibiale ad summum femur pertinens*, ein Strumpf, der bis an die Hüfte geht.
Bas de drap, de laine & de toile, *tibialia e panno, lana, tela*, tuchene, wollene, leinene Strümpfe.
Bas d'étamine, *tibialia tenui stamine contexta*, feine klare Strümpfe.
Basane, *f. hæc aluta, æ, vitulinum corium, vitulina pellis*, sämisch, weich Leder
Celui qui prèpare les basanes, *hic alutarius, rii, alutæ concinnator*, ein Weißgerber, Corduanmacher.
Basané, qui a le teint brûlé, *adusti coloris, tosto colore*, schwarzbraun.
Visage basané, *adustæ cutis facies*, ein schwarzbraunes Angesicht.
Basaner, hâler le visage, *faciem fuscare, adurere*, das Gesicht schwarz anstreichen.
Basas, ville de Guienne, *hoc Vasatum, hæ Vasatæ*, eine Stadt in Guienne.
Basero, m. *pars sinistra navis*, die linke Seite des Schiffs.
Base, f. soubasement, m. *hæc basis, is*, der Grund, der Fuß einer Säule.
Basile, nom d'homme, *hic Basilius*, ein Mannsnamen.
Basilise, m. serpent, *hic basiliscus, ci, hic regulus, li*, ein Basilisk.
Basilic, herbe odoriférante, *hoc ocymum*, vel, *ozimum, i*, Basilienkraut.
Basilic, ou double coulevrine, pièce d'artillerie, *basiliscus muralis*, ein Mauerbrecher, eine Feldschlange.
Basilicata, Province d'Italie, *hæc Lucania*, (*vulgo, Basilicata, æ*,) eine Landschaft in Italien.
Basilicon, m, *unguentum medicum*, eine sogenannte Salbe.
Basilique, *f. hæc Basilica, æ*, sc. *ædes*, die Hauptkirche.
Veine basilique, *basilica vena*, die Hauptader.
Basiliques, texte Grec du droit civil, *civilis juris contextus Græcus*, der Nebentext im kaiserlichen Rechte.
Basle, Bàle sur le Rhin, *hæc Basilea, æ*, Basel.
Basoche f. f. communauté & jurisdiction des Clercs du Parlement de Paris, *Consessus & Jurisdictio scribarum senatus Parisiensis*, die Gemeine, und Gerichtszwang der Parlamentsschreiber zu Paris.
Basque, *f.* de pourpoint, *thoracis scutula*, vel, *plagula, æ*, die Schößchen am Wammse.
Basques, peuples des Pyrenées, *hi Vascones*, die Biscaner, ein Volk in den pyrenäischen Gebirgen.
Il court comme un Basque, *currit velocissime*, er läuft sehr geschwinde.
Bassa, *m*, Gouverneur d'une ville, ou d'un pais parmi les Turcs, *urbis aut provinciæ Præfectus apud Turcas*, (*vulgo Bassa, æ*, ein Statthalter über eine Stadt oder Land bey den Türken, insgemein Bassa genannt.
Bassa-court. V. Cour.
Basse-fosse, *f. hæc crypta, æ*, ein tiefer Graben.
Bassement, *humiliter, demisse*, niedrig, geringer Weise.
Elle n'est pas née bassement, & parmi le peuple, elle n'est pas de basse condition, *non humili ac plebejo nata genere*, sie ist nicht von niedrigem oder schlechtem Stande. V. Condition
Bassesse de corps, *hæc humilitas*, vel, *brevitas, atis*, die kurze Gestalt des Leibes.
Bassesse de condition, *obscuritas generis, ignobilitas, atis*, schlechtes geringes Herkommen.
Bassesse de cœur, *animi objectio*, verzagter Muth, Furchtsamkeit.
Bassesse, service indigne, *turpe, indignum obsequium*, vel *assentatio turpis, indigna*, eine unanständige Willfährigkeit.
Une bassesse, une chose indigne d'un homme de cœur, *res indigna, res turpis*, eine unanständige Niederträchtigkeit, ein schändliches Ding.
Comment vous laissez-vous aller à ces bassesses? *quid te sic abjicis ad rem tam humilem, tamque contemtam?* wie lasset ihr euch zu so schlechten und geringen Dingen gebrauchen?
Il n'y a bassesse, à laquelle il ne se laisse aller, pour contenter son ventre, *nulla est tam sordida humilitas, tamque fœda vilitas, ad quam se non dejiciat spe ex lendi abdominis*, es ist nichts so geringe und unanständig, dazu er sich nicht sollte gebrauchen lassen, nur seinen Bauch zu füllen.
Faire une bassesse, *rem indignam*, vel, *dedecus admittere, inurere sibi notam ignominiæ*, sich einen Schandfleck machen.
Faire des bassesses, s'abbaisser trop. *plus æquo se demittere, plus nimio se abjicere*, sich allzusehr demüthigen, erniedrigen.
Basset, bassette, de taille médiocre, *mediocris staturæ*, von einer mittelmäßigen, niedrigen Statur, Postur.
Basset, *m.* chien Artois, chien terrier, *vestigator cunicularius, fossitius, cavaticus*, ein Spürhündchen, Schlüpferlein, Dachshund.
Les bassets poussent le plereau & le renard hors de leurs tanières ou les acculent au fond des meres, lesquelles étant percées, on les arrache à force de tenailles, *Atrebatici canes, angustis cuniculis terram subeuntes, melem & vulpem cæcis ex cavernis extrudunt ad capturam, aut occluso exitu, ad ultimos cuniculorum fundulos adigunt, ubi quas ferro perfossas forcipibus extrahuntur*, die Dachshunde jagen die Dachse und Füchse aus ihren Löchern, oder treiben sie bis in den innersten Winkel, da man sie dann, wenn er durchgraben worden mit Zangen heraus zeucht.
Bassette, *f. chartarum ludus Venetiis oriundus*, Basset, Kartenspiel, so die Venetianer erfunden.
Bassigni, païs de France, *hæc Bassinia, æ*, eine Landschaft in Frankreich.
Bassiere, *f. feculenta potio*, die Neige des Getränkes.

Bassin.

Bassin, m. grand plat, *hæc pelvis, is*, ein Becken.

Bassin à laver les piéds & les mains, *hoc pelluvium, vii, hoc pelubrum*, vel, *pollubrum, bri*, ein Hand- oder Fußbecken.

Bassin de barbier, *pelvis tonsoria, pelluvium tonsorium*, ein Balbierbecken, Scheerbecken.

Bassin de fontaine, *hic crater, eris, fontanæ concha*, ein Wasserbecken, Kessel des Springbrunns.

Bassin de selle percée, *hoc lasanum, ni, foricariæ sellæ trulla*, ein Becken zu einem Nachtstule.

Bassin de balance *hæc lanx, cis, libræ lanx*, eine Wagschüssel, Schaale.

Bassiner, v.a. le lit, le chauffer, *foculo lectum calefacere, fovere, ignitabulo lectum concalefacere*, mit einer Bettpfanne das Bett wärmen.

Bassiner une playe, *tepente vino plagam fovere*, eine Wunde mit warmen Weine auswaschen.

Bassinet, m. casque lèger, *hæc cassis, idis, hæc cassida, æ, hæc galea, æ*, ein Helm, Sturmhaube.

Bassinet de mousquet, de fusil, *&c. pulverarius sclopi, alveolus, li*, die Zündpfanne an einem Rohre, Flinte.

Bassinet de gland, *glandis caliculus, i*, der Sack an einer Muskete.

Bassinet, sorte de plante, *hic ranunculus, i*, Hahnenfuß, Laubfrosch.

Bassinoire, *f.* chauffe-lit, *lecto concalefaciendo ignitabulum*, eine Bettpfanne, Bettwärmer.

Basson, m. gros violon, *gravis decumana fides*, eine Baßgeige.

Bât, m. *hæ clitellæ, arum, sella vectorii jumenti*, ein Saumsattel.

Mettre le bât sur un mulet, *mulo clitellas indere, imponere, injicere, insternere* einem Maulesel den Saumsattel auflegen

Oter le bât à un âne, *exuere clitellis asinum*, den Esel absatteln.

Bastant, suffisant, *idoneus, a, um, aptus, a, um, sufficiens, tis*, tüchtig, genugsam, gewachsen.

Baster, bâter une bête de voiture, lui mettre le bât. V. Bat, suffire.

C'est un âne baste (bâte) *homo nullis litteris*, Plin. ein ungeschickter Esel.

Si les affaires eussent mal basté pour elle, possible &c. *si parum processisset, successisset res, forte, &c.* wenn die Sache für sie nicht wohl ausgeschlagen wäre, vielleicht 2c.

Ses affaires basteroient mal, *non bene se res ejus haberent*, es würde nicht wohl um seine Sache stehen.

Baste, soit, *esto, sit ita, sit ita sane*, gesetzt, es sey dem also.

Bastide, *f.* maison des Champs, *hæc villa, æ*, ein Meyerhof.

Bastie, ville de Corse, *Bastia, æ*, eine Stadt in Corsica.

Bastille, *f.* petit fort, *hoc castrum i, hoc castellum, i*, ein festes Schloß.

La Bastille qui est à Paris, *arx Parisiorum, quam bastillam vocant*, die Bastille, Gefängniß zu Paris.

Bastille, *f.* en terme de Blazon, *turriculus fastigatus, a, um*, ein zugespitzter hoher Thurm, wird in den Wapen gebraucht.

Bastion, m. *hoc propugnaculum, li, saxeus agger in aciem desinens, cum acutis lateribus*, eine Basteÿ.

Bastonade, *f. fustis impactio, impressio*, das Abprügeln, eine Prügelsuppe.

Bastonades, *f.* coups en certain nombre, sorte de supplice, *fustuarium, ii*, eine gewisse Anzahl Schläge.

Bastonner, v. a. donner des bastonnades à quelqu'un, *aliquem fuste cædere, verberare*, einen abprügeln.

Batable, exposé à la baterie du Canon. V. Baterie.

Batail ou Battant de cloche, *æris campani clava ferrea*, ein Glockenschwängel

Bataille, *f.* bataillon. m, *hæc acies, ei*, eine Feldschlacht, Treffen.

Champ de bataille V. Champ

Bataille rangée, *hæc acies, ei*, (sans rien ajoûter,) *instructa acies*, eine Schlachtordnung.

Ranger l'armée en bataille, *aciem instruere, copias in aciem educere*, das Volk in Schlachtordnung stellen

Bataille, le principal escadron, le corps de l'armée, *media acies, summa acies, princeps acies*, der Haupttrupp.

Bataille, toute l'armee rangée, *acies totius instructi exercitus*, die völlige in Schlachtordnung gestellte Armee.

Bataille, combat d'armées ennemies, *hoc prælium, ii, hæc pugna, æ, hic conflictus, us*, das Treffen.

Maréchal, ou Sergent de bataille. V. Maréchal.

Presenter la bataille à l'ennemi, *pugnam offerre hosti, hostem provocare ad pugnam*, dem Feinde eine Schlacht anbieten. V. Combat.

Donner, livrer bataille à l'ennemi, *cum hoste confligere, acie congredi*, dem Feinde eine Schlacht liefern, mit dem Feinde schlagen.

Gagner la bataille, *victoriam de hoste*, vel, *ab hoste reportare, referre*, den Sieg erhalten, obsiegen

Perdre la bataille, *ab hoste vinci, victoriam amittere*, geschlagen werden, den Sieg verlieren.

Il mourut après avoir gagné la bataille, *parta victoria occubuit*, er hat nach erhaltenem Siege den Geist aufgegeben.

Bataillé, (terme de Blazon) se dit d'une chloche, qui a le battant d'un email different, *clavatus, a, um*, ein bey den Wapen übliches Wort, und wird gebraucht von einer Glocke, die einen Schwängel von anderm Metalle hat.

Il porte de gueules à une cloche d'argent, bataillé d'or, *miniata in scuti area campanam gestat, clava instructam aurea*, er führet in einem rothen Schilde eine silberne Glocke mit einem vergüldeten Schwängel

Bataille, donner bataille V. Bataille.

Batailleur, m. *pugnax, pugnator*, ein Kämpfer, Fechter, streitbar.

Louis le Batailleur, *Ludovicus pugnax*, Ludwig der streitbare.

Bataillon, m. *hæc acies, ei, hoc agmen, inis, hæc phalanx, gis, hoc agema, atis*, ein Kriegsheer, ein Haufen.

Rompre & renverser un bataillon, *agmen perrumpere, turbare atque dissipare*, den Haufen trennen, zerstreuen. V. Combat.

Percer un bataillon de part en part, & achever de le mettre en déroute, *agmen penetrare, funditusque delere*, durch den Haufen dringen, und denselben in die Flucht schlagen.

Batant de cloche. V. Batail.

Nous les menâmes battant jusqu'à leur camp, *illos usque ad sua castra fugavimus*, wir haben sie fechtend bis in ihr Lager verfolget.

Un habit tout battant neuf, *recens a sartore vestis*, ein ganz neues Kleid.

Batant de tisserant, *textoria tudicula*, ein Weberbläuel, Kamm.

Sortir d'une place tambour batant, *egredi ex urbe tympanis concrepantibus*, mit klingendem Spiele aus einem Orte ziehen.

Faire une chose tambour batant, *palam in ore atque oculis omnium rem gerere*, ein Ding frey, öffentlich thun

Batant, jambage, pied droit de porte, l'un & l'autre montant, qui font les côtez de la porte, *ostii trabes arrectariæ, portæ trabes laterariæ*, der Balken einer Thüre.

Batant, garniture de bois bordant les côtez d'une double porte, *hic postis, is, valvarum arrectarius limbus*, die Pfosten eines Thürgestells, mal die Klinke am Schlosse.

Porte à double batant, *hæ valvæ, arum, fores duplicis postis*, eine Thüre, so sich auf zwo Seiten aufthut, Thüre mit 2. Flügeln.

Bâtard, *adulterinus, spurius, a, um*, unächt, unehelich gebohren.

Bâtard, né de concubine, fils naturel, *hic nothus, i, naturalis filius*, ein unächter Sohn, Hurenkind.

Bâtard de mere putain, *filius incerto patre natus, dubio patre genitus*, ein Kind, das keinen gewissen Vater hat.

Bâtard, né de mère adultère, *filius adulterio natus*, ein im Ehebruche erzeugtes Kind.

Bâtard, né d'inceste, *incestu natus, incesto concubitu genitus*, ein aus Blutschande erzeugtes Kind.

Bâtard, né de mère non mariée & non abandonnée, *stupro editus, procreatus, progenitus*, ein von einer Concubine erzeugtes Kind.

Bâtardaille, *f*, *nothorum genus, spuria natio, spurium genus*, Hurengeschlecht.

Bâtarde, *f.* petit canon, *minoris modi tormentum, quod batardum vocant*, eine Batarde. it. maximum triremis velum, das größeste Galeensegel.

Bâtardeau, m. cloison d'ais dans l'eau pour y bâtir, l'eau étant épuisée, *arca aquaria*, ein Wasserkasten, Wassertrog.

Bâtardière, *f.* pépinière d'arbres, *hoc seminarium, rii, hoc plantarium, rii*, eine Baumschule, wo man viel junge Bäume zeugt.

Batardise f. f. *partus ex pellice, spurius*, uneheliche Geburt.

Bate, Batte, *f.* instrument à battre beurre, pave, linge à blanchir &c. *hæc tudicula, æ*, Stössel, Sterl, Schlägel, Bläuel, von allerley Art.

Bateau, m. *hoc navigium, gii, hæc navis, is*, ein Schiff.

Bateau à bras & à rames, *hoc actuarium, rii, navis actuaria*, eine Galee, Galere.

Bateau armé d'éperons, *navis rostrata*, ein Schiff, so geschnäbelt ist.

Bateau

Bateau de voiture & de charge, *navis oneraria, navis vectoria*, ein Lastschiff.

Petit bateau, *hoc navigiolum, li, hæc navicula, æ, hæc cymba, æ*, ein Schiffchen, Nachen, Kahn, klein Fahrzeug.

Bâtelage, m. action de bateleur, *ludus mimicus, histrionici ludi*, Gaukelspiel, Taschenspiel.

Batelée, *f.* charge de bateau, *navigii onus, navigii vectura*, die Ladung eines Schiffs.

Batelée de foin, ou d'autre chose, *fœni, aliusve rei navis*, ein mit Heu oder andern Waaren beladenes Schiff.

Batelerie, *f.* action de bâteleur, *jocularis histrionica, hæc histrionica, æ*, die Gaukeltaschenkunst. V. Batelage.

Batelet, *navigiolum, li*, ein klein Fahrzeug.

Bâteleur, m. joueur de farces, *hic histrio, histrionis, hic ludio, onis*, ein Taschenspieler.

Bâteleur, charlatan, joueur de passe-passe, *hic circulator, oris, hic præstigiator, oris, præstigiarum artifex*, ein Gaukler, Landstreicher.

Bâteleur, exprimant les choses par gestes, *hic mimus, mi*, ein Possenreisser.

Bâteleur, faiseur de soubre-sauts, *hic petaurista, æ*, ein Luftspringer.

Bâteleur, qui danse sur la corde, *hic funambulus, li, hic schœnobates, æ*, ein Seiltänzer.

Bâteleuse, *f. hæc ludia, hæc mima, æ*, eine Gauklerinn.

Batelier, m. *hic navicularius, rii, hic nauta, æ*, ein Schifmann, Schiffer.

Métier de batelier, *hæc navicularia, æ*, die Kunst zu schiffen.

Batelière, *f. hæc navicularia, æ*, die Schifferinn, des Schiffers Frau.

Batemare, *f.* hausse-queue, oiseau, *hic cinclus, cli*, eine Bachstelze.

Battement, m. *hæc percussio, onis, hæc verberatio, onis*, das Schlagen.

Battement de mains, *manuum plausus*, das Schlagen mit den Händen.

Battement ou palpitation de cœur, *cordis agitatio, palpitatio*, das Herz klopfen.

Battement d'artère, *arteriæ pulsus*, das Schlagen der Pulsader.

Le feu sort du battement de deux pierres, *ignis elicitur lapidum conflictu*, wenn man zween Steine an einander schlägt, so springt das Feuer heraus.

Batterie, *f.* combat, *hæc pugna, æ, hoc certamen, inis*, Schlägerey, Gefechte, Streit, Treffen.

Batterie de canon, *hæc verberatio, onis, hæc conquassatio, onis*, das Erschüttern vom Geschütze, das Schiessen mit Stücken.

Batterie de muraille, *murium verberatio, murorum quassatio*, die Beschiessung der Mauern.

Batterie, le lieu où est braqué du canon, *tormentorum muralium locus, libratarum machinarum muralium sedes, regio*, eine Batterie, Höhe, Geschütze darauf zu stellen.

Dresser la batterie, mettre en batterie les canons, *tormenta locare*, die Stücke pflanzen, aufführen.

Dresser plusieurs batteries, *multis in locis tormenta locare, tormenta struere*, die Stücke an vielen Orten pflanzen.

Changer de batterie, *aliam in partem tormenta obvertere*, die Stücke an einen andern Ort führen lassen.

Il faut changer de batterie c. employer d'autres moyens, *alia tentanda via*, man muß die Sache anders angreifen, andere Mittel zur Hand nehmen.

Forteresse, *f.* exposée à la batterie du canon, *arx tormentorum verberationi opportuna*, eine Bestung, die bequemlich beschossen werden kann.

Donner le feu aux batteries, *tormentis ignem admovere*, die Stücke anzünden, losbrennen.

Batterie d'un fusil ou d'un pistolet, sur laquelle frape le chien, *igniarium sclopeti, quod allidit ejusdem rostrum*, das Blatt an der Zündpfanne eines Feuerrohrs oder einer Pistole, worauf der Hahn Feuer schlägt.

La batterie de tambours, *tympanorum strepitus, us, sonitus, us*, das Rasseln der Trommel, Trommelschlag.

Batterie de paroles contrariantes, *verba pugnantia*, einander zuwider laufende Worte, V. Antithese.

Batterie de cuisine, *vasa culinaria*, Küchengeschirr.

Batteur, m. celui qui bat un autre, *hic verberator, oris, hic pulsator, oris*, ein Schläger, der einen andern schlägt.

Batteur de bled, *tritor frumentarius*, ein Korndrescher, ein Fruchtdrescher.

Batteur de pavé, *hic concursator, oris, hic erro, onis*, ein Pflastertreter, Müßiggänger.

Batteur d'estrade, *hic excursor, is*, ein Landläufer, Partevgänger.

Batteur d'or, f. m. *bracteator*, ein Goldschlager.

Bâti, *extructus, ædificatus, fabricatus, a, um*, gebauet, aufgeführet.

Une maison bien bâtie, *domus laute, splendide, eleganter, præclare constructa*, ein wohlgebautes Haus.

Une maison mal bâtie, une pauvre maisonnette, *agresti, ac male materiata ædicula*, ein schlechtes übelgebautes Haus.

Bâti, constitué, *constitutus*, geartet, beschaffen, gestaltet.

Un corps mal bâti, *corpus male habitum*, ein übelgestalter Leib.

Il est mal bâti, *homo est inconditus & pessime ornatus*, es ist ein garstiger Mensch, ein unartiger Kerl.

Je suis bâti ainsi, *sic sum*, das ist so meine Weise, ich bin nun so.

Ne voila t-il pas un homme bien bâti? *Annon iste egregie ornatus est?* ist das nicht ein saubers Muster?

C'est un mal bâti, qui n'a point du tout d'esprit, de jugement, *stupidus, bardus est*, es ist ein tummer Kerl.

Je me sens tout mal-bâti, *plane ægre habeo*, ich bin gar nicht wohl, oder aufgeräumt.

Bâtiment, m. *hoc ædificium, cii*, ein Gebäude, ein Bau.

Un bâtiment bien éclairé, *ædificium lucidum*, vel, *luminosum*, Vitruvius. ein heller, lichter Bau.

Un bâtiment bien lié depuis le haut jusqu'au bas, *ædificium singulis ab imo ad fastigium partibus, præclaro inter se nexu coëuntibus, firmiter extructum*, ein von oben bis unten wohl aufgeführter Bau.

Un batiment bien percé, *ædificium apte, commodeque fenestratum*, ein wohl durchbrochenes und mit Fenstern versehenes Gebäude.

Décombres de bâtimens, *hoc rudus, eris*, ein Steinhaufen, der Kummer oder Graus, Schutt von einem Baue.

Bâtiment, un navire, *hæc navis, is, hoc navigium, ii*, ein Schiff.

Batir, v. a. une tour, ou autre chose, *turrim ædificare, struere, extruere*, einen Thurm, oder etwas anders bauen.

Bâtir une ville, *urbem condere*, eine Stadt erbauen.

Bâtir une maison auprès d'une autre, *adstruere ædes ædibus*, ein Haus an das andere bauen.

Bâtir au devant, *obstruere, destruere*, vorbauen.

Bâtir au dessous, *substruere*, unterbauen.

Bâtir la fortune, *fortunam suam stabilire*, sein Glück befestigen.

Bâtir des châteaux en Espagne, *montes aureos sibi polliceri*, Schlösser in die Luft bauen.

Bâtisse, *f. hæc ædificatio, hæc structura, hæc fabrica*, das Bauen.

Bâtisseur m. *hic ædificator, fabricator, oris*, einer, der gern bauet.

Batoir à jouer à la paume, *palmula pilaris, palmula lusoria*, eine Ralete, den Ballen zu schlagen.

Batoir de lessive, *lixivia palmula*, ein Waschbläuel.

Batoir à battre une aire, ou un pavé, *hæc pavicula, æ, hæc fistuca, æ*, ein Schlägel, damit man das Esterich eben macht.

Bâton, m. *hic baculus, li, hic fustis, is*, ein Stecken, Stab, Stock.

Bâton à s'appuyer en marchant, *hic scipio, onis, hic baculus, li*, ein Stab darauf man sich lehnet.

S'appuyer sur son bâton, *baculo suo initi*, sich auf seinen Stab lehnen.

Bâton, pour fraper, *hic fustis, is*, ein Prügel, Knittel, Stock.

Petit bâton, *hic bacillus, li, hoc bacillum, i*, ein Stöckchen.

Donner un coup de bâton à quelqu'un, *fustem alicui impingere, infringere, infigere*, einem einen Streich mit dem Prügel geben.

Bâton d'Augure, *hic lituus, tui, auguralis*, ein Wahrsagerstab.

Bâton, baguette de huissier, de bedeau, *apparitorius bacillus*, ein Stadtknechtsstecken, Pedellstab.

Bâton de grand Maître d'Hotel, *aulæ præfecti clava*, eines Hofmeistersstab.

Bâton de Maréchal, *Marescalli baculus*, ein Marschallsstab.

Bâton d'armes, *clava militaris*, ein Officierstab.

Bâton à feu, *hæc catapulta, æ, igniti tubi telum, igniarium telum*, ein Feuerrohr, Büchse. V. Arquebuse.

Bâton à deux bouts, ferré aux deux bouts, *hic cuspis, idis, hæc hasta, æ*, ein an zween Enden mit Eisen beschlagener Stab, ein Springstock.

Parler à bâtons rompus, *ea dicere, quæ apta inter se & cohærentia non sunt*, Sachen reden, die sich nicht zusammen reimen.

Bâton, rouleau (en armoiries) brisures de Princes, nez des Souverains,

rains, *scutarius radius*, vel, *baculus*, ein Balken oder Stock im einem Wapen.

Bâton péri en bande, touchant l'écu des deux bouts, *scutarius, baculus longior*, ce bâton est toûjours moins large d'un tiers que la bande, der längere Balken, so den Schild an beyden Enden berühret.

Bâtonnier, s. m. ere, s. f. *is, qui baculum portat, vel qui baculum in processione aliqua sequitur*, einer der den Stab trägt, oder der dem Stabe folgt in einer Procession.

Batonnier des avocats, *quem Advocati per aliquod tempus in principem, seu superiorem eligunt*, den die Advocaten eine Zeitlang zu ihrem Haupte erwählen.

Battre quelqu'un, v. a. *aliquem percutere, cædere*, einen schlagen.

Battre quelqu'un à dos & à ventre, *aliquem arbitratu suo concidere, verberibus contundere, liberaliter plagis excipere*, einen überall wohl abschmieren. V. Bouchonner, Gourmer.

Se battre avec quelqu'un, *cum aliquo congredi, confligere, conferre manum, conserere manus*, sich mit einem herum schlagen.

Il se battoit le visage, *os suum converberabat*, Curt. er schlug sich ins Gesichte.

Battre le bled, ou avec des fléaux, ou avec des chevaux, *triticum exterere, excutere, seu flagellis, seu equorum ungulis*, die Frucht entweder mit dem Flegel dreschen, oder von Pferden austreten lassen.

Battre les murailles à coup de canons, *tormentis mænia quatere, concutere, ferire*, die Mauern mit Stücken beschiessen.

Il les mena battant jusques à leur fort, *eos infestis armis, ad arcem usque, quo se recepere, insecutus est*, er hat sie bis unter die Stücke verfolget.

Battre aux champs, battre le tambour pour marcher, *tympano profectionem canere, indicere, profectionis signum dare*, zum Fortzuge blasen, den Marsch schlagen.

Battre la campagne, faire des courses sur les terres des ennemis, *campestres excursiones agitare, in hostilem agrum excurrere, excursiones facere*, auf dem Lande herum streifen.

Battre le pavé, perdre le tems à rouler par les rües, *per urbis vicos concursare, concursando per vicos & compita tempus conterere*, das Pflaster treten, die Zeit mit Laufen vergeblich zubringen.

Battre l'estrade, *vias obsidere, insidere*, die Wege besetzen.

Battre des mains, *manibus plaudere, manibus plausum dare*, die Hände zusammen schlagen, mit den Händen frolocken.

Battre la mesure lors qu'on chante, *cantum moderari*, den Tact geben.

Battre un caillou, *percutere silicem*, Feuer schlagen.

Battre de la monnoye, *cudere monetam*, müntzen, Müntze schlagen.

Battre des œufs pour faire une aumelete, *in intritam*, vel, *ad intritam ova macerare subigere*, Eyer rühren, um einen Pfannenkuchen, Eyerkuchen zu machen.

Battre à routes. V. Battuë.

Battre le fer, tandis qu'il est chaud, *ferrum, dum calet, cudere; rem, dum calet, urgere*, schmieden, weil das Eisen warm ist, eine Sache treiben, weil es geht.

Battre la chaude, (terme de monnoye,) *aureas tabulas ferventes tundere*, die Platten, wenn sie aus dem Feuer kommen, schlagen.

Battre quarreaux, (en fait de monnoye,) *monetalem plagulam primaria percussione informare*, viereckichte Platten schmieden.

Les artères battent sans cesse, *venæ arteriæ) micare non desinunt, perpetuo agitantur*, die Pulsadern schlagen ohne Aufhören.

Ils nous battent les oreilles de leurs discours, *nobis aures obtundunt sermonibus suis, se*, vel, *suos sermones nobis inculcant*, sie machen uns mit ihrem Plaudern die Ohren voll.

Un homme qui se plait à battre, *homo plagosus*, der gern schlägt.

Qui mérite d'être battu, *verbero, onis, hic mastigia, æ*, streichwürdig, der des Geiselns werth, Schläge werth ist.

Battu, frappé, *verberatus, percussus, pulsatus, a, um*, geschlagen, geklopft.

Nos troupes ont été battues, *cæsi fusique sunt milites nostri*, unsre Völker sind geschlagen worden.

Etre battu de quelqu'un, *ab aliquo percuti, verberari, cædi*, von einem geschlagen, geprügelt werden.

Chemin battu, *via trita, militaris, regia*, ein gebahnter Weg, die Landstrasse.

J'ai les oreilles battues de ces discours, *calent aures meæ illis sermonibus*, es thun mir die Ohren von solchen Reden weh.

Battuë, *f.* faire la battuë à coups de gaule, pour lancer la bête, battre, à routes, aller battant de la houssine, les buissons & hallers par les sentiers qui traversent le fort de la bête, *diverberandis dumis, per calles, ipsis intimos, strepitum, tumultumque edere, sicque terrorem feris incutere, ac cum cubilibus exigere, à præstolantibus agitandam canibus*, das Gebüsche und Gesträuche schlagen, das erschreckte Wild daraus zu jagen, Buschklopfen gehen.

Bau, m. *trabes*, ein Balken.

Bavard, m. *ineptus blatero*, ein unverständiger Plauderer, ein Plauderer, Wäscher.

Bavarde, *f. loquacula*, eine lose Wäscherinn.

Bavarder, *garrire, blaterare*, plaudern, waschen, possenreissen.

Bavarderie, *f.* sotte vanterie, *putida virium, aliarumve rerum venditatio ostentatio*, Grossprecherey, Gerale.

Bavardise, *f. insulsitas, atis, hæ ineptiæ, arum*, Narrenpossen.

Bavarois, e, adj. & subst. qui est de Bavière, *Bavarus, a, um*, ein Bayer.

Baudet, m. âne, *hic asinus, i*, ein Esel.

Baudir & rebaudir les chiens ou les faucons en terme de Vénerie, *excitare ad prædam in venatione*, zum Jagen anfrischen.

Baudouin, nom d'homme, *hic Balduinus, ni*, Balduin, ein Mannsnamen.

Baudrier, m. *balteus, ei, hoc balteum, ei*, ein Degengehenke, Gürtel.

Baudroyer, conroyer, préparer les cuirs tannez à recevoir la couleur, *coria ad colorem subigere, præparare, ad inducendum colorem comparare*, das Leder zum Färben bereiten.

Baudroyeur, m. *infector*, vel, *offector coriarius*, ein Lederfärber, Lederbereiter.

Baudroyerie, *f.* action de baudroyer, *infectus coriarius*, das Leder färben, Lederbereiterey.

Bave, *f. salivæ fluor, oris, ore fluens saliva, fluor salivarius*, Geifer, Speichel.

Baver, *fluentem salivam ore mittere, ejicere, salivæ fluorem ore stillare, exstillare*, geifern, rotzen, speyen.

Il bave en parlant, *fluit ex ejus ore saliva, dum loquitur*, er geifert, wann er redet.

Baver, niaiser en parlant, *nugari, nugas agere, ineptire*, unnützlich plaudern, Possen treiben.

Bavetelle, *f.* de bride, *ligulati lupatorum corymbi*, das Futter, womit man ein Gebiß unterlegt.

Baverie, *f. hæ nugæ, arum, hæ ineptiæ, arum*, unnützes Geschwätze, Narrentheidung.

Bavette, *f.* ou baveret, bavolet, *fascia pectoralis, tunicæ vesti puerili*, ein Geifertüchlein, so man den Kindern vorhänget.

Vous êtes encore à la bavette, *puerulus es adhuc, nec ex ephebis excessisti*, ihr seyd noch ein Kind ohne Verstand und Erfahrung.

Ces femmes vont tailler des bavettes, *hæ mulieres ad garriendum conveniunt*, diese Weiber versammeln sich miteinander zum schwatzen.

Baveur, s. m. euse, s. f. *salivosus infans, vel etiam homo adultus, qui salivat*, ein Geifermaul, ein Kind, oder erwachsen Mensch, das da geifert.

Amelette baveuse, *leviter frixa ovorum intrita*, halbgebackener Eyerkuchen.

Baveux, se, adj. *salivarius, a, um, sorbilis, muculentus*, geifernd, als ein Schleim fliessend, weich, rotzig.

Bauge, *f.* amas de boüe, *hoc cænum, ni, hoc lutum, ti*, ein Misthaufen.

Bauge, lit, reposée de Sanglier, *apri volutabrum, lustrum, cubile*, das Lager eines wilden Schweins.

Bauge, mortier de terre grasse, mêlée de paille, *lutum paleatum, hoc intrimentum, ti*, Leimen mit Stroh vermischet.

Baugencì, ville du pais d'Orleans, *Balgenciacum, ci*, eine Stadt in der Landschaft Orleans.

Bavière, *f. hæc Bavaria, æ, Regio Norica*, das Bayerland.

Peuples de Bavière, *hi Bavari, Boji, Norici, orum*, die Bayern.

Baume, m. arbrisseau, *hoc balsamum, mi, balsami arbuscula*, ein Balsambaum.

Suc de baume, *hoc opobalsamum, mi, balsaminus succus*, Balsam.

Bois de baume, *hoc Xylobalsamum, mi*, Balsamholz.

Huile de baume, *oleum balsaminum*, Balsamöl.

Baume,

Baume, *f.* caverne, *f. hæc spelunca, æ, hoc antrum, tri*, eine Höle.
Le sainte Baume, le lieu, où sainte Madeleine fit penitence, *Sacra spelunca, æ, antrum Magdalenæ lacrymis consecratum*, die heilige Höle, der Ort, wo die Magdalena Buße gethan hat.
Baumer, f. m. *Baldomirus*, ein Mannsnamen.
Baumier, f. m. *Balsamum*, ein Balsambaum.
Bavoche, f. f. *delineatio non bene facta, apud pictores*, Abriß, so nicht wohl aufgelegt ist, bey den Malern.
Bavoché, adj. m. *in pingendo ineptum, deforme, turpe, dicitur de figuris alicujus ambitu non bene facto*, im Malen, ungeschickt, ungestalt, wird von dem Umfange einer Figur gesagt, der nicht wohl angelegt ist.
Bavocher, v. a. *impure imprimere, apud typographos*, unsauber abziehen, bey den Buchdruckern.
Bavolet d'enfant, *strophiolum, pectorale*, ein Geifertüchelchen.
Bavolet, espèce de couvrechef en Picardie, *tegumentum capitis muliebre*, ein langer Schleyer.
Bauffenge, f. m. *Balsemius*, ein Mannsnamen.
Bai, m. couleur rouge obscur, *color badius, puniceus, hic spadix, icis*, braunroth, castanienbraun.
Cheval bai, bayard, *equus badius*, vel, *baleus*, vel, *spadiceus, badii crinis equus*, ein braunrothes Pferd.
Cheval bai châtain, *equus spadiceus in castaneum deflorescens*, ein castanienbraunes Pferd.
Cheval bai brun, *equus ex badio nigricans*, ein dunkelbraunes Pferd.
Cheval bai doré, *equus spadiceus inauratus, equus badius in aurum rutilus*, ein Rothfuchs.
Baya, ville Capitale du Brésil, *Portus omnium Sanctorum*, die Hauptstadt in Brasilien.
Baye, *f.* bourde, *fallax mendacium, mentientis fallacia*, ein listiger Betrug, betrügliche Lügen.
Donner des bayes, *aliquem mendacio fallere*, einen betrügen, einem etwas weiß machen.
Donneur de bayes, *homo mendax & fraudulentus*, ein Betrüger, Aufschneider.
Baye, *f.* sein, golfe, *hoc æstuarium, rii, hic sinus, us*, ein Meerbusen.
Baye, sorte de grain & de menu fruit de quelques arbres, *hæc bacca, æ, hic acinus, i*, Beerlein.
Bayer, voir, regarder, *cuncta otiose & inepte contemplari*, hin und her gaffen.
Bayes, ville de la Champagne d'Italie, *hæ Bajæ, arum*, eine Stadt in Campanien, in Wälschland.
Bayeux, ville de Normandie, *hæ Bajocæ, arum*, eine Stadt in der Normandie.
Bayonne, ville de Biscaje, *hæc Bajonna*, eine Stadt in Biscaien.
Bayonnette, *f.* sorte de poignard, *hæc sica, æ*, ein Stilet, Dolch. V. Poignard.
Bazar, m. dans les relations d'Orient, Rue voutée pour le commerce, *via concamerata in Orientis Emperiis*, eine gewölbte Gasse für die Kaufmannschaft in den morgenländischen Städten.
Bazas, ville de Guienne, *hæ Vasatæ, arum*, eine Stadt in Guienne.
Les Bazadois, *hi Vasates, tum*, die Basader.
Bâtardir, v. a. (mot burlesque) tuer, *occidere*, tödten. V. Tuer.
Bazoche, vid. Basoche.
Beant, ouvert, *hians, antis, patens, tis, apertus, a, um*, offen stehend, aufgespalten, aufgerissen.
Avoir la gueule beante, *ore hiare, ore hianti, aperto, patente esse, patulo hiatu oris esse*, das Maul offen stehen haben.
A bouche béante, (Vaugelas,) *biante ore*, mit aufgesperrtem Rachen.
Béarn, Principauté de France, aut piée des Pyrenées, *hæc Benearnia*, vel, *Bearnia, æ*, Bearn, ein Fürstenthum in Frankreich.
Béat, m. béate, *f. hic beatus, ti, hæc beata, æ*, selig, heilig.
C'est un beat, un Hypocrite, *homo est nullius & insulsæ pietatis*, es ist ein Heiligenfresser. V. Hypocrite.
Avec sa mine béate, *cum vultu beatulo*, indem er so andächtig aussieht.
Béatification, *f. in beatos relatio, in beatorum album adscriptio*, die Zählung unter die Heiligen.
Béatifier, v. c. quelqu'un, le déclarer bien heureux, *aliquem in beatos redigere, referre, allegere, adscribere*, einen unter die Heiligen zählen.
Vous l'avez béatifié par vôtre beau compliment, *tua illa, qua illum es allocutus, oratione perhonorifica, ad cælos extulisti, supra astra collocasti, in divinorum numerum extulisti*, ihr habt ihn mit eurem Wortgepränge hocherhoben, herausgestrichen, vergöttert.
Beatifique, adj. c. la vision béatifique de Dieu, *divus Dei aspectus in beatitudine*, das selige Anschauen GOttes in der Seligkeit.
Visions beatifiques, *imaginationes phantasticæ*, fantastische Einbildungen.
Béatilles, *f. pl.* comme crêtes de coq, ris de veau &c. *cupediæ, ut crista gallorum, thymi vitulini*, Leckerbißchen, daraus man Pasteten macht.
Béatitude, *f. beata vita, hæc beatitudo, inis*, die Seligkeit.
Beau ou *bel*, (on se sert de *bel*, devant tous les noms qui commencent par une voyelle, ou par l'*h*, lors qu'elle n'est pas consonne, & de *beau*, par tout ailleurs. Ainsi on dit, un *bel* Enfant, un *bel* homme, comme au contraire, un *beau* garçon, un *beau* Cheval, un *beau* heros,) *pulcher, chra, chrum, speciosus, decorus, formosus, venustus, a, um*, schöne, wohlgestalt, (man braucht das Wort Bel vor allen Wörtern, so sich von einem *Vocali* oder *h*, wenn es kein *Consonans* ist, anfangen; Beau aber, sonst überall. Also sagt man un bel enfant, ein schönes Kind, un bel homme, ein schöner Mensch, gleichwie im Gegentheil, un beau garçon, ein schöner Knabe, un beau cheval, ein schönes Pferd, un beau heros, ein braver Held.
Se faire beau, *sese ornare*, sich putzen, schmücken.
Un beau jeune homme, doué d'une excellente beauté, *adolescens aspectu pulcher, eximia oris specie*, ein mit vortrefflicher Schönheit begabter Jüngling.
Cette fille étoit belle, & au delà de tout ce que vous pouvez penser, *Illa erat pulchra, & quo magis diceres*. Ter. diese Jungfer war schön, ja schöner, als man denken kann.
Qui êtes-vous, le beau fils? (d'Ablancourt,) *ecquis tu, adolescentule, mi venustule, mundule, politule?* wer seyd ihr, mein liebes, schönes Kind?
Un jeune homme d'un beau naturel, *adolescens egregiæ & præclaræ indolis*, ein Jüngling von guter Art.
Une tres-belle femme, *formæ castigatissimæ femina*, ein überaus schön Weibsbild, Frauenzimmer.
Il n'est rien de plus beau qu'une maison richement parée, *domo splendide instructa, nihil specie ornatius est*, es ist nichts schöners, als ein zierlich ausgeputztes Haus.
Le beau sexe, *sexus alter*, das schöne Geschlecht, Frauenzimmer.
Beau à voir, *ad aspectum præclarus, aspectus jucundissimi*, schön anzusehen.
Beau en apparence, *in speciem præclarus, a, um*, dem äusserlichen Ansehen nach schön.
Il fait beau voir cette ville, *urbs hæc ad aspectum inprimis præclara est*, diese Stadt hat ein schönes Ansehen. V. Voir.
Je partirai, s'il fait beau, *proficiscar, si sudum erit*, ich will verreisen, so bald schön Wetter seyn wird. V. Tems.
Le blé est beau, *læta est seges*, die Saat ist schön.
De beaux mots, *verba elegantia, magnifica*, auserlesene schöne Worte.
Tu as beau faire, tu as beau dire, je l'emporterai, *frustra vociferaris, incassum contra eniteris*, du magst sagen, was du willst, so werde ich doch durchdringen.
Tu as beau dire, on ne te croit point, *vel mera oracula proloquare, at nullus tibi crediderit*, du magst sagen, was du willst, so wird dir doch niemand glauben.
J'ai beau me tuer de peine pour son service, il ne m'en sait point de gré, *ut laboribus vel me conficiam ejus nomine, tamen gratiæ omnino habeo nihil*, wenn ich mich gleich in seinen Diensten zu Tode arbeitete, so ist doch kein Dank zu verdienen.
Il a beau faire, il n'en viendra pas à bout, *ut possit & efficiat quidlibet, nihil assequitur*, er mag thun, was er will, so wird er doch nichts ausrichten.
O que j'ai beau travaillé! *o frustra suscepti labores mei!* o, wie vergeblich habe ich gearbeitet!
Il eut beau faire son profit de ces diversions, si &c. *facile ei fuisset dissensionibus illis abuti ad suum commodum, si &c.* er hätte sich diese Uneinigkeit wohl zu Nutze machen können, wenn, &c.

A beaux deniers comptans, *præsenti pecunia*, mit baarem Gelde.
Arracher l'oreille à belles dents, *mordicus auferre auriculam*, einem mit den Zähnen ein Ohr abbeissen.
Avoir les armes belles, *scienter gladio uti*, wohl fechten.
Tout beau, n'allez pas si vite, *eja quæso, ne sic appropera, bene! festina lente*, gemach, eilet nicht so sehr.
Tout beau, ne vous fâchez pas, *bona verba, quæso*, ey lieber, erzürnet euch nicht.
Tout beau, ne parlez pas si haut, *placide, deprime tantisper vocem*, stille, redet nicht so hochtrabend.
Il l'a trahi sous un beau semblant d'amitié, *illum per simulationem amicitiæ prodidit*, er hat ihn unter dem Scheine der Freundschaft verrathen.
Je l'ai échapé belle, *magnum sane evasi discrimen, næ, gravi periculo defunctus sum*, ich bin gewißlich einer großen Gefahr entgangen.
Il me l'a donné belle, *mihi egregie, mirifice imposuit*, er hat mich listig hintergangen, angeführet.
Vous l'avez beau, *ad nutum tibi maxime cadit*, ihr habt es gut: es geht euch nach Wunsche.
Beau, séant, *decorus, honestus, a, um, decens, tis*, wohlanständig, geziemend.
Cela n'est pas beau, *illud nec honestum, nec rectum est, id minime decet*, dieses steht nicht fein.
Il n'est pas beau, qu'un homme badine comme un enfant, *virum nugari, puerilem in modum, turpe est, indecorum est, indecens est, non decet*, es steht nicht wohl, wenn ein Mann wie ein Kind (plaudert,) spielet.
Il vous fait beau voir ronfler de la sorte, *præclarum sane spectaculum præbet intuentibus, dum sic stertis, næ tu honestus es vir, qui sic stertas*, es steht euch fürwahr wohl an, daß ihr also schnarchet.
Voilà qui est beau, se lever à midi, *egregium sane facinus, præclare vero factum, meridie surgere*, ey, wie schön, daß ihr erst um Mittage aufsteht.
Fait-il beau voir ces coquins faire les Seigneurs, *incedunt scilicet superba fronte, elatique superciliis sese circumspiciunt magnifice abjecti homines, ac perditi*, ey, wie schön stehts, daß diese Hudler große Herren abgeben wollen.
Le beau monde, *homines elegantiores*, der artige, gesittete Theil der Menschen.
Beau, grand, *magnus*, v. g. beau jeu, hohes Spiel, beau mangeur, starker Esser.
Beaucaire, ville du Languedoc, *Belicadrum, dri*, eine Stadt in Languedoc.
Beauce, s. f. *Belsia, Provincia Parisios inter, & Aureliam*, ein Land zwischen Paris und Orleans.
Un gentilhomme de Beauce, *Eques sive Nobilis pauper*, ein armer Edelmann, der nur ein paar Hosen hat.
Des plaines de Beauce, *planities magna*, große Ebenen.
Beaucer, petite ville du Contat d'Avignon, *hoc Beaucetum, i*, eine kleine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Beaucoup, (avec un Verbe,) Beaucoup, mit einem *Verbo* oder Zeitwort.
Vous avez beaucoup travaillé, *multum sane laborasti*, ihr habt viel gearbeitet.
Il ne fut pas beaucoup étonné, *non admodum*, vel, *nihil admodum attonitus fuit*, er ist nicht sehr darüber erschrocken.
Vous ne m'épouvantez pas beaucoup, *non admodum me terres*, ihr schreckt mich nicht sehr.
Il n'estime pas beaucoup cela, *illud non magni facit*, er achtet dieses nicht groß.
J'aime beaucoup mieux me taire, *multo malim tacere*, ich will lieber schweigen.
Il souhaite beaucoup de vous voir, *multum*, vel, *maxime cupit tuo conspectu frui, magnopere, maximopere, valde tuam desiderat præsentiam*, er trägt groß Verlangen, euch zu sehen.
Il hait beaucoup plus le Senat, *impensius*, vel, *impendio magis*, vel, *multo pejus odit Senatum*, er haßt den Rath noch ärger.
Ce mal s'est répandu en beaucoup plus de lieux que l'on ne pensoit, *longius opinione disseminatum est hoc malum*, dieses Uebel hat sich weiter ausgebreitet, als man vermeynt hätte.
J'aime beaucoup mieux que cela se fasse, *multis partibus id fieri malim*, es wäre mir viel lieber, wenn dieses geschähe.
Je le désire beaucoup plus que toute autre chose, *multo maxime illud velim*, ich verlange dieses mehr, als alles andere.
C'est beaucoup d'avoir commencé, *magnum est, incepisse*, es ist etwas großes, wenn man den Anfang gemacht hat.
Il s'en faut beaucoup que vôtre affaire ne soit achevée, *longe multumque abest ab exitu, quod inivisti negotium*, es fehlt noch viel, ehe eure Sache ausgemacht ist.
Beaucoup (avec un adjectif) Beaucoup, mit einem *Adjectivo*, oder beyständigen Nennworte.
C'est un plaisir beaucoup plus grand, *multo major voluptas est*, es ist eine viel größere Lust.
Beaucoup de grandes choses, *multæ ac magnæ res*, viele und große Dinge.
Il est beaucoup plus diligent que ses compagnons, *sociorum*, vel, *inter socios longe diligentissimus est*, er ist viel fleißiger, als seine Mitgesellen.
Il n'est pas à beaucoup près si beau que son frère, *longe*, vel, *plurimum abest, ut æque ac ipsius frater sit pulcher*, er ist bey weitem nicht so schön, als sein Bruder.
Je suis beaucoup plus fort que les autres, *robore virium longe cæteris antecedo*, ich bin viel stärker, als andere.
Beaucoup, (avec un Substantif,) Beaucoup, mit einem *Substantivo* oder Nennworte.
Avec beaucoup de contentement, *summa cum voluptate, incredibili gaudio*, mit höchster Vergnügung.
Nous ne sommes pas beaucoup de gens en ce lieu, *non ita multi sumus in hoc loco*, es sind unser nicht viel allhier.
Ils étoient beaucoup en nombre, *erant numero plurimi*, es waren ihrer viel an der Zahl.
Il y a beaucoup de miel, de vin, & de blèd, beaucoup d'or & d'argent, *fuit mellis vis maxima, maximus item vini ac frumenti numerus, ingens etiam auri argentique pondus*, es war viel Honig, Wein und Korn, wie auch sehr viel Silber und Gold da.
Beaucoup moins, *multo minus*, viel weniger.
A peine avons nous pû supporter leur cri, beaucoup moins pouvions nous soûtenir leur choc, *vix clamorem illorum, nedum impetum tulimus*, wir haben kaum ihr Geschrey, vielweniger ihren Angriff ertragen können.
Beaucoup de fois, *sæpe, sæpius, crebro*, zum öftern, mehrmals.
Il vaut beaucoup mieux se souvenir du bien que du mal, *multo satius est beneficii, quam maleficii memorem esse*, Salust. es ist viel besser, daß man vielmehr der Wohlthaten, als Uebelthaten eingedenk sey.
Beau-fils, *hic privignus, i, hic gener, i*, ein Stiefsohn, ein Tochtermann, Eidam.
Beaufrère, m. le frère du mari ou de la femme, *mariti aut uxoris frater*, ein Schwager.
Beaufrère, le mari de ma sœur, *hic sororius, rii, sororis maritus*, der Schwester Mann.
Beaujeu, ville du Beaujolois, *hoc Bellijocum, ci*, Stadt in Beaujolois.
Beaumont, ville du Maine, *Bellomontum, ti*, Stadt in der Landschaft Maine.
Beaume, ville de Bourgogne, *hæc Belna, æ*, Stadt in Burgund.
Beaupère, m. le père du mari, ou de la femme, *hic socer, ceri*, Schwäher, Schwiegervater.
Beau-père, mari de la mere de quelqu'un, *vitricus matris, maritus*, ein Stiefvater.
Beaupré, mât couché sur l'éperon à la proüe d'un vaisseau, *malus oblique in prora positus*, ein Segelbaum auf dem Vordertheile des Schiffs, überzwerch gelegt, Bugspriet.
Belle-mere, Belle-fille, &c. V. Belle.
Beaurepaire, ville du Dauphiné, *Bella-reparia*, Stadt im Delphinat.
Beaurevoir, s. m. *apud venatores persecutio vestigii veri*, bey den Jägern die Verfolgung der rechten Spur, der Eifer des Spürhundes, wenn er auf der rechten Spur ist.
Beauté, f. *hæc pulchritudo, inis, hæc forma, æ, hæc venustas, atis, hæc formositas, atis*, Schönheit, schöne Gestalt.
La beauté est une juste proportion des parties, accompagnée d'une couleur agréable & de la grace, *pulchritudo est partium corporis inter se cum quodam lepore consentientium, venustoque colore entitatum apta compositio*, die Schönheit ist eine recht abgetheilte Gleich-

Gleichheit aller Leibesglieder, nebst einer schönen Farbe, und Anmuth.

En quoi consiste la beauté, *in quo sita sit pulchritudo,* Worinn die Schönheit bestehe.

La Beauté résulte non seulement, de la juste proportion de tous les traits de la liaison & du rapport, que l'on voit entre eux, de la beauté particulière que chacun d'eux a, de la vivacité du coloris, de l'imperceptible nuance du blanc & de l'incarnat, qui forme le teint, du feu brillant qui part des yeux, de la quantité, de la longueur, & de la couleur des cheveux, de la blancheur & de l'égalité des dents, de l'embonpoint des bras & des mains, de la belle proportion des autres parties du corps; mais aussi du charmant sourire, de la taille avantageuse, de la majesté du port, & de la grace du marcher. *Efflorescit pulchritudo, non solum ex apta omnium inter se consensione lineamentorum, mutuoque nexu & habitudine congruenti, ac decore singulari cuique proprio, ex hilari coloris acrimonia, vividoque habitu, ex albi purpureique, unde nativus extat color, grata junctione & inobservabili commissura, ex ipso qui micat ab oculis, fulgore blandissimo, & capillamenti colore ac modo, candore & aequalitate dentium, brachiorum & manuum vegeto nitore, exacta reliquarum proportione partium; sed ex oris etiam hilaritate, staturae justa celsitudine, majestate totius eo corporis, atque dignitate incessus.* Die Schönheit bestehet nicht allein in einer geschicklichen Abmeßung aller Lineamente und der lieblichen Uebereinstimmung unter einander; in der absonderlichen Schönheit, so ein jedes derselben hat; in der lebhaften Farbe, und in der lieblichen Vermischung des Weißen und Rothen, worinn die natürliche Farbe bestehet; in dem lieblichen Glanze, so aus den Augen leuchtet; in der Dicke, Länge und Farbe der Haare; in den schönen weißen und gleichen Zähnen; in der Vollkommenheit der Arme und Hände, und in der schönen Gleichheit der übrigen Glieder des Leibes: sondern auch in einem freundlichen und fröhlichen Angesichte, in einer rechten Leibesgröße, herrlichen und gravitätischen Ansehen des Leibes, und annehmlichen Gange.

Beauté de femme, *muliebris venustas,* weibliche Schönheit.

Beauté d'homme, *virilis dignitas,* männliche Anständigkeit.

La beauté d'un corps bien proportionné, ne touche pas plutôt nos yeux, qu'elle leur donne du plaisir, par l'agreable rapport, qui est entre toutes ses parties. *Pulchritudo corporis, apta compositione membrorum movet oculos & delectat hoc ipso, quod inter se omnes partes cum quodam lepore consentiunt.* Cic. eine schöne, wohl proportionirte Leibesgestalt rühret die Augen, und vergnügt dieselben, wenn alle Theile artig unter einander übereinstimmen.

Ce qui rend la beauté vive & piquante, sans quoi elle est fade, morte & sans attraits. *Quod vitam animumque addit pulchritudini, sine quo, velut vigoris expers, languet evanida, jacet emortua.* Dieses giebt der Schönheit Geist und Leben, ohne welches sonsten dieselbe abgeschmackt, und gleichsam todt und abgestorben ist.

Beauté postiche, empruntée, *adscititia pulchritudo, decor adventitius, fucatus,* eine angenommene entlehnte Schönheit.

Elle étoit fort belle, & sa pudeur ajoutoit encore beaucoup à sa beauté, car elle tenoit les yeux baissez, & faisoit ce qu'elle pouvoit pour se couvrir le visage. *Excellens erat forma, & formam pudor honestabat, dejectis in terram oculis, quantum licebat, ore velato.* Curt. Sie war sehr schön, und dieses wurde durch ihre Schaamhaftigkeit vermehret, denn sie schlug die Augen, so viel ihr möglich war, nieder, und bedeckte das Gesicht.

Doüé d'une excellente beauté, *eximia pulchritudine,* vel, *luculenta forma praeditus,* mit vortrefflicher Schönheit begabt. V. Beau, ci-dessus.

C'est un enfant d'une vraye beauté, on ne peut rien voir de plus agréable que son visage. Il a le teint fort delicat, les yeux rians, les cheveux frisez, le corps bienfait, le naturel doux & charmant, & c'est ce qui lui gagne les cœurs de tous ceux qui le regardent. *Puer est specie venustus, cute mollis, vultu hilaris, capillo crispus, elegantia liberalis, ornatu comtulus, omnium oculos & corda pelliciens, omnium benevolentiam, splendore frontis, capillorum cincinnis, staturae dignitate, apta corporis habitudine, membrorumque omnium concinna inter se, lepidaque naevorum pulcherrima conformatione sibi conciliens.* Es ist ein Knabe von recht vollkommener Schönheit, und man kann nichts lieblichers sehen, als sein Gesicht. Er hat eine sehr weiße Farbe, muntres Gesicht, krauses Haar, einen wohlgestalten Leib, ein angenehm und reizendes Wesen, wodurch er denn jedermann, so ihn ansieht, Herz und Gemüth abgewinnet.

O Dieu! quel éclat! quelle majesté! quelle grace! quelle beauté. O! que d'attraits sur ce front! que de charmes sur ces joues? que de douceur sur ce visage! que cette bouche est vermeille! que ces yeux sont brillans! que ce sein est modeste! que ce port est grave & majestueux! que cette mine est Royale & ravisante. *Quis fulgor, Superi! quae majestas! quae venustas oris! quae membrorum omnium dignitas! Quam festive sedent, colluduntque in illa fronte Veneres! Quam blande rident in genis, volitantque Gratiae! ut lepores abblandiuntur oculis! ut corallia relucent in labris! ut ligustra splendent in collo! ut sinus argentei nitor pretiose, pureque rutilat! illae manus, quam aptae ad sceptrum! ille capitis vertex, quam venerandus ad coronam! oris ille decor, quam ad delicias, amoremque rapax motus ille omnis & habitus, quam liberalis & elegans, plenusque dignitatis ac dignus purpura!* O GOtt! was für ein herrlicher Glanz ist dieses, was für ein majestätisches Ansehen, was für eine anmuthige Schönheit! o, welche schöne runde Stirne, welche liebliche Wangen, welch holdreich Angesicht, der corallenrothe Mund, die lieblstralenden Augen, der zarte Busen, der herrliche und majestätische Gang, und die ganz vortreffliche und wundernswürdig schöne Leibesgestalt!

Vôtre beauté, charmante Vertu, n'est pas de celles qu'un petit accident éfface, qu'une maladie flétrit, & que la vieillesse détruit: La vôtre est hors des atteintes de tous ces maux, toûjours florisante, toûjours charmante, toûjours aimable & adorable. Vôtre teint ne perd jamais son éclat, ni vos yeux leurs attraits, ni vôtre bouche sa fraicheur, ni vôtre front sa majesté, ni toutes les autres parties de vôtre corps, leur justesse & leur bonne grace. *Non est pulchritudo tua, divina virtus, quae floris instar, tenui livescat afflatu, casuque levissimo defluat aut vergente in senium vita, contabescat. Tuus decor nunquam non virens atque vernans, ubique florens & amabilis, neque languescit morbo, neque flaccescit aegritudine, nec labore corrumpitur, nec violatur annis, nec vetustate deflorescit. Tua illa genarum lilia rosis distincta purpureis nunquam marcescunt: Nives illae oris purissimae, nullo cupiditatum aestu tabescunt: Nec obscurantur moeroris nube, gemini oculorum soles; nec inflectuntur adversis, arcus superciliorum impositi; nec deliciis solvitur pectoris illibata glacies; nec maestitiae rugis aratur nitidissimae frontis crystallus.* Deine Schönheit, reizende Tugend, ist nicht so beschaffen, daß sie ein geringer Zufall sollte vermindern, eine Krankheit welk machen, oder das Alter ganz und gar zu nichte machen können. Denn die deinige ist von alle diesem Ungemache befreyet, sondern bleibt in ihrem steten Flor, und ist unaufhörlich hold und liebreich. Deine liebreiche Farbe verliert niemals ihren Glanz, noch deine Augen ihre an sich lockenden Blicke, noch dein Mund seine Holdseligkeit, noch deine Stirn ihr herrliches, majestätisches Ansehen, noch alle andere Stücke deines Leibes ihre Anständigkeit und Lieblichkeit.

Cette fille étoit belle, & cela paroissoit d'autant plus, qu'il n'y avoit rien qui contribuât à rélever sa beauté. Elle étoit échevelée, nuds piéds, toute en désordre & si mal vétuë, que si sa beauté n'eût été extraordinaire, elle eût été étouffée par toutes ces choses. *Virgo pulchra, & quo magis diceres, nihil aderat adjumenti ad pulchritudinem, capillus passus, nudus pes, ipsa horrida, vestitus turpis, ut ni vis boni in ipsa inesset forma, haec formam extinguerent.* Ter. Diese Jungfer war sehr schön, und um solches desto mehr zu erkennen, hatte sie nichts, das ihre Schönheit erhöhte: Denn ihre Haare waren ganz verwirret, die Füße bloß, und sie gräßlich anzusehen, und so schlecht gekleidet, daß dieses alles, wenn sie nicht ausbündig schön gewesen wäre, ihre Schönheit ganz würde verdrücket haben.

Il n'est point de beauté plus achevée, que la vôtre, *nulli tua formae secunda est,* Ovid. es ist eurer Schönheit nichts zu vergleichen.

Ses mains sont de la dernière beauté, *ea est ipsius manuum venustas & decor, ut nihil ad adspectum speciosius fingi queat*, ihre Hände sind überaus schön.
Sa beauté se perd & se passe, *deflorescit formae dignitas*, ihre Schönheit vergeht, verfällt.
Beauvais, ville de Picardie, *hoc Bellovacum, ci*, eine Stadt in Picardie.
Bec, m. *hoc rostrum, stri*, ein Schnabel.
Petit bec, *hoc rostellum, i*, ein Schnäbelchen.
Qui a un bec, *rostratus, a, um*, geschnäbelt.
Tour de bec, cercle autour du bec des oiseaux de chasse d'autre couleur que le bec, *rostri orbiculus, corolla, circulus*, das Gelbe um den Schnabel.
Faire le bec à quelqu'un, l'emboucher, l'instruire de ce qu'il doit dire, *dicturo verba in os indere, indurere*, einem die Worte in den Mund legen, unterrichten, wie er reden soll.
Il comparut devant les juges, après qu'on lui eut fait le bec, *paratus & instructus, ad judicium venit*, er ist vor den Richtern erschienen, nachdem man ihn abgerichtet, was er sagen sollen.
Il n'a rien que le bec, il parle beaucoup, & ne fait rien, *praeter meram inanitatem verborum, prorsus habet nihil*, es ist nichts an ihm, als das Maul, denn er redet viel, und thut doch nichts.
Il a bon bec, *haud mutus est*, er hat Mauls genug.
Donner un coup de bec, *vellicare, verbis pungere aliquem*, einen anzäpfen, auf einen mit Worten sticheln.
Causer bec à bec, bouche à bouche, *admoto propius ore mutuo confabulari*, von Mund zu Munde reden.
Prendre quelqu'un par le bec, *ex imprudenti alicujus sermone utilitatem capere*, sich eines unbedachtsame Reden zu Nutze machen.
Laissez lui faire, il a bec & ongles, *de eo ne sis sollicitus, egregie convitia retundet, lingua manu valet*, bekümmert euch nicht um ihn, er wird sich wohl wehren.
On lui a passé la plume par le bec, on lui a tenu le bec dans l'eau, *vana spe lactatus est*, man hat ihm die Zähne lang gemacht, das Maul aufgesperret.
Becs de navires, qu'on apelle rostres, *haec rostra, orum*, Schiffschnabel.
Bec ou pointe de terre, entre deux rivières, *haec lingula, ae*, ein spitzig Stück Landes, zwischen zween Flüssen.
Bec de lampe, *lingula, myxos i, myxus*, das Röhrlein an einer Lampe, darein man das Dacht steckt, die Tille.
Bec d'une aiguière, d'un alembic, d'une plume, *canaliculus aqualis, alembici, lingula calami*, der Schnabel an einer Wasserkanne, eines Brennkolbens, einer Schreibfeder.
Bec de grüe coudé, bec de corbin pour tirer des équilles d'os fracturés, des bales, une dent, &c. *chirurgi forpicula ad ossis fragmenta, glandes, dentes, &c. evellendum*, Zänglein eines Wundarztes, die Schieferbeine, Kugeln, Zähne &c. heraus zu ziehen.
Bec-jaune, m. apprentif, sans expérience, *rudis tiro*, Gelbschnabel, ein Lehrjunge.
Je lui montrerai son bec jaune, (son ignorance,) *imperitiam ejus prodam*, ich will ihm weisen, was er noch nicht versteht.
Payer son bec-jaune, *tirocinii positi sodalibus epulum dare*, seinen Gesellenschmaus geben.
Bec-jaune, festin que fait celui qui sort d'apprentissage, *tironis epulum tirocinio excedentis*, die Mahlzeit, so einer giebt, der ausgelernet.
Becasse, *f.* oiseau, *haec rusticula, ae*, eine Schnepfe.
Becassine, Becasseau, m. *f. rusticula, minor*, ein Wasserhähnlein, kleine Schnepfe.
Bec-figue, *f.* oiseau, *haec ficedula, ae*, Feigenschnepfe.
Beche, *f.* à fouir la terre, *hic ligo, onis*, eine Karst, Grabscheit.
Bechée, becquée, *f. haec bucca, ae*, ein Schnabel, oder Mund voll.
Les oiseaux donnent la bechée à leurs petits, *aves pullis suis escas in os indunt, ingerunt*, die Vögel geben ihren Jungen die Speise in den Schnabel.
Becher la terre, v. a. *terram fodere*, die Erde graben.
Becque, bequeter, V. Bequeter.
Bedaine, *f. hoc abdomen, inis*, der Wanst, dicker Bauch.
Grosse bedaine, *homo ventrosus*, ein fetter Wanst, ein Schmeerbauch.
Bedarides, ville du Comtat, *hae Bituriae, arum*, eine Stadt in Frankreich.

Bédeau, m. d'Université, *hic accensus, i, hic apparitor, is*, (*vulgo*) *hic bidellus, i*, ein Pedell auf einer hohen Schule.
Bedoin, petite ville du Comtat, *hoc Bedoinum, i*, eine kleine Stadt in Frankreich.
Bedon, petit tambour dont on joüe avec la flûte, *tympanulum quod cum tibiae cantu pulsatur*, Trommelchen, dabey man auf der Pfeife spielt.
Béelement, m. cri de brebis, *hic balatus, us*, das Blöcken der Schafe.
Béeler, v. n. *balare, balatum edere*, blöcken, wie ein Schaf.
Béer, v. n. ouvrir la bouche, *hiare, ore esse hiante*, das Maul aufsperren.
Béer après l'argent, *inhiare pecuniae, divitiis*, nach Reichthum streben.
Beller quelqu'un, *ex ... inhiare, aliq. deludere*, einem das Maul aufsperren, ihn betriegen.
Befrai, befroi, m. charpenterie soûtenant les cloches d'un clocher, *campano aeri subjecta lignata structura*, der Glockenstul.
Befroi, grande cloche, *aes campanum amplioris modi*, Glocke, Lärmglocke.
Le befroi sonne, c'est-à-dire, le Tocsin, V. Tocsin.
Befroi, m. charpenterie pour incommoder les assiégez, *obsidionalis turris lignea*, ein Blockhaus.
Befroi, m. échauguette, *suspensa specula*, ein Wachtthurm, eine Warte.
Begue, m. un homme qui begaye, *balbus, a, um, blaesus, a, um*, ein Stammler.
Etre begue, *balbutire*, stammeln, lallen.
Begayement, m. *linguae haesitantia*, das Stammeln, das Lallen.
Begayer, v. n. *balbutire, lingua haesitare, titubare*, stammeln, mit der Zunge anstossen.
Il ne begaye point, *expedite loquitur*, er stammelt nicht, er redet fertig.
Begueule *f. f.* Mamacuthus, i, Mamacutha, *ae, verbum ignominiosum populi*, ein Maulaffe, ein Schimpfwort des gemeinen Volks, von einem Weibe, das sich in alle Dinge vergafft.
Beguin, m. d'enfant, *linea infantis calyptra*, eine leinene Kinderhaube.
Beguines, *f. pl. feminae quaedam una pie & religiose viventes sine voto, ita appellatae in Provinciis Flandriae, Picardiae, & Lotharingiae*, Weiber und Jungfrauen so andächtig bey einander wohnen, doch ohne Gelübde, wie dieser Gebrauch gemein ist in den spanischen Provinzen, Picardie und Lothringen, ingleichen Betschwestern.
Bel, beau, *pulcher, a, um*, V. Beau. Bejaune, V. Becjaune.
Belac, ville de la Marche, *hoc Belacum, ci*, eine Stadt in der Mark.
Belement de brebis. V. Beelement.
Belgrade, ville de Servie, *Alba Graeca, ae*, griechisch Weissenburg.
Belette, *f.* petit animal, *haec mustela, ae*, eine Wiesel.
Belgique, qui est de Flandres, *Belgicus, a, um*, aus Flandern, brabantisch.
Belier, m. *hic aries, etis*, ein Widder, Hammel.
Belier, machine de guerre, *aries, arietaria machina*, ein Mauerbrecher.
Heurter quelqu'un de la tête ainsi que font les beliers, *aliquem; vel, in aliquem arietare*, mit dem Kopfe wie ein Widder stossen.
Belitre, m. gueux, *hic mendicus, ci*, ein Bettler.
Belitre, homme de néant, *homo nihili*, ein nichtswürdiger Mensch.
Belitre, coquin, méchant, *nihili & nequam homo*, ein Lumpenhund, Bärenhäuter.
Belitraille, *f.* troupe de belitres, *mendiculorum grex, mendicorum globus*, bettloses Lumpengesindel, unnützes Gesinde.
Belitrerie, *f.* gueuserie, *haec mendicitas, atis*, das Betteln, Betteley.
Bellement, adv. sans se hâter, *sensim, quiete, sedate*, langsam, mit guter Weile.
Bellement, sans bruit, *placide, sine strepitu*, stille, leise, ohne Getöse.
Marcher bellement, & sans faire de bruit, *suspenso pede ingredi, sensim incedere*, sachte oder gemächlich einher gehen.
Parler bellement, *remisse & leniter dicere*, leise reden.
Il va bellement en tout ce qu'il fait, il agit avec circonspection, *in rebus gerendis prudens & cautus est*, er geht in seinem Thun gar behutsam und vorsichtig.
Il va trop bellement, & lentement en ses actions, *cunctando res gerit*, er ist in seinem Thun gar zu langsam.
Bellai, ville de Bresse, *hoc Bellicum, ci*, eine Stadt in Bresse.

Belle

Belle. *f. pulchra, formosa*, schön, wohlgestalt. V. Beau.

Belle de nuit, plante, dont la fleur rouge, ne s'ouvre que de nuit, *planta, ... flos rubens noctu tantum expansus manet*, eine Art Blumen, die nur des Nachts sich aufthut.

Vous me la baillez belle, *egregie mihi vis imponere*, das wollet ihr mir einschwatzen.

Une tres-belle femme, *formae emendatissimae femina*, ein überaus schönes Weibesbild V. Beauté, & Beau.

Belle-Fille, *f.* la femme de mon fils, *haec nurus, us*, Schnur, Sohnes Weib.

Belle-Mère, *f.* mere du mari, ou de la femme, *haec socrus, us*, Schwieger.

Belle-Mère, *f.* marâtre, *haec noverca, ae*, eine Stiefmutter.

Belle-Sœur, *f.* sœur du mari ou de la femme, *haec glos, oris*, eine Geschwey, Schwägerinn, des Mannes Schwester.

Belle-veuë, *f.* bellevedere, *editus ad prospectum locus*, ein schönes Aussehen.

Bellegrade, ville de Bourgogne, *hoc Belligardum, di*, eine Stadt in Burgund.

Belle-Isle, Isle de Bretagne, *Calonesus, i*, eine Insel in Bretagne.

Belle-Ville, ville de Beaujeau, *Bella villa*, eine Stadt in Beaujeu.

Bellezena, ville de Suisse, *Bilitionum*, Bellenz, Stadt in der Schweiz.

Belligerant. e, adj. *bella gerens*, kriegführend.

Les Parties, ou Puissances belligerantes, *partes bellantes*, die kriegführenden Theile der Mächte.

Belliqueux, m. euse *f.* adj. *bellicosus, a, um, bellica virtute praestans*, kriegerisch, streitbar.

Bellot, *bellulus, bellatulus, a, um*, ein wenig schön, ein kleiner schöner, von Kindern.

Belouse, *f.* de Billard. *hoc barathrum, i, haec fundula*, vel, *orea, ae*, Loch oder Sack auf der Drucktafel, oder Billard.

Belouser, v. a. *in barathrum depellere, dejicere, adigere*, ins Loch stoßen, den Ball machen.

Se belouser soi-même, se tromper, *errare, hallucinari*, sich irren, selbst betriegen.

Belveder, m. herbe linaire, *haec Osyris, idis*, Plin. *qua pharmacopolae officinam exornant*, eine Art Kraut, also genannt.

Bemus f. m. *per ludibrium, homo stupidus, simplex*, im Spott ein dummer Mensch, ein einfältiger Tropf.

Bénédicité, f. m. (Lat.) *Oratio ante mensam*, das Gebeth vor dem Essen.

Il est du quatorzième Bénédicité, quand on parle de quelqu'un, que l'on veut comparer à une bête; parce que l'on vize sur le vers du Pseaume: *Benedicite omnes bestiae & pecora Domino. Si sermo de aliquo fit, qui animali irrationali comparandus est: hic tenditur in supra allatum Psalmi-Versiculum*, wenn man von einem redet, den man einem Thiere vergleichen will; man zielt daben auf den Vers des Psalms: *Benedicite omnes bestiae &c.*

Benédictin, f. m. Benedictine f. f. *Benedictinus, Monachus, Benedictina, ae, Monialis, Ordinis S. Benedicti*, Benedictiner Mönch, eine Benedictiner Nonne.

Benédiction *f. faustae preces, fausta comprecatio*, Segen, Glückwunsch.

Il fut receu du peuple avec mille bénédictions, *faustis populi acclamationibus*, vel, *publica civium gratulatione exceptus est*, er ist von dem Volke mit glückwünschendem Zurufe empfangen worden.

Les pauvres vous chargeront de bénédictions, pour avoir soûtenu leur cause, *tibi fausta omnia precabuntur, te faustis precationibus prosequentur inopes, quod ipsorum causam egeris*, die Armen werden euch alles Glück und Segen wünschen, daß ihr euch ihrer Sache angenommen habt.

Dieu nous comble de la Benédiction, *Deus nos bonis implet*, GOtt überschüttet uns mit Gutthaten.

Bénédiction de pain, de vin, *benedictio, onis*, die Segnung des Brods, Weins.

Donner sa bénédiction à quelqu'un, *alicui fausta precari, bene precari*, einem Glück und Segen wünschen.

Le Prêtre donne la bénédiction, sur la fin de la Messe à ceux qui l'entendent, *sacerdos, sub sacri finem, praesenti populo benedicit*, der Priester giebt nach der Messe dem Volke den Segen.

Donner la benédiction avec le Saint Sacrement, *Augustissimo Eucharistiae Sacramento in manus sumto, ritu solemni benedicere*, vel *benedictionem impertiri*, mit dem heiligen Sacramente den Segen ertheilen.

La bénédiction de table, *mensae benedictio*, der Tischsegen, Tischgebeth.

Donner, ou faire la bénédiction de table, *coenam*, vel, *prandium, auspicari ab sacris precibus*, die Mahlzeit mit dem Gebethe anfangen.

Bénéfice, m. bien fait. V. Bien fait.

Bénéfice Ecclésiastique, *ecclesiasticum beneficium*, eine geistliche Pfründe.

Bénéfice de ventre, *alvi profluvium*, der Durchlauf, Bauchfluß.

Causer un bénéfice de ventre, *ciere alvi profluvium*, den Durchlauf verursachen.

Accepter un héritage par bénéfice d'inventaire, *haereditatem ex recensione bonorum adire*, eine Erbschaft mit Vorbehalte des Inventarii antreten.

Bénéficence, *f.* vertu qui nous porte à faire du bien à autrui, *haec beneficentia, ae*, die Gutthätigkeit.

Bénéficiaire, adj. c. ne se dit que de cette sorte héritier, ou heritiere Beneficiaire, *beneficiarius in hac tantum formula usurpatur: haeres qui consecutus est libertatem haereditatis ope inventarii adeundae, quin debita a testatore facta solvat de pecunia propria*, ist nur in dieser Formel gebräuchlich, ein Erbe, der die Freyheit erhalten hat, die Erbschaft vermittelst eines Inventarii anzutreten, ohne daß er aus seinem Vermögen die Schulden, die bey dem Erbe sind, zahlen darf.

Bénéficiale, adj. *f. quod ad liturgiam & donarium Ecclesiasticum pertinet*, was zu Kirchendiensten, und ihrem Einkommen gehört.

Bénéficier, qui a un bénéfice Ecclésiastique, *hic beneficiarius, rii*, der eine Pfründe hat.

Bénéfique, adj. c. n'est en usage qu' avec le mot planete p. E. une planete bénéfique, *beneficus usurpatur tantum in hoc vocabulo (stella) e. g. stella prospera, quae boni aliquid praesignificat*, ist nur im Brauche bey dem Worte Stern, als z. E. ein Glücksstern, der was Gutes wirket.

Bénévent, ville du Royaume de Naples, *hoc Beneventum, ti*, eine Stadt im Königreiche Neapolis.

Bengala, Royaume des Indes, *Bengalae regnum*, ein Königreich in Indien.

Bénignement, *benigne, humaniter*, gütlich, mildthätig.

Bénignité, *f. haec benignitas, atis, haec humanitas, atis*, Gütigkeit, Mildthätigkeit.

Benin, *benignus, a, um*, gütig, mildthätig.

Benjoin, m. sorte de gomme, *hoc laser, eris*, Benzoin.

L'arbre d'où sort cette gomme, *hoc laserpitium, tii*, der Baum, woraus dieses Gummi fleußt.

Bénir, v. a. quelqu'un, lui donner sa bénédiction, *alicui bene precari*, einem seinen Segen geben. V. Bénédiction.

Benir une Eglise, un autel, &c. *Templum, Aram sacrare, consecrare*, (ou pour ôter l'ambiguité, *benedicere*, qui est un terme d'Eglise.) eine Kirche, einen Altar einweihen.

Bénir la table, *mensae benedicere, mensae bene precari*, bey Tische bethen.

Dieu beaira mes desseins, *consiliis meis favebit Deus, aderit numen, coelum adspirabit*, GOtt wird mein Vorhaben segnen.

Que Dieu veuille bénir & faire prosperer le bien, que vôtre pere vous a laissé, *tibi patrimonium Deus fortunet*, GOtt wolle euch euer väter- (mütterliches) Erbgut segnen, und wohl gedeyen lassen.

Nous bénissons tous Dieu, de vous avoir sauvé la vie, *Deo grates ac laudes referimus, quod te servaverit*, wir danken GOtt, daß er euch beym Leben erhalten hat.

Dieu vous bénisse! *adjuvet te Deus!* GOtt helfe! GOtt segne euch!

Dieu vous bénisse, mon petit, *sit tibi Deus propitius, charissime*, GOtt segne euch, mein allerliebster.

Tout le monde me bénit, *omnes benedicunt*, Ter. jedermann lobt und preist mich, wünscht mir Glück.

Bénit, consacré, *sacratus, consecratus benedictus, a, um*, gesegnet, geweihet.

Pain bénit, *sacratus, (vulgo) panis benedictus*, das gesegnete Brod.

Eau bénite, *aqua lustralis, lustrica*, (l'Eglise dit, *benedicta*,) Weihwasser.

Eau

Eau bénite de cour, *ficta aulicorum promissa, simulatae verum blanditiae*, leeres Hofcompliment.
Bénitier, m. *vas lustrare, vas lustricum*, Weihkessel.
Benne, *f.* utensile de voiture, *haec benna, ae*, eine Flechte in einem Karne.
Béni de Dieu, *Deo acceptus, gratus, charus*, GOtt lieb und angenehm
C'est une famille bénite de Dieu, *familia est acceptissima numini, in quam coelestia munera confluunt*, dieses ist ein von GOtt gesegnetes Haus.
Benoit, nom d'homme, *hic Benedictus, i*, Benedict, Mannsnamen.
Bequé, terme de Blazon, *rostratus, rostro armatus*, geschnäbelt, (ein bey den Wapen übliches Wort.)
Il porte d'or à l'Aigle de gueules, bequé & membré d'azur, *scutum aureum praefert, aquila coccinea rostro & cruribus armata caeruleis, insignitum*, er führet in einem güldenen Schilde einen rothen Adler mit einem blauen Schnabel und Füßen.
Bequetement, m. *ictus rostro repetitus, frequentata rostri appetitio*, das wiederholte Picken mit dem Schnabel.
Bequeter, v. a. quelque chose, *rostro quidpiam petere, impetere*, etwas mit dem Schnabel picken.
Bequille, *f.* jambe de bois, *crus ligneum*, eine Krücke.
Bercail, m. *hoc ovile, lis, haec caula, ae*, ein Schafstall.
Berce, oiseau, *hic eritachus, i*, ein Rothkelchen, Rothbrüstchen.
Berceau, d'un enfant, *haec cunabula*, vel, *incunabula, orum*, eine Wiege.
Dés le berceau, *a cunis*, von Kindheit an.
Arçon, m. arceau de berceau, *cuninus arculus, li*, ein Wiegenbogen.
Berceau, voute faite en berceau, *angulata camera*, ein gewölbtes Gemach.
Berceau de treille, *vinearium compluvium*, ein Bogen von Weinreben.
Vigne en Berceau, *vinea camerata, arcuata*, ein mit Bögen gemachter Weinberg.
Bercelles, *f. plur. aurificis forficula cum exigua pala in altero extremo*, ein Goldschmiedszängchen mit einem Schäufelchen am andern Ende.
Bercer, v. a. un enfant, *puerum in cunis agitare, commovere*, ein Kind wiegen.
Bercer quelqu'un, l'endormir, l'amuser pour le surprendre, *aliquem negligentem facere*, Ter. einen sicher machen, einschläfern.
Il m'a bercé long-tems de cette esperance, *me hac spe diu lactavit*, er hat mich lange Zeit mit dieser vergeblichen Hoffnung herum gezogen.
Berche, ou barce, *f.* petite pièce d'artillerie de vaisseau, *navale tormentum minus, nauticum*, eine Art kleiner Stücke auf den Schiffen.
Bergame, ville d'Italie, *hoc Bergamum, mi*, Bergamo, eine Stadt in Wälschland.
Tapisserie du Bergame, *Bergomium aulaeum*, bergamenische Tapeterey.
Bergamote, Poire Bergamote, *Pirum Bergomium*, eine Bergamotenbirn.
Berge, *f.* bord d'une rivière elevé & escarpé. Rocher escarpé dans la mer, *editior & praerupta fluminis ripa, praeruptus scopulus*, hohes Ufer eines Flusses, eine jähe Klippe im Meere.
Berge, *f.* sorte de bateau, *haec cymba, ae haec navicula, ae*, ein Kahn, Nachen.
Berger, m. Pasteur, *hic pastor, oris, gregis custos*, ein Hirte.
Berger de gros bétail, *hic armentarius, ii*, ein Kühhirte.
Berger de brebis, *hic opilio, oviarius pastor*, ein Schafhirte.
Berger de chévres, *caprarum pastor*, ein Geißhirte.
L'heure du berger, *amantis opportunum tempus & generatim opportunitas*, eines Buhlers glückliche Stunde, und insgemein die gute Gelegenheit.
Bergerac, ville de Perigord, *hoc Bergeracum, ci*, eine Stadt in Pericord.
Bergère, *f. custos gregis femina, haec ovium*, vel, *gregis custos, dis*, eine Hirtinn.
Bergerie, *f.* condition de Berger, *munus pastoritium, vita pastoritia*, das Hirtenamt.
Bergerie, bercail, m. *hoc ovile, lis, haec caula, ae*, Schafstall.
Enfermer le loup dans la bergerie, prov. *lupum pastorem ovium constituere*, den Wolf zum Hirten machen, den Bock zum Gärtner setzen.
Bergeries, Pastorales, *hae eclogae, arum, haec Bucolica, orum*, Hirtengedichte.
Bergeronnette, *f. adolescentula pecorum custos*, eine junge Hirtinn, oder Schäferinn.
Bergeronnette, hochequeue, *f.* oiseau, *hic cinclus, cli, motacilla*, ein Steinbicker, Bachstelze.
Bergues, ville de Flandres, *hae Bergae, ae*, Bergen, Stadt in Flandern.
Bergue, ville d'Allemagne, *Montes, ium*, Bergen, Stadt in Deutschland.
Berlan, Berlandier, V. Brelan, Brelandier.
Berle, *f.* herbe, *hoc Laver, eris*, Bachbungen, Brunnengras.
Berlin, ville de la Marche, *hoc Berolinum, i*, Berlin, eine Stadt in der Mark Brandenburg. Berline, *f.* Kutsche, so da zuerst aufgekommen.
Ber-Long. V. Bar-Long.
Berlue, *f. oculorum caligo*, Dunkelheit der Augen, die Blärre.
Avoir la berlue, *caligare*, nicht wohl sehen, ein blödes Gesicht haben.
Tu as la berlue, *caligant oculi tui, offusa est caligo tuis oculis*, du hast die Blärre, du siehst nicht wohl.
Bernable, adj. qui merite d'être berné, *dignus qui in altum jactetur, qui derideatur*, der prellens werth ist, der völlig verspottet wird.
Bernard, f. m. *Bernardus*, Bernhard, Mannsnamen.
Bernardin, f. m. Benardine *f. Bernardinus, i, Bernardina, ae, utriusque sexus Ordinis S. Bernardi*, ein Bernhardiner Mönch, eine Bernhardiner Nonne.
Berne, ville de Suisse, *haec Berna, ae*, Bern, eine Stadt in der Schweitz.
Berne, *f.* couverture où l'on berne, *involucrum hominis in altum jactati*, eine Decke oder Tuch eines in die Höhe geworfenen Menschen.
Berner quelqu'un, lui donner la berne, *aliquem jactare, in sublime agere, jactare*, Suet. in Othone einen prellen, in die Höhe aufwerfen.
Berner quelqu'un, lui faire insulte, se mocquer de lui, *aliquem deridiculi agere, excipere*, mit einem schimpflich und spöttisch umgeben.
Berner, mettre le pavillon en berne, *velum in altum subducere*, das Segel in die Höhe ziehen.
Berri, Province de France, *Biturigum Provincia*, eine Landschaft in Frankreich.
Beryl, m. pierre précieuse, *hic beryllus, li*, ein Berill.
Bertauder, Bretauder V. Bretauder.
Besace, *f. haec mantica, ae, duplicis fundi pera*, ein Quersack, Tasche, Bettelsack.
Etre réduit à la besace, *ad manticam reductum esse, in summa egestate vivere*, an den Bettelstab gebracht, ganz verarmet seyn.
Besague, *f.* instrument de Charpentier, *haec bipennis, is*, eine Zwerchaxt.
Besançon, ville de la Franche-Comté, *hoc Vesuntium, ii*, Bisanz, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.
Besant, m. monnoye d'or, jadis battuë à Constantinople, *aureus byzantius*, eine güldene Münze so vor Zeiten zu Constantinopel geschlagen worden.
Besanté, terme de Blazon, *nummis Byzantiis descriptus*, der eine besanzische Münze in seinem Wapen führet.
Besche, *f. hic Ligo, onis*, ein Spaten, Grabscheit.
Besiers, ville de Languedoc, *hae Biterrae*, vel *Biterrae, arum*, eine Stadt in Languedoc.
Besle, ou tillac, *hi fori, orum*, Schiffbord, Gänge im Schiffe.
Besogne, *f. hoc opus, eris, haec opera, ae*, Arbeit, Werk.
S'occuper en quelque besogne, *in opere versari, opus facere, exercere*, mit etwas beschäfftiget seyn, Arbeit thun, verrichten.
Hâter la besogne, *instare operi*, fleißig arbeiten, stets an der Arbeit seyn.
Il mourut faisant sa besogne, *ipso in opere extinctus est*, er ist über seiner Arbeit gestorben.
Se remettre à sa besogne, *se ad opus suum, ad munus pensumque suum revocare*, sich wieder an seine Arbeit begeben.

Rendre

Rendre la besogne au point nommé, *condicto tempore opus effectum præstare*, zur bestimmten Zeit die Arbeit liefern.
Une besogne presque achevée, *opus pene effectum, confectum*, eine bey nahe verfertigte Arbeit.
Il y a de la besogne en cette charge, *laboriosum, operosum est illud munus*, dieses Amt ist sehr mühsam.
Tailler de la besogne à quelqu'un, *alicui negotia facere*, einem zu schaffen geben.
Besogner, *operari*, arbeiten, schaffen. Nunc in obscœnis apud Gallos.
Besoin, j'ain besoin de cette chose, *mihi illa re*, vel, *illa res opus est, ego indigeo illius rei*, vel, *illa re*, ich bedarf dieses Dinges.
Il a été besoin d'un grand travail, & d'une grande depense, *magni operis & multæ impensæ opus fuit*, es hat hierzu viel Arbeit, und großen Unkosten gebraucht.
Abandonner un ami au besoin, *in re maxime ancipiti*, vel, *in ipso discrimine, amicum deserere, destituere, derelinquere*, einen Freund in der Noth verlassen, stecken lassen.
Je vous aiderai au besoin, *tibi adero laboranti*, ich will euch in Nöthen beystehen.
S'il est besoin, s'il est nécessaire, s'il arrive, *si usus poscat, si usu veniat*, wenn es vonnöthen seyn wird.
Je vous viendrai voir, s'il en est besoin, lors qu'il en sera besoin, *te conveniam, ubi usus fuerit, ubi opus erit, cum res postulabit*, ich will euch besuchen, wenn es die Noth erfordern wird.
Je vous assisterai en tout ce qui je connoitrai qu'il sera de besoin, *quibuscunque rebus opus esse intelligam, tibi præsto ero*, ich will euch in allem, was ihr nöthig haben werdet, beyspringen.
Il a besoin de toutes choses, *in maximis angustiis versatur, ad summam rerum omnium indigentiam adductus est*, es mangelt ihm alles.
Il n'est pas besoin que vous veniez, *nihil opus est, venias*, es ist nicht vonnöthen, daß ihr kommt.
Il n'est pas besoin de redire ici, *nihil attinet hæc repetere*, es ist nicht vonnöthen, dieses zu wiederholen.
Qu'est-il besoin de raconter, &c. *quid opus est*, vel, *quid attinet commemorare, &c.* was ists nöthig anzuführen, &c.
Il est besoin de faire ici le récit, &c. *operæ pretium est, hoc loco recensere, &c.* es ist der Mühe wohl werth, hier zu erzählen.
Qu'est-il besoin d'en dire davantage? *quid multis verbis opus?* Was darfs viele Worte?
Autant qu'il est besoin, *quantum satis est*, so viel als vonnöthen ist.
Il est besoin de se hâter, *maturato est opus*, man muß eilen.
Il est besoin d'aller voir cet homme, *necesse est illum hominem adire*, es ist nöthig, daß man zu diesem Manne geht.
Qu'est-il besoin de faire, *quid opus est facto?* was ist in der Sache zu thun?
L'ami se connoit au besoin, *occasio probat amicos*, einen Freund erkennet man in der Noth.
Besoins, m. les nécessitez de la vie, *vitæ necessaria*, die Nothdurft, Bedürfnisse des Lebens.
Il se tourmente pour les besoins de la vie, *trepidat in usum ævi*, Hor. er sorget sehr, wie er sich möge ausbringen.
Je pourvoirai à vos besoins, *rebus commodisque tuis consulam*, ich will euren Sachen helfen und rathen.
Bessin, pais en Normandie, *Bellocasius ager*, Bessin, ein Land in der Normandey.
Besson, m. jumeau, *hic Geminus, i, hic Gemellus, i*, ein Zwilling.
Bestiaux, Bétail. V. Bétail.
Bestial, appartenant à bête, *belluinus, ferinus, a, um*, was zum Viehe gehöret.
Bestialement, *belluinum in modum, ferino ritu*, viehischer Weise.
Bestialité, *f.* crime horrible, *coitio cum bellua*, eine abscheuliche That, Vermischung mit dem Viehe.
Bestialité, *f. sensus belluinus, facinus belluinum*, viehische Art, That.
Bestiole, *f. hæc bestiola, æ, hoc animalculum, li*, ein Thierchen.
Betail, m. *hoc pecus, oris*, das Vieh, Rindvieh.
Troupeau de gros bétail, *armentarium pecus*, eine Heerde Vieh.
Qui garde le gros bétail, *hic armentarius, ii*, ein Viehtreiber.
Qui nourrit le bétail, *hic Pecuarius, ii*, der mit Viehzucht umgeht.
Il étoit riche en bétail, *erat ei pecuaria res ampla*, er hatte viel Vieh.
Fumier de gros bétail, *fimus armentitius*, Ochsen- oder Kühmist.
Les lieux où l'on fait paitre le bétail, *hæc pecuaria, orum*, der Ort, wo man das Vieh weidet, Viehtrift.
Abondant en betail, *pecorosus, a, um*, wo es viel Vieh giebt.
L'art de nourrir le bétail, *hæc pecuaria, æ*, die Viehzucht.
Faire trafic de bétail, *pecuariam facere*, Viehzucht treiben, mit Vieh handeln.
Mille chefs, ou mille pièces de bétail, *mille pecudes, mille pecudum capita*, tausend Stück Rindvieh.
Bête, *f. hæc bestia, æ, brutum animans*, vel, *animal, rationis expers animal*, unvernünftiges Thier.
Petite bête, *hæc bestiola, æ*, unvernünftiges Thierlein.
Bête sauvage, *hæc fera, æ*, ein wildes Thier.
Bête farouche, féroce, *bellua immanis, immitis, ferox*, ein grimmiges, reißendes Thier.
Bête apprivoisée de nature, *bestia cicur, sponte mansueta, natura cicur, sponte ingenio mansueta*, ein von Natur zahmes Thier.
Bête apprivoisée par art, *animans circurata, mansuefacta, domita*, ein durch die Kunst zahm gemachtes Thier.
Bête de brout, en terme de Venerie, bête qui se nourrit en broutant, *quadrupes carpens vescens, fera pascalis, pabularia*, Wild, so seine Nahrung auf der Weyde sucht.
Bête noire, en terme de Vénerie, c'est le Sanglier, *hic Aper, pri*, schwarz Wildpret.
Chasse à la bête noire, *aprina*, vel, *aprugna venatio*, wilde Schweinshatze.
Bête de somme, *hoc jumentum, i*, Saumthier, Lastthier.
Bêt de rivière, qui vit dans les eaux, *bestia aquatilis, fluviatilis*, ein Thier, so im Wasser lebt.
Ceux qui combatoient autres fois avec les bêtes, *hi bestiarii, orum*, die, so vorzeiten mit den wilden Thieren gekämpfet haben.
Un lieu plein de bêtes, *locus belluosus*, ein Ort, wo es viel Wild giebt.
Un tableau où il y a plusieurs bêtes peintes, *pictura belluata*, eine Tafel, auf welcher viel wilde Thiere gemalet sind.
Un tapis où des bêtes sont representées, *tapes belluatus*, ein Teppich, worein wilde Thiere gewirkt sind.
Etre exposé aux bêtes, *feris objici, ad bestias mitti*, den wilden Thieren vorgeworfen werden.
Vivre en bête, *ferino ritu vitam agere, ferinum in modum vivere*, viehisch leben.
Une bête, un lourdaut, un niais, *hic stolidus, di, vecors, stupidus*, Narr, dumm, sinnlos.
Une bête, un ignorant, *ignarus, rudis, imperitus rerum omnium*, ein unwissender, unverständiger Esel.
Je ne suis pas si bête que de croire, faire &c. je ne suis assez bête pour parler ainsi, *non adeo hebes, ita pecus sum, ut credam, faciam &c. ut sic loquar*, so ein Narr bin ich nicht, daß ich solches glaube, rede oder thue.
Rendre bête. V. Abrutir.
Faire la bête, se comporter insolemment, *insolenter agere, dignum pecude facinus admittere*, wie das dumme Vieh seyn, unbesonnen handeln.
C'est une méchante bête, *mala est bestia*, Plaut. es ist ein böser Mensch.
C'est une bonne bête, il est fin, il est rusé, *vix credas, quam astutus sit*, er ist ein verschlagener witziger Mensch.
Rendre quelqu'un bête, *stupidum aliquem reddere*, einen dumm machen.
Faire la bête en jouant aux cartes, *multam committere, quod fit, cum ab iis vincimur, quos subire ludi aleam coëgimus*, eine Bete in der Karte machen, Labet werden.
Bétise, *f.* sottise, lourdise, *ingenii tarditas, stupor mentis*, vel, *cordis, hæc stupiditas, atis*, Dummheit, Grobheit, Unvorsichtigkeit.
Faire une bétise, *quidpiam inepte facere, vecordem in modum agere*, eine Grobheit begehen.
Bete, *f. hæc beta, æ*, Mangold.
Bete-rave, *f.* racine, *beta rubra*, rothe Rüben.
Si la bete, la poirée n'est bien assaisonnée, elle n'a point de goût, *edulium betaceum insipidum est, nisi probe condiatur*, wenn das Mangoldmus nicht wohl gewürzt ist, so schmeckt es nicht.
Bethléem, ville de Judée, *hæc Bethlehem, (indeclinabile,)* Bethlehem, eine Stadt in Judäa.

Bethune, ville du comté d'Artois, *hæc Bethunia, arum*, eine Stadt in der Grafschaft Artois.
Betique, une partie de l'Espagne, *hæc Bætica, æ*, ein Stück von Spanien.
Betoine, *f.* herbe, *hæc betonica, æ*, Betonien, ein Kraut.
Beton, m. sorte de mortier qu'on jette dans les fondemens, *hoc signinum opus, signini operis structura*, eine Gattung Mörtel, so man in den Grund wirft.
Le beton se petrifie dans la terre, & devient dur comme roc, *signinum opus in fundamentis rupis duritiam concipit*, vel, *contrahit*, der Mörtel wird in der Erde zu Stein.
Béveue, *f.* tromperie, *hic error, oris, hæc hallucinatio*, ein Irrthum, Fehler, Versehen.
Faire une béveue, *errare, labi, errore labi*, einen Fehler begehen.
Beuf. V. Bœuf.
Beugler, mugir, *mugire*, schreyen wie ein Ochs.
Beurre, m. *hoc butyrum, ri*, Butter.
Battre le beurre, *butyrum cogere, facere, efficere*, Butter stoßen, buttern.
Assaisonner quelque chose de beurre, *butyro condire, suffundere aliquid*, etwas mit Butter schmälzen.
Froter de beurre, *butyro illinere, oblinere, inducere*, in Butter braten.
Beurrer, v. a. *butyro illinere*, mit Butter schmieren, bestreichen.
Une beurrée, *f. frustum panis butyro illitum*, eine Butterbamme, ein Butterbrod.
Beurrier, m. vendeur de beurre, *qui butyrum vendit*, ein Buttermann, der Butter verkauft.
Beurrière, *f.* barril à faire du beurre, *butyro cogendo cadiscus*, vel, *milliarium*, ein Butterfaß.
Beuveur, m. *hic potator, oris, hic potor, oris*, ein Säufer, Schlemmer.
Beuveuse, *f* qui boit trop, *hæc bibula, bibosa*, ein versoffenes Weib.
Beuverie, *f. hæc potatio, perpotatio, onis, largioris vini sumtio*, Gesäuffe, Schlemmerey.
Beuverie, inclination à boire, *hæc bibacitas, atis*, die Saufsucht.
Beuvette, *f hæc compotatio, onis*, eine Zeche.
Beuvette, *hæc popina forensis*, die Rathsschenke, der Rathsamtskeller.
Beuvette, vin de valets, *hæc lora, æ, vinum secundarium*, Lauerwein, schlechter Wein für das Gesinde.
Beuveter, beuvoter, *potare, potatorem agere*, saufen, zechen, schwelgen.
Beuvettier, m. *caupo forensis*, der Herrenwirth, Kellerwirth.
Bezant V Besan. Beziers. V. Besiers.
Bezelinge, ville de Suisse, *Bezelinga*, Baiselingen, eine Stadt in der Schweitz.
Bézoard, m. pierre, *bezoardicus lapis*, Bezoarstein.
Biais, m. de biais, de travers, *obliquus in obliquum, obliquo situ*, krumm, überzwerch.
Qui est de biais, *obliquus, a, um*, was krumm, überzwerch ist.
Les choses vont de biais, *infeliciter res procedunt*, die Sachen laufen sehr schlimm, gehen die Quer.
Il se remue de biais, *obliquo motu fertur*, er geht krumm, auf der Seite.
Mettre quelque chose de biais, *aliquid obliquare, oblique locare*, ein Ding krumm legen, stellen, machen.
Cette statue n'est pas posée du biais qu'il faut, *statua hæc non eo, quo par est, situ, posita est*, dieses Bild ist nicht gesetzt, wie es seyn soll.
Il donne tout un autre biais à la chose, *longe alium hujus rei faciem*, vel, *speciem inducit*, er giebt der Sache eine ganz andere Gestalt.
Voilà le biais dont il faloit prendre cette pensée, *hoc modo, hac ratione, hoc sensu, interpretari oportebat eam sententiam*, in diesem Verstande hätte man diese Worte annehmen sollen.
Il a tourné cette affaire de tous les biais, pour la faire réussir, *omnia tentavit, ut huic negotio prosperum exitum daret*, er hat alles versucht, um dieses Geschäfte wohl auszuführen.
Biais, expédient, moyen, *hæc via, æ, hæc ratio, onis, hic modus, di*, ein Weg, Mittel, Weise.
Je ne sai quel biais prendre pour terminer cette affaire, *haud scio, quam inire debeam rationem hujus expediendæ rei*, ich weis nicht, wie ichs angreifen soll, diese Sache auszuführen.
Il me faut prendre un biais, & trouver le moyen de &c. *mihimet ineunda ratio, & experienda via est, &c. Cic.* ich muß selbst Mittel und Wege erfinden.
Prenons le biais qu'il nous faut, pour venir à bout de cela, *deliberemus, constituamus, rationem ineamus, quemadmodum illud fieri possit*, lasset uns die Sache, wie sichs gebührt, angreifen, daß wir damit zum Ende kommen.
Vous ne l'avez pas pris du bon biais, *rem accepisti aliter ac oportuit*, ihr habt die Sache anders verstanden, als es seyn sollen.
Je n'approuve pas le biais que vous avez pris pour faire cela, *ratio mihi non probatur, quam in illa re facienda secutus es*, ich halte das Mittel, welches ihr in dieser Sache ergriffen, nicht für gut.
Peu m'importe, de quelque biais que vous preniez ce que je dis, *nihil laboro, quam in partem accipias a me dicta*, es liegt mir nicht viel daran, in was für einem Verstande ihr die Sache annehmet.
Mais quelque biais que prennent les affaires, *sed quocumque res cadat, quemlibet sit habitura exitum*, es mögen aber die Sachen hinaus laufen, wie sie wollen.
Il en eut de la joye voyant prendre un si bon biais à son dessein, *plurimum inde gaudii cepit, videns, rem succedere ex animi sententia*, er hat sich sehr erfreut, als er gesehen, daß die Sache nach Wunsche von statten gehe.
Biaisé, *obliquus, obliquatus, a, um*, krumm, gebogen, überzwerch.
Biaisement, m. *hæc obliquitas, atis*, die Krümme, oder überzwerche Stellung.
Biaiser, v. a. faire aller de biais, *obliquo, as, are*, krümmen, unrichtig gehen.
Biaiser, aller de biais, *oblique ferri, in obliquum ferri*, sich in die Krümme ziehen.
Biaiser avec quelqu'un, *oblique cum aliquo agere*, mit einem fälschlich umgehen.
Biaiser en disant, ou en faisant quelque chose, *in re vel proloquenda vel gerenda, minus sincere, simpliciterque se gerere*, im Reden oder Thun sich nicht heraus lassen.
Je biaiserai, s'il m'interroge, *si ex me sciscitabitur, haud respondebo quod est, ambiguum feret responsum*, ich will ihm eine zweifelhafte Antwort geben, wenn er mich fragt.
J'ai paré le coup en biaisant, *ictum evitavi, obliqua inflexione corporis*, ich bin dem Streiche entgangen, indem ich mich ein wenig gebogen.
Il voulut biaiser pour se tirer de ce mauvais pas, *ambiguo responso declinare periculum conatus est*, er hat sich mit einer verdrehten Antwort dieser Gefahr entziehen wollen.
Bias, nom d'homme, *hic Bias, antis*, ein Mannsnamen.
Biberon, m. nne, *hic potor, oris, bibulus, a, um*, ein Säufer, Trunkenbold.
C'est un grand biberon, *strenuus potator est*, er ist ein guter Säufer.
Biberon, papier qui boit, *charta bibula*, Fliespapier.
Bible, *f.* l'Écriture sainte, *hæc Biblia, orum, codices sacri, sacræ paginæ*, die Bibel, H. Schrift.
Bibliographie, *f. veterum manuscriptorum enodatio*, Erklärung der alten Schriften.
Bibliothèque, *f. hæc bibliotheca, æ*, Buchkammer, Bibliothek, Büchereh.
Bibliothécaire, m. *bibliothecæ præfectus, i*, der über die Buchkammer gesetzt ist.
Bibus, m. de néant, une affaire de bibus, *res nihili*, eine unnütze Sache.
Un homme, un Avocat de bibus, *vilis homuncio causidicus nullius nominis*, ein schlechter Kerl, elender Advocat, Tropf.
Bichet, m. *certa grani mensura*, ein Kornmaaß von einem halben Malter oder Scheffel.
Bichon, m. *exiguus canis villosus*, ein zottichtes Hündlein.
Biche, *f. hæc cerva, æ*, eine Rehe, Hindinn.
Bicoque, *f* petit lieu, *male munitum & tenue oppidum*, ein schlechtes, geringes Städtchen.
Bidet, m. cheval nain, *hic mannus, i, hic mannulus, li*, ein Klepper, kleines Pferd.

Bidosse,

Bidosse, *f.* rivière qui passe à Fontarabie, *hæc Bidassa, æ*, ein Fluß, so bey Fontarabien fleußt.

Bien *ou* biens, m. richesses, moyens, *hæc bona, orum, hæ facultates, atum, hæ fortunæ, arum*, Güter, Reichthum, Vermögen.

Il a de grands biens, *rem possidet bene amplam, opido dives est, ampla illi res est*, er hat schöne Güter, er ist von gutem Vermögen.

Acquerir du bien, *opes sibi parare, opes consequi*, Reichthum zusammen bringen.

Tandis que je fais tous mes éfforts pour avantager mes enfans le plus qu'il m'est possible, j'ai consumé malheureusement mon tems & ma vie en travaillant à leur acquerir du bien, *Liberis, dum studeo, ut quam plurimum facerem, contrivi in quærendo vitam atque ætatem meam*. Ter. Indem ich mich bemühet, meine Kinder in guten Stand zu setzen, habe ich meine Tage und Leben, als ich ihnen großes Gut sammeln wollen, sehr mühsam zugebracht.

Dépenser, dissiper son bien, *rem suam domesticam, rem familiarem, bona sua decoquere, dissperdere, dilapidare*, sein Gut verthun, verschlemmen, verprassen. V. Manger, Prodiguer.

Nous sommes tous attachez au bien, plus qu'il ne faut, *attentiores sumus ad res omnes, quam sat est*, Ter. wir hängen alle unser Herz mehr an das Zeitliche, als seyn soll.

Le bien mal acquis ne fait jamais de profit, *de male quæsitis non gaudet tertius hæres*, unrecht Gut kömmt nicht auf den dritten Erben, (wudelt nicht.)

Bien, fond, m. *hi fundi, orum, hæ possessiones, num*, Haabe und Gut.

Ne laissez pas perdre vôtre bien, *ne sinas rem familiarem dilabi*, lasset euer Gut nicht zu schanden gehen.

Le souverain bien de l'homme, *summum hominis bonum*, des Menschen höchstes Gut.

Bien, profit, avantage, m. *hoc commodum, di, hæc utilitas, atis, hoc emolumentum, i*, Nutzen, Vortheil, Gewinn.

Procurer le bien à ses amis, *amicorum commodis, utilitatique servire*, seiner Freunde Nutzen befördern.

Vouloir du bien à quelqu'un. V. Vouloir.

Cette chose vous apportera de grands biens, *magnas tibi res illa utilitates afferet*, diese Sache wird euch großen Nutzen bringen.

Il cherche son bien, ses interêts en toutes choses, *omnia refert ad utilitatem suam*, er suchet in allen Dingen seinen Vortheil.

Je lui désire toute sorte de biens, *ei maxime cupio*, ich gönne ihm alles Gute.

Ce seroit un grand bien pour toi, *bene tecum ageretur*, es würde sehr gut für euch seyn.

C'est le bien de la République, *e republica est*, dieses kömmt dem gemeinen Wesen zu gute.

C'est vôtre bien, *e re tua est, in rem tuam est*, es ist euer Nutzen.

Preferer le bien public au sien propre, *salutem reipublicæ suis commodis ac rationibus anteferre*, die Wohlfahrt des gemeinen Wesens seiner eigenen vorziehen.

Le repos vous fera du bien, *quies tibi erit salutaris*, die Ruhe wird euch wohl bekommen, wohl anschlagen.

Grand bien vous fasse, *id tibi prosit, utile, salubre sit*, GOtt gebe, daß euch dieses zum Besten gereiche, wohl gedeye.

Bien, plaisir, office, *hoc beneficium, cii, hoc officium, cii*, eine Gutthat, Dienst, Dienstbeweisung.

Faire du bien à quelqu'un, *aliquem beneficiis ornare, complecti*, jemand Gutes erweisen, erzeigen.

Les biens qu'on lui fait, sont bien employez, *bene apud illum beneficia collocantur*, das Gute, so man ihm erweiset, ist wohl angelegt.

Bien, vertu, *hæc virtus, utis*, alles was recht und gut ist, die Tugend.

Un homme de bien, *vir bonus, homo probus, vir bonæ frugi*, ein ehrlicher frommer, tugendhafter Mann.

C'est un grand homme de bien, *vir est integer, innocens, religiosus*. Plaut. dieser ist ein überaus frommer, untadelicher, gottesfürchtiger Mann.

Qui vit bien, qui vit vertueusement, *qui vitam laudabiliter agit, recte atque honeste vitam ducit*, einer so da ein erbares, löbliches, unsträfliches Leben führet.

Devenir homme de bien, *ad meliorem frugem redire, se recipere*, sein Leben bessern, frömmer werden.

Les gens de bien, *viri probi*, fromme, ehrliche Leute. V. Vertueux. Vertueusement.

Bien, Adverbe: pris en divers sens, ein Adverbium oder Zuwort, welches in unterschiedlichem Verstande gebraucht wird.

Vous répondez bien, *scite, concinne, probe, convenienter respondes*, ihr antwortet gar wohl und eben.

Etes-vous bien ici? *tibine bene in hoc loco est?* geht es euch allhier wohl?

O qu'il a bien fait, *quam belle, insigniter, præclare, egregie, fecit!* O wie recht und wohl hat er gethan.

Il écrit, danse & mange bien, *scribit nitidissime, decore saltat, edit affatim*, er schreibet, tanzet, und ißt wohl.

Les sages le disent fort bien, *id præclare a sapientibus dicitur*, verständige Leute sagen sehr wohl.

Une statue bien faite, *statua scite facta, & venuste*, ein wohl und zierlich gemachtes Bild.

Il l'a bien battu, *illum acerrime cecidit*, er hat ihn tapfer abgeschmieret.

Se bien chauffer, *luculenter se calefacere*, sich rechtschaffen wärmen.

Après l'avoir bien prié, il a obtenu enfin de lui ce qu'il souhaitoit, *postquam illum diutissime, & summis precibus oravit, id quod expetebat, abstulit*, nachdem er lange und inständig gebethen, hat er endlich von ihm erhalten, was er von ihm gebethen.

Il est bien logé, *commode habitat*, er ist wohl bewohnet, logirt.

Je n'ai pas bien entendu, *parum intellexi*, ich habe es nicht recht verstanden.

Je voudrois bien voir cette chose, *eam rem videre nimium velim*, ich möchte dieses gern sehen.

Voyez bien ce que vous ferez, *vide etiam atque etiam, quid sis facturus*, sehet wohl zu, was ihr thut.

Je voudrois bien savoir quel est vôtre dessein, *tu quid cogites, scire sane velim*, ich möchte gerne wissen, was ihr zu thun gesinnet seyd.

Expliquer en bien quelque chose, *aliquid in bonam partem interpretari*, etwas zum besten deuten, auslegen. V. Part, Prendre en bonne part.

Tout va-t-il bien? *rectene omnia, satine res salvæ*, steht es wohl um die Sache?

Fort bien, *recte admodum, salva res est, sane bene*, ja, sehr wohl.

Tout va bien, *præclare omnia se habent, ex sententia omnia succedunt*, es geht alles nach Wunsche.

Voilà qui va bien, *bene est, bene se habet, belle omnino*, ganz gut, es könnte nicht besser seyn. V. Bon.

Bien vous soit au fils que Dieu vous a donné, *natum tibi filium gratulor*, ich wünsche euch viel Glück zu eurem jungen Sohne.

Je ne me porte pas trop bien, *minus belle habeo*, ich befinde mich nicht gar zu wohl.

Un homme bien opiniâtre, *homo admodum pertinax*, ein recht eigensinniger Kopf.

Un homme bien impudent, *homo mire impudens*, ein überaus unverschämter, grober Mensch. V. Impudent.

Il est certes bien courtois, *est procul dubio egregie comis, insigniter urbanus*, er ist in Wahrheit sehr höflich.

C'est une chose bien facheuse, *sane quam molestissima res est*, es ist eine ganz verdrießliche Sache.

Recommandez-lui bien mon affaire, *ei causam meam impense, enixe commenda*, befehlet ihm meine Sachen aufs beste an.

Nous avons bien diné, *opipare, laute, splendide pransi sumus*, wir haben ein festliches Mittagsmahl gehabt.

Mon frère n'est pas bien avec moi, *animo & voluntate a fratre meo dissideo, discrepo*, ich und mein Bruder stehen nicht wohl mit einander.

Il est bien avec moi, *optime mihi cum illo convenit, bene inter nos convenit, concordissime vivimus*, er weis sich wohl in mich zu schicken.

Je parle bien autrement, *longe aliter dico*, ich rede viel anders.

Il est bien plus sage, *longe*, vel, *multo sapientior est*, er ist weit klüger und verständiger.

Vous dites qu'il lui faut pardonner: oüi bien, s'il avoüoit sa faute, *dicis, esse parcendum: certe, si culpam agnosceret*, ihr sagt, man müsse ihm verzeihen: ja, wenn er nur seine Fehler erkennen wollte.

Le veux tu bien ? j'en suis content, *idne vis ? per me licet*, gefällt es dir also ? wohl, ich bins zufrieden.

Que je me mette en peine de cela ? c'est bien dit, vous avez bonne grace, *id ego curem, scilicet, quasi vera, id ego laborem*, was sollte ich mich viel drum bekümmern ? freylich ja, ihr habts wohl getroffen.

Voilà bien dequoi faire tant le brave. *egregium sane*, vel, *praeclaram vero tantae ostentationis materiam*, ist es auch der Mühe werth, daß ihr euch so breit damit machet ?

Vous voilà bien surpris, n'est ce pas? car vous ne m'attendiez pas, *nae, vestram ego expectationem fefelli, nec enim me huc venturum credebatis, nonne* ? gelt, ich habe euch recht ertappt? denn ihr habt euch meiner nicht versehen.

Vous esperiez cet office de cet ingrat ? En verité vous vous étiez bien addressé. *sperabas impetrare te posse hanc gratiam ab hoc ingrato ? hominem scilicet idoneum, & officiosum adieras*, habt ihr euch wohl eingebildet, diesen Gefallen von diesem undankbaren Menschen zu erhalten ? freylich ja, ihr seyd eben an den rechten gekommen.

Je le savois aussi bien que vous, *id perinde ac tu, non minus quam tu, sciebam*, ich wuste es eben so wohl, als ihr.

Je chante aussi bien que lui, *aeque suaviter cano ac ille*, ich singe so gut als er.

Je suis tombé de cheval ; aussi bien voulois-je descendre, *ex equo delapsus sum ; nempe enim exilire volebam in terram*, ich bin vom Pferde gefallen, weil ich die Mühe habe ersparen wollen abzusteigen.

Ote-toi d'ici, aussi bien n'y gagneras tu rien, *aufer te hinc, neque enim quidquam assequeris*, packe dich hinweg, denn du wirst hier nichts gewinnen.

Bien, bien, il s'en repentira, *bene est, bene habet, illum poenitebit*, es ist schon gut, es wird ihn wohl gereuen.

Et bien, que cela soit ainsi, *esto, sit ita sane*, gesetzt, dem sey also.

Et bien, vous voyez comme il est haï, *ecquid videtis, odio teneri illum*, Curt. sehet ihr denn nicht, wie verhaßt er sey?

Bien, ou mal ; la chose est faite, *recte, an secus ; res peracta est*, es mag gleich wohl oder übel gethan seyn, so ist es einmal geschehen.

Ils font bien ou mal, je m'en rapporte, *jure an injuria id fiat, nihil ad me*, sie mögens wohl oder übel machen, es gilt mir alles gleich.

Bien loin de me loüer, il me blâme, *tantum abest, ut me laudet*, vel, *adeo non me laudat, ut me vituperet*, es fehlet so weit, daß er mich loben sollte, daß er vielmehr alles übels von mir redet.

Je l'ai bien pensé, mais je ne l'ai pas dit, *id quidem cogitavi, sed non dixi*, ich habe es zwar wohl gedacht, aber nicht gesagt.

Je vois bien, que je perdrai ma peine, *video quidem, inanem fore laborem meum*, ich sehe wohl, daß ich meine Mühe umsonst anlegen werde.

Je puis bien assurer, j'ose bien vous promettre, *illud quidem pro certo affirmare possum*, ich kann euch dessen wohl versichern, ich darf euch dieses wohl versprechen.

Il étoit bien minuit, lorsque nous, &c. *in ipsum noctis medium jam processeramus, cum, &c.* es war schon um Mitternacht, als wir &c.

Nous étions bien cinq cent, *eramus facile quingenti*, es waren unser wohl fünfhundert.

Bien, beaucoup, *multum*, viel.

Il a bien de l'argent, bien du savoir, de l'esprit, *admodum pecuniosus est, eruditissimus, ingenio pollet*, er hat viel Geld, er ist sehr gelehrt, er ist von trefflichem Verstande.

Il y a bien des gens qui ne feroient pas cela, *perplures sunt, qui hoc non facerent*, das würde mancher nicht thun.

Je serois bien sot, de le croire, *bardus sim sane ac stupidus, si hoc credam*, ich wäre wohl ein großer Narr, wenn ich dieses glauben sollte.

Biendire, f. m. *Eloquentia, suaviloquentia*, Wohlredenheit.

Biendisant, *vir non vulgaris facundiae aut eloquentiae*, ein wohlberedter Mann.

Bienfaiteur, *beneficus, a, um*, ein Guttháter, Wohlthäter.

Il est mon bienfaiteur, *erga me beneficus est & liberalis*, er thut mir viel Gutes.

Il est le plus grand de mes bienfaiteurs, *majoribus nemo beneficiis me complexus est*, er ist mein größester Guttháter.

Bienfaitrice, *f. benefica*, eine Guttháterinn.

Bienfaire, v. n *benefacere*, recht und wohl verrichten, recht ausrichten, ein gut Werk verrichten, etwas Gutes thun, wohlthun.

Bienfait, m. *hoc beneficium, cii, hoc benefactum, i*, eine Gutthat, Wohlthat.

Il m'a demandé ceci comme un singulier bienfait, *hoc in summo beneficio postulavit*, er hat dieses als eine sonderbare Wohlthat von mir begehrt.

Obliger quelqu'un par ses bienfaits. V. Obliger.

Recevoir un bienfait, *ab aliquo accipere, habere beneficium*, eine Gutthat empfangen.

Les bienfaits, que j'ai receus de vous, sont grands, *insignia sane & singularia sunt, quae in me beneficia contulisti*, eure mir erwiesenen Wohlthaten sind sehr groß.

Je vous accorde cela comme un bienfait, *illud tibi, beneficii gratiaeque causa concedo, tribuo*, ich verwillige euch dieses, als eine Wohlthat

Rendre un bienfait, *beneficium reddere, rependere, remunerare*, seine Wohlthat wieder vergelten.

Bienfaisance, *f. haec beneficia, ae*, Gutthátigkeit, Wohlthätigkeit.

Bienfaisant, *beneficus, a, um, liberalis, le, is*, gutthätig, milde.

Bienheureux, *fortunatus, a, um, felix, icis*, glückselig, glücklich.

Les bienheureux, les Saints. V. Saint.

Rendre bien heureux quelqu'un, *aliquem felicem efficere, felicitate donare*, einen glücklich machen, beseligen.

Etre bien heureux V. Heureux.

Bienque, *etsi, tametsi, quanquam*, obschon, obgleich, wiewohl.

Bienque vous soyez plus savant que lui, *etsi illo doctior es, licet eum doctrinae laude vincas*, ob ihr schon gelehrter seyd, als er.

Bienseance, *f. hoc decorum, ri haec decentia, ae*, die Wohlanständigkeit, Geziemendheit, der Wohlstand.

La bienseance se remarque en toutes nos paroles, en nos actions & meme en nôtre contenance, & au mouvement de nôtre corps, & elle consiste en trois choses, en la beauté, en l'ordre, & en une certaine bonne grace convenable à l'action que l'on fait, *decorum, in omnibus factis & dictis, in corporis denique motu & statu cernitur, idque positum est in tribus rebus, formositate, ordine, ornatu, ad actionem apto*. Cic. Die Wohlanständigkeit ist an allen unsern Worten und Werken, wie auch an Gebärden und Neigungen unsers Leibes zu erkennen, und bestehet in drey Stücken, &c.

Il faut garder la bienséance en toutes nos actions, & en tous nos discours, *decorum in omnibus factis nostris ac dictis servandum est*, wir müssen den Wohlstand in allem unserm Thun und Worten in acht nehmen.

La bienséance demande cela de vous, *hoc a te decori ratio postulat, exigit, requirit*, der Wohlstand erfordert solches von euch.

Voyant que cette maison etoit à sa bienseance, il l'acheta, *cum videret, domum illam rebus suis conducere*, vel, *sibi utilem commodamque fore, emit*, als er gesehen, daß ihm dieses Haus wohl gelegen war, hat ers gekauft.

Avec bienséance, *decenter, convenienter, decore, cum decore*, geziemend, gebührend, anständig.

Cette delicate bienséance, qui fait toute la politesse de la cour, *decorum illud exquisitissimum, quo aulicorum continetur urbanitas omnis & elegantia*, diese beliebte Wohlanständigkeit, darinn der Höflichkeit ganze Höflichkeit besteht.

Sans aucune bienséance, *indecenter, contra decorum*, unanständig, wider allen Wohlstand.

Droit de bienséance, droit prétendu de s'accommoder du bien d'autrui, *fictum jus alieni occupandi*, ein angemaßtes Recht, fremdes Gut anzugreifen.

Bienséant, *decens, decorus, a, um*, wohlanständig, geziemend. V. Seant.

Ce qui est bien séant, *quod decet, convenit*, was sich geziemt, gebührt.

Cela ne lui est pas bien séant, *hoc illum dedecet*, dieß geziemt ihm nicht.

Il n'est pas bien seant à un Chrétien de mentir, *Christianum non decet mentiri. Mentiri indecorum est Christiano*, es steht einem Christen nicht wohl an, daß er lüge.

Bien

Bienveillance, *f. hæc benevolentia, æ,* Gewogenheit, Wohlgewogenheit.
Gagner, captiver, s'acquerir la bienveillance de quelqu'un, *benevolentiam sibi parare, sibi conciliare, sibi aliquem benevolum reddere,* sich jemandes Gunst und Gewogenheit zuwege bringen.
Je sortirai de ce païs avec la bienveillance d'un chacun, *ex hac regione omnium benevolentiam reportabo,* Cic. ich will aus diesem Lande mit jedermanns Gunst und gutem Willen ziehen.
Avec bienveillance, *benevole,* gewogentlich.
Bienveillant, *benevolus, a, um,* günstig, gutwillig. V. Ami.
Bienvenu, Adj. *gratus, acceptus, a, um,* willkommen, angenehm.
Un honnête homme est toujours bienvenu par tout, *honestus homo semper omnibus gratus,* ein ehrlicher Mensch ist überall willkommen.
Bien venue, *f. gratus adventus,* der Willkommen.
Payer sa bien venue, *epulas adventitias exhibere,* seinen Willkommen bezahlen, seinen Accessschmaus geben.
Biere, *f.* Cercueil, m. *hoc feretrum, tri, hæc sandapila, æ,* Todtenbahre, Sarg.
Avoir un piéd dans la biere, *alterum pedem in cymba Charontis habere,* schon einen Fuß im Grabe haben, (sehr alt seyn.)
Biere, *f.* sorte de boisson, *hæc cerevisia, æ, hoc zythum, i,* Bier.
Bievre, m. castor, animal amphibie, *hic castor, oris, hic fiber, bri,* ein Bieber.
Biffé, *deletus, a, um,* durchgestrichen, ausgelöschet.
Biffer, effacer quelque chose, *aliquid delere, expungere, interlinere* etwas ausstreichen, auslöschen.
Bigame, *f.* marié deux fois, *bis conjugatus,* (vulgo) *hic digamus,* vel, *bigamus, mi,* der zweymal geheirathet hat.
Bigamie, *f. iteratum conjugium, hæc bigamia, æ,* wiederholte Ehe.
Bigarrade, *f. majus pomum Auriacum,* große Pomeranze.
Bigarreau, m. sorte de cerises, *duracinum cerasum,* spanische Kirsche.
Bigarré, *distinctus, variatus, varius,* vielfärbig, bunt.
Bigarrement, m. *hæc variatio, onis, hæc varietas, atis,* Vielfärbigkeit.
Bigarrer, v. a. quelque chose, *aliquid variare, distinguere,* (*v. g. coloribus, floribus, gemmis,*) &c. etwas bund machen, mit Farben unterscheiden.
Bigarreur, m. *variandi artifex,* ein Künstler in Veränderung der Farben.
Bigarreure, *f. hæc varietas, atis, hic dinstinctus, us,* bunte Farbe, Vermischung der Farbe.
Bigarrure, aiglure. Vid. Aiglure.
Bigarrotier, m. *duracina cerasus,* spanischer Kirschbaum.
Bigearre. V. Bizare, Fantasque. Bigearrerie. V. Bizarrerie.
Bigle, louche, *hic strabo, onis,* ein Schielender.
Bigler, *obliquo lumine cernere,* schielen.
Bigue, *f. tuber in fronte ex casu vel ictu,* eine Beule an der Stirne von einem Falle oder Schlage.
Biguet, m. *hoc laganum, ni,* ein Fladen, Gebackens.
Faire des bignets, *placentas coquere,* Küchlein backen.
Bigorne, *f.* enclume à deux bouts, *incus, bicornis,* ein spitziger oder zweyhörniger Ambos.
Bigorner un morceau de fer, l'arrondir sur bigorne, *ferrum ad incudis cornu in rotundum flectere,* ein Eisen auf dem Horne des Amboses rund schlagen.
Bigorre, Comté de Guyenne, *Bigerrensis comitatus,* eine Grafschaft in Guienne.
Bigot, superstitieux, *superstitiosus, a, um,* abergläubig.
Bigot, otte, *f.* hypocrite, m. *pietatis simulator,* ein Heuchler, Scheinheiliger.
Bigoterie, *f* superstition, *hæc superstitio, onis,* Aberglaube.
Par bigoterie, *superstitiose, aniliter,* abergläubischer Weise.
Bigoterie, hypocrisie, *vana pietatis simulatio,* Häucheley.
Bigotisme, f. m. *simulatio sanctitatis, devotio simulata, pietas superstitiosa,* Scheinheiligkeit, häuchlerische Andacht, abergläubische Frömmigkeit.
Bijou, m. bijoux, *pl. ornamenta varia ad vestitus splendorem & elegantiam pertinentia,* allerhand Schmuck und Kleiderzier.
Bijoutier, jouaillier, m. *qui gemmari commercium facit, vel iis delectatur,* ein Juwelier, ein Liebhaber der Juwelen.
Bil, m. écrit presenté au Roi, par le parlement d'Angleterre pour en faire acte. c. un Réglement ou une loi, *scriptum ab Anglicis Comitiis Regi propositum, ut ei calculum addat, & vim legis conferat,* ein Bill, das ist, eine Schrift, die das Parlament von Engelland dem Könige überreicht, damit er sie gut heiße, und zum Gesetze mache.
Bilan, m. livre de raison, particulier & propre aux payemens de chaque terme, *trimestrium nominum privata ratio,* ein Schuldbuch.
Bilan, Bordereau, m. memoire de parties à virer sur la place, à nous décharger de nos payemens, sur ceux qui nos doivent, & nos charger du payement de ceux à qui nous devons, en donnant & recevant le billet de la dette, *scheda nominum trimestrium,* ein Auszug, ein Zettel, worauf geschrieben steht, was man für Schulden einzufordern hat, und was man hinwiederum schuldig ist.
Bilan, m. Etat de ce qu'un marchand doit, & de ce qu'il a receu, *Testimonium nominum, privata ratio,* Wage, oder Register dessen, das ein Kaufmann hat und haben soll, Schuldenbuch.
Bilboquet, m. jeu d'enfant, *hæc crepundia, orum,* Kinderspielzeug.
Bilboquet, outil de doreur, *linea lignea panno obducta, qua aurum inseritur,* ein mit Tuche überzogen hölzernes Lineal, so zum vergolden gebraucht wird.
Bile, *f.* humeur colerique, *hæc bilis, is, hæc cholera, æ,* die Galle.
Il m'a échauffé la bile, *ad iram me provocavit,* er hat mich erzürnt.
Bile noire, atrabile, *bilis atra,* böses, cholerisches, schwarzes Geblüt.
Bile jaune, *flava bilis,* cholerische Feuchtigkeit, gelbe Galle.
Bile verte, poiracée, de couleur de poireau, *viridis, porracea, prasina bilis,* grüne, grasegrüne Galle.
Bilieux, euse, adj. *biliosus, iræ subitaneæ addictus,* gallreich, jähzornig.
Tempérament bilieux, *temperamentum biliosum,* die gallsüchtige Leibesbeschaffenheit, ein hitziges Geblüt.
Billard, m. Jeu de Billard, *ludus tudicularis,* vel, *trudicularis,* vel, *trudicularium,* das Spiel der Drucktafel.
Billard, bâton recourbé avec lequel on pousse la bille, *hæc clavula, æ.* der Drucktafelstock, die Kugeln zu stoßen.
Jouer au Billard, *Globulis trudicularibus ludere,* auf der Drucktafel spielen, Billard spielen.
Boule de Billard, *hic globulus, i, hæc pila, æ,* die Kugel, der Ball.
La table du jeu de Billard, *trudicularis ludi area,* der Raum, darauf man spielet.
L'arceau du jeu de billard, *hic arculus, i, hæc portula, æ,* der Bogen.
L'anneau du billard, *hic annulus, i,* der Ring.
Belouze de billard, *hæc fundula, æ,* vel, *orca, æ,* das Loch.
Billarder, toucher sa bille deux fois en jouant, *ictum globuli geminare,* die Kugel zweymal stoßen.
Bille, pour pousser la boule au jeu de billard, *hæc clava,* vel, *clavula,* vel, *trudicula,* vel, *tudicula, æ,* der Stock, die Kugeln damit fortzustoßen.
Se bien placer, *scite globulum in mensa ponere,* sich gut setzen, gut ausfetzen.
Je m'en vais faire on belouzer vôtre bille, *globulum tuum in cavum detrudam,* ich will eure Kugel stoßen, euern Ball machen.
J'ai passé, *pilam per annulum transmisi,* ich habe die Kugel durch den Ring gestoßen.
Il a coupé passé, *repercussu trajecit annulum,* er hat im Zurückprallen des Randes das Loch getroffen.
Mettez-vous en passe, *ita globulum dispone, ut illum transmittere valeas,* richtet eure Kugel so, daß sie gerade durch den Ring laufen kann.
Je suis fournier, *perperam trajeci portam ferream,* ich habe den Bogen verkehrt durchstoßen.
Je me suis défourné, *erroneam transmissionem correxi,* ich habe diesen Fehler wieder eingebracht.
Vous êtes collé, vôtre bille est contre le rebord de la table, *ad tecitas adactus es,* eure Kugel liegt so, daß ihr keinen guten Stoß thun könnet, liegt an (unter) der Bande.
Il est en gueuse, *inique loco positus est ejus globulus,* seine Kugel liegt nicht gut.
Il a butté, *metam attigit,* er hat das Ziel berührt.

Il a fait sauter la bille, *adversarii pilam ex mensa exturbavit*, er hat die Kugel gesprenget, über die Tafel hinunter gestoßen.
Mettez vous devant lui, *ei te objice*, stoßt setzt eure Kugel vor seine.
Prenez sa bille de plain, de biais, à la bricole, *directe*, *oblique*, *repercussu trude vel amove globulum*, stoßt seine Kugel gerade, überzwerch, durch Bricole, d. i. mit Abschlagen von der Bande.
Bille, *f*, d'Embaleur, *clava sarcinatoris*, ein Stock eines Packers, Ballenbinders, ein Packstock.
Biller un ballet, *fasciculum ligare, constringere*, einen Ballen einpacken, mit einem Packstocke zusammen strengen.
Billet, m. *hæc scheda*, *æ*, ein Zettel, Brieflein.
Billet, promesse, obligation, *hoc chirographum*, *i*, eine kleine Handschrift.
Billet doux, poulet, m. *literæ amatoriæ*, Liebesbriefchen
Billete, *f*. en armoiries, *schedula tesseraria*, *scutaria schedula*, ein Schildzettelein, Strich.
Il porte d'azur à trois billets d'argent, *scutum gerit cæruleum schedis tribus argenteis inspersum*, er führet einen himmelblauen Schild, mit drey silbernen Strichen.
Billon, ville de la basse Auvergne, *hoc Billomum, mi*, eine Stadt in Niederauvergne.
Billon, m. monnoye de billon, defectueuse, *conflaturæ addicta moneta*. *monetali forfici*, *casurique obnoxii nummi*, mangelhafte verrufene Münze, so wieder umgeschmelzt werden muß.
Billon, pièces de monnoye entamées avec le ciseau, pour mettre en fonte, *nummi forfice incisi*, *atque iterum conflandi*, mit der Scheere zerschnittene Münze, welche wieder in den Tiegel zu werfen ist.
Billonnage, m. il a été puni de billonnage, *ob illicitum ex monetis perceptum lucrum pœnas dedit*, er ist wegen seines Wuchers mit verrufener Münze (seiner Wipperey) gestraft worden.
Billonnement, m. *monetæ incisio & conflatura*, die Zerschneidung und Umschmelzung der Münze.
Billonner, faire amas de la monnoye, sujette au ciseau, *forfici obnoxiam monetam, conflaturæ gratia conquirere & cogere*, die Münze zum Umschmelzen einsammeln, verrufenes Geld einwechseln.
Billonneur, m *monetæ, forfici obnoxiæ, conquisitor*, der die Münze, so verschnitten werden soll, zusammen trägt.
Billot d'or, d'argent ou d'autre metal, *auri*, *argenti alteriusve metalli massa*, *æ*, ein Klumpen Gold, Silber oder ander Metall.
Billot de bois, *lignea sudes brevior*, *breviculus & crassior stipitis truncus*, ein Klotz, Stock, Block.
Attacher un billot aux piés de quelqu'un, *injicere alicui tragulam*, einem in, an den Stock legen.
Billot, m massue de bois, *lignea clava*, *æ*, ein hölzerner Keil.
J'en mettois ma tête sur le billot, Prov. c. j'engagerois ma tête à couper, j'en suis tres-assuré, *dispeream, ni res ita se habeant*, ich will meinen Kopf dafür zum Pfande setzen
Bimbelot, m jouet d'enfant, comme poupée, moulinet, carosse, vaisselle, *omnigena crepundia, ut pupa, orbiculus versatilis, currus*, *vascula culinaria*, allerley Spielzeug für die Kinder, als eine kleine Puppe, Kutsche, Mühle, Küchengeschirr.
Biner la terre, *terram iterare*, *repastinare*, die Erde umackern, brachen.
Binement, m. seconde façon qu'on donne à la terre, lors qu'on la laboure pour la seconde fois, *hæc repastinatio*, *onis*, *iterata fossio*, *aut aratio*, die Brache, das Brachen.
Binement de vigne, *vineæ repastinatio*, vel, *iteratio*, vel, *iterata pastinatio*, die andere Bearbeitung des Weins.
Binocle, m lunete d'aproche à deux tuyaux pour voir l'objet des deux yeux, *geminus tubus opticus, quo binis oculis objectum perspicitur, recens inventum, quasi diceres binoculus*, Perspectiv mit zwo Röhren, dadurch man zugleich mit beyden Augen sehen kann.
Birkenfeld, ville du Pal. du Rhin, *Birkenfeldia*, Birkenfeld, eine Stadt in der Pfalz am Rheine.
Bis, bise, pain bis, *panis secundarius*, *ater*, *furfuraceus*, schwarz, grob Brod. V. Pain.
Paté de venaison en pâte bise, *artocreas ex farina cum crusta farinæ secundariæ l. siligineæ*, eine Wildpretspastete, deren Deckel aus Rockenmehle gemacht.
Bisayeul, m. le pere de l'Ayeul, ou de l'Ayeule, *hic Proavus*, *i*, ... Aeltervater, der Ahnherr.
Bis-ayeule, *f*. *hæc Proavia*, *æ*, die Aeltermutter, die Ahnfrau.
Bis-ayeul du Bis-ayeul, *hic Tritavus*, *i*, der Uraltervater.
Bis-ayeule du Bis-ayeul, *hæc Tritavia*, *æ*, die Uraltermutter.
Le pére du bis ayeul, *hic Abavus*, *i*, der Voraltervater.
La mere du bis ayeul, *hæc Abavia*, *æ*, die Voraltermutter.
Biscaye, Province d'Espagne, *hæc Cantabria*, *æ*, (vulgo, *hæc Biscania*, *a*,) eine Provinz in Spanien.
Biscuit, m. *panis nauticus*, Zwyeback, Schiffbrod, Biscot.
Biscuit, qui se fait avec de la farine, des œufs & du sucre, *copta saccharo condita*, Zuckerbrod.
Il s'est embarqué sans biscuit, *rem suscepit temere*, *non provisis ante necessariis*, er unterfängt sich einer Sache, und hat nicht, was dazu gehört; er ist in seinen Vorschlägen unvorsichtig
Biscuit pour faire diete, *tostus panis diaeticus*, gedörret Brod, Fastenbrod.
Bise, *f*. vent du Septentrion, *hic aquilo*, *onis*, *hic boreas*, *æ* der Nordwind.
Biseau, m. coupure ungulaire & en talus autour d'un miroir, d'une pierre précieuse, au dos d'un rasoir, des branches des ciseaux, &c. *Angularis*, *& obliqua sectio circa speculum*, *gemmam*, *in novacula*, *binorum forficu cultellorum dorso*, *&c*. Diamantschnitt an einem Spiegel, Edelgesteine auf dem Rücken eines Scheermessers, Scheere, *&c*.
Bisette, ville d'Afrique, *hæc Utica*, *æ*, eine Stadt in Africa, *&c*.
Biset, m pigeon sauvage, plus petit que le ramier, *hic*, *hæc palumbes*, *bis*, *hic palumbus bi*, eine Holztaube Ringeltaube.
Bisogne, il prit cent bisognes, ou nouveaux soldats, qu'il mit à la chiorme, *centenos ... tirones addixit remigio*, er hat hundert junge Soldaten auf die Ruderbank verurtheilet.
Bisque, au jeu de Paume, *quadrans pilaris qui idenarii*, ein Fehlstrich im Ballspiele.
Donner quinze & bisque à quelqu'un sur la partie, *multis aliquem parasangis superare*, einem viel zu voraus geben, und es ihm dennoch zuvor thun, einen weit übertreffen.
Je lui donne quinze & bisque s'il fait cela, *hoc si fecerit*, *quicquid voluerit*, *præstabo*, wenn er das thut, so will ich ihm thun, was er begehrt
Bisque, *f*. en terme de festin, *catinus est*, *pulmento in imo parte opipare, exquisitis superne pullis varii generis refertus*, eine Art köstlicher Suppen, so von allerhand leckerhaften Speisen gemacht wird.
Bissac, m *hic mantica*, *æ*, ein Quersack.
Bissexte, m. jour ajouté après le 28 de Février, ce qui se fait de quatre en quatre ans, *intercalaris dies*, *intercalarius dies*. il est ainsi apellé, parce qu'en contant, on dit cette année là, *bis sexto Kalendas Martias*, ein Schalttag.
Bissextil, au Bissextil, an du Bissexte, *intercalarius diei annus*, *intercalarius annus*. ein Schaltjahr.
Bistorte, *f*. herbe, *hæc bistorta*, *æ*, *hæc serpentaria*, *æ*, Natterwurzel.
Bistouri, m. instrument de Chirurgie pour faire les incisions, *scalprum excisorium*, Cels. ein Meissel, Messer.
Bistourner un cheval, *cantherium facere*, zu einem Wallachen machen.
Bithynie, Province d'Asie *hæc Bithynia*, *æ*, Bithynien, eine Landschaft in Asien.
Bitume, m *hoc bitumen*, *inis*, Harz, Pech.
Bitumineux, euse, *adj*. *bituminatus*, *a*, *um*, *bituminosus*, *a*, *um*, harzicht.
Bivouac, m. garde de nuit de l'armée entiere, *castrorum universorum excubiæ nocturnæ*, Beywache, verdoppelte Nachtwachten.
Lever le bivouac, renvoyer l'armée dans ses tentes un peu après le point du jour, *excubitores lucescente die in tentoria remittere*, die Beywache aufheben.
Bizarre, fantasque, *homo difficilis*, *morosus*, *austerus*, *rigidus*, *difficilis ingenii*, *morosæ indolis*, *singularis*, *homo*. *morositatis plenus*, *ab morositate difficilis ac gravis*, ein fantastischer, seltsamer, mürrischer, wunderlicher Kopf.
Bizarre, changeant. *varius & mutabilis*, *inconstans*, *mutabilisque*, wankelmüthig, unbeständig, veränderlich.
Esprit bizarre, *ingenium incommodum*, ein seltsamer Kopf.
Bizarrement, *morose*, mürrischer, wunderlicher, seltsamer Weise.

La

La fortune dispose bien bizarrement de moi, *mire mecum fortuna ludit*, das Glück spielet wunderlich mit mir.

Bizarrerie, *f.* humeur bizarre, bizarrerie d'humeur, *inconstantia mentis, mutabilitas animi, levitas animi*, Fantasterey, Leichtsinnigkeit, Wankelmüthigkeit.

C'est une bizarrerie la plus ridicule du monde, *mira hæc est morositas*, es ist die lächerlichste Seltsamkeit von der Welt.

Une prairie n'est belle si non en sa bizarrerie, *pratum non nisi sua varietate pulchrum est*, was eine Wiese zieret, ist, daß auf derselben Blumen und Kräuter durch einander stehen.

Blafard, jaunâtre, *coloris in albidum lutei*, bleich gelbbleich.

Blaireau, m. tesson, bête de la grandeur d'un Renard, vivant dans des cavernes, *hic taxus, xi, hic taxo, onis, hæc melis, is*, ein Dachs.

Blairie, f. m. *Pascuarium, quod a Magistratu petitur, dum subditis pecora in prata, agrosve, aut in alia loca agere licitum est*, ein Weidezins, den die Obrigkeit einnimmt, wenn die Unterthanen auf ihre Wiesen, oder Aecker, oder andere Plätze ihr Vieh treiben dürfen.

Blaise, nom d'homme, *hic Blasius, ii*, Blasius, ein Mannsnamen.

Blaisois, le païs de Blois, *Blesensis ager*, eine Landschaft in Frankreich.

Blâmable, *hic, hæc vituperabilis, accusabilis, hoc vituperabile, accusabile*, schelt- oder strafwürdig, tadelhaftig, was tadelnswerth ist.

Je ne suis point blâmable pour cette chose, *ea in re culpa vaco, vituperandus hac in re nullo modo sum*, ich bin in dieser Sache keinesweges strafwürdig.

Blâme m, accusation, *f. hæc vituperatio, accusatio, reprehensio, insimulatio*, Beschuldigung, Anklagung, Bestrafung.

Blâme, infamie, *hæc infamia, æ, hoc probrum, bri*, Schande, unehrbares Gerüchte.

Blâme, faute, *hæc culpa, æ*, Schuld, Verbrechen, Versehen.

Eviter le blame, *effugere vituperationem*, es so machen, daß man keine Schande davon trage, (nicht gescholten werde.)

Encourir le blame de quelque action méchante, *subire facinoris infamiam*, die Schuld einer begangenen Uebelthat auf sich laden.

Se mettre hors de blâme, *omni se vituperatione liberare, se extra omnem culpam ponere*, sich aller Bestrafung entladen, sich vor aller Beschuldigung hüten.

Il me donne le blâme de son ignorance, il en rejette le blâme sur moi, *ignorantiæ suæ culpam in me confert, in me transfert*, er wirft die Schuld seiner Unwissenheit auf mich.

Tout le blâme retombe sur lui, *in eo omnis hæret culpa*, es ist niemand daran Schuld, als er.

Qui est celui qui ne trouve, que cette action est plus digne de louange que de blame? *quis non tibi id laudi potius, quam vitio vertendum putet:* Ter. wer wird nicht diese That mehr loben, als tadelnswürdig schätzen, (schelten.)

Blamer, censurer quelqu'un, v. a. *aliquem verbis, dictis, aut literis castigare*, einen bestrafen, tadeln.

Blâmer quelqu'un, le reprendre de quelque chose, *quempiam alicujus rei arguere, insimulare, accusare, culpare*, einen wegen eines Dinges beschuldigen, tadeln, strafen.

Blamer quelqu'un de sa paresse, *alicujus segnitiem*, vel, *pigritiam castigare*, einen wegen seiner Nachläßigkeit strafen.

On te blame d'avarice, *avaritiæ nomine male audis, avaritiæ infamia laboras*, man beschuldiget euch des Geizes.

Si vous faites cela, vous serez blamé, *id si ages, infamia notaberis, afficieris ignominia, vituperationem subibis*, wenn ihr dieses thut, wird man euch übel nachreden.

Vous me blamez de ce qui est très-louable, *in crimen vertis, quod gloriæ mihi esse debuit*, ihr scheltet mich wegen dessen, was doch lobenswerth ist.

Il blama leur fuite, *eorum fugam increpuit*, er hat übel von ihrer Flucht geredet.

Il le blame de son éloquence, comme si c'étoit un vice, que d'être éloquent, *eloquentiam illi, ut vitium objicit*, er wirft ihm seine Wohlredenheit vor, als wenn es etwas böses wäre, beredt seyn.

De peur qu'on ne le blâmât, *ne ipse esset in crimine*, man möchte ihm übel nachreden.

Celui qui blâme, *hic vituperator, accusator, is*, ein Ankläger, Tadler.

Blanc, *albus, a, um, candidus, a, um*, weiß.

Devenir blanc, *albescere*, weiß werden.

Devenir blanc de peur, *metu exalbescere*, aus Furcht erblassen.

Devenir blanc de vieillesse, *incanescere, canescere*, grau werden.

Etre blanc, *albere*, weiß seyn.

Paroitre blanc, *albicare*, weiß scheinen.

Le blanc, couleur blanche, *hic albor, oris, hic candor, oris, hoc album, bi*, die weiße Farbe.

Le blanc opposé au noir, paroit d'avantage, a plus d'éclat, *oppositum atro album, eo apparet albius*, wenn man das Weiße gegen das Schwarze hält, so scheint es noch viel weißer.

Blanc de l'œil, *album oculi, candidum oculi*, das Weiße im Auge.

Blanc d'œuf, *ovi album, ovi albumen*, das Weiße im Eye.

Blanc d'Espagne, *hæc cerussa, æ*, Schminke.

Blanc de plomb, *hæc cerussa, æ*, Bleyweiß.

Blanc de chapon, de perdrix &c. *album caponis, perdicis &c.* das Weiße von der Brust eines Capaunen, Rebhuhns &c.

Blanc manger, *carnium & amygdalarum expressus succus albus saccharo conditus*, verzuckerte Mandelmilch, mit Capaunensafte zubereitet &c.

Blanc comme lait, & comme neige, *lacteo, niveoque albore candidus*, Schnee-Milchweiß.

Une chose petite & blanche, *albulus, candidulus, a, um*, weißlicht.

Qui est blanc de nature, *natura albus, candidus, nativo albore affectus*, von Natur weiß.

Blanc par artifice, *factitio albore affectus*, weiß angestrichen, geschminkt.

Pain blanc, *panis albus*, weißes Brod.

Linge blanc, *linteum candidum, purum*, weißes, reines, unbeflecktes Zeug.

Blanc d'age, qui a les cheveux blancs, *canus, a, um, canis obductus*, grau, der weiße Haare hat.

Cheveux blancs, *hi cani, orum*, (*subaud. crines, vel, capilli*,) graue Haare.

Il est blanc comme un cygne, *cygni albedinem canitie superat l. æmulatur*, er ist ganz grau.

Une barbe blanche, *cana, barba*, ein alter Greiß.

Faire devenir le poil blanc, *candidare capillos*, Plin. die Haare grau machen.

Dents bien blanches, *candiduli dentes*, weiße Zähne.

*Devenir tout à fait blanc, *percandefieri*, ganz grau werden.

*Blanc, m. d'eau, herbe, *hæc nymphæa, æ*, weiße Seeblumen.

*Blanc, m. espece de monnoye, valant cinq deniers, *quincunx francicus*, eine Art Münze, so fünf Häller gilt, ein französischer Blanke.

Piéce de deux blancs, *decunx francicus*, zween französische Blanken.

* Blanc, *m. morbus equorum, quo canescunt*, Krankheit der Pferde, davon sie weiß werden.

* Blanc signé, papier blanc signé, *puræ tabulæ cum chirographo*, Blanquet, ein weiß Papier, darauf nichts als der Namen steht.

Blanc-scellé, *purum folium sigillo munitum*, ein weiß Papier darauf nur das Siegel gedrückt ist.

Il n'y a que ce mot, Marie, dans la cedule, & le surnom en blanc, *unum hoc Mariæ nomen legitur in syngrapho, vacuo relicto spatio cognomini*, es steht nur das Wort Maria auf diesem Zettel, den Zunamen aber hat man weiß gelassen.

* Blanc, but, *hic scopus, pi, jaculatorium metæ album*, das Ziel, der Zweck, das Weiße, Schwarze in der Scheibe.

Donner dans le blanc, tirer droit au blanc, fraper le blanc, *collineare*, in das Schwarze treffen, das Ziel treffen.

Tirer, viser au blanc, *jaculari in scopum*, nach dem Schwarzen zielen.

Livre en blanc, en feuilles, *liber nondum conscriptus*, ein noch rohes, unbeschriebenes Buch.

Blancheâtre, tirant sur le blanc, *albidus, a, um, subalbidus*, weißlicht, ein wenig weiß.

Blanche, nom de femme, *hæc Blanca, æ*, ein Weibernamen.

Blancherie, f. lieu à blanchir, *officina albaria*, eine Bleiche.

Blanchement, *adv.* il faut tenir les enfans blanchement, *infantes puro*

puro linteamine sunt induendi, man muß die Kinder im weissen Zeuge reinlich halten.
Blancheur, *f. color albus, hic candor, oris, hic albor, oris*, die weisse Farbe.
Blancheur de cheveux, *hæc canities, ei*, die grauen Haare.
Blanchi, *dealbatus, a, um*, geweisset, weiß gemacht.
Blanchi avec de la craye, *cretatus, a, um*, mit der Kreide weiß gemacht.
Blanchiment, m. de métaux, de fer blanc, de toiles, &c. *dealbatio metallorum, bracteæ ferreæ, telarum, &c.* das Weißmachen der Metalle, Bleche, Leintücher, rc.
Blanchir, devenir blanc, v. n. *albescere, inalbescere*, weiß werden.
Ma tête commence à blanchir, *canis albere mihi caput incipit*, mein Kopf beginnet grau zu werden.
Blanchir, paroître un peu blanc, *albicare, candicare*, weiß scheinen.
* Blanchir quelque chose, v. a. *aliquid dealbare, quidpiam candore inficere*, etwas weiß machen.
Blanchir une muraille, *parietem dealbare*, eine Wand weissen, tünchen.
Blanchir du linge, de la cire, &c. *inducere candorem linteis, ceræ, &c.* leinen Tuch, Wachs, rc. bleichen.
Blanchir le linge, en le mettant à la lessive, *lixivio lintea lavare*, leinen Geräth in der Lauge waschen.
Blanchir des flans, ou des quarreaux, en terme de monnoye, *monetales plagulas medicata aqua eluere*, die Münzstücke mit Scheidewasser waschen.
Blanchir de la chair, (terme de cuisine,) la ramolir & la rendre ferme, en la mettant ou sur la braise, ou dans l'eau chaude, *carnem, calida, aut pruna mollire, macerare*, das Fleisch entweder in warmen Wasser, oder auf Kohlen mürbe machen.
Blanchir, faire des efforts inutiles, *frustra conari*, sich etwas vergeblich unterfangen.
Tout cela ne fait que blanchir, *id omne frustra est*, dieß alles ist vergeblich.
Blanchissage, m. ou blanchissure, *f.* (si c'est en lavant) *hæc ablutio, vel, purgatio, onis*, die Abwaschung, Reinigung, it. der Bleicherlohn, Wascherlohn.
Blanchissage de muraille, *hoc albarium, rii, opus albarium parietis albarium*, Weisse, damit man die Wand weiß machet.
Blanchisserie, *f.* de toiles, *lintearia fullonica*, eine Walke, Bleiche.
Blanchisseur, m. de toiles, *lintearius fullo*, ein Walker, Bleicher.
Blanchisseur de linge, *hic lotor linteorum*, ein Wäscher des leinen Geräths, Wäschmann.
Blanchisseuse, *f. hæc lotrix, icis*, Erasm. eine Wäscherinn.
Blandices, *f.* caresses, *hæ blanditiæ, arum, hæc blandimenta, orum*, Schmäuchelworte, Liebkosungen.
User de blandices envers quelqu'un, *blandiri alicui, blanditiis delinire aliquem*, einem liebkosen, schmäucheln.
Impétrer quelque chose par blandices, *quidpiam blandimentis elicere, exprimere, impetrare*, etwas durch Schmäuchelworte erlangen.
Blanque, *f.* sorte de jeu de hazard, *aleatoria sortitio, ludica sortitio*, das Glücksspiel.
Blanque, sort par billets, *tabellaria sortitio præmii*, der Gewinnst im Glückstopfe.
Tirer à la blanque, *sortiri tabellas præmii auspices*, etwas aus dem Glückshafen heben.
Il a tiré à la blanque & n'a rien gagné, *sortes duxit inaniter, nihil ei sortito obtigit*, er hat ins Glücksbuch gestochen, hat aber nichts bekommen.
Blanque, billet vuide, où il n'est rien marqué, où l'on ne tire rien, *vacuus præmio syngraphus*, ein leerer weisser Zettel, Niete.
Livre de blanque, *sortium*, vel, *sortitionis liber*, ein Glücksbuch, darein man mit einem Griffel sticht, etwas daraus zu heben.
Blason, m. image d'armoirie, *icon scutaria, imago scuti gentilitii*, ein Schild, Wapen.
Blason, écu blasonné, *figurata gentilitiis imaginibus parma*, ein gemalter Schild, Stammwapen.
Blason, déchiffrement des pièces representées dans l'écu, *scutarii typi explicatio*, Auslegung des Stammwapens.
Le blason, l'art du blason, *ars tesseræ scutariæ*, die Wapenkunst.
Il fait bien le blason, *artem scutarii typi interpretandi apprime callet*, er versteht sich wohl auf die Kunst, die Wapen auszulegen.
Blasonnement, m. déchiffrement des armes d'un écu, *symbolicorum gentis imaginum explicatio*, die Auslegung der Wapen.
Blasonner, déchiffrer les armes d'un écu, *conceptis verbis, atque ordine, scutarium typum enunciare*, ein Wapen von Stücke zu Stücke erklären.
Blasonneur, m. déchiffreur de blason, *designator singulorum typorum scuti gentilitii*, einer der die Wapen ausleget.
Blasphémateur, *m. verbis in numen impius, impio ore in Deum sacrilegus*, ein Gotteslästerer.
Blasphématoire, *in Deum contumeliosus, a, um*, Gotteslästerlich.
Blasphème, *m. dictum numini contumeliosum, verbum in res divinas petulans & injurium, impium, contumeliosa verborum impietas*, eine Gotteslästerung.
Blasphemer, v. a. *sacrilegis dictis violare numen, dictis maledicis Dei majestatem minuere, impias in Deum voces jactare*, Gott lästern.
Blauvac, petite ville du Comtat d'Avignon, *hic Blavacus, ci*, eine kleine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Blaye, ville de Guyenne, *hæc Blavia, æ*, eine Stadt in Guienne.
Bléd, *hoc frumentum, ti*, Korn, Getreide.
Bléd en herbe, en épi, *spicea seges*, ungedroschen Korn.
Beau bléd, *lætæ segetes*, schön Korn, schön Getreide.
Manger son bléd en herbe, ou en verd, *versuram ab ineunte anno facere*, ein Ding verthun, ehe man es in Händen hat.
Les bléds sont trop beaux, sont trop épais, poussent trop, *nimia est in segete luxuries*, das Korn schiesst gar zu sehr.
Bléd, pris pour le seul froment, *hoc triticum, ci*, Weizen.
Bléd, le meilleur des fromens, *hæc siligo, inis*, Dinkel.
Bléd, froment fort barbu & à gros grains, *hoc far, farris*, Korn.
Bléd, semé pour le fourrage du betail, *hæc farrago, inis, hoc secale, lis*, Weltfutter, allerhand vermenget und geschroten Futter.
Bléd métail, mêlé de divers grains, *miscellum frumentum*, gemischt Korn.
Terre qui porte du bléd, *frumenti solum*, ein Kornacker.
Marchand de bléd, *hic frumentarius, ii*, ein Kornhändler.
Provision de bléd qu'on va faire dehors, *hæc frumentatio, onis*, das Aufsammeln des Getreides.
Grand amas de bléd, *magnus frumenti numerus*, Cic. ein grosser Haufen Korn.
Aller à la provision du bléd, *frumentor, ari, ire frumentatum*, nach Korne ausgehen.
Qui va à la provision du bléd, *frumentator, oris*, der Korn einsammelt, Proviant suchet.
Couper les bléds, *segetes metere*, ärndten, schneiden. V. Moissonner.
On vend le bléd à même prix, *annona nihil mutavit*, das Korn ist in dem alten Preise.
Ils ont du bléd serré dans leurs greniers, *clausum & compressum frumentum tenent in horreis*, sie halten das Getreide in ihrem Kornspeichern auf.
Les bléds commencent à poindre, à pousser, à sortir de la terre, *sata jam nitant, emicant, erumpunt, se exerunt*, das Korn beginnet aus der Erden hervor zu schiessen, aufzugehen.
Blesser, quelqu'un v. a. *alicui illudere, aliquem deridere, ludificare*, einen verspotten, auslachen.
Blême, Pâle, *pallidus, a, um, pallore affectus*, bleich, blaß.
Un peu blême, *pallidulus, subpallidus, a, um*, bleichlicht.
Il est plus blême que n'est un penitent sur la fin d'un carême, *magis pallet quam pœnitens sub jejunii finem*, er ist bleicher als ein Bußethuender zu Ausgange der Fasten.
Il est soudainement devenu blême, *repente sine vultu, sine colore constitit*, er ist plötzlich erblasset.
Blémir, palir, v. n. *palleo, ere, pallescere*, bleich werden, erblassen.
Blémissement, *m. hic pallor, oris*, Erblassung, Bleichwerdung.
Blereau, m. taisson, animal, *hæc meles*, vel, *melis, is, hic taxus, i*, ein Dachs.
Le Blereau est une bête sauvage tenant du Porc & du chien, plus grosse que les plus grands Renards, au mufle de Porc, aux dents de chien, mais plus fortes & plus aigues, aux jambes & piés de Renard, mais aux ongles bien plus aigues & plus longues, ayant pour gite les terriers & grotes souterraines, vivant de fruits, du gibier de terre & de volaille, friand du miel, & partant ennemi des abeilles. *Meles agrestis est & subterranea bellua, duplicis generis, & canini & porcini, maxima vulpe paulo grandior, suillo*

suillo rostro, caninis dentibus, sed acutioribus, validioribusque, vulpinis cruribus, sed his prolixius, aduncis, acutioribusque falcatis, cui latibulum, hypogæi specus, pabulum, fere omnium plantarum fructus, minutæ quadrupedes ac alites, & apum alvearia, quibus est infestissimus. Ein Dachs ist ein wildes Thier, theils von Schweins theils von Hundsart, grösser als ein Fuchs, hat einen Rüssel wie ein Schwein, Zähne wie ein Hund, aber viel stärker und spitziger, Füsse wie ein Fuchs, aber viel spitzigere und längere Klauen, wohnet in Hölen unter der Erden, und lebt von allerhand Feldfrüchten, kleinem Wildprete und Gevögel, frißt gern Honig, und ist derowegen den Bienenstöcken sehr gefährlich.

On chasse le Blereau avec les Bassets, pour les pousser hors de leurs tanieres; & avec les Matins, pours les courre: On les prend encore dans le fonds de leurs terriers avec des tenailles de fer, leur grote ayant été percée & ouverte par le haut. *Meles, ex subterraneis specubus eliciendæ, adhibentur pumili canes Atrebatici, armentitii vero cursu persequendæ. Obstinatius interdum in specu persistenti, eoque superne perfosso, ferreis forcipibus gula intercepta frangitur, ac strangulatæ cadaver extrahitur.* Man hebt die Dachse mit kleinen Spurhündlein, sie aus ihren Löchern zu treiben; wie auch mit Windhunden, sie im Laufen zu fangen. Man fängt sie auch mit eisernen Zangen in ihren Löchern, nachdem dieselben von oben aufgegraben worden.

Les Blereaux vivent long-tems, & quelquefois la vieillesse les rend aveugles; Et alors le mâle nourrit la femmelle aveugle, comme aussi la femmelle entretient le mâle, si ce même malheur lui arrive. *Multam melibus ætatem natura largitur; quibusdam vero senectus cæcitatem ingenerat: quo eventu, mas feminam alit ex præda; vicissim femina, vibrumnari ex simili questu subministrat.* Die Dachse werden sehr alt, so daß sie auch für Alter blind werden, und alsdann nähret das Männchen das blinde Weibchen, und hinwiederum das Weibchen das Männchen.

Blessé, *vulneratus, sauciatus, læsus, a, um,* verwundet, beschädiget.

Blessé d'amour, *amore saucius,* von Liebe verwundet.

Blesser quelqu'un, v. a. *aliquem vulnerare, sauciare, vulnere afficere,* einen verwunden, beschädigen, verletzen.

Le blesser à mort, *lethale alicui vulnus infigere,* tödtlich verwunden.

Il a été blessé, *vulnus accepit, tulit, excepit,* er ist verwundet worden.

Ayant été blessé à mort, *lethali vulnere accepto,* nachdem er eine tödtliche Wunde bekommen.

Blesser les yeux & les oreilles, *oculos & aures offendere,* die Augen und Ohren ärgern.

Ces discours blessent les oreilles chastes, *ejusmodi sermonibus castæ offenduntur aures,* diese Gespräche ärgern keusche Ohren.

Il n'y a rien qui blesse, *nihil offensivum est,* es ist kein Aergerniß dabey.

En tombant il s'est blessé grièvement la tête, *cadendo, caput sibi offendit vehementer, convulneravit graviter,* er hat im Fallen den Kopf häßlich zerstossen.

Blesser la reputation d'une personne, *lædere famam alicujus,* einen an seinen Ehren angreifen.

* Se blesser, se dit des Femmes, qui font de fausses couches, *abortum facere, abortum emiti,* misgebähren. V. Avorter.

Blessure, *f.* playe, *hoc vulnus, eris, hæc plaga, æ,* eine Wunde. V. Ulcére.

Recevoir une grande blessure, *plagam luculentam, vulnus grave, periculosum accipere,* eine tiefe gefährliche Wunde bekommen.

Il est gueri de ses blessures, *sanus factus est ex vulneribus,* seine Wunden sind geheilet.

Il est mort de plusieurs blessures, *crebro vulnere confossus, confauciatus occubuit, exanimatus est,* er hat von vielen Wunden den Geist aufgegeben.

Il est retourné sans avoir receu aucune blessure, sans avoir été blessé, *nullo accepto vulnere,* vel, *sine ullo vulnere rediit,* er ist unbeschädiget wieder gekommen.

Blessure, action de blesser, *hæc vulneratio, onis, hæc sauciatio, onis,* Verwundung, Beschädigung.

Blet, à demi pourri, pour être trop meur, *fraccidus, a, um,* teigig, teig.

Des fruits blets, *fruges fraccidæ, fraccentes,* teige Früchte.

Etre blet, *fracceo, ere,* teig seyn.

Blette, *f.* herbe potagère, *blitum,* Mangoldkraut.

Blette-rave, *f.* V. Bette rave.

Bleterans, ville du Comté de Bourgogne, *Bleterum, i,* eine Stadt in der Grafschaft Burgund.

Bleu, m. couleur bleue, *color cyaneus, color cæruleus,* die blaue Farbe.

Voilà les contes bleus qui vous plaisent, *his nugis delectaris,* sehet, an solchen Possen habt ihr eure Freude.

Qui est bleu, *cæruleus, a, um, cyaneus, a, um, glaucus, a, um,* blau.

Un bleu mourant, pâle, *cæruleus color evanidus,* bleichblau.

Bleuâtre, *accedens ad cæruleum colorem,* blaulicht.

Bleuir, v. a. & n. *cæruleum reddere, livescere,* blau machen, anlauffen lassen, blau werden.

Bloc, blot, une chose en gros, *summa rei, tota res, universum,* vel, *totum rei,* die ganze Sache über einem Haufen.

En bloc, en gros, *summatim, universe, in universum, in summa,* überhaupt, zusammen, ins Grosse.

Achetter, ou vendre en bloc, *multa simul & acervatim, uno pretio emere, aut vendere,* überhaupt, im ganzen kaufen, oder verkaufen.

* Bloc, m. pièce de bois, *hic stipis, itis,* ein Bloch, Klotz.

Bloc de marbre, *marmor infectum, marmor rude,* ein Stück Marmelstein oder unverarbeiteter Marmel.

Bloc de plomb, *massa plumbea,* ein Stück Bley.

Blinde, *f. castrensium fossorum tegumentum ex lignis,* hölzerner Deckel der Schanzgräber.

Les pionniers se sont bien blindés, *apprime sese obtegerunt fossores,* die Schanzgräber haben sich überaus wohl gedeckt.

Blocage, m. ou blocaille, menues pierres de maçonnerie, *cæmentum lapideum,* kleine Mauersteine.

Muraille de blocage, *cæmentitius paries,* eine Mauer von Bruchsteinen.

Blocus, m. d'une place, *urbis circumclusio,* Umzingelung, Umlagerung, Einschliessung einer Stadt.

Faire ou former le blocus d'une place, la bloquer. V. Bloquer.

Le blocus sera formé dans deux jours, *intra biduum omnes præcludentur ad urbem aditus,* die Bloquade wird innerhalb zween Tagen geschehen.

Blois, ville de Beauce, *hæ Blesæ, arum,* eine Stadt in Beausse.

Blond, e. adj & subst. *luteolus, subflavus, solummodo dicitur de iis, quibus crines sunt flavi, nimirum de auricomis, seu flavicomis: item flavus crinium color,* gelblicht, weißgelb, wird nur von den Haaren der Leute gesagt, it. der oder die gelbe Haare hat, die gelbe Farbe der Haare.

Blond-ardent, part. & adj. *flavide splendescens,* glänzend gelb.

Blond-doré, *flavedo,* goldgelbe Farbe.

Blond d'Egypte, *homo niger, cingarus,* ein schwarzer Kerl, ein Zigeuner.

Blondeler, tirant sur le blond, *subflavus, a, um,* bleichgelb.

Devenir blond, *flaveo, flavesco, ere,* gelb werden.

Blondin, qui a les cheveux blonds, *qui flavos habet crines,* der ein weißgelbes Haar hat.

Bloqué, *circumclusus, interclusus, circumseptus, circumvallatus, a, um,* umgeben, umringet, eingeschlossen.

Tenir la ville bloquée, *urbem præsidiis circumseptam, circumcinctam tenere,* eine Stadt bloquirt halten.

Bloquer l'Ennemi, lui fermer les passages, v. a. *iter inimicis,* vel, *itinere inimicos intercludere,* dem Feinde alle Pässe verrennen.

Bloquer une place, *locum circumcludere, circumcingere, circumvallare,* einen Ort umgeben, einschliessen.

Cette place forte est bloquée par nôtre armée, *arx illa circumsidetur, interclusa ab nostro exercitu,* dieser veste Platz ist von unserer Armee eingeschlossen.

Le faucon bloque la perdrix, c'est-à-dire, l'arrête, *perdicem falco sistit, distinet,* der Falke hat das Feldhuhn gestellet.

Bloquer les lettres, mettre des espaces ou des lettres renversées à la place de celles qui manquent, *in deficientium charácterum locum inversas literas vel spatia substituere,* phrasis Typographorum, an der abweichenden Buchstaben Stelle, Spatia oder umgekehrte Buchstaben einstecken.

Blot, m. en termes de fauconnerie, petit chevalet de bois, où se repose l'oiseau, *accipitrarius equulus,* die Stange, worauf der Vogel ruhet. V. Bloc.

Se blottir, comme la perdrix batüe de l'oiseau. V. se tapir.
Bluet, m. sorte de plante & de fleur, *hic cyanus, i*, **Kornblume.**
Bluette, *f.* étincelle, *hæc scintilla, æ*, ein Funke.
Petite bluette, *hæc scintilula, æ*, ein Fünklein.
Bluetter, v. a. jetter des bluettes, *scintillare, scintillas jacere, emittere*, **Funken auswerfen.**
Bluteau, m. *tamis, pollinarium cribrum, farinarium incerniculum*, **ein Mehlbeutel.**
Bluter, v. a. tamiser la farine, *farinam incernere, succernere*, **das Mehl beuteln.**
Bluteur, m. *hic pollinator, oris*, **ein Mehlbeutler.**
Bluterie. *f. succretoria cella*. die Beutelmühle.
Blutoir, m. lieu où l'on blute, *succretoria cella, succretionis cella*, der Beutelkasten, darein das Mehl gebeutelt wird.
Bobeche, *f. candelabri tubulus*, Leuchterrichterchen.
Bobine, *f.* sorte de fuseau, *hic fusus, i*, eine Spindel, **Spule.**
Bobiner, v. a. *glomerare*, spulen, aufspulen, winden.
Bocage, m. *hæc silvula, æ, hoc nemus, oris*, **ein Gebüsche, Gehölze, Wäldlein.**
Un pais rempli de bocages, *Regio silvosa, saltuosa*, **ein waldichtes Land.**
Bocager, *silvester, stris, stre*, **mit Waldbäumen bewachsen.**
Poesie bocagère, *silvestre poëma, hæc ecloga, æ*, ein **Waldgedicht.**
Nymphe bocagère, *Dryades, um, g. f.* eine Waldnymphe.
Bocal, *f.* sorte de bouteille, *hæc lagena, æ*, eine Lägel oder **Flasche.**
Bocassin, m. *subactum a fullone linteum*, gewalkte Leinwand.
Bodrache, *f.* parchemin delié dont se servent les batteurs d'or, *tenuissima membrana, qua utuntur auri bracteatores*, sehr dünnes Peragment, so die Goldschläger gebrauchen.
Boete, *f. hæc pyxis, idis, hæc capsula, æ*, eine **Büchse, Schachtel.**
Petite boete, *hic pyxidula, æ, capsella, æ*, **ein Büchschen, ein kleines** Kästchen, ein kleines Lädchen.
Boete de senteurs, *odoraria pyxidula, unguentaria capsella*, eine Schachtel mit wohlriechenden Sachen, eine Balsambüchse.
Boete à portrait, *effigies aureæ*, vel, *argenteæ inclusa pyxidulæ*, **ein** Büchschen, darinnen man ein Conterfey verwahret.
* Boete des os, le creux où ils s'emboetent, *hoc acetabulum, li, hæc cotyla, æ*, das Gewerbe der Beine.
* Boete, piéce d'artillerie, *aneum crepitaculum*, **eine Gattung** eines Geschützes.
Boetier, m. faiseur de boetes, *hic capsularius, ii, cistellarius faber*, ein Schachtelmacher.
Bœuf, m. *hic bos, bovis*, **ein Ochs, Rind.**
Bœuf à charrue, *bos arator, bos aratorius*, **ein Ochs zum Pfluge.**
Bœuf à charrette, *bos carrucarius, vectorius*, ein **Ochs am Wagen** zu ziehen, Zugochs.
Qui a soin des Bœufs, *hic bubulcus, i*, **ein Ochsentreiber.**
Bœuf de troupeau, *bos armentarius, gregarius*, ein **Heerdochs.**
Bœuf à engrais, qu'on engraisse, *bos altilis, saginarius pascalis*, **ein** Mastochs.
Bœuf sauvage, *bos ferus, silvester*, **ein wilder Ochs.**
Du bœuf, de la chair de bœuf, *hæc bubula, caro bubula, bovina, bovilla*, Rindfleisch.
Du bœuf à la mode, (à la vinaigrette,) *caro bubula aceto tincta*, Rindfleisch mit einer sauren Brühe.
Etable à bœuf, *hoc bovile*, vel, *bubile, lis*, **Ochsenstall.**
Jeune bœuf, *hic buculus, li, hic juvencus, ci*, ein **junger Ochs**, Stier.
Crier comme un bœuf, *boare*, **blöcken wie ein Ochs.**
Que dirai-je des bœufs, veritablement leur dos fait assez connoitre, qu'il n'est pas fait pour porter des charges, mais au moins leur tête est propre pour porter le joug, & la nature leur a donné des épaules fortes & larges, afin de pouvoir tirer plus aisément la charrue. *Quid de bobus loquar, quorum ipsa terga declarant, non esse se ad onus accipiendum figurata, cervices autem natæ ad jugum, tum vires humerorum & latitudines ad aratra extrahenda*, Cic. Was soll ich von den Ochsen sagen, sintemal ihr Rücken genugsam zu erkennen giebt, daß er nicht dazu gemacht ist, eine **Last zu tragen**: ihr Kopf aber kann am Joche ziehen, und die Natur hat ihnen starke und breite Schultern gegeben, **desto bequemer** am Pfluge zu ziehen.
Oeil de bœuf, fenetre en ovale, *ovatæ figuræ fenestra*, **ein länglichrundes Fenster.**

Oeil de bœuf, sorte de plante, *hic buphthalmus, i*, **Rindsauge**, Kuhdille.
Marché aux bœufs, *hoc boarium forum, i*, **der Ochsenmarkt.**
Bœuf marin, *bos marinus*, **ein Meerochs.**
Bogue, *f.* couverture piquante d'une châtaigne, *castaneæ echinus*, die stachlichte Schale um eine Castanie.
Une châtaigne qui est encore dans sa bogue, *castanea echinata*, **eine** Castanie, so noch in der stachlichten Schale ist.
Bohême, Royaume d'Allemagne, *hæc Bohemia, æ*, **das Königreich** Böhmen.
Bohêmien, Bohêmienne, *hic Bohemus, l. Boiohemus, i, hæc Bohema, æ*, ein Böhme, eine Böhminn.
Bohêmien, Egyptien, m. *hic cingarus, i*, **ein Zigeuner.**
Bojano, ville d'Italie, *hoc Bovianum, i*, eine **Stadt in Italien.**
Boire, *bibere, potare, potum sumere*, **trinken, einen Trunk thun.**
Boire peu, boire à petits traits, *exiguo uti potu*, wenig trinken.
Boire beaucoup, boire à grands traits, soit de l'eau, ou du vin, *largius bibere*, **viel trinken, gute Züge oder Schlücke thun.**
Boire tout, vuider le gobelet, *epotare, ebibere, exhaurire poculum*, ganz austrinken, die Becher leeren, stürzen.
Boire avec excez & en faire coûtume, être un grand beuveur, *vino copiosiore uti, ingurgitare se poculis, strenuum esse potatorem*, **gar** zu viel trinken, und eine Gewohnheit daraus machen.
Boire le vin pur, *merum sumere*, den **Wein unvermischt trinken.**
Boire du vin détrempé, *dilutius potare*, **Wasser unter dem Weine trinken.**
Il me vient trouver après avoir bien bû, *is me adiit bene potus*, *appotus me convenit*, **er ist zu mir gekommen, als er die Nase wohl** begossen gehabt.
Il boit bien, *bibit liberaliter*, **er thut redlich Bescheid.**
Il boit tout le jour, *totos dies perpotat*, vel, *pergræcatur*, **er säuft alle Tage.**
Il a un peu trop bû, *plusculum bausit, quam sat fuit*, **er hat ein** wenig zu viel ins Glas geguckt.
S'échauffer à boire, *vino incalere, incalescere*, **sich vom Weine** erhitzen.
Boire ensemble, *compotare*, **mit einander zechen, schwelgen.**
Ceux qui boivent ensemble, *hic compotores, rum, combibones, um*, **Zechbrüder, Saufbrüder.**
L'action de boire ensemble, *hæc compotatio, onis*, **eine Zeche, Gesöffe.**
Tu as fait la folie, c'est à toi à la boire, *tute hoc intristi, tibi omne est exedendum*, Ter. du **hast dieses selbst eingebrockt, so magst du** es auch selbst aussessen.
En beuvant, *inter potandum, inter vina*, Hor. **beym Trunke.**
Temperance au boire. V. Temperance.
Il ne mange guere, mais il boit bien, *est cibi quidem minimi, sed largioris potus*, er ißt nicht viel, aber trinket desto besser.
Il est tout etourdi, pour avoir trop bu & trop mangé, *obstupefactum habet animum, immoderato potu atque pastu*, er weis kaum **von seinen Sinnen, weil er sich mit Essen und Trinken so voll** angefüllet.
Il chancelle pour avoir trop bû, *ex vino vacillat*, **er taumelt vom Weine.** V. Gaillard.
Il est malade de trop boire, *ex immoderato potu morbum contraxit*, **er ist krank, weil er zu viel gesoffen.**
Qui ne boit point de vin, *abstemius, a, um*, **der keinen Wein trinkt.**
* Boire à quelqu'un, ou à la santé de quelqu'un, *alicui propinare, poculis aliquem invitare*, einem zutrinken.
Boire la santé de quelqu'un, (s'il est present,) *alicui propinare*, **auf** eines Gesundheit trinken.
La santé de leurs Majestez furent bûes & répondués, (dans la Gazette,) *Regi ac Reginæ fausta precantes convivæ, mutuis certarunt propinationibus*, man hat es auf des Königs und der Königinn Gesundheit einander gebracht, und Bescheid gethan.
Donner, verser à boire à quelqu'un, *alicui potum ministrare, vinum infundere*, einem einschenken.
Qui donne à boire, *minister a cyathis, administer a poculis*, **ein** Mundschenk.
L'éponge boit tout ce qu'elle peut recevoir de liqueur, *quantum liquoris potest excipere spongia, id omne imbibit, exhaurit*, der **Schwamm zeucht alles in sich, was er nasses bekommen kann.**

Ce papier boit, *hæc charta perfluit, atramentum*, vel, *literas transmittit, bibula est*, dieses Papier fleußt, schlägt durch.
Faire boire une peau dans la rivière, *pellem immergere fluvio*, ein Fell in das Wasser weichen.
Boire la raillerie, *illusionem patienter ferre*, die Verhöhnung gedultig tragen, einschlucken.
Bois, m. *hoc lignum, ni*, Holz.
Qui est de bois, *ligneus, a, um*, hölzern.
Bois mort, *arbor arefacta*, vel, *arida*, ein dürrer Baum.
Bois à brûler, *igniarium lignum, focarium lignum*, Brennholz.
Bois flotté, qu'on mène par radeau sur une rivière, *lignum ratiarium*, Flößholz.
Bois de moule, *lignum annulariæ mensionis*, Klafterholz, das man mit Klaftern ausmißt.
Bois de charpente, *arbor lignaria*, Bauholz.
Bois mort, *arbor arida*, ein dürrer ausgedorrter Baum.
Bois de vigne, *hoc farmentum, i*, Rebenholz.
Bois, marrein d'arbre, matière de charpente, *lignum lignarium, lignariæ fabricæ materia*, Zimmerholz.
Faire provision de bois de charpente, le couper, *materior, ari, lignor, ari*, Bauholz sammeln.
Faire provision de bois à brûler, *lignari, lignatum ire*, einen Vorrath von Brennholze machen.
Couper du bois, *cædere lignum*, Holz hauen.
Chantier, amas de bois, *lignorum strues*, ein Holzhaufen, Scheiterhaufen.
Ouvrage de bois, *opus lignarium*, Zimmerarbeit.
Ouvrier en bois, *lignarius faber, lignarii operis artifex*, ein Zimmermann, ein Wagner.
Il fait de tout bois flèche, *ex quavis re sibi opem quærit*, er kann sich alles zu Nutze machen.
Il ne sait de quel bois faire flèche, *quam quercum succutiat, nescit; quo se vertat, nescit*, er weis sich weder zu rathen noch zu helfen.
Vous ne savez de quel bois je me chaufe, *nescis, qualis homo sim*, ihr kennt mich noch nicht recht.
Art d'ouvrier en bois, *lignariæ fabrilis ars*, das Zimmerhandwerk.
* Bois, forêt, *f. hæc sylva, æ, hoc nemus, oris*, Holz, Wald, Gehölze.
Bois creu, sans avoir été planté, *nativa silva, nativum nemus*, ein von sich selbst gewachsener Wald.
Bois planté à la main, *consita sylva, manuariæ sationis nemus, manu consitus saltus, manu satum nemus*, gepflanzter oder gesetzter Wald.
Bois planté de chênes, de châtaignes, *hoc quercetum, i, castanetum, i*, ein Eichwald, Castanienwald.
Bois consacré à quelque fausse Divinité, *hic lucus, ci*, ein geweihter Wald.
Bois de toute sorte de plantes, *conseminea sylva*, ein Wald von allerhand Pflanzen und Kräutern.
Bois de touché, situé près d'un logis, pour le divertissement, *nemus domesticum, familiare, ædibus adjitum*, ein Lustwäldlein.
Bois de haute futaye, *nemus proceris & annosis arboribus consitum*, ein Wald mit hohen Bäumen.
Bois de coupe, de taille, un taillis, *sylva cædua*, ein Wald, darinnen man holzet.
Un bois sur une montagne, *hic saltus, us*, ein Forst.
Une plaine couverte de bois, pleine de forêts, *planities nemorosa*, vel, *silvosa*, ein mit Gehölze überwachsenes ebenes Feld.
Un bois que le Soleil ne sauroit pénétrer, tant les arbres en sont touffus, *sylva solaribus impervia radiis, adeo arboribus densis est frequens*, ein dicker Wald, dadurch die Sonne nicht scheinen kann.
Chercher dans un bois quelque lieu bien ombragé & bien frais, *locum in silva maxime opacum & frigidum captare*, in einem Walde einen schattichten und kühlen Ort suchen.
* Bois, ramure, cornes de cerf, *ramosa cervi cornua*, die zackichten Hirschgeweihe.
Cerf armé d'un beau bois, *ramosis cornibus insigniter armatus cervus*, ein Hirsch, der ein schönes Gewichte, Gehörne hat.
* Bois, fût d'armes, *hoc hastile, lis, ligneus teli scapus*, vel, *thyrsus, i*, eine Lanze, it. der Schaft an einem Rohre.
Haut le bois, (commandement de guerre, qui est le même que de dire, dressez vos piques) *surrigite hastas, hastilia erigite*, hebet die Piquen in die Höhe, das Gewehr hoch.
Mon Régiment faisoit long bois, *legio mea amplum spatium occupabat*, mein Regiment hatte sich in weite Ordnung gestellt.
Bois, (Guillet,) ein Schuß, welches in einem Gefechte einen Schuß unter dem Wasser bekommen.
Faire du bois, (Guillet,) sich mit Nothdurft versehen.
Bois puant, *anagyris*, stinkendes Speykraut, stinkender Baum.
Boisage, f. m. *tabulatum, i*, Täfelwerk, Getäfel.
Boiser, v. a. une chambre, *conclave instructu ligneo adornare*, ein Gemach täfeln, mit Holzgeräthe versehen.
Boiserie, f. f. *tabulatum, ad calorem servandum, vel ad ornatum cubiculi alicujus confectum*, das Getäfel oder Täfelwerk, die Bekleidung eines Zimmers mit Bretterwerk, zur Wärme oder Zierde.
Boisseau, m. *hic modius, ii*, ein Scheffel, Sester.
Demi-boisseau, *hic semimodius, dii, modii dimidium*, ein halber Scheffel.
Un boisseau & demi, *hic sesquimodius, dii*, anderthalb Scheffel.
Qui tient un boisseau, *hic, hæc modialis, hoc modiale*, was einen Scheffel hält.
Boisselier, f. m. *Doliarius*, ein Scheffelmacher.
Boisson, *f.* breuvage, m. *hic potus, us, hæc potio, onis*, Trank, Getränke.
Il est toujours dans la boisson, *anima ejus semper humido inhabitat*, er lebet in beständiger Weinfeuchte.
Boite, *f hæc pyxis, dis*, eine Büchse. V. Boëte.
Boitement, m. *hæc claudicatio, onis*, das Hinken.
Boiter, v. n. être boiteux, *claudicare*, hinken.
Il boite de la blessure qu'il receut, *ex vulnere accepto claudicat*, er hinket von der Wunde, so er bekommen.
Boiteux, euse, adj. & f. *claudus, a, um*, hinkend, lahm.
Boitier, f. m. *arcularius*, ein Schachtelmacher.
Bolduc, Bois-de-Duc, ville du Brabant, *Sylva Ducis, hoc Boscoducum, ci*, Herzogenbusch, eine Stadt in Brabant.
Bologne, ville de Picardie, & d'Italie, *hæc Bononia, æ*, Bononien eine Stadt in Picardie und Wälschland.
Bombance, *f. hic luxus, us*, Ueberfluß an Speisen.
Faire des bombances, *genio indulgere*, schwelgen.
Bombarde, *f.* (Mezerai,) *hæc bombarda, æ*, ein Feuerrohr.
Bombardement, f. m. *jaculatio pyrobolorum*, Bombardirung.
Bombarder une place, *urbem vel arcem igniariis ollis, infestare*, eine Stadt oder Vestung bombardiren.
Bombardier, f. m. *Pyrobolarius, ii, vulgo, Bombardarius, ii*, m. ein Bombardirer, einer der Bomben einzuwerfen weis.
Bombasin, m *bombycinum lana mistum*, Item, *Xylinum textum*, ein seidener mit leinen untermischter Zeug, it. al. Barchet.
Bombe, *f. igniaria bolis, igniaria glans*, (Maffei,) eine Feuerkugel.
Bon, bonne, adj *bonus, probus, a, um*, gut, fromm, ehrlich.
Un homme extrémement bon, *homo singulari bonitate præditus, insigni probitate vir*, ein überaus frommer Mensch.
Un bon homme, un homme simple, *vir simplex*, ein guter einfältiger Tropf.
O le bon homme que vous êtes, *o te virum simplicem*, o du einfältiger Gecke.
Le bon homme, le vieillard, *senex*, der gute, fromme Altvater.
Les bonnes gens, pour dire les pauvres, les paisans, (Mezerai,) *plebs infima, plebeji*, schlechte geringe Leute.
Un homme trop bon, trop facile à pardonner. V. Pardonner.
Bon, excellent, *bonus, egregius, a, um*, gut, auserlesen, köstlich, herrlich.
Un bon Poete, un bon Orateur, un bon Philosophe, &c. *bonus, eximius, divinus Poeta, orator, absolutus & perfectus Philosophus, &c.* ein guter Poete, ein vortrefflicher Redner, ein ausbündiger Philosophe.
Il est assez bon Grammairien, *non contemnendus Grammaticus est*, er ist ein ziemlich guter Grammaticus.
Un bon coup de poing, *vehemens pugni ictus*, ein gewaltiger Streich mit der Faust.
Ce papier n'est pas bon pour écrire, *charta hæc idonea non est ad scribendum*, dieses Papier ist nicht gut zum Schreiben.
Cela sent bon, *id bene olet*, dieses riecht wohl.
Des eaux très-bonnes pour les yeux, *aquæ perquam salubres oculis*, Wasser, so den Augen sehr gesund sind.

Vous n'êtes bon à rien, *ad nullam rem utilis es, iners, ad omnia inutilis es,* ihr seyd zu nichts nütze, ihr taugt nirgends zu.
Une bonne partie du tems, une bonne partie des hommes, &c. *magna pars temporis, hominum, &c.* ein gut Theil Zeit, eine grosse Anzahl Menschen, &c.
Un bon nombre d'écus, *ingens nummorum numerus,* eine gute Summe Geld.
Le dites-vous tout de bon? *serio ipse loqueris? ridensne hoc dicis, an serio?* redet ihr dieses im Ernste, oder scherzet ihr nur?
Tout de bon, ou tout à bon, *serio, extra jocum,* es ist mein ganzer Ernst, im Ernste, ohne Scherz.
Si vous n'en êtes pas fâché tout de bon, *si non reipsa tibi illud dolet,* Ter. wenn es euch nicht rechtschaffen verdreußt.
Est-ce de bon cœur? *an ex animo,* geht dieses aus gutem Herzen?
Tenir bon dans se résolution, *in sententia stare, perstare, manere,* auf seiner Meynung beharren.
Tenir bon contre quelqu'un, *firmo animo adversus aliquem stare,* einem tapfer, steif widerstehen, Widerpart halten.
Le trouvez vous bon? *idne probas? illudne tibi probatur?* seht ihr dieses für gut an? haltet ihr dieses für gut?
Je le ferai trouver bon à vôtre père, *dabo operam, ut illud patri probetur tuo,* ich will euern Vater bereden, daß er dieses eingehe.
Je ne suis pas en peine de faire trouver bon mon procedé à vôtre mère, *non vereor, ne hoc officium meum matri tuæ non probem,* ich zweifle keinesweges, daß eure Mutter mein Verfahren für gut erkennen werde.
Je crois de vous avoir fait trouver bonne mon excuse, du moins je le souhaite fort, *spero, me tibi causam probasse, cupio quidem certe,* ich verhoffe, ihr werdet meine Entschuldigung für gültig angenommen haben, wenigstens verlange ich solches sehr.
Je pardonnerai à qui bon me semblera, *ut mihi erit commodum, condonabo,* ich wills nach Gutbefinden hingehen lassen.
Je ne dis rien, que je ne fasse bon, *nihil assero, quod non comprobem, ubi opus est,* ich sage nichts, was ich nicht, wenns noth thut, beweisen kann.
Trouvez-vous bon ce vin? *arridetne palato tuo vinum? sapitne tibi?* schmeckt euch dieser Wein?
Je trouve bonnes les chataignes, *castaneis libenter vescor, palato meo sapiunt,* vel, *arrident castaneæ,* ich esse gerne Castanien.
Il est bon d'apprendre comment la chose s'est passée, *operæ pretium est audire, quemadmodum res gesta est,* es ist nicht undienlich, daß man vernehme, wie es mit der Sache hergegangen ist.
Me fais tu bon cet écu? *præstasne mihi nummum illum?* thust du mir diesen Thaler gut?
Je me fais bon de &c. V. Fort.
A qui bon tant de particules? *quorsum tam multæ particulæ? quo pertinent tot particulæ?* worzu dienen so viel Partikeln?
A quoi bon, faire tant de livres? *quid attinet, tot libros scribere?* was nützt das viele Bücherschreiben?
Bon, cela va bien, voilà qui est bien, *bene res habet, bene est, recte est,* wohl, gut, es geht alles recht.
Bon, nous sommes hors de danger, *fauste, feliciter, fortunate profecto, periculo evasimus,* wohl, wir sind nunmehr außer Gefahr.
Et le bon est pour nous que &c. *illud vero nostris rebus inprimis opportunum accidit, quod &c.* es ist gut für uns, daß &c.
Il y a cent écus de bon, *centum thaleri in lucro sunt,* hundert Thaler sind Gewinn.
Je me sauverai si l'on a du pire, mais si l'on a du bon, je serai hûreux, *si male res verterit, aufugiam, si bene, felix ero,* stehet es übel aus, so will ich mich aus dem Staube machen, geht es aber wohl, so werde ich glückselig seyn.
Des Capitaines, qui n'ont devant les yeux, que le profit de leurs charges, & les deniers revenans bons de la guerre, *Duces, aliud nihil spectantes quam lucrum præfecturæ, pecuniasque militaribus depradationibus sibi corrasam,* Obersten, so auf nichts anders, als auf das Einkommen ihrer Bedienung, und auf gute Beute sehen.
Bonace, *f. malacia maris,* Meerstille, Windstille auf dem Meere.
Bonasse, adj. c. *simplex, bonus, sincerus,* einfältig, ohne Tücke, redlich.
Bon-blanc, f. m. *genus Monachorum Ord. S. Augustini, in Anglia & Gallia,* eine Art Mönche, Augustinerordens, in Engelland und Frankreich.

Bonbon, f. m. *dulciaria, quæ infantibus dari solent,* Naschwerk, Zuckerwerk, so man den Kindern giebt.
Bond, m. saut en l'air, *saltus in sublime,* ein Sprung in die Höhe.
Bond de cheval, *sublime se efferentis equi saltus,* ein Pferdesprung.
Bond de paume, *pilæ saltus ex solo repercussæ,* ein Ballensprung.
Prendre la bale au premier bond, *primo saltu pilam excipere atque repellere,* den Ballen beym ersten Sprunge zurück schlagen.
La bale a fait un faux bond, *apte non resiluit pila,* der Ball hat einen falschen Sprung gethan, ist nicht recht gesprungen.
Aller à sauts, & à bonds, *subsultim currere,* über Hals und über Kopf laufen.
Faire un bond, *subsilire, resilire,* einen Sprung thun, springen.
Il fut frappé du bond que fit le boulet du canon, du quel coup il eut la jambe rompue, *impetu refracto subsiliens tormenti globus ejus tibiam labefactavit atque confregit,* die Stückkugel hat ihm durch einen Sprung den Schenkel entzwey geschlagen.
Bondir, v. a. faire un bond, faire des bonds, *resilire, subsilire,* aufspringen, in die Höhe springen.
Courir en bondissant, *invehi saltibus,* Sprünge im Laufen thun.
Le jeune taureau bondit sur l'herbe, *juvencus exilit in gramine,* der junge Ochs springet in dem Grase herum.
Cela me fait bondir le cœur, *illud mihi nauseam parit, generat,* dieses macht mir einen Eckel.
Le cœur me bondit, quand je mange de cette viande, *fastidiente stomacho genus hoc cibi respuo,* der Magen stößt mir auf, wenn ich von dieser Speise esse.
Bondissement, m. *hic saltus, us,* ein Sprung, das Springen, Aufspringen.
Bondissement d'estomac, *hæc nausea, æ, fastidium stomachi,* Aufsteigen, Aufstoßen des Magens.
Bonde d'étang, ou de rivière, pour arrêter l'eau, *hæc cataracta, æ,* Schutzgatter, ingleichen eine Schleuse.
Lever la bonde, *cataractam tollere, adducere,* eine Schleuse öffnen.
Baisser la bonde, *cataractam demittere, remittere,* die Schleuse niederlassen, zuthun, das Schutzbret vermachen.
Lâcher la bonde à ses larmes, *affatim lacrymari,* heftig weinen, viele Thränen vergießen.
Bondon, m. bouchon de tonneau, de baril, &c. *doliare operculum,* ein Spunt.
Bondon, le milieu d'un tonneau, *dolii umbilicus, (ci,)* das Spuntloch an einem Faße.
Bondonner, *obturare,* mit einem Spunte zumachen, zuspünten.
Bonheur, m. *hæc felicitas, atis, secunda fortuna,* Glückseligkeit, gutes Glück.
Il a du bonheur, *est fortunatus,* er ist glücklich.
Il a ce dernier bonheur en tous ce qu'il entreprend, *felicissima res quasque gerit,* Liv. er hat lauter Glück und Stern bey alle seinem Vornehmen.
Par bonheur, *optato,* zu gutem Glücke.
Le bonheur vous accompagne par tout, vous êtes heureux, *secunda fortuna in omnibus comite, fortunatissimus es,* das Glück ist euch allezeit zur Seite, ihr seyd recht glückselig. V. Heureux.
Boniface, nom d'homme, *hic Bonifacius, ii,* der Bonifacius.
Bonifier, v. a. *corrigere, bonum aliquid reddere, apud Jurisconsultos, idem, ac restituere,* besser machen, gut machen, bey den Juristen heißt es vergüten.
Bonlieux, ville du Comtat, *hi Bonilii, orum,* eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Bonnaventure, f. m. *Bonaventura,* ein Mannsnamen.
Bonne, f. f. *Bona,* ein Weibsnamen.
Bonne, ville d'Afrique, *hic Hippo, onis,* eine Stadt in Africa.
Bonne, ville d'Alemagne, *hæc Bonna, æ,* Bonn, eine Stadt in Deutschland.
Bonne val, ville, *Bonnavallis, is,* eine Stadt in Deutschland.
Bonne-ville, ville de Savoye, *hæc Bonopolis is,* eine Stadt in Savoyen.
Bonnement, avec bonté, *cum bonitate, humaniter, benigne, comiter,* mit gutem Willen, willig.
Bonnement, de bonne foi, *sincere, serio,* ernstlich.
Bonnement, à peu près, *fere, ferme,* schier, fast.
Il ne fait bonnement que d'arriver, *commodum adventat, nunc ferme advenit,* er kömmt schier eben itzo an.

Il va tout bonnement, *candide agit*, er geht aufrichtig, ohne Betrug in dieser Sache.
Bonnet, *m. hic pileus, i, hoc pileum, i*, eine Mütze, Haube.
Petit bonnet, *hic galericulus, pileolus, i*, ein Häubchen.
Bonnet de nuit, *lecticaria calantica, nocturnæ quietis galericulum*, eine Schlafhaube, Nachtmütze.
Bonnet de fer, *hæc cassis, idis, galea, æ*, eine Sturmhaube, Pickelhaube.
Il est triste comme un bonnet de nuit sans coëffe, *nihil est inamœnius, tetrico vultu & animo est*, es ist keine Freude in ihm.
Porter le bonnet verd, avoir fait cession de ses biens à ses créanciers, *cessisse bonis*, ausgetreten seyn, den Schuldherrn alles überlassen haben.
Il a mis son bonnet de travers. Il n'est pas aujourd'hui de belle humeur, *morositas hodie animum ejus incessit*, er ist heute nicht aufgeräumt. Er hat den Hut auf einem Ohre sitzen
Bonnet quarré, *quadratus pileolus, quadratum galericulum*, eine viereckichte Haube.
Le flot d'un bonnet quarré, *hic bopsus, i*, die Ecke an der Haube.
Qui a le bonnet à tête, *pileatus, a, um*, der eine Haube aufhat.
S Bonnet, ville de Forez, *hoc San-Bonetum, i*, eine Stadt in Forest.
Bonnète, *f.* une des voiles d'un navire, *hic artemon, onis*, ein Beysegel.
Il m'a fait une grande de bonnetade, *me profunde capitis & pilei demissione salutavit*, er hat den Hut tief vor mir abgezogen.
Bonnete traineresse, la plus basse de toutes, trainant sur le vaisseau, *infimus artemon, adscititiorum velorum infimum*, das unterste Beysegel.
* Bonnete, espéce de fortification, *munimenti genus, quod vulgo Bonetam dicunt*, eine Gattung einer Schanze, wie ein kleines Ravelin, und die keinen Graben hat. (V. Guillet.)
Bonneter tout le monde, le saluër en ôtant le chapeau, *salutare quosvis*, den Hut oder die Haube vor jedermann abziehen, alle grüßen.
Bonneterie f. f. *Retiariorum tribus Parisiis*, die Haubenmacherzunft zu Paris.
Bonnetier, f. m. iêse f. f. *Retiarius, ii, Retiaria, æ*, ein Haubenmacher, eine Haubenmacherinn.
Bons hommes, f. m. pl. *præcipuum Monachorum genus ordinis S. Francisci, qui & minimi vocantur*, eine besondre Art Franciscaner Mönche, die Minimi genannt.
Bonté, *f. hæc bonitas, atis*, Güte, Gütigkeit.
Bonté d'esprit, *ingenii bonitas, præstantia, vis*, guter Verstand, Kunstfähigkeit.
Bonté d'une terre, *bonitas, soli*, Cic. die Fruchtbarkeit der Feldgüter.
Bonté de naturel, *indoles præclara, liberalis, ingenua*, gute angeborne Art.
J'attens cette faveur de vôtre bonté, *hanc me spero impetraturum a tua humanitate gratiam*, ich bin dieses von eurer Gutthätigkeit gewärtig.
Vous avez eu la bonté de me venir voir, *me perofficiose adiisti, quæ tua est humanitas*, ihr seyd so gefällig gewesen, und habt mich besucht.
Il est rempli de bonté, c'est la bonté même, *nemo est illo officiosior, obsequiosior*, er ist voller Güte, er ist die Güte selbst.
Ayez cette bonté pour moi, *hoc me quæso digneris beneficio*, thut mir den Gefallen.
Se confier en la bonté d'une place, *confidere loci firmitati*, sich auf die Festigkeit eines Platzes verlassen.
Ayez, je vous prie, la bonté d'ouïr mes excuses, *oro, quæsoque, dum purgo factum, me tantisper audi, pro tua illa tibi insita erga omnes benignitate singulari*, ich bitte euch, ihr wollet so gut seyn, und meine Entschuldigung anhören.
La bonté de ma cause me donne cette confiance, *me causæ bonitas adducit in illam spem*, meine gute und gerechte Sache giebt mir diese Zuversicht.
Voyez avec quelle bonté je veux agir avec vous, *vide, quam me sis usurus æquo*, sehet, wie gut und billig ich mit euch umgehen will.
Bontés, *f.* les bienfaits, *hæc benignitas, hæc merita, orum*, Wohlthaten.
Bonzes, m. Prêtres Orientaux, particulièrement de la Chine & du Japon, *Sacerdotes Orientales, Chinenses inprimis & Japonenses*, morgenländische Pfaffen, sonderlich chinesische und japonische.
Borasque, *f. hæc procella, æ, hæc tempestas, atis*, Sturm, Ungewitter.
Borax, m. sorte de minéral qui sert à souder l'or, *hæc Chrysocolla, quæ aurifices aurum conglutinant*, Borax, damit die Goldschmiede löten.
Bord, m. extrèmité de quoi que ce soit, *hoc extremum, i, hæc extremitas, atis*, das äußerste eines jeden Dings.
Bord de rivière, *hæc ripa, æ, hoc littus, oris*, das Gestade, Ufer, Rand eines Flusses.
Bord, rivage de mer, *hoc littus, oris, ora maris*, das Ufer des Meers.
Il est venu à bord en nageant, *ad ripam adnatavit*, er ist ans Ufer geschwommen.
* Bord, se prend quelque fois pour un navire, j'allai me rendre à son bord, *in ejus navem me recepi*, ein Schiff, ich habe mich in sein Schiff begeben.
De bord à bord, *ab utroque navis latere*, so wohl von einer, als der andern Seite des Schiffs. (Guillet.)
On lui tua cent hommes sur son bord, *centum milites in ipsius nave occisi fuerunt*, man hat ihm 100 Mann auf seinem Schiffe erschlagen.
Combattre de bord à bord, *cominus pugnare*, vor der Faust fechten.
* Bord d'habit, *hæc ora, æ, hæc extremitas, atis*, das äußerste am Kleide.
Bord, bande attachée au bord d'un habit, *hic limbus, bi, hæc fimbria, æ*, der Saum.
* Bord relevé d'une rivière, d'un puits, d'un pont, & d'un fossé, *hæc crepido, inis, hic, hæc margo, inis*, der Rand
Il est sur le bord de la fosse, *sepulchro imminet*, er hat den einen Fuß schon im Grabe.
Le bord d'un vase, *vasis labrum*, der Rand an einem Gefäße.
Bord des lèvres, *summa labra, primora labra*, das äußerste der Lippen.
A peine l'avois-je gouté du bord des lèvres, *vix illud primis labris, vel, primoribus labris gustaveram*, ich hatte es kaum mit den vördersten Lippen gekostet.
J'ai son nom sur le bord des lèvres, *versatur mihi ejus nomen in labris primoribus*, sein Namen ist mir auf der Zunge.
Bordée, *f.* (en terme de marine) il lâcha une bordée de son canon sur l'ennemi, *abs toto navigii latere, tormenta simul omnia in hostem effudit, displosit, emisit*, er hat seine ganze Lage auf den Feind los geschossen, dem Feinde gegeben.
Bordel, *m. hoc lupanar, aris, hoc prostibulum, li*, ein Hurenhaus.
Hanter le bordel, *versari in lupanaribus*, ins Hurenhaus gehen.
On tient bordel dans cette maison, *in illa domo meretricio quæstu vivitur*, es ist ein rechtes Hurennest in diesem Hause.
Bordellage, *m. meretricis quæstus, us, vita meretricia*, Hurenlebenleben.
Bordelier, *m. hic scortator, is*, ein Hurer, Hurenjäger.
Border d'écarlate une robe, *vestis oram purpureo limbo prætexere, cingere, circumdare*, ein Kleid mit Scharlache verbrämen.
Border un navire, un pont, un chemin, *navem, pontem, viam marginare, margine munire*, eine Lehne vor ein Schiff, eine Brücke, einen Weg machen.
Border une voile, *velum demittere*, ein Segel niederlassen. (Guillet.)
Une troupe de soldats bordoient la rivière, *fluvii ripam militum manus obsidebat, insidebat, occupabat*, ein Haufen Soldaten hatte den Fluß besetzt.
Le chemin etoit bordé de grands arbres, *viam proceræ arbores muniebant, cingebant*, der Weg war mit großen Bäumen verwahret.
Une coupe d'argent, bordée d'or, *vas ab labris auro circumclusum*, ein silbern Geschirr, mit einem vergüldeten Rande.
Une robe bordée de pourpre, telle qu'étoit celle des Enfans des Senateurs Romains, *toga purpura prætexta*, ein mit Purpur bordirter Rock.
Border une robe, y mettre une bordure, *limbum vesti assuere*, einen Rock verbrämen.
Bordé en termes d'armoiries, *limbo circumdatus, circumclusus*, mit einem Rande umgeben.
Il porte d'argent bordé, ou à la bordure de Gueules, *argenteum præ-*

præfert scutum, coccineo limbo terminatum, er führet einen silbernen Schild, mit einem rothen Saume eingefaßt.

Bordereau, *m. hæc scheda*, vel, *schedula, æ*, ein Zettel.

Borderie, *f.* sorte de petite métairie, *hoc prædiolum, i, hæc villula, æ*, ein Mäyerhof.

Bordier, métayer, *m. hic colonus, i*, ein Mäyer.

Bordigne, *f.* retranchement de cannes ou de roseaux au bord de la mer pour arrêter du poisson, *septum arundineum in maris litore ad pisces ingressos retinendos*, ein mit Rohre umgebener Ort, darinn am Ufer des Meers Fische gefangen werden.

Bordure de robe, *hic limbus, bi, hæc fimbria, æ*, der Saum eines Kleides.

Bordure d'un miroir, ou d'un tableau, *speculi aut tabellæ margo*, eine Spiegelrahm.

Bordures de jardin, *pulvinorum hortensium margines*, das Geländer, die Einfassung eines Gartens.

Boréal, e, adj Septentrional, *Borealis, le, lis*, mitternächtlich, von Norden her.

Borgne, adj. c. *unoculus, a, um*, einäugig.

Borgne par nature, *hic cocles, itis, unoculus, li*, Plaut. einäugig von Natur.

Cette méchante borgne, *mulier illa cocles ac nequam*, dieses lose einäugige Weib.

Borgne par quelque accident, *luscus, a, um*, einäugig von einem Zufalle.

Rendre borgne, éborgner quelqu'un, *aliquem altero oculo privare, aliquem eluscare*, einen um ein Auge bringen.

Faire de contes borgnes, *aniles fabulas recitare*, Mährchen erzählen.

Maison, cabaret, chambre borgne, *domus, caupona, cella, vilis, obscura*, ein schlechtes und dunkeles Haus. Wirthshaus, Gemach.

Borgnesse. *f.* seulement par injure. C'est une méchante borgnesse. *pessima lusca est illa femina*, das ist eine scheele einäugige Hexe.

Boristhene, ou Nieper, fleuve. V. Borysthene

Bornage, f. m. *constitutio terminorum, terminatio*, das Gräntzsetzen, die Umgräntzung.

Borne, *f.* limite, *hic terminus, ni, hic limes, itis, hi fines, ium*, Gräntze, Markstein.

Etendre les bornes de l'Empire, *Imperii fines propagare, proferre, dilatare*, die Reichsgräntzen erweitern.

Mettre, donner des bornes à quelque chose. *alicui rei pangere terminos, certos fines constituere*, einem Dinge Ziel und Maaß setzen.

Mettre des bornes entre deux champs, *agros disterminare*, Marksteine zwischen zween Aeckern setzen.

Passer les bornes de la raison, *præscriptos a ratione cancellos transgredi, egredi*, die Schranken der Vernunft überschreiten.

Se tenir dans les bornes de son devoir, *se officii sui finibus*, vel, *intra officii fines tenere, continere*, sich in seinen gehörigen Schranken halten.

Son ambition n'a point de bornes, *immensa est ejus ambitio*, seine Ehrsucht hat weder Maaß noch Ziel.

Si sa sévérité se donne, se fait, des bornes si étroites, *si austera ejus indoles tam angustos sibi limites ponat, statuat, constituat, præscribat*, wenn sich seine Strenge in so enge Schranken einschließen läßt.

Les bornes d'un champ, d'une vigne, *agri fines, vineæ regiones*, die Marksteine eines Ackers, Weinbergs.

Celui qui plante des bornes, *hic finitor*, vel, *metator, is*, der die Marksteine setzet.

La matière de cette science n'a point de bornes, *hujus scientiæ materia nullis circumscripta limitibus est, nullis circumclusa cancellis*, die Materie dieser Wissenschaft hat keine Schranken. V. Limiter.

Borné, *terminatus, a, um, definitus, a, um, terminis circumscriptus*, umschränket, umzielet, begränzet.

Cette maison a la vûe bien bornée, *brevissimum habet prospectum hæc domus*, dieß Haus hat einen sehr kurzen Prospect.

Borner quelque chose, lui donner des bornes, *aliquid definire, finire, terminare, alicui rei fines statuere, constituere*, etwas umgräntzen, einem Dinge sein Ziel setzen. V. Limiter.

La mort ne bornera pas mon bonheur, *non quibus regionibus vitæ spatium circumscriptum est, eadem felicitas terminabitur mea*, es wird auch der Tod meiner Glückseligkeit kein Ziel setzen.

Il ne faut pas borner la félicité de l'homme par les plaisirs de cette vie, *hominis felicitas voluptatibus hujus vitæ terminanda non est*, man muß die Glückseligkeit des Menschen nicht in die Wollüste dieses Lebens einschränken.

Borner ses désirs, *desideriis suis modum ponere*, seinen Begierden ein Ziel setzen.

Borneur, *m. hic finitor, oris, hic metator, oris*, ein Landmesser.

Borras, m. minéral, dont on se sert pour souder l'or, *hæc chrysocolla*, Berggrün, Borrax.

Il y a du borras naturel & de l'artificiel, *alia chrysocolla nativa est, lutea & arenosa, alia factitia & ficta*, ein anders ist das natürliche, ein anders das zugerichtete Berggrün.

Borysthène, fleuve de Lithuanie, *hic Borysthenes, is*, der Dnieper, ein Fluß in Littauen.

Bosnie, Province, *hæc Bosnia, æ*, Boßnien.

Bosphore, m détroit de mer de Constantinople, *Bosphorus Thracius*, die Meerenge bey Constantinopel.

Bosphore, détroit du pont Euxin, *Bosphorus Cimmerius*, die Meerenge beym euxinischen Meere.

Bosquet, m. petit bois, *hoc nemus, oris*, ein Gebüsche, ein Wäldchen.

Bosse, *f.* d'une personne bossuë, *hic gibbus, bi, hic gibber, eris*, ein Buckel, Höcker.

Bosse. tumeur en la chair, *hic tumor, oris, hoc tuber, eris*, eine Beule, Geschwulst.

Il lui a fait une bosse, *tubere eum affecit*, er hat ihm eine Beule geschlagen.

C'est un esprit qui ne cherche que plaies & bosses, *rixas excitare ipsi volupe est*, dieser Mensch sucht immer Händel.

J'ai la tête toute pleine de bosses, *tuber est totum caput*, Ter. mein Kopf ist voller Beulen.

Bosse de terre, *terræ tuber, hic tumulus, i*, ein Hügel.

Bosse de bouclier, *hic umbo, onis*, erhöhete Figur eines Schildes.

Bosse, tumeur en quelques arbres, comme aux Aulnes, Erables, &c. *hoc bruscum, i, hoc mollusum*, ein Schwamm oder Gewächs an manchen Bäumen.

Bosse, corne commençant à pousser hors de la tête du cerf, *hæc subula, æ*, eine Beule, so dem Hirsche aus dem Kopfe wächst, wenn er sein Geweih setzen will

Cerf jettant ses bosses, *hic subulo, onis*, ein Hirsch, der sein Geweih zu setzen anfängt.

* Bosse, en Sculpture & Menuiserie, *operis eminentia, quod eminens est in opere ligneo, aut lapideo, aut æreo*, Bossirung, erhobene Figuren an einem hölzernen oder steinernen Werke.

Ouvrage relevé en bosse, *hoc anaglyphum, phi, hoc toreuma, atis*, ausgestochene erhobene Arbeit.

Il fut elevé en bosse après sa mort, *erecta*, vel, *posita defuncto statua fuit*, es ist ihm nach seinem Tode ein Bildniß aufgerichtet worden.

L'art de travailler en bosse, *hæc anaglyptice*, die Kunst von erhabener Arbeit.

Un qui travaille en bosse, *sculptor, anaglyptes, is*, Bossirer.

Ouvrage à demi bosse, à demi relief, *opus dimidiata elaboratum eminentia, dimidiæ sculpturæ extantia*, ein Werk, von halberhobener Arbeit.

Ouvrage de ronde bosse, de relief entier, *integra effigie toreuma*, ein ganz erhoben Werk von einem Bilde. V. Relief.

Bossage, m. (pièces non taillées,) *hæ eminentiæ, arum*, Vitruv. was an einem Gebäude herausgeht, und noch nicht ausgearbeitet ist.

Bosseman, m. *qui curam anchorarum & funium navalium gerit*, einer so die Aufsicht über die Anker und Schiffseile hat. (Guillet.)

Bossette, *f.* de quelque matière que ce soit, sur la converture d'un livre, *hic umbilicus, ci*, die Buckeln auf dem Bande eines Buchs.

Bossette en la bride d'un cheval, *umbo equini lupati, bulla in frænis lupatis*, die Buckeln an einem Zaume.

Bossette de cuivre sur les yeux d'un mulet, *hoc paropium, pii, ærea bulla ocularis*, kupferne Blatten, so man den Mauleseln vor die Augen hänget.

Bossine, ville d'Hongrie, *Bossena, æ*, Bossina, eine Stadt in Ungarn.

Bossu,

Bossu, ë, adj. & subst. *gibbosus, a, um, gibber, era, erum,* **höckerig, bucklicht.**
Un païs bossu, *regio inæqualis,* **ein unebenes Land.**
Bostangi, f. m. *hortulanus Imperatoris Turcici,* **Gärtner des türkischen Kaisers.**
Bossuer, v. a. faire des bosses, *tubera excitare,* **erhöhen, Buckeln machen.**
Toute ma vaisselle est bossuée, je la veux faire refondre, *omnia mea vasa mensalia sunt deformata, illa fusione reformari decrevi,* **alle mein Tischgeschirr ist voller Beulen, ich wills wieder umgiessen lassen.**
Bot, émoussé, & retiré, *obtuse contractus,* **stumpf, knorricht.**
Pied bot, m. *pes in obtusum contractus, contortus,* **ein stumpfer knorzlichter Fuß.**
C'est un pied bot, *loripes est,* **es ist ein hinkender Bot.**
Botanique, *f.* Art de connoitre les plantes médicinales & leurs vertus, *hæc Botanice, es, ars Botanica,* **Kräuterkunst, Wissenschaft der Kräuter.**
Botaniste, f. m. *herbas intelligens & cognoscens, Botanicus, i,* **ein Kräuterverständiger.**
Botte, *f.* bottine, *hæc ocrea, æ,* **ein Stiefel.**
Botté, qui a la botte, *ocreatus, a, um,* **gestiefelt.**
Prendre la botte, se botter, *ocream sibi inducere, ocreas induere,* **Stiefeln anziehen.**
Tirer la botte à quelqu'un, *ocreas cuipiam detrahere, exuere,* **einem die Stiefeln ausziehen.**
* Botte, en terme d'Escrime, coup de fleuret, *hic ictus, us,* **Fechterstoß.**
Botte franche, coup de fleuret porté adroitement, *scitus ac solers rudis impulsus,* **ein freyer Stoß.**
Donner une botte franche, *luculenta petitione ferire adversarium,* **einen freyen Stoß anbringen.**
Botte, faisceau, *hic manipulus, li, hic fasciculus, li,* **ein Büschchen, Gebünde.**
Bottelage, m. *manipulorum coactio,* **die Zusammenbindung in Büschlein.**
Botteler du foin, *cogere fœnum in manipulos, colligere in fasciculos fœnum,* **ein Bund Heu machen.**
Botteleur, m. *hic coactor, oris,* **der ein Gebund machet.**
Botter quelqu'un, v. a. *alicui ocreas inducere, induere,* **einem die Stiefeln anziehen.**
Ce cordonnier m'a mieux botté, que l'autre, *hic sutor ocreas aptiores mihi fecit quam alter,* **dieser Schuster macht mir bessere Stiefeln, als der andere.**
Bottines, *f. hæc ocreæ, arum, perones, cothurni,* **Halbstiefeln.**
Boüart, m. gros marteau de Monnoyeur, *hic tudes, itis,* **ein grosser Münzhammer.**
Bouc, m. *hic hircus, ci,* **ein Bock.**
Bouc châtré, *hic caper, pri,* **ein verschnittener Bock.**
Bouc sauvage, *hic ibex, icis, silvester hircus,* **ein Steinbock.** V. Bouquetin.
Qui sent le bouc, *hircum olens,* **der stinkt, wie ein Bock.**
Boucan, *f. hoc lupanar, aris,* **ein Hurenhaus.**
Boucan, gril de bois de Brésil, sur quoi les Américains font rôtir la chair des prisonniers de guerre, & les Européens la venaison qu'ils prenent dans les forets, *Brasilica craticula, qua bello captorum carnem Americani, ferinam vero Europæi torrent,* **ein Rost von Brasilien, darauf die Americaner ihrer Kriegsgefangenen Fleisch, und die Europäer das Wildpret braten.**
Boucaner, v. a. sécher à la fumée du poisson, ou de la chair, *piscem aut carnem infumare, fumo durare,* **Fische oder Fleisch im Rauche dörren.**
De la chair boucanée, *caro infumata,* Plaut. **dürres Fleisch, geräuchert Fleisch.**
Boucassin, m. *xylinum ad vestes intus muniendas,* **Futterbarchet.**
Bouche, *f. hoc os, oris,* **der Mund.**
Bouche médisante, *os improbum,* **ein Lästermaul, ein loses Maul.**
Petite bouche, *hoc osculum, osculum, i,* **ein Mündlein, ein Mäulchen.**
Bouche vermeille, *os rubicundum,* **ein rother Mund.**
Ouverture, fente de la bouche, lors qu'elle est ouverte, *rictus oris, oris hiatus,* **der Rachen, Schlund, offener Mund.**
Les lévres de la bouche ouverte, *hæc bucca, æ,* **die Lippen des offenen Mundes.**
Qui a la bouche fort grosse, *bucculentus, a, um,* **der große Pausbacken hat.**
Ouvrir trop la bouche, *diducere rictum, os vastius diducere,* **das Maul weit aufsperren.**
Bouche fendue, *sparsum ac late diductum os,* **ein grosser weiter Mund.**
C'est un homme, qui a la bouche fort fendue, *homo est, ore diducto vastius,* **ein Mensch, der einen weiten Mund hat, ein Großmaul.**
Il dit tout ce qu'il lui vient en la bouche, *quicquid in buccam venit, exprimit, garrit,* **er redet, was ihm ins Maul kömmt.**
C'est la premiére fois que j'ouvre la bouche, *hanc primum vocem emisi,* **dieses ist das erstemal, daß ich meinen Mund aufgethan habe.**
Je lui fermerai la bouche avec de l'argent, *eius linguam pecunia corrumpam, ut sileat,* **ich will ihm das Maul mit Gelde zustopfen.**
On lui a fermé la bouche avec de l'argent, *pecunia adstrictam habet linguam,* **man hat ihm den Mund mit Gelde gestopft.**
Il m'a fermé la bouche avec ce mot, *hoc verbo omnes mihi reponendi ansas eripuit,* **er hat mir mit diesem Worte den Mund zugeschlossen.**
Fermer la bouche à quelqu'un, le mettre au rouet, le réduire à ne savoir que répondre, *aliquem sic retundere,* vel, *reprimere, ut ne hiscere quidem audeat,* **einem den Mund so verschliessen, daß er kein Wort reden kann.**
Mettez lui la main devant la bouche, afin qu'il ne crie point, *os opprime, ne clamet,* Ter. **legt ihm die Hand aufs Maul, damit er nicht schreyen könne.**
Personne n'osa ouvrir la bouche, *ne hiscere quidem quisquam est ausus,* **es hat keiner das Herz gehabt, den Mund aufzuthun.**
Quant au reste je vous le dirai de bouche, *de cæteris tecum coram, cætera coram,* **übrigens will ich mündlich mit euch reden.**
Cela vous fera bonne bouche, *jucundum id in ore saporem pariet,* **dieses wird euch ein gutes Maul machen.**
Parler bouche à bouche, *cominus inter se colloqui, admoto propius ore sermonem habere,* **mündlich mit einander reden.**
Je le lui ai promis de bouche, *ore tenus promisi,* **ich habe es ihm mündlich versprochen.**
Je n'ai consenti que de bouche, *verbotenus assensus sum,* **ich habe nur mündlich darein gewilliget.**
Consulter quelqu'un de bouche, *coram aliquem consulere,* **einen mündlich um Rath fragen.**
Il a toûjours ce mot en bouche, *hoc illi verbum semper est in ore,* **er führt dieses Wort stets im Munde.**
Il est sujet à sa bouche, *ventri indulget,* **der dienet dem Bauche.**
Je n'en ai pas fait la petite bouche, *illud non dissimulanter, sed aperte, palamque prædicavi,* **ich habe dieses nicht heimlich, sondern öffentlich geredt.**
Avoir bouche en cour, *habere in aula jus gratuitæ mensæ,* **seinen freyen Tisch bey Hofe haben, die Hofstuben genießen.**
Nous sommes trente bouches à table, *triceni sumus in mensa convivæ,* **es sitzen unser dreyßig zu Tische.**
Quand il est à table, il fait la petite bouche, *dum mensæ accumbit, minimi esse cibi simulat,* **wenn er am Tische sitzt, stellt er sich, als wäre er kein großer Esser.**
Je garde ces fruits, pour la bonne bouche, *hæc poma reservo in extremum edulium palato blandiens, erunt hæc poma suaves in ore reliquiæ postremi ferculi,* **ich habe diese Früchte zuletzt behalten, den Mund zu zumachen.**
Bouche forte, *durum os, asperum,* **hartmäulig.**
Cheval, qui est fort en bouche, *duri oris equus,* **ein hartmäuliges Pferd.**
Cheval qui a bonne bouche, qui mange toute pâture, *cujusvis pabuli equus,* **ein Pferd das allerley Futter frißt.**
Cheval de bouche à pleine main, *equus lupatis indigens,* **ein Pferd das man im Zaum halten muß.** (Guillet.)
Ne devoir au Seigneur que bouche & main, c'est-à-dire, que foi & hommage, *sola modo fidei beneficiariæ professione teneri,* **einem Herrn nur mit Mund- und Handgelöbung verbunden seyn:** ce qui est en matiére de Fief, la redevance la plus simple, *quæ est beneficiariæ professionis simplex & nuda obligatio,* **dieses ist von den Lehenssachen zu verstehen da man einem Lehnherrn nichts als die bloße Pflicht schuldig ist.**
Bouche d'un canon, *ora tormenti,* **das Mundloch eines Stückes.**
Bouche, fermé, *clausus, occlusus, obstructus, obturatus, a, um,* **verschlossen, verstopfet.**

Bouchée, *f. hæc buccea, æ, hæc buccella, æ, hic bolus, li,* ein Biſſen, ein Mundvoll.

Avaler une bouchée, *deglutire bucceam,* einen Mundvoll hinab ſchlucken.

Bouchement, ſ. m. *obſtructio, oppilatio,* Verſtopfung, Zuſtopfung, das Zumachen.

Boucher, v. a. fermer quelque choſe, *aliquid claudere, occludere, obturare, obſtruere,* etwas verſchlieſſen, verſtopfen.

Boucher à quelqu'un toutes les avenues, tous les paſſages, *alicui omnes aditus intercludere ad aliquem locum,* einem den Zugang zu einem Orte vermachen, die Wege verbauen.

Il a bouché ſes oreilles à mes plaintes, *ad querelas meas illius aures clauſæ ſunt,* er hat ſeine Ohren gegen meine Klage verſtopfet.

Boucher la vûe, ôter le jour à quelqu'un, en ſe mettant devant lui, *luminibus alicujus officere,* (ſi c'eſt en bâtiſſant contre ſes fenêtres, *obſtruere luminibus,* einem vor dem Lichte ſtehen, das Auſehen eines Fenſters benehmen, indem man dagegen bauet.

Boucher une bouteille, *lagenam obturare,* eine Flaſche vermachen.

Boucher, m. un qui tue le bétail, *hic lanius, nii,* ein Metzger, Fleiſchhauer.

Boucherie, *f.* le lieu où l'on tue le bétail, où l'on vend la chair, *hæc laniena, æ, hoc laniarium, rii,* die Metzige, das Schlachthaus.

Boucherie, le lieu où l'on vend la viande, *hoc carnarium, rii, carnarium macellum,* Fleiſchbank, da man das Fleiſch verkauft.

Boucherie, maſſacre, carnage, *hæc cædes, is, hæc ſtrages, is,* ein Blutbad, Hinrichtung der Leute.

Il a fait une étrange boucherie des ennemis, *ingentem hoſtium cædem, hoſtium ſtragem edidit,* er hat ſehr viele vom Feinde niedergemacht.

Expoſer les troupes à la boucherie, *militares copias lanienæ exponere,* die Soldaten auf die Schlachtbank liefern.

Bouchin, m. *largitas navis externa,* die auswendige Breite des Schiffs. Guil.

Bouchon d'un tonneau, ou de quelque autre vaſe, *hoc obturamentum, ti,* der Zapfen eines Faſſes, oder andern Gefäſſes.

Bouchon, m. trouſſeau de paille, ou de foin, *ſtramineus peniculus,* ein Strohwiſch.

Bouchon de vin à vendre, rameau ſervant d'enſeigne ſur une porte, *venalis vini frondeum ſymbolum,* der Kranz vor einem Weinhaus.

Bouchonner un cheval, *equum ſtraminco peniculo detergere,* ein Pferd abwiſchen.

Bouchonner battre quelqu'un, *pugnis onerare quempiam, fuſte demulcere alicujus caput & humeros,* einen wohl abſchmieren, abprügeln. V. Gourmer.

Boucle, *f. hæc fibula, æ, hic annulus,* vel, *annellus, li,* eine Spange, ein Haft, Rinken.

Boucle d'oreille, *auricularius annellus,* ein Ohrenring.

Boucle, ou pendant d'oreille, *hic inauris, is,* ein Ohrengehänge.

Boucle de cheveux, *capillorum cincinni, crinium, cirri, orum,* Haarlocken.

Porter de belles boucles à ſes ſouliers, *pulchras fibulas, calceis geſtare,* ſchöne Schuhſchnallen tragen.

Tenir ſous boucle, ſous la clef, ou en priſon, *captivum detinere,* gefangen, eingeſchloſſen halten.

Boucle de porte, *januæ annulus,* ein Klopfer, Klappe an einer Thüre.

Boucler une jument, v. a. *equam fibulare, infibulare,* einer Stute Rinken anthun.

Boucler une affaire, *rem plane decidere,* eine Sache gänzlich entſcheiden, ausmachen.

Boucler une marché, *rei pretium ſtatuere,* den Preis oder Werth eines Dinges machen.

Boucler les ennemis, leur fermer le paſſage, *iter inimicis,* vel, *itinere inimicos intercludere,* dem Feinde den Paß verſchlieſſen.

La muraille boucle, en terme de maçonnerie, fait ventre, *paries ventrem facit, murus gibbus eſt,* die Mauer biegt ſich heraus, macht einen Bauch, iſt ungleich.

Boucler des cheveux, *criſpare capillos,* die Haare kräuſeln.

Un port bouclé, un paſſage bouclé, pour l'ennemie, a cauſe de peſte ou diſſette, *portus intercluſus, aditus intercluſus propter hoſtes, peſtem vel annonæ caritatem,* ein des Feindes, der Peſt oder der Theurung wegen verſperrter Meerhaven oder Paß.

Bouclier, m. *hic clypeus, hoc ſcutum, ti, hæc parma, æ,* ein Schild.

Il fait un bouclier de ſa vertu, *ſua virtute veluti clypeo tegitur,* ſeine Tugend muß ihn ſchützen.

Bouclier à quatre angles, *hoc ſcutum, ti,* ein viereckigter Schild.

Bouclier en forme de croiſſant, *hæc pelta, æ,* ein halbrunder Schild.

Boſſe de bouclier, l'eminence du milieu du bouclier, *hic umbo, onis,* das Mittelſte in einem Schilde.

Armé de boucliers de toutes ces ſortes, *clypeatus, ſcutatus, parmatus,* mit einem Schilde bewaffnet.

Levée de boucliers, en termes d'eſcrime, *ludicra rudium, parmarumque, ante certamen proluſio,* das Aufheben, ſo man im Fechten macht.

Levée de boucliers, vaine entrepriſe ſans effet, *irritus & inanis conatus,* ein vergebliches nichtiges Beginnen.

Il fait une grande levée de boucliers, pour ne rien faire, *ad magna ſolet aggredi, vano ſemper eventu, irritoque exitu,* er fängt die Sache hoch an, führet ſie aber nicht aus.

Il fait bouclier de ſon ignorance, *ſua ſe tegit ignorantia, ſe ignorantiæ excuſatione tuetur, defendit,* er ſchützet ſich, redet ſich aus mit ſeiner Unwiſſenheit.

* Bouclier, ſorte de Meteore ignée, *clypeus igneus,* ein feuriger Schild in der Luft.

Boucquin, Boucquiner, Boucquineur. V. Boquin.

Boucon, m. poiſon, *hoc toxicum, ci, hoc venenum, ni,* Gift.

Donner le boucon à quelqu'un, l'empoiſonner, *alicui miſcere toxicum, præbere venenum,* einem Gifte beybringen.

Prendre un boucon, s'empoiſonner, *veneno ſibi mortem conſciſcere,* ſich ſelber mit Gift vergeben.

Bouder, v. n. *iram occultam murmurando manifeſtare, effundere, murmurare, maledicere,* einen heimlichen Unwillen mit Murren bezeugen, brummen, ſchmähen.

Bouderie, ſ. f. *rixoſa, contumax natura,* zänkiſches, trotziges Weſen.

Boudeur, euſe, ſubſt. & adj. *qui, vel quæ murmurare, & verba contumelioſa dicere conſuevit,* der, die gern murret und ſchmähet.

Boudin, m. *hic botellus,* vel, *botulus, li, ſuilli ſanguinis fartum,* eine Blutwurſt.

Boudinier, ſ. m. *botularius, fartor,* Wurſtmacher.

Boudoir, ſ. m. *conclave anguſtum, in quod quis ſe confert, dum ſolus eſſe deſiderat,* eine kleine Kammer, oder Kabinet, wohin man ſich begiebt, wenn man allein ſeyn will.

Boudrée, butor, oiſeau. V. Butor.

Boue, fange, *f. hoc lutum, ti, hoc cœnum, ni,* Koth, Miſt, Unrath auf der Gaſſe.

Se changer en boüe, *luteſcere,* zu Kothe werden.

Couvrir de boue, *aliquid lutare, cœno illinere, luto oblinere,* etwas mit Leimen beſtreichen.

Qui eſt de boue, ou plein de boüe, *luteus, a, um, cœnoſus, a, um,* kothigt, dreckicht.

Un poiſſon nourri dans la boüe, *piſcis lutarius,* ein Fiſch, ſo im Schlamme lebt.

Un poiſſon qui ſent la boüe, *piſcis lutenſis,* ein Fiſch, ſo nach Schlamme ſchmeckt.

Enduire de boue, *aliquid lutare, luto inficere,* etwas mit Kothe beſchmieren.

Se veautrer dans la boue, *volutare ſe,* vel, *volutari in cœno,* ſich im Kothe walzen.

Une ame de boüe, *luteus homo,* Plaut. ein Lumpenkerl.

* Boue, apoſtume, pus, *hoc pus, uris, hæc ſanies, ei,* Eiter, Unrath.

Bouer des flans, v. a. termes de monnoye, *lubrica æquabilitate monetales plagulas afficere, fluidam æquabilitatem monetariis ſcutulis inducere,* Münzſtücke glatt machen. V. Monnoye.

Boueur, vuidangeur, m. qui enleve les boües d'une ville, *qui luto urbis vicos purgat,* der die Gaſſen der Stadt ſäubert.

Boveux, ſali de boue, *lutulentus, luto infectus, a, um,* mit Kothe beſudelt.

Bouffée de vent, *f. repentinus venti flatus, us, ſubiti venti flatus,* ein ſchneller und geſchwinder Sturm des Windes.

Bouffée de feu, *ſubito impetu erumpens ignis,* eine plötzlich ausgebrochene Feuerflamme.

Bouffer, être enflé, *tumeo, ui, ere, turgeo, ſi, gere,* aufgeſchwollen ſeyn.

Le

Le vent faisoit bouffer ses habits, ventus ejus vestes inflabat, der Wind hat in seine Kleider geblasen.

Bouffer un bœuf, un veau, un mouton pour les écorcher, bovem, vitulum, vervecem glubendum inflare, einen Ochsen, ein Kalb, einen Hammel zwischen Haut und Fleische aufblasen.

Bouffer, être enflé de vanité, de colère, superbia, iracundia turgere, tumere, inflatum esse, für Hochmuthe aufgeblasen seyn, für Zorne schnauben.

Une robe boufante, vestis undequaque tumens, sufflata, turgere, ein brausendes Kleid.

Un homme sujet à bouffer, un boufard, homo stomachosus, in stomachum pronus, ein jähzorniger Mensch.

Boufi, enflé, tumidus, turgidus, inflatus, a, um, geschwollen, aufgeblasen.

Boufi de colère, ira turgidus, tumidus, vom Zorne eingenommen.

Boufi d'une vaine opinion de soi-même, opinionibus inflatus, Cic. von eiteler Einbildung aufgeblasen.

Etre boufi, tumeo, ui, ere, turgeo, si, gere, turgescere, aufgeblasen seyn.

Avoir le visage boufi, tumidum habere vultum, im Angesichte ganz aufgeblasen seyn.

Son stile est trop boufi, nimis elato cothurno, stilo nimis tumido scribit, seine Schreibart ist allzu hochtrabend.

Boufissure, f. hic tumor, oris, Geschwulst, Aufblähung.

Boufon de théatre, hic ludio, onis, sannio, hic morio, ein Schalksnarr.

Un boufon, qui contrefait quelque chose, hic mimus, mi, ein Spottvogel, Possenreisser, Gaukler.

Boufon, plaisanteur, qui fait rire, hic scurra, æ, ein kurzweiliger Narr.

Boufon de cour, aulicus scurra, Hofnarr, kurzweiliger Rath.

Cela est boufon, hoc est scurrile, das ist poßirlich, lotterbübisch.

Boufonner, v. n. faire le boufon, plaisanter, ludionem agere, scurriles jocos sectari, Narrenpossen treiben, einen Narren abgeben.

Un homme enclin à boufonner, à causer, à dire des choses ridicules, homo in jocos & risum pronus, jocularis homo, ein Mensch, der zur Narretey geneigt ist.

Boufonnerie, f. scurrilis jocus, hæc scurrilitas, atis, Narrentheidung.

Boufonnesque, scurrilis, is, le, spöttisch.

D'une manière boufonnesque, scurriliter, scurrilem in modum, leichtfertig.

Bouge, m. petite chambre de valet, hæc cellula, æ, eine kleine Nebenkammer vor das Gesinde.

Bougeoir, m. petit chandelier avec un manche, ou une queüe, exiguum candelabrum cum capulo, ein kleiner Lichtstock mit einer Handhabe.

Bougette, f. sac de cuir de voyageur à porter des hardes, hæc bulga, æ, hic viduius, li, Wetschger, eine lederne Tasche.

Bougete à tenir argent, hæc pera, æ, ein Beutel.

Bougete, coffret, hæc arcula, æ, hæc cistella, æ, hæc cistula, æ, ein Kistchen, Kästchen.

Bougetier, m. qui fait des bougetes, bulgarum artifex, opifex saccularius, ein Säckler, Beutler.

Bouger, v. a. remuer quelque chose, aliquid movere, commovere ex aliquo loco, etwas bewegen.

Bouger, v. n & ordinairement avec une négative. Ne bougez pas, ne movearis quæso, der Herr bleibe, er bleibe sitzen.

Il ne bouge, il ne se bouge jamais de la place, nunquam se loco movet, a loco nunquam discedit, er bewegt sich nicht von seinem Orte, er geht nicht von der Stelle.

Il ne bouge d'auprez de moi, a meo nunquam latere discedit, er weicht niemals von mir, er ist stets bey mir.

Bougie f. petite chandelle de cire entortillée, minuta candela cerea, ein dünnes Wachslicht, Wachsstock.

Bougie, cierge de cire blanche, dont on se sert dans les maisons des grands, au lieu de chandeles de suif, cereus candidus, eine weiße Wachskerze.

Bougier fil ou étoffe, cera linire filum l. textum, Faden oder Tuch wächsen, mit Wachs überziehen.

Bougeoir, m. instrument à tenir bougie, à l'usage des Evêques, quand ils officient, hoc cerarium, ii, ein Instrument die Wachskerze zu halten, wenn die Bischöfe das Amt halten.

Bougran, m. tela solidata, Scherter, Schechter, steif Tuch.

Bougraniére, f. f. mercatrix quæ negotiationem lintenriam agit, Krämerinn, so mit steifer Leinwand handelt.

Bougre, f. m. Hæreticus, qui Trinitatem in Deo, & incarnationem Filii divini negat, ein Ketzer, der die Dreyfaltigkeit in Gott, und die Menschwerdung des Sohnes läugnet.

Bougre, m. bougresse, f. mots tres-vilains, hic cynædus, scurra perditissimus, Leute die keine Ehre und Zucht ist.

Boüillant, qui boût, fervens, tis, siedend.

Eau bouillante, aqua fervens, siedend Wasser.

Boüillant, homme ardent, homo ingenii fervidi, natura promtus ac fervidus, acer ac vehemens, ein geschwinder Kopf, ein hitziger Mensch.

L'huile est boüillante, oleum fervet, das Oel ist heiß, siedet.

Boüille, f. perche à troubler l'eau quand on pêche avec le filet, contus ad aquam turbandam, ut in rete facilius incurrant pisces, eine Stange, damit die Fischer das Wasser trübe machen, daß die Fische desto leichter ins Netze laufen.

Boüilli, cuit à bouillons, coctus, decoctus, a, um, gekocht, abgesotten.

Eau boüillie, aqua cocta, fervefacta, gesotten Wasser.

Bouilli, cuit dans quelque liqueur, elixus, a, um, liquori incoctus, in einer Brühe gekocht.

Chair boüillie, caro elixa, caro jurulenta, Cels. gesotten Fleisch, Brühefleisch.

Boüillie, f. potage, m hæc puls, ultis, Brey, Muß.

Boüillir, v. n. bullire, ebullire, sieden.

Boüillir fort, effervere, effervescere, stark sieden, übersieden.

Commencer à boüillir, infervescere, anfangen zu sieden.

Boüillir, faire boüillir quelque chose, aliquid fervescere, etwas wärmen.

Faire un peu boüillir, suffervefacere quidpiam, etwas aufsieden lassen.

Faire boüillir des viandes, les faire cuire dans l'eau, &c. aliquid aqua coquere, etwas in Wasser kochen.

Faire bouillir jusqu'au déchet d'un tiers, ou d'un quart, aliquid decoquere, ad tertias, ad quartas, (supple partes) etwas bis auf den dritten oder vierten Theil einsieden lassen.

Le sang lui bout dans les veines, sanguis ipsi in venis ebullit, er hat ein hitziges Geblüte, das Blut wallet ihm in den Adern auf.

Bouillon, m. onde de liqueur boüillante, bullientis liquoris unda, eine Welle oder Blase von heiß siedendem Wasser.

Boüillon, lors que la liqueur commence à boüillir, liquoris jam infervescentis concitatio, wenn das Wasser anfängt zu sieden.

Après trois ou quatre boüillons, les herbes sont cuites, post tertiam aut quartam bullientis aquæ versationem, coquuntur herbæ, wenn die Kräuter einen Sod drey oder vier gethan haben, so sind sie gekocht.

L'eau sort de la roche à gros boüillons, ex rupe undatim & ubertim sese aqua effundit, das Wasser wallet sehr stark aus dem Felsen heraus.

* Bouillon, potage à humer, hoc jusculum, li, hoc jus, juris, eine Suppe, Brühe.

Prendre un boüillon, ligurire jus, eine Brühe zu sich nehmen.

Il ne vit que de bouillons, sola sorbitione vivit, Cels. er erhält sich mit lauter Brühen.

Du boüillon excellent & très-delicat, jus delicatum & perquam salubre, eine sehr köstliche Suppe.

* Bouillon, sorte de canetille, crispa tæniola, crispatum segmentum, ein gedrehetes Schnürlein.

Boüillon de toile d'argent, argenteum lineum undulatum, ein von Silber über einen leinenen Faden gedrehetes Schnürlein.

* Boüillon, saillie de jeunesse, ætatis fervor, ætatis æstus, us, die Hitze der Jugend.

Boüillon de colère, æstus, iracundia, die aufwallende zornige Hitze.

* Boüillon, herbe, hoc verbascum, ci, das Wullkraut.

* Bouillon, ville de Liége, hoc Bullionum, ni, Bullion, eine Stadt im Lutticher Lande.

Bouillonnement, m. hæc ebullitio, onis, das Aufsieden.

Bouillonner, jetter des bouillons, v. a. bullas ciere, excitare, fundere, fundere, kochen, sieden, Blasen aufwerfen.

Boüillonner, sortir à boüillons, *undatim scaturire*, häufig hervor quellen.
Cette fontaine boüillonne perpétuellement, fort à gros boüillons, *hic fons undatim salit perpetuo, undatim scaturiente manat aqua*, dieser Brunn quillt ohne Unterlaß sehr stark.
Boüillonner de colère, *ira effervescere*, für Zorne blasen.
Bovines, ville du Comté de Namur, *Bovinacum*, eine Stadt in der Grafschaft Namur.
Bouis, m. *hic buxus, i*, der Buxbaum.
Boulanger, m. *hic pistor, oris, panificii artifex, pistorii operis artifex, exercens panificium*, ein Becker, Pfister.
Boulangère, *f. hæc pistrix, icis*, eine Beckerinn.
Boulangerie, *f.* le métier de boulanger, *hæc pistura, æ, pistorium opificium*, das Beckerhandwerk.
Boulangerie, boutique de boulanger, *hæc pistrina, æ, officina pistoris*, ein Backhaus, Backstube.
Boule, *f hic globus, bi, hæc pila, æ*, eine Kugel.
Petite boule, *hic globulus, li, hæc pilula, æ*, eine kleine Kugel, Pille.
Jeu de la longue boule, *longiorum globorum ludus*, das weite Kugelspiel.
Joüer à la longue boule, *longioribus globis certare*, wetten, wer die Kugel am weitesten schlagen kann.
Jeu de courtes boules, *brevioris globi ludus*, das kurze Kugelspiel.
Jouer la courte boule, *breviore globo ludere*, auf der Klotzbahn spielen.
Joüer à boule vûe. Menage, c. entreprendre q. ch. sans danger, *aliquid extra periculi suspicionem suscipere*, etwas ohne Furcht über sich nehmen.
Faire q. ch. à boule vûe. Men. c. à tout hazard, *temere aliquid facere*, etwas auf Gerathewohl, auf gut Glück hinwagen.
Tenir pied à boule, *assiduum esse in labore*, mit der Arbeit anhalten.
Boulet, m. petite boule, *hic globulus, li, glans, dis*, eine kleine Kugel, Kügelchen.
Boulet de canon, *muralis tormenti globus, tormentarius globus*, eine Stückkugel.
Boulet de la jambe du cheval, *junctura super caprones*, das Gleich unterhalb der Fessel an den hintersten Füssen eines Pferdes. Guillet.
Boulets rouges, flambans ou enflammez, *globi candentes*, glüende Kugeln Guillet.
Boulette à deux têtes, *duo globi ferrea catena juncti*, Draht- oder Kettenkugeln. Guillet.
De boulets flambans, *glandes ferventes*, Cæs. glüende Kugeln.
Bouleau, m. arbre, *hæc betulla*, vel, *betula, æ*, ein Birkenbaum.
Boulevard, m. *hoc propugnaculum, li, hoc munimentum, ti*, ein Bollwerk, Basten.
Bouleversement, m. *hæc eversio, disturbatio*, Umkehrung, Zerstörung.
Ce remède a fait un grand bouleversement dans tout mon corps, *hoc remedium totam corporis habitudinem turbavit*, die Arzeney hat mir den ganzen Leib in Unordnung gebracht.
Boulin, trou dans une muraille qu'on bâtit, où l'on met le bois pour échafauder, *foramen in pariete, in quod tigni inseruntur ad tabulata construenda*, Mauerlöcher, die Mauergerüste daran zu hängen.
Boulin, m. *ferri frustulum, una parte capitatum, altera foramen habens*, ein Stückchen Eisen, das an einem Orte einen Kopf hat, an dem andern ein Loch.
Bouleverser un édifice, *ædificium sedibus convellere, subruere ac subvertere*, ein Gebäude über einen Haufen werfen.
Tout est bouleversé, tout est en confusion, *omnia turbata sunt, summa imis permista sunt*, es ist alles unter und über sich gekehret, es ist alles in Unordnung.*
Boulimie, *f.* faim insatiable, *hæc bulimia, æ, insatiabilis fames*, grosser unersättlicher Hunger.
Boulin, m. *foramen in quo nidulatur columba*, Loch in dem Taubenhause, darinnen die Taube ihr Nest machet.
Bouline, *f.* voile de navire, *velum transversarium*, ein Zwergsegel.
Aller à la bouline, lavoyer, *navigare transversario vento*, das Segel überzwerch setzen, mit halbem Winde schiffen, laviren.
Bouline, *f* corde amarrée à la voile pour prendre le vent de côté, *funis quo velum convertitur ad ventum oblique excipiendum*, ein Schiffseil, damit man die Segel drehet, um den Wind zwerchs aufzufangen.
Bouliner, biaiser dans les affaires, *oblique agere cum aliquo*, nicht redlich, noch aufrichtig, sondern hinterlistig mit einem handeln.
Bouliner, voler dans le camp, *in partium suarum castris latrocinari*, in seinem eigenen Feldlager rauben.
Boulineur, m. *latro ejusmodi*, ein solcher Räuber.
Boulingue, *f.* bouringue, voile au plus haut du mât de navire, *hic dolon, onis, velum sublimius*, das oberste Segel am grossen Mastbaume.
Boulogne, f. f. *Bononia*, eine Stadt in Italien, it. in der Picardie.
Bouquer, v. a. Il le fit bouquer devant Metz (M. de Mezerai parlant de Charles-Quint.) *apud Metas illius fregit impetum*, er hat ihm bey Metz seine Macht gebrochen.
Bouquet, m. *hoc sertum, ti, hæc corolla, æ, florum fasciculus, i*, ein Kranz, Blumenstrauß.
Faire un bouquet, *sertum nectere, texere*, einen Kranz binden, einen Strauß machen.
Bouquetier, m. *hic coronarius, ii*, ein Kranzbinder.
Bouquetiére, *f. hæc coronaria, æ*, eine Kränzelbinderinn, Schmückerinn.
Bouquetin, m. bouc sauvage, ein Steinbock, wilder Bock.
Bouquin, m chevreau mâle, *hædus mas, catulus hircus*, ein junger Bock.
Bouquin, odeur de bouc, *hircosus odor, hircinus halitus, us*, Bocksgestank.
Tu sens le bouquin, *hircum oles*, du stinkest wie ein Bock.
Bouquin, vieux livre de néant, *cariosus ac vilis codex*, ein altes verlegenes Buch.
Bouquin-barbe, herbe, *hirci barbula*, Bocksbart, ein Kraut.
Bouquiner, v. n. feüilleter des livres vieux & inutiles, *viles & obsoletos codices evolvere*, alte und verlegene Bücher aufschlagen.
Bouquineur, m. *hic antiquarius, ii*, der sich auf alte Dinge leget.
Bourbe, *f.* boue, *hoc cœnum, ni, hoc lutum, ti*, Koth, Dreck.
Bouracan. V. Barracan.
Bourbeux, euse, adj. *cœnosus, lutosus, lutulentus, a, um*, kothig, schlammicht.
Bourbier, m. *lacuna cœnosa, æ*, eine Kothlache, Mistlache, Pfütze.
Bourbier, où se veautrent les porceaux, *hoc volutabrum, i*, eine Mistpfütze, darinn sich die Schweine wälzen.
Bourbon, ville, *hoc Borbonium, nii*, Bourbon l'Ansi, *Borbonium Anselmium*, Bourbon l'Archambaut, *Borbonium Archambaultium, Aquæ Borboniæ*, Bourbon, eine Stadt in Frankreich.
Bourbonnois, le Bourbonnois, Province de France, *hi Boji, orum, Boji Celtæ*, eine Landschaft in Frankreich.
Bourbourg, ville de Flandres, *hoc Burburgum, gi*, Burburg, eine Stadt in Flandern.
Bourde, *f.* mensonge, *hoc mendacium, ii, hoc commentum*, eine Lügen, Gedicht.
Donner une bourde à quelqu'un, *alicui verba dare, aliquem mendacio fallere*, einen belügen.
C'est un donneur de bourdes, *sycophanta est*, er ist ein Lästerer.
Ce sont des bourdes, *fabulæ aniles sunt*, das sind alte Weibermährchen.
Bourdeaux, ville de Guienne, *hæc Burdigala*, vel, *Burdegala, æ*, eine Stadt in Guienne.
Bourdelier, m. Seigneur Bourdelier, Seigneur Foncier, à qui les fonds doivent rentes, *prædiatorii vectigalis Dominus*, ein Grundherr, ein Herr der Grund- und Bodenzinse hebt.
Fonds bourdeliers, *prædia vectigalia, vectigales fundi*, zinsbare Güter.
Bourdelois, f. m. se, f. f. *Burdegalensis*, einer aus Bourdeaux.
Bourder, v. n. *garrire, blaterare*, schwatzen, plaudern, einem etwas aufbinden, lügen.
Bourdeur, m. euse, *f.* qui invente des contes à plaisir, *hic nugigerulus, i, hic gerro, nis*, ein Mährchenträger, Lügenschmied.
Bourdeau, Bourdelier. V. Bordel, Bordelier.
Bourdon, m. grosse mouche, *hic fucus, i*, eine Hummel, Breme.
* Bourdon, bruit d'abeilles, *hic bombus, bi, murmur apum*, das Summen der Bienen.
* Bourdon, gros tuyau d'une Cornemuse, *utriculi canori major tubus*, die grosse Pfeife an einer Sackpfeife.

Bour-

Bourdon, un des Jeux d'Orgue, *ordo tuborum, soni depressioris, sed suavis*, eine Orgelpfeife.
Faux bourdon de musique, *rudior minusque modulata musicæ harmonia*, falsche Zusammenstimmung der Musik.
Chanter en faux-bourdon, *vocum non exquisita arte modulatarum symphoniam edere*, falsch singen.
* Bourdon, bâton de Pelerin, *baculus viatorius longior*, ein Pilgrimsstab.
Planter son bourdon en quelque lieu, y établir sa demeure, *sedem in aliquo loco figere*, *certi domicilii stabilem sedem sibi collocare*, *constituere*, seinen Stab an einen Ort setzen, sich irgendswo häuslich niederlassen.
Bourdon, omission de quelques mots par l'imprimeur, *aliquot vocum a typographo omissio*, Auslassung etlicher Wörter im Buchdrucken.
Bourdonné, terme de Blazon, *globatus, a, um*, kugelrund.
Bourdonnement d'Abeilles, & autres mouches, *hic bombus, bi*, das Sausen der Bienen oder anderer Mücken.
Bourdonnement d'oreilles, *injucundus intra aures strepitus*, das Brausen in den Ohren.
Bourdonner, v. n. faire du bruit, *bombum edere, facere, ciere, excitare*, brummen.
Les Abeilles bourdonnent, *bombos edunt apes*, die Immen schwärmen.
Bourdonner, chanter grossièrement, *inconditum cantum edere*, sehr armselig singen.
Bourg, m. Bourgade, *f. hoc oppidulum, li, hic pagus, gi, hic vicus, ci*, ein Städtlein, Marktflecken, Dorf.
De bourg en bourg, de bourgade en bourgade, *pagatim*, von Dorfe zu Dorfe.
* Bourg, ville de Bresse, *Forum Sebusianum*, *hoc Burgum, i*, Burg, eine Stadt in Bresse.
Bourg S. Andiol, ville du Vivarez, *Burgus Andeolius*, eine Stadt in Vivarez.
Bourg Argental, ville du Velai, *Burgus Argentalis*, eine Stadt in Velai.
Bourg, ville de Xaintonge, *Burgus Santonicus*, eine Stadt in Saintonge.
Bourgeois, adj. & subst. m. oise, *f. hic, hæc civis, is*, ein Bürger, eine Bürgerinn.
Il est bourgeois de même ville que vous & que lui, *concivis est tuus & illius*, es ist einer und sein Mitbürger.
Il vit, il parle, il raisonne bourgeoisement, *rustice urbanus est*, *rustice urbaniter agit, loquitur, disserit*, er lebt, redet und urtheilet schlecht bürgerlich.
Bourgeoisie, *f.* droit de Bourgeois, d'être Bourgeois en un lieu, *jus civitatis*, das Bürgerrecht.
Donner droit de bourgeoisie à quelqu'un, *jus civitatis dare alicui*, *civitate donare*, einem das Bürgerrecht geben.
Perdre le droit de bourgeoisie, *civitatem amittere, perdere, jure civitatis excidere*, das Bürgerrecht verlieren.
Etre suspendu des droits de bourgeoisie, & en payer néanmoins les charges, *referri inter ærarios*, *cogi in ordinem ærariorum*, des Bürgerrechts eine zeitlang entsetzet seyn, und doch die Beschwerden tragen.
Perdre le droit de bourgeoisie en un lieu, & l'acquerir en un autre, *mutare civitatem*, das Bürgerrecht an einem Orte verlieren, und an einem andern Orte wieder bekommen.
La Bourgeoisie, *f.* (c'est-a-dire) les bourgeois, *cives, ium*, die Bürgerschaft.
La Bourgeoisie étoit sous les armes, lorsque le Légat fit son entrée dans Lyon, *cum Lugdunum Legatus solemni pompa est ingressus, armis instructi cives vias & aditus muniebant*, die Bürgerschaft stand im Gewehr, als der Abgesandte seinen Einzug zu Lyon hielt.
Bourgeon, m. bouton de quelque plante, *hæc gemma, æ, hoc germen, inis, hic oculus, li*, ein Auge oder Knöspleín an einem Zweige.
Bourgeon de vigne, *gemma vitis*, Auge an den Reben.
Bourgeon qui est déja un peu gros & long, *hic surculus, i*, ein Pfropfreis.
Bourgeon, qui vient au piéd de la plante, *hic stolo, onis*, die wilden Nebenschößlein am Stamme.
* Bourgeon, bouton qui vient au visage, *hæc papula, æ*, ein Blätterchen im Angesichte.
Bourgeonner, v. n. *gemmare, gemmas emittere, pullulare*, Augen gewinnen.
La vigne commence à bourgeonner, *vinea gemmas exerit*, *oculos ejicit*, der Weinstock beginnt zu treiben.
Nez bourgeonné, *nasus papulis rubens*, eine kupferne Nase.
Bourges, ville capitale de Berri, *hæ Bituricæ, arum, hoc Avaricum, ci*, die Hauptstadt in Berry, in Frankreich.
Bourgogne, Province de France, *hæc Burgundia, æ*, Burgund, eine Landschaft in Frankreich.
Duché de Bourgogne, *Burgundiæ Ducatus*, das Herzogthum Burgund.
Comté de Bourgogne, *Burgundiæ Comitatus*, die Grafschaft Burgund.
Bourguemaître, Bourguemestre, f. m. *hic Consul, lis*, der Bürgermeister.
Bourguignon, f. m. Bourguignonne, *f. Burgundus, a*, ein Burgunder, eine Burgunderinn.
Bourgoin, ville de Dauphiné, *hæc Burgasia, æ*, eine Stadt im Delphinat.
Bourguépine, *f.* sorte de plante, *spina infectoria*, Wegedorn oder Kreuzbeere.
Bourguinote, *f.* sorte de casque, *hæc galea, eæ*, eine Pickelhaube, Sturmhaube.
Bouring, c. V. Boulingue.
Bourique, f. f. *asina, generatim asinus*, ein Eselinn, überhaupt ein Esel, eine elende Mähre.
Bourjon, Bourjonner. V. Bourgueon, Bourgueonner.
Bourlet, m. cercle fait de drap, *hic cesticillus, li, fartus circulus, li, farta spira, æ*, ein mit Tuche ausgefüllter Wulst, ein Ring zum tragen.
Bourlet, servant à relever, à ranfler un habit, comme le haut d'une côte de femme, *pulvinatus cesticillus*, eine Wulst, daran die Weiber ihre Röcke hängen.
Bourlet de coiffure de femme, *cesticillus, calantica muliebris*, der Weiberaufsatz oder Schleier.
Bourlet de chaperon de Docteur, ou de Magistrat, *pulvinata spira honorarii capitii, cesticillus honorariæ epomidis*, ein Baret, eine Doctorkappe.
Bourlet de cheval attelé, collier bourré, *hoc belcium, cii*, ein Kummet.
Bourlier, m. faiseur de bourlets de chevaux, *belciorum opifex*, ein Kummetmacher, Sattler.
Bourrache, *f.* herbe, *hæc Buglossus, si*, (vulgo *borrago, inis*,) Buretsch, Ochsenzunge.
Bourrasque, *f.* tempête, *f. hæc tempestas, atis, hæc procella, æ, hic turbo, inis*, ein Ungewitter, Sturm. V. Tempete.
Bourré, *f. hoc tomentum, ti*, Flocken, Scheerwolle.
Bourré, rempli de bourre, *tomento fartus*, mit Scheerwolle angefüllt. V. Bourrer ci-dessous.
Bourrée, *f.* fagot de menu bois, *fascis virgultorum, aridæ tenuisque materiæ fasciculus, li*, ein Büschlein oder Welle klein Holz.
Bourrée, petites branches seches, *arida virgulta, (orum,) aridæ festucæ*, dürres Reisig.
Bourrée, *f.* danse, *saltationis Gallicæ species*, ein französischer Tanz.
Bourreau, m. *hic carnifex, icis, hic tortor, is*, ein Henker, Scharfrichter.
Bourrelé, *tortus, a, um, excruciatus, a, um*, gefoltert.
Bourreler, v. a. tourmenter quelqu'un, *aliquem torquere, excruciare, excarnificare, in cruciatum dare*, einen foltern, auf die Folter spannen.
Il est bourrelé par l'image de ses crimes, *scelerum suorum conscientia cruciatur*, Cic. seine Laster, die ihm vorkommen, peinigen ihn.
Bourrelerie, *f. hæc carnificina, æ, hic cruciatus, us*, die Folterung, Peinigung, Marter.
Bourrelier, f. m. *culcitrarius*, ein Kummetmacher, ein Taschner.
Bourrer, v. a. quelque chose, *aliquid tomento farcire, infarcire*, mit Flocken oder Scheerwolle ausfüllen.
Bourrer quelqu'un, le battre comme bourre, *aliquem pugnis onerare, pugnis multare*, einen mit Fäusten wohl abschmieren.
L'oiseau bourre la perdrix, (en termes de Fauconnerie,) *accipiter in perdicem involat, irruit, captamque plumis exuit, exutamque, ni prohibeatur, absumit*, der Habicht rupfet das Feldhuhn

Bour-

Bourriers, paille, ordures melées avec le bléd, *palearia sordes, palearia purgamenta*, Spreu.
Bourrique. V. Bourique.
Bourru, ressemblant à la bourre, *quod colore, figura & densitate, lanæ aut tomento affine est*, was der Scheerwolle an der Farbe und Gestalt gleich ist.
Vin bourru, *vinum haud satis diffusum & defæcatum*, trüber, wolkichter Wein.
Bourru, plein de bourre, *tomento plenus, a, um*, voller Flocken.
Un naturel bourru, *morosa difficilis, illiberalis indoles*, eine seltsame, unfreundliche Natur.
C'est un bourru, ou bizarre, un homme d'un naturel fâcheux, *morosus, perque sane difficilis homo est*, ein seltsamer, wunderlicher Kopf.
Bourse, *f. hoc marsupium, pii, hæc crumena, æ*, ein Beutel, Seckel.
Bourse, petit sac à mettre quoi que ce soit, *hic sacculus, li*, ein Säckchen.
Coupeur de bourses, *hic saccularius, ii, crumenarum sector*, ein Beutelschneider.
Bourse d'épi, *hæc gluma, æ, folliculus aristæ*, Hülsen.
Bourse des graines, de quelque plante ou fleur que ce soit, *hic folliculus, li*, Kornhülse.
Bourse de génitoires, *hoc scrotum, ti*, der Hodensack.
Bourset, m. de hune, petite voile, *dolon*, das oberste Segel an dem großen Mastbaume.
Boursette, *f.* petite bourse, *hic loculus, li*, ein kleiner Beutel, Säckchen.
Boursier, m. *qui crumenas facit & divendit*, ein Säckler, der Beutel macht und verkauft.
Boursier de College, ayant droit de recevoir certaine distribution d'argent, *collega, seu nactus statæ attributionis*, ein Seckelmeister.
Boursier, pauvre écolier, nourri à la bourse d'un College, *collegii alumnus*, ein Stipendiat, ein armer Student, der in einem Collegio erhalten wird.
Boursiller, *nummulos conferre*, Geld zusammen schießen.
Boursin, m. en termes de maçonnerie, croûte de terre attachée à la pierre de taille, *saxi recrementum, ti*, die Rinde oder Kruste, so sich an einen Stein anhängt.
Le boursin n'est autre chose, qu'un lit, ou qu'une couche de terre, non encore bien pétrifiée, *cruda illa saxi exterior crusta plane aliud est nihil quam terrenæ materiæ corium, petram ægre induens*, diese äußerste Kruste ist nichts anders, als der Ueberzug von Erde, so noch nicht gar zum Steine geworden ist.
Bourson, m. *locellus intra femoralium cingulum*, der Geldbeutel im Gürtel.
Boursoufflé, bouffi, *tumefactus, tumidus, inflatus, a, um*, aufgeschwollen. V. Enflé. Bouffi.
Boursoufflement, m. enflûre, *hic tumor, oris*, Geschwulst.
Boursouffler, *tumefacere*, vel, *inflare quidpiam*, etwas aufblasen.
Se Boursouffler, *tumeo, tumui, ere, tumefieri, tumidum reddi*, geschwellen.
Bouse de vache, *fimus bubulus, stercus vaccinum*, Kühemist.
Bousiller, bousilleur, bousillage, bâtir avec de la boue ou du torchis, *opere argillaceo parietem cæmentare l. construere*, eine Wand mit Leimen bekleben, bauen.
Boussole, *f. nautica pyxis, (idis,)* ein See- oder Meercompaß.
Boussole de cadran, *horarii pixis*, Uhrcompaß.
Bout, m. extrémité de quelque chose, *hoc extremum, mi, hæc extremitas, atis*, das Ende, das Aeußerste eines Dings.
Les deux bouts d'un pont, *pontis capita*, die zwey Enden einer Brücke.
Bout d'un livre, *extremum codicis, extremus liber*, das Ende eines Buchs.
Au bout de la page, *in extrema*, vel, *in infima*; am Ende des Blatts.
Au bout de la ruë, *in ultima platea*, Ter. am Ende der Gasse.
J'irois au bout du monde, *ad extremum terrarum orbem me conferrem*, ich wollte mit einem bis ans Ende der Welt gehen.
Toucher du bout des doigts, *digitis extremis attingere*, mit dem äußersten des Fingers anrühren.
Goûter du bout des lévres, *primoribus labris degustare*, mit den äußersten Lippen kosten.

Il veut toûjours le haut bout, *principem ubique locum affectat*, er will überall den Vorzug haben.
Il tient le haut bout parmi ses compagnons, *inter socios facile principatum obtinet*, er geht allen seinen Mitgesellen vor.
Faire le bas bout à une table, y être assis le dernier, (Mezerai,) *mensæ assidere loco ultimo*, zu unterst an der Tafel sitzen.
Venir à bout de son dessein, de son entreprise, *ad optatos exitus consilia sua perducere, deducere*, sein Vorhaben zu Ende bringen.
Si je puis venir à bout de ce que je pense, *si, quod animo intendo, quod mente agito, potero consequi, assequi*, wenn ich das, was ich im Sinne habe, erlangen kann.
Vous n'en viendrez jamais à bout à vôtre honneur, *id nunquam salvo honore tuo assequeris*, ihr werdet hierzu nimmermehr mit Ehren gelangen.
Par un long étude & travail, il en est venu à bout, *continenti meditatione, seu exercitatione id assecutus est, ut, &c.* er hat durch langes Studiren und große Mühe seinen Zweck erreicht.
On ne peut venir à bout de cet enfant, *contineri in officio non potest hic puer*, man kann mit diesem Knaben nicht zurechte kommen.
Pousser à bout, jusqu'au bout. V. Pousser.
Pousser ou mettre à bout la patience de quelqu'un, *alicujus patientiam fatigare, frangere, vincere*, jemands Geduld müde machen, ihrer misbrauchen.
Tirer un fusil à bout portant, *admotam proxime catapultam displodere*, ein Rohr ganz nahe losschießen, daß es treffen muß.
A tout bout de champ, *fere continenter, perpetuo ferme, sæpissime*, fast immerdar, alle Augenblicke.
D'un bout à l'autre, *a capite ad calcem*, von Anfange bis zu Ende.
Au bout de quatre ans, *post quatuor annos*, über vier Jahre.
Il s'est mis sur le bon bout, il s'est bien ajusté, *magnifice vestitus & ornatus est*, er hat sich feyertäglich angezogen, herausgeputzt.
Le bout de mammelles, *papilla, æ*, die Warze oder Zitze der Brüste.
Pousser quelqu'un à bout, *ad incitas aliquem redigere*, einen verderben, sehr hart mit ihm umgehen.
Debout. v. Debout en un seul mot, en la lettre. D.
Cheval à bout, *equus defatigatus*, ein abgerittenes Pferd. (Guil.)
Cheval bouté, *equus tibiis rectis*, ein Pferd, so gerade Schenkel von den Knien bis zu dem Kamme hat. (Guillet).
Vent de bout, avoir Vent de bout, *contrario vento uti*, widerwärtigen Wind haben. (Guillet.)
Bout rimé, *extrema rythmica*, Reimwort, Reimsylbe; Art Gedichte.
Bout d'homme, *hic homuncio, onis*, ein Menschchen, ein kleiner Knopf, Knirps.
Boutade, *f.* fougue, *subitus* vel *subitarius, animi impetus, us*, Hitze, jäher, hitziger Eifer.
Première boutade, *primus impetus*, die erste Hitze.
Boutade de colère, *subitus iræ impetus, subitaneus iracundiæ motus*, Hitze, oder Anstoß des Zornes.
Boutade de resolution, *subitarii consilii impetus*, ein plötzlich gefaßter Entschluß.
Boutade d'esprit, *subitus & alacer exultantis ingenii, ad quidpiam instituendum impetus*, eine aufwallende Hitze des Gemüths.
Boutade de Poësie, *condendi carminis extemporarius impetus, subitario impetu, erumpens fundendorum versuum impetus*, ein poetischer Einfall.
Boutade, espèce de danse, *saltationis genus*, eine Art von Tänzen.
Par boutade, *animi impetu, subita præcipitique animi commotione*, aus einem Triebe des Gemüths.
J'arreterai bien ses boutades, *illius impetum reprimam, ardoremque restinguam*, ich will ihm die Hitze wohl benehmen.
Boutadeux, euse, adj qui ne fait rien que par la boutade, *in agendo subitus ac vehemens, qui nihil, nisi impetu animi incitatus exequitur*, hitzig, eifrig in seinem Thun, der nichts thut, als was ihm in den Kopf kömmt.
Un jeune homme très boutadeux, *adolescens subitarii ac vehementioris impetus ad quidlibet*, ein sehr hitziger junger Mensch.
Boute, boute, *age, agedum*, frisch auf, dran.
Boute ou Baille, tonneau à eau douce dans un navire, *dolium aquæ dulcis in navigio*, süß Wasserfaß in einem Schiffe.
Bouté, boutée d'un cheval ou cavale, qui a les jambes droites depuis les genoux jusqu'à la couronne, *equus habens crura recta a genu*

genu usque ad ungulas, ein Pferd, das die Beine vom Knie bis zum Hufe gerade hat.
Boute-feu, m. *incendii auctor, hic incendiarius, arii*, ein Mordbrenner.
Boute-feu, auteur de querelles, *fax seditionis, discordiarum auctor, tumultum excitator, architectus seditionis*, ein Rathelsführer, Meutmacher, Aufrührer, ein Lärmenblaser.
* Boute-feu, m. fourchette avec une mèche au bout, pour donner le feu au Canon, *virga cum ignito ad extremum funiculo ad tormenti pulverem incendendum*, Zündstock, daran man die Lunte befestiget hat, ein Stück Geschütz loszubrennen.
Boute-hors, facilité à s'énoncer. V. Facilité.
Jouer à boute-hors, *certare, uter utrum loco dejiciat, de statu deturbet, dimoveat*, spielen, wer den andern von seinem Orte und Stelle treiben kann. it. *contus ad arcendum quodvis*, Stange zum Wegstoßen.
Boute-selle, *f.* les Trompettes sonnent la boute-selle, *dant signum buccinæ, equos conscendendi*, man bläst zu Pferde.
Bouteille, *f. hæc lagena, æ*, eine Flasche.
Bouteille, flacon, *lagena vinaria*, eine Weinflasche.
Bouteille à boire, *ampulla potatoria*, Trinkflasche.
Compagnon de bouteille, *hic compotator, is*, ein Saufbruder.
Bouteille à huile, *olearia lagena*, eine Oelflasche.
Petite bouteille qui se forme sur la superficie de l'eau, *hæc bulla, æ*, eine Wasserblase.
Bouteillier, m. qui fait ou vend des bouteilles, *hic ampullarius, rii, lagenarum artifex*, ein Flaschenmacher, Flaschenhändler.
Bouter, pousser dehors du fort, (en termes de vénerie,) *exigere, extrudere, ejicere*, verjagen, vertreiben.
Liévre bouté & lancé, *pulsus statione, & in fugam actus lepus*, ein aus seinem Lager getriebener flüchtiger Hase.
Boutique à travailler & vendre, *hæc taberna, æ*, ein Laden, Kramgewölbe.
Boutique, *f.* lieu où l'on travaille, *hæc officina, æ, operaria taberna*, eine Werkstatt.
Lever boutique, *officinam instituere, tabernam instruere & ornare*, einen Kramladen anrichten.
Fermer boutique, *officinam occludere*, den Laden zuschliessen.
Cela sort de votre boutique, *id vestrum est inventum*, das habt ihr ersonnen, das ist auf eurem Miste gewachsen.
Boutis, m. marque de boutoir, de groin de Sanglier, empreinte à terre, *aprugni rostri nota impressa solo*, das Gewühle eines wilden Schweins.
Boutoir, m. groin de Sanglier, bout de mousle de Sanglier, *aprugni rostri caput*, vel, *ima pars*, der äussere Rüssel eines wilden Schweins.
* Boutoir, *instrumentum ferreum, quo ungula equi exscinditur*, das Werkeisen, womit der Huf eines Pferdes ausgeschnitten wird. (Guillet.)
Bouton, m. bourgeon de quelque plante que ce soit, *hæc gemma, æ, hic oculus, i*, eine Knospe.
Bouton de fleur, *hic calix, icis*, der Knopf einer Blume.
* Bouton, pustule qui vient au visage, *hæc papula, pustula, æ*, eine Hitzblatter im Angesichte.
* Bouton d'habit, servant d'attache, *adstringendæ vesti globulus*, ein Knopf an einem Kleide.
Un manteau garni de boutons d'or, *aureis globulis instructum, ornatum pallium*, ein Mantel mit güldenen Knöpfen.
Serrer le bouton à un cheval, lui tenir la bride courte, *equi habenas adducere, adstringere*, dem Pferde den Zaum anhalten.
Serrer le bouton à quelqu'un, le tenir de court, *habere aliquem arcte, contenteque*, Plaut, einem den Brodkorb höher hängen.
Serrer le bouton à un prodigue, lui donner peu d'argent, *prodigo parce nummos suppeditare*, einem Verschwender den Beutel zuziehen.
Bouton, nœu coulant aux rênes d'une bride, ou aux attaches d'une bourse, *habenæ aut marsupii nodus ductilis*, der Knopf am Zaume, oder an einem Beutel.
Bouton de feu, *hoc cauterium, rii*, ein Brandmaal, Brandeisen.
Boutonné, visage boutonné, couperosé, *postulatus vultus*, ein Gesicht voller Blattern, Finnen.
Boutonné, attaché avec des boutons, *globulis adstrictus, alligatus, a, um*, mit Knöpfen zugemacht.
Boutonné, garni de boutons, *globulis instructus, a, um*, mit Knöpfen versehen.
Boutonner un habit, l'attacher, le fermer avec des boutons, *vestem globulis committere, adstringere*, ein Kleid zuknöpfen.
Boutonner, mettre des boutons à un habit, *vestem globis instruere, ornare*, Knöpfe an ein Kleid setzen.
Boutonner, bourgeonner, pousser des boutons, *gemmas emittere*, Augen, Knospen gewinnen, ausschlagen.
Boutonnier, m. faiseur de boutons, *globulorum opifex*, ein Knopfmacher.
Boutonnière, *f. excipiendo globulo, in varios illigata nodos resticula*, vel, *linea*, ein Knopfloch.
Boutonnerie, f. f. *taberna, in qua globuli vendantur*, ein Laden, wo Knöpfe verkauft werden, das Knopfmacherhandwerk.
Boutonnet, m. herbe, *hæc herniaria, æ*, Bruchkraut.
Bouture, *f.* tronçon de branche d'arbre, rogné de deux bouts, pour être planté, *hæc talea, æ*, ein Setzzweiglein.
On fiche en terre sa bouture, ou tout entièrement, ou jusques à la tête; & puis on presse la terre tout à l'entour, *paxillo, inserata humo talea, vel tota, vel ad summum caput, depangitur; moxque inculcato cum solo adobruitur*, man setzt das Setzzweiglein entweder ganz, oder bis an den Knopf in die Erde, und schüttet hernach die Erde rings herum.
Planter des boutures, *clavulas serere, pangere*, Setzlinge pflanzen.
Bouverie, f. f. *bubile, bovile*, ein Ochsenstall.
Bouvier, m. *hic bubulcus, ei*, ein Ochsentreiber, Kühhirte.
Bouviere, f. f. *rudis, plumbea, inepta femina*, ein plumbes, ungeschicktes Weibsbild.
Bouvillon, m. petit bœuf, *hic juvencus, ci*, ein junges Rind.
Boyau, m. *hoc intestinum, ni*, der lange Darm.
Le boyau culier, *intestinum rectum*, der Mastdarm, Afterdarm.
Boyaux plus deliez & plus delicats, *tenuia & mollia intestina*, die dünnen Därme.
Boyaux plus gros, *pinguiora, crassiora interanea*, das dicke Gedärme.
Tirer les boyaux hors du corps, *exenterare corpus, eximere suo loco intestina*, ausweiden, das Gedärme aus dem Leibe nehmen.
Le gras boyau, *hoc omasum, i*, der feiste Darm.
Je l'aime comme mes petits boyaux, *ut propria præcordia ipsum diligo*, ich habe ihn von Herzen lieb.
Boyau, cheval qui a beaucoup de boyau, *equus amplis ac laxis costis insignis*, ein Pferd, das lange und weite Rippen hat. (Guillet.)
Boyau de la tranchée, *fossa peculiaris, a vallo castrensi separata*, ein absonderlicher von dem Laufgraben unterschiedener Graben. (Guillet.)
Boyer, m. *Belgici genus navigii*, Gattung eines holländischen Schiffs.
Brabant, Province des Païs-bas, *hæc Brabantia, æ*, Brabant, eine Provinz in den Niederlanden.
Brabançon, f. m. ne, f. f. *Brabantinus, a, um*, ein Brabanter.
Brac, m. Brachet, chien de chasse, qui suit la proye à la piste, *canis vestigator*, vel, *indagator*, ein Spürhund.
Bracelet. Vid Brasselet.
Brachmanes, Prêtres ou Philosophes Indiens, *Brachmanes, sacerdotes seu Philosophi Indici*, indianische Pfaffen oder Philosophen.
Braconner, v. n. *in alicujus sylvis sine licentia venari*, in eines andern Gehäge, oder Waldungen ohne Erlaubniß jagen.
Braconnier, f. m. *hujuscemodi venator, jaculator ferarum*, ein solcher Jäger, ein Wildschütze.
Bragance, ville de Portugal, *hæc Bracara*, vel, *Brigantia, æ*, Braganza, eine Stadt in Portugall.
Brailleur, f. m. euse, f. f. *qui vel quæ multum clamoris excitat, clamator*, eine Person die viel Geschrey macht, ein Schreyhals, it. ein Windmacher, Windbeutel.
Braire, crier comme un âne, *rudo, di, ere*, schreyen wie ein Esel.

Les anes brayent à l'envi, *multa æmulatione rudunt asini*, ein Esel schreyt dem andern nach, sie schreyen um die Wette.

Braise, *f.* charbon ardent, *carbo ignitus*, vel, *ardens*, vel, *candens*, *hæc pruna*, *æ*, glüende Kohle.

Il est tombé de la poile dans la braise, d'un grand mal dans un pire, *incidit in scyllam, qui vult vitare charybdim*, er ist vom Regen in die Traufe gekommen.

Brame, *f.* poisson, *hæc brama*, *æ*, ein Brasem oder Bresem, ein Fisch.

Bramer, crier comme un Cerf, *clamores edere cervino similes*, schreyen wie ein Hirsch.

Bran, m. merde, *hæc merda*, *æ*, *hoc stercus*, *oris*, Koth, Dreck.

Bran de vous, bran de vos clysteres, Sarr. Poes. v. fi.

Brancar, m. *hoc feretrum*, ein Tragstul.

Brancar à porter un malade, *ægri gestatorium*, ein Tragesessel, einen Kranken darinnen zu tragen.

Brancar à porter des Reliques, *hæc tensa*, *æ*, ein Wagen, darauf man Heiligthümer führet.

Branchage, m. les branches d'un arbre, *hæc ramalia*, *orum*, *hic rami*, *orum*, abgehauene Aeste.

Branche d'arbre, *f.* *hic ramus*, *mi*, der Ast eines Baums.

Branche avec son fruit, *hic termes*, *itis*, ein abgebrochener Zweig mit Obste, Fruchtzweig.

Des arbres chargez de branches & feuilles, *arbores multa fronde vestitæ*, Curt. Bäume so viel Aeste und Blätter haben.

Branche, en matière de Genealogie, se dit des descendans à côté de la tige, *unius stipitis qualibet stirpes*, eine Seitenlinie eines Geschlechts.

Cette tige a fait plusieurs branches, *truncus iste in multos abiit ramos*, dieser Stamm hat sich in verschiedene Aeste ausgebreitet.

Les deux branches d'un estoc, d'une souche, d'une race, *stipitis gentilitii duæ stirpes*, vel, *gemini rami*, zwo Seitenlinien von einem Stamme.

Branche-Ursine, *f.* herbe, *hic acanthus*, *thi*, welsche Bärenklau.

Brancher, v. a. à quelque arbre, y pendre un criminel, *reum de arbore suspendere*, einen Uebelthäter an einen Baum henken.

Se brancher sur un arbre, *insidere ramo*, sich auf einen Ast setzen.

Branchette, *f.* *hic ramusculus*, *i*, ein Aestchen.

Branchier, m. oiseau de proye branchier, qui se pose sur des branches, *accipiter arborarius*, vel, *ramalis*, ein Baumhabicht.

Branchu, qui a plusieurs branches, *ramosus*, *a*, *um*, vielästig.

Brandebourg, ville du cercle de Saxe super. *hoc Brandeburgum*, Brandenburg, eine Stadt im obersächsischen Kreise.

Brandebourg, *Marchia Brandenburgensis*, die Mark Brandenburg.

Brandebourgeois f. m. oise, f. & adj. *Brandeburgicus*, *a*, *um*, Brandenburger, von, oder aus Brandenburg.

Une Brandebourg, grand manteau à manches, *Brandenburgensis gausapa*, ein brandenburgischer Reiserock, Mantel mit Aermeln, so erstlich im Brandenburgischen aufgekommen.

Brandes, *f*, *caduci arborum rami*, abgefallene Aeste zu Brennholze.

Brandillement, m. agitation, *hæc agitatio*, *onis*, Bewegung.

Brandillement sur une pièce de bois balançant, *ludicra libratio agitantium corpus in pensili trabe*, das Schaukeln, wenn man sich auf einem beweglichen Holze schwinget.

Brandiller, branler souvent, remüer quelque chose, *aliquid agitare*, *motare*, etwas oft bewegen.

Se brandiller sur un bois suspendu & balançant des deux côtez, *suspensa de trabe librare corpus*, sich an einem Balken schaukeln.

Ces deux enfans se brandillent sur les deux bouts d'une poutre, *in trabe suspensa sese hi duo pueri alternis librant*, diese zween Knaben schaukeln sich an einem auf Balken gebundenen Stricke.

Brandilloire, *f.* *ad librationem suspensa trabs vel funis*, eine Schaukel, Schuckel, Wippe, Schwinge.

Brander un javelot, *telum vibrare*, *agitare*, *torquere*, einen Pfeil abschiessen.

Brandon, m. *hæc fax*, *cis*, *hæc teda*, vel *tæda*, *æ*, *straminea*, eine Fackel, Strohfackel.

Brandon, espèce de météore, *fax straminea*, *meteorum igneum*, ol. ein feuriges Luftzeichen, Irrwisch.

Dimanche des brandons, *prima quadragesima dominica*, der erste Sonntag in der Fasten.

Branle de danse, *saltatorius orbis*, *in orbem saltantium chorea*, eine Art von Tänzen, wenn man in einem Kreise herum tanzet.

Danser un branle, *in orbem choream agere*, im Ringe, Kreise tanzen.

Branle, m. mouvement du corps, *hic motus*, *us*, *hæc motio*, Bewegung.

Donner le branle à quelque chose, la faire mouvoir, *quidpiam concire*, *concitare*, *commovere*, etwas bewegen, einer Sache den Schwank geben.

C'est lui qui a donné le branle aux autres, qui les a poussés à cela, *ipse est*, *qui cæteros ad id incitavit*, *impulit*, *adduxit*, *pertraxit*, dieser hat die andern dazu bewogen, angereizt.

Etre en branle, *suspensum aut incertum esse*, anstehen, was man thun oder lassen soll.

Au premier branle, *primo impetu*, im ersten Anlaufe, Ansatze.

Branlement, m. chancelement, *hæc nutatio*, *onis*, *hæc vacillatio*, *nis*, das Wanken, Wackeln.

Branlement, secouement, *hæc agitatio*, *onis*, *hæc jactatio*, *onis*, *hæc concussio*, *onis*, das Erschüttern, Bewegen.

Branler, v. n. chanceler, être en branle, & prêt de tomber, *vacillare*, *nutare*, *labare*, *collabascere*, wanken, schwanken, wackeln.

Les dents me branlent, *labant mihi dentes*, es wackeln mir die Zähne.

Branler, faire branler quelque chose, la secouer, *aliquid commovere*, *concutere*, *movere*, etwas schütteln, rütteln.

Branler la tête, les bras, &c, *agitare*, *jactare*, *caput motare*, *brachia projicere*, den Kopf schütteln, die Arme regen.

Sa fidelité ne branla jamais, *fides illius nunquam vacillavit*, seine Treue hat niemals gewankt.

Se branler, se brandiller, V. Brandiller.

L'armée commençoit à branler, *nutare cœperat exercitus*, die Armee begann zu wanken.

Branler, branler au manche, manquer de résolution, *nutare*, *vacillare*, *titubare*, *fluctuare*, in Zweifel stehen.

Ce scelerat ne branla point par ces menaces, il se posseda tout entier, il demeura froid, *his minis nihil est commotus homo nefarius*, *sibi semper constitit*, *nullum timoris signum præ se tulit*, dieser Bösewicht hat sich diese Drohworte nichts bewegen lassen, sondern ist beständig bey einerley geblieben, und hat sich ganz kaltsinnig erwiesen.

Ce fourbe ne branla point dans ses réponses, *nunquam verbo titubavit*, *cum responderet sycophanta*, dieser Betrüger ist stets bey seinen Worten geblieben.

Branques, *f.* pinces d'une écrevisse, *chelæ*, *arum*, Krebsscheeren.

Braque, m. *canis indagator*, ein Brack, Spürhund, Finder.

Braquemar, sorte d'epée courte & large, *acinacis species*, ein kurzer und breiter Degen.

Braquer, v. a. un canon, asseoir une pièce d'artillerie, *tormentum ad jactum statuere*, *librare*, *dirigere*, *componere*, ein Stück pflanzen.

Braquer le timon d'un chariót, *torquere temonem*, einen Wagen zur Seite wenden.

Bras, m. *hoc brachium*, *ii*, ein Arm.

A tours de bras, *alternis brachiis*, einen Arm um den andern.

A force de bras, *multo cum nisu*, mit ganzer Gewalt.

Ce qui sert à orner, ou armer les bras, *hoc brachiale*, *is*, ein Armband, Armschiene.

La partie du bras, qui est depuis le coude jusques à l'épaule, *hic lacertus*, *ti*, der Obertheil des Arms. Depuis le coude jusques au poignet, *hæc ulna æ*, *hoc brachium*, *ii*, der Arm. L'os du bras depuis le coude en bas, *hic radius*, *dii*, das Armbein.

J'ai un puissant ennemi sur le bras, *hostis mihi potentissimus imminet*, *mihi res est cum hoste prævalido*, ich habe mit einem mächtigen Feinde zu thun.

Il s'accorde avec mes ennemis, pour me jetter toutes leurs forces sur les bras, *conspirat cum inimicis meis in meam perniciem*, *ut illorum omnium sustineam unus impetum*, er hält es mit meinen Feinden, damit ich ihrer Macht allein widerstehen soll, daß er mir allein ihre Macht über den Hals ziehen möge.

Ils ont des affaires sur les bras, *negotiis sunt implicati*, *irretiti*, *negotiis distinentur*, sie sind mit Geschäften beladen.

Ils arrachoient les enfans d'entre les bras de leurs mères, *filios e com-*

complexu parentum divellebant; e sinu gremioque matris abstrahebant, sie rißen den Müttern die Kinder aus den Armen.
Il se jetta entre mes bras, *in meum sinum confugit*, er nahm seine Zuflucht in meine Armen.
A bras ouverts, *passis ulnis, porrectisque brachiis*, mit ausgestreckten Armen.
Je le receus à bras ouverts, *illum sinu, complexuque recepi*, ich habe ihn mit ausgestreckten Armen aufgenommen.
Bras de chaises, *sellæ brachium cubitale*, vel, *laterale sellæ brachium*, die Armlehne an einem Sessel.
Demeurer les bras croisez, sans rien faire, *desidiose agere ætatem*, Lucr. die Hände in den Schooß legen, nichts thun, müßig seyn.
* Bras de rivière, *fluminis brachium*, vel, *ramus*, der Arm eines Flusses.
Source des bras de rivière, le lieu où elle commence à se partager, *amnis*, vel, *aquarum divortium*, ein Ort, wo sich ein Fluß theilet.
Bras de mer, détroit, *fretum, ti*, ein Arm des Meeres.
Le bras de S. George, le détroit de Gallipoli, *hic Hellespontus, i*, der Hellespont.
§ Bras Ecclésiastique, puissance Ecclésiastique, *Ecclesiastica potestas, vis, potentia*, der geistliche Arm.
Bras séculier, *profanæ jurisdictionis potestas*, der weltliche Arm.
Implorer, l'aide du bras séculier, *profanæ jurisdictionis validam opem implorare*, den weltlichen Arm um Hülfe anrufen.
Il fut dégradé & livré au bras séculier, *exauctoratus est, jurique civili deditus*, Bud. er ist abgesetzt, und dem weltlichen Arme überliefert worden.
Cet homme est mon bras droit, *vir ille præcipuus est rerum mearum administer*, dieser Mann ist mein rechter Arm, mein vornehmster Gehülfe.
Braser, souder de ferremens rompus, *ferramenta diffracta ferruminare*, zerbrochenes Eisenwerk löten.
Brasier, m. amas de braise, *ardens focus, ci, ardentes prunæ*, eine Glut, brennende Kohlen.
Brasier, réchaut, m. *foculus patinarius, ignitabulum mensarium*, eine Glutpfanne.
Brasil, pais de l'Amérique, *Brasilia, æ*, Brasilien eine Landschaft in America.
Brassal, m. *hoc brachiale, is*, ein Armband.
Brassal ou brassard pour jouer au balon, *pilare brachiale, jaculatorii follis brachiale*, eine Bretschaufel, damit man den Ballon schlägt.
Brassal ou brassard de fer, *ferreum brachiale*, Armrüstungschiene.
Brasse, f. Brassée, *hæc ulna, æ, hæc orgyia, æ*, ein Arm voll.
Brasselet, m. *hæc armilla, æ, hoc brachiale, lis*, Armband.
Garni de brasselets, *armillatus, a, um*, mit Armbändern gezieret.
Brasser, v. a. remuer, battre quelque chose avec une spatule ou autre instrument, *aliquid subigere, subagitare*, etwas unter einander rühren.
Brasser de la bière, la cuire, la préparer, *cerevisiam coquere*, Bier brauen.
§ Brasser, comploter, machiner quelque chose, *aliquid moliri, struere, machinari*, etwas anrichten, anstellen, stiften.
Brasser une trahison, *proditionem struere, moliri, machinari*, eine Verrätherey anstiften.
Brasser la mort de quelqu'un, *alicujus vitæ insidias moliri, machinari, struere*, einem nach Leibe und Leben stehen.
Ils me brassent un mauvais tour, *fraudem in me concipiunt, meditantur, struunt*, sie trachten mir einen bösen Possen zu spielen.
Il a brassé toute l'affaire, *totius est rei conditor, artifex, architectus*, er hat die ganze Sache also angestellt.
Brasserie, f. *officina zythopæi*, ein Bräuhaus.
Brasseur de bière, *cerevisiæ coctor*, ein Bierbrauer, Braumeister.
Brassicourt, m. *equus incurvatis tibiis*, ein Pferd, das von Natur krummgebogene Schenkel hat. Guillet.
Brassière, f. *interulæ nocturnæ genus*, eine Art Futterhemden, so die Weiber und Kinder des Nachts anzuziehen pflegen.
Bravache, m. (Mezerai,) *hic thraso, onis, homo insolens petulantisque ferocitatis*, ein Praler, Großsprecher, Eisenfresser.
Bravade, f. insulte fait à quelqu'un avec mépris, *ferociter dictum, factumve in aliquem cum despicatu*, Trotz, Hohn.

Je me ris de ses bravades, ainsi que de ses caresses, *minas ejus, blanditiasque ex æquo rideo*, ich achte seines Großsprechens eben so wenig, als seiner guten Worte.
Faire bravade à quelqu'un, (Mezerai,) *alicui ferocius insultare*, einem etwas zum Trotze thun. V. Braver.
Brave, vaillant, *præsentis animi vir, & manu promtus*, ein tapferer, unerschrockener Mann.
Un brave jeune homme, *adolescens eximius, egregius, præclarus, insignis*, ein wackerer ansehnlicher Jüngling.
Brave, bien couvert, *insigni ornatu conitus, cultuque bomo*, prächtig gekleidet.
Vous le faites trop brave, *ei vestitu indulges*, Terent. ihr kleidet ihn gar zu stattlich aus.
Faire le brave, le gentil, *exquisitiori cultu, ornatuque inanem aucupari gloriam*, sich in prächtigen Kleidern sehen lassen, damit prangen.
Faire le brave, s'enorgueillir, *se suaque iactare gloriosius*, sich rühmen, breit machen. V. Braver, & Piaffer.
Bravement, excellemment, *egregie, peregregie, insigniter, eximie*, prächtig, herrlich, vortrefflich.
Bravement, lestement, *eleganter, ornate, comte*, zierlich, prächtig, wohlgeschmückt.
Bravement, vaillamment, *fortiter, generose*, tapfer unerschrocken.
Braver, s'enorgueillir, faire le brave, *inani fastu efferre sese, immodico fastu efferri*, groß thun, stolz und hochmüthig werden.
Braver quelqu'un, lui faire insulte avec mépris, *alteri ferocius insultare, insolentius in alterum invehi*, einen trotzen, einem Hohn sprechen.
Cet impertinent brave tout le monde, *ineptus ille ac insulsus ferocibus factis dictisque impetit quemlibet insolenter*, dieser Tölpel bietet jedermann Trotz.
Bravière, f. faste m. excessive dépense en habits, *tumidior ostentatio, inanis sui venditatio*, Stolz, Uebermuth, Kleiderpracht.
Par braverie, *ostentationis & gloriæ causa*, aus Hochmuth, aus Stolze.
Bravoure, f. générosité, *hæc generositas, atis, animi celsitas, & magnitudo*, Tapferkeit, Großmüthigkeit.
Brai, m. composition de cire, ou de poix, à calfeutrer les navires, *navalis uncturæ cera*, vel, *pix*, vel, *ceroma*, Schiffpech.
Brayer, espalmer, suifrer, induire de brai un vaisseau, *navem cerare, incerare, picare*, ein Schiff verpichen.
* Brai sur Seine, ville, *hoc Braiacum, ci*, eine Stadt an der Seyne.
Brayeure, f. *hæc ceratura, æ, hæc picatio, onis*, das Verpichen.
Brayer, m. bandage pour ceux qui sont rompus, *herniæ coercendæ*, vel, *cohibendæ cingulum, herniosi subligaculum*, ein Bruchband.
Brayer; (en termes de Fauconnerie) le tour de cul de l'oiseau, par où se décharge l'émeute, *hic anus, i*, der Börzel, Hintre des Habichts.
C'est une bonne marque d'oiseau, quand le brayer lui tombe bien bas, le long de la queuë, & qu'à l'entour il est bien émaillé de taches noires ou rousses. *Dejectior secundum caudam anus, pullis aut flavis plumularum maculis in orbem prætextus nota est, inter cæteras insignioris accipitris*, Es wird für ein gutes Zeichen gehalten, wenn beym Habichte der Börzel weit unten am Schwanze steht, und rings herum schwarze oder rothe Flecken hat.
Brayes, f. (vieux mot, haut de chausses,) *hæc femoralia, ium*, Hosen.
Braye, f. sorte de tenailles dont on serre la bouche d'un cheval, *hæc pastomis, idis*, ein Nasenband, die Brense.
Fausse braye, f. avant mur, *prætentum muro propugnaculum*, eine Vormauer.
Bayement m. cri d'âne, *rudentis asini asper & ingratus sonus, hic ruditus, us*, das Schreyen eines Esels.
Brayette, f. *braccarum antica pars*, der Schlitz vorne an den Hosen.
Brayette d'une balance, *hæc trutina, æ, angina, æ*, die Wagespalte, das Wagegericht.
Brebis, f. *hæc ovis, is, ovinum pecus, oris*, ein Schaf.
Qui est de brebis, *ovinus, ovillus, a, um*, schäfen, vom Schafe.
Etable à brebis, *hoc ovile, lis, hoc stabulum, i*, ein Schafstall.

Les brebis (parlant en général,) *ovillum pecus, lanigerum*, vel, *oviarium pecus*, Colum. Schafvieh.
Troupeau de brebis, *ovium grex*, eine Heerde Schafe.
Peau de brebis, *ovina pellis*, Schaffell.
Lait de brebis, *lac ovillum, lac ovinum*, Schafmilch.
C'est un proverbe, que qui se fait brebis, le loup le mange, *tritum est communi omnium sermone proverbium, ovinam qui repræsentet obsequiosa facilitate indolem, luporum dentes non effugiturum*, es ist ein gemeines Sprichwort: Wer sich zum Schafe macht, den frißt der Wolf.
Brèche, *f.* défaut, *hoc vitium, tii, hæc labes*, ein Laster, Schandfleck.
Brèche de muraille, *tormento quassati muri labes, mœnium ruina, murorum strages*, eine vom Geschütze gefällte Mauer, eine Lücke.
Faire Brèche, *mœnia tormentis labefactare, partem mœnium tormentis prosternere, diruere*, eine Mauer niederschiessen, ein Loch in eine Mauer machen.
Reconnoitre la brèche, pour voir si elle est raisonnable, *prospeculari, num idonea infracta sit muro labes, oppugnationis instituendæ*, die Oeffnung der Mauer besichtigen, ob sie recht gemacht worden.
La brèche est raisonnable, *legitima mœnibus illata ruina est, qua instituatur oppugnatio, & irruptione decertetur*, das Loch in der Mauer ist groß genug zum Stürmen.
La brèche faite, on livre l'assaut, *ampla satis ad irrumpendum incussa muris plaga & ruina, oppugnatione arx urgetur*, wenn die Mauer niedergeschossen ist, so geschieht der Sturm.
Combattre à la brèche, pour entrer, *ingressum murorum ruina pugnando moliri*, den Sturm angehen.
Aller, monter à la brèche, *dejectam muri partem invadere*, daselbst Sturm laufen, wo die Mauer niedergelegt worden.
Defendre la brèche, *propugnare strati muri ruinosam labem*, die gefällte Mauer vertheidigen.
Reparer la brèche, *mœnium ruinam instaurare, prostratam muri partem reficere*, die zerschossene Mauer wieder ergänzen.
* Faire brèche à l'honneur & la réputation de quelqu'un, *alicujus existimationi maculam aspergere, labem inurere*, eines Ehre einen Schandflecken anhängen.
Faire brèche à la justice, *leges labefactare, jura violare*, dem Rechte Gewalt anthun.
Brèche-dent, m. *dentibus minutus*, der Zahnlücken hat.
Breda, ville du Brabant, *hæc Breda, æ*, Breda, eine Stadt in Braband.
Bredouiller, v. n. *verba frangere dictionemque confundere, verba interscindere, sermonemque corrumpere*, die Worte nur halb ausreden.
Bredouillement, m. *hæc balbuties*, das Stammeln.
Bredouilleur, m. euse, *f. balbus i, balba, æ*, Stammler, Stammlerinn.
Gagner la bredouille au triquetrac, *dupliciter vincere*, doppelt gewinnen.
Bref, enfin, pour trancher court, *quid multa, in summa*, kürzlich, in einer Summa, daß ichs kurz mache.
En bref, dans peu de jours, *propediem, celeriter*, in kurzem, nächster Tage.
Bref, court, *brevis, contractus*, kurz, kurzbündig, klein.
Cette syllabe est breve, *syllaba hæc brevis est, hæc syllaba corripitur*, diese Sylbe ist kurz.
Breves sentences, *concisæ sententiæ*, kurze Sprüche.
* Bref, m. brevet du Pape, *Diploma Pontificium*, ein päbstliches Breve, eine päbstliche Bulle.
Bregents, ville du Tyrol, *hoc Brigantium, tii*, Bregenz, eine Stadt in Tirol.
Brelan, m. lieu, où les débauchés s'assemblent pour joüer, *aleatorum ganea, æ, aleæ ac potationis lustrum*, ein Spielhaus.
Il y a dans cette maison un brelan continuel, *domus illa nunquam non aleatoribus referta est*, dieses Haus ist niemals leer von Spielern.
* Brelan, sorte de jeu de cartes, *ternarum pagellarum, pictarum ludus aleatorius*, das Krimpenspiel, eine Gattung eines Spiels mit drey Karten.
Joüer au brelan, *ternis pictis pagellis ludere*, krimpen.
Brelander, *totam vitam ludendo exigere*, dem Spielen allzusehr ergeben seyn.
Brelandier, m. qui ne fait que joüer, *hic aleator, oris*, ein grosser Spieler, Rasler.
Breluque, *f.* petite curiosité de peu de valeur, V. Bagatelle.
Breme, ville de Saxe, *inf. hæc Brema, æ*, Bremen, eine Stadt in Niedersachsen.
Brême, *f.* poisson d'eau douce, *cyprinus latus, Bresmia, fluviatilis quidam piscis*, Braiem, Bresem, ein Fisch in süssem Wasser.
Brême ou brame de mer, Dorade, *hæc aurata, æ*, Goldforelle.
Bresil, *hæc Brasilia, æ*, Brasilien, ein Land in America.
Bresil, bois rouge, *Brasilium lignum*, Brasilienholz.
Bresiller, teindre avec du Bresil, *Brasilio ligno inficere*, mit Brasilienholze färben.
Breslau, ville capitale de Silésie, *hæc Vratislavia, æ*, Breßlau, die Hauptstadt in Schlesien.
Bresse, Province de France, *Segusianus ager*, vulgo, *Bressia, æ*, Bresse, eine Provinz in Frankreich.
Bresse, ville d'Italie, *hæc Brixia, æ*, Brixen, eine Stadt in Italien.
Brest, Port de Bretagne, *hoc Brestum, sti*, Brest, ein Haven in Bretagne.
Brest, ville de Pologne, *hæc Bresta, æ*, eine Stadt in Pohlen.
Bretagne, Province de France, *hæc Britannia, æ, hæc Armorica*, vel, *Aremorica, æ*, Bretagne, eine Landschaft in Frankreich.
Grande Bretagne, Angleterre, *hæc Anglia, æ, Britannia magna*, Großbritannien, Engelland, Schottland, zusammen.
Bretauder, v. a. tondre inégalement, *inæqualiter tondere, attondere*, ungleich scheren.
Bretauder un cheval, lui tronçonner les oreilles, *equum auribus mutilare, truncare*, einem Pferde die Ohren verstümmeln, verstutzen.
Brete, *f.* fleuret, épée blanche, *rudis gladiatoria*, vel, *palæstrica*, ein Fechtdegen.
Jouer, faire des bretes, *rudium palæstram exercere*, fechten.
Bretelles, *f.* cordes de portefaix, *hæc Ærumna, æ*, die Stricke eines Lastträgers, Tragriemen.
Bretesse, *f.* double rang de creneaux, (terme de Blazon) *muralium pinnarum ordo geminus*, doppelte Reihe auf der Zinne der Mauer.
Bretessé, blasonné de deux rangs de creneaux, *gemino pinnarum ordine descriptus*, mit doppelten Zinnen versehen.
Bande bretessée d'or, *dexterior obliqua tænia, auro utrinque pinnata*, ein auf beyden Seiten mit Golde eingefaßtes Band.
Breteur, m. querelleux, *hic digladiator, rixator*, ein Raufer, Zänker.
Breton, une, adj & subst. *Bretannicus, a, um, item lingua bretannica*, Bretannisch; ein Bretannier, aus Bretagne in Frankreich. it die Bretannische Sprache.
Bretonner, v. a. &.n. *balbutire, hæsitare lingua*, stammelnd reden.
C'est du bas Breton pour moi, *mihi est instar Arabici sermonis quod loqueris*, das ist mir Rothwelsch, Calecutisch, (d. i. unverständlich.)
Breuvage, m. ce que l'on boit, *hæc potio, onis, hic potus, us*, Getränke.
Un petit breuvage, *hæc potiuncula, æ*, ein Tränkchen.
Breve, en termes de fabrique de monnoye, certaine mesure de quarreaux pesée, laquelle on donne à l'ouvrier, pour être marquée & monnoyée, *monetariæ conflaturæ grumi, massula, plagula*, das Silberblech, woraus man Münze schlägt.
Faire sa breve, *nummarii æris appensos grumos conflare ac ferire*, das Silberblech giessen, schlagen.
Brevement, briévement, *brevi, breviter, paucis*, kürzlich, mit wenigem.
Brevet, m. du Prince, *breve diploma Principis, chirographum Principis, aliquid concedentis*, ein fürstlicher Befehl, Gnadenbrief.
Brevet du Pape, *breve diploma summi Pontificis*, päbstliche Bulle.
Brevet, préservatif à pendre au cou, *hoc amuletum, i*, eine Arzeney, so man aus Aberglauben an den Hals hänget.
Breveté, *f. hæc brevitas, atis, hæc contractio, onis*, Kürze.
Breviaire, *hoc Breviarium, rii, sacerdotale breviarium*, ein Brevier.
Dire son breviaire, *sacros ex formula psalmos recitare*, sein Brevier beten.

Bri-

Briançon, ville du Dauphiné, *hoc Brigantium, ii*, eine Stadt im Delphinat.
Briançonnois, e, adj. & subst. *Brianconensis, is*, einer von Briancon, it. das Land um diese Stadt.
Briare, ville sur la Loire, *hæc Briaria, æ*, eine Stadt an der Loire.
Bribe, *f.* morceau de pain receu par aumône, *panis emendicati frustum*, ein Stück Bettelbrod.
Bricien, adj. m. *qui ordinis equestris sanctæ Brigittæ in Suecia est*, einer vom St. Brigitten Ordensritter in Schweden.
Bricole de porteur de chaise, *lecticarii lorum s. ansa coriacea*, lederner Riemen eines Sänftenträgers.
Bricole, *f.* au jeu de paume, *pilæ obliquus in parietem illisus, us*, ein Schlag des Ballens an die Mauer. it. *Balista*, Mauerbrecher.
Bricole, tromperie, finesse, *hæc frustratio, onis, declinatio, onis*, List, Betrug.
Bricoler, joüant à la paume, *pilam in parietem oblique*, vel, *a latere illidere, casu & saltu declinaturam collusoris manus*, den Ball wider die Wand schlagen, damit ihn der Nebenspieler nicht bekomme.
Bricoler, tromper, donnez une bricole à quelqu'un, *eludere frustratione aliquem*, einen betrügen, ihm das Maul aufsperren.
Bricoler, jouer par bricole, au billard *repercussa a latere pila tangere*, spielen, daß der Ball erst die Bande berühret, ehe er trifft.
Bricoler, remuer la viande en la bouche, quand on l'a prise trop chaude, *cibum calidum in ore hinc inde jactare*, die heissen Speisen in dem Munde herum drehen, werfen.
Bride, *f.* *hoc frenum, ni*, (au pluriel. *hi freni*, vel, *hæc frena, orum*, *frenum* mieux que *frænum*,) ein Zaum.
Mors de bride, *hoc lupatum*, vel, *hic lupatus, ti*, ein scharf Gebiß.
Rene de bride, *hæc habena, æ*, der Zügel am Zaume.
Bride abatue, *laxæ*, vel, *remissæ habenæ*, verhängter Zaum.
Tenir la bride courte, *habenas adducere, attrahere, frenos adhibere, inhibere, sustinere, sistere*, den Zaum anziehen, zurückziehen.
Tenir bride en main, (Vaug.) *inhibere cursum*, den Lauf hemmen.
Tout à coup il parut un gros de cavalerie, qui d'abord tint bride en main; puis ayant reconnu le petit nombre de Macedoniens, les chargea vivement. *Repente ex adverso apparuit agmen equitum, qui primo inhibuere cursum; deinde Macedonum paucitate conspecta, turmas in obvios concitaverunt*, Curt. In einem Hui ließ sich ein Haufen Reuter sehen, welche erstlich den Lauf einhielten, als sie aber die geringe Anzahl der Macedonier sahen, auf sie tapfer losgiengen.
Il alloit à la charge au petit trot & la bride en main, *in hostem ferebatur suspenso cursu*, vel, *molli ac lento gradu*, er griff die Feinde in einem langsamen Schritte an.
Lacher la bride à un cheval, *equo habenas remittere, permittere, laxare*, dem Pferde den Zaum, Zügel schiessen lassen.
Lâcher la bride à ses passions, *libidini cupiditatique servire, libidinibus obsequi*, seinen Lüsten nachhängen.
Tenir la bride à ses passions, *cupiditates continere*, seine Begierden im Zaume halten.
Il se mit à courir à bride abbatuë, *incitato equo solutisque habenis currere incepit*, er ist mit verhängtem Zügel fortgerennet.
Il y courut à bride abbatuë, à toute bride, *illuc effuso cursu*, vel, *equo incitato, se contulit*, er ist spornstreichs dahin geritten.
Je lui ai mis la bride en main, la bride sur le col, *moderandi, regendique sui potestatem ei permisi*, ich habe ihm seinen Willen gelassen.
Je lui tiens la bride courte, *illum arctius & severius habeo*, ich halte ihn sehr streng.
Main de la bride, *equitis sinistra*, des Reuters linke Hand. (Guil.)
Bride de bonnet d'enfant, *funiculus pileum infantilem sub mento ligans*, Schnürchen um ein Kinderhäubchen, Mützenband.
Bride à une boutonnière, *fila contorta ad globulorum incisuras continendas*, runde Schnürchen an die Knopflöcher gesetzt, daß sie nicht weiter ausreißen.
Brider, v. a. un cheval, *equo frenum indere*, ein Pferd zäumen.
Ce cheval ne se laisse point brider, *hic equus frenum non recipit*, *freni impatiens est*, dieses Pferd läßt sich nicht gern aufzäumen.
Brider quelqu'un, le tenir de court, *arcte aliquem habere, alicui frenos injicere*, einen im Zaume halten.
Je briderai vôtre insolence, *audaciam tuam comprimam, refrænabo, coercebo, cohibebo*, ich will euren Hochmuth schon dämpfen.
Brider une ville, *urbis aditus intercludere*, eine Stadt einschließen.
Bride-à-veaux, contes faits à plaisir, *nugæ, arum, mera verba, mera somnia*, leeres Geschwätz, eitele Worte, Narrenpossen.
Bridon, m. *Anglicum frenum minusculum*, ein englisches Zäumchen.
Bridon, s. m. *frenum exiguum pro equis mannulis*, ein leichter Zaum für die jungen Pferde.
Brie, ville & pais de Champagne, *hæc Bria, æ*, eine Stadt und Landschaft in Champagne.
Brief, court V. Bref.
Brienne, ville de Bretagne, *Castrum Briennium*, eine Stadt in Bretagne.
S. Brieu, ville de Bretagne, *hoc Briocum, ci, hæ Brioca, arum*, eine Stadt in Bretagne.
Brievement, *brevi, breviter*, kürzlich, mit wenigem.
Le plus brievement que je pourrai, *quam brevissime potero*, so kurz, als es wird geschehen können. Briere. V. Brugere.
Brieveté, *f.* V. Breveté
Brifau, m. Brifeur, m. grand mangeur, *edax, cis*, ein Vielfresser.
Brifer, manger avidement, goulument, *avide comedere, avidius edere*, gierig und begierig essen.
Brigade, *f.* troupe, *caterva, manus, turma, manipulus*, ein Haufen Volks, eine Rotte Soldaten, ein Trupp von etlichen Regimentern
Brigadier, m. *manipularis ductor, manipularius dux*, der einen Trupp Volk führet.
Brigand, m. voleur, *latrator, grassator, prædo, onis*, ein Straßenräuber.
Brigandage, m. briganderie, *f* *hoc latrocinium, nii, hæc grassatio, onis*, Straßenrauberey.
S'opposer aux brigandages d'un pais, *latrocinia coercere*, Tac. dem feindlichen Streifen steuren.
Vivant en brigandage, *latrociniis assuetus*, der sich vom Raube nähret.
Brigandeau, m. petit brigand, *hic latrunculus, i*, ein kleiner Straßenräuber.
Brigander, v. n. voler, *grassari in aliquem, latrocinari, prædari*, die Reisenden ausziehen, ausplündern.
Brigantin, m. vaisseau de bas bord, *hic myoparo, onis, navis prædatoria, æ*, ein Raubschiff, leicht Schiff mit Segeln und Rudern.
Brigitte, nom de femme, *hæc Brigitta, æ*, Brigitte.
Brignoles, ville de Provence, *hoc Brinolium, ii*, eine Stadt in Provence.
Brigue, *f.* *hic ambitus, us, suffragii ac favoris sollicita prensatio & postulatio*, die Strebung nach einem Amte oder Ehrenstande.
Il a une forte brigue dans le Parlement, *multi in Senatu ab illo stant*, er hat einen großen Anhang im Rathe.
Briguer, v. a. une Charge, *Magistratum petere, ambire, captare*, nach einem Amte trachten, geben, streben.
Tu brigues avec ardeur, avec une extréme soin, *prehensas diligenter, nullum in prensando studium, nullum officium prætermittis*, du strebest eifrig darnach.
Ses amis briguent moi, *ejus amici mei sunt competitores*, seine Freunde trachten neben mir darnach.
Promettre de l'argent, lors qu'on brigue, *nummos in prensatione pronunciare*, Geld für ein Amt bieten.
Brigueur, m. *ambiens suffragia, qui honores prensat, qui suffragia ambit*, der nach einem Amte trachtet.
Brigueur, qui poursuit contre un autre, *hic competitor, oris*, ein Mitwerber, Mitbuhler.
Brillant, éclatant, *fulgens, splendens, radians, tis*, glänzend, schimmernd, gleißend, wohlgestalt.
Cheval brillant, qui a belle encoulure, & les mouvemens vifs, *speciosus & vividus equus*, wohlgestaltes fertiges Pferd.
Esprit brillant, *ingenium subtile*, ein scharfsinniger Geist.
Brillant, enjoué, *festivus, hilaris*, artig, lustig.
Brillant, m. éclair, *hic fulgor, oris, hic radius, ii*, der Glanz, Schein.
Un homme d'une humeur brillante & enjoüée, *homo ingenio subtili ac splendido, indoleque admodum festiva*, ein scharfsinniger, munterer Mensch.
Distinguer les faux brillans d'avec les véritables pierreries, *ger-*

manæ ab adulterinis, veræ ac fictis, genuinæ a falsis gemmas distinguere, die falschen Steine von den rechten unterscheiden.
Il n'y a point de faux-brillans dans cette harangue, *non fictis hæc oratio luminibus nitet, non fucato nitore splendescit*, es ist nichts fälschlich angenommenes in dieser Rede.
Brillement, m. *hic fulgor, oris, hæc radiatio, onis, hæc scintillatio, onis*, Schimmer, Glanz, Stralung, das Funkeln.
Briller, v. n. *radiare, emicare, scintillare*, glänzen, schimmern, scheinen.
Briller, paroitre beaucoup, éclater, *splendescere*, sich hervor thun, sich sehen lassen.
Le Soleil fait reluire & briller la Mer, *mare a sole collucet & vibrat*, die Sonne macht das Meer glänzend.
Brimbale, *f.* le bâton ou la barre, qui fait jouer la pompe, *baculus, quo antlia agitatur*, die Stange, womit man die Pompe treibt.
Brimbaler, v. n. sonner trop fort les cloches, *æs campanum vehementius agere & quatere*, die Glocken stark läuten, anziehen.
Brimborions, *res futiles*, nichtswürdige Sachen.
Brin, m. menue pièce de quelque chose, Brin de bois, *hæc festuca, æ*, ein Hälmchen, Splitter.
Brin de plante, *tenuiculus ramusculus, li, prætenuis cauliculus, li, subtile flagellum*, ein Stengelchen von einer Pflanze.
Brin de sel, *salis granulum, salis mica*, ein Körnchen Salz.
Brin, petit flocon de laine ou de semblable chose, *hæc philyra, æ, hic villus, li*, Flocke, Zotte.
Ce gros lourdaut n'a pas un brin d'esprit, *non est in tanto corpore mica salis*, der große Tölpel hat gar keinen Verstand.
Brin, ville de Moravie, *hæc Brinna, æ*, Brünn, eine Stadt in Mähren.
Brindes, ou Brindisi, ville d'Italie, *hoc Brundusium, sii*, Brundus, eine Stadt in Italien.
* Brindes, (lors qu'on invite à boire,) *tibi*, vel, *vobis propino, te*, vel, *vos invito hoc poculo*, ich bringe es euch, ich trinke euch dieses zu.
Brindestoc, m. long bâton ferré de deux bouts pour sauter les fossés, *contus utrimque ferratus, quo fossæ transiliuntur*, Springstock an beyden Enden mit Eisen beschlagen, das man über einen Graben springt.
Brioche, *f. placentæ genus*, eine Art Kuchen.
Brioude, ville de la basse Auvergne, *hæc Brivata, æ, hæc Brivas, atis*, eine Stadt in Niederauvergne.
Brique, *f. hic later, eris*, ein Ziegelstein, gebackener Stein.
Brique cuite au four, *later coctus, later coctilis, later igne duratus*, gebrannter Ziegel.
Petite brique, *laterculus*, Blätchen, kleiner Ziegelstein.
Lieu où se fait la brique, *hæc lateraria, æ*, eine Ziegelhütte.
Faire ou mouler de la brique, *lateres ducere, fingere*, Ziegel brennen.
Un mur de brique, *murus lateritius*, eine Mauer von gebackenen Steinen.
Faiseur de brique, *laterarius figulus, li*, ein Ziegler.
Briqueté, tée, *ex lateribus constructus, in lateris formam factus*, aus Ziegelsteinen gebauet, einem Ziegelsteine gleichförmig.
Briquetier, m. ouvrier en brique, *laterarius figulus*, ein Ziegelbrenner.
Briqueterie, *f. ars lateraria*, das Ziegelhandwerk.
Briqueterie, *f.* ouvrage des briques, *lateritium opus*, ein Werk von Ziegelsteinen.
Bris, m. brisure, *f. hæc fractura, æ*, ein Bruch.
Bris de navire, *quassatarum navium labefactio*, ein Bruch eines Schiffes.
Bris de muraille, *perfracti parietis ruina, labes*, ein Mauerbruch.
Bris, m. pièce d'un corps brisé, *hoc fragmentum, i*, ein abgebrochenes Stück.
Brisac, ville sur le Rhin, capitale du Brisgau, *hoc Brisacum*, vel, *Brisiacum, ci*, Breysach, eine Stadt im Breisgau am Rheine.
Brisan, m. écueil, *hic scopulus, li*, eine Klippe.
Une mer pleine de brisans, *mare scopulosum*, ein Meer voller Klippen.
Le navire ayant heurté contre un brisan, *cum ad scopulum navis offendisset, impegisset, allisa esset*, nachdem das Schiff an eine Klippe gestoßen, gescheitert.

Brisé, *effractus, comminutus, obtritus, laceratus*, zerbrochen, zerschmettert, zerstoßen, zerscheitert.
Brisé de coups, *ictibus contusus*, zerstückt, abgeprügelt, zerschlagen.
Nombre brisé, rompu, *æra minuta, ex partitionibus numerorum existentia*, gebrochene Zahl, Bruch.
Somme brisée, *æs majori ex summa excurrens*, gebrochene Münze.
Porte brisée, volet brisé, *janua vel fenestræ ostium plicatile*, eine Thür oder Laden, so sich brechen läßt.
* Brisé en termes d'armoiries, *fractus, a, um*, zertheilet, unterschieden.
Armes brisées, *scutarius typus, afflictitio, adscititio symbolo impressus, notatus, destinctus, fractus, segmentatus*, ein in verschiedene Zeichen zertheilter Wapenschild.
Il porte un écu de France, brisé d'un lambeau d'argent de trois pendans, *scutum Gallicum præfert, segmento trifido argenteo diminutum*, er führet einen französischen Schild mit einem dreyfachen silbernen Balken.
Briser mettre en pièces, *aliquid perfringere, effringere, diffringere*, zerbrechen, zerstücken, zerstoßen.
Les flots se brisent contre les rochers, *fluctus a saxo franguntur*, die Wellen stoßen sich an die Felsen.
Les navires se brisent contre les écueils, *ad scopulos allisæ naves affliguntur, lacerantur, dissolvuntur, diffringuntur*, die Schiffe scheitern an den Klippen.
La mer brise, *mare tumultuatur*, das Meer brauset, wütet und tobet.
Le vaisseau a brisé au port, *navis ad portum allisa, allisa impacta est*, das Schiff ist an dem Haven gescheitert.
Je te briserai de coups, *verberibus te contundam, te obruam, te lacerabo, te conscindam*, ich will dich tapfer abprügeln.
Briser du sucre, ou choses semblables, *saccharum affriare, suffriare*, Zucker reiben, oder etwas dergleichen.
Briser un discours, *finem dicendi facere*, eine Rede abbrechen.
Il a failli, mais brisons ici, *peccavit, sed ne plura, sat de his hactenus*, er hat gefehlet, aber lasset uns hiervon stille schweigen.
Briser en terme de venerie, jetter ses brisées. V. Brisées.
Brisées, *f.* rameaux que le Veneur quêtant la bête seme en son chemin, pour le connoitre après & le reprendre, *sparsa a venatore ferum indagante ramalia, notandis feræ vestigiis*, abgebrochene Aeste, Brüche, welche der Jäger, wenn er das Wild verlassen, auf den Weg streuet, desselben Spur zu merken.
Jetter ses brisées, *notandis feræ vestigiis ramalia spargere, defigere*, den Weg eines Wildes mit Aesten zeichnen, Brüche werfen.
Reprendre ses brisées & la route, *eandem viam ex indicibus ramalibus agnitam relegere, inire*, den gezeichneten Weg wieder nehmen.
Reprendre ses brisées, revenir à son discours & à son sujet, *ad institutum orationem revocare*, wieder zum vorigen Gespräche kommen.
Il marche sur ses brisées, *ejus sequitur vestigia*, er folgt seinen Fußtapfen, er geht ihm ins Gehege.
Brisgau, Pais d'Alsace, *hæc Brisgoia*, vel, *Brisgavia, æ*, Brisgau.
Bristau, ville d'Angleterre, *hoc Bristolium, ii*, Bristol, eine Stadt in Engelland.
Brisure, *f.* rupture, *f. hæc fractura, æ, hæc laceratio, onis*, ein Bruch.
* Brisure d'armoiries, *typi gentilitii affectitia*, vel, *adscititia sectio*, ein Balken im Wapen.
La brisure d'armes est le propre des Puinez: l'écu plain & sans brisure, des ainez, *scutum gentilitium, segmentis adscititiis distinctum, est minorum natu peculiare; Majorum vero, plana & hujusmodi sectionis expers tesseræ gentilitiæ parma est propria*, die jüngstgebohrnen pflegen ein zertheiltes Wapen, die ältern aber einen ebenen, und unzertheilten Schild zu führen.
Britannique, adj. c. *Britannicus*, ein Britannier, oder Britannisch.
Brive, ville du Limosin, *Briva, æ, Brivatum, i*, eine Stadt in Limosin.
Brixen, ville de la Comté de Tyrol, *hæc Brixinio, onis*, Brixen, eine Stadt in Tyrol.
Broage, ville de Saintonge, *hoc Broagium, ii*, eine Stadt in Saintonge.

Broc

Broc, m. vaiſſeau à mettre du vin, *hæc amphora, æ*, ein Weingeſchirr.
Broc de vin, *hæc amphora vini*, ein Viertel, Stübchen Wein.
Broc. vieux mot, au lieu de broche, manger une viande de broc en bouche, c. toute chaude, *carnes aſſas adhuc ferventes edere*, gebratenes Fleiſch gleich von dem Spieße eſſen.
Brocard, m. parole piquante, *hoc dicterium, rii, hoc ſcomma, atis, dictum mordax in aliquem*, ein Stichelwort.
Brocard, jeune Cerf. V. Broquard.
Brocard, étoffe de ſoye, figurée diverſement & de pluſieurs couleurs, *textile ſericum, variis figuris & coloribus intextum*, ein ſeidener Zeug, von allerhand Figuren und Farben.
Brocarder, v. a. quelqu'un d'injure, l'injurier, (Mezeroi, *ſcommatibus aliquem petere, lædere, mordacious dictis quempiam laceſſere, offendere*, auf einen ſticheln, einen mit Worten anzapfen.
Brocardeur, m. *acerbus irriſor, dicteriis aſper, ſcommatibus mordax*, ein Spötter, Spottvogel.
Brocatel, m. Brocatelle, *f.* drap de ſoye, broché d'or, *Attalicum textile, textile auro & ſerico intextum*, Guldenſtück.
Broccoli, petits choux verds qu'on mange en ſalade, *minutæ quædam braciſſæ, ex quibus acetaria parantur*, kleiner grüner Kohl, den man im Salate ißt.
Broche, *f. hoc veru, u*, ein Bratſpieß.
Mettre la chair à la broche, *carnem veru indere*, das Fleiſch an den Spieß ſtecken.
Tourner la broche, *veru ad focum verſare*, den Spieß, Braten wenden.
Tourne-broche, m. qui tourne la broche, *motor veru focarii*, ein Bratenwender.
Tourne-broche, ouvrage à roüe, *rotarum inſtrumentum verſando veru*, ein Rad, damit der Braten gewendet wird, Bratenwender.
Mettre un tonneau en broche, ou en perce, *dolium relinere*, ein Faß anſtecken, anzapfen.
Broche d'un tonneau, *hoc epiſtomium, ii*, ein Zapfen in einem Faſſe.
* Broches, *f.* défenſes, dents de ſanglier, *aprugni dentes falcati*, die Hauzähne, das Gewehr eines wilden Schweins.
Brochette, *f* petite broche, *hoc veruculum li*, ein kleiner Bratſpieß.
Brocher, v. a. d'or, un drap de ſoye, *Attalicum conficere textile, veſtem auro & bombycino intexere*, ein gülden Stück machen.
Etoffe de ſoye, brochée d'or, *Attalicum textum, auro & bombice intertextus pannus*, ein mit Golde und Seide untermirkter Zeug.
Brocher, enfoncer les éperons, *equum calcaribus figere*, einem Pferde die Sporen geben.
Brocher, faire à la hâte, *aliquid præcipitanter facere*, etwas gähling machen.
* Brocher ſur le tout, en terme d'armoiries, *ſcutarium typum reliquis typis ſupercurrere, ſuperire*, um den ganzen Schild herum gehen.
Il porte d'azur au Lion d'or, à la faſce de gueules, brochant ſur le tout, *in ſcuto cyaneo Leonem aureum geſtat, coccynea ſupereunte*, vel, *toti ſupercurrente faſcia*, er führet in einem blauen Schilde einen güldenen Löwen, mit einem rothen ganz umhergehenden Bande.
Brocher un clou, *clavem angularem retundere*, einen Hufnagel umſchlagen, daß er halte. (Guillet.)
Brochet, m poiſſon, *hic Lucius, ii*, ein Hecht.
Brocheton, m *hic Luciolus, i*, ein Hechtchen.
Brocheter, affermir avec une brochette chair, chapon &c. qu'on met rôtir, *carnem, caponem &c. taſſunda ligneis veruculis transfigere, ut firmentur*, Fleiſch, Capaunen, rc. mit hölzernen Spießchen feſt machen.
Brochoir, m marteau, dont le maréchal coigne les cloux dans la corne du pied de l'animal qu'il ferre, *malleus fabri ferrarii*, ein Schmiedehammer.
Brochure, f. f. *figura panni infuti*, Figur, wie eingenähet, in Zeugen, it. ein geheftetes Buch, das nicht gebunden iſt.
Brodé, *acu Phrygia pictus, a, um*, geſtickt.
Un habit brodé, *opere Phrygio texta veſtis*. ein geſticktes Kleid.
Brodequin, m. *hic cothurnus, ni*, halbe Knieſtiefel, Halbſtiefel.
Chauſſé de brodequins, *cothurnatus*, mit Knieſtiefeln angethan.
Broder, travailler en broderie, *Phrygionium opus facere, texere*, ſticken.
Broder une étoffe, *veſtem acu Phrygia pingere*, ein Kleid ſticken.
Broderie, *f.* Brodure, ouvrage de brodeur, *opus Phrygium*, vel, *Phrygionicum*, das Stickwerk.
Broderie, *f.* Art de Brodeur, *ars Phrygionica, ars Phrygionis*, die Stickerkunſt.
Un tapis de Broderie, *tapes opere Phrygio textus, acu Phrygia pictus, opere deſcriptus Phrygionico, acu Phrygionica figuratus, variatus, interſtinctus*, ein geſtickter Teppich.
En cette broderie, les jours, les ombres, les contours, & l'éclat des fleurs étoient judicieuſement obſervez. *His in tapetibus, acu Phrygia pictis opere topiario, colorum claritates, receſſus, commiſſuræ ac ſplendor, ad verum ſic accedebant, ut nihil propius*. An dieſem Stickwerke war die helle Schattirung Uebereinſtimmung und Höhe der Farben ſehr fleißig in Acht genommen.
Caſaque de drap d'or, toute couverte d'une broderie à fleurs & fort élevées, moitié or, & moitié couleur à feu, qui faiſoit le plus bel effet du monde. *Chlamys ex aureo textili, opere Phrygionico, non mediocris eminentiæ ſplendida, totaque floribus interſtincta, partim aureis, partim ex ſerico ignei coloris, pulchre rutilantibus, quo nihil ad aſpectum præclarius cerni poterat*, ein mit hoch erhabenem Blumenwerke, und theils güldenen, theils feuerfarben Blumen geſtickter Reitrock, dergleichen nichts ſchöners mit Augen zu ſehen iſt.
Houſſe de drap d'argent rehauſſée d'une riche broderie d'or, *ſtragulum argento textum, auroque pretioſe pictum, acu Phrygionica*, eine von Silber gewebte, und mit reichem Golde geſtickte Decke.
De l'écarlate en broderie d'argent, mêlé à de la ſoye bleue, *coccinea veſtis, argento radians, bombyce cærulei coloris intertexto, Phrygionis acu*, ein ſcharlachenes Silberſtück mit untermiſchter blauer Seide.
Brodeur, m. euſe, f. qui fait de la broderie, *hic Phrygio, onis*, ein Seidenſticker, rinn.
Autant pour le brodeur q. d. bourdeur c. tout cela n'eſt que menterie, *mera mendacia narras*, es iſt alles erſtunken und erlogen; ein Streichen dabey könnte nichts ſchaden.
Brodure. V. Broderie.
Brochade, *f.* Bronchement, m. *hæc offenſio, incurſio, pedis offenſio*, das Stolpern, Straucheln, Anſtoßen.
Broncher, v. n. *incurrere in quidpiam, offendere pedibus in aliquid obvium*, ſtolpern, ſtraucheln.
Ce qui fait broncher, *hoc offendiculum*, vel, *offenſaculum, li*, der Anſtoß.
Broncher, faillir, *errare, labi, falli, peccare, delinquere*, fehlen, in Irrthum gerathen.
Il n'a point bronché, *in reſpondendo non haſitavit*, er hat in ſeiner Antwort nicht geſtockt, angeſtoßen.
Un cheval qui bronche ſouvent, *equus offenſator, ceſpitator*, ein Pferd, das oft ſtrauchelt, ſtolpert.
Il n'y a ſi bon cheval qui ne bronche = il n'y a nul homme parfait, *quandoque bonus dormitat Homerus, nemo ſine crimine vivit*, es iſt niemand vollkommen in dieſer Welt.
Broncheur, f. m. *offenſans*, ein Stolperer.
Bronze, m. *Æs orichalco & caldario miſtum*, (compoſé de leton & de roſette.) Glockenſpeis.
Bronze de fonte, qui ne ſouffre point le marteau, *æs caldarium*, Gußerz.
Bronze, airain commun, *hoc æs, æris*, gemeines Erz.
Bronzer, teindre en bronze avec de la limaille de bronze, *ejuſmodi colorem ope limaturæ hujus metalli inducere*, die Farbe dieſes Metalls geben mit davon abgefeiltem Staube.
Bronzé, *ære illitus, a, um*, von Erze gegoſſen.
Peau bronzée, marroquin bronzé, pour gans & ſouliers de dueil, *pellis f. corium ad lugubres chirothecas & calceos atratum*, Leder, Corduan zu Trauerhandſchuhen und Schuhen ſchwarz gefärbt.
Broquart, m. jeune Cerf d'un an, *hic ſubulo, onis, annotini cornu junior cervus*, ein Spießling, ein Hirſch eines Jahrs alt.
Broquette pour clouer, *f.* tendre des lits, *f. hic claviculus*, ein kleiner Nagel.
Un lieu rempli de brouſſailles, *locus virgultis obſitus, frontibus & arbuſtis, ſeptus*, ein Ort voller Geſträuche.
Broſſe, *f.* pour nettoyer, *hæc ſcopula, æ*, eine Kehrbürſten.
Broſſer, v. a nettoyer avec une broſſe, *tergere, detergere*, bürſten, ausbürſten.

Broſſer par les forets, *per ſilvas palari*, durch Stauden und Hecken laufen. V. Travers.
Broſſes, *hæc dumeta, vepreta, orum*, ein Geſtäude, Gebüſch, Geſträuch.
Broſſier, ſ. m. *ſetarius*, Bürſtenbinder.
Brout, m. écaille verte de noix. V. Noix.
Brouage. V. Broage.
Brouailles, *f. pl. piſcium & volatilium interanea*, Eingeweide von Fiſchen und Geflügel, ſo man wegwirft.
Brouée, petite pluye ou brouillard de peu de durée, *repentina brevique durans pluvia l. nebula*, ein übergehender kleiner Regen oder Nebel.
Brouet, m. bouillon, *hoc jus, juris*, Brühe, Suppe.
Brouette, *f.* petit chariot à une roue, *manuarium vehiculum una rota currile*, ein Schubkarn.
Brouetter, *truſatili vehiculo vehere*, auf einem Schubkarne führen.
Brouettier, ſ. m. *carrucarius*, ein Schubkärner.
Brouhaha, ſ. f. *clamor convenientium ad agitationem ferarum, vel ad alios ludos, qui ſpectatoribus placent*, das Geſchrey einer Verſammlung beym Hetzen wilder Thiere, oder bey andern Schauſpielen, die den Zuſchauern gefallen.
Brouillamini, ſ. m. *per jocum res intellectu difficilis, perturbata*, im Scherze, eine unverſtändliche, verwirrte Sache.
Brouillard, m. brouillar, nüage, m. *hæc nebula, æ, nebuloſa cæli caligo*, ein Nebel.
Les brouillards ne ſont differens de nuées, qu'en ce qu'ils ſe forment dans la baſſe Région de l'air. La cauſe qui les y arréte n'eſt autre que la froideur de cette Region, laquelle ſe trouve aſſez forte pour les condenſer. *In hoc tantum a nubibus nebulæ diſcrepant, quod in infima aeris regione conſiſtunt, ob hujus regionis frigore, vaporibus interceptis & addenſatis.* Die Nebel ſind von den Wolken nur hierinnen unterſchieden, daß ſie in dem unterſten Theile der Luft entſtehen, in welchem ſie von der Kälte dick gemacht werden.
Diſſiper les brouillards, *caliginem nebuloſam diſſipare*, die Nebel vertheilen.
Un air plein de broüillards, *cælum nebuloſum & caliginoſum*, eine neblichte Luft.
* Brouillard, papier qui n'eſt pas au net. V. Broüillon.
Brouillement, ſ. m. *confuſio, perturbatio*, ein Miſchmaſch, eine Verwirrung.
Brouiller, v. a. mèler quelque choſe; par exemple, des œufs, *ova permiſcere, ſubigere, ſubagitare*, Eyer rühren.
Brouiller, faire des troubles, exciter quelque ſedition, *turbare, miſcere*, etwas verwirren, einen Aufruhr erwecken.
Brouiller une famille, *turbas in familia movere*, eine Unruhe in einem Geſchlechte, Hauſe erwecken.
Etre brouillé avec quelqu'un, *ſimultates cum aliquo habere, exercere*, mit einem ſtreitig, uneins ſeyn.
Un eſprit brouillé, *confuſum ingenium, ceritus animus*, ein verworrener Sinn, ein Strudelkopf.
Ils ſe ſont brouillez pour des bagatelles, *pro re levi iras gerunt inter ſe.* Ter. um einer ganz liederlichen Sache halber ſind ſie mit einander zerfallen.
Se brouiller avec quelqu'un, *ſimultates cum aliquo ſuſcipere*, ſich mit einem entzweyen.
Brouiller, confondre, renverſer quelque choſe, *aliquid permiſcere, confundere, perturbare, pervertere*, etwas vermiſchen, verkehren, über einen Haufen werfen.
Brouiller une affaire, *negotium turbare, implicare, intricare*, eine Sache verwirren.
Tout eſt broüillé dans ſon diſcours, *præpoſtera ſunt omnia in illius ſermone*, wenn er was vorbringen will, ſo wirft er das hunderſte unter das tauſendſte.
Brouiller, badiner, *nugari, nugas agere*, waſchen, plaudern.
L'air ſe brouille, *nubibus aer obducitur*, das Wetter wird dunkel, der Himmel wird trübe.
Brouillerie, *f. hæc perturbatio, confuſio, onis*, Vermiſchung, Verwirrung.
On n'a point vû de brouillerie dans ce Royaume tant qu'il a vécu, *quoad vixit, nihil in hoc regno turbatum eſt, nil il turbarum extitit*; er hat, ſo lang er gelebt, keine Unruhe in dieſem Königreiche geſehen.
Brouillerie entre des amis, *diſſidium, diſſenſio, diſcordia*, Zwietracht, Uneinigkeit, Widerwillen.
Brouillerie, ſedition. V. Sédition.
Brouillon, m. ſeditieux, remuant, *hic turbator, perturbator, oris*, ein Verwirrter, der alles in Unordnung bringet.
Brouillon, badin, *hic nugator, oris, nugax, cis*, ein Schwätzer, Plauderer.
* Brouillon, papier écrit, qui n'eſt pas au net, *charta deletilis*, vel, *diletitia, hic, hæc Palimpſeſtus, i, hæc adverſaria, orum*, Klitterpapier, Sudelpapier. It. Celui qui écrit mal, *malus ſcriba*, ein Sudler, der übel ſchreibt.
Brouir, les bleds, les arbres &c. ſont brouis, *ſegetes, arborum gemmæ vel frondes ſunt pruina aduſtæ*, erfrieren; das Korn, die Bäume ſind vom Reife erfroren.
Brouſſailles, ſ. f. pl. *fruticetum exiguum, vepretum, ſpinetum*, kleine Büſche, Hecken, Heckenwald.
Brouſſin, d'Etable. V. Etable.
Brout, bête de brout, (en termes de Vénerie, bête ſauvage, comme Cerf, Dain, &c. *fera paſcualis, pabularis*, ein Wild, ſo von der Weide lebt, wie ein Hirſch, Gemſe, &c.
Brout, écaille verte de la noix qui ſert aux teintures, *exterius nucis ſpolium, quo utuntur infectores*, die grüne Schale um die Nüſſe, ſo man zum Färben gebraucht.
Brouter, v. a. l'herbe, *herbam carpere, decerpere, depaſcere*, das Gras abbeiſſen, abweyden, abätzen.
Broyé, *tritus, detritus, tuſus, contuſus, a, um*, zerrieben, zerſtoßen.
Broyement, m. *piſtura, tritura, tritus, us.* Zerreibung, Zerſtoßung.
Broyer, v. a. piler quelque choſe, *aliquid pila terere, contundere*, etwas mit einem Stempel reiben, zerſtoßen.
Broyer des couleurs, *colores terere*, Farben reiben.
Demi broyé, *ſemitritus, a, um*, halb abgetragen, verſchliſſen, abgenutzt.
Broyeur, m. *hic pinſor, piſtor, triter, oris*, ein Fruchtſtampfer, Dreſcher.
Broyeur de couleurs, *colorium tritor*, der die Farben reibet.
Brû, *f* belle-fille, la femme du fils, *hæc nurus, us, filii conjux*, die Schnur, Sohnsfrau.
Bruant, m. oiſeau, *hic authus, florus, i*, eine Goldammer, Goldhämmerling.
Bruges, ville de Frandres, *hæ Brugæ, arum*, Brügge, eine Stadt in Flandern.
Brugnon, fruit rouge qui tient de la pêche, *malum perſico affine, rubicundi coloris*, eine Blutpfirſche.
Bruine, *f.* gelée blanche, *hæc pruina, æ, ros gelidus*, vel, *congelatus*, der Reif. V. Galée blanche.
La bruine brûle les arbres & les vignes, *uredinem infert arboribus, vitibusque pruina*, der Reif verſenget die Bäume und Weingärten.
Bruiner, il bruine toute la journée, *pruina totam diem infeſtat*, es reift den ganzen Tag.
Bruire, v. n. faire du bruit, *ſonitum edere, ſonum ciere, excitare*, ein Getös, Geräuſche machen.
Bruiſſement, m. *maris murmurantis fremitus*, das Getös eines rauſchenden Meers.
J'entends un bruiſſement dans mes oreilles, *aures mihi tinniunt*, es ſauſt mir in den Ohren.
Bruit d'une choſe reſonnante, *hic ſonus, ni, hic ſonitus, us, hic tinnitus, us*, der Schall eines Dings.
Bruit d'Armes & de coups de fouet, *hic crepitus, us*, das Raſſeln der Waffen.
D'abord que l'on entend le bruit des armes, *ſimul atque arma increpant*, (Liv.) *concrepant*, ſo bald man das Raſſeln der Waffen höret.
Bruit de ſcie, de lime, *hic ſtridor, oris*, das Kirren einer Säge oder Feile.
Bruit, traces de choſes qui tombent, *hic fragor, oris*, der Knall, wenn etwas fällt.
Bruit de ruiſſeau de voix douce, *hic ſuſurrus, ri, hoc murmur, uris*, das Geräuſche eines Bächleins.
Bruit de pluſieurs perſonnes qui murmurent enſemble, *hic tumultus, us*, das Brummeln, wenn viele mit einander gemach reden.

Bruit de piéds ou de mains, *hic strepitus, us*, das Geräusche, so man mit den Füßen oder Händen macht.
A petit bruit, *sine strepitu*, ohne Geräusche.
Bruit sourd & confus, *hoc murmur, uris*, das Murmeln.
Bruit de mer, & de tempête, *fremitus murmurantis maris*, das Brausen des Meers.
Bruit de canon & de tonnèrre, *hic fragor, oris*, das Donnern eines Stücks, oder Schlag, Knall vom Donner.
Bruit soûterrain, *terræ mugitus, us*, das Sausen unter der Erde.
Faire du bruit semblable à celui que fait le tonnèrre ou le canon, *fragorem ingentem edere, reddere*, einen starken Knall thun.
Faire du bruit, comme les choses qui se fracassent, *fragorem edere, ingenti fragore concrepare*, Krachen.
Faire du bruit, comme une scie, une lime, une charrette mal ointe, graissée, *stridorem edere*, surren.
Faire du bruit, comme des personnes murmurantes, *fremere, infremere*, murmeln.
Faire du bruit, comme un ruisseau, *murmurare*, rieseln.
Faire du bruit des piéds & des mains, *strepere, perstrepere*, rauschen.
Faire du bruit des doits, *digitis concrepare*, mit den Fingern knacken.
Toute la ville rétentissoit de ces bruits, *tota urbs his vocibus percrepabat*, die ganze Stadt war von dieser Sage voll.
Cette porte fait du bruit, quand on l'ouvre, *stridet*, vel, *crepat hoc ostium, cum aperitur*, die Thüre knarret, wenn man sie aufmacht.
Je vous y meneray sans faire bruit, *per silentium eo te deducam*, ich will euch ohne groses Getöse dahin führen.
Faire du bruit, pour troubler quelqu'un qui parle, *obstrepere alicui in dicendo*, einen im Reden irre machen.
Faire de grands bruits dans une ville, *maximas in urbe turbas facere, excitare, ciere*, große Unruhe in einer Stadt anrichten.
Que de bruit faites-vous pour une chose de néant? *quantas in re nihili tragœdias excitas*? was macht ihr ein so groses Wesen, um einer nichtswürdigen Sache willen?
Ils ont bruit ensemble, ils sont en querelle, *simultates gerunt invicem*, sie sind mit einander uneins. V. Querelle.
* Bruit, nouvelles, *hæc fama, æ, hic rumor, oris*, das Gerüchte, die gemeine Sage.
Le bruit court qu'il est mort, *eum obiisse, rumor est*, die Rede geht, daß er gestorben sey.
Le bruit est grand qu'il est arrivé, *illum advenisse, magnus est rumor*, vel, *multus est sermo*, man redet stark davon, daß er angekommen sey.
Le bruit n'en est pas maintenant si grand, *hujus rei refrigeratus jam sermo est*, das Geschrey ist itzo nicht mehr so groß.
Ce bruit s'est répandu par toute la ville, *tota urbe dissipatus, dispersus, disseminatus hic sermo est*, dieses Geschrey ist in der ganzen Stadt erschollen.
Il court un bruit qui s'est répandu de la ville, *manat*, vel, *serpit ab urbe fama*, es geht ein Gerüchte von der Stadt aus.
C'est un bruit commun, un bruit constant, *constanti fama atque omnium sermone celebratur, constans rumor est*, es ist die allgemeine Sage.
C'est un bruit incertain, *rumor est sine auctore*, vel, *sine capite, rumor est incertus, infirmus, inanis*, es ist ein ungewisses Gerüchte.
Semer, faire courir quelque bruit, *sermones aliquos spargere, disseminare, vulgare*, etwas ausstreuen, aussprengen.
On a fait courir des bruits fâcheux, *graves rumores sparsi sunt*, man hat verdrießliche Dinge unter die Leute kommen lassen.
On a fait courir le bruit par toute la ville, que César, &c. *sermo est tota urbe dissipatus, Cæsarem, &c.* man hat ein Gerüchte durch die ganze Stadt ausgesprenget, daß rc.
Pour ce qui est de Pompée, nous n'en avons aucunes nouvelles, mais seulement quelques bruits sourds, *de Pompejo, non rumores, sed susurrationes veniunt*, wir haben von dem Pompejus nichts gewisses, sondern nur ein murmelndes Gerüchte.
Plusieurs ont déjà fait courir le bruit, que vous étiez mort, *plurimorum sermo jam increbuit, te esse mortuum*, es ist bereits durch viel Mäuler erschollen, daß ihr gestorben wäret.
Petit bruit nouvelles de peu d'importance, ou qui ne sont pas fort assurées, *hic rumusculus, li*, eine ungewisse Sage.

Mais ce bruit n'étoit pas grand, *sed is rumor clemens erat*, Sall. es war aber dieses Gerüchte nicht gar stark.
Ecouter tous les bruits qui courent, recueillir soigneusement tous les bruits, *rumores excipere, rumusculos aucupari*, alle neue Zeitungen auffangen.
Etouffer les bruits qui courent, *sermones comprimere, reprimere, restinguere*, das gemeine Gerüchte erlöschen, vertuschen.
* Bruit, estime, réputation, *hoc nomen, inis, hæc fama, æ, hæc existimatio, onis*, ein gutes Gerüchte, ehrlicher Namen, groses Ansehen.
Cette femme a mauvais bruit, *male audit illa mulier, sermones parum honesti de illa feruntur*, dieses Weib hat einen bösen Namen.
Il fait plus de bruit que d'effet, *plura jactat, quam exequitur*, es ist bey ihm viel Geschrey, und wenig Wolle.
Brûlant, e, adj. *fervidus, a, um, calidus, igneus*, heiß brennend.
Les brulans déserts de l'Afrique, *solitudo æstuosa in Africa*, die heiße Wüste in Africa.
Brûlé, consumé, *ustus, combustus, crematus*, gebrannt, verbrannt.
Brûlé, halé du Soleil, *solis ardore adustus, a, um*, von der Sonne verbrannt.
Demi-brulé, *semiustus, a, um*, halb verbrannt, halb abgebrannt.
Brûlement, m. l'action de brûler, *hæc adustio, exustio, deflagratio, onis*, das Brennen, Abbrennen.
Brûler, v. a. quelque chose, *quidpiam urere, comburere, concremare, igne consumere*, etwas verbrennen, durchs Feuer verzehren, anzünden.
Brûler tout à l'entour, *amburere aliquid*, etwas rings herum anzünden, in die Asche setzen.
Un bâton brûlé par le bout, *præustus baculus*, ein vorne angebrennter Stecken.
Brûler, être en feu, être embrasé, *ardere, flagrare, conflagrare*, brennen.
La chaleur brûlera les vignes. V. Cuire.
Sa maison s'est brûlée, *domus tota deflagravit, incendio consumta est, absumta est*, sein Haus ist ganz abgebrannt.
Tous mes livres se sont brûlez, ont été brûlez, *mei omnes libri combusti sunt, cremati sunt*, es sind alle meine Bücher im Rauche aufgegangen.
Il m'a brûlé les cheveux, *mihi capillos adussit*, er hat mir die Haare versenget.
Brûler de l'encens, du papier, du bois, &c. *thus, chartam, lignum, aliudve simile incendere*, Weihrauch, Papier, Holz anzünden.
Il fût brûlé sur un gril, *craticulæ impositus, subjectis ignibus, tostus est*, er ist auf einem Roste verbrannt worden.
Il fût brûlé tout vif, *vivus combustus est*, er ist lebendig verbrannt worden.
Brûler, être enflammé de désir, ou de quelqu'autre passion, *desiderio, aliave cupiditate ardere, flagrare*, für Begierde brennen.
Brûleur, m. celui qui brûle, *hic ustor, oris*, der da brennet.
Brûleur de maisons, de granges, V. Incendiaire, *hic incendiarius, ii*, ein Mordbrenner.
Brûlot, m. sorte de Navire, *incendiarius lembus, bi*, ein Brandschiff, Brander. it. *bolus acerrimi gustus*, ein versalzner und verpfefferter Bissen.
Brûlure, *f. hæc ustio, combustio, adustio*, der Brand, gebrannte Wunde.
L'huile de Myrte guerit les brûlures, *oleum myrteum ambustionibus medetur*, das Myrtenöl heilet den Brand.
Brûlûre de plantes, causée par des brouillars, *hæc sideratio, onis*, die Versengung der Gewächse durch den Reif, Mehlthau.
Brûlûre causée par la grêle, *uredo, inis*, der Brand vom Hagel.
Brume, *f.* brouillard de mer, *nebula in mari exorta*, Nebel auf dem Meere.
Dans la brume tout le monde est pilote, *aere nebuloso quilibet naucleri vices gerere potest, rebus turbatis cujuslibet consilium est audiendum*, wenn das Wetter neblich ist, so mag ein jeder Steuermann seyn.
Plantes, fleurs brumales, *hybernæ plantæ, hyberni flores*, Winterpflanzen, Winterblumen.

Brun obscur, *color fuscus, nigrans, subniger,* dunkel, schwärzlich.
Bai-brun, *castaneus color,* castanienbraun.
Cheval bai-brun, *equus badius, fuscus,* ein castanienbraunes Pferd.
Brune, *f. nebula maris,* der Nebel des Meers. (Guillet.)
Brune, *f.* le tard, *crepusculum vespertinum, hæc vespera, æ, hic vesper, eris, hic vesperus,* die Abenddämmerung.
Sur la brune, (d'Ablancourt,) *sub vesperam,* gegen den Abend.
Une nuit assez brune, (Mezerai,) *nox obscurior,* eine ziemlich dunkle Nacht.
Brunet, m. tirant sur le brun, *nigellus, a, um, subaquilus, a, um,* bräunlicht, schwarzbraun, ingl. ein braun Tuch.
Brunette, *f. puella subfusca,* eine bräunliche Weibsperson.
Brunir, polir l'or, l'argent, *aurum argentumve polire, expolire, lævigare,* Silber oder Gold poliren, glänzend machen, it. braun machen.
Brunissage, brunissement, m *hic lævor, oris, hæc politura,* die Glättung, Polirung.
Brunisseur, m. *hic politor, oris,* ein Polirer.
Brunissoir, m. *politoris lapis, instrumentum,* ein Polirstein, Polirzahn, Stahl.
Brunissure, *f.* polissure de têtes de Cerf, *cervini cornu nitor, lævitas, lævor,* die Glätte eines Hirschgeweihes oder Kopfes.
Brunsberg, ville de la Prusse, *hæc Brunsberga, æ,* Braunsberg, eine Stadt in Preussen.
Brunswic, ville de la Saxe inférieure, *hoc Brunswicum, i,* Braunschweig, eine Stadt in Niedersachsen.
Bruse, m. myrte sauvage, arbrisseau, *hæc Ruscus,* vel, *Bruscus, i, hoc Ruscum, i,* Mäusedorn.
Brusque, rude, *promtus & subasper, præceps, cipitis,* jähe, hitzig, trotzig.
Un homme brusque, *subiti & subasperi ingenii homo, promtæ ac subduræ naturæ vir,* einer, der nicht viel gute Worte giebt, trotzig mit dem Maule.
Brusquement, rudement, *aspere, dure,* trotziglich, mit Ungestüme.
Brusquement, precipitamment, *subito, repentino impetu,* unbedachtsamer Weise, aus Uebereilung.
Brusquer, v. a. traiter quelqu'un durement, *durius habere aliquem,* mit einem rauh und ungestüm verfahren.
Brusquerie, *f. promti ac subasperioris hominis subitarius impetus,* ein jähes hitziges Anfahren.
Il ne m'accommode point avec ses brusqueries, *acrior ipsius indoles mihi nullatenus placet,* sein Trotzen gefällt mir keinesweges.
Brut, apre, raboteux, *asper, a, um, scaber, bra, brum,* rauh, hart.
Une pierre brute, *lapis impolitus,* ein unpolirter Stein.
Maçonnerie de pierre brute, *ex impolito ac rudi saxo structura,* ein Werk von groben, ungehauenen Steinen.
Un diamant brut, *adamas asper, impolitus, scaber,* ein rauher unpolirter Diamant.
Emeraude brute, opaque, qui n'est pas éclatante, *Smaragdus obscurus, opacus, tenebricosus,* ein Schmaragd, der keinen Glanz hat.
Sucre brut, non afiné, *saccharum non defæcatum,* ungeläuterter Zucker.
Brutal, e. adj. & subst. *brutus, belluinus, a, um,* viehisch, bestialisch, unvernünftig.
Un homme brutal, *homo brutus, belluinus, vecors,* ein grober, wilder, unfreundlicher Mensch.
Un esprit brutal, *brutum ingenium, belluina indoles, brutæ pecudis indoles,* ein viehischer Verstand, grobe Art.
Brutalement, *ferino ritu, belluinum in morem,* viehisch, unmenschlich.
Brutalité, *f.* action brutale, *brutum facinus,* eine viehische, unmenschliche That.
Brute bête brute, une brute, *brutum animal, animal rationis expers,* ein unvernünftiges Thier.
C'est une bête brute, *immanis est & fera bellua,* Cic. es ist ein wilder, unbändiger Mensch.
Il est devenu brute à force de boire, *nimium potando rationem exhausit,* er hat Witz und Verstand versoffen.
Bruvage. Voyez Boisson.

Bruyant, en bruyant, en criant comme les canards & quelques autres oiseaux, *strependo, perstrependo, clangoribus obstrependo,* wenn man ein grosses Getös macht, daß einem die Ohren davon wehe thun, wie die Enten und andere Vögel.
Je n'aime pas ces instrumens, dont l'harmonie est trop tumultueuse & trop bruyante, *ab iis abhorrent aures meæ musicis organis, quæ tumultuosiorem concentum, acrioremque ac vehementiorem efficiunt,* ich höre die musikalischen Instrumente nicht gern, die einen gar zu hellen und starken Laut von sich geben.
Bruiere, *f.* plante, *erica, cæ, hoc sisarum, ri,* Heide.
Des bruieres, lieu semé de bruieres, où il y en a quantité, *locus incultus & myricis frequens,* ein ungebauter wüster Ort.
Bruxelles, ville capitale de Brabant, *hæ Bruxellæ, arum,* Brüssel, die Hauptstadt in Brabant.
Buander, v. n & a. *lavare, eluere,* lauchen, waschen.
Buanderie, *f. locus lotioni aptus,* ein Waschhaus.
Buandier, f. m *lotor,* ein Wäscher.
Buandière, *f. hæc locrix, icis,* Erasm. eine Wäscherinn, Waschfrau.
Bube, *f.* bubon, m tumeur, *hæc pustula, æ, hoc tuber, eris,* eine Blatter, ein Geschwüre.
Bubette, *f. tuberculum, i,* ein Blätterchen.
Bubon Venerien qui vient aux aines, *hic bubo, onis, inguinarius tumor,* Beule beym Gemächte.
Bubon pestilenticux, charbon de peste, anthrax, *bubo pestilentialis, carbunculus, anthrax,* Pestilenzblatter, der Karfunkel.
Bubonocele, m. *hernia inguinalis,* ein Schaambruch
Bucentaure, m. *hic Bucentaurus, ri, navis qua Venetiarum Dux mare desponsat,* das Schiff, worinne der Herzog von Venedig sich mit dem Meere vermählet.
Buche, *f.* pièce de gros bois, pour se chauffer, *hic caudex, icis, focarius caudex, stipes,* ein Scheit oder Stücke Holz, ein Klotz.
Un buche, un lourdaut, *stupidus, a, um, hic stipes, itis, hic caudex, icis,* ein grober unverständiger Klotz, ein Tölpel, ingl. ein Fischerschiff.
Bucher, m. amas de bois, *lignorum strues, is,* ein Holzhaufen, Holzstoß.
Bucher, lieu où l'on met la provision de bois, *cella lignaria,* eine Holzkammer, Holzstall, Holzhof.
Bucher, où l'on brûloit les corps morts, *hæc pyra, æ, hic rogus, gi,* ein Scheiterhaufen.
* Bucher, aller au bois, faire provision de bois, *lignari, lignatum iri,* v. n. Holz sammeln, hauen
Bucheron, m. onne *f.* qui fait la coupe du bois, *hic lignator, is,* ein Holzhauer, Holzhacker.
Buchete, *f.* petite buche, *hæc festuca, æ, hic surculus, li, fasciculus,* ein kleines Hölzchen, kleinzusammengelesenes Holz.
Büchete de bois sec, *hoc cremium, mii, arida festuca,* ein dürrer Span.
Bûchete de paille, *stipula, culmus, paleæ festuca,* ein dürrer Halm.
Bucolique adj. c. *bucolicus, quod pastoribus convenit : item quod ad carmina pastoritia pertinet,* das sich für Viehhirten schickt ; it. was zu Hirtengedichten gehört
Bucoliques, f. f. pl. *Bucolica,* Hirtengedichte.
Bude, ville de Hongrie, *hæc Buda, æ,* Ofen, eine Stadt in Ungarn.
Bufet, m. *hic abacus, ci,* (*hoc repositorium, ii,* Plin.) ein Credenztisch, Thresor.
Assortissement d'un bufet, *abaci argentaria supellex,* das Silbergeschirr, so man auf das Thresor setzt.
Un bufet chargé de vaisselle d'or & d'argent, *abacus, auro argentoque cælato ornatus,* ein ganz güldener und silberner Aufsatz.
Bufet, sur lequel on met la vaisselle, *hoc vasarium, ii,* ein Thresor, darauf man allerhand Geschirr stellet.
Buffetin, m. *thorax bubalinus,* ein kleiner Rock, ein Koller von Büffel.
Buffe, m. un bœuf sauvage, *hic bubalus, li,* ein Büffel, Büffelochs.
Un Buffe, un Collet de Buffe, *thorax bubalinus, colobium, bubalinum,* ein ledern Koller.
Buffe, niais, *adj. fatuus, stupidus, a, um,* tölpisch, grob, einfältig.
Bugey, ville de Bresse, *hæc Bugasia, æ,* eine Stadt in Bresse
Bugiement, mugissement, m. *hic mugitus, us,* ein Gebrülle, Ochsengeschrey.

Bugier,

Bugier, mugir, *mugire*, brüllen wie ein Ochs.
Bugley, *f.* herbe, *consolida media*, ein Kraut.
Buglosse, *f.* herbe, *hæc buglossus*, vel, *hoc buglossum*, *si*, Ochsenzunge.
Buire, *f.* espèce de broc d'argent ou de fayence pour tenir les liqueurs, *argenteum vel fictile faventinum vas liquoribus continendis*, *amphoræ l. urcei species quadam*, eine Gattung von silbernen oder porcellanenem Geschirre, darinn man köstliche Wasser hält.
Buis, m. arbre, *hoc buxum*, *xi*, *hæc buxus*, *xi*, Buchsbaum.
Lieu planté de buis, *hoc buxetum*, *ti*, ein Buchsbaumwald.
Buis, instrument de bois dont les cordonniers polissent les talons des souliers, *instrumentum buxeum*, *quo sutores soleæ posticam partem poliunt*, das Glattheit oder Glättholz, womit der Schuhmacher die Absätze der Schuhe glättet.
Donner le buis à une chose, *fucatis verbis aliquid commendare*, etwas mit glatten Worten loben.
Le Buis, ville du Dauphiné, *hoc Busium*, *ii*, eine Stadt im Delphinat.
Buisar, m. buse, oiseau, sorte d'Epervier, *hic buteo*, *onis*, ein Mäusefalk.
Buisson, m. *hic dumus*, *mi*, *hic rubus*, *bi*, *hi sentes*, *ium*, ein Dornstrauch, Dornbusch.
Buisson ardent, aubepine, *spina alba*, Weißdorn.
Bouisson, touffe de bois épineux, *hoc dumentum*, *ti*, *hoc vepretum*, *ti*, *hoc senticetum*, *ti*, ein Heckenwald, Dornhecke.
Buissonnier, ère, adj. & subst. *qui in dumetis versatur*, *desidiosus*, der hinter dem Busche lieget, faul ist.
Bulbe m. oignon, *hic bulbus*, *i*, *bulbosa radix*, allerley runde Wurzeln, so viel Schelfen über einander haben, wie Zwiebeln.
Bulgarie, Province de la Turquie, *hæc Bulgaria*, *æ*, die Bulgarey, eine Landschaft in der Türkey.
Bulgarien, *hic Bulgarus*, *i*, ein Bulgarer.
Bullaire, m. *bullarium*, eine Sammlung der päbstlichen Bullen.
Bulle du pape, *f.* *pontificium diploma*, *atis*, *pontificia Bulla*, *æ*, eine päbstliche Bulle.
La Bulle d'or, *Bulla aurea*, *i. e.* *Imperii Constitutiones*, *quibus Carolus IV. auream bullam appendit*, des Reichs gülden Insiegel, oder das Gesetz, so Carl der IV. mit einem güldenen Insiegel bekräftiget, die güldene Bulle.
Bullete, *f.* Bulletin, m. attestation des Magistrats, &c. *chirographum magistratus facientis fidem*, *auctoritas testificantis quidpiam*, ein obrigkeitlicher Schein.
Buillon, ville du Liégeois, *hoc Bullionum*, *i*, eine Stadt im Lütticherlande.
Burat, m. grosse étoffe grise dont s'habillent les Capucins, *crassior contextus laneus*, *quo vestiuntur Capucini*, grob graues Tuch, woraus der Capuciner Kutten gemacht werden.
Buratine, *f.* espèce de popeline, dont la chaine est de soye fine & la treme de grosse laine, *textum staminis bombycini tenuis*, *subtegminis vero lanæ crassioris*, Buratin, Zeug, worinn der Zettel mit Seide, der Eintrag aber grobe Wolle ist.
Bure, *f.* drap grossier, *e vili crassaque lana pannus*, (*hæc sox*, *ocis*,) grob gemenget Tuch, oder Kleid.
* Bure, *f.* sorte de vase, *hic urceus*, ein Krug.
Bureau, m. tapis de table, soit de bure, soit d'une autre étoffe, *mensarius tapes*, *etis*, *mensarium tapetum*, (de ce mot sont derivez les deux suivans,) ein Tischteppich, ingl. ein Schreibtisch.
* Bureau, le lieu où l'on délibere sur le bureau, (c'est-à-dire sur le tapis de table,) *hæc exhedra*, *æ*, *locus habendi consessus*, eine Gerichtskammer, Verhörstube.
Bureau, les gens tenans le bureau, ceux dont l'assemblée est composée, *collegium coeuntium ad negotia dijudicanda*, die Gerichtsbeisitzer.
On tient aujourd'hui le Bureau, *hodie convenient collegæ ad disceptandum*, man hält heute Verhör.
Bureau des comptes, *conclave habendi conventus*, *consessusque tribunitii rationum*, *curia rationum*, die Rechenkammer.
Bureau des aides, *curia supremi collegii rei tributariæ*, die Steuerkammer.
Bureau d'Election, ou des Eleus, *curia minor tributarii judicii*, die Untersteuerkammer.
Bureau des Thresoriers Généraux, *hoc quæstorium*, *ii*, *quæstorii muneris tribunal*, Oberrentkammer.
Bureau de Traite-foraine, *exhedra custodum mercis exportandæ*, die Kammer, wo von Aus- und Einfuhren der Waaren gehandelt wird.
Bureau de Douanne, *exhedra cognitorum portorii*, die Zollkammer.
Impetrer le premier Bureau, *obtinere proximi consessus audientiam*, die erste Verhör erlangen.
Donner le bureau à quelqu'un, *dare alicui consilium ad causam exponendam*, einem guten Einschlag geben, ingl. die Sache vornehmen.
Vôtre affaire est mise sur le Bureau, (sur le tapis,) *tua causa venit in manum*, *cognitionemque judicum*, man hat eure Sache unter den Händen.
Burele, *f.* en termes d'armoiries, c'est une Fasce de huit pièces, ou plus, *transversæ fasciæ scutariæ jugis ordo*, vel, *perpetua series*, eine Wapendecke von acht od... ...r Stücken.
Les Burelles sont des fasces diminuées, *minutæ tæniæ*, kleine Wapendecken, Streifen.
Burelé, champ d'azur, burelé d'or, *cyanea scuti area*, *transverso auro jugiter fasciata*, ein blaues Feld mit vergüldeten Streifen.
Il porte d'argent burelé de sinople, *argenteum præfert scutum prasinis fasciis perpetuis*, *ex transverso exaratum*, er führet einen silbernen Schild mit grünen Streifen.
Buret, m. espèce de poisson, d'où l'on tiroit autrefois la pourpre, *hic murex*, *icis*, eine Purpurschnecke.
Burete, *f.* *hic urceolus*, *li*, ein kleiner Krug.
Burgandine, *f.* die beste Perlmutter.
Burgos, ville d'Espagne, *hi Burgi*, *orum*, eine Stadt in Spanien.
Burgrave, Burggrave, m. Gouverneur d'une forteresse, chef d'une Communauté, *Munimenti præfectus*, *Collegii præses*, ein Burggraf.
Burguépu, *f.* arbrisseau, *hic rhamnus*, *ni*, ein Stechdorn.
Burin, m. *hoc scalpellum*, vel, *hic scalpellus*, *li*, ein Grabstichel, Grabeisen.
Buriner quelque chose, v. a. *aliquid cælare*, vel, *sculpere*, etwas mit einem Grabstichel graben, stechen, die Zähne putzen.
Burlesque, *jocularis*, *ridiculus*, *facetus*, *a*, *um*, scherzhaft, lächerlich, kurzweilig.
Burlesquement, adv. *facetus*, *jocosus*, kurzweilig.
Vers burlesques, *versus joculares*, *ludicri*, *ridiculi*, Knittelverse, kurzweilige Reime.
Buse, m. dont les femmes se servent, *offea*, vel, *lignea palmula*, *muliebris vestis ad pectus concinnatitia*, ein Planschet, dessen sich die Weibsbilder bedienen, und vornen in ihre Leibchen oder Schnürbrüste stecken.
Busch, Cap, ou Tête de Busch, ville de Guienne, *Busium*, vel, *Buschium*, eine Stadt in Guienne.
Buse, *f.* Buisar, m. oiseau aigle, poltron, *hic buteo*, *onis*, ein Busart, Vogel, der nicht zum Baizen taugt.
C'est une buse, *est ad omnem artem ineptus*, er ist zu nichts nütze.
On ne sauroit faire d'une buse un éprevier, *bardus philosophia nunquam imbuetur*, man kann aus keinem Esel einen Doctor machen.
Busquer fortune, (c'est proprement,) *foris quærere*, *quod non invenias domi*, *rationem omnem experiri*, *unde tibi ad vitam necessaria compares*, sein Glück auswärts suchen.
Bussi, ville de Champagne, *hoc Bussiacum*, *i*, eine Stadt in Champagne.
Bust, m. ou pour mieux, dire, *Buste*, Statuë à demi corps, *effigies umbilico tenus imago*, *statua pectore tenus efformata*, ein Bildniß bis im halben Leib.
But, m. bute, *f.* blanc où l'on vise pour tirer, *hic scopus*, *pi*, *nota*, *quo sagitta dirigitur*, das Ziel, das Schwarze, dahin man zielet. V. Blanc.
Aller au but, *rem attingere*, die Sache treffen.
Fraper le but, *recta in scopum collineare*, *scopum ferire*, das Schwarze treffen.
Ce canon porte 2000 pas de but en blanc, *hoc tormentum bis mille passibus globo scopum recta linea petit*, dieß Stück schießt, trägt in gerader Linie 2000 Schritte weit.
Jouer but-à-but, *pares ludere*, gleich spielen, gleich schießen.
* But, dessein, la fin qu'on se propose, *hic finis*, *is*, *hic scopus*, *pi*, *hic terminus*, *ni*, Ziel, Zweck, so man sich in seinen Sachen vornimmt.

Quel

Quel est vostre but? que pretendez vous? *quo mentem intendis? quo animum refers?* was ist euer Zweck? wohin ist euer Absehen gerichtet?

La gloire de Dieu est mon unique but, *ad gloriam Dei omnes cogitationes meas refero, meorum consiliorum finis, mearum actionum terminum, mentis meæ scopus unicus est divina gloria*, die Ehre Gottes ist mein einziges Ziel.

Aller droit au but, *recta ad scopum collimare*, zu der Hauptsache schreiten.

Butte, *f.* motte de terre élevée, pour tirer au blanc, *meta terrea jaculatoria, terræ tumulus jaculatorius*, ein Haufen Erde, darwider man nach dem Ziele schiesst.

Avoir quelqu'un en bute, *aliquem habere, quem appetas*, vel, *impetas, in quem ictus intendas*, alle seine Pfeile auf einen richten, auf einmal seinen Zorn auslassen einem aufsätzig seyn.

Il est en bute aux autres, *expositus est aliorum injuriis, ludibriis, fisilu, &c.* er ist jedermanns Fingerzeige, jedermann lacht ihn aus.

Faire quelque chose de bute en blanc, *temere nulloque adhibito consilio aliquid facere*, ohne Bedacht, auf gerathe wohl etwas thun.

Buter à quelque chose, v. n. *aliquid*, vel, *ad aliquid spectare*, auf etwas sein Absehen haben.

Je ne bute que là, *id unum ago, eo tendo, ad eum exitum propero*, ich habe kein anderes Absehen, als dieses.

Butin, m. *hæc præda, æ*, Raub, Beute.

Faire un grand butin, *maximam prædam facere*, gute Beute machen.

Argent revenant du butin vendu, *manubiæ, conflata ex venditione prædæ pecunia*, Geld, so aus der verkauften Beute ist gelöset worden.

J'emporterai le butin, il sera pour moi, *præda mihi cedet*, Flor. die Beute wird für mich seyn.

Butiner, v. a *prædari, facere prædam, capere prædam*, Beute machen, rauben, plündern.

Butor, m. oiseau, *ardea spuria*, eine Art von einem Reiger.

Butor, autre sorte d'oiseau, *hic onocrotalus, li, hic butio, onis*, eine Schneegans.

Butor, lourdaut, m. *stupidus stolidus*, ein dummer, ungeschickter Esel.

Butte, m. *ultimus pontis arcus*, der letzte Bogen einer Brücke.

Butter, v. a. *arcubus fulcire*, mit Bogen stützen. v. n. *obsistere, perstare*, widerspänstig, hartnäckig seyn.

Buveur, buverie, &c. V. Beuveur, beuverie, &c. Buture, V. But.

Buye, *f* cruche à tenir de l'eau, *hæc hydria, æ, hic guttus, i*, ein Wasserkrug.

Buzard, Butor, oiseau V. Butor.

Bysse, *m. byssus, i*, köstliche Leinwand der Alten.

Byzance, *f. hoc Byzantium, i*, Constantinopel.

C.

C. f. m. la troisième lettre de l'Alphabet, *tertia Alphabeti littera* C der dritte Buchstab des Alphabets.

Ça, voyons un peu, *age, agedum agesis, age porro, videamus*, nun, wohlan, lasst uns sehen.

Ça, qu'on selle les chevaux, *agite, equos insternite*, geschwind, dass man die Pferde sattele.

Ça, qu'on lave les mains, & qu'on se mette à table, *adeste, agite, lavate manus & assidete*, man wasche nun die Hände und setze sich zu Tische

Courir çà & là, *hac illac, ultro citroque circumcursare*, hin und her laufen.

Ils dorment tous qui çà, qui là, *universi dormiunt, hic alii, alii illic*, sie schlafen insgesammt, einer hie, der andere dort

Ils courent, qui ça, qui là, qui deça, qui de là *hac illac vagantur, circumcursant*, sie laufen einer da, der andre dort hinaus.

Les uns sont allez deça, les autres delà, *alii huc, alii illuc transmigrarunt*, es ist einer da, der andere dorthin gezogen.

Les oiseaux volent ça & là, *passim ac libere aves volitant*, die Vögel fliegen hin und wieder

Venez çà, *adi huc, accede huc, ehodum ad me*, kommet hieher.

Depuis deux ans en çà, *duos abhinc annos*, seit zwey Jahren.

Çà la main, *cedo manum*, die Hand drauf.

Cabale, *f.* interprétation mystique des paroles de l'Ecriture Sainte, par transposition de lettres, *interpretatio verborum Scripturæ sacræ, per trajectas, per transpositas literas*, eine verborgene Auslegung der Worte der H. Schrift, durch Versetzung der Buchstaben.

* Cabale, complot, secrette pratique, *clandestina consultatio, clandestina coitio*, eine heimliche und aufrührische Zusammenkunft.

Cabale, les personnes cabalées, *conjuratorum manus, conspirantium manipulus*, eine Rotte zusammen verschworner Leute.

Il est de leur cabale, *de grege illo est*, Ter. er ist aus ihrer Zunft.

Faire une cabale, cabaler, se cabaler, *conspirare, inire clandestina consilia, conjurare*, sich zusammen verschwören.

Il a cabalé beaucoup de gens, *clandestinis artibus multos in suas partes pertraxit*, er hat durch geheime Ränke viele Leute auf seine Seite gebracht.

Doutez vous qu'on n'ait cabalé? *dubitatis quin coitio facta sit?* Cic. meynt ihr nicht, dass es abgedroschen sey, dass man sich berede habe?

Cabaliste, Cabaleur, m *Cabalæ studiosus*, al. *homo factiosus*, ein Cabalist, ein Partitenmacher, Aufwiegler.

Cabalistique, adj. c *cabalisticus, a, um*. Cabalistisch.

Cabane, *hæc casa, æ, hoc tugurium, ii*, eine Hütte, Bauerhäuschen, Pferchhütte, Schiffchen.

Cabaner, v. n. *casas ædificare, aut habitare*, Hütten bauen, bewohnen.

Cabaret, m. *hæc caupona, taberna, popina, æ*, eine Schenke, Weinhaus, Wirthshaus.

Qui hante les cabarets, *hic popino, onis*, ein Schlemmer, ein Zecher.

* Cabaret, herbe, *nardus silvestris, hoc asarum, i*, Haselwurzel.

Cabaretier, m. tenant cabaret, *hic caupo, onis, cauponariam exercens*, ein Wirth, Weinschenke.

Cabaretier, m. qui hante les cabarets, *hic popino, onis, in cauponis assiduus*, ein Zecher, Schlemmer, der stets im Weinhause sitzt.

Metier de cabaretier, *hæc cauponaria, æ*, der Weinschank.

Cabas, m. *hic fiscus, ci, hic cophinus, ni, hæc fiscina, æ*, ein Korb von Binsen.

Cabas de figues, *fiscina ficorum, cophinus ficuum*, ein Feigenkorb.

Petit cabas, *hæc fiscella, æ, hic fiscellus, i*, ein Körbchen.

Cabeliau, m. *aselli genus*, eine Art Stockfisch.

Cabestan, m machine pour tirer des fardeaux, *machina tractatoria, helciarum machinamentum*, ein Instrument die Lastwaaren damit aufzuziehen, ein Kraan, Haspel.

Cabinet, m. lieu retiré & secret, *conclave secretius, conclavium interius*, ein geheimes Zimmer.

Cabinet de curiositez, où l'on tient des choses prêtieuses, *armarium, repositorium condendæ selectioris gazæ, ac pretiosæ supellectilis*, eine Kunstkammer, da man allerhand kostbare Sachen und Raritäten hinein thut.

Cabinet de femme, contenant ses nipes & ses raretez, *mundi muliebris, pretio, cultuque insigne instrumentum*, einer Frau Gemach, worinn sie ihren Schmuck verwahrt

Cabinet d'etude, *hoc museum, ei*, eine Studirstube.

Cabinet de verdure, ou de jardin, fait de branches d'arbres, *hortense umbraculum*, eine Laube von Aesten gemacht.

Cabinet de jardin, à couvert de la pluye, *hoc nubilarium, ii*, ein Gartenhäuschen.

Cabinet d'armes, *hoc armarium, ii*, ein Waffenschrank.

Cabinet de conversation, *ad colloquendum cella*, Cic. ein Audienzkämmerchen.

La science du Cabinet, *arcanorum rei scientia*, die Wissenschaft der Staatsstreiche.

Une pièce du Cabinet, *libellus politicus publice non prostans*, ein geheim Staatsbuch.

C'est un homme du cabinet, *est studiorum amator*, er ist ein Liebhaber des Studirens. vel, *ad arcana consilia aptus*, er taugt zu geheimen Sachen.

Il n'est bon que pour le cabinet, *non nisi studiis aptus est*, er taugt nur in seinem Studirstübchen.

Il est dans les intrigues du cabinet, *arcanorum regni consiliorum particeps est*, er weis um alle geheime Sachen.

Cabi-

Cabiscol, m. dignité du Chapitre, Maitre de choeur, *Magister chori*, Chormeister.

Cable, m. grosse corde de navire, *hic rudens, tis, funis nauticus*, ein groß Schiffseil. Maitre cable, das größte Seil, von 46 Klaftern.

Cabler, v. n. *contorquere*, v. g. de la ficelle, *funiculum*, zusammen drehen, z. E. Bindfaden.

Caboche, *f.* vieux clou que le maréchal tire du piéd du cheval, *attritus clavus, quem faber ex ungula equi evellit*, alter Nagel, den der Schmied aus dem Hufe des Pferdes zieht; im Scherze ein Kopf.

Cabochon, m. en terme de sculpture, c'est une piéce de relief, relevée en rond, en façon de tête, *sculptilis umbo, exstans umbo rei sculptilis*, der Knopf oder rund-und scheibichte Höhe eines Edelgesteins oder andern gegrabenen Dings; noch nicht geschliffener Stein.

Caboter, *ab uno portu in alium navigare*, von einem Haven zum andern schiffen, nahe am Lande bleiben. Guillet.

Cabrer, v. a. son Cheval, le faire cabrer, le faire lever sur les piéds de derrière, *equum in posteriores pedes rectum statuere*, machen, daß sein Pferd sich aufbäumet, v. *se erigere*, sich aufbäumen.

Au lieu de dompter ce cheval vous le cabrerez, *non domabis, sed efferabis illum equum*, an statt dieses Pferd zu bändigen, werdet ihr es noch wilder machen.

Ce cheval se cabre, d'abord qu'on le monte, *in posteriores plantas hic equus se subrigit, simul atque inscenditur*, dieses Pferd bäumet sich auf, lehnet sich auf, so bald man sich aufgesetzt hat.

Se cabrer, s'emporter, se dépiter, *commoveri*, vel, *concitari animo vehementius, ira, vel indignatione immoderatius efferri*, sich erzürnen, für Zorne aufspringen.

Se cabrer contre son maître, *in Dominum efferri contumacia, Domino repugnare arrogantius*, sich wider seinen Herrn auflehnen.

Cabré, effaré, se dit du cheval, en termes de Blazon, *efferatus, a, um*, wild, unbändig.

Cabri, Cabril, m. chevreau, *hic hædus, i*, ein junges Ziegleîn, Böcklein.

Il saute comme un cabri, *hædorum more subsultat*, er springt wie ein Böckchen.

Cabriole, *f. pedum argutiis erecta saltatio, onis*, ein Luftsprung. V. Capriol.

Cabrioler, v. a. *crebris pedum argutiis saltare*, Luftsprünge machen.

Cabrioleur, s. m. *Petaurista*, ein Luftspringer.

Cabron, m. *capellæ cutis*, weich Ziegenfellchen.

Cabus, *capitatus, a, um, capite tumidus*, das einen Kopf hat.

Choux cabus, *caulis capitatus, brassica capitata turgens*, Kabis, gehäuptet Kraut, Häuptkraut.

Laitue cabuse, *lactuca capitata, globosa, vertice turgida*, geköpfelter Sallat, Häuptsallat.

Cacade, *f. cacatio*, das Kacken, Entledigung des Leibes.

Cacao, m. *fructus cacaotius*, indianische Mandeln, daraus Schocolate gemacht wird.

Cacoyer, m. *arbor illius ferax*, Cacaobaum.

Cache, *f.* cachette, lieu secret. V. Cachette.

Cache, sorte de navire, *navigium, quod cacium vocant*, eine Art eines Schiffs.

Caché, *abditus, absconditus, reconditus, a, um*, heimlich, verborgen, versteckt.

Tenir quelque chose cachée, *aliquid reconditum, retrusum atque abditum tenere*, etwas heimlich, verborgen halten.

Une haine cachée & secrette, *odium compressum atque abditum*, ein heimlicher, verborgener Haß.

Vie cachée, *vita solitaria*, ein eingezogenes, einsames Leben.

Cet homme n'est point caché, *apertus homo est, nequit dissimulare*, er ist ein offenherziger Mensch, er kann nichts bergen.

Cachelot, *ingens cetus*, Potfisch, Wallfisch, wovon der Wallrath kommt.

Cachement, s. m. *occultatio*, das Verstecken, Verbergen.

Cacher quelque chose, la mettre en quelque lieu caché, v. a. *aliquid abdere, abscondere, occultare*, etwas verbergen, verwahren.

Cacher quelque chose, la tenir secrete, v. a. *aliquid subticere, supprimere, silentio involvere, tegere*, etwas geheim, verschwiegen halten.

Pourquoi lui cachez-vous cela? *cur eam rem illum celas*, warum verhaltet ihr ihm dieses? warum haltet ihr dieses vor ihm verborgen?

Il est fort caché dans ses paroles, *tectissimus est in dicendo*, Cic. er hält sehr an sich in seinen Reden.

Se cacher en quelque lieu, *in aliquem locum*, vel, *in aliquo loco se abdere, se condere, se occultare*, sich an einem Orte verbergen, verkriechen.

Il est caché dessous le lit, *sub lecto latet, delitescit*, er ist unter das Bette gekrochen.

Ces choses ont été long-tems cachées, *hæc in diuturna obscuritate latuerunt*, diese Dinge sind lang verborgen gelegen.

Et il ne s'en cache point, *neque id occulte fert*, Ter. er hält dieses gar nicht geheim, er hats kein Hehl.

Il avoit un couteau caché sous sa robe, *sub veste abditum habebat cultrum*, Liv. er hatte ein Messer unter seinem Rocke verborgen.

Cacher, ses vices sous des belles apparences de vertu, *sua vitia tegere simulatione virtutum*, unter dem Scheine der Tugend seine Laster verbergen.

La vérité est cachée comme sous un voile, *veritas tegitur, & quasi velis quibusdam obtenditur*, die Wahrheit wird gleichsam unter einer Decke verborgen.

Il se cache de sa femme, *inscia uxore multa facit*, er verbirgt viel vor seiner Frau.

Cachet, m. *signum, sigillum, annulus signatorius*, ein Siegel, Petschaft, Pitschier, Abdruck davon.

Oter le cachet à une chose. V. Décachetter.

Lettres de cachet du Roi, *regii sigilli literæ*, Briefe, welche mit des Königs Insiegel verwahret sind.

Cachette, *f. hæc latebra, æ, hoc latibulum, li*, ein heimlich verborgener Ort, Schlupfwinkel.

En cachette, en secret, *clam, clanculum, clandestine, abdite, occulte*, heimlich, in geheim, verborgener Weise, unvermerkt.

Des méchancetez qui se font en cachette, *clandestina scelera*, heimliche, verborgene, im Winkel begangene Uebelthaten.

Cacheté, *obsignatus, a, um, signatus, a, um*, versiegelt, verpitschirt.

Cachetter, imprimer le cachet, v. a. *signum annularium apprimere, imprimere*, das Siegel aufdrücken.

Cachetter, fermer quelque chose en la cachetant, v. a. *aliquid signare, obsignare, signo munire*, etwas verpitschiren, versiegeln.

Il m'a rendu vos lettres cachettées, *integris signis, literas mihi tuas reddidit*, er hat mir euer Schreiben unerbrochen überliefert.

Cachexie, *f. cachexia*, blasses und aufgedunsenes Wesen des Körpers.

Cachot, m. grotte ou prison obscure, *carcer obscurus, locus in carcere angustus ac tenebrosus*, ein wüstes, dunkeles Gefängniß.

Mettre quelqu'un dans un cachot, *aliquem obscuro carceri addicere, mancipare*, einen in ein dunkles Loch stecken.

Cacochime, m. *homo valetudinarius, morbosus*, ein gesunder kränklicher Mensch.

Cacochimie, *f.* estomac cacochimé, *hæc cacochymia, æ, corrupti humores*, schlechte Verdauung, verderbte Säfte im Körper.

Cacophonie, *f.* mauvais son, *sonus asper, hæc cacophonia, æ*, ein unangenehmer Ton, der übel lautet.

Cadastre, m. Régistre des fonds d'une communauté, pour asséoir la taille, *Commentarius prædiorum alicujus parœciæ ad tributum imponendum*, Register der Landgüter einer Gemeine, zu Einforderung der Schatzungen und Steuern.

* Cadastre, m. *recensio, qua Novi homines, ab Nobilium ordine, rescripti in plebejum, Nobilitatis usurpato jure ac prærogativa privantur*, die Benehmung des Adels.

Il a été mis au cadastre, il est dechu du droit de Noblesse, *in plebejum ordinem, reductus est, Nobilium jure excidit*, er ist wieder in den gemeinen Stand gesetzt worden, er hat den Adel verlohren.

Cadavre, m. *hoc cadaver, eris*, ein todter Körper, ein Leichnam.

Cadavreux, euse, adj. *cadaverosus*, todtenhaft, leichenfärbig.

Cadeau, m. grosse lettre, *decumana litera, grandior litera*, ein großer Buchstab.

Faire des cadeaux, *magnis & amplis ductibus literas pingere*, große Buchstaben machen.

Cadeau, sorte de festin, *hoc epulum, i*, eine Gasterey, vortreffliche Mahlzeit.

Cadedis, *juramentum Gasconicorum*, ein Schwur bey den Gasconiern.

Cadenac, ville en Querci, *hoc Uxellodunum, i*, eine Stadt in Querci.

Cadenacer quelque chose, *aliquid catenaria sera occludere, obfirmare*, mit einem Maalschlosse, Vorlegschlosse verwahren.

Cadenat, m. *catenaria sera*, ein Maalschloß, Vorlegschloß.

Cadence, *f. status certa lege numerum & modum*, Ordnung der Wörter, ordentliche Folge der Wörter.
Cadence des pieds, au son de la flute, *pedum motus legitimus, ad tibiæ numeros artificiose cadentium*, die abgemessenen Schritte, nach dem Schalle der Flöte.
Danser en cadence, *numeros ad fidium modos saltare*, mit abgemessenen Schritten nach der Musik tanzen.
Observer en dançant la cadence des violons, *composito ad fidium modos gradu, numerose saltare*, nach dem Klange der Geigen tanzen.
N'observer pas la cadence, *extra numerum se movere*, den Tact nicht in acht nehmen, halten.
Il n'est rien de plus charmant que la juste cadence des périodes, *nihil suavius cadit ad aures, nullumque in animum sese insinuat, quam oratio numerosa & belle fluens*, es ist nichts annehmlichers, als eine wohlfliessende und die Ohren füllende Rede.
Donner de la cadence à son discours, pour donner de l'agrément à ses auditeurs, *orationem suam certis quibusdam spatiis definire, ut conversionibus membrorum absolutis aures demulceat*, seiner Rede einen gewissen Absatz geben, damit sie seinen Zuhörern annehmlich sey. V. Période.
Son discours a une agréable cadence, *verba illius omnia, ita inter se apta, implexaque sunt, ut quendam quasi concentum efficiant*, seine Rede ist sehr wohl gesetzt, hat vielen Wohlklang.
Tous ces mots ont une même cadence, *verba hæc omnia similiter cadunt*, alle seine Worte haben einerley Klang und Abfall.
Cadener, *justa proportio in motionibus equi*, ein rechtes Ebenmaaß in eines Pferdes Bewegungen. (Guillet)
Une période cadencée, *numerosa periodus*, eine wohlfliessende Rede.
Cadene, *f.* chaine de forçat, *hæc catena, æ*, eine Kette eines auf die Galeren Verdammten.
Qu'on le mette à la cadene, *injiciatur illi catena, catenis vinciatur*, man lege ihn in Ketten.
Cadenetes, grande moustache de cheveux ou de perruque qu'on noue au milieu, *hoc crinium, ii, vel ascititiæ comæ manipulus in medio renodatus*, die Zöpfe der eignen oder falschen Haare, Knebelbart.
Caderousse, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Caderossium, ii*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Cadet, m. le plus jeune des freres, *fratrum natu minimus*, der jüngste unter den Brüdern.
Il est mon cadet, *meus est frater natu minor*, er ist mein jüngster Bruder.
Cadet aux Gardes, *Nobilis minor natu in satellitio Regio vivens*, einer von der königlichen Leibwache, junger von Adel.
Cadet, postérieur en charge, *qui post alium eodem munere fungitur*, der nach einem andern in eben dasselbe Amt tritt.
Le Cadet de la famille, *natu minimus in familia*, das allerjüngste Kind im Hause.
Jeune cadet, *imperitus juvenis*, ein unerfahrner Jüngling.
Cadette, *f.* la plus jeune des sœurs, *sororum postrema, natu minima*, vel, *minor*, die jüngste unter den Schwestern.
Cadette, pierre de taille, pour paver, *quadratus lapis sternendo pavimento*, ein viereckichter Pflasterstein.
Cadetter, *quadratis lapidibus pavimentum sternere, munire*, mit viereckichten Steinen pflastern.
Cadis, m. étoffe, drap, *tenuior ac vilior pannus, minoris notæ vestis*, ein schlechter, dünner Zeug, Cadis.
Cadis, *Judex apud Turcas*, ein Richter bey den Türken.
Cadix, Isle & ville d'Espagne, *hæ Gades, ium, ibus*, Cadix, eine Insel und Stadt in Spanien.
Cadran, m. *Solarium nummarium, horologium pugillare*, eine Sonnenuhr, Compaß, dergl. Instrument die Edelsteine zu halten.
Cadrangulaire. Cadrer. Cadruple. Vid. Quadran. Quadrer. Quadruple.
Cadrille, *f.* troupe de cavaliers, *hoc agmen, inis, hæc turma, æ*, ein Haufen, Geschwader Reuter.
Caduc, *effœtus, viribus defectus, a, um, senio confectus*, baufällig, Alters halber an Kräften geschwächet.
Mal caduc, m. *morbus comitialis, morbus sonticus*, die fallende Sucht, schwere Noth.
Tomber du mal caduc, y être sujet, *comitiali morbo laborare, epilepsiæ obnoxium esse*, der fallenden Sucht unterworfen seyn.
Il tomboit du mal caduc deux fois par jour, *bis quotidie epilepsia corripiebatur*, es kam ihn das böse Wesen täglich zweymal an.
Qui tombe, qui est sujet au mal caduc, *epilepticus, a, um*, der mit solcher Krankheit beladen ist.
Caduc, perissable, *caducus, a, um, fluxus, a, um, fragilis, e*, vergänglich, zerbrechlich.
Biens caducs, vaquans, *bona caduca, vacua, vacantia*, heimgefallene, heimgestorbene Güter.
Caducée, m. *hoc caduceum, cei*, ein Friedensstab, Heroldsstab.
Celui qui porte le caducée, *hic caduceator, oris, caducifer orator*, vel, *legatus*, Friedensboth, Herold.
Caducité, *f. caducitas, tis*, Baufälligkeit der Menschen und Gebäude.
Caen, (on prononce Can,) ville de Normandie, *hoc Cadomum, mi*, eine Stadt in Normandie.
Caenois, f. m. oise, f. *Cadomensis, is, aliquis, vel, aliqua ex hac urbe*, einer oder eine aus Caen.
Cafard, hypocrite. V. Hypocrite.
Damas cafard, Halbseiden, Halbdamast.
Caffa, ville de Tartarie, *hæc Theodosia, æ*, eine Stadt in der Tartarey.
Cafarderie, f. f. *hypocrisis, simulatio sanctitatis*, Scheinheiligkeit, Häucheley.
Cafres, peuple d'Afrique, *hi Cafri, orum*, Völker in Africa.
Caffé, m. *fabæ genus ex Arabia allatum, quæ in pulverem redigitur & ad potionem præparatur*, eine Art graue Bohnen aus Arabien, welche zu Pulver gestoßen, und zum Tranke bereitet werden.
Café, Maison de Caffé, *officina dictæ potionis*, ein Caffehaus.
Cafetier, Caffetier, f. m. *thermopola*, ein Caffeeschenk.
Cafetière, Caffetière, f. f. *cantharus thermi*, eine Caffeekanne.
Cage, *f. hæc cavea, æ*, ein Kefig, Vogelbauer, Gefängniß, Gitter.
Oiseau de cage, *avis cavearia, caveatica*, ein Vogel im Kefige.
Mettre un oiseau en cage, *cavea*, vel, *in caveam includere avem*, den Vogel in einen Kefig sperren.
Mettre un homme en cage, en prison. V. Prison.
Cage, hune de Navire, *mali corbita, æ*, der Mastkorb eines Schiffs.
Cagé, Cagerotte, *casearia, forma perforata*, ein löchrichter Käsenapf.
Cageoler, Cageolerie, Cageoleur. V. Cajoler.
Cageux, m. ou Radeau, *hæc Rates, is*, ein Floß.
Caglier, ville de Sardaigne, *hæc Calaris, is*, eine Stadt in Sardinien.
Cagnard, m. fainéant, *ignavus, a, um*, faul, träg. V. Faineant.
Cagnarder, *desidiæ & mendicationi se dedere*, faulenzen, betteln.
Cagnarderie, *f. hæc ignavia, inertia, desidia, æ*, Faulheit, Betteley.
Cagneux, euse, adj. *claudus. varus*, lahm, hinkend, krummfüßig.
Cagot, otte, bigot, otte, *fictæ & ementitæ pietatis homo*, ein Scheinheiliger.
Cagotterie, *f. ficta & ementita pietas*, Scheinheiligkeit, Häucheley.
Cagotisme, f. m. *vita simulata*, ein häuchlerisches Leben.
Cahors, ville capitale du Querci, *hoc Cadurcum, ci*, eine Stadt in Querci.
Cahos, m. *chaos, rerum confusio*, ein unförmlicher Klumpen.
Cahot, Cahotage, m. saut de carrosse ou chariot & l'inégalité du chemin qui le cause, *durior currus subsultatio, & via scabrities illam efficiens*, das Schütteln, die Schläge eines Wagens, und auch der rauhe Weg, der solche verursacht.
Cahotter, *violenter succutere, l. agitare in curru*, schütteln, schlagen, wie die Wagen thun.
Cahute, *f.* cabane, *hoc tuguriolum, li, hæc casula, æ*, ein Hüttchen.
Caiche, *f.* esquif destiné au service d'une Galere, *scaphus, cymba*, ein Beischiffchen einer Galeere. Guillet
Caies, ou cayes, *vada minus periculosa*, Sandbänke, davon die kleinen Schiffe leicht los kommen können.
Caiette, port d'Italie, (l'on prononce Gayete,) *hæc Cajeta, æ*, Gaeta, Stadt und Meerhaven in Italien.
Caille, *f.* oiseau, *hæc coturnix, icis*, eine Wachtel.
Caille, du lait caillé, *lac coagulatum*, geronnene Milch.
Caille, chose caillée, *coagulatus, concretus*, zusammengeronnen.
Caillement, f. m. *spissitudo, seu concretio lactis in uberibus mulierum*, das Gerinnen der Milch in den Brüsten der Weiber.

Cailler, faire cailler quelque chose, *aliquid coagulare, congelare*, etwas dick machen, machen, daß ein Ding zusammen rinnet, läuben. (die Milch.)
Une goute de baume fait cailler le lait, *balsami gutta lac cogit, congelat*, ein Tropfen Balsam macht die Milch geronnen.
Se cailler, devenir caillé, *concrescere, coagulari*, gerinnen, dick werden.
Caillete, *f.* de veau, de mouton, d'agneau, *vituli, vervecis, agni ventriculus*, der Magen eines Kalbs, Käselaub, Lab.
Cailleteau, m. *hæc coturnicula, æ, coturnix junior*; eine junge Wachtel.
Caillot, m. caillebot, grumeau de sang, de lait, *sanguinis, lactis, &c. coagulati grumus*, ein Klump von geronnenem Blute, Milch, rc.
Caillo-rosat, m. *piri exquisiti species*, eine treffliche Birn in Frankreich.
Caillou, m. *hic, hæc silex*, ein Kieselstein, Kieselwacke.
Petit caillou, *hic calculus, li, hic scrupus, pi*, ein Steinchen.
Plein de petits cailloux, *calculosus, scrupulosus, glareosus*, steinicht.
Plein de gros cailloux, *lapidosus, silicosus, petrosus*, steinicht.
Fait de cailloux, *siliceus, a, um*, von Kieselsteinen gemacht.
Pavé de cailloux, fait de cailloux, *silicatus, a, um*, ein Estrich von Kieselsteinen.
Maçonnerie de cailloux, *structura silicea*, ein Werk von Kieselsteinen.
Caimacan dans la Porte Ottomanne, est comme un Chancelier, *est in aula Turcica quasi Cancellarius*, Caimacan, ein Bedienter am ottomannischen Hofe wie ein Kanzler.
Caimand, m. mendiant, *mendicus*, ein Bettler, Landstreicher.
Caimande, *f. hæc mendica*, eine Bettlerinn.
Caimander, *mendicare, mendicato vitam tolerare*, betteln.
Cajoler, babiller, v. n. *effuse & inconsideranter loqui*, viel und unbedachtsam reden.
Cajoler, flater de parole, *aures mulcere alicui, verbis compositis*, einem zu Gefallen reden.
Cajoler, tromper de paroles, *aliquem illecebra verborum fallere, decipere*, einen mit Worten betriegen.
Cajoler une femme, *illecebrosis verborum blanditiis delinire mulierem*, ein Weibsbild mit Schmauchelworten auf seine Seite bringen.
Cette fille prend plaisir d'être cajolée, *gaudet puella hæc deliniri lenociniis blandientium*, diese Jungfrau läßt sich durch liebkosende Worte gern das Maul aufsperren.
Cajoler le vaisseau, *secundo amne vehi adverso vento*, den Strom ab wider den Wind schiffen.
Cajolerie, *f.* babil, m. *garrulitas, futilis loquacitas*, Schwatzhaftigkeit, unnützes Geplauder.
Cajolerie, tromperie en flattant, *fucata assentatio, blanditiæ fraudulentæ*, betrügliche Liebkosung.
Cajolerie d'amour, *illecebrosa blandimenta, voluptuaria lenocinia, orum*, verführische, liebreizende, glatte Worte.
Cajoleur, m. causeur, *hic garrulus, i, hic locutulejus, i*, ein Plauderer, Schwätzer.
Cajoleur, trompeur de paroles, *insidiose loquax, illusor fraudulentus*, der einem etwas zu Gehöre redet. V. Flateur, Flaterie, Caresse.
Cajoleur, envers les femmes, *amatorius assentator, turpis, vanusque feminarum delinitor*, einer, der da redet, was das Frauenzimmer gerne höret.
Cajoleuse, *mulier blanditiarum molliter appetens*, ein Weibsbild, so sich mit liebreizenden Worten die Ohren kützeln läßt.
Caique, *f.* sorte de navire, *hæc navis, is, navigii genus, quod vulgo caicam vocant*, ein kleines Boot.
Caire, ville d'Egypte, *hoc Cairum, i*, Cairo eine Stadt in Aegypten.
Caisse, *f. hæc capsa, æ, arca*, eine Kiste, Truhe.
Avoir beaucoup d'argent dans la caisse, *multum pecuniæ in arca habere*, viel Geld im Kasten haben.
Caissette, *f.* petite caisse, *hæc capsula, cistella, cistula, æ*, ein Kistchen.
Caisse de mort, *hic loculus, i, arca, æ*, ein Sarg.
Caisse de tambour, *tympani alveus, hoc tympanum, i*, eine Trommel.
Battre la caisse, battre le tambour, *tympanum quatere, tundere, pulsare*, die Trommel rühren.
Battre la caisse, lever des troupes, amasser des soldats, *tympani signo milites conscribere, cogere*, bey öffentlichem Trommelschlage Soldaten werben.
Caissier, m. faiseur des caisses, *hic capsarius, ii*, ein Kistenmacher.
Caissier, qui a soin de la caisse d'un Banquier, *capsæ nummariæ administer*, ein Cassirer, der die Gelder eines Wechselherrn in Händen hat.
Caisson, m. des vivres, *currus annonarii*, Commißwagen.
Cal, m. durillon, peau endurcie, *hic callus, li, hoc callum, li*, dicke Haut, Schwielen (Horn) an Händen oder Füßen.
Plein de cals, *callosus, a, um*, voller Schwielen.
Faire venir un cal à quelqu'un, *alicui callum obducere*, einem eine Schwiele machen.
Il s'est formé un cal sur la conscience, *occalluit ejus conscientia*, er hat ein Brandmaal im Gewissen, ist verhärtet.
Calus, m. *id.* ingl. die Härte, die man in einer Sache bekommen.
Calabre, Province d'Italie, *hæc Calabria, æ*, Calabrien, eine Provinz in Italien.
Battre la Calabre, *circumvagari*, das Land durchstreifen.
Calabrois, *hic Calaber, ri*, ein Calabrier, calabrisch.
Calade, *f. pavimentum quadrato structum lapide*, ein Estrich mit viereckichten Steinen gepflastert.
Calahorre, ville d'Arragon, *hæc Calaguris, ris*, eine Stadt in Arragonien.
Calais, ville de Picardie, *hoc Caletum*, vel, *Calesium*, vel, *Calisium, i*, eine Stadt in Picardie, in Frankreich.
Calamar, m. *theca calamaria*, ein Federrohr.
Calamente, *f.* herbe, *hæc calamintha, æ*, Katzenmünze.
Calamine, *f* pierre minérale, *hæc cadmia, æ*, Galmey.
Calamine, ville des Indes, *hæc Calamina, æ*, eine Stadt in Indien.
Calamite, *f* petite grenouille verte, *hæc calamita, æ*, ein Laubfrosch.
Calamite, espèce d'Ayman, *hic magnes, etis*, eine Gattung von Magnetsteinen, ingl. eine Art Galmey.
Calamité, *f. hæc calamitas, atis, hoc infortunium, nii, adversus casus, hæc ærumna, æ*, Unglück, Trübsal, Widerwärtigkeit.
Souffrir toute sorte de calamitez, *omnibus vexari calamitatibus, ærumnis angi, infortuniis cruciari, miseriis torqueri, affligi, affici, opprimi, conflictari*, allerhand Unglück ausstehen.
Calamiteusement, *calamitose, acerbe*, elendiglich, jämmerlich, unglückselig.
Calamiteux, euse, adj. *ærumnosus, a, um, calamitosus, a, um, infelix, cis, miser, a, um*, unglückselig, betrübt, elend.
Calanger, tancer. V. Tancer.
Calatayut, ville d'Arragon, *hæc Calatajuba, æ, hæc Bilbilis, is*, eine Stadt in Arragonien.
Calatrave, ville de Castille, *hæc Calatrava, æ*, eine Stadt in Castilien.
Calcedoine, *f.* pierre précieuse, *hæc Chalcedonia, æ*, ein Chalcedonierstein.
Calcedoine, ville, *hæc Chalcedon, onis*, Chalcedon, eine Stadt.
Calciner des pierres & autres choses, *lapides aliove id genus cremare, concremare, exurere*, calciniren, die Steine und andere Dinge glüen, dieselben zu reinigen, mit Scheidewasser klein machen.
Calciner des metaux, *res metallicas igne conficere, in aliam naturam commutare*, die Metalle reinigen.
L'or se calcine avec le mélange de trois parties de sel, *torretur aurum cum grumo salis, adjuncto triplici pondere*, Plin. das Gold wird mit Vermischung dreyer Theile Salzes gereiniget.
Calcination, *f.* Calcinement, m. *exustio rei metallicæ, materiæ metallicæ igne curata confectio*, das Calciniren, Reinigen eines Minerals.
Calcis, ville de Grece, *hæc Chalcis, idis*, eine Stadt in Griechenland.
Calçons. V. Caleçons.
Calcul, m. pierre, gravelle, *hic calculus, li*, der Lendenstein, Gries.
Calcul, supputation, *hæc computatio, onis, hæc ratio, onis, hic calculus, li*, Rechnung, Ausrechnung.
Il s'est trompé dans son calcul, *erravit in opinione sua*, er hat sich in seiner Meynung geirret.
Erreur de calcul, *error in computo*, Irrthum in der Rechnung.
Calculateur, f. m. *ad unam summam referens, computans, præcipue in Astronomia, Calculator*, der zusammen rechnet, absonderlich in der Astronomie, Rechenmeister.

Calculer, supputer, *putare, computare, supputare, subducere rationum summam*, rechnen, abrechnen, zusammen rechnen.

Toutes choses bien calculées, *omnibus exacte subductis*, wenn alles wohl ausgerechnet ist.

Ayant calculé toute la dépense, *habita mecum ratione sumtuum*, nachdem ich alle Kosten gerechnet habe.

Caldée, Province, *hæc Chaldæa, æ*, Chaldäa, eine Landschaft.

Cale, *f.* abri, m *apricus recessus*, ein stiller Ort hinter dem Felsen, da man sich vor dem Ungestüme des Meers sicher halten kann. V. Abri.

Cale, heißt auch ein Keil, Segelstange, Mütze.

Se mettre à la cale, *in apricum locum se recipere*, sich an einen sichern Ort begeben.

Cale de navire, le fond le plus bas d'un vaisseau, *inferior navigii pars*, das äußerste Theil eines Schiffs, so ganz unter Wasser geht.

Calevil, chapeau, bonnet, *vilis galericus*, ein schlechter Hut, Haube.

Calebasse, *f.* bouteille de courge, *lagena cucurbitina*, eine Kürbisflasche.

Calebas, m. Seilwerk, die Segelstangen damit abzulassen.

Caleche, *f.* sorte de carrosse ouvert, *hoc pilentum, i*, eine Caleſche.

Caleçons, m. *interiora femoralia, (orum,)* Unterhosen, Schlafhosen.

Calecut, ville des Indes, *hoc Calecutum, i*, eine Stadt in Indien.

Calendes, *f.* premier jour de chaque mois, *hæ Calendæ, arum*, der erste Tag eines jeden Monats. V. Mois.

Calendre, m. oiseau, sorte de petite alouette sans crête, *alauda minima, hæc calendra, æ*, eine kleine Lerche ohne Häubchen.

Calendre, ver rongeant le blé, *hic curculio, onis*, ein Kornwurm, Kornwirbel, ingl. eine Walze.

Calendrer, lisser, polir les toiles, *telam lævigare, expolire*, Tuch mangen, mandeln.

Toile calendrée, *tela lævigata, polita*, gemanget Tuch.

Calendrement, m. ou calendreure, *hæc politio, politura, æ*, das Mangen, Mandeln.

Calendreur, m. polisseur de toiles, *lintearius politor*, der das Tuch manget.

Calendrier, m *hi Fasti, orum, hoc Calendarium, ii*, ein Kalender.

Caler, amarrer, abaisser, les voiles à un navire, *vela adducere, contrahere, demittere, summittere*, die Segel einziehen, streichen.

Caler voile, ployer, se soûmettre, *se alicui metus causa subjicere*, sich demüthig erzeigen, sich einem aus Furcht unterwerfen.

Calfas, étoupes, fourrées dans les fentes d'un vaisseau & enduites des brai bouillant, *stuppa, qua navium rimæ obturantur, ferventi ceromate superinducto*, Kuder, Abwerg, damit man die Löcher und Spalten eines Schiffs zustopft, und hernach verpichet, ingl. der es thut.

Calfater, ou Calfeutrer un navire, *navem stipare, juncturas navigii stipare, communire*, ein Schiff verstopfen.

Calfatin, m. *stipatoris famulus*, des Schiffsflickers Diener.

Calfeutrement, m *navalis stipatio*, das Stopfen der Schiffe.

Calfeutreur, m. *navium stipator*, der die Schiffe stopfet.

Calibre, m. étendue d'une chose, en grandeur & grosseur, *magnitudinis modus, ratio, mensura*, die Weite und Größe eines Dings.

Ces poutres sont d'un même calibre, *hæ trabes sunt ejusdem magnitudinis*, diese Balken sind einer Größe.

Calibre, diametre d'une piece d'Artillerie, *ænei tormenti diametros, tri*, die Weite eines Stücks, Geschützes.

Canons de gros calibre, *tormenta bellica majoris modi*, grobes Geschütz.

Canons de divers calibres, *tormenta variæ dimensionis & pollentiæ*, Geschütz von unterschiedlicher Gattung.

Calibre instrument mécanique, *hæc amussis, is*, das Bleymaaß, Richtscheit.

Il ne faut pas se jouer à un homme de ce calibre, *cum tam præclaro viro serio agendum est*, man muß mit einem Manne von solchem Ansehen nicht schertzen.

Calibrer les boulets de canon, les faire de calibre, *tormenti globos ad ejus modum in formam fundere*, die Stückkugeln nach des Stücks Weite abgießen.

Calice, m. *hic calix, icis*, ein Kelch.

Calice sacré, dont l'on se sert à la Messe, *sacer calix, sacrum vas, vino in ara consecrando*, geheiligter Kelch, dessen man sich bey der Messe bedienet.

Calife, nom des Seigneurs du Grand Caire, *hic Califa*, vel, *Califas, æ, Cairi Princeps*, der Namen des hiebevorigen Fürsten zu Groß-Cairo.

Caligineux, obscur, *obscurus, caliginosus*, dunkel, neblicht.

Calis, Isle & ville d'Espagne, *hæ Gades, ium*, eine Insel und Stadt in Spanien.

Caliste, f. f. *Calista, nomen proprium feminæ*, ein Weibsnamen.

Calixte, f. m. *Calixtus, nomen proprium virorum*, ein Mannsnamen.

Callipoli. Voyez Gallipoli.

Callosité, *f.* *hæc callositas, atis, ossis fracti conglutinatio*, Härte, Knorzel eines gebrochenen Beins.

Calmar, ville de Suède, *hæc Calmaria, æ*, Calmar, eine Stadt in Schweden.

Calme, tranquille, *quietus, tranquillus*, ruhig, still.

Un lieu très calme, *locus plane quietus*, ein ganz stiller Ort.

Calme, m tranquillité, *f.* *hæc tranquillitas, atis, hæc quies, etis*, Stille, Ruhe, friedliche Zeit.

Calme de la mer, bonace, *f.* *hæc malacia, æ, maris tranquillitas, maris malacia*, die Stille auf dem Meere.

Il fait un grand calme, *tranquillum est cœlum*, es ist ganz windstill.

Le calme de l'Esprit, de la conscience, *animi securitas, tranquillitas mentis*, Gemüthsruhe.

Souffrir avec calme, *dolorem placide & sedate ferre, animo tranquillo & pacato ferre*, den Schmerzen mit Gedult leiden.

Tout est calme, *omnia tranquilla sunt & pacata*, es ist alles ruhig und still.

Calmer quelque chose, la rendre calme, *aliquid tranquillare, pacare, sedare*, eine Sache stillen, besänftigen.

La tempête étant passée, la mer se calme, *cadentibus ventis, acquiescit mare, acquiescente ventorum turbine, mare tranquillatur*, wenn der Sturm vorbey ist, wird das Meer still.

Calmer les esprits, *animos sedare, pacare, placare, tranquillare*, die Gemüther begütigen, besänftigen.

Calomniateur, f. m. trice, f. f. *calumniator, trix*, Verläumder, Verläumderinn.

Calomnie, *f.* *hæc calumnia, æ, falsa & iniqua criminatio*, Verläumdung, fälschliche Lästerung.

Repousser une calomnie, *calumniam refutare, propulsare, repellere*, eine Verläumdung widerlegen, hintertreiben.

Calomnier quelqu'un, *quempiam calumniari, fictis criminibus lædere, falsis criminationibus insectare*, einen verläumden, schänden, schmähen, lästern.

Calomnieusement, *per calumniam, intervenienle calumnia*, verläumderischer, ehrenrühriger Weise.

Calomnieux, euse, adj *calumniosus, a, um*, verläumderisch.

Calotte, *f.* *hic galericulus, li, hoc galericulum, li*, ein Mützlein, Käpplein.

Calottier, f. m. *mitrularum sarcinator, confector*, einer der solche Mützlein oder Käpplein macht.

Calvaire, m. *mons Calvariæ*, der Berg, worauf Christus gekreuzigt wurde.

Calvinien, nne, subst. & adj. *qui doctrinæ calvinicæ addictus est, Calvinista*, der des Calvinus Lehre zugethan ist, ein Calvinist.

Calvinisme, f. m. *Religio Calvinistarum*, die calvinische Religion.

Calviniste, f. m. *qui Calvini sententiam sequitur, Calvinista*, der des Calvins Meynung folgt, Calvinist.

Calvile ou Calvire. V. Pomme. Calus. V. Cal.

Camail, m. *sacra epomis, sacrum capitium*, Priestermütze, Mantel.

Camaldoli, ville d'Italie, *hoc Camaldulum, li*, eine Stadt in Italien.

Camarade, m *hic commilito, onis, proprie contubernalis miles*, ein Mitgesell, Rottgesell, Spießgesell.

Camargue, campagne du terroir d'Arles, *hæc Castra marina*, das Land um Arles.

Camayeu, m. Sardoine, pierre précieuse, *hic, hæc Sardonyx, ychis*, ein Sardonich.

Camayeu, image toute d'une couleur, tableau en camayeu, *hoc Monochroma, atis, Unicolor effigies*, ein Gemälde von einerley Farbe, Schilderey.

Faire un camayeu, *Monochroma pingere*, grau in grau malen.

Camarade, m. *socius, æqualis*, Gesell, Gefährte von allerley Art, einer von gleichem Alter.
Camard, m. Camus, *Simus, a, um*, V. Camus, ein Stumpfnase, Breitnase.
Cambrai, ville de Hainaut, *hoc Cameracum, ci*, Camerich, eine Stadt im Henegau.
Cambresis, *Cameracensis territorium*, das Camericher Gebiet.
Cambrer, courber, faire creux, *inflectere, excavare*, krümmen, aushölen.
Cambrer, vouter une lambri, *lacunar camerare, fornicare*, wölben, mit einem Gewölbe versehen.
Cambré, *arcuatus, curvatus, fornicatus, testudineatus, a, um*, gewölbt.
Cette regle s'est cambrée, *hæc regula contorta evasit*, dieses Linial hat sich gekrümmet, ist krumm gelaufen.
Cambrige, ville & Comté d'Angleterre, *hæc Cantabrigia, æ*, Cambridge, eine Stadt und Grafschaft in Engeland.
Cambrure, *f.* courbure de la voute en dehors, *hæc convexitas, atis, fornicata rei testudo extima*, die auswendige Wölbung.
Cambrure au dedans, *fornicis concavum*, die inwendige Gewölbung.
Cambrure, ou cambrement, *cameratio, onis*, die Gewölbung.
Cambrure de planches pour les navires, cambrure de forme, de soulier, *tabularum ad navim construendam, formæ, vel ipsius calcei curvitas*, die Krümme der Schiffbretter, der Leisten und Schuhe.
Cameleon, m. animal, *hic Chamæleon, ontis*, eine Katteneidex, ein Thier, das seine Farben oft ändert.
Homme plus changeant, qu'un cameleon, *chamæleonte homo mutabilior*, ein Mensch, der keine Farbe hält, ein tückischer unbeständiger Mensch.
Cameleon, herbe, *hic chamæleon, ontis*, Eberwurzel.
Cameline, *f.* herbe, *hoc myagrum, i*, Leindotter.
Camelot, m. *Cilicius pannus subtilior & rasus*, Schamelot, Camelot.
Camelot de soye, *Cilicius pannus serico textus*, Schamelot von Seide.
Camelot à ondes, *Cilicii pili undulata vestis*, gewässerter Schamelot.
Camelot pommelé, *scutulis distincta vestis*, geblümter Schamelot.
Cameloté, tissu en façon de Camelot, *cilicii more adumbrata vestis, exemplo cilicii textus effecta vestis*, nach Art eines Camelots gemacht.
Camerier, m. *hic camerarius, rii*, ein Kämmerer.
Camerière, f. f. *Domina a cubiculis*, eine Kammerfrau.
Camerin, ville de la marche d'Ancone, *hoc Camerinum, i*, eine Stadt in der anconitanischen Mark.
Camerin, ville du Duché de Spolete, *hi Camertes, ium*, eine Stadt im Herzogthume Spoleto.
Camerlin de la S. Eglise, *Ecclesiæ Camerarius*, Kammerherr der Kirche, Kämmerling.
Camerlingat, m. *Camerarii dignitas*, die kammerherrliche Würde.
Camerlingue, Cardinal président de la souveraine chambre papale, c'est aussi un Thresorier du Pape, *Cardinalis supremæ papalis Curiæ Præses l. etiam Thesaurarius Papæ*, der Cardinalpräsident des obersten päbstlichen Hofgerichts, oder auch des Pabstes Schatzmeister.
Camion, m. petite épingle fine, *brevior & tenuis aciculo*, kleine oder dünne Stecknadel; ingl. Katzenklauen, Karn zu Kaufmannswaaren.
Camisade, *f.* attaque d'une place, avant le jour, *Antelucana irruptio*, ein unversehener nächtlicher Ueberfall.
Donner une camisade à une ville, *Antelucanam impressionem hostibus inferre*, eine Stadt vor Tage angreifen.
Camisole, *f.* *hæc interula, æ, hæc subucula, æ*, ein Futterhemde, Brustlatz, Unterkleid.
Camomille, *f.* herbe, *hæc chamomilla, æ*, Camillen.
Camp, m. logement d'une armée en campagne, *hæc castra, orum*, ein Feldlager.
Camp volant, *agmen expeditum*, Curt. *castra volatica*, eine fliegende Armee.
Camp fermé, & arreté, *hæc statiua, orum, (castra)* ein stillliegendes Lager.
Camp retranché, & fortifié, *castra vallo & aggere munita*, ein verschanztes Lager.
Camp clos, *vallatus campus ex provocatione dimicantium*, ein eingeschlossener Ort zum Zweykampfe.
Planter, établir, asseoir, le camp auprez d'une ville, *ad urbem castra parare, locare, statuere*, ein Lager vor einer Stadt aufschlagen.
Lever le camp, *castra movere, vasa colligere*, das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen.
Donner le signal pour lever le camp, *conclamare vasa, signum dare colligendi vasa*, das Zeichen zum Aufbruche geben.
Maistre de camp, m. *militum Tribunus*, ein Feldobrister.
Maréchal de camp, m. *castrorum Præfectus, ti*, ein Feldmarschall.
Qui marque & dessigne le lieu du camp, *castrorum metator*, vel. *designator*, ein Landmesser, der das Lager absteckt, Quartiermeister.
Campagnard, m. *hic provincialis, lis*, der vom Lande ist.
Campagnarde, *f.* *hæc provincialis mulier, is*, eine Weibsperson vom Lande.
Campagne, *f.* *hic campus, pi, locus campestris*, ein Feld, ein freyes, weites, flaches Feld.
Rase campagne, plaine campagne, *planus & apertus campus, æqua, apertaque planities*, ein weit ebenes Feld.
De ce lieu l'on découvre une grande & belle campagne, *ex hoc loco prospectus est in late patentem, amœnissimamque planitiem*, man hat von diesem Orte die Aussicht in ein schönes, weites, lustiges, ebenes Feld.
La campagne, les champs, *hoc rus, ruris*, das Land, Landwesen.
Demeurer à la campagne, *esse rure, habitare rure*, (*rure*, mieux que *ruri*) auf dem Lande wohnen.
Une maison de campagne, *hæc villa, æ*, ein Meyerhof, Landgut.
Il est allé en sa maison à la campagne, *in villam suam se contulit*, er hat sich auf seinen Meyerhof begeben.
Il mène trente pièces de campagne, *tricena campestria tormenta vetat*, er führet dreyßig Feldstücke mit sich.
Ils mirent en campagne de tous côtez, (c'est-à-dire) ils armèrent, *delectu utrimque habito, conscriptas copias eduxere in aciem*, sie zogen von allen Orten zu Felde.
Le Roi se mettra en campagne sur le commencement du Printems, *ineunte vere Rex educet exercitum*, der König wird mit angehendem Frühlinge zu Felde gehen.
A l'âge de vint-cinq ans, il avoit déja fait dix campagnes, *vigesimo quinto ætatis anno, decem jam in hostem expeditiones militares susceperat atque confecerat*, er hat bereits in seinem fünfundzwanzigsten Jahre zehn Feldzüge gethan.
Campagne, expédition militaire, *expeditio bellica*, ein Feldzug.
Cette campagne nous a reussi, *hujus anni militares expeditiones faustos habuere exitus*, dieser Feldzug ist uns wohl gelungen.
Campane, *f.* clochette, *hæc campanula, æ, hoc tintinnabulum, li*, eine Schelle.
Campane ou tambour, corps du chapiteau Corinthien, *Corinthiaci capitelli orbis*, die Runde des Knopfs einer korinthischen Säule.
Une tunique finissant par des campanes d'argent tout à l'entour, *Tunica argenteis circumfimbriata campanulis*, ein mit silbernem Flitterwerke rings herum verbordirter Rock.
Campanelle, *f.* herbe & fleur, *campanula, convolvulus*, Windenkraut, Baumwinden.
Campanete, *f.* Glockenblume.
Campanie, m. *hæc Campania, æ*, Campanien in Italien.
Campement, m. *castrorum metatio, positio, locatio*, das Aufschlagen eines Lagers.
La grande science d'un Général c'est de savoir bien faire ses campemens, *in hoc præsertim exercitus Imperator belli se peritum prodit, si caute castra metari soleat*, die gröseste Kunst eines Feldherrn bestehet darinnen, daß er vortheilhafte Lager aussuchen kann.
Camper en quelque lieu, *in aliquo loco*, vel. *ad aliquem locum castra metari, ponere, locare*, sich an einem Orte lagern.
Choisir un lieu pour camper, *locum castris legere, capere*, einen bequemen Ort zu einem Feldlager auslesen.
Camphre, m. gomme, *hæc Camphora, æ*, Campher.
Camus, m. *silo, onis, qui plano & recurvo est naso*, der eine flache und eingedrückte Nase hat.

Il est bien camus, on l'a rendu bien camus, *egregie deceptus est, spe miro cum pudore cecidit*, er ist häßlich betrogen, er hat eine lange Nase davon getragen.
Canada, *nova Francia, hæc Canada, æ*, Neufrankreich.
Canadien, f. m. Canadienne, f. *Francus, qui in Canada habitat*, ein Franzos, der sich in Canada gesetzt hat.
Canadois, f. m. oise, f. *Canadensis, is, aliquis ex Canada, incola gentilis in eodem loco*, einer aus Canada, ein heydnischer Inwohner daselbst.
Canaille. *f.* gens de néant, la canaille, *abjectum plebis vulgus, plebeia fex, vile vulgus plebeculæ*, Lumpengesinde, ein loser Haufe allerhand nichtswerthes Gesindels.
Canal, tuyau, m. *hic canalis, is*, ein Canal, eine Röhre.
Canal d'acqueduc de terre cuite, *tubulus fictilis, tubus interitius*, eine Wasserröhre aus Tone gemacht.
Canal de plomb d'acqueduc, *hæc fistula, æ, plumbea*, eine bleyerne Wasserröhre.
Canal, (d'arquebuse,) Röhre, darinne der Ladstock steckt.
Canal fait de ciment, *canalis opere signino*, eine Wasserröhre von Kütte.
Canal de rivière, *hic alveus, vei*, der Fluß oder Strom eines Wassers.
Canal de cheminée, *camini tubus*, der Schlauch eines Schornsteins.
Canal pour conduire ou détourner l'eau, *hoc incile, is*, ein Wasserfurt, das Wasser aus und einzuleiten.
Bouche de canal par où se dégorge l'eau de la pluye, *aquæ pluviæ emissarium*, eine Rinne, wodurch das Regenwasser abläuft.
Canal de terres labourées, pour en faire écouler les eaux, *aquarius sulcus, ci, hi elices, cum, ibus*, Wasserfurchen.
Canaux plus larges, à côté des terres, pour en recevoir les eaux, *hæ colliquiæ, arum*, breite Wasserfurchen, das Wasser einzuleiten.
Il est le canal de toutes les graces du Roi, *ex illo omnia Regis beneficia fluunt*, man erhält nichts vom Könige, als durch seine Vermittelung.
Canal, *intervallum maris inter duas regiones*, der Zwischenraum des Meers zwischen zwey Ländern.
Canapé, f. m. *conopeum*, eine Art von Ruhebetten, oder Ruhesesseln.
Canard, m. oiseau, *hæc anas, atis*. V. Cane, eine Ente, Entrich.
Le canard crie & caquette, *anas tetrinnit*, die Ente schnattert.
Canard, *canis aquaticus*, ein Wasserhund.
Canarder quelqu'un, tirer sur lui un coup de fusil, *glande catapultaria quempiam clam prosternere*, einen heimlich niederschießen.
Canardière, *f.* lieu couvert dans un étang ou marais, pour attirer & prendre des canards par le moyen de quelques canards apprivoisés, *anatarium tugurium, ad stagnum vel paludem, quo anates ope aliquarum cicurum alliciuntur & capiuntur*, eine Hütte und Netz an einem Teiche oder Pfütze, Enten, vermittelst etlicher zahmen Enten zu fangen.
Canaries, Isles, *Insulæ Canariæ, Insulæ Fortunatæ*, die canarischen Inseln.
Canarin, moineau de Canarie, *passer canarius*, ein Canarienvogel.
Canceller une écriture. V. Croiser.
Cancer, m. chancre, un cancer, *hic cancer, cri*, der fressende Krebs.
Cancer, écrévisse, *hic cancer, cri*, V. Ecrevisse, ein Krebs.
Candélabre, m. Chandelier de sale, à plusieurs branches, *hoc candelabrum, bri, polymyxon*, ein Leuchter, Kronleuchter, Lichtstock.
Candellette. *f. funis ferreo munitus unco ad prensandam anchoram*, ein Seil mit einem eisernen Haken, den Anker damit zu fassen.
Candeur, *f.* sincerité, *hic candor, oris, ingenuitas animi*, Aufrichtigkeit, Redlichkeit.
Avec candeur, candidement, *candide, sincere*, aufrichtig, ohne falsch.
Candi, sucre candi, *saccharum crystallinum*, Candelzucker.
* Candidat, prétendant en quelque charge, *hic Candidatus, i*, ein Candidat, der nach einem Amte strebt.
Candide, franc, naïf, *homo candidus, sincerus*, aufrichtig, ohne falsch.
Candidement, *candide, ingenue*, aufrichtig, redlich, treulich.
Candie, ville, *hæc Candia, æ*, Candia, eine Stadt.
Candie, Isle, *hæc Creta, æ*, Candia, eine Insel.
Candiot, Einwohner derselben.
Cane, *f.* canard, *hic anas, atis*, eine Ente.
Marcher comme une cane, *anatis in morem vacillare*, wackeln wie eine Ente.

Faire la cane, disparoitre, se retirer d'une entreprise, *a suscepto abire*, Liv. sich unsichtbar machen, von seinem Thun abstehen.
Faire la cane devant quelqu'un, *præsente aliquo submisse se gerere*, sich vor einem demüthigen.
Cane, *f.* roseau, m. Voyez canne.
Canée, ville de Candie, *hæc Canea, æ*, Canea, eine Stadt in Candia.
Canelat, m. *cinnamomum saccharo conditum*, in Zucker eingemachter Zimmet.
Canelle, *f.* arbrisseau odoriferant, *hæc casia, æ, hoc cinnamomum*, vel, *cinnamum, mi*, Zimmet, Zimmetrinde.
Canelle, robinet, m. *hæc fistula, æ, hic saliens, tis*, ein Hahn an einem Faße.
Ce qui sert à ouvrir, ou fermer la canelle, *hoc epistomium, ii*, die Feder am Hahne.
Canelé, *striatus, canaliculatus, alveolatus, a, um*, ausgehöhlet, hohl gekehlet.
Colomne canelée à droites lignes, *columna rectis lineis canaliculata*, vel, *directis strigibus alveolata*, eine mit geraden Strichen hohlgekehlte Säule.
Canelée de biais, *obliquis spiris striata*, mit Querstrichen ausgehöhlet.
Caneler des colomnes, *striare*, v. a. *columnas, scapos columnarum striare*, die Säulen hohlkehlen.
Canelure, *f. hæc striatura, æ*, eine Hohlkehle.
Le creux de la canelure, *hæc strix, gis*, ein ausgehöhltes Streifchen an einer Säule.
L'arrête de la canelure, le bord relevé entre les deux creux, *hæc stria, æ*, der Rand der Streifchen.
Canepetiere, *f.* oiseau delicat plus petit que l'outarde, *delicatior avis, otilla minor*, ein Wetter, Aftervogel, kleiner als eine Trappgans.
Canepin, m. peau d'arbre fort deliée dessus, ou dessous de l'écorce, *hæc philyra, æ, cuticula pertenuis arborum*, Bast, das innerste Häutlein einer Baumrinde.
Canetille, *f.* ou cantille, *hæc tæniola, æ, hoc segmentum, ti*, ein klein dünnes Schnürchen an die Kleider zu setzen.
Canetille d'or & d'argent, *aurea & argentea tæniola*, ein Schnürchen von Golde und Silber.
Canetille plate, *plana tæniola, fasciola*, ein glattes Schnürchen.
Canetille ronde, *rotundi texti segmentum, rotunda, teresque tæniola*, ein rundes Schnürchen.
Chamarré de canetilles, *segmentatus, segmentis descriptus, a, um*, mit Schnüren verbrämt.
Canevas, m. toile, *hæc tela, æ, hoc linteum, ei*, Zwilch, grobe ungebleichte Leinwand.
Canevas fin, *licii tenuissimi probatissimique tela*, reine Leinwand.
Canevas d'étoupes, *tela stupea, stuparia tela*, leinenes von Werg oder Hanfe.
Canevas, ein besonderer Zeug von Baumwolle, gestreift, Cannevas.
Travailler sur le canevas, *telam acu variare, pingere, distinguere*, auf die Leinwand nehen oder sticken.
Ce n'est que du canevas, sur lequel il mettra son or & sa soye, *rudis, puraque tela est, quam aureo, sericoque suo distinguet & illuminabit*, es ist die bloße Leinwand, darauf er mit Golde und Seide sticken wird.
Canicule, *f. hæc canicula, æ, hic Syrius, ii*, der Hundsstern.
Pendant les jours caniculaires, *per caniculares dies*, die Hundstage über.
Canin, canine, adj. *caninus, a, um*, hündisch, hundeartig.
Faim canine, *fames insatiabilis*, ein unersättlicher Hunger.
Canne, *f.* roseau, *hæc arundo, inis, hæc canna, æ*, ein Rohr, Stab.
Le nœu de la canne, *hic nodus, di, hoc geniculum, li*, der Knopf oder Absatz an einem Rohre.
L'entre-deux des nœuds de la canne, *hoc internodium, dii*, die Mitte zwischen zween Knöpfen.
Une canne noüeuse, *arundo geniculata, calamus geniculatus*, ein Rohr, das viel Knöpfe, Knoten hat.
Fait de cannes, *arundineus, canneus*, aus einem Rohre gemacht.
Lieu planté de cannes, *hoc arundinetum, ti, hoc cannetum, ti, hoc calametum, ti*, ein Rohrbusch.
Cannes coupées, *hæc calameta, orum*, abgeschnitten Rohr.

Jen

Jeu de cannes, *equestris decursio cannis decertantium*, das Lustspiel zu Pferde mit Röhren.
Caneller, v. a. *striare*, hohlkänteln.
Cannes, ville d'Italie, & de Provence, *hæ Cannæ, arum*, eine Stadt in Italien und Provence.
Cano, Canot, V. Canot, Cannule, *f.* klein Röhrchen.
Canon, m. pièce d'Artillerie, *tormentum bellicum, machina muralis ænea*, ein Stück Geschütze.
L'Ame, ou la bouche d'un canon, *os tormenti bellici*, das Mundloch eines Stücks.
La lumière d'un canon, le petit trou, par où l'on donne le feu, *tenue ab tormenti tergo foramen*, das Zündloch eines Stücks.
Double canon, *tormentum murale majus*, eine Karthaune.
Fondre, faire un canon, *tormentum conflare*, ein Stück giessen.
Charger un canon, *certo sulfurei pulveris modulo, ferreisque ex arte globis, tormentum bellicum instruere*, ein Stück laden.
Un canon chargé à balle, *tormentum glande instructum*, ein mit einer Kugel, oder scharfgeladenes Stück.
Braquer un canon, le mettre en batterie, *tormentum librare, dirigere in aliquem locum*, ein Stück richten.
Le canon flanquoit la brèche, *obversum erat tormentum in muri labem*, das Stück war nach der Breiche gerichtet.
Battre une ville à coups de canon, la canonner, *aneis tormentis urbis mœnia quatere, ferire, impetere, concutere*, eine Stadt mit Stücken beschiessen.
Abbattre les murailles d'une place à coups de canons, *arcis muros bellicis tormentis disjicere, diruere, evertere*, die Mauern eines Platzes niederschiessen.
Servir le canon, *tormentum bellicum adornare, instruere*, ein Stück zurichten.
Tirer, décharger un canon, *tormentum displodere, explodere*, ein Stück losschiessen.
Emboucher un canon, *tormenti os obstruere*, das Mundloch eines Stückes zumachen, verstopfen.
Enclouer un canon, *tormentum obturare*, ein Stück vernageln.
Planter un canon en quelque lieu, *tormentum alicubi statuere, locare, collocare, disponere*, ein Stück irgends wohin pflanzen.
Volée de canon, *tormenti jactus, us, tormenti emissio*, ein Stückschuß.
Il salua nôtre canon de dix volées du sien, aux quels ils fut repondu & rispoſté de trois du nôtre, *denis tormentorum displosionibus*, vel, *emissionibus gratulatoriis, nos excepit*, vel, *consultavit: quibus vicissim terno nostrorum jactu responsum est*, er hat uns mit zehn Schüssen begrüsset, worauf wir mit dreyen geantwortet haben.
Il fit saluer les ennemis de quelques pièces de canon, *ignitos globos, tormentis aliquot in hostem adegit*, er hat den Feind mit etlichen Stücken begrüssen lassen.
Canon, tuïau, tube, m. *hic tubus, i*, eine jede Röhre.
Canon d'armes à feu, *ferreus tubus, ferrea fistula*, ein eiserner Lauf eines Rohrs. de plume, *calamus*, die Spule der Feder.
Canon de mors de bride, *hic tubus, i*, das Gebiß am Zaume.
Le mors se fait ou d'un simple canon, ou d'un double canon, *lupati pars princeps fingitur in tubum simplicem & continentem, aut in dimidium*, das Gebiß eines Pferdes ist entweder einfach oder doppelt.
Mors de canon, *tubulatum ano ductu lupatum*, ein einfaches Gebiß.
Canon decret, ordonnance, *hoc decretum, ti, hoc edictum, cti, hoc præscriptum, pti, hic canon, onis*, eine Regel, Gesetz.
Canon, decrets de l'Eglise, *sacri Ecclesiæ Canones, Ecclesiæ sanctiones*, die Gesetze der Kirchen, Kirchenordnungen.
Canon de la Messe, *arcana Missæ effata, Missæ canon*, ein Canon von der Messe.
Canonner une ville, V. cy-dessus Canon.
Canonial, ale, *Canonicus, a, um*, canonisch.
Heures Canoniales, *horariæ preces sacerdotibus ex officio recitandæ*, das stündliche Gebeth, Tagzeiten.
Canonicat, m. dignité, office de Chanoine, *Canonici dignitas*, ein Canonicat, Thumherrenstelle.
Canonicat, bénéfice, *Canonici annuum vectigal, annuus reditus*, das jährliche Einkommen eines Thumherrn.
Canonier, m. *explosor æneorum tormentorum*, ein Constabel, Büchsenmeister.
Canonière, *f. Fenestella jaculatoria*, vel, *machinaria, Ostium ballistarium*, ein Schuß-oder Schießloch. ingl. Constabelgezelt.
Canonière d'enfant, tuïau de fureau, *puerilis tubus jaculatorius, ex sambuco*, eine Schleebüchse.
Canonique, légitime, *legitimus, a, um, Legibus congruens, consonus, consentaneus, a, um*, recht, rechtmäßig.
Canonique, adj. c. *Canonicus, quod juxta, & secundum jus canonicum servatur*, was nach dem canonischen Rechte ist.
Canoniquement, adv. *canonice, quod juri canonico consentaneum est*. Canonischerweise, den canonischen Rechten gemäß.
Canonisation d'un Saint, *f. alicujus relatio inter sanctos*, Canonisirung eines Heiligen.
Canoniste, f. m. *Doctor, Professor Juris Canonici*, ein Lehrer des canonischen Rechts.
Canoniser quelqu'un, *aliquem in sanctorum numerum adscribere, in sanctorum ordinem asserere*, einen canonisiren, unter die Zahl der Heiligen setzen.
Canonnade, f. f. *tormentorum jactus*, ein Stückschuß.
Canonner, v. a. *tormentis percutere, tormentis appetere*, mit Stücken beschießen, oder schießen.
Canonnier, f. m. *tormentarius*, einer der das Stück richtet, Constabel.
Canot, m. petit batteau, *hic linter, tris, linter, quem Canoam vocant*, ein Kahn, Schiffchen.
Canourgue, ville de Gevaudan, *hæc Canorgia, æ*, eine Stadt in Gevaudan.
Cantaride, *f.* mouche vénimeuse, *hæc Cantharis, idis, hæc Cantarida, æ*, ein Käfer, spanische Fliege.
Cantille. Voyez Canetille.
Cantine, cofre à plusieurs membres pour autant de bouteilles de vin, *arca plurium loculorum vini lagenis circumferendis*, Flaschenfutter.
Cantique m. *hoc canticum, i, hoc carmen, inis*, ein Gesang, Lied.
Canton, m. coin de rue, *vici angulus, li*, eine Ecke einer Gasse.
Chercher quelqu'un par tous les cantons de la ville, *per totam urbem aliquem quærere*, Plaut. einen in allen Ecken und Enden der Stadt suchen.
Canton de Suisse, *Helveticus pagus, gi*, ein Schweizerstand.
Les treize Cantons des Suisses, *fœderatorum Helveticorum populus*, die dreyzehn Canton der Eidgenoßenschaft.
Canton, ville de la Chine, *hæc Canto onis*, eine Stadt in China.
Cantonner, se cantonner, se mettre en un coin, *in angulum se recipere, se conjicere*, sich in einen Winkel begeben.
Se cantonner, se retirer en quelque place pour s'y défendre, *infessum locum tenere, & eo se, ut munitiori, munito loco se tueri*, sich an einem Orte feste setzen, sich wohl verwahrt halten.
Se cantonner, se détacher de la sujettion due à un Souverain, *asserere se, vindicare se in libertatem*, sich in Freyheit setzen.
Cantonné, terme de Blazon, *angulatus, a, um*, geeckt.
Une croix cantonnée de quatre quartiers, *crux quaternis quadrantibus angulata*, ein an vier Enden geecktes Kreuz.
Une croix d'or cantonnée de quatre aiglettes de sable, *crux aurea quatuor ad angulos aquilulis fulvis cincta*, ein güldenes Kreuz, an den vier Enden mit schwarzen kleinen Adlern.
Cantorbie, Cantorberi, ville d'Angleterre, *hæc Cantuaria, æ, hoc Cantium, tii*, Canterbury, eine Stadt in Engelland.
Caors, ville. Voyez Cahors.
Cahos, m. confusion, *f. hoc Chaos, (indeclinabile.) Rudis, indigestaque creaturum rerum omnium moles*, ein vermengter Klumpen.
Cap, m. promontoire, *hoc promontorium, rii, hoc cornu, u*, ein Vorgebirge an dem Meere.
Armé de pied en cap, *cataphractus, a, um*, V. Armé, von Fuße auf gewaffnet.
Doubler le Cap, *promontorium prænavigare*, ein Vorgebirge vorbey segeln.
Mettre le Cap, *proram navis contra aliam navem obvertere*, das Vordertheil des Schiffs gegen ein ander Schiff wenden.
Cap, *velum majus*, großes Segel.
Capable, qui peut contenir, *capax, cis*, fähig, das viel in sich fassen oder begreifen kann.
Un lieu capable de dix mille personnes, *locus denorum millium capitum capax, denis hominum millibus capiendis idoneus*, ein Ort, der zehn tausend Mann fassen kann.

Capable.

Capable, digne, propre à quelque choſe, *idoneus, aptus, dignus, a, um*, fähig, tüchtig, geſchickt.

Un homme capable de gouverner un Royaume, *vir adminiſtrando Regno idoneus, ad Regni adminiſtrationem aptiſſimus*, ein Mann, der tüchtig iſt, ein ganzes Königreich zu verwalten.

Cet homme a un eſprit capable de toutes choſes, *hic homo, præcipuo quodam naturæ munere, aptus eſt, accommodatus appoſitus ad omnia*, dieſer Menſch hat einen Verſtand, der zu allen Sachen tüchtig iſt.

Tous les tréſors de ce Royaume ne ſont pas capables d'aſſouvir ambition, *omnes hujusce Regni gazæ ac theſauri illius cupiditatem explere, ſatiare, nullo modo poſſunt*, alle Schätze dieſes Königreichs ſind nicht genug, ſeinen Geldgeiz zu ſtillen.

Il n'eſt pas capable de cette charge, *minime idoneus eſt, qui munus hoc pro dignitate obeat*, er iſt dieſem Amte nicht gewachſen.

Ayant le cœur ſi petit, tant de légèreté, ſi peu de courage & d'eſprit, comme vous avez, vous n'êtes pas capable de faire un perſonnage ſi ſérieux & grave, *non capiunt anguſtiæ pectoris tui, non recipit levitas iſta, non egeſtas animi, non infirmitas ingenii ſuſtinet tantam perſonam, tam gravem, tam ſeveram.* Cic. ihr könnt wegen eures erſchrockenen Gemüths, Blödigkeit und Zaghaftigkeit keine ſo ernſthafte, ernſtliche Perſon abgeben.

Des gens qui n'ont pas beaucoup de courage, mais qui ont toute la ſageſſe, dont les hommes ſont capables, *homines non ſatis animoſi, ſed prudentes, ut eſt captus hominum*, Cic. Leute, die zwar kein groſſes Herz haben, doch mit ſo gutem Verſtande begabt ſind, als jemand immermehr haben kann.

Dire des choſes, que le peuple eſt capable d'entendre, *dicere ad popularem intelligentiam accommodate*, von Sachen reden, die der gemeine Mann faſſen kann.

Ce ſpectacle eſt capable de tirer les larmes des yeux, *ſpectaculum illud congruens aptumque eſt ad eliciendam intuentibus fletum, nemo ſpectaculo huic intereſſe queat ſine lachrymis*, es iſt ein ſolches Spectakel, welches niemand ohne Thränen anſehen kann.

Un enfant n'eſt pas capable d'un ſi grand crime, *non cadit in puerum tam grave crimen, tantum ſcelus patrari a puero nequit, imo nec concipi*, ein Kind iſt nicht fähig, ein ſo groſſes Bubenſtück zu begehen.

Un ignorant n'eſt pas capable de ces choſes. *Hæc ab rudis hominis intelligentia remota ſunt. Hæc imperiti hominis captum excedunt, ſuperant*, dieſe Dinge ſind über den Verſtand eines unwiſſenden, unerfahrnen Mannes.

Il n'eſt pas capable d'une ſi haute réſolution, *tantum conſilium non capiunt anguſtiæ illius pectoris*, er hat nicht Herz genug, ein ſolch ſchweres Werk vorzunehmen.

Un homme de bien n'eſt pas capable de mentir. *Non cadit in virum bonum mentiri. Abhorret a mendacio vir bonus*, ein ehrlicher Mann kann nicht lügen.

Capable, docte. *Doctus, eruditus, peritus, a, um*, Voyez Docte, gelehrt, geſchickt, erfahren.

Capablement, adv. *apte, accommodate*, geſchickterweiſe.

Capacité, *f.* étendue d'un lieu, *hæc capacitas, atis, hic captus, us*, der Begriff, die Weite eines Orts.

La capacité d'une ſale, *aulæ capacitas, aulæ captus*, der Begriff, Raum eines Saals.

Capacité, doctrine, *f. hæc doctrina, æ, hæc eruditio, onis*, Fähigkeit, Geſchicklichkeit.

Capacité portée, ſuffiſance, *hæc facultas, tis, hæ vires, ium, ibus*, das Vermögen, die Kräfte.

Cela ſurpaſſe ma capacité, *hoc ingenii mei vires ſuperat*, dieſes iſt über mein Vermögen.

Selon la capacité de mon eſprit, *pro ingenii facultate, pro intelligentiæ viribus*, nach meinem Verſtande, ſo viel ich faſſen kann.

Caparaſſon, *m.* ornement de cheval, *hæ phaleræ, arum*, eine zierliche Pferdedecke, Fliegengarn.

Caparaſſonner un cheval, *equum phaleris inſtruere, phaleris ornare*, einem Pferde eine Decke auflegen.

Cape, *f.* ſorte de manteau, *hoc gauſape, is, hæc chlamys, idis*, ein Reitrock.

Cape, manteau à capuchon, *cucullata penula, cucullata chlamys*, ein Nachtmäntelchen.

Cape, que les femmes mettent ſur leurs têtes, *hoc ricinium, ii, hoc capitium, ii*, eine Weiberkappe.

Cape, *velum maximum*, das gröſſeſte Segel.

Rire ſous cape, *ridere in ſtomacho*, ins Fäuſtchen lachen, heimlich froh ſeyn.

Il n'a que l'épée & la cape, *gladio & ſago terminantur opes ejus*, ſein Haab und Gut iſt ein Degen und Mantel.

Capéer, aller à la Cape, *tardis velis procedere*, langſam fortſchiffen.

Capelan, *m.* un pauvre prêtre, *miſellus ſacerdos*, ein armer Pfaffe.

Capelle, ville de Picardie, *hæc Capella, æ*, eine Stadt in Picardie.

Capeline, *f.* chapeau ſemblable à ceux des Cardinaux, *hic petaſus, ſi, hæc cauſia æ*, ein breiter Hut.

Capeline, *f.* lambrequin d'un caſque, *laciniæ fluentes in galea*, ein Buſch Bänder auf dem Helme.

Capeline, chapeau de femme, à large bord & petite couppe, *hæc cauſia, æ, cauſia muliebris*, ein Weiberhut mit einer breiten Stolpe.

Capeline, chapeau de Mercure, *hic petaſunculus, li, petaſus brevior*, ein kleiner Mercuriushut.

Capeline de fer, *brevior & alata caſſis, (idis)* eine Sturmhaube, ein Helm.

Homme de chapeline, d'exécution, de courage, *animi præſentis & manu promtus homo*, ein tapferer unverzagter Mann.

Capendu, eſpèce de pomme, *capendurum pomum*, eine Art Aepfel mit kurzen Stielen.

Capeſtan, ville du Languedoc, *hoc Capeſtanum, i*, eine Stadt in Languedoc.

Capillaire, toutes herbes à fils deliez, *capillus Veneris, aliæque herbæ capillarium foliorum*, Frauenhaar, und alle Arzeneykräuter, die lange und dünne Blätter haben.

Veines, artères capillaires, *venæ & arteriæ capillares*, die dünneſten Adern und Pulsadern.

Capiſotade, *f. minutal miſcellaneum*, klein zerſchnitten Fleiſch, ein Gehacktes.

Capitane, *f.* la capitane, *prætoria navis*, das Hauptſchiff, Admiralſchiff.

Capitaine de gens de guerre, *hic Dux, cis, hic ductor, oris*, ein Kriegsoberſter.

Capitaine, colonel d'un régiment, *primi pili centurio, onis*, der erſte Regimentshauptmann, Oberſter.

Capitaine général de l'armée, *Ductor exercitus, Imperator exercitus*, ein General, Feldherr.

Capitaine chef d'une compagnie de gens de pied, *hic Centurio, onis*, ein Hauptmann zu Fuſſe.

Lieutenant du Capitaine, *hic Subcenturio, onis*, ein Unterhauptmann, Lieutenant.

Capitaine de cavalerie, *equeſtris turmæ ductor*, ein Rittmeiſter.

Capitaine des gardes du Roi, *Prætoriæ cohortis præfectus*, ein Capitain über des Königs Leibwache.

Lors qu'il eſt queſtion de fuir, il eſt toûjours le Capitaine, *quoties fugiendum eſt, toties Principem ſe ducemque præbet*, wenn es an ein Laufen geht, iſt er allezeit der vorderſte.

Capitaine des chaſſes, *venationi præfectus*, der oberſte Jägermeiſter.

Capitainerie, *f.* charge de Capitaine, *Centurionis munus, (eris,)* eine Hauptmannsſtelle.

Capitainerie, commandement dans quelque place, *hæc præfectura, æ*, eine Befehlshaberſchaft in einer Veſtung.

Capitaneſſe, *f.* navire Capitaneſſe, *navis prætoria*, das Hauptſchiff.

Capital, *m.* le principal d'une dette, *hoc caput, itis, hæc ſors, ſortis, debitæ pecuniæ caput*, das Capital, die Hauptſumme einer Schuld.

Lettres capitales, *maximæ litteræ*, groſſe Fracturbuchſtaben, die man vorne ſetzt.

Il en fait ſon capital, *in id potiſſimum incumbit*, das iſt ſein Hauptwerk.

La colère eſt un des pechez capitaux, *ira in graviſſimis præcipuisque peccatis numeratur*, der Zorn iſt ein Hauptlaſter.

Capital, digne de mort, *Capitalis, le, lis*, Crime capital, *fraus capitalis, noxa capitis, capitale crimen*, des Todes werth, was das Leben verwirket hat.

C'eſt un crime capital, de ſe taire en cette occaſion, *capitale eſt, hic tacere*, es iſt halsbrechend, bey ſolcher Gelegenheit ſtill zu ſchweigen.

Il est vôtre ennemi capital, *capitalis tibi inimicus est, a te capitali odio dissidet*, er ist euer Todfeind.
Une animosité capitale, *capitalis simultas*, Todfeindschaft.
Ville capitale, Métropolitaine, *hæc Metropolis, is*, eine Hauptstadt.
Capitaliste, f. m. *qui pecuniam numeratam, & bona habet, ac ex censibus vivere potest*, der baar Geld, und Vermögen hat, und von Renten leben kann
Capitanesse, navire capitanesse. V. Capitane.
Capitation, f. f. *capitum census, us*, Kopfgeld, Kopfsteuer.
Capitole, f. m. *Capitolium, Arx illa præalta Romæ cum templo, it. grandia Romanorum templa in aliis Provinciarum suarum locis*, die hohe Burg mit dem Haupttempel, vor Alters zu Rom, it. die grossen Tempel der Römer an andern Orten ihrer Länder.
Capiton, m. de la soye qui n'est point torse, *lana bombycina, non adhuc fusum passa*, ungesponnene Seide.
Capiton, m. Consul de Toulouse, *hic Consul, is*, ein Consul oder Vorgesetzter.
Capitulant, qui capitule pour rendre la place à l'ennemi, *conditionibus cum hoste transigens, de arce ei dedenda*, der einen Vertrag macht.
Capitulaire, qui a voix en chapitre, *cui jus est suffragii, habens suffragium*, vel, *jus suffragii*, ein Kapitularherr.
Capitulairement, adv. *tantum dicitur in fundationum rebus*, wird nur gesagt in Stiftssachen, Kapitelsachen, oder wegen Stiftshändel.
Actes Capitulaires, c. fait dans les chapitres ou Assemblées des ordres, *Acta Capitularia*, Kapitelsacta.
Capitulaires de Charles-Magne, *Caroli M. Sanctiones Ecclesiasticæ vulgo Capitularia*, Carls des Grossen geistliche Gesetze.
Capitulation, *f. dedendæ arcis conditiones, pactiones, pacta, capita & leges*, Vertragsartikel.
Se rendre par capitulation, *certis conditionibus se suaque dedere*, sich auf gewisse Bedingungen ergeben
Ce qui est éxpressément porté par les articles de la capitulation, *quod pactionis legibus accipitur*, vel, *acceptum est*, was in den Vergleichsartikeln ist bedungen worden.
Accepter les articles de la capitulation, *ad conditiones accedere, descendere*, die Vergleichsartikel annehmen.
Capituler, pour la reddition d'une place, *de conditionibus dedendæ arcis articulatim agere*, wegen Uebergabe eines Platzes einen Vergleich oder Vertrag machen.
Capituler à son avantage, *suis conditionibus transigere, æquis conditionibus pacisci*, zu seinem Vortheile sich vertragen.
Caponiere, *f. crypta subterranea*, eine Gruft unter der Erde.
Caporal, m. chef d'une Escoüade d'hommes de piéd, *militaris globi præfectus, ti, hic decurio, onis*, ein Corporal.
Capot, m. petite cape, *brevior cucullus, li*, eine kleine Kappe.
Capot, toque, *hic galericulus, pileolus, i*, eine Kappe mit Falten.
Faire quelqu'un capot, au jeu de cartes, *aleatoria folia auferre*, einen caput machen, ihm alle Spiele abgewinnen.
Il est capot, *omnia folia ipsi auferuntur*, er verliert alle Karten.
Il a été capot, il est demeuré capot, *ob spei frustrationem pudore suffusus est*, er ist ganz erstaunt geblieben, da es ihm gefehlt hat.
Capoue, ville de la Campagne d'Italie, *hæc Capua, æ*, Capua, eine Stadt in Campanien.
Cappadoce, Province de l'Asie, *hæc Capadocia, æ*, eine Landschaft in Asien.
Capre, ou Caprée, Isle prez de l'Italie, *hæ Capreæ, arum*, Capri, eine Insel, nicht weit von Italien.
Capre, *f.* fruit, *hæc Capparis, is*, Kappern.
Capre, m. Armateur, *Pirata*, ein Kaper, Seeräuber, Raubschiff.
Caprice, m. boutade d'un homme bizarre, *repentinæ morositatis impetus, us, subitarius animi motus*, ein wunderlicher und seltsamer Einfall.
Par caprice, *ex subitæ morositatis impetu*, aus einem plötzlichen wunderlichen Einfalle.
Agir par caprice, par boutade, suivre son caprice, *repentino animi impetu agi, commoveri, concitari, ferri*, seltsame Einfälle haben, seinem wunderlichen Kopfe folgen.
Faire une chose plûtôt par caprice qu'avec reflexion, *impetu quodam animi potius quam cogitatione aliquid facere*, vielmehr in der Eile nach seinem Gutdünken, als mit Bedachte etwas thun.
Caprice, légèreté, bizarrerie, *animi levitas, mentis inconstantia*, Leichtsinnigkeit, Unbeständigkeit
N'admirez vous point le caprice de la fortune, *numquid fortunæ inconstantiam, levitatem mobilitatemque miraris?* verwundert ihr euch nicht über die Unbeständigkeit des Glücks.
Caprice, opiniatreté, *hæc pertinacia, æ, hæc pervicacia, æ*, Eigensinnigkeit, Halsstarrigkeit.
Caprice, se prend aussi en bonne part, pour une boutade d'esprit, en fait de discours, ou de composition, *animo insitus a natura motus, innatus ingenio impetus*, eine von Natur eingepflanzte sonderliche Art im Schreiben.
Capricieusement, adv. *morose, obfirmate*, eigensinnigerweise.
Capricieux, euse, adj. *morosus, a, um, difficilis ac morosus*, phantastisch, wunderlich, ein Grillenkopf.
Capricieux, inconstant, *varius ac volubilis, levis, inconstans, mobilis*, leichtsinnig, unbeständig.
Capricieux, opiniatre, *pervicax*, vel, *pertinax, cis*, eigensinnig, unbeweglich.
Capricorne, m. *hic Capricornus, ni, signum brumale*, der Steinbock, Himmelszeichen.
Caprier, m. arbrisseau portant des capres, *hæc Capparis, is*, eine Kapperstaude.
Capriole. *f. saltus, agiliter & concinne corpus in sublime attollentis*, ein Lustsprung im Tanzen, ein zierlicher Sprung.
Caprioler, faire ou passer des caprioles, *directo corpore agiliter in sublime salire*, Capriolen schneiden, Luftsprünge machen.
Caprioles d'un cheval, *equi saltus in sublime*, Luftsprünge eines Pferds.
Capsule, *f. capsula*, Capsel, Büchse.
Capter la bien veillance de quelqu'un, *alicujus benevolentiam captare, aucupari*, nach eines Gunst und Gewogenheit trachten.
Capticusement, adv. *captiose*, betrüglicherweise.
Captieux, euse, adj. *captiosus, a, um, fallax, cis, fraudulentus, a, um*, listig, betrüglich.
Captieusement, pour surprendre, *captiose*, betrüglich, hinterlistig.
Captif, ive, adj. & subst. *Captivus*, ein Gefangener, Verhafteter, eine Gefangene, Verhaftete.
Captif, esclave, pris par les Corsaires, *captivus, a, um, a piratis captus*, gefangen, verstrickt, von Räubern weggenommen.
L'amour l'a rendu captif, *illum amor occupatum, impeditum, irretitum, implicatum tenet*, vel, *habet*, die Liebe hält ihn gefangen.
Racheter les captifs, *captivos e servitute redimere*, die Gefangenen erlösen, loskaufen.
Tenir captif ou captivé, *aliquem sibi ad nutum tenere mancipatum*, einen nach seinem Willen führen.
Je suis entièrement captif ou captivé avec cet homme, *cum ejusmodi viro nulla prorsus libertate fruor*, ich bin bey diesem Manne ganz eingesperrt.
Captiver quelqu'un, le rendre captif, *aliquem in captivitatem adigere, adducere, asserere, vindicare*, v. a. einen fangen, gefangen nehmen, in Verhaft nehmen.
L'éloquence captive les esprits, *animos eloquentia sibi mancipat, sibi devincit, sibi subjicit, sibi submittit*, die Wohlredenheit macht sich die Gemüther gefangen, unterthänig.
Se captiver, se soumettre à quelque chose, *alicui rei sese subjicere, sese submittere*, v. r. sich einem ergeben, zu eigen ergeben.
Captiver la bienveillance, *benevolentiam alicujus sibi conciliare, sibi demereri*, sich eines Gunst zuwege bringen.
Je ne saurois me captiver à lire cela, à demeurer ici tout seul, &c. *imperare mihi non possum, ut hoc legam, ut hic solus degam, &c.* ich könnte mich nicht überwinden, dieses zu lesen, hier allein zu bleiben.
J'ai captivé mon esprit aux lumières de la foi, *divinæ revelationi mentem meam mancipavi*, ich gebe mich gefangen unter den Gehorsam des Glaubens.
Captivité, *f. hæc captivitas, atis, hæc servitus, utis*, Gefangenschaft, Dienstbarkeit.
Tirer délivrer quelqu'un de captivité, *aliquem in libertatem vindicare, asserere, libertate donare, libertati restituere*, einen aus der Gefangenschaft erlösen, befreyen.
Capture, *f. hæc captura, æ*, die Verhaftung, ein Fang.
Capucin, m. *Capucinus*, ein Capuciner.

Capucine, irdner Tiegel, spanische Kresse.
Capucine, f. f. *Monialis Capucinorum*, Capuciner Nonne.
Capuce, Capuchon, m. *capitium, tii, hic cucullus, li*, eine Münchs-kappe.
Capuchonné, *cucullatus, a, um, cucullo indutus, tectus, instructus, a, um*, verkappt.
Capuchonner, *cucullum alicui imponere, indere, injicere*, v. a. einem eine Münchskappe aufsetzen.
Caque, m. baril, *hic cadus, di, hæc seria, æ*, ein Faß, Tonne, ce mot se dit de poisson ou de poudre.
Caquet, m. babil, *hæc garrulitas, atis, hæc loquacitas, atis*, Schwatzhafftigkeit, Geplauder.
Abbattre, abbaisser le caquet à quelqu'un, *liberius loquenti os obstruere, obducere, occludere*, einem das Geschwätz legen, einem das Maul stopfen.
Caqueter, *garrire, blaterare*, schwatzen, plaudern, waschen, gackern.
Caqueteur, m. euse, f. qui a beaucoup de caquet, *hic blatero, onis, hic loquax, cis, hic locutuleius, leji*, ein Schwätzer, Plauderer.
Car, *nam, etenim, namque, quippe enim*, denn, sintemal, dieweil.
Carabin, m. *eques catapultarius, sclopetarius, jaculator*, ein Carabinerreuter, Dragoner.
Les Carabins etoient des arquebusiers à cheval, armez de morions & de plastrons, *quos vulgo Carabinos dicimus, equites erant, catapultis, galeis, ferreisque pectoralibus instructi*, die Carabiner waren Reuter mit Sturmhauben, und eisernen Bruststücken versehen.
Carabine, *f. hæc catapulta, æ*, ein Carabiner, gezogenes Rohr.
Carabiner, ne faire qu'une carabinade, entrer dans une compagnie & s'en aller d'abord, après avoir tenu quelque petit discours, *in aliquem cœtum ingredi & brevi post pauca verba sese illinc surripere*, in eine Gesellschaft kommen, und nach wenigem Wortwechsel sich wieder davon machen.
Carabinier, f. m. *eques graviter armatus, sclopetarius*, ein Carabinier.
Caracol, m. *anfractibus detorti gradus*, ein Schneckenstiege, eine Wendeltreppe.
Caracol, m. *hæc circumactio, onis*, Umtummelung eines Pferdes in einem Kreise.
Caracol d'un Escadron, *equestris turmarum decursio in gyrum*, das Tummeln einer Schwadron zu Pferde.
Faire le caracol, *equestri decursione in gyrum agi, equestri procursione in orbem circumverti*, ein Pferd in einem Kreise herumtummeln.
Caracol, charge sur l'ennemie, *orbiculata in hostem impressio*, ein Ritt, Anfall auf den Feind.
Faire le caracol, & revenir à la charge de l'ennemie, *circumacto vultu*, vel, *circumactis equis in hostem irruere iterum*, sich wenden, und den Feind von neuem angreifen.
Caracoler à l'entour de quelque chose, *aliquid circumire, obire, circuire*, um etwas herumgehen.
Caractère, m. lettre, *hæc littera, æ, hic character, eris*, ein Buchstab.
Les Caractères de l'Alphabet, *elementa, orum*, die Buchstaben im A b c.
Caractère, marque, *character, nota, signum*, ein Kennzeichen, Merkmaal.
Caractère, idée, genie, *forma, character, indoles*, Form, Abbildung, Art.
Le caractère d'un Chrétien, *forma hominis Christiani*, das Bildniß eines Christen.
Caractère, charme, sortilege, *character magicus*, ein Zauberzeichen.
Il est Ambassadeur, il faut rendre les honneurs dûs à son caractère, *Legatum agit, debitos ejus muneri honores reddere par est*, er ist ein Abgesandter, derowegen muß man ihm die Ehre, so seinem Stande gebühret, erweisen.
Un homme de ce caractère doit être consideré, *ejus dignitatis viro habendus est honos*, einen Mann, in solchem Ansehen, muß man in Ehren haben.
Ne faites point d'action qui vous fasse sortir de vôtre caractère, *nihil committas, quod tua dignitate indignum sit*, begehet nichts, das eurer Ehre und Ansehen zuwider seyn mag.
Les caractères des passions, *character affectuum*, Zeichen, oder Merkmaale der Gemüthsneigungen.
Caractériser, v. a. *indolem describere*, ganze Art beschreiben.
Caractéristique, f. f. & adj. *qui aliquid denotat, indicat, manifestat*, das etwas bezeichnet, anzeigt, kenntbar macht.
Caramanie, Province d'Asie, *hæc Caramania, æ*, Caramanien, eine Provinz in Asien.
Caramel, m. *saccharum bene coctum pro rheumate*, wohlgekochter Zucker, gut für den Schnupfen.
Caramoussail, *ædificium Turcicum*, ein türkisches Gebäude.
Caraque, *f.* Vaisseau, *navis amplissima & capacissima*, ein grosses weites Schiff, eine Carake.
Caraffe, *f.* petite bouteille ronde, *rotunda lagenula*, ein rundes Glasfläschchen.
Caraffon, m. grande bouteille à long cou, *ampla lagena oblongi tubi*, eine weite gläserne Flasche, mit einem langen Halse.
Caraites, f. m. pl. *secta Judaica, quæ nullam sacræ Scripturæ explicationem a Rabinis assumunt, sed in textu ipso manent, eique constant*, eine jüdische Secte, welche keine Auslegung des biblischen Textes von den Rabinen annehmen, sondern bey dem Texte selbst bleiben.
Carat, en termes de monnoye & d'orfévrerie, *auri nativa coactio, obrussa nativa*, voyez monnoye, der Grad oder Staffel in der Reinigung des Goldes.
L'or épuré, à 20 carats, *aurum ad 20 gradus purgatum, obryzum*, Gold, auf 20 Grad geläutert, fein Gold.
Carat, m. poids qui exprime la bonté ou le titre de l'or & des diamans, *auri & adamantum perfectionis gradus, qui in auro 24 assignantur*, Carat ist eigentlich das Gewicht, wodurch die Güte oder Titel des Goldes und der Diamante angedeutet wird.
Il est fol ou sot à 24 carats, *stultus l. ineptus est, si quis unquam*, er ist ein ausgemachter Narr.
Caravane, *f.* troupe de Marchands allans de compagnie par les deserts du Levant, *manus catervatim euntium peregre, adversus vim grassatorum*, eine Gesellschaft Kaufleute, so durch die arabischen Wüsten reisen.
Caravane, course sur mer des nouveaux Chevaliers de Malte, *tironum equitum Melitensium nautica expeditio probationis ergo, inita navalis expeditio ab Melitæis tironibus*, die erste Ausfahrt eines maltheſischen Ritters, gegen die Seeräuber.
Faire ses caravanes, *expeditione navali specimen edere generositatis insitæ*, seine Tapferkeit in einem solchen Zuge sehen lassen.
Caravelle, *f.* vaisseau de mer rond, qu'on appelle oreilles de liévre, parce que ses voiles y ressemblent de loin, *auriti veli lembus, bi*, eine Caravell, oder Schiff, dessen Segel von weitem den Hasenohren gleich sehen.
Carbonade, *f. offella carnea, tosta*, vel, *frixa*, gebraten oder geröstet Fleisch.
Carcan, m. collier, *hic torquis, is, hæc torques, is*, ein Halsband.
Carcan, chaine de fer, *hamata catena, æ*, eine eiserne Kette.
Carcan, pour attacher des Esclaves, *hæc numella, æ*, ein Fußeisen, Fessel, daran man die Sklaven schließt.
Carcan de pilori, *infamis cippi collare ferreum*, vel, *ferrea collaria, æ*, ein Halseisen, Pranger.
Mettre quelqu'un au carcan, *ferreo collari aliquem ad palum adstringere*, einen ans Halseisen stellen.
Attaché au carcan, *numella vinctus ad infamem cippum, ignominiæ causa*, ans Halseisen geschlossen.
Carcasse, *f. hoc cadaver, eris*, ein todtes Aas.
Carcasse, squelete, *crates ossea, compages ossaria*, das Geripppe, die Gerippe, die Gebeine eines Körpers.
Carcasse, personne maigre, chapon &c. dont on a servi les ailes & les cuisses, *homo macilentus, corpus capi, &c. avulsis alis & coxis*, ein magerer Mensch, Gerippe eines Capaunen, &c. dessen Flügel und Viertel man schon vorgelegt hat.
Carcasse, machine de guerre, *ossea machina ignita, æ*, Feuerkugel.
Carcassonne, ville du Languedoc, *hæc Carcassona, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Cardamome, f. m. *cardamomum*, ein Gewürz aus Indien, Kardamumen.
Carde, *f.* espèce d'artichau, *cinaræ caulis*, Kartendistel.
Carde, instrument pour carder, *pecten ferreus & hamatus*, Kartetsche.
Cardasse, *f.* grosse carde pour dégrossir, *crassior pecten ad lanam, &c. rudiss*

rudem carminandam, eine große Kartetsche, die Wolle zum erstenmal zu streichen

Carde, côte de blete, carde d'artichant, de cardon d'Espagne, *costa betæ, cinaræ, cardui sativi*, der Käsestul oder Boden von Mangolt, Artischock, Gartendistel.

Cardement, travail de cardeur, *hæc carminatio, onis*, das Hecheln.

Carder de la laine, *lanam carminare, pectere*, v. a. Wolle kämmen.

Cardeur, m *hic carminator, oris, lanæ carminandæ artifex*, ein Wollenstreicher, Wollkämmer

Cardiaque, *cardiacus, a, um*, wenn einem angst und bange um das Herz wird.

Potion cardiaque, *potio cardiaca, potio cordi salubris*, ein herzstärkender Trank.

Cardinal, m. *hic Cardinalis, is, purpuratus Ecclesiæ Princeps*, ein Cardinal, ingl. *adj.* der vornehmste, hauptsächliche.

Il a été fait Cardinal, il a eu le chapeau de Cardinal, *in numerum Patrum purpuratorum adscriptus, adlectus, adscitus, relatus est*, er ist ein Cardinal geworden, er hat einen Cardinalshut bekommen.

Cardinalat, m. *hic Cardinalatus, us, Eminentissima Ecclesiæ dignitas*, die Cardinalswürde.

Cardinaliser, v. a *aliquem Cardinalem eligere*, zum Cardinal machen.

Cardinalisme, f. m. *munus, dignitas, status Cardinalium*, der Cardinalsstand.

Carême, m. *sacra quadragesima, quadragesimale jejunium*, die vierzigtägige Fasten.

Carême entrant, prenant, Carnaval. Voyez Carnaval, *hæc Bacchanalia.*

Carène, *f.* le rond d'un vaisseau, *hæc carina, æ, navigii imus alveus, ei, imum alvei*, der Schiffsboden

Mettre un vaisseau en caréne, pour le radouber, *navem reficiendam invertere*, das Schiff umkehren, dasselbe auszubessern.

Caressant, e, adj *blandiloquus, amabilis, qui blanditiis in alicujus consuetudinem se immergere scit, adulatorius*, liebkosend, liebreich, der sich einzuschmäucheln weis, schmäuchelhaft.

Caresse, *f.* mignardise, dont on use envers les enfans, *hæc blanditia, æ, hoc blandimentum, ti*, Liebkosung, freundliche, glatte Worte.

Caresse, témoignage d'affection, *blanda, hilarisque allocutio, benevolentiæ index*, Freundlichkeit, freundlicher Zuspruch.

Il m'a fait beaucoup de caresses, *me humanissime excepit, singulari me humanitate prosecutus est*, er hat sich sehr freundlich gegen mir erwiesen.

Attirer, gagner quelqu'un par caresses. V. Allecher.

Caresser un enfant, *puero blandiri, blanditiis puerum demulcere, delinire*, v. a. einem Kinde schmäucheln, gute Worte geben.

Caresser quelqu'un, lui témoigner de l'affection, *vultu & verbis, comiter ac benevole quempiam accipere*, einem alle Freundschaft erweisen.

Caresser, flater. Voyez Flater.

Carfour. V. Carrefour.

Cargaison, m. *merces quibus navis oneratur*, die Waaren, damit ein Schiff beladen wird, die Ladung

Carguer la voile, *velum contrahere*, das Segel enger einspannen.

Cargues, *funes quibus velum contrahitur, vel repanditur*, die Seile, womit das Segel ein- und ausgezogen wird.

Carie, *f* carié, se carier, se dit des os, des dents & du bois, *caries, cariosus, cariosum fieri*, Bein-Zahn-und Holzfäule, verfaulen.

Carie, Province de l'Asie mineure, *hæc Caria, æ*, eine Landschaft in klein Asien.

Cariglian, fleuve d'Italie, *hæc Liris, is*, ein Fluß in Italien.

Carillon, carillonner. V. Carrillon, carrilloner.

Carinthie, Province de Pannonie, *Carinthia*, Kärnthen, eine Provinz in Oesterreich.

Cariole, *f. currus truncatus cum duabus rotis*, kleine Carosse mit 2 Rädern.

Caristade, f. f. *charitas*, im Scherze, Almosen.

Demander la caristade, *mendicare*, betteln.

Carlet, m. Poisson de Mer, *hic Scombrus, i*, ein Meerfisch, Plackfisch.

Carlet, grand & petit carlet de Cordonniers & emballeurs, *quadrangularis acus sutorum & consarcinatorum*, eine Schuhahle, eine Packnadel.

Carlile, ville d'Angleterre, *Carliola, æ*, eine Stadt in Engelland.

Carline, *f.* herbe, *carduus varius*, weiße Eberwurzel

Carlingue, m base du mat de vaisseau, *hic modius, dii*, ein viereckicht Loch, so durch ein dickes Brett geschnitten ist, und darinn der Mast steckt.

Carmagnole, ville d'Italie, *hæc Carmaniola, æ*, eine Stadt in Italien.

Carmanie, Province de Perse, *hæc Carmania, æ*, Carmanien, eine Landschaft in Persien

Carme, m. Réligieux du mont Carmel, *hic Carmelita, æ*, ein Carmelitermönch.

Carme dechaussé, Barfüssermönch.

Carmelite, Réligieuse du même Ordre, *Carmelitana monialis*, eine Carmeliternonne.

Carmin, f m. *color ruber ad pingendum*, hellrothe Farbe zum Miniaturmalen, Carmin.

Carnage, m. massacre, *hæc cædes, is, hæc carnificina, æ, hæc strages, is*, ein Blutbad, Blutvergießung, Metzeley.

Faire un grand carnage des ennemis, *ingentem hostium cædem facere, horribilem edere stragem*, sehr viele vom Feinde erlegen.

Il les défit avec carnage de plus de 300 hommes, *illos fudit, plus trecentis ferro interemtis*, er hat sie mit Verluste von mehr als dreyhundert Mann geschlagen.

Faire des carnages aux chiens de chasse, *venaticis canibus carnis viscerationes adhibere*, den Jagdhunden Fleisch zu fressen geben.

Carnassier, m. qui mange beaucoup de chair, qui s'en nourrit, *carnivorus, a, um*, fleischbegierig, freßhaft.

Animal carnassier, *bellua carnivora, carne vescens*, ein fleischfressendes blutbegieriges Thier.

Carnation, *f.* en termes de peinture, *coloribus expressa nudæ carnis effigies*, das Malen mit Fleischfarbe.

Faire une carnation, *nudam cutem coloribus exprimere*, mit Fleischfarbe malen.

Carnaval, m. *geniales appetentis quadragenarii jejunii dies, hæc Bacchanalia, orum*, vel, *ium*, Fastnachten, die Kurzweil in der Fastnacht.

Faire le carnaval, *totum hilaritati se dare, per Bacchanalium solemnes dies*, die Fastnacht halten.

Carne, quaternaire, espèce de monnoye, *hic quaternacius, ii*, ein viereckichtes Geld.

Carne, *f.* angle pointu au bord d'une espèce de monnoye, *oræ nummariæ angulosa cuspis*, der Rand an einer Münze.

Carneau, creneau, *voyez*, creneau.

Carnele, le dos du bord de l'espèce de monnoye, *oræ nummariæ dorsum & summa latera*, das gekerbte Ende an einer Münze.

Carneler, faire la carnele, *nummum suo limbo circumcingere*, solchen Rand an einer Münze machen

Carnelé, (en termes de blazon,) *pinnatus, a, um*, gespitzet, mit Zinnen.

Carniole, Province d'Allemagne, *Carniola, æ*, Crain, ein Herzogthum in Deutschland.

Carobe, *f.* partie de l'once du marc, *hic carobus*, ein Theil von der Unze einer Mark.

Carogne, *f.* vilaine, *hæc impudica, æ, hoc prostibulum, i*, eine gemeine Metze.

Carolus, m. espèce de monnoye, *hic Caroleus, ti, hic Carolinus, i*, eine Gattung einer Münze.

Cela ne vaut pas un Carolus, *ne teruncium quidem hoc valet*, er ist keinen Häller werth.

Caromb, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Carumbus, i*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Caron, ou Charon, f. m. *Charon, ontis, f. m. Nauta infernalis, qui defunctorum animas trans Stygem deportat, apud Poetas*, Charon, der höllische Schiffer, der die abgeschiedenen Seelen über den Fluß Styx führet, bey den Poeten.

Caroncule, *f.* excrescence de chair, *hæc caruncula, æ*, klein Fleischgewächse.

Carosel, *voyez*, carrousel.

Carotte, f. f. *flavum, vel rubrum rapum*, rothe oder gelbe Rube, it. Tobacksstange.

Carotel, m. herbe, *hic daucus, i, hæc carota, æ*, gelbe Rüben.

Carpe, *f.* poisson, *hic cyprinus, ni*, ein Karpen.

Cadence, *f. status certa lege numerus & modus*, Ordnung der Wörter, ordentliche Folge der Wörter.

Cadence des piéds, au son de la flute, *pedum motus legitimus, ad tibiæ numeros artificiose cadentium*, die abgemessenen Schritte, nach dem Schalle der Flöte.

Danser en cadence, *numerose ad fidium modos saltare*, mit abgemessenen Schritten nach der Musik tanzen.

Observer en dançant la cadence des violons, *composito ad fidium modos gradu, numerose saltare*, nach dem Klange der Geigen tanzen.

N'observer pas la cadence, *extra numerum se movere*, den Tact nicht in acht nehmen, halten.

Il n'est rien de plus charmant que la juste cadence des périodes, *nihil suavius cadit ad aures, nullinique in animum sese insinuat, quam oratio numerosa & belle fluens*, es ist nichts annehmlichers, als eine wohlfliessende und die Ohren füllende Rede.

Donner de la cadence à son discours, pour donner de l'agrément à ses auditeurs, *orationem suam certis quibusdam spatiis definire, ut conversionibus membrorum absolutis aures demulceat*, seiner Rede einen gewissen Absatz geben, damit sie seinen Zuhörern annehmlich sey. V. Période.

Son discours a une agréable cadence, *verba illius omnia, ita inter se apta, implexaque sunt, ut quendam quasi concentum efficiant*, seine Rede ist sehr wohl gesetzt, hat vielen Wohlklang.

Tous ces mots ont une même cadence, *verba hæc omnia similiter cadunt*, alle seine Worte haben einerley Klang und Abfall.

Cadence, *justa proportio in motionibus equi*, ein rechtes Ebenmaaß in eines Pferdes Bewegungen. (Guillet.)

Une période cadencée, *numerosa periodus*, eine wohlfliessende Rede.

Cadene, *f.* chaine de forçat, *hæc catena, æ*, eine Kette eines auf die Galeren Verdammten.

Qu'on le mette à la cadene, *injiciatur illi catena, catenis vinciatur*, man lege ihn in Ketten.

Cadenetes, grande moustache de cheveux ou de perruque qu'on noue au milieu, *hoc crinium, ii, vel ascititiæ comæ manipulus in medio renodatus*, die Zöpfe der eignen oder falschen Haare, Knebelbart.

Caderousse, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Cadarossium, ii*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Cadet, m. le plus jeune des freres, *fratrum natu minimus*, der jüngste unter den Brüdern.

Il est mon cadet, *meus est frater natu minor*, er ist mein jüngster Bruder.

Cadet aux Gardes, *Nobilis minor natu in satellitio Regio vivens*, einer von der königlichen Leibwache, junger von Adel.

Cadet, postérieur en charge, *qui post alium eodem munere fungitur*, der nach einem andern in eben dasselbe Amt tritt.

Le Cadet de la famille, *natu minimus in familia*, das allerjüngste Kind im Hause.

Jeune cadet, *imperitus juvenis*, ein unerfahrner Jüngling.

Cadette, *f.* la plus jeune des sœurs, *sororum postrema, natu minima*, vel, *minor*, die jüngste unter den Schwestern.

Cadette, pierre de taille, pour paver, *quadratus lapis sternendo pavimento*, ein viereckichter Pflasterstein.

Cadetter, *quadratis lapidibus pavimentum sternere, munire*, mit viereckichten Steinen pflastern.

Cadis, m. étoffe, drap, *tenuior ac vilior pannus, minoris notæ vestis*, ein schlechter, dünner Zeug, Cadis.

Cadis, *Judex apud Turcas*, ein Richter bey den Türken.

Cadix, Isle & ville d'Espagne, *hæ Gades, ium, ibus*, Cadix, eine Insel und Stadt in Spanien.

Cadran, m. *Solarium manuarium, horologium pugillare*, eine Sonnenuhr, Compaß, u. gl. Instrument die Sonnenscheine zu halten.

Cadrangulaire. Cadrer. Cadruple. Vid. Quadran. Quadrer. Quadruple.

Cadrille, *f.* troupe de cavaliers, *hoc agmen, inis, hæc turma, æ*, ein Haufen, Geschwader Reuter.

Caduc, *effœtus, viribus defectus, a, um, senio confectus*, baufällig, Alters halb an Kräften geschwächet.

Mal caduc, m. *morbus comitialis, morbus sonticus*, die fallende Sucht, schwere Noth.

Tomber du mal caduc, y être sujet, *comitiali morbo laborare, epilepsia obnoxium esse*, der fallenden Sucht unterworfen seyn.

Il tomboit du mal caduc deux fois par jour, *bis quotidie epilepsia corripiebatur*, es kam ihn das böse Wesen täglich zweymal an.

Qui tombe, qui est sujet au mal caduc, *epilepticus, a, um*, der mit solcher Krankheit beladen ist.

Caduc, périssable, *caducus, a, um, fluxus, a, um, fragilis, e*, vergänglich, zerbrechlich.

Biens caducs, vaquans, *bona caduca, vacua, vacantia*, heimgefallene, heimgestorbene Güter.

Caducée, m. *hoc caduceum, ei*, ein Friedensstab, Heroldsstab.

Celui qui porte le caducée, *hic caduceator, oris, caducifer orator*, vel, *legatus*, Friedensboth, Herold.

Caducité, *f. caducitas, tis*, Baufälligkeit der Menschen und Gebäude.

Caen, (on prononce Can,) ville de Normandie, *hoc Cadomum, mi*, eine Stadt in Normandie.

Caenois, f. m. oise, f. *Cadomensis, is, aliquis, vel, aliqua ex hac urbe*, einer oder eine aus Caen.

Cafard, hypocrite. V. Hypocrite.

Damas cafard, Halbseiden, Halbdamast.

Caffa, ville de Tartarie, *hæc Theodosia, æ*, eine Stadt in der Tartarey.

Cafarderie, f. f. *hypocrisis, simulatio sanctitatis*, Scheinheiligkeit, Häucheley.

Cafres, peuple d'Afrique, *hi Cafri, orum*, Völker in Africa.

Caffé, m. *fabæ genus ex Arabia allatum, quæ in pulverem redigitur & ad potionem præparatur*, eine Art graue Bohnen aus Arabien, welche zu Pulver gestoßen, und zum Tranke bereitet werden.

Café, Maison de Caffé, *officina dictæ potionis*, ein Caffehaus.

Cafetier, Caffetier, f. m. *thermopota*, ein Caffeeschenk.

Cafetière, Caffetière, f. f. *cantharus thermi*, eine Caffeekanne.

Cage, *f. hæc cavea, æ*, ein Kefig, Vogelbauer, Gefängniß, Gitter.

Oiseau de cage, *avis cavearia, caveatica*, ein Vogel im Kefige.

Mettre un oiseau en cage, *cavea*, vel, *in caveam includere avem*, den Vogel in einen Kefig sperren.

Mettre un homme en cage, en prison. V. Prison.

Cage, hune de Navire, *mali corbita, æ*, der Mastkorb eines Schiffs.

Cagé, Cagerotte, *casearia, forma perforata*, ein löchrichter Käsenapf.

Cageoler, Cageolerie, Cageoleur. V. Cajoler.

Cageux, m. ou Radeau, *hæc Rates, is*, ein Floß.

Caglier, ville de Sardaigne, *hæc Calaris, is*, eine Stadt in Sardinien.

Cagnard, m. fainéant, *ignavus, a, um*, faul, träg. V. Faineant.

Cagnarder, *desidiæ & mendicationi se dedere*, faulenzen, betteln.

Cagnarderie, *f. hæc ignavia, inertia, desidia, æ*, Faulheit, Betteley.

Cagneux, euse, adj. *claudus, varus*, lahm, hinkend, krummfüßig.

Cagot, otte, bigot, otte, *ficta & ementitæ pietatis homo*, ein Scheinheiliger.

Cagotterie, *f. ficta & ementita pietas*, Scheinheiligkeit, Häucheley.

Cagotisme, f. m. *vita simulata*, ein häuchlerisches Leben.

Cahors, ville capitale du Querci, *hoc Cadurcum, ci*, eine Stadt in Querci.

Cahos. m. *chaos*, *rerum confusio*, ein unförmlicher Klumpen.

Cahot, Cahotage, m. saut de carrosse ou chariot & l'inégalité du chemin qui le cause, *durior currus subsultatio, & viæ scabrities illam efficiens*, das Schütteln, die Schläge eines Wagens, und auch der rauhe Weg, der solche verursacht.

Cahotter, *violenter succutere*, l. *agitare in curru*, schütteln, schlagen, wie die Wagen thun.

Cahute, *f.* cabane, *hoc tuguriolum, li, hæc casula, æ*, ein Hüttchen.

Caiche, *f.* esquif destiné au service d'une Galere, *scaphus, cymba*, ein Booschiffchen einer Galeere. Guillet.

Caies, ou cayes, *vada minus periculosa*, Sandbänke, davon die kleinen Schiffe los kommen können.

Caiette, port d'Italie, (l'on prononce Gayete,) *hæc Cajeta, æ*, Gaeta, Stadt und Meerhaven in Italien.

Caille, *f.* oiseau, *hæc coturnix, icis*, eine Wachtel.

Caille, du lait caillé, *lac coagulatum*, geronnene Milch.

Caille, chose caillée, *coagulatus, concretus*, zusammengeronnen.

Caillement, f. m. *spissitudo*, *seu concretio lactis in uberibus mulierum*, das Gerinnen der Milch in den Brüsten der Weiber.

Cail-

Cailler, faire cailler quelque chose, *aliquid coagulare, congelare*, etwas dick machen, machen, daß ein Ding zusammen rinnet, läuben. (die Milch.)
Une goute de baume fait cailler le lait, *balsami gutta lac cogit, congelat*, ein Tropfen Balsam macht die Milch gerinnen.
Se cailler, devenir caillé, *concrescere, coagulari*, gerinnen, dick werden.
Caillete, *f.* de veau, de mouton, d'agneau, *vituli, vervecis, agni ventriculus*, der Magen eines Kalbs, Kälberlaab, Lab.
Cailleteau, m. *hæc coturnicula, æ, coturnix junior*; eine junge Wachtel.
Caillot, m. caillebot, grumeau de sang, de lait, *sanguinis, lactis, &c. coagulati grumus*, ein Klump von geronnenem Blute, Milch, ꝛc.
Caillo-rosat, m. *piri exquisiti species*, eine treffliche Birn in Frankreich.
Caillou, m. *hic, hæc silex*, ein Kieselstein, Kieselwacke.
Petit caillou, *hic calculus, li, hic scrupus, pi*, ein Steinchen.
Plein de petits cailloux, *calculosus, scrupulosus, glareosus*, steinicht.
Plein de gros cailloux, *lapidosus, saxosus, petrosus*, felsicht.
Fait de cailloux, *siliceus, a, um*, von Kieselsteinen gemacht.
Pavé de cailloux, fait de cailloux, *silicatus, a, um*, ein Estrich von Kieselsteinen.
Maçonnerie de cailloux, *structura silicea*, ein Werk von Kieselsteinen.
Caimacan dans la Porte Ottomanne, est comme un Chancelier, *est in aula Turcica quasi Cancellarius*, Caimacan, ein Bedienter am ottomannischen Hofe wie ein Kanzler.
Caimand, m. mendiant, *mendicus*, ein Bettler, Landstreicher.
Caimande, *f.* *hæc mendica*, eine Bettlerinn.
Caimander, *mendicare, mendicato vitam tolerare*, betteln.
Cajoler, babiller, v. n. *effuse & inconsideranter loqui*, viel und unbedachtsam reden.
Cajoler, flater de parole, *aures mulcere alicui, verbis compositis*, einem zu Gefallen reden.
Cajoler, tromper de paroles, *aliquem illecebra verborum fallere, decipere*, einen mit Worten betriegen.
Cajoler une femme, *illecebrosis verborum blanditiis delinire mulierem*, ein Weibsbild mit Schmeichelworten auf seine Seite bringen.
Cette fille prend plaisir d'être cajolée, *gaudet puella hæc delinire lenociniis blandientium*, diese Jungfrau läßt sich durch liebkosende Worte gern das Maul aufsperren.
Cajoler le vaisseau, *secundo amne vehi adverso vento*, den Strom ab wider den Wind schiffen.
Cajolerie, *f.* babil, m. *garrulitas, futilis loquacitas*, Schwatzhaftigkeit, unnützes Geplauder.
Cajolerie, tromperie en flattant, *fucata assentatio, blanditiæ fraudulentæ*, betrügliche Liebkosung.
Cajolerie d'amour, *illecebrosa blandimenta, voluptuaria lenocinia, orum*, verbuhlte, liebreizende, glatte Worte.
Cajoleur, m. causeur, *hic garrulus, i, hic locutuleius, i*, ein Plauderer, Schwätzer.
Cajoleur, trompeur de paroles, *insidiose loquax, illusor fraudulentus*, der einem etwas zu Gehöre redet. V. Flateur, Flaterie, Caresse.
Cajoleur, envers les femmes, *amatorius assentator, turpis, vanusque fœminarum delinitor*, einer, der da redet, was das Frauenzimmer gerne höret.
Cajoleuse, *mulier blanditiarum molliter appetens*, ein Weibsbild, so sich mit liebreizenden Worten die Ohren kützeln läßt.
Caique, *f.* sorte de navire, *hæc navis, is, navigii genus, quod vulgo caicam vocant*, ein kleines Boot.
Caire, ville d'Egypte, *hoc Cairum, i*, Cairo eine Stadt in Aegypten.
Caisse, *f.* *hæc capsa, æ, arca*, eine Kiste, Trube.
Avoir beaucoup d'argent dans la caisse, *multum pecuniæ in arca habere*, viel Geld im Kasten haben.
Caissette, *f.* petite caisse, *hæc capsula, cistella, cistula, æ*, ein Kistchen.
Caisse de mort, *hic loculus, i, arca, æ*, ein Sarg.
Caisse de tambour, *tympani alveus, hoc tympanum, i*, eine Trommel.
Battre la caisse, battre le tambour, *tympanum quatere, tundere, pulsare*, die Trommel rühren.
Battre la caisse, lever des troupes, amasser des soldats, *tympani signo milites conscribere, cogere*, bey öffentlichem Trommelschlage Soldaten werben.
Caissier, m. faiseur des caisses, *hic capsarius, ii*, ein Kistenmacher.
Caissier, qui a soin de la caisse d'un Banquier, *capsæ nummariæ administer*, ein Cassirer, der die Gelder eines Wechselherrn in Händen hat.
Caisson, m. des vivres, *currus annonarii*, Commißwagen.
Cal, m. durillon, peau endurcie, *hic callus, li, hoc callum, li*, dicke Haut, Schwielen (Horn) an Händen oder Füßen.
Plein de cals, *callosus, a, um*, voller Schwielen.
Faire venir un cal à quelqu'un, *alicui callum obducere*, einem eine Schwiele machen.
Il s'est formé un cal sur la conscience, *occalluit ejus conscientia*, er hat ein Brandmaal im Gewissen, ist verhärtet.
Calus, m *id* ingl. die Härte, die man in einer Sache bekommen.
Calabre, Province d'Italie, *hæc Calabria, æ*, Calabrien, eine Provinz in Italien.
Battre la Calabre, *circumvagari*, das Land durchstreifen.
Calabrois, *hic Calaber, ri*, ein Calabrier, calabrisch.
Calade, *f.* *pavimentum quadrato structum lapide*, ein Estrich mit viereckichten Steinen gepflastert.
Calahorre, ville d'Arragon, *hæc Calaguris, ris*, eine Stadt in Arragonien.
Calais, ville de Picardie, *hoc Caletum*, vel, *Calesium*, vel, *Calisium, i*, eine Stadt in Picardie, in Frankreich.
Calamar, m. *theca calamaria*, ein Federrohr.
Calamente, *f.* herbe, *hæc calaminta, æ*, Katzenmünze.
Calamine, *f* pierre minérale, *hæc cadmia, æ*, Galmey.
Calamine, ville des Indes, *hæc Calamina, æ*, eine Stadt in Indien.
Calamite, *f* petite grenouille verte, *hæc calamita, æ*, ein Laubfrosch.
Calamite, espèce d'Ayman, *hic magnes, etis*, eine Gattung von Magnetsteinen, ingl. eine Art Galmey.
Calamite, *f.* *hæc calamitas, atis, hoc infortunium, nii, adversus casus, hæc ærumna, æ*, Unglück, Trübsal, Widerwärtigkeit.
Souffrir toute sorte de calmitez, *omnibus vexari calamitatibus, ærumnis angi, infortuniis cruciari, miseriis torqueri, affligi, affici, opprimi, conficiari*, allerhand Unglück ausstehen.
Calamiteusement, *calamitose, acerbe*, elendiglich, jämmerlich, unglückselig.
Calamiteux, euse, adj. *ærumnosus, a, um, calamitosus, a, um, infelix, cis, miser, a, um*, unglückselig, betrübt, elend.
Calanger, tancer. V. Tancer.
Calatayut, ville d'Arragon, *hæc Calatajuba, æ, hæc Bilbilis, is*, eine Stadt in Arragonien.
Calatrave, ville de Castille, *hæc Calatrava, æ*, eine Stadt in Castilien.
Calcedoine, *f.* pierre précieuse, *hæc Chalcedonia, æ*, ein Chalcedonierstein.
Calcedoine, ville, *hæc Chalcedon, onis*, Chalcedon, eine Stadt.
Calciner des pierres & autres choses, *lapides aliave id genus cremare, concremare, exurere*, calciniren, die Steine und andere Dinge glüen, dieselben zu reinigen, mit Scheidewasser klein machen.
Calciner des métaux, *res metallicas igne conficere, in aliam naturam commutare*, die Metalle reinigen.
L'or se calcine avec le mélange de trois parties de sel, *torretur aurum cum grumo salis, adjuncto triplici pondere*, Klin das Gold wird mit Vermischung dreyer Theile Salzes gereiniget.
Calcination, *f.* Calcinement, m *exustio rei metallicæ, materiae metallicae igne curata confectio*, das Calciniren, Reinigen eines Minerals.
Calcis, ville de Grece, *hæc Chalcis, idis*, eine Stadt in Griechenland.
Calçons. V. Caleçons.
Calcul, m. pierre, gravelle, *hic calculus, li*, der Lendenstein, Gries.
Calcul, supputation, *hæc computatio, onis, hæc ratio, onis, hic calculus, li*, Rechnung, Ausrechnung.
Il s'est trompé dans son calcul, *erravit in opinione sua*, er hat sich in seiner Meynung geirret.
Erreur de calcul, *error in computo*, Irrthum in der Rechnung.
Calculateur, f. m. *ad unam summam referens, computans, præcipue in Astronomia, Calculator*, der zusammen rechnet, absonderlich in der Astronomie, Rechenmeister.

Calcu-

Calculer, supputer, *putare, computare, supputare, subducere rationum summam*, rechnen, abrechnen, zusammen rechnen.
Toutes choses bien calculées, *omnibus exacte subductis*, wenn alles wohl ausgerechnet ist.
Ayant calculé toute la depense, *habita mecum ratione sumtuum*, nachdem ich alle Kosten gerechnet habe.
Caldée, Province, *hæc Chaldæa, æ*, Chaldäa, eine Landschaft.
Cale, *f.* abri, m *apricus recessus*, ein stiller Ort hinter dem Felsen, da man sich vor dem Ungestüme des Meers sicher halten kann. V. Abri.
Cale, heißt auch ein Keil, Segelstange, Mütze.
Se mettre à la cale, *in apricum locum se recipere*, sich an einen sichern Ort begeben.
Cale de navire, le fond le plus bas d'un vaisseau, *inferior navigii pars*, das äußerste Theil eines Schiffs, so ganz unter Wasser geht.
Calevil, chapeau, bonnet, *vilis galericus*, ein schlechter Hut, Haube.
Calebasse, *f.* bouteille de courge, *lagena cucurbitina*, eine Kürbisflasche.
Calebas, m. Seilwerk, die Segelstangen damit abzulassen.
Caleche, *f.* sorte de carrosse ouvert, *hoc pilentum, i*, eine Calesche.
Caleçons, m. *interiora femoralia, (orum,)* Unterhosen, Schlafhosen.
Calecut, ville des Indes, *hoc Calecutum, i*, eine Stadt in Indien.
Calendes, *f.* premier jour de chaque mois, *hæ Calendæ, arum*, der erste Tag eines jeden Monats. V. Mois.
Calendre, m. oiseau, sorte de petite alouette sans crête, *alauda minima, hæc calendra, æ*, eine kleine Lerche ohne Häubchen.
Calendre, ver rongeant le blé, *hic curculio, onis*, ein Kornwurm, Kornwirbel, ingl. eine Walze.
Calendrer, lisser, polir les toiles, *telam lævigare, expolire*, Tuch mangen, mandeln.
Toile calendrée, *tela lævigata, polita*, gemanget Tuch.
Calendrement, m. ou calendreure, *hæc politio, politura, æ*, das Mangen, Mandeln.
Calendreur, m. polisseur de toiles, *lintearius politor*, der das Tuch manget.
Calendrier, m *hi Fasti, orum, hoc Calendarium, ii*, ein Kalender.
Caler, amarrer, abaisser, les voiles à un navire, *vela adducere, contrahere, demittere, summittere*, die Segel einziehen, streichen.
Caler voile, ployer, se soumettre, *se alicui metus causa subjicere*, sich demüthig erzeigen, sich einem aus Furcht unterwerfen.
Calfas, étoupes, fourrées dans les fentes d'un vaisseau & enduites des brai bouillant, *stuppa, qua navium rimæ obturantur, ferventi ceromate superinducto*, Kuder, Abwerg, damit man die Löcher und Spalten eines Schiffs zustopft, und hernach verpichet, ingl. der es thut.
Calfater, ou Calfeutrer un navire, *navem stipare, juncturas navigii stipare, communire*, ein Schiff verstopfen.
Calfatin, m. *stipatoris famulus*, des Schiffflickers Diener.
Calfeutrement, m *navalis stipatio*, das Stopfen der Schiffe.
Calfeutreur, m. *navium stipator*, der die Schiffe stopfet.
Calibre, m. étendue d'une chose, en grandeur & grosseur, *magnitudinis modus, ratio, mensura*, die Weite und Größe eines Dings.
Ces poutres sont d'un même calibre, *hæ trabes sunt ejusdem magnitudinis*, diese Balken sind einer Größe.
Calibre, diametre d'une pièce d'Artillerie, *ænei tormenti diametros, tri*, die Weite eines Stücks, Geschützes.
Canons de gros calibre, *tormenta bellica majoris modi*, grobes Geschütz.
Canons de divers calibres, *tormenta variæ dimensionis & potentiæ*, Geschütz von unterschiedlicher Gattung.
Calibre instrument méchanique, *hæc amussis, is*, das Bleymaaß, Richtscheit.
Il ne faut pas se joüer à un homme de ce calibre, *cum tam præclaro viro serio agendum est*, man muß mit einem Manne von solchem Ansehen nicht schertzen.
Calibrer les boulets de canon, les faire de calibre, *tormenti globos ad ejus modum in formam fundere*, die Stückkugeln nach des Stücks Weite abgießen.
Calice, m. *hic calix, icis*, ein Kelch.
Calice sacré, dont l'on se sert à la Messe, *sacer calix, sacrum vas, vino in ara consecrando*, geheiligter Kelch, dessen man sich bey der Messe bedienet.
Calife, nom des Seigneurs du Grand Caire, *hic Califa*, vel, *Califas, æ, Cairi Princeps*, der Namen des hiebevorigen Fürsten zu Groß-Cairo.
Caligineux, obscur, *obscurus, caliginosus*, dunkel, neblicht.
Calis, Isle & ville d'Espagne, *hæ Gades, ium*, eine Insel und Stadt in Spanien.
Caliste, f. f. *Calista, nomen proprium feminæ*, ein Weibsnamen.
Calixte, f. m. *Calixtus, nomen proprium virorum*, ein Mannsnamen.
Callipoli. Voyez Gallipoli.
Callosité, *f. hæc callositas, atis, ossis fracti conglutinatio*, Härte, Knorzel eines gebrochenen Beins.
Calmar, ville de Suède, *hæc Calmaria, æ*, Calmar, eine Stadt in Schweden.
Calme, tranquille, *quietus, tranquillus*, ruhig, still.
Un lieu très calme, *locus plane quietus*, ein ganz stiller Ort.
Calme, m tranquillité, *f. hæc tranquillitas, atis, hæc quies, etis*, Stille, Ruhe, friedliche Zeit.
Calme de la mer, bonace, *f, hæc malacia, æ, maris tranquillitas, maris malacia*, die Stille auf dem Meere.
Il fait un grand calme, *tranquillum est cœlum*, es ist ganz windstill.
Le calme de l'Esprit, de la conscience, *animi securitas, tranquillitas mentis*, Gemüthsruhe.
Souffrir avec calme, *dolorem placide & sedate ferre, animo tranquillo & pacato ferre*, den Schmerzen mit Geduld leiden.
Tout est calme, *omnia tranquilla sunt & pacata*, es ist alles ruhig und still.
Calmer quelque chose, la rendre calme, *aliquid tranquillare, pacare, sedare*, eine Sache stillen, besänftigen.
La tempête étant passée, la mer se calme, *cadentibus ventis, acquiescit mare, acquiescente ventorum turbine, mare tranquillatur*, wenn der Sturm vorbey ist, wird das Meer still.
Calmer les esprits, *animos sedare, pacare, placare, tranquillare*, die Gemüther begütigen, besänftigen.
Calomniateur, f. m. trice, f. f. *calumniator, trix*, Verläumder, Verläumderinn.
Calomnie, *f. hæc calumnia, æ, falsa & iniqua criminatio*, Verläumdung, fälschliche Lästerung.
Repousser une calomnie, *calumniam refutare, propulsare, repellere*, eine Verläumdung widerlegen, hintertreiben.
Calomnier quelqu'un, *quempiam calumniari, falsis criminibus lædere, falsis criminationibus infestare*, einen verläumden, schänden, schmähen, lästern.
Calomnieusement, *per calumniam, interveniente calumnia*, verläumderischer, ehrenrühriger Weise.
Calomnieux, euse, adj *calumniosus, a, um*, verläumderisch.
Calotte, *f. hic galericulus, li, hoc galericulum, li*, ein Mützlein, Käpplein.
Calottier, f m. *mitrularum sarcinator, confector*, einer der solche Mützlein oder Käpplein macht.
Calvaire, m. *mons Calvariæ*, der Berg, worauf Christus gekreuzigt wurde.
Calvinien, nne, subst. & adj. *qui doctrinæ calvinicæ addictus est, Calvinista*, der des Calvinus Lehre zugethan ist, ein Calvinist.
Calvinisme, f. m. *Religio Calvinistarum*, die calvinische Religion.
Calviniste, f. m *qui Calvini sententiam sequitur, Calvinista*, der des Calvins Meynung folgt, Calvinist.
Calvile ou Calvire. V. Pomme. Calus. V. Cal.
Camail, m. *sacra epomis, sacrum capitium*, Priester-mütze, Mantel.
Camalduli, ville d'Italie, *hoc Camaldulum, li*, eine Stadt in Italien.
Camarade, m *hic commilito, onis, (proprie contubernalis miles,)* ein Mitgesell, Rottgesell, Spießgesell.
Camargue, campagne du terroir d'Arles, *hæc Castra marina*, das Land um Arles.
Camayeu, m. Sardoine, pierre précieuse, *hic, hæc Sardonyx, ychis*, ein Sardonich.
Camayeu, Image toute d'une couleur, tableau en camayeu, *hoc Monochroma, atis, Unicolor effigies*, ein Gemälde von einerley Farbe, Grauschmiererey.
Faire un camayeu, *Monochroma pingere*, grau in grau mahlen.

Cam-

Camarade, m. *socius, æqualis*, Gesell, Gefährte von allerley Art, einer von gleichem Alter.
Camard, m. Camus, *Simus, a, um*, V. Camus, ein Stumpfnase, Breitnase.
Cambrai, ville de Hainaut, *hoc Cameracum, ci*, Camerich, eine Stadt im Hennegau.
Cambresis, *Cameracensis territorium*, das Camericher Gebiet.
Cambrer, courber, faire creux, *inflectere, excavare*, krümmen, aushölen.
Cambrer, vouter une lambri, *Lacunar camerare, fornicare*, wölben, mit einem Gewölbe versehen.
Cambré, *arcuatus, curvatus, fornicatus, testudineatus, a, um*, gewölbt.
Cette regle s'est cambrée, *hæc regula contorta evasit*, dieses Linial hat sich gekrümmet, ist krumm gelaufen.
Cambrige, ville & Comté d'Angleterre, *hæc Cantabrigia, æ*, Cambridge, eine Stadt und Grafschaft in Engeland.
Cambrute, *f.* courbure de la voute en dehors, *hæc convexitas, atis, fornicata rei testudo extima*, die auswendige Wölbung.
Cambrure au dedans, *fornicis concavum*, die inwendige Gewölbung.
Cambrure, ou cambrement, *concameratio, onis*, die Gewölbung.
Cambrure de planches pour les navires, cambrure de forme, de soulier, *tabularum ad navim construendam, formæ, vel ipsius calcei curvitas*, die Krümme der Schiffbretter, der Leisten und Schuhe.
Cameleon, m. animal, *hic Chamæleon, ontis*, eine Ratteneidex, ein Thier, das seine Farben oft ändert.
Homme plus changeant, qu'un cameleon, *chamæleonte homo mutabilior*, ein Mensch, der keine Farbe hält, ein tückischer unbeständiger Mensch.
Cameleon, herbe, *hic chamæleon, ontis*, Eberwurzel.
Cameline, *f.* herbe, *hoc myagrum, i*, Leindotter.
Camelot, m. *Cilicinus pannus subtilior & rasus*, Schamelot, Camelot.
Camelot de soye, *Cilicinus pannus serico textus*, Schamelot von Seide.
Camelot à ondes, *Cilicii pili undulata vestis*, gewässerter Schamelot.
Camelot pommelé, *scutulis distincta vestis*, geblümter Schamelot.
Cameloté, tissu en façon de Camelot, *cilicii more adumbrata vestis, exemplo cilicii textus effecta vestis*, nach Art eines Camelots gemacht.
Camerier, m. *hic camerarius, rii*, ein Kämmerer.
Camerière, f. f. *Domina a cubiculis*, eine Kammerfrau.
Camerin, ville de la marche d'Ancone, *hoc Camerinum, i*, eine Stadt in der anconitanischen Mark.
Camerin, ville du Duché de Spolete, *hi Camertes, ium*, eine Stadt im Herzogthume Spoleto.
Camerlin de la S. Eglise, *Ecclesiæ Camerarius*, Kammerherr der Kirche, Kämmerling.
Camerlingat, m. *Camerarii dignitas*, die kammerherrliche Würde.
Camerlingue, Cardinal président de la souveraine chambre papale, c'est aussi un Thrésorier du Pape, *Cardinalis supremæ papalis Curiæ Præses l. etiam Thesaurarius Papæ*, der Cardinalpräsident des obersten päbstlichen Hofgerichts, oder auch des Pabstes Schatzmeister.
Camion, m. petite épingle fine, *brevior & tenuis acicula*, kleine oder dünne Stecknadel; ingl. Katzenklauen, Karn zu Kaufmannswaaren.
Camisade, *f.* attaque d'une place, avant le jour, *Antelucana irruptio*, ein unversehener nächtlicher Ueberfall.
Donner une camisade à une ville, *Antelucanam impressionem hostibus inferre*, eine Stadt vor Tage angreifen.
Camisole, *f. hæc interula, æ, hæc subucula, æ*, ein Futterhemde, Brustlatz, Unterkleid.
Camomille, *f* herbe, *hæc chamomilla, æ*, Camillen.
Camp, m logement d'une armée en campagne, *hæc castra, orum*, ein Feldlager.
Camp volant, *agmen expeditum*, Curt. *castra volatica*, eine fliegende Armee.
Camp fermé, & arrêté, *hæc stativa, orum, (castra)* ein stillliegendes Lager.
Camp retranché, & fortifié, *castra vallo & aggere munita*, ein verschanztes Lager.
Camp clos, *vallatus campus ex provocatione dimicantium*, ein eingeschlossener Ort zum Zweykampfe.
Planter, établir, asseoir, le camp auprez d'une ville, *ad urbem castra parare, locare, statuere*, ein Lager vor einer Stadt aufschlagen.
Lever le camp, *castra movere, vasa colligere*, das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen.
Donner le signal pour lever le camp, *conclamare vasa, signum dare colligendi vasa*, das Zeichen zum Aufbruche geben.
Maistre de camp, m. *militum Tribunus*, ein Feldoberster.
Maréchal de camp, m. *castrorum Præfectus, ti*, ein Feldmarschall.
Qui marque & dessigne le lieu du camp, *castrorum metator*, vel, *designator*, ein Landmesser, der das Lager absteckt, Quartiermeister.
Campagnard, m *hic provincialis, lis*, der vom Lande ist.
Campagnarde, *f. hæc provincialis mulier, is*, eine Weibsperson vom Lande.
Campagne, *f. hic campus, pi, locus campestris*, ein Feld, ein freyes, weites, flaches Feld.
Rase campagne, plaine campagne, *planus & apertus campus, æqua, apertaque planities*, ein weit ebenes Feld.
De ce lieu l'on découvre une grande & belle campagne, *ex hoc loco prospectus est in late patentem, amænissimamque planitiem*, man hat von diesem Orte die Aussicht in ein schönes, weites, lustiges, ebenes Feld.
La campagne, les champs, *hoc rus, ruris*, das Land, Landwesen.
Demeurer à la campagne, *esse rure, habitare rure*, (*rure*, mieux que *ruri*) auf dem Lande wohnen.
Une maison de campagne, *hæc villa, æ*, ein Meyerhof, Landgut.
Il est allé en sa maison à la campagne, *in villam suam se contulit*, er hat sich auf seinen Meyerhof begeben.
Il mène trente pièces de campagne, *tricena campestria tormenta rotat*, er führet dreyßig Feldstücke mit sich.
Ils mirent en campagne de tous côtez, (c'est-à-dire) ils armèrent, *delectu utrimque habito, conscriptas copias educere in aciem*, sie zogen von allen Orten zu Felde.
Le Roi se mettra en campagne sur le commencement du Printems, *ineunte vere Rex educet exercitum*, der König wird mit angehendem Frühlinge zu Felde gehen.
A l'âge de vint-cinq ans, il avoit déja fait dix campagnes, *vigesimo quinto ætatis anno, decem jam in hostem expeditiones militares susceperat atque confecerat*, er hat bereits in seinem fünfundzwanzigsten Jahre zehn Feldzüge gethan.
Campagne, expédition militaire, *expeditio bellica*, ein Feldzug.
Cette campagne nous a reussi, *hujus anni militares expeditiones faustos habuere exitus*, dieser Feldzug ist uns wohl gelungen.
Campane, *f.* clochette, *hæc campanula, æ, hoc tintinnabulum, li*, eine Schelle.
Campane ou tambour, corps du chapiteau Corinthien, *Corinthiaci capitelli arbis*, die Runde des Knopfs einer korinthischen Säule.
Une tunique finissant par des campanes d'argent tout à l'entour, *Tunica argenteis circumsimbriata campanulis*, ein mit silbernem Flitterwerke rings herum verbordirter Rock.
Campanelle, *f.* herbe & fleur, *campanula, convolvulus*, Windenkraut, Baumwinden.
Campanette, *f.* Glockenblume.
Campanie, m. *hæc Campania, æ*, Campanien in Italien.
Campement, *m. castrorum metatio, positio, locatio*, das Aufschlagen eines Lagers.
La grande science d'un Général c'est de savoir bien faire ses campemens, *in hoc præsertim exercitus Imperator belli se peritum prodit, si caute castra metari soleat*, die gröseste Kunst eines Feldherrn besteht darinnen, daß er vortheilhafte Lager aussuchen kann.
Camper en quelque lieu, *in aliquo loco*, vel. *ad aliquem locum castra metari, ponere, locare*, sich an einem Orte lagern.
Choisir un lieu pour camper, *locum castris legere, capere*, einen bequemen Ort zu einem Feldlager auslesen.
Camphre, m. gomme, *hæc Camphora, æ*, Campher.
Camus, m. *simo, snis, qui plano & recurvo est naso*, der eine flache und eingedrückte Nase hat.

Il eſt bien camus, on l'a rendu bien camus, *egregie deceptus eſt, ſpe miro cum pudore cecidit*, er iſt häßlich betrogen, er hat eine lange Naſe davon getragen

Canada, *nova Francia, hæc Canada, æ*, Neufrankreich.

Canadien, ſ. m. Canadienne, f. *Francus, qui in Canada habitat*, ein Franzos, der ſich in Canada geſetzt hat.

Canadois, ſ. m. oiſe, f. *Canadenſis, is, aliquis ex Canada, incola gentilis in eodem loco*, einer aus Canada, ein heydniſcher Inwohner daſelbſt.

Canaille, *f.* gens de néant, la canaille, *abjectum plebis vulgus, plebeia fex, vile vulgus plebecula*, Lumpengeſinde, ein loſer Hauſe allerhand nichtswerthes Geſindels.

Canal, tuyau, m. *hic canalis, is*, ein Canal, eine Röhre.

Canal d'acqueduc de terre cuite, *tubulus fictilis, tubus lateritius*, eine Waſſerröhre aus Tone gemacht.

Canal de plomb d'acqueduc, *hæc fiſtula, æ, plumbea*, eine bleyerne Waſſerröhre.

Canal, (d'arquebuſe,) Röhre, darinne der Ladſtock ſteckt.

Canal fait de ciment, *canalis opere ſignino*, eine Waſſerröhre von Kütte.

Canal de rivière, *hic alveus, vei*, der Fluß oder Strom eines Waſſers.

Canal de cheminée, *camini tubus*, der Schlauch eines Schornſteins.

Canal pour conduire ou détourner l'eau, *hoc incile, is*, ein Waſſerfurt, das Waſſer aus und einzuleiten.

Bouche de canal par où ſe degorge l'eau de la pluye, *aquæ pluviæ emiſſarium*, eine Rinne, wodurch das Regenwaſſer abläuft.

Canal de terres labourées, pour en faire écouler les eaux, *aquarius ſulcus, ci, hi elices, cum, ibus*, Waſſerfurchen.

Canaux plus larges, à côté des terres, pour en recevoir les eaux, *hæ colliquiæ, arum*, breite Waſſerfurchen, das Waſſer einzuleiten.

Il eſt le canal de toutes les graces du Roi, *ex illo omnia Regis beneficia fluunt*, man erhält nichts vom Könige, als durch ſeine Vermittelung.

Canal, *intervallum maris inter duas regiones*, der Zwiſchenraum des Meers zwiſchen zwey Ländern.

Canapé, ſ. m. *conopeum*, eine Art von Ruhebetten, oder Ruheſeſſeln.

Canard, m. oiſeau, *hæc anas, atis*. V. Cane, eine Ente, Entrich.

Le canard crie & caquette, *anas tetrinnit*, die Ente ſchnattert.

Canard, *canis aquaticus*, ein Waſſerhund.

Canarder quelqu'un, tirer ſur lui un coup de fuſil, *glande catapultaria quempiam clam proſternere*, einen heimlich niederſchießen.

Canardiere, *f.* lieu couvert dans un étang ou marais, pour attirer & prendre des canards par le moyen de quelques canards apprivoiſés, *anatarium tugurium, ad ſtagnum vel paludem, quo anates ope aliquarum cicurum alliciuntur & capiuntur*, eine Hütte und Netz an einem Teiche oder Pfütze, Enten, vermittelſt etlicher zahmen Enten zu fangen.

Canaries, Isles, *Inſulæ Canariæ, Inſulæ Fortunatæ*, die canariſchen Inſeln.

Canarin, moineau de Canarie, *paſſer canarius*, ein Canarienvogel.

Canceller une écriture. V. Croiſer.

Cancer, m. chancre, un cancer, *hic cancer, cri*, der freſſende Krebs.

Cancer, écréviſſe, *hic cancer, cri*, V. Ecreviſſe, ein Krebs

Candélabre, m. Chandelier de ſale, à pluſieurs branches, *hoc candelabrum, bri, polymyxon*, ein Leuchter, Kronleuchter, Lichtſtock.

Candeliette, *f. funis ferreo munitus unco ad prenſandam anchoram*, ein Seil mit einem eiſernen Haken, den Anker damit zu faſſen.

Candeur, *f.* ſincerité, *hic candor, oris, ingenuitas animi*, Aufrichtigkeit, Redlichkeit.

Avec candeur, candidement, *candide, ſincere*, aufrichtig, ohne falſch.

Candi, ſucre candi, *ſaccharum cryſtallinum*, Candelzucker.

* Candidat, prétendant en quelque charge, *hic Candidatus, i*, ein Candidat, der nach einem Amte ſtrebt.

Candide, franc, naïf, *homo candidus, ſincerus*, aufrichtig, ohne falſch.

Candidement, *candide, ingenue*, aufrichtig, redlich, treulich.

Candie, ville, *hæc Candia, æ*, Candia, eine Stadt.

Candie, Isle, *hæc Creta, æ*, Candia, eine Inſel.

Candiot, Einwohner derſelben.

Cane, *f.* canard, *hic anas, atis*, eine Ente.

Marcher comme une cane, *anatis in morem vacillare*, wackeln wie eine Ente.

Faire la cane, diſparoitre, ſe retirer d'une entrepriſe, *a ſuſcepto abire*, Liv. ſich unſichtbar machen, von ſeinem Thun abſtehen.

Faire la cane devant quelqu'un, *præſente aliquo ſubmiſſe ſe gerere*, ſich vor einem demüthigen.

Cane, *f.* roſeau, m. Voyez canne.

Canée, ville de Candie, *hæc Canea, æ*, Canea, eine Stadt in Candia.

Canelat, m. *cinnamomum ſaccharo conditum*, in Zucker eingemachter Zimmet.

Canelle, *f.* arbriſſeau odoriferant, *hæc caſia, æ, hoc cinnamomum*, vel, *cinnamum, mi*, Zimmet, Zimmetrinde.

Canelle, robinet, m. *hæc fiſtula, æ, hic ſaliens, tis*, ein Hahn an einem Faße.

Ce qui ſert à ouvrir, ou fermer la canelle, *hoc epiſtomium, ii*, die Feder im Hahne

Canelé, *ſtriatus, canaliculatus, alveolatus, a, um*, ausgehöhlet, hohl gekehlet.

Colomne canelée à droites lignes, *columna rectis lineis canaliculata*, vel, *directis ſtrigibus alveolata*, eine mit geraden Strichen hohlgekehlte Säule.

Canelée de biais, *obliquis ſpiris ſtriata*, mit Querſtrichen ausgehöhlet

Caneler des colomnes, *ſtriare*, v. a. *columnas, ſcapos columnarum ſtriare*, die Säulen hohlkehlen.

Canelure, *f. hæc ſtriatura, æ*, eine Hohlkehle.

Le creux de la canelure, *hæc ſtrix, gis*, ein ausgehöhltes Streifchen an einer Säule.

L'arrête de la canelure, le bord relevé entre les deux creux, *hæc ſtria, æ*, der Rand der Streiferen.

Canepetiere, *f* oiſeau delicat plus petit que l'outarde, *delicatior avis, otilla minor*, ein Wetter, Aftervogel, kleiner als eine Trappgans.

Canepin, m. peau d'arbre fort deliée deſſus, ou deſſous de l'écorce, *hæc philyra, æ, cuticula pertenuis arborum*, Baſt, das innerſte Häutlein einer Baumrinde.

Canetille, *f.* ou cantille, *hæc tæniola, æ, hoc ſegmentum, ti*, ein klein dünnes Schnürchen an die Kleider zu ſetzen.

Canetille d'or & d'argent, *aurea & argentea tæniola*, ein Schnürchen von Golde und Silber.

Canetille plate, *plana tæniola, faſciola*, ein glattes Schnürchen.

Canetille ronde, *rotundi texti ſegmentum, rotunda, tereſque tæniola*, ein rundes Schnürchen.

Chamarré de canetilles, *ſegmentatus, ſegmentis deſcriptus, a, um*, mit Schnüren verbrämt.

Canevas, m. toile, *hæc tela, æ, hoc linteum, ei*, Zwilch, grobe ungebleichte Leinwand.

Canevas fin, *licii tenuiſſimi probatiſſimique tela*, reine Leinwand.

Canevas d'étoupes, *tela ſtupea, ſtuparia tela*, leinenes von Werg oder Hanf.

Canevas, ein beſonderer Zeug von Baumwolle, geſtreift, Cannevas.

Travailler ſur le canevas, *telam acu variare, pingere, diſtinguere*, auf die Leinwand neben oder ſticken.

Ce n'eſt que du canevas, ſur lequel il mettra ſon or & ſa ſoye, *rudis, puraque tela eſt, quam aureo, ſericoque ſuo diſtinguet & illuminabit*, es iſt die bloße Leinwand, darauf er mit Golde und Seide ſticken wird.

Canicule, *f hæc canicula, æ, hic Syrius, ii*, der Hundeſtern.

Pendant les jours caniculaires, *per caniculares dies*, die Hundstage über.

Canin, canine, adj *caninus, a, um*, hündiſch, hundeartig.

Faim canine, *fames inſatiabilis*, ein unerſättlicher Hunger.

Canne, *f.* roſeau, *hæc arundo, inis, hæc canna, æ*, ein Rohr, Stab.

Le nœud de la canne, *hic nodus, di, hoc geniculum, li*, der Knopf oder Abſatz an einem Rohre.

L'entre-deux des nœuds de la canne, *hoc internodium, dii*, die Mitte zwiſchen zween Knöpfen.

Une canne noüeuſe, *arundo geniculata, calamus geniculatus*, ein Rohr, das viel Knöpfe, Knoten hat.

Fait de cannes, *arundineus, canneus*, aus einem Rohre gemacht.

Lieu planté de cannes, *hoc arundinetum, ti, hoc cannetum, ti, hoc calametum, ti*, ein Rohrbuſch.

Cannes coupées, *hæc calameta, orum*, abgeſchnitten Rohr.

Jen

Jeu de cannes, *equestris decursio cannis decertantium*, das Lustspiel zu Pferde mit Röhren.
Canneller, v. a. *striare*, hohlkänteln.
Cannes, ville d'Italie, & de Provence, *hæ Cannæ, arum*, eine Stadt in Italien und Provence.
Cano, Canot, V. Canot, Cannule, *f.* klein Röhrchen.
Canon, m. pièce d'Artillerie, *tormentum bellicum; machina muralis ænea*, ein Stück Geschütze.
L'Ame, ou la bouche d'un canon, *os tormenti bellici*, das Mundloch eines Stücks.
La lumière d'un canon, le petit trou, par où l'on donne le feu, *tenue ab tormenti tergo foramen*, das Zündloch eines Stücks.
Double canon, *tormentum murale majus*, eine Karthaune.
Fondre, faire un canon, *tormentum conflare*, ein Stück giessen.
Charger un canon, *certo sulfurei pulveris modulo, ferreisque ex arte globis, tormentum bellicum instruere*, ein Stück laden.
Un canon chargé à balle, *tormentum glande instructum*, ein mit einer Kugel, oder scharfgeladenes Stück.
Braquer un canon, le mettre en batterie, *tormentum librare, dirigere in aliquem locum*, ein Stück richten.
Le canon flanquoit la brèche, *obversum erat tormentum in muri latus*, das Stück war nach der Bresche gerichtet.
Battre une ville à coups de canon, la canonner, *æneis tormentis urbis mœnia quatere, ferire, impetere, concutere*, eine Stadt mit Stücken beschiessen.
Abbattre les murailles d'une place à coups de canons, *arcis muros bellicis tormentis disjicere, diruere, evertere*, die Mauern eines Platzes niederschiessen.
Servir le canon, *tormentum bellicum adornare, instruere*, ein Stück zurichten.
Tirer, décharger un canon, *tormentum displodere, explodere*, ein Stück losschiessen.
Emboucher un canon, *tormenti os obstruere*, das Mundloch eines Stückes zumachen, verstopfen.
Enclouer un canon, *tormentum obturare*, ein Stück vernageln.
Planter un canon en quelque lieu, *tormentum alicubi statuere, locare, collocare, disponere*, ein Stück irgends wohin pflanzen.
Volée de canon, *tormenti jactus, us, tormenti emissio*, ein Stückschuss.
Il salua nôtre canon de dix volées du sien, aux quels ils fut repondu & risposté de trois du nôtre, *denis tormentorum displosionibus*, vel, *emissionibus gratulatoriis, nos excepit*, vel, *consultavit: quibus vicissim terno nostrorum jactu responsum est*, er hat uns mit zehn Schüssen begrüsset, worauf wir mit dreyen geantwortet haben.
Il fit saluer les ennemis de quelques pièces de canon, *ignitos globos, tormentis aliquot in hostem adegit*, er hat den Feind mit etlichen Stücken begrüssen lassen.
Canon, tuiau, tube, m. *hic tubus, i*, eine jede Röhre.
Canon d'armes à feu, *ferreus tubus, ferrea fistula*, ein eiserner Lauf eines Rohrs. de plume, *calamus*, die Spule der Feder.
Canon de mors de bride, *hic tubus, i*, das Gebiss am Zaume.
Le mors se fait ou d'un simple canon, ou d'un double canon, *lupati pars princeps fingitur in tubum simplicem & continentem, aut in dimidium*, das Gebiss eines Pferdes ist entweder einfach oder doppelt.
Mors de canon, *tubulatum uno ductu lupatum*, ein einfaches Gebiss.
Canon decret, ordonnance, *hoc decretum, ti, hoc edictum, cti, hoc præscriptum, pti, hic canon, onis*, eine Regel, Gesetz.
Canon, decrets de l'Eglise, *sacri Ecclesiæ Canones, Ecclesiæ sanctiones*, die Gesetze der Kirchen, Kirchenordnungen.
Canon de la Messe, *arcana Missæ effata, Missæ canon*, ein Canon von der Messe.
Canonner une ville, V. cy-dessus Canon
Canonial, ale, *Canonicus, a, um*, canonisch.
Heures Canoniales, *horariæ preces sacerdotibus ex officio recitandæ*, das stündliche Gebeth, Tagzeiten.
Canonicat, m. dignité, office de Chanoine, *Canonici dignitas*, ein Canonicat, Thumherrnstelle.
Canonicat, benéfice, *Canonici annuum vectigal, annuus reditus*, das jährliche Einkommen eines Thumherrn.
Canonier, m. *explosor aneorum tormentorum*, ein Constabel, Büchsenmeister.
Canonière, *f. Fenestella jaculatoria*, vel, *machinaria, Ostium balistarium*, ein Schuss- oder Schiessloch. ingl. Constabelgezelt.
Canonière d'enfant, tuiau de sureau, *puerilis tubus jaculatorius, ex sambuco*, eine Schleebüchse.
Canonique, légitime, *legitimus, a, um, Legibus congruens, consonus, consentaneus, a, um*, recht, rechtmässig.
Canonique, adj. c. *Canonicus, quod juxta, & secundum jus canonicum servatur*, was nach dem canonischen Rechte ist.
Canoniquement, adv. *canonice, quod juri canonico consentaneum est.* Canonischerweise, den canonischen Rechten gemäss.
Canonisation d'un Saint, *f. alicujus relatio inter sanctos*, Canonisirung eines Heiligen.
Canoniste, f. m. *Doctor, Professor Juris Canonici*, ein Lehrer des canonischen Rechts.
Canoniser quelqu'un, *aliquem in sanctorum numerum adscribere, in sanctorum ordinem asserere*, einen canonisiren, unter die Zahl der Heiligen setzen.
Canonnade, f. f. *tormentorum jactus*, ein Stückschuss.
Canonner, v. a. *tormentis percutere, tormentis appetere*, mit Stücken beschiessen, oder schiessen.
Canonnier, f. m. *tormentarius*, einer der das Stück richtet, Constabel.
Canot, m. petit batteau, *hic linter, tris, linter, quem Canoam vocant*, ein Kahn, Schiffchen.
Canourgue, ville de Gevaudan, *hæc Canorgia, æ*, eine Stadt in Gevaudan.
Cantaride, *f.* mouche vénimeuse, *hæc Cantharis, idis, hæc Cantarida, æ*, ein Käfer, spanische Fliege.
Cantille. Voyez Canetille.
Cantine, cofre à plusieurs membres pour autant de bouteilles de vin, *arca plurium loculorum vini lagenis circumferendis*, Flaschenfutter.
Cantique m. *hoc canticum, i, hoc carmen, inis*, ein Gesang, Lied.
Canton, m. coin de rue, *vici angulus, li*, eine Ecke einer Gasse.
Chercher quelqu'un par tous les cantons de la ville, *per totam urbem aliquem quærere*, Plaut. einen in allen Ecken und Enden der Stadt suchen.
Canton de Suisse, *Helveticus pagus, gi*, ein Schweizerstand.
Les treize Cantons des Suisses, *fœderatorum Helveticorum populus*, die dreyzehn Canton der Eidgenossenschaft.
Canton, ville de la Chine, *hæc Canto onis*, eine Stadt in China.
Cantonner, se cantonner, se mettre en un coin, *in angulum se recipere, se conjicere*, sich in einen Winkel begeben.
Se cantonner, se retirer en quelque place pour s'y défendre, *insessum locum tenere, & eo se, ut munitiori, munito loco se tueri*, sich an einem Orte feste setzen, sich wohl verwahrt halten.
Se cantonner, se détacher de la sujettion due à un Souverain, *asserere se, vindicare se in libertatem*, sich in Freyheit setzen.
Cantonné, terme de Blazon, *angulatus, a, um*, geeckt.
Une croix cantonnée de quatre quartiers, *crux quaternis quadrantibus angulata*, ein an vier Enden geecktes Kreuz.
Une croix d'or cantonnée de quatre aiglètes de sable, *crux aurea quatuor ad angulos aquilulis fulvis cincta*, ein güldenes Kreuz, an den vier Enden mit schwarzen kleinen Adlern.
Cantorbie, Cantorberi, ville d'Angleterre, *hæc Cantuaria, æ, hoc Cantium, tii*, Canterbury, eine Stadt in Engelland.
Caors, ville Voyez Cahors.
Cahos, m. confusion, *f. hoc Chaos, (indeclinabile.) Rudis, indigestaque creaturarum rerum omnium moles*, ein vermengter Klumpen.
Cap, m. promontoire, *hoc promontorium, rii, hoc cornu, u*, ein Vorgebirge an dem Meere.
Armé de pied en cap, *cataphractus, a, um*, V. Armé, von Fusse auf gewaffnet.
Doubler le Cap, *promontorium præternavigare*, ein Vorgebirge vorbey segeln.
Mettre le Cap, *proram navis contra aliam navem obvertere*, das Vordertheil des Schiffs gegen ein ander Schiff wenden.
Cap, *velum majus*, grosses Segel.
Capable, qui peut contenir, *capax, cis*, fähig, das viel in sich fassen oder begreifen kann.
Un lieu capable de dix mille personnes, *locus denorum millium capitum capax, denis hominum millibus capiendis idoneus*, ein Ort, der zehn tausend Mann fassen kann.

Capable, digne, propre à quelque chose, *idoneus, aptus, dignus, a, um,* fähig, tüchtig, geschickt.

Un homme capable de gouverner un Royaume, *vir administrando Regno idoneus, ad Regni administrationem aptissimus*, ein Mann, der tüchtig ist, ein ganzes Königreich zu verwalten.

Cet homme a un esprit capable de toutes choses, *hic homo, præcipuo quodam naturæ munere, aptus est, accommodatus appositus ad omnia*, dieser Mensch hat einen Verstand, der zu allen Sachen tüchtig ist.

Tous les trésors de ce Royaume ne sont pas capables d'assouvir ambition, *omnes hujusce Regni gazæ ac thesauri illius cupiditatem explere, satiare, nullo modo possunt*, alle Schätze dieses Königreichs sind nicht genug, seinen Geldgeiz zu stillen.

Il n'est pas capable de cette charge, *minime idoneus est, qui munus hoc pro dignitate obeat*, er ist diesem Amte nicht gewachsen.

Ayant le cœur si petit, tant de légèreté, si peu de courage & d'esprit, comme vous avez, vous n'êtes pas capable de faire un personnage si sérieux & grave, *non capiunt angustiæ pectoris tui, non recipit levitas ista, non egestas animi, non infirmitas ingenii sustinet tantam personam, tam gravem, tam severam.* Cic. ihr könnt wegen eures erschrockenen Gemüths, Blödigkeit und Zaghaftigkeit keine so ernsthafte, ernstliche Person abgeben.

Des gens qui n'ont pas beaucoup de courage, mais qui ont toute la sagesse, dont les hommes sont capables, *homines non satis animosi, sed prudentes, ut est captus hominum*, Cic. Leute, die zwar kein großes Herz haben, doch mit so gutem Verstande begabt sind, als jemand immermehr haben kann.

Dire des choses, que le peuple est capable d'entendre, *dicere ad popularem intelligentiam accommodate*, von Sachen reden, die der gemeine Mann fassen kann.

Ce spectacle est capable de tirer les larmes des yeux, *spectaculum illud congruens aptumque est ad eliciendum intuentibus fletum, nemo spectaculo huic interesse queat sine lachrymis*, es ist ein solches Spectakel, welches niemand ohne Thränen ansehen kann.

Un enfant n'est pas capable d'un si grand crime, *non cadit in puerum tam grave crimen, tantum scelus patrari a puero nequit, imo nec concipi*, ein Kind ist nicht fähig, ein so großes Bubenstück zu begehen.

Un ignorant n'est pas capable de ces choses. *Hæc ab rudis hominis intelligentia remota sunt. Hæc imperiti hominis captum excedunt, superant*, diese Dinge sind über den Verstand eines unwissenden, unerfahrnen Mannes.

Il n'est pas capable d'une si haute résolution, *tantum consilium non capiunt angustiæ illius pectoris*, er hat nicht Herz genug, ein solch ſchwer Werk vorzunehmen.

Un homme de bien n'est pas capable de mentir. *Non cadit in virum bonum mentiri. Abhorret a mendacio vir bonus*, ein ehrlicher Mann kann nicht lügen.

Capable, docte *Doctus, eruditus, peritus, a, um,* Voyez Docte, gelehrt, geschickt, erfahren.

Capablement, adv. *apte, accommodate*, geschickterweise.

Capacité, *f.* étendue d'un lieu, *hæc capacitas, atis, hic captus, us*, der Begriff, die Weite eines Orts.

La capacité d'une sale, *aulæ capacitas, aulæ captus*, der Begriff, Raum eines Saals.

Capacité, doctrine, *f. hæc doctrina, æ, hæc eruditio, onis*, Fähigkeit, Geschicklichkeit.

Capacité portée, suffisance, *hæc facultas, tis, hæ vires, ium, ibus*, das Vermögen, die Kräfte.

Cela surpasse ma capacité, *hoc ingenii mei vires superat*, dieses ist über mein Vermögen.

Selon la capacité de mon esprit, *pro ingenii facultate, pro intelligentiæ viribus*, nach meinem Verstande, so viel ich fassen kann.

Caparasson, m. ornement de cheval, *hæ phaleræ, arum*, eine zierliche Pferddecke, Fliegengarn.

Caparassonner un cheval, *equum phaleris instruere, phaleris ornare*, einem Pferde eine Decke auflegen.

Cape, *f.* sorte de manteau, *hoc gausape, is, hæc chlamys, idis*, ein Reitrock.

Cape, manteau à capuchon, *cucullata penula, cucullata chlamys*, ein Nachtmäntelchen.

Cape, que les femmes mettent sur leurs têtes, *hoc ricinium, ii, hoc capitium, ii*, eine Weiberkappe.

Cape, *velum maximum*, das größeste Segel.

Rire sous cape, *ridere in stomacho*, ins Fäustchen lachen, heimlich froh seyn.

Il n'a que l'épée & la cape, *gladio & sago terminantur opes ejus*, sein Haab und Gut ist ein Degen und Mantel.

Capéer, aller à la Cape, *tardis velis procedere*, langsam fortschiffen.

Capelan, m. un pauvre prêtre, *misellus sacerdos*, ein armer Pfaffe.

Capelle, ville de Picardie, *hæc Capella, æ*, eine Stadt in Picardie.

Capeline, *f.* chapeau semblable à ceux des Cardinaux, *hic petasus, si, hæc causia æ*, ein breiter Hut.

Capeline, *f.* lambrequin d'un casque, *laciniæ fluentes in galea*, ein Busch Bänder auf dem Helme

Capeline, chapeau de femme, à large bord & petite couppe, *hæc causia, æ, causia muliebris*, ein Weiberhut mit einer breiten Stolpe.

Capeline, chapeau de Mercure, *hic petasunculus, li, petasus brevior*, ein kleiner Mercuriushut.

Capeline de fer, *brevior & alata cassis, (idis)* eine Sturmhaube, ein Helm.

Homme de chapeline, d'exécution, de courage, *animi præsentis & manu promtus homo*, ein tapferer unverzagter Mann

Capendu, espèce de pomme, *capendurum pomum*, eine Art Aepfel mit kurzen Stielen.

Capestan, ville du Languedoc, *hoc Capestanum, i*, eine Stadt in Languedoc.

Capillaire, toutes herbes à fils deliez, *capillus Veneris, aliæque herbæ capillarium foliorum*, Frauenhaar, und alle Arzeneykräuter, die lange und dünne Blätter haben.

Veines, artères capillaires, *venæ & arteriæ capillares*, die dünnesten Adern und Pulsadern.

Capilotade, *f. minutal miscellaneum*, klein zerschnitten Fleisch, ein Gehacktes

Capitane, *f.* la capitane, *prætoria navis*, das Hauptschiff, Admiralschiff.

Capitaine de gens de guerre, *hic Dux, cis, hic ductor, oris*, ein Kriegsoberster.

Capitaine, colonel d'un régiment, *primi pili centurio, onis*, der erste Regimentshauptmann, Oberster.

Capitaine général de l'armée, *Ductor exercitus, Imperator exercitus*, ein General, Feldherr.

Capitaine chef d'une compagnie de gens de piéd, *hic Centurio, onis*, ein Hauptmann zu Fuße.

Lieutenant du Capitaine, *hic Subcenturio, onis*, ein Unterhauptmann, Lieutenant.

Capitaine de cavalerie, *equestris turmæ ductor*, ein Rittmeister.

Capitaine des gardes du Roi, *Prætoriæ cohortis præfectus*, ein Capitain über des Königs Leibwache.

Lors qu'il est question de fuir, il est toûjours le Capitaine, *quoties fugiendum est, toties Principem se ducemque præbet*, wenn es an ein Laufen geht, ist er allezeit der vorderste.

Capitaine des chasses, *venationi præfectus*, der oberste Jägermeister.

Capitainerie, *f.* charge de Capitaine, *Centurionis munus, (eris,)* eine Hauptmannsstelle.

Capitainerie, commandement dans quelque place, *hæc præfectura, æ*, eine Befehlshaberschaft in einer Vestung

Capitanesse, *f.* navire Capitanesse, *navis prætoria*, das Hauptschiff.

Capital, m. le principal d'une dette, *hoc caput, itis, hæc sors, sortis, debitæ pecuniæ caput*, das Capital, die Hauptsumme einer Schuld.

Lettres capitales, *maximæ litteræ*, große Fracturbuchstaben, die man vorne setzt.

Il en fait son capital, *in id potissimum incumbit*, das ist sein Hauptwerk.

La colère est un des pechez capitaux, *ira in gravissimis præcipuisque peccatis numeratur*, der Zorn ist ein Hauptlaster.

Capital, digne de mort, *Capitalis, le, lis*, Crime capital, *fraus capitalis, noxa capitis, capitale crimen*, des Todes werth, was das Leben verwirket hat.

C'est un crime capital, de se taire en cette occasion, *capitale est, hic tacere*, es ist halsbrechend, bey solcher Gelegenheit still zu schweigen.

Il est vôtre ennemi capital, *capitalis tibi inimicus est, a te capitali odio dissidet*, er ist euer Todfeind.
Une animosité capitale, *capitalis simultas*, Todfeindschaft.
Ville capitale, Métropolitaine, *hæc Metropolis, is*, eine Hauptstadt.
Capitaliste, f. m. *qui pecuniam numeratam, & bona habet, ac ex censibus vivere potest*, der baar Geld, und Vermögen hat, und von Renten leben kann.
Capitanesse, navire capitanesse. V. Capitane.
Capitation, f. f. *capitum census, us*, Kopfgeld, Kopfsteuer.
Capitole, f. m. *Capitolium, Arx illa prœalta Romæ cum templo, it. grandia Romanorum templa in aliis Provinciarum suarum locis*, die hohe Burg mit dem Haupttempel, vor Alters zu Rom, it. die grossen Tempel der Römer an andern Orten ihrer Länder.
Capiton, m. de la soye qui n'est point torte, *lana bombycina, non in illum fusum passa*, ungesponnene Seide.
Capiton, m. Consul de Toulouse, *hic Consul, is*, ein Consul oder Vorgesetzter.
Capitulant, qui capitule pour rendre la place à l'ennemi, *conditionibus cum hoste transigens, de arce ei dedenda*, der einen Vertrag macht.
Capitulaire, qui a voix en chapitre, *cui jus est suffragii, habens suffragium*, vel, *jus suffragii*, ein Kapitularherr.
Capitulairement, adv. *tantum dicitur in fundationum rebus*, wird nur gesagt in Stiftssachen, Kapitelssachen, oder wegen Stiftshändel.
Actes Capitulaires, c. fait dans les chapitres ou Assemblées des ordres, *Acta Capitularia*, Kapitelsacta.
Capitulaires de Charles-Magne, *Caroli M. Sanctiones Ecclesiasticæ vulgo Capitularia*, Carls des Großen geistliche Gesetze.
Capitulation, *f. dedendæ arcis conditiones, pactiones, pacta, capita & leges*, Vertragsartikel.
Se rendre par capitulation, *certis conditionibus se suaque dedere*, sich auf gewisse Bedingungen ergeben.
Ce qui est expressément porté par les articles de la capitulation, *quod pactionis legibus accipitur*, vel, *acceptum est*, was in den Vergleichsartikeln ist bedungen worden.
Accepter les articles de la capitulation, *ad conditiones accedere, descendere*, die Vergleichsartikel annehmen.
Capituler, pour la reddition d'une place, *de conditionibus dedendæ arcis articulatim agere*, wegen Uebergabe eines Platzes einen Vergleich oder Vertrag machen.
Capituler à son avantage, *suis conditionibus transigere, æquis conditionibus pacisci*, zu seinem Vortheile sich vertragen.
Caponiere, *f. crypta subterranea*, eine Gruft unter der Erde.
Caporal, m. chef d'une Escoüade d'hommes de pied, *militaris globi præfectus, ti, hic decurio, onis*, ein Corporal.
Capot, m. petite cape, *brevior cucullus, li*, eine kleine Kappe.
Capot, toque, *hic galericulus, pileolus, i*, eine Kappe mit Falten.
Faire quelqu'un capot, au jeu de cartes, *aleatoria folia auferre*, einen caput machen, ihm alle Spiele abgewinnen.
Il est capot, *omnia folia ipsi auferuntur*, er verliert alle Karten.
Il a été capot, il est demeuré capot, *ob spei frustrationem pudore suffusus est*, er ist ganz erstaunt geblieben, da es ihm gefehlt hat.
Capoue, ville de la Campagne d'Italie, *hæc Capua, æ*, Capua, eine Stadt in Campanien.
Cappadoce, Province de l'Asie, *hæc Capadocia, æ*, eine Landschaft in Asien.
Capre, ou Caprée, Isle prez de l'Italie, *hæ Capreæ, arum*, Capri, eine Insel, nicht weit von Italien.
Capre, *f.* fruit, *hæc Capparis, is*, Kappern.
Capre, m. Armateur, *Pirata*, ein Kaper, Seeräuber, Raubschiff.
Caprice, m. boutade d'un homme bizarre, *repentinæ morositatis impetus, us, subitarius animi motus*, ein wunderlicher und seltsamer Einfall.
Par caprice, *ex subitæ morositatis impetu*, aus einem plötzlichen wunderlichen Einfalle.
Agir par caprice, par boutade, suivre son caprice, *repentino animi impetu agi, commoveri, concitari, ferri*, seltsame Einfälle haben, seinem wunderlichen Kopfe folgen.
Faire une chose plutôt par caprice qu'avec reflexion, *impetu quodam animi potius quam cogitatione aliquid facere*, vielmehr in der Eile nach seinem Gutdünken, als mit Bedachte etwas thun.

Caprice, légèreté, bizarrerie, *animi levitas, mentis inconstantia*, Leichtsinnigkeit, Unbeständigkeit.
N'admirez vous point le caprice de la fortune, *numquid fortunæ inconstantiam, levitatem mobilitatemque miraris?* verwundert ihr euch nicht über die Unbeständigkeit des Glücks.
Caprice, opiniatreté, *hæc pertinacia, æ, hæc pervicacia, æ*, Eigensinnigkeit, Halsstarrigkeit.
Caprice, se prend aussi en bonne part, pour une boutade d'esprit, en fait de discours, ou de composition, *animo insitus a natura motus, innatus ingenio impetus*, eine von Natur eingepflanzte sonderliche Art im Schreiben.
Capricieusement, adv. *morose, obfirmate*, eigensinnigerweise.
Capricieux, euse, adj. *morosus, a, um, difficilis ac morosus*, phantastisch, wunderlich, ein Grillenkopf.
Capricieux, inconstant, *varius ac volubilis, levis, inconstans, mobilis*, leichtsinnig, unbeständig.
Capricieux, opiniatre, *pervicax*, vel, *pertinax, cis*, eigensinnig, unbeweglich.
Capricorne, m. *hic Capricornus, ni, signum brumale*, der Steinbock, Himmelszeichen.
Caprier, m. arbrisseau portant des capres, *hæc Capparis, is*, eine Kapperstaude.
Capriole. *f. saltus, agiliter & concinne corpus in sublime attollentis*, ein Luftsprung im Tanzen, ein zierlicher Sprung.
Caprioler, faire ou passer des caprioles, *directo corpore agiliter in sublime salire*, Capriolen schneiden, Luftsprünge machen.
Caprioles d'un cheval, *equi saltus in sublime*, Luftsprünge eines Pferds.
Capsule, *f. capsula*, Capsel, Büchse.
Capter la bienveillance de quelqu'un, *alicujus benevolentiam captare, aucupari*, nach eines Gunst und Gewogenheit trachten.
Captieusement, adv. *captiose*, betrüglicherweise.
Captieux, euse, adj. *captiosus, a, um, fallax, cis, fraudulentus, a, um*, listig, betrüglich.
Captieusement, pour surprendre, *captiose*, betrüglich, hinterlistig.
Captif, ive, adj. & subst. *Captivus*, ein Gefangener, Verhafteter, eine Gefangene, Verhaftete.
Captif, esclave, pris par les Corsaires, *captivus, a, um, a piratis captus*, gefangen, verstrickt, von Räubern weggenommen.
L'amour l'a rendu captif, *illum amor occupatum, impeditum, irretitum, implicatum tenet*, vel, *habet*, die Liebe hält ihn gefangen.
Racheter les captifs, *captivos e servitute redimere*, die Gefangenen erlösen, loskaufen.
Tenir captif ou captivé, *aliquem sibi ad nutum tenere mancipatum*, einen nach seinem Willen führen.
Je suis entièrement captif ou captivé avec cet homme, *cum ejusmodi viro nulla prorsus libertate fruor*, ich bin bey diesem Manne ganz eingesperrt.
Captiver quelqu'un, le rendre captif, *aliquem in captivitatem adigere, adducere, asserere, vindicare*, v. a. einen fangen, gefangen nehmen, in Verhaft nehmen.
L'éloquence captive les esprits, *animos eloquentia sibi mancipat, sibi devincit, sibi subjicit, sibi submittit*, die Wohlredenheit macht sich die Gemüther gefangen, unterthänig.
Se captiver, se soumettre à quelque chose, *alicui rei sese subjicere, sese submittere*, v. r. sich einem ergeben, zu eigen ergeben.
Captiver la bienveillance, *benevolentiam alicujus sibi conciliare, sibi demereri*, sich eines Gunst zuwege bringen.
Je ne saurois me captiver à lire cela, à demeurer ici tout seul, &c. *imperare mihi non possum, ut hoc legam, ut hic solus degam, &c.* ich könnte mich nicht überwinden, dieses zu lesen, hier allein zu bleiben.
J'ai captivé mon esprit aux lumières de la foi, *divinæ revelationi mentem meam mancipavi*, ich gebe mich gefangen unter den Gehorsam des Glaubens.
Captivité, *f. hæc captivitas, atis, hæc servitus, utis*, Gefangenschaft, Dienstbarkeit.
Tirer, délivrer quelqu'un de captivité, *aliquem in libertatem vindicare, asserere, libertate donare, libertati restituere*, einen aus der Gefangenschaft erlösen, befreyen.
Capture, *f. hæc captura, æ*, die Verhaftung, ein Fang.
Capucin, m. *Capucinus*, ein Capuciner.

Capucine, irdner Tiegel, spanische Kresse.
Capucine, f. f. *Monialis Capucinorum*, Capuciner Nonne.
Capuce, Capuchon, m. *capitium, tii, hic cucullus, li*, eine Münchskappe.
Capuchonné, *cucullatus, a, um, cucullo indutus, tectus, instructus, a, um*, verkappt.
Capuchonner, *cucullum alicui imponere, indere, injicere*, v. a. einem eine Münchskappe aufsetzen.
Caque, m. baril, *hic cadus, di, hæc seria, æ*, ein Faß, Tonne, ce mot se dit de poisson ou de poudre.
Caquet, m. babil, *hæc garrulitas, atis, hæc loquacitas, atis*, Schwatzhaftigkeit, Geplauder.
Abbattre, abbaisser le caquet à quelqu'un, *liberius loquenti os obstruere, obducere, occludere*, einem das Geschwätz legen, einem das Maul stopfen.
Caqueter, *garrire, blaterare*, schwatzen, plaudern, waschen, gackern.
Caqueteur, m. euse, f. qui a beaucoup de caquet, *hic blatero, onis, hic loquax, cis, hic locutuleius, leji*, ein Schwätzer, Plauderer.
Car, *nam, etenim, namque, quippe enim*, denn, sintemal, dieweil.
Carabin, m. *eques catapultarius, sclopetarius, jaculator*, ein Carabinerreuter, Dragoner.
Les Carabins étoient des arquebusiers à cheval, armez de morions & de plastrons, *quos vulgo Carabinos dicimus, equites erant, catapultis, galeis, ferreisque pectoralibus instructi*, die Carabiner waren Reuter mit Sturmhauben, und eisernen Bruststücken versehen.
Carabine, *f. hæc catapulta, æ*, ein Carabiner, gezogenes Rohr.
Carabiner, ne faire qu'une carabinade, entrer dans une compagnie & s'en aller d'abord, après avoir tenu quelque petit discours, *in aliquem cœtum ingredi & brevi post pauca verba sese illinc surripere*, in eine Gesellschaft kommen, und nach wenigem Wortwechsel sich wieder davon machen.
Carabinier, f. m. *eques graviter armatus, sclopetarius*, ein Carabinier.
Caracol, m. *anfractibus detorti gradus*, ein Schneckenstiege, eine Wendeltreppe.
Caracol, m. *hæc circumactio, onis*, Umtummelung eines Pferdes in einem Kreise.
Caracol d'un Escadron, *equestris turmarum decursio in gyrum*, das Tummeln einer Schwadron zu Pferde.
Faire le caracol, *equestri decursione in gyrum agi, equestri procursione in orbem circumverti*, sein Pferd in einem Kreise herumtummeln.
Caracol, charge sur l'ennemie, *orbiculata in hostem impressio*, ein Ritt, Anfall auf den Feind.
Faire le caracol, & revenir à la charge de l'ennemie, *circumacto vultu*, vel, *circumactis equis in hostem irruere iterum*, sich wenden, und den Feind von neuem angreifen.
Caracoler à l'entour de quelque chose, *aliquid circumire, obire, circuire*, um etwas herumgehen.
Caractère, m. lettre, *hæc littera, æ, hic character, eris*, ein Buchstab.
Les Caractères de l'Alphabet, *elementa, orum*, die Buchstaben im A b c.
Caractère, marque, *character, nota, signum*, ein Kennzeichen, Merkmaal.
Caractere, idée, genie, *forma, character, indoles*, Form, Abbildung, Art.
Le caractère d'un Chrétien, *forma hominis Christiani*, das Bildniß eines Christen.
Caractère, charme, sortilege, *character magicus*, ein Zauberzeichen.
Il est Ambassadeur, il faut rendre les honneurs dûs à son caractère, *Legatum agit, debitos ejus muneri honores reddere par est*, er ist ein Abgesandter, derowegen muß man ihm die Ehre, so seinem Stande gebührt, erweisen.
Un homme de ce caractère doit être consideré, *ejus dignitatis viro habendus est honos*, einen Mann, in solchem Ansehen, muß man in Ehren haben.
Ne faites point d'action qui vous fasse sortir de vôtre caractère, *nihil committas, quod tua dignitate indignum sit*, begehet nichts, das eurer Ehre und Ansehen zuwider seyn mag.
Les caractères des passions, *character affectuum*, Zeichen, oder Merkmaale der Gemüthsbewegungen.

Caractériser, v. a. *indolem describere*, ganze Art beschreiben.
Caractéristique, f. f. & adj. *qui aliquid denotat, indicat, manifestat*, das etwas bezeichnet, anzeigt, kenntbar macht.
Caramanie, Province d'Asie, *hæc Caramania, æ*, Caramanien, eine Provinz in Asien.
Caramel, m. *saccharum bene coctum pro rheumate*, wohlgekochter Zucker, gut für den Schnupfen.
Caramoussail, *ædificium Turcicum*, ein türkisches Gebäude.
Caraque, *f.* Vaisseau, *navis amplissima & capacissima*, ein grosses weites Schiff, eine Carake.
Caraffe, *f.* petite bouteille ronde, *rotunda lagenula*, ein rundes Glasfläschchen.
Caraffon, m. grande bouteille à long cou, *ampla lagena oblongi tubi*, eine weite gläserne Flasche, mit einem langen Halse.
Caraites, f. m. pl. *secta Judaica, quæ nullam sacræ Scripturæ explicationem a Rabinis assumunt, sed in textu ipso manent, eique constant*, eine jüdische Secte, welche keine Auslegung des biblischen Textes von den Rabinen annehmen, sondern bey dem Texte selbst bleiben.
Carat, en termes de monnoye & d'orfévrerie, *auri nativa conditio, obrussa nativa*, voyez monnoye, der Grad oder Staffel in der Reinigung des Goldes.
L'or épuré, à 20 carats, *aurum ad 20 gradus purgatum, obryzum*, Gold, auf 20 Grad geläutert, fein Gold.
Carat, m. poids qui éxprime la bonté ou le titre de l'or & des diamans, *auri & adamantum perfectionis gradus, qui in auro 24 assignantur*, Carat ist eigentlich das Gewicht, wodurch die Güte oder Titel des Goldes und der Diamante angedeutet wird.
Il est fol ou sot à 24 carats, *stultus l. ineptus est, si quis unquam*, er ist ein ausgemachter Narr.
Caravane, *f.* troupe de Marchands allans de compagnie par les deserts du Levant, *manus catervatim euntium peregre, adversus vim grassatorum*, eine Gesellschaft Kaufleute, so durch die arabischen Wüsten reisen.
Caravane, course sur mer des nouveaux Chevaliers de Malte, *tironum equitum Melitensium nautica expeditio probationis ergo, initia navalis expeditio ab Melitæis tironibus*, die erste Ausfahrt eines maltheserischen Ritters, gegen die Seeräuber.
Faire ses caravanes, *expeditione navali specimen edere generositatis insitæ*, seine Tapferkeit in einem solchen Zuge sehen lassen.
Caravelle, *f.* vaisseau de mer rond, qu'on appelle oreilles de liévre, parce que ses voiles y ressemblent de loin, *auriti veli lembus, bi*, eine Caravell, oder Schiff, dessen Segel von weitem den Hasenohren gleich sehen.
Carbonade, *f. offella carnea, tosta*, vel, *frixa*, gebraten oder geröstet Fleisch.
Carcan, m. collier, *hic torquis, is, hæc torques, is*, ein Halsband.
Carcan, chaine de fer, *hamata catena, æ*, eine eiserne Kette.
Carcan, pour attacher des Esclaves, *hæc numella, æ*, ein Fußeisen, Fessel daran man die Sklaven schließt.
Carcan de pilori, *infamis cippi collare ferreum*, vel, *ferrea collaria, æ*, ein Halseisen, Pranger.
Mettre quelqu'un au carcan, *ferreo collari aliquem ad palum adstringere*, einen ans Halseisen stellen.
Attaché au carcan, *numella vinctus ad infamem cippum, ignominiæ causa*, ans Halseisen geschlossen.
Carcasse, *f. hoc cadaver, eris*, ein todtes Aas.
Carcasse, squelete, *crates ossea, compages ossaria*, das Gerippe, die Gerippe, die Gebeine eines Körpers.
Carcasse, personne maigre, chapon &c. dont on a servi les ailes & les cuisses, *homo macilentus, corpus capi, &c. avulsis alis & coxis*, ein magerer Mensch, Gerippe eines Capaunen, rc. dessen Flügel und Viertel man schon vorgelegt hat.
Carcasse, machine de guerre, *ossea machina ignita, æ*, Feuerkugel.
Carcassonne, ville du Languedoc, *hæc Carcassona, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Cardamome, f. m. *cardamomum*, ein Gewürz aus Indien, Kardamumen.
Carde, *f.* espèce d'artichau, *cinaræ caulis*, Kartendistel.
Carde, instrument pour carder, *pecten ferreus & hamatus*, Kartetsche.
Cardasse, *f.* grosse carde pour dégrossir, *crassior pecten ad lanam, &c. rudis*

rudium carminandam, eine grosse Kartetsche, die Wolle zum ersten mal zu streichen

Carde, côte de blete, carde d'artichant, de cardon d'Espagne, *costa betæ, cinaræ, cardui sativi*, der Käsestul oder Boden von Mangolt, Artischock, Gartendistel.

Cardement, travail de cardeur, *hæc carminatio, onis*, das Hecheln.

Carder de la laine, *lanam carminare, pectere*, v. a. Wolle kämmen.

Cardeur, m *hic carminator, oris*, *lanæ carminandæ artifex*, ein Wollenstreicher, Wollkämmer.

Cardiaque, *cardiacus, a, um*, wenn einem angst und bange um das Herz wird.

Potion cardiaque, *potio cardiaca, potio cordi salubris*, ein herzstärkender Trank.

Cardinal, m. *hic Cardinalis, is, purpuratus Ecclesiæ Princeps*, ein Cardinal, ingl. *adj.* der vornehmste, hauptsächliche.

Il a été fait Cardinal, il a eu le chapeau de Cardinal, *in numerum Patrum purpuratorum adscriptus, adlectus, adscitus, relatus est*, er ist ein Cardinal geworden, er hat einen Cardinalshut bekommen.

Cardinalat, m. *hic Cardinalatus, us*, *Eminentissima Ecclesiæ dignitas*, die Cardinalswürde.

Cardinaliser, v. a *aliquem Cardinalem eligere*, zum Cardinal machen.

Cardinalisme, f. m. *munus, dignitas, status Cardinalium*, der Cardinalsstand.

Carême, m. *sacra quadragesima, quadragesimale jejunium*, die vierzigtägige Fasten.

Carême entrant, prenant, Carnaval. Voyez Carnaval, *hæc Bacchanalia*.

Carène, *f.* le rond d'un vaisseau, *hæc carina, æ, navigii imus alveus, ei, imum alvei*, der Schiffsboden

Mettre un vaisseau en caréne, pour le radouber, *navem reficiendam invertere*, das Schiff umkehren, dasselbe auszubessern.

Caressant, e, adj *blandiloquus, amabilis, qui blanditiis in alicujus consuetudinem se immergere scit, adulatorius*, liebkosend, liebreich, der sich einzuschmäucheln weis, schmäuchelhaft.

Caresse, *f.* mignardise, dont on use envers les enfans, *hæc blanditia, æ, hoc blandimentum, ti*, Liebkosung, freundliche, glatte Worte.

Caresse, témoignage d'affection, *blanda, hilarisque allocutio, benevolentiæ index*, Freundlichkeit, freundlicher Zuspruch.

Il m'a fait beaucoup de caresses, *me humanissime excepit, singulari me humanitate prosecutus est*, er hat sich sehr freundlich gegen mir erwiesen.

Attirer, gagner quelqu'un par caresses. V. Allecher.

Caresser un enfant, *puero blandiri, blanditiis puerum demulcere, delinire*, v. a. einem Kinde schmäucheln, gute Worte geben.

Caresser quelqu'un, lui témoigner de l'affection, *vultu & verbis, comiter ac benevole quempiam accipere*, einem alle Freundschaft erweisen.

Caresser, flater. Voyez Flater.

Carfour. V. Carrefour.

Cargaison, m. *merces quibus navis oneratur*, die Waaren, damit ein Schiff beladen wird, die Ladung

Carguer la voile, *velum contrahere*, das Segel enger einspannen.

Cargues, *funes quibus velum contrahitur, vel repanditur*, die Seile, womit das Segel ein- und ausgezogen wird.

Carie, *f.* carié, se carier, se dit des os, des dents & du bois, *caries, cariosus, cariosum fieri*, Bein-Zahn-und Holzfäule, verfaulen.

Carie, Province de l'Asie mineure, *hæc Caria, æ*, eine Landschaft in klein Asien.

Cariglian, fleuve d'Italie, *hæc Liris, is*, ein Fluß in Italien.

Carillon, carillonner. V. Carrillon, carrilloner.

Carinthie, Province de Pannonie, *Carinthia*, Kärnthen, eine Provinz in Oesterreich.

Cariole, *f. currus truncatus cum duabus rotis*, kleine Carosse mit 2 Rädern.

Caristade, f. f. *charitas*, im Scherze, Almosen.

Demander la caristade, *mendicare*, betteln.

Carlet, m. Poisson de Mer, *hic Scombrus, i*, ein Meerfisch, Plackfisch.

Carlet, grand & petit carlet de Cordonniers & emballeurs, *quadrangularis acus sutorum & consarcinatorum*, eine Schuhahle, eine Packnadel.

Carlile, ville d'Angleterre, *Carliola, æ*, eine Stadt in Engelland.

Carline, *f.* herbe, *carduus varius*, weisse Eberwurzel

Carlingue, m base du mat de vaisseau, *hic modius, dii*, ein viereckicht Loch, so durch ein dickes Brett geschnitten ist, und darinn der Mast steckt.

Carmagnole, ville d'Italie, *hæc Carmaniola, æ*, eine Stadt in Italien.

Carmanie, Province de Perse, *hæc Carmania, æ*, Carmanien, eine Landschaft in Persien

Carme, m. Réligieux du mont Carmel, *hic Carmelita, æ*, ein Carmelitermönch

Carme dechaussé, Barfüssermönch.

Carmelite, Réligieuse du même Ordre, *Carmelitana monialis*, eine Carmeliternonne.

Carmin, f m. *color ruber ad pingendum*, hellrothe Farbe zum Miniaturmalen, Carmin.

Carnage, m. massacre, *hæc cædes, is, hæc carnificina, æ, hæc strages, is*, ein Blutbad, Blutvergiessung, Metzeley.

Faire un grand carnage des ennemis, *ingentem hostium cædem facere, horribilem edere stragem*, sehr viele vom Feinde erlegen.

Il les défit avec carnage de plus de 300 hommes, *illos fudit, plus trecentis ferro interemtis*, er hat sie mit Verluste von mehr als dreyhundert Mann geschlagen.

Faire des carnages aux chiens de chasse, *venaticis canibus carnis viscerationes adhibere*, den Jagdhunden Fleisch zu fressen geben.

Carnassier, m. qui mange beaucoup de chair, qui s'en nourrit, *carnivorus, a, um*, fleischbegierig, freßhaft.

Animal carnassier, *bellua carnivora, carne vescens*, ein fleischfressendes blutbegieriges Thier.

Carnation, *f.* en termes de peinture, *coloribus expressa nudæ carnis effigies*, das Malen mit Fleischfarbe.

Faire une carnation, *nudam cutem coloribus exprimere*, mit Fleischfarbe malen.

Carnaval, m. *geniales appetentis quadragenarii jejunii dies, hæc Bacchanalia, orum*, vel, *ium*, Fastnachten, die Kurzweil in der Fastnacht.

Faire le carnaval, *totum hilaritati se dare, per Bacchanalium solemnes dies*, die Fastnacht halten.

Carne, quaternaire, espèce de monnoye, *hic quaternarius, ii*, ein viereckichtes Geld.

Carne, *f.* angle pointu au bord d'une espèce de monnoye, *oræ nummariæ angulosa cuspis*, der Rand an einer Münze.

Carneau, creneau, *voyez*, creneau.

Carnele, le dos du bord de l'espèce de monnoye, *oræ nummariæ dorsum & summa latera*, das gekerbte Ende an einer Münze.

Carneler, faire la carnele, *nummum suo limbo circumcingere*, solchen Rand an einer Münze machen

Carnelé, (en termes de blazon,) *pinnatus, a, um*, gespitzet, mit Zinnen.

Carniole, Province d'Allemagne, *Carniola, æ*, Crain, ein Herzogthum in Deutschland.

Carobe, *f.* partie de l'once du marc, *hic carobus*, ein Theil von der Unze einer Mark.

Carogne, *f.* vilaine, *hæc impudica, æ, hoc prostibulum, i*, eine gemeine Metze.

Carolus, m. espèce de monnoye, *hic Caroleus, ei, hic Carolinus, i*, eine Gattung einer Münze.

Cela ne vaut pas un Carolus, *ne teruncium quidem hoc valet*, es ist keinen Häller werth.

Caromb, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Carumbus, i*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Caron, ou Charon, f. m. *Charon, ontis, f. m. Nauta infernalis, qui defunctiorum animas trans Stygem deportat, apud Poetas*, Charon, der höllische Schiffer, der die abgeschiedenen Seelen über den Fluß Styx führet, bey den Poeten.

Caroncule, *f.* excrescence de chair, *hæc caruncula, æ*, klein Fleischgewächse.

Carosel, *voyez*, carrousel.

Carotte, f. f. *flavum, vel rubrum rapum*, rothe oder gelbe Rube, it. Tobacksstange.

Carotel, m. herbe, *hic daucus, i, hæc carota, æ*, gelbe Rüben.

Carpe, *f.* poisson, *hic cyprinus, ni*, ein Karpen.

Carpentras, ville du Comtat de Venaissin, *hoc Carpentoractum, ti*, eine Stadt in der Grafschaft Venaissin.
Carpir, carder, *carminare, voyez*, Carder.
Carquan, *voyez*, Carcan.
Carquois, *hæc pharetra, æ*, ein Köcher, worinnen man die Pfeile hat.
Qui porte un carquois, *pharetratus, a, um*, der einen Köcher führet.
Carraffe, *f.* sorte de bouteille, *hæc ampulla*, vel, *lagena, æ*, eine Flasche.
Carraçon, m. petite carraque du vin, ein klein Kriegs- oder Lust-schiff.
Carraque, *f.* grand vaisseau rond de combat ou de charge, *ingens navis f. prœliatoria f. actuaria*, ein großes Kriegs- oder Lastschiff.
Carré, un carré, une figure quarrée, *hoc quadrum, i, quadrata figura, æ*, ein Viereck.
Un pied carré, *extensio pedis quadrati*, einen Schuh breit und lang.
Un carré plat, *planum*, vel, *planæ superficiei quadratum*, ein gleiches Viereck.
Carré solide, *hic cubus, i, solidum quadratum*, viereckicht wie ein Würfel.
Carré bar long, carré long, plus long que large, *oblongum quadratum*, ein länglichtes Viereck.
Carré en lozange, *hic rhombus, i, quadratum rhomboides*, zugespitztes Viereck.
Il a dix piéds en carré, *denos in quadem pedes colligit, voyez*, carrure, er hat zehn Schuh ins Gevierte.
Un homme carré, renforcé, *homo statura quadrata*, vel, *corpore quadrato*, Cels. Colum. ein vierschrötiger Mensch.
Carreau, m. petit carré, *quadratum minus*, ein klein Viereck.
Le Roi des carreaux, au jeu des cartes, *quadratorum lusorius Rex*, der Rautenkönig in der Karte.
Carreau, plinte en la base d'une colomne, *hæc plinthus, i, hæc plinthis, idis*, der unterste viereckichte Fuß an einer Säule.
Carreau, coussin, oreiller, *hoc pulvinar, aris, hic pulvinus, i*, ein Hauptküssen.
Assorti de carreaux, *pulvinatus, a, um, pulvinis instructus*, mit Küssen versehen.
Carreau à se mettre à genoux, *pulvillus genualis*, ein Küssen, darauf man kniet, Knieküssen.
Carreau à s'accouder, *pulvillus cubitalis*, ein Küssen, darauf man sich mit dem Arme stützet.
Carreau de brique, *hic later, ris, quadratus later*, ein Backstein, viereckichter Ziegel.
Petit carreau de brique, *hic laterculus, i*, ein kleiner gebackener Stein.
Ouvroir, m. le lieu où l'on fait les carreaux, *hæc lateraria, æ*, eine Ziegelhütte.
Ouvrier en carreaux, faiseur de carreaux, *hic laterarius, ii, laterarius opifex*, ein Ziegler.
Couché, étendu sur les carreaux, *humi abjectus, dejectus, stratus*, auf dem Pflaster oder Boden liegend.
Etre jetté sur le carreau, *foras projici*, aus dem Hause gestoßen werden.
Il l'étendit sur les carreaux, d'un coup d'épée, *inflicta graviore plaga illum humi abjecit, prostravit, confectum vulnere humi prostravit*, er hat ihn mit einem Stoße zu Boden gelegt.
Carreau, (terme de Monnoye) piece de metail, dont on fait une espèce de monnoye, *monetalis plagula, nummaria massula*, eine Münzplatte.
Carreau, planche ou parterre de jardin, *hortensis area*, vel, *porca, æ, hic pulvinus, i*, ein viereckicht Gartenbeet.
Carreau, foudre, *hoc fulmen, inis*, ein Donnerkeil.
Lancer le carreau, *fulmen vibrare, mittere*, einen Donnerkeil werfen, Straalen schießen.
Carreau, m. *ferrum concinnandis pannis linteisque aptum*, ein Platteisen, Bügeleisen.
Carreau, m. *lucius major*, ein großer Hecht.
Carrefour, m. *hoc compitum, i, hoc trivium, vii, hoc quadrivium, vii*, ein Kreuzweg, eine Kreuzgasse.
Carreler, paver de carreaux, *latere quadrato locum aliquem insternere, pavimentare*, v. a. den Boden mit viereckigtgebackenen Steinen pflastern.

Carreler des souliers, y mettre des semelles, *calceis soleas appingere, suppingere*, Schuhe flicken, Solen auf die Schuhe setzen.
Carreleur de souliers, *subpactor calcearius*, ein Schuhflicker, Schuhplätzer.
Carrelure, *f.* de pavé, *stratura lateraria, æ*, das Pflastern.
Carrelure de souliers, *hoc suppagmentum, i*, Solen auf die Schuhe geflickt.
J'ai pris une bonne carrelure de ventre, c. un bon repas, *sumsi in ventre confidentiam*, Plaut. *ventrem egregie saburravi*, ich habe den Magen wohl gespickt, gespropft.
Carrer quelque chose, *aliquid quadrare, quadratum facere, in quadrum effingere*, v. a. etwas viereckicht machen.
Se carrer, *glorioso sufflatum tumore se circumspicere*, v. r. sich spreußen, sich sehr groß und breit machen.
Voyez vous comment il se carre, *vide, ut fastu sublimis sese surrigit, ut tumidus sese arroganter erigit*, seht, wie er sich breitet, wie er sich so groß machet.
Se carrer, tenant les mains sur chaque côté, *subnixis alis se inferre*, Plaut. die Hände in die Seite stützen.
Qui est celui, qui se carre en marchant? *quis hic ansatus ambulat?* Plaut. wer geht also mit den Händen in den Seiten daher?
Carrière, *f.* lice, lieu de la course, *hoc curriculum, li, hoc stadium, dii, hæc palæstra, æ*, ein Wettlauf, eine Rennbahne.
Carrière, lice pour la course des chevaux, *hic hippodromus, i*, ein Tummelplatz, Rennplatz.
Barre de carrière d'où l'on commence à courir, *hi carceres, rum, hæc repagula, orum*, die Schranken.
Le bout de la carrière, *hæc meta, æ*, das Ziel.
Depuis le commencement de la carrière jusqu'au bout, *a carceribus, ad metas*, vom Anfange der Rennbahne, bis zum Ziele.
Celui qui court en la carrière, *hic cursor, is, hic stadiodromus, i*, V. Lice der nach dem Ziele läuft oder rennet.
Entrer en la carrière, *curriculum ingredi, inire stadium*, vel, *spatium*, vel, *catadromum*, in die Rennbahne oder Schranken gehen.
Courir en la carrière, *in palæstra decurrere, cursu certare, curriculo contendere*, rennen, einen Renn- oder Wettlauf thun.
Prendre bien sa carrière, courir avec adresse, *recta linea cursum instituere, directo tramite decursionem aggredi*, seinen Lauf wohl verrichten.
S'arrêter en la carrière, *in curriculo subsistere, consistere*, mitten im Laufe stille stehen.
Fournir sa carrière, son cours, *stadium decurrere, metam attingere, cursum explere, ad metam pervenire*. & par métaphore, c'est s'aquitter de son devoir. *Explere munus, v.* devoir, seinen Lauf vollenden, das Ziel erreichen, und metaphorice seinem Amte ein Genügen thun.
Donner carrière à son cheval, *equum admittere, equum ad cursum admittere, ad currendum citare*, seinem Pferde den vollen Lauf lassen.
Donner carrière à son esprit, ne se point contraindre, *dare vela ingenio*, seinem Gemüthe Freyheit geben, sich nicht gar zu sehr anbinden.
Se donner carrière, s'étendre en quelque chose, *laxius effundere se in quidpiam, remissis*, vel, *laxatis habenis in aliquid ferri, effundi*. sich auslassen, in unbeschränkter Freyheit leben, sich lassen wohl seyn.
Vous pouvez donner carrière à vôtre vertu, *in hoc campo excurrere liberius tua virtus potest*, ihr könnet hier eurer Tugend den Lauf lassen.
C'est ici que je me donnerois carrière, & que j'étendrois volontiers mon discours sur un si beau sujet, *hic exultaret & triumpharet oratio mea*, ich könnte mich hier weitläuftig heraus lassen, und über eine so schöne Sache viel Worte machen.
Carrière du Soleil, *orbita Solis*, die Sonnenstraße.
Carrière de pierre, *hæc lapicidina, æ*, ein Steinbruch.
Carrier, m. qui travaille en la carrière, *hic latomus, i, hic lapidicida*, vel, *lapicida, æ*, ein Steinbrecher, ein Steinmetze.
Carrillon, m. *argutus & numerosus tintinnabulorum crepitus, us, campanarum argutis, harmonicisque modis concitatior pulsus, us*, das Glockenspiel, Geläute.
A double carrillon, *omni nisu*, mit aller Macht.

Car-

Carrillonner, *argute & numerose tintinnabula ciere, quatere; tintinnabulis, argute concitis modulate concrepare*, die Glocken schlagen.
On carrillonne, en signe de réjouïssance publique, *festo carmine publicæ gratulationis, numerose canunt æra campana*, man läutet zum Zeichen der allgemeinen Freude, mit allen Glocken
Le maitre carreleur ou carrillonneur, *pulsandorum campanorum magister*, der Meister des Glockenspiels.
Carron, m. carreau de brique, *hic later, eris, voyez*, carreau, ein viereckicht gebackener Stein.
Carronner une chambre, *cubiculi pavimentum lateribus sternere, consternere, insternere*, v. a. den Boden mit gebackenen Steinen belegen.
Carrosse, m. *hic currus, us, hic currus, ri*, eine Kutsche, Carosse.
Carrosse vouté à une Impériale, *testudinea carruca*, eine Kutsche mit einem Himmel.
Carrosse vouté à l'ordinaire, *camerata rheda*, eine gewölbte Kutsche.
Carrosse à pante de rideaux, *carruca velis inumbrata, rheda sipario septa*, eine Kutsche mit Vorhängen.
Marche-piéd de carrosse, montoir, *scandula rhedaria, scamillus rhedæ scansorius*, ein Schemel, Tritt in einer Kutsche.
Siège dans le Carrosse, *sedularium rhedæ, rhedarum sedularium*, der Sitz in einer Kutsche.
Carrosse à deux chevaux, *hæ bigæ, arum*, eine Kutsche mit zwey Pferden.
Carrosse à quatre chevaux, *hæ quadrigæ, arum*, eine Kutsche mit vier Pferden.
Monter en carrosse, *rhedam inscendere, conscendere*, in die Kutsche steigen.
Aller en carrosse, *curru vehi, rheda invehi*, in Kutschen fahren.
Il m'est venu trouver en carrosse, *convenit me rheda vectus*, vel, *curru vehens*, er ist in einer Kutsche zu mir gekommen.
Cheval de carrosse, *equus rhedarius, rii, hic carrucarius, rii*, ein Kutschpferd.
Carrossier, m. *hic rhedarius, rii, hic carrucarius, rii*, ein Kutscher.
Carrossier, m. sellier carrossier, *rhedarum opifex*, ein Kutschenmacher, Sattler.
Carrote, *f. hæc carrota, æ, voyez* carote, gelbe Rüben.
Carrouge, *f.* arbre, & son fruit, *hæc Siliqua, æ*, Johannesbrod.
Carrougier, m. ou carroubier, arbrisseau, *hæc Siliqua Ægyptiaca, æ*, vel, *ceratonia, æ*, der Baum, so diese Frucht trägt.
Carrousel, m. *equestre certamen, equestris decursio, equestre ludicrum*, Pferdspiel, allerhand Ritterspiele zu Pferde.
Les carrousels sont des courses acompagnées de chariôts, de machines, de récits, & de danses de chevaux, *decursionibus hujus generis adhibentur currus, machinamenta varia, symphonia, carmen, pyrrichiæ saltationes*, zu dergleichen Ritterspielen werden gebraucht Wägen, allerhand Rüstwägen, musikalische Spiele, und Roßballete.
Faire un carrousel, *equestris curriculi certamen instituere*, ein Ritterspiel anstellen
Carrous, m. Carrousse, *f.* débauche au vin, beuverie, *liberalis ac frequens haustus grandium poculorum, potatio capacibus & crebris cyathis*, Saufen, starkes Trinken.
Nous fimes carrousse d'un bon vin vieux, d'Ablane, *præcordia largo proluimus veteri vino*, wir haben uns bey einem guten alten Weine ziemlich berauschet.
Presenter une carrousse, *invitare grandibus poculis, propinare capaciore cyatho*, einem einen Willkommen zubringen.
Faire carrousse, *exhaurire poculum grandius*, den Willkommen Bescheid thun.
Faire carrousse avec ses amis, *cum amicis liberaliter perpotare, compotationibus indulgere*, sich mit seinen guten Freunden einen starken Rausch trinken.
Carrure, *f.* l'étendue du quarré, *quadrata amplitudo*, die Weite in das gevierte.
Carrure, carré, *hoc quadrum, i, quadratum, i*, die viereckichte Figur.
La base de cette colomne a trois piéds de carrure, *tripedanea est in quadrum hujus columnæ basis*, der Fuß dieser Säule hat drey Schuhe ins gevierte.
Carte, *f hæc charta, æ*, Papier, Pappendeckel.
Donner à quelqu'un carte blanche, lui donner à choisir, *optionem alicui dare, deferre*, einem die Wahl, ingl. ein Blanket geben.
Vous en avez la carte blanche, *ejus rei tibi optio est, tua est optio, quod velis eligere*, ihr habt hierinnen die Wahl.
Le Roi donna la carte blanche à ses deputez, *fecit legatis suis Rex potestatem statuendi pro arbitrio*, der König hat seinen Abgeordneten freye Hand gelassen.
Cartes à joüer, *chartulæ lusoriæ, pictæ chartulæ lusoriæ*, Spielkarten.
Joüer aux cartes, *ludere pictis foliis*, vel, *chartulis lusoriis*, mit Karten spielen.
Les cartes sont brouillées dans ce Royaume, *magnæ sunt in hoc regno turbæ*, es sind in diesem Königreiche große Unruhen.
Carte de Géographie, *tabula Geographica, tabula Geographicis lineis figurisque descripta*, eine Landkarte.
Carte universelle de tout le monde, *tabula Cosmographica, tabellaria terræ universæ designatio*, eine Weltkarte.
Cartable, *chartaceus liber*, ein Buch von Kartenpapiere.
Cartel de défi, m. *hostiles codicilli ad certamen provocatorii, tabellæ provocatoriæ*, eine Fehde, Ausforderung, *it. transfugarum aut captivorum permutatio*, Auswechselung der Gefangenen und Ueberläufer.
Carteron, *v.* quarteron Cartenier, *voyez*, quartenier.
Cartésianisme, s. m. *Doctrina Cartesii*, die Lehre des Cartesius.
Cartésien, s. m. *Cartesianus, qui Cartesii doctrinam sequitur*, Cartesianer, der den Lehrsätzen des Cartesius folget.
Cartage, ville d'Afrique, *hæc Carthago, inis*, eine Stadt in Africa.
Cartagène, ville d'Espagne, *Carthago nova*, Neucarthago, eine Stadt in Spanien.
Cartagène, ville capitale de la nouvelle Grenade, *Carthagena*, Carthagene, die Hauptstadt in Neugranada.
Cartier, m. faiseur de cartes à jouer, *chartularum lusoriarum opifex*, ein Kartenmaler, macher.
Cartier, endroit, quatrième partie. V. Quartier.
Cartilage, m. *hæc cartilago, inis*, Knorpel, Knospel.
Cartilagineux, euse, adj. *cartilagineus, a, um*, knorpelicht, krospelicht.
Carton, m. *charta densior, robustior, spissior, charta agglutinatis pluribus compacta foliis*, dickes Kartenpapier, Pappendeckel.
Cartonner un livre, le couvrir de carton, *charta spissiori tegere codicem*, ein Buch mit Pappendeckel überziehen.
Cartonnier, s. m. *qui chartam densiorem conficit, vel vendit*, einer der Pappendeckel, oder stark Papier macht, oder verkauft.
Cartouche, *f* pièce de menuiserie, d'architecture & de peinture, *chartea capedo & tabula, scutum marginatum toreumatico opere*, eine papierne Rahmen.
Cartouche, *f. macrocellum pulvere & globulo repletum*, eine Patrone, darinn ein Schuß Pulver ist.
Cartouches pleines de boules de mousquet & de ferraille, dont on charge les canons, *chartei ex arte globi, scloporum glandibus, catenis, aliisque ferramentis inferti*, Kartetschen voller Kugeln und Eisen, womit man die Stücke ladet.
Cartulaire, m. livre de Papier, *chartaceus liber*, ein Buch Papier.
Cartulaire, m. *rerum memorabilium monasterii codex*, das Klosterbuch, worinn des Klosters geheime Sachen geschrieben sind.
Carvis, chervis, *hoc carum, i*, Wiesenkümmel, kleiner Kümmel.
Caruncule, m. *hæc caruncula, æ*, ein Stückchen Fleisch.
Carybde, s. f. *charybdis, vorago nimis profunda in mari prope Messanam Siciliæ confinis adversus scopulum, qui Scylla vocatur*, ein tiefer Schlund in dem Meere bey Messina an Sicilien gegen der Klippe über, so Scylla heißt.
Cas, m. accident, *hic casus, us, hæc fortuna, æ*, ein Fall, ein zufälliges Ding.
C'est un cas impréveu, *improvisus est casus, improvisa res est*, dieses ist ein unversehener Fall.
Par cas fortuit, *casu, forte, fortuito, forte fortuna*, ungefähr.
Prenons, posons le cas que cela soit, *fac ita esse, demus ita rem habere*, gesetzt, dem sey also, auf gesetzten Fall.
En cas, au cas, que cela soit, *si sic habuerit, si ita habuerit*, wenns sichs also verhalten wird.
En ce cas là je serois bien en peine, *tunc certe*, vel, *tali in re sollicito admodum animo essem*, in solchem Falle würde ich sehr bekümmert seyn.
En tout cas, je suis prêt, *quicquid inciderit, paratus sum, in omnem eventum sum paratus*, ich bin auf allen Fall fertig.

En tout cas, tu devois au moins avoir égard à celle qui est en ton logis, *utut erant alia, illi certe consuleres, quæ nunc tibi domi est*, Ter. dem sey, wie ihm wolle, so hättest du ein Absehen auf die, so itzo in deinem Hause ist, haben sollen.

En cas de Grammaire, je crois &c. *quod spectat ad Grammaticam, existimo, &c.* was die Grammatik anbelangt, so halte ich dafür, &c.

C'est un cas étrange & funeste, *gravis & miserabilis casus est*, dieses ist ein seltsamer kläglicher Fall.

Ce n'est pas grand cas que cela, *haud tanti est illud, ea res non est tanti*, dieses ist keine so große Sache.

C'est plus grand cas que tu ne penses, *res est longe pluris, quam tu æstimes*, es ist eine wichtigere Sache, als ihr vermeynt.

Voilà mon vrai cas, *illud ipsum est, quod quæro, illud prorsus est ex mea mente*, eben dieses ists, was ich suche, dieses ist Wasser auf meine Mühle.

Ce n'est pas mon cas, *parum illud meæ menti congruit, non ad meum palatum sapit ea res*, dieses ist keine Sache für mich.

Avouer le cas, *noxam agnoscere, culpam admittere*, die Schuld bekennen.

Cas privilegié, qui rend celui qui l'a commis justiciable à tout juge, & qui le fait déchoir de tout privilège, *crimen omni immunitate gravius, noxa quavis solutione legum major*, eine That, welche alle Freyheit aufhebt, wodurch sich einer aller Freyheit verlustig macht.

Cas digne de mort, *facinus capitale*, eine Todsünde, ein Todesverbrechen.

Tous vilains cas sont mentables, reniables, *quodvis turpe factum negari solet*, alle böse Thaten pflegt man zu läugnen.

Cas de conscience, *conscientiæ nodus*, eine Gewissenssache.

Il enseigne les cas de conscience, *Theologiam quæ de moribus est*, vel, *quæ ad morum institutionem spectat, tradit, docet*, er lehrt die Gewissenssachen, er liest über die Gewissensfragen.

Faire cas de quelque choise, l'estimer beaucoup, *aliquid magni facere, pendere*, v. état, faire état, etwas hoch achten, in großem Werthe halten.

On ne fait point de cas de la vertu, *suus virtuti honos non habetur, nulla apud plerosque dignatione virtus est*, die Tugend wird wenig geachtet.

On fait grand cas de ce jeune homme, *hic adolescens eximio est nomine, præclara existimatione*, man hält viel auf diesen jungen Menschen.

On ne fait aucun cas de ce grand homme, *vir ille summus nullus est, nullius est auctoritatis, existimationis, nominis*, dieser vortreffliche Mann ist in schlechtem Ansehen.

On en fait quelque cas, *aliquo in loco est; aliquo in numero habetur*, man hält etwas auf ihn.

Il n'est rién de quoi je fasse plus de cas que de la vertu, *nihil mihi est virtute prius, potius, antiquius*, ich halte nichts höher, als die Tugend.

Je fais plus de cas de Ciceron, que de tous les autres Orateurs, *plus mihi est unus Cicero, quam omnes alii simul Oratores*, ich halte mehr auf den einigen Cicero, als auf alle andere Redner.

Ferez-vous plus de cas de sa volonté, qua de celle de vôtre père? *graviorne tibi erit illius voluntas, quam patris?* wollt ihr seinen Willen mehr, als eures Vaters Willen gelten lassen.

Casal, ville capitale du Montferrat, *hoc Casale, lis*. Casal, die Hauptstadt in Montferrat, in Italien. Casalasque, die Gegend darum.

Casanier, m. fainéant, *m. ignavus, iners*, v. fainéant, ein Faulenzer, Müßiggänger, der stets im Hause bleibt.

Casaque, *f. hæc chlamys, idis*, ein Rock, Reitrock.

Vêtu d'une casaque, *chlamydatus, a, um*, mit einem Rocke bekleidet.

Casaque d'armes, *hoc sagum, gi, sagum militare*, vel, *castrense*, ein Kriegskleid, Feldhabit.

Couvert d'une casaque, *sagatus, a, um, sagulo tectus, indutus*, der ein Soldatenkleid an hat.

Tourner casaque, *ab aliquo ad alium deficere, desciscere*, den Mantel umwenden, von einem abtrünnig werden, ingl. die Religion ändern.

Casaquin, m. petite casaque, *hoc sagulum*, ein Röckchen.

On lui a donné sur le casaquin, *egregie dedolatus est*, man hat ihm den Muth benommen, er ist wacker abgeprügelt worden.

Cascade, *f.* ou cascate, chûte d'eau, *præceps ex alto aquæ lapsus*, ein Wasserfall. it. *præcipitantia*, eine Uebereilung.

Case, *f*, cabane, *hæc casa, æ, hoc tugurium*, eine Hütte, ein Bauerhäuschen.

C'est le patron de la case, il ne sort point de sa case, *est ædium dominus, ex ædibus suis nunquam egreditur*, er ist Herr im Hause, er geht nicht aus seinem Neste.

Case, carreau de damier ou d'échiquier, *alvei lusorii quadratum*, Raute im Damen- oder Schachspiele.

Casemate, *f. crypta muralis, subterranea camera tuendis muris ac fossis*, ein Gewölb unter dem Walle, so Schießlöcher hat, den Stadtgraben damit zu beschießen.

Caserne, s. f. *Domus ad vallum pro militibus erecta*, ein Haus am Walle für die Soldaten gebaut.

Casque. *f.* heaume, morion, armet, pot en tête, *hæc cassis, idis, hæc cassida, æ*, eine Sturmhaube.

Couvert ou armé d'une casque, *galeatus, a, um, galea tectus, instructus, a, um*, mit einer Sturmhaube verwahret.

Caspie, mer Caspie, ou Caspienne, *mare Caspium*, das caspische Meer.

Cassade, *f.* tromperie, *hæc ludificatio, onis, hæc frustratio, onis, hic dolus, li, hæc fraus, dis*, Betrügerey, ein Possen, Rang.

Donner une cassade à quelqu'un, *aliquem frustrari, ludificare, decipere, ludere, fallere*, einem einen Possen spielen, das Maul machen, einen anführen.

Donneur de cassades, *strophorum artifex, fallaciarum opifex*, ein Brillenmeister, Lügenschmied, Aufschneider, Nasenmacher.

Cassant, fragile, *hic & hæc fragilis, hoc fragile*, zerbrechlich.

Les metaux aigres sont fort cassants, *acria metalla facile confringuntur*, die spröden Metalle sind sehr zerbrechlich.

Cassation, *f.* annullement, m. *hæc abrogatio, abolitio, rescissio, onis*, Abschaffung, Aufhebung.

Se pourvoir en cassation, ou demander par une requête la cassation d'un arrêt, *abrogationem sententiæ postulare*, um Aufhebung des Ausspruchs anhalten.

Cassation, congédiement de troupes, d'un officier, d'un soldat, *exauctoratio militum*, Abdankung der Kriegsvölker, it. *rudedonatio*, Cassirung.

Cassaw, ville d'Hongrie, *hæc Cassovia æ*, Caschau, eine Stadt in Ungarn.

Casse, *f.* écorce aromatique, *hæc casia*, vel, *cassia, æ*, Zimmetrinden, ingl. Johannesbrod.

Casse d'imprimerie, *loculamenta literarum*, Schriftkasten in einer Druckerey.

Une voix casse & enroüée, *vox inclinata & rauca*, eine gebrochene, heisere Stimme.

Casse, brise, *fractus, diffractus, confractus, a, um*, zerbrochen, zerschmettert.

Casse de vieillesse, *confectus senio, effœtus*, V. vieillesse, vom Alter verzehret.

Cassé de travaux, *fractus, exhaustus, debilitatus, effœtus laboris*, von Arbeit abgemattet, ausgemergelt, abgenutzt.

Compagnies de gens de guerre cassées, reformées, *cohortes militares exauctoratæ, auctoramento solutæ, absolutæ*, abgedankte, reformirte Compagnien.

Cassé & annullé, *abrogatus, rescissus, antiquatus, abolitus, a, um*, abgeschafft, abgethan.

Casser, rompre quelque chose, *aliquid frangere, diffringere, confringere*, v. a. etwas brechen, zerbrechen.

Une chose qui se casse aisément, *fragilis, le, is, frangi facilis*, gebrechlich, zerbrechlich.

Il s'est cassé la tête, ou le cou en tombant, *caput fregit ex lapsu*, er hat vom Falle das Genicke zerbrochen.

Casser un cheval, le blesser avec la selle, ou autrement, *equi spinam lædere*, ein Pferd mit dem Sattel drücken.

Casser une loi, *legem abrogare, rescindere, antiquare*, ein Gesetz abschaffen, abthun.

Casser un Testament, une Sentence, *Testamentum, judicium infirmare, rescindere, irritum facere*, ein Testament umstoßen, ungiltig machen, einen Spruch aufheben.

Casser, licentier une compagnie de soldats, *cohortem militarem dimittere, exauctorare, sacramento absolvere, militiam solvere*, eine Compagnie Soldaten abdanken.

Casser

Casser quelqu'un aux gages, le priver de son office, le condamner, *aliquem munere suo movere, exuere, depellere*, voyez déposséder, einem seine Bestallung nehmen, einen von seinem Dienste absetzen.
Cassel, ville de Hesse, *hæc Cassella, æ*, Cassel, eine Stadt in Hessen.
Cassement, m. brisure, *f. hæc fractura, æ*, ein Bruch, Zerbrechung, Quetschung.
Cassement, cassation, V. Cassation.
Cassemuseau, m. coup de poing au nez, *ictus pugni naso inflictus*, ein Faustschlag auf die Nase.
Cassemuseau, m. ou petits choux, *pistorius globulus, crustula, æ*, eine Gattung Küchlein.
Casse-noisette, *f. nucifrangibulum*, ein Nußknacker, ein Nußbicker.
Casserole, *f. patina profunda ex cupro stanno obducta*, eine Art überzinnte Kupferblatten, Rauchpfännlein.
Casseron, m. poisson volant, *hæc loligo, inis*, ein Blackfisch.
Cassette, *f.* petit coffre, *hæc capsula, æ, hæc cistella, æ, hæc castula, æ*, ein Kistlein.
Cassetin, m. ou les Imprimeurs mettent leurs lettres, *hæc loculamenta, orum*, die Schriftkästen, darein die Buchdrucker die Buchstaben legen.
Cassidoine, m. pierre minérale, dont on fait de précieuses vaisselles, *hoc Murrhinum, ni, hic Chalcedonius, ii*, ein Chalcedonier.
Cassin, mont Cassin, *mons Cassinus, mons Cassinæ, (atis,)* der Berg Cassin in Italien.
Cassine, *f.* (M. de Mezerai,) maison à la campagne, *hæc villa, æ*, ein Bauerhäuschen.
Cassiopée, constellation, *hæc Cassiopeia, æ*, ein Gestirn.
Cassiopéens, peuples d'Epire, *hi Cassiopæi, orum*, Völker in Epiro.
Cassolette, *f. hæc acerra odoraria, æ*, ein Rauchfaß.
Cassonade, *f.* sucre non rafiné, *ad purum non excoctum, non satis expurgatum, minime defæcatum saccharum*, ungeläuterter Zucker.
Cassure, *f.* blessure, *hæc contusio, onis*, Zerbrechung, Zerstoßung.
Castagneu, m. petit plongeon, *hic mergulus, i*, ein Tauchentchen.
Castagnette, *f* cliquetes, dont les Maures & les Espagnols accompagnent leurs danses, *hoc crusma*, vel, *crusima, atis*, ein Cymbel, oder Instrument, womit man vorzeiten dem Frauenzimmer zum Tanze aufgespielet: die Hölzchen, so der Tänzer an die Hände bindet, und damit er die Cadanz schlägt.
Castel nau, nom de ville, *Castrum novum*, Neucastell, ein Namen einer Stadt.
Castille, Royaume d'Espagne, *hæc Castella*, vel, *Castilia, æ, hæc Celtiberia, æ*, Castilien ein Königreich in Spanien.
Castillan, f. m. e. *hic Castellanus, i*, ein Castilianer.
Castille, *f.* querelle *f. hæc rixa, æ, hæc jurgium, gii, hæc simultas, atis*, Streit, Zank, Hader.
Il y a eu quelque castille entr'eux, *simultas inter eos nonnulla intercessit, subortum est inter eos aliquod jurgium*, es ist zwischen ihnen ein Streit entstanden.
Castor, nom d'un demi-Dieu, *Castor, is*, Castor, ein Halbgott bey den Heyden.
Castor, m. animal amphibie, *hic castor, oris, hic fiber, bri*, ein Biber.
Peau de castor, *pellis castorea*, ein Biberfell.
Poil de castor, *castorea lana, æ, fibrinus pilus, li*, voyez, Loutre, Biberhaar.
Un castor, un chapeau de castor, *fibrini pili galerus*, ein Castorhut.
Un demi castor, *pileus e fibrinis pilis medi ex parte confectus*, ein halber Castor.
Castorée, *f.* médicament, *hoc castoreum*, Bibergeil.
Castres, ville du Languedoc, *hæc castra, orum*, eine Stadt in Languedoc.
Casualité, f. f. *casus subitaneus*, Zufall, ohngefähre Begebenheit.
Casuel, fortuit, *fortuitus, a, um, quod casu factum est, casu obtigit*, zufällig, das sich von ohngefähr zuträgt. It. incertain, *incertus, a, um*, ungewiß.
Parties casuelles, *fortuitus proventus, us, insperatus reditus, us*, zufällige Einkünfte.
Fermier des parties casuelles, *ultro tributorum conductor*, ein Pachter solcher Einkünfte.

Ce sont des biens casuels, *bona sunt incerta & in casu posita*, es sind steigende und fallende Güter.
Casuellement, *casu, fortuito*, zufälliger Weise.
Casuiste, m. *moralis Theologus*, voyez, cas de conscience, der die Gewissensfachen ausleget.
Catacombes, voutes souterraines à trois milles de Rome, *longæ fornices subterraneæ ad tertium lapidem ab urbe Roma, quæ Martyrum sepulchra putantur*, lange Gewölber unter der Erde, drey Meilen von Rom hinaus.
Catadoupes, Montagnes d'où le Nil se précipite, *hæc Catadupa, orum*, das Gebirg, wo sich der Nil abstürzt.
Catafalque, f m. *Castrum doloris*, ein erhabenes Gerüste in einer Kirche; Leichengerüste mit einem Sarge.
Catalan, f. m e. f. qui est de Catalogne, *Catalanus, a, um*, ein Catalonier.
Catalogne, Province d'Espagne, *hæc Catalonia*, vel, *Gothalania, æ*, Catalonien, eine Provinz in Spanien.
Catalogue, m. dénombrement, m. *hic index, icis, hic Catalogus, gi*, ein Register, ein Verzeichniß.
Catalogue, role ou l'on écrit les noms des personnes, *hoc album, i*, eine Rolle, Liste Verzeichniß.
Catane, ville de Sicile, *hæc Catana*, vel, *Catina, æ*, Catanea, eine Stadt in Sicilien.
Cataphrygiens, f. m pl. *Cataphryges, hæretici in secundo christianismi seculo, qui Montano adhærebant.* Ketzer im andern Jahrhunderte der Christenheit, welche dem Montanus anhiengen.
Cataplâme, m *hoc cataplasma, atis*, ein Zugpflaster von gekochten Kräutern, Umschlag.
Cataracte, *f.* en l'œil, *oculi suffusio, concretus humor pupillam obstruens*, der Staar im Auge.
Abbattre la cataracte, *suffusionem discutere, detegere, dejicere*, den Staar stechen. *pl. m* Wasserfälle.
Cataracte, eclufe, *f. hæc cataracta, æ*, Schleuße, ein Schutzgatter.
Catarre, m catherre, fluxion, *hæc distillatio, onis, distillatio noxia pituitæ*, ein Fluß, Hauptfluß.
Catarre coulant sur les yeux, *oculorum epiphora, oculis infesta pituita*, ein Augenfluß.
Catarre, coulant sur le nez, *nasi epiphora, pituitæ distillatio in nares*, ein Nasenfluß.
Catarre bouchant le nez, & enroüant le gosier, *hæc gravedo, inis*, Schnupfen.
Catarreux, catharreux, *noxiis fluxionibus affectus, obnoxius, a, um*, flüßig, den Flüssen unterworfen.
Catastrophe, *f.* la fin de la tragédie, *tragœdiæ finis, exitus, extrema tragœdia*, das Ende einer Tragödie.
Catastrophe, révolution d'affaires, *rerum commutatio, conversio*, Veränderung der Welthändel.
Catastrophe, fin malheureuse, *funestus, deplorandus exitus, luctuosus interitus*, ein unglücklicher kläglicher Ausgang.
Sa mauvaise vie fut suivie d'une funeste catastrophe, *tam effrenatam vitæ libidinem excepit tandem deplorandus exitus, miserandus exitus*, auf ein so böses gottloses Leben, ist ein kläglicher Ausgang erfolgt.
Cataya, ville capitale de Tartarie, *Cataja*, vel, *Cambala*, die Hauptstadt in der Tartarey.
Catay, Royaume près de la Chine, *hoc Catajum, ii*, ein Königreich bey China.
Catai, ville Royale du Catai, *hæc Cataja, æ*, die königliche Residenzstadt in Catay.
Catéchiser quelqu'un, lui enseigner la doctrine chrétienne, *aliquem fidei capitibus rudem erudire, docere, instituere*, den Catechismus lehren und auslegen, einen in der christlichen Lehre unterweisen.
Catéchisme, m. explication des mysteres de nôtre foi, *hæc Catechesis, eos, hic Catechismus, mi, præceptorum divinæ legis explicatio*, der Catechismus, die Kinderlehre, das Catechismusbuch.
Faire le catéchisme aux enfans, & aux pauvres ignorans, les catechiser, *imbecillem ætatem, rudemque plebeculam christianis moribus ac præceptis informare*, voyez, catechiser, die Kinder und Unwissenden in der christlichen Lehre unterweisen.
Catéchiste, m. celui qui catéchise, *hic catechista*, vel, *catechistes, æ*, der den Catechismus auslegt, Catechete.

Catecumene, m. celui qui est instruit, *hic catechumenus, ni, Christianæ religionis tiro*, ein Catechumenusschüler.
Catégorie, *f.* ordre, rang des choses avec subordination, *hic ordo, inis, hæc series, ei*, die Ordnung, die Folge oder Reihe, Prädicament.
Catégoriquement, *certa ratione, plane, palam*, vernünftig, gerade heraus.
Çatelet, ville de Picardie, *hoc Castelletum, ti*, eine Stadt in Picardie.
Caterole, *f. antrum cuniculi*, Löcher der Caninichen für die Jungen.
Cathédrale, adj. & subst. *templum cathedrale*, Haupt Stifts-Domkirche.
Cathedrant, s. m. *qui actui Theologico, vel Philosophico in cathedra sedens præest*, einer der in einer theologischen oder philosophischen Handlung öffentlich auf dem Catheder präsidirt.
Catherre, *voyez.* catarre. Catherreux, *voyez*, catarreux.
Cathete, *f. cathetus*, Perpendicularlinie im rechtwinklichten Dreyecke.
Catheter, m. *instrumentum explorandæ & evacuandæ vesicæ aptum*, ein Werkzeug, die Blase beym Steine auszuleeren und zu untersuchen.
Catoptrique, *f.* partie de l'optique, *hæc catoptrica, æ*, ein Stück der Sehekunst.
La catoptrique traite du rayon reflêchi, & donne les regles & les causes des reflexions differentes, selon la diversité des corps ou elle se fait; *de reflexo radio disserit catoptrica, reflexionumque variarum leges & causas affert, pro vario ad corpora diversimode figurata appulsu*: diese Kunst lehret von den wieder zurück prallenden Straalen, und führet die Ursachen unterschiedlicher Wiederstraalungen, nach dem Körper, da dieselbe geschiehet, an. En particulier elle traite de toute sorte de miroirs, des plains, des convexes, des concaves, des paraboliques, des elliptiques, des hyperboliques, des miroirs ardens: *omnia speculorum genera speculatur, plana, convexa, concava, parabolica, elliptica, hyperbolica, ustoria*, insonderheit handelt sie von allerley Spiegeln, von ebenen, krummen, hohlen, Zwerch- und Brennspiegeln.
Catholicisme, s. m. *Catholicismus*, die allgemeine christliche Lehre.
Catholique, universel, *hic, hæc universalis, hoc universale, Catholicus, a, um*, katholisch, allgemein.
Homme catholique, *homo catholicæ fidei, catholici nominis, catholicæ professionis*, ein katholischer Christ.
Catholicité, *f.* foi, *ou* Eglise catholique, *fides catholica, ecclesia cath. l. universalis*, der katholische Glaube, allgemeine katholische Kirche
Catholique Romain, m *Romano-Catholicus, Pontificius*, römisch-katholisch, päbstisch.
Catholiquement, adv. *Catholice*, katholischerweise, auf gut katholisch.
Catiches, *specus catulorum castoreorum*, Fischotterlöcher für die Jungen.
Catir, presser & serrer fort la tissure du drap qu'on travaille, *textum premere, densare, stipare*, ein Gewebe dicht zusammen pressen.
Un drap bien cati, *laneum textum, liciorum compressu & densitate insigne*, dichtes wohlgepreßtes Tuch.
Catoptrique, s. f. & adj c. *scientia specula conficiendi*, die Wissenschaft Spiegel zu machen.
Catoptromantie, s. f. *catoptromantia, vaticinatio, dum in speculum videtur*, das Weißagen oder Wahrsagen, wobey man in den Spiegel sehen muß.
Cavaillon, ville du comtat d'Avignon. *hæc Cabellio*, vel, *Caballio, onis*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Cavain, m. lieu creux, enfoncé, *locus cavus, concavus*, ein holer Ort.
Cavalcade, *f. transvectio equestris honoraria, equitum transvectio ad pompam* ein prächtiger Ausritt, Aufzug zu Pferde.
Faire une cavalcade en quelque lieu, *equo excurrere in aliquem locum*, einen Spazierritt irgends wohin thun.
Cavalcadeur, m *præfectus stabuli*, ein Stallmeister.
Cavale, *f.* jument, *hæc equa, æ*, eine Stute, ein Mutterpferd.
Cavalerie, *f.* gens de cheval, *hic equitatus, us, equestres copiæ*, die Reuterey.
Cavalerie de gensdarmes, *gravis equitatus, cataphractorum equitum turma*, die schwere Reuterey.
Cavalerie de chevaux legers, *levis equitatus, armaturæ levis equites*, die leichte Reuterey.
Cavalerie, armée à cru, *clibanarius equitatus, clibanariæ turmæ, crupellarii equites*, Kürasirer, geharnischte Reuter.
Cavalerie d'ordonnance, *legionarii equites*, Ordonnanzreuter.
Cavalerie volante, à la Numidienne & Thracienne, *Numidici, Thraciique moris voluticus & instabilis equitatus*, fliegende Reuterey.
Lieu, où l'on peut ranger la cavalerie, *locus equitabilis*, ein Ort, da man die Reuterey in Ordnung stellen, brauchen kann.
Général de la cavalerie, *equitum magister*, General zu Pferde.
Ils ont force cavalerie, *equitatu abundant*, Cat. sie haben eine starke Reuterey.
Cavallerisse, *f.* (Scuderi,) cavalière, femme à cheval, *eques femina, equo vehens femina*, eine Reuterinn.
Cavalerisse, (-ice) écuyer, maitre de manège, *equitandi magister*, ein Bereiter.
Cavalier, homme de cheval, *hic eques, itis*, ein Reuter,
Cavalier, homme vaillant, *fortis ac præsentis animi vir, bellica virtute insignis homo*, ein tapferer Mann.
Cavalier, plateforme, lieu élevé, pour loger l'artillerie, *castellum jaculatorium, editus agger machinarius*, eine Katze auf einem Bollwerke, das Geschütze darauf zu pflanzen.
Battre en cavalier, *ex edito quatere mœnia tormentis*, von einer Katze beschießen.
Cavalierement, *more militari*, auf gut soldatisch, nach Cavalierart.
Il écrit cavelierement, agréablement, *jucundo stilo scribit*, er hat eine angenehme Schreibart.
Il a traité cette dame cavalierement, *asperis verbis feminam illam excepit*, er hat dieser Dame ziemlich hoch vorgesprochen.
Caucase, montagne d'Asie, *hic caucasus, si*, ein Berg in Asien.
Cauchemare, m. ou chauffemare, accident qui arrive à ceux qui dorment, lors qu'ils s'imaginent qu'on les étouffe. *spectrum nocturnum, incubantis aut præfocantis specie, dormientibus fœde illudens*, der Alp, das Schrötlein, Krankheit, da es im Schlafe drücket, daß man kaum Athem schöpfen kann.
Caudataire, m porte queue de manteau, ou de robe, *syrmatis gerulus, qui fluens togæ syrma, gestat, voyez*, queue, der den Schweif, die Schleppe eines Mantels oder Rocks nachträgt.
Caudebec, ville de Normandie, *hoc Calidobeccum, ci*, eine Stadt in Normandie.
C'est un Caudebec, *est pileus Calidobecensis*, es ist ein Hut von Codebec.
Cave, *f.* cellier, *m. vinaria cella, subterranea vini cella*, ein Keller, Weinkeller, Fläschchen.
Cave, creux, enfoncé, *cavus, a, um, concavus, a, um*, hol.
Veine cave, *vena cava, æ*, die hole Ader
Cavé, creusé, *cavatus, excavatus, a, um*, ausgegraben, ausgehölet.
Caveau, m. petite cave à vin, & dans les eglises, à mettre les corps morts, *vinaria cellula; in templis vero cadaverum cripta*, ein kleiner Weinkeller; in den Kirchen, eine Todtengruft.
Caver, creuser des troncs d'arbres, ou autres choses semblables, *arborum truncos cavare*, die Stämme der Bäume aushölen.
Caver la terre, *terram effodere, fodere*, die Erde ausgraben.
Caverne, *f. hæc caverna, æ, hæc spelunca, æ, hoc antrum, tri, hic, hæc specus, us*, eine hole Grube.
Caverne de bêtes sauvages, *hoc lustrum*, vel, *spelæum, i*, Höle der wilden Thiere.
Caverneux, plein de cavernes, *cavernosus, a, um, cavernis frequens*, hol, löcherricht.
Cavesson, m. bride forte, *asperius retinaculum, asperius, rigidiusque capistrum, asperatum graviore lupato capistrum, hic camus*, vel, *hoc camum, i*, ein Kappzaum.
Cavesson à dompter un cheval, *hæc pastomis, idis*, ein Nasenband.
Cavité, *f. hoc cavum, i*, das Hohle, die Höle.
Cavin, m. creux dans un terrain, *cavitas agri, qua hostes clam accedere possunt*, eine Höle, Holung.
Caumont, ville du comtat d'Avignon, *Calvimontes*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Caumont, ville de Rouërgue, *hoc Calvomontium, tii*, eine Stadt in Roverque.
Cause, *f. hæc causa, æ*, Ursache, Anlaß.
Cause efficiente, *causa efficiens, causa, quæ rem efficit*, die wirkende Ursache.

Cause formelle, *causa quæ rebus suam formam impertitur*, die Formalursache, die Form, Einrichtung, Gestalt des Dinges.
Cause matérielle, *hæc materia, æ, causa materiaria & materialis*, die Materialursache, Ding, woraus etwas entsteht.
Cause finale, *rei cujusque finis ultimus*, die Endursache.
L'oisiveté est la cause, & la source de tous les maux, *otium malorum omnium causam sustinet*, v. source, der Müßiggang ist eine Ursache alles Uebels.
Vous êtes cause de ma douleur, *dolorem meum tu paris, creas, tua causa fit, ut doleam*, ihr seyd die Ursache meiner Bekümmerniß.
Nous avons été cause qu'on a fait la paix, *causa fuimus*, vel, *in causa fuimus, cur pax facta sit*, wir habens verursachet, daß Friede ist gemacht worden.
Pour quelle cause mentez-vous? *quid est causæ*, vel, *quæ causa est, cur mentiaris, quam ob causam mentiris?* warum lüget ihr?
Je voudrois bien savoir la cause d'un départ si précipité, *scire cupio, quid habeat argumenti ista repentina profectio*, ich möchte die Ursache deiner so eilfertigen Reise gern wissen.
Tu as failli, je n'en suis pas cause, *peccasti, in causa non sum, non hæret in me culpa tui peccati*, du hast gefehlet, ich bin nicht Schuld daran.
Pour cette cause, à cette cause je vous prie de lui pardonner, *eam ob rem, rogo te, ut ei ignoscas*, um dieser Ursache willen bitte ich euch, daß ihr ihm verzeihet.
Je le souffre pour plusieurs & grandes causes, *fero illum multis & magnis de causis*, ich leide ihn um vieler und wichtiger Ursachen willen gern um mich.
Il a été pendu pour plusieurs causes, *multis nominibus in crucem actus est*, er ist um vieler Ursachen willen gehenkt worden.
Il a été battu & non sans cause, *vapulavit, nec immerito*, vel, *nec injuria*, vel, *nec sine causa*, er hat Schläge bekommen, aber nicht ohne Ursache.
C'est sans cause qu'il me frappe, *sine causa, immerito, injuria me ferit*, er schlägt mich ohne Ursache.
A cause de cela, *propterea, ideo, idcirco, ob eam causam, eam ob rem*, deswegen, um deswillen, um dieser Ursache willen.
A cause de l'amour que j'ai pour eux, *propter meum in illos amorem*, um der Liebe willen, so ich zu ihnen trage.
On ne peut les compter à cause de leur grand nombre, *præ multitudine numerari non possunt*, man kann sie wegen ihrer großen Menge nicht zählen.
Il pleure à cause de vôtre affliction, *de ægritudine tua lacrimatur*, er weint um eurer Bekümmerniß willen.
Il en viendra à bout, à cause de son crédit, *pro auctoritate, qua pollet, rem perducet ad exitum*, er wird wegen seines guten Ansehens die Sache ausführen, durchbringen.
Il est pâle, à cause de ses longues maladies, *a diuturno morbo pallidus est*, er ist von seiner langwierigen Krankheit bleich.
Je suis las à cause du chemin que j'ai fait, *langueo de via*, ich bin von der Reise müde.
Il dort profondement à cause de la lassitude, *arctius ex lassitudine dormit*, er schläft für Müdigkeit sehr feste.
On les ouït avec un peu moins de misericorde, à cause de leur perfidie, dont la memoire étoit encore fraiche, *ob recenti memoria perfidiæ, aliquanto minori cum misericordia auditi sunt*, man hat sie wegen ihrer Treulosigkeit, so noch in frischem Gedächtnisse war mit etwas geringerm Mitleiden angehöret.
A cause que, *propterea quod, eo quod, idcirco, quia*, V. parceque, deswegen, derenthalben, darum, daß, weil.
Et pour cause -- se dit en coupant la parole, quand on tait la raison d'une chose, *& ratio -- per aposiopesin*, und warum -- wenn man die Rede abbricht.
Cause, procez, *hæc causa, æ, hæc controversia, æ, hæc lis, litis*, eine Gewissenssache, ein Rechtshandel.
Mettre en cause quelqu'un, (M. le Maitre,) le mettre en procez, *litem alicui intendere*. V. procez, einem einen Proceß an den Hals werfen, drein verwickeln.
Cause civile, *causa ordinaria, lis ordinariæ cognitionis*, vel, *disceptationis*, eine Civilsache, oder bürgerliche Sache.
Cause criminelle, *causa capitis, lis capitalis*, eine Criminal-peinliche Sache.
Cause d'appel, *provocationis causa, lis appellationis*, eine Appellationssache.

Cause bien fondée en droit, *causa egregie ab jure instructa*, eine in den Rechten gegründete Sache.
La cause étant contestée, *constituto semel judicio, contestata tandem lite*, nachdem die Sache anhängig gemacht worden.
Presenter sa cause à un avocat, *causam ad patronum*, vel, *patrono deferre, ut eam apud disceptatorem agat*, seine Sache einem Fürsprecher, Advocaten übergeben.
Consulter, ou faire consulter sa cause, *de sua causa, de causa sua jure peritos juris consulere, interrogare, percontari*, über seine Sache ein rechtliches Bedenken einholen.
Plaider sa cause, *causam suam agere, dicere, defendere, tueri*, seine Sache vertheidigen.
Pretendre cause d'ignorance, *ignorantia se tueri*, vorgeben, man wisse nichts um die Sache.
Expliquer sa cause, *explicare causam*, Quint. seine Sache erläutern, ausführlich darlegen.
Approfondir une cause, *insinuare se in causam*, Cic. sich einer Sache recht erkundigen, sie recht inne bekommen.
Gagner sa cause, emporter gain de cause, *causam obtinere, in causa judicio victorem abire*, seine Sache gewinnen.
Donner cause gagnée à ses adversaires, *causam tradere adversariis*, Ter. seine Sache dem Gegentheile gewonnen geben.
Perdre sa cause, *causa cadere, litem perdere, litis jacturam pati*, seine Sache verlieren.
Connoissance de cause, *voyez* connoissance.
Il le condamna sans connoissance de cause, *damnavit illum indicta causa*, er hat ihn unverhörter Sache verurtheilet.
Cause mise en rôle, *causa in album disceptandarum relata, adscripta*, eine Sache, die ins Register zum Vortrage eingeschrieben worden.
Cause apellée à tour de rôle, *citata præconio apparitoris causa, apud judices, ad ejus instituendam disceptationem*, eine nach der Ordnung ausgerufene Sache.
Cause apellée par placet, hors de rôle, *causa extra ordinem, in cognitionem vocata*, eine außer der Ordnung vor Rechte vorgenommene Sache.
Cause plaidée en pleine audience, *causa in foro dicta, publice acta*, eine in offner Versammlung abgehandelte Sache.
Cause plaidée à huis clos, *causa in abdito judicum consessu acta*, eine innerhalb der verschlossenen Thüren abgehandelte Sache.
La cause commune, *hæc respublica, æ, publica res*, das gemeine Wesen.
Cause, droit, *m. hoc jus, ris*, das Recht, der Ausspruch.
Ayans cause, *quibus jus cessit*, denen man ein Recht überlassen.
Héritiers appellez, & tous autres ayans cause du defunt, (en termes de Palais,) *citatis hæredibus, & cæteris, quos demortui res quovis jure continget*, vel, *ad quos quocunque nomine pertinebit*, nachdem die Erben, und alle andere, so an des Verstorbenen Verlassenschaft einen Anspruch haben, citiret worden.
Causer quelque chose, la produire, *aliquid creare, parere, edere*, etwas machen, verursachen.
La secheresse cause la sterilité, *intempestiva siccitas creat frugum inopiam*, die große Dürre verursachet Unfruchtbarkeit.
Il s'est causé lui même ce mal, *sibi hoc ipse malum accersivit*, er hat sich dieses Unglück selber verursachet.
Vous avez causé cet incendie, *hoc incendium excitasti, hujus tu incendii auctor es*, ihr seyd ein Ursacher an diesem Brande.
Vous avez causé sa ruine, *ei exitium creasti, perniciem ultimam attulisti*, ihr habt sein Verderben verursachet.
Cette viande cause le sommeil, *hoc cibi genus somnum conciliat, inducit, facit*, diese Speise macht schläfrig.
Causer, babiller, jaser, *garrire, blaterare, nugari*, schwatzen, plaudern.
Vous ne faites que causer, *efficis nihil aliud quam nugaris, nihil aliud quam garris*, ihr thut nichts als plaudern, als daß ihr plaudert.
Il cause comme une pie qui déniche, *pica loquacior est*, er ist ein gräulicher Wäscher.
Causerie, *f. hæc garrulitas, atis, hæc loquacitas, atis*, Schwatzhaftigkeit, Geschwätz, Geplauder.
Causeur, m. *garrulus, a, um, hic loquax, acis, hic loquaculus, nugator, is*, caqueteur, ein Schwätzer, Plauderer, Wäscher.
Causeuse, *f. garrula, æ*, eine Schwätzerinn, Wäscherinn, Klatschschwester.

Caustic, *voyez*, cautere.
Caustique, *causticus, a, um, adurens, tis, urendi vim habens*, brennend, beissend, beizend, fressend.
Cautele, *f.* finesse, *hæc astutia, æ, hæc calliditas, atis*, Arglistigkeit, Verschlagenheit, Behutsamkeit, Vorsicht.
Cauteleusement, finement, *vafre, versute, veteratorie, astute, caute*, listiger Weise, listiglich.
Cauteleux, fin, *vafer, fra, frum, versutus, a, um, versipellis, le, lis*, listig, verschlagen, betrügerisch, tückisch.
Cautère, m. caustic, ce qui fait le cautère en brûlant, *hoc cauterium, ii, causticum, ci*, ein Brenneisen.
Cautere, brûlure, playe faite par la brûlure, *cauterio inustum carni cavum, inusta carni lacuna, cauterii plaga*, ein Fontanell, Flußloch.
Cautere actuel, bouton de fer ardent, *cauterium ignitum, extemporale, subitarium*, ein gebranntes Fontanel.
Cautere potentiel, pierre caustique artificielle, *causticus lapis, cauterium lapideum arte conflatum*, ein zugerichteter Stein, ein Fontanell zu setzen, ein fressend Salz.
Cautérisation, *f. ustio*, vel, *adustio caustica, curatio caustica*, das Brennen, Setzen eines Fontanells; ingl. Adern brennen bey den Wunden.
Conscience cautérisée, *cauterio resecta conscientia*, ein Brandmaal im Gewissen, gebrandmarktes Gewissen.
Cautériser quelque partie du corps, *alicui corporis parti cauterium adhibere*, an einem Orte des Leibes ein Fontanell setzen, brennen.
Caution, *f.* obligation, *hæc cautio, onis, hæc sponsio, onis, hæc fidejussio, onis*, Bürgschaft.
Caution, répondant, *hic præs, dis, hic sponsor, fidejussor, oris*, ein Bürge.
Une caution solvable, *idoneus sponsor*, ein wohlhabender, sicherer Bürge.
Qui est caution, avec un autre, *hic consponsor, oris, consors sponsionis*, ein Mitbürge.
Caution, promesse de representer quelqu'un personnellement, *sponsio alicujus sistendi, vadimonium de sistendo reo*, Bürgschaft, einen persönlich wieder zustellen.
Caution, répondant en matière criminelle, *hic vas, dis*, ein Bürge in Criminal-peinlichen Sachen.
Etre caution de cette sorte, *vadem esse*, ein solcher Bürge seyn.
Donner caution en matière civile, *prædem dare, sponsorem dare*, einen Bürgen stellen in bürgerlichen Sachen.
Etre caution en cette manière, *alicui*, vel, *alicujus sponsorem esse, prædem fieri*, ein solcher Bürge seyn.
Je ne payerai point, que vous ne m'ayez donné caution, *non solvam, nisi a te cavero*, ich werde nicht bezahlen, ihr stellet mir denn einen Bürgen.
Donner caution en matière criminelle, *vadem dare, sponsoribus datis, sui sistendi vadimonium promittere*, Bürgschaft stellen in einer peinlichen Sache.
Prendre caution en matière civile, *satis accipere, prædes accipere*, Bürgschaft annehmen in einer Civilsache. En matiere criminelle, *accipere vadem*, vel, *vindicem sistendi reum in jure*, Bürgschaft annehmen in einer peinlichen Sache.
Etre obligé par caution, *satisdato teneri*, vel, *debere*, sich durch Bürgschaft verbindlich machen.
Etre caution en crime de mort, *vadem mortis dare se pro alio*, sich zu einem Bürgen in einer halsbrechenden Sache stellen.
Sommer sa partie à donner caution, demander caution, *vadari, vadari adversarium, vadem poscere*, Bürgschaft fordern.
Etre sommé à bailler caution, *vadari ab adversario, ad dandos sponsores*, angehalten werden, Bürgschaft zu stellen.
Il est sujet à caution, *sibi cavendum est ab illo*, man darf ihm nicht wohl trauen.
Décharger la caution, *fidem vadis expedire*, sich von der Bürgschaft wiederum frey machen.
Sommation à donner caution, *postulatio prædium*, das Begehren, Bürgschaft zu leisten.
Caution, *pecunia sacramento data, deposita*, Geldcaution, Vorstand, den man an Obere zur Versicherung der unterhabenden Gelder zahlt.
Cautionnement, m. *hæc sponsio, onis*, Bürgschaft.
Cautionner, se rendre caution, répondre pour quelqu'un en matière civile, *pro aliquo prædem esse, spondere, sponsorem fieri*, v. a. caution, für einen Bürge werden.
Cautionner en matière criminelle, *alicui*, vel, *pro aliquo vadem fieri, vadem esse*, für einen Bürge seyn in einer peinlichen Sache.
Payer l'argent, qu'on a cautionné, *jussam sua fide pecuniam numerare*, das Geld, dafür man Bürge geworden, bezahlen.
Caux, pais de Normandie, *Caletensis ager*, Landschaft in Normandie.
Cai, Voyez, Quai.
Cayer, m. *hæc quaternio*, vel, *ternio, onis, subaudi charta*, vel, *scheda*, ein Drittern, Quatern, drey oder vier in einander gesteckte Bogen, ingl. die Acten; eine überreichte Ausarbeitung in der Schule.
Cayete, port de mer, *hæc Cajeta, æ*, ein Meerhaven.
Caymant, m. *hic mendicus, i*, ein Bettler.
Ce, *hic, hæc, hoc, iste, ista, istud*, dieser.
Ce livre que je tiens, *hic liber, quem teneo*, dieses Buch, so ich halte.
Ce papier que mon frère brûla dernièrement, *charta illa, quam nuper meus frater combussit*, dasjenige Papier, welches mein Bruder jüngsthin verbrannt hat.
Ce, ceci, cela, *hoc hujus, istud, istius*, dieses.
Ce dont je parlois, *id, de quo dicebam*, eben dieses, wovon geredt worden.
Il est, ce me semble, un peu fou, *tantisper delirare mihi videtur*, mich dünkt, er faselt ein wenig.
Ce disoit-il, *inquiebat*, dieses sagte er.
Il y en eut un, ce dit l'historien, *fuit unus, inquit historiæ scriptor*, es war einer, sagt der Geschichtschreiber.
Pour fuir, ce croyent-ils, &c. *fugiendi causa, ut quidem opinabantur*, um die Flucht zu nehmen, wie sie wohl dafür hielten.
Quand ce vint à l'éxecution, *cum de re peragenda agi cœptum*, wenn es zum Ausmachen kommen sollte.
Ce n'est que par oui dire, que je le sais, *id solummodo auditione accepi*, ich habe dieses nur von Hörensagen.
Ce que, ce qui, *quod, id quod*, das.
A ce que je vois, *quantum intelligo, ut video, quantum intelligere licet*, so viel ich sehe.
Ce m'est tout un, *perinde mihi est*, es ist mir eins, es gilt mir gleich.
Ce me sera une chose agréable, *res erit mihi perjucunda*, dieses wird mir sehr lieb und angenehm seyn.
Ce fut une chose inouie, *res fuit inaudita*, es war eine unerhörte Sache.
C'est-à-dire, *id est, hoc est*, das ist.
Ce n'est pas à lui, que je parle, *non illum alloquor*, ich rede nicht mit ihm.
Ce n'est pas que je ne veüille bien tout ce que vous voulez, *non eo hoc dico, quin, quæ tu vis, ego velim*, Plaut. es geschieht nicht darum, daß ich nicht eben das, was ihr verlanget, begehren sollte.
Ce n'est pas que je doute, &c. *non ego dico, quod dubitem, &c. non quod dubitem, &c.* nicht, ich sage es nicht, als ob ich zweifelte.
Ce n'est pas que j'aye plus d'amour pour quelqu'autre, *non quod quemquam plus amem, eo feci*, Ter. nicht darum, daß ich einen andern mehr lieben sollte.
A qui est-ce à jouer? *cujus est ludere?* an wem ist das Spielen?
Et c'est pour cela qu'il faut prendre garde avec plus de soin, que personne n'entre, *quo magis cavendum est, ne quis introeat*, und darum muß man desto beßre Sorge tragen, daß niemand herein komme.
Qu'est ce que c'est, Qu'est ce que cela? *quid hoc est? Quid hoc rei est?* was ist es? was ist das?
Céans, ici dedans, dans ce lieu, *hic intus, intra hos parietes, intra hunc locum, in hoc intus loco*, darinnen, an diesem Orte.
Il est céans, *hic intus est, est intra hunc locum*, er ist hier, er ist hierinnen.
Il vient ceans, *huc intus venit*, er kömmt herein.
Il sort de ceans, *hinc exit*, er geht von hinnen hinaus.
Il passera ceans, *hac iter habebit*, er wird seinen Weg hier durch nehmen.
Ceci, *hoc, hujus, id, ejus*, das, dieses.
A ceci, *ad hoc*, überdieß.
A tout ceci, *ad hæc omnia*, überdieß alles.
Cécille, f. F. *Cæcilia, nomen proprium mulierum*, ein Weibsnamen.
Cédant, e, adj. *cedens*, der, so etwas abtritt.
Céder, ne pas résister, *alicui aliquid in re cedere*, weichen, nachgeben.

Céder son droit à un autre, *alteri jure suo*, vel, *de jure suo*, vel, *jus suum cedere, concedere, de jure suo decedere*, sein Recht einem andern überlassen.
C'est un homme qui ne veut rien céder de son droit, *homo est sui juris & auctoritatis nimium retinens*, er ist ein Mann, der von seinem Rechte nicht das geringste vergiebt.
Céder le pas, voyez, pas.
Je vous cede cette louange, *tibi laudem illam delego*, (*as, are*,) ich überlasse euch dieses Lob.
Je lui cede cet héritage, *ei hæreditate*, vel, *hæreditatem cedo, concedo*, ich trete ihm diese Erbschaft ab.
Je ne lui cede en rien, *ei non concedo, non inferior sum ulla in re, quam ille*, ich gebe ihm im geringsten nichts nach.
Ce Capitaine à part, il ne le cede à personne, *uni huic centurioni concedit, præterea nemini*, diesen Hauptmann ausgenommen, läßt er sonst keinem nichts (etwas) nach.
Pourquoi lui céderai-je la place? *cur ei cedam, cur ei locum*, vel, *loco cedam*? warum soll ich ihm diesen Platz überlassen?
Il faut céder à la raison, *dandus est rationi locus*, man muß der Vernunft Raum geben.
Céder, s'accommoder au tems, *tempori cedere, servire, obsequi*, voyez, tems, sich in die Zeit schicken.
Cedon, m. *sedum, i, parva planta semel saltem florens*, ein kleines Gewächs, das nur einmal blühet.
Cedre, m arbre, *hæc cedrus, dri*, ein Cederbaum, (Art Citronen.)
Pomme de cedre, *hæc cedris, idis, malum cedrinum*, ein Cederapfel.
Huile de pomme cedre, *cedrinum oleum*, Cederöl.
Oint de suc de cedre, *cedratus, a, um*, mit Cedersafte geschmiert.
Cedrie, *f.* gomme de cedre, *cedria, æ*, Gummi von Cedern.
Cedule, *f.* *hæc syngrapha, æ, hoc chirographum, i*, ein Zettel, Handschrift.
Prêter de l'argent sur une cedule, *per syngrapham credere alicui pecuniam*, einem Geld auf eine Handschrift leihen.
Demander quelque dette en vertu d'une cedule, *debitam pecuniam postulare ex syngrapha*, eine Schuld kraft einer Handschrift fordern.
Agir contre quelqu'un sur une cedule, *agere cum alio ex syngrapha, litem alicui intendere ex chirographo*, einen auf eine Handschrift vor Gerichte verklagen.
S'obliger par cedule à son créancier, *chirographo cavere creditori*, sich einem Gläubiger verschreiben, ihm eine Handschrift geben.
Ceilan, Isle des Indes, *hæc Ceilania, æ*, eine Insel in Indien.
Ceindre quelqu'un, *quempiam accingere, succingere, zona cingere*, v. a. einen gürten.
Ceindre son épée, *se gladio cingere, latus ense cingere*, sein Schwert an die Seite gürten.
Ceindre une ville de murailles, *urbem mœnibus cingere, circumdare, urbem muris circumdare*, eine Stadt mit Mauern umgeben.
Ceint, demi-ceint, ceinture de femme, *hoc semicinctium, ii*, Schlüsselkette, kleine silberne Kette, wie die Weibspersonen zu tragen pflegen.
Ceintre, cointrer, *Voyez* cintre.
Ceintes, *pl. f. asserum navalium extima compages*, äußere Breter, die das Schiff zusammen halten.
Ceinture, *f. hoc cingulum, li, hæc zona, æ*, ein Gürtel, Ring um etwas.
Jusqu'à la ceinture, *lumborum tenus*, bis zu den Lenden.
Quitter sa ceinture, en signe de cession de biens à son créancier, *discingenda zona bonis creditori cedere; solutione zonæ cessionem bonorum profiteri creditoribus*, seinen Gürtel von sich legen, zu einem Zeichen, daß man seinen Creditoren alle Güter abtrete.
La veuve, posant ses clefs, sa bourse & sa ceinture sur la fosse de son mari, témoigne qu'elle n'accepte pas l'hoirie, pour éviter le payement des dettes, *vidua clavibus, crumena, cinctuque ad viri tumulum abjectis, bonorum communionem ipsi renunciat, ut ne teneatur ære alieno*, wenn eine Wittwe ihre Schlüssel, Beutel und Gürtel auf ihres Mannes Grab legt, giebt sie dadurch zu erkennen, daß sie nicht zu erben begehre, damit sie nicht bezahlen dürfe.
Ceinture d'epousée, *hic cestus, sti*, ein Brautgürtel.
Ceinture de soldat, *hic balteus*, vel, *hoc balteum, i, militare cingulum*, ein Wehrgehenke, Degengehenke, Kuppel.
Ceinturier, m qui fait des ceintures, *hic zonarius, ii*, ein Gürtler.
Ceinturon, m. *hic baltheus, i*, ein Degengehenke.

Cela, cette chose là, *illud, illius, id, ejus*, diese, dieses.
Céladon, m. (c'est ainsi qu'on apelle maintenant le verd de mer,) *marinum viride*, meergrün.
N'y a-t-il que cela? *hoccine tantum agitur?* ist es nur das? ist es nur darum zu thun?
A cela près, *hoc uno excepto*, nur das einzige ausgenommen.
Célébrant, s. m. *Sacerdos, qui solemnem Ecclesiæ celebrationem peragit*, ein Priester, der eine feyerliche Kirchenhandlung verrichtet.
Célébration, *f.* de fête, *festæ diei religiosa celebratio*, Feyerung, Begängniß eines Festes.
Célébration de mariage, *connubii celebrata solemnitas, connubialis cerimoniae celebratio*, hochzeitliche Feyer, hochzeitlicher Ehrentag.
Célebre, renommé, *hic, hæc celebris, celebre, clarus*, berühmt.
Un médecin célébre, *medicus claro nomine, celebri fama, insigni existimatione*, ein berühmter Arzt.
Ses actions l'ont rendu célébre, *ejus gesta omnium literis ac memoria celebrantur*, seine Thaten haben ihn berühmt gemacht.
Lieu célébre, frequenté, *locus celeber, celebritate ac frequentia illustris locus*, ein berühmter, stark besuchter Ort.
Célébrer une fête, *diem festum colere, celebrare*, einen Festtag begehen, feyern.
Célébrer, dire la messe, *sacrificare, rem divinam facere*, Messe halten.
Célébrité, *f.* solemnité, *hæc solemnitas, atis, hæc celebritas, atis*, feyerliche Begehung, Feyerlichkeit.
Avec grande célébrité, *maxima cum celebritate, Ritu admodum celebri*, mit herrlicher Begängniß.
Célébrité, renommée, *f. nominis celebritas*, der Ruf, Ruhm.
Célébrité d'un lieu, *loci celebritas*, der Ruf eines Orts.
Céler, cacher, quelque chose, *aliquid celare, occultare, tegere, Voyez*, cacher, etwas verbergen, heimlich halten, verhehlen.
Il a celé ce dessein à ses intimes, *amicorum intimos hoc suum consilium*, vel, *de hoc suo consilio celavit*, er hat diesen Anschlag vor seinen vertrautesten Freunden verborgen.
On m'a celé ces choses, *mihi res illæ celatæ sunt*, man hat dieses heimlich vor mir gehalten.
A ne vous rien celer, *ne quid te celem*, damit ich euch nichts verhehle.
Célérité, *f. hæc celeritas*, vel, *velocitas, atis*, Geschwindigkeit, Behändigkeit.
Nos chefs usans d'une grande célérité, *magna celeritate usi duces nostri*, unsre Anführer, die sich einer großen Geschwindigkeit bedienten.
Céleste, *hic, hæc cælestis, hoc cæleste*, himmlisch.
Les esprits célestes, *hi cælites, um, hi cælicolæ, arum*, die himmlischen Geister. bleu celeste, himmelblau.
Célestin, *Cælestinus l. ordo l. monachus*, Cälestinerorden, oder Mönch.
Voilà un plaisant Célestin, *næ is delirat*, er ist nicht wohl klug.
Célibat, m. *hic cælibatus, vita cælebs, expers conjugii vita*, der unehliche, ehelose, ledige Stand.
Qui vit dans le célibat, *hic, hæc celebs, ibis, expers conjugii vir, aut femina*, der, die im ledigen Stande lebt.
Garder le célibat, vivre dans le célibat, *vitam agere cælibem, expertem conjugii vitam ducere*, in dem ledigen Stande leben.
Celle, surnom feminin, *hæc, hujus, illa, illius*, diese.
Celle-ci, *hæc, hujus, ista, illa*, diese da.
Celle là, *illa, illius*, jene.
Cellerage, m. droit seigneurial, qui se leve sur le vin mis au cellier, *cellarium vectigal*, der Weinzoll vom Weine in den Kellern.
Cellerier, m. qui a soin des provisions de bouche d'un monastère, *hic cellarius, rii, cellarum præfectus*, ein Kellner in einem Kloster.
Cellerière, *f* celle qui a soin de la dépense, *hæc cellaria, æ, Rei penuariæ præfecta*, eine Kellnerinn, Schaffnerinn.
Cellererie, *f. munus cellarii, l æ*, das Kelleramt.
Cellier, m. *hoc cellarium, ii*, ein Keller, nicht so groß, als Cave.
Cellier, où l'on tient le bois *cella lignaria*, eine Holzkammer.
Cellule *f. hæc cella*, vel, *cellula*, eine Zelle, Bienenzelle, Fach.
Celtes, peuples de l'ancienne Gaule, *hi Celtæ, arum*, die Celten, Völker des alten Galliens.
Celui, *ille, illa, illud, is. ea, id*, dieser.
Celui-ci, *hic, hæc, hoc, iste, ista, istud*, dieser da.
Celui-là, *ille, illa, illud*, jener.

Celui là même, *hic ipse, &c.* eben dieser.
Je soûtiens qu'il n'est pas permis à celui qui n'est pas soldat d'entrer en combat avec l'ennemi, *nego, ejus esse, qui miles non sit, pugnare cum hoste*, Liv. ich sage, daß demjenigen, der kein Soldat ist, nicht zukomme, mit dem Feinde zu fechten.
Cémenter, v. a. *metalla purgationi solutionive aptare*, cementiren, die Metalle zum Reinigen und Schmelzen mit gewissen Materien bestreuen und bereiten.
Cémentation, s. f. *purgatio auri*, die Reinigung des Goldes, das Cementiren.
Cenacle, m. sale à manger, *hoc cœnaculum, i*, ein Saal, worinn man speiset.
Cendal, m. étoffe, espèce de camelot, *cilicii panni genus*, eine Gattung von Camelot, dünnen seidenen Zeuge.
Cendre, *f. hic cinis, eris*, Asche.
Cendre chaude, *hæc favilla, æ*, glüende Asche.
Cendre de lessive, *cinis lixivius*, Laugenasche.
Cendre de gravelée, *cineres fæcum vini, pro tinctoribus*, Weinsteinasche.
De couleur de cendres, *cinereus*, vel, *cineracius, a, um*, Ascherfarbe.
Souffleur de cendres, *hic ciniflo, onis, hic cinerarius, ii*, Aschenmacher, Aschenverkaufer.
Réduire en cendres, *in cineres redigere, conflare aliquid*, zu Asche machen.
Maison réduite en cendres, *domus combusta, exusta, in cineres redacta*, ein abgebranntes Haus.
Il a été reduit en cendres d'un coup de foudre, *ictu fulminis deflagravit*, er ist durch einen Donnerstraal zu Asche verbrannt worden.
Cendres benites, *cineres sacri, lustrici, piaculares, lustrales*, geweihte Asche. Cendre de plomb V. Cendrée.
Jour des cendres, *hæc cineralia, ium*, vel, *orum, Sacrorum cinerum dies*, die Aschermittewoche.
Cendré, de couleur de cendre, *cineraceus, a, um, color cinereus, a, um*, aschenfarbig.
Ses cheveux sont du plus beau cendré qu'on puisse voir, *capillo est cineraceo, ac tanti splendoris & venustatis, nihil ut elegantius cadere sub oculos possit*, er hat so schön aschenfarben Haar, als man jemals gesehen.
Cendrée, *f.* vase à affiner l'or & l'argent, composé de cendre de lessive, & d'os brûlez & calcinez, *cocturæ aurariæ aut argentariæ patella fictilis*, ein Gefäß, das Gold und Silber zu läutern.
Cendrée d'orfévre, residu des matériaux en la cendrée, *excocti ad obryzum auri, vel argenti reliquiæ*, die Schlacken, der Schaum, so vom Golde oder Silber überbleibt, wann es gereiniget wird.
Cendrée d'azur, *hoc lomentum, ti*, die Asche vom Lasurstein.
La cendrée est une poudre blanchâtre, qui se fait en broyant & lavant l'azur, *lomentum pulvis est albidus, fit autem deterendo, lavandoque cærulea*, diese Asche ist ein weißlichtes Pulver, und wird gemacht, wenn man den Lasurstein reibt und wäscht.
Cendrée, le plus menu plomb pour la chasse, *glareola catapultaria minutissima*, kleine Schrote zum Schießen, Vogeldunst.
Cendrée, marjolaine sauvage, herbe, *cunila gallinacea, æ*, wilder Majoran, Wohlgemuth.
Cendreux, euse, adj. couvert de cendres, *cinere conspersus, aspersus, sparsus*, mit Asche bestreuet.
Cendrier, m. lieu où l'on met les cendres, *hoc cinerarium, ii*, ein Aschenfaß, da man die Asche hinein thut.
Cendrier, m. souffleur de cendres, *hic ciniflo, onis, hic cinerarius, rii*, ein Aschenbrenner, itgl. ein eitler Kerl.
Cène, *f.* dernier soupé de Jesus-Christ, *Sacrosancta Christi Cœna, solennis Christi Domini Cœna*, das heil. Abendmahl.
Aller à la cène, faire la cène, prendre la cène, *Sacrum Cœnam sumere*, das heil Abendmahl empfangen, zum Tische des Herrn gehen.
Cengle de cheval, *f. jumenti cingula, æ*, der Gurt.
Cenglier un cheval, *jumentum substringere*, ein Pferd gürten.
Cénobite, f. m. *Cœnobita, qui in familiaritate cum aliis vitam agit*, eine Ordensperson, die mit andern in Gemeinschaft lebt.
Cens, m. cense, *f.* rente seigneuriale, *hic census, us*, Zins.
Chef-cens, m. droit cens, premier cens, *primigenius census, primitivum vectigal*, der erste Zins.
Sur-cens, m. imposé après le chef-cens, *secundarium vectigal*, der zweite Zins.
Censable, censier, qui a droit de lever cense sur le fonds de son fief, *dominus indictivi census*, ein Herr, der das Recht hat Zins zu heben.
Censable, censif, sujet à payer cense, *prædium vectigale*, zinsbar, ein zinsbares Gut.
Cense, *f. census ex vectigali fundo*, der Zins von einem solchen Gute.
Bailler à cense un fonds, *fundum locare, elocare*, ein Gut verleihen, vermiethen.
Prendre à cense une terre, *agrum conducere*, ein Gut um Zins annehmen.
Bail a cense, *hæc locatio, onis*, das Vermiethen.
Qui baille à cense, *hic locator, oris*, der Verleiher.
Prise à cense, *hæc conductio, onis*, das Miethen.
Qui prend à cense, *hic conductor, oris*, der Beständner, Pachtmann.
Payer la cense à son Seigneur, *censum*, vel, *vectigal suo domino pendere*, seinem Herrn den Zins bezahlen.
Cense, f. f. *villa, quæ a pago aliquo separata jacet*, ein Meyerhof, ein Gut, das von einem Dorfe abgesondert liegt.
Censé, crû, tenu, estimé, &c. *habitus, numeratus, recensitus, a, um*, gerechnet, gezählet, geschätzet.
Les personnes de vôtre rang sont censées de la cour, *tuæ conditionis homines in aulicis numerantur, in aulicorum numero reponuntur*, Leute eures gleichen, werden unter die Hofleute gerechnet.
Etre censé, estimé, jugé digne &c. *dignum censeri, haberi, existimari, judicari*, für würdig geachtet werden.
Censeur, m. Magistrat Romain, *hic censor, oris, Magister morum*, ein Zuchtmeister, Sittenrichter, eine Obrigkeit bey den Römern.
Dignité de censeur, *hæc censura, æ, censoria dignitas*, die zuchtmeisterliche Würde.
Office de censeur, *censorium munus*, das zuchtmeisterliche Amt.
L'office de censeur Romain étoit double: le premier de faire le dénombrement du peuple, & de dresser un état des biens que chacun possédoit: *duplex erat Censoris Romani officium, alterum, censum populi agere*, vel, *habere, familias civium describere, earumque bona censere, ac referre in tabulas*, das Amt eines Zuchtmeisters zu Rom war zweyerley, eines das Volk zu zählen, und eines jeden Vermögen aufzuzeichnen.
L'autre office du censeur, étoit de censurer les fautes, & de les corriger, *alterum censoris officium erat, alienas culpas castigare ac plectere, morumque disciplinam procurare*, das andere Amt eines Zuchtmeisters war, die Fehler zu strafen, und zu verbessern.
Censeur de livres, *censor librorum*, der die Bücher censirt, Büchertichter.
Censeur, repreneur, *hic censor, oris, alienæ culpæ castigator*, ein Zuchtmeister, Bestrafer.
Censuel, appartenant à cense, *hic, hæc censualis, hoc censuale*, zinsbar.
Rentes censuelles, *censuales reditus, censuales fructus*, zinsliche Renten, Zinseinkünfte.
Censurable, qui merite censure, *censura l. reprehensione dignus*, scheltwürdig, strafbar.
Censure, *f.* office ou dignité du censeur, *hæc censura, æ, censoria dignitas*, das zuchtmeisterliche Amt, das Strafamt.
Censure reprehension, *hæc reprehensio, onis, hæc objurgatio, onis, hæc castigatio, onis*, die Bestrafung, Tadelung.
Censure, jugement que l'on porte des ouvrages d'autrui, *hæc censura, æ*, die Censur, das Urtheil über eines andern Buch.
Censure, le châtiment que fait le censeur, *animadversio censoria, nota censoria*, Strafurtheil, so der Zuchtmeister fällt.
Censure Ecclesiastique, *censura fori Pontificii, censura Ecclesiastica*, Kirchenrecht, Kirchenzucht.
Encourir une censure, *multari irrogata censuræ pœna*, in eine Strafe verfallen.
Il a encouru la censure, il a été censuré, *irrogata illi est censuræ pœna, inusta ei fuit censoria nota*, er ist gestraft worden.
Censurer, reprendre quelqu'un, *aliquem arguere, coarguere, redarguere, reprehendere*, einen bestrafen, tadeln.
Censurer, condamner, *quempiam alicujus culpæ damnare, condemnare*, verurtheilen, verdammen.
Censurer, punir, *quempiam multare, notare, multa afficere*, einen mit Strafe belegen.

Cen-

Censurer un livre, *librum notare, censoria virgula notare*, ein Buch durchlesen, und seine Meynung sagen, ob es gut oder böse sey.
Cent, *centum*, (*indeclinabile.*) hundert.
Un Cent pour un écu, *centeni Joachimico*, das Hundert für einen Thaler.
Cent hommes, *centum homines*, vel, *centeni homines*, hundert Mann.
Deux cents, *ducenti, æ, a*, zweyhundert. Trois cents, *trecenti, æ, a*, dreyhundert. Quatre cents, *quadringenti, æ, a*, vierhundert. Cinq cents, *quingenti*, fünfhundert. Six cents, *sexcenti*, sechshundert. Sept cents, *septingenti*, siebenhundert. Huit cents, *octingenti*, achthundert. Neuf cents, *nongenti, æ, a*, neunhundert.
Cent à cent, cent de rang, ou de front, *centeni, æ, a, centuriatim, singulis centuriis*, hundertweise.
Deux cents de front, trois cents de front, &c. *duceteni, treceteni, &c.* je zweyhundert, je dreyhundert.
Une bande de cent hommes, *hæc centuria, æ*, ein Haufen von hundertmal
Cent fois, *centies*, hundertmal.
Deux cent fois, trois cent fois, &c *ducenties, trecenties*, zweyhundertmal, dreyhundertmal &c.
Cent mille fois, *centies millies*, hundert tausendmal.
Cent fois autant, *centies tantum*, hundertmal so viel.
A cent feuilles, *centifolius, a, um*, hundertblättrig.
A cent grains, *centigranus, a, um*, hundertkörnicht.
Ver à cent piéds, *hæc centipeda, æ, multipeda, æ*, ein Wurm mit hundert Füssen.
Je lui paye les interets à cinq pour cent. *quini nummi pro centesimo usuram vel fenus ipsi pendo*, ich verzinse ihm fünf vom hundert.
Balance de cent livres, *hoc centumpondium, dii, centenaria libra*, eine Wage von hundert Pfunden.
Poids de cent livres, qui pèse cent livres, *hoc centumpondium, dii, centenarium pondus*, ein Centner.
Ce champ rend cent pour un, *hic ager colonis reddit frugem centesimam*, vel, *frugem centuplam*, dieser Acker trägt hundertfältige Frucht
J'aurois cent choses à dire si j'avois le loisir, *sexcenta sunt quae memorarem, si esset otium*, Plaut. ich hätte noch gar viel zu erzählen, wenn ich Zeit hätte
Un cent-Suisse, *Satelles Helvetius Regis Galliae*, einer von der königlich französischen Schweitzerwache Les Cent-Suisses, *centuria Satellitii Helvetici*, die Schweizerwache
Les deux cens (de Berne *Ducentumviri Bernenses*, die Zweyhundert, die höchste Obrigkeit zu Bern, von 299 Personen.
Centaine, *hæc centuria, æ, hic centenarius, ii*, eine Rotte von hundert Mann
Par centaines, *in centurias, centuriatim, in centenarios*, hundertweise.
Il donne des écus à centaines, *centenos ac centenos erogat nummos*, er giebt die Thaler bey (zu) hunderten aus
Les oiseaux passent la mer à centaines & à milliers, *aves mare trajiciunt centenae ac millenae*, die Vögel fliegen zu Hunderten und Tausenden übers Meer.
Centaure, m. monstre, *hic centaurus, ri, hic hippocentaurus, ri, semihomo, & semiequus*, halb Mensch und halb Pferd.
Centaurée, *f.* ou Centaurion, herbe à guerir les blessures, *haec centaurea, ae, hoc centaurium, ii*, Tausendgüldenkraut.
Centenaire, *hic centenarius, rii, haec centuria, ae, centenarius numerus*, die hundertste Zahl, die Zahl hundert.
Centenier, m. *hic centurio, onis*, ein Hauptmann über hundert bey den Römern
Centième, *centesimus, a, um*, der hundertste.
Usure au denier cent, au dernier centième, *usura centesima, fenus centesimum*, der Wucher vom hundert
Centièmement, *centesimo, centesimum*, zum hundertsten
Centinodis, herbe à cent noeus, *hoc polygonum, ni*, Wegetritt.
Centumvir, m. un du corps des cent & cinq juges parmi les Romains, *hic centumvir, i*, einer von den 105 Männern zu Rom.
Les corps des centumvirs, *hic centumviri, orum*, die 100 Männer.
Centre, m. *hoc centrum, tri, cujusque rei punctum medium*, der Mittelpunct. Central, *centralis, e*, was vom oder im Mittelpuncte ist.
Penetrer le centre d'une affaire, *rem altius introspicere*, eine Sache wohl ergründen, gründlich begreifen
Centurie. *f. hæc centuria, æ, hic centenarius, rii*, ein Haufen von hundert.
Centuries de Nostradamus, *prædictionum Nostradami centuriæ*, des Nostradamus Weissagungen, so hundertweise abgetheilet sind.
Centuriateurs de Magdebourg, *Ecclesiasticæ historiæ centuriarum Autores Magdeburgici*, die Gelehrten von Magdeburg, so die historischen Centurien geschrieben.
Par centurie, *centuriatim, in centurias*, hundertweise.
Ranger par centuries, *centuriatim*, vel, *in centurias describere*, zu hunderten in Ordnung stellen.
Cep, m entrave, *pedica tabularis, numella tabularia, hæ compedes, dum*, Fessel, Fußeisen, ingl. ein Stock, darein man die Gefangenen mit den Füßen schließt.
Cep de vigne, *hæc vitis, is*, ein Weinstock
Cep d'une année: *vitis novella, horna*, ein jähriger Weinstock.
Le bas du cep près de la racine, *vitis crus*, ein Stamm des Weinstocks.
Tête de cep, *vitis brachia*, die Aeste des Weinstocks.
Surgeon naissant de l'Aventin, *vitis palmes, caulis, surculus*, ein Rebenschößling.
Ceps plantez en droite ligne, *vites ordinariæ, ordinatæ, in directum satæ*, in gerader Reihe gesetzte Reben.
Ceps plantez en échiquier, *consitæ in quincuncem vites*, schicht oder kreuzweise gesetzte Reben.
Ceps de vigne, soutenus d'eux mêmes, *suis viribus nixæ vites*, Reben ohne Pfahl.
Ceps échalassez, *vites pedatæ, fultæ paxillis, pedamentis*, gestützte Reben.
Cep de treille, *vitis in pergulam subrecta, arrecta, sublata, vitis pergulana*, eine Weinlaube.
Laisser au cep la garde ou le portoir en taillant la vigne, *custodem in fructum summittere, tondere vitem in recoses, in præsidiarium*. *Voyez*, vigne & sarment, in Beschneidung eines Weinstocks einen Einschoß, Auge zum tragen übrig lassen.
Cependant, *interea, interim*, unterdessen, mittlerweile, inzwischen.
Cependant que, &c. *interea dum*, mittlerweile daß dieses geschieht.
Cephalée, *f* grande douleur de toute la tête, *hæc cephalæa, æ, diutinus & infestus capitis dolor*, Hauptweh, Kopfweh. Cephalalgie, id.
Cephalique, *cephalicus, a, um*, der Kopfweh hat, Hauptarzney.
Veine cephalique, *vena cephalica*, die Kopfader
Cerat, m. onguent ou liniment fait de cire d'huiles & de poudres, *hoc ceration, i, cerotum, i*, Plin. ein gelind Wachspflaster, Wachssalbe.
Cerbère, m. chien d'Enfer, *hic Cerberus, i*, der Höllenhund.
Cerceau, m. cercle, *hic circulus, li, hic orbis, is*, ein Reif, Vogelgarn im Netze.
Cercelle, *f.* petit canard sauvage, *hæc querquedula, æ*, Kriechende.
Cercle, m *hic circulus, li, hic orbis, is*, ein Zirkel Kreis, Kreislinie.
Section de cercle, *segmentum*, vel, *sectio circuli*, Schnitte und Stücke des Zirkels
Centre de cercle, *centrum circuli*, der Mittelpunct des Zirkels.
Diametre de cercle, *hic diameter, i*, eine gerade Linie mitten durch den Zirkel, Durchmesser des Zirkels.
Semidiametre du cercle, *hic semidiameter*, eine halbdurchgehende Linie.
Demi-cercle, *hic semicirculus, li, hemicyclus, cli, m.* ein Halbzirkel.
En cercle, en rond, *circulatim*, Ringweise herum, im Kreise.
Cercle, assemblée, *f. hic circulus, li, hæc corona, æ, consessus, us*, eine Kreisversammlung, Kränzchen.
Se retirer du cercle, *de circulo se subducere*, sich von der Versammlung, Gesellschaft wegbegeben.
Les dix cercles de l'Empire, *decem ordinum Provincialium Imperii Germanici conventus, circuli*, die zehn Kreise des deutschen Reichs
Cercle, *circulus dolii*, ein Faßreif, sonderlich im Wapen.
Cercueil, m biere, *f. hoc feretrum, tri, hæc sandapila, æ, hic loculus, li*, ein Sarg, eine Todtenbahre.
Porte-cercueil, m. *hic sandapilarius, rii, hic vespillo, onis*, ein Todtengräber.

Mettre un mort dans le cercueil, *in feretro mortui corpus collocare*, einen Verstorbenen auf eine Todtenbahre legen.

Cerdia, ville de Catalogne, *hæc Cerdania, æ*, eine Stadt in Catalonien.

Cérémonie, *f.* dans les choses saintes, *sacer ritus, us, rerum sacrarum solemnis ritus*, geistliche Ceremonien, heilige Gebräuche.

Sacrifice, plein de cérémonie, *sacrificium, ceremoniis verendum, sacrum, ceremoniis augustum*, ein hochheiliger Gottesdienst.

Maitre des cérémonies, *ceremoniarum moderator, rituum*, vel, *officiorum Magister*, ein Ceremonienmeister.

Cérémonie, coutume, formalité, hors des choses saintes, *solemnis rei gerendæ formula, ritus & mos administrandæ rei*, Gepränge und Ehrenbezeigungen, Gewohnheit.

Avec la cérémonie ordinaire, *more majorum, ex antiquo ritu, more vetere*, nach altem Gebrauche, mit gewöhnlichen Gebräuchen.

Je traite mes amis sans cérémonie, *amicos adhibere familiariter soleo*, ich mache mit meinen guten Freunden nicht viel Gepränge.

Ne faisons point de cérémonie, trève de cérémonies, *mittamus hæc officiorum lautitias exquisitiores*, wir wollen nicht viel Ceremonien, Umstände machen.

Faire quelque chose par cérémonie, par manière d'acquit, *aliquid dicis causa facere*, *voyez*, acquit, etwas ehrenhalber thun.

Habit de cérémonie, *vestitus ad pompam comparatus*, ein feyerlich, ein Feyer-Ordens-Ehrenkleid.

Le consuls y furent en robes de cérémonies, *adfuere Consules, augustis trabeis insignes*, die Bürgermeister waren in Staatshabite da.

Faire quelque chose en cérémonie, *aliquid solemni ritu, cum pompa & apparatu facere*, etwas mit vielem Gepränge thun.

Cela vaut-il bien la peine de faire tant de cérémonies, dites-mois? *num, quæso, tot tant ue cerimoniis hic opus est?* Nein, ist es wohl der Mühe werth, daß man hierum so viel Gepränge mache?

A quoi bon tant de cérémonies? *quid proderit hæc pompa?* wozu sollen so viel Ceremonien, Umstände?

Cérémonial, m. livre de cérémonies, *ritualis codex, rituum liber*, ein Buch, darinnen die Sitten und Gebräuche beschrieben sind.

Cérémonieux, homme plein de cérémonies, faiseur de complimens, *homo officiorum nimius, immodicæ urbanitatis homo*, ein Mensch, der gar zu viel Gepränge macht, ein Complimentenmacher.

Vous n'êtes qu'un cérémonieux, *nil nisi urbanitatis affectator es*, ihr könnt nichts als Complimente machen.

Ceres, Déesse, *hæc Ceres, eris*, die Göttinn des Getreides.

Les jeux de Ceres, *hæc Cerealia, orum*, die Spiele, so man dieser Göttinn zu Ehren gehalten.

Cerf, m. animal, *hic cervus, vi*, ein Hirsch.

Faon, fan de cerf, *cervinus hinnulus*, ein Hirschkalb.

Jeune cerf à simples cornes sans fourchûres, *hic subulo, onis*, ein junger Hirsch mit bloßem Geweihe ohne Zinken, Enden.

Le cerf a trois ans, porte tête, c'est-à-dire, à la tête armée de six & huit cors, *triennis cervus præfert cornua, senis & octonis palmitibus brachiat*, ein dreyjähriger Hirsch trägt ein Geweih von sechs oder acht Enden.

Le cerf en sa sixième année marque ses têtes de quatorze ou seize cors, *palmitum seu surculorum quatuordecim aut sexdecim cervus sexennis cornua induit*: & en sa septième, il se seme de tous les cors qu'il peut porter, *septennis autem ea sibi inducit, cornua, & in eis palmitum eo fruticat numero, quem perpetuo gestaturus est*, ein sechsjähriger Hirsch hat ein Geweih von vierzehn oder sechszehn Enden, und in seinem siebenten Jahre bekömmt er sein völliges Geweih.

Les têtes muent au cerf, une fois chàque année, & chaque fois elles lui croissent d'un cor ou d'une branche, jusques à sa septiéme année complete, & durant sa mue il se cache dans les buissons de quelque profonde foret. *cervo quotannis vernatio & defluvium cornuum contingit, ac toties ei unus accedit ad cornua utraque surculus, usque ad expletum septennium, dumque recentes succreverint cornuum palmites, intimis dumetis silvæ abditus delitescit*, ein Hirsch wirft alle Jahre sein Geweih ab und es wächst jedesmal um eine Zinken mehr, bis nach seinem siebenten Jahre; und so lange, bis ihm wieder ein anders gewachsen, verbirgt er sich in den dickesten Wald.

Les cerfs privez de testicules, lors qu'ils ont leurs têtes, ne les muent jamais plus, que si cet accident leur arrive, lors qu'ils sont sans têtes, ils n'en recouvrent jamais de nouvelles, *quavis ratione exsecti cervi cornibus præditi ea deinceps nunquam exuunt, eis vero exuti, cum castrantur, alia deinde recentia non provenerant, nec emittunt*, ein verschnittener Hirsch, wenn er sein Geweihe schon gehabt hat, wirft dasselbe nicht mehr ab: wenn er aber verschnitten wird, da er noch keine Geweihe hat, so wächst ihm gar keines mehr.

Cerf volant, m. espèce d'escarbot, *cornutus scarabæus, i*, ein Schröter, Hirschkäfer.

Cerf volant de papier, que les enfans font élever en l'air le tenant par un fil, *draco chartaceus volans, puerorum ludibrium*, ein Drache von Papiere, den die Kinder an einem Faden fliegen lassen.

Cerfeuil, m. herbe, *hoc chærephyllum, li, hoc chærefolium, lii*, Kerbelkraut.

Cerin, oiseau. *Voyez*, Serin.

Cerise, *f.* fruit, *hoc cerasum, si*, eine Kirsche.

Cerisette, *f. prunum rubellum*, eine Art rothe Pflaumen.

Cerisier, m. arbre, *hæc cerasus, si*, ein Kirschbaum.

Petit cerisier, *hæc chamæcerasus, i*, ein niedriges Kirschbäumchen.

Cerisaye, *f.* lieu planté de cerisiers, *hoc cerasetum, ti*, ein Kirschgarten.

Cerne, m. cercle, *hic circulus, i*, ein Zirkel.

Cerne, m. circuit, *hic circuitus, us*, ein Umgang Umkreis.

Faire le cerne, en terme de fauconnerie, *locum circundare*, einen Ort rings umgeben.

Cerné, *sugillatus*, blau geschlagen.

Cerneau d'une noix, *hic nucleus, ei*, ein Nußkern.

Cerner une noix, *nucleum juglandis, e viridi putamine excernere, eximere*, eine Nuß schälen.

Cerner, enfermer, entourer, investir, *circumcludere, circumsæpire, circumdare*, einen Ring oder Zirkel um etwas machen, umringen, umgeben.

Cerre, m. arbre, espèce de fau, *hæc cerrus, ri*, ein Zirnenbaum.

Cerre, *f.* cicerole, légume, *hæc cicercula, æ*, eine Ziererbse.

Certain, assûré, vrai, *certus, verus, exploratus, indubitatus, compertus, a, um*, gewiß, sicher, versichert.

Il est certain, c'est une chose certaine, *certum est, pro certo est, exploratum est*, es ist gewiß.

Je suis certain, que cela est ainsi, *ita esse pro certo habeo, exploratum habeo*, ich weis gewiß, daß dem also ist.

On le tient pour certain, *in confesso est, pro certo habetur*, man hält dieses für gewiß.

Il m'a rendu certain, il m'a donné des nouvelles assûrées de ce qui passe, *eorum*, vel, *de iis, quæ geruntur, me certiorem fecit*, vel, *reddidit*, er hat mir von dem, was vorgeht, gewisse Nachricht gegeben.

La chose n'est pas bien certaine, on n'est pas bien certain, *hac de re parum constat, non satis explorata ea res est*, allerdings ist die Sache noch nicht gewiß.

La victoire nous est certaine, *explorata nobis victoria est*, der Sieg kann uns nicht fehlen.

Je puis assûrer ceci comme une chose très certaine, *confirmare hoc liquido possum*, ich kann dieses als eine ganz unfehlbare Sache versichern.

Faire quelque chose à certain tems, à certains jours, à certaines heures, *quidpiam facere rato tempore, statis diebus*, etwas zu gewissen Zeiten, angesetzten Tagen thun.

Un certain m'a dit, *aliquis, nonnemo mihi dixit*, es hat mirs eine gewisse Person gesagt.

Une certaine femme, *mulier quædam*, ein gewisses Weib.

Certaines personnes me veulent mal, *nonnulli mihi male cupiunt*, es wollen mir gewisse Leute nicht wohl.

Certainement, assûrément, *certe, procul dubio, haud dubie, profecto*, gewißlich, versichert, ohne Zweifel.

Oui certainement, *ita sane*. Ter. ja gewiß.

Certainement je le fais ainsi, *ego vero ita facio*, einmal mache ich es nicht anders.

Je suis certainement faché, qu'il s'en soit allé, *mihi vero displicet, quod abierit*, es ist mir in Wahrheit leid, daß er weggegangen ist.

Certainement il se trompe fort, *næ ille vehementer errat*, fürwahr, er betrügt sich sehr.

Cer-

Certainement, avec certitude, *certo, certe,* gewiß, unfehlbar.
Certes certainement, vous àvés tort, *ne tu in culpa es, culpam profecto sustines,* gewißlich, ihr seyd Schuld daran.
Je parle certes, comme je l'entens, *loquor omnino ex animi mei sententia,* gewißlich, ich rede aus meines Herzens Grunde.
Et certes, en effet, *& vero, & sane, certe,* und in der Wahrheit.
Et certes, c'est cela que je crains fort, *id vero non mediocriter pertimesco,* und gewißlich, so besorge ich mich dessen gar sehr.
Vous me ferez certes grand plaisir, *mihi quidem pergratum feceris,* ihr thut mir in Wahrheit einen großen Gefallen.
Quant à ce que vous desirez savoir de l'affaire de Fabius, il est certes bien en peine, *de Fabio quod quæris, ille vero mire sollicitus est,* was ihr von des Fabius Sache zu wissen verlangt, so ist er fürwahr in großer Bekümmerniß.
Mais certes c'est quelque chose de plus grand qu'on ne s'imagine, *sed nimirum majus est quiddam, quam homines opinantur,* aber gewißlich, es ist etwas größers dahinter, als man sichs einbilden kann.
Certes vous y êtes allé trop chaudement, de le battre de la façon, *nimis iracunde tu quidem egisti, qui illum percusseris,* fürwahr, ihr habt gar zu hitzig verfahren, daß ihr ihn dergestalt geschlagen habt.
Certes c'est user de violence, *vis hæc quidem est,* Ter. gewißlich, das heißt Gewalt gebraucht.
Ceci est certes insupportable, *enim vero hoc ferendum non est,* dieses ist gewißlich unerträglich.
Certificat, m. *scripta testificatio, scriptum testimonium, chirographum, alicujus rei faciens fidem.* V. attestation, eine schriftliche Versicherung, Versicherung, Zeugniß, Schein.
Prendre un certificat du commis, à la barre, d'avoir payé le péage, *soluti portorii syngrapham a redemtore accipere,* sich einen Schein vom Einnehmer geben lassen, daß man den Zoll bezahlt habe.
Certificateur, m. *hic auctor, is,* der einen Schein von sich giebt.
Certification, f. f. *cautio, vel confirmatio scripta, signum confirmationis unacum subscriptione, testimonium,* schriftliche Versicherung, oder Versicherungszeichen mit Unterschrift, Bescheinigung.
Certifier, assûrer quelque chose, *aliquid,* vel, *de aliqua re asserere, asseverare, affirmare,* bejahen, für gewiß behaupten, bescheinigen.
Certitude, *f.* assûrance d'une chose, *explorata,* vel, *comperta rei veritas, certa rei notitia,* Gewißheit, gewisse Nachricht.
De, ou, avec certitude, certainement, *certo, liquido, explorate,* gewißlich, in der Wahrheit.
Cervaison, *f. cervi venandi opportunitas,* Zeit der feisten Hirschjagd.
Cerveau, m. *hoc cerebrum, bri,* das Hirn, Gehirn.
Il a le cerveau mal-timbré, *levis illius est inconstansque ingenium mentis indole praditum est volatica & versatili,* er hat ein leichtsinniges wankelmüthiges Gemüth.
C'est un homme de grand cerveau, fort sage & prudent, *vir est sapiens & consultus, prudentia singulari ornatus.* V. Sage, dieser ist ein sehr kluger und verständiger Mann.
Cervelas, m. *hoc tomaculum, i,* Gehirnwurst, ingl. Knackwurst, sonderlich dicke.
Cervelet, m. le petit cerveau, *cerebellum, li,* Hintertheil des Gehirns.
Cervelle, *f.* cerveau, *hoc cerebrum, bri,* Gehirn.
Cervelle démontée, *ingenium stolide præceps, mens turbida, malesanum caput,* ein verrücktes Gehirn, ein seltsamer Strudelkopf.
Cervelle de lievre, qui n'a point de mémoire, mais qui la perd en courant, *memoria labilis, quæ ut in lepore currendo deletur,* ein Hasengedächtniß, welches im Laufen vergeht.
Il a la cervelle en écharpe, mal faite, *cerebro laborat,* Plaut. er hat einen Sparren zu viel oder zu wenig.
Cet homme n'a point de cervelle, c'est un étourdi, *levissimi ingenii homo est. Vix bene sui compos est,* er hat kein Gehirn im Kopfe, er ist unterm Hütchen nicht recht verwahrt.
Il n'a point de cervelle, il a la cervelle renversée, *caput habet, at sine cerebro, mentis est impos. Voyez,* Fou, er ist nicht wohl bey Sinnen.
Mettre, ou tenir quelqu'un en cervelle, le tenir en peine, *habere aliquem sollicitum, anxium, suspensum,* einem Mühe und Sorge machen.
Je le tiendrai en cervelle, en son devoir, *illum in officio continebo, intra gyrum rationis coguam, cohibebo,* ich will ihn in den Schranken der Gebühr halten.
Je l'ai mis en cervelle, *commovi hominem,* Ter. ich habe ihn zurechte gebracht.
Cervier, adj. m. de cerf, loup cervier, *lynx,* ein Luchs.
Cervoise, *f.* blanc de plomb, blanc d'Espagne, *hæc cerussa, æ,* Bleyweiß, Reißbley.
César, nom d'homme, *hic Cæsar, is,* der Cäsar.
Cesaire, nom d'homme, *hic Cæsarius, ii,* der Cäsarius.
Cesarée, nom de plusieurs villes, *hæc Cæsarea, æ,* ein Namen vieler Städte.
Opération Césarienne, *exsectio ex utero,* das Ausschneiden aus Mutterleibe.
Cessation, *f. hæc cessatio, onis, hæc intermissio, onis,* Aufhörung, Unterlassung.
Cessation d'armes, *armorum cessatio, intermissio armorum,* Stillstand der Waffen.
Cessation de plaids, *hoc justitium, tii,* Stillstand der Gerichtstage.
Publier cessation de plaids, *justitium edicere,* den Gerichtsstillstand, die Gerichtsferien, Feyertage verkündigen.
Cesse, *f. cessatio, intermissio,* Aufhörung, Unterlassung.
Sans cesse, *sine ulla intermissione, continenter, indesinenter,* ohne Aufhören, ohne Unterlaß.
Elle n'aura jamais de cesse, elle ne cessera point, qu'après, &c. *non illa prius absistet, quam &c.* sie wird nicht aufhören, bis &c.
Cesser de faire quelque chose, se reposer pour un tems, discontinuer sa besogne, *opus intermittere, interquiescere ab opere,* an einem Dinge zu arbeiten aufhören, feyern.
Cesser absolument de faire quelque chose, la quitter tout à-fait, *desistere aliqua re,* vel, *ab aliqua re, alicujus rei finem facere,* von etwas gänzlich aufhören, es gar liegen lassen.
Je ne laisse pas de faire quelque chose, lors même que je cesse de travailler, *etiam cum cesso, ago aliquid.* Cic. ich gebe doch nicht müßig, wenn ich gleich nicht voll arbeite.
Je ne cesse de le presser, *illum urgere non cesso, non desisto, non desino, non intermitto,* ich lasse nicht nach ihn zu treiben.
Quand est-ce que vous cesserez vos plaintes, que vous cesserez de vous plaindre? *Et quando facies modum,* vel, *finem conquerendi? Quandonam omittes,* vel, *desines,* vel, *desistes conqueri?* wenn werdet ihr einmal eures Klagens ein Ende machen?
La guerre cesse en hyver, *hieme bella conquiescunt, hiems bellis imponit finem,* der Krieg höret im Winter auf.
Cette belle coutume a cessé, *præclara illa consuetudo desiit, obsolevit,* die löbliche Gewohnheit ist erloschen, abgekommen.
Cessez de vous étonner, *mirari desine, desiste, omitte,* verwundert euch nicht mehr.
Cessez ce discours, *sermonem hac de re abstine, supersede sermone hujusmodi,* höret auf mit diesen Reden, lasset diese Reden bleiben.
Cesser l'attaque d'une place, *oppugnatione,* vel. *ab oppugnatione arcis desistere,* von der Belagerung eines Orts ablassen.
La nuit ayant fait cesser l'attaque, *cum finem oppugnandi nox attulisset,* Cæs. nachdem die Nacht dem Stürmen ein Ende gemacht.
Cesser de combattre, *prælio supersedere,* Cæs. vom Schlagen ablassen.
Il ne cessera, qu'il n'ait receu quelque coup, *non prius absistet,* vel, *desinet, quam abstulerit aliquam plagam,* er wird nicht eher nachlassen, bis er Stöße bekömmt.
La douleur cesse, la cause en étant ôtée, *sublata doloris causa, ipse quoque dolor desinit, cessat, remittit,* der Schmerz höret auf, wenn dessen Ursache gehoben worden.
On cesse de savoir, à même tems qu'on cesse d'apprendre, *eodem tempore, & scire, & discere desinitur,* vel, *desinimus,* wir hören zugleich auf zu wissen, wenn wir aufhören zu lernen.
On a cessé d'être gens de bien, à même tems, qu'on a cessé de bien faire, *desitum est a probitate, simul atque est desitum ab recte factis,* die Güte der Seele hat nachgelassen, so bald man aufgehöret, Gutes zu thun.
Quand la fabrication est cessé, *cum ædificatio desiit, cum ædificare est desitum,* als man zu bauen aufgehört.
Ce fut le premier qu'on cessa d'appeller Papirius, *is primus est Papirius appellari desitus,* dieser war der erste, der nicht mehr Papirius ist genennet worden.
Cession, *f. hæc cessio, onis,* Abtretung, Ueberlassung, Weichung.

Cession de son droit, ou de quelqu'autre chose. *juris, vel, de jure suo cessio, rei suæ condonatio*, Abtretung seines Rechts.
Faire cession de biens, lors qu'on n'est pas solvable, *bonis creditoribus cedere, creditoribus cedere possessionem bonorum*, seine Güter abtreten, wenn man nicht bezahlen kann.
Cessionaire, m. *qui de suis bonis decessit*, der sein Haab und Gut den Gläubigern übergeben.
Cessionaire, f. m. & f. *ille, cui alter jus suum, aut bona cedit, vel jam cessit*, einer, dem ein anderer sein Recht, oder seine Güter abtritt oder abgetreten hat.
Ceste, m. *Veneris, l. Junonis cingulum*, der Göttinn Venus oder Juno Gürtel.
Cet, cette, cettui ci, (ou pour mieux parler,) celui-ci, *hic, hæc, hoc, iste, ista, istud*, dieser.
Cettui là (il faut dire celui-là,) *ille, illa, illud*, jener.
Ceterac, m. herbe médicinale. *hoc asplenium, nii*, Milzkraut.
Cevadere, f. ou civadiere, voile du mât de proue, *velum ad proram, proræ velum, in aquam pronum*, das Lettsegel, Blindsegel.
Cevennes, montagnes du Languedoc, *Cebennæ, arum*, das Gebirg in Languedoc.
Châlons sur la Saone, ville du Duché de Bourgogne, *hoc Cabillonum, ni*, eine Stadt im Herzogthume Burgund.
Châlons sur Marne, ville de Champagne, *hoc Catalaunum, ni*, Chalons an der Marne, eine Stadt in Champagne.
Chabeuil, ville du Dauphiné, *hoc Chabellium, ii*, eine Stadt im Delphinat.
Chable, Chableau, m. grosse corde du navire, *hic rudens, tis, funis nauticus*, ein groß Schiffseil.
Chabler, v. a. *rudenti alligare*, das Seil an die Last fest machen.
Chabler les noyers, *nuces decutere*, Nüsse abschlagen.
Chablais, pays de Savoye, *ager Antuatum*, ein Stück von Savoyen.
Chablaisiens, *hi Antuates, tum, populus Antuas*, die Völker, so dasselbe bewohnen.
Chaubleur, m. officier des ports de Paris, qui met les coches & les traits aux champs, *certus minister portuum Lutetiæ*, ein gewisser Diener, Verwalter an den Haven zu Paris, ingl. ein Lootsmann.
Chablis, m. abbatis d'arbre de haute fûtaye, *strages arborum ab tempestate*, die von einem Gewitter abgeschlagenen Aeste eines Baums.
Arbre de chablis, *strata, dejecta, evulsa arbor ab tempestate*, ein vom Wetter abgeschlagener Baum, Windbruch.
Chabot, m. poisson, *hic capito, onis*, ein Großkopf, ingl. Stück, Kolbe.
Chacun, m. chacune, *quisque, f. quæque, quodque, quilibet, quælibet, quodlibet, unusquisque*, ein jeder, jeweder.
Chacun à part, *singulus quisque, singula quæque, singulum quodque, quilibet seorsum, &c.* ein jeder absonderlich.
Nommer chacun en son particulier, *sigillatim unumquemque appellare*, einen jeden absonderlich nennen.
Chacun se flatte, *sibi quisque blanditur*, ein jeder liebkoset sich selber.
Chacun agrée ce qui est à lui, *sua quemque delectant*, einem jeden gefällt das Seinige.
Chacun fait ce qu'il peut, *pro se quisque contendit, pro sua quisque parte operam navat*, ein jeder sucht seinen Nutzen, thut, was er kann.
Chacun a son avis, *sua cuique sententia est*, ein jeder hat seine Meynung.
Ce qui est écheu à chacun, *quod cuique obtigit*, was einem jeden zugefallen ist.
Chacun n'a que trop de soin de ses affaires, *satis superque est sibi suarum cuique rerum cura*, ein jeder macht sich selber gnug zu schaffen.
Chafouin, *macilentus, a, um*, dürr, mager.
Chagrin, m. facherie, f. *hæc molestia, æ, hæc solicitudo, inis, hæc cura, æ, hic angor, oris*, Bekümmerniß, Sorge, Widerwillen.
Se laisser aller au chagrin, *angoribus se dedere*, Cic. den Unmuth sich lassen einnehmen.
Etre dans un grand chagrin, *magna esse solicitudine*, in großen Sorgen stehen.
Cela me donne du chagrin, *habet me res ista solicitum, anxium, illud me angit, torquet, cruciat*, dieses macht mir Sorge, Bekümmerniß.
Je veux vous délivrer de tous vos chagrins, *solicitudines omnes tuas & angores animi volo depellere, levare te volo ægritudine omni*, ich will euch alle eure Sorge und Bekümmerniß vertreiben.
Le chagrin me ronge, *solicitudinibus exedor, conficior curis, angoribus maceror*, der Gram naget mir das Herz ab.
Il se fait des chagrins de tout, *nunquam sibi ipse satisfacit, negotium sibi ubique facessit*, er macht sich selbst um ein jedes Ding viel Sorge und Bekümmerniß.
Chagrin, mélancolie, fâcheuse humeur, *morosior tristitia, austerior mœror*, Unlust, Verdruß, Melancholey.
Quel chagrin vous a saisi? *quis te morosus mœror incessit?* was ist euch für eine Traurigkeit angekommen?
Chagrin, fâcheux, *morosus, a, um*, mürrisch, unlustig, ungeduldig.
La vieillesse me rend chagrin, *amariorem me senectus facit, morosum me difficilemque senectus reddit*, das Alter machet mich ganz wunderlich.
Je suis devenu tout chagrin, nulle chose me plaît, *in morositatem odiosam incidi*, ich bin ganz unlustig, verdrießlich worden, es gefällt mir nichts.
Comme tous les vins ne s'aigrissent pas pour être vieux, le grand nombre d'années ne rend pas tous les hommes chagrins, *ut non omne vinum, sic non omnis natura, vetustate acescit*, gleichwie nicht alle Weine sauer werden, wann sie alt sind, also macht das Alter nicht jedermann mürrisch.
Adoucir l'humeur chagrine d'une personne, *morositatem alicujus lenire*, einen wieder freundlich machen.
Chagrin, peau de chien marin, *galei, vel, squali corium, vel, squamea pellis*, die Haut von einem Meerhunde.
Chagrinant, e, adj. *fastidiosus, a, um, quod nauseam, fastidium creat*, verdrießlich, Unlust erweckend oder bringend, was Verdruß verursachet.
Chagriner, causer du chagrin, *molestiam creare, molestia afficere*, Verdruß erwecken, Unlust machen.
Chaonant, chahuant, m. *hic bubo, nis*, Steineule, Käuzchen.
Se chagriner, *angori se dedere, mœrore angi, mœstitia affici*, sich bekümmern, ängstigen, Sorge tragen.
Pour quoi le chagrinez-vous? *cur ei molestiam paris, cur eum mœrore afficis?* warum bekümmert ihr ihn, warum macht ihr ihm Sorge?
Il se chagrine de ses disgraces, *suis incommodis angitur*, sein Unglück geht ihm sehr zu Herzen.
Chaine, f. lien, *hæc catena, æ*, eine Kette.
Mettre quelqu'un à la chaine, l'enchainer, *aliquem catenis constringere, alicui catenas injicere, impingere*, einen in Ketten legen.
Chaine à porter au cou, servant d'ornement, *hæc torques, is, hic torquis, is*, eine Halskette.
Lié à une chaine, *catenatus, a, um*, an Ketten gelegt.
Chaine, longue suite, *continua series*, eine lange Reihe.
La chaine, ou la chaine des Galeriens, partira cette année, *catenati jonctes ad remos hoc anno dabuntur*, man wird die auf die Galeeren verdammten dieses Jahr fortführen.
Des travaux qui s'entresuivent, comme les chainons d'une chaine, *catenati labores*, unaufhörliche Arbeit.
Chaine en tissure, ourdissure de filet, qui se met le long du métier de Tisseran, *hoc fusicegmen, inis, tramæ subtensum in texendo stamen*, der Zettel, beym Weben, ingl. die Anlage.
Chainette, f. petite chaine, *hæc catenula, æ*, ein Kettchen.
Chainon, m. anneau de chaine, *hæc fibula, æ, catenaria fibula*, ein Glied von einer Kette.
Chair, f. *hæc caro, carnis*, Fleisch.
Chair fraiche, *caro recens ab carnario*, frisch Fleisch.
Chair salée, *hoc salsamentum, i*, gesalzen Fleisch, Pöckelfleisch.
Chair bouillie, *caro elixa*, gesotten Fleisch.
Chair rotie, *caro assa*, gebraten Fleisch.
Chair fricassée, *caro frixa*, vel, *fricta*, geröstet Fleisch.
La chair des poissons & des fruits, *caro piscium & frugum*, das Fleisch der Fische und Früchte.
Chair delicate, *caro delicata, mollis, tenera*, zartes Fleisch.
Chair de mouton, de bœuf, d'agneau, &c. *hæc vervecina, bubula, agnina, æ*, Hammel-Schöpsenfleisch, Rindfleisch, Lammfleisch.
Chair salée, *hoc salsamentum, i, caro salsa*, eingesalzenes Fleisch.
Lieu à garder la chair, *hoc carnarium, ii*, eine Fleischkammer.
Lieu à vendre chair, *forum carnarium, hæc lanena, æ*, Metzige, Fleischbank.
Grand mangeur de chair, *carnivorus, a, um*, ein Fleischfresser.

Con-

Couper jusqu'à la chair vive, *ad vivum resecare*, alles bis aufs frische Fleisch hinein wegschneiden.
Ce jeune homme n'est que chair, il semble n'être composé que de chair, *hic adolescens est plane stupidus, penitus hebes*. dieser junge Mensch ist nichts als ein groß Stück Fleisch, hat kein nVerstand.
Chair morte, d'un animal mort sans être tuë, *caro morticina*, abgestorben Fleisch von einem Thiere, das von sich selbst gestorben ist.
La chair, la concupiscence, *cupiditates effrenatæ, libidines indomitæ*, das Fleisch, die ungezäumten Begierden.
Aimer les plaisirs de la chair, *libidinosum esse*, geil seyn.
Les plaisirs de la chair, *corporis voluptates*, fleischliche Lüste.
La chair fait la guerre à l'esprit, *menti obsistit caro*, das Fleisch streitet wider den Geist
Elle a la chair blanche, *alba cute nitet*, sie hat eine weiße Haut.
Chaircuter, gâter une besogne *Voyez*, charcuter, charcuterie.
Chaire, *f.* de Docteur, *hæc Cathedra, æ*, ein Catheder oder Lehrstul eines Doctors oder Professors.
Chaire à haranguer, chaire de prédicateur, *hoc pulpitum, i*, eine Kanzel, Predigtstuhl.
Monter en chaire, *ascendere in concionem*. Cic. *conscendere suggestum*, auf die Kanzel steigen, die Kanzel betreten.
Des philosophes, qui disent merveilles en chaire, mais dont la vie ne s'accorde pas avec la doctrine, *Cathedrarii Philosophi*, Weltweise, die auf dem Catheder von Wunderdingen sagen, deren Leben aber mit der Lehre nicht übereinstimmet.
Il est bon pour la chaire, *eximius est concionator*, er ist ein guter Prediger, er schickt sich wohl auf die Kanzel.
Chaise, *f.* pour s'asseoir, ou pour se faire porter, (car en ce sens on dit chaise, & non pas chaire,) *hæc sella, æ*, ein Stul, Sessel. Tragsessel.
Chaise à dos & à bras, *sella vehi, cathedra gestari, sella portari gestatoria*, sich auf einem Sessel, in der Sänfte tragen lassen.
Porteur de chaise, *vector sellarius, hic lecticarius, ii*, ein Sessel-Sänftenträger.
Chaise ou chaise percée (& chez le Roi chaisse d'affaire,) *sella familiaris*, ein Nachtstul.
Chaise roulante, *cisium, ii*, eine Kalesche mit zwey Rädern.
Chaland, m. *emtor ordinarius apud eundem venditorem*, ein Kundsmann. Kunde.
Acquérir, se faire des chalans, *emtores sibi assiduos conciliare*, sich gute Kunden machen.
Perdre ses chalans, *mercantium assiduitate destitui*, seine Kunden verlieren.
Ses chalans commencent à le quitter, *ejus emtores incipiunt ab illo desciscere, deficere, abire*, seine Kundleute beginnen sich zu verlieren.
Chalandise, *f. emtorum celebritas, licitatorum frequentia*, gute Kundschaft.
Chalcedoine. V. Calcédoine. Chaldée, Caldée.
Chaleur, *f. hic calor, oris*, Hitze, Wärme.
Grand' chaleur, *hic æstus, us, hic ardor, fervor, oris*, große Hitze.
La chaleur s'accroit, *intendit se calor, calor intenditur, effervescit*, die Hitze nimmt zu, vermehret sich.
La chaleur s'abbat, s'addoucit, *calor remittit*, vel, *remittit se*, vel, *remittitur, calor defervescit, mitescit, se frangit*. *Voyez*, Froid, die Hitze leget sich, läßt nach.
Les grandes chaleurs de l'été, *æstivi calores, æstatis ardores*, die große Hitze im Sommer.
Brûlant de chaleur, *ardens, fervens, æstuans, tis*, hitzig, vollerHitze.
Le plus fort de la chaleur, *caloris vis*, unmäßige Hitze.
Chaleur d'esprit, *mentis fervor*, die Hitze der Eifer des Gemüths.
Avec chaleur, avec ardeur, *ardenter, ferventer, fervide, vehementer*, hitzig, inbrünstiglich.
La chaleur du discours l'emporte, *dicendi impetu abripitur*, er erhitzet sich gar zu sehr in seinen Reden.
Je n'ai pas seulement estime & respect pour vôtre vertu, j'ai chaleur & tendresse pour vôtre personne, *non virtutem modo tuam magni facio, sed teipsum etiam complector ardenti studio diligoque ut oculos meos*, ich halte nicht allein eure Tugend in hohenEhren, sondern ich liebe euch auch inbrünstig, und von Herzen.
Je suis avec autant de chaleur, que je fus jamais, vôtre serviteur, *addictus sic tibi sum, ut nunquam magis*, vel, *ut cum maxime*, ich bin mit so viel Eifer, als jemals, ihr Diener.

Cette noble chaleur que vous avez pour la gloire, *incredibilis illa gloriæ cupiditas, ardor, desiderium, quo flagras, teneris, incenderis*, die löbliche Begierde so ihr nach Ruhme und Ehren traget.
Etre tout en chaleur, *æstuare*, ganz erhitzt seyn.
Chaleureux, euse, adj. *fervidus, a, um, calidus, a, um*, hitzig, begierig.
Chalit, m. le bois d'un lit, *ligneus lecti instructus*, ein Spanbett.
Chalons, m. *rete cymbis interligatum*, Fischnetz, an 2 Kähne befestiget.
Chalons V. ci-dessus après Cevennes.
Chaloupe, *f. hæc scapha, æ, hæc cymba, æ, hic lembus, bi*, eine Schaluppe, kleines Boot, Beyschiffchen.
Chalumeau, m. tuyau de plante, *hic calamus, mi*, der Stengel einer Pflanze.
Chalumeau, chalemie, flute de pasteur, *pastoritia fistula*, eine Hirtenpfeiffe, Schalmey.
Chamade, *f.* de son trompette, *buccinæ cantus, us, tubæ clangor, oris*, Schall der Trompeten
Après la chamade de l'Ange, *cum Angelus cecinisset buccina, clanxisset tuba*, nachdem der Engel auf der Posaune geblasen.
Donner une chamade, *tuba canere, buccina plangere*, auf der Trompete blasen.
Chamade, de son trompette ou de tambour, aux portes d'une ville ennemie, ou aux avenues d'un camp, pour demander à parler, *signum buccinæ aut tympani, ad colloquium*, das Zeichen mit einer Trompete oder Trommel zum Gespräche mit dem Feinde.
Faire chamade, faire sonner la chamade, pour parlamenter, *tubæ, tympanive signo, ad colloquium obsessos aut obsidentes, evocare*, das Zeichen zur Unterredung geben.
Répondre à la chamade, *tubicini, tympanotribæ ad colloquium evocanti respondere*, auf das Zeichen antworten.
Première, 2, 3 chamade, *primum, 2, 3 tympani, aut tubæ signum*, das 1. 2. 3te Zeichen.
Battre la chamade, se dit de ceux qui sont assiegés, & demandent à capituler, *sono tubæ vel tympani signum dare ad deditionem*, die Chamade schlagen heißt bey Belagerten, das Zeichen geben, daß man wegen der Uebergabe in Unterhandlung treten will.
Chamailler, *confligere infestis gladiis, mutuo conflictu gladiorum sese impetere, conserere manus*, sich schlagen, mit einander fechten.
Chamaillis, m *mutuus conflictus, us*, ein Gefecht gewaffneterLeute.
Chamarru, *f.* saye de berger, *hic rheno, onis*, ein kurzer Rock von Schaf- oder Ziegenfellen.
Chamarre, saye de pelerin, *rheno viatorius*, ein Reiserock.
Chamarré, habit chamarré de galons d'or, *vestis auro virgata, segmentata*, ein mit Golde besetztes Kleid.
Chamarrer un habit, v. a. *vestem transversis tæniis describere*, ein Kleid verbrämen, mit Schnüren besetzen.
Chamarrure, *hæc varietas, atis*, Verbrämung, Besetzung des Kleids.
Chambellage, m. *tributum feudi mutationis cujusdam causa*, Hauptlehn.
Chambellan, m. *regius cubicularius, regi a cubiculis*, königlicher Kämmerer, Kammerherr.
Grand chambellan de France, *regii thalami magister, regiorum cubiculariorum princeps*, Großkämmerer in Frankreich.
Chamberi, ville de Savoye, *hoc Chamberium, rii*, eine Stadt in Savoyen
Chambre, *f. hoc conclave, is, hoc cubiculum, i*. einGemach, Zimmer.
Chambre où l'on couche, *hoc cubiculum, i*, Schlafkammer, où l'on mange, *hoc cœnaculum, i, triclinium, ii*, Speisestube, Speisesaal, Speisezimmer.
Grande chambre, ou sale, *hic œcus, ci*, Vitruv. ein Saal.
Chambre, garnie de siéges, pour s'entretenir, *hæc exhedra, æ*, ein mit Stülen versehenes Gemach, darinnen Gespräche zu halten.
Antichambre, *f. anterius conclave*, das Vorgemach.
Arriere-chambre, *conclave interius* das innere Gemach.
Homme de chambre, *hic cubicularius, rii, minister a cubiculo*, ein Kammerdiener.
Fille de chambre, *ancilla cubicularis, ministra cubicularia*, ein Kammermägdchen, Kammerjungfer.
Tenir, garder la chambre à cause de maladie, *causa morbi abstinere publico*, Unpäßlichkeit halber die Stube hüten.
Vivre en chambre, vivre à ses pièces, & non à la table d'autrui, de

de suo vivere, in conducto conclavi, von seinen eigenen Mitteln leben.

Chambre garnie, à tenir pensionnaires, *instructum conclave accipiendis convictoribus,* ein zubereitetes Gemach, Kostgänger zu halten.

Compagnon de chambre, qui demeure en même chambre qu'un autre, *hic contubernalis, hoc contubernale,* ein Stubenbursche.

Travailler en chambre, en particulier, & non publiquement en boutique, *in privato, domi, opus facere,* seine Arbeit zu Hause, und nicht im Laden machen.

Chambre, signifiant le lieu, où la justice s'exerce, *hæc cathedra, æ, hæc curia, æ,* die Gerichtskammer.

Chambre, signifiant les personnes qui composent divers corps de justice, & qui s'assemblent en un lieu, pour l'y exercer, *hoc collegium, gii, hæc decuria, æ,* das Rathscollegium.

Chambre du grand conseil, (le lieu,) *exhedra supremi consilii,* (les personnes,) *supremi consilii collegium, suprema decuria regiorum consiliariorum, summi regis consiliarii,* die hohe Rathskammer, das Collegium der hohen Räthe.

Chambre du Conseil privé, (le lieu,) *secretioris consilii curia,* (les personnes,) *secretioris consilii patres, secretioris consilii senatores,* geheime Rathsstube, die geheimen Räthe, der geheimde Rath.

Grand'chambre du parlement, (le lieu,) *primarium conclave senatus,* (les personnes, *primi conclavis senatores, primaria senatus decuria, primaria patrum classis,* die Parlamentsstube, die Parlamentsherren.

Chambre de la tournelle, (où se jugent les causes criminelles,) *exhedra quæsitorum, conclave prætorum capitalium, hi quæsitores, um, prætores rerum capitalium,* die Criminalkammer, peinlich Gerichte, die Malefizrichter.

Chambre des enquêtes, *inquisitorum conclave, inquisitionum disceptatores, inquisitorum collegium, inquisitores,* die Gerichtskammer, da man Sachen untersuchen läßt, die Inquisitionsräthe.

Chambre des requêtes, *exhedra collegii libellorum supplicum, judices libellorum supplicum,* die Kammer, da man die Bittschriften eingiebt, die Supplicationkammer.

Chambre de comptes, *rationum fisci curia, tribuni regiarum rationum, fisci rationum judices,* die Rechenkammer, die Rentkammer.

Chambre de la cour des aides, *summa curia tributaria, tributarius senatus,* die Steuerkammer.

Chambre des monnoyes, *duodecim virorum monetalium suprema curia,* die Münzkammer.

Chambre des vacances, *decuria jus dicentium per stati judicii dies,* die Vacanzkammer.

Chambre mi-partie, chambre de l'édit, *decuria bipertitorum judicum,* Ol. ein getheiltes Gericht in Frankreich, darinnen Räthe von beyden Religionen zur Zeit der Reformirten gesessen haben.

Chambre ardente, *ardentis conclavis extra ordinem quæsitores,* die außerordentlichen Criminalrichter.

Chambre des grands jours, *indictivarum provinciæ quæstionum judices, provincialibus quæstionibus extra ordinem discutiendis, prætores capitales,* die Landrichter, Richter bey grossen Landtagen.

Chambre haute, chambre basse, en Angleterre, *comitiorum superior & inferior consessus in Anglia,* das Ober- und Unterhaus im Parlamente von Engelland.

Chambre, espace vuide, creux, qui se fait dans une pièce de fonte, lors que la matière ne coule pas également, *interior cavus, ci, interna cavernula, æ, tormenti,* eine Höle, Loch im Stücke, wenn das Erz im Guße nicht recht fliest und ausfüllt; davon canon chambré.

Les chambres d'un canon le font crever en tirant, *muralis tormenti liquida materia, quæ intervenere cavernulæ, inter jaculandas glandes, violentam solutionem ei afferunt,* die Löcher in einem Stücke machen, daß dasselbige im Schuße zerspringt.

Chambre du mortier, *receptaculum pulveris pyrii in mortario,* die Pulverkammer im Mörser.

Chambre close, *camera obscura,* dunkles Behältniß, darinnen sich die äußern Dinge bilden.

La chambre d'une mine, le lieu où l'on met la poudre, *cavus pulverarius,* die Pulverkammer einer Mine.

Chambrée, *f.* *contubernales, l. quot una sunt personæ, l. pecunia in spectaculo collecta,* Cameraden, die beysammen wohnen, so viel auf einmal beysammen sind; Geld, das in der Comödie eingenommen wird.

Chambrette, *f.* petite chambre, *angustum, vel, modicum cubiculum,* ein kleines Kämmerchen.

Chambrier, valet de chambre, m. *cubicularius minister,* ein Kammerdiener.

Chambrier, qui vit en chambre, *conductio in conclavi degens,* ein sich selbst Versorgender, der eine verdingte Kammer hat.

Chambriere, *f.* fille de chambre, *cubicularis ancilla,* eine Kammermagd.

Chambriere, *f.* *flagellum ad castigandos equos,* eine lederne Peitsche auf der Reitschule.

Chambrillon, f. f. *ancillula,* ein kleines Dienstmägdlein.

Chameau, m. animal, *hic camelus, li,* ein Kameel, it. Kameelhaar.

Le chameau Medois a deux bosses sur le dos, *Camelo Bactriano bina sunt in dorso tubera,* ein Kameel aus Meden hat auf dem Rücken zween Hocker.

Le chameau d'Arabie a une seule bosse sur le dos, & une à la poitrine, sur laquelle il s'appuye, *Camelus Arabicus unum tantummodo tuber dorso, sed alterum pectore præfert, cui incumbit,* ein arabisches Kameel hat nur einen Hocker auf dem Rücken, und einen auf der Brust, auf welchem es sich steuret.

Chamelier, qui conduit, ou qui a soin des chameaux, *hic camelarius, ii,* ein Kameeltreiber, Kameelwärter.

Chameau moucheté, autre espèce d'animal, ressemblant au vrai chameau de la tête, mais du reste du corps au cheval & au bœuf, *hæc cameloparдalis, is,* eine andere Art eines Thiers, welches am Kopfe einem Kameele, an dem übrigen Leibe aber einem Pferde oder Ochsen gleich ist.

Pature de chameaux, herbe, *juncus odoratus,* Kameelheu.

Chamois, m. chèvre sauvage, *hæc rupicabra, fera capra, silvestris capra,* eine Gemse. It. Couleur, *color subpallidus,* eine Farbe, fast Isabelle.

Le chamois est une bête sauvage & montagneuse, de la grandeur d'une chèvre, mais plus haut de jambes, de couleur grise, fauve, blanche, cendrée, noire & bigarrée de deux ou trois des dites couleurs, à deux cornes recourbées en demi-cercle sur le museau, de l'épaisseur d'un pouce, longues d'un demi-pied, avec quoi il s'accroche aux arbres, & aux dentelures des rochers, en grimpant contre-mont, ou sautant de l'un à l'autre, *rupicapra silvestris montana fera est, specie ac mole vulgaris capræ, sed paulo celsior cruribus, quam esse solet caprinum genus: multiplici velleris colore, fulvo, leucophæo, albo, cinereo, & ex eorum binis aut ternis distincto & vario: geminis a fronte in rostrum aduncis cornibus semicyclii specie, pollicis crassitudine, longitudine semipedis: quorum unco pendens hæret in arborum ramis, cum saltu elata se libraverit, frustratura venatorem, & ejaculata seipsam in scabra objecta rupis dorsa, coraauto capite, affixam saxeis crenis molem corporis a lapsu sustinet,* die Gemse ist ein wildes Thier, so sich in Wäldern aufhält, in der Größe einer Ziege, aber viel höher an Schenkeln, an der Farbe grau, gelb, weiß, aschenfarb, schwarz, und von diesen Farben durch einander vermischet, hat zwey krumme Hörner, wie ein halber Cirkel an der Stirne, die eines Daumens dicke, und einen halben Schuh lang sind, mit denen sie sich an die Bäume, und an die Spitzen der Felsen hängt, wenn sie bergan steigt, oder von einem zum andern springt.

Le chamois se voyant pressé des chasseurs, s'il est seul ou mal accompagné, apelle à son secours ses compagnons, sifflant du nez comme d'un cor de chasse. Le secours étant arrivé, ils dressent un bataillon triangulaire, les plus forts faisans la pointe, & se poussent à travers le fer & le feu, pour se tirer du danger. D'autre fois il jette contre les chasseurs de grosses pierres avec les pieds de derriere & de devant, sans toutefois cesser de marcher: & même il a l'industrie de prendre & serrer un caillou avec les ongles du pied de devant, & étant assis de le jetter roidement contre celui qui le poursuit. Il est si agile, qu'il se lance en l'air de la hauteur de vingt pieds pour s'accrocher avec ses cornes aux branches des arbres, & pour sauter d'un roc à un autre éloigné de deux piques. *Rupicapra, a venatoribus premi se sentiens, si vel sola, vel paucula stipetur congregibus, edito naribus sibilo, quasi e venatorio cornu auditur, propinquos sui generis greges revocat ad suppetias. Simul autem subsidiarium agmen adventarit, ac perrumpendam vim omnem adversam, acie triquetra coeunt infestæ feræ, cuneata acie rostrum occupantibus validioribus, itaque impetu in densatorum venatorum globum invehuntur, cumque ferro & flammis*

mis licet armatum pervadunt, quo evadunt incolumes. Aliæ, & anticis & posticis pedibus non levia saxa in venatores sequentes devolvit, nihil intermisso interea gressu. Sed ea quoque est industria, ut prioris ungulæ hiatu silicem comprehendat, & ad ictum congruenter adstringat, quem sedens, sublato pede, recta & valide vibratum ejaculetur in adversarium. Porro sic agilis est ut vicenos pedes sublimis assiliat in arborum ramos, quibus prono cornu innixa tis, suspensus periculo se eximat. Haut minore pernicitate se quoque librat e rupe, geminæ sarissæ intervallo, adjunctam in rupem. Wenn die Gemse sieht, daß ihr der Jäger zu nahe auf den Hals kömmt, und sie entweder allein ist, oder wenig ihres gleichen um sich hat, so ruft sie andere um Hülfe, indem sie durch die Nase, wie mit einem Jägerhorne pfeift. Wenn nun der Entsatz ankommen, so machen sie eine dreye fichte Schlachtordnung, in welcher sich die stärksten vornen an die Spitze stellen, und mitten durch Schwert und Feuer dringen, damit sie der Gefahr entgehen mögen. Sonst wirft sie auch mit den hintersten und vordersten Füssen große Steine auf den Jäger, und läuft also immer fort. Ingleichen ist sie so schlau, daß sie zwischen die vorderste Klaue einen Kieselstein fasset, und denselben, wenn sie sich gesetzt hat, mit ganzer Macht auf den, der sie verfolgt, wirft. Sie ist auch so leicht und schnell, daß sie zwanzig Schuh hoch springet, und sich mit ihren Hörnern an die Aeste der Bäume hängt, auch von einem Felsen zum andern zwey Piquen weit springt.

Chamois, peau de chamois, *rupicupræ corium. Rupicaprina pellis*, Gemsenhaut, Gemsenfell.

Pourpoint de chamois, *thorax rupicaprinus, colobium rupicaprinum*, ein Koller von einer Gemsenhaut.

Chamois baudroyé en graisse de poissons, contre l'eau, *piscis adipe macerata*, vel, *affecta rupicaprina pellis*, eine mit Fischschmalze zugerichtete Gemsenhaut, damit das Wasser nicht durchdringe.

Chamoiseur, s. m. *cerdo, coriarius*, ein Corduanmacher, Weißgerber.

Champ, m. terre qu'on cultive, *hic ager, gri*, V. Terre. ein Feld, Acker.

Petit champ, *hic, agellus, i*, ein Stückchen Feld, ein Aeckerchen.

Champ labouré, mais où il n'y a encore rien de semé, *hoc arvum, i, humus subacta*, ein gestürztes Feld.

Champ labouré & où l'on a semé du bléd, *hæc seges, etis*. Varro ein besäetes Feld.

Champ, qu'on laisse reposer une année, ou de tems en tems, *hoc vervactum, i, hoc novale, is*, ein Brachacker, Brachfeld.

Champ de franc aleu, exemt de toutes redevances, *immunis ager. Liber vectigalibus ager*, ein befreyter Acker, Freyacker.

Champ obligé à redevances, *ager vectigalis, pensionibus obnoxius ager*, ein zinsbarer Acker.

Champ payant dimes, *ager decumanus*, Zehentacker, ein Feld, das den Zehent'en geben muß.

Champ qu'on seme toutes les années, *ager quotannis obseri solitus*, ein Feld, das alle Jahre besäet, bestellt wird.

Un champ bien tenu, bien cultivé, *ager cultissimus, egregie subactus & perpurgatus*, ein wohlgebaueter Acker.

Champ inculte, en friche, abandonné, *ager incultus & derelictus*, ein ungebaueter wüster Acker.

Un champ épuisé, qui ne peut plus porter, *effetus ager*, ein ausgesogner Acker, der nichts mehr trägt.

Champ maigre, sterile, *solum macrum, exile*, ein magerer Acker.

Champ fertile, de grand rapport, *ager fertilis, ferax, frugifer, fructuosus*, V. Rapport, ein fruchtbares, reichlich tragendes Feld.

On ne cultive point les champs, *vacant agri. Solitudo & vastitas in agris est*, das Feld liegt wüste.

Ruiner les champs, y faire le dégat, *agros vastare, agris vastitatem inferre*, das Feld verwüsten.

Champ, à difference de ville, ou bourgade, *hoc rus, ris*, das Landwesen, Land, Landleben.

Un homme des champs, *homo rusticanus, rusticus homo, villaticus homo*, ein Landmann, der auf dem Lande wohnt.

Il ressent son homme des champs, *rusticulum se probat. Subrusticis moribus est*, er läßt den Bauer ziemlich merken.

Etre aux champs, pour s'y divertir, *rusticari. Rure*, vel, *ruri agere, esse, degere*, sich Lust halber auf dem Lande befinden.

Le sejour qu'on fait aux champs, *hæc rusticatio, onis*, die Wohnung auf dem Lande, Veränderung, die man sich auf dem Lande macht.

Il a l'esprit aux champs, *peregrinantur illius aures*, Cic. er giebt nicht acht, er faselt mit seinen Gedanken herum, hat sie anderswo.

Retourner des champs, de la campagne, *rure ab agris domum redire*, vom Felde, Lande wieder herein kommen.

Mettre quelqu'un aux champs, *stomachum alicui movere*, einen erzürnen.

Champ, campagne, *f. hic campus, pi*, V. Campagne, ein freyes offenes Feld.

Chemin des champs, *via campestris, iter campestre*, ein Feldweg.

Champ de bataille, de combat, *prælii campus, pugnæ locus*, die Wahlstadt.

Bailler champ de combat, *pugnæ locum constituere*, die Wahlstadt auslesen.

Il est demeuré maître du champ de bataille, *hostem castris exuit*, er hat das Feld behalten, die Wahlstadt behauptet.

Se présenter au champ de bataille, *descendere in locum certaminis, venire in aciem*, sich auf die Wahlstadt begeben, darauf zeigen.

Champ clos, *vallatus campus*, ein verschanztes Feld.

Combat en champ-clos, *certamen septo in loco commissum*, eine Schlacht, die in einem verschanzten Felde gehalten wird.

Mettre aux champs, faire marcher des troupes de guerre, *copias educere, in hostem ducere*, die Soldaten an den Feind, ins Feld führen.

Il se mit aux champs avec mille hommes de pied, *cum millenis peditibus prodire in aciem cæpit*, er zog mit tausend Mann zu Fuße ins Feld.

Il fait battre aux champs, *profectionem indicit, profectionis signum edit jubet*, er läßt zu Felde, zum Aufbruche schlagen oder blasen.

Champ occasion, maitière, sujet de montrer ce qu'on sait faire, *idoneus campus exerendæ exercendæque industriæ*, Gelegenheit, Anlaß, seine Kunst und Fleiß sehen zu lassen.

J'ai un beau champ de me vanger de lui, *commodam mihi occasionem præbet illius ulciscendi*, ich habe gute Gelegenheit, mich an ihm zu rächen.

Sur le champ, incontinent, sans delai, *e vestigio, extemplo, ex tempore, derepente, illico*, alsbald, von Stund an.

Harangue faite sur le champ, *oratio extemporanea, extemporalis*, eine aus dem Stegereife gehaltene Rede.

Un rhétoricien, qui dit sur le champ, & sans s'être préparé, *rhetor extemporalis*, Mart. ein hurtiger Redner, der sich nicht lang besinnen darf, was er sagen soll.

Facilité à dire sur le champ, *hæc extemporalitas, atis*, Sueton. *extemporalis facultas*, Behändigkeit, Geschwindigkeit im Reden.

A tout bout de champ, à tout moment, *passim, in singulis momenta*, alle Augenblicke, ohne Unterlaß.

Il dit cela à tout bout de champ, *qualibet occasione oblata id inculcat*, er sagt dieses, so oft es die Gelegenheit giebt.

A tout bout de champ il s'arrête, *tertio quoque gradu subsistit*, er hält fast alle Schritte, auf jeden Schritt stille.

Il hésite à tout bout de champ, *inter disserendum, tertio quoque verbo*, vel, *in singulis pene vocibus hæsitat, hæret, labitur*, er stocket fast bey allen Worten.

Dans le champ de Mars, *in campo martio*, im Kriege.

Champ de l'écu, en termes de Blazon, *hæc area*, vel, *areola, æ, tesserarii scuti superficies, excipiendis symbolis*, das Feld in einem Schilde oder Wapen.

Champagne, Province de France, *hæc Campania, æ. Campania Gallica*, Champagne, eine Provinz in Frankreich.

Champagne d'Italie, ou (selon quelques bons auteurs) la Campanie, *Campania Italiæ*, Campanien in Italien.

Champagne de Rome, terroir autour de Rome, *hoc Latium, tii, Latinus ager*, das Feld, die Gegend um Rom herum.

Champenois, *Campanus, a, um*, ein Campaner, Champagner.

Champart, *m.* en termes de droits seigneuriaux, terrage, *jus glebariæ functionis legendæ*. V. Terrac. das Recht eines Lehnherrn, die Garben zu theilen.

Champart, ou terrage, les gerbes que le ſeigneur leve, *ſalarium frumentarium, ſolarium vectigal*, die Theilung der Garben, Garbenzins.

Champartier, m. terroir champartier, qui doit le droit de champart, *ager glebariæ ſumtionis*, vel, *glebarii vectigalis*, ein Acker, davon die Garben zu theilen ſind.

Champarteur, m. *qui domini nomine colligit*, der dieſe Garben einſammelt. Champartereſſe, die Zehentſcheune.

Champartir, ou champarter, prendre ce droit, *agri ſolarium cogere*, ſich des Rechts anmaſſen, es ausüben.

Champêtre, *hic campeſter, hæc campeſtris, hoc campeſtre. Ruſticus, a, um*, das zum Felde gehörig iſt.

Vie champêtre, *vita ruſticana*, das Landleben.

Homme champêtre, *homo ruſticus, ruſticanus*, ein Landmann.

Habit champêtre, *veſtis ruſtica*, ein Feld-oder Landkleid.

Champefrein, *Voyez*, Chanfrin.

Champignon, m. potiron, *hic fungus, gi*, Pfifferling, Erdſchwamm.

Champignon, qui n'eſt pas bon à manger, *hic boletus, ti*, ein Schwamm, der nicht gut zu eſſen iſt. it, *ellychnium, ii*, ein Dacht.

Champignonnerie, *f. ſtercorata gignendis fungis area*, Miſtlager zu Schwämmen.

Champion, m. *hic bellator, oris, hic pugnator, oris*, ein Krieger, Kriegsmann, ein ſtreitbarer Mann, Fechter, Held.

C'eſt un valeureux champion, un vaillant ſoldat, *vir eſt bellica laude inſignis, armis inclytus*, ein Kriegsheld, ein tapferer Soldat.

Les champions de la foi, *Martyres*, die Märtyrer.

Chan, ſ. m. le Chan des Tartares, *Tartarorum Princeps quidam inſtitutus*, der Tartar-Kan.

Chance, *f.* les points qui ſe rencontrent au premier jet de dez, *primus teſſerarum jactus*, die Schanze, der Glückswurf im Spielen.

Chance heureuſe & malheureuſe, *felix & infelix alea, auſpicatus & inauſpicatus teſſerarum caſus*, ein glücklicher, unglücklicher Wurf.

La chance eſt tournée, (de bien en mal) *ſors de auſpicata vertit ad inauſpicatam. Secundus fortunæ curſus deflexit in adverſum*, das Glück hat ſich verkehrt, das Blatt hat ſich gewendet.

Corriger une mauvaiſe chance par addreſſe, *quod forte cecidit, id arte corrigere*, Ter. was das Glück verderbt, durch ſeine Geſchicklichkeit verbeſſern.

Chancelant, e, adj. *mutabilis, mobilis*, wankend, wankelmüthig.

Chancellement, m. *hæc vacillatio, onis. Hæc titubatio, onis*, das Wackeln, Wanken, Taumeln von einer Seite zur andern.

Chanceller, en marchant, *inter eundum titubare. In via vacillare, pedibus non conſtare*, wackeln, taumeln wie die Trunkenen.

Chanceller dans ſon opinion, *titubare ſententia, vacillare opinione*, in ſeiner Meynung wanken, nicht beſtändig ſeyn.

Il chancelle, (chancele) il craint, *animo titubat, vacillat*, er ſteht an, er fürchtet ſich.

Chanceller, ſe couper en parlant, *titubanter & inconſtanter loqui*, im Reden ſtocken.

Ils commencent à chanceler, *labant animis*, ſie beginnen zu wanken.

Il chancelle en récitant ſa leçon, *inter recitandum lectionem vacillat ejus memoria*, vel, *memoria ei labat*, er ſtoßt im Aufſagen ſeiner Lection an.

Le criminel chancelle en ſes réponſes, *reus in ſuis ad interrogata reſponſis ſibi non conſtat*, der Uebelthäter bleibt nicht beſtändig bey ſeiner Ausſage.

Sa mémoire chancelle, *memoria vacillat*, Cic. das Gedächtniß entfällt ihm.

En chancelant, *titubanter, cum titubatione*, wankend, taumelnd.

Chancelier, m. *hic Cancellarius, rii*, ein Kanzler.

Chancelerie, *f.* juriſdiction de chancelier, *ſummum vel juridicæ ac tabularia magiſterium*, die Kanzleiſtelle.

Chancelerie, chambre du ſiège de chancelier, *judicialis baſilicæ cancellaria*, die Kanzley.

Chancelerie particulière de chaque Parlement de France, *Gallicana cujus libet curiæ ſignatoria exhedra*, eines jeden Parlaments in Frankreich abſonderliche Kanzley.

Chancre, m. cancer, ulcere, *hic cancer, cri*, vel, *eris, hoc carcinoma, atis*, der freſſende Krebs.

Chancreux, *cancro exeſus*, vom Krebſe angefreſſen.

Chandeleur, *f.* la fête de la purification de la ſainte vierge, *anniverſarium luſtratæ virginis. Voyez*, purification, Lichtmeſſe.

Chandelier, m. de table, *hoc candelabrum, bri*, ein Lichtſtock, Leuchter.

Chandelier de ſale, à pluſieurs branches, *lichnuchus multifidus penſilis*, ein hangender Leuchter mit viel Armen, Kronleuchter.

Chandelier, plaque pour mettre contre une muraille, *candelabrum parieti affixum*, ein Wandleuchter.

Chandelier, m. faiſeur & vendeur de chandeles, *candelabrorum opifex & propola*, ein Lichtkrämer, Lichtzieher, der Kerzen macht und verkauft.

Chandelière, ſ. f. *femina candelas formans, vel vendens*, eine Lichtermacherinn, oder die dieſelben verkauft.

Chandelle, *f. hæc candela, æ*, eine Kerze, Licht.

Chandelle de cire, *cerea candela*, eine Wachskerze.

Chandelle de ſuif, *candela ſebacea*, ein Unſchlittlicht.

Faire de chandelles de ſuif, *candelas ſebare*, Lichte ziehen.

Enchere de ferme à la chandelle allumée, *ad lucentem candelam prædii locarii facta licitatio*, die Verpachtung eines Guts, bey brennendem Lichte.

Encherir jusqu'au pouce de la chandelle, *licitari ad extremam lucentis candelæ unciam*, bis auf das letzte Stümpfchen Licht bieten.

Etrouſſe, éxpédition de la ferme au pouce de la chandelle, *addictio publicorum, licitanti facta, cereo lucente ad unciam delapſo*, das Zuerkennen des Verleihers beym letzten Stümpfchen Licht.

A l'éteinte de la chandelle, *ipſo in articulo deficientis candelæ*, da das Licht eben ausgehen wollte.

Chandelle de glace, *gelata ſtilla, æ, congelata ſtria, æ*, ein Eiszapfe.

A chaque ſaint ſa chandelle, *quisque donandus eſt, cujus eſt quædam in ea re auctoritas*, man muß jeden beſchenken, der etwas dabey thun kann.

Le jeu ne vaut pas la chandelle, *plus impenſæ fit quam lucri*, das Ding iſt der Unkoſten nicht werth, bezahlt die Koſten nicht.

Chanfrein, m. canelure de colomne, *hæc ſtrix, gis, hic canaliculus, li, columnæ ſulcus, ci*, die holen Streifen an den Säulen, Aushölungen, Holkehlen.

Le bord relevé entre deux chanfreins, *hæc ſtria, æ, crepido eminula, dum inter ſtriges*, die Zwiſchenſtäbe derſelben.

Chanfrein, pièce de bride ſur le front du cheval, *freni equini frontale, lis*, der Stirnriemen am Zügel des Pferdes.

Chanfrein de cheval d'armes, *equi frontale ferreum*, die Harniſchblatte, vorne am Kopfe eines Pferdes.

Chanfrein blanc, belle face, marque blanche qui regne tout de long du chanfrein, *alba nota oblonga ſupra equi frontem*, ein weiß Zeichen, ſo längſt des Pferds Naſe herab geht.

Change, m. echange, permutation, *hæc permutatio, onis*, Tauſch, Wechſel.

Faire change d'une choſe avec une autre, *rem re permutare*, ein Ding mit einem andern vertauſchen.

Je n'ai pas perdu au change, *hæc permutatio mihi fraudi non fuit*, ich habe bey dieſem Tauſche nichts eingebüßt.

Donner, bailler le change à quelqu'un, ſe jouer de lui, *aliquem eludere, ludificare*, einen äffen, bey der Naſe herum ziehen.

Les chiens ont pris le change, *canes derelicto priore cervo adventitium perſecuti ſunt*, die Hunde haben vom erſten Hirſche abgelaſſen, und den andern verfolgt.

Le cerf a donné le change, *cervus aliam inſtitit viam*, der Hirſch hat einen andern Weg genommen.

Prendre le change, ſe laiſſer tromper ſans y prendre garde, *ſincere ſe deludi pati, ſe irretiri alicujus fallaciis*, ſich bey der Naſe herum führen, äffen.

Il prend le change en diſputant, *inter concertandum facile patitur ſe abduci ab inſtituto, ſe avocari a propoſito, ſe deduci, ſe divertere a propoſito, ſe fruſtrari, alienæ quæſtionis objectu*, er läßt ſich im Diſputiren von der Sache leicht abbringen.

Change, gain de banquier, faiſant tenir de l'argent pour quelqu'un en autre lieu, *pretium permutationis, permutatæ uſura pecuniæ*, Zins, Wechſel, ſo der Wechsler für ſeine Mühe bekommt, Geld einem andern zu übermachen.

On me doit ici de l'argent, par voye de change, *hic debetur mihi pecunia, ex publica permutatione*, man iſt mir hier, vermög eines Wechſels, Geld ſchuldig.

Change,

Change, salaire du changeur, de qui nous achetons les espèces d'or ou d'argent, dont nous avons besoin, *hic collybus, bi*, der Aufwechsel, Aufgeld.
Change, office de changeur, *res argentaria*, die Wechslerey.
Change, revenu de l'argent mis à profit, *hæc usura, æ, hoc fenus*, vel, *fœnus, oris*, der Wucher, das Einkommen vom Wechsel.
Le cours du change, *rei argentariæ ratio, conditio*, der Lauf des Wechsels.
Bailler argent à change, à profit, *pecuniam fenerari*, vel, *fenerare, dare fenori*. *Voyez*, Profit, sein Geld auf Wechsel ausleihen.
Prendre argent à change, à intérêt, *pecuniam fenori accipere, sumere*, Geld auf Wechsel aufnehmen.
Change à cinq pour cent, à six, sept, huit pour cent, &c. *Voyez*, Usure.
Change, le lieu où se fait le négoce du change, *forum argentarium*, Wechselbank, Banco.
Envoyer mille écus à Rome, par lettre de change, *Romam mille nummos mensarii usuris mittere*, tausend Thaler durch Wechsel nach Rom übermachen.
Lettre de change, *scriptum argentarii munitum chirographo, ad permutationem pecuniæ*, ein Wechselbrief.
J'ai receu une lettre de change de cent écus, pour prendre en cette ville, *missus ad me syngraphus est, ad aureos centenos in hac urbe accipiendos ex permutatione publica*, ich habe einen Wechselbrief von hundert Thalern bekommen, selbige in dieser Stadt zu heben.
Je vous rendrai le change, la pareille, *tibi par pari rependam, reponam, referam*, ich will euch gleiches mit gleichem vergelten.
Changeant, e, adj. muable, inconstant, e, *hic, hæc mobilis, versatilis, mutabilis, volubilis, hoc mobile, mutabile, volubile*, wankelbar, veränderlich, unbeständig.
C'est un esprit changeant, *volubili, varioque ingenio est*, er ist wankelmüthiges Sinnes.
Couleur changeante, *idem color, alio atque alio objectu varius*, schielende Farbe, Schielerfarbe.
Tafetas changeant, *multicium varium, variantis*, vel, *varii coloris bombycinum tenue*, Schielertaffet.
Changement de vie, ou de quelque autre chose, *vitæ, aut cujuslibet rei mutatio, immutatio*, Aenderung des Lebens, oder eines andern Dings.
Le changement désennuye, *varietas tædium aufert*, die Veränderung ist angenehm.
Le changement de cuivre en de l'or, *plumbi in aurum mutatio, conversio*, Verwandelung des Bleyes in Gold.
Changement d'une chose avec une autre, *rei unius cum alia re permutatio*, Vertauschung eines Dings gegen ein anders.
Changement, vicissitude, *f. hæc vicissitudo, inis, hæc commutatio, onis*, Abwechselung, Veränderung.
Les Etats, aussi bien que les saisons, ont leurs changemens, *fiunt, ut temporum varietates, se vicissitudines imperiorum*, es haben die Länder ihre Abwechslungen, so wohl als die Zeiten.
Il faut souvent peu de chose pour donner coup à de grands changemens, *minimis momentis maximæ inclinationes fiunt*, Cic. es ist oft ein geringes Ding, das die gröszeste Veränderungen verursachet.
L'ambition cause de grands changemens dans les Républiques, *magnas in Rebuspublicis conversiones efficit ambitio*, der Ehrgeitz verursacht bey den Republiken die allergrößten Veränderungen.
L'étoile de Jupiter est cause de beaucoup de changemens, *Jovis stella multas efficit varietates*, der Planet Jupiter verursachet viele Aenderungen.
La vertu n'est point sujette au changement, *volubilitati, vicissitudinique obnoxia non est virtus*, die Tugend ist keiner Veränderung unterworfen.
Changement, légèreté, *f. hæc mutabilitas, mobilitas, atis, hæc inconstantia, æ*, Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Leichtsinnigkeit.
Changer quelque chose, par exemple, sa manière de vivre, *vitæ suæ rationem commutare*, v. a. seine Lebensart ändern.
Il faut changer de mœurs, *morum facienda mutatio est*, man muß die Sitten ändern.
Changer une chose en une autre, par exemple, un homme en bête, *hominem in belluam convertere, commutare*, ein Ding in ein anders verwandeln, zum Exempel einen Menschen zum unvernünftigen Thiere machen.
Ma joye s'est changée en tristesse, *lætitia, qua fruebar, in luctum conversa est*, meine Freude ist in Traurigkeit verwandelt worden.
Changer l'état d'une chose, y apporter de la nouveauté, *aliquid novare*, in etwas neuern, den Zustand eines Dings ändern.
Changer, faire échange d'une chose avec une autre, *mutare, permutare*, etwas gegen ein anders vertauschen.
Changer un mot avec un autre, *verbum verbo commutare*, ein Wort mit dem andern verwechseln.
Changer de l'étain pour du cuivre, *stannum ære*, vel, *æri permutare*, Zinn gegen Kupfer vertauschen.
* Changer, varier, *mutare, variare*, ändern, verändern.
Changer de voix en parlant, *vocem variare*, die Stimme ändern.
Quand les Olives changent de couleur, *cum Olivæ variant*, wenn die Oliven die Farbe ändern.
Le prix du bled, la taxe des denrées ne change point, *annona non mutat, annonæ pretium non variat*, das Korn bleibt in einem Preise.
Le prix des monnoyes change si souvent, que personne ne sait ce qu'il a vaillant, *jactatur nummus sic, ut nemo scire possit, quid in bonis habeat*, der Werth des Geldes ändert sich so oft, daß niemand weis, was er im Vermögen hat.
La mode des habits change tous les jours, *mutatur in dies vestitus ratio*, die Art, die Mode oder Kleidung ändert sich alle Tage.
Changer d'habits, *mutare vestem*, andre Kleider anziehen, sich umkleiden.
Les choses qui se changent, *quæ utuntur vicissitudine*, veränderliche Dinge.
Changer de place, *moveri loco, movere se loco*, seinen Platz verändern.
On ne lui a pas même fait changer de lieu, *ne loco quidem motus est*, er ist nicht einmal von der Stelle gekommen.
Changer d'avis, *mentem, voluntatemque mutare, de sententia discedere*, anderes Sinnes werden.
Il est tout changé, il est tout autre qu'il n'étoit, *alius plane factus est, a se ipso discessit, desciivit*, er hat sich ganz geändert, er ist nicht mehr, der er gewesen ist.
Les autres ont changé de volonté, *alii mutati voluntate sunt*, Cic. andere sind anders gesinnet worden.
Cela vous a fait changer de volonté, *id attulit tibi commutationem voluntatis*, dieses hat gemacht, daß ihr anders gesinnet worden seyd.
On ne change point d'inclination pour changer de païs, *nemo se fugit, exul patria*, Hor. wenn man schon in der Fremde ist, so läßt man doch von seiner Art nicht. Man ändert mit dem Orte das Gemüth nicht.
Il faut changer de visage & de discours, selon le sentiment & la volonté d'autrui, *& vultus, & sermo, ad aliorum sensum & voluntatem commutandus est*, man muß sein Gesicht, und seine Worte nach des andern Sinne und Willen richten.
Faire changer à quelqu'un de dessein, *aliquem de suscepto consilio deducere, depellere*, einen von seinem Vorhaben abwendig machen.
Changeons de discours, *sermonem alio transferamus, convertamus*, wir wollen von etwas anders reden.
Changer du blanc au noir, *alios plane mores induere*, seine Sitten gänzlich ändern.
Changer de batterie, *aliam inire rationem*, die Sache auf eine andere Weise angreifen.
Changer de visage, *vultum mutare*, sein Gesicht verändern.
Facilité à changer, *hæc mutabilitas, atis*, veränderlicher Sinn.
Il est facile à changer, *ad mutationem pronus*, vel, *proclivis est, homo est mutari facilis*, er läßt sich leicht anders werden.
Résolution à ne point changer, *hæc immobilitas, atis*, ein fester unbeweglicher Entschluß.
Il faut prendre garde, que les amitiez ne se changent en de grandes inimitiez, *cavendum est, ne in graves inimicitias se convertant amicitiæ*, man muß sich hüten, daß sich die Freundschaft nicht in Feindschaft verwandele.
Changeur, m. *hic nummularius, rii, trapezita, monetarius*, ein Wechsler.
Il paye comme un changeur, *numeratam pendit pecuniam*, er bezahlt baar.

Chanoine, m. *hic Canonicus, ci, unus e Canonicorum Collegio*, ein Canonicus, Thumherr, Domherr.
Chanoinesse, f. *hæc Canonica, æ, virgo Canonica, una e conventu Canonicarum virginum*, eine Thumfrau, Stiftsfrau.
Chanoinie, Canonicat. V. Canonicat.
Chansi, moisi, *mucidus, a, um*, schimmelicht.
Chansisure, *hic mucor, oris*, der Schimmel.
Chanson, f. *hæc cantilena, æ, hæc cantio, onis*, ein Gesang, Lied.
Chanson à boire, *geniale carmen*, ein Sauflied, Trinklied.
Petite chanson, chansonnette, *hæc cantiuncula, æ*, ein kurzer Gesang, ein Liedchen.
Chanson amoureuse, *carmen amatorium*, ein Buhlerlied.
Il redit (me dit) toûjours la même chanson, *mihi semper eadem cantilena occinit, insusurrat, occentat*, er bleibt allezeit bey der alten Leyer.
Dire une chanson, *cantilenam canere, cantare*, ein Lied singen.
* Chanson, contes, rêveries, discours, chimères, que tout cela, *nugæ, logi, somnia*, Ter. es sind lauter Possen, Laffereyen.
Elle lui reprochera ceci, & lui chantera cette chanson aux oreilles, toute sa vie, *habet hæc, ei quod, dum vivat, usque ad aurem obganniat*, Ter. sie wird ihm dieses, so lange er lebt, vorwerfen.
Chansonnette, f. f. *cantiuncula*, ein Liedchen.
Chansonnier, f. m. *cantilenas fingens*, ein Liederdichter.
Chant, m. *cantus, sus, cantio, onis*, das Singen, der Gesang, die Stimme.
Chant, cantique, mottet, *hæc cantilena, æ, hoc canticum, ici*, ein Gesang, Lied.
Chant, à la naissance de quelqu'un, *genethliacum carmen, natalitium canticum*, ein Geburtsgedicht.
Chant nuptial, *hoc epithalamium, mii, nuptiale carmen*, ein Hochzeitgedicht.
Chant funèbre, *epicedium, funebre carmen*, ein Leichengedicht.
Chant de guerre, de combat, *hoc classicum, ci*, Lärmen.
Chant de navigation, *hoc celeusma, atis*, ein Schiffsgeschrey.
Chant de victoire, de triomphe, *hoc epinicium, ii*, Freudenlied nach erlangtem Siege, Triumphlied.
Un chant agréable, *jucundus cantici modus, grata carminis modulatio*, eine liebliche Melodey.
Un chant mélancolique, *mœsta modulatio cantici*, ein trauriger Gesang.
Chant musical, *musicus concentus, us, musica modulatio*, eine musicalische Zusammenstimmung.
Plain chant, *plana simplexque modulatio cantici*, die schlechte bloße Melodey.
Chant du coq, *hoc gallicinium, ii*, das Hahnengeschrey.
Chanteau, m. *hic angulus, li*, ein Winkel, Ecke.
Chanteau d'étoffe, *angulata vestis segmenta*, übergebliebenes Tuch von einem zugeschnittenen Kleide, Abgänge.
Chanteau ou quartier de pain, *panis frustum angulatum*, ein ecklicht Stück, Ranft Brod.
Chantelage, m. droit Seigneurial à prendre sur le vin des Vassaux, mis sur les chantiers de la cave, *canteriarium vectigal*, das Recht, Accis vom Lagerweine in den Kellern aufzuheben.
Chantepleure, f. *clepsydra, ad irrigandos hortos*, eine Sprenglanne, Gartenspritze, oder Gießtopf, Gießkanne.
Chantepleure, f. *clepsydra doliaria*, ein Trichter.
Chanter, *canere, cantare, laudare*, singen, besingen, loben.
Il chante en travaillant, pour se divertir, *leniendi laboris gratia inter opus canit, cantat*, er singt unter der Arbeit, die Zeit zu vertreiben.
Chanter souvent, *cantitare, cantum crebrius iterare*, oft singen.
Chanter, en entonnant, en commençant le chant, *præcinere, præire cantu*, vel, *cantum*, vorsingen, den Gesang anfangen.
Chanter après qu'un autre a commencé, *succinere*, nachsingen, einfallen.
Chanter de la voix seule, sans instrument, *assa voce canere, nuda voce concinere*, allein ohne Instrument singen.
Chanter & jouer ensemble d'un lut, *voce fidibusque canere*, in die Laute singen.
Chanter en plain-chant, *nuda & plana modulatione canere*, den bloßen Ton singen, die bloße Melodey singen.
Chanter en musique, *musice modulatum carmen canere*, nach der Music, nach Noten singen.
Chanter en fausset, *tenuissima voce canere*, durch die Fistel singen.
Chanter derechef, *recinere, recantare*, vom neuen wieder anheben zu singen.
Chanter les victoires des vieux héros, au son de la flute, *veterum heroum palmas ad tibiam canere, cantare, decantare*, von den Thaten der alten Helden, (nach der Flöte) singen.
Chanter le Te Deum, rendre graces à Dieu avec solemnité, pour quelque heureux succez, *solemne pro victoria canticum concinere*, den ambrosianischen Lobgesang, wegen einer glücklichen Begebenheit singen.
Il chante, il dit toûjours le même, *idem perpetuo canit, eadem verba jugiter decantat*, er singet sein altes Lied, er sagt immer einerley.
Chanter mélodieusement, agréablement, *ad harmoniam canere, aures suavissimo cantu permulcere*, lieblich singen.
Chanter desagréablement, *insulse canere, absurde cantare*, unannehmlich singen.
Il y a peu de gens, qui sachent bien chanter, *pauci recte canere norunt, recte canendi artem callent*, es gibt wenig Leute, die schön singen können.
Chanter injures, pouilles, à quelqu'un, *convicia facere in aliquem*, vulg. einen schimpfen.
Pain à chanter, *crustulum ad obsignandum*, eine Briefoblate.
Chanterelle, f. corde la plus deliée d'un instrument, *fidium tenuissima*, die kleineste, höchste Seyte, die Quinte auf dem Instrumente.
Chanterelle, f. *avis illex*, ein Lockvogel.
Chanteur, m. qui chante volontiers & souvent, *hic cantator, oris, cantandi studiosus*, ein Liebhaber des Singens, Sänger.
Chanteuse, f. *hæc cantatrix, cis*, eine Sängerinn.
Chanteuse, & joueuse d'instrument, *hæc psaltria, æ*, eine, so in ein Instrument singt.
Chantre, m. qui fait chanter, *hic cantor, oris, cantandi sciens, peritus, intelligens*, ein Singmeister, ein Vorsinger.
Chantre, usant de la voix & d'un instrument en chantant, *hic symphoniacus, i*, einer, der auf einem Instrumente spielt, und darein singt.
* Chantre, Maître du chœur, *chori magister, chori præfectus*, ein Cantor, Chormeister, der dem Chore vorgesetzt ist.
Chanterie, Chantrerie, f. dignité de chantre, *chori præfectura, chori magisterium*, die Capellmeisterey, Cantorstelle.
Chantier, m chevalet de bois, *hic canterius, rii*, ein Sparren.
Chantier, échalas de vigne, *pedamentum vitiarium*, ein Weinpfal, Rebensteckeн.
Chantier, bucher de bois, *hæc strues, is, strues lignorum ordinata*, ein Holzhaufen, Holzstoß, Holzmarkt.
Chantrerie, f. f. *Cantoris dignitas, munus*, die Cantorstelle, Würde, Bedienung.
Chanvre, m plante, *hæc cannabis, is*, Hanf.
Ecorce de chanvre, dont on fait le filet, *hæc cannabis, is, cannabina philyra, æ*, Hanf, das Werg vom Hanfe.
Tremper le chanvre dans l'eau, pour aprez le tiller, *cannabim aqua macerare, subigere, ad exuendam cutem*, den Hanf wässern, rösten, ihn hernach zu brechen.
Tiller le chanvre, *cannabim decorticare*, vel, *cute exuere*, den Hanf brechen.
Peigner ou serancer le chanvre, *cannabim pectere, carminare*, den Hanf hecheln.
Lieu semé de chanvre, *solum cannabe consitum*, ein mit Hanfe besäeter Ort.
Chaos. *Voyez*, Cahos.
Chape, f grand manteau, *hæc trabea, æ*, ein großer Mantel, langer Rock.
Chape d'Eglise, *sacra trabea, augusta sacrorum trabea*, ein Meßgewand, Priesterrock.
Chape d'alembic, chape de fourneau de Chymie, *alembici, clibani superior pars*, der Deckel, die Haube eines Distillirkolbens.
Chapeau, m. *hic galerus, ri, hic pileus, lei*, ein Hut.
Petit chapeau, f. *hic pileolus, i, hic galericulus, i*, ein Hütchen.
Chapeau à grandes ailes, *hæc causia, æ*, ein Schattenhut.
Chapeau rond, à courtes ailes, *hic petasus, si, hic galerus, ri*, ein Hut mit einer schmalen Stolpe, Krämpe.
Chapeau de castor, *fibrinus galerus*, ein Castorhut.
Chapeau de paille, *stramineus galerus*, ein Strohhut.

Coupe

Coupe de chapeau, *pilei cavum*, (*vi*) *testudo*, (*inis*,) der Kopf, Deckel vom Hute.
Coup de chapeau, *Salutatio per pileum*, das Grüssen durchs Hutabziehen, Hutabnehmen.
Ailes de Chapeau, *pilei alæ*, vel, *oræ*, (*arum*) die Stolpen, Krämpen.
Couvert d'un chapeau, *pileatus*. *a*, *um*, mit einem Hute bedeckt.
Chapeau de fleurs, *corolla nexilis*, vel, *sutilis*, *hoc sertum*, *ti*. Blumenkranz.
Chapeau rouge, de Cardinal, *pileus Cardinalitius*, (*v*. Cardinal,) *pileus purpureus*, ein Cardinalshut.
Un Chapeau, fait en pain de sucre, *pileus saccharius*, *cuspidatus*, ein Zuckerhut.
Chapeau, v. g. d'escalier, *pluteus l. podium*, *e. g. graduum*, obre Einfassung, z. E. Treppengeländer.
Mettre, ôter ou tirer le chapeau, *pileum imponere*, *demittere*, *aperire caput*, den Hut aufsetzen, abziehen, abnehmen.
Chapeau retroussé, *succinctus pileus*, ein aufgekrämpter Hut.
Chapelain, m. sacrario præfectus, *sacrarii custos*, ein Capellan.
Chapelain, m. domestique d'un Seigneur, *sacello præfectus*, *i*, ein Hauscaplan.
Chapelle, *f*. *hoc sacellum*, *li*, *hoc sacrarium*, *rii*, eine Capelle.
Le Pape tint Chapelle à S. Pierre, *summus Pontifex purpuratorum Patrum ad sacrum officium conventum habuit ad divi Petri sacellum*, der Pabst hielt Capelle in St. Peters Kirche.
Les Cardinaux auront demain Chapelle à S. Laurent, *in divi Laurentii ædem pietatis causa conventuri sunt cras Patres purpurati*, die Cardinäle werden morgen zu St. Lorenz Capelle halten.
Chapelle, se dit des Assemblées que font les Papes & les Princes dans les Eglises en cérémonie, *sacræ supplicationes sub principibus viris obiri solitæ in templis*, *ex solemni formula*, die Versammlungen, so die Päbste und vornehmen Geistlichen in den Kirchen halten, werden Capellen genennet.
Tenir chapelle, *supplicationes in templis obire ex solemni formula*, Capelle halten.
La sainte chapelle de Paris, ou de Dijon, *sanctius sacellum*, *sanctior ædes Parisiensis*, *aut Divionensis*, die heilige Capelle zu Paris oder Dijon.
Chapelle V. aussi après Chaponner
Chapelle ardente, *pyra funebris multis luminibus accensa*, *plurimis facibus collucens*, ein Leichengerüste mit vielen brennenden Fackeln.
Chapelle corps des Musiciens d'une Eglise, *symphoniacorum*, vel, *musicorum chorus*, die Capelle, der musikalische Chor.
Maitre de Chapelle, *symphoniaci chori Magister*, *Rector*, ein Capellmeister.
Chapelle V. aussi Chape d'alembic.
Chapelle, meubles & ornemens de l'Autel, *sacra suppellex*, *sacer ornatus*, der Zierath eines Altars.
Chapeller du pain, en ôter la croûte, *summam panis crustam decidere*, v. a. die gröbste und verbrannte Rinde vom Brode abschneiden.
Chapelet, m. Rosaire, *corolla precatoria*, vel, *precaria*, ein Rosenkranz, Paternoster.
Dire son chapelet, *corollæ precatoriæ globulos percurrere*, seinen Rosenkranz beten.
Chapelet, m. *symbolum epulare*, ein Kränzchen.
C'est à vous le chapelet, *proxime tecum convivabimur*, ihr bekommt das nächste mal das Kränzchen.
Chapelet de marrons, *castanearum linea*, eine Castanienschnur.
Le chapelet se défile, *dissolvitur confœderatio*, die Conspiranten zerstreuen sich.
Chapelier, m. *pileorum artifex*, *galeorum opifex*, *icis*, ein Hutmacher, Hüter.
Chaperon, m. habillement de tête, *hoc capitium*, *tii*, eine Hauptdecke.
Chaperon de Magistrats & Docteurs, *Magistratuum*, *Doctorumque Epomis honoraria*, ein Raths-herrn- Doctor hut.
Chaperon de femme, *muliebris calyptra*, *æ*, *feminea mitra*, *æ*, eine Weiberhaube, Vordertheil des Frauenhabits, der das Gesicht bedeckt.
Chaperon de potence, *fubularis fulcri caput*, das obere Querstück der Krücke.

Chaperon d'oiseau de proye, *accipitris cucullus*, *capitium*, eine Falkenhaube, Kappe, daher der Falke, faucon chaperonnier.
Chaperonner. V. Enchaperonner.
Chaperonné, terme de blazon, *cucullatus*, *a*, *um*, gekappet.
Chaperonnier, m. *capitiorum opifex*, ein Kappenmacher.
Chaperonnière, *f*. l'herbe chaperonnière, *hæc petasites*, *is*, Pestilenzwurzel.
Chapiteau, m. d'une colomne, *hoc capitulum*, *i*, *hoc capitellum*, *li*, das Capital einer Säule; alles, womit man bedeckt.
Chapitre m. d'un livre, *libri caput*, *membrum*, *sectio*, ein Capitel, Hauptstück eines Buchs
* Chapitre d'Eglise, de Chanoines, *Collegium Canonicorum*, das Thumherren-capitel.
Chapitre, lieu des assemblées, *privata concilii exhedra*, *æ*, das Capitelhaus, Capitelstube
Chapitre, tenue d'assemblée dans le chapitre, *Canonicorum concilium*, die Zusammenkunft der Geistlichen.
Chapitre, assemblée de Réligieux, *cœnobiticus ad deliberandum consessus*, die Versammlung der Ordensleute.
Chapitre, assemblée conventuelle d'un seul Monastère, *Concilium*, vel, *consessus religiosæ familiæ consultantis*, eine Klosterversammlung.
Chapitre Provincial de Réligieux, *Provincialia Religiosorum comitia*, eine Provincialversammlung der Geistlichen.
Chapitre général d'un Ordre Réligieux, *Religiosi Ordinis universale concilium*, eine allgemeine Versammlung eines geistlichen Ordens.
S'assembler en chapitre, *conventum agere*, *convenire*, *coire in Concilium*, im Capitel zusammen kommen.
Avoir voix en chapitre, *auctoritate pollere*, in Ansehen seyn, etwas gelten.
Chapitre, m. *hic articulus*, *i*, *hoc argumentum*, *i*, ein Punct, eine Materie.
Il est souvent sur le chapitre de la guerre, *de re bellica crebros inducit sermones*, er redet oft von Kriegssachen.
Je ne vous dis rien sur ce chapitre, *hæc omnia taceo*, *hac de re supersedeo dicere*, ich will euch hievon nichts sagen.
Il est adroitement tombé sur ce chapitre, *scite hoc tetigit*, er hat diese Sache mit guter Manier berühret, ist gar artig darauf gekommen.
* Chapitre, réprimende, pénitence qui se donne dans le chapitre, *animadversio domestici consessus*, ein Verweis, so man im Capitel zu geben pflegt.
Chapitrer, donner le chapitre au coupable, *animadversionem reo infligere*, *inurere peccanti multam*, einen Strafmäßigen schelten, ausfilzen, auscapituliren.
Chapitrer, reprendre quelqu'un, *aliquem objurgare*, *increpare*, *asperioribus verbis arguere*, einem den Text lesen.
Chapon, m. *hic capo*, *onis*, *hic capus*, *pi*, ein Capaun.
Il a les mains faites en chapon roti, *curvis unguibus est*, er hat krumme Finger, greift gern zu.
Engraisser un chapon, *capum farcire*, einen Capaun mästen.
Chaponneau, m. Petit chapon, *junior capus*, ein junger Capaun.
Les chapons de Geneve sont les plus renommés à cause de leur graisse, *capones Genevenses præ cæteris pingues esse dicuntur*, die Genfer Capaunen sind sehr berühmt wegen ihrer Fettigkeit.
* Chapon de vigne, cutenai, taillé sur le cep pour planter, *palmes vitigineus*, *ad sationem succisus*, ein Reben, Rebschoß, den man abgeschnitten, den selben zu versetzen.
Chaponner un poulet, *pullum gallinaceum castrare*, *exsecare*, einen jungen Hahn kappen.
Chapelle, *f*. *inopinatus navis reditus*, eine unverhoffte Wiederkunft eines Schiffs, (Guillet.) Faire chapelle, zurücksegeln.
Chaque, c. *quisque*, *quæque*, *quodque*, ein jeder, eine jede, ein jedes.
La nature a donné à chaque animal des armes pour se défendre, *natura animantium sua cuique dedit arma*, die Natur hat einem jedweden Viehe seine Waffen gegeben, sich damit zu wehren.
Il faut aviser, que chaque chose soit mise en sa place, *videndum est cui quodque loco sit aptissimum*, man muß zusehen, wohin ein jedes Ding gehöre.
Il a donné à chaque soldat trois écus, *singulis militibus tres aureos numeravit*, er hat einem jeden Soldaten drey Thaler gegeben.
Il

Il pèse chaque mot, *singula expendit verba*, er überlegt jedes Wort.

Chaque semaine, année, *singulis hebdomadibus*, *annis*, alle Wochen, Jahre. NB. Chaque, muß allezeit ein selbständig Wort bey sich haben.

Char, m. chariot, *hic currus, us, hoc vehiculum, li*, ein Wagen.

Char de triomphe, *currus triumphalis*, ein Triumphwagen.

Porté sur un char, *curru vectus*, vel, *vehens*, auf einem Wagen geführet.

Char de parade des Dames Romaines, *hoc Pilentum, ti*, ein hangender Wagen.

Char ordinaire des Dames Romaines, *hoc carpentum, ti*, ein Kammerwagen.

Char de voyage, à guise de coche, *hoc cisium, sii, hoc essedum, di*, eine Reisekutsche, Reisewagen.

Char attelé de deux chevaux de front, *hæc biga, æ, hæ bigæ, arum*, ein Wagen mit 2 Pferden.

De trois chevaux, *hæc triga, æ*, mit drey Pferden.

De quatre chevaux, *hæc quadriga, æ*, mit vier Pferden.

Char à bœuf, *hoc plaustrum*, ein Ochsenwagen.

Petit char de labourage, *hoc postellum, li*, ein Schubkarn.

Charanson, m. *hic curculio, onis*, ein Kornwurm, Kornwibel.

Charbon ardent, *carbo ardens, candens, hæc pruna, æ*, eine glüende Kohle.

Charbon éteint, *carbo extinctus, mortuus*, eine todte Kohle.

Charbon de bois cuit au feu, pour faire braise, *hic carbo, onis, carbo coctus, coctilis, coctivus*, eine Schmiedkohle.

Charbon de pierre, *carbo lapidarius, saxeus*, Steinkohle.

Charbon de Peintre, à dessiner, *linearis carbo pictoris*, Malerkohle, Reißkohle.

* Charbon, abscez, ulcère, enflammé, *hic carbunculus, li*, ein Carfunkel, Geschwür.

Charbonnée, *f. tostæ carnis offula*, auf Kohlen geröstetes Fleisch.

Charbonner, noircir quelque chose, *quidpiam carbone denigrare, infuscare*, v. a. etwas mit Kohlen schwärzen.

Charbonner, dessiner avec un charbon, *quidpiam carbone lineare, figurare*, etwas mit einer Kohle zeichnen.

Charbonner, noircir, diffamer, quelqu'un, *alicui notam infamiæ inurere*, einen schwarz machen, einem eine Klette anhängen.

Charbonnier, m. *hic carbonarius, rii*, ein Kohlenbrenner, -handler.

La foi du charbonnier, *carbonarii fides, fides implicita*, der Köhlerglaube.

Charbonnière, *f. hæc carbonaria, æ*, ein Brennofen, Kohlenhause, -platz, -kammer.

Charbonnerie, *f.* lieu, où l'on fait le charbon, *officina carbonaria*, eine Köhlerhütte.

Charcuter, gâter une besogne, manque d'intelligence, *opus quodpiam ab imperitia*, vel, *ob inertiam deformare*, *corrumpere*, (zerschnitzeln) ein Ding aus Unwissenheit oder Unachtsamkeit verderben.

Charcuter, v. a. *carnem dissecare, incidere, scindere*, das Fleisch klein hacken, oder übel zerschneiden.

Charcuterie, *f. faciendi, tractandique operis inscientia*, Stümplerey.

Charcuterie, f. *f. carnaria coctura*, Garküche, gekocht und gebraten Fleisch, ungeschicktliches Zerschneiden.

Charcutier, m. qui gâte une besogne, par ignorance, *imperitus artifex, iners opifex*, ein Stümpler, Stümper.

Charcutier, f. m. ère, f. *coctor carnarius, coctilis carnis propola*, ein Fleischverkäufer, der gekocht Fleisch verkauft, ein Garioch.

Chardon, m. herbe, *hic carduus, dui*, Kartendistel.

Chardon benit, *carduus agrestis, benedictus*, Cardobenedicten.

Chardon de nôtre Dame, arbrisseau, *hæc alba spina*, Frauendistel.

Chardon à carder, plante, *hic dipsacus, ci, veneris labrum, carduus Veneris*, Bubenstrel, Weberkarte, Tuchkarte.

Chardons, *pl. hastæ prohibendo transgressui fixæ*, Zacken und Spitzen, das Ueberssteigen zu verwehren.

Chardonneret, m. oiseau, *hæc carduelis, lis, acanthis, idis*, ein Distelfinke, Stieglitz.

Chardonnerette, *f.* herbe, *chamæleon niger*, schwarze Eberwurzel.

Chardonnerie, *f.* lieu plein de chardons, *hoc carduetum, ti*, ein Ort, wo viel Disteln wachsen.

Chardonnière, *f.* lieu plein de chardons, *hoc carduetum, i*, ein Distelwald, ein von Disteln überwachsener Ort.

Chardouse, *f.* herbe, *chamæleon album*, weiße Eberwurzel.

Charenson, m. ver qui ronge les bleds, *hic curculio, onis*, ein Kornwurm.

Charente, fleuve de France, *hic Carantonus, ni*, ein Fluß in Frankreich.

Charenton, ville prez de Paris, *hoc Carentonium, ii*, eine Stadt nicht weit von Paris.

Charge, *f.* fardeau, m. *hoc onus, eris*, eine Bürde, Last.

Charge de Mulet, d'Ane, &c. *muli, asini onus, justa sarcina, æ*, die Last eines Maulesels, oder Esels.

Charge de charette, *carri onus, hæc vehes, is*, die Ladung eines Wagens.

Un vaisseau de charge, *navis oneraria*, Cic. ein Lastschiff.

Il est à charge à tout le monde, *omnibus est oneri*, Liv. er ist jedermann beschwerlich, überlästig.

* Charge, devoir, obligation, commission, *hoc munus, eris, hoc officium, cii*, ein Amt, Gebühr, Pflicht.

Porter une plus grande charge, *injustum onus sustinere, ferre*, eine allzu große Last tragen.

Etre accablé sous le faix de sa charge, *onere opprimi, obrui, oneri succumbere*, unter der Last erliegen.

Je ne suis pas assez fort, pour porter cette charge, *huic oneri ferendo non sum par, non sufficiunt vires sustinendo huic oneri*, ich bin zu schwach, diese Last zu tragen.

J'ai été exemte de cette charge, *muneris hujus immunitas mihi data est, immunitatem habeo illius muneris*, ich bin von diesem Amte befreyet.

Ces choses ne me sont point à charge, *hæc mihi molesta non sunt, gravia minime sunt*, diese Dinge machen mir keine Beschwerung.

J'ai charge de recevoir les étrangers, c'est mon office, *meæ sunt partes hospitum accipiendorum, meum munus est, mei officii est, peregrinos excipere*, es ist mein Amt, die Fremden zu empfangen, zu bewillkommen.

Donner charge à quelqu'un de quelque chose, *alicujus rei faciendæ curam alicui committere, munus injungere*, einem etwas zu verrichten auftragen.

Donnez-moi la charge de cette affaire, *committe mihi hoc negotium*, übergebt mir die Sache.

Il demanda, qu'on lui donnât charge d'avertir cet homme, *illam sibi provinciam depoposcit, ut admoneret hominem*, er hat begehrt, daß man ihm auftragen sollte, diesen Menschen zu erinnern.

Il donne charge à un de ses amis, de prendre garde, &c. *dat amico suo cuidam negotium, ut caveat, &c.* er bestellt einen von seinen guten Freunden, daß er wohl zusehen soll.

Si vous avez envie, que quelque chose soit bien faite, vous n'avez qu'à en donner charge à cet homme, *huic mandes, si quid recte curatum velis*, Ter. wenn ihr etwas wohl ausgerichtet haben wollt, so müßt ihrs diesem Manne auftragen.

Il m'a donné charge de vous avertir, *dedit mihi negotium, ut vos admonerem, &c.* er hat mir befohlen, euch zu berichten.

S'acquiter dignement de sa charge, de son office, *munus sibi commissum diligenter exequi, persequi, absolvere, perficere*, sein Amt gebührend verwalten, einen Befehl fleißig ausrichten.

Je m'acquiterai soigneusement de la charge, ou de la commission, que vous m'avez donnée, *curabo mandatum tuum diligenter*, ich will euren Befehl fleißig ausrichten.

Exercer sa charge, *munus suum obire, exequi, munere suo fungi*, sein Amt verwalten, sein Amt abwarten.

Quiter sa charge, *officium deserere, onus deponere*, sein Amt aufgeben, den Dienst fahren lassen, niederlegen.

Ne faire pas sa charge, ne satisfaire pas à son devoir, *munere suo non defungi, officio non satisfacere*, seinem Amte keine Genüge thun.

Il lui a ôté sa charge, *illum amovit ab officio, abdicavit munere*, er hat ihn von seinem Amte abgesetzt, seines Amts entsetzt.

Prendre la charge de quelque chose, s'en charger, *alicujus rei curam suscipere, subire*, ein Ding zu verrichten auf sich nehmen.

Faire la charge d'un autre, *munus alterius obire, vicem implere*, eines andern Amt verwalten, versehen.

* Charge, magistrature, dignité, *hic Magistratus, us, hæc dignitas, atis, hi honores, rum*, ein Ehrenamt, obrigkeitliche Würde.

Entrer en charge, *magistratum inire, capessere, capere*, ein obrigkeitliches Amt annehmen.

Etre

Etre en charge, *magistratum gerere, dignitatem obtinere, fungi magistratus honoribus*, ein obrigkeitliches Amt verwalten.
Avoir charge sur les peuples, *præsidere populis*, über Völker gesetzt seyn.
Remplir dignement sa charge, s'en acquiter avec honneurs, *munus suum egregie sustinere*, sein Amt löblich verwalten.
Donner une charge à celui qui le mérite, *magistratum bene collocare apud aliquem*, einem ein Amt geben, der es wohl verdient.
Sortir de charge, *Magistratu abire, se abdicare, se exuere*, sein obrigkeitliches Amt abtreten, sein Amt aufgeben.
Etre hors de charge, *vacare a publico officio & munere*, kein Amt haben.
Il faut donner les charges aux plus sages, *sapientissimis honores demandandi sunt, deferendi sunt*, man muß die Aemter denen, so am verständigsten sind, auftragen.
Il a eu, a possédé, les premières charges de la ville, *summum atque altissimum civitatis gradum obtinuit*, V. Agrandir, er hat die höchste Ehrenämter der Stadt verwaltet.
Charge, impôt, *hoc tributum, i, hoc vectigal, is*, eine Schatzung, Auflage, Beschwerde.
Etre exemt de charges & impôts, *tributis immunem esse*. V. Impôts, tailles, von allen Auflagen befreyet seyn.
* Charge, attaque de l'ennemi, *in hostem irruptio, incursio, impressio*, ein Angriff, Anfall auf den Feind, das Feuergeben.
Sonner la charge, *canere classicum*, Lärmen, zum Angriffe blasen.
Aller à charge des ennemis, *in hostiles copias irrumpere, impetum facere, irruere*, einen Angriff auf den Feind thun.
Revenir à la charge, *prælium redintegrare, instaurare, renovare*, das Treffen wieder anfangen, vom neuen an den Feind setzen.
Il les ramene à la charge, *ire illos in hostem jubet*, Curt. er führet sie wieder zum Fechten an, auf die Feinde.
* Charge impétueuse, attaque de l'oiseau sur le gibier, *in prædam impressio, irruptio, irruentis accipitris impetus*, eines Habichts gewaltsamer Stoß auf den Raub.
Belles charges de l'oiseau, (en termes de fauconnerie,) *acres & validæ accipitris in reluctantem prædam impressiones*, eines Habichts begieriger Flug nach dem Raube.
* Charge, d'une arquebuse, *ad catapultæ ictum, pulveris ac plumbi modus*, die Ladung eines Feuerrohrs.
* Charge, accusation, *hæc accusatio, insimulatio, actio*, Anklage, Beschuldigung, Auflage; insonderheit Beweis.
J'ai vû les charges & informations faites contre vous, *legi crimina, quibus oneratus es*, ich habe die Klagpuncte gelesen, die man wider euch eingegeben.
* A la charge, à condition que vous viendrez, *ea lege, ea conditione, ita tamen, ut venias*, mit dem Bedinge, daß ihr kommt.
Charge, *unguentum contra tumores equorum*, eine Salbe oder Pflaster wider die Geschwulst der Pferde. (Guillet,) it. *fascinatio*, Zauberey.
Chargeant, e, adj. facheux, *molestus homo, gravis & incommodus*, ein verdrüßlicher, beschwerlicher Mensch, ingl. schwer zu verdauen.
Chargement, s. m. *impositio, oneratio navis mercatoriæ*, die Ladung eines Kaufmannsschiffs, it. Verzeichniß solcher Ladung.
Chargeoir, m. de poudre, à mesurer la charge d'un canon, d'une arquebuse, &c. *infundibulum tormentarii pulveris*, die Pulverladung, Ladestock, Pulverschaufel.
Charger un mulet, *mulo sarcinam imponere, immittere, injicere*, v. a. einen Maulesel beladen.
Charger un navire, *navem onerare*, ein Schiff beladen.
Charger quelque chose sur les épaules, *aliquid in humeros tollere, imponere, efferre*, etwas auf seine Schultern nehmen.
Charger l'estomac de viande, *stomachum cibo gravare, prægravare*, den Magen mit Speise überladen.
Chargé de viande, *cibo onustus*, mit Speise angefüllet.
Chargé d'années, *annis gravis, ætate provectus, a, um, senio confectus*, sehr alt.
Le ciel est fort chargé, *nebulosum est cælum*, Cic. es ist gar trübes, schweres Wetter.
* Chargé, en termes d'armoiries, *impressus, notatus, distinctus, a, um*, gezeichnet, unterschieden, bemerket, auf sich habend.
Il porte d'azur à une croix d'argent, chargée de cinq roses d'or, disposées en échiquier, *cæruleo in area crucem argenteam præfert, quinis impressam rosis aureis, in quincuncem dispositis*, er führet in einem blauen Schilde ein silbernes Kreuz mit fünf schachtweise in Ordnung gestellten güldenen Rosen.
* Charger, v. a. incommoder un ami, *amico alicui incommodum afferre, esse gravem*. V. Chargeant, einem guten Freunde überlästig, beschwerlich seyn.
* Charger quelqu'un de plusieurs crimes, *multis criminibus quempiam arcessere, insimulare, accusare*, v. a. einen vieler Uebelthaten beschuldigen.
Se justifier d'une faute, & en charger un autre, *culpam a se in alium avertere, transferre, amoliri*, die Schuld von sich ab, und auf einen andern schieben.
* Charger l'ennemi, *incurrere, irruere in adversos hostes, irrumpere in hostiles copias*, den Feind angreifen, auf ihn ansetzen.
Charger le gibier, en termes de Fauconnerie, *in prædam incurrere, invehi, irruere*, auf den Raub fallen.
* Charger un fusil, *catapultam certo nitrati ac sulfurei pulveris modulo temperare*, ein Feuerrohr, Schießgewehr laden.
Un canon chargé à balle, *tormentum glande instructum*, ein scharfgeladenes Stück.
* Charger quelqu'un de quelque affaire, lui en donner la charge. V. Charge, Commission.
Il m'a chargé de vous saluer, *mihi mandavit, injunxit, in mandatis dedit, tibi ut salutem dicerem*, er hat mir befohlen, euch zu grüßen.
Se charger d'une affaire, *negotii curam suscipere, subire, recipere*, sich mit einer Sache beladen, etwas zu verrichten auf sich nehmen.
Je me suis chargé de ses dettes, *æs ejus alienum suscepi*, ich habe seine Schulden über mich genommen.
Je me charge de cela, *id in me recipio, id præstabo*, ich nehme dieses auf mich.
Il s'en charge à ses perils & fortunes, *omnem rei curam in se transferunt, omnem eventum præstabit*, er will alles, es mag gehen wie es will, auf sich nehmen.
Le paquet, dont il étoit chargé à Cesar, (Balzac,) *fasciculus, quem perferendum habebat ad Cæsarem*, das Packet, so er an den Cäsar hatte.
Charger quelqu'un d'appointement, *aliquem egregie fustuariis dedolare*, einen tapfer prügeln.
Charger une Province, *Provinciam tributis onerare*, ein Land mit Auflagen beschweren.
Chargeur, m. *operarius, lignorum structor*, ein Auflader, Stückknecht, Holzsetzer.
Chariage, m. *vectatio, advectio*, das Fahren auf Wagen, die Einfuhr.
Charier, v. a. & n. *vehere, vectare*, farren, fahren, z. E. Steine, Garben. Il charie droit, *attendit sibi*, er giebt auf sich acht. La riviere charie, *glaciem vehit flumen*, das Eis geht. Charie du sable, *arenas vehit*, der Fluß führt Sand.
Charier, m. *colatorius pannus*, Seigetuch, Laugentuch.
Chariot, m. *hic currus, i, hic currus, us*, v. Charr, ein Wagen.
Chariot branlant, *hoc carpentum, i*, ein hangender Wagen.
Charitable, obligeant, *officiosus, beneficus, a, um*, dienstfertig, gutthätig, gefällig.
Charitable aumonier, *benignitatis studiosus erga pauperes, liberalis & munificus in pauperes*, freygebig, mildthätig gegen die Armen.
Charitablement, avec amour, *amanter, amice, officiose, benevole, studiose*, treuherzig, aus christlicher Liebe, liebreich.
Charitablement, liberalement, *cum multa benignitate, liberaliter*, freygebig, aus Gutthätigkeit.
Charité, *f.* vertu théologale, *hæc charitas, atis, theologicarum princeps virtus*, die Liebe, die vornehmste unter den christlichen Tugenden.
Charité, amour envers autrui, *amor, charitas, benevolentia in alios*, die Liebe gegen andere.
Il aura la charité de m'en avertir, *pro suo in me amore*, vel, *pro sua in omnes charitate ac benevolentia, me id monebit*, er wird so gut seyn, und mir dieses zu wissen thun.
Ils lui ont prêté cette charité, *hanc ei fraudem*, vel, *calumniam adornarunt, accommodaverunt*, sie haben ihm diesen Possen gespielet, ihm dieses weisgemacht.
* La Charité, ville de Bourgogne, *Charitas*, vel, *Charitaum*, eine Stadt in Burgund, ingl. ein Krankenhaus zu Paris.

Charivari, m. huée & sonnerie qu'on fait avec des bassins, à la porte de ceux qui se remarient, *viduorum alteræ nuptias ineuntium nocturna occentatio*, das nächtliche Gerassel oder Getümmel, so man mit Becken vor der Thüre derjenigen macht, die sich zum zweytenmal verheirathen.

Charivari, tintamarre de gens faisans la débauche, *bacchantium hominum licentior fremitus ac tumultus*, das Geschrey, Geplerr trunkener Leute.

Ils ont fait toute la nuit un étrange charivari, *tota nocte insanis vocibus debacchati sunt, tumultuati sunt*, sie haben die ganze Nacht ein grausames Unwesen und Geschrey gehabt.

Charlatan, m. vendeur de drogues en public, *circulator, veterator*, ein Storger, Marktschreyer, Quacksalber.

Charlatan, enjoleur, qui trompe en flattant, *fraudulentus palpator, versipellis adulator, veteratorius assentator*, ein betrieglicher Schmäuchler.

Charlater, charlataner, faire le charlatan, pour mieux débiter sa marchandise, *circulatorem agere, pro seplasiario præstigiatore se gerere*, v. n. ein Quacksalber seyn, ausstehen.

Charlater, enjoler, V. enjoler.

Charlatanerie, *f. verborum præstigiæ, arum, captiosum lenocinium*, betriegliche Worte, Marktschreyeren.

Charles, nom d'homme, *hic Carolus, li*, Carl, ein Mannsnamen.

Charleville, ville de Champagne, *hæc Carolopolis*, eine Stadt in Champagne.

Charmant, te, *gratus, amœnus, captiosus, a, um*, lieblich, anmuthig, holdselig, einnehmend.

Un visage charmant, *facies elegantissima*, ein freundlich, holdselig, reitzend Angesicht.

Charme, m. enchantement, *hoc incantamentum, ti, hæc incantatio, onis, hæc fascinatio, onis, hoc veneficium, cii*, Bezauberung, Zauberey, Hexerey.

Charme, attrait, m *hæc illecebra, æ, hoc lenocinium, ii, hoc blandimentum, ti*, Anreitzung, Anlockung, Annehmlichkeit.

Gagner quelqu'un par ses charmes, *blanditiis & illecebris alicujus animum delinire ac capere, demulcere atque pellicere*, einen durch seine Reitzungen gewinnen.

Une fille qui a beaucoup de charmes, *elegantissima forma virgo*, ein Frauenzimmer, das viel Reitzungen, Annehmlichkeiten besitzt.

*Charme, m. arbre, *hæc carpinus, ni*, eine Haagbuche.

De charme, *carpineus, a, um*, haagenbuchen, haagenbüchen.

Charmer, user de charmes, *incantamentis uti, maleficium*, vel, *veneficium agere*, Zauberey treiben, Segen sprechen, fest machen.

Charmer, enchanter, ensorceler quelqu'un, *aliquem incantare, fascinare; incantamentis irretire*, bezaubern, behexen, verliebt machen.

Il avoit charmé l'épée de son ennemi, *adversarii ferrum fascinarat, fascino hebetarat*, er hatte seines Gegners Gewehr bezaubert.

Charmer, gagner par caresse, ou autrement, *aliquem blandimentis capere, demulcere, inescare*, einem mit guten Worten erweichen, gewinnen, einnehmen.

Se laisser charmer au vice & au plaisir, *vitiorum illecebris & cupiditatum lenociniis se dedere*, sich von den Lastern und Wollüsten berücken lassen.

Charmé de l'éclat des honneurs, & de la réputation qu'il s'acquéroit, *captus splendore nominis*, bey die Augen durch den Glanz der Ehre und des Ansehens, das er erlangt hat, verblendet werden.

Le chant charme l'oreille, & la beauté la vue, *cantus permulcet aures, pulchritudo movet oculos & delectat*, der Gesang belustiget das Ohr, und die Schönheit vergnügt das Gesicht und die Augen.

Si la vertu se rendoit visible, ses attraits charmeroient & raviroient tout le monde, *virtus, si cerneretur oculis, mirabiles amores excitaret sui* Cic. wenn man die Tugend mit Augen sehen könnte, so würde sich jedermann in sie verlieben.

Il est charmé de l'apparence des choses, *ducit hunc species*, Hor. er läßt sich vom äußerlichen Schein betroren, einnehmen.

Charmille, f. plan de charmes. Il a acheté un millier de charmilles pour les allées & les pavillons de son jardin, *mille carpinulos emit pro sui horti ambulacris & umbraculis*, junge Haagbuchen zu verpflanzen. Er hat ein tausend Haagbüchlein gekauft, die Gänge und Sommerlauben seines Lustgartens damit zu besetzen.

Charmeur, m. enchanteur, *hic incantator, oris, hic veneficus, a, um*, ein Zauberer, Hexenmeister, charmeuse, *f.* buhlerisch Weib.

Charnalité, *f. libido effrænata, obscena, impura, turpis, fœda, effusa libido incontinentiaque*, Unzucht, Ueppigkeit, fleischliche Wollust.

Charnel, *quod est ab libidinis instinctu*, was aus fleischlicher Lust herkömmt.

Homme charnel, *homo libidinosus, voluptuarius, voluptuosus*, ein unzüchtiger, unkeuscher, den Lüsten des Fleisches ergebener Mensch.

Plaisir charnel, *fœda sensuum voluptas*, die fleischliche Lust, copulation charnelle, *copula carnalis*, JCt. fleischliche Vermischung.

Mouvement charnel, *sensus libidine depravatus, voluptatis prurit[illegible] concitatus*, die Regung des Fleisches, die unkeusche Begierde.

Charnellement, adv. *fœde, libidinose*, fleischlich, üppig, unkeusch.

Charnier, m. lieu où l'on tient la chair, *hoc carnarium, rii, carnaria cella*, eine Fleischkammer.

Charnier, lieu des ossemens des morts, *hæc ossaria*, vel, *essuaria, æ, hoc ossuarium*, vel, *ossarium, rii*, ein Beinhaus, Beraäbnisort.

Charnière d'un compas, ou autre instrument de Géometrie, *circini aliusve Geometrici instrumenti commissura*, die Fuge, das Gelenke eines Zirkels oder andern Werkzeugs.

Charnu, *carnosus, a, um*, fleischicht.

Les parties charnues du corps, *partes corporis carnosæ*, die fleischichten Theile des Leibes.

Homme charnu, *homo corpulentus*, ein dicker, fetter Mensch.

Bras charnu, *lacertosum brachium, musculosum brachium*, ein starker Arm.

Fruit charnu, *pomum carnosum, ficus copiosæ pulpæ, multi pulpamenti prunum*, eine fleischichte Furcht.

Charnure, *f.* ce qu'il y a de charnu en l'homme, *hi tori, orum*, das Fleischichte an Brüsten, Halse und Rücken.

Il avoit le corps robuste & ramassé & la charnure blanche, (Vaugelas,) *brevi, sed denso erat corpore, cuteque candida*, er war kurz untersetzt, und wohl beyLeibe, und hatte eine weiße Haut.

Charogne, *f. hoc cadaver, eris*, ein Aas, todter Körper, stinkend Fleisch.

Puant comme charogne, *cadaverosus, a, um*, stinkend wie ein Aas.

Charole, Carole, ville en Bourgogne, *hæ Caroliæ, arum*, eine Stadt in Burgund.

Charolois, m. Carolois, païs de Bourgogne, *hoc Carolesium, sii*, eine Herrschaft in Burgund.

Charpente, *f.* gros bois à bâtir, *lignaria materia crassioris operis*, Bauholz, Zimmerholz.

Charpente, ouvrage de gros bois, *tignariæ molis opus ligneum*, das Zimmerwerk.

Charpenter, *materiarium, tignarium facere opus*, zimmern, mit der Axt behauen; in grobe Stücke zerschneiden.

Charpenterie, *f.* ouvrage de charpente, *opus tignarium*, vel, *materiarium fabrica tignaria*, vel, *materiaria*, ein Bau von Holze.

Charpenterie, *f.* boutique de charpentier, *officina materiaria, officina tignaria*, die Zimmerwerkstatt, der Zimmerplatz.

Charpentier, m *faber lignarius, materiarius, tignarius*, ein Zimmermann.

Charpis, m. ou charpie, filamens de linge usé, *lineum tomentum*, Schleissen, gezupfte oder gefasete Leinwand, so die Barbierer in die Wunden gebrauchen.

Charpir, carder, *lanam aut linum carpere, carminare*, v. a. Wolle streichen, kämmen, krempeln.

Charrée, *f. cinis colato lixivio residuus*, ausgelaugte Asche.

Charres, ville de Mesopotamie, *hæ Carræ, arum*, eine Stadt in Mesopotamien.

Charrete, *f. hic carrus, ri, hoc plaustrum, hoc vehiculum, li*, ein Wagen, eine Karrete, ein Karren.

Charretée, *f.* ein Karn voll.

Charrete de bois, ou d'autre chose, *carrus ligni, carrus ligno aliave re onustus*, ein mit Holze oder andern Dingen beladener Wagen.

Charretier, m. *hic auriga, æ, hic carrucarius, ii, hic plaustrarius, rii*, ein Fuhrmann, Karner.

On dit, qu'il n'est si bon charretier, qui ne verse, *verum illud est, quod vulgo dicitur, aurigam nullum esse tam peritum, qui currum*

præstet non subversum iri aliquando, man sagt, es sey kein Fuhrmann so gut, daß er nicht einmal umwerfen sollte.
Charriage, m. *hæc vectio*, vel, *subvectio, onis, hæc vectura, æ*, das Fahren mit Karren oder Wagen, Fuhrlohn. V. Charier.
Charrier quelque chose, *aliquid vehere, subvehere, transvehere, convehere*, v. a. etwas auf einem Karren führen, zuführen.
La rivière charrie, porte des glaçons, *glaciei moles transvehit fluvius*, der Fluß führet Eisschollen, das Eis geht. V. Charier.
* Charrier, se dit des oiseaux, en termes de fauconnerie, & c'est suivre le déduit, la chasse, le corps des chasseurs, & les dévancer de tems en tems, pour découvrir le gibier, *aucupii sectatorem & antecessorem alternis agere, secutoris & antecursoris, in aucupio, alternare operas*, dieses Wort wird bey dem Vogelbeizen gebraucht, und ist so viel, als bey Ausführung und Entdeckung des Federwilds bald vor, bald nachgehen.
Charroi, m. voiture, *hæc vectura, æ, subvectio, onis*, die Fuhre mit Wagen, wenn man etwas auf der Achse führet.
Chevaux de charroi, *equi idonei ad vecturam*. Var. gute Zugpferde.
Faire métier de charroi, *vecturam facere*, vel, *exercere*, das Fuhrwerk treiben, ein Fuhrmann seyn.
Charron, m. faiseur de charrettes, *faber carrucarius, rhedarius, carpentarius*, ein Wagner. *f.* Charronne.
Charrue, *f. hoc aratrum, tri*, ein Pflug.
Le manche de la charrue, *hæc stiva, æ*, Pflugstecken, Pflugsterze.
Le soc de la charrue, *hic vomer, eris*, die Pflugschar, Pflugsäge, das Pflugeisen.
La partie du derrière de la charrue, qui est courbée, *hæc bura, æ*, Varro, *hæc buris, is*, Virg. das krumme Holz am Pfluge.
Conduire mal sa charruë, *rebus suis male consulere*, seinen Geschäfften übel vorstehen.
Mettre la charrue devant les bœufs (faire une chose à rebours,) *perperam aliquid agere*, die Pferde hinter den Wagen spannen.
Charetée, *f.* (la charge d'une charrètte) *hæc vehes, is*, die Ladung, die Last.
Une charetée de fumier, *vehes stercoris*, eine Ladung, ein Wagen mit Miste, ein Mistfuder.
Chartier, m. *hic auriga, æ*, *V.* Charretier, ein Fuhrmann, Kärner.
Chartre, être enchartré, *tabes, tabescere, tabidum esse*, Schwindsucht, schwindsüchtig seyn.
Chartre, m. (M le maitre dit charte,) écrit, titre en papier ou parchemin, *tabulæ publice scriptæ*, briefliche Urkunden und Versicherungen.
Chartres d'une communauté, *publici juris monumenta scripta consignata*, die Schriften der Gemeine.
Thrésor, ou archives des chartres d'une communauté, *hoc tabularium, rii, hoc tablinum, ni*, der Ort, wo solche Schriften verwahret werden, die Registratur.
Garde des chartres, *tabularii custos*, ein Registrator.
* Chartre, m. prison, *hic carcer, eris, hæc custodia, æ*, Kerker, Gefängniß.
Chartres, ville de Beausse, *hoc Carnutum, ti, hoc Autricum, ci*, eine Stadt in Beausse.
Chartrains, ceux du païs de Chartres, *hi Carnutes, um, populus Carnutes, is, gens Carnutum*, die Inwohner der Landschaft Chartres.
Le païs du Chartrain, *terra Carnutum, ager Carnutensis*, das Land Chartres.
Chartreux, *hic Cartusianus, i*, Carthäusermönch, euse, • Nonne.
Chartreuse, *f.* premiere maison de l'ordre de S. Bruno, *hæc Carthusia, æ*, vel, *princeps, primarium Carthusianæ familiæ Monasterium*, eine Carthause, die hohe Carthause.
Chartreuse, *f.* nom commun à toutes les maisons des Chartreux, *Carthusianorum cœnobium*, ein Carthäuserkloster.
La grande Chartreuse est près de Grenoble, *primarium Carthusianorum cœnobium est prope Gratianopolin*, das Hauptkloster der Carthäusermönche, (die große Carthause,) ist bey Grenoble gelegen.
Chartrier, f. m. *tabularium, i. e. locus, in quo commentaria veterum actorum servantur*, ein Archiv, oder Ort, wo man die Acten, Urkunden verwahret.
Charvi, racine, *Voyez*, Chervi.
Chas, m. ou chaas, intervalle entre deux poutres d'un bâtiment, *hoc intertignium, ii*, der Platz und die Weite zwischen zweyen Balken, ingl. die Brunst, das Rindern einer Kuh.
Chas, m *astragalus perpendiculi*, das Bleygewicht eines Maurers.
* Chás, colle dont le tisseran frotte la chaine du fil, tendue sur son métier, *textorium glutinum poliendo stamini*, die Schlichte, damit die Weber ihre Leinwand schlichten.
* Chás, désir que la vache a du mâle, *vaccæ appetitus venereus*, wenn die Kuhe läufig ist.
Vache en chás, *appetens maris vacca*, eine läufige, rindernde Kuhe.
Chasse-Dieu, ville d'Auvergne, *hæc Casa Dei*, eine Stadt in Auvergne.
Chasse de reliques, *f. sacra reliquiarum theca, æ, sacrorum ossium capsa, æ, hæc Lipsanotheca, æ*, eine Kiste, ein Behältniß, darinnen die Heiligthümer verwahret werden.
* Chasse aux bêtes, *hæc venatio, onis, hic venatus, us*, das Jagen, die Jagd.
Chasse aux oiseaux, *hoc aucupium, ii, hæc aucupatio, onis*, der Vogelfang, das Vogelbeizen.
Chien de chasse, *canis venaticus*, ein Jagdhund.
Habit de chasse, *vestis venatoria*, ein Jägerkleid.
Chasse, *f.* venaison, *f.* gibier, m. *hæc venatio, onis, præda venatica*, das Wildpret.
Faire bonne chasse, *prædam multam capere*, gute Jagd haben, viel fangen, viel schießen.
La chasse, dit Philon Juif, est l'apprentissage de la guerre, & les premières leçons d'un jeune soldat, *venatio, inquit Philo Judæus, bellicæ disciplinæ rudimentum est, militisque imperiti tirocinium*, das Jagen, sagt der Jude Philo, ist die Schule des Kriegs, und die erste Uebung eines angehenden Soldaten.
Vivre de sa chasse, *ou* du gibier qu'on prend à la chasse, *venatu vivere*, von dem Wilde, so man auf der Jagd fängt, von der Jagd leben.
* Chasse, fuite, *hæc fuga, æ*, die Flucht.
Donner la chasse à l'ennemi, *hostem fugare, in fugam agere, adigere, conjicere*, den Feind in die Flucht jagen.
Soutenir chasse, *pugnando cedere*, sich fechtend zurück ziehen.
* Chasse au jeu de paume, *pilæ mora, pilaris institio*, der Fall des Ballens, der Ort, Stillstand des Ballens.
Il y a deux chasses, *jam est gemina institio, una jam est alteraque mora*, es ist der zweyte Stillstand.
Marquer les chasses, *signare pilares moras, institiones notare*, den Fall des Ballens anmerken.
Debattre une chasse, *ardenter pugnare de institionis victoria*, auf den Fall stark dringen.
Gagner la chasse, *vincere institionem*, den Schlag gewinnen.
Chasse, marque de chasse, *institionis nota, mora, signum, pilæ expressæ meta*, ein Zeichen des Falls des Ballens.
Chasse, ist auch ein Hammer, Löcher ins Eisen zu schlagen; das Herz der Schnalle.
* Chasse, fugue de musique, *fuga symphoniaca*, eine Fuge in der Musik.
Chasse-avants, m. *operum instinctores, um*, Tac. die Antreiber bey einem großen Bauwerke.
Chasse-chien, *canum abactor, exactor*, Hundepeitscher.
Chasse-coquin, m. *abactor petulantium mendicorum*, ein Bettelvogt.
Chasse-cousin, m. *vinum tenue*, schlechter Wein.
Chasse-marée, m. poissonnier, qui apporte le poisson frais de mer, ou de lac, *hic cetarius, rii*, ein Fischführer, der die Meerfische frisch aus der See bringt.
Chasse-marée, *f.* lieu ou l'on garde ce poisson, *hæ cetariæ, arum*, *hæc cetaria, orum*, der Ort, wo die Fische verwahret werden, ein Fischbälter, zu Seefischen.
Chasse de proue, *tormenta anteriori navis loco posita*, die vordersten Stücke im Schiffe. (Guillet.)
Chasser sur un vaisseau, *navem in fugam conjicere*, ein Schiff in die Flucht jagen. (Guillet.)
Chassement, m *hæc depulsio, onis*, die Verjagung.
Chasser quelqu'un de quelque lieu, *quempiam aliquo loco*, vel, *ex aliquo loco pellere, depellere, detrudere, deturbare, abigere*, v. a. einen von einem Orte vertreiben.
On le chassa avec des sifflemens & des paroles injurieuses, *sibilis & conviciis explosus est*, man hat ihn ausgepfiffen, und mit schmählichen Worten vertrieben.
Il fut chassé de tous ses biens, *dejectus, ejectus, expulsus est fortunis omni-*

omnibus, er ist von Haabe und Gute vertrieben worden.
Chasser, donner la chasse, mettre en fuite l'ennemi, *hostem fugare, abigere, in fugam dare, in fugam vertere*, den Feind in die Flucht treiben.
Chasser les chiens, les mouches, *abigere canes, muscas*, die Hunde, Mücken wegtreiben.
* Chasser, être à la chasse, *venationi dare operam, venationem exercere*, jagen, auf der Jagd seyn, sich auf das Jagen legen.
Chasser une bête sauvage pour la prendre, *feram agitare, insectari, persequi prædæ causa*, ein Wild jagen, dasselbige zu fangen.
Chasser aux oiseaux, *aucupio dare operam, in aucupatione versari*, Vögel fangen, Vögel schiessen.
Chasser aux levreaux, lapins, *lepusculos, cuniculos venari*, Häschen, Kaninchen jagen.
Il chasse de race, *patrissat, fortes creantur fortibus*, er tritt in seiner Voraltern Fußtapfen.
La faim chasse le loup hors du bois, *necessitas durum telum*, die Noth bricht Eisen.
Un clou chasse l'autre, *clavus clavum trudit*, ein Keil treibt den andern.
Chasseur, m. euse, f. *hic venator, oris*, ein Jäger.
Chasseur aux oiseaux, *hic auceps, cupis*, ein Vogelfänger.
Un repas de chasseur, *cœna properata tenuis*, kurze Mahlzeit.
Chassie, *f. hæc lippitudo, inis*, das Rinnen, Triefen der Augen.
Chassieux, euse, adj. *lippus, a, um, lippitudine laborans*, ein Triefäuge.
Etre chassieux, *lippire, lippos habere oculos*, Triefaugen haben.
Chassis d'un tableau, m. d'une carte de Géographie, ou d'autre chose semblable, *hic margo regularis, regulæ quadrum*, eine Rahm, Einfassung, ingl. Fenster auf dem Mistbeete.
Chassis seuls pour des fenêtres, *crates fenestralis*, eine Fensterrahm.
Chassis de papier, *hi cancelli, orum*, eine papierne Scheibe.
Carreau du chassis, *quadrum cratis fenestralis*, eine viereckichte Fensterrahm.
Le vuide, le jour de carreau de chassis, *fenestralis quadri lumen, os, ostium*, die Weite (im Lichten) einer viereckichten Fensterrahm.
Le papier ou le verre de chaque carreau de chassis, *hæc plagula, æ, pagina fenestralis*, eine Scheibe.
Croix de carreau de chassis, *quadruria scaporum commissio, coitio, sectio*, das Kreuz einer Fensterrahm.
Faire des chassis, *cancellos conficere, compingere*, Fensterrahmen machen.
Accommoder des chassis rompus, *cancellos reficere*, Scheiben einsetzen, zerbrochene Rahmen ausbessern.
Chaste, *castus, a, um, pudicus, a, um*, keusch, züchtig, rein.
Etre chaste, *castum ac pudicum esse*, keusch und züchtig seyn.
C'est un jeune homme très chaste, *adolescens est, præclara castimoniæ laude ornatus, exornatus, præditus, conspicuus*, dieses ist ein sehr keuscher und züchtiger Jüngling.
Chastement, *caste, pure, pudice*, keusch, rein, züchtig.
Chasteté, *f. hæc castimonia, hæc castitas, atis, hæc pudicitia, æ*, Keuschheit, Zucht.
La chasteté se conserve par les austéritez, *ex asperitate vitæ, & afflictatione corporis efflorescit castimonia*, die Keuschheit wird erhalten durch ein strenges Leben.
Les beautez & la chasteté de vôtre style, (Balzac,) *orationis tuæ decor & nitor*, eure schöne reine Schreibart.
Chasuble, *f. sacrificantis palla, facientis sacerdotis extima vestis, (vulgo hæc casula, æ,)* die Casel, das Meßgewand.
Vetu d'une chasuble, *indutus casula*, mit einem Meßgewande angethan.
Chat, m. animal, *hæc felis, is, hic alurus, ri*, die Katze.
Chat sauvage, *felis agrestis, fera immansueta*, eine wilde Katze.
Chat mâle, *felis masculus*, ein Kater.
Chatte, *f. felis femina*, eine Katzinn, Kitzinn.
Acheter chat en poche, faire le prix d'une chose sans la voir, *pretium statuere ante quam merx ostendatur*, Hor. die Katze im Sacke kaufen, sich übereilen, nicht versehen.
A bon chat, bon rat, *versutus in versutum incidit, versuta felis versutum murem est nacta*, es hat ein Laurer den andern ertappet, ein Fuchs den andern überlistet, es ist ein Schelm über den andern gekommen.
Répondez-lui fort & ferme, à bon chat, bon rat, bien attaqué, bien défendu, *verbum verbo, par pari ut respondeas*, Ter. arg wieder arg, hart wieder hart; wie er fragt, so antwortet.
Il m'a jetté le chat aux jambes, *injecit mihi tragulam, impedimentum objecit*, er hat mir einen Stein in den Weg geleget.
L'herbe au chat, *hæc cataria, æ, mentha cati*, Katzenkraut.
Il s'aiment comme chien & chat, *se invicem odio inveterato prosequuntur*, sie stallen wie Hund und Katze, sie können einander nicht vertragen.
Chat, chatte, *navigium tenue puppi rotunda*, eine Art von Fahrzeugen.
Chatée, *f.* les chatons d'un portée, Richel, *unius partus felini catuli*, ein Wurf junger Kätzchen.
Châtaigne, *hæc castanea, æ*, eine Kastanie.
Grosse châtaigne, marron, *castanea balanus*, große Kastanie, Marone.
Bogue, ou bourre de châtaigne, *hirsutus castaneæ cortex*, stachlichte Schale.
* Châtaigne d'eau, herbe, *tribulus aquaticus*, Wassernuß.
Châtaignier, m. *hæc castanea, æ, arbor castanea*, ein Kastanienbaum.
Châtaigneraye, *f.* lieu planté de chataigniers, *hoc castanetum, i*, ein Kästenwald, Kastanienwald.
Châtain, couleur de chataigne, *castaneus, a, um, color fuscus ex rutilo, ex puniceo nigrescens color*, kästenfarben, kastanienbraun.
Cheveux châtains, cheval châtain ou bai, *castanei crines, spadix equus*, kastanienbraune Haare, kastanienbraunes Pferd.
Château, m. forteresse, *hoc castrum, stri, castellum, hæc arx, cis*, ein Schloß, Vestung. Chateau de carte, *villa nitida sed parum firma*, ein artig Landhäuschen, aber ohne Dauer.
Château-Dun, ville de la comté de Dunois, *hoc Castrodunum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Dunois.
Château-neuf, nom de plusieurs villes, *hoc castrum novum*, ein Namen vieler Städte.
Château-Thierri, ville de Champagne, *Theodorici castrum*, eine Stadt in Champagne.
Châtelain, m. seigneur justicier, ayant château, *castellanus dynasta, castellanus satrapa*, ein Landherr, Castellan.
Châtelain, m. juge en la jurisdiction du seigneur châtelain, *castellanus, judex, castellanæ ditionis judex*, ein Burgvogt.
Châtelenie, *f. castellana satrapia, ditio castellani dynastæ*, eine Burgvogtey, Castellaney.
Châtelé, (terme de blazon,) bastillé, *castellatus, turriculis fastigiatus, a, um*, gethürmet.
Châtelerand, ville de Poitou, *castrum Eraldium, Heraldi castrum*, eine Stadt in Poitou.
Châtelet, m. petit château, *hoc castellum, li*, ol. ein Schlößchen.
Châtelet, siège de justice à Paris, *castellana Parisiorum curia, Parisiensis territorii curia forensis*, das Gerichtshaus in Paris.
Chatemite, dissimulé, V. dissimulé, hypocrite, Heuchler.
Chat-huant, m. oiseau de nuit, *hic bubo, onis, hic ulula*, Nachteule.
Crier comme le chat huant, *bubare*, heulen, wie eine Nachteule.
Chatepelue, *f.* chatepeuleuse, *hic centiceps, itis, centipeda, æ*, eine Assel, ein Mauerwurm, eine Kellerschabe, Kellerlaus.
Chater, v. n. *de felibus dicitur, dum pullos suos excludunt, catulire*, wird von Katzen gesagt, wenn sie werfen, Junge haben.
Châtiable, reprehensible, *animadversione dignus, reprehensione dignus*, sträflich, strafenswerth.
Châtiable, digne de quelque peine, *supplicio dignus, pœnam meritus*, strafmäßig, straffällig, der eine wirkliche Strafe verdienet hat.
Chatié, puni, *punitus, castigatus, a, um*, gestraft, gezüchtiget.
Châtié, corrigé, poli, *tersus emendatus, politus, a, um*, geputzt, gesäubert, polirt.
Un langage chatié, *dictio pura, emendata, nitida, nitescens, castigatissima*, eine reine, zierliche Sprache.
Chatier, punir quelqu'un, *aliquem castigare, mulctare*, l'oyez punir, einen strafen, züchtigen.
Etre chatié de la faute, *pœnas delicti sui pendere, persolvere, luere*, wegen seines Verbrechens gestraft werden.
Vous serez chatié de vôtre Pere, *parenti tuo pœnas dabis, persolves, dependes, lues*, ihr werdet von eurem Vater gezüchtiget werden.

Châtier quelqu'un de paroles, *verbis aliquem castigare, increpare, objurgare, multare*, einen mit Worten strafen.
Celui qui châtie, *hic animadversor, oris*, der da straft.
Qui châtie, ou de paroles, ou d'une peine légére, *hic castigator, oris*, ein Züchtiger, entweder mit Worten, oder gelinder Strafe.
Qui châtie sévérement, *hic vindex, icis, hic ultor, oris, acer & vehemens animadversor*, ein Rächer.
Chatiére, *f. foramen quo feles commeant*, ein Loch, für die Katzen gelassen.
Chatillon sur Marne, ville de Champagne, *hoc Castellionum, i*, Chatillon an der Marne, eine Stadt in Champagne.
Chatillon sur Seine, ville de Champagne, *hæc Castellio, onis*, Chatillon an der Seine, eine Stadt in Champagne.
Châtiment léger, *hæc castigatio, onis, hæc animadversio, onis, multa mitior*, eine gelinde Strafe, Züchtigung.
Châtiment plus sévère, *hæc pœna, æ, hoc supplicium, cii*, Leibesstrafe.
Je ne laisserai pas cette faute sans châtiment, *culpam illam inultam, impunitamque non dimittam*, ich will dieses Verbrechen nicht ungestraft hingeben lassen.
Vous porterez le châtiment dû à vôtre témérité, *pœnas dabis temeritatis tuæ*, ihr werdet um eurer Bosheit willen gestraft werden.
Je ne refuse aucun chatiment, *nullam a me deprecor pœnam*, ich schlage keine Strafe aus, ich lasse mich gerne strafen.
Commettre une faute digne de châtiment, *pœnam committere, culpam animadversione dignam admittere*, einen strafbaren Fehler begehen.
Chaton, m. petit chat, *felinus catulus*, eine junge Katze.
A chatons, à quatre pattes, *manuum, pedumque reptatu*, auf Händen und Füßen gekrochen.
On n'entre dans cette grote, qu'à chatons, *non subitur hæc specus, nisi ab reptantibus, nisi reptatu*, man kann nicht in diese Höle kommen, man krieche denn hinein.
* Chaton d'une bague, *hæc pala, æ, gemmarium annuli caput*, das Gold, darein der Stein in einem Ringe gefaßt ist, der Kasten.
Chaton, piéce d'orfevrerie, en façon de tête d'anneau, garnie d'une pierre, *gemmarius umbilicus, ci*, der Kasten eines Steins.
L'enseigne, ou la rose se fait de plusieurs chatons, *decumanum monile fructile conflatur pluribus umbilicis*, ein Rosenring hat viel Kasten.
* Chaton, *viridis nucis cortex*, die grüne Schale der Nuß.
* Chaton, jettons de certains arbres, en façon de queüe de chat, *hic panus, ni, hæc panicula, æ*, die Blumen gewisser Bäume, Katzen, Kätzchen genannt. it. *seminalis nodus tulipæ*, Saamenknoten.
Chaton de noyer, & de coudrier, *hoc nucamentum, ti*, die Blüthe von ein in Nußbaume, oder Haselstaude.
Chatonner, chatier, *catulos edere*, kätzeln, Junge bekommen.
Chatouillement, m. *hæc titillatio, onis, hic titillatus, us*, das Kützeln.
Chatoüiller quelqu'un pour le faire rire, *aliquem titillare, risum ciere alicui*, v. a. einen kützeln, ihn lachend machen, belustigen.
Chatoüiller les oreilles par ses discours, *dicendo lenocinari auribus*, einem die Ohren kützeln, einem zu gefallen reden.
Chatoüilleux, dangereux, *periculosus & lubricus, a, um*, gefährlich, und schlüpfrig; der sich leicht erzürnt.
Chatoüilleux, euse, adj. qui ne peut souffrir qu'on le chatoüille, *titillationis impatiens*, der, oder die, das Kützeln nicht leiden kann.
C'est une affaire fort chatoüilleuse, *res est admodum dubia*, es ist eine kützliche, mißliche Sache.
Châtrer, *castrare, testiculos adimere*, entmannen, ausschneiden, verschneiden.
Châtrer un agneau, *agnum castrare*, vel, *exsecare*, v. a. ein Lamm verschneiden.
Châtré de nature, *hic spado, onis*, ein Verschnittener von Natur, der von Natur zum Ehestande untüchtig ist.
Châtré avec le fer, *castratus, a, um*, der verschnitten worden ist.
Châtrer les ruches des abeilles, *apiarios alveos castrare*, den Bienen das Honig nehmen, das Honig ausschneiden.
Châtrer les arbres fruitiers, *arbores castrare*, die Bäume beschneiden.

Châtrer un cep de vigne, *vitem castrare*, die Weinreben beschneiden.
Châtreur, m. *castrator*, ein Schweinschneider.
Châtrure, *f. hæc castratio, onis, hæc castratura, æ*, das Ausschneiden, die Verschneidung.
* Chattier, V. Chatonner.
Chaucher, fouler, *calcare, calcando premere aliquid*, v. a. treten, mit Füssen zertreten.
Chaucher, fourrer dedans en pressant, *aliquid stipare, constipare*, etwas stopfen, hinein stopfen.
Chaucheur, m. *hic stipator, calcator, oris*, der da tritt, oder stopfet, ein Stopfer.
Chaud, m. chaleur, *f. hic calor, oris*, die Wärme.
Chaud, e, adj. *calidus*, warm, hitzig, heiß, brennend, brünstig, eifrig; unbesonnen; heftig; geschwind.
Pleurer à chaudes larmes, *lachrymas fundere*, heiße Thränen vergießen.
Avoir le sang chaud, avoir la tête chaud, *iratus, ira accensus*, erbittert, erbost, erzürnt seyn; zum Zorne geneigt, hitzig seyn.
Grand chaud, *hic æstus, us, hic fervor, is*, die Hitze.
Avoir chaud, *caleo, lui, litum, ere*, warm seyn.
J'ai chaud, es ist mir warm.
Avoir grand chaud, *æstuare, æstu immodico laborare*, erhitzt seyn.
Brûler de chaud, *ardeo, si, sum, ere, torreri immodico calore*, für Hitze brennen.
Prendre chaud, s'échauffer, *concaleo, concalesco, incalesco, lui, litum, lescere*, sich wärmen.
En ce grand chaud, *hoc æstu, his cœli ardoribus*, bey dieser großen Hitze.
Il fait aujourd'hui grand chaud, *sol hodie calet haud mediocriter, æstuosum est hodie cælum*, es ist heute ein sehr warmer Tag, die Sonne scheint heute sehr heiß.
Le chaud s'augmente, *intendit se calor, effervescit calor*, die Hitze nimmt überhand.
Le chaud s'abbat, *remittit calor, frangit se calor. Voyez* chaleur, die Hitze läßt nach.
Ce n'est rien faire, si l'on ne bat le fer tandis qu'il est chaud, *nihil est, nisi dum caletur, hoc agitur*, Ter. es ist verlohren Werk, wenn man das Eisen nicht schmiedet, wenn es warm ist.
Il est tombé de fiévre en chaud mal, *incidit in Scyllam cupiens vitare Charybdin*, er ist aus dem Regen in die Traufe gekommen.
* Chaud, qui est chaud, *calidus, a, um, fervidus, a, um*, warm.
Etre chaud, *caleo, lui, litum, lere, esse calidum*, warm seyn.
Etre fort chaud, *ardere, fervere*, sehr heiß seyn.
Devenir chaud, *fieri calidum, calorem contrahere*, vel, *concipere*, warm werden.
Il y fera chaud pour lui, *mactabitur magno infortunio*. Plaut. man wird ihn da warm halten.
A la chaude, avec précipitation, *præcipitanter, inconsiderate ac temere*, in der Hitze, eilends unbedachtsam.
Il lui envoya à la chaude ordre de partir, (Mezerai,) *præpropere misit, qui ei profectionem indiceret*, er hat ihm eilends Ordre zugeschickt, aufzubrechen.
Il me l'a donné bien chaude, *magnum mihi terrorem incussit*, er hat mir heiß gemacht, er hat mir ein großes Schrecken eingejagt.
Battre la chaude, en termes de monnoye, battre sur l'enclume des lingots sortans de la fonte, *monetales clabulas, recentes ab igne*, vel, *calentes ab fornace malleo tundere, edomare*, die Münze aus dem Gusse schlagen.
Cette chienne est chaude, *hæc canis catulit*, diese Hündinn, Betze, ist läufig, lauft.
Donner une chaude suante, *candens ferrum tundendo compingere*, zusammen schweissen.
Chaudement, *calide, fervide, ardenter*, in der Hitze, eilig, geschwind.
Chaudement, promtement, *præpropere ac fervide*, hurtig, frisch.
Vous êtes bien chaudement dans cette chambre, *cubiculum istud tepidissimum est*, Plin. es ist ziemlich warm in eurem Zimmer.
Il lui en apporta chaudement la nouvelle, *id ei, sine mora, e vestigio, nunciavit*, er hat ihm eilends diese Zeitung gebracht.
Certes, vous y êtes allé un peu trop chaudement de le battre de la façon, *nimis iracunde tu quidem, qui illum percusseris ægisti*, fürwahr, ihr seyd allzu jach gewesen, daß ihr ihn so geschlagen habt.
Chaude-pisse, *f. hæc stranguria, æ*, die Harnstrenge, Harnwinde.

Chaudier, *catulire*, läufig werden, laufen.
Chaudière, *f. abenum majus, caldarium capacius, hæc cortina, æ*, ein grosser Kessel.
Chaudron, m. chauderon, *hoc abenum, ni, hoc caldarium, rii, hic lebes, etis*, ein Kessel.
Chaudronnier, m. *abenorum opifex, ærarius faber*, ein Kessler, Kupferschmidt.
Chaudronnerie, *f. abena supellex*, Kupfergeschirr.
Chaudronnier, m. radoubeur de chaudrons & autres vaisseaux de cuivre, *ærarius interpolator, æramentorum refector*, ein Kesselflicker.
Chauffage, m. chauffement, m. *hæc calefactio*, vel, *calfactio, onis*, das Wärmen, Einheitzen.
Chauffage, m. provision de bois pour se chauffer, *hæc lignatio, onis*, Vorrath von Holtz.
Avoir droit de chauffage en une forêt, droit d'y prendre sa provision de bois, *habere in silva jus annuæ lignationis*, das Recht haben, in einem Walde zu holzen, Holz zu sammeln.
Chauffe, *f. fusorii hypocaustum*, Schürofen unter dem Schmelzofen.
Chauffeur, m. *qui ignem subdit, alit*, der Anschürer.
Chauffe-cire, m. officier de la chancelerie, *cerarii præfectus, cerarii administer*, ein Siegelwärmer, so alles versiegelt.
Chauffe-lit, m. *lecto calefaciendo ignitabulum*, ein Bettpfanne.
Chauffe-panse, *f.* cheminée basse, *angusti, humilisque fumarii caminus, ni*, ein niedrig Schorstein.
Chauffepiéd, chauferette, *foculus pedibus calefaciendis aptus*, eine Feuerpfanne, die Füsse zu wärmen.
Chauffer quelque chose, *aliquid calfacere, calefacere*, etwas wärmen.
Allés lui dire cela, & vous chauffés au coin de son feu, *cave in qua se jactat aula, ibi hoc dicas*, das sagt ihm einmal wo er Herr ist.
Chauffer le four, *clibanum incendere, calfacere*, den Ofen warm machen, einheitzen.
Chauffer un vaisseau, *navem reficere*, ein Schiff ausbessern.
Vase à chauffer de l'eau, ou quelque autre chose, *vas caldarium, hoc abenum*, ein Kessel, Wasser oder etwas anders darinn zu wärmen.
Chauffoir, m. chambre à se chauffer dans un cloitre ou dans un hôpital, *commune in cœnobio & in xenodochio conclave ad calefactionem*, eine Stube in einem Kloster und Spitale, worinne man sich wärmet.
Chauffoirs, m. *pl.* linges pour chauffer les piéds d'une accouchée, *linteamina pedibus puerperæ fovendis*, Tücher, einer Kindbetterinn die Füsse zu wärmen, warme Tücher zum reiben.
Chaufferette, *f. hic foculus, i*, eine Kohlpfanne, Wärmpfanne.
Chaufour, *f.* four à chaux, *hæc calcaria, æ, fornax calcaria*, ein Kalkofen.
Chaufournier, m. fournier à chaux, *hic calcarius, rii, coctor calcarius*, ein Kalkbrenner.
Chaumage m. *stipulæ sectio l. evulsio*, Abschneidung, Sammlung der Strohhälmer.
Chaume, *f.* paille de bléd, *hic culmus, mi, hæc stipula, æ*, ein Strohhalm, Stoppeln.
Chaumer une fête. V. chommer.
Chaumière, *f. hæc casa, æ*, eine Strohhütte.
Chaumont, ville du Bassigni, *hoc Calvimontum, ti*, eine Stadt in Bassigni.
Chaussage, m. ce qui est nécessaire pour les souliers de quelqu'un, *hoc calcearium, rii*, die Schuhung, was an die Füße gehört.
Chausses, *f.* haut de chausses, *hoc subligaculum, li, hoc subligar, aris, hæc femoralia*, vel, *fœminalia, lium, hæ braccæ, arum*, Hosen.
Chausses à la Suisse, *Helvetici moris subligaculum*, Schweizerhosen, Pumphosen, Plauderhosen.
Chausses à l'Espagnole, *fortæ ac fluxæ laxitatis femoralia Hispanica*, spanische Hosen.
Tirer ses chausses, s'enfuir, mourir, *aufugere, mori*, weglaufen, sterben.
* Chausse, *Colatorium*. Filtrirsack.
Bas de chausse, *hoc tibiale, lis. Voyez* bas, Strumpf.
Chaussé, *calceatus, a, um*, geschuhet, beschuhet.
*Chaussé, *f.* en termes de blazon, *insertus, immissus, a, um*, eingeschoben.
Chaussement, m. action de chausser, *hic calceatus, us*, das Anziehen der Schuhe.
Chaussement, provision de chaussure, *hoc calcearium, ii*, der Vorrath an Schuhen, Schuhzeug.
Chaussée, *f.* digue, *f. hic agger, eris*, ein Damm, Erhöhung.
Faire une chaussée, *struere aggerem*, einen Damm machen.
Chausse-piéd, m. *talaris assula induendis calceis*, ein Anzieher, damit man die Schuhe anzieht.
Chausser ses souliers, *calceos induere, inducere*, die Schuhe anziehen.
Chausser quelqu'un, *cuipiam calceos inducere, induere, quempiam calceare*, einem die Schuhe und Strümpfe anthun, anziehen.
Chausser quelqu'un, être son cordonnier, *curare*, vel, *facere alicui opus calcearium*, einem Schuhe machen, jemands Schuster seyn, für einen arbeiten, (wenn vom Schuhmachen die Rede ist.
A combien de points se chausse-t-il? *ad quem modulum exactos habet calceos?* von was für einem Leisten hat er Schuhe?
Il se chausse à dix points, *denorum sunt punctorum, quos gerit calceos*, seine Schuhe sind über einen Zehener gemacht, sein Maaß ist 10.
Se chausser prendre ses bas de chausses, *tibialia induere, inducere, sibi inducere*, Strümpfe anziehen.
Chausser les éperons à quelqu'un, le presser, le mal-mener, *aliquem redigere ad angustias, conjicere in angustias*, einen in die Enge treiben, in die Flucht jagen.
Il a chaussé cette opinion dans sa tête, *imbibit animo hanc opinionem*, Cic. er hat sich das in den Kopf gesetzt.
Chaussete, *f.* petite causse, *angustius tibiale*, ein enger Strumpf.
Chaussete de toile, *tibiale linteum*, leinener Strumpf, Unterhosen.
Chaussetier, m. *tibialium sartor & propola*, ein Strumpfstricker, Strumpfwirker, Strumpfhändler.
Chausse-trape, *f. hic murex, icis, hic tribulus, li*, ein Fußeisen, Fußangel.
Mettre des chausse-trapes aux avenües d'une place, *muricibus obserere loci aditum*, Fußangeln vor die Zugänge eines Orts legen.
Garni de chausse-trapes *muricatus, a, um, muricibus obsitus*, vel, *instructus*, mit Fußangeln versehen.
La cavalerie s'est enferrée dans des chausse-trapes, *induit se in infestos murices equitatus*, die Reuterey hat sich in die Fußeisen verwickelt, ist drein gekommen.
Chausson, m. *hic udo, onis, lineus, aut laneus soccus, ci*, eine leinerne Socke.
Chaussons, *calceoli gladiatorum, saltatorum*, Fechtschuhe, Tanzschuhe.
Chaussure, *f.* tout ce qui sert à couvrir les piéds, *hic calceatus, us, hoc calceamentum, i*, Strümpfe und Schuhe.
Il a trouvé chaussure à son piéd, *parem nactus est adversarium*, er hat seinen Mann gefunden, ingl. er hat gefunden, was für ihn taugt.
Chauve, *calvus, a, um*, kahl, glatzig, kahlköpfig.
Chauve, par le devant, *recalvus, præcalvus, a, um, recalvaster, tri*, vornen her kahl.
Etre chauve, *calveo, vi, ere, calvum, esse*, kahl seyn.
Devenir chauve, *calvescere, calvefieri*, kahl werden, eine Glatze bekommen.
Rendre chauve, *calvefacere, aliquem*, kahl machen.
Chauveté, *f. hoc calvitium, tii, hæc calvities, ei*, eine Glatze.
Chauve-souris, *f. hic vespertilio, onis, voyez* œuf, eine Fiedermaus.
Chaux, *f.* pierre cuite, *hæc calx, cis*, Kalk, chymisch gepülvert Metall.
Carrière de pierre à chaux, *hæc calcaria, æ, lapicidina calcariæ*, ein Kalkbruch.
Qui fait la chaux, *hic calcarius, ii*, ein Kalkbrenner.
Four à chaux, *fornax calcaria*, ein Kalkofen.
Chaux vive, *calx viva*, lebendiger oder ungelöschter Kalk.
Chaux éteinte *ou* fusée, *calx macerata*, vel, *diluta*, gelöschter Kalk.
Pierre de chaux vive, *calcis gleba, æ*, ein Klumpen lebendiger Kalk.
Blanchissage à chaux, *albarium opus*, mit Kalke geweißt, Kalkweiße.
Fuser la chaux, *calcem macerare, diluere*, den Kalk löschen.

Une

Une muraille à chaux, & à sable, *paries cæmentarius*, eine Wand von Kalk und Bruchsteinen.
Cela est fait à chaux & à sable, c. bien établi, *res ista concussa est*, diese Sache ist wohl angeordnet, eingerichtet.
Cheau, m. *catulus lupi, vulpis &c.* ein junger Wolf, Fuchs.
Chef, m tête, *f. hoc caput, itis.* das Haupt.
Chef d'une assemblée, *hic Princeps, pis, hic coryphæus, ei*, das Haupt einer Versammlung.
* Deux chefs de betail, 2 Stücke Vieh.
Chef d'une armée, *hic Dux, cis, hic Imperator, oris*, das Haupt einer Armee, ein Feldherr.
Chef d'un régiment, *hic tribunus, ni*, ein Obrister, Oberster.
Chef d'une compagnie de piéd, *hic centurio, onis*, ein Hauptmann.
Chef de la cavalerie, *equitum præfectus, cti, magister equitum*, General über die Reuterey.
Chef d'un entreprise, *rei gerendæ caput, administrandæ rei dux*, der Anführer einer Unternehmung.
* Gouverneur en chef, *supremus præfectus, summo cum imperio præfectus*, der Generalissimus, oberste Feldherr.
* Ajoûtez cela de vôtre chef, *de tuo illud adde*, thut dieses für euch selbst hinzu.
Il n'agissoit pas de son chef, *impulsu consilioque alieno*, vel, *auspiciis alienis rem gerebat*, er that nichts von sich selbst, für sich selbst.
Je ne le dirai pas de mon chef, *a me ipse non dicam, quid ipse sentiam, non referam*, ich wills nicht für mich sagen.
Il lui écrivit de son chef, *dedit ad eum suo nomine literas*, er hat in seinem Namen an ihn geschrieben.
Mettre a chef une entreprise, *rem ad exitum perducere, susceptam conficere, absolvere*, voyez achever, einen Anschlag zum Ende bringen.
De mon chef, *pro mea parte*, auf mein Antheil.
Il n'avoit rien de son chef, mais il lui est échen un héritage, *nihil patrimonii aut peculii habebat, sed hereditas ei obtigit*, er hatte von sich selbst nichts, es ist ihm aber eine Erbschaft zugefallen.
Chef d'Accusation, *hoc nomen, inis, caput accusationis*, der vornehmste Anklager, Hauptkläger, Klagepunct, Hauptpunct der Klage.
Il y a plusieurs chefs contre lui, *variis accusatur nominibus*, es sind viel Klagpuncte wider ihn da.
Crime de leze-Majesté en premier chef, *Majestatis crimen, quod admitti possit maximum*, das gröseste Laster der beleidigten Majestät.
Un blasphème en premier chef, *jactata in ipsum Deum impia vox*, eine grausame Gotteslästerung.
Chef, *summa tripartiti scuti area*, das obere Drittheil eines Schildes.
Chef-d'œuvre, m. ouvrage achevé, *opus eximia perfectum arte, opus suis absolutum numeris*, ein Kunststück.
* Chef-d'œuvre, m d'un apprentif pour passer maitre en son art, *operæ in tirocinio positæ specimen, artis experimentum*, ein Meisterstück.
Faire son chef-d'œuvre, pour passer maitre, *specimen artis edere, exemplum artis ponere, artis experimentum præbere, facultatis periculum facere*, sein Meisterstück machen.
Chef-lieu, f. m. *locus primarius, ubi dominus quispiam habitare solet*, der Hauptort, wo sich ein Herr aufzuhalten pflegt.
Chegrot, m. *sutorium linum, ol.* Schuhmacherdrat.
Chelidoine, *f.* herbe, *hæc chelidonia, æ*, Schwalbenkraut, Schelkraut.
Chemin, m. *hæc via, æ*, ein Weg, Strasse.
Grand chemin, *via regia*, Cic. *via communis & publica, omniumque trita vestigiis*, die gemeine Landstrasse.
Grand chemin des vaches, *mos vulgi*, der gemeine Gebrauch.
Chemin battu, frequenté, *via celebris, via trita, via frequens*, eine gewohnte, gangbare Strasse.
Chemin fourchu, rencontre de deux chemins, *hoc bivium, ii*, ein Scheideweg, da zween Wege zusammen stossen.
Le tournant, le contour d'un chemin, *viæ flexus, us*, die Krümme des Weges.
Chemin racourci, *via proxima, & quasi compendiaria*, der nächste Weg.
Chemin de l'ecole, *longissima via*, der längste Weg.
Chemin libre & facile, *facilis & plana via*, ein freyer offener Weg.
Chemin écarté, *devium iter*, ein Abweg.
Chemin fermé, *iter interceptum, interclusum, impervium*, ein unterbrochner zugemachter Weg.
Chemin decouvert, *via aperta*, ein offener Weg.
Chemin du Paradis, *iter vix singulis pervium*, wo nur einer auf einmal gehen kann.
Chemin dangereux, *iter infestum & periculosum*, ein gefährlicher Weg.
Un chemin rude, boüeux, rompu par les eaux, glissant, pierreux, glacé, couvert de neige, embarrassé de broussailles, *via deterrima, iter difficile, lutulentum, torrentium concursu ruptum, decursibus lubricum, saxetis asperum, dura constratum glacie, alta obsitum nive, vepribus impeditum & invium*, ein rauher, kothiger, vom Wasser zerrissener, schlüpfriger, steinichter, gefrorner, mit Schnee bedeckter, mit Gesträuche verwachsener dornichter Weg.
Un chemin très difficile, dont on ne se peut tirer, par où nul ne sauroit passer, *via insuperabilis, inexplicabilis*, ein Weg, wo man sich nicht heraus und durchzuhelfen weis.
Chemins dont on ne peut sortir a cause des pluyes continuelles, *inexplicabiles viæ continuis imbribus*, Liv. Wege, daraus man wegen der unaufhörlichen Regen nicht kommen kann.
Un gouffre effroyable creusé par les torrens, qui avoient rompu les chemins, *ingens vorago, concursu cavata torrentium, iter ruperat*, Curt. ein tiefer, durch das zusammenschiessende Wasser ausgehölter Abgrund, so den Weg ganz verderbet hat.
Je poursuivrai mon chemin, *ire pergam*, Liv. ich will meinen Weg fortsetzen.
Chemin faisant, *inter viam*, unterwegs.
Le chemin qui mene à la ville, est fermé, *via, quæ ducit*, vel, *qua itur*, vel, *quæ fert ad urbem, interclusa, obsessa, intercepta est*, der Weg nach der Stadt ist verschlossen.
Se mettre en chemin, *iter suscipere, viam inire, in viam se dare*, sich auf den Weg machen, begeben.
Les chemins sont pleins de messagers, *viæ multitudine tabellariorum celebrantur*, die Wege sind stets voller Bothen.
Aller, prendre le droit chemin, *rectam in viam ingredi, inire, subire, intrare*, den geraden Weg gehen, nehmen.
Il se fait un chemin à part, il ne suit point le grand chemin, *tritam ab aliis viam non insistit, non inis*, er nimmt, macht sich einen besondern Weg.
Il tenoit le même chemin, *insistebat eandem viam*, er ging eben denselben Weg.
Il est las du chemin qu'il a fait, *de via languet, ex itinere fatigatus est, via labore fessus est*, er ist müd vom Gehen, von der Reise.
Pour toi, passe ton chemin, sans dire mot, *tu abi tacitus tuam viam*, Plaut. hörst du, geh deines Wegs, und sage kein Wort.
Reprendre son chemin, *redire in viam*, seinen Weg wieder vor sich nehmen, wieder auf den rechten Weg kommen.
S'egarer du chemin, *itinere, deerrare, a recta via aberrare*, sich verirren, des rechten Wegs verfehlen, aus dem rechten Wege fallen.
S'ecarter du chemin, *de via declinare, de via discedere, deflectere, eandem viam non insistere, non tenere*, vom Wege abkommen, abweichen.
Remettre en chemin celui qui s'en étoit égaré, *deflectentem rectam in viam inducere, deducere, dirigere*, einen, der sich verirret hat, wieder auf den rechten Weg weisen.
Un chemin tournoyant, *via varios in gyros flexuosa*, ein krummer Weg.
Mi-chemin, *medium iter*, der halbe Weg.
Je l'ai rencontre à mi-chemin, *ad dimidium itineris mihi occurrit*, ich habe ihn auf halbem Wege angetroffen.
Il demeure en mi-chemin, *opus imperfectum omittit*, er führt die Sache nicht fort, läßt sie hängen.
Aller en quelque lieu par des chemins égarez, *deviis itineribus aliquo proficisci*, durch Abwege an einen Ort reisen.
Par un chemin contraire, *adversa via*, durch einen widrigen Weg.
Chemin, moyen, m. *hæc via, æ, hoc iter, itineris*, Mittel und Weg.
Socrate disoit, qu'il n'y avoit point de chemin plus court, ni de moyen plus aisé pour acquerir de la gloire, que de tâcher d'être tel, qu'on voudroit être estimé, *Socrates hanc viam ad gloriam proximam & quasi compendiariam esse dicebat, si quis id ageret, ut, qualis haberi vellet, talis esset.* Cic. Socrates pflegte zu sagen, es

es sey kein kürzerer Weg, noch leichters Mittel zu Ehren zu gelangen, als das wirklich zu seyn, dafür man angegeben seyn will.
On peut aller de France en Italie par deux chemins, *duo sunt aditus in Italiam ex Gallia*, man kann durch zween Wege aus Frankreich in Italien kommen.
S'ouvrir, se frayer le chemin à la gloire, *ad gloriam sibi viam patefacere, sibi iter aperire*, sich den Weg zur Ehre öffnen, bahnen.
Voyez-vous le chemin, qu'il prend pour se rendre le maitre? *videtne, quam ineat viam, quod iter affectet, ut imperet?* sehet ihr nicht, was für einen Weg er nimmt, um sich zum Herrn zu machen?
J'ai failli, mais vous m'en avez montré le chemin, *peccavi equidem, at tu mihi exemplo præivisti?* Ich habe einen Fehler begangen, ihr habt mir aber den Weg darzu gewiesen.
Il s'arrête en beau chemin, *hæret in plano*, er kann auf gutem geraden Wege nicht fortkommen.
Occuper les chemins, *itinera obsidere, insidere*, die Straßen besetzen, einnehmen.
Couper le chemin à une chose, *viam impedire rei*, etwas hindern.
Provision pour les frais du chemin, *hoc viaticum, ci*, Zehrung auf die Reise, Reisegeld.
Chemin couvert, *infra fossæ labra constructa porticus*, ein bedeckter Weg, da man außerhalb des Walls um die Vestung gehen kann.
Aller son grand chemin, le droit chemin, *ingenue agere*, aufrichtig handeln, gerade zu gehen.
Le chemin de S. Jaques, le chemin, de lait, *via lactea*, Milchstraße.
Cheminée, le lieu où se fait le feu, le foyer, *hic caminus, ni, hic focus, ci*, ein Schorstein, Rauchfang, Camin.
Tuyau *ou* Canal de cheminée, *camini spiraculum, hic alvus, i, hoc fumarium, ii*, das Rauchloch, die Esse.
Manteau de cheminée, *fumarii papilio, onis, m. g. Fumarii testudo, inis, f. g. Cortina spiraculi fumarii*, der Mantel oder Umfang um den Schorstein.
Sous la cheminée, *clanculum, clandestine*, unter dem Wische, heimlich.
Cheminer, *ambulare, ingredi, incedere, iter facere*, gehen, wandern, reisen.
Si le messager a bien cheminé, *si tabellarius celeritate usus est*, wenn der Bote geeilet hat.
Chemineur, m. *hic ambulator, oris*, ein Fußgänger.
Un grand chemineur, qui marche vite, *strenuus ambulator, expeditissimus ambulator*, ein guter Gänger, der gut zuschreitet.
Un grand chemineur, qui est presque toujours en chemin, *ambulator fere perpetuus, ferme assiduus*, einer der stets auf den Straßen ist.
Chemisée, *f. indusium lineum, linea subucula, æ*, ein Hemde.
Vêtu d'une chemise, *indusiatus, a, um, subuculatus, a, um, amictus indusio*, der ein Hemde an hat.
Ce criminel marchoit nud & en chemise, *solo amictus indusio incedebat reus ille*, dieser Uebelthäter gieng im bloßen Hemde.
Chemise blanche, *indusium mundum, munda subucula*, ein weiß Hemde.
Chemise sale, *immundum indusium*, ein schwarz Hemde.
Chemise de dessous, *indusium inferius*, ein Unterhemde.
Chemise de dessus, *indusium superius*, ein Oberhemde.
Mettre quelqu'un en chemise, le ruiner, *aliquid ad incitas redigere*, einen an den Bettelstab bringen.
Je mangerai jusqu'à ma chemise à la poursuite de cette affaire, *usque ad ultimum meorum opum obolum in hujus rei prosecutionem impendam*, ich will alle mein Haab und Gut an diese Sache strecken.
Chemisete, *f. hæc subucula, æ, interior thorax, cis*, wüllen Hemde, Futterhemde, Halbhemde.
Chêne, m. arbre, *hæc quercus, us, vel, ci*, eine Eiche, ein Eichenbaum.
Chenaye, *f.* bocage de chêne, *hoc quercetum, ti, querceum arboretum*, ein Eichenwald.
Chêneau, junge Eiche, Wasserrinne vom Dache.
Chenet, landier, m. *canteriolus focarius, ligni focarii fulcrum*, Feuereisen, darauf man Holz legt, Brandrichter, Feuerbock.
Chênevi, m. *semen cannabinum*, Hanfsaamen, Hanfsaat.
Chènevière, *f. solum cannabe consitum*, ein mit Hanfe besäeter Acker.
Epouvantail de chènevière, *avicularum terriculum, femina deformissima*, ein Vögelscheusal, Popanz, garstiges Weibsbild.
Chènevote, *f. calamus cannabinus, i*, ein Hanfstengel.
Chènevoter, *v. teneros surculos agere*, kleine Zweige, Sprossen treiben.
Chenil, m. chenin, lieu où l'on tient les chiens, *stabulum canarium*, ein Hundestall, eine Hundestube.
Chenille, *f. hæc eruca, æ, hæc campe, es, hæc multipeda, æ*, eine Raupe.
Chenille de vignes, *hic convolvulus, i*, ein Rebenwurm.
Trochet de chenilles, m *erucarum acervus*, ein Raupennest, ein Haufen Raupen. It. *manipulus pedissequorum penes heri rhedam*, ein Haufen Laqueyen, so hinten auf des Herrn Kutsche stehen.
Chenu, e, blanc, qui a les cheveux blancs, *canus, a, um, bono cano capite*, grau, der graue Haare hat, schneeweiß.
Devenir chenu, *canesco, incanesco, canui, ere*, grau werden.
Chenir *f.* poil blanc, *hi cani, orum, cani capilli*, graue Haare.
Cheoir, tomber, *cadere, decidere, labi, prolabi*. V. tomber, fallen.
Cher, aimé chèrement, *charus*, vel, *carus, a, um. Voyez*, ami, lieb, werth, angenehm.
Vous êtes le cher ami de mon cœur, *te oculis atque animo fero*, ihr seyd mein sehr lieber und werther Freund.
* Cher, de grand' valeur, *pretiosus, a, um, magni pretii*, köstlich, theuer, kostbar.
Le diamant est cher en tout lieu, *adamas pretiosus*, vel, *magni pretii est ubivis terrarum*, der Diamant ist allenthalben hoch geachtet.
Je n'ai rien de plus cher que vôtre amitié, *nihil mihi vestra amicitia antiquius est*, ich halte nichts höher, als eure Freundschaft.
Cela coute cher, *magno constat*, das kostet viel, kömmt hoch zu stehen.
Cher, vendu plus qu'il ne vaut, *carus, a, um*. V. Cherement, theuer.
Marchandise extrêmement chère, *supra modum cara merx*, sehr theure Waare.
* Le Cher, rivière du Berri, *hic Carus, i*, ein Fluß in Berry.
Chercher quelque chose, v. a. *aliquid quærere, vestigare, perquirere*, etwas suchen.
Chercher avec soin, & comme à la piste, *quidpiam investigare, indagare, explorare*, etwas mit allem Fleiße suchen.
J'ai cherché par tout, & avec un éxtrème soin, ce que j'ai perdu, *quod amisi, summa diligentia conquisivi, investigavi, indagavi*, ich habe das, was ich verlohren, mit großem Fleiße gesucht.
Chercher une chose cachée, en fouillant par tout, *aliquid abditum scrutari, perscrutari, rimari*, ein verborgenes Ding durch und durch suchen.
Chercher de l'emploi, *ambire munus*, Dienste suchen.
Chercher la verité, *veritatem indagare, scrutari*, nach der Wahrheit forschen.
Chercher de la loüange en quelque chose, *in aliqua re venari laudem, captare plausum*, in einer Sache sein eigenes Lob suchen.
Il ne cherche que ses interêts, *suis unus studet rebus, suis duntaxat servit commodis*, er sucht nur seinen eignen Nutzen.
Chercher des détours, *diverticula, flexionesque quærere*, Ausflüchte suchen.
Chercher des difficultez où il n'y en a point, *quærere nodum in scirpo*, Ter. überflüßige Schwierigkeiten machen.
Cet yvrogne ne fait que chercher noise, *ebriosus iste nil nisi rixas captat*, dieser Trunkenbold sucht nur Zank und Streit.
Chercheur, m celui qui cherche, *indagator, vestigator, investigator, explorator, oris*, ein Nachforscher, der etwas suchet, Untersucher.
Chère, *f.* traitement de table, *mensæ ratio, ratio victus*, Speise, Tractament eines Tisches, der Tisch.
Quelle chère fait-il? *quali utitur mensa?* wie läßt er sich speisen?
Il fait bonne chère, *lauta*, vel, *opipara utitur mensa, laute vivit*, er lebt sehr köstlich, er hält, hat einen kostbaren Tisch.
Il fait mauvaise chère, *tenuiter victitat, parce vivit, tenui*, vel, *parum lauta utitur mensa*, er lebt schlecht, gering, kärglich.
Se rejoüir, faire bonne chère, *soluto animo epulari, epulis liberaliter indulgere*, sich lustig, gut Geschirr machen, sich etwas zu gute thun.
Faire grand' chère, chère entière, bonne chère à ses hôtes, *laute accipere hospites, opipare convivas excipere, lautum epulum hospitibus dare*, seine Gäste stattlich bewirthen.

Faire

Faire pauvre, maigre chère à quelqu'un, *aliquem tenui, angustaque mensa accipere*, einen schmal abspeisen.

Un homme qui se plait à la bonne chère, qui fait toujours bonne chère, *homo laute vivens, indulgens genio, curans cutem*, vel, *pelliculam*, Hor. der gern gut Geschirr macht, der gern etwas Gutes ißt und trinkt, seinem Leibe was zu gute thut.

Un homme de bonne chère, *curans se molliter*, ein Leckermaul.

Cherebourg, ville de Normandie, *hoc Cherreburgum, gi, hæc Cæsaroburgus, gi*, eine Stadt in Normandie.

Chèrement, affectueusement, *eximia cum charitate, singulari cum amore*, mit großer Liebe, sehr freundlich.

Chèrement, à haut prix, *care, magno pretio, magni, maximi*, theuer, in hohem Preise, um einen hohen Preis.

Cherir quelqu'un, l'aimer tendrement, *charum habere aliquem*, einen herzlich lieben.

Je cheris son frère, je l'aime tendrement, *mihi charissimus est ejus frater, illum singulari amore complector*, ich liebe seinen Bruder von Grunde meines Herzens.

Chèrir, v. a. *sincere, ex animo amare*, herzlich lieben.

Cherissable, *blandus, amore dignus, lectissimus*, liebreich, liebenswerth.

Chersonnese, f. *hæc Chersonesus, i*, eine Halbinsel.

Cherté, f. *hæc caritas, atis, rerum venalium pretium justo majus*, Theurung.

Cherté de vivres, *annonæ caritas, difficultas, gravitas*, Voyez vivres, Theurung, Mangel der Lebensmittel.

La cherté de vivres est si grande, qu'à peine, &c. *ita cara est annona, ita gravis annona est, vix ut, &c.* es sind alle Sachen so theuer, daß kaum, &c.

Chérubin, f. m. *Cherubim, Angelorum chorus, vel ordo aliquis. In Suecia ordo fuerat, qui Cherubim, vel Seraphim vocabatur, postea cum catholica religione abrogatus, anno autem 1748 reparatus, ac renovatus fuit.* Cherubim, eine Ordnung der Engel. In Schweden war ein Orden, der Cherubim oder Seraphim hieß, der zwar mit der katholischen Religion abgeschafft, aber 1748. wieder erneuert worden.

Chervi, m. herbe, *hoc siser, eris, hoc sisaron*, Zuckerwurzel.

Chèz quelqu'un, *apud aliquem*. Voyez chez, bey einem.

Chester, ville & Comté d'Angleterre, *hæc Cestria, æ*, eine Stadt und Grafschaft in England.

Chètif, m. *miser, abjectus, vilis*, elend, armselig, geringschätzig.

Chetron, m. *cistula separata, secundaria*, ein Beykästchen.

Un livre chetif, *liber nullius pretii ac nominis*, ein nichtswerthes Buch.

Chètivement, *misere, infeliciter*, armselig, elendiglich.

Cheval, m. *hic equus, qui, hic caballus, li*, ein Pferd, Roß, Gaul.

Cheval Hongre, châtré, *canterius, ii, equus canterius*, ein Wallache, geschnittnes Pferd.

Cheval entier, *equus non castratus, caballus*, ein Hengst.

Cheval etalon, de haras, *admissarius, equus admissarius*, ein Springhengst.

Cheval nain, *mannus, i, pumilus equus, brevior equus*, ein kleines Pferdchen.

Cheval de course, coursier, *cursor equus*, ein Läufer, guter Klepper.

Cheval de prix, *equus nobilis, generosus*, ein kostbar Pferd.

Cheval de change, *equus desultorius*, ein frisch Pferd, umzuwechseln.

Cheval de main, *equus honorarius*, ein Handpferd.

Cheval de parade, *equus ad pompam*, ein Prangpferd, Paradepferd.

Cheval de poste, *veredus, i, veredus equus*, ein Postpferd.

Qui fournit des chevaux de poste, *præbitor veredorum*, der Pferde ausleihet, ein Pferdeverleiher.

Cheval de guerre, *equus bellator, equus militaris*, ein Reuterpferd, Soldatenpferd.

Cheval d'armes, *equus cataphractarius, gravis armaturæ equus*, ein geharnischt Pferd.

Cheval de chasse, *venator equus*, Claud. ein Jagdpferd.

Cheval rétif, qui n'obéit pas, *restitans equus*, ein hartmäulig Pferd.

Cheval verron, *equus dissimilibus oculis*, ein Pferd, das zweyerley Augen hat.

Cheval leger, *levis armaturæ equus*, ein Pferd von leichter Rüstung, leicht Pferd.

Cheval de relais, *veredus recens*, ein frisch umgewechselt Pferd.

Cheval de carosse, *equus carrucarius*, ein Kutschpferd, Wagenpferd.

Cheval de charrette, *equus plaustrarius*, ein Karrpferd.

Cheval de coche, *equus essedarius*, vel, *cisiarius*, ein Kutschpferd.

Cheval de litière, *equus lecticarius*, ein Sänftenpferd.

Cheval de trait, ou d'attelage, *equus jugarius*, vel, *jugatorius*, ein Zugpferd.

Cheval de louage, *equus meritorius*, vel, *conductitius*, ein Lehnpferd, Miethpferd.

Cheval à bât, *equus clitellarius*, ein Saumpferd.

Cheval de charge, ou de bagage, *equus sarcinarius*, vel, *dossuarius*, ein lasttragendes Pferd.

Cheval de monture, *jumentum, i*, ein Reitpferd.

Cheval fort en bouche, qui a la bouche égarée, *equus oris contumacis, duri, improbi*, ein hartnackiges, hartmäuliges Pferd.

Cheval qui rue, qui regimbe, *equus calcitrosus, ferociax*, ein Pferd, das schlägt, hinten ausschlägt.

Cheval qui résiste contre le frein, *freni impatiens equus*, ein unbandiges Pferd.

Cheval de pas, *equus gradarius*, ein Pferd, so einen Schritt geht.

Cheval qui va de grand train, *equus pleniore gradu incedens*, ein Pferd, so einen starken Schritt geht.

Cheval entassé, ramassé, court, mais gros, *brevi, sed denso corpore*, ein kurz untersetztes Pferd.

Cheval ombrageux, *equus meticulosus & restitans*, ein scheues Pferd.

Cheval qui bronche, *equus cespitator*, vel, *offensator*, ein Pferd, das strauchelt, stolpert.

Cheval qui secoue, *equus succussor*, ein Pferd, das wirft, wider den Mann geht.

Cheval de trot, *equus succussator*, ein hart trabendes Pferd.

Cheval qui se couche, *equus cubitor*, ein Pferd, das sich legt.

Cheval poussif, *equus anhelator*, ein Pferd das keichet.

Cheval mal pensé, amaigri, *strigosus equus*, ein mageres Pferd.

Cheval bondissant, *equus ferociter exultans, exiliens*, ein Pferd, das sich bäumet.

Cheval indomté, *equus intractatus & novus*, ein ungezäumtes Pferd.

Cheval bai, de couleur rouge obscur, *equus badius, hic spadix, icis*, ein dunkelbraunes Pferd.

Cheval bai, châtain, *equus ex badio fuscus, equus spadiceus, in castaneam deflorescens*, ein kastanienbraunes Pferd.

Cheval bai-brun, *equus ex badio nigricans*, ein schwarzbraunes Pferd.

Cheval bai-doré, *equus spadiceus inauratus*, ein braunrothes Pferd.

Cheval à pieds blanc & noir, ou blanc de quelqu'autre couleur, *equus pica, equus ex albo discolor*, eine Schecke.

Cheval gris pommelé, *equus leucophæus scutulatus*, ein aschenfarb getüpfeltes Pferd, Apfelschimmel.

Cheval isabellé, *equus gilvus, ex albo rutilans*, ein falbes Pferd.

Cheval alezan, ou roux, *equus fulvus*, ein Fuchs.

Cheval roux alezan, de couleur de feu, *equus puniceus*, vel, *Phœnicius*, ein feuerrothes Pferd.

Cheval alezan-brûlé, alezan-obscur, *equus in fuscum rutilus*, ein dunkelrothes Pferd.

Cheval aubere, de couleur grisâtre, ayant de grandes tâches noires, *equus ex albo fuscus nigris distinctus maculis*, ein graulichtes Pferd, mit schwarzen Flecken.

Cheval rubican, d'un poil mêlé de blanc & de rouge pâle, *equus ex albo fulvus*, ein apfelgraues Pferd.

Cheval billet, de poil roux, tirant sur le blanc, *equus helvus*, vel, *helvolus*, ein bleichrothes Pferd.

Cheval fauve ou faut, (le même qu'alezan,) *equus fulvus*, ein Schweißfuchs.

Cheval Rôan, ou tête de maure, *equus nigriori capite, quam cæterum est corpus*, ein Pferd mit einem schwarzen Kopfe, ein Mohrenkopf.

Cheval balezan, qui a des marques blanches aux piéds, *equus candidis distincto maculis pede*, ein Pferd mit weißen Flecken an den Füßen.

Cheval balsan, qui à les piéds blancs, *equus pedibus candidis*, ein Pferd mit weißen Füßen.

Cheval Barbe, *equus Numidicus*, ein barbarisch Pferd, Bachmatt.

Cheval courſier de Naples, *veredus Neapolitanus*, ein neapolitaniſcher Paßgänger.

Cheval Guilledin d'Angleterre, *equus tolutarius Britannicus*, ein engliſcher Zelter.

Un cheval attelé de front, *unijugis equus*, ein einſpänniges Pferd.

Deux chevaux attelés defront, *bijuges equi*, zwey neben einander geſpannte Pferde.

Aller à cheval, *equitare, equo iter facere, in equo vehi*, reiten, zu Pferde gehen.

L'action d'aller à cheval, *hæc equitatio, onis*, das Reiten.

Qui va à cheval, homme de cheval, *eques, itis*, ein Reiter, *equo inſidens*, Reiter.

Aller à cheval ſur un âne, *equitare in aſino*, auf einem Eſel reiten.

Aller à cheval ſur un bâton, *equitare in baculo in arundine*, auf einem Stecken reiten.

Qui ſe plait à aller à cheval, *amans equitandi*, vel, *equitationis, ſtudioſus equitationis*, der gern reitet.

Lieu où l'on ne peut aller à cheval, *locus inequitabilis*, ein Ort, dahin man zu Pferde nicht kommen kann.

Faire le tour d'une ville à cheval, *urbem circumequitare, obequitare*, einen Ritt um die Stadt thun, um die Stadt reiten, umreiten.

Monter à cheval, *equum inſcendere, conſcendere, in equum aſcendere, inſilire*, zu Pferde ſteigen, ſich zu Pferde ſetzen, aufſitzen.

Etre à cheval, *in equo ſedere, equo inſidere*, zu Pferde ſitzen.

Se tenir à cheval, *hærere in equo*, ſich zu Pferde halten.

Se tenir bien, être bien à cheval, *pulchre ſedere in equo*, wohl zu Pferde ſitzen.

Il eſt beaucoup mieux à cheval que vous, *multo pulchrius, venuſtius, elegantius in equo ſedet, quam tu*, er ſitzt viel beſſer zu Pferde, als ihr.

Le cheval Bucephale ne ſouffroit pas qu'un autre qu'Alexandre le montât, & quand il le ſentoit approcher, il ſe mettoit à genoux pour le recevoir, tellement qu'on croyoit, qu'il avoit le ſens pour connoître celui qu'il portoit. *Equus Bucephalus, nec in dorſo inſidere ſuo patiebatur alium, quam Alexandrum, & ipſum, cum vellet aſcendere, ſponte genua ſubmittens excipiebat, credebaturque ſentire, quem veheret*, Curt. Das Pferd Bucephalus ließ keinen andern als den Alexander aufſitzen, und wenn es merkete, daß er aufſteigen wollte, fiel es auf die Knie nieder, ſo daß man hätte meynen ſollen, es kennete denjenigen, den es trüge.

Se battre à cheval, *ex equo pugnare*, ſich zu Pferde ſchlagen, zu Pferde fechten.

Pouſſer, lancer, piquer ſon cheval contre l'ennemi, *in hoſtes equum mittere, admittere, incitare, agere, laxis habenis impellere. Equo incitato, vel admiſſo ſe in hoſtes immittere*, ſein Pferd gegen den Feind zu ſpornen, in die Feinde ſprengen.

Il pique, il pouſſa ſon cheval de ce côte-là, *citato equo illuc intendit*, er rennete, ſprengte ſpornſtreichs dahin.

Le cheval ſentant le coup ſe cabre & ſecouant fort la tête, jette ſon homme à bas, *ad cujus vulneris ſenſum, cum equus prioribus pedibus erectis magna vi caput quateret, excuſſit equitem*, Liv. als das Pferd die Wunde gefühlet, hat es ſich aufgebäumet, den Kopf ſtark geſchüttelt, und ſeinen Reiter abgeworfen.

Il fait faire deux ou trois paſſades à ſon cheval, pour l'ajuſter, pour lui aſſûrer la bouche, & pour le mettre en halène, lui donnant la main, le ſerrant du genoux, le reveillant des éperons, & l'animant de la voix, *equum, binis, ternisve decurſionibus leniter agitat & exercet, quaſi pugnæ proludens, quo expeditiorem reddat ad certamen, & patientiorem præſtet freni, confirmetque halitum, habenas admittens, utroque genu premens latera, calcaribusque adigens, & incitans voce*, er läßt ſein Pferd zwey oder dreymal auf- und abgehen, damit er daſſelbe in Gang bringe, und ſich des Gaumens und Athems verſichere, er läßt den Zaum ſchießen, ſchließt die Knie feſt, und muntert es mit den Sporn und der Stimme auf.

Un cheval qui eſt léger à l'éperon & docile au frein, qui ſe ment de tout air, qui tourne à toute main, va tantôt terre à terre, & tantôt à croupades, ajoûtant à cents bonds, cent ſoutaines paſſades, *equus, ad imperia obſequentiſſimus, ore mire docili ac molli, omnem in partem flecti facilis, ſe huc & illuc torquens atque verſans ad ſeſſoris nutum, nunc vix elatus ſe pedibus inferens, terram abradit preſſo curſu, nunc ſubſultim exiliens in ſublime, ſaltibus modo crebris, modo ex improviſo ſe circumagens, multiplici decurſione invehitur*, ein Pferd, ſo die Sporn leicht fühlt, ein gelindes Maul hat, ſich leicht wenden läßt, bald niedrige bald hohe Sprünge thut, und ſehr gewandt iſt.

Les freins, les bardes, les caparaſſons, les houſſures, & les chanfreins ſont les ornemens qui parent les chevaux, *decorantur equi frenis, phaleris, ſtragulis, frontalibus*. der Zaum, Vorder und Hinterzeug, die Hauptbürſte, die Roßdecke, ſind der Pferde Zierde.

Pourſuivre quelqu'un à cheval, *equo*, vel, *ex equo inſectari aliquem*, einem zu Pferde nachſetzen.

Piquer un cheval, lui donner la main, le ſolliciter du talon, lui donner de l'éperon, *calcaria equo admovere, adhibere*, ſeinem Pferde die Sporn geben, es anſtechen, ihm den Zügel laſſen.

Preſenter un cheval à quelqu'un pour le monter, *equum alicui admovere*, einem ein Pferd bringen, vorführen, drauf zu ſteigen.

Deſcendre de cheval, *ex equo deſilire, deſcendere, deſilire ad pedes*, vom Pferde abſteigen, abſpringen.

Careſſer un cheval, *equum popyſmo*, vel, *popyſmate mulcere*, ein Pferd klopfen, ſtreicheln.

Travailler un cheval, *equum agitare*, ein Pferd tummeln.

Dreſſer un cheval. *equum domare*, ein Pferd abrichten, zureiten.

Je ne vis jamais homme ſi bien à chéval, ſi bien planté, d'un air ſi noble, & ſi ferme dans les arçons, *qui tam præclare ſedere in equo, tam inſigniter, firmiterque hæreret ephippio, vidi neminem*, ich habe noch nie keinen ſo ſchön zu Pferde, und ſo feſt in dem Sattel ſitzen ſehen.

Etant à cheval il courroit autour de ce lieu, *hunc locum*, vel, *huic loco obequitabat*, nachdem er zu Pferde geſeſſen, umritt er dieſen Ort.

Eſſayer un cheval, (Vaugelas,) *equum agitando periclitari, probare, experiri*, ein Pferd probiren, verſuchen.

Il eſt aſſis à cheval ſur un banc, *ſcannum equitantis habitu inſidet, ſcanno, ut equo inſidet*, er reitet auf einer Bank.

Etable à chevaux, *hoc equile, lis*, ein Pferdeſtall.

Un homme de cheval, *hic eques, itis*, ein Reiter.

Gens de cheval, cavalerie, *equites, tum, equeſtres copiæ, hic equitatus, us*, die Reiterey.

Mille hommes de piéds, & deux mille de cheval, (Vaugelas.) *pedites mille, equitum duo millia*, 1000 Mann zu Fuße, und 2000 zu Pferde.

Combat à cheval, *equeſtris pugna*, ein Gefechte zu Pferde.

Les chevaux légers, *levis armaturæ equites*, leichte Pferde.

Compagnie de chevaux légers, *equeſtris turma levior*, eine Compagnie leichte Pferde.

Un chevau-léger, (Mezerai,) *levis eques*, ein leichter Reiter.

Après bon vin, bon cheval, *bonum vinum ab equite potum magis quam comeſta avena incitat equum*, ein Maaß Wein in des Reiters Kopfe macht, daß das Pferd beſſer geht, als eine Metze Haber in ſeinem Bauche.

Cet homme eſt fort mal à cheval c. v. mal dans ſes affaires, *res familiaris ei eſt impedita*, des Menſchen Sachen gehen nicht wohl von ſtatten.

Il monte d'abord ſur ſes grands chevaux, parle à cheval, *ſtatim irate ac imperioſe loquitur*, er redet alsbald herriſch, mit Zorne, und Trotze

Voilà un vrai cheval de caroſſe, *en hominem craſſiſſimi ingenii*, das iſt mir wohl ein grober Vetter.

C'eſt une ſelle à tous chevaux, *eſt omnium pedum cothurnus*, dieſer Sattel iſt allen Pferden recht.

* Cheval marin, *hic hippopotamus, i*, ein Meerpferd.

* Queue de cheval, herbe, *hoc equiſetum, ti*, Roßſchwanz, Kannenkraut, Katzenwedel.

* Fer de cheval, ſorte de plante, *ferrum equinum*, Hufeiſen.

Chevaler, pourſuivre à cheval, (M. de Mezerai,) *equo inſectari, inſequi aliquem, ex equo inſequi*, einem zu Pferde nachjagen, nachſetzen.

Il les chevala tant, qu'il leur donna ſur la queue, *tanta illos velocitate, tamque citato curſu inſecutus eſt, ut poſtremo agmini intulerit cladem*, er iſt ihnen ſo ſtark in den Eiſen geweſen, daß er den hintern Haufen geſchlagen.

Chevaler quelqu'un, l'importuner pour avoir quelque choſe, *aliquid precibus importunis ab aliquo extorquere*, einen beſchweren, mit Ungeſtüme etwas begehren, it. *curſare negotii cauſa*, laufen und rennen.

Cheva-

Chevaler, étayer un bâtiment, *fulcire ædificium*, ein Gebäude unterstützen.
Chevalerie, *f.* ordre de Chevalerie, *equestris ordo*, Ritterorden.
Chevalerie, dignité de Chevalier, *equestris dignitas*, *equestris gradus*, die Ritterschaft, ritterliche Würde.
Chevalet, m. chantier, sorte de treteau, *hic canterius*, vel. *chanterius*, *rii*, *hic equiculus*, *li*, vel, *equuleus*, vel, *equulus*, *li*, *hæc vara*, *æ*, ein Balke, Folter, der Soldatenesel, Malerstaffeln, Staffeley.
Chevalet de lut, de viole & de semblables instrumens soûtenant les cordes, *hic canteriolus*, *li*, *hæc varula*, *æ*, der Sattel oder Steg einer Laute, Geige, und dergleichen Instruments.
Chevalier, m. *eques*, *itis*, ein Ritter, inal ein Hofmann.
Dignité de Chevalier, *equestris dignitas*, der ritterliche Orden.
Chevalier d'un ordre de Chevalerie, *eques honorarius*, *equestri dignitate clarus*, Voyez Ordre, ein Ritter, Ordensperson.
Créer, faire un Chevalier, *equitem balteo succingere*, *accingendo gladio equitem inaugurare*, einen zum Ritter schlagen.
Il a été fait Chevalier, *in equitum ordinem allectus*, *adscitus*, *adscriptus*, *cooptatus est*, er ist zum Ritter geschlagen worden.
Chevalier portant collier, *torquatus eques*, ein Ritter mit einer güldenen Kette um den Hals.
Chevalier d'honneur de la Reine, *Reginæ honorarius deductor*, ein Hofmann, Edelmann, der die Königinn führet, ein Ehrenbegleiter.
Chevalier de guet, *vigilum præfectus*, *excubitorum tribunus*, ein Wachtmeister über die Schaarwacht, Officier, der die Wache hat.
Chevalière, f. F Chevalieres de S. Jaques de l'épée, *Moniales de ense S. Jacobi in Hispania & Lusitania*, in Spanien und in Portugall Nonnen vom Jakobsschwerte.
Chevauchée, *f.* chevauchement, m. *hæc equitatio*, *onis*, das Umreiten.
Chevauchée, cavalcade, *f.* *transvectio equestris ad pompam*, ein prächtiger Einritt. Einzug zu Pferde.
Chevauchée, course, courvée, *f.* (M. de Mezerai,) *equestris excursio*, ein Streif zu Pferde.
Le Prévôt des archers y alla faire sa chevauchée, *illuc equo excurrit de more tribunus capitalis*, *stipatus lictoribus suis*, der Hatschierenprofoß hat mit seinen Leuten einen Ritt dahin gethan.
Chevaucher, aller a cheval, (M. de Mezerai,) v. n. *equitare*, Voyez ci-devant, aller à cheval, reiten.
Chevaucher, *sensu proprio nunc in obscœnis est*, *re venerea uti*, der Liebe pflegen, buhlen.
Chevaucheur, m. *eques*, *equitans*, ein Reiter; der eine Frau bedient.
Etre ou aller à Chevauchons, *divaricatis cruribus insidere*, rittlings sitzen oder sitzen.
Chevêche, fresaye, *f.* *feralis carminis noctua*, *strix*, *strigis*, Uhu, ein scheußlicher Nachtvogel.
Chevelé, terme de Blazon, *capillatus*, *a*, *um*, mit Haaren gemacht.
Chevelé d'or, *auro capillatus*, *aureis capillis ornatus*, mit güldenen Haaren gezieret.
Chevelu, *capillatus*, *crinitus*, *comatus*, *a*, *um*, der viele oder lange Haare hat.
Chevelure, *f.* *hæc coma*, *æ*, *hæc Cæsaries*, *ei*, das Haupthaar.
Une longue chevelure, *coma prolixa*, *promissa*, langes Haar.
Portant chevelure, *comatus*, *capillatus*, *crinitus*, *a*, *um*, der lange Haare trägt.
Chever un rubis ou autres pierreries les creuser par dessous, &c. *rubinum*, *l. aliam gemmam subtus exsculpere ad ejus colorem minuendum*, einen Rubin oder ander Edelgestein unterhalb aushölen, deren Farbe zu mindern.
Chevet, m. traversin de lit, *hoc cervical*, *lis*, *hoc pulvinar*, *aris*, das lange Hauptküssen, der Pfühl.
Le chevet, la plus haute partie du lit, *lecti caput*, der Obertheil des Bettes.
Hausser le chevet, *pulvinar attollere*, das Hauptküssen aufschütteln.
Chevêtre, m licol, *hoc capistrum*, *ri*, eine Halfter.
Mettre un chevêtre à un cheval, *equo capistrum injicere*, *immittere*, dem Pferde die Halfter anmachen.
Qui a un chevêtre, *capistratus*, *a*, *um*, das die Halfter anhat.
Cheveu, m. *hic capillus*, *li*, *hic crinis is*, *hic pilus*, *i*, ein Haar.
Un cheveu, un poil de la tête, *hic capillus*, *i*, *hic pilus*, *i*, ein Haar, das Haupthaar.
Un cheveu de quelque partie du corps que ce soit, *hic pilus*, *i*, ein Haar, es sey von welchem Theile des Leibes es wolle.
Delié ou fin comme un cheveu, *tenuis instar capilli*, so dünn als ein Haar.
Les cheveux, la chevelure, *capilli*, *orum*, *crines*, *ium*, die Haare.
Il a les cheveux bien peignez, *capillo est composito*, *comto*, *concinnato*, er hat wohlgekämmte Haare.
Cette femme se coeffe en cheveux, *hæc femina solis capillis caput exornat*, dieses Frauenzimmer putzt sich ihr Haupt mit den bloßen Haaren.
Refraichir les cheveux, & couper les pointes, *capillos detondere*, die Haare abschneiden.
Il avoit les cheveux mal peignez, *capillo erat horrido*, *passis dissolutisque capillis atque horridis*, *incedebat*, seine Haare waren ihm ganz verwirret.
Empecher que les cheveux ne tombent, *capillo fluenti mederi*, Plin. dem Haarausfallen wehren.
La chûte des cheveux, *capilli defluvium*, Plin. das Ausfallen des Haars.
Qui a des cheveux, *capillatus*, *crinitus*, *a*, *um*, der Haare hat.
Il a de longs cheveux, *bene capillatus est*, er hat lange Haare.
Benetes de cheveux, *concinnati crines in annulos*, in einander laufende Haare.
Cheveux pendans sur le front, *hæ antiæ*, *arum*, *hæ capronæ*, *arum*, die Haare, so den Pferden zur Stirne herab hangen.
Qui a les cheveux frisés, *crispus*, *a*, *um*, der krause Haare hat.
Cheveux naturellement frisez, *crines cirrati*, *cincinnati*, Haare, so von Natur kraus sind.
Cheveux frisez avec le fer chaud, *coma calamistrata*, *ferro crispati crines*, *crines calido ferro strati*, mit einem warmen Eisen gekräuselte Haare.
Flocon, touffe, tresse de cheveux frisez, *hic cincinnus*, *ni*, *hic cirrus*, *ri*, eine Haarlocke.
Cheveux blancs, *hi cani*, *orum*, weiße, graue Haare.
Laisser croitre les cheveux, *nutrire comam*, *cæsariem promittere*, *crines alere*, seine Haare wachsen lassen.
Agencer ses cheveux, *capillum componere*, *crines comere*, *capillos concinnare*, seine Haare zierlich ordnen.
Faire les cheveux à quelqu'un, *alicujus capillum tondere*, einem die Haare abschneiden.
Se faire les cheveux, *curare sibi capillos tonderi*, sich die Haare abschneiden lassen.
Fer, avec quoi l'on frise les cheveux, *hoc calamistrum*, *i*, das Haareisen, damit man die Haare kräuselt, Kräuseleisen.
Sauter, ou se jetter aux cheveux de quelqu'un, le prendre aux cheveux, *in capillum alicujus involare*, Ter. *petere capillos unguibus*, Ovid. einem in die Haare fallen, die Haare ausraufen.
Tirer une chose par les cheveux, *rem longius petere*, etwas mit den Haaren herbey ziehen.
Cela fait dresser les cheveux. V Dresser.
Cheville, *f.* du pié, *hic talus*, *i*, der Knöchel am Fuße.
* Cheville de bois, ou d'autre matière, *hic clavus vi*, *hæc fibula*, *æ*, ein hölzerner oder anderer Nagel oder Zapfen.
Cheville de fer, liant le bout de la fleche d'un chariot, *carrucæ operaria fibula*, der Nagel, so das Vordertheil und Hintertheil des Wagens zusammen hängt, Schloßnagel.
Cheville au bout de l'essieu d'une charrette, arrêtant la roue, *hæc mora*, *æ*, *hoc retinaculum*, *li*, *curulis rotæ mora*, der Lahn, Lunnen an einem Rade.
Cheville, cor de cerf, V. Chevillure.
Cheville du lut, *hic claviculus*, *li*, ein Wirbel oder Zapfen einer Laute.
Cheville dans un vers, mot qui ne signifie rien, & qui ne sert qu'à remplir la mesure du vers, *inane versus complimentum*. *Inane vocabulum soli numero serviens*, ein überflüßiges Wort, einen Vers damit ganz zu machen, ein Flickwort.
Mettre la cheville auprès du trou, *a scopo aberrare*, den Fleck neben das Loch setzen.
Cheviller quelque chose, *aliquid subscudibus attexere*, *coagmentare*, *compingere*, *fibulare*, verkeilen, etwas mit Nägeln feste machen.

Chevillé, terme de Blazon, se dit des cornes du cerf, *fimbriatus, clavatus, digitatus, a, um*, gezinkt, wird bey den Wapen gebraucht.
Têtes de cerf bien chevillées, (en termes de venerie, *cervina cornua densè digitata, ramis multifida, egregiè ramosa*, ein Hirschgeweih mit viel Zinken.
Chevillon, m. *bacillum*, ein kleiner Stock, Stecken.
Chevillure, m. cornichons de perche de cerf, *cornu cervini dactylus, digitus, ramulus. Voyez* Cor. die Zinken, Zacken, Enden des Hirschgeweihes.
Chèvre, *f.* machine qui n'avance pas tant que la grüe, & qui leve de plus gros fardeaux, *capreolus, machina grue minus protensa, & tamen graviora pondera tollens*, ein Werkzeug, so nicht so weit als der Gran heraus geht, und doch schwerere Lasten aufhebt.
Chèvre, *f.* animal, *hæc capra, æ*, eine Geiße, Ziege.
Barbe de chèvre, *hic aruncus, ci, caprina barba*, Geißbart, Ziegenbart.
Flocon de poil, sous chaque machoire de la chévre, *hæc nævola, æ*, die Haarlocke unter der Kiefer einer Ziege.
Etable à chèvres, *hoc caprile, lis*, ein Geißstall, Ziegenstall.
Berger de chèvres, *hic caprarius, rii*, ein Ziegenhirt.
Pied de chèvre, sorte de base, *hic capreolus, i, hic canterius, ii*, ein Geißfuß.
Chèvre sautelante, sorte de météore ignée, ressemblant à une chèvre qui saute, *caprasaltans*, ein Luftzeichen, so einer springenden Ziege ähnlich sieht.
Chèvre sauvage, *hæc caprea, æ, capra fera*, eine wilde Ziege.
Chèvre sauvage, bouquetin, *hic ibex, icis*, ein Steinbock.
Chèvre sauvage à une corne, *hic orix, gis*, eine wilde Ziege mit einem Horne.
Il prend sa chèvre, *facile irascitur*, er wird leicht zornig.
Chèvreau, *hic hœdus, di, capræ pullus, li*, ein Ziegelein, Böckchen.
Chèvre-feuille, *f.* sorte d'arbrisseau, *caprifolium, ii*, Geißbart.
Chevreter, *hœdum parere*, junge Ziegen werfen, zickeln.
Chevretin, m. peau de chevreau, *hœdina pellis*, Bockfell, Ziegenfell.
Chevreuil, m. chèvre sauvage, *hæc caprea, æ*, ein Rehe, Rehböckchen.
Chevron, m. *hoc tignum, gni*, ein Balken, Sparre.
Chevron d'armoiries, *capreolus scutarius*, Balken in einem Wapen.
Chevronné, terme d'armoiries, *canteriis descriptus, exaratus, a, um*, mit Balken unterschieden, ein bey den Wapen gebräuchliches Wort.
Il porte chevronné de sable & d'or de six pièces, *scutum gestat, senis ex nigro & auro capreolis exaratum*, er führet einen Schild mit sechs schwarzen und güldenen Balken, Sparrbalken.
Cheute, chûte, *f. hic lapsus, us, hic casus, us*, ein Fall.
Chûte d'eau, *fluvii lapsus. Voyez* cascade, der Fall des Wassers.
Chûte de feuilles, poil, *defluvium frondium, capillorum, & cæterorum hujusmodi*, das Abfallen der Blätter, das Ausfallen der Haare.
Chûte, pante de toit, *fastigii devexitas*, vel, *declivitas*, der Abgang, Abschuß eines Dachs.
Chûte de canal de riviere, *fluviatilis alvei devexitas*, der Fall, Abfall eines Flusses, Canals.
Chez quelqu'un, *apud aliquem, in alicujus domo*, bey einem.
Il est chez moi, *apud me est*, er ist bey mir.
Se porte-t-on bien chez vous? *rectène est apud vos?* befindet man sich wohl bey euch?
Il a soupé chez son frère, *cœnavit apud fratrem*, er hat bey seinem Bruder zu Nacht gegessen.
Nous allions chez vous, *ad te ibamus, domum tuam veniebamus*, wir giengen zu euch.
Il est allé de chez moi chez vous, *ex me ad vos, a me ad vos ivit*, er ist von mir zu euch gegangen.
Il sort de chez sa sœur, *ab sorore egreditur*, er geht von seiner Schwester weg.
Il vient de chez le juge, *ab judice venit*, er kömmt vom Richter.
Alions chez moi, *eamus ad me, eamus ad meam domum*, Ter. Plaut. laßt uns in mein Haus gehen.
Cheze, etendue de terre hors du fossé, autour d'une maison noble tenue en fief, *castellanum prædium, continens castello fundus*, der Raum, Strich Land, so um den Graben eines Schlosses geht.

Chiaoux, un huissiers chez le grand Turc, il en fait aussi des Ambassadeurs, *apparitores apud Turcum, quos etiam legatorum munere ornat*, Hofbediente bey dem türkischen Kaiser, so er in Verschickungen braucht.
Chiavenne, ville de la Valteline, *hæc Clavenna, æ*, eine Stadt im Veltelin.
Chicane, *f.* chicanerie en matière de procez, *ars captiosa litium, artificium fraudulentum implicandæ, producendæque litis*, Advocatenstreich, betrüglicher Griff, List, Ränke.
Gens de chicane, *causidica natio*, kleine Rechtsgelehrte, Fickfacker.
Chicaner en fait de procez, *captionibus litem exercere, captionum pedicis judicia morari, & serere lites ex litibus*, mit listigen und betrüglichen Griffen das Recht treiben oder aufhalten.
Chicaner en disputant, *tricari, cavillari, morari in tricis*, im Disputiren Wort und Meynung verdrehen.
Chicaner, contester pour une chose de néant, *de nihilo cavillari, certare, contendere, lites serere, Voyez* Vétiller, um nichts willen streiten, einen Rechtshandel anfangen.
Chicaner quelqu'un, *aliquem cavillando lacessere, irritare, exasperare, exacerbare*, einen mit Verdrehung der Worte zum Zorne reizen.
Cela me chicane, *hoc me angit, urit, vellicat*, das verdreußt, quält mich.
Chicaner les ordres de son supérieur, *domini jussa vitilitigare*, seines Herrn Befehle meistern, verdrehen, verfälschen.
Chicanerie, f. f. *altercatio, rixa subdola, cavillatio*, Zänkerey, unnützer Streit, betrügliche List.
Chicaneur, m. qui use de chicane, en fait de procez, *litigator captiosus, artifex implicandarum litium*, ein Zungendrescher.
Chicaneur, qui se plait à plaider, *litigiosus*, ein Zänker, der gerne rechtet, streitet.
* Chicanerie, *f. cavillatio*, Zungendrescherey.
Chicaneur dans ses discours, *hic cavillator, oris, contentiose pugnax*, ein Spottvogel, der gerne mit Worten streitet, Wortausmutzer.
Chicaneuse, *f. litigatrix*, ein Zankeisen, eine Haderkatze.
Chiche, taquin, *parcus, a, um, parcus & tenax*, karg, filzig, genau, sparsam.
Je suis chiche à faire des largesses du bien d'autrui, *ad largiendum ex alieno sum restrictior*, ich verschenke von eines andern Gute nicht gern viel.
Je ne suis point chiche de ma peine, *operæ non parco meæ*, Plaut. ich spare keine Mühe, lasse mich nicht langsam finden.
Il n'est festin que de gens chiches, *nemo lautius convivatur, quam avarus*, nirgends werden die Gäste köstlicher tractirt, als bey einem kargen Filze.
Chiche-face, m. maigre par avarice & par chagrin, *vultus ob genium fraudatum & animam auxiang macilentus*, ein mageres Gesicht aus Kargheit und Bekümmerniß.
* Chiche, *f.* pois chiche, legume, *hoc cicer, eris*, Kichererbse.
Chichement, *parce, præparce, restrictè*, karglich, genau.
Chicheron, m. le bout de la mammelle, *hæc papilla, æ, mammæ capitulum*, die Warze an der Brust.
Chicheté, *f. nimia parsimonia, hæc tenacitas, atis*, Kargheit, Filzigkeit.
Chicester, ville d'Angleterre, *hæc Cicestria, æ*, eine Stadt in Engelland.
Chicorée, *f.* herbe, *hic intybus, i, hoc cichorium*, Wegwart.
Chicot, m. rejetton de plante. *Voyez* rejetton.
Chicot de dent, *frustum abrupti dentis*, ein abgebrochener Stift eines Zahns, it. festuca, ein Splitter.
Chicoter, contester. *Voyez* Chicaner.
Chicotin, *amarus papillarum illitus, us*, das Bittre, das man an die Brüste schmiert, die Kinder zu entwöhnen.
Chien, m. animal, *hic & hæc canis, is*, ein Hund.
Petit chien, *hic catellus*, vel *catulus, i*, ein Hündchen.
Chien de lait, de mammelle, *hic catulus, li*, ein junges Hündchen.
Chien engendré d'un loup & d'une chienne, *hic lycisca, æ, lupus canis*, ein Hund, so von einem Wolfe und einer Hündinn gezeuget worden.
Chien engendré de differentes espèces de chiens, *canis hybris*, vel, *hybrida*, ein Hund, der aus verschiedener Hunde Vermischung ist gezeuget worden.

Chien

Chien d'attache, ou chien de basse-court, *catenarius canis*, Kettenhund.

Chien courant, ou allant, *canis sectator, sectorius cursor*, ein Läuffer, ein auftreibender Hund.

Chien couchant, *canis stator, stationarius, stativus*, ein vorstehender, vorliegender Hund, Wachtelhund.

Le chien couchant ayant trouvé l'oiseau, se tient auprès, attendant que son maître ait tiré, pour courrir dessus, le prendre & l'apporter, *auceps canis, deprehensæ accubat avi, dum confixa a domino involet, & mordicus prehensam afferat*, ein vorstehender Hund, wenn er einen Vogel ausgespürt, hält sich stille, und wartet, bis sein Herr geschossen, darnach läuft er zu, und holt ihn.

Faire le chien couchant, *suppalpari alicui*, Plaut. einem schmäucheln.

Chien de chasse, *canis venaticus*, ein Jagdhund.

Chien de chasse à poil, (c'est-à-dire, à bête de poil,) *villosæ prædæ canis indagator, vestigator*, ein Jagdhund auf vierfüßiges Wildpret.

Chien à plume, (de chasse de bête à plume,) *canis aucuparius*, vel, *aucupatorius, plumatilis prædæ sectator canis*, ein Jagdhund auf Federwildpret.

Chien quêtant, limier, *vestigator canis*, vid. limier, ein Spürhund, Finder.

Chien pour la chasse du lièvre, *Voyez* levrier.

Chien de village, mâtin, *canis villaticus*, ein Bauerhund.

Chien de berger, *canis pecuarius, canis pastoritius*, ein Schafhund.

Chien de boucher, *canis laniarius*, vel, *lanionius*, ein Fleischerhund.

Chien de guet, ou de garde, pour la nuit, *canis excubitor*, (*canis vigil*,) ein Wächterhund, Wachthund.

Chien de Demoiselle, *canis melitæus*, ein Jungferhündchen, Schooßhündchen.

Un Dogue ne se met pas en colère, non pas même en défence contre un petit chien qui abboye contre lui, & qui le harcele, comme s'il se mocquoit de sa témérité, il passe outre sans se mettre en peine des efforts qu'il fait contre lui, *allatrantem catulum, incessentemque quietus despicit, nedum repellit major canis : tanquam si temeritatem rideret imbecillis adversarii, tacitus præterit, non dignatus dejicere in illum oculos, aut immotus hæret in vestigio tum negligens refutare sibi intentatam, & conatus inutiles spernens*, ein grosser englischer Hund wehret sich nicht gegen ein klein Hündchen, so ihn anbellt und anfällt, gleich als ob er seiner Vermessenheit spottete, weicht auch nicht von seinem Wege, und achtet desselben Zorn gar nicht.

Les petits chiens jappent incessamment, au lieu que les dogues & les autres, qui sont de plus grande & de plus forte taille, abboyent rarement, & sont plutôt aux prises, qu'on ne s'en est avisé, *indesinenter latrant catelli, contra, decumanæ notæ canes, qui virium præstant robore, raros admodum latratus edunt, deque improviso faciunt impetum, & opinione celerius, rem gerunt dentibus*, die kleinen Hündchen bellen ohne Unterlaß die grossen und starken Hunde hingegen bellen gar selten, sondern fallen zu, ehe man sichs versiehet.

Que nous apprend, je vous prie, la fidelité des chiens, cette amoureuse flaterie qu'ils montrent à leurs maîtres, cette grande haine qu'ils ont pour les étrangers, leur sentiment merveilleux & incroyable, cette ardeur qu'ils ont pour la chasse, sinon qu'ils sont nez pour la commodité des hommes? *Canum vero fida custodia, tamque amans dominorum adulatio, tantumque odium in externos, & tam incredibilis ad investigandum sagacitas narium, tanta alacritas in venando, quid significat aliud, nisi se ad hominum commoditates esse generatos?* Cic. Was lehret uns die Treue der Hunde, das Liebkosen gegen ihre Herren, die Feindschaft gegen die Fremden, ihr unglaublicher scharfer Geruch, und ihre große Fertigkeit zum Jagen anders, als daß sie dem Menschen zu Nutze und Bequemlichkeit hervorgebracht sind.

Entre chien & loup, sur la brune, *dubia luce, crepera luce*, zwischen Tag und Nacht, in der Dämmerung.

Il ne jette pas son lard au chien, *fortunis suis imprudenter non utitur*, er verthut seine Güter nicht unnützlich.

Chien qui abboye, ne mord pas, *qui multa minantur, minus lædunt*, bellende Hunde beißen am wenigsten.

Coupler, découpler les chiens, *canes copulare, ad venandum emittere*, die Hunde koppeln, los lassen.

* Battre le chien devant le lion, den Sack schlagen, und den Esel meynen.

Rompre les chiens, *canum venanticum cursum interrumpere*, den Jagdhunden den Weg verlaufen. It. *Sermonem molestum abrumpere*, ein verdrießlich Gespräch abbrechen.

* Chien de mer, ou marin, poisson, *hic galeus, ei, hic squalus, li*, ein Meerhund, Seehund.

* Chien d'arquebuse, ou d'autre arme à feu, *hic canis, is, hoc rostrum*, vel, *rostellum, li, igniarius canis*, der Hahn am Schießgewehre.

* Langue de chien, herbe, *hoc cynoglossum, i*, Ochsenzunge.

Chien dent, m. herbe, *hoc gramen, inis*, Rechgras, Hundsgras.

Chiener, chienner, *catulos parere*, junge Hunde werfen.

Chienne, f. *hæc canis, is*, eine Hündinn. It. louve, abandonnée, lubrique, *turpissimum prostibulum*, eine liederliche Weibsperson, Hure.

Chiennée, f. ou mort aux chiens, herbe, *hoc colchicum, ci*, Wiesenzeitlosen, Hundsbiß.

Chier, décharger son ventre, *alvum egere, exonerare*, seine Nothdurft verrichten, scheißen. sur la besogne, die Arbeit verderben, pfuschen.

Chieur, chieuse, *cacator, trix*, Scheißer, Scheißerinn.

Chieures, chiûres, f. pl. de mouches, qui sur la viande deviennent de vers, *muscarum conculcatio, quæ in carnibus vermes progenerat*, Fliegengeschmeiß, daraus auf dem Fleische Würmer werden.

Chifflement, m. sifflement, *hic sibilus, i*. das Zischen, Pfeifen.

Chiffler, siffler quelqu'un, *quempiam sibilis explodere*. *Voyez* Siffler, einen auszischen, auspfeifen.

La calomnie a été chifflée, où elle pensoit être applaudie, *non plausu, uti credebatur, sed sibilis & convicio excepta calumnia est*, die Verlaumdung ist verlacht worden, da sie vermeynt, daß sie von jedermann mit Freuden würde angenommen werden.

* Chiffler un enfant, lui suggerer ce qu'il doit dire, lors qu'il parle en public, Balzac, *dicenti puero insusurrare, quæ proloquatur*, dem Knaben heimlich sagen, einblasen, was er öffentlich reden soll.

Ces filles ayant été chifflées par leurs mères, donnoient de pernicieux desseins à nos soldats, *puellæ illæ a matribus instructæ, subornatæ, doctæ, perniciosa militi nostro consilia suggerebant*, nachdem diese Mädchen von ihren Müttern abgerichtet worden, gaben sie unsern Soldaten üble Einschläge.

Chiffon, m. *vetusta, detritaque vestis, detritus tenuis panniculus*, ein altes Kleid, alter Lumpe, schlecht leinen Zeug. It. *in curvum crescens*, branche chifonne, ein krummer Zweig.

Chiffoner, v. a. *comprimere, minutim conterere, comprimere, feminam impetuose, seu vi amplecti, & osculari*, zerknüppeln, zerdrücken, mit den Händen zerknittern, ein Weibsbild unvorsichtig oder mit Gewalt umarmen und küssen.

Chiffonier, m. ére, f. *qui, vel quæ materiam antiquitus usurpatam, tribonia coemit*, der oder die altgebrauchtes Zeug, alte Lumpen zusammen kauft.

Chiffre, m. marque Arithmetique, *nota numeralis, nota Arithmetica*, eine Ziffer, Rechenzahl.

Chiffres Arabes, *notæ Arabum Arithmeticæ*, arabische Ziffern, 1. 2. 3. 4. 5.

Chiffres Romains, *notæ Arithmeticæ Romanorum*, lateinische Ziffern, I. II. III. IV. V.

* Chiffre, caractère secret, *occultæ notæ, ignoti vulgo characteres*, verborgene, heimliche Schrift.

Lettre chiffrée, écrite en chiffres, *arcanis conscripta notis epistola*, ein Brief mit verborgener Schrift.

* Chiffres, entrelassemens de lettre, *symbolica characterum implicatio, notæ characteristicæ*, Vermischung der Buchstaben.

Chiffrer, compter en chiffrant, *notis Arithmeticis supputare numerum, subducere summam*, mit Ziffern rechnen.

Chiffrer les pages d'un livre, *numeris Arithmeticis libri paginas notare*, auf die Blätter eines Buchs Ziffern setzen, die Seiten zeichnen.

Chiffrement, m. *computatio*, das Rechnen. Chiffreur, m. *rationum putator*, der mit Ziffern rechnet, Rechenmeister.

Chignon, m. de col, *cervix, icis*, das Genicke.

Chili, Province de l'Amérique, *hoc Chile, es*, eine Landschaft in America.

Chimagrée, *f. morosus vultus, us*, ein saures mürrisches Gesicht.
Faire des chimagrées, *tetricum vultum assumere*, ein sauer Gesicht machen.
Chimai, ville du Hainaut, *hoc Chimacum, ci*, eine Stadt in Hennegau.
Chimère, *f.* monstre fabuleux, *hæc chimæra, æ*, ein erdichtetes Ungeheuer.
Chimères, *f* imaginations creuses, vaines idées qu'on se forme, *hæc inania, commentatorum*, *hæc deliramenta*, ungegründete Einbildung, närrische Grillen oder Einfälle.
Chimérique, imaginaire, *chimæricus*, *fictus*, *commentitius, a, um*, erdichtet, eingebildet.
Chimériquement, adv *imaginarie, modo imaginario*, eingebildeter weise.
Chine, païs de l'Orient, *Sinarum regnum, Sinarum regio, Sinæ gentis terra*, China, ein Land in Orient.
Les Chinois, *hi Sinæ, arum*, die Chineser.
Chinquer, *egregie græcari*, lustig saufen, wacker herum trinken.
Chio, Scio, Isle de la mer Egée, *hæc Chius*, vel, *Chios*, *Chii*, *hæc Chia, æ*, eine Insel im ägäischen Meere.
Chiorme, *f.* chiourme, les forçats de galère, *captivi remiges, gum*, die gefangenen Ruderknechte.
Armer la chiourme des vaisseaux, *triremis remiges armare*, die Ruderknechte bewaffnen.
Chiourme, lieu des forçats, *nautica transtra*, (*orum*,) die Ruderbänke, darauf die Leibeigenen sitzen.
Chiquenaude, *f. hoc talitrum, tri*, eine Stirnschnalle, Schneller mit dem Finger.
Donner une chiquenaude à quelqu'un, *alicui talitrum infligere, impingere, infringere*, einem einen Schneller, Nasenstüber geben.
Chirographaire, f. m. & f *chirographarius, creditor, qui a debitore suo nihil quam chirographum habet*, ein Gläubiger, der von seinem Schuldner nichts als eine Handschrift hat.
Chiromance, *f.* ou chiromancie, l'art de deviner par l'inspection de la main, *hæc chiromantia, æ, divinatio, ex inspecta manus vola*, die Wissenschaft, aus den Händen wahrzusagen.
Chiromancien, m. *hic chiromantes, is*, ein Wahrsager aus den Händen.
Chirurgical, e, adj. *chirurgicus*, was zur Wundarzneykunst gehöret.
Chirurgie, *f. hæc chirurgia, giæ, manuaria medicina* die Wundarzneykunst, Wundarzney.
Chirurgien, m. *hic chirurgus, gi, vulnerarius medicus*, ein Wundarzt.
Chirurgien bandagiste ou hernier, Bruchschneider.
Chirurgique, adv c. *chirurgicus*, zur Wundarzney gehörig.
Chiusi, ville de Toscane, *hoc Clusium, sii*, eine Stadt im Herzogthume Florenz.
Choc, m. hûrtement avec roideur, *vehemens illisus, us*, ein starker Stoß.
Choc de deux vaisseaux de mer, *illisus navium concurrentium*, das Anstoßen zweyer Schiffe im Meere.
Choc de deux escadrons, *utrimque procurrentium armatorum congressus, us, infestis armis congredientium conflictus*, das Treffen zwoer Schwadronen.
Au premier choc, *primo congressu*, vel, *conflictu*, im ersten Angriffe.
Soûtenir le choc des ennemis, *hostium impetum excipere, sustinere*, den Angriff des Feindes aushalten.
Chocailler, v. n. vulg. *inebriari, compotare*, voll saufen, fleißig mit den Gläsern stutzen.
Chocas, oiseau. *Voyez* Choucas.
Chocolate, f. m *potus Mexicanus, e fructu Cacacio*, Schocolate, ein Trank, der aus Cacao gemacht wird.
* Chocolatier, m. *ejus potus venditor*, Schokolatenschenke.
Chocolatière, *f.* vase d'argent ou de cuivre pour cuire le chocolate, *argenteum, l. cupreum vas ad mixtionem illam coquendam*, silbern oder küpfern Geschirr, Schokolate zu kochen, Schokolatentopf.
Chœur, m. le lieu où se mettent ceux, qui chantent dans une Eglise, *hic chorus, i, templi concha, æ*, der, das Chor in der Kirche.
Enfant de chœur, *chori clericus, puer choro addictus, puer clericus*, ein Knabe, der in dem Chore singet, ein Chorsänger.
Chœur de musique, *musice concinentium chorus*, der musikalische Chor.
Dames de chœurs, *virgines in choro canentes*, Chornonnen.

Choïer quelqu'un, l'épargner, *alicui indulgere*, jemand schonen.
Se choer, avoir grand soin de sa personne, *valetudinem, cuticulam diligenter curare*, sich zärteln, sich gütlich thun, sich pflegen.
Choir, tomber, *labi, prolabi, cadere*. V. Tomber, fallen.
Choin, m. pierre de vive touche, qui peut être polie comme le marbre, *petra silicea, marmoreæ polituræ silex*, ein glatter Stein.
Chois, Choix, m pouvoir d'accepter ou refuser quelque chose, *hæc optio, onis*, die Wahl.
J'ai le chois de demeurer, ou de m'en aller, *manendi aut obeundi optionem habeo*, es steht mir frey, zu bleiben, oder wegzugehen.
Tu as le chois, *tua est optio, ejus tibi sit optio*, es steht bey euch, es steht in eurem Willen, ihr habt die Wahl.
Si j'en avois le chois, *si mea esset optio, si daretur*, vel, *si fieret mihi ejus rei optio*, wenn ich die Wahl hätte.
Je vous donne le chois, de ce que vous voudrez, *tibi optionem facio ejus quod malis, eligendi optionem tibi defero, tibi permitto*, ich will euch die Wahl lassen, was euch beliebt.
Vous sera-t-il permis de faire ce chois? *an erit hæc optio & potestas tua?* wirds euch da erlaubt seyn zu wählen?
La quantité du beau & du bon m'en ôte le chois, *quid potissimum eligam, non reperio, adeo sese mihi confertim offert pulcherrimarum rerum vis ingens, eximiarumque infinita copia*, die große Menge so vieler schöner und vortrefflicher Dinge macht, daß ich nicht weis, was ich daraus wählen soll.
* Chois élection, *f. hic delectus, us, hæc electio, onis*, das Auslesen, die Erwählung.
Faire chois de quelque chose, *alicujus rei delectum habere*, ein Ding auserlesen, aussuchen, vorziehen.
Chois de juges, *judicum lectio*, die Erwählung, Wahl der Richter.
Faire chois des mots en écrivant, *in scribendo verborum adhibere delectum, inter scribendum verba aucupari lectissima*, im Schreiben die Wörter auslesen, aussuchen.
Vous avez fait un bon chois, *conquisite elegisti*, ihr habt wohl gewählt.
Choisir quelque chose, *aliquid legere, eligere, deligere, seligere*, etwas auslesen, erwählen.
Il m'a donné le pouvoir de choisir ce que je voudrai, *mihi potestatem optionemque fecit, ut id, quod velim, eligam: eligendi, quod malim, optionem mihi detulit*, er hat mirs in meinen freyen Willen gestellt, zu erwählen, was mir beliebt.
Choisir un Magistrat d'entre les bourgeois, *Magistratum, inter cives*, vel, *de civibus*, vel, *ex numero civium legere, deligere, eligere*, die obrigkeitlichen Personen aus den Bürgern wählen.
On a choisi & nommé les consuls, *designati, renunciatique sunt Consules*, man hat die Bürgermeister erwählt und ernennt.
Choisir un genre de vie, *constituere sibi aliquod genus ætatis degendæ*, sich eine gewisse Lebensart auslesen.
Il l'a choisi pour héritier de l'Empire, *hæredem illum dixit Imperii*, er hat ihn zum Erben des Reichs erklärt.
Des personnes choisies de la ville, *electissimi viri civitatis*, die vortrefflichsten Leute in der Stadt.
Troupes choisies, *lectissima copia*, auserlesene Kriegsvölker.
Chommable, fête chommable, *festus dies, ab opere feriatus*, ab *opere vacuus*, ein Feyertag, Tag, besonders zu feyern.
Chommer, ne pas travailler, *feriari, otiari, cessare ab opere*, feyren, müßig gehen, nichts thun.
Chommer les fêtes, *festos dies colere, feriari diebus festis*, die Feyertage halten, brechen.
Chommage, m. *feriatio*, das Feyertag machen, des Handwerkers.
Cette fête ne se chomme point, *non est hic dies feriatus ab opere, vacuus ab opere*, dieses Fest wird nicht gefeyert.
Mon maître ne me laisse gueres chommer, *per herum meum rarissime ferior*, mein Herr giebt mir gar wenig Spiel oder Feyertage.
Chopper contre quelque chose, *ad aliquid offendere, offensare, pede offendere, pedem allidere*, wider etwas stoßen.
Chopper, faillir, *errare, labi, labi & cadere in aliqua re*, irren, fehlen.
Faire chopper quelqu'un, *aliquem inducere*, vel, *impellere, in errorem*, einen in Irrthum verleiten.
Choppement, m. *hæc offensio, onis, hæc prolapsio, onis*, das Anstoßen, Straucheln.
Chopine, *f. sextarius Gallicus*, ein Schoppen, Rechtmaaß, Rechtermaß.
Demi chopine, *hic quartarius, ii*, ein halber Schoppen.

Chopi-

Chopiner, boire souvent, *perpotare, largius bibere*, stark, oft trinken.
Choquant, e, adj. *durus, sensibilis, morosus*, hart; empfindlich; verletzlich, widerlich.
Choquer, heurter rudement contre quelque chose, *ad aliquid allidi asperius*, vel, *allidere se vehementius*, hart wider etwas stoßen.
Choquer l'ennemi, le surprendre, *acriter in hostem irrumpere, vehementem impressionem hosti infligere*, den Feind angreifen, überfallen.
Les armées se choquent, *adversi congrediuntur exercitus, infestis signis confligunt acies*, die Armeen treffen auf einander.
* Choquer quelqu'un, l'offenser, le piquer, *aliquem*, vel, *alicujus existimationem offendere, violare*. V. Contrarier, einen beleidigen.
Ce mot choque mes oreilles, *vox illa meas offendit aures, ferre non possunt hanc vocem aures meæ*, dieses Wort stößt mich vor den Kopf, ist mir anstößig.
Je ne choquerai point vos oreilles, *auribus vestris parcam*, ich will euere Ohren nicht beleidigen.
Vous choquez son autorité, *ejus auctoritatem minuis, lædis, imminuis*, ihr tretet seinem Ansehen zu nahe.
Cela choque la raison, *hæc adversatur rationi, repugnat rationi*, V. contraire, dieses streitet wider die Vernunft, ist der Vernunft zuwider.
Choquant, hart, empfindlich, widerlich.
Cela choque la vue, *id visu ingratum est*, es thut einem leid, wenn man das sehen muß, beleidigt das Auge, ist widrig anzusehen.
Ces choses se choquent, *hæc inter se pugnant, sibi non constant, inter se discrepant, sibi adversantur*, diese Dinge kommen mit einander nicht überein, sind einander zuwider.
Cette raison choque ce que vous dites, *ratio illa contra te valet*, dieser Grund widerlegt das, was ihr sagt.
Il se choque de bien des choses, *multis rebus offenditur*, es kann ihn leicht etwas verdrießen.
Tout le choque, *omnia eum offendunt, nihil non ei displicet*, es misfällt ihm alles, es ist ihm alles verdrießlich.
Choquer les verres l'un contre l'autre, *poculis collisis Baccho litare*, beym Trinken die Gläser zusammen stoßen, damit stutzen.
Chorographie, *f.* *hæc chorographia, æ*, die Beschreibung einer Landschaft oder Gegend.
Chose, *f.* *hæc res, rei*, ein Ding, eine Sache, ein Handel.
Ce n'est pas chose nouvelle, *nihil est novi*, es ist nichts neues.
Les choses vont bien mal pour lui, *res ejus male habent*, seine Sachen stehen schlecht, es geht ihm übel.
La chose iroit mieux, si vous ne vous en méliez point, *si negotio abstineres, id fane procederet longe felicius*, diese Sache gieng besser von statten, wenn ihr euch nicht darein mischtet.
Est ce peu de chose? *parumne est?* ist dieses ein geringes?
Nous devons tenir souvent pour impossible les choses, qui sont fort difficiles, *quæ perdifficilia sunt, perinde habenda sæpe sunt, ac si effici non possent*, wir müssen vielmals Sachen, so schwer sind, für unmöglich halten.
Une grande chose, une chose de conséquence, & qui mérite qu'on y pense à loisir, *magnum quid, & multæ cogitationis*, eine wichtige Sache, und die wohl werth ist, daß man sich darauf bedenke.
* Chose, *naturalia, pudenda*, die Schaam.
Petit-chou, *cupediarum genus*, eine Art Pasteten oder Kuchen.
Chou, m. herbe, *hæc brassica, æ, hic caulis, is*. Kraut, Kohl.
Chou cabus, ou pommé, *brassica capitata, caulis capitatus*, Kappiskraut, Kopfkohl.
Chou-salé, *brassica condita*, Sauerkraut.
Chou fleur, *f.* *brassica apiana, crispa*, Blumenkohl.
Rejettons de vieux choux, *caulium cymæ, brassicarum cymata*, die Ausschößlinge vom Kohle.
Choucas, m. oiseau, espèce de corneille, *hic graculus, i*, eine Dohle, Krähe, (mit rothem Schnabel und Füßen.)
Le choucas chante, *graculus fringultit*, eine Dohle krächzet.
Chouette, *f.* oiseau de nuit, *hæc noctua, æ*, eine Nachteule.
La chouette hue, *noctua cucubat*, die Nachteule schreyt. Choyer V. Choier.
Chrême, *f* huile sacrée, *sacrum chrisma, atis, sacrum ex oleo, balsamoque unguentum*, der Chrisam, Salbe, bey der katholischen Firmelung.
Chrêmeau, m. *linteum amiculum candidum, humeris sacro jam fonte lustrati pueri injici solitum*, das Chrisamhemde, Westerhemde.
Chrêtien, f. m. & adj. Chrêtienne, fem. *Christianus, a, um*, ein Christ, eine Christinn, it christlich.
Se faire chrêtien, *Christi fide imbui, Christianis initiari sacris*, ein Christ werden, sich taufen lassen.
C'est un bon chrêtien, *iste est probus, bonus vir*, er ist ein guter Mann.
Une belle chrêtienne, *femina formosa*, ein hübsches Weibsbild.
Le Roi Très-Chrêtien, *Rex christianissimus, nimirum Rex Galliæ*, der allerchristlichste König, der König in Frankreich.
Chrêtien, f. m. *Christianus, nomen proprium*, Christian ein Mannsnamen.
Bon chrêtien. V. poire
Enseigner la doctrine chrêtienne. V. catèchiser.
Chrêtiennement, en chrêtien, *Christiano more*, vel, *ritu, ex Christiano more rituque*, nach christlichem Gebrauche, christlich.
Chrêtienté, Chrêtienneté, *f.* *Christianus populus, Christiana gens*, die Christenheit.
* Chrismation, *inunctio chrismatis*, Salbung bey der Firmelung mit Chrisam.
Christ, m. *hic Christus, i*, Christus.
Christianisme, m. *hic Christianismus, mi, Christiana fides*, der christliche Glaube, die christliche Religion, Lehre.
Christierne, nom de femme, *hæc Christierna, æ*, Christierna, ein Weibernamen.
Christine nom de femme, *hæc Christina, æ*, die Christina.
Christophe, nom d'homme, *hic Christophorus, i*, Christoph, ein Mannsnamen.
Chrisolithe, *f.* pierre prétieuse, *hæc chrysolithus, thi*, eine Chrysolit.
Chromatique, un des trois genres de Musique qui abonde en demi tons, *alterum e tribus Musicæ generibus, semitoniis abundans*, die andere Art der Musik, darinn es viel halbe Töne giebt.
Chronique, *f.* *hoc chronicum, hæc chronica, orum, hi annales, hi fasti*, eine Chronik, Geschichtbücher, Zeitbücher.
Chroniqueur, m ecrivain d'Annales, *annalium scriptor*, ein Geschichtschreiber.
Chronographie, *f.* *hæc chronographia, æ*, Geschichtbeschreibung.
Chronologie, *f.* *hæc chronologia, æ, ratio temporum*, Zeitrechnung.
Chronologique, adj. c. *quod ad Chronologiam pertinet, quod chronologia in se continet*, was zur Zeitrechnung gehört, was die Zeitrechnung in sich hält.
Chronologiste, f m *chronologus, i. m. qui chronologiæ peritus est*, einer der die Zeitrechnung versteht, oder beschreibt.
Chrysocolle. *f.* pierre précieuse de couleur d'or, *hæc crysocolla, æ, gemma coloris aurei, Plinio ampbitana dicta*, ein Edelgestein von Goldfarbe. It. borras, vid. borras, Berggrün.
Chucheter, parler bas à l'oreille de quelqu'un, *susurrare*, murmeln, zischeln.
Chucheter à l'oreille de quelqu'un *alicui*, vel, *ad alicujus aurem insusurrare*, einem heimlich in die Ohren zischeln
Chuchetement, m. *hæc susurratio, onis, hic susurrus, ri*, das Murmeln.
* Chut, *adv. st, Silete*, st, stille.
Chucheteur, m. teuse, *f.* *susurrator, oris, susurro, onis*, ein Ohrenbläser, ein Zisperer, Zischler, in. * Chûte V. dessus après Chevronné.
Chyle, m. le suc, auquel se change la viande après la première concoction, qui se fait dans l'estomac, *hic chylus, i, succus ab priore cibi confectione elicitus, expressus*, der Nahrungssaft, in welchen sich die Speise nach der ersten Verdauung verwandelt.
Chylose, *f.* *mutatio ciborum in eum succum*, die Verwandlung der Speise in denselben.
Chymie, f. f. *chymia, æ, f.* die Schmelz und Distillirkunst, Chymie.
Chymique, adj. c. *Chymicus, a, um, quod ad chymiam spectat*, was zur Chymie gehört.
Chymiste, f. m. *chymicus*, einer der die Chymie treibt.
Chypre, (car c'est ainsi qu'on l'écrit & qu'on le prononce,) Isle de la Mediterranée, *hæc Cyprus, pri*, das Königreich Cypern.
De Chypre, *Cyprius, a, um*, aus der Insel Cypern.

Ciboire,

Ciboire, m. vase sacré, *sacra pyxis augustissimi Sacramenti*, eine Monstranz. it. *arcuata ara umbella*, Altarhimmel auf 4 Säulen.
Ciboule, *f.* *hæc cepula, æ*, kleine Zwiebel. Ciboulette, Lauch.
Cicatrice, *f.* *hæc cicatrix, cis*, eine Narbe, ein Wundmaal.
La playe tend à cicatrice, *vulnus tendit ad cicatricem*, Cels. die Wunde will zuheilen, und eine Narbe hinter sich lassen.
Cicatrice d'un fer chaud, *hoc stigma, tis*, ein Brandmaal.
Cicatrisé, couvert de cicatrices, *cicatricosus, a, um*, *cicatricibus insitus*, *incisus*, narbicht, zerritzt.
Cicatriser, *cicatrices imprimere*, *infligere*, *inurere*, ein Zeichen brennen.
Se cicatriser, *coire*, anfangen zuzuheilen.
Cicero, un caractère d'imprimerie entre le petit Romain & le S. Augustin. *Cicero, character typographicus*, eine Art Buchstaben in der Druckerey.
Cicerole, *f.* espèce de pois, *hæc cicera*, vel, *cicerula, æ*, Ziesererbechen.
Cichorée, V. Chichorée.
Ciclamen, m. plante odoriferante, *cyclaminus*, *panis porcinus*, Erdapfel, Schweinebrod.
Cicogne, *f.* oiseau, *hæc ciconia, æ*, ein Storch, Schelein.
Cidre, m. vin de poires ou de pommes, *hæc sicera, æ*, *succus*, *e pomis*, vel, *e piris expressus*, Birn oder Aepfelwein, Birnmost.
Ciel, m. *hoc cœlum, ii.* Voyez empyrée. der Himmel.
Le ciel qui enferme toutes choses, *complexus cœli*, *coercens omnia*, der Himmel so alles begreift.
Les cieux roulent toujours, *perpetui sunt cursus, conversionesque cœlorum.* die Himmel lauffen, drehen sich stets um einander.
Ceux qui sont dans le ciel, *hi cœlites, tum*, die Heiligen im Himmel.
Etre à découvert, sous le ciel, *esse sub dio*, *sub dio agere*, unterm freyen Himmel wohnen.
Le ciel cesse d'être beau, *cœlum intermittit nitescere*, das schöne Wetter höret auf.
Se hausse, *fit serenum*, der Himmel wird heiter.
Sous un ciel etranger, *in aliena, extranea regione, vel provincia*, in einem fremden Lande.
Ciel d'autel, *aræ umbella, conopæum*, der Ueberhang, Himmel des Altars.
Ciel de lit, *lecti umbella, lecti conopæum*, der Himmel an einem Bette.
Plante du ciel du lit, *umbella lacinia pendula*, hangender Bettbimmel.
Ciel d'un tableau, *picturæ cœlum*, die Decke oder der Ueberhang eines Gemähldes.
Cierge, m. *hic cereus, ei*, ein Wachslicht, Wachskerze.
Gros cierge, *cereum funale*, eine grosse dicke Wachskerze.
Cierger, ciergier, m. *hic cerarius, ii*, ein Wachskerzenmacher.
Cigale, *f.* *hæc cicada, æ*, eine Heuschrecke, insgl. ein Flußfisch, Art Krebse.
La cigale qui chante, *cicada quæ fritinnit*, eine Heuschrecke, so zirschert.
Cigogne, *f.* oiseau, *hæc ciconia, æ*, ein Storch.
Cigogneau, kleiner Storch.
La cigogne craquete, *ciconia crepitat*, der Storch klappert.
Cigue, *f.* herbe venimeuse, *hæc cicuta, æ*, Ziegerkraut, Schierling.
Cil, m. poil des paupières, *hoc cilium, lii*, die Augenbraunen.
Cilice, m. *hoc cilicium, cii. caprini pili textum*, ein hären Kleid, oder Hemde. V. Haire. Cilindre, V. Cylindre.
Cilicie, Province de l'Asie, *hæc Cilicia, æ*, Cilicien, eine Landschaft in Asien.
Ciller les yeux, *oculos claudere*, die Augen zuthun.
Ciller l'oiseau de proye, lui fermer les yeux avec un filet de soye, faute de chaperon, *infibulare accipitrem*, *accipitris infibulare palpebras*, einem Habichte die Augen zunähen.
Ciller les yeux à quelqu'un, *alicui oculos obducere*, *obstruere*, einem die Augen verkleistern ein Blendwerk machen.
Cillement d'yeux, *oculorum obductio*, vel, *obstructio*, die Verschliessung der Augen.
Cillement, m. maladie qui fait incessamment clignoter les paupières *oculorum continua nictatio, morbus quidam*, unaufhörliches Wincken, Zwinkern der Augen, eine Krankheit.
Cimaise. *Voyez* Cymaise.

Cimarre, *f.* sorte de veste, ou de grand manteau de femme, *hoc peplum, i*, *ampla & longa vestis*, ein langer Weibermantel, rock.
Cimai, Chimai, ville en Hainaut, *hoc Cimacum, ci*, eine Stadt im Hennegau.
Cimbres, peuples Germaniques, *hi Cimbricorum*, die Cimbern, alte deutsche Völker im Herzogthume Holstein, und Schleswig.
Cime, *f.* le haut d'une chose, *hoc fastigium, ii*, la cime, la croupe d'une montagne, *hoc cacumen, inis*, *hic vertex, cis*, *hoc jugum, gi*, die Spitze, der Gipfel eines Bergs, Baums.
Ciment, m. fait de chaux fusée dans le vin, & pétrie avec du lard fondu & des figues fraiches, *hæc maltha, æ*, Kütte.
Ciment commun de chaux & de sable, *hoc arenatum, ti*, gemeine Kütte, Pflaster, Mauerkalk.
Cimentation, f. f. *auri purgatio*, Reinigung des Goldes.
Cimenter, *maltho, as, are*, *malthæ structuram illigare*, *vincire*, kütten, verkütten, verpflastern.
Cimenter une amitié par une alliance, *affinitatis vinculo amicitiam firmius adstringere*, eine Freundschaft durch eine Schwägerschaft befestigen.
Cimenter la paix, *coagmentare pacem*, Cic. den Frieden befestigen, bestätigen.
Cimeterre, m. sabre, *hic acinacis*, vel, *acinaces, cis*, ein Säbel.
Cimetiere, m. *hoc cœmeterium, i*, ein Kirchhof, Gottesacker.
Cimier, m. en termes d'Armoiries, *accessio parmæ gentilitiæ fastigiaria*, *appendix gentilitii scuti coronaria*, der Zierath oben auf dem Helme eines Wapens.
* Cimier, m. en termes de Venerie, grande pièce de chair, levée sur le dos du cerf, comme une longe de veau, *cervinus lumbus*, ein Ziemer, Zimmel, Zembel, ein schön gros Stück Fleisch aus dem Rücken eines Hirsches.
Cimier à la boucherie est une pièce de bœuf, *frustum coxæ bubulæ*, ein Stück aus der Hüfte, Lende eines Ochsen.
Cinefier, v. a. *cinefacere*, eine Mischung zu Asche machen, daher Cinefaction, Cinefaction. *cinefactio, onis*, das zu Asche brennen in der Chymie, ausser derselben:
Cineration, *f* *combustio*, *in cineres redactio*, die Einäscherung, das Verbrennen.
Cingler en navigeant, naviger à pleines voiles, *passis velis ferri*, *invehi, agi*, mit vollen Segeln fahren.
Un vent qui cingloit fortement, &c. *ventus vehementius flans*, ein Wind, der heftig webete, aut gieng.
Cinabre, m. couleur rouge, *hic, hæc cinnabaris, ris*, Zinnober.
Cinnamome, m. aromat semblable à la canelle, *hoc cinnamomum, mi*, Zimmet, Zimmetrinde.
Cinq, *quinque*, fünf.
Cinq fois, *quinquies*, fünfmal.
Nombre de cinq, *numerus quinarius*, die fünfte Zahl.
De cinq en cinq jours, *quinto quoque die*, alle 5 Tage, von 5 zu 5 Tagen.
Qui a cinq ans, *quinquennis, ne, is*, fünfjährig.
L'espace de cinq ans, *hoc quinquennium, ii*, die Zeit von fünf Jahren.
L'âge de cinq ans, *hic quinquennatus, us*, das fünfjährige Alter.
Qui se fait de cinq en cinq ans, *quinquennalis, le, is*, das 5 Jahr währet.
Jeux celebrez jadis à Rome de cinq en cinq ans, *hæc quinquennalia, lium*, vel, *liorum*, *quinquennalia ludorum Romanorum*, Fest, Spiele, so vor Zeiten alle fünf Jahre bey den Römern gehalten worden.
Herbe à cinq feuilles, ou quinte-feuille, *f.* *hoc quinquefolium, lii*, Fünffingerkraut.
Divisé en cinq, *quinquepartitus, a, um*, in fünf Theile getheilet.
Plié en cinq doubles, *quintuplex, icis, omn. gen.* fünffach.
Cinq à la fois, *quini, æ, a*, je fünf und fünf, fünfe auf einmal.
Cinq fois autant, *quintuplus, a, um*, fünfmal so viel.
Cinq cents, *quingenti, æ, a*, fünfhundert.
Cinq cens à la fois, *quingeni, æ, a*, fünfhundert auf einmal.
Qui contient cinq cens, *quingenarius, a, um*, eine Zahl von 500.
Troupeau de cinq cens pieces, *grex quingenarius*, eine Heerde von fünfhundert Stücken.
Cinq centième, *quingentesimus, a, um*, der Fünfhundertste.
Cinq cens fois, *quingenties*, fünfhundertmal.
Cinq cent mille, *quingenta millia*, fünfhundert tausend.

Cin-

Cinquantaine, *f. quinquaginta*, ein Funfzig.
Qui a la cinquantaine, *quinquagenarius, L. annos natus*, der 50 Jahre alt ist
Cinquante, *quinquaginta*. funfzig.
Contenant cinquante, *quinquagenarius, a, um*, was funfzig in sich begreift.
Cinquante fois, *quinquagies*, funfzigmal.
Cinquante à la fois, cinquante de rang, *quinquageni*, je funfzig.
Qui a cinquante ans, *quinquagenarius, a, um*, der funfzig Jahre alt ist.
Cinquenelle, V. Quincenelle.
Cinquantenier, m. commendant à cinquante hommes, *hic quinquagenarius, rii*, ein Befehlshaber über funfzig Mann.
Cinquantième, *quinquagesimus, a, um*, der Funfzigste.
Cinquième, *quintus, a, um*, der Fünfte.
Un cinquième, ein Fünftheil.
Chaque cinquième, *quintus quisque*, je, immer der Fünfte.
Du cinquième rang, de la cinquième classe, un cinquième, *quintanus*, ein Quintaner, der in der fünften Classe sitzt.
Pour la cinquième fois, *quintum, quinto*, zum fünftenmal.
Consul pour la cinquième fois, *quintum Consul*, zum fünftenmal Bürgermeister
Cinquièmement, adv. num. ordin. *quinto*, zum fünften.
Cintre, m. arcade de bois, sur quoi l'on bâtit les voûtes, *arcus ligneus, struendo fornici subjectus*, ein Vorgewölbe die Bretbögen, so unter ein Gewölbe gesetzt werden, wenn es gemacht wird; ingleichen der Bogen selbst.
Cintrer, *substruere arcum succumbum*, vel. *subsiliarium fornicem*, ein Vorgewölbe machen, die Bögen setzen, wölben.
Cintré, *cameratus, fornicatus, a, um*. gewölbet
Cintré, en termes de Blason, *circulis cinctus, in arte scutaria*, mit Zirkeln umringt, in der Wapenkunst.
Ciocolata, *f.* sorte de pâte ou de confection, qu'on fait aux Indes, *hæc ciocolata, æ*, Schocolatentafel, Schocolate. V. Chocolate.
Ciotad, ville de Provence, *hæc Civitas, atis*, eine Stadt in Provence.
Ciotad Rodriguez, ville de Castille, *Roderici civitas*, eine Stadt in Castilien.
Cirage, m. en termes de peinture, couleur de cire, ou d'or, *cerina*, vel, *cerea pictura, cerei coloris imago*, ein goldfarbes Gemälde, insgl. Wachsgelb, auch Schuhwachs.
Circoncire un enfant, *infanti præcidere præputium, infantem circumcidere*, ein Kind beschneiden.
Enfant circoncis, *infans præputio minutus, præputio carens*, vel, *mutilus*, ein beschnittenes Kind
Circoncis, *recutitus*, ein Jude oder Türke.
Circonciseur, f m. *qui circumcisionem peragit*, der die Beschneidung verrichtet.
Circoncision, *f. hæc circumcisio, onis*, die Beschneidung.
Circonférence, *f. hæc peripheria, æ, linearis circulus, orbicularis ambitus*, vel, *circuitus, us*, der Umfang, Umkreis eines Dings.
Circonflexe, f. m. *circumflexus*, ein Accent bey den Griechen von dieser Figur (~), die Grammatici heissen aber auch diese Figur (^) einen Circumflex. als âge, für aage.
Circonlocution, *f. hæc periphrasis, is, verborum circuitus*, vel, *circuitio*, vel, *circumscriptio*, Umschweif einer Rede, Umschreibung.
Circonspect, prudent, *prudens, cautus, consideratus, providus*, vorsichtig, behutsam, bedachtsam.
Circonspection, *f. hæc prudentia, æ, hæc considerantia, æ, consideratio, circumspectio*, V. Reserve, Vorsichtigkeit, Behutsamkeit.
Circonstance, *f. hoc adjunctum, cti, res adjuncta, res cum re conjuncta*, der Umstand eines Dings.
Une chose considerée dans ses circonstances, *rei æstimatio, ex certis ipsius accidentibus, affectionibus ac rationibus*, eine Sache, so nach ihren Umständen betrachtet wird.
Circonstancier une affaire, *rei adjuncta omnia recensere, & minutissima quæque persequi*, etwas mit, nach allen Umständen beschreiben.
Circonvallation, *f. hæc circumvallatio, onis*, Umschanzung, Umringung, Graben mit Schanzen, die Belagerten völlig einzuschliessen.
Faire la circonvallation d'une place, la fermer d'une circonvallation, *urbem circumvallare, vallo cingere, vallo circumdare*, eine solche Linie oder Graben um die Stadt machen.
Circonvenir quelqu'un, le tromper, *aliquem circumvenire, dolo fallere*, einen hintergehen, betrügen, überlisten.
Circonvenu, *circumventus, dolo malo deceptus*, hintergangen, betrogen, überlistet.
Circonvention, *f.* tromperie, *improbe intentata fraus alicui*, Hinterlist, Betrug.
Circonvoisin, *vicinus, a, um*, umliegend, angränzend, benachbart.
Peuples circonvoisins, *vicini*, vel, *finitimi*, vel, *propinqui populi*, die umliegenden benachbarten Völker.
Circuit, m. *hic ambitus, us, hic circuitus, us, hæc circuitio, onis*, der Begriff, Umkreis oder Bezirk eines Ortes.
Les murailles de cette ville ont trois lieues de circuit, *murorum hujus urbis ambitus trium leucarum est*, vel, *ternas complectitur leucas*, die Mauren dieser Stadt haben in ihrem Umkreise drey Meilen.
Circulaire, *orbiculatus, a, um, in orbem flexus, in circulum ductus, rotundus, a, um*, rund, rundlicht.
Lettre circulaire, *epistola circularis*, Kreisschreiben.
Mouvement circulaire, *motus orbicus*, Varr. die Bewegung, so in die Runde geschicht.
Circulairement, *adv.* (en rond) *in orbem*, Liv. in die Runde, in einem Kreise.
Circulation, *f. hic circumactus, us*, das Umtreiben.
Circulation, *iterata distillatio chymica*, vielfältiges Uebertreiben im Distilliren.
Circulation du sang dans les animaux, & de la seve dans les plantes, *sanguinis in animalibus & humoris verni in plantis circulatio*, der Zirkellauf des Geblüts in den Thieren, und des Safts in den Erdgewächsen.
Circulatoire, adj. c. *quod ad circulationem aptum est*, das zur Circulation dient
Circuler, *iterato chymice distillare*. It *circulari ut sanguis*, das Abziehen wiederholen, insgl. herumfliessen.
Circuminceſſion, f f. *circumincessio, apud Theologos conjunctio trium personarum divinarum in una substantia: vel modus quo homo personas divinas sibi repræsentare potest*, bey den Gottesgelehrten die Vereinigung der drey Personen der Gottheit in einem Wesen, oder die Weise, wie man sich die göttlichen Personen eine in der andern vorstellen kann.
Cire, *f. hæc cera, æ*, Wachs.
Cire blanche, *cera candida*, cire jaune, *cera fulva*, weiß Wachs, gelb Wachs.
Cire rouge, roth Wachs.
Cire, *sigillum e cera majus, publicum*, groß Wachs, das große Siegel.
Cire vierge, *cera virgo*, Jungfernwachs.
Cire d'Espagne, *cera signatoria*, spanisch Wachs, Siegelwachs, Siegellack.
Pain de cire, *ceræ panis, cerarius*, vel, *cereus panis*, Wachsstock.
Image de cire des anciens Romains, *hæ ceræ, arum, imagines cereæ*, die wächsernen Bilder der alten Römer.
Tabletes de cire, à écrire, *hæ ceræ, arum, ceratæ tabellæ*, wächserne Tafeln, darauf man vor Zeiten zu schreiben pflegte.
Articles ou chapitres écrits en ces tabletes, *hæ ceræ, arum*, die Artikel, so auf diese Tafeln geschrieben worden.
Premier article écrit dans ces tabletes, *cera prima, hæ ceræ primæ*, der erste Punct. Article second, *cera secunda, ceræ secundæ*, (& *ita deinceps*,) *cera tertia, quarta, &c.* der zweyte Punct. Dernier article, *ima cera, extrema cera, imæ*, vel, *extremæ ceræ*, der letzte Punct.
Cet habit lui est fait comme de cire, *aptissime ipsi toga sedet*, das Kleid ist, sitzt ihm, als wenn es ihm angegossen wäre
Fait de cire, *cereus, a, um*, von Wachse gemacht, wächsern.
Enduit de cire, *ceratus*, vel, *inceratus, a, um*, mit Wachs überzogen.
Ce qu'on paye pour la cire & pour le seau, *hoc cerarium, rii*, das Wachsgeld, Siegelgeld.
Chauffe-cire, der in Canzleyen das Wachs wärmet.
Toile cirée. *ceratum textum, linteum*, gewächste Leinwand.
Cirer quelque chose, *aliquid cerare, incerare, cera illinere, cera inducere*, etwas wächsen, mit Wachs überziehen.
Cirier, m. ouvrier en cire, *cerarius fictor, operum e cera artifex, cerius opifex*, ein Wachsposirer, ein Wachsarbeiter.

Ciroines, *f.* appareils & ciroines, *vulnerariæ curationis apparatus, ad vulceratam curationem apparata remedia*, zubereitete Wundpflaster, besonders zu gequetschten Schäden.
Ciron, m. le plus petit des animaux, *hic acarus, ri*, eine Milbe, Reitliese, mal die Beule davon.
Cirure, *f.* cirement, m. *hæc ceratura, æ*, das Wächsen.
Cirque, m. *hic circus, ci, theatrum equestris certaminis, hoc hippodromion, ii*. eine Rennbahne, Tummelplatz zu den Wettläufen.
Jeux de cirque, *hæc Circensia fium, Circenses ludi*, die Spiele, so die Römer vor Zeiten auf solchen Plätzen gehalten.
Cisaillement, m. *hæc sectio, incisio, onis, hæc incisura, æ*, das Schneiden, der Schnitt.
Cisailler, *aliquid forfice incidere, insecare*, etwas mit der Scheere schneiden, beschneiden, zerschneiden.
La monnoye cisaillée n'est plus de mise, n'a plus de cours, *incisus ad orum nummus est damnatæ usionis*, eine beschnittene Münze ist nicht mehr gangbar, gilt nicht mehr.
Cisailles, *pl. f.* gros ciseaux, e. g à couper les lames de métail, *robustus forfex, v. c. ad metalli laminas secandas*, starke Scheere, metallene Platten zu schneiden.
Cisailles, *f.* rognures en cisaillant, *hæc segmina*, vel, *præsegmina, num, hæc secumenta, orum*, die Schnitzelchen, abgeschnittene kleine Stücklein.
Ciseau, m. de menuisier, charpentier, sculpteur, tailleur de pierres, masson, *hic scalper, pri, hoc scalprum, pri*, ein Grabeisen, ein Meissel, Schroteisen.
Petit ciseau, *hic scalpellus, hoc scalpellum, li*, ein Federmesser, ein Lasseisechen. Ciselet, *m. id.*
Ciseaux, de tailleur, forces, *hæ forfices*, Schneiderscheeren.
Ciseler de l'or, ou de l'argent, *aurum argentumve cælare, sculpro incidere, sculpere, v. a.* in Gold oder Silber graben.
Ciseler, racler un lingot d'or, *auri taleam radere, abradere, tergere, detergere, desquamare*, einen Klumpen Golds beschneiden.
Ciselure, *f.* gravûre, *f. hæc cælatura, æ*, das Stechen, Graben.
Ciselure, *f.* raclement, m. *hæc rasura, æ*, das Schaben.
Cisoire, m. ciseau d'orfèvre, *hæ forfices, cum*, eine Goldschmiedsscheere.
Ciste, m. arbrisseau, *hæc cistus, i*, eine fremde Staude, wilde Salbey.
Cisteron, ville de Provence, *hæc Segestero, onis*, eine Stadt in Provence.
Citeaux, V Citaux.
Cistre, m. instrument approchant du lut, commun en Italie, *Cithara Italica*, ein Instrument wie die Laute, Zither, Kitarre.
Citadelle, *f. hæc arx, cis*, ein Schloß, eine Vestung.
Citadin, m. citoyen, *hic, hæc civis, is, hic oppidanus, ni*, ein Bürger.
Citation d'un Auteur, *auctoris citatio*, vel, *prolatio*, die Anführung eines Scribenten.
Citation, *f.* ajournement, m. *hæc appellatio, citatio, onis*, Vorforderung, Einladung.
Cité, *f.* ville, *hæc civitas, atis*, eine Stadt.
Citeaux, ville de Bourgogne, *hoc Cistertium, tii*, eine Stadt in Burgund.
Citer, ajourner, *aliquem citare, vocare in jus, citare in judicium, v. a.* einen vor Gerichte laden.
Citérieur, re, l'Inde citerieure, *India intra Gangem*, diesseitig, Indien diesseit des Ganges.
Citer, alleguer, *aliquem citare, auctoris nomen edere*, anführen, anziehen.
Citerne, *f. hæc cisterna, æ, piscina aquæ pluviæ*, ein Regenfang, Cisterne, Wasserfang, Wassertrog, Wasserkasten.
Eau de citerne, *aqua cisternina*, Wasser aus einem Regenfange.
Citise, *f.* arbrisseau, *hæc cytisus, i*, Klee.
Citoyen, m. enne, *f. hic, hæc civis, is, oppidanus, a, um*, ein Bürger.
Mon concitoyen, *meus civis*, (*concivis, barbarum est*,) mein Mitbürger.
Recevoir quelqu'un au nombre des citoyens, *aliquem in cives adoptare, adscribere, allegere*, einen zum Bürger annehmen.
Citre, m. bois odoriférant, excellent pour la menuiserie, *hæc citrus, i*, Zitronenholz, ein wohlriechendes Holz.
Table de citre, *mensa citrea*, ein Tisch von solchem Holze.

Citrin, m. la grande teinture minérale, *color aureus, quem Chymici jactitant se metallo inducere ad aurum conficiendum*, die Goldfarbe, damit Goldmacher ihre Metalle farben wollen.
Citron, m. fruit, *malum citreum, pomum medicum*, eine Citrone.
Citronier, m. arbre, *hæc citrus, tri, malus medica*, ein Citronenbaum.
Citronnat, m. *citreus cortex sacchare conditus*, Citronenschale mit Zucker eingemacht.
Citrouille, *f. citrina cucurbita, æ*, ein Kürbiß.
C'est une grosse citrouille, *est obesa femina*, es ist gar ein dick Weib.
Civadière, *f. velum mali anterioris*, das Segel des vordersten Mastbaums. (Guillet.)
Civé, m. *a leporariis visceribus conditum jus*, Hasenpfeffer, Hasenschwarz.
Civete, *f.* animal, *felis odorata, felis odoraria*, eine Zibethkatze.
De la civete, poudre de senteur, *felis odoratæ pulvis*, Zibeth.
Civiere à bras, *f. manuarium feretrum*, eine Tragbahre, Trage.
Civil, appartenant à citoyens, *hic, hæc civilis, hoc civile*, bürgerlich. (in den Rechten das Gegentheil der peinlichen)
Etat civil, *civilis status, us, civium status communis*, der bürgerliche Stand. Mort civile. V. Civilement mort.
Droit civil, *jus civile*, das bürgerliche Recht.
Guerre civile, *civile bellum, bellum inter cives*, ein bürgerlicher, oder innerlicher, einheimischer Krieg.
Procez civil, *ordinaria causa, ordinarii judicii ac moris controversia*, eine bürgerliche Rechtssache.
Juge civil, *Judex ordinarius*, ein ordentlicher Richter.
Lieutenant civil, *ordinarii tribunalis secundarius prætor*, der ordentliche Vicerichter.
Civil, courtois, honnête, *urbanus, humanus, a, um*, Voyez courtois, höflich, freundlich, gefällig.
Se montrer civil, *agere se civilem*, Suet. sich gar höflich erweisen.
Civilement, en matière civile, *civiliter, civili ritu, civili more*, nach bürgerlicher Gewohnheit.
Plaider civilement, *civiliter cum alio contendere, exercere litem ordinariam*, einen ordentlichen Proceß mit einem führen.
Civilement, courtoisement, *urbane, comiter, humaniter*, höflich, freundlich.
Civilement mort, *civiliter mortuus*, der im bürgerlichen Leben so gut, als todt angesehen wird.
Civiliser qu'elqu'un, le rendre civil, *aliquem ab agresti vita, moribusque, ad urbanitatem, humanitatemque traducere.* V. Apprivoiser, einen zur Höflichkeit anweisen, gesittet machen.
Civilité, *f. hæc urbanitas, tis, civilis morum comitas & elegantia, humanitas, civilisque cultus.* V. Courtoisie, Höflichkeit, Sittsamkeit, Gefälligkeit.
Faire civilitez, rendre, faire ses civilitez à quelqu'un, *officiosa honoris significatione aliquem adire, salutare quempiam*, einen höflich begrüssen, ihm seine Ehrenbezeigung machen.
Recevoir quelqu'un avec civilité, *aliquem humanissime excipere, humanitatem summam adhibere erga aliquem*, einen höflich empfangen.
Civique, couronne civique, *corona civica*, bürgerlich, die bürgerliche Krone, so dem gegeben wurde, der einem römischen Bürger das Leben erhalten hatte.
Civita Vecchia, ville de Toscane, *Civitas vetus*, eine Stadt im Herzogthume Florenz.
Clabaud, m. *canis auribus oblongis*, ein Hund mit langen Ohren.
Ton chapeau fait le clabaud, baisse les bords, *pileus tuus marginem demittit*, dein Hut läßt den Rand, die Krempen hängen.
Clabauder, aboyer contre quelqu'un V Aboyer.
Clabauderie, *f. hæc vociferatio, oblatratio, onis*, Geschrey.
Clabaudeur, *clamosus, incommodus homo*, ein Schreyer, beschwerlicher Mensch.
Claie, *f. hæc crates, tis, tabula virgultis texta*, eine Hürde, Flechte.
Claie d'osier, *viminea crates*, eine Flechte von Weyden, Weydenflechte.
Claie de parc de brebis, *stabularia crates, ovarii septi crates*, eine Schaafhürde, Horde.
Claionnage, *opus vimineum*, Flechtwerk.
Clain, fleuve qui passe à Poitiers, *hic Clanies, ri*, ein Fluß, so durch Poitiers läuft. * Claire, *f. Clara*, ein Weibername.

Clair,

Clair, resplendissant, *clarus, lucidus, a, um*, helle, klar.
Clair, luisant, *nitens, nitidus, fulgens*, glänzend, scheinend.
Clair de la Lune, *lunæ lux, lunæ lumen, lucens luna*. V. lune, der Mondschein, Mondenschein.
* Oeil clair-voyant, *oculus clarus, acutus, perspicax*, ein scharfsehendes, scharfsichtiges Auge.
Clair-voyance, *f. hæc perspicacitas, atis*, die Scharfsinnigkeit, Merksamkeit, Scharfsichtigkeit.
Il ne voit pas assez clair, *non satis est bene oculatus, non satis acute cernit, parum acute videt*, er sieht nicht gar wohl.
Clair, resonnant, *canorus, a, um*, hell, tönend. e. g. voix.
Clair, transparent, *pellucidus, limpidus, diaphanus, a, um*, hell, lauter, durchsichtig, klar.
* Eau claire & transparente, *aqua pellucida, translucida*, ein helles durchsichtiges Wasser.
Teint clair, *cutis tenera*, klare, zarte Haut.
Crystal clair, *crystallus perlucida, perspicua*, ein klarer Crystall.
* Bled clair, clair semé, *rarum frumentum, infrequentis spicæ frumentum*, rein, lauteres, dünn gesäetes Korn.
Les gens de bien sont clair seméz dans le monde, *rari inter homines boni*, fromme Leute sind dünne gesäet.
Une étoffe claire, transparente, fort déliée, *pannus rarus, pellucens, perlucidus*, ein dünner durchsichtiger Zeug.
Des cheveux clairs, *rari capilli*, Plin. dünne Haare.
* Clair, intelligible, *clarus, apertus, planus, perspicuus, a, um, captu facilis, cognitu perfacilis*, klar, deutlich, verständig.
Rendre clair ce que nous disons, *quod dicimus, planum facere, perspicuum reddere, dilucide explicare*, was man sagt, deutlich erklären.
Clair, evident, manifeste, *clarus, manifestus, notus, dilucidus, compertus, planus, a, um*, klar, offenbar, augenscheinlich.
Quoi de plus clair que cette raison? *quid illa ratione clarius, evidentius, manifestius, perspicuum magis?* was ist klärer, augenscheinlicher, als dieser Grund?
Quoi de plus clair que son discours? *quid ejus oratione planius & evidentius, magisque perspicuum?* was ist deutlicher als seine Rede?
Cela est clair, *patet, constat, liquet perspicuum est*, dieses ist öffentlich am Tage, ist sonnenklar.
Il commence à faire clair, à être jour, *nunc primum lucescit, lux appetit, incipit lucescere*, es beginnet erst Tag zu werden.
Il fait déja clair, il est jour, *dies est, jam est clarum diei*, es ist schon heller lichter Tag; (ingl. der Mond scheint schon.)
Il fait clair ici, *hic clare lucet hoc loco*, es ist hier ganz helle.
Il ne fera que l'eau claire dans cette affaire, *frustra se hac in re torquebit*, er wird sich umsonst darinn bemühen.
Il ne fait pas clair à ce coin, *tenebricosus est hic angulus*, man kann in diesem Winkel nichts sehen.
Le ciel commence à se faire clair, *clarescere, inclarescere incipit cœlum*, der Himmel beginnet sich aufzuklären.
Devenir clair & rare, *rarescere, rarefieri*, dünn und durchsichtig werden.
Devenir clair & luisant, *nitescere, enitescere, nitidum fieri*, glänzend werden, sich aufhellen.
Devenir clair & lumineux, *illustrari, (exclarari, Vitruv.) clarescere, inclarescere*, hell und scheinend werden.
Devenir clair & liquide, *eliquari, dilui*, lauter und flüßig werden.
Rendre clair & rare, *rarefacere*, hell und dünn machen.
Rendre clair & luisant, *nitidum reddere, nitorem afferre*, hell und glänzend machen.
Rendre clair & lumineux, *illustrare, lumen inducere, lucem ingenerare*, erleuchten, licht und hell machen.
Rendre clair & liquide, *diluere, eliquare, diffundere*, lauter und flüßig machen.
Vin tiré à clair, *vinum defæcatum, aut in lagenas transfusum*, rein abgezogner, auf Flaschen gezogner Wein.
Homme clair-voyant des yeux de l'esprit, *homo perspicax, acutus, bene oculatus*, ein scharfsinniger, weitsehender Mensch.
Claire, f. f. Clara, *f. nomen proprium*, ein Weibsnamen.
Clairement, *clare, dilucide*, klärlich, deutlich.
Parlez clairement & franchement, *plane & aperte loquere, aperte, palamque annuncia, quod est*, redet deutlich und offenherzig.
Je vous le dirai clairement, & sans équivoque, *rem tibi aperte, ingenue, libere, non dissimulanter enunciabo*, ich will euch die Sache frey und unverholen, und ohne verschraubte Worte sagen.
Je l'ai prouvé clairement, *luculenter id comprobavi*, ich habe dieses ganz augenscheinlich erwiesen.
Vin clairet, *rubellum vinum*, Schieler, röthlicher Wein.
Eau clairette, *siceræ rubellæ genus*, ein rother Aquavit.
Clairière, *f. pellucidus raris arboribus nemoris locus*, ein Ort im Walde, wo wenig Bäume stehen.
Clairevoye, *f. raritas canteriorum*, wenn die Sparren zu einzeln stehen.
Clairon, m. *hic lituus, tui, acutior tuba*, der Klarin oder Klaret, Art heller Trompeten; ingl. ein gewiß Orgelregister.
Sonner du clairon, *lituo canere*, den Klarin, die Klarine blasen.
Clair-vaux, ville de Champagne, *Clara Vallis*, eine Stadt in Champagne.
Clairvoyance f. f. *perspicacitas*, Scharfsichtigkeit, durchdringender Verstand, Einsicht.
Clairvoyant, e, adj *perspicax, perspicuus*, scharfsichtig, von großer Einsicht.
Clamer, demander en justice quelque droit, *petere in jure, postulare apud judicem*. V. Exclamer, mit Recht fordern, vor Gerichte fordern.
* Clamp, *m. compages ferrea navalis*, Klammer.
Clameur, *f.* cri, m. *hic clamor, oris*, ein Geschrey.
Clameur de haro, grand cri, requête de secours, en grand péril, *trepidus clamor opem implorantis*, Geschrey um Hülfe.
Clameur de haro, en matière litigieuse, & l'appel du Prince à son aide, contre sa partie, *appellatio Principis, ad opem in lite ferendam*, Appellation an seinen Fürsten, gegen seinen Widerpart.
Clandestin, *clandestinus, clancularius, a, um*, heimlich, verborgen.
Mariage clandestin, *matrimonium clandestinum*, eine Winkelehe, heimliche Verlöbniß, heimliche Ehe.
Clandestinement, *clanculum, clandestine, occulte, furtim*, verborgener, verstohlner Weise.
Clandestinité, *f. clandestina agendi ratio*, das heimliche Verfahren, die heimliche Verkuppelung.
En cas de clandestinité, *si quid clandestine fuerit factum*, wenn etwas heimlicher Weise sollte abgehandelt worden seyn.
Clapier, m. lieu où l'on nourrit les lapins, *hara cunicularia, æ, hoc cunicularium, rii*, ein Caninichenhaus, Caninichenloch, -höle.
Claquedent, m *dentium crepitatio*, das Klappern der Zähne.
Claquement, m. *plausus crepitatio*, das Klappern der Hände, Zähne, Geisseln, &c.
Claque-oreille, m. chapeau, qui baisse les bords. V. Claband.
Claquer, v. a. *crepare*, knallen, wie eine Peitsche.
Claquer des mains, *manibus plaudere*, mit den Händen klatschen.
Claquer des dents, *dentibus crepitare*, mit den Zähnen klappern.
Faire claquer un fouet, *flagello insonare*, mit einer Peitsche klatschen.
Faire claquer son fouet, *se virum præstare*, vulg. sehen lassen, daß man auch etwas kann.
Elle a fait claquer son fouet, *strenue amoribus exercitata est*, sie hat wacker mitgemacht.
Claquet de moulin, *crepitaculum, i*, der Mühlklöppel oder Klapper an einer Mühle.
Clarifier, rendre lumineux, *aliquid illustrare, exclarare, alicui rei lucem afferre*, erleuchten, hell machen.
Clarifier, rendre clair & liquide, *aliquid diluere, eliquare*, hell und flüßig machen.
Clarification, *f.* die Läuterung, Aufklärung.
Clarine, *f. hoc tintinnabulum, i, hæc campanula, æ*, eine Schelle, ein Glöcklein.
Clariné, en termes d'armoiries, se dit des petites cloches penduës au col de quelques animaux, *campanulam gestans de collo pendentem*, mit Glöckchen, Schellen, an dem Halse versehen, ist bey der Wapenkunst gebräuchlich.
Vache clarinée d'argent, *vacca argenteo præcincta tintinnabulo*, eine Kuhe mit einem silbernen Glöcklein.
Clarté, *f.* ou l'éclat des choses lumineuses, *claritas, lumen*, die Klarheit, das Licht.
Clarté de l'eau, *aquæ limpitudo*, die Lauterkeit des Wassers.
Clarté du verre, de l'air, &c. *vitri, aëris claritas, perspicuitas*, die Helle, Reinigkeit eines Glases, der Luft, &c.

Clarté d'un discours, *orationis perspicuitas, claritas*, die Deutlichkeit einer Rede, du teint, *teneritas cutis*, Zärte, Klarheit der Haut.

Clarté des yeux, *oculorum claritas, clara acies, acumen*, die Klarheit der Augen, ein scharfes Gesicht.

Clarté de la voix, *vocis claritas, clarus & canorus vocis sonus, ni*, eine helle Stimme.

Clarté de l'or, des pierreries, *auri & gemmarum nitor, fulgor, splendor*, der Glanz des Golds oder der Edelgesteine.

Clarté du soleil, *solis candor*, die Klarheit der Sonne.

Clasembourg, ville de Transilvanie, *hæc Claudiopolis, is*, Clausenburg, eine Stadt in Siebenbürgen.

Classe, *f.* rang, *m.* bande, *f.* ordre, *m.* *hæc classis, is*, eine Ordnung, Reihe.

Classe, rang, troupe d'écoliers, *hæc schola, æ, exhedra scholastica*, eine Classe, Abtheilung der Schule, ein Haufen Schüler.

Classe, le lieu où l'on étudie, *hæc classis, is, schola, æ*, die Schule, Schulstube.

Classique, appartenant à la classe, *classicus, a, um*, was zu der Schule gehöret.

Autheur classique, *autor classicus*, ein bewährter Scribent in der lateinischen oder griechischen Sprache, oder sonst in seiner Art.

Classe, *divisio omnium nauticorum operariorum*, eine Abtheilung aller zu einem Schiffe gehöriger Leute.

Clavaire, *m.* gardien des titres de la chambre des Comptes, *tabularii regis custos, tribunus*, der über die königliche Rentkammer gesetzt ist, oder dieselbe zu verwahren hat.

Claude, *m. & f.* *Claudius, Claudia*, Manns und Weibsnamen.

S. Claude, ville de la Franche-Comté, *hæc Claudiopolis, is*, eine Stadt in der freyen Grafschaft Burgund.

Claveau, *m.* ou clavelée, maladie de brebis, *hæc pustula, æ, sacer ignis*, die Beulen, eine Seuche unter den Schafen, it. *umbilicus fornicis superne eum claudens*, der Schlußstein im Gewölbe.

Clavenne, ville des Grisons, *Clavenna, æ*, eine Stadt in Graubünden.

Clavessin, *m.* épinette des plus grandes, *fidiculare organum majoris modi*, ein Spinet, Clavicymbel.

Clavette, *f. retinaculum, transversa cuspis*, ein Stift, Vorstecker.

Clavier à porter les clefs, *claviarius circulus, li, clavicularius annulus*, ein Ring zu Schlüsseln, Schlüsselhaken.

Clavier d'orgues, *organi pneumatici Claviarium*, das Clavier einer Orgel.

Clause, *f.* *hæc clausula, æ, hoc caput, itis*, eine Clausel, Anhang.

Clause d'une loi, où est faite expresse mention de quelque chose, *legis clausula, qua cavetur nominatim quippiam*, die Clausel eines Gesetzes, darinnen etwas ausdrücklich vorbehalten wird.

Les clauses & les façons de parler ordinaires du barreau, *formulæ forenses*, die gewöhnlichen Gerichtsformeln.

Il s'impose cette loi, avec cette clause, que si, &c. *hanc sibi legem indicit, cum hac cautione, ut si, &c.* er hat sich selbst dieß Gesetz mit dem Vorbehalte auferleget, daß wenn &c.

Claustral, *cænobiticus, a, um*, klösterlich.

Vie claustrale, *vita cænobitica*, das Klosterleben.

Claye. V. Claie.

Clayon, *m.* *caseale vimineum*, geflochtener Käse- oder anderer Korb.

Cléché, terme de Blazon, *claviculatus, a, um, in claviculæ annulum effictus, efformatus*, wie der Ring eines kleinen Schlüssels gestaltet, ein bey der Wapenkunst übliches Wort.

Il porte de gueules, à une croix cléchée d'or, *miniato in scuto crucem claviculatum gestat auream*, er führet in einem rothen Schilde ein güldenes Kreuz mit einem Ringe.

Clef, *f.* avec quoi l'on ouvre, & l'on ferme une serrure, *hæc clavis, is*, ein Schlüssel.

Je ne tiens rien fermé à clef, *nihil mihi sub clavi est, sub clavi nihil custodio*, ich habe nichts verschlossenes.

* Clef de poutre, pour l'empêcher de se fendre, *hæc fibula, æ, tignaria fibula*, die Klammer, der Bolzen, Anker eines Balkens.

Armer une poutre de clefs de fers, *trabem ferro fibulare, ferreis fibulis revincire*, einen Balken mit eisernen Klammern beschlagen.

Clef d'arcade de voute, *fornicis umbilicus, ci*, der Schlußstein eines Gewölbs.

Clef, ville forte & frontière, fermant le passage à l'étranger, *hæc claustra, orum, claustra ditionis, regni, Imperii*, der Schlüssel eines Landes.

Lyon étoit autrefois une des clefs du Royaume, *Francici Imperii claustra cum Lugduni erant*, Lyon war vormals ein Schlüssel des Königreichs.

Clef d'une fontaine, *clavicula fontis*, der Zapfen oder Hahn an einem Brunnen, d'epinette, de clavessin, Stimmhammer.

Clef d'une arquebuse à rouet, *catapultæ rotatæ clavis*, der Schlüssel oder Spanner an einem Feuerrohre.

Clémence, *f.* douceur, *hæc clementia, æ, hæc mansuetudo, inis, hæc humanitas, atis*, Gütigkeit, Mildigkeit, Sanftmuth, Gnade.

Avec clémence, *clementer*, gütig, gnädig.

Clément, *clemens, tis, placidus, a, um*, gütig, mild, gnädig.

Clement, nom d'homme, *hic Clemens, entis*, der Clemens.

Clementines, f. f. pl. *Juris Canonici pars, quæ ex Constitutionibus Clementis quinti Pontificis deducta est*, ein Stück vom Jure canonico, so aus den Constitutionen Pabsts Clemens des V. bestehet.

Clepsydre, f. f. *clepsydra, æ*, Sand oder Wasseruhr.

Cleopatre, nom de femme, *hæc Cleopatra, æ*, Kleopatra.

Clerac, ville de Perigord, *hoc Cleriacum, ci*, eine Stadt in Perigord.

Clerc, *m.* du Clergé, *hic Clericus, ci*, ein Geistlicher.

Il est passé clerc, il a pris la tonsure, *tonsura initiatus, vel, inauguratus est*, er ist angehender Priester geworden.

* Clerc, peu éxperimenté, peu intelligent, *novus in re quapiam, novitius & rudis in gerenda re*, ein Neuling, ein in der Sache noch Unerfahrner.

Il n'est pas grand clerc en ceci, *hujus rei est sane imperitus ac rudis*, er ist hierinnen noch ganz unerfahren, hat sich nicht hoch verstiegen.

Ton père n'est pas grand clerc, *literarum imperitus est tuus parens*, dein Vater hat nicht viel studiret.

* Clerc d'armes, apprentif, *militiæ tiro, onis*, ein junger angehender Soldat.

C'est un pas de clerc, *tironis est erratum, imperiti lapsus, us*, es ist ein grober Anfängerstreich.

Vous avez fait un pas de clerc, *errasti turpiter, vehementer es hallucinatus*, ihr habt einen groben Fehler begangen.

Clerc d'un homme de palais, *minister amanuensis, hic scriba, æ*, ein Schreiber, Copiste.

Faire l'office de clerc de palais, *scribam agere, scripturæ, vel, scripto faciendo dare operam*, einen Schreiber abgeben, sich für einen Schreiber gebrauchen lassen.

Clerc de greffe, *forensium actorum scriba*, ein Stadtschreiber, Gerichtsschreiber.

Maitre-Clerc, *primarius scriba*, der vornehmste Schreiber.

Clergé, le Clergé, les Ecclésiastiques, *hic Clerus, ri, Cleri sacer ordo*, die Clerisey, Geistlichkeit, der geistliche Stand.

Cleri, ville du pais d'Orleans, *hoc Clericum, ci*, eine Stadt in der Landschaft Orleans.

* Clerical, geistlich, priesterlich.

Clericature, *f.* *sacra tonsura*, der geistliche Stand.

Droit, privilège de clericature, *religiosæ tonsi prærogativa*, das Recht des geistlichen Stands.

Alleguer sa clericature, pour être renvoyé à son juge écclésiastique, *ex jure sacri verticis, ad legitimum ac sacrum judicem appellare*, seinen geistlichen Stand anziehen, vorschützen, und an seinen geistlichen Richter appelliren.

Clermont, ville d'Auvergne, *hoc Claromontum, ti*, eine Stadt in Auvergne.

Clermont, ville du Bassigni, *Claromontum Bassiniense*, eine Stadt in Bassigny.

Clermont de Loudeve en Languedoc, *Claromontum Lutavense*, eine Stadt in Languedoc.

Clervaux, *Voyez*, Clairvaux.

Clèves, ville d'Allemagne, *hæc Clivia, æ*, Cleve, eine Stadt in Deutschland.

* Clevois, *Cliviensis*, clevisch, aus Cleve.

Duché de Clèves, *Ducatus Cliviensis*, das Herzogthum Cleve.

Client, *m.* *hic Cliens, entis*, ein Client, der sich in eines Schutz begeben.

Protection de Client, *hæc Clientela, æ*, Beschützung, Beschirmung.

Grand nombre de Cliens, *ampla* vel, *numerosa clientela*, eine große Anzahl Clienten.
Il désire être vôtre client, *cupit cliens esse tuus, in tua fide & clientela esse vult*, er begehret sich unter euren Schutz zu begeben.
Clignement d'yeux, *oculorum nictatio*, das Nicken der Augen.
Cligne-musette, *f. myinda, æ*, die blinde Kuh.
Cligner des yeux, *oculis nictari*, vel, *nictari*, vel, *connivere*, mit den Augen winken, sie halb zuschließen.
Clignoter, faire signe en ouvrant & fermant souvent les yeux, *nictare oculis*, mit den Augen winken.
Climactérique, année climactérique, *annus climactericus*, ein Stufenjahr.
Vous êtes dans vôtre année climactérique, *climactericum tempus habes*, Plin. ihr seyd in eurem Stufenjahre.
Climat, *hoc clima, atis, terræ tractus, us*, ein Strich Landes.
Clin d'œil, *oculi nictatio*, das Augenwinken, Zwinkern.
Il ma fait signe d'un clin d'œil, *mihi nictavit*, er hat mir mit den Augen gewinket.
Dans un clin d'œil, en un instant, *puncto temporis, momento temporis*, in einem Augenblicke, in einem Hup.
S'il ne m'obéit au moindre clin d'œil, *nisi ad nutum mihi pareat*, wenn er mir nicht auf den geringsten Wink gehorsamen, folgen wird.
Clinquant d'or, espèce de passement d'or, *tænia ex auro texta*, gezogen Gold, breiter Goldfaden.
* Clinquaille. V. Quincaille.
Clinquant faux, *vitta ex orichalco contexta*, falsch gezogen Gold.
Clinquanté, *vittis aureis distinctus, descriptus, variatus, a, um*, mit gezogenem Golde verbrämet.
Clinquanter un habit, *vestem aureis vittis exornare*, ein Kleid mit so durchzogner Verbrämung besetzen.
Cliquet de moulin, qui bat sur la tremie, *molendini crepitaculum, quod infundibulum pulsat*, die Klapper einer Mühle, so auf den Trichter schlagt.
Cliquete de ladre, *f. crepitaculum leprosi*, die Klappe, Klapper eines Aussätzigen.
Cliqueter, v. a. *crepare, crepitare, crepitum edere*, klappern, ein Geräusch machen.
Cliquetis, m. *hic crepitus, us, ex mutuo illisu crepitus*, der Knall, das Geräusch, Geprassel.
Cliquetis d'armes, *armorum inter se collisorum crepitus, stridor*, das Getös, Geräusch, Schwirren und Klingen der Waffen.
Clisson, ville de Bretagne, *hoc Clissonium, ii*, eine Stadt in Bretagne.
Clitoris, m. *clitoris, penis muliebris*, die weibliche Ruthe.
Cloaque *f.* égout, m. *hæc cloaca, æ, colluvies, ei*, ein Cloak, Mistgrube, Ausflucht. m. *latrina, æ*, Abtritt, heimlich Gemach.
Cloche, *f. hæc campana, æ, hoc tintinnabulum, i*, eine Glocke.
La cloche sonne, *campana pulsatur, auditur, resonat*, die Glocke schlägt.
Sonner une cloche, *æs campanum quatere, pulsare, concutere*, *V.* Sonner, eine Glocke läuten.
Son de cloches pour les morts, *æris campani mortuaria, (orum)* das Läuten für die Todten, das Leichengeläute.
Clocheman, m. *dux gregis*, der Leithammel.
* Cloche, vase de fonte, à cuire des poires, *& testum æreum*, ein Küchengeschirr, Obst darinnen zu kochen.
Clocher, m. tour de cloches. *turris campanaria*, ein Glockenthurm.
Clocher, m. aiguille d'Eglise, *obeliscus campanarius*, eine Spitze an einem Kirchthurme.
Clocher, marcher comme les boiteux, *claudicare*, hinken, knappen.
Aller à cloche-pied, *altero pede suspenso ire*, vel, *incedere*, auf einem Beine gehen, stelzen, hüpfen.
Il ne faut pas clocher devant les boiteux, *celandum est a prudentioribus consilium*, vor klügern Leuten muß man sein Vorhaben nicht merken lassen.
Cette comparaison cloche, *similitudo hæc claudicat, non usquequaque constat*, diese Gleichniß hinket.
Clochette, *f.* petite cloche, *exile tintinnabulum, li, hæc campanula, æ*, ein Glöckchen.
* Clochette, campanelle, fleur, *hic convolvulus, li*, Glockenblume.

Cloison, *f. hoc septum, pti, hoc sepimentum, ti, hic paries intergerinus*, ein Verschlag, eine Zwischenwand im Zimmer.
Cloisonnage, m. *circumflexus, circummunitio*, Umfassung, Einschließung.
Cloitre, le Cloitre d'un Monastère, *peristylium cœnobiticum*, der Kreuzgang eines Klosters.
Cloitre, Couvent de Moines, *claustrum cœnobii*, ein Mönchskloster.
Le cloitre, la vie monastique, *vita monastica, vita cœnobitica*, das Klosterleben.
Vivre dans un cloitre, *vitam agere monasticam*, im Kloster leben.
Cloitrer, v. a *in Monasterium mittere, Monasterio includere*, ins Kloster thun.
Cloitré, cloitrier, moine cloitrier, obligé à garder le cloitre, *monachus, cœnobii claustro adscriptus*, vel, *addictus*, Thorwärter, Schließer im Kloster.
Prieur cloitrier, *domesticæ disciplinæ præses*, der Prior in einem Kloster.
Clopiner, clocher, *claudicare*, hinken, knappen.
Il alloit tout clopinant, *claudicando incedebat*, er gieng ganz hinkend.
Cloporte, *f.* espèce de ver, *hæc blatta, æ*, eine Motte, Schabe. It. *millepeda*, Mauerassel.
Clorre, fermer à l'entour, *circumclaudere, circumcludere, circumcingere*, rings herum verschließen. It. *complicare*, einflechten.
Clorre un jardin de murailles, *hortum parietibus cingere, circumdare*, einen Garten mit einer Mauer umgeben.
Clorre les passages à l'ennemi, *intercludere hosti omnes aditus*, dem Feinde alle Zugänge verschließen, benehmen.
Clorre un discours, *disputationem absolvere, concludere, claudere*, ein Gespräch zu Ende bringen, vollführen.
Clorre un conte, le terminer, *rationes cum aliquo decidere, conficere*, eine Rechnung schließen.
Je n'ai pas clos l'œil de toute la nuit, *hac nocte non vidi somnum meis oculis*, Ter. es ist diese ganze Nacht kein Schlaf in meine Augen gekommen, ich habe kein Auge zugethan.
Avoir les yeux clos, c. être mort, *oculos habere clausos, vita defunctum esse*, die Augen schließen, todt seyn.
Il est clos & couvert, c. en lieu sûr, *est in tuto*, er ist in Sicherheit.
Clos, m. lieu fermé, *hoc septum*, verschlossener Ort, umzäunt Land.
C'est pour moi lettre close, *arcanum est respectu mei*, es ist für mich ein Geheimniß.
Combattre en champ clos, *in circumsepto campo dimicare*, in eingeschlossenen Schranken fechten.
Clos de vigne, *septum vitiarium*, ein Zaun von Reben.
Clossement, m. *glocientis gallinæ gemitus, us*, das Gluchsen, Glucken eines Huhns.
Closser, comme font les poules, *glocire, glocitare*, Gluchsen, wie eine Henne.
Clôture, *f.* cloison, *f. hoc claustrum*, vel, *sepimentum, ti*, eine Einschließung, Umringung.
Les Religieuses s'obligent par vœu, à garder la clôture, *obstringunt se voto sacræ virgines, vitam exigere intra cœnobii claustra*, die Nonnen thun ein Gelübde, ihr Lebenlang im Kloster zu bleiben.
Elle a violé la clôture, *sacra cœnobii claustra perfregit, violavit*, sie ist aus dem Kloster gesprungen, entsprungen.
Clôture d'un discours, ou autre chose semblable, *orationis clausula, conclusio, extrema pars*, der Schluß einer Rede, oder andern Sache.
Clou, m *hic clavus, vi*, ein Nagel.
Clou à tête, *clavus capitatus*, ein Nagel mit einer Kuppe.
Clou à crochet, *clavus uncinatus*, vel, *hamatus*, ein Bretnagel, Hatnagel.
Clou à tête ronde & creuse, *clavus umbellatus*, ein Nagel mit einer runden und holen Kuppe.
Mettre, ficher, planter, enfoncer un clou dans une muraille, *clavum figere, infigere in pariete*, einen Nagel in eine Wand schlagen.

Attacher un clou, *clavum refigere, evellere, revellere*, einen Nagel ausziehen.
Attacher un tableau à une muraille avec un clou, *clavo tabellam ad parietem figere, in pariete defigere*, eine Tafel an eine Wand nageln.
Garni de cloux, *clavatus, a, um* mit Nägeln beschlagen.
* Clou de girofle, *hoc caryophyllum, li*, Gewürznägelein, Würznelke.
* Clou, froncle, *hic furunculus, li*, ein Geschwür, Eyß.
Clouer, *aliquid clavo figere, clavis affigere*, etwas annageln.
Il est cloué sur son ouvrage, *operi totus incumbit*, er liegt beständig über der Arbeit, er läßt sich sein Werk sehr angelegen seyn.
Clouterie, *f. clavarium opus l. mercatura*, Nagelarbeit, Nagelhandel.
Cloutier, m. faiseur de cloux, *faber clavarius*, ein Nagelschmied.
Cloutiere, *f.* der Nagelambos.
* Clouviere, *f.* das Loch darinnen.
Clovis, nom d'homme, *hic Clodoveus, i*, Ludwig, ein Mannsname.
Clugni, ville de Bourgogne, *hoc Cluniacum, ci*, eine Stadt in Burgund.
Cluse, ville du Fossigni en Savoye, *hæc Clusa, æ*, Stadt in Savoyen.
Clystère, m. lavement, *hic Clyster, eris, hic clysmus, mi*, ein Clystir.
Coadjuteur, m. *hic adjutor, oris, adjutor in faciendo opere, in gerendo aliquo negotio*, eine Gehülfe, Mitgehülfe, sonderlich in geistlichen Aemtern.
Coadjuteur, qu'on choisit pour être soulagé en son office, lors qu'on ne peut y vaquer, *hic vicarius, ii*, der eines andern Stelle verwaltet.
Coadjutorerie, *f. dignitas adjutoris*, solche Stelle, Würde.
Coadjuteur d'un Evêque, *episcopo adjutor lectus, successorque destinatus, designatus*, eines Bischofs erwählter Nachfolger, * Weihbischof.
Coadjutrice, *f Abbatissa vicaria*, einer Aebtißinn Statthalterinn.
Coaguler, (dans le journal des savans.) cailler, *coagulare, cogere*, machen, daß ein Ding zusammen rinnt, dick machen, gerinnen.
La fièvre fait prendre & coaguler le sang, *febris sanguinem coagulat, cogit, congelat*, das Fieber macht, daß das Blut gerinnet.
Coassement, m. cri des grenouilles, *hæc coaxatio*, das Quaken der Frösche.
Coasser, v. n. comme les grenouilles, *coaxare*, quaken.
Coblentz, ville d'Allemagne, *Confluentia, æ*, Coblenz, eine Stadt in Deutschland.
Coc, m. *gallus, li, gallus gallinaceus*, (il est mieux d'écrire coc par un c, comme l'on écrit Roc, Choc, Troc, que de l'écrire par un q, Coq Parce que le q n'est jamais employé, que pour unir la Voyelle suivante, & ne se doit point mettre qu'il n'y ait un u, aprez,) ein Hahn.
Coc de bruyère, coc de bois, ein Auerhahn.
Coc d'Inde, *gallus Indicus*, ein wälscher Hahn, kalekutischer Hahn.
Il est le coc de la paroisse, ou du village, *in paganis ducit familiam, paganorum est coryphæus*, er ist der vornehmste in der Gemeine, oder im Dorfe.
Coc-à-l'âne. *sermo a proposito alienus, responsio minime apposita, a proposito aberrans*, eine ungereimte Rede, so nicht zur Sache dienet, die sich reimet wie eine Faust auf ein Auge.
Faire un coc-à-l'âne, *dicere quæ nec pedes, nec caput habent*, etwas sagen, das weder Hände noch Füße hat, von seiner Rede abkommen.
* Coc, nom de plante odoriferante, *hoc siliquastrum, i*, Frauenkraut.
Cocaigne, *f.* pain de pastel, richesse du Languedoc, *glasti vel isatis massa, Occitanorum opimus reditus*, Weidenbrod, so in Languedoc ein großes Einkommen ist.
Païs de Cocaigne, *Lotophagorum regio*, Schlaraffenland; ingleichen fruchtbar Land.
Coche, *f.* vieille truye, *porca effœta*, eine alte Sau.
Cette grosse coche. *obesa ista femina*, dieses grobe dicke Weib.
Coche *f.* entailleure, *hæc crena, æ, hæc incisio, onis*, eine Kerbe.
Faire des coches, *crenis incidere quidpiam*, auf das Kerbholz schneiden.
Un bâton où l'on a fait des coches, *baculus crenis incisus*, ein Kerbholz.
* Coche, m. chariot, m. *hoc essedum, di, hoc cisium, sii, viatorum carpentum*, eine Kutsche, Landkutsche, Postwagen.
* Coche d'eau, *viatorium navigium*, Marktschiff.
Cochenille, *f.* sorte de bayes & de vers des Indes, pour faire la teinture d'écarlatte, *vermiculus Indicus, quem vocant coccinillam*, eine Art indianischer Beere, Würme, die zur Scharlachfarbe dienen.
Cocher, m. qui mène le coche, *hic cisiarius, rii, hic essedarius, rii*, ein Kutscher.
Cocher de carosse, *hic rhedarius, rii, rhedæ auriga*, ein Fuhrmann.
Cocher, le coc coche les poules pour rendre leurs œufs féconds, *gallus cum gallinis coit, ut earum ova fœcundentur*, der Hahn bespringt, tritt die Hüner, ihre Eyer fruchtbar zu machen.
Cochet, m *gallulus, i*, ein kleiner Hahn.
Cochevis, *f.* sorte d'alouete hupée, *alauda crispatæ speciei*, eine Art Lerchen, die Kuppen haben, Heidelerche, Haubelerche.
Cochin, ville des Indes, *hoc Cocinum, ni*, eine Stadt in Indien.
Cochinchine, Royaume proche la Chine, *hæc Cocinsina, æ*, ein Königreich bey China.
Cochon, m. *hic porcellus, i, hic porculus, li*, ein Schwein.
Cochon de lait, *lacteus porcellus*, ein Spanferkel, Spanfau.
Cochon sevré, *porculus nefrens*, ein abgesetztes Ferklein, so nicht mehr sauget.
* Cochon d'engrais, *porcus altilis*, ein Mastschwein.
Cochonnée, *f. porcellorum partus*, ein Wurf junger Ferklein.
Cochonner, faire des cochons, mettre bas, *porcellos edere, parere*, ferkeln, junge Ferkel werfen.
Cochonnet, m. petit corps taillé à 12 faces marquées, 1. 2. 3. &c. de quoi les enfans jouent comme avec un dez, *dodecahedra cujus 12 facies notatæ*, 1. 2. 3. *&c. quoque pueri ut vulgari tessera lusoria ludunt*, ein Würfel mit 12 Seiten, so mit 12 Ziffern gezeichnet sind, womit die Kinder wie mit einem gemeinen Würfel spielen; auch eigentlich *porcellus* ein klein Schweinchen.
Jouer au cochonnet, à la boule, en se promenant & jettant pour but une balle ou une pierre, qu'on nomme le cochonnet, *ambulando globis ludere, pro scopo globulum vel lapidem, quem vocant le cochonnet, projiciendo*, mit Kugeln im Spazieren spielen, so daß man zum Ziele einen Ball oder einen Stein, (welchen man den Cochonnet nennet,) vorwirft.
Cochonnier, m. qui garde des cochons, *hic porculator, oris*, ein Sauhirte, Schweinhirte.
Coction, *f. concoctio, onis*, Dauung, ingleichen chymische Zubereitung durchs Feuer.
Coco, m. Espèce de palmier avec un fruit de même nom, *palmæ species crassioris & procerioris, cum fructu ejusdem nominis in India*, eine Art Palmbäume und dessen Früchte, (Cocosnüsse.)
Cocon, m. coque de ver à soye, *bombycis folliculus, li*, das Häutchen, darein sich die Seidenwürmer verwickeln und einschließen.
Cocotier, m. Cocosnußbaum.
Cocu, m. oiseau, *hic cuculus, i*, vel, *hic coccyx, gis*, ein Kukuck.
Chanter comme le cocu, *cuculare*, schreyen wie ein Kukuck.
Cocu, cornard, *hic cuculus, i*, ein Hahnrey.
Cocuage, m. *utriusque conjugis infidelitas*, die Hahnreyschaft.
Cocufier, v. a. *cucurbitare, cornutum reddere*. zum Hahnrey machen.
Code de droit, *hic Codex, icis, codex Justinianeus*, des Kaisers Justinianus Gesetzbuch.
Le Code Louis, *Codex Ludovicæus*, König Ludewigs in Frankreich Gesetzbuch
Codicille, m. *codicilli, orum*, Ulpian. letzter Wille, der weniger Förmlichkeit hat, als ein Testament, ingl. Anhang zum Testament.
Leg codicillaire, clause codicillaire, *legatum codicillare, clausula codicillaris*, dergleichen Vermächtniß, Anhang
Codignac, m. confiture de coin, *cotonea, sacchara, vel melle condita*, eingemachte Sachen von Quitten.
Codille, gagner codille. *vincere, cum alius sortem ingressus est*, das Spiel gewinnen, wenn ein andrer gespielt hat.
Codonataire, c. *donationis particeps*, der an der Schenkung Theil hat.

Coiffe,

Coeffe, *f. capitis integumentum, tegmen, tegimen, inis, neut. gen.* eine Hauptdecke.

Coeffe de nuit, *nocturnum capitis tegmen lineum,* eine Schlafhaube. Schlafmütze. Nachthaube, Nachtmütze.

Coeffe de femme, *hæc calantica, æ, hoc reticulum, li, hæc calyptra, æ,* ein Schleyer, Weiberhaube.

Coeffe, peau couvrant les intestins, *hoc omentum, i,* das Netz über dem Eingeweide.

Coeffer une fille, *puellæ capillum ornare, comam componere, crinem concinnare,* einer Jungfer die Haare aufputzen, zurechte machen.

Elle se coeffe au miroir, *ad speculum caput implicat,* Plaut. sie schmückt, putzt den Kopf vor dem Spiegel.

Coeffer, (d'un homme) cet homme-là est bien coiffé, ou ce chapeau le coiffe bien, *convenit ipsi optime ad caput pileus,* der Hut sitzt ihm wohl, steht ihm gut.

Coeffer quelqu'un, l'enyvrer, *aliquem deponere vino,* einem einen Rausch zutrinken, ihn zuſaufen.

Coeffer quelqu'un, lui donner une mauvaiſe teinture, l'abbreuver de quelque fausse opinion, *alicujus animum falsa opinione imbuere, inficere, irretire,* einem eine falsche Meynung beybringen.

Il s'est laiſſé coeffer par cet ignorant, *se ab hoc pecude induci est passus in hanc falsam opinionem, ab illo fungo se deduci passus est,* er hat sich von diesem unwiſſenden Tropfe, dummen Teufel, auf ſolchen irrigen Wahn bringen laſſen.

Il est coeffé de cette opinion, *insedit penitus in ejus animo opinio illa,* er iſt von dieser Meynung ganz eingenommen.

Coeffé de l'amour d'une femme, *insano mulieris amore irretitus,* der von der Liebe eines Weibsbildes ganz verblendet iſt.

Table bien coeffée, *mensa optime instructa, ornata, luculenta,* ein wohlgedeckter, wohlversehner Tiſch.

Coeffer une bouteille, (la couvrir d'étoupes,) *stupeo tegmine obturare amphoram,* eine Flaſche wohl verwahren.

* Les chiens ont coeffé le fanglier, *canes aprum auribus prehenderunt,* die Hunde haben das Schwein bey den Ohren.

* Il est né coeffé, *gallinæ filius albæ est,* er iſt ein Glückskind.

Coeffeur, coeffeuſe, *qui, quæ caput ornat, comit,* Kopfputzer, inn, Kopfaufſetzer, inn.

Coeffure, *f.* coeffe de femme, *hæc calantica, æ,* weibliche Hauptdecke, Kopfputz.

Coeffure, agencement de coeffure, *capilli compositio,* die Aufſetzung der Haare.

Coégal, coéternel, des perſonnes de la S. Trinité, *coæqualis, coæternus, de personis ſanctiſſimæ Trinitatis,* gleichwürdig, gleichewig.

Coenne de lard, *f. lardi cutis,* die Haut, Schwarte am Specke.

Coërcitif, coërcition, pouvoir coërcitif, *coërcitivus, coërcitio, potestas coërcendi,* zwingend, Zwang, Macht zu zwingen.

Coeternel, le, adj. *coæternus,* gleichewig.

Cœur, m. *hoc cor, dis,* das Herz.

Mal de cœur, *hoc cordolium, lii,* das Herzwehe.

J'ai un mal de cœur, *mihi cordolium est,* es iſt mir nicht wohl ums Herz.

Cette puanteur me fait mal cœur, *mihi fœtor ille nauſeam parit,* dieser Geſtank macht mir einen Eckel, iſt mir ſehr beſchwerlich.

Ces paroles me fendent, percent cœur, *me illæ voces exanimant atque interimunt,* diese Worte gehen mir durchs Herz.

Je ne puis voir cette faute, ſans quelque mal de cœur contre celui, qui l'a commiſe, *culpam hanc videre nequeo, quin ejus auctori ſubiraſcar, ſuccenſeam,* ich kann dieſen Fehler ohne Widerwillen gegen den, der denſelben begangen hat, nicht anſehen.

Le cœur m'en fait mal, j'en reſſens un grand creve-cœur, *ex ea re ſummo animi dolore afficior, acerbiſſimum capio dolorem,* dieses kränkt mich von Herzen, es thut mir in der Seele weh.

Avoir mal au cœur, ſe pâmer, tomber à cœur failli, *pati animi deliquium, animo & viribus linqui, defici,* in eine Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden.

Le cœur bat inceſſamment dans la poitrine, *perpetuo cor micat in pectore,* das Herz ſchlägt ohne Aufhören in der Bruſt.

Battement de cœur, *cordis palpitatio,* das Herzklopfen.

Le cœur a ſes ventricules placez à droite & à gauche, lesquels doivent néceſſairement s'ouvrir pour recevoir le ſang & l'air, qui y entrent, *ad dexteram lævamque ventriculos habet cor, qui dilatari, explicarique debent neceſſario, tum excipiendo influenti ſanguini, tum ſpiritui concipiendo,* das Herz hat beydes zur Rechten und auch zur Linken ſeine Luftlöcher, ſo wohl das Blut zu ſich zu nehmen, als Luft zu ſchöpfen.

* Cœur, affection, *hoc ſtudium, dii, hic animus, mi, hæc voluntas, atis,* Zuneigung, guter Wille.

Il n'a le cœur qu'au jeu, il n'aime que le jeu, *animus ipſius eſt in ludo,* er gedenkt an nichts anders, als ans Spiel.

Il eſt bien avant dans mon cœur, *induxi illum in animum,* Ter. mein Herz hängt an ihm, er iſt ſehr wohl bey mir angeſchrieben.

J'ai cette choſe grandement à cœur, *hæret mihi hæc res in viſceribus & medullis,* dieses Ding iſt mir ſehr angelegen, liegt mir an.

J'ai à cœur l'avancement de vôtre gloire, *tua laus mihi chariſſima eſt, mihi cordi eſt, mihi curæ eſt, mihi prima eſt, mihi in maximis eſt,* das Zunehmen eures Ehrenruhms liegt mir ſehr am Herzen.

Vous avez grandement à cœur tout ce qui regarde les interêts de ma ſœur, *de ſorore mea tibi antiquiſſimum eſſe video,* Cic. ihr laſſet euch die Wohlfahrt meiner Schweſter ſehr angelegen ſeyn.

Je n'ai rien tant à cœur, que de vous voir dans l'honneur, *nihil mihi prius, potius, antiquius eſt, quam ut te videam honoratum, nihil mihi tam cordi eſt, quam ut te videam laude florentem,* ich wünſche nichts mehr, als euch in vollen Ehren zu ſehen.

Ne faut-il pas bien l'aimer? Ne faut-il pas qu'il poſſede tout nôtre cœur, *hic nonne amandus, hic nonne geſtandus in ſinu eſt,* Ter. ſollten wir dieſen nicht lieben, ſollte dieſer nicht unſere Gunſt beſitzen?

Avez-vous donc le cœur ſi dur & ſi inéxorable, qu'il ne puiſſe être ni amolli par la compaſſion, ni fléchi par priere? *adeone ingenio eſtis duro atque inexorabili, ut neque miſericordia, neque precibus molliri queat?* Ter. habt ihr denn ein ſo hartes und unerbittliches Herz, daß ſich daſſelbe weder durch Mitleiden noch Bitten bewegen laſſen ſollte?

Mais ſa femme lui tenant au cœur, ſon amour ſe ralluma, (Vangelas,) *ſed penitus hærens, (in uxorem) amor accenſus,* Curt. weil aber ſein Weib ſein Herz ganz in ihren Händen hatte, ſo ward ſeine Liebe entzündet.

Cela me tient plus au cœur, que vous ne croyez, *ea res mihi magis eſt cordi,* vel, *hæret penitius, altius, firmius in animo, quam credis,* dieſes liegt mir mehr am Herzen, als ihr meynt.

Voilà ce qui lui tenoit au cœur, *hoc ipſum erat, quod illum angebat, quod illum habebat anxium, ſollicitum,* dieſes war es nämlich, was ihm anlag.

De gayeté de cœur, *exultantis animi quadam velut laſcivia, quaſi prurientis animi procaciore quodam impetu,* mit freudigem Gemüthe.

Du fond du cœur, de bon cœur, *ex animo, pleno ſtudii animo, ex intimo animi ſenſu,* von, mit gutem Herzen, aus Grunde des Herzens.

De tout ſon cœur, *toto animo, toto pectore,* von Grunde ſeines Herzens.

A cœur jeune, *jejuno ſtomacho,* mit nüchternem Magen.

Il a tiré au cœur, *vomuit,* er hat ſich übergeben, gebrochen.

Cela touche au cœur, *palato id arridet,* das ſchmeckt vortrefflich.

S'en donner au cœur joie, *grata aliqua re ſe ſatiare,* ſich mit etwas rechtſchaffen erluſtigen, ſich auf etwas recht viel zu gute thun.

Porter quelqu'un dans le cœur, l'aimer tendrement, *animo atque oculis aliquem ferre, geſtare,* einen herzlich lieb haben.

A cœur ouvert, *animo ſincero, aperto & ſimplici pectore,* mit aufrichtigem Herzen, offenherzig.

C'eſt un bon cœur, *homo optimus atque humaniſſimus,* Cic. es iſt ein treu Gemüth, eine ehrliche Haut, ein redlich Herz.

A contre cœur, *graviter, ægre, invito animo,* mit Widerwillen, ungern.

Je ne fais rien à contre-cœur, *nihil invitus ago, nihil non libenti facio animo,* ich thue nichts mit Widerwillen, mit Verdruſſe.

Je le ferai de bon cœur, *faciam illud ac libens,* vel, *ac lubenter quidem,* Ter. ich will es ganz gern thun.

* Cœur, penſée, dire ce qu'on a dans le cœur, découvrir ſes penſées, *intimos animi ſenſus aperire, expromere animi ſenſa,* ſeines Herzens Gedanken heraus ſagen.

Il a où il porte ſon cœur ſur les levres, *totum ſe patefacit,* Cic. er ſagts heraus, wie es ihm ums Herz iſt, er hält nichts geheim.

Rire en son cœur, (en soi-même, en son sein) *ridere in stomacho, in sinu gaudere*, Cic. in das Fäustchen hinein lachen.

Il m'a découvert tout ce qu'il avoit sur le cœur, *suum animum*, vel, *sua omnia consilia mihi credidit*, er hat mir alles offenbart, was er auf seinem Herzen gehabt hat.

J'ai quelque chose sur le cœur, qui me pese sur le cœur, que je n'ose dire, *infixum animo hæret aliquid, quod exprimere vix ausim*, ich habe etwas auf meinem Herzen, das ich kaum sagen darf.

Il est toûjours prêt à boire, lors que le cœur lui en dit, *ad bibendum paratus semper est, cum lubet*, er schlägt den Trunk niemals aus, so oft ihm eine Lust ankömmt.

Il connoit le fond de mon cœur, & mes plus secrettes pensées, *intimos animi mei recessus introspicit, cognitum habet ac perspectum animum meum*, V. Profond. er kennet den innersten Grund meines Herzens, mein ganz Gemüthe.

Le cœur me disoit, qu'il arriveroit quelque mal, *præsagiebat animus*, vel, *animo præsagiebam, præsentiebam, eventurum aliquid infortunii*, mein Herz sagte mirs, daß sich ein Unglück begeben würde.

Décharger son cœur, *ægritudinis levandæ causa aperire alicui animum suum, doloris leniendi gratia latentem animo sensum alicui detegere*, sein Herz ausschütten.

Pour me décharger à vous de ce que j'ai sur le cœur, *ut meum tibi animum aperiam, ut latentem animo sensum tibi detegam*, damit ich mein Herz vor euch ausschütte.

Il lui ouvrit entièrement son cœur, pour se décharger, *arcana animi omnia ei patefecit, quo latentem levaret ægritudinem, ut conceptum acerbitatis virus apud illum erumperet in ejus sinum*, er hat ihm sein ganzes Herz eröffnet, sich seiner Bekümmerniß zu entladen.

Il a le cœur net, *corde, animo levatus est*, es ist ihm weg vom Herzen.

Il m'a fâché, je lui veux dire tout ce que j'ai sur le cœur, *offendit me, stomachum erumpere volo in illum*, er hat mich erzürnet, ich will ihm sagen, was ihm zu sagen ist, ich will allen meinen Zorn gegen ihn auslassen.

* Cœur, courage, m. *hic animus, mi*, Herz, Herzhaftigkeit, Muth.

C'est un homme d'un grand cœur, d'un grand courage. V. Courage, dieser Mann hat einen tapfern, unerschrockenen Muth.

Il a le cœur grand, il le porte haut, *altiores spiritus gerit*, er will hoch hinaus, er trachtet nach hohen Dingen.

Il a le cœur haut, & la fortune basse, *animo pollet, non opibus*, er hat mehr Herz als Geld.

C'est un homme de cœur, *homo est generosus, fortis, strenuus*, dieser Mann hat ein Herz, ist herzhaft.

Un homme de cœur ne peut souffrir de se laisser vaincre par la générosité de ses amis, *bene merendo vinci turpe est forti viro*, ein tapferer Mann läßt nicht zu, daß man es ihm an Großmuth zuvor thut.

Montrez que vous êtes homme de cœur, faites voir que vous avez du cœur, *te virum ostende, præsta*, zeigt, daß ihr ein Mann seyd, daß ihr Herz im Leibe habt.

Un homme qui est de cœur, (Mezerai,) qui a du courage, & de la confiance, *vir animosus & præfidens, animo plenus & fiducia*, ein beherzter Mann, der sich durch nichts schrecken läßt.

Il n'osa pas paroître devant un ennemi qui étoit en cœur, *non sustinuit lacessere hostem animo erectum, alacrem*, er hat das Herz nicht gehabt, einem tapfern Feinde unter die Augen zu gehen.

Ils étoient en cœur, & les ennemis épouvantez, *stabant illi animis, hostes contra metu consternati*, sie waren ganz muthig, der Feind aber erschrocken, und zaghaft.

Mais les assiégez remis en cœur par cet accident, *at obsessi, casu illo erectiores animo*, vel, *erecti atque excitati*, nachdem nun die Belagerten durch diesen Zufall wieder ein Herz bekommen.

Perdre cœur, *animo concidere, cadere animis*, den Muth sinken lassen, zaghaft, kleinlaut werden.

Le cœur lui manque, *deficit eum animus, animo deficitur*, es fehlet ihm an Muthe und Herzhaftigkeit.

Abbattement de cœur, *animi infractio & demissio, animi debilitatio & abjectio*, Kleinmüthigkeit, Zaghaftigkeit, Niedergeschlagenheit.

C'est un homme de peu de cœur, il n'a point de cœur, *homo est demissi animi, pusilli atque abjecto animo est*, dieses ist ein verzagter furchtsamer Mensch, er hat kein Herz.

Prendre cœur, *animum erigere, adesse animo*, einen frischen Muth schöpfen, die Furcht ablegen, ein Herz fassen.

Reprendre cœur, *animum recipere*, v. revenir à soi, wieder ein Herz fassen, wieder Muth gewinnen, bekommen.

Cette pensée lui fit prendre cœur, lui remit le cœur au ventre, releva son cœur abbatu, *hæc cogitatio animum ejus debilitatum confirmavit, afflictum erexit, jacentem excitavit*, diese Erinnerung hat ihm wieder ein Herz, Muth gemacht.

Cette chose lui fit perdre cœur, lui abbatit le cœur, *res illa ejus animum fregit, debilitavit, afflixit*, dieses Ding hat ihm allen Muth benommen.

Donner, redonner du cœur à quelqu'un, *dare animum alicui, relevare alicujus animum*, Ter. einem ein Herz, einen Muth machen, wieder machen.

Se faire du cœur, (Moll.) *sibi facere animos*, Liv. sich ein Herz machen.

* Cœur, mémoire, f. *hæc memoria, æ*, das Gedächtniß.

Apprendre des vers par cœur, *carmina memoriæ mandare*, vel, *tradere, memoriter addiscere*, die Verse auswendig lernen.

Savoir par cœur des vers, *carmina memoria retinere, memoria percipere*, Verse auswendig können. dire p. c. auswendig hersagen.

Il raconte par cœur, *memoriter memorat*, Plaut. er erzählet aus seinem Kopfe daher.

Faire diner quelqu'un par cœur, *cœna aliquem non exspectare*, mit der linken Hand auf einen warten, essen, ehe er kömmt.

* Cœur, le milieu, *rei medium, rei umbilicus*, das Herz, das Mittelste eines Dings.

Le cœur de la France, *Franciæ umbilicus, Galliæ meditullium*, mitten in Frankreich, das Herz von Frankreich.

Le cœur de la ville, *media urbs*, mitten in der Stadt.

Le cœur de l'arbre, *ipsa arboris medulla, intima arboris viscera*, das Mark, der Kern eines Baums.

Le cœur de l'hyver, *media hyems, medium hyemis, mediæ hyemis acerbitas, summæ hyemis asperitas*, die Mitte des Winters.

* Cœur, en termes d'armoiries, *scuti meditullium*, vel, *medium*, vel, *umbilicus*, das Mittelste eines Schilds.

Mis en cœur, *in scuti meditullio, media area, in parmæ umbilico situs, positus, impressus, a, um*, mitten in dem Schilde gesetzt.

* Cœur, (mignon, ami,) mon cœur, mon petit cœur, *meum corculum, mi animule, mea animula, mi ocelle*. V. mignon, ame, mein Herz, mein liebster Schatz.

Cheval de deux cœurs, *equus refractarius*, ein unbändig widerspänstiges Pferd, das nichts als nur gezwungen thut (Guillet.)

Coffin, m. petite corbeille, *hic cophinus, i, hæc corbula, æ*, ein Körbchen, insond. ein Lichtkorb.

Coffre, m. *hæc arca, æ, hæc capsa, æ, hæc cista, æ*, eine Kiste, Truhe, Lade.

Coffre à bahu, *arca fornicata, capsa camerata*, eine Reisekiste mit einem runden Deckel.

Elle est belle au coffre, *deformis est, sed ob dotem opimam formosa censetur*, sie ist zwar häßlich von Gestalt, aber ihre Schönheit bestehet in vielem Gelde.

Cela va ou sera sur ses coffres, *hujus rei sumtus tolerabit*, die Unkosten werden über ihn hinausgehen, es geht auf seine Unkosten.

Coffre, bierre, *hoc capulum, li*, eine Todtenbahre.

Coffres du Roi, *regium ærarium, regius fiscus, ci*, königliche Schatzkammer, der königliche Schatz.

Coffres de l'épargne, *ærarium sanctius*, die königliche Sparkammer.

Coffre du corps humain, *crates humani corporis*, das Gerippe des menschlichen Leibs.

* Coffre, *venter equæ*, Bauch der Stute.

Coffre, en Fortif, *excavatio fossæ interior*, besondere Aushölung, Vertiefung eines trocknen Grabens, en Venerie: *corpus exenteratum*, der Rumpf, Leib des Wildes, davon das Jägerrecht weg ist.

Coffrer, v. a. *condere arca, in carcerem conjicere*, in den Kasten schließen, gefangen setzen.

Coffret, m. *hæc cistula, capsula, arcula, æ*, ein Kistchen.

Coffretier, m. *faber capsarius*, vel, *arcarius*, ein Kistenmacher.

Cognat, s. m. *cognatus*, Anverwandter von der Mutter, auch andere Blutsfreunde.

Cognation, s. f. *cognatio*, Verwandschaft.

Cogna-

Cognation, u. f. f. behalten die lat. Bedeutung.
Cogner. V. Coigner.
Cohabitation, f. f. *cohabitatio, concubitus*, fleischliche Beywohnung.
Cohabiter, v. n. *cohabitare, concumbere cum aliqua*, fleischlich beywohnen.
Cohérence, *f.* suite en un discours, *hæc series, ei, cohærentia in sermone*, Zusammenhängung, Zusammenhang, Verfolg einer Rede.
Cohéritier, re, *m. f. hic & hæc cohæres, edis*, Miterbe, Miterbinn.
Cohober, cohobation, distiller plusieurs fois une matière, en y remettant le suc, *iterato materiam distillare, succo iterum affuso*, etwas unterschiedlichemal distilliren, durch Wiederaufschüttung desselben Safts, oder zwo Materien durch einander.
Cohorte, *f.* Vaugelas, *hæc cohors, tis*, eine Rotte Kriegsvolk.
Cohue, *f. turba hominum inconditis vocibus tumultuantium*, ein Hauffe, ein grosses Geschrey machendes gemeines Volks.
Faire une cohue dans les assemblées, *miscere tumultum in concionem*, Liv. bey grossen Zusammenkünften ein Geschrey und Lärmen.
Cohue, lieux où l'on plaide, devant les tribunaux inférieurs, *ubi coram inferioribus tribunalibus litigatur*, Untergerichtsstuben, da man Processe führt.
Coi, coiement, *tranquillus, a*, still, ruhig, friedlich.
Coiffe, Coiffer. V. Coeffe, Coeffer.
Coignac, ville d'Angoumois, *hoc Connacum, ci*, ein Stadt in Angoumois.
Coignasse, *f.* Coignassier, m. *cydonium sylvestre, sylvestris malus cydonia*, wilde Quitten, wilder Quittenbaum.
Coigne, ville de Lycaonie, *hoc Iconium, ii*, eine Stadt in Lycaonien.
Coignée, *f.* hache, *f. hæc securis, is, hæc ascia, æ*, eine Axt.
Aller au bois sans coignée, *absque securi lignatum ire*, i. e. *rem absque necessariis aggredi*, ohne Axt ins Holz gehen, das ist, etwas anfangen, und die Mittel nicht darzu haben, es mit leeren Händen anfangen.
Jetter le manche après la coignée, *de re incepta desperare & desistere*, wenn das Pferd dahin ist, auch Sattel und Zeug wegwerfen, alles verloren geben.
Coigné-fétu, il ressemble à coigne-fétu, *in rebus inanibus ingentem laborem desudat*, er bemühet sich mit unnützen vergeblichen Dingen.
Coigner, mettre un coin, v. a. *aliquid cuneo hamare, instruere, munire*, verkeilen, einen Keil einschlagen, verbissen.
Coigner un cloû, *adigere clavum*, einen Nagel einschlagen.
* Coigner les ennemis, *vulg. hostes fundere, adigereque ad angustias, hostes cædere coactos, in castra, aliave loca compellere*, den Feind schlagen, und in die Enge treiben.
Coigner quelqu'un, *vulg.* einen abkeulen.
Coignet, m. petit coin, *hic cuneolus, li*, ein kleiner Keil.
Coignier, m. arbre, *malus cotonea, pomus cydonia*, ein Quittenbaum.
Coin, m. fruit, *hoc cotoneum, ei, hoc cydonium, nii, cotoneum malum*, eine Quitte.
Huile de fleur de coin, *hoc melinum oleum*, Quittenblüthöl.
Jus de pomme-coin, *hoc melimele, indeclin.* Quittensaft, Quittenlatwerge.
Coin, angle, *hic angulus, angulatum loci spatium*, ein Winkel, Ecke, Zwickel, Gegend.
Coin de rue, *angulatum*, vel, *angulare viæ caput*, die Ecke einer Gasse.
Coin de l'œil, *hic canthus, hirquus, angulus oculi*, Augenwinkel.
* Coin de bois, *hic cuneus, ei*, ein hölzerner Keil.
* Coin à marquer monnoye, *monetalis*, vel, *monetarius typus, pi*, ein Stempel, Münzstempel.
Battre monnoye au coin du Prince, *scutario Principis typo monetam ferire*, eine Münze mit des Fürsten Stempel schlagen.
Marqué au coin, *signatus, a, um*, gestempelt, geprägt.
Il est frapé à ce coin, il est ainsi fait, *sic est a natura factus, sicque, sic est illius ingenium*, er ist nun von solchem Schrote, er ist also geartet, mal. er ist widerwärtiger Meynung.
Coire, ou Chur, ville des Grisons, *hæc Curia, æ*, Chur, eine Stadt im Graubünden.

Coitre, *f. hæc culcitra*, ou mieux, *culcita, æ, culcitra plumea*, ein Polster.
Col, m. ou comme l'on prononce, cou. *hoc collum, li*, der Hals.
Le derrier du col, *hæc cervix, cis*, das Genicke.
Le devant du col, *hæ fauces, ium, hoc jugulum, li, hæc gula, æ*, die Kehle, Gurgel.
* Cou de grue, *gracile collum*, dünner, langer Hals.
Charger sur son col, *aliquid tollere in humeros, imponere cervicibus*, etwas auf seine Schultern nehmen.
Porter sur son col, *aliquid tollere in humeros, imponere cervicibus*, etwas auf den Achseln tragen.
Tendre le col au bourreau, *carnifici cervices dare*, vel, *præbere*, dem Henker den Hals darstrecken.
Se mettre la corde au col, *collum inserere in laqueum*, sich selbst einen Strick an den Hals werfen.
Couper le col à un criminel, *reo cervices amputare, præcidere, præscindere*, einen Uebelthäter enthaupten, köpfen.
Sauter au col de quelqu'un, l'embrasser, *in alicujus amplexum insilire, ruere, cupide ferri*, vel, *ire*, einem um den Hals fallen, einen umarmen, umfangen.
Colachon, m. *instrumentum musicum, in Italia usitatum*, ein musikalisch Instrument, das in Italien gemein ist.
Coldingan, ville d'Ecosse, *Coldinganum, i*, eine Stadt in Schottland.
Cole, *f. hoc gluten, inis, hoc glutinum, ni*, Pappe, Buchbinderpappe, Kleister.
Cole forte de beuf, *gluten taurinum*, Leim.
Col de peau, *Coriaceum glutinum*, cöllnischer Leim.
Cole de poisson, *hæc ichthyocolla, æ*, Mundleim.
Colle à miel ou batture, *ad deaurandum*, Leim zum verguldén.
A pierre, *malta*, Kütt.
Cole pour appliquer de l'or, *hæc chrysocolla, æ*, Berggrün, Burres, womit die Goldschmiede löten.
Colement, m. *hæc conglutinatio, onis, hæc agglutinatio, onis*, das Leimen, die Zusammenleimung.
Coler, *glutinare, agglutinare, conglutinare, figere*, v. a. anpappen, ankleben, anleimen, kleistern, kütten, besten.
Colère, *f. hæc ira, æ, hæc iracundia, æ*, der Zorn, Zornmüthigkeit.
Petite colère, leger mouvement de colère, *hæc commotiuncula, æ, levis iræ motus, us*, geschwinder, leichter Zorn.
Bouffi de colère, *ira tumens, iracundia turgens*, voyez bouffi, für Zorne schnaubend.
Etre en colère, se mettre en colère contre quelqu'un, *in aliquem iracundia incitari*, vel, *moveri, concitari*, vel, *commoveri, alicui irasci & succensere*, sich über jemand erzürnen.
S'emporter de colère, se mettre en grande colère contre quelqu'un, *iracundia ardere in aliquem, exardescere, effervescere, excandescere*, sich den Zorn gegen einen übernehmen, sich heftig aufbringen lassen.
Il est dans une horrible colère, *iracundia percitus est, ira incensus est, inflammatus est*, er ist überaus zornig und ungehalten.
Faire mettre en colère quelqu'un, *alicui iram movere, bilem ciere, commovere, aliquem ad iram concitare, lacessere, irritare, provocare*, einen zum Zorne bewegen, reizen, in Harnisch jagen.
Il m'a fait mettre en colère contre vous, *me tibi fecit iratum*, er hat mich zum Zorne wider euch gereizet, zornig auf euch gemacht.
Il se met facilement en colère, il entre aisément en colère, *ad iram facile labitur, ira inflammatur, excandescit, irascitur de nihilo*, Voyez Propos, er ist leicht zu erzürnen, er ist bald in den Harnisch zu jagen, leicht aufzubringen, sehr hitzig.
Facilité à se mettre en colère, *animi ad iram facilitas, ad subitam iram proclivitas*, die Neigung zum geschwinden Zorne, Jachzorn.
He, je vous prie, ne vous mettez pas en colère, *bona verba, quæso!* Ter. Nein! erzürnt euch doch nicht.
Est-ce de cela, que vous êtes en colère contre lui? *ad id illi succenset?* Ter. seyd ihr darum auf ihn zornig?
Qui retient, qui garde sa colère, *tenax iræ*, der lange Zorn hält, zürnet.
Les colères & les piques, *rixæ & jurgia*, Zank und Hader.
Il est en colère contre vous, *tibi iratus & offensus est, illum habes iratum*, er ist über euch erzürnt, ingem. böse auf euch.

Je lui ai écrit en colère, *ad eum scripsi stomachose, ad illum stomachosiores dedi literas*, ich habe ihm im Zorne geschrieben.

Se laisser emporter de colère, au delà de la raison, *dolore efferri, & iracundia longius digredi, quam convenit*, sich den Zorn mehr, als sich gebühret, übernehmen lassen.

Moderer sa colère, *iram moderari, cohibere, coercere, reprimere*, seinen Zorn, sich im Zorne mäßigen, demselben abbrechen.

Il ne faut rien faire par colère, *animo irato, & percito*, vel, *per iram nihil est agendum*, man soll nichts mit Hitze thun.

Dans la colère ou il est, il ne faut pas l'irriter, *cum iracundia nunc ardeat, lacessendus non est*, man muß ihn itzt, weil er im Harnische ist, zufrieden lassen.

Ah malheur! la colère me transporte de telle sorte, que j'en suis presque hors de moi, *me miserum, vix sum compos animi, ita ardeo iracundia*, Ter. ach ich Elender! der Zorn hat mich eingenommen, daß ich fast nicht weis, wo ich bin, außer mir bin.

Je suis tellement en colère, que je ne saurois seulement appliquer mon esprit pour voir ce que je dois faire, *ita sum iratus, animum ut nequeam ad cogitandum instituere*, Ter. ich bin so zornig, daß ich nicht weis, was ich thun oder denken soll.

Il est en colère, de ce qu'on lui a ôté sa charge, *munus sibi ereptum indignatur*, vel, *fremit*, er ist deswegen zornig, daß man ihn von seinem Amte abgesetzt hat.

Il s'est mis en si grande colère, qu'il a dit &c. *eo ira processit, atque eo exarsit iracundia, ut dixerit, &c.* er hat sich so sehr erzürnet, ist so hitzig geworden, daß er gesagt, &c.

Il a déchargé sur lui sa colère, *in illum acerbitatis suæ virus evomuit, in illum iram effudit*, er hat seinen Zorn über ihn ausgelassen.

Sa colère s'étant passée, ayant passé sa colère, (Mezerai,) *cum ejus ira deferbuisset, concidisset, conquievisset*, nachdem ihm der Zorn vergangen war.

Sa colère s'est addoucie, *illius iracundia deferbuit, remisit*, sein Zorn hat nachgelassen, sich gelegt.

Cette colère passera, *decedet hæc ira*, Ter. dieser Zorn wird ein Ende nehmen, wird schon vorüber gehen.

Etant revenu de sa colère, (Vaugelas,) *postquam ira mente discesserat*, Curt. nachdem er vom Zorne wieder zu sich selbst gekommen.

Allumer, échauffer, enflammer la colère de quelqu'un, le faire mettre en colère, *iræ atque indignationis faces cuipiam admovere, in iram incitare*, V. ci dessus, faire mettre en colère, jemands Zorn erwecken, entzünden.

Entrer dans une furieuse colère, *ultimo odio & corde acerbiorem iram concipere*, in den heftigsten Zorn gerathen.

Avec colère, *iracunde, stomachose*, zornig, im Unwillen, im Zorne.

Il est un peu en colère contre moi, *mihi subiratus est*, Cic. er ist etwas zornig, ungehalten auf mich.

* Colère, bile, humeur bilieuse, *hæc bilis, is, hæc cholera, æ*, das cholerische Geblüt, die Galle, Gallensucht.

* Colère, colérique, un homme colère. V. Colérique.

Temperament colère, *temperamentum cholericum*, die cholerische Feuchtigkeit.

Il est fort colère, *iræ impatiens est*, Ovid. er ist sehr hitzig, jähzornig.

Colère, qui est en colère, *iratus, a, um*, zornig.

Coleur, m. celui qui cole, *hic glutinator, oris*, der etwas leimet.

Colérique, qui se met facilement en colère, *iracundus pronus ad iram*. V. Colère, jähzornig, zum Zorne geneigt, von hitziger Art.

Colérique, bilieux, *cholericus, a, um, biliosus, a, um*, cholerisch, gallsüchtig.

Colifichet. V. Bagatelle. Colin, *Nicolaus*, Nickel.

Collioure, ou Colibre, ville du Comté de Roussillon, *hæc Illiberis, is*, eine Stadt in der Grafschaft Rußillon.

Colique, *f.* maladie, *colicus dolor, colicus morbus*, die Colik, Darmgicht, Grimmen im Leibe, ingl. ein gewiß Fischbein wider die Colik.

Les tranchées que donne la colique, (*vulgo*) *hæc tormina, num, ibus*, Bauchwehe, Bauchkneipen.

Sujet à la colique, *qui frequenter intestini plenioris morbo cruciatur*, dem Darmgichte unterworfen.

Qui cause la colique, *plenioris intestini morbum creans, dolorem pariens*, was das Grimmen verursacht.

Avoir la colique, *vexari cruciatu colico, dolore colico cruciari, torqueri intestinorum doloribus*, mit der Colik geplagt seyn.

Colisée, m. *hoc amphiteatrum, tri*, ein großer Schauplatz, insonderheit der vespasianische zu Rom.

Collateral, *transversus, obliquus, laterarius*, überzwerch, von der Seite her.

Héritiers collatéraux, *heredes laterarii*, Seitenerbe, von der Nebenlinie.

Collateur de bénéfices, *beneficii collator, qui collationis jus*, vel, *prærogativam habet*, der eine Pfründe, geistliches Amt zu vergeben hat.

Collatif, bénéfice collatif, *beneficium collativum*, Pfründe, so verliehen werden kann.

Collation de bénéfice, *beneficii ecclesiastici collatio*, die Vergebung einer Pfründe, Pfarre, u. s. f.

* Collation, comparaison, *f. hæc collatio, comparatio*, Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

* Collation, *f.* repas du soir, des jours de jeûne, *hæc cœnula, æ*, ein Abendessen, Vesperbrod, kleine Abendmahlzeit.

Faire collation, collationner, lors qu'on jeune, *sumere jejunii cœnulam, esurialem sumere cœnulam*, eine kleine Mahlzeit halten, wenn man fastet.

Collation, hors de repas ordinaires, *hæc comessatio, onis*, Mahlzeit vor oder nach dem ordentlichen Essen.

* Collation, conférence, *de re quapiam collatio, tractatio*, Unterredung, Handlung.

Collationner une copie sur l'original, *scriptum exigere ad suum archetypum, scripti fidem expendere, ad rationem archetypi*, eine Abschrift mit dem Originale collationiren, zusammen halten.

Extrait collationné avec l'original, *exscriptum exemplum ex archetypo recognitum*, ein mit der Urschrift zusammengehaltener Auszug.

Collationner, faire la collation, *merendam sumere*, eine kleine Abendmahlzeit einnehmen.

* Colle. V. Cole.

Collecte, *f. hæc collecta, æ, hæc symbolum, i*, eine Collecte, gesammelte Steuer.

Collecte, certaine oraison en la Messe, *hæc collecta, æ, oratio quædam in Missa*, ein Gebeth in der Messe, Collecte beym Gottesdienste.

Collecteur, m. qui ramasse diverses choses, *hic collector, oris*, ein Sammler, Einsammler, z. E. der Steuern.

Collecteur des tailles, *tributorum coactor*, ein Zolleinnehmer.

Collectif, *collectivus, ratiocinativus, a, um*, daraus etwas geschlossen werden kann, ingl. was zusammen genommen, von ganzen verstanden wird.

Collection, *f.* ramas, recueil des choses, *hæc collectio, onis*, die Einsammlung.

Collections, remarques faites en lisant, *excerpta ex auctoribus, annotata ex lectis libris*, Anmerkungen, so man in dem Lesen in Obacht nimmt, zusammen getragene Sachen.

College, m. corps de personnes de même profession, *hoc collegium, ii*, ein Collegium, eine Gesellschaft von Leuten, die einerley Lebensart oder Amt haben.

Le sacré Collège, le Collège des Cardinaux, *sacrum purpuratorum Patrum collegium, corpus*, die ganze Versammlung der Cardinäle.

College, lieu ou l'on enseigne, *Gymnasium literarium*, eine Schule, ein Collegium, akademisch Gebäude, worinn viele zusammen studiren.

Collégial, Eglise Collégiale, *Canonicorum collegio insigne templum*, (*Vulgo*,) *Ecclesia Collegialis*, eine Collegiatkirche, Stiftskirche.

Collègue, m. compagnon d'office, qui est de même profession avec un autre, ou qui est de même corps que lui, *hic collega, æ*, ein Amtsgenoß, College, Mitarbeiter.

Collet, m. rabat, *linteum colli amictus, cæsitium collo ornando linteolum*, ein Kragen, Ueberschlag.

Collet de pourpoint, collet, *colli tegmen, thoraci assutum*, der Kragen am Wamse. * Coller. V. Coler.

Collet de buffle, *bubalinus thorax, cis*, ein ledern Koller.

Collet de mouton, pièce de chair de mouton, prez du cou, *vervecinum jugulum*, der Hals von einem Hammel, das Halsstück.

Lui ayant mis la main sur le collet, *cum ei manus injecisset, cum illum comprehendisset*, als er ihn beym Kragen genommen.

Saisir, prendre quelqu'un au collet, le colleter, *quempiam jugulo apprehendere, faucibus comprehendere*, einen beym Kragen nehmen.

L'ayant

L'ayant saisi au collet, il le traina en prison, *illum obtorta gula in vincula abripuit*, Cic. er hat ihn über Hals und Kopf in das Gefängniß geschleppet.

Preter le collet à quelqu'un, lui tenir tête, (lors qu'on se bat.) *alicui fortiter resistere*, tapfern Widerstand thun, die Spitze bieten.

Preter le collet à quelqu'un, dans une science, *superare aliquem in scientia quadam aut arte*, einen in einer Wissenschaft unterweisen können.

Je vous preterai le collet en toutes sortes de sciences, *te in quovis scientiarum genere facile erudiam*, ich wills euch in allen Wissenschaften zuvor thun.

Colleter quelqu'un, *injecta faucibus manu vim afferre alicui*. V. collet, einem mit Gewalt nach dem Halse greifen, bey der Gurgel fassen.

Se colleter, se prendre au collet, *mutuo in fauces involare, manus injicere*, einander auf den Hals fallen, beym Kopfe nehmen.

Colleté, en terme de Blazon, *collo correptus, a, um*, beym Halse genommen, ist ein in der Wapenkunst gebräuchliches Wort.

Il porte d'or à un Sanglier de sable, colleté par un levrier d'argent, *auream præfert parmam, furvo insignem apro, quem collo corripit vertagus argenteus*, er führet in einem güldenen Schilde, ein wildes Schwein, welches ein silberner Jagdhund beym Halse hat.

Colletin, m. pourpoint sans manche, *hic thorax sine manicis*, ein Wamms ohne Ermel.

Collier, m. ornement de col, *hæc torques, quis, hoc monile, lis*, ein Halsgeschmeide.

Qui porte un collier, *torquatus, a, um*, der eine Halskette trägt.

Collier de perles, *margaritarium, monile*, Perlenschnure um den Hals.

Collier de cheval, *hoc helcium, cii*, ein Kummet.

Collier de chien, armé de cloux aigus, *hic millus, li*, ein (stachlichtes) Halsband, so man den Hunden anlegt.

Colliger, inférer, *colligere, inferre, concludere*, schliessen einbringen.

Colliger, faire des collections, *excerpere*, ausziehen, ausschreiben.

Colliger, recueillir, *colligere, cogere*, einsammeln.

Les avis colligez, M. de Mezerai, *dictis sententiis, coactis suffragiis*, nachdem man die Stimmen eingesammelt.

Colline, *f. hic collis, is, hic clivus, vi*, ein Hügel, eine Höhe, ein erhabener Ort.

Une vigne plantée sur une colline, *vinea collina, vinetum collinum*, ein auf einem Hügel gepflanzter Weinberg.

Une colline, dont la montée est douce & aisee, *collis, clementer & molliter assurgens*, ein Hügel, der gemächlich in die Höhe geht.

Gagner la colline. V. s'enfuir.

Collision, *f. hæc collisio, onis*, Zusammenstossung zweyer Dinge.

Collocation, *f. hæc collocatio, onis*, die Einrichtung der Gläubiger, wie einer nach dem andern von des Schuldmanns Gütern soll bezahlt werden.

Colloque, m. *colloquium*, Gespräch, Unterredung.

Colloquer, placer, *aliquid in aliquo loco locare, collocare, statuere*, etwas an einen Ort stellen, bey den Juristen, ordnen, eintheilen, eine Ordnung unter den Gläubigern machen, wenn die Güter ihnen gerichtlich zuerkannt werden.

Colloquer, asseoir la dot d'une fille sur une terre, *collocare dotem in fundo aliquo*, seiner Tochter Mitgabe, auf ein Landgut legen.

Colluder, prévariquer, favoriser sous main sa partie adverse, *cum adversario colludere, causæ suæ prævaricari*, unter der Decke spielen, es heimlich mit dem Gegentheile halten.

Celui qui collude, *hic collusor, oris, hic prævaricator, oris*, der mit einem andern unter einer Decke spielet.

Collusion *f. hæc collusio, onis, hæc prævaricatio, onis*. V. prévariquer, falsche und ungetreue Handlung, da man mit des andern Widerpart ein heimliches Verständniß hat.

Collusoire, collusoirement, *collusorius, a, um, collusorie*, verrätherisch, wobey ein heimlich Verständniß ist.

Collyre, m. *hoc collyrium, ii*, eine Augensalbe.

Colmar, ville d'Alsace, *hæc Colmaria, æ*, Colmar, eine Stadt im Elsaß.

Cologne, ville d'Allemagne, *hæc Colonia Agrippina*, vel, *Agrippinensis*, vel, *Agrippinæ*, Cölln am Rhein.

Colombe, *f.* pigeon, *hæc columba, æ, hic columbus, bi*, eine Täubinn; in der Schrift und poetisch, auch überhaupt eine Taube.

La colombe recoule & caracoule, *columbus minurit & minurizat*, die Taube ruchzet, kolkt.

Colombier, *hæc columbarium, rii*, ein Taubenhaus, Taubenschlag.

Colombin, *V.* couloubin, hell violenfarbe.

Colombine, *f.* herbe, *hæc columbina, æ, hæc aquilegia, æ*, Ackeley.

Colomne, *f. hæc columna, æ*, eine Säule. *V.* aussi colonne.

Colomne de diverses pièces, *columna structilis*, eine zusammen gesetzte Säule.

La colomne doit être toute d'une pierre, *columna solido ex lapide*, vel, *perpetuo ex lapide constare debet*, eine Säule soll von, aus einem ganzen Steine seyn.

Le tronc ou le corps de la colomne, *hic scapus, i*, der Stamm einer Säule.

Le plus épais de la colomne vers la base, *imus scapus, imum columnæ*, der untere und dickere Theil gegen den Fuß, gleichdicker Stamm.

Le plus mince de la colomne vers le chapiteau, *summus columnæ scapus*, der dünnere Theil gegen den Knopf, der verdünnte Stamm.

Base de colomne, *columnæ basis*, der Säulenfuß.

Piedestal, m. de colomne, *hic stylobata, æ*, der Säulenstul.

Chapiteau, m. de colomne, *columnæ capitulum*, das Capital.

Architrave, m. qui se met sur le chapiteau, *hoc epistylium, lii*, der Durchzug, Unterbalken.

Corniche, m. reposant sur l'architrave, *hæc coronis, idis, coronix, icis*, Kranz oder Karnies auf der Säule.

Edifice ayant des colomnes en sa façade, *ædificium prostylon*, Vitruv. ein Gebäude mit Reihen Säulen.

Face à colomnes, *frons prostylos*, die Ansicht des Gebäudes mit Säulen.

Soutenu de colomnes, *columnatus, a, um*, mit Säulen unterstützet.

Colomne torse, *columna tortilis*, vel, *torsa*, eine gewundene Säule.

L'espace, m. entre deux colomnes, *hoc intercolumnium, nii, intercapedo, geminas inter columnas, medium columnis intervallum*, der Raum zwischen zwo Säulen.

Colonel, m. *tribunus militum, hic chiliarchus, i*, ein Kriegsoberster.

Colonel de la cavalerie, *magister equitum*, ein Oberster zu Pferde.

Colonel de l'infanterie, *præfectus copiarum pedestrium*, ein Oberster zu Fuße.

Colonel Général de l'infanterie, de la cavalerie, des Suisses, *Generalis Tribunus peditum, equitum, Helveticæ militiæ*, General des Fußvolks, der Reuterey, der Schweizer.

Compagnie colonelle, *prima legionis cohors*, die erste Compagnie eines Regiments, die Leibcompagnie.

Colofone, colofane, m. *hæc colophonia, æ*, Geigenharz.

Colonie, *f. hæc colonia, æ*, eine Pflanzstadt, Besetzung einer neuen Stadt mit Einwohnern.

Conduire une colonie, *coloniam deducere, ducere*, Leute abführen, damit man eine Pflanzstadt anrichten will.

Les habitans d'une colonie, *hi coloni, orum*, die Innwohner einer Pflanzstadt.

Faire des colonies, *colonias condere, constituere*, Pflanzstädte bauen.

Colonne, *f. longa series militum vel impedimentorum exercitus*, eine lange Reihe der Völker oder Bagage einer Armee. (Guillet.)

Coloquinte. *f.* plante, *hæc colocynthis, idis*, Coloquinten.

Coloré, enduit de couleur, *coloratus, a, um*, gefärbt.

Coloré, déguisé, *simulatus, a, um*, verstellt.

Colorement, m. *coloris illitus, us, inductio coloris*, das Färben.

Colorement, déguisement, prétexte, *hæc simulatio, onis*, V. prétexte, die Verstellung.

Colorer, *alicui rei colorem inducere, indere*, etwas färben, malen.

Se colorer, *effici coloratum, colorari*, gefärbt werden.

Colorer déguiser une chose, lui donner une fausse couleur, *rei alicui alienam speciem obtendere, prætendere, prætexere, inducere*, einem Dinge eine Farbe anstreichen.

Colorer, déguiser la cruauté du nom de justice, *æquitatis obtentu*, vel, *obducta æquitatis specie*, vel, *specioso justitiæ titulo, crudelitatem exercere, obducere*, seine Grausamkeit mit dem Namen der Gerechtigkeit beschönigen.

Coloris, m. couleur, *f. hoc pigmentum, ti, hic color, is*, die Farbe, das Anstreichen.

Coloris air des couleurs, *colorum ratio, effectus, habitus,* die Art und Annehmlichkeit, Vermischung, Wahl der Farben.

Le coloris doit être vif, *vividam coloribus inesse oportet ad oculos acrimoniam, in picturæ coloribus acrem vim esse opus est, qua valide juxta ac suaviter feriantur oculi,* in den Farben muß etwas lebhaftes seyn.

Coloriste, f. m. *qui colorum optime peritus est,* der die Farben wohl versteht.

Colossal, gigantesque, comme la statue de S. Christophle, *gigantea moles, ut S. Christophori statua,* übermäßige große Riesengestalt, Riesengröße, als St. Christophels Bild zu Paris.

Colosse, m. statue d'une grandeur extraordinaire, *hic colossus, si, signum colosseum,* ein groß ungeheures Bild.

Neron s'étoit fait peindre sur la toile de la grandeur d'un colosse de six vingt pieds de haut. *Nero jusserat colosseum se pingi, centum viginti pedum in linteo.* Kaiser Nero hat sich in Riesengröße hundert und zwanzig Schuh hoch abmalen lassen.

Collosse, f. f. *Collossis, idis, g. f. civitas in Asia,* die Stadt Colossen in Asien.

Colostre, *f.* lait-caillé dans les tetons d'une femelle un peu avant la naissance de son fruit, *hæc colostra æ, um, i,* die erste Milch einer Kindbetterinn.

Enfant malade, pour avoir mangé de la colostre, *colostratus puer,* ein Kind, das von der ersten Milch krank geworden ist.

Colporter, *merces circumferre,* Waaren am Halse tragen, herumtragen.

Colporteur, m. mercier portant sa balle pendue au col, *propola circumforaneus, circulator gerulus,* ein Krämer, der seine Waaren vor sich her am Halse hangend trägt, ein Herumträger, Reffträger.

Colporteur, qui vent les gazettes, *circumforaneus gazetarum propola,* einer der neue Zeitungen feil trägt.

Combat, m. *hæc pugna, æ, hoc certamen, inis, hæc dimicatio, onis,* ein Kampf, Gefechte, Schlacht, Treffen.

Combat à outrance, *infestis armis, animisque inita pugna,* ein Kampf auf Leib und Leben.

Combat sur mer, *pugna navalis,* vel, *maritima,* ein Seetreffen.

Combat sur terre, *prælium terrestre, pedestre, campestre,* eine Feldschlacht, Treffen zu Lande. *NB.* Combat ist weniger, als Bataille.

Combat de gens à cheval, *equestris pugna,* ein Scharmützel zu Pferde.

Combat de gens à pied, *pedestre prælium,* ein Scharmützel zu Fuße.

Combat de prix, *hic agon, onis, certamen ludentium,* allerley Uebungen, als Ringen, Fechten um einen aufgesetzten Preis, ein Wettstreit.

Combat de divertissement, *certamen ludicrum, pugna umbratilis,* ein zur Kurzweile angestelltes Gefechte, ein Lustgefechte, Lustkampf.

Combat sur l'eau pour se divertir, *hæc naumachia, æ,* ein kurzweiliger Schiffstreit.

Combat de gladiateurs, *pugna gladiatoria,* ein Fechterkampf.

Combat du pugilat, *hic pugillatus, us,* ein Kampf, da man sich mit Fäusten schlägt.

Presenter le combat, *vocare ad prælium, provocare ad pugnam,* einen zur Schlacht auffordern.

Accepter le combat, *descendere in certamen, in aciem dimicationemque venire,* sich in den Kampf, ins Treffen einlassen.

Combat singulier, (Vaugelas,) combat de deux personnes, duël, *singulare certamen,* ein Zweykampf, Duell.

Défier au combat de corps à corps, *ad singulare certamen provocare,* einen herausfordern, Mann für Mann zu streiten, zum Zweykampfe.

Tenter le combat, (Vaugelas,) *discrimen experiri,* sich in den Streit begeben, wagen.

Combat opiniatré, *certamen acerrimum,* ein sehr heftiges Gefechte.

Jamais je ne vis combat plus mal-ordonné que celui là, nous sommes lassez tous deux, lui de me battre, & moi d'etre battu, *nunquam vidi iniquius concertationem comparatam, quam hodie inter nos fuit. Ego vapulando, ille verberando, usque ambo defessi sumus,* Ter. ich habe nie keinen so übel beschaffenen Kampf gesehen, in dem wir alle beyde, jener vom Schlagen, und ich von den Schlagen, müde geworden sind.

Le capitaine étant mort, ses soldats ne rendirent plus aucun combat, *duce mortuo, cessere milites, dedere manus, decertandi fecere finem,* nachdem der Feldherr umgekommen haben die Soldaten nicht mehr fechten wollen.

Le combat étant chaudement engagé de tous côtez, *cum utrimque omnique ex parte pugna ingravesceret, depugnaretur acriter,* nachdem das Treffen beyderseits hitzig, heftig geworden.

Commencer le combat, attacher le combat, *prælium inire, initium pugnandi facere,* die Schlacht anheben, anfangen zu schlagen.

Voyant le combat attaché, *videns commissum jam esse certamen,* nachdem er gesehen, daß das Treffen bereits angefangen war.

Rétablir le combat, *prælium redintegrare, integrare, restaurare,* den Streit wieder anfangen, das Treffen erneuern.

Mettre quelqu'un hors de combat, *pugnandi facultatem alicui eripere, admere,* einen zum Schlagen außer Stand setzen.

Il fut mis hors de combat, *ex acie discedere, excedere, ab armis recedere coactus est,* er hat müssen aus der Schlacht weichen, gehen.

Nous eumes en cette rencontre trente hommes hors de combat, *ex pugna vulnerati graviter triceni de nostris sunt,* es sind in diesem Gefechte dreyßig der Unsrigen zum Schlagen unfähig gemacht worden, es sind 30 von unsern Leuten hart beschädigt worden.

S'engager dans le combat, *committere se in aciem,* sich in ein Treffen einlassen.

Livrer le combat à son ennemi, *in certamen cum hoste descendere, cum hoste decertare, depugnare, manus conserere,* seinem Feinde eine Schlacht liefern.

Venir à un combat général, *devenire in medium rerum omnium certamen atque discrimen,* zu einem Haupttreffen kommen.

Combatant, m. qui fait métier de combatre, *pugnator, oris,* der da streitet, ficht, zum fechten taugt; ein Schläger, Balger.

Combatant à pied & à cheval, *pedestris simul & equestris pugnator,* der beydes zu Pferde und zu Fuße sich im Streite gebrauchen läßt.

Son armée etoit composée de dix mille combattans, *exercitus ejus erat decem mille armatorum,* Flor. sein Heer bestund in zehn tausend streitbaren Männern, Leuten.

Combattre l'ennemi, *cum hoste dimicare, inire certamen, cum hoste confligere, certare, congredi,* mit dem Feinde schlagen, treffen, an den Feind treffen.

Combattre pour le prix, *præmium certare, certamine persequi, de præmio certare, decertare, dimicare, contendere,* um den Preis kämpfen, streiten.

Combattre tete à tête, main à main, homme à homme, corps à corps, de personne à personne, *viritim dimicare,* Curt. *singulari certamine congredi,* Kopf für Kopf, Mann für Mann fechten.

Combattre, gourmander, ses inclinations, *belligerare cum geniis suis,* Plaut. seinen Lüsten und Neigungen widerstehen, sie bestreiten.

Combet, *f.* vallée, *hæc convallis, is,* ein hohler Weg, kleines Thal zwischen zween Bergen.

* Combien, (joint aux Adverbes,) *quam,* wie.

Combien difficilement, *quam difficile,* wie schwerlich.

Combien de fois, *quam sæpe,* vel, *quoties,* wie oft.

* Combien, (joint aux verbes,) *quantum,* vel, *quam multum,* wie sehr, wie viel.

Combien as-tu vaillant? *quantum possides?* wie viel hast du im Beutel?

Vous ne sauriez croire, combien je vous aime, *vix credas, quantum te diligam, quanto te complectar amore,* ihr könnet schwerlich glauben, wie sehr ich euch lieb habe.

Combien estimes-tu ton cheval? combien le veux-tu vendre? *quanti,* vel, *quo pretio tuum equum indicas? quanti equum vendis?* wie theuer hältst du dein Pferd? wie hoch willst du es verkaufen?

* Combien, (joint aux Adjectifs,) *quam, quantus, a, um,* wie, wie groß.

Vous voyez, combien il est difficile, *vides, quam difficile sit,* ihr sehet, wie schwer es sey.

Combien grand est le déplaisir, *quantus,* vel, *quam magnus est dolor,* wie groß ist das Misfallen.

Combien legère est votre peine, *quantus,* vel, *quam levis est labor, quam levis,* wie gering ist eure Mühe?

Combien petit, *quam exiguus, quantulus, a, um,* wie klein.

Combien peu, *quam parum, quantulum,* wie wenig.

Combien plus grand sera celui-là, qui &c. *quanto major ille futurus est, qui &c.* wie viel größer wird derjenige seyn, der &c.

* Com-

* Combien, (joint aux substantifs signifians une chose, qui se compte.) *quot*, wie viel?
Combien serez-vous à souper? *quot*, vel, *quam multi cœnaturi estis*? wie viel werden eurer zu Nacht essen, Abends zu Tische seyn?
Combien de Chrétiens trouverez vous, qui &c. *quot invenias Christianos, qui &c.* wie viel Christen werden wohl zu finden seyn, die x.
* Combien, (joint aux substantifs signifiant une chose qu'on ne compte point,) *quantum*,) (avec le Genitif,) *quantus, a, um*, wie viel, was für?
Combien as-tu de forces? *quantum tibi est virium? quantæ tibi sunt vires?* wie stark bist du? wie viel hast du Kräfte?
Combien as-tu de courage? *quantum tibi est animi? quantum*, vel, *quanto vales animi robore?* was hast du für ein Herz.
Combien de miel, d'eau, de vin? *quantum mellis, aquæ, vini?* wie viel Honig, Wasser, Wein?
Combien de tems? *quantum temporis, quanto tempore?* was für Zeit? wie lang? wie viel Zeit?
Combien de tems y a-t-il est arrivé? *quam pridem*, vel, *quam dudum adventavit? a quo tempore advenit?* wie lang ist es, daß er gekommen ist.
Dans combien de tems, dans combien de jours acheverez vous? *quando*, vel, *quandonam absolves? intra quot dies*, vel, *quam multos intra dies absolves?* wann, in wie viel Tagen werdet ihr dieses zu Ende bringen?
Combienque, ol *etsi, tametsi*, Bienque, obschon, obgleich.
Etre sur le combien, *de pretio quærere*, davon reden, wie viel man geben soll.
Combinaison, *f. numerorum complexio*, Zusammensetzung der Zahlen, Eigenschaften.
Combinatoire, f. f. *ars combinatoria*, die Kunst der Zusammengattung nach der Natur der Dinge.
Combiner, v. a. *conjungere*, zusammenfügen.
Comblan, combleau, m *funis genus*, ein Seil, Stücke zu ziehen.
Comble, m. faite, *hoc fastigium, gii, hoc culmen, inis, hic apex, icis*, die Spitze, der Giebel, Dachholz, Dachwerk.
Détruire une maison de fond en comble, *ab fastigio, ad ima fundamenta domum diruere, subruere, deturbare*, ein Haus von unten bis oben abbrechen.
Je le veux ruiner de fond en comble, *eum volo evertere fortunis omnibus*, ich will ihn von Grunde aus verderben.
* Comble, accomplissement, *hic cumulus, li, summum rei*, Häufung, Erfüllung.
Arriver au comble de ses désirs, *votorum apicem attingere, votorum summam adipisci, assequi*, seinen Wunsch erreichen, erlangen.
Il a été élevé au comble des honneurs, *ad supremum dignitatis fastigium, ad honoris culmen evectus est*, er ist zu den höchsten Ehren erhaben worden.
Vôtre retour sera le comble de ma joye, *ad lætitiam, qua fruebar, magnus ex tuo reditu cumulus accedet*, eure Wiederkunft wird mir die gröste Freude bringen, seyn.
Ceci est survenu pour comble de malheur, *accessit ea res in cumulum miseriæ*, dieses ist noch zu allem Unglücke darzu gekommen.
Cette liberalité est arrivée au comble de sa perfection, *accessit cumulus ad eam liberalitatem*, diese Freygebigkeit ist zur höchsten Vollkommenheit gestiegen.
Comble, surcroit, ce qu'on ajoûte par dessus la juste mesure, *hic cumulus, li, hoc corollarium, rii, accessio ad rei caput*, eine Zugabe, Uebermaaß, Haufen
C'est le comble de la folie, *est summa amentia*, Cic. das ist die höchste Thorheit
Comble (en adjectif) mesure, ou boisseau comble, *cumulata mensura, atus modius*, gehäuftes Maaß, gehäufter Scheffel.
*Comble, plus que plein, *cumulatus, aggeratus, exaggeratus, a, um*, vollgehäufet, überhäufet.
Comblement, m. *exaggeratio, onis, cumuli accessio*, das Vergrößern, das Aufhäufen, die Aufhäufung.
Combler, remplir au dessus du bord un boisseau de bled, *modium frumento explere ad cumulum*, vel, *complere atque cumulare*, eine Metze oder einen Scheffel mit Frucht ganz voll aufhäufen.
Combler un fossé, *fossam ingesta humo complere*, vel, *æquare*, einen Graben ausfüllen.
Combler quelqu'un de biens & de présens, *aliquem bonis ac muneribus cumulare, beneficiis ornare atque instruere*, einen mit Gutthaten und Geschenken überschütten.
Comblé de joye, ou de tristesse, *gaudio aut mœrore cumulatus, ample auctus*, mit Freude oder Traurigkeit erfüllet.
Comblé, en termes d'armoiries, *fastigiatus, a, um*, gespitzet, gegipfelt, wird in der Wapenkunst und bey Zimmerleuten gebraucht.
Comblette, *f. fissura, rima ungulæ*, der Spalt der Thierklaue.
Combourgeois, *V.* Concitoyen
Combustible, *ustioni idoneus, flammæ obnoxius, ignem facile concipiens*, anbrennlich, das gern brennt, das gut zu verbrennen ist.
Combustion, *f. hæc ustio, deflagratio, crematio*, das Verbrennen.
Combustion, desordre, querelle, revolte, *hæc dissensio, onis, hæc seditio, onis*, Zwietracht, Aufruhr.
Les soldats etans en combustion les uns contre les autres, (Vaugelas,) *orta inter milites seditione*, Curt. da unter den Soldaten ein Aufruhr entstanden war.
Toute la ville est en combustion, *turba est in tota civitate*, vel, *tota civitas turbatur, tumultu omnia miscentur in civitate*, die ganze Stadt ist voller Aufruhr.
Come, ville de Lombardie, *hoc Comum, mi*, eine Stadt in der Lombardey.
Lac de Come, *lacus Comacenus, lacus Larius*, der Comersee.
Comédie, *f. hæc Comœdia, æ*, eine Comödie, ein Schauspiel.
Jouer la comédie, c'est-à-dire, n'être pas sincère, *fallaciter simulateque se gerere, insidiose agere*. betrüglich handeln.
Donner à quelqu'un la comédie, le divertir, *ludos alicui præbere*, Ter. einem eine Lust machen, einem einen Spaß machen.
Comédien, m. *hic comœdus, di*, ein Comödiant, Schauspieler.
C'est un grand comédien, c'est un dissimulé, qui joue plusieurs personnages, *insignis est fallaciarum artifex, & eruditus artificio simulationis*, er kann sich gut stellen, er weis sich in vielerley Personen zu verstellen.
Comédienne, *f. hæc mima, hæc comœda, æ*, eine Comödiantinn.
Comestible, bon à manger, *edulis, le, lis*, das zu essen taugt.
Comete, *f. hic cometes*, vel, *cometa, æ, crinita stella*, ein Comet, ein Schwanzstern.
Les Cometes paroissent quelque fois sous la lune & quelque fois au dessus, & pour l'ordinaire avec une queue, *Cometæ, qui ferme criniti caudatique sunt, modo sub luna sunt, modo supra lunam*, die Cometen erscheinen bisweilen unterhalb, bisweilen oberhalb des Monds, und insgemein mit einem Schwanze.
Comete barbue, *barbatus*, so die Strahlen vorn, à longue queue, *caudatus*, so sie hinten, chevelue, *crinitus*, so sie rund herum hat.
Comidie, ville de Bithinie, *hæc Nicomedia, æ*, eine Stadt in Bythinien.
Comines, ville sur la Lis, *hoc Cominæum, æi*, eine Stadt an der Lise.
Cominges, ville de Gascogne, *hæ Convenæ, arum*, eine Stadt in Gasconien
Comique, *comicus, a, um*, comödiantenhaft, comisch, das zum Schauspiele gehöret.
Comiquement, *comice, comico more*, nach Comödiantenart.
Comite, m. officier de galere, *remigii præses, remigum præfectus*, ein Vorgesetzter über die Ruderknechte, Sklavenaufseher der Galeere.
Comite, m. Bureau commis par le Parlement d'Angleterre pour examiner une requete, *delegati ab Anglicis comitiis ad rei alicujus examen & sententiæ relationem*, ein Ausschuß, deputirte Herren vom Parlamente in Engelland, die eine Sache untersuchen, und davon Bericht erstatten müssen.
Commandant, celui qui commande dans une place, ou dans les troupes, *dux, ductor, præfectus*, ein Commendant, Befehlshaber, so bey einer Armee oder Besatzung als Oberhaupt zu gebieten hat.
Commandataire, m. *fiduciarii beneficii possessor legitimus*, ein Commenthur, Comthurherr, der eine Commenthurey im Besitze hat.
Abbé commandataire, *abbas fiduciarius, Abbatiæ fiduciariæ præses*, ein weltlicher Abt, so an keinen Ordensstand gebunden ist.
Commande, *f. fiducia beneficiaria*, eine Commenthurey.
Avoir un benéfice par commande, *ecclesiasticum beneficium jure fiduciario possidere*, eine geistliche Pfründe besitzen, insonderheit ohne Orden, durch Vergünstigung des Pabsts.

Commende, marchandiſe de commande, marchandiſe d'attelage, *juſſio, merces juſſu fabricatæ, merces venales ſ. venum expoſitæ,* Beſtellung, beſtellte Waaren, feilgebotene Waaren.

Commandement, m. charge, droit & pouvoir de commander, *hoc imperium, rii, hæc poteſtas, atis,* Recht und Macht zu befehlen, Commando, Befehlshaberſchaft, Herrſchaft.

Avoir charge & commandement dans l'armée, *in exercitu eſſe cum imperio,* bey einer Armee Dienſt und Commando haben.

Avoir le commandement de toute l'armée, *exercitui cum imperio præeſſe,* vel, *prætoriam poteſtatem gerere in exercitum,* über eine ganze Armee zu befehlen haben, ſie commandiren.

* Commandement, m. juſſion, *f. hoc imperium, juſſum, edictum, præceptum, mandatum, i,* der Herrſchaft Geboth, Befehl, Geheiß.

Commandement ſur peine, *imperium pœna ſancitum,* ein Befehl bey Strafe.

Faire commandement d'obeïr, & ſur peine, *ſevere imperium adhibere contumaci,* etwas ernſtlich und bey Strafe gebieten.

Faire commandement par écrit, *ſcripto edicere edictum ſcripto denunciare,* ſchriftlichen Befehl ertheilen.

Faire commandement par le crieur, *voce præconis,* vel, *apparitoris præconio edicere, jubere quidpiam,* einen Befehl öffentlich ausrufen laſſen, durch öffentlichen Ausruf bekannt machen laſſen.

Par commandement du Roi, *Regis imperio, ex imperio Regis, ex edicto Regio,* auf des Königs Befehl.

On lui a fait commandement de la part du Roi, de ſe retirer de la cour, *denunciatum ei eſt a Rege,* vel, *Regis nomine, ab aula ut ſecederet,* es iſt ihm von des Königs wegen angedeutet worden, daß er ſich von Hofe begeben ſoll.

Les commandemens de Dieu, *Dei mandata, divina præcepta,* die Gebothe Gottes.

Exécuter les commandemens de quelqu'un, *alicujus mandata,* vel, *imperata facere, exequi, perſequi, juſſis alicujus obtemperare,* eines Befehl vollziehen.

Les commandemens, que vous me faites, ſont trop fâcheux, *mandata mihi a te data graviora ſunt, quam ut ea exequi valeam,* die Befehle, ſo ihr mir auferlegt, ſind gar zu ſchwer.

Il l'a fait par mon commandement, *juſſu meo id fecit,* er hat dieſes auf mein Geheiß gethan.

Ce n'eſt pas par mon commandement, *injuſſu meo id fecit,* es iſt auf meinen Befehl nicht geſchehen.

Les perſonnes de commandement, *duces, imperatores,* die Befehlshaber, Officier.

* Avoir à commandement, zu ſeinem Willen haben.

Il parle d'un ton de commandement, *pro imperio loquitur,* Ter. er redet wie einer, der zu gebieten hat, im befehlshaberiſchen Tone.

Je viens recevoir l'honneur de vos commandemens, *tua mandata depoſco,* Cic. ich komme, zu vernehmen, ob ſie etwas zu befehlen haben.

Commandement, *locus eminens, ex quo quid tormentis peti poteſt,* eine Höhe, davon man einen Poſten beſtreichen kann. (Guil.)

Il a le commandement ſi beau, qu'il y a preſſe à lui obeïr, *tantam præ ſe fert in imperando dignitatem, ut certatim,* vel, *ut ad certamen uſque ipſi pareatur,* er weiß ſeinen Befehlen eine ſolche Art und Anſehen zu geben, daß man ihm zu gehorſamen gleichſam gezwungen iſt, ihm in die Wette zu gehorchen ſich beſtrebt.

Commander en quelque lieu, *alicubi præeſſe, præſidere, imperium habere,* an einem Orte zu gebieten, das Commando haben.

Commander une armée, une Province, *exercitui aut provinciæ imperare,* vel, *cum imperio præeſſe, provinciæ præſidem eſſe,* das Commando, die Oberbefehlshaberſchaft über eine Armee, Provinz haben.

* Commander, faire commandement, uſer de commandement, *jubere, imperare, edicere, præcipere,* befehlen.

Commander à l'armée de partir, *exercitui indicere,* vel, *edicere profectionem, imperare,* vel, *jubere, ut proficiſcatur, ut vaſa colligat exercitus ad profectionem,* einer Armee Befehl ertheilen, aufzubrechen, Befehl zum Aufbruche geben.

Il commanda de ce côté-là pluſieurs Régimens, *plurimas illuc copias ire juſſit,* er hat viele Regimenter dahin abgeſchickt.

Je vous ai commandé de vous taire, *edixi, præcepi, juſſi, imperavi, ut taceres, indixi, imperavi tibi ſilentium,* ich habe euch befohlen, daß ihr das Maul halten ſollt.

Faites ce que je vous commande, *fac, quod juberis,* vel, *quod impero,* vel, *quod te jubeo,* thut das, was ich euch befehle.

Je vous commande cela, *id tibi præcipio, præſcribo, impero,* mieux que, *id tibi jubeo,* d'autant que ce verbe ſe joint d'ordinaire avec un infinitif ſeul, de cette ſorte, ich gebiete euch dieſes.

On m'a commandé cela, *juſſus ſum hoc facere,* (& non pas, *juſſum mihi illud eſt,*) man hat mir dieſes zu thun befohlen.

Le Roi m'a commandé de prendre les armes, *juſſus a rege ſum, arma capere, me juſſit Rex arma capere, edixit Rex, ut arma caperem,* der König hat mir befohlen, zu den Waffen zu greifen.

Faire tout comme on nous l'a commandé, *ad præſcriptum omnia gerere,* alles thun, was man uns befohlen.

Vous n'avez point droit de me commander, *in me nullum tibi eſt,* vel, *nullum habes imperii jus, tibi,* vel, *tuo imperio non ſubſum,* ihr habt mir nichts zu befehlen.

J'ai pouvoir de commander à pluſieurs, *habeo in multos imperium, multis præſum,* ich habe über viele zu gebieten, zu befehlen.

Demander à quelqu'un, s'il ne veut rien commander, *depoſcere alicujus mandata, rogare aliquem, numquid velit,* einen fragen, ob er nichts zu befehlen habe.

Voulez-vous rien commander? *num quidnam jubes? numquid vis?* haben ſie nichts zu befehlen?

Il m'a commandé de préparer le ſouper, *mihi cœnam imperavit,* er hat mir befohlen, das Nachteſſen fertig zu machen.

Il a commandé qu'on levât une ſomme d'argent, un impôt, *pecuniam, tributum imperavit,* er hat befohlen, eine Summe Geldes, eine Steuer zu erheben, einzuheben.

Il eſt venu, ſans que je le lui ai commandé, *injuſſu meo venit,* er iſt ohne mein Geheiß gekommen.

Il eſt venu, parce que je le lui ai commandé, *venit juſſu meo,* vel, *juſſus a me,* er iſt auf meinen Befehl erſchienen.

Il ne ſauroit ſe commander en cela, *hac in re ſibi moderari, ſibi imperare animo, moderari, ſibi temperare, cupiditati imperare non poteſt,* er weis ſich hierinn nicht zu mäßigen.

Commander à ſes paſſions, *cupiditatibus imperare,* Cic. ſeine Begierde mäßigen, zähmen, inne halten.

* Commander une beſogne, *opus locare,* zu arbeiten, Arbeit geben.

* La ville eſt commandée du château, *urbi caſtellum imminet, inſidet, caſtelli dominatui urbs eſt obnoxia,* man kann die Stadt vom Schloſſe beſchießen.

La citadelle eſt bâtie ſur une hauteur, qui commande à toute la ville, *arx ſita eſt ſuper clivum, toti oppido inſidentem,* das Schloß liegt auf einer Höhe, von der man die ganze Stadt beſtreichen kann.

Commanderie, *f. beneficium equeſtre, beneficiarium prædium equitis,* eine Commenthuren, Gut der Ordensritter.

Commandeur d'un ordre de Chevaliers, *hic Commendator, ordinis eques beneficiarius, beneficio impertitus eques,* ein Commenthur.

Commandeurs des ordres du Roi, *Præſides, qui ordini Spiritus S. in Gallia ſubjecti ſunt,* die Prälaten, die zum Orden des H. Geiſts in Frankreich gehören.

Commandite, ſ. f. *genus ſocietatis mercatoriæ, dum quis pecuniam tantum mutuam ad negotiationem dat, quin propterea negotium hac in re gerat,* eine Art der Kaufmannsgeſellſchaft, da einer nur ſein Geld zur Handlung herleiht, ohne deßwegen eine Verrichtung dabey zu haben.

Comme, ainſi, de même que, *ut, uti, ſicut, velut, perinde, ac,* wie, gleichwie, welchergeſtalt.

Il pourſuit, comme il a commencé, *pergit, uti cœpit, ſicut cœpit, quemadmodum cœpit,* er fährt fort, wie er angefangen hat.

Muet comme un poiſſon, *mutus æque ac piſcis, non ſecus ac piſcis,* er iſt ſo ſtumm, als ein Fiſch.

Il m'honnore comme ſon père, *me pro parente colit,* Liv. er ehret mich, wie ſeinen leiblichen Vater.

Je l'ai élevée comme ma propre fille, *illam educavi pro filia,* Ter. ich habe ſie, als meine eigene Tochter auferzogen.

Il court comme un cerf, *celeritate cervum adæquat, cervum currendo aſſequitur,* er läuft ſo geſchwind, als ein Hirſch.

Il eſt ſage comme un Caton, *eſt alter Cato,* er iſt ſo weiſe als ein Cato.

Je fais comme les peintres ont accoutumé, *facio idem,* vel, *item, ut pictores ſolent,* ich mache es, wie die Maler zu thun pflegen.

Je crois, que je dois faire comme Platon, cet homme ſi ſavant, *ut*

vir doctissimus fecit Plato. idem mihi credo esse faciendum, ich halte dafür, ich muß es machen, wie der hochgelehrte Plato.

Comme vous avez accoutumé, *quemadmodum soles*, wie ihr zu thun gewohnt seyd.

Mourir dans un lit, comme un Sardanapale, *Sardanapali vice in lectulo suo mori*, im Bette wie ein andrer Sardanapal sterben.

On le plante comme un arbre, *in vicem arboris conseritur*, Col. er wird wie ein Baum gepflanzt, gesetzt.

Le bœuf étoit adoré des Egyptiens, comme une divinité, *bos ab Ægyptiis numinis vice colebatur*, Plin. der Ochs ward von den Aegyptern als Gott angebethet, als ein Gott verehrt.

Vous n'êtes pas occupé comme moi, *æque atque ego non es occupatus*, ihr habt nicht so viel zu thun, wie ich.

Je le loue comme il mérite, *laudo illum, perinde ac meretur*, ich lobe ihn, wie er es verdient.

Ce saint se servoit de ses doigts, comme de chandelles pour y voir de nuit, *vir ille sanctus digitis quasi candelis utebatur, ut videret in tenebris*, dieser heilige Mann brauchte seine Finger anstatt der Lichter, des Nachts dabey zu sehen.

Si je vous ai aimé comme mon propre frère, *si te in germani fratris dilexi loco*, wenn ich euch wie meinen leiblichen Bruder geliebet habe.

Ils étoient législateurs, comme les maitres de l'univers, *imperio non solum, sed legibus etiam, totum terrarum orbem temperabant*, sie waren sowohl Gesetzgeber, als Herren der ganzen Welt.

J'ai été chez lui, comme chez moi, *apud eum sic fui, tanquam domi meæ*, ich war bey ihm so gut, als wenn ich zu Hause wäre.

Il faut combattre contre la vieillesse, comme contre une maladie, *pugnandum est, tanquam contra morbum, sic contra senectutem*, man muß wider das Alter, gleich als wider eine Krankheit streiten.

Comme que ce soit que les affaires aillent, *utcunque res cedant*, es mag gehen, wie es wolle, will.

La prudence & la force, comme aussi la liberalité, *prudentia & fortitudo, itemque*, vel, *nec non liberalitas*, die Klugheit und Tapferkeit, wie auch die Freygebigkeit.

Je l'ai connu en cette affaire, comme aussi en plusieurs autres, *id perspexi, cum hac in re, tum in aliis multis*, ich habe es sowohl in diesem, als in viel andern Dingen wahrgenommen.

Je ferai comme vous m'ecrivez que je fasse, *quomodo scribis tibi placere, faciam*, ich will thun, wie ihr mir geschrieben habt.

Triste comme content, il te faudra chanter, *mæsto, an læto sis animo, canendum tibi erit, seu mæstus, seu sis hilaris, perinde tibi canendum erit*, du wirst, wenn du gleich traurig bist, sowohl singen, so gut dran müssen, als wenn dir wohl zu Muthe wäre.

* Comme, après que, *cum, post quam*, als, nachdem.

Comme il eut oui, *cum*, vel, *postquam audiisset, postea vero quam audisset*, nachdem er gehöret.

* Comme quoi, comment, *quo modo, quo pacto*, wie, auf was Weise?

Je m'étonne, comme une si sotte pensée a pû vous venir à l'esprit, *miror, quomodo tam ineptum quidquam potuerit tibi venire in mentem*. Ter. ich verwundere mich, wie euch ein so närrischer Gedanke in den Sinn habe kommen können.

Comme si, je l'aime comme s'il étoit mon frère, *amo illum juxta ac si*, vel, *pariter ac si*, vel, *perinde ac si*, vel, *perinde atque si*, vel, *non secus ac si esset meus frater*, ich liebe ihn, als wenn er mein Bruder wäre.

Comme si je devois me mettre en peine, *perinde quasi sollicitus esse debeam*, gleich, als wenn ich mich deswegen bekümmern müste.

Comme si je le craignois, *quasi vero illum ego timerem*, eben als wenn ich mich vor ihm fürchten müste.

Comme si je ne savois pas ce que c'est, *quasi non sciam, quid illud sit*, gleich als wenn ich nicht wüßte, was dieses wäre.

Comme si cela ne se pouvoit pas faire sans vous, *quasi vero*, vel, *perinde quasi id absque te fieri nequeat*, eben als wenn dieses nicht ohne euch geschehen könnte.

C'est comme si je disois, *hoc idem est, ac si ego dicam*, vel, *tanquam si ego dicam*, es ist eben, als wenn ich sagen wollte.

Nous perdons ici le tems à causer, comme si nous n'avions rien à faire *sic garrimus, quasi negotii nihil sit*, wir bringen hier die Zeit mit Plaudern zu, als wenn wir sonst nichts zu thun hätten.

Vous vous mettez en peine, comme s'il y alloit de vôtre honneur, *quasi tua res aut honos agatur, sic laboras, ita laboras*, ihr laßt es euch so angelegen seyn, als wenn es um eure Ehre zu thun wäre.

Commemoration, *f.* ou commémoraison, *hæc commemoratio, onis, hæc mentio, onis*, Erzählung, Meldung.

Faire commémoration, *mentionem facere*, V. Mention, Erwähnung, Meldung thun.

Commencement, m. *hoc initium, exordium, principium, ii*, der Anfang.

Les commencemens des choses, *rerum primordia*, der Ursprung der Dinge.

Les commencemens vous sont favorables, *habent tibi bene principia*, der Anfang gelingt euch, der Anfang geht gut für euch.

Le commencement du monde, *mundi origo, mundi ortus, us, mundi incunabula, orum*, der Anfang der Welt.

Le commencement d'un ouvrage, *operis inceptio, exorsus, us*, der Anfang eines Werks.

Les commencemens, les élémens d'un art, *artis prima rudimenta, initia, elementa*, der erste Anfang, die ersten Regeln, Anfangsgründe einer Kunst.

Au commencement de l'année, du mois, de la semaine, *ineunte anno, mense, hebdomade*, der Eingang, Eintritt des Jahrs, des Monats, der Woche.

Il mourut au commencement de l'Eté, *ineunte æstate obiit*, er ist zu Eingange des Sommers mit Tode abgegangen.

Du commencement, *initio, principio*, anfänglich, anfangs.

Dès le commencement de nôtre âge, *ineunte ætate*, mit angehendem Alter.

Je reviens à ce que j'ai écrit au commencement, *redeo ad illud, quod initio scripsi*, ich komme wieder zu dem, was ich anfangs geschrieben.

Depuis le commencement jusques à la fin, *ab initio ad finem*, vom Anfange bis zum Ende.

Donnez en peu au commencement, jusques à ce qu'ils s'accoûtument, *inter initia parcius præbeas, dum consuescant*, Colum. gebt ihnen anfänglich etwas weniges, bis sie es gewohnen.

Dès le commencement, *ab initio, ab exordio, jam inde a principio*, von Anfang her, von Anbeginn.

Prenons la chose dès le commencement, *rem ab ipso capite ducamus, accersamus, ab ipso sui exordio repetamus*, laßt uns die Sache von ihrem ersten Ursprunge, Anfange herholen.

Tout au commencement, *ipso exordio, ipsomet principio, ipso exortu*, eben im ersten Anfange, gleich im Anfange.

Vers, ou, sur le commencement, *sub initium, circa exordium, ad initium*, gegen den Anfang, zu Anfange.

Il faut que ce qui a commencement, ait aussi quelque fin, *cujus principium aliquod sit, ejus necesse est esse extremum*, Cic. was einen Anfang hat, muß auch wieder ein Ende nehmen.

Avoir commencement, *initium capere, initium ducere*, vel, *sumere*, einen Anfang haben.

Un si excellent ouvrage n'a point eu de commencement, *nulla fuit tam præclari operis inceptio*, ein so vortreffliches Werk hat keinen Anfang gehabt.

Donner commencement, *initium dare, principium afferre, initium ponere, statuere*, einen Anfang geben, machen.

Prendre commencement, *initium capere*. V. avoir commencement, einen Anfang nehmen.

Commencer quelque chose, lui donner commencement, *rei cujpiam initium afferre, conferre, dare, alicujus rei initium facere, fundamenta jacere*, etwas anfangen, anheben.

Je commence à parler, *initium dicendi facio, aggredior ad dicendum*, ich fange an zu reden.

Je vai commencer à rendre raison de mon avis, *ingredior ad explicandam rationem sententiæ meæ*, ich bin im Begriffe, wegen meiner Meynung Rede und Antwort zu geben.

J'ai coûtume de finir mon discours de la même manière, que je l'ai commencé, *quibus vestigiis primum institi, in iis soleo pene perorare*, ich pflege meine Rede zu endigen, wie ich angefangen habe.

Commencer par une chose, *ab aliqua re ordiri, initium ducere, initium petere, exordium sumere*, von einem Dinge den Anfang nehmen, machen.

Commencer le souper par boire l'au, *ab aqua potu cœnam auspicari*, mit einem Trunke Wasser den Anfang zum Nachtessen machen.

Celui

Celui qui doit commander aux autres animaux, commence sa vie par les supplices, *a suppliciis vitam auspicatur animal, cæteris imperaturum*, Plin. derjenige, der über andere Thiere herrschen soll, fängt sein Leben mit Mühseligkeit an.

Commencer mal, *male ponere initia, inauspicato instituere aliquid*, einen bösen, schlechten Anfang machen.

Vous avez bien commencé, *bonis initiis exorsus es*, ihr habt wohl angefangen.

Qui a bien commencé, a fait la moitié de l'ouvrage, *dimidium facti, qui bene cœpit, habet*, wohl angefangen ist halb gethan.

Commencer de plus loin, *altius repetere*, vel, *ordiri aliquid*, vom weiten her den Anfang machen, den Anfang weit herholen.

Achever une chose commencé, *rem institutam absolvere*, eine angefangene Sache vollenden.

Poursuivez, comme vous avez commencé, *perge, ut instituisti*, V. Poursuivre, fahrt fort, wie ihr angefangen habt.

On continue mal, ce qu'on a mal commencé, *ut male posuimus initia, sic cætera sequuntur*, Cic. wie der Anfang böse ist, so ist es auch der Fortgang.

Vous serez bien-tôt en bonne santé, si vous continuez d'avoir soin de vous même, comme vous avez commencé, *si diligentiam, quam instituisti, adhibueris, cito firmus eris*, ihr werdet bald wieder gesund seyn, wenn ihr fortfahrt, wie ihr angefangen habt, für euch selbst Sorge zu tragen.

Pour finir, par où j'ai commencé, *ut, unde orsa est, in eodem terminetur oratio*, damit ich endige, womit ich angefangen habe.

On demanda l'argent, avant qu'on eut commencé à le devoir, *ante petita est pecunia, quam est cœpta deberi*, Cic. es wurde Geld begehrt, ehe man es schuldig geworden war.

Ce fut dans cette ville, que l'on commença à mettre les discours par écrit, *hac in urbe primum monumentis & literis oratio est cœpta mandari*, Cic. in dieser Stadt hat man zuerst angefangen, die Reden schriftlich aufzusetzen, aufzuschreiben.

On a commencé à nous consulter là-dessus, *de illa re consuli cœpti sumus*, man hat angefangen, uns hierüber zu Rathe zu ziehen.

Une chose commencée & non encore achevée, *res inchoata, sed nondum peracta, res affecta, sed nondum perfecta*, eine angefangene, aber noch nicht ausgemachte, zu Ende gebrachte Sache.

Commensal, m. les Officiers domestiques & commensaux de la maison du Roi, *Regiæ familiæ administri domestici, & qui mensa gratuitæ jure potiuntur apud Regem*, die Bedienten, Haus- und Tischgenossen des königlichen Hauses; ingleichen jeder andere Tischgänger.

Commensalité, *f.* droit de la table ou de bouche à cour chez les Princes, *hic convictus, us*, Cic. Recht und Freyheit, bey Hofe zu speisen.

Comment, de quelle manière? *quomodo, quo pacto, qua ratione?* wie, welchergestalt, auf was Weise?

Comment se peut-il faire? *qui*, vel, *qua ratione, quonam modo, quo pacto fieri potest?* wie? auf was Weise kann dieses geschehen?

Comment? je n'ai pas bien ouï, *quemadmodum? non satis intellexi*, wie? ich habe es nicht recht gehört.

Comment donc? *quonam tandem modo?* wie denn?

Pensez, je vous prie, comment vous pourrez nous dresser une bibliotheque, *velim cogites, quemadmodum bibliothecam nobis conficere possis*, Cic. seyd doch darauf bedacht, wie ihr uns eine Bibliothek verschaffen möget.

Comment se porte-t-il? *ut valet, quomodo se habet?* wie lebt er? wie geht es ihm?

Commentaire, m. mémoires, *hoc commentarium, rii, hi commentarii, orum*, Verzeichniß, Register, historische Nachrichten.

Commentaire, explication de quelque Autheur, *hic commentarius, Auctorum*, vel, *scriptorum interpretatio, expositio, explanatio, explicatio*, Auslegung, Erklärung eines Schriftstellers.

Faire des commentaires sur un Autheur, *scriptorem aliquem commentari, interpretari*, Auslegung, Anmerkungen über einen Scribenten machen.

Il fait des commentaires sur toute chose, Il glose sur tout, *malitiose cuncta interpretatur*, er macht über alles seine Anmerkungen, legt alles übel aus.

Commentateur, m. faiseur de commentaire, *hic interpres, etis, Commentarii scriptor, is*, ein Ausleger.

Commenter, v. a. & n. *commentare, explanare scriptorem*, einen Verfasser oder Scribenten erklären, ein Buch durch eine Auslegung erläutern, über ein Buch schreiben.

Commerçant, f. m. *mercator*, ein Kaufmann, der im ganzen handelt.

Commerce, m. trafic, m. *hoc commercium, cii, hæc negotiatio, onis*, Handlung, Gewerbe, Handthierung, Kaufmannschaft.

Le commerce ne va point, *jacet commercium*, die Handlung liegt, es geht kein Gewerbe.

Avoir commerce avec quelqu'un, *cum alio societatem coire*, vel, *inire, inter se societate conjungi*, Gewerbe, Handlung mit einem treiben.

Commerce, familiarité, alliance, *hoc commercium, cii, hoc consortium, tii*, Gemeinschaft, Kundschaft.

La vertu n'a aucun commerce avec la volupté, *voluptas nullum habet cum virtute commercium, virtuti cum voluptate nullum intercedit commercium*, die Tugend hat keine Gemeinschaft mit der Wollust.

Je n'ai aucun commerce pour quoi que ce soit avec lui, *mihi commercium nullius rei cum illo est*, ich habe nicht die geringste Kundschaft mit ihm.

Cesser le commerce des lettres, *facere intercapedinem scribendi*, Cic. den Briefwechsel aufheben, das Briefschreiben einstellen.

Commercer, v. n. *mercari, mercaturam agere*, handeln, Kaufmannschaft treiben.

Commerci, ville de Lorraine, *hoc Commercium, ii*, eine Stadt in Lothringen.

Commere, *sacræ affinitatis cognata parens, sacræ propinquitatis socia mater*, eine Gevatterinn. V. Compere.

J'ai été prié d'être la commere, *invitata sum ad lustricæ parentis obeundum munus*, ich bin von ihm zu seiner Gevatterinn erbethen worden.

* C'est une bonne commere, sie ist ein lustig Frauenzimmer.

Affinité entre commeres & comperes, *lustralium parentum sacra cognatio*, Gevatterschaft.

Commettant, f. m. *qui alicui alii mercaturæ negotium procurandum tradit, imponit*, der einem andern seine Handlungsgeschäfte zu besorgen aufträgt.

Commettre une crime, *crimen, scelus, flagitium committere, admittere, patrare, perpetrare, subire*, V. Crime, eine Uebelthat begehen, ein Laster verüben.

Commettre une faute digne d'amande, *multam committere*, etwas strafbares begehen.

* Commettre, donner commission à quelqu'un, *quidpiam alicui committere, mandare, commendare, demandare*, einem etwas auftragen.

Je vous commets le soin des bouteilles, *amphoris te præficio*, ich setze euch über die Flaschen, ich befehle sie euch an.

* Commettre deux personnes, les faire batre, être cause de leurs querelles, *duos inter se committere*, ihrer zween an einander hetzen.

* Se commettre, s'exposer, *se in discrimen conjicere*, sich in Gefahr begeben, sich wagen.

Je ne veux pas me commettre avec lui, *nolo in contentionem cum illo venire, nolo, mihi rem esse cum illo*, ich will mich nicht mit ihm einlassen, ich will mit ihm nichts zu thun haben.

Je ne veux pas commettre mon autorité, *nolo auctoritatem in discrimen adducere*, ich will mein Ansehen in keine Gefahr setzen.

Commination, f. f. *comminatio, minæ*, Bedrohung.

Comminatoire, *comminatione conjunctus, a, um*, bedrohlich.

Comminge, *hæ Convenæ, arum*, Comminge, eine Stadt.

Commis, recommandé, fié, *commissus, creditus, concreditus, a, um*, anvertraut, anbefohlen, übergeben.

* Commis, m. en une affaire, qui en a la commission, *rei gerendæ præfectus, cti, administrando alicui negotio præpositus, ti*, der über eine Sache gesetzt ist, Aufseher, Verwalter.

Commis par la cour, pour connoître d'un procez, *causæ cognoscendæ præfectus*, vel, *præpositus a curia*, ein von der Obrigkeit verordneter, eines Rechtshandels halber zu erkennen.

Commis, pour informer sur un crime, *quæstionis exercendæ*, vel, *habendæ præfectus*, vel, *præpositus*, ein Verordneter, einer begangenen Uebelthat halber Nachforschung zu halten.

Commis, substitué à la place d'un autre, *hic vicarius, ii*, ein Statthalter, der an eines andern statt steht.

Com-

Commis à la Douanne, *vicarius*, vel, *optio redemtoris portoriorum*, Zollbedienter, Unterenehmer bey Waare, Kaufhause, Accise.
Commis d'epargne, *sanctioris ærarii præfectus*, ein Schatzmeister.
Commis de gabelles, *vectigalium exactor*, ein Zoll- Salzeinnehmer.
Commis aux greniers de sel, *vicarius mancipis salarii, salinæ gerens pro Magistro*, ein Unterialzhändler, Salzschreiber.
* Commis, commise, dévolution d'une hoirie, ou d'autre chose semblable, faute d'avoir gardé quelque condition requise, *hoc commissum, ssi, hæc commissi multa*, vel, *pæna*. Verfallenschaft, da ein Erbe der Obrigkeit wegen einiges Rechtsmangels heimfällt.
Se saisir d'un héritage, par droit de commis, *hereditatem sibi asserere, sibi vindicare commissi nomine*, sich eine Erbschaft, ein Gut durch solches Recht zueignen.
Héritage commis, dévolu à un autre par droit de commise, *alicui commissa hæreditas*, eine heimgefallene Erbschaft.
Commiseration, *f. hæc commiseratio, onis*, V. Compassion, Erbarmung, Mitleiden.
Commissaire de justice, m. deputé, pour connoitre une affaire, *lectus, dictus, legatus causæ disceptator, jurisdictionis delegatæ judex*, der von der Obrigkeit bestellt wird, in einer Sache zu erkennen.
Donner des Commissaires, *constituere quæstionem, dare, dicere quæsitores*, Richter verordnen, Verordnete ernennen, in einer Sache zu erkennen.
On lui a donné des Commissaires, *judices editi sunt, qui de ejus causa cognoscant*, man hat ihm Richter verordnet, die seine Sache erwägen sollen.
Commissaire, m. commis en quelque charge, *hic curator, oris, hic præfectus, cti*, ein Verordneter.
Commissaire d'artillerie, *curator bellicarum machinarum*, ein Verordneter über das Geschütz.
Commissaire de guerre, *armaturæ militaris inspector & arbiter*, ein Kriegscommissarius.
Commissaire des vivres, *militaris annonæ præfectus, castrensis commeatus curator*, ein Proviantmeister.
Commissaire général de la cavalerie, *curator militiæ equestris*, ein Generalcommissarius über die Reiterey.
Commissaire, *f.* charge de faire quelque chose, *hoc mandatum, i, hæc provincia, æ*, V. Charge, eine Commission, Befehl, Auftragung eines Dings.
Donner commission à quelqu'un, *alicui mandata dare, imponere, injungere*, einem etwas auftragen.
Prendre commission, se charger d'une commission, *mandata accipere, recipere, aliquam provinciam suscipere*, den Befehl über sich nehmen.
Faire, ou exécuter sa commission, s'en acquiter, *mandata exequi, explere, efficere, conficere*, V. Charge, den aufgetragenen Befehl vollziehen.
Venir avec une commission, *cum mandatis venire*, Cic. mit einem Befehle erscheinen, mit aufgetragener Macht, Vollmacht.
* Commission, *f.* jurisdiction judiciaire, donnée à un commissaire, *delegata jurisdictio, mandata ad tempus cognitio*, eine aufgetragene richterliche Gewalt.
Envoyer quelqu'un en commission, *judicem delegare*, vel, *legare*, einen zum Richter verordnen.
Etre en commission, *exercere delegatam cognitionem, gerere delegati judicis partes*, das Amt eines verordneten Richters verwalten.
Commissionnaire, m. Facteur à qui un marchand donne pouvoir de vendre & d'acheter, *institor cui a mercatore emendi atque vendendi datur potestas*, Factor oder Verwalter, welchem ein Kaufmann Gewalt giebt, zu kaufen und zu verkaufen.
Un commissionnaire peut obliger son maitre, *ejusmodi institor domini sui caput & fortunas obligare potest*, ein solcher Factor kann seinen Herrn mit Leib und Gut verpfänden.
Committimus, lettres de committimus, par lesquelles le Prince dispense quelqu'un de la jurisdiction de son juge ordinaire, & commet sa cause à un autre juge extraordinaire, *regium diploma optandi fori commodioris, prærogativa legendi opportunioris judicis, ex Regio diplomate*, ein königlicher Gnadenbrief, dadurch man eine Rechtssache von seinem Richter abzieht, und an einen andern höhern gelangen läßt.
En vertu des lettres de committimus, ressortir nuement au Parlement, *ex regio diplomate, jus poscere ac nancisci ab ipsa statim curia*, Kraft eines königlichen Gnadenbriefs bloß ans Parlament verwiesen werden, bloß vor dem Parlamente stehen dörfen.
Committitur, requête de committitur, *petitio per procuratorem agendi*, Bittschrift, einen Anwald im Processe setzen zu lassen.
Commodat, m. *commodatum, i*, etwas zum Gebrauche geliehenes.
Commodataire, *cui commodatum est*, der es geliehen bekommen hat.
Commode, propre, *commodus, idoneus, opportunus, aptus, a, um*, bequem, tüglich, gemächlich.
Commode, profitable, *commodus, fructuosus, a, um, utilis, le*, nützlich, zuträglich.
Un homme commode, aisé, accommodé, suffisamment riche, *homo ab re familiari bene paratus, a divitiis egregie instructus*, V. aisé, ein reicher vermöglicher Mann.
Il a l'esprit le plus commode du monde, il n'oblige pas les autres à suivre ses sentimens, il se fait des divertissemens des folies d'autrui, *unus omnium commodissimus est*, vel, *commodissimis est moribus*, es ist sehr wohl mit ihm umzugehen, er zwinget niemand seinem Kopfe zu folgen, und lacht nur über eines andern Thorheit.
Voilà un tems commode pour la moisson, *accommodata frugibus demetendis tempora*, Cic. sehet das ist eine gute Aerntezeit.
Cette maison est tout à fait commode, *ædes hæ sunt admodum commodæ & opportunæ*, dieses Haus ist über alle maaßen bequem.
Cela ne m'est gueres commode, *parum id mihi commodum est*, dieß ist mir nicht gar zu bequemlich.
Commodément, convenablement, *apte, idonee, convenienter*, bequemlich, füglich, gelegen.
Commodément, utilement, *utiliter, commode*, nutzbarlich, zuträglich.
Commodément, suffisamment, *abunde, copiose*, überflüßig, reichlich.
Commodité, *f.* profit, *hoc commodum, di, hæc commoditas, atis, hic fructus, us, hæc utilitas, atis*, Nutzen, Frucht, Vortheil.
Chercher ses commoditez, *captare commoda, suis commodis servire, studere*. V. s'accommoder, seinen Nutzen, Vortheil suchen.
* Commodité, biens, richesses, *hæ fortunæ, arum, hæ facultates, tum*. V. Commode, Vermögen, Reichthum, *in pl. supellex*. Hausrath.
J'ai peu de commoditez, *perexigua mihi est, valdeque tenuis res familiaris*, ich habe ein geringes Vermögen.
* Commodité, occasion, *hæc opportunitas, atis, hæc occasio, onis*, Bequemlichkeit, Gelegenheit.
Je prens ma commodité où je la trouve, *occasione mihi commoda utor*, ich bediene mich der Gelegenheit, wo ich zukomme.
La commodité du lieu & du tems, *opportunitas, commoditas temporis & loci*, die Bequemlichkeit des Orts und der Zeit.
A la première commodité, *ut primum occasio dabitur*, vel, *se dabit, primo quoque tempore*, bey, mit der ersten Gelegenheit.
Lorsque vôtre commodité le permettra, quand vous aurez la commodité, *cum erit tuum commodum, cum id commodo tuo facere poteris*, wenn es euch gelegen seyn wird, nach eurer Gelegenheit.
* Commodité de l'eau, *aquæ propinquitas*, das Wasser in der Nähe.
Autant que vôtre commodité vous le permettra, si vôtre commodité vous le permet, *quod sine molestia tua fiat*, vel, *facere possis*, vel, *facere poteris, quod commodo tuo fiat*, wofern es eure Gelegenheit zulassen wird, wenn es ohne Beschwerung geschehen kann.
Commotion, *f. hæc commotio, onis*, Bewegung.
Commuer, changer, *commutare aliquid aliqua re*. V. Changer, verwandeln, verwechseln; ist fast nur von Strafen gewöhnlich.
Commun, appartenant à plusieurs, *hic, hæc communis, hoc commune*, gemein, allen oder vielen zugleich gehörig.
Mettre en commun, *aliquid in commune conferre*, etwas zum gemeinen Besten hergeben.
Tout est commun entre les amis, *amicorum sunt omnia communia*, unter guten Freunden ist alles gemein.
Vivre en commun, *æquo & pari jure cum cæteris vivere*, alle Dinge mit einander gemein haben.

Ils vivent en commun, en communauté, *est inter eos omnium rerum communitas, omnia communiter possident*, sie haben alles mit einander gemein, leben in allem gemeinschaftlich.

Ce bruit est commun, *pervagata res est, vulgaris*. Cic. es ist ein gemein Geschrey, ein durchgehender allgemeiner Ruf.

Ce vice est commun, *commune & pervagatum hoc vitium est*, V. Regner, dieses ist ein gemeines Laster.

La mort est commune à tous les hommes, *pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas regumque turres*, Hor. der Tod ist allen Menschen gemein.

Un homme du commun, *unus de plebe, unus quispiam e vulgo, unus de vulgo plebeculæ*, ein geweiner, schlechter Mann.

Le commun des sages, *sapientium plerique, de sapientibus plerique omnes*, die Weisen insgemein, der gröste Theil der Weisen.

Commun, ordinaire, *communis, vulgaris, re, usitatus*, gemein, gewöhnlich, gebräuchlich.

C'est un esprit commun, *vulgare est ingenium*, es ist ein gemeiner Kopf.

Selon les cérémonies communes, *ex ritu solemni ac consueto*, nach mit den üblichen Gebräuchen.

C'est une chose commune, connue de tous, *res est pervagata, trita, vulgaris*, es ist eine gemeine, jedermann bekannte Sache.

C'est un commun dire, un commun proverbe, *verbum usitatum ac tritum est*, vel, *tritum est sermone Proverbium*, es ist ein gemeines bekanntes Sprichwort.

Rendre une chose commune, *aliquid pervulgare*, eine Sache gemein, bekannt machen, offenbaren, ausbreiten.

Des mots communs, *verba popularia, usitata, trita, vulgaria, communia & trita*, gemeine schlechte, gewöhnliche Wörter.

Je me servirai d'une raison, qui est fort commune, *rationem de medio sumam*, ich will einen Grund, der ganz gemein ist, beybringen.

L'usage a rendu ce mot commun, *verbum hoc trivit consuetudo*, Cic. die Gewohnheit hat dieses Wort gemein, geläufig gemacht.

La commune, la communauté de Lyon, *commune Lugdunensium, publica res Lugdunensis*, die Gemeinde, Gemeine zu Lion.

La commune, la populace, (Mezeray,) *hæc plebs, bis*, der Pöbel, gemeine Mann, der grosse Hause, die gemeinen Leute.

Les communes, les paturages, les bois communaux, *agri compascui, sylvæ populo communes*, gemeine Güter, gemeine Trift, gemein Holz.

Communauté, *f.* de ville ou de peuple, *publica res, hoc commune, nis, hæc universitas*, V. Commune, das gemeine Wesen einer Stadt oder Volks, die Gemeine, die Bürgerschaft.

Communauté, societé, *hæc communitas, atis, hæc societas, atis, communitas & societas vitæ, consociatio atque communitas*, Gemeinschaft, Gesellschaft.

Communauté de biens, *bonorum communio*, Gemeinschaft der Güter.

En communauté, *in commune, communiter*, in Gemeinschaft.

Communauté, assemblée de personnes qui vivent en commun, *hominum societas, communitasque*, die Leute, so mit einander in Gemeinschaft leben.

Communaux, f. m. pl. *communia, publica loca, quæ communitati loci alicujus propria sunt*, gemeine öffentliche Oerter und Plätze, so der Gemeine eines Ortes zuständig sind.

Communément, ordinairement, *vulgo, passim, communiter*, ins gemein, ordentlich.

Communément d'une manière commune, *more communi, more usitato ac trito*, ordentlich, nach gemeiner Art.

Communiant, f. m. *Communicans*, einer der sich bey dem heiligen Abendmahl einfindet, it. der Geistliche, der das Abendmahl austheilt.

Communicable, les maladies contagieuses sont aisement communicables, *morbi contagiosi in alios facile manant, serpunt, penetrant*, was sich mittheilen läßt, die ansteckenden Krankheiten fangen leicht, reissen bald um sich.

Communicans, f. m. pl. *genus Anabaptistarum, qui uxores ac infantes communes ad invicem habebant*, eine Art Wiedertäufer im sechszehnten Jahrhunderte, welche Weiber und Kinder gemein hatten.

Communicatif, *id.* ingl. der gerne etwas sagt, entdecket.

Communication, *f.* participation, *f. hæc communicatio, onis, hæc participatio, onis*, Mittheilung.

Communication, d'un mal qui se gagne, *hoc contagium, ii*, das Anstecken der Seuche.

Communication de biens avec les amis, *bonorum cum amicis communio*, vel, *communicatio, fortunarum inter amicos participatio*, die Gemeinschaft der Güter, so man mit den Freunden hat.

Communication, conversation avec des personnes savantes, *cum viris doctis consuetudo, commercium, usus, us*, Gemeinschaft, Umgang mit gelehrten Leuten.

Communication de profit, *societas & communicatio utilitatum*, Gemeinschaft des Nutzens.

Je n'ai point de communication avec lui, *nullius rei societate cum illo conjunctus sum, nullum habeo cum illo commercium*, ich habe ganz keine Gemeinschaft mit ihm.

La citadelle a communication avec la ville, par un pont, *arx urbi ponte adjungitur & continetur; per pontem, ex arce patet in urbem aditus*, das Schloß wird mit der Stadt durch eine Brücke zusammen gefügt, hänget dadurch mit ihr zusammen.

Lignes de communication, *castrenses fossæ, tutum præbentes iter commeantibus ab uno propugnaculo ad aliud*, die Communicationslinien oder Graben, durch welche man von einer Schanze zu der andern sicher und ohne Gefahr kommen kann.

Communication de deux rivières, *hic confluens, tis*, Cæs. Zusammenfliessung, Vereinigung zweener Flüsse.

Communier, recevoir le S. Sacrement, *sumere sanctissimum Eucharistiæ Sacramentum, ad sacram Synaxin*, vel, *ad epulum Eucharisticum accedere*, das heilige Abendmahl empfangen.

Communier quelqu'un, *alicui divinum Sacramentum impertire*, vel, *impertiri*, einem das Abendmahl reichen.

Communion, réception du S. Sacrement, *Eucharistiæ sumtio, perceptio, sacra communio, sacra synaxis*, Geniessung des heiligen Nachtmahls.

Aller à la communion, *accedere ad altare*, vel, *ad sacram synaxin*, vel, *ad sacram communionem*, zum Tische des HErrn gehen.

* Communion, communication, *Voyez*, communication. Contracter une communion de biens, & une societé de vie. *Vitæ societate, bonorumque communitate conjungi, consociari*. *Voyez*, commun, vivre en commun,) eine Gemeinschaft der Güter, und des Lebens machen.

Communiquer ses desseins à quelqu'un, *alicui aperire, impertire sua consilia, cum aliquo communicare consilia*, einem seine Anschläge offenbaren, wissend machen, wissen lassen.

Je vous prie de me communiquer un peu de votre douceur, *rogo te, ut mihi tuæ suavitatis aliquid impertias*, ich bitte sie, theilen sie mir etwas von ihrer Freundlichkeit mit.

Le feu communique sa chaleur, *suum ignis calorem impertit*, das Feuer theilet seine Wärme gan mit.

Ils communiquent ensemble ce qu'ils ont ouy, *ea quæ audierunt, inter se conferunt, inter se communicant*, sie theilen einander mit, sie lassen einander wissen, was sie gehöret haben.

Une maladie qui se communique, *morbus contagiosus, contagione serpens*, eine ansteckende Krankheit.

Il se communique, il s'ouvre & se répand à tout le monde, *mentem omnibus aperit*, er ist ganz offenhertzig gegen jedermann.

Compacte, adj. c. *compactus*, zusammen gefügt.

Compagne, *f. hæc socia, æ, hæc consors, tis*, Gefährtinn, Gesellinn, Gespielinn; mal. Gatte, bey Turteltauben.

Il a passé ses jours avec une seule compagne, *exegit vitam cum unica thalami socia*, er hat sein Lebtage nur eine Frau gehabt.

Compagnie, assemblée de personnes, *hic cœtus, us, hic conventus, us*, eine Versammlung, Gesellschaft.

Compagnie, suite de gens, *hic comitatus, us, comitantium frequentia*, ein Gefolge, eine Begleitung.

Compagnie, auditoire, *hæc concio, onis, audientium corona. Voyez*, auditoire, eine Versammlung der Zuhörer.

Compagnie, pour regarder un spectacle, *hi spectatores, rum, spectantium turba, frequentia, corona*, eine Menge Zuseher, Zuschauer.

En fort bonne compagnie, *in celeberrimo hominum cœtu, in magno conventu*, in sehr guter Gesellschaft.

Compagnie, conversation, *hæc consuetudo, inis*, Bekanntschaft, Umgang, Gewohnheit.

Je me plais extrêmement en la compagnie de mon frère, *libentissime utor fratris mei consuetudine, ejus consuetudo voluptatem mihi parit maximam*, ich bin sehr gern bey meinem Bruder.

Il n'y avoit personne, dont la compagnie me fut plus agréable que la vôtre, *erat nemo, quicum essem libentius, quam tecum*, es war kein Mensch, dessen Umgang mir so angenehm gewesen wäre, als der eurige.

Il y a compagnie auprès de Monsieur, revenez une autre fois, *redito alias, occupatus est herus adeuntium officiis*, mein Herr hat Leute bey sich, hat Gesellschaft, kommt einander mal wieder.

Il y a toûjours grande compagnie dans cette maison, *maxima adeuntium multitudine celebratur illa domus*, es ist stets große Gesellschaft in diesem Hause.

M'empechera-t-il de voir compagnie? *Mene hominum colloquiis & consuetudine prohibeat? Mene arceat aditu amicorum & familiarium*, was? sollte er mir die Gesellschaft verbieten?

Un homme de bonne compagnie, *homo commodus, comis, commodis moribus*, ein Mensch, mit dem sichs wohl umgehet.

Frequenter, hanter les mauvaises compagnies, *in consuetudinem improborum se dare, se immergere, jungere consuetudinem & familiaritatem cum improbis*, böse Gesellschaft haben, halten.

Je veux fuir les mauvaises compagnies, *volo nefarios cœtus effugere, improborum consortium deserere*, ich will böse Gesellschaft meiden.

Fuir les compagnies, être solitaire, *congressus hominum fugere, devitare, declinare*, alle Gesellschaft fliehen, einsam seyn.

Se retirer des compagnies, fuir & ne plus voir le grand monde, *de circulis se subducere*, Cic. nicht viel mehr unter die Leute kommen, großer Gesellschaften sich entschlagen.

Se mettre en compagnie de quelqu'un, lui faire compagnie, *se socium alicui adhibere, se alicui*, vel, *ad aliquem adjungere*, mit in eines Gesellschaft begeben.

Tenir, faire compagnie à quelqu'un, *alicui adesse. Voyez*, accompagner, einem Gesellschaft leisten.

Rompre, fausser compagnie, *dirimere, solvere societatem*, die Gesellschaft aufgeben, aufheben.

Prendre quelqu'un en sa compagnie, *aliquem sibi sociare, sibi socium adjungere*, einen in seine Gesellschaft nehmen.

Aller de compagnie, marcher de compagnie, *una ingredi, pariter incedere, simul ambulare*, zugleich mit einander gehen.

Manger en compagnie, *convivere*, Plaut. zu Gaste gehen, mit einander essen.

Compagnie de perdrix, *perdicum grex*, ein Flug Rebhüner.

Compagnon, bey den Handwerken, *Geselle, der nicht mehr Junge, und noch nicht Meister ist.

* Compagnie de gens de guerre, *hæc cohors, ortis, armatorum caterva*, ein Haufen Kriegsvolk, Compagnie Soldaten.

Dresser, lever des compagnies de gens de guerre, *militum decurias cogere, militarium hominum centurias conscribere*, Compagnien Soldaten werben.

Compagnie de gens de cheval, *hæc turma equitum*, eine Compagnie Reuter.

Compagnie de gens de pied, *hæc centuria, manipulus, li*, eine Compagnie zu Fuße.

Compagnie d'ordonnance, ou de gens d'armée, *turma cataphractorum, turma gravis equitatus*, eine Compagnie Kürassirer.

Compagnie de chevaux légers, *turma levium equitum*, vel, *levis armaturæ*, eine Compagnie leichter Pferde.

* Compagnie, société de personnes alliées en un même corps, *hæc sodalitas, atis, hoc sodalitium, tii*, eine Gesellschaft, Gemeinschaft.

Compagnie religieuse, *sacro fœdere juncta societas, sanctis legibus fœderata societas*, eine geistliche Gesellschaft.

Compagnie de marchans, société de négoce, *negotiantium*, vel, *negotialis societas, negotialis rei consociatio*, eine Gesellschaft der Handelsleute, Handelschaft, Handlungsgesellschaft.

Ceux qui sont en compagnie de négoce, *negotiales socii, negotialis societatis consortes*, die, so in Gesellschaft mit einander handeln, stehen.

Compagnie d'Artisans, corps d'Artisans de même métier, *artificum collegium, corpus, societas, sodalitas, sodalitium*, die Zunft einerley Handwerksleute, das Handwerk.

Avoir la compagnie d'une femme, la connoitre charnellement, *usuram corporis mulieris capere*, Plaut. mit einer Frau leben, sich mit einer Weibsperson fleischlich vermischen.

Compagnon m. de travail & d'office, *hic socius, ii*, ein Gesell.

Compagnon de voyage, *hic comes, itis*, ein Reisegefährte.

Je serai vôtre compagnon inséparable, je vous accompagnerai par tout. *Voyez*, accompagner.

Compagnon d'école, *hic condiscipulus, i*, ein Schulgesell.

Compagnon de guerre, *hic commilito, onis*, ein Camerad, Spießgesell.

Compagnon de logis, & de table, *hic contubernalis, is*, ein Stubengesell, Bursch, ein Tischgesell.

Compagnon de même charge, *hic collega, æ*, ein Gesellschafter, Mitarbeiter, Mitgehülfe, der neben einem in einem Amte ist.

Compagnon à boire, *hic combibo, onis, compotor, is*, ein Saufbruder.

Compagnon à causer & railler, *hic congerro, onis*, ein Schwatzgesell, Plauderbruder.

Compagnon de même fortune, *ejusdem fortunæ consors cum aliquo, socius & particeps fortunæ*, der Gutes und Böses mit einem aussteht.

Aller de pair avec quelqu'un, le traiter comme compagnon, *exæquare se cum aliquo, tanquam cum socio, sic cum aliquo agere*, sich einem gleich stellen, mit einem als mit seines gleichen umgehen.

Bon compagnon, toûjours prêt à se divertir, *genialis indolis homo, genialis animi vir*, ein lustiger Mensch, Mann, der angenehm in Gesellschaft ist.

Bon compagnon, prêt à tout & en tout tems, *omnium horarum homo*, der in alle Sättel gerecht ist, der alles mitmacht.

O le plaisant compagnon! *o lepidum caput!* o der artige Mensch.

De grand, de riche qu'il étoit, il est devenu petit compagnon, *e florente fortuna decidit ad infimam, e summa ad abjectam conditionem dejectus est, deturbatus est*, so vornehm und reich er war, so ist er nun zu einem armen Herrn geworden.

Un petit compagnon, un homme de néant, *hic homuncio, onis, vilis homuncio*, ein schlechter geringer Kerl.

De compagnon à compagnon, *ut inter pares solet, ut inter æquales assolet*, gleiche Brüder, gleiche Kappen; wie unter guten Freunden.

Vous faites du compagnon, le compagnon, *nimium tibi arrogas, plus æquo tibi sumis*, ihr maßet euch zu viel an, ihr thut, als wäret ihr bey eures gleichen, macht euch gemein.

Comparable, *comparabilis, æquiparabilis, le*, das man mit etwas vergleichen kann.

Ce vieux livre est-il comparable à ce nouveau? *vetus ille liber estne huic novo æquiparandus?* ist jenes alte Buch dem neuen wohl zu vergleichen?

Vous n'avez rien fait de comparable, *nihil unquam fecisti simile*, ihr habt niemals dergleichen gethan.

Comparablement, *comparate*, vergleichungsweise, in Vergleichung.

Comparaison, *f. hæc comparatio, collatio, collationis*, Vergleichung, Gleichheit.

Faire comparaison d'une chose avec une autre, la comparer, *unius rei cum alia contentionem instituere*, vel, *facere. Voyez*, comparer, ein Ding mit dem andern vergleichen, eines gegen das andere halten.

Il n'y a point de comparaison entre ces deux dames, *ingens inter has duas feminas est inæqualitas*, es ist unter diesen zwo Frauen keine Gleichheit, gar keine Vergleichung.

On peut faire comparaison de deux choses honnêtes, & voir si l'une l'est plus que l'autre, *potest incidere contentio & comparatio de duobus honestis, utrum honestius*, Cic. man kann eine Vergleichung zwischen zwo löblichen Sachen anstellen, und sehen, ob die eine löblicher sey, als die andere.

Tous ceux-là mis en comparaison avec lui, *omnes ii cum illo comparati, compositi*, alle diese, wenn sie mit ihm verglichen werden.

Sans comparaison, *sine controversia, non facta ceteroqui comparatione*, ohne Vergleichung, unverglichen, unvergleichlich, ohne eine Vergleichung zu machen.

Il est sans comparaison le plus diligent de ses compagnons, *socios omnes diligentia longe vincit, facile superat, sine controversia præcellit*, er ist außer allem Zweifel der fleißigste unter seinen Gesellen.

Je l'ai loüé sans faire aucune comparaison, *seclusa omni comparatione*, vel, *sepositâ omni contentione, illum laudavi*, ich habe ihn, ohne Vergleich zu machen, gelobt.

Trèves de comparaison, toutes comparaisons sont odieuses, *mittamus comparationes, omnis comparatio odium parit, invidiam excitat*, lasset uns alle Vergleichung beyseit setzen, alle Vergleichung ist da verdrießlich.

Ce n'est rien en comparaison, ou, à ou par comparaison de ce qui suit, *nihil est quod dixi, si cum iis, quæ dicenda sunt, comparetur*, dieses ist für nichts zu rechnen, gegen dem, (das,) was folget.

L'absinthe est doux en comparaison du fiel, *præ felle dulce absinthium est*, der Wermuth ist gegen die Galle zu rechnen noch süß.

C'est peu de chose, en comparaison de ce qui se fait maintenant, *parum id est, ad nostrorum temporum rationem*, es ist ein geringes, in Vergleichung dessen, was itzo geschieht.

Comparant, m. *qui vadimonium obit*, der vor Gerichte erscheint.

Comparatif, *comparativus, a, um*, was zu vergleichen ist, die Vergleichungsweise.

Comparer une chose avec une autre, *rem rei, rem cum re, res duas inter se comparare, conferre*, v. a. ein Ding mit dem andern vergleichen.

Il se compare à moi, *se mihi æquat, æquiparat*, er vergleicht sich mit mir, er hält sich für nicht geringer, als mich.

Henri le grand peut avec raison être comparé à Jules Cesar, *Henricus Magnus merito Julio Cæsari comparandus, assimilandus æquiparandus, est*, König Heinrich der Große kann nicht unbillig mit dem Julius Cäsar verglichen werden.

Celui-ci ne merite pas même de lui être comparé, *ne comparandus hic quidem ad illum est*, Ter. dieses ist mit jenem bey weitem nicht zu vergleichen.

Comparoitre, se faire voir, *apparere, comparere, se ostendere*, v. n. erscheinen, sich sehen lassen.

Comparoitre, se presenter devant quelqu'un, *alicui se sistere*, sich vor einen stellen, sich sehen lassen.

Comparoitre en jugement. *Voyez* comparoir.

Comparution, *f.* en justice, *vadimonii obitus, us*, Erscheinung vor Gerichte.

Acte public de comparution, *indices tabulæ obiti vadimonii*, gerichtliches Zeugniß, daß man erschienen ist.

Comparoir, terme de palais, comparoitre en jugement, devant le juge, *sistere vadimonium, in jure sistere*, vel, *sistere se*, v. a. vor Gerichte erscheinen, sich vor Gerichte stellen.

Comparoir, comparoitre au jour assigné, *sistere vadimonium*, vel, *ad vadimonium, obire vadimonium*, auf den angesetzten, bestimmten Tag, gesetztes Tages erscheinen.

Ne pas comparoir au jour assigné, *vadimonium deserere, non obire*, zu Rechte nicht erscheinen.

Comparse, *f.* dans les carrousels, c'est l'entrée des cadrilles dans la carrière, dont elles font le tour pour se faire voir aux spectateurs, *equestrium turmarum ingressus in stadium, itius lustrandi causa & serviendi spectatorum oculis, lento gradu & cum pompa circumeuntium*, der Eingang der Ritter auf die Rennbahne, da sie herum reiten, um sich den Zuschauern zu zeigen.

Lors que les cadrilles font leur comparse, elles saluent les Princes & les Princesses en passant près de leurs balcons & de leurs loges, *cum hippodromum ineunt equites, virorum feminarumque principum podia prætereuntes, facere solent salutationem honoris habendi causa*, wenn die Ritter in der Rennbahne erscheinen, so grüssen sie die Prinzen und Prinzessinnen im Vorbeyreiten vor ihren Bühnen und Fenstern.

Compartiment, m. *hæc descriptio, onis, hæc dimensio, onis*, Abtheilung, Abmessung eines Gebäudes.

Compartiment des quarreaux d'un jardin, *ordinata descriptio pulvinorum, figurarum jucunda varietate descripti ac metati hortorum pulvini*, die Abtheilung der Gartenbeeter.

Faire les compartimens des arbrisseaux, les compartir, *arbusculorum ordines dimetiri atque describere*, die Abtheilung der Bäume machen.

Faire le compartiment d'un jardin en divers carreaux, *horti aream multa florum figurarumque varietate describere, hortum in areas distinguere*, einen Garten in verschiedene Felder abtheilen.

Il ne se pouvoit rien voir de mieux comparti, que les jardins de Cyrus le jeune, *descriptius nihil, ordinatiusque hortis Cyri, minoris spectari potuit*, es war nichts ordentlicher abgetheiltes, als Cyrus des jüngern Gärten zu sehen.

Celui qui fait les compartimens, *hic descriptor, oris, hic dimensor, oris*, der die Abtheilung macht.

Compartir, faire un compartiment. *Voyez*, compartiment.

Compas, m. *hic circinus, ni*, ein Zirkel *it. modulus gemmarum*, beym Steinschneider das Holz, die Steine zu messen.

Arrondir avec un compas, *aliquid circinare, in orbem rotundare*, etwas zirkelrund machen.

Mesurer avec un compas. *Voyez* compasser.

Compas à pointes changeantes, *circinus, cujus pes alter eximi, & instrumento alii locum dare potest*, ein Stückzirkel, d. i. dessen einer Fuß herausgenommen und ein andres Stück, z. E. eine Reißfeder, eingeschraubt werden kann.

Compas de mer ou de route, *descripta ventorum tabula*, Charte der Winde. V. aussi Boussole.

Compas de Carte, *circinus inveniendo navis loco*, Compaß, den Ort des Schiffes zu suchen.

Compas d'un cordonnier, *sutoria mensura*, Meßrahm, Leistenmaaß.

Compassé, mesuré avec le compas, *circino dimensus atque descriptus, a, um*, mit dem Zirkel abgemessen.

Compassé, bien reglé, *compositus, a, um*, gepasset, eben gepasset, wohl abgemessen.

Il n'est rien de plus compassé que les actions, *omnes ejus actiones ita sunt ad justum exæquatæ modum, nihil ut aptius, descriptius, & ordinatius, fingi queat*, es ist nichts so wohl abgemessen, als sein Thun und Lassen.

Tout ce qu'il fait, est compassé, *nihil non agit ex virtutis disciplina, vitam omnem exigit ad virtutis normam*, alles was er thut, ist abgezirkelt.

Compasser, v. a. mesurer avec le compas, *circino aliquid metiri, opus exigere ad circinum*, abzirkeln, abmessen.

Compasser, tracer un cercle, *circulum describere*, einen runden Kreis machen, beschreiben.

Compasser son tems, *tempus rebus gerendis attemperare*, seine Zeit abtheilen.

Compassion, *f. hæc miseratio*, vel, *commiseratio, onis*, Mitleiden, Erbarmen.

Porter compassion à quelqu'un, en avoir compassion, être émû, être touché de compassion, *alicujus vicem dolere, alicujus fortunam misereri, alicujus miseriis commoveri*, mit einem Mitleiden haben.

Je vous porte compassion, *me tui miseret, miserescit, commiserescit, tuam doleo vicem. Voyez* ressentir, ich habe ein Mitleiden mit euch, ihr dauret mich.

Je vous supplie d'avoir compassion de lui, & de donner en cela quelque chose à ma priere, *peto a vobis, ut ei vestram misericordiam, me deprecante, tribuatis*, ich bitte euch, mit ihm Mitleiden zu haben, und meiner Bitte halber dießfalls etwas zu thun.

Donner de la compassion à quelqu'un, l'émouvoir, l'exciter à compassion, *alicui misericordiam concitare*, vel, *commovere, aliquem ad misericordiam adducere*, vel, *allicere*, einen zum Mitleiden bewegen, eines Mitleid erregen.

Tacher de donner de la compassion, de faire compassion à quelqu'un, *alicujus misericordiam captare*, sich bemühen, wie man eines Herz zur Erbarmung erweichen könne.

Digne de compassion, *miserandus, miseratione dignus*, erbarmungswürdig, mitleidenswerth, was Mitleiden verdient.

D'une manière digne de compassion, *miserabiliter, miserandum in modum*, erbärmlicher, jämmerlicher Weise.

Ce mauvais Poete fait des vers à faire compassion, *malus scriptus hic Poeta versus condit inconditos, qui movent legentibus commiserationis lacrymas, aut potius risum*, dieser elende Poet macht gar erbärmliche Verse.

Compatibilité, *f. mutua tolerantia*, gemeinschaftliche Erduldung.

Le chaud & le sec ont de la compatibilité ensemble, *calor & siccitas in eodem subjecto possunt esse*, die Wärme und Trockne können bey einander bleiben, zugleich statt haben.

Leurs humeurs ont de la compatibilité, *eorum ingenia sese mutuo tolerare possunt*, ihre Gemüther stellen mit einander, schicken sich zusammen.

Compatible, *hic, hæc sociabilis, hoc sociabile*, gesellig, was sich zusammen schickt.

Le

Le chaud est compatible avec l'humide, *calidum humidumque sociabilia sunt*, vel, *societatem admittunt*, vel, *consistere simul possunt*, V. incompatible, das Warme und feuchte schicket sich wohl zusammen, können einander leiden.

Compatir, v. n. porter compassion, *misereri alicujus vicem*, Voyez compassion, ein Mitleiden haben.

Compatir aux foiblesses de quelqu'un, les tolérer, *alterius mores, graves licet, pati æquo animo*, mit jemands Schwachheiten und Fehlern Geduld tragen, sie ertragen.

Compatir aux douleurs de quelqu'un, *alicujus dolores misereri*, mit eines Schmerzen Mitleiden tragen.

Compatir, être compatible. V. compatible.

Compatriote, m. qui est de même païs, *hic, hæc popularis, civis*, vel, *gentilis*, ein Landsmann.

Compensation, *f. hæc compensatio, onis*, Vergeltung, Verschuldung, Ersetzung.

Compenser, v. a. une chose par une autre, *rem re compensare*, ein Ding mit dem andern gleich machen, gegen einander aufheben.

Ce service n'est pas capable de compenser leur crime, (Vaugelas,) *officio* vel, *cum officio hujusmodi compensari crimen non potest*, Cic. dieser Dienst ist nicht genug, ihr Verbrechen zu ersetzen, wieder gut zu machen.

Les dépens compensez, entre les parties qui plaident, chacun devant payer les siens,) *sumtibus mutuo pensatis inter litigantes*, nachdem die Unkosten zwischen den streitenden Partheyen aufgehoben, eingetheilt worden.

Compere, m. *sacra affinitate cognatus parens, sacræ propinquitatis socius pater*, ein Gevatter.

* Comperage, m. Gevatterschaft.

On m'a prié d'être compere, *vocatus sum ad lustrici parentis obeundum munus*, man hat mich zum Gevatter gebethen.

Tout va auprès de lui par compere & par commere, *plus dat favori, quam juri*, er sieht mehr auf Gunst als Recht, es geht bey ihm nach Gunst.

C'est un compere. V. fin, adroit.

Ce sont de bons comperes, ils sont toûjours ensemble, *optime inter ipsos convenit, perpetua est inter ipsos consuetudo*, sie leben wohl mit einander, sie stecken allezeit beysammen.

Comperfonnier, m. *qui nobiscum in communibus bonis est*, einer der mit uns in gemeinschaftlichen, ungetheilten Gütern ist, sitzt.

Compétamment, légitimement, *legitime*, rechtmäßig, ingl. julänglich.

Compétance, f. f. *jus, quod quempiam legitimum alicujus rei judicem reddit, habilitas, facultas rem aliquam judicandi*, das Recht, das einen zum rechtmäßigen Richter über etwas macht: die Tüchtigkeit von etwas zu urtheilen.

Competant, convenable, *congruens, conveniens*, geschicklich, füglich.

Competant, légitime, *legitimus, a, um*, rechtmäßig, gebührlich.

Un juge competant, *judex legitimus, judex cognitionis*, vel, *jurisdictionis legitimæ*, ein rechtmäßiger, ordentlicher Richter.

Partie competante, *testis legitimus*, der gerichtlich zeugen kann.

Competence, *f.* brigue des plusieurs, *diversorum hominum ambitus ejusdem rei*, wenn ihrer viele nach einem Dinge streben.

Mettre en competence, *rem exponere competitorum præsentationi*, eine Sache denen, so darnach streben, vorstellen.

Entrer en competence de même honneur avec quelqu'un, *cum aliquo venire in certamen ejusdem honoris*, mit einem nach einerley Ehre, Amte streben.

Ces deux juges sont en competance de leur jurisdiction, *duos inter hosce judices intercedit mutua ejusdem jurisdictionis vindicatio*, diese Richter streiten wegen ihrer Botmäßigkeit, Gerichtsbarkeit.

Competer, *v. n. JCt. competere*, zukommen, zustehen.

Compétiteur, m. (Vaugelas,) *hic competitor, oris*, ein Mitwerber, Mitbuler, der zugleich neben einem andern nach etwas strebet.

Mon compétiteur au consulat, *in Consulatu meus competitor*, mein Mitwerber bey der Bürgermeisterstelle.

Compiegne, ville de Picardie, *hoc Compendium, dii*, eine Stadt in Picardie.

Compiler, v. a. *coagmentare, colligere, compingere*, zusammen tragen, sammeln, zusammen flicken.

Compilateur, m. *hic coactor, collector*, ein Sammler, der etwas zusammen trägt.

Compilation, *f. hæc coactio, collectio, coagmentatio, onis*, Sammlung, Zusammentragung, Zusammenflickung.

Compisser, v. a. *commingere*, bepissen, bepinkeln, beseichen.

Complaindre, *Voyez* Plaindre, qui est le meme.

Complainte, *f. hæc querela, æ, hæc querimonia, æ, Voyez* Plainte, eine Klage.

Faire des complaintes, *queritare*, vel, *queritari, querimonias jactare*, klagen, sich beklagen, sich beschweren.

* Complainte, (terme de Palais.) plainte du possesseur troublé, & demande d'être maintenu par le juge, *petitio, in vindiciarum lite, vindiciarum petitio*, vel, *postulatio*, Klage eines beunruhigten Besitzers, und Begehren, daß er von dem Richter möge geschützet werden.

Former complainte, en cas de saisie & de trouble, *vindiciam petere*, vel, *postulare, petere ut vindiciæ sibi addicantur*, vel, *ut dicantur secundum petitorem*, sich beklagen, daß man in seinem Besitze beunruhiget worden.

Demander fournissement à complainte, c'est-à-dire, qu'on mette en sequestre la possession litigieuse, *postulare, ut secundum sequestrem dicantur vindiciæ*, begehren, daß ein Mittelsmann in den streitigen Besitz möge gesetzet werden.

Fournir la complainte, mettre en sequestre la possession litigieuse, *sequestro vindicias addicere, rem controversam sequestris fidei concredere*, den streitigen Besitz einem dritten Manne übergeben.

Complaire à quelqu'un, *alicui*, vel, *alicujus ingenio obsequi, obsecundare, indulgere, obsequentem se præbere, accommodare se*, v. a. einem willfahren, zu gefallen leben, thun.

Se complaire en quelque chose, la faire avec complaisance & vanité, *sibi in aliquo placere, assentari, blandiri, adulari*, sich selber in einem Dinge schmäucheln, liebkosen, sich selbst gefallen.

Complaisamment, adv. *obsequenter, grate*, gefällig.

Complaisance, *f* condescendance, *hæc indulgentia, æ, hæc obsequentia*, vel, *obsequela, æ, hoc obsequium, ii, V.* Verité, Willfährigkeit, Dienstgeflissenheit, Gefälligkeit, Höflichkeit.

Avoir de la complaisance pour quelqu'un, *alicujus ingenio indulgere, voluntati obsequi*, einem etwas zu Gefallen thun.

Il a une vaine complaisance en tout ce qu'il fait, *in iis quæ agit sibi stolide adblanditur, assentatur, stulta opinione sui, vanum elatæ mentis oblectationem haurit e suis actionibus*, er hat an allem dem, was er thut, einen eiteln ruhmsüchtigen Gefallen.

Je souffre de bonne grace ces maux, & j'en ai de la complaisance, *belle fero hæc mala, & in eo me valde amo*, Cic. ich leide dieses Ungemach getrost, und gefalle mir selbst dabey.

Ayans pour nous toute la complaisance qu'il nous plaira, toutefois, &c. *quam volumus licet, ipsi nos amemus, tamen, &c.* wir mögen gleich noch so viel auf uns halten, als wir immer wollen, nichts desto weniger &c.

En ce tems, la complaisance se fait des amis, & la verité des ennemis, *hoc tempore obsequium amicos, veritas odium parit*, Ter. bey dieser Zeit macht man sich durch Gefälligkeit Freunde, durch die Wahrheit aber Feinde.

Complaisant, *obsequiosus, indulgens, in obsequendo promtus. Voyez* Condescendant, dienstwillig, willfährig, gefällig.

Il est complaisant, il se rend complaisant envers ses amis, *amicos colit, iis indulget, eorum voluntatibus & gratiæ deditus est*, er ist dienstwillig gegen seine guten Freunde.

Complant, V. Plant.

Complet, ette, *habens omnes numeros*, vollkommen, ausgemacht.

Livre complet, *liber integer*, ein ganzes, vollkommenes Buch.

Une victoire complette, *justa victoria*, ein vollkommener Sieg.

Faire des journées complettes, (lors qu'on est en voyage,) *justa itinera facere*, ganze, volle Tagereisen thun.

Recit plus complet, *narratio absolutior, perfectior, accuratior*, eine ausführlichere, vollkommenere, umständlichere Erzählung.

Un habit complet, (avec tout ce qui l'accompagne, comme les bas, le chapeau, les souliers,) *completum vestimentum*, eine völlige Kleidung.

Un Régiment complet, *completa legio*, Sil. ein vollständiges Regiment.

Complexion, *f.* constitution de corps, *corporis habitudo*, vel, *habitus, constitutio*, vel, *compositio*, die Art und Beschaffenheit des Leibes.

Forte complexion, *corporis firma constitutio, robusta compositio*, eine gesunde, starke Natur.

Il est d'une forte complexion, *robusto est corpore, firmis est viribus, firme constitutum habet corpus*, er ist von gesunder Natur.

Un corps de forte complexion, *corpus validum, firmum, robore præstans*, ein starker gesunder Leib.

Foible complexion, *nativa corporis infirmitas, corporeæ constitutionis ingenita imbecillitas*, eine schwache, kränkliche Natur.

Il est d'une foible complexion, *imbecillo est corpore, tenui est infirmaque corporis habitudine*, er ist schwacher, baufälliger Natur.

Un corps de foible complexion, *corpus infirmum imbecille*, ein schwacher, blöder Leib.

Il est d'une bonne complexion, *ei bene constitutum corpus est*, er ist guter gesunder Natur.

* Complexion, naturel, humeur d'une personne, *hominis ingenium, ingenitus homini habitus corporis & animi*, die Natur, Art und Sinn einer Person.

Complexion d'un animal, *ratio, conditioque naturæ, cuique animanti principio indita*, die Art eines Thiers.

Complexion joyeuse, *ingenii lætus habitus, lætum ingenium*, eine muntere Art, Natur, ein fröliches Gemüth.

Complexion triste, *ingenium natura triste, mæstus animi affectus*, eine stille, traurige Natur.

* Complexion, figure de Rhétorique, *hæc complexio, onis*, eine Figur in der Redekunst, wenn man viel zusammen faßt.

Complexionné, un corps bien complexionné, de bonne complexion, *bene affectum corpus, egregie constitutum*, vel, *firma constitutione præditum*. V. Complexion, ein wohlbeschaffener, gesunder Leib.

Un corps mal complexionné, *imbecillis, tenuis, infirma corporis habitudo*, ein schwacher ungesunder Körper.

Complication, *f.* entrelassement, m. *hæc implicatio, illigatio, onis*, Einwickelung, Zusammenwickelung, Zusammenfluß.

Complice d'un crime, *sceleris conscius, consors, socius, particeps, affinis, conscius & affinis, particeps & socius*, ein Mitschuldiger an einer Uebelthat, ein Mitgehülfe, der mit Rath und That darzu geholfen hat, der mit verwickelt ist.

Complicité, *f. conscientia & affinitas alicujus criminis*, vel, *alicui crimini*, die Mitwissenschaft, Theilhaftigkeit einer Uebelthat.

Complies, *f.* dernière partie de l'office ecclésiastique, *completorium, ecclesiastici pensi pars ultima*, die Complet oder das letzte Tagegebeth oder Lied in der römischen Kirche.

Compliment, m. civilité, *f. adhibitum in salutationibus & congressibus humanitatis & urbanitatis officium, officiosa officii functio, perfunctio, præfatio*, Höflichkeit, höfliche Begrüßung.

Compliment de paroles, *officiosæ verborum blanditiæ*, Höflichkeit mit Worten, Wortgepränge, Ehrenwort, Ehrenbezeigung.

Les complimens ne me plaisent point, *apud me supervacanea sunt fucata verborum officia, urbanitates aulicæ, officiosæ verborum blanditiæ mihi non arrident*, ich habe an überflüßigem Wortgepränge gar keinen Gefallen.

Il est tout plain, tout fourré de complimens, *turget urbanitatibus*, er steckt voller Complimente.

Faire des complimens, *in adeundis, salutandisque hominibus, exquisitiores verborum lautitias aucupari*, viel Gepränge machen, höfliche Reden führen, viel Höflichkeiten sagen.

Faire un compliment à quelqu'un, le complimenter, *aliquem ex urbanitatis officio, verbis humanissimis, elegantissimisque salutare*, vel, *compellare, officiosis aliquem verbis alloqui*, einem mit Höflichkeit begegnen, einen complimentiren, höflich bewillkommen.

Faites lui mes complimens, s'il vous plait, *verbis meis illum officiose saluta*, grüßen sie ihn meinetwegen freundlich, vermelden sie ihm ohnschwer meine Ergebenheit.

Ce n'est pas par compliment que je dis cela, *id non dico, ut auribus serviam, serio & ex animo loquor*, ich rede euch dieses nicht zu gefallen, es ist mein ganzer Ernst; es ist kein Ehrenwort, daß ich es sage.

Laissons là tous ces complimens, trêve des complimens, *has urbanitatis delicias omittamus, missas faciamus hujusmodi officiorum argutias*, wir wollen alle diese Wortshöflichkeit bey Seite legen.

* C'est plus un compliment à vous, qu'à moi, *id magis tibi, quam mihi, laudi, honori est*, dieses gereicht mehr ihnen zum Lobe, als mir.

Un compliment à l'antique & suranné, *urbanitas, oratio vetus atque antiqua*, Plaut. ein abgedroschen, altfränkisches Compliment.

Un compliment de condoléance, *officiosi doloris plena salutatio*, das Leidklagen, Mitleidsbezeugung.

Complimenter quelqu'un, *Voyez* faire un compliment.

Il complimenta le Roi sur son mariage, *ornatissimis, honorificentissimisque verbis nuptias regi gratulatus est*, er hat dem Könige zu seiner getroffenen Vermählung Glück gewünschet.

Je l'ai été complimenter sur son arrivée, *de adventu*, ou *adventum ipsi gratulatus sum*, ich habe ihn nach seiner Ankunft bewillkommet.

Complimenteur, m. euse, f. qui fait trop de complimens, *urbanitatis in sermone familiari usu pari solitæ putidus affectator*, *Voyez* Cérémonieux, ein Ceremonienmann, Complimentist, der sich allzuviel höfliches Gepränges bedienet, zu viel Ehrenworte und Höflichkeiten macht.

Compliquer, *conjungere, connectere, copulare aliquas res inter se, aut unam cum alia*, zusammen fassen, zusammen fügen.

Compliqué, ée, maladie ou affaire compliquée, *morbus, res, complicitus, ta*, vielfache Krankheit, verwickelte Sache.

Complot, m. conjuration, *clandestina conjuratio, occulta conspiratio, clandestina coitio*, heimliche Verbindung. It. Glomer, ein Knaul.

Ceux du complot, les complotans, *hi conjurati, orum, hi factiosi, orum*, die Zusammenverbundenen, Verschwornen.

Faire un complot, *conjurare, conflare conspirationem, conspirare, coire*, eine heimliche Verbindung machen.

Par complot, *ex compacto, ex composito, ex condicto*, durch heimliche Verrätherey, wie sie es heimlich mit einander abgelegt haben.

Comploter, conspirer contre quelqu'un. V. Conspirer.

Componction, *f.* remors de conscience, *conscientiæ stimulus, li*, vel, *morsus, us*, das Aufwachen und Nagen des Gewissens, Gewissensbiß.

Componction, douleur de ses fautes, *noxæ admissæ peritudo, dolor animi ex delicto*, die Reue über seine begangenen Fehler.

Avoir componction de ses fautes, *pœnitentia tangi ex delictis*, sich seine Missethaten leid seyn lassen.

Componé, en termes de blazon, *compositus*, zusammengesetzet, geordnet, ein bey der Wapenkunst übliches Wort.

Comportement, f. m. *gestio, vitæ ratio*, das Verhalten, das Aufführen, die Lebensart.

Comporter, se comporter, *gerere se, agere*, sich verhalten.

Comment se comporte-t-il? *quo pacto se gerit, qualem se præstat*, vel, *se præbet*, vel, *se exhibet*? wie verhält er sich?

Il se comporte sagement, *sapienter se gerit, sapienter agit*, vel, *facit*, er handelt klüglich, führet sich klug auf.

Il se comporte cruellement envers lui, *in illum crudelissime se gerit*, er verfähret grausam gegen ihn.

Je me comporterai de telle sorte dans les affaires du public, *ita me in republica tractabo, ita versabor in republica*, ich will mich in Besorgung der öffentlichen Geschäfte dergestalt verhalten.

Je me comporterai en ami, *amice agam, amicum in morem me geram*, ich will mich als ein Freund verhalten.

Composé, écrit, m. une harangue composée, *oratio scripta, composita, elaborata*, eine verfertigte Rede.

Un discours bien composé, *composita oratio & ornata, & artificio quodam & expolitione distincta*, eine zierliche wohlgestellte Rede.

Composé, fait, *conflatus, a, um*, zusammen gesetzet.

Il est tout composé de malice, *totus est ex nequitia concretus, fictus, coagulatus*, es ist kein gutes Haar an ihm, er ist von Bosheit zusammen gesetzt.

Un corps composé de plusieurs parties, *corpus ex multis partibus concretum*, ein Körper, so aus vielen Stücken bestehet.

Un valet composé à l'humeur de son maître, *servus ad heri ingenium factus, fictus, aptus, compositus*, ein Knecht, der sich in seines Herrn Kopf zu schicken, darnach zu richten weis.

* Composé modeste, un jeune-homme bien composé, dont l'extérieur est fort modeste, *adolescens, oris specie, totiusque corporis habitu, singularem modestiam præ se ferens*, ein bescheidener, eingezogener junger Mensch.

Tout est composé dans lui, il a un extérieur tout composé, *totus compositus est in ostentationem*, Liv. er kann den Schalk meisterlich

ſterlich verbergen, er ſieht ſehr ehrbar aus, alles iſt an ihm angenommen.

Un compoſé, un aſſemblage ou un mélange de diverſes choſes, *variarum rerum coagmentatio. permiſtio*, wenn man allerhand Sachen zuſammen thut oder in einander miſchet, eine Zuſammenſetzung.

Compoſer un livre, un diſcours, &c. *librum, orationem ſcribere*, ein Buch, ein Geſpräch verfertigen, ausarbeiten.

Compoſer avec étude & ſoin un poëme, ou autre choſe, *poëma, aut quidvis aliud elaborare, elucubrari; commentari, elucubrare*, ein Gedichte oder etwas anders mit allem Fleiße ausarbeiten.

Le ſtyle eſt un excellent maître, pour apprendre à bien compoſer. V. Style.

Compoſer des vers, *carmina pangere, verſus facere, condere, conficere*, Verſe machen, Gedichte verfertigen.

Compoſer des vers avec facilité, *profundere verſus*, Verſe machen, ohne daß es einem ſauer ankömmt.

Compoſer en vers & en proſe, *verſibus, & oratione ſoluta ſcribere*, beydes in gebundener und ungebundener Rede ſchreiben.

Compoſer en Grec & en Latin, *græcè & latinè ſcribere*, griechiſch und lateiniſch ſchreiben.

Compoſer un mot de pluſieurs, *verba jungere*, ein Wort aus vielen zuſammen ſetzen.

Compoſer un différent. V. Accorder, eine Streitigkeit beylegen.

Compoſer un corps de diverſes pièces, *corpus multis ex partibus conflare, jungere*, ein Ding von verſchieden Stücken zuſammen ſetzen.

Nos corps ſont compoſez de nerfs & d'os, *nervis & oſſibus noſtra corpora continentur, conſtant, compacta ſunt, coagmentata ſunt*, unſere Leiber ſind aus Adern und Beinen zuſammen geſetzt.

Compoſer un ouvrage à l'imprimerie, *opus typis exarare*, ein Werk in der Druckerey ſetzen.

Compoſer des remedes ou des parfums, *conficere remedia aut unguenta*, Arzneyen oder Salben zubereiten, verfertigen.

* Compoſer de ſa rançon avec l'ennemi, *paciſci*, vel, *transigere cum hoſte, de pretio libertatis*, vel, *redemtionis*, v. n. ſich mit dem Feinde wegen ſeines Löſegelds vergleichen.

Compoſer à moitié de profit, pour piller la ville, *paciſci*, vel, *decidere, componere, convenire, transigere de præda ex æquo dividenda, poſt expilatam urbem*, wegen Plünderung einer Stadt ſich um die Hälfte der Beute vergleichen, eins werden.

Compoſité, compoſite en termes d'architecture, ordre compoſité, *ordo compoſitus, ordo mixtus*, eine vermiſchte Ordnung.

Compoſiteur, m. écrivain, *hic ſcriptor, oris*, der etwas zuſammen ſchreibt, ein Scribent, Schriftſteller, Verfaſſer.

Compoſiteur en Imprimerie, *ſtructor typographicus, compoſitor elementarius*, ein Setzer in der Druckerey.

Un habile compoſiteur, (Mezerai,) un ſage arbitre, *controverſiarum æquiſſimus arbiter, ſapiens pacificator*, ein guter Vergleichsmann, Schiedsmann.

Compoſition de diſcours, de livres, ou de quelque autre pièce d'eſprit, *hæc ſcriptio, onis*, Zuſammenſchreibung, Verfertigung eines Buchs, oder etwas anders dergleichen.

Faire une compoſition, *ſcriptionem elucubrare, elaborare, componere, ſcriptioni incumbere, operam dare*, etwas ſchreiben, verfertigen.

Une compoſition bien faite, *ſcriptio ornate eleganterque compoſita, diligenter elaborata, atque elucubrata ſcriptio*, eine wohlausgearbeitete Schrift, Abhandlung.

Une compoſition pleine de fautes, *ſcriptio innumeris inquinata mendis, erroribus ſcatens, mendis referta*, eine Arbeit voller Fehler.

Une compoſition qui n'a point de fautes, *pura, emendataque ſcriptio, pure elucubrata ſcriptio, emendate elaborata ſcriptio*, eine Schrift, darin kein Tadel iſt, die ohne Fehler iſt.

C'eſt par la compoſition que l'on ſe rend bon orateur, *ſtylus optimus eſt dicendi effector & magiſter*, Cic. *Stylus perfector dicendi ac magiſter eſt*, Cic. durch Schreiben und Ausarbeitungen wird man zu einem guten Redner.

Compoſition en termes d'Imprimerie, *typographica compoſitio, litteraria compoſitio*, das Setzen in der Druckerey.

Compoſition de drogues, d'onguens, &c. *hæc compoſitio, onis, medica compoſitio*, Zubereitung, Vermiſchung der Arzeneyen.

* Compoſition, accord, pacte, convention, *hæc tractatio, onis, pactum conventum*, Vertrag, Vergleich.

Il eſt homme de compoſition, *homo commodus eſt*, er läßt wohl mit ſich umgehen.

Il eſt de difficile compoſition, *cum illo quis ægre paciſci poteſt*, man kann gar übel mit ihm zurechte kommen, eins werden.

Prendre une ville à compoſition, *urbem certis legibus paciſcentem accipere, urbem certis pactorum legibus capere*, eine Stadt mit Vertrage einnehmen.

Se rendre à compoſition, *certis conditionibus hoſti ſe dedere, interpoſitis pactis conventis, victori deditione ſe tradere*, ſich mit Vertrage, mit Vergleichung gewiſſer Puncte, ergeben.

La citadelle s'eſt rendue à compoſition honnorable, *arx de deditione, optimis conditionibus, cum hoſte tranſegit*, das Schloß hat ſich auf billige Bedingungen ergeben.

Les articles de nôtre compoſition furent, que nous ſortirions tambour battant, enſeignes deployées, meche alumée, & bale en bouche, *dedendæ arcis ea nobis pacti ſumus conditiones, ut increpantibus tympanis, ardente funali catapultario, paſſis vexillis, promtis in ore glandulis, inſtructa & armata acie, noſtro ex præſidio exiremus*, unſere Vergleichspuncte waren, daß wir mit klingendem Spiele, fliegenden Fahnen, brennenden Lunten, und Kugeln im Munde ausziehen ſollten.

Compoſition d'un demelé, *controverſiæ diremtio, compoſitio*, Beylegung, Vergleich einer Streitigkeit.

Compoſtelle, ville de Gallice, *hæc Compoſtella, æ*, Compoſtell, eine Stadt in Gallicien.

Compoſt: *bonitas agri*, guter Zuſtand des Ackers.

Compoſter, v. *agro bonitatem conciliare*, ihn in guten Stand ſetzen.

Compoſteur, m. regle de fer à rebord pour ranger les caractères dans l'imprimerie, *regula ferrea ab una parte prominens, in qua Typographi characteres ordinant*. Winkelhacken, eine Gattung eiſerner Lineale, darein die Setzer die Buchſtaben ſetzen.

Compôt, Comput, *computus dierum*, Ausrechnung, Berechnung der Feſte.

* Compotation, *f. compotatio*, Zeche, Gelag.

Compôte, *f.* mettre des pommes en compôte, *poma aliquo modo condire*, Aepfel ein wenig mit Zucker einmachen.

Mettre à quelqu'un la tête à compôte, *alicui caput fuſte contundere*, einem den Kopf mit Prügeln zerbläuen, einſalben.

Comprendre, v. a. concevoir quelque choſe, *aliquid animo percipere, ratione & intelligentia tenere*, *Voyez*, Concevoir, ein Ding begreifen, faſſen, verſtehen, merken, einſehen.

Autant que je puis comprendre, *quantum animo complector, quantum animo aſſequi poſſum*, vel, *poſſum conſequi*, ſo viel ich begreifen, abnehmen kann.

Comprenez-vous ce que je dis? *tenes, quid dicam?* verſteht ihr, was ich ſage?

Je ne comprens pas bien ce que vous dites, *parum intelligo*, vel, *minus capio*, vel, *non ſatis percipio, quod dicis*, ich verſtehe nicht recht völlig, was ihr ſagt.

Ce ſont des choſes, qu'on ne peut comprendre, *res ſunt, quæ ſub intelligentiam non cadunt*, es ſind Dinge, die man nicht wohl einſehen kann.

Je vous le ferai comprendre, *te ad illius rei intelligentiam adducam*, ich will euch dieſes in den Kopf bringen, lehren.

* Comprendre, contenir, *complecti, continere*, begreifen, in ſich halten.

Y compris ce &c. *comprehenſo hoc*, dieſes mit begriffen.

La juſtice comprend toutes les vertus, toutes les vertus ſont compriſes ſous le nom de juſtice, *virtutes omnes juſtitia continet, virtutes omnes juſtitia continentur, omnes ad unam juſtitiam virtutes referuntur*, die Gerechtigkeit hält alle andere Tugenden in ſich.

Le vaiſſeau a été brûlé, & je crains que mon frere n'ait été compris dans cette perte, *abſumta eſt incendio navis, timeoque ne una perierit frater*, das Schiff iſt verbrannt, und ich beſorge, es möchte mein Bruder auch mit drauf gegangen ſeyn.

Compréhenſible, *comprehenſibilis, le, id, quod comprehendi, animo poteſt percipi, quod ſub intelligentiam cadit*. V. Concevable, was zu begreifen iſt, begreiflich.

Compréhenſion, *f. hæc comprehenſio, conceptio, onis*, begreifen, die Begreifung.

Com-

Compresse, *f.* pour appliquer sur une playe, *obductum, obstrictumque vulneri, multiplici plicaturæ linteum, hoc penicillum, i,* ein Bäuschchen, vielfach Tüchlein selbiges auf eine Wunde zu legen.

Compression, *f.* l'action de presser, *hæc compressio, onis,* Vitr. die Zusammendrückung.

* Compressible, derselben fähig.

Comprimer, v. a. resserrer, *comprimere quidpiam, cogere aliquid,* zusammendrücken, pressen.

Compris, enfermé, *contentus, comprehensus, a, um,* begriffen, eingefaßt.

Compris, conçu, *perceptus, comprehensus, a, um,* begriffen, verstanden, gefaßt.

Compromettre, v. a. faire un compromis réciproque, *compromittere, compromissum facere,* von beyden Theilen eine Streitsache einem unparteyischen Manne zur Entscheidung übergeben.

Il ne faut pas, qu'un honnête homme se compromette avec des coquins, *nebulonibus ne litem moveat vir honestus,* ein ehrlicher Mensch muß keinen Streit mit ehrlosem Gesindel anfangen, sich nicht mit ihnen einlassen.

* Compromettre quelqu'un, *prodere, implicare damno,* einen zum Schaden mit in den Handel wickeln, ihn sitzen lassen.

Compromis, m. promesse réciproque, de se tenir au jugement d'un arbitre, *hoc compromissum, ssi,* beyderseitiges Versprechen, dem Ausspruche eines Schiedsmannes, Schiedsrichters nachzuleben.

Faire un compromis, *compromissum facere, compromittere,* ein Compromiß machen, ein solch Versprechen thun.

Mettre un affaire en compromis, *rem vocare in controversiam, rem in disceptationem adducere,* eine Sache auf einen Richter ankommen lassen.

Mettre son autorité en compromis, *autoritatem suam in discrimen adducere,* vel, *vocare,* sein Ansehen in Gefahr setzen; etwas derselben Nachtheiliges thun.

Vous mettez vôtre vie en compromis, *agitur tua salus, venis in vitæ discrimen, de salute pugnandum tibi est, in dimicationem vitæ venis,* ihr setzt euer Leben in Gefahr.

Sa tête fut souvent mise en compromis, *sæpe adiit periculum vitæ, venit in periculum capitis non semel,* er ist vielmal in Lebensgefahr gewesen.

Il lui a mis le titre d'invincible en compromis, *dubium ei fecit invicti titulum,* er hat ihm den Namen eines Unüberwindlichen streitig gemacht.

* Compromissaire, m. *arbiter,* verglichener Schiedsrichter.

Comptable, m debiteur, obligé à rendre compte, *hic debitor, oris, qui est in alicujus ære, qui est in nominibus cujuspiam,* ein Schuldmann, der schuldig ist, Rechnung zu geben.

Si l'on me vouloit faire comptable de ces choses, *si me harum rerum reddendæ rationi obnoxium esse velint,* wenn man mir aufdringen wollte, von diesen Dingen Rechenschaft zu geben.

Vous serez comptable de tous ces maux, *tibi adscribentur, accepta referentur mala hæc omnia, horum malorum causa in te conferetur,* man wird euch wegen alles dieses Unglücks die Schuld geben.

Quittance comptable, *chirographum ad rationes referendum,* Quittung zur Rechnung beyzulegen.

Comptant, argent comptant, *præsens pecunia, numerata pecunia,* baares Geld.

Payer, acheter argent comptant, *præsens pecunia,* vel, *numerata pecunia,* vel, *numerato solvere, emere,* mit baarem Gelde bezahlen, kaufen.

Compte, f. m. *computus numerus,* das Zählen, die Rechnung, das Rechnen, eine Rechnung, Zusammenrechnung, Ablegung einer Rechnung.

Ils sont deux cens de compte fait, *ducenti numero sunt, ducenti omnino sunt,* es sind ihrer zweyhundert an der Zahl.

Je ne trouve pas mon compte en la somme que tu viens de me rendre, *in ea pecuniæ summa, quam restituisti modo, non deprehendo debitum nummorum numerum,* bey der Summe, so du mir wieder gegeben, kömmt meine Rechnung nicht heraus.

Cela n'est pas du compte, *id extra numerum est,* vel, *non est ex illo numero,* dieses gehört nicht in die Zahl.

Compte rond, *numerus integer,* ganze Zahl, die keinen Bruch hat.

Je trouverai bien mon compte en cela, *non erit hoc alienum a rationibus meis,* ich werde hiebey meine Rechnung wohl finden.

Il n'y a pas trouvé son compte, (par metaphore) son esperance l'a trompé, *sua eum spes fefellit, ei res non cessit ex arbitrio,* er ist in seiner Hoffnung betrogen worden, seine Rechnung ist ihm fehlgeschlagen.

Il se trouva fort loin de son compte, *longe aberravit, erravit,* er hat in seiner Rechnung weit gefehlet.

Il a son compte, il est content, *ei res cedunt ex arbitrio, ei res fluunt ad voluntatem,* er ist zufrieden.

* Compte, denombrement, *hæc numeratio, enumeratio, recensio, onis,* die Zahlung, Zahl.

Compte, supputation, *hæc ratio, onis, hæc computatio, onis,* Rechnung, Ausrechnung.

Compte du mis, du dépensé, *ratio dati, ratio expensi,* Rechnung der Ausgabe.

Compte du receu, de la recette, *ratio accepti,* Rechnung der Einnahme.

Livre de compte, *rationum codex, tabulæ accepti & expensi,* das Schuldbuch, Schuldregister.

Mettre sur le livre de compte, ce que nous devons, & ce qui nous est dû, le nom de nos debiteurs & de nos créanciers, *facere nomen,* vel, *nomina referre in rationum tabulas, aliquid sibi ab alio, aut alteri, ab se deberi,* in das Schuldbuch einschreiben, eintragen, was wir schuldig seyn, und wer uns schuldig ist.

Comptes du Maitre d'hôtel, & du receveur des tailles, *Oeconomi, & Coactoris tributaris rationes,* Rechnung des Haushofmeisters und Steuereinnehmers.

Faire un compte, dresser un compte, *rationes inire, rationes subducere alicujus summæ,* eine Rechnung machen.

Tenir compte, se servir du livre de compte, *rationes conficere,* Rechnung halten, führen.

Demander compte, *rationes exigere, poscere, repetere,* Rechnung fordern.

Ouïr, recevoir les comptes d'un autre, *rationes ab altero accipere, sumere,* die Rechnungen eines andern anhören, abnehmen.

Rendre compte, *rationem reddere, referre alicui,* Rechnung thun.

Tenir compte à autrui de ce qu'on a receu de lui, *alteri acceptum ferre,* vel, *referre, quod expenderit,* einem andern über das, was man von ihm empfangen, Rechnung thun, ablegen.

Dieu vous tiendra compte de vos aumones, *tuarum eleemosynarum rationem Deus est habiturus,* Gott wird euch euer Almosen vergelten.

Tu n'as point tenu compte de plusieurs sommes receües de moi, *plerasque summas tibi expensas a me non tulisti, non retulisti, non perscripsisti,* du hast mir wegen vieler Summen, so du von mir empfangen, keine Rechnung gethan, geführt.

Mes paroles & mes soupirs ne vous doivent aucun compte de mes sentimens, *nullo jure rationem ex me reposcas, quæ verbis meis subjecta sententia sit, aut quo suspiria spectent,* ich habe euch wegen meiner Worte und Seufzer, wohin sie gemeynet seyn, keine Rechnung zu geben.

Je vous tiendrai compte de tous les maux qu'il vous fera, *præstabo damna omnia, quæ ab illo patieris, sarciam, quæ ab illo detrimenta capis,* ich will euch wegen alles Schadens, so er euch zufügen wird, Rede und Antwort geben, ich will gut dafür seyn, dafür stehen.

Tenez moi compte du service que je vous fais, *officii in te mei memorem gratumque te præsta,* seyd des Dienstes, den ich euch erwiesen habe, eingedenk.

Allouer un compte, *rationem præscriptam accipere, probare, ratam habere,* eine Rechnung für genehm halten, für richtig erkennen.

Clorre, souder un compte, *rationem expedire, explicare,* eine Rechnung schliessen.

Savoir son compte, *rationem suam exploratam habere, rei suæ intelligentem esse,* seine Sachen wohl verstehen.

Je mettrai cette somme sur vos comptes, *summam illam pecuniæ tibi inducam, pecuniam illam expensam tibi feram,* ich will diese Summe auf eure Rechnung schreiben.

A ce compte, je pers ma peine, *ergo operam ludo, perdo igitur operam, itaque inanis est labor meus,* auf diese Art ist meine Mühe und Arbeit verlohren, umsonst.

A ce compte il faut s'enfuir, *si ita est, si ita res habet, si quidem ita est, si hæc ita se habent, fugiendum nobis est,* wenn dem also ist, so müssen wir die Flucht nehmen.

Faites

Faites vôtre compte, que s'il vient, &c. *sic habe, sic habeto, sic apud te statue, hoc velim tibi persuadeas, si venerit, &c.* ihr dürft euch sicher die Rechnung machen, daß, wenn er kommen wird ꝛc.

Croyez-vous de passer à meilleur compte, *an tecum præclarius actum iri, existimas,* meynt ihr denn, daß es euch besser gehen werde.

A vôtre compte, il devroit arriver demain, *ex tua ratione licet conjicere, cras venturum esse,* eurer Rechnung, Meynung nach wird er morgen kommen.

Vous en aurez meilleur compte avec moi qu'avec vôtre voisin, *me humaniorem, faciliorem, mitiorem experieris, quam vicinum, vel commodius mecum ages, quam cum vicino,* ihr werdet eure Rechnung besser bey mir, als bey eurem Nachbar finden.

Vous aurez bon compte de lui au combat ou à la dispute, *facile illum vinces, facili negotio superabis,* ihr werdet ihm leichtlich überlegen seyn.

* De compte fait, *facta summa,* richtig gerechnet, in allem.

Nous soupames fort bien, & nous en fumes à bon compte, *laute cœnavimus, & commodo quidem pretio,* wir haben sehr wohl gespeist, und zwar um einen billigen Preis. * bon compte, wohl gezählt.

* Comptes, régistres, livres de raison du domaine du Prince, *rationes fisci, rationes patrimonii Regii,* Rechenbücher über des Königs Kammergüter.

Chambre des Comptes, les Presidens & Conseillers de cette chambre, *suprema rationum Curia, Tribuni Regiarum rationum,* die Rentkammer, der Präsident und Räthe dieser Kammer.

Un maitre des Comptes, *Regiarum rationum Magister, Judex, Æstimator, Tribunus,* der die Rechnung einnimmt und übersieht.

* Compte, m. estime, *f. hoc pondus, eris, hæc æstimatio, onis, hoc momentum, ti,* Achtung, Hochschätzung, Preis.

Faire compte de quelque chose, *aliquid magni, vel, magno æstimare, facere, pendere, ducere, Voyez,* état, cas, etwas hoch achten.

En ce tems, on ne fait point de compte de la vertu, *hæc ætas virtutem nullo loco habet,* vel, *ponit, in minimis habet, in postremis censet, virtus hac ætate, non quo deberet, loco est,* zu jetziger Zeit hält man nicht viel von der Tugend, ist die Tugend in geringem Werthe.

Quel compte faites-vous de cela? *quanti hanc rem putas, reputas, ducis, pendis, æstimas, facis?* wie hoch schätzt ihr dieses?

Je n'en fais point de compte, *illud minimi facio, parvi reputo, nihil duco, minimi est apud me ponderis, illud duco pro nihilo,* ich halte nicht viel davon.

Les plus sages font grand compte de ce jeune homme, *sapientissimi quique hunc adolescentem magni faciunt, in magnis ducunt,* die verständigsten Leute halten sehr viel von diesem jungen Menschen.

Ne tenir compte des prieres de quelqu'un, *alicujus preces aspernari, respuere,* eines Bitte nicht achten, nicht in Betrachtung ziehen.

* Compter, supputer, v. a. *putare, supputare, computare,* rechnen, ausrechnen.

Si vous comptez bien, vous connoitrez les pertes que vous avez faites, *si subductis rationibus rerum tuarum summam facies, rei tuæ familiaris damna deprehendes,* wenn ihr eine genaue Rechnung anstellet, so werdet ihr den Verlust, den ihr erlitten habt, gewahr werden.

Si je compte bien, il doit être parti à tel jour, *ut rationem ineo, ut rationes colligo, ut ex ratione conjicio, hac vel illa die profectus erit,* wenn mir recht ist, wird er an dem und dem Tage verreiset seyn.

Compter avec quelqu'un, *rationes cum aliquo putare, inire, subducere,* mit einem abrechnen, sich mit einem berechnen.

Compter par le menu, *exequi subtiliter numerum, rem exiliter ad calculos vocare,* ganz genau rechnen.

Il compte sans son hôte, *hic frustra secum rationes putat,* er macht die Rechnung ohne den Wirth.

Compter une somme à quelqu'un, la lui mettre sur ses comptes, comme fournie pour lui, *summam pecuniæ inducere cuipiam, pecuniam expensam ferre alicui,* einem etwas auf seine Rechnung schreiben.

Je vous compterai ce champ bien cherement, *agrum illum tibi magno pretio inducam,* ich will euch diesen Acker theuer genug anrechnen.

Comptez-vous cela à quelque chose, (Balzac) ou, pour quelque chose? *tune id aliquo loco numeras, ducis, aliquo in pretio habes, alicujus esse pretii arbitraris,* rechnet ihr dieses hoch?

Vous pouvez compter sur moi, c'est-à-dire, vous assurer de moi, *in me recipio, quod spondeo, omni te prorsus cura solutum esse jubeo,* ihr könnet euch gewiß Rechnung auf mich machen, auf mich verlassen.

J'ai lû ce livre, je n'y ai pas trouvé mon compte, *hunc librum perlegi, parum mihi probatur, expectationi non respondit, non satisfecit,* ich habe dieses Buch durchgelesen, darinnen aber meine Rechnung, (was ich gesucht habe,) nicht gefunden.

Tout compté & tout rabbatu, *vid.* Rabbatre.

Compter, v. a. & n. *computare, numerare,* zählen, rechnen, Rechnung ablegen, zusammen rechnen.

Comptoir, f. m. *rationum cella, rationum conclave,* ein Contor, Schreibstube eines Kaufmanns, item, *mensa,* Schreibtisch, Rechentisch.

Compulser, v. a *Tabularium omni vi ac severitate perscrutari,* ein Archiv mit Gewalt durchsuchen.

Compulsoire, lettres de la Chancellerie pour contraindre un Notaire à délivrer les actes, dont on a besoin, *signatoriæ exhedræ mandatum, quo Notarius adigitur, ad documenta litiganti necessaria exhibenda,* Kanzleybrief, einen Notarius zu zwingen, nöthige Urkunden auszuhändigen.

* Compulser un Notaire à cela, *tabellionem ad hoc compellere,* einen Notarius darzu zwingen.

Comtat ou Comté d'Avignon, *Comitatus Avenionensis,* die Grafschaft Avignon.

* Comput, V. Compot.

Comtat Venaissin, *comitatus Venascinus,* die Grafschaft Venaissin.

Comte, seigneur, m *hic Comes, itis,* ein Graf.

Comtesse, *f. hæc Comes, itis,* (*Comitissa,* est un mot qui peut passer,) eine Gräfinn.

Comté, Seigneurie, *f. hic Comitatus, us, Comitis ditio,* eine Grafschaft.

* Comtois, einer aus Franche-Comté.

Conac, ville de Xaintonge, *hoc Conacum, ci,* eine Stadt in Xaintonge.

Concasser, *aliquid terere, conterere,* zersplittern, zerstücken, zerreiben.

Concave, *concavus, a, um,* hol, ausgehölet.

Concavité, *f. pars alicui rei concava, vulgo, hæc concavitas, atis,* (*variis scriptorum locis probari potest, idem esse* convexus, *quod* concavus, & convexitas, *quod* concavitas, *contra quam censet auctorum vulgus,* die inwendige Höle, Holung eines Dings.

Concéder, v. a. ottroyer quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui concedere, dare, annuere,* einem etwas zugeben, zulassen, erlauben, gestatten, verstatten.

Concéder, avoüer, *concedere, fateri, dare,* bekennen, gestehen, zugeben.

Concentration, f. f. *infima intima immixtio, permixtio,* die innerste Vermischung, die höchste und innerste Vermengung und Vereinigung.

Concentrer, *in centrum adigere, cogere,* zusammen ziehen.

Se concentrer, *unum eundemque in locum, velut in centrum coire, cogi,* sich zusammen ziehen.

Concept, m. *conceptus, idea,* Begriff, Vorstellung im Verstande.

Conception au ventre de Mére, *hæc conceptio, onis, hic conceptus, us,* die Empfängniß in Mutterleibe.

La fête de l'immaculée conception de la S. Vierge, *dies beatæ Virginis conceptioni immaculatæ sacra,* das Fest der Empfängniß Mariä.

* Conception *f.* pensée, *f. hic sensus, us, hoc sensum, si, hoc cogitatum, ti,* die Gedanken, Fassung in den Sinn, Vorstellung.

Expliquer ses conceptions, *enunciare animi sensa, cogitationes explicare, mentem suam aperire,* seine Gedanken eröffnen, aussprechen.

* Conception, faculté de concevoir, *hæc mens, tis,* das Gemüth, womit man etwas fasset, der Verstand.

Il a la conception dure, il ne conçoit pas aisement, *obtusiore est mentis acie,* er faßt nicht leicht etwas.

Il a la conception prompte & facile, *ei mens est acris & vigens*, er hat einen geschwinden, fähigen Kopf.
Il a de belles conceptions. Ablan. *acutissime cogitat*, Cic. er hat gute Gedanken, gute Einfälle.
Concernant, e, adj. & part. *attinens*, betreffend, belangend, angehend.
Concerner, v. n. *pertinere, spectare*, zuhören, angehen, betreffen.
Ceci concerne le public, *hoc ad rempublicam pertinet, attinet, hoc spectat rempublicam*, vel, *ad rem publicam*, dieses geht das gemeine Wesen an.
Cela ne me concerne en rien, *id nihil ad me attinet*, Ter. das geht mich ganz nicht an.
Concert, m. harmonie, *f. hic concentus, hæc harmonia æ, hæc symphonia, æ*, Zusammenstimmung, Uebereinstimmung, Eintracht.
Concert de voix, *vocum concordia, concentus, harmonia*, Zusammenstimmung der Stimmen.
Un beau concert de violons, *suavis & concors decumanarum fidium symphonia*, eine schöne Zusammenstimmung von Geigen.
Faire un concert de musique, *efficere concentum, ad harmoniam canere*, ein musikalisches Stück zusammen aufführen.
Ce concert charme les oreilles, *concentus illius suavitate demulcentur aures, ex illa vocum fidiumque harmonia lætissima voluptate perfunduntur aures audientium*, dieses musikalische Stück klingt sehr wohl in den Ohren, vergnügt das Ohr ungemein.
Concert d'opinions, de sentimens, *eodem conspirantium opinionum ac voluntatum consensus, consensio, concordia*, Uebereinstimmung, Einhelligkeit der Meynung.
De concert, par complot, *ex compacto, ex composito, ex condicto*, abgeleaterweise, abgeredtermaaßen.
Agir de concert, *rem de compacto gerere, in commune consulere*, handeln, wie man es verabredet hat, gemeinschaftlich handeln.
Travailler de concert à une affaire, *concordem operam ad rem conferre*, Cic. mit gesammten Kräften an einem Geschäffte arbeiten.
Concertans, les concordans d'un carrousel, *certantes ludicra decursione equites, equestri certamine de palma contendentes*, die Kämpfer in einem Ritterspiele.
Concerter, pour faire un accord de musique, *ad conflandum symphoniam idoneas voces inter ipsas committere*, v. n. die Stimmen einer Musik gegen einander halten, mit einander üben.
Concerter une reponse, en matière importante, *in re magni momenti conferre inter se, quid sit respondendum*, v. a. in einer wichtigen Sache sich wegen einer Antwort unter einander berathschlagen.
Ils se concerterent, pour se préparer à des jeux publics, *ad ludos solemnes mutuis inter se exercitationibus comparant*, sie übeten sich mit einander, um sich zu den öffentlichen Schauspielen geschickt zu machen, vorzubereiten.
Taisez-vous, ou concertez mieux ce que vous dites, *aut sile, aut, quæ proloquaris, expende diligentius*, schweigt, oder bedenkt, überlegt besser, was ihr redet.
Une affaire mal concertée, *negotium temere susceptum*, eine übelerwogene, ausgesonnene, eingerichtete Sache.
Il a concerté avec lui ma ruine, *cum illo consociavit consilia pestis meæ, in me conjurarunt, Voyez* Comploter, sie haben mein Verderben mit einander abgeredet, verabredet.
Après ce combat, il parut aussi concerté, que s'il ne se fut point battu, *sub illud certamen sic se composuit, itaque rediit ad se statumque pristinæ tranquillitatis, quasi non pugnasset*, nach diesem Kampfe schien er so ruhig und ordentlich zu seyn, als wenn er sich nie geschlagen hätte.
Il n'étoit plus en colère, parce qu'il avoit eu le tems de se concerter, *quieto erat animo, quod licuisset per tempus componere se ad æquanimitatem, animumque parare, compressa iracundia*, er war nicht mehr zornig, weil er Zeit gehabt, sein Gemüth zu besänftigen, wieder in Ordnung zu bringen.
* Concerter, débattre, disputer, *decertare, certare, contendere*, v. a. mit Worten streiten, disputiren.
Concession, *f. hæc concessio, onis*, Erlaubniß, Bewilligung.
Concessionnaire, s. m. *cui certum quodpiam jus permissum est*, dem ein gewisses Recht verliehen worden.
Conceu, produit, *conceptus, a, um*, anfangen, ausgedacht.
Conceu, compris, entendu, *animo conceptus, præceptus, comprehensus, a, um*, gefaßt, begriffen, verstanden, gemerket.
Une lettre mal conçue, *epistola temere, ineptæque conscripta*, ein übelausgesetzter, abgefaßter Brief.
Sa lettre etoit conçuë en ces termes, *hic omnino verbis præscriptæ ejus erant literæ*, sein Brief hielt diese Worte in sich, lautete so.
Concevable, compréhensible, *comprehensibilis, le, lis, res, quæ percipi animo, quæ mente comprehendi, quæ cadere sub intelligentiam potest*, was zu fassen, zu begreifen, begreiflich ist.
Il n'est pas concevable, on ne sauroit concevoir, combien de peine il souffrit, *vix quisquam assequatur, quantos labores pertulerit*, *Voyez* Concevoir, & comprendre, man kann sichs kaum einbilden, was für große Mühe und Arbeit er ausgestanden habe.
Concevoir, (parlant d'une mere,) *concipere, fœtum concipere, prolem suscipere*, v. a. empfangen, schwanger werden.
La femelle du lièvre, quoique pleine, ne laisse pas de concevoir, *lepus femina tametsi prægnans superfœtat*, vel, *de integro concipit*, wenn die Häsinn schon die Frucht im Leibe hat, so empfängt sie doch noch weiter.
* Concevoir, comprendre quelque chose, *aliquid percipere, capere, mente complecti, animo comprehendere, cogitatione consequi*, v. a. ein Ding begreifen, fassen, einsehen.
Concevez-vous ce que je dis? *percipitisne, capitisne quæ dico?* vernehmt ihr, versteht ihr, was ich sage?
Je ne le conçois pas bien, *minus capio, non satis percipio, parum intelligo*, ich verstehe es nicht recht.
Conche, m. (vieux mot d'usage,) équipage, *hic apparatus, us, v.* Equipage, Ausrüstung, Ausstaffirung.
Conchier, *v. a. concacare, conspurcare*, bescheißen, besudeln.
Conchyle, m. poisson dont on exprime la pourpre, *hoc conchylium, lii, hic murex, icis*, ein Purpurschnecke.
Concierge, m. garde de prison, *custodiæ præfectus, carceri, it. castello præpositus*, ein Kerkermeister, Stockmeister; ingl. Castellan.
Concierge de maison, *c. ædium custos*, ein Haushüter, eine Haushüterinn. de comedie, der Thürsteher, Thürhüter des Comödienhauses.
Conciergerie, *f.* prison, *f. hic carcer, eris, hæc custodia, æ*, das Gefängniß, *it. custodis domicilium & munus*, die Wohnung, das Amt eines Castellans, Aufsehers.
Concile, m. assemblée, *f. hoc concilium, lii*, eine Versammlung der Geistlichkeit; ingl. die Schlüsse und Anordnungen derselben.
Concile oecumenique, ou général, *œcumenicum Concilium, universale Concilium*, eine allgemeine Versammlung der Geistlichkeit.
Concile national, *gentile Concilium, universæ gentis Synodus*, eine Nationalversammlung, eine Versammlung eines besondern Landes.
Concile Provincial, *Provinciale Concilium*, eine Versammlung einer Provinz.
Assembler un Concile, *Concilium cogere*, eine Kirchenversammlung zusammen berufen.
Dénoncer un Concile, *Concilium indicere*, vel, *edicere*, eine Versammlung ausschreiben.
Tenir un Concile, *Concilium habere, coire in Concilium*, eine Versammlung, Kirchenversammlung halten.
Conciliabule m. *conciliabulum clandestinum, conventiculum clancularium*, eine heimliche, kleine, unrechtmäßige, ketzerische Zusammenkunft.
Conciliateur, m. *conciliator*, ein Aussöhner, Friedensstifter.
Conciliatrice, *f.* celle qui concilie, *hæc conciliatrix, icis*, Cic. eine Aussöhnerinn, Friedmacherinn.
Conciliation, *f* (Mezerai) *hæc conciliatio, onis*, Versöhnung, Vereinigung, Vergleichung.
Conciliation des passages de l'Ecriture, des Péres, &c *Conciliatio testimoniorum Scripturæ, Patrum*, Vergleichung, Vereinigung der Heil. Schrift, der Stellen aus den Vätern.
Concilier en ce sens-là, *conciliare sensu præfato*, vergleichen in gemeldetem Verstande, die Uebereinstimmung zeigen.
Concilier les esprits, v. a. *inter discordes pacem conciliare, componere, constituere*, *Voyez* Pacifier, accorder, die Gemüther versöhnen, vereinigen.
Se concilier l'attention & la bienveillance de quelqu'un. (M. d'Ablancourt,) *cujuspiam sibi benevolentiam & attentionem conciliare, colligere, parare, parere*, v. a. sich jemandes Aufmerksamkeit und Gewogenheit zuwege bringen, erwerben.
Concis, *concisus a, um*, kurz zusammen gezogen, abgekürzt.
Un genre de discours concis, *dicendi genus abruptum*, Quintil. eine kurz zusammengezogene Art zu reden, kurze Schreibart.

Concitoyen, m. *hic civis, is*, ein Mitbürger. *It. Conterraneus*, Plin. der Landsmann.

Concitoyenne, *f* Mitbürgerinn.

Conclave, m. le lieu où les Cardinaux sont assemblez, pour élire un Pape, *sacrum Purpuratorum Patrum conclave*, das Wahlzimmer, darinnen der Pabst gewählet wird; ingl. die Versammlung der Cardinäle.

Conclaviste, *qui cum Purpurato conclavi includitur*, der sich mit einem Cardinale ins Conclave einschliessen läßt.

Conclu, m. arrêté, terminé, *hoc statutum, conclusum*, ein Schluß, ein Ausspruch.

Concluant, *bene stringens, decretorius*, bündig, überweisend.

Conclurre, v. a. terminer quelque chose, *aliquid concludere, absolvere, alicui rei finem imponere, clausulam imponere*, schliessen, beschliessen, etwas zu Ende bringen.

Conclurre un discours, *perorare, institutæ orationi finem imponere*, ein Gespräch, eine Rede, Unterredung beschliessen.

* Conclurre, resoudre, *statuere, constituere, decernere aliquid*, v. a. beschliessen, setzen, ordnen, Schluß fassen.

Je n'ai rien encore conclu, *nihil adhuc statutum habeo, nihil dum constitui, deliberavi*, ich habe mich noch zu nichts entschlossen.

Conclurre une affaire, *rem concludere, decidere, expedire, negotium absolvere, explicare*, der Sache einen Ausschlag geben.

Quand vous aurez conclu quelque chose, touchant cette affaire, *cum ea de re aliquid statueris, constitueris, deliberaveris*, wenn ihr dieser Sache halber etwas werdet beschlossen haben.

Je l'ai dit, cela sera, cela est conclu, *dictum est*, ich habe es gesagt, es bleibt dabey, es ist beschlossen, festgesetzt.

C'est une chose conclue & arrêtée, *fixum, statutum, constitutum, deliberatum est*, j'ai conclu de sortir d'ici, *hinc abire, mihi certum est, apud animum meum statui, in animum induxi*, es ist mein fester Schluß, ich habe bey mir beschlossen, von hinnen wegzugehen.

* Conclurre, inférer, tirer conséquence, *concludere, inferre*, v. a. schliessen, eine Folgerung machen.

Delà je conclus, que vous mentez, *inde infero, colligo, concludo, te mentiri*, hieraus schliesse ich, daß ihr lüget.

Penser, raisonner, conclurre, *considerare & colligere, animo & cogitatione colligere*, Cic. bedenken, schliessen, einen Schluß machen.

* Conclurre contre un accusé, *rei hominis noxam, & noxæ pœnam suo genere definire, ac eo nomine in ipsum agere, reum capitis aut pecuniæ judicare, noxæ ergo*, wider einen Beklagten den Schluß machen, den Ausspruch thun, das Urtheil fällen, sprechen.

Conclurre criminellement, contre l'accusé, *reum capitalis noxæ compertum, ex testimoniorum tabulis cogere, eoque nomine ipsi pœnam intentare*, wider einen Beklagtenn ein peinlich Urtheil fällen.

Tout conclud à ta mort, *te morti omnia addicunt*, es geht alles einmüthig dahin, daß du sterben sollst.

Je conclus à vôtre départ, *auctor omnino tibi sum, ut abeas, discessum plane tibi suadeo*, ich halte es für das beste, daß ihr euch auf die Seite macht, daß ihr abreiset.

Conclusion, *f.* fin, *f.* issue, *f. hic exitus, us, hæc clausula, æ, hæc finis, tio*, der Beschluß, das Ende, der Ausgang.

* Conclusion, conséquence, *f. hæc conclusio, onis, hæc consecutio, onis*, der Schluß, die Folge, Folgerung.

D'où je tire cette conclusion, *unde duco hanc conclusionem, unde concludo*, ich mache daraus diesen Schluß.

* Conclusion de demandeur, *summa postulatorum petitoris*, der Schluß, endliches Begehren, die Endabsicht der Partey.

Conclusions criminelles contre l'accusé, *intentio fraudis capitalis in reum*, Anregen, wider einen Beklagten peinlich zu verfahren.

Prendre conclusion contre l'accusé, *intentare reo litem noxæ capitalis, aut pecuniariæ*, die Beschuldigungsbeweise wider den Beklagten einbringen.

* Conclusion, (*Stile fam.*) *breviter, verbo*, kurz, mit einem Worte.

Concoction, *f. hæc concoctio, onis*, Dauung, Verdauung.

Faire concoction de la viande mangée, *cibum concoquere, coquere*, die verzehrte, zu sich genommene Speise verdauen.

Cette viande aide la concoction, *cibus ille concoctionem conciliat escæ*, diese Speise befördert die Verdauung, hilft gut verdauen.

Concombre, m. (l'on prononce cocombre,) *hic cucumis, eris*, Cucumern, Gurken.

Concordance, *f. convenientia, index sacræ dictionis*, Uebereinstimmung, Concordanzbibel, d. i. Register der biblischen Wörter.

Concordant, e, adj. *concors*, übereinstimmend.

Concordat, m. *hæc pacta, conventa, orum, pactiones transactæ*, Vertrag, Vereinigung über etwas.

Le concordat entre le Pape & les Rois de France, *pacta transacta Summum Pontificem inter Francorumque Reges*, Vertrag (in Kirchensachen,) sonderlich zwischen dem Pabste und den Königen in Frankreich.

Concorde, *f.* union, *f. hæc concordia, æ, hic consensus, us, consensio, onis, Voyez*, Union, Eintracht, Einigkeit.

Etre en concorde, *consentire animis, concordare, convenire*, einig seyn.

Mettre la concorde entre des ennemis, *inter inimicos concordiam constituere, dissidentes ad concordiam revocare, adducere*, Einigkeit zwischen Feinden aufrichten, stiften, die Feinde vereinbaren.

Qui vit en concorde, *hic concors, ordis*, V. Union, einig, einträchtig, verträglich.

Concourir, v. n. courir ensemble à une même chose, *concurrere*, beyfallen, zusammenkommen, helfen.

Concourir au même sentiment, *de aliqua re consentire*, einerley Meynung beyfallen.

Concours, m *hic concursus, us, hæc concursio, onis*, Zulauf, Zusammenlaufung, Mitwirkung, Rechtsconcurs.

On ne vit jamais en ce lieu un si grand concours, *tantus in hunc locum concursus nunquam est factus*, man hat niemals einen solchen Zulauf an diesem Orte gesehen.

Concubinage, m. *hic concubinatus, us*, das uneheliche Beyschlafen.

Concubinage de personne mariée, *hic pellicatus, us*, das Unterhalten eines Kebsweibes.

Concubinaire, m. *hic concubinarius, rii*, der eine Beyschläferinn hält.

Concubine, *f. hæc concubina, æ*, eine Beyschläferinn.

Concubine d'un homme marié, *hæc pellex, icis, conjugati concubina*, ein Kebsweib.

Concupiscence, *f. immoderata cupiditas, intemperans cupido, hic appetitus, us*, böse Lust, Begierde, fleischliche Lust.

Concurrence, *f. hic concursus, us*, das Zusammenkommen, Mitbewerben.

Dans une si grande concurrence de prétendans, *in tanta candidatorum æmulatione*, bey einer so großen Menge der Werber.

Concurrence de prétendans, *æmulatio candidatorum*, die Mitwerbung vieler Personen um eine Stelle.

Concurrence de plusieurs, qui recherchent une même personne en mariage, *hæc rivalitas, atis*, Mitbuhlerey.

Il lui paya jusques à la concurrence de mille ecus, *ei mille nummorum summam numeravit*, er hat ihm bey die tausend Thaler bezahlt.

* Concurremment, zugleich, mit einander.

Concurrent, m. compétiteur, *hic competitor, oris, hic æmulus, li*, ein Mitwerber.

Concurrans en la poursuite d'un mariage, *hic rivalis, is*, ein Mitbuhler, Nebenbuhler.

Concussion, *f.* Exaction de deniers sans authorité publique, *repetundarum crimen, iniqua pecuniæ coactio, exactio in magistratu*, Aussaugung, Ausmergelung der Unterthanen, *in gen. violenta coactio & fraudatio*, Erpressung, Zwang, Schinderey, Bedrängung, Betrug.

Accusé & convaincu de concussion, *repetundarum insimulatus & compertus*, wegen unbilliger Aussaugung angeklagt und überzeugt.

Concussionaire, m. *iniquis addictus exactionibus, injustas factitans exactiones*, ungerechter Auspresser des Gelds von den Unterthanen.

Concussionner, v. a. le peuple, *pecunias ex plebe injuria corrogare in magistratu, iniquis coactionibus nummos a populo exprimere*, das Volk unbillig aussaugen; * gottlos bedrängen, betrügen, drücken.

Condamnable, *vituperandus, a, um, vituperabilis, le, lis, damnandus, a, um*, strafwürdig.

Condamnation, *f. damnatio*, vel, *condemnatio, onis*, Verurtheilung, Verdammung.
Condemnation à une amande, *hæc multatio, onis, multæ irrogatio*, Verurtheilung zu einer Geldstrafe.
Condemnation aux galeres, ou à la mort, *damnatio ad remum, aut ad mortem*, Verurtheilung auf die Galeeren, oder zum Tode.
Passer condamnation, *adversario litem concedere, se in causa victum ultro fateri*, sich selbst unrecht geben, dem Gegentheile gewonnen geben.
Portant condamnation, *damnatorius, a, um*, verdammend, verdammlich.
Suffrage, sentence de condamnation, *damnatorium suffragium, damnatorius calculus, damnatoria tabella*, ein verdammendes Urtheil, Verurtheilung.
Condamnatoire, *damnatorius, a, um*, was zu verdammen ist, verdammlich, was zur Verdammung gehört.
Condamner, v. a. quelqu'un de larcin, *aliquem furti*, vel, *de furto*, vel, *furto*, vel, *crimine furti damnare, condemnare*, einen wegen des Diebstahls verurtheilen.
Il les condamna sans les avoir oüis, *eos indicta*, vel, *incognita causa condemnavit, inauditos condemnavit*, er hat sie unverhörter Sache verurtheilet.
Condamner quelqu'un à la mort, *aliquem damnare capitis*, vel, *capite, condemnare rei capitalis*, einen zum Tode verurtheilen.
Condamner à perpetuelle prison, *æternis tenebris, vinculisque aliquem mandare*, zu ewiger Gefängenschaft verurtheilen.
Condamner aux Galeres, *ad remos addicere, ad triremes damnare aliquem*, auf die Galeeren verurtheilen. à une amande, *aliquem pecunia damnare, pecunia multare*, zu einer Geldstrafe verdammen.
Condamner à faire amande honnorable, *infamis & probrosæ transvectionis damnare quempiam*, einen zu einer öffentlichen Abbitte verurtheilen. V. aussi amande honnorable.
Condamner quelqu'un aux minieres, *damnare aliquem ad metallum*, Plin. einen zu den Bergwerken verurtheilen.
Condamner quelqu'un au bannissement, *exilio aliquem damnare*, einen verurtheilen, daß er des Landes verwiesen werde, ihm die Landsverweisung zuerkennen.
Condamner ou accuser quelqu'un de crime de leze-Majesté, le condamner à perdre la vie à une somme d'argent, *judicare alicui perduellionem*, vel, *perduellionis, capitis, pecuniæ*, (*suppl. pœnam*,) einen wegen des Lasters der verletzten, beleidigten Majestät, zum Tode, zu Erlegung eines Stücks Geldes verurtheilen.
Etre faussement accusé & injustement condamné, *circumveniri judicio*, fälschlich angeklagt und unrechtmäßig verurtheilet werden.
Etre condamné pour avoir usé de violence, *de vi condemnari*, wegen verübter Gewalt verurtheilet werden.
Etre condamné aux dépens, *expensarum damnari*, in die, auf die, zu den Unkosten verdammt werden.
Etre condamné à de grands supplices, *gravissimis suppliciis multari, acerbissimis pœnis addici, multari, affici*, zu sehr harter Strafe verurtheilet werden.
Ma partie adverse a été condamnée, *adversarius meus causa cecidit*, mein Widerpart hat die Sache verlohren, hat verspielt.
Condé, ville en Brie, *hoc Condæum, ei*, eine Stadt in Brie.
Condé ou Condet, ville du Hainaut, *hoc Condatum, ti*, eine Stadt in Hennegau.
Condensation, *f. condensatio, compressio, onis*, Dickmachung, Zusammendrückung.
Condenser quelque chose, *aliquid densare, condensare, cogere, comprimere*, v. a. etwas dick machen, zusammen drücken.
Condescendance, *f. hoc obsequium, quii, suæ voluntatis ad alienam accommodatio*, Willfahrung, Willfährigkeit, Nachgebung.
Vous n'avez point de condescendance, *nulla es in quemquam indulgentia, ad nullius voluntatem tuam accommodas*, ihr seyd keinem zu Willen, ihr thut keinem etwas zu gefallen.
User de douceur & de condescendance dans les rencontres, *obsecundare in loco*, Ter. zu rechter Zeit und an rechtem Orte gut und willfährig seyn, nachsehen, nachgeben.
Il a beaucoup de condescendance pour vous, *tuæ voluntati obsequitur, magnam erga te indulgentiam adhibet*. Voyez, Complaisance, er thut alles, was ihr wollet; hat viel Nachsicht gegen euch.
Condescendant, facile, ployable, *homo commodus, homo commodis moribus*, Voyez, Ployable, Complaisant, willfährig, gutwillig, dienstbaft.
Condescendre à la volonté d'autrui, *alicui indulgere, ad alterius voluntatem concedere, se componere, se conformare*, v. n. Voyez, Conformer, einem willfahren, bewilligen, nachgeben.
Il faut condescendre à leur foiblesse, *dandum est aliquid eorum imbecillitati*, man muß ihrer Schwachheit etwas nachgeben, nachsehen.
Je condescens à tout ce qu'on voudra, *paratus ad omnia descendo*, ich gebe alles ein, was man haben will.
Je condescens aux offres que vous me faites, *ad conditionem mihi a te propositam descendo*, ich bin mit euren Anerbietungen zufrieden.
Je le ferai condescendre à tout ce que je veux, *ad meam voluntatem illum adducam, pelliciam*, ich will ihn schon dahin vermögen, daß er mir beypflichte, alles einwillige.
Condiction, f. f. *condictio, in juribus romanis, revocatio rei alicujus, quæ vel furto subducitur, vel injuria detinetur*, in den römischen Rechten, die Zurückforderung einer Sache, die einem entweder gestohlen worden ist, oder sonst mit Unrecht vorenthalten wird.
Condition, *f.* état d'une chose, *rei conditio, ratio, status, us*, die Beschaffenheit eines Dings.
Vivons dans la condition où nôtre naissance nous a mis, *qua nati sumus conditione, vivamus*, lasset uns nach dem Stande leben, darein uns unsere Geburt gesetzet hat.
Ma condition n'est pas plus avantageuse que la vôtre, *meliore non sum conditione, quam tu*, ich bin nicht besser (dran) als ihr.
Quelle est vôtre condition? *quam vitæ conditionem sequeris?* wes Standes, von was für Stande seyd ihr?
* Condition, offre, loi, article, *conditio, hæc lex, gis*, Beding, Forderung, Vorschrift, Vorschlag, Artikel, Punct.
Imposer des conditions, *alicui conditiones imponere, ferre, leges imponere, conditiones ac leges statuere*, Bedingungen vorschreiben.
Offrir des conditions honnorables, *optimas conditiones proponere, honorificas conditiones offerre*, anständige Bedingungen anbieten.
Recevoir, accepter les conditions proposées, *descendere ad conditiones oblatas, ad eas sese accommodare, in iis acquiescere*, V. Joindre, die vorgeschlagenen Bedingungen annehmen, eingehen.
Une condition bien dure, très équitable, *conditio, lex durissima, æquissima*, eine gar harte, gar billige Bedingung, Forderung.
Je m'y accorde, la condition est juste & raisonnable, *placet mihi*, vel, *descendo, æqua enim conditio proponitur*, ich bins zufrieden, die Bedingung ist recht und billig.
La paix avoit été conclue à ces conditions, *pax in has conditiones convenerat*, der Friede ist auf diese Bedingungen geschlossen worden.
Refuser, ne pas accepter les conditions, *conditiones respuere, rejicere, repudiare, recusare*, die Bedingungen ausschlagen, Vorschläge nicht annehmen.
Accomplir, garder les conditions, *stare conditionibus, pacta & conventa servare*, Voyez, Accomplir, den Bedingungen nachkommen, dieselben vollziehen, die verglichenen, vertragenen Puncte erfüllen.
Vous vous obligez à une condition bien facheuse, *durum tibi conditionem statuis, tibi gravem legem & conditionem constituis, imponis*, ihr verbindet euch zu etwas hartem, ihr schreibet euch selbst ein schweres Gesetz vor, legt euch etwas Schweres auf.
Nous venons au monde à cette condition, que &c. *ea lege nascimur, ut &c.* wir werden mit diesem Bedinge in die Welt gebohren, daß &c.
Mettre une condition, *conditionem addere, adhibere, apponere*, ein Beding hinzusetzen.
* Condition, rang, m. état d'une personne, *hæc conditio, onis, hic locus, ci, ordo, inis*, Stand, Hoheit, Würde, Ansehen.
Les gens de condition, *dignioris ordinis homines*, stattliche Leute, Standespersonen, Leute vom Stande, von gutem Geschlechte.
C'est un homme de condition, de grande condition, *homo est clarus, honesto loco natus, nobili stirpe ortus*, dieses ist ein vornehmer angesehener Mann.

C'est un homme de condition, *homo est conditionis infimæ, humillimæ sortis, obscuri loci*, ein Mann von schlechtem Herkommen, der von sehr niedriger Geburt ist.

Des hommes de la plus basse, de la dernière condition, *ignota capita, homines infimi, infima populi fæx*, Leute von gar geringem Herkommen.

Des personnes de toutes sortes de condition, *homines omnis generis ac conditionis*, Leute allerley Standes.

Je ne suis pas de pire condition que les autres, *non sum deterioris conditionis*, ich bin nicht geringeres Rechts, Herkommens als andere.

De quelle condition est cet homme? *quænam hominis hujus conditio est, quo genere? quo loco est ortus?* Wes Wesens und Standes ist dieser Mensch?

Condition, *f. hoc servitium, tii*, Dienste in einem Hause.

Entrer en condition, *in alicujus famulitium transire*, sich in eines Dienste begeben.

Il a trouvé une bonne condition, *conditionem optimam nactus est*, er hat eine gute Gelegenheit gefunden.

Condition, *f oblata conditio*, ein Anerbieten, ein Vorschlag.

Je lui ai offert une condition raisonnable, *æquam ipsi conditionem obtuli*, ich habe ihm einen anständigen Vorschlag gethan.

A condition que, pourvu que, *modo, dummodo, ea lege, conditione*, wenn nur, mit dem Bedinge, unter der Bedingung.

A condition que vous vous taisiez, *modo taceas, dummodo sileas, ea lege, ut sileas*, wenn ihr das Maul halten könnet.

A condition qu'il me soit permis &c. *ea conditione, si mihi liceat, ita tamen, ut mihi liceat*, mit dem Bedinge, daß mir erlaubt sey.

Conditionné, bien conditionné, tel qu'il faut, *idoneus, a, um*, beschaffen, wie es seyn soll, it. bedingt.

Une marchandise bien conditionnée, *proba merx*, gute, taugliche Waare, die Kaufmannsgut ist.

Pourvu que la biere soit bien conditionnée, *modo cerevisia idonea sit, recte temperata, rite confecta*, wenn nur das Bier gut und wohl gebrauet ist.

Conditionnel, lle, adj. *conditionaliter factus*, mit gewissem Bedinge gethan oder gemacht.

Conditionnel, proposition conditionnelle, *propositio conjuncta*, vel, *connexa*, ein bedingter Vorschlag.

Faire ou rendre une proposition conditionnelle, *præpositionem conjunctis conscribere, connexu definire*, vel, *determinare*, einen bedingten Vortrag thun.

Conditionnellement, adv. *cum conditione, interposita conditione*, mit Bedinge, mit gewisser Bedingung.

Conditionner, v. a. mettre des conditions, *conditiones alicui rei apponere, certis legibus aliquid definire*, vel, *circumscribere*, etwas beifügen, ausdingen, versehen, verclausuliren.

Les actes que l'on conditionne le plus, engendrent le plus de procez, *quo plures conditiones documento annectuntur, eo plures creat lites*, je mehr Bedinge eine Schrift, ein Aufsatz hat, je mehr Gezanke entsteht daraus.

Condoleance, *f. dolor ex alterius dolore, luctus ex alieno luctu*, Mitleiden.

Faire un compliment de condoléance à quelqu'un sur la mort de ses parens, *dolorem ex illius parentum morte conceptum alicui testari, aperire, proferre*, einem wegen des Absterbens seiner Aeltern das Leid klagen, sein Mitleid bezeigen.

Condom, ville de Gascogne, *hoc Condomium, mii*, eine Stadt in Gascognien.

Condouloir, se condouloir avec quelqu'un de la mort de quelque personne, ou de quelqu'autre malheur, (Sol. infin. ulit.) *testari alicui dolorem suum ex ipsius dolore conceptum, dolere alterius vicem, suique luctus ei notas præbere*, sich mit einem über das Absterben einer Person, oder wegen eines andern Unglücks betrüben.

Condrille, *f.* herbe, *hæc Condrilla, æ*, kleine Wegwart.

Condrieu, ville du Lyonnois, *hoc Condrium, drii*, eine Stadt im Lyonnischen.

Conducteur, m. celui qui accompagne, *hic deductor, oris*, ein Begleiter, Geleitsmann.

Conducteur, celui qui conduit, *ductor, dux, cis*, ein Führer.

Conducteur d'une affaire, d'une entreprise, *negotii princeps, negotio præfectus, ad faciendum aliquid dux atque magister*, vel, *dux atque princeps, rei gerendæ administrator præcipuus*, der ein Geschäffte in seiner Verwaltung hat, dem ein Geschäffte zu verwalten anvertrauet wird, ein Anführer.

Conducteur de la barque, der alles regieret.

Conducteur d'un ouvrage, *operi præfectus*, vel, *præpositus*, ein Vorgesetzter, der einem Werke vorgesetzet ist, ein Aufseher.

Conducteur de danse, *hic præsultor, oris*, ein Vortänzer, der den Reihen führet.

Conductrice, celle qui conduit, *hæc dux, cis*, Cic. eine Vorgesetzte, Vortänzerinn, Hofmeisterinn.

Conduire, v. a. accompagner par honneur, *aliquem deducere*, vel, *honoris causa prosequi*, einen ehrenwegen begleiten.

Conduire une affaire, *rem gerere*, vel, *administrare*, eine Sache führen, treiben, unter den Händen haben, besorgen.

Il conduit l'affaire à ce point que, &c. *eo rem deduxit, perduxit, in eum locum, vel statum ab illo ducta res est, ut &c.* er hat die Sache so weit gebracht, daß &c.

Conduire des enfans, les élever, avoir soin de leur éducation, *instituere pueros*, Cic. Kinder auferziehen.

Conduire l'Etat, *rempublicam regere, administrare*, das gemeine Wesen, den Staat verwalten, regiren.

Conduire une armée, *exercitum ducere*, vel, *regere, exercitui præesse*, ein Kriegsheer führen, einem Heerzuge vorstehen.

Conduire du bétail, *agere pecus*, das Vieh treiben.

Conduire au supplice, *reum ducere, reum agere, rapere, trahere ad supplicii locum*, den Uebelthäter zum Richtplatze, Gerichte führen.

Conduire un ruisseau d'un lieu en un autre, *rivum ducere, aquam deducere ex uno in alium locum*, das Wasser von einem Orte an einen andern leiten.

Conduire une muraille, la continuer depuis un endroit jusqu'à un autre, *parietem ducere, murum continuare*, eine Mauer von einem Orte zum andern führen.

Se conduire, se comporter sagement, *prudenter se gerere*, Voyez Comporter, sich weislich verhalten, wohl aufführen.

Se conduire par l'esperance du loyer, *spe præmii duci*, sich durch die Hoffnung einer Belohnung treiben lassen.

Dieu vous conduise, faites bon voyage, *deducat te Deus, & bene ambula*, Plaut. Gott begleite euch, und gebe euch eine glückliche Reise; glückliche Reise!

Conduit, m. Canal, *hic alveus, ei, hæc fossa, æ*, ein Graben, ein Canal.

Conduit, aqueduc, *aquarum ductus, us, aquæductus, hic canalis, is*, eine Wasserleitung, Canal.

Conduit, par où une chose coule, ou passe d'un lieu à un autre, *hic meatus, us*, ein Gang, Durchlauf.

Conduite, *f.* convoi, *hic ductus, us, hæc ductio, onis*, Begleitung.

Conduite, administration, *hic ductus, us, hæc administratio, onis, hæc gubernatio, onis*, Anführung, Anleitung, Verwaltung, Aufsicht.

Il a heureusement terminé l'affaire par sa conduite, *rem optime ductu suo gessit*, er hat die Sache durch seine Anführung, Bemühung glücklich zu Ende gebracht.

Donner la conduite de quelque chose à quelqu'un, *alicujus rei præfecturam deferre, transmittere alicui, quempiam alicui negotio præficere, præponere*, einem die Verwaltung eines Dings auftragen.

Qui a la conduite d'un ouvrage, *operis rector & moderator*, der die Aufsicht über ein Ding hat.

Que j'ai peu de conduite d'avoir osé m'en prendre à vous, *ne ego incautus, qui tecum congredi ausus sum*, wie unvorsichtig bin ich doch gewesen, daß ich mich an euch gemacht habe.

Avoir la conduite de quelque chose, *alicui rei gerendæ præesse, præfici, præponi*, die Verwaltung über etwas haben.

Conduite d'une armée, *exercitus præfectura*, die Anführung eines Kriegsheers.

Avoir la conduite d'une armée, *exercitum ducere, regere, exercitui præesse*, ein Kriegsheer führen.

Il a la conduite des vivres, *præficitur commeatibus*, er ist Proviantmeister.

Il a toute la conduite de mes affaires, *meis omnibus negotiis gerendis præest, præfectus est, præpositus est*, er hat die Verwaltung und Aufsicht über alle meine Sachen.

Etre sous la conduite de quelqu'un, *alicujus esse sub imperio, subesse imperio*, unter eines Aufsicht seyn.

Il est satisfait de sa conduite, *ipsius agendi rationem probat*, er ist mit seinem Verhalten wohl zufrieden.

* Conduite, prudence, *f. hoc consilium, lii, hæc prudentia, æ*, Vernunft, Klugheit.

C'est une homme d'une grande conduite, *homo est prudentia clarus, magno rerum gerendarum usu conspicuus*, er ist ein kluger verständiger Mann.

Il manque, il n'a point de conduite, il est sans conduite, *consilio & ratione deficitur, destituitur, consilium ei deest*, es mangelt ihm an Verstande, er weis sich nicht zu schicken.

Agir sans conduite, *temere, inconsulte, inconsulto, inconsiderate se gerere*, unvorsichtig und blind hinein handeln.

Avec conduite, *prudenter, considerate*. *Voyez*, Prudemment, Sagement, klüglich, bedächtlich.

Mauvaise conduite, *agendi ratio inconsulta & inconsiderata, in agendo temeritas*, eine böse unbedachtsame Anführung, Unverstand, Thorheit.

Par la conduite de la nature, *natura duce*, aus Antrieb der Natur.

Conduplication, *f.* figure de Rhétorique, *hæc conduplicatio, onis*, Verdoppelung, eine Figur in der Rhetorik.

Cone, m. figure qui va en pointe obtuse, *hic conus, ni*, ein Kegel in der Meßkunst, rund und oben zugespitzt.

Confanon, Confanonier. V. Gonfanon, Gonfanonier.

Confalon, f. m. la confrairie des pénitens du confalon, *pænitentium fraternitas, quæ a Romanis instituta fuit, de cætero tales sunt seculares*, die Bruderschaft der Reuer so von etlichen Römern zuerst angefangen worden, und übrigens weltlich sind.

Confarréation, f. f *confarreatio, antiquissimus Romanorum modus matrimonii contrahendi, cum præsentibus decem testibus, solemnique sacrificio, in quo farre utebantur, coram Pontifice peracto, mulier in manum viri conveniebat*, die älteste Art der Römer sich zu verheirathen, da in Gegenwart von zehn Zeugen ein feyerliches Opfer, dabey Mehl, oder ein Brod gebraucht wurde, vor dem Priester gebracht, und die Braut ihrem Bräutigame zugeführt wurde.

Confection, *f.* médicament, m. *hæc compositio, onis, medica compositio*, Zubereitung, Zurichtung einer Arzney, etwas Eingemachtes.

Confection d'Hyacinthe, *Hyacinthina compositio, Hyacinthinum pharmacum*, eine Arzney, ein Eingemachtes von Hyacinthen.

Confection d'Alkermes, *compositio Kermesiana*, Arzney, Stärksaft von Alkermes.

Confédération, *f hoc fœdus*, vel, *fœdus, eris, confirmata fœdere societas*, Bündniß, Bund, Verbindung.

Faire confédération avec les peuples étrangers, *cum nationibus exteris fœdus jungere, inire, percutere, facere, pangere*, ein Bündniß mit ausländischen Völkern machen.

Confédérer, se confédérer, *fœdus inire, facere*, *Voyez* Confédération, ein Bündniß schließen, sich in ein Bündniß einlassen.

Confédérez, peuples alliez, *populi socii, fœderati, fœdere juncti, devincti, consociati*, die Bundsverwandten, die Verbundenen.

Conférence, *f. hoc colloquium, ii, hæc consultatio, onis, hæc deliberatio, onis*, *Voyez* Abouchement, eine Unterredung.

Conférence de paix, *de pace consultatio, deliberatio, disceptatio*, eine Unterredung wegen des Friedens, Friedensunterhandlung.

Faire des conférences, entrer en conférence avec quelqu'un, *cum aliquo colloqui, miscere colloquia, conferre de re quapiam*. *Voyez* Aboucher, sich mit einem in eine Unterredung einlassen.

Interrompre les conférences, *interrumpere colloquia*, Cæs. die Unterredung aufheben, abbrechen.

Conférer d'une affaire avec quelqu'un, *cum aliquo de re quapiam conferre, communicare, consultare, disceptare, deliberare, consilium inire*, *Voyez* Aboucher, sich mit einem über eine Sache unterreden, mit einem von etwas Unterhandlung pflegen.

Nous confererons ensemble de toutes ces choses, *de illis omnibus, illa omnia inter nos conferemus*, wir wollen uns von allen diesen Dingen mit einander bereden, besprechen, sie überlegen.

Conferer avec quelqu'un, s'entretenir avec lui, *cum aliquo colloqui, sermonem habere, sermones conferre*, mit einem Unterredung halten.

* Conferer, comparer une chose avec une autre, *rem cum alia comparare, componere, conferre*, *Voyez* Comparer, ein Ding gegen das andere halten, ein Ding mit dem andern vergleichen.

Conferer l'original sur la copie, *conferre descriptionem cum tabulis*, das Original und die Abschrift gegen einander halten.

Conferer, collationner. *Voyez* Collationner.

Conferer, contribuer, *conferre, attribuere, contribuere*, mittheilen, auftragen, zutheilen, ertheilen, an einen vergeben.

Conferer un bénéfice, *jus Ecclesiastici beneficii alicui conferre, attribuere, contribuere*, einem eine geistliche Stelle ertheilen.

Conferer quelque honneur, ou quelque charge à quelqu'un, *alicui munus, aut magistratum deferre, alicui demandare administrationem*, vel, *provinciam cujuspiam rei*, einem ein Ehrenamt, eine Ehrenstelle auftragen.

Celui qui confere un benefice, *hic collator, oris*, der ein Amt vergibt.

Confesse, *f.* aller à la confesse, venir de confesse, *ire ad confessionem, redire e confessione sacra*, zur Beicht gehen, von, aus der Beichte kommen.

Confesser, avouer sa faute, *culpam confiteri, confessionem culpæ facere, Liv. V.* Avoüer, seinen Fehler bekennen.

Je lui ferai confesser sa faute, *adnissi ab illo peccati confessionem extorquebo, eliciam, exprimam, cum ad culpæ confessionem adducam*, ich will ihn schon zum Geständnisse seines Fehlers bringen.

Confesser ses pechez à un Prêtre. Se confesser. *Sacerdoti sua peccata exponere, aperire, patefacere, enunciare*, seine Sünde einem Priester beichten.

Se confesser generalement. V. Confession.

Confesser quelqu'un, ouir sa confession, *alicui confitenti dare operam, aurem præbere, aurem dare, aures commodare*, einen beichten (Beicht) hören.

Confesseur, Confessionaire, qui oüit les confessions, *hic confessarius, rii, Administer sacræ pænitentiæ*, ein Beichtvater.

Il est mon confesseur, *est mihi a confessionibus, mihi solet operam dare confitenti*, er ist mein Beichtvater.

Confesseur, qui professe la foi Chrétienne devant les Tyrans & dans les tourmens, *hic confessor, oris, qui summos inter cruciatus Christi fidem, religionemque profitetur*, ein Bekenner, der den christlichen Glauben vor den Tyrannen unter der Marter bekennet.

Confession, *f.* aveu, m. *hæc Confessio, onis*, das Bekenntniß, Geständniß.

Confession sacramentale, faite au Prêtre, *confessio sacra, confessionis sacramentum, confessio piacularis*, vel, *piacula*, die Beicht, so bey einem Priester geschieht.

Confession générale, *totius anteactæ vitæ confessio, peccatorum per totam vitam admissorum confessio*, die allgemeine Beicht.

Faire une confession générale, *totius vitæ noxas confessione sacra expiare*, eine allgemeine Beicht thun.

Ouir les confessions, *confitentibus aurem dare, aurem præbere, pænitentium confessiones excipere, cognoscendi & remittendi peccata jus exercere*, Beicht hören, Beicht sitzen.

Confessional, ou Confessoir, m. *Confessarii sacrum tribunal, Confessarii sedes*, vel, *sella*, der Beichtstuhl.

Confessionistes, f. m. pl. *Confessioni Augustanæ addicti*, die Augsburgischen Confessionsverwandte.

Confiance, *f. hæc fiducia, æ*, Zuversicht, Vertrauen, Dreistigkeit.

La confiance n'est qu'une Esperance consommée & fortifiée par l'opinion que l'on prend, que les choses, dont on attend du secours, ne manqueront pas en besoin, *fiducia aliud nihil est, ac firma animi confisio, qua certo credimus, non defutura in tempore, quæ speramus bona*, das Vertrauen ist anders nichts, als eine feste ungezweifelte Hoffnung, dadurch wir gewiß glauben, daß die Dinge, deren wir gewärtig sind, zu ihrer Zeit nicht ausbleiben werden.

Une confiance trop grande & vicieuse, *hæc confidentia, æ*, ein allzugroßes übermäßiges Vertrauen, Kühnheit, Vermessenheit.

Il a si grande confiance, *tanta confidentia est*, er ist von so großer Vermessenheit, er ist so dreist.

Avoir confiance en quelqu'un, *alicui fidere, confidere, credere, in aliquo fiduciam collocare*. *V.* Confier, ein Vertrauen zu einem haben, auf einen setzen, sich auf einen verlassen.

Mettre sa confiance en quelque chose, *aliqua re*, vel, *alicui rei confidere*, sein Vertrauen auf etwas setzen.

Mettre sa confiance en Dieu. *V.* Esperance.

J'ai confiance, que ceci reussira à vôtre honneur, *hanc rem tibi con-*

confido magnæ laudi fore, ich habe das Vertrauen, daß euch dieses zu grossen Ehren gereichen werde.

La confiance, que j'ai en vous, me fait entreprendre cette affaire, *tua fiducia negotium illud suscipio*, das Vertrauen, so ich zu euch habe, macht, daß ich mich dieser Sache unterfange.

Sur la confiance que j'ai en vôtre bonté, *tua humanitate fretus, vel, nixus, vel, confisus*, auf das, in dem Vertrauen, so ich auf eure Gütigkeit gesetzet, in Vertrauen auf eure Gütigkeit.

Une personne de confiance, *homo certus ac fidus*, Cic. eine sichere vertraute Person, auf den man sich verlassen kann.

Confiance en soi-même, *fiducia sui*, Liv. Vertrauen auf sich selbst.

Confidemment, adv. *fidenter, confidenter, fidenti animo*, vertraulich, sicherlich, kühnlich, zuverlässig.

Confidence, *f.* grande amitié & familiarité avec quelqu'un, *summa animorum conjunctio, summa cum aliquo rerum omnium communicatio*, vertrauliche, genaue Freundschaft, Vertraulichkeit.

Avoir confidence avec quelqu'un, l'avoir pour confident, *habere quicum arcana omnia communices. V.* Confident, mit einem vertrauliche Freundschaft halten, einen zum Vertrauten haben.

Faire confidence à quelqu'un de quelque chose, *quidpiam alicui credere, committere, aperire, detegere, alicujus rei participem facere*, einem etwas vertrauen, offenbaren, im Vertrauen sagen.

Il est de leur confidence ou dans leur confidence, *eorum intimus est a consiliis*, er ist ihr vertrauter Freund.

Confident, m. confidente, *f.* (à qui on confie ses pensées,) *consiliorum arbiter, arcanorum, particeps, amicus fidelis, magnoque usu probatus, & intime conjunctus*, ein vertrauter Freund, dem man alle Heimlichkeiten offenbaret, ein Vertrauter.

Confidentiaire, qui prete son nom à un autre pour un bénéfice, *confidentiarius, qui pro amico beneficium obtinet*, der einem Freunde seinen Namen zu einer Pfründe herleihet, herleiht.

Confier quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui committere, credere, concedere*, einem etwas vertrauen.

Se confier en ses forces, *suo robore fidere, confidere virium firmitate*, *V.* Fier, sich auf seine Stärke verlassen.

Se confier entièrement à quelqu'un, mettre toute sa confiance en lui, *dare alicui animum suum, se suaque omnia cuipiam credere*, all sein Vertrauen auf einen setzen.

Confiez-vous en lui, *da te homini, te illi crede ac committe*, setzet euer Vertrauen auf ihn.

Se confiant, ou s'étant confié en son crédit, *auctoritate fretus, fisus, confisus, nixus*, sich auf sein Ansehen verlassend.

Il se confioit en la bonté de sa cause, *causa confidebat*, er verließ sich auf seine gute, gerechte Sache, auf die Gerechtigkeit seiner Sache.

Sur l'assiette de la place, *natura loci*, auf die Lage, Festigkeit des Orts.

Un homme qui ne se confie qu'en lui même, *sibi uni fidens, consilio, prudentiaque fidens sua*, ein Mensch, der niemand als sich selbst trauet.

Celui, en qui je me confiois, *ille, cui, vel, quo antea confidebam*, derjenige, auf den ich mein Vertrauen setzte, dem ich mich vertraute.

Confiner, aboutir en même endroit, *Coire, concurrere*, angränzen.

La vigne confine ce pré, *vinea huic prato est confinis, vineæ, pratique fines sunt communes*, der Weingarten stößt an diese Wiese.

La France confine à l'Italie, *Gallia Italiæ est contermina*, Frankreich stößt an Italien.

* Confiner quelqu'un dans un certain lieu, *aliquem certis finibus transcribere, alicui sedem certo ambitu definire, determinare*, einen an einen gewissen Ort verweisen, verbannen, da einschliessen.

Confiner quelqu'un dans une prison, *aliquem in custodiam dare, carceri mancipare, in carcerem detrudere*, einen ins Gefängniß einschliessen.

* Se confiner, *aliquo loco se continere*, sich einschliessen, innehalten.

Il a été confiné dans un désert, *in solitudinem relegatus est, deportatus est, amandatus est*, er ist in die Wüste verwiesen worden.

Confins, m. frontière, *hæc Confinia, orum, vel, ium, hoc Confinium, nii*, die Gränzen.

La France & la Flandre ont les mêmes confins, *Francia & Belgium communes habent fines, eadem habent confinia*, Frankreich und Flandern haben einerley gemeinschaftliche Gränzen.

Mettre les confins d'un terroir, *agri fines terminare, agrum definire, determinare, terminis definire, determinare finibus*, die Mark eines Stücks Feldes abstechen, Lagsteine setzen, verlagen.

Confire des fruits (au miel, ou au sucre,) *fructus, melle aut saccharo, condire*, das Obst (in Honig oder Zucker) einmachen.

Des fruits propres à confire, *fructus condimentarii, conditanei, condititii*, Obst, so sich einmachen läßt.

Confirmatif, arrêt confirmatif, sentence confirmative, *decretum, sententia confirmans*, bestätigendes Urtheil.

Confirmation, *f. hæc confirmatio, onis*, Bestättigung, Bekräftigung.

Sacrement de confirmation, *Sacra confirmatio, Sacramentum confirmationis*, das Sacrament der Firmung, Firmelung.

Recevoir le Sacrement de confirmation, *sacro confirmationis oleo inungi, imbui sacro chrismate*, das Sacrament der Firmelung empfangen.

Confirmer ce qu'on dit, par de très bonnes raisons, *quod dicitur, validissimis rationibus confirmare, stabilire, firmare, roborare*, dasjenige was man sagt, mit guten Gründen bestättigen, bekräftigen, beweisen.

Confirmer une élection, *electionem aliquam habere ratam*, eine Wahl oder Erwählung bestättigen.

M'étant bien confirmé en mon dessein, *cum in suscepto consilio obfirmassem animum. Voyez* Affermir, nachdem ich mein Vorhaben fest gestellt, mich in meinem Vorsatze bestärket habe.

Ils se confirmerent en la créance qu'ils avoient, *obfirmarunt animum in opinione concepta*, sie blieben bey der gefaßten Meynung beständig.

Confirmer les bons par son éloquence, (d'Ablancourt.) *oratione bonorum animos confirmare, corroborare*, *V.* courage, donner courage, die redl. Leute durch seine Wohlredenheit im Guten befestigen.

* Confirmer quelqu'un, lui donner le Sacrement de confirmation, *alicui Sacramentum Confirmationis impertiri, aliquem sacro confirmationis oleo inungere, imbuere*, einem das Sacrament der Firmelung geben.

Confiscable, adj. c. *fisco addicendus*, das eingezogen oder confiscirt werden kann.

Confiscation de biens, *addictio bonorum*, Einziehung der Güter.

J'ai eu la confiscation de ses biens, *ejus bona fisco adjudicata, vel, addicta, fuere mihi concessa*, seine eingezogenen Güter sind mir zu theil geworden.

Confiseur, Confisseur, m. *fructuum conditor, dulciarius conditor, hic condimentarius, rii*, ein Zuckerbecker, der allerhand Früchte einmacht.

Confisquer les biens de quelqu'un, *alicujus bona fisco addicere, fisco adjudicare, in publicum addicere*, eines Güter einziehen, confisciren, für verfallen erklären.

Confisquer ses biens, commettre une faute, pour laquelle nos biens soient confisquez, *in commissi causam, vel, in commissi noxam apud Principem cadere bonis*, seine Güter verfallen machen, etwas begehen, dadurch seine Güter eingezogen werden.

Une santé confisquée, un corps confisqué, *valetudo perdita afflicta, profligata*, ein ungesunder kränklicher Leib, der um seine Gesundheit gekommen ist, sie verlohren hat.

Confit, *conditus, a, um, conditione mitigatus, conditura mansuefactus*, eingemacht.

Confitures, *f. hæc condimenta, orum, hæc salgama, orum*, eingemachte Sachen.

Confitures au sucre, *salgama sacchuro condita, fructus, flores & alia sacchuro condita*, in Zucker eingemachte Sachen.

Confitures seches & liquides, *salgama sicca, liquidaque*, trockene und feuchte Confituren.

Noms de quelques Confitures, Namen etlicher eingemachter Sachen.

Noix confite au sucre & au miel, *nuces sacchuro & melle conditæ*, in Zucker oder Honig eingemachte Nüsse.

Conserve de roses, *rosacea ex sacchuro compositio, saccharum rosatum*, Rosenzucker.

Massepain, m. *panis saccharites*, Zuckerbrod, Marzipan.

Dra-

Dragée, *f. pastillus sacchareus*, Zuckerküchelchen.
Muscadin, m *sacchari globuli, moscho indorati*, bisamirte Zuckerküchelchen.
Anis sucré, *saccharum anisum*, überzogener Anis, Aniszucker.
Ecorce de citron, *cortex citrinus saccharatus*, Citronenschalen.
Orange, m. *aureum malum saccharo conditum*, eingemachte Pomeranzenschalen.
Macarron, m. *artoluganus ex saccharo & amygdala*, Makronen.
Biscuit, m. fait de sucre & d'œufs, *crustulum dulciarium, cocta dulciaria, æ*, Zuckerbrod, Bisquitenbrod.
Confiturier, m. confiturière, *f.* faiseur de confitures. *V.* Confiseur.
Conflagration, *f. conflagratio, exustio, onis*, Verbrennung, Brunst.
Conflans, nom de plusieurs villes, *hæc Confluens, tis, hi Confluentes, ium*, ein Namen vieler Städte.
Conflict, m. *hæc conflictio, onis, hic conflictus, us*, ein Treffen, eine Schlacht.
Conflict de jurisdiction, *jurisdictionis conflictus*, Streit wegen einer Botmäßigkeit, Gerichtsbarkeit.
Confluence, ou Conflant, ville d'Allemagne, *hæc Confluentia, æ*, Coblenz, eine Stadt in Deutschland.
Confluent, le Confluent de deux rivières, lors qu'un fleuve entre dans un autre, *hic confluens, tis, hi confluentes, tum*, das Zusammenfließen zweener Flüsse.
Confluer, *confluere*, zusammenfließen.
Confondre, mêler ensemble, brouiller, *rem re permiscere, vel, cum re alia permiscere, confundere*, vermischen vermengen.
* Confondre quelqu'un dans la foule, ne le point distinguer du commun, *nullo discrimine aliquem habere*, einen für nichts besonders halten, von dem Haufen nicht unterscheiden, darinnen verlieren.
La guerre confond le criminel & l'innocent, *belli temporibus sons & insons nullo discrimine habentur*, zu Kriegszeiten wird der Schuldige und Unschuldige gleich gehalten, mitgenommen.
Confondre quelqu'un, lui jetter la confusion sur le visage, *alicui pudorem incutere, ruborem elicere*, einen schaamroth machen, beschämen.
Il m'a confondu, je n'ai sceu que lui répondre, *me sic animo perturbavit, ita me pervertit, ita me perculit, ut, quid contra responderem, non habuerim*, er hat mich dergestalt eingetrieben, daß ich nicht gewußt, was ich ihm antworten sollen.
Conformation, *f. conformitas, conformatio*, Gleichförmigkeit, Bildung.
Conforme à quelque chose, *alicui rei congruens, consentiens, conveniens, consentaneus, a, um*, gleichförmig, ähnlich.
Ce genre de vie est très conforme à la nature, *hic status vitæ est è natura maxime*, diese Lebensart ist der Natur sehr gemäß.
La fin est conforme au commencement, *principio finis consentit, congruit, cohæret, concordat, respondet, consentaneus est*, Cic. das Ende ist dem Anfange gleich.
Le discours, qu'il me tint de Publius, étoit fort conforme à vos lettres, *valde ejus sermo de Publio cum tuis litteris congruebat*, was er mir von dem Publius sagte, kam mit eurem Schreiben sehr wohl überein.
Cela est conforme à mon humeur, *hoc cum ingenio meo consentit*, dieses kömmt mit meinem Sinne, meiner Neigung überein.
Personne du monde n'a des sentimens si conformes aux miens, *nemo in terris est mihi tam consentientibus sensibus*, es ist kein Mensch von der Welt, dessen Meynungen mit den meinigen so sehr übereinstimmen.
Conformement, *congruenter, convenienter, consentanee*, gleichförmig, gemäß.
Parler conformement au tems, *ad tempus apte, vel, accommodate dicere*, der Zeit gemäß reden.
Il parle conformement à mon désir, *ad voluntatem meam loquitur*, er redet nach meinem Willen, wie ich es verlange.
Conformement à l'Edit du Roi, *juxta Regis edictum*, kraft, vermög des königlichen Edicts, Befehls.
Vivre conformement à la raison, *congruenter rationi, convenienterque vivere*, der Vernunft gemäß leben.
Conformer une chose à une autre, *rem rei alteri accommodare, unum ad aliud dirigere, aptare*, ein Ding gegen das andere halten.
Se conformer à la volonté de quelqu'un, *ad alterius arbitrium se componere, ad alterius voluntatem se conformare*, V. Volonté, Condescendre. sich nach eines andern Willen richten.
Conformité, *f.* convénience, *f. hæc consensio, onis, hic consensus, us, hæc convenientia, æ*, Gleichförmigkeit, Uebereinstimmung.
Le bonheur consiste en la conformité de nôtre volonté à celle de Dieu, *felicitas in accommodatione, vel, compositione voluntatis nostræ ad divinam sita est*, die Glückseligkeit besteht in der Gleichförmigkeit unsers Willens mit dem göttlichen.
Conformité des moeurs, *morum conformitas*, Gleichheit, Aehnlichkeit, Gleichförmigkeit der Sitten.
Confort, m. aide, *f. hoc subsidium, auxilium, præsidium, ii*, Hülfe.
Donner confort à quelqu'un, *auxilio esse cuipiam, alicui subsidium afferre*, V. Aider, einem behülflich seyn, Beystand leisten.
Confort, Consolation, *hæc consolatio, onis, hoc solatium, ii*, Trost, Tröstung.
Confortatif, ive, adj. *recreans, reficiens, corroborans, vires dans*, eine stärkende Arzeney.
Conforter, fortifier, *roborare, corroborare aliquem, alicui esse auxilio, venire auxilio*. *V.* Aider, stärken, verstärken, erquicken.
Conforter, consoler un affligé, *mœrentem consolari, recreare, confirmare*, einen Traurigen trösten, mit Troste aufrichten.
Confrairie, *f. hæc sodalitas, atis, hoc sodalitium, tii*, eine Brüderschaft, Ordensgesellschaft.
Dresser une Confrairie, *sodalitatem instituere, constituere*, eine Brüderschaft aufrichten.
Etre de la grand' confrairie, *in genere cornutorum esse*, ein Hahnrey seyn.
Confrere, m. *hic sodalis, is*, ein Mitbruder.
Confrontation, *f.* de témoins, *testium cum reo commissio*, Gegeneinanderhaltung, Verhörung der Zeugen gegen den Beklagten, dabey man sie ihm unter die Augen stellt.
Confronter un témoin au criminel, *testem ac reum inter se committere*, einen Zeugen dem Beklagten entgegen stellen.
Confronter la copie avec l'original, *exemplum cum archetypo conferre, comparare, committere*, die Abschrift gegen die Urschrift halten.
Confus, mêlé, brouillé, *confusus, permistus, perturbatus, a, um*, verwirret, verworren, vermenget.
Un discours confus, *oratio confusa & perturbata*, eine unordentliche Rede.
Confus en ses pensées & dans ses discours, *confusæ mentis & perturbati sermonis homo*, der in seinen Gedanken und in seinen Reden verwirret ist.
Confus, troublé, *confusus, turbatus, perturbatus, a, um*, bestürzt, beunruhiget.
Confus, chargé de honte, *pudore obrutus, oppressus, perculsus, suffusus, a, um*, mit Schaam überschüttet, beschämt.
Cette reponse le rendit fort honteux & confus, *illa responsio elinguem & abstipum dejecit hominem*, diese Antwort hat ihn ganz schaamroth und sprachlos (stumm) gemacht.
Confusément, sans ordre, *confuse perturbate, permixte, indistincte, incomposite*, unordentlich, verwirret.
Confusion, *f.* désordre, m. *hæc confusio, onis, hæc perturbatio, onis*, Unordnung, Verwirrung.
Confusion, honte, *hic pudor, oris, hæc verecundia, æ*, Schaam, Beschämung.
Ceci me donne bien de la confusion, *res illa magnum mihi pudorem affert, vel incutit, magno me afficit pudore*, dieses macht mich ganz beschämt.
Jetter de la confusion sur le visage de quelqu'un, *V.* Confondre.
Je le dirai à ma confusion, *magno cum pudore meo dicam*, ich wills zu meiner Schande, Beschämung sagen.
Confutation, *f. hæc confutatio, onis, hæc refutatio, onis*, Widerlegung.
Confuter, v. a. *confutare, refutare*, widerlegen.
Congé, m. permission, *f. hæc facultas, atis, hæc venia, æ*, Erlaubniß, Zulassung.
Donner à quelqu'un congé de parler, *alicui loquendi veniam dare, facultatem dare, potestatem concedere*, einem Erlaubniß zu reden geben.
Demander son congé, congé de s'en aller, *petere abeundi veniam, postulare commeatum, petere missionem*, seinen Abschied begehren.

Cet

Cet Ambassadeur ayant eu son audience de congé, *cum is Legatus petiisset a Principe atque impetrasset abeundi veniam*, nachdem dieser Abgesandte sein Abschiedsgehör gehabt.

Obtenir son congé, *commeatum impetrare, auferre*, seinen Abschied bekommen, seiner Dienste erlassen, entlassen werden.

Donner congé à quelqu'un de s'en aller, *alicui dare abeundi veniam, petenti missionem dare*, einem seinen Abschied geben.

Donner congé de parler, *loquendi veniam alicui dare*, einem zu reden erlauben, gestatten.

Congé donné au soldat, avec charge de revenir, *hic commeatus, us*, ein Paßport, Laufzettel eines Soldaten, mit Befehle wiederzukommen.

Congé donné au soldat pour toûjours, *hæc missio, onis*, völlige Abdankung eines Soldaten.

Je l'ai fait avec vôtre congé, *id feci tua venia, tuo concessu, tuo permissu*, ich habe es mit eurer Erlaubniß gethan.

S'en aller sans prendre congé, *insa lutato hospite abire*, ohne Abschied wegziehen, den Abschied hinter der Thüre nehmen.

* Congé, vacance, *f. hæ feriæ arum, hæc vacatio, onis*, Urlaub, Feyertag.

Demain les Ecoliers auront congé, *cras scholæ vacabunt, cessabunt, feriabuntur, otiabuntur*, morgen werden die Schüler Urlaub, (frey) haben.

On donnera demain congé, *crastina die feriæ scholis indicentur, literarium scholis erit institium*, morgen wird man in den Schulen Feyertage haben, einen Feyertag geben.

Congéable, *quod redimi potest*, wiederkäuflich, gegen Kostenerstattung.

Congédier quelqu'un, *aliquem mittere, dimittere, missum facere, ablegare, ab se dimittere*, einen beurlauben, ihm den Abschied geben.

Congédier des troupes, *exercitum dimittere, vel, missum facere, copiis militaribus missionem dare*, Volk, Völker abdanken.

Congédier l'assemblée, *concionem dimittere*, eine Versammlung von, auseinander gehen lassen.

Congeler, faire congeler, *aliquid gelare, congelare*, zusammen gefrieren.

L'huile se congele par le froid, *oleum frigore gelatur, congelatur, conglaciat, congelat*, das Oel gefrieret von der Kälte.

Congeler, faire cailler, faire épaissir, *aliquid congelare, coagulare, cogere*, etwas dick machen.

Se congeler, se cailler, *congelare, conglaciare, concrescere, cogi, coire*, gestehen, dick werden.

Congelé, caillé, épaissi, *coactus, concretus, congelatus, coagulatus, a, um*, gefroren, zusammen geronnen, gestanden.

Congelation, *f. hæc coactio, concretio, coagulatio, congelatio, onis*, Gefrierung, Zusammenpackung.

Congestion, s. f. *congestus*, eine Geschwulst.

Congratulation, *f. hæc gratulatio, vel, congratulatio, onis*, Glückwünschung, Glückwunsch.

Congratuler quelqu'un, le féliciter, se réjouir avec lui de quelque chose, (M. de Mezerai dit aussi congratuler à quelqu'un,) *alicui aliquam rem, vel, aliqua re, vel, de aliqua re gratulari, congratulari*, einem zu etwas Glück wünschen, sich über sein Glück freuen.

Congre, m. poisson, *hic congrus, vel, conger, gri*, ein Meeraal.

Congregandine, s. f. *Monialis de congregatione beatissimæ Virginis Mariæ*, eine Nonne von der Congregation unser lieben Frauen.

Congréganiste, s. m. *scholasticus vel civis, qui se apud Jesuitas in congregationem in honorem B. V. M. institutam sistit*, ein Schüler oder Bürger, so sich bey den Jesuiten zu der Versammlung einstellt, die der Jungfrau Maria zu Ehren angestellt ist.

Congrégable, *congregabilis, le, lis*, das sich versammelt.

Congregation, *f.* assemblée, *f. hic cœtus, us, hic conventus, us, hoc concilium, lii*, eine Versammlung, Zusammenkunft.

Congrégation, confrairie, *hæc sodalitas, atis, hoc sodalitium, tii*, eine Brüderschaft, Gesellschaft.

Congrégation, le lieu de l'assemblée, *hoc sodalitium, tii*, der Ort der Versammlung.

voir soin de la congrégation, *Sodalitium administrare, sodalitio præesse, esse præfectum*, der Versammlung vorstehen.

Celui qui est de la congrégation, *hic sodalis, lis*, ein Mitgesell.

Etre receu en la congrégation, *in numerum sodalium adscribi, adlegi, referri*, in die Gesellschaft aufgenommen werden.

Congréger, assembler, *cogere, congregare*, versammeln.

Congrès, m. pariement du mâle & de la femelle, (d'Ablancourt,) *hic congressus, us, hæc coitio, onis*, das Beyschlafen, Beyschlaf, Probe der Ehestandstüchtigkeit, (ehemals in Frankreich.) it. conventus, Zusammenkunft.

Congru, discours congru, portion congrüe, *congruus sermo, congrua portio*, wohleingerichtete Rede, gehöriges, geziemendes Antheil. Ecolier congru, *grammaticæ potens*.

Congrûment, parler congruement, *congrue loqui*, geziemend reden.

Conjecture, *f. hæc conjectura, vel, conjectio, onis*, eine Muthmaßung.

Conjectural, e. adj. *quod in suspicionibus, augurationibus consistit*, was auf Muthmaßungen beruht.

Conjecturalement, adv. *conjecturaliter, opinabiliter*, muthmaßlich, vermuthlich.

Deviner par conjecture, *aliquid conjectura augurari, assequi, colligere, deprehendere*, etwas durch Muthmaßung errathen.

Je tire de là une conjecture, *ex illa re conjecturam duco, sumo, capio, traho*, ich muthmaße hieraus, mache hieraus die Muthmaßung.

On ne peut former aucune conjecture sur ces choses, *hæc extra conjecturam sunt, minime a conjectura pendent, de his nihil certo potest colligi, nulla conjectura fieri potest*, man kann von diesen Dingen gar keine Muthmaßung machen, angeben.

La conjecture que j'en ai, est fondée sur une concurrence des choses, qui toutes y contribuent, *multa concurrunt simul, quibus conjecturam hanc nunc facio*, die Muthmaßung, so ich habe, gründet sich auf viel Dinge, so alle hierzu helfen, beytragen.

Conjecturer une chose d'une autre, *aliquid ex alio conjicere, conjecturam facere, conjecturam ducere, vel, sumere*, ein Ding von einem andern abnehmen.

Conjecturer quelque chose, *aliquid conjicere, conjectare, opinione augurare, aliquid conjectura augurari, prosequi, assequi*, ein Ding muthmaßen, vermuthen.

Autant que je puis conjecturer, *quantum conjicere licet*, so viel ich vermuthen kann.

Sa mine me fait conjecturer beaucoup de choses, *multa ex ipsius vultu conjicio, multam mihi conjecturam offert tacita hominis figura*, ich muthmaße aus seinem Gesichte sehr viel.

Je conjecture par moi même, que vous n'eussiez pas agrée la harangue, *tuo haud arrisuram fuisse ingenio ejus concionem, conjecturam de meo facio*, ich nehme von mir selber ab, daß euch die Predigt nicht werde gefallen haben.

Celui qui conjecture, *hic conjector, oris*, der da muthmaßet.

Conifere, *conifer, a, um*, das Zapfen trägt.

Conimbre, ville de Portugal, *hæc Conimbrica, æ*, Coimbra, eine Stadt in Portugall.

Conjoint, *conjunctus, connexus, copulatus, a, um*, verbunden, zusammen gefügt, vereiniget.

Conjoindre deux choses, *duas res jungere, conjungere, connectere, copulare unam rem cum alia*, zwey Dinge zusammen fügen.

Conjointement, adv. *conjuncte, conjunctim*, sämtlich, mit einander, insgesamt, mit einander, zugleich.

Conjoints, s. m. pl. *Conjuges, apud Jurisperitos*, die Eheleute, bey den Rechtsgelehrten gebräuchlich.

Conjonction, *f. Conjunctio, Connexio, Copulatio, onis*, Zusammenkunft, Zusammenfügung.

Conjoncture, *f. Temporis ratio, Rerum concursus, us, Rerum status, us*, Beschaffenheit, Umstände der Zeit.

Dans cette conjoncture il falloit dissimuler, *hoc statu rerum, in hoc rerum concursu dissimulandum fuit*, bey sogestalten Sachen hätte man sollen hinter dem Berge halten.

Ce fut une mauvaise, facheuse conjoncture, *fane periculosus ille fuit deterrimusque rerum concursus*, dieses war ein gefährlicher Zustand.

Conjouir, se conjouir avec quelqu'un de son bonheur, *alicui felicitatem, vel, de felicitate gratulari, congratulari*, V. Congratuler, feliciter, sich mit einem zugleich wegen seines guten Glücks erfreuen.

Se conjouissant, *gratabundus, gratulabundus, a, um*, glückwünschend.

Conjouissance, *f. gratulatio, congratulatio, onis*, Glückwünschung.

J'ai receu des conjouïssances, *mihi facta est gratulatio*, ich habe die Glückwünschung angenommen, empfangen.
Conjugaison, *f. hæc conjugatio, onis*, Zusammengattung.
Conjugal, e, adj. *conjugalis, le, lis, maritalis, le, lis*, ehelich.
L'amour conjugal, *amor maritalis*, die eheliche Liebe.
Le lieu conjugal, *conjugale vinculum*, das eheliche Band.
Conjugalement, adv. *maritali modo*, ehelich, ehelicherweise, als Eheleute.
Conjuguer un verbe, *verbum conjugare, inflectere*, ein Zeitwort conjugiren oder verwandeln, abneigen.
Conjuration, *f.* conspiration, *hæc conjuratio, onis, hæc conspiratio, onis*, Zusammenverschwörung, Zusammenrottirung.
Conjurateur, m. *conjuratus, adjurans*, ein Verschworner, Beschwörer.
La conjuration fut découverte, *inventa atque deprehensa conjuratio*, Cic. die Verrätherey, Meuterey wurde entdeckt, brach aus.
* Conjuration, priere, *hæc obsecratio, onis, hæc obtestatio, onis*, inständige Bitte, hohes Ersuchen und Anhalten, Beschwörung.
Conjuration, éxorcisme, m. *hic exorcismus, mi, dirum carmen imprecationum in Dæmonem*, Teufelsbeschwörerey, Teufelsbannerey.
Conjuré, qui a conspiré, *conjuratus, a, um*, ein Mitverbundener.
Conjurer, v. a. conspirer contre quelqu'un, *contra aliquem conjurare, facere conjurationem. V.* Conspirer. sich wider einen verbinden, zusammenverschwören.
* Conjurer, prier quelqu'un, *aliquem obsecrare, obtestari, orare etiam orare atque obsecrare, obsecrare atque obtestari. V.* Prier, einen hoch, inständig bitten.
Conjurer, éxorciser. V. Exorciser.
Conjurer un malheur, une grande tempête, *averruncare malum, sævam tempestatem*, mit dem Gebethe ein Unheil, schwer Ungewitter abwenden.
Il a conjuré ma perte, *ruinam meam decrevit*, er hat meinen Untergang geschworen, mein Verderben beschlossen.
Conjurez, ceux qui sont d'une conjuration, *hi conjurati, orum*, (*hi conspirati, orum*, Sueton.) die Zusammenverschwornen, Verbundenen.
Connétable, m. Général perpetüel des armées de France, ol *Rei bellicæ summus Præfectus ac Magister, Regiorum exercituum supremus Magister*, vel, *Præpositus*, der vornehmste Befehlshaber in Kriegssachen in Frankreich. hod. *procurator tormentariæ rei*, ein Stückconstabel.
Connétablerie, *f.* Connétablie, charge de Connétable, *suprema bellicæ rei Gallicanæ Præfectura, militaris rei Franciæ Magisterium*, die Oberkriegsbefehlshaberschaft.
Connétre. *Voyez.* Connoitre.
Connexe, m. joint, *connexus, nexus*, zusammen verbunden, verknüpft.
Connexion, *f.* connexité, *f. hæc connexio, onis, hic connexus, us, hic nexus, us*, Verbindung, Verknüpfung, Aneinanderhängung.
Il y a une certaine connexion entre les arts, *artes cognatione quadam continentur*, es ist eine gewisse Verknüpfung zwischen den guten Künsten. Es hänget eine Wissenschaft mit der andern zusammen.
Connil, ol. m. lapin, m. *hic cuniculus, i*, ein Kaninichen, Königlein.
Connilier, m. clapier de connil, *cunicularium vivarium*, ein Kaninichennest, Kaninichenloch.
Conniller esquiver, chercher des échapatoires par fuite ou par chicane, V. T. Tergiverser.
Connin, m. Connine, *f. cuniculus*, ein Kaninichen, *it. puella, l. patera*, ein Mädchen, oder eine längliche Trinkschale.
Conniver, v. n. *conniveo, ere, dissimulare*, durch die Finger sehen, gestatten, zulassen.
Connivence, *f. conniventia, dissimulatio*, das Uebersehen, Nachgeben.
Il est de la connivence, *est ejusdem consilii particeps*, er weis um diese Händel, er hats also geschehen lassen.
Connoissable, *quod cognosci potest, quod cadit sub judicium*, was man erkennen, beurtheilen kann.
Connoissance, *f. hæc cognitio, onis, hæc notitia, æ*, Erkenntniß, Wissenschaft, Nachricht.
Un homme sans connoissance, *rudis, e, ignarus, a, um*, ein unwissender Mensch.
S'appliquer à la connoissance de quelque chose, *ad alicujus rei cognitionem transferre se, transferre ingenium*, sich auf die Erkenntniß, Untersuchung eines Dinges legen.
Nous avons naturellement quelque connoissance de ces choses, *imbuti sumus harum rerum cognitione aliqua, habemus in animo insitam informationem quandam harum rerum*, wir haben von Natur einige Wissenschaft dieser Dinge, Erkenntniß davon.
Nous avons puisé ces connoissances dans ces Autheurs, *studia, doctrinam, artes illas, ab illis auctoribus hausimus*, wir haben diese Wissenschaften aus diesen Scribenten geschöpft, erlernt.
La connoissance des choses à venir, *præsensio, & scientia rerum futurarum*, Wissenschaft, Erkenntniß zukünftiger Dinge.
Il tomba evanoui, n'ayant plus de connoissance, *deliquio concidit, mente etiam destitutus*, er fiel ohnmächtig darnieder, und wußte von nichts mehr, und war ohne Empfindung, sinnlos.
Il est de mon ancienne connoissance, *mihi vetus cum illo necessitudo est, est mihi notissimus*, er ist einer von meiner alten Bekanntschaft.
Faire connoissance avec quelqu'un, *consuetudinem, familiaritatemque cum aliquo jungere*, mit einem Bekanntschaft machen.
Lorsque nous aurons fait un peu plus de connoissance, *cum aliquanto familiarius una fuerimus, ubi paulo major inter nos necessitudo intercesserit*, nachdem wir ein wenig besser mit einander werden bekannt worden seyn, wenn wir einander besser kennen.
On n'a aucune connoissance assûrée de cette affaire, *nihil hac de re habetur comperti, nihil cogniti*, man hat noch keine gewisse Wissenschaft, zuverlässige Nachricht von dieser Sache.
Cela étant venu à ma connoissance, *id cum ego comperissem*, nachdem dieses zu meiner Wissenschaft gelanget, nachdem ich dieses erfahren.
Prendre connoissance d'un procez, s'en reserver la connoissance, *litem*, vel, *de lite cognoscere, disceptare*, die Erkenntniß einer Rechtssache vornehmen, sich die Erkenntniß vorbehalten.
Sommaire ou simple connoissance de cause, *causæ cognitio, ex simplici, nudaque formula*, eine summarische Erkenntniß der Sache.
Prendre connoissance, entrer en connoissance d'un crime, *cognoscere de crimine, instituere noxæ cognitionem*, in einer Uebelthat Untersuchung, mal. Verhör anstellen.
Prendre sommaire connoissance d'une cause, *summa modo capita causæ breviter cognoscere*, eine summarische Erkenntniß einer Sache nehmen, summarische Verhöre anstellen.
Condamné sans connoissance de cause, *damnatus indicta causa*, der, ohne daß man über die Sache erkannt, verurtheilet worden.
Connoissance des Côtes, *descriptiones orarum maritimarum*, Beschreibung der Seeküste. (Guillet.)
Il a mille connoissances, *novit quam plurimos*, er ist mit gar vielen Leuten bekannt, hat weitläuftige Bekanntschaft.
Avoir connoissance d'une fille, en jouir, *rem habere cum virgine*, sich mit einer Weibsperson fleischlich vermischen.
Connoissanc, *f. vestigia feræ*, Spur des Wildes.
Pais de connoissance, *nota regio*, ein Land, das man kennt, einem bekannt ist.
Connoissement, m. *testificatio scripta, quam patronus mercatoribus impertit de mercibus, quibus navis onusta est*, ein schriftliches Zeugniß, welches ein Schiffpatron den Kaufleuten wegen der in seinem Schiffe geladenen Waaren ertheilet. (Guillet.)
Connoisseur, m. Connoisseuse, *f.* qui se mêle destinguer les choses, *rerum indagator, explorator, æstimator*, ein Erkundiger, Erforscher, Kenner, einer, so sich auf etwas verstehet.
Il est grand connoisseur en vins, *cujusvis generis vinorum est intelligens*, er verstehet sich sehr wohl auf die Weine, er ist ein Weinkenner.
Connoitre quelqu'un, *aliquem noscere, cognoscere*, einen kennen, erkennen.
Je le connois, *novi hominem*, (mieux que *nosco*) *illum cognosco, agnosco, mihi notus est*, ich kenne ihn, er ist mir bekannt.
Je le connois admirablement, je sais bien de quel bois il se chauffe, je sai son humeur, *illius sensum pulchre calleo*. Ter. ich kenne seine Weise, ich kenne ihn vollkommen wohl.
Je ne le connois pas même de veue, *illum ne de facie quidem novi*, ich kenne ihn nicht einmal von Gesichte, Ansehen.
Je ne le connois en nulle façon, *ignotus mihi prorsus est, albus, aterve sit, ignoro*, er ist mir ganz und gar unbekannt.

Con-

Connoitre quelque chose, *aliquid noscere, cognoscere, perspicere, intelligere, habere perspectum, habere cognitum*, etwas kennen, sich auf etwas verstehen.

Je connois les embuches que me dressent mes ennemis, *inimicorum insidias cognosco, perspicio, sentio, intelligo, prævideo, odoror, cerno*, es sind mir meiner Feinde Nachstellungen wohl bekannt.

Toutes ces choses me sont connuës, je les connois clairement, *illa omnia mihi patent, mihi aperta sunt, manifesta, perspicua, apprime cognita*, es sind mir alle diese Dinge wohl bewußt.

Je vous connois parfaitement, *plane teneo animum tuum, te intus & in cute novi*, Pers. ich kenne dich von innen und aussen, in- und auswendig.

Je voudrois que vous puissiez connoitre l'affection que je vous porte, *vellem, quæ sit in te animi mei propensio, posses inspicere, intueri, cernere; cuperem, tibi patere intimos recessus animi mei*, ich wollte wünschen, daß ihr erkennen könntet, was für eine gute (wie viel) Neigung ich zu euch trage, wie geneigt ich euch bin.

Je connois par vos lettres que vous m'aimez, *tuis literis, me a te amari, intelligo, sentio, judico, colligo*, ich ersehe aus eurem Schreiben, daß ihr mich lieb habt.

Autant que je puis connoitre par vos discours, *quantum ex tuis sermonibus possum colligere, animadvertere, conjectura consequi, animo comprehendere*, so viel ich aus euren Reden abnehmen kann.

Les choses sensibles se connoissent plus aisément, *quæ sub sensum cadunt, ea cognitionem habent familiorem*, vel, *in perfacili cognitione versantur*, die Dinge, so man sehen und fühlen kann, die in die Sinne fallen, sind leicht zu erkennen.

Il y a des choses qui ne peuvent etre connues, *sunt res, quæ in notitiam venire non possunt*, es giebt Sachen, die man gar nicht erkennen, einsehen kann.

Si je pouvois connoitre ces mystères, *si horum mysteriorum cognitionem capere possem*, wenn ich diese Geheimnisse begreifen konnte.

Il m'a fait connoitre cela, *me adduxit in cognitionem illius rei, illud mihi significavit, declaravit, aperuit*, er hat mich zur Erkenntniß dieses Dinges gebracht, hat mir Einsicht davon verschafft.

Ces choses font connoitre, que vous etes un imprudent, *ex iis magnum significatio fit, te imprudentissimum esse*, diese Dinge geben zu erkennen, daß ihr nicht gescheid seyd.

Le jour fit connoitre que les ennemis s'étoient enfuis, *aperuit lux fugam hostium*. als der Tag anbrach, sah man, daß der Feind die Flucht genommen.

Je lui ferai connoitre à qui il se prend, *faciam, ut intelligat, quem lacessat*, er soll sehen, wen er vor sich hat.

Je lui ferai connoitre ma fidelité, *fidem illi probabo meam*, ich will ihm meine Treue zeigen, weisen, wie treu ich bin.

Se faire connoitre, se donner à connoitre, *noscendum se dare, cognoscendum se præbere, dispiciendum se proponere*, sich zu erkennen geben.

Il a vecu parmi nous, sans se faire connoître, *nobiscum familiariter versatus est, nec tamen se noscendum præbuit*, er ist mit uns umgegangen, und hat sich doch nicht zu erkennen gegeben.

Je me ferai bien connoitre, *clarissimis argumentis, qui sim, declarabo, ostendam, comprobabo*, ich will recht zu erkennen geben, wer ich bin.

J'ai assez fait connoitre, combien je ressentois le danger où il étoit, *ejus in periculo dolorem meum satis significavi, satis sum testatus*, ich habe ihm gnugsam zu erkennen gegeben, wie sehr mir die Gefahr, in welcher er gewesen, zu Herzen gegangen sey.

Se connoitre en quelque chose, y être entendu, *alicujus rei esse peritum. V.* Entendu, in seiner Sache erfahren seyn, sich drauf verstehen.

Il temoigne assez, combien il se connoit en belles choses, *declarat satis, quanta sit rerum præclarissimarum intelligentia præditus*, er bezeugt gnugsam, wie fähig, geübt er in allen guten Wissenschaften sey.

Je vous ferai connoitre mon affection. V. Marque.

Connoitre, discerner une chose entre plusieurs autres, *aliquid dignoscere, internoscere, secernere ab alio*, ein Ding von dem andern unterscheiden.

C'est le sentiment de ceux qui s'y connoissent, *sic sentiunt, qui harum rerum sunt æstimatores*, so halten diejenigen dafür, die sich darauf verstehen.

Connoitre, avoir jurisdiction de judicature, *habere jurisdictionem*, vel, *cognitionem juridicam*, erkennen, urtheilen, Macht zu urtheilen haben.

Connoitre d'un affaire, en juger, *disceptare, cognoscere aliquid*, vel, *de aliqua re*, in einer Sache erkennen, das Recht sprechen.

Donner pouvoir à quelqu'un de connoitre juridiquement, *cuipiam dare cognitionem*, vel, *jurisdictionem alicujus rei*, einem die Macht zu urtheilen, Gewalt zu sprechen übergeben.

Connu, sceu, *notus, cognitus, a, um*, bekannt, erkannt.

C'est un homme assez connu pour sa vertu, il est d'une vertu connüe, *homo est virtute cognita & spectata, vir est notæ, probatæque virtutis*, dieses ist ein wegen seiner Tugend wohlbekannter Mann, ein Mann von bekannter Tugend.

Ce sont des choses connues d'un chacun, *res notæ sunt, testatæ, manifestæ, omnibus perspectæ & cognitæ*, das sind jedermänniglich bekannte Dinge.

Conque, *f.* grande coquille, *hæc concha, æ*, eine grosse Seemuschel.

Conquérant, Conquereur, (Mezerai) m. *populorum domitor, hostium victor, expugnator urbium, imperator invictus, finium imperii amplificator*, ein grosser Held, Ueberwinder, Eroberer, Bezwinger der Völker, Länderbezwinger, Ausbreiter oder Erweiterer der Gränzen.

Conquerir de nouveaux païs, *armis populos subigere, gentes domare, occupare imperia, redigere in ditionem suam provincias*, neue Länder erobern.

Conquêt, m. *in conjugio parta*, im Ehestande erworbenes Vermögen.

Conquête, *f.* ce qui a été conquis, *bello parta*, (*orum*) *armis quæsita, bello comparata*, durch die Waffen erobert.

Conquêtes, (si l'on entend des Villes prises, des Provinces subjuguées,) *urbes expugnatæ, subactæ Provinciæ*, eroberte Städte und Lande, (Länder.)

Conquêter, conquérir, *armis quærere, bello acquirere, belli jure sibi parere quidpiam. Voyez*, Conquérir, mit den Waffen erobern.

Conquis, *victus, subactus, domitus, bello partus, a, um*, im Kriege erworben, bezwungen, überwältiget.

Consacrant, f. m. *qui Episcopum sacrat*, der einen Bischof einweiht.

Consacrer quelque chose, *aliquid consecrare, dedicare*, etwas heiligen, weihen.

Consacrer une Eglise, *templum dicare*, vel, *inaugurare*, eine Kirche einweihen.

Ce jour est consacré à la sainte Vierge, *hic dies virgini sacer est, dicatus est*, dieser Tag ist der Mutter Gottes geheiliget, gewidmet.

Consacrer ses travaux & sa vie au salut de sa patrie, *labores, vitamque patriæ devovere, consecrare*, sein Thun und Leben der Wohlfahrt des Vaterlandes widmen.

Se consacrer au service de Dieu, *se totum divino cultui dedere, devovere, addicere, dedicare*, sich ganz dem Dienste Gottes widmen.

* Consacrer le pain & le vin à la messe, *panem & vinum eucharisticum consecrare*, Brod und Wein beym Abendmahle segnen.

Hostie consacrée & non consacrée, *hostia sacra & profana*, die geweihete und ungeweihete Hostie.

Se consacrer à quelqu'un, *se alicui devovere*, sich einem ganz ergeben und aufopfern.

Consanguinité, *f. hæc consanguinitas, atis, hæc agnatio, onis*, Blutsfreundschaft, Verwandschaft.

Consanguin, *hic consanguineus, a, um*, ein Blutsfreund.

Conscience, *f. hæc conscientia, æ, animi*, vel, *mentis conscientia*, das Gewissen.

Appuyé sur le témoignage de sa conscience, *fretus conscientia, nixus mentis conscientia*, der sich auf sein gutes Gewissen verläßt.

Ma conscience ne me reproche rien, *præclara conscientia sustentor, conscius mihi sum, nihil a me commissum*, mein Gewissen beißt mich nicht, wirft mir nichts vor.

Lorsque la conscience ne nous reproche point d'action méchante, *mens bene conscia*, Hor. *mens sibi conscia recti*, Virg. ein gut Gewissen.

Ma conscience ne me trouble point, *conscientia fide non commovear*,

veor, mihi conscius sum, nullam admisisse fraudem, mein Gewissen beunruhiget mich nicht.

Je fais plus d'état du témoignage de ma conscience, que de tous les discours des hommes, *mea mihi conscientia pluris est, quam hominum sermo,* Cic. ich ziehe das Zeugniß meines Gewissens alle dem, was die Leute sagen, vor.

Il ne faut pas, que qui que ce soit s'éloigne pendant toute sa vie, du travers de l'ongle, de ce que sa conscience lui dicte, *in omni vita sua quemque a recta conscientia transversum unguem non oportet discedere,* Cic. es soll ein jeder nicht eines Nagels breit von dem, was ihm sein Gewissen heißt, abweichen.

Il faut procéder en bonne conscience, il ne faut rien faire contre sa conscience, *ne latum quidem unguem a recta conscientia discedere oportet,* man muß nichts wider sein Gewissen thun.

Puisque je sais en conscience, que je suis très-innocent en tout ceci, & qu'il ne s'y est rien passé qui soit indigne de moi ou d'elle &c. *quando ego conscius mihi sum, a me culpam hanc procul esse, nec rem ullam intercessisse, illa aut me indignam, &c.* Ter. weil mir mein Gewissen sagt, daß ich in diesem allen unschuldig bin, und daß ich nichts, was mir oder ihr unanständig wäre, begangen, &c.

Le contentement intérieur que nous avons d'avoir bien vecu, les témoignages de la conscience, qui portent en nôtre faveur, & le souvenir de nos bonnes actions sont infiniment agréables, *conscientia bene actæ vitæ, multorumque benefactorum recordatio jucundissima est,* Cic. das innerliche Vergnügen, daß wir wohl gelebet haben, das Zeugniß unsers guten Gewissens, und die Erinnerung viel Gutes gethan zu haben, sind höchst erfreulich.

En quelle conscience niez-vous cela? *qua fide, qua rationis lege id negas?* mit was für Gewissen könnt ihr dieses läugnen?

Un homme de bonne conscience, *vir probus, optimæ, probatæ, sinceræ fidei homo, æqui ac recti amans,* ein gewissenhafter Mann.

En tout il agit de bonne conscience, *in omnibus sincera fide, ex rectæ conscientiæ vel ex æqui ac recti legibus agit,* er handelt in allem gewissenhaft.

Sur ma conscience je ne l'ai pas vû, *sincera fide assero, non visum a me hominem,* ich kann mit gutem Gewissen versichern, daß ich ihn nicht gesehen habe.

Mauvaise conscience, conscience erronée, *prava conscientia,* ein böses, oder irrendes Gewissen.

Remords de conscience, *conscientiæ angor, stimulus, solicitudo,* das Beißen, Nagen des Gewissens, Angst und Unruhe des Gewissens.

La conscience le remord, le tourmente, lui reproche ses crimes, ne lui donne point de repos, le trouble, le presse, l'accable, *conscientia mordetur, cruciatur, conscientiæ angore concitatur, vexatur, opprimitur, conscientiæ stimulis citatur, perterritur, agitatur,* das Gewissen naget und beißt ihn, wirft ihm seine Laster vor, läßt ihm keine Ruhe.

La conscience m'est témoin de l'affection que j'ai pour vous, *quo animo in te sim, testis ipse mihi sum, conscius ipse mihi sum,* mein Gewissen ist mein Zeuge, was ich für Liebe für euch habe.

Un homme sans conscience, *homo perfidus, impius, perversus, improbus, nefarius, scelestus, sceleratus,* ein gewissenloser, ungewissenhafter Mann, der kein Gewissen hat, ein Mann ohne Gewissen.

Jurer sur sa conscience, *jurare ex animi sui sententia,* auf sein Gewissen schwören.

En conscience, vous êtes incomparable. (Balzac) *parem profecto habes neminem,* gewißlich ihr habt eures gleichen nicht.

En conscience, cela est ainsi, *ita profecto se res habet, sic prorsus habet res, omnino ita est,* bey meinem Gewissen, in Wahrheit, die Sache verhält sich also.

Et en conscience, pouvois je, &c. (Balzac) *& vero, & sane, poteramne, &c.* und wahrhaftig, könnte ich dann, &c.

Promettre sur sa conscience, *sua fide spondere,* bey seinem Gewissen versprechen.

Trahir sa conscience, *officium prodere,* Cic. sein Gewissen nicht in Acht nehmen, wider sein Gewissen handeln.

Décharger sa conscience, *exonerare conscientiam suam,* Curt. sein Gewissen frey machen, ausschütten, von seinem Gewissen schaffen.

Penser à sa conscience, *introspicere in mentem suam,* sein Gewissen bedenken.

Je fais conscience de mentir, *mendacium,* vel, *mentiri, religioni duco, religioni habeo, conscientia prohibeor, ne mentiar,* ich mache mir ein Gewissen (darüber) daß ich lügen sollte, zu lügen.

On fait conscience de parler ici, *hic loqui, religio est,* man macht sich ein Gewissen, Bedenken, hier zu reden.

Je me sens obligé en conscience, *religione me obstrictum puto,* ich befinde mich in meinem Gewissen verpflichtet.

Conscientieux, euse, adj. *religiosus, a, um, noxam quamlibet religioni ducens,* gewissenhaft.

Consciencieusement, *religiose, ex rectæ conscientiæ formula & præscripto,* mit gutem Gewissen, vermög des Gewissens.

Conscrit, adj. m. *conscriptus.* Peres conscrits, *Patres conscripti,* in der römischen Historie die Rathsherren zu Rom.

Consécrateur, m. *qui dedicat, inaugurat, consecrat,* der einweihet, insonderheit die Krönung verrichtet.

Consécration, f. dédication, f. *hæc consecratio, hæc dedicatio, onis,* die Einweihung, Segnung.

Consécration du pain, & du vin à l'Autel, *panis & vini consecratio,* die Segnung des Brods und Weins auf dem Altare.

Consécutif, ive, adj. *hic, hæc, hoc consequens, subsequens, sequens, tis,* folgend, auf oder nach einander folgend, ununterbrochen.

Durant trois jours consécutifs, *per tres dies continuos,* drey auf einander folgende Tage, drey Tage nach einander.

Il me prie par trois lettres consécutives, *tribus continenter epistolis rogat me,* er bittet mich in dreyen Briefen, nach, hinter einander.

Les autres jours consécutifs il se tint caché, *reliquis consecutis diebus delituit,* die übrigen Tage hielt er sich innen.

Consécutivement, *continenter, sine intermissione,* stets, ohne Aufhören, ununterbrochen.

Conseil, m. avis, m. *hoc consilium, lii,* ein Rath.

Il est de fort bon conseil, *homo multi consilii est & optimi,* er ist ein Mann der guten Rath mittheilen kann.

Voila le meilleur conseil, *huic consilio palmam do,* Ter. das halte ich, sey der beste Rath.

Demander conseil à ses amis, *amicos consulere, in consilium adhibere, amicos adire consilii causa,* einen Rath von seinen Freunden verlangen, seine Freunde um Rath fragen, zu Rathe ziehen.

Donner conseil, *consilium dare, afferre, impertire alicui,* einem einen guten Rath geben, mittheilen.

Prendre conseil d'autrui, *consilium capere ab aliquo,* vel, *de alterius sententia, adhibere aliquem in consilium,* vel, *ad consilium,* einen zu Rathe nehmen, ziehen.

Prendre conseil touchant quelque affaire, *consilium de re aliqua capere,* vel, *inire,* sich wegen einer Sache Raths befragen.

Je ne sai quel conseil prendre, *quid consilii capiam, utram in partem me dem, nescio,* ich weis nicht, was für einen Rath ich ergreifen soll.

Suivre le conseil des autres, *aliena consilia sequi, alieno consilio uti, duci, cogi,* anderer Leute Rathe folgen.

Par mon conseil, *meo consilio, de meo consilio, me auctore,* auf mein Einrathen.

Il l'a fait, sans m'en demander conseil, *fecit, me in consilium non adhibito, me inconsulto,* er hat es gethan, ohne mich um Rath zu fragen, er hat es ohne mein Wissen und Willen gethan.

Qui a donné ce conseil? *auctor his rebus quis est?* wer hat diesen Rath gegeben?

Je lui ai donné ce conseil, *auctor illi sum de hac re,* ich habe ihm dieses gerathen.

La condition des hommes se peut dire malheureuse & déplorable en plusieurs choses, mais particulièrement en ce point, qu'on n'est jamais si avisé en son fait propre, qu'en celui d'autrui. Ceux qui ne prennent conseil que d'eux memes, ont comme une taye sur les yeux, qui les empeche de voir clair, *natura mortalium hoc quoque nomine prava & sinistra dici potest, quod in suo quisque negotio hebetior est, quam in alieno. Turbida sunt consilia eorum, qui sibi suadent,* Curt. der Zustand der Menschen kann in vielen Dingen, insonderheit aber in diesem Stücke unglückselig und zu bejammernd genennet werden, daß man in seinen eigenen Sachen nicht so viel Einsicht, als in eines andern Sachen hat. Denn die, so für sich selbst einen Rath ergreifen, haben gleichsam ein Fell in den Augen, wodurch sie verhindert werden, recht zu sehen.

La

La nuit porte conseil, *nox consilium dat, dabit*, man muß es beschlafen.

* Conseil. m. déliberation, *f. hæc deliberatio, onis, hæc consultatio, onis*, Berathschlagung.

Tenir conseil, entrer en conseil, pour perdre quelqu'un, *de aliquo interficiendo inire consilium, consultationem instituere, deliberationes inire*, sich berathschlagen, einen umzubringen.

* Conseil, assemblée de gens pour consulter & déliberer, *hoc consilium, ii, hic Senatus, us, consultantium cœtus, us*, eine Rathsversammlung, der Rath.

Son conseil est bientôt assemblé, *promti, parati consilii est*, er ist mit seinem Entschluße geschwind fertig, er ist, hat sich hurtig entschlossen.

Conseil privé, ou le Prince préside, conseil sécret, *consilium sanctius, sacrum, secretius, interius*, geheimer Rath.

Conseil d'Etat, *consilium publici status*, vel, *publico de statu*, vel, *de Regni statu*, Staatsrath.

Conseil des finances, *ærarium consilium, ærarius Senatus*, der Finanz-oder Rentenrath.

Conseil privé, conseil des parties, *privatum consilium, consilium appellatorium*, vel, *provocatorium*, Appellationsrath, -gericht.

Grand conseil, *consilium majus, Senatus major*, vel, *amplior*, der große Rath.

* Conseil, *Consiliarius*, ein Rathgeber.

Conseil de ville, *Civile consilium, civilis Senatus*, der Stadtrath.

Tenir conseil, *Senatum habere, consilium habere*, Rath halten.

* Conseil, le lieu du conseil, *Senatorium conclave, Senatoria exhedra*, die Rathsstube.

Conseiller, m. qui conseille, *hic Senator, oris, hic consiliarius, rii*, ein Rathsherr, Rathgeber.

Conseiller du Roy, *Regius consiliarius, Regi a consiliis*, ein königlicher Rath.

Conseiller ou conseil d'Etat, *Consilii publici de statu Senator. Regi a sanctioribus consiliis*, ein Staatsrath.

Conseiller ou conseil privé, *Privati consilii Senator, Consilii privati Consiliarius, Regi a secretioribus consiliis*, ein geheimer Rath.

Conseiller du Roi en ses conseils d'Etat & privé, *Regius utriusque consilii Senator. Regi ab utrisque consiliis. (Vulgo, sed minus Latine,) consiliarius utriusque consistorii*, ein königlicher Staats-und geheimer Rath, Staats-und Cabinetsminister.

Conseiller au conseil des Finances, *Ærarii consilii Assessor. In ærarii senatu consiliarius*, ein Finanzrath.

Conseiller au grand conseil, *Majoris consilii Senator, amplioris senatus Assessor*, ein Rath im großen Rathe, Mitglied des großen Raths.

Conseiller au Parlement de Paris, *summæ Parisiensis curiæ consiliarius. Senator in suprema Parisiensi curia*, ein Rath im Parlamente zu Paris, Parlamentsrath.

Conseiller en la grande chambre du Parlement, *primariæ decuriæ Senator. Principis in Senatu decuriæ consiliarius*, ein Rath in der großen Parlamentskammer.

Conseiller à la Tournelle, *in capitalium decuria*, vel, *in quæsitarum classe consiliarius*, ein Malefitzrath, Beysitzer des Criminalraths.

Conseiller aux enquêtes, *in Collegio Inquisitorum Consiliarius*, ein Inquisitionsrath.

Conseiller en la cour des Aides, *Supremus judex tributarius, in suprema subsidiorum curia consiliarius*, vel, *senator*, ein Steuerrath.

Conseiller en la chambre des Comptes, *in suprema rationum*, vel, *computorum curia Senator*, vel, *Consiliarius*, ein Rechenrath, Kammerrath.

Conseiller au Présidial, *in præsidiali curia Senator, in præsidiali foro Consiliarius*, ein Präsidialrath.

Conseiller en la Senechaussée de Lyon, *in secundaria vici Lugdunensis curia Senator*, ein Gerichtsrath zu Lyon.

La charge, l'office de Conseiller, *senatoria dignitas*, eine Rathsstelle.

* Conseiller quelqu'un, lui donner conseil, *alicui consilium dare, afferre, impertiri*, einem einen Rath geben, mittheilen.

Conseiller quelque chose à quelqu'un, *aliquid alicui suadere*, einem etwas rathen.

Que me conseillez vous? *Quid mihi suades? quid mihi auctor es? quid consilii mihi das*, was rathet ihr mir? was gebt ihr mir für einen Rath?

Je vous conseille cela, *Auctor id l. ejus tibi sum, hoc tibi consilium do, mei consilii hoc est*, ich rathe euch dieses.

Je te conseille de fuïr, *auctor tibi sum profugere*, vel, *ad fugiendum*, vel, *ut profugias*, ich rathe euch, die Flucht zu nehmen.

Se conseiller à quelqu'un, auprès de quelqu'un, lui demander conseil, *aliquem consulere, in consilium adhibere, alicujus consilium exquirere*, einen um Rath fragen, sich Raths bey einem befragen, erholen. Il est mal conseillé, *male ipsi consultum est*, es ist ihm übel gerathen.

Consence, ville d'Italie, *hæc Consentia, æ*, eine Stadt in Italien.

Consens, f. m. *Consensus, in cancellaria pontificia concessio*, in der päbstl. Kanzley Bewilligung.

Consentant, e, adj. *consentiens*, der da einwilligt.

Consentement à l'avis d'autrui, *hæc consensio, assensio, onis; Hic assensus, consensus, us*, Beyfall, Beypflichtung.

Celui qui donne consentement, *hic assensor, oris, alicujus*, vel, *alicui rei assensor*, der seinen Beyfall giebt.

Donner son consentement à quelque chose, l'approuver, *aliquid assensu suo confirmare*, zu einem Dinge seine Einwilligung geben, ihm Beyfall geben, beypflichten.

Suspendre son consentement, *assensum sustinere, cohibere*, seinen Beyfall aufschieben.

Tacher de tirer le consentement d'autrui, *alienum assensum capere*, sich um eines andern Beyfall, Einwilligung bewerben.

Consentement de volonté, *hic assensus, us, voluntatis, rem amplectentis, assensio*, Einwilligung, Bewilligung.

Du consentement du Magistrat, *bona Magistratus venia, ex consensu Magistratus*, mit Bewilligung der Obrigkeit.

Consentement à mal faire, *ad consciscendum scelus expressa voluntatis assensio*, Einwilligung etwas Böses zu thun.

Consentement à une tentation, *expressa voluntatis assensio, vi pellicientis illecebræ*, Einwilligung in eine fleischliche Versuchung.

Il a donné consentement a la tentation. V. Tentation.

D'un commun consentement, *omnium judicio, approbatione, sententia. Consensione omnium. Communi consensu*, mit allgemeiner Bewilligung, mit aller Gutheißen, mit allgemeinem Beyfalle.

Consentant, m. complice de quelque crime, *noxæ affinis, culpæ alicujus particeps. Ejusdem criminis reus*, der Mitwissenschaft um eine Uebelthat hat, der mit eingewilligt hat.

Consentir, être tout de même avis, *consentire*, bewilligen, einwilligen.

Tous les hommes consentent en cela, *ea de re mortales omnes una voce, uno ore, consentiunt. Communis est consensus omnium*, jedermann stimmet hierinnen überein, alle sind dieser Meynung.

Consentir à ce qu'un autre nous dit, *alicui de re quapiam assentiri, accedere ad alterius judicium*, demjenigen, was ein anderer uns sagt, Beyfall geben.

Consentir aux mauvais conseils, *prava suadentibus assentiri & obsequi*, bösem Rathe folgen.

Consentir à une tentation. *Voyez*, Tentation.

Consentir à l'élargissement d'un prisonnier, *reum vinculis eximendi potestatem facere, veniam dare*, in die Befreyung, Freylassung eines Gefangenen einwilligen.

J'y consens, je le veux, j'en suis content, *acquiesco, assentior, accedo*, ich bin es zufrieden.

Vous ne me pourrez jamais faire consentir à cela, *adduci me nunquam patiar, adducere me nunquam poteris, ut huic rei assentiar*, ihr werdet mich nimmermehr darzu bringen, daß ich hierein bewillige.

Conséquemment, adv. *consequenter*, folglich, zufolge, gemäß.

Conséquence. *f.* en termes de Logique, *hæc consecutio, onis, hoc consequens, tis, hæc consequentia, æ*, die Folge, Folgerung.

Tirer une conclusion, par une conséquence nécessaire, *ex necessaria consecutione conclusionem cogere, colligere, ducere, conficere*, einen Schluß vermög einer nothwendigen Folge machen.

Cette conséquence ne s'ensuit pas, *illud minime consequitur, nequaquam consectarium est*, dieses folget nicht (hieraus.)

La conséquence a été bien tirée de ces propositions, *his propositis tenuit prorsus consequentia*, Cic. man hat aus diesen Sätzen recht und wohl gefolgert.

Mais cette conséquence n'est pas bonne, *illud vero non consectarium est, sed in primis hæret.* Cic. diese Folge ist nicht richtig.

Ces conséquences sont si fausses, qu'il est impossible, que les propositions, dont on les tire, soient vrayes, *ita falsa sunt, quæ consequuntur, ut illa, e quibus nata sunt, vera esse non possint*, Cic. diese Folgerungen sind so falsch, daß es unmöglich ist, daß die Sätze, daraus sie hergeleitet werden, wahr seyn können.

D'ou l'on tire cette conséquence, que la volupté n'est pas le souverain bien, *ex quo efficitur, ut voluptas non sit summum bonum*, Cic. hieraus folget, daß die Wollust nicht das höchste Gut sey.

Par voye de conséquence, *ex ratione consequentis, ex vi*, vel, *ex natura*, vel, *ex nexu consequentium*, vermittelst richtiger Folge.

Je tire de là, par voye de conséquence, *ex ratione consequentis*, vel, *consequentium colligo*, ich mache hieraus den Schluß, folgre hieraus.

L'impunité traine après soi une mauvaise conséquence, *impunitati criminum consequens esse solet perniciosissima flagitiorum licentia*, die Nachsehung der Strafe zieht viel Böses nach sich.

Quelle conséquence tirez-vous de là? *quid inde colligis? quid infers? quid inde concludis?* was soll denn nun hieraus folgen?

Tirer une chose en conséquence, *a re quapiam exemplum capere, ducere, petere, sumere*, etwas in eine, zur Nachfolge ziehen.

Je vous accorde cette grace, mais sans conséquence, mais sans tirer à conséquence, *impetrasti a me gratiam, quam optas, ita tamen, ne hoc exemplo deberi postea tibi quidpiam putes*, ich will euch diese Gunst bewilligen, jedoch daß ihr solches in keine Nachfolge ziehet, doch ohne weitere Folge, ohne Folge auf andere Fälle.

* Conséquence, estime, *f.* importance, *f. hoc momentum, ti, hoc pondus, eris.* Wichtigkeit, woran viel gelegen ist.

Cela est plus de conséquence qu'il ne croit, *hoc momenti est opinione majoris*, es ist mehr hieran gelegen, als man meynt.

Une chose de dangéreuse conséquence, *res periculosa & lubrica*, eine gefährliche, schlüpfrige Sache, Sache von gefährlichen Folgen.

Ces choses sont de grande conséquence, *hæc magni sunt ponderis, hæc momentum habent non leve, momenti sunt non mediocris*, diese Sachen sind von großem Gewichte und Nachdenken.

C'est une chose de grande conséquence, de savoir, &c. *permagni interest*, vel, *magni momenti est, scire, &c.* es ist viel daran gelegen, daß man wisse, &c.

Cela n'étoit pas de si grande conséquence, qu'il fallut, &c. *hoc non erat tanti, ut oporteret, &c.* dieses war von keiner so großen Wichtigkeit, daß man hätte müssen, &c.

Une chose de peu de conséquence, *res levis & inanis*, eine Sache von geringer Wichtigkeit, damit es nicht viel zu bedeuten hat.

De quelle conséquence pensez vous que cela soit pour acquerir de l'estime? *hoc quanti putas esse ad hominum famam?* was meynet ihr wohl, wie viel dieses beytrage, sich in großes Ansehen zu bringen?

Conséquent, qui suit, *consequens, subsequens, sequens, tis*, nachfolgend, die Folge.

Par conséquent, conséquemment, *ergo, igitur, quare*, folglich, demnach, dannenhero, also.

Puisque vous avez appris à lire, il faut par conséquent que vous appreniez à écrire, *quoniam didicisti legere, consequens est, ut scribere discas*, weil ihr habt lesen lernen, so müsset ihr auch folglich das Schreiben begreifen.

Il est vôtre ami, & par conséquent vous devez l'aider, *amicus est tuus, & quod consequens est*, vel, *quamobrem*, vel, *quacirca*, vel, *ergo afferre debes opem laboranti*, er ist euer guter Freund, und derowegen müßt ihr ihm behülflich seyn, hülfliche Hand leisten.

Conserans, ville de Gascogne, *hoc Consuranum, ni*, eine Stadt in Gasconien.

Conservateur, m. trice, f. *hic consecrator, oris*, Erhalter, Erretter, Beschirmer.

Conservateur des privilèges, *libertatis judex, præfectus, qui pro conservandis a rege donatis privilegiis constitutus est*, ein Freyheitsrichter, ein Beamter, der zu Handhabung der vom Könige ertheilten Freyheiten bestellt ist.

Conservation, *f. conservatio, onis*, Erhaltung, Beschirmung.

Je veille à la conservation de la ville, *urbis saluti & incolumitati invigilo*, ich bin wachsam für die Erhaltung der Stadt.

* Conservation, ou jurisdiction de la conservation des Privilèges Royaux, des foires de la ville de Lyon, *Lugdunensium nundinarum prærogativi juris, ab regibus concessi, judiciaria conservatio*, die Aufsicht über die Erhaltung der königlichen Freyheiten, wegen der Jahrmärkte der Stadt Lyon.

Conserve, *f.* conservation, *hæc tutela, æ*, Erhaltung, ingleichen Wasserbehälter.

Les vaisseaux marchoient deux à deux de conserve, pour aller visiter la plage, *binæ ibant ad mutuam defensionem naves, oram lustraturæ*, es liefen je zwey und zwey Schiffe zu beyderseitiger Beschützung mit einander aus, die Küsten zu bestreichen.

Fruits de conserve, *fruges ætatem ferentes, sine vitio veterascentes*, Baumfrüchte, so sich lange halten, Lagerobst.

* Conserve, *f.* espéce de confitures, *saccharo condita, saccharata folia*, Eingemachtes, in Zucker eingemachte Blätter.

Conserve de roses, *rosa condita sacchaero*, eingemachte Rosen, Rosenzucker.

* Conserves, lunettes à conserver la vûe, *viride conspicillum, quo facies oculorum adjuvatur*, grüne Brillen, das Gesicht zu stärken.

* Conserve, contregarde, *semiluna major, munimenti genus, parallelis lineis pro principalis aggeris fronte circumductum*, (Gegenwehre) Außenwerk vor der Basten, wie ein großer halber Mond.

Conserver, q. ch. *aliquid conservare, tueri, servare*, erhalten, behalten.

Conserver la santé, le conserver, *conservare vires suas, tueri valetudinem*, seine Gesundheit erhalten.

Se conserver en santé, *præstare se incolumem, valetudini consulere*, sich bey gesundem Leibe, bey Gesundheit erhalten.

Conserver son authorité, *dignitatem suam obtinere, tueri auctoritatem*, sein Ansehen erhalten.

J'ai conservé ma patrie, durant les guerres, *inter bellicos tumultus, patriam meam conservavi, a mœnibus ruinam averti*, ich habe in währenden Kriegen mein Vaterland erhalten.

Conserver des fleurs contre le froid, *flores ab frigore defendere, tueri, tutari*, die Blumen vor der Kälte verwahren.

Il ne se conserve point, il se hazarde trop, er schont sich nicht, wagt sich zu sehr.

Considerable, qui mérite d'être consideré, *considerandus, a, um, consideratione*, vel, *consideratu dignus, a, um*, nachdenklich, betrachtenswerth, merkwürdig, wichtig.

Que pouvoit-il faire alors de considerable? *quid tum magnopere facere potuit?* Cic. was hat er damals besonders oder großes verrichten können?

* Considerable, un homme considerable, *vir maximus & spectatus, vir clarus & illustris, homo spectabilis*, ein ansehnlicher Mann

C'est une chose fort considerable, *gravissima res est, res est non levis, magni momenti illud est*, es ist eine sehr nachdenkliche Sache.

Cette perte n'est pas considerable, *levior est ea jactura*, dieser Verlust ist nicht sonderlich groß.

Rien ne le rendoit considerable que sa noblesse, *nulla res eum commendabat, præter generis splendorem*, es machte ihm anders nichts ein Ansehen, als sein Adel.

Considérablement, adv. *summopere, mirum in modum*, ansehnlich, merklich.

Considerant, ante, V. *Circonspect.*

Consideration, *f.* déliberation, *hæc consideratio, onis, hæc deliberatio, onis, accurata consideratio*, Betrachtung, Berathschlagung.

Avec consideration, *considerate*, bedächtlich, mit Bedacht.

Faire consideration à ou sur quelque chose, *alicujus rei habere rationem, aliquid attendere*, ein Ding in Ueberlegung ziehen.

Un homme qui a de la consideration, qui prend garde à tout ce qu'il fait, *homo consideratus, circumspectus, prudens*, ein vorsichtiger, bedachtsamer Mann.

En consideration, *causa, propter*, wegen, in Ansehung.

Je le ferai en vôtre consideration, *in tui gratiam*, vel, *tua causa*, vel, *propter te*, vel, *ob meum erga te amorem ac observantiam, id faciam*, ich will dieses thun, in Ansehung eurer.

Pour beaucoup de considerations, *multis de causis*, um vieler Ursachen willen, vieler Gründe wegen.

Je vous prie en consideration de nôtre amitié, *pro nostra amicitia te rogo*, ich bitte euch in Betrachtung unsrer Freundschaft.

C'est une personne à qui je dois beaucoup de consideration, (M. Scuderi,) *homo est, cujus habenda mihi est plurima ratio*, es ist eine

eine Person, für die ich billig Achtung haben, auf die ich sehen muß.

Si je vous suis en quelque consideration, *si quid de te merui, si quod apud te est meritum meum*, wenn ich bey euch noch in einigem Ansehen bin, noch etwas gelte.

Ne rien faire sans une meure consideration, *nihil facere non diu meditatum, & multo ante consideratum*, nichts ohne reife Ueberlegung thun.

* Consideration, contemplation, *hæc consideratio, contemplatio, onis*, das Ansehen, Bedenken, Betrachtung.

* Etre en quelque consideration, en quelque estime, *aliquo numero*, vel, *aliquo in numero esse, aliquem locum obtinere*, in einigem, ziemlichen Ansehen seyn.

Si vous voulez que je sois en quelque consideration, & que je ne sois pas tout à fait perdu, *si me vis esse aliquem*, Cic. wenn ihr wollet, daß ich noch in einigem Ansehen, und nicht gar verlohren seyn soll.

Depuis ce tems là, ce grand homme ne fut en nulle consideration, *ex eo tempore vir ille summus nullus fuit*. Cic. von derselben Zeit an war dieser vortreffliche Mann gar in keinem Ansehen mehr.

En quelle consideration suis-je auprès de vous? *quem apud te locum*, vel, *numerum teneo, obtineo? Quo loco apud te sum? Quanti a te fio?* in was für einem Ansehen bin ich bey euch? was gelte ich bey euch?

Je suis en nulle consideration, *nullus sum*, ich gelte ganz und gar nichts.

Consideré, avisé, *consideratus, a, um, prudens, tis, circumspectus, a, um*, bedachtsam, bedächtig, klug, vorsichtig.

Consideré, homme de marque, *vir clarus, nobilis, illustris, spectatus*, ein ansehnlicher, berühmter Mann.

Il est le plus consideré de la cour, *priores partes habet in aula*, vel, *apud principem*, er hat das größeste Ansehen, ist der angesehenste bey Hofe.

Considérément, avec consideration, *considerate, prudenter, caute*, bedachtsamerweise.

Considerer quelque chose avec attention, *aliquid attentius considerare, diligenter perpendere, attentius examinare, momentoque suo ponderare*, ein Ding mit Bedacht erwägen, betrachten.

Ayant bien consideré toutes choses, *rebus omnibus pertentatis atque perspectis, ratione atque animo perlustratis*. Voyez Balancer, nachdem ich alle Sachen wohl erwogen.

Il consideroit en lui-même tous les desseins, *ejus consilia animo circumspiciebat*, Cæs. er erwog bey sich selbst, was er vor hatte.

Considerons la chose en soi, *rem ipsam putemus*, Ter. lasset uns die Sache an sich selbst betrachten.

Si vous voulez bien considerer tout ceci, *omnia si hæc voles in animo vere cogitare*. Ter. wenn ihr dieses alles wohl erwägen wollet.

Il considere tout, *omnia circumspicit*, vel, *animadvertit*, er betrachtet, überlegt alles, er nimmt alles wohl in acht.

Considerer chaque chose à loisir, *contemplari singula otiose & considerate*, sich Zeit nehmen, ein jedes Ding recht bedenken.

L'ayant consideré depuis les pieds jusques à la tête, il fit, &c. *cum illum penitus aspexisset, fecit &c.* nachdem er ihn von Fuß auf bis zum Kopfe wohl betrachtet, machte &c.

Considerez la sottise du personnage, *stuporem hominis attendite*, bedenket doch des Menschen Thorheit.

Considerez-bien cette peinture, *attente picturam illam intuemini*, sehet dieses Gemälde mit Fleiße, genau an.

Considerer, contempler, *aliquid considerare, contemplari, speculari*, einem Dinge nachsinnen.

Sans considerer personne, *nullius habita ratione*, so daß er nach niemand nichts fraget, ohne auf jemand zu denken, zu sehen.

Consignataire, f. m. *depositarius, rii*, Ulp. der etwas in Gewahrsam, oder zu verwahren überkömmt.

Consignation, *f.* acte de consigner, *hæc depositio, onis*, Uebergebung, Einhändigung eines Dinges.

Consignation, chose consignée, *hoc depositum, ti, hoc sequestrum, stri*, die zum Pfande übergebene, bey einem niedergelegte Sache.

Consigner, mettre une chose en depot, *rem deponere apud aliquem, alicujus fidei rem custodiendam committere*, etwas bey einem niederlegen, in Verwahrung geben.

Consigner une chose à la posterité. Ablanc. *posteritati aliquid consignare, credere, committere*, Cic. der Nachwelt etwas hinterlassen.

Consigner une somme litigieuse entre les mains du receveur, durant la litispendance, *controversam summam apud sequestrem deponere. Litigiosam pecuniam sequestro servandam tradere*, eine streitige Summe Geld in währendem Processe niederlegen.

Celui qui consigne, le consignant, *hic depositor, oris*, der etwas hinterlegt, niederlegt, in Verwahrung giebt.

Consire, *f. ol.* herbe de pré, *hæc consolida, æ*, Maßlieben.

Consistance, *f.* état permanent d'une chose, *permanens & constans status, hæc stabilitas, atis*, Bestand, vollkommener Zustand, Zustand eines Dinges.

Les choses du monde n'ont point de consistance, *res humanæ fluxæ sunt, incertæ, inconstantes, caducæ*, die Dinge in der Welt haben keinen Bestand.

Les amitiez ne peuvent demeurer dans un état de consistance, *amicitiæ habiles permanere non possunt*, die Freundschaften können nicht immer beständig bleiben.

Les choses qui n'ont point de consistance, *quæ labuntur & fluunt, nec diutius sunt in uno & eodem statu*, Dinge, so keinen Bestand haben.

* L'âge de consistence, *ætas consistens*, Alter, da etwas nicht mehr wächst.

En consistence d'onguent, *in unguenti duritiem*, vel, *firmitatem*, so, daß eine gestandene Salbe daraus wird, in der Dicke einer Salbe.

Consister en quelque chose, *in aliquo consistere*, v. a. in etwas bestehen.

La beauté consiste en la proportion des parties, *in singularum corporis partium æquabili proportione pulchritudo consistit, posita est, sita est, versatur*, die Schönheit bestehet in dem Ebenmaaße der guten Verhältniß der Leibesglieder.

La louange consiste à savoir garder une juste médiocrité en toutes choses, *in mediocritate laus consistit*, das ist löblich, daß man ein rechtes Mittelmaaß in allen Dingen zu halten wisse.

La vie de l'Homme consiste en l'union du corps avec l'ame, *vita hominis corpore & spiritu continetur*, des Menschen Leben bestehet in der Vereinigung des Leibes und der Seele.

L'affaire consiste en cela principalement, *in hoc rei cardo vertitur*, die Sache bestehet vornehmlich darinn.

Cette terre consiste en bois, en prez & en terres labourables, *illud prædium continet silvas, prata & arva*, dieses Landgut bestehet in Waldungen, in Wiesen und Aeckern.

Consistoire, m. chambre du conseil du Pape, *sacrum Pontificii Ecclesiastici senatus conclave*, der päbstliche Rath, geistliches Gericht.

Consistoire, les personnes assemblées dans le consistoire, *pontificii senatus patres, senatus pontificius*, der geistliche Rath, die Kirchenräthe.

Il y aura demain Consistoire, *cras Ecclesiasticus Senatus (Pontificius) dabitur*, morgen wird geistlicher (päbstlicher) Rath gehalten werden.

Consistorial, Decret Consistorial, *pontificium senatus consultum*, ein Consistorialdecret.

Assemblee Consistoriale, *Pontificii, Ecclesiastici consilii conventus, us*, Zusammenkunft des geistlichen Kirchenraths.

Consistorialement, en l'assemblee Consistoriale, *in pontificii consilii conventu, pro consessu senatus pontificii*, in Versammlung des geistlichen Raths.

Consistorialement, selon les formalitez du Consistoire, *ex formula consilii pontificii*, nach üblichem Gebrauche des Kirchenraths.

Consolable, *consolabilis, le, lis*, der zu trösten ist.

Consolant, e, adj. *consolatorius*, tröstlich.

Consolateur, m. trice, *f. consolator, oris, consolans, antis*, ein Tröster, rinn.

Consolation, *f. hæc consolatio, onis, hoc solatium, tii*, Trost.

Lettre de consolation, *literæ consolatoriæ*, Trostbrief, Trostschreiben.

Je n'ai qu'une consolation, *una me consolatio sustentat, una occurrit consolatio*, es richtet mich nur ein einiger Trost auf, eines tröstet mich.

Ma douleur est au dessus de toute consolation, *vincit omnem consolationem dolor*, Cic. mein Schmerz giebt gar keinem Troste Platz.

Je trouve quelque conſolation dans mes ſouffrances, *labores mei nonnullam habent conſolationem, aliquam mihi conſolationem afferunt*, ich finde noch einen Troſt bey meiner Mühſeligkeit.

Nous n'avons point d'autre ſujet de conſolation & de contentement, *habemus aliud nihil, in quo acquieſcamus*, wir haben ſonſt keinen andern Troſt und Erquickung, nichts, das uns tröſten könnte.

Je trouve toute ma conſolation & tout mon contentement dans mes livres, *in libris meis conquieſco*, ich finde alle meinen Troſt und mein Vergnügen in meinen Büchern, nichts, als meine Bücher können mich tröſten.

Conſolatoire, *conſolatorius, a, um*, tröſtlich, tröſtend.

Conſole, *f.* pièce d'architecture, *hic telamo, onis, hic mutulus, i*, eine Leiſte, hervorragend Stück eines Gebäudes, worauf etwas ruhet.

Conſoler quelqu'un, *aliquem conſolari, alicui conſolationem afferre, præbere, parere*, v. a. einen tröſten, einem Troſt zuſprechen.

Cette penſée vous conſolera grandement, *hæc te non mediocriter cogitatio confirmabit, conſolabitur, levabit tuum lectum*, dieſe Erinnerung, Betrachtung wird euch kräftig tröſten.

Il n'eſt rien qui me puiſſe conſoler, ma douleur eſt inconſolable, *affectum dolore animum meum ſanare nulla ratio valet, nullam admittit conſolationem dolor, quo opprimor. Voyez conſolable*, es iſt nichts, das mich tröſten kann, mein Schmerz iſt nicht zu tröſten.

Vôtre veüe me conſole, *in tuis oculis, in tuo ore, vultuque acquieſco*, euer Angeſicht, Anblick tröſtet mich.

Je ſuis tout conſolé, quand je vous écris, *ad te ſcribens acquieſco*, ich bin ganz getröſtet, wenn ich euch ſchreibe.

Etre conſolé, recevoir conſolation, *ex aliqua re conſolationem capere, ſolatium reportare, ſolatio levari*, einen Troſt faſſen, ſchöpfen.

Je me conſole dans mon malheur par le témoignage de ma conſcience, *conſcientia optima mentis in hoc malo me conſolor*, Cic. in meinem Unglücke tröſtet mich mein gutes Gewiſſen.

Conſolidant, ſ. m. *remedium ſanans*, heilendes Mittel.

Conſolidation, *f. hæc glutinatio, nis*, Feſtmachung, Dichtmachung.

Conſolidation d'une playe, *plagæ glutinatio, cruorum plagæ conglutinatio*, Zuheilung einer Wunde.

Conſolide, *f. conſolida*, ein Wundkraut, Maßlieben.

Conſolider, v. a. rendre ſolide, *aliquid ſolidare, indurare, firmare*, feſt und dicht machen.

Conſolider, rejoindre, *aliquid glutinare, conglutinare*, etwas zuſammen heften, zuheilen.

Se conſolider, *ſoliдeſcere, ſolidum fieri*, dicht werden.

Conſommateur, m. *hic perfector, oris*, ein Vollbringer, Vollender.

Conſommation, *f. hæc abſolutio, hæc perfectio, onis*, Vollziehung, Vollbringung, Vollführung.

Conſommer, v. a. *abſolvere, perficere aliquid*, etwas vollziehen, vollbringen, ausmachen.

Conſommer un mariage, *matrimonium conſummare*, eine Heirath vollziehen.

Une vertu conſommée, *perfecta cumulataque virtus, conſummata ſapientia*. Colum. eine vollkommene Tugend.

Un homme conſommé dans les ſciences, *omni ſcientiarum genere abſolutus*, Cic. ein ausnehmend gelehrter Menſch.

Conſommé, du bouillon. *Voyez conſumé.*

Conſomtion, *f. hæc conſumtio, aſſumtio; ſumtus*, Verzehrung, Verdauung, zehrende Krankheit; Aufgang.

Il a la maladie de conſomtion, *lenta tabe conficitur*, er zehrt ſich allmählig aus.

Conſonance de voix, accord, m. *hic concentus, us, ſonorum concordia*, eine Zuſammenſtimmung, Wohlklang, Gleichlaut.

Conſonance, *f.* convenance, *f. hic conſenſus, us, hæc conſenſio, onis, hæc convenientia æ*, Einſtimmung, Vergleichung.

Conſonant, m. *conſonans, tis, conſonus, a, um*, zuſammenſtimmend.

Tons conſonans, tons diſſonans, *conſonantes & diſſonantes toni*, überein und widerſtimmender Ton.

Conſonne, conſonnante, lettre non voyelle, *conſonans litera*, mitlautender Buchſtabe, Mitlaut.

* Conſonante. *cithara duplici fidium ordine*, ein Harfenet.

Conſort, m. *hic, hæc conſors, tis, alicui, vel, alicujus, vel, cum aliquo conſors*, ein Mitgenoß, Mitgeſell.

Conſorts, aſſociez en une même cauſe, (M. le Maître,) *ejusdem cauſæ, vel in eadem cauſa conſortes*, Mitgenoſſen in einerley Sachen.

Des frères conſorts, poſſédans des fonds par indivis, *conſortes fratres, indiviſo in patrimonio conſortes fratres*, unabgetheilte Brüder.

Des frères non conſorts, *fratres diſſortes, vel, diviſam hæreditatem poſſidentes*, Brüder, die abgetheilt haben.

Conſort, qui poſſede un fond, joignant celui d'un autre, *alterius, vel alteri in continente fundo conſors, vel, confinis*, der ein Feldgut hat, ſo an eines andern ſeines ſtößt.

* Conſoude, *V.* Conſolide.

Conſpirateurs, m. *hi conjurati, orum*, Cic. *hi conſpirati, orum*, Sueton. Zuſammenverſchworne.

Conſpiration, *f.* conjuration, *flagitioſa conſpiratio, ſcelerata conjuratio*, eine Zuſammenverſchwörung, heimliche Verbindung.

Former une conſpiration, *conjurare, conſpirare in aliquem, conjurationem, vel, conſpirationem conflare adverſus aliquem*, eine Zuſammenverſchwörung anrichten.

Conſpiration, union des volontez, *hæc conſpiratio, conſenſio, onis, animorum conſenſio*, Uebereinkommung, Zuſammenſtimmung des Willens, Vereinigung zu etwas gutem.

Conſpirer, v. a. conjurer contre quelqu'un, conſpirer ſa perte, *in aliquem conſpirare, conjurare, in alicujus necem conſpirationem conflare*, ſich wider einen heimlich verbinden.

Ils ont conſpiré ma ruine avec ce Tyran, *cum Tyranno illo conſociarunt conſilia peſtis meæ*, Cic. ſie haben ſich mit dieſem Tyrannen zu meinem Untergange vereiniget, zuſammen verſchworen.

Conſpirer, en bonne part. Tout le peuple Romain a conſpiré pour la defenſe de la liberté. *Populus Romanus univerſus ad liberandam rempublicam conſpiravit*, Cic. das geſammte römiſche Volk hat ſich einmüthig verbunden, ſeine Freyheit zu behaupten.

Conſtamment, *conſtanter, firmiter, conſtanti animo*, beſtändig, beharrlich.

Il eſt conſtamment vrai, que Ceſar &c. *conſtat, haud dubium eſt, certum eſt, Cæſarem &c.* es iſt gewiß und unläugbar, daß Cäſar ꝛc.

Conſtance, *f.* fermeté d'eſprit, *hæc conſtantia, æ, animi firmitas, animi robur*, Standhaftigkeit, Beſtändigkeit.

Un homme qui a bien de la conſtance, *ſumma conſtantia homo*, Cic. ein ungemein ſtandhafter Mann.

Doüé, de conſtance, *Voyez*, Conſtant.

* Conſtance, ville d'Allemagne, de Normandie & de Chypre, *hæc Conſtantia, æ*, eine Stadt in Deutſchland, (Coſtnitz,) in der Normandey, und in Cypern.

Conſtance, *f.* nom de femme, *hæc Conſtantia, æ*, ein Weibsnamen.

Conſtance, m. nom d'homme, *hic Conſtantius, ii*, der Conſtanz, ein Mannsnamen.

Conſtant, *conſtans, tis, firmus, a, um, conſtans & ſtabilis. Voyez*, inébranlable, beſtändig, ſtandhaftig, unwandelbar, unverrückt.

Etre conſtant dans ſa réſolution, *in ſententia perſtare, perſiſtere, perſeverare, manere, permanere, in propoſito ſuſceptoque conſilio permanere. Voyez* Réſolution, ſtandhaft auf ſeiner Meynung verharren, bey ſeinem Entſchluſſe beſtändig bleiben.

C'eſt un homme conſtant, doüé d'une grande conſtance, *homo eſt gravis, conſtans, præditus gravitate, atque conſtantia, animo eſt conſtanti & firmo*, dieſes iſt ein ſehr ſtandhafter tapferer Mann.

Mon affection ſera toûjours conſtante à vôtre egard, *mea erit ſemper in te conſtans, perpetuaque voluntas*, meine Zuneigung gegen euch ſoll jederzeit unverändert bleiben.

Une vertu conſtante, inébranlable. *Voyez* inébranlable.

Les aſtres ont leurs cours conſtans & reglez, *ſidera curſus certos & conſtantes habent, per ſtatas motuum periodos aſtra terram circumeunt*, die Sterne haben ihren beſtändigen, geſetzten Lauf.

* Conſtant, certain, *notus, a, um*, bekannt, gewiß.

Il eſt conſtant, c'eſt une verité conſtante, il demeure conſtant, que &c. *res eſt nota atque teſtata, perſpicuum eſt, conſtatque inter omnes*, es iſt eine bekannte unläugbare Sache.

Des bruits aſſez conſtans, mais dont on ne ſait pas encore l'auteur, *rumores, ſatis illi quidem conſtantes, ſed ſine auctore*, ein zwar gewiſſes Gerüchte, deſſen Urheber man aber nicht weis.

Conſtan-

Constantinople, ou Stamboul, *hæc Constantinopolis, is,* (autrefois,) *hoc Byzantium, tii,* (*Nova Roma,*) Constantinopel, vorzeiten Byzanz genannt.

Constater, v. a. *in jure, destinare, constituere,* im Rechten bestimmen, festsetzen; klar an Tag legen.

Constellation, *f. hoc sidus, eris, constans ex astris signum,* ein Gestirn.

Constellation est un signe céleste, composé de quelques étoiles, qui sont proches les unes des autres, *sidus, signum est cœleste, certo numero stellarum sibi vicinarum compositum,* ein Gestirn ist ein himmlisches Zeichen, welches aus etlichen Sternen, so nahe beysammen stehen, besteht.

On compte soixante-deux Constellations, mais il y en a douze principales, qu'on appelle les maisons du Soleil, parceque le Soleil les parcourt toutes dans un an: *numerantur sexaginta duo sidera, ex his tamen duodecim celebratiora sunt, quæ domos Solis vocant, quia singula perlustrat sol singulis annis,* es werden zwey und sechzig Gestirne gezählet, es sind aber zwölfe die vornehmsten darunter, die man Häuser der Sonne nennet, weil sie die Sonne alle Jahre durchläuft.

Voici leurs noms, deren Namen sind:

Le Belier, *Aries,* der Widder.
Le Taureau, *Taurus,* der Stier.
Les Gemeaux, *Gemini,* die Zwillinge.
L'Ecrevisse, *Cancer,* der Krebs.
Le Lion, *Leo,* der Löwe.
La Vierge, *Virgo,* die Jungfer.
La Balance, *Libra,* die Wage.
Le Scorpion, *Scorpius,* der Skorpion.
Le Sagittaire, *Sagittarius,* der Schütze.
Le Capricorne, *Capricornus,* der Steinbock.
Le Verse-eau, *Aquarius,* der Wassermann.
Les Poissons, *Pisces,* die Fische.

Ces douze Signes repondent aux douze Mois de l'Année, le premier à Mars, le second à Avril, & ainsi des autres, *duodena illa Signa mensibus anni duodenis respondent, primum Martio, secundum Aprili, & sic de cæteris,* diese zwölf Zeichen kommen mit den zwölf Monaten des Jahrs überein, das erste mit dem Märzen, das zweyte mit dem April, und so fort.

Outre les douze, dont nous venons de parler, & qui sont dans le Zodiaque, il y en a 23. du côté du Septentrion, & 27. du côté du Midi, *præter duodena signa Zodiaci, quæ modo numeravimus, vicena terna recensentur in Septentrionali plaga, in Australi vero viceno septena,* über diese zwölf obgesagten Zeichen, so in dem Thierkreise sind, sind noch 23. auf der mitternächtigen, und 27. auf der mittägigen Seite.

Cette partie du firmament, qui paroit plus éclairée durant la nuit, & qu'on appelle Voye de lait, n'est autre chose, qu'un assemblage de petites Etoiles, que la veue ne peut distinguer, *Firmamenti pars illa lucidior, quam vocant viam lacteam, aliud nihil est, quam minutarum stellarum innumera multitudo, oculorum aciem fugientium,* derjenige Theil des Firmaments, welcher bey der Nacht heller, als das übrige scheint, und die Milchstrasse genennet wird, ist nichts anders, als eine unzählige Menge kleiner Sterne, die wir mit unsern Augen so nicht sehen können.

Conster, v. n. être certain, être clair, *constare, perspicuum esse, manifestum esse,* gewiß seyn, offenbar und bekannt seyn.

Cela conste par son témoignage, *hoc illius testimonio constat,* dieses ist vermög seines Zeugnisses gewiß.

Il conste de cela, *JCt. de eo constat,* davon weis man.

Consternation, *f. hæc trepidatio, onis, hic timor, vel, terror, oris, hæc consternatio, onis,* Bestürzung, Schrecken, Furcht.

Etre dans une grande consternation, *consternari, trepidare, ingenti timore percelli, animis consternari,* in groser Bestürzung seyn.

Ce qui jetta ces peuples dans la dernière consternation, *quod eas gentes incredibili consternatione perculit, quod summum eis terrorem intulit, trepidationem injecit,* welches diese Völker in äuserstes Schrecken gebracht hat.

La ville est dans une grande consternation, *ingenti metu perculsa, prostrataque civitas est,* die Stadt ist in groser Verwirrung.

Jetter la consternation parmi les ennemis, *hostes consternare,* Liv. den Feinden ein Schrecken einjagen.

Consterner, v. a. *consternare, attonitum reddere,* bestürzen, erschrecken.

Constipation, *f. alvei adstrictio,* Verstopfung des Leibes.

Constiper, v. a. resserrer le ventre, causer des obstructions, *alvum adstringere, comprimere,* den Leib verstopfen.

Les poires constipent, *pira alvum adstringunt, piris inest vis alvi adstringendæ, insita est piris facultas styptica,* die Birnen stopfen den Leib.

Constipé, *cui adstricta alvus esse solet,* hartleibig.

Il nous a montré le visage d'un constipé, *tetrico vultu nos intuitus est,* er hat uns ein sauer oder mürrisch Gesicht gemacht.

Constituant, e. adj. & subst. *qui aliquem rei cuipiam præficit,* einer, der einen zu etwas bestellt oder setzt.

Constituer, v. a. établir, *constituere, instituere, statuere aliquid,* verordnen, bestimmen, einsetzen, ernennen.

Constituer un héritier par testament, *heredem testamento constituere, instituere, facere, scribere, creare,* einem zum Erben im Testamente einsetzen.

Constituer par écrit une pension annuelle à quelqu'un, *cuipiam annuam pensionem scripto constituere, attribuere, decernere,* einem ein jährliches Einkommen, einen jährlichen Unterhalt schriftlich ausmachen.

Constituer un nouveau droit, *novum jus, novam legem constituere, statuere, condere, ponere,* ein neues Recht einführen.

Constituer à sa fille sa dot, *conjugii tabulis dotem filiæ constituere,* seiner Tochter ihr Heirathsgut, ihre Aussteuer bestimmen, aussetzen.

Rente constituée, établie sur quelque fonds, *annua pensio pecuniæ, in prædio vectigali collocata, pecuniariæ sortis in fundo constitutæ annuum vectigal,* ein auf ein Feldgut gelegtes jährliches Einkommen.

Un corps bien constitué, *bene constitutum corpus,* Cic. ein wohlgebildeter, gesunder Leib.

Constitut, m. point principal d'une écriture publique, *hoc constitutum, ti, hoc sancitum, ti,* der Hauptartikel eines obrigkeitlichen schriftlichen Befehls.

Clause de constitut, formule de paroles, sous lesquelles est conçu le constitut, *constituti clausula, vel, formula, constituti concepta verba, legitima verba,* die Clausel, Bedingung eines Artikels, oder die Worte, womit derselbe aufgesetzet worden.

Constitution, *f.* Edict, *hoc edictum, cti, hæc lex, gis, hæc constitutio, onis, hæc sanctio, onis,* eine Verordnung, ein Ausschreiben, Edict.

Constitution de corps, complexion, *corporis constitutio, vel, affectio, corporis habitudo, habitus, us.* V. *Complexion,* Beschaffenheit des Leibes.

Avoir une bonne constitution, *esse firma corporis habitudine, optimo corporis habitu,* von starker, gesunder Leibesbeschaffenheit seyn.

Constitution du Ciel, (Vaugelas,) *cœli status, us,* Curt. des Himmels Stand oder Gelegenheit, Himmelslage.

Mettre son argent en constitution de rente, *collocare pecuniam in annuarum pensionum vectigalibus fundis, occupare nummos obstringendis nexu annuarum pensionum prædiis,* sein Geld auf jährlichen Zins ausleihen.

Constriction, *f. V.* Resserrement.

Constructeur, m. *hic structor, constructor, fabricator, oris,* der etwas aufbauet.

Construction, *f.* bâtiment, m. *hæc constructio, fabricatio, extructio, ædificatio, exædificatio, onis,* ein Gebäude, Bau.

Construction de mots, *verborum constructio, collatio,* Zusammensetzung der Wörter, Wortfügung.

Construire, v. a. un bâtiment, *ædificium extruere, construere, domum ædificare, exædificare,* zusammen setzen, ein Haus bauen.

Construire un pont, *pontem facere, extruere, fluvium ponte jungere,* eine Brücke schlagen.

Consubstantialité, f. f. *consubstantialitas,* die Einigkeit des Wesens.

Consubstantiel, consubstantiellement, *hic & hæc consubstantialis, hoc consubstantiale, consubstantialiter,* Aug. eines Wesens.

Consul, m. *hic consul, lis, politicus magistratus, politicæ rei præfectus,* ein Bürgermeister.

Etre Consul, *esse Consulem, consulatum gerere, Consulatu fungi*, Bürgermeister seyn.

Etant Consul pour la septième fois, *cum septimum consulatum gereret, cum esset septimum Consul*, als er zum siebentenmal Bürgermeister gewesen.

Qui a été consul l'année précédente, *hic Exconsul, lis*, der abgehende Bürgermeister.

Consul, un Juge des marchands & leur protecteur dans les Villes du Levant, *protector Mercatorum in Orientalibus Emporiis*, Consul, ein Richter und Aufseher der Handelsleute und Handelssachen in fremden Städten.

Consulaire, qui a été consul, *hic Consularis, ris, vir consularis*, der das Bürgermeisteramt verwaltet hat.

Consulaire, apartenant à Consul, *hic, hæc Consularis, hoc Consulare*, bürgermeisterlich.

Consulairement, *consulariter*, nach bürgermeisterlicher Weise.

Consulat, m. *hic Consulatus, us, dignitas consularis*, das Bürgermeisteramt, die Bürgermeisterstelle. Consulstelle.

Durant mon Consulat, *me Consule, Consulatu meo, dum gererem consulatum*, Zeit meines Bürgermeisteramts, meiner Regierung.

Consultant, qui consulte, *hic consultor, is*, der sich Raths erholet.

Avocat consultant, qu'on consulte, *Advocatus, de jure domi respondens, causidicus, domi respondens consultoribus*, ein Advocat, ein Rechtsverständiger, der andern Rath giebt, ein Rath von Hause aus.

Consultation, *f.* déliberation, *f.* consulte, *f. hæc consultatio, onis, hæc deliberatio, onis*, Berathschlagung.

On fera consultation sur ce point, *hac de re habebitur deliberatio, consilium inibitur illa res veniet in consultationem & deliberationem*, man wird wegen dieses Puncts eine Berathschlagung anstellen.

On l'appelloit dans les consultations, qu'on faisoit sur la maladie, *aderat consultationibus, quæ de illius morbo habebantur*, er wurde zu den Berathschlagungen gerufen, die man über seine Krankheit hielt.

Consulte, *f. consilium, consultatio*, Bedenken, Berathschlagung.

Consulter, v. a. déliberer, *de aliqua re consultare, deliberare, consulere, deliberationem habere, inire consilium*, berathschlagen, einen Rath fassen.

Ils consultent entre eux, ils déliberent sur ce qu'ils ont à faire, *quid agant, consulant*, sie berathschlagen sich unter einander, was zu thun sey.

Il consulte en soi-même, ce qu'il doit faire, (Vaugelas,) *quid agat, secum ipse agitat, quid consilii capiat animo versat, in animo versat, cum animo volvit*, er berathschlaget sich, was er thun solle.

* Consulter quelqu'un, *de aliqua re quempiam consulere, quempiam adhibere in consilium, ab aliquo petere consilium, alicujus consilium exquirere, quidpiam referre ad alium*, einen um Rath fragen, sich bey einem Raths erholen.

Sa superstition l'a porté à consulter les devins, *Vates adhibuit a superstitione animi*, sein Aberglaube hat ihn dahin vermocht, daß er die Wahrsager um Rath gefragt hat.

Repondre à ceux qui nous consultent, *consulentibus respondere*, denen, so um Rath fragen, Antwort ertheilen.

Consulter son Avocat, *patronum de causa consulere, jus causæ patrono excutiendum deferre*, sich bey seinem Advocaten Raths erholen.

Consulteur, m. *hic consultor, oris*, der um Rath fraget, ingl. Ordensrath des Capucinergenerals.

Consultrice, *f. hæc consultrix, icis*, die um Rath fraget.

Consumant, m. *hic consumtor, hic confector, oris*, ein Verzehrer.

Le feu consumant toutes choses, *omnium rerum confector, vel, consumtor ignis*, das Feuer, das alle Dinge verzehret.

La vieillesse consumant tout, *cujuscunque rei confectrix vetustas*, das Alter, welches alles verzehret, abnützet.

Consumé, *consumtus, absumtus, a, um*, verzehret, abgenutzet, verschlissen.

* Consumé, m. jus exprimé d'une chair succulente & bien boüillie, *decoctum expressum ex succo carnis*, nahrhafte Brühe von ganz zerkochten Speisen.

Consumer, v. a. *aliquid consumere, absumere, conficere*, verzehren.

Consumer son bien en débanches, *patrimonium luxu, conviviis, ludis absumere, consumere, decoquere, dissipare, dilapidare, abligurire*, sein Vermögen verschwenden, verprassen, durchbringen.

Consumer sa vie, son tems, en joüant, *ludis omnem ætatem, omne tempus consumere, absumere, terere, conterere*, sein Leben mit Spielen zubringen.

Le tems consume tout, *tempus omnia, conficit, consumit, delet, extinguit, corrumpit*, die Zeit verzehrt alles.

La flamme en a consumé plusieurs, *multos flamma hausit*, die Flamme hat viel Leute gefressen.

Il se consume de chagrin, *consumitur mœrore*, er verzehrt sich für Bekümmerniß.

Contagieux, pestilent, *contagiosus, a, um, pestilens, tis, pestifer, a, um*, erblich, ansteckend, um sich fressend.

Contagion, *f.* infection, *f.* qui se communique en touchant, *hæc contagio, onis, hoc contagium, hæc contages, is, Voyez Peste*, giftige, ansteckende Seuche.

Contaminer, v. a. soüiller, *contaminare. V.* Soüiller, besudeln, beflecken.

* Conte, récit, m. *hæc narratio, onis*, Erzählung, Bericht.

Faites nous conte de ce combat, *hujus certaminis narrationem nobis explica, expone, institue, eam nobis pugnam narra, percense, recense, enarra*, macht uns eine Erzählung von diesem Gefechte.

Conte fait à plaisir, *hoc commentum, ti, hæc fabula, æ, figmentum joculare*, ein Mährlein, ein Gedicht, eine Fabel.

Faire des contes à plaisir, dire des fornetes, *narrare fabulas, nugas venditare, mera verba loqui*, Mährchen erzählen.

Ce sont des contes, *nugæ meræ, logi, fabulæ, somnia*, Ter. es sind Fabeln.

Conte au vieux loup, de peau d'ane, conte borgne, jaune, bleu, *aniles, ineptæ, insulsæ fabulæ*, abgeschmackte Alteweibermährchen.

Conte gras, *licentior garrulitas*, allzufreyes Geplauder.

Un faiseur de contes, *nugator, oris, hic gerro, onis*, ein Mährchendichter, Schwätzer, Plauderer.

On fera des contes de vous, *incurres in sermones hominum, per ora omnium traduceris, in ore vulgi versaberis*, ihr werdet jedermann in den Mäulern herum gehen, ihr werdet jedermanns Mährchen seyn.

C'est de vous qu'on fait ce conte, sous un nom emprunté, *de te fabula narratur mutato nomine*, Hor. das erzählt man so von andern, ihr aber seyd gemeynt, auf euch aber ists gezielt.

Contes de vieilles, contes à dormir debout, *aniles fabulæ*, Weibermährchen, alte Fratzen.

De vrais contes, *meræ fabulæ, meræ nugæ*, es sind lauter, blosse Fabeln.

Ce ne sont pas là des contes en l'air, *ista non sunt nugæ*, Ter. das sind keine Kinder oder Narrenpossen.

Contemplateur, m *hic contemplator, oris*, der etwas betrachtet, besichtiget, in Augenschein nimmt.

Contemplateur des choses naturelles, *speculator, venatorque naturæ*, der natürlichen Dingen nachsinnt, ein Naturforscher.

Contemplatif, celui qui contemple les choses divines, *rerum cœlestium speculator, rerum divinarum contemplator*, der in göttlichen Sachen nachsinnet, sie betrachtet, beschaut.

Il est contemplatif, il a un esprit reveur & abstrait, *totus animus in contemplatione nimium defixus est*, er sinnet einer Sache weit nach, er [illegible] gern, er ist gar nachdenklich, tiefsinnig.

La vie contemplative, *rerum cœlestium speculatio, rerum divinarum contemplatio*, Betrachtung himmlischer Dinge, * Beschaulichkeit.

Contemplation, *f. hæc contemplatio, onis, hic contemplatus, us*, Nachsinnen, Betrachtung.

Je le fais en contemplation de sa priere, (M. le Maître,) *facio, ejus rogatu incitatus, adductus ejus precibus, propterea quod me rogavit*, ich thue dieses in Ansehung einer Bitte.

Contempler, considerer des yeux quelque chose, *aliquid contemplari, speculari, considerare*, etwas ansehen, anschauen, betrachten.

Contempler de l'esprit, méditer, *aliquid considerare animo, contemplari mente, meditari apud se*, nachsinnen, [illegible].

Contemporain, *coætaneus, coævus, a, um, æqualis, le, is*, Zeitgenosse, der zu seiner Zeit gelebt hat.

Il étoit fort contemporain, *illius erat coætaneus*, vel, *æqualis illi erat*, *ætate par*, *annis æqualis*, *ævo suppar*, er war mit ihm eines Alters.

Contempteur de Dieu, (Gomberville,) *Dei contemtor*, ein Verächter Gottes.

Contemptible, *contemtus*, *contemnendus*, *despicatus*, *a*, *um*, verächtlich, geringschätzig, nichtswürdig.

Contenance, *f.* mine, air de visage, *hic vultus*, *us*, *hoc os*, *oris*, *oris compositio*, *oris habitus*, das Ansehen, die Gestalt des Gesichts, Gebärden.

Une contenance posée, *vultus compositus*, *compositus oris habitus*, eine züchtige Gebärdung, eine sittsame, bescheidene Stellung.

Une contenance egarée, *incompositus vultus*, *incompositus oris status*, vel, *habitus*, ein verwirrtes, verstelltes Gesicht, unordentliche Gebärden.

Changer de contenance, prendre une nouvelle contenance, *vultum mutare*, *induere novum vultum*, *sibi vultum alium fingere*, *conformare*, seine Gebärden ändern, sich im Gesichte ändern, eine andere Gestalt an sich nehmen.

Perdre contenance, *vultu & mente concidere*, *de gradu dejici*, *de statu suo dimoveri*, ganz bestürzt werden, und sich ungebärdig stellen, aus sich selbst kommen, gerathen.

Il perdit contenance, & ne sût que dire, *illi verba vultusque ceciderunt*, *vultus illi ratio*, *mensque conciderunt*, er kam ganz ausser sich selbst, veränderte sich ganz, und wußte nicht was er sagen sollte.

Ils vinrent planter leur camp à une lieüe du nôtre, en assez bonne contenance, *una circiter a nostris leuca castra posuere alacres & expediti*, *nec male instructi*, sie schlugen ihr Lager eine Meile von dem unsrigen mit sehr guter Art und Behutsamkeit auf.

Je lui ai fait perdre contenance, *illum de statu dejeci*, vel, *dimovi*, *illum perturbavi*, *ei perturbationem attuli*, ich habe ihn gezwungen, seine Gebärden ganz zu ändern, ich habe ihn ganz verwirrt gemacht.

Contenance de tout le corps, *oris ac totius corporis habitus*, die Gebärden, Weise, Stellung des ganzen Leibes.

Qui n'a point de contenance, qui a mauvaise contenance, *vultu*, *motuque corporis vastus & agrestis*, der grobe bäuerische Gebärden an sich hat.

Voyez sa contenance, *os illius aspicite*, sehet sein Gesicht, seine Gebärden an.

Quelle contenance tiendrai-je en sa presence? *quo ore me illi sistam*? wie soll ich mich in seiner Gegenwart aufführen.

Epier la contenance des ennemis, *hostium motus observare*, Cæs. auf der Feinde Thun und Lassen, (Bewegungen) Achtung geben.

Contendant, *ad idem contendens*, der sich mit einem andern zugleich um etwas bewirbt; Gegenpartey.

Contendans, (Mezerai,) les deux contendans, *litigantes*, *contendentes*, *adversarii*, unter einander streitende, widrige Parteyen.

Contenir, tenir en son étendue, *continere*, *capere*, *comprehendere*, *complecti*, in sich halten, fassen, begreifen.

Cette sale contient trois mille hommes, *aula hæc tria hominum millia capit*, *complectitur*, *comprehendit*, *continet*, es gehen in diesen Saal dreytausend Menschen, haben darinn Platz.

Cette vertu contient toutes les autres, *illa virtus reliquas omnes complectitur*, *reliquæ omnes illa virtute continentur*, *in hac virtute omnes conclusæ & comprehensæ sunt*. *Voyez*, Comprendre, diese Tugend begreift alle die andern in sich.

Le monde contient & embrasse tout, *mundus omnia complexu suo coercet & continet*, Cic. die Welt fasset und hält alles in sich.

* Contenir quelqu'un dans son devoir, *aliquem coercere*, *continere*, *cohibere*, *retinere in officio*, einen im Gehorsam erhalten.

Se contenir, *continere se*, *sibi temperare*, sich enthalten, sich mäßigen, abbrechen, an sich halten.

Nous n'avons pas sujet de craindre, qu'il ne se puisse modérer, & qu'il ne se puisse contenir, *non verendum quidem est*, *ut tenere se posset & moderari*, Cic. wir haben nicht Ursache zu befürchten, daß er sich nicht werde mäßigen, und an sich halten können.

Il ne peut contenir la joye, *non potest gaudium continere*, Liv. er kann seine Freude nicht verhalten, verbergen.

Content, satisfait, *contentus*, *a*, *um*, vergnügt, zufrieden.

Je suis content, je me contente de ce que j'ai, *contentus sum rerum mearum statu*, *mea sorte contentus vivo*, *acquiesco fortunæ meæ*, ich bin mit dem, was ich habe, zufrieden.

Je vis content, rien ne me fâche, *vitam quietam facilemque ago*, *vitam vivo ab omni cura vacuam*, *ab omni molestia remotam*, *sejunctam*, *segregatam*, ich lebe vergnügt, ich habe keine Sorge noch Anliegen.

Si vous voulez sortir, j'en suis content, *exire si voles*, *per me licet*, *non veto*, *non prohibeo*, *non refragor*, wenn ihr weggehen wollt, so könnt ihrs meinetwegen thun, ich bins zufrieden.

Renvoyer quelqu'un content, *cum bona gratia aliquem dimittere*, einen vergnügt von sich lassen.

Ayant lû vos lettres, je suis demeuré content & satisfait. *lectis literis tuis acquievi*, nachdem ich eure Briefe gelesen, bin ich sehr wohl zufrieden gewesen.

Je le veux, & j'en suis content, *audio*, *assentior*, *acquiesco*, *age*, *age*, Ter. ich bins zufrieden, thut es nur, macht nur.

Je suis content, on m'a payé ce qu'on me devoit, *mihi factum est satis*, *mihi depensum est*, *quod debebatur*, *mihi solutum est*, *quod solvi oportuit*, ich bin vergnügt, man hat mir bezahlt, was man mir schuldig gewesen ist, man hat mir das meinige entrichtet.

Je l'ai rendu content, je lui ai payé, ce que je lui devois, *ei feci satis*, *ei a me factum est satis*, *ei dependi*, *quod oportuit*, ich habe ihn vergnügt, ich habe ihm bezahlt, was ich ihm schuldig war.

Tu l'as payé, il est content de toi, *factum sibi abs te satis*, *testatur*, *omni suo ære te liberum habet*, du hast ihn bezahlt, er fordert nichts mehr von dir.

Je ne suis pas content de ce procedé, *ea agendi ratio mihi non probatur*, ich bin mit diesem Verfahren nicht zufrieden.

Je ne serois point content de moi, si &c. *defuisse meo crederem officio*, *mihi ipsi non satisfacerem*, *si &c.* ich würde mit mir selbst nicht zufrieden seyn, wenn &c.

Elle est fort contente d'elle même, *ou* de sa personne, c'est-à-dire, elle a bonne opinion de soi, *multum se amat*, *præclare de se sentit*, *plurimum sibi tribuit*, sie gefällt sich selber wohl, sie hält viel von sich.

Il est content de peu, *contentus est parvo*, Quint. er ist mit wenigem vergnügt, nimmt mit einem geringen vorlieb.

Contentement, *m.* plaisir, *m. hoc gaudium*, *dii*, *hæc lætitia*, *æ*, *animi voluptas*, *jucundus animi sensus*, Vergnügung, Vergnügen, Zufriedenheit.

Vos lettres m'apportent, me donnent un éxtrême contentement, une grande joye, *ex tuis literis singulari voluptate afficior*, *perfundor*, *compleor*, *cumulor*, *Voyez*, eure Briefe geben mir eine sonderbare Vergnügung.

Il y a un grand contentement à apprendre ce qu'on ne sait pas, *mira quædam est in cognoscendo suavitas & delectatio*, es ist eine große Vergnügung, zu lernen, was man nicht weis.

Ne donnez pas ce contentement à vos ennemis, *nolite hanc inimicis vestris lætitiam dare*, Cic. gönnt, macht doch euren Feinden die Freude nicht.

Cela me donne bien du contentement, *admodum id me delectat*, dieß vergnügt, belustigt, ergetzt mich trefflich.

Je prens tout mon contentement à l'étude, *in literarum studiis acquiesco*, vel, *conquiesco*, ich finde meine größeste Freude und Vergnügung im Studiren, das Studiren geht mir über alles.

Il a bien du contentement dans la vie, *illius vita conferta est voluptatibus*, Cic. er hat lauter gute Tage.

Contentement surpasse richesses, *contentum suis rebus esse maximæ sunt certissimæque divitiæ*, Cic. Vergnügen geht über Reichthum.

Contenter, *v. a.* donner du plaisir à quelqu'un, *aliquem delectare*, *oblectare*, *gaudio afficere*, *lætitia complere*, *voluptate profundere*, einen vergnügen, belustigen, ergetzen.

Contenter quelqu'un, le satisfaire, *alicui satisfacere*, *alicui facere satis*, einem ein Genügen thun.

Contenter quelqu'un en le payant, *creditori facere satis*, *rem persolvere creditori*, einen befriedigen, bezahlen, was man ihm schuldig ist.

Contenter sa haine, *odium explere*, *saturare*, *satiare*, seinen Haß, Zorn auslassen, vergnügen.

Contenter ses passions, *ou* nature, *explere libidinem*, *satiare cupiditates*, seine Lust büßen, seine Neigungen, natürlichen Triebe vergnügen.

Contenter quelqu'un, satisfaire à l'attente qu'il a de nous, *alicui satisfacere, placere, se probare*, einem wegen dessen, so er sich zu einem versehen, Genüge thun.

Etant paresseux comme vous êtes, vous ne sauriez me contenter en vos études, *cum tanta segnitie, desidiaque, probari mihi non possunt studia vestra*, weil ihr so nachläßig seyd, so werdet ihr mir mit eurem Studiren wenig Vergnügen machen.

Ses serviteurs ne le contentent pas, *ei se non probant famuli, ei non faciunt satis ministri*, er ist mit seinen Dienern nicht zufrieden.

Il a contenté tout le monde dans l'administration de sa charge, *in muneris administratione se probavit omnibus*, vel, *omnium expectationi cumulatissime satisfecit*, er hat in Verwaltung seines Amts jedermänniglich vergnüget.

Il ne s'est pas contenté de le frapper, *non sat habuit*, vel, *parum habuit, quod illum percusserit*, es war ihm nicht genug, daß er ihn geschlagen hatte.

Vous devez vous contenter de cela, *illud tibi satis esse debet*, ihr müßt damit zufrieden seyn, es muß euch das genug seyn.

Je ne saurois me contenter en cela, *hac in re mihi ipse nunquam satisfacio*, ich kann mir hierinnen selbst kein Genüge thun.

Jamais je ne me contentai moins qu'hier, *nunquam mihi minus, quam hesterno die, placui*, Cic. ich bin niemals übler mit mir zufrieden gewesen, als gestern.

Un homme difficile à contenter, *homo difficilis & morosus*, Vid. Bizarre, ein Mann, dem niemand recht thun kann.

Personne ne le contente, il est très-difficile à contenter, *usque eo difficilis & morosus est, ut ei nemo satisfaciat*, es kann ihm niemand genug thun, keiner kanns ihm recht machen.

Je me contente de ce que j'ai fait, *meo facto delector*, Cic. ich bin über das, was ich gethan habe, vergnügt.

Je me contente de ce que j'ai, *sum meis contentus, nec aliud requiro praeterea*, V. Content, ich vergnüge mich mit dem, was ich habe.

Il se contente de sa fortune, *sua sorte contentus vivit*, er ist mit seinem Stande zufrieden.

La nature se contente de peu de chose, *parvo cultu natura contenta est*, die Natur ist mit wenigem vergnügt.

Nos ancêtres se contentoient de peu en leur particulier, & leur façon de vivre étoit entièrement éloignée de la sumptuosité & de l'excez, *majores nostri in privatis rebus minimo contenti tenuissimo cultu vivebant*, Cic. unsere Voreltern waren mit wenigem vergnügt, und ihre Lebensart war von aller Kostbarkeit und allem Ueberflusse weit entfernet.

Contentieusement, *contentiose, pugnaciter*, mit Streite, mit Unwillen.

Contentieux, euse, adj. *contentiosus, a, um, pugnax, cis*, zänkisch, streitig.

La chose contentieuse, dont l'on dispute, *res controversa, litigiosa, contentiosa*, die streitige Sache.

Contention, *f.* débat, m. *haec contentio, concertatio, onis*, Streit, Zank, Widerwille, Eifer.

Ils sont en contention sur ce point, *est inter illos hac de re contentio*, sie sind über diesen Punct mit einander streitig.

Il y a contention entre eux pour la possession, *contentio est inter illos de possessione*, Cic. sie streiten mit einander um den Besitz.

Contention, effort, *hic conatus, us, haec contentio, onis*, Bemühung, Unternehmung, Bestrebung.

Une trop grande contention, *nimia contentio, effusa sine intermissione contentio*, eine allzu große Bemühung.

S'appliquer à quelque chose avec contention, *magno conatu studioque aliquid agere, omnibus viribus contendere*, vel, *conniti animo, & magno labore contendere*, sich auf ein Ding eifrig legen.

Il parla au peuple avec une grande contention, *ad populum summa contentione dixit*, er hat eine heftige Rede an das Volk gehalten.

Contenu, le contenu d'une harangue, *orationis argumentum & sententia, orationis summa, ae*, der Inhalt einer Rede.

Le contenu de sa lettre, *summa literarum*, Cic. der Inhalt seiner Briefe.

Conter, raconter, *aliquid narrare, enarrare, recensere, commemorare*, v. a. erzählen.

Vous m'en contez de belles, tu nous en contes des bourdes, chansons que tout cela, *nae tu praeclaras mihi nugas venditas, nae tu* [illegible] *narras somnia*, ihr erzählet wunderliche [illegible] [illegible].

Si vous l'écoutez, il vous en contera de belles, *si aurem ei accommodaveris, te nugis eludet, & quidem mirificis*, wenn ihr ihm Gehör gebt, wird er euch wunderliche Possen daher bringen.

En conter à une fille (lui parler d'amour & la cajoler,) *blandis sermonibus mulieri amorem ingenerare*, mit einer Jungfer verliebte Unterredungen halten, sie zu bereden suchen.

Contestable, adj. *quod in disceptatione versatur*, das streitig seyn kann.

Contestant, e, adj. *qui contendit, certat, disputat*, einer der streitet.

Contestation, *f.* débat, m. *haec contentio, onis, haec rixa, ae, hoc jurgium, gii*, Gezänke, Wortstreit.

Voilà ce dont ils sont en contestation, *illud inter illos ambigitur, de hoc inter se ambigunt, contendunt*, dieses ists, warum sie streiten.

Contestation de cause, *contestatio litis*, das Anbringen zu Rechte.

Ils sont en perpétuelle contestation, comme les femmes, *altercantur semper inter se mulierum ritu*, Liv. sie zanken sich immer wie die Weiber.

Contesté, la chose dont on conteste, *res controversa, litigiosa*, die Sache, warum man streitet.

Une chose contestée, & dont les plus savans ne sont pas d'accord entre eux, *res controversa, & plena dissensionis inter doctissimos*, eine streitige Sache, worüber auch die Gelehrtesten nicht einig sind.

Contester, v. a. avec quelqu'un, *cum aliquo contendere, litigare, disceptare, concertare*, mit einem zanken, streiten.

Vous ne devez pas contester mes ordres, *jussis meis non debes refragari, obsistere, reluctari, adversari, obniti, resistere*, ihr sollet nicht wider meinen Befehl handeln, demselben nicht widerstreben.

Contester devant le juge, *in jure disceptare de re quapiam, judicio contendere, certare, experiri, pugnare de aliqua re*, vor Rechte, in den Gerichten liegen.

Contester cause, ou en cause, *litem contestari*, (C'est lors que le demandeur a fait rendre une ordonnance par le juge, sur sa demande, sein Recht vor Gericht bringen, Klage anbringen.

Contester par devant le juge supérieur de l'équité, ou de l'execution de la sentence du juge inférieur, das Urtheil eines Unterrichters an einen höhern gelangen lassen.

Je lui conteste ce point, *cum illo hanc rem*, vel, *hac de re ambigo*, ich bin mit ihm über diesen Punct streitig geworden.

Il conteste sur tout, *contendit omnia*, Cic. er streitet über alles.

Contester à quelqu'un ses louanges, *certare alicujus laudibus*, einem sein Lob streitig machen.

Conteur, m. de sornettes, *hic nugator, oris*, ein Wäscher.

Conteuse de fables, *haec fabulatrix, icis, nugax mulier*, eine Aufschneiderinn, Wäscherinn.

Contexture, *textura, nexus*, Fügung, Verwickelung, Zusammenhang.

Contigu, attenant, joignant à un autre, *contiguus, a, um*, anstoßend, angränzend.

Une maison contigue, attenante à une autre, *domus domui continens, adjuncta, contigua*, ein Haus, so an ein anders stößt.

L'air est contigu à la mer, *aër mari continuatus, & junctus est*, Cic. die Luft stößt auf das Meer auf.

Contiguité, *f. continentia*, das Anstoßen, Angränzen.

Continence, *f. haec continentia, ae, haec moderatio, onis*, Mäßigung, Enthaltung.

Vivre dans la continence, *continenter vivere*, Cic. ein mäßiges, eingezogenes, ordentliches Leben führen.

Continent, retenu, modeste, *continens, abstinens, temperans, tis*, eingezogen, sittsam, bescheiden.

* Le continent, la terre ferme, *haec continens, tis*, (suppl. *Terra*,) fest Land, im Gegensatze der Insel, Land, das nicht mit Wasser umgeben ist.

Contingence, *f. eventus fortuitus, casus*, die Zufälligkeit.

Contingent, *contingens, fortuitus, a, um*, zufällig.

J'ai eu ma partie contingente de cet héritage, *portionem illius haereditatis mihi debitam obtinui*, ich habe von dieser Erbschaft meinen gebührenden, mir zukommenden Antheil überkommen, gezogen.

Dans l'Empire chaque Prince & chaque République fournit son contingent, *in Imperio singuli Principes & Respublicae singulae debitam portionem conferunt*, im Reiche müssen alle Fürsten und Republiken ihr Contingent beytragen.

Contigu, *continuus, continuatus, contineus*, unaufhörlich, aneinanderhängend, immerwährend.

Trois jours continus de pluye, *tres continui*, vel, *perpetui dies pluviosi*, drey Regentage nach einander.

* Le continu, *totum*, das Ganze.

Un discours continu de trois heures, *perpetua trium horarum concio, ternarum horarum continens*, vel, *continua oratio*, ein Gespräch, eine Rede von drey Stunden an einander.

Fievre continue, *febris continua, continens, assidua*, ein anhaltend Fieber.

Continuateur, m. Bzovius a été le continuateur de Baronius, *Bzovius Baronii Annales continuavit*, Bzovius hat des Baronius Zeitbücher fortgeschrieben, fortgesetzt.

Continuation, *f. hæc continuatio, onis*, Fortsetzung.

Continuation & suite de choses, *rerum continuitas, continuatio, perpetuitas, perpetuata series, continuata series*, der Sachen Fortgang und Erfolg, Fortdauer.

Continuation dans une charge, *muneris prorogatio*, die Verlängerung eines Amts, die Bestätigung in einem Amte.

Je vous demande la continuation de vôtre amitié, *peto abs te, ut me amare pergas*, ich bitte euch um die Fortsetzung, Beybehaltung eurer Freundschaft.

Continuë, *f.* la continuë l'emporte, *labor improbus omnia vincit*, wenn man mit der Arbeit anhält, so kann man alles möglich machen.

A la continuë, à la fin, après bien du tems l'eau cave la pierre, *continuo cadendo gutta cavat lapidem*, mit der Zeit hölet das Wassertröpfeln einen Stein aus.

Continuel, *continuus, assiduus, perpetuus, a, um, continens, tis*, unaufhörlich, stets an einander, ununterbrochen.

J'ai été malade trente jours continuels, *triginta dies continuos ægrotavi*, ich bin dreyßig Tage an einander krank gewesen.

Un soin continuel, *assidua & perpetua cura*, unaufhörliche Sorge.

A cause des guerres continuelles, *propter assiduitatem bellorum*, wegen der immerwährenden Kriege.

Ce n'est qu'une continuelle vallée jusqu'à la mer, *perpetua vallis jacet usque ad mare*, Curt. es streckt sich ein immerwährendes Thal bis an das Meer.

Continuellement, continûment, *continenter, continuò, perpetuo, assidue*, stets, unaufhörlich, ohne Unterlaß, ohne Absatz.

Il pleure continuellement, *assidue*, vel, *perpetuo lacrimatur, nullum facit lacrimandi finem*, er weinet ohne Aufhören.

Marcher continuellement jour & nuit, *iter nocte & die continuare*, Tag und Nacht reiten.

Continuer, v. a. perseverer, durer, *durare, continuare*, währen, dauren, anhalten, fortfahren, fortsetzen, verlängern.

Les maladies continuent, *morbi durant, continuant, perseverant, continuati permanent*, die Krankheiten währen immerfort.

La tempête continua la nuit suivante, *noctem insequentem tempestas tenuit, obtinuit*, das Ungewitter hat bis in die Nacht gewährt.

Tout est perdu, si ces guerres continuënt, *perimus, hæc si bella durabunt, permanebunt, longius producentur*, wenn der Krieg noch länger währet, so ist alles verlohren.

Continuer quelqu'un dans son office, *alicui munus prorogare, alicui tempus officii prorogare*, einem sein Amt verlängern.

Ils ont été continuez dans leur charge de Consul, *continuati sunt in Consulatu, eis continuatus Consulatus est, illis est prorogatus Consulatus*, sie sind wieder von neuem in ihrem Bürgermeisteramte, in der Regierung bestättiget worden.

Continuer son discours bien avant dans la nuit, *sermonem in multam noctem producere, deducere, extrahere*, sein Gespräch bis in die Nacht hinein fortsetzen, bis in die Nacht hinein fort reden.

Je continuerois volontiers plus long-tems mon discours, *longius dicendo progrederer*, ich wollte gern mit meiner Rede länger fortfahren.

Continuer une muraille, ou semblable chose, à la hauteur de vingt pieds, *parietem, aliudve simile, in altitudinem viginti pedum perducere*, eine Mauer oder sonst etwas zwanzig Schuhe hoch aufführen.

Je continuerai ce bâtiment jus[illegible]nes-là, *ad[illegible]ium explicabo ad illum* [illegible] führen, fortführen.

Continuer toûjours à bien faire, *insistere laudum suarum vestigiis*, immer gutes zu thun fortfahren.

Continuez, ainsi que vous avez commencé, *perge ut cœpisti, perge tenere istam viam, quam instituisti, perge in suscepto consilio*, fahret also fort, wie ihr angefangen habt.

Continuer son chemin, *ire pergere*, Cic. seine Reise fortsetzen.

Il continue toûjours dans son sentiment, *perstat in sententia*, Cic. er verharret auf seiner Meynung, bleibt bey seinem Entschlusse.

Continuité, *f. hæc continuitas, atis*, das Aneinanderhängen.

Il y a blessure, lorsqu'il y a solution de continuité, *vulnus est, cum dissolutio fit continuitatis*, eine Wunde wird, wenn das Fleisch so zusammenhängt, von einander gesondert, getrennet wird.

Continuité de douleurs, *dolor assiduus, perpetuus, continens, non intermissus*, ein unaufhörlicher Schmerz, das Anhalten, Fortwähren desselben.

Continûment, continuement, adv. *sine intermissione, indesinenter*, ohne Absatz, unaufhörlich, hinter einander.

Contoir, V. Comptoir.

Contorsion, *f. hæc contorsio, onis*, Krümmung, Beugung.

Le démon lui donnoit d'etranges contorsions, *illius membra Dæmon diris modis*, vel, *horrendum in modum distorquebat, contorquebat*, der Teufel hat seine Glieder grausam gekrümmet, verzerrt.

Contour, m. *hic flexus, us, hic deflexus, us, hæc flexio*, vel, *inflexio, onis*, das Biegen, die Krümme, Wendung.

L'oreille a plusieurs contours, *auris multis flexibus sinuosa est, flexuosum habet auris introitum*, das Ohr hat viel Krümmen.

Contour, circuit, *hæc circuitio, circumscriptio, onis, hic circuitus, ambitus*, der Umgang, Kreis, Umzug, einfassende Linie, Entwurf.

Contourner, v. a. tourner quelque chose vers un endroit, *aliquid vertere, convertere, flectere, inflectere in aliquam partem*, ein Ding gegen einen Ort kehren, wenden.

* Contourné, en termes de Blazon, tourné du côté gauche, *in lævam obversus, a, um*, gegen die linke Seite gekehret, wird in der Wapenkunst gebrauchet.

Il porte d'or à un corbeau contourné de sable, *aurea in parma corvum gestat pullo colore, corpore in lævam obverso*, er führet in einem güldenen Felde, einen nach der linken Seite gedrehten grauen Raben.

Contract, m. *hoc pactum, cti, hæc pactio, onis, hæc conventio, onis*, ein Vertrag, Vergleich, Abrede; ingl. der Aufsatz davon.

Contract de mariage, *nuptialis pactio, nuptiale pactum*, ein Heirathsvertrag, Heiratsvergleich.

Se tenir à son contract, *stare pacto, pactione, convento, contractu*, sich an seinen Vergleich halten.

Se départir de son contract, *abire*, vel, *discedere a pacto, a pactione*, von seinem Vertrage abtreten, ihn brechen, aufheben.

Celui qui est l'auteur du contract, *hic pactor, oris, interpres & auctor paciscendi*, der einen Vertrag macht, stiftet.

Contracter, v. a. passer contract, faire un contract avec quelqu'un, *cum aliquo de re quapiam pactionem facere, transigere, contrahere*, einen Vergleich schließen, einen Vertrag mit einem aufrichten.

Contracter alliance avec quelqu'un, *cum aliquo fœdus ferire, percutere, inire, icere, pacisci*, mit einem ein Bündniß machen, schließen, aufrichten.

Contracter amitié, *cum aliquo amicitiam jungere, instituere, contrahere, amicitiæ fœdus inire*, mit einem Freundschaft machen.

* Contracter une maladie, *morbum contrahere, in morbum delabi*, vel, *incidere*, sich eine Krankheit an den Hals ziehen.

Contracter une mauvaise habitude, par la frequentation des méchans, *pravorum consuetudine imbibere animi pravitatem, pravos mores imbibere, contrahere*, durch den Umgang mit bösen Leuten eine böse Gewohnheit an sich nehmen.

Contraction, *f. hæc contractio, onis, hæc compressio, onis*, Zusammenziehung.

Contraction de nerfs, *nervorum contractio, reductio, compressio, convulsio*, der Krampf, Verzückung der Nerven.

Contractuel, *ex contractu*, vergleichmäßig, im Vergleiche enthalten.

Contracture, *f. contractio*, Verdünnung, Abnehmen (an einer Säule.)

Contradiction, *f.* contrarieté aux paroles, ou dans le discours, *orationis contradictio, verborum pugna*, Widerspruch, Widerrede.
* Contradicteur, m. *adversarius*, (*JCt.*) Gegentheil, der Gegner.
Tomber en contradiction, *pugnantia loqui*, *in dictorum repugnantium labi, delabi, devenire*, sich selbst widersprechen.
Il y a en cela de la contradiction, cela implique contradiction, *hoc secum pugnat, illud repugnat*, vel, *non cohæret*, dieses läuft wider einander, widerspricht sich.
Contradiction, persecution, *hæc impugnatio, oppugnatio, onis*, Widersprechung, Widerstreitung.
Un esprit de contradiction, qui contredit à tout, *in adversando præfracti, procacisque ingenii vir*, *adversantis animi homo*, ein widerspänstiger Kopf, der gern widerspricht.
Contradictoire, où il y a de la contradiction, *secum invehens contradictionem, ac non cohærens*, widerwärtig, widereinander laufend, widersprechend.
Des propositions contradictoires, *pugnantes secum sententiæ*, *contrariæ atque inter se repugnantes sententiæ*, widereinander streitende Sätze.
Vous avancez des choses contradictoires, *pugnantia loqueris*, *tecum ipse pugnas*, ihr bringt Sachen vor, die einander widersprechen.
Jugement, sentence contradictoire, *dicta utrinque causa*, *latum judicium*, das Urtheil, nachdem beyde Parteyen gehört worden.
Contradictoirement, *pugnante sententia*, *contradictionis sensu*, widerstreitend, widersprechlich, mit einem Widerspruche.
Contraignable par corps, *qui incarceratione cogi potest*, den man durch Gefängniß zwingen kann.
Contraindre, v. a. quelqu'un à quelque chose, *quempiam ad aliquid adigere, cogere, compellere*, einen zu etwas zwingen.
Contraindre quelqu'un de dire la verité, *veritatem ab aliquo extorquere, vi exprimere, vi elicere*, einen zwingen, die Wahrheit zu sagen.
La pauvreté me contraint de mendier, *inopia me ad mendicitatem adducit, detrudit, adigit*, die Armuth zwingt mich, zu betteln.
Contraindre par corps, *vinculis coërcere*, in Verhaft setzen, gefänglich einziehen.
Contraindre un Magistrat de se déposer, *cogere*, vel, *redigere Magistratum in ordinem*, eine Obrigkeit zwingen, sich selbst abzusetzen, abzugeben.
Contraindre son humeur, *indolem suam cogere*, sich selbst Gewalt anthun.
Ne vous contraignez pas pour l'amour de moi, *ne tibi vim facias mei causa*, thun sie sich meinetwegen keinen Zwang, keinen Schaden.
Je suis contraint de m'écrier, *non possum*, vel, *facere non possum, quin exclamem*, ich muß überlaut schreyen.
Contraint, *coactus, compulsus, adactus, a, um*, gezwungen, genöthigt.
Il est toujours contraint & jamais naturel, *nunquam est naturalis illius animi status*, er ist, thut allezeit gezwungen, und niemals frey heraus und natürlich.
Il a des manières contraintes, & genées, *minus liber est facilisque illius agendi modus*, was er thut, ist alles gezwungen.
Contrainte, *f. hic coactus, us, hæc coactio, onis, hæc vis, is*, der Zwang, Gewalt.
Par contrainte, *vi coactus, vi adhibita, vi addita, illata vi majore, per vim*, aus Zwange, gezwungener Weise.
Sans contrainte, *sine vi, nulla vi illata, sponte sua & voluntate, non repugnanter, ultro*, ohne Zwang, freywillig, von sich selbst.
Contraire, opposé, *contrarius, adversus, a, um*, widrig, widerwärtig, entgegen, widerspänstig, entgegengesetzt.
Le froid est contraire au chaud, *calor frigori est contrarius, adversus, calidum & frigidum sunt pugnantia, calor & frigus inter se pugnant*, die Kälte ist der Wärme entgegen, zuwider, feind.
Les vices sont contraires aux vertus, *vitia virtutum*, vel, *virtutibus contraria sunt*, die Laster sind den Tugenden zuwider.
Cette violence qui est si contraire a la justice, *vis ea, quæ juri maxime est adversaria*, diese Gewaltthätigkeit, welche mit der Gerechtigkeit streitet.
* Le contraire, *oppositum*, das Widerspiel.
Contraire à l'égard du lieu, *adversus, oppositus, a, um*, gegenüber gelegen, entgegen gesetzt.
Le vent du Midi & celui du Septentrion sont contraires, *adversi sunt Auster & Aquilo*, der Süd- und Nordwind sind einander entgegen gesetzt.
Qui est d'un parti contraire, *adversus, contrarius, a, um*, widrig, entgegen.
Ce sont deux choses bien contraires, que d'être heureux, & d'être accablé de douleurs, *illud vehementer repugnat, esse beatum, & multis oppressum doloribus*, das sind zwey ganz widrige Dinge, glückselig, und mit Bekümmerniß und Schmerzen überschüttet seyn.
Contraire, dommageable, *alicui rei contrarius, adversus, noxius, infestus, inimicus, infensus, a, um*, schädlich, widerlich, aufsätzig.
Contraire à quelqu'un en opinion, *alicui contrarius, adversarius, adversus*, eines Meynung zuwider.
Contraire en affection, ennemi, *alicui adversus, adversarius, infensus, inimicus, infestus*, widerwärtig, feindselig.
Etre contraire à quelqu'un, se contrarier. V. Adversaire, Contrarier.
Aller au contraire d'une chose, *ire contra, contrariari alicui rei*, einer Sache zuwider seyn, sich widersetzen.
Je ne ferai rien qui soit contraire à mon honneur & à la raison, *nihil faciam, quod sit alienum a dignitate mea, & adversum a ratione, quod honori ac rationi repugnet*, ich will nichts thun, was meiner Ehre und der Vernunft zuwider seyn kann.
Des opinions contraires, *opiniones discrepantes, inter se dissidentes*, widerwärtige Meynungen.
Il fait tout le contraire de ce qu'il dit, *dictis non consentiunt facta, moribus oratio non respondet*, seine Thaten stimmen mit den Worten gar nicht überein, er thut ganz anders, als er sagt, redet.
Je montrerai, je ferai voir, je prouverai le contraire de ce qu'il a dit, *ea infirmabo, refellam, refutabo, quæ dixit*, ich will das Widerspiel von dem erweisen, was er gesagt hat.
J'ai fait cela ayant tout contraire, *Deo adverso illud movi*, es ist mir in diesem Handel gar widrig gegangen, es ist mir schwer (sauer) gemacht worden, es ist mir alles dabey zuwider gewesen.
Au contraire, *contra, ex contrario*, im Gegentheile, hingegen, im Widerspiele.
J'apporterai maintenant quelque raison au contraire, *rationes nunc afferam in contrariam partem*, ich will itzo im Gegentheile einen Grund beybringen, einen entgegengesetzten Grund anführen.
Vous m'avez defendu, quoi qu'absent, au contraire de plusieurs, qui, &c. *me quamvis absentem defendisti, quod contra fit a plerisque, qui &c.* ihr habt mich in meiner Abwesenheit vertheidiget, ganz anders, als viele, die &c.
Tout au contraire de ce qu'il falloit, *contra quam*, vel, *contra atque oportebat*, gerade das Widerspiel von dem, was hätte seyn sollen.
Je ne suis pas homme qui blâme volontiers, mais au contraire qui loüe toutes choses, *non is sum, qui obtrectem libenter, sed contra, qui laudem omnia*, ich bin kein Mensch, (nicht der,) der alles tadelt, sondern ich lobe vielmehr alles.
Quoi, aviez vous de l'argent de reste, au contraire, vous n'aviés pas une maille ? *quid, pecunia tibi superabat, satagebas?* wie? hattet ihr so viel Geld übrig? ihr habt ja nicht einen Häller zum besten.
En sens contraire, *contrario sensu*, in widrigem Verstande.
Contrariant, *m. pertinax ac difficilis, homo repugnantis indolis, adversantis ingenii*, der jedermann widerspricht, widersteht.
Poussé d'une humeur contrariante & opiniâtre, *animi prava contentione provectus*, Curt. von einem widersprecherischen und trotzigem Geiste getrieben.
Contrarier, v. a. quelqu'un, *alicui adversari, contradicere, refragari, repugnare, animo esse alieno ab aliquo*, sich einem widersetzen.
Cela se contrarie, *hæc secum pugnant*, das läuft wider einander.
Contrarieté, *f.* repugnance, *f. hæc repugnantia, æ, hæc dissensio, onis, hæc pugna, æ*, Widerwärtigkeit, Widerstrebung, Uneinigkeit.
Contrarieté d'opinion, *opinionum dissensio, dissidium, discrepantia, discordia*, widrige Meynungen, Widrigkeit der Meynungen.
Contraste, *f. hæc altercatio, rixa, contentio, dissensio, dissidium, jurgium*, vel, *certamen*, Gezänke, Streit, Widerwärtigkeit, Uneinigkeit.

* Contraste, opposition, mélange en peinture & architect, *variatio, dissimilium vicissitudo & permixtio*, Abwechselung und Stellung der Figuren und Theile.

Contraster, v. a. *rixari, jurgari, l. distinguere*, zanken: abwechseln.

Contravention, *f. hæc violatio, onis*, Uebertretung, Verbrechung.

Contre, vis-à-vis, *ex adverso, ex adversum, e regione, contra*, gegen über.

Sa maison est contre le College, *ejus domus est e regione*, vel, *ex adverso Collegii*, sein Haus ist dem Collegio gegen über.

Ils s'assirent tous les uns contre les autres, *in conspectu consederunt omnes*, sie setzten sich einer dem andern gegen über.

Je m'assis tout contre la porte, *sedi e regione januæ*, vel, *ante ipsum ostium*, vel, *ex adverso forium*, ich setzte mich gerade gegen der Thüre über.

Il se jetta contre terre sur le seüil de la porte, *humi se abjecit, ipso in limine januæ*, er fiel, warf sich an der Thürschwelle zur Erde.

* Contre quelqu'un, *in aliquem, contra aliquem, adversum aliquem*, wider einen, gegen einen.

Il parle contre soi-même, il prêche contre ses Bulles, *contra se loquitur, sibi adversatur*, vel, *contradicit. Voyez*, Contradiction, er redet wider sich selbst, er widerspricht sich selber.

Ce que tu dis, fait contre toi, *contra te facit, quod affers*, was du vorbringst, ist wider dich selbst.

Contre mon opinion, *præter opinionem meam*, wider meine Meynung, Absicht.

Contre vôtre coutume, *præter consuetudinem tuam*, wider eure Gewohnheit.

Contre tout droit & raison, *præter jus, æquum, contra quam fas est*, wider alles Recht und Billigkeit.

Contre toute esperance, *præter omnium spem & exspectationem*, wider jedermanns Hoffnung und Versehen, wider Hoffen und Vermuthen.

Contre ce que je m'étois proposé, *contra quam proposueram*, wider mein Vorhaben, meine Absicht.

Contre son inclination, *præter naturam & ingenium*, wider seine Natur und Neigung.

Contre la volonté de son Pére, *patre invito, repugnante, reclamante, reluctante, refragante, resistente, abnuente, adversante*, wider seines Vaters Willen.

Il s'est marié contre son gré, *invitus duxit uxorem*, er hat sich wider seinen Willen verheirathet.

Je disputerai contre qui que ce soit, *cum quovis in certamen descendam*, ich will es widersprechen, es sey gegen wen es wolle.

Reméde contre le mal des yeux, *medicamentum ad oculorum morbos sanandos*, eine Arzney wider böse Augen.

Apporter des raisons pour & contre, *rationes afferre in utramque partem*, Gründe dafür, und darwider beybringen.

Tout contre, tout auprès, *prope juxta*, (avec un Accusatif,) nahe, nahe bey, hart dabey.

S'asseoir tout contre quelqu'un, *proxime aliquem sedere*, sich hart neben einen setzen.

Naviger contre le courant de l'eau, *adverso flumine navigare*, wider den Strom schiffen.

Contre-Amiral, -Admiral, m. *qui ultimæ classis divisioni imperat*, Contreadmiral, der über die letzte Ordnung, Abtheilung einer Schiffsflotte zu gebieten hat.

* Contreappel, m. eine Gegenfinte im Fechten.

Contre-approche, *pl. f. adversæ fossæ castrenses*, Gegenlinien, Gegengraben bey einer Belagerung.

Contre-balance, *f.* contre-poids, m. *hoc sacoma, atis*, ein Gegengewicht.

Contre-balancer, peser une chose contre une autre, *diversarum rerum pondera inter se committere, expendere, conferre, examinare*, v. a ein Ding gegen das andere abwägen.

Contre-balancer, peser autant qu'une autre chose, *aliquid æquare, pondere adæquare*, das Gewicht eines Dings haben, das Gegengewicht halten.

Les faveurs passées doivent contre-balancer les disgraces presentes, *bonis præteritis debent mala præsentia compensari*, haben wir vorhin das Gute empfangen, warum wollen wir das Böse nicht itzo auch annehmen?

* Contrebande, *f.* décri de denrées, *mercis interdictio, cujusvis rei interdictus usus*, das Verboth der Waaren.

Marchandise de contre-bande, *merx invectionis vetitæ*, vel, *commercii prohibiti*, verbothene Waare, deren Einfuhr untersagt ist.

Contre-bande, en terme de Blazon, *diagonalis tænia dexterior alteri diversi metalli aut coloris opposita*, die Binde in einem Wapen zur rechten Hand, so der andern von verschiedener Farbe gegen über steht.

Il porte contrebande d'or & d'argent, *scutum gerit, tæniis a dextra diagonalibus, auro, argentoque alternatim oppositis exaratum*, er führet in seinem Wapen einen Schild mit einer von Silber und Golde gegen einander stehenden Decke.

Contre-bander, bander à l'opposité, *aliquid ex adverso intendere, e contraria parte contendere*, etwas auf der Seite gegen über spannen, gegenübersetzen.

Contrebandier, f. m. *qui negotiationem illicitam, inconcessam agit*, einer der verbothenen Handel treibt; ein Schleichhändler.

Contre-barré, *f.* en terme de Blazon, c'est le même que contrebande, excepté la situation, qui est de gauche à droite, *tæniis*, vel, *fasciis, a læva diagonalibus alternatim oppositis exaratus, descriptus*, die Binde eines Wapens zur linken Hand.

Contre-bas, *deorsum, versus*, unter sich, hinunterwärts.

Contre-batterie, *f. statutæ adversus machinas bellicas aliæ machinæ, tormenta tormentis adversa*, Gegenbatterie, Stellung des Geschützes gegen das feindliche, gegen über aufgeworfene Erhöhung zu Stücken.

La contre-batterie incommodoit grandement les assiégeans, *obsidentibus infestissimæ erant ex tormentis in tormenta adversa telorum emissiones*, die Gegenbatterie hat den Belagerern großen Schaden gethan, hat sie sehr gehindert, beunruhigt.

Contre-batterie, (hors de terme de guerre,) *adversantium conatibus obversa pugnandi ratio*, Gegenverfassung, daß eines Widersachers Anschlag nicht vor sich geht, Gegenanstalt, Gegenlist.

Contre-bondir, *ex adverso resilire, e contraria parte resultare*, zurückprellen, prallen, zurück schlagen, springen.

Contre-bouter, *pilis exterius firmare*, Pfeiler außen ansetzen.

Contre-carter, *quadrantem scuti denuo quadripartito dividere*, den vierten Theil des Schildes wieder in vier Theile theilen. *Subst.* Contrecart.

Contre-bretesse, *f.* terme de Blazon, *alternis utrimque pinnis distinctus, a, um*, mit gegen einander gesetzten Zinnen versehen.

Contre-carrer quelqu'un, *alicui adversari, obsistere, obtrectare. V.* Contrarier & contraire, einem Widerpart halten, widerstehen, widerstreben.

Contre-carrer les desseins de quelqu'un, *alicujus consiliis adversari*, eines Vorhaben unterbrechen, hindern.

Contre-cédule, *f. hæc repromissio, onis, cautio, anteriori cavens cautioni*, eine Gegenhandschrift, Gegenschein.

Contre-change, m. permutation, *mutua permutatio*, Gegentausch.

Contre-change, office réciproque, *mutuum officium, mutua gratia, officium officio compensatum*, Wiedervergeltung eines Dienstes.

En contre-change, *vicissim*, dargegen, wieder.

En contre-change, je vous servirai, *tibi ego vicissim obsequar, referam*, vel, *pensabo gratiam, qua me obstringis*, ich will euch dagegen wieder dienen.

Contre-charme, m. *adversum incantamentum*, Gegenzauberey.

Contre-componné, terme de Blazon, *contra compositus, a, um*, gegen einander übergesetzt.

* Contrechassis, ein Einsetzfenster.

Il porte fascé d'or & de sable, à la bordure contre-componnée de même, *auro, pulloque fasciatam gerit aream, margine, pari colore ac metallo, alternatim contraque composito terminatam.*

Contre-coup, m *hic repercussus, us*, Gegenstoß, Gegenstreich.

La partie blessée par le contre-coup, *pars consensione vulneris læsa*, das durch einen Gegenstoß beschädigte Glied.

Contre-écrit, m. *scriptum contrarium, contra scriptum*, Gegenschrift.

Contredire à quelqu'un, *alicui obloqui, alicui verbis adversari, obsistere, repugnare, refragari, reluctari, obluctari, resistere*, einem widersprechen.

Contredire quelque chose, *aliquid negare, inficiari*, ein Ding widerreden, läugnen, darwider reden.

Se contredire, *secum pugnare, loqui pugnantia, sibi discrepare, discedere a seipso, secum discrepare, Voyez*, Contradiction & Contradictoire, sich selber widersprechen.

Il

Il se contredit en cela, *sibi in re illa discrepat, a seipso diffidet, secumque discordat.* *Voyez*, Contraire, Choquer, er widerspricht sich selber hierinnen, handelt wider sich selbst.

Cela se contredit, *illud vehementer repugnat*, dieses ist einander zuwider.

Il est le premier sans contredit, *est sine controversia primus, est facile princeps*, er ist ohne einige Widerrede der erste, er hat ohne alles Widersprechen den Vorzug.

Contredisant, m. *adversarius, rii*, Widersprecher, Widersacher.

Contredits, (en terme de Palais) objections, *objectiones, objecta in contrarium*, Einwürfe, Einwendungen.

Contrée f. païs, *hæc Regio, onis, hic tractus, us, hæc ora, æ*, Gegend, Landschaft.

Contre-échange, *permutatio, commutatio*, Umtauschung.

Contrescarpe, *f. exterior lorica*, der bedeckte Weg.

Contrefaire, imiter, éxprimer, *aliquid effingere, assimulare, imitari, exprimere*, etwas nachthun, nachmachen.

Contrefaire, faire semblant, *simulare, fingere, ementiri, effingere, affingere*, sich stellen, dergleichen thun.

Le loup contrefait son port & sa demarche, pour séduire les brebis, *ad fallendas oves lupus corporis habitum & incessum immutat, variat, membrorum statum & gradum alium inducit, induit, assumit, affingit*, der Wolf verstellet seine Art und seinen Gang, die Schafe zu betrügen.

Il contrefait le sage, mais sans succez, *sapientem simulat, sapere se assimulat, sed irrito conatu*, er stellet sich, als wenn er ein kluger Mann wäre, aber umsonst.

Il contrefait l'homme de bien, *speciem boni viri præ se fert, speciem quandam assimulatæ virtutis inducit, induit. Probi hominis quandam imaginem sibi affingit*, er will für einen ehrlichen Mann angesehen seyn.

Si vous contrefaisiez vôtre visagé, & vôtre façon de marcher, &c. *si vultum tibi, si incessum fingeres, &c.* wenn ihr euer Gesicht und euern Gang verstelletet.

Contrefaire le malade, *morbum simulare, assimulare*, sich krank stellen.

Contrefaire, imiter quelqu'un, *aliquem imitando effingere, alicujus facta, sermonem, gestum, habitumque referre, exprimere*, es einem nachthun, nachmachen, einen nachmachen, vorstellen.

Il a contrefait mon seing, *Chirographum meum imitatus est*, er hat meine Hand, Unterschrift nachgemalet.

Contrefaire une marchandise, *adulterare mercem*, eine Waare verfälschen, ihr ein falsch Zeichen geben.

Contrefaiseur, m. *hic imitator, oris, hic assimulator, oris*, Nachfolger, der etwas nachthut, Nachäffer, Häuchler.

Contrefait, imité, *affabre expressus, imitatione expressus, graphice assimulatus*, nachgemacht, nachgethan.

Contrefait, feint, *fictus, ementitus, simulatus, a, um*, verstellet, erdichtet, gleißnerisch.

Contrefait, difforme, *informis, me, deformis, me*, ungestalt, häßlich.

Contrefait, m. *imago, effigies*, Bild, Abbildung.

Contrefascé, terme de Blazon, *fasciis in transversum ductis, contraque alternatim positis exaratus*, durchgewunden, was gegeneinandergesetzte Binden hat, in der Wapenkunst.

Contre-fenêtre, *f. fenestræ foris altera & extima, aversa fenestræ foris*, ein Schlagfenster, Fensterladen.

Contre-finesse, *objectus dolo dolus, obducta strophæ stropha*, Gegenlist.

Contreflambant, *adversus flammantia*, einander entgegengesetzte brennende Stücke im Wapen.

Contrefleuré, *alternis coloribus flores gestans*, mit abgewechselten Blumen, z. E. blaue im rothen, und rothe im blauen Felde.

Contre-fort, m. contreboutant, pilastre appuyant une muraille, *hic parastates*, vel, *parastata, æ, hæc anteris, idis*, ein Gegenpfeiler, der eine Mauer von außen stützt und feste hält.

Contre-fruit, *interius muri decrementum*, innere Verdünnung der Mauer.

Contre-garde, *f.* ce qui preserve, *hoc præsidium, dii*, Verwahrung.

Contre-garde, m. controleur de garde, *hic subcustos, odis, Custodi appositus custos*, ein Aufseher der Wacht *V.* aussi Conserve

Contre-garde de monnoye, *monetalis subcustos*, ein Münzaufseher.

Contre-garder quelqu'un, *aliquem tueri, defendere, protegere, custodire, servare incolumem*, einen bewahren beschützen, behüten.

Contre-hacher, *decussatim umbram pingere*, mit Kreuzlinien schattiren.

Contre-hâtier, *capreolus pluribus verubus aptus*, vielfacher Bratbock.

Contre-jour, m. *lumen adversum, luminis ex adverso illustrantis vibrans splendor*, Wider- oder Gegenschein des Tages; falsch Licht.

Contre-maitre, m. *navarchi locum tenens*, der Untersteuermann. (Guillet.)

* Contre-haut, *ab imo ad summum*, von unten bis oben.

Contre-mandement, m. *hæc renunciatio, onis*, Gegenbefehl, der den vorigen aufhebt, Zurückforderung

Contremander, *renunciare alicui*, einen Gegenbefehl geben.

Contremander une ambassade, *legationem renunciare*, eine Gesandschaft zurück berufen.

Contremander une armée, *evocato exercitui conventum renunciare*, den Fortzug einer Armee wiederrufen.

Contremarche, *f. reversio in eum locum, unde facta digressio est*, ein Rückzug, Gegenzug, Gegensatz, Zurückzug.

Il fit faire la contre-marche à ses premiers cavaliers, qui vinrent joindre les autres chevaux, *equites suos progressos, relegere viam imperat, aliisque se adjungere*, er ließ die vordersten Reiter wieder zurück gehen, und zu den andern Pferden stoßen.

Contremarque, *f. signum adulterinum, falsum*, ein falsch Zeichen.

Contremarquer, v. a. *delineare, falso signo denotare*, beyzeichnen, nachzeichnen, it. ein falsches Zeichen geben.

Contre-mine, *f. cuniculo objectus cuniculus*, eine Gegenmine, Gegengrabung, die feindlichen Untergrabungen zu entdecken.

Contreminer, faire une contre-mine, *fossione adversa hostilem cuniculum excipere, aperire, recludere*, entgegen graben.

Il contre-minoit leurs secretes menées, *clandestina illorum consilia patefaciebat ac disturbabat, detegebat, diffindebatque*, er entdeckte und hintertrieb ihre verborgnen Anschläge.

Contre-mont, *sursum versus*, aufwärts, bergauf.

Voguer contre-mont, contre le cours de l'eau, *adverso flumine navigare, adversa remigare aqua*, wider den Strom schiffen.

Contre-mur, m. *alter paries*, die Gegenwand. *verb.* Contremurer.

Contre-ordre. *V.* Contremandement.

Contre-passant, m. termes d'Armoiries, *in oppositum gradiens*, entgegen schreitend.

Contre-pale, terme de Blazon, *palis diversi coloris aut metalli, alternatim contra positis exaratus, a, um*, gegen einander gepfählet.

Contrepeser, peser autant, *pondere quidpiam æquare, tantundem pendere, quantum aliud*, gleich schwer wiegen, eben so schwer seyn.

Contre-peser, valoir autant, *paris esse pretii, æquali esse pretio, aliquid pretio æquare*, eben so viel gelten, werth seyn.

Contrepied, *res alicui rei prorsus contraria*, ein Ding, das dem andern ganz entgegen ist, eine ganz widrige Weise.

Vous prenez le contrepied de la veritable éloquence, *eloquentiæ fingis ideam, germanæ prorsus adversantem, plane oppositam, omnino contrariam*, ihr macht etwas der wahren Beredsamkeit ganz widersinniges. *ingen.* prendre le contrepied, verkehrt anfangen.

Prendre le contrepied de la bête, (en termes de Venerie,) *adversis pedum vestigiis feram insectari*, einem Wilde nach der Gegenspur nachsetzen.

Contrepilastre, m. *adversus parastatæ parastata*, eine Gegenstütze.

Contre-poids, m. *hoc sacoma, atis, æquipondium, dii*, das Gegengewicht, so man in die Wage leget, daß ein Ding gleich schwer werde.

Contre-poids d'horologe, *horologii libramentum*, das Gegengewicht einer Uhr.

Comme s'il étoit balancé par deux contre-poids égaux, & qu'il se trouvât dans l'équilibre, il ne se remue ni d'un côté, ni d'autre, *tanquam paribus examinatus ponderibus, nullam in partem movetur*, er bewegt sich weder auf die eine noch auf die andre Seite, als wenn er auf einer Wage gleich abgewogen worden wäre.

Il danse sur la corde sans contre-poids, *sine libramentis per extensum funem it*, Hor. er tanzt auf dem Seile ohne Gewichtstange.

Contre-poil, *adverso pilo*, vel, *adversi pili*, wider das Haar.

Se peigner à contrepoil, *adversis capillis caput pectere*, sich wider das Haar kämmen.

Prendre la chose à contrepoil, à rebours, *rem contra accipere, quam par sit, secus ac oporteat, sumere quidpiam*, eine Sache widersinnig verstehen, verkehrt annehmen.

Un esprit à contrepoil, *homo moribus incompositis*, Cic. ein ungeschlachteter grober Mensch.

Contre-pointe, *f.* ou courtepointe. converture de lit, *stragulum acu punctum*, vel, *filo compunctum*, vel, *acu dense consixum*, eine genähete Bettdecke.

Contre-pointer une étofe, la piquer à l'aiguisse, *stragulum, vestem acu dense configere*, einen Zeug steppen, durchnähen.

Pourpoint contre-pointé, *stipatus thorax, acuque compunctus*, ein gesteptes, durchnähtes Wamms.

Contrepointer, contredire, *cuipiam adversari, obsistere, repugnare*, widerstreben, widersprechen.

Contrepointé, terme d'Armoiries. *adversa cuspide dispositus*, mit den Spitzen gegen einander gekehret.

Il porte d'argent, à deux chevrons contre-pointés d'azur, *argenteum præfert scutum, geminis capreolis impressum, cuspidatim oppositis*, vel, *adversa cuspide dispositis*, er führet in einem blauen silbernen Schilde zween Balken, die gegen einander aufgereckt stehen.

Contre-pointeur, Contrepointier, m. ouvrier en contre-pointes, *straguli compungendi opifex*, ein Stepper, Deckennäher.

Contrepoison, m. *hoc antidotum, ti, medicamentum adversus venenum*, Gegengift, Giftarznen.

Contreporte, *f.* en une place ou en une chambre, *obversa porta in urbe l. arce. obversa janua in conclavi*, Gegenthor an einer Vestung, Gegenthüre an einem Zimmer.

Contreporter, *V.* Colporter. Contreposeur, aide de poseur, *V.* Poseur.

Contrepromesse, *f.* Contre-lettre, déclaration qu'une promesse est simulée, *adversum chirographum, quo irritum declaratur alterum*, Gegenzettel, Gegenhandschrift, wodurch man bekennet, daß die andere erdichtet und unkräftig ist

Contre-quarrer quelqu'un, *Voyez*, Contrepointer.

Contre-role, m. registre tenu par un officier, auprez d'un autre officier, &c. *rationum adversus commentarius, rationibus adversæ rationes*, ein Gegenregister. it. Gegenschreiberamt. *V.* Controler.

Contre-ruse, *f. dolus dolo exceptus, difflatus, elusus*, eine Gegenlist.

User de contreruse, *dolum dolo excipere; irritum reddere, trudere fallaciam fallacia*, List gegen List gebrauchen.

Contresalut, f. m. *resalutatio cum tormentis in mari*, Gegengruß mit den Stücken zur See.

Contrescarpe, *f. muralis fossæ exterior lorica, exterior crepido, extimus agger, exterius labrum*, äußere Abdachung des Grabens einer Vestung, begreift oft den bedeckten Weg mit.

Contrescarper un fosse, *exteriorem fossæ marginem munire, lorica instruere*, den Graben mit einer Gegenwehre versehen.

Contre-seing, m. ou Contre-sing, *adversum chirographo chirographum*, Gegenschein; Unterschrift eines Secretärs unter Befehlen.

Contre-scel, Contre-sel, m. *adversum signo signum, sigillum sigillo oppositum appositumque*, ein Gegensiegel, d. i. das zur linken Hand.

Contre-sceler, *altero, adversoque signo tabulas instruere, geminis, adversisque signis tabulas obsignare*, gegensiegeln, ein Siegel gegen das andere übersetzen.

Contre-sens, m *contrarius sensus*, ein widriger Verstand.

Vous donnez un contre-sens à mes paroles! vous rapportez à contre-sens tout ce que je dis, *meam mentem alio deflectis*, vel, *derivas, in alienum sensum detorques*, ihr dichtet meinen Worten einen widrigen Verstand an, verstehet alles, was ich sage, verkehrt.

Contresigner, *adscribere tabulis gemina & adversa chirographa*, gegenzeichnen, dargegen unterschreiben. V. Contreseing.

Contre-tems, tems mal propre & incommode, *alienum tempus*, *V.* Tems, Unzeit, unbequeme, ungelegene Zeit, verkehrter Handel.

Il a fait un etrange contre-tems, *turpissime hallucinatus est, deliquit graviter, erravit turpiter*, er hat grob gefehlet, er hat sich häßlich versehen.

Faire un contretems en dansant. Ablanc *Tripudiando saltum præposterum dare*, Ovid. im Tanzen einen widrigen Sprung thun.

Contre-tenant, *hic adversarius, rii, hic æmulus, li*, ein Widerpart der das Gegentheil hält.

Contre-tirer, *exprimere picturam, aut scripturam ex archetypo*, etwas nach einem Originale nachmachen, über dem Urbilde abzeichnen.

Contre-tiré, *expressus, effictus, figuratus ex archetypo, ex prototypo*, nachgemacht, nachgemalet.

Contrevallation, *f. vallum obsessis objectum*, innere Verschanzung gegen die Belagerten, wie Circonvallation, die äußere gegen den Feind.

Contrevenant, f. m. *violator alicujus rei*, Uebertreter, der einem Verboth, Vergleich, u. d. gl. zuwider handelt.

Contrevenir, *facere contra, committere contra, adversum delinquere*, entgegen handeln.

Contrevenir au traité accordé, *facere contra pactiones, non stare conventis, pacta conventa violare*, dem Vertrage zuwider handeln.

Contrevenir au droit, *jus violare, ab juris formula discedere, abire, desciscere*, von der gewöhnlichen Rechtsformel abgehen.

Contrevent ou volet. *V.* Contrefenêtre, it. Strebebalken.

Contravention, *f. violatio, onis*, Uebertretung, Zuwiderhandlung.

Contribuer, payer sa part, *contribuere, impertire pro parte, in commune conferre quidpiam*, beytragen, zusammen schiessen.

Contribuer à faire quelque chose, *rei faciendæ operam suam navare*, vel, *præstare, cooperari*, für sich etwas zu einem Dinge beytragen.

Contribuer quelque chose à l'honneur, à la gloire de quelqu'un, *alicujus honori, laudi & gloriæ favere*, etwas zu eines andern Ehre und Ruhme beytragen, behülflich seyn.

Contribuer aux frais, *pecuniam ad sumtus conferre*, die Unkosten tragen helfen, sein Theil dazu geben, dazu schießen.

Il faisoit contribuer tout le pais, *toti regioni tributum imperabat*, er hat das ganze Land in Brandschatzung gesetzet.

Contribution, *f. pecuniarum contributio*, vel, *collatio, hoc subsidium, dii*, Steuergeld, Beytrag, Contribution, Einlage.

Contribution, impôt, m. *hoc vectigal, is, hoc tributum, ti*, Schatzung, Auflage, Brandschatzung.

Mettre une ville sous contribution, *urbi tributa imponere, imperare, inducere* *V.* Impôt, eine Stadt in Contribution setzen, derselben eine Brandschatzung auflegen, sie brandschatzen.

Faire payer les contributions, *ad imperatas pecunias hostiles regiones cogere*, zur Bezahlung der Brandschatzung zwingen, sie eintreiben.

Contrister quelqu'un, *quempiam contristare, tristitiis tradere, molestiis implicare, angoribus afficere*, einen betrüben.

Se contrister, *dare se tristitiæ, mœrori se dedere, tradere*, sich betrüben, bekümmern, traurig seyn.

Contrit, marri de sa faute, *facti ex animo pœnitens, admissi valde pœnitens, ex admissa noxa acerbe dolens*, zerschlagen, zerknirschet, betrübt.

Contrition, *f.* grande douleur des pechez commis, *acer dolor ex admissa culpa, acerba delicti pœnitudo*, (Vulgo, *Contritio*,) die Reue, Zerknirschung. Contrôle. V. Contre-role.

Contrôler, faire l'office de Contrôleur, enregistrer, *adversas rationes præscribere, spectatorem fidei agere apud muneris alicujus curatorem*, eine Rechnung durchsehen, durchgehen, untersuchen.

Contrôler, reprendre, *arguere, redarguere*, tadeln, strafen.

Contrôler les actions d'autrui, *aliena facta carpere, in alienos mores censorem agere*, eines andern Thun durchziehen, tadeln.

Il contrôle tout le monde, *carpit omnes, maledico dente*, Cic. er tadelt jedermann, hängt einem jeden eine Klette an.

Contrôlleur, m. *alieni muneris, officiique spectator*, vel, *speculator designatus, rationum adversarum libellio*, ein Gegenschreiber, Aufseher, Registrator, der ein Gegenregister oder Rechnung hält.

Contrôlleur, censeur, qui trouve à redire en toutes choses, *censor importunus, assiduus, perpetuus, hic Aristarchus, chi*, ein Tadler, der allzeit etwas zu tadeln findet, ein Spötter.

Contrôlleur de la bouche du Roi, *mensæ regiæ inspector*, der über des Königs Tafel die Aufsicht hat.

Contrôlleur des bâtimens du Roi, *a regiis ædificiis*, der auf die königlichen Gebäude acht hat.

Controverse, *f.* different, m. *hæc controversia, æ, hæc dissensio, onis*, eine Streitsache.

Vuider, décider, terminer une controverse, *controversiam dirimere, dissidium tollere, componere, rem ad concordiam adducere*, eine Streitsache entscheiden, eine Streitigkeit schlichten.

Controverse, difference d'opinions, *opinionum controversia, sententiarum dissensio, discrepantia, discordia*, verschiedene Meynungen.
Mettre en controverse ce qui est certain, *quod certum est, in controversiam vocare, adducere, deducere, vocare in dubium, ponere in quæstione*, das, was schon gewiß ist, widerstreiten, widerfechten.
Ce qui est controverse, *quod vocatur in controversiam, quod ponitur in quæstione, quod vocatur in dubium*, was streitig ist.
Il est le premier sans controverse, *omnium est facile primus, sine controversia princeps*, er gehet ohne allen Streit allen vor.
Il entend bien les controverses, *controversiæ doctrinæ probe intelligit*, er ist wohl in den Streitigkeiten, Streitfragen erfahren.
Controversé, *controversus, controversiosus, ambiguus, a, um, anceps, cipitis*, streitig, darüber man nicht einig ist.
Controversiste, m. *controversiarum scriptor, scribens de controversiis*, ein Controversist, der die streitigen Religionssachen wohl versteht.
Controverser, *in controversiam vocare quidpiam, adducere aliquid in disceptationem, in quæstionem, in dubium*, etwas in Streit ziehen.
Controuvé, *commentitius, fictus, ementitus*, erdichtet, ersonnen.
Une chose controuvée, *hoc commentum, ti, hoc figmentum, ti, res commentitia*, eine erdichtete Sache, ein Gedicht, eine Fabel.
Controuver des excuses, *excusationes fingere, excogitare, cudere, fabricare, architectari, parare, comminisci, adinvenire, machinari, fabricari*, Ausflüchte, Entschuldigungen erdenken.
Controuver un crime contre quelqu'un, *in aliquem crimen adornare, fingere, comminisci*, einem ein Laster andichten.
Controuveur, m. celui qui controuve, *fabricator, commentor, inventor, architectus*, ein Erdichter, Erfinder.
Contumace, *f. hæc contumacia, æ, contumacia refractaria*, vel, *obstinata*, Halsstarrigkeit, Widerspänstigkeit.
Condamné par défaut, & par contumace, *vadimonii contumaciter deserti nomine, tota lite multatus*, verurtheilet, weil er auf den bestimmten Tag, da er citirt worden, nicht erschienen ist.
Avec contumace, *contumaciter, cum contumacia*, halsstarrig, widersetzlich.
Qui se comporte avec contumace, *obstinate contumax, pertinaciter contumax, l. inobsequens*, der halsstarrig bey seinem Kopfe bleibt.
* Contumax, der wegen Ausbleibens für sachfällig erklärt wird.
Contumacer, déclarer contumax, *ob desertos vadimonii dies sontem judicare, pronunciare*, einen verurtheilen, für sachfällig erklären, weil er zu bestimmter Zeit sich nicht vor Gerichte gestellt.
Contumélie, *f.* affront, injure, *hæc contumelia, æ, contumeliosa injuria*, Schmach, Verschmähung.
Contumélie de parole, *ignominiosum convicium*, Schmähworte.
Charger quelqu'un de contumelies, *aliquem contumeliose habere, ignominiose accipere, contumeliis vexare, lacerare, proscindere*, einen schänden und schmähen.
Contumélieusement, *contumeliose, per contumeliam*, ehrenrühriger, schimpflicherweise.
Contumélieux, *contumeliosus, a, um*, ehrenrührig, schmählich.
Contusion, *f.* meurtrissure, *f. hæc contusio, ônis, contusi membri violatio*, Zerquetschung, Zerknirschung.
Convaincre quelqu'un de larcin, *aliquem furti*, vel, *furti crimine convincere, coarguere*, einen des Diebstals überzeugen, überweisen.
Etre convaincu par des témoins, *testibus teneri, alieno testimonio opprimi, a testibus convinci*, durch Zeugen überwiesen werden.
Convaincu de larcin, *furti compertus, furti crimine convictus*, des Dieb als überwiesen.
Convainquant, *evincens, convincens, tis*, überzeugend, überweisend.
Une raison convainquante, *ratio firma, valida, idonea, luculenta, evincens*, ein überzeugender, unwiedertreiblicher Grund.
Convalescence, *f. recreatio ex morbo, reditus ad sanitatem, regressio ad valetudinem*, Wiedergenesung, Erlangung der vorigen Gesundheit.
Entrer, revenir en convalescence, *ex morbo convalescere, recreari, refici, redintegrari, ex morbo se reficere, vires creare*, wieder gesund werden, zu der vorigen Gesundheit gelangen, genesen.
Convalescent, *convalescens, tis, ex morbo sese recreans, ex invaletudine se reficiens*, der wieder gesund wird.
Il est convalescent, *ex morbo convalescit*, es bessert sich mit ihm.
Convenable, propre à quelque chose, *alicui rei aptus, idoneus, opportunus, commodus, conveniens, congruus*, zu etwas tüchtig, bequem, geschickt.
Convenable, bien séant, *decens, conveniens, consentaneus, congruus, a, um*, geziemend, gebührend, wohlanständig, gehörig.
Il est convenable, *convenit, par est, decet*, es geziemt sich.
Convenablement, *apte, idonee, convenienter, commode, decenter, congruenter*, geziemender, gebührenderweise.
Convenance, *f.* décence, *f. hæc decentia, æ*, Anständigkeit, Geziemendheit, Gebühr.
Convenance, proportion, *rei cum re convenientia, consensio, consensus, us, hæc cognatio, onis*, Uebereinstimmung, Gleichheit.
Ces choses ont quelque convenance, *hæc aliquam inter se habent cognationem*, diese Sachen haben einige Gleichheit, Uebereinstimmung unter sich, Aehnlichkeit mit einander.
Convenance, *f.* paction, condition, *hoc pactum, cti, hæc pactio, onis*, ein Vergleich, Uebereinstimmung.
Convenant, e, adj. *decens, conveniens*, das da ansteht, wohl steht, wohl anständig.
Convenir, être d'acord, *consentire, convenire*, übereinkommen, einig seyn, sich vergleichen.
J'en conviens, *ita sentio, assentior*, ich bins zufrieden, ich gebe meinen Willen drein.
Nous sommes convenus, *de hac re*, vel, *ea res inter nos convenit, eæ res inter nos conveniunt*, wir sind hierinn einig, darüber eins.
Le jour, dont ils étoient convenus, *dies, quæ inter illos convenerat, de qua convenerat inter illos*, der Tag, worüber sie sich mit einander verglichen hatten.
Convenir, faire une convention, *pacisci, transigere*, übereinkommen, einen Vergleich treffen.
* Convenir, être séant, *decere*, gebühren, geziemen.
Ce mot lui convient, *vox illa in eum cadit, quadrat, convenit*, dieses Wort schickt sich wohl auf ihn
Le discours convient à la vie, *sermo consentit, consonat, congruit, convenit vitæ*, vel, *cum vita*, die Worte kommen mit dem Leben überein.
Convenir quelqu'un, le mettre en instance, l'appeller en justice, *aliquem convenire, appellare, in jus vocare*, einen vor Recht fordern, verklagen, belangen.
Conventicule, m. conciliabule, m. *conventiculum clandestinum, clandestinus conventus, clancularium conciliabulum*, eine heimliche, unrechtmäßige Zusammenkunft, ein Schlupfwinkel.
Conventual, *religioso cœtui communis, e*, klösterlich, zum Kloster gehörig.
Messe conventuelle, *Missa totius conventus, sacrum universo cœtui commune*, eine Klostermesse, die von dem ganzen Kloster gehalten wird.
Convention, *f.* accord, m. *hæc conventio, onis, hoc conventum, ti, hoc pactum, cti, pactio, onis*, ein Vertrag, Vergleich, Uebereinstimmung.
Faire une convention, *de aliqua re pacisci, transigere, convenire cum aliquo*, einen Vergleich treffen.
Appartenant à convention, *pactitius, a, um*, was zu einem Vertrage gehörig, ihm gemäß ist.
Observer, garder les conventions, *stare conventis, pacta facere*, den Vergleich halten, demselben nachleben, ihn erfüllen.
Rompre les conventions, *discedere*, vel, *desciscere a pactis, a conventis, conventa rescindere, convellere, labefactare, infringere, violare*, den Vergleich brechen.
Se tenir à ses conventions, *conventis stare*, sich an seinen Vergleich halten.
Conventionel, lle, adj. *pactitius, a, um*, was im Vergleiche begriffen ist.
Conventionellement, *ex convento, ex conventis, ex pacto*, vel, *pactione*, dem Vergleiche gemäß.
Convenu, les experts, les arbitres convenus ont rapporté, ont jugé, *compromissi arti periti retulerunt, judicarunt*, die bewilligten sachverständigen Schiedrichter haben ausgesagt, haben geurtheilet.
Convers, m. un frère convers ou frère laïc, *rei domesticæ religiosus administer, rei familiaris curator religiosus*, ein Layenbruder.
Conversable, *sociabilis, le*, gefällig, füglich, mit dem wohl umzugehen ist.

Converse, *f.* ou une sœur converse, *soror curatrix rei domesticæ*, eine Layenschwester.
Conversation, entretien familier avec quelqu'un, *hæc consuetudo, inis, hic usus, us, hic congressus, us, consuetudo alicujus*, vel, *cum aliquo*, Unterredung, Gespräch, Gemeinschaft, Gesellschaft.
La conversation que nous avons avec les hommes, *communis vitæ consuetudo, vita communis, vulgaris hominum consuetudo*, der Umgang, den wir mit den Leuten haben.
Faire un discours en conversation, *ex æquo loco dicere*, ein Gespräch in einer guten Gesellschaft führen.
Ouvrir une conversation, *sermonem inferre primo loco, inire sermonem in familiari consuetudine*, ein Gespräch in Gesellschaft auf die Bahn bringen.
Entrer en conversation avec le sexe, *venire cum mulieribus in collocutionem*, sich mit dem Frauenzimmer in Gespräche einlassen.
Un homme d'une belle conversation, *vir scite urbanus, sciti ac perurbani congressus, in hominum societate jucundus, liberalis, comis, commodus*, ein Mann von guter Gesellschaft.
Il a la conversation fort agréable, & point du tout incommode, *homo est amœnissimi sermonis, nequaquam amari*, Hor. mit dem Menschen umgehen und sprechen, ist nur eine Lust, und gar keine Last.
Nôtre conversation fut fort variée, ou portée sur divers sujets, *inciderunt nobis varii sermones*, Catull. wir haben von allerhand Sachen gesprochen.
Converser quelqu'un, ou avec quelqu'un, *alicui*, vel, *cum aliquo consuevisse*, mit einem umgehen, Umgang mit einem haben.
Je converse familièrement avec lui, *mihi summa cum illo familiaritas & consuetudo intercedit, in ejus familiaritate versor, ejus utor consuetudine*. *V.* Familiarité, ich gehe ganz genau und vertraulich mit ihm um.
Conversible, *convertibilis, le*, veränderlich, was sich umkehren läßt.
Conversion, *f.* changement, *m. unius rei in aliam conversio, mutatio, immutatio*, Veränderung, Verwechselung, Verwandelung.
Conversion à la Foi, *ad Christi fidem conversio, ad Christianas leges traductio*, Bekehrung zum christlichen Glauben.
Conversion de vie, *morum emendatio, morum institutorumque mutatio*, Bekehrung, Besserung des Lebens.
Convertir une chose en une autre, *vertere, convertere, mutare, commutare unum in aliud*, ein Ding in ein anders verwandeln, verkehren.
Le sel se convertit en eau, *sal in aquam solvitur, abit, liquescit*, das Salz wird zu Wasser.
Le froment semé dans une mauvaise terre se convertit en avoine, *triticum, terræ vitio, convertit se, convertitur, sese mutat, mutatur in avenam*, der Weizen, wenn er in ein böses Land gesäet wird, verwandelt sich in Haber.
Convertir l'argent du public à son profit particulier, *publicam pecuniam avertere*, vel, *in suos usus convertere*, vel, *suam facere, in rem suam alienum convertere*, das gemeine Geld, die öffentlichen Gelder in seinen eigenen Nutzen verwenden.
Convertir un Turc à la foi, *Turcam ad Christi fidem convertere, adducere, traducere, ad Christum adjungere*, einen Türken zum christlichen Glauben bekehren.
Convertir quelqu'un, le retirer des débauches, *aliquem ab rerum omnium licentia ad honestam vitæ rationem traducere, avocare, abducere aliquem a turpi vita ad emendationem*, einen von seinem unordentlichen Leben abziehen.
Se convertir, se retirer du vice, *ad bonam frugem redire, se recipere, ab improba peccandi consuetudine se revocare*, Voyez, Amander, sich bekehren, sich bessern.
Plusieurs hérétiques se sont convertis, *multi hæretici abjurarunt hæresin, veram Christi fidem amplexi sunt*, es haben sich viel Ketzer bekehrt.
Ce Payen se convertira, *Ethnicus iste, ejurato falsorum numinum cultu, Christo nomen dabit, ad Christum sese adjunget, Christi fidem amplectetur*, dieser Heyde wird sich zum christlichen Glauben bekehren.
* Convertissement, *mutatio*, Umsetzen, Umschmelzen.
Convexe, *globosus, rotundus, a, um*, gewölbet, rund.
Convexité, *f. hæc convexitas, atis, exterior globi superficies*, ein rundes Gewölbe, das äußerste Theil einer Kugel.
Conviction, *f.* preuve manifeste, *alicujus rei probatio manifesta, certa, evidens, inexpugnabilis*, ein offenbarer Beweis.
Conviction, preuve de négative, *inficiationis comprobatio, negationis approbatio*, Erweis, Darthuung, wenn man etwas läugnet.
Conviction, preuve de fausseté, *falsitatis evictæ refutatio, convicti mendacii infirmatio*, Ueberzeugung, Ueberweisung der Falschheit.
Convier, v. a. *invitare*, einladen, reizen, locken.
Convier quelqu'un à souper, *aliquem invitare, vocare ad cœnam*, einen zur Abendmahlzeit einladen.
Convié à un festin, *hic, hæc conviva*, ein Gast.
Convoquer, provoquer, *aliquem invitare, incitare provocare*, zusammen berufen, einladen.
Convieur, m. *hic convivator, oris*, ein Gasthalter, der einen gastiert.
Convive, m. (La Mothe le V.) *hic, hæc conviva, æ*, ein Gast.
Convive, qui mange ordinairement avec nous, *hic convictor, oris*, ein Tischgenoße, Tischbursch, Kostgänger.
Il faut avoir un tel gaillard à nôtre souper, c'est un bon convive, *festivus ille ad cœnam nostram invitandus est, alacer est conviva*, man muß den lustigen Menschen zu unsrer Mahlzeit einladen, denn er ist ein kurzweiliger Gast.
Il n'y avoit que des convives choisis en cette rejoüissance, *festivo illi convivio selecti tantum intererant convivæ*, es waren nur auserlesene Gäste bey diesem Freudenmahle, Schmause.
Convocation, *f. hæc convocatio, coactio, onis*, Zusammenberufung.
Convocation d'un Concile, *convocatio Concilii*, Zusammenberufung eines hohen geistlichen Raths.
Convocation des Etats, *Regni ordinum convocatio*, eine Reichstagsausschreibung, Berufung der Stände.
Convoiter, désirer passionnement, *aliquid ardenter expetere, concupiscere, avide appetere, cupide exoptare, alicujus rei cupiditate teneri, flagrare, ardere, ad aliquid cupiditate rapi*, vel, *oculos cupiditatis adjicere*, etwas inbrünstig begehren, sehnlich verlangen.
Convoiteux, desireux, *alicujus rei cupidus, avidus, appetens, percupidus*, begierig.
Convoitise, *hæc aviditas, atis, hæc cupiditas, atis, appetitus immodicus, appetitio immoderata, intemperans*, Begierde, Gelüsten, Begierlichkeit. NB. Ist nur in der christlichen Sittenlehre gebräuchlich.
Avec convoitise, *cupide, avide, studiose*, mit großer Begierde.
Allumer une convoitise, *cupiditatem incendere*, eine Begierde entzünden, erwecken, rege machen.
Reprimer les convoitises, *cupiditates suas frænare, coërcere, comprimere, refrænare, frangere*, seine Begierden im Zaume halten, unterdrücken.
Condescendre, ou se laisser emporter à sa convoitise, *cupiditati suæ indulgere, obsequi, morem gerere, se lenociniis cupiditatum dedere*, seinen Begierden nachhangen, nachgeben, folgen.
Convoitable, *appetendus, expetendus a, um*, etwas, das man sich gelüsten lassen, das man begehren kann.
Convoler, passer à de secondes noces, se remarier, *JCt. alteras nuptias inire, conjugium iterare, repetere, novum inire matrimonium, ad secundas nuptias convolare*, zur andern Ehe schreiten.
Convoquer, *cogere, convocare cœtum*, zusammen berufen, zusammen fordern.
Convoquer les Etats, *totius regni conventus agere, solemnia universi regni comitia convocare, cogere*, die Stände des Reichs zusammen berufen.
Convoi funèbre, m. *funebris pompa, hæ exequiæ, arum, funeris comitatus honorarius, funeris assectatores*, vel, *deductores*, ein Leichbegängniß, Leichbegleitung.
* Convoi de navires, Schiffe zur oder mit Bedeckung.
Accompagner un convoi, *alicujus funus prosequi, deducere, ducere, comitari, defuncti exequias cohonestare, funus celebrare*, einem Leichbegängnisse beywohnen.
Inviter à un convoi, *indicere funus, ad exequias convocare, invitare ad pompam funebrem*, zur Leiche bitten.
* Convoi de vivres pour une armée, *castrensis commeatus, us, militaris commeatus subvectio, cibariorum in castra*, vel, *in urbem vectura, æ*, Zuführe von Lebensmitteln für eine Armee.
Un Régiment escortoit le convoi, *una legio castrensi annonæ præsidio erat, castrensi commeatui præsidiariam in via navabat operam, subsidiariam in via præstabat opem*, ein Regiment begleitete diese Convoy.
Convoyer, *deducere*, begleiten, bedecken.

Convulsion, *f.* tréssaillement de nerf, *nervorum contractio, convulsio, rigor*, der Krampf, Zusammenziehung der Spannadern.
Convulsif, ive, des mouvemens convulsifs, *spasticus, a, um, motus spastici*, vulgo, *convulsivi*, krampfichte Bewegungen.
Coobligé, les cautions solidaires sont coobligées, *simul obligati sponsores, vades, quorum singuli in solidum spoponderunt, simul etiam sunt debiti rei*, mit einem andern verpfändet, verpflichtet: wo einer für alle, und alle für einen stehen; ein Mitbürge.
Coopérateur, m. *rei efficiendæ adjutor, rei curandæ ac perficiendæ socius & adjutor, laboris consors & particeps*, ein Mitarbeiter, Mithelfer.
Coopération, *f. communis operæ collatio, operæ ac curæ in commune contributio, mutua opera*, Mitwirkung, gemeinschaftliche Hülfe.
Coopérer à quelque chose, *ad aliquid operam & industriam conferre, collatione operæ ac virium rem in commune curare, procurare, conferre suas vires in communicationem laboris, quempiam adjuvare in aliqua re*, zu einem Dinge helfen, zu etwas behülflich seyn, mitwirken.
Copartageant, ante, ils sont trois copartageans en cette succession, *tres hujus hæreditatis consortes*, es sind ihrer drey, so diese Erbschaft mit einander theilen.
* Copal, *gummatis genus*, Gummi zum lackiren.
Copeau, m. tout ce qu'on leve du bois avec la cognée, la hache ou la plane, *assula, segmen, omnia frusta, quæ securi, ascia vel dolabra e ligno abscindantur*, Späne von Holze, Abgänge, alle Stücke, so man von dem Holze mit Beil, Axt oder Hobel absondert.
Copec, f. m. *aurea & argentea moneta in Russia*, goldene, und silberne Münze in Rußland, Kopik.
Coppenhague, ville Cap du Dannemarc, *Hafnia, æ*, Koppenhagen, die Hauptstadt in Dännemark.
Cophin, m. *hic cophinus*, ein Brodkorb.
Copie, *f.* extrait, m. *hoc exemplum, i, hoc exemplar, aris*, (*hoc* Apographum, *Græca vox est a multis scriptoribus usurpata*,) eine Copey, Abschrift, ein Nachbild, Abdruck.
Cet enfant est une parfaite copie de son père, *puer iste non minus mores parentis, quam os vultumque refert, imo totum ipsum mira similitudine exprimit*, dieser Knabe ist ein rechtes Ebenbild seines Vaters, ist dem Vater durchaus ähnlich.
Copier une lettre, *epistolam exscribere, transcribere, describere, exemplum literarum describere*, einen Brief abschreiben, eine Abschrift davon machen.
Copier une image, un tableau, *expingere imaginem ex imagine, tabulam ex tabula. Imitari archetypum imaginis. Pictæ tabulæ exemplum exprimere, exemplar expingere, effingere*, ein Gemälde nachmalen, nachschildern.
Il copie toutes ses façons de faire, *illius agendi modos omnes reddit*, er thut ihm alles nach, er ist sein rechter Affe.
Copier quelqu'un, *imitari aliquem*, einen nachahmen; ausschreiben.
Copieusement, *copiose, abundanter, affluenter, uberrime, ubertim*, völlig, häufig, überflüssig, reichlich, umständlich.
Copieux, euse, adj. *copiosus, uberrimus, a, um, locuples, etis, abundans, affluens, tis*, völlig, reichlich, überflüssig.
Copiste, m. *exscriptor, oris, hic librarius, rii*, (*Libellio*, signifie celui qui vend de petits livres, dit Turnebe, *l.* 20. *c.* 22.) ein Copist, Abschreiber, Schreiber.
Copropriétaire, m. & *f. qui cum uno vel pluribus aliis ejusdem rei proprietarius est*, der so über etwas mit einem oder viel andern gemeinschaftlicher Eigenthumsherr ist, Mitbesitzer.
Copte, ville d'Egypte, *hæc Coptos, ti*, eine Stadt in Aegypten.
Copulatif, ive, adj. & f. f. *conjunctio, connexio: in grammatica vox copulativa*, das Zusammenbindende; in der Grammatik, Bindwort.
Copulation, f. f. *copula, concubitus*, fleischliche Vereinigung, oder Vermischung.
Coq, m. *hic gallus, i, V.* Coc. ein Hahn.
Coq, m. *coquus navalis*, ein Schiffskoch. Guillet.)
Coq-à l'âne, f. m. *oratio, vel scriptum, quod sensum nullum habet*, eine Rede, oder Schrift, die keinen Verstand hat, da nichts an einander hängt.
Coquatre, m. Coc mal chaponné, *male castratus gallus*, ein Halbkapaun.
* Coquarde, *f. crista*, ein Federbusch, Bandbusch, Bandschleife.

Il a une voix de coquatre, *vocem aspere absonam habet*, er hat eine unangenehmliche rauhe Stimme.
Coque, *f.* coquille, *f. hæc testa, æ, hic calix, icis, hæc concha, æ, hæc cochlea, æ*. eine Schale.
A peine êtes-vous encore (tout à-fait,) sorti de la coque, & vous voulez déjà raisonner, *quid pusio sapientiam affectas?* du bist kaum ausgekrochen, und willst schon reden.
Coque de noix, coque d'œuf, *ovi, nucis putamen*, eine Nußschale, Eyerschale.
Coque verte de noix, *hæc gulioca, æ, nucis culleolus, nucis viride putamen*, die grüne Nußschale.
Coque de ver à soye, *bombycis folliculus, i*, das Bälglein eines Seidenwurms.
Coquelicot, ou ponceau, m. pavot sauvage. *papaver erraticum, agreste, campestre nigrum*, Klapperrose, wilde Mahn-Mohnsamenrose.
Coquelicoq, *V.* Coqueticoq.
Coquelourde, *f.* herbe, *hæc anemone, pulsatilla*, kleine Klapperrose, Adamsröschen.
Coqueluchon, m. capuchon, *hi cucullus*, vel, *cucullus, i, hic cucullio, onis*, eine Mönchskappe.
Coqueluche, *f.* maladie, *cucullus morbus*, eine Krankheit, so vom Haupte herrühret.
Coqueluchonné, *cucullatus, a, um*, mit einer Mönchskappe versehen.
Coquemar, m. *hæc cucuma, æ, ahenum caldarium*, ein Kochtiegel, oder Topfpfanne, ein Wärmtiegel.
Coquerets, m. herbe, *vesicaria, æ*, Judenkirschen.
Coqueticoq, m. chant du Coq, *hic cucuritus, us, galli vox, f. cantus*, das Hahnengeschrey, oder Locken.
* Coqueron, kleine Schiffsküche.
Coquet, m. qui aime & caresse toute sorte de femmes, & qui prend plaisir d'en être aimé & caressé, *amator mulierosus*, ein Cortisan, Frauenknecht, Jungfernknecht, *adj.* buhlerisch.
* Coquet, esquif, *hæc scapha, æ*. ein Kahn, Nachen.
Coquette, *f.* une femme qui prend plaisir à être cajolée, *puella, aut mulier amatoriis blandimentis dedita, illecebrosis blandientium lenociniis indulgens*, ein verbuhltes Weibsbild, eine Buhlerinn.
Coquetter, chanter ainsi que fait le coq, & quelques autres oiseaux, *cucurire*, krähen wie ein Hahn.
Coquetter comme les poulets, *gracillare*, kluchsen wie die Hühner.
La poulle coquette quand elle a pondu ses œufs, & le coq pour caresser les poulles, die Henne gackset, wenn sie ihr Ey gelegt hat, und der Hahn gackert, wenn er den Hühnern liebkoset.
Coquetter, faire le coq, la coquette. *V.* Coquette & Cajoler.
Coquetterie, f. f. *modus amatorius*, buhlerische Art.
Coquettier, m. qui revend œufs, beurre, fromage & volaille, *ovorum, butyri, casei & vescorum volatilium propola*, ein Höke, ein Eyer-Butter-Käse-und Geflügelaufkäufer, *it.* Eyerschüssel.
Coquillage, m. *hæ conchæ, arum, hæc conchylia, orum*, Muschelwerk.
Coquille de noix, *nucis putamen, culleolus*, eine Nußschale.
Vendeurs de coquilles, de bagatelles, *hic nugivendus, di, inanium mercium propola*, Lumpenkrämer, der seine schlechten Waaren herausstreicht.
Savoir vendre, ou faire valoir ses coquilles, *res futiles pro illustribus solerter inducere, res suas, etsi nihili, ingeniose commendare, scite venditare*, seine schlechten Waaren hoch loben, viel Aufschneidens davon machen, andern aufzuhängen wissen.
A qui vendez-vous vos coquilles? à ceux qui reviennent de S. Jacques, & qui en savent le prix, *ad populum phaleras*, weg mit der Aufschneiderey.
* Coquille de poisson, *hæc concha, æ, hoc conchylium, ii*, eine Muschel.
Coquille d'huitre, de limace, *ostreæ, & limacis concha, cochleæ testa, æ*, eine Austerschale, ein Schneckenhaus.
Coquin, m. gueux, m. *hic mendiculus, mendicus, i, hoc mendicabulum, i, homo egentissimus*, ein Bettler.
Coquin, homme de néant, *nihil & nequam homo, vile ac nequissimum caput, homo nihili*, ein nichtswürdiger Kerl, Hundsfott.
Coquin, pendart, méchant, *improbus, a, um, nequam, bipedum nequissimus*, ein loser Schelm, ein abgefeimter Schalk.

Un

Un métier coquin, mener une vie coquine, *ars ignaviam fovens, ignavam ducere vitam*, ein faullenzerisch Handwerk, ein liederliches Leben führen.

Coquinaille, *f. vilissima capita, egentissima, nequissimaque hominum fex*, Bettelgesindel.

Coquine, *f. hæc mendicula, æ*, eine Bettlerinn, liederliche Weibsperson.

Coquiner, gueuser, *mendicare, emendicare, victum emendicare, mendicato vivere*, betteln, vom Betteln leben.

Coquinerie, *f. hæc mendicitas, atis, summa egestas, extrema inopia*, das Betteln, Bettlerey, Betteley, *it. nequitia*, Schelmerey.

Il a fait une grande coquinerie, une action lache, mal-honnête, *sordidissime se gessit*, er hat einen niederträchtigen Streich begangen.

Coquiole, *f.* orge batarde, *hæc Aegylops, pis* Zulch oder Durt, tauber Haber, ein Kraut, das zwischen Gerste oder Spelt wächst.

Cor, m. cornet, m. *hoc cornu, u*, vel, *us, hæc buccina, æ, hoc buccinum, ni*, ein Horn, Waldhorn &c.

Suivre la bête à cor & à cri, *clamore ac cornu feram prosequi, voce ac lituo prædam assectari*, einem Wilde mit Horne und Jägergeschreye nacheilen, ein Wild mit Blasen und Rufen verfolgen.

Poursuivre sa partie à cor & à cri, *omnibus nervis in adversarium invehi, omni contentione ferri*, seinen Widersacher aufs äusserste verfolgen.

Qui joüe du cor, *hic cornicen, inis*, ein Hornbläser, Hornisie.

Sonner ou jouer du cor, *cornu canere*, auf dem Horne, das Horn blasen.

Cor de berger, *pastoris buccina*, Var. ein Hirtenhorn.

Cor, de têtes de cerf, sont les branches de ses cornes, *cervinorum cornuum ramuli, digiti, dactyli, orum*, die Zinken, Zacken, Enden an einem Hirschgeweihe.

Têtes de cerf chevillées de plusieurs cors, *cervi cornua densis digitis brachiata, frequentibus dactylis palmata*, ein Hirschgeweih mit vielen Enden.

Cors, chevillures, tous les cornichons traversins, toutes les branchetes de chaque perche de têtes de cerf, entre le sur-andouillet, & l'epois, ou cor-nure de perches. *Cervinorum cornuum medii surculi, mediarii ramuli, intermedii ramusculi, transversi vel ini ac medii*, die mittelsten Enden eines Hirschgeweihes.

* Cor aux pieds, *hic clavus, vi*, ein Krähenauge, Leichdorn, Hünerauge an den Füssen.

* Cor de mer, Tritonenhorn.

Coradoux, m. *spatium inter duos pontes*, der Raum zwischen zwoen Brücken. (Guillet.)

Corail, m. arbrisseau qui croit dans la mer, & qui étant verd tandis qu'il demeure sous l'eau, devient dur & rouge, lorsqu'on l'en tire, *hoc corallium*, vel, *curalium*, (mieux que *corallinum*,) *lii*, eine Korallenstaude, ein Korallenbaum.

Corailleur, f. m *calliorum piscator*, ein Korallenfischer.

Coralin, ine, *corallinus, a, um*, das die Farbe oder Kraft der Korallen hat.

Coraline, *f.* pierre precieuse, *coralis gemma*. Plin. 37. 10. ein Korall

Coraline, herbe, *hoc bryum, i*, Meermoos, *it.* Kahn zum Korallenfischen.

Corbac, ville de Hesse, *Corbacum, i*, Corbach, eine Stadt in Hessen.

Corbeau, m, oiseau, *hic corvus, vi*, ein Rab, *it.* der schwarze Haare hat.

Corbeau, poisson, *hic coracinus, ni*, ein Seerab, Art von Fischen.

Crier comme un corbeau, croasser, *crocio, ire, crocito, are*, schreyen wie ein Rab.

Le cri du corbeau, *hæc crocitatio, onis, hic crocitus, us*, das Rabengeschrey.

* Corbeau, croc de fer, pour accrocher les navires de l'ennemi, *corvus navalis*, vel, *nauticus*, ein Schiffhacken, die Schiffe damit anzuklammern.

* Corbeau, en tems de peste, porteur de corps morts, *libitinarius contagiosorum, vespillo, ue confectorum*, ein Pesttodtengräber.

Vous prenés Corbeil pour Paris, *nubem pro Junone, falleris*, ihr betrügt euch.

Corbeillard, ein corbeillisch Marktschiff, ingl. eine Kutsche voll Leute.

Corbeil, ville sur la Seine, *hoc Corbelium, lii*, ein Städtchen an der Seine.

Corbeau, console, pierre ou bois en saille, *projectitius, muri lapis, prominens lignum*, Tragstein, Tragholz an einer Mauer.

Corbeille, *f. hæc corbis, is, hic cophinus, ni, hoc canistrum, stri*, ein Korb.

Corbeillon, m. petite corbeille, *hæc corbula, æ*, ein Körbchen.

Corbie, ville de Picardie, *hæc Corbia*, vel, *Corbeia, æ*, eine Stadt in Picardie.

Corbigni, ville de Picardie, *hoc Corbiniacum, ci*, eine Stadt in Picardien.

Corbin, *ol.* Corbeau, *hic corvus, i*, ein Rab.

Bec de corbin, instrument de chirurgien pour tirer quelque chose d'une plaie, & autrefois une sorte de hallebarde, *rostrum corvinum, instrumentum chirurgicum ad aliquid e vulnere eximendum, olim vero hastæ f. bipennis genus*, ein Rabenschnabel, Instrument eines Wundarztes, etwas aus einer Wunde zu ziehen, und vormals eine Art Hellebarden.

Corbiner, dérober en corbeau, *furari, suffurari, clepere aliquid*, stehlen wie ein Rab.

Corbiner, tirer par surprise l'argent à quelqu'un, *aliquem pecunia emungere, alicui incauto rem suam de manibus excutere ac rapere*, einem das Geld aus dem Beutel stehlen.

Corbineur, m *alieni fraudulentus raptor*, ein Dieb, Betrüger.

Corbineur de palais, *vulturius basilicanus*, ein Räuber des Pallasts.

Corcelet, m. *hæc lorica, æ*, ein Brustharnisch, Bruststück.

Corchorus, m. herbe, *hic corchorus, i*, ein Meergewächs.

Cordage, m. *Funium apparatus, us, funium instructus, us, hi funes, ium*, Strickwerk, Seile und Stricke.

Corde, *f. hic funis, nis*, ein Seil, Strick, Schnur, Senne.

Corde d'arc, *hæc chorda, æ, hic nervus, vi*, eine Senne eines Bogens.

Corde de violon, de lut, &c. *hæc chorda, æ, hæc fides*, vel, *fidis, is*, eine Geigen oder Lautenseyte.

Garnir, monter de cordes un violon, ou autre instrument, *Citharam nervis instruere, ornare, parare*, eine Geige oder anders Instrument mit Seyten beziehen.

Corde de Navire, *funis nauticus, hic rudens, tis*, ein Schiffseil.

Corde d'ancre de navire, *Funis ancorarius*, vel, *ancoralis, hoc ancorale, lis*, ein Ankerseil.

Corde à danser dessus, *hic funis, is, funis ambulatorius*, ein Seiltänzerseil.

Danser sur la corde, *in suspenso fune saltare, in fune saltatorem agere*, auf dem Seile tanzen.

Qui danse sur la corde, *hic funambulus, li, in fune saltator*, ein Seiltänzer.

Corde pour pendre, *hic laqueus, ei, hæc restis, is*, ein Strick.

Se mettre la corde au cou, filer sa corde, *collum inserere in laqueum*, sich den Strick um den Hals legen, sich selbst in Unglück bringen.

Se pendre avec une corde, *resti sibi fauces elidere, sese suspendere*, sich erhenken.

* Gens de sac & de corde, Bettler und Spitzbuben.

La corde d'un arc, *nervus arcus*, die Seyte an einem Bogen.

Il a frisé la corde, il a failli d'être condamné à être pendu, *parum abfuit, ut suspendio damnaretur*, es hat nicht viel gefehlet, er wäre zum Galgen verurtheilet worden, so hätte er hängen müssen.

Avoir deux cordes à son arc. Prov. *duplici spe uti*, eine Zwickmühle haben; sich zu rathen wissen, auf alle Fälle gefaßt seyn.

Corde de chanvre cru, ou de jonc, *hæc tomex*, vel, *tomix, icis*, ein Seil von grobem Werge oder Baste.

Corde d'estrapade, *Cruciaria trochlea, æ, pœnaria trochlea*, ein Wippseil.

Donner à un criminel trois tours de corde, *pensilem*, vel, *pendentem reum e trochlea ter dejicere, ter bimi affligere*, einen Uebelthäter dreymal von der Wippe schnellen.

Appliquer le criminel à la corde, *Pendentem de trochlea reum torquere, de cruciaria trochlea reum suspendere*, einen wippen.

Corde de bois, *acervus ligni in mensura compositus*, eine Klafter, ein Stecken Brennholz.

Cordeau, m petite corde, *hic funiculus, li, hæc resticula, æ*, ein kleiner Strick.

Cordeau de charpenterie, à alligner, *hæc amussis, is, hæc linea, æ,* eine Richtschnur.
Cordelle, *ol.* ou cordelette, *f. hic funiculus, li,* ein Strickchen.
Il tache de l'attirer à sa cordele, *eum vinculis suis illigandum, ad se pellicit,* er bemühet sich, ihn an sich zu ziehen, ihn auf seine Seite zu bringen.
Il le tient à sa cordele, *eum studio sibi obstrictum habet, eum obtinet voluntate sibi devinctum,* vel, *animo sibi addictum,* er hat ihn am Seile, er hat ihn zu seinem Willen.
Il est de sa cordele, de sa cabale, *de illius grege est,* er ist von seiner Zunft.
Cordelier, m. *Franciscanus, ni,* ein Franciscaner, oder Barfüsser-mönch.
Cordelieres, petites cordes passées en divers nœuds, *funiculi variis implicati nodis, in varios implexi nodos,* kleine Stricke mit vielen Knoten. *Sing. virgo Franciscana,* eine Barfüssernonne.
Tafetas blanc, semé de lettres d'or, à cordelieres noires, *album sericum aureis conspersum literis, incurrentibus nigro colore funiculis,* ein weisser Taffet mit untermengten güldenen Buchstaben und schwarzen Knötchen.
Corder, faire une corde, *funem texere, nectere, torquere,* ein Seil spinnen, drehen.
Corder du bois, *componere ligna in mensura,* Holz messen, abklaftern.
* Se corder, (ce qui arrive aux herbes & aux fruits, aprés la saison de leur tendreur naturelle,) *adolescendo indurescere, rigescere in densiorem, asperioremque materiam, (quod in adultam herbarum, fructuumque pulpam convenit, quæ quasi ætatis vitio indurescit, obrigescitque,)* hart werden, welches an den Kräutern und Früchten, wenn man sie über ihre Zeit stehen läßt, geschieht.
Laitue cordée, *lactuca tempestivitatem egressa, lactuca intempestivi esus,* vel, *non amplius edulis,* Lattich, so überzeitig geworden.
Tout en est dit, l'affaire est cordée, *ratum fixumque est, peracta res est, confecta res est,* es ist beschlossen, es bleibt dabey.
Cordelé, tordu en corde, *in funem tortus, textus, a, um,* zu einem Seile gedrehet, gesponnen.
Corderie, *f.* lieu ou l'on fait les cordes, *restiarii officina,* Werkstatt eines Seilers.
Cordial, affectueux, *studiosus, studii plenus, impense studiosus,* herzlich, das von Herzen geht.
Ami cordial, *ex animo amicus, vereque benevolus,* ein Herzensfreund.
Amour cordial, *amor intimus, amor ex intimis visceribus,* vel, *ex imis præcordiis,* herzliche, inbrünstige Liebe.
Potion cordiale, cordiaque. V. Cardiaque, Stärktrank.
Ces préservatifs me sont des cordiaux admirables contre le venin, *antidota illa mihi adversus venenum præsentissima remedia sunt,* diese Arzneyen sind treffliche Herzstärkungen wider das Gift.
Cordialement, *ex animo, ex imo pectore, ex intimo animo, ex ipsis præcordiis,* von Herzen, aus Herzensgrunde.
Cordialité, *f. amor sincerus, intimus, verus & minime fictus,* herzliche Zuneigung, aufrichtige Freundschaft.
Avec cordialité, cordialement, *ex animo. Voyez,* Cordialement, herzlich, aus aufrichtigem Herzen.
Cordier, m. faiseur des cordes, *hic restiarius, ii, funium textor,* ein Seiler.
Métier de cordier, *textrina funium,* das Seilerhandwerk.
Cordon, m. dont plusieurs tordus ensemble font la corde, *hic tortus, ti, hæc resticula, æ, tortilis crassiorem in funem tortus,* eine Schnur, ein Theil vom ganzen Stricke.
Cordon, petite corde, *hic funiculus, li, hæc resticula, æ,* ein Schnürchen.
Cordon de chapeau, *cingulum galeri, pilei vinculum, galeri vitta,* eine Hutschnure.
Cordon bleu des Chevaliers de l'ordre du Saint Esprit, *cærulea vitta torquatorum equitum,* das blaue Band des Ritterordens vom H. Geist.
Il a eu le cordon bleu, *creatus est a Rege torquatus eques, adlectus est inter torquatos equites,* er ist zum Ritter des blauen Bandes angenommen worden.
Un cordon bleu, Seigneur qui porte le cordon, *eques torquatus,* ein blauer Ritter, ein Ritter vom Heil. Geiste.
On a compté en cette assemblée trente cordons bleus, *numerati sunt in illo cœtu triginta equites torquati,* man hat bey dieser Versammlung dreyßig Ritter vom blauen Bande gezählet.
Cordon de muraille, *muri corona, æ,* die Zinne der Mauer.
Cordonner les chêveux, *capillos in funiculos torquere,* Haare drehen, flechten, *in gen.* zusammen drehen.
Cordonnerie, *f.* art de cordonnier, *hæc sutrina, æ, ars sutrina, hoc sutrinum, ni,* Seneca, das Schuhmacherhandwerk.
Cordonnerie, boutique de Cordonnier, *hæc sutrina, æ, hoc sutrinum, ni, sutoris officina,* die Werkstatt eines Schusters.
Cordonnier, m. *hic sutor, oris, hic calceolarius,* ein Schuster, Schuhmacher.
Corduan, m *caprinum corium,* Corduan, corduanisch Leder.
Cordüe, ville d'Espagne, *hæc Corduba, æ,* eine Stadt in Spanien.
Corée, *f.* fressure de bête, *exta, orum, viscera, rum,* das Eingeweide der Thiere.
* Corevêque, m. ein Weihbischof.
Corfou, Isle du Golfe Adriatique, *hæc Corcyra, æ,* Corfu, eine Insel in dem adriatischen Meerbusen.
Coriandre, *f.* herbe & grain, *hoc coriandrum, dri,* Coriander.
Coridor de contrescarpe, *intra fossa labra instructa porticus,* ein Umgang des Grabens, bedeckter Weg. (Guillet)
Corinthe, ville de Grece, *hæc Corinthus, thi,* Stadt in Griechenland.
Corinthien, nne, adj. & subst. *Corinthius,* korinthisch, ein Korinther.
Coriphée, m. *hic coryphæus, æi,* ein Anführer, Rädelsführer, Anstifter.
Corlis, m. corlieu, m. oiseau, *hic florius, rii, hæc crex, cis,* eine Art von Vögeln, Schref.
Corme, *f.* fruit de cormier, *hoc sorbum, i,* Speyerbeer, Speyerling, Sperling, Holzbirn.
Cormier, m. arbre, *hæc sorbus, i,* ein Speyerlingbaum.
Cormeu, m. cormorant, m. corbeau qui pesche dans l'eau, *corvus aquatilis,* vel, *aquaticus,* ein Wasserrabe, Schwemmegans.
Cornaline, *f.* pierre precieuse, *hæc onyx, chis, corneolus lapis, corneola gemma,* ein Carniol, Onych.
Cornard, f. m. *cornua habens, cornutus,* einer der Hörner trägt, Hahnrey.
Corne, *f. hoc cornu, u,* vel, *us,* ein Horn.
Qui a une, deux, trois cornes, *unicornis, bicornis, tricornis, ne, nis,* das ein, zwey, drey Hörner hat.
Corne, de pied de bêtes, *hæc ungula, æ, cornea ungula, æ,* die Klaue eines Thieres.
Ce cheval a la corne du pied usée, *huic equo subtritæ sunt ungulæ,* dieses Pferd hat den Huf abgelaufen.
Ayant les pieds de corne, *cornipes, edis,* hornfüßig.
Fait de corne, *corneus, a, um,* hörnern, von Horne gemacht.
Qui approche de la dureté de la corne, *corneolus, a, um,* das so hart als Horn ist.
* Donner un coup de corne, Lust zum Essen machen.
Petite boite de corne, *pyxis corneola,* ein kleines hörnernes Büchschen.
Corne d'abondance, *cornu copiæ, amalthea cornu,* das Horn des Ueberflusses, Füllhorn.
Se durcir en corne, *cornescere, in cornu soliditatem durescere,* hart, wie Horn werden.
* Faire les cornes, Eselsohren aufsetzen.
Hausser, baisser, abbatre les cornes, (reprimer son insolence,) *cristam erigere, fastum omittere, audaciam frangere, contundere,* aufgeblasen, demüthig werden oder seyn, einem die Hörner abstoßen, einem den Uebermuth legen.
Ouvrage à corne, *propugnaculum cornutum,* Hornwerk.
Corne de cerf, herbe, *hic coronopus, pi, cornu cervi,* Goldblume, Hanenfett, Hanenfuß.
Corneille, f. m. *Cornelius,* ein Mannsnamen.
Corneille, *f.* oiseau, *hæc cornix, icis,* eine Krähe.
Crier comme une corneille, *cornicari,* krächzen wie eine Krähe.
Sorte de corneille, encline à derober la monnoye d'or & d'argent, d'où elle a tiré son nom Latin, *hæc monedula, æ,* eine Dole.
La Corneille d'Esope ou d'Horace, *qui furtivis superbit coloribus,* einer, der sich mit fremden Federn schmückt.
Cornement, m. son de cornet, *buccinæ cantus, us,* das Hornblasen.

Corne-

Cornement d'oreille, *aurium tinnitus, us*, das Ohrenklingen.
Cornemuse, *f. hic uter, tris, hic utriculus, li, utriculus canorus*, vel, *sonorus*, vel, *symphoniacus*, Sackpfeife, Dudelsack, pohln. Bock.
Joüeur de cornemuse, *hic utricularius, rii, utricularius symphoniacus*, ein Sackpfeifer, Bockpfeifer.
Corner, sonner d'une corne, *cornu canere, incinere*, auf einem Horne blasen.
Corner, publier par tout, *buccinare, prædicare aliquid*, hornen, etwas ausblasen, überall bekannt machen.
Les oreilles me cornent, *aures mihi tinniunt, tinnitum edunt aures, mihi aures personant*, die Ohren sausen, klingen mir.
Corner la guerre, *bellum ciere, excitare, concitare, accendere, inflammare*, Krieg erregen.
Cornet à sonner, *hoc cornu, u*, ein kleines Horn, kleine Trompete.
Cornet de chasseur, *venatorium cornu, venatoria buccina*, Jägerhorn.
* Cornet de papier, à plier quelque chose, *cucullus, chartaceus cucullus*, eine Düte, Deute, Scharmützel.
Cornet d'écritoire, *atramentarium cornu, scriptoria theca*, ein Dintenhorn, Dintenfaß.
Cornet à ventouses, *corneola cucurbitula*, ein Schrepfkopf.
Cornet-à-bouquin, *buccina symphoniaca, musicum cornu*, ein Zinke.
Joueur de cornet-à bouquin, *symphoniacus cornicen*, ein Zinkenblaser.
Cornette, *f.* drapeau, guidon, *equestre vexillum, equestre signum militare*, eine Standare, Reuterfahne.
Cornette, m. porte guidon, *eques vexillarius, alarius, signifer, equestris turmæ signifer, ri*, ein Cornet oder Fähndrich einer Compagnie zu Pferde.
Cornette, compagnie d'hommes à cheval, *hæc turma, æ, hæc ala, æ, equester manipulus*, eine Compagnie zu Pferde.
Cinq cornettes de cavalerie, *quinque equitum vexilla*, fünf Fähnchen Reiter.
* Cornette, *f.* de Docteur, *hæc epomis, idis*, eine Docterkappe.
Cornette de femme, *linea calyptra frontalis*, ein Stirntuch der Weiber, eine Weibermütze, Nachthäubchen.
Cornetter quelqu'un, lui appliquer des cornets à ventouses, *alicui sanguisuga cornicula admovere, adhibere, inducere*, einem Schrepfköpfe setzen, schrepfen.
Corniche, *f.* piéce d'Architecture, *hæc coronis, idis, l. ix, icis*, der Schmuck oder Kranz oben an einer Säule, Karniß.
Cornichon, m. petite corne, *hoc corniculum, li*, ein Hörnchen, it. kleine eingemachte Gurken.
Cornichon, chevilleure de têtes de cerf, *Voyez*, Cor.
Corniere, *f.* jointure de deux pantes de toit, à l'angle de deux corps de logis joints ensemble, *angularis compluviorum commissura, angularis tectorum nexus*, die Dachtraufe zweyer zusammengehender Dächer.
* Cornier, e, was an der Ecke steht.
Corniere, *f.* sommier qui fait l'angle de deux corps de logis, *angularis cunterius coëuntium angulo compluviorum*, eine Zusammenfügung zweyer Dachrinnen so eine Ecke machet.
Corniere, canal de tuiles ou de fer blanc, le long de l'angle de deux corps de logis, *hæ colliciæ, arum, hæ colliquiæ, arum*, der Dachkännel, da das Wasser zusammen läuft.
Cornoille, *f.* fruit de cornouiller, *hoc cornum, ni*, Cornellenkirschen.
Cornoüiller, Cornier, Cornouiller, m. arbre, *hæc cornus, ni*, vel, *nus*, Cornellen Dielzenbaum.
Cornouaille, ville de Bretagne, & Province d'Angleterre, *hæc Cornubia, æ, hoc Cornubium, bii*, eine Stadt in Bretagne, und Provinz in Engelland.
Cornu, *cornutus, a, um, corniger, ra, rum, cornibus armatus, instructus, a, um*, gehörnt, das Hörner hat.
Cornue, *f.* vase de verre à long cou, pour faire le depart de l'or & de l'argent, & pour les distillations, *ampulla cornuta*, vel, *rostrata, ampulla vesicaria*, ein gläserner Kolbe, eine Retorte, das Gold und Silber zu scheiden, und zu distilliren.
Cornuete, *f. hæc securidaca, æ*, Peitsche.
Corollaire, m. *hoc corollarium, rii, hæc accessio, onis*, ein Anhang, Zusatz.
Coronal, l'os coronal, la suture coronale, *os frontis, sutura coronalis*, Stirnbein, die Naht, so das Stirnbein und den Schädel zusammen heftet.
Corporal, m. linge benit, servant à la messe, *eucharisticum corporale, carbasinum eucharistiæ corporale*, das Tuch, darauf Kelch und Hostien stehen, in dem man Messe hält. it. ein Unterofficier, Corporal.
Corporalier, m bourse de corporal, *theca corporalium*, das Futteral, darinnen dieses Tuch verwahret wird.
Corporel, lle, *corporeus, a, um, corporatus, a, um, corporalis, le*, leiblich.
Corporellement, adv. *corporaliter*, leiblicherweise, am Leibe.
Corps, m. *hoc corpus, oris*, der Leib.
Cette chose n'a presque point de corps, *res illa nullius pene molis est, nullius est extantis magnitudinis*, dieses Ding hat fast keine Größe, ist überaus klein.
Corps robuste & ramassé, petit & entassé. V. Entassé & Ramassé.
Il s'est rendu garant corps pour corps de ma liberté, *pro me in libertatem asserendo vadem se dedit*, er ist für meine Freyheit Bürge geworden.
S'obliger par corps de representer un criminel, *nexu corporis sontem repræsentare*, Leib und Leben verpfänden, daß man den Schuldigen stellen wolle.
Se jetter à corps perdu sur quelqu'un, *omni impetu in aliquem ruere*, Cic. mit aller Macht, verzweifelter Weise einen angreifen.
Ils ne laisserent point d'heritiers de leurs corps, *nullos suscepere liberos, quos hæredes scriberent*, sie haben keine Leibeserben hinterlassen.
Corps mort, *hoc cadaver, eris, exanimum*, vel, *exanime corpus*, eine Leiche, ein todter Leichnam, ein Aas.
Oiseau, qui est en bon corps, (terme de fauconnerie,) qui est en bon point, qui se porte bien, *habitioris corporis accipiter*, ein Habicht, der gut bey Leibe ist.
Oiseau trop en corps, trop en embonpoint, *habitior, obesior, pinguior, plenior accipiter*, ein Habicht, der gar zu leibicht ist.
Le corps humain, *humanum corpus*, der menschliche Leib.

Liste des Parties du corps humain.

Les exterieures sont celles-ci :

Verzeichniß der Theile des menschlichen Leibes.

Die äußerlichen sind diese:

La tête, *caput*, der Kopf, das Haupt.
Le devant de la tete, *sinciput*, das Vordertheil des Haupts.
Le derriére de la tête, *occiput*, das Hintertheil des Haupts.
Le sommet de la tête, *vertex*, der Wirbel, die Scheitel.
Le front, *frons*, die Stirne.
Les temples ou tempe, die Schläfe.
L'oreille, *auris*, das Ohr.
L'oreille éxterieure, *auricula*, das äußere Ohr.
Le creux de l'oreille exterieure, *concha*, die Höle im Ohre.
Le haut de l'oreille, *auris ala*, die Flügelfeder.
Le bout du bas de l'oreille, *ima auricula*, das unterste Ohrläppchen.
Le trou de l'oreille, *auris alveolus*, die Muschel, Schnecke.
L'œil, *oculus*, das Auge.
Le coin de l'œil, *hircus*, der Augenwinkel.
Le blanc de l'œil, *oculi album*, das Weiße im Auge.
La prunelle de l'œil, *pupilla*, der Augapfel.
Première peau de l'œil, *cornea*, das hornichte Augenhäutlein.
Le sourcil, *supercilium*, die Augenbraunen.
La paupiere, *palpebra*, das Augenlied.
Le poil des paupieres, *cilium*, die Augenwimpern.
Le nez, *nasus*, die Nase.
Le haut du nez, *nasi crepido, inis*, der Rücken der Nase.
Les narines, *nares, ium*, die Nasenlöcher.
Le côte des narine, *ala*, die Flügel der Nase.
L'entre-deux des narines, *dissepimentum*, die Nasensäule der Unterscheid.
Le bout du nez, *acrorinion*, das Knöpflein, die Nasenspitze.
La joue, *mala*, der Backen.

Le haut de la joüe, *gena*. die Wange.
La bouche, *os, oris*, der Mund, das Maul.
La levre, *labrum*, ou *labium, ii*, die Leftze, Lippe.
La gencive, *gingiva*, das Zahnfleisch.
Les dents, *dentes*, die Zähne.
La langue, *lingua*, die Zunge.
Le palais de la bouche, *palatum*, der Gaumen.
La machoire, *maxilla*, das Kiefer, der Kinnbacken.
Le menton, *mentum*, das Kinn.
Le col, ou cou, *collum*, der Hals.
Le derrière du cou, *cervix, icis*, der Nacken, das Genicke.
La nuque, *ima cervix*, das unterste am Halse.
Le gosier, *guttur, jugulum*. der Schlund.
La gorge, *pectus*, die Gurgel, Kehle.
Le sein, *sinus*, der Busen.
La mamelle, *mamma, mamilla*, die Brust, der Biez.
Le bout de la mamelle, le chicheron, *papilla*, die Warze an der Brust.
La poitrine, *pectus*, die Brust.
Le ventre, *venter*, der Bauch, Unterleib.
Le petit ventre, *imus venter*, der Bauch unter dem Nabel.
Le nombril, *umbilicus*, der Nabel.
L'aine, *inguen*, die Weiche, die Lenden.
Le bras, *brachium*, der Arm.
Le coude, *cubitus*, der Ellenbogen.
L'aisselle, *axilla*, die Achsel.
La main, *manus*, die Hand.
Poignet de la main, *carpus*, das Gelenk, der Knöchel hinten an dem Handteunfel.
Paume de la main, *palma*, vel, *vola*, die flache Hand.
Le doigt, *digitus*, der Finger.
La jointure des doigts, *articulus*, das Gelenke am Finger.
Le pouce, *pollex*, der Daumen.
Le doigt d'après le pouce, *index*, der Zeiger, oder Zeigefinger.
Le doigt du milieu, *digitus medius*, der Mittelfinger.
Le doigt d'aprés, *digitus annularis*, der Goldfinger, Ringfinger.
Le petit doigt, *digitus minimus*, der Ohrfinger, kleine Finger.
L'epaule, *humerus*, die Schulter.
Le dos, *dorsum*, der Rücken.
L'endroit des Reins, *lumbi*, die Lenden.
Les flancs, *ilia*, (*ilium*,) das Eingeweide, die Seite, die Dünnen.
Les fesses, *nates*, die Arschbacken, Hinterbacken.
Le fondement, *anus, i*, der Arsch, das Gesäße.
Les parties génitales, *genitalia*, (*ium*,) die Geburtsglieder, Schaamglieder.
La cuisse, *coxa*, die Hüfte.
Le dedans de la cuisse, *femen*, die Weiche.
Le dehors de la cuisse, *femur*, das dicke Fleisch an dem Schenkel bis über die Knie.
La jambe, *crus*, das Schienbein.
Le gras de la jambe, *sura*, die Waden.
Le genou, *genu*, das Knie.
Le jarret, *poples*, die Kniescheibe.
La cheville, *malleolus*, der Knoten, oder Knöchel am Fuße.
Le pied, *pes*, der ganze Schenkel, Fuß.
La plante des pieds, *planta*, die Fußsole.
Le cou du pied, *tarsus*, Fußbiege, das Gerüste des Fußes.
Le dessus du pied, *metatarsus*, die Fußwurzel, das Fußbret.
Le talon, *calx*, die Ferse.
L'orteil, *digitus pedis*, die Zehe.
La peau, qui couvre tout le corps, *cutis*, die Haut, so den ganzen Leib bedeckt.
La petite peau, l'épiderme, *cuticula*. *Epiderma, atis*, die dünne, zarte, äußere Haut.

Les parties intérieures qui sont repanduës par tout le corps.

Die innerlichen Theile, so durch den ganzen Leib vertheilet sind.

Chair, *caro*, das Fleisch.
Muscle, *musculus*, die Maus an den Gliedern, ein Mäuschen, Muskel.
Graisse, *adeps*, Fett, Fettigkeit.
Tendon, *articularius nervus*, die Flächse, Senne.
Membrane, *membrana*, Haut, Fell.
Cartilage, *cartilago*, Knorpel, Krospel.
Nerf, *nervus*, Spannader, Nerve.
Veine, *vena*, Blutader.
Artère, *arteria*, Pulsader, Schlagader.
Os, *os, ossis*, Bein.
Moëlle, *medulla*, das Mark.

Les parties intérieures, qui ont leur place déterminée.

Les Ossuës.

Die innerlichen Theile, so ihren bestimmten Platz haben.

Die Beine.

Le crane, *calva*, vel, *calvaria*, die Hirnschale, der Hirnschädel.
Les vertebres, *vertebræ*, die Gelenke, Gleiche.
L'epine du dos, *spina dorsi*, der, das Rückgrad.
Les côtes, *costæ*, die Rippen, Ribben.
L'os de l'epaule, *scapula*, Schulterblatt, Schulterbein.
L'os du bras, *humerus*, obere Armröhre.
Le coude & le rayon, *ulna & radius*, die äußere und innere Röhre des Vorderarms.
La cuisse, *femur*, das dicke Bein.
La jambe, *tibia*, die Röhre am Schienbeine.
L'os du talon, *talus*, der Knorren oder Knöchel.
L'os du fondement, *os sacrum*, das heilige oder große Bein.
Squelete, tous les os nuds, rangez en leurs places, & attachez les uns aux autres, *sceleton, i, ossea crates*, ein beinern Gerippe.

Les parties nobles & charnuës.

Die edeln und fleischichten Theile.

Le cœur, *cor*, das Herz.
Le poumon, *pulmo*, die Lunge.
Le foye, *jecur*, die Leber.
La rate, *lien*, vel, *splen*, das Milz.
Les reins, *renes*, die Nieren.
Le cerveau, *cerebrum*, das Hirn, Gehirne.

Les parties cartilagineuses.

Die knosplichten Theile.

L'estomac, ou le ventricule, *ventriculus, stomachus*, der Magen.
Oesophage, canal par où descend la viande dans l'estomac, *æsophagus*, der Schlund.
Les boyaux, ou intestins, *intestina*, vel, *interanea*, das Eingeweide.
La matrice, (aux femmes) *uterus*, die Gebährmutter.
La vessie, *vesica, æ*, die Blase.
Les veines, *venæ, arum*, die Blutadern.
Les artères, *arteriæ*, die Pulsadern.
Artère apre, ou trach'artère, par où nous respirons, *arteria aspera*, die Luftröhre.

Les humeurs.

Die Feuchtigkeiten.

Le sang, *sanguis*, das Blut.
La pituite, *pituita*, die wässerichte zähe Feuchtigkeit im Geblüte.
La bile, *flava bilis*, die Galle.
La mélancolie, *atra bilis*, die schwarze Galle.
Le chyle, *chylus*, der Nahrungssaft.
Le lait, *lac*, die Milch.
La semence, *semen*, der Samen.

Réser-

Réfervoirs de ces humeurs.
Die Behältnisse dieser Feuchtigkeiten.

Les veines pour le fang, *venæ*, die Adern für das Geblüte.
La veffie pour la pituite, *vefica*, die Blase für das wässerichte Geblüt, den Harn.
La veffie du fiel, pour la bile, *vefica fellis*, die Gallenblase für die Galle.
La rate, pour la mélancolie, *lien*, das Milz, für das melancholische Geblüte.
Les mamelles pour le lait, *mamillæ*, die Brüste für die Milch.
Les veines méfaraiques, pour le chyle, *venæ mefaraicæ*, die Gekrösäderchen für den Nahrungssaft.
Les artères pour les éfprits vitaux, *arteriæ*, die Pulsadern für die Lebensgeister.
Les nerfs, pour les éfprits animaux, *nervi*, (ces éfprits font du fang le plus pur & plus fubtil, die Nerven für die Regungsgeister.
Le fcrotum, pour la femence, der Hodensack für den Saamen.

Excrémens.
Die Auswürfe.

Ongle, *unguis*, der Nagel.
Poil, *pilus*, *capillus*, das Haar.
Urine, *urina*, der Harn.
Fiente, *fimum*, der Dreck, Mist.
Sueur, *fudor*, der Schweiß.
Morve, *mucus*, der Rotz, Schnuder.
Craffe de la tête, *furfures*, *rum*, die Schuppen auf dem Kopfe.
Salive, *faliva*, Speichel.
Crachat, *fputum*, dicker Speichel.
Larme, *lachryma*, Zähre, Thräne.

Les qualitez du corps.
Die Eigenschaften des Leibes.

Santé, *fanitas*, Gesundheit.
Force, *robur*, Stärke.
Beauté, *pulchritudo*, Schönheit.
Taille, *ftatura corporis*, Leibesgestalt.
Mine du vifage, *oris fpecies*, die Gestalt, Bildung des Gesichts.
Teint, couleur de corps, *nativus color*, die natürliche Farbe.

Les défauts légers du corps.
Die geringen Gebrechen des Leibes.

Ride, *ruga*, eine Runzel.
Lentille, *lentigo*, Sommerfleck, Sommersprosse.
Chaffie, *lippitudo*, das Augentriefen.
Verrue, *verruca*, eine Warze.
Poireau, agacin, *clavus*, ein Leichdorn, Krähenauge.
Taye en l'œil, *albugo*, ein Fell im Auge.
Tinton dans l'oreille, *tinnitus*, *us*, das Ohrenbrausen.

Défauts notables.
Die vornehmsten Mängel und Gebrechen.

Aveuglement, *cæcitas*, Blindheit.
Surdité, *furditas*, Taubsucht, Taubheit.
Maigreur, *macies*, Dürre, Magerkeit.
Laideur, *deformitas*, Ungestaltheit, Unforme, Unförmlichkeit.
Foibleffe, *debilitas*, Schwachheit, Gebrechlichkeit.

Et plufieurs autres qui n'ont point de noms François, & qui rendent rifible l'homme qui les a.
Und noch viel andere mehr, welche keine Namen auf französisch haben; die machen denjenigen lächerlich, welcher damit behaftet ist.

Borgne, *lufcus*, ou bien, *cocles*, einäugig.
Boiteux, *claudus*, hinkend.
Begue, *balbus*, stammelnd, stotternd.
Boffu, *gibbus*, höckericht, bucklicht.
Chaffieux, *lippus*, der rinnende Augen hat, triefäugig.
Chauve, *calvus*, kahl.
Camus, *fimus*, der eine eingebogene Nase hat.
Débile, *infirmus*, der schwächlicher Natur ist.
Eftropié, *mutilus*, lahm, gelähmet, verstümmelt.
Eunuque, *eunuchus*, ein Verschnittener.
Gaucher, *fcæva*, ein Linkatz, der die linke Hand gebraucht, links ist.
Impotent, perclus, *membris captus*, contract, gelähmt.
Louche, ou Bigle, *ftrabo*, *onis*, schielend.
Laid, *deformis*, häßlich.
Maigre, *macilentus*, mager, hager.
Maleficié, *veneficio illigatus*, bezaubert, behext.
Manchot, *mancus*, der nur eine Hand hat.
Muet, *mutus*, stumm.
Nabot, nain, *nanus*, ein Zwerg.
Perclus, *membris captus*, an Gliedern lahm.
Punais, *fœtidæ naris homo*, der einen stinkenden Athem hat.
Phlegmatique, *phlegmaticus*, flüssig, mit Flüssen behaftet.
Corps à corps, *Voyez* Combatre.
* Corps, communauté, *corpus*, *univerfum reipublicæ corpus*, *commune civitatis confilium*, die ganze Versammlung einer Stadt.
Le corps de nobleffe, *nobilium corpus*, vel, *ordo*, der gesammte Adel.
Corps de jupe, *tunicæ thorax*, Leibroel, Weiberbrust, Leib am Rocke.
Corps, affemblée, compagnie, *ordo*, *corpus*, *collegium*, eine Versammlung, Gesellschaft.
Je vous recevrai dans nôtre corps, *cooptabo te in noftrum collegium*, ich will euch in unsere Gesellschaft aufnehmen.
En corps, zugleich, mit einander.
Le Sénat l'eft venu trouver en corps, *univerfus eum Senatus convenit*, der gesammte Rath ist zu ihm gekommen.
Le corps de ville, *civilis Magiftratus*, die Obrigkeit einer Stadt.
* Corps-de-garde, pris pour le lieu, *excubantium ftatio*, *onis*, das Wachthaus, die Wachtstube, die Hauptwache.
Corps-de-garde, pris pour les perfonnes, *excubitores*, *rum*, *hi vigiles*, *lum*, *hoc præfidium*, *dii*, die Wache, Wächter.
Pofer un corps-de-garde en quelque lieu, *locum præfidio munire*, eine Wache, Besatzung an einen Ort legen, stellen.
Corps d'Armée, *hic exercitus*, *us*, ein ganzes Kriegsheer, die Hauptarmee.
Corps de Cavalerie, *hic equitatus*, *us*, *hi equites*, *um*, die völlige Reiterey, oder ein Trupp Reiterey.
* Corps, bisw. ein Regiment.
Corps d'Infanterie, *pedefter exercitus*, Curt. das Fußvolk.
Le corps de bataille, *media acies*, Cic. das Corpus oder der mittlere Theil des Heers, das Haupttreffen.
Un corps de referve, *fubfidiarii milites*, Liv. ein Hinterhalt.
* Le corps d'un difcours, *orationis contextus*, *us*, *ipfum orationis caput & argumentum*, *ipfa oratio*, der Kern, Inhalt eines Gesprächs.
Tous les ouvrages de Ciceron, reduits en un corps, *Ciceronis opera omnia in unum corpus redacta*, alle Schriften Ciceronis in einem Werke zusammen gebracht.
Le corps du droit Civil, Canon, *Corpus Juris Civilis*, *Canonici*, das Buch des bürgerlichen, geistlichen Rechtes.
* Le corps & le dehors d'une place, *arcis partes intimæ*, ou bien, *arx ipfamet*, *ejusdemque munitiones externæ*, *quibus obvallatur*, die Hauptwerke und die Außenwerke eines Schlosses.
* Corps de logis, *ædium regio*, *pars*, *portio*, *hæc ædes*, *ium*, eine Behausung, ein ganzes Theil eines Hauses, eine ganze Wohnung.
Une cour fermée de quatre corps de logis, *area ædium quaternis in quadrum cincta*, vel, *circumfcripta regionibus*, ein Hof, der mit vier Gebäuden umschlossen ist.
Une maifon, qui n'a qu'un corps de logis, *domus*, *nullis difcreta ædibus*, ein Haus, so nur eine Wohnung hat.
Elle a deux corps de logis, *in binas ædium regiones difcreta eft*, es ist in zwo Wohnungen abgetheilet.

Corps, consistance, *hæ vires, ium, hæc soliditas, atis*, Kräfte, Stärcke, Dichte.

Un vin qui a bien du corps, *vinum ingentium virium*, ein starker Wein.

Drap qui n'a point de corps, *pannus tenuis texturæ*, ein dünn Tuch.

Couleur, qui a du corps, *color satur*, Plin. eine starke, satte Farbe.

* Cor, cor agacin, m *hic clavus, i*, ein Leichdorn, Hüneraugе.

Corpulence, *f. hæc obesitas, atis, hæc corpulentia, æ*, Fettigkeit, Fette, Dicke.

Corpulent, *obesus, corpulentus, a, um*, feist, fett, leibicht, bey Leibe.

Correct, te, adj. *accuratus, rectus, ad regulam, sine errore*, ohne Fehler, richtig.

Correctement, *emendate, castigate, pure & emendate*, ohne Fehler, Tadel, rein, *adj.* correct, e, *id.*

Correcteur, ice, *hic corrector, emendator, animadversor, oris*, ein Corrector in einer Druckerey, der die Druckfehler bemerkt.

Correctif, m *temperamentum, ti, temperatura, æ*, Vermischung, Vermengung.

Un médicament correctif, *medicamentum alterius temperandi vi præditum*, eine Arzeney, die einer andern Stärke, Wirkung mäßiget.

Correction, *f.* le chatiment, soit en paroles, soit par des coups, *hæc correctio, emendatio, castigatio, animadversio, onis*, Verbesserung, Bestrafung, Verweis, Zucht, ingl. Milderung.

Faire correction à quelqu'un sur sa paresse, *increpare alicujus segnitiem*, Cic. einem wegen seiner Faulheit einen Verweis geben.

Sous vôtre correction, (Mezerai,) *bona tua venia, mihi hoc dicere liceat, pace tua dixerim. V.* Respect, mit eurer Erlaubniß.

Sous vôtre correction, cela n'est pas, *pace tua dicam, res ita non habet, salvo tuo honore* vel, *salva tua pace dixerim, rem sic non habere, Voyez*, Honneur, sauf vôtre honneur, mit eurer Vergünstigung zu sagen, so verhält sich dieses nicht also.

Sous vôtre correction, c'est un vrai pourceau, *salva omnium vestrum reverentia*, vel, *bonos sit audientium auribus, merus est porcus*, mit Erlaubniß zu sagen, er ist ein rechtes Schwein.

Sauf correction, (sauf le respect que je dois,) *bonos auribus sit*, mit Gunst zu reden.

* Correction, der Ort, wo man die Rechnungen durchgeht.

Corregidor, f. m. *prætor urbanus in Hispania*, Stadtrichter in Spanien.

Correlatif, *mutuo relatus, a, um*, was sich auf einander beziehet.

Correspondance, *f* accord, m *mutuus consensus, us, mutua consensio & convenientia*, Gleichstimmigkeit, Uebereinstimmung.

Correspondance, d'inclination & de sentiment, *voluntatum, studiorum, & sententiarum consensio*, Uebereinkommung der Gemüther und der Neigungen.

Entretenir correspondance avec quelqu'un, *initam cum aliquo societatem colere*, mit einem gute Freundschaft pflegen, halten.

Correspondance, societé de négoce, *inter absentes mutua negotiorum ratio & procuratio*, Briefwechsel, Verkehrung, Gemeinschaft im Handel.

Correpondant, m. *absentis negotiorum procurator*, ein Correspondent, der Briefe mit einem wechselt.

Correpondant de quelqu'un, *negotii alieni curator mutuus, alienarum rerum mutuus administrator*, der eines andern Sache verwaltet, besorgt, ingl. mit dem man Verkehr hat.

Il est mon correpondant à Paris, *Parisiis meo procurat negotia, mearum est Parisiis curator rerum mutuus*, er ist mein Correspondent zu Paris. *humeurs correspondans, Köpfe, die sich zusammen schicken.

Correpondre,. *Voyez*, Répondre, *respondere*, übereinkommen.

Correpondre en fait de negoce & d'autres affaires,. *res commercii vel alias mutuo curare, s. administrare*, in Handlung und andern Sachen mit einander Correspondenz, Verkehr haben.

Correpondre ou répondre à l'affection qu'on a pour nous, *alterius erga nos amicitia se dignum præstare*, sich eines Freundschaft würdig machen, sich derselben gemäß bezeigen.

Il ne correpond pas aux soins qu'on prend de son éducation, *educationis curæ non respondet*, die sorgfältige Auferziehung ist an ihm verlohren, er geräth nicht, wie es seine Auferziehung mit sich bringen sollte.

Corridor, *porticus intra duplicem camerarum seriem porrecta*, ein Gang zwischen 2. Reihen Zimmer.

Corridor, m. chemin couvert, sur la contrescarpe, *porticus infra fossæ labra, via pone vallum fossæ muralis*, ein bedeckter Gang innerhalb am Graben.

Corriger, v. a quelque chose, *aliquid emendare, corrigere, castigare*, etwas bessern, ändern.

Corriger quelqu'un, *aliquem emendare & corrigere, castigare verbis aut verberibus, in aliquem animadvertere*, einen bestrafen, schelten, züchtigen.

* Corrigible, was verbessert werden kann.

Il se corrige, *recipit se ad frugem*, er thut gut, bessert sich.

Il s'est beaucoup corrigé de sa manière d'ecrire, *longe se castigavit in scribendi ratione*, er hat sich in seiner Schreibart sehr gebessert.

Corrival, m. ol. *hic rivalis, is, hic æmulus, li*, ein Mit- oder Nebenbuhler, Eiferer, ; heutzutage bloß Rival.

Corroboratif, stärkend.

Tous les cardiaques sont corroboratifs de l'estomac, *omnia cardiaca sunt stomachi corroborantia*, alle Herzstärkungen sind auch Magenstärkungen.

Corroborer, ces remèdes corroborent les parties débiles, *ejusmodi remedia debiles corporis partes corroborant*, diese Arzeneyen stärken die schwachen Theile des Leibes.

* Corroder, v. a. *Chym. ut Lat.*

Corrompre, v. a. quelque chose, *aliquid corrumpere, vitiare, depravare*. etwas verderben, verbösern, verfälschen.

Corrompre, débaucher quelqu'un, *aliquem depravare, corrumpere, pravis moribus inficere, corruptis moribus inquinare, contaminare*, einen zum Bösen verführen, verderben.

Corrompre une fille, *virginem vitiare, stuprare*, eine Jungfer schänden.

Corrompre quelqu'un, lui faire perdre la pureté, *aliquem corrumpere, polluere libidine constuprare*, einen verderben, schänden, zu Unehren bringen.

Corrompre falsifier, *corrumpere, adulterare, depravare, vitiare aliquid*, verfälschen.

Corrompre, suborner par argent ou autrement, *alicujus fidem pecunia, aut alia ratione labefactare, perfringere, inflectere*, mit Gelde bestechen.

Tacher de corrompre la justice, *moliri corruptelam judicii, corruptelarum illecebris solicitare judicum fidem*, sich bemühen die Gerichte zu bestechen.

Corrompre la beauté par ses déreglemens, *formam corrumpere nequitiæ malis*, Plin. durch unordentlich Leben sich um seine schöne Gestalt bringen.

Corrumpu, *corruptus, depravatus, vitiatus, inquinatus, contaminatus, a, um*, verderbt, verfälscht, verunehret.

Qui n'est point corrompu, *incorruptus, a, um*, unverderbt, unverfälscht.

Un air corrompu, *corruptus cæli tractus*, Virg. böse, ungesunde Luft.

Des mœurs corrompus, *corrupti mores*, Cic. verderbte Sitten.

Corrosif, *exedendi vi præditus, a, um, exedens, tis, rodendi vim habens*, scharf, beissend, um sich fressend, beizend.

Corrosion. *f. hæc corrosio, crosio, onis*, das Zernagen, Ausfressen, Beizen.

Corruptele, *f.* corruption, *hæc corruptela, æ*, Verderbung, Verschlimmerung.

Corrupteur, *m. hic corruptor, oris*, ein Verderber.

Corruptible, *corruptioni obnoxius, quod est caducum & mobile, fragile & dissolubile*, verderblich, zerbrechlich, verweslich.

Tout est corruptible, excepté la vertu, *omnia sunt caduca præter virtutem*, alles ist vergänglich und eitel, ausgenommen die Tugend.

Corruptibilité, *f.* Vergänglichkeit.

Corruption, *f hæc corruptio, hæc depravatio, onis, hæc corruptela, æ*, Verderbung Verschlimmerung.

Avec corruption, *corrupte, depravate, inquinate*, verderbt.

Corsage, m. *corporis habitus, us*, die Beschaffenheit des Leibes.

Corsaire, m *hic pirata; prædo maritimus*,. ein Seeräuber, Meerräuber.

Faire le métier de corsaire, *piraticam facere, exercere*, die Seeräuberey treiben, sich darauf legen.

Cor-

Corsaire, qui ne court que sur l'ennemi, *hostilis prædo, hosticarum navium agitator*, ein Caper, Corsar, so nur auf den Feind ausgeht.
Corse, Isle de la mer Méditerranée, *hæc Corsica, æ*, eine Insel in dem mittelländischen Meere. it. *Corsicanus*, ein Corse.
Corselet, m. cuirasse légére, *lorica levior*, ein Brustharnisch, Bruststück.
Cortège, m. *honorarius comitatus, us*, Ehrenbegleitung.
Il fit son entrée dans Rome, suivi d'un grand cortège, *magna stipatus hominum caterva, illustri pompa, celeberrimoque apparatu, Romam ingressus est*, er hat seinen Einzug zu Rom mit einem ansehnlichen Gefolge von Begleitern gehalten.
Cortical, la partie extérieure & corticale du cerveau, *pars cerebri exterior, ejusque quasi cortex*, das äusserste Theil des Gehirns.
Cortonne, ville de Toscane, *hæc Cortona, æ*, eine Stadt im Großherzogthume Florenz.
Corvée, *f. opera vectigalis*, vel, *tributaria, rusticanorum beneficiariorum servilis opera*, Frondienst, Fröhne.
Payer les corvées au Seigneur, *præstare operas vectigales, defungi operis tributariis*, fronen, frönen, Frondienste thun.
Corvée, travail pénible, *laboriosæ operæ discussio, operosi laboris curriculum*, mühsame Arbeit.
Faire une grande corvée, *laboriosæ operæ curriculum emitiri, operoso labore defungi, exantlare magnum laborem*, eine schwere mühsame Arbeit verrichten.
* Corveable, der Frondienste thun muß.
Corybante, f. m. *sacerdos Deæ Cybeles*, Priester der Cybele.
Coryphée, m. *hic Coryphæus, æi*, ein Rädelsführer, der Vornehmste.
Cosance, ville de Calabre, *Consentia*, eine Stadt in Calabrien.
Cosaques, Peuple de Podolie, *Cosaci*, Cosacken, Völker in Podolien.
Coseigneur, f. m. *consocius, beneficiarius, feudalis*, Mitlehnsherr.
Cosme, *Cosmus*, Mannsnamen.
Cosmographe, m. *hic Cosmographus, i*, ein Weltbeschreiber.
Cosmographie, *f. cosmographia*, Weltbeschreibung.
Cosmographique, *cosmographicus, a, um*, was zur Weltbeschreibung gehöret.
Cosmolabe *V.* Astrolabe, instrument approchant.
Cosmopolitain, aine, f. *qui universum mundum pro patria habet*, der die ganze Welt zum Vaterlande hat.
Cosse, *f.* gousse, *al.* de légume, *hæc siliqua, æ*, Hülse.
Pois sans cosse c. que l'on mange avec les écosses, *pisa absque siliqua, i. e. quæ tam tenera est, ut cum ipsis comedatur*, hülsenlose oder nackichte Erbse, d. i. welcher Hülse so zart ist, daß sie mit derselbigen gegessen werden kann.
* Cossu, ûe, hülsicht.
Pois cossez qui ont la cosse épaisse & dure, *pisa densæ duræque siliquæ*, Erbsen mit dicker und harter Hülse.
Cosser, v. n. se cosser, se heurter du front en se battant, ainsi que font les moutons, *coniscare*, mit den Stirnen zusammen stoßen.
Cosson, m. ver qui gate le bled, *hic curculio, onis*, ein Kornwurm.
Cosson qui s'engendre dans le bois, *hic cossus, ssi*, ein Holzwurm.
Coste, (prononçant l'es,) étoupe de soye, *bombycina stuppa*, das gröbste von der Seide, Abseide, Flockenseide.
Costière, *f.* parterre panchant, & à l'abri, le long de la muraille d'un jardin pour les fleurs, les salades &c. *acclivis & apricus pulvinus hortensis secus murum*, abhängiges und sonnichtes Gartenbeet längst einer Gartenmauer.
Côtau, m colline, *f. collis, in longum porrectus*, ein Hügel, Abhang.
Côte, os, *hæc costa, æ, V.* après côté, eine Rippe, Ribbe.
Côté, flanc, m. *hoc latus, eris*, die Seite.
Il a mal de côté, *latus ei dolet, lateris dolore cruciatur*, er hat Seitenstechen.
A côté, de côté, *a latere, ad latus, secundum latus*, zur Seite.
Il loge à côté de nous, *habitat propter nos, secundum nos, ad latus nostrarum ædium*, er wohnt neben uns.
Il marche à côté du Roi, au côté du Roi, (M de Mezerai,) *ex æquo incedit cum Rege, Regis latus cingit*, er geht dem Könige an der Seite.
Ils marchent à côté l'un de l'autre, *commissis lateribus viam ineunt, alteri alter gradiendo cingit latus*, sie gehen einer neben dem andern, neben einander.
Il marche de côté, il va de côté, *obliquus invehitur, oblique incedit, in obliquum fertur*, er geht seitwärts, schief.
Il est tombé sur le côté droit, *in latus dextrum recidit*, er ist auf die rechte Seite gefallen.
Il est assis à mon côté, *lateri meo*, vel, *ad latus meum assidet*, vel, *assidet mihi*, er sitzt neben mir.
Il est toûjours à mon côté, *lateri meo nunquam discedit, lateri meo affixus hæret*, er geht, weicht, mir nicht von der Seite.
Du côté, de biais, *ex obliquo*, von der Seite, über zwerch.
Il a cinq pieds de tous côtez, *quoquo versus*, vel, *quoquo versum pedes quinque habet, complectitur*, es begreift auf allen Seiten fünf Schuhe in sich, ist, hat allenthalben fünf Schuhe.
Ils marchent les mains au côté ou sur les côtez, *subnixi, ansati, ambulant*, Cic. Plaut. wenn sie gehen, so setzen sie die Hände in die Seiten, stützen sie die Arme unter.
* Côté, endroit, *hæc regio, onis, hic tractus, us*, eine Landschaft, Gegend.
Du côté d'Orient, *ad Orientem, versus Orientis regionem*, gegen Aufgang der Sonne.
De l'autre côté, vis-à-vis, *ex adversa parte*, gegenüber.
Il y a une chapelle de ce côté, *est ad hanc manum sacellum*, Ter. es ist auf der Seite eine Capelle.
Marchons du côté du vent, *unde flat ventus, ambulemus*, laßt uns dem Winde nachgehen.
Deployons le voile du côté que vient le vent, *unde ventus aliquis ostenditur, vela demus*, laßt uns die Segel hinwenden, wo der Wind herkömmt.
D'un côté & d'un autre, *utrimque, ex utraque parte*, auf, von beyden Seiten, auf der einen und andern Seiten. *it.* de côté & d'autre.
De ce côté, de celui - là, *hinc, illinc, ex hac, ex illa parte*, hie und da.
De tous côtez, *undique, ex omni parte*, allenthalben, auf allen Seiten.
Je suis pris de tous côtez, *a fronte, a tergo, a lateribus teneor*, ich bin überall gefangen, eingeschlossen.
On écrit d'un côté & d'un autre, *ultro citroque literæ commeant*, vel, *mittuntur*, die Briefe werden hin und her geschickt.
Ils se sont enfuis, qui d'un côté, qui d'un autre, *alii alio fugerunt*, es ist einer da, der andre dort hinaus geflohen.
Ils viennent qui d'un côté, qui d'un autre, *alii aliunde veniunt*, es kömmt einer da, der andre dort her.
Etendus de tous côtez, *quoquo versus*, vel, *longe lateque diffusi*, hin und her zerstreuet, an alle Orte ausgebreitet.
Le mal se repand de tous côtez, *malum quoquo versus*, vel, *quoquo versum spargitur, manat, diffunditur, propagatur*, das Uebel breitet sich allenthalben, überall aus.
Je suis tout plein de fente, je m'ecoule de tous côtez, (c'est-à-dire,) je ne puis tenir ma langue, ni garder aucun secret, *plenus rimarum sum, hac atque illac perfluo*, Plaut. ich bin voller Spalte, ich laufe durch, das ist ich kann nichts verschweigen.
Il court d'un côté & d'un autre, *huc & illuc cursat*, er läuft hin und her.
De quel côté vous tournerez vous? *quo te vertes, quo te ages?* wo wollt ihr euch hinwenden?
Il hésitoit en cela, il ne favoit, de quel côté se tourner, *hærebat, hæsitabat in illa re, quo se verteret, non habebat*, er stund hierinn an, er wußte nicht, wo er sich hinkehren sollte.
De quel côté qu'il se tourne, il sera attrapé, *quo se cunque vertat*, vel, *quocunque se vertat, quam se cunque in partem dabit, non effugiet*, er mag sich wenden, wie er will, er mag doch nicht entwischen.
Vous ne prenez pas ce que je dis, du côté qu'il faut, *a me dicta secus interpretaris, mentem meam*, vel, *verborum meorum sensum non assequeris*, ihr versteht nicht, was meine Meynung sey, ihr gebt meinen Worten einen Misverstand, nehmt sie falsch an.
J'ai fait de mon côté ce que j'ai pû, faites du vôtre ce que vous pourrez, *pro virili parte*, vel, *pro mea parte ego contendi, enitere tu vicissim pro viribus*, ich meines Theils, Orts, habe gethan, so viel mir möglich gewesen, thut ihr das eurige auch.

Je l'ai toujours aimé, &c. comme je l'aime, je fais aussi tout ce que je puis, afin qu'il m'aime de son côté, *ego hunc amavi semper, &c. ille, ut item contra me habent, facio sedulo*, Ter. ich habe ihn jederzeit lieb gehabt, und thue auch alles, was mir möglich ist, daß er mich an seinem Orte wieder liebe.

Du côté de son père il descend de César, *genere paterno a Cæsare oriundus est*, er stammt von väterlicher Seite von dem Cäsar her.

* Côté, parti, *hæ partes, ium*, je veux me ranger de vôtre côté, suivre vôtre parti, *volo tecum esse, a te stare, esse a tuis partibus, esse tuarum partium*, Seite, Parten; ich will mich auf eure Seite lenken, ich wills mit euch halten.

Je panche de son côté, *me ad illum inclino, illum ut sequar, inclinat animus*, ich neige mich, bänge auf seine Seite.

Les avis panchoient de ce côté-là, que, &c. *inclinabant eo sententiæ, ut &c.* die Meynungen lenkten sich dahin, daß &c.

La fortune panchant de son côté, *inclinante ad illum se fortuna*, da sich das Glück auf seine Seite wandte.

Se ranger du bon côté, *amplecti æquiorem partem, stare a saniori sententia*, es mit der besten Parten halten.

La raison est de mon côté, *a me ratio facit*, vel, *stat*, die Billigkeit steht auf meiner Seite.

Je ne suis ni d'un côté, ni d'un autre, *in neutram partem propendeo, inclino, moveor*, ich gebe keinem Theile Benfall, ich bin neutral.

Côte, *f.* os, *hæc costa, æ*, eine Rippe, Ribbe, Riebe.

* Côte de mer, rivage, *hæc ora, æ, ora maritima, hoc littus, oris*, eine Seeküste, ein Seeufer.

Costier, *oblique ferens*, was auf die Seite geht, trifft, z. E. ein Schütze, eine Flinte.

Pilote costier, *littorum gnarus nauta*, ein Schiffer, der die Küsten wohl versteht.

Garde-côte, m. *littorum custos*, ein Küstenbewahrer.

La côte est saine, *navigabile littus est*, die Küste ist sicher, ohne Sandbank.

Côte, *segmentum, vel quodque costæ simile*, ein länglichter Schnitt, Theil, so der Ribbe ähnlich, e. gr. de lut, de melon.

Côte, côteau, m. colline, *f. hic clivus, i, hic collis, is*, ein Hügel.

* Côte, taxe, *f. descriptio tributaria, descriptio æris*, vel, *tributi in singula capita*, die Schatzung, Steuer, so auf die Häupter gelegt wird.

Faire une côte, *describere capita*, vel, *tributum in capita*, eine Schatzung auf das Haupt legen, Kopfsteuer ausschreiben.

Côte, somme taxée, *æs tributarium*, das aufgelegte Kopfgeld.

Côte, cotité de tailles, *capiti cuilibet indicta tributi pars*, der Antheil eines jeden Haupts.

Côte, contribution déterminée, & imposée à chaque particulier, en une depense commune, *sumtuum pars virilis, sumtuum in commune sua cujusque pars*, eines jeden Antheil in einer allgemeinen Anlage, was auf einen kömmt.

Exiger la côte de chaque famille, de porte en porte, *exigere capita*, vel, *tributaria capita*, den Antheil eines jeden Geschlechts von Hause zu Hause einfordern.

Payer sa côte-part, *pendere caput*, vel, *æs capitis*, seinen Antheil zahlen.

Il a payé sa côte-part du souper, *symbolum dedit, cœnavit*, Ter. er hat an der Abendmahlzeit seine Zeche bezahlt, hat dazu gelegt.

Côte mal taillée, transaction avec quelque désavantage pour sortir d'affaires, *pactio, vel cum suo damno*, ein mit seinem eigenen Schaden gemachter Vertrag.

Faisons-en une côte mal-taillée, *rem decidamus, vel cum meo damno*, wir wollen die Sache ausmachen, sollte es auch mit meinem Schaden geschehen.

Côtelette, *f.* petite côte, *hæc costula, æ*, kleine Rippe, Ribbenstück.

Côter, un autheur, *auctorem laudare, citare, proferre*, einen Schriftsteller anziehen, anführen.

Côter un passage du livre, *libri locum designare, assignare, adscribere*, den Ort eines Buchs anziehen.

* Coteron. V. Cotillon.

Cothurne, m. sorte de brodequins, *hic cothurnus, i*, Halbstiefel.

Chausser, mettre bas le cothurne, enfler, abaisser son stile, *stilo grandi vel humili uti*, hoher oder niedriger Schreibart sich bedienen.

* Coterie, *f.* eine zusammengetretene Gesellschaft.

Coti, cotie, e. meurtri, pommes ou poires coties, *mala aut pyra contusa*, zerstoßene Aepfel, oder Birnen. *subst.* Cotissure, *f.*

Cotice, pièce de blazon. V. Cottice.

Cotignac, m. confiture des coins, *hoc cydoniacum, falgamum ex cydoniis*, vel, *ex cotoneis*, Quittenlatwerge.

Cotillon, m. de femme, *tunica angustior*, ein enger Weiberrock, Unterröckchen, Unterrock.

Cotisation, *f. tributi descriptio*, eine Kopfsteuer, allgemeine Schatzung, Auflage.

Cotiser, v. a. un païs, *provinciæ alicui*, vel, *in provinciam*, vel, *in singulas provinciæ familias, tributum describere, indicere, edicere*, eine Landschaft schätzen.

Cotiser un particulier, *sua æra tributaria privato cuipiam describere, designare*, eine Privatperson schätzen.

Se cotiser, *pecunias in commune, pro sua quemque parte conferre*, seinen Antheil beytragen.

Cotisé, mis à taille, *in tributariis*, vel, *inter tributarios adscriptus, relatus*, geschätzet.

Cottice, *f.* pièce de blazon, laquelle n'a que la moitié de la bande, *hæc tæniola, æ*, Decke eines Wapens, eine Halbbinde.

Cotticé d'azur & d'argent, *cæruleis, argenteisque tæniolis exaratus, a, um*, ein Wapen mit einer blau und silbernen Decke.

Coton, m. *hoc gossipium, pii, hoc xylum, li*, Baumwolle.

Coton, bourre qui vient sur certains fruits, *hæc lanugo, inis, hæc lana, æ*, die Wolle an etlichen Früchten; die Milch oder Gauchhaare.

Cotonné, rempli de coton, *gossipio fartus*, vel, *pulvinatus, a, um*, mit Baumwolle ausgefüttert, ausgestopft, unterlegt.

Cotonné, cotonneux, couvert de bourre, *lanatus, lanuginosus, lanugine vestitus*, wollicht, fasicht, haaricht.

* Cotonnine, grob Segeltuch.

Cotonner, *gossipio infarcire, farcire*, mit Baumwolle ausfüttern.

Cotonnier, m. *xylum, arbor gossipium ferens*, Baumwollenbaum.

Cotoyer, v. a. le rivage, cotoyer terre à terre, *oram tenere, abradere, adlambere, legere, secundum littus navigare*, immer an dem Ufer fahren, sich am Lande halten, an den Küsten hinsegeln.

Le Maréchal de champ cotoyoit les troupes, *castrorum Præfectus copias obequitabat, lustrabat*, der Generalwachtmeister umritt die Völker.

* Cotron, durchnäht Ueberröckchen.

Cotoyé terme de blazon. Une tête de loup d'or, cotoyée d'un vol d'argent, *lupinum caput aureum, alis argenteis hinc inde appositis*, ein güldener Wolfskopf mit silbernen Flügeln besetzt.

Cotret, m. bois court, qu'on apporte d'une forêt de ce nom, *brevior ligni stipes*, eine Bürde kurz Holz, ein Reisbündel.

* Cotte, *f.* de maille, *hamatus thorax, lorica annellis texta*, ein Panzer, Panzerhemde.

Vetu d'une cotte de maille, *hamato texto loricatus*, gepanzert.

Cotte d'armes, *sagum militare*, vel, *castrense*, ein Waffenrock.

Cotte d'armes de General d'armée, *hoc paludamentum, ti*, ein Kriegskleid eines Feldherrn.

Cotte de femme, *hæc stola, æ, muliebris tunica*, ein Weiberrock.

Donner la cotte verte, folatrer sur l'herbe avec une femme, *cum femina super herbam ludere*, im dem Grünen mit einer Weibsperson scherzen.

Couard, *ignavus, a, um, iners, tis, timidus, a, um, effeminatus*, feige, blöde, verzagt, zaghaft.

Couardise, *f. hæc ignavia, æ, hæc inertia, æ, hæc timiditas, atis*, Blödigkeit, Zaghaftigkeit.

Couchant, le Soleil couchant, *hic occasus, us, hic occidens, tis, Sol occidens*, der Niedergang der Sonne.

Chien couchant, *canis incubans & auceps*, ein Wachtelhund, ein vorstehender Hund.

Faire le chien couchant devant quelqu'un, lui faire des soumissions basses & interessées, *alicui subdole blandiri*, einem um Eigennutzes willen demüthig aufwarten.

Couche, *f.* lit, *hic lectus, Eti, hoc cubile, lis*, ein Bett, Bettstatt.

Couchette, *f.* petite couche, *hic lectulus, li, torulus, li*, eine kleine Bettstatt.

* Couche, *fascia*, eine Windel.

* Couche, accouchement de femme, *hoc puerperium, rii, puerperæ cubitus, us*, das Kindbett, die Niederkunft.

Elle est en couche, *ex puerperio decumbit*, sie liegt im Kindbette.

Elle a fait ses couches, *partum enixa est, peperit*, sie ist eines Kindes genesen, sie ist (mit einem Kinde) niedergekommen.
Elle n'est pas encore relevée de ses couches, *adhuc ex puerperio decumbit*, sie ist noch nicht aus dem Kindbette gegangen.
Mauvaise couche. *hic abortus, us*, eine unglückliche Niederkunft.
Faire ou avoir une fausse couche. *immaturum edere partum, abortum facere*, vel, *eniti*. V. Avorter, eine unzeitige Geburt zur Welt bringen.
Elle a eu de mauvaises couches, *periculose peperit, infeliciter est enixa*, sie hat einen Misfall gehabt, es ist ihr unrichtig gegangen.
Ses couches ont été heureuses, *fausto, facilique partu perfuncta est*, sie ist glücklich genesen, ingl. in die Wochen gekommen.
* Couche de couleurs, en peinture, *hæc crusta, æ, colorum crusta*, die Auftragung der Farben in der Malerkunst.
La première couche des couleurs sert de sol aux autres, *primum coloris corium, illinendis aliis solum sternit*, die erste Anlage mit Farben dienet den andern zu einem Grunde.
Il quitta son ouvrage, après avoir fait la première couche, *post primum coloris inductum*, vel, *illitum*, vel, *lituram*, vel, *inductionem ab opere destitit*, nachdem er den Grundriß gemacht, hat er seine Arbeit verlassen, liegen lassen.
La Garance fournit la première couche à plusieurs couleurs, *rubia sedem parat, præparat, sternit plurimis coloribus*, die Färberröthe legt den ersten Grund zu vielen andern Farben.
Peinture, qui n'a que la première couche, *imago primarii illitus, primoris corii tabula*, ein Gemälde, so nur den ersten Grundriß hat.
Couche de mortier, de chaux, de platre, &c. *hæc incrustatio, onis, hæc crusta, æ*, der Ueberzug von Mörtel, Kalch, &c.
Couche de melons, *melopeponum areola*, ein Gartenbeet mit Melonen.
Couchée, *f. hic cubatus, us, hic cubitus, us*, ein Nachtlager.
Payer la couchée, *pendere cubatus mercedem, lecti, tectique pretium solvere*, das Schlafgeld bezahlen.
Couché sur un lit, *cubans, recubans, decumbens in lecto*, auf einem Bette liegend.
Couché à terre, *humi jacens*; auf der Erde liegend.
Couché à l'ombre, & sur l'herbe, *in umbra jacens, in herba recumbens*, im Schatten auf dem Grase liegend.
Etre couché, être au lit, *cubare, recubare, decumbere*, liegen, zu, im Bette liegen.
Après le Soleil couché, *post Solis occasum*, nach der Sonnen Untergang.
Coucher, v. a. étendre une chose, par exemple, un sarment de vigne, *palmitem deponere, sternere*, ein Büschel Rebholz ablegen.
Coucher son ennemi par terre, *adversarium prosternere, abjicere, affligere, percellere*, seinen Feind niedersetzen, zu Boden werfen.
La pluye à couché les bleds, *pluviæ segetes prostraverunt*, der Regen hat die Saat niedergeschlagen, gelegt.
Coucher un malade, le mettre au lit, *ægrum lecto inferre, inducere, in lecto collocare, componere*, einen Kranken zu Bette bringen.
Coucher aux pieds de quelqu'un, *ad alicujus pedes accubare*, einem zu Fuße fallen. it. faire le chien couchant devant quelqu'un.
Coucher dehors, en plein air, *pernoctare sub dio*. *Voyez* Air, unter freyem Himmel liegen.
Coucher seul, *solum cubare, suo solitarium lecto uti*, allein schlafen.
Coucher à part, *secubare*, absonderlich bey Seite schlafen.
Coucher dessus, *incubare*. über, auf etwas liegen.
Coucher le visage dessous, *cubare in faciem*, Juv. auf dem Angesichte, mit dem Gesichte unten liegen.
La poule couche sur les œufs, *gallina ovis incubat*, die Henne sitzt über den Eyern.
Se coucher à terre, *humi procumbere*, auf der Erde liegen.
Coucher dehors, *foris cubare, obnoctare, foris noctem agere, noctem traducere*, nicht daheim, auswärts schlafen.
Se coucher, se mettre au lit, *lectum inire, lectum petere, cubili se dare, se committere, se tradere*, v. r. sich zu Bette legen.
S'aller coucher, *cubitum ire, cubitum discedere, dormitum se conferre*, Cic. zu Bette gehen, schlafen gehen, sich zur Ruhe begeben.
Ils étoient tous couchez sur le visage, *omnes in ora proni jacebant*, Curt. sie sie en alle nieder, lagen auf ihrem Angesichte.
Le coucher du Roi, *Regis cubatus*, vel, *cubitus, us*, des Königs Lager, Schlafgang.
Le petit coucher du Roi, *Regi jam in lecto jacenti ac somnum captanti aulicorum festivis colloquiis observantia præstita*, wenn der König bereits zu Bette gegangen ist, und schlafen will, und ihm die Hofleute mit kurzweiligem Gespräche die Zeit vertreiben.
Etre du petit coucher du Roi, y avoir entrée, *interesse festivis colloquiis, quæ coram Rege in lecto jacente habentur*, Freyheit haben, vor des Königs Bette zu kommen, wenn man ihn einschläfern will.
Je me trouvai hier au petit coucher du Roi, *interfui heri officiosis aulicorum officiis, cum Rex in cubili somnum capturet*, ich habe gestern den König, als er schlafen gegangen, nebst andern Hofleuten einschläfern helfen.
Le coucher du Soleil, *Solis occasus, us*, der Sonne Untergang.
Le soleil se couche, *Sol occidit, Sol conditur*, die Sonne geht unter.
* Coucher, mettre par écrit quelque chose, *aliquid scribere, scripto mandare, tradere literis*, v. a. etwas schriftlich aufsetzen.
Une lettre bien couchée, *epistola concinne scripta*, ein wohl abgefaßtes Schreiben.
L'arrêt est couché en termes, que, &c. *edictum ea perscriptione est, ut, &c. edictum his verbis conceptum est, ut, &c.* das Edict ist mit diesen Worten verfasset, daß &c.
Coucher sur le livre, *aliquid referre in codicem, scribere in codice*, etwas in ein Buch schreiben, niederschreiben.
Coucher les officiers sur l'état du Prince, *referre ministros Principis in ejus rationes stipendiariorum*, eines Fürsten Bedienten in ein Bestallungs-Besoldungsregister einschreiben.
Il est couché sur l'état, il a pension du Roi, *illius nomen in rationes Regis munificæ relatum est*, er bekömmt königliche Bestallung.
Coucher quelqu'un en jouë, *tela dirigere in aliquem*, auf einem ein Auge haben, auf einen zielen.
* Coucher, mettre argent sur jeu, *aleæ nummos exponere, aleam ad exercendam, pecuniam proferre*, sein Geld im Spiele aufsetzen.
Coucher cent pistoles sur une carte, *centenos dupliones deponere in folia singula*, auf eine Karte, ein Blatt hundert Pistolen setzen.
Coucher cent écus, à chaque coup de dez, *singulis tesserarum jactibus centenos aureos deponere*, auf einen jeden Wurf hundert Thaler setzen.
Coucher de son reste, (si c'est en jouant,) *summæ reliquum deponere*, (& par Prov. hazarder tout,) *omnem aleam jacere*, V. Hazarder, seinen ganzen Rest setzen, sprichwortsweise, alles wagen.
Coucher en joue, *sclopetum ad metam intendere*, das Rohr anschlagen.
Couchette, *f. hic lectulus, li*, ein Bettchen, Faulbett.
Coucheur, Schlafgesell, Beyschläfer.
C'est un mauvais coucheur, *incommodus lecti comes est*, es ist nicht gut bey ihm liegen.
Coucombre V. Concombre.
Couchoir, m. ein Holz, Blättchensgold aufzutragen.
Couchis, m. *substrata pavimento arena*, Sand unterm Pflaster.
Coucon, m. *glomer bombycis*, Knaul, worein sich der Seidenwurm verspinnt.
Coucou, m. herbe, *verbascum, primula veris*, Schlüsselblumen.
Coucu, m. ou coucou, oiseau, *hic cuculus, li, hic coccyx, gis*, ein Guckuck, Kuckuk.
Chanter coucou, comme le coucu, *cuculare*, schreyen wie ein Guckuck.
Couci, ville de Picardie, *hæc Cordiacum, ci*, eine Stadt in Picardie.
Couci, ville du Vermandois, *hoc Conciacum, i*, eine Stadt in Vermandois.
Coude, m. partie du bras, *hic cubitus, i*, der Ellenbogen. * *it. angulus muri*, Ecke an einer Mauer, *l. flexus fluminis*, Krümme eines Flusses, u. s. f.
Hausser le coude, *fortiter potare*, stark trinken.
Coudée, coudé, *angulatus, inflexus, a, um*, geecket, gebogen.
Coudée, *f. hic cubitus, ti*, (*hoc cubitum, ti*, Plin.) ein Maaß von anderthalb Schuhen.
Demie-coudée, *f. dimidiatus cubitus, cubiti dimidium, ii*, eine halbe Elle.
Qui a une coudée de long, *cubitalis, le, is*, einer Ele lang.

Qui est de deux coudées, *bicubitalis, le, is, duobus cubitis*, vel, *duos cubitos altus*, vel, *longus, a, um*, zwo Ellen lang.
Il veut avoir ses coudées franches, *neminem sibi propius assidentem habere vult*, er will die Arme frey haben, er will nach seiner Gemächlichkeit sitzen.
* Couder, den Ellbogen am Aermel schneiden.
Coudiere, *f.* accoudoir, *hoc cubital, is, hic pluteus, i*, ein Pult, Pultbret.
Coudoyer, quelqu'un, *quempiam cubito pulsare, pellere, trudere*, einen mit dem Ellbogen stoßen.
* Coudran. V. Goudran.
Coudre, v.a. *aliquid suere, consuere, (a suo, consuo,)* nähen, heften.
Coudre une chose avec une autre, *rem alteri assuere, insuere, cum alia consuere*, etwas nähen, zusammennähen.
Coudre dedans, *insuere*, einnähen.
Découdre, *dissuere*, wieder auftrennen.
Coudre par dessous, *subsuere*, unternähen.
Coudre en perçant l'étoffe, *transsuere*, durchstechen, durchnähen.
L'aiguille perce le drap, & tire le fil après soi, *vestem acus transsuit, linumque ducit*, vel, *traducit*, die Nadel durchsticht das Tuch, und zieht den Faden nach sich.
Coudre une playe, *committere suturis duas alicujus plagæ oras*, Cels. eine Wunde heften, einen Heft darauf legen.
Coudrer, v a *corium præparare*, Leder bereiten.
Coudrier, m. ou coudre, arbre, *hæc corylus, li*, eine Haselstaude.
Coudraye, *f.* lieu planté de coudriers, *hoc coryletum, ti*, ein Ort, da Haselstauden sind, Haselgesträuche.
* Coudroir, m. eine Gerbergrube.
Conventry, ville d'Angleterre, *hæc Conventria, æ*, eine Stadt in Engelland.
* Couenne, V. Coënne, Couëtte, Eisen, worinn die Thürpfoste geht.
Couillaut, m. *virilibus instructior*, der mit der Mannheit stark verwahrt ist.
Couille, *f. penis virilis*, das männliche Glied.
Couillon, m *testiculus*, Hode.
Coulamment, adv. *leniter, fluide, de stylo & verbis*, auf eine leichte und fließende Weise. (vom Stilus und Worten.)
Coulant, fluide, *leniter, molliter fluens, leni decurrens flumine*, fließend.
Coulant de rivière. V. Courant.
Un discours coulant, *oratio libere fluens, oratio tracta & fluens, sermo liquidus, fusus, ac profluens*, eine fließende Rede.
Des vers coulans, *faciles versus*, ungezwungene, wohlfließende Verse.
Coulement, m. flux, m. *hic fluxus, us, hæc fluxio, onis, fluxura, æ*, das Fließen, die Fließung, ingl. an der Klinge streichender Stoß.
Coulement, coulure de vigne, d'arbre, de fruit, *hæc destillatio, onis, sideratio deflorescentis vitis aut arboris*, das Fließen eines Weinstocks oder Baums nach der Blüthzeit.
Couler, v. a *fluere, manare*, fließen.
Couler vers quelque lieu, *affluere*, gegen einen Ort fließen.
Couler de tous côtez, se repandre, *diffluere*, zerfließen, allenthalben hinfließen. It. Percer à travers, *perfluere*, durchrinnen, ausfließen.
Couler ensemble, *confluere*, zusammenfließen.
Couler à travers, *transfluere*, mitten durchfließen.
Couler dedans, *influere, illabi in aliquid*, hinein fließen.
Couler de haut en bas, *defluere, delabi*, herab fließen.
Couler entre deux, au milieu, *interfluere, interluere*, darzwischen fließen.
Couler abondamment, *profluere, profluenter manare*, häufig fließen.
Couler au devant, *præterfluere, alluere aliquid*, vorbey fließen.
Faire couler une chose en quelque lieu, *rem in aliquem locum infundere*, ein Ding an einen Ort gießen.
Une eau qui coule doucement, *fluens leni tractu aqua, placide, manans aqua*, ein Wasser, das langsam und still läuft.
Un ruisseau coule après des murailles, *præter mœnia fluit rivus, mœnia allambit, alluit, præterfluit rivus*, es läuft, fließt, streicht ein Bach bey den Mauren vorbey.
Les raisins & les cerisiers ont coulé cette année, *hoc anno, uvæ & cerasi roratione defloruerunt*, vel, *sideratione defluxerunt*, die Trauben und Kirschen sind dieses Jahr abgefallen.

Couler, passer, *labi, effluere*, vorübergehen, verfließen.
Le tems coule, *labuntur anni*, Hor. die Zeit läuft weg, verläuft.
Couler, tomber, *manare, dimanare*, herab fallen oder fließen.
La sueur lui couloit de tout le corps, *manabat sudor e toto corpore*, Lucr. er schwitzte am ganzen Leibe.
Couler, faire entrer goutte à goutte, *immittere, infundere*, einflößen, eintröpfeln.
On lui coula de l'or fondu dans la bouche, *liquidum aurum in rictum oris effusum est*, Flor. man hat ihm geschmolzen Gold in den Mund geschüttet.
* Se couler, se glisser, *irrepere, se insinuare in aliquem locum*, sich einschleichen.
Couler sa main dans la poche d'un autre, *manum inserere in peram alicujus*, seine Hand in eines andern Tasche stecken.
Couler un navire à fond, *navem deprimere, demergere, immergere*, ein Schiff versenken, in den Grund senken.
* Couler, faire passer par le couloir, *aliquid colare, percolare, colo deliquare*, seihen, durchseihen, durchseigen, durchschlagen.
Couleur, *f. hic color, oris*, eine Farbe.
Couleur, pour peindre, *hic color, oris, hoc pigmentum, i*. Malerfarbe.
Couleur simple, naturelle, *color nativus, germanus, naturalis, genuinus*, rechte natürliche Farbe.
Couleur composée, *color factitius, color ex coloribus mistus, compositus, conflatus*, angemachte, vermischte Farbe.
Couleur empruntée, couleur de fard, *color adscititius, fucatus, fuco illitus*, Schminke, Anstrich.
La couleur de ton visage n'est pas naturelle, *tui oris color non sanguine diffusus est, sed fuco illitus*, die Farbe deines Gesichts ist nicht natürlich: dein Gesicht ist geschminkt.
Couleur gaye, riante, *color floridus, hilaris, suavis, lætus, elegans*, eine muntere, angenehme, anmuthige Farbe.
Couleur vive, *color vividus, vegetus*, lebhafte Farbe.
Couleur triste, morne, sombre, morte, *color austerus, tetricus, surdus*, eine traurige, bleiche, matte, todte Farbe.
Couleur obscure, *color fuscus, subniger, subobscurus*, dunkele Farbe.
Couleur haute, riche, *color illustris, splendens, vividus, splendidusque*, eine hohe, helle, glänzende, brennende Farbe.
Cette femme a la couleur haute, *hujus feminæ vultus, vividus rubet, ardet in ejus ore rubens color*, diese Frau ist schön roth im Gesichte.
Couleur changeante, *varians color*, spielende Farbe, Schielerfarbe.
Une étoffe de diverses couleurs, *vestis versicolor, discolor, multicolor, variis coloribus intertexta*, ein Zeug von vielerley Farben, bunt.
D'une couleur, *unicolor, (omn. gen.)* einfärbig.
De deux couleurs, *bicolor, (omn. gen.)* zweyfärbig.
Qui est de meme couleur, *hic, hæc, hoc concolor*, gleichfärbig.
Prendre couleur, *colorari, colore pingi*, eine Farbe annehmen.
Sans couleur, qui a perdu sa couleur, *decoloratus, a, um, decolor, oris*, ohne Farbe, das keine Farbe hat.
Mauvaise couleur, *deterrimus color*, schlechte Farbe.
Bonne couleur, *bonus color, decens color*, eine gute angenehme Farbe.
Oter la couleur, *colorem eluere*, die Farbe auslöschen, benehmen.
Donner couleur, colorer, *colorem alicui rei inducere, indere, illinere, colore imbuere*, einem Dinge eine Farbe geben.
Asseoir, coucher les couleurs pour peindre, *colores appingere, indere, addere, inducere*, Farbe, (mit Farbe) anstreichen.
Tu changes de couleur, *non constat tibi color, neque vultus*, du veränderst die Farbe, du wirst bald bleich, bald roth im Gesichte.
Les olives changent de couleur, *olivæ variant*, die Oliven ändern die Farbe.
Les ombrages relevent, rehaussent l'éclat des couleurs, *excitatur colorum claritas, umbrarum recessu ac repercussu*, der Schatten hebt, macht die Höhe der Farben noch schöner.
* Pales couleurs, maladie, *hic icterus, ri, regius morbus*, die Gelbsucht.
Qui a les pales couleurs, *ictericus, a, um, qui icterico morbo laborat*, der die Gelbsucht hat, insond. auch die Bleichsucht der Weibspersonen.

* Couleurs, ornemens de Rhétorique, *colores oratorii, dicendi ornamenta, orum*, Farben, zierliche Worte in der Redekunſt, ausgezierte Redensarten.
* Couleurs, *colorata ſervitii veſtis*, Livrey.
Il a porté les couleurs, er iſt Lackey geweſen.

Liſte des Couleurs.
Verzeichnß der Farben.

Couleur d'amaranthe, *floris amaranthi color*, Amarantenfarbe.
Couleur d'aurore, *auroræ color, roſeus color*, Aurorfarbe, - farben.
Couleur de brique, *color lateritius*, Ziegelfarbe, oder ziegelfarben.
Bleu, blû, *cærulææ*, ou, *cyaneus color*, blau.
Céladon, verd de mer, *glaucus color*, apfelgrau, meergrün.
Colombin, *columbinus color*, Taubenfarbe.
Couleur de citron, *citrius color*, Citronenfarbe.
Couleur de chamois, *rupicaprinus color*, Gemſenfarbe, faſt Iſabellen.
Couleur de ceriſe, *ceraſi color*, Kirſchfarbe.
Couleur de feuille morte, *color frondis emortuæ*, dunkelgelb.
Couleur de flamete, *color flammeus*, Flammenroth, ſchönroth.
Couleur de feu, *color igneus*, vel, *ſandaracbinus*, Feuerroth.
Cramoiſi, *cramesinus color*, Carmoſinfarbe, oder farben.
Gris, *leucophæus color*, grau.
Gris argenté, ſilberfarben.
Gris de lin, *violaceus dilutior*, Violfarbe, veilblau, leinblütfarben.
Gris de perle, *color margaritarius, cinereus ex albo color*, Perlfarbe.
Gris brun, *ex cinereo nigricans color*, ſchwarzbraun.
Gris cendré, *color cinereus*, Aſchenfarbe, aſchenfarben.
Grieche, *varius, a, um*, vielfärbig.
Jaune, *color croceus, flavus, luteus*, gelb.
Incarnat, *ex rubro albicans, oſtrum dilutius*, fleiſchfarben.
Iſabelle, *color gilvus*, vel, *melinus*, vel, *ex albo rutilans*, Iſabellfarbe.
Couleur de jaque, *jaccbeus color, rubrum fulgens*, hochroth.
Minime, ou tané, *fulvus*, vel, *caſtaneus color*, Caſtanienfarbe.
Couleur de muſc, *color ferrugineus, muſci color*, dunkelbraun.
Nacarat, *rubeus color*, Nacaratbfarbe, hellroth.
Noir, *niger, ater color*, ſchwarz
Noir clair, *atrum dilutius*, ſchwärzlicht.
Noir de fumée, *atrum fuliginoſum*, ſchwarz wie der Rauch.
Noir de charbon, *atrum carbonarium*, kohlſchwarz.
Orangé, couleur d'orange, *color aureus*, Pomeranzenfarbe.
Couleur d'olive, *olivarius color*, Olivenfarbe.
Pourpré, pourprin, *purpureus color*, Purpurfarbe.
Couleur de penſée, *flammeus color*, Feuerfarbe.
Couleur de Pêcher, *perſicæ color, rubrum dilutius*, Pferſichfarbe.
Couleur de cou de pigeon, *varians color*, vielfärbig.
Ponſin, ponceau, rouge, *rubeus color*, roth, hochroth.
Rouge obſcur, rouge brun, *rubrum lividum*, dunkelroth, braunroth, rothbraun.
Rouge éclatant, *coccineus color*, hochroth.
Rouge vermillon, *minium, ii, purpuriſſum, i*, Zinober, Mennigenroth.
Rouge de ſang, *ſanguineus color*, blutroth.
Couleur de roſe, *color roſeus*, roſenroth.
De roſe ſeche, *ex roſeo pallens color*, bleichroth.
Couleur de ſouffre, *ſulfureus color*, ſchwefelgelb.
Tane, *fulvus color*, nägelbraun, dunkelbraun, caffeebraun.
Verd, *viridis color, praſinus color*, grün.
Verd gai, *viride lætius*, lichtgrün.
Verd brun, *fuſcum viride*, dunkelgrün, ſtahlgrün.
Verd d'émeraude, *viride ſmaragdinum*, grün, als ein Smaragd.
Verd de poireau, *porraceus color*, bleichgrün.
Verd de mer, *glaucus color*, meergrün.
Verd d'herbe, *herbaceus color*, grasgrün.
Violet, *color violaceus, ianthinus, amethyſtinus*, violbraun, veilblau.
Nuance de couleurs, *nexus*, vel, *commiſſura coloris in alium abeuntis, fluentis, ad alium deſcendentis*, das Verlaufen der Farben.
* Couleur, apparence de verité, *veri ſpecies, veriſimilitudo*, ein Färbchen, Schein der Wahrheit.

Donner une couleur ſpècieuſe à un menſonge, *mendacio ſpeciem veri affingere, ſimilitudine quadam veri mendacium fuſcare*, einer Lügen ein Färbchen anſtreichen.
Tromper quelqu'un ſous couleur d'amitié, *aliquem decipere, per ſpeciem*, vel, *per ſimulationem amicitiæ*. V. Prætexte, einen unter dem Scheine der Freundſchaft betriegen.
Sous couleur de recouvrer le ſien, ravir le bien d'autrui, *per cauſam aſſerendæ rei ſuæ alienam rapere, ſub obtentu recipiendi ſua in aliena graſſari*, unter dem Vorwande, das ſeinige wieder zu bekommen, einem andern ſein Gut rauben.
Couleuvre, *f.* ſerpent, *hic coluber, bri, hæc colubra, æ*, eine Schlange.
Couleuvre d'eau, *hic hydrus, i, hæc hydra, æ*, eine Waſſerſchlange.
Couleuvrée, *f. vitis alba, ſerpentariæ ſpecies ad hortorum pergulas obumbrandas*, eine Gattung Natterwurz, eine Sommerlaube zu überſchatten, zu bedecken.
Couleuvrine, *f.* piece d'Artillerie, *hæc colubrina, æ, tormentum colubrarium*, eine Feldſchlange.
Coulis, qui coule dans des enchaſſures, *canalitius, a, um*, was durch Röhren läuft.
Chaſſis coulis, *cancelli canaliculis ductiles*, gegoſſene Stangen zum Gegitter.
Vent coulis, *ſpirans ab rima*, vel, *inſpiratus rima ventus*, ein Wind, der durch die Spalten dringet.
Coulis, m. liqueur exprimée par le couloir, *percolatus ſuccus, expreſſus colo liquor*, ein durchgeſeihter Saft.
Coulis de veau, de pigeon, *ſuccus expreſſus e carnibus vituli, columbarum*, durchgedrückter Saft von Kalbfleiſche, Tauben, ꝛc.
Couliſſe, *f.* grille de porte, herſe, porte couliſſe, *hæc cataracta, æ*, eine Schutzgatter, ingl. Fuge im Fenſterrahme, wo der Schieber geht.
Couliſſe, en terme d'Armoiries, *certi coloris, aut metalli cataracta munitus*, vel, *inſtructus, a, um*, ein in der Wapenkunſt übliches Wort, wenn in einem Wapen etwas von gewiſſem Metalle mit einem Schutzgatter verwahret iſt.
Couloir, m. ou couloire, *hoc colum, li*, ein Seigetuch, Seihtuch, Durchſchlag, ingl, *porticus navis*, der Gang im Schiffe zu den Gemächern.
Colombin, couleur, *violæ dilutior color, ex ianthino candicans color*, lichtbraun, taubenfarben
Coulorer, Couloris. V. Colorer, Coloris.
* Coulure, Abfallen der Trauben.
Coulpe, *hæc culpa, æ*, Faute, eine Schuld, Verbrechen, im geiſtlichen.
Coup, m. frapement, *hic ictus, us, hæc percuſſio, nis*, ein Schlag, Streich, Stoß, Hieb, *it. captura*, Stoß des Fallen, prendre coup.
Coup, playe, *f. hæc plaga, æ, hoc vulnus, eris*, eine Wunde.
Coup d'arquebuſe, de foudre, &c. *ictus catapultæ, fulminis*, der Schlag, Knall von einem Geſchoße, vom Donner, ꝛc.
Faire le coup de piſtolet, *ſclopetum explodere*, eine Muſquete los ſchießen, Kugeln wechſeln.
Faiſons un coup d'epée ou de fleuret, *decertemus, ludamus tantiſper amabo rudibus aut gladiis*, wir wollen mit der Fuchtel oder dem Degen, dem Rapiere eines wagen.
Donner un coup de poing à quelqu'un, *pugnum alicui infringere, infligere, impingere*, einem eine Mauſchelle geben.
Faire le coup de poing, ou ſe battre à coups de poing avec quelqu'un, *pugnis certare*, ſich mit Fäuſten, auf die Fauſt ſchlagen.
Il m'a donné, il m'a porté un grand coup d'epée ſur la tête, *graviter mihi enſe percuſſit caput*, er hat mir mit dem Degen ein gutes auf den Kopf verſetzt.
Il a un coup de hache, er hat einen Schuß, iſt nicht richtig im Kopfe.
Il m'a donné plus de cent coups de bâton, *mihi fuſtem plusquam centies impegit, infregit, inflixit*, er hat mir mehr als hundert Streiche mit dem Prügel, mehr als hundert Prügel gegeben.
J'ai receu un vilain coup de bâton, *fœdum in modum fuſte ſum acceptus, graviore fuſtis plaga ſum exceptus*, ich habe einen harten Prügelſtreich, einen ſchändlichen Hieb mit dem Stocke, bekommen.
Recevez le coup que je vous porte, *telum quod immitto, in te recipe, plagam, quam infero, accipe*, nehmt mit dem Schlage, den ich euch gegeben habe, für lieb.

On

On en viendra aux coups, *ad manus atque pugnam venietur*, es wird zu den Schlägen kommen.
Il a été moulu à coups de pieds & de poings, *calcibus ac pugnis concisus, contusus, male multatus est*, er ist beydes mit Händen und Füßen gedroschen worden, hat mit Händen und Füßen Stöße bekommen.
Il est mort des coups qu'il a receus, *ex vulneribus mortuus est*, er ist an seinen Wunden, an, von den Schlägen gestorben.
J'entens le bruit des coups qu'on lui donne, *plagarum ipsi inflictarum crepitum audio*, ich höre die Streiche, so man ihm giebt.
Coup fourré, *simultaneus ictus*, wenn beyde zugleich stoßen.
Parer, éviter le coup, se sauver des coups, qu'on nous porte, *ictum repellere, avertere, amoliri, effugere, eludere, exire, declinare*, die Streiche, so man uns geben will, ausschlagen.
* Coup, jet, coup de dez, coup de filet, *tesseræ jactus, retis jactus, &c.* ein Wurf mit Würfeln, ein Zug, Streich, Wurf mit dem Garne.
Au premier coup de dez, *primo tesseræ jactu*, auf den ersten Wurf.
Un coup perdu, (si c'est en frappant) *ictus inanis, irritus*, ein verlohrner Streich, Streich in den Wind.
Il a manqué son coup, (en tirant au blanc,) *a scopo aberravit*, er hat das Ziel verfehlt, sein Vorhaben ist ihm mislungen.
Ils ne tirent coup, qu'il ne porte, *hastam certo ictu mittunt*. Curt. sie führen keinen Streich, thun keinen Stoß, der nicht trifft.
Tirer à coups perdus, *jacere in incertum, in nullum scopum collineare*, einen vergeblichen Streich thun, aufs ungewisse.
Faire d'une pierre deux coups, faire deux choses par même moyen ou en même tems, *duos parietes eadem fidelia dealbare*, mit einem Steine zwey Würfe thun, zweyerley Arbeit auf einmal verrichten.
* Coup de quelque arme à feu, *hæc emissio, onis*, ein Schuß aus einem Schießgewehre.
Le coup vaut la balle, *operæ pretium est*, es verlohnt die Mühe.
Il tua cet oiseau du premier coup de fusil qu'il tira, *prima glandium emissione avem illam stravit*, er hat diesen Vogel im ersten Schusse auf den ersten Schuß getroffen.
De dix coups de fusil qu'il a tirez, il n'en a pas manqué un, *catapultam decies, nec unquam frustra, displosit*, unter zehn Schüssen, so er gethan, hat er nicht einen gefehlet.
Il fut tué d'un coup de canon, *ferreo tormenti bellici globo ictus ac discerptus interiit*, er ist von einem Stückschusse umgekommen.
D'un coup d'œil, *uno conjectu oculorum, uno in conspectu*, in einem Augenblicke.
* Coup de mer, *decumani fluctus impressio*, das Anstoßen der Wellen, eine starke ungestüme Wasserwelle.
* C'est un coup de ta main, je le connois assez, *tuæ dextræ facinus est, novi satis*, dieses ist ein Werk von deiner Hand, ich kenne es gar wohl, das hast du sicherlich angestellt, das kömmt von dir her.
Ce fut un coup de main de maitre, que de, &c. *fuit omnino perquam industriæ ac scitæ manus opus, ut &c.* es war ein rechtes Meisterstück, daß, &c.
N'est ce pas un coup du ciel, que, &c. *nunquid illud plane est præpotentis numinis illustrissimum e cœlo facinus, quod, &c.* ist dieses nicht ein Geschicke vom Himmel, ist es nicht Gottes Finger.
Coup d'etat *Voyez* Etat.
Je suis sur de mon coup, je suis assuré de réussir. *Certe perveniam ad propositi exitum*. Cic. ich werde meinen Zweck ohnfehlbar erreichen.
Soit que la fortune en rompe le coup, ou que, &c. *seu malum avertat fortuna, seu &c. seu fortuna conatum infringat, consilium disturbet, disjiciat, &c.* es mag entweder das Glück dieses Unglück abwenden, oder &c.
Vous ferez un grand coup, si vous sortez bagues sauves, *magnum effeceris*, vel, *operæ pretium feceris*, vel, *magnum quid præstiteris, si salvus evadis*, ihr werdet großes Glück haben, wenn ihr mit ganzer Haut davon kommet.
Il croit d'avoir fait un grand coup, en ce que, &c. *magnum se effecisse*, vel, *se fecisse arbitratur, quod, &c.* er bildet sich ein, er habe eine große That verrichtet.
Ce n'est pas lui, qui a fait le coup, *non ille est, qui patravit, qui hujus rei auctor est*, er ists nicht, der dieses gethan hat.
Il joue à coup sûr, *tuto agit & sine periculo*, er geht gar sicher.
Il faut attendre le coup, *vis fati expectanda est*, man muß erwarten, was Gott schickt, wie es geht.
* Un coup, deux coups, trois coups, &c. pour une fois, deux fois, &c. *semel, bis, ter, &c.* einmal, zweymal, dreymal, &c.
* Tout à coup, tout d'un coup, *statim, derepente, illico, subito, ex improviso*, gleich, alsbald, von Stunde an, auf einmal.
A tous coups, *identidem*, oftmals, immerzu.
Tout d'un coup, tout à la fois, *simul una, eodem tempore, uno eodemque tempore*, alles auf einmal, zugleich.
D'un même coup, tout d'un train, *eadem opera*, mit einer Mühe.
Coup sur coup, *continenter, sine intermissione, continuo*, immerzu, ohne Aufhören, einmal über das andre, hinter einander.
Boire à petits coups ou des petits coups, *exiguis haustibus bibere*, Ovid. wenig auf einmal trinken; kleine Züge, Schlücke thun.
Il boit de grands coups, *grandia ducit pocula*, er thut große Schlücke, Trünke.
Coup de vin, ein Trunk Wein, *haustus vini*.
A ce coup, je connoitrai si vous m'aimez *nunc tandem, vel nunc primum intelligam, an me diligas*, hieran will ich erkennen, ob ihr mich lieb habt.
* Pour le coup, pour ce couplà, *hac vice*, diesmal.
Encore un coup, *iterum, rursum, iterato, denuo*, noch einmal.
Je le ferai au premier coup, *primo conatu id effecero, prima aggressione id perfecero*, ich wills im ersten Streiche, aufs erstemal thun.
Je vous le baille en trois coups, *ne tertio quidem conatu id exequaris, ne tertia quidem contentione id efficias*, ihr werdets auch wohl im dritten Versuche nicht zuwege bringen.
Coupable, *culpæ reus, nocens, tis, sons, tis, culpæ conscius*, an einem Dinge schuld, schuldig, eines Verbrechens theilhaftig.
Je ne suis pas coupable de cela, *nulla hujus rei culpa in me est*, *in me residet, mihi hæret*, ich bin hieran nicht schuld.
Je ne suis pas coupable, je ne suis coupable de rien, *culpa vaco, sum extra culpam, absum a culpa*, ich habe keine Schuld.
Il est aussi coupable que s'il trahissoit sa patrie, *is tam est in vitio, quam si patriam deserat*, er hat eine so große Schuld auf sich geladen, als wenn er sein Vaterland verrathen hätte.
Se rendre coupable d'un crime, *crimine aliquo se adstringere*, *Voyez* Crime, commettre un crime, sich eines Lasters schuldig machen.
Je confesse qu'il etoit coupable de ce grand crime, *illum in tanto scelere fuisse fateor*. Cic. ich gestehe es, daß er sich dieses großen Lasters theilhaftig gemacht hat, an dem Verbrechen Theil gehabt.
C'etoit à moi d'arrêter les coupables, & au Sénat de les punir, *comprehensio sontium mea, animadversio Senatus fuit*. Cic. mir lag ob, die Schuldigen beym Kopfe zu nehmen, dem Senat aber, dieselben zu strafen.
Je m'avouerai coupable de cette faute, je la prendrai sur moi, *istius culpæ crimen suscipiam*, ich will diese Schuld auf mich nehmen.
L'innocent patit souvent pour le coupable, *sæpe pro sonte insons pœnas luit, quicquid delirant Reges, plectuntur Archivi*, der Unschuldige muß oft für den Schuldigen leiden.
Coupable, aisé à être coupé, *sectilis, le, is*, was sich gern schneiden läßt.
Coupans de longle du sanglier, les bords des deux côtez, *contrariæ soleæ cultellata latera*, die breiten gespaltenen Klauen eines wilden Schweins.
Coupe, *f.* tasse, *f.* *hæc patera, æ, hic crater, eris, hoc poculum, li, hæc cratera, æ*, eine Schale, ein Becher, Trinkgeschirr.
Sous-coupe, *f. hæc hypocratera, æ*, ein Teller, darauf man großen Herren das Trinken darreichet, Präsentirteller.
* Coupe, taille, action de couper, *hæc cæsio, sectio, onis, hæc cæsura, sectura, æ*, ein Schnitt, das Schneiden, der geschnittne Ort.
Coupe de bois, *arboraria cæsio, cæsura, sectio, sectura*, die Fällung der Bäume, das Schlagen, Holzschlag.
J'ai droit de coupe dans cette foret, *habeo in illa silva jus cæsuræ, cæsionis, lignationis*, ich habe das Recht, in diesem Walde Holz zu fällen, zu schlagen. * Coupe, das Abheben der Karte.
Bois de coupe, bois coupé, *cæsa materia, desecta materia, hæc cæsura, æ*, abgehauen Holz.
Coupe de monnoyes defendues, *vetitæ monetæ incisio*, Schnitt, so man in die falsche Münze thut, Schnitt, die Münze zu probiren.
Coupe de pierres ou la manière de les tailler, *lapidum cæsura*, das Steinschneiden, Steinbehauen.
Jouer une pistole à coupe-cu, *nummo aureo absique iteratione ludere*, um eine Duplone spielen, ohne dann weiter zu spielen.

Cou-

Coupeau, m. éclat de bois, *hæc assula, æ, hoc segmen, inis*, ein Span von Holz, Hobelspäne.
* Coupeau, croupe d'une montagne, *montis cacumen, vertex, jugum, culmen*, die Spitze eines Berges.
Coupe-gorge, m. *locus cædibus famosus*, eine Mördergrube, Mordloch.
Coupele, Coupelle, *f.* vase à affiner l'or & l'argent, *aurariæ, argentariæve obrusæ catinus, auro, argentoque excoquendo catinus*, eine Capelle, ein Probetiegel, Gold oder Silber darinnen zu reinigen.
* Coupelle, *vas pulveris pyrii bracteatum*, ein blechern Pulvergefäß der Canonirer.
Affiner l'or à la coupele, coupeller, *v. a. aurum excoquere ad obrussam, vel, obryssam*, das Gold im Tiegel läutern.
Coupelé, ée, Adj. *in catino excoctus, a, um*, im Tiegel geläutert.
Couper, v. a. tailler quelque chose, *aliquid cædere scindere, secare*, etwas hauen, schneiden.
Couper la tête à un criminel, *reum capite truncare, capite plectere, reum securi ferire*, einem Uebelthäter den Kopf abhauen, abschlagen.
Couper la gorge à quelqu'un, *aliquem jugulare*, einem die Gurgel, Kehle abschneiden.
Il se coupe la gorge par ces paroles & par cet aveu. *Jugulat se suis verbis sua confessione.* Cic. Diese Rede und dieses Bekenntniß kostet ihn sein Leben, den Hals.
Qui se peut couper aisément, *sectilis, le, is*, das sich gut hauen oder schneiden läßt.
Couper les bleds ou les seier, *frumenta metere, demetere, secare*, das Korn schneiden.
Couper un arbre, *arborem cædere, præcidere, excidere*, einen Baum umhauen, fällen, schlagen.
Le couper par le pied, *succidere*, ihn unten vom Stamme abhauen.
Couper les branches trop epaisses des arbres qui font trop d'ombre, *arbores collucare, interlucare*, die dicken Aeste, so zu viel Schatten machen, abhauen, den Baum ausputzen.
Couper, tailler la vigne, *vitem putare*, den Wein, Weinstock, schneiden.
Couper le nez & les oreilles à quelqu'un, *alicujus nasum & aures præcidere, adimere, decutere, detergere, dejecare, amputare, auferre*, einem Nasen und Ohren abschneiden.
Couper les viandes à table, *escas secare, incidere*, die Speisen auf dem Tische zerlegen, vorschneiden.
Couper des pierres, *lapides cædere, secare*, Stein hauen, schneiden.
Couper les cheveux, *tondere capillum*, die Haare abschneiden.
Se faire couper les cheveux, *tonsori dare operam*, sich die Haare abschneiden lassen.
* Le cheval se coupe, das Pferd hauet in die Eisen.
Couper les cartes, *chartas dividere*, die Karte abheben.
Couper les avirons des bords d'un navire, *ab utroque navis latere remos detergere*, die Ruder auf beyden Seiten des Schiffs abhauen.
* Couper, *modium hostorio æquare*, das Maaß abstreichen.
Il s'est coupé le doigt, *sibi digitum exsecuit, incidit*, er hat sich in den Finger geschnitten, den Finger abgeschnitten.
Couper jusqu'au vif, *ad vivum resecare*, bis auf das frische Fleisch wegschneiden.
Couper un cheval, *equum castrare*, ein Pferd auswerfen, ein Pferd wallachen. (Guillet.)
* Couper les chemins, fermer tous les passages à quelqu'un pour l'empecher d'aller en quelque lieu, *cuipiam omnes aditus ad aliquem locum, vel, alicui commeatum intercludere, intercludere aliquem commeatu*, einem den Weg verhauen, einem alle Päße abschneiden, verrennen, besetzen.
Il faut couper chemin à ce mal, *huic malo occurrendum, vel, obviam eundum est, enitendum nobis, ne serpat malum, ne latius manet malum*, man muß diesem Uebel vorbeugen, vorkommen.
Couper les passages, *itinera intercludere.* Cæs. den Paß verhauen.
Couper les vivres aux ennemis, *Commeatum inimicis intercludere*, dem Feinde den Proviant, die Zufuhr abschneiden.
Pour couper court, *ut paucis perstringam, ut rem paucis complectar, vel comprehendam, ut brevi dicam. Voyez* Bref, damit ichs kurz gebe, kurz zu sagen.
Il se coupe en parlant, il se contredit, *pugnantia loquitur, non sibi constat, secum pugnat, non cohærent, quæ dicit*, er schlägt sich mit seinen eigenen Worten, er verhaut sich in seinen Reden.
Il se coupe en parlant, il dit un mot pour un autre, *fallente verbo labitur, vacillante lingua loquitur aliud, quam velit*, er verredet sich, verspricht sich.
* Stile coupé, *dictio concisa*, kurze Schreibart.
Coupé, *f.* terme de blazon, *transverse bipertitus, sectus bifariam*, in zwey Theile vertheilet.
* Pais coupé, mit Gräben durchschnitten Land.
Il porte de gueules coupé d'or, *scutum præfert, minio auroque transverse bifariam sectum*, er führt einen Schild, der in der Mitte mit einem rothen und güldenen Strich zertheilt ist.
Coupe-jarret, m. *hic sicarius, ii, hic grassator, is*, ein Meuchelmörder, Straßenräuber.
* Coupe-bourgeon, Knospenkäfer.
Couperose, *f.* pierre minérale, à faire teinture bleüe, *hæc calcitis, is*, vel, *idis*, Vitriol, Kupferwasser, *hoc chalcantum*, blaue Farbe.
Couperosé, visage couperosé, *pustulata rubro facies, pustulatus purpureo vultu, rubri gemmatique nasi homo, rubricatus in pustulis vultu*, ein küpfern, küpfricht Gesicht, rothe Nase.
Coupeur, m. *hic sector, oris*, einer, der da schneidet oder hauet.
Coupeur de bourse, *sector zonarius*, ein Beutelschneider.
Coupure, *f. hæc cæsio, sectio, onis, hæc cæsura, sectura, æ*, das Schneiden, Hauen, der Schnitt.
* Couperet, m. ein Hackmesser.
Couple, *f. hoc par, paris*, zwey, ein Paar.
Une couple d'œufs, *ovorum par*, ein paar Eyer.
Couple, m. attache pour coupler, *copula, æ*, eine Koppel, Kuppel.
Mettre les chiens de chasse en couple, *canes venaticos copulare, jugare*, die Jagdhunde zusammen koppeln.
Couplé, terme de blazon, *jugatus, nexus, copulatus, a, um*, zusammen gefügt, gepaaret, wird bey den Wapen gebraucht.
Coupler, *copulare, conjungere*, zusammenfügen, paaren, koppeln.
Couplet, m. *alicujus psalmi l. cantilenæ pars*, ein Gesetz, eine Strophe von einem Psalmen, oder Liede.
Coupoir, m. *monetarius forfex*, eine Münzschere.
Coupole, *f.* le haut du Dôme d'une Eglise ronde fait en forme d'une coupe renversée, *fornicis templi rotundi coronis, craterum inversum referens, tholus*, die Krone, Haube, das Dach des Gewölbes einer runden Kirche, so einer umgekehrten Schale gleich ist.
Coupon d'étoffe, *relictum panni frustum*, Uebermaaß von einem Stücke Tuch, ein Rest, Restchen.
Cour, *f.* maison de Prince, Palais d'un Roi, *hæc Regia, æ, hæc basilica, æ, hoc palatium, tii*, der Hof eines Fürsten, der königliche Pallast.
* Cour céleste, das Paradies.
La cour, le Prince & sa famille, avec les courtisans, *Regia familia, Rex aulicique universi*, die ganze königliche Hofstatt, der Hof.
Faire la cour à un Prince, *aulico cultu Principem prosequi, assidua consultatione ac deductione Principem colere*, einem Fürsten aufwarten.
Cour, Hofleben, Hofart, Hofmanier, Aufwartung.
Il est bien en cour, *gratiosus est Regi*, er ist bey Hofe wohl dran, steht bey Hofe wohl.
Un homme de cour ou de la cour, *hic aulicus, ci*, ein Hofbedienter, ein Hofmann.
Il a un esprit de cour, *aulicum habet ingenium*, er schickt sich an den Hof.
Faire la cour à quelqu'un, tacher de gagner ses bonnes graces, *officiis demereri aliquem, aucupari alicujus gratiam, se insinuare in alicujus benevolentiam*, eines Gunst mit fleißiger Aufwartung zu gewinnen suchen, einem schmäucheln, liebkosen.
Suivre la cour, *Regem sectari, esse in regio comitatu, in regia versari*, dem Hofe nachfolgen, in des Königs Gefolge seyn.
Avoir bouche en cour, *jus mensæ apud principem habere. Voyez* Bouche, seinen freyen Tisch bey Hofe haben.
* Cour, assemblée de gens de justice, *hæc curia, æ, hic senatus, us*, das Gericht.
* Mettre hors de cour, als unberechtiget abweisen.
Cour de Parlement, *summa Curia, supremus Senatus*, das Parlament.

Cour des comptes, *suprema rationum curia*, die Rentkammer, oder oberste Rechenkammer, die Kammer.

Cour des aides, *summa rei tributariæ curia*, die Steuer, das Steuergerichte, die Steuerkammer.

* Sa femme va à la cour des aides, seine Frau macht ihn zum Hahnrey.

* Cour, basse-cour, *hæc area, æ*, der Hof eines Hauses.

Cour intérieure, environnée de corps de logis, *hoc cavædium, dii*, der innere Hof.

Le lieu couvert d'une basse-cour, sous les avant-toits, *hoc compluvium, vii*, eine Schopfe.

Le vuide découvert, *hoc impluvium, ii*, der Ort, da sich das Regenwasser sammelt.

Basse-cour d'une métairie, *hæc chors, vel, cohors, tis*, der vermachte, verwahrte Hof eines Meyerhofs, Vorwerks.

Courage, m. hardiesse, *f. hic animus, i, generosus animus, animus constans, fortis, magnus. Voyez*, cœur, Herzhaftigkeit, Tapferkeit, Großmüthigkeit.

On connoit à la queüe le courage des lions, & aux oreilles celui des chevaux, *leonum animi index cauda, sicut & equorum, aures. Plin.* man kennet den Muth eines Löwen am Schwanze, und des Pferdes an den Ohren.

Avoir bon courage & bonne esperance, *considere animo & spe, Cic.* guten Muth und Hoffnung haben.

Grandeur de courage, *animi magnitudo, firmitas, constantia*, große Herzhaftigkeit, männliche Tapferkeit, Großmuth.

Il est doué d'un grand courage, *animo viget, vigore animi præstat, excellit animo. Voyez*, cœur, er ist mit einem unerschrockenen Muthe begabet.

Il a un courage au dessus de sa fortune, *animum gerit supra fortunam*, er hat mehr Herz als Glück.

Il n'a point de courage, c'est un homme sans courage, *homo est animi abjecti, pusilli, exilis*, er hat kein Herz, ist verzagtes Gemüths.

Il perd courage, *animi, vel, animis cadit, concidit, animum despondet, demittit, abjicit*, er läßt den Muth sinken.

Donner du courage à quelqu'un, lui relever le courage, *alicujus animum excitare, erigere, confirmare, alicui animos addere*, einem einen Muth machen.

Oter, abbattre le courage à quelqu'un, *alicujus animum frangere, ac debilitare, infringere*, einem den Muth benehmen.

Je veux que vous ayez bon courage & bonne esperance, *jubeo te bene sperare, jubeo te bono esse animo*, ich will, daß ihr gutes Muths seyd, und die Hoffnung nicht fahren lasset.

Reprendre courage, *animum recipere, colligere, revocare, in pristinam animi magnitudinem restitui, asseri*, wieder ein Herz fassen.

J'ai repris courage, *mihi accessit animus, novos animos sumsi*, ich habe mir wieder ein Herz genommen, gemacht.

J'ai bon courage, mais les forces me manquent, *animus mihi præsto est at vires desunt! viribus, non animo deficior*, an Muth und Herz mangelt es mir nicht, allein an den Kräften mangelt es.

Il a bien le courage de me persécuter après tout le bien que je lui ai fait, *etiamnum me persequitur, tot a me beneficiis cumulatus*, nachdem ich ihm so viel Liebe und Güte erwiesen, scheuet und schämet er sich doch nicht, mir Drangsal zu erweisen.

Faire quelque chose avec courage, *aliquid animose, generose, fortiter, strenue, viriliter, animoque magno facere*, etwas tapfer und muthig vollstehen, verrichten.

Courage, mon fils, *macte fili, macte animo, fili, bono esto animo*, sey getrost, mein Sohn.

Courage, mes enfans, n'ayez point de peur, *macti animis pueri, macti estote adolescentes*, frisch auf, getrost, meine Kinder, fürchtet euch nicht.

Courage, soldats, continuez à donner des preuves de vôtre courage, *pergite animo forti, milites, macti virtute estote*, frisch, ihr Cameraden, fahret fort, Proben eurer Tapferkeit zu geben.

Courageusement, *fortiter, animose, strenue, generose*, herzhaftig, tapfer, mit unerschrockenem Muthe, muthig.

Courageux, doué de courage, *magnanimus, generosus, animosus, fortis. V.* courage, beherzt, tapfer, muthig, unerschrocken.

Couraillet, m. cri des cailles, *coturnicis sibilus*, Wachtelgeschrey, it. apeau de cailles, *aucupis fistula*, Wachtelpfeife, Lockpfeife.

Couramment, sans hésiter, *expedite, expeditissime, nullo negotio, facillime*, fertig, geschwind, ohne Anstoßen it. tout courant.

Courant, fließend, gangbar, interêt courant, *præsentis usuræ reditus*, gangbarer Zins. Toise courante, Maaß in die Länge, le courant du marché, *præsens rerum in foro pretium*, der Marktpreis, troisiéme du courant, (c. mois.)

Courant, m. d'eau, *qua amnis fertur incitatior, hic profluens, tis, amnis flumen*, der Strom eines Flusses, der Canal, Bach.

Courant de mer, *hic Euripus, i, hoc æstuarium, ii*, eine Meerenge, da das Wasser schnell fortschießt.

* Courant du monde, der Welt Lauf.

Naviger contre le courant d'une revière, *adverso flumine, vel, adversa aqua navigare*, wider den Strom schiffen.

Se laisser aller au courant de l'eau, *se labenti amni permittere, secundo flumine ferri. V.* cours, sich durch den Strom forttreiben lassen.

Chien courant, *secutor, assecutor, cursor, oris*, ein Windhund, Windspiel.

Courante, *f.* sorte de danse, *saltatio, quam currentem dicunt, (nec enim occurrit, quid optius afferam,)* eine Courrante, eine Art eines Tanzes, vulg. *ventris profluvium*, Durchfall, Durchlauf.

Ma franchise a danzé la courante, *actum est de libertate mea, effertur illa*, ich habe meine Freyheit verlohren.

Monnoye courante, *nummi usuales*, läufige, gangbare Münze.

Année courante, *labens, currens annus*, dieses jetztlaufende Jahr.

* Courbaton, ein krumm Stück Holz.

Courbature, *f. asthmus, equorum obstructio &c.* eine Engbrüstigkeit der Pferde mit einem Keichen.

Un cheval courbatu, *equus hoc morbo laborans*, ein Pferd, das mit dieser Krankheit behaftet ist, hartschlächtig, haarschlecht.

Courbé, *curvus, incurvus, curvatus*, krumm, gekrümmt, eingebogen.

Courbé en avant, *pronus, a, um*, vor sich gebogen.

Courbé en arrière, *recurvus, reflexus, repandus*, hinter sich gebogen.

Courbé au bout, *aduncus, a, um*, am Ende gekrümmet.

Courbé au milieu, *sinuatus, sinuosus, a, um*, das sich in die Krümme herum zeucht.

* Courbe, krumm Holz, Geschwulst an Pferdefüßen.

Il est toûjours courbé sur les Livres, *semper libris incumbit*, er liegt stets über seinen Büchern.

Courbement, m. courbure, *f. hæc curvatio, onis, hæc curvatura, æ*, das Krümmen, die Krümmung, Biegung.

Courber, v. a. *aliquid flectere, inflectere, curvare, incurvare*, krümmen, beugen, biegen.

Se courber, v. r. *incurvari, incurvescere*, sich krümmen, krumm werden.

Courbette, *f.* que fait le cheval dressé au manège, *crurum in sublime porrectorum, alternisque solum ferientium, numerosa glomeratio*, Sprung eines Pferdes auf der Reitschule, da es die Vorderfüße ein wenig hebt, und mit den hintern gleich nachsetzt.

Ce cheval bat la poudre à courbettes, *is equus crura antica & postica non satis ex arte & ad numerum apte flectere novit, alternisque surrigere ac deprimere*, dieses Pferd machet die Curbetten zu niedrig und geschwind.

Courbetter, faire des courbettes. Courcaillet, *V.* Couraillet.

Courbure d'un tuyau, ou chose semblable, *hic flexus, us*, die Krümmung, Krümme, der Bug einer Röhre oder dergleichen.

Courdouan, m. en termes de couroyeur, le cordouan, le cuir de bœuf, *corium bubulum*, Corduan, bereitetes Leder.

Courée, *f.* fressure, *f. hæc exta, orum, viscera, rum*, das Gedärme, Gekröse.

Courcier. Courcive, *V.* Coursier, Coursiere.

Courée ou couroi, *est compositio ex sapone, sulphure, resina, ac fractis vitris qua naves unguntur, antequam aquæ immittuntur, ad præservandas eas a vermibus*, eine Salbe von Seife, Schwefel, Harz, Oele und gestoßenem Glase, womit man die Schiffe, wenn man sie ins Wasser thun will, schmieret, dieselben vor den Würmen, so in dem Holze wachsen, zu verwahren. (Guillet.)

* Couret, m. *id.*

Coureur, m. *hic cursor, oris*, ein Läufer.

Avant-coureur, m. *hic præcursor, antecursor, oris*, ein Vorläufer.

Coureur, vagabond, *hic erro, onis, hic vagus, gi*, ein Landläufer.

Coureur d'Armée, espion, *hic procursator, speculator, explorator, &c.* ein Spion, Kundschafter.
* Coureur de bague, Ringelrennen.
Coureur de campagne, *hic prædo, onis,* ein Räuber.
Coureur de mer, *hic pirata, æ, prædo maritimus,* ein Seeräuber.
Coureuse, *V.* Prostituée, die den Männern nachläuft.
Courge, *f.* fruit, *hæc cucurbita, æ,* ein Kürbiß.
Bouteille de courge, *laguncula, cucurbitina,* eine Kürbißflasche.
Courgie, *f. flagellum,* eine Peitsche
Courier ordinaire, & éxtraordinaire, *cursor ordinarius & extraordinarius,* ein gewöhnlicher Postillion, ein außer der Gewohnheit abgeschickter Postreuter, Curier.
Courir, courrir, *currere, esse in cursu. Voyez* Courrir, laufen.
Courrir d'un coté & d'autre, *cursare, discurrere, ultro citroque cursare,* hin und wieder laufen.
Courir çà & là, sans ordre & sans raison, *palari,* (or, atus sum,) *vagari, errare,* hin und her schweifen, schwärmen.
Courir devant, *præcurrere,* vorlaufen.
Courir l'un contre l'autre, *concurrere,* einer wider den andern laufen.
Je n'en puis plus d'avoir couru, *ex cursura anhelitum duco,* Plaut. Ich habe mich ganz aus dem Athem gelaufen.
Courrir sus à l'ennemi, *in hostem irruere, irrumpere, incursare, incurrere, incursionem facere,* den Feind angreifen, anfallen.
Ils se mirent à courir sur les prêtres, *in sacerdotes cœperunt irruere, invadere, impetum facere,* sie begannen die Priester anzugreifen.
Courir tous les lieux, *per omnia loca concursare, volitare,* auf allen Gassen herumlaufen.
Courir une reviére, une mer. *Voyez,* Aval.
Courir la lice, *stadium currere,* Cic. in den Schranken laufen.
Courir la poste, aller en poste, *veredis iter agere,* Post fahren, reiten.
Je n'ai fait que courir, durant tout le jour, *cursando totum hunc contrivi diem,* ich habe den ganzen Tag nur mit Laufen zugebracht.
Courir vite en quelque lieu, *in aliquem locum advolare, accurrere,* sich eilends an einen Ort begeben.
On couroit à lui de toutes parts, *ad eum concursus undique fiebat,* man lief ihm von allen Orten zu.
Allez y toûjours courant, *illuc appropera, contento cursu,* lauft allzeit eilends dahin.
En courant, sans s'arreter, *cursim,* im Laufe, ohne Aufhalten.
Où courez-vous ? *quo te hinc proripis ? quo cursum corripis ?* Wo lauft ihr so geschwind hin ?
Courir à bride abbatue, *equo concitato, admisso, emisso ferri,* mit verhängtem Zaume, Zügel fortreiten.
Courir aprés un héritage, *inhiare hereditati,* nach einer Erbschaft rennen.
Les Galeres qui courent les Isles de l'Archipel, *triremes excursionem facientes in Ægæi maris insulas,* die Galeren, so in den Archipelagum laufen.
Le bruit court, *rumor est, fama est. Voyez* Bruit, es läuft ein Gerücht, es geht die Sage, Rede.
Vous avez fait courir ce bruit, *rumorem illum sparsisti, disseminasti, rumoris hujus auctor es,* ihr habt dieses Gerücht ausgestreuet.
Les manifestes qu'on fait courir, *apologetici libelli, qui circumferuntur,* die Schutzschriften, so man herumträgt.
Je ferai courir cet ouvrage en l'état qu'il est, *librum hunc cujusmodi est, in vulgus edam, emittam,* ich will dieses Werk, wie es an sich selbst ist, ausgehen lassen.
L'année qui court, ou que nous courons, *hic annus, volvens annus, quem agimus,* dieses jetzt laufende Jahr.
Faire courir un livre, le faire débiter, *librum pervulgare,* ein Buch gemein, bekannt machen.
Courir les tables, (faire le parasite.) *omnium mensarum asseclam esse,* an allen Tischen schmarotzen.
Courir une même fortune, *eundem fortunæ exitum ferre,* Cæl. einerley Glück haben.
Courir risque, *periclitari,* in Gefahr stehen.
Faire courir un livre, ou une autre chose, se la donner de main en main, *librum aliudve per manus trahere,* ein Buch oder etwas anders durch eine Hand in die andere gehen lassen.

Faire courir les plats dans un festin, *in mensa fercula communicare,* bey Mahlzeiten einander die Schüsseln wacker zureichen.
Il court les ruës, il court comme un furieux, *lymphatus, fanaticus, vagus, furentique similis, tota urbe discurrit,* er läuft wie ein unsinniger Mensch eine Gasse aus, die andere ein.
Courlande, f. f. *Ducatus Curlandiæ,* das Herzogthum Curland.
Couronne, *f. hæc corona, æ, hoc diadema,* eine Krone, ein Kranz.
Couronne de prêtre, *hæc corona, æ, sacræ tonsuræ corona, corona Clericalis,* eine Mönchsplatte.
Les droits de la couronne, *Regni jura,* der Krone Rechte, Hoheit.
Couronne de corniche, membre quarté entre les deux cymaises, *hæc corone, es, coronidis corona,* der Kranz über dem Schnucke einer Säule.
Couronne de laurier, *hæc laurea, æ,* ein Lorbeerkranz.
Couronne de fleurs, *hoc sertum, ti, hæc servia, æ, hæc corolla, æ,* (*hæc serta, æ,*) ein Blumenkranz.
Fleurs, dont on fait les couronnes, *coronarii flores,* Blumen, daraus man Kränze macht.
Couronne de nôtre Dame, chapellet, *sacra virgini matri corona. Voyez* chapellet, unser lieben Frauen Krone, ein Rosenkranz.
Couronne du paturon d'un cheval, *equina suffraginis corona,* die Fessel an den Füßen eines Pferds.
Couronnement, m. *coronæ impositio,* Krönung, Aufsetzung der Krone.
Couronnement & Sacre du Roi, *Regis sacra unctio & inauguratio, unctione initiati, & corona insigniti Regis solemne sacrum,* Krönung und Einweihung eines Königs.
Couronnement en Architecture, *hoc fastigium, gii,* der Gipfel, die Spitze eines Baus.
Couronnement, achevement d'un ouvrage, *operis absolutio ac perfectio,* das Ende eines Werks.
Couronner quelqu'un, *aliquem coronare, alicui coronam imponere,* einen krönen, ihm die Krone aufsetzen.
Couronner le Roi, *Regem solemni pompa inaugurare, regi diadema imponere,* den König mit gewöhnlichem Gepränge krönen.
Une tête couronnée, *Rex,* ein gekröntes Haupt, ein König.
Couronnure, *f.* de têtes de cerf, épais au nombre de huit, dix, douze, rangez en rond, à la cime des têtes, *cervini cornu coronatus apex, cervinorum cornuum coronamentum, vel, fastigiaria, corona,* die Krone des Hirschgeweihes. Die sieben oder acht Hörnlein, so oben auf dem Geweihe in der Runde herum stehen.
Tête de cerf semée de couronnure, *cervinum cornu apicis coronati,* ein Hirschkopf mit einem Krongehörne.
Courretier, m. *hic proxeneta, æ, mercedis emendæ proxeneta, negotii internuncius & confector,* ein Mäkler, Unterhändler.
Courreterie, *f.* office de courretier, *proxenetica functio, proxeneticum munus,* Unterhandlung, Mäklung.
Salaire de courretier, *hoc proxeneticum, ci, merces sequestraria,* eines Mäklers Bestallung.
Courroye, *f.* bande de cuir, *hæc corrigia, æ, hoc lorum, ri, hoc loramentum, ti,* ein lederner Nestel, Riemen.
Courroye de soulier, *hæc ligula calceamenti, calcei corrigia, vel, amentum,* ein Schuhriemen.
Courroye, ceinture de cuir, *zona coriacea,* ein lederner Gürtel.
Corde de courroye, *funis loreus,* ein lederner Riemen.
Qui foüette les criminels avec des courroyes, *hic lorarius, rii,* der die Uebelthäter geißelt.
Courroucer, se courroucer contre quelqu'un, *alicui irasci, succensere, in aliquem ira commoveri, ira affici, iracundia concitari. V.* Colere, sich wider jemand erzürnen, auf einen zornig werden.
Faire courroucer quelqu'un, *alicui stomachum facere, bilem movere, iram concitare,* einen erzürnen, zum Zorne reizen.
Courroucé, *iratus alicui, ira commotus, ira succensus in aliquem,* auf einen erzürnet.
La mer courroucée, *mare æstuans, exasperatum, agitatum, æstu intumescens, procellosum,* das erzürnte Meer.
Courroux, m. *hæc ira, æ, hæc iracundia, æ, hæc bilis, is, Voyez* Colere, der Zorn, Grimm.
Décharger son courroux contre quelqu'un, *in aliquem virus acerbitatis evomere, erumpere stomachum, iram effundere,* seinen Zorn über einen auslassen.

Appaiser le courroux de quelqu'un, *alicujus iram lenire, placare, mitigare*, eines Zorn lindern.
Leur courroux est appaisé, *ira illis cecidit, deferbuit, remisit*, der Zorn ist ihnen vergangen.
Le courroux lui a fait faire cela, *illud per iram fecit, id fecit iratus*, er hat dieses im Zorne gethan.
Courroyement de cuirs, de peaux, *corii effectio, corii politio, pellis politura*, das Gerben, die Bereitung des Leders.
Courroyer des peaux, *pelles perficere, coria effingere, perficere*, das Leder gerben, bereiten.
Courroyeur, m. *hic coriarius, rii*, ein Gerber, Lederbereiter.
Courroyeur de peaux menuës, & d'eliées, *hic alutarius, rii*, ein Weißgerber, Corduanmacher.
Cours, m. course, *hic cursus, us, hæc decursio, onis*, ein Lauf, Gang.
* Cours, lice, lieu de course, *hoc curriculum, li, hoc stadium, dii*, eine Rennbahn, Rennplatz.
Le cours, le lieu où les personnes de condition se promenent en carrosse, *rhedarum curriculum, rhedarum ambulacrum*, der Ort, dahin die grossen Herren spaziren fahren.
Le cours du soleil & des planetes, *solis & planetarum cursus*, der Sonne und Planeten Lauf.
Le cours de la vie, *vitæ curriculum, vitæ cursus*, der Lebenslauf.
Détourner le cours d'une riviere, lui faire prendre un autre cours, *fluvium avertere, deflectere, detorquere amnem in alium cursum*, den Lauf eines Flusses anders wohin leiten.
Le Rhone a le cours rapide, *Rhodanus citatus fertur*, Cæs. die Rhone hat einen schnellen Lauf.
Naviger contre le cours de l'eau, *adverso flumine navigare*, wider den Strom schiffen.
Suivre le cours de l'eau, *secunda aqua navigare, secundo aquæ fluento navem agere*, den Strom abwärts fahren.
Le Rhone prend son cours vers le midi, *Rhodanus ad meridiem decurrit*, vel, *cursum agit*, die Rhone nimmt ihren Lauf gegen Mittag.
Les rivieres prirent leurs cours vers leurs sources, prirent un cours tout contraire à celui qu'elles avoient auparavant, *flumina in contrarias partes fluxerunt*, Cic. die Ströme nahmen ihren Lauf nach ihren Quellen zu, nahmen einen ganz andern Lauf, als sie vorhin gehabt.
Cours de Philosophie, de Théologie, &c. *Philosophiæ aut Theologiæ curriculum, studium, palæstra*, der Lauf, die Zeit, da man in der Philosophie oder Theologie studirt.
Il fait son cours de Philosophie, *Philosophicis studiis dat operam*, er studirt Philosophie.
Détourner le cours du mal, *malum avertere*, das Uebel abwenden.
* Cours, debit, *hic usus, us, hoc commercium, ii*, der Gebrauch.
Cette marchandise n'a plus cours, *desiit hujus mercis emtio, merx hujusmodi exolevit*, diese Waare ist nicht mehr gebräuchlich.
Monnoye, qui n'a plus cours, *exauctoratus nummus, nullius jam commercii moneta*, ungangbare Münze.
Ce mot n'a plus cours, *exolevit illa vox, non est in usu hoc vocabulum*, dieses Wort ist in Abgang gekommen, verlegen.
En ce tems la pourpre avoit cours, *vigebat eo tempore purpura*, zur selben Zeit war der Purpur im Schwange.
Ce livre a cours, a vogue. V. Vogue, Livre.
Donner cours à un ouvrage, *famam facere operi*, Quint. ein Werk berühmt machen.
Course, *f. hic cursus, us, hæc decursio, onis*, das Laufen.
Course en avant, *hic procursus, us, hæc procursio, onis*, das Fortlaufen.
Il est vite, léger à la course, *cursu præstat, celeritate valet ad currendum, cursu celer, velox, pernix, citus, concitus est*, er ist hurtig im Laufe.
* Course, lice, *f. hoc stadium, dii, hoc curriculum, li*, ein Laufplatz, der Ort, da man sich im Laufen übet.
Achever le cours de sa vie, *vivendi curriculum conficere, peragere, absolvere*, seinen Lebenslauf vollenden.
La course de nôtre vie est très-courte, mais celle de la gloire est immense, *exiguum nobis vitæ curriculum natura circumscripsit, immensum gloriæ*, die Zeit unsers Lebens ist sehr kurz, der Ehre und des Ruhms aber unermeßlich.
Faire des courses sur les terres des ennemis, *excurrere, excursiones facere in hostiles agros*, in des Feindes Land streifen.

Les soldats font des courses sur le païs ennemi, *milites in hostilem agrum, populabundi excurrunt*, die Soldaten laufen in das feindliche Land aus.
Les frequentes courses de nôtre armée sur l'ennemi ont ruïné tout le plat païs, *hostilem agrum campestrem vastarunt frequentes nostri exercitus depopulantis excursiones*, das vielfältige Streifen, so unsere Armee auf den Feind gethan, hat das platte Land ganz verödet, verwüstet.
Aller en course sur mer, *instituere navalem excursionem in hostes, hostilem oram classe prædatum ire*, einen Streif zur See thun, kreuzen.
Course à cheval, dans les jeux, dans les carrousels, &c. *decursio equestris*, ein Rennlauf zu Pferde.
Il s'est sauvé à course de cheval, (Balzac,) *effusissimis habenis*, vel, *admisso in fugam equo*, vel, *laxatis equo habenis, effuso cursu, se subduxit periculo*, er ist spornstreichs davon gelaufen, und der Gefahr entronnen.
Course de bagne, faquin, course de la quintaine. V. tous ces mots en leur lieu.
Coursier, m. cheval de guerre, *equus bellator, pugnator, prœliaris*, ein Pferd im Kriege dienlich.
Coursier de Naples, *veredus Neapolitanus*, ein neapolitanischer Gänger.
Coursier, canon ou coursier d'un vaisseau, *navale tormentum*, ein Stück, Geschütze vorn im Schiffe, ingl. der Platz dazu im Vordertheile.
Coursière, *f.* corridor, m. passage de proüe à pouppe, & à travers d'un large vaisseau, *hi fori*, vel, *fora, orum*, die Gänge in einem Schiffe; Lauten, in einem kleinen Schiffe. Courcive, *f.*
Court, bref, ou brief, *hic, hæc brevis, hoc breve*, kurz.
Les nuits sont ici courtes, *contractiores hic sunt noctes*, die Nächte sind hier kurz.
Des sentences courtes, *sententiæ concisæ, paucis comprehensæ verbis*, kurzgefaßte Sprüche, Sätze.
Un chemin court, *compendiaria via*, ein kurzer Weg.
Le plus court etoit de ne se point meler d'un mauvaise affaire, *expeditius erat, ne attingere quidem periculosum negotium*, es war das rathsamste, sich in eine böse Sache gar nicht einzumischen.
Tenir de court la jeunesse, *pueritiam habere arctius & severius, juventutem asservare arctiore custodia*, die Jugend im Zaume halten.
Tenir la bride courte, *equi habenas adducere*, vel, *premere*, den Zaum kurz halten, an sich ziehen.
Ayant commencé à parler, il est demeuré court, *cum exorsus esset dicere, sermo*, vel, *memoria eum defecit*, vel, *hæsit illi aqua*, nachdem er zu reden angefangen, blieb er stecken.
Il revint tout court, *rediit extemplo, e vestigio, derepente*, er kam alsbald wieder.
Il s'arrêta tout court au milieu de sa course, *in medio cursu repente constitit*, vel, *substitit*, er hat mitten im Laufe stille gehalten.
Je me retirois tout court, *statim me recipiebam domum*, ich machte, ich begab mich flugs nach Hause.
Il lui a repondu tout court qu'il n'en feroit rien, *id se facturum pernegavit*, er hat rund heraus gesagt, daß er das nicht thun werde.
O que la sagesse des hommes est courte, si on la compare avec celle de Dieu, *quam angustis finibus humana sapientia circumscribitur, si conferatur cum divina*, ach, wie ist doch die menschliche Weisheit so eng eingeschränkt, wenn man sie mit der göttlichen vergleicht.
Pour faire court, pour être ou trancher court, *ut breve faciam, ut breviter dicam, ut paucis absolvam, paucis expediam*. Voyez, Bref, damit ichs kurz mache, kurz zusammen fasse.
Courtaud, Courtaude, *hic brevicu...*, i, Plaut. *brevioris sed torosæ corporaturæ vir aut femina*, klein und dicker Mann oder Weib.
Courtaud, m. cheval court de corsage, mais membreux & fort, *amplo, sed breviore corporis trunco equus*, ein kurzes, untersetztes, starkes Pferd. it. Hund oder Pferd mit abgeschnittenem Schwanze und Ohren.
Courtaud de boutique, *tabernarius administer*, ein Kramdiener.
Court bouillon, maniere de cuire certains poissons avec du vin & des epiceries, *modus coquendi in vino cum aromatis*, eine Art, Fische zu kochen, mit Weine und Gewürze; kurze Brühe.

Courte-

Courte-paille, f. f. *ludus, dum culmi trahuntur: & qui brevissimum accipit culmum, is lucratur, vel amittit, uti nimirum ludus est institutus.* Spiel, da man Strohhalmen zieht, und wer den kürzesten zieht, gewinnt oder verliert, wie man einig wird.

Courte-pointe, *f.* (ainsi que l'on parle aujourd'hui,) ou contre-pointe, couverture de lit, piquée dedans & dehors, *lodix, acu compunctu, frequentibus punctis densata,* vel, *stipata, stragulum acu punctum,* eine durchnähete Bettdecke.

Courtibau, m. Dalmatique de diacre & de soudiacre, *Dalmatica tunica, sacrum colobium,* eine Art Meßgewand, welches die Diaconi und Subdiaconi bey Haltung der Messe umhaben.

Courtier, m. courretier, *hic proxeneta, æ,* V. Courretier, ein Mäckler, Unterhändler, davon Couretage, Mäckleren, Gewinn.

Courtine de lit, *lecti velum, prætensum lecto velamentum,* der Vorhang, Umhang eines Bettes.

* Courtine, front de muraille, entre deux boulevars, *frons plana muri,* vel, *aggeris, duo inter propugnacula muri facies, aggeris frons. (Vulgo Cortina,* die Cortine oder Fläche einer Mauer zwischen zweyen Bollwerken, Zwischenwall.

Le haut de la courtine, vers les creneaux & les meurtrieres, *hæc lorica, æ, muri lorica,* das Obertheil der Cortine.

Courtisan, m qui demeure en cour, *hic aulicus, ci, aulæ assecla,* ein Höfling, Hofmann, der sich zu Hofe aufhält.

Courtisan, qui courtise autrui, *alienæ gratiæ captator,* ein Mauldiener, Liebdiener, der eines andern Gunst sucht.

Les artifices des courtisans, *artes aulicæ,* Hofränke, Hofgriffe.

Courtisanne, *f. hæc meretrix, cis, hoc scortum, ti, hoc prostibulum, li,* eine Hure, unzüchtiges Weibsbild, Buhlerinn.

Courtiser quelqu'un, *alicujus captare benevolentiam, aucupari gratiam, favorem ambire, gratiam prensare,* einem aufwarten, um sich beliebt zu machen, schmäucheln.

Etre courtisé, *officiose coli,* vel, *ambiri a quopiam, gratiæ conciliandæ causa,* fleißige Aufwartung von einem haben.

Courtois, *humanus, urbanus, officiosus, commodus, benignus, blandus,* höflich, leutselig, freundlich.

Il est très courtois, fort civil, grandement accort, *summa est in illo ingenii suavitas & elegantia, singulari est humanitate, suavissimisque moribus,* er ist sehr höflich, freundlich.

Peu courtois, mal courtois, discourtois, *inurbanus, inhumanus, parum urbanus,* unhöflich, grob, unfreundlich.

Je marquois en cet homme une certaine gravité, accompagnée d'une courtoisie extrémement attrayante, *erat in illo viro comitate condita gravitas,* ich verspürete bey diesem Manne ein ernsthaftes Ansehen, welches doch mit einer sonderbaren angenehmen Höflichkeit vermischet war.

Courtoisement, *comiter, humaniter, urbane,* höflicherweise, sittsamlich, freundlich.

Courtoisie, *f. hæc comitas, urbanitas, humanitas, atis,* V. Civilité, Höflichkeit, Freundlichkeit, Leutseligkeit, Gefälligkeit.

Je me loue de sa courtoisie, *laudo illius comitatem,* ich rühme seine Höflichkeit, Artigkeit.

Courtoisie de paroles, *verborum urbanitas, affabilitas, atis, comitas affabilitasque sermonis,* Höflichkeit in Worten, Artigkeit, Gefälligkeit im Reden.

Des lettres pleines de courtoisie, *sparsæ humanitatis sale literæ,* ein sehr höfliches Schreiben, Schreiben voll Höflichkeiten.

Qui n'a point de courtoisie, *inofficiosus, a, um,* undienstfertig, unhöflich, unfreundlich, nicht gefällig.

Qui n'agit pas avec courtoisie, qui n'observe pas les regles de la courtoisie, *qui se gerit inurbane, haud unquam comiter, præter omnem comitatem,* bey dem keine Höflichkeit zu finden ist.

Courtrai, ville de Flandres, *hoc Cortracum, ci,* Cortricht, eine Stadt in Flandern.

Courvée. Voyez, Corvée.

Cousin, m. fils de l'un des frères du père, *hic patruelis, lis,* des Vaters Bruders Sohn, Vetter.

Cousin, fils de la sœur du père, *hic amitinus, ni,* des Vaters Schwester Sohn.

Cousin, fils de la sœur de la mère, *hic sobrinus,* vel, *consobrinus, ni,* der Mutter Schwester Sohn, Muhme.

Cousins & cousines, les enfans des cousins germains, *hi sobrini, orum, hæ sobrinæ, arum.* V. Parenté, Geschwisterkinder.

Cousins issus, *sobrinorum liberi,* Geschwisterkindeskinder.

* Cousin, moucheron qui pique de son long bec, *culex, stimulus, cinix, cis,* eine Mücke, Schnacke.

Cousinage, m. parenté, *f. hæc cognitio, onis,* Verwandschaft, Freundschaft, Vetterschaft.

Cousinage, parenté entre cousins, *patruelium consanguinitas, consobrinorum propinquitas,* Verwandschaft unter Vettern.

Cousine, *f hæc consobrina, æ,* eine Base, Muhme.

Coussin de lit, *hoc cervical, lis, hoc pulvinar, aris,* ein Bettküssen.

Coussin, quarreau à mettre sous la tête, ou pour s'y asseoir, *hic pulvinus, ni, hoc pulvinar, ris,* ein Hauptküssen, Polster.

Coussin, pour reposer les coudes, *hoc cubital, lis, hoc cubitale, lis, cubitalis, pulvinus,* ein Armküssen, Armpolster.

Coussin à mettre sur les genoux, *hic pulvinus, ni, geniculare pulvinar,* ein Bankküssen, Kniekussen.

Coussinet, m. petite coussin, *hic pulvillus, li,* ein klein Küssen, Küßchen.

Coust, m. dépense, *f. hic sumtus, us, hoc impendium, dii, hæc impensa, æ,* Kosten, Unkosten.

Cela est d'un grand coust, *res est magni sumtus,* das ist eine kostbare Sache.

Coust, sans profit, avec dommage, *hoc dispendium, ii,* Schaden, Nachtheil.

Coustieres, *f. rudentes malum triremis sustinentes,* große Schiffseile, so den Mast einer Galeere fest halten. (Guillet.)

Cousu, terme de Blazon, *adsutus, annexus, adjunctus,* beygefüget, angehenkt, ist ein bey der Wapenkunst übliches Wort. Vid. Coudre.

La ville de Lyon porte de gueules au Lyon d'argent, au chef cousu d'azur à trois fleurs de Lys d'or, *Lugdunensis civitas argenteum præfert Leonem miniato in scuto, & in adsuto scuti cæruleo capite, terna aurea lilia,* die Stadt Lyon führt einen silbernen Löwen in einem rothen Felde, und in dem oben beygefügten blauen Schilde drey güldene Lilien.

Coûtance, ou Constance, ville de Normandie, *hæc Constantia, æ,* eine Stadt in der Normandie.

Coûtant, le prix coutant, *solitum, consuetum pretium, valor,* der gewöhnliche Preis.

Coûteau, m *hic culter, tri, hoc cultrum, tri,* ein Messer, kleiner Degen.

Après s'être querelez ils en sont venus aux couteaux, *ab contentione & rixa, ad infesta arma, ad gladios, ad pugnam delapsi sunt,* nachdem sie sich eine Weile mit einander gezankt, haben sie vom Leder gezogen.

Quand je suis en colère, je sai jouer des coûteaux, *iratus, cultris rem nov gerere,* wenn ich zornig bin, kann ich wohl mit der Fuchtel umgehen.

Etre toûjours aux epées & aux coûteaux avec d'autres, *mutuis convitiis inter se digladiari,* Cic fort und fort mit einander zanken, einander in den Haaren liegen.

Coûteau à pied de cordonnier, *pedatus sutorum culter,* ein Schustersschneidemesser, Schusterkneif.

Coutelas, m *hic acinaces,* vel, *acinacis, is,* ein kurzer, breiter Degen, ein Säbel.

Coutelier, m. faiseur de couteaux, *hic cultrarius, rii, faber cultrorum,* ein Messerschmid.

Coutelière, *f. theca cultrorum,* eine Messerscheide, Besteck, Gesteck.

Coûter, *constare, emi, redimi,* kosten, gelten.

Combien, coûtent les perles? *quanti constant, quanti sunt, emuntur, redimuntur margaritæ?* was gelten die Perlen?

Elles coûtent beaucoup, coûtent cher, *plurimi valent, care constant, magno,* vel, *magni constant, emuntur,* sie sind sehr theuer.

Les honneurs coûtent, à qui les veut posséder, *plurimo stant,* vel, *constant honores, ad ipsos adspiranti,* Ehre kostet Mühe. Wer zu Ehren kommen will, muß sich keine Mühe dauren lassen.

Il lui a beaucoup coûté, d'avoir été absent, *magno ei stetit, abfuisse, magnum ei sua absentia dispendium attulit, creavit, peperit,* es ist ihn theuer zu stehen gekommen, daß er nicht zugegen gewesen ist.

Quoi qu'il en coûte, à quel prix que ce soit. V. Prix.

Mon arrivée n'a rien coûté du tout à personne, *adventus meus nemini ne minimo quidem sumtui fuit,* meine Ankunft hat niemand was gekostet.

Cette victoire coûta beaucoup de sang & de playes aux Carthaginois, *multorum sanguine ac vulneribus ea Pœnis victoria stetit*, Liv. dieser Sieg hat die Karthaginenser viel Blut gekostet.

Qui te coûteroit-il de l'avertir ? *quid molestiæ, quid incommodi, quid laboris, quid dispendii caperes, patereris, ferres, si eum moneres ?* was für Mühe und Ungelegenheit würdest du haben, wenn du ihn warnen wolltest ?

Cette parole lui coûta la vie, *hoc verbum morte, capite luit, ejus vocis temeritas mortem ei attulit, accersivit*, dieses Wort hat ihn sein Leben gekostet.

Pour avoir bû trop frais, il m'en coûta une grosse maladie, *potus frigidior gravem mihi morbum creavit, peperit, ex gelido potu morbum contraxi periculosum*, daß ich einen gar zu kalten Trunk gethan, das habe ich mit einer schweren Krankheit bezahlen müssen.

Il coûte la moitié moins, *minoris constat dimidio*, Cic. es kostet die Hälfte weniger, nur halb so viel.

Coûtre, (de charrue) m. *aratri culter, dens, dentale*, die Pflugsäge, das Säch, Pflugeisen.

Coûtume, *f. hæc consuetudo, inis, hic mos, oris, hic usus, us*, Gewohnheit, Gebrauch.

La coûtume se forme par plusieurs actions reïterées, qui laissent dans les puissances une certaine facilité & promtitude à operer qu'elles n'avoient point auparavant, *earundem actionum iteratione frequenti vim quandam agendi expeditam ac novam facultatibus impertientium, consuetudo nascitur*, eine Gewohnheit entsteht aus viel wiederholten Handlungen, welche in des Menschen Vermögen eine sonderbare gewisse Leichtigkeit und Hurtigkeit, die sie zuvor nicht gehabt, wirken.

Cela a passé en coûtume, *illud in consuetudinem venit*, es ist eine Gewohnheit daraus geworden, es ist zu einer Gewohnheit erwachsen.

C'est la coûtume, *mos hic omnium est, ita fert omnium consuetudo, recepti moris est*, es ist so der Gebrauch, es ist so Sitte.

S'etant saluez les uns les autres, avec grande démonstration d'amitié, comme c'etoit leur coûtume, &c. *cum inter se, ut ipsorum usus ferebat, amicissime consalutassent, &c.* nachdem sie einander, ihrer Gewohnheit nach, mit großer Freundschaftsbezeugung gegrüßet. 2c.

C'est une vieille coûtume, pratiquée de tout tems, *vetus hic mos est, jam usque a majorum ductus ætate, est hoc in more positum, institutoque majorum*, dieses ist eine alte, schon verlängst übliche Gewohnheit.

Mettre, introduire une coûtume, *morem inducere, introducere, inducere aliquid in morem*, eine Gewohnheit einführen, aufbringen.

Remettre, ramener une coûtume, *consuetudinem revocare, referre, repetere*, eine Gewohnheit wieder von neuem einführen

J'ai remis l'ancienne coûtume, qui s'étoit perdue depuis long tems, *ego veterem consuetudinem longo intermissam intervallo retuli*, ich habe den alten Gebrauch, so schon verlängst in Verfall gekommen, wieder aufgebracht.

Oter une coûtume, *morem tollere, extinguere, abolere*, einen Gebrauch aufheben, abstellen.

Garder une coûtume, *morem tenere, servare, retinere, obtinere*, bey einer Gewohnheit bleiben.

Pour garder ma coûtume, *instituti mei servandi causa*, damit ich bey meiner Gewohnheit bleibe.

Gardons cette coûtume que nous avons, de ne laisser aller personne &c. *nostrum illud solemne servemus, ut ne quem dimittamus, &c.* lasset uns bey unserer Gewohnheit bleiben, daß wir niemand weggeben lassen, 2c.

Cette coûtume commence à s'établir, à prendre pied, *serpit ac prodit consuetudo*, diese Gewohnheit beginnt sich einzuschleichen, aufzukommen.

Cette coûtume ne se garde plus, n'est plus en usage, *deflexit de via consuetudo, de spatio, curriculoque mos ille deflexit*, diese Gewohnheit ist nicht mehr üblich, kömmt ab.

Faire contre sa coûtume, *desciscere a consuetudine*, wider seine Gewohnheit, Art thun.

Reprendre sa coûtume, *in pristinam consuetudinem redire, ad superiorem consuetudinem reverti*, seine alte Gewohnheit, Art wieder an sich nehmen.

Selon la coûtume, comme c'est la coûtume, *de more, pro more veteri, uti mos est, ut assolet, ut fieri solet*, nach altem Gebrauche.

Tu badines selon ta coûtume, *nugaris, ut tua consuetudo fert, pro tua consuetudine, pro more tuo, solemne illud tuum servas, ut nugeris*, du plauderst, scherzest, wie es allezeit deine Weise gewesen.

Avoir coûtume, *consuescere, assuescere, in more habere*, im Gebrauche haben.

Perdre la coûtume de jurer, *a jurandi consuetudine discedere, recedere, a mendacio desuescere, desuefieri*, sich das Schwören abgewöhnen.

Je lui ferai perdre cette coûtume, *illum ab hac consuetudine revocabo, illi hanc consuetudinem detraham, eripiam*, ich will ihn von dieser Gewohnheit abbringen.

Je lui ferai perdre la coûtume de mentir, *illum a mendacio desuefaciam*, ich will ihm das Lügen abgewöhnen.

Tu étudies plus que de coûtume, *studes contentione majori, quam tua consuetudo fert*, du studirest über, wider deine Gewohnheit.

Contre la coûtume, *præter consuetudinem*, wider Gewohnheit.

Coûtumier, ordinaire, *consuetus, solitus, solemnis*, gebräuchlich, gewöhnlich.

Droit coûtumier, *jus usuarium, jus usu contractum, usione natum, moribus inductum, consuetudine statutum*, das Gewohnheitsrecht.

Coûtumier, le livre du droit coûtumier, *usuarii juris codex, juris in more positi corpus*, Gerichtsbuch, darinnen die rechtlichen, hergebrachten Gewohnheiten eines Orts aufgeschrieben sind.

Coûtumièrement, ordinairement, *plerumque, fere semper, quotidie, perpetuo*, gewöhnlich, gemeiniglich, insgemein.

Coûture, *f. hæc sutura, æ, futura, æ*, eine Naht.

Les coûtures de vôtre habit paroissent, *suturæ vestis tuæ apparent*, man sieht die Naht an eurem Kleide, die Naht guckt heraus.

Elle travaille en coûture, *operam dat suendis indumentis*, sie ist eine Kleiderflickerinn.

Rabattre les coûtures d'un habit, *suturas vestimenti reparare*, die aufgegangene Naht an einem Kleide wiederum zumachen.

Une armée défaite à plate coûture, *exercitus internecione deletus*, eine bis aufs Haupt geschlagene Armee.

Ils furent défaits à plate coûture, *funditus deleti fuere, internecione deleti sunt*, sie sind bis aufs Haupt geschlagen worden.

Coûturier, m. tailleur de village, ou qui dans la ville n'est pas maitre, coûturière, *f. rusticus sartor, sartrix*, ein Baurenschneider, oder Schneiderinn, ein Schneider, der in der Stadt nicht Meister ist, Dorfmeister, Landmeister.

Coûturiere, Nähterinn

Coûturerie, *f. officina sartoris*, Werkstatt eines Schneiders, Nähstube.

Couvé, *incubatus, a, um, incubatu fotus. a, um*, ausgebrütet.

Oeuf couvé & gâté, œuf couvis, *ovum incubatu*, vel, *incubitu corruptum, ovum ex incubatione vitiatum*, ein Brutey, besessen Ey.

Cela sent le couvé, *id fœtet, putet, putidum est, fœtidum est*, dieses Ding stinkt, es riecht faul.

Couvée, *f.* d'œufs, *unius incubatus*, vel, *incubationis ova, uno incubitu subdita ova*, ein Gebrüte, Nest Eyer, die zugleich ausgebrütet werden.

Couvée de poussins, poulets, *incubatus*, vel, *incubationis unius pullatio*, vel, *pullities, ei, una incubatione exclusi pulli*, ein Haufen, eine Heerde, Zucht Küchlein, so zugleich ausgebrütet werden.

Couvement, m. *hic incubatus*, vel, *incubitus, us, hæc incubatio*, das Brüten.

Couver, *incubare, incubationi dare operam*, (auf Eyern) sitzen, brüten.

Couvent, m. *monasterium*, ein Kloster.

Couver des œufs, *ova*, vel, *ovis incubare, ova incubatu fovere, incubatione calefacere*, Eyer ausbrüten.

Mettre couver, *fovenda ova gallinis, aut alitibus aliis subdere, subjicere, supponere*, die Eyer unterlegen, die Henne setzen

La poule, ou la mère qui couve, *matrix* eine Glucke, Bruthenne.

Etre couvé, *incubari, foveri*, ausgebrütet werden.

Couver une haine contre quelqu'un, *tectum odium adversus aliquem [illegible]quere, alere, fovere*, einen verborgenen Haß wider einen hegen, [illegible]nen heimlichen Groll auf einen haben.

Couver un mauvais dessein, *consilium pestilens agitare animo, clam machinari*, einen bösen Anschlag brüten, damit schwanger gehen.

Ce

Ce mal a long tems couvé avant que d'éclorre, *hoc malum diu delituit, priusquam erumperet*, dieses Uebel hat lang unter der Asche verborgen gelegen, ehe es ausgebrochen ist.
Couvercle, m *hoc operculum, i*, ein Deckel.
Couvert, vétu, *opertus, vestitus, amictus*, bedeckt, gekleidet.
Un homme bien couvert, *bene vestitus*, Cic ein wohlgekleideter Mensch.
Qui est couvert d'un riche habit, *splendida veste ornatus, pretioso vestitu fulgens, decoratus, instructus*, köstlich, prächtig, reich gekleidet.
Couvert d'une couverture, *opertus, operimento instructus, a, um*, mit einem Ueberzuge überzogen.
Couvert d'un couvercle, *operculatus, operculo tectus, a, um*, mit einem Deckel zugedeckt.
Un tems couvert, ciel couvert, *cælum obscurum, nubilum, tenebrosum, aer nubilus, tenebricosus, obscurus, caliginosus*, trüb Wetter, wenn der Himmel mit Wolken überzogen ist.
Un esprit, un naturel sombre & couvert, *ingenium abstrusum, tortuosum, multiplex, occultum, tectum, abditum, non apertum, haud candidum, minime ingenuum*, ein heimlicher verborgener Mensch, der sich gegen niemand heraus läßt, ein Tockmäuser.
Les esprits des hommes sont couverts, *in animis hominum sunt latebræ & recessus*, die Gemüther der Menschen sind heimlich und verborgen, verdeckt.
En termes couverts, *tectis verbis*, mit verdeckten Worten.
Des animaux couverts de plumes & d'écailles, *pluma aut squamma obductæ animantes*, Thiere, so mit Federn und Schuppen bedeckt sind.
Un champ couvert de fleurs, *ager variis floribus distinctus, nitens, conspersus, pictus, fulgens, vermiculatus*, ein mit allerhand Blumen gezieretes Feld.
Un autel couvert de sang, *ara sanguine conspersa, infecta, tincta*, ein mit Blute besprengter gefärbter Altar.
Servir à plats couverts, *operta fercula inferre*, verdeckte Speisen auftragen, die Schüsseln zugedeckt auf den Tisch stellen.
C'est aussi une phrase proverbiale, pour dire: parler en termes couvert, ou nuire secrettement à quelqu'un, *proverbialiter etiam significat tectis verbis loqui, vel tecte alicui nocere*, es ist auch ein Sprichwort, und heißt etwas mit verblümten Worten sagen, oder einem heimlich Schaden bringen.
Un livre couvert de marroquin, *liber hircino corio obvolutus & obligatus, compactus*, ein in Corduanleder gebundenes Buch.
Une montagne toûjours couverte de neige, *mons perenni nive obrutus*, ein mit Schnee stets bedeckter Berg.
Un chemin couvert de neige & de glace, *iter, glacie ac nive obsitum*, ein mit Schnee und Eise bedeckter Weg.
Un lieu couvert, ombragé, *locus umbrosus, opacus*, ein schattichter Ort.
Une campagne couverte de corps morts, *campus cadaveribus constratus*, ein mit Todten bedecktes Feld.
* Couvert, toit, m. *hoc tectum, cti*, ein Dach.
Le couvert d'une litière, d'une carosse, *lecticæ aut Rhedæ opertorium, tegumentum, operimentum*, der Himmel über eine Sänfte oder Kutsche.
Se mettre à couvert des ardeurs du soleil, *se tutum præstare ab solis ardoribus*, sich wider die Sonnenhitze unter ein Obdach begeben.
Les troncs des arbres sont couverts d'écorce, pour se défendre & se couvrir de la chaleur & du froid, *trunci arborum cortice obducuntur, quo sint a caloribus & frigoribus tutiores*, die Stämme der Bäume sind mit einer Rinde für die Hitze und Kälte überzogen.
Nous étions à couvert pendant qu'il pleuvoit, *dum pluebat, eramus in operto, sub tecto*, wir waren im trockenen, als es regnete.
Donner le couvert à quelqu'un, *aliquem tecto accipere*, einen unter sein Obdach aufnehmen, einnehmen.
Vous serez chez moi à couvert de vos ennemis, *apud me in tuto versabere ab hostibus, contra inimicos eris tutus, septus, munitus*, ihr werdet bey mir vor euren Feinden wohl verwahret seyn.
Si tu es auprès de lui, tu seras à couvert de tes ennemis, *si cum illo fueris, te ab inimicis tutum præstabis*, wenn du bey ihm bist, wirst du für deinen Feinden wohl sicher seyn.
Vous serez à couvert de l'envie, *non patebis invidiæ*, der Neid wird euch nichts anhaben können.
La dignité de Consul est aujourd'hui à couvert de l'envie, *Consulatus hoc tempore nullam invidiam habere potest*, Cic. die bürgermeisterliche Würde ist der Zeit von allem Neide frey.
Ce seul moyen te met à couvert de blâme, *hæc una tibi restat propulsandi abs te probri opportuna ratio*, *hac una re culpam abs te amolieris*, dieses einige schützet dich vor böser Nachrede.
Ce lieu est à couvert des mousquetades & du canon, *in hunc locum nulla adigi*, vel, *adjici tela possunt*, dieser Ort ist schußfrey, es langet kein Musqueten- oder Stückschuß dahin.
Nous sommes ici à couvert des traits, *sumus hic extra omnem teli jactum, sumus hic tuti a telorum jactu*, wir dürfen uns hier vor keinem Schusse fürchten.
Se mettre à couvert de la pluie, *vitare imbres*, Lucr. aus dem Regen gehen, sich vor dem Regen verbergen.
Se mettre à couvert de la calomnie par des contes plaisans, *facetis jocis eludere calumniam*, mit lustigen Scherzreden die Verläumdungen abweisen.
* Couvert, place, assiete mise sur la table, *hic discus, i, hic orbis, is*, ein Teller.
Un festin à trente couverts, *tricenis capitibus apparatum epulum*, eine Gasterey für dreyßig Personen.
Il n'y a que trois couverts à sa table, *ternæ duntaxat quadræ cum suo instructu in ejus mensa dispositæ sunt*, er hat nur für drey Personen an seinem Tische aufgelegt, es ist nur für drey Personen gedeckt.
Il tient une table de douze couverts, *habet ad mensam duodecim convivas*, er speiset zwölf Personen an seinem Tische.
Mettre le couvert, mettre la nappe, les assietes, &c. *mensam adornare, insternere, apparare*, den Tisch decken.
Couvert, enveloppe d'une lettre, ou d'un pacquet de lettres, *epistolæ vel epistolarum fasciculi involucrum*, der Umschluß über einen Brief oder ein Packet Briefe.
Couvertement, *clam, occulte, obscure, tacite*, heimlich, verborgenerweise.
Couvertement, en termes couverts, *tectis verbis*, mit verdeckten Worten.
Couverture, *f.* enveloppe, *hoc involucrum, cri, hoc operimentum, ti, hoc integumentum*, ein Ueberzug, Deckel.
Couverture de lit, *lecti stragulum, tori instragulum*, eine Bettdecke.
Couverture de lit velue, *stragulum villosum, hoc gausape, is*, eine zottigte Decke.
Couverture de livre, *libri tegmen*, vel, *tegmentum*, der Band eines Buchs.
Couverture de maison, toit. V. Toit.
Couverture, pennage du dessus de l'oiseau, depuis le cou, jusques à la queue, en termes de fauconnerie, *accipitris dorsuaria tegmina, superior amictus, superum velamen*, die Oberdecke eines Habichts.
Le faucon pélerin a les couvertures noires, un peu bordées de roux, *alienigena buteo pullum gerit superi corporis amictum, fulvo tenuiter marginatum*, ein fremder Habicht hat eine schwarze, ein wenig mit roth verbrämte Decke.
* Couverture, éxcuse, *f. hæc excusatio, onis*, Entschuldigung, Ausrede.
Couverture, prétexte, m. *hic obtentus, us, obtentui causa, prætenta ratio.* V. Prétexte, ein Deckmantel, Vorwand, Schein.
Couvre-chef, m. habillement de tête de femme, *hæc rixa, æ, hoc ricinium, nii, hæc calyptra, æ*, ein Schleyer; Art von Wundenbinden.
Couvrefeu, m. machine recourbée de fer ou de cuivre pour reverberer la chaleur quand on rôtit à la broche, *machina ex ferrea l. cuprea bractea ad ardorem reverberandum, cum veru assatur caro*, ein Feuerschirm, ein gekrümmtes Instrument von Bleche, oder Kupfer, die Hitze zurück zu treiben, wenn man etwas am Spieße bratet.
* Couvi. V. Couvé.
Couvreur de maison, *qui domus tegit, qui ædium tecta munit*, ein Dachdecker, Stein- oder Leiterdecker.
Couvrir, cacher, *aliquid operire, tegere, occultare*, decken, bedecken.
Couvrir, vêtir quelqu'un, *aliquem amicire, vestire*, einen kleiden.

Il se

Il se couvre richement, *pretiosum sibi adhibet amictum, exquisitiore cultus ornatu incedit*, er kleidet sich sehr köstlich.
Un habit couvert de dentelles d'argent, *vestis tæniis argenteis distincta, exarata, variata*, ein Kleid mit silbernen Spitzen.
Se couvrir, mettre son chapeau, *caput amicire, tegere, operire, obtegere*, das Haupt bedecken, seinen Hut aufsetzen, sich bedecken.
Il se ne couvre jamais en ma présence, *coram me nunquam est operto capite*, er setzt in meiner Gegenwart den Hut nie auf.
Se couvrir de son bouclier, *se scuto suo protegere, tueri, tegere*, sich mit seinem Schilde bedecken.
Comme il me vouloit battre, je me couvris d'un bâton, *cum percutere me vellet, vim fuste repuli, propulsavi, depuli*, als er mich schlagen wollen, habe ich mich mit einem Prügel gewehret.
Couvrir un pot, ou autre chose semblable, *ollam aliudve simile obturare, operculo tegere*, einen Topf, oder etwas anders dergleichen zudecken.
Couvrir un tableau de quelque voile, afin d'empecher la poussière, *iconem adversus pulverem velare, obvelare*, ein Gemälde mit einem Vorhange vor dem Staube verwahren.
Couvrir, cacher, *quidpiam celare, occultare, abdere, abscondere*, bedecken, verbergen, verhehlen.
Il couvre sa haine d'une fausse apparence, *simulato vultu conceptum odium celat, obtegit, occulit*, er verbirgt seinen Haß unter einem falschen Scheine.
Couvrir un crime, *palliare crimen*, ein Laster beschönigen, bemänteln.
Couvrir de honte, *pudore suffundere*, beschämen, schaamroth machen.
Il couvrit son aile gauche d'une chaine de montagnes, *sinistrum cornu continuis montibus texit*, er hat seinen linken Flügel hinter einer Reihe Berge versteckt, mit einer Reihe Berge bedeckt.
Il couvre son jeu, *tegit sua consilia*, er hält hinter dem Berge, läßt sich nicht in die Karte gucken.
Couvrir, excuser, pallier quelque faute, *alicui culpæ rationem obtendere, causam prætexere*, einen Fehler beschönen, entschuldigen.
Couvrir son ambition de quelque prétexte, *aliquo nomine tegere & velare cupiditatem suam*, seinen Ehrgeiz mit einem Scheine bemänteln.
En disant cela, tu te couvres d'un sac moüillé, *tui purgandi futile ac insulsum tegumentum insumis. Tui excusandi ridiculum & ineptam rationem adhibes*, wenn du dieses sagst, bedeckst du dich mit einem nassen Sacke. Du führest zu deiner Entschuldigung eine fahle und nichtswerthe Ausflucht ein.
Il s'en alla à l'armée, resolu de s'y couvrir de gloire ou d'y mourir, *ad exercitum est profectus, certus aut parere sibi illustre nomen bellica fortitudine, aut morti occumbere*, er ist in den Krieg gezogen, des Vorhabens, entweder viel Ehre und Ruhm zu erwerben, oder zu sterben.
Il n'est point de gloire, dont on ne vous doive couvrir, (M. Scuderi,) *omni genere laudum decorandus, ornandus, exornandus, cumulandus es*, ihr seyd aller Ehren und alles Ruhms werth.
En faisant cela vous vous couvrirez d'honneur & moi de confusion, *id si feceris, magno tibi honori ducetur, mihi contra summo dedecori*, wenn ihr dieses thun werdet, wird es euch eine große Ehre, mir aber eine Schande seyn.
Couvrir quelqu'un, le surpasser, le vaincre, obscurcir sa réputation par de plus belles actions, *alicujus famam factis illustrioribus obscurare, celsioribus factis officere alienæ gloriæ luminibus*, einen übertreffen, eines Ansehen durch vortreffliche Thaten verdunkeln, ihn klein machen.
Couvrir la table de viandes, *mensam obsoniis instruere, ferculis adornare*, den Tisch mit Speisen besetzen.
* Couvrir, saillir la femelle, *feminam inire, salire*, bespringen, decken.
Le chien ne couvre la femelle, que quand elle est chaude ou en amour, *non nisi catulientem feminam solet inire canis*, der Hund deckt das Weibchen nicht eher, als wenn es läufig ist.
Coy, paisible, *quietus, tranquillus, placidus, sedatus, pacatus, a, um*, still, sittsam.
Ce lieu est bien coy, *locus hic tranquillus est*, Plaut. es ist hier ganz stille.
Coyement, *tranquille*, stille, ruhig.
Coyon, *ignavus, vecors*. Voyez, coüard, ein verzagter Mensch, Lumpenhund, Bärenhäuter.

Coyonner quelqu'un, *vexare, irritare aliquem, probris lacessere*, einen plagen, schmählich behandeln, herumnehmen.
Coyonnerie, f. f. *mens demissa, abjecta, nugæ, ineptiæ, timiditas, contumelia*, niederträchtiges Gemüth, dumme Streiche, Narrenpossen, Zaghaftigkeit, Beschimpfung, it. ungegründete böse Händel.
Crabate. Voyez Croate.
Crabe, *f.* sorte d'écrevisse amphibie dont se nourrissent les habitans des Antilles, *cancri genus amphibium, quo vescuntur Antillarum Insulani*, eine Art Krebse, davon sich die Einwohner der antillischen Inseln nähren.
Crachable, *excreabilis, le, is*, was sich ausspeyen läßt.
Crachat, m. *hoc sputum, ti*, Speichel.
Salir le pavé de crachats, *pavimentum conspuere, consputare*, das Estrich bespeyen, mit Speichel besudeln.
Crachement, m. sans effort, *hæc exspuitio, onis*, (avec effort,) *hæc excreatio, onis, hic screatus, us*, das Ausspeyen, das Auswerfen.
Un crachement de sang, *sanguinis exspuitio*, ein Blutspeyen, Blutauswerfen.
Cracher, *spuere, dispuere, exspuere*, speyen, ausspucken.
Cracher souvent, *sputare*, oft speyen.
Cracher avec effort, en toussant, *screare, exscreare*, vom Husten auswerfen, heraushusten.
Il crache les poumons, *tabidum pulmonem exscreat*, er speyet die Lunge aus.
Il crache du pus, *pus exscreat, purulenta*, vel, *saniosa sputa edit, emittit*, er speyet Eiter aus.
Cracher en bas, *despuere*, herabspeyen.
Il crache contre la muraille, *despuit in parietem, inspuit parieti*, vel, *in parietem*, er speyet wider, an die Wand.
Cracher par mepris ou horreur de quelque chose, *aliquid dispuere, insputare, conspuere*, etwas aus Verachtung oder Eckel ausspeyen, drüber ausspeyen.
On crache sur lui, on le meprise, *conspuitur, consputatur*, man speyet ihn an, er ist ganz verachtet.
Sur qui on a craché, *consputus, a, um*, einer der angespien, verspeyet worden.
Ce qui se peut cracher, *exscreabilis, le, is*, was sich ausspeyen läßt.
Cet enfant est le pere tout craché, *puer ille omnimodo patrissat*, Ter. das Kind artet dem Vater ganz und gar nach.
Cracheur, m. *hic screator, oris*, ein Speyer, Kotzer.
Crachoir, f. m. *vas, in quod sputum editur*, Gefäß, darein man speyet.
Crachotter, *sputare*, wenig und ämsig speyen.
Cracovie, ville capitale de Pologne, *hæc Cracovia, æ*, Cracau, die Stadt Cracau in Polen.
Craie, *f. hæc creta, æ*, Kreide.
De craie, *cretaceus, a, um*, von Kreide.
Marque de craie, *cretatus, a, um*, mit Kreide gezeichnet.
Craindre, v. a. *timere, vereri, formidare*, fürchten, befürchten, scheuen, in Furcht stehen.
Craindre quelque chose, en avoir crainte, *aliquid timere, extimescere, formidare*, etwas fürchten.
Ils craignent, ils tremblent de peur au moindre accident qui leur arrive, *ad omnes casus extimescunt, contremiscunt, perterrentur, exhorrescunt*, sie fürchten sich, sie zittern und beben vor dem geringsten Dinge, so ihnen begegnet.
Il craint son ombre, il a peur de tout, *metuit umbram suam*, Cic. *timet omnia*, Ter. er ist über alle maaßen furchtsam, verzagt.
Nous ne craignons rien, nous sommes en assurance. Vid. Assurance.
Se faire craindre de quelqu'un, *alicui timorem incutere, terrorem injicere*, sich furchtbar machen, einem eine Furcht eintreiben.
Il ne craint point d'avouer, que si &c. *fateri non timet, si &c.* er scheuet sich nicht, zu bekennen, daß wenn, &c.
Il ne se fait pas craindre de ses enfans, *non satis a liberis timetur*, er hat keine Furcht bey seinen Kindern, seine Kinder fürchten ihn nicht.
Vous n'avez pas sujet de craindre, *non est*, vel, *nihil est, quod extimescas*, ihr habt nicht Ursache euch zu fürchten.
Qui est à craindre, *formidabilis, formidandus, formidolosus, metuendus, timendus, a, um*, fürchtend, der zu fürchten ist, erschrecklich.

Une

Une guerre qui est grandement, à craindre, *bellum formidolosissimum*, ein grausamer erschrecklicher, fürchterlicher Krieg.

Je crains fort qu'il ne t'arrive quelque mal, *male metuo, ne tibi quidpiam infortunii accidat*, ich befürchte gar sehr, es möchte dir ein Unglück begegnen.

Ils craignent que je ne leur rendre des embusches, *a me insidias metuunt* sie befürchten sich, ich möchte ihnen einen Fallstrick legen, ich möchte heimlich auf sie lauren.

Il craint que je ne lui fasse quelque mal, *a me sibi metuit*, er fürchtet sich, ich möchte ihm etwas übels thun.

Ils doivent craindre, que je ne punisse leurs crimes, *supplicia a me pro maleficiis suis metuere atque horrere debent*, sie mögen sich fürchten, daß ich ihre Laster nicht strafe.

Ne craignez point, cessez de craindre, *timorem omitte, pone metum*, fürchtet euch nicht, steht nicht in Sorgen.

Je crains plus pour vous que pour moi, *non tam de mea, quam de tua salute timeo*, Cic. ich bin mehr euret als meinetwegen besorgt.

Faire craindre quelqu'un, *timorem alicui incutere*, einem eine Furcht einjagen.

Remarques sur le *Que* qui est mis après le verbe *Craindre*.

Anmerkungen über das Wort (Que) nach dem *Verbo* Craindre.

Pour démêler cette difficulté, qui est une des plus embroüillées de la Grammaire, remarquez les points suivans, aus dieser Schwierigkeit, welche eines der grössesten Gewirre in der Grammatik macht, zu kommen, sind nachfolgende Puncte zu beobachten:

1. Lorsque l'on dit *vereor ne*, par éxemple, ou, *vereor ne non fiat*, c'est la même chose que si le cas devoit arriver, wenn man sagt: Vereor, ne, so ist es eben so viel, als daß es geschehen soll, oder wird.

2. *Vereor ut*, marque la crainte dans les choses que l'on désire, c'est-à-dire, la peur que l'on a qu'elles ne reüssissent pas selon nôtre intention Par éxemple: Vereor, ut, zeiget an, daß man sich besorget, es möchte das, was man wünschet, nicht fortgehen. Als zum Exempel:

Vous craignez, ou, vous avez peur, que je n'aye pas receu vos lettres, *vereris, ut epistolam tuam acceperim*, Cic. ihr besorget, ich möchte euer Schreiben nicht empfangen haben.

Je crains, j'ai peur, qu'on ne puisse pas l'appaiser, *vereor, ut placari possit*. Ter. ich befürchte, er möchte sich nicht begütigen lassen.

3. *Vereor, ne non*, vel, *ut ne non*, c'est le même, que *vereor ut*, parce que ces deux négations se détruisant l'une l'autre, valent une affirmation. Par éxemple: *Vereor, ne non*, ist so viel, als ich besorge, daß. Denn weil diese beyden Verneinungen einander aufheben, so gelten sie so viel als eine Bejahung. Als zum Exempel:

Je crains qu'il ne puisse pas avoir une bonne armée, *vereor, ne exercitum firmum habere non possit*, Cic. (qui est le même, que si je disois,) *vereor ut habere possit, &c.* ich besorge, er werde keine starke Armee auf die Beine bringen können.

Je crains de ne le pas impétrer, *timeo, ne non impetrem*, (ou ce qui est le même,) *timeo, ut impetrem*, ich befürchte, ich möchte dieses nicht erlangen.

4. *Vereor ne, vereor ut ne, vereor ut non*, (car ces trois façons de parler signifient une même chose) marquent la crainte dans les choses, qu'on ne désire nullement, c'est-à-dire, la peur qu'on a qu'elles n'arrivent. Par exemple: *Vereor ne, vereor ut ne, vereor ut non*, (Denn diese drey Arten zu reden, sind einerley,) zeigen an, daß man befürchtet, es möchte etwas geschehen, so man nicht verlanget. Zum Exempel:

Je crains que vous ne m'abandonniez, *vereor, ne me deseras*, vel, *ut ne me deseras*, vel, *ut non me deseras*, ich besorge, ihr möchtet mich verlassen.

J'avois peur qu'il ne fit quelque faute, *verebar, ne peccaret, ut ne peccaret, ut non peccaret*, ich befürchtete, er möchte einen Fehler begehen.

5. Cette façon de parler, *non vereor ut id fiat*, vel, *ne non id fiat*, (car c'est la même chose) marque que l'on ne craint point, que la chose que l'on désire, n'arrive pas, c'est-à-dire, que l'on est comme assuré, que la chose qu'on désire, arrivera Par éxemple, Diese Art zu reden: *non vereor ut*, oder: *ne non id fiat*, zeiget an, daß man versichert sey, daß sich ein Ding so man wünschet, begeben werde. Zum Exempel:

Je ne crains point, que vôtre vertu ne reponde pas à l'estime avantageuse que les hommes ont de vous, *non vereor, ne tua virtus opinioni hominum non respondeat*, Cic. ich befürchte nicht, daß eure Tugend der Hochachtung der Leute kein Genügen leisten werde.

6. *Non vereor, ne*, ou (ce qui est le même) *non vereor ut ne*, marque, que l'on est comme assuré, que la chose qu'on pourroit appréhender, n'arrivera pas, & qu'ainsi l'on ne craint point qu'elle arrive. Par exemple: *Non vereor ne, non vereor ut ne*, zeiget an, daß man gleichsam versichert sey, daß dasjenige, wofür man sich fürchtet, nicht geschehen werde. Zum Exempel:

Je n'ai pas sujet de craindre, que vous fassiez quelque chose par lâcheté, ou par indiscretion, *non vereor, ne quid timide, ne quid stulte facias*, Cic. ich habe nicht Ursache, zu befürchten, daß ihr etwas aus Zagheit oder Unvorsichtigkeit begehen werdet.

Je ne crains pas, que l'on m'accuse de vouloir gagner vos bonnes graces par des flatteries, *non vereor, ne assentatiuncula quadam aucupari tuam gratiam videar*, ich befürchte nicht, daß man mich beschuldigen werde, daß ich eure Gunst durch Liebkosen habe gewinnen wollen.

Mais, pour expliquer plus clairement cette même difficulté remarquez, qu'il faudra exprimer le *Que*, dont il s'agit, par *Ut*, ou par *ne non*, avec le subjonctif, lorsque l'on craint pour les choses que l'on désire, & alors, il y a toûjours deux négations au François, ainsi que vous allez voir, damit aber diese Schwierigkeit desto deutlicher erkläret werden möge, so ist zu merken, daß das Que durch Ut, oder Ne non, mit einem Conjunctivo müsse ausgedrückt werden, wenn man sich wegen eines Dings, so man verlanget, befürchtet, und alsdann müssen im Französischen stets zwo Negationes gesetzt werden, wie aus nachfolgendem zu sehen.

Je crains que mon Père ne me pardonne pas cette faute, *vereor, ut meus pater condonet*, vel, *vereor ne non meus pater condonet mihi hanc culpam*, (car c'est une chose que vous désirez, qu'il vous pardonne, & vous craignez qu'il ne vous pardonne pas, & enfin il y a deux négations, *ne & pas*, ich befürchte, es möchte mein Vater mir dieses Verbrechen nicht vergeben. Denn dieses ist ein Ding, das ihr verlanget, daß man euch verzeihe, und ihr besorget, daß es nicht geschehen werde, derowegen werden die zwo Negationes Ne und Pas gesetzet.)

Je crains que ma mère ne guerisse pas de cette maladie, *vereor ut emergat*, vel, *vereor ne non emergat mea mater ex illo morbo*, car vous désirez qu'elle guerisse, & vous craignez qu'elle ne guerisse pas, ich befürchte es dörfte meine Mutter von dieser Krankheit nicht genesen. Denn ihr verlanget, daß sie wieder gesund werde, und besorget, es geschehe solches nicht.

Si au contraire l'on craint pour des choses, qu'on ne désire nullement, ce même *que*, se rendra par *Ne*, ou *Ut ne*, ou *Ut non*, avec le subjonctif. Et pour lors, on ne met jamais au François, qu'une négation, & la particule *pas* ne s'y rencontre point du tout Par éxemple: hingegen, wenn man etwas befürchtet, das man nicht verlanget, so muß dieses Que durch Ne, oder Ut ne, oder Ut non, mit einem Subjunctivo, gegeben werden, und alsdenn setzet man im Französischen nur eine Negation, und wird die Particula pas ausgelassen. Zum Exempel:

Je crains que ma mère ne meure, *vereor ne*, vel, *ut ne*, vel, *ut non moriatur mea mater*: ich besorge, meine Mutter möchte sterben.

Remarquez, que si le verbe, *craindre*, est suivi d'un infinitif, c'est le même sens, que si le *Que*, qui y est sous-entendu, étoit exprimé Par éxemple: Ferner ist zu merken, daß, wenn auf das Verbum craindre ein Infinitivus folgt, es eben so viel sey, als wenn das Que, so hier darunter verstanden wird, wäre ausgedrückt worden. Zum Exempel:

Je crains d'être battu, c'est-à-dire, que je ne sois battu, *vereor ne vapulem*, vel, *ne verberer*, ich fürchte, ich möchte geschlagen werden.

Je crains de n'être pas aimé, *vereor ut amer*, vel, *ne non amer*, ich besorge, ich möchte nicht geliebet werden.

Vous avez crainte de l'épouser, & vous au contraire, vous avez peur de ne la pas épouser, *tu paves, ne illam ducas, tu autem ut ducas*. Ter. ihr befürchtet euch, ihr werdet sie nehmen müssen; ihr aber hingegen seyd in Sorgen, daß ihr sie nicht bekommen werdet.

Crainte, *f. hic timor, oris, hic metus, us, hæc formido, inis, hic terror, oris, hic pavor, oris*, Furcht, Schrecken.

J'ai crainte pour vous, *meus est de te timor*, Cic. ich bin euertwegen in Furcht.

Saisi de crainte, *timore perterritus, metu perculsus, terrore commotus*, von Furcht eingenommen.

Tenir en crainte quelqu'un, lui donner de la crainte, *alicui timorem incutere, metum injicere*, einem eine Furcht einjagen, ihn in Furcht halten.

Je veux vous ôter toute crainte, vous en délivrer, vous mettre hors de la crainte, *volo omni te metu liberare, levare, volo te a metu abducere, omnem animi tui metum abstergere, eximere*, ich will euch alle Furcht benehmen.

Nous sommes delivrez de toute crainte, nous vivons en assurance. *V.* assurance.

Chassez, bannissez cette crainte, *timorem illum omitte, depone, pone, abjice*, schlagt euch die Furcht aus dem Sinne, laßt die Furcht fahren.

Il faut retenir les enfans plutôt par l'honneur & par le devoir, que par la crainte, *pudore & liberalitate liberos retinere satius esse credo, quam metu*, Ter. man muß die Kinder vielmehr durch Ehre und Zucht, als durch Furcht im Zaume halten.

Dissiper la crainte de quelqu'un, par l'ésperance qu'on lui donne, *traducere alicujus animum a metu ad spem*, einem die Furcht durch gute Hoffnung benehmen.

C'est un homme qui n'a point de crainte de Dieu, *vir est ab omni religione remotus*, dieser Mensch hat keine Gottesfurcht.

Flotant entre la crainte & l'esperance, *animus spe & metu*, vel, *spem inter metumque suspensus*, der zwischen Furcht und Hoffnung lebt.

Je suis presque hors de moi, tant mon ésprit se trouve agité entre la crainte, l'esperance & la joye, *vix sum apud me, ita animus commotus est metu, spe, gaudio*, Ter. ich bin fast außer mir selbst, so sehr befindet sich mein Gemüth von der Sorge, Furcht, Hoffnung und Freude innegetrieben, in Bewegung.

De crainte qu'il ne tombe, *præ metu, ne labatur*, aus Furcht, er möchte fallen.

Qui est sans crainte, *impavidus, a, um, a metu vacuus, a timore liber*, unerschrocken, unverzagt, beherzt.

Craintif, ive, adj. *timidus, pavidus, meticulosus, formidolosus, a, um*, furchtsam, erschrocken, schüchtern.

Craintivement, *pavide, timide, meticulose, cum timore*, furchtsamerweise, aus Furcht.

Cramoisie, *f.* teinture en cramoisi, *cramesi*, vel, *cremesi infectus, us*, vel, *tinctus, us, cramesina tinctura*, Karmosinfarbe.

Etofe teinte en cramoisi, *cramesinæ*, vel, *cremesinæ tincturæ lana, cramesio tincta vestis*, ein karmosinrother Zeug.

Drap de soye rouge cramoisi, *bombycinum rubrum cramesinum, cramesina bombyx, bombyx rubro, coque splendidissimo tinctu*, ein karmosinrother seidener Zeug.

Teint en cramoisi, *cramesinus, a, um, cramesio imbutus, tinctus, infectus*, karmosinroth gefärbet.

Méchant en cramoisi, (c'est-à-dire, obstiné dans sa méchanceté, parce que le cramoisi est une teinture qui conserve fort sa couleur,) *obstinate malus, tenaciter improbus, tenaci improbitate malus*, ein in seiner Bosheit ganz verhärteter Bösewicht.

Crampe, *f* engourdissement, *hic torpor, oris, hæc torpedo, inis, nervi torpor*, der Krampf, Erstarrung der Glieder.

Crampe au pied, *pedis torpor, pedis stupor ex torpedine*, der Krampf an den Füßen.

Avoir la crampe, *torpere, torpore affici, torpescere*, den Krampf haben.

Crampon, m. *hæc fibula*, vel, *confibula, æ*, ein Haft, Haken.

Crampon de fer, de cheval, pour l'empecher de glisser, *equinæ soleæ auricula, æ, dens ferreæ soleæ*, der Stollen an einem Hufeisen.

Chaque fer a trois crampons, *tricuspis est quælibet solea, triplici cuspide dentata est quæque solea*, ein jedes Hufeisen hat drey Stollen.

Cramponner, *aliquid fibulare, fibulis constringere, committere, colligare*, etwas mit eisernen Bändern anklammern.

Cramponner les fers d'un cheval, le ferrer à glace, *ferreas equi soleas asperare dentibus, instruere cuspidibus*, die Hufeisen spitzen, schärfen.

Cheval cramponné d'acier, ferré à glace, *dentato*, vel, *muricato*, vel *cuspidato chalybe soleatus equus*, ein wohlbeschlagenes und geschärftes Pferd.

* Cramponnet, kleiner Haken.

Il a l'ame cramponnée dans le corps, *est admodum vivax, est multæ vitæ*, er ist sehr lebhaft, er hat ein hart, fest Leben, die Seele ist ihm angewachsen.

* Cran, m. *crena*, Kerbe.

Crane, m. *hæc calva, æ, hæc calvaria, æ*, die Hirnschale.

Craon, ville de l'Angoumois, *hoc Cratumnum, ui*, eine Stadt in Angoumois.

Crapaud, m. *hic bufo, onis*, eine Kröte.

Crapaudine, *f.* pierre précieuse, *hic batrachites, æ*, ein Krötenstein.

Crapaudine, *fissura ex dentatis equi soleis*, eine Spalte, welche die Stollen am Hufeisen machen, wenn sich ein Pferd stößt. (Guillet.)

Crapule, *f. hæc crapula, æ*, ein Rausch.

Crapuler, s'enyvrer continuellement, *crapulæ continenter indulgere*, immer saufen, der Trunkenheit ergeben seyn.

Craquelin, m. gâteau, *hoc libum, bi*, eine Bretzel, ein Kringel.

Craquer, craqueter, *crepare, crepitare, edere crepitum*, knirschen, krachen, knallen, knacken.

Les dents lui craquent, il craquete des dents, *dentes illi crepant, dentibus crepat, crepitat*, er knirschet mit den Zähnen.

Il a fait craquer ses doigts, *concrepuit digitis*, Plaut. er hat mit den Fingern geknackert.

Craquement, m. craquetement, *hic crepitus, us*, das Knirschen, Knacken, Knarren.

Crasse, *f.* amas d'ordure, *hæc illuvies, ei, hic squalor, hæ sordes, ium*, Unrath, Unflat. adj. *crassus*, grob, dicke.

La crasse de la tête, *capitis furfures*, di. Schuppen des Haupts.

Crasse ignorance, Mezerai, *fraudulenta, dolosa, affectata rei cujuspiam ignoratio*, eine angenommene boshafte Unwissenheit.

Crasse, lie, *f. hoc excrementum, recrementum*, die Hefen, Drusen, Schaum, Bodensatz.

La crasse du college, das Ungeschickte, so noch aus der Schule ist.

Crasseux, euse, adj & subst. *squalidus, a, um, squalens, tis, squalore obsitus*, kothig, unflätig, schmutzig.

Etre crasseux, *squalere, squalore esse obsitum, illuvie squadere*, unflätig seyn.

La Cran, campagne auprez d'Arles, *lapidei campi*, das Feld bey Arles.

Cravant, m. oye sauvage, *hæc chenalopex, cis, hic vulpanser, eris*, eine wilde Gans.

Cravan, kleine artige Muschel am Schiffe.

Cravate, m Croate, *hic croata, æ*, ein Croat, oder ein croatisch Pferd.

Cravate, *f.* collet à la cravate, *croaticum colli amiculum, ornamentum*, eine Halsbinde, Halstuch.

Attachez vôtre cravate, *subnecte colli amiculum*, bindet euer Halstuch zu.

Craye, *f. hæc creta, æ*, Kreide. *V.* Croye.

Crayon, m. avec quoi l'on griffonne, ou l'on marque quelque chose, *hoc graphium, ii*, ein Griffel, Stift.

Crayon rouge, Röthelstift.

Premier crayon d'une peinture, *rudis, & informis designatio totius operis pictorii*, der erste Entwurf, Zeichnung eines Gemäldes.

Crayon, dessein tiré, pourfilé, ombragé & achevé avec le crayon, *graphidis absolutum opus. Operis designatio graphide expolita*, der Entwurf eines Gemäldes mit Bleyweiße oder Reißkohle vollkommlich ausgemacht.

Crayon-

Crayonner, griffonner grossièrement un ouvrage, *informem corporis speciem, carbone, rubricare, designare*, V. Ebaucher, ein Werk grob entwerfen, abreissen, zeichnen.

Crayonner, portraire plus au net, en figurant chaque partie, *informem operis speciem & descriptæ ejus partes enucleatius figurare*, ein Gemälde nach allen Stücken vollkommen auszeichnen.

Crayonner, achèver l'ouvrage avec le crayon *expressæ figurationi membrorum umbras adjicere, graphidemque expolitione absolvere*, ein Gemälde mit Bleyweiß, oder Reißkohle vollkömmlich ausschattiren.

Créance, *f.* ou croyance, (car tous deux signifient le même,) foi, *hæc fides, ei*, der Glaube, die Glaubwürdigkeit.

Créance du Chrétien, sommaire des articles de la foi Chrétienne, *summa Christianæ fidei, capita Christianæ fidei*, die Artikel des christlichen Glaubens.

Il ne sait point sa créance, *religionis suæ elementa nescit*, er weiß nicht, was er glaubt.

Ajouter foi & créance à quelqu'un, avoir de la créance en quelqu'un, *alicui*, vel, *alicujus dictis fidem addere, adjungere, habere, tribuere*, einem Glauben zustellen.

Un homme de créance, à qui l'on ajoûte foi, *magna in dicendo fidei existimatione vir, multæ ad faciendam fidem auctoritatis homo*, ein glaubhafter Mann.

Avoir de la créance parmi les peuples, *apud populos fide & auctoritate valere, pollere*, bey den Leuten in gutem Glauben und Ansehen seyn, eine gute Meynung bey den Leuten haben.

Acquerir de la créance, *existimationem sibi parere, auctoritatem & fidem sibi conciliare*, sich in Credit und Ansehen bringen.

Lettre de créance, en matière d'affaires, *literæ mandatis fidem adrogantes, mandantis epistola, dicendorum ab nuncio fidem faciens*, Befehl und Vollmachtsbriefe, Credenzschreiben, Glaubwürdigkeitsbriefe, so einem Abgesandten mitgegeben werden.

Lettre de créance, en fait de commerce, *literæ fiduciariæ*, Handels- oder Factoreybriefe.

Quelle créance pouvons-nous avoir en ces lettres? *literæ illæ, quam habere auctoritatem, aut quam fidem possint?* was für Glauben können wir diesen Briefen zutheilen?

Chiens de bonne créance, qui retiennent le train de la chasse, auquel on les a dressez, *obsequii venatici intelligentes, & observantes canes*, wohl abgerichtete Jagdhunde, so der Spur fleißig nachgehen.

Cela surpasse toute créance, *id excedit fidem*, Ovid. man sollte das nicht glauben, es ist ganz unglaublich.

La chose paroit hors de toute créance, *difficillima est hujusce rei fides*, diese Sache scheint gar nicht wahrscheinlich zu seyn.

Vous avez peu de créance en moi, *parva mihi apud te est fides*, Plaut. ihr habt ein schlecht Herz (Vertrauen) zu mir.

* Créance, crédit dans le commerce, *hæc fides, ei*, Credit im Handel und Wandel.

Il disoit, que si la République ne trouvoit créance, ne trouvoit crédit parmi ses créanciers, elle ne pourroit subsister de ses propres forces, *ajebat, nisi fide staret respublica, opibus non staturam*, er sagte, daß, wenn die Republik keinen Credit bey ihren Gläubigern hätte, dieselbe sonst aus ihren eigenen Mitteln nicht bestehen könnte.

Vente à créance, *datio mercis emtoris fide, emtoris fide venditio*, Verkauf der Waaren auf Credit.

Achat à créance, *mercium emtio, fide sua*, vel, *aliena*, Aufnehmen der Waaren, Kauf auf Borg.

Si je lui baille à créance, à crédit, m'en répons-tu? *quantam mercem ei dedero, fide tua esse jubes?* (*supple, venditam, datam*,) wenn ich ihm borge, wollt ihr gut dafür seyn?

La créance est perduë par la faute des mauvais payeurs, *debentium vitio fides nobis periit apud locupletes*, wir haben den Credit wegen der bösen Bezahler verlohren.

* Créance, opinion, *f. hæc opinio, onis*, Glaube, Meynung.

Il est dans cette créance, *in ea opinione est*, er ist in dieser Einbildung.

Ce n'est pas ma créance, je ne le crois pas, *in ea opinione non sum, id nequaquam arbitror*, ich bin dieser Meynung nicht, ich halte es nicht dafür.

Gagner créance sur l'esprit de quelqu'un, *apud aliquem fidem sibi facere, existimationem parere, auctoritatem nancisci*, sich bey einem in Credit und Ansehen bringen, setzen.

Ces choses ont tellement pris créance parmi le peuple, &c. *apud populum tantum hæc pondus habent, momentum habent, tanti sunt ponderis, hæc tanti sunt, &c.* diese Dinge sind bey dem gemeinen Manne in so großem Ansehen, von so großem Eindrucke, daß &c.

* Créance, filière, cordelete, *f.* à lâcher & retenir l'oiseau de chasse, *habena aucupatoria, æ, accipitris funale retinaculum*, die Leine, womit man den Habicht anbindet und losläßt. &c.

Créancier, m. *hic creditor, oris*, ein Gläubiger, der einem Geld leihet.

Faire de nouveaux créanciers, pour payer les vieux, *versuram facere*, an einem Orte borgen und am andern wieder bezahlen.

Créat, m. *magistri locum tenens in schola equestri*, Vorbereiter auf der Reitschule, Unterbereiter.

Créateur, m. *hic creator, oris, hic conditor, oris*, der Schöpfer.

Dieu, le créateur de toutes choses, *rerum omnium effector præpotens, summus rerum conditor Deus*, GOtt der Schöpfer aller Dinge.

Création, *f. hæc creatio, onis*, die Erschaffung.

Création des Magistrats, *Magistratuum Creatio*, die Erwählung der obrigkeitlichen Personen.

La création du monde, *mundi fabricatio*, die Erschaffung der Welt.

Depuis la création du monde, *ab orbe condito, ab rerum ortu, a mundi incunabulis*, von Erschaffung der Welt her.

Créature, *f. res creata, res creando condita*, das Geschöpfe.

Toutes les créatures, *res omnes a Deo conditæ*, alle erschaffene Dinge.

* J'etois la créature du Roi, *summis me Rex honoribus exornarat, auxerat, ad honores amplissimos evexerat, Regis homo eram*, ich war vom Könige zu größen Ehren erhaben worden.

Ce Cardinal est une des créatures de ce Pape, *is Cardinalis honore purpuræ donatus est, decoratus est, ornatus est ab illo Pontifice*, dieser Cardinal ist einer von des Pabsts Creaturen, ist vom Pabste zum Cardinal erhoben worden.

Se faire sous main des créatures, engager les gens dans ses intérêts, *occulte sibi aliquos obstringere, devincire*, sich unter der Hand einen Anhang machen, Leute bekommen, die es mit einem halten.

Crecerele, *f.* oiseau de proye, *hic tinnunculus, li, hæc cenchris, idis*, ein Wannenweyher, eine Art von Raubvögeln.

Crecerele, *f.* jouet d'enfant, *hoc crepitaculum, li*, eine Kinderklapper, Schlitterlein, ingl. eine Nachtwächterschnurre.

On se sert aussi de cet instrument pour appeller les chantres aux ténebres, pendant que l'usage des cloches est suspendu, *hoc etiam instrumento utuntur ad Cantores in Ecclesiam convocandos in majoris hebdomadis vespertinis officiis, dum silent notæ*, solches Instruments bedient man sich auch, die Sänger in der nächtlichen Andacht der Charwoche in die Kirche zu rufen, weil man die Glocken nicht läutet.

Crèche, *f. hoc præsepe, is, hoc præsepium, ii*, eine Krippe.

Crédence, *f* chambre des vivres, *cella panaria*, eine Speisekammer, Brodkeller.

Crédence, buffet où l'on met l'argenterie en parade, chez les grands, quand ils sont à table, *est locus in quo apud magnates in conviviis argentea vasa ostentantur*, Credenztisch, worauf man das Silbergeschirr stellet, wenn große Herren Tafel halten.

Crédence d'autel, petite table sur laquelle on met tout ce qui sert à la messe, *mensa ad altare, in quo reponuntur omnia missæ instrumenta*, ein kleiner Tisch beym Altare, darauf man allen Zeug setzet, der zur Messe gebraucht wird, ingl. eine Speiskammer.

Crédencier, m. *hic panarius, rii, triclinio præfectus*, ein Speisemeister.

Crédit, m. authorité, *f. hæc auctoritas, atis*, Credit, Ansehen.

Homme de grand crédit, *magnæ auctoritatis homo, vir auctoritate plurimum valens*, ein Mann von großem Ansehen.

Crédibilité, *f.* Glaubwürdigkeit.

* Crédit, faveur, *hic favor, oris, gratia, æ*, Ansehen, Gunst, Gnade.

Avoir grand crédit auprez de quelqu'un, *gratia & auctoritate florere, valere, pollere*, bey einem in großem Ansehen seyn, viel gelten.

Ce gentil-homme a aujourd'hui tout le crédit, qu'on peut avoir dans la cour, vir ille nobilis hoc tempore apud aulam floret gratia & auctoritate, vel, nihil non potest, dieser Edelmann gilt itziger Zeit so viel, als irgend einer, bey Hofe.
Vôtre vertu vous donnera beaucoup d'estime & de crédit, dabit tibi tua virtus aditum ad summam auctoritatem, eure Tugend wird euch in großes Ansehen und Credit bringen.
Faire perdre le crédit. V. Decréditer.
Cet ouvrage vous acquerra du crédit, vous mettra en crédit, ex hoc opere tibi colliges nomen, existimationem tibi paries, famam comparabis, dieses wird euch einen großen Namen machen.
Homme sans crédit, homo sine existimatione & nomine, cujus auctoritas nullius est ponderis, nullius est momenti, ein Mann ohne Ansehen.
Qui n'est plus en crédit, homo perdita auctoritate, der nichts mehr gilt.
Se donner quelque crédit, sibi aliquid auctoritatis assumere, sich ein Ansehen machen, ein Vertrauen gegen sich erwecken.
Si mes lettres ont quelque crédit auprès de vous, si quod pondus, vel, si quid ponderis literæ meæ habent apud te, si momenti sunt, alicujus, wenn meine Schreiben bey euch noch etwas gelten.
J'employerai tout le crédit que j'ai, pour vous servir, quidquid auctoritate & gratia valeo, valebo tibi, ich will alles, was ich vermag, dran strecken, euch zu dienen.
Son crédit diminue beaucoup, consenescit ejus auctoritas & gratia, Cic. sein Ansehen und seine Macht nimmt ab.
* Crédit, créance dans le commerce, hæc fides, ei. Voyez, Creance, Glaube, Credit.
Le commerce ne peut subsister sans crédit, nisi fide stet, alia ratione stare nequit commercium, Handel und Wandel kann ohne Credit nicht bestehen.
* Travailler à crédit, vergeblich arbeiten.
Vendre à crédit, (ou faire crédit,) vendere ementis fide, auf Borg verkaufen.
Acheter à crédit, emere fide sua, vel aliena, V. Acheter, auf Borg nehmen, ausnehmen.
* Crediteur, m. creditor, Gläubiger.
Laquelle chose fait perdre à l'orateur son crédit, quæ res fidem oratori abrogat, fidem & auctoritatem derogat oratori, welche Sache dem Redner sein Ansehen benimmt.
Crédule, credulus, a, um, in credendo facilior, ad credendumque proclivior, leichtgläubig.
Il est crédule, verba sibi dari patitur, se præbet credulum, aures præbet patulas omnium sermonibus, er glaubt alles, was man ihm sagt.
Crédulité, f. hæc credulitas, atis, justo major credenti facilitas, Leichtgläubigkeit.
Creer quelque chose, aliquid creare, ex nihilo condere, etwas erschaffen.
* Créer des dettes, neue Schulden machen.
Créer un Magistrat, Magistratum creare, eine Obrigkeit erwählen.
Crémaliére, f. cremaster focarius, cremastra focaria, ein Haken, daran man die Kessel übers Feuer, oder eine große Thüre anhängt.
Crémasc, ou Crémasque, provincia circa Cremam in Italia, Land vor Cremo in Italien.
Créme, f. hic cremor, oris, lactis flos, lactis spuma, Ram, Milchram, Sahne.
Créme, huile sacrée. V. Chreme. Cremeau, V. Chremeau.
Créme fouettée inanes naniæ, leere Worte.
Cremone, ville de Lombardie, hæc Cremona, æ, eine Stadt in der Lombardey.
Crene, entaillure, hæc crena, æ, eine Kerbe, ein Schnitt.
Creneau m. hæc pinna, æ, muri pinna, muri crepido, Zinne, Spitze an einer Mauer.
Crenelé, figuré en creneau, pinnatus, in pinnas figuratus, a, um, wie Mauer-Zinnen gebildet, formiret.
Il porte en ses armes un champ d'azur, à trois fasces crenelées d'argent. cæruleum scutis areum præfert, ternis argenteis, pinnatisque fasciis exaratum, er führet in seinem Wapen ein blaues Feld mit drey silbernen zugespitzten Decken, Binden.
Creneler, v. a. une muraille, murum pinnis distinguere, eine Mauer mit Spitzen umgeben.
Crenelure, f. Zäckchen an Wäsche.
Crêpe, m. crispum, tenueque bombycinum, crispa ac tenuis bombyx, Flohr, ein dünn seiden Gewebe.
Crepe glissé, glatter Flohr.
Crêpe de farine, bignet, hoc laganum, i, Gebackens.
Crêpé, crêpu, crispus, crispatus, cincinnatus, a, um, kraus.
Creper, v. a. aliquid crispare, kräuseln, kraus machen.
Crepi, nom de deux villes en France, hoc Crespiacum, ci, ein Namen zweyer Städte in Frankreich.
Crepine, f. reticulati texti laxa, sinuosaque fimbria, æ, (ou plus court,) reticulata fimbria, lange gestickte Franzen.
Crepinien, nom d'homme, hic Crispinianus, i, der Crispinianus.
Crêpir, v. a. une muraille, parieti arenatum, vel, arenati tectorium inducere, parietem arenato inducere, obducere, oblinire, trullissare, eine Mauer mit Kalche kraus bewerfen.
Muraille crepie, inductus arenato paries, eine mit Kalche beworfene Wand.
Crepissure, f. Crepissement, m. arenati trullissatio, arenati tectorium. Bewerfung einer Mauer mit Kalche.
Crêpodaille, f. crêpe de lin, dont on fait des coifes de femme & des voiles de religieuses, tenue bombycinum textum ad feminarum calanticas & monialium vela, dünner Flohr, daraus man Kappen für Weiber und Nonnenschleyer macht.
Crêpu, crepelu, crispus, crispatus, cincinnatus, kraus, gekräuselt.
Crepuscule, m. hoc crepusculum, li, die Dämmerung.
Cresserele, V. Crecerele.
Cressi, ville de Picardie, hoc Cressiacum, ci, eine Stadt in der Picardey.
Cresson, m. herbe, hoc nasturtium, tii, (ou comme veulent quelques autres,) sisymbrium sylvestre, Kresse, Kressig.
Le Crêt, ville de Dauphiné, hoc Crestium, ii, eine Stadt im Delphinat.
Crete, f. hic crista, æ, hic apex, icis, ein Kamm, ein Vogelbusch.
Crête de morion, galeæ conus, ni, galeæ crista plumatilis, der Federbusch auf dem Helme.
Crêté, garni de crête, cristatus, a, um, das einen Kamm hat.
Crête, ou Candie, isle, hæc Creta, æ, Creta, oder Candia, eine Insel.
Un Cretois, hic, hæc Cres, Cretis, ein Cretenser.
Crevaille, repas où l'on mange à crever, les frequentes crevailles ruinent la santé, frequentiores in conviviis ingurgitationes sanitatem destruunt, Fresserey, die oftmaligen Fressereyen sind der Gesundheit schädlich.
Crévasse, f. hæc rima, æ, ein Spalt, eine Ritze, Schrunde, Schramme.
Crévasse, fissura in equinæ suffraginis capronis, ein Riß an den Fesseln eines Pferdes (Guillet.)
Plein de crevasses, rimosus, a, um, plenus rimarum, voller Spalten und Risse.
Crevasser, v. r. se crevasser, findi, rimas agere, hiare, sich spalten, aufspringen.
Creue, accroissement V. Croitre.
De nouvelles creues de tailles, novæ tributorum accessiones, neuvermehrte Auflagen.
* Creve, m. helluo, ein Fresser, Schlucker.
Creve-cœur, m. regret, m. dolor, fodicans pectus, lancinans animum tristitia, mœror acerbissimus, herzbrechende Traurigkeit, Herzeleid.
J'en ressens un grand creve-cœur, ex ea re summo animi dolore afficior, acerbissimum capio dolorem, illud me maximo dolore afficit, ich empfinde darüber großes Herzeleid.
C'est un grand creve-cœur à un honnête homme de voir, vir probus id dolet maxime, cum videt, es betrübet einen ehrlichen Mann über die maßen, wenn er sieht, &c.
Creve-cœur, ville, hoc Crepacordium, dii, Crevecoeur, eine Stadt in den Niederlanden.
Crever, v. a. rompre un ballon, un tambour, follem, aut tympanum rumpere, disrumpere, einen Ballon oder eine Trommel zersprengen.
Crever un cheval, equo ventrem disrumpere, ein Pferd abmatten, daß es davon stirbt, zu todte reiten, niederjagen.
Le canon a crevé, s'est crevé en jouant, muralis canna rupta est in ipso

ipso jactu, disrupta crepuit fistula, dum exploditur, das Geschütz ist zersprungen.
Crever de dépit, de rage, d'envie, *dolore, ira, invidia, rumpi, disrumpi, divelli*, für Unlust, Rache, Neide, Zorne zerplatzen, bersten.
Quand tu en devrois crever, *disrumparis licet*, und solltest du auch davon zerbersten
Il creve de depit, voyant l'honneur qu'on me rend, *honore meo disrumpitur*, er berstet für Verdrusse, indem er sieht, daß man mir so große Ehre erweiset.
Il y a des poissons, qui crevent de graisse, *dehiscunt quidam pisces pinguedine*, Plin. es giebt Fische, die von Fettigkeit aufspringen.
Crever des pustules, *aperire pustulas*, die Blattern öffnen.
Crever les yeux à quelqu'un, *alicui oculos effodere, eruere, aliquem excæcare, oculis orbare*, vel, *privare*, einem die Augen ausreißen, ausstechen.
Se crever de manger, *ingurgitare se cibo, nimio cibo ventrem farcire*, Voyez Manger, von vielem Essen bald zerbersten, strotzen.
La muraille se creve, *paries latem facit, vitium facit, rimas agit*, die Wand bekömmt einen Riß, spaltet sich, reißt, berstet.
L'interêt lui creve les yeux, *habendi cupido illum obcæcat*, der Geitz verblendet ihn.
* Crever, *misere mori*, elend sterben, crepiren.
Creuser la terre, *terram effodere*, die Erde ausgraben.
Creuser un tronc d'arbre, *arborem cavare, excavare*, einen Baum aushölen.
Creuser un puis, *puteum fodere*, einen Brunnen graben; ausschöpfen.
Un rocher creusé, *excisum saxum*, ein ausgehauener Fels.
Creuser un fossé, *perducere fossam*, einen Graben führen.
Creuser son imagination ou son esprit, *mentem fodere, intelligentiam, suam excutere*, seinen Verstand schärfen, seinen Witz prüfen.
Creuset, *aurariæ fusura calix, auri, argentive fusor caliculus, (li,)* ein Schmelztiegel.
Creux, m. un trou, un fossé, *hic cavus, vi, hoc cavum, vi, hæc fossa, æ*, eine Höle, Loch, insgl. ein Model, eine Forme.
Creux, fossette, *hic, hæc scrobs*, vel, *scrobis, hic scrobiculus, i, hæc fossula, æ*, eine Grube, ein Grübchen.
Creux, profond, *profundus, a, um, altus, a, um*, tief.
Creux, vuide, *intus, vacuus, a, um, inanis, ne, is*, hohl, leer.
La canne est creuse, *arundo vacua est, inanis canna est*, das Rohr ist hohl.
* Viande creuse, *cibus parum nutriens*, unnahrhafte Speise.
Des songes creux, *falsa & inania somnia*, falsche und eitele Träume.
Le creux de la main, *manus vola, æ*, die hohle Hand.
Le creux de l'estomac, *imus stomachus*, das innerste der Brust.
Le creux de l'église, c'est-à-dire, les oblations, les offrandes, &c. *sacra merces ex ipsis donis sacerdotibus factis profecta*, vel, *sacerdotibus pendi solita*, Opfer, Opfergaben.
Le creux d'une playe, *ulceris sinus, us*, die Tiefe einer Wunde.
Il a des imaginations creuses, *inanes habet imaginationes*, Cic. er hat wunderliche Einbildungen.
Il a les yeux creux, *oculos habet cavos*, Luer. die Augen liegen ihm tief im Kopfe.
Cri, m. *hic clamor, oris, hæc vociferatio, onis*, Geschrey.
Cri des vendeurs, *propolarum venalitia præconia, orum*, das Ausrufen der Verkäufer.
Cri public, proclamation de la part du Magistrat, *promulgatio, auctore Magistratu, edictio a Magistratu*, öffentlicher Ausruff im Namen der Obrigkeit.
Edit du Roi, signifié à cri public, *præconis voce promulgatum edictum Regium*, ein königliches Edict, so öffentlich ausgerufen worden.
Pousser, jetter de grands cris, *ingentem clamorem edere*, ein großes Geschrey machen
Cri que la douleur fait faire, *hic ejulatus, us, hæc ejulatio, onis*, das Wimmern, Wehklagen, so der Schmerz verursachet.
Cri de guerre propre de quelque nation, *hic alalagmus, gms, militaris pugnam committentium clamor*, Kriegsgeschrey, welches bey etlichen Völkern, wenn sie in den Streit ziehen, gebräuchlich ist.

Criailler, v. n. *clamitare*, immerdar schreyen, oft schreyen.
Criaillerie, *f.* les criailleries d'une femme obligent souvent un mari de quitter la maison, *molesti & insulsi uxoris clamores virum sæpe domo abire cogunt*, das unnütze und verdrießliche Schreyen eines Weibes jaget oftermals einen Mann zum Hause hinaus.
Criailleur, m. euse, *f.* criard, *clamosus, hic clamator*, ein großer Schreyer, der über alles schreyet.
* Dettes criardes, kleine Schulden darum man oft gemahnt wird.
Crible, m. *hoc cribrum, bri, cribrum frumentarium aut farinarium*, ein Sieb, Beutel, Reuter.
* Crible à pied, Drahtrolle zu Getreide.
Crible qui sert à sasser l'yvraie, la vesse, la terre, *cribrum loliarum, viciarium, pulverarium*, Korn-Wicken-Grundsieb.
Criblé, vaisseau criblé, *navis perforata*, ein durchlöchertes Schiff. (Guillet.)
Cribler du bled, de la farine, &c. v. a. *frumentum, farinam cribrare, excernere*, das Korn reutern, durchsieben, fegen, das Mehl beuteln.
Cribler quelqu'un, le bien examiner, *aliquem acriter excutere, examinare, explorare*, einen scharf ausforschen, auf die Probe setzen.
Cribler les raisons, *examinare rationes*, die Gründe prüfen.
Cribleur, m. *cribrarius excussor, cribrarius agitator*, ein Mahler, Beutler, Sieber.
* Cribleux, se, *perforatus crebro*, durchlöchert.
L'os cribleux qui est l'organe de l'odorat, *os cribrosum, olfactus organon*, das siebförmige Bein, des Geruchs Werkzeug.
Criblure, *f.* ce qui reste au crible. & ne passe pas, *hoc excretum, ti, cribro excreta*, der Unrath, so im Sieben überbleibt, und nicht durch das Sieb geht, oder überhaupt das weggesiebte.
Criblure de bled, *frumentaria excreta*, der Unrath vom Korne.
Cric, m. *dentata machina, qua onera levantur*, eine Winde, ein Heber, Hebzeug.
Cric & Croc, das Klimpern der Weingläser.
Criée, *f.* proclamation, *hæc edictio, promulgatio, onis*, das öffentliche Ausrufen.
Criée, cri du crieur à l'enchère, *vox præconis in auctione, auctionis præconium*, das Ausrufen beym öffentlichen Verkaufe.
* Criée, enchère, encant, *hæc auctio, subhastatio, onis*, der Ausruf, Feilbietung bey einer Vergantung, gerichtlicher Verkauf.
Mettre en criée les biens de quelqu'un, *alicujus bona, præconis voci*, vel, *publico præconi subjicere, bonorum auctionem facere*, eines Güter öffentlich ausrufen und verganten.
Crier, v. a. pousser des cris, *clamare, vociferari, clamorem edere*, schreyen, rufen
Crier souvent, *clamitare*, oft schreyen.
Crier à pleine tête, *quam maxima vociferatione uti, plusquam stentoreos clamores tollere*, mit, aus vollem Halse schreyen.
Il crie du chemin, *clamat de via*, er ruft im gehen, auf dem Wege.
Crier en s'opposant à quelqu'un, *alicui reclamare*, einem widersprechen
Crier en interrompant celui qui parle, *alicui succlamare quidpiam*, einem etwas zuschreyen.
Crier en se plaignant, *ejulare*, heulen, wehklagen, winseln.
Crier en consentant, *acclamare alicui*, zurufen, Beyfall geben.
Crier quelque chose à quelqu'un, *aliquid cuipiam clamare, inclamare*, einem etwas zurufen.
Crier quelqu'un, l'appeller en criant, *aliquem inclamare, nomine clamare, inclamare quempiam*, einen rufen, einen anschreyen.
Crier après quelqu'un, le traiter mal de paroles, *aliquem excipere clamoribus & conviciis, aliquem allatrare*, einen anfahren, anschnauzen, mit Lästerworten angreifen.
Crier fort & sans raison, ne faire que crier, que tempêter, *vehementius clamare, immodice vociferari, clamoribus debacchari*, überlaut und ohne Ursache rufen, nichts thun, als schreyen und poltern.
Cette femme ne sauroit vivre sans crier tout le jour à pleine tête, *vitam sibi acerbam putet hæc mulier, nisi totos dies perpetuis detonet clamoribus, insanis clamoribus familiam obtundit & obruit*, dieses Weib könnte nicht leben, wenn sie nicht den ganzen Tag mit vollem Halse schrie und tobte.
Voilà bien crier pour peu de chose, *multum levissima de causa vociferatur*

ferrais, ihr macht ein groß Geschrey um einer schlechten Sache willen.
Crier aux armes, *conclamare ad arma*, zu den Waffen, zum Gewehr rufen.
Il crioit alarme, *vociferabatur, clamorem tollebat, opem implorabat summis clamoribus*, er machte, er rief Lärmen.
Crier victoire, *victoriam conclamare*. Cæs. den Sieg ausrufen.
Crier vangeance, *pœnam poscere*, um Rache schreyen.
Crier au feu, *ad ignem extinguendum conclamare*, zum Feuer rufen, Feuer schreyen.
Crier à l'aide, *inclamare, opem inclamare*, um Hülffe rufen.
Crier quelque chose par la ville de la part du Magistrat, *quidpiam voce præconis promulgare, edicere, denunciare, auctore Magistratu*, etwas durch die Stadt auf Befehl der Obrigkeit ausrufen.
Crier un criminel & le sommer, *citare reum capitis*, einen Uebelthäter verrufen.
Crier châtaignes, *castaneas clamitare*, Cic. Castanien ausrufen.
Crier contre quelque vice, *in vitium aliquod invehi*, ein Laster schelten, darwider eifern, losziehen.
Mes boyaux crient, *intestina inanitate mihi crepant*, Plaut. mein leerer Bauch gurrt mir.
Criérie, *f. clamor immodicus, clamor insanus, hæc vociferatio, onis*, ein grosses Geschrey. Geruffe, Rufen.
Il nous rompt les oreilles par ses crieries, *nobis aures obtundit suis clamoribus*, er schreyet uns die Ohren voll.
Crieur, m. euse, *f. hic clamator, hic vociferator, oris*, ein Schreyer, inn.
Crieur public, *hic præco, onis*, ein Herold, öffentlicher Ausrufer.
Entendez vous ce crieur de vin? *audisne hunc venalis vini præconem?* hört ihr diesen Weinrufer.
Crillon, ville du Comtat Venaissin, *hæc Credulio, onis*, eine Stadt in der Graffschaft Venaissin.
* Crim-Tartare, ein crimmischer Tartar.
Crime, m. *hoc crimen, inis, hoc scelus, eris, hoc flagitium, tii*, ein Verbrechen, Laster, eine Uebelthat.
Crime de leze-Majesté, *Majestatis crimen, hæc perduellio*, das Laster der beleidigten Majestät.
Convaincu de crime de leze Majesté, *perduellionis reus, imminutæ Majestatis reus*, einer, der des Lasters der beleidigten Majestät überwiesen worden.
Un crime qui mérite la mort, ou quelqu'autre peine importante, *crimen capitis, crimen capitale*, eine Uebelthat, welche den Tod, oder sonst eine hohe Straffe verschuldet hat.
Il a commis un crime qui mérite la mort, ou d'être puni de quelque grande peine, *fraudem capitalem admisit*, er hat eine Todsünde begangen.
Juger le crime, dont un homme est accusé, punissable de mort ou d'exil, *æstimare litem capitis, decernere crimen hominis rei dignum, quod aut morte, aut exilio vindicetur*, ein Laster, dessen jemand beschuldiget worden, des Todes oder der Landesverweisung würdig erkennen, die Landesverweisung darauf erkennen.
Vous commettez un grand crime, *grave crimen, gravem culpam, noxam capitalem, infestum ac immane scelus, detestabile facinus, atrocissimum crimen committis, admittis, patras, perpetras*, ihr begeht ein sehr schweres Laster.
Imposer un crime à quelqu'un, l'en charger, l'en accuser à tort, *in aliquem crimen conferre, conjicere, alicui crimen impingere, affingere*, einem ein Laster beyzumessen, auflegen, Schuld geben.
Vous m'imputez cela à crime, *illud mihi crimini das, vertis, tribuis, adscribis, attribuis*, ihr rechnet mir dieses für eine, zur Missethat an, legt mir es dafür aus.
On lui fait un crime de sa fidelité, *fides ipsi crimini datur*, man will ihm seine Treue für ein groß Verbrechen auslegen, sie dazu machen.
Se purger d'un crime, *objectum crimen dissolvere, ab se amoliri*, sich eines Lasters entschütten darthun, daß man dessen nicht schuldig sey.
Crimée, f. f. *Tartaria crimæa*, die crimmische Tartarey.
Criminaliste, m. *in caussis criminalibus versatus*, in peinlichem Rechte erfahren.
Criminaliser, *v. a. rem capitalem facere*, in Rechten, aus einer civilen Sache eine peinliche machen.
Criminel, un homme criminel, *reus criminis culpæ, &c.* ein Uebelthäter, Missethäter, ein armer Sünder.
Criminelle, *hæc rea, æ*, eine Uebelthäterinn, eine Beklagte.
Differer le jugement d'un criminel, *comperendinare reum, illius judicium differre in actionem perendie habendam*, das Urtheil eines Uebelthäters aufschieben.
Condamner un criminel de leze-Majesté, *reum Majestatis damnare*, einen Beklagten der beleidigten Majestät halber verurtheilen.
Interroger un criminel, en tirer de loin la verité, *reum longius repetita percontatione interrogare, ad veritatem expiscandam*, einen Uebelthäter durch weitläuftige listige Fragen zum Bekenntniße bringen.
* Criminel, appartenant à crime, *criminosus, capitalis*, peinlich, malefizisch, des Todes würdig, halsbrechend, das Leben verwirkend.
Prendre une chose au criminel, *loco criminis putare aliquid*, etwas für eine Missethat, ein Todesverbrechen annehmen.
Cause criminelle, *lis capitalis, causa capitalis*, ein peinlicher Handel.
Juges criminels, *hi quæsitores, rum, triumviri capitales, quæstionum judices*, die peinlichen Richter, Halsrichter.
Une vie criminelle, *scelerata vita, turpis & nocens vita, flagitiosa vita*, ein böses lasterhaftes Leben.
Une avarice criminelle, *implicata criminibus avaritia, scelerata avaritia*, ein schändlicher, böser, strafbarer Geiz.
Une affaire criminelle, *res criminosa*, vel, *capitalis*, ein Lasterhandel, eine Malefizsache.
Vous ne sauriez l'entreprendre, sans vous rendre criminel, *id sine scelere suscipere non potes*, ihr könnt dieses nicht thun, ohne höchststrafbar zu werden.
Lieutenant-criminel, *rerum capitalium judex*, der die Malefizsachen richtet.
Procez criminel, *actio, processus criminalis*, ein Rechtshandel, der Leib und Leben betrifft, ein Malefizgericht, Criminalproceß.
Criminellement, *criminose*, strafbarer, lasterhafterweise, sträflich, ingl. peinlich.
Expliquer criminellement, *V.* Criminaliser.
Poursuivre quelqu'un criminellement, *aliquem judicio capitis persequi, alicui litem capitis intendere*, einen peinlich, auf Leib und Leben, anklagen, eine peinliche Klage wider einen anstellen.
Crin, m. poil pendant sur le cou des bêtes, *hæc juba, æ*, Haar, lange Haare an den Hälsen der Thiere, die Mähne.
Ayant du crin, *jubatus, a, um, juba instructus, juba ornatus*, das Mähnen hat.
* Crin d'archet, *crines in plectro tensi*, Fiedelbogenhaare.
Le crin qui pend sur le front, *hæ capronæ, arum*, das Haar, so den Pferden vorne an der Stirne herab hängt, der Zopf.
Crinier, m. ein Haarbereiter.
Crinière, *f. crines in collis equorum vel leonum pendentes, juba, æ*, die Mähnen, ingl. eine Decke darüber.
Crinons, m. *comedones*, die Dürrmaden, Mitesser, (eine Kinderkrankheit.)
Criquer, les herbes seches criquent, *herbæ aridæ rixantur*, kirren, rauschen, krachen.
* Crique, *f.* ein kleiner Seehaven von Natur.
Criqueter, v. n. *crepare, crepitum edere*, klappern, knirschen.
Criquet, m. petit cheval, *hic mannulus, li, hic mannus, ni, hic equulus*, vel, *equuleus*, ein kleines Pferdchen.
Crise, *f. hæc crisis, is*, vel, *eos*, Urtheilung, Krankheitwechsel.
Bonne ou mauvaise crise, *crisis fausta*, vel, *infausta, bene aut male ominosa*, eine gute oder böse Urtheilung, Anzeige.
Jours de crises, *dies critici*, Tage, daran es sich mit der Krankheit zu ändern pflegt.
Le malade fait bonne, ou mauvaise crise, *ex iis, quæ ægrotanti contigere die critico, spes capitur securæ sanitatis, aut nihil boni portenditur*, der Kranke giebt eine gute oder böse Anzeige.
L'affaire est dans sa crise, *res ad triarios rediit*, Ter. die Sache ist aufs höchste gekommen, itzt kömmt es drauf an, wie es abläuft.
Crissement, m. *hic stridor, oris*, das Knirren, Knarren.
Crisser, v. n. *stridere, stridorem edere*, knarren, knirren.
Il crise les dents, *dentibus stridit*, er knirschet mit den Zähnen.
Cristal, m. *crystallus*, Crystall.
Cristallisation, *f.* das Crystallenanschiessen.
Cristaliser, v. rein machen, oder Crystallen anschiessen lassen.

Cristallomantie, f. f. *crystallomantia, f. f. modus vaticinandi per speculum, vel per crystallum,* Art zu weißagen durch einen Spiegel oder Crystall.

Crithomance, f. f. *crithomancia, f. f. modus vaticinandi per considerationem massæ vel placentæ, quæ sacrificabantur, vel per considerationem farinæ, quæ victimis adspergebatur,* Art der Weißagung des Teigs oder Kuchens, so man opferte, oder des Mehls, so man über das Schlachtopfer streuete.

Crithophage, f. & adj *hordearius, ii, qui ex hordeo vivit,* ein Gerstenfresser, so von Gerste lebt.

Critique, m. censeur, *hic criticus, ci, censor, oris, Aristarchus, chi,* der ein Urtheil über ein Ding giebt, *adj.* critisch, beurtheilend.

Critique, censure, *hæc censura, æ, censoria nota,* die Censur, Beurtheilung, das Urtheil.

La critique, l'art de juger des écritures des anciens, *de scriptis veterum judicandi ars, hæc critice, es,* die Kunst, von den Schriften der Alten zu urtheilen, Beurtheilungskunst.

Prendre un esprit de critique, *iniqui censoris animum sumere,* sich gelüsten lassen, andere zu richten.

Jours critiques, *dies critici,* die Tage der Crisis in der Krankheit.

Critiquer les actions d'autrui, *aliorum facta carpere, observare, notare, reprehendere,* eines andern Thun und Handlungen beurtheilen, tadeln, richten.

* Critiqueur, m. der über alles urtheilt.

Critiser ou critiquer un livre, en faire la critique, *librum censere,* von einem Buche sein Urtheil geben.

Croassement, croacement, m. cri de corbeau, *hæc crocitatio, onis, hic crocitus, us,* das Rabengeschrey.

Croasser, crier comme un corbeau, *crocitare, crocio, ire,* schreyen wie ein Rabe.

Croate, m. *hic Croata, æ,* ein Croat, oder Crabat.

Croatie, Province de Sclavonie, *hæc Croatia, æ,* Croatien, eine Landschaft in Sclavonien.

Croc, m. *hic uncus, ci,* ein Hake, Haken, *it. crepitus,* Knack, Schall.

Croc, harpon, grapin, main de fer, crampon, *uncus, harpago, manus ferrea,* ein spitziger Hake, Hacke.

Croc, perche de batelier avec un croc au bout, *hic harpago, onis,* ein Schiffhaken.

Croc emmanché, *hic harpago, onis,* ein Haken mit einem Hefte oder Stiele.

Jetter un croc en jambe à son adversaire, *adversarium importuno incommodo implicare, irretire, intricare, involvere,* seinem Gegentheile einen verwirrten Handel an den Hals werfen.

Pendre quelque chose à un croc, *rem quampiam ex unco,* vel, *ab unco suspendere,* ein Ding an einen Nagel hängen.

Pendez ce sac à ce petit croc, *illum saccum huic appende hamulo,* hänget diesen Sack an diesen kleinen Nagel.

Ce different demeure pendu au croc, *lis illa non judicata, non decisa relicta est,* diese Streitigkeit ist hangen geblieben, ist nicht erörtert worden, schwebet noch ob, ist noch nicht abgethan.

Arrêter quelqu'un avec un croc, *alicui uncum impingere, impacto unco aliquem tenere,* einen mit einem Haken anhalten, annageln.

Donner à quelqu'un le croc en jambe, en luttant, *aliquem implicito ejus crure prosternere,* einem im Ringen ein Bein unterschlagen, stellen.

Croché, crochu V. Crochu.

Crochet, m. *hic uncinus, ni, hamus, mi,* ein Feuerhacken, Dietrich.

Crochet à peser, *uncinata libra,* eine Schnellwage.

Crochets de crocheteurs, de porte-faix, *unci dossuarii, ansæ dossuariæ, ansæ bajulæ,* das Räff eines Lastträgers, die Trage.

Façonné en crochet, *uncus, a, um, hamatus, a, um,* krumm, gebogen, wie ein Haken.

Garni de crochets, *uncinatus, a, um, hamatus, a, um,* mit Haken versehen.

Crocheter un coffre, v. a. *capsam uncino aperire, hamulo resignare,* eine Kiste mit einem Haken öffnen.

Crocheteur, m. porte-faix, *hic bajulus, li,* ein Lastträger, Räffträger; Dieb, der Schlösser aufmacht.

Crochu, *uncus, aduncus, uncinatus, hamatus,* gekrümmet.

Crochure, *f. hæc aduncitas, atis,* die Krümme.

Croche. V. Crosse.

* Des Crochues, ou Croches, geschwänzte Noten.

Crocodile, m. poisson, *hic Crocodilus, li,* ein Crocodill.

De Crocodile, *Crocodilinus, a, um,* was vom Crocodille kömmt.

Larmes de Crocodiles, *lachrymæ falsæ,* falsche Thränen.

Croiance. Vid. Croyance, Créance.

Croie, ville de Grece, *hæc Croia, æ,* eine Stadt in Griechenland.

Croire quelque chose, v. a. *aliquid credere,* etwas glauben.

Croire quelqu'un, *alicui,* vel, *alicujus dictis credere, fidem habere,* einem Glauben zustellen, geben.

Il faut croire les personnes sages & éxperimentées, *æquum est, nos expertis & sapientibus credere, dicto audientes esse, auscultare, obsequi, obtemperare,* man soll klugen und erfahrnen Leuten glauben, gehorchen, folgen.

Si l'on m'eut crû, vous ne feriez pas en peine, *si mihi recte suadenti creditum, obtemperatum, obsecutum esset, jam minime laborares; si me audire voluisses, nihil jam vexarere,* wenn man mir gefolget hätte, würdet ihr itzo außer aller Sorge seyn.

Il ne faut pas croire ceux qui estiment, &c. *non sunt audiendi, qui censent, &c.* man muß denen nicht glauben, so dafür halten, &c.

Ne croire pas quelqu'un, ou faire que quelqu'un ne soit pas crû, *alicui fidem derogare, abrogare,* einem keinen Glauben geben, oder machen, daß man einem nicht glaubt.

Vous ne ferez pas crû, *non facies fidem, fidem non invenies, non obtinebis,* man wird euch nicht glauben, ihr werdet keinen Glauben finden.

Vous ne m'avez pas voulu croire, *nullam apud te fidem obtinui, habui,* ihr habt mir nicht glauben wollen.

Vous combattrez, si vous me croyez, *pugnabis, si me audies,* ihr müßt fechten, wenn ihr mir folget.

On aura de la peine à croire ceci, *difficile erit istud ad credendum,* vel, *ad fidem,* man wird dieses schwerlich glauben können.

On est tout disposé à croire cela, *omnes in eam opinionem propendent, inclinant omnes ad id credendum,* man ist insgesamt geneigt, dieses zu glauben.

Je ne vous crois pas en cela, *illud,* vel, *de illa re non tibi credo,* ich glaube euch hierinnen nicht.

Croyes-vous son temoignage? *ejusne testimonio credis?* glaubt ihr seinem Zeugnisse?

Si vous me croyez, *si me audies,* vel, *audiar, si meum consilium sequi voles,* wenn ihr meinem Rathe, mir folgen wollet.

Je vous prie de croire, que je ne l'abandonnerai point, *sic habeto,* vel, *unum hoc sic habeto,* vel, *illud velim sic habeas, me ei non defuturum,* ich bitte euch mir zu glauben, versichert euch, daß ich ihn keinesweges verlassen werde.

Il n'a garde de me croire, *longe abest, ut mihi credat,* er begehrt mir nicht zu glauben.

Je ne saurois lui faire croire cela, *id illi persuadere non possum, adducere illum nequeo,* vel, *adduci non potest, ut hoc credat, nulla ratione se ad id credendum deduci patitur,* ich kann ihn durchaus nicht überreden, daß er dieses glaube, er will sichs nicht bereden lassen.

Vous ne sauriez me le faire croire, *id mihi nunquam persuadebis,* ihr werdet mich dieses nimmermehr überreden.

Je n'ai pû faire croire cela, par mon témoignage, *testimonio meo id probare non potui,* man hat mir es auf mein Wort nicht glauben wollen.

Il ne faut pas croire le témoignage d'un ennemi, *inimici testimonio,* vel, *inimico testi credi non oportet,* Cic. man muß dem Zeugnisse eines Feindes keinen Glauben geben, beymessen.

Ces choses ne seront crues de personne, *hæc fidem nullam habebunt,* das wird kein Mensch glauben.

A ce qu'on croit, *ut creditur, ut opinio est,* wie man dafür hält, glaubt.

* Croire, penser, estimer, *credere, arbitrari, putare, existimare, opinari,* meynen, dafür halten.

Je crois pour tout assuré, *mihi persuasissimum est,* ich halte es für ganz gewiß.

Au delà de tout ce que l'on pourroit croire, *supra quam credibile est,* mehr als zu glauben ist, ganz unglaublich.

Plus qu'on ne sauroit croire, *supra quam cuique credibile est,* Salust. es übertrifft allen Glauben, mehr als man sich einbilden kann.

Il n'en est pas où il croit, *hoc illi non sic abibit, non impune feret*, das soll ihm so nicht hingehen, er soll so, wie er denkt, nicht davon kommen.

Croisade, *f.* croix de soldats enrolez pour combattre contre les ennemis de la foi, *sacræ militiæ crux tesseraria, sacrorum militum crux symbolica*, das Kreuz, welches die Ritter, so wider die Ungläubigen streiten, zum Zeichen tragen.

Prendre la croisade, *induere crucem tesserariam, inire symbolicam crucis militiam*, den Kreuzritterorden annehmen.

Croisade, milice sainte, *sacra crucigerorum militia, tesserarius sacræ crucis exercitus*, die Kreuzritter, der Kreuzritterorden.

Prêcher la croisade, *sacræ militiæ bellicum canere, ad sacræ crucis exercitum milites cogere, conscribere*, die Leute zum H. Kriege ermahnen, die Kreuzritter ausbieten.

Croisade, guerre contre les infideles, *sacrum bellum*, der Krieg wider die Unglaubigen, Kreuzfahrt, Kreuzzug.

Croisat, m. espèce de monnoye, *cruciger argenteus*, eine Silberkrone.

Croisée, *f.* chose façonnée en croix, *quaternis angulis commissa res, quatuor angulorum junctura*, vel, *commissio*, ein Ding, so in Gestalt eines Kreuzes gemacht ist, inal. Fensterloch.

Croisée de fenêtres, *angulis commissi fenestrales scapi, transversi*, vel, *decussati fenestræ scapi*, das Kreuz zu einem Fenster.

Croisement, m. *decussans positus*, das Kreuzweisballen, im Fechten.

Croiser quelque chose, v. a. *aliquid decussare, cancellare, decussatim implicare*, etwas kreuzweis machen, kreuzen.

Croiser les piques, *hastas decussare, sarissas decussatim*, vel, *cancellatim transversas hosti objicere*, die Piken kreuzweis in einander schränken, kreuzen.

Croiser, canceller une ecriture, *scriptum cancellatim inducere, decussatis literis scripturam expungere*, eine Schrift durchstreichen, auslöschen.

* Croiser, *crucis signo notare*, mit einem Kreuze zeichnen.

Croiser les chiens qui courent la bête, *transversum agi, per insequentes feram canes*, den Jagdhunden in den Weg gehen.

Se croiser, prendre la croisade, *tesserariæ crucis militiam inire*, in den Kreuzritterorden treten.

Ces deux chemins se croisent, *hæ duæ viæ sese in transversum secant*, diese zween Wege kreuzen, scheiden sich.

Deux lignes qui se croisent, *lineæ in se transversæ*, zween Striche, Linien, so kreuzweis in einander gehen, einander durchschneiden.

Demeurer les bras croisez, *desidere*, vel, *inertem & desidiosum esse, desidiose agere*, die Arme kreuzweis in einander schlagen, faulenzen.

Que fais-tu là les bras croisez? *quid istic desides, quid ita stas iners & otiosus?* was stehst du hier so müssig?

* Croiser la mer, *mare navibus obsidere, tenere clausum, cingere, intercludere*, die See durchkreuzen, auf der See kreuzen, verschlossen halten.

Ils croisent dans le canal & sur les côtes de l'Angleterre, *fretum Caletense, oramque Angliæ maritimam navigiis intercludunt atque omnes aditus obsident*, sie kreuzen in dem Canale, und an den englischen Küsten.

* Etre en croisière, an einem guten Orte zum kreuzen seyn.

Trois Galeres croisoient sur dix Brigantins, *ternæ triremes denis imminebant lembis piraticis*, drey Galeeren kreuzeten auf zehn Raubschiffe.

* Croisier, m. ein Kreuzherr, Kreuzbruder.

Croisette, *f.* plante, *hæc cruciaria, æ*, Kreuzkraut, it. Kreuzchen.

Croiseur, m. *maris tutor l. etiam pirata*, ein Kreuzer, ein Seeräuber.

Croisillon, m. croison, travers de croix, *crucis brachia, transversarium crucis tigillum*, der Balke, das Querholz, so überzwerch auf dem Kreuze liegt.

Croisillon de fenêtres, *fenestræ transversarius scapus, pi*, das Fensterkreuz.

Croissance, *f. hæc accretio, onis, hoc incrementum*, vel, *accrementum, ti*, das Wachsen, Wachsthum, Zunehmen.

Croissant de Lune, *crescentis Lunæ cornuta facies, Lunæ crescentis cornua*, der zunehmende Mond, der Mond im Viertel.

Il porte en ses armes trois croissans montans d'argent, dans un champ de gueules, *ternas cornutas lunulas supino situ præfert coccineo in scuto*, er führet in seinem Wapen drey wachsende, halbe Monden in einem rothen Felde.

Le croissant, l'Empire du Turc, parce qu'il porte un croissant dans ses Armoiries, *Imperium Turcicum, ob lunam crescentem in ejus insignibus*, das türkische Reich, weil es in seinem Wapenschilde einen wachsenden Mond führet.

Croisure, *f. hæc decussatio, in transversum sectio*, die Theilung in die Quere.

Croisure, *f.* tissure de sarge qui se fait en croix, filure est celle du drap, *decussata pannorum textura, rectilinea aliorum textura*, Kreuzwebung in den Sargen, in andern Tüchern aber ist eine gerade Webung.

Croitre, v. n. *crescere, augeri, incrementum capere*, wachsen, zunehmen, vermehren.

Croitre peu à peu, ou par dessous, *succrescere*, nach und nach wachsen.

Il faut souvent labourer la terre, jusqu'à ce que les vignes la couvrent de leur ombre, & empêchent l'herbe de croitre, *frequenter solum exercendum est, dum id incrementis suo vites inumbrent, nec patiantur herbam succrescere*, Colum. man muß die Erde oft umgraben, bis die Weinstöcke dieselbe mit ihrem Schatten bedecken, und das Unkraut nicht wachsen lassen.

Croitre beaucoup, *excrescere, increscere*, hoch auf- stark wachsen.

Les plantes croissent peu à peu, *plantæ sensim adolescunt, paulatim pubescunt*, die Pflanzen wachsen gemächlich, allmählich.

Les arbres qui croissent d'eux-memes, sans qu'on les plante, & qu'on les cultive, *arbores, quæ sponte veniunt, quæ nulla satione provocatæ pubescunt, seseque profundunt*, Bäume, so von sich selbst wachsen, und nicht dörfen gepflanzet werden.

Il n'est point d'arbre qui croisse si promptement, *nulla arborum avidius se promittit*, Plin. es wächst unter allen Bäumen keiner so geschwind, es schießt keiner so sehr, so hurtig.

Le vent, la tempête, le bruit croissoit, *ventus, tempestas, rumor increscebat, convalescebat*, der Wind, das Ungewitter, das Gerücht nahm sehr zu.

La maladie croit, *morbus ingravescit, invalescit*, die Krankheit nimmt überhand, zu.

Le mal que je souffre, peut croitre de beaucoup, *ad dolorem, quem fero, permagna fieri accessio potest*, das Uebel, so ich erdulde, kann noch viel gröber werden.

L'honneur que vous possedez, ne peut plus croitre du tout, *nihil tibi ad dignitatem potest accedere*, eure Ehre kann nicht größer werden.

La rivière est creüe par les pluyes, *imbrium vi fluvius auctus est, flumen accrevit*, der Fluß ist vom Regen gewachsen, angewachsen, angelaufen.

Le mal croit de jour en jour, *grassatur malum, atque in dies latius manat*, das Uebel nimmt von Tage zu Tage zu.

La raison croit avec l'age, *ratio cum ætate adolescit, ætate confirmatur ratio*, der Verstand wächst mit dem Alter.

Le souverain bien ne croit point avec le tems, *summo bono non affert incrementum dies*, das höchste Gut nimmt nicht mit der Zeit zu.

Laisser croitre sa barbe & ses cheveux, *barbam & capillum promittere, alere, nutrire*, seinen Bart und sein Haar wachsen lassen.

Laisser croitre le foin, *submittere prata in fœnum*, Col. das Gras zu Heue wachsen lassen.

Laisser croitre la vigne pour avoir du bois, *submittere sarmentum in materiam*, Col. das Holz am Weinstocke wachsen lassen.

Elles veulent qu'on leur croisse les yeux, & qu'on leur apetisse la bouche, (Scuderi,) *cupiunt sibi orbes oculorum dilatari, diduci, oris rictum contrahi*, sie wollen, daß man ihnen die Augen größer, und das Maul enger mache.

Croitre, devenir grand, (parlant des enfans,) *adolescere*, aufwachsen, groß werden.

Croitre en biens, *crescere in multas opes*, Liv. reich werden, am Vermögen zunehmen.

Croix, *f.* potence, *f. hæc crux, cis, hic gabalus, li*, das Kreuz, der Galgen.

Mettre quelqu'un en croix, *aliquem cruci affigere, suffigere, in crucem tollere, agere*, einen ans Kreuz schlagen, an den Galgen heften, hängen.

Croix

Croix traversée de biais, croix de S. André, de Bourgogne, *crux decussata*, ein überzwerches Kreuz, Andreaskreuz. X.
Croix plaine, (en termes d'armoiries,) *plana crux*, ein flaches Kreuz.
Croix patée, *crux pedata*, ein Kreuz mit einem Fuße.
Croix potencée, *crux patibulata*, ein Kreuz, wie ein Galgen gemacht.
Croix recroisetée, *crux crucibus, repetita*, vel, *brachiata*, ein Kreuz über das andere gemacht.
Croix florencée, *crux liliata*, ein Kreuz, wie eine Lilie gemacht.
Croix coupée, *crux curta*, vel, *trunca*, ein stumpfes Kreuz.
Croix écartelée, *crux quadrifida*, ein vierspaltiges Kreuz.
Croix fretée, *crux claviculata*, ein wie der Ring eines kleinen Schlüssels gestaltes Kreuz.
Croix ancrée, *crux anchorata*, ein wie ein Anker gemachtes Kreuz.
Croix fichée, *crux spiculata*, ein spitzfüßiges, angeheftetes Kreuz.
Croix fleuronnée, *crux foliata*, ein geblümtes Kreuz.
Croix pommetée, ou bordonnée, *crux globata*, ein mit Aepfeln besetztes Kreuz.
Croix resarcelée, *crux lateribus tertita*, ein dreyeckichtes Kreuz.
Faire le signe de la croix, *crucis signum formare, figurare, effingere, exprimere*, etwas wie ein Kreuz machen.
Faire le signe de la croix, comme font les Chrétiens, *signo sanctæ crucis se munire, se insignire, Christiano more*, das Zeichen des Kreuzes machen, wie die Christen thun.
Ayant fait un signe de croix avec la main, *ducta in crucem manu*, nachdem er mit der Hand das Zeichen des Kreuzes gemacht.
Prendre croix ou pile, *effigiem vel scutum ludendo eligere*, Münze oder Flach wählen, Maal oder Unmaal.
Jetter à croix & à pile *aleam omnem jacere*, Suet. alles wagen.
* Croix, affliction, *hæc crux, cis, acerbior molestia, gravior afflictio*, Kreuz, Trübsal.
* Croix de par Dieu, Abc-Tafel, Anfang.
Grand-croix, *sic vocantur seniorum equitum quipiam apud aliquos ordines equestres*, also nennet man bey einigen Ritterorden einige von den ältesten Rittern.
En croix, adv. *cancellatim, decussatim*, kreuzweise.
Cropion, m. *hic lumbus, i, uropygium*, die Lenden, ingl. der Bürzel eines Vogels.
* Crone, m. *grus, is*, Krahn, Krahn, (Hebezeug.)
Croque au sel, manger à la croque au sel, *ex sale tantum, sine omni alia præparatione edere*, nur mit Salz ohne alle andere Zubereitung essen.
Croquer, dérober avec adresse, *astute suffurari*, listig entwenden.
Croquer, *dentibus cum strepitu frangere*, zwischen den Zähnen mit Krachen zermalmen.
Le biscuit croque sous la dent, *panis nauticus sub dentibus crepitat*, das Schiffbrod knackt, wenn man es zerbeißt.
Croquer le marmot, *diu extra fores stare, & expectare, detineri, otiosum esse*, lange vor der Thüre stehen und warten, müßig gehen.
Croquignole, *f. hoc talitrum, i*, eine Fingerschnelle, ein Schnippchen.
Crosse de Prelat, *f. pedum Pontificium, Pontificialis lituus, i*, ein Bischofsstab. NB. Ist nicht sehr mehr gebräuchlich.
Crosse, *f.* anille de boiteaux, *subalarium fulcrum*, die Krücke eines Lahmen.
* Crosse, *abbas jure pedi*, der das Recht hat, den Bischofsstab zu tragen.
Qui se sert de crosse, *fulcro nixus alario*, der eine Krücke braucht.
Crossette de vigne, *f.* taillée sur le cep, & plantée en la batardière, *decisus de vite malleolus, & in vitiario depactus ad viviradicem*, ein Rebschoß, den man zu einem neuen Stocke in die Erden gepflanzet, ein Fäser.
Crossettes, ausgeruckte Thür- oder Fensterecken.
Crotoniate, f. c. *qui in antiqua civitate Italica Crotone ortus est*, einer so aus der alten italiänischen Stadt Croto gebürtig.
Crotte, *f.* boue, *f. hoc cœnum, lutum*, Mist, Koth, Dreck, Staub.
Crotte de chèvre, de brebis, de lièvre, *caprinus, ovilius, leporinus fimus, mi*, Geiß- Schafmist, Hasendreck, Lorbern.
Crotte, *f.* pelote de fiante, *stercoraria pila*, ein Misthaufen, Roßbollen.
Crotté, sali de boüe, *lutosus, cœnosus, lutulentus, a, um, luto obsitus, oblitus*, kothig, dreckicht, staubicht.
Baron croté, Bettelbaron.
Crotter sa robbe, v. a. *vestem cœno fœdare, luto oblinere, illinire, inficere*, sein Kleid besudeln, kothig machen.
Croton, groton, cachot. V. Cacher.
* Croton, m espece de poux, *hic ricinus, ni*, eine Hundslaus, Schaflaus.
Crotone, Cortonne, ville d'Italie, *hic Croto, onis*, Crotona, eine Stadt in Italien.
Croüaffer. V. Croaffer. Croulant, *ruinosus*, brüchig, baufällig.
Croulement, m. *hæc concussio, onis, hic concussus, us*, Erschütterung, Zerschüttelung.
Crouler, v. n. secoüer, *aliquid concutere*, erschüttern, bewegen, schütteln.
Couler, trembler, *natura, tremere, intremere, vacillare, labare*, wanken, wackeln, zittern.
Le bâtiment croule ou tombe, *nutat, labat ædificium*, das Gebäude wanket, wackelt.
* Crouler un batiment, ein Schiff ins Wasser lassen.
Croupades, *f. pl. equi saltus altiores*, hohe Sprünge eines Pferds. (Guillet.)
Croupe, *f.* de cheval, *equi tergum, gi*, der Rücken, das Kreuz eines Pferds.
Prendre quelqu'un en croupe, (étant à cheval,) *aliquem excipere equi sui tergo*, einen hinter sich auf sein Pferd nehmen.
Etre en croupe, *sedere post equitem*, Hor. hinter einem zu Pferde sitzen.
Ce cheval porte en croupe, *equus iste sessorem a tergo admittit*, vel, *vehit*, dieses Pferd läßt hinten auf sich sitzen.
Croupe de montagne, *montis vertex, jugum, cacumen, apex*, die Spitze, der Gipfel eines Bergs.
Croupeton, m. posture d'une personne assise à terre sur ses talons, *desidentis habitu humi accubatio*, das Kauzen, Sitzen auf den Fersen.
Etre à croupeton, *appressis clunibus*, vel, *dejecto tergo, humi incubare*, getauzt mit dem Gesäße sich auf die Beine setzen.
Assis à croupeton, *acclinatis humi clunibus incubans*, der gehockert, zusammengetauzt sitzet. NB. Jetter l'anchre à croupeton, vom Hintertheile des Schiffs.
Croupi, eau croupie, corrumpue, *aqua situ corrupta, desidendo vitiata*, stillstehendes, faules, stinkendes Wasser.
Croupier, v. a. prendre le lièvre à la croupie, lors qu'il est à croupeton, durant le matin, *accubantem intercipere leporem*, einen Hasen, wenn er des Morgens in seinem Lager liegt, hinterschleichen.
* Croupier, m. der einem im Spiele hilft, heimlich beysteht.
Croupière, *f. hæc postilena, æ, ephippii postica mora, posticum retinaculum*, Schwanzriemen eines Pferdes, it. Seil das Schiff hinten fest zu machen.
Tailler à quelqu'un des croupières, *negotium alicui facessere*, hart hinter einem her seyn, verfolgen.
* Vieille croupière, ein alt garstig Weib.
Croupion. *Voyez*, Cropion.
Croupir, v. n. *diutius quiescere, quietum, immotumque manere diutius, quietius*, an einem Orte lang still sitzen oder liegen.
Croupir dans l'oisiveté, *otio & ignavia languere, tabescere, otio marcescere*, in Faulheit und Müssiggange gar zu nichts taugen.
L'eau qui croupit, l'eau croupissante se corrompt, *reses, stagnans, pigra stans, deses aqua corrumpitur, vitiatur*, das stillstehende Wasser verdirbt, wird stinkend.
Croupe du cheval, *extremitas lumborum infra caxam*, das äußerste der Lenden bey der Hüfte. (Guillet.)
Croustille, f. f. *crustæ frustulum*, Stücklein Brodrinde, so man beym trinken ißt.
Croustiller, v. n. *crustæ frustulum ad potandum commedere*, ein kleines Stück Brodrinde beym trinken essen.
Croustilleusement, adv. *hilariter, ludicre, jocose*, lustig, possierlich.
Croustilleux, euse, adj. &. subst. *hilaris, nugatorius homo, joculator, nugator*, lustiger, kurzweiliger (Mensch) Possenreißer.
Croûte, *f. hæc crusta, æ*, eine Rinde, Kruste.

Faire prendre croûte à un ulcere, *crustam ulceri obducere, inducere, ulcus crusta obducere*, die Wunde mit einer Haut überziehen lassen, verharschen lassen.
Croûte décrépissure, *inducta parieti crusta opere albario*, der Ueberzug einer getünchten Wand.
Bailler croûte à une muraille, *parietem incrustare, crustam parieti obducere, parietem crusta obducere*, eine Wand tünchen, mit Mörtel, Kalche bewerfen.
Couvert de croûte, *crustatus, a, um*, übertüncht, beworfen.
Croyable, *hic, hæc credibilis, hoc credibile, res fide digna*, glaubwürdig, glaubhaft.
Il n'est pas croyable, qu'il l'ait dit, *non est credibile, non est verisimile, illum id dixisse*, es ist nichts glaublich, daß er dieses gesagt habe.
Rendre une chose croyable, *alicui rei fidem facere, fidem afferre, aliquid reddere credibile*, ein Ding glaublich machen.
Une homme croyable, digne d'etre crû, *homo dignus, cui fides habeatur*, ein glaubwürdiger Mann.
Une chose qui n'est pas croyable, *res incredibilis, res fidei absona*. Liv. *res fide carens*, eine Sache, die nicht zu glauben ist.
Croyance, *f.* créance, *hæc fides, ei*. *Voyez* Créance.
Croyant, f. m. *qui veritates æternales credit*, ein Gläubiger, der die ewigen Wahrheiten glaubt.
Croyablement, *credibiliter*, gläublich, glaubhafter Weise.
Croye, ou craye, *f. hæc creta, æ*, Kreide.
Qui est de croye, *cretatus, a, um*, von Kreide.
Marqué de croye, *cretatus, a, um*, mit Kreide angeschrieben, gezeichnet.
Un champ où il y a beaucoup de croye, *cretosus ager*, ein Feld, da es viel Kreide giebt.
* Croye, ville d'Albanie, *hæc Croya, æ*, Stadt in Albanien.
Cru, ou crud non cuit, *crudus, a, um*, roh, ungekocht.
A demi-cru, *semicrudus, semicoctus*, halb gekocht, halb roh, halb gar.
* Cuir cru, non corroyé, *pellis infecta, vel, cruda, corium infectum, crudum*, roh, ungegerbet Leder.
Soye crue, ni lavée, ni teinte, *tincturam non passa bombyx, tincturæ expers bombycinum*, rohe Seide, so weder gewaschen noch gefärbet worden.
Chanvre cru, *cannabis non macerata, non passa macerationem*, roher, ungerösteter Hanf.
Armure a cru, *armatura clybanaria*, vel, *cataphracta*, vel, *ferro undiquaque tegens*, die Rüstung mit einem Harnische.
Armé à cru, *cataphractus, ferro undique tectus*, mit einem Harnische versehen, (den man wohl auf blossem Leibe trägt.)
Monter un cheval à cru, *nudo equi tergo insidere*, ein Pferd ohne Sattel reiten.
Cavalier armé à cru, *eques crupellarius, vel, clibanarius*, ein geharnischter Reiter, Küraßirer.
Une reponse trop crue, *responsum æquo rigidius, austerius, asperius*, eine allzugrobe, harte Antwort.
* Cru, m. (le lieu où croit une chose) *hic fundus, i*, der Grund, Boden.
Ce vin est de mon crû, il croit dans mes terres, *hoc vinum in meo fundo natum est*, dieser Wein ist auf meinem Grunde und Boden gewachsen, ist mein Zuwachs.
Cela est de mon crû, *hoc a me est, ex ingenio meo est, a me depromtum est*, dieses kömmt aus meinem Gehirne, ist meine Erfindung.
Cruement, *austere, rigide, aspere*, rauh, grob, härtlich.
Cruauté, *f. hæc crudelitas, immanitas, inhumanitas*, Grausamkeit, Unmenschlichkeit.
Traiter quelqu'un avec cruauté, *cum aliquo crudeliter agere, in aliquem sævire, exercere crudelitatem*, mit einem grausam umgehen.
Exercer toute sorte de cruauté & de méchanceté sur quelqu'un, *in aliquem, vel, in aliquo, crudelitatem, scelus, libidinem & avaritiam exercere*, gegen einen alle Grausamkeit und Bosheit verüben.
Si vous l'abandonnez, vous ferez une cruauté, & vous violerez les loix de la nature, *si illum deserueris, inhumane feceris, & contra naturæ legem*, wenn ihr ihn verlasset, werdet ihr eine Grausamkeit begehen, und wider das Gesetz der Natur handeln.

Cruche, *f. hæc hydria, æ, hæc urna, æ, hæc fitula, æ*, ein Krug, Wasserkrug, dummer Mensch.
Lieu à tenir les cruches & l'eau, *hoc urnarium, ii*, ein Ort, die Krüge oder das Wasser zu verwahren, Krugbehältniß, Krugschrank.
Crucherie, *f.* stupidité, *f. hæc stupiditas, atis*, Thorheit, Dummheit.
Crucifier, v. a. quelqu'un, *cruci aliquem suffigere, in crucem aliquem tollere, agere, crucifigere*. Sueton. einen kreuzigen, ans Kreuz heften.
Je me ferois crucifier pour lui, *vitam pro illo profunderem*, ich würde mein Leben für ihn lassen.
Crucifié, *in crucem actus, sublatus, cruci affixus, suffixus*, gekreuziget.
Crucifiement, *m. in crucem sublatio*, die Kreuzigung.
Crucifix, m. l'image du Crucifix, *Crucifixi effigies, imago Christi in cruce pendentis, in cruce affixi*, ein Crucifix, das Bild des Gekreuzigten.
* Crucifere, eine Kreutzsäule, dergleichen an den Wegen.
Crudité, *f.* indigestion d'estomac, *hæc cruditas, atis stomachi cruditas*, Rohigkeit, Unverdaulichkeit, Schwäche des Magens.
Un homme qui a des cruditez d'estomac, *homo crudus*, Cic. ein Mensch, der einen bösen verderbten, verschleimten Magen hat.
Crue, *f.* accroissement, m. *hæc accretio, accessio, onis, hoc incrementum, i*, das Wachsen, Zunehmen.
Crue de rivière, crue d'eau, *exundans amnis, vel, aquæ incrementum*, das Ueberlaufen eines Flußes.
Crue d'armée, *militarium copiarum facta accessio, exercitus supplementum*, Verstärkung einer Armee.
De nouvelles crues de tailles, *novæ tributorum accessiones*, neu vermehrte Auflagen.
Cruel, elle, adj. *crudelis, immanis, sævus, truculentus*, grausam, unbarmherzig.
Vous êtes plus cruel que les bêtes les plus farouches, *cum immanissimis feris crudelitate certas, crudelitate comparandus es, feras immanissimas crudelitate vincis*, ihr seyd viel grausamer, als die allergrimmigsten wilden Thiere.
Etre cruel envers quelqu'un, *in aliquem exercere, vel, adhibere crudelitatem, in aliquem sævire, vel, esse crudelem, crudeliter agere cum aliquo*, gegen einen hart, grausam seyn.
Cruellement, *crudeliter, atrociter, inhumaniter*, grausamlich, unbarmherzig, grimmiger Weise.
Traiter quelqu'un cruellement, être cruel envers lui, *in aliquem sævitiam adhibere*. *V.* Cruel, cruauté, mit einem grausam umgehen.
Se comporter cruellement, *immanem se præbere, inhumane, vel, inhumaniter facere*, sich grimmig und unmenschlich erzeigen.
Cruement, précisément, *præcise*, genau, gewiß, eigentlich.
Cruement, févérement, *rigide, austere, aspere*, ernstlich, streng.
Crusca, Académie, de la Crusca, *societas, quæ Florentiæ in Italia ob emendationem linguæ italicæ creata est*, Societät, so in Italien zu Florenz wegen Verbesserung der italiänischen Sprache aufgerichtet.
Cruzade, f. f. *moneta argentea in Lusitania*, silberne Münze in Portugall, so ungefähr 16 gl. gilt.
Crystal, m. *hæc crystallus, li, hoc crystallum, li*, Krystall, Krystalle.
Crystal de roche, *crystallus nativa, genuina, germana, pura*, Krystall aus einem Felsen.
Crystalin, qui est de crystal, *crystallinus, a, um*, krystallen, von Krystall gemacht, helle, durchsichtig.
Nœud au crystal, *crystalli sal, crystalli centrum*, Krystallensalz.
Crystaux ronds, *crystallini orbes, orbiculi, orbiculatæ crystalli plagulæ*, krystallene Scheiben.
Cu, ou cul, m. le derrière, les fesses, *hæ nates, ium*, der Hintere, das Gesäße, der Steiß, Arsch.
Faire le cu de poule, das Maul spitzen.
Mettre cu en vent, das Hintertheil des Schiffs gegen den Wind kehren.
Tonneau en cu, das Faß auf den Boden gestellt.
Cu blanc, Weisarsch, ein Vogel.
Cu de chapeau, Hutburin.
Cube, m. figure cubique, *hic cubus i*, ein viereckichter Körper, Würfel.

Cubique,

Cubique, qui est carré de toutes parts, *cubicus, a, um*, viereckicht.
Cubital, e, *cubitalis*, Ellenlang; zum Ellenbogen gehörig.
Cubebe, *f. Cubeba, æ*, Kubeben, eine Art Arzeney-körner.
Cueillette de fruits, *f. frugum coactio, lectio, collectio, coactus, us*, Einsammlung der Früchte.
Cueillette, d'une année, *frugum annona fructuaria, æ, annuus, agrorum fructus*, die Aernte eines Jahres.
Cueillette d'argent, *nummorum coactio, coactus, collecta, æ*, Sammlung des Geldes, Geldeinforderung.
Ce que chacun donne en telle cueillette, *largientium cujusque collecta, symbolum*, was ein jeder in solcher Sammlung giebt, Antheil.
Cueilleur de fruits, m. *hic legulus, li*, der die Früchte einsammelt.
Il est toujours troussé comme un cueilleur de fruits, *semper ut pomorum legulus vestibus succinctus est*, er ist allezeit wie ein Apfelleser aufgeschürzet.
Cueillir, v. a. *legere, colligere aliquid*, sammeln, einsammeln.
Cueillir en coupant, *quidpiam desecare, metere, demetere, desecare uvam, frumenta demetere*, etwas abschneiden.
Cueillir en arrachant, *florem carpere, delibare, (cannabim, vel, linum vellere*, cueillir du chanvre ou du lin,) etwas abbrechen, Blumen brechen, Hanf oder Flachs ausreissen, raufen.
Cuence, ou Cuenca, ville de Castille, *hæc Concha, æ*, eine Stadt in Castilien.
Cueux, queux, cuisinier, m. *hic coquus, qui*, ein Koch.
Cueux, pierre à aiguiser, à polir, *hæc cos, tis, cotes, tis*, ein Wetzstein.
Cujava, f. m. *lectica clausa Indorum*, zugemachter Tragsessel der Indianer, davon zwey von einem Cameele getragen werden.
Cuider, (vieux mot,) Penser, croire, V. ces mots.
Cuillere, m. *hoc cochlear, ris, hoc cochleare, ris*, ein Löffel.
Cuillerée, *f. hoc cochlearium, ii*, ein Löffelkorb.
Une cuillerée de bouillon, *juris cochlear, ium*, ein Löffel voll Suppe.
* Cuillerée, herbe, *f. hæc cochlearia, æ*, Löffelkraut.
Cuilleron, m. la partie creuse d'une cuillere, *cochlearis pars cava*, die Hole des Löffels.
Cuir, m. peau vive, *hæc cutis, is*, die Haut.
Cuir, peau morte d'une bête, *hoc corium, rii, hæc pellis, is*, das Fell, Leder.
Trafic de cuirs, *negotiatio coriaria*, der Lederhandel.
Vendeur de cuirs, *coriarius propola*, ein Lederhändler.
Fait de cuir, *coriaceus, a, um, pelliceus, a, um*, ledern, von Leder gemacht.
Cuirasse, *f. hæc lorica, æ, ferreus thorax, cis*, ein Küraß, Harnisch.
Cuirasse à l'epreuve du mousquet, *thorax, nulla majoris sclopi glande trajiciendus. V.* Epreuve, ein schußfreyer Harnisch.
Endosser une cuirasse, *loricam inducere, induere, lorica se munire, armare, tegere*, einen Harnisch anziehen.
Cuirassier, m. armé d'une cuirasse, *loricatus, a, um, lorica tectus, munitus, instructus, a, um*, mit einem Harnische gewaffnet, ein Kürassirer.
* Cuirassé se prend aussi pour cuirassier, il partit avec deux cens cuirassés, *cum ducentis loricatis se dedit in viam*, er ist mit zweyhundert Kürassirern ausgegangen.
Cuire, ou pour mieux dire, faire cuire, des viandes, v. a. *escam coquere, concoquere, decoquere*, die Speisen kochen, sieden.
Cuire entiérement, *excoquere, percoquere, discoquere*, ganz und gar kochen.
Cuire, au Soleil, au feu, *Sole, in sole, ad solem, igne, ad ignem coquere, incoquere quidpiam*, an der Sonne braten, beym Feuer kochen.
Cuire de la chair dans des pois, *incoquere pisis carnem*, Fleisch in Erbsen kochen. Du pain, Brod backen.
Les légumes ne cuisent pas dans toute sorte d'eau, *non qualibet aqua coquuntur legumina*, das Hülsengemüse kocht (sich) nicht in jedem Wasser.
L'estomac de bile ne cuit pas la viande, *imbecillus stomachus cibum non concoquit*, ein verderbter Magen verdauet die Speise nicht.
Cuire des briques, *coquere lateres*, Ziegel brennen.
Il y a des pierres qu'on ne sauroit cuire, *non omnis lapis coctioni aptus, idoneus est, cocturam patitur*, es laßen sich nicht alle Steine brennen.

Ce froid cuira les vignes, *vites bruma adureret, exuret*, diese Kälte wird den Weinstock verbrennen, drücken.
Les ardeurs de la canicule cuiront, brûleront nos vignes, *vineæ nostræ caniculæ ardoribus carbunculabuntur, carbunculatione interibunt*, unsere Weingärten werden von der Hitze der Hundstage ganz verdorren.
Cuire du vin jusques à la diminution des deux tiers, *vinum ad tertiam decoquere*, den Wein bis aufs Drittel einsieden, einkochen laßen.
Ce qui se peut cuire, *coctilis, le, lis, coctibilis, le, lis*, was sich kochen läßt.
Vases de terre cuite, *vasa ex terra coctili*, Geschirr von gebrannter Erde, gebrannt Gefäße.
Ce qu'on cuit d'ordinaire, comme des châtaignes & autres fruits, *coctivus, a, um, castaneæ coctivæ, poma coctiva*, was man insgemein bratet, als Castanien, und andere Früchte.
* Cuire, v. a. causer de la douleur, *dolere, urere, acerbum doloris sensum afferre*, schmerzen, brennen, einen Schmerzen verursachen.
Ma blessure me cuit, *pungit me acriter dolor ex vulnere, urit me dolor vulneris*, meine Wunde schmerzet, brennt mich.
Les paroles injurieuses lui cuisent grandement, *contumeliosa verba ejus animum fodiunt, lancinant, acriter pungunt*, die Schmachworte schmerzen ihn sehr.
Cette chose lui cuira, *hæc res illum male habebit, illius animum torquebit, exulcerabit, uret*, dieses Ding wird ihn schmerzen, verdriessen.
Il vous en cuira de lui avoir dit des injures, *injuriam huic obtulisse tibi dolebit*, es wird euch übel bekommen, daß ihr auf ihn geschmähet habt.
Cuisant, douloureux, *acer cris, cre, vehemens*, schmerzhaft, beissend.
Une douleur cuisante, *dolor vehemens*, ein heftiger Schmerz.
Cuisine, *f. hæc coquina, æ, hæc culina, æ*, eine Küche.
Cuisine bouche, cuisine du commun, *regia mensa domesticorum mensa, culina*, die Mundküche, die Küche, da für den König zugerichtet wird, Küche für die Bedienten.
Batterie de cuisine, *vasa culinaria*, Küchengeschirr.
Il est chargé de cuisine, *obesus est*, er ist dick und fett.
Faire la cuisine, cuisiner, *artem coquinariam facere, culinam exercere, coquere cibos*, kochen, die Küche versehen.
Fonder, bâtir la cuisine, *mensæ providere*, wegen des Tisches Rath schaffen.

Meubles & utensiles de cuisine.

Küchengeschirr oder Geräthe.

Chenet, m. landier, m. *fulcrum focarium*, ein Brandreichter, Brandeisen, Bratbock.
Soufflet, m. *follis*, Blasebalg.
Pincettes, *f. forceps*, eine Feuerzange.
Vaisselle de cuisine, *f. vasa culinaria*, allerhand Geschirr, so man in der Küche braucht.
Armoire, *f. armarium*, ein Küchenschranck.
Marmite, *f.* pot, m. *olla*, ein Topf, Hafen.
Couvercle, m. *operculum*, ein Hafendeckel, eine Stürze.
Anse de marmite, *f. ansa*, die Handhabe, das Ohr, der Henkel.
Cuiller, m. *cochlear*, ein Kochlöffel.
Chauderon, m. *ahenum, caldarium*, ein grosser Ueberhängkessel.
Chaudière, *f. lebes, cortina*, ein küpferner Kessel.
Coquemar, m. *cucuma*, ein Kochtiegel, Kochpfanne.
Trepié, m. *tripus*, ein Dreyfuß.
Tartriere, *f. scutula, coquula*, eine Pfanne zum braten, rösten.
Poelle à cuire des châtaignes, *capeduncula cribraria*, eine Pfanne, Kastanien darinn zu braten.
Poelle, paelle, pale, *f. pala, batillum*, eine Feuerschaufel.
Gril, m. *craticula*, ein Rost.
Ecumoire, *f. cochleare cribrarium*, ein Schaumlöffel.
Couloire, *f. colum*, ein Seiher, Durchschlag.
Ratissoire, *f. radula*, ein Reibeisen.
Lardoire, *f. veruculum lardarium*, eine Spicknadel.
Aroche, *f. veru*, ein Bratspieß.
Tourne-broche, m. instrument à roüe, *rotatum instrumentum versando veru*, ein Bratenwender.

Lechefrite, *f. assaria cucuma*, eine Bratpfanne.
Mortier, m. *mortarium*, ein Mörsel.
Pilon à broyer, m. à piler, *pilum*, *pistillum*, der Stempel, die Keule.
Réchaud, chaufferette, m. *foculus*, eine Kohlpfanne, Glutpfanne.
Pot à cuire la chair, ein Kochtopf, Hafen.
Pot à huile, *olla olearia*, ein Oelkrug.
Pot à lait, *fitulus lactarius*, ein Milchtopf.
Pot à confitures, *olla condimentaria*, ein Geschirr, eingemachte Sachen darein zu thun.
Phiole, *f. ampulla vitrea*, ein Glas mit einem engen Halse.
Bassin, m. *pelvis*, ein Becken.
Terrine, *f.* bassin de terre, *pelvis fictilis*, ein irdenes Becken, Napf.
Evier, m. canal à vuider les eaux de cuisine, *emissarium*, *aquarium emissarium*, ein Wasserstein, Guß, Gußstein.
Cruche, *f. hydria*, ein Wasserkrug.
Seau, m. *situla*, ein Wassereimer.
Lessive, *f. lixivia*, *lixivium*, Lauge.
Torchon, m. *peniculum*, eine Waschbürste.
Four, m. *furnus*, *clibanus*, ein Ofen.
Paelle de four, *pala furnaria*, eine Ofengabel.
Levain, m. *fermentum*, Sauerteig.
Farine, *farina*, Mehl.
Pâte, *f. subactæ formæ massa*, *crustus panis*, ein Pasteteteig.
Bluteau, sas, tamis, m. *cribrum*, ein Sieb.
Mait, m. ou maye, dans quoi l'on paitrit, *mactra*, ein Backtrog.
Cuisinerie, *f. res coquinatoria*, *coquinaria*, das Küchenwesen.
Cuisinier, m. *hic coquus*, *qui*, ein Koch.
Maître-cuisinier, m. *hic archimagirus*, *ri*, der Oberkoch, Meisterkoch.
Un cuisinier de Hesdin, qui a empoisonné le diable, *miser infelix coquus*, ein elender Koch.
* Cuisiner, v. *coquinariam rem curare*, Essen zubereiten.
Cuisinière, *f. hæc coqua*, *æ*, eine Köchinn.
Cuissar, m. sorte d'armes, *femorale ferreum*, ein Beinharnisch.
Cuisse, *f. hæc coxa*, *hæc coxendix*, *dicis*, die Hüfte, der Schenkel.
Le dedans de la cuisse, *hoc femen*, *inis*, die inwendige Dicke des Schenkels, oberhalb des Knies.
Le dehors de la cuisse, *hoc femur*, *oris*, der Oberschenkel, die auswendige Dicke des Schenkels oberhalb des Knies.
Cuisset, m. cuisse d'une bête sauve, *ferinæ femur*, ein Schlegel von einem Stücke Wild, Wildpretskeule.
Cuissin, m. coissin, *hic pulvinus*, *i*, V. Carreau, ein Küssen.
Cuisson, *f.* action de cuire, *hæc coctio*, *onis*, *hæc coctura*, *æ*, das Kochen, die Kocherey.
Cuisson de vigne par la chaleur, *hæc carbunculatio*, *onis*, der Brand, da die Reben von Hitze verbrennen.
Cuisson de vigne par le froid, *hæc uredo*, *inis*, der Brenner, da die Reben vor Kälte erfrieren.
Cuisson, digestion, *f. hæc concoctio*, *onis*, *hæc decoctio*, *onis*, Kochung, Verdauung.
* Cuisson, douleur de chose cuisante, *urens doloris sensus*, Schmerzen, schmerzhafte Empfindung, Brennen.
Cuistre, m. *homo nihili*, *nullius nominis*, *unus de trivio*, *terræ filius*, ein unnützer, nichtswerther Mensch, proprie, Pfaffenkoch.
Cuivre, m. *æs cyprium*, *hoc cyprium*, vel, *cuprum*, *i*, Kupfer.
Cuivre batu, *æs malleatum*, geschlagen Kupfer.
Cuivrette, *lingula ænea tibiæ majoris*, Bassonklappe.
Fait de cuivre, *cyprius*, *a*, *um*, *cupreus*, *a*, *um*, kupfern.
Cul, cû, *hæ nates*, *ium*, *hæ clunes*, *nium*, die Hinterbacken, Arschbacken.
Le trou du cû, le fondement, *hic anus*, *i*, *hic podex*, *icis*, *hæc sedes*, *is*, das Loch des Hintern, der Arsch, das Gesäße. V. aussi Cu.
Cul, fond, m. *hic fundus*, *di*, der Grund, Boden, das Hohle.
Cul de lampe, *globosus lucernæ fundus*, der Boden einer Lampe.
Une petite tour faite en cû de lampe, *turricula*, *ab ima parte in cochleæ morem turbinata*, vel, *cujus ima pars in turbinem desinit*, &c. ein Thürmchen, so wie der Boden einer Lampe gemacht ist.
Cul de sac, *sacci fundus*, *vel fundula*, der Boden im Sacke.
On ne peut pas passer par cette ruelle, c'est un cû de sac, *id angiportum non est pervium*, Ter. man kann durch dieses enge Gäßchen nicht gehen, es hat keinen Ausgang.
Culasse d'arquebuse, *f. extremitas caudæ catapultariæ fistula*, *fistulæ ferreæ postica pars*, die Schwanzschraube eines Feuergewehrs.
Culasse de navire, *navigii tergum*, vel, *dorsum*, *extrema & postica puppis*, das äusserste und hinterste Theil eines Schiffs.
Culasse, *f.* le derrière du canon après la lumière, *postica tormenti pars pone foculum*, das hinterste Theil eines Stücks hinter dem Zündloche.
Culbute, *f.* culebute, chute la tête en bas, & les pieds en haut, *prolapsio in caput*, *sublatis pedibus*, ein Sturzfall, ein Burzelbaum, insgl. Handschleife der Weiber hinten am Nachtzeuge.
Culbuter, v. a. faire la culbute, choir la tête en bas, *prono capite*, *sublatis pedibus prolabi*, einen Burzelbaum machen.
Culbuter quelqu'un, le faire tomber la tête en bas, *aliquem præcipitare*, *præcipitem dejicere*, *pronum evertere in caput*, einen stürzen, über und über burzeln machen.
Ils se culbutoient pêle mêle, *alii in alios se præcipitarunt*, es ist einer über den andern herunter geburzelt.
Culier, m ou boyau culier, *intestinum rectum*, der Mastdarm.
Culot, m creuset à fondre l'or & l'argent, *aurariæ*, *aut argentariæ fusionis*, *vel fusuræ catinus*, *ni*, ein Schmelztiegel, Gold und Silber darinnen zu schmelzen, insgl. der Bodensatz.
Culotte, *f.* (sorte de haut de chausses fort étroit) *femorale astrictius*, enge Hosen, insgl. Flintenkappe.
Culottes, *f.* les trousses de page courtes & plissées, *breves & complicatæ epheborum caligæ*, die kurzen und gefaltenen Hosen der Edelknaben.
* Culottin, m. enge Hosen, sonderlich am Schenkel.
Culte, m. *hic cultus*, *us*, *hæc veneratio*, *onis*, *hæc religio*, *onis*, Ehre, Dienst, Ehrerbietung, Gottesdienst.
Rendre à Dieu un culte souverain, *Deo supremum cultum & honorem tribuere*, *præstare*, *exhibere*, *summa religione Deum colere*, *venerari*, Gott den höchsten Ehrendienst erweisen.
* Culte, cultivé, *cultus*, *a*, *um*, zierlich, höflich.
Un homme culte en son discours, *homo expoliti sermonis*, *orationis exculttissimæ*, ein Mensch, der sehr rein und artig redet.
Un discours culte, cultivé, poli, travaillé, *sermo cultus*, *expolitus*, *exercitus*, *politus*, eine wohlausgearbeitete, ausgeputzte Rede.
Cultivateur, m *hic colonus*, *i*, *hic cultor*, *is*, ein Landmann, Ackermann.
Cultivé, labouré, *cultus*, *a*, *um*, gebauet, gearbeitet.
Il a l'esprit cultivé, *subactum est illi ingenium*, Cic. er hat einen guten, wohlgeübten Verstand.
Qui n'est pas cultivé, *incultus*, *a*, *um*, *a cultura derelictus*, *desertus*, *a*, *um*, ungebauet, unangebauet, öde, wüste.
Un discours cultivé. V. Culte.
Cultiver la terre, v. a. *terram colere*, *cultura exercere*, *subigere*, *molire*, das Feld bauen.
Il n'est point de terre si stérile, que le travail des laboureurs ne cultive, *nullum est tam asperum saxetum*, *in quo agricolarum ars non elaboret*, es ist kein Erdreich so unfruchtbar, welches durch fleißige Arbeit des Ackermanns nicht tragbar werden sollte.
Une terre, quelque fertile qu'elle soit, ne sauroit rapporter, si elle n'est cultivée, *ager quamvis fertilis*, *sine cultura fructuosus esse non potest*, es mag ein Feld so fruchtbar seyn, als es immer wolle, so trägt es doch nichts, wenn es nicht gebauet wird.
Une terre qui ne porte rien, si l'on ne travaille beaucoup à la cultiver, *ager nihil ferens*, *nisi multa cultura*, *magnoque labore quæsitum*, ein Acker, der nichts trägt, wenn er nicht fleißig gebauet wird.
Cultiver son esprit par les sciences, *excolere animum doctrina*, durch das Studiren seinen Verstand schärfen, aufräumen.
Culture, l'art, ou l'action de cultiver, *hic cultus*, *us*, *hæc cultura*, *æ*, *hæc cultio*, *onis*, das Bauen, der Feldbau, die Verbesserung.
Cumes ville de la Campagne d'Italie, *hæ Cumæ*, *arum*, Cuma, eine Stadt in Campanien, in Italien.
Cumin, m. herbe, *hoc cuminum*, *i*, Kümmel.
Cumuler, v. a. *jura multa conjungere*, *ad ostendendum eo facilius aliquid*, viele Rechte zusammen vereinigen, häufen, etwas desto besser zu beweisen.
Cunette. V. Cuvette.
Cupide, désireux, *cupidus*, *a*, *um*, begierig.

Cupide

Cupide de gloire, (M. de Mezerai,) *gloriæ cupidus, appetens,* ehr-begierig.
Cupidité, *f* convoitise, *f. hæc cupiditas, atis,* Begierde.
Cupidon, f. m. *Cupido, fictus amoris Deus,* fabelhafter Liebesgott.
Curage, m. herbe, *piper aquaticum, hoc hydropiper, is,* Wasser-pfeffer.
Curatele, *f. curatio, bonorum pupilli, procuratio bonorum pupillarium,* Vormundschaft.
* Curable, *curabilis,* heilbar.
Il est en curatele, il a des gens établis par justice pour gouverner son bien, *bonorum suorum administratio penes alios est,* die Verwaltung seiner Güter ist andern übergeben, man hat ihm Curatoren gesetzt.
Curateur, trice, m. *curator bonorum pupilli, administrator pupillarium bonorum,* ein Vormünder, Vormund, Voigt.
Donner un curateur à quelqu'un, le mettre en curatele, *aliquem alterius curationi, vel, tutelæ committere, subjicere, commendare,* einem einen Vormund geben, setzen.
* Curation, V. Cure.
Vous eussiez été nôtre curateur, *in tutelam tuam venissemus,* ihr würdet unser Vormund geworden seyn.
Curé, m. *hic curio, onis, hic Parochus, chi,* ein Dorfpfarrer, ein Pfaffe
Appartenant à curé, ou à cure, *curialis, curionius, a, um,* was dem Pfarrer, oder zur Pfarre gehöret.
* Cure, *f.* bénéfice de cure, *Curiale beneficium,* eine Pfarre, ein Pfarrdienst
Cure, logis de Curé, *Curialis domus,* das Pfarrhaus, die Pfarre.
* Cure, application de remède, *hæc curatio, onis, vulneris curatio,* Heilung einer Wunde, Cur.
Cure, façon de traiter les maladies, *hæc curatio, onis,* die Vornehmung einer Cur.
Cure, guerison, *f. hæc sanatio, onis,* Heilung, Genesung.
Chirurgien, m. qui a fait plusieurs belles cures, *illustrium curationum artifex chirurgus,* ein Wundarzt, der viel schöne Curen gethan hat.
Ce Médecin a fait de belles cures, *is Medicus homines, gravibus ac periculosis morbis affectos ac prope desperatos, sanitati restituit,* dieser Arzt hat viel treffliche Curen verrichtet.
* Cure, peloton de chanvre ou de coton, de la grosseur d'un œuf de pigeon, qu'on fait avaler à l'oiseau de chasse, pour le purger, *aviariæ curationis catapotium, aucupis alitis pituitaria pilula,* ein Arzneykügelchen für einen Falken von Hanfe oder Baumwolle, in der Grösse eines Taubeneyes.
Faire prendre la cure à l'oiseau faire curer l'oiseau, *pituitarium catapotium accipitri porrigere, præbere, propinare,* einem Falken ein solches Kügelchen eingeben.
Prendre sa cure, ou ses cures, les avaler, *cathartica catapotia haurire, deglutire, sumere,* eine Arzney einnehmen.
Il faut que l'oiseau cure tous les jours, pour l'entretenir sain & gaillard, *ut vegeto & hilari utamur accipitre, hauriendis smegdicis glandibus cum sibi pituitam quotidie detergere necesse est,* man muß einen Falken alle Tage purgiren, wenn man ihn frisch und gesund erhalten will
Cure-dent, m *hoc dentriscalpium, ii,* ein Zahnstörer, Zahnstocher.
Cure-oreille, m *hoc auriscalpium, pii, specillum auricularium,* ein Ohrlöffel.
Cure pied, m. *instrumentum ferreum ad purgandas equi soleas, & demendam arenam,* ein eisern Instrument, die Hufe eines Pferds zu säubern, und den Sand und andern Unrath, so sich hineingesetzt, heraus zu machen. (Guillet.)
* Curée, *f.* gibier servant de mangeaille au chien & à l'oiseau de chasse, dont on les caresse, après qu'ils ont prise, *esca l. daps prædacea, vel prædatitia, vel prædatoria, pastus prædaceus,* das Wildrecht der Hunde und Vogel auf der Jagd, ein Stück von Wildprete, damit man ihnen, wenn sie etwas gefangen, schmäuchelt.
Faire curée de sa proye, *captam prædam mox depasci, edere, absumere, vorare,* das Wildrecht alsbald verzehren, ohne zu warten.
Curée faite au chien ou à l'oiseau, *cani aut accipitri porrecta pars prædæ, pollucta daps venatica,* das Stück, so man dem Hunde oder Vogel darreichet.
Curée de lievre, composition de pain, fromage, lait & autres viandes, arrosée du sang de lièvre, *canaria daps, leporaria,* eine Vermischung von Brod, Käse, Milch und dergleichen, so man mit Haasenblute begossen.
Curée de cerf, *capti cervi daps canaria, pollucum canarium,* ein Stück von einem Hirsche, so man den Hunden vorwirft.
Faire curée aux chiens, *dapem prædaceam canibus pollucere, polluctum prædatitium canibus propinare,* den Hunden ihr Wildrecht geben.
Mettre en curée, *alacritatem esca prædatitia addere,* mit Reichung des Wildprets einen Muth machen.
Curer, v. a nettoyer, *purgare, expurgare, tergere, abstergere, detergere aliquid,* säubern, fegen, ausputzen, reinigen.
Curer les fossez, *fossas tergere, detergere, purgare, eluere, mundare,* die Graben fegen.
Se curer les dents & les oreilles, *dentes auresque sibi purgare, detergere,* die Zähne und Ohren säubern, ausräumen.
* Curer, (en termes de Fauconnerie,) se dit de l'oiseau, qui se décharge de son rhume, sur les cures qu'il a prises, *pituitam catapotio excipiendam dare, exsorbendam dare, expurgandam præbere,* reinigen, dieses Wort wird von einem Falken gesagt der von der eingenommenen Arzeney die böse Feuchtigkeit auswirft.
Curer, rendre le matin ses cures, les pelotes chargées de rhume, *smegdicos pastillos ejicere, egerere, regerere,* des morgens seine eingenommenen Pillen wieder von sich geben.
Bien curer, *smegdicarum pilularum usu recte defungi,* die Arzney recht einnehmen.
Oiseau bien curant, *smegdicis catapotiis commode utens accipiter,* eine Falke, der die Arzney gern einnimmt.
Cureur, m. de retraits, *hic foricarius, ii,* ein Wasenmeister, Scheißhausfeger, Nachtarbeiter.
De puits, ein Brunnenfeger.
Curieux, à voir ou ouir des choses nouvelles, *curiosus, a, um, curiosus in aliqua re,* begierig, etwas zu sehen oder zu hören.
Curieux à rechercher des choses cachées, *rerum occultarum indagator,* begierig, verborgenen Dingen nachzugrübeln.
Curieux de quelque chose, *alicujus rei studiosus, cupidus, solicitus, a, um,* eines Dinges beflissen, darnach begierig.
Curieux qui mérite d'être vû, *visendus, a, um,* das sehenswerth ist.
Chose curieuse, digne de remarque, *res cognitu vel observatu digna,* eine Sache, die anmerkenswerth ist, merkwürdig.
Curieusement, avec une curieuse recherche, *studiose, cupide, sollicite,* fleißig, begierig, sorgfältig, artig, sonderbar.
Curieusement, avec désir de savoir, *curiose,* mit Vorwitze, Begierde, etwas neues zu vernehmen, oder zu sehen.
Curiosité, *f.* désir d'apprendre ou de voir des choses nouvelles, *hæc curiositas, atis,* Begierde nach neuen Sachen, Neugierigkeit.
Curiosité, *f.* recherche curieuse, *hoc studium, ii, rerum reconditarum indagatio,* emsige Nachforschung, Nachgrübelung eines Dinges, Lehrbegierigkeit.
J'ai la curiosité de voir cela, *id maxime aveo videre,* ich möchte das wohl sehen.
Curiosité, *f.* chose qui mérite d'être veüe, ou connuë, *res visenda, vel, cognitione digna,* ein Ding, das wohl werth ist, daß man es sehe oder vernehme, eine merkwürdige, sonderbare Sache.
Curoir, m. der Pflugstel, Holz den Pflug zu reinigen.
Custode, m. gardien, *hic, hæc, custos, odis,* ein Hüter, Bewahrer, inn.
* Custode, ciboire, vase sacré, *eucharistica pyxis, sacra pyxis Dominici corporis,* eine Monstranz, darinn die Hostie verwahret wird; Decke darüber. it. *velum,* ein Vorhang beym hohen Altare.
Custode, *f. hæc custodia, æ,* das Gefängniß.
Avoir le fouet sur (sous) la custode, *intra carceris parietes virgis cædi,* in dem Kerker mit Ruthen gestrichen werden.
Cuticule, *f.* épiderme, *summa, vel extima cutis,* die äussere zarte Haut.
Cuve, *f. hæc cupa, æ, hoc labrum, bri, hic lacus, us,* eine Kufe, Butte, Zober, Kübel, eine Wanne.
Fossé à fonds de cuve c. fort escarpé, *fossæ præruptæ crepidinis,* gemauerter Graben.
J'ai diné à fonds de cuve, *sum omnium rerum satur,* Ter. ich habe eine starke Mahlzeit gethan, eingenommen.

 Cuveau,

Cuveau, m. cuvette, *f. hic lacusculus, li, minor cupa, hoc labellum, i, hæc cupila, æ,* eine kleine Kufe, ein Schwenkkessel.

Cuvée, *f.* cuvée de vin, *labrum vino plenum,* ein Kübel voll Wein.

Cuver le vin, le faire bouillir dans la cuve, *vinum in cupa fervefacere, vindemiam in lacu incoquere,* den Wein zu vergähren, brausen, in, auf eine Kufe thun.

Cuver son vin, lors qu'on en a trop pris, *crapulam edormire, defervefacere, ebrietatem somno discutere,* seinen Rausch ausschlafen.

Cuve ton vin, je te prie, *decoque paulisper vinum, quo mades, edormi crapulam,* Cic. lieber, schlaf den Rausch ein wenig aus.

Cuvette, *f.* kleiner Wassergraben im Hauptgraben. Vid. aussi Cuveau.

Cuvier, m. à couler la lessive de deux ou trois trousses de linge, *cupa lixivialis duorum vel trium onerum,* ein Wäschzober von zweyen oder dreyen Lasten, eine Wanne, Wäschwanne.

Cy, Ci-après, *postea, inferius, deinceps,* hernach, nachgehends, drunten.

Ci-dessus, ci-devant, *antea, ante, supra,* oben, zuvor, hiebevor.

Cybele, Deesse, *hæc Cybele, es,* eine heydnische Göttinn.

Cyclades, Isles de l'Archipel, *hæ Cyclades, um,* die cycladischen Inseln in dem mittelländischen Meere.

Cycle, m. *hic cyclus, i,* ein Kreis, Zirkel.

Il y a trois cycles, le lunaire, ou le nombre d'or, le solaire, & celui de l'indiction, *tres sunt cycli, lunaris, solaris & indictionis,* es sind drey Himmelszirkel, nämlich der Mondenzirkel oder die güldene Zahl, der Sonnenzirkel, und der Zinszahlzirkel.

Le lunaire est l'éspace de dix neuf années, après lesquels la lune & le soleil se trouvent en un même point, *cyclus lunaris, numerus est annorum novemdecim, quo expleto, luna & sol ad idem punctum revertuntur, (& hic numerus, aureus dicitur,* der Mondzirkel begreift neunzehn Jahre in sich, nach welchen der Mond und die Sonne sich in einerley Puncte befinden, und dieses wird die güldene Zahl genennet.

Le cycle solaire est l'éspace de vingt-huis ans, après lesquels, les memes lettres Dominicales A,B,C, D, E, F,G, retournent dans le même ordre, mais en retrogradant, c'est-à-dire, par G, F, &c. *cyclus solaris spatium est annorum viginti octo, quibus evolutis, literæ Dominicales A, B, C, D, E, F, G, ad suum initium redeunt, at ordine retrogrado, nimirum per G, F, &c.* der Sonnenzirkel ist eine Zeit von 28 Jahren, nach welchem die Sonntagsbuchstaben A, B, C, D, E, F, G, wieder in gleicher Ordnung, aber hinter sich, nämlich von G, F, rc. zu ihrem Anfange kehren.

Le cycle de l'indiction, est l'éspace de quinze ans, après lesquels on revient à la premiére année de ces quinze, *cyclus indictionis, spatium est quindecim annorum, quibus decursis reditur ad primum,* der Römer Zinszahlzirkel ist eine Zeit von funfzehn Jahren, nach deren Verlaufe man wieder vom neuen anhebt.

Quand est ce qu'on a commencé à conter par indictions? *quandonam per indictiones numerari cœptum?* wann hat man von dieser Zinszahl zu zählen angefangen?

Ce fut en l'an de N. S. 312, sous l'Empire de Constantin, *anno Christi trecentesimo duodecimo, sub Imperatore Constantino Magno cœptæ indictiones,* dieses ist geschehen im Jahre Christi 312, unter dem Kaiser Constantin dem Großen.

Cyclope, m. *hic Cyclops, pis,* ein ungeheurer großer Riese, it. einer von des Vulcans Schmiedegesellen.

Cygne, m. oiseau, *hic cygnus, ni, hic olor, oris,* ein Schwan.

Crier comme le cygne, *drensare,* schreyen wie ein Schwan.

Cylindre, m. *hic cylindrus, dri,* eine Walze, so lang und rund ist.

Cymaise, doucine, piéce d'architecture, *hoc cymatium, tii,* Karniess, Kehlleiste.

* Cymaise, vase d'etain. ou l'on tient du vin, *vinarium cymatium,* eine zinnerne Weinflasche.

Cymbale, *f. hoc cymbalum, li,* ein Triangel, eine Zimbel.

Cymbalier, m. joueur de cymbales, *hic cymbalista, æ,* ein Zimbelnspieler.

Joüer des cymbales, *cymbala quatere, pulsare,* auf der Zimbel spielen.

Cyme, Cymette, *f.* rejetton de plantes, comme de choux, &c. *hæc cyma, æ, hoc cyma, atis, hic cauliculus, li, hic turio, onis,* das zarte Herzchen, zarte Schößchen in den Pflanzen, als im Kohle, rc.

Cynose, ville de Créte, *hæc Cynossus, si,* eine Stadt in Creta.

Cynosure, *f.* etoile polaire, *hæc cynosura, æ,* der kleine Bär, kleine Wagen.

Cynique, *cynicus, a, um,* die cynische Secte; ingl. unzüchtig, unverschämt.

Cynocephale, f. m. *cynocephalus, animal fictum, simiæ simile cum canis capite,* fabelhaftes Thier, einem Affen gleich, mit einem Hundskopfe.

Cypre, Chypre, Isle, *hæc Cyprus, pri.* V. Chypre, Cypern, eine Insel.

Cyprez, m. arbre, *hæc cupressus, cypressus,* ein Cypressenbaum.

Noix de cyprez, *cupressiconus, ni, strobilus, li,* eine Cypressennuß.

Lieu planté de cyprez, *hoc cupressetum, ti,* ein Cypressenwald.

Cyprien, nom d'homme, *hic Cyprianus, i,* Cyprian, ein Mannsnamen.

Cypriot, *Cyprius,* einer aus der Insel Cypern.

Cyrene, ville, *hæc Cyrene, es,* Cyrene, eine Stadt.

Cyrille, nom d'homme, *hic Cyrillus, i,* Cyrillus, ein Mannsnamen.

Cytise, m arbrisseau, *hæc cytisus, i,* Geißklee.

Czaar, m. *rex, imperator, insp. Russorum,* Czaar, Großfürst, russischer Kaiser.

Czarien, nne, adj. *ad Czaar, Imperatorem Russicum spectans,* dem Czaar gehörig.

Czarine, f. f. *uxor Czaari Imperatoris,* des Czaars Gemahlinn.

D.

D quatrième lettre de l'Alphabet, *D littera quarta Alphabeti,* der vierte Buchstab im A b c.

Da, Oui-da, certainement, *omnino,* ja freylich, ja doch; wird hinten angesetzt, und ist nur noch in gemeinen Reden üblich.

L'oserois-tu entreprendre? Oui-da, *Ausisne? Omnino, Plane, Ausim sane,* wolltest du dich dessen unterfangen? Freylich, Ja.

Nenni-da, *non sane,* nein doch.

Oui-da? Etes vous bien si hardi? *Itane vero, ut istud audeas? Tune hoc facere ausis, idque adeo confidenter?* Ey doch? Seyd ihr doch so keck?

A d'abondant, adv. *deinde, porro, ulterius, amplius,* ferner, über dem.

Dace, m. impot, *hoc tributum, ti, hoc vectigal, lis,* Voyez Taille, Tribut, Zoll, Steuer, Auflage, Schoß. it. *Dacia regio,* Dacien, (Ungarn.)

Dacer, mettre la taille. V. Taille.

Dacier, m exacteur de daces, *tributi coactor, exactor,* ein Zolleinnehmer.

Dacique, f. m. & f. *titulus honorarius illius, qui Dacios vicit: it. titulus primariorum Cybeles sacerdotum,* Ehrentitel, der die Dacier überwunden, it. Ehrentitel der vornehmsten Priester der Cybele.

Dacte, m. fruit de palme. V. Datte.

Dactier, m palmier. V. Dattier.

Dactyle, m pied de vers, *hic Dactylus, i,* ein Dactylus, eine Art von dem Maaße der Verse, so eine lange und zwo kurze Sylben in sich begreift. - v v

* Data, m. Steckenpferd.

Dactyliomantie, f. f. *dactyliomantia, f. vaticinatio per annulum,* Wahrsagung durch einen Ring.

Dactylonomie, f. f. *dactylonomia, f. computatio, calculus per digitos,* das Rechnen durch die Finger.

Dadais, f. m. *homo simplex,* Tändelhans, einfältiger Mensch.

Dagobert, nom d'homme, *hic Dagobertus,* Dagobert, ein Mannsnamen.

Dagorre, *f.* vache à laquelle on a rompu une corne; une vieille chagrine, *vacca, cui alterum cornu defractum est, anus morosa,* eine Kuh, welcher ein Horn abgestoßen ist; eine alte Wettermacherinn, eine alte Kuh *vulg.*

Dague, *f.* poignard, *hæc sica, æ, hic pugio, onis,* ein Stilet, Dolch.

Cela m'est un coup de dague, *hoc mihi acerbissimum est,* das giebt mir einen Stich ins Herz, das geht mir durchs Herz.

Dague

Dague de cerf, c'est le premier bois que porte un cerf, *hæ subulæ, arum, cervinæ subulæ, unicaule cervi cornu*, das erste Horn, Geweihe eines Hirsches. *plur.* die Zähne eines wilden Schweins.

Les dagues, ou les premières têtes commencent à pousser à la seconde année du cerf, *emicant bimo cervo unicaulia cornua, erumpunt subulæ bienni cervo*, einem Hirsche beginnt das Geweih im zweyten Jahre aus dem Kopfe zu wachsen.

Les dagues de cerf sont toutes simples, sans aucun cors ou chevillure, semblables aux cornes de chévre, un peu plus plates & pointues, ressemblant à des dagues ou poignards de corne, *subulonis cornua minime surculata sunt, caprinorum instar, non teretia, sed in planum lata & acuta, sicarum quandam speciem exhibentia*, das erste Geweih eines Hirsches hat gar keine Zinken, fast wie die Ziegenhörner, ist aber etwas flächer und spitziger, und einem spitzigen Dolche gleich.

* Daguet, *adv. clanculum*, heimlich, verstohlen.

Daguet, m. jeune cerf de deux ans, *cervus bimus*, vel, *biennis subulo, onis*, ein Spitzhirsch, Spiesser, ein junger Hirsch von zwey Jahren.

Daguer quelqu'un, ol. *aliquem pugione confcere, sica interficere, interimere, perimere*, einen mit einem Dolche erstechen.

Daigner, *dignari*, würdigen, würdig achten, sich die Mühe geben, nehmen.

Il n'a pas daigné lui répondre non pas même le regarder, *illum non responso, imo ne aspectu quidem dignatus est, nec ei respondere, quin etiam illum intueri non est dignatus*, er hat ihn nicht gewürdiget zu antworten, vielweniger ihn anzusehen.

Je ne daigne pas nommer mon inferieur, du nom de Monsieur, *Domini appellatione inferiorem dignari non soleo, minorem me, Domini nomenclatione dignum non habeo, indignum judico, illum appellare Dominum, alienum a mea dignitate puto*, ich würdige einen, der unter mir ist, nicht so viel, daß ich ihn einen Herrn nenne.

Dieu a daigné se faire homme, *non alienum a se duxit Deus, naturam humanam induere*, es hat Gott den Menschen gewürdiget, seines gleichen zu werden.

Daillots, m. *annulli, qui inserviunt velis alligandis*, die Ringe, durch welche man die Segel aubindet. (Guillet.)

Daim, m. bête sauvage, *hic vel hæc dama, æ*, eine Gemse.

Le daim est une bête sauvage, ressemblant au cerf, mais d'une taille plus petite, & aux têtes tournées sur le devant, de la même manière, que celles du cerf panchent sur le derrière, mais aux perches & chevillures larges & plates, & non pas rondes, *dama silvestre est animal, cervo haud absimile, sed corpore minus, cornuum positu & figura dissimile, quod, quo statu cervina sunt aversa, eodem adversa occurrunt damæ cornua, & ea quidem non teretibus, sed palmatis & planis tum stipitibus, tum surculis*, die Gemse ist ein wildes Thier, einem Hirsche nicht sehr ungleich, aber viel kleiner vom Leibe, und hat krummgebogene Hörner, welche vorwärts, gleichwie dem Hirsche hinterwärts, stehen, so aber nicht rund, sondern lang und breit sind.

Peau de jeune daim, *hæc nebris, idis*, die Haut einer jungen Gemse.

Daime, Daine, *f. dama femina*, eine Gemse, das Weiblein.

Daintiers, terme de vénerie, m. *pl. testiculi cervini*, Hoden des Hirsches.

Dais, m. *hæc umbella, æ, cœlum pensile*, ein Thronhimmel, Baldachin.

Dalecarlie, f. f. *Dalecarlia in Suecia*, Dalecarlien in Schweden.

Dalle, *f.* Stein, Rinne, daß das Wasser abläuft; Wetzstein zu Sensen; Rinne im Gränder zum Pulver; man hat auch Dallon, Daillon, Dallot.

Dalmate, f m. *Dalmata, æ, g. m.* Dalmatier.

Dalmatie, Province, *hæc Dalmatia, æ*, Dalmatien, eine Landschaft.

Dalmatique, *Dalmatica Diaconi tunica*, ein dalmatischer Rock, eine Art Meßgewand, welches die Diaconi bey Haltung der Meß umhaben.

Dam, m. dommage, *hoc damnum, ni, hoc detrimentum, ti*, Beraubung, Schaden, Nachtheil, Verlust. La peine du dam, *pœna damni*.

A vôtre dam; a mon dam, *tuo damno, meo damno*, mit eurem Schaden, mit meinem Schaden.

Vous aves été battu; vôtre dam, *vapulasti, meritum est tuum*, Ter. *justum est supplicium tuum, quod vapulasti*, ihr seyd geschlagen worden, die Schuld ist euer.

Ce sera mon dam, si j'en souffre, *meo capiti fit, quicquid mali inde accidet*, der Schade wird mein seyn, wenn ich einen Verlust werde leiden müssen.

La peine du dam des damnez, *æterna præsentiæ divinæ privatio*, die Strafe der Verdammten, in Beraubung des göttlichen Anschauens.

Damas, ville de Syrie, *hæc Damascus, ci*, Damasco, eine Stadt in Syrien.

Damas, étoffe de soye, *damascena bombyx, damascenum sericum, bombycinum*, Damast.

Damas caffart, Damast von Seide und Floret.

Prunes de damas, *pruna damascena*, Damaspfläumchen, Zwetschken.

Damascé, *damasceno opere descriptus, a, um*, wie Damast zugerichtet.

Damasser une étoffe, v. a. *vestem opere damasceno variare, describere*, Zeug wie Damast wirken.

Damassure, Damastgewirke.

Damasquin, damasquinure, *f.* ouvrage de damas, *opus damascenum*, geschmelztes, damascinirtes Werk, Damascenerarbeit.

Email damasquin, *damascena pictura encaustica, metallica pictura encaustica*, geblümtes Schmelzwerk.

Art de damasquinure, *encaustica damascena*, die Kunst, solches Schmelzwerk zu machen, mit Gold und Silber Eisen einzuätzen.

Damasquiné, *opere damasceno encausticus*, vel, *encausticus, a, um, damasceno encausto pictus*, vel, *inustus*, damascinirt, wie Damast zugerichtet, eingelegte Eisenarbeit.

Damasquiner un cimeterre, v a. *acinacem damasceno inurere*, vel, *damasceno encausto pingere*, einen Säbel mit Schmelzwerke zieren, kleine goldene und silberne Striche dran machen.

Damasquineur, m. *damascenus encaustes, encaustes metallicus*, der mit solchem Schmelzwerke umzugehen weis, ingl. Damastweber.

Damasquinure, *f. damascena pictura encaustica*, geblümtes Schmelzwerk.

Dame, *f.* femme de grande naissance, *illustris mulier, illustri loco matrona, femina nobilis*, vel, *primaria*, (si c'est une Princesse,) *femina princeps*, eine Frau von hohem, vornehmen Stande.

Dame, maîtresse, ayant droit de commander, *hæc domina, æ, hæc hera, æ*, die Frau im Hause.

* Dame Barbe, Frau Barbe.

Dame, propriétaire, qui possede quelque chose, *alicujus rei domina*, eine Eigenthumsfrau, Eigenthümerinn, Besitzerinn.

Dame d'honneur de la Reine, *honoraria primariaque Reginæ asseela*, der Königinn Kammerfrau.

Dame d'autour de la Reine, *Reginæ cultui, mundoque præfecta*, der Königinn vornehmste Kammerfrau, so über dero Schmuck und Kleidung gesetzt ist.

Madame (en parlant à une femme de condition, mariée, ou veuve,) *illustrissima Domina*, (si elle n'a pas été mariée,) *Virginum placirissima pudicissimaque, Virginum nobilissimarum decus & ornamentum*, (si c'est une Princesse,) *Princeps illustrissima*, (si c'est une Reine,) *Regina augustissima*, gnädige Frau, (wenn man mit einer vornehmen Weibsperson, so verheirathet, oder eine Wittwe ist, redet; ist aber dieselbe noch ledig, so sagt man: gnädiges, gnädige Fräulein;) durchlauchtigste Fürstinn, allerdurchlauchtigste Königinn.

Madame, (si un sujet parle à sa dame,) *Domina mea, illustrissima Domina*, wenn ein Unterthan mit seiner Frau redet: gnädige, gebietende Frau, Herrschaft.

Madame, (si un serviteur domestique parle à sa maitresse,) *hera, Domina*, wenn ein Bedienter im Hause mit seiner Frau redet: Frau.

Madame vôtre mère vous appelle, *mater tua te accersit*, eure Frau Mutter läßt euch rufen.

J'ai vu Madame sa sœur, *ejus sororem vidi*, ich habe seine Frau Schwester gesehen.

Madame, (c'est ainsi qu'en France s'appelle sans adjoint la fille ainée du Roi, ou la femme du frère ainé du Roi,) *Domina, Dominarum Regni primaria*, Madame, also nennt man in Frankreich

reich des Königs älteste Tochter, oder seines ältesten Bruders Gemahlinn.

Remarquez, que tout ce que nous avons dit de Dame, & de Madame, se peut appliquer sans rien changer à Demoiselle & Mademoiselle, hieben ist zu merken, daß dasjenige, was von dem Worte Dame und Madame ist gesagt worden, bey den Wörtern Demoiselle und Mademoiselle ohne einige Veränderung könne gebraucht werden.

Dame, *Regina lusoria*, die Königinn im Karten- und Schachspiele, König der Kegel.

Dame, Dames, *f.* pour jouer, *scrupi lusorii, taleolæ lusoriæ*, die Steine zum Damenspiele, die Damensteine.

Jeu de Dames, *scruporum lusus, di, scruporum palæstra, æ*, das Damenspiel.

Jouer aux Dames, *scrupis ludere*, die Dame ziehen spielen.

Les Romains jouoient à ce jeu avec des cailloux, dont le nom de *scrupi* lui est demeuré, *quem nos in alveolo ludum orbiculatis tabellis exercemus, Romani calculis exercebant, unde est scruporum appellatio*, die Römer haben dieses Spiel mit Kieselsteinen gespielet, wovon ihm der Name Scrupi geblieben ist.

Dame double, Dame l'une sur l'autre, *hæc duella, æ, hic duplio, onis*, eine Dame, da man einen Stein auf den andern setzt.

Dame, *extrema series laterculorum*, die letzte Reihe Plätze auf dem Brete.

* Damer, v. *duplicare scrupum*, aufdamen.

Damé, eine Dame.

Je ne puis pas aller à dame, *proverb. nequeo in adversos fines, geminare mihi non licet scrupulos*, ich kann keine Dame machen, im Schachspiele, keinen Bauer in die Dame bringen.

Prendre au jeu de dames, *scrupum auferre*, einen Stein nehmen, schlagen.

Souffler, au jeu de dames, *adversarium victoria nescientem uti, explodere, exsibilare*, einen Stein blasen.

* Dames, pour les dames, coup d'essai au carrousel, jeu de paume, *equestris l. pilaris prolusio, palmariæ pilæ proludium*, Proberitt im Ringelrennen, Probeschlag im Ballspiele, der nichts gilt.

Donnés les dames, *prelude*, macht den Anfang zum Spiele.

Dame, *profecto*, ey, wahrlich.

* Dame, Damm, Wasser abzuhalten.

Damier, m. *hic alveolus, li, hic abacus, ci, scruporum alveolus*, vel, *abacus*, ein Bretspiel.

Quarreau de damier, *alveoli laterculus, li*, ein viereckichtes Feld auf dem Bretspiele.

Damiete, ville d'Egypte, *hoc Pelusium, sii*, eine Stadt in Aegypten.

Dammartin, ville de France, *hoc Dammartinum, ni*, eine Stadt in Frankreich.

Damnable, *damnandus, condemnandus, a, um*, verdammlich.

Damnation, *f. hæc damnatio, onis*, Verdammung, Verdammniß.

La damnation éternelle, *sempiterna supplicia, in improbos constituta*, die ewige Verdammniß.

Damné, *pœnis addictus sempiternis, damnatus æternis suppliciis*, verdammt. *It. Qui totum se alii dedit*, der dem andern ganz unterwürfig ist.

Damner, v. a. *aliquem ad inferorum æternos ignes detrudere, dejicere, præcipitare*, einen verdammen, in die Verdammniß bringen, stürzen.

Damoiseau, dameret, m. qui a trop de soin de se parer, & de s'ajuster, *concinnitatis nimiæ studiosus, comtulus, mundulus, politulus*, ein Jungfernknecht, der sich gar zu sehr schmücket und ausputzt.

Damoiselle, *f. femina nobilis*. V. Demoiselle, eine edle Jungfer, Fräulein.

Madamoiselle, ou Mademoiselle. V. Dame.

Danaide, f. f. *filii Danai*, Tochter des Danaus.

Dancaster, ville d'Angleterre, *hæc Denocastria, æ*, eine Stadt in Engelland.

Dance, dancer. V. Danse, Danser.

Danche, m. en termes d'armoiries, Forme de scie, *hæc serra, æ, scutaria runcina*, eine Säge, wie man in den Wapen zu führen pflegt.

Danché, dentelé d'un côté, *runcinatus, serratus, in serram dentatus*, das Zähne hat, wie eine Säge.

Dandin, m. grand niais, *hic longurio, onis*, ein großer Tölpel, ein läppischer Kerl.

Dandiner, niaiser, *ineptire*. V. Niaiser, Narrenpossen treiben, tändeln.

Daniel, f. m. *Daniel, lis*, Mannsnamen.

Dannemarc, Royaume, *hæc Dania, æ, hæc Cimbrica, æ*, (sa capitale est Kopenhaguen, *Hafnia*,) Dännemark, ein Königreich, dessen Hauptstadt ist Copenhagen.

Danger, m. *hoc periculum, li, hoc discrimen, inis*, Gefahr, Gefährlichkeit.

Danger de se perdre, *capitis periculum*, vel, *dimicatio*, Leib- oder Leibes- und Lebensgefahr.

Se mettre en danger de se perdre, *capitis periculum adire, subire, obire, objicere se periculo vitæ, venire in discrimen capitis*, sich in Lebensgefahr begeben.

Essuyer un danger, s'exposer aux danger, *periculo se objicere*, sich in Gefahr begeben.

Etre en danger éminent, en grand danger, *esse*, vel, *versari in manifesto, in præsenti periculo, in grave discrimen adduci, vocari, venire*, in augenscheinlicher großer Gefahr seyn.

Vous êtes en danger de perdre la vie & l'honneur, *venis in discrimen capitis & fortunarum*, ihr seyd in Gefahr, lauft Gefahr eures Lebens, und eurer Ehre.

Vôtre vie est en grand danger, *vita tua in apertum discrimen venit, in dubium venit, vita tua in extremum est adducta discrimen*, euer Leben steht in großer Gefahr.

Vous êtes en danger de perdre tous vos biens, *in certamen & discrimen rerum omnium devenisti*, ihr seyd in Gefahr, um Haabe und Gut zu kommen, alle euer Vermögen steht in Gefahr, drauf zu gehn.

Il dit qu'il n'est pas en danger d'avoir la tête tranchée, *a securi negat ei esse periculum*, er sagt, es habe keine Noth mit ihm, daß er um seinen Kopf kommen sollte.

Le danger où s'exposent les marchands & ceux qui vont sur mer, *maris & negotiationis alea, æ*, die Gefährlichkeit, der sich die Kaufleute, und die, so sich aufs Meer begeben, unterwerfen.

On ne peut passer la riviére en cet endroit, sans se mettre en danger de se perdre, *nonnisi temere hac transiri fluvius potest*, man kann an diesem Orte ohne Lebensgefahr nicht über diesen Fluß kommen.

Mettre quelqu'un en danger, l'exposer au danger, *aliquem in discrimen adducere*, vel, *conjicere, in periculum vocare, offerre periculis*, einen in Gefahr setzen, bringen, stürzen.

Il ne faut pas mettre la République en danger, *non est periclitanda salus reipublicæ*, man muß das gemeine Wesen nicht in Gefahr setzen.

Echaper, éviter un danger, *periculo perfungi, periculum evadere, subducere se, subtrahere se alicui periculo*, der Gefahr entgehen.

Mettre quelqu'un hors de danger, l'en délivrer, l'en tirer, *ab aliquo periculum depellere, propulsare, amoliri, aliquem liberare periculo*, einen außer Gefahr setzen, von der Gefahr befreyen.

Assûrer le salut d'une ville contre les dangers qui la ménacent de tous côtes, *cinctam periculis urbem expedire*, die Wohlfahrt einer Stadt wider die Gefährlichkeiten, so derselben von allen Orten angedrohet worden, in Sicherheit setzen.

Etre hors de crainte & de danger, *explicatam & exploratam habere rationem salutis suæ*, Cic. außer aller Sorge und Gefahr seyn.

Je l'ai délivré du danger où il etoit, *illum a periculo prohibui*, Cæs. *ab illo periculum prohibui, arcui, propulsavi, repuli, depuli*, ich habe ihm aus der Gefahr, darinnen er war, geholfen.

L'affaire est dans un extrême danger, *res in extremum est adducta discrimen, versatur in extremo periculo*, die Sache steht in höchster Gefahr, sieht höchst gefährlich aus.

Cette plainte, qu'on fait de vous, met vôtre vie en danger, *pertinet hæc querela ad capitis tui periculum*, die Klage, so wider euch geführet wird, setzet euer Leben in Gefahr, ist halsbrechend.

Je suis hors de danger, *omni sum periculo perfunctus, omnium periculorum sum expers*, ich bin außer aller Gefahr.

Le malade est en danger de mort, *in præcipiti est ægrotus, ejus in dubio est vita, periclitatur æger*, der Kranke ist in Todesgefahr, es steht mislich mit ihm.

On est en danger de guerre & de famine, *bellum & fames imminent*, man hat Krieg und Hungersnoth zu besorgen.

Sans danger, *tuto, impune, sine periculo*, ohne Gefahr, sicherlich.

Sans danger de faire contre les loix, *salvis legibus*, die Gesetze unaefränkt, ohne den Gesetzen zu nahe zu treten.
Dangers, *loca a navigantibus evitanda*, Oerter, so die Schiffenden vermeiden.
Dangers naturels, Klippen, Sandbänke. &c.
Dangers civils, risques de terre, Auflagen auf die Güter &c.
Il n'y a point de danger pour lui de le déclarer, *illi nihil periculi ex indicio est*, Ter. er darf es beherzt anzeigen, er darf ihn getrost nennen.
Dangéreusement, avec danger, *periculose, cum periculo, intercedente discriminis alea*, gefährlich, gefährlicher Weise, bedenklich.
Il est dangéreusement blessé, *vulnus accepit periculosum*, er ist gefährlich verwundet.
Dangéreux, *periculosus, a, um, discrimini obnoxius, periculo expositus*, gefährlich, der Gefahr unterworfen, mißlich, kützlich, bedenklich.
C'est un homme fort dangéreux, *intutæ conversationis homo est*, es ist sehr gefährlich mit ihm umzugehen.
Une cure dangéreuse, *periculosa & anceps curatio*, eine gefährliche Cur.
Il fait très dangéreux les attaquer, *eos nemo lacessat impune*, vel, *sine aperto discrimine*, es ist sehr gefährlich, sie anzugreifen.
Je le tiens pour un esprit dangéreux, *mihi est contumaciæ suspectus*, Curt. ich halte ihn für einen gefährlichen bösen Menschen.
Une chose dangéreuse, & ou il est aisé de faillir, *res periculosa & lubrica*, eine gefährliche und schlüpfrige Sache.
Une chose de dangéreuse conséquence, *res unde plurima incommoda sequi, oriri, manare, nasci possunt*, eine Sache, daraus große Gefahr erfolgen kann, von gefährlichen Folgerungen.
Une chose très-difficile & très-dangéreuse, *res difficillima, formidolosa, atque ancipitis aleæ plena*, eine sehr schwere, mißliche Sache.
Danois, m. oise. *f. Danus, Danicus*, Däne, dänisch.
Dans, dedans quelque lieu, *intra aliquem locum, in aliquo loco*, in, darinn, an einem Orte. * Danner, c'est le même que damner.
Dans combien de tems acheverez-vous cet ouvrage? *intra quod tempus absolves hoc opus? quam multos intra dies extremam manum admovebis operi?* in wie viel Zeit wollet ihr dieses Werk zu Ende bringen.
Dans deux ou trois ans il aura achevé cet ouvrage, *post biennium vel triennium hoc opus confecerit*, innerhalb zwey oder drey Jahren wird er dieses Werk vollendet haben.
Dans combien de jours fait-on ce voyage? *quot diebus*, vel, *quam multis diebus*, vel, *intra quot dies hoc iter conficitur?* in, binnen wie viel Tagen wird diese Reise verrichtet? wie viel Tage bringet man auf, mit dieser Reise zu?
Dans trois jours, *intra triduum, tridui spatio, intra tres dies*, innerhalb drey Tagen.
Le fer est entré deux doigts dans son corps, *ferrum binos digitos in ejus corpus penetravit*, der Degen ist ihm zween Finger tief in den Leib gegangen.
Se tenir dans les termes de la raison, *se intra virtutis justum modum continere*, in den Schranken der Vernunft bleiben.
Dans les termes de son devoir, *intra præscriptos officii limites*, in den Schranken seiner Gebühr, Pflicht.
J'ai lû cela dans Ciceron, *hoc legi apud Ciceronem*, ich habe dieses im, beym Cicero gelesen.
Danse, *f.* action de danser, *hæc saltatio, onis, hic saltatus, us*, das Tanzen.
Danse sérieuse, *saltatio seria*, ein ernsthafter Tanz.
Danse grotesque, *saltatio ludicra*, ein poßirlicher Tanz, Scherztanz.
Branle de danse, *orbis saltatorius*, das Tanzen in einem Kreise.
Danse, bal, m. *hæc chorea, æ*, ein Tanz.
Danse à pas mesurez, *numerosa saltatio*, das Tanzen mit abgemessenen Schritten, regelmäßig tanzen.
Celui qui mene la danse, *hic præsultor, oris*, ein Vortänzer, der den Reihen führet.
Mener la danse, *præsultare cæteris*, den Tanz, Reihen führen.
Danser, *saltare, saltationem exercere, saltationem agere*, tanzen.
Danser un branle, *numerosum orbem saltare, saltatorium orbem saltare*, vel, *saltando decurrere*, einen Kreistanz tanzen.
Danser les mataffins, *mimos*, vel, *pantomimos saltare, mimicam saltationem agere*, einen Mummentanz tanzen.
Danser au son des violons, au son de la flute, *saltare ad numeros fidium, ad tibiæ modos*, vel, *ad tibiam*, vel, *ad tibicinem*, nach dem Seitenspiele, nach der Flöte tanzen.
* Faire danser, zu schaffen machen.
Danser sur la corde, *in suspenso fune saltare. Voyez*, corde, auf dem Seil tanzen, ingl. in schlechten Umständen seyn.
Danseur, m. *hic saltator, oris*, ein Tänzer.
Un bon danseur, *saltandi peritus*, ein guter Tänzer.
Danseur, qui sort hors de cadence, *saltator extra numerum se movens*, ein Tänzer, so aus dem Tacte schreitet, der nicht Tact hält.
Maitre danseur, maitre de danse, *saltatorius magister*, ein Tanzmeister, ein treflicher Tänzer, Meister im Tanzen.
Danseuse, *f. hæc saltatrix, icis, hæc saltatricula, æ*, eine Tänzerinn.
Dantzic, ville capitale de la Prusse, *hoc Dantiscum, ci, hoc Gedanum, i*, Danzig, die Hauptstadt in Preußen.
Dantzicois, oise, *Dantiscanus*, einer, so aus Danzig.
Danube, m. fleuve d'Allemagne, *hic Danubius, bii*, die Donau, ein Fluß in Deutschland.
* Dante, m. *alce*, ein Elendthier.
Danvilliers, ville de Luxembourg, *hoc Danvillerium, li*, eine Stadt in Luxemburg.
D'aprez. V. Aprez.
* Dapiferat, m. Truchseßamt.
Dard, trait, javelot, m. *hoc telum, li, hoc jaculum, li, hæc sagitta, æ*, ein Pfeil, ein Wurfspieß, *it. flamina*, die Schwerter in Blumen.
Lancer un dard, *jaculari, jaculum vibrare, telum intorquere*, einen Pfeil werfen, schießen.
Percer d'un dard quelqu'un, *aliquem telo conficere*, einen mit einem Pfeile erschießen.
* Dard, poisson, *hic jaculus, li*, eine Art Weißfisch, Häseling.
Dardanelles, *f. pl.* forteresses au détroit de Gallipoli, *hæ Dardanellæ, arum, arces geminæ obversæ, ad angustias Hellespunti sitæ*, Dardanellen, zwey gegen einander liegende Schlösser in der Enge des Hellespontes.
* Dardanaire, m. *fœnerator*, ein Wucherer.
Darder, lancer des traits, *tela vibrare, mittere, jaculari, contorquere, ejaculari, jacere*, Pfeile werfen, schießen.
Les soleil darde ses rayons, *sol vibrat radios*, die Sonne schießt ihre Straalen von sich.
Darder, percer d'un dard quelqu'un, *aliquem sagitta conficere, telo transverberare, jaculo transfigere*, einen mit einem Pfeile durchschießen.
* Dardiller, *flamina propellere*, (von Blumen) Schwerter treiben.
Dardeur, m. celui, ou celle qui darde, *hic jaculator, oris, hæc jaculatrix, icis*, der oder die mit Pfeilen schießt, Pfeilschütze, Bogenschütze.
Ce qu'on peut darder, *missilis, missile*, womit man schießen kann.
Ce qui sert à darder, *jaculatorius*, was zum schießen dienlich ist.
Dariole, *f.* eine Art kleine runde Pasteten.
Dariolette, *f. intima famula*, das vertrauteste Kammermädchen.
Darique, *daricus*, eine persische Münze.
Darnai, ville de Lorraine, *hoc Darnæum, ei*, eine Stadt in Lothringen.
Dartre, *f. hæc impetigo, inis, hic lichen, enis*, ein Zittermaal, eine Flechte, das Jucken in der Haut.
Dartreux, *impetiginosus, a, um, lichenibus obnoxius*, der mit vielen solchen Zittermaalen behaftet ist, Flechten hat.
Dataire, m. *diei adscriptor, diarius adscriptor pontificii rescripti*, ein päbstl. Schreiber, der das Datum hinzu setzet, den Tag unterschreibt.
Daterie, office de dataire, *f. diarii adscriptoris munus*, die Tagverzeichnersstelle.
Date, *f.* d'un écrit, *scripti dies, editæ scripturæ dies*, das Datum einer Schrift, die Unterschrift des Tages.
Lettre sans date, *sine die literæ*, ein Brief ohne Datum, Zusetzung des Tages.
Fraiche date, *scripti dies recentior*, vel, *dies propinquus*, ein frisch Datum, eine frische, ganz neuliche Unterschrift.
Une lettre, histoire, de fraiche date, *recens epistola, historia, recentiori die exarata*, ein Brief von einem neuen Dato, eine frische, neuliche Geschichte.
Vieille date, *scripturæ dies antiquus*, vel, *longinquus*, von einem alten Dato.

Une lettre de vieille date, *antiqui diei epistola, scripta jam diu literæ*, ein Brief von altem dato, der schon lange geschrieben, lang geringen.
Que les lettres que je vous écrivois étoient de plus vieille date, que celles que j'écrivois à Cesar, *quod antiquior dies in tuis fuisset adscripta literis, quam in Cæsaris, Cic.* weil der Brief, den ich an euch geschrieben, älter gewesen, als der an den Cäsar.
Date reculee, postidate, *scripturæ postulatus dies, ipso scripto posterior dies*, zurück gesetztes Datum.
Dater une lettre, v. a. ou un autre écrit, *literis diem adscribere, subscribere, addere, epistolam, die, quo scripta est, consignare*, das Datum, den Tag in einem Briefe, oder in andern Schrift setzen.
Lettre de fausse date, faussement datée, *prælato, postlatove die consignata epistola, adulterino die inscriptæ literæ*, Briefe von einem falschen Dato, da ein falscher Tag angegeben ist.
Lettre datée à Lyon, du premier jour de l'an, *literæ Lugduni datæ, Kalendis Januariis*, vel, *primo anni die consignatæ*, ein Brief, so zu Lyon am Neujahrstage datirt worden, am Neujahr unterzeichnet ist.
Daterie, *Voyez*, Dataire.
Datif, *dativus casus, dandi casus, us*, der Gebefall, die Gebeendung.
Tutelle dative, im Testamente benannte Vormundschaft.
Datte, *f.* fruit de la Palme, *dactylus, palmæ pomum*, ein Dattelkern.
Dattier, m. palmier, *hæc palma, æ, palmæ arbor*, ein Dattelbaum.
Fruit de dattier avec ses bourses & son écorce, *hoc elate, is, palmeus ternes*, die Dattel mit ihren Schalen und Rinden.
Davantage, de plus, outre cela, en outre, *ad hæc, insuper, præterea, quin etiam*, über dieß, zu dem, ferner, darüber.
Je dis bien davantage, *illud etiam adjungo, hoc amplius dico, at etiam illud adjicio*, ich setze noch dieses hinzu.
Bien davantage, l'argent est tout prest, *quin est paratum argentum*, über dieses alles, so ist das Geld schon in Bereitschaft.
Davantage, plus, *amplius, magis, plus*, mehr, noch mehr, weiter.
Il me doit de l'argent davantage, *plus mihi debet æris*, er ist mir ein mehrers an Gelde, mehr Geld schuldig
Je ne désire rien davantage, *nihil amplius desidero*, ich begehre nichts weiter, mehr.
Celui-ci me plait davantage, *magis iste arridet mihi*, dieser gefällt mir besser.
Vous n'avancerez pas davantage, que si, &c. *nihilo plus ages, quam si, &c.* ihr werdet mehr nichts ausrichten, als daß ⁊c.
N'attendez rien de moi davantage, *a me ne quid ultra requiras*, ihr habt nichts mehr von mir zu hoffen.
Il est si modeste, qu'on ne le sauroit être davantage, *ita modestus est, ut nihil supra*, vel, *ut nihil ad illius modestiam accedere possit*, er ist so bescheiden, daß nichts darüber seyn kann.
Daube, *f.* gigot, oye à la daube, *vervecinum femur, anser, &c. in vino cum aromatum & lardi condimento coctum*, mit Wein, Spezerey und Speck gekocht, gedämpft.
Dauber, v. a. *terga plectere*, Hor. den Rücken blauen, ingleichen durchziehen.
Dauphinois, *hic, hæc, hoc Delphinas, atis*, aus dem Delphinat.
David, f. m. *David*, Mannsnamen.
Davier, m. sorte d'instrument de fer, *forfex*, eine Zange, Reißzwinge.
Davis, m. détroit de mer, *fretum Davisium*, eine gewisse Meerenge.
Dauphin, m. poisson, *hic Delphin, inis, hic Delphinus, ni*, ein Delfin, Meerschwein.
Dauphin de France, *Princeps Delphinus, Galliæ Regis filius, natu major Princeps*, des Königs in Frankreich ältester Sohn, Dauphin.
Dauphiné, m. Province de France, *hic Delphinatus, us, Delphinas terra, Delphinatum regio*, das Delphinat, eine Landschaft in Frankreich.
D'autant que, *quia, quoniam, propterea, quod*, weil, dieweil.
Je vous aime d'autant moins, que, &c. *eo minus te diligo, quod, &c. Voyez*, autant, ich liebe euch um so viel weniger, weil, ⁊c.
Day, ou Dey, f. m. *gubernator Tunisæus*, Gubernator in Tunis.
De, signifiant le tems, *ab, abhinc*, wenn es eine Zeit bedeutet, von, von der Zeit an.
De nuit, de jour, *nocte, die, noctu, diu*, bey Nacht, bey Tage, des Nachts, des Tags, am Tage.
De dix ans on n'a rien vû de semblable, *decem annis, abhinc decem annis, nihil simile observatum est*, man hat von, seit zehn Jahren her dergleichen nichts gesehen.
Je ne retournerai de dix ans, *ante decem annos non redibo*, ich werde vor zehn Jahren nicht wieder kommen.
De deux en deux ans, *altero quoque anno, alternis annis*, von zweyen zu zweyen Jahren.
De deux jours l'un, *alternis diebus*, einen um den andern.
De mon tems, *mea ætate*, zu meiner Zeit.
De, signifiant le lieu, *a, ab, e, ex*, wenn es einen Ort bedeutet, von, aus.
Je viens de chez le Médecin, ich komme von dem Arzte, aus des Arztes Hause.
Il vient de guerir d'une maladie, *recens est a morbo curando*, er ist erst von einer Krankheit genesen, aufgestanden.
Il ne fait que sortir d'ici, *jam jam ab hoc loco digressus est*, er ist erst allererst, hier, von hier weggegangen.
Des poussins qui ne font que sortir de dessous l'aile de la mère, *a matre pulli, a nido recentes pulli*, junge Vögel, so erst austriechen, fliegen.
Les maladies se communiquent de père en fils, *traduntur per successiones morbi*, vel, *parentum morbi succedunt in posteros*, die Krankheiten erben, kommen von den Vätern auf die Söhne.
Cette coutume s'est introduite de père en fils, *ea consuetudo a majoribus ad posteros est traducta*, vel, *propagata*, diese Gewohnheit ist von den Aeltern auf die Kinder fortgepflanzet worden.
Nous avons cela par tradition de père en fils, *id nobis a majoribus per posteros*, vel, *per successores traditum est*, wir haben dieses von unsern Voraltern vernommen, (aus mündlicher Nachricht.)
Ils se donnent le livre de l'un à l'autre, *librum sibi mutuo deinceps*, vel, *de manu in manum tradunt*, es giebt einer dem andern das Buch.
De ville en ville, *per oppida*, von einer Stadt zur andern, von Stadt zu Stadt.
Dé, ou dez à jouer, *tessera lusoria, æ, hic cubus, bi, ossea tessera aleatoria*, ein Würfel.
Coup de dé, *tesseræ jactus, us, lusorii cubi jactus*, ein Wurf mit Würfeln.
Tablier à jouer aux dez *alveus tesserarius, aleatorius abacus, ci*, ein Brettspiel.
Cornet à remuer & jetter les dez, *hic fritillus, li, hic pyrgus, gi, hæc arca, æ, hæc turricula, æ*, die Büchse die Würfel zu schütteln.
Jetter des dez, *tesseras jacere, (a jacio, jeci, jactum,) mittere aleatorios cubos*, würfeln, mit Würfel spielen.
L'as de dé, *hæc monas, adis*, der Wurf eins, die Eins.
Jetter l'As, faire l'As, *jacere monadem*, eins werfen.
Jetter, faire l'Ambesas, les deux points, *jacere duellam tesserariam, mittere duptionem*, einen Pasch werfen.
Les trois points, *hic ternio, onis*, der Wurf drey, die dreyen ⁊c.
Les quatre points, *hic quaternio, onis*, der Wurf vier.
Les cinq points, *hic quincunx, cis*, der Wurf fünf.
Les six points, *hic senio, onis*, der Wurf sechs.
Jetter les six points de chaque dé, *ternos seniones mittere*, auf jedem Würfel sechs, alle Sechsen werfen.
Piper les dez, les faire tomber comme l'on veut, *tesseram fallere, tesseram arte dirigere, quod libeat in latus*, die Würfel kneipen.
Le dé en étoit jetté, *jacta erat alea*, der Wurf war geschehen, das Spiel war angefangen, es war gewaget.
Je lui en laisse le dé, *rem totam ei permitto, committo, in illum transfero*, ich übergebe ihm die Sache ganz und gar.
Il tint le dé durant quelque tems, *per aliquod tempus rem gessit arbitratu suo*, vel, *dominatus est*, vel, *præfuit summa cum auctoritate*, vel, *obtinuit imperium*, er hat eine zeitlang alles nach seinem Wohlgefallen gethan, *it.* il tient le dé, er hat das größte Wort.
Il faut vivre en ce monde comme quand on joüe aux dez. Si en les jettant, ce que vous demandez n'arrive pas, il faut corriger par vôtre adresse, ce qui est arrive par hazard, *ita vita est hominum, quasi cum ludas tesseris. Si illud, quod maxime opus est jactu,*

non

non cadit, illud, quod cecidit forte, id arte ut corrigas, Ter. man muß in dieser Welt leben, als wenn man mit Würfeln spielete: Denn wenn der Wurf, den man begehret, nicht fällt, so muß man das, was ohngefehr gefallen ist, klüglich verbessern.

Dé à coudre, *hoc digitale, lis, digitale sutorium*, ein Fingerhut.

Débacle, f. f. ou Débaclage, f. m. it. Débaclement, f. m. *glaciei diruptio in flumine, portus expeditio*, das losbrechen des Eises; Eisgang, Eisfahrt, it. das Abräumen eines Havens, damit die beladenen Schiffe anländen können.

Débacler, v. a. *portum disponere, portas ac fenestras oppessulatas aperire; fluvii glacies dissolvitur*, den Haven räumen, verriegelte Thüre und Fenster aufmachen, auf und losgehen, (vom Eise.)

Débacleur, f. m. *cui portus expeditio incumbit*, der das Räumen des Havens besorget auf den Flüssen.

Debagouleur, m. *hic blatero, onis*, ein Schwätzer, Plauderer.

Debagouler des injures contre quelqu'un. V. injure, *vomere*, speyen.

Deballer sa marchandise, deplier les choses emballées, *structas mercium sarcinas expedire, explicare, resolutis sarcinis merces exponere, aperire*, seine Waaren ausballen, die einballirten Sachen auspacken.

Débandade, *f. hæ turbæ, arum*, Unordnung, Verwirrung.

Tout eft à la débandade, tout est dans la confusion & sans ordre, *turbata omnia & confusa sunt*, es geht alles drunter und drüber.

Débandade, m. *hæc perturbatio, nis*, Bestürzung, Verwirrung.

Des soldats qui marchent à la débandade, *milites solutis ordinibus incedentes, qui passim ac libere vagantur, qui vage ac solute incedunt*, ausgerissene Soldaten, so ohne einige Ordnung hin und wieder schweifen.

Débandement d'un arc, m. *arcus intenti relaxatio, remissio*, Abspannung eines Bogens, das Losdrücken eines gespannten Bogens.

Debandement, m divertissement, m. *animi remissio*, vel, *relaxatio*, Ergetzlichkeit, Erquickung des Gemüths.

Débandement de soldats, *soluti exercitus vaga discessio, palantium militum solutior ab exercitu discessus, us*, das austreissen, das Verlaufen der Soldaten.

Debander un arc, une corde, &c. *arcum, intentos funes, aut nervos solvere, remittere, laxare*, einen Bogen, eine Septe ablassen, abdrücken.

* Débander un criminel, ihm die Augen aufbinden.

Débander une playe, en ôter la bande, *vulnus obligatum solvere, resolvere, alligato vulneri fasciam temere eximere*, eine Wunde aufbinden, die Binde wegnehmen.

Se débander, quitter l'armée, *discedere a signis, dilabi castris*, ausreissen, sich von der Armee verlaufen.

L'armée se débande, *miles delabitur ab exercitu, dissolvitur exercitus*, die Armee geht von einander, läuft auseinander, trennt sich.

Des troupes debandées, *a signis dilapsæ copiæ*, verlaufene Völker.

Débander l'esprit, *animum remittere, laxare, relaxare*, das Gemüth ergetzen, belustigen, sich frölich machen, sich aufgeräumt machen.

Débarbouiller le visage, *faciei sordes eluere, detergere*, den Koth aus dem Gesichte waschen, Unflath abwischen.

Débarder un cheval, *loricam equo detrahere, eximere, lorica equum exuere*, ein Pferd absatteln. it. debander, Holz aus dem Schiffe laden.

Débarquement, m. *extensio, descensio, exscensus, us, excensio e navi, onerum depositio*, das Aussteigen, Ausladen aus dem Schiffe.

Débarquer, descendre du navire, *e navi descendere, exscendere, exscensionem facere*, aus dem Schiffe steigen, ans Land gehen, treten.

Débarquer une Armée, ou quelque autre chose, *exercitum, aut aliud quidvis deponere*, eine Armee oder etwas anders aussetzen.

Débarrasser quelque chose, *aliquid expedire, explicare, extricare*, entledigen, auswickeln, entschlagen, auswirren.

Se débarrasser d'une affaire, *expedire se negotio, dissolvere se*, Ter. sich einer Sache entledigen, eine Sache von sich abwälzen.

Je me suis débarrassé de lui fort à propos, *opportune quidem effugi ab illo*, ich habe mich zu rechter Zeit von ihm begeben, losgemacht.

Je me suis débarrassé l'esprit, *animum impeditum expedivi*, Ter. ich habe meine Geschäffte beyseite gesetzt.

Débarrer, ôter les barres, *obicem revellere, eximere repagulum*, den Riegel wegschieben.

Débarrer une porte, *januam repagulo expedire, explicare, exserto repagulo recludere*, den Balken einer Thüre aufthun, sie aufmachen.

Débat, m. contestation, *f.* dispute, *f. hæc contentio, onis, hæc disceptatio, onis*, ein Streit, Widerwille, eine Streitigkeit.

Débat, querelle, *f. hæc rixa, æ, hoc jurgium, gii, hæc pugna, æ*, Zank, Hader.

Etre en débat de quelque chose, *certare, contendere, disceptare de re aliqua*, wegen eines Dinges streiten, in Streite seyn.

La chose est en debat, *res in disceptationem venit, res in controversia posita est*, vel, *in quæstione, versatur*, die Sache ist im Streite, ist streitig.

Nous n'avons eu aucun débat ensemble, *non tria commutavimus verba inter nos*, Ter. wir haben gar keinen Streit mit einander gehabt.

Appaiser les débats, *controversias dirimere, sedare, componere*, eine Streitigkeit, einen Zank schlichten, beylegen.

Débâtement, *clitellarum exemtio*, Abschattelung.

Débâter un mulet, *mulo clitellas detrahere, eximere, demere, clitellis mulum exuere, nudare*, einen Maulesel absatteln.

Débâtiser, v. a. *alicui aliud nomen imponere, rebaptizare*, einen umtaufen, ihm einen andern Namen geben.

Débattre une question, v. a. *rem aliquam agitare, excutere, in contentionem adducere, in disceptationem vocare*, eine Sache bestreiten, streitig machen, für etwas streiten.

Débattre son droit, *causam suam rationibus tueri, de jure suo certare*, sein Recht verfechten, handhaben, behaupten.

La chose a été souvent débattue, *res sæpe agitata est, jactata est*, von der Sache ist schon oft gehandelt, geredet worden.

La chose débattue, dont on débat, *hæc controversia, æ, hæc quæstio, onis, res controversa*, die streitige Sache, die Sache, darum man streitet.

Se débattre, se démener, *agitare se, versare, jactare se in omnem partem*, sich zerarbeiten, bemühen, sich auf alle Seiten wenden.

Débattu, agité, *jactatus, agitatus, vocatus in quæstionem*, hin und her getrieben, in Streit gezogen.

Etre débattu, *jactari, agitari, adduci in quæstionem*, in Streit gezogen werden.

Débauche, *f.* dissolution, *alea & compotatio, belluatio & alea*, ein üppiges, lüderliches Leben.

Mauvaise inclination à l'impureté & à la débauche, *vitium Veneris & gutturis*, böse Neigungen zur Unzucht und Sauferey.

Vivre dans les débauches, *in ganeis agere, in lustris versari, in alea, vino, popinis, lustris, tempus ætatis omne consumere*, ein lüderliches, unordentliches Leben führen. V. deborder.

Manger, prodiguer son bien dans les débauches, *rem suam omnem dissipare, prodigere*, sein Gütchen verthun, durch die Gurgel jagen. V. prodiguer.

Un lieu de débauche, *officina nequitiæ, diversorium flagitiorum*, ein Ort, da alle Ueppigkeit getrieben wird, ein Winkel der Bosheit.

De grandes débauches, *effusæ in omni intemperantia libidines, profundæ libidines*, grosse übermachte Ausschweifungen, Unmäßigkeiten.

Débauche, vie dissoluë, & licentieuse, *vita solutior, immoderata, & impudens licentia, vitæ intemperantia*, ein geiles, ruchloses, böses, verbuhrtes Leben.

Un homme infame pour ses grandes débauches, *homo omnium libidinum maculis notatissimus*, ein Mensch, der wegen seines ruchlosen (Huren-) Lebens beschrien ist.

Jetter quelqu'un dans la débauche, *corrumpere, pervertere aliquem*, einen verführen, lüderlich machen.

Débauche, divertissement de son occupation, *otiosa avocatio ab opere, male feriata vacatio ab operis cura*, Feyerung von der Arbeit.

Etre en débauche, se divertir hors du tems, *ab opere cessare, vacare, otiari, male feriari*, sich ausser der Zeit lustig machen und feyern.

Débaucher quelqu'un, v. a. le corrumpre, le rendre vicieux, *aliquem depravare, corrumpere, pravis moribus imbuere*, vel, *inficere, inducere in corruptelam morum*, einen verführen, verleiten, zum Bösen anführen, von seiner Pflicht abwendig machen.

Se débaucher, se dérégler, quitter le chemin de la vertu,& prendre celui du vice, *solutiorem vitæ rationem inire, viam virtutis deserere, ad solutiorem vitam desciscere,* in ein lüderliches Leben gerathen, den Weg der Tugend verlassen, und sich zu den Lastern wenden.

Se débaucher entièrement, s'abandonner au vice. V. abandonner.

Qui debauche la jeunesse, *juventutis corruptor,* der die Jugend verführt, ein Verführer der Jugend.

Débaucher quelqu'un, le détourner, le distraire de son travail, *quempiam ab opere abducere, avertere, avocare,* einen von seiner Arbeit abhalten, abwendig machen.

Debaucher un serviteur, ou un disciple, le retirer d'avec son Maître, *servum a domino, discipulum a magistro abducere, avocare, solicitare verbis,* einen Knecht seinem Herrn abwänstig machen, einen Schüler von seinem Lehrmeister abwendig machen, abziehen.

Débauché, gâté, corrompu, *depravatus, corruptus, pravis moribus imbutus,* verderbt, dem unordentlichen Leben ergeben, Schmauser.

Ce jeune homo est si débauché, que, &c. *is adolescens sic dissolutus est, moribus est ita perditis, ut, &c.* dieser junge Mensch ist so sehr verderbt, führt ein so üppiges Leben, daß, &c.

Débauché,(si c'est pour le jeu,) *hic aleator, is,* (si c'est pour la gourmandise,) *hic helluo, onis,* ein Spieler, ein Schlemmer, Schwelger.

Débauché, fainéant, *otiosus, a, um, iners, tis, male feriatus, a, um,* faulenzend, müßiggehend.

Une femme débauchée, *mulier effusa libidine, quæ corpus suum addixit obscenæ libidini, impudica mulier,* ein unverschämtes, unzüchtiges, verhurtes Weibsbild.

Une vie débauchée,passée dans les débauches, *vita immoderate acta, intemperanter traducta, dissolute, nequiter, luxuriose traducta,* ein den Wollüsten ergebenes Leben.

Les débauches,la manière de vivre dereglée de quelques-uns, *dissoluta aliquorum consuetudo, licentiaque impudens,* die Schwelgerey, das unordentliche Leben einiger Leute.

Débaucheur, euse, s. m. & f. *qui vel quæ feminas seducit,copulator, copulatrix,* so Weibspersonen verführet, Kuppler, Kupplerinn.

Débellé, défait, vaincu, les ennemis débellez, *hostes debellati, profligati, devicti,* bekriegte und besiegte Feinde.

Débeller, v. a. *hostem cædere, vincere,* den Feind schlagen, überwinden.

Débet, s. m. *Debitum, Residuum rationis depositæ,* Schuld, Rest von einer abgelegten Rechnung.

Débiffer, v. a. gâter, dechirer, *aliquid lacerare, descindere, pervertere, disturbare, corrumpere, viciare,* zerreißen, zerstücken, zerrütten.

Une armée débiffé, *exercitus fusus ac dissipatus, deletus, profligatus, depulsæ ac dissipatæ copiæ,* eine geschlagene und zertrennte Armee.

Débile,foible, *hic,hæc debilis,imbecillis,hoc debile,imbecille,* schwach, matt, kraftlos, hinfällig, unkräftig.

Débilement, *debiliter, imbecilliter, infirme,* schwächlich, kränklich, unvermöglich.

Débilité. *f. hæc debilitas, imbecillitas, infirmitas,atis,* Schwachheit, Unvermöglichkeit, Unvermögenheit, Unkräftigkeit.

Je sens une grande débilité par tout le corps, *corpus gero debilitatum,* ich spüre am ganzen Leibe eine große Mattigkeit, Schwäche.

Il a de la débilité dans l'esprit, *debilis est aliqua parte animi,* Cic. er hat einen schwachen Verstand.

* Debilitation, Schwächung.

Débiliter, v. a. *aliquem debilitare, enervare, alicujus vires imminuere, infirmare, adimere, auferre, affligere,* schwächen, matt und kraftlos machen, entkräften.

La veue se débilite en lisant, *oculorum acies hebescit,* vel, *hebetatur lectione, lectio oculorum aciem hebetat,* das Gesichte wird durch allzuviel Lesen geschwächt, sehr mitgenommen.

Débit, m. vente, *f. hæc venditio, onis,* Verkaufung, Vertrieb.

Marchandise de bon débit, *merx expeditæ ac felicis venditionis, merx vendibilis, facilis ac pronæ venditionis merx,* eine Waare, so wohl abgeht, wohl geht.

Il a un beau débit, Il parle bien & aisément, *facilis & expeditus ad dicendum vir,* Cic. er hat ein gut Mundstück, Mundwerck.

Débiter, v. a. faire débit de sa marchandise, *vendere,distrahere mercem.* seine Waaren verkaufen, vertreiben.

Débiter en détail & à crédit, *vendere per partes, atque nominibus,* stückweise einzeln, und auf Borg verkaufen.

Il débite bien sa marchandise, *merces suas cupide licitantibus multis expedite vendit,* er verkauft seine Waaren bald, er bringt sie leichtlich an den Mann.

Débiter bien sa pensée, *animi sensa apte, expedite proferre, enunciare, exponere,* seine Gedanken wohl und geschicklich an den Tag geben, von sich geben, ausdrücken.

Débiter une nouvelle, *aliquid vel rumorem quempiam in vulgus spargere,* eine Zeitung ausstreuen.

Débiter la parole de Dieu au peuple, *sacram doctrinam populo tradere, proponere, vel de rebus divinis ad concionem dicere, verba facere,* dem Volke das Wort Gottes predigen, vortragen.

Ce Prédicateur débite divinement bien la parole de Dieu, *hic concionator sacram doctrinam mira eloquentia proponit, edocet, enunciat,* dieser Prediger lehret das Wort GOttes sehr geistreich.

Ce Docteur debite des opinions qui ne sentent rien de bon, *Professor hic doctrinam tradit suspectam, periculosum,* dieser Professor lehret Meynungen, die nicht zu billigen sind, breitet sie aus.

Débiteur, m. trice, *f.* qui doit, *hic debitor, oris, hoc nomen,inis,* ein Schuldner, rinn.

Sommer son débiteur, lui demander son payement, lorsque le terme est echû, *admonere debitorem suum, cum crediti dies exiit,* seinen Schuldmann mahnen, wenn die Zeit verflossen ist.

On m'estime un bon débiteur, qui a de quoi payer, *bonum nomen existimor,* man hält mich für einen guten Schuldner, der gewiß zahlt.

* Debiteur, m. qui débite, qui vend, *hic venditor, ris,* ein Verkäufer.

Déboeter un membre, *membrum luxare, sua sede dejicere, suo loco movere,* ein Glied verrenken, verstauchen.

Il s'est déboeté le coude, *cubitum, vel os cubiti sibi luxavit,* er hat seinen Ellenbogen verstaucht, verrenkt.

Déboetement, m. *ossis ex sua sede depulsio,distorsio,* Verstauchung, Verrenkung, Ausrenkung.

Déboire, déplaisir, m. *molestia,* Eckel, Beschwerde, Mißfallen.

Déboire,m mauvais goût qui reste aprés avoir bû quelque liqueur, *injucundus sapor,* ein böser Nachgeschmack.

C'est un grand déboire pour lui. *hoc illi gravissimum est,* das quält ihn über alle maaßen, ist ihm sehr zuwider.

Deboitement, s. m. *distortio membrorum, membri luxatio,* Verrenckung der Glieder.

Déboiter, v. a. *eluxare artus,* aus dem Gelenke, Fuge bringen.

Debondement, m. inondation, *copiosior effusio, inundatio, onis,* Ueberschwemmung.

Débondement, levée d'écluse, *cataractæ ametio, aquariæ moræ ademtio,* Aufziehung, Oeffnung der Schleusen.

Débonder, v. a. lever la bonde, *cataractam demere,eximere,tollere, amovere,* das Schutzbret aufziehen.

Débonder l'éclufe, lacher l'eau, *sublata cataracta, aquam emittere, exemta cataracta, aquam ejicere, dimittere,* das Schutzbret einer Schleuse aufmachen, die Schleuse ziehen, öffnen.

Débonder contre quelqu'un étant en colère, *in iram & liberiora verba effundi, erumpere,* seinen Zorn gegen einen auslassen.

Débonder en larmes, *in lacrymas effundi,* Thränen vergießen, V. larme.

Débondonnement, m. *operculi ademtio, detractio, obturamenti exemtio,* die Hinwegnehmung eines Deckels, Aufspuntung.

Débondonner un tonneau, v. a. *dolio suum operculum detrahere, eximere, demere,* den Spunt eines Fasses aufmachen, aufspünten.

Débonnaire, doux, *pius, mansuetus, benignus, humanus, a, um,* gütig, gutthätig, gutwillig, freundlich, gefällig. V. doux.

Débonnairement, *benigne, clementer, humane, mansuete, leniter,* gütlich, sanftmüthig, gutwillig.

Débonnaireté, douceur, *f. hæc clementia, æ, hæc mansuetudo, inis, hæc benignitas, lenitas, humanitas, atis,* Gütigkeit, Sanftmüthigkeit, Gutwilligkeit, Willfährigkeit.

Débord, m. débordement de rivière, *fluvii ripæ exundatio, fluminis extra alveum eruptio, effusio, hæc exundatio, onis*, Auslaufung, Austretung, Ergießung eines Flusses.

Débord de pièce de monnoye, portant la carnele hors du cordon de la legende, *nummarii marginis projectio*, der Rand an einer Münze außerhalb der Schrift.

Débordement de rivière, m. V. débord.

Débordement de mœurs, *effrenata vitæ licentia, effrenata vitium prolapsio*, Ausschweifung, ausgelassene Sitten, Verderbung der Sitten. V. Mœurs & débaucher.

Je ne puis plus souffrir vos debordemens, *effusas tuas libidines non amplius sustineo*, ich kann euren Muthwillen nicht mehr zusehen.

Déborder, v. a. sortir des bords, *exundare, inundare, erumpere alveo, extra ripas effluere, excurrere*, überlaufen, auslaufen, sich ergießen.

Arrêter le cours d'une rivière débordée, *fluvium redundantem reprimere, extra ripas diffluentem coercere*, den Lauf eines sich ergießenden Flusses hemmen, aufhalten.

Appuyant le bout des pieds sur les endroits qui débordent, elles se guindent en haut, *nixæ pedum extremitatibus iis in locis, quæ prominent, in sublime evolant*, nachdem sie sich an solchen Orten, so vor andern etwas höher sind, auf die Zähen gestellet, schwingen sie sich in die Höhe.

Mener une vie debordée, *vitam immoderate, intemperanter agere, nequiter ac luxuriose traducere*, ein ausgelassenes unmäßiges Leben führen. V. débauche.

Débordé, débauché, *perditus ac dissolutus, profligatus & perditus, impurus helluo*, ruchlos, ausgelassen, verschwenderisch, liederlich. V. debauché.

Débotter quelqu'un, v. a. *alicui ocreas detrahere*, einem die Stiefeln ausziehen.

Se débotter, quitter la bote, *ocreas exuere*, sich selber die Stiefeln ausziehen.

Déboucher un passage, v. a. *obseptam viam aperire, recludere*, den Paß oder Durchzug öffnen.

Déboucher un vase, *vasi operculum eximere, obturamentum detrahere*, den Deckel, Stöpsel von einem Gefäße aufmachen.

Déboucler, ôter la boucle, *fibulam demere, detrahere, annulum auferre, eximere*, aufhäkeln, einen Rinken losschnallen, losgürten.

Déboucler une jument bouclée, *equam diffibulare*, einem Pferde die Rinken auflösen, aufschnallen, lossatteln.

Déboucler, ouvrir la boucle, *fibulam aperire, explicare*, einen Haft aufmachen, insgl. die Locken der Haare verderben.

Débouquer, *ex canalibus, qui insulam unam ab altera separant, egredi*, aus den Canälen, so die Inseln von einander sondern, auslaufen.

Débourber, v. a. *cæno educere, extrahere, eximere*, aus dem Kothe ziehen, vom Kothe reinigen.

Se debourgeoiser, v. r. *a plebejo ad nobilium ordinem ascendere, promoveri*, sich aus dem gemeinen bürgerlichen Stande in den adelichen begeben, erheben lassen, sich adeln lassen.

Déboursé, s. m. *expensa, suppeditata pecunia*, das ausgelegte, vorgeschossene Geld.

Déboursement, m. *pecuniæ numeratio*, Ausgebung des Geldes.

Débourser, v. a. tirer de l'argent de sa bourse, *pecuniam ex marsupio promere, depromere, expromere*, Geld aus dem Beutel nehmen.

Il vous faudra débourser beaucoup d'argent, *multum tibi pecuniæ impendendum erit, magni sumtus tibi erunt faciendi*, ihr werdet viel Geld ausgeben müssen, ihr habt viel Ausgaben vor euch.

Debout, qui est debout, *stans, tis, insistens pedibus, rectus, a, um, erectus, a, um*, einer der da steht, stehend, aufgerichtet.

Se lever debout, *erigere se in pedes*, sich auf die Füße aufrichten.

Se tenir debout, être debout, *stare, stare in pedes, rectum stare, erectum in pedes*, vel, *nixum pedibus insistere*, stehen, aufgerichtet stehen.

Il se tient debout devant moi, *mihi adstat*, er steht neben mir.

Debout, leve toi, *surge*, stehe auf.

Sus debout qu'on se leve, *eja, agite, surgite, erigite vos in pedes, ad operam vos accingite*, auf, auf, macht euch zur Arbeit fertig.

Déboute, s. m. *renunciatio, abnegatio, repulsa in judicio*, Absagung, Abweisung im Gerichte.

Débouter, exclurre quelqu'un de ses prétensions, de ses esperances, *quempiam aliqua re excludere, prohibere, depellere, de spe sua dejicere*, einen mit seinen Anforderungen ausschließen, von seiner Hoffnung verstoßen, vor Gerichte abweisen.

Etre débouté, exclus, *excludi, prohiberi aliqua re, repulsam pati, repulsam ferre*, ausgeschlossen werden, eine abschlägige Antwort bekommen.

* Déboutement, m. *repulsa*, das Abweisen.

Déboutonnement, m. *adstringentium globulorum solutio, vestis apertio*, das Aufknöpfen.

Déboutonner son habit, v. a. *vestem globulis adstrictam aperire, recludere, adstrictorios globulos solvere, resolvere, laxare*, die Knöpfe an seinem Kleide aufmachen, das Kleid aufknöpfen.

Débraillé, qui se débraille, *ad pectus nudatus, a, um, qui pectus nudatum præfert*, auf der Brust entblößet, der mit offener Brust daher geht.

Se debrailler, *pectus nudare*, sich aufschnüren, sich auf der Brust entblößen.

* Debredouille, *f.* die Brücke im Tricktrak, langem Puffe.

Débrider un cheval, v. a. *equo frænos*, vel, *frenos detrahere, fræna eximere*, ein Pferd abzäumen; sonst auch, nachlassen, aufhören.

Un cheval debridé, *equus effrænatus, frænis solutus, habenis liber*, ein abgezäumtes Pferd.

J'ai fait ce chemin sans débrider, *una, continentique equitatione, iter illud confeci*, ich habe in einem Futter die Reise verrichtet.

Débridement, m. *fræni exemtio*, vel, *solutio*, das Abzäumen.

Débris, m. *hæc fractura, æ, hæc ruptio, onis*, die übriggebliebenen Stücke von einem Dinge, das zerbrochen ist.

Débris de navire, *allisæ navis laceratio, dissolutio, conquassatio*, die Trümmer von einem gescheiterten Schiffe.

Il ramassa le debris de ses vaisseaux, *naves, quæ supererant e naufragio, collegit*, er brachte die vom Sturme noch überbliebenen Schiffe zusammen.

Débris de murailles, *quassati parietis ruina, æ, ruinosi muri labes*, ein Steinhaufen von einer eingefallenen Mauer, Schutt, Wust.

Il ramasse le mieux qu'il peut le débris de sa fortune, *fractæ & afflictæ fortunæ reliquias collegit*, er rafft sein übriges Armüthlein, Bißchen, zusammen.

Débrouillement, m. *hæc explicatio, solutio, dissolutio, onis*, Auswickelung, Losmachung.

Débrouiller quelque chose, v. a. *aliquid explicare, extricare, expedire*, etwas entwickeln, auswickeln, auflösen, auseinander setzen.

J'ai débrouillé toutes ses affaires qui étoient dans une grande confusion, *impedita ac confusa illius negotia expedivi*, ich habe seine vorher ganz verworrenen Händel zurechte gebracht.

Débrutaliser quelqu'un, *aliquem a ferinis moribus ad humanitatem traducere, feros alicujus mores, immanemque naturam frangere, & bonis artibus expolire*, einen dummen Menschen zu gutem Verstande bringen, eines wilde und groben Sitten zur Höflichkeit angewöhnen, ihn höflich machen.

Débrutir, débroutir, debroutir une glace de miroir, *speculi crystallum lævigare*, ein Spiegelglas glatt und helle machen, abputzen.

Débucher, v. a. faire sortir la bête de son gite, *feram e latibulo exigere, e latebra depellere, e cubili abigere*, Wild aus seinem Lager treiben.

Débucher, se débucher, v. r. *latibulo exire, excedere, egredi, se ejicere*, aus seinem Lager gehen.

La bête débuche, *fera migrat e latibulo, e lustro*, das Wild verläßt seine Höle.

Débuchement, depart du gite, *egressio e latibulis*, der Ausgang aus dem Lager.

Débuchement forcé, *exactio e latebra*, gewaltsame Austreibung aus dem Lager.

Debusquer, sortir de son buisson, *suo dumo demigrare, suo cubili abire*, aus seinem Gehege gehen.

Débusquer, faire sortir quelqu'un de sa place, *aliquem sede sua exigere, abigere, ejicere*, einen von seinem Platze vertreiben.

Il m'a débusqué, il ma fait perdre ma charge & s'est mis en ma place, *expulit me dignitate*, er hat mich vom Dienste getrieben, mir die Schuhe ausgetreten, mich ausgestochen, aus dem Sattel gehoben.

Débusquement, m. départ, *hæc discessio, onis, hic discessus, us*, Wegziehung, Verreisung.

Débusquement, chasse donnée, *hæc exactio, ejectio, onis,* Austreibung, Vertreibung.

Début, m. commencement, *jaculandi initium, exordium,* der erste Schuß, das Abschießen des ersten Schusses, der erste Schlag.

C'est un mauvais début, *inauspicatum est initium,* es ist ein böser Anfang.

Débuter, v. a. commencer à tirer contre le but, *jaculationem inire, auspicari, jaculandi initium, primum ictum facere,* den Anfang zum Schießen nach der Scheibe machen; den ersten Schlag thun.

Débuter, commencer à parler, *exordiri, sermonem auspicari, initium dicendi facere ab aliqua re,* anfangen zu reden.

Je ne sai par où débuter, *nescio quod principium capiam,* ich weis nicht, wo ich anfangen soll.

Débutement, commencement. V. Commencement.

Deça la rivière, *cis,* vel, *citra fluvium, intra fluvium,* diesseit des Flusses.

Courir de ça & de là, *huc illuc vagari, huc illuc ferri, rapi, ultro citroque cursare,* hin und her laufen.

La ville qui est au deça, *urbs citerior,* die Stadt so auf dieser Seite gelegen ist, diese Seite der Stadt.

Il est deça, de ce côté, *est in hac parte, ex hac parte,* er ist auf dieser Seite.

Il est venu deça, *huc venit, huc ad nos venit,* er ist hieher gekommen.

Il a passé par deça, *hac transiit,* er ist hier durchgereiset.

La Gaule de deça les monts, *Gallia citerior, cismontana, cisalpina,* Frankreich diesseit des Gebirgs.

Qui est le plus en deça, *citimus, a, um,* was am nächsten auf dieser Seite gelegen ist.

Décachement, m. *literarum apertio, epistolaris signi solutio,* Eröffnung, Entsiegelung der Briefe.

Décacheter une lettre, v. a. *epistolam aperire, resignare, resolvere,* einen Brief aufbrechen, erbrechen, öffnen, entsiegeln.

Décade, *f.* (le nombre de dix,) *hæc decas, dis,* eine Zahl von zehn.

Décadence, *f. abjectio in deteriorem conditionem, rei inclinatio in deteriorem statum, rei status deterior,* das Abnehmen, Verringerung.

Aller, tomber en décadence, *labascere, labare, ab florente vitæ statu in calamitosissimum dejici, deturbari,* in Abnehmen kommen.

République, qui va en décadence, *respublica labans & inclinata, respublica labefacta,* vel, *ad interitum incumbens,* eine Republik, so ins Abnehmen, in Verfall geräth.

Décagone, m. *decagonus, a, um,* ein zehneckige Figur.

Décalogue, m. *hic decalogus, i,* die zehn Gebothe Gottes.

Décampement, m. *castrorum motio,* Aufhebung des Lagers.

Décamper, v. n. lever le camp, *castra movere, vasa colligere,* das Lager aufheben.

Donner le signal pour décamper, *conclamare vasa, signum dare colligendi vasa,* das Zeichen zum Aufbruche geben.

Décamper, sortir d'un lieu, *effugere,* sich fort machen.

Faire décamper quelqu'un, *fugare aliquem,* einen fortjagen, ihm den Weg weisen.

Décanat, m. office de Doyen, *hic Decanatus, us, Decani dignitas,* eine Dechaney.

Décanat, jurisdiction de Doyen, *Decani jurisdictio,* eines Dechants Gerichtszwang, Gebiete, Gerichtsbarkeit.

Décapiter quelqu'un, v. a. *aliquem securi ferire, securi percutere, capite truncare, capite plectere,* einen enthaupten, köpfen.

Décarreler une chambre, *laterculos eximere,* die viereckichten Steine, den viereckichten Pflasterboden eines Zimmers aufheben.

Décatoniser quelqu'un, (lui ôter de sa severité, & de sa rigueur,) *aliquem a severitate ad humanitatem traducere,* aus einem Sauertopfe einen freundlichen Menschen machen.

Décédé, mort, *mortuus, demortuus, defunctus, a, um,* todt, gestorben.

Décéder, v. n. mourir, *decedere, e vivis excedere, mortem obire, oppetere,* sterben, mit Tode abgehen. V. Mourir.

Déceindre quelqu'un, v. a. *aliquem discingere, cinctu exuere, alicui cinctum eximere, demere,* einen entgürten, den Gürtel abnehmen.

Déceint, *discinctus, a, um, cingulo vacuus, cinctu solutus,* entgürtet.

Décelement des secrets, m. *arcanorum editio, evulgatio, manifestatio,* Offenbarung, Entdeckung der Geheimnisse, das Verrathen.

Déceler, quelque chose, v. a. *rem occultam indicare, prodere, detegere, aperire, patefacere,* ein Ding offenbaren, angeben, ausschwatzen.

Déceler quelqu'un, l'accuser, *aliquem deferre, prodere, indicare,* einen angeben, verrathen.

Déceler les complices d'un crime, *sceleris conscios prodere,* die Mitschuldigen angeben, bekennen.

Déceller, v. a. *fræna deponere, ephippia detrahere,* den Zügel herunter machen, absatteln.

Décember, f. m. *nomen proprium viri,* ein Mannsnamen.

Décembre, m. mois, *hic December, bris,* der Christmonat.

Il viendra au mois de Décembre, *veniet mense Decembri,* er wird im December, Christmonate kommen.

Il mourut le premier jour de Décembre, *obiit Calendis Decembris,* er ist den ersten December, den ersten des Christmonats gestorben.

Décemment, *f. decenter, decore,* geziemlich, gebührend, wohlanständig.

Les décemvirs, les compilateurs & interpretes des 12 tables & qui jugeoient selon elles, chez les Romains, *decemviri, duodecim tabularum compilatores, & interpretes & judices apud Romanos,* die Decemvirer bey den Römern, welche die Gesetze der 12 Tafeln zusammen getragen, dieselbigen ausgelegt, und darnach gerichtet.

Décence, *hoc decorum, i, hæc decentia, æ,* die Geziemenheit, Gebühr, der Wohlstand, die Anständigkeit, Erbarkeit.

Garder la décence, *decorum servare, retinere, sequi,* den Wohlstand in acht nehmen.

Avec décence, *decenter, decore,* geziemend, gebührend.

Décennales, f. f. pl. *festum, quod Romanorum Imperatores singulis decem annis effluxis celebrabant,* Fest, so die römischen Kaiser alle zehn Jahre feyerten.

Décent, te, adj. *decens, condecens, tis, decorus, a, um,* geziemend, gebührlich, was sich geziemet, wohlanständig.

Etre décent, *decere, condecere,* geziemen, gebühren.

La honte est décente aux enfans, *decens est pueris pudor, condecet pueros pudor,* die Schamhaftigkeit steht den jungen Knaben wohl an. V. Seant.

Il est en habit décent, *vestitus est decenter,* er ist nach Standesgebühr gekleidet.

Décente. V. Descente.

Déceptif, *captiosus, fraudulentus, a, um,* betrüglich, hinterlistig.

Déception, *hæc fallacia, æ, captio, onis,* Betrug, Arglistigkeit.

De ce que, *quod,* daß, dieweil, darum, um deswillen.

Je me plains de ce qu'il m'aime, *queror quod me amet,* ich beklage mich, daß er mich liebet.

Décerner, v. a. ordonner, *decernere, statuere, constituere,* beschließen, verordnen, anordnen, erkennen.

Décerner que soient faites informations contre l'accusé, *decernere quæstionem de reo,* vel, *in reum,* verordnen, daß man wegen des Beklagten Untersuchung anstelle.

Décerner prise de corps, *reum prehendendum,* vel, *rei prehensionem decernere, jubere reum duci in vincula,* verordnen, den Beklagten in Verhaft zu nehmen.

Décerner un ajournement, *vadimonium,* vel, *vadimonii denunciationem decernere,* verordnen, den Beklagten vor Gerichte zu stellen.

Décerner un ajournement personnel, *diem reo dicere, ipsumet obeundam,* vel, *qua ipse præsens se sistat,* verordnen, daß sich der Beklagte selbst in Person stellen soll.

Décerner des honneurs à quelqu'un, *alicui honores decernere,* beschließen, einem Ehre zu erweisen.

Déceu, trompé, *captus, deceptus, fraudatus, in fraudem inductus,* betrogen, hintergangen.

Décevable, *fraudi obnoxius, facilis decipi,* der leicht zu betriegen ist.

Déceveur, m. *hic deceptor, fraudator, veterator, oris,* ein Betrieger, ein durchtriebener Schalk.

Décevoir quelqu'un, v. a. *aliquem fallere, decipere, circumvenire,* einen betriegen, hintergehen, hinter das Licht führen.

Dece-

Décevon, V. trompeur, le monde n'a que des apas decevons.
Decez, m. trépas, m. *hic excessus, us, decessus e vita, hic obitus, us, hæc mors, tis*, der Tod, das Absterben, der Ausgang oder das Abscheiden aus diesem Leben.
Déchainer quelqu'un, v. a. *aliquem vinculis eximere, solvere, exsolvere, relaxare, liberare*, einen von den Banden losmachen.
Homme furieux comme un diable déchainé, *atrocitate furens homo, ut ergastulo elapsus Cacodæmon*, ein unsinniger Mensch, wie ein von seinen Banden entledigter, ausgelassener Teufel.
C'est un déchainement horrible contre lui, c'est-à-dire, ou en parle mal dans toutes les compagnies, *omnium sermone vapulat, pessime audit*, es ist ein erschreckliches Schreyen, Reden wider ihn; man zieht in allen Gesellschaften wider ihn los.
Se déchainer contre une personne, (lui dire toutes les injures & tout le mal imaginable,) *aliquem maledictis atrocibus conscindere*, einen schelten, herunter reißen, auf ihn losziehen.
Déchalander, v. a. *alicujus emtores avertere, abducere, abalienare*, einem seine Kunden abspannen, abwendig, abspänstig machen.
Déchaperonner, *capitium alicui detrahere, demere*, einem das Häublein abziehen.
Déchaquir deux personnes qui se colletent, *duos, qui sibi invicem in fauces involarunt, divellere*, zween, die einander in die Haare gefallen sind, entscheiden, auseinander reißen, ziehen.
Décharge, *f.* acquit de payement receu, *hæc acceptilatio, onis, acceptæ, latæ pecuniæ cautio*, eine Quittung, Quittanz, Schein.
Décharge, acquit de besogne rendüe, *redditi operis testis syngraphus, acceptilati operis chirographum*, eine Urkunde, ein Schein wegen überlieferter Arbeit.
Bailler décharge au payeur, *numeranti acceptam ferre pecuniam*, dem Bezahler einen Schein geben.
Bailler decharge à celui qui rend sa besogne, *reddenti acceptum ferre opus, reddenti acceptilatione cavere*, demjenigen, der seine Arbeit bringt, einen Schein geben.
Décharge, *hoc receptaculum, i*, ein Behältniß, etwas zu verwahren.
Décharge de faute, *culpæ liberatio*. Entladung des Fehlers.
Décharge de canon, *tormenti explosio, displosio, jactus, us*, Losbrennung, Loszündung, Abfeuerung des Geschützes.
La Bourgeoisie sous les armes firent leurs décharges, *quibus instructæ erant urbanæ cohortes armis, explosiones emisere*, die Bürgerschaft war in ihrem Gewehr, und gab ihre Salve.
Décharge, (soulagement,) *hæc levatio, onis, hoc levamentum, ti*, eine Erleichterung, Entledigung.
Cela va à la décharge du peuple, *illud levamentum est plebi*, dadurch wird dem Volke eine Last abgenommen.
Décharge, *os, quo quid potest effluere in aliud*, das Loch, wo etwas heraus in ein ander Ding fließen kann.
Déchargement, f. m. *exoneratio navium*, Abladung, Ausladung der Schiffe.
Décharger quelqu'un, v. a. *aliquem deonerare, exonerare, deonerare, pondere, onere levare*, einem die Last abnehmen, ihn der Bürde entledigen, entladen.
Taillée dechargée, schmale Leibesgestalt.
Décharger, poser son fardeau, *onus ponere*, seine Bürde ablegen.
Décharger un mulet, *mulo*, vel, *ex mulo onus deponere, mulum deonerare sarcina*, ein Maulthier entladen, abladen.
Décharger un bateau de foin, *fœnum navigio deponere, exponere fœnum ex navi*, das Heu aus einem Schiffe abladen, ausladen.
Etre déchargé du soin des affaires, *vacare ab omni curatione & administratione rerum*, von der Sorge aller Geschäffte befreyet seyn.
Décharger quelqu'un, l'éxemter de l'obligation qu'il a de faire quelque chose, *quempiam obligatione rei faciendæ liberare, expedire, solvere, absolvere*, einen von aller Pflicht, etwas zu thun, befreyen, einen seiner Pflicht, etwas zu verrichten, entlassen.
Décharger quelqu'un, le justifier, *accusatum aliquem purgare crimine, liberare crimination, liberare criminationis infamia*, einen entschuldigen, ihm das Wort reden, ein gut Zeugniß geben.
Se décharger de sa faute, s'en décharger sur un autre, *culpam in alios derivare, transferre, trajicere, conferre*, die Schuld von sich ablehnen, und auf andere legen.
* La couleur se decharge, schießt ab.
Je me déchargerai sur vous, d'une partie de mes soins, *curarum mearum partem in te transferam*, ich will mich eines Theils meiner Sorgen bey euch entladen, einen Theil vor euch ausschütten.
Décharger l'artillerie, *tormenta bellica displodere, explodere, emittere*, das grobe Geschütz losbrennen. V. Salve, & Escopeterie.
La Saone se décharge dans le Rhône. *Arar in Rhodanum influit*, die Saone läuft, ergießt sich, fällt in die Rhone. V. Riviere.
Je me sens déchargé de mes ennuis, lors que je vous parle, *levatum*, vel, *liberatum omni molestia me sentio, dum tecum loquor*, ich bin aller meiner Sorgen befreyet, entschüttet, wann ich mit euch rede.
Décharger toute sa colère contre quelqu'un, *in aliquem erumpere stomachum, iram effundere, omne virus acerbitatis evomere*, alle seinen Zorn wider einen auslassen.
* Dechargeur, m. ein Ablader.
Je cherche quelqu'un à qui je puisse décharger mon cœur, *aliquem anquiro, (id est quæro,) apud quem virus evomam acerbitatis meæ*, ich suche jemand, gegen den ich meinen Zorn ausschütten könne.
Déchargeur, f. m. *qui mercimonia, onera deponit*, der Waaren oder Sachen abladet.
Décharmer, v. a. *incantamenta solvere, magici carminis vim dissolvere*, einem die Zauberey abthun, die Bezauberung benehmen.
Décharner les os, v. a. *ossa carnibus exuere, nudare, spoliare*, das Fleisch von den Knochen ablösen.
Décharné, maigre, qui n'a que la peau & les os, *macilentus, a, um, homo grandi macie torridus*, mager, an dem nichts als Haut und Bein ist.
Décharpir. V. Déchaquir.
Déchasser quelqu'un d'une place. V. Chasser.
Déchausser son maitre, v. a. *herum discalceare, hero calceos & tibialia detrahere*, seinem Herrn die Schuhe ausziehen.
Se déchausser, (parlant des souliers,) *calceos detrahere, eximere*, (si c'est des bas de chausses,) *tibialia exuere*, (sich) die Schuhe, die Strümpfe ausziehen.
Déchausser la vigne, *vitem ablaqueare, crus vitis aperire, nudare, ejusdem tenues fibras evellere*, den Weinstock räumen, umgraben, und die Wurzel saubern.
Déchaussement de souliers, m. déchausses, *calceorum aut tibialium exemtio*, das Ausziehen der Schuhe und Strümpfe.
Déchaussement de vigne, *hæc ablaqueatio, onis*, die Umgrabung des Weinstocks, das Räumen der Weinberge.
Déchaux, déchaussé, m. qui est nuds pieds, *hic, hæc, hoc nudipes, edis, qui est nudis pedibus*, barfüßig, barfuß, mit bloßen Füßen einhergehend; ein Barfüßermönch.
Déchaussures, *f.* (en termes de vénerie,) c'est le lieu où a graté le loup, où il s'est déchaussé, *lupi cubile*, das Lager eines Wolfs, wo er sich eingegraben, eingescharret hat.
Décheoir. V. Déchoir.
* Déchéance, *f.* de droit. Verlust seines Rechts.
Déchet, m. diminution de laine, de soye, de métal, &c. *hæc decessio, onis, hoc intertrimentum, ti*, der Abgang an der Wolle, Seide, Metalle, &c. it. *pretii diminutio*, das Abschlagen der Waaren.
Déchet de faveur, de liberté, d'autorité, &c. *gratiæ jactura, libertatis*, vel, *auctoritatis diminutio*, Verringerung der Gunst, der Freyheit, des Ansehens, &c. du navire, Abweichung des Schiffs von seinem Laufe.
Vous ne recevrez aucun déchet, *nullum detrimentum accipies*, ihr werdet keinen Schaden, noch Verlust leiden.
Sa vertu a receu du déchet, *imminuta est ipsius virtus*, seine Tugend ist geringer geworden.
Décheu de ses prétensions, de ses esperances, *spe dejectus, delapsus, destitutus, a, um*, seiner Anforderungen, Hoffnung verlustig, beraubt.
Décheveler une femme, v. a. *feminæ comam deturbare, disjicere*, einer Frau die Haare verwirren, die Haube abreißen.
Une femme déchevelée, *passis capillis mulier, confuso, turbatoque capillamento femina*, eine Frau mit verwirrten fliegenden Haaren.
Déchevêtrer une bête, v. a. *jumento capistrum eximere, demere, detrahere*, einem Lastviehe die Halfter, das Gebiß abthun.
Déchiffrable, adj. *explicabilis, quod explicari, exprimi, edi potest*, so erkläret und herausgebracht werden kann.

Dé-

Déchiffrement, f. m. *explicatio literarum, quæ cifris scriptæ sunt*, das Erklären eines Briefs, so mit Ziffern geschrieben.
Déchiffrer une lettre, v. a. *literarum notas explicare, aperire, enodare, enucleare, literas notis occultis exaratas explicare*, einen Brief, so mit verborgener Schrift geschrieben ist, auslegen, lesen.
Déchiffrer quelqu'un, *alicujus vitam & mores describere, quempiam suis depingere coloribus*, eines Leben und Sitten beschreiben, einen mit seinen Farben abmalen, zeigen, was einer im Schilde führt.
Déchiffreur, f. m. *qui literas cifris scriptas legere potest*, der die mit Ziffern geschriebene Briefe lesen kann.
Déchiqueter, v. a. *aliquid concidere, incidere, incisuris discindere*, etwas zerschneiden, zerhauen, zerstücken, abreissen.
Déchiqueture, *f. hæc incisio, onis, hæc incisura, æ, hæc incisus, us*, das Zerschneiden.
Déchirement, m. *hæc laceratio, onis*, die Zerreissung.
Déchirer, v. a. *aliquid lacerare, dilacerare, discerpere*, zerreissen, zerstücken, zerfetzen.
Dechirer la réputation de quelqu'un, *alicujus de fama detrahere, famam maledictis violare, proscindere criminationibus*, einem übel nachreden, an seinem guten Namen Abbruch thun, ihn herunter reissen.
Déchirer les amis sous main, *amicos clanculum, dissimulanter carpere, vellicare, rodere*, seine Freunde hinterwärts, hinter dem Rücken durch die Hechel ziehen, verlästern.
Déchirure, *f. hæc scissura, æ, hæc laceratio, onis*, der Riß, Zerreissung.
Déchoir, v. n. *decidere, excidere, labi*, fallen, herab fallen.
Déchoir de son rang, *suo statu excidere, de suo statu decidere, delabi, a pristina fortunæ gradu desciscere*, seines Standes beraubet werden, seiner Ehrenstelle verlustig werden.
Déchoir de faveur auprès de quelqu'un, *alicujus favore excidere, gratiam amittere*, eines Gunst verlieren.
Qui est décheu, dégradé, *capite diminutus*, einer so abgesetzt worden ist.
Déchoir de son esperance, *spe cadere*, vel. *frustrari, de spe decidere, excidere, dejici, deturbari*, seine Hoffnung verlieren, in seiner Hoffnung betrogen werden.
Il est décheu des bonnes graces du Prince, *e gratia Principis descivit, excidit*, er ist aus des Fürsten Gunst gefallen, er ist beym Fürsten in Ungnade gekommen, er ist gefallen.
Déchoir, aller en décadence, *in deteriorem statum delabi, prolabi, devolvi, dilabi*, ins Abnehmen gerathen, Credit verlieren.
En fondant l'or, il en déchoit quelque chose, *ex auro aliquid fusione decedit, decidit, interit, deperit*, wenn man Gold schmelzet, geht allezeit etwas ab.
Toute liqueur déchoit en cuisant, *omnis liquor, cocturâ, ex parte absumitur, consumitur, deteritur*, alle Säfte gehen ein, wenn man sie siedet, sie sieden, kochen ein.
Décider une affaire, v. a. d'une affaire, sur une affaire, *rem decidere, dirimere, explicare, expedire, de re judicium ferre*, eine Sache entscheiden, erörtern, ausmachen, ein Urtheil in einer Sache sprechen.
Je laisse là cette affaire sans décider, *in medio rem relinquo*, ich will die Sache unerörtert, unausgemacht, unabgethan lassen.
Sa défaite décida de la victoire, (Vangelas,) *devicto illo, victoria cessit hosti*, seine Niederlage hat den Ausschlag vom Siege gegeben.
Il aime à décider, er will gern allezeit recht haben.
Des affaires décidées, *decisa negotia*, Hor. ausgemachte Händel.
Déciller les yeux, v. a. les ouvrir, *palpebras diducere, divellere, disjungere*, die Augen weit aufsperren.
Je vous décillerai les yeux, *tibi oculos aperiam*, ich will dir die Augen aufthun, öffnen, (daß du den Betrug siehst.)
Déciller les yeux de l'esprit, *offusam menti caliginem discutere, obductas animo nebulas dispellere, dissipare*, die Augen des Gemüths öffnen.
Décimable, adj. *decumanus, a, um, decimis obnoxius*, was den Zehnten giebt, zehntbar.
Décimal, ale, adj. *quod attinet decimas, decimalis, e*, was den Zehnten angeht.
Décimateur, f. m. *qui decimas exigendi, postulandi jus habet*, der die Zehnten einzufodern das Recht hat.
Décime, *f. decima pars, hæ decumæ*, vel, *decimæ, arum, decuma portio*, der Zehnde. V. Dime.
Décimes Ecclesiastiques, *beneficiariæ decumæ*, der geistliche Zehend.
Terroir sujet aux decimes, *ager decumanus, decimis obnoxius*, ein Feld, das den Zehenden geben muß, Zehendacker.
Celui qui leve les décimes, *hic decumanus, ni, decumanarum coactor*, der den Zehenden, die Zehnten einnimmt.
Décimer un Régiment, v. a. *decumare legionem, decimum quemque militem morti addicere*, Liv. den zehnten Mann aus einem Register herausnehmen, und zum Tode verurtheilen.
Décintrer, v. a. die Bögen unter dem Gewölbe abrüsten, wegnehmen.
Décisif, ive, décisoire, *decretorius*, entscheidend, endigend.
Il a l'esprit décisif, il décide hardiment, *promtus est illius ad decidendum animus*, er macht eine Sache geschwind aus.
Décisivement, adv. *modo decretorio*, schliessend, abhelflichermaassen.
Décision, *f. hæc decisio, dijudicatio, onis*, Entscheidung, Erörterung.
Declamateur, m. *hic declamator, oris*, ein Redner, der eine lange ausführliche Rede hält, sich in der Redekunst übet.
Déclamation, *f. hæc declamatio, onis*, eine öffentlich gehaltene Rede, *it. actio*, der Vortrag.
Il a la déclamation belle, *scite & eleganter declamat*, er kann den Mund aufthun, die Zunge ist ihm gelöst, er hat einen guten Vortrag.
Declamatoire, *declamatorius, a, um*, zur Redübung gehörig.
Declamer, v. a. *declamare, orationem aut poëma declamare, exercitationis causa dicere*, eine lange Rede halten, vortragen.
Déclamer contre quelqu'un, *in aliquem acerbius invehi, aliquem oratione insectari*, scharf wider einen reden, losziehen, einen durch die Hechel ziehen, ausmachen.
Déclaration, *f.* explication, *hæc declaratio, expositio, explicatio, interpretatio, onis*, Erklärung, Auslegung.
Déclaration, dénonciation, *hæc denunciatio, renunciatio, significatio, onis*, Ankündigung, Andeutung.
Déclaration de guerre, *hæc indictio belli*, Ankündigung des Kriegs, Kriegserklärung.
Déclaration, témoignage, *hæc testificatio, onis*, Bezeugung.
Déclaration d'amour, *amoris aperta significatio*, Liebeserklärung.
Elle prend de simples complimens pour des déclarations d'amour, *verborum duntaxat formulas ex officii urbanitatisque lege conceptas, amoris significationes, signa, notas certissimas putat esse*, sie nimmt bloße Ehrenworte für Liebeserklärungen an.
Faire une declaration de son courage, *testari magnitudinem animi*, seinen tapfern Muth zu erkennen geben, zeigen, sehen lassen.
Donner une déclaration de ses biens, *profiteri apud censorem, aut Dominum, censere bona, censere possessiones suas*, seine Güter, sein Vermögen angeben.
Déclarateur, m. *hic explicator, hic interpres, etis*, ein Ausleger, Erklärer.
Déclaratoire, *index, interpres, nuncius*, anzeigend, erklärend.
Lettres déclaratoires, de l'intention du Prince, *sententiæ principis interpretes, indices, nunciæ literæ*, Erklärungsschreiben über eines Fürsten Willen und Meynung.
Clauses déclaratoires de la volonté du testateur, *clausulæ testatoris voluntatem exprimentes*, Anhänge, so des Stifters Willen erklären.
Déclarer, v. a. expliquer, *aliquid explicare, declarare, enucleare, interpretari*, auslegen, erklären, klar machen, deutlich machen, zeigen.
Déclarer, faire savoir, *cuipiam aliquid declarare, nunciare, renunciare, significare*, erklären, zu wissen thun, anzeigen, berichten.
Se declarer, faire savoir ses desseins, *mentem suam aperire, animi sensus expromere*, sich erklären, sein Vorhaben eröffnen.
Se declarer pour, ou contre quelqu'un, prendre parti, *pacto quopiam aut verbo palam aperteque profiteri, se alicui studere, aut adversari*, sich für oder wider einen erklären.
Cela me devroit faire déclarer contre lui, *ansam mihi ea res præbet abscedendi ab illo, deserendi ejus partes*, dieses sollte machen, daß ich mich für seinen Feind erkläre.

Déclarer la guerre à quelqu'un, *alicui bellum indicere, declarare,* einem den Krieg ankündigen.

Il est son ennemi déclaré, *apertus est illius hostis,* er ist sein offenbarer, erklärter Feind.

Déclarer, faire connoitre, *aliquid patefacere, declarare, aperire,* anzeigen, zu erkennen geben, entdecken, Nachricht geben.

Je ne saurois déclarer par mes paroles, ce que je pense, *mentis cogitata non est, ut possim proloqui, non possum denunciare verbis, sermone depromere, oratione complecti, exprimere, efferre, enunciare sensus animi mei,* ich kann durch die Worte nicht ausdrücken, was meine Gedanken und Meynung seyn.

Il a été déclaré Roi par le Senat, *Rex a Senatu appellatus est,* er ist vom Rathe zum Könige erkläret worden.

Il a été déclaré criminel, *reus pronunciatus est,* er ist für einen Uebelthäter, des Verbrechens schuldig erkannt worden.

*Se déclarer, deutlich sagen.

Tout s'est déclaré en nôtre faveur, *omnia secundissima nobis acciderunt,* Cic. es ist uns alles nach Wunsche gegangen, für uns gewesen.

Déclicq, m. *tudes,* Klotz, Rammler, Pfähle einzuschlagen.

Déclin, m. de l'âge, *inflexa jam in senium ætas, ingravescens,* das Abnehmen des Alters.

Declin de la lune, *decrescentia lunæ,* das Abnehmen des Mondes.

Sur le déclin du jour, *inclinante die, præcipiti in occasum die, inclinante in vesperum die,* mit abnehmendem Tage.

L'hyver est sur son déclin, *hiems jam præcipitat, ver appetit,* der Winter ist auf der Neige, ist bald, geht bald zu Ende.

La maladie étant sur son déclin, *senescente,* vel, *remittente jam morbo,* da seine Krankheit im Abnehmen war, nachließ.

L'année étant sur son déclin, *vertente jam anno,* mit zu Ende laufendem Jahre.

Une République, qui est sur son déclin, *Respublica labans, & inclinans,* vel, *ad interitum incumbens,* eine Republik, so sich zum Untergange neiget.

Déclinable, adj *declinabilis, e, in grammatica, quod declinari potest,* in der Grammatik, das decliniret werden kann.

Déclinaison, *f. hæc declinatio, onis,* Abnehmung, Neigung, Abneigung.

Declinaison de noms, *nominum declinatio, nominum per casus inflexio,* die Declination oder Abwandlung, Abneigung der Nennwörter.

Declinaison de Comete, *Cometæ declinatio,* Abnehmung, Abweichung der Straße eines Cometen.

Declinaison du Soleil, son éloignement de l'équateur, *declinatio Solis,* die Abweichung der Sonne vom Mittelkreise.

Déclinatoire, *f.* exception de droit, *exceptio,* vel, *præscriptio juris, depellens actorem jam petitione,* eine Ausflucht, sich mit dem Kläger ins Recht nicht einzulassen, Ablehnung der Klage.

Déclinatoire, exception pour recuser un juge comme non compétant, *exceptio, præscriptio fori,* Ausflucht, Einwendung, den Richter, die Gerichte nicht für rechtmäßig erkennen, sich ihnen zu entziehen.

Avoir droit de déclinatoire, *habere exceptionem fori, præscriptionem fori,* das Recht haben, vor Gericht nicht zu erscheinen.

Proposer sa déclinatoire, s'en servir, *uti jure fori, petitori de foro præscribere,* sich solches seines Rechts bedienen.

Le défendeur n'a pas été receu en sa déclinatoire, *defensor præscriptione fori exclusus est, exceptione fori prohibitus est,* der Beklagte ist mit seiner Einwendung nicht gehöret worden.

Il a été receu en sa déclinatoire, *petitor, de foro excipiens,* vel, *præscribens auditus est, intentu ab illo fori præscriptio admissa est,* der Klager ist mit seiner Ausnahme angehört worden.

Décliner un nom, v. a. *nomen in casus,* vel, *per casus inflectere, nomen declinare,* ein Nennwort decliniren, abneigen.

Décliner sur l'âge, *declinare in senium, inclinare in senectam,* sich zum Alter neigen.

Sa beauté décline, *ejus pulchritudo deflorescit, evanescit, extinguitur,* ihre Schönheit nimmt ab, kömmt ins Abnehmen.

Ses affaires commencent à décliner, *ejus res dilabi, ad interitum incumbere, in deteriorem statum delabi incipiunt,* seine Sachen beginnen in Abnehmen zu gerathen.

Voyant décliner son bonheur, *cum sensim suam inclinare fortunam animadverteret,* als er sahe, daß sein Glück sich neigete.

Nous déclinons tous les jours, *in senium vergimus,* wir werden alle Tage älter.

Décliner, tendre à s'exemter, *declinare, defugere, devitare,* abwenden, vermeiden, verhüten, ablehnen.

Decliner la connoissance d'un juge, demander son renvoi par devant son ordinaire, *ejurare alienum judicem, suumque appellare,* die Erkenntniß eines fremden Richters von sich ablehnen, und an seinen ordentlichen Richter appelliren.

Déclorre, v. a. *sepimentum evellere, demere, septum convellere, revellere, septo nudare, exuere aliquid,* einen Zaun abbrechen, niederreißen.

Declouer, v. a. *refigere, revellere clavum,* abreißen, Nägel ausziehen.

Décochement, m. *hæc emissio, onis,* die Losschießung eines Pfeils.

Décocher une flèche, v. a. *sagittam emittere, jacere, ejaculari, intorquere,* einen Pfeil losschießen.

Décoction, *f.* aposeme, *hoc decoctum, cti, jus rei decoctæ, succus ex decocto expressus,* ein abgesottener, abgekochter Trank.

Décoeffer une femme, v. a. *mulieri reticulum de capite revellere, abripere,* einer Frau die Haube vom Kopfe reißen, die Haare abreißen.

Décoeffer une bouteille, (la déboucher) *lagenam relinere,* eine Flasche aufmachen, aufbrechen, öffnen.

Décoeffement, m. *reticuli revulsio,* das Abreißen der Hauben.

Décollation, *f. capitis amputatio, abscissio,* Enthauptung, Köpfung.

Le supplice des nobles est la décollation, (Mezerai,) *capite plecti,* vel, *truncari solent nobiles,* die Enthauptung ist der Adelspersonen gewöhnliche, gemeine Strafe.

Décoller un criminel, v. a. *reum decollare, reo caput amputare,* einen Uebelthäter enthaupten, köpfen.

Decollement, m. *glutinatorum solutio, dissolutio, disjunctio,* das Aufleimen, die Aufleimung.

* Decolement, Behauung des Zimmerholzes.

Decoller ce qui a été collé, v. a *aliquid deglutinare, reglutinare, glutinato dissolvere, diffuere,* aufleimen, das geleimt ist, wieder von einander thun, den Leim auflösen.

Decolore, *decolor, decoloratus,* übel gefärbt, abgeschossen.

Décolorement, m. *hæc decoloratio, onis,* Entfärbung, das Entfärben.

Decolorer, v. a. *decolorare, colorem detergere,* entfärben.

Se décolorer, v. r. *colorem amittere, decolorari,* sich entfärben, Farbe verlieren, abschießen.

Un champ où l'on jette les décombres, *ruderatus ager,* ein Feld, da man den Schutt, (Kummer el) hin schüttet.

Décombres de bâtimens, *hoc rudus, eris,* ein Steinhaufen von einem Gebäude, der Schutt, Unrath.

Décombrer, v. a. *everrere,* reinigen, räumen, wegschaffen.

Decompte, f. m. *ratio, calculi subductio,* Rechnung, Abrechnung.

Decompter, faire le decompte à des soldats ou à des ouvriers, *cum militibus & mercenariis rationes subducere, iisque residuum persolvere,* mit den Soldaten und Arbeitern abrechnen, Abrechnung halten, und das Rückständige bezahlen, ingl. von der Summe abbrechen.

Déconcerter les entreprises des ennemis, *hostium consilia disturbare, conatus frangere,* des Feindes Anschläge unterbrechen, zunichte machen, stören, hintertreiben, ihn drinnen irre machen.

Cette surprise déconcerta sa raison, *repentino illo casu dejectus est de statu mentis, is casus ejus menti perturbationem injecit, ipsi rationis usum eripuit, ademit,* dieser unversehene Fall hat ihn sehr bestürzt gemacht, hat ihm den Kopf verrückt, den Verstand genommen.

Sans s'emouvoir, sans se déconcerter, il répondit, &c. *interritus, sibique constans, nullum edens perturbati animi signum, respondit, &c.* er hat ohne einige Gemuthsänderung, ohne sich zu verändern, gesetzt, standhaft und unerschrocken geantwortet.

Il agit avec une presence d'esprit merveilleuse, & ne se déconcerta point dans une conjoncture si delicate, *eo in loco versans adeo lubrico, stetit animus, præsenti animo fuit, sibi usque constitit, de statu non decessit,* er hat sich über eine so zweifelhafte Begebenheit gar nicht entsetzt, sondern so vernünftig gehandelt, und seinen Witz so in seiner Gewalt gehabt, daß man sich darüber verwundern müssen.

Déconfire, v. a. (Mezerai,) défaire les ennemis, *hostem fundere, hostiles copias profligare,* die Feinde völlig schlagen, zerstreuen.

Déconfiture, *f. internecio, exitium, ruina*, Niederlage und Zerstreuung der Feinde; Untergang und Ruin der Kaufleute.

Déconforter, *alicujus animum debilitare, quempiam mæstitia cumulare, mœrore complere, mæstitiæ solatio privare, spoliare*, einen kleinmüthig, verzagt machen.

Se déconforter, s'attrister démésurément, *gravissime lugere, vehementissime mœrere, mœrore se conficere*, ganz trostlos seyn, werden.

Cette nouvelle m'a tout déconforté, *hoc nuntio animum despondi*, Cic. diese Zeitung hat mich ganz kleinmüthig gemacht.

Déconnoitre, v. n. *non agnoscere*, nicht erkennen, verkennen.

Déconnu, *incognitus, a, um*, unerkannt.

* Deconnoir, m. Formikel.

Déconseiller, v. a. dissuader, *alicui dissuadere quidpiam*, mißrathen, widerrathen, von einem Dinge abrathen.

Décontenance, *f.* décontenancement, *incompositus oris & corporis habitus*, Ungebärdigkeit, Verstellung der Gebärden, Verwirrung.

Décontenancé, *homo agrestis, insulsus, male dolatus, inconcinnus & inelegans*, ein grober, ungebärdiger Mensch, der sich nicht halten kann.

Il est tout décontenancé, il ne sait plus où il en est, *prorsus de statu suo dejectus est*, er ist ganz irre gemacht, außer sich gesetzt, er weis nicht, wie er sich helfen soll.

Se décontenancer, v. r. *indecorum sumere oris, corporisque habitum*, sich ungebärdig stellen, sich nicht halten können.

Décontenancer quelqu'un, lui faire perdre contenance, *efficere ut quis vultu & mente concidat*, machen, daß einer Farbe und Muth verliert, sich ganz verändert, verliert, einen außer sich bringen.

Décorateur, m. de théatre, m. *scenicus artifex*, der den Schauplatz, oder die Schaubühne ausschmücket, Theatermeister.

Décoration, *f.* ornement dans les Eglises ou autres lieux publics, *hic ornatus, us, hoc ornamentum, ti, hæc ornatio, onis*, Auszierung, Schmückung, Schmuck.

Décorder, v. a. défaire une corde, *funem retexere, dissolvere*, ein Seil wieder auflösen, aufdrehen.

Se decorder, wieder aufgehen.

Décorer, v. a. *ornare, decorare, condecorare quidpiam*, zieren, schmücken, putzen, aufputzen, auszieren.

Garder le Decorum. V. Décence.

Découcher, *domesticum cubile derelinquere, foris cubare*, sein gewöhnliches Bette verlassen, außer dem Hause schlafen.

Découcher quelqu'un, *aliquem lecto suo depellere*, einen aus seinem Bette vertreiben

Découdre, v. a. *dissuere quidpiam*, auftrennen; zum Streite fertig machen.

Découlement, m. *hic fluxus, us, hæc fluxio, onis*, der Abfluß, das Abfließen, Rinnen.

Découler, v. n. *effluere, defluere, manare*, ausfließen, abfließen, herabfließen, abrinnen, herunter triefen, ablaufen.

Les fleuves découloient de lait & de miel, *lacte ac melle manabant flumina*, die Ströme flossen mit Milch und Honig.

Découlper. V. Justifier.

Découpement, m. *hæc cæsio, incisio, onis, hæc sectura, æ*, das Zerschneiden, Zerstücken.

Découper, v. a. tailler en morceaux, *concidere, incidere, dissecare, in frusta secare*, in Stücke schneiden, zerlegen, zerstücken.

Découper un pourpoint, *thoracem varie incidere, incisuris distinguere*, einen Rock auf mancherley Weise ausschneiden.

Découper menu, *minute*, vel, *minutatim incidere, minutim concidere, punctim dissecare quidpiam*, klein zerschneiden, zerhacken.

Découper à longues bandes, *grandibus lubenis incidere*, zu großen Riemen schneiden.

Découpure, *f. hæc incisio, sectio, dissectio, onis, hæc incisura, divisura, æ, hic incisus, us*, die Zerschneidung, Zerstückung, Ausschneidung.

Par découpures, *incisim, incise*, schnittweise.

Découpler, v. a. *abjungere, disjungere*, loslassen, von einander sondern.

Découplement, m. de bœufs, *jugo*, vel, *a jugo exemtio*, die Ausspannung der Ochsen.

Découplement de chiens, *copulæ detractio, exemtio*, die Abkuppelung der Hunde.

Découragement, m. abbatement de cœur, *animi dejectio*, Kleinmüthigkeit, Unmuth, Niedergeschlagenheit. V. Abbatement.

Décourager quelqu'un, *alicui animum diminuere, alicujus animum frangere*, einen kleinmüthig, verzagt machen, einem den Muth nehmen, einen niederschlagen.

Se decourager, *animum abjicere, despondere, animo cadere, frangi*, v. n. kleinmüthig, niedergeschlagen werden, den Muth sinken lassen.

Décours, m de la Lune, m. *deficiens, decrescens luna*, das Abnehmen des Monds.

* Decours de maladie, Abnehmen der Krankheit.

Lorsque la Lune est en son décours, *deficiente luna*, im abnehmenden Lichte.

Lorsque par son décours elle retourne à son commencement, *quando a defectibus recurrit ad initia*, wenn der Mond wieder zu nehmen beginnt.

Décourtoisie, *f. hæc rusticitas, inurbanitas, atis*, Unhöflichkeit, grobes bäurisches Wesen.

Décousures, *f.* en termes de Vénerie, c'est quand le sanglier a blessé de ses defenses un chien, *vulnus aprugno dente inflictum cani*, die Wunde, so ein wild Schwein einem Hunde mit seinem Gewehre geschlagen hat.

Décousu, *dissutus, resutus, a, um*, aufgetrennet.

Décousu, mal lie, sans connexion & suite, *non connexus, non cohærens, non consequens*, nicht an einander hangend, sich nicht auf einander schickend, aufgerissen.

Un discours décousu, *dissoluta oratio*, eine Rede, die nicht zusammen hängt.

Une amitie décousue, *amicitia dissuta, divulsa, disjuncta, dissoluta*, eine zertrennte, aufgehobne Freundschaft.

Ses affaires sont décousues, *ejus res pessimo in loco sunt, inclinatæ sunt ejus res*, seine Sachen sind in einem schlechten Stande.

Découvert, non couvert, non fermé, *apertus, detectus, a, um*, offen, aufgedeckt.

Découvert, trouvé, *inventus, patefactus, deprehensus, detectus, a, um*, entdeckt, erfunden, ausgesonnen.

Sa tromperie est découverte, *fraudes ejus patent*, seine Betrügerey ist entdecket, an den Tag, man ist hinter seine Ränke gekommen.

Decouvert, decelé, *indicatus, patefactus, proditus, a, um*, offenbar, entdeckt, verkundschaftet, verrathen.

Découvert, exposé à l'ennemi, non fortifié, *inimicus, intutus, non tectus, male tectus, a, um*, offenstehend, übelverwahret, dem Feinde unterworfen.

Etre a découvert, hors du toit, sans toit, *esse sub dio, agere sub dio*, unterm freyen Himmel sich aufhalten.

Un lieu decouvert, sans toit, *locus subdialis*, ein offener Ort, der kein Dach hat.

Un lieu decouvert, d'où l'on découvre la campagne, *apertus ac patens locus*, ein freyer offener Ort, von dem man ins Feld hinaus sehen kann.

Faire tout a découvert, à la vûe de tout le monde, *agere sua omnia aperte, palam, in luce, in omnium oculis*, alles öffentlich thun, daß es jedermann sehen kann, vor jedermanns Augen.

Etre decouvert, la tete decouverte, *esse aperto capite, nudo capite*, mit bloßem, entblößtem Haupte stehen.

Decouverte, *f.* decouverture, *f. hæc exploratio, onis*, die Ausforschung, Ausspähung, Kundschaftung.

Aller a la decouverte de l'ennemi, *exploratum ire hostiles terras*, den Feind verkundschaften.

Faire la decouverte d'une conjuration, *indicia conjurationis persequi, investigare, indagare, patefacere*, eine Verrätherey entdecken.

Envoyer à la découverte d'un pais, *præmittere aliquos ad explorandam regionem*, Leute ausschicken, das Land zu verkundschaften.

L'experience fait tous les jours de nouvelles decouvertes, *dies semper aliquid apperiat novi*, die Erfahrung entdecket täglich etwas neues.

Decouverte d'un nouveau pais, *novæ plagæ cognitio, notitia, inventio*, Entdeckung eines neuen Landes.

Decouvrir, v. a. ôter la couverture, *aliquid retegere, detegere*, etwas aufdecken, den Deckel hinweg nehmen.

Je me decouvre toutes les nuits à cause du chaud, *propter nimium æstum stragulum de corpore dejicio*, wegen der großen Hitze decke ich mich alle Nächte auf, liege ich alle Nächte bloß.

Décou-

Découvrir, décéler quelque chose, *aliquid edere, prodere, proferre in lucem*, etwas an den Tag geben, vorbringen, entdecken.

Découvrir son sentiment, ses pensées, *mentem suam aperire, significare, exprimere*, seine Neigung, Gedanken zu erkennen geben.

Il m'a découvert tout ce qu'il avoit sur le cœur, *suum animum, sua omnia consilia mihi credidit*, er hat mir alles offenbaret, was er auf seinem Herzen gehabt hat, sein ganzes Herz ausgeschüttet.

Découvrir les desseins des ennemis, *hostium consilia patefacere*, der Feinde Anschläge entdecken, dahinter kommen.

J'ai découvert mon voleur, *furem meum inveni*, ich bin darhinter gekommen, wer mein Dieb sey.

Découvrir un homme de loin, *hominem videre procul*, Cic. von weitem einen ausspähen, entdecken, gewahr werden.

Découvrir, connoitre, *aliquid invenire, detegere, in lucem proferre*, etwas erfinden, an den Tag bringen, eine Entdeckung machen.

Se découvrir entièrement à quelqu'un, *se totum alicui patefacere, suum aperire alicui animum*, sich gegen einen ganz heraus lassen, einem sein ganzes Herz vertrauen, bloß geben.

Cela se découvrira avec le tems, *erumpet illud aliquando, in lucem aliquando proferetur*, dieses wird mit der Zeit offenbar werden.

Je découvrirai par ces indices sa méchanceté, *his indiciis scelus illius in lucem extraham*, ich will ihm seine Bosheit durch diese Anzeigung an den Tag bringen, aufdecken.

Nous découvrons le ciel de tous côtez, *cælum ex omni parte patens atque apertum intuemur*, wir sehen den Himmel an allen Orten.

Je ne puis pas découvrir de si loin, ce que vous me montrez, *quod ostendis, remotius est, quam ut cadere possit sub oculos meos*, ich kann das, was ihr mir weiset, vom weiten nicht so eigentlich erkennen.

Découvrir à plein le champ des ennemis, *hostilia castra plane prospicere, habere penitus in conspectu*, des Feindes Lager eigentlich erkundigen, besichtigen.

Découvrir de nouveaux païs, *novas plagas invenire, reperire, adire, in novos tractus penetrare*, neue Länder entdecken.

Son visage & son discours découvrent ce qu'il a dans le cœur, *quod animo sentit, id & vultu promtum habet & lingua*, sein Gesicht und seine Worte verrathen, geben zu erkennen, was er innerlich im Schilde führet.

Décrasser, v. a. *illuviem corporis, vel rei alicujus demere*, den Schmutz vom Leibe, von Sachen benehmen, ausbringen, reinigen.

Décréditement, s. m. *jactura, detrimentum fidei, authoritatis*, Verlust des Credits, des Ansehens, der Hochachtung.

Décréditer quelqu'un, v. a. *cujuspiam existimationem apud alios minuere, convellere*, einen um seinen Credit und guten Glauben bey andern, in Mistrauen, in Verachtung bringen. * Decreditement, *subst.*

Cette affaire l'a tout à fait décrédité, *id ipsi fidem & auctoritatem detraxit*, damit hat er allen seinen Credit und Ansehen verscherzet.

Decrépit, cassé de vieillesse, *decrepitus, senio confectus, viribus defectus*, sehr alt, verlebt, betaget, abgelebet, steinalt.

Décrépitude, *f. ætas*, vel, *senectus summa, extrema, exacta*, das hohe abgelebte Alter.

* Decrepiter, v. Salz abknistern lassen.

Décret, m. ordonnance, *f. hoc decretum, ti, hoc jussum, ssi*, ein Decret, Verordnung, Rathschluß, Rathserkenntniß, Befehl.

Décrets des Conciles, des Papes, *Ecclesiæ Decreta, Placita, Pronunciata, sacrosancta Edicta, orum*, die Decrete der Concilien und der Päbste.

Decretale, päbstliche Verordnung.

Faire un décret, *decretum facere, edere, decernere*, ein Decret machen.

* Décret, publication de biens, *bonorum publicatio*, vel, *proscriptio*, Einziehung der Güter.

Jetter un décret sur les biens de quelqu'un, les mettre en décret, les faire décreter, *alicujus bona proscribere, publicare, bonorum proscriptiones facere*, eine Verordnung wegen eines Güter machen, sie einzuziehen, eines Güter einziehen.

Décreter, v. a. ordonner, *aliquid decernere, constituere, decretum facere*, setzen, schließen, verordnen.

Décret de prise de corps, *comprehensio hominis decreta*, Befehl, daß man einen fest setzen soll, Capturbefehl, Verhaftnehmungsbefehl.

Décreter les biens de quelqu'un, les mettre en décret, *alicujus bona publicare, proscribere, voci præconis subjicere*, eines Güter einziehen, öffentlich zu verkaufen ausbieten.

Décreter prise de corps, *jubere prehendi, necique reum, alicujus prehensionem decernere*, einen Beklagten zur Verhaftung verurtheilen, zu seiner Inhaftirung Befehl geben.

Décreter une requête, apposer son décret au pied de la requête, *libello supplici rescribere*, vel, *rescriptum subtexere*, vel, *decretum adjungere*, eine Verordnung unter eine Bittschrift setzen.

Décreuser les soies, leur donner une préparation pour la teinture, *sericum sapone purgare, ut colores imbibat*, die Seide mit Seife kochen, damit sie die Farbe annehme.

Décri, m. défense publique de quelque chose, *hæc interdictio, inhibitio, prohibitio, damnatio, onis*, öffentliche Verbietung einer Sache.

Décri de dentelles d'or & d'argent, *interdictio*, vel, *damnatio auri, argentique textilis*, ein öffentliches Verboth der güldenen und silbernen Spitzen.

Décri de quelque personne, *minutio alienæ famæ, obtrectatio alieni nominis*, Ausschreyung, Verkleinerung einer Person.

Etre dans le décri, *infamia laborare, infamiam subire, male audire*, in einem bösen Geschreye, Rufe, in übler Nachrede seyn.

Mettre dans le décri, V. Décrier.

Décrier, v. a. défendre l'usage de quelque chose, *alicujus rei usum damnare, interdicere, abrogare*, etwas durch öffentlichen Ausruf verbieten.

Décrier une monnoye, *moneta quadam interdicere*, eine Münze verrufen.

* Décrier quelqu'un, *alicui famam minuere, diminuere, de alterius famu derogare, detrahere, aliquem notare infamia*, einen ausschreyen, austragen, verläumden, verkleinern. V. Detracter.

Il est décrié, perdu de réputation, *male audit, famam, existimationemque amisit*, er ist allenthalben ausgeschrien, er hat seinen guten Namen verlohren, ist berufen, berüchtigt.

Un homme décrié, infame. V. Infame.

Tu t'es décrié par cette action, *illo facinore æternam ignominiæ labem subiisti, imposuisti ipse tibi ignominiam sempiternam, honorem tuum turpi labe infecisti*, du hast dich durch diese That selbst um deinen ehrlichen Namen gebracht: du hast dir einen ewigen Schandflecken angehenget; dich in üble Nachrede gebracht.

Une opinion décriée *damnata opinio*, eine verworfene Meynung.

Décrire, v. a. transcrire, copier, *aliquid describere, exscribere, transcribere*, abschreiben, copiren.

Décrire, expliquer, *aliquid verbis aut stylo explicare, exponere, describere*, etwas beschreiben, erklären, abschildern.

Décrocher, v. a. *aliquid unco expedire, explicare, exsolvere, liberare*, loshäkeln, von den Haken losmachen.

Décrocher, v. a. *aliquid unco reserare, recludere, aperire*, etwas mit einem Haken aufschließen, den Haken los machen.

Décroire, v. n. cesser de croire ce qu'on croyoit, *credere amplius nolle, quod credideris aliquando*, das, was man vorhero geglaubet hat, nicht mehr glauben, aufhören zu glauben.

Ni croire, ni décroire, (Gomberville,) *nec credere, neque non credere, fidem nec addere, nec adimere*, etwas weder glauben, noch widersprechen, weder bejahen, noch verneinen.

Décroissance, *f* décroissement, m. *hæc diminutio, imminutio, onis*, Abnehmung, das Abnehmen, die Abnahme.

Décroitre, v. a. (ou pour mieux parler) diminuer quelque chose, *aliquid minuere, diminuere, imminuere*, etwas verringern, vergeringern.

Décroitre, diminuer, recevoir diminution, *decrescere, minui, diminui*, abnehmen, kleiner werden, einkriechen.

La Lune, la fièvre décroit, *Luna, febris decrescit*, vel, *senescit*, der Mond, das Fieber nimmt ab.

Les jours décroissent, *dies decrescunt*, Plin. die Tage nehmen ab.

Décrotter un habit, v. a. *illitum vesti lutum detergere, inductum vesti lutum decutere*, ein Kleid ausfehren, den Koth davon abkratzen.

Décrotteur, s. m. *qui calceamenta ornat*, der die Schuhe putzet.

Décrottoire, *f. scopula lusaria, æ, radula vestiaria*, eine Kratzbürste, Schuhbürste.

Décrotter les souliers, die Schuhe putzen.

Déculper, v. a. justifier quelqu'un, ou lui même, *se, aut alium purgare*, einen andern, oder sich selbst entschuldigen, ausreden.

Décurie, *f. hæc decuria, æ*, eine Zahl, Rotte von zehn Mann.
Ranger le peuple en décuries, *populum decuriare*, die Gemeine in Rotten zertheilen.
Arrangement par décuries, *hæc decuriatio, onis*, die Abtheilung in Rotten.
Décurie. *f.* corps, compagnie de personnes faisant la même charge, en nombre indeterminé, *hæc decuria, æ, hoc collegium, gii, hoc corpus, oris*, eine Rotte, Gesellschaft.
Décurion, m. *hic decurio, onis*, ein Rottmeister, Corporal.
Dédaigner, v. a. *aliquid fastidire, aspernari, repudiare, despicatui habere, respuere*, verachten, verwerfen, nicht würdig achten.
Il me dédaigne, *me fastidit*, Plaut. er fragt nicht viel nach mir.
Des maris que j'ai dédaignez si souvent, *quos ego tum toties sum dedignata maritos*. Virg. die Männer, denen ich so oft einen Korb gegeben habe.
Dédaigneux, euse, méprisant, *fastidiosus, a, um, contemtor, oris*, der etwas verachtet, ein Verächter, verächtlich.
Elle a l'humeur dédaigneuse, *fastidiosa & superba est indole*, sie thut gar hoch, ist gar hoch gespannt.
Jetter un regard dédaigneux, *fastidiose intueri*, verächtlich ansehen.
Dédaigneusement, d'une façon dédaigneuse, *fastidiose, contemtim, per contemtum*, verächtlicher Weise.
Dedain, m. *hoc fastidium, dii, hic contemtus, us, hic despicatus, us*, Verachtung, Eckel, Verdruß.
Le dedain est une colère meprisante, qui fait soûlever l'ame contre ce qui lui déplaît, *fastidium ira est, contemtu mista, animum incitans ad id repellendum, quod displicet*, der Eckel ist ein mit Verachtung vermischter Unwille, welcher das Gemüth antreibet, dasjenige so ihm misfällt, zu verwerfen.
Il a du dédain contre moi, *me susque deque habet*, ich gelte bey ihm nicht viel, er achtet mich nicht hoch, verachtet mich.
Dédale, m. labyrinthe, (Gomberville,) *hic labyrinthus, i*, ein Irrgarten.
Un bocage fait en dédale, *nemus in labyrinthi formam descriptum, consitum*, ein wie ein Irrgarten gepflanzter Lustwald.
Dédamer, v. n. *munus, dignitas, quæ relicta fuerat*, die Stelle oder der Rang, so man verlassen hatte.
Dedans, *intus, intra*, darinnen.
Etre dedans, *esse intus, esse intra*, darinnen seyn.
Aller dedans, *intus*, vel, *introire, subire, succedere*, hinein gehen.
Venir du dedans, *intus prodire*, von darinnen heraus kommen.
Appeller ceux de dedans, *intus invocare*, hinein rufen.
Regarder dedans, *introrsum inspicere*, Cas. hinein sehen.
Le dedans de la maison, *domus interior, interior ædium pars, interiora ædium*, das inwendige Theil im Hause.
Par dedans & par dehors, *intrinsecus & extrinsecus*, in- und auswendig, von innen und von außen.
Le dedans & le dehors, *interiora & exteriora, quæ intra, & quæ extra sunt*, was drinnen und draußen ist, das innere und äußere Theil.
Je vous connois au dedans & au dehors(parfaitement,) *te intus & in cute novi*, ich kenne euch in- und auswendig.
J'ai donné dedans, j'ai touché le but, *metam attigi*, ich habe es getroffen.
* **Avoir un, ou deux dedans**, en termes de course de Bague, *lancea insertum annulum auferre*, mit der Lanze beym Ring ein oder zweymal treffen.
Celui qui aura le plus dedans & le plus d'atteintes, *qui sæpius decurrendo abstulerit lanceæ cuspide, attigeritve annulum*, wer den Ring am öftesten getroffen haben wird.
Mettre l'oiseau dedans, en termes de Fauconnerie, c'est l'appliquer actuellement au vol du gibier, *agitandæ prædæ accipitrem adhibere, admovere, apponere*, den Falken auf den Raub fliegen lassen.
Dédicace, épitre dedicatoire, *f. dedicatio*, Zuschrift, Zueignungsschrift.
Dédicace, *f.* Consécration d'une Eglise, *ædis sacræ dedicatio, consecratio*, Einweihung einer Kirche.
Dédicace, jour anniversaire de la dédicace, *ædis consecratæ*, vel, *dedicatæ anniversarius dies, dedicationis anniversarium solenne*, die Kirchweihe, das Kirchweihfest, die Kirmeß, (Kirchmesse.)
Dédicatoire, adj. *f.* épitre dédicatoire, *dedicatio*, Zuschrift.
Dedier, v. a. un livre à quelqu'un, *alicui librum dicare, dedicare*, einem ein Buch widmen, zueignen, zuschreiben.
Dédier une Chapelle à la sainte Vierge, *beatæ virgini ædiculam dicare, dedicare, consecrare*, eine Capelle der Mutter Gottes heiligen, einweihen, widmen.
* **Dedicateur**, der da weihet, zuschreibt.
Dedire un ami qui a traité pour nous, v. a. *amici, nostro nomine transigentis, non stare dicto*, vel, *pacto*, dasjenige, was ein guter Freund in unserm Namen verhandelt hat, nicht gelten lassen umstoßen.
Je ne veux pas l'en dédire, *abire nolo ab iis, quæ meo transegit nomine, stare volo ejus dicto*, vel, *pacto*, ich will nicht widerrufen, was er gethan hat.
Vous ne déviez pas me dédire pour si peu de chose, *reprobare me in re tam levi non debebas*, ihr hättet mich in einer so geringen Sache mit meinem Worte nicht sollen stecken lassen.
Se dédire d'un achat, ou d'un vente, *ab emtione, aut a venditione abire, discedere, emtionem venditori, aut venditionem emtori, renunciare*, einen Kauf oder Verkauf widerrufen, nicht halten wollen, umstoßen.
Se dédire, ne tenir pas sa parole donnée, *promissa revocare*, vel, *rata non habere, datam fidem resumere*, sein gegebenes Wort zurück ziehen, nicht halten.
Se dédire, avoüer d'avoir dit faux, *perperam dicta revocare, retexere seipsum*, seinen Fehler erkennen, sich auf den Mund schlagen.
Sans se dédire, *non revocando, quæ dicta fuerant*, ohne einigen Widerruf, ohne etwas von dem gesagten zurück zu nehmen.
Se dédire, dire le contraire de ce qu'on a dit, *palinodiam canere, recantare, quod dictum fuerat*, Hor. was man geredet hat, widerrufen.
Il été condamné à se dédire, *revocare dicta coactus est, ad palinodiam canendam judicio adactus est*, er ist verurtheilet worden, einen Widerruf zu thun, zu widerrufen.
Se dédire de ses anciennes maximes, *a pristina consuetudine sua descisc ere*, anders leben und handeln, dann vorhin, seine alten Grundsätze fahren lassen.
Je ne me dédis jamais de ce que j'ai dit, *quod semel dixi haud muto*. Plaut. was ich einmal gesagt, dabey bleibe ich, ein Wort, ein Wort, ein Mann, ein Mann, ich gehe nicht ab.
Dédit, m. *dictorum revocatio*, ein Widerruf dessen, was man geredet hat.
Dédit de marché, *a pactione discessio*, Abtretung vom Kaufe.
Il a son dit & son dédit, *modo ait, modo negat*, bald sagt er ja, bald nein.
* **Dédit**, Strafe des, der sein Wort nicht hält.
Dédommagement, m. *præstatio incommodorum, cautio ab damno*, Schadlosshaltung.
Dédommager, v. a. quelqu'un, le garantir du dommage, *alicui præstare damnum, alicui a damno cavere*, einen schadlos zu halten versprechen.
Dédommager, & reparer le dommage, *alicujus damna sarcire, illata alicui detrimenta compensare*, einen schadlos halten, einem seinen Schaden ersetzen, wieder gut thun.
On me dédommagera, *mihi cavebitur a damno, mihi damnum præstabitur*, vel, *sarcietur*, man wird mich schadlos halten.
Il se dédommagea de la perte qu'il avoit soufferte, *acceptum detrimentum sarcivit*, Cæs. er hat sich sein erlittenen Schadens erholet.
Dédorer, v. a. *illitum aurum detergere, relinire*, das Vergüldete abkratzen, abwischen.
Déduction, *f.* d'une somme, *de summa deductio, decessio, detractio*, Abziehung, Abzug von der Summe.
Déduction, (narré, récit,) *narratio*, die Erzählung Darthuung.
Déduire, v. a. d'une somme, *de summa*, vel, *de capite deducere quidpiam*, von einer Summe abziehen.
Déduire, déclarer, *rem dicendo persequi, enumerando percensere*, vel, *tractare*, weitläuftig ausführen, erklären, darthun.
Déduire fortement les raisons qu'on a de faire quelque chose, *rationes, quibus ad quidpiam impellimur, diserte persequi, egregie prosequi*, die Ursachen die man hat, etwas zu thun, gründlich ausführen.
Déduit, raconté, *expositus, explicatus, a, um*, ausgeführet, erkläret.

Déduit.

Déduit, m. *ol.* divertissement, m. *hæc delectatio, oblectatio, onis, hoc oblectamentum, ti*, Ergetzlichkeit, Kurzweil.
Déduit, (terme de Vénerie) train ordinaire des Chasseurs, des oiseaux, des chiens, &c. *venantium caterva, manipulus, agmen*, der gewöhnliche Haufe der Jäger, Vögel, Hunde, rc.
Déesse, *f. hæc Dea, æ, hæc diva, æ*, eine Göttinn, Abgöttinn.
Défâcher, *molestiam depellere, abstergere, detergere, delere*, einem seine Unlust vertreiben, wieder gut werden, NB. nicht sehr gebräuchlich
Défaillance, *f* défaut, m. *hæc defectio, onis, hic defectus, us, hæc inopia, æ*, Mangel, Gebrechen eines Dings.
Défaillance de force, *roboris defectio, virium defectus, imbecillitas*, Abgang der Kräfte.
* En chymie c'est le même que Delique.
Défaillance de cœur, mal de cœur, *animi defectio*, vel, *defectus*, vel, *deliquium*, Ohnmacht.
Il prit ensuite une défaillance, & il tomba sur les genoux, *linqui deinde animo, & submitti genibus cœpit*, Curt. folgends bekam er eine Ohnmacht, und fiel auf die Knie.
Défaillance de sentiment & de mouvement, *subita virium & sensuum defectio, hæc synope & syncopticus affectus*, plötzliche Entkräftung, Ohnmacht, Beraubung, Lähmung der Sinne.
Tomber en défaillance, *deficere*, vel, *defici viribus, linqui animo, in languorem solvi, viribus & animo concidere*, vel, *labi*, in eine Ohnmacht fallen, fallen, da einem die Sinne vergehen.
Tomber en défaillance de courage, *defici animo, despondere animum*, den Muth sinken, das Herz fallen lassen.
Défaillance, éclipse du Soleil, ou de la Lune, *Solaris aut Lunaris luminis defectio, Solis aut Lunæ eclipsis*, Finsterniß der Sonne, oder des Monds.
Défaillant, ante, adj. *qui terminum præfixum negligit*, (in rechtlichen Sachen) der den Termin versäumet.
Défaillir, v. a. manquer de quelque chose, *defici*, vel, *deficere aliqua re*, an einem Dinge Mangel haben.
Les forces lui défaillent, *viribus deficitur*, vel, *deficit, vires ei*, vel, *eum deficiunt*, es mangelt ihm an Kräften, die Kräfte wollen nicht fort.
Le courage lui défailloit, *animo*, vel, *animi robore deficiebatur, destituebatur*, der Muth fieng ihm an zu sinken.
Il ne peut plus marcher, les forces lui défaillent, *non potest amplius ambulare, crura ipsi fatiscunt*, er kann nicht mehr gehen, die Beine wollen ihn nicht mehr tragen, wollen nicht mehr fort.
Défaire ce qui étoit fait, v. a. *quod factum est, infectum dare*, vel, *reddere*, vel, *facere*, das, was gemacht ist, aufheben, zu nichte machen.
Défaire un nœud, *nodum expedire, solvere, dissolvere*, einen Knoten auflösen, auswickeln, aufknüpfen.
Défaire un contract, *pactionem rescindere infectam dare, irritam facere*, einen Contract widerrufen, aufheben.
Défaire une chose, pièce à pièce, *rem dissolvere, retexere, dissuere*, ein Ding von Stücke zu Stücke auflösen, auftrennen.
Défaire, détruire, *destruere, diruere, demoliri, labefactare aliquid*, verderben, zerstören, schleifen, niederreißen.
Défaire les ruses du Cerf, *cervi strophas dirimere, eludere*, einem Hirsche den Rank abrennen, ablaufen.
Il n'est point de beauté qui puisse défaire la mienne, *pulchritudo nulla est, quæ meam possit obscurare, delere*, es ist keine Schönheit so groß, daß sie der meinigen einen Abbruch thun könnte.
Défaire une armée, *exercitum profligare, delere*, eine Armee schlagen, zu Schanden machen, niedermachen.
Etre défait, *cladem accipere*, geschlagen, caput gemacht werden.
Ils ont été défaits, *fusi, fugatique sunt*, sie sind geschlagen worden.
Défaire un criminel, *reum morte multare, extremo afficere supplicio*, einen Uebelthäter mit dem Tode strafen, hinrichten, abthun.
Des personnes, dont l'une défait l'autre; c'est-à-dire, dont l'une obscurcit le merite de l'autre, *qui alium vincit, superat; cujus virtus alterius obscurat merita*, Leute, so einander Abbruch thun, das ist, da des einen gute Gaben des andern seine verdunkeln.
Il ne faut rien pour le défaire, c'est-à-dire, pour lui faire perdre contenance, *levi negotio de statu dimovetur, de gradu dejicitur*, es braucht keine große Mühe, ihn in Harnisch zu jagen, hitzig zu machen.
Elle a été défaite au premier mot qu'on lui a dit, *illico ei verba, vultusque ceciderunt, repente vultu & mente concidit*, sie hat auf das erste Wort, so man ihr zugeredet, nicht gewußt, was sie thun, oder sagen sollte.
Se défaire, se tuer, *sibi necem consciscere, violentas manus sibi afferre*, vel, *inferre*, sich selbst ums Leben bringen, entleiben.
* Se défaire d'un demandeur importun, *expedire se, extricare se, absolvere se, abrumpere se importunitate assidui petitoris*, sich von einem unverschämten Ansucher entledigen, losmachen.
Se défaire de ses mauvaises habitudes, se convertir, *cupiditates effrænatas frangere, se ad bonam frugem recipere*, sich seine bösen Gewohnheiten abgewöhnen, sich ändern, bekehren, bessern.
Se défaire d'une charge, d'un office, *magistratu se abdicare, magistratum abdicare*, vel, *deponere*, ein Amt niederlegen, sich eines Amts begeben, abdanken.
Se défaire de ses biens, *se bonis exuere, spoliare*, sich seiner Güter begeben.
Je ne me déferai jamais de cette épée, *hunc gladium nunquam dimittam, alienabo*, ich will diesen Degen nimmermehr von mir lassen.
Il s'est défait de son cheval, *equum vendidit, alienavit*, er hat sein Pferd verkauft, er ist es los geworden, hat es fortgeschafft.
Défaites vous de ce valet, *famulum hunc dimitte*, schafft diesen Knecht ab.
Défaites vous de cette pensée, *hanc cogitationem mitte*, laßt diese Gedanken fahren, sie euch vergehen.
Se défaire de son ennemi, le tuer, *inimicum perimere, de medio tollere*, seinen Feind aus dem Wege räumen.
Défaire une toile, une corbeille, ou autre chose tissue, *telam, corbem retexere*, ein Tuch, oder ander gewebtes wieder aufweben, einen Korb aufflechten.
Défaire un paquet de lettres, *fasciculum epistolarum resignare*, ein Packet Briefe aufmachen.
Défaire sa chambre, *supellectile ornatuque suo cubiculum spoliare*, sein Zimmer ausräumen, den Zierrath und die Mobilien wegthun.
* Se défaire, *expavescere*, erschrecken.
Il regarde les supplices préparez sans se défaire, *supplicia sibi parata intuetur, spectat intrepidus, imperterritus*, er sieht die für ihn zubereitete Marter an, und erschrickt nicht einmal dafür.
Défait, pâle, *homo sine vultu, sine colore*, bleich, mager, eingefallen.
Défaite d'une armée, *f. exercitus clades*, vel, *strages, is*, Niederlage einer Armee.
* Défaite, ruse, invention, *f* pour se tirer de quelque mauvais pas, *solers periculi fuga, fugax discriminis declinatio*, listige Erfindung, sich der Gefahr zu entziehen.
Défaite, ruse de cerf pour tromper les chiens, *cervi fugientis artes & doli, cervinæ in fuga fraudes & fallaciæ*, eines Hirsches listige Ränke, den Hunden zu entgehen.
Je sai toutes vos defaites, *novi ego vestra hæc*, Ter. ich weis alle eure Ränke, Streiche, Schelmereyen.
* Défaite, éxcuse, *f. hæc excusatio, onis*, Entschuldigung, Ausflucht.
Defaite, apparence d'un honnête refus, *honesta in speciem recusatio*, eine dem Scheine nach ehrbare, gegründete Verweigerung.
* Défaite, fuite, remise, *f. hæc tergiversatio, onis*, Verweigerung, Vorwand, Entschuldigung.
Defaite, *venditio bonorum*, Losschlagung der Güter, Waaren.
Et de fait, *& revera*, und gewiß, versichert.
Défalquement, m. déduction, *f. hæc deductio, detractio, decessio, nis*, Abziehung, Abkürzung, Abzug.
Défalquer, v. a. déduire, d'une somme, *de summa deducere quidpiam, detrahere*, von einer Summe abziehen.
On n'en peut rien défalquer, *nihil ex eo deduci, abesse, decedere potest*, man kann hievon nichts abziehen, es geht nichts davon ab, herunter.
Défaroucher une bête, v. a. *feram cicurare, mansuefacere, cicurem*, vel, *mitem facere*, ein wildes Thier zahm machen.
Celui qui défarouche, *hic domitor, oris, hic mansuetarius, rii*, der sie so zahm macht.

Défarouchement, m. *hæc mansuefactio, onis, hæc domitura, æ*, Zähmung, Zahmmachung, Bändigung.

Défaveur, disgrace, *f. hoc infortunium, nii, adversus casus, adversa fortuna*, Unstern, Unglück, Widerwärtigkeit.

Défaveur, refus d'une grace demandée, *hæc repulsa, æ, beneficii recusatio*, Abschlag einer begehrten Gunst, Gefälligkeit.

Recevoir une défaveur, un refus, *repulsam gratiæ accipere, ferre, pati, referre*, eine abschlägige Antwort bekommen.

Recevoir une défaveur, un déplaisir, *infortunium ferre, habere, infortunio mulctari*, ein Unglück überkommen haben.

Défavorisé, *dejectus de veteri gratia, qui pristina gratia excidit*, einer, der in Ungnade gefallen ist, der die vorige Gnade verlohren.

Défavoriser, v. a. quelqu'un, ne le plus cherir, *hominem prius gratiosum ab se dimittere, amandare*, einen verstoßen, aus seiner Gunst stoßen, ihm seine Gunst versagen.

Defaut, manquement, besoin, m. *hic defectus, us, hæc inopia, æ, hæc penuria, æ*, Mangel, Abgang, Dürftigkeit.

Défaut, m. omission, *f. rei alicujus omissio*, Ermangelung, Unterlassung, Unterbleibung.

Défaut, vice, m. Imperfection, *f. hoc vitium, tii*, Mangel, Fehler, Gebrechen.

Il n'y a personne sans défaut, *nemo sine vitiis nascitur*, Hor. es ist niemand ohne Fehler, es hat jeder seine Fehler.

Souvent voulant éviter un défaut, on se jette dans un autre, *dum vitant vitium, in contraria currunt*, oft wenn man einen Fehler vermeiden will, geräth man auf einen andern.

Il n'y a point de défaut en cette muraille, *nihil est in hoc pariete vitii*, diese Mauer hat keinen Mangel, ist unversehrt.

Il y a quantité de défauts en vôtre livre, *multa sunt in libro tuo vitia*, es sind sehr viel Fehler, in eurem Buche, euer Buch steckt voller Fehler.

Les défauts du corps, *corporis vitia*, Leibesgebrechen.

C'est un défaut de la nature & de l'âge, *naturæ & ætatis vitium est*, dieses ist ein Fehler der Natur und des Alters.

Plusieurs ont corrigé les défauts de la nature, par l'exercice & par le travail qu'ils ont mis à s'en defaire, *multi naturæ vitium exercitatione sustulerunt*, es haben ihrer viele die Fehler der Natur durch fleißige Uebung verbessert.

Défaut, erreur en quelque chose, *hoc erratum, peccatum, mendum, i*, ein Irrthum, Fehler, Versehen.

Défaut de mémoire, *hæc oblivíscentia, æ*, Vergeßlichkeit, schwaches Gedächtniß, Verirren der Gedanken, des Gedächtnisses.

Mettre quelqu'un en défaut, (lui rompre ses mesures, *consilia alicujus frangere, solvere*, einem die Karten mischen, sein Vorhaben unterbrechen.

* Defaut en justice, manquement à l'assignation donnée, *vadimonii desertio, vadimonium desertum*, Unterlassung rechtlicher Tagleistung, Außenbleiben vor Gerichte.

Faire, encourir défaut, *vadimonium deserere, non obire, non sistere*, zu Rechte nicht erscheinen, den Termin versäumen.

Trois défauts encourus, *tribus desertis vadimoniis*, nach drey versäumten Rechtstagen.

Condamné par défaut, & par contumace, *perpetuo deserti vadimonii reus, indicta causa merito damnatus*, einer der wegen unterbliebener Erscheinung, und wegen Halsstarrigkeit verurtheilet worden.

* Défaut de la Lune, *Lunæ defectio*, vel, *defectus, us, hoc interlunium, nii*, Abnehmen des Monds.

La Lune étant en son défaut, *deficiente Luna, silente Luna*, im abnehmenden Lichte.

* Demeurer en défaut, (terme de Vénerie.) avoir perdu les voyes de la bête qu'on chasse, *amissis feræ vestigiis hærere*, die Spur, Fährte des Wildes verlieren.

Défaut des côtes, *locus quo costæ desinunt*, der Ort, wo die Ribben aufhören, de la cuirasse, wo der Harnisch rc. ingleichen eines Schwäche.

Défectif, *deficiens, tis*, abfallend, daran etwas mangelt.

Défection, *f.* désertion, *hæc defectio, desertio, onis*, Abfallung, Abfall, Verlassung.

Défection, revolte. V. Revolte.

Défectueux, manquant de quelque chose, *aliqua re deficiens, destitutus, a, um*, mangelhaft, unvollkommen, schadhaft.

Il est défectueux en cela, *illi hoc deest*, vel, *deficit, illa re caret, indiget*, es mangelt ihm dieses, daran fehlt es ihm.

Une chose défectueuse, *res manca, imperfecta, debilis, manca & debilis*, ein unvollkommenes, mangelhaftes Ding.

Défectuosité, *f. hoc vitium, ii*, Mangel, Gebrechlichkeit.

Il a beaucoup de défectuositez, *multis vitiis abundat, plurimis vitiis laborat*, vel, *deformatur*, er hat große Mängel an sich.

Défendeur, Défenderesse, en cause civile, celui à qui on demande, *hic reus, a*, Cic. der, die Beklagte in einer bürgerlichen Sache.

Défendeur en cause criminelle, *capitis reus, litis capitalis reus*, ein Beklagter in einer peinlichen Sache. it. *defensor*, Beschützer.

Défendre, protéger quelqu'un, v. a. *aliquem tueri, protegere, defendere, tutari, vindicare ab injuria*, einen beschützen, vertheidigen. V. Protéger.

Défendre, soûtenir le parti de quelqu'un, *ab aliquo stare, alicujus partes suscipere, tueri, sequi, defendere*, es mit einem halten, auf seiner Seite stehen, seyn.

Je défendrai sa vie & sa reputation, *caput ipsius & famam defendam*, ich will sein Leben und seine Ehre verfechten.

Défendre une cause, *causam agere, defendere, tueri*, eine Sache vertheidigen, eine Rechtssache führen.

Défendre une place, *arcem defendere, tueri, tutari, propugnare*, einen Platz vertheidigen, bewahren, beschützen.

Jamais place ne se defendit mieux, *urbs nulla fortius obsidionem tulit*, Curt. es hat sich nie ein Ort besser gewehret.

Une place qui se peut défendre, qui est tenable & capable de défense, *locus defensioni opportunus, ad defensionem idoneus*, ein Platz, so sich halten kann, ein haltbarer Ort.

Qui defend une place, *hic propugnator, oris*, der einen Platz beschützt.

Défendre une opinion avec opiniâtreté, *sententiam pugnacissime defendere, pertinaci studio tueri*, eine Meynung hartnäckig vertheidigen, behaupten.

Se défendre, lors qu'on est attaqué, *vim vi repellere, refutare, frangere*, sich wehren, wenn man ist angegriffen worden.

Les feuilles défendent la grape de raisin contre les ardeurs du Soleil *uvam frondes tutantur, tuentur, defendunt ab ardente sole*, die Blätter schützen die Trauben vor der Sonnenhitze.

Elles defendirent leur pureté contre les attaques de cet insolent, *integras se ab illius libidine conservarunt*, sie haben ihre Keuschheit wider dieses Geilheit unversehrt erhalten.

Défendre les siens, & empêcher qu'on ne leur fasse tort, *injuriam defendere, & a suis propulsare, avertere, depellere*, die Seinigen beschützen und verwahren, daß ihnen kein Unrecht wiederfahre.

Il a été abandonné de ceux qui devoient le défendre, *a quibus tuendus fuerat, derelictus est*. Cic. *ab iis desertus est, a quibus erat protegendus*, er ist von denen, so ihn hätten beschützen, sich seiner annehmen sollen, verlassen worden.

Il vouloit, que j'entreprisse cet ouvrage, mais je m'en suis défendu tant que j'ai pû, *ut id operis susciperem, cupiebat; at quantum potui, recusavi facere*, er wollte haben, daß ich mich dieses Werks unterfangen sollte; ich habe mich aber, so viel ich gekonnt, dargegen gewehret.

On ne sauroit se défendre de vôtre civilité, *humanitatem tuam nemo vincat*, vel, *nemo vicerit*, man kann ihrer Höflichkeit nicht widerstehen.

Nous défendons de la douleur, *instruimus, munimus, tegimus nos ipsi adversus dolorem*, wir verwahren uns selbst vor Schmerzen, Verdrusse, Unlust, wider sie.

Il ne peut se défendre de mes reproches, *facere, prohibere, impedire, efficere non potest, quin de illo jure ac merito expostulem*, er kann sich nicht hüten, daß ich ihm nicht einen Verweis geben sollte.

Je ne puis me défendre de l'aimer, *non possum illum non amare, facere non possum, quin illum amem*, ich kann mich nicht enthalten, ihn zu lieben.

Il défend son cœur contre moi, *vinci se amore meo non patitur, exarari, amari se a me non sinit*, er verschleußt sein Herz gegen mir.

* Défendre, prohiber quelque chose, *aliquid vetare, prohibere, inhibere*, etwas verbieten, untersagen.

Il me défend de parler, *me loqui vetat, me loquendi potestate privat, me loqui prohibet*, er verbeut mir zu reden.
Défendre le duel, sous peine de la vie, *singulare certamen vetare, prohibere, interdicere pœna capitis*, den Zweykampf bey Lebensstrafe verbieten.
Défendre le vin à quelqu'un sur peine de châtiment, *proposita*, vel, *denunciata pœna alicui vinum vetare, prohibere*, einem den Wein bey gesetzter Strafe verbieten.
Défendre que personne ne sorte sous peine de la vie, *capite sancire, si quis abscedat, prohibere, ne quis abscedat, denunciata pœna capitis*, bey Leibes-und Lebensstrafe verbieten, daß niemand weggehe.
Il m'a défendu sa maison & vôtre compagnie, *mihi suam domum, tuamque consuetudinem interdixit*, er hat mir sein Haus und eure Gesellschaft verbothen, untersagt.
Se défendre du prix d'une chose, *de pretio decurtare, convenire*, wegen des erst allzuhohen Preises eins werden, davon etwas herunter bringen.
Défendu, protegé, *defensus, protectus, a, um*, beschützet, beschirmet.
La ville est défenduë par la citadelle, *ab imminenti arce urbs defenditur*, die Sadt wird von dem Schlosse beschützet, bestrichen.
Défendu, prohibé, *vetitus, prohibitus, inhibitus, interdictus, a, um*, verbothen.
Défense, *f.* protection, *f. hæc defensio, onis, hoc præsidium, dii, hoc patrocinium, nii*, Beschützung, Beschirmung, Vertheidigung.
Prendre la défense de quelqu'un, *alicuius patrocinium*, vel, *defensionem*, vel, *propugnationem suscipere*, eines Vertheidigung, einen zu vertheidigen, auf sich nehmen.
Défense, raison qu'on allegue pour se défendre, *hæc causa, æ*, Vertheidigung in Rechtssachen, Antwort auf die Beschuldigungen.
Il a été condamné sans être oüi en ses défenses, *indicta causa damnatus est*, er ist unverhörter Sache verurtheilet worden.
Défense d'une place, *f. arcis custodia, præsidium, tuitio*, Beschützung eines Platzes.
Une place capable de défense. V. Défendre.
Ils rendirent toute la défense qu'il se pouvoit, *obstitere pro virili, hostis impetum ad extremum usque sustinuerunt, remorati sunt, retardarunt*, sie haben allen Widerstand, so viel ihnen möglich gewesen, gethan.
Sans que pas un se mit en défense, *nullo ex his auso repugnare*, ohne daß sich einer zur Wehre zu stellen begehret hat.
La défense de cette place est difficile, *operosa est ac sane difficilis propugnatio hujus loci, difficile propugnatu hoc oppidum est*, dieser Ort ist schwer zu beschützen.
* Défense, prohibition, *hæc interdictio, inhibitio, prohibitio, onis*, Verboth, Untersagung.
Il fit défense aux Comédiens de plus monter sur le théatre, *interdixit histrionibus scenam*, er hat den Comödianten verbothen, weiter zu spielen, das Spielen untersagt.
* Défense, fortification, *hoc munimentum, ti, hoc propugnaculum, li, hæc munitio, onis*, Befestigung, Bollwerk, Festungswerke.
Ils sont aux défenses de la place, *stant ad urbis propugnacula*, sie liegen auf den Wallen und Mauren.
Tirer en bas les défenses, *destruere munitiones*, die Basteyen und Bollwerke niederreissen.
* Ligne de defense, Strichlinie.
Une ville sans defenses, *urbs nudata propugnaculis, munitionibus destituta*, eine Stadt, so keine Schutzwehren, Festungswerke hat.
* Défenses d'un Sanglier, les dents de dessous, *apri dentes pugnatores, aprugni dentes falcati*, die Hauzähne oder Waffen, das Gewehr, die Fänge, eines wilden Schweins.
Défensive, *f defensio, onis*, die Wehr.
Se tenir sur la défensive, *signa inferentibus resistere*, Cic. nur den Feind abhalten, sich bloß beschützen.
Défenseur, m. *defensor propugnator*, ein Beschützer, Beschirmer.
Guillaume, Roi d'Angleterre &c. defenseur de la Foi, *Guilielmus Rex Angliæ, &c. Fidei defensor*, Wilhelm, König in Engelland, :c. Beschützer des Glaubens.
Déféquer, *defæcare*, reinigen.
Déférant, te, adj. *obsequens, cedens, reverens*, nachgebend; ehrerbietig.
Déference, *f. hoc obsequium, quii, hæc observantia, æ, delatus ab reverente respectus*, Nachgebung, Ehrerbietung, Ehrerbietigkeit.
User de déférence envers quelqu'un, lui rendre déférence, le respecter, lui déférer, *adhibere alicui ut honoratiori reverentiam, deferre alicui ut digniori, venerationem*, einem nachgeben, weichen, sich gefällig, ehrerbietig gegen einen erweisen.
Il n'a aucune déférence pour moi, *nihil mihi tribuit*, Cic. er willfahret mir in keinem Stücke, erweist mir gar keine Gefälligkeit.
Déférer, v. a. à quelqu'un, l'honnorer, le respecter, *adhibere*, vel, *deferre alicui honorem, reverentiam, venerationem*, einem Ehre erweisen, Hochachtung bezeigen.
Déférer à quelqu'un, lui céder, *alicui deferre, primas deferre, potiores partes tribuere, primas concedere*, einen den obersten Platz lassen, weichen, den Rang geben.
Je défere beaucoup à sa prudence, *in illius prudentia plurimum pono, magni apud me ponderis est ejus prudentia, plurimum illius singulari prudentiæ tribuo*, ich halte sehr viel auf seinen klugen Verstand.
Je ne défere rien à la faveur, *nihil habet apud me momenti gratia, gratiæ nihil concedo, tribuo*, ich halte nicht viel auf Gunst.
Il lui défere le premier rang, *primas huic defert*, Cic. er bietet ihm den Vortritt, die Oberstelle an.
* Déférer, accuser quelqu'un, au juge, *aliquem*, vel, *alicujus nomen deferre*, einen angeben, verklagen.
Déferrer, v. a ôter les fers de quelque chose, *aliquid exarmare*, das Eisen von etwas abbrechen.
Déferrer un cheval, *equum soleis exarmare, exuere, equo soleas eximere, detrahere*, einem Pferde die Hufeisen abbrechen, abreissen.
Déferrer une pique, *sarissam exarmare spiculo*, das Eisen von einem Spiesse abbrechen.
Il se déferre pour le moindre mot, *minimo verbo perturbatur*, das geringste Wort kann ihn schrecken.
Déferrer quelqu'un, ou le démonter, *aliquem perturbare*, einen verwirren, daß er nicht mehr antworten kann.
Déferrement de cheval, m. *equinæ soleæ exemtio, revulsio*, das Abbrechen eines Hufeisens.
Déseuillement de vigne, m. *hæc pampinatio, onis*, das Abbrechen des Weinlaubs.
Déseüiller, abbatre les feüilles, *folia carpere, decerpere, vellere*, das Laub abbrechen, abstreifen, abblättern.
Un arbre deseüillé, *arbor foliis exuta, nudata, spoliata*, ein Baum, von dem das Laub ist abgebrochen worden.
Déseuilleur de vigne, m. *hic pampinator, is*, der das Laub abbricht, ein Weingärtner.
Déseüillure, *f.* chûte de feüilles, *foliorum defluvium*, Abfallung der Blätter.
Défi, m. appel, *hæc provocatio, onis, provocatio ad certamen*, Ausforderung zum Streite, Fehde.
Cartel de défi, *provocatorii codicilli, provocatorius ad pugnam syngraphus, phi*, ein Fehd brief, Cartel, Herausforderungsbrief.
Porter à quelqu'un le cartel de défi, *quempiam provocare*, einen herausfordern, einem einen Fehdebrief bringen.
Accepter le défi, *certamen non defugere, pugnam non detrectare*, die Ausforderung annehmen.
Défiance, *f. hæc diffidentia, æ*, das Mistrauen.
Tenir, ou entrer en défiance, se défier, *diffidere alicui rei*, einem nicht trauen.
Avec défiance, *timide, diffidenter*, furchtsam, sich nicht wohl getrauend, mistrauisch.
Défiant, ante, adj. soupçonneux, *suspiciosus, a, um, qui neminem non suspectum habet*, mistrauisch, argwöhnisch.
Se défiant de quelqu'un, *alicui diffidens*, vel, *diffisus, a, um*, der einem nicht trauet.
Défier, v. a quelqu'un, l'appeller au combat, *aliquem provocare, ad duellum provocare*, einen zum Kampfe ausfordern.
Défier quelqu'un, lui denoncer qu'on ne le craint point, *denunciare cuipiam, quis ad se congressum non metui*, einem Trotz bieten.
Il m'a défié à chanter, *cantatum me provocavit*, Ter. er hat mich auf einen Gesang herausgefordert, aufgefordert.
Je te défie de me culbuter, ainsi que tu te vantes, *en, mei copiam tibi facio, ut me, quod gloriaris, sursum deorsum, verses*, ich biete

biete dir Trotz, daß du mich über den Haufen werfest, wie du dich rühmest.

Il défie, qui que ce soit à la course, *cursu*, vel, *currendi pernicitate cum quovis contendit*, er will mit einem, wer er auch seyn mag, in die Wette laufen.

Je vous défie de remuër cette roche, *contendo te saxum hoc e sede nunquam dimoturum*, ich traue euch nicht zu, daß ihr diesen Stein von der Stelle bringen werdet.

* Se défier de quelqu'un, *alicui diffidere*, einem nicht trauen.

Je ne me défiois de rien, *nihil timebam*, ich besorgte nichts.

Défigurer, v. a. gâter quelque chose, *aliquid deformare, alicui formam adimere, auferre*, etwas verstellen, häßlich machen.

Cette fille s'est défigurée le visage, s'est toute défigurée, *puella hæc oris sui formam extinxit, vultum sibi fœde deformavit*, diese Jungfer ist im Gesichte ganz verändert, ist sehr häßlich geworden.

Défigurement, m. *hæc deformatio, onis*, eine häßliche Verstellung.

Defilé, un defilé, un passage étroit, *iter angustium, hæ fauces, ium*, ein enger Paß, enger Weg.

Défiler une toile, v. a. *telam retexere, filatim solvere, in fila dissolvere*, ein Gewebe fadenweise wieder aufdrehen, aufweben.

Ce collier de perle, ce chapelet se défile, *hujus monilis margaritæ, hæ precatoriæ sphærulæ e funiculo delabuntur*, die Perlen dieses Halsbandes, Rosenkranzes gehen, fahren ab, fahren von der Schnure.

Nos soldats défilent peu à peu, *sensim dilabuntur nostri milites*, unsre Soldaten verlaufen sich nach und nach.

* Défiler, v. n. marcher par un chemin étoit, *angusta via procedere, itinere angustiori progredi*, in einem engen Wege einer nach dem andern gehen.

Il décampa & défila ses troupes à petit bruit, *quam minimo strepitu movit, acieque in varios distracta manipulos, abduxit inde militem*, er brach in der Stille auf, und ließ seine Völker nach einander durch den engen Paß gehen.

Les vaisseaux defilèrent l'un après l'autre, *naves ordine solutæ sunt*, es lief ein Schiff nach dem andern aus.

Définir quelque chose, v. a. l'expliquer par sa définition, *aliquid definire, definitione explicare, definiendo exponere, aperire*, etwas beschreiben, erklären, durch eine Beschreibung erklären, bestimmen.

Définir, terminer, *aliquid decidere, statuere, decernere*, entscheiden.

Définitif, ive, *definitus, decretorius, a, um*, entscheidend.

Définition, *f. hæc definitio, onis*, Beschreibung, Erklärung.

Définitivement, *definite*, ausdrücklich, endurtheilsweise.

Défleurer, v. a. ôter la fleur & la crême, *aliquid deflorare, delibare, prælibare*, Blumen abbrechen, den Rahm abheben, abnehmen.

Défleurement, m. *floris collectio*, Sammlung, Pflückung der Blumen.

Défleurir, perdre sa fleur, *deflorescere*, verblühen, seine Blumen verlieren.

Un arbre sec, & défleuri, *arbor arida, & floribus nudata, spoliata, viduata*, ein kahler und verblüheter Baum.

Déflorer, déflorer une fille, *virginem vitiare*, ein Jungfer schänden, schwächen.

Défloration, *f. hæc devirginatio, vitiatio, onis*, Schändung, Schwächung einer Jungfer.

Une fille déflorée, *virgo vitiata*, eine geschwächte, zu Falle gebrachte Weibsperson.

Défluxion, *f.* catarre, m. *pituita, fluxio*, vel, *fluxus, us*, ein Fluß.

Défluxion sur les yeux, *oculorum infesta suffusio, infestæ pituitæ destillatio in oculos*, ein Fluß in den Augen, Augenfluß.

Avoir une défluxion sur les yeux, *oculorum epiphora laborare*, flüßige Augen haben.

Défluxion sur la poitrine, *thoracis distillatio*, Plin. ein Fluß auf der Brust.

Défoncer quelque chose, v. a. *alicui rei fundum eximere, detrahere, demere*, den Boden ausschlagen, ausstoßen, Leder treten.

Défoncement, *fundi exemtio, revulsio*, die Ausschlagung des Bodens.

Déformité. V. Difformité, ungestalt.

Défortune, infortune. V. Infortune.

Defouir, v. a. tirer en défouissant, *effodere*, ausgraben.

Defray. V. Défrayement.

Défrayement, m. défrai, *suppeditatio alienæ impensæ præbitio alienorum sumtuum, suppeditatio in alienos sumtus*, Freyhaltung, freye Zehrung, Beköstigung.

Défrayer quelqu'un, v. a. *alicui sumtum præbere, sumtus sufficere, subministrare impensas*, einen zehrungsfrey halten, beköstigen.

Il défraye bien la compagnie, il est de bon entretien, *quos alloquitur, festive oblectat, perjucundis sermonibus tenet*, er macht die Gesellschaft lustig.

Il défraye la compagnie, il se fait joüer, *alienum ludicrum de se luit, aliis se deridendum propinat, se deludendum præbet liberaliter*, er läßt sich bey der Gesellschaft für ein Hänschen gebrauchen.

Je vous defrayerai de vôtre voyage, *viaticum tibi dabo*, Plaut. ich will eure Reise bezahlen, euch auf der Reise frey halten.

Défrayeur, m. *hic præbitor, oris*, der einen Zehrungsfrey hält.

Defrauder, v. a. tromper quelqu'un, *aliquem fraudare, defraudare aliqua re*, einen betriegen, hintergeben.

Défraudement, m. *hæc fraudatio, defraudatio, onis*, Betrug, Hinterlist.

Défréler, v. a. en termes de Marine, déployer la voile, *velum evolvere, explicare, revolvere, evolvere ac tendere*, die Segel ausspannen, aufziehen.

Défrichement, m. *inculti agri prima aratio, rudis & inculti soli cultura*, die erste Umpflügung, Umreissung eines wilden Ackers.

Défricher une terre, v. a. *incultum agrum arare, rude & incultum solum aratro proscindere*, einen ungebauten Acker pflügen, umreißen.

Défricher un esprit, *subigere ingenium*, eines Verstand erwecken, ihn aufmuntern.

Defricheur, m. *arator terræ incultæ*, der da wüstes Feld pflügt.

Defriser, v. a. *pectere crines*, die Haare aus den Locken machen, und auskämmen.

Défronsement, m. *rugarum explicatio*, die Ausstreichung der Falten.

Défronser, v. a. *alicujus rei rugas diducere, expandere, explanare*, die Falten ausstreichen, ausmachen, etwas auseinander thun.

Defroquer un moine, v. a. *alicui monasticum colobium detrahere, adimere, auferre*, einem die Mönchskappe ausziehen.

Se défroquer, v. a. *monasticum institutum ejurare, abdicare, monasticum amictum exuere, sibi detrahere*, aus dem Kloster gehen, die Mönchskappe ablegen.

* On l'a defroqué, um das Seine gebracht.

Un moine défroqué, *monachus desertor, perfuga, transfuga, cœnobii desertor*, ein entsprungener Mönch.

Defterdar, s. m. *supremus Imperatoris Turcici thesaurarius*, Oberschatzmeister des türkischen Kaisers.

Defunt, *mortuus, defunctus, demortuus*, todt, gestorben, verschieden.

Les biens de défunt Maximilien, (Mezerai,) *bona Maximiliani nuper demortui*, die Güter des letztgestorbenen Maximilians.

La defunte Reine, *defuncta Regina*, die verstorbene Königinn.

Degagé, ée, adj. *liber, incoactus*, frey, it. von ungezwungener Art oder Leibesgestalt.

Dégagement, m. rachat, *hæc redemtio, onis, rei oppignoratæ redemtio*, Auslösung eines Pfands.

Dégagement, délivrance, *f. hæc deliberatio, onis*, Erledigung, Erlösung, Ledigmachung, Losmachung, Befreyung.

Dégagement, *hæc explicatio, solutio, onis*, Auflösung, Ledigmachung. *it. occulti gradus*, eine heimliche Treppe.

Dégager, v. a. racheter un gage, *repignorare, aliquid oppignoratum redimere, pretio soluto recipere*, ein Pfand einlösen.

Se dégager d'une affaire, *negotio se expedire, se explicare, se liberare, se exuere*, sich eines Geschäfts entledigen, entschlagen.

Se dégager de la foule, *evolvere se, expedire se turba*, vel, *ex turba*, sich der Menge Volks entschlagen, davon losmachen.

Ces esprits dégagez de la matière, *mentes illæ, ab omni concretione mortali segregatæ*, vel, *solutæ ac liberæ*, diejenigen Geister, so von aller körperlichen Materie frey und los sind. V. Esprit.

Il se déroboit par un escalier degagé, *occultis sejunctisque gradibus proripiebat se foras*, er hat sich durch eine verborgene Stiege aus dem Staube gemacht.

Dégager un apartement, heimliche Treppe an ein Zimmer machen.

Il sortit du cabinet par un porte dégagée, *occulto se ejecit foras ostio*, er ist durch eine heimliche, verborgene Thüre davon geschlichen.

Un geste dégagé, *gestus liber, expeditus, ingenuus, nativus,* freye, ungezwungene Gebärde.

Il a une taille dégagée & libre, *commoda est statura & expedita,* er ist ein artiger, geschickter Mensch, es steht ihm alles wohl an.

Dégainer une épée, v. a. *ensem stringere, distringere, e vagina eximere,* den Degen ausziehen.

* Degaine, Stellung, Ausziehen, Weise.

Dégainade, *f.* dégainée de bouclier, vaine saillie, *captus inani conatu impetus, us, speciosæ, sed irritæ operæ velitatio,* zierliche Luftstreiche, so aber keinen Nachdruck haben.

Déganter, v. a. *chirothecas exuere,* die Handschuhe ausziehen.

Dégarnir, v. a. *aliquid aliqua re exuere, nudare, spoliare,* entblößen, berauben.

Dégarnir son Carquois, *pharetram sagittis exarmare, exuere,* seinen Köcher ausleeren.

Dégarni d'argent, *nummis nudus,* Hor. entblößt von Gelde, geldleer.

Ma maison est dégarnie, *nuda & inanis est domus & absque supellectili,* mein Haus ist von Geräthe ganz entblößet, es ist kein Hausrath drinnen.

Dégât, m. ruine, *f. hæc populatio, depopulatio, vastatio, onis,* Verwüstung, Verheerung, Verderbung.

Faire le dégât dans les terres de l'ennemi, *hostili agro vastationem inferre, hostium agros populari, depopulari, vastare,* des Feindes Land verheeren. V. Ravage.

Empêcher le dégât, *agros a vastatione defendere, prohibere ab agris vastitatem,* die Verwüstung verhindern, der Verheerung steuren.

* Faire un grand dégât de quelque chose, viel aufgehen lassen.

La grêle a fait un grand dégât dans les vignes, *grando ingentem vineis cladem creavit, intulit,* die Schloßen, der Hagel hat in den Weinbergen großen Schaden gethan.

Celui qui fait le dégât, *hic vastator, populator, depopulator, oris,* ein Verwüster, Verheerer.

Dégâter un païs, (Mezerai.) faire le dégât. V. Dégât.

Dégel, m. *hæc regelatio, onis, glaciei ac nivis solutio,* das Aufthauen, Auffrieren, Thauwetter.

Ce vent cause le dégel, *ventus ille regelationem efficit,* dieser Wind macht, daß das Eis aufthauet, es ist ein Thauwind.

Dégeler, v. n. *regelare,* auffrieren, aufthauen machen.

Il dégele, *regelat, gelu solvitur,* es thauet auf, thauet.

Se dégeler, v. n. *regelari, solvi, liquescere, liquefieri,* aufthauen, aufgehen.

La glace se dégele, *glacies regelat, regelatur, solvitur, liquescit, liquefit,* es thauet auf, der Frost läßt nach.

L'eau glacée se dégele par le moyen de la chaleur, *aqua gelu adstricta, calore liquefacta, sese diffundit,* das gefrorne Wasser zerschmelzt von der Wärme.

Le Zéphir de Mars dégele tout, *ventus Zephyrus omnia regelat, gelu concreta solvit, resolvit,* der Westwind im Märzen thauet alles auf.

Dégénerer, v. n. se gâter, *corrumpi, vitiari,* verderben, verfaulen.

Dégénerer de la vertu de ses ancêtres, *a virtute majorum degenerare, deficere, desciscere,* von der Tugend seiner Voraltern abweichen, aus der Art schlagen.

Les arbres les plus francs dégénerent avec le tems, *maxime ingenuæ, ac generosissimæ quæque arbores, procedentibus annis, degenerant, bonitate naturæ excidunt,* es gerathen auch die allerfruchtbarsten Bäume mit der Zeit endlich ins Abnehmen, tragen nicht mehr.

Dégingandé, ée, *vacillans, curvus, distortus,* schlottrich, krumm, verdreht.

Dégluement, m. *hæc dissolutio, disjunctio, onis,* das Aufgehen des Leims, Auflösung desselben.

Dégluer un oiseau, v. a. *avem visco expedire, eximere, exsolvere, extricare,* einen Vogel aus dem Vogelleime ziehen.

Dégluer une paupière d'avec l'autre, *palpebras deglutinare, reglutinare,* die Augenlieder, wenn sie zusammen gebacken sind, von einander lösen.

Il est embarrassé dans une affaire, d'où il aura bien de la peine à se dégluer, à se tirer, *negotio implicitus est, e quo ægerrime se expediet,* er hat sich mit einer Sache verwirrt, von welcher er sich gar kümmerlich loswickeln wird.

Dégobiller, v. a. vomir, *vomere, evomere,* speyen, brechen, vulg.

Dégoiser, chanter son ramage, *modulari, vocis canore vernare,* v. n. seinen Gesang singen, zwitschern, schwirren, (von Vögeln.)

Le Rossignol dégoise divers ramages en même tems, *eodem tempore luscinia varie vernat, multiplicem garrit cantilenam,* die Nachtigall verändert zu einerley Zeit ihren Gesang auf unterschiedliche Weise.

Dégoiser, babiller, *garrire, varie garrire,* viel Dings untereinander plaudern, mehr, als man soll, reden.

Dégoiser quelque chose, *aliquid inepte effutire,* etwas ungeschicklich herschwatzen, herwaschen.

Dégorgement, m. *hæc effusio,* Ergießung, Ausschüttung, Ausbruch.

Dégorger, v. a. jetter par la bouche, *ore aliquid ejicere, emittere, effundere,* etwas ausspeyen, *it. perrumpere,* losstoßen, losbrechen.

Dégorger, rendre gorge, *vomere, evomere, crapulam evomere, ventris saginam eructare,* speyen, sich übergeben, brechen.

Dégorger des injures contre quelqu'un, *in aliquem convitia effundere, evomere, eructare,* Scheltworte wider einen ausspeyen, einen mit Scheltworten, schimpflichen Reden angreifen.

Le Rhône se dégorge, se décharge en la mer par trois bouches, *trinis ostiis Rhodanus in mare se effundit, se exonerat, se ejicit,* die Rhone ergießt sich durch drey Ausflüsse ins Meer.

Dégorger, *tumorem dissipare,* die Geschwulst zertheilen. (Guil.)

Dégorgeoir, m. Raumnadel des Canoniers, das Zündloch zu öffnen.

Dégourdissement, m. *stuporis depulsio, corporis excitatio,* Ausdehnung, Erwärmung der erstarrten Glieder.

Dégourdir les mains gelées du froid, v. a. *stupentes gelu manus excitare, suscitare, ab frigore torpentes concalefacere,* die von der Kälte erstarrten Hände wärmen. L'eau, das Wasser überschlagen lassen.

Se dégourdir, v. a. *torporem excutere, stuporem a se depellere,* die Erstarrung vertreiben, gelenke werden; sich ermuntern.

Dégourmer un cheval, v. a. *equo lupatos adimere, eximere,* einem Pferde das Gebiß abthun, die Kinnkette losmachen, es ausbissen.

Dégoût, m. des viandes, *hoc fastidium, dii, cibi satietas & fastidium,* Eckel vor der Speise. V. aussi après Degouter.

Le travail ôte le dégoût, & redonne de l'appetit, *labor extundit fastidia,* Hor. wenn man wacker arbeitet, so schmeckt einem das Essen, da ist man kein Kostverächter.

La fièvre me cause un grand dégoût, *mihi febris cibi fastidium affert, creat, parit, nauseam excitat,* das Fieber verursacht mir einen großen Eckel vor der Speise.

J'ai un grand dégoût de cela, *magna me hujus rei satietas capit,* ich bin dieses Dings ganz überdrüßig.

Dégoûtant, te, la saleté est dégoûtante, *immunditiés est nauseosa,* der Unflat, die Unreinlichkeit ist eckelhaft, macht Eckel.

Dégoûtant, te, il est tout dégoûtant de sueur, *sudore undique diffluit,* er trieft vom Schweiße.

Dégoûté, qui n'a point d'appetit, *ciborum satietate affectus, a cibi satietate & fastidio abhorrens,* eckelhaft, der keine Speise genießen kann, keine Lust zu essen hat.

Etre dégoûté, *fastidire cibos, ciborum satietate affici, teneri,* vor der Speise einen Eckel haben.

Il est dégoûté de sa femme, *satietas eum cepit amoris in uxorem,* Liv. er ist seiner Frau müde, überdrüßig, wäre ihrer (sie) gerne los.

C'est un dégoûté, un délicat, *delicati fastidii homo est, promtissimæ nauseæ homo est,* dieser ist gar leckerhaft, zärtlich, vulg. ganz lustig.

Il fait le dégoûté, *fastidit omnia, rerum omnium fastidium præ se fert delicatulus, nihil eius palato sapit,* es eckelt ihm vor allem, es schmeckt seinem Leckermaule gar nichts, er thut sehr eckel. (thuts nicht gerne.)

Je suis si dégoûté du grave, *gravitatem ita fastidio,* es ist mir die Ernsthaftigkeit so sehr zuwider.

Dégoûter quelqu'un de faire quelque chose, v. a. *aliquem ab aliqua re facienda abducere, avocare, abalienare,* einen von etwas abwendig machen.

Dégoûter, faire perdre l'appetit, *alicui satietatem afferre, fastidium movere, parere, creare,* einem die Lust zum Essen verderben.

Se dégoûter de quelqu'un, *abalienari ab aliquo,* eines überdrüßig, satt werden, einen satt haben, seyn.

Je me dégoûte de la vie, *tædio vitæ ducor,* das Leben ist mir verdrüßlich.

Dégout, m. dégoutement, m. *hæc destillatio*, vel, *distillatio, onis*, das Triefen, Abtröpfeln; ingl. die Rinne, wodurch der Regen vom Dache läuft.

Dégout de pressoir, & d'autre chose semblable, *torculi stillicidium, dii*, das Abtropfen von der Kelter, oder etwas anders dergleichen.

Dégouter, dégoutter, v. n. couler goutte à goutte, *distillare, stillare, exstillare, destillare*, tropfenweise herunter fallen, triefen, tröpfeln.

La défluxion dégoutte du cerveau sur le nez, *pituita distillat in nares*, die flüßige, zähe Feuchtigkeit fällt in die Nase.

Le couteau degoutoit du sang, *cruore manabat culter*, das Messer war voller Blut, das Blut triefte vom Messer herab.

La vigne degoute, *vitis lacrymam destillat*, der Weinstock tröpfelt, giebt Wasser, weinet.

Filet de liqueur qui dégoute, *hæc stilla, æ*, ein Tropfen.

Filet de liqueur, qui se caille en dégoutant, *stiria*, ein Eiszapfe, Zacke.

Ce tonneau ne fait que dégouter, coule goutte à goutte, *huic dolio substillum est, laborat substillo hoc dolium*, dieses Faß rinnet, tröpfelt, läuft aus.

La poix dégoute de cet arbre, il distille la poix, *picem hæc manat arbor*, Plin. der Baum schwitzt Pech.

Dégradation, *f. dignitatis abrogatio, de honoris gradu dejectio*, Entsetzung einer Würde oder Ehrenstandes, Heruntersetzung. it. *coloris l. fortunæ imminutio*, Abschießen der Farbe, Abnehmen, Verderben des Vermögens.

Dégradation de Prêtre, *sacerdotis exauguratio, exsecratio, onis*, Absetzung eines Pfarrers, Priesters.

Dégradation de soldats, *militis exauctoratio*, Ausmusterung der Soldaten.

Dégradation de noblesse, *relatio in ærarios*, Entsetzung des Adels.

Dégrader quelqu'un, v. a. *quempiam de gradu dejicere, depellere, de statu deturbare, detrudere*, einen von seinem Amte und Würde entsetzen.

Dégrader un Prêtre, *Sacerdotem exaugurare, sacris exauctorare*, einen Pfarrer absetzen.

Dégrader un gentilhomme, *quempiam expungere ex albo nobilium, movere ordine nobilium & in ærarios referre*, einem seinen Adel nehmen.

Dégrader un soldat, *exauctorare militem*, einen Soldaten ausmustern.

Dégrader un vaisseau, *navim ætate inutilem redditam derelinquere*, ein Altershalber untüchtiges Schiff verlassen, nicht mehr brauchen.

Dégraffer, ou désagraffer, v. a. *aliquid uncinis expedire, eximere*, etwas von dem Haken herabnehmen.

Dégraffer une camisole, détacher les agraffes de leurs portes, *interulæ uncinos ab annulis solvere*, die Häftlein eines Kamisols aufmachen, aufhäfteln.

Dégraisser, v. a. *quidpiam illuvie expurgare, detergere*, etwas auspurtzen, den Unflat wegnehmen.

Dégraisser un chapeau, un habit, *illuviem galeri, vestimenti, detergere, despumare, deradere*, einen Hut, ein Kleid säubern, auskehren, die Flecken, so darinn sind, ausmachen.

Dégraisser un bouillon, *juri tollere adipem*, das Fette von einer Suppe nehmen, abschöpfen, *in gen. & propr.* Fett wegmachen.

Dégraisser quelqu'un, *opes alicujus comminuere*, einem reichen Kauze die Federn ausrupfen, einen um sein Geld schneuzen.

Dégraisseur, euse, f. *qui maculas, & sordes ex vestibus exsculpit*, der die Flecken oder den Schmutz aus den Kleidern, oder dem Zeuge bringt, herausmachet.

Dégré, m. *hic gradus, us*, ein Grad, eine Staffel, eine Stufe.

Par degrez, de degré en degré, *per gradus, gradibus, processu gradario*, staffelweise, stufenweise.

Degré à vis, *hæc cochlea, æ*, eine Schnecke, eine Wendeltreppe.

Degré, escalier, *hæ scalæ, arum*, eine Stiege, Treppe.

Degré de consanguinité, *cognationis*, vel, *consanguinitatis gradus, consanguineorum mutua propinquitas*, die Staffeln, Grade der Blutsfreundschaft.

Degré d'honneur, *honoris, dignitatis gradus*, Würde, Ehrenstaffeln.

Façonné en degrez, *gradatus, a, um*, stufenweise, mit Stufen gemacht.

Progrez d'un degré à l'autre, *hæc gradatio, onis, progressio gradaria*, der Gang, wenn man einen Schritt nach dem andern thut.

Se faire un degré par quelque alliance à de plus hautes esperances, *affinitate quadam ad altiorem fortunam sibi facere gradum*, sich durch vornehme Befreundung einen Weg zu weiterer Beförderung bahnen.

* Degréer, v. vaisseau degréé, ein Schiff, so seine Taue verloren.

Degringoler, faire dégringoler les montées, *scalas cito descendere*, die Treppen geschwinde herunter jagen.

Dégriser, g. n. *semi-crapulam, qua quis imbutus est, dispellere*, einem einen halben Rausch, den er hat, vertreiben.

Degrosser, v. a. *fila metalli extenuare*, den Draht dünner ziehen.

Degrossir, rendre moins gros v. a. *aliquid extenuare, tenuare, minuere, attenuere*, verdünnern, verringern, kleiner machen.

Degrossir quelqu'un, lui apprendre les commencemens de quelque art, *primis disciplinæ elementis aliquem informare, imbuere, instituere*, einem den Anfang einer Kunst weisen, ihm aus dem gröbsten helfen.

Degrossir un ouvrage, *opus adumbrare*, eine Arbeit entwerfen.

Deguerpir de quelque lieu, v. a. *aliquo loco excedere, abire, decedere*, von einem Orte weichen, einen Ort verlassen.

Déguerpir un héritage, un fonds, *hæreditatem abdicare*. Vox forensis, ein Erb- oder Landgut verlassen, einem andern überlassen.

Déguerpissement, f. m. *derelictio boni immobilis*, Verlassung eines unbeweglichen Guts.

Dégueuler, rendre gorge, *vomere*, sich erbrechen.

Déguisement, m. tromperie, *f. hic fucus, ci, hæc dissimulatio*, vel, *simulatio, onis*, Betrug, Verstellung, Gleißnerey.

Avec déguisement, *dissimulanter, ficte, fallaciter, simulate, non aperte*, gleißnerischer, verstellterweise, betrüglich.

Sans déguisement, *sine fuco ac fallacia, sincere*, ohne Betrug, aufrichtig.

Il a paru dans un déguisement ridicule, *ridicule personatus visus est*, es ist fast lächerlich gewesen, wie er sich verstellt, vermummet hat, aufgezogen ist, ist in einem lächerlichen Aufputze, Aufzuge erschienen.

Déguisement de marchandises, *mercium adulteratio*, Verfälschung der Waaren.

Déguiser quelque chose, v. a. *aliam speciem rei cuipiam inducere, obducere*, etwas verstellen, verändern, anders vorstellen.

Déguiser ses intentions, *consilia sua dissimulare*, seine Anschläge verbergen, heimlich halten, verstecken.

Déguiser son nom, sa race, sa condition, *nomen, genus suum, conditionem, ementiri*, seinen Namen, Geschlecht und Stand verläugnen, sich für einen andern ausgeben, als er ist.

Ne me déguisez rien, dites la verité, *narra mihi*, verhöhlet mir nichts, sagt mir die rechte Wahrheit.

C'est un déguisé, un dissimulé, *homo est dissimulator, versus & fallax, eruditus simulationis artificio*, dieses ist ein rechter Duckmäuser, der hinterm Berge halten kann.

Une vertu déguisée, *virtus fucata, simulata, fucosa, ficta, mendax, adulterina*, eine falsche, angemaßte Tugend, Scheintugend.

Déguisé, travesti, *personatus, a, um*, verkleidet.

Déhanché, *cui luxata est coxendix*, dem die Hüfte verrückt ist.

Déhanchement, f. m. *delumbem esse*, das Lendenlahm seyn.

Déharnachement, f. m. *apud equos depositio frænorum*, das Abschirren eines Pferdes.

Déharnacher, v. a. *equum frænis, & habenis exuere*, ein Pferd abschirren.

Dehors, il est dehors, *est foris*, draußen, er ist draußen, außerhalb.

Il vient de dehors, *foris advenit*, er kömmt von draußen herein.

Il va dehors, *foras abit, extra prodit, procedit*, er geht hinaus.

En dehors, par dehors, *forinsecus, extrinsecus*, außerhalb, von außen.

Qui est de dehors, *externus, extraneus, extrarius, a, um*, ein Ausländer, Auswärtiger.

Il est dehors depuis un mois, *a mensa abest*, er ist bey, seit einem Monate von Hause weg, außerhalb, auswärts.

Dehors, sortez d'ici, *foras, apage, apagete, hinc abite, hinc vos auferte, hinc facessite*, fort, packt euch hinaus.

Les epiceries nous sont apportées de dehors & de loin, *omne aro-*

matum

matum genus foris ac procul ad nos supportatur, man bringt uns die Specereyen außerhalb Landes von weitem her.

Qui est le plus en dehors, *extimus, a, um*, der meistentheils auswärts ist.

La peau de la figue la plus en dehors, *fici extima cuticula*, das äußerste Häutchen an einer Feige.

Dehors le logis, *extra domum*, außer dem Hause, auswärts.

Tantôt dehors, tantôt dedans, *nunc foris, nunc intus, modo extra, modo intra*, bald draußen, bald drinnen, bald außen, bald innen.

Cette chose paroit & avance en dehors, *ea res foras eminet, prominet, extra prominens est*, dieses Ding ist von außen zu sehen, ragt hervor.

Le dehors, l'extérieur d'une chose, *rei externa pars, externa species, exterior facies*, das Auswendige, das Aeußere eines Dings.

Nous ne voyons que le dehors des choses, *externam tantum rerum speciem videmus*, wir sehen nur, was vor Augen ist.

Il a un sage dehors, il garde le dehors, *sapientiam & gravitatem præ se fert, sapientis, moderati hominis speciem præfert*, er scheint von außen ein kluger Mann zu seyn.

Les dehors d'une place, *oppidi munitiones, munimenta, propugnacula, protegendis mœnibus, foris excitata*, die Außenwerke eines Platzes.

Faire des dehors à une place, *vallo, fossa, aggeribus, oppidi mœnia munire, instruere, armare*, mit Außenwerken umgeben, Außenwerke anlegen.

Déjà, *jam, jam nunc, jam tum*, schon, allbereit, allbereits.

Il étoit déjà né lorsque, &c. *jam tum natus erat, cum &c.* er war schon gebohren, &c.

Je vois déjà ce que vous ferez, *jam nunc intelligo, quid facturus es*, ich sehe schon, was ihr machen wollt.

* Déjection, *f.* Stulgang.

Déicide, f. m. *cædes, nex filii divini per Judæos*, das Umbringen des Sohnes Gottes durch die Juden.

Se déjetter, le bois de ce cabinet n'étoit pas sec, car il se déjette, *hujus cellulæ lignum non erat aridum, non incurvantur tabulæ*, das Holz dieses Stübchens war nicht dürr, denn es krümmet sich.

Dejetter sa partie de sa possession, v. a. (terme de Palais.) *adversarium de possessione dejicere, depellere*, seinen Gegentheil aus dem Besitze treiben, stoßen.

Déjeuné, le déjeuner, *jentaculum, jentatio*, ein Frühstück, Morgenbrod.

Déjeuner, *jentare, sumere jentaculum*, frühstücken.

Est ce après déjeuner? i. e. avez vous déjeuné? *jentaculum hodie sumsisti?* habt ihr schon gefrühstücket?

Dejeuneur, m. un grand déjeuneur, *jentaculorum celebrator, affectator jentationum*, der gern frühstücket.

Déification, *f. relatio in Deorum numerum, hæc Apotheosis, is*, Vergötterung, Aufnehmung in die Zahl der Götter.

Déifier un homme, v. a. le mettre au rang des Dieux, *hominem in Deos*, vel, *in Deorum numerum referre, adscribere*, einen unter die Zahl der Götter rechnen, vergöttern.

Déifique, *Dei efficiendi potens, pollensque, Deum faciendi facultate præditus*, der einen zum Gotte machen kann.

Déjoignement, m. déjointure, *hæc dejunctio, onis*, Absonderung, Zertheilung, Trennung.

Déjoindre, v. a. *disjungere, dejungere, abjungere*, zertheilen, absondern.

Déjoint, te, adj. *dissolutus*, so von einander losgegangen.

Déjouer, v. a. se dejouer, quitter ou rompre le jeu, *ludum abrumpere, dirimere, dissolvere, disturbare*, das Spiel abbrechen, aufheben.

Déiste, m. qui n'a point de religion particulière, mais qui reconnoit seulement un Dieu, sans lui rendre aucun culte extérieur, *Deista qui Deum unum fatetur, ei tamen nullum externum cultum exhibet*, ein Naturalist, der einen Gott erkennt, sonst aber keine besondere Religion hat, oder doch ihm äußerlich nach keiner Religion dient.

Déité, *f. hæc Divinitas, atis*, die Gottheit. V. Divinité.

Le dejuc, le tems que les oiseaux se reveillent & quittent le juc, *tempus quo alites evigilant, & dormitoria pertica desiliunt*, die Zeit, da die Vögel erwachen und von der Stange abspringen.

Dejucher un oiseau, v. a. *alitem de cubitoria pertica dejicere, deturbare*, einen Vogel von der Stange stoßen, nehmen.

Delà, par delà, *trans, ultra*, jenseits.

Pais de delà les Alpes, *Regio ultra*, vel, *trans Alpes sita, Regio transalpina*, ein Land jenseit des Alpengebirges.

Par delà les Alpes, *ultra Alpes*, jenseits der Alpen.

Qui est delà, *ulterior, ius, oris*, der jenseits ist.

Il vient de là où tu es, *istinc venit*, er kömmt daher, wo du bist.

Il partit de là, *illinc profectus est*, er ist von dannen abgereist.

Courir deçà & delà, *hac illac vagari, huc illuc decurrere*, hin und her laufen.

A quelques mois delà il mourut, *paucis post mensibus obiit*, er ist vor etlichen Monaten gestorben.

Au delà de toute esperance, *præter omnem spem & exspectationem*, über alles Hoffen und Versehen, Vermuthen.

Au delà de tout ce qu'on peut croire, *ultra quam credi potest, supra quam credibile est*, mehr als man glauben kann, gar unglaublich.

Cela est au delà de mes forces, *id vires meas excedit*, dieses ist über mein Vermögen.

On ne peut aller au delà, *ulterius progredi nemo potest*, weiter kann niemand kommen.

Au delà de vôtre métairie, *ultra villam tuam*, über euren Meyerhof hinaus.

Nous faisons des festins, où non seulement nous n'allons au delà de bornes que la loi prescrit, mais même nous ne faisons pas tout ce qu'elle permet, *epulamur non modo non contra legem, sed etiam infra legem*, wir halten Gastereyen, darinnen wir nicht nur die Schranken, welche uns die Gesetze vorschreiben, nicht überschreiten, sondern wir thun auch das nicht gar, was uns dieselben noch zulassen.

De là s'ensuit, *hinc*, vel, *inde sequitur*, hieraus folget.

De là sont venus tous ces malheurs, *hinc*, vel, *ex eo fonte tot calamitates fluxerunt, manarunt, profectæ sunt, hinc illæ lacrymæ*, hieraus ist alle dieses Unglück entstanden.

Délabré, *lacer, ra, rum, pannosus*, zerrissen, verlumpet. *Subst.* Delabrement, m. *lacer habitus*, zerlumpt Wesen.

Délabrer, v. a. *lacerare quidpiam*, etwas verreissen, zerfetzen, zerlumpen.

Mes affaires sont délabrées & les vôtres sont en bon état, *res meæ accisæ sunt, inclinatæ sunt, in deteriorem statum delapsæ sunt, tuæ autem in optimo sunt*, um meine Sachen steht es gar schlecht, um die eurigen aber sehr wohl.

Ses troupes sont délabrées, *turmæ illius sunt laceræ*, seine Soldaten, Völker sind in schlechtem Stande, gehen elend daher.

Délacer, v. a. défaire un lacet, *laqueum laxare*, einen Nestel, Riemen aufmachen, aufschnüren, z. E. eine Schnürbrust.

On lui délaça son corps, pour lui donner de l'air, *relaxata est ipsius toga, quo liberius respiraret*, man hat ihm den Rock aufgemacht, damit er besser Luft schöpfen können.

Délai, m. remise, *f. hæc celatio, procrastinatio, cunctatio, onis*, Verzug, Aufschub.

Délai, retardement, m. *hæc mora, æ*, Verhinderung, Verzögerung.

Sans délai, *sine mora, sine cunctatione, nulla mora interposita*, ohne Verzug, ohne Anstand, unverzüglich.

Apporter du délai à quelque chose, *alicui rei moram afferre, facere, interponere*, einer Sache Verhinderniß bringen.

Cette chose ne souffre aucun délai, *res illa nullam patitur moram, non recipit cunctationem*, die Sache leidet keinen Verzug, Aufschub.

Qui ne peut souffrir aucun délai, *moræ impatiens*, das keinen Verzug, Anstand leiden kann.

Prendre délai, *rei agendæ ampliorem diem capere, sumere*, Aufschub nehmen.

* Délai, (en matière de procez,) *vadimonii dilatio, prolatio, prorogatio diei ad obeundum vadimonium*, Verlängerung des Reichstags.

Demander délai, *diei*, vel, *vadimonii prorogationem*, vel, *ampliorem vadimonii diem poscere*, Verlängerung begehren.

Donner du délai, *poscenti vadimonium proferre, prorogare*, Verlängerung geben.

Satisfaire dans le délai, *intra justam diem decreto facere satis*, auf bestimmte Zeit erscheinen.
Pour tous délais trois jours sont donnez au défenseur, *reo datur tridui prorogatio, præcisa omni spe ei amplius proferendo*, einem Beklagten sind drey Tage Aufschub ein für allemal erlaubt.
Délai d'un jour accordé au criminel pour se justifier avant le jugement, *rei comperendinatio*. Aufschub auf einen Tag, so einem Schuldigen verwilliget worden, sich zu verantworten.
Accorder ce délai d'un jour, *comperendinare reum*, den Aufschub auf einen Tag, einen Tag Aufschub verwilligen.
Déclaration à partie adverse de tel délai, *denunciatio judicii in perendinum*, Ankündigung, so dem Gegentheile wegen solches Aufschubs geschieht.
Jour de tel délai, *dies comperendinus*, der Tag solches Aufschubs.
Délai de jugement, à raison de quelque difficulté survenue, qu'on ne peut vuider sur le champ, *ampliatio causæ*, vel, *judicii*, Aufschub des rechtl. Verfahrens, wegen eines Zweifels, den man nicht alsobald erörtern kann.
Prendre tel délai de jugement, delayer le jugement, *ampliare causam, judicium, reum*, das Urtheil, rechtliche Verfahren aufschieben.
Délayer, v. a. *morari, moram interponere*, verhindern, Verhinderniß bringen.
Délayer, differer quelque chose, *rem differre, protrahere, rei gerendæ diem proferre*, ein Ding aufschieben.
Délayer, remettre de jour à autre, *rem procrastinare, rem de die ducere in diem*, von einem Tage zum andern aufschieben, verschieben.
Délayer, faute de resolution, *cunctari*, zaudern, verzögern.
Délayer à dessein, pour tirer à la longue, *diem ducere, producere, moras nectere*, verweilen, um ein Ding auf die lange Bank zu schieben.
Délayer, (détremper avec quelque liqueur,) *diluere*, vermischen, vermengen, einrühren mit einer Feuchtigkeit.
On délaye de la farine avec du lait, *lacte diluitur farina*, man rühret Mehl mit Milch ein.
Délayeur, m. celui qui délaye, *hic cunctator, dilator, morator, oris*, ein langsamer Mensch, ein Zauderer.
Délaissement, m. *hæc derelictio, desertio, destitutio, onis*, Verlassung. V. Abandon.
Délaisser, abandonner, v. a. *aliquem derelinquere, deserere, destituere*, verlassen, aufgeben. V. Abandonner.
Il l'ai délaissé dans les malheurs, *hunc deseruit in malis*. Ter. Er hat ihn in der Noth stecken lassen, im Stiche gelassen.
Etant abandonné des siens, il ne se délaissa pas lui même, *desertus a suis, non se tamen ipse deseruit, non despondit animum*, nachdem er von den seinigen verlassen worden, hat er doch nicht an sich selbst verzaget.
Délassement, m. *animi, corporis, virium recreatio, remissio, refectio*, Erquickung, Ergetzlichkeit, Ruhe, Gemüthsveränderung.
Délasser, v. a. ôter la lassitude, *quempiam a lassitudine recreare, reficere, restituere*, die Müdigkeit hinweg nehmen, ruhen lassen.
Se délasser, v. r. *quietem capere, se quieti ex labore dare*, sich zur Ruhe begeben, ausruhen.
Délasser l'esprit, *animum relaxare, remittere, recreare*, das Gemüth belustigen, ergetzen, erquicken, sich eine Veränderung, ein Vergnügen machen.
Délateur, m. *hic delator, hic index*, ein Anbringer, Angeber, Verräther.
Il fait le métier de délateur, *delationes factitat*. Fac. Er läßt sich für einen, zum Verräther, zur Verrätherey gebrauchen.
Délation, *f. hæc delatio, onis*, Anbringung, Angebung.
Délaver, v. a. *diluere*, mischen, vermischen, ist meist im *partic.* gebräuchlich.
Une couleur délavée, *color dilutior, languidior, evanidus*, eine abgeschossene Farbe, zu blaß verwaschen, nicht lebhaft genug.
Un visage délavé, *vultus decolor, impallescens*, ein übelfärbiges, bleiches Gesicht.
Délectable, *delectans, oblectans, oblectationem creans*, ergetzlich, lustig, was da erfreuet, vergnügend.
Délectation, *f. hæc delectatio, oblectatio, onis, hoc delectamentum, oblectamentum, i*, Lust, Ergetzlichkeit, Kurzweil, Vergnügung.
Délecter quelqu'un, v. a. lui donner du plaisir, *aliquem delectare, oblectare*, einen ergetzen, belustigen. V. Plaisir.
Se delecter, se plaire à quelque chose. V. Plaire, Freude an etwas haben.
Je me délecte dans les livres, *libris me delecto*, Cic. ich ergetze mich an den Büchern, habe mein Vergnügen drinnen.
Délégation, *f.* commission, *rei gerendæ delegatio, onis, demandata alteri provincia*, Uebertragung, Auftragung, Anvertrauung.
Délégué, f. m. *Delegatus*, ein Abgeordneter.
Déléguer, v. a. envoyer en quelque part, *aliquem delegare*, einen abordnen.
Déléguer des députez pour la paix, *legatos de pace mittere, delegare, destinare*, Abgeordnete wegen des Friedens absenden.
Déléguer, commettre une affaire à quelqu'un, *rei alicui gerendæ*, vel, *curandæ negotio, quempiam præficere, præponere*, eine Sache einem andern auftragen, übergeben.
Déléguer un autre, lui donner sa jurisdiction & son pouvoir, *jurisdictionem alicui mandare, delegare*, einem andern seine Botmäßigkeit überlassen.
Celui qui à été délégué, ne peut déléguer un autre en sa place, *mandatam jurisdictionem alteri mandare nemo potest*, derjenige dem etwas übergeben worden, kann keinen andern an seinen Platz stellen.
Etre délégué, & substitué à un autre, *legatum esse alteri, mandatam*, vel, *delegatam jurisdictionem habere ab altero, mandata jurisdictione uti*, von einem andern verordnet worden seyn, bevollmächtigt seyn.
Déléguer des Juges extraordinaires avec plein pouvoir, *judices legere*, vel, *creare, ad causam summo jure disceptandam*, absonderliche Richter mit aller Vollmacht, Bevollmächtigte verordnen.
Délester un vaisseau, *navem saburra exonerare*, ein Schiff von dem Ballast oder Schiffsande erleichtern, den Ballast auswerfen. (Guill.)
Déliable, *solubilis, le, lis*, was leicht aufzulösen ist.
Déliberant, te, *qui perpetuo perpendit, nihilque secum statuere potest*, der stets überleget, und sich nicht recht entschließen kann.
Déliberatif, *deliberativus, a, um*, darüber, oder darinnen man sich berathschlaget.
Deliberation, *f.* consultation, *hæc deliberatio, consultatio*, Berathschlagung.
Deliberant, m. *dubius, deliberator*, ein Unschlüßiger.
Déliberation, resolution prise, *animi decretum, ratum, fixumque consilium*, ein fester Schluß, Entschließung.
Mettre quelque chose en déliberation, *de aliqua re deliberare, aliquid in deliberationem vocare*, ein Ding in Berathschlagung ziehen.
Conclusion prise d'une deliberation, *hæc deliberata, orum, hoc deliberatum*, der Rathschluß, der gefaßte Schluß.
C'est une chose, qui demande une longe & meure déliberation, avant que de determiner ce qu'il est expedient de faire, *magni consilii est, quod faciendum est*, dieses ist eine Sache, so einer langen und reifen Berathschlagung, Ueberlegung bedarf, ehe man sich entschließt, was zu thun sey.
J'ai déliberé d'agir de la sorte, *consilium est, ita facere*, ich habe bey mir beschlossen, auf solche Weise zu verfahren.
Ceci ne tombe point en déliberation, *id non cadit*, vel, *non vocatur*, vel, *non venit in deliberationem*, dieses hat keiner Berathschlagung von nöthen, das ist ausgemacht.
Déliberé, conclu, resolu, *deliberatus, constitutus, fixus, a, um*, erkannt, beschlossen, festgesetzt, ausgemacht.
De propos déliberé, *consulto, cogitato, dedita opera, data opera, ex destinato*, vorsetzlich, vorbedächtlich.
Un homme déliberé, hardi, *homo manu promtus*, vel, *ad audendum projectus*, ein frischer, geschwinder, hurtiger, unverzagter Mann.
Cavaliers adroits & déliberez dans leurs courses, *concitandis ad cursum equis solertes & expediti imprimis equites*, hurtige, geschwinde Ringelrenner.
* Deliberer un cheval, ein Pferd abrichten.
Déliberer quelque chose, v. a. *de aliqua re deliberare consultare, deliberationem habere*, über ein Ding rathschlagen, es überlegen, bedenken.

Ils délibèrent ensemble, ils avisent entr'eux, *conferendo, agendo de aliqua re, de ea conveniunt, transigunt*, sie berathschlagen sich, überlegen es mit einander, sie machen einen Schluß zusammen.
Qui va déliberant, *deliberandus, a, um*, davon zu rathschlagen ist.
Délibere sur cela jusqu'à ce que je revienne, *delibera hoc, dum redeo.* Ter. bedenke dich hierüber, bis ich wieder komme.
C'est maintenant à vous à déliberer sur ce que vous avez à faire, *vestrum jam consilium est, quid sit vobis faciendum*, ihr müsset itzo zu Rathe gehen, ausmachen, beschließen, euch entschließen, was ihr thun wollt.
L'affaire mérite bien qu'on en délibere, *habet res deliberationem.* Cic. die Sache ist wohl werth, daß man sich darüber berathschlage.
Qui délibere, *hic deliberator, is*, ein Rathschlager, Rathschlagender.
Déliberer, conclurre, résoudre, *aliquid statuere, decernere, constituere*, beschließen, sich entschließen.
Délicat, ate, adj. mignard, *delicatus, mollis, effeminate mollis*, zärtlich, weich, weibisch.
Etre délicat, voluptueux, *deliciis diffluere, affluere mollitia, diffluere luxu*, zärtlich seyn, wollüstig leben, zärteln. V. Délicater.
Faire le delicat, *delicias facere*, sich zärtlich halten, ein Zärtling seyn.
Morceau délicat, *cibus delicatus, esca voluptuaria*, eine niedliche Speise, Leckerbißchen.
Délicat en son manger, *deliciarum amans, in cibo voluptuarius*, der gern gute Bißchen ißt, ein Leckermaul.
Corps délicat, *fluxi ac mollis habitus corpus*, ein zärtlicher Leib.
Complexion délicate, *constitutio & temperatio corporis fluxa, mollis, imbecilla, tenuis*, eine zarte Natur, die nicht viel ausstehen kann.
Ouvrage délicat, *politissimi artificii*, vel, *exquisitissimæ, mollissimaque artis opus*, eine zarte und künstliche saubre Arbeit, so leicht zerbrechen kann.
Peinture délicate, *mollissimæ tersissimaque, ac per quam scitæ manus pictura*, ein künstliches Gemälde.
Un esprit délicat, *ingenium acerrimum, illustre, peracutum*, ein scharfer subtiler Verstand, feiner Witz.
Une pensée délicate, *sententia subtilis ac splendida*, eine kluge, verständige Meynung, ein schöner Gedanke.
Une affaire délicate, *anceps, dubium, lubricum, periculosum negotium*, eine schwere und wichtige, kützliche Sache.
Tenir une conduite délicate avec quelqu'un, *caute, consideratissimeque agere cum aliquo*, mit einem sehr vorsichtig, säuberlich umgehen.
Délicatement, mollement, *delicate, molliter, effeminate*, zärtlicher weise.
Vivre, se traiter délicatement, *molliter se curare, delicate vivere*, zärtlich und wohl leben, sich zärtlich halten, sich gütlich thun.
Délicatement, mignardement. V. Mignardement.
Il dit les choses délicatement, *eleganter res profert*, er bringt eine Sache mit guter Manier, ungemein artig, mit einer angenehmen Art vor.
Délicater son corps, *delicias sectari, aucupari, molliter se tractare, molliter vivere*, seinen Leib verzärteln, zärtlich halten. V. Delicat, Delicieusement.
Il se délicate comme une femme, *molliter, ut solent mulieres, se curat*, er hält sich so zärtlich als ein Weib.
Delicatesse, *f. hæc mollitia, æ*, vel, *mollities, ei*, Zärtlichkeit, Zartheit.
Délicatesse au manger, friandise, *hæ cupediæ, arum ciborum cupedia, æ*, Niedlichkeit im Essen.
Délicatesse de viandes, *hæ cupediæ, arum, escarum lautitia*, niedliche Speise, Leckerbissen.
Il a beaucoup de délicatesse d'esprit, *ingenio est peracri & peracuto*, er hat einen sehr feinen, scharfen Verstand, gelaeuterten Witz.
Il fait toutes les delicatesses de la langue, *linguæ argutias omnes callet*, er weis alle Zierlichkeiten, Annehmlichkeiten der Sprache.
La délicatesse de son esprit me charme, *limatum ejus ingenium, politissimumque satis devirari non possum*, ich kann mich über seinen großen und klugen Verstand nicht gnugsam verwundern.
Délicatesse d'habits, *cultus corporis lautior, mollior, elegantior, vestis lautitia*, Zärtlichkeit, Weichlichkeit, Niedlichkeit, in Kleidern.
Délicatesse d'un ouvrage, *operis elegantia, æ, operis exquisitissimum artificium*, die Zierlichkeit, Zärtlichkeit, Sauberkeit eines Werks.
Délicatesse d'un affaire ou matière, *hæc scrupulositas, atis*, Gefährlichkeit, Bedenklichkeit einer Sache.
Il a une grande délicatesse d'oreilles, *habet aures elegantes & teretes*, Cic. er höret gar scharf und genau zu, er hat ein genau und scharf Gehör.
Délice, *au Sing.* & delices, *au Plur.* plaisirs, *hæ deliciæ, arum*, Lust.
Nager, être plongé dans les délices, *fluere*, vel, *diffluere mollitia, luxu liquescere*, in den Lüsten, Wollüsten ersoffen seyn.
Je cherche mes délices à boire, *est mihi voluptas in bibendo.* Cic. Ich suche meine Lust im Trunke, thue nur etwas mit Trinken zu gute.
Il est l'objet de mes délices, il fait toutes mes délices, *illum fero in oculis, mihi est in amoribus, hæret mihi in intimis sensibus, est mihi in deliciis*, er ist der, an dem ich am meisten meine Freude habe. V. Cherir.
Cette ville toute seule faisoit toutes vos délices, *hæc civitas tibi una in amore ac deliciis erat*, ihr hattet eure ganze Vergnügung an dieser Stadt, diese einige Stadt machte eure Lust aus.
Délicieusement, *delicate, laute, molliter*, herrlich, köstlich, wollüstig.
Vivre délicieusement, mener une vie délicieuse, *deliciis, affluentem voluptatibus vitam agere, laute, delicate, molliterque vivere*, herrlich und köstlich leben, ein wollüstiges Leben führen.
Délicieux, euse, adj. agréable, *delicatus, a, um, lautus, a, um, voluptuarius, a, um*, wollüstig, zärtlich, köstlich, niedlich. V. Délicieusement.
Un manger délicieux, *esca delicata, cupediaria, voluptuaria, suavissima*, eine köstliche, angenehme Speise.
C'est un homme délicieux, *homo mollis & voluptuarius*, Cic. ein gemächlicher, wollüstiger Mensch.
Il n'y a rien de plus délicieux que cette viande, *cibo hoc nihil jucundius*, es ist nichts köstlichers, niedlichers, als diese Speise.
Delicotter, cheval qui se delicotte, *equus capistro se exuens*, ein Pferd, das sich selbst die Halfter abzeucht, abstreift.
Délit, m. crime, *hoc delictum, cti, hæc noxa, æ, hoc crimen, inis*, Laster, Uebelthat, Verbrechen.
Il a été surpris en flagrant délit, *in manifesto scelere fuit deprehensus*, er ist auf der bösen That ertappt worden.
Delié, grêle, *hic, hæc gracilis, tenuis, subtilis, hoc gracile, tenue, subtile*, dünn, subtil, zart, fein, geschickt.
Rendre une chose déliée, *extenuare*, vel, *attenuare*, vel, *tenuare, aliquid*, etwas dünn machen.
Un esprit delié, *ingenium acutum, subtile solers*, ein scharfsinniger feiner Verstand.
Délié, détaché, *solutus, a, um*, aufgelöset, entbunden, losgemacht.
Fil délié, *tenue filum*, dünner, feiner Faden.
Elle a la taille déliée, *est ipsi gracilitas corporis*, Cic. Sie ist wohl gewachsen, hat einen zarten, schlanken Körper.
Une robe fort déliée, *toga tenuissimo filo contexta*, ein gar dünner Rock.
Deliement, m. *hæc solutio, onis*, Auflösung, Entbindung.
Delier quelque chose, v. a. *aliquid solvere, resolvere, exsolvere*, etwas auflösen, aufbinden.
Délier quelqu'un, *quempiam vinculis expedire, eximere, liberare*, einen losmachen, von den Banden erledigen. * *it.* Sünde vergeben.
Délier un pacquet, *explicare fasciculum*, ein Pack aufschneiden, auflösen.
Délier les souliers, *solvere calceos*, die Schuhe auflösen, aufschnallen.
Délinéation, ebauche, *f. hæc delineatio, onis*, ein Abriß, Entwurf.
Délire, m. reverie, *f. hoc delirium, hoc deliramentum, ti, hæc deliratio, onis*, der Aberwitz, das Irrereden. V. Reverie.
Etre en délire, *delirio vexari*, Cels. verirret, verrückt seyn, irre reden.
Tomber dans un délire, *labi mente*, Cels. *mente concidere*, Cic. in Aberwitz, in Verwirrung der Gedanken fallen. V. Troubler.
Délinquant, m. *noxæ reus, delicti reus, nocens, sons, tis*, ein Uebelthäter, Verbrecher. Delit, V. après Delicotter.
Délivrance, *f.* affranchissement de quelque mal, *hæc liberatio, onis, hæc exemtio, onis*, Erledigung, Befreyung, Errettung.
Délivrance d'un esclave, mis en liberté par son Seigneur, *servi manumissio, onis*, Befreyung, Erlösung eines Leibeigenen.

Délivrance d'un captif, *captivi redemtio, assertio, vindicatio in libertatem*, Loslassung eines Gefangenen.
Délivrance d'une femme grosse, accouchement, *hoc puerperium, ii, hic partus, us*, die Entbindung, Niederkunft einer schwangern Frau.
Délivrance des tailles, *immunitas tributorum*, Befreyung von den Auflagen und Schatzungen.
Délivrance à l'enchere, *addictio auctionaria*, Zuschlag, Ueberlassung, bey einem Ausrufe.
* Délivre, m. *secundinæ*, die Nachgeburt.
Délivré de quelque chose fâcheuse, *aliqua re liber, a, um, solutus, immunis, vacuus*, von einem verdrießlichen Dinge befreyet, ledig und los.
Délivrer quelqu'un de quelque peine, v. a. *quempiam aliqua cura solvere, liberare, levare, relevare, expedire, eximere, relaxare*, einen von einer Sorge befreyen, losmachen.
Se délivrer de quelque danger, *periculo defungi, elabi, sese eripere, se subducere*, sich der Gefahr entziehen, entreissen.
Délivrer, mettre en liberté, *aliquem in libertatem asserere, vindicare*, erledigen, einen in Freyheit setzen, auf freyen Fuß stellen.
Délivrer quelqu'un en payant, *aliquem redimere*, einen loskaufen.
Délivrer des charges, *alicui dare immunitatem munerum*, einen von Amtsbeschwerden befreyen.
Délivrer de l'obligation de garder les loix, *solvere aliquem legibus*, von Haltung der Gesetze befreyen.
Délivrer, fournir de l'argent, *cuipiam pecuniam numerare, pernumerare*, Geld liefern, auszahlen.
Délivrer des commissions, des ordres à quelqu'un, *alicui jussa exponere, mandata dare, præscribere*, einem einen Befehl ertheilen.
Délivrer, expédier à l'enchère, *proscripta bona licenti addicere*, einem etwas bey einer Auction zuschlagen.
* Se délivrer de son fruit, *parere, partum edere, fœtum eniti*, eines Kindes genesen, die Leibesbürde ablegen, entbunden werden.
Elle s'est délivrée fort heureusement, *feliciter peperit*, Cic. sie ist glücklich niedergekommen, genesen, entbunden worden.
Délogement, m. *decessus, discessus, excessus, us*, Auszichung, Aufbruch.
Déloger de quelque lieu, *ex aliquo loco migrare, emigrare, proficisci*, von einem Orte wegziehen, weggehen, aufbrechen.
Déloger sans trompette, (c'est-à-dire,) se retirer sans dire mot, *silentio abire, tacitum discedere, clam se recipere*, in der Stille wegziehen, hinter der Thüre, stillschweigend Urlaub nehmen.
Je le ferai déloger d'ici, *hinc eum ejiciam, pellam, extrudam, exturbabo*, ich will ihn schon von hier wegtreiben.
Déloger les ennemis des dehors, *hostes a munitionibus expellere*, die Feinde von den Werken zurücktreiben, aus den Aussenwerken wegschlagen.
Déloger, sortir du logis, en faisant voyage, *hospitio abire*, aus der Herberge weggehen.
Dèslors, *tum, tunc, ex eo tempore*, seither, von der Zeit an.
Delos, Isle d'Archipel, *hæc Delus, li*, eine Insel in dem mittelländischen Meere.
Déloyal, *infidus, perfidus, perfidiosus, a, um, infidelis, le, lis*, treulos, treubrüchig.
Déloyalement, *perfide, perfidiose, infideliter*, treuloser Weise.
Déloyauté, *f. hæc infidelitas, atis, perfidia, æ*, Treulosigkeit, Untreue.
Delphes, ville de Grece, *hi Delphi, orum*, eine Stadt in Griechenland.
Déluge, m. débordement des eaux, *hoc diluvium, vii, hæc inundatio, onis*, Sündfluth, Ueberschwemmung.
Terres inondées par le déluge, *terrarum eluvio, onis*, vel, *eluvies, ei*, überschwemmte Lande.
Un déluge de maux, *malorum eluvio*, allerhand Jammer und Elend, so zusammen schlägt, ein Meer von Kummer und Noth.
Déluter, v. a. *lutamentum detergere*, den Koth abwischen.
Déluter, l'ouvrir un vase luté, en ôter le lut, *vas chymicum relinere*, vor einem chymischen Kolben den Leim abkratzen.
Démaçonner, v. a. *muros destruere*, Mauerwerk abbrechen.
Démaillotter un enfant, v. a. *infantem cuninis fasciis evolvere, expedire, explicare*, ein Kind aufwickeln, aufdecken.
Ce jeune homme n'est pas encore démaillotté, *nondum hic adolescens puerilem pudorem exuit*, dieser junge Mensch hat die Schaamhaftigkeit der Knaben noch nicht abgelegt.
Démaillotement, m. *evolutio ex puerilibus fasciis, exemtio ex cuninis involucris*, das Aufwickeln, aufdecken eines Kindes.
Demain, *cras, dies crastinus, dies crastina*, morgen, der morgende Tag.
Remettons-le à demain, remettons la partie à demain, *illud in crastinum diem rejiciamus, differamus*, laßt uns dieses bis morgen aufschieben.
La chose qui se fera demain, *res crastina, negotium crastinum*, das morgende Geschäffte.
Les harangues de demain, *conciones crastinæ*, die morgenden Predigten.
Demain matin, demain au soir, *cras mane, cras vesperi*, morgen frühe, morgen Abends.
Après demain, *perendie, perendinus dies*, übermorgen.
Demancher, v. a. *alicui rei manubrium detrahere, demere, adimere*, das Heft abthun, abnehmen.
Vôtre coignée se démanche, *securi tuæ non satis firmiter adhæret, inhæret manubrium*, der Stiel steckt nicht fest in eurem Beile, das Beil fährt aus.
Démanchement, m. *manubrii exemtio, onis, capuli detractio, onis*, das Losgehen des Hefts.
Demande, *f.* interrogation, *hæc interrogatio, percontatio, onis*, eine Erkundigung, Nachfrage.
Demande, question, *hæc quæstio, onis*, eine Frage.
Voila une belle demande, *rogas scilicet?* Ter. wo die schöne Frage? Fragt ihr noch? Das ist schön gefragt.
Demande d'une chose comme due, *hoc postulatum, ti*, Forderung, Begehren.
Demande faite avec instance, *hæc efflagitatio, onis*, inständiges Begehren.
Demande en Justice, *hæc petitio, onis*, Ladung vor Gerichte.
Demande, priere, *f. hæc rogatio, onis, hic rogatus, us, hæc postulatio, onis*, Bitte, Ersuchung.
Accordons-lui sa demande, *ejus postulationi concedamus, obsequamur*, laßt uns in sein Begehren einwilligen, ihn seiner Bitte gewähren.
Demande, enquête du prix d'une chose à vendre, *hæc contatio, onis, pretii contatio, percontatio*, Erkundigung des Werths, Feilschung.
Demander, v. a. interroger, s'informer, *aliquem percontari, contari, ex aliquo quærere*, fragen.
Je lui ai demandé son nom & son païs, *illum de nomine & patria percontatus sum*, ich habe ihn um seinen Namen und um sein Vaterland, ingl. nach seinem Namen und Vaterlande gefragt.
Demander en jugement, *petere*, gerichtlich klagen, belangen.
Demander, briguer un office, *magistratum petere, ambire, prensare, persequi*, um einen Dienst anhalten, sich darum melden, bewerben.
Demander une chose comme dûe, *postulare*, etwas als eine Schuldigkeit fodern, à quelqu'un, von einem verlangen.
Demander, requerir, prier, *rogare, orare, precari*, bitten, ersuchen.
Demander une grace, *favorem expetere*, um eine Gnade bitten.
Je lui demanderai son avis sur cela, *super ea re*, vel, *de illa re, exquiram ab illo, quid sentiat*, ich will ihn um seine Meynung hierüber fragen.
On me demandoit mon avis, *rogabar sententiam*, man begehrte meine Meynung von mir zu wissen.
Il demande ensuite, *pergit deinde quærere*, er fragt ferner.
Demander instamment, *aliquid flagitare, efflagitare, poscere, contendere, exposcere*, inständig begehren.
Demander quelque commission, *aliquam sibi provinciam deposcere*, um eine Verrichtung anhalten.
Je sais qui a demandé la commission de dresser des embûches en cette ville, *video, qui sibi has urbanas insidias depoposcerit*, ich weis wohl, wer es begehrt hat, daß mans ihm auftragen solle, sich dieser Stadt mit List zu bemächtigen.
Demander le prix de quelque chose, *rei venalis pretium contari, de rei pretio percontari*, nach dem Preise eines Dings fragen, feilschen.
La nécessité & la raison le demande, *id necessitas postulat, id ratio requirit, præscribit, jubet*, die Noth und die Billigkeit erfordern solches.
Ceci demande un plus long discours, *istud orationem longiorem desiderat*,

decet, requirit, postulat, hiervon muss man etwas weitläuftiger reden.
Que demandez vous davantage? *quid amplius quaeris? quid tibi praeterea vis?* was begehrt ihr weiter?
Demander sa vie (mandier) *rogare victum*, Phaed. Betteln gehen, das sein Brod betteln, vor den Thüren suchen.
Demanderesse, *f.* en justice, *haec petitrix, icis*, eine Klägerinn, die bettelt.
Demandeur en jugement, m. *hic petitor, oris, hic actor, oris*, Kläger.
Il s'est rendu demandeur en rapt, *actionem intendit raptus*, vel, *ex raptu*, er hat über einen Jungferraub, Entführung geklagt.
Demandeur de quelque chose avec instance, *hic flagitator, efflagitator, oris*, der etwas inständig begehrt.
Démangeaison, *f. haec prurigo, hic pruritus*, das Jucken, Beissen, der Kützel.
Qui souffre démangeaison, *pruriginosus, a, um*, der mit dem Jucken behaftet ist.
Démangeaison de faire une chose, ou une envie éxtrême, *impatiens aliquid faciendi prurigo*, ein grosser Kützel oder Vorwitz, etwas zu thun.
Il a la démangeaison d'aller à la guerre, *militiam profitendi prurigo impatiens eum incessit*, das Maul wässert ihm nach dem Soldatenleben.
Démanger, v. n. causer démangeaison, *pruritum creare, generare, afferre, efficere*, Jucken verursachen.
Les épaules me démangent, *mihi pruritus est in scapulis, scapulae mihi pruriunt*, der Buckel juckt mich, (mir.)
Les poings me démangent de te bien gourmer, *mihi pruriunt in caput tuum pugni*, die Fäuste jucken mich, dich tapfer abzuschmieren.
Demantellement d'une place, m. *munium demolitio, murorum destructio, eversio*, die Schleifung eines Platzes.
Démanteler une place, v. a. *oppidum muris exuere, moenibus nudare, urbis moenia demoliri, evertere, diruere*, die Wälle und Mauern einer Stadt niederreissen, schleifen.
Démantibuler, v. a. *maxillas diffringere*, die Kinnbacken zerbrechen.
* Démantibulé, verrenkt, verrückt, verstaucht.
Démarche, *f.* allure, *f hic incessus, ingressus, gressus, us, haec ingressio, onis*, der Gang oder Tritt eines Menschen.
Sa démarche est pleine de majesté, *residet in ejus incessu auctoritas*, er hat einen majestätischen Gang.
Elle avoit la démarche d'une Reine, *incessu patebat Dea*, Virg. sie gieng als eine Königinn einher.
J'ai fait la premiére démarche, *negotium ingressus sum prior, operam prior hac in re meam contuli, initium feci*, ich habe den ersten Anfang gemacht.
Ce n'est pas à moi à faire les premiéres démarches, à faire les premiers pas, *auspicari, meae non sunt partes, meum non est, primam operi manum admovere*, es liegt mir nicht ob, den Anfang zu machen.
Faire une fausse démarche, *vestigio falli*, einen Fehltritt thun.
Observer toutes les démarches d'une personne, *omnes alicujus actiones observare*, auf eines ganzes Thun, auf alle Schritte Achtung geben.
Démarer, v. n. lever l'ancre, *ancoralia solvere, & in altum provehi, ancoras tollere ac proficisci, exemtis ancoris & sublatis velis, solvere*, die Anker aufheben, lichten; überhaupt, aufheben, was schwer fortzuschaffen ist.
Je ne veux point démarer d'ici, *inde nusquam pedem movere*, es bringt mich niemand von hier weg.
* Demarage, m. das Losreissen von den Seilen.
Démarier quelqu'un, *conjugio quempiam expedire, matrimonii nexu exsolvere*, einen des ehelichen Bandes entbinden, scheiden.
Démariage, (Mezerai,) *matrimonii dissolutio, conjugii abruptio*, die Ehescheidung.
Démarier quelqu'un, *alicujus matrimonium solvere*, eines Heirath trennen, aufheben.
Démarquer, v. a. *notam alicui rei inditam adimere, eximere, auferre, demere*, das Gemerk, Zeichen eines Dinges wegthun, was schon gezeichnet ist, wieder auslöschen.
Démasquer quelqu'un, v. a. *personato cuipiam personam detrahere, eximere*, einem die Larve abziehen; offenbaren, entdecken.
Se démasquer, *deponere larvam*, die Larve ablegen, offenbar handeln.
Cette femme s'étant démasquée, *cum os retexisset haec mulier*, nachdem dieses Frauenzimmer die Larve abgelegt, abgezogen.
Démâter un navire, ôter, abbatre le mât, v. a. *navim malo exarmare, exuere, minuere, suum navi malum adimere*, den Mastbaum aus dem Schiffe thun, abschlagen.
* Demeler. V. apres Demembrer.
Démembrement, m. *membrorum avulsio, distractio*, Zergliederung, Zerreissung, Zertheilung, Zertrennung, Zerstückung.
Le démembrement d'une monarchie, *Monarchiae partitio*, die Theilung einer Monarchie, Zergliederung.
Démembrer, v. a. mettre en piéce un agneau, *agnum in membra divellere, membratim dilaniare*, ein Lamm in Stücke zerhauen.
Demembrer une partie de son tout, *partem a toto corpore divellere, membrum a suo corpore avellere*, ein Stück von seinem Ganzen abreissen.
Démembrer un royaume, *imperium discerpere*, ein Königreich zertheilen.
On a démembré cette charge, *hoc munus divisum est*, man hat diesen Dienst vertheilet, man hat mehrere Dienste daraus gemacht.
Démelé, m. dispute, different, *haec rixa, ae, haec controversia, ae, haec contentio, onis*, Zank, Streit, Uneinigkeit, Zwietracht.
Ils ont quelque petit démelé ensemble, *leviter inter se dissident*, sie haben einen kleinen Streit mit einander.
J'ai eu plusieurs démelez avec lui, *saepissime cum illo contendi, rixatus sum, plurima mihi fuit cum illo contentio, frequenter mihi cum illo intercessere controversiae*, ich habe schon manchen Streit mit ihm gehabt, ich habe mich schon oft mit ihm herum gebissen.
Déméler des choses meles, v. a. les séparer, *permista secernere, sejungere, confusa separare*, das Vermischte von einander sondern.
Il a demelé ses cheveux, *incertos crines collegit, & in ordinem posuit*, er hat die Haare wiederum zusammen geflochten, in Ordnung gebracht.
Déméler l'innocent du coupable, *distinguere insontem a sonte*, unter Schuldigen und Unschuldigen einen Unterscheid halten, machen.
Je l'ai démélé dans la foule, je l'ai reconnu, *in turba illum agnovi*, ich habe ihn unter (aus) dem Haufen (heraus) gekannt.
Déméler, se déméler d'une affaire, *negotium expedire, explicare, emendare, excutere, extricare*, eine Sache verrichten, sich von einem Geschäfte losmachen, es zu Ende bringen.
Nous avons de facheuses affaires à déméler, *molestis operosisque negotiis implicamur*, wir haben verdriessliche Sachen mit einander zu verhandeln, auszumachen, abzuthun.
Il s'est bien démélé de ce compliment, *illo verborum officio accurate, egregieque perfunctus est*, er hat dieses Wortgepränge herrlich abgelegt, seine Ehrenworte sehr artig angebracht.
Déméler une difficulté de droit, *civilis juris nodum explicare, solvere, explanare*, eine schwere Rechtsfrage auflösen.
Déméler un different, *controversiam decidere, dirimere, tollere, componere sedare*, einen Streit schlichten, beylegen, heben.
Qu'avez vous à déméler avec lui? *quid tibi cum illo commercii est, quid tibi cum illo est?* was habt ihr mit ihm auszumachen, zu thun?
Je ne veux rien avoir à déméler avec vous, *nihil mihi tecum esse velim*, ich will mit euch nichts zu schaffen haben.
Nous n'avons rien à déméler ensemble, nous sommes d'accord, *nihil est inter nos controversiae*, wir haben keinen Streit mit einander, wir sind einig.
* Déméler les voyes du Cerf, *recentia cervi vestigia ab vetustis discernere*, die neue Spur eines Hirsches unterscheiden.
Déménagement, m. *supellectilis exportatio*, das Austragen, Wegschaffen des Hausraths, Ausziehen aus einem Hause.
Déménager, v. a. *domo aliqua supellectilem exportare, adium supellectilem eximere, efferre, tollere*, den Hausrath aus dem Hause schaffen, ausziehen. V. Demeubler.
Démence, *f. dementia*, Thorheit, Narrheit.
Il est tombé en demence, *mente captus est*, er ist närrisch geworden.
Démener, se démener, v. r. se débattre, *jactare se, agitare se*, sich regen, hin und her bewegen.

Ce

Ce malade se démène fort, *ægrotus ille vehementius sese agitat*, dieser Kranke zerarbeitet sich sehr.

Ces tumultes ayant été déménez entre des particuliers, (Mezerai.) *his turbis per privatos homines excitatis*, als diese Unruhe von gemeinen Leuten erregt worden war.

Comme il démenoit ces pratiques, *cum clandestina hæc consilia agitaret, moliretur, machinaretur*, weil er diese Streiche spielete.

Démenti, m. *admissæ mentitionis contumeliosa exprobratio*, das Lügenstrafen; der Schimpf, daß man seinen Zweck nicht erreichen kann.

Il m'a donné un démenti, *mentitum me esse dixit*, er hat mich Lügen gestraft, ich habe müssen unrecht haben.

Je suis trop engagé pour en avoir le dementi, *nimium processi, ut inde resiliam*, ich habe mich zuweit in diese Sache eingelassen, daß ich sollte wiederum zurück gehen, zurück ziehen können.

Vous en aurez le dementi, *velis, nolis, id fiet*, das wird euch zu Trotze geschehen; ihr werdet euern Zweck dabey nicht erreichen können.

Démentir quelqu'un, v. a. lui dire, qu'il a menti, lui donner un dementi, *mentitionis probrum alicui in os ingerere, mendacii aliquem arguere*, einen Lügen strafen.

Se démentir, se contredire, *pugnantia loqui*, vel, *dicere, verbo sibi repugnare, non sibi constare*, sich selber widersprechen.

Vos actions démentent vos paroles, *facta tua pugnant cum dictis, factis tuis oratio non consentit, non concinit, non respondet*, eure Werke kommen mit euren Worten nicht überein.

Il ne dément point son charactère, *nihil committit a sua dignitate alienum, abhorrens*, vel, *suam personam egregie tuetur, sustinet*, er weis seine Person wohl zu behaupten, er begeht nichts, das seinem Stande zuwider, unanständig ist.

Démentir, convaincre de faux, *falsi convincere dicta cujuspiam*, einen der Unwahrheit überzeugen, überweisen, das Gegentheil zeigen.

Il ne se dément point, *sibi constat*, er ist allezeit, der er zuvor gewesen, ist sich allezeit ähnlich, inal. er bleibt allzeit auf einer Rede.

La muraille se dément, *paries vitium facit*, vel, *capit*, *murus hiat, dehiscit, rimas agit*, die Wand bekömmt Risse.

Démérite, m. *commeritum, commerita pœna, commissa, admissa culpa*, eine Verschuldung, verschuldete Strafe, strafwürdige That.

Vous serez punis selon vos démérites, *plecteris pro commerito*, vel, *pro commerito culpa*, ihr werdet nach Verdienste gestraft werden.

Je le traiterai selon ses démérites, *ex meritis hunc exornatum dabo*, Ter. ich will ihm nach Verdienste lohnen.

Démériter, v. a. faire une faute punissable, *commereri noxam, culpam commereri*, eine Strafe verdienen, etwas strafwürdiges begehen.

Démesuré, *immensus, a, um, hic, hæc enormis, hoc enorme*, unermeßlich, über alle maaßen groß, ungeheuer, unumschränkt.

Démesuré, déreglé, *immoderatus, immodicus, effrænatus, intemperans*, unmäßig, unordentlich, der keine Maaße hält, ausschweifend.

Démésurément, plus qu'il ne faut, *immoderate, extra modum, præter modum*, unmäßig, über die Schnur, ohne Maaß und Ziel. V. Falloir.

Démettre un os de sa place, v. a. *os luxare, eluxare, sua sede extrudere*, ein Bein verrenken, ausrenken, verstauchen, ausfallen.

S'étant démis la jambe, *cum sibi tibiæ os eluxasset*, nachdem er den Fuß verstaucht.

Se démettre de sa charge, *munus suum abdicare, deponere, se abdicare munere*, sein Amt aufgeben.

Démettre quelqu'un de sa charge, *aliquem munere abdicare, ordine movere*, einen von seinem Amte absetzen.

Démeublement, m. *supellectilis exemtio, exportatio*, Entblößung vom Hausrathe, Ausräumen desselben.

Démeubler une chambre, v. a. *cubiculi supellectilem eximere, efferre, tollere*, das bewegliche Geräthe aus einem Gemache nehmen.

Demeurant, le demeurant, le reste d'une somme, *reliquus, a, um*, übrig, überblieben, der Ueberrest von einer Summe.

Demeure, *f.* sejour, *hæc mansio, commoratio, habitatio, onis*, Enthaltung, Aufenthalt, Wohnung.

Faire la demeure en quelque lieu. V. Demeurer.

Sa demeure fut longue à Lyon, & en cette ville, *diuturna fuit ejus commoratio Lugduni, & in hac urbe*, er hat sich gar zu lange zu Lyon und in dieser Stadt aufgehalten.

Demeure, lieu où l'on demeure, *hæc sedes, is, hoc domicilium, lii, domicilii locus, habitationis sedes*, ein Wohnplatz.

Demeure, retardement, *hæc mora, æ*, das Verweilen, Versäumniß.

Vôtre longue demeure nous met à la nuit, *diuturnior mora tua in vesperum nos conjicit*, euer langes Verbleiben hält uns bis in die Nacht auf.

Demeurer, v. n. habiter en quelque lieu, y faire sa demeure, *in aliquo loco habitare, aliquem locum colere*, an einem Orte seine Wohnung aufschlagen.

Demeurer auprès, aux environs de quelque lieu, *accolere aliquem locum*, nahe an einem Orte wohnen.

Il demeure, il habite sur cette colline, *in illo colle habitat, collem illum colit, incolit*, er wohnet auf diesem Hügel.

* Demeurer, retarder, *hærere, morari, remorari*, sich aufhalten, verziehen, säumen.

Demeurer, s'arrêter en quelque lieu, *in aliquo loco manere, versari, commorari, residere, consistere*, an einem Orte bleiben, wohnen, wohnhaft seyn.

Ceux qui sortirent & ceux qui demeurerent à coucher, (Scuderi) *qui abierant, quique ibidem cubituri remanserant*, die so hinweg giengen, und die so daselbst blieben, um da zu schlafen.

Demeurez vous à dîner? *hicne subsistes ad prandendum*, wollet ihr hier oben, zum Mittagessen bleiben?

Combien avez vous demeuré à faire cela? *quantum temporis posuisti in illa re facienda*, wie viel habt ihr Zeit zugebracht, dieses zu machen.

Ce Libraire qui demeure ici proche, *ille de proximo Bibliopola*, dieser Buchhändler, so allernächst hier wohnet.

Il a demeuré trois jours dans la même posture, *in eodem corporis habitu, triduum duravit*, er ist drey ganzer Tage lang in einerley Stellung geblieben.

Mon frère est demeuré en la maison, *meus frater domi restitit, subsedit*, mein Bruder ist zu Hause geblieben.

Il est demeuré derrière, *hæsit postremus*, er ist zu allerletzt geblieben.

Je ne puis plus demeurer ici, *durare hic diutius nequeo*, ich kann hier nicht länger bleiben.

La lie demeure au fond du tonneau, *in dolii fundo fæces subsident*, die Hefen setzen sich zu unterst im Fasse, bleiben unten sitzen.

La victoire nous est demeurée, *cessit nobis victoria*, vel, *a nobis stetit*, der Sieg ist auf unserer Seite geblieben, ist uns geblieben.

Si vous demeurez dans vôtre première resolution, vous demeurerez dans vôtre devoir, *si in pristina mente manseris, manebis in officio*, wenn ihr bey euerem erstern Entschlusse verharren werdet, so werdet ihr thun, was ihr zu thun schuldig seyd.

S'il en fut demeuré là, *si satis hoc ei fuisset, si non processisset ulterius*, wenn ers dabey hätte bewenden, damit genug seyn lassen.

En ce combat plusieurs demeurèrent sur la place, *multi desiderati sunt in hoc prælio, decubuere, vitam amisere*, in diesem Treffen sind viele auf dem Platze geblieben.

Demi, demie, moitié, *dimidia pars, hoc dimidium, ii*, die Hälfte, der halbe Theil.

Qui est à demi, *medius, dimidiatus, dimidius, a, um*, halbirt, halb.

A demi, *dimidia ex parte, media ex parte*, zum halben Theile, zur Hälfte.

Vous n'avez obeï qu'à demi, *ex parte tantum paruisti*, ihr habt nur zum Theil, nur halb gehorchet.

Il est demi plus fou qu'il n'étoit, *dimidio stultior est, quam erat*, er ist noch halb so närrisch, als er gewesen war.

Demie heure, *semihora, dimidium, hora dimidia*, eine halbe Stunde.

* Demiceint, Gürtel mit der Schlüsselkette. V. Ceint.

Il y employa un demi jour, *medium diem in ea posuit*, Cic. er hat damit einen halben Tag zugebracht.

Demie livre, *f. hæc selibra, æ*, ein halb Pfund.

Demie-lieue, *f. dimidiata leuca, dimidium leucæ*, eine halbe Meile.

Demi-lune, *f. munimentum semilunare*, ein halber Mond.

Une heure & demie, *sesquihora, hora cum dimidia*, anderthalbe Stunde.

Je viendrai à trois heures & demie, *veniam hora sesquitertia*, ich will um halb viere kommen.

Un mois & demi, *ſeſquimenſis, unus dimidiatusque menſis*, anderthalb Monate.

Une journée & demie de travail, *ſeſquiopera, æ*, eine Arbeit von anderthalb Tagen.

Demi mort, demi plein, demi rôti, *ſemimortuus, ſemiplenus ſemiaſſus, a, um*, halb todt halb voll, halb gebraten.

Demi-muid, m. *dimidius modius*, ein halber Ohme.

Demi-abbatu, *ſemirutus, a, um*, halb niedergeschlagen.

Demi-allemand, *ſemi-germanus, a, um*, halb deutsch.

Demi-armé, *ſemi-ermis, e*, halb bewehrt.

Demi-brûlé, *ſemi-uſtus, a, um*, halb verbrannt.

Démis, ſe, abgesetzt, verrückt.

* **Demiſſe**, *f. ſueſt* V. Demettre.

Démiſſion, *f.* d'office, *muneris abdicatio, abrogatio*, Aufgebung eines Amtes.

Le Roy demande ma démiſſion, *jubet Rex me, ut munere meo abdicem, ut munus deponam*, der König begehrt, daß ich mein Amt aufgeben soll.

J'ai ſigné ma démiſſion, *abdicationem muneris obſignavi ſyngrapho*, ich habe die Aufgebung meines Amts unterschrieben.

Démocratie, *f. hæc democratia, æ*, Herrschaft und Regierung des gemeinen Volks, wo das ganze Volk regiret.

Démocratique, adj. *quod ad iſtud regiminis genus, ſeu modum attinet, vel quod exinde oritur*, so zu dieser Regimentsforme gehört, oder davon ist.

Demoiſelle, *f. nobilis femina, nobili genere nata mulier*, eine adeliche Frau, Fräulein.

Mademoiſelle. V. Dame.

Démolir une maiſon, v. a. *domum demolire, deſtruere*, ein Haus einreißen.

Celui qui demolit, *everſor, diſturbator*, der etwas einreißet, verstöret.

Démolition, *f.* Démoliſſement, m. *hæc demolitio, diſturbatio, everſio, onis*, Zerstörung, Schleifung, Niederreißung, Abtragung.

Démolitions, les pièces qui reſtent d'un bâtiment démoli, *rudera, hæ parietinæ*, der Schutt von einem eingerissenen Gebäude.

Démon, m. genie, m. *hic dæmon, onis, hic genius, ii*, ein Geist, Engel.

Démon, Diable, m. *cacodæmon, onis, hic diabolus, li, hic Satanas, æ*, der böse Geist, der Teufel.

Démoniaque, *dæmoniacus, a, um, cacodæmone infeſſus*, vel, *poſſeſſus*, vom bösen Geiste besessen.

Démonomanie, f. f. *demonomania, ſcientia diabolorum, eorumque naturæ, ac operationis*, Wissenschaft der Teufel, ihrer Natur und Wirkung.

Démonſtrable, adj. *quod demonſtrari poteſt*, so bewiesen werden kann, erweislich

Démonſtratif, *demonſtrativus, a, um*, beweisend, damit man beweiset.

Un argument démonſtratif, *argumentum evidens, argumentum evidenter, & clare concludens*, ein augenscheinlicher Beweisgrund.

Démonſtration, *f. hæc demonſtratio, onis*, Beweisthum, Darthuung.

Démonſtration, marque, temoignage de quelque choſe, *alicujus rei ſignificatio, teſtificatio, declaratio, nota, æ*, Anzeigung, Bezeugung eines Dings.

* **Démonſtratif**, ve, zeigend, beweisend.

Démonſtrativement, adv. *ſolide, plane*, auf eine gründliche und beweisliche Art.

Il m'a donné mille demonſtrations, preuves, témoignages de ſon amitie, *amicitiam ſuam mille officiis mihi conteſtatus eſt*, er hat mir tausend Zeichen seiner Freundschaft gegeben.

Démontrer quelque choſe, v a. *aliquid demonſtrare, declarare, ſignificare, oſtendere alicui*, etwas darthun, beweisen.

Démonter quelqu'un, v. a. *quempiam ex equo dejicere, deturbare, exturbare*, einen absetzen, aus dem Sattel heben, vom Pferde werfen.

L'ennemi a démonté la cavalerie, *equis exuere hoſtes equitatum*, der Feind hat die Reuterey abgesetzt, absitzen lassen.

Démonter un canon, *murale tormentum ex armamento dejicere, deponere*, ein Stück Geschütz von den Lavetten heben.

Demonter, defaire un horloge, ou autre choſe compoſée de pluſieurs pièces, *horologii, aut cujusvis rei partes diſſolvere*, eine Uhr oder etwas anders dergleichen zerlegen, aus einander nehmen.

Ma montre eſt démontée, *horologium meum emenſum eſt*, meine Uhr ist abgelaufen.

* **Se demonter**, *ſimulare*, sich verstellen.

Cet horologe eſt démonté, eſt détraqué, *diſſoluta eſt hujus horologii aliqua pars*, diese Uhr ist verrückt, gehet unrichtig.

Demonter, vaincre quelqu'un, *quempiam vincere, ſternere, ſuperare*, einen wehrlos machen, überwinden.

Démonter quelqu'un dans la converſation, *quempiam in colloquio ad ſilentium redigere*, einen in die Enge treiben, daß er nicht mehr zu antworten weis.

Demonter un oiſeau, *volucris alas frangere, alas volucri*, vel, *volucrem alis debilitare*, einem Vogel die Flügel beschneiden.

Il a l'eſprit démonté, *ſuæ mentis non eſt*, er ist seiner Sinnen nicht mächtig.

Démordre, v. a. lâcher la priſe, *morſum remittere*, von dem Bisse ablassen, was man mit den Zähnen gefasset hat, wieder loslassen.

Ne voulant pas démordre de ce bon morceau, (Mezerai,) *nolens opimam illam prædam emittere, amittere, demittere*, weil er diesen guten Bissen nicht wollte fahren lassen.

Démordre, relâcher, ſe départir de quelque choſe, *aliquid*, vel, *de aliqua re remittere*, von einem Dinge ablassen, abstehen.

Démordre de ſon droit, *de ſuo jure aliquid concedere, remittere, cedere, condonare*, von seinem Rechte etwas nachgeben.

Un qui ne veut pas démordre de ſon droit, *ſui juris tenax*, der von seinem Rechte nicht abweichen, abgehen will.

Ne rien démordre de ſon opinion, *ne minimum diſcedere, deſciſcere, deſtrêlere, ab ſententia, non deduci, abduci, divelli, avocari ab ſuſcepta opinione*, auf seiner Meynung fest verharren.

Faire démordre quelqu'un de la réſolution qu'il a priſe, *aliquem de ſua ſententia deducere, dimovere, a propoſito revocare*, einen von seinem gefaßten Entschluße abwendig machen, abbringen.

Demoſthene, nom d'homme, *hic Demoſthenes, is*, ein Mannsname.

Démouvoir, V. Detourner. **Demunir**, V. Demanteler.

Démurer une porte, une fenêtre, *januam, feneſtram muro obturatam aperire*, eine zugemauerte Thüre, Fenster wieder durchbrechen.

Dénater les cheveux, *cirros explicare*, die Haare aufflechten.

Denaturé, eé, adj. *inhumanus, a, um, qui naturam exuit, qui a naturæ ductu deſcivit, alienus a communi naturæ ſenſu*, unnatürlich, ungeartet, aus der Art geschlagen, lieblos gegen Blutsfreunde.

Dendre, fleuve de Flandres, *hic Tenera, æ*, ein Fluß in Flandern.

Dendremonde, ville de Flandres, *Teneramunda, æ*, Dendermond, eine Stadt in Flandern.

* **Danché**, *dendatus*, das kleine Zähne hat.

Dénegation, *f.* (Mezerai,) *negatio, inficiatioque facti*, Läugnung, Verlaugnung, Verneinung.

Le criminel appliqué à la queſtion, perſiſta dans ſa dénégation, *tortus reus in negando, inficiandoque facto perſtitit*, da der Uebelthäter auf die Folter gespannet worden, blieb er beständig beym läugnen.

Dénéral, m. plaque ronde, ſervant de modele aux monnoyeurs pour faire leurs eſpèces de la meſure qu'il faut, *archetypus nummus*, eine runde Platte, die Münzsorten darnach zu wägen.

Déni, m. refus, m. *hæc recuſatio, denegatio, onis, hæc repulſa, æ*, Verweigerung, abschlägige Antwort, Abschlag, Läugnung.

Déniaiſer, v. a. tromper un niais, *fatuo liberaliter imponere, illudere*, einen einfältigen Tropfen übertölpeln.

Déniaiſer quelqu'un, le guerir de ſa niaiſerie, *ineptam ſimplicitatem alicui excutere, detergere, ab rudi ſimplicitate, eludendo, curare, ſanare quempiam*, einem seine Einfalt benehmen; ihn abrichten.

Déniaiſer, rendre fin, *rudem hominem calliditate imbuere, cautiorem, calidioremque reddere, efficere quempiam*, einen gescheider und witziger machen.

Se déniaiſer, v. r. *cautiorem fieri, callidiorem evadere*, gescheider werden

Déniaiſement, m. raffinement, m. *ad calliditatem informatio, inſtitutio*, Unterrichtung, Abrichtung zur Verschlagenheit. * Deniaiſeur, m.

Dénicher des oiseaux, v. a. *aves nido eximere, extrudere, dejicere, exturbare*, die Vögel ausnehmen; aus ihren Nestern jagen.

Dénicher l'ennemi de son fort, *hostem sua statione dejicere, pellere, extrudere, deturbare, exigere*, den Feind aus seiner Schanze treiben.

Ses envieux l'ont déniché, *fortunæ ejus invidentes eum expulerunt*, seine Neider haben ihn aus dem Vortheile getrieben.

Dénichement, m. *exactio, dejectio, ejectio, onis*, Verjagung aus dem Neste.

Dénicheur, m. (V. dénicher.) de fauvettes, ein listiger und glücklicher Fänger.

Dénier, v. a. refuser quelque chose, *alicui quidpiam denegare, recusare*, etwas versagen, verweigern.

Dénier, v. a. nier qu'on ait fait ce dont on est accusé, *factum negare, inficiari, negare & inficiari*, eine That läugnen, nicht gestehen.

Dénier, m. pièce de monnoye, *hic denarius, ii*, ein Pfennig, Häller.

Il n'a pas un dénier, il n'a point de tout d'argent, *ne denariolum quidem habet, omnino caret pecunia*, er vermag keinen Häller, er hat gar kein Geld.

Il l'a payé jusques à un dénier, *ad denarium ipsi solvit, quod debebat*, er hat ihn bey Häller und Pfennige, bis auf den letzten Häller bezahlt.

Dénier, chaque pièce de toute sorte de monnoye, *hic nummus, i*, eine Münze, was für eine Gattung es auch seyn mag.

Dénier, toute monnoye indifferemment, qui se travaille par les monnoyeurs, *hæc moneta, æ, monetæ quodlibet genus*, allerhand Münze ohne Unterscheid.

Déniers, argent, m. finances, *f. hæc pecunia, æ*, Gelder, Einkommen.

Les déniers du Roi, *pecunia regia*, die königlichen Gelder.

Denier du Roi, ou de l'ordonnance, *usura legibus constituta*, gesetzter landüblicher Zins.

Les déniers publics, *ærarium publicum*, gemeiner Schatz; gemeine Casse.

Déniers, quote part d'un capital, *quotacumque capitis pars, quotaquæque sortis portio*, ein Theil vom Capital, so viel es auch seyn mag.

Prêter de l'argent au dénier vint cinq, *nummos occupare usuris quadrantibus*, Geld auf vier vom hundert ausleihen. V. Usure.

Au dénier vingt, *usuris quincuncibus*, vel, *quinariis*, auf fünf vom hundert.

Au dénier seize, *usuris septuncibus*, auf sechs von hundert.

Au dénier dix, *usuris dextantibus*, vel, *usuras ex occupata pecunia sumere quadrantes, quincunces, septunces, dextantes*, auf zehn vom Hundert. V. Usure.

Dénier à Dieu, *hic arrhabo, onis*, Geld auf die Hand, Handgeld, Miethgeld, Miethgroschen, was man drauf giebt, Angabe.

J'ai receu le dénier à Dieu qu'il m'a fait donner, *arrhabonem, quem mihi dari curavit, accepi*, ich habe das Geld, das er mir drauf gegeben hat, empfangen, angenommen.

Il vendroit cet homme à beaux déniers comptans, *illum astutia immane quantum superat*, er ist viel listiger, als dieser Mann.

Dénigrement de reputation, *alienæ famæ violatio, infamiæ aspersio alieno nomini*, Verläumdung, böse Nachrede, Anschwärtzung.

Dénigrer, blesser la réputation d'autrui, v. a. *alterius nomini infamiam aspergere, ignominiæ notam inurere*, einen verläumden, seinen guten Namen schmälern, schwarz machen. V. Reputation, Decrier.

Dénis, nom d'homme, *hic Dionysius, ii*, Dionysius, ein Mannsnamen.

S. Dénis, ville de France, *Sancti Dionysii oppidum, Sandionysianum oppidum*, eine Stadt in Frankreich.

On porta le corps du Roi à S. Dénis, où les Rois de France ont leur tombeau, *in oppidum sancti Dionysii deferebatur Rex, ubi monumentum Regum Galliæ est*, des Königs Leib wurde nach St. Denis gebracht, wo der Könige von Frankreich Begräbniß ist.

Dénombrement, m. compte, m. *hæc numeratio, enumeratio, dinumeratio, recensio, onis*, die Zählung, das Zählen, Anzählung, Verzeichniß.

Faire le denombrement des maux &c. *enumerare mala, incommoda enumerando recensere, numerando persequi*, eine Erzählung des Bösen machen.

* Dénombrement, état, déclaration de son bien, *hic census, us, hæc professio, onis, bonorum recensio*, Angebung, was ein jeder in seinem Vermögen hat, Schatzung.

Donner une déclaration & dénombrement de son bien, *censeri*, vel, *censere, profiteri*, ein Verzeichniß seiner Güter geben.

Faire le dénombrement des biens de quelqu'un, *censum bonorum alicujus habere*, vel, *agere*, ein Verzeichniß über jemands Güter machen.

Celui qui a baillé ce dénombrement, *census, a, um*, geschätzet.

Celui qui ne l'a pas baillé, *incensus, a, um*, ungeschätzt.

Dénombrer, v. a. *numerare, denumerare, enumerare, recensere, aliquid*, zählen, abzählen.

Dénominateur, m. *hic nomenclator, oris, auctor nominis*, ein Benamer, der den Namen giebt.

Dénominateur & numerateur en fractions arithmetiques comme deux troisièmes $\frac{2}{3}$ *denominator s. index, l. nomen, & numerator, ut duoternarii, ille est numerus inferior, hic superior*, der Nenner und Zähler.

Dénominatif, mot dénominatif, tiré d'un autre mot, *ducticium vocabulum, vox de affini ducta voce*, ein Nennwort, das von einem andern Worte herkömmt.

* Denommer, *JCt.* benennen, mit Namen nennen.

Dénomination, *f. hæc nomenclatio, nuncupatio, onis*, Benennung, Namen, Ursprung des Namens.

Dénommer, v. a. *judicialiter aliquid nominare*, gerichtlich namhaftig machen, etwas benennen.

Dénoncement, m. *hæc denunciatio, edictio, indicatio*, eine Ankündigung.

Dénoncer, v. a. *aliquid alicui denunciare, declarare, indicare, significare*, ankündigen, ansagen.

Dénoncer quelque malheur, *aliquid mali portendere, denunciare*, ein Unglück verkündigen, vorher sagen.

Dénoncer, faire savoir quelque ordonnance, *edicere quidpiam alicui*, einem einen Befehl ankündigen.

Dénoncer une Fête, *diem festum indicere*, ein Fest ankündigen, ausrufen.

Dénoncer la guerre, *alicui bellum indicere, denunciare, clarigare*, den Krieg ankündigen.

Dénoncer, deférer, accuser quelqu'un, *alicujus nomen*, vel, *aliquem deferre ad judicium*, einen angeben, verklagen, anklagen.

Dénonciateur, m. *hic delator, oris, hic index, icis*, der Angeber, Verkläger.

Se rendre dénonciateur contre quelqu'un, *deferre alicujus nomen*, eines Angeber seyn.

Dénonciation, *f.* accusation, *f. hæc delatio, accusatio, onis*, Angebung, Anklage.

Dénotation, *f. hoc indicium, ii, hæc significatio, onis*, Anzeigung, Andeutung.

Dénoter, v. a. *aliquid indicare, significare, præferre*, andeuten, anzeigen.

Dénouer une chose nouée, v. a. *nodum alicujus rei*, vel, *rem nodo constrictam expedire, solvere*, einen Knoten aufmachen, aufknüpfen.

Dénouer une difficulté, *nodum*, vel, *difficultatem enodare, explicare, expedire*, eine schwere Sache auflösen.

Se denouer le bras, *brachium luxare, eluxare*, den Arm verrenken.

Son humeur guerrière commença à se dénouer en cette guerre, *bellicosa ejus indoles explicare se, prodere se, exercere se cœpit in illo bello*, sein kriegerischer Sinn hat sich in diesem Kriege zu zeigen angefangen.

Dénouer, *agilem reddere*, gelenke, geschickt, hurtig machen.

Il a dénoué toute l'intrigue, *nodum expedivit*, Cic. er hat die verworrenen Handel auseinander (zurechte) gebracht.

Dénouable, *hic, hæc solubilis, hoc solubile*, das leichtlich aufzulösen ist.

Dénouement, m. *nodi solutio, dissolutio*, Aufknüpfung, Auflösung eines Knotens.

Dénouement d'une intrigue dans une pièce de Théatre, *dramatici nodi solutio*, Auslegung, Erklärung, Auflösung, Ausgang der Verwirrung, des Knotens in einem Schauspiele.

Dénouement, denouure d'un os, *hæc luxatio, onis, ossis dejectio ex acetabulo*, Verrenkung, Verstauchung.

Denrée, *f. hic commeatus, us, hæc annona, æ, res annonaria*, Proviant, Lebensmittel.

Pro-

Provision de denrées, *annonæ instructus, us, idonea commeatus copia*, Vorrath oder Proviant.
Denrées, marchandises, *hæc merx, cis, hoc mercimonium, ii, res venalis*, Waaren, Kaufwaaren.
Dense, *densus*, dichte.
Densité, *f. densitas*, die Dichte.
Dent, *f. hic dens, tis*, ein Zahn; oder alles, was so gestalt ist.
Dents de devant, *dentes primores, antici*, die Vorderzähne.
Dents canines ou œilleres, *dentes canini*, die Spitzzähne, Augenzähne.
Dents grosses ou machelieres, *maxillares, molares*, Backzähne.
Dents avançantes au devant, comme celles du liévre, & de l'ecurieu, *dentes brochi*, vel, *bronchi*, vel, *brochi*, Bleckzähne, Raffzähne, so vorne heraus stehen, wie eines Hasens und Eichhörnchens.
Dents de scie entrelassées, comme celles de quelque poisson, *dentes serrati*, vel, *pectinati*, in einandergehende Zähne, wie eine Säge gestalt.
Dents creuses, *dentes concavi*, hole Zähne.
Dents crochuës, *dentes uncinati, hamati, unci*, krumme Zähne.
Dents crochues & tranchantes, comme celles du Sanglier, *dentes falcati*, Hauzähne, wie eines wilden Schweins.
Jetter les dents, commencer à jetter, à pousser les dents, *dentio, tivi, itum, ire*, Zähne bekommen, zahnen.
Enfant, à qui les dents viennent, *puer dentiens*, ein zahnendes Kind.
Les dents lui viennent, *dentit, dentes emittit, ei dentes oriuntur, nascuntur*, Cels. die Zähne kommen ihm, fangen ihn an zu wachsen.
La sortie, la pousse, ou naissance des dents, *hæc dentitio, onis*, das Zahnen.
* Dent gatée, *dens cariosus, putridus*, ein fauler Zahn.
Qui a des dents, *dentatus, a, um*, der Zähne hat, gezahnet.
Qui a perdu les dents, qui n'a point de dents, *dentibus defectus, destitutus, a, um*, dem die Zähne ausgefallen sind, zahnlos.
Cure-dent, m. *hoc dentiscalpium, pii*, ein Zahnstürer, Zahnstocher.
Curer les dents, *dentes purgare, circumpurgare*, die Zähne putzen.
Arracher à belles dents, avec les dents, *aliquid mordicus auferre*, etwas mit den Zähnen hinweg reißen, mit Gewalt wegnehmen.
Agacer les dents. V. Agacer.
Dechirer quelqu'un à belles dents, *dente maledico aliquem carpere*, Cic. die Zähne an einem wetzen, einen lästern und austragen.
Etre sur les dents (n'en pouvoir plus) *confici*, ganz abgemergelt seyn.
Cette maladie m'a mis sur les dents, *hoc morbo confectus sum*, diese Krankheit hat mich fast gar aufgerieben.
Casser les dents a quelqu'un, *alicui dentes excutere, labefactare*, einem die Zähne einschlagen, ausschlagen.
Poudre pour nettoyer les dents, *hoc dentifricium, cii*, Zahnpulver, die Zähne zu säubern.
Laver les dents, *colluere dentes*, die Zähne waschen.
Dechausser les dents, *scalpere dentes*, die Zähne stochern.
Arracher, tirer les dents, *dentes vellere, eruere, eximere*, die Zähne ausreißen.
Esculape a le premier trouvé la façon d'arracher les dents, *Æsculapius primus dentis evulsionem invenit*, Cic. Aesculap hat das Zahnausreißen zuerst erfunden.
Dents qui branlent, *dentes labentes, mobiles*, wackelnde Zähne.
Les dents me branlent, *mihi dentes labant, moventur*, die Zähne wackeln mir.
Raffermir ses dents, *mobiles dentes sistere*, Plin. die wackelnden Zähne fest machen.
Ce suc affermit les dents, qui branlent. *hic succus dentium motus stabilit, mobiles dentes stabilit*, dieser Saft macht die wackelnden Zähne fest.
Ebranler une dent, *dentem concutere*, einen Zahn rütteln, dran wackeln.
On mâche la viande avec les dents, *dentibus in ore constructis manditur, atque ab his extenuatur & molitur cibus*, Cic. man käuet die Speise mit den Zähnen.
Oter les dents à quelqu'un. *aliquem edentare, dentibus minuere, vel diminuere*, einem die Zähne ausbrechen.
Les dents lui tombent, *dentes ei cadunt, decidunt, excidunt*, die Zähne fallen ihm aus.
* Mourir des dents, *dentium dolore mori*, an den Zähnen sterben.
La lie d'huile fait tomber les dents, *amurca dentes extrahit*, vel, *cadere eos cogit*, Plin. der Bodensatz vom Oele macht, daß die Zähne ausfallen.
Craquetter des dents, *dentibus crepare, stridere*, mit den Zähnen knackern.
Grincer les dents, *dentibus stridere*, die Zähne zusammen beißen, damit knirschen.
Planter la dent à quelque chose, *figere dentes in aliquid*, die Zähne an etwas setzen.
N'en casser que d'une dent, *facile obtinere*, ohne viele Mühe erlangen.
N'en croquer que d'une dent, *non multum appetere*, nicht sehr darnach hungrig seyn.
* Savant jusqu'aux dents, eingebildet, klug.
* Avoir la dent bien longue, *probe esurire*, sehr hungrig seyn.
Avoir la dent contre quelqu'un, chercher l'occasion de lui nuire, *continenter imminere alicui ad inferendam vexationem*, Gelegenheit suchen, einem Schaden zuzufügen, einem aufpassen, in die Haare wollen.
Arracher l'oreille à belles dents, *auriculam mordicus auferre*, einem ein Ohr abbeißen.
Il ne peut se tenir de donner quelque coup de dent aux uns & aux autres, *tenere se non potest, quin alienam famam dente maledico carpat, lædat, vellicet*, er kann sich nicht enthalten, einem hie, dem andern dort übel nachzureden.
Avoir une dent de lait contre quelqu'un, *a puero alicui infensum esse*, einem von Jugend auf feind seyn, *late*, einen alten Groll auf einen haben.
Parler des grosses dents, *quempiam durioribus verbis accipere*, einen mit harten Worten anfahren.
Prendre le frein aux dents, *rem strenue & solerter prosequi*, die Arbeit mit Ernste angreifen. *propr. frænum mordere*, in den Zaum beißen, und ausreißen. *deinde & disciplinam excutere, & iterum pati*, unbändig, wild seyn, sich wieder ziehen lassen.
Vouloir prendre la lune avec les dents, *rem impossibilem tractare*, unmögliche Dinge begehren.
Demeurer ou tomber sur les dents, souffrir la faim, *inedia contabescere, deficere, exanimari*, müßige Zähne haben, Hunger leiden.
Son cheval demeuroit sur les dents, *equus ejus, destitutus pabulo, vix hærebat pedibus*, sein Pferd konnte vor Hunger kaum auf den Füßen stehen, hätte mögen auf der Nase liegen bleiben.
Les soldats tomboient sur les dents de faim & de lassitude, *milites fame enecti, lassitudine confecti, pedibus niti non valebant*, die Soldaten fielen vor Hunger und Mattigkeit nieder.
Les assiegez étoient sur les dents, *fame laborabant obsessi*, die Belagerten hatten nichts zu essen, litten Mangel an Lebensmitteln. V. Famine.
Dent de chien, herbe, *hoc gramen, inis*, Hundsgras, Hundszahn. *it. cælum bicuspidatum*, Schneideisen mit zwo Spitzen, *l. dens ad levigandum aptus*, ein Glättzahn.
Dents d'un peigne, *dentes pectinis*, Ovid. die Zinken an einem Kamme.
Dents d'une roüe, *rotæ dentes, denticuli*, die Zähne an einem Rade.
Denté, *dentatus*, zahnicht.
Il est bien denté, er hat ein gut Gebiß.
Dentée, *f.* atteint d'une dentée de sanglier, (Mezerai,) *ictus apri dente*, von einem wilden Schweine gehauen, geschlagen.
Dentelé, *denticulatus, serratus, pectinatus, a, um*, gekerbt, gezäckt.
Denteler, v. a. *dentes, crenas incidere*, Zähne, Scharten einschneiden
Dentelle, *f.* figure de dent pointüe, *hic denticulus, li*, Spitzen.
Frange, bordure à dentelles, *denticulata fimbria, denticulatus limbus*, ein Saum mit Spitzen.
Habit couvert de dentelles. V. Passement.
Dentelles d'or, *aurea vitta*, vel, *tænia denticulata*, güldene Spitzen.
Dentelure, *f.* ouvrages à dentelles, *opus denticulatum, serratum, pectinatum*, Spitzenwerk, Spitzenzeug.
* Dentifrice, m. Zahnpulver.
Dentelure, *f.* ou Denticules, en terme d'Architecture, *denticuli, orum*, Zahnschnitte oder Schnitzwerk in der Baukunst.

Dendiste. f. m. chirurgien dendiste, *Chirurgus, qui et dentium medicus est*, ein Wundarzt, der zugleich ein Zahnarzt.
Dénuer, quelqu'un, v. a. (il faut dire, depouiller quelqu'un) *aliquem nudare, denudare, exuere, spoliare*, einen entblößen, berauben.
Dénué de moyens, de toute sorte de commoditez, *ab omnibus copiis destitutus, exutus, spoliatus, nudatus, a, um*, von Gelde und allerhand Nothdurft entblößt.
Ville dénuée de forces, *præsidio urbs nudata, destituta, exuta*, eine Stadt, die keine Besatzung hat, daraus man die Besatzung gezogen.
Je suis denué de tout secours, *spoliatus sum omni auxilio*, ich bin ganz hülflos, verlassen.
* Denuement, *Theol.* Entsagung aller Dinge.
Depaiser quelqu'un, *rusticitatem nativam alicui excutere*, einem die einheimische Grobheit benehmen, abgewöhnen, was ihm vom Vaterlande anhängt.
Il est dépaisé, *patriam omnino dedidicit*, er ist in der Fremde ganz höflich, ganz anders geworden. V. Depaiser.
Dépaqueter quelque chose, v. a. *alicujus rei fasciem*, vel, *fasciculum solvere*, etwas auspacken.
Dépaquetement, m. *fasciculi solutio*, das Auspacken.
De par, præp. *ex jussu, in nomine alicujus*, auf Befehl, im Namen.
De par le Roy, *ex jussu Regis*, auf Befehl des Königes.
Deparager, v. a. *inæquali matrimonio jungere*, ungleich verheirathen.
Dépareiller, v. a. *duorum similium, & eorum, qui bini, & bini sunt, aliquem subducere*, von zweyen gleichen und die paarweise stehen, eines wegnehmen; verungleichen.
Déparer, v. a. *ornatum demere*, den Zierath benehmen.
Déparier ou dépareiller, j'ai un cheval de mon carosse déparié, l'autre est mort, *unus equorum rhedæ meæ comparem non habet, alter mortuus est*, ich habe ein einzeln Kutschpferd, das andre ist gestorben.
Déparler, v. n. (discontinuer de parler,) *desinere loqui*, aufhören zu reden.
Départ, m. *discessus, digressus, abitus, us*, das Abreisen, Verreisen, Wegziehen.
Mon départ de cette ville, *meus ab*, vel, *ex hac urbe discessus*, mein Abzug, meine Abreise aus dieser Stadt.
Un départ subit & précipité, *subitus discessus & præceps profectio*, eine unversehene, plötzliche Abreise, plötzlicher Aufbruch.
* Départ d'un marché, *abitio, discessio a pactione*, Abstand von einem Kaufe, Aufsagung eines Kaufs.
* Le départ d'or & d'argent mélangez se fait avec l'eau forte, *auri argentique secretio administratur aqua, stibio calibantoque medicata*, die Sonderung, Scheidung des gemengten Goldes und Silbers geschieht mit Scheidewasser.
Eau de départ, eau forte, *aurariæ excretionis medicata aqua*, Scheidewasser.
Or de départ, or affiné, *aurum obryzum, aurum ad obryzum expurgatum*, vel, *excretum aqua medicata*, fein Gold, geläutert Gold.
Départager, v. a. *votorum æqualitatem apud judices per aliam cameram judicialem tollere*, die Gleichheit der Stimmen bey den Richtern durch eine andere Gerichtskammer aufheben, entscheiden.
Département, m. distribution, *hæc divisio, distributio, partitio*, Abtheilung, Austheilung.
Département des troupes en leur logement, *militarium copiarum distributio in hospitia*, Vertheilung der Völker in ihre Quartiere.
Département de tailles sur la Province, *tributi in Provinciales distributio*, Austheilung der Auflagen in dem Lande.
Département des parties, *partium descriptio*, Verzeichniß der Parteyen.
Il a le département de la guerre, *curæ rei bellicæ præest*, er verwaltet, besorgt die Kriegssachen, das Kriegswesen.
Qui fait le département, *distributor, oris*, der die Austheilung macht.
Départir, v. a. distribuer, *aliquid partiri, distribuere, dispertiri*, abtheilen, austheilen, vertheilen.
Départir de l'or, le separer d'avec l'argent mélangé, *ab argento aurum excernere, dirimere, sejungere*, das Gold vom Silber scheiden.
Se départir d'avec quelqu'un, *ab aliquo digredi*, sich von einem absondern.
Se départir d'un accord, d'un marché, *ab conventione, a pactione discedere, abire, pactionem, vel, decisionem renunciare*, von einem Vertrage abtreten, einen Kauf aufgeben, zurücktreten.
Se départir de la résolution qu'on avoit prise, *susceptum consilium deponere, abjicere, a proposito, susceptoque consilio discedere, deflectere*, von dem schon gefaßten Vorsatze absehen, seinen Entschluß ändern.
Je ne me départirai jamais de mon devoir, *ab officio nunquam discedam*, ich werde meine Schuldigkeit nimmermehr vergessen.
Dépasser un lacet, un ruban, le retirer de l'œillet, *laqueum, tæniam e vestis ocellis educere*, eine Nestel, ein Band aus den Schnür- Nestellöchern ziehen.
Dépassez vôtre bras hors de vôtre robe, *exere brachium e tunica*, zieht euern Arm aus dem Rocke.
Dépaver les rues à cause des bombes, *vicorum urbis pavimentum ob igniarios bolides refodere*, das Pflaster auf den Gassen der Bomben halber aufheben, aufreißen.
Dépaiser quelq. v. a. *quempiam domi rudem & hospitem, exteris peragrandis regionibus, imbuere rerum gerendarum prudentia, morum comitate, &c.* einen in fremden Landen zur Höflichkeit abrichten.
Se depaiser, *domum relinquere ad tempus, & peregre proficisci, quoad politiorum hominum usu & consuetudine condiscas & imbibas civilis vitæ rationem, & urbanum agendi morem*, auf Reisen Höflichkeit und gute Sitten lernen.
Il faut dépaiser cet enfant, *puerum hunc, domesticos inter parietes innutritum, ablegare oportet procul ab domo, & a patria*, man muß diesen Jüngling in fremde Länder schicken, höflich und geschickt zu werden.
Dépiecer quelque chose, v. a. *aliquid concidere, conscindere, lacerare, discerpere*, etwas zerstücken, in Stücke zerschneiden, zerhauen.
Depiecer un bœuf, *bovem laniare, in membra dissecare, membratim conscindere*, einen Ochsen verhauen, aushauen.
Dépiecement, m. *hæc laceratio, onis, hic laniatus, us*, die Zerstückung, Zerhauung.
* Dépeche. V. après Dépérir.
Depeindre, v. a. *aliquid depingere, coloribus exprimere*, abmalen.
Dépeindre, décrire, *quidpiam describere, stilo exprimere, dictione describere*, beschreiben.
* Dépedantiser, v. schulfüchsische Art abgewöhnen.
Un peintre ne l'auroit pas mieux dépeint qu'il a fait, *non potuit pictor rectius describere ejus formam*, Plaut. es hätte ihn kein Maler besser abmalen können.
Se dépeindre, s'effacer, perdre la peinture, *obliterari, colores amittere*, die Farbe verlieren, abschießen.
Dependage, m. subordination, *f. hæc subjectio, submissio, onis*, Untergebung.
Dependamment, *ita ut ab aliquo pendeat*, in Abhängen.
Dependance, *f.* subordination du plus bas au plus haut, *inferioris subter superiorem summissio*, Unterwerfung, Unterwürfigkeit.
Dépendance mutuelle de deux choses, *mutua ratio duarum rerum inter ipsas*, Zusammengehörung zweyer Dinge unter sich selbst.
Les Arts ont une mutuelle dépendance les uns des autres, *artes cognatione quadam inter se continentur*, die Künste hangen eine an der andern.
Il vit dans une parfaite dépendance de la providence Divine, *aptus habet a Deo, suspensamque vitæ rationes*, er läßt die göttliche Vorsehung in allem walten.
Etre dans la dependance de q. *subjectum esse*, für seinen Obern erkennen.
Ce pais est de la dépendance de mon gouvernement, *ad meam provinciam pertinet hæc regio*, diese Landschaft gehört unter mein Gebiet.
Dépendre, être dépendant, *pendeo, pependi, pensum, pendere*, hangen, hängen.
Dépendre de quelqu'un, lui être sujet, *alicui subesse*, vel, *subditum esse*, von einem dependiren, einem unterworfen seyn. V. Dependence.
Ma vie dépend de la vôtre, *in tua salute mea consistit, continetur, ex tua vita mea pendet salus*, mein Leben hängt an dem eurigen.

Qui

Qui est ce qui ne voit, que sa propre conservation est comme enfermée dans la vôtre, & que de la vie de Cesar seul dépend celle de tout le monde? *quis est qui non intelligat, tua salute contineri suam, & ex unius tui vitam pendere omnium?* Cic. wer sollte nicht merken können, daß seine eigene Enthaltung gleichsam in der eurigen eingeschlossen sey, und daß an dem Leben des Cäsars jedermanns Leben hange.

La vie de l'homme dépend de l'union du corps avec l'esprit, *vita hominis corpore & spiritu continetur,* des Menschen Leben hängt an (rührt von) der Vereinigung des Leibes und der Seele.

Cela ne dépend que de vous, *id in potestate tua est, vel, situm est, vel, positum est, in tua est manu,* dieses hängt nur allein an euch.

Je dépend d'autrui, *ex alieno arbitrio pendeo, non sum mei juris, in alterius potestate sum,* ich bin einem andern unterworfen.

Cela ne dépend pas de vôtre industrie, *non positum est illud in tua solertia,* dieses ist nicht an eurem Fleiße gelegen.

Les biens du corps dépendent de la fortune, *bona corporis in casu sunt, atque fortuna,* Cic. die Güter des Leibes hängen an dem Glücke, sind dem Glücke unterworfen.

Ils ont des richesses, qui n'ont rien d'assuré, & qui dépendent du hazard, *possessiones incertas, atque in casu positas habent.* Cic. sie besitzen Reichthum, dessen sie nicht versichert sind, und Güter, die dem Zufalle unterworfen sind

Pourveu que ceux, de qui l'affaire dépend, n'y apportent point d'empechement, *si quidem licebit per illos, quibus est in manu.* Plaut. wenn nur die, bey denen die Sache steht, keine Hindrung drein bringen.

La victoire dépend uniquement de là, *victoria summa in eo constat,* der Sieg hängt einig und allein hieran.

La vie & les biens des personnes les plus vertueuses dépendent de l'audace des méchans, *in capite, fortunisque hominum honestissimorum, improborum audacia dominatur,* das Leben und Gut der rechtschaffensten Leute hängt von der Vermessenheit böser Leute ab.

* Dépendre, v. a. détacher, *aliquid suspensum demittere, submittere,* etwas hangendes herabthun.

Dépendre des jambons, *pendentes pernas demittere,* aufgehenkte Schinken herab thun.

Dépendre un corps du gibet, *corpus e patibulo suspensum demittere,* einen Gehenkten von dem Galgen herunter nehmen, abnehmen.

* Une couronne qui dependoit d'un ruban, (Mezerai) *corona e vitta pendens, dependens,* ein Kranz, so an ein Band gebunden war.

* Dépendre, dépenser, *impendo, di, sum, ere, sumtum facere,* Unkosten aufwenden V. Dépenser.

Dépendu, détaché, *demissus, summissus, a, um,* herabgelassen.

Dépendu, dépensé, *expensus, a, um,* ausgegeben.

Depens, m. frais, m. *hæc impensa, æ, hæc expensa, æ, hic sumtus, us,* Unkosten, Ausgabe, Aufwand.

Dépens de justice, *sumtus in lites, impensæ in persequendas lites,* Gerichtsunkosten.

Etre condamné aux dépens, *lite, sumtibusque cadere, litis sumtuumque jacturam pati, causam impensasque perdere,* in die Unkosten verurtheilet werden.

A mes dépens, *meo damno, meo periculo, meis impendiis,* auf meine Kosten und Schaden.

Il s'accommode aux depens d'autrui, *sibi parat commoda ex aliorum incommodis,* er macht sich andrer Leute Schaden zu Nutze, er schneidet Riemen aus andrer Leute Häuten, lebt auf fremde Unkosten.

Il fait bonne chère aux dépens d'autrui. *alienis impendiis, vel, de alieno cutem curat,* er macht sich aus eines andern Beutel lustig.

Il est parfumé à mes dépens, *olet unguenta de meo,* er riecht von meiner Salbe, er schmiert sich mit meiner Salbe.

Cette conversation étoit toute aux dépens du prochain, *ea colloquia continua fuere de proximis obtrectatio, in eo congressu impune carpebantur mores proximorum,* diese Gespräche waren von nichts anders, als dem Nächsten übel nachreden.

On le fera à moins de depens, *id minore sumtu fiet,* dieses wird mit geringern, wenigern Unkosten geschehen können.

On l'enterra aux dépens du public, *de publico, publice elatus est,* man hat ihm auf gemeine Kosten begraben lassen.

Dépense, *f.* Dépens, *V.* Dépens.

C'est un homme de dépense, *sumtuosus est,* Cic. es ist ein verthuischer Mensch, ein Verthuer.

Avec beaucoup de dépense, *sumtuose,* mit sehr großen Kosten.

Faire de grandes dépenses en quelque chose, *in aliquam rem ingentes sumtus facere, impendere, impensas facere,* große Unkosten an etwas wenden.

Je ne puis pas faire de si grandes dépenses, *tantos sumtus sustinere, vel tolerare non possum,* ich kann nicht so großen Aufwand machen.

Manger son bien en de folles dépenses, V. Prodiguer.

La dépense monte autant que la recette, *convenit ratio expensi & accepti,* die Ausgabe kömmt eben so hoch als die Einnahme.

La dépense monte plus haut, est plus grande, *superat sumtus,* die Ausgabe ist viel höher, übersteigt.

Compter une depense à quelqu'un, la mettre sur ses comptes, *inferre sumtum alicui, vel, alicujus rationibus,* einem eine Ausgabe auf seine Rechnung setzen.

Il a fait belle dépense pour se mettre en équipage, *fecit amplum sumtum in rem militarem,* er hat auf seine Kriegsrüstung ein ansehnliches (ein schön Stück Geld) gewandt. Seine Montirung hat ihn ein merkliches gekostet.

Retrancher toute la dépense des funerailles, *circumcidere omnem impensam funeri,* Phæd. alle Leichenkosten sparen, abschaffen, abschneiden.

Epargner la dépense, *parcere sumtui,* Liv. Unkosten sparen.

Dépense ou l'on garde la provision, *cella penaria, vel penuaria, æ,* eine Speisekammer.

Dépenser, v. a. faire des dépens, *sumtus facere, insumere, impendere, impensam facere, insumere,* Unkosten, Aufwand machen.

Dépenser son argent en choses inutiles, *in res vanas pecuniam impendere, inanes sumtus impendere, facere,* sein Geld unnützlich verthun.

Dépenser, manger tous ses biens, *bona sua omnia profundere, decoquere, absumere, dilapidare,* alle sein Gut verzehren, durch die Gurgel jagen.

En quoi avez vous dépensé tant d'argent? *in quos sumtus abiit tanta pecunia, vel, tantam pecuniam convertisti?* wozu habt ihr so viel Geld ausgegeben? womit habt ihrs durchgebracht.

Je l'ai dépensé en festins, *conviviis illam abligurivi, abligurii, dissipavi,* ich habe es verfressen und versoffen, verprasset.

Il depense du sien, *impendit de suo.* Liv. er wendet das seinige auf.

Il dépense excessivement, *prodit sumtu extra modum,* Cic. er verschwendet gar zu viel, über alle Maaße.

Dépensier, m. ere, adj. qui fait de folles dépenses, *homo justo sumtuosior, effusus in impensas, profusus in sumtum,* ein Verschwender, Verfresser, Verschwenderinn.

Dépensier, qui a charge de la depense, de la provision, *cellæ penuariæ curator, promus condus, i,* ein Zahlmeister, Speisemeister, Kellermeister.

Dépensier, qui fournit l'argent pour la provision, *Dispensator, sumtuariæ pecuniæ curator,* ein Verwalter, der das Geld auf Rechnung herschießt

Depensiere, *f.* eine Verschwenderinn. Ausgeberinn.

Dépérir, se dépérir, diminuer V. Diminüer, Décroitre.

Armée dépérie, débiffée. V Débiffé.

Prendre garde que son bien ne dépérisse, *cavere, ne res sua delabatur, depereat,* zusehen, daß sein Gut nicht zu schanden gehe.

Dépéche, *f.* expédition, éxécution, *hæc curatio, gestio, executio, onis,* Verrichtung, Vollziehung, Ausfertigung

Bonne & prompte dépéche, *operis sedula festinatio, accurata acceleratio,* schleunige Beförderung einer Sache.

J'ai eu bonne & prompte dépéche, on m'a bientôt expedié, *brevi seduloque negotium meum accuratum, expeditum, confectum est,* ich bin bald abgefertiget worden.

Pendant que nous refondrons vôtre dépéche, *dum de iis, quæ habes in mandatis, consulemus in medium,* mittlerweil wir uns mit einander wegen eurer Abfertigung bereden werden.

Faire ses dépéches à un étranger, éxpédier son affaire, *peregrini negotium conficere, expedire, transigere,* eines Fremden Sachen abfertigen.

Dépêches, *f.* pl. lettres, *litteræ*, Schreiben, Briefe, Ausfertigung.

J'ai fait mes dépêches, *scripsi litteras*, Cic. ich habe meinen Brief abgefertiget.

Je suis de retour de la cour, avec mes dépêches, *recens adsum e regia, instructus rei feliciter gestæ literis*, ich komme mit meiner Abfertigung wieder von Hofe.

Dépêcher, se dépêcher, v. r. *festinare, accelerare, properare, exequi festinanter aliquid*, eilen, geschwind fortmachen.

Dépêcher une affaire, en faire la dépêche, l'expédition, *rem conficere, expedire, transigere*, eine Sache schleunig verrichten.

Dépêcher quelqu'un, v. n. lui faire sa dépêche, *aliquem expedire, absolvere, alicujus negotia expedire & explicare*, einen abfertigen, einem seine Abfertigung, Ausfertigung geben.

Dépêcher un courier, *Cursorem mittere*, einen Courier abschicken.

Je vous prie, dépêches moi au plûtot, que je m'en aille d'ici, après que vous vous serez assez moqué de moi, *quæso, absolvito hinc me extemplo, postquam satis delusfris*, Plaut. ich bitte euch, lasset mich endlich einmal gehen, wenn ihr mich nun bald lang genug bey der Nase herum geführt, zum besten gehabt hat.

Dépêcher un consultant, un qui consulte un procez, *perscriptis de jure responsis, consultorem ab se dimittere*, einen, der ein Rechtsbedenken begehrt hat, abfertigen, ihm seinen Bescheid geben.

Dépêcher un criminel, le mettre à mort, *reum de medio tollere, supplicio, ultimo afficere*, einen Uebelthäter hinrichten.

Dépêchement, m. *hæc festinatio, acceleratio, properatio, onis*, Beschleunigung, Beförderung, Abfertigung.

Dépellissement, depessement de choses liquides, *hæc liquidatio, onis*, Läuterung, flüßiger Dinge.

Dépellissement de choses touffues, *hæc collucatio, colliquatio, onis*, Verdünnung, Zerlassung, Zerschmelzung, dichter Dinge.

Dépessir, v. a. rendre plus liquide, *aliquid liquare, deliquare, eliquare, liquefacere*, lauterer und flüßiger machen, zerlassen, zerschmelzen.

Dépessir un bois touffu, *densam arboribus silvam disparare, collucare, sublucare*, einen dicken Wald dünn machen, lichten.

Se dépessir, *deliquo, ere, deliquescere, liquefieri*, schmelzen, zerfließen.

Dépêtrer, se dépêtrer d'une affaire, v. r. *se ex aliqua re expedire, explicare, extricare*, sich aus einer Sache wickeln, *propr.* die Füße aus dem Kothe ziehen.

Se dépêtrer de quelqu'un, s'en défaire, *ablegare aliquem*, sich von einem los machen.

Dépeupler une ville d'habitans, v. a. *civibus urbem nudare, viduare, depopulari civitatem*, eine Stadt von Einwohnern entblößen.

Dépeupler une vigne, *vineam exinanire vitibus, vitium vastitatem inferre vineto*, einen Weinberg wüst machen, verwüsten, leer machen.

Celui qui dépeuple, *hic populator, vastator, devastator, oris*, ein Verwüster, Zerstörer.

Dépeuplement, m. d'habitans, *illata incolarum solitudo*, Entblößung von Einwohnern.

De plantes, d'arbres, *plantarum vastatio, arborum populatio*, Verwüstung der Kräuter und Bäume.

Dépiécer, v. a. *dividere (feudum.)* ein Lehn zergänzen, zertheilen.

Dépilatif, ive, adj. *quod crines tollit, rarefacit*, so die Haare wegnimmt, dünner, ausfallend macht.

Dépilation, f. f. *crinium fluxio, defluxio*, das Ausfallen der Haare.

Dépilatoire, qui sert à faire tomber, ou à arracher le poil, *defluvii pilorum causa efficiens*, was Haarausfallen macht.

Emplâtre dépilatoire, *hic dropax, acis, hoc psilothron, i*, ein Pflaster, davon die Haare ausfallen.

Dépiler, les gens propres se font dépiler chez le baigneur, *qui munditiem amant, apud balneatorem pilos sibi detrahi curant*, die Liebhaber der Sauberkeit lassen sich bey dem Bader die Haare ausziehen, wegnehmen.

Dépit. m. *hæc indignatio, onis, hic stomachus, chi, hæc offensio, onis*, Unwille, Zorn, Verdruß, Widerwille.

Le dépit est une foible colère, & comme une légère secousse, que l'ame se donne pour s'opposer aux maux, soit parce qu'ils sont de petite conséquence, soit parce qu'elle n'ose, ou qu'elle ne veut pas les attaquer fortement, *indignatio ira est remissior, & quædam quasi commotiuncula, animum excitans ad repellenda, quæ mola sunt, seu quod haud magni momenti sint, seu quod non audeat, aut non possit validius ea propulsare*, der Unwille ist ein gelinder Zorn, und eine leichte Bewegung, welche das Gemüth treibt, das Uebel von sich abzuwenden, entweder weil es nicht gar zu groß ist, oder weil es dasselbe nicht mit Gewalt abtreiben will oder kann.

Plein, ou bouffi de dépit, *indignatione tumens, offensione & ira turgens*, voll Zorn und Widerwillen.

Faire quelque chose par dépit, *stomachose, vel, cum stomacho facere quidpiam*, etwas aus Unwillen, mit Verdruße thun.

Faire dépit à quelqu'un, *alicui stomachum creare, indignationem movere, ciere, concitare*, einen zum Unwillen bringen.

Il l'a fait pour lui faire dépit, *id fecit, illius offendendi, vel, exulcerandi causa*, er hat dieses gethan, ihn unwillig, ihm Verdruß zu machen.

Cela me cause un plus grand dépit, qu'à lui, *mihi majori stomacho, quam illi est*, dieses erwecket bey mir einen grössern Verdruß, als bey ihm.

De dépit, par dépit, *præ stomacho, præ indignatione*, aus Zorne, aus Widerwillen.

En dépit de moi, *me invito, me repugnante*, vel, *reluctante*, wider meinen Willen, trotz mir, mir zum Verdruße.

Quand même il en devroit crever de dépit, *dirrumpatur licet dolore, dirrumpatur licet*, und sollte er auch gleich vor Zorne zerbersten.

Une lettre pleine de dépit & de plaintes, *epistola plena stomachi & querelarum*, Cic. ein Brief voller Verdruß und Klagen.

Dépit, dépiteux, *stomachosus, a, um*, jähzornig, mürrisch, verdrießlich.

La haine est dépiteuse & colère, *odium facile stomachum movet & iracundiam*, der Haß erweckt leicht Zorn und Widerwillen.

Dépiter, se dépiter, v. r. *indignari, stomachari*, zornig, unwillig werden.

Se dépiter contre quelqu'un, *stomachum erumpere, effundere in quempiam, stomachari alicui*, sich wider jemand erzürnen.

Dépité, du rebut qu'on lui fait, il s'en est allé, *indignatione, commotus ex accepta repulsa, abiit*, er ist aus Unwillen, daß er eine abschlägige Antwort bekommen, davon gegangen.

Dépiteux, euse, adj. *querulus, stomachosus, a, um*, knurricht, zum Murren geneigt, wie die Kinder, ungeduldig.

Déplacer quelqu'un v. a. *aliquem loco, sede sua movere, amovere, dejicere, pellere*, einen von seinem Platze oder Dienste vertreiben, verstoßen.

Déplacement, m. *hæc amotio, depulsio, onis*, Verstoßung, Wegtreibung.

Déplaire à quelqu'un v. n. *alicui displicere, non placere, molestiam creare*, einem misfallen.

Se déplaire en quelque chose, *alicujus rei tædio teneri, affici, tædium ex aliqua re capere*, eines Dinges überdrüßig seyn.

Tout me déplait, *quidvis mihi displicet, mihi tædium generat, me offendit*, es ist mir alles zuwider.

Il se déplait en cette ville, *cum tædio hic moratur*, er hält sich in dieser Stadt nicht gern auf, es gefällt ihm in dieser Stadt nicht.

Ces choses me déplaisent plus qu'a vous, *mihi majori res illæ sunt stomacho quam tibi*, diese Dinge sind mir mehr zuwider, als euch.

Je n'ai jamais eu le dessein de vous déplaire, *nunquam tibi gravis esse volui*, ich habe euch niemals beschwerlich seyn, Verdruß machen wollen.

L'étude me déplait tous les jours de plus en plus, *studium mihi ingravescit*, das Studieren misfällt mir je länger, je mehr.

Afin qu'il n'y ait rien, qui déplaise dans le discours, *ne quid injucunditatis habeat oratio*, damit in der Rede nichts misfälliges seyn möge.

Cela ne me déplait pas, *illud mihi ingratum non accidit*, es ist mir nicht misfällig, ich lasse mir dieses gefallen.

Ne vous en déplaise, & vôtre père aussi, *pace tua & patris dixerim, quod bona tua, patrisque venia dicam*, last es euch, wie auch eurem Vater, nicht misfallen. *vulgo:* mit Erlaubniß, es ist nicht so.

Déplaisant, te, adj. *molestus, injucundus, a, um, hic, hæc gravis, hoc grave*, verdrießlich, beschwerlich, zuwider, unangenehm.
Déplaisant, marri, *dolens, tis*, betrübt, traurig. V. Marri.
Déplaisir, m. fâcherie, *f. hæc molestia, æ, hic dolor, ris*, Misfallen, Verdruß, Schmerz.
J'ai ressenti un très sensible déplaisir de sa mort, *ex ejus morte dolorem acerbissimum hausi, accepi, tuli*, sein Tod ist mir über alle maaßen schmerzlich zu Herzen gegangen.
J'ai de grands déplaisirs, *multis ac magnis ærumnis afficior, exerceor, discrucior*, ich bin mit großem Kreuze und Widerwärtigkeit geplagt.
Je ne pouvois avoir un plus sensible déplaisir, *nihil mihi ad dolorem acerbius accidere poterat*, es hätte mir nichts schmerzlichers zu handen stoßen können.
* Déplaisir, affront, m. *hæc offensa, æ, hæc offensio, onis*, Beleidigung.
Faire déplaisir à quelqu'un, *alicui offensam afferre, molestiam creare, aliquem offendere*, einen beleidigen, einem etwas zuwider thun.
Avoir fait déplaisir à quelqu'un, *apud aliquem esse in offensa, in offensione*, einen beleidiget haben.
Recevoir quelque déplaisir, quelque affront, *accipere offensam, vel, offensionem*, beleidiget werden, einen Verdruß haben.
Il les renvoya sans leur faire aucun déplaisir, *dimisit omnes incolumes*, Cæs. er hat sie wiederum in Frieden von sich gelassen.
Déplanter un arbre, v. a. *arborem explantare, deplantare*, einen Baum versetzen, fortsetzen, verpflanzen.
On a de la peine à se déplanter, *non facile in alias sedes immigratur*, es kömmt einen sauer an, wenn man seinen Aufenthalt verändern soll.
Déplantoir, outil de jardinier pour déplanter ce qu'il veut replanter, *hortulani trullæ species ad flores, ad olera transplantanda*, Instrument eines Gärtners, die Pflanzen zu versetzen, ein Ausheber.
Déplier, Déployer, une pièce de toile, v. a. *carbasi volumen explicare, evolvere, exponere*, ein Stück Tuch aufmachen, von einander thun.
Déployer les marchandises, *exponere merces*, die Waaren auslegen.
Une Rose qui déplie ses feuilles en rond, *rosa, in orbem diffusa, vel, diffundens folia*, eine Rose, so ihre Blätter in die Runde ausbreitet.
Déployer les voiles, *vela pandere, explicare, extendere*, die Segel aufspannen; à voiles déployées, *passis velis*, mit vollen Segeln.
Enseignes déployées, *passis vexillis*, mit fliegenden Fahnen.
Déplier toute son éloquence, *omnem eloquentiæ vim exponere*, alle seine Beredsamkeit sehen lassen.
Déployer le trait, terme de vénerie, alonger la corde qui tient à la botte du limier, *vestigatori cani laxare habenulam*, einem Spürhunde das Leitseil länger machen.
Dépliement, m. Déployement, m. *hæc evolutio, explicatio, onis*, das von einander thun, die Aufmachung, Auswickelung.
Déplisser une chemise, une jupe, *indusium, tunicam explicare, erugare*, die Falten an einem Hemde oder Rocke ausmachen, vertreiben.
Déplorable, *deplorandus, deflendus, lugendus, a, um*, das zu beweinen, zu beklagen ist, kläglich, jämmerlich.
Déplorablement, adv. *miserabiliter, miserandum in modum*, auf eine klägliche und bedauernswürdige Art.
Déploration, *f. hic comploratus, comploratio*, Beweinung, Beklagung.
Déploré, perdu sans remède, *desperatus, conclamatus, a, um*, an dem man verzweifelt, mit dem es aus ist, unheilbar.
Ses affaires sont déplorées, *res ipsius deploratæ sunt*, es ist aus mit ihm, sein Wesen ist verlohren.
Déplorer, v. a. la ruine de son païs, *exitium patriæ deplorare, deflere, lugere, misereri*, den Untergang seines Vaterlandes beweinen.
Déplorant son infortune, *mærens suam vicem*. Curt. der sein Unglück beklagt.
Une santé déplorée, *desperata salus*, eine verzweifelt böse, aus dem Grunde verderbte Gesundheit.
Déplumer, v. a. *plumas evellere*, rupfen. Deployer. V. Deplier.

De plus, *præterea, ad hæc; adde, quod; quid? quod; huc accedit, quod*, über das, zudem, ferner.
Dépolir, v. a. *splendorem minuere*, den Glanz benehmen, matt machen.
Déport, m. delai, m. *hæc mora, æ*, Aufschub, Verzug, Anstand.
Les contrevenans à la loi soient menez en galère, sans déport, *ad remum adigantur sine mora, qui fraudem in legem admiserint*, die Verbrecher sollen ohne Zeitverlust auf die Galeeren geschmiedet werden.
Déport, éxception, *f. hæc exceptio*, Ausnahme.
Tous les bourgeois iront à la garde sans déport, *obibunt excubias cives quique, nullo ab eis exemto*, es sollen alle Bürger ohne einige Ausnahme auf die Wache ziehen.
Déport de fief, fruits du fief du Vassal mineur, perçus par le Seigneur Feodal, la premiere anneé de la possession du mineur, *caducum annuum beneficiarii fundi, annale caducum vectigalis prædii*, Abtrag, Genuß eines leerstehenden Lehens, das erste Jahr lang.
Droit de déport de fief, *jus caduci ex vectigali fundo*, das Abtragerecht.
Déport de Bénéfice, fruits de la premiere anneé de la possession paisible d'un Bénéfice reservez au Pape ou à quelqu'autre, *jus caduci, ex sacerdotali prædio.* (*vulgo vocant Annatas*,) das Abtragsrecht von einer geistlichen Pfründe, insgemein Annaten genennet.
Tomber en déport, *caducum fieri, in caduci statum delabi, caduci conditionem subire*, in Abtrag fallen, fällig werden, heimfallen.
Sans déport, sans délai, *absque mora*, ohne Verzug.
Déportation, *f.* en quelque lieu, où l'on y doit être en éxil, *hæc deportatio, onis*, die Wegführung an einen gewissen Ort, da man im Elende verbleiben soll, Verbannung.
Déportement, m. manière de vie, mœurs, *vitæ ratio, hi mores, rum, agendi, vivendique ratio*, Verhalten, Wandel und Sitten eines Menschen.
Des déportemens honnêtes, *mores modestissimi, integri, religiosi, temperati, moderatique*, ehrbar Verhalten, bescheidnes Thun und Wesen.
Déportemens mauvais, *mores vitiosi, perversi, corrupti*, übeles, schlimmes Verhalten, böse Sitten. NB. der letzte Gebrauch ist der häufigste.
Il est le maître de ses déportemens, *suo sibi more vivit*, er lebt, wie es ihm gefällt.
Déporter, v. r. se déporter de quelque chose, s'en départir, *ab aliqua re desistere, decedere, aliqua re supersedere*, von einer Sache ablassen, sich eines Dings begeben, davon abstehen.
Déposant, te, *testis examinatus*, abgehörter Zeuge.
Déposer, v. a. quitter quelque chose, *aliquid deponere*, etwas ablegen.
Déposer, mettre en dépôt, *aliquid apud aliquem deponere, alicui custodiendum dare, servandum tradere*, einem etwas in Verwahrung geben, hinterlegen, niederlegen, aufzuheben geben.
Il a déposé entre ses mains tout son argent, *apud hunc pecuniam omnem deposuit*, er hat diesem alle sein Geld zu treuen Händen zugestellt.
* Déposer, porter témoignage, *testimonium dicere, testari, testificari*, Zeugniß ablegen, zeugen, aussagen, d'un crime, *de admisso crimine*, wegen einer Uebelthat, contre quelqu'un, wider einen.
* Déposer quelqu'un de sa charge, *aliquem abdicare, munere suo abdicare, exuere, dejicere*, einen von seinem Amte absetzen.
Dépositaire, m. celui, chez qui l'on met le dépot, *hic depositarius, a, depositorum custos*, bey dem etwas hinterlegt und in Verwahrung gegeben wird.
Il est le seul dépositaire de ses secrets, *non nisi apud illum arcana sua deponit*, ihm allein vertrauet er alle seine Heimlichkeiten.
Dépositeur, m. celui qui met en dépôt, *hic depositor, oris, sequestro rem custodiendam committens*, der einem etwas hinterlegt, oder in Verwahrung giebt.
Déposition, *f.* privation de charge, *f.* dégradation, *f. muneris abdicatio, abrogatio, onis*, Absetzung von einem Amte.
Déposition, *f.* témoignage, m. *hoc testimonium, nii, hæc testificatio, onis*, Aussage, Zeugniß.
Déposition de dépôt, *hæc depositio, sequestratio, depositi traditio*, Niederlegung eines Guts in Verwahrung.

Dépos-

Déposséder quelqu'un de ses biens, v. a. *de, vel, e possessione bonorum pellere, depellere, aliquem bonis exuere, spoliare,* einen aus dem Besitze seiner Güter treiben, seiner Güter berauben.

Dépossession, f. f. *remotio a sede ; item liberatio obsessi,* Entsetzung des Besitzes. *it.* Befreyung eines Besessenen.

Dépolter, v. a. *de statione dejicere,* vom Posten vertreiben.

Dépoter, v. a. *e vase eximere,* (Blumen) aus den Töpfen thun.

Dépôt, m. *hoc depositum, ti, res deposita,* ein bey einem niedergelegtes anvertrautes Gut. it. *pactum de deposito,* der Vertrag darüber. Med. *humorum collectio, l. decubitus,* Sammlung der Feuchtigkeiten an einem Gliede.

Procez en fait de dépôt, *lis sequestraria,* ein Rechtshandel, Streit wegen einer niedergelegten, anvertrauten Sache.

Bailler de l'argent en dépôt, *pecuniam deponere,* Geld niederlegen.

Celui qui met en dépôt, *hic depositor,* der etwas in Verwahrung giebt.

Dépoter, v. a. *flores, vel plantas ex olla educere,* die Blumen oder Gewächse aus den Töpfen thun.

Dépouille, *f. hoc spolium, lii, hæ exuviæ, arum,* Raub, Beute.

Dépouille de l'oiseau, (en termes de Fauconnerie,) plumes de meue, tombées au tems de la mue, *plumarium spolium, plumatiles exuviæ,* die ausgefallenen Federn eines Falken, wenn er sich mauset.

Dépouille, *f.* butin, m. *hostilia spolia, hostiles exuviæ,* feindliche Beute.

Chargé de dépouilles, *spoliis ornatus & auctus, præda onustus,* mit Beute beladen.

L'argent qui revient des dépouilles vendues, *manubiæ, pecunia manubialis,* vel, *manubiaria,* Geld, so aus der verkauften Beute gelöset wird.

Dépouilles du Chef d'armée, vaincu & dépouillé par un autre Chef, *opima spolia,* fette Beute, d. i. so ein Feldherr dem andern, den er überwunden, selbst abgenommen hat.

La dépouille d'un serpent, *exuviæ serpentis,* Virg. eine abgestreifte Schlangenhaut.

* Dépouille, *mortui corpus,* Leib eines Todten.

Dépouillement, m. *hæc spoliatio, onis,* Beraubung.

Dépouiller quelqu'un, v. a. lui enlever ses habits, *aliquem spoliare, veste exuere, nudare,* einen berauben, ihm die Kleider ausziehen.

Il l'a dépouillé de ses biens, *illum bonis omnibus exuit, nudavit, spoliavit,* er hat ihn aller seiner Güter beraubet.

Celui qui dépouille, *hic spoliator,* der einen beraubet, ausplündert.

Se dépouiller de sa charge, *magistratum,* vel, *se magistratu abdicare,* sein Amt aufgeben.

Il a dépouillé, (s'est dépouillé de) toute humanité, *humanitatem exuit,* Cic. er handelt gar unmenschlich, grausam, unfreundlich.

Dépouiller ses passions, *affectus suos exuere,* seinen Affecten nicht nachhängen.

* Dépouiller, *exuvias deponere.* die Haut ablegen.

* Dépouiller un lièvre, *excoriare leporem,* den Hasen streifen, abziehen.

Dépourveu de quelque chose, *ab aliqua re,* vel, *aliqua re destitutus, imparatus, non instructus,* mit etwas übel versehen, entblößet.

Il est dépourveu de sens, *ratione deficitur, destituitur, mentis,* vel, *a mente inops,* er ist seiner Sinnen beraubt, unsinnig.

Prendre quelqu'un au dépourvû, *aliquem ex improviso opprimere, improviso adoriri,* einen unversehens überfallen.

Dépourvoir quelqu'un de quelque chose, v. a. *quempiam aliqua re spoliare, nudare, exuere,* einen eines Dinges berauben.

Dépravateur, m. *depravator, corruptor,* ein Verderber, Verfälscher.

Dépravation, *f. depravatio, corruptio,* Verderbung, Verfälschung.

Dépravé, ée, part. & adj. *perditus, malus homo,* verderbt; böse.

Dépraver quelqu'un, v. a. *aliquem depravare, corrumpere,* einen verderben, verkehren.

Il a le goût dépravé, *depravatus est ipsi gustus,* er hat den Geschmack verlohren, hat einen verderbten Geschmack.

Des mœurs dépravées, *depravati mores,* verdorbene Sitten.

Déprécation, *f. hæc deprecatio, onis,* Abbitte. *adj* déprécatif.

Déprédation, *f.* volerie, *f. hæc direptio, expilatio, onis,* Beraubung, Plünderung; Untreue in Verwaltung einer Erbschaft.

Déprédé, ée, adj. *de direptis mercimoniis in navi aliqua,* von geplünderten gestohlenen Waaren in einem Schiffe.

Déprendre, se déprendre, se détacher de quelque chose, *se ab aliqua re expedire, abstrahere, avocare,* sich von einer Sache ledig machen, loswickeln, z. E. vom Leime.

Se déprendre, se resoudre, se liquefier, *deliquescere, liquefieri,* zerschmelzen, zergehen.

Dépression, *f. hæc depressio, onis,* Niederdrückung, Niedrigkeit.

Déprier, *preces revocare,* die Bitte widerrufen.

Depri, m. *redemtio evehendorum mercium,* Ansuchung und Abgabe, Waaren auswärts verkaufen zu dörfen.

Déprimer quelque chose, v. a. *deprimere, extenuare, elevare, abjicere,* gering schätzen, verachten, unterdrücken, nicht aufkommen lassen.

Dépris, m. ravalement du prix de quelque chose, *hæc elevatio, onis,* Abschlag, Verminderung des Werths.

Dépris, déprisable, dépriser. V. mépris, méprisable, mépriser.

Dépriser, diminuer, v. a. *minuere,* verringern, Waare verachten.

Ce défi déprisa la valeur des François, (Mezerai,) *provocatio illa Gallorum existimationem imminuit, de illorum laude multum detraxit,* diese Ausforderung hat den Ruhm der französischen Tapferkeit sehr vermindert.

Dépromettre, v. a. *promissum revocare,* sein Versprechen widerrufen.

Dépropriement, m. das Testament eines Malteserritters.

Dépuceler une fille, *virginem vitiare, devirginare,* eine Jungfer schwächen, schänden, ihr die Jungferschaft nehmen.

Depuis, depuis ce tems, *ab,* vel, *ex eo tempore, ex eo die, exin, exinde,* seit, seithero, von der Zeit an, hernach, seit dem.

Depuis le jour, que nous nous assemblâmes en ce lieu, *ex eo die, quo convenimus in hunc locum,* von dem Tage an, da wir uns an diesem Orte versammelt haben.

Depuis le Palais, *a palatio, usque a palatio, ab usque palatio,* von dem Palaste an.

Depuis Lion il est allé à Rome dans trois jours, *inde usque Lugduno,* vel, *ab usque Lugduno, Romam triduo adventavit,* er ist von Lyon aus in drey Tagen nach Rom gereiset.

Depuis qu'une fois il s'est mis en colere, *ex quo semel,* vel, *ut semel iracundia cœpit exardescere,* so bald er sich einmal erzürnet hat.

Depuis que je suis sorti d'ici, je n'ai rien reçû, *ut hinc,* vel, *postquam hinc egressus sum, nihil accepi,* seit dem ich von hier weg gegangen bin, habe ich nichts empfangen.

C'est une vieille opinion, qui a eu cours depuis le siècle des Heros, *vetus opinio est, jam usque ab heroicis ducta temporibus,* dieses ist eine alte, schon von den Zeiten der alten Helden hergebrachte Meynung.

Depuis la naissance du monde, *ab rerum incunabulis, ab nascentis mundi exordio, ab orbe condito,* von Anbeginn der Welt.

Depuis la fondation de cette ville, *post hanc urbem conditam,* von Erbauung dieser Stadt.

Depuis que l'on eut fait cette loi, *post legem hanc constitutam,* seit dem dieses Gesetz ist gemacht worden.

Six ans depuis la prise de Rome, *sexennio post Romam captam,* sechs Jahre nach Eroberung der Stadt Rom.

Depuis ce tems là, *jam ab,* vel, *jam inde ab,* vel, *jam usque ab illa ætate, inde usque,* von der Zeit an.

Je le connois depuis long tems, *jam diu,* vel, *jam pridem illum novi,* ich kenne ihn schon von langem her.

Depuis quand est il malade? *quam pridem,* vel, *quam dudum ægrotat?* seit wann ist er krank?

Depuis peu, *non ita pridem, proxime, nuper,* vor kurzer Zeit, neulich, nächst.

Depuis le jour de devant les jeux, *ex, ante diem ludorum,* seit dem Tage vor den Schauspielen.

Depuis deux ans, *a duobus annis, abhinc duobus annis,* seit zweyen Jahren.

Il est mort depuis deux ou trois ans, *ejus a morte, alter aut tertius hic annus est,* er ist seit, vor zwey oder drey Jahren gestorben.

Depuis la tête jusques aux pieds, *a capite usque ad calcem, ab imis unguibus usque ad verticem summum,* von dem Haupte bis auf die Füße.

Je n'avois rien de nouveau, qui fût arrivé depuis les lettres, que j'avois données à votre affranchi pour vous porter, *nihil habebam novi,*

novi, quod post accidisset, quam dedissem ad te liberto tuo literas, ich hätte nichts neues, das sich seit dem zu etragen hätte, als ich eurem Freygelassenen den Brief an euch gegeben.

On ne l'a pas vû depuis, *ab eo tempore non comparuit*, man hat ihn seithero nicht gesehen.

Il est plus fâcheux qu'il n'a été depuis long-tems, *molestior est, præut dudum fuit*. Plaut. er ist viel verdrieslicher, als er seit langer Zeit, lange Zeit her gewesen ist.

Depuis que le monde est monde, *post homines natos*, Cic. seit dem die Welt steht.

Députation, *f.* délégation, *f. hæc legatio, onis*, eine Absendung, Abordnung, Abgeordnete.

Députation, commission, *rei cujuspiam alicui mandata procuratio, delata administratio*, eine aufgetragene Verrichtung.

Il leur demanda le sujet de leur députation, *de causa legationis ex iis quæsivit*, er hat sie gefragt, was ihnen aufgetragen wäre.

Député, délégué, *hic legatus, i*, ein Abgeordneter, Abgeschickter.

Député, commis pour quelque affaire, *rei gerendæ præfectus, negotio præpositus*, ein Verordneter, Deputirter zu einer gewissen Sache.

Députer, v. a. envoyer quelqu'un vers un autre, *aliquem legare, ablegare alicui*, vel, *ad aliquem alium*, einen zu einem andern absenden.

Députer quelqu'un, lui commettre le soin d'une affaire, *aliquem alicui negotio præficere, præponere*, einem eine Sache zu verrichten auftragen.

Dequoi s'agit-il? *qua de re agitur?* wovon wird gehandelt?

Dequoi vous entretenez vous? *quæ miscetis colloquia?* wovon redet ihr miteinander?

* Il n'y a pas dequoi, *non est, quod gratias agas*, sie haben nicht Ursache zu danken.

Voilà bien dequoi faire tant le brave, *egregiam sane*, vel, *præclaram vero tantæ ostentationis materiam*, ist es auch der Mühe werth, ist wohl die Sache darnach, daß ihr damit pralet, daß ihr euch so groß machet?

Vous n'avez pas dequoi douter, *nihil est, quod dubites*, ihr habt nicht Ursache, daran zu zweifeln.

C'est un homme qui a dequoi, *cui re familiari commode illi est, est a re familiari paratus, instructus*, er ist ein Mann von guten Mitteln, er ist ein wohlhabender Mann.

Je n'ai pas dequoi vous payer, *non sum solvendo, deest mihi facultas*, vel, *copia non mihi suppetit, tibi referendi, quod debeo*, ich habe nichts, womit ich euch bezahlen könnte.

Il a dequoi satisfaire, *ei suppetit, ei in manu est, unde tibi abunde faciat satis*, er hat die Mittel in der Hand, euch zu vergnügen.

Je travaille pour avoir dequoi vivre, *labori incumbo, quo mihi suppetat, unde vivam*, ich arbeite, damit ich zu leben habe.

Il m'a donné dequoi achêter à souper, *dedit mihi pecuniam in cœnam*, Ter. er hat mir Geld gegeben, daß ich mir etwas zum Nachtessen kaufen kann.

* Voilà bien dequoi, *id non leve est*, das ist nichts geringes.

Déracinement, m. *hæc exstirpatio, onis, evulsio ab radice*, Ausreutung, Ausreissung einer Wurzel.

Déraciner un arbre, v. a. *arborem extirpare, stirpitus evellere, radicitus explantare*, einen Baum mit samt der Wurzel ausrotten.

Il faut déraciner entièrement la convoitise, *cupiditas tollenda est atque extrahenda radicitus*, man muß die böse Begierde schlechterdings mit der Wurzel ausrotten.

Il faut déraciner ses passions, *eradendæ sunt pravæ cupiditates*, man muß seine bösen Leidenschaften dämpfen, ausrotten.

Déraisonnable, sans raison, injuste, *iniquus, injustus, ab æquo alienus*, unbillig, ungebührlich, der Billigkeit nicht gemäß, unrechtmäßig.

Cela est déraisonnable, contraire à la raison, *illud iniquum est, injustum est, rationi repugnans, rationi adversum*, dieses ist wider alle Billigkeit und Vernunft.

Etre déraisonnable, *rationi adversari, non obtemperare*, der Billigkeit widerstreben, unbillig seyn.

Il est tout-à-fait déraisonnable en cela, *in hoc plane iniquus est*, in diesem Stücke ist er höchst unbillig.

Déraisonnablement, *inique, injuste*, unbilliger Weise.

Dérangement, m. *ordinis perturbatio*, Verwirrung, Zertrennung der Ordnung.

Déranger quelque chose, v. a. *aliquid turbare, alicujus rei pervertere ordinem*, verrücken, verwirren, die Ordnung eines Dings verkehren.

Il dérangea son cabinet, *invertit conclave*, er hat in seinem Studir-Schreibstübchen alles unter einander geworfen.

Dérater, v. a. *lienem excidere*, die Milz ausschneiden.

Derechef, *iterum, denuo, iterato, rursus, de integro*, wiederum, abermal, von neuem.

Déreglé, ée, adj. sans ordre, *perturbatus, inordinatus, confusus, a, um*, unordentlich, verwirret.

Mon horloge est déreglé, tantôt il avance, tantôt il retarde, & quelque fois il s'arrête, *horologii mei motus inordinatus est, tum incitatur, tum retardatur, sæpe etiam insistit*, meine Uhr geht gar unrichtig, bald zu geschwind, bald zu langsam, oft steht sie gar still.

Déreglé, dissolu, *dissolutus, a, um, intemperans, tis*, unmäßig, liederlich.

Déreglé, sans moderation, *effrenatus, immoderatus, a, um*, unbescheiden, unbändig, ausschweifend.

Passion dereglée, *cupiditas effrenata, indomita, immoderata*, eine unmäßige, ungezäumte Begierde.

Ce jeune homme est si dereglé, si débauché, que &c. *adolescens ille sic dissolutus est, moribus est ita perditis, ut &c.* dieser junge Mensch ist so lüderlich, von so verderbten Sitten, daß &c. V. Debauché.

Une ville dereglée, *urbs male morata, civitas, in qua nullus viget ordo*, eine übelbestellte Stadt, da keine Ordnung gehalten wird.

Vie dereglée, *vita dissoluta*, ein unordentliches Leben.

Dereglement, m. dissolution, *hæc effrenatio, hæc immoderatio, onis, hæc intemperantia, æ*, Unordnung, Unmäßigkeit.

Dereglement, débordement, dissolution de mœurs, *morum prolapsio, vitæ immoderatio*, unordentliche, unbändige Sitten. Vid. Mœurs.

Les dereglemens, la manière de vie dereglée de quelques-uns, *dissoluta aliquorum consuetudo, licentiaque impudens*, das unordentliche, ausschweifende Leben etlicher Leute.

A quels dereglemens ne se laissera-t-on-pas aller, si l'on croit de n'être point recherché? *quo libido se non proripiet ac projiciet, impunitate proposita?* Cic. wie groß würde endlich der Muthwille werden, wenn man wüßte, daß derselbe nicht gestraft würde?

Quel dereglement d'un esprit, qui ne sait pas se commander? *quæ effrenatio impotentis animi?* wie groß ist die Verwirrung eines Gemüths, das sich selbst nicht zu regieren weis, seiner nicht mächtig ist.

Il se laisse emporter au dereglement de la langue, *effertur immoderatione verborum*, er läßt seine Zunge zu weit spaziren, er kann seine Zunge nicht im Zaume halten.

Dereglement à l'égard du plaisir du corps, *hæc intemperantia*, vel, *incontinentia, æ*, Unmäßigkeit in den sinnlichen Lüsten.

Dereglement, mépris de regle & de l'ordre, *legum contemtus, us, legum violatio*, Verachtung der Gesetze und Ordnung.

Dereglement, désordre, *hæc perturbatio, confusio, onis*, Verwirrung, Unordnung.

Dieu a donné un mouvement aux Cieux, qui ne souffre nul dereglement, *Deus motum cœli ab omni erratione liberavit*, Cic. der Himmel hat eine Bewegung von Gott, die keine Unordnung leidet.

Il n'y a point de dereglement dans le mouvement des Cieux, *in cælo erratio nulla inest*, es befindet sich in der Bewegung des Himmels keine Unordnung noch Verwirrung.

* Dereglement, (adverbe) dissolument, *immoderate, intemperanter, effrenate, dissolute, incontinenter*, unmäßiger, liederlicher Weise.

Dereglement, avec désordre, *perturbate, confuse, inordinate*, unordentlicher, verwirrter Weise.

Deregler quelque chose, v. a. *aliquid perturbare, disturbare, pervertere*, etwas verwirren, verkehren, in Unordnung bringen.

Se deregler, se débaucher, *solutiorem vitæ rationem inire*, ein unmäßiges, lüderliches Leben führen. V. Debaucher.

Déridement, m. *hæc erugatio, onis, rugarum obliteratio*, Ausrunzelung, die Glättung der Runzeln.

Dérider le front, v. a. *frontem exporrigere, explicare, erugare, frontis rugas explicare, detergere*, die Stirne glatt ziehen, eine heitere Stirne annehmen.

Il se dérida le visage (il prit un visage gai) *frontem exporrexit*, Ter. er sah fröhlich aus.

Dérision, *f. hæc derisio, irrisio, onis, hoc ludibrium, brii*, Verlachung, Auslachung, Verspottung, spöttisch Gelächter.

Par dérision, *contemtim, ludibrio*, aus Spotte, spottweise.

Dérivatif, un mot dérivatif, *vocabulum ab alio derivatum, deductum*, ein Wort, so von einem andern herstammet, abgeleitet wird.

Dérivation, *f. hæc derivatio, deductio, declinatio*, die Anleitung, Herleitung, Herstammung, Ableitung, Wegleitung, Abweichung.

Dériver une chose d'une autre, v. a. *unum ex alio derivare, ducere, deducere, accersere*, ein Ding von einem andern herziehen, herleiten.

Dériver une partie de l'argent du public à ses usages, à son profit, *pecuniæ partem avertere*, vel, *in proprios usus convertere*, die öffentlichen Gelder zum Theil in seinen Nutzen verwenden.

Dériver des ruisseaux par la plaine, *rivos in planitiem derivare, deducere*, die Bäche in die Ebene ableiten, durch die Ebene leiten.

Dériver un clou, *extremum clavi marginare, extremi clavi marginem deterere, detergere*, die Spitze eines Nagels umschlagen.

* Dériver, *a cursu vel littore deflectere*, vom Ufer abkommen.

Dernier, *extremus, postremus, ultimus, novissimus, a, um*, der letzte.

Le dernier rang, *locus infimus*, die unterste Stelle.

Le dernier jour de la vie, *dies vitæ supremus, ultimus, extremus*, der letzte Lebenstag.

En dernier lieu, *postremo, ultimo, postremo loco*, zuletzt, endlich.

Pour la dernière fois, *extremum, ultimum, supremum*, für das letztemal, zum letztenmal.

Je répons à vos dernières lettres, *proximis literis tuis respondeo*, ich antworte auf euer jüngstes Schreiben.

Je sai ce que vous avez fait la nuit dernière, & la nuit précédente, *non ignoro, quid proxima, quid superiore nocte egeris*, ich weis, was ihr die letzte und die vorhergehende Nacht gethan habt.

Les derniers des hommes, les plus vils, les plus miserables, *hominum ultimi, vilissimi, abjectissimi*, die allerschlechtesten, geringsten Leute.

Une affaire de la dernière importance, *maximi momenti negotium*, ein hochwichtiges Geschäfft, Sachen von äusserster Wichtigkeit.

Une action de la dernière cruauté, *summæ crudelitatis facinus*, eine sehr grausame That.

Vos mains sont de la dernière beauté, *est ea tuarum manuum venustas, ut nulla fingi possit absolutior*, ihr habt überaus, unvergleichlich schöne, zarte Hände.

Je ne ferai pas des derniers à faire cela, *non posteriores (partes) feram*, Ter. ich will nicht der letzte seyn, der das thut.

Dernièrement, *nuper, proxime, haud ita pridem, nuperrime*, neulich, jüngstens, jüngst, kurz zuvor, unlängst.

Dérobé, *subreptus, a, um, furto sublatus*, vel, *subtractus, furtivus, a, um*, gestohlen, entwendet, geraubt.

Dérobé si l'on parle d'un troupeau, &c. *furto abactus, a, um*, (von einer Heerde Vieh) weggetrieben.

Dérobé, pied derobé, *equus cujus ungula detrita est*, ein Pferd, dessen Huf, weil er nicht beschlagen worden, ganz abgenutzet ist.

A des heures dérobées, *horis subsecivis*, in Nebenstunden.

Un dégré, un escalier dérobé, *occultæ scalæ*, eine heimliche verborgene Stiege, Treppe.

Dérobée, à la dérobée, *clam, clanculum, furtim, clandestine, furtive*, heimlich, verstohlner Weise, verstohlen.

Dérober quelque chose à quelqu'un, v. a. *quidpiam alicui*, vel, *ab aliquo furari, suffurari, subripere, subtrahere*, einem etwas stehlen, entwenden, entziehen.

Dérober finement, *clepere, sublegere, subrepere, dolo avertere aliquid*, heimlich wegstehlen, mit List entwenden.

Dérober son père & sa mère, *parentes compilare, expilare*, seinem Vater und seine Mutter bestehlen.

Enclin à dérober, *furax, acis*, zum Stehlen geneigt, diebisch, zugreiflich.

Inclination à derober, *furacitas*, Stehlsucht, Neigung zum Stehlen.

Dérober l'argent du public, *pecuniam publicam avertere*, die öffentlichen Gelder entwenden, die gemeine Casse bestehlen.

Le tems que j'ai dérobé à mes grandes occupations, *ereptum tempus e summis meis occupationibus*, die Zeit, so ich meinen großen Geschäfften geraubt, abgebrochen habe.

Se derober de quelque lieu, se retirer à la dérobée, *se subducere, clam se subtrahere, eripere se ex aliquo loco*, sich von einem Orte wegstehlen, heimlich hinweg gehen.

Il se déroba de la compagnie, *de circulo se subduxit*, er hat sich von der Gesellschaft weggestohlen, hinweg geschlichen.

Dérober quelqu'un à l'envie, *substrahere aliquem invidiæ*, einen für Misgunst bewahren, dem Neide aus den Augen bringen.

Il se dérobe ses propres besoins, *suum defraudat genium*, er sparets an seinem Munde, spart es seinem Munde ab.

Dérocher, v. a. jetter d'un roc en bas, *e rupe dejicere, præcipitare, præcipitem agere*, von einem Felsen herab stürzen.

Dérocher de l'or, en ôter la crasse, *aurum sua illuvie purgare, insito squalore detergere*, das Gold reinigen.

Dérogation, *f. hæc derogatio, onis*, Abbruch, Schmälerung, Verminderung, Nachtheil, Eintrag.

Dérogatoire, *derogans, tis, quod derogat*, nachtheilig, was einem Abbruch thut.

Le trafic est une dérogeance à la noblesse, *mercatura de nobilitate derogat*, die Kaufmannschaft ist dem Adel nachtheilig, thut ihm Eintrag.

Déroger à une loi, v. a. *legi derogare, infringere*, einem Gesetze Abbruch, Eintrag thun. à noblesse, etwas thun, das dem Adel unanständig ist.

Déroger au droit d'autrui, *ex alieno jure derogare, detrahere*, eines andern Recht schmälern, einen Eingriff darein thun.

Déroger à l'authorité du Magistrat, en n'obeissant pas, *detrectando imperio Magistratus auctoritati derogare, detrahere*, das Ansehen der Obrigkeit durch hartnäckigen Ungehorsam schmälern.

Déroidir quelque chose, v. a. *aliquid ab rigore mitigare, alicujus rei rigorem mitigare*, das Starre erweichen, aufweichen, weich machen.

Se déroidir, *emolliri, mollescere, ab rigore mitigari*, v. r. weich werden, besänftiget werden.

Déroidissement, m. *ab rigore solutio, liberatio*, Aufweichung, Erweichung, Besänftigung.

Dérompre, quand l'oiseau fond si rudement sur la proye, qu'il la meurtrit, *quando accipiter tanto impetu prædæ involat, ut eam contundat*, zerstoßen, wenn der Habicht so eifrig auf den Raub schießt, daß er ihn hart verwundet, oder gar todt herunter stürzet.

Dérougir, *pudoris ruborem amittere*, die Schaamröthe verlieren, unverschämt werden.

Dérouillement, m. *rubiginis decussio, abstersio, detersio*, Abputzung, Abwischung des Rosts.

Dérouiller le fer, v. a. *ferrum rubigine purgare, rubiginem ferri abstergere*, den Rost vom Eisen abreiben, das Eisen poliren, abputzen.

Un écolier se dérouille bientôt à la cour, à l'armée &c. *scholasticus in aula, in exercitu brevi expolitur*, ein Schulfuchs wird bey Hofe und im Felde gar bald witziger und aufgeräumt.

Dérouler, *evolvere*, aufwickeln, abwickeln, von der Rolle abwinden.

Déroute, *f.* fourvoyement, m. *aberratio a via, error itineris*, vel, *in itinere*, Verirrung, Verfehlung des Weges.

Deroute d'une armée, *exercitus dissipatio, disturbatio, vi incussa perturbatio*, Zerstreuung, Zertrennung einer Armee.

Mettre les ennemis en déroute, *hostes fundere, profligare, dissipare, in fugam vertere*, den Feind in Unordnung bringen, zertrennen.

Tout est en déroute, *confusa & perturbata sunt omnia*, Cic. es gehet alles drunter und drüber.

Dérouter, v. a. *corrumpere, deducere, seducere*, aus dem rechten Wege bringen, das Concept verwirren.

Derrière, après, *pone, post, a tergo, retro*, hinter, hinter sich.

Derrière la muraille, *pone parietem, post murum*, hinter der Mauer.

Les mains liees derrière le dos, *manibus ad tergum revinctis*, mit auf den Rücken gebundenen Händen.

Il

Il se promène, tenant les mains derrière le dos, *manibus ad tergum rejectis inambulat*, er geht mit den Händen auf dem Rücken spaziren.
Le derrière d'une maison, *hoc posticum, ci, posticæ ædium partes*, das Hintertheil eines Hauses, das Hinterhaus.
Demeurer sur les derrières, *posticas domus partes inhabitare*, im Hinterhause wohnen.
La porte de derrière, *postica porta, fores posticæ*, die Hinterthüre.
Le derrière d'un animal, *hoc tergum, i*, der Rücken, das Hintertheil eines Thiers.
Le derrière d'une armée, *terga exercitus, postrema acies*, der Nachtrab einer Armee.
Il n'a jamais été blessé que par derrière, *nullum unquam nisi averso corpore vulnus accepit*, er ist niemals als nur von hinten verwundet worden.
Par derrière, *a tergo*, hinterwärts, von hinten her.
Je les attaquerai par derrière, *aversos aggrediar illos, adoriar a tergo*, ich will sie von hinten angreifen.
Ecrit par derrière, *in aversa parte scriptus, a, um*, hinten geschrieben.
Regarder derrière, ou par derrière, *retrospicere*, hinter sich sehen.
Il a du derrière, (il n'est point sincère,) *haud fidei plenus est*, Cic. es ist ihm nicht zu trauen, er hat den Schalk hinter sich.
Derrière, m *pars posterior, hic podex, icis*, der Hintere, der Arsch.
Dertre, Datre. V. Dartre
Dervent, fleuve d'Angleterre, *hic Deventrio, onis*, ein Fluß in Engelland.
Dervis ou Derviche, f. m. *genus Monachorum Turcicorum*, Art türkischer Mönche.
Des, dez, depuis, *a, ab, ex*, von, seither, von der Zeit an.
Dés le commencement du monde, *ab orbe condito, jam inde ab mundi exordio*, von Anfange, Anbeginne der Welt.
Je le connois des mon enfance, *usque ex infantia, a puero illum novi*, ich kenne ihn von meiner Kindheit an, von Kindesbeinen an.
Des qu'il fut entré, *primum, statim ut, simul ut ingressus est*, so bald er hineingetreten war.
Des ici vous pouvez connoître, *jam tum, jam nunc intelligere potes*, von nun an könnet ihr erkennen.
Des à present, *jam nunc, jam jam, jam tum, ab hac ipsa hora*, von itzo an, von dieser Stunde an, von nun an.
Des lors, *jam tum, ex eo tempore*, von der Zeit an, damals.
Des avant qu'il fut jour, (Mezerai,) *ex ante diluculum primum*, ehe es Tag wurde.
Des avant la fin du mois, *ante exeuntem mensem*, vor Ausgange des Monats.
* Dez à jouer.
* Dez pour coudre. V. Dé.
Désabuser, v. a Détromper quelqu'un, *quempiam errore exsolvere, expedire, liberare, ab errore avertere*, einem den Irrthum benehmen, aus dem Irrthume helfen, einen besser berichten.
Se désabuser, v. r. *errorem deponere, depellere, avertere se ab errore*, seinen Irrthum fahren lassen, sich recht besinnen, hinter etwas kommen
Etre désabusé, *errore non teneri, non versari in errore*, eines bessern berichtet, belehrt worden seyn.
Je ne suis désabusé de cela que d'hier, *dies hesterna me errore hoc levavit*, ich bin erst gestern diesen Irrthum gewahr worden.
Désaccointance, *f. usus ac consuetudinis dissolutio, discessio a familiaritate cujuspiam*, Auflösung der gepflogenen Freundschaft.
Désaccord de sons, m. *sonorum dissensio, discordia, discrepantia*, Uebellaut der Stimmen, Widerstimmigkeit der Töne.
Désaccord d'opinion, désunion, *f. opinionum dissensio, discrepantia*, Unterscheid der Meynungen, Uneinigkeit in der Meynung.
Désaccorder, v. a. un lut, *Citharæ fides disturbare, symphoniam fidium in Citbara dissolvere*, eine Laute verstimmen.
Désaccorder deux amis, *duos inter amicos concordiam convellere, dirimere*, zween gute Freunde unter einander uneinig machen.
Voix désaccordantes, *voces cantu dissonæ, discordantes, discrepantes*, nicht gleichlautende Stimmen, falsche Töne.
Désaccoupler, v. a. des bœufs, *boves abjungere, dejungere, jugo eximere*, die Ochsen abjochen, ausspannen. V. Decoupler.
Désaccouplement, m. *exemtio ab jugo*, vel, *a copula*, das Abspannen.

Désaccoûtumer quelqu'un, v. n. *aliquem ab aliqua re desuefacere, abducere a consuetudine alicujus rei*, einem etwas abgewöhnen.
Se désaccoûtumer dementir, *a mentiendo desuescere, a mendacio desuefieri*, sich das Lügen abgewöhnen.
Quand on aime quelqu'un, on a peine de s'en désaccoûtumer, *quos diligimus, eorum consuetudine ægre caremus, ab iis ægre divellimur*, wenn man jemand recht liebet, so kann man seiner so bald nicht vergessen, schwerlich von ihm lassen.
Désaccoûtumance, *f. hæc desuetudo, inis*, Entwöhnung.
Désachalander, *alicujus emtores abducere*, die Kunden abspänstig machen.
Désafourcher, v. n. *ancoram alteram tollere, solvere*, den andern Anker aufheben.
Désageancer, *confundere, turbare*, in Unordnung bringen.
Désagraffer, v. a. *aliquid hamo expedire, unco eximere*, etwas von einem Haken nehmen. V. Dégraffer.
Désagréable, *injucundus, molestus, ingratus, invisus, a, um*, unangenehm, missällig, widrig, zuwider, verdrießlich.
Cela m'est fort désagréable, *hoc mihi permolestum est, valde injucundum est, ingratissimum accidit*, dieses ist mir sehr zuwider.
Une voix désagréable, *vox absona & absurda*, eine unangenehme, widrige Stimme.
De peur que la rencontre des lettres & des mots, ne soit désagréable à l'oreille, *ne aspere verba concurrant*, aus Furcht, es möchten die Wörter, wenn sie zusammen kämen, hart klingen.
Je n'ai point veu d'homme plus désagréable que lui, *insulsiorem vidi neminem*, ich habe keinen abgeschmacktern Kerl gesehen, als dieser ist.
Désagréablement, *moleste, odiose, injucunde*, verdrießlich, unannehmlich.
Désagréer quelque chose, v. a. *aliquid adversari, respuere, improbare*, ein Ding verwerfen, Misfallen an, oder Abscheu vor etwas haben.
Cela me désagrée, *illud mihi displicet, mihi non arridet, mihi injucundum est*, dieses gefällt mir nicht, ist mir zuwider.
Il désagrée à tout le monde, *omnibus displicet*, er misfällt allen.
Désagrément, m. *hæc insulsitas, atis*, Cic. verdrießliche Art.
Elle a un désagrément en toute sa personne, *admodum inamæna est*, sie hat ein sehr unangenehmes Wesen an sich, hat was widriges an sich.
Ce fut un grand désagrément pour moi, *id admodum moleste mihi accidit*, das ist mir sehr verdrießlich gewesen.
Désaigrir quelque chose, v. a. *alicujus rei acerbitatem abigere, depellere, tollere*, einem Dinge die Säure, Schärfe, Bitterkeit benehmen.
Désajuster, v. a. *perturbare, miscere, confundere quidpiam, rei cujuspiam concinnitudinem auferre*, verwirren, vermischen, zerruscheln, einem Dinge seine Zierde, Güte benehmen, es aus der Ordnung bringen.
Désajustement, m confusion, *f hæc confusio, perturbatio, onis*, Vermischung, Verwirrung, Verrückung.
Désaltération, *f.* désalterément, m. *sitis sedatio, extinctio, depulsio*, Löschung des Dursts.
Désaltérer, v a. se désaltérer, *sitim sedare, levare, depellere, restinguere*, den Durst löschen, stillen.
Desamparer, V. Desemparer.
Désancher un hautbois, v. a. ôter l'anche, *tibiam decumanam lingula exuere, exarmare*, das Zünglein aus einer Schallmey nehmen.
Désancrer, v. a. *ancoram tollere, solvere*, die Anker aufheben, lichten.
Désangler un cheval, *equi cingulum solvere*, ein Pferd abgürten, ihm den Gurt los machen.
* Desappareiller. V. Depareiller.
Désappliquer, *retrahere, negligere*, abziehen; liederlich werden.
Le tems me désappliquera ces objets, *tempus inde me retrahet*, die Zeit wird mich schon von diesen Sachen abziehen.
Désappointement, m. *hæc abdicatio, exauctoratio, onis*, Abschaffung, Abdankung, Beurlaubung.
Désappointer un soldat, v. a *militem exauctorare, militari jure multare*, einen Soldaten beurlauben, abdanken.
Il fut désappointé de sa charge, *suo munere abdicatus est, privatus est, dejectus est, depulsus est*, er ist von seinem Amte abgesetzt worden.

Désapprendre, v. a. oublier, *aliquid dediscere*, verlernen, vergessen.

Je lui ai désappris cela, *illum hanc rem dedocui, mea opera illum dedidici*, ich habe ihm dieses abgewöhnt.

Il désapprend tous les jours, *quotidie dediscit*, Cic. er wird alle Tage ungeschickter, er kann alle Tage weniger, vergißt alle Tage.

Désapprouver, v. a. *aliquid non probare, improbare*, verwerfen, nicht gut heißen, misbilligen.

Je désapprouverai toûjours cette action, *nunquam mihi probabitur*, vel, *placebit hoc facinus*, ich werde diese That nimmermehr gut heißen.

Désarborer, v. a. abbattre, *aliquid deturbare, dejicere, sternere, affligere*, umreißen, abwerfen.

* **Désaranger**, aus der Ordnung bringen.

Désarborer, caler les voiles, *vela ab malo demittere, ex antennis summittere*, die Segel einziehen, vom Maste abnehmen.

Désarçonner un Cavalier, v. a. *equitem ex equo dejicere, excutere, deturbare*, einen Reuter aus dem Sattel heben, abstechen.

Désarçonner quelqu'un, le debouter du rang qu'il a, ou qu'il pretend, *quempiam de gradu dejicere, deturbare*, einen von seiner Stelle treiben, verstoßen, aus dem Sattel heben, ausstechen.

Désarçonnement, m. *hæc dejectio, excussio*, Verstoßung, Vertreibung.

Désargenter, *obductum argentum tollere*, entsilbern, das Silber von einem versilberten Dinge wegmachen, abschaben.

Désarmé, sans armes, *inermus, nudus & inermis*, wehrlos, entwaffnet.

Désarmé, à qui on a ôté les armes, *armis exutus, spoliatus, exarmatus*, wehrlos gemacht, *it. unguibus carens*, der keine Klauen hat.

Désarmer quelqu'un, v. a. *aliquem exarmare, dearmare, armis nudare, armis exuere, spoliare*, einen wehrlos machen, entwaffnen.

Désarmer, poser les armes, *arma ponere, abjicere, ab armis discedere*, die Waffen ablegen, sich entwaffnen. un vaisseau, *navem exarmare*, abtackeln, die Rüstung und Leute vom Schiffe nehmen, *l. dimittere ab armis*, abdanken. un canon, *tollere pulverem pyrium atque globum*, den Schuß ausziehen, Pulver und Kugel vom Stücke wegnehmen. *it. placare*, besänftigen, begütigen.

Désarmement, m. *discessio ab armis, armorum positio*, Entwaffnung, Niederlegung der Waffen, Abtacklung, Abdankung der Soldaten.

Désarroy, m. déroute d'une armée, *aciei militaris confusio & perturbatio*, Zertrennung, Zerstreuung einer Armee, *in gen.* Unordnung.

Mettre une armée en désarroy, *aciem disjicere & dissipare*, eine Armee in Unordnung bringen, trennen.

Cette maison est dans un grand désarroy, *admodum accisæ sunt hujus domus res*, das Haus ist gewaltig herunter gekommen.

Désassembler ce qui est assemblé, v. a. *congregata dissipare, disjungere, segregare*, das versammelte scheiden, trennen.

Désassocier, v. a. *a societate sejungere, dissociare*, von der Gesellschaft trennen.

Désassorti, e, adj. *promiscuus, confusus, incompositus*, aus der Ordnung gebracht.

Désassûrer, il croit fermement cela, mais il l'en faut désassûrer, *hujus rei persuasus est, at dubiam esse, illi ostendendum est*, er glaubt dieses festiglich, aber man muß ihn aus dem Irrthume ziehen.

Désastre, m. *infortunium, calamitas, adversus casus*, Unglück, Unstern.

Un grand désastre lui est arrivé, *gravis eum excepit*, vel, *afflixit calamitas, casu gravissimo afflictus est*, es ist ihm ein groß Unglück begegnet.

Désastreusement, *calamitose, infeliciter, infauste*, unglücklicherweise.

Désastreux, euse, adj. *calamitosus, funestus, a, um*, unglücklich, traurig.

Désateler des chevaux, v. a. *equos abjungere, dejungere, jugo solvere*, die Pferde abspannen, abschirren.

Désavantage, m. dommage, m. perte, f. *hoc damnum, detrimentum, incommodum*, Nachtheil, Schade, Verlust.

Nous avons encore ce désavantage, que je ne puis, &c. *illud quoque nobis accidit incommodum, quod nequeo, &c.* wir haben noch über das dieses Ungemach, daß ich nicht kann, &c.

Il y a en cela plus d'avantage, que de désavantage, *ea res plus habet adjumenti, quam incommodi*, es ist hiebey mehr Vortheil als Schaden.

Recevoir quelque désavantage, *detrimentum accipere, capere, affici aliquo incommodo*, Schaden leiden.

Il a eu du désavantage en ce combat, *male pugnavit, cladem accepit, clade affectus est*, er hat in diesem Gefechte Verlust gehabt, den Kürzern gezogen.

Parler au désavantage de quelqu'un, *de alicujus fama detrahere*, einem zum Nachtheile reden.

C'est à mon désavantage, que cela s'est fait, *meo id damno, meo incommodo, detrimentoque factum est*, dieses ist zu meinem Schaden geschehen.

Cela tourne à mon désavantage, *hoc mihi detrimento est*, dieses gereicht mir zum Schaden.

Désavantage, condition moins avantageuse, *conditio pejor, deterior, iniquior*, das Nachsehen, der geringere Vortheil.

Désavantage du lieu & du tems, (dans le combat.) *loci ac temporis iniquitas, importunitas*, die Ungelegenheit der Zeit und des Orts.

Je ne combattrai pas avec un si grand désavantage, *tam iniqua conditione non congrediar*, ich begebre mich bey so geringem Vortheile, unter so unvortheilhaften Umständen, in kein Treffen einzulassen.

La paix a été concluë avec désavantage pour nous, *iniqua conditione pax facta est*, der Friede ist zu unserm Nachtheile geschlossen worden.

Il y a en cela plus d'avantage, que de désavantage, *ea res plus habet adjumenti, quam incommodi*, die Sache bringt mehr Nutzen als Schaden.

Désavantager, v. a. *infanti in testamento, vel distributione bonorum injuriam facere, nocere*, einem Kinde im Testamente oder Austheilung der Güter, Schaden thun.

Ce père pour avantager son aîné a désavantagé ses autres enfans, *ut opimam primogenito hæreditatem transmitteret, ceteros liberos debita portione fraudavit*, damit dieser Vater seinem ältesten Sohne einen Vortheil schaffte, hat er seinen übrigen Kindern wehe gethan.

Désavantageusement, *incommode, inique*, nachtheilig, schädlicherweise.

Désavantageux, euse, adj. *incommodus, iniquus, a, um*, nachtheilig, schädlich.

Un lieu, un tems désavantageux, *locus iniquus, tempus incommodum, minime opportunum*, ein unbequemer, ungelegener Ort und Zeit.

Désaveu, Désavû, m. Denegation, f. *hæc inficiatio, hæc negatio, onis*, das Läugnen, die Verneinung, Verläugnung.

Désaveu d'un lien domestique, atteint de crime, *domestici in noxa comperti abdicatio, rejectio*, Abschaffung eines Hausgenossen, Bedienten, der etwas begangen hat.

Il a fait un désaveu sincère de son sentiment, *opinionem suam, ex animo sincere ejecit*, er hat dieser Meynung von Herzen, mit Ernste abgesagt.

Désaveugler, v. a. *cæcitatem demere*, die Blindheit benehmen.

Désavouer, v. a. d'avoir dit ou fait quelque chose, *inficiari dictum, factumve*, das, so man geredt oder gethan hat, nicht gestehen, läugnen.

Désavouer d'avoir sceu & consenti à quelque chose, *auctorem se ac conscium rei cujuspiam inficiari, negare*, läugnen, daß man von einem Dinge Wissenschaft gehabt, oder darein gewilliget habe.

Je désavoue cet ouvrage, *opus illud diffiteor*, ich erkenne das nicht für mein Werk. *it. improbo*, ich misbillige es, heiße es nicht gut.

Désavouer son fils, *filium abdicare, filium in filiis non agnoscere*, einen für seinen Sohn nicht erkennen wollen.

Désavouer un de ses serviteurs, convaincu de crime, *famulum criminis compertum in suis non cognoscere*, seinen Diener, so eines Verbrechens überzeugt worden, nicht für den seinigen halten.

Désavouer son Seigneur feodal, nier d'être son vassal, *beneficiarii domini jurisdictionem non agnoscere*, seinen Lehnherrn nicht dafür erkennen wollen.

* **Désavouer son Ambassadeur**, *non agnoscere legati factum, improbare*, nicht gut heißen, was der Gesandte gethan hat.

Si vous fuyez, vous serez désavoué, *nemini fuga tua probabitur, fugæ tuæ auctoritatem nemo non defugiet*, wenn ihr fliehet, wird euch solches niemand für gut halten, sprechen.

Faites

Faites seulement, vous ne serez point désavoüé, *age modo, probabitur consilium tuum*, thut es nur, es wirds euch niemand für übel halten.
Si je le disois, mon cœur désavoüeroit ma bouche, *id si dicerem, contradiceret, non assentiretur animus*, wenn ich dieses sagte, würde mein Herz dem Munde widersprechen, so redete ich wider mein Gewissen.
Descendant, qui descent, *descendens, tis*, der hinab steigt.
Descendant, te, adj & subst. *oriundus, a, um, ortus, a, um*, entsprungen, entsprossen.
Les descendans, ceux qui tirent leur origine de quelqu'un, *hi posteri, orum, hi nepotes, tum*, die Nachkömmlinge, die davon abstammen.
Un lieu qui va en descendant, *locus declivis*, ein abhängiger Ort, der Berg ab geht. V. Penchant.
* Ligne descendante, absteigende Linie.
Ses affaires sont dans leur descendant. V. Decliner.
Descendance, *f. genus, stirps*, Herkunft, Abstammung, Geschlecht.
Descendre de cheval, v. n. *ex equo descendere, desilire, exscendere*, vom Pferde absteigen.
Une montagne, einen Berg herabgehen.
Descendre d'un navire en terre, *e navi descendre, escendere, exscensionem facere*, aus dem Schiffe steigen, aussteigen, ans Land treten.
Descendre du ciel, *de cœlo delabi, labi*, vom Himmel kommen.
Descendre une statue de dessus une colonne, *statuam e columna demittere, submittere*, ein Bild von einer Säule herablassen.
Descendre du bois d'une montagne, *ligna e monte devolvere*, Holz von einem Berge herunter rollen, wälzen.
Une robe qui descend jusqu'aux talons, *vestis ad talos demissa, ad pedes defluens*, ein Rock, der bis auf die Fersen herunter geht.
Descendre des denrees par la rivière, *secundo flumine annonam devehere, deportare, disportare*, Proviant das Wasser herab führen.
Faites le descendre par force de son carosse, *illum de curru detrahe*, ziehet ihn mit Gewalt aus seinem Wagen heraus.
Descendre d'un ton, *unum tonum vocem demittere*, einen Ton tiefer singen.
Le lut d'un ton, *fides citharæ unum tonum demittere*, um einen Ton herunter lassen, niedriger stimmen.
Descendre la garde, *excubitores mutare*, die Wache ablösen.
Un vaisseau, *emittere fluvio vel portu*, auslaufen lassen.
Le mal descend dans la poitrine, *descendit malum in pectus*. Cels. der Fluß fällt, (die Krankheit setzt, senkt sich,) auf die Brust.
* Descendre, tirer son origine, de parens nobles, *ex aliqua familia genus ducere, originem trahere, oriundum esse ex nobili genere*, abstammen, von adelichen Aeltern herstammen, von Adel seyn.
Il est descendu d'Alexandre, de père en fils, Balzac dit, en ligne directe,) *recto per filios a parentibus ducto stemmate ab Alexandro trahit genus*, er stammet in gerader Linie von dem Alexander her.
Désenglet un cheval, v. a. *cingulum equo solvere*, ein Pferd abgürten.
Déscente, *f. hæc descensio, exscensio, onis*, das Absteigen, das Aussteigen.
Faire déscénte, *descensionem, exscensionem facere*, absteigen, aussteigen.
La descente d'une montagne, *montis declive*, vel, *proclive, collis proclivitas*, vel. *declivitas*, der Abhang eines Berges.
Déscente de boyaux, *ilium procidentia, æ*, Bruch am Gemächte.
Déscente d'humeurs, *noxis humorum fluxio*, ein Fluß.
Descente, *f.* en termes de fauconnerie, *fulminis specie ad ima ex sublimi volatus*, der plötzliche Flug eines Falken auf die Erde.
Les oiseaux font de merveilleuses pointes & déscentes, *stupendæ celeritatis acutissimos, sursum & deorsum evecti, solent edere accipitres*, die Habichte haben einen wunderschnellen Flug in die Höhe, und wieder herab.
* Descente de croix, Gemälde von der Abnehmung Christi vom Kreuze.
Déscen, m. à mon déscen, *me inscio, ignaro, insciente, nec opinante, clam me*, mit unwissend, ohne mein Wissen.
Déscription, *f. hæc descriptio, onis*, Beschreibung.
Déscription de lieu, *hæc Topographia, æ*, Land - Gegendbeschreibung.
Faire la déscription d'une chose, *aliquid describere, describendo exprimere, descriptione figurare*, etwas beschreiben, eigentlich vorstellen.
Désemballer, v. a *merces colligatas exsolvere, dissolvere*, eingepackte Waaren, einen Ballen auspacken.
Désembarquer, v. n. *exscendere, exscensionem facere*, aus dem Schiffe steigen, laden. V. Débarquer.
Désemboiter, v. a *fabrorum tignariorum, vel scriniariorum lulparem deducere*, Zimmer - oder Schreinerarbeit auseinander, aus den Fugen machen.
Désembourber, v. a. *stercore, periculo eripere*, aus dem Koth helfen.
Désemparer, v. a. quitter la possession d'une chose, *rei possessione cedere, rei possessionem deserere*, den Besitz eines Dings aufgeben, abtreten.
Contraint de désemparer la place, *loco cedere coactus*, der gezwungen worden, seinen Platz zu verlassen, abzuziehen, zu weichen, zu räumen.
Désemparer, sortir d'un lieu, en abandonnant la défense, *loci deponere defensionem, propugnationem abjicere*, einen Platz hülflos lassen.
Désemparer un vaisseau, *navem apparatu suo spoliare & extra omnem usum mittere*, alle Zurüstung aus einem Schiffe nehmen, dasselbe mastlos und unbrauchbar machen.
Désemparement, m. cession, *f. rei possessione cessio, e possessione decessio*, Abtretung eines Orts, Dinges.
Désemparement, abandonnement d'un lieu, d'un fonds, *stationis destitutio, prædii desertio*, Verlassung eines Orts, eines Landguts.
Désempenné, un trait désempenné, *sagitta, pennis exarmata, nudata, spoliata*, ein federloser Pfeil, der keine Federn hat.
Désempenner un trait, *telum pinnulis exarmare, dearmare, nudare, spoliare*, von einem Pfeile die Federn abreißen.
Désempéser, v. a. *amylum de linteo eluere, reluere*, die Stärke wieder aus der Leinwand waschen.
Désemplir, v. n. vuider, *aliquid deplere, exhaurire*, ausschöpfen, leer machen.
Se désemplir, leer werden.
Désempêtrer. V. Dépetrer.
Désempoisonner, v. a. *venenum corpore deducere*, das Gift vertreiben.
Désemprisonnement, m. *emissio e carcere, liberatio e custodia*, Loslassung aus dem Gefängnisse.
Désemprisonner quelqu'un, v. a *aliquem e carcere*, vel. *e custodia emittere, eripere, educere*, einen aus dem Gefängnisse losmachen, loslassen.
Désenchanter quelqu'un, v. a. *aliquem excantare, incantamento absolvere*, einen von der Bezauberung erledigen, losmachen, befreyen.
Désenchantement, m. *excantatio*, Aufhebung der Bezauberung.
Désenclouer un cheval, *equo clavum eximere*, einem vernagelten Pferde die Nägel ausziehen, losmachen.
Désenclouer un canon, *tormentum clavis confixum reparare*, ein vernageltes Stück wieder zurechte machen.
Désendormir, v. a. eveiller quelqu'un, *aliquem expergefacere, e somno excitare*, einen aufwecken, aus dem Schlafe bringen.
Se desendormir, v. r. s'éveiller, *expergisci, evigilare, expergefieri*, erwachen, aufwachen.
Désendormissement, m. *solutio somni*, vel, *a somno*, das Aufwachen.
Désenflé, *tumore liberatus, cujus tumor rejedit*, vel, *dissolutus est*, da die Geschwulst sich gesetzet hat.
Désenfler, v. a. ôter l'enflûre, *tumorem discutere, dissolvere*, die Geschwulst vertreiben.
Désenfler, se désenfler, *detumeo, detumesco, mui, mescere, deturgeo, ere*, die Geschwulst vertreiben, sich von der Geschwulst setzen.
Désenflure, *f. tumoris solutio, inflationis dissolutio*, Entschwellung, Nachlassung der Geschwulst.
Désenger, *purgare a sordidis animalculis*, vom Ungeziefer säubern.
Désengager, desengagement, m. V. Degager, Degagement.
Désenlacement, m. *laquei, a laqueo explicatio*, Auflösung von der Schlinge.

Désenlacer un oiseau, v. a. *avem laqueis expedire, exsolvere, eximere, explicare, extricare*, einen Vogel auslösen.
Désennuyement, m. *levatio tædii, levamentum fastidii*, Zeitvertreib, Vertreibung der Unlust.
Désennuyer quelqu'un, v. a. *aliquem tædio levare, exsolvere, fastidio liberare*, einem den Verdruß und die lange Weile vertreiben.
Je me désennuye en lisant, *levo tædium lectione*, ich vertreibe meinen Unmuth, mit die Gedanken durch (mit) lesen.
Désenrhûmer, v. a. *gravedinem dissipare*, den Schnuppen vertreiben.
Désenrôler un soldat, v. a. *militem expungere, ex militari albo delere*, einen Soldaten aus der Rolle austhun, auslöschen.
Désenroüiller. V. deroüiller.
* Se désenrouer, die Heiserkeit verlieren.
Désensorcélement, f m. *liberatio magiæ, veneficii*, das Befreyen von der Zauberey.
Désensorceler, *fascinatione liberare*, entzaubern.
Désenseigner, v. a. *dedocere*, Quint. machen, daß einer etwas vergißt.
Désensevelir, *eruere mortui corpus*, den Todten wieder ausgraben.
Désentêter quelqu'un de son mariage, *cogitationes de matrimonio alicui eximere*, einem das Heirathen aus dem Kopfe bringen, ausreden.
Désenvénimer une playe, *vulnus liberare veneno*, das Gift aus einer Wunde treiben.
Désenyvrer quelqu'un, *alicui crapulam discutere*, einem den Rausch vertreiben, einen nüchtern machen, den Rausch ausschlafen lassen.
Désert, erte, adj. *vastus, incultus, desertus*, wüste, unbewohnt, ungebauet.
Appel désert, *appellatio, quæ per tres menses urgeri non potest*, Appellation, so in drey Monden nicht betrieben, verfolget worden.
Désert, f. m. *solitudo, vastitas, locus incultus*, Wüste; Einöde; unbewohnter Ort.
Déserter, v. a. *effugere, fugere*, austreissen, davon laufen.
Deserteur, f. m. *transfuga, item, qui a fide sua, a societate aliqua deficit*, Ueberläufer, it. der von seinem Glauben, von einer Gesellschaft abtrinnig wird.
Désertion, f. f. *fuga militum*, das Austreissen oder Weglaufen der Soldaten.
Désertion d'appel, *si quis appellationem ad judicium superius factam non prosequitur*, wenn man eine Appellation an ein höher Gericht nicht verfolget.
Désespérément, adv. *desperate*, verzweifelterweise.
Désespérer, il désespère de se pouvoir sauver à la fuite, *fugam desperat*, er verzweifelt an der Möglichkeit der Flucht. *in. gen.* verlohren geben.
Je désespère d'obtenir quelque chose de lui, *ab illo despero*, ich habe gar keine Hoffnung, etwas von ihm zu erhalten.
Vos lettres me désespèrent, *literis tuis desperatione affectus sum*, eure Briefe benehmen mir alle Hoffnung.
Désespoir, m. *hæc desperatio, onis*, Verzweiflung Kleinmuth.
Etre dans le désespoir, au désespoir, *desperatione affici, desperare*, in Verzweiflung seyn. V. Désespérer, it. in äusserstem Verdrusse seyn.
Jetter quelqu'un dans le désespoir, *quempiam adigere ad desperationem*, einen zur Verzweiflung bringen.
Retirer quelqu'un du désespoir, *quempiam a desperatione ad spem traducere, revocare, omni spe destitutum ac jacentem erigere*, einem, der verzagen wollen, wieder einen Muth, eine Hoffnung machen.
Tomber dans le désespoir, *in desperationem incidere*, in Verzweiflung gerathen, fallen.
De désespoir, par désespoir, *per desperationem*, aus Verzweiflung.
Ce fut là un coup de désespoir, *id non sine desperatione factum est*, das war ein aus Verzweiflung gewagter Streich.
Désétourdir quelqu'un, v. a. *alicujus stuporem discutere*, einem die Erstarrung vertreiben, von der Erstaunung oder Dummheit helfen.
Déshabillé, m. habit que les femmes de condition prennent en se levant, *vestis domestica cubicularia*, ein Schlafkleid, dessen sich vornehme Frauen bedienen, Nachthabit.
Elle sortit en déshabillé, *incomta, & inornata, vestituque amicta rudiore ac simplici egressa est*, sie ging in ihrem Nachtkleide daher.
Déshabiller quelqu'un, *aliquem exuere, alicui vestes exuere*, auskleiden.
Se déshabiller, v. r. *veste se exuere, vestem sibi demere, eximere, vestes ponere, nudare corpus*, sich ausziehen, entkleiden, auskleiden.
Déshabité, ée, *part incultus, inhabitabilis*, unbewohnt.
Déshabiter, v. a *locum incultum, vastum reddere*, unbewohnt, öde machen.
Déshabiter, la guerre a fait déshabiter des païs qui étoient fort habitez, *bellum incolis orbavit regiones antehac frequentissimas*, der Krieg hat viel Länder unbewohnt gemacht, die vorhin voller Leute gewesen.
Déshabituer, v. a. *de qu. ch. dedocere, desuefacere*, vel, *desuescere, dedúcere*, von etwas abgewöhnen.
Déshâler, se déshâler, v. n. *adustam æstu cutem pristino colori reddere, restituere*, die von der Sonne verbrannte Haut wider weiß machen.
Desharnacher un cheval, v. a. *equo ephippium eximere, instratum demere, instructum detrahere*, ein Pferd absatteln, ausschirren, abschirren.
Désharnachement, m. *equini instructus exutio*, die Absattelung eines Pferdes.
* Déshanché, V. Déhanché.
Déshérance, *f.* (terme de Palais) defaut d'héritier, *hæredis defectio, inopia*, Abgang an rechten Erben, und Rückfall an den Lehnherrn.
Bien tombé en déshérance, *caduca bona, vacantia bona, in statum caduci bona delapsa*, heimgestorbene, heimgefallene Güter, so keinen Erben haben.
Déshérité, ou deshérédité, *exhæredatus, exhæres scriptus*, enterbet.
Déshéritance, f f. *hæc exhæredatio, onis*, Enterbung.
Déshériter, ou déshérédíter ses enfans, v a. *liberos exhæredare, exhæredes scribere, hæreditate multare*, seine Kinder enterben.
Déshonnête, vilain, *inhonestus, fœdus*, unehrbar, grob, unanständig.
Déshonnête, impudique, *impudicus, impurus, obscenus, a, um*, unschamhaft, unverschämt, ohne Schaam, schändlich.
Déshonnêtement, contre l'honnêteté, impudiquement, *inhoneste, fœde, turpiter, obscene, impure*, unehrbarer schändlicher Weise, unschambarer, unverschämter Weise.
Déshonnêteté, *f.* messéance, *f. hæc fœditas, atis, hæc turpitudo, inis*, Unehrbarkeit, Schändlichkeit, Unanständigkeit.
Déshonnêteté, impureté, *hæc impuritas, obscenitas, atis, hæc impudicitia, æ*, Unverschämtheit, Unkeuschheit, Unzucht.
Déshonneur, m. infamie, *f. hæc ignominia, hæc infamia, æ, hoc dedecus, oris, hæc macula, æ*, Unehre, Schmach, Schande, Schandfleck.
Faire, causer du déshonneur à quelqu'un, le déshonnorer, noircir sa reputation, *alicui infamiam creare, ignominiam inurere, infamiæ labem aspergere*, einen verunehren, einem einen Schandflecken anhängen. V. réputation, déshonnorer.
Recevoir, encourir du déshonneur, *infamia notari, probro affici, infamiæ notam subire*, zu Schanden gemacht werden, in Schande gerathen.
Effacer le déshonneur reçû, *susceptam maculam delere, eluere, abstergere*, die Schandflecken wieder auslöschen.
Ce vous sera un déshonneur, *tibi illud probro erit, dedecori vertetur, tribuetur*, dieses wird euch eine Unehre, eine Schande seyn.
Il l'a prié de son déshonneur ou de se laisser corrompre, *appellavit illam de stupro*, Quint. er hat ihr garstige Dinge, Unzucht zugemuthet.
Déshonnorable, adj. c. *dedecus afferens*, schimpflich.
Déshonnoré, perdu de réputation, *homo dedecore obrutus, infamia coopertus, notatus ignominia*, verunehret, mit Schande und Schmach behaftet.
Déshonnorer quelqu'un, v. a. lui causer du deshonneur, *alicui*, vel, *alicujus nomini infamiam inferre, ignominiam creare, quempiam ignominia afficere*, einen in Unehre bringen, ihm eine Schmach, einen Schimpf anthun.
Une grande maison déshonnore souvent son maître, si elle n'est point

point frequentée, *ampla domus dedecori sæpe fit Domino, si est in ea solitudo*, ein großes Haus verunehret oftmals seinen Herrn, ist ihm zur Schande, wenn es nicht voll Leute, wenn es leer ist.
Déshonnorer une fille, *pudicitiam virgini eripere*, eine Jungfer schänden, schwächen.
Déshumaniser, *humanitatem exuere*, die Menschheit ablegen.
Déjanter, v. a. dégarnir de jantes une roüe, *rotam absidibus exarmare, exuere*, die Felgen aus einem Rade nehmen.
Déficcatif, qui a la vertu de secher, *vi exficcandi præditus, a, um*, was austrocknet, was die Kraft zu trocknen hat.
Désignation, *f. hæc designatio, onis*, Benennung, Bezeichnung.
Désignement, f. m. *descriptio, definitio personæ alicujus, indicium, signum, quo quis cognosci potest*, Beschreibung einer Person; Kennzeichen, wodurch man einen erkennen kann.
Dessigner, v. a. dessiner. *describere quidpiam*, beschreiben.
Désigner, nommer, choisir pour quelque charge, *aliquem designare, v. g. Consulem, Prætorem, &c.* einen zu einem Amte ernennen.
C'est lui que l'oracle désigne, *ipsum designat oraculum*, er ist es, auf welchen der Götter Antwort zielet.
* Désinfatuer, v. a. *sanare*, von der Thorheit abbringen.
Desinfecter un lieu, *luem, tabem, pestilentem auram ex aliquo loco depellere, abigere*, die ansteckende Seuche von einem Orte vertreiben.
Je suis désinfecté de cette opinion, *pestiferæ huic opinioni renunciavi*, ich habe diese gottlose, gefährliche Meynung fahren lassen.
Désinfection, *f. luis depulsio*, Vertreibung der Pest, oder ansteckenden Seuche.
Désintereſſé, ée, part. & adj. qui ne cherche point ses interêts, *qui suis non studet, servit, inservit commodis, qui non spectat proprium commodum*, uneigennützig, der seinen eigenen Nutzen nicht sucht. V. interêt.
Une amitié désinteressée, *amicitia gratuita*, Cic. eine Freundschaft, dabey man nicht auf seinen Vortheil siehet.
Désintéreſſement, f. m. *agendi ratio, ab omni cupiditate aliena*, ein von allem Eigennutze befreyetes, uneigennütziges Verfahren.
Désintéreſſer, v. a. *damnum alicui præstare*, schadlos halten.
Désir, m. souhait, m. *hoc desiderium, ii, hæc cupido, inis, hæc cupiditas, atis*, Begierde, Verlangen. V souhait.
Les desirs sont des mouvements de l'appetit, par lesquels l'ame s'élance vers le bien absent, à dessein, de s'en approcher & de s'unir à lui, *desideria, commotiones animi sunt, quibus, ceu stimulis urgetur, & velut igniculis incenditur ad investigationem & adoptionem boni, quo caret*, das Verlangen ist eine Bewegung des Gemüths, wodurch dasselbe angetrieben wird, das abwesende Gut zu erlangen, und sich mit demselben zu vereinigen.
Désir déreglé, *cupiditas immoderata, impotens, effrenata*, unordentliche, unmäßige Begierde.
Un grand désir, un désir ardent, *cupiditas ardens, vehemens, incensa*, brennende Begierde, heftiges Verlangen.
Avoir un grand désir de quelque chose, *vehementi alicujus rei desiderio teneri, ardere, inflammari, flagrare*, nach einem Dinge ein heftiges Verlangen tragen.
J'ai un grand désir de vous voir, *magnum me tenet tui videndi desiderium, te exopto quamprimum videre, te videre discupio, aveo*, ich trage großes Verlangen, euch zu sehen.
Le désir qu'il a de cela, le met hors de soi, *hujus rei impotenti cupiditate effertur, insano desiderio abripitur, immoderata cupidine aufertur*, das Verlangen, so er trägt, bringt ihn ganz außer sich selbst.
Contenter son désir, *animum explere*, seine Begierde erfüllen, stillen, derselben ein Genügen leisten.
Mes désirs sont accomplis, j'ai ce que je désirois, *votorum summum adeptus sum, nactus sum, optatorum compos sum factus*, mein Verlangen ist erfüllet, ich habe nun, was ich gewünschet hatte.
Désirable, *hic, hæc optabilis, hoc optabile, optandus, expetendus*, was zu wünschen, wünschens werth ist, erwünscht.
Désirer, v. a. *aliquid optare, alicujus rei desiderio teneri*, verlangen, wünschen, begehren.
Je désire vous entendre, *sum cupidus te audiendi*, ich verlange euch zu hören.
Désirer la mort, *mortem appetere*, den Tod wünschen, sich nach dem Tode sehnen.
Désirer ardemment, *alicujus rei cupiditate*, vel, *studio flagrare, æstuare, aliquid ardenter cupere, alicujus rei esse percupidum*, heftig, inbrünstig verlangen. V. désir.
Il désire cela avec passion, *huic rei avidius*, vel, *efflictim inhiat, illud cupidius appetit, expetit*, er verlanget dieses überaus heftig.
Plus je désire passionnement que cela arrive, plus j'ai peine à croire qu'il doive arriver, *quam misere hoc esse cupio verum, eo vereor magis*, Ter. je größeres Verlangen ich darnach trage, je schmerzlicher ich wünsche, daß es geschehe, je weniger glaube ich, daß ichs erlangen werde.
C'est avec grande raison que l'on a dit, que les hommes se persuadent aisement ce qu'ils désirent avec passion, *recte dicitur, verum putes haud ægre, quod valde expetas*. Ter. man sagt nicht ohne Ursache, daß die Leute dasjenige leichtlich glauben, was sie sehr verlangen, gern sehen.
Ayant pris garde que vous désirez cela avec une forte passion, *postquam tantopere id vos velle animum adverteram*, Ter. nachdem ich verspüret, daß ihr hiernach ein so heftiges Verlangen traget.
On desira en cette action la prudence du Roi, (Mezerai) *in re desiderata est in Rege prudentia, minus prudenter se gessisse Regem, vulgo dicebatur*, es ist bey dieser Handlung an des Königs Klugheit ein Mangel erschienen, des Königs Klugheit vermißt worden.
Je vous désire toutes sortes de biens, *tibi optime cupio, omnia tua causa vehementer cupio*, vel, *tua causa volo*, ich wünsche, gönne euch alles gutes.
Je désire fort de savoir de vous, *vehementer cupio ex te audire, scire ex te pervelim*, ich möchte gern von euch vernehmen, erfahren.
Je désire que cela vous reussisse heureusement, *eam rem tibi volo bene ac feliciter evenire*, ich wünsche, daß euch dieses glücklich, zu eurem Vergnügen ausschlagen möge. V. souhaiter.
Il n'est rien que je désire davantage, *nihil mihi exoptatius est, potius est, antiquius est quam ut &c.* ich wünsche und verlange nichts mehr, als &c.
Je désire fort d'aller à la ville, *sum in urbis desiderio, desiderio me urbis afficit, me tenet urbis desiderium*, ich verlange sehr nach der Stadt zu gehen, ich wäre gern in der Stadt.
Désirer le bien d'autrui, *ad aliena bona oculos adjicere, cupiditatis oculos adjicere*, eines andern Gut begehren.
Je désire d'avoir l'honneur de vous voir, *tui videndi ducor desiderio*, ich trage Verlangen, euch zu sprechen.
Désireux de quelque chose, *alicujus rei cupidus, appetens, studiosus*, nach etwas begierig.
Désistement, m. desistance, *cessatio*, Aufhörung, Ablassung, Abstehung.
Désister de faire quelque chose, v. n. se desister de quelque chose, *aliqua re desistere, absistere, incepto desistere, aliqua re supersedere*, von einem Dinge ablassen, abstehen.
S'il ne se désistoit de sa poursuite, *nisi incepto desisteret*, Curt. wenn er nicht von seinem Vorhaben abstünde.
On désiste souvent de s'aquitter de son devoir, *officii*, vel, *ab officio sæpe fit intermissio*, man läßt gar oft etwas von seiner Pflicht nach.
On avoit désisté de combattre, *desitum erat pugnare*, man hatte aufgehöret zu schlagen.
* Dès-lors, V. Dès.
Désobéir à quelqu'un, v. n. *alicui non parere, non obedire, non obtemperare, non gerere morem, obsequium denegare*, ungehorsam, widerspänstig seyn, nicht gehorchen wollen.
Désobeïſſance, *f. obsequii desertio, imperii detrectatio*, Ungehorsam.
Désobéïſſance obstinée, *in præfectos contumacia, æ*, hartnäckiger Ungehorsam.
Désobéïſſant, ante, adj. *obedientiæ nesciens*, ungehorsam.
Désobeïſſant avec opiniâtreté, *adversus præpositos contumax*, vel, *refractarius*, der sich den Vorgesetzten halsstarrig widersetzet.
Désobligeamment, adv. *inhumane, insulse*, auf eine unfreundliche, unhöfliche Art.
Désobligeant, ante, adj. *inofficiosus, inurbanus, a, um, insuavis*, unhöflich, undienstfertig, unfreundlich, ungefällig.
Il est d'une humeur fort désobligeante, *ingenii est admodum ingrati, inofficiosi*, er hat eine ganz widrige Art an sich.
Désobliger quelqu'un, v. a. *de aliquo male mereri, aliquem offendere, lædere*,

Lædere, einen beleidigen, vor den Kopf stoßen, verdrießlich machen, einem etwas zuwider thun. V. deplaisir, offenser.

Il désoblige tout le monde, *male de omnibus meretur*, er stößt jedermann vor den Kopf.

Désoccupation, s. f. *sublatio, dimissio curarum, & laborum omnium*, Abschaffung, Entschlagung aller Sorgen und Arbeit.

Désoccuper, se désoccuper de tous les soins, *omnes abjicere curas*, alle Sorge beyseite setzen, sich von aller Bemühung losmachen.

Désœuvré, adj. *qui nihil agit, laborem nullum habet*, der nichts zu thun, keine Arbeit hat.

Désolateur, s. m. *vastator, devastator*, Verwüster.

Désolation, affliction, *f. hæc calamitas, tis, hoc infortunium, nii*, Elend, Jammer, Noth.

Désolation, défaut de consolation, *solatii destitutio, privatio, defectus, us*, Trostlosigkeit, Niedergeschlagenheit.

Désolation, *f.* tristesse, *f. hic mæror, oris, dolor animi*, Bekümmerniß, Traurigkeit.

Désolation, *f.* dégat, m. *hæc vastitas, atis, hæc depopulatio, vastatio, onis, solitudo & vastitas*, Verheerung, Verwüstung, Zerstörung.

Desolé, affligé, *afflictus mærore confectus, dolore affectus, obrutus, malis oppressus*, betrübt, bekümmert, niedergeschlagen, trostlos.

Etre desolé, *in mærore jacere, angoribus opprimi, doloribus angi, malis premi*, bekümmert, voll Kummer, voll Jammer seyn.

Désolé, sans consolation, *solatii expers, tis*. trostlos.

Désoler, affliger quelqu'un, v. a. *aliquem affligere, torquere, mærore afficere*, einen betrüben, ängstigen, plagen.

Desoler une ville, v. a. *urbem vastare, devastare, depopulari, urbi depopulationem, vastitatem, versionem inferre*, eine Stadt verwüsten.

Désoppiler (la rate) v. a. *(lienis) obstructa recludere, obstructionem aperire*, (der verstopften Milz) Luft machen, öffnen, Verstopfung heben.

Désoppilatif, *discutiendi virtute præditus, a, um*, das die Kraft hat, Luft zu machen, öffnend, zertheilend. *Subst.* Desoppilation.

Medicament désoppilatif, *medicamentum aperiens viscerum obstructiones, recludens obductos viscerum meatus*, eine Arzney wider die Verstopfung der Eingeweide.

Désordonné, confus sans ordre, *confusus, inordinatus, perturbatus, disturbatus*, unordentlich, verwirret.

Désordonné, dereglé, *dissolutus, a, um*, lüderlich, verthunlich, verthuisch, verschwenderisch. V. dereglé.

Passions désordonnées, *animi motus effrenati, immoderati, impotentes, indomiti*, unordentliche Begierden.

Désordonnement, sans ordre, *inordinate, incomposite, incondite*, unordentlicher Weise.

Désordonnément, contre raison, *dissolute, immoderate, effrenate, intemperate*, lüderlicher, ungezähmter Weise.

Vivre désordonnément, *inordinate vivere*, unordentlich leben.

Désordonner, v. a. troubler, renverser, mettre le désordre, *turbare, disturbare, miscere, perturbare, dissipare, alicui rei perturbationem afferre, injicere*, in Unordnung bringen, verwirren, umkehren.

Désordre, s. m. *hæc confusio, perturbatio, onis*, Unordnung, Verwirrung.

Désordre des mœurs, *morum perversitas, corruptela, pravitas*, Verderbniß der Sitten. V. Mœurs.

Désordre, négligence à se tenir propre, *sui neglectus, cultus, negligentia*, Nachläßigkeit sich nett und reinlich zu halten, schlumpicht Wesen.

Celui qui est en ce désordre, *sui, vel, exterioris cultus negligens, horridus, squalidus*, unflätig, schlumpicht, nachläßig in Kleidung.

Elle est dans un habit négligé & tout en désordre, *vestitu erat turpis & horrida*, sie war gar nicht angekleidet noch geputzt.

L'horloge est en désordre, *horarium a recto cursu dimotum est, aberrat*, die Uhr geht nicht recht, unordentlich.

Les soldats font beaucoup de désordre dans la ville, *magna est in civitate militum licentia, licentius & immoderatius agunt milites in civitate*, die Soldaten verüben großen Muthwillen in der Stadt.

Les enfans ont fait grand désordre dans mon jardin, *ingentem meo in horto stragem fecere, vel, magnam horto meo labem intulere pueri*, die Kinder haben meinen Garten übel zugerichtet, haben übel in meinem Garten gehauset, viel Unfug darinnen angefangen.

Mettre, jetter le désordre dans quelque lieu, *alicui loco perturbationem afferre*, an einem Orte eine Verwirrung machen. V. desordonner.

Mettre tout en désordre, *miscere & turbare omnia*, alles drunter und drüber kehren, machen, daß alles bunt über geht.

Elle étoit mal vetue & toute en désordre, *vestitu erat turpis, ipsa horrida*, sie war übel bekleidet, und ganz in Unordnung.

Jetter quelqu'un dans le dernier désordre, *alicui maximam perturbationem afferre, aliquem in angustias redigere, ad incitas adigere*, einen in die äußerste Noth, Verwirrung bringen.

Nous vivons, nous sommes dans de grands désordres, *in magna conversione rerum & perturbatione versamur*, wir leben in der höchsten Verwirrung.

Que c'est un grand désordre, que les pauvres donnent toûjours aux riches, *quam inique comparatum est, ti, qui minus habent, ut semper aliquid addant divitioribus*, Ter. wie geht es doch so unordentlich zu, so verkehrt her, daß die Armen den Reichen allzeit geben müssen.

Son esprit est dans le désordre, il ne sait ce qu'il fait, *mente non constat, mente deficitur, non constat illi animus*, sein Kopf ist ganz verwirret, daß er selbst nicht weis, was er thut.

Mettre en désordre son adversaire, (en se battant,) *adversarium percellere*, seinen Gegentheil schrecken, verwirrt machen.

Elle porta la main sur ses yeux, pour cacher son désordre à son amant, *manum obduxit oculis verecundans, quo ruborem ore suffusum celaret amanti*, sie hielt die Hand vor die Augen, ihre Verwirrung vor ihrem Liebhaber zu verbergen.

Elle changea cent fois de couleur, & son ame parut tout-à-fait en désordre, *variante in singula momenta colore, vultus ei non constitit, perturbatissimique animi haud obscura indicia dedit*, sie änderte wohl 100 mal die Farbe, und schien in ihrem Gemüthe ganz verwirrt zu seyn.

Cela la fit rougir, & la mit en désordre, *ea res ori ruborem suffudit, menti perturbationem injecit, hinc illa erubescere, & animum prodere vultu*, dieses trieb ihr eine Röthe aus, und brachte sie in Verwirrung.

Avec désordre, en désordre, *turbulenter, tumultuose, confuse*, unordentlich, in der Eile, in größter Verwirrung.

Il fait les choses en désordre, *agit confuse*, Cic. er thut nichts in guter Ordnung, es geht in seinen Handlungen alles durch einander.

La tempête a fait un grand désordre parmi les bleds, *nimbus dedit stragem satis*, der Platzregen hat die Frucht sehr niedergeschlagen.

Desorienter un quadran, en sorte qu'il ne marque pas les heures justes, *sciaterium ab oriente meridieque suo divertere, ita ut horas rite non indicet*, einen Sonnenweiser von seinem Ost und Süd verrücken, daß er die Uhr nicht richtig zeiget.

Desorienter une personne, la tirer de son païs, *patria sua aliquem evocare, extradere*, einen aus seinem Lande bringen, wegholen.

Désorienter, déconcerter, tirer quelqu'un de ce qu'il sait le mieux, pour le faire parler d'autre chose, *a notis aliquem perducere ad argumentum ignotum*, einen in der Unterredung von den ihm bekannten Dingen auf unbekannte abbringen.

Si tôt qu'il est desorienté, il ne sait plus où il en est, *ubi de alieno studio sermo est, hæret*, so bald man ihm von was anders als von seiner Sache redet, weis er nichts.

Désormais, *deinceps, exinde, in posterum, posthac*, hinfort, ins künftige.

Désorner, v. a. *alicui personæ aliquid ornatus, suavitatis, formositatis suæ auferre*, einer Person von ihrer Zierath, Annehmlichkeit, Schönheit, wegnehmen.

Désosser, v. a. ôter les os, *exossare aliquid*, die Beine ausnehmen.

Désosser une carpe, *spinas e cyprino tollere*, die Gräten aus einem Karpfen thun, herausmachen.

Détourdir une toile, v. a. *telam retexere, dissolvere, resolvere*, abzetteln, ein angezetteltes Garn aufzetteln, das Gewebe wieder aufweben.

Desponsation, *s. f. desponsatio*, Gedächtnißfest des Verlöbnisses der heil. Jungfrau Mariä mit dem heil. Joseph.

Déspote

Despote de Walachie & de quelques autres païs, *Dominus absolutus, sic Wallachiæ vicinarum aliquot regionum Principes vocantur*, Woywode, oberster Herr, Hospodar, so nennet man die Fürsten der Wallachey und einiger benachbarten Länder.
Despotat, m. *ditio l. dignitas ejusmodi Domini*, Land oder Würde desselben.
Despotique, absolu, commandement despotique, *summum imperium*, befehlshaberisch, die höchste, uneingeschränkte Gewalt; * Despotisme, m. *id.*
Despotiquement, *imperiose, summo cum imperio*, aus höchster Macht.
Despotisme, f. m. *vis indeterminata*, unumschränkte Gewalt.
Dessacrer une Eglise, v. a. *ædem sacram profanare, exaugurare*, eine Kirche entheiligen, entweihen.
Dessaisir, v. a. se dessaisir de quelque chose que l'on tient avec les mains, *aliquid de manibus emittere, dimittere*, ein Ding aus den Händen, aus seiner Gewalt lassen.
Se dessaisir de ses biens, v. r. *bonorum possessionem abdicare, bonorum possessione se abdicare*, sich seiner Güter begeben.
Se dessaisir de ce qu'on a, *se aliqua re exuere, nudare, spoliare, privare*, etwas aus seiner Gewalt lassen.
Dessaisissement, m. de ce qu'on tient, *e manibus emissio, dimissio*; it. *ereptio*, Verlassung, ingl. Wegnehmung eines Dinges, das man aus den Händen läßt.
Dessaisonner, *incommodo tempore agrum colere*, das Feld nicht zu rechter Zeit bestellen.
Dessaler, v. a. *salsuram diluere, salsamenta macerare*, was gesalzen ist, wässern, auswässern.
Prens garde, que tout ceci, chair & poisson, soit dessalé, comme il faut, *salsamenta hæc, fac macerentur pulchre*, Ter. siehe zu, daß das Fleisch und die Fische recht gewässert seyn.
C'est un dessalé, il n'est pas niais, *est emunctæ naris*, Phæd. er ist ein arger Gast, ein trockner, ein abgefeimter.
Dessangler un cheval, v. a. ôter la sangle, *jumenti cingulum laxare, remittere, resolvere*, ein Pferd aufgürten, den Gurt los machen.
Dessecher quelque chose, v. a. *aliquid siccare, exsiccare, siccum reddere*, etwas trocknen, trocken machen.
Se dessécher, v. r. *siccare, siccescere*, trocken werden, trocknen.
Dessécher, devenir maigre, *tabescere, contabescere*, mager werden, ausdorren.
Desseller, v. a. ôter le sel d'une chose sellée, *alicuius rei obsignatæ signum relinere, revellere, decutere, tollere*, entsiegeln, das Siegel erbrechen, abreissen, aufmachen.
Dessein, m. résolution, *f.* volonté, *hoc consilium, lii, hoc propositum, ti*, Vorsatz, Vorhaben, Vornehmen, Anschlag.
Il y a du dessein à cela, cela ne se fait point sans dessein, *neque id fit sine consilio*, Ter. dahinter stecket etwas, das geschicht mit Fleiß und Vorbedachte.
Former un dessein, *aliquid animo moliri, mente concipere, animo intendere, apud se statuere*, sich etwas in den Sinn nehmen, einen Anschlag machen.
Je l'ai fait à bon dessein, *bono consilio id feci*, ich habe dieses mit gutem Rathe und Vorbedachte gethan.
Avoir dessein de faire quelque chose, *habere in animo, aliquid efficere*, etwas zu thun willens seyn.
J'ai dessein de vous aller voir, *mihi est in animo, habeo in animo, constitui, ad te proficisci*, ich bin Vorhabens, euch zu besuchen.
Je quitte le premier dessein, que j'avois pris, *repudio consilium, quod intenderam*. Ter. ich ändere mein erstes Vorhaben, stehe davon ab, habe mich anders besonnen.
J'étois dans le dessein d'aller à Paris, *Parisios cogitabam, Parisios ire cogitabam*, ich hatte mir vorgenommen nach Paris zu gehen.
J'ai dessein d'aller à la métairie, *in villam cogito*, ich bin willens nach dem Landgute zu gehen.
Je voudrois bien savoir, quel est vôtre dessein de passer en Epire, *tu quid cogites de transeundo in Epirum, scire sane velim*, ich möchte gern wissen, was ihr von dem Vorhaben nach Epirus zu gehen, dächtet.
Je renverserai tous ses desseins, *ejus omnia consilia disturbabo, dissipabo, disjiciam*, ich will alle seine Anschläge zu nichte machen.
Couver un mauvais dessein, V. Couver.
J'avois pris ce dessein, mais je l'ai quitté, *hanc mentem, voluntatemque susceperam, sed illam deposui, sed ab illa mente destiti*, ich hatte mir zuvor dieses vorgenommen, ich bin aber anderes Sinnes geworden.
Quitter un dessein, changer de dessein, *susceptum consilium abjicere, deponere, a consilio discedere, a proposito decedere, desistere*, sein Vorhaben ändern, anderes Sinnes werden.
Si je puis éxécuter mon dessein, si j'en puis venir à bout, *si quod animo intendo, possim perficere, si cogitata perficere potero*, wenn ich mein Vorhaben werkstellig machen kann.
S'il y a chose, sur laquelle j'aye du dessein, *si quid est, quod expetam, quod ambiam, quod mihi censeam expetendum*, wenn etwas ist, darauf ich einen Anschlag machen kann, eine Absicht habe.
Il a dessein sur cette ville, *hujus urbis occupandæ consilium cepit*, er hat einen Anschlag auf diese Stadt.
Il a fait dessein sur sa vie, *de illius pernicie cogitavit*, Cic. er hat ihm nach dem Leben gestanden.
Quel est vôtre dessein? que pretendez vous? V. pretendre.
Les devins autorisent nos desseins, *augures addicunt, admittunt*, die Wahrsager billigen, unterstützen durch ihr Ansehen, unser Vorhaben.
Ce n'est pas mon dessein d'expliquer &c. *non id ago, ut explicem, &c.* es ist meine Meynung nicht, zu erklären, &c.
Ils ont quelque mauvais dessein contre moi, *mihi nescio, quid mali consulunt*, sie haben einen boshaften Anschlag wider mich.
A quel dessein étudiez vous? *qua mente, qua spe, quo consilio, quem ad finem studes?* zu was Ende studirt ihr?
J'étudié à dessein d'apprendre, *discendi causa studeo*, ich studire, um etwas zu lernen.
A dessein, par un dessein prémédité, de dessein formé, de propos déliberé, *consulto, dedita opera, data opera, de industria*, vorsetzlich, mit Fleiße, Vorsatze, wohlbedächtlich V. propos.
Je ne sais quel dessein il a, *nescio quid consilii illi sit*, vel, *quid consilii ceperit*, ich weis nicht, was er vor hat.
Je ne sais pas quel est son dessein, ce qu'il prétend, & ou il veut aller, *quo evadet, nescio*, ich weis nicht, wohin sein Vorhaben gerichtet ist.
Il a de grands desseins, *magna molitur, magnas res movet*, er hat wichtige Sachen vor.
Je viens ici pour un bon dessein, *bene affectus huc venio*, ich komme hieher, was gutes zu verrichten.
* Dessein, projet, plan d'un ouvrage à faire, *linearis designatio futuri operis, lineamentis expressa operis descriptio, figuratio*, ein Abriß, Riß, Entwurf.
Il entend ou il sait le dessein, *graphidos scientiam habet*, er kann zeichnen, er kann einen Riß, eine Zeichnung machen.
Une broderie d'or, du plus beau dessein du monde, *vestis auro illuminata, opere phrygio, artificioque plane singulari ac mirabili*, ein mit Golde sehr künstlich gesticktes Kleid, gülden Stück von dem saubersten Muster.
Desseller une monture, v. a. ôter la selle, *ephippium jumento eximere, detrahere*, ein Pferd absatteln.
Desserrer, v. a. relâcher, *aliquid laxare, relaxare, resolvere, remittere*, loslassen, aufmachen, nachlassen.
Je n'ose pas desserrer les dents, *ne verbum unum mutire audeo*, Plaut. ich getraue mir das Maul nicht aufzuthun.
Desserre, *f.* il est dur à la desserre, *avarus est, debita ægerrime solvit*, er ist ein Geizhals, ein schlimmer Bezahler, er giebt nichts gern.
Dessert, m. dernier service de table, *hæc bellaria, orum, hæc tragemata, tum, secundæ mensæ, arum*, der Nachtisch, das Confect, die Früchte.
Servir, apporter le dessert, *inferre secundæ mensæ fercula, apponere secundam mensam*, das Confect auftragen.
On est au dessert, *ad mala devenerunt*, sie haben schon den Nachtisch.
Desserte, *f.* de table, *cibi mensis exemti*, abgetragene Speisen.
Ces tables se servoient de la desserte de la Reine, *mensæ illæ, cibis instruebantur, qui exemti*, vel, *remoti*, vel, *sublati e Reginæ mensa fuerant*, diese Tische wurden mit den Speisen bedeckt, so von der Königinn Tafel abgetragen worden. it. Verwaltung eines Kirchendiensts.
Desservice, (Mezerai) *hæc offensio, onis*, Beleidigung. V. déplaisir.
Il m'a rendu de signalez desservices, *me gravissime offendit multis magnisque in rebus*, er hat mir empfindliche Possen gespielt.

Desservir, v. a. lever les viandes, v. a. *tollere fercula, escas de mensa demere, mensam tollere, removere*, die Speisen vom Tische abtragen, den Tisch abnehmen.

* Desservir, (auprès de quelqu'un) desobliger qu lqu'un, *male de aliquo mereri*, einem etwas zuwider thun. V. V desobliger.

Il servoit son rival, & se desservoit lui même, *rivali operam navabat, cum se ipse destitueret, cum sibi ipsi noceret*, er half seinem Nebenbuhler, und war sich selber schädlich.

Desservir, faire le service divin, *munus exsequi, inservire cultui divino*, einen Dienst, insonderheit Kirchendienst abwarten.

* Revenues pour faire desservir les églises, *reditus in administrationem sacrorum*, Einkünfte zu den Kirchenwesen.

Onguent dessicatif, *unguentum desiccans*, eine trocknende Salbe.

Dessiccation, *f.* Austrocknung. Dessiller les yeux, V. deciller.

Dessinateur, f. m. *delineator*, Zeichner, der da zeichnet.

Dessiner quelque chose sur le papier, v. a. *delineare, lineis describere, designare*, etwas auf dem Papiere entwerfen, zeichnen, abreissen.

Il entend à dessiner, *graphidos peritus est, graphidos scientiam habet.* Vitr. er kann mit dem Zeichnen umgehen, er ist in der Zeichenkunst erfahren.

Dessiner, projetter, resoudre, *mente concipere, animo intendere, apud se statuere*, bey sich beschliessen, sich vornehmen, einen Anschlag machen.

Dessinement, m. *hæc designatio, descriptio*, Entwerfung, Beschreibung.

Dessoler un cheval. *soleam equo detrahere*, einem Pferde die Eisen abbrechen. (Guillet.)

Dessorceler. V. désensorceler.

Dessouder, v. a. *impositum quid ferruminare*, auflöten.

Dessoudre quelque chose, v. a. *ferruminatum dissolvere, reglutinare, deglutinare*, das gelötete wieder entlöten, die Löte aufschmelzen.

Dessoudement, m. dessoudure, *f. ferruminatæ juncturæ solutio*, das Entlöten.

Dessouler, il ne dessoule point. V. désenyvrer, Dessouler.

Dessous, *sub, subter, infra*, drunten, unten.

Par dessous, *subtus*, unterhalb.

La taupe vit dessous la terre, *talpa sub terra, sub terram degit*, der Maulwurf wohnet unter der Erde.

Le feu sort de dessous la terre, *ignis emicat, erumpit e subterraneis, e terræ cavis e terræ specubus*, das Feuer bricht aus den Erdhölen hervor.

L'air tient le dessous, & le feu le dessus, *infera obtinet aer, ignis supera*, die Luft hat die untere, und das Feuer die obere Gegend inne.

Les choses qui sont dessous, *res inferiores, res, quæ infra sunt, quæ subter sunt*, die Dinge, so unterhalb, unten sind.

J'attendois au dessous de la ville, *infra oppidum expectabam*, ich wartete unterhalb der Stadt.

Il croit que tous sont au dessous de lui, *omnes arbitratur infra se positos*, er bildet sich ein, es seÿ jedermann geringer, als er, sey besser, als alle.

Il estime que toutes les choses du monde sont au dessous de lui, *infra se, se indigna omnia humana ducit*, er hält dafür, daß alle Dinge in der Welt für ihn zu niedrig seyn.

Il pense que les accidens, qui peuvent arriver aux hommes, sont au dessous de la vertu, *humanos casus, virtute inferiores putat*, er meynt, daß die Tugend über alle menschliche Zufälle erhaben sey.

Je suis au dessous de lui, *inferior illo*, vel, *quam ille sum*, ich bin unter ihm, ich bin geringer, niedriger, als er.

Il étoit au dessous de l'âge de vingt cinq ans, *minor erat annis viginti quinque, minor erat quam viginti quinque annorum*, er war unter fünf und zwanzig Jahren.

Un serpent sortit soudain de dessous l'autel, *ab infima ara subito anguis emersit*, es kroch plötzlich eine Schlange unter dem Altare hervor.

Les peuples de dessous les Alpes, *populi subalpini, Alpibus subjacentes*, die unten an den Alpen wohnenden, gelegenen Völker.

Retirer de dessous. *subducere*, unten wegziehen.

Mettre dessous. *subdere, subjicere*, drunter legen.

Aller par dessous, *subire*, drunter gehen.

Lier par dessous, *subligare, subnectere*, unter- unten binden.

Marchez, je vous soûtiendrai par dessous les bras, *ambula; sub utroque brachio te fulciam*, gehet nur, ich will euch unter den Armen halten.

Creuser par dessous, *suffodere*, untergraben.

Une plaine qui est au dessous d'une montagne, *subjecta*, vel, *submissa montis planities*, eine Ebene unterhalb des Berges.

Il y avoit au dessous une tour, *suberat turris*. Cæs. unterhalb war ein Thurm.

Il est assis au dessous de lui, *infra illum sedet*, er sitzt unter ihm.

Vous devez estimer cela au dessous de vous, *id infra te putare & judicare debes*, Plin. dazu müßt ihr euch zu gut halten.

Toutes les louanges, que je vous puis donner, sont toûjours beaucoup au dessous de vôtre merite, *quidquid de te magnifice dicam, id tua virtus longe superat.* Ter. wenn ich euch gleich noch so sehr lobte, so habt ihr doch ein weit mehreres verdient.

Dessus, *super, supra*, über, oberhalb, oben.

Atticus étoit à table au dessus de moi, & Varrius au dessous, *supra me Atticus, infra Varrius accubuerat*, Atticus saß am Tische über, und Varrius unter mir.

Il mit une petite colomne dessus la fosse comblée de terre, *super terra tumulum*, vel, *tumulo columellam statuit*, er hat auf den Erdenhaufen eine kleine Säule aufgerichtet.

S'asseoir dessus une pierre, *super lapidem assidere*, Cic. sich auf einen Stein setzen.

A fin qu'on puisse bâtir une tour dessus, *ut possit turris insuper adificari*, Vitruv. daß man einen Thurm darauf bauen könne.

Le dessus, le plus haut, *locus superior, superius, superiora, supera, orum*, der oberste Theil, Ort, das Obere, Aeussere eines Dinges.

Le dessus de la terre, *summa humi*, das obere Erdreich, die Höhe.

De dessus la montagne, *ex summo monte*, von der Höhe des Berges.

Les fruits s'ils sont meurs, tombent de dessus les arbres, *poma ex arboribus, si matura sunt, decidunt*, wenn die Früchte zeitig, reif sind, fallen sie von den Bäumen ab.

L'argent nage au dessus, comme l'huile sur l'eau, *superne innatat argentum, ut oleum aquis*, Plin. das Silber schwimmt oben auf, wie das Oel im Wasser.

* Le dessus de musique, *symphoniæ acuta vox*, vel, *acutior tonus*, die hohe Stimme in der Musik, der Discant. Second dessus, der andere Discant.

Chanter le dessus, *acutum canere*, den Discant singen.

Le dessus, celui qui chante le dessus, *acutum canens*, der den Discant singet, ein Discantist.

* Le dessus, le premier rang, *potiores*, vel, *primæ partes, primus locus*, die Oberstelle, der Vorzug, die Vorhand, der vornehmste Rang.

Il veut avoir le dessus, *primum sibi locum vindicat, primas sibi arrogat partes, potiores sibi partes deposcit*, er will den Vorzug haben.

Donner le dessus à quelqu'un, *primas alicui deferre*, einem den Vorzug, Rang lassen, geben.

Prendre le dessus, *honoratissimum, honestissimum*, (si l'on n'est que deux) *honoratiorem, honestiorem locum tenere, occupare, capessere*, den Vorzug, Rang nehmen, über den andern gehen.

Il se mit au dessus de lui, *illo superior sedit*, er saß über ihm.

Il a le dessus, il a emporté le dessus, il est vainqueur, *victor est, superavit, primas tulit, superior evasit*, er hat die Oberhand behalten.

Il n'est personne qui soit au dessus de vous, *superiorem habes neminem*, es ist niemand, der euch übertrifft, es ist keiner, kömmt keiner über euch.

Soyons d'autant plus humbles, que nous sommes élevez au dessus des autres, *quanto superiores sumus, tanto submissius nos geramus*, je höher wir sind, je mehr müssen wir uns demüthigen.

Venir au dessus de ses entreprises, *votorum fieri compotem, optata consequi, optatos consiliorum eventus adipisci*, sein Vorhaben zu Ende bringen, sein Begehren, seinen Wunsch erlangen.

Il n'est pas au dessus des emplois qu'on lui donne, *hæc ab illo provincia non aliena est*, der Dienst, den man ihm giebt, ist ihm gut genug, ist nicht zu schlecht für ihn.

* Le pardessus, *superfluum*, ein Ueberflüssiges.

Il est au dessus du vent, (il est bien établi dans le monde,) *extra omnem fortunæ aleam positus est*, er hat sein Glück wohl gemacht. Er hat seine Schäflein ins Trockne gebracht, mit ihm hats keine Noth.

Ci-dessus, ci-devant, *supra, ante*, droben, hiebevor, vor dem.
Tant pour les raisons ci dessus, que pour celles, &c. *tum ob ea, quæ supra memorata sunt, tum ob ea, &c.* sowohl von wegen der hier oben angeführten Ursachen, als wegen, &c.
Je vous aime par dessus tous les autres, *præter cæteros te unice amo, te præ cunctis aliis amo*, ich liebe euch vor allen andern.
Ce qui me fache par dessus tout le reste, c'est que je ne puis, &c. *quod me imprimis torquet, maximeque cruciat, illud est, quod nequeo, &c.* was mich mehr als alles andere verdreußt, ist, daß ich nicht kann, &c.
Quel est là-dessus vôtre avis? *quid super hac re censes?* was ist eure Meynung hiervon, hierüber, was haltet ihr davon?
Là dessus je vous demande, *hic ego a te quæro*, hier, hierüber frage ich euch.
Sans dessus dessous. V Sans.
L'épée lui a passé par dessus la tête, *gladius supra illius caput transiit*, das Schwert ist ihm über sein Haupt gefahren, über den Kopf hingegangen.
Le déluge a exterminé les hommes de dessus la terre, *diluvium homines a superficie terræ delevit*, die Sündfluth hat die Menschen von der Erde vertilget.
Destin, m. destinée, *f. hoc fatum, i, fatalis necessitas, vis fatalis*, das Verhängniß, Geschicke, göttliche Versehung, Schicksal.
Apartenant au destin, *fatalis, fatale*, von Gott geordnet, verhängt.
Qui predit le destin, *fatidicus, fatiloquus, a, um*, wahrsagend.
Par destin, *fataliter*, durch göttliche Versehung, Verhängniß.
Se plaindre de la destinée, *de fato suo queri*, über sein Schicksal klagen.
Rien n'est plus difficile que d'échaper a son destin, *nihil difficilius est quam contra fatum ire*, es ist nichts schwerers, als seinem Verhängnisse entgehen, sich wider sein Verhängniß sträuben.
Courir un même destin, *idem fatum exequi*, einerley Glück oder Unglück haben. NB. Destinée, ist außer der Poesie das gebräuchlichste.
Son destin porte, son destin est, qu'il guerira de cette maladie, *fatum est, illum ex hoc morbo convalescere, illius est fatum, ex hoc morbo non interire*, sein Verhängniß ist so bestimmt, daß er von dieser Krankheit wieder aufkommen soll.
C'est par le destin que cela est arrivé, *fatum fuit, hoc evenire, fato id factum est*, dieses ist aus göttlicher Versehung geschehen.
Destination, *f.* projet, m. *hæc destinatio, deliberatio*, Vorsatz, Bestimmung.
Destination, dessein d'appliquer, *hæc addictio, dicatio, dedicatio, onis*, Zueignung, Bestimmung, Abrichtung auf etwas.
Destiner, v. a. résoudre, *decernere, constituere, in animo destinare aliquid*, beschliessen, verordnen, versehen.
J'avois destiné de me taire, *tacere*, vel, *ut tacerem, constitueram, decreveram*, ich hatte mir vorgenommen zu schweigen.
J'ai destiné cet argent à des aumônes, *hanc pecuniam egenis largiendam devovi, levandæ miserorum calamitati addixi*, ich habe dieses Geld zu Almosen verordnet, ausgesetzt.
Destiner ses enfans au service de Dieu, *liberos, divino cultui dicare, destinare, addicere*, seine Kinder dem Dienste Gottes widmen.
Il est destiné à mourir, *destinatur ad mortem*, der Tod ist ihm bestimmt.
Destituable, adj. *deponendus, a, um, quod deponi potest*, so abgesetzt werden kann.
Destitué, eé, adj. de qu. ch. *aliqua re privatus, depositus*, einer Sache beraubet, abgesetzt.
Destituer, v. a. abandonner quelqu'un, *aliquem deserere, derelinquere, destituere*, verlassen, übergeben, einen aufgeben.
Destitué d'amis, *inops ab amicis*, von allen Freunden verlassen.
Destitué de toute chose, *ab omnibus rebus vacuus & nudus*, von allen Dingen entblößet.
Elire, ou destituer un academicien ou une autre personne aggregée à quelque corps, *quempiam academicorum albo adscribere, aut ex eorum albo delere, ex eorum cætu movere*, einen in das Studenten- oder Gesellschaftsbuch einschreiben, oder daraus wieder auslöschen.
Destituer un officier, le casser (Mezeral) *aliquem suo munere privare, abdicare, depellere*, einen Beamten absetzen.
Je suis destitué de biens & de conseils, *destitutus sum bonis & consiliis*, Cic. Geld und guter Rath ist bey mir theuer.
Destitution, *f.* abandonnement, m. *hæc destitutio, desertio, derelictio, onis*, Verlassung, Aufgebung.
Destitution d'une personne aggregée à quelque corps, *hæc abdicatio*, vel, *rejectio, onis*, Abschaffung, Verstoßung, Ausstoßung.
La destitution n'appartient qu'a celui qui m'a institué, *submoveri munere non possum, nisi ab eo, qui me instituit*, es kann mich niemand von meinem Amte absetzen, als der mich eingesetzt hat.
Destouper. V Detouper.
Destour. V. Detour.
* Destrier, m. ol. ein Handpferd zum Turniere.
Destructeur, m. *hic destructor, eversor, oris*, ein Verwüster, Verheerer, Zerstörer.
Destruction, *f.* demolition, *f. hæc demolitio, inversio, onis*, Schleifung, Niederreißung.
Destruction, *f.* degat du païs, *hæc depopulatio, vastatio, onis*, Verwüstung, Verheerung.
La destruction des républiques, *rerum publicarum eversiones*, Cic. der Verderb des Regiments, Verfall des gemeinen Wesens, der Staaten, und was ihn verursacht.
Cela a causé ma destruction, *id fuit mihi exitio*, Cic. das ist mein Verderben, Verderb gewesen, hat mir den Untergang gebracht.
Destructivement, adv. *modo devastato, perturbato*, zerstörungsweise.
Désunion, *f.* séparation des parties, *hæc disjunctio, diremtio, secretio partium*, Trennung, Scheidung, Absonderung.
Désunion, dissension, discorde, *f. hæc discordia, æ, hæc dissensio, onis, hoc dissidium, dii*, Uneinigkeit, Zwietracht, Entzweyung.
Désunir ce qui est joint, v. a. *res conjunctas disjungere, dissociare, divellere*, was beysammen ist, von einander scheiden, trennen.
Désunir des personnes amies, *amicos mutuos abalienare, animos dissociare, disjungere, amicitias dissolvere, dissociare*, gute Freunde unter einander uneinig machen, Zwietracht unter ihnen anrichten.
Détachement, m. *hæc solutio, onis, hæc sejunctio, onis*, Auflösung, Trennung, Vermeidung, Losmachung.
Détachement, en termes de guerre, se prend pour les soldats qu'on detache du gros des troupes, pour quelque expedition particuliere, *segregati ab universo exercitu milites*, ein Ausschuß, abgesonderter Trupp, den man von der Armee zu einem sonderbaren Anschlage wegnimmt und braucht.
Détachement qu'on a des choses, *hæc alienatio, onis*, Entäußerung, Lieblosigkeit, Entziehung, Gleichgültigkeit.
Il a un grand détachement pour les biens de la terre, *amorem a bonis caducis abjecit*, er hängt sein Herz nicht an irdisches Gut, Geld und Gut ist ihm nicht ans Herz gewachsen.
Détacher, v. a. délier une chose, *aliquid solvere, exsolvere, resolvere*, etwas auflösen, abtrennen, abnehmen.
Détacher des choses liées ensemble, *res copulatas dissolvere, disjungere, apta dissolvere*, zusammen gebundene Sachen aufmachen.
Il s'a détaché d'elle, *hunc ab illa abstraxit*, er hat gemacht, daß er sich von ihr losgemacht hat, hat ihn von ihr abgezogen.
Détacher un prisonnier, *reum vinculis eximere, exsolvere, liberare*, einen Gefangenen losmachen, loslassen, erledigen.
Se détacher de l'affection de quelqu'un, *se ab aliquo alienare, disjungere, amicitiam cum aliquo junctam dissolvere*, sich von einem absondern, abziehen, die Freundschaft aufgeben.
Se détacher de la compagnie, *se ab illius consuetudine sejungere, disjungere, segregare*, eines Gesellschaft meiden, sich davon abziehen.
Je ne saurois me détacher du jeu, *a ludo animum avocare non possum*, ich kann das Spielen nicht lassen.
Détacher une compagnie d'un régiment, *ab legione centuriam unam disjungere, segregare*, eine Compagnie vom Regimente wegnehmen.
Il détacha cinquante hommes pour aller reconnoître la place, *milites quinquaginta ab reliquis copiis selectos submisit, qui locum explorarent*, er hat 50 Mann besonders abgeschickt, den Ort zu besehen.
Il détacha des émissaires en divers endroits, *excursores & emissarios submisit in varia loca*, er hat an verschiedene Orte Kundschafter ausgeschickt.
* Détacher, ôter les taches d'une chose, *alicujus rei maculas eluere, abster-*

abstergere, detergere, die Flecken eines Dings vertreiben, ausmachen.

Ce sont des pièces détachées, *ista non cohaerent*, dieses sind abgesonderte Stücke.

Détail, m. de marchandises, *rerum venalium sectio in partes*, Zertheilung der Kaufmannswaaren in einzelne, gewisse Stücke.

Vendre en détail, *vendere partibus, sectionibus distrahere, mercem particulis*, vel, *portiunculis venalem habere*, stückweise verkaufen.

Achèter en détail, *emere sectionibus, mercari membratim, minutim, particulatim*, stückweise, im kleinen verkaufen.

Vendre en détail & à l'enchère les meubles qu'on a saisis, *pignora auctione distrahere, sectionem pignorum instituere*, die Pfänder stückweise verkaufen, verauctioniren.

Raconter quelque chose en détail, *aliquid singulatim, sigillatim, particulatim enarrare*, ein Ding nach allen Umständen, von Stücke zu Stücke erzählen.

Le détail des particularitez d'une chose, *rei singula capita*, die besondern Stücke eines jeden Dinges. V. Particularité.

Je n'entre point dans tout ce détail, *singula non expendo*, ich will nicht alles genau, ausführlich erwägen, beybringen.

Détailler, v. a. *res sigillatim recensere*, eine Sache ausführlich, nach allen Umständen erzählen. propr. *in partes secare*, zerschneiden.

Détailler, m. qui vend en boutique, *qui sectionibus in taberna vendit*, ein (kleiner) Krämer, der einzeln verkaufet.

Détaler, fermer sa boutique, *officinam claudere, se proripere*, den Laden zuschliessen, die Waaren, den Kram wieder einlegen.

Détalinguer, *funes anchorales removere*, die Ankerseile hinweg thun.

Deteindre un habit, v. a. *decolorare vestem*, einem Kleide die Farbe benehmen.

Se déteindre, v. r. *decolorari, colorem amittere*, sich entfärben, die Farbe verlieren.

Vôtre chapeau est déteint, *tuus galerus colorem amisit, perdidit*, euer Hut hat den Glanz verlohren.

Déteint, qui a perdu la couleur, *decolor, is*, (*omn. gen.*) entfärbet, abgeschossen, das seine Farbe verlohren hat.

Dételer, v. a. Desatteler.

Détendre, une tapisserie, un lit, v. a. *tapetia, lectos detendere*, eine Tapeterey, ein Bett wegschlagen, abmachen.

Détendre une chose bandée, *aliquid intentum remittere, laxare, relaxare*, ein gebundenes Ding loslassen, nachlassen, abspannen.

Les mariniers détendent leurs pavillons, *nautici tabernacula detendunt*, Liv. die Schiffer lassen ihre Flaggen streichen, ziehen sie ein.

Détenir, v. a. retarder quelqu'un, *aliquem morari, demorari, remorari, distinere*, einen aufhalten, hindern.

Etre détenu, retardé, *distineri, retardari*, aufgehalten werden.

Détenir, arrêter par force, *captum attinere, tenere, detinere*, mit Gewalt aufhalten.

Détenir prisonnier, *captivum detinere*, einen Gefangenen in Verhaft behalten.

Détenir le bien d'autrui, *rem alienam vi tenere, injuria detinere*, fremdes Gut hinterhalten, vorenthalten.

Détente, *f.* d'arquebuse, *f.* languete à lâcher le ressort, *detendendae catapultariae rotulae lingula*, Schneller, Drücker am Schießgewehre.

Détenteur, trice, f. *in jure illegitimus, injustus possessor haereditatis alicujus*, (in Rechten) unrechtmäßiger Besitzer einer Erbschaft.

Détention, *f.* retardement, m. *haec mora, remora, haec retardatio, onis*,

Détention d'un prisonnier, *haec captivitas, atis*, Verhaftung eines Gefangenen, die Gefangenhaltung.

Détention, *f.* arretement, m. *haec detentio, onis*, Aufhaltung, Verarrestirung.

Détention du bien d'autrui, *alieni occupatio, rei alienae violenta possessio*, Vorenthaltung eines fremden Gutes.

Deterger, *pravos humores ejicere*, böse Feuchtigkeiten abführen.

Deterioration, f. f. *corruptio*, Verschlimmerung, Verderbung.

Détériorer, v. a rendre pire, *rem facere deteriorem, deteriore conditione, rem adducere in deteriorem statum*, verschlimmern, ärger, schlimmer machen.

Détériorement, m. *rei in deteriorem statum deductio*, Verschlimmerung, Verärgerung.

Déterminatif, adj. *quod singularem proprietatem aliquam determinat*, so eine besondere Eigenschaft der Sache bestimmet, it. der stets recht haben will.

Détermination, *f.* résolution, *f.* *hoc constitutum, ti, haec constitutio, onis*, ein Beschluß, Ausspruch, Entschliessung.

Détermination de jour & de lieu, *condictio diei, locique*, Benennung, Bestimmung des Tages und Orts.

Déterminé, ée, adj. & subst. *constitutus, statutus, a, um*, beschlossen.

Déterminé, déliberé, hardi, *vir obfirmatus in suo constituto, homo impavidus, imperterritus, confidens, ad audendum projectus*, beständig in seinem Vorhaben, ein unverzagter, unerschrockener, frischer Mann, ein Mann von Entschliessung.

Vous connoissez l'impudence du personnage, vous savez combien il est déterminé, *nostis os hominis, nostis audaciam*, Cic. ihr kennet des Menschen unverschämte Art und Weise wohl, wie kühn und hartnäckig er ist.

Déterminément, hardiment, *audacter, confidenter, intrepide, imperterrito, inconcusso animo*, frisch, unverzagt, kühn, durchaus, dreust.

Déterminément, ponctüellement, *circumscripte, definite*, umständlich, eigentlich.

Déterminer, v. a. limiter une chose, *rem certis finibus concludere, rei alicui modum definire, statumque circumscribere*, eine Sache einschränken.

Déterminer le lieu & le jour pour une affaire, *diem, locumque condicere ad transigendum, locum & tempus agendae rei definire, statuere, designare*, den Tag und Ort zu einem Geschäfte bestimmen, festsetzen.

Déterminer, se déterminer, résoudre, *aliquid decidere, constituere, decernere*, entscheiden, sich entschliessen, einen Schluß fassen, eine Entschliessung nehmen. V. Destiner, Résoudre, Résolu.

Déterminez, quel genre de vie vous voulez que je suive, *quam vitam ingrediar, definias*, Cic. setzt mir eine gewisse Lebensart, die ich mir erwählen soll.

Se déterminer à plûtôt mourir, qu'à céder, *obfirmare animum, mori citius, quam cedere*, sich entschliessen, eher zu sterben, als zu weichen.

Je ne me suis pas encore déterminé, *nihil dum certi constitui, nondum statui, quid mihi sit faciendum*, ich habe mich noch nicht entschlossen.

Une homme dont la volonté est déterminée au crime, & abandonnée a ses passions, *homo ad audendum projectus, audax ad omne facinus*, ein zu allen Lastern geneigter, und seinen Lüsten ergebener Mensch.

Je n'eus pas de peine à me déterminer sur le choix que j'avois à faire, *incertus diu non fui, quid potissimum eligerem*, ich habe nicht lange angestanden, was ich vor andern erwählen sollte.

Déterrer, v. a. *aliquid e terra eruere, effodere, refodere*, ausgraben, wieder aufgraben.

Il a le visage d'un déterré, er sieht, als ob er aus dem Grabe käme.

Déterrer quelqu'un *ou* une chose (en trouver la connoissance,) *e tenebris eruere*, Cic. einen, etwas ans Licht bringen.

Déterſif, onguent, lavement déterſif, *unguentum, enema detergens*, eine Salbe, ein Clystir, so reiniget, abführet, abführend Arzneymittel.

Détestable, *exsecrandus, abominandus, a, um, exsecrabilis, le, lis*, verflucht, vermaledeyet, gräulich, abscheulich, überaus böse.

Détestablement, adv. *horrendum in modum*, abscheulich.

Détestation, *f.* *haec detestatio, exsecratio, onis*, Verfluchung, Vermaledeyung, Abscheu, Gräuel.

Détesté, *exsecratus, abominatus, a, um*, verflucht, verwünscht.

Detester, *detestari, abominari, exsecrari, aspernari ac detestari*, einen verfluchen, einen Abscheu vor einem haben, verabscheuen, verwerfen.

Dethroner quelqu'un, *quempiam solio*, vel, *loco exturbare, deturbare, detrudere*, einen vom Throne setzen, stoßen, vertreiben.

Dethronisation, f. f. *depositio, remotio regis alicujus*, Absetzung eines Königes.

Detirer du linge un ruban &c. pour le rendre uni. V. Lisser.

Deti-

Détiser le feu, le gâter en dérangeant les tisons au lieu de l'attiser en les rangeant sur le soir pour le couvrir, *ignis ligna pervertere, ne ardeat, vel removere vesperi, ut tegatur*, das Holz am Feuer von einander thun, damit es nicht wohl brenne, die Brände wegnehmen, oder des Abends beyseite stellen, wenn man das Feuer zudecken will.

Détonner, ne garder le ton qu'il faut, *concentis aberrare, a tono deflectere*, von der Weise, aus dem Tone kommen, fallen, unterziehen.

On détonne, *tono aberratur, ab tono deflectitur, discreditur*, man singet falsch, man bleibt nicht bey der Weise.

* **Detonner**, *detonare*, verpuffen.

Détonnement, m. *aberratio a concentu, discessio a tono*, wenn man von der Singweise, aus dem Tone kömmt, im Tone irre wird.

Détordre, v. a. *revolvere, devolvere*, abzwirnen, abdrehen, was gedrehet ist.

Détordre, v. a. défaire une corde, *funem dissolvere*, ein Seil aufdrehen.

Détordre le bras à quelqu'un, *alicui brachium intorquere & luxare*, einem den Arm verdrehen, ausdrehen, austrenken.

Se détordre le pied, *pedem contorsione luxare, detorsione pedem offendere*, (sich) den Fuß verrenken, austreten, vertreten.

Détorquer, v. a. *aliquid detorquere*, krümmen, verdrehen, verkehren.

Détorquer un argument c. en éluder la force, quand on ne peut pas le resoudre, *argumentum, quod solvere nequis, detorquere*, einen Beweisgrund, den man nicht auflösen kann, ablehnen.

Détorse, *f.* détordement, m. *hæc contorsio, distorsio, onis*, Verdrehung, Verkehrung.

Détortiller, *rem contortam explicare*, etwas verdrehetes wieder aufdrehen, aufzrodeln.

Détouper un vase, *vasi operculum demere, adimere, vas aut aliud quidvis aperire*, ein Gefäß öfnen, den Deckel davon thun.

Détoupement, m. *apertio, operculi exemtio*, Aufstoßung, Eröffnung.

* **Détoupillonner**, *frondem resecare*, die kleinen Aeste abschneiden.

Détour, m. chemin biaisant, *hic anfractus, us, hic flexus, us*, ein Abweg, ein krummer Weg, Umschweif, Umweg, Krümme.

Prendre un détour, *ambagibus uti*, Umschweif nehmen.

Aimer sans détour, *candide amare*, aufrichtig lieben.

Un chemin plein de détours, *multis flexibus iter tortuosum, crebris flexuosum anfractibus*, ein Weg, der viel Krümmen hat.

Il cherche des détours, *quærit diverticula, moras nectit, rem distrahit*, er sucht Abwege, Ausflüchte.

Avec un certain détour de cou & de tête, *inflexione quadam cervicis*, mit einer gewissen Umdrehung des Halses und Kopfs.

Tu sais les tours & détours de ce jeu, *ejus ludi fallacias, dolos, astutias calles*, euch sind die Ränke und Vortheile dieses Spiels wohl bekannt.

Il sait tous les tours & détours du barreau, *rerum forensium est peritissimus, vel, in re forensi versutus & callidus imprimis est*, er ist in den Gerichtshändeln, in den Advocatenstreichen sehr wohl erfahren.

Il a ses détours, *habet diverticula, quo se recipiat*, er hat seine Ausflüchte.

Détourbier, m. *hæc interpellatio, interturbatio, onis, hoc impedimentum, ti*, Hinderniß, Verhinderung.

Détournement, m. d'eaux, *aquarum derivatio*, Ableitung des Wassers.

Détournement, empêchement, m. *hæc aversio, avocatio, onis*, Abwendung, Abführung.

Détourner quelqu'un, v. a. l'empêcher, l'incommoder, *interpellare, interturbare, impedire*, verhindern, verunruhigen, abwenden, ablehren.

J'étudie sans être détourné de personne, *in studiis versor, sine interpellatore, sine cujuspiam interpellatione*, ich liege dem Studiren ohne einige Verhinderung ob.

Détourner quelqu'un de son dessein, de faire quelque chose, *aliquem a suscepto consilio, ab aliqua re facienda abducere, avocare, avertere*, einen von seinem Vorhaben abwendig machen.

Détourner par la crainte, *aliquem ab aliqua re deterrere, absterrere, arcere*, einen abschrecken, durch Furcht abbringen.

Détourner un voyageur de son chemin, *viatores de via deducere, abducere, avertere*, einen Wandersmann vom Wege abführen.

Se détourner de son chemin, *cursu deflectere, de via deflectere, aberrare, diverti, ex itinere diverti*, den Weg verfehlen, irre gehen.

Il s'est détourné de son chemin pour aller trouver Pompée à Marseille, *Pompeji conveniendi causa, divertit Massiliam*, er hat einen Umweg genommen, um den Pompejus zu Marseille anzutreffen.

Je m'en vais vous donner un chemin bien plus court, & où l'on ne se détourne pas tant, *sane hac multo propius ibis, & minor est erratio*, Ter. ich will euch einen viel kürzern Weg weisen, von dem man sich nicht so bald verirret.

Un chemin détourné, *obliqua via*, ein krummer Weg, Schleifweg.

Des montagnes détournées, (Vaug.) *devii montes*, abwegsame Berge.

Il m'est venu détourner mal à propos, *intempestive mihi occupato adfuit*, Phæd. er ist mir gar zu ungelegener Zeit gekommen, und hat mich gehindert.

Détourner quelqu'un de l'amour du gain, *lucro aliquem demovere*, einen von seiner Gewinnsucht abbringen.

* Détourner le cours d'une rivière, *fluvium avertere, contorquere, deflectere, arcere, flumen ab alveo abducere, deflectere, alio derivare*, den Lauf eines Flusses anders wohin leiten.

Il n'est rien de plus mal aisé, que de détourner la pensée des choses qu'on a coûtume de voir, *nihil difficilius, quam a consuetudine oculorum aciem mentis abducere*, es ist nichts schwerers, als seine Gedanken von dem, was man zu sehen gewohnt ist, abwenden, wegwenden.

Détourner sa pensée, son discours, ses yeux, &c. *cogitationem, orationem, oculos, animum avertere, deflectere, avocare, abducere ab aliqua re*, seine Gedanken, seine Rede, seine Augen, tc. abwenden.

Détourner les yeux d'un objet & les porter sur un autre, *oculos ab aliqua re in aliam avertere*, die Augen von einem Dinge ab, und auf was anders wenden.

Je voudrois que vous détournassiez un peu vôtre pensée de moi, *tu, velim, a me animum parumper avertas*, ich sähe gerne, daß ihr eure Gedanken von mir etwas abwenden möchtet.

Détourner l'argent à son profit, (M. de Mezerai,) *pecuniam avertere, vel, in suos usus avertere, convertere, derivare*, das Geld in seinen Nutzen verwenden.

Mille talens détournez par ceux, qui les avoient en garde, (Vaugelas,) *mille talenta subducta, subtracta, vel, aversa custodum fraude*, tausend Talente, so durch diejenigen, welche dieselben in Verwahrung gehabt, entwendet worden.

Détourner quelque mal de dessus quelqu'un, *aliquem ab exitio vindicare, impendentem alicujus cervicibus calamitatem depellere*, ein Unglück von einem abwenden.

Détourner, éloigner par ses prieres quelque mal, *ab se, aut ab alio malum aliquod precibus avertere, amoliri*, ein Unglück durch sein Gebeth abwenden, abkehren.

Vous avez souvent détourné beaucoup de maux de dessus moi, *plurima mihi impendentia mala depulisti, imminentem meo capiti calamitatem sæpe avertisti*, ihr habt zum öftern viel Ungemach von mir abgewendet.

Eviter coup qu'on nous porte, en nous détournant un peu, *ictum modica corporis declinatione effugere, declinare, eludere*, einem Streiche ausweichen.

Détourner le sens d'un passage, *sensum pervertere verborum*, eine Stelle, Rede verdrehen, einen falschen Verstand andichten.

Détourner le Cerf. *Voyez ce que c'est dans les Termes de Vénerie, que vous trouverez à la fin du livre.*

Détracter de quelqu'un, v. a. le décrier, *alicujus famam violare, rodere, vellicare, atque inimico & maledico dente carpere, de aliquo maledice contumelioseque dicere*, einem übel nachreden, einem seine Ehre abschneiden, ihn verkleinern. V. Décrier.

On détractera de vous, *incurres in voculas malevolorum, in linguas maledicorum*, man wird übel von euch reden.

Détracteur, m. *hic obtrectator, oris, hic maledicus, i*, ein Verläumder, Lästerer, Verkleinerer.

Détraction, *f.* *hæc obtrectatio, detrectatio, maledictio*, Verläumdung, Lästerung, üble Nachrede, Verunglimpfung, Verkleinerung.

Détraper, dégager ses pieds des entraves, *pedes a laqueis expedire, expli-*

explicare, extricare, entledigen, seine Füsse von den Banden losmachen.
Détraquement, m. *hæc avocatio, aversio*, Ableitung, Verführung.
Détraquer, v. a. débaucher quelqu'un, *aliquem a recto cursu revocare, abducere, deflectere*, einen verleiten, vom rechten Wege abführen. V. Débaucher.
Se détraquer, v. r. s'égarer de son devoir, *de officio*, vel, *de recto cursu decedere, discedere, desciscere, deflectere*, von seiner Pflicht, Gebühr abweichen, sich seiner Pflicht entziehen.
Détraquer un horloge, *horologium cursu avertere, divertere, horarii motum interturbare, perturbare*, eine Uhr verderben, überziehen.
Un horloge détraqué, *horologium devium, avium, suo cursu emotum, suo motu dejectum*, eine verderbte Uhr, die nicht recht mehr geht.
Détrempe, *f.* peinture en détrempe, à la détrempe, *aquaria pictura, aquei*, vel, *aquarii diluti pictura*, ein Gemälde von Wasserfarben.
Peindre en détrempe, *laquei diluti coloribus pingere, coloribus aqua dilutis pingere*, mit Wasserfarben malen.
* Image en détrempe, *aqueo diluto*, vel, *aquaticis coloribus picta imago*, ein mit Wasserfarben gemaltes Bild.
Mariage en détrempe, *præcipitatæ nuptiæ*, übereilte Heirath.
Détrempement, m. *hæc maceratio, onis*, Einweichung, Wässerung.
Detremper, v. a. *aliquid diluere, macerare*, wässern, mit Wasser vermischen, anfeuchten, ins Wasser thun.
Détremper de la chaux dans du vinaigre, *calcem aceto diluere, macerare, liquare, deliquare*, den Kalk mit Essige löschen, *it.* einrühren, *v. g.* de la farine avec des œufs, Mehl mit Eyern.
Detremper l'acier, *igne chalybem mollire*, Stahl weich glüen.
Cela detrempera vôtre douleur, *hæc res tuum dolorem leniet, extenuabit, diluet, levabit*, dieses wird euren Schmerzen lindern, stillen.
Détresse, *f.* angoisse, *hic angor, hæ angustiæ*, Angst und Bangigkeit.
Etre reduit dans une grande détresse, *ad maximas angustias redactum, adactum, compulsum esse*, in grosse Angst und Noth gesetzt seyn.
Détret, m. étau, m. instrument de fer à guise de tenailles, pour tenir ferme, ce qu'on travaille à la main, *lupus manuarius*, eine eiserne Zange, dasjenige, was man in der Hand bearbeitet, damit fest zu halten; Schraubestock.
Détriment, m *hoc damnum, hoc detrimentum*, Schaden, Verlust.
Souffrir quelque détriment, *aliquod detrimentum capere, accipere*, einigen Schaden leiden.
Causer quelque détriment à quelqu'un, *cuipiam aliquod damnum afferre, inferre, creare, parere*, einem einen Schaden verursachen, einen in Schaden bringen.
Qui cause détriment, *damnosum, detrimentosum*, schädlich, nachtheilig.
* Détripler, *tertiam seriem tollere*, im Exerciren die dritte Reihe abnehmen.
Détroit, m. passage étroit, *hæ angustiæ, arum, angustus aditus, us, angustum iter*, ein enger Durchgang, ein schmaler Weg.
Détroit, entrée étroite d'un pais en un autre, *hæ fauces, ium*, ein enger Paß aus einem Lande ins andre.
Détroit de la mer, bras de mer, *hoc fretum, ti, hic Euripus, pi, fauces freti, angustiæ freti*, eine Meerenge, ein Sund.
Détromper. V. Désabuser.
Vos devez vous détromper sur cela, *de hac re tuum errorem deponere*, Cic. ihr müßt euch hierinnen eines bessern belehren, berichten lassen.
Détroner quelqu'un. V. Déthroner.
Detroussement, m. *hæc grassatio, latrocinatio, onis*, Strassenräuberey.
Détrousser, *propr. in altum sublata demittere*, etwas aufgehobenes, aufgebundenes loslassen, herunter (fallen) lassen.
Détrousser, v. a. *aliquem latrocinio spoliare, in aliquem latronum ritu grassari*, einen berauben, ausplündern, sein Packet abnehmen.
Si l'oiseau détrousse & mange la perdrix, *si plumis perdicem exuit & absumit accipiter*, wenn der Habicht ein Feldhuhn rupft und frißt.
J'ai détroussé nos vieillards, *emunxi argento senes*, Ter. ich habe denen alten Herren den Beutel geschwungen, geschneuzt.
Aller voir quelqu'un en robe détroussée, c. en cerémonie, *aliquem reptante veste, i. e. habitu decenti visum ire*, einen mit abgeschürztem Rocke, das ist, mit Gepränge, im Staate besuchen.
Détrousseur, m. *hic latro, onis, hic grassator, oris*, ein Strassenräuber, Schnapphahn.
Détruire, (ruiner, renverser,) *destruere, evertere*, verderben, zu Grund richten, zerstücken, zerzausen.
Détruire une maison, v. a. *domum demoliri, diruere, evertere, deturbare, exturbare, destruere*, ein Haus einreissen.
Tout se détruit avec le tems, *omnia tempore corruunt*, mit der Zeit verschiesst, verdirbt alles, geht alles unter, zu Grund.
Les plus grandes choses se détruisent peu à peu par la discorde, *res maximæ discordia dilabuntur*, die allergrößten Dinge, (Staaten,) gehen durch Uneinigkeit nach und nach zu Grund.
Vous détruisez ce que j'ai établi, *a me constituta labefactas atque rescindis*, ihr reisset das, was ich gebauet habe, wiederum ein.
Il craint que je ne le détruise dans vôtre esprit, *veretur, ne loco illum exturbem, quem apud te obtinet, ne gratia, quæ apud te valet, per me excidat*, er befürchtet, ich möchte ihn um eure Gunst bringen.
L'absence ne m'a-t-elle point détruit dans vôtre cœur? *excidine gratia, per absentiam, qua florebam apud te?* habe ich die Gunst, in der ich bey euch gestanden, durch meine Abwesenheit nicht verlohren?
Il veut me détruire, me ruiner, *me fortunis omnibus conatur evertere*, er will mich über den Haufen werfen, verderben, stürzen.
Vous détruisez vôtre fortune, &c. *tibi exitium paris, perniciem affers, infortunium importas, calamitatem machinaris*, ihr stoßt euer Glück selber über einen Haufen, bringt euch selbst um euer Glück.
Ne détruisez pas les obligations que vous m'avez, avec des injures, *noli meorum in te meritorum memoriam maledictis excipere, benefacta maledictis compensare*, belohnt doch die Gutthaten, so ich euch erwiesen habe, nicht mit Scheltworten, Beleidigungen.
Il est détruit dans son esprit, *ex illius animo effluxit*, Cic. er gedenkt nicht mehr an ihn, sein Andenken, die Neigung gegen ihn ist verloschen.
Dette, *f. hoc debitum, ti, hoc nomen, inis*, eine Schuld.
* Dettes actives, *quæ nobis debentur*, passives, *quæ nos debemus*.
Mes dettes, *æs alienum meum*, meine Schulden.
Tes dettes, *æs alienum tuum*, deine Schulden.
Ses dettes, *æs alienum suum*, vel, *illius*, seine Schulden.
De vieilles dettes, *æs alienum vetus*, alte Schulden.
De fausses dettes, *æs alienum falsum*, falsche Schulden.
Les dettes du père, *æs alienum paternum*, Schulden vom Vater her.
Avoir bien de l'argent & point de dettes, *esse in multo ære suo, alienoque nullo, esse in multis suis nummis*, viel Geld, und keine Schulden haben.
De grandes dettes, *magnum æs alienum, grave æs alienum*, große Schulden, Hauptschulden.
Faire, contracter, créer des dettes, *æs alienum contrahere, obstringere se ære alieno, æs alienum conflare*, Schulden machen.
Etre chargé des dettes, *ære alieno premi, esse in magno ære alieno, grandem pecuniam debere*, mit Schulden behaftet, beladen seyn.
Payer, essuyer, acquitter ses dettes, sortir ses dettes, *æs alienum dissolvere, ære alieno se liberare, æs alienum luere*, Curt. seine Schulden bezahlen, sich von seinen Schulden losmachen, draus kommen.
Je te prie pour l'amour de Dieu de payer au plûtôt mes dettes, *nomina mea, per Deum, expedi*, Cic. ich bitte dich um Gottes Willen, bezahle meine Schulden bald.
Remettre des dettes, quitter ce qui nous est dû, *pecuniæ debitoribus creditæ condonare, æs alienum alicui donare*, die Schulden erlassen.
Il s'obligea, (à) de payer, & en fit sa dette propre, *se persoluturum promisit, atque alterius alienum fecit suum*, er hat versprochen, zu bezahlen, und die Schuld auf sich genommen.
Je n'ai pas dequoi payer mes dettes, *solvendo non sum, meæ omnes facultates non sufficiunt æri alieno solvendo*, ich habe nicht zu bezahlen.
Exempt de dettes, *ære alieno liber, solutus*, von Schulden frey.

Avoüer ses dettes, *aes suum alienum fateri, non defugere confessionem aeris sui alieni*, seiner Schulden geständig seyn.
Nier ses dettes, *nomina inficiari, abjurare*, seine Schulden läugnen.
Se charger des dettes d'un autre, *aes alienum suscipere*, eines andern Schulden über sich nehmen.
Transporter par écrit une dette à quelqu'un, *rescribere debitum alicui*, eine Schuld auf einen andern schreiben.
Poursuivre ses dettes, *debita consectari*, Cic. seinen Schulden nachgehen, dahinter her seyn.
Exiger ses dettes, *exigere nomina*, seine Schulden einfordern, eintreiben, einmahnen.
Cette dette n'est pas encore payée, *manet hoc nomen*, diese Schuld ist noch nicht bezahlt.
Etre sommé de payer ses dettes, *appellari, admoneri*, wegen der Zahlung gemahnet werden.
Cette dette n'est pas assûrée, *laborat hoc creditum*, diese Schuld ist nicht gar zu gewiß, richtig, sicher.
Avouer la dette, dire franchement la chose, telle qu'elle est, *rem, uti habet, ingenue fateri, agnoscere, confiteri, aperire, facti confessionem non defugere*, die Sache aufrichtig bekennen.
Deu, dû, chose due, *debitus, a, um*, schuldig gebührend, gehörig.
Duëment, comme il appartient, *uti par est, ut aequum est, ut decet*, gebührenderweise, wie sichs geziemet, geziementlich, gehörig.
Dévaler, v. n. (Mezerai,) descendre, *ex aliquo loco descendere, exscendere*, hinuntergehen, hinabgehen. les degrés, *per gradus*, die Stufen hinabgehen.
Dévaler quelque chose, (du vin) *aliquid (vinum) demittere, submittere*, etwas herablassen, Wein einkellern, einschroten.
Dévaliser un voyageur, v. a. *viatorem spoliare*, einen Reisenden ausplündern, ihm das Felleisen nehmen.
Dévaliseur, m. *hic spoliator, oris, hic grassator, oris*, ein Räuber.
Devancement, m. *hac antecessio, praegressio, praecursio, onis*, der Vorgang, das Vorhergehen, der Vorzug, das Zuvorkommen.
Devancer quelqu'un en vertu, v. a. *virtute aliquem antecedere, antecellere, anteire, superare*, einen an Tugend übertreffen.
Je le devance en âge, *illum aetate praecurro*, ich gehe ihm an Alter vor, bin älter, als er.
Je le devance à la course, *illum cursu praeverto, celeritate praecurro*, ich bin ihm im Laufen überlegen.
Devancer, prevenir. V. Prevenir.
Devancer quelqu'un de trois jours, *triduo aliquem praevenire*, einem (um) drey Tage vorkommen, vorauskommen.
Devancier, m. devanciere, *f. antecessor*, Vorfahr im Amte.
Devanciers, m. *hi majores, um, hi avi, orum*, die Voraltern, Vorfahren.
Devant & après, *ante & post, antea & postea*, zuvor, und hernach.
Devant & derrière, *a fronte & a tergo*, vornen und hinten.
Trois ans devant, *triennio ante*, drey Jahre zuvor.
Le jour de devant la fête, *pridie festi*, den Tag vor dem Feste.
Par ci devant, *ante hunc diem, ante hac*, vor diesem, hiebevor.
Ayant été ci devant Senateur, *cum antea, cum prius Senator fuisset*, da er hiebevor ein Rathsherr gewesen, im Rathe gesessen.
Devant que, *antequam, priusquam*, ehe als, ehe dann, bevor.
Il étoit mort, devant que tu fusses né, *mortuus erat, antequam natus esses, prius e vivis excesserat, quam tu prodiisses in lucem*, er war schon todt, ehe du gebohren warst.
Il mourut devant que celui-ci fut Consul, *mortuus est ante hunc Consulem*, er ist eher gestorben, als dieser Bürgermeister geworden.
Il s'est levé long tems devant qu'il fût jour, *multo ante lucem surrexit*, er ist lange vor Tage aufgestanden.
Devant que de commencer, je me plaindrai, &c. *priusquam incipiam, querar, &c.* ehe ich anfange, will ich mich beklagen.
Devant la porte, au devant de la porte, *ante fores, pro foribus, prae foribus*, vor der Thüre.
On a mis des corps-de-garde devant tous les temples, *pro templis omnibus praesidia collocata sunt*, man hat Wachten, Wachen vor alle Kirchthüren gestellet.
Va devant, marche devant, *i prae, abi prae, prai, ante ito*, geh vor, voran.
Je dois avoir le devant, *praeire debeo*, ich soll den Vorzug haben.
La Cavalerie tenoit les devants, *praehibet equitatus*, die Reiterey hatte, machte den Vorzug, Vortrupp, zog voran.
Prendre les devans, *anteire, praeire, praecedere, occupare*, den Vortritt nehmen, vorangehen, zuvor abreisen, zuvor kommen.
Les plus anciens ont le devant, *antiquiores honoris praerogativam obtinent*, die Aeltesten haben den Vorzug.
Aller devant les autres, *ire ante alios*, vel, *prae aliis*, andern vorgehen.
Nous ferons là devant vous, *prius illic erimus, quam tu*, wir wollen vor euch, eher, als ihr, dort seyn.
Pompée l'a fait devant moi, *hoc ante me fecit Pompejus*, dieses hat Pompejus vor mir gethan.
Tous les Philosophes qui ont été devant lui, *omnes ante illum Philosophi*, alle Weltweise, die vor ihm gewesen sind.
Je lui irai au devant, *ibo ei obviam*, vel, *obviam, obviam ei procedam, prodibo, adversus ibo, veniam*, ich will ihm entgegen gehen.
Il est allé au devant par derrière, (il a préveu toutes choses pour son affaire) *omnia in rebus suis pericula praecavit*, er hat sich gar wohl vorgesehen, er ist gar behutsam gegangen.
Je vais au devant de vôtre pensée, *occurro cogitationi vestrae*, ich komme euren Gedanken vor, (zuvor.)
Devant le Juge, *coram judice, in conspectu judicis, judice coram*, vor dem Richter.
Ote toi devant moi, *abi e conspectu meo, abscede hinc a me*, packe dich weg von mir, geh mir aus den Augen.
Il a quelque chose devant lui, (il a quelque argent comptant) *aliquid pecuniae habet prae manibus*, er hat etwas an Gelde vor sich.
Plaider devant le Juge, *apud judicem causam dicere*, vor dem Richter seinen Proceß führen.
Devant tout le monde, *in oculis omnium, in omnium conspectu, ante oculos omnium*, im Angesichte, vor, in den Augen der ganzen Welt.
Mettre devant les yeux, *aliquid sub oculis, sub oculos, sub aspectum, sub aspectu ponere, subjicere*, vor Augen legen.
Mettez vous cela devant les yeux, *illud ponite vobis ante oculos, illud oculis vestris*, vel, *ante oculos vestros proponite*, stellet euch dieses selbst vor Augen, habt es vor Augen.
J'ai souvent eu la mort devant les yeux, *mors ob oculos mihi saepe versata est*, ich habe den Tod oft vor Augen gesehen.
On le tient par devant & par derrière, *a fronte & a tergo tenetur*, man hält ihn hinten und vornen.
Il est devant Dieu, *jam abiit ad Deum*, er ist nun vor Gott, er ist gestorben.
Blessé par devant, *corpore adverso saucius*, von vornen her verwundet.
Blessures receuës par devant, *vulnera adversa*, Wunden, so man von vornen her bekommen.
Il est beau par devant, & laid par derrière, *adversus pulcher est, aversus vero deformis*, er ist vornen schön, und hinten häßlich.
On emportoit tout devant ses yeux, *praeter ejus oculos omnia ferebantur*, man hat ihm alles vor den Augen weggenommen.
Il a dechiré le devant de sa robe, *vestem a pectore discidit*, er hat seinen Rock vornen aufgerissen.
S'ôter de devant, *de medio recedere*, aus dem Wege gehen.
Le devant d'une maison, *aedium frons, facies, pars antica, pars prior*, das Vordertheil eines Hauses, das Vorderhaus.
Le devant de la tête, *haec frons, tis, prior capitis pars, hoc sinciput, itis*, die Stirn, das Vorder-Obertheil des Haupts.
Tout devant ce lieu, *ex adverso, e regione, ex adversum ei loco*, gegen über.
Il m'auroit tué, s'il ne se fut mis devant, *occidisset me, nisi se opposuisset*, er hätte mich umgebracht, wenn ihm der nicht gewehret hätte.
Il a pris les devans (il a prévenu les gens en sa faveur) *homines in sui gratiam occupavit*, er hat die Leute schon (für sich) eingenommen.
Devant-hier, avant hier, *nudius tertius*, vorgestern.
Devantier, Devanteau, m. tablier de femme. V. Tablier.
Devanture, *f. pars prominens*, das hervorragende, äusere.
Dévastation, f. f. *vastatio provinciae alicujus per irruptionem barbarorum*, Verwüstung eines Landes durch Einbruch der Barbarn.
Devaster, v. a. *provinciam aliquam depopulari, devastare*, ein Land verwüsten.

Déve-

Développement, f. m. de dessein, *exhibitio, præsentatio partium omnium, ædificii alicujus in delineatione*, Vorstellung aller Theile eines Gebäudes im Risse.

Déveloper, v. a. *explicare, evolvere*, aufwickeln, losmachen.

Déveloper une intrigue, *occultum alicujus consilium patefacere, detegere, explicare*, einen heimlichen Anschlag entdecken.

Déveloper une pensée, *rem animo conceptam verbis exequi, explicare, enunciare, comprehendere*, eine Meynung an den Tag geben.

Je ne puis déveloper cette affaire, ni en trouver le but, *non possum hujus rei exitum evolvere, illud negotium expedire, & explicare nequeo*, ich kann hinter diese Sache nicht kommen, noch ihren Ausgang sehen.

Devenir, v. n. *evadere, fieri*, werden.

Que deviendra-t-il? *quid de illo, quid ei, quid illo fiet?* was wird daraus werden?

Que sont devenus vos sermens, *quo abiere, quæ jurasti*, wo sind eure Schwüre?

Qu'est devenu cette grande armée? *quo evasit tam ingens exercitus?* wo ist diese starke Armee hingekommen?

Je ne sai ce que je deviendrai, *quid de me futurum sit, prorsus ignoro*, ich weis nicht, wo es mit mir werde hinaus wollen.

De pauvre il est devenu riche, *ex paupere factus est dives, e summa rerum penuria ad amplas opes pervenit*, er ist aus einem armen ein reicher Mann geworden.

Il est devenu Orateur, *Orator evasit, factus est, venit in oratorum numerum*, er ist zu einem Redner, ein Redner geworden.

Vôtre infortune devient ma gloire, *e tua calamitate felicitas mea exoritur, existit, emergit*, euer Unglück gereichet zu meinem Ruhme.

Il est devenu fou, *incidit in amentiam*, er ist zum Narren geworden.

Que deviennent vos revenus? à quoi les employez vous? *in quos sumtus abeunt reditus tui?* wo kommen eure Einkünfte hin, zu was wendet ihr dieselben an?

Les joues deviennent rouges, *ruborem genæ trahunt, contrahunt*, die Wangen werden roth.

Cela est devenu à rien, *hoc ad nihilum recidit*, daraus ist nichts geworden, es ist zu Wasser geworden.

Deventer, ville de Hollande, *hæc Deventria, æ*, Deventer, eine Stadt in Holland.

* **Deventer**, v. a. die Segel aus dem Winde thun.

Devergondé, libre ou licentieux en parole, *in verbo inhonestus, licentiosus, inverecundus*, unverschämt im Reden, schamlos.

Devergonder, se devergonder, *pudorem amittere, deponere*, Zucht und Schaam verlieren, schamlos werden.

Déverrouiller, *eximere, excutere seram*, aufriegeln, den Riegel aufschieben.

Devers, (vers prep.) *versus, versum*, gegen.

Devers l'Orient, du côté du Levant, *Orientem versus, ad l. versus ortum*, gegen Aufgang der Sonne, gegen Morgen.

Par devers le Juge, *apud Judicem*, vor dem Richter.

Venir par devers le Roi, (Mezerai) *ad Regem adire, Regi se sistere*, vor dem Könige erscheinen.

Il vient devers ce païs là, daher.

Il s'en vint devers elle, (Vaugelas.) *ad illam adiit*, er gieng zu ihr.

Devers, m. *pars aversa*, die linke Seite.

Deverser, auf die linke Seite legen.

Devêtir quelqu'un, v. a. *aliquem exuere*, vel, *exuere vestibus, alicui vestes exuere, detrahere*, einen auskleiden, einem die Kleider ausziehen.

Devetu de sa charge, *exutus munere*, dem man sein Amt genommen.

Devêtissement, m. *cessio bonorum*, Ueberlassung, Abtretung der Güter.

Dévider de la soye en echeveau, *filum sericum ex fuso in spiram evolvere*, vel, *in volumen explicare*, die Seide aufwinden, aufhaspeln.

Dévider en pêloton, *filum ex spira glomerare, glomum ex volumine ducere, convolvere*, von einer Garnwinde auf ein Knaul wickeln.

Dévider une fourbe, (Mezerai) *dolum, fraudem retegere, patefacere, evolvere, extricare*, einen Betrug entdecken, hinter einen Betrug kommen. V. Eluder.

Dévidement en echeveau, *staminis evolutio*, das Haspeln, en peloton, *staminis conglobatio*, das Winden auf ein Knaul.

Dévideur, m. Dévideuse, *f. staminea spiræ, aut staminei globi versorium artifex*, der, die mit Garnwinden umgeht.

Dévidoir, m. *hic girgillus, li, hic rhombus, i. filo aut stamini evolvendo machinula, æ*, ein Haspel, eine Winde.

Deuil, m. tristesse, *f. hic luctus, us, hæc mæstitia, tristitia, æ*, Leid, Traurigkeit.

Etre dans le deuil, *in luctu, in mœrore esse, versari*, traurig seyn, in Traurigkeit schweben, voll Leid, Betrübniß seyn.

Etre accablé de deuil, *in luctu, squallore jacere*, mit Trauren überhäufet seyn, für Leide ganz niedergeschlagen seyn.

Toute la ville est en deuil, *luctus cepit universam civitatem*, die ganze Stadt ist traurig, in großes Leidwesen versetzt.

Deuils, pleurs, m. *hæc lamentatio, onis, hic fletus, us*, Wehklage, das Weinen.

* **Deuil**, habit de deuil, *vestis lugubris, vestimentum funebre*, ein Trauerkleid.

Prendre le deuil, *lugubria induere, lugubrem vestem induere, sumere*, die Trauer anziehen, anlegen.

Quitter le deuil, *lugubria*, vel, *lugubrem vestem exuere*, die Trauer ablegen.

Habillé de deuil, portant le deuil, *lugubri veste*, vel, *amictu lugubri indutus, tectus*, der in der Trauer geht.

Il porte le deuil de son Père, *amictu lugubri indutus est, ob ereptum sibi patrem, atratus*, vel, *pullatus incedit ob mortem patris*, er trauret um seinen Vater.

Grand deuil, *vestimentum lugubre laxius, undanti fluens periculamento, fluente syrmate humum verrens, fluentem laciniam trahens*, die große oder ganze Trauer, tiefe Trauer.

Petit deuil, *lugubris vestis brevior, strictior, angustior*, halbe Trauer.

* **Convoi**, m. de deuil, *pompa funebris, funeris*, die Leichbegleitung, das Leichbegängniß, Leichgefolge.

Mener, conduire le deuil, *funus ducere, deducere*, die Leiche führen.

Devin, m. *hic, vates, hariolus, fatidicus*, ein Wahrsager.

Dévin, qui interprete les songes, *conjector & interpres somniorum*, ein Traumdeuter, Ausleger der Träume.

Dévin, qui prédit l'avenir, par la considération du vol, du chant, & du manger des oiseaux, *hic augur, ris, auspex, icis*, ein Wahrsager, so aus dem Fluge, Gesange und dem Fressen der Vögel etwas vorher saget.

Dévination, V. Divination.

Devine, *f.* femme qui se mêle de déviner, *hæc vates, is, hæc fatidica, æ*, eine Wahrsagerinn.

Déviner, *augurari, vaticinari, hariolari*, wahrsagen, rathen.

Déviner une chose à venir, *rem futuram divinare, augurari, præsagire*, ein zukünftiges Ding vorher sagen, voraussehen.

Vous avez déviné, vous avez touché le point, *rem acu tetigisti, rem belle conjecisti*, ihr habt es errathen, ihr habt es getroffen.

Il a déviné l'énigme, *solvit ænigma*, er hat das Räthsel aufgelöset, er hat es errathen.

Autant que je puis déviner, *quantum conjectura assequi*, vel, *opinione consequi possum*, so viel ich muthmaßen, rathen, so viel ich mit meinen Gedanken erreichen kann.

Dévinez, si ce que je pense, se peut faire, *inaugura, fierine possit, quod mente concipio*, rathet, ob das, was ich gedenke, geschehen könne.

Dévineresse, *f.* (celle qui devine,) *hæc hariola*, eine Wahrsagerinn.

Dévis, m. *ol.* discours entretien, *sermo, hoc colloquium*, ein Gespräch, *hoc. designatio, computatio*, Entwurf, Aufsatz, Eintheilung.

Dévisager quelqu'un, lui égratigner le visage, *vultum alicujus lacerare*, eines Angesicht mit kratzen verstellen, schändlich zurichten.

Dévise, *f.* peinture symbolique, animée de quelque courte sentence ou inscription, qu'on appelle pour celà, l'Ame de cette peinture, qui en est le corps, *imagines symbolicæ, acutis quibusdam brevibusque sententiolis illustratæ*, ein Sinnbild, mit einer kurzen und sinnreichen Beyschrift; ingl. Kleid von 2 Farben.

Dévise, *f.* prise pour le mot, ou la sentence, ou l'inscription seulement, *hæc inscriptio, onis, hoc Epigraphe, es, hoc verbum, i*, en cas qu'il n'y ait qu'un seul mot, & s'il y en a plusieurs, *hæc verba, orum*,) das Beywort, die Beyschrift des Sinnbilds.

Mettons

Mettons ici, pour exemple, la plus belle Dévise, qui peut-être ait jamais été faite sur le plus beau des sujets, qui est l'Annonciation de la Sainte Vierge, & l'Incarnation du Verbe Eternel. C'est un Parhelie, c'est-à-dire, un Soleil, qui forme son image sur la Nue qu'il regarde, avec ces mots: Quia respexit *Exemplum apponimus hic, omnium facile illustrissimum, seu picturam species, & inscriptionem divinam, seu Argumentum, quod Deus est, hominem induens in utero Virginis. Sol est pictus, suam expingens imaginem radiorum penicillo, in adversa nube, cum his duabus vocula: Quia respexit: (hoc est enim verbo usa Beata Virgo, in suo Cantico.)* Wir wollen hier zu einem Exempel, das schönste, so vielleicht jemals gemacht worden, beyfügen, nämlich die Verkündigung der H. Jungfrau, und die Menschwerdung des ewigen Wortes. Dieses ist nun eine Sonne, die sich in einer Wolke bildet, mit diesen Worten: *Quia respexit*, (denn er hat angesehen.)

* Dévise, (en Blazon,) fasce diminuée, *minuta fascia*, eine kleine Binde im Wapen; *in gen.* alles, womit man sich unterscheiden will.

Déviser, v. n. discourir, s'entretenir avec quelqu'un, *cum aliquo sermocinari, colloqui, miscere colloquia, vulg.* mit einem reden, sprechen. V. Discourir.

Dévoilement, m. *veli reductio*, die Hinwegnehmung der Decke, das Aufdecken.

Dévoiler, v. a. *velum amovere, reducere ab aliqua re, aliquid reductio velo detergere*, die Decke, den Schleyer hinweg thun, etwas aufdecken.

Dévoiler un mystère, une intrigue, *arcanum, clandestinas artes detegere*, ein Geheimniß, einen verborgenen Handel entdecken.

Religieuse dévoilée, *monialis virgo, quæ ordinem reliquit*, eine Nonne, die ihren Orden verlassen hat.

Devoir quelque chose à quelqu'un, v. a. *alicui quidpiam debere, cuipiam aliqua re obstrictum esse*, einem etwas schuldig, mit etwas verbunden seyn.

Devoir, être endetté, *debere alicui pecuniam, esse in ære alicujus*, einem Geld schuldig seyn.

Il doit plus qu'il n'a, *ipsam animam debet, ære alieno perditus & obrutus est*, er ist mehr schuldig, als er in seinem ganzen Vermögen hat.

On me doit beaucoup d'argent, *multa mihi est pecunia in nominibus, ingens mihi pecunia est in alienis tabulis*, Cic. man ist mir viel schuldig, ich habe ein grosses auszustehen, viel Schulden aussen.

Ne devoir rien à personne, *in nullo esse ære alieno*, keinem Menschen etwas schuldig seyn.

Il me doit de l'argent, *est in ære meo*, er ist in meiner Schuld.

On me doit autant que je dois, *quantum debeo, tantundem mihi debetur*, man ist mir eben so viel schuldig, als ich andern bin.

J'avoue, que je vous dois la vie, *acceptam tibi salutem refero*, ich muß bekennen, daß ich euch mein Leben zu danken habe.

Ce sont deux choses differentes, que de devoir de l'argent, & être redevable d'une faveur, *dissimilis est pecuniæ debitio & gratiæ*, Cic. es sind zwey verschiedene Dinge, Geld schuldig, und einem wegen einer erwiesenen Gunst mit Danke verbunden seyn.

Car s'il y avoit quelqu'un qui dût le faire, sans doute c'étoit vous, *erat enim, si cujusquam, id præstare, certe tuum*, wenn je einer dieses hätte thun sollen, so hätte es vor allen andern euch gebühret.

Quoique je vous doive plûtôt vous féliciter, que vous prier, *etsi magis est, quod gratulor tibi, quam quod te rogem*, ob ich euch wohl vielmehr Glück wünschen, als bitten sollte.

* Devoir, être tenu, être obligé, *debere, teneri*, gehalten, verbunden seyn.

Je lui dois honneur & respect, *honorem illi debeo, erga illum veneratione teneor*, ich bin ihm alle Ehre und Hochachtung zu erweisen verbunden.

Il doit venir aujourd'hui, *hodie venturus est, hodie venit*, er soll heute kommen.

Je doit souper aujourd'hui avec lui, *cum illo cœnaturus sum hodie*, ich soll heute mit ihm zu Nacht essen, heute Abends mit ihm essen.

S'il eut dû venir ici, il seroit déja sans doute arrivé, *huc si venturus fuisset, jam sine dubio advenisset*, wenn er hätte hieher kommen wollen, würde es sonder Zweifel schon geschehen seyn.

On doit avoir soin de sa santé, *consulendum est valetudini, curæ valetudinis est habenda*, man muß für die Gesundheit Sorge tragen.

On doit assembler aujourd'hui le Sénat, *hodie Senatus convocabitur*, man wird heut den Rath versammeln.

Il doit être regalé d'un diamant, *adamante donandus est*, er soll mit einem Diamante beschenket werden.

* Devoir, m. ce qu'on est obligé de faire, *hoc munus, eris, hæ partes, ium, officii munus*, Schuldigkeit, Pflicht, Gebühr.

C'est du devoir de la vertu, de souffrir, &c. *virtutis est, virtutis officium est, pati, &c.* es liegt der Tugend ob, zu leiden, *&c.*

C'est vôtre devoir d'obéir, *tui muneris est, tui est officii, tuæ sunt partes, tuarum est partium, tuum est, obedire*, es ist eure Schuldigkeit, zu gehorsamen.

Faire son devoir, s'acquiter de son devoir, *munere suo defungi*, vel, *fungi, munus obire suum, officio*, vel, *muneri satisfacere*, seinem Amte, seiner Pflicht ein Genügen leisten.

Il fait le devoir d'un bon Soldat, *strenuum militem se præstat, præbet, præstantis militis partes tuetur*, er bezeigt sich als ein tapferer Soldat.

Il n'est point de mon devoir de faire cela, *meæ non sunt partes, id agere*, ich bin dieses nicht schuldig zu thun.

Ne s'acquiter pas parfaitement de son devoir, *claudicare in officio*, seine Schuldigkeit nicht, wie sichs gebühret, in acht nehmen.

Se tenir en son devoir, s'en acquiter, *officium*, vel, *munus tueri, tenere, colere, retinere, conservare, servare*, sich in den Schranken seiner Gebühr halten, thun, was einem zukömmt.

S'il y a guerre, je ne manquerai pas à mon devoir, *si erit bellum, meæ partes non desiderabuntur*, wenn Krieg seyn wird, werde ich an meiner Schuldigkeit nichts ermangeln lassen.

Manquer à son devoir, *officio deesse, officium omittere, prætermittere, ab officio*, vel, *ab religione officii discedere*, seiner Pflicht kein Genügen thun, dieselbe nicht nach Gebühr abwarten. Vid. Manquer.

Tenez le dans le devoir, *illum contine, coërce, in officio retine*, haltet ihn zu seiner Gebühr an, lehret ihm seine Schuldigkeit.

Un Général ne sauroit tenir ses gens dans leur devoir, s'il ne se tient lui même dans le sien, *non potest exercitum is continere Imperator, qui se ipse non continet*, es kann ein Feldherr seine Soldaten nicht im Zaume halten, wenn er solches für seine Person nicht selbst thut, wenn er nicht selbst in den Schranken seiner Gebühr bleibt.

Ranger quelqu'un à son devoir, *quempiam ad officium adigere, ad obsequium cogere*, einen zu seiner Gebühr antreiben, Pflicht anweisen.

Ils se mirent en devoir de fuïr, *cœperunt fugam respectare, circumspicere*, sie sahen sich nach der Flucht um.

Il se mit en devoir de partir, *se ad profectionem comparavit*, er machte sich zur Abreise fertig.

Ils firent de grands devoirs, pour les accommoder, (Vaugelas) *nihil non egere, omnia tentarunt, omnem adhibuere operam, ut dissidium tollerent*, sie wendeten allen Fleiß an, sie zu vereinigen.

J'y suis obligé par toute sorte de devoirs, *omnium officiorum religione obstringor, devincior, obligor*, ich bin hierzu auf alle Weise verpflichtet.

C'est mon devoir d'y mettre ordre, *me huic malo mederi, convenit; meæ sunt partes, huic malo facere medicinam*, es ist meine Schuldigkeit, liegt mir ob, diesem Uebel Rath zu schaffen, abzuhelfen.

Si vous me le faites savoir, je ne manquerai pas à mon devoir, *si me feceris certiorem, partes meæ non desiderabuntur*, vel, *nullum officii genus omittam, prætermittam*, wenn ihr es mich werdet wissen lassen, soll es alsdann an mir nicht ermangeln.

Rendre ses devoirs à quelqu'un, l'aller voir, lui offrir ses respects, ses civilitez, *debitum alicui honorem referre, studium alicui suum & operam deferre, verbis honorificis*, einem seine Schuldigkeit erweisen, seine Ergebenheit durch Aufwartung bezeigen.

Je vous ai rendu toute sorte de devoirs, *omnia officia a me in te profecta sunt*, ich habe euch so viel Dienste, als in meinem Vermögen gewesen, alle Gefälligkeit, erwiesen.

Vous pourrez faire l'un ou l'autre, sans choquer vôtre devoir, *utrumvis, salvo officio, facere poteris*, ihr könnet es alles beydes mit gutem Gewissen, ohne eurer Pflicht zu nahe zu treten, thun.

Rendre les derniers devoirs à quelqu'un, *justa alicui defuncto facere, persolvere*, einem die letzte Ehre erweisen, mit einem zu Grabe gehen, einen helfen zur Erde bestatten.

Faire le devoir à l'oiseau en termes de fauconnerie, lui faire plaisir, c'est le paitre, *accipitrem pascere, cibo recreare*, einem Habichte sein Recht thun, das Vogelrecht geben.

Dévolu, ue, adj. *devolutus, a, um*, verfallen, heimgefallen.

Procez dévolu en Cour, par voye d'appel, *provocatione ad summam curiam deducta, adducta, devoluta lis*, ein Rechtshandel, so durch eine Appellation an das höchste Gericht verfallen, gelanget ist.

Bénéfice dévolu, réduit à la disposition du Collateur, devenu vacant faute d'être justement possedé, *caducum factum beneficium, inopia justæ possessionis, beneficium caducaria lege affectum*, eine Pfründe, so wegen unrechtmäßiges Besitzes heimfällig geworden.

Dévolut, bénéfice tombé en dévolu, m. *beneficium in statum caduci delapsum, adductum, devolutum*, eine verfallene Pfründe.

Jetter un dévolu sur un bénéfice, *ex ratione caduci beneficium persequi*, eine verfallene Pfründe einziehen.

* Devolution, *f.* das Verfallen.

Impetrer un devolu, *caducum*, vel, *vacuum beneficium obtinere, impetrare, nancisci*, eine verfallene Pfründe überkommen.

Toute la puissance étant devolue à un seul, *cum in unius potestate omnia verterentur, cum ad unum potestas omnis recidisset*, Ter. nachdem alle Gewalt auf einen allein gekommen.

Dévolutaire, m. celui qui a devolu, *nactus caduci jure beneficium*, der eine ledige Pfründe erlanget hat.

Dévorateur, m. qui devore, *vorax, cis*, ein Fresser, fressig, gefräßig.

Dévorer, v. a. *aliquid vorare, devorare, exhaurire, exsorbere, consumere*, verschlingen, fressen.

Le tems dévore tout, *vetustas omnia conficit, consumit, ad interitum redigit*, die Zeit verzehret alles.

Il dévore les livres, *devorat libros*, er möchte die Bücher fressen.

Dévorer ses plaintes au fond de son ame, *querelas introrsus obortas devorare*, sein Leid, seinen Kummer in sich fressen.

Dévorer tout son bien, *omnes suas opes consumere*, alle sein Gut verzehren, durch die Gurgel jagen.

Dévorement, m. *hæc voratio, devoratio, onis*, das Fressen, das Verschlingen.

Dévoreur, m. qui dévore, *hic, hæc, hoc vorax, acis*, ein Fresser, Vielfraß.

Dévot, ote, adj. *pius, religiosus, homo pio in Deum animo, pie affecto erga Deum animo, religioso in studio*, andächtig, eifrig, gottselig.

Etre dévot, *pium ac religiosum esse, pietatem singulari studio colere, insigni esse in Deum pietate*, fromm und gottesfürchtig seyn.

Vous n'êtes pas assez dévot à l'Eglise, *non satis diligenter Deum colis, dum es in templo, minus religiose, quam conveniat, sacris operam das, non eam pietatem, eam religionem, quæ Deo debetur præstas in templo*, ihr seyd nicht andächtig genug in der Kirche.

Ce Prelat n'a point de dévot plus zelé que moi, *neminem Antistes iste magis sibi addictum, obstrictum, devinctum habet, quam me*, dieser Prälat hat niemand, der ihm mehr zugethan ist, als ich bin.

Dévotement, dévotieusement, *pie, religiose, pio in Deum animo*, vel, *studio*, andächtig, eifrig, gottselig.

Dévotieux, dévotieusement, V. dévot, dévotement.

Dévotion, *f. hæc pietas, atis, hæc religio, onis, pietas erga Deum*, Andacht, Gottesfurcht, Frömmigkeit.

Faire ses dévotions, (communier, recevoir la S. Cène,) *frequentare sacra*, seine Andacht verrichten, zu Gottes Tische gehen.

Le Roi fit ces jours là ses dévotions, *sacra eo die Rex mysteria usurpavit*, der König hat diese Tage seine Andacht verrichtet, gehabt.

Dévotion, *f.* service, *hoc officium, cii*, ein Dienst, Freundschaft, Diensterweisung.

Je suis à sa dévotion, *addictus ei sum, me illius obsequio mancipavi, deditum, obstrictum, addictum me sibi habet*, ich bin ihm zu Diensten ergeben.

Avoir quelqu'un à sa dévotion, *aliquem studio sibi obstrictum, voluntate sibi devinctum, animo sibi addictum, habere, obtinere*, einen zu seinen Diensten haben.

La ville est à sa dévotion, *urbs dedit se in arbitratum ipsius*, Plaut. die Stadt hat sich an ihn ergeben, ist in seiner Gewalt.

Dévouer, v. a. se dévouer au service de Dieu, *se suaque omnia Deo devovere, dicare, dedicare, consecrare*, sich dem Gottesdienste gänzlich ergeben, sich aufopfern, widmen.

Se dévouer, *se devovere, vitam devovere*, sich für einen in den Tod geben.

Dévouer sa jeunesse à l'exercice des armes, *militari disciplinæ juventam destinare, juveniles annos addicere*, seine jungen Jahre den Waffenübungen widmen.

Etre devoué aux interêts de son maitre, *unice heri sui commoda quærere*, bloß den Nutzen seines Herrn suchen.

Dévouement, m. consecration, m. *hæc consecratio, devotio, dedicatio, onis*, Heiligung, Weihung, *it.* Destination, *f. addictio, destinatio, onis*, Uebergebung, Zueignung, Ergebung, Ueberlassung.

Dévouloir, *velle aliquid desinere*, aufhören zu wollen, nicht mehr wollen.

Dévoyement, m. égarement, m. *deerratio, aberratio, a via declinatio, dejexio*, Verirrung des Weges, Verirrung vom Wege.

Dévoyement d'estomac, *stomachi respuentis nausea, fastidium*, Verderbung, Schwäche des Magens.

Dévoyé, m. Irrgläubiger.

Un estomac dévoyé, *stomachus cibos fastidiens, respuensque, stomachus cibi non tenax*, ein schwacher, verdorbener Magen.

Dévoyement d'esprit, *hic error, is*, Irrthum.

Dévoyement de sens, *hoc delirium, ii, mentis alienatio*, Aberwitz.

Dévoyer, se dévoyer, v. r. s'égarer, *a via deerrare, aberrare, deflectere, declinare*, sich verirren, des Weges verfehlen.

Je suis dévoyé, *cita est, dejecta est alvus*, ich habe den Durchfall, Durchlauf.

Dévuide, faire dévuide, (au Billard) *omnibus globulis vacuare*, (die Tafel) aufräumen, ableeren.

Deuteronome, s. m. *Mosis liber ultimus, Deuteronomion*, das letzte oder fünfte Buch Mosis.

Deux, *hi duo, hæ duæ, hæc duo*, zween, zwo, zwey.

Ils sont à deux de jeu, *pares, æquales sunt colludentium partes, æqua est utriusque partis conditio*, sie sind im Spielen gleich.

Nous sommes vous & moi, à deux de jeu, pour dire, nous n'avons rien l'un par dessus l'autre, *neuter nostrum alteri superior est aut inferior, neuter nostrum alteri præstat aut cedit*, es ist von uns keiner dem andern überlegen, unser Spiel ist überein.

Deux à la fois, *bini, æ, a, gemini, æ, a*, zween, zwo, zwey auf einmal.

Deux de front, *bini, æ, a*, je zween.

Ils marchent deux à deux, *bini incedunt*, es gehen zween und zween, paar und paar neben einander.

Qu'il y ait deux Consuls, *duo*, vel, *bini*, vel, *gemini sint Consules*, es sollen zween Bürgermeister zugleich seyn.

Il disoit, qu'il y avoit deux chemins, & comme deux voyages à faire pour les ames qui sortoient des corps, *dicebat, duas esse vias, duplicesque cursus animarum e corpore excedentium*, Cic. er sagte, es hätten die Seelen, so von den Leibern scheiden, zween Wege, und gleichsam zwo Reisen zu thun.

Vous m'avez obligé par deux de vos lettres à faire cela, *ut id agerem, adductus sum tuis & unis & alteris literis*, Cic. ihr habt mich durch das eine und andere Schreiben vermocht, dieses zu thun.

Tous deux, *ambo, æ, o, uterque, utraque, utrumque*, alle beyde.

Tous deux ont eté vaincus, *ambo victi sunt, horum uterque victus est*, sie sind beyde überwunden worden.

Ils se méprisérent, tous deux, *horum uterque contemsit alterum*, es verachtete einer den andern.

Ils s'aiment tous deux, *uterque utrumque diligit, uterque utrique est cordi*, sie lieben sich beyde einander.

L'un des deux, *alter duorum, e duobus, alteruter*, einer von beyden.

L'un de vous deux, *vestrum*, vel, *de vobis alteruter*, einer von euch beyden.

Le quel des deux? qui des deux? *uter, utra, utrum*, (*trius, tri*,) welcher von beyden?

Qui des deux a dressé des embuches à l'autre? *uter alteri insidias fecit?* welcher von beyden hat dem andern hinterlistig nachgestellt?

Qui de vous deux? *uter vestrum?* welcher unter euch beyden?

Qui de nous deux? *uter nostrum?* wer von uns beyden? von uns zweenen.

Qui

Qui que ce soit des deux parties, *utracunque pars*, eine oder die andre von beyden Partheyen.
Quel que ce soit de nous deux, *utercunque*, vel, *utervis nostrum*, einer, welcher will, von uns zweenen.
De ces deux choses, choisissez celle qu'il vous plaira, *utrumlibet*, vel, *utrumvis elige*, wählt eins aus diesen beyden, nach eurem Gelieben.
Ils sont tous deux fous, *uterque insanit*, vel, *insaniunt*, sie sind alle beyde nicht gescheid.
J'ai de grands ennemis dans tous les deux, *utrobique magnos inimicos habeo*, ich habe an beyden große Feinde.
Je suis allé en ces deux lieux, *utroque contendi*, ich bin an beyde Orte gegangen.
De deux en deux jours, *alternis diebus*, *altero quoque die*, von zween zu zween Tagen, über den andern Tag, einen Tag um den andern.
Ils se levent de deux l'un, *alterni surgunt*, es steht einer um den andern auf.
Deux fois, *semel atque iterum*, zweymal.
Deux fois autant, *altero tanto*, zweymal so viel.
Il a donné deux fois autant, *alterum tantum*, vel, *bis tantum dedit*, er hat noch einmal so viel gegeben.
Deux fois plus, *partibus duabus amplius*, zweymal mehr.
Deux fois plus grand, *duplo major*, Plaut. zweymal größer.
Il sont deux fois meilleurs amis qu'auparavant, *bis tanto sunt amici quam prius*, Plaut. sie sind noch einmal so gute Freunde, als sie zuvor gewesen sind.
Je l'ai averti deux & trois fois, *iterum ac tertio illum monui*, ich habe ihn zwey und dreymal erinnert, ermahnet.
Il y a deux jours que, *unus & alter dies intercessit, cum, &c.* es sind zween Tage, daß, *rc.*
Divisé en deux parties, *bifariam*, vel, *bipartito distributus, a, um*, in zween Theile getheilet.
A deux de jeu, *pares*, gleich im Spiele.
Deux-ponts, s. m. pl. & quelques fois *f. Bipontum, i, ducatus in Palatinatu inferiori*, Zweybrücken, Herzogthum in der Unterpfalz.
La ville de Deuxponts, *Bipontium, ii, civitas in eodem ducatu*, die Stadt Zweybrücken.
Deuxieme, *alter, a, um, secundus, a, um*, der andere, der zweyte.
Pour la deuxième fois, *secundo, secundum, iterum, iterato*, zum zweytenmal.
Dextre, *f. hæc dextera*, vel, *dextra, æ*, die rechte Hand.
A la dextre, *a dextera, ad dexteram*, vel, *dextram, dextrorsum, dextrorsus, dextrovers um*, zur rechten Hand.
En termes de Blazon on dit le Côté dextre & le senestre, & non pas droit & gauche, *sic loquuntur Galli in Iconibus scutariis*, das ist in der Wapenkunst die rechte und linke Seite.
Dextérité, *f.* adresse, *f. hæc dexteritas, atis, hæc industria, æ, hæc solertia, æ*, Geschicklichkeit, Fleiß, Verstand.
Qui agit avec dextérité, *industrius, ingeniosus, a, um, solers, tis*, der klüglich und vernünftig handelt.
Dextrement, avec dexterité, *industrie, ingeniose, solerter, dextere*, klüglich, mit Verstande.
Dez à jouer. V. Dé. Dez, depuis. V. Dés.
Diable, m. *hic Diabolus, li, hic Cacodæmon, onis, malus dæmon*, der Teufel, der böse Feind.
Méchant en diable, diable incarné, diable déchaîné, *scelere Cacodæmone non inferior, malignitate Dæmonem adæquans, humana specie velut alter Diabolus*, ein eingefleischter Teufel, ein Mensch, wie der Teufel.
Se donner au diable en jurant, *inter dejerandum diris seipsum devovere, devovere se diabolo, suum caput orco inter jurandum dedere*, sich im Schwören dem Teufel ergeben, des Teufels seyn wollen.
Qui nomme & jure souvent le diable, *infamis orci appellator, impius tartari evocator*, der den Teufel oft im Munde führt, den Teufel schwört, flucht.
Il fait le diable à quatre, *debacchatur*, Ter. er raset und tobet.
Donner quelqu'un au diable, *diris aliquem devovere*, einen dem Teufel übergeben.
Il a le diable au corps, *intemperiæ illum agitant*, er ist gar ausgelassen.
Va t'en au diable, *abi ad Acheronteim*. Plaut. geh zum Teufel.
C'est un méchant diable, *nequissimus est*, er läßt sich nicht in den Bart greifen, er ist ein verteufelter Mensch, es ist nichts mit ihm zu thun.
Il dit le diable de vous, *pessima de te loquitur*, er redet das Aergste von euch.
Tirer le diable par la queue, *vix ægre spiritum ducere*, kaum das Leben haben können.
En diable, diablement, *supra modum, vehementissime*, verteufelt, teufelmäßig, entsetzlich.
Diablerie, *f. artes diabolicæ, pessima machinamenta*, Teufeley, heimliche Tücke.
Diablesse, *f. furiis agitata femina, intemperiis acta, rabie ac furore percita*, ein unsinniges, verteufeltes Weib.
Elle fait la diablesse ou l'enragée, *incensa perfurit*, sie tobt, sie raset.
Diableteau, m. *diabellus, pravus puer*, ein kleiner Teufel, böser Junge.
Diablotin, m. *pusillus Cacodæmon*, ein kleiner Teufel.
Diabolique, *diabolicus, tartareus*, teuflisch, verteufelt, teufelhaft.
Cela est diabolique, *hoc nequissimum est*, das ist ja wohl gottlos.
Diaboliquement, *diabolicum in modum, tartareum in morem*, teuflischer, verteufelterweise.
Diaco, s. m. *sacerdos, qui apud ordinem Melitensem ad ministrandum, serviendum in Ecclesia suscipitur, & qui ordinem alterum equitum explet*, ein Geistlicher, so bey dem Malteserorden in der Kirche zu dienen angenommen wird, und die zweyte Ordnung der Ritter ausmacht.
Diaconat, m. *hic Diaconatus, i*, das Diaconat, Kirchendieneramt.
Diaconesse, Diaconisse, *f. hæc Diaconissa, Ministra, æ*, Almosenpflegerinn, Helferinn.
* Diaconie, *f.* Armenhaus, Armenpflegamt in den griechischen Klöstern.
Diacre, m. *hic Diaconus, ni*, ein Kirchendiener oder Helfer, Diaconus.
Il a été fait Diacre, *Diaconus est consecratus*, er ist zu einem Helfer, zum Capellan erwählt worden.
Diadême, m. *hoc Diadema, hæc corona*, eine königliche Krone, Hauptbinde.
Portant Diadême, *Diademate cinctus*, vel, *redimitus, a, um*, der eine Krone trägt.
Diagonal, ligne diagonale, *linea diagonalis*, eine Linie, die eine Figur durch (die gegen über stehenden Ecken) schneidet, der Durchmesser.
Diagonalement, les lignes qui se coupent diagonalement marquent le centre de la figure, *lineæ diagonaliter sese intersecantes figuræ centrum signant*, wenn zwo solche Linien kreuzweise einander schneiden, so zeigen sie den Mittelpunct der Figur.
Dialecte, *f. hæc dialectus*, die Redart, Mundart eines Landes, Aussprache.
Dialecticien, m. Logicien, *Dialecticus, a, um, Dialecticæ peritus*, ein Disputirkünstler, Logicus, der die Vernunftlehre versteht.
Dialectique, *f.* Logique, *f. hæc dialectica, æ, hæc logice, es, ratio disserendi*, die Disputirkunst, Logik, Vernunftlehre.
Dialectiquement, en Dialecticien, *dialectice, ex ratione dialectica*, nach der Vernunftlehre, logisch.
Dialogue, m. *hic dialogus, gi*, ein Gespräch, eine Unterredung.
Faire des dialogues, *dialogos texere, componere, scribere*, Gespräche aufsetzen, schreiben.
Dialogisme, m. *hic dialogismus, i*, ein Gespräch etlicher Personen mit einander. * Dialogiser, dergleichen machen.
Diamant, m. *hic adamas, antis*, ein Demant.
Le diamant résiste bien au marteau & au feu, mais non pas jusques à la dernière rigueur, *Adamas & mallei & ignis patiens quidem est, sed non ad experimenta ultima*, der Demant widersteht zwar dem Hammer und Feuer, jedoch nicht bis aufs äußerste.
Le diamant perd enfin une partie de son lustre & de son éclat dans le feu, *Adamas, diuturno igne inhalatus, sculpturæ nitoris fulgorem que ex parte deperdit*, der Demant verliert endlich was von seinem Glanze und Scheine im Feuer.
Un diamant dont le feu étoit admirable, *Adamas cujus eximius erat fulgor*, ein Demant, so einen trefflichen Glanz von sich gab.
Diamant, taillé en facettes. V. Facette.
Diamantaire, lapidaire en diamant, *adamantium sculptor, l. venditor*, Demantschneider oder-händler.

Diamastigose, f. f. *diamastigosis*, *consuetudo Lacedæmoniorum*, *dum Nobilium infantes coram altaribus Deorum se invicem flagellis cædebant*. Gewohnheit der Lacedämonier, da die Kinder der Vornehmen vor den Altären der Götter sich einander mit Peitschen schlugen.

Diamétre, m. *hæc diametros, tri*, der Durchmesser, eine Linie, welche mitten durch den Mittelpunct geht, ingl. Dicke eines Dinges.

Ligne diamétrale, *linea diametra, ducta per mediam superficiem linea*, eine gleiche und gerade Linie mitten durch den Zirkel.

Diamétralement, *directè, directio ad rationem diametri*, schnurgerade gegeneinander.

Les deux poles sont diamétralement opposez, *duo poli ex diametro sunt oppositi, polorum alter alteri directè est objectus, ex diametro objacet, objicitur, respondet, opponitur*, die zwo Himmelsangeln stehen gerade gegen einander über.

Diane, Déesse, *hæc Diana, æ*, die Göttinn Diana.

* Diane, *f.* tems de la dernière sentinelle de nuit, en un corps de garde, *quarta noctis vigilia*, die Tagewacht, die vierte Nachtwache.

Battre la diane, *dare tympano signum quartæ vigiliæ*, die Tagewache schlagen.

La diane bat, on bat la diane, *canit signum quartæ vigiliæ*, man schlägt die Tagewache.

* Diantre, statt Diable, wenn man ihn nicht nennen will.

* Diapente, die Quinte in der Musik.

Diaphane, adj. *pellucidus, perspicuus, translucidus*, durchsichtig, durchscheinend.

Diaphanéité, f. f. *hæc perspicuitas, tatis*, die Durchsichtigkeit.

Diaphoretique, *sudorem ciens*, austreibend, schweißtreibend.

Diaphragme, m. *hoc diaphragma, tis, superiorum, inferiorumque intestinorum transversum septum*, das Zwerchfell.

Diapré. V. Emaillé.

Diaprer. V. Parsemer.

Diarrhée, *f.* flux du ventre. V. Flux & Ventre.

Diatonique, *diatonicus, a, um*, übereinstimmend, Art von Musik, wo nur der große, kleine und halbgroße Ton gebraucht wird.

Dicastère, f. m *Dicasterium*, Gerichtscollegium.

Dictam, Dictamne, m herbe, *hæc dictamnus, ni, hoc dictamnum, ni*, Diptam, wilder Polen.

* Dictamen, m. (Lat.) Eingeben, Vorschrift.

Dictateur, m. magistrat extraordinaire, *hic dictator, plenissimo jure magistratus*, oberster Befehlshaber, der die höchste Gewalt hat.

Dictation, *f. hæc dictatio, onis*, das Dictiren.

Dictature, *f.* charge de Dictateur, *hæc dictatura, æ*, die oberste Gewalt in allen Sachen, Oberbefehlshaberschaft.

Dicter, *dictare excipienti*, vel, *scribenti dictare quidpiam*, einem etwas in die Feder dictiren, vorsagen.

* La dictée, dictirte Lection.

La nature dicte cela, *id natura præscribit, docet, suggerit*, die Natur lehret dieses, giebt es ein, befiehlt es.

Il dictoit au Roi toutes les prieres qu'il faisoit, *præibat preces Regis*, Curt. er sprach dem Könige die Gebethe vor.

Il a dicté son testament, *testamentum dictavit*, Plin. er hat seinen letzten Willen schriftlich verfassen lassen.

Diction, *f.* mot, m *hæc vox, hoc vocabulum, hæc dictio*, ein Wort.

Diction, maniere d'enoncer, *hæc dictio, locutio, elocutio*, die Aussprache der Wörter, Schreibart, Redensart.

Il a la diction belle, *eleganter & expedite loquitur*, er hat eine schöne Aussprache, drückt sich leicht und artig aus.

Dictionnaire, m. *vocabulorum index, syllabus, synopsis, hoc Lexicum, ci*, ein Wörterbuch.

Dictum, dicton (Lat. *hoc dictum, dicterium, placitum, i*, ein Spruch, ein Denkwort, Scherz, Einfall, Bewußtsit.

D'icy, V. Ici.

Didier, nom d'homme, *hic Desiderius, rii*, ein Mannsnamen.

S. Didier, ville de Forêts, *oppidum sancti Desiderii, hoc Sandesiderium, ii*, eine Stadt in Forest.

Didière, f. f. *hæc Desideria, æ*, ein Weibernamen.

Die, ville de Dauphiné, *hæc Dia, æ*, eine Stadt im Delphinat.

Die, fleuve d'Allemagne, *hæc Luppia, æ*, die Lippe, Fluß in Deutschland.

Dideau, m. *rete toto flumine tensum*, ein Fischnetz, vor den ganzen Fluß zu spannen.

Dieppe, ville de Normandie, *hæc Dieppa, æ*, Dieppen, eine Stadt in Normandie.

* Dierese, *f. diæresis*, Theilung, Zertheilung.

Diese, m. en termes de Musique, *diesis, is, eos*, in der Musik ein halber Ton, ingl. das Kreuzchen, womit man ihn bezeichnet.

Diest, ville de Brabant, *hoc Disthemium, mii*, Diest, eine Stadt in Flandern.

Diète, *f.* abstinence, *hæc diæta, æ, medica vescendi ratio*, eine gewisse Maaße und Ordnung im Essen und Trinken.

Faire diète, *diæta curari*, vel, *se curare*, Ordnung im Essen und Trinken halten, beobachten.

Un Médecin, qui traite ses malades par diète, *diæteticus medicus*, ein Arzt, der seine Kranken meistens durch vorgeschriebene Maaße im Essen und Trinken heilet.

* Diète, *f.* consultation, *f. hæc diæta, æ, hæc consultatio, onis, hoc consilium, lii*, Berathschlagung.

Diète, (en Allemagne) assemblée de Seigneurs pour consulter, *Principum conventus, us, Dynastarum comitia, orum, Regni, aut Provinciæ publica comitia*, ein Land-oder Reichstag, eine Versammlung der Städte und Stände; in der Schweitz eine Tagsatzung.

Se trouver à la Diète, *interesse comitiis*, dem Landtage beywohnen.

Diétine, f. f. *comitia anteriora, id est, dies convocationis*, Vorlandtag in einer Starostey oder Woywodschaft in Pohlen.

Diétine de relation, *comitia posteriora, dum Legati, Deputati indicium, relationem persolvunt*, Nachlandtag, da die Deputirten ihren Bericht abstatten.

Dieu, m. *hic Deus, ei, hoc numen, inis, divinum numen*, Gott.

Il n'y a rien de meilleur & de plus pur, rien de plus saint & de plus rempli de pieté, que le vrai culte de Dieu, & nous devons l'adorer avec un esprit pur, & une voix tout de même, *cultus Dei est optimus idemque castissimus, atque sanctissimus, plenissimusque pietatis, ut eum semper pura, integra, incorrupta & mente & voce veneremur*, Cic. es ist nichts besseres, nichts reiners, nichts heiligers und Gott wohlgefälligers, als der wahre Dienst Gottes, da wir ihn mit einem reinen und unbefleckten Gemüthe und Munde anrufen.

Dire Adieu. V. Adieu, en la lettre A.

Dieu vous garde, cher ami, *amice, jubeo te salvere, amice salve, sis salvus, amice*, Gott sey bey euch, mein Freund, Gott bewahre euch.

Je prie Dieu, qu'il benisse vôtre travail. V. Souhait.

Au nom de Dieu ne vous hâtez pas, *per Deum, ne propera*, um Gottes willen eilet nicht so sehr.

Bon Dieu! qu'est ceci! *bone Deus! proh Deus immortalis! proh sancte Deus! quid hoc est!* hilf, ewiger Gott, lieber Gott, was ist dieses!

A Dieu ne plaise, Dieu nous en garde, *absit, avertat Deus, Deus meliora, ne Deus siverit*, das wolle Gott nicht, da sey Gott vor.

Dieu le veuille, *faxit, vel faciat Deus, utinam, faxint superi*, das gebe Gott.

* Plût à Dieu, *faxit Deus, utinam*, wollte Gott.

Il est arrivé par la permission de Dieu, *divinitus evenit, Dei providentia contigit*, es ist durch Gottes Zulassung geschehen.

Dieu merci, graces à Dieu, *quæ Dei gratia est, quod Dei beneficium est*, Gott sey gedankt, Gott sey Dank, Gott Lob.

Dieu aidant, *Deo juvante*, mit Gottes Hülfe. V. Aidant.

Jurer par Dieu, *per Deum jurare, dejurare*, bey Gott schwören.

Ce que la femme veut, Dieu le veut, *feminarum voluntas facienda est*, was die Weiber wollen, muß geschehen.

Faux Dieux, *dii ficti falsi, vani, inanes*, falsche Götter.

Mettre quelqu'un au rang des Dieux, *aliquem in Deorum numero collocare, reponere, inter divos referre*, einen unter die Zahl der Götter setzen.

La Fete Dieu, *festum corporis Christi*, das Fronleichnamsfest.

Liste des principaux Dieux des Payens.
Verzeichniß der vornehmsten heydnischen Götter.

Les Dieux célestes, *Dii cælestes*, die himmlischen Götter.

Jupiter, *Jupiter*, Jupiter, der höchste Gott.
Apollon, *Apollo*, Apollo, der Gott der Künste.
Mars, *Mars*, Mars, der Gott des Krieges.
Mercure, *Mercurius*, Merkur, der Götterboth.
Bacchus, *Bacchus*, Bacchus, der Weingott.

Les Déesses célestes, *Deæ cælestes*, die himmlischen Göttinnen.

Junon, *Juno*, Juno, Jupiters Gemahlinn.
Minerve, ou Pallas, *Minerva*, *s. Pallas*, Minerve, die Göttinn der Künste.
Venus, *Venus*, Venus, die Göttinn der Liebe.
Latone, *Latona*, des Apollo und der Diana Mutter.
Bellone, *Bellona*, die Göttinn des Kriegs.

Les Dieux de la terre, *terrestres Dii*, die irdischen Götter.

Saturne, *Saturnus*, Saturn, der Gott der Zeit.
Janus, *Janus*, der Gott Janus, den die Alten mit zweyen Gesichtern, eines hinten, das andere vornen, gedichtet.
Vulcain, *Vulcanus*, Vulcan, der Gott des Feuers, oder Schmiedegott.
Eole, *Æolus*, Aeol, der Gott der Winde.
Momus, *Momus*, der Tadlergott.

Les Déesses de la terre, *terrestres Deæ*, die irdischen Göttinnen.

Vesta, *Vesta*, die Erdgöttinn, (Feuergöttinn.)
Cybele, *Cybele*, *Mater Deûm*, die Mutter der Götter.
Ceres, *Ceres*, die Göttinn der Früchte.
Les Muses, *Musæ*, Musen, die Göttinnen der Künste.
Themis, *Themis*, die Göttinn der Gerechtigkeit.

Les Dieux & les Déesses des bois, *Dii*, *Deæque sylvestres*, die Waldgötter und Waldgöttinnen.

Pan, *Pan*, der Hirtengott.
Les Satyres, *Satyri*, die Waldmänner, Satyrn.
Les Faunes, *Fauni*, die Faunen, Feldgötter.
Diane, *Diana*, die Göttinn Diana, Göttinn der Jäger und Streifenden.
Flora, Déesse des fleurs, *Flora*, die Blumengöttinn.
La Déesse des fruits, *Pomona*, die Göttinn der Früchte.
Les Nymphes, *Nymphæ*, die Nymphen, Wassergöttinnen.
Les Déesses Pales, *Pales*; celles des bois, s'appellent *Dryades*, *Hamadryades*, *Oreades*, celles des eaux, *Najades*, die Göttinnen der Weiden werden Pales, die Göttinnen der Wälder werden Dryaden, Hamadryaden, Oreaden, die Wassergöttinnen Najaden genennet.

Les Dieux des eaux, *Dii marini*, die Wassergötter.

Neptune, *Neptunus*, Neptun, der Gott des Meers.
Triton, *Triton*, des Neptuns Sohn.

Les Dieux des enfers, *Dii inferni*, die höllischen Götter.

Pluton, *Pluto*, der oberste Höllengott.
Proserpine, *Proserpina*, des Pluto Gemahlinn.
Les trois Parques, *ternæ Parcæ*, *Lachesis*, *Clotho*, *Atropos*, die drey Lebensgöttinnen, Parcen, Lachesis, Clotho, Atropos.
Les trois Furies, *ternæ Furiæ*, *Alecto*, *Tisiphone*, *Megæra*, die drey höllischen Plaggöttinnen, Alecto, Tisiphone, Megära.
Les trois Juges d'Enfers, *terni judices inferorum*, *Minos*, *Æacus*, *Rhadamantus*, der drey höllischen Richter, Minos, Aeacus, Rhadamantus.

Diffamant, ante, adj. *calumniosus*, verläumderisch, verläumdend.
Diffamateur, m. *hic obtrectator*, *detrectator*, *oris*, *alienæ famæ violator*, Verläumder, Lästerer, Verkleinerer.
Diffamation, f. *hæc obtrectatio*, *detrectatio*, *onis*, *alienæ famæ violatio*, Verläumdung, üble Nachrede, Austragung, Verkleinerung.

Diffamatoire, *famosus*, *probrosus*, *a*, *um*, *infamiam importans*, schmählich, verunehrend, schimpflich, was einen bösen Namen bringt.
Un libelle diffamatoire, *libellus diffamatorius*, eine Schmähschrift, ein Pasquill.
Diffamé, *famosus*, *a*, *um*, *infamis*, *me*, *is*, übel beschrien, unehrlich.
Etre diffamé, *infamia flagrare*, vel, *ardere infamia & dedecore opprimi*, übel beschrien seyn, einen bösen Namen, Ruf haben.
Diffamer quelqu'un, v. a. noircir la réputation, *quempiam diffamare*, *infamare*, *ignominia afficere*, *dedecore notare*, *infamiam aspergere*, einen ausschreyen, verläumden, austragen, schänden, schmähen.
Différemment, *diverse*, *dissimiliter*, *dissimili ratione*, unterschiedlicher weise.
Différence, f. *hæc differentia*, *æ*, *hoc discrimen*, *inis*, *hæc discrepantia*, *æ*, *dissimilitudo*, *inis*, Unterscheid, Ungleichheit.
Il y a grande différence entre les deux choses, *harum rerum magna dissimilitudo*, *differentia*, *discrepantia est*, *inter hæc duo magnum discrimen interest*, es ist zwischen diesen beyden Dingen ein großer Unterscheid.
Sans différence, sans faire différence, *promiscue*, *indiscriminatim*, ohne Unterscheid.
Ne mettre, ne faire aucune différence entre plusieurs choses, *nullum adhibere delectum*, *nullum habere discrimen*, *omnia habere promiscua*, keinen Unterscheid unter den Dingen machen.
Quelle différence y a-t-il entre un paresseux & un âne? *pigrum inter & asinum quid interest*, *quid discriminis est*, *quod discrimen intercedit*, *quid differt?* was ist für ein Unterscheid zwischen einem Faulenzer und einem Esel? worinnen sind sie unterschieden?
Il a cette différence entre eux & lui, que &c. *hoc inter hunc & illos interest*, *quod &c. hoc inter se differunt*, *quod &c.* es ist zwischen ihnen und ihm dieser Unterscheid, daß etc.
Il y a grande différence, *magni interest*, es ist ein großer Unterscheid.
Je dirai la différence, qu'il y a d'une chose à une autre, *quid res cum re differat*, *dicam*, ich will den Unterscheid, der zwischen einem Dinge und dem andern ist, sagen.
Voilà la différence qu'il y a entre un père & un maître, *hoc pater & dominus interest*, Ter. dieses ist der Unterscheid zwischen einem Vater und einem Herrn.
Il y a cette différence entre eux & moi que &c. *hoc inter me & illos interest*, *quod &c.* es ist zwischen mir und ihnen dieser Unterscheid, daß etc.
Voyez, je vous prie, la différence qu'il y a d'un homme à un homme, *hem*, *vir viro quid præstat*, Ter. sehet doch, wie sehr ein Mensch von dem andern zu unterscheiden, unterschieden sey.
Quelle différence y a-t-il entre un sot & un habile homme? *stulto intelligens*, *quid interest?* Ter. was ist für ein Unterscheid zwischen einem Narren und verständigen Menschen?
Mais la différence est en ce point, que la volupté, &c. *sed hoc interest*, *quod voluptas &c.* Cic. der Unterscheid aber besteht hierinnen, daß etc.
Voyez la différence qu'il y a de mon opinion à la vôtre, *vide*, *quid differat*, vel, *quantum intervallum sit interjectum*, *inter meam opinionem ac tuam*, sehet, was für ein Unterscheid zwischen meiner und eurer Meynung sey.
Il y a grande différence entre un homme savant & un ignorant, *plurimum interest inter doctum & rudem*, es ist ein großer Unterscheid zwischen einem Gelehrten und Ungelehrten.
Il y a grande différence entre la lumière du soleil & celle des lampes, *lux longe alia est solis & lychnorum*, es ist ein großer Unterscheid zwischen dem Lichte der Sonne, und dem Scheine einer Lampe.
Il y a de la différence entre médire & accuser, *aliud est*, *maledicere*, *aliud accusare*, es ist ein Unterscheid zwischen verläumden und anklagen.
Il y a entre eux une aussi grande différence pour les mœurs, & pour les inclinations, qu'il s'en peut trouver, *tanta est inter eos*, *quanta maxima esse potest*, *morum studiorumque dissimilitudo*, vel, *distantia*, Cic. es ist zwischen ihren Sitten und Neigungen ein so großer Unterscheid, als einer seyn kann.

Il y a de la différence comme du jour à la nuit, *distant ut lux & tenebræ*, das ist ein Unterscheid wie Tag und Nacht.
Differencier, distinguer, *unum ab alio distinguere, discernere*, ein Ding von einem andern unterscheiden.
C'est ce qui differencie l'homme de la bête, *hoc ipsum est, quo homo a pecude discernitur, differt*, eben dieses ists, was den Menschen von einem unvernünftigen Thiere unterscheidet.
Different, dissemblable, *differens, tis, hic & hæc dissimilis, hoc dissimile, diversus, a, um*, verschiedentlich, ungleich, abgehend.
Etre different d'un autre, en quelque chose, *aliqua re*, vel, *de aliqua re ab alio differre, discrepare*, von einem andern in etwas unterschieden seyn.
Mes affaires & les vôtres sont tres differentes, *meæ rationes admodum a tuis differunt, discrepant, distant, non idem est mearum ac tuarum rerum status*, meine und eure Sachen sind untereinander sehr unterschieden. *Voyez* Semblable.
Ces facultez son fort differentes l'une de l'autre, *multum inter se distant istæ facultates, longeque sunt diversæ atque sejunctæ*, Cic. es ist zwischen diesen beyden Kräften ein grosser Unterscheid.
Il parle d'une manière bien differente, *longe aliter*, vel, *multo aliter loquitur*, er redet viel anders.
Nôtre façon de gouverner est differente, *in administratione dissentimus, non eadem sunt utriusque instituta, non congruunt*, unsere Regierungsart ist ganz unterschieden.
La fin est bien differente du commencement. V. Répondre.
* Different, m. dispute, f. debat, m. *hæc contentio, onis, hæc controversia, æ, hæc lis, litis, hoc jurgium, ii, hæc rixa, æ*, eine Streitigkeit, Zänkerey, ein Streithandel.
Ils ont entr'eux de grands differens à vuider, *existunt inter illos graves controversiæ*, sie haben unter sich grosse Streithändel auszumachen.
J'ai un different, un démélé avec lui, *mihi cum illo controversia est, rixa est, controversia intercedit*, ich habe einen Streit, Verdruß mit ihm. V. Demelé.
Ils sont en different sur un seul point, pour le reste ils s'accordent parfaitement, *de re una solum dissident, de cæteris mirifice congruunt*, sie sind nur in einem einigen Puncte nicht einig, in den übrigen aber kommen sie vollkommen mit einander überein.
S'accorder & convenir dans le point du different, *constituere disceptationem*, sich wegen einer streitigen Sache mit einander vergleichen.
Regler, appointer, terminer un different, *dissidium tollere, componere, controversiam dirimere, definire, transigere*, einen Streit beylegen, aufheben.
* Different, m. chiffre, m. marque particulière de Monnoyeur, d'Orfevre, &c. par lequel il distingue les ouvrages des autres ouvriers, *fabrilis monetaria tessera, fabrile symbolum*, das besondere Gemerk oder Zeichen eines Münzmeisters, Goldschmiedes.
Differentiel, calcul differentiel, *ratio per minuta secta quantitates comparans*, Differentialrechnung, so auf unendlich kleine Theile geht, um dadurch die Grössen zu vergleichen.
Differer, v. n. être different de quelqu'un, en quelque chose, *aliqua re*, vel, *de aliqua re a quopiam differre*, ungleich, verschieden seyn.
Nous differons en cela, *hoc inter me & illos inter est, in eo discrepamus, dissentimus, dissidemus*, wir sind hierinn nicht einerley Meynung.
Ils different entre eux de langage, de coûtumes & de loix, *hi lingua, institutis, legibus inter se differunt*, Cæf. sie haben unter sich ungleiche Sprachen, Gewohnheiten und Gesetze.
Ne differer en rien d'un autre, *ab altero nihil differre*, von einem andern in nichts unterschieden seyn.
* Differer, remettre en autre tems, *aliquid in aliud tempus differre, rejicere, remittere*, v. a. aufschieben, auf eine andere Zeit verschieben. V. Dilayer.
Differer de jour à autre, *procrastinare, rem extrahere, de die in diem differre*, von einem Tage zum andern aufschieben, auf die lange Bank schieben, verzögern.
Differer, (en termes de barreau) remettre à un autre jour, *diffindere diem*. (*id est*,) *diem cognoscendæ rei differre in aliud tempus*, die Erkenntniß einer gerichtlichen Sache auf einen andern Tag verschieben.
Differer après demain, *comperendinare, aliquid in perendinum differre*, auf den andern Tag, auf übermorgen verschieben.
Sans differer, *omni cunctatione abjecta, sine mora, nulla interposita mora*, ohne Verzug, Aufschub.
Ne differez point de lui bailler sur la joue, *ne mora sit, quin pugnus illi continuo in mala hæreat*, Plaut. schlagt ihn doch gleich ins Gesicht, gebt ihm doch gleich eins aufs Maul.
Il faut differer le payement, *sustinenda est solutio*, man muß es mit der Bezahlung anstehen lassen, die Zahlung muß Anstand haben.
Differer le jugement d'une cause, *ampliare causam*, den Ausspruch in einer Sache aufschieben.
Difficile, mal aisé, *hic, hæc difficilis, hoc difficile, arduus, a, um*, schwer, mühsam.
Difficile à porter, *hic & hæc gravis, hoc grave, is*, schwer zu tragen.
Difficile à dire & à croire, *dictu & creditu difficilis*, schwer zu sagen und zu glauben.
* Tems difficiles, *difficilia tempora*, schwere Zeiten.
Difficile, pénible, de grand travail. V. Pénible, & Travail.
C'est une chose difficile, *res est difficilis, laboriosa, operosa, res est magnæ difficultatis, multi laboris res est, difficultatis habens plurimum*, es ist eine schwere, mühsame Sache.
Une question difficile, *quæstio difficilis, abstrusa, obscura*, eine schwere, dunkele, verwirrte Frage.
Fort difficile, *perdifficilis, le, is*, sehr schwer.
Une question difficile à résoudre, *quæstio, ad expediendum difficilis*, Cic. eine Frage, die nicht so leichtlich aufzulösen ist.
Il est difficile de me faire entrer dans vôtre sentiment, *difficile factu est, me id sentire, quod tu velis*, ich kann nicht so leichtlich eurer Meynung beyfallen, es kömmt mir sauer an, eurer Meynung zu seyn.
Savez-vous, combien il est difficile d'expliquer cette chose? *scitne, quam obscura sit hæc res, & quam difficiles explicatus habeat?* Cic. wißt ihr auch wohl, wie schwer die Erklärung dieser Sache sey.
Il n'étoit pas difficile de connoître ce qu'il pensoit, *non erat obscurum, intelligere, quid cogitaret*, es war nicht gar schwer, seine Gedanken zu errathen.
* Difficile à contenter, bizarre, *homo difficilis, morosus, austerus, rigidus*, ein Mensch, dem niemand recht thun kann, ein seltsamer, wunderlicher, eigensinniger Kopf. V. Bizarre.
Difficilement, *difficile, difficiliter, difficulter, ægre*, schwerlich, mit grosser Mühe.
Je l'ai obtenu difficilement, *gravate illud impetravi*, ich habe es mit grosser, vieler Mühe erhalten.
Difficulté, *f. hæc difficultas, atis, gravis labor*, Schwierigkeit, schwere Arbeit.
Difficulté de respirer, *difficultas spirandi*, Cels. schwerer Athem.
Difficulté d'uriner, *difficultas urinæ*, Plin. Harnstrenge.
Avec grande difficulté, *perdifficiliter, perdifficulter, ægre admodum*, mit grosser Mühe und Beschwerniß, Beschwerung.
Se trouver dans de grandes difficultez, *in maximas difficultates incurrere, incidere, adduci*, in grossen Nöthen, schweren Umständen stecken.
On ne peut prendre aucune résolution, où il ne se trouve quelque grande difficulté, *nihil constitui potest, quod non incurrat in magnam aliquam difficultatem*, man kann sich hierinnen zu nichts entschliessen, wobey sich nicht eine grosse Schwierigkeit befinden sollte.
L'affaire du monde qui reçoit le moins de difficulté, *res expeditissima, explicatissima, minimi laboris, nihil fere difficultatis habens*, eine ganz leichte Sache, womit es gar keine Schwierigkeit hat.
Cette connoissance a beaucoup de difficultez, *cognitio hæc multis difficultatibus obstructa est, obsepta est, obducta est, cincta est*, es befinden sich bey dieser Erörterung grosse Schwierigkeiten.
Sans difficulté, *facile, nullo negotio, haud difficulter*, leichtlich, ohne Mühe und Beschwerde.
Il a bien eu de la difficulté à me pardonner, *gravate admodum*, vel, *ægre admodum mihi veniam dedit*, er hat nur mit grosser Mühe verziehen, es hielt schwer, gieng ihm schwer ein, mir zu vergeben.
Je ne ferai point de difficulté de répondre, *non gravate*, vel, *non invite*,

invite, vel, *non repugnanter respondebo*, ich will mich nicht viel sperren, keine Schwierigkeit machen, euch zu antworten.
Il ne fait point de difficulté de le condamner, *non dubitat, illum condemnare*, er trägt kein Bedenken, ihn zu verurtheilen.
Il ne fera point de difficulté d'avouer, *fateri non dubitabit, non verebitur confiteri*, er wird sich nicht weigern zu bekennen.
Il ne faut pas faire difficulté de dire hautement que ce monde a été mis & établi dans l'ordre où il est, par la providence divine, *non est cunctandum profiteri, hunc mundum esse divina providentia constitutum*, man muß es gerade heraus gestehen, daß die Welt in diese Ordnung, worinn sie itzo ist, durch die göttliche Vorsehung gesetzt worden sey.
Je ne ferai aucune difficulté de lui prêter de l'argent, *haud gravate illi pecuniam mutuam dabo, non gravabor*, vel, *haud cunctabor, haud dubitabo ei dare pecuniam, quam petit*, ich will gar keine Schwierigkeit, Bedenklichkeit machen, ihm Geld zu leihen.
C'est un homme à difficultez, *hic in agendo difficultates sibi fingit*, er macht sich alles schwer, er findet allenthalben Schwierigkeiten.
Une difficulté insurmontable, *difficultas insuperabilis*, eine unüberwindliche Schwierigkeit.
* Difficulté, question difficile, endroit obscur, *hic nodus, i, locus ad expediendum difficilis*, eine schwere Frage, die nicht leicht aufzulösen ist.
Discuter, examiner une difficulté. V. Discuter.
Je te l'expliquerai, a la charge que tu feras tes difficultez par tout, pour t'instruire, (d'Ablancourt,) *id exponam, ea tamen conditione, ut discendi caussa passim objicias mihi, quae tibi venient in mentem*, ich will dirs erklären, jedoch mit dem Bedinge, daß du überall deine Einwürfe um besseres Unterrichts willen mit einbringest.
Soudre une difficulté, *difficultatem solvere, nodum expedire*, eine schwere Frage auflösen, eine Schwierigkeit heben. V. Question.
Chercher des difficultez où il n'y en a point, *nodum in scirpo quaerere*, Schwierigkeiten, Bedenklichkeiten machen, da doch keine sind.
C'est là le point de la difficulté, *nodus ille difficultatis est, in eo potissimum difficultas est, sita est, posita est, consistit*, hierinnen bestehet die Schwierigkeit, das ist das Bedenkliche dabey.
* Difficulté, peine d'esprit, *haec solicitudo, inis, haec anxietas, atis, haec cura, ae*, Angst, Sorge, Bekümmerniß.
Toutes ces difficultez sont surpassées, *omni me cura levatum sentio, omni expeditum solicitudine, nulla jam solicitudo exercet animum meum*, alle diese Sorgen sind vorbey, alle Schwierigkeiten sind überstiegen.
Je suis dans de grandes difficultez d'avoir de l'argent, *sum*, vel, *versor in summa difficultate nummaria*, ich bin in groser Noth, Geld aufzubringen.
Surmonter une difficulté, *superare difficultatem*, eine Noth, Beschwerde überwinden, übersteigen.
Difficultueux, euse, adj. *severior rerum omnium pensitator*, dem alles schwer vorkommt, it. der viele Schwierigkeiten macht.
Difforme, *foedus, a, um, hic, haec deformis, turpis, hoc deforme, hoc turpe*, ungestalt, häßlich, unförmlich.
Cet homme est difforme, *vir ille deformis est, inhonesta facie, ore deformi, turpi vultu*, dieses ist ein häßlicher, ungestalter Mann.
Difformement, *deformiter, inconcinne, incomposite, incondite*, häßlich, schändlich.
Difformité, *f. haec difformitas, atis, inconcinna totius oris compositio*, Unform, häßliche Gestalt.
Diffus, étendu, *diffusus, a, um*, weitläuftig, ausgebreitet.
Un style trop diffus, *oratio redundans, stilus fusior, diffusior*, eine allzuweitläuftige, ausgedehnte Schreibart.
Diffusion, *f. diffusio, effusio, dilatio*, Weitläuftigkeit, Ausbreitung.
Digame, m. *qui duas duxit*, der zwey Weiber geheirathet hat.
Digérer la viande, v. a. *cibum concoquere*, die Speise verdauen.
Une viande aisée à digérer, digestible, *cibus facillimus ad coquendum, qui facile mutari & concoqui potest*, eine verdauliche Speise.
Une viande digerée, *cibus confectus, consumtus, concoctus*, eine verdauende Speise, non digerée, *cibus crudus*, eine noch unverdauete Speise.
* Digérer, *digerere, ordinare, collocare*, in Ordnung bringen.
Digerer son esprit, méditer attentivement, *rem animo meditari, agitare, excutere, accurate perpendere*, einem Dinge reiflich nachdenken, ein Ding wohl überlegen.
Vous ne digérez pas assez ce que vous dites, *non satis accurate meditaris, quae profers*, ihr denkt nicht recht nach, was ihr redet.
Digérer, dissimuler, étouffer sa haine, sa colère, &c. *iram, odium concoquere*, den Zorn, Haß verbeissen, verbergen.
Je ne puis digérer cet affront, *hanc injuriam concoquere non possum*, Cic. diesen Schimpf kann ich nicht vertragen, verschmerzen, verschlucken.
Cela est bien dur à digérer, *hoc pergrave & acerbissimum est*, das thut wehe, das kann man kümmerlich verdauen, leiden.
* Digérer, *medico igne digerere*, mit gelindem Feuer bereiten.
Digeste, m. recueil du droit que Justinien fit faire, *juris volumina in proprios digesta locos, haec Digesta, orum, Pandectae, arum*, die gemeinen Rechtsbücher, die Digesten oder Pandekten genannt.
Trebonien a compilé le Digeste des traitez de divers Jurisconsultes, *Tribonianus ex variis variorum Jurisconsultorum commentariis, Pandectas juris collegit, compegit*, Tribonian hat die Pandekten aus vielen Schriften zusammen getragen.
Digestible, *cibus ad concoquendum facilis, qui facile mutari & concoqui potest*, was leicht zu verdauen ist, verdaulich.
Digestif, aidant à la digestion, *concoctionis potens*, vel, *efficiens, ad concoctionem conferens*, was die Verdauung befördert.
Médicament digestif, *medicamentum pepticum, it. praeparans*, eine die Verdauung, oder Reinigung des Körpers befördernde Arzney.
Digestion, *f. haec concoctio, coctio, onis*, (*digestio* ne signifie pas Digestion; V. Digérer,) die Dauung, Verdauung.
Faire digestion, *crudiore esse ventriculo, cruditatem pati, cruditate laborare*, nicht verdauen können.
Aider à la digestion, *concoctionem adjuvare*, Plin. die Verdauung befördern.
De facile digestion, *concoctu facilis cibus vel potus*, eine Speise und Trank, so leicht zu verdauen ist, verdaulich.
Digitale, *f.* herbe, *haec digitalis, is*, Fünffingerkraut.
Diglyphe, m. *duplicis sculpturae res*, auf zwoen Seiten ausgegraben.
Digne de quelque chose, *aliqua re*, vel, *alicujus rei dignus*, eines Dinges werth, würdig.
Vous êtes digne de commander, *dignus es, qui imperes, qui imperium in alios exerceas*, ihr verdient es, daß ihr über andre gebietet.
Vous êtes digne d'être aimé, *dignus es, qui ameris, amorem omnium mereris*, ihr seyd es werth, daß man euch liebe, liebenswürdig.
On m'a estimé digne de cet honneur, *hoc honore dignatus sum, dignus existimatus sum, dignus habitus sum*, man hat mich dieser Ehre würdig geachtet.
Il n'y a discours, qui soit digne de vos vertus, *nulla virtuti tuae par oratio inveniri potest*, man kann eure Tugend nicht genugsam rühmen.
Sa vertu est digne de ce prix, *digna est merces, condignum hoc praemium est illius virtutis*, seine Tugend ist dieser Belohnung wohl werth.
* Fruits dignes de pénitence, rechtschaffene Früchte der Buße.
Formez un dessein digne de vous, *suscipe curam & cogitationem tua virtute condignam*, nehmt euch etwas vor, thut etwas, das eurer Person anständig ist, davon ihr Ehre habt.
Digne de louange, *laude dignus, a, um*, lobenswürdig, löblich.
* Digne, ville de Provence, *haec Dinia, ae*, eine Stadt in Provence.
Dignement, *digne, merito*, würdig, nach Verdienste, anständig.
Il a dignement parlé de la très-Sainte Trinité, *de Divina Triade verba fecit pro tantae rei dignitate*, vel, *luculentum sermonem habuit*, er hat von der allerheiligsten Dreyeinigkeit ehrerbietig, anständig geredet.
Remplir dignement sa charge, *munere suo probe defungi*, seinem Amte wohl vorstehen.
Dignité, *f.* honneur, m. charge, *f. haec dignitas, atis, hic honos, dignitatis*, vel, *honoris gradus*, Würde, Ehrendienst, Ehrenamt.
Etre élevé à des hautes dignitez, posséder de grands honneurs, *amplissimos dignitatis gradus adipisci, assequi, consequi, obtinere*, zu hohen Ehren gelangen, steigen, gestiegen seyn.
Un vieillard, qui a passé par les dignitez & les charges de la Républi-

publique, *honoribus & Reipublicæ muneribus perfunctus senex*, ein ansehnlicher Alter, der alle Ehrenämter bedienet, bekleidet hat.

Digression, *f. hæc digressio, onis, digressio a proposito, ab argumento*, ein Abtritt, Umschweif, eine Ausschweifung.

Faire une digression, *digredi, ab argumento digredi, discedere, excurrere*, einen Umschweif, eine Ausschweifung machen.

Digue, *f.* levée, *hæc moles, hic agger, eris*, ein Damm.

Une digue contre l'eau, *aquis objecta moles, obversus aquis agger*, ein Wasserdamm.

Faire une digue pour arrêter une rivière, *molem flumini objicere, aggerem flumini obversum struere*, einen Damm machen, einen Fluß aufzuhalten.

* Diguon, m. *manubrium*, Stiel, Stock zu etwas.

Dijon, ville de Bourgogne, *hæc Divio, onis, hoc Divionum, ni*, Dijon, eine Stadt in Burgund.

* Dilacération, *f.* Anat. Zerreissung der Fäserchen.

Dilatation, *f. hæc amplificatio, prolatio, onis*, Erweiterung, Ausstreckung, Erweiterung, Ausdehnung.

Dilatateur, m. *hic amplificator, oris*, der etwas erweitert, breit macht.

Dilatatoire, m. instrument dont on se sert, lorsqu'on taille quelqu'un pour lui tirer la pierre, *lacerandæ cuti (quo facilius dein coeat) dilatandæque secturæ idoneum instrumentum ferreum*, ein Instrument, welches man beym Steinschneiden oder sonst etwas aus einer Wunde zu ziehen, braucht.

Dilater, v. a. amplifier, étendre son discours, *orationem dilatare, diffundere, amplificare*, seine Rede weitläuftig machen, ausführen.

L'estomac se dilate, *stomachus dilatatur*, Cic. der Magen thut sich auf.

Dilater, étendre les bornes de l'Empire, *imperium, vel, imperii fines dilatare, propagare, proferre, protendere*, die Gränzen des Reichs erweitern.

La joie dilate le cœur, & la tristesse le serre, *gaudio dilatatur cor, mœrore vero contrahitur*, die Freude macht unser Herz weit, die Traurigkeit aber enge.

Dilation, *f. hæc dilatio, onis*, Aufschub, Verzögerung.

Dilation de sentence, *judicii dilatio*, Verschiebung des Urtheils.

Dilatoire, en termes de Palais, *dilatorius, a, um*, aufschiebend.

Exceptions dilatoires dont use le défendeur, requerant délais sur délais, *dilatoriæ exceptiones*, Einbringen, wenn der Beklagte vor Gerichte um Aufschub bittet.

Dilayement, m. *hæc dilatio, onis*, der Aufschub, die Ausflucht.

Dilayer, *prolatare, differre, rem in aliud tempus differre, rejicere*, aufschieben, weiter hinaus setzen.

Dilayer la cause d'un criminel à une seconde séance, pour lui faire faveur, & lui donner le moyen de se justifier, *reum comperendinare, ipsius judicium differre in actionem perendie habendam*, die Sache des Beklagten auf einen andern Sitztag, bis man wieder sitzt, verschieben.

Dilection, *f. hæc charitas, atis, hic amor, ris*, Liebe. V. Amour.

Dilemme, m. *hoc dilemma, atis*, zweyspitzige Schlußrede.

Diligemment, promptement, *celeriter*, schleunig, geschwind.

Diligemment, avec soin, *diligenter, accurate, sedulo, sollicite, studiose*, fleißig, mit ganzem Fleiße, ämsig.

Diligence, *f.* soin, m. *hæc diligentia, æ, hæc sedulitas, atis, hoc studium, dii*, Fleiß, Ämsigkeit.

La diligence, *currus veredarius*, die geschwinde Post.

Aller en diligence à l'Armée, *ad exercitum festinare*, sich in aller Eile zum Kriegesheere begeben.

Diligence, promptitude, *f.* célérité, *f. hæc celeritas, atis, hæc impigritas, atis*, Geschwindigkeit, Hurtigkeit, Eifer.

User de diligence, expédier promptement, *celeritatem adhibere, expedite rem exsequi*, allen Fleiß und Ernst brauchen.

Apporter, faire toute la diligence possible à faire quelque chose, *in aliqua re facienda diligentiam adhibere maximam, aliquid magna cum cura exequi*, allen möglichen Fleiß in einem Dinge anwenden.

Diligent, promt, expéditif, *promtus, a, um, impiger, gra, grum*, hurtig, ämsig, geschwind, fertig, arbeitsam.

Diligent, te, adj. *diligens, sedulus, gnavus & industrius*, fleißig, sorgfältig, unverdrossen, geschäfftig.

Etre diligent, promt, ou soigneux à faire quelque chose, user de diligence, apporter de la diligence, *in aliqua re adhibere diligentiam, impigrum se præbere, studiosum & acrem se præstare*, fleißig und sorgfältig, geschäfftig seyn. V. diligence.

Diligenter, v. r. se hater, se diligenter, user de diligence, *uti diligentia, festinare*, sich befleißen etwas zu thun, Fleiß anwenden.

Diligenter un ouvrage, *accelerare opus*, ein Werk beschleunigen.

Faire diligenter, *stimulare*, forttreiben, antreiben.

Dilinge, Dilinguen, ville de Suabe dans l'Allemagne, *hæc Dilinga, æ*, Dillingen, eine Stadt in Schwaben.

Dille, fleuve de Flandre, *hæc Dilla, æ*, die Dill, ein Fluß in Flandern.

Dimanche, m. *dies Dominicus*, vel, *Dominica*, Sonntag.

Dimanche gras, *Dominica Esto mihi*, der Sonntag vor Fastnacht.

Dime, *f. hæc decima, decuma, æ, decima pars, portio*, der Zehend.

Payer la dime (Disme) à quelqu'un, *alicui decumam pendere, præstare*, den Zehenden geben.

Ce fonds paye dime, *hoc prædium vectigale est ex parte decuma*, dieses Feldgut muß den Zehenden geben, zehendet.

Mettre un fond à la dime, *fundum decumis addicere, obligare, obstringere*, ein Gut zehendbar machen.

Etre obligé à payer la dime, *functioni decumanæ obstringi, obligari*, den Zehenden zu geben verbunden seyn.

Dimer, lever les dimes, *decumas legere, colligere, cogere, exigere, excipere*, den Zehenden einsammeln, einfordern, abzehenden.

Dimer une armée, (sorte de supplice,) *exercitum decumare, decimum quemque militem ad supplicium sortiri*, den zehnten Mann von einer Armee zur Todesstrafe herausnehmen.

Dimerie, *f.* étendue d'un territoire sur lequel on a droit de dimer, *tractus, in quo jus decimarum quis habet*, eine Gegend, worinn man den Zehenden heben darf.

Dimerie, *f.* cueillette de dimes, *decumarum coactio, decimarum exactio*, Einhebung, Einsammlung des Zehenden.

Dimeur, m. qui leve la dime, *hic decumanus, i, decumarum coactor*, der den Zehenden einhebt, der da abzehendet.

Dimension, *f. hæc dimensio, mensio*, Ab- Ausmessung, Abtheilung.

Prendre les dimensions d'un ouvrage, *opus aliquid dimetiri*, ein Werk abmessen, die Maaße davon aufnehmen.

Un corps qui a toutes ses dimensions, *omnibus suis partibus dimensum corpus*, ein Leib, der alle seine förmlichen Theile hat.

Diminuer, v. a. amoindrir, *aliquid minuere, diminuere, imminuere, attenuare*, vermindern, verringern, vergeringern.

Le prix des vivres n'étoit pas beaucoup diminué, *annona haud multum laxaverat*, Liv. das Getreide, die Lebensmittel, waren nicht viel wohlfeiler geworden.

Diminuer le crédit de quelqu'un, *alicujus autoritatem minuere, elevare, debilitare*, eines Ansehen und Credit schmälern, vermindern.

Vôtre autorité diminue, se diminue, *hebescit acies auctoritatis tuæ, tua imminuitur auctoritas*, euer Absehen geräth ins Abnehmen.

La fortune ne diminuera point cette gloire, *nihil fortuna de tanta dignitate diminuet*, das Glück wird diesem Ruhme nichts nehmen.

Vos biens diminuent tous les jours, *res tua indies deterior fit, deficit, imminuitur, ad interitum ruit*, euer Gut nimmt von Tage zu Tage ab, euer Vermögen geräth ins abnehmen.

Pour ce qui est de mon bien, qui vous est venu contre mon esperance, permettez leur d'en user; vôtre fonds n'en diminuera point pour cela; & s'il vous vient quelque chose de mon côté, croyez que c'est autant de gagné pour vous, *meis, quæ præter spem evenere, utantur, sine, de summa nil decedet, quod hinc accesserit, id de lucro putato esse*, Ter. was euch von dem Meinigen wider mein Vermuthen zugewachsen ist, das lasset sie geniessen, es wird euch daran nichts abgehen; und wenn euch von daher etwas zufällt, so habt ihr solches nur einen Gewinn zu achten.

J'ai diminué vôtre peine, *laborem tuum levavi, lenivi, minui*, ich habe euch eure Arbeit verringert, erleichtert.

Sa colère est diminuée, *ejus ira deferbuit, remisit, deflagravit, resedit*, sein Zorn hat nachgelassen.

Sa fièvre diminue, *febris ipsius remittit*, sein Fieber läßt nach.

Cela diminue son crime, *id extenuat crimen*, das macht sein Verbrechen so viel geringer.

L'as-

L'affection, qu'ils me portent, se diminue, *illorum erga me studia defervescunt*, die Liebe, so sie zu mir getragen, vermindert sich.
La pudeur, qui empechoit Isocrate de parler en public, n'a point diminué la gloire qu'il s'étoit acquise, *Isocrati non officit, quod mollitia frontis, ne in publico diceret, impediebatur*, Plin. jun. die Schüchternheit, welche den Isokrates abgehalten, in öffentlicher Versammlung zu reden, hat ihm an seinem Ruhme nichts benommen.
La chaleur, le froid diminue, *calor, aut frigus remittit, remittitur, remittit se, se frangit*, die Hitze, die Kälte läßt nach.
Je ne puis rien diminuer de la somme, *de summa nihil possum detrahere, deducere, decedere de summa nihil potest*, ich kann von der ganzen Summe nichts abgeben lassen, herunterlassen.
Diminuer, devenir maigre, *attenuari, extenuari*, dünn und mager werden, V. Maigre.
Il diminue à vue d'œil, *in dies conficitur*, man siehts, wie er abnimmt, er zehret sich allgemach aus, er verfällt zusehends.
Diminution, *f. hæc diminutio, imminutio, minutio, onis*, Verringerung, Verminderung.
Diminution de soucis, *molestiarum attenuatio, levatio, extenuatio*, Erleichterung, Linderung der Sorgen.
Diminution des impots, *vectigalium diminutio*, Erleichterung der Zölle.
Addition & diminution, *accessio & decessio*, das Zu- und Abnehmen.
Croyant que la gloire d'autrui alloit à la diminution de la sienne, *suæ demtum gloriæ existimans, quidquid cessisset alienæ*, Curt. der Meynung, daß eines andern Ruhm dem seinigen Abbruch thäte.
Dimissoire f. m. *consensus scriptus Episcopi alicujus, ut clericus ex ejusdem Episcopi diœcesi ab alio Episcopo inaugurari possit*, schriftliche Einwilligung eines Bischofs, auf daß ein Geistlicher von seiner Diöces von einem andern Bischofe in dem geistlichen Orden könne ordiniret werden.
Dimissoriale, adj. f. lettres dimissoriales, *idem consensus scriptus Episcopi alicujus*, obige schriftliche Einwilligung eines Bischofs.
Dinant, ville de Bretagne & de Flandres, *hoc Dinantium, tii*, Dinant, eine Stadt in Bretagne und Flandern.
Dinde, (coq d'Inde) *gallus Indicus*, ein indianischer Hahn.
Dindon, dindonneau, m. *pullus galli Indici*, ein junger indianischer Hahn oder Huhn.
* Dindonnier, m. Wärter, Händler indianischer Hühner.
Dindonnière, *fem. id.* ingl. im Scherze, eine Dorfjungfer, Jungfer vom Lande.
Diné, diner, le diner, *hoc prandium, dii*, das Mittagsessen, die Mittagsmahlzeit.
Le diné *ou* diner se gate, *prandium corrumpitur*, Ter. das Mittagessen verdirbt.
Ils nous donna bien à diner, *bonum nobis antepofuit prandium*, Plaut. er hat uns eine stattliche Mittagsmahlzeit gegeben.
Un pauvre, froid, & maigre diné, *prandium frigidum, jejunum & exsuccum*, eine schlechte, kalte, schmale Mahlzeit.
Un bon diné, *prandium lautum & opiparum*, eine stattliche Mahlzeit.
Sur le diné, *super prandium, inter prandium*, vel, *prandendum*, über der Mahlzeit, über Tische, bey Tische, bey der Tafel.
Soudain après diné, *ab ipso mox prandio, de soluto statim prandio*, stracks, gleich, unmittelbar, nach der Mahlzeit.
Apprêter le diner, *prandium apparare, curare, adornare*, die Mahlzeit bereiten, zurechte machen.
Allez devant, pour me faire apprêter le diné, *i præ, ut prandium mihi videas, mihi cures*, geht voraus, und bestellt mir die Mahlzeit.
Dinée, *f.* prix de diné chez les hôtes, écot, *prandii pretium*, vel, *symbola, æ*, die Zeche, was man verzehret hat.
La dinée, *locus prandii in itinere*, der Ort, wo man auf der Reise zu Mittage speiset.
Diner, v. a. *prandere, prandium sumere, prandio se reficere*, zu Mittage essen, speisen, die Mittagsmahlzeit einnehmen.
Je n'ai eu à mon diner, que du pain bis, & de l'eau, *atrum panem & frigidam aquam pransus sum*. ich habe zu meiner Mahlzeit nichts, als schwarzes Brod, und einen Trunk Wasser gehabt.
Donner à diner à quelqu'un, *aliquem prandio excipere, mensæ adhibere*, einem zu Mittage zu essen geben.
Qui a diné, *pransus, a, um*, der zu Mittage gegessen hat.
J'ai passé ce jour sans diner, *illo die impransus fui*, ich habe diesen Tag nichts gegessen, nicht gespeiset.
Il s'en est allé sans diner, *impransus abiit*, er ist ungegessen weggegangen.
Dineur, m. *pransor*, der zu Mittage ißt; der seine Mahlzeit vermag.
Un qui dine avec un autre, *hic compransor, oris*, der mit einem zu Mittage ißt.
Il y avoit aujourd'hui beaucoup de dineurs chez le Prince, *multos hodie pransores habuit Princeps*, der Fürst hat heute Mittags viel Gäste gehabt, es haben heute viele an der fürstlichen Tafel gespeist.
Diocèse, m. *hæc Diœcesis, eos*, vel, *is, Episcopi ditio*, vel, *jurisdictio*, Kirchspiel, Kirchengebiete, Kirchenkreis.
Diocésain, Evêque du Diocèse, *Diœcesis Episcopus, proprius Antistes, peculiaris Præsul*, der Bischof oder Vorsteher eines Kirchspiels.
Diocésain, qui est du même Diocèse, *qui est ejusdem Diœcesis*, vel, *ex eadem Diœcesi*, der unter einerley Kirchspiel gehöret.
Dioptre, m. (instrument à pinnules pour regarder) *hæc Dioptra, æ*, ein mathematisch Instrument, das Gesicht auf dem Instrumente.
Dioptrique, *f.* partie de l'Optique, *hæc Dioptrica, æ*, ein Stück der Optik oder Sehekunst.
La Dioptrique parle de la réfraction, & en donne les regles, elle enseigne la manière de faire toute sorte de lunettes, des engyscopes, des microscopes, & autres tels instrumens, qui servent à grossir, ou à diminuer, à approcher, ou à éloigner les objets. *Dioptrica de refractione disserit, ejusque leges tradit, simulque rationem docet conficiendi genus omne tuborum opticorum, engyscopia, microscopia, aliaque ejus generis instrumenta, quæ objectis tum amplificandis, tum minuendis, tum admovendis, tum removendis inserviunt* Diese Kunst lehret die Regeln der Wiederstralung, oder Abprallung der Stralen; sie lehret zugleich allerhand Brillen, Ferngläser, Vergrößerungsgläser, und andere dergleichen Sachen zu machen, dadurch man ein Ding vergrößern oder verkleinern, und als von Ferne, oder in der Nähe sehen kann.
Diphthongue, *f. hic diphthongus, i*, ein Doppellaut.
Dire quelque chose à quelqu'un, v. a. *aliquid alicui dicere, proferre, commemorare, narrare*, einem etwas sagen.
Dis moi ce que tu veux que je dise, *præi verbis, quod vis*, Plaut. *dic, quid me dicere velis*, Curt. sage mir, was du willst, daß ich sagen soll, lege mir die Worte in den Mund.
Il dit à ses amis une chose, dont il n'avoit jamais parlé, *enunciavit apud amicos, quod adhuc semper tacuerat*, er sagte seinen Freunden etwas, davon er zuvor niemals geredt hatte.
Je le dirai plus hardiment, maintenant que je suis absent, *hæc nunc expromam absens audacius*, ich will es itzo, weil ich nicht zugegen bin, desto freyer heraus sagen.
Dites nous, d'où vous prenez les choses, dont vous parlez si souvent, *illa depróme mihi, unde afferas, quæ sæpissime tractas*, saget uns, wo ihr die Dinge herziehet, wovon ihr so oft redet.
Je dirai ce qui me viendra à l'esprit, *dicam, quæ mihi sunt in promtu, quæ mihi occurrunt*, ich will sagen, was mir in den Sinn kömmt.
Je vous dirai, je m'en vais vous dire, ce que j'en pense, *hac de re proferam, quod sentio, explicabo vobis mentem meam*, ich will euch sagen, was meine Meynung sey, was ich denke.
Que dit cet homme? *quid dicit is homo? quid ait?* was sagt dieser Mensch?
Dire souvent une même chose, *aliquid dictitare, crebris usurpare sermonibus*, einerley Ding oft wiederholen, immer wieder sagen.
Dire, haranguer, *dicere, perorare*, eine Rede halten.
Dire en public, *dicere ad populum*, eine Rede an das Volk halten.
Disons quelque chose des fables, *degustemus pauca de fabulis*, lasset uns etwas von Fabeln reden, mitnehmen.
Je dirai en peu de mots la cause de mon arrivée, *expediam causam adventus mei*, ich will mit wenig Worten die Ursache meiner Ankunft anzeigen.
Cela veut dire, que tout est perdu, *hinc intelligitur, colligere licet, omnia interiisse funditus*, hieraus ist abzunehmen, daß alles verlohren sey.

Qui dit un vainqueur, dit un maître, & qui dit un vaincu, dit un captif, *dominus est quicunque victor, & servus, qui devictus est*, wer einen Ueberwinder nennt, der nennt einen Herrn, der da zu gebieten hat, und wer von einem Ueberwundenen redet, der redet von einem Gefangenen.

Il y a bien à dire du vrai au faux, entre au & f. *verum ab falso maxime distat*, Wahrheit und Lügen sind weit von einander, (unterschieden.)

Dire tout ce qui vient à la bouche, *quidquid in buccam venit*, vel, *incidit, garrire, effutire*, alles sagen, was einem in den Mund kömmt.

Il ne sait ce qu'il dit, *nec mente, nec lingua consistit*, Cic. er weis selber nicht, was er redet.

Je dis qu'oui, & lui que non, *ego ajo, ille negat*, ich sage ja, er aber sagt nein.

Je vous ai dit tout ce que je pensois, *effudi vobis omnia, quæ sentiebam*, ich habe euch alle meine Gedanken eröffnet, gesagt.

Qui vous a dit cela, *quis hoc tibi indicavit*? wer hat euch dieß gesagt?

Il a dit tout ce qu'il a voulu, *effudit, quæ voluit, omnia*, er hat gesagt, was er nur gewollt hat.

Dites nous tout de bon, ce que vous en croyez, *narra, quæso, quid de illo sentis*, sagt uns im Ernste, aufrichtig, was ihr davon haltet.

Le dites-vous tout de bon? *narras?* ist es euer Ernst? sagt ihrs im Ernste?

Oui, je le dis comme je le pense, *narro*, ja, ich rede, wie mirs ums Herz ist, wie ich es meyne.

Il n'y a ni rime ni raison à ce que vous dites là, *ineptus orator es*, was ihr da saget, hat weder Hände noch Füße, taugt gar nichts.

Je vous dis, qu'il me semble que je suis en exil, *narro tibi plane relegatus mihi videor*, ich sage euch, es dünket mich, als ob ich im Elende sey.

Dites moi la verité, ne me deguisez rien, *narra mihi verum, nil celes*, sagt mir die Wahrheit, verhöhlet mir nichts.

Cela est ainsi comme je vous le dis, je dis la chose comme elle est, *bona fide hoc dico, ipsum dico, ut res est*, dem ist also, wie ich euch sage, ich erzähle die Sache, wie sie an sich selbst ist.

Pour ce qui est de l'esperance que vous avez qu'on pourra venir à bout d'Othon, vous dites certainement une bonne chose, *Othonem, quod speras posse vinci, sane bene narras*, was eure Hoffnung anbelanget, daß man den Otto überwinden könne, so redet ihr in Wahrheit nicht übel.

Vous me dites une mauvaise chose de cet enfant, *male narras de illo puero*, ihr sagt mir nicht viel gutes von diesem Knaben.

Qu'il dise, en quoi je l'ai offensé, *edat, exponat, expromat, in quo ego illum offenderim*, er sage mir, womit ich ihn beleidiget habe.

Pour ne rien dire du reste, *ut alia omittam*, damit ich nichts von dem Uebrigen sage, um nichts mehr zu sagen.

Pour ainsi dire, *ut ita dicam, tu sic dicam*, also zu reden, so zu sagen.

Ce qu'il veut dire vaut mieux que ce qu'il dit, *sensus interior est melior, quam exterior*, er kann seine gute Meynung nicht wohl an Tag legen, denkt es besser, als er es sagt, er kann es nicht recht von sich geben.

Je ne dis pas les autres sottises qu'il a faites, *cæteras ejus ineptias mitto, omitto, sileo, prætereo*, ich gehe itzo seine andern Thorheiten, die er begangen, mit Stillschweigen vorbey.

Je ne dis mot, *taceo, nihil dico*, ich sage kein Wort, nichts.

De tout cela on n'en dit mot, *hac de re, ne verbum quidem, nullus est sermo, verbum nemo facit, omnes silent*, von diesem allen schweiget man, ist man ganz still.

Je ne veux vous dire que trois mots, *te tribus verbis volo*, Plaut. ich will euch nur ein paar Worte sagen.

Cela est bien aise à dire, *nihil est dictu facilius*, das ist bald gesagt.

Dites moi, qui sont ceux là? *cedo, quinam illi sunt? cedo quos?* saget mir, wer sind diese?

Dites m'en un seul, *cedo unum, mihi cedo vel unum*, sagt mir nur eins.

Dites nous enfin, quel est l'ordre, &c. *cedo tantem, quis sit ordo, &c.* saget uns endlich, was für eine Ordnung gehalten werde?

Dites moi, savez-vous ce que je dis? *age, scis, quid loquar?* sagt mir, wißt ihr auch, was ich sage?

Il n'y en a pas tant que l'on dit, la chose n'est pas aussi grande qu'on la fait, *non tantum est in re, quantum est forma*, die Sache ist nicht so groß, als man sie macht, als man spricht.

Que veut dire ce tremblement? *quid sibi vult ista trepidatio? quid ita contremiscis*, was bedeutet diese Furcht und Zittern.

Que voulez-vous dire? *quid tibi vis?* was wollt ihr sagen?

Que veut dire cet homme? *quid sibi iste vult?* was will dieser Mann haben?

Que dira-t-on, si vous le faites? *quis erit rumor populi? si id feceris?* Ter. *quæ erit de te fama?* was wird man sagen, wenn ihr dieß thut?

C'est bien dit, que je l'aille voir le premier, *quasi vero illum ego adeam prior*, es das wäre schön, ich sollte zuerst zu ihm gehen?

Que veux-tu dire pour cela, que cela te fait-il? *quid propterea? quid tum propterea?* was ist es nun mehr? was geht es dich an?

Qu'avez-vous à dire sur cela, contre cela? *ad ea, quid habes, quod respondeas, opponas, objicias?* was habt ihr darauf, dawider zu sagen?

Que cela est bien dit? *acute, belle, recte, egregie, præclare?* wie wohl, wie recht ist dieses geredet, gesprochen?

On ne peut rien dire de mieux, *nihil supra*, Ter. man kann nichts besseres sagen, angeben, es ist nichts darüber.

Dire du bien de quelqu'un, *bene dicere alicui*, gutes von einem sagen, reden, einem gutes nachreden, nachsagen.

Dit-il, *inquit*, er sagt, dis-je, *inquam*, ich will sagen, will ich sagen.

O qu'elle est belle! se disoit il en lui même, *quam eximia est ejus forma! inquiebat, apud se admirans*, o wie schön ist sie! sagte er bey sich selbst.

Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait, *dictum factum*, es war kaum geredt, gesagt, so war es gethan, geredt, gethan.

Qui pourroit, je ne veux pas dire, les expliquer, mais même les concevoir? *quis ea, non dicam*, vel, *non dico, explicet, sed animo complectatur?* wer könnte das, ich will nicht sagen, erklären, sondern nur begreifen?

Que diriez-vous, si je venois? *quid, si venirem?* was würdet ihr sagen, wenn ich käme?

Que dirai-je davantage? *quid multa, quid multis, quid plura?* was soll ich weiter sagen?

Que dites-vous, qu'il a même voulu me tuer? *quid, quod etiam me occidere voluit?* was wollt ihr sagen? er hat mich gar ums Leben bringen wollen?

Sera-t-il dit que je le souffre? *itane*, vel, *itane vero*, vel, *siccine id ego feram?* ja wohl, so doch? sollte ich dieses leiden?

Mais, me direz-vous, j'etois empéché, *at dices*, vel, *at enim, inquits, eram impeditus*, ihr möchtet aber einwenden und sagen, aber, werdet ihr sagen, ihr wäret verhindert worden.

Il se dit descendu d'Hercule, *ab Hercule se ducere genus, jactat, dictat, jactitat, gloriatur*, er rühmet sich, daß er vom Herkules abstamme.

Il se dit Astrologue, *se Astrologum profitetur, Astrologus haberi vult*, er giebt sich für einen Sternseher aus.

On le droit Juif, *Judæum diceres*, man sollte ihn für einen Juden halten.

Il n'est pas si simple, qu'on diroit bien, *opinione callidior est*, er ist nicht so einfältig, als man sagen, denken sollte.

Elle n'est pas si belle, qu'on vouloit dire, *non ea est forma, quam ipsi fama tribuit*, sie ist so schön nicht, als man sie hat machen wollen.

Avez-vous quelque chose à me dire? *numquid me vis?* habt ihr mir etwas zu sagen?

Je vous veux dire un mot, *paucis te volo*, ich habe nur ein Wort mit euch zu reden.

A son dire, il est le plus innocent du monde, *si fides ei habeatur, nemo illo innocentior*, seinem Vorgeben nach, ist niemand unschuldiger als er.

A votre dire, il faut que je parte, *consilium si sequor tuum*, vel, *si te audio, mihi proficiscendum est*, eurer Meynung nach, nachdem, dem zufolge, was ihr sagt, muß ich verreisen.

Car, à dire les choses comme elles sont, je ne pense pas, &c. *si enim suis res ponderibus æstimanda est, non arbitror, &c.* wenn ich die Sachen, wie sie an sich selbst sind, sagen soll, so halte ich nicht dafür, daß rc.

Il est vrai, mais est-ce à dire pour cela, que j'ai failli? *ita est, sed, an propterea peccasse dicendus sum?* es ist zwar wahr, sollte man aber darum sagen, daß ich gefehlet habe?

Pour

Pour avoir manqué une fois, ce n'est pas à dire qu'on manque toûjours, *qui semel peccavit, non continuo existimatur semper peccare*, wenn man einmal gefehlet hat, muß man darum nicht sagen, so folgt noch nicht, daß man allezeit fehlen werde.

Pour avoir défendu un homme de bien, ce n'est pas à dire que tu le sois, *non, si virum honestum defendisti, idcirco bonus es*, daß du einen rechtschaffenen Mann vertheidiget hast, deswegen kann man nicht sagen, daß du ein redlicher Mann seyst.

Pour avoir été une fois au cabaret, ce n'est pas à dire, que je sois un yvrogne, *non continuo, si semel sum cauponam ingressus, sum ebriosus*, wenn ich schon einmal im Wirthshause gewesen bin, kann man mich doch nicht für einen versoffenen Menschen halten.

Il est, pour ainsi dire, autant aimable que l'amour même, *ipse amor, ut ita dicam, si ita loqui liceat, non majori amore dignus est*, er ist, so zu reden, so liebreich, als die Liebe selber.

La vraye beauté, c'est-à-dire, la vertu a des charmes indicibles, *germana pulchritudo, hoc est*, vel, *id est, ipsa virtus habet illecebras, nulla satis oratione explicandas*, die wahre Schönheit, das ist, die Tugend, hat solche Liebreizungen, die mit Worten nicht auszusprechen sind.

Je le sais par ouï dire, *illud accepi fama & auditione communi, fama atque sermone hoc audivi*, ich habe es von Hörensagen.

On dit, on raconte, *ajunt, ferunt, perhibent, rumor est, fama est, fertur*, man sagt, es geht die Sage, Rede. V. Raconter.

On dit que vous êtes son compagnon, *diceris ejus esse socius, ajunt, illius te esse socium*, man sagt, daß ihr sein Mitgeselle seyd.

On dit, qu'Esculape fut le premier qui banda une playe, *Æsculapius primus vulnus obligasse dicitur, fertur, traditur*, man sagt, es habe Aeskulap am ersten die Wunden verbunden.

C'est un commun dire, *commune adagium est, tritum est omnium sermone proverbium, vetus verbum est*, es ist ein gemein, bekannt Sprichwort.

Qu'avez vous donc à dire, sur ce traité? *quid habes igitur dicere, de fœdere ejusmodi*? was haltet, sprecht ihr von diesem Tractat? was habt ihr von diesem Bündnisse zu sagen?

Voilà tout ce que j'avois à dire de ce verbe, *hæc habui, de hoc verbo quæ dicerem*, dieses ists, was ich von diesem Worte zu sagen gehabt habe.

C'est tout dire, *id satis dictum est*, das ist genug gesagt.

Etre à dire, manquer, *deesse, desiderari*, mangeln, abwesend seyn, vermisset werden.

Dans ce combat, il n'y eut à dire que trois soldats, *tres duntaxat milites in illo prælio desiderati sunt*, in diesem Treffen hat man nur drey Mann gemisset, vermißt.

Et on ne trouva rien à dire de tout ce qui appartenoit à ce temple, si non une statue, *ne quidquam ex eo templo, præter unum signum, desideratum est*, man hat von allem, was zu dieser Kirche gehöret, anders nichts, als nur ein einiges Bild vermisset, nicht finden können.

On trouve à dire de grandes sommes dans les coffres du Roi, *in Regis ærario ingentes pecuniæ desunt, desiderantur*, es mangeln im königlichen Schatze große Summen Geldes.

Nous attendons cette bonne nouvelle, & nous la trouvons à dire dans toutes ses lettres, *faustus is nuncius a nobis expectatur avidissime, graviterque ferimus, in omnibus desiderari litteris, quæ huc perferuntur*, wir sind dieser guten Zeitung, Nachricht gewärtig, und versehen uns derselben in allen Briefen.

L'on trouva à dire la pieté du Roi, (Mezerai,) *pietas in Rege requisita est, desiderata est*, es ist hierinnen an des Königs Frömmigkeit ein Mangel erschienen, man fand viel daran auszusetzen.

Que trouvez-vous à dire à cela? *quid ea in re desideras, quid hic requiris?* was habt ihr darwider zu sagen, daran auszusetzen.

Il y a quelque chose à dire sur sa conduite, *aliquid in ejus agendi ratione reprehenditur*, es ist an seiner Lebensart etwas zu tadeln.

Je trouvé à dire une chose en son discours, *id unum in ejus oratione reprehendo*, das einige finde ich an seiner Rede zu tadeln.

Dire le bon jour, *dicere alicui salutem*, Phæd. einen grüßen, einem einen guten Tag bieten, wünschen.

* Le dire, *rumor*, die Sage.

Directe, légitime, *justus, legitimus, a, um*, rechtmäßig, recht, gerade.

Seigneur direct, ou féodal, à qui appartient la directe, ou le fief d'un fond, *nobilis prædii justus, legitimus dominus*, der Eigenthumsherr, Lehnherr, dem ein Landgut eigenthümlich zugehöret.

Directe, *f.* Seigneurie directe, droit & titre de fief, *nobilis prædii justum dominium*, rechtmäßige, eigenthümliche Herrschaft.

Directe, Seigneurie directe, terre noble, *nobilis notæ prædium, inclyti tituli latifundium*, ein Rittergut.

Cette maison est ma directe, *mea ditionis est tributaria, vectigalis, hæc domus*, dieses Haus gehöret unter meine Botmäßigkeit.

Directement, adv. *directo, directe, recta*, gerade, schnurrecht.

Cette maison regarde directement le midi, *hæc domus directo contra*, vel, *recta versus meridiem spectat*, dieses Haus steht gerade gegen Mittag (zu.)

Il y est directement contraire, *prorsus contrariam tenet sententiam*, er hält gerade das Widerspiel, ist schnurstracks dawider.

Cela va directement à vous, *id temet directe ferit*, dieß trifft gerad euch.

Directeur, m. trice, f. *hic Rector, Ductor, Gubernator, Moderator, oris*, Vorsteher, Verwalter, der die Verwaltung und Aufsicht über etwas hat, ordentlicher Beichtvater, Seelsorger.

Il est mon directeur, *meorum omnium consiliorum moderator est*, er hat alle meine Sachen zu verwalten.

Elle a pour directeur un tel, *hunc habet moderatorem*, sie hat einen solchen zum Rathe.

Directeur de conscience, *a sacris consiliis*, Beichtvater, Gewissensrath.

Direction, *f. hæc directio, moderatio, onis*, Aufsicht, Verwaltung.

Etre sous la direction de quelqu'un, *ab aliquo regi*, unter eines Aufsicht, Zucht seyn, unter einem stehen.

Donner à quelqu'un la direction de quelque chose, *aliquem alicui rei præficere, præponere, rei cujuspiam curam alicui committere*, einem die Aufsicht über etwas geben.

J'ai la direction de cette affaire, *mihi hujus negotii cura*, vel, *administratio demandata, tradita, commissa est*, ich habe diese Sache zu verwalten, die Besorgung dieses Geschäffts ist mir anvertrauet.

Directoire, m. adresse, *f. hæc regula, norma, æ*, Richtschnur, Lineal.

Directrice, *f.* fille qui gouverne (une maison réligieuse,) *moderatrix (cœnobii,)* eine Vorsteherinn, Oberaufseherinn.

Diriger, v. a. guider, *quidpiam regere, dirigere, gubernare*, richten, leiten, ordnen.

Diriger la vie selon les regles de la raison, *ex rationis, disciplinæ lege, præscripto, vitam agere*, sein Leben nach den Regeln, der Anweisung der Vernunft einrichten, anstellen.

Dirigez moi, *quæ mihi via insistenda, tenenda sit, quæso, judica*, weist mich an, zeigt mir, wie ich mich verhalten soll.

Dirimant, ante, adj. *quod increduliatem, seu nullitatem matrimonii secum affert*, so die Ungiltigkeit oder Nullität der Ehe mit sich bringt.

Disain, Disaine, Disainier. V. Dixain, Dixaine, Dixainier.

Disceptateur, m. *disceptator, oris*, ein Schiedsmann, Richter.

Disceptation, *f disceptatio*, ein streitiger Handel, Wortwechsel.

Discepter, v. a. *disceptare aliquid, de aliqua re*, streiten, zanken, etwas streitig machen über etwas streiten, Wortwechsel haben.

Discernement, m. *discernendi actio*, Unterscheid Unterscheidung.

Faire le discernement de quelque chose, *aliquid discernere, internoscere, interstinguere*, ein Ding unterscheiden.

Il a le discernement éxquis, il a du discernement, *excellit mentis sagacitate singulari, in rebus discernendis*, er hat einen vortrefflichen Verstand, eine Sache zu unterscheiden.

Il n'a point du tout de discernement, *non est acri judicio*, er hat ganz und gar keinen scharfen Verstand.

Ceux, dont le gout éxquis & délicat fait faire le discernement de belles choses, *qui subtile habent, intelligensque judicium, qui acri sunt, limato, politoque judicio*, die von einem Dinge mit Verstande und Einsicht zu urtheilen wissen.

Discerner une chose d'avec une autre, v. a *aliquid ab alio discernere, secernere, internoscere*, ein Ding von dem andern unterscheiden.

Ils n'ont pas cet air que vous avez, pour discerner le vrai d'avec le faux, *non habent istam artem vestram, qua vera & falsa dijudicent*, sie haben keinen solchen Verstand, wie ihr habt, das Wahre von dem Falschen zu unterscheiden.

Disciple, m. *hic discipulus, i, hic auditor, oris*, ein Schüler, Lehrling.

Aristote a été disciple de Platon, *Aristoteles fuit Platonis discipulus*, vel,

vel, *Platonis auditor, Platonem habuit Magistrum, Platone usus est Præceptore*, Aristoteles ist des Plato Schüler gewesen.

Recevez moi comme un disciple qui ne sait rien & qui n'a encore rien appris, *rudem me discipulum & integrum accipe*, nehmt mich als einen Schüler an, der noch nichts weis, und gelernet hat.

Les jeunes enfans qu'on lui donna pour disciples, *adolescentes ei in disciplinam traditi*, die jungen Knaben, die man ihm zu Schülern untergeben.

Disciplinable, capable d'instruction, *disciplinæ idoneus, suscipiendæ institutioni aptus*, fähig, gelehrig, wohl abzurichten.

Discipline, *f.* instruction, *hæc disciplina, æ, hæc institutio, onis*, Unterrichtung, Unterweisung, Unterricht. Zucht.

Mes soldats se comportent avec plus de discipline, *disciplinæ militaris observantiores sunt milites mei*, meine Soldaten nehmen die Kriegszucht sehr wohl in acht.

Vivre avec discipline, former sa vie sur la regle de la raison, *vitam dirigere ad rationis disciplinam, ex præscripto rationis vitam agere*, sein Leben nach den Regeln der Vernunft richten. V. Regle.

Discipline, science, *hæc disciplina, æ, hæc ars, artis, hæc scientia, æ*, eine Kunst, Wissenschaft.

Discipline, fouet de cordelettes, *hoc flagellum, flagrum*, Geisselung, oder die Geissel, Peitsche selbst, sich zu züchtigen.

Faire la discipline, se discipliner, se donner la discipline, *se flagellis cædere, corpus voluntaria verberatione coercere, flagris castigare corpus*, sich mit Peitschen hauen, sich disciplinieren, geiseln.

Il est capable de discipline, (on le peut instruire dans les sciences) *artibus & scientiis aptus est*, er ist fähig, daß man ihn in allerhand Künsten und Wissenschaften unterweise.

La discipline militaire, *disciplina militaris*, Val. Max. die Kriegskunst.

Discipliner, v. a. instruire quelqu'un, *quempiam instruere, disciplina imbuere*, einen unterrichten, unterweisen, Zucht lehren.

Ce Capitaine a bien discipliné ses soldats, *dux iste milites suos disciplinæ bene assuefecit*, dieser Hauptmann hat seine Soldaten in der Kriegszucht wohl abgerichtet

Une vertu instruite & disciplinée, *ad civilem vitæ cultum ac disciplinam erudita, instituta temperata virtus*, eine wohl abgerichte Tugend.

Discipliner, fouetter quelqu'un, *flagello aliquem cædere*, einen züchtigen, mit Ruthen geiseln, streichen, geiseln, peitschen.

Se discipliner, *flagris se cædere*, sich züchtigen, geiseln.

Discontinuation, *f. hæc intermissio, onis*, Unterlassung, Unterbrechung.

Discontinuer quelque chose, v. a. *aliquid intermittere, interrumpere, alicujus rei*, vel, *ab aliqua re facere intermissionem*, vel, *intercapedinem*, eine Sache abbrechen, in einer Sache nicht fortfahren.

Je n'ai discontinué aucun jour, *nullum intermisi diem*, ich habe keinen einzigen Tag versäumt.

Il travaille sans discontinuer un moment, *sine ulla minimi temporis intermissione incumbit operi, ab opere nunquam cessat*, er feyert keinen Augenblick mit der Arbeit.

Il parle sans discontinuer, *verba perpetuat*, er fähret im Reden ununterbrochen fort.

En discontinuant, *interrupte*, abgebrochen, da man nicht fortgefahren ist.

Disconvenance, *f.* discordance, *f. hæc discrepantia, hæc discordia, æ, hæc dissensio, onis*, Zwietracht, Uneinigkeit, üble Uebereinstimmung.

Il n'est pas homme à disconvenir de cela, *hac in re certe non dissentiet*, er wird sich das nicht zuwider seyn lassen.

Disconvenir, v. n. *dissentire, dissidere, discrepare, discordare*, nicht übereinstimmen, einander zuwider seyn.

Discordance. V. Disconvenance. * Discord. *poet* uneinig.

Discordant, ante, adj. *dissonus, discors, dissidens, discrepans*, zwieträchtig, nicht übereinstimmend, uneinig, mishällig, verstimmt.

Une voix discordante, *vox dissona, absona*, eine nicht gleichlautende Stimme.

Le son de cette corde de vôtre violon est discordant, *barbiti tui fides sonum edunt dissonum*, der Septenton eurer Geige lautet übel, ist falsch.

Discorder, être discordant, *dissonare, discordare, dissidere*, nicht übereinstimmen, mishällig, uneinig seyn

Discorde, *f. hæc discordia, æ, hæc dissidium, dii, hæc dissensio, onis* Zwietracht, Uneinigkeit, Mishälligkeit, Zwistigkeit.

Mettre la discorde entre des amis, les désunir, *amicos disjungere, dissociare, lites, contentionesque inter amicos serere*, Uneinigkeit zwischen guten Freunden stiften, sie mit einander veruneinigen. V. Desunir.

Discoureur, m. diseur de fornettes, *narrator futilis, verbosus nugator*, ein Mährchenträger.

Discoureur, m. euse, *f. loquax, acis*, Schwätzer, Plauderer, Plaudertasche.

Discourir de quelque chose, v. n. *rem quampiam*, vel, *de re quapiam disputare, disserere, edisserere*, von etwas reden, ein Gespräch halten.

Discourir, s'entretenir, tenir quelque discours avec quelqu'un, *cum aliquo sermocinari, colloqui, sermones serere*, mit einem reden, sich mit einem besprechen, unterhalten. V. Aboucher, Entretenir.

C'est assez discouru de cela, *de his satis superque diximus*, es ist hiervon gnug geredet.

Comme nous discourions ensemble, il m'a dit, que &c. *mihi in sermone injecit, velle se, &c.* als wir mit einander unser Gespräch hatten, schwatzten, sprachen, sagte er zu mir, daß, rc.

Nous ferons discourir ceux qui ne vous veulent point de bien, *dabimus sermonem iis, qui nobis male cupiunt*, wir werden denen, so uns nicht günstig sind, Anlaß von uns zu reden geben.

Discourir, raisonner, *ratiocinari*, von einer Sache ausführlich reden, und urtheilen.

Les animaux ne discourent point, *ratione non utuntur brutæ animantes, rationis expertes sunt*, die Thiere haben keine Vernunft, können nicht schliessen und urtheilen.

Discourir une parabole, *parabolam edisserere, explicare*, ein Gleichniß erklären.

Discours, m. *hic sermo, nis, hæc oratio, onis*, eine Rede, ein Gespräch.

Discours familier, *sermo communis, quotidianus, simplex, familiaris, consuetus, oratio quotidiana, communis, &c.* ein gemeines, tägliches, freundschaftliches Gespräch.

Discours, entretien, *hoc colloquium, ii*, Unterredung.

Ces choses demandent un long discours, *multi sermonis sunt ista*, diese Dinge erfordern eine lange Unterredung, Ausführung.

Et vous avez reconnu vous même dans les discours & entretiens que nous avons eu ensemble, *& tu in nostris sermonibus, collocutionibusque ipse vidisti*, und ihr habt in den Unterredungen, so wir mit einander geführt, selber vernommen.

Les discours, qu'on tient de lui, ne sont gueres avantageux, *minus commode audit*, man redet nicht viel gutes, vortheilhaftes von ihm.

Apres plusieurs discours qu'ils eurent ensemble, *multis verbis ultro citroque habitis*, nach vielen Gesprächen, so sie mit einander gehabt.

Changeons de discours, *transferamus*, vel, *convertamus*, vel, *declinemus, alio sermonem, veniamus ad alia*, laßt uns von etwas anders reden.

Il tourna la face du discours, par une addresse merveilleuse &c. *ingenii dexteritate singulari, sermonem alio avertit, convertit, derivavit*, er hat mit einer sonderbaren Geschicklichkeit von etwas anders zu reden angefangen.

Retournons à notre discours, *ad institutam orationem redeamus, eo revertatur, unde declinavit oratio, redeamus, unde digressi sumus*, laßt uns wieder auf unser Gespräch kommen.

Puisque nous sommes tombez sur ce discours des sciences, *quoniam in hunc de scientiis sermonem incidimus, delapsi sumus*, weil wir auf die Materie von den Wissenschaften gerathen sind.

Mettre un discours en avant, *sermonem inferre, inducere de aliqua re*, von etwas zu reden anfangen, Stoff zur Unterredung angeben.

Entrer en discours, *sermonem instituere*, sich in ein Gespräch einlassen

Reprendre le discours après quelqu'un, *orationem alicujus excipere*, einem seine Rede auffangen.

Je suis tombé sur ce discours, *in eum sermonem incidi, deveni, delapsus sum*, ich bin auf dieses Gespräch, darauf zu reden gekommen.

Il arriva que je tombai sans y penser sur ce discours, *imprudenti mihi accidit, ut in istum sermonem delaberer*, Cic. ich bin unvermuthet, unvermerkt im Reden auf diese Sache gefallen.

Je n'ai point tenu ces discours de lui, *hos de illo sermones non habui*, ich habe nicht also von ihm geredt, das habe ich nicht von ihm gesagt.

Ecri-

Ecrivez moi bien au long le discours que Pompée vous a tenu, *in quam orationem Pompejus habuit tecum, fac mihi perscribas*, schreibt mir ausführlich, was Pompejus mit euch gesprochen habe.

Ils font là dessus un long discours, *de his multa ab illis habetur oratio*, sie pflegen hierüber eine ausführliche Unterredung.

Un discours, où il n'y a rime ni raison, *confabulatio inepta*, eine Rede, so weder Hände noch Füße hat, weder gehauen noch gestochen ist.

Mais je vous en parlerai quand je vous verrai, car cela demande un long discours, *sed hæc coram, nam multi sermones sunt*, Cic. aber hiervon will ich mündlich mit euch sprechen, denn dieses erfordert eine gar lange Unterredung, denn es ist viel davon zu reden.

J'ai été trop long-tems dans ce discours, *hunc sermonem produxi longius*, ich habe mich zu lange mit dieser Sache im Reden aufgehalten.

Ce n'est pas à moi qu'il faut faire ces discours, *ne mihi ista loquaris*, der Herr verschone mich mit solchen Reden, so muß man mit mir nicht reden.

* C'est un autre discours, *is alius sermo est*, davon ist hier nicht zu reden.

* Discours, raisonnement, *hæc ratiocinatio, onis, rationibus contexta oratio*, eine Schlußrede.

* Discours, harangue, *hæc oratio, concio, onis*, eine öffentliche Rede.

Polir, travailler un discours, *orationem ornare, elaborare, excolere, elucubrare*, eine Rede ausarbeiten, auszieren, ausputzen.

Un discours élégant, agréable, poli, coulant & peigné, *oratio concinna, compta, ornata, festiva, arguta sententiis*, eine zierliche, wohlausgearbeitete, geschickte Rede. V. Cadence.

Un discours ample, étendu, *sermo fusus, oratio liberior, & latior*, eine weitläuftige Rede.

Tant s'en faut qu'un discours perde sa force par l'arrangement des mots, qu'il n'en peut avoir sans cela, *tantum abest, ne enervetur oratio compositione verborum, ut aliter in ea nec impetus ullus, nec vis esse possit*, es ist, fehlt so viel, daß eine Rede durch die Setzung der Wörter ihre Kraft verlieren sollte, daß sie vielmehr ohne dieselbe ganz ohnmächtig und kraftlos ist.

Un discours sans ame, V. Ame.

Un discours rampant, bas, décousu, négligé, mal poli, *oratio demissa, atque humilis, inculta, jejuna & exilis*, eine niedrige, kriechende, schlechte, unausgearbeitete Rede.

Un homme qui est sans discours, *homo infans, indisertus, nullius in dicendo facultatis*, ein unberedter Mann.

Discourtois. V. Courtois.

Discourtoisie, *f. hæc inurbanitas, atis, hæc inhumanitas, ab urbanitate defectio, a comitate aberratio, ab humanitate discessio*, Unhöflichkeit, Unbescheidenheit. *ol.*

Discourtoisie, *f. hæc repulsa, æ*, Verweigerung. V. Defaveur.

Discourtoisement, *inurbane, præter leges urbanitatis*, unhöflicher weise.

Discret, ete, adj. *prudens, consideratus, circumspectus*, bescheiden, klug, vorsichtig, vernünftig, der zu rechter Zeit reden und schweigen kann.

Un homme grandement discret, *homo insigni prudentia, vir singulari prudentiæ laude præditus*, ein sehr kluger, verständiger Mann.

Elle est aussi discrete, qu'une femme le peut être, *tam est considerata quam mulier esse potest*, sie ist so bescheiden, bedächtig, als eine Weibsperson seyn kann.

Discret, *cœnobii consiliarius procurator*, Fürsprecher, Sachwalter des Klosters.

Discrete, *Abbatissæ consiliaria*, Rathgeberinn der Aebtißinn.

Discretement, *prudenter, considerate, circumspecte*, klüglich, bedächtlich, vorsichtig, beständig.

Discrétion, *f. hæc prudentia, æ, hæc circumspectio*, Klugheit, Vorsichtigkeit, Bescheidenheit, Mäßigung, vernünftige Enthaltung.

Age de discrétion, *ætas prudentiæ capax, ætas qua recta dijudicamus a pravis*, das Alter, darinnen wir das Gute von dem Bösen unterscheiden können, das vernünftige, verständige Alter.

Se rendre à discrétion, *victori se dedere nulla conditione proposita, dedere se in arbitratum hosti*, sich auf Gnade und Ungnade ergeben.

Ils craignoient d'être mal traitez, s'ils se rendoient à discrétion, *permisso libero arbitrio, ne in corpora sua sæviretur, metuebant*, Liv. sie besorgten, man würde übel mit ihnen umgehen, wenn sie sich auf Gnade und Ungnade ergeben würden.

Se mettre à la discrétion de quelqu'un, *se totum alicuius voluntati, arbitrio permittere*, einem alles in sein Belieben stellen.

On laisse cela à vôtre discrétion, *id arbitrio tuo permittitur*, man stellet solches eurer Höflichkeit anheim.

Ce sera à ta discrétion, *stet arbitrio tuo*, vel, *ad tuum arbitrium*, dieses wird nach ihrem Gefallen geschehen, soll bey ihnen stehen.

Vivre à discrétion, *soluta disciplina grassari*, nach Willen hausen.

Discrétion, *liberum pro gratia donarium*, Erkenntlichkeit, Ergetzlichkeit.

Je gage une discretion, ou telle chose qu'il vous plaira, *certo tecum quovis pignore*, Virg. ich will mit euch wetten, warum ihr wollt.

Disculper quelqu'un, v. a. se justifier, *culpa quempiam liberare*, einen entschuldigen, einem das Wort reden.

Il s'est bien disculpé, *extra omnem culpam se posuit*, er hat sich wohl verantwortet, die Schuld gut von sich abgelehnt.

Discuter, v. a. dissiper, résoudre, *aliquid discutere, dissolvere, dissipare*, vertheilen, zerstreuen.

* Discuter, éxaminer, débattre une difficulté, *difficilem quæstionem agitare, discutere in utramque partem*, nachforschen, nachgrübeln, eine Streitfrage untersuchen.

Discuter les biens d'un débiteur, en faire la discussion, pour voir, s'il a de quoi payer, *excutere rem omnem debitoris, num respondeat ejus æri alieno*, die Güter eines Schuldmanns untersuchen, ob er auch zu bezahlen habe.

Discussif, m. médicament discussif, *pharmacum discussorium*, vel, *diaphoreticum*, eine zertheilende Arzney.

Discussion, *f.* éxamen, *difficultatis alicujus accurata disceptatio, exacta inquisitio*, Erforschung, Untersuchung.

Cela seroit d'une trop longue discussion, *longioris esset operæ id accuratius discerpere*, es würde eine zu genaue Untersuchung fordern.

Discussion des biens d'un débiteur, *bonorum debitoris, cum ejus alieno ære collatio*, Erforschung der Güter eines Schuldners.

Mettre en discussion les biens d'un débiteur, *debitoris bona cum ejus alieno ære adducere in contentionem*, eines Schuldners Güter halber Untersuchung thun.

Disert, *disertus, dicendi peritus*, beredt, wohlberedt. V. Eloquent.

Disertement, *diserte*, beredt, geschickt; ingleichen ausdrücklich.

Disette, *f. hæc inopia, indigentia, penuria, æ*, Nothdurft, Mangel, Gebrechen, Dürftigkeit.

Etre réduit à une extrème disette, *omnium rerum inopia premi, confici, conflictari, rerum omnium penuria laborare*, in die äußerste Noth und den größten Mangel gerathen seyn.

Avoir disette de quelque chose, *alicujus rei inopia laborare*, vel, *premi, aliqua re egere, indigere*, Mangel an einem Dinge haben, eines Dings bedürftig seyn.

Réduire quelqu'un à une grande disette, *aliquem in maximas difficultates conjicere, compellere, in summam egestatem adducere*, einen in große Noth bringen.

J'ai disette de toutes choses, *egeo rebus omnibus*, Cic. es fehlet mir an allen Orten und Ecken, an allem, ich habe gar nichts.

Disette d'esprit, *stupiditas*, der Unverstand, Mangel am Verstande.

Disetteux, *egenus, a, um, inops, opis, egens, tis*, dürftig, benöthiget.

Diseur, m. *hic narrator, is*, der etwas erzählet, ein Erzähler.

Un diseur de rien, un grand diseur de rien, *hic nugivendus, i, hic gerro, onis, hic nugator, is*, ein unnützer Wäscher, Plauderer.

Je vous dirai mon diseur, *narratorem tibi nominabo*, ich will euch meinen Währmann, den, von dem ichs habe, nennen.

Un diseur de chapelets, *precum recitator ad globulos ex formula*, der seinen Rosenkranz betbet, ein Heiligenfresser.

S. Disier, ville, *oppidum Sancti Desiderii*, eine Stadt.

Disgrace, *f.* perte de faveur, d'amitié, *hæc offensio, onis, hæc invidia, æ, hoc odium, dii*, Ungunst, Ungnade.

Il m'a mis en la disgrace de mon père, *me apud parentem vocavit in invi-*

invidiam, abalienavit patris voluntatem a me, parentis in me concitavit offensionem, er hat mich bey meinem Vater in Ungunst gebracht, mich eingehauen, meinen Vater auf mich verdrüßlich gemacht.

Il est tombé en la disgrace du Roi, il a perdu ses bonnes graces, *incurrit in odium, offensionemque Regis, cecidit in illius odium, a studio, gratia, benevolentia Regis cecidit*, er ist in des Königs Ungnade, beym Könige in Ungnade gefallen.

Disgrace, malheur, *hoc infortunium, ii, adversus casus, hæc calamitas, atis*, Unglück, Widerwärtigkeit.

Il m'est arrivé une grande disgrace, *magnam cepi*, vel, *accepi, calamitatem, ingens me affixit calamitas*, es ist mir ein großes Unglück begegnet.

Aucune disgrace ne vous peut arriver, *nihil vobis adversi evenire potest*, es kann euch kein Unfall treffen.

Disgracier quelqu'un, v. a. *gratia quempiam privare*, einen in Ungnaden verstoßen.

Le Roi l'a disgracié, il est disgracié, *gratia Regis excidit, in offensionem Regis incurrit*, der König hat ihn in Ungnaden von sich gestoßen, er ist beym Könige in Ungnade gekommen.

Disgracié de la nature, *nullis instructus naturæ donis, nullis ornatus naturæ muneribus*, von der Natur übel begabt, ungestalt.

Disgrégation, *f. hæc diffusio, diremptio, dissipatio, onis*, Zerstreuung, Zertrennung, Absonderung.

Le blanc cause la disgrégation de la vuë, disgrège la vuë, c. la blesse, l'égare, *albedo perstringit, aciem oculorum visum disgregat*, Philos. das Weiße verblendet, verderbt die Augen, verletzet und hindert das Gesicht.

Disjoindre, v. a. séparer, *aliquid disjungere*, absondern, von einander sondern.

Disjonctif, *disjunctivus, a, um, disjunctionem efficiens, disjunctionis efficax*, scheidend, von einander sondernd, z. E. weder, noch.

Disjonction, *f. hæc disjunctio, divisio, sejunctio, onis*, Sonderung, Scheidung, Zertheilung, Zerreißung.

Dislocation, *f. hæc luxatio, onis, ossis exemtio e sede*, Verstauchung, Verrenkung eines Glieds.

Disloquer, v. n. se disloquer le bras, *brachium luxare, brachii os sua sede disjicere, ejicere*, den Arm verrenken.

Disparate, *f* mot Espagnol, pour dire de grandes inégalitez d'esprit, des choses dites ou faites mal à propos, *error, hallucinatio in dictis vel factis*, ist ein Wort, so einen Irrthum, eine unanständige Sache oder Rede bedeutet.

Cet homme a de l'esprit, mais il a quelque fois de grandes disparates, *ingenio pollet vir iste, aliquando tamen crasse hallucinatur*, dieser Mann hat guten Verstand, doch begeht er bisweilen gar grobe Fehler.

Disparate, *f.* (Scuderi,) une chose qui est contre la civilité, ou le sens commun, *res absona, absurda, inepta, a ratione dissona, rationi minime consentanea*, unhöflich, unanständig, abgeschmackt, der Vernunft zuwider laufend.

Cette femme fait mille disparates contre la bienséance de son sexe, *ea facit, dicitve hæc mulier, quæ honestati vehementer adversantur, quæ honestam matronam minime deceant*, dieses Weib begeht wohl tausenderley Unhöflichkeiten, so wider die Erbarkeit laufen.

Disparate, erreur, *hæc hallucinatio, onis, hic error, is*, Irrthum.

Vous faites une disparate, *hallucinaris, erras, falleris*, ihr irret euch.

Il répond toûjours à propos, & sa bouche ne fait aucune disparate, *apte congruenterque respondet, sibique constat*, er antwortet allezeit, wie sichs gebühret, und verhauet sich niemals.

Disparité, *f.* différence, *f. hoc discrimen, inis*, Ungleichheit, Unterscheid. V. Différence.

Disparoitre, v. a. *evanescere, ex oculis se subducere, se subtrahere*, verschwinden, vergehen, sich unsichtbar machen.

Dispathie, *f.* difference d'humeur, *morum discrepantia, morum ac studiorum dissimilitudo*, Ungleichheit der Sitten.

Dispensateur, m. trice, *f. hic dispensator, oris*, Austheiler, Verwalter.

Dispensation, *f. hæc dispensatio, distributio, onis*, Austheilung, Auspendung; Zubereitung und Ausgeben der Arzeneyen.

Dispensation, *f.* ou,

Dispense, *f.* exemption de quelque devoir, *hæc immunitas, atis, solutio*, vel, *exemtio, legibus*, vel, *a legibus, alicujus muneris*, vel, *ab aliquo munere vacatio*, Erlassung von einer Pflicht oder Gebühr.

Dispense de la loi, *legis laxamentum*, Cic. Befreyung, Lossprechung vom Gesetze, Erlaubniß, etwas zu thun, oder nicht zu thun.

Obtenir une dispense de Rome, *lege quapiam a Papa eximi*, vom Pabste eines Gesetzes erlassen werden, Freyheit erhalten.

Dispenser, v. a. faire la distribution de quelque chose, *aliquid dispensare, distribuere*, austheilen, auspenden.

Dispenser ses faveurs avec jugement, *favorem suum prudenter impertiri*, seine Gutthaten vorsichtig austheilen.

* Dispenser, exempter quelqu'un de quelque charge, *aliquem munere quopiam solvere, absolvere, eximere, alicujus muneris vacationem cuipiam dare, immunitatem dare*, erlassen, von einem Amte befreyen.

Il n'a dispensé de cette loi, *me hac lege solutum*, vel, *immunem esse voluit*, er hat mich von diesem Gesetze losgesprochen.

Ce travail ne nous dispense pas de jeuner, *a jejunii lege non absolvit iste labor*, diese Arbeit befreyet uns nicht vom Fasten.

Je l'ai dispensé de son serment, *gratiam feci juris jurandi*, Plaut. ich habe ihn seines Eides entlassen.

Il se dispense de ses obligations & de son devoir, *discedit ab officio*, Cic. er nimmt seine Pflicht und Schuldigkeit nicht in acht.

Dispensez moi, s'il vous plait, de lui dire cela, *per te mihi liceat (amabo) me ab hoc sermone abstinere*, ich bitte euch, verschonet mich, erlaubet mir, daß ich ihm das nicht sagen darf.

Dispensé, éxempté, *alicujus rei*, vel, *ab aliqua re immunis*, befreyet.

Disperser, v. a. *aliquid dispergere, dissipare, distrahere*, zerstreuen, vertheilen, verlegen.

Il dispersa ses troupes dans ses places, *copias in singula, quæ obtinebat loca, distribuit*, er hat seine Völker in seine Plätze vertheilet.

Dispos, sain, *sanus, a, um, bene valens, commoda utens valetudine*, frisch, gesund, wohl auf, munter.

Mal dispos, *corpore haud bene affectus, æger*, unpäßlich, krank.

Dispos, agile, *hic, hæc agilis, hoc agile, agilitate præditus membrorum*, hurtig, geschwind, fertig.

Dispos, prêt à faire quelque chose, *ad aliquid paratus, instructus, expeditus*, geneigt, willig, etwas zu thun.

Ce vieillard est encore gaillard & dispos, *senex iste hilaris & vegetus adhuc est*, er ist zwar alt, aber noch frisch und gesund.

Disposé, rangé, *dispositus, ordinatus, structus*, in Ordnung gestellt.

Disposé, établi, arrêté, *constitutus, decretus, statutus, a, um*, gesetzt, beschlossen, bestimmt, ausgemacht.

Disposé, (prêt, préparé,) *ad aliquid paratus, a, um*, bereit, fertig.

Me voici tout disposé à vous écouter, *ecce me paratum ad te audiendum*, ich bin völlig bereit, euch anzuhören.

Disposé, (bien ou mal, à l'endroit d'une personne,) *bene aut male affectus erga aliquem*, Cæs. geneigt, abgeneigt, wohl oder übel gegen einen gesinnt.

Disposer, ranger. V. Ranger.

Disposer, établir, *statuere, constituere, decernere*, verordnen, setzen, beschließen.

Disposer de ses biens par testament, *de suis bonis testamento cavere, statuere, decernere*, seiner Güter halben eine testamentliche Verordnung machen, und sie jemanden zutheilen.

Il dispose absolument de toutes choses, *ab illius voluntate ac nutu cuncta pendent, pro arbitrio moderatur omnia*, er hat in allem zu schalten und zu walten, er kann schlechterdings thun, was er will.

Il ne peut pas disposer d'un sou, il n'a pas un sou, en sa disposition, *ne teruncium quidem unum in sua habet potestate*, er hat keinen Häller in seiner Gewalt, ist über keinen Häller Herr.

Disposez de moi à vôtre plaisir, *me totum tuæ voluntati permitto, trado, addico*, handelt mit mir nach eurem Belieben.

Disposer quelqu'un à faire quelque chose, *alicujus animum ad quidpiam agendum præparare, apparare*, einen vermögen, dahin bringen, bewegen, ein Ding zu thun.

Se disposer à bien étudier, *se ad studendum comparare*, sich zum Studiren bequemen, bereiten, anschicken.

Se

Se disposer à faire voyage, *se itineri*, vel, *se ad iter accingere, succingere*, sich reisefertig machen, sich zur Reise gefaßt machen.
J'ai tellement disposé mes études, *ita studiorum meorum rationem comparavi*, ich habe mein Studiren so abgetheilet, eingerichtet.
Il se dispose à l'accuser, *accusationem in illum comparat, instituit, adornat*, er ist willens, ihn zu verklagen.
Disposer la flotte, *disponere classem*, Cæs. die Flotte in Ordnung stellen.
Dieu a disposé de lui, *fato concessit*, Gott hat ihn weggenommen.
Disposition, *f.* arrangement, ordre, *rerum in ordinem dispositio*, Ordnung, Austheilung, Anstalt, Einrichtung.
La disposition des parties du corps, *descriptio partium corporis*, die Austheilung, Einrichtung der Glieder des Leibes.
Disposition, établissement, *hoc constitutum, decretum, statutum, ti, hæc constitutio, onis*, ein Schluß, Gesetz, Verordnung.
Disposition, état de la santé, *valetudinis ratio bona malave, affectio corporis*, die Leibesbeschaffenheit.
Bonne disposition, bonne santé, *hæc sanitas, atis, firma corporis habitudo*, gute Gesundheit, gute Leibesumstände.
Mauvaise disposition, *valetudo incommoda, infirma, ægra, mala*, ungesunde Leibesbeschaffenheit, kränkliche Leibesumstände.
Disposition de l'esprit, *affectio animi*, die Beschaffenheit des Gemüths, Gemüthsverfassung, Neigung.
En quelle disposition étes vous? *quo animo affectus es? qualiter animatus es?* wie seyd ihr gesinnet? wes Sinnes seyd ihr?
En quelle disposition vous trouverai-je, *quonam modo affectum te offendam?* auf was für einer Laune werde ich euch antreffen?
Je suis en telle disposition, que &c *ita corpore animoque affectus sum, ut &c.* ich bin in einer solchen Verfassung, so gesinnet, daß *rc.*
Les dispositions de l'air, *cæli affectiones*, die Beschaffenheit der Luft.
* Tout cela est en ma disposition, *a meo id omne pendet arbitrio, in mea potestate id situm est*, das alles steht bey mir, in meiner Gewalt.
Laisser à quelqu'un l'entiére disposition de q. ch. *integram rem, integra omnia alicui reservare, relinquere, ad aliquem deferre*, einem die ganze Veranstaltung eines Geschäffts überlassen.
Je suis entièrement en vôtre disposition, *habes me in tua potestate*, vel, *tibi addictissimum*, ihr habt mich ganz zu eurem Gefallen.
Disposition de la loi, *legis proœmium, clausula complectens condendæ legis rationes, argumenta, causas*, Eingang und Gründe des Gesetzes.
Disposition, préparation; il est dans la disposition de vous faire un Procez, *tibi litem instruit*, Cic. er ist im Begriff, mit euch Streit anzufangen.
Il a de la disposition à devenir malade, *infirma est valetudine*, er ist gar kränklich, wird leichtlich krank, ist zu Krankheiten geneigt.
Disproportion, *f. inæqualitas, discrepantia*, Ungleichheit.
Disproportionné, ée, adj. *inæqualis, inæquale, discrepans*, ungleich, nicht gleichförmig, ohne Verhältniß und Uebereinstimmung.
Disputable, *quod in disputationem cadit, quod in quæstionem vocari potest, quod in controversiam adduci potest*, was streitig, disputirlich ist.
Ceci est un peu disputable, *habet aliquid quæstionis hæc res*, das ist nicht so richtig, ausgemacht, gewiß, darüber ist noch zu streiten.
Dispute, *f.* discours, conférence, *hæc dissertatio, hæc disputatio, onis*, eine Disputation, eine Streitigkeit, ein Wortgezänke.
Matiére de dispute, *hæc controversia, æ*, Stoff zum Streiten.
Tout ce qui peut venir en dispute, dont l'on peut faire sujet de dispute, *quidquid potest in disputationem cadere, in quæstionem venire, in controversiam adduci*, alles, worüber man streiten kann.
* Dispute, *f.* différent, débat, m. *hæc controversia, altercatio, concertatio, contentio*, Zank, Streit, Zwietracht.
Je suis en dispute, j'ai disputé avec lui touchant cela, *mihi hæc de re cum illo contentio est, ea de re cum illo ambigo*, vel, *habeo controversiam*, ich bin hierinnen mit ihm streitig, nicht einig.
Vous faites une dispute de nom, *de nomine & vocabulo controversiam struis, statuis*, ihr streitet um eines Worts willen.
Disputes pleines de chaleur & d'opiniâtreté, *concertationum plenæ disputationes*, hitziges und eigensinniges Disputiren.
Entrer en dispute, commencer à disputer, *instituere disputationem*, eine Disputation anstellen, sich in Streit einlassen.
Disputer, v. a. discourir de quelque chose, *de aliqua re disputare, disserere, disputationem habere*, von einer Sache disputiren.
Les Philosophes passent leur vie à disputer, *Philosophi ætatem in litibus conterunt*, die Philosophen bringen ihr ganzes Leben mit Streitigkeiten und Zänkereyen zu.
Disputer, débattre, *de aliqua re cum aliquo disceptare*, mit einem streiten.
Disputer, débattre, entrer en dispute, soit en justice, ou non, *vocare aliquid in controversiam, seu in judicio, seu extra judicium*, etwas in- oder außerhalb Gerichts streitig machen.
Disputer son droit par justice, ou par les armes, *judicio aut armis rem suam asserere, vindicare*, sein Recht entweder gerichtlich, oder durch die Waffen suchen.
Si l'on vient à disputer là dessus, *si res certabitur*, Horat. wenn es hierüber zum Streite kommen wird.
De quoi, sur quoi dispute-t-on? *quæ res in conditionem venit, in controversiam vocatur, in disceptationem adducitur?* worüber streitet ihr miteinander?
Disputer pour & contre, de part & d'autre, *de aliqua re in contrarias partes*, vel, *in utramque partem disputare*, von einem Dinge auf beyden Seiten disputiren, dafür und dawider streiten.
Je ne dispute ni pour, ni contre, *eu de re, neutram in partem disputo*, ich will es weder bejahen, noch verneinen, verfechten, noch bestreiten.
Disputer, se quereler, *cum aliquo de re quapiam rixari, altercari, jurgari*, (sich) mit einem zanken, streiten.
* Ceux qui défendent une place, disputent le terrain pied à pied, *qui arcem tuentur aliquam, non pedem loco movent, nisi coacti*, die, so eine Festung beschützen, machen den Platz Fuß vor Fuß streitig.
Je lui en disputerai l'entrée, *illum aditu arcebo, prohibebo, excludam, ab aditu prohibebo*, ich will ihm den Eingang verwehren.
Disputer à quelqu'un la victoire, *de victoria cum aliquo certare, contendere*, einem den Sieg streitig machen.
La victoire se disputoit encore opiniâtrement, *etiam tum de palma summa contentione certabatur*, man stritt noch hartnäckig um den Sieg.
La volupté, le disputoit à la vertu, *cum virtute voluptas certabat*, die Wollust kämpfete, stritt mit der Tugend.
Elle disputoit la beauté à Venus, *cum venere de pulchritudine certabat, contendebat*, sie stritt mit der Venus um die Schönheit.
Une superbe collation, ou la magnificence & la propreté disputoient le prix sans l'emporter, étant également incomparables, *sumtuosissima comessatio, ubi splendor & elegantia ex æquo certabant*, eine überaus kostbare Bewirthung, bey welcher die Pracht und die Zierlichkeit mit einander um die Wette stritten.
Il me dispute mon droit, mon payement, *de jure meo depellere, dejicere, me nititur, mercede mihi debita me frustrari contendit*, er macht mir mein Recht, meine Bezahlung streitig.
Disputer le pas, la préséance, à quelqu'un, *de honoratiore loco cum aliquo contendere*, mit einem um den Vorgang, Vorsitz streiten.
Je vous disputerai toujours le pas, *potiores tibi partes, digniorem locum, numquam concedam, deferam*, ich will euch nimmermehr die Oberstelle, den Rang lassen.
Disputer de la félicité avec les Rois, *de felicitate cum Regibus certare*, so glückselig seyn, als ein König.
Ils disputent à l'envi de lacheté & de servitude, *in servitutem & ignaviam certatim ruunt*, sie stürzen sich um die Wette in eine schnöde Dienstbarkeit.
Il disputa long tems sa vie, *pro salute diu pugnavit*, er hat sich lang seiner Haut gewehrt.
Disputeur, m. *hic disputator*, der disputirt, ein Disputant.
Disputeur. V. Querelleux.
Disque, m. rond, *hic discus*, ein runder Teller, eine runde Scheibe.
Disquisition, *f.* recherche, *f.* V. Recherche.
Dissecteur, m. *hic dissector, ris*, ein Zerschneider, Zergliederer.
Dissection, *f. hæc dissectio, onis*, Zerschneidung, Zergliederung, Zerlegung.
Dissemblable, *hic, hæc dissimilis, disparilis, hoc dissimile, disparile*, ungleich, unähnlich, unterschieden.

Etre dissemblable à quelqu'un, *alicui vel alicujus esse dissimilem*, einem nicht gleich seyn.
Ces deux choses sont fort dissemblables, *hæ duæ magnam habent dissimilitudinem, valde dissimilia sunt inter se*, diese zwey Dinge sind einander sehr ungleich, sind sehr unterschieden.
Vôtre vie est dissemblable à celle de vôtre père, *tua vivendi ratio a parentis ratione discrepat, longe distat, longe recedit, tuæ vitæ rationes a paternis moribus differunt, discrepant*, dein Leben kömmt mit deines Vaters seinem ganz und gar nicht überein.
Dissemblance, f. f. *discrimen*, Unterscheid.
Dissension, *f. hæc dissensio, onis, hæc discordia, æ, hoc dissidium, dii*, Uneinigkeit, Zwietracht.
Ils sont en grande dissension, il y a une grande dissension entre eux, *inter illos magnæ existunt controversiæ, graves contentiones intercedunt*, sie leben untereinander sehr uneinig.
Mettre la dissension, semer des querelles entre les personnes amies, les désunir. V. Désunir, Discorde, Division, Querelle.
Dissentiment, m. *dissensus*, ungleiche Meynungen, Verschiedenheit derselben.
Disséquer, en termes d'Anatomie, *dissecare corpus aut membrum alicujus animalis*, aufschneiden, zergliedern. V. Anatomie.
Dissequeur, f. m. & adj. *Anatomicus*, der da anatomiret.
Dissertation, f. f. *tractatio, dissertatio*, gelehrte Abhandlung.
Dissimilaire, parties similaires & dissimilaires, *partes homogeneæ, heterogeneæ, similares, dissimilares*, Med. Theile, von gleicher verschiedener Natur, Art.
* Dissillabe, *dissyllabus*, zweysylbig.
Dissimilitude, *f. dissimilitudo*, Ungleichheit, Unähnlichkeit.
Dissimulateur, f. *hic dissimulator, oris*, der, so sich verstellet.
Dissimulation, *f. hæc dissimulatio, onis, dissimulantia, æ*, Verstellung, Verbergung, Verhöhlung.
Avec dissimulation, *dissimulanter, dissimulatim*, verstellterweise.
Dissimulatrice, *f. hæc dissimulatrix, icis*, eine Verstellte, die etwas wohl verbergen kann.
Dissimulé, couvert, fin, *homo fucatus, fallax, eruditus artificio simulationis*, ein heimlicher, falscher, tückischer Mensch.
C'est un franc dissimulé, *pulchre scit dissimulare*, er kann es trefflich verbergen, kann sich trefflich verstellen.
Un homme qui n'est point dissimulé, *vir sine fuco & fallacia, ingenii candidi & aperti homo*, ein aufrichtiger, redlicher Mann, ein Mann ohne Falschheit.
Dissimuler quelque chose, v. a. *aliquid dissimulare, dissimulatione tegere, occultare, occulare, premere*, ein Ding heimlich halten, verhöhlen, sich ein Ding nicht merken lassen.
Il dissimule sa douleur, *vultu dolorem animi tegit, molestiam alta dissimulatione premit*, er verbirgt seine Bekümmerniß.
Nous n'avons en aucune façon dissimulé nôtre joye, *lætitiam apertissimam tulimus omnes*, Cic. wir haben unsre Freude keinesweges heimlich gehalten.
Pour quoi dissimulerai-je, lors qu'il commet ces grands crimes, *cur in tantis ejus flagitiis connivebo?* warum sollte ich bey seinen so großen Missethaten durch die Finger sehen?
Dissipable, *dissipabilis, le, lis*, zerstreulich, was alle werden kann.
Dissipateur, m. trice, *f. hic decoctor, oris, hic prodigus, gi*, ein Verschwender, Verschwenderinn.
Dissipation d'esprit, *animi distractio*, Zerstreuung des Gemüths, Unachtsamkeit, flattricht Wesen.
Dissipation de biens, *bonorum dissipatio, disperditio, profusio, prodigentia*, Verschwendung des Vermögens.
Dissiper, v. a. écarter, *dispergere, dissipare*, zerstreuen, zertheilen.
Dissiper les ennemis, *hostiles copias dissipare, depellere, fundere ac fugare hostes*, den Feind zerstreuen, in die Flucht schlagen.
Chacun se dissipa à cette nouvelle, *his auditis alii alio diffugerunt*, so bald diese Zeitung kam, lief einer hier, der andere dort hinaus.
Dissiper les ténebres, *tenebras dissipare, caliginem discutere, depellere*, die Finsterniß vertreiben, zertheilen.
Dissiper ses biens, *bona sua dissipare, disperdere, dilapidare, profundere*, sein Gut verschwenden, durchbringen, verprassen.
Dissiper les desseins des ennemis, *adversariorum consilia dissipare, frangere, discutere*, des Feindes Anschläge zu nichte machen.
Le grand monde me dissipe, *hominum frequentia animum avocat*, die Menge der Leute machet mich irre, zerstreut mir die Gedanken.
Il est toujours dissipé, *vago semper est animo*, er giebt niemals acht.
Dissolu, *intemperans, tis, dissolutus, perditus, vitæ solutioris homo*, unordentlich, unmäßig, ein liederlicher, nichtswürdiger Mensch.
Mener une vie dissolue, *dissolute vivere*, ein unordentliches Leben führen.
Chanter des chansons dissolues, *impudica decantare carmina*, unzüchtige Lieder singen.
Dissolvant, Dissolutif. V. Dissolutif.
Dissoluble, *dissolubilis, le, is*, auflöslich.
Dissolument, *dissolute, intemperanter, immoderate*, liederlicher, unmäßigerweise, unzüchtig.
Vivre dissolument, *dissolute vivere*, unordentlich leben.
Dissolutif, ive, adj. *quod vim dissolvendi habet*, so die Kraft aufzulösen hat.
Dissolution, *f.* dissipation, *f. hæc dissolutio, dissipatio*, Auflösung, Zertheilung.
Dissolution, liquefaction, *hæc fusio, hæc liquatio, onis, hæc fusura, æ*, Zerschmelzung, Gießung.
Dissolution, déreglement de mœurs, *hæc intemperantia, æ, immoderata vitæ ratio*, unmäßiges, unordentliches, üppiges Leben. V. Déreglement, Débauche.
Se plonger dans toute sorte de dissolutions, *voluptatibus se immergere*, sich allen Wollüsten ergeben.
Dissolution de mariage, *dissolutio matrimonii*, Ehetrennung, Ehescheidung.
Dissolution du composé, *compositi dissolutio*, Trennung, Auflösung des Ganzen.
Dissolvant, *liquandi efficax*, was da schmelzend macht.
Dissonance, *f. discordia, dissensio*, Mishälligkeit, Uebellaut.
Dissonant, *dissonus, dissentaneus*, mishällig, nicht übereinstimmend, mislautend, falscher Klang verstimmter Seyten.
Dissoudre, v. a. dissiper, *solvere, dissolvere, dissipare aliquid*, auflösen, zerstreuen, zertrennen.
Dissoudre, fondre, faire liquefier, *aliquid liquare, eliquare, liquefacere*, schmelzen, schmelzend machen, auflösen.
On le dissout, ou on le fait dissoudre dans l'eau, *dissolvitur in aqua*, man zerschmelzt es im Wasser, löset es darinnen auf.
Se dissoudre, v. r. se fondre, *liquefieri, liquescere, eliquari*, zerschmelzen, zerfließen, zergehen, sich auflösen.
Dissoudre une difficulté, *difficultatem explicare, expedire, solvere, enucleare, enodare, dissolvere*, eine Schwierigkeit auflösen.
Dissoudre un mariage, *dissolvere matrimonium*, die Ehe trennen.
Dissous, dissipé, *solutus, dissolutus, dissipatus, a, um*, aufgelöset, zerstreuet.
Dissous, fondu, *liquatus, eliquatus, liquefactus, a, um*, zerschmolzen, geschmelzet, zergangen, geschieden.
Dissuasion, *f dissuasio*, das Widerrathen, Abrathen, Ausreden.
Dissuader, déconseiller une ch à quelqu'un, *alicui dissuadere quidpiam*, einem etwas widerrathen, ihm davon abrathen, ihn abziehen.
Les devins dissuadent la bataille, *augures abdicunt pugnam*, die Wahrsager rathen nicht zu der Feldschlacht.
Celui qui dissuade, *hic dissuasor, oris*, der etwas widerräth.
Dissyllabe, adj. *dissyllabus, a, um*, zweysylbig.
Distance, *f hæc distantia, hoc intervallum, discrimen*, die Weite eines Orts vom andern, der Zwischenraum, die Entfernung, die Länge der Zeit, der Zeitraum, der Unterscheid.
Il y a grande distance entre ces choses, *hæ inter se maxime distant*, vel, *discrepant, hæ res longo intervallo disjunctæ sunt*, diese Dinge sind sehr weit von einander entfernt.
Il y a une grande distance entre nous, *magno locorum intervallo disjuncti sumus*, wir sind sehr weit von einander abgelegen.
Des forteresses bâties dans une égale d stance, ou par distance égale, *structa, disposita paribus spatiis, intervallis propugnacula*, Schanzen, die in gleicher Weite von einander aufgeworfen sind.
Des couronnes de fleurs parmi des rubans d'or, de distance en distance, *corollæ floreæ, aureis intertextæ teniis, pari eminente intervallo*, Blumenkränze mit von Gold gewirkten Bändern, so in gleicher Weite von einander gebunden sind.
De peu de distance les uns des autres, *per modica intervalla*, in geringer Weite, Entfernung von einander.

Il y a une distance aussi grande qu'elle peut être entre vos inclinations & les miennes, *tanta est inter nos, quanta maxima potest esse, morum studiorumque distantia*, Cicer. meine und eure Neigungen kommen durchaus nicht mit einander überein.
Distant, ante, adj. *distans, tis, remotus, summotus, disitus, a, um*, entlegen, entfernt. V. Eloigné.
Distention, *f. distentio, distentus, us*, Ausdehnung, Ausspannung.
Distillateur, m. qui distille (des fleurs &c.) *distillarius, qui (florum) succos subjecto igne exprimit, foculo elicit*, ein Distillirer, Wasserbrenner, Gebranntenwassermacher.
Distillation, *f.* dégoutement, m. *hæc stillatio, distillatio, exstillatio, onis*, das Tröpfen Herabtröpfeln.
Distillation de fleurs, ou autre chose, *ex floribus, e plantis, liquoris subjecto igne facta expressio, succi coactio*, Ausdrückung, Auspressung, Distillirung der Blumen oder etwas anders, oder das Distillirte.
Distiller, v. a. couler goutte à goutte, *stillare, exstillare, distillare*, tröpfeln, träufeln, triefen.
Le nez me distille ou coule, *aquæ distillant per nares*, die Nase triefst mit.
Le tronc de baume étant coupé, distille son huile, *compunctus balsami truncus oleo suo stillat, distillat, fluit, oleum stillat*, Plin. wenn die Balsamstaude geschnitten wird, so triefet sie ihr Oel heraus.
Le sang distilloit du couteau, *manabat cruore culter, stillabat cruore*, vel, *cruorem gladius*, das Messer tröpfelte noch vom Blute.
Il distille sa vie & sa santé à force de méditer, *assidua rerum divinarum meditatione vitam ac valetudinem sensim, paulatim, & quasi stillatim, consumit*, er verzehrt sein Leben und seine Gesundheit durch stätiges Nachsinnen gleichsam tropfenweise.
Distiller des fleurs, *florum succos ignibus exprimere, liquorem e floribus subjecto igne exprimere, cogere, educere, stillare*, Blumen ausbrennen oder distilliren, abziehen, Wasser davon brennen.
Eau distillée par un alambic, *stillata clibano aqua, succus distillato foculo expressus, coactus*, gebraunt, abgezogen Wasser.
Se distiller en larmes, *abire in lacrymas*, in Thränen zergehen, zerfliessen.
Chûte de la liqueur distillante, *hoc stillicidium, dii*, das Tröpfeln.
Distinct, different, *distinctus, diversus, alius*, unterschiedlich, verschieden, unterschieden, *it. clarus*, deutlich, vernehmlich.
Distinct, separé, *discretus, excretus, secretus; a, um*, abgesondert.
Distinctement, diversement, *distincte, diverse*, unterschiedlich.
Séparement, *distincte, seorsum, separatim*, absonderlich.
Distinctement, clairement, *distincte, dilucide, perspicue, clare*, deutlich, klärlich verständlich.
Distinction, *f.* separation, *f. hæc distinctio, divisio, disjunctio*, Absonderung, Zertrennung, Unterscheidung, Abtheilung.
Distinction, difference, *f. hæc distinctio, onis, hoc discrimen, inis, hæc differentia, hæc discrepantia, æ*, der Unterschied.
Homme de distinction, *vir gravis, illustris*, ein ansehnlicher Mann.
Distinguer, v. a. discerner l'un d'avec l'autre, *unum ab alio discernere, distinguere, internoscere*, ein Ding von dem andern unterscheiden.
Distingué, ée, part. & adj. *conspicuus, spectatus, splendidus*, ansehnlich.
Distinguer, separer les brebis d'avec les chevres, *oves a capris secernere, segregare, distinguere*, die Schafe von den Böcken scheiden.
On les distingue à leurs queües, *distinguuntur inter se caudis*, Plin. man erkennet sie, unterscheidet sie an den Schweifen, Schwänzen.
Ce Capitaine se distingua parmi les autres dans la bataille, *insigni strenuitate ac fortitudine in dimicando enituit Dux ille, illustre sui specimen in præliando edidit*, dieser Officier hat in der Schlacht seine Tapferkeit vor andern sehen lassen, sich darinnen hervor gethan.
Se distinguer du peuple, *secernere se a populo*, Hor. sich hervor thun, vom Pöbel unterscheiden, beweisen, daß man nichts gemeines sey.
Il se distingue fort des autres par son esprit, *numero aliorum ingenio se excerpit*, Hor. Er ist wegen seines guten Verstands, seines Witzes vor andern wohl angesehen, sein Witz nimmt sich, hebt sich aus.
Il sait fort bien distinguer les gens, *quid alii aliis præstent, intelligit*, er weis sehr gut einen Unterscheid zwischen den Leuten zu machen.
Distinguo, f. m. *Explicatio sensus duplicis*, Erklärung des zweyfachen Verstandes.
Je sentria par un distinguo, *liberabat se per distinctionem*, er wickelte sich durch eine Erklärung des zweyfachen Verstandes los.
Distique, m. *hoc distichum, chi, par versuum, versus gemini, bina carmina*, ein paar Verse, ein Gedicht von zween Zeilen.
Distraction, *f.* égarement d'esprit, absence d'esprit, *peregrinantis animi avocatio, mentis evagatio*, Verwirrung, Zerstreuung der Sinne.
Distraction, *f.* divertissement de sa besogne, *avocatio, vel, aversio ab opere*, Ablassung, Abziehung von seiner Arbeit.
Distraction, *f.* alienation, *f. hæc alienatio, abalienatio, aversio*, Entfremdung, Entwendung, Zerstreuung, Abreißung.
Distraction d'une partie d'avec son tout, *partis a suo corpore distractio, sejunctio, separatio*, Absonderung eines Theils von seinem Ganzen.
Distraire quelqu'un de quelque chose, v. a. *alicujus animum ab re quapiam facienda abducere, avocare, avertere*, einen von etwas abhalten, abführen, abziehen.
Se distraire, se divertir, *aberrare, aberrationem captare*, ausschweifen, herumschweifen.
Distraire, aliener, vendre, *aliquid avertere, abalienare, alienare*, verkaufen, vertreiben, entwenden, veräußern.
Distrait, diverti, détourné, *avocatus, abductus, a, um*, abgehalten, abwendig gemacht, abgezogen, verhindert.
Distrait, aite, part. *incogitans, incautus, mente perturbatus*, unachtsam, zerstreut in Gedanken.
Vous êtes distrait, vous n'êtes pas attentif, *tuus peregrinatur animus, vagaris animo, ad aliena divertit animus tuus*, ihr gehet mit andern Gedanken um, ihr seyd nicht zu Hause, ihr seyd nicht aufmerksam.
Distribuer le butin aux Soldats, v. a. *militi prædam distribuere, dividere, dispertire*, die Beute unter die Soldaten austheilen.
Distribuer les billets pour donner des suffrages, *tabellas*, vel, *suffragia distribuere*, die Zettel wegen der Stimmen austheilen.
La viande & la boisson se distribuent par toutes les parties du corps, *digeruntur cibus & potio in omnes membrorum partes*, die Speise und der Trank vertheilen sich durch den ganzen Leib.
Les veines distribuent le sang par toutes les parties du corps, *venæ omnibus membris vitalem sanguinem rigant, irrigant*, Cic. die Adern theilen das Blut durch alle Glieder des Leibes aus.
Distributeur, m. *hic distributor, divisor, partitor, oris*, Austheiler, der austheilet, und giebt, vertheilt.
Distributeur de billets pour les suffrages, *tabularum*, vel, *suffragiorum distributor*, der die Zettel zu den Stimmen austheilet.
Distributif, ive, *distributivus, a, um*, was austheilet, oder sich austheilen läßt, was eine Eintheilung macht.
Distribution, *f. hæc distributio, divisio, partitio, tributio, onis*, Austheilung, Zertheilung, Eintheilung.
Distribution, la part qui échoit à chacun, *hæc portio, onis, hæc pars, tis*, der Theil, den ein jeder bekömmt, Antheil.
Distribution de terres faite au peuple, *agrorum assignatio*, Vertheilung, Austheilung des Landes unter das Volk.
Distribution de suffrages, *suffragiorum distributio*, die Austheilung der Stimmen.
Distributrice, *f. hæc distributrix, icis*, eine Austheilerinn.
District, m. *jurisdictionum fines*, Bezirk, Gebieth, Bann, Gerichtszwang, Gerichtbarkeit.
* Dit, m. *dictum*, Ausspruch, trefflich Wort.
Dithyrambe, m. *dithyrambus*, Lobgesang des Bacchus, Sauflied.
Diu, ville & Isle d'Indes, *hoc Dium, Dii*, Stadt und Insel in Indien.
Ditto, dit, le dit, sus dit, *apud mercatores in usu est*, bey den Kaufleuten üblich.
Diton, m. *intervallum 2 tonorum*, Raum von 2. Tönen.
Divaguer, *divagari*, herumschweifen, bald da, bald dort herumgehen.
Divan, m. le Palais du grand Turc, *Turcarum Imperatoris Regia, consilium*, der Divan, des türkischen Kaisers Palast, oder hoher Rath.

Divergent, raions divergens & convergens, *radii divaricati, divergentes, optice oppositi, convergentes*, von einander gesperrte Stralen.

Divers, erse, adj. *diversus, varius, distinctus, disparilis, le, lis*, unterschiedlich, ungleich, verschieden, unterschieden.

Ils auront divers maitres, *alium atque alium Dominum sortientur*, sie werden unterschiedliche Herren bekommen.

Diversement, *varie, diverso modo, in diversum modum, alio, alioque modo*, unterschiedlicher Weise, auf unterschiedene Art, ungleich.

Ils jugent diversement, leurs sentimens sont divers, *diverse sentiunt, opinione dissentiunt, abeunt in varias sententias*, sie urtheilen unterschiedlich, sie stimmen in ihren Meynungen nicht überein.

Diversifier quelque chose, v. a. *aliquid variare, distinguere varium, in modum fingere*, etwas auf mancherley Weise verändern.

Diversifier son discours par de belles paroles & pensées, *orationem variare, & distinguere, quasi quibusdam verborum sententiarumque insignibus*, seine Rede mit schönen Worten und Sprüchen ausputzen.

Diversifiement, m. *variatio, distinctio*, Veränderung, Verschiedenheit.

Diversion, *f.* (en termes de guerre,) faire diversion, obliger l'ennemi de partager ses forces, *hostem segregare, hostiles copias distrahere, alio hostem avertere*, dem Feinde anderswo zu schaffen geben, Händel machen.

Faire une diversion d'humeurs, (en termes de Médecine,) *alio noxium humorem divertere*, die böse Feuchtigkeiten anderswohin führen.

Diversité, *f. hæc varietas, atis, hæc differentia, æ*, Veränderung, Unterscheid, mancherley Art, Verschiedenheit.

Divertir, detourner quelqu'un, ou se divertir soi-même de quelque chose, *se, aut alium, ab aliqua re avocare, avertere, abducere, abstrahere, revocare*, einen oder sich selbst von etwas abwendig machen, abführen, abziehen, abkehren.

Il m'a diverti de l'étude, *retraxit me a studio*, Ter. er hat mich vom Studiren abgehalten, abgezogen.

Divertir les malheurs qui nous ménacent, *Imminentia mala amoliri*, das bevorstehende Unglück abwenden, ablenken.

Je veux aller à la campagne, pour me divertir, *rus cogito, ut animum remittam, recreem, relaxem, ut animum a curis abducam*, ich will mich aufs Land begeben, frische Luft zu schöpfen, mir eine Gemüthsveränderung zu machen. V. Recreer.

Se divertir, v. r. divertir son esprit des soins facheux des affaires, *aberrare a molestiis, curis, negotiis*, sich erquicken, vergnügen.

On soulage la peine, lorsqu'on en divertit la pensée, *levitur dolor, avocando animum ab ejus cogitatione*, der Schmerz wird gelindert, wenn man nicht daran gedenket.

Mes ennuis me feroient mourir, si je n'en divertissois la pensée, *nisi aberratione a malo sublevarem animum, plane contabescerem*, Cic. ich würde für Unlust sterben, wenn ich meine Gedanken nicht anderswohin wendete, mich nicht dieser Gedanken entschlüge.

Ciceron soulageoit ses afflictions, en se divertissant à écrire sur des sujets graves, *gravibus commentandis, scribendisque rebus, aberrationem ab dolore & angore captabat Cicero*, Cicero hat seine Bekümmerniß damit vertrieben, daß er von wichtigen Sachen geschrieben.

Se divertir, se réjouir, passer le tems, *agitare gaudium & lætitiam, capere voluptatem*, sich lustig machen, sich ergetzen. V. Rejouir.

Vous travaillez incessamment, sans penser à vous divertir, *tempus nullum remittis a labore, nec te respicis*, Ter. ihr arbeitet ohne Unterlaß, und gedenket nicht einmal, euch zu ergetzen, ein Vergnügen zu machen.

Il se divertit à mes depens, *me ludos facit*, er treibt sein Gespött mit mir.

*Divertir la fluxion sur quelque autre partie du corps, *humorem noxium avertere*, vel, *derivare in aliam corporis partem*, einen Fluß an einen andern Theil des Leibes führen, ziehen.

Divertir les déniers publics, *pecuniam publicam avertere, intervertere, ad se transferre*, öffentliche, gemeine Gelder entwenden.

Celui qui divertit l'argent du public, *pecuniæ publicæ aversor, is*, der das gemeine Geld entwendet, in fremden Nutzen verwendet.

Divertissant, ante, f. & adj. *hilaris, lætus, lætabilis*, lustig, ergetzlich, ergetzlich.

Divertissement, m. récréation, *f. animi relaxatio, oblectatio*, Belustigung, Ergetzung, Kurzweil, Vergnügen, Gemüthsveränderung.

Il faut donner du divertissement à l'esprit, *lusus animo dari debet*, Phæd. man muß das Gemüth ein wenig aufgeräumt machen.

Nous n'avons point d'autre divertissement parmi nos ennuis, *aliam a molestiis aberrationem non habemus*, wir haben bey unserer Unlust keine andere Erquickung, kein ander Vergnügen.

Passer son tems dans un divertissement honnête, *relaxare animum & liberaliter se oblectare*, die Zeit mit erlaubter Lust vertreiben.

Le Roi prit le divertissement de la chasse, *venationi dedit operam*, vel, *venationem exercuit Rex, oblectandi se causa*, der König belustiget sich mit der Jagd.

Il lui donna le divertissement de la chasse, & de la Comédie, *venationis & comœdiæ oblectatione illum affecit*, er hat ihm mit Jagd und Schauspiele einen Zeitvertreib gemacht.

* Divertissement, détournement, m. *aversio, avocatio*, Abwendung, Ablenkung.

Divertissement d'effets, *bonorum subreptio, subductio*, Entwendung der Güter.

Divident, f. m. *quod consortibus societatis alicujus quasi ad usuram certo tempore distribuitur*, was den Interessenten einer Gesellschaft gleichsam zum Zinse zu gewissen Zeiten ausgetheilet wird.

Dividende, m. *numerus dividendus*, die Zahl, die zu theilen ist.

Divin, ine, adj. *divinus, a, um*, göttlich; ingleichen vortrefflich, ungemein.

Il est divin dans ses discours, *Divinus est in dicendo*, Cic. er redet wie ein Engel, seine Reden sind recht göttlich.

Divinateur, f. m. *vaticinator*, Wahrsager.

Divination, *f. hæc divinatio, vaticinatio, auguratio, prædictio, atque præsensio*, Weissagungskunst.

Divinement, *divine, divinitus*, göttlich, von Gott, ungemein.

Un homme qui parle divinement bien, *homo divinus in dicendo*, Cic. ein Mann, der über alle Maaßen wohl reden kann.

Diviner, V. Déviner, Dévin.

Diviniser, qn. *aliquem divinitus venerari, colere*, einen göttlich verehren, vergöttern.

Divinité *f. divinitas*, die Gottheit, Göttlichkeit.

Divinité, Poet. *Dea pulchritudine*) eine Göttinn, göttliche Schöne.

Les divinitez étrangères, *Dii alieni*, fremde Götter, Gottheiten.

Divis, possede en partage, *dividuus, divisus, dispertitus, a, um*, getheilet, vertheilet.

* Divise, Binde, von halber Breite. V. Devise.

Des fonds divis ou indivis, *prædia divisa aut indivisa*, getheilte, oder unvertheilte Güter.

Diviser, v. a. distribuer le tout en ses parties, *totum in suas partes dividere, dispertiri, distribuere*, das Ganze in seine Stücke zertheilen.

Diviser une chose en 2. 3. 4. 5. plusieurs parties, *aliquid bifariam*, vel, *bipartito, tripartito, quadrifariam, quinque partito, multifariam distribuere*, ein Ding in 2. 3. 4. 5. viel Theile theilen.

Divisé, partagé, *divisus, distributus, dispertitus*, ausgetheilet, zertheilet.

Divisé en 2. 3. 4. 5. plusieurs parties, *partitus*, vel, *bipartitus, tripartitus, quadripartitus, quinquepartitus, multipartitus, a, um*, in 2. 3. 4. 5. viel Theile ausgetheilet, getheilt, zertheilt.

Diviser, partager une chose à plusieurs, *rem in multos partiri, dispartiri*, etwas unter viele austheilen.

Diviser les choses unies, *distrahere cohærentia*, was aneinander hänget, absondern, trennen, zertheilen.

Diviser deux personnes unies, *aliquem ab altero distrahere*, zween gute Freunde trennen, verunemigen.

Ils sont divisés il y a long-tems, *jam dudum diversi sunt inter se*, Cic. sie sind schon lange mit einander zerfallen.

La ville est divisée en deux parties, *duas in factiones discessit civitas*, die Stadt hat sich in zwo Rotten, Partheyen getheilet.

Il n'est point de corps, qu'on ne puisse diviser, *nullum est corpus, quod secari ac dividi non possit*, es ist kein Körper, den man nicht zertheilen könnte.

Un

Un sentier divise leurs terres, *semita eorum agros, limites discriminat*, es scheidet ein Fußsteig ihre Felder, Ländereyen.
Diviseur, m. *hic divisor, partitor, distributor, oris*, der Austheiler, der etwas austheilet, ein Rechner, der Theiler.
Divisible, *dividuus, a, um, res quæ secerni ac dividi potest*, was man theilen kann, theilbar, zertrennlich.
Non divisible, *individuus, a, um*, unzertrennlich, was sich nicht theilen läßt, untheilbar.
Divisibilité, f. f. *divisibilitas*, Theilbarkeit, Eigenschaft dessen, so getheilet werden kann.
Division, *f.* partage, m. *hæc divisio, distributio, partitio, tributio, onis*, Austheilung, Zertheilung, Eintheilung.
* Division, discorde, *f. hæc dissensio, onis, hæc discordia, æ, hoc dissidium, dii*, Uneinigkeit, Trennung, Zwiespalt.
Mettre la division, semer des querelles entre des amis, les désunir, *amicos disjungere, lites, contentionesque inter amicos serere*, gute Freunde von einander trennen, veruneinigen, Zank, Uneinigkeit unter ihnen stiften, anrichten. V. Desunir, Semer.
Mettre la division dans une ville, *discordiam inter cives concitare, dissensionem commovere, turbas excitare*, in einer Stadt Uneinigkeit und Zwietracht erregen. V. Sédition.
Etre en division, *discedere*, uneinig, in Zwiespalt seyn.
Divorce, m. *divortium, mutua conjugum secessio*, Ehescheidung.
Faire divorce avec sa femme, *divortium facere cum uxore, divortio ab uxore distrahi, divelli, secedere*, sich von seiner Frau scheiden.
Diurnal, *diurnarum precum libellus*, ein Tagegebetbbuch.
Divulguer, v. a. *rem vulgare, evulgare, pervulgare, in vulgus edere*, öffentlich ausbreiten, unter die Leute bringen, kund machen.
La chose est déja divulguée, *res jam percrebuit, increbuit*, die Sache ist schon unter die Leute gekommen, ruchtbar geworden.
Ceci a été divulgué par les domestiques, *hoc per domesticos*, vel, *a domesticis auctoribus emanavit*, dieses ist durch die Leute, von den Leuten im Hause ausgekommen, ausgetragen worden.
Dix, *decem*, zehn.
Nombre de dix, *hic denarius, rii*, die zehnte Zahl.
Dix à dix, dix de rang, *deni, æ, a*, je zehn und zehn.
De dix en dix, de dix l'un, *decimus quisque, ex decem unus quilibet*, je der zehnte Mann.
Dix fois, *decies*, zehnmal.
Dix fois, autant, *decuplus, a, um*, zehnfältig, zehnmal so viel, 10fach.
Agé de dix ans, *hic, hæc decennis, hoc decenne*, zehnjährig.
L'espace de dix ans, *hoc decennium, ii, decenne spatium*, eine Zeit von zehn Jahren.
Jeux solennels, qui se faisoient autre fois à Rome de dix en dix ans, *decennalia Cæsarea*, vel, *Cæsarum*, die öffentlichen Schauspiele, so vor Zeiten zu Rom alle zehn Jahre gehalten worden.
Dix en chiffre Romain, *hic decussis, is*, eine Zahl, die zehn begreift, die Zehne, X.
Dix Magistrats égaux d'une Communauté, *hi decemviri, decemprimi, orum*, zehn zu einen gemeinschaftlichen Amte erwählte Männer.
Charge de dix Magistrats, *hic decemviratus*, vel, *decemprimatus, us*, das Amt der zehn Männer, (Zehnmänner.)
Char tiré par dix chevaux, *currus decemjugis*, ein Wagen, vor welchem zehn Pferde gespannet sind.
Dix sept, *decem & septem*, siebenzehn, siebzehn.
Dix sept à la fois, *septeni, deni, a, æ*, je siebenzehn.
Dix septième, *septimus decimus, decimus & septimus*, der Siebenzehnte Siebzehnte.
Dix sept fois, *decies ac septies*, siebenzehnmal.
Dix-huit, *duodeviginti, decem & octo*, achtzehn.
Dix huitième, *octavus decimus, decimus & octavus, duodevicesimus*, der Achtzehnte.
Dix-huit fois, *duodevicies, decies & octies*, achtzehnmal.
Dix-huit de front, *octoni deni, æ, a*, achtzehn in einem Gliede.
Dix-neuf, *undeviginti, decem & novem*, neunzehn.
Dix neuvième, *undevicesimus, decimus & nonus, nonus decimus*, der Neunzehnte.
Dix neuf fois, *decies & novies*, neunzehnmal.
Dix-neuf de front, *noveni deni, æ, a*, neunzehn in einem Gliede.
Dixain m. nombre de dix, *hic denarius, rii*, eine Zahl von zehn.
Dixain, *hoc decastichum, i*, ein Gedicht von zehn Versen.
Dixaine, *hæc decas, adis*, eine Summe von zehn, ein Zehntes.
Dixaine de personnes, *hæc decuria, æ, hominum decuria*, eine Rotte von zehn Männern.
Une dixaine d'œufs, *decem ova, dena ova*, zehn Eyer.
Enrollement de soldats par dixaines & centaines, *hæc decuritia, onis*, Einschreibung der Soldaten in die Rolle, zehn-und hundertweise. NB. man schreibt auch Dizaine und Dizainier.
Dixainier, m. *hic decurio*, ein Rottmeister, Corporal.
Charge de dixainier, *hic decuriatus, us*, die Rottmeisterstelle.
Dixmuyde, ville de Flandres, *hæc Dixmuda, æ*, Dixmuyden, eine Stadt in Flandern.

DO

Dober, v. a. (frapper sur le dos, battre) *dorsum ferire*, den Rücken blauen. V. Dauber.
Dober quelqu'un comme il faut, *aliquem male mulcare*, Cic. einen brav abschmieren.
Dober quelqu'un, v. a. *quempiam verbis castigare, aliquem plectere, mulctare*, einen mit Worten strafen.
Docile, *hic. hæc docilis, hoc docile*, gelehrig, lehrsam, biegsam.
Se montrer docile, *ad aliquid se præbere, docilem*, sich gelehrig erweisen.
Un enfant docile, qui a l'esprit docile, traitable, &c. *puer docilis, facilis, tractabilis, ad imperata obsequens*, ein gelehriger Knabe, der einen guten Kopf zu lernen hat, sich zum Lernen schickt.
Un naturel docile, *ingenium in omnem partem sequax, ductile, flexile, flexibile*, eine gelehrige Art, die sich beugen läßt, wie man will. V. Flexible.
Il sert pour avoir l'esprit docile, d'avoir appris les belles lettres, *ingenuas didicisse artes, emollit mores*, Ovid. es nützet einem viel, in Ansehung der Gemüthsart, wenn man etwas gelernet hat.
Docilement, adv *dociliter, docte, erudite*, gelehrsamlich.
Docilité, *f. hæc docilitas, atis*, Lehrsamkeit, Geschicklichkeit etwas zu lernen. V. Souplesse.
Avoir de la docilité, *animo docili esse*, ein Ding leicht fassen und begreifen, Geschicklichkeit haben, etwas zu lernen.
Docte, savant, *doctus, eruditus, literatus, literis perpolitus*, gelehrt, geschickt.
Homme fort docte, d'une grande doctrine, *literis non mediocriter eruditus, præclare imbutus, non vulgariter instructus*, ein grundgelehrter Mann. V Savant, Lettres.
Doctement, *docte, erudite, scienter, literate, perite*, geschicklich, künstlich, meisterlich, nach der Kunst.
Docteur, m. *hic Doctor*, ein Doctor.
Docteur licentié, *Doctor designatus*, vel, *renunciatus*, ein Licentiat.
Docteur Régent, *hic Professor, oris, Magisterio fungens Doctor*, ein Professor, Rector auf der Schule, oder im Collegio.
Créer quelqu'un Docteur, *aliquem solemni ritu Doctorem creare, inaugurare, in Doctorum ordinem adsciscere, Doctoris gradu insignire*, einen zum Doctor machen, einem die Doctorwürde geben.
Passer Docteur, être passé Docteur, en Droit ou en Théologie, recevoir le bonnet de Docteur, prendre le Doctorat, *juris aut Theol. Doctorem solemni ritu inaugurari, Doctoris gradu, in Juris aut Theologiæ disciplina initiari, insigniri, Doctoris gradum nancisci*, sich zum Doctor in Rechten, oder in der H. Schrift machen lassen, Doctor werden.
Doctoral, *Doctoris proprius, peculiaris*, was einem Doctor zugehöret, doctormäßig.
Il est Docteur en cela, das kann er gut.
Doctorat, m. *Doctoris gradus, Doctoris titulus & jus, Doctoris dignitas & prærogativa*, der Doctorstand, die Doctorlehrerwürde.
Prendre le Doctorat, passer Docteur, *Doctorem creari*, Doctor werden.
Doctorerie, *f epulum inaugurati Doctoris*, der Doctorschmaus.
Doctrine, *f.* instruction, *hæc Doctrina, disciplina, institutio*, Lehre Unterweisung, Lehrsätze, Meynungen.
Doctrine, érudition, science, *hæc Doctrina, eruditio, scientia*, Gelahrheit, Gelehrsamkeit, Wissenschaft, Geschicklichkeit.
Un homme de grande doctrine, *Homo abundanti doctrina, exquisitæ, egregiaque literaturæ*, ein Mann von großer Wissenschaft.
Sa doctrine n'est que superficielle, il sait fort peu, *ejus tenuis est admodum & levis eruditio, Literis leviter tinctus est, eruditus, est*, seine Geschicklichkeit erstreckt sich nicht gar weit, er hat nicht viel vergessen.

Livre plein de doctrine, *liber doctus*, ein gelehrt, lehrreich Buch.
Enseigner la Doctrine Chrêtienne à quelqu'un. V. Catechiser.
Document, m. *documentum*, Lehre, Beyspiel, Briefschaft, Nachrichten, Urkunde.
Il prouve sa noblesse par plusieurs bons titres & documens, *suam nobilitatem pluribus validis tabulis & instrumentis evincit*, er beweiset seinen Adel mit vielen bewährten Urkunden.
Dodecaedre, m. Figur von 12 Seiten.
Dodecagone, m. Zwölfeck.
Dodo, après avoir beû, Dodo, *quies sequitur vinum*. Ovid. Kinderschlaf.
Il fait dodo (il dort) *dormit*, *quiescit*, er schläft, er ruhet.
Dodu, ue, adj. *pinguis*, *obesus*, bey Leibe, dick und fett.
Dogat, f. m *Dignitas Ducis Venetiis*, *vel Genuæ*, Würde eines Doge zu Venedig, oder Genua, it. die Zeit seiner Regierung.
Doge, m. de Venise, de Gênes, *Venetorum*, *Genuensium Dux*, der Herzog der Venetianer, der Genueser.
Dogmatique, adj. c. *dogmaticus*, *a*, *um*, dogmatisch, so eine Lehre in sich hält.
Dogmatiquement, adv. *dogmatice*, dogmatisch, auf eine lehrsame Art.
Dogmatiser, *novum dogma disseminare*, *serere*, eine neue Lehre einführen.
Dogmatiseur, m. *novi dogmatis buccinator*, *novæ opinionis præco*, der eine neue Lehre aufbringet.
* Dogmatique, lehrend.
Dogme, m. *hoc dogma*, *atis*, *hoc placitum*, *pronunciatum*, ein Lehrstück.
Débiter de pernicieux dogmes, *perniciosas sententias docere*, gefährliche Lehren einführen.
* Se doguer, sich stoßen, stürzen.
Dogue, m. gros chien d'Angleterre, *Britannicus canis major*, *primæ notæ*, ein großer englischer Hund.
Doguin, kleiner englischer Docke.
Dogues d'Amour, *duo foramina*, *quibus funes ad alligandum velum majus inseruntur*, zwey Löcher, wodurch die Seile, das große Segel anzubinden, gesteckt werden. (Guillet.)
Doyen, m. *Decanus*, ein Dechant, der älteste in einer Gesellschaft.
Doyen, de Chanoines, *Canonicorum collegii Decanus*, *Præpositus*, ein Dechant in einem Canonicatstifte, ein Probst.
Doyenné, m. *Decanatus*, *us*, Cic. die Dechantsvorsteherswürde.
Doigt, *hic Digitus*, *ti*, ein Finger.
Le gros doigt, *hic pollex*, *icis*, der Daumen, Daum.
Le doigt d'après le pouce, *hic index*, *icis*, *digitus index*, vel, *salutaris*, der Zeigerfinger, Zeiger.
Le doigt du milieu, *digitus medius*, *infamis*, *impudicus*, der Mittelfinger.
Le doigt d'après celui du milieu, *digitus medius*, vel, *annularius*, der Goldfinger, Ringfinger.
Le petit doigt, *digitus auricularis*, vel, *auricularius*, vel, *minimus*, der kleine oder Ohrfinger.
Le bout du doigt, *extremus digitus*, das äußerste am Finger, Fingerkuppe.
La jointure des doigts, *articulus digitorum*, das Gelenke am Finger.
Faire du bruit avec les doigts, *digitis concrepare*, mit Fingern knacken.
De la grosseur d'un doigt, *digitali crassitudine*, eines Fingers dick.
Faire toucher au doigt, *aliquid clare*, *dilucideque patefacere*, *demonstrare*, *luce clarius ostendere*, einen mit Händen etwas greifen lassen, es ihm deutlich, und klärlich vor Augen malen.
Il m'a frappé à deux doigts de l'œil, *binis ab oculo digitis*, vel, *binorum interjectu digitorum ab oculo me percussit*, es hat über zween Finger nicht gefehlet, daß er mich nicht ins Auge getroffen.
Toucher du bout du doigt, *aliquid extremis digitis attingere*, mit dem äußersten des Fingers anrühren.
Il ne s'en est pas éloigné du travers du doigt, *digitum transversum hinc non discessit*, er ist nicht eines Fingers breit davon gewichen.
Montrer quelque chose du, au doigt, *in aliquid digitum intendere*, *digito monstrare*, etwas, auf etwas mit Fingern zeigen.
Compter sur les doigts, *digitis computare*, an den Fingern ausrechnen.
Il est à deux doigts de sa ruine, (mort) *Ruina*, *(mors) ipsi impendet*, Cic. er ist dem Verderben, dem Tode, gar nahe.
Un doigt de vin, *parum vini*, ein Fingerhut voll, ein wenig Wein.
Douil, m douil de tonneau, *hoc Veruculum*, *i*, ein Zapfen in einem Fasse, ein Faßzapfen, Hahn am Fasse.
Doigtier, m une envelope de peau ou de linge, pour faire tenir l'emplatre à un doigt blessé ou pour quelque rude travail, *pellicea vel linea digitorum theca ad emplastrum vulneris retinendum vel ad aliquid asperi contrectandum*, ein lederner oder leinerner Fingerhut, den man anmacht, das Pflaster eines Fingers zu halten, oder wenn man etwas rauhes berühren muß, ein Däumling.
Dol, m. finesse pour tromper, *hic dolus*, *hæc fallacia*, Betrug, Betrüglichkeit.
A dessein de nuire, *dolus malus*, Tücke, List, einem zu schaden.
Dol, à dessein de se conserver, *dolus bonus*, eine List, sich vor Schaden zu verwahren. NB. ist alt; heißt auch so viel, als Deuil.
Par dol, avec dol, *dolose*, *cum dolo*, mit List, listiger weise.
Qui use de dol, *dolosus*, *fraudulentus*, *a*, *um*, betrüglich, tückisch.
Dol, ville de Brétagne, *Dolum*, *Dola*, eine Stadt in Bretagne.
Dole, ville de Franche Comté, *hæc Dola*, *æ*, Dole, eine Stadt in der Graffschaft Burgund.
Doleance, plainte, V. Plainte. ist meist im plur. gebräuchlich.
Dolent, V. Triste.
Doler, ebaucher un bois avec la doloire, *lignum dolare*, *dedolare*, ein Holz mit dem Hobel hobeln.
Doloire, *f.* instrument de Charpentier, *hæc dolabra*, *æ*, ein Hobel.
Dom, ou Don, f. m *titulus honorarius in Hispania*, *& Portugallia*, Ehrentitel in Spanien und Portugal, it. bey einigen Mönchen.
Domaine, m. droit de proprieté, *hoc Dominium ∗ii*, *Domini jus*, *Dominium & jus*, eine Herrschaft, ein Gebiet.
Domaine, biens tenus en domaine, *Domini jure possessa*, *habitave bona*, *hæ possessiones*, *num*, *hæc bona*, *orum*, *bona cujusque propria*, eigenthümliche Güter, Kammergut.
Avoir un grand domaine, *habere ampla latifundia*, *magnos fundos*, *ingentia prædia possidere*, große Güter besitzen, ein großes Gebiet haben.
Domaine muable, *possessione*, vel, *prædia non parium quotannis fructuum*, eine Herrschaft mit steigenden und fallenden Einkünften.
Domaine immuable, *possessio unius ac perpetui vectigalis annui*, *prædium status ac ejusdem mercedis annuæ*, ein Gut mit beständigen gewissen Einkünften.
Domaine de la Couronne, *regium patrimonium*, *census fisci regii*, eine Herrschaft, so dem Könige gehört, ein Kammergut.
Domaine privé du Prince, *privatæ res Principis*, *peculiaris Principis bona*, eines Fürsten absonderliche Herrschaften.
Domaine du Seigneur Féodal, l'étendue de son fief, *beneficiarii Domini territorium*, *prædium*, das Gebiet eines Lehnherrn, so unter seine Herrlichkeit gehört.
Domanial, eigenthumsherrlich.
Domanier, m. propriétaire, Seigneur domanier, *dominii possessor*, *territorii dominus*, Eigenthumsherr.
Dombes, Pais de France, *Dumbensis Principatus*, *us*, eine Landschaft in Frankreich.
Dumblaine, ville d'Ecosse, *hoc Domblanum*, *i*, eine Stadt in Schottland.
Dome, m. Coupole, *f.* en Italie, Elévation au dessus d'une Eglise ou autre bâtiment rond, quarré ou polygone, *arcuatæ structuræ fastigium rotundum*, *quadratum aut polygonum super templum aliudve ædificium*, ein rundes, vier- oder vieleckichtes Gewölbe, die Kuppel auf einem Gebäude; ingleichen ein hoher Deckel, Cathedralkirche.
Domesticité, *f* *nexus familiæ*, Hausgenossenschaft.
Domestique, *domesticus*, *familiaris*, zum Hause gehörig, häuslich, ein Hausgenoße, einer vom Hausgesinde.
Bête domestique, *bestia cicur*, *bellua mansueta*, ein zahmes Thier.
Il n'a que moi de domestique, *Solus sum ipsi familiæ*, Phæd. er hat niemand im Hause bey sich, als mich.
Le Prince est agreable, quand il est en son domestique, en son particulier, *Princeps iste inter domesticos suos hilaris est*, der Fürst ist angenehm im Umgange, wenn er allein bey seinen Leuten ist.

Dome-

Domestiquement, *domestico ritu, familiarem in modum*, nach häuslichem Gebrauche, als ein Hausgenoße, vertraulich.
Domestiquer, apprivoiser, *cicurare, mansuefacere*, zähmen, zahm machen.
Domicile, m. *domicilium, sedes, domus*, häusliche Wohnung.
Il a son domicile, il s'est domicilié dans la ville, *in urbe statuit sibi domicilium, sedem in urbe fixit, urbem inhabitat, incolit, in urbe degit*, er hat seine Wohnung in der Stadt, er ist in der Stadt seßhaft, angeseßen, hat sich darinnen niedergelassen.
Domicilié, ée, adj. *qui habitationem perpetuam elegit*, so eine beständige Wohnung erwählet hat, seßhaft.
* Domifier, die zwölf himmlischen Häuser abtheilen.
Dominant, te, *dominans*, herrisch, herrschend, befehlshaberisch.
Quelle est sa passion dominante? quelle est la passion qui le domine? *cuinam potissimum affectui indulget?* (*servit, obtemperat*,) welcher Begierde hängt er am meisten nach.
Il est dominant, il a un esprit dominant, *imperiosus est*, Cic. er ist gar zu herrisch, er will allein den Meister spielen.
Domination, *hic dominatus, us, hæc dominatio, onis*, Herrschaft, Beherrschung, Botmäßigkeit, Regierung.
La ville est sous la domination d'un Tyran, *urbs a tyranno, crudeli dominatu, impotenti dominatu premitur*, die Stadt ist unter der Herrschaft, Gewalt eines Tyrannen.
Dominateur, m. *dominator*, Beherrscher, Regent; der den größten Einfluß hat.
Dominer, v. a. être le maitre, *dominari, dominatum habere, rerum potiri*, herrschen, die Herrschaft führen, Herr seyn.
Il domine, & il est le maitre de tout, *dominatur & rerum potitur*, Cic. er herrschet, und thut, was er will.
Sa passion le domine, *ab affectu suo regitur*, seine Gemüthsneigung herrschet über ihn, treibt ihn.
Dominer sur les passions, *affectibus dominari*, Quint. seine Affecten bezwingen, seiner Neigungen Meister, darüber Herr seyn.
Il se laisse dominer par la cupidité, *cupiditatis imperio se subjicit*, Cic. der Geiz beherrscht ihn, hat ihn besessen.
Etre dominé, se laisser dominer, *alienum imperium subire, imperantis dominationi subjici, esse in dominatu alicujus*, beherrschet werden, unter eines Herrschaft seyn, sich regieren lassen.
La citadelle domine la ville, *subjecta est arci civitas, imminet urbi castellum*, die Festung bestreicht, commandirt, beschießt die Stadt
Le Gingembre domine, *gustu prævalet zingiberis*, der Ingwer schmeckt vor
* Dominicain, m. Dominicaine, *f. Dominici sectator, trix*, Dominicaner, Predigermönch, Dominicanerinn.
* Dominical, e, oraison dominicale, das Gebeth des Herrn, das Vater Unser.
Lettre dominicale, der Sonntagsbuchstab.
* Dominicalier, m. *vulg.* der Sonntagsprediger.
* Dominique, m sonst ein Kriegsorden wider die Ketzer.
Domino, s. m. *species cucullorum, & cucutiorum, quibus se induere Monachi solent tempore hyberno*, Art Mönchskappen und Kutten, so sie im Winter tragen, und über die Achseln gehen.
Un bal en Domino, *saltatio, in qua personæ hisce cucullis indutæ, larvatæ sunt*, ein Tanz, darinnen alle Personen mit solchen Kappen verlarvet, maskirt sind.
Dommage, m. *hoc damnum, ni, hoc detrimentum, ti*, Schaden, Nachtheil.
L'hérésie cause de grands dommages aux Royaumes, *hæresis multa Regnis mala parit, damna creat, detrimenta infert, incommoda invehit, magnam perniciem importat*, die Ketzerey verursachet den Ländern großen Schaden.
Recevoir, souffrir du dommage, faire quelque perte, *facere, contrahere damnum, detrimentum capere, accipere*, Schaden, Verlust leiden.
A mon dommage, *cum damno meo, non sine meo detrimento*, mit meinem Schaden.
Prenez garde, que la République ne souffre aucun dommage, *vide, ne quid detrimenti respublica capiat*, sehet zu, daß das gemeine Wesen keinen Schaden leide, setzt die gemeine Wohlfahrt in Sicherheit.
C'est grand dommage, que vous n'ayez pas achevé, *quod non absolveris, gravia sequentur incommoda, plurimum mali orietur*, es ist großer Schade, daß ihr dieses nicht zu Ende gebracht habt.
Il est dommage, que vous mouriez jamais, *iniquum, indignum est, te aliquando mori*, vel, *præstaret, æquum esset, te immortalem esse*, es ist immer Schade, daß ihr einmal sterben müßet.
Il est dommage, de faire mourir un si honnête homme, *indignum, dolendum vehementer est, necari virum illum præstantissimum*, es ist Schade, daß ein so braver Mann umgebracht werden soll.
Accordez-moi cette grace, que mon frère ne reçoive aucun dommage, ni aucun déplaisir, *hoc mihi da, atque largire, ut meum fratrem sartum & tectum, ut ajunt, ab omnique incommodo, detrimento, molestia sincerum integrumque conserves*, Cic. erweiset mir diese Gefälligkeit, und sorget, daß meinem Bruder kein Leid, nichts Böses widerfahre.
La guerre apporte de grands dommages en ce païs, *bellum regionem haut vastat, devastat, depopulatur, perculsa bello atque prostrata jacet hæc regio*, der Krieg richtet in diesem Lande großen Schaden an.
Je ne vous ai causé aucun dommage, *nullo te affeci damno, non tibi nocui*, ich habe euch nicht den geringsten Schaden verursachet.
Si quelqu'un, en abbatant une muraille commune, a promis de payer le dommage qui pourra s'en ensuivre, *si quis in pariete communi demoliendo, damni infecti promiserit*, Cic. wenn jemand in Niederreißung einer gemeinen Mauer versprochen, den Schaden, so dadurch erfolgen möchte, wieder zu ersetzen.
Je réparerai le dommage, qu'on vous apportera, *infecti damni tibi caveho, si quid damni contraxeris, resarciam*, ich will euch für den Schaden gut seyn.
Dommageable, à quelqu'un, *alicui perniciosus, damnosus, nocens*, einem schädlich, nachtheilig.
Domtable, ou domptable, *hic, hæc domabilis, hoc domabile, domitu facilis*, das man leicht zähmen kann.
Domptement, m l'action de dompter, *hic domitus, us, hæc domitura*, die Bezähmung, Zahmmachung.
Dompter un cheval, *equum domare, edomare, tractare, agitare, condocefacere, exercere*, ein Pferd zähmen, bändigen, zahm machen
Dompter les ennemis, *hostes domare, subigere, edomare, sub ditionem suam subjicere*, den Feind bezwingen.
Dompter les méchans, *improbos coërcere, reprimere, cohibere, frænare, improborum audaciam cohibere, proterviam retundere*, die Bösen im Zaume halten. V. Reprimer.
Dompter ses passions, *cupiditates*, vel, *libidinem coërcere, cohibere, domare, frænare*, seine Begierden zwingen, im Zaume halten.
Dompter les nations les plus belliqueuses, *domare gentes bellicosissimas*, die streitbarsten Völker bezwingen.
Ils sont domptez par les miseres de la guerre, *belli incommoda eos domuere*, der Krieg hat sie zahm gemacht.
Dompteur, s. m. *hic domitor, oris*, ein Bezwinger.
Don. V. Dom.
* Don, m. present, m. *hoc donum, ni, hoc munus, eris*, ein Geschenk, eine Gabe, Verehrung, eine ausgebethene Gnade.
Petit don, *hoc munusculum, i*, eine kleine Verehrung.
Donner en pur don, *dono dare*, gar schenken, verehren.
Don des Empéreurs, fait à l'armée victorieuse, *hoc donativum*, eine Gabe, womit die Kaiser eine sieghafte Armee beschenkten.
Don des Empéreurs, fait au peuple, *hoc congiarium, rii*, ein herrliches Geschenk, so die Kaiser unter das gemeine Volk austheilen ließen.
Don fait aux lieux Saints, *hoc donum, i, donum sacrum*, Gaben, die man an heilige Oerter verehret.
L'endroit du temple où l'on tient les dons, *hoc donarium, rii*, der Ort in der Kirche, darinnen man die Geschenke verehret.
Faire un don à quelqu'un, *alicui quidpiam dare, donare, re aliqua quempiam donare, munerari, afficere*, einen mit etwas beschenken.
* Don, fleuve de Tartarie, divisant l'Europe de l'Asie, *hic Tanais, is*, ein Fluß in der Tartarey, so Europa und Asia scheidet.
Donataire, m. celui à qui l'on a donné, *dono affectus, munere donatus*, (vulgo *donatarius*,) dem etwas geschenkt oder verehret worden.
Donation, *f. hæc donatio, onis*, Verehrung, Schenkung.

Faire donation de ses biens, *bonorum facere alicui donationem, dono dare sua bona omnia cuipiam*, eine Schenkung von seinen Gütern machen.

Donateur, m. trice, f. *hic donator, largitor, oris*, der, die eine Schenkung macht.

Donavert, ou Thonaberg, ville de Saxe, *Donaberga*, Thonnenberg, eine Stadt in Sachsen.

Donavert, ville sur le Danube appartenante à l'Electeur de Bavière, *Donaverda, civitas ad Danubium sita ad Electorem Bavariæ spectans*, Donauwörth, eine Stadt an der Donau, dem Churfürsten in Baiern zugehörig.

Donc, *ergo, igitur*, derowegen, denn, deswegen, also, folglich.

Pensez-vous donc, &c. *an vero tibi videtur, &c.* meynet ihr denn, ꝛc.

Vous niez donc, que la vertu seule puisse rendre un homme heureux? oui je le nie, *nempe negas, ad beatam vitam satis esse virtutem? prorsus nego*, wollet ihr denn läugnen, daß die Tugend allein einen glückselig machen könne? ja ich läugne es.

Donchery, ville du Retelois, *hoc Doncheriacum, ci*, eine Stadt in Retelois.

Dondon, grosse dondon, *femina brevi, sed crassa corpore*, eine kurze dicke Weibsperson.

Donkerque. V. Dunkerque.

Donjon, ou dongeon, m. *supremum arcis propugnaculum, supremæ arci inædificata munitio, arcis fastigio impositum castellum*, der höchste und festeste Ort einer Festung, davon man die Fläche bestreichen kann; *in gen. locus ad prospiciendum editus*, Ort, Zimmer, so eine weite Aussicht hat.

Donne, ville d'Irlande, *hoc Donum*, Dun, eine Stadt in Irrland.

Donné batard, *hic nothus, thi, concubina ortus*, ein Bastard, Hurenkind, Hurkind, Bankert.

Donner une chose à quelqu'un, v. a. *rem alicui dare, donare, re quapiam donare*, vel, *impertire alicui*, einem etwas geben, schenken, verehren.

Donner en main, *dare, tradere, in manus dare*, in die Hände liefern, übergeben.

Donnez lui cela en main propre, *hoc ipsi facito coram, ut tradas in manum*, gebt ihm dieses selber in die Hände.

Donner de main en main, *aliquid per manus dare*, vel, *de manu in manum tradere*, aus einer Hand in die andere liefern, herumgeben.

Donnez à laver, *cedo aquam manibus*, Ter. gebt Wasser her, die Hände zu waschen.

Je vous le donne pour bon, je vous le garantis bon, *infucatum spondeo, præsto*, ich gebe es euch für gut, ich will Mann dafür seyn, daß es gut sey, ich bin gut dafür.

Cette porte donnoit du côté de la campagne, *ruri erat obversa*, vel, *rus spectabat illa janua*, diese Thüre gieng nach dem Felde zu.

Donnez-moi au moins une heure pour y penser, *exhibe mihi, da mihi vel unam horam, ad cogitandum*, erlaubet, verstattet mir zum wenigsten nur eine Stunde, der Sache nachzudenken.

Donner à entendre, *rem cuipiam declarare, explicare, explanare*, zu vernehmen, zu verstehen geben, erklären, berichten.

Un faux donner à entendre, *commentitia rei expositio, ficta falsaque rei narratio*, ein falscher Bericht.

Donner à connoitre, *rem cuipiam significare, indicare*, zu wissen thun.

Se donner de garde de quelqu'un, *sibi ab hoste cavere, præcavere*, sich vor einem hüten.

Je lui ai bien donné à penser, *magnam sane illi injeci solicitudinem, magnam ei creavi curam*, ich habe ihm Nachdenkens genug gemacht, ich habe ihm einen Floh ins Ohr gesetzt.

Il donne charge à l'un de ses amis, de prendre soigneusement garde, &c. *dat amico suo cuidam negotium, ut diligenter caveat, &c.* er trägt einem seiner guten Freunde auf, sorgfältig zu verhüten, ꝛc.

Donner à souper à quelqu'un dans une métairie, *alicui cœnam dare apud villam*, Cic. einen bey der Abendmahlzeit im Meyerhofe behalten, abends auf dem Landgute bewirthen.

Pourveu que tu lui donnes à manger & à boire, *dum quod edat & potet, præbeas*, wenn ihr ihm nur zu essen und zu trinken gebt.

Donner à quelqu'un ce qui lui appartient, *suum cuique tribuere*, einem geben, was ihm gebühret.

Donnez même un peu plus à nôtre amitié, que la vérité ne permet, *amori nostrum plusculum etiam, quam concedit veritas, largiare*, thut unserer Freundschaft halber auch etwas mehrers, als der Wahrheit gemäß ist.

Ceux qui donnent à une personne ce qui lui est nuisible, ne doivent pas être estimez bien faisans ni liberaux, *qui gratificantur cuipiam, quod obsit illi, non benefici neque liberales judicandi sunt*, Cic. wer einem giebt, was ihm schädlich ist, derselbe kann für keinen Wohlthäter, auch nicht für freygebig gehalten werden.

Donner dans les toiles, le piège, *in plagas incidere, se induere*, in das Netz, in die Fallstricke gerathen, sich fangen lassen, sich anführen lassen.

Donner dans le sens de quelqu'un, *alicujus mentem percipere*, eines Willen oder Meynung vernehmen, mit ihm einerley Meynung seyn.

Donner dans le galimathias, *inepte, insulseque dicere aut scribere*, ungereimte Dinge reden oder schreiben.

Donner un méchant jour aux actions d'une personne, *aliena facta maligne carpere, secus interpretari*, eines Thun übel auslegen, ausdeuten, auf der schlimmen Seite vorstellen.

Il le manie & le tourne si bien, qu'il le fait donner où il veut, sans croire même y donner, *ita illum versat ac torquet, ut quam velit in partem, incautum convertat*, er weis so schlau mit ihm umzugehen, daß er ihn ganz unvermerkt drehen und wenden kann, wohin er will.

Il a donné dedans, il a donné dans le panneau, *habet, captus est*, er ist gefangen, er ist erwischt, er ist angelaufen.

Je ne donne pas là dedans, c'est-à-dire, je ne saurois me le persuader, *adduci non possum, ut id credam*, das lasse ich mich nicht so bald überreden.

Donner sur le désert, *ingurgitare se bellariis*, auf das Confect begierig fallen, in den Confect gierig einfallen.

Donner sur l'ennemi, le charger, *in hostem impetum facere, impressionem facere*, den Feind angreifen, mit ihm treffen.

Il fit donner ses troupes, *jussit suos in hostem irruere*, er ließ seine Völker auf den Feind losgehen, ingl. Feuer geben.

Il donna sans y penser dans les troupes des ennemis, *in hostem imprudens incidit, incurrit, hostes casu obvios habuit*, er ist unversehens an den Feind, unter die Feinde gerathen.

Nous donnons l'epée à la main, *irruimus ferro*, wir fallen den Feind mit dem Degen in der Faust an.

La pluye donne comme il faut, *egregie pluit*, es thut einen wichtigen Regen.

La vigne a bien donné cette année, *vinea fuit hoc anno feracissima*, der Wein ist dieses Jahr sehr wohl gerathen.

Quand la pratique donne, les médecins gagnent beaucoup, *ex curandorum ægrotorum frequentia multum emolumenti percipiunt Medici*, je mehr es Patienten giebt, je mehr trägt es den Aerzten ein.

Je donne ma tête à couper, si cela arrive, *si id accidat, vitam paciscor, cervices dabo*, ich will mir den Kopf abschlagen lassen, ich will den Kopf verlieren, verwetten, wenn dieses geschieht.

Il faut donner quelque chose à sa santé, *valetudini aliquid est tribuendum*, Cic. man muß seiner Gesundheit halben etwas thun.

Donnez-vous à nous pour ce jour, *da te nobis hodie*, Ter. wendet diesen Tag auf uns, laßt uns heute eurer Gesellschaft genießen.

Se donner du bon tems, *genio indulgere*, Ter. sich gute Tage machen.

Il donne beaucoup à la fortune & à son courage, *multum fortunæ ac virtuti propriæ tribuit*, er verläßt sich sehr auf das Glück, und seine eigne Tapferkeit.

Donnez cela à son importunité, *hoc ipsius importunitati permitte, tribue, da, concede, cede, largire*, gebt dieses seiner Unhöflichkeit zu.

Donnez cela à sa jeunesse, *hoc ejus tribue juventuti*, gebt das seiner Jugend zu, haltets ihm zu gut, weil er noch jung ist.

Je donne vôtre offence aux services de vôtre père, *culpam tuam parentis officiis concedo, remitto, condono*, ich verzeihe euch diese Beleidigung um eures Vaters willen, in Ansehung eures Vaters.

S'il ne se contente pas d'Excellence, je lui donnerai de l'Altesse, *si Excellentiæ appellationem fastidit, Celsitudinis attribuam titulum*,

lum, wenn er mit dem Titel Excellenz nicht zufrieden ist, will ich ihn Ihro Hoheit (Durchleucht) heissen.

Il fait profession d'en donner à tout le monde, c'est-à-dire donner des cassades, de tromper, *eum se profitetur, qui omnibus illudat, imponat*, er macht ein Handwerk daraus, jedermann eines anzuhängen, anzuheften, hinter das Licht zu führ.n.

Donner le coup de lance, ou de pistolet, *lancea aut sclopeto adversarium petere*, einem einen Stoß mit der Lanze, oder einen Schuß mit der Pistole geben.

Se donner à quelqu'un, *se totum alicui tradere, se in fidem alicujus & clientelam conferre*, sich einem ganz und gar ergeben.

Je le donne aux plus sages à pouvoir éviter ce malheur, *nemini etsi sapienti concedo, qui hoc malum effugere possit*, ich will den gescheiden Mann sehen, der diesem Unglück zu entgehen wisse.

Il a donné sept années aux sciences, *studiis septem annos dedit*, er hat sieben Jahre lang studiret, er hat sieben Jahre auf seine Studien gewendet.

Je vous en donnerai comme il faut, *te excipiam miris modis*, Ter. ich will euch lohnen, wie ihrs verdient habt.

Cela me donne de la peine, *id mihi molestiam exhibet, affert, parit, generat*, dieses ist mir verdrießlich.

Donner, en terme de Vénerie, donner le Cerf & les autres bêtes aux chiens, c'est le même que les lancer, *in feram canes agere, immittere*, die Hunde auf einen Hirschen oder ander Wild loslassen.

Donner la main, (en termes de Manège) *habenas remittere*, den Zaum schiessen lassen. (Guillet.)

Il ne sait où donner de la tête, *quo se vertat, nescit*, Cic. er weis nicht, wo hinaus, wo er hinaus soll.

C'est se donner de la tête contre le mur, *laterem lavas*, das ist vergebliche Arbeit.

Donner dans la bagatelle, *nugas sequi, nugis duci*, nichtswürdigen Sachen nachgehen, sich damit schleppen, beschäftigen.

Donner au blanc, *metam ferire*, in das Ziel treffen.

Se donner de garde, *cavere*, sich hüten.

Donneur, m. euse, f. libéral, *hic dator, largitor, oris*, Geber, inn, der, die gerne giebt.

Donkeldon, ville d'Ecosse, *Donkeldonium*, eine Stadt in Schottland.

Dont, pris pour de quoi, duquels, de la quelle, desquels, desquelles, *qui, quæ, quod*, des, der, dessen, der, deren, &c.

Ce dont il s'agit, *id, de quo agitur*, das, wovon gehandelt wird.

L'homme, dont les enfans sont mes disciples, *homo, cujus liberos doceo*, der Mann, dessen Kinder meine Lehrschüler sind.

Les personnes, dont il a été le plus flatté, le méprisent maintenant, *qui ei adulati sunt, hunc modo despiciunt*, die Leute, so ihm am meisten geschmäuchelt haben, verachten ihn jetzund.

C'est le livre dont je fais plus de cas, *liber est, quem plurimi facio*, das Buch ist es, von welchem ich so viel halte.

Cette perfection de l'eloquence, dont je suis bien éloigné, *eloquentia, unde*, vel, *a qua longe absum*, die Beredsamkeit, welche ich bey weitem nicht erreicht habe.

Je n'ai pas dit une parole, dont personne se puisse offenser, *verbum emisi nullum, unde quisquam possit offendi*, ich habe nichts geredt, darüber sich jemand beleidiget befinden könnte.

Voilà la massuë, dont Hercule assomma l'hydre, *en clavam, qua incussa Hercules hydram confecit*, dieses ist die Keule, mit welcher Herkules die Schlange getödtet hat.

Tout ce dont il s'agit ne monte pas à une maille, *quo de agitur, id universum non est unius sescunciolæ*, die ganze Sache ist keines Hällers werth.

Donte, f. *alvus testudinis, &c.* Bauch an der Laute, &c.

Donzelle, f. f. *dicitur ex joco, & contemptu de feminis, vel potius meretricibus*, wird aus Scherze und Verachtung vom Frauenzimmer, oder vielmehr von Huren gesagt.

Dorade, poisson, *hæc aurata, æ*, eine Forelle.

Dorcester, ville d'Angleterre, *hæc Dorcestria*, eine Stadt in Engelland.

Dordogne, fleuve d'Auvergne, *hic Duranius*, ein Fluß in Auvergne.

Dordrecht, ville de Hollande, *hoc Dordracum, ci*, Dordrecht, eine Stadt in Holland.

Dorées, en terme de Venerie, fumees de Cerfs jaunes, *stercus cervinum luteum*, gelber Hirschloth.

Dorénavant, *deinceps, posthac, in posterum*, hinfort, ins künftige.

Dorer, v. a. *inaurare, auro illinere, auro inducere*, vergülden, übergülden.

Un vaisseau, *sebo illinere*, dem Schiffe Unschlitt geben.

Colle à dorer, *hæc Chrysocolla, æ, auri glutinum*, Burras, mit welchem die Goldschmiede löten.

* Jaune doré, *rutilus*, goldgelb.

Il fait dorer la pilule; il fait adoucir les chagrins qu'il nous donne, *amara mellita dulcedine temperat*, er weis einem die Mühe, Arbeit gar süß, leicht zu machen.

Il a doré mes chaines, *me clementius habuit*, er hat mich sehr gelinde gehalten.

Doreur, m. *inaurator, auraturæ artifex*, ein Goldarbeiter, Vergulder.

Doreure. V. Dorure.

* Dorien, *Doricus*, Dorisch.

Dorlotement, m. *hæc blanditia, æ, hoc blandimentum, ti*, Schmäuchelen, Liebkosung.

Dorloter quelqu'un, *aliquem blandius habere, mollius accipere, blanditiis delinire*, einem liebkosen, ihn zärtlich halten.

Dormant, eau dormante, *aqua reses*, vel, *deses, idis*, stehendes Wasser.

Les sept dormans, die Siebenschläfer.

Dormeur, m. grand dormeur, *hic dormitator, oris, somniculosus, a, um*, ein Schläfer, Vielschläfer, der nichts thut, als schlafen.

Dormeuse, f. *in somnum proclivis, somno plus æquo indulgens*, zum Schlafen geneigt, ein Schlafratz.

Dormir, v. a. *dormire, somnum capere, dare operam somno*, schlafen.

Avoir envie de dormir, *dormitare*, schläfrig seyn.

J'ai peine de m'empecher de dormir, *somnum vix teneo*, Cic. ich kann mich des Schlafs kaum erwehren, enthalten.

Commencer à dormir, *dormiscere, dormitare*, einschlafen, entschlafen, anfangen zu schlafen.

Dormir profondement, *arcte dormire, arctiore somno teneri, gravi somno premi, altum dormire*, Erasm. hartschlafen, in einen tiefen Schlaf fallen.

Se mettre à dormir, *dare se somno, tradere se quieti*, sich schlafen legen, zur Ruhe begeben.

Se rendormir, *somnum repetere*, wieder einschlafen.

Dormir tout son saoul, *somno se explere, dormire in utramque aurem, somno liberalius indulgere*, recht ausschlafen.

Dormir la grasse matinée, *ad multam lucem, ad multum diei, ad multam diem dormire*, bis in den hellen Tag hinein schlafen.

J'ai mieux dormi, j'ai dormi plus profondement cette nuit, que les autres fois, *me arctior hac nocte, quam solebas, somnus complexus est*, vel, *tenuit*, ich habe diese Nacht besser, als sonst, geschlafen.

Il a accoutumé de dormir jusqu'à midi, *in medios dies dormire solet*, er pflegt bis um den Mittag zu schlafen.

Quoi? pensois tu que les Dieux auroient soin de faire ces choses pour toi, pendant que tu dormois? *quid, credebas, dormienti hæc tibi confecturos Deos?* Ter. Wie? vermeintest du denn, daß die Götter dieses für dich thun würden, mittlerweil du schliefest?

Dormir à son aise, & en assurance, *placidissime dormire, somnum dormire placidissimum*, sehr sanft, ruhig, ungestört schlafen.

Dormir peu, *parco & brevi somno dormire*, wenig schlafen.

La douleur m'empeche de dormir, *somnum mihi eripit, adimit dolor, me somno privat ægritudo*, die Bekümmerniß läßt mich nicht schlafen.

La violence de la fièvre empêche de dormir, *intentio febris somnum impedit, fugat*, das Fieber benimmt den Schlaf.

Le travail me fait dormir, *mihi somnum labor conciliat, ciet, affert, inducit, parit, allicit*, die Arbeit bringt mir Schlaf zuwege.

Dormitif, qui a la vertu de faire dormir, *soporifer, somnificus, a, um*, das den Schlaf zuwege bringt, schlafmachend.

Je m'imaginois en dormant d'être Roi, *in quiete, per somnum*, vel, *dormiens, mihi videbar esse Rex*, ich bildete mir im Schlafe ein, ich wäre ein König.

Je n'ai pu dormir de toute la nuit, *tota nocte somnum capere non potui, insomnem exegi noctem, sine somno noctem traduxi*, ich habe die ganze Nacht nicht schlafen können.

Caninius fut merveilleusement vigilant, n'ayant point dormi durant tout le tems qu'il fut Consul, *fuit Caninius mirifica vigilantia, qui suo toto consulatu somnum non viderit*, (il ne fut Consul qu'un jour,) Caninius ist sehr wachsam gewesen, denn es ist ihm in seinem ganzen Bürgermeisteramte kein Schlaf in seine Augen gekommen. (Er war aber nur einen Tag Bürgermeister.)

On ne dormoit que sur la paille, *quies somnusque in stramentis erat*, Plin. man schlief nur auf dem Strohe.

L'aisser dormir sa raison, *minus attendere*, unachtsam seyn.

Dorothé, m. nom d'homme, *hic Dorotheus, i*, Dorotheus, ein Mannsnamen.

Dorothée, *f.* nom de femme, *hæc Dorothea, æ*, Dorothea, ein Weibsnamen.

Dortoir, m. lieu à dormir, *hoc dormitorium, ii, cubiculum dormitorium*, eine Schlafkammer, Schlafstelle, Schlafhaus.

Dortmund, ville de Vestphalie, *hæc Dortmunda, æ, Tremona, æ*, Dortmund, eine Stadt in Westphalen.

Dorure, *f. hæc auratura, æ, auri folii inductio*, das Vergolden.

Dos, m. *hoc tergum, gi, hoc dorsum, si*, der Rücken.

Le dos me démange, *dorsum totum prurit*, Plaut. der Rücken juckt mich.

Le dos d'un livre, *libri tergum*, vel, *pars aversa, postica, posterior*, das Hintertheil, der Rücken eines Buchs.

Le dos d'un couteau, *cultri dorsum*, vel, *tergum*, ein Messerrücken.

Donner sur le dos de l'ennemi, *hostem a tergo cædere*, die Feinde hinterwärts angreifen, ihnen in den Rücken fallen.

Battre quelqu'un à dos, & à ventre, *quempiam ab tergo, ab lateribus, a fronte cædere*, einen über und über, allenthalben tapfer abschmieren.

Tourner le dos à quelqu'un, le quitter, *avertere se ab aliquo, alicui terga obvertere*, einem den Rücken kehren, einem aufgeben.

Donner à dos à quelqu'un, (lui être contraire) *contra aliquem stare*, Cic. wider einen stehen.

Qui tourne le dos, qui a le dos tourné, *aversus, a, um, fugitivus, a, um*, der einem den Rücken wendet, der durchgeht.

Il avoit à dos l'ennemi, *instabat hostis a tergo, urgebat illum hostis a tergo, ejus terga premebat hostis*, der Feind war ihm in dem Rücken.

Il craignoit de s'attirer à dos le ressentiment du Roi, *verebatur, ne in Regis offensionem incurreret, ne subiret odium Regis*, er befürchtete, er möchte sich des Königs Zorn auf den Hals laden.

Mettre tout sur le dos de quelqu'un, *omnia curæ alicujus committere*, einem alle Sorgen auf den Hals schieben. It. *omne malum in aliquem derivare*, einem alles Unheil zuwenden.

Il a bon dos. Il supportera bien la peine, qu'on lui fait, *valentes habet humeros*, er hat einen breiten starken Rücken, er kann diese Last wohl tragen.

Porter sur le dos, *humeris portare*, auf dem Rücken tragen.

Nous sommes dos à dos, *pares sumus*. wir sind einander gleich.

Dos de terre ou de rocher avançant dans la mer, *terræ rupis vel dorsum, hoc promontorium, rii*, ein Vorgebirge, ein Stück Lands, oder ein Fels, der sich ins Meer erstreckt.

Une chaise à dos, endossée, *sella dossuaria*, ein Sessel, da man sich mit dem Rücken anlehnen kann.

Dose, *f.* de médicament, *medicamenti modus, mensura, hæc dosis*, das Arzneygewicht, so viel man auf einmal einnehmen soll.

Je sais la dose du remède, *quantulum ex remedio sit accipiendum, novi*, ich weis, wie viel man von dieser Arzney nehmen müsse.

Dossier d'un banc, ou d'une chaise, *scamni, aut sellæ mora dossuaria, crepido dossuaria*, die Lehne an einer Bank oder Stuhl.

Un banc dossier, *scamnum dossuarium*, vel, *dorsuarium*, ein Lehnenstuhl oder Sessel.

Dot, ou dote, *f.* ce qu'apporte la femme, *hæc dos, otis*, Heirathsgut, Morgengabe, Eingebrachtes.

Ayant dote ou dotée, *hæc dotata, æ*, die ausgesteuret worden.

Sans dote, *indotata*, eine, so nicht ausgesteuret worden.

Dotal, ale, adj. *dotalis, e* zum Heirathsgute gehörig.

Doter une fille, v. a. lui donner sa dote, *filiam dotare, dote instruere*, eine Tochter aussteuren, ausstatten.

Douaire, m. *ususfructus certæ partis bonorum mariti, qui superstiti uxori conceditur*, ein Leibgedinge, das eines verstorbenen Mannes hinterlassene Witwe zu genießen hat.

Douairière, *f.* veuve usufructuaire, *bonorum demortui conjugis usufructuaria vidua*, eine Witwe, die sich von ihrem Leibgedinge erhält.

Douanne, *f.* (droit d'entrée & de sortie des marchandises d'un païs en un autre,) *hoc portorium, ii*, Cic. Zollrecht von den Waaren, die man aus- oder einführet.

Payer la douanne des marchandises, *portorium dare de mercimoniis*, Cic. von den Waaren den Zoll entrichten.

Douannier, m. commis à la douanne, *hic portitor, oris*, der Zöllner.

Douay, ville de Flandres, *hoc Duacum, ci*, Douay, eine Stadt in Flandern.

Double, *duplex, icis, duplicatus, geminatus*, doppelt, zweyfach.

Double salaire, *merces duplex, merces gemina*, doppelte Besoldung.

Double canon, *duplum tormentum*, eine Doppelkartaune, Doppelhake.

Vous aurez une double gloire, *duplicatam gloriam referres*, ihr werdet zweyfache Ehre davon tragen.

Le double, une fois autant, *hoc duplum, pli, alterum tantum*, zweymal so viel.

Stipuler le double avec le vendeur, si la vente n'est bonne, *ab venditore duplum stipulari*, mit dem Verkäufer um den doppelten Werth dingen, wenn die Waare nicht gut ist.

Etre condamné au double, *dupli*, vel, *in duplum damnari*, verurtheilt seyn, zweymal so viel zu bezahlen.

Vous payerez le double, vous me le payerez au double, *in duplum ibis, duplum rependes, vel repones, duplum damnum*, vel, *multam duplam accipies*, ihr werdet mir doppelt so viel bezahlen müssen.

Soldat qui prend le double des autres, pour sa solde, *miles duplarius*, vel, *duplicarius*, ein Doppelsöldner, ein Soldat, der doppelte Löhnung bekömmt.

* Double, dissimulé, fourbe, un esprit double, *homo bilinguis, fictus, simulatus, dubiæ fidei*, Zweyzüngler, dem nicht zu trauen ist. V. Dissimulé.

* Double, monnoye vaillant deux deniers, *hic semissis, is, hic semis, issis*, ein Häller, zween Pfennige.

Il n'a pas un double vaillant, *nihil habet in loculis*, Hor. er hat nicht eines Hällers werth.

Double, feuille, *f.* herbe, *gramen Parnassi, hæc ophrys, ys*, Parnassengras, Leberblümlein.

Doublement, en deux façons, *dupliciter*, zweyerley, doppelt, zweyfach.

Il a été doublement puni, *bis multatus est, dupla fuit affectus pœna*, er ist doppelt gestraft worden.

Doublement, m. duplication, *f. hæc duplicatio, onis, hæc geminatio, onis*, Verdoppelung.

Doubler un nombre, doubler les rangs, &c. *duplicare, geminare numerum, ordines, &c.* eine Zahl, die Ordnung verdoppeln.

Doubler, garnir de doublure un habit, *vestem texto altero munire, suppleres, muniendæ vesti novum textum adsuere*, ein Kleid füttern.

Doubler un cap, (en termes de marine) *promontorium prætervehi, prænavigare, prætergredi*, bey einem Vorgebirge vorbey segeln.

Doubler une bille, jouant au billard, *globulum loco trudere, pellere*, eine Kugel wegstoßen.

Doubler le pas, (se hâter d'aller,) *gradum accelerare*, Liv. die Füße aufheben, geschwind fortgehen, die Schritte verdoppeln.

Doublet, m. fausse pierrerie faite de cristal coloré, *adulterina gemma e crystallo colorata*, falscher Edelgestein von gefärbtem Crystall.

Doublure d'habit, *f. adscititium vestis textum, assutum vesti textum interius*, das Futter unter einem Kleide.

Douceâtre, *subdulcis, e, is*, süßlicht.

Doucement, avec plaisir, *jucunde, suaviter, dulciter*, lieblicherweise.

Doucement, délicatement, *molliter, leniter, leviter*, gelinde, sanft.

Doucement, sans bruit, *silentio, tacite, sine strepitu, extra tumultum*, leise, sachte, stillerweise, ohne Geräusche.

Doucement, paisiblement, sans confusion, sans se plaindre, *pacate, tranquille, sedate, molliter, placide*, still, friedlich, sittsam.

Doucement, avec courtoisie, sans aigreur, *benigne, comiter, humaniter*, gutherzig, freundlicher, höflicherweise.

Doucement, peu à peu à loisir, *pedetentim, sensim, sine sensu, lente*, langsam, gemächlich, allgemach, nach und nach.

Aller doucement dans les affaires, *in tractandis negotiis lente agere*, gemach und behutsam gehen in seinen Geschäften.

Doucereux, euse, (des choses qui se mangent) *dulciculus, a, um*, süßlicht.

Doucereux, *mellitus homo*, Cic. ein sehr freundlicher Mensch.

Faire le doucereux, *adulari virginem*, einer Jungfer liebkosen.

Vin doucereux, *vinum lentum*, matter Wein.

Doucet, un peu doux, *dulciculus, a, um*, ein wenig süß.

Doucet, un visage doucet, une mine doucette où il entre un peu de niais, *blandiculus vultus, blandicella oris species, sed quæ stoliditatem aliquatenus sapit*, freundliches Angesicht, freundliche Gestalt, welche doch etwas närrisch aussiehet.

Douceur de son, d'odeur, de saveur, *soni, odoris, saporis suavitas, suavitudo, dulcedo, jucunditas*, annehmlicher Ton, Geruch, Geschmack.

Douceur au toucher, *hæc mollities, ei, hæc mollitia, æ*, Zärtlichkeit, Weiche der Glieder.

Douceur de langage, *hæc suaviloquentia, æ, sermonis suavitas, orationis lenitudo*, Lieblichkeit, Anmuth der Rede.

Douceur de naturel, d'humeur, de conversation, *morum suavitas, naturæ comitas, ingenii mansuetudo, indolis lenitas*, vel, *lenitudo*, Sanftmuth, Freundlichkeit, Gesprächsamkeit.

Il faut montrer dans toutes ses procedures cette douceur de mœurs & de la conversation, qui est le plus agréable assaisonnement de l'amitié, *accedat huc suavitas quædam oportet sermonum atque morum, haud quaquam mediocre condimentum amicitiæ*, Cic. man soll sich in allem seinem Thun sittsam, freundlich erweisen, als welches das beste Gewürz der Freundschaft ist.

Ma trop grande douceur vous a gâté, *nimia mea in te indulgentia depravatus es*, meine allzugroße Gelindigkeit hat euch verderbt.

Il a trop de douceur, il se laisse trop facilement fléchir, *ad nimiam lenitatem incumbit*, er ist allzugütig, gelinde, er läßt sich leicht besänftigen.

Une trop grande douceur pour ses enfans, *nimia in liberos indulgentia, æ*, eine allzugroße Nachsicht gegen seine Kinder.

La douceur de la vie, *vitæ jucunditas*, die Süßigkeit, Annehmlichkeit des Lebens.

* **Douceur**, louange, flatterie, entre des amans, *amatoriæ laudes, laudum, blanditiæ, blanditiarum illecebræ*, Liebkosung, Lobsprüche.

Il disoit des douceurs à cette femme, qu'il aimoit, *feminam, cujus amore tenebatur, verbis blandioribus conciliare sibi studebat, amatoriis laudum lenociniis deliniebat, demulcebat illius animum*, er schwätzte dieser Frauen, die er liebete, allerley Schmauchelworte vor.

Le Roy lui ayant dit quelques douceurs, se retira, *dum eam Rex paucis esset allocutus, oratione ad assentationem composita, quæ amorem proderet, abscessit*, nachdem der König einige verliebte Worte mit ihr geredt, ist er hinweg gegangen.

Elle ne pouvoit souffrir les moindres douceurs, *amatorias laudes ferre nullo modo poterat, nullis demulceri se patiebatur laudum blandimentis*, sie konnte nicht die geringsten Lobsprüche vertragen.

Paroles pleines de douceur, *mellita verba, mellitis verbis suffusa oratio, mellita verborum suavitate conditus sermo, mellitæ dictorum illecebræ, aspersus sermo*, süße, glatte Worte.

Douceurs à part, *missis blanditiis*, die Schmauchelworte beyseit gesetzt.

Doucine, rabot à tranchant échancré, *sinuata aciei runcina, æ, arcui rostri runcinula*, ein hoher Hobel, damit man etwas rund hobelt.

* **Doucine**, moulure de corniche, *hoc cymatium, tii*, die Rolle an dem obersten Capital einer Säule.

Doué, ée, part. *præditus, instructus, a, um*, begabt, versehen mit etwas.

Doué de toute sorte de vertus, *omni virtutum genere instructus, ornatus, præditus*, mit allen Tugenden begabt.

Il est doué d'une grande modestie, *insigni modestia*, vel, *rara modestiæ laude præstat, excellit*, er ist mit großer Bescheidenheit begabt.

Il est doué d'un grand esprit, & d'une grande doctrine, *abundat doctrina & ingenio*, er ist mit großem Verstande und Geschicklichkeit begabt.

Un homme doué de toutes les belles qualitez qu'on peut souhaiter en lui, *cumulatus omni laude homo*, ein Mann, der vortreffliche Eigenschaften hat, die man nur wünschen kann. V. Qualité, Avantage, Perfection, Accompli.

Un jeune homme doué d'excellentes qualitez, qui le relevent au dessus du commun, *delibatus populi flos*, ein junger Mensch, der vortreffliche Gaben hat, die ihn über alle andere erheben. V. Avantage.

Doué, ville du bas Anjou, *hoc Doværum, ei*, eine Stadt in Niederanjou.

Douer, v. a. (accorder un douaire à une femme) *tribuere dona mulieri propter nuptias*, sein Eheweib beschenken, ihr ein Verlöbnißgeschenk machen.

Douer quelqu'un de quelque chose, v. a. *quempiam aliqua re instruere, ornare, munire*, einen mit etwas begaben, beschenken.

Dieu a doué l'homme de raison, *hominem Deus ratione imbuit, informavit, impertivit, instruxit*, Gott hat den Menschen mit Vernunft begabt.

Douero, ou Durio, fleuve de Portugal, *hic Durius, ii*, ein Fluß in Portugal.

Douglas, ville d'Ecosse, *Duglasium, ii*, eine Stadt in Schottland.

Douille, canon de fer de javeline, de pique, &c. dans lequel s'emboite le bout de la hante, *hic tubus, bi, spiculi tubus, cavus, tubulatus scapus*, das eiserne Beschläge an einem Spieße, oder einer Pike.

Douille de lanterne, de chandelier, pour tenir la chandelle ou le cierge, *candelæ tubulus, li, cerei excipulus valvulus, excipulus, tubulus*, die Dülle in einer Laterne oder der Lichtstock, darein man das Licht steckt, Lichtknecht.

Douillet, ette, adj. & subst. *delicatulus, mollitulus, a, um*, weichlich, zärtlich.

Douillet, é, un oreiller de duvet est plus douillet qu'un de crin, la pommade rend la peau douillette, *sericum textum est ad tactum molle, pulvinare mollior plumâ delicatius est quam e setis equinis, unguentum melinum cutim delicatiorem reddit*, das Seidenzeug ist weich, ein Hauptküssen von Pflaumfedern ist weicher, als ein Küssen von Roßhaaren, das Pomadensälblein macht die Haut zart und weich.

Douillettement, *delicate, molliter*, zärtlicherweise.

Douilleterie, *f. hæ deliciæ, arum, hæc mollitia, hæc mollities, ei*, Weiche, Weichlichkeit, Zärtlichkeit.

Douleur, *f. hic dolor, oris, hic cruciatus, us*, Schmerz, Wehetag.

Sa mort m'a causé une très sensible douleur, *ex illius morte graviter affectus sum, summum sensi acerbitatem, eius obitus summum mihi attulit dolorem, mærorem creavit acerbissimum, maximam acerbitatem mihi peperit*, sein Tod hat mir einen sehr empfindlichen Schmerz verursacht.

Rien ne pouvoit me causer une plus sensible douleur, *nihil mihi ad dolorem acerbius accidere poterat*, es hätte mir nichts schmerzlichers begegnen können.

Je ressens vôtre douleur, *doleo dolorem tuum*, vel, *ex dolore tuo*, ich empfinde deinen Schmerz, eure Bekümmerniß geht mir zu Herzen.

S'abandonner à la douleur, *tristitiæ indulgere*, der Traurigkeit nachhängen, sich dem Schmerzen ergeben.

La douleur est ordinairement légère, quand elle est longue, & elle ne dure pas longtems quand elle est grande, de sorte que l'on a dequoi se consoler, si elle est violente, puisqu'elle passe bientôt, si elle est longue, puisqu'il n'y a pas beaucoup à souffrir, *dolor in longinquitate levius, in gravitate brevis esse solet; ut ejus magnitudinem celeritas, diuturnitatem allevatio consoletur*, Cic. der Schmerz ist insgemein leicht, wenn er langwierig ist, und währet nicht lange, wenn er groß ist, so, daß man sich, wenn er gar zu heftig ist, trösten kann, er werde bald aufhören, und wenn er lange währet, daß man nicht viel dabey auszustehen habe.

Rien n'est capable de soulager, d'adoucir ma douleur, *nulla res est, quæ possit dolorem meum lenire, mitigare, allevare, nihil est, quod*

dolori meo mederi, medicinam afferre, solatium præbere possit, es ist nichts vermögend, meinen Schmerzen zu lindern, zu besänftigen.
Il n'est point de douleur qui ne s'adoucisse avec le tems, *nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat atque molliat*, vel, *qui non mitigetur vetustate*, es ist kein Schmerz so groß, der nicht durch die Zeit gelindert würde. V. Soulager.
La douleur s'est extrêmement aigrie & augmentée, *exarsit dolor*, der Schmerz hat sehr zugenommen.
Soulager, addoucir, alléger la douleur. V. Alléger, Appaiser.
Cette emplâtre me causa une grande douleur, *emplastrum hoc dolorem mihi acerbissimum inussit, affert, movet*, dieses Pflaster macht mir große Schmerzen.
Cet onguent m'a fait passer ma douleur, *unguentum illud mihi dolorem excussit, eripuit, abstersit, dolorem omnem prorsus extinxit*, diese Salbe hat mir den Schmerzen vertrieben.
La douleur passe, cesse, me quitte, *dolor desinit, remittit, me dimittit*, der Schmerz läßt nach, verläßt mich, höret auf.
Ressentir, souffrir une extrême douleur, *dolorem acerrimum ferre, pati, dolore affici acerbissimo*, großen Schmerzen leiden, ausstehen.
Au fort de la douleur, *inter acerbissimos doloris morsus*, in den allergrößten Schmerzen.
Il montra bien, que la douleur avoit été violente, *fuisse acrem morsum doloris ostendit*, man hats ihm wohl angemerkt, daß der Schmerz heftig gewesen sey.
Douleur, (chagrin, peine d'esprit,) *hic mœror, oris*, Betrübniß, Angst, Verdruß, Kummer.
Il n'y a point de douleur que le tems n'addoucisse, *nullus est dolor, quem non longinquitas temporis molliat*, es ist keine Betrübniß so groß, die nicht die Zeit lindert.
Je ne pense pas, qu'il soit aisé, de vous ôter entièrement la douleur qui vous presse, *non facile exhauriri tibi istum dolorem posse universum puto*, Cic. ich glaube nicht, daß man euch die Bekümmerniß, die euch angreift, ganz und gar werde vertreiben können.
Etre accablé de douleur, *dolore confici, opprimi, tabescere, contabescere*, mit Schmerzen überhäuft seyn.
Renouveller la douleur, *dolorem refricare, renovare*, den Schmerzen erneuern.
Souffrir de grandes douleurs. V. Souffrir.
Ces nouvelles ont augmenté ma douleur, *hi nuncii dolorem meum cumularunt*, diese neue Zeitungen haben meine Bekümmerniß vermehret.
La nouvelle de la mort d'Andromachus, lui fut un surcroit de douleur, *oneravit hunc dolorem nuntius de morte Andromachi*, Curt. die Zeitung von des Andromachus Tod hat seine Bekümmerniß noch größer gemacht.
Pour un plaisir mille douleurs, *brevis voluptas diuturnum dolorem parit*, eine augenblickliche Lust zeuget langwierige Schmerzen.
Douloureux, euse, adj. *dolorem ciens, creans, concitans, movens*, schmerzhaft, schmerzlich, was Schmerzen verursacht.
Douloureux, lamentable, *defendus, deplorandus, lugendus, a, um*, kläglich, erbärmlich, jämmerlich.
Il se plaignoit d'une voix douloureuse, *voce flebili, lugubri, lamentabili querebatur*, er beklagte sich mit kläglicher Stimme.
Playe douloureuse, *acerbum vulnus*, schmerzliche Wunde.
Douloureusement, *acerbe*, bitterlich, schmerzlich.
Se plaindre douloureusement, *acerbe queri*, sich bitterlich, schmerzlich, jämmerlich beklagen.
Doure, fleuve d'Espagne, *hic Durius, rii*, ein Fluß in Spanien.
Dourlac, ville d'Allemagne, *hoc Durlacum, ci*, Durlach, eine Stadt in Deutschland.
Dourlens, ville de Picardie, *hoc Durlendarium, ii*, Durlens, eine Stadt in der Picardie.
Doute, s. m. *hæc dubitatio, onis, hoc dubium, bii*, Zweifel, Ungewißheit.
Avec doute, *dubitanter, dubie*, zweifelhaft.
Sans doute, *haud dubie, sine dubio, procul, indubitanter, indubitate*, ohne Zweifel, ungezweifelt, gewiß.
Il est sans doute le premier, *est facile princeps, est sine controversia primus*, er ist außer allem Zweifel der Vornehmste.
Vous parlez sans doute de cette sorte, parce que &c. *nempe ita dicis, propterea quod* &c. ihr redet sonder Zweifel auf solche Weise, weil, &c.
Je sais ce que vous voulez, c'est sans doute que je m'en aille d'ici, *scio quid velis, nempe me hinc abire vis*, Plaut. ich weis wohl, was ihr haben wollet, ohne Zweifel, ich soll von hier weggehen.
J'ai été touché d'une certaine crainte, qui est sans doute vaine, mais qui pourtant n'a pas laissé de me toucher, *me quidem timor quidam commovit, inanis scilicet, sed tamen commovit*, Cic. es ist mir eine, wiewohl vergebliche Furcht angekommen, nichtsdestoweniger hat sie mich erschrecket.
Il n'y a point de doute, il n'est aucun doute, qu'il ne le fasse, *non est dubium, dubium nemini esse potest, vocare in dubium nemo potest, quin id facturus sit*, es ist kein Zweifel, daß ers nicht thun werde.
Vous m'avez ôté le doute que j'avois, *mihi omnem dubitationem sustulisti, exemisti, nullam apud me reliquisti dubitationem, nullum mihi reliquisti dubitandi locum*, ihr habt mir den Zweifel, den ich gehabt, genommen.
Tenir quelqu'un en doute, *quempiam suspensum detinere, retinere, anxium habere, suspensum alicujus animum tenere*, einen im Zweifel lassen.
Il a l'esprit rempli de doutes & d'incertitudes, *scrupulis & obscuritatibus æstuat ipsius animus*, er ist voller Zweifel und Ungewißheit.
Entrer en doute. V. Douter.
Résoudre en doute, *eximere dubium*, einen Zweifel heben.
Rétirer quelqu'un d'un doute, *dubium alicui eximere*, einem einen Zweifel benehmen.
Révoquer une chose en doute, *aliquid in dubium revocare, vocare*, eine Sache in Zweifel ziehen.
On ne peut pas être en doute de cela, le révoquer en doute, *in dubium hæc res non venit, de illa re dubitari nequit, illud nihil habet dubitationis*, man kann hieran nicht zweifeln.
N'est-il pas honteux aux Philosophes d'avoir des doutes en des choses, où les paisans n'en ont point du tout? *hoc nonne est turpe, dubitare Philosophos, quæ ne rustici quidem dubitent?* Cic. ist es nicht den Philosophen eine große Schande, daß sie solche Dinge in Zweifel ziehen, daran doch die Bauren nicht zweifeln?
Je suis en doute de cela, *hæreo in illa re, ambigo*, vel, *in dubio sum, illud in dubium, incertumque revoco*, ich zweifle hieran, ich stehe hierinnen bey mir an.
Si vous êtes en doute de ne pouvoir pas, &c. *si dubium id est, non posse te*, &c. wenn ihr daran zweifelt, daß ihrs nicht könnet, &c.
On est en doute, on doute s'il viendra, *in dubio est*, vel, *dubitatur*, vel, *vocatur in dubium, an sit venturus*, man zweifelt, ob er kommen werde.
Je ne fais point de doute, *de illa re mihi dubium non est, ita omnino censeo*, ich trage hieran gar keinen Zweifel.
Je suis en doute, en peine, en suspens, je ne sais à quoi me résoudre, *dubito, hæreo, fluctuo, pendet animus, suspensus & incertus pendeo*, ich stehe in Zweifel, ich weis nicht, wozu ich mich entschließen soll. V. Résoudre, Balancer.
Douter, v. a. entrer en doute, de quelque chose, *de aliqua re dubitare, ambigere, venire in dubium, in aliqua re hærere, fluctuare, nutare*, an etwas zweifeln, in Zweifel gerathen, wegen einer Sache.
Je ne doute point de vôtre fidélité, *non mihi venit in dubium tua fides, non potest dubium facere animum meum tua fides*, ich zweifele ganz und gar nicht an eurer Treue.
Personne n'en doute, *id omnibus constat, patet, perspicuum est, res est minime dubia*, es zweifelt kein Mensch daran.
Je n'ai jamais douté de cela, *id dubium mihi nunquam fuit, id nunquam in dubium vocavi, nunquam mihi fuit obscurum, ambiguum, incertum*, ich habe hieran niemal gezweifelt.
Faire douter quelqu'un, *alicui dubitationem afferre, movere, scrupulum injicere, aliquem in dubitationem adducere*, einen zweifelhaft machen, einem einen Zweifel in den Kopf setzen.
Je me doutois bien, qu'il ne viendroit pas, *satis sciebam, non esse venturum, subolebat mihi, non venturum*, ich wußte wohl, daß er nicht kommen würde.
Douter un peu, *subdubitare*, ein wenig zweifeln.
Se douter de quelque chose, *aliquid subodorari, persentiscere, suspicari, subdubitare*, etwas merken, argwohnen.
Mon pere ne se doute-t-il point de cela? *nunquid patri subolet?* Ter. merket mein Vater dieses nicht?
Je me doute bien de son dessein, *suspicor ejus consilium*, Cic. einmal ich trau ihm nichts gutes zu, sein Anschlag ist mir verdächtig.

Eux

Eux ne se doutans de rien moins, *illis nihil tale metuentibus*, indem sie sich dessen am wenigsten versehen.
Douteusement, avec incertitude, *dubie, haud certo, cum dubio, ancipiti animo, dubio, animo*, zweifelhaft, ungewiß.
Douteusement, avec crainte, *dubitanter, titubanter, timide*, furchtsam, mit verzagtem Gemüthe.
Douteux, euse, adj. *dubius, incertus, a, um, ambiguus, a, um, anceps, pitis*, zweifelhaft, ungewiß, mislich.
Les choses qui sont douteuses & incertaines, *res in conjectura positæ*. Cic. misliche, ungewisse Dinge.
Douvain, m. *lignum assis doliaris*, Faßdaubenholz.
Douve, m. douelle de tonneau, *assis doliaris, axis doliarius, assamentum doliarium*, eine Faßdaube.
Douve, m. fossé de château, *circumjecta*, vel, *circumducta castello fossa*, ein Graben um ein Schloß.
Douve d'un fossé, par où l'on écoule l'eau, *cataracta, æ, aquæ emissarium*, der Schlegel, wodurch das Wasser abläuft.
Douvre, ville d'Angleterre, *hoc Dorobernium*, eine Stadt in Engeland.
Doux au gout, à l'odorat, à l'ouïe, *jucundus, gratus, a, um, dulcis, suavis, e, is*, lieblich am Geschmack, am Geruch, Gehör.
Un peu doux, *dulciculus, a, um*, süßlicht.
Lors qu'il est le plus échauffé, je vous le rend doux comme un agneau, *cum fervet maxime, tam placidum quam ovem reddo*. Ter. Wenn er am allerzornigsten ist, so kann ich ihn so gütig, als ein Lamm, machen.
Appaiser quelqu'un avec de douces paroles, *quempiam blando sermone delinire*, einen mit guten Worten besänftigen.
Les douces odeurs, que les fleurs jettent, *suavitas odorum qui efflantur e floribus*, der liebliche Geruch, den die Blumen von sich geben.
Billet doux, *amatoriæ literæ, arum*, Liebesbrieschen.
Doux au toucher, *lenis, mollis, e, is*, weich, gelind, sanft.
Taille douce, en fait de graveure, *sculptura lenis*, vel, *mollis*, ein zarter Kupferstich.
Image en taille douce, *lenioris sculpturæ*, vel, *molliorum ductuum imago*, ein zart gestochenes Bildniß.
* Doux benin, paisible, *mansuetus, a, um, hic, hæc comis, hoc come, hic, hæc mitis, hoc mite*, sanftmüthig, gütig, freundlich.
C'est un homme extremement doux, débonnaire, *homo est mitissimus atque lenissimus, incredibili est animi lenitate atque mollitia, singulari benignitate homo est*, er ist ein überaus sanftmüthiger gutherziger Mann.
Il a l'humeur la plus douce du monde, *omnium mansuetissimus est*, er ist der sanftmüthigste Mensch unter allen.
Devenir doux au gout, *dulcescere*, süß werden.
Le raisin devient doux, après qu'il est meur; *uva matura dulcescit*, wenn die Traube reif ist, wird sie süß.
Nos grands travaux deviennent doux étans recompensez d'une grande gloire, *summi labores nostri, magna compensati gloria, mitigantur*, unsere größten Bemühungen kommen uns leicht an, wenn sie mit Ehre und Ruhm belohnet werden.
Il faut couler, filer doux, *comprimenda, dissimulanda, premenda est indignatio*. It. *cedendum est valentiori*, man muß den Zorn verbergen, einem höhern weichen.
* Doux, rivière du Vivarez, *hic Dulcis, is*, ein Fluß in Vivaretz.
Doux, fleuve de la Franche Comté, *hic Dubis, is*, ein Fluß in der Graffschaft Burgund.
Douzaine, *f. duodeni, duodecim, dodecas*, ein Dutzend.
Une douzaine d'écus, *nummi duodeni, nummi duodecim*, ein Dutzend Thaler.
A douzaines, *duodenarius*, dutzendweise.
Douze, *duodecim, duodenus, a, um*, zwölf.
Douze fois, *duodecies*, zwölfmal.
Indouzé, d'en terme d'Imprimerie, *liber uncialibus*, vel, *uncialibus foliolis excusus*, ein Duodez, ein Buch daran zwölf Blätter auf einen Bogen gehen. V. Imprimer.
* Douze, fleuve de Guienne, *hæc Dusa, æ*, ein Fluß in Guienne.
Douze, ville du Valentinois, *hæc Duzera, æ*, eine Stadt in Valentinois.
Douzième, *duodecimus, a, um*, der Zwölfte.
Douzième fois, *duodecimo duodecimum*, zum zwölftenmal.
Douzièmement, *duodecimo, duodecimum*, zwölftens, zum zwölften.
Douzi, ville du Nivernois, *hoc Diciacum, ci*, eine Stadt in Nivernois.
Doyen, m. *hic Decanus, i*, ein Dechant. V. Doïen.
Drac, m. fleuve, qui passe à Grénoble, *hic Dracus, ci*, ein Fluß, der bey Grenoble fließt.
Dragme, *f. hæc drachma, æ*, ein Quintchen, oder der vierte Theil eines Loths. It. un dénier, ein Groschen.
Dracuncule, f. m. *dracunculus, infantium morbus*, Krankheit der Kinder; Mitesser.
Dragée *f.* de sucre, *sacchareus pastillus, li, sacchari conditi granulus, li*, Zuckerzeltchen, Zuckererbs, Zuckerplätzchen.
Dragée ronde, *globuli sacchariti, sacchareæ pilulæ*, Zuckerkügelchen.
Dragée d'anis, *sacchareum anisum*, verzuckerter, überzogener Anis.
Dragée d'amandes, *amygdala sacchareа*, überzogene Mandelkern.
Dragée de canelle, *casia sacchareа, casiæ sacchareæ turundula, æ*, verzuckerter, überzogener Zimmet.
* Dragée de plomp, *plumbeæ pilulæ minutissimæ*, kleiner Schrot, Hagel zum schießen.
* Dragée mélange de graines qu'on donne aux chevaux, *hoc ocymum, mi*, Wickfutter, allerhand gemengt Futter für die Pferde.
Drageoir, m. *hæc cistella tragematica, æ*, ein Körbchen, darein man das Zuckerwerk legt, Confectkörbchen.
Drageon, m. bourgeon de vigne, *hic palmes, mitis*, ein Rebschoß.
Drageonner, *palmites ferre*, Knospen treiben.
Dragoman, f. m. *Interpres in Oriente*, Dolmetscher in Orient.
Dragon, m. gros serpent, *hic draco, onis, alatus & cristatus coluber*, ein Drache.
Sang de Dragon, *pharmacum sic dictum*, Drachenblut, Gummi.
Dragon de jardin, herbe, *dracunculus hortensis*, Drachenkraut.
Dragon volant, sorte de Meteore ignée, ressemblant à un Dragon qui vole, *draco volans*, ein fliegender Drache in der Luft.
Dragon, maladie en l'œil d'un cheval, *morbus quidam in oculo equino*, eine Krankheit am Auge eines Pferdes.
* Dragon, m. mousquetaire à cheval, *eques catapultarius*, ein Dragoner, ein Musquetirer zu Pferd.
Dragonné en termes d'armoiries, *in draconem caudatus*, geschwänzt, wie ein Drache.
Un Lyon dragonné, *leo, postica parte draco*, vel, *in draconis desinens caudam*, ein Löw mit einem Drachenschwanze.
Dragonner, v. a. *vi convertere*, durch Zwang bekehren.
Drague, *f.* pinceau dont se servent les verriers, *asinini villi penicillus*, ein Pinsel von Eselshaaren, damit die Glaser das Glas abzeichnen.
Drague, *f. funis crassus retrogressum tormenti nautici reprimens*, ein dickes Seil, welches das Zurückprellen eines Stücks im Schiff verhindert. (Guillet.)
Drague, *f. ferrea pala limbi recurvi cum prælongo manubrio ad putei sordes educendas*, eine gekrümmte Schaufel mit einem langen Stiele, damit man den Unflat aus einem Brunnen zeucht.
Draguer, v. n. *latrinam, canalem, fundum fluvii alicujus emundare*, ein Secret, einen Canal, Grund eines Flusses reinigen.
Draguignan, ville de Provence, *hoc Draguinianum*, vel, *Draconianum, ni*, eine Stadt in Provence.
Dramatique, *dramaticus, a, um*, dramatisch, was zu den Comödien gehört.
La poesie dramatique, qui travaille pour le theatre, *poesis dramatica, quæ res gestas, aut tanquam gestas in scena spectandas exhibet, in theatro repræsentat*, die dramatische Poesie, welche eine Geschicht auf der Schaubühne vorstellet.
Drame, f. m. *drama*, Schauspiel.
Drap, m. du drap, *hic pannus, i, vestis lanea, textum laneum*, Tuch.
Drap, grosse étoffe, pour les habits d'hyver, *pannus crassior, densior, solidior*, dick Tuch.
Drap d'or, *aureus pannus, aureum textile*, vel, *textum, aurea vestis*, ein gülden Stück.
Drap de soye, *pannus sericus*, vel, *bombycinus, vestis serica, hæc bombyx, cis*, Seidenzeug.
Drap d'or & de soye, *Attalica vestis, auro & bombyce intertexta vestis*, von Seiden und Gold gewirkter Zeug.

Drap

Drap de soye, figuré d'or, *textile sericum, pictura illusum aurea, vel, superficiario descriptum auro*, ein seidener Zeug mit güldenen Blumen.
Drap à fond d'or, feuilleté de soye, *aureum textile, foliis distinctum sericis*, vel, *serico foliatum*, ein gülden Stück mit seidenem Laubwerk.
Robe de drap d'or frizé, *vestis auro distincta*, Cur. ein mit Gold gesticktes Kleid.
Drap mortuaire, *funebre involucrum*, ein Leichentuch.
* Draps, linceuls, m. pl. *lecti lintea, orum*, Betttücher, Leilachen.
Drapeau, m. menu linge, *hoc linteolum, li, hic panniculus, li*, Windeln.
Drapeau, morceau, drap usé, *hic panniculus, li*, ein Stückchen Tuch.
Vêtu de haillons & de vieux drapeaux, *pannosus, a, um*, in alte Lumpen gekleidet.
* Drapeau, enseigne de guerre, *hoc signum, gni, hoc vexillum, li*, eine Fahne.
Le Roi lui a donné un drapeau, *Rex eum fecit signiferum*, der König hat ihm eine Fahne gegeben, ihn zum Fähnrich gemacht.
Drapeler, m. *linteus panniculus, li*, ein wüllener Lumpen.
Draper, faire du drap, v. a. *pannum*, vel, *laneam vestem texere, conficere, facere, contexere*. Tuch machen, wirken, walken.
Draper, drapeler un carosse, le couvrir de drap, *Rhedam panno integere, operire, convestire*, eine Kutsche mit Tuch überziehen, beschlagen.
Draper une peinture, en faire la draperie. V. Draperie.
* Draper, gausser quelqu'un, le railler, *dicteriis aliquem liberaliter carpere, vellicare, stringere*, einen durchziehen, durchhecheln.
Draperie, f. drap, m. *pannus laneus, textum laneum*, wüllen Tuch.
Travailler en draperie, *lanam texere, lanariam textrinam facere, lanarem texturam exercere*, Tuch weben.
Ouvrier en draperie, *lanarius textor, lanariæ texturæ opifex*, ein Wollweber.
Draperie, f. diverses sortes de draps, *panni variorum genus*, allerhand wüllen Tuch.
Draperie, peinture d'habits en un tableau, *vestiaria pictura, vestium pictura*, Abmalung der Kleider auf einer Tafel.
Faire la draperie d'une peinture, la draper, *coloribus vestes exprimere*, die Kleider abmalen.
Drapier, marchand drapier, *laneæ vestis propola, æ, lanarii panni mercator*, ein Tuchhändler, Tuchmacher.
Drave, fleuve d'Allemagne, *hic Dravus, vi*, die Drav, ein Fluß in Deutschland.
Dresde, ou Dresden, ville de Saxe, *hæc Dresda, æ*, Dresden, eine Stadt in Sachsen.
Dresse, f. morceau de cuir entre les deux semelles pour redresser un soulier, mettre une dresse à un soulier, *corii frustulum inter duas soleas ad calceum inclinatum erigendum*, ein Stückchen Leder zwischen zwoen Schuhsohlen, dem Schuhe seine Form wieder zu geben, ein solches Leder aufsetzen.
Dresser une chose courbée, v. a. *rem curvam dirigere, corrigere*, etwas krummes gerade machen.
Les cheveux lui dressent à la tête, *ei capillus inhorrescit, arrectus ejus est horrore pilus, arriguntur horrore capilli*, die Haare stehen ihm zu Berge.
Dresser une statue à quelqu'un, *alicui statuam ponere, collocare, statuere*, einem eine Ehrensäule aufrichten.
Dresser une boutique, *officinam instituere*, einen Kram anrichten.
Dresser, mettre sur pied une colomne, ou autre chose, *columnam, aut aliud simile erigere, statuere*, eine Säule, oder etwas anders setzen.
Il lui dressoit un gibet, *patibulum ei figebat*, er richtete ihm einen Galgen auf.
Dresser les Canons, *tormenta librare*, die Stücke richten.
Dresser des échelles contre une muraille, *erigere scalas ad mœnia*, Cic. Leitern an die Mauren schlagen.
Dresser une batterie, *tormenta bellica in suggesto disponere, collocare*, die Stücke auf eine Batterie pflanzen.
Dresser un pont sur le Mein, *pontem in Mæno faciendum curare*, über den Mayn eine Brücke schlagen.
Dresser un chemin, *viam munire, sternere*, einen Weg bahnen.
Dresser un lit, *lectum sternere, apparare*, ein Bett machen, betten.
Dresser la table, *mensam adornare, cibis extruere, instruere*, den Tisch decken.
Dresser son train, faire son équipage, *instruere vasarium & familiam*, sein Gefolg und seine Bedienten zu recht machen, ausrüsten.
Dresser les viandes pour les mettre sur la table, *cibos ad mensam adornare, apparare, instruere, comparare*, die Speisen anrichten, auf den Tisch tragen.
Dresser une armée, *exercitum instruere, conflare, comparare, contrahere*, eine Armee auf die Beine bringen, aufrichten.
Dresser un procez à quelqu'un, *alicui litem intendere, intentare, suscitare*, einem einen Proceß an den Hals werfen, erregen.
Dresser des embuches à quelqu'un, *cuipiam insidias tendere, alicui insidias moliri*, einem hinterlistig nachstellen.
Se dresser sur le bout des doigts, *in digitos sese arrigere*, sich auf die Zähen stellen.
Il dresse les oreilles, *aures arrigit*, vel, *erigit*, er reckt, er spannt die Ohren, er merkt auf.
Dresser sa vie selon les maximes de la raison, *ad rationis normam, ad naturæ legem, ad virtutis amussim, vitam, studia, actiones, cogitationes suas dirigere*, sein Leben nach den Regeln der Vernunft einrichten.
Je dresse, je rapporte tous mes desseins à la gloire de Dieu, *mea omnia consilia, factaque, ad divinam gloriam refero, dirigo, meorum consiliorum scopus est Dei gloria, mearum actionum norma quædam ac regula est divinus honor*, ich richte all mein Thun zu GOttes Ehren.
* Dresser, instruire quelqu'un, *quempiam instituere, erudire, regere*, vel, *alicujus artis præceptis imbuere*, einen unterrichten, unterweisen.
Dresser un cheval, *equum domare, edomare, exercere, condocefacere*, ein Pferd abrichten.
Il a pris soin de dresser cet enfant, *instructioni hujus pueri operam dedit*, er ist mit der Auferziehung dieses Knabens bemühet gewesen.
* Dresser le Cerf, trouver & prendre les routes de la bête, *indagando feræ vestigia deprehendere ac inire, vestigando in feræ gressus incurrere, usque insistere*, einem Hirsche auf die Spuhr kommen.
Dresser ses routes, (en termes de Vénerie,) *curriculum inire ac persequi, curriculi apertum limitem ingredi*, der Spuhr nachgehen.
Dressoir, m. buffet, m. *hic abacus, ci, abacus vasarius*, ein Credenztisch, Anrichttisch, Thresor.
Dreux, ville de Chartrain, *hoc Drocum, ci, hæ Druidæ, arum, hoc Druidorum, ri*, eine Stadt in Chartrin, in Frankreich.
Drille, f. vieux haillons, *vetus & detrita lacinia, vetustus, lacerque panniculus*, ein altes abgetragenes Kleid.
Un drille, un soldat mal vêtu, mais qui a la mine de se bien battre, *miles pannosus quidem, sed qui ad labores belli factus videtur*, ein Soldat, der zwar übel gekleidet ist, aber das Ansehen hat, daß er Pulver reichen kann.
Driller, courir vite, *celeriter currere*, geschwind laufen.
Drilleux, *pannosus*, vel, *panniculosus, a, um, detritis pannis obsitus*, zerlumpt, zerrissen.
Driver, faire driver, faire entrer du secours dans une place, (Mezerai) *auxiliares copias in arcem submittere, inducere, inferre*, einen Entsatz in einen Platz bringen.
Drogue, f. *hoc medicamentum, ti, hoc pharmacum, ci*, Arzney, Materialien, Specerey.
Droguer, v. a. *nimium plus medicamentorum dare, porrigere*, gar zu viele Medicamente geben.
Droguet, étoffe tissue de filet & de laine, ou de filet & de soye, *pannus lino, lanaque textus, bombycinum, lineumque textum*, ein von leinen und wollen, oder von leinen und seiden gewebter Zeug.
Droguiste, m. *hic pharmacopola, æ*, ein Materialist, Apotheker.
Droit, sans courbure, droit, tiré à droit fil, *rectus, directus, a, um*, recht, gerad, gleich.
Muraille droite, *directus paries*, eine gleiche gerade Wand.
Droit fil, *directus limes*, eine gerade Linie.
Tiré à droit fil, *directo ductus limite*, nach einem geraden Striche gezogen.
Le droit fil en droite ligne, *recta, directo, recto limite, recto ordine, recta linea*, gerade, geraden Wegs, in gerader Linie, dem Faden nach.

Ce chemin mène droit à la ville, *via hæc directo tendit*, vel, *directo tractu*, vel, *recta ducit in urbem*, dieser Weg geht gerade nach der Stadt.
Il y est allé tout droit, *illuc recta via contendit*, er ist gerades Weges dahin gegangen.
Il va droit & travers, *recte & oblique fertur*, er geht gerad und krumm.
A droit & à gauche, *ad dexteram & ad lævam, dextrorsum & sinistrorsum, dextrorsus & sinistrorsus*, zur Rechten und zur Linken, rechts und links.
Il va droit au point, *collineat, collimat, ad scopum recta fertur*, er zielet gerad nach dem Zwecke.
Un enseigne de diamans, droit au devant d'un casque, *monile ex adamante gemmeum, ipsa in fronte media cassidis affixum*, ein Kleinod von Diamanten, so gerad vornen an den Helm geheftet ist.
Droit en haut, *sursum versum*, gerad hinauf.
Droit en bas, *deorsum versum*, gerad hinab.
Droit au millieu de cette place il y a une Pyramide, *ipso in meditullio*, vel, *umbilico illius areæ, Pyramis eminet*, mitten auf diesem Platze steht eine hohe Säule.
Droit au dessus du balcon étoit un échaffaut, *sub ipso podio theatrum erat*, gerad unter dem Erker war ein Gerüst.
* Droit, debout, *stans, tis, rectus, a, um*, stehend, aufgericht.
Etre droit, se tenir debout, *stare*, stehen, sich aufrecht halten.
Tenez-vous droit, *sta rectus, sta in pedes, erige te in pedes, rectus asiste*, stehet gerade, aufrecht.
Un esprit droit, *rectum ingenium*, Plaut. ein redlich Gemüth.
Il a les intentions droites, *est ipsi conscia mens recti*, er meynet es redlich.
Il a le sens droit, *est ipsi rectus sensus*, er hat einen guten Verstand.
J'ai le cœur droit, *integro sum corde*, ich habe ein redlich Herz.
Droit, loi, *hoc jus, juris, hæc lex, gis*, das Recht.
Droit civil, *jus civile, jus legitimum*, das bürgerliche, weltliche Recht.
Droit Canon, *jus Pontificium, jus Canonicum*, das geistliche Recht.
La connoissance du Droit civil, & canon, *legum civilium & sacrarum peritia, utriusque juris intelligentia*, die Wissenschaft im welt- und geistlichen Rechte.
Droit coûtumier, *jus usuarium*, vel, *usuale, jus usu receptum & inductum*, das gewöhnliche Recht, die rechtlichen Gebräuche.
Droit écrit, *jus scriptum, scripta vel perscripta lex*, das geschriebene Recht.
Le corps de droit, volumes qui composent ce corps, *Corpus juris, legum codices, pandectæ*, das Buch, darinnen die Rechte beschrieben stehen, das Corpus juris.
Droit des gens, *jus gentium*, das Völkerrecht.
Faire droit, rendre justice, *jus dicere, exercere*, Rechtsprechen.
Traiter quelqu'un avec toute la rigueur du droit, *agere cum aliquo summo jure*, nach der Schärfe des Rechts mit einem verfahren.
Violer toute sorte de droits, *jura omnia violare, pervertere, labefactare, jus & fas omne delere, effringere*, alle Rechte umkehren, brechen.
Savant en droit, *juris peritus, juris consultus*, der in den Rechten erfahren ist, ein Rechtsgelehrter.
Donner des avis sur les difficultez du droit, à ceux qui nous les demandent, *de jure*, vel, *jus consulentibus, percontantibus respondere*, ein Rechtsbedenken, denen so es begehren, ertheilen.
* Droit, raison, équité, *hoc æquum, i, hæc æquitas, tis, hoc jus, ris, ratio, onis*, Recht und Billigkeit.
Il ne va pas droit dans cette affaire, *hac in re parum æquum animum adhibet*, vel, *minus æquum se præstat*, er handelt nicht aufrichtig in dieser Sache, er geht nicht gerade heraus.
Il va droit en besogne, il ne gauchit point, *animi rectum servat*, Hor. er handelt redlich, er geht gerade durch.
Tu n'as pas droit, tu n'es pas en droit de parler, *loquendi tibi jus non est*, du hast nicht Macht, kein Recht zu reden.
J'ai les mêmes droits que les autres, *in eodem quo cæteri jure versor, eodem sum jure quo cæteri*, ich habe eben das Recht, als andere.
J'ai eu droit de m'en saisir, *illud mihi pro meo jure vindicavi*, ich habe Recht gehabt, mich dessen anzumaßen.
Qui est ce qui peut être en droit de vous disputer quelque chose? *ecquis jure tecum contendat, certare audeat, veniat in certamen*? wer wollte euch mit Rechten eine Sache streitig machen?
Je suis en droit de dire à ces gens là &c. *huic hominum generi jure possum dicere, &c.* ich habe Fug und Macht, diesen Leuten zu sagen.
A bon droit, *jure, merito ac jure, recte & merito, jure optimo*, mit gutem Rechte.
C'est à bon droit que je me plains, *jure conqueror*, ich habe mich mit Recht zu beklagen.
Contre tout droit & raison, *contra quam decet, contra quam fas est, contra leges æquitatis*, wider alles Recht und Billigkeit.
Faire contre toute sorte de droit, *jura omnia pervertere*, wider alles Recht handeln.
J'ai le bon droit de mon côté, *æquum & bonum habeo, æquum bonum habeo*, ich habe eine gute und gerechte Sache.
Ceder son droit, *jus suum cedere, ab jure abire, jure cedere, decedere*, von seinem Rechte weichen, von seinem Rechte abstehen.
Mon droit est meilleur que le vôtre, *meliorem habeo causam quam tu, causa mea superior est, tua causa inferior est*, ich habe eine bessere Sache, als ihr.
Il ne veut rien démordre de son droit, *sui juris tenax est, retinentissimus est*, er will sich sein Recht nicht nehmen lassen.
Poursuivre ou défendre son droit, *jus suum persequi*, sein Recht verfolgen, oder vertheidigen.
Perdre son droit, *jus suum amittere, causa cadere*, sein Recht verlieren.
Jouir de ses droits, *sui juris esse ac mancipii*, Cic. sein eigener Herr seyn.
* Droits, qu'on exige, & qu'on paye sur les marchandises, *vectigalia, ex invectis evectisque mercibus, exigi ac pendi solita*, das Recht, so man von den Kaufwaaren fordert und bezahlet.
User des droits de la victoire, *jure victoriæ uti*, des Siegrechts sich gebrauchen, den Sieg sich recht zu nutze machen.
Droit, de droit fil, *directe, recta*, richtig, gerad.
Droitier, iere, adj. *dexter, ra, rum*, der nicht link ist.
Droitement, de droit fil, *directe, directo*, gerad, gerades Wegs.
Droitement, justement, *juste, ex æquo, recte*, billig, nach Recht und Billigkeit.
Droiture, *f.* equité, *hæc æquitas, atis, hæc justitia, æ, hoc æquum, hoc justum, i*, Billigkeit, Gerechtigkeit.
Il a une grande droiture d'ame, *vir æquus est & integer*, er ist gar ein billiger Mann.
Droiturier, juste, *justus, rectus, integer, ra, rum, æquitatis amantissimus*, gerecht, redlich, aufrichtig.
Droiturier, légitime, *legitimus, a, um*, rechtmäßig.
Seigneur droiturier, *legitimus dominus*, ein rechtmäßiger Herr.
Drôle, gaillard, de belle humeur, *comis ac lepidus, commodus ac facilis, lepidus ac festivus*, ein lustiger, kurzweiliger Kauz, der gute Einfälle hat.
Vous êtes bien drôle, je vous trouve bien drôle, *ridiculus es*, ihr seyd ein possierlicher Mensch.
O le plaisant drôle que c'est! *o lepidum caput!* o der lustige Kopf!
C'est un fin drôle, *emunctæ naris homo est, nihil est eo nasutius maligniusque*, er ist ein schlauer, verschlagener Kerl,
C'est un drôle, il a vu le loup, *cordatus est, haud timet*, er ist ein Funk, er läßt sich nicht so gleich in den Sack treiben.
Drôle, bon compagnon, toûjours prêt à passer le tems, *genialis animi*, vel, *ingenii*, vel, *indolis vir, ad omne ludicrum parati semper genii homo*, ein lustiger Kopf, der keine Gesellschaft verderbt.
C'est un drôle d'affaire, *negotium ridiculum est*, es ist ein possierlicher Handel, eine lustige Sache.
Drôlement, adv. *lepide, hilariter, ludicre*, artig, lustig, possierlich.
Drôlerie, *f.* action d'un drôle, *geniale facinus*, vel, *factum*, ou bien, *lepidum facinus*, kurzweilige Possen, Schwänke, Streiche.
Drôlesse, *s. f.* *femina dissoluta, impudica*, liederliches, unzüchtiges Weibsbild.
Dromadaire, *f.* *hic dromas camelus, (dromas, adis,)* eine Art von Kameelen, ein Dromedari.
Drontheim, ville capitale de Norvegue, *Nidrosia, æ*, Drontheim, eine Stadt in Norwegen.
Drouine, *s. f.* *saccus, in quo ahenorum fabri instrumenta sua habent*, Sack, worinnen die Kesselflickersknechte ihr Werkzeug tragen.

Drouineur, s. m. *ahenorum faber circumvagans*, Kesselflicker, der im Lande herumzieht.
Droume, fleuve de Dauphiné, *hæc Druma, æ*, ein Fluß in Delphinat.
Dru, ue, adj. épais, *densus, a, um, frequens, tis*, dick, dichte.
La neige tombe dru & menu, *creberrima, tenuisque cadit nix de cælo*, der Schnee fällt sehr dick und klein.
Dru, dispos, gaillard, *vegetus, vividus, a, um, qui est vivido, vegetoque corpore*, lebhaft, frisch, munter.
Un enfant dru, *vegetus infans*, ein frisches, munteres Kind.
Herbe haute & drue, (Vaugelas,) *planta, celso ac luxuriante caudice*, Curt. ein in die Höhe aufschiessendes Kraut oder Gewächs.
Druides, m. pl. *hi Druides, um, ibus*, die alten Priester der Gallier.
Dryade, *f.* Nymphe des bois, *hæc Dryas, adis*. Waldnymphe
Du, article qui marque le génitif ou ablatif singulier, l'homme de bien est aimé du Seigneur, *pius a Deo amatur*, der Fromme ist Gott lieb.
Donnez moi du pain & du vin, *da mihi panem & vinum*, gebt mir Brod und Wein.
Dubitation, *f.* figure de Rhétorique, *hæc dubitatio, onis*, ein Zweifel an etwas, eine Figur in der Rhetorik.
Dublin, ville capitale d'Hibernie, *hoc Dublinum, ni*, Dublin, die Hauptstadt in Irrland.
Duc, m. *hic Dux, cis*, ein Herzog.
Monsieur le Duc, *Princeps ex sanguine secundus in Gallia*, der zweyte Prinz vom Geblüte in Frankreich.
Le grand Duc, *Princeps magnus Russiæ: it. Dux magnus Florentiæ*, der Großfürst von Rußland, it. Großherzog von Florenz.
Duc, oiseau de nuit, *hic bubo, onis, hic otus, ti*, eine Eule.
Ducal, ale, adj. appartenant à un Duc, *quod Ducem spectat, quod ad Ducem pertinet*, herzoglich.
Ducat, monnoye d'or, *aureus ducatus, ti*, ein Ducat.
Ducaton, m. *ducatus argenteus, ducatus minor*, ein Ducaton.
Duché, m. *Ducis satrapia, Ducis ditio, vulgo, hic Ducatus, us*, ein Herzogthum.
Duchesse, *f. hæc Dux, cis, vulgo, hæc Ducissa, æ*, eine Herzoginn.
Ductile, malléable, ductilité, les métaux sont ductiles, mais non pas le verre, *metalla sunt ductilia, non autem vitrum*, die Metalle lassen sich mit dem Hammer ziehen, das Glas aber nicht.
Dueil, m. *hic luctus, us*, Leid, Leidwesen. V. Deuil, Tristesse.
Le dueil se redouble à ce triste spectacle, *hoc tristi spectaculo luctus & lamentationes renovantur*, bey diesem traurigen Anblicke wird das Leid wiederum neu, frisch.
* Duel, adj. nombre duel, terme de Grammaire, *numerus dualis*, die zweyte Zahl.
Duel, m. combat singulier, *certamen singulare, certamen ex provocatione, pugna provocatoria duorum*, ein sonderbarer Kampf, ein Zweykampf.
Appel de duel, *singularis certaminis*, vel, *ad singulare certamen provocatio*, Aufforderung zu einem Zweykampfe.
Appeller en duel, *quempiam ad singulare certamen provocare, ad singularem pugnam vocare*, einen zum Zweykampfe auffordern.
Se battre en duel, *singulari certamine congredi, pugnare, depugnare, dimicare, manus conserere*, sich in einem Zweykampfe schlagen.
Duelliste, m. *singularis certator, monomachus*, ein Zweykämpfer, Duellant.
Duere, fleuve d'Italie, *hæc Duria, æ*, ein Fluß in Italien.
Duire, (vieux mot) instruire, façonner quelqu'un, *aliquem instituere, informare, instruere, imbuere, erudire, dirigere*, einen unterrichten, unterweisen.
Ce cheval est duit à la chasse, *equus iste ad venationem est edoctus*, dieß Pferd ist zur Jagd abgerichtet.
Cela ne me duit pas, *hoc mihi non convenit*, dieß ist mir nicht anständig.
Duire, être à la bienséance, *convenire*, anständig seyn.
Dulcifier, chym. *dulcare, edulcare*, süß machen, versüßen.
Dumblain, ville d'Ecosse, *hoc Dublanum, ni*, eine Stadt in Schottland.
Dun, Château-Dun, ville de Beausse, *hoc Castrodunum, ni*, eine Stadt in Beausse.
Dun-le Roi, ville de Berry, *hoc Regiodunum, ni*, eine Stadt in Berry.
Duna, fleuve de Livonie, *hic Rubo, onis*, ein Fluß in Liefland.
Dunette, m. *supremum puppis conclave*, das oberste Gemach, in dem Hintertheile eines Schiffs. Guillet.
Dunes, *f.* levées de terres qu'on fait en Flandres & aillers sur le rivage de la mer, pour empêcher, que le païs ne soit inondé, *terreni aggeres littorales, terrenæ molis aggeres ad littus maris*, (*vulgo hæ dunæ, arum*,) die Sandhügel, aufgeworfene Sandberge, so man in Flandern und anderswo an dem Ufer des Meeres macht, zu verhindern, daß das Land nicht überschwemmet werde.
Dunkerque, ville de Flandres, *hæc Dunkerka, æ*, Dünkirchen, eine Stadt in Flandern.
Donovert, ville d'Ecosse, *hoc Danovorum, i*, eine Stadt in Schottland.
Dunroden, ville d'Irlande, *hæ Cathaughe, æ*, eine Stadt in Irland.
Duns, ville d'Ecosse, *hoc Dusium, ii*, eine Stadt in Schottland.
Duo, s. m. *melodia musica ex voce duplici*, musicalische Arien von zween Stimmen.
Dupe, *f.* niais, sot, *stolidus, stupidus, bardus, um*, ein einfältiger Schöps, der sich leicht betrügen läßt.
Ne croyez pas, que je sois vôtre dupe, *cave putes, eum esse me, quem facile deludas*, bildet euch nicht ein, daß ich euer Narr, euer Geck sey.
Duplicité, esprit double, *ingenium minime simplex, sed multiplex ac tortuosum*, Arglistigkeit, ein verschmitzter, verschlagener Kopf.
Duplique, *f.* (en matière de procez) seconde réplique, *iterata dictio*, Gegenantwort auf eine gegebene Antwort, eine Duplic.
Dupliquer, v. n. *talem responsionem reddere, duplicare*, eine solche Gegenantwort geben, verdoppeln.
Duquel, *cujus*, vel, *a quo, de quo*, (selon la diversité des regimes,) wessen, von wem.
Dupper, ou Duper, v. a. *decipere, fallere*, betrügen, hintergehen.
Dupper quelqu'un, prendre, faire passer quelqu'un pour dupe, v. a. *aliquem deludere, ludificari*, einen übern Tölpel werfen, hintergehen, überlisten, für einen Narren halten.
Dupperie, s. f. *fraus, deceptio*, Betrug.
Dur, solide, ferme, *durus, a, um*, hart, fest, zähe, trocken.
Un peu dur, *durinsculus, a, um*, härtlich, ein wenig hart.
Fort dur, *edurus, a, um*, sehr hart.
Dur, difficile, *durus, arduus, asper, a, um*, hart, rauh, grob, mühsam.
Dur d'esprit, *ingenio durus*, vel, *hebes, etis, durus ad studia litterarum, cui obtusior est ingenii acies*, dumm am Verstande, der einen harten Kopf zu lernen hat.
Je suis de dure persuasion, *ægre deduci me patior de sententia*, ich bin schwer zu überreden.
Ce que vous dites, est dur à entendre, *auditu grave est*, vel, *auribus ingratissimum accidit, quod refers*, was ihr saget, klingt etwas hart.
Dur d'oreil, *hic surdaster, tri, obtusæ auris*, vel, *obtusioris auditus homo*, der übel höret, der kein gutes Gehör hat.
Un homme dur & rude, *homo rigidus, acerbus, inclemens*, ein strenger, rauher, unbarmherziger Mensch.
Rendre dur, *aliquid durare, indurare*, hart machen.
Le dur d'un bois, *hoc duramen, inis, hoc duramentum, ti*, der Ast in einem Holze.
Fruit qui a la peau dure, *duricorius, a, um*, Frucht, so eine harte Schale oder Haut hat.
Coucher sur la dure, *nuda in humo*, vel, *humi cubare*, auf der harten Erde schlafen.
Devenir dur, *indurescere, obdurescere, indurare*, hart werden.
La dure mère, la pie mère, *duæ membranæ, cerebrum involventes, dura mater, pia mater*, die zwey Häutlein, darein das Gehirn gewickelt ist.
Avoir le cœur dur, *duro corde esse*, ein hartes, unbewegliches Herz haben.
La dure d'un corps de garde, *stratum ligneum, in quo alternatim recubant excubitores*, die Pritsche in einer Wachtstube.
Dur, cheval dur, *equus, qui nec scuticam nec calcaria curat*, ein Pferd, das weder auf die Peitschen noch auf die Sporen etwas giebt. Guil.

Dura-

Durable, qui dure, *durabilis, le*, dauerhaft, langwierig, fest.
Duram, ville d'Angleterre, *Duremum, i*, eine Stadt in Engeland.
Durance, fleuve de Provence, *hæc Druentia, æ*, ein Fluß in Provence
Durant l'hyver, *per hyemem*, den Winter durch.
Durant trois heures, *per tres horas, tribus horis, trium horarum spatio, tres horas*, in dreyen Stunden, drey Stunden lang.
Durant le Regne d'Alexandre, *Regnante Alexandro*, unter Alexanders Regierung.
On voit les Astres durant la nuit, *per noctem cernuntur astra*, man sieht die Sterne die ganze Nacht durch.
Il y a de très belles fleurs durant toute l'année, *sunt lectissimi flores toto tempore anni*, man hat das ganze Jahr durch sehr schöne Blumen.
Durant tout le tems qu'il a demeuré dans la ville, je me suis opposé à ses desseins, *quoad fuit in urbe, ejus consiliis obstiti*, ich habe mich die ganze Zeit über, so lang er in der Stadt gewesen, seinen Rathschlägen widersetzet.
Vous riez durant que je pleure, *dum lacrymor, rides*, ihr lachet, indem ich weine.
Il lit durant le souper, *legit super cœnam*, vel, *inter cœnandum*, er liest unter dem Abendessen.
Durant tant d'années, *inter tot annos*, innerhalb so vielen Jahren.
Durant le repos, *in quiete, secundum quietem*, in währender Ruhe.
Duras, Durazzo, ville d'Albanie, *Dyrrachium, chii*, Durazzo, eine Stadt in Albanien.
Durbui, ville du Luxembourg, *hoc Durbutum, ti*, eine Stadt in Luxemburg.
Durcir, rendre dur, v. a. *aliquid durare, indurare*, härten, hart machen.
Durcir au feu, *durare igne*, am Feuer hart machen.
Durée, *f. spatium*, vel, *tractus temporis*, Dauer, Währung, die Zeit, wie lang ein Ding währet.
Longue durée, *diuturnitas, utis, tempori longinquitas*, Langwierigkeit, Länge der Zeit.
O Dieu! que trouve-t-on dans la vie d'un homme, qui soit de durée? *o Superi! quid est in hominis vita diu?* Cic. o Gott! was ist in des Menschen Leben dauerhaftes anzutreffen.
Une guerre de longue durée, *diuturnum bellum*, ein langwieriger Krieg.
Une paix de longue durée, *diuturna pax*, ein langwieriger Friede.
Borner la durée du commandement des Généraux d'armée, *imperii diuturnitati modum statuere*, die Zeit, wie die Generalspersonen bey einer Armee zu befehlen haben sollen, einziehen, verkürzen.
Durant cette vie, qui est de peu de durée, *in hoc tam exiguo vitæ curriculo & tam brevi, &c.* so lang dieses kurze Leben währet.
Tout ce qui est de peu de durée, est supportable, *omnia brevia tolerabilia esse debent*, Cic. alles, was nicht lang währet, ist noch zu ertragen.
Qui est d'une éternelle durée, *æternus, sempiternus, a, um*, ewig, immerwährend.
Une chose qui n'est pas de durée, *res fluxa & caduca*, ein flüchtiges, vergängliches Ding, das nicht auf die Dauer ist.
Surpasser les siecles en durée, *sæcula diuturnitate anteverte re*, lang währen, viel hundert Jahre währen.
Durement, adv. *dure, duriter*, härtlich.
Un grossier & mal-adroit, qui dit les choses durement, *rudis & ineptus, verbis utens, ad res significandas, insulsis & asperis*, ein grober, ungeschickter Kerl, der ein Ding grob ausspricht.
Etre couché durement, *dure cubare*, hart liegen.
Duren, ville d'Allemagne, *hoc Marcodurum, ri*, Düren, eine Stadt in Deutschland.
Durer, v. n. *durare*, währen, dauren.
Les plaisirs de cette vie ne durent pas long-tems, *hujusce vitæ voluptates ad breve exiguumque tempus durant*, die Vergnügungen dieses Lebens dauren nicht lang.
Les joyes de l'autre vie dureront toujours, *futuræ vitæ gaudia æterna erunt, manebunt in perpetuum*, die Freude des andern Lebens wird immer und ewig währen.
La douleur durera plusieurs jours, *multos dies manebit dolor*, der Schmerz wird viel Tage lang währen.
La tempête dura toute la nuit, *tempestas totam noctem obtinuit, tenuit*, das Wetter hat die ganze Nacht durch gewähret.
L'assaut a duré jusque à la nuit, *oppugnatio ad noctem perducta est*, der Sturm hat bis in die Nacht gewähret.
Cette paix ne durera pas long-tems, *non manebit diu pax illa*, dieser Friede wird nicht lange Bestand haben.
Cette colère ne durera pas long tems, *ira hæc non permanebit diu*, dieser Zorn wird nicht lange dauren, bald vorüber gehen.
Un supplice qui dure long-tems, *longum diuturnumque supplicium*, eine langwierige Strafe.
Cette étoffe dure long-tems, *pannus hic usu vix deteritur*, dieser Zeug hält lange, ist dauerhaft.
Il est impossible de durer avec lui, *vivere cum eo nullus potest*, man kann unmöglich bey ihm bleiben, aushalten.
La douleur n'est pas ordinairement fort grande, lorsqu'elle dure long-tems & lorsqu'elle est grande, elle ne dure gueres, *dolor in longinquitate levis, in gravitate brevis esse solet*, der Schmerz ist gemeiniglich nicht so groß, wenn er lang währet, wenn er aber groß ist, so ist er nicht langwierig.
Autrement les amitiez ne peuvent durer long-tems, *aliter amicitiæ stabiles permanere non possunt*, anderer Gestalt kann die Freundschaft nicht lang währen.
Tant que le monde durera, *dum hominum genus erit*, so lang die Welt stehen wird.
Il ne peut durer en sa chambre, *durare*, vel, *persistere nequit in suo conclavi*, er kann in seinem Gemache nicht lang bleiben.
Les ennemis ne purent durer devant elle, *illius præsentiam sustinere hostis non potuit*, die Feinde haben ihre Gegenwart nicht vertragen können, sie konnten vor ihnen nicht stehen bleiben.
Faire durer la guerre, *bellum producere*, den Krieg verlängern.
Il me dure de te voir, *nihil mihi longius est, quam dum te videam*, es wird mir Zeit und Weile lang, bis ich euch wieder sehe. *Voyez* Tems, Tarder.
Durer contre le mauvais tems, *injuriam tempestatis sustinere*, das böse Wetter aushalten.
Dureté, *f. duritia, æ, durities, ei*, Härtigkeit, Härte, Strenge.
Dureté d'un vers, ou d'un mot, *versus aut verbi asperitas, duritas*, hartlautende Verse oder Worte.
Dureté, rigueur, *f. acerbitas, asperitas*, Schärfe, Rauhigkeit.
Dureté de cœur d'un homme impitoyable, *inhumanitas, immanitas*, Verhärtung des Herzens, Unfreundlichkeit, Grausamkeit.
Dureté d'oreilles, *obtusior auditus*, hartes Gehör.
Il a des duretez pour lui, *illum habet duriter*, er hält ihn hart.
Avoir de la dureté, *non commoveri*, unempfindlich seyn.
Duret, ette, adj. *duriusculus, a, um, subdurus, a, um*, härtlich, ein wenig hart.
Durillon, m. *callus*, vel, *hoc callum, li, callosa cutis*, eine Schwiele.
Mes mains sont pleines de durillons, *callosæ sunt mihi manus*, meine Hände sind voller Schwielen.
Se former en durillon, *callum obducere, in callum asperari, durescere, rigescere*, dickhäutig werden.
Durillon au corps du bois ou du verre, *hoc centrum, i*, die Knorren am Holze oder einem Glase.
Durlac, ou Dourlac, ville de Suabe, *hic Durlacum, ci*, Durlach, eine Stadt in Schwaben.
Durtal, ville du pais d'Anjou, *hoc Durastellum, li*, eine Stadt in der Landschaft Anjou.
Dusil, m. *hic duciolus, i*, ein Zapfen am Fasse.
Dussel, fleuve d'Allemagne, *hæc Dussella, æ*, die Dussel, ein Fluß in Deutschland.
Duvet, m. *pluma mollior, tenerior*, Pflaumfedern.
Duumvir, *hic Duumvir*, Art Magistrats bey den Römern.
Duumvirat, f. m. *Duumviratus, us*, Amt und Würde eines Duumviri.
Horace fut condamné par les Duumvirs, *Horatium Duumviri condemnarunt*, Horaz ist durch die Zweyherren verurtheilet worden.
Duvet de linge, *lintei lanugo*, die Wolle auf dem Tuche.
Dynastie, f. f. *Dynastia*, Herrschaft, Regimentsfolge vieler Könige, so nacheinander regieret haben.
Dyspepsie, f. f. *mala stomachi digestio, dyspepsia*, übele Däuung des Magens.
Dyspnée, f. f. *anhelatio, respirandi difficultas*, Engbrüstigkeit, schwerer Athem.

Dyſſenterie, *f. hæc dyſenteria, æ,* die rothe Ruhr, der Blutgang.
Arrêter la dyſſenterie, *dyſenteriam adſtringere, ſiſtere, comprimere,* die rothe Ruhr ſtillen.
Cauſant dyſſenterie, *torminalis, le, lis,* was die rothe Ruhr verurſacht.
Dyſſenterique, *dyſentericus, a, um,* der die rothe Ruhr hat.
Dyſurie, *f. hæc dyſuria, æ,* die Harnſtrenge, kalte Piſſe.

E.

E, ſ. m. cinquième lettre de l'Alphabeth, *E, littera Alphabeti quinta,* E, fünfter Buchſtab des Alphabets.
Eacide, *poſteri Æaci,* Nachkommen des Aeacus.
Eau, *f. hæc aqua, æ,* das Waſſer.
Eau pour boire, *aqua, æ, hæc frigida, æ,* Trinkwaſſer.
Eau élémentaire, ou naturelle, *aqua naturalis vel nativa,* natürliches Waſſer.
Eau vive, *aqua viva, aqua jugis vel perennis,* lebendiges Waſſer.
Eau morte, dormante, croupiſſante, *aqua reſes, pigra, ſtagnans,* faul, ſtehendes Waſſer.
Eau courante, *aqua profluens,* fließend Waſſer.
Eau claire, *aqua limpida,* helles Waſſer.
Eau trouble, *aqua turbida, lutulenta, inquinata,* trübes Waſſer.
Eau de roche, *ſaxo fluens aqua viva,* Felſenwaſſer.
Eau de fontaine, *aqua fontana,* Quellbrunnenwaſſer.
De rivière, *fluviatilis,* Waſſer aus einem Fluſſe.
De mer, *marina,* Meerwaſſer.
De lac, *lacuſtris,* Seewaſſer.
De puits, *puteana vel putealis,* Ziehbrunnenwaſſer.
De ciſterne, *ciſternina,* Ciſternenwaſſer.
De pluye, *pluvia vel pluvialis,* Regenwaſſer.
De marais, *paluſtris,* Pfützenwaſſer.
De neige, *nivalis,* Schneewaſſer.
Minérale, *acidulæ,* Saurwaſſer.
Eau artificielle, *aqua factitia,* durch Kunſt zubereitetes Waſſer.
Eau diſtillée, *aqua ſtillatitia,* diſtillirtes Waſſer.
Ferrée, *ferro excocta,* Löſchwaſſer.
Droguée, *medicata,* gemenat Waſſer.
Eau douce, eau amere, ſalée, *aqua dulcis, aqua marina, ſeu amara,* ſüß Waſſer, bitter Waſſer, Salzwaſſer.
Eau de départ, *aqua excretoria, aqua auratica,* das Waſſer, ſo man abſchlägt, wenn man einen Abtritt nimmt; Harn; Scheidewaſſer.
Eau de roſes, *aqua roſacea,* Roſenwaſſer.
Eau de ſenteur, *aqua aromatica vel odoraria,* wohlriechendes Waſſer.
Eau de vie, eau ardente, *hæc vinaria, æ, aqua vinaria, aqua a vino vaporaria, ex vino vaporata,* Brandtewein.
Eau bénite, *aqua luſtralis, piacularis,* Weihewaſſer.
Eau bénite de Cour, *blanditiæ honorificæ,* Complimente.
Eau forte, *aqua fortis,* Scheidewaſſer.
Faire de l'eau, en terme de marine, faire aiguade, (dans la Gazette) V. Aiguade.
Faire eau, *aquam e navi, quæ per rimam quandam intravit, haurire,* das Waſſer, ſo durch einen Riß des Schiffs eingedrungen, ausſchöpfen. Guillet.
Eau, entre cuir & chair, *aqua intercus, utis,* das Waſſer zwiſchen Fell und Fleiſch.
Une ſource d'eau, *aqua ſcaturigo,* eine Waſſerquelle.
Canal, m. pour conduire l'eau, *hic aquæductus,* Waſſerleitung.
Compoſé d'eau, *aqueus, a, um,* was im Waſſer beſteht.
De la nature de l'eau, *aquoſus, a, um,* was wäſſerichter Natur iſt.
Melé, imbu d'eau, *aquatus, a, um,* gewäſſert.
Vivant dans l'eau, *aquaticus, a, um, aquatilis, le, lis,* was im Waſſer lebt.
Faire proviſion d'eau, *aquari,* ſich mit Waſſer verſehen.
Aller faire proviſion d'eau, *aquatum ire, ad aquationem ire,* nach Waſſer gehen.
Puiſement d'eau pour la proviſion, *hæc aquatio, onis,* das Waſſerſchöpfen.
Pourvoyeur d'eau, *hic aquator, oris,* einer der Waſſer holet.
Lieu de proviſion d'eau, *hoc aquarium, ii,* der Ort, da man Waſſer holet.
Maître des eaux, *rei aquariæ præfectus, cti, aquis præfectus, vel, præpoſitus,* der über die Waſſer geſetzt iſt.
Donnez de l'eau à laver les mains, *cedo, vel, da aquam manibus,* gebt Waſſer auf die Hände.
Mettre de l'eau dans ſon vin, *vinum aqua diluere, temperare, immiſcere, it. iracundiam remittere,* Waſſer unter den Wein gießen, ſeinen Zorn mäßigen.
Il y a de petits vins qui ne valent rien, lorsqu'on y met de l'eau, *levia quædam vina nihil valent in aqua.* Cic. es giebt ſchlechte geringe Weine, die gar kein Waſſer leiden.
Une fontaine, dont l'eau eſt delicieuſe à boire, *fons delicatam vehens aquam,* ein Brunn, der ſehr gutes Waſſer hat.
Aller par eau, *navigare, navigio proficiſci,* zu Waſſer gehen, reiſen.
Aller ſelon le cours de l'eau, *ſecundo flumine navigare,* mit dem Strome fahren, ſchiffen.
Naviger contre le fil de l'eau, *adverſo flumine navigare,* wider den Strom, das Waſſer hinauf fahren, ſchiffen.
Jetter quelqu'un dans l'eau, *in profluentem abjicere aliquem,* einen ins Waſſer werfen.
Etre porté à vau l'eau, *amnis fluento abripi, ſecundo flumine, vel, ſecundo amnis fluento agi,* vom Fluſſe hinweg getrieben werden.
A fleur d'eau, *ſumma aqua,* oben auf dem Waſſer.
Nager entre deux eaux, *urinari,* unter dem Waſſer gehen.
Le navire prend ou fait eau, *aquam navis accipit,* das Schiff fängt Waſſer, es läuft Waſſer ins Schiff.
Le navire faiſoit eau de tous côtez, *navis plurimum maris accipiebat,* das Schiff fieng an allen Orten Waſſer.
Les eaux ſont baſſes, *depreſſiores ſunt aquæ,* (& par proverbe,) les eaux ſont baſſes, il eſt reduit à l'étroit, *ejus res ſunt peſſimo loco, in anguſtum coactus eſt, ad anguſtias eſt redactus,* das Waſſer iſt ſeicht, (und ſprichwortsweiſe) er iſt in Noth und Armuth gerathen.
Faire venir de l'eau en quelque lieu, *aquam aliquem in locum ducere, deducere, derivare,* das Waſſer an einen Ort leiten.
Cela me fait venir l'eau à la bouche, *hujus rei commemoratio illius potiundæ mirum mihi deſiderium parit, cupiditatem vehementius accendit,* dieſes Ding macht mir das Maul wäſſerig.
Faire voir de ſon eau, *artificia ſua oſtendere,* ſeine Künſte ſehen laſſen.
Jet d'eau, *ſaliens, tis,* das Quellröhrlein, dadurch das Waſſer oben heraus ſpritzet.
Un gros d'eau en ſortoit, qui ſe diviſant en ſept ruiſſeaux, &c. *unde ingens erumpebat aquæ vis, quæ in ſeptenos diviſa rivos, &c.* es floß eine große Menge Waſſer heraus, welches ſich in ſieben Bäche theilte.
Un filet d'eau, *aqua ſtilla,* ein Waſſertropf.
Un parterre d'eau, *aquarium ſolum, planum aqueum,* ein wäſſerichter Grund.
Une nappe d'eau, *aquea mappa,* ein gewäſſert Tiſchtuch.
Une aigrette d'eau, *in ardeolæ cryſtam emicans, erumpens aqua, aquea cryſta, cirrus aqueus,* ein Springwaſſer, ſo ſich wie ein Reigerbuſch ausgebreitet.
Un bouillon d'eau, *undatim ebulliens, ſcaturiens aqua,* häufig herausquellendes Waſſer.
Une chute d'eau, une éſcade, *præceps ex alto aquæ lapſus,* ein Waſſerfall.
Un rond d'eau, *orbiculatus crater, circulare labrum,* ein runder Waſſertrog.
Un quarré d'eau, *quadratus crater, quadrum aqueum,* ein viereckigter Waſſertrog.
Qu'avez vous gagné? vous avés fait de l'eau toute claire, *quid aſſecutus es? tuus omnis conatus fuit irritus, luſiſti operam, perdidiſti operam,* was habet ihr gewonnen? euer Anſchlag iſt euch ganz zu Waſſer geworden.
Pour les vers, ce n'eſt que de l'eau toute claire, *ejus porro carminibus nihil inſulſius, nihil frigidius & ineptius eſſe poteſt,* ſeine Verſe ſind pur lauter Waſſer, es iſt nichts abgeſchmackters, als ſeine Verſe.
Eaux médicinales, ſoit qu'on les boive, ſoit qu'on s'y baigne, *aquæ, arum, aquæ medicæ,* Geſundbrunnen, warme Bäder.

Prendre

Prendre les eaux, s'y laver, *lavare in aquis*, sich im warmen Wasser baden.
Prendre les eaux, les boire, *medicis aquis ad potum uti, aquas medicas potare*, vel, *ad potum adhibere*, den Sauerbrunnen trinken.
Revenir sur l'eau, *ex alto ascendere, in felicem redire statum*, wieder in die Höhe, auf einen grünen Zweig kommen.
Eau, sueur, *f. hic sudor, oris*, der Schweiß.
Je suis tout en eau, *toto corpore manat sudor, totus sudore diffluo*, ich bin ganz voller Schweiß.
* Eau, suc, jus de fruit, *hic liquor, oris, hoc liquidum, di, hic succus, ci*, Saft
* Eau, urine, *hoc lotium, tii, hæc urina, æ*, das Wasser, der Harn.
Faire de l'eau, lacher de l'eau, pisser, *mejere, lotium mittere*, vel, *emittere, urinam reddere*, das Wasser abschlagen, pissen. Des bêtes, stallen.
Eause, ville de Gascogne, *hæc Elusa, æ*, eine Stadt in Gascognien.
Ebbe, *f. fluxus maris*, die Ebbe, der Ablauf des Meeres. Guillet.
Ebahir quelqu'un, *aliquem admiratione afficere, alicui admirationem movere*, einem eine Verwunderung verursachen. V. S'étonner
Ebahi, *attonitus, admiratione perculsus, a, um, admiratione defixus*, erschrocken, von Verwunderung erstaunet.
S'Ebahir, v. r. être ébahi, *mirari, stupere, obstupefieri, stupore affici*, sich verwundern, erschrecken.
Il s'ébahit de cela, *res illa admirationem ei parit, stuporem ei affert, stupore illum afficit*, er erstaunet darüber.
Ebahissement, m. *hic stupor, oris, hæc admiratio, onis*, die Erstaunung
Ebandisse, *f. hæc fortitudo*, Herzhaftigkeit.
Ebarber, v. a. tondre tout autour, ébarber de la Marjolaine, *amaracum attondere, exputare*, abscheeren, den Majoran beschneiden.
Ebarber un livre, *oram codicis attondere, excurrentes codicis alas incidere*, ein Buch beschneiden.
Je vais me faire ébarber, *curabo barbam attonderi*, ich will mich barbieren lassen.
Ebat, m. *hoc oblectamentum, ti, animi recreatio, relaxatio*, Lust, Ergetzung, Ergötzung, Kurzweil, Zeitvertreib.
Prendre ses ébats, *se oblectare*, sich lustig machen.
Ebatement, m. *hoc oblectamentum, i*, Kurzweil, Spaß, Erlustigung.
Ebatre, s'ébatre, v. r. prendre ses plaisirs, & ses divertissemens, *animum remittere, relaxare, oblectare se, ad relaxandum animum lusioni indulgere*, sich erlustigen, ergetzen.
Ebaucher une image, ou autre chose, v. a. *imaginem designare, delineare, adumbrare, rudiore manu informare*, ein Bildniß oder etwas anders entwerfen, abzeichnen.
Un ouvrage qui n'est qu'ébauché, *opus inchoatum & rude*, ein angefangenes, unvollkommenes Werk.
Ebauche *f.* ébauchement, m. griffonnement, m. *hæc designatio, delineatio operis, primaria descriptio*, Entwurf.
Ebauchoir, m. *hoc penicillum, i*, ein Pinsel.
Ebaudir ses esprits, s'ébaudir, *animum recreare*, sich erlustigen.
Ebaudissement, f. m. *recreatio*, Erlustigung.
Ebène, *f. hæc ebenus*, vel, *hoc ebenum, ni*, Ebenholz.
Ebèner un bois, ébéniste, m. *ligno ebeni colorem indere, minutorum operum ex ebeno faber*, einem Holze die ebenerne Farbe geben, der ein solch Holz verarbeitet.
Ebénier, m. *hæc ebenus, i*, Ebenholzbaum.
Eberard, Eberhard, f. m. *Eberhardus, i, nomen proprium*, Eberhard, ein Manns Namen.
Eberlué, ée, adj. *territus*, erschrocken.
Eberner, v. a. *emundare, immunditiis liberare*, rein machen, von Dreck, Unflath, so einer auf sich hat.
Eberstein, ville de la Suabe, *hoc Eberstinum, ni*, Eberstein, eine Stadt in Schwaben.
Ebionite, f. c. *Hæretici in prima Ecclesia*, alte Ketzer in der ersten Kirche.
Eblouir les yeux, v. a. *oculos*, vel, *oculorum aciem perstringere, oculis offundere caliginem*, die Augen verblenden.
Il est ébloui, *caligat, tenebræ illius oculis offusæ sunt*, er ist verblendet.
Cela m'éblouit, *oculorum mihi perstringit aciem*, das verblendet mich.
Il éblouit tout le monde par une fausse pieté, *falsa & ementita religione omnes detinet*, er verblendet alle Leute durch falsche, verstellte Frömmigkeit.
Eblouissement, m. *caliginis inductio, tenebrarum offusio*, Verblendung.
Ebourgner, v. a. *quempiam eluscare*, vel, *altero oculo privare, orbare, alicui alterum oculorum effodere*, einen einäugig machen.
Eborgné, *eluscatus, altero oculo captus, orbatus*, scheel, einäugig.
S'ebouffer de rire, *incipere risum, in cachinnum solvi*, anfangen zu lachen, mit vollem Halse lachen, vor Lachen bersten wollen.
S'ebouillir, *decoqui*, verkochen, versieden.
Ebouler, v. a. faire tomber, *aliquid diruere, destruere, demoliri, deturbare*, einreißen, einwerfen.
S'Ebouler, v. a. *labare, labascere, labefieri, dirui, ruinam pati*, verfallen, einfallen, baufällig werden.
Cette terrasse s'eboule de tous côtez, *hic agger ex omni parte diffluens labascit*, dieser Wall beginnet allenthalben einzufallen.
Eboulé, *dirutus, in ruinam actus, adactus*, verfallen, eingefallen.
Eboulement, m. *hæc demolitio, hæc dejectio, onis*, Einwerfung, Einreißung.
Ebourgeonner la vigne, v. a. *vineam pampinare, vitem pampinis superstuis exuere*, das Weinland abnehmen, abblatten.
Ebourgeonnement, effeuillement. m. de vigne, *hæc pampinatio, onis*, Abblätterung des Weinlands
Ebourgeonneur, *hic pampinator, oris*, ein Winzer.
Ebranchement, m. *ramorum amputatio, detruncatio*, Beschneidung der überflüssigen Aeste eines Baums.
Ebrancher un arbre, v. a. *arborem ramis diminuere, detruncare, arborem ramis exputare, amputare*, die Aeste abhauen, einen Baum abkoppen.
Ebranlement, m. *hæc concussio, onis, hæc conquassatio, onis*, Erschütterung, Bewegung.
Ebranler quelque chose, v. a. *aliquid concutere, quatefacere, commovere, tremefacere*, etwas erschüttern, bewegen.
Cette Province a été ébranlée par de grands tremblemens, *provincia hæc maximis terræ motibus conquassata est, quatefacta est*, diese Provinz ist durch große Erdbeben erschüttert worden.
Ebranler un escadron, & après le renverser, *agmen facto impetu labefactare, ac deinde penitus dissipare atque delere*, ein Geschwader wankend machen, und darauf gar übern Haufen werfen.
Ebranler quelqu'un, l'emouvoir, *aliquem impellere, incitare, permovere*, einen antreiben, anreitzen, zu etwas bewegen.
Sa fidelité ne fut jamais ébranlée, *nunquam mutavit ejus fides, labefactari nulla arte potuit ejus fidelitas*, seine Treue hat niemals gewankt, ist unveränderlich geblieben.
Ebranler le courage des soldats, *militum animos infringere*, den Soldaten fast den Muth benehmen, sie zaghaft machen.
Ebraser. V. Embraser
Ebre, ou Ebro, fleuve d'Espagne, *hic Iberus, ri*, Ibrus, ein Fluß in Spanien.
Ebrachement, m. *hæc labefactio, onis*, das Schwächen, das Brechen.
Ebrecher, *quidpiam labefacere, labefactare, cuipiam rei labem infligere*, eine Scharte, Loch oder Bruch in etwas machen.
Ebrieté, *f. hæc ebrietas*, die Trunkenheit
Ebeurrere le lait, *butyri florem e lacte decerpere, excernere*, den Rohm von der Milch nehmen.
Ebrouer, cheval qui s'ebroue, *equus per nares stridens*, ein Pferd, das durch die Nasenlöcher brauschet. Guillet.
Ebullition, *f. hic fervor, oris, hic æstus, us*, das Aufkochen, Aufsieden.
Ebullition de sang, *efferrescentis sanguinis ardor, æstuantis sanguinis fervor*, Wallung, Erhitzung des Geblüts.
Ebruiter, v. a. *evulgare, manifestare*, ausbreiten, kundmachen.
Ecache, m. casse noisette, *g. hoc nucifrangibulum, i*, ein Nußknacker, Haselnußknacker.
Ecache, pièce d'un certain mors de bride, *pars speciei cujusdam lupati*, ein gewisses Stück an einer Gattung Zaumbissen.
Ecacher, v. a. briser ou meurtrir en pressant, *oblidere, obterere quidpiam*, zerdrücken, zerquetschen, zertreten.

Les dents de devant qui sont aigues & tranchantes coupent les morceaux, & les mâchelières les écachent & les meuleat, *adversi dentes acuti, morsu dividunt escas, intimi autem conficiunt*, die vordersten spitzigen Zähne beissen die Speise ab, die hinterste Stockzähne aber zernagen und kauen dieselbe.

Un nez écaché. V. Camus.

Ecailles, *f. hæc squama, æ*, eine Schuppe, Fischschuppe.

Ecaille de tortue, *testudinis putamen, cortex, tegumentum*, der Schild einer Schildkröte.

Ecailles ou éclats de bois, *hæ assulæ, arum*, Scheitholz, Splitter.

Ecailles de marbre, *cæmenta marmorea*, marmorsteinerne Platten.

Ecaillé, dissu d'écailles, *squameus, a, um, squamis consertus*, geschüpt, schuppicht, mit Schuppen versehen.

Ecaillé, fait en façon d'écaille, *squamatim, squamarum serie textus, squameo contextu consertus, a, um*, schuppenweise.

Ecaillé, dépouillé d'écailles, *desquamatus, squamis exutus, a, um*, entschuppet, der Schuppen beraubet.

Ecailler un poisson, lui ôter ses écailles, *piscem desquamare, squamis exuere, nudare, spoliare*, einen Fisch schuppen.

Ecailler, ôter la grosse peau verte des noix, *nuces extimo cortice nudare, nuces glubere*, schälen, die grüne Schale von den Nüssen schneiden.

Ecailleux, euse, ardoise écailleuse, *ardosia quæ in squamas solvitur*, schüppichter Schieferstein.

Escarboucle, m. pierre précieuse, *hic carbunculus, i*, ein Carfunkelstein.

Escarboucle d'armoiries, *carbunculus scutarius, sejuges gemmarum linearum lineæ scutariæ*, ein Carfunkel im Wappen.

Escarboucle pommeté, *pilaris carbunculus, sphærulis discretus carbunculus*, ein Carfunkel mit runden Knöpfen oder Kugeln versehen.

Escarboucle pommeté & fleuronné, *florens & pilaris carbunculus*, ein Carfunkel mit runden Knöpfen und Blumen versehen.

Escarboucle ouvert sans bordure, *reclusus, patescens, apertus carbunculus*, ein Carfunkel so offen ist, ohne Einfassung.

Escarboucle en bordure, *obductus*, vel, *obseptus limbo carbunculus*, ein eingefaßter Carfunkel.

Ecarlate, *f.* couleur, *color cocineus*, vel, *coccinus, hæc coccus, ci, cocci color*, Scharlachfarbe.

Ecarlate, étoffe, *f. coccus, ci, hoc coccinum, ni, vestis coccinea*, vel, *coccina lana*, Scharlach, Zeug, Tuch, oder Kleid.

Teint en écarlate, *cocco tinctus*, vel, *infectus, a, um*, auf Scharlach gefärbet.

Vêtu d'ecarlate, *coccinatus, a, um*, in Scharlach gekleidet.

Ecarquiller les jambes, les yeux, les ouvrir trop, *crura divaricare, nimium deducere palpebras l crura*, die Beine von einander sperren, die Augen aufsperren, weit auseinander thun.

Ecarre, *f. crusta vulneris*, die Haut über eine Wunde, wenn sie zuwächset.

Ecarre, *f. strages a globis ex tormentis majoribus ejectis facta*, ein Riß, eine Niederlage, die eine Bombe oder Stückkugel unter den Soldaten machet.

Ecarre, in den Wapen, ein Winkelmaaß.

Ecart, m. à l'écart, *seorsum, seorsim, separatim*, abgesondert, abseits, absonderlich, beyseits, besonders, allein.

Se tenir à l'écart, *esse in secessu, loco se continere remoto ab arbitris, semoto in loco se tenere*, sich in der Stille von den Leuten abgesondert aufhalten.

Se retirer à l'écart, *secedere in aliquem locum*, sich an einen besondern Ort begeben.

Tirer quelqu'un à l'écart, *aliquem subducere, seducere, ducere in secessum*, einen beyseite führen.

Ecart, au jeu des cartes *lusorii folii rejectio*, vel, *rejectus, us*, Auslesung oder Wegwerfung etlicher Kartenblätter.

Faire des écarts en conversation, *in familiari colloquio a proposito sermone aberrare*, bey einer Gesellschaft auf ein ander Gespräch kommen.

Ecarté, *semotus, sepositus*, auf die Seite gethan, verlegt, weggeworfen. (im Spiele)

Ecarteler, v. a. mettre en quatre pièces, *quidpiam quadratim dissecare in quadras*, vel, *quadrantes discindere*, in vier Theile zerschneiden.

Ecarteler un criminel, *reum quadratim dissecare, in quadrantes dilaniare*, einen Uebelthäter viertheilen.

Ecarteler en termes de Blazon, *scutariam aream quadripartito secare, quadrantibus dissecare, dividere, partiri*, den Schild in einem Wapen in vier Theile abtheilen.

Armes écartelées, *tesserarum scutum quadripartitum*, vel, *quadrifidum*, ein in vier Theile getheilter Schild.

Il porte d'azur, à trois lis d'or, écartelez de trois roses d'argent, *ceruleam præfert areolam scutariam ternis impressam liliis, argenteis tribus decussatam rosis*, er führet in einem viereckichten blauen Felde drey güldene Lilien mit drey silbernen Rosen.

l'Ecartelure d'armes, *f. areæ scutariæ quadrifaria sectio*, die Abtheilung eines Wapen in vier Felder.

Ecartement volontaire, *hæc secessio, onis*, freywilliger Abtritt.

Ecartement forcé, *hæc obligatio, amandatio, onis*, Verjagung, Verweisung.

Ecarter quelqu'un, v. a. l'éloigner, *aliquem ab se alio amovere, ablegare, amandare*, einen von sich entfernen, weit hinweg jagen.

Il a écarté les meilleurs de mes livres, *optimos quosque meæ bibliothecæ codices avertit, intervertit, distraxit*, er hat mir meine besten Bücher entwendet, weggetragen.

Ecarter un ami d'un autre, *amicum ab alio distrahere, abducere, avellere*, einen Freund von dem andern abwendig machen.

Ecarter l'ennemi, *hostem segregare, distrahere*, die Feinde verjagen, zurück treiben.

Il a été écarté de la Cour, *ab aula ablegatus, amandatus, amotus, abactus est*, er ist vom Hofe entfernet, verwiesen worden.

Vous écarterez les gens d'honneur d'auprez de vous, si vous ne vivez autrement, *ni aliter te geras honestos homines abalienabis a te, ab tua removebis amicitia, a tuo consortio amovebis*, ihr werdet alle ehrliche Leute von euch abwendig machen, oder wegtreiben, wenn ihr kein andres Leben führet.

Ecarter une assemblée de mutins, *seditiosorum concionem dissipare, disturbare, discutere*, eine Versammlung der Aufrührer zerstreuen.

La tempête écarta les navires, *naves, aliæ alio dispersæ, distractæ, abstractæ, dissipatæ sunt, vi tempestatis*, der Sturm hat die Schiffe zerstreuet, auseinander gejagt.

Ecartez vous, mettez-vous au large, *explicate ordines, recedite, date locum*, dehnet die Glieder aus, öffnet euch, thut euch von einander.

Ecarter les ténebres de l'esprit, *dispellere caliginem ab animo*, Cic. einem Erläuterung geben, ihm aus dem Traume (Irrthume) helfen.

* S'ecarter du chemin, *de via declinare, decedere, deflectere*, sich verlieren, vom Wege abtreten, abweichen, abwenden.

S'ecarter de son sujet, de la raison, *a proposito, ab ratione aberrare, deflectere, discedere*, von seinem Vorhaben abgehen, von der Vernunft abweichen.

Ecarter le déduit, (terme de Fauconnerie,) s'éloigner, s'égarer de la troupe des chasseurs & des chiens, *ab aucupatorio agmine discedere, divertere, disjungi*, sich von dem Haufen der Hunde und Jäger entfernen, trennen.

Ecarter, (au jeu de cartes) rejetter les cartes inutiles, *alienioris aleæ lusoria folia rejicere*, die schlechten Kartenblätter wegwerfen.

Ecarter, donner les cartes, *collusoribus aleatoria fol a dividere, partiri, tribuere*, die Karte geben.

Ecaut, Escaut, fleuve, *hic Scaldis, is*, die Schelde, ein Fluß in Flandern.

Ecbatane, ville de Médie, *hæc Ecbatana, orum*, eine Stadt in Medien.

Eccantis, f. m. *morbus oculorum pterygium*, Augenkrankheit.

Ecce homo, f. m. *effigies, quæ præsentat Christum, dum Pilatus eum flagellatum populo exhibuit*, Gemählde, so Christum vorstellet, wie Pilatus ihn, nachdem er gegeißelt worden, dem Volke zeiget.

Ecclesiaste, f. m. *Ecclesiastes, æ, Salomonis concionator*, der Prediger des Salomons.

Ecclesiastiquement, adv. *ecclesiastice*, geistlicherweise.

Eccle-

Ecclesiastique, *Ecclesiasticus, a, um*, geistlich, zur Kirche gehörig, ein Geistlicher, die Clerisey, ingl. das Buch Jesus Sirach.
Ecerneau, m. *nucleus*, Nußkern.
Ecerner une verruë, v. a. *verrucam circumscindere, circumsecare, circumscarificare*, eine Warze beschneiden.
Ecerner une noix, *nucleum nucis circumsecare & avellere*, den Nußkern heraus nehmen.
Ecervelé, ée, adj. & subst. *stolide vehemens ac præceps, homo animi stolide præcipitis*, hirnlos, leichtsinnig, unbedachtsam, unvernünftig, dumm kühn.
Echafaud, m. Théatre à jouer comédies, &c. *hoc theatrum, tri, hæc scena, æ*, ein Gerüst, Schaubühne, Comödien drauf zu spielen.
Echafaud pour des massons & autres ouvriers, *hoc tabulatum, ti, hæc contabulatio, onis*, Mauergerüst, Baugerüst.
Echafaud, où l'on éxécute les criminels, *forale pegma, atis*, ein Blutgerüst, darauf man die Uebelthäter hinrichten.
Il a laissé la tête sur un échaffaud, *capite truncatus est*, er ist enthauptet worden.
Echafaudage, m. *tabulati constructio, extructio, contabulationis ædificatio, extructio*, Aufschlagung eines Gerüsts.
Echafauder, v. a. dresser des échafauds, pour y travailler, *tabulata excitare, exstruere, struere*, ein Gerüst aufschlagen, aufbauen.
Echaufauder quelqu'un, le décrier, (Mezerai.) *alicujus famam, nomen, existimationem violare, ignominiæ maculis aspergere, notare aliquem infamia*, einen ausschreyen, berüchtigen.
Echalas, m. *hoc pedamen, inis, hoc pedamentum, ti, hic palus, i, hoc statumen, inis*, ein Rebstecken, Rebpfahl, Weinpfahl.
Echalassement, m. *hæc pedatio*, vel, *palatio, onis*, die Einschlagung der Rebstecken, das Einstecken der Weinpfähle.
Echalasser, v. a. *palos figere, pedamenta defigere, statuere*, Pfähle stecken.
Echalasser une vigne, y mettre des échales, *vineam pedare, vites statuminare*, einen Weinberg mit Pfählen bestecken.
Echalotte, *f.* herbe potagère, *hæc cæpula*, vel, *ascalonia, æ*, Eschlauch, Schnittlauch, Schalotten.
Echalier, m. *sepes ex palis*, ein Zaun von Pfählen.
Echampir, v. a. *apud pictores, figuræ externis lineis formam dare*, an einer Figur die äussersten Hauptstriche machen, ihr dadurch eine Gestalt geben.
Echancrer, v. a. *aliquid emarginare introrsum, marginem & interiora rei cujuspiam incidere*, hohl ausschneiden, ausschweifen.
Echancrer une manche, *emarginare manicam*, einen Aermel ausschneiden.
Echancrure, *f. marginis incisura introrsum patens*, der Ausschnitt.
Echandole, *f.* petit ais à couvrir les toits, *hæc scandula, æ, lignea tegula, æ*, eine Schindel.
Echange, m. & *f. hæc permutatio, onis*, Tausch, Wechsel, Umsatz, Verwechselung.
Je le ferai en échange de l'affection que vous avez pour eux, *faciam propter tuum in illos amorem*, ich will es an statt eurer Zuneigung gegen sie thun.
Echanger, faire échange d'une chose avec une autre, *rem re*, vel, *cum re alia permutare, commutare, mutare*, vertauschen auswechseln.
Echanger les prisonniers de guerre, *bello captos permutare*, die Kriegsgefangenen austauschen, gegen einander ausliefern.
Echanger une vie miserable, avec une plus miserable mort, *vitam infelicem cum infeliciore morte commutare*, ein elendes Leben mit einem noch elendern Tode vertauschen.
Echanson, m. *minister ab cyathis, hic pincerna, æ, hic pocillator, oris*, ein Mundschenke.
Faire l'office d'Echanson, *alicui ministrare pocula*, vel, *miscere vinum*, eines Mundschenken Stelle versehen.
Echanson faisant l'essai, *hic prægustator, oris*, ein Credenzer, Speiseloster.
Echansonnerie, *f. Cella vinaria, æ*, die Weinschenke, der Weinkeller, die Kellerey.
Echansonnerie de bouche, échansonnerie du commun, *vinaria cella pro Rege, pro domesticis*, der Keller für des Königs Trank, für der Bedienten Trank.
Echantillon, m. montre de marchandise, *rei venalis specimen*, vel, *exemplum*, ein Muster, ein Stahl einer Kaufmanns Waare, eine Probe.
Echantillon, modèlle sur lequel on éxamine les autres choses de même espèce, *norma, exemplar, prototypum, ad quod cætera ejusdem generis exiguntur*, das Muster, das Modell, die Probe, wornach man die andern Waaren oder Dinge prüfet, beurtheilet.
Echantillonner, v. a. ajuster sur l'échantillon, *rem exigere ad exemplum, ad suum specimen exquirere*, gegen das Muster halten.
Echantillonnement, m. *exactio ad exemplum*, Haltung gegen das Muster.
Echappatoire, *f.* subterfuge, m. *hoc effugium, ii*, eine Ausrede, Ausflucht, Entschuldigung. V. Subterfuge.
Chercher des échappatoires, *captare diverticula, quærere effugia, subterfugiendi omnes ansas prensare*, Ausflucht, Entschuldigung suchen.
Echappé m. libertin, *effrenis, e, is, puer animi effrenis, immoderati, soluti*, ein ausgelassener, frecher, unbändiger Knabe.
Echappée, *f. officii*, vel, *disciplinæ defectio, detractio, defectio ab officio*, vel, *disciplina*, ausgelassene unbändige Weise.
Cet enfant n'a jamais fait une échappée, *hic adolescens ab officio*, vel, *disciplina nunquam decessit, defecit, deflexit*, dieser Knabe hat stets nach seiner Pflicht gethan, ist nie von seiner Schuldigkeit abgewichen.
Un échappé d'Esope, *homo informis, gibbosus, Æsopi instar*, ein ungestalter, ausgewachsener, bucklichter Mensch, wie Aesopus.
Un homme échappé des juifs, *homo quispiam, de quo est suspicio, eum esse oriundum a genere judaico*, ein Mensch von dem man muthmaßet, daß er vom Judengeschlechte.
Un échappé de paisan, *qui a rusticitate ad munus aliquod promotus est*, einer, der sich aus dem Baurenstande höher erhoben.
Echapper de quelque lieu, v. a. *ex aliquo loco evadere, excedere, profugere, erumpere*, von einem Orte entweichen, entwischen, entfliehen, durchgehen.
S'échapper, échapper de la prison, *e vinculis avolare, expedire se, explicare se, e custodia elabi, evadere, erumpere, aufugere*, aus dem Gefängnisse entrinnen, ausbrechen, durchgehen, entwischen, entkommen.
Il est échappé de cette maladie, *evasit ex hoc morbo*, Cic. er hat diese Krankheit überstanden.
S'échapper dans le tumulte, *elabi inter tumultum*, Liv. unter dem Gedränge entwischen.
Echapper le châtiment, la mort, un danger, *pœnam declinare, subterfugere, mortem vitare, defungi*, der Strafe, dem Tode, einer Gefahr entgehen.
Il échappera sans punition, *impunitus*, vel, *impune abibit*, er wird ungestraft davon kommen.
J'échapperai, comme je pourrai, *evadam, qua potero*, ich will mich davon machen aus dem Staube machen, so gut ich kann.
Cela m'est échappé des mains, *id excidit e manibus, elapsum est de manibus*, es ist mir aus den Händen entfallen, gegangen.
Il s'est échappé de moi, *se subterduxit mihi*, Plaut. er ist mir entwischt, er hat sich mir entzogen.
Ce mot m'est échappé, *mihi imprudenti hoc verbum excidit*, dieses Wort ist mir unversehens entfahren.
Cela s'est échappé de ma mémoire, *id mihi excidit, e memoria effluxit, elapsum est*, es ist mir aus dem Gedächtnisse entfallen.
La mémoire lui échappe quelque fois, *illius nonnunquam memoria fugit*, er vergißt zuweilen ein Ding.
Il lui échappe quelque fois de dire, que la paix, &c. *eo delabitur interdum, ut dicat, pacem esse, &c.* er verschnappet sich bisweilen, er fähret, platzet bisweilen heraus, und sagt, daß der Friede, &c.
Il s'est échappé jusques là, que de lui donner un soufflet, *hæc illius iracundia eo prolapsa est*, vel, *prorupit, ut ipse infregerit alapam*, er hat seiner so sehr vergessen, er hat sich den Zorn so weit übernehmen lassen, daß er ihm eine Maulschelle gegeben.
Vous vous échappez, *temere & effrenate te geris*, ihr macht es bunt.
Vous vous échappez un peu plus qu'il ne faut, *es paulo intemperantior quam debes*, ihr thut der Sache ein wenig zu viel.
Rien n'échappe à sa connoissance, *nihil eum fugit*, er weis um alles.
Faire, ou laisser échapper quelqu'un, *sinere aliquem elabi, alicui ad*

fugiendum viam aperire, dare, patefacere, einen entfliehen lassen, einem die Mittel zur Flucht an die Hand geben.

Penser au moyen de s'échapper, *fugam meditari, circumspicere, aspectare*, auf die Flucht bedacht seyn, sinnen, denken.

Je ne lasserai échapper aucune occasion, *nullam occasionem elabi sinam, prætervolare patiar*, ich will keine Gelegenheit fahren lassen.

Il ne laisse rien échapper, *nihil omittit, prætermittit, elabi sinit, dimittit e manibus*, er läßt nichts aus den Händen entwischen.

Echarbot, m. *tribulus aquaticus, nux aquatica*, eine Wassernuß.

Echarde, *f. hoc surculum, hæc festuca, assula*, ein Splitter, ein Dorn, ein Spänchen.

Echarder, se planter une écharde dans le doigt, un éclat de bois, *surculum, assulam, vel scolopum sibi digito infigere*, sich an einem Stückchen Holz verwunden, einen Splitter in die Finger stecken.

Echardonnement, f. m. *eradicatio carduorum*, das Ausreuten der Disteln.

Echardonner un champ, *agrum carduis purgare, carduos ex agro evellere*, die Disteln aus einem Acker ausreuten, ausjäten.

Echarner la chair, v. a. *carnem a pelle abradere, apud coriarios*, das Fleisch von der Haut abkratzen.

Echarpe, *f. hæc fascia, æ*, eine Binde.

Il porte un écharpe, *transversa succinctus*, vel, *accinctus est fascia*, er trägt eine Binde um den Leib.

Il a le bras en écharpe, *suspensum habet de fascia brachium*, er trägt den Arm in einer Binde.

Un carquois passé en écharpe derrière le dos, *pharetra a tergo de fascia pensilis*, ein Köcher hieng an einem Bande über den Rücken.

Tu a la tête, (l'esprit) en écharpe, tu es un peu fou, *insanis, deliras non nihil, cerebro laboras*, du trägst den Kopf in einer Binde, das ist, du bist nicht im Hirn verwahret, es ist mit dir nicht gar zu richtig.

Playe en écharpe, *vulnus oblique inflictum*, eine Zwerchwunde.

Prendre l'écharpe de quelqu'un, c'est à dire, prendre son parti, *ad alicujus partes se adjungere*, sich zu einem schlagen. V. Parti.

Batterie en écharpe, *tormenta oblique munimentum quassantia*, Batterien, welche die Festungen überzwerchs beschiessen.

Echars, *praparcus, a, um, justo parcior, plus æquo parcus*, gar zu kurz und genau.

Echars, vent échars, *ventus minus favorabilis*, ein nicht allzu guter Wind. (Guillet.)

Echarsement, *nimium parce, æque parcius*, kärglich, geizig. V. Mesquin.

Traiter quelqu'un écharsement, *jejune & exiliter aliquem excipere*, einen schlecht, filzig bewirthen.

Vivre écharsement, *tenuissimo cultu*, vel, *parce vivere*, sehr sparsam, filzig, genau leben.

Echasses, *f. hæc penuria, æ*, Mangel, Gebrechen, Dürftigkeit.

Echasses, *f. hæ grallæ, arum, furcula grallatoria*, Stelzen.

Qui marches sur des échasses, *hic grallator, oris, qui grallis incedit, ingreditur*, der auf Stelzen geht.

Démarche de celui qui est monté sur des échasses, *grallatorius gradus*, der Gang auf Stelzen.

Echauboulures, échaufaisons, *hæ papulæ, arum*, Hitzblattern, Pfinnen.

Echaudé, *f.* gateau, *hoc crustulum, li*, eine Art gebackenes aus Eyer, Wasser und Salz gemacht.

Echauder, v. a. *aliquid*, vel, *aliquem, calida perfundere, irrigare, aqua*, brühen, mit heissem Wasser begiessen.

Echauder la vaisselle qu'on veut écuver, *vasa coquinaria ut eluantur in lixivium fervidum intingere*, das Küchen Geschirr, so man säubern will, in warme Lauge tunken, ausbrühen.

J'ai été échaudé, je n'a garde d'y retourner, *male acceptus sum, male mulctatus sum, non committam, ut in eodem loco deprehendar*, ich bin gebrennt worden, ich werde nicht so bald wieder kommen.

Chat échaudé craint l'eau tiède, *fervida perfusus tepidam formidat*, man kriegt einen nur einmal, gebrannte Kinder scheuen das Feuer.

Echauffaison, *f.* (Mezerai.) *hic æstus, us*, Hitze, Erhitzung.

L'échauffaison de sa fuite, lui causa la fièvre, *æstu ex fuga concepto febrim contraxit*, seine hitzige Flucht hat ihm das Fieber verursacht.

Il a pris une échauffaison, *sanguis ei æstuare incepit*, es ist ihm eine Hitze angekommen, das Blut wird ihm hitzig.

Echauffé, ée, part. & adj. *fervefactus, calefactus*, erhitzt.

Echauffement, m. *hæc calefactio, onis, hic calefactus, us*, das Wärmen, Erwärmung, Erhitzung.

Echauffement, altération, émotion de sang, *gravis æstus sanguinis*, vel, *noxius sanguinis affectus, ex vehementi contentione*, Entzündung des Geblüts, heftige Bewegung des Bluts.

Echauffer, v. a. *aliquid calefacere, calfacere, concalefacere*, wärmen, erhitzen.

Echauffer quelqu'un, l'exciter, *instigare, inflammare*, anreizen, anhetzen.

Echauffer quelqu'un, le mettre en colère, *bilem alicui commovere*, einen in den Harnisch jagen, aufbringen, einem den Kopf warm machen.

S'échauffer en parlant, v. r. *effervescere dicendo*, sich im Reden erhitzen.

S'échauffer à boire, *vino incalefacere, incalere*, sich vom Wein erhitzen.

S'échauffer à étudier, *exardere ad litteras*, fleißig studiren.

S'échauffer en sa besogne, *ardenter in opus*, vel, *operi incumbere*, sich seine Geschäffte eiferig angelegen seyn lassen.

Un homme échauffé de zèle, *incenso flagrans studio, ardenti studio incensus*, ein vom Eifer erhitzter, hitziger Mann.

S'échauffer, s'emporter, se mettre en colère, s'échauffer dans son harnois, *ira commoveri, exardescere, effervescere, concitari*, sich erzürnen, entrüsten, ereifern, zornig werden.

Tu t'échauffes pour peu de chose, *de nihilo acrius commoveris, acriore motione concitaris, levissima aut nulla ex causa*, du erzürnest dich um eines geringen Dings willen.

Echauguette, *f. hæc specula, æ*, eine Warte, Wachtthurm.

Qui fait le guet en l'échauguette, *hic speculator, hic excubitor, oris*, der die Wacht an der Warte hat, auf der Warte steht.

Echéance, f. f. *terminus, dies constitutus, in quem incidit aliquid*, &c. der Termin, der Tag, wovon etwas gefällig ist, als Zins, Pacht, Zahlung der Kaufleute.

Echec, Echez, sorte de jeu. V. Echez.

* Echec, m. malheur, *hoc infortunium, nii, adversus casus, us*, ein unglücklicher Zufall.

Il a reçu grand échec, *grandi mactatus est infortunio, ingenti calamitate afflictus est, oppressus est, affectus est*, es ist ihm ein grosses Unglück zugestossen, er hat einen grossen Stoß gelitten.

Echelle, *f. hæ scalæ, arum*, eine Leiter, eine Stiege.

Echelles de cordes, *funales scalæ*, eine Strickleiter.

Après cela il faut tirer l'échelle, il ne se peut rien de mieux, *nihil supra*, Ter. das ist trefflich, das geht über alles.

Planter les échelles contre la muraille, *scalas mœnibus admovere, applicare*, die Leitern an die Mauer schlagen, werfen, setzen, stellen.

Les échelles étoient déjà appliquées, *hærebant jam parietibus scalæ*, die Leitern waren schon angelegt.

Echelles, les échelles du Levant, comme Smyrne, Alep, &c. *civitas, seu portus ubi commercia exercentur*, eine Handelstadt oder Haven, wo der Kaufhandel getrieben wird. Guillet.

Echeler une maison, v. a. *scalis domum inire, subire, in ædes invehi, invadere*, ein Haus mit Leitern besteigen.

Echeler les murailles d'une place, *scalis evadere in arcis muros, scalis muros arcis scandere*, die Mauren eines Platzes übersteigen.

Echelon, m. *scalaris gradus, scalaris mora*, ein Sprossen an einer Leiter, eine Stufe.

Echemer, faire essein d'abeilles, *fetum educere, examen emittere*, einen Bienenschwarm ausfliegen lassen, schwärmen.

Echenicherribassi, f. m. *famulus primarius furnariæ aulicæ in aula Imperatoris Turcarum*, haupt, vornehmster Bedienter der Hofbeckerey am türkischen Hofe.

Echenilier un arbre, *bruchos ex arbore legere*, die Raupennester von einem Baume machen, den Baum abraupen.

Echeoir, v. n. avenir, *accidere, cadere, incidere, obtingere, contingere*, sich zutragen, begeben, ereignen.

Si quelque heritage m'étoit échu, *si qua mihi hereditas obtigisset, contigisset, obvenisset*, wenn mir eine gute Erbschaft zugefallen wäre.

Ceci

Ceci lui est échu par sort, *hoc ei sortito*, vel, *sorte obtigit*, *obvenit*, *evenit*, dieses ist ihm durchs Loos zugefallen.

Le tems, le terme du payement échet, expire, *dies pecuniæ cedit*, *exit*, der Zahlungstag ist verfallen.

Le payement écheoit en ce jour, *solutio cadit in hunc diem*, die Zahlung fällt auf diesen Tag.

Les arrérages sont échus, *dies fœnoris exiit*, Liv. der Zinstag ist verstrichen, der Zins ist fällig.

Cette affaire échoit un jour de fête, *incurrit hoc negotium festo die*, Suet. dieser Handel fällt auf einen Festtag.

Echequier. V. Echiquier.

Echette, *f.* ol. *hæc hæreditas*, eine Erbschaft.

Echeveau, m. de fil, *hæc spira*, *æ*, *evoluti fili spira*, ein Strang Garn.

Echevelé, femme échevelée, *sparsis & confusis crinibus femina*, *passo capillo*, vel, *passis crinibus femina*, eine Frau mit blossem Haupte und verwirrten fliegenden Haaren.

Echeveler, v. a. *capillos spargere*, *confundere*, *turbare*, das Haar verwirren.

Echevin, m. *hic Consul*, *lis*, *Scabinus*, *i*, ein Bürgermeister, ein Schöppe.

Echevinage, m. *hic Consulatus*, *us*, *hic Scabinatus*, *us*, das Bürgermeisteramt, die Schöppenstelle.

Echik-agasi-bachi, f. m. *Ceremoniarius magnus in aula Persica*, grosser Ceremonienmeister am persischen Hofe.

Echin, f. m. *Medicus turcici Imperatoris & aulæ*, Medicus des türkischen Kaisers und seines Hofes.

Echute, *f.* main-morte, *f.* *bona vacua*, *bona jure caduci*, *ad beneficiarium Dynastam delata*, heimgefallene Güter.

Avoir droit d'echute, *habere jus caduci*, *uti fruique jure caducario*, das Recht des Heimfalls haben.

Il m'est venu une bonne échute, *mihi nec opinanti opima hæreditas obtigit*, es ist mir eine fette Erbschaft heimgefallen.

Echez, m. des échez, *hi latrunculi*, *orum*, *latrunculorum ludus*, das Schachspiel.

Jouer aux echez, *ludere latrunculis*, im Schach spielen.

Echec & mat. *vici Regem teneo Regem*, schachmatt.

Donner echec & mat, *vincere*, *superare*, *victorem abire*, *superiorem discedere*, *ad incitas redigere*, einen schachmatt machen, an den Bettelstab bringen.

Je puis, quand il me plaira, lui donner échec & mat, *vincere illum possum facile*, *mihi facultate*, *viribusque æquandus*, *æquiparandus non est*, ich kann ihn schachmatt machen, wenn mirs beliebt.

Echine, m. *hæc spina*, *æ*, *spina dorsi*, der Rückgrad.

Rompre l'échine à un chien, *canem delumbare*, *canis lumbos infringere*, einem Hunde die Lenden einschlagen.

Echiner, ce coquin le fera échiner, *nequam iste plagas liberaliores sibi accersit*, die Haut juckt diesem losen Schelmen, es verlangt ihn Stöße zu bekommen.

Echine, *echinus*, eine Zierrath an den Säulen.

Echiquier, m. tablier à jouer aux Dames ou aux Echez, *alveolus*, vel, *alveus lusorius*, ein Schachbrett, Brettspiel, it. Königliche Schatzkammer in Engelland.

Arbres plantez en échiquier, *directi in quincuncem arborum ordines*, Schachtweise gepflanzte Bäume.

* Echiquier, piece de Blazon, *hæ tessellæ*, *arum*, etwas viereckigtes, wie ein Würfel; ein in den Wapen gebräuchliches Wort.

Echiquete, (terme de Blazon,) façonné en échiquier, *tessellatus*, *tessellis descriptus*, *delineatus*, *exaratus*, Würfelweise gemacht.

Il porte échiqueté d'or & d'azur, *aureo cyaneoque tessellatam parmam præfert*, er führet einen würfelweise von Gold und blau gemachten Schild.

Echo, m. *hæc echo*, *us*, vel, *onis*, ein Wiederschall, ein Echo.

L'echo répete les dernières syllabes, *extremas syllabas echo reddit*, *repetit*, *repercutit*, der Wiederhall wiederholet die letzten Sylben.

Echoir, v. n. *hæreditate in aliquem cadere*, *dono*, durch Erbschaft oder Geschenk einem zufallen.

Echole. V. Ecole.

Echople, échoppe, *f.* poinçon d'orfevre, *hoc cælum*, *i*, *incisura terebrationis*, *& politionis cælum*, eines Goldschmieds Grabeisen, Grabstichel.

Echopler, (terme d'orfevrie,) *cælo incidere*, *terebrare*, *polire*, mit dem Grabeisen stechen, mit dem Grabstichel arbeiten.

Echopper, *f.* petite boutique dressée contre un mur, *hæc taberna*, *æ*, ein Schoppen, ein kleiner Stand, eine Bude an den Häusern.

Echouer, v. a. *navem allidere*, *illidere*, *impingere*, *adigere*, *appellere saxis*, vel, *ad saxa*, ein Schiff auf eine Klippe treiben, stranden, scheitern.

Le navire échoua contre des brisans, *navis in cæcas cautes adacta est*, *impacta est*, *illisa est*, das Schiff ist an den verborgenen Klippen gescheitert.

La tempête nous a fait échouer contre un rocher, *adacti tempestate*, *navem huic saxo impegimus*, der Sturm hat uns wider eine Klippe getrieben.

Echouer dans ses entreprises, n'y pas réussir, *in suis inceptis infelicem habere exitum*, in seinem Vornehmen weder Glück noch Stern haben, unglücklich seyn.

L'affaire est échouée, *res male cessit*, der Handel ist mislungen, ist zu scheitern gegangen, ist fehlgeschlagen.

Eclabousser, éclisser, *luto vel aqua conspergere*, mit Koth und Wasser bespritzen.

Eclaboussure, *f.* *aspersio luti*, *aquæ*, Bespritzung mit Koth, Wasser.

Eclair, m. *hoc fulgur*, *uris*, *hoc fulgetrum*, *tri*, der Blitz. V. Foudre.

Le Ciel jette des éclairs, il fait des éclairs, il éclaire, *cælum fulgurat*, *fulgetris micat*, *e cælo emicant fulgura*, es blitzet.

Les éclairs se forment lorsque les nues viennent à se rompre, *tum fulgura existunt*, *cum dirrumpi nubes cœperunt*, der Blitz entsteht, wenn die Wolken brechen.

Eclaircir, v. a. rendre clair, *declarare*, *illustrare*, hell machen, aufklären, beleuchten, erleuchten, erheitern.

Le Ciel ou le tems s'éclaircit, *dies clarescit*, Sen. *dies redit*, Liv. das Wetter hellt sich aus, der Himmel wird hell, klärt sich auf.

L'eau s'éclaircit peu à peu, *aqua paulatim liquescit*, das Wasser wird allgemach hell.

Eclaircir quelque vaisselle, *vas aliquod dare in splendorem*, Plaut. ein Gefäß glänzend machen, ausputzen.

Eclaircir la vue, *oculos illustrare*, *oculis claritatem conciliare*, die Augen klar, hell machen, aufklären, erheitern.

Eclaircir l'argent avec de la craye, *illita creta*, *splendorem argento afferre*, *conferre*, *inducere*, das Silber mit Kreide glänzend machen.

Le tems éclaircira toutes choses, *tempore omnia palam fient*, die Zeit wird alles entdecken, klar machen, offenbaren.

Eclaircir une difficulté, *difficultatem dilucidare*, *explicare*, *exodare*, *enucleare*, *nodos quæstionis evolvere*, *explicare*, eine schwere Frage erläutern, erklären, auflösen.

Il me semble, que vous pourrez un peu éclaircir nos affaires, *videris mihi posse aliquid nostris rebus lucis afferre*, mich dünket, ihr könnet unsern Geschäften einige Erläuterung geben, unsere Sache erläutern.

De sorte que le discours, qui doit éclaircir les choses, les rend plus obscures, *ut oratio*, *quæ lumen adhibere rebus debet*, *ea obscuritatem & tenebras afferret*, dergestalt daß die Worte, welche die Sache erklären sollen, dieselbe noch dunkler machen.

Une vérité parfaitement éclaircie, *ad liquidum explorata veritas*, eine vollkommene klare Wahrheit.

La troupe s'éclaircissoit peu à peu, *cohors paulatim imminuerat*, der Haufe nahm nach und nach ab, ward dünne.

Le canon éclaircira les premiers rangs, *magnam primis ordinibus cladem tormenta inferrent*, das Geschütz wird die vordersten Glieder dünne machen.

Eclaircir les rangs en fuyant, *laxare ordines cedendo*, die Glieder durch die Flucht weit machen.

La maladie contagieuse les éclaircit chaque jour, *non paucos pestilentia singulis diebus de medio tollit*, die ansteckende Seuche macht ihrer alle Tage weniger.

La peste avoit éclairci cette ville (Mezerai,) *hanc urbem orbarat*, *viduarat pestis magna incolarum parte*, die Pest hatte diese Stadt sehr dünn gemacht, sehr gelichtet, darinnen aufgeräumt.

* Eclaircir quelqu'un de quelque chose, *rem cuipiam patefacere*, *aperire*, *declarare*, einem ein Ding erklären, erläutern.

S'eclaircir, s'informer d'une chose, *rei alicujus minus notæ clariorem notitiam sibi quærere*, sich wegen eines Dings erkundigen.

Eclaircissement, m. d'une difficulté, *explicatio, enodatio quæstionis obscuræ*, Erläuterung, Auflösung eines zweifelhaften Dinges.

Eclaircissement de la vue, *hæc illustratio, onis, claritatis conciliatio*, Aufklärung, Erläuterung des Gesichts.

Eclaircissement de quelque métal, ou d'autre chose, *splendoris conciliatio*. Glänzung eines Metalls oder andern Dings.

* Eclaircissement, appel en duel, *ad singulare certamen provocatio*, Ausforderung zu einem Zweykampfe.

Il lui fit un éclaircissement en lui parlant bas à l'oreille, *ad illius aurem se dimittens, singulare certamen indixit*, er hat ihm den Zweykampf angekündiget, indem er ihm sacht ins Ohr geredet.

Faire un éclaircissement avec quelqu'un, se battre en duel, *cum aliquo singulari certamine dimicare*, sich mit einem in einen Zweykampf schlagen. V. Duel.

* L'éclaircissement que la peste a fait des soldats, *militum strages, quam edidit pestilentia*, die Niederlage der Soldaten, so die Pest verursachet.

Eclaire, *f.* ou chélidoine, herbe, *hæc chelidonia, æ*, Schwalbenwurz.

Eclaire, m. clairvoyant, *perspicax*, o. g. scharfsinnig, scharfsichtig.

Il est fort éclairé sur cette matière, *argumentum hoc probe intelligit*, er versteht die Sache gründlich.

Un Philosophe a été bien plus éclairé que tous les Docteurs, *illuminatior fuit Philosophus gentilis omnibus ipsorum doctoribus*, ein Weltweiser ist viel erleuchteter gewesen, als alle Lehrer.

Eclairer quelqu'un, v. a. lui faire jour & lumière, *alicui adhibere facem, subministrare lumen*, einem Erläuterung geben, das Verständniß öffnen.

Eclairer quelqu'un, en marchant devant lui, *alicui prælucere, facem præferre*, einem vorleuchten, die Fackel vortragen.

Le Soleil éclaire tout le monde, *Sol mundum universum sua luce collustrat, illustrat, illuminat. Solis splendor toti mundo lucet*, die Sonne erleuchtet die ganze Welt.

La pleine Lune éclaire durant toute la nuit, *pleno orbe Luna totam noctem lucet, micat, splendet, radiat*, wenn der Mond voll ist, so scheint er die ganze Nacht.

Il a éclairé l'Eglise par ses lumières, *Ecclesiæ ingenii sui luminibus illuxit*, er hat der Kirche mit seinem hohen Verstande wohl gedienet.

* Eclairer les actions de quelqu'un, *aliquem observare, studiose speculari atque custodire*, einen ausspähen, auf eines Thun fleißig Achtung geben, sein Thun und Lassen beobachten.

Celui qui éclaire, qui observe, *hic speculator, oris, hic custos, odis*, der Aufseher, Ausspäher.

* Eclairer, jetter des éclairs, *fulgurare, fulgura vibrare, fulgetris micare*, blitzen, wetterleuchten.

Un lieu bien éclairé, *locus lucidus*, vel, *luminosus*, ein heller, lichter Ort.

Un batiment bien éclairé, *lucidum*, vel, *luminosum ædificium*, ein lichtes Gebäude.

Eclame, un cheval éclame, *equus gracilis, macer, exilis*, ein mager, dünnes, schlankes Pferd.

Un oiseau éclame, *avis delumbatus, suppernatus, cui alæ aut crura fracta*, ein gelähmter Vogel, dem etwas an Füßen, oder am Flügel zerbrochen ist.

Elanche, *f.* de mouton, *vervecinum femur, vervecina coxa*, eine Schöpskeule, Hammelkolben.

Eclat, m. son violent, bruit, réputation, *hic fragor, oris, clarus & vehemens sonus, aures feriens sonus cum impetu*, ein Knall, Klapf, Krach.

Il a beaucoup d'éclat, *summo splendore præditus est*, er hat ein treffliches Ansehen.

Il aime les choses d'éclat, *vanitatem affectat*, er will sich sehen lassen, er thut sich gern hervor.

* Eclat, fragment, m. *hoc fragmen, inis, hoc fragmentum, ti*, ein Stück von einem Dinge, das zerbrochen ist.

Eclat de bois, *diffracti ligni assula, æ, schidium, fragmentum*, ein Spreißenholz, ein Span, ein Splitter, ein Scheitholz.

Eclat de pierre rompue, *hoc cæmentum, ti, lapidis schidium*, ein Stück von einem Steine, ein Schiefer.

S'en aller, se rompre en éclats, *dissilire assulatim*, vel, *assulose, diffringi in assulas, in schidia*, in Stücken zerspringen.

Elle veut reveler ce secret, sans considerer l'éclat qu'elle va faire, *fixum est ei, secretum hoc enunciare, nec vero reputat, quas turbas datura, quas tragœdias excitatura, quos tumultus editura sit*, sie will dieses Geheimniß offenbaren, bedenket aber nicht, was für Händel daraus entstehen werden.

Des éclats de zèle, *ardentioris studii impetus immoderati*, heftiger Eifer.

Un éclat de colère, *ferventioris iræ impetus, motus subitus*, übermäßiger Zorn.

Des éclats de rire, *immoderatiores risus, cachinni*, unmäßiges Gelächter.

* Eclat, lueur brillante, *hic fulgor, oris, hic splendor, oris, radians lux*, Glanz, Stral eines Lichts, Schein.

L'éclat des armes, *armorum fulgor*, Hor. der Glanz der Waffen.

Cette action donnera de l'éclat à vôtre réputation, *hoc facinus tuum nomen illustrabit luce gloriæ, æternum gloriæ decus tuo nomini afferet, splendorem conciliabit*, diese That wird euren Namen bis an die Sterne erheben, wird euch berühmt machen. V. Ennoblir.

Eclatant, m. éclatante, *f. splendidus, illustris*, herrlich, ansehnlich.

Des actions éclatantes, *facta splendida*, Hor. vortreffliche Thaten.

Merite éclatant, *illustre meritum*, herrlicher Verdienst.

Eclater, v. n. faire bruit, *fragorem edere, vehementi sonitu concrepare*, einen Knall von sich geben, ein Geräusch machen.

Il aime à éclater pour la moindre bagatelle, *levissima de re erumpere gestit*, er macht ein groß Geschrey um eine Sache, die nichts werth ist.

* Eclater, se rompre avec éclat, *vi & cum sonitu frangi, impetu in fragmenta dissilire*, mit großem Krachen von einander brechen, springen.

Eclater, s'emporter de colère. V. Emporter.

* Eclater, briller, *fulgere, effulgere, coruscare*, scheinen, glänzen, schimmern, einen Glanz von sich geben, helleuchten, funkeln.

Cette vérité éclate si fort, *res hæc, tot, tam claris argumentis signisque lucet*, die Wahrheit dieser Sache ist augenscheinlich.

Un lieu éclatant en or, *locus fulgore auri collucens & illustratus*, ein von Golde schimmernder Ort.

Un habit éclatant en pierreries, *gemmis distincta, effulgens, nitens vestis*, ein von Edelgesteinen funkelndes Kleid.

* Eclater, paroitre tout à coup, *erumpere*, ausbrechen, ruchtbar werden.

Sa haine a enfin éclatée, *ejus odium tandem erupit*, endlich ist sein Groll ausgebrochen.

Eclater de rire, *cachinnos tollere, in risum erumpere*, überlaut lachen, anfangen, heftig zu lachen.

Faire éclater son amour, *amorem suum notum facere*, seine Liebe lassen kund werden, merken lassen.

Eclectique, *eclecticus*, ein Philosoph, der sich an keine Secte hält.

Eclichement, m. *hæc divisio, partitio fundi*, die Theilung, Zergliederung eines Gutes.

Eclicher, v. a. *feudum dispertire, dividere*, ein Lehn- oder Erbgut zertheilen, zergliedern.

Eclichie, *f. hæc partitio, pars divisi fundi*, Theilung eines Guts, ein Stück von dem zertheilten Gute.

Eclipse, *f.* de Soleil, ou de Lune, *hæc Eclipsis, is, Solis & Lunæ defectus*, Sonnen- oder Mondenfinsterniß.

Il y aura deux Eclipses cette année, *Luna*, vel, *Sol, bis hoc anno deficient, Lunæ aut Solis, semel, iterumque defectus fiet*, es werden dieses Jahr zwo Finsternissen seyn.

Eclipser, s'eclipser, v. r. être éclipsé, *deficere, lumine defici*, verfinstern, verfinstert werden.

Le Soleil s'eclipsera, *deficiet Sol, deficietur lumine Sol*, die Sonne wird ihren Schein verlieren.

La Lune fait eclipser le Soleil, *lumen Solis obducit*, vel, *obscurat Luna, Lunæ interventu Sol occultatur, Solis radios interpositu suo Luna aufert*, der Mond verfinstert die Sonne.

La Lune venant à rencontrer l'ombre de la terre, & la terre se trouvant entre le Soleil & la Lune, elle s'éclipse incontinent, *Luna incidens in umbram terræ, cum est e regione Solis, interpositu que terræ, repente deficit*, Cic. wenn der Mond zwischen den Schatten der Erde kommt, und die Erde sich zwischen der

Sonne

Sonne und dem Monde befindet, so wird derselbe stracks verfinstert.

L'Eclipse du Soleil se fait par l'opposition de la Lune entre le Soleil & la Terre, & celle de la Lune arrive lors que la Terre se trouve entre la Lune & le Soleil, *Solis defectus contingit interjectu Lunæ inter ipsum Solem & Terram, Luna vero tum deficit, cum terra interposita est inter ipsam Lunam & Solem*, eine Sonnenfinsterniß geschicht, wenn der Mond zwischen der Sonne und der Erde steht; der Mond aber wird verfinstert, wenn die Erde sich zwischen dem Monde selbst und der Sonne befindet.

S'Eclipser, disparoître, *evanescere*, sich unsichtbar machen, verschwinden.

Etant sorti il s'est éclipsé, *egressus evanuit, videri desiit, subduxit se ex oculis omnium*, als er hinaus gegangen, ist er verschwunden, hat er sich aus dem Staube gemacht.

Toutes ces belles qualitez se sont éclipsées, *præclaræ illæ animi dotes abiere, evanuere, extinctæ sunt*, alle diese schönen Gemüthsgaben haben sich auf einmal verlohren.

Vous avez fait éclipser ce larron, *huic tu furi viam patefecisti ad fugiendum*, ihr habt diesem Diebe Gelegenheit gegeben, sich aus dem Staube zu machen, zu entkommen, zu entwischen.

Ecliptique, ligne Ecliptique, *linea Ecliptica*, der Sonnenzirkel.

Eclisse, *f.* à former le fromage, *forma casearia, plasma casearium*, ein Käsemodel, Käsenapf.

Eclisse, vaisseau à lier & serrer un os rompu, *hæc ferula, æ, ossis fracti adstrictoria*, Beinschienen, Beinwindel.

Eclisse, éclissoire, *hic siphon, onis, hic siphunculus, li*, eine Sprütze.

Eclisser un membre rompu, *ferulas fracto membro aptare*, ein Glied, das gebrochen, schindeln, schienen.

On éclisse souvent les oiseaux de proye, leur jettant de l'eau aux yeux avec les doigts, *sæpe conspergantur accipitres*, i. e. *aqua digitis in eorum oculos injicitur*, man bespritzt oftmals die Raubvögel, d. i. man wirft ihnen mit den Fingern Wasser in die Augen.

Eclogue, *f. hæc Ecloga, æ*, Hirtengespräch, Schäfergedicht.

Eclorre, v. n. *excludere, excludere aliquid*, v. a. *pullos, ova, & pullos ex ovis*, ausbrecken, ausbrüten.

Il faut trente jours pour éclorre les petits, *pullis excludendis triginta diebus opus est*, Col. es braucht 30. Tage, bis die Jungen auskommen.

Faire eclorre des dissensions, *lites gignere*, Zank und Hader anrichten.

Eclorre, sortir de la coque, *excludi, edi, excudi, exire, prodire, existere, emergere ex ovo, ex ovi calyce, ex ovi crusta*, ausgebrütet werden, aus der Schale kriechen.

Eclufe, *f.* levée, *hic agger, eris, hæc moles, is*, eine Schleuße, Wasserschleuße.

Eclufe, bonde d'éclufe, *hæc cataracta, æ, aquæ emissarium*, das Schußbrett an einem Weyher.

Eclufe, ville de Flandre, *hæc Clusa, æ*, Schluys eine Stadt in Flandern.

Ecofroi, m. table ou madrier, sur quoi les cordonniers, selliers, &c. taillent de la besoigne aux compagnons, *mensa, in qua sutores, ephippiarii, &c. mercenariis opus præcidunt*, Tafel, worauf die Schuster, Sattler, *rc.* ihren Gesellen die Arbeit zuschneiden.

Ecolâtre, f. m. *certa prabenda, & stipendia in fundatione aliqua, cui injunctum est, Philosophiam gratis doceri*, gewisse Präbende und Canonicat in einem Stifte, dessen Amt ist die Weltweisheit umsonst zu lehren.

Ecole, *f. hæc schola, æ, ludus litterarius, Gymnasium litterarium*, eine Schule.

Lever école, *ludum aperire*, eine Schule aufthun, anrichten.

Tenir école, *scholas habere, docere, profiteri*, Schule halten.

Maître d'école, *Ludimagister, stri*, ein Schulmeister.

Salaire de maître d'école, *hoc minerval, is*, das Lehrgeld, Schulgeld.

Compagnon d'école, *hic condiscipulus, li*, ein Schulgesell, Mitschüler.

Vous avez étudié à mon école, *me præceptore usus es, te habui discipulum, te olim in meam disciplinam tradidisti*, ihr habt in meiner Schule studirt, ihr habt bey mir gelernt.

Ecolier, m. ere, *f. scholæ auditor, qui discit literas*, ein Lehrschüler, Lehrschülerinn.

Je l'ai reçû pour écolier, *illum in disciplinam recepi*, ich habe ihn zu einem Schüler angenommen.

Un écolier qui ne fait que de commencer, *hic tiro, onis*, ein junger, angehender Schüler, ein Anfänger, ein Lehrling.

Vous êtes encore un petit écolier, *etiamnum tirunculus es*, ihr seyd noch ein junger Schüler, ein Lehrling.

Ecompte, f. m. *deductio, subtractio, detractio*, Abschlag; Abzug einer Rechnung.

Ecompter, v. a. *de summa aliquid detrahere*, von einer Summe abkürzen, abschlagen.

Econduire quelqu'un, v. a. (Mezeral,) *alicui denegare quidpiam, aliquem postulatis excludere, roganti petita denegare*, einem etwas abschlagen, verweigern, einen abweisen.

Il a econduit tous les pauvres qui se presentent à sa porte, *stipem denegat omnibus fores ipsius pulsantibus*, er weiset alle Armen weg, die vor seine Thüre kommen.

Etre econduit, *repulsam ferre, pati, accipere, excludi postulatis*, abgewiesen werden, eine abschlägige Antwort bekommen.

Economat, m. charge d'Econome, *œconomi munus, administratio*, Bedienung, oder Amt eines Haushälters.

Econome, m. *hic œconomus, i*, ein Haushälter.

Economer, *rem domesticam administrare, procurare, gerere, curare*, die Haushaltung versehen, verwalten.

Economie, *f. hæc œconomia, æ*, die Haushaltung.

Economies Royales, *bona regia in Polonia*, königliche Krongüter in Pohlen.

Economique, *œconomicus, a, um*, was zur Haushaltung gehöret.

Economiquement, adv. *parce, restricte*, haushältlich, sparsam.

Economiser, v. a. *bene, & parce rem administrare*, wohl und sparsam verwalten, haushalten.

Ecope, *f.* à vuider l'eau d'un batteau, *pala concava ad aquam e navicula ejiciendam*, eine Schüppe, Schaufel, das Wasser aus einem Schiffe zu werfen.

Ecorce, *f. hic, hæc cortex, icis, hic liber, bri*, Rinde, Schelfen.

Ecorce d'arbre, de melon, de grenade, de chataigne, *arboris, melonis, mali granati, castaneæ &c. cortex*, Baumrinde, Melonen, Granatäpfel, Kastanien, *rc.* Hülse.

Ecorce déliée, entre le bois & la grosse écorce, *hæc philira, æ*, die zarte Rinde zwischen dem Holze und der harten Rinde.

Qui est d'ecorce, *corticeus, a, um, librarius, a, um*, was von Rinden gemacht ist.

Qui a une grosse ecorce, *corticosus, a, um*, das eine dicke Rinde hat.

Il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce & l'arbre, *ne te rebus conjugatorum admisceas*, in Ehehändel muß man sich nicht mischen.

Ne toucher qu'à l'écorce, s'y arrêter, *hærere in cortice*, eine Sache nicht recht ergründen, sich nur obenhin dabey aufhalten, nur obenhin berühren.

Ecorcer, v. a. lever l'écorce, *corticem vellere, evellere, arborem decorticare, cortice exuere*, die Rinde abstreifen, abziehen, abschälen.

Ecorcement, m. *hæc decorticatio, onis*, Abziehung der Rinde.

Ecorcher un bœuf, *bovem corio exuere, spoliare, bovis tergum detrahere*, einem Ochsen die Haut abziehen.

Lorsque les chiens se seront blessez & écorchez les pieds en courant par des rocailles, &c. *cum canes, per confragosas petras decurrentes pedum sola convulnerarint & cutem revellerint, &c.* wenn die Hunde durch die rauhen und scharfen Wege die Füße werden geschunden haben, *rc.*

Ecorcher la langue Latine, Françoise &c. (la mal parler) *parum Latine, Gallice &c. scire vel loqui*, etwas weniges Latein, Französisch reden.

Ecorchement, m. *corii vulsura, tergoris avulsio*, die Abziehung der Haut.

Ecorcherie, m. *hæc lanienа, æ*, Schindanger, Schindgrube.

Ecorcherie, *f.* cabaret où l'on rançonne, nous sommes à l'écorcherie, *caupo iste hospites non tondet, sed deglubit*, wir sind hier in eine Schindgrube gerathen, dieser Wirth zeucht uns das Fell über die Ohren.

Ecorcheur, m. *qui corium detrahit, coriarius lanio*, ein Schinder.

Ecorchure, *f. perstricta plaga, oblisa pellis vulnus*, Abstreifung der Haut, wenn man sich gestoßen oder gekratzt hat.

Ecorchure, f. que fait une partie en se frotant contre une autre, *hæc intertrigo, inis*, der Wolf vom gehen oder reiten.
Ecore, m. *locus præruptus in littore maris*, ein jäher abhängiger Ort, an dem Ufer des Meeres. (Guillet.)
Ecorne, *f.* affront, m. *hæc contumelia, æ, factio, dictove illata contumelia*, ein Schimpf, Schmach.
Ecorne, refus, m. *turpis repulsa*, eine schmähliche, schimpfliche Abweisung. V. Afront, & Refus.
Ecorner un Taureau, v. a. *taurum cornibus minuere, mutilare, exarmare, tauro cornua decutere*, einen Ochsen der Hörner berauben.
Ecorné qui a perdu ses cornes, *cornibus captus, mutilatus, truncatus, exarmatus*, der seine Hörner verloren hat.
Ecorner une armée, *exercitum aliqua ex parte debilitare*, einem Kriegsheere einen guten Streich versetzen.
Ecornifler, (c'est ainsi que M. d'Ablancourt écrit ce mot,) *alienis mensis protervius involare, irrumpere, se ingerere, se inferre*, schmarotzen, sich unverschämter Weise bey andern zu Gaste laden.
Ecornifleur, m. *alienarum mensarum importunus affectator*, vel, *assiduus & protervus assecla*, ein Schmarotzer, Tellerlecker.
Ecornifleríe, *f. alienarum mensarum affectatio*, Schmarotzerey.
Ecosse, *f.* Royaume, *hæc Scotia, æ*, Schottland, ein Königreich.
Ecossois, *hic Scotus, ti*, ein Schottländer.
Ecosse, *f. hæc siliqua, æ*, die Hülse an den Hülsenfrüchten.
Ecosser des pois, des fêves, *pisa, fabas, &c. siliquis exuere, e siliqua eximere*, Erbsen, Bohnen, rc. auskörnen, aus der Hülse ziehen.
Ecot, m. *hoc Symbolum, li. hæc collecta, æ*, Zeche, Yrte.
Payer son écot, *symbolum conferre, collectam dare, contribuere*, seine Zeche bezahlen, seine Yrte darlegen.
Demander à chacun son ecot, *collectam a singulis exigere, symbolum poscere*, einem jeden seine Zeche abfordern.
Qui ne paye pas son écot, *hic asymbolus, li*, der seine Zeche nicht bezahlt, Zechfrey.
Ecoté, terme de Blazon, *nodis distinctus, a, um*, knorsicht, mit Knoten unterschieden, ein in der Wapenkunst übliches Wort.
Un tronc écoté d'or, *truncus nodis aureis asperatus, distinctus*, ein Stamm mit güldenen Knoten.
Ecouer un chien, v. a. *canem cauda mutilare, minuere, truncare, decurtare*, einem Hunde den Schwanz stümpfen, abhauen, abschneiden.
Ecoué, *cauda mutilus, cauda truncus, captus, truncatus*, gestümpft, ein Stumpfschwanz, Mutzschwanz, der keinen Schwanz mehr hat.
Ecoufle, m. Milan, oiseau, *hic milvus, vi*, ein Weihe, Hünerdieb, Stoßvogel.
Ecouler un étang, *stagnum corrivare, derivare, stagni aquam emittere*, einen Weiher, Teich ablassen.
Les torrens s'écoulent en peu de jours, *torrentes paucis diebus defluunt, dilabuntur, exarescunt*, die reissenden Bäche verlaufen (sich) in wenig Tagen.
Ce torrent s'est écoulé dans deux jours, *intra biduum dilapsæ sunt hujus torrentis aquæ*, dieser Bach hat sich in zween Tagen verlaufen.
Le tems s'écoule insensiblement, *tempus sine sensu dilabitur, abit, fluit, effluit*, die Zeit fleußt unvermerkt hin, verfließt, verläuft.
Laisser, ou faire écouler le tems destiné à une affaire, *tempus*, vel, *diem eximere, opportunum rei gerendæ tempus omittere*, die Zeit zu einem Geschäffte verlaufen, vorbey gehen, verfliessen lassen.
L'âge s'ecoule, *ætas diffluit, labuntur anni*, das Alter rückt herbey, die Jahre gehen hin, verlauffen.
S'écouler dans la foule, *inter turbam se proripere*, sich unters Volk mengen, und davon wischen.
S'écouler, se dérober de quelque lieu, *clam ex aliquo loco dilabi, elabi, se subducere*, wegschlupfen, sich heimlich von einem Orte wegstehlen, davon machen.
Ecoulement d'eau, m. *hæc fluxio, onis, hic fluxus, us*, das Abfließen, Abrinnen des Wassers.
Ecourgée, *f.* fouet. m. *hæc scutica, æ, lorea scutica, loreum flagellum*, eine Peitsche, Geisel, Karbatsche.

Donner les écourgées à quelqu'un, *loris aliquem cædere*, einen mit Riemen hauen, peitschen.
Frapper d'une écourgée, *scuticam alicui infligere, incutere, infringere*, einen karbatschen, einem die Knute geben.
Ecourter, couper les extrémitez des oreilles & de la queue à un cheval, *aurium & caudæ extrema equo amputare*, einem Pferde das Aeußerste der Ohren und des Schwanzes abschneiden, verstutzen.
Ecousse, *f. hic impetus, us, hæc incursio, onis*, ein Anlauf.
Ecoutes. être aux écoutes, *auscultare, speculari & observare omnia, excipere rumores omnes*, alles ausspüren, auskundschaften.
Ecoutes, amarres de la grande voile d'un vaisseau, *velares funes postici*, die hintersten Stricke des grossen Segels, damit es angebunden wird.
Larguer ou filer les écoutes, haler les écoutes, *ejusmodi funes laxare, tendere l. contrahere*, solche Stricke lösen, spannen.
Etre aux écoutes pour savoir où abordera la flote, *speculari, ad quod littus classis appelletur*, acht geben, an welchem Ufer die Schiffsflotte werde anländen.
Ecoutement, m. *hæc auditio, auscultatio, attentio*, das Aufmerken.
Ecouter quelqu'un, *alicui aures præbere, aures adhibere, aures dare, aures commodare*, einem zuhören, einem Gehör geben.
Ecoutons un peu ce qu'on dit de moi, *subauscultemus, ecqua de me fiat mentio*, lasset uns ein wenig horchen, was man von mir sagt.
Prenez garde que personne ne nousécoute, *circumspiciendum, ne quis nostro auceps sit sermoni*, Plaut. sehet wohl zu, daß uns niemand behorche, belausche.
Ecoutez sa voix, *ejus dicta excipite, loquentem audite atque attendite*, höret ihm zu.
Avez vous bien pû, je ne dis pas souffrir ces choses, mais même les écouter? *hæc, non dico, animo ferre, verum auribus accipere potuistis?* habt ihr dieses, ich will nicht sagen vertragen, sondern nur mit Ohren anhören können?
Je vous prie de m'ecouter, *quæso, ut me benigne attenteque audiatis*, ich bitte euch, mich zu hören.
Ecoutons ce qu'il dit, avec grande attention, *ad ejus vocem, non solum aures admoveamus, sed animos adhibeamus etiam ac mentes nostras*, lasset uns auf das, was er sagt, fleißig aufmerken.
Il nous veulent trop de mal, pour vouloir nous écouter, *eorum aurís atque animus a nobis abhorret*, sie sind uns allzumißgünstig, als daß sie uns anhören sollten.
Je vous écouterai volontiers, durant que vous parlerez contre les hérétiques, *præbeo me tibi attentum contra hæreticos auditorem*, ich will euch gerne zuhören, so lange ihr wider die Ketzer reden werdet.
Ceci mérite que vous l'écoutez, *hoc auribus vestris dignum est*, dieses ist wohl werth, daß man es anhöre.
Ecoutez un mot, *ausculta paucis*, höret! nur ein Wort.
Je n'écoute plus rien, *nihil audio*, Ter. ich gebe weiter kein Gehör.
S'écouter parler, *attendere ad ea, quæ proloquaris*, sich selbst gerne reden hören.
Il n'écoute ni la raison ni la justice, *nec rationi nec æquitati locum relinquit*, er läßt weder Billichkeit noch Gerechtigkeit bey sich etwas gelten, er höret weder Vernunft noch Recht.
J'écouterai vos avis, *vestris monitis meæ aures patebunt*, ich will euren Rath anhören.
Vous n'ecoutez pas, *tuæ peregrinantur aures, non audis, non attendis*, ihr höret nicht zu, ihr merket nicht drauf.
Je n'écouterai, ni vos priéres, ni vos plaintes, *nec precibus vestris, nec querimoniis relinquam locum*, ich will weder euer Bitten noch euer Klagen anhören.
Se faire écouter, *audientiam sibi facere, attentum reddere auditorem, attentionem sibi conciliare, comparare*, die Leute aufmerksam machen, sich Gehör verschaffen.
Ecoutilles, *f.* trape ou tillac d'un navire, pour dévaler les marchandises, *navalium fororum exemtilis tabula*, das Loch oben in einem Schiffe, dadurch man die Waaren herunter läßt.
Ecouvette, *f. al. scopa.* Besem.
Ecouvillon, m. *clibanarius peniculus*, ein Ofenwisch, Ofenbesem.
Ecouvillonner, *extergere, purgare fornacem*, den Ofen kehren.

Ecran,

Ecran, m. *hæc umbella, æ, umbella focaria*, ein Feuerschirm.
Se servir d'un ecran, lorsqu'on est auprès du feu, *adversa umbella camini ardorem defendere, avertere, prohibere*, sich eines Feuerschirms bedienen, wenn man beym Feuer ist.
Ecran pour empêcher le vent, *objectum vento septum*, ein Schirm wider den Wind.
Ecraser un ver, v. a. *vermem obterere, illidere, elidere, proterere*, einen Wurm zerquetschen, zertreten, zerdrücken, zerknirschen.
Ecrase les impies de ta foudre, *impios fulmine tuo contere*, zerschmettere, zermalme die Gottlosen mit deinem Strale.
Ecrémer le lait, *lacte cremorum decerpere, excerpere, legere*, den Rahm von der Milch abnehmen.
Ecrémé, *defloratus, cremore minutus, a, um*, abgerahmte Milch.
Ecrevisse, *f. hic cancer, cri, hic astacus, ci, hic carcinus, ni*, ein Krebs.
Ecrevisse de mer, *marinus cancer, hic cammarus, i*, ein Seekrebs.
Les pinses, les branques, les pieds fourchus d'une écrevisse, *hæ chelæ, arum, hæ forcipes, um*, Krebsscheeren.
La couverture de l'écrevisse, *hæc Crusta, æ*, die Schale von einem Krebse, Krebsschale.
Ecrier, s'écrier, v n. *exclamare, clamorem tollere, vel, edere*, rufen schreyen.
Ecrier à Dieu, *divinam opem implorare*, zu Gott rufen.
Ecrin, m. cassette, *hoc scrinium, ii, hæc cistella, æ*, ein Kistchen, Käsichen.
Ecrire sur un papier, v. a. *in charta scribere, literas exarare, literas pingere*, auf Papier schreiben.
Apprendre à écrire, *literarum formas discere*, schreiben lernen.
Il sait un peu plus que lire & écrire, *paulatim ultra primas literas progressus est*, Quintil. er kann ein wenig mehr, als schreiben und lesen.
Il écrit bien, *scite literas pingit. scienter elementa exarat, literas luculento elegantique caractere pingit*, er hat eine gute Hand zu schreiben, schreibt eine schöne Hand.
Il écrit mal, *imperite pingit literas, inscite scriptum exarat, scriptum facit*, er schreibt unleserlich.
Il a écrit cela de sa propre main, *id scripsit sua manu*, Cic. er hat dieses mit eigener Hand geschrieben.
Ecrire quelque chose, la mettre par écrit, *aliquid scribere, conscribere, literis memoriaque mandare, literarum monumentis commendare*, etwas schreiben, zu Papiere bringen.
Ecrire, mettre par écrit les choses de son tems, *sui temporis historiam scribere, ævi sui annales conscribere, res gestas literarum monumentis consignare*, die Geschichte seiner Zeit beschreiben.
Ce discours ne mérite pas beaucoup d'être écrit, *oratio hæc non scriptione magnopere digna est*, dieses Gespräch ist nicht sonderlich werth, daß es beschrieben werde.
Dire ce qu'on a médité, en mêmes termes qu'on l'a conceu, sans avoir rien écrit, *quæ commentatus sis, ea sine scripto, verbis eisdem reddere, quibus cogitaveris*, dasjenige, dem man nachgesonnen hat, mit eben den Worten, wie sie einem in den Sinn gekommen, auswendig hersagen.
Il récitoit quantité de vers excellens, sans avoir rien écrit, *magnum optimorum versuum numerum recitabat, cum literam scripsisset nullam*, er sagte eine Menge vortreflicher Verse daher, wiewohl er sie nicht aufgeschrieben.
Ecrire quelque chose sur une autre, *alicui rei, vel, in aliqua re quidpiam inscribere*, ein Ding auf ein anders schreiben.
Ecrire au dessous, *rei cuipiam aliquid subscribere*, unterschreiben.
Ecrire à quelqu'un quelque chose, *aliquid, vel, de re aliqua ad quempiam scribere, alicui quidpiam literis significare, aliquem de re quapiam facere per literas certiorem*, etwas an einen schreiben, berichten.
Vous ne m'écrivez pas assez souvent, *infrequens es in officio scribendi, raras a te literas accipio*, ihr schreibet selten an mich, ihr seyd gar nachläßig mit eurem Schreiben.
Je vous écrirai plus au long, lors que j'aurai plus de loisir, *cum otii plusculum nactus fuero, literas ad te mittam verbosiores, uberiores, longiores, pluribus ad te scribam*, ich will euch ausführlicher schreiben, wenn ich mehr Zeit haben werde.
Je ne serai pas maintenant faché d'avoir demeuré quelque tems sans écrire, *jam me non pœnitebit, intercapedinem scribendi fecisse*, Cic. es wird mich nun nicht gereuen, daß ich euch eine zeitlang nicht geschrieben habe.
Vous aviez demeuré quelque tems sans m'écrire, *tu mihi literas mittere intermiseras*, ihr habt eine zeitlang inne gehalten, an mich zu schreiben.
Depuis que je suis parti de Rome, je n'ai encore laissé passer aucun jour, sans vous écrire, *ut ab urbe discessi, nullum adhuc intermisi diem, quin aliquid ad te literarum darem*, seit dem ich von Rom abgereiset bin, habe ich keinen Tag vorbey gehen lassen, daß ich euch nicht geschrieben hätte.
Vous avez des gens qui vous écrivent ces choses, & d'autres qui vous en portent de nouvelles, *harum rerum habes & scriptores & nuntios*, ihr habt Leute, die euch dieses zuschreiben, und andere, die euch davon neue Zeitungen bringen.
Je n'avois rien à vous écrire, *nulla res erat, de qua ad te scriberem*, ich hatte nichts an euch zu schreiben.
Je vous ai écrit ce mot en sortant de ma métairie devant le jour, *hoc literarum exaravi egrediens e villa ante lucem*, ich habe dieses wenige an euch geschrieben, als ich vor Tage aus meinem Meyerhofe gegangen.
Je vous écrirai dans une seule lettre tout ce qui s'est passé durant cette année, *unis litteris totius hujus anni res gestas perscribam*, ich will euch alles, was sich dieses ganze Jahr über zugetragen, in einem einzigen Briefe schreiben.
Ecrivez ceci dans vos mémoires, *refer istud in commentarios, in tabulas*, zeichnet dieses in euer Register, Tagebuch auf.
Ecrire, mettre par écrit ses pensées, *cogitationes suas mandare literis, scripto tradere, literis consignare, vel, committere*, seine Gedanken schriftlich aufzeichnen, aufsetzen.
Il m'a obligé de mettre par écrit ces livres de Rhétorique, *ab illo impulsus sum ad has Rhetoricas scriptiones*, er hat mich dahin bewogen, daß ich diese Bücher von der Rhetorik geschrieben.
Ce grand Philosophe n'a rien écrit, n'a rien laissé par écrit, *nullam magnus hic Philosophus literam reliquit*, dieser vortreffliche Philosoph hat nichts schriftliches hinterlassen.
Ecrire ce qu'un autre dicte, *ab alio dictata scripto excipere*, nachschreiben was ein anderer dictirt, vorsagt.
Ecrire, composer un Livre, *librum scribere, conscribere*, ein Buch schreiben.
Pline écrit, que les Cigales, &c. *scribit, vel, tradit, vel, refert, vel, prodit Plinius, cicadas, &c.* Plinius schreibt, daß die Heuschrecken &c.
Se faire écrire en quelque catalogue, *nomen dare, referendum in aliquem indicem*, sich in ein Register einschreiben lassen.
Plume à écrire, *calamus scriptorius*, Cels. eine Schreibefeder.
Ecrit, *hoc scriptum, pti, res scripto consignata, vel, monumentis tradita*, eine Schrift, geschriebene Sachen, ein schriftlicher Aufsatz.
Réciter par écrit, *ex scripto dicere*, aus einer Schrift herlesen.
Mettre, rédiger ou coucher par écrit, *rem quampiam scripto tradere, literis persequi*, schriftlich verfassen.
Il me donne plus de commissions de bouche, que par écrit, *plura mihi verbo, quam scriptura mandata dat*, er hat mir mehr mündlich als schriftlich aufgetragen.
J'ai son écrit ou un écrit signé de sa main, *habeo ipsius chirographum*, ich habe eine Handschrift, einen Schein von ihm.
Je lui ai répondu par écrit, *illud scripto adivi*, Tac. ich habe ihm schriftlich geantwortet.
Parler par écrit ou son papier à la main, *de scripto dicere*, Cic. etwas von einem Zettel hersagen, ablesen.
Ecriteau, m. affiche, *f. hæc proscriptio, onis, hoc programma, proscriptus libellus*, eine Schrift, so man öffentlich anschlägt, ein Anschlag.
Ecriteau, inscription, *f. hæc epigraphe, es, hæc inscriptio, onis*, Ueberschrift, Aufschrift.
Ecritoire, *f. calamaria theca*, ein Schreibzeug.
Ecriture, *f.* action d'écrire, *hæc scriptio, onis, hæc scriptura, æ*, die Schrift, Formirung der Buchstaben.
J'apprens l'écriture, *subscribere disco*, ich lerne schreiben.
J'enseigne l'écriture, *scripturam, vel, scriptum doceo*, ich lehre schreiben.
Cette écriture est bien faite, est bonne, *scita manus scriptio, perita*

ta manus; hæc scriptura est, dieses ist eine schöne Hand, seine Schrift.
Je reconnois son écriture, *agnosco ejus manum*, ich kenne seine Hand.
C'est là ton écriture, *tua hæc manus est, tuus hic est germanus caracter, tua hæc est propria scriptio*, dieses ist deine Hand.
J'aime ton écriture, parce qu'elle est fort semblable à la mienne, *amo tuam manum, quod tam prope accedat ad similitudinem literæ meæ*, es ist mir deine Hand um so viel desto lieber, weil sie der meinigen gleich kömmt.
Ecriture, l'art d'écrire, *scribendi ars*, die Schreibkunst.
Il a l'écriture en main, il écrit bien, *scite scribit, artem scribendi callet*, er ist ein guter Schreiber.
Il a reconnu son Ecriture & son cachet, *cognovit manum & signum suum*, er hat seine Hand und sein Petschaft erkannt.
L'écriture sainte, *scriptura sacra, sacræ literæ, codices sacri*, (*hæc Biblia, orum*, vulgo, die H. Schrift.
Ecrivain, m. maître écrivain, *scribendi magister, elementarii scripti magister*, ein Schulmeister, der die Kinder schreiben lehrt, Schreibmeister.
Un écrivain, un auteur, *hic scriptor, oris*, ein Scribent, der Bücher schreibt, ein Schriftsteller.
Ecrou, trou façonné en vis pour recevoir la vis, *cochlea striarum conceptaculum, striarum cavum*, ein Schraubloch, Schraubmutter.
Ecroue, *f.* régistre, *hic commentarius, rii, hoc commentarium, ii*, ein Verzeichniß.
Ecroue de Geolier, *carcerarius commentarius, acta carceris*, Verzeichniß, was mit den Gefangenen verhandelt wird.
Faire les écroues de toute la dépense, *annotare expensa*, alle Ausgaben verzeichnen, aufschreiben, Register darüber halten.
Ecroue bifé, *commentarius captivorum expunctus*, durchgestrichenes Verzeichniß der Gefangenen.
Se faire écrouer, *carceris custodi nomen dare adscribendum albo vinctorum*, seinen Namen beym Kerkermeister einschreiben lassen.
Ecroue d'élargissement de prisonnier, *Chirographum missionis carcerariæ*, eine Handschrift wegen Erlassung aus der Gefangenschaft.
Ecroue, quittance. V. Quittance.
Ecrouelles, *f. hæc struma, æ, hæ strumæ, arum*, ein Kropf.
Qui a les écrouelles, *strumosus, a, um*, kröpficht.
Ecrouelleux, *strumosus, a, um*, kröpficht.
Ecrouir, battre un métal à froid pour le condenser, *frigidum metallum malleo jungere ad ipsum condensandum*, ein kaltes Metall mit einem Hammer schlagen, dasselbe fester machen, härten, dicht schlagen.
Ecroulement, m. *hic concussus, us*, Erschütterung, Erschüttelung.
Ecrouler, *aliquid concutere, quatefacere, excutere*, schütteln, rütteln.
Ecrouter, v. a. *crustam eximere, detergere, decutere, desecare*, die Rinde abziehen, abschälen.
Ecrouter du pain, *desecta crusta panem distringere*, die Rinden am Brode abschneiden.
* Ecrue, *crudus a, um*, rauh, roh, ungesotten.
Ecstase, *f.* ravissement, Ecstasie, V. Extase, Extasie.
Ecthese, Ectese, *f. ecthesis, explicatio*, Auslegung, Erklärung.
Ecthipse, *f. ecthlipsis, elisio*, Auslassung eines Buchstabens aus einem Worte, Verschluckung des m, am Ende eines Worts in den lateinischen Versen.
Ectype, m. *ectypus*, der Abdruck, z. E. von einem Petschafte.
Ecu, m. bouclier, *hoc scutum, i, hic clypeus, hoc clypeum*, ein Schild.
Qui porte un écu, *scutatus, a, um*, Cic. der einen Schild trägt.
Ecu étroit & longuet, *hoc ancile, lis*, ein gerader länglichter Schild.
Ecu de courroyes entrelacées, *hæc cetra, æ*, ein spanischer Schild.
Couvert d'écu, *scutatus, clypeatus, a, um*, mit einem Schilde bedeckt.
* Ecu, armes, blazon de l'écu, *symbolum scutarium, tessera scutaria, scuti symbolum gentilitium*, ein Wapenschild.
Le champ de l'écu, *hæc area, æ*, das Feld in dem Schilde.
Ecu, monnoye d'or, *hic aureus, rei, aureus nummus, aureum numisma*, ein Goldgülden.
Ecu sol, *solatus aureus*, eine Sonnenkrone.
Demi écu, *dimidius, nummus*, eine halbe Krone.
Quart d'écu, *aurei quadrans*, eine Viertelkrone.
Qui a beaucoup d'écus, *bene nummatus, bene paratus a pecunia, qui magnam vim auri, argentique possidet*, reich, vermögend, der viel Geld und Gut hat, begütert.
Un ecu blanc, *nummus argenteus*, ein Thaler.
Ecuage, m. vasselage d'Ecuyer, obligation de suivre à cheval son Seigneur en tems de guerre, *equestris operæ clientelare munus*, die Pflicht eines Edelmanns, so einem Lehnherrn in Kriegszeiten schuldig ist, auf seine Unkosten zu Pferde zu dienen; ein Ritterpferd.
Tenir terre par écuage, *nobile prædium possidere, obnoxium equestri opera*, ein Gut, das solcher Pflicht unterworfen ist, besitzen.
Ecueil, m. *scopulus, li*, eine Steinklippe, Steinfels im Meere, Klippe.
Echouer contre les écueils, *in scopulos allidi, illidi, adigi, impingi, in scopulos incidere, incurrere*, an die Klippen stoßen.
Il est l'écueil des envieux, *in vidorum scopulus est*, die Neider reiben sich an ihn, er ist den Neidern ein Stein des Anstoßes.
Ecuelle, *f. hæc scutula, æ. hæc scutella, æ, hæc laux, cis*, eine Schüssel mit zwo Ohren, eine kleine Schüssel.
Ecuelle, Ecuellée de lait, *lactis scutella, quantum lactis scutella capit*, ein Milchnapf, Napf Milch.
Il est réduit à l'ecuelle, *ad incitas redactus est*, er ist aufs äußerste, an den Bettelstab gebracht.
Ecuellée de potage, *scutella juris plena*, ein Näpfchen mit Suppe.
Ecuelles d'eau, herbe, *umbilicus Veneris, cotyledon aquatica*, Nabelkraut.
Eculer son soulier, *posteriorem calcei partem calce impresso atterere*, seinen Schuh hinten niederdrücken, den Absatz an einem Schuhe abtreten, übertreten.
Ecume, *f. hæc spuma, æ*, der Schaum.
L'écume des vagues de la mer, du cheval, du plomb, *spuma fluctuum maris, equi, plumbi*, Schaum der Meereswellen, Pferdeschaum, Bleyschaum.
Ecumer, v. n, jetter écume, *spumare, exspumare, spumas agere*, schäumen, einen Schaum von sich geben.
Ecumer de rage, *præ vehementia iræ spumare, spumam fundere*, für Zorne schäumen.
* Ecumer la marmite, *abenum despumare, exspumare, abeni spumam eximere, excernere*, abschäumen, einen kupfernen Kessel abschäumen.
Ecumer, enlever le meilleur, *deflorare quidpiam, alicujus rei florem cogere, decerpere*, das Beste wegnehmen, den Rahm abheben.
* Ecumer la mer, exercer la piraterie, *piraticam exercere, maritimum exercere latrocinium*, das Meer schäumen, auf der See rauben.
Ecumer la chasse (en termes de fauconnerie,) se dit de l'oiseau, qui épie tout le gibier que les chiens levent & poussent, pour lui courir de sus & s'en donner curée, *citatam prædam, oculis e sublimi legere, ac spe præcipere*, ein bey der Vogelbaize übliches Wort wird gebraucht von einem Falken, welcher das Wildpret, so die Hunde aufgetrieben, ausspähet, und auf dasselbe um seines Rechts zu geniessen stößt.
Ecumer & battre le leurre être aux aguets sur aile, autour du Fauconnier, épiant que le leurre soit couvert, pour venir s'y repaître dessus, *ex alto prospeculari, dum plumatile iniicium esca integatur ad pabulum*, auflauren, wenn die Vögel zur Speise fliegen.
Ecumeur de mer, *hic Pirata, æ, navibus exercens piraticam*, ein Seeräuber.
Ecumeux, *spumosus, a, um, spuma diffluens*, voll Schaum, schäumicht, schäumend.
Ecumoire, *f. cochleare eximendæ spumæ*, ein Schaumlöffel.
Ecurer, v. a. nettoyer, *aliquid detergere, detergendo purgare, mundare*, reiben, ausfegen, scheuren, reinigen, ausspülen, auswaschen.
Ecurez bien la vaisselle, *vascula pure elue*. Plaut. reibe die Geschirre wohl aus, mache sie fein sauber, spühle sie aus.
Ecurer un puits, *purgare puteum*, einen Brunnen fegen, reinigen.
Ecureuil, f. m. *sciurus, ri*, Eichhorn.
Ecurie, *f.* étable à chevaux, *hoc equile, lis, hæc equisilia, ium*, ein Marstall, Pferdstall.
Ecurie du Roy, *Regiorum equorum pecuaria, stabula, præsepia*, des Königs Marstall, der königliche Stall.

Ecurie du Roy (prise pour les chevaux.) *Regia pecuaria equestris, Regiorum equorum selecti greges*, die königlichen Pferde.

Ecusson, m. d'armoiries, *scutum tesserarium, parma tesseraria*, ein Schild im Wapen.

Ecusson, m. plaque d'écorce pour enter en écusson, *insitiva scutula, emplastrationis scutula*, angesetzte Rinden, die man an einen Baum thut, so man schildweise impfet, oder pfropfet.

Ecuyer, m. Gentilhomme du plus bas degré, *scutarius nobilis*, ein Ritter, Edelmann.

Ecuyer, m. Intendant du manège de l'écurie, *hic equiso, onis, equorum domitor*, ein Stallmeister.

Ecuyer, maitre de manège, *equiso Magister, equitandi Magister*, ein Bereiter.

Grand Ecuyer de France, *Regni stabuli Magister, Comes stabuli, Regii stabuli Præfectus*, Großstallmeister in Frankreich.

Ecuyer-tranchant, *sector mensarius, mensæ Principis sector escarius, escariæ secturæ ad mensam præfectus*, Vorschneider, Tafelvorsteher.

Encuyer de Cuisine, (le maitre Cuisinier,) *culinæ præfectus*, der Küchenmeister.

Ecuyer d'une Dame de qualité (qui lui donne la main,) *nobilis ancillans*, adelicher Haushofmeister.

* Ecuyer, jeune Cerf, accompagnant & suivant un vieux Cerf, *assecla cervus junior, cervus minor, veteris assectator*, ein Hirschkalb.

* Ecuyer, faux bourgeon, croissant au pied d'un cep de vigne, *hæc suffrago, inis, vitis*, vel, *vitiaria suffrago*, ein Rebschößling.

Edenter, v. a. ôter les dents, *aliquem edentare, alicui dentes evellere*, die Zähne ausbrechen oder ausreissen.

Edenté, ée adj. *edentatus, dentibus captus, minutus, mutilus*, zahnlos, der oder die keine Zähne hat.

Vieillard édenté, *senex edentulus, vetulus edentulus*, ein alter zahnloser Greis.

Edesse, ville de Mésopotamie, *hæc Edessa*, eine Stadt in Mesopotamien.

Edifiant, en bon éxemple, *qui vel quod bono exemplo est*, ehrbarlich, erbaulich, der, oder das ein gut Exempel giebt.

Edificateur, m. architecte, m. *hic architectus, i, hic ædificator, is*, ein Baumeister, Bauherr.

* Edification, *f.* construction, *hæc ædificatio, onis*, das Bauen.

Edification, satisfaction donnée aux autres, *sui suorumque eximia probatio*, Erbauung des Nächsten mit gutem Exempel.

J'ai lû ce discours avec beaucoup d'édification. Balzac, *orationem illam perlegi, multumque probavi*, ich habe diese Rede mit meiner grosen Erbauung gelesen.

Donner bonne édification, bon éxemple. V. Edifier.

Un homme de mauvaise édification, *qui aliis malo est exemplo*, ein ärgerlicher Mensch, der andern böse Exempel giebt.

Etre en édification à quelqu'un, *exemplo esse alicui*, einem mit gutem Exempel vorgehen.

Edifice, m. *hoc ædificium, ii*, ein Bau, Gebäude.

Elever un édifice dans le sol d'autrui, *in alieno fundo*, vel, *solo ædificare, ædificium extruere, excitare, construere*, auf eines andern Grund und Boden einen Bau aufführen.

Avoir soin des édifices publics, avoir la charge de leur conservation, *sarta tecta curare*, auf die öffentl. Gebäude acht haben. Donner cette charge à quelqu'un, *sarta tecta locare*, einem dieses Amt auftragen. Prendre cette charge, *sarta tecta conducere, redimere*, dieses Amt auf sich nehmen. Faire rendre compte de cette charge, *sarta tecta exigere*, Rechenschaft von diesem Amte fordern. S'acquiter de cette charge, *sarta tecta tradere*, Rechnung von diesem Amte thun. Visiter ces édifices, s'ils sont en bon état, *sarta tecta probare, inspicere*, die öffentl. Gebäude besichtigen, ob sie noch in gutem Stande sind.

Edifier, v. a. bâtir, *ædificare, ædificia extruere, excitare, construere*, bauen, einen Bau aufführen.

* Edifier les autres, donner bon éxemple par ses bonnes moeurs, *se suosque mores aliis magnopere probare, bono omnibus esse exemplo, aliis præbere virtutis exemplum*, andere mit gutem Exempel erbauen.

Edifier mal les autres, *eam sequi vivendi rationem, quam nemo non respuat, non improbet, vitiorum exempla aliis præbere*, mit bösem Exempel andern vorgehen, ein böses Exempel geben.

Je suis fort édifié de votre action, *tuum factum mihi vehementer probatur*, diese eure That heisse ich allerdings gut, ihr habt hieran ganz recht gethan, ich bin sehr dadurch erbauet.

Edile celui qui a charge des édifices publics, *hic ædilis, is*, ein Baumeister, der die Aufsicht über die gemeinen Gebäude hat.

Edilité, *f.* charge & office d'Edile, *hæc Ædilitas, atis*, das Baumeisteramt, bey den Römern.

Edimbourg, ville capitale d'Ecosse, *Edimburgum*, Edenburg, die Hauptstadt in Schottland.

Edipe, f. m. *Oedipus, qui ænigma, quæstionem perplexam solvit, & explicat*, der ein Räthsel erklärt.

Edit, m. *hoc edictum, cti, hæc edictio, onis*, ein Geboth, Befehl.

Composer un édit, *edictum concipere, componere, conscribere, conceptum scripto consignare*, einen obrigkeitlichen Befehl aufsetzen.

Publier un édit, *edictum edere, promulgare*, ein Mandat öffentlich ausrufen, bekannt machen lassen, publiciren.

Ordonner par édit, faire un édit, *edicere, edicto dicere, decernere, jubere*, öffentlich befehlen, einen Befehl ergehen lassen.

Vérifier un édit, *edictum ratum esse jubere*, ein Edict bekräftigen.

La Cour de Parlement a vérifié l'Edit du Roi, *Edictum Regis Senatus ratum esse censuit, decrevit, jussit, parumque sancivit*, das Parlament hat des Königs Edict bekräftiget.

Appartenant à l'édit, *hic, hæc edictalis, hoc edictale*, was zu einem öffentlichen Edicte gehöret.

Chambre de l'Edit. V. Chambre mi-partie.

Editeur, f. m. *qui editionem, & impressionem libri alicujus procurat*, der die Auflage und den Druck eines Buches befördert.

Edition, f. f. *impressio, editio libri alicujus*, der Druck, die Auflage eines Buches.

Edmond, nom d'homme, *hic Edmundus, i*, Edmund, ein Mannsnamen.

Edouard, f. m. *Eduardus, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.

Education, *f. hæc educatio, onis*, Auferziehung, Erziehung.

Education à la vertu, *puerorum ad virtutem educatio, institutio, informatio*, Auferziehung zu der Tugend.

Qui a soin de l'éducation d'un autre, *hic educator, oris, hæc educatrix*, (si c'est une femme,) *cis*, der, oder die einen andern erzieht.

Avoir une bonne éducation, *institui, indicarique liberaliter*, wohl erzogen werden.

Il n'a point du tout d'éducation, *nulla educatione fuit institutus*, er ist gar nicht gezogen, er ist in keiner Zucht gewesen.

Donner une bonne éducation à ses enfans, *liberos suos bene, liberaliter educare*, seine Kinder wohl auferziehen.

Edulcoration, *f. edulcatio*, Versüßung mit Zucker oder Syrup.

Edulcorer, v. a. *dulcare, edulcare, indulcare*, süß machen, die Schärfe benehmen.

Effaçable, *delebilis*, auslöschlich.

Effaçable, *delebilis, deletilis, le, lis*, vel, *delitus, a, um*, das man auslöschen kann, das sich gern auswischen läßt.

Il n'y a point d'écriture, qui ne soit effaçable, *nulla scriptura est indelebilis*, man kann alle Schrift auslöschen, auswischen.

Effacement, m. *hæc deletio, inductio, obliteratio, onis*, Auswischung, Auslöschung.

Effacer, v. a. *aliquid delere, inducere, obliterare, expungere*, auswischen, auslöschen, durchstreichen.

Effacer une ligne, *lineam obliterare, inducere*, eine Zeile ausstreichen.

Effacer en mouillant, *eluere, diluere, abstergere quidpiam*, etwas mit einem Schwamme oder Finger auslöschen, abwischen.

Effacer le nom de quelqu'un du rang des Sénateurs, *albo Senatorum aliquem expungere, alicujus nomen expungere, delere*, eines Namen aus der Zahl der Rathsherren ausstreichen.

Je n'effacerai jamais de mon esprit ce bienfait, *hoc beneficium nulla unquam apud me delebit oblivio, vigebit in me illius beneficii nunquam intermoritura memoria*, diese Wohlthat soll bey mir in immerwährendem frischen Gedächtnisse bleiben, dieser Wohlthat will ich nimmermehr vergessen.

Effacer le bruit d'une chose qui a mal reussie, *famam rei male gestæ obliterare*, Liv. eine Sache, die mislungen, vertuschen, kein groß Geschrey machen.

Cette maison éfface la beauté de la vôtre, *ædes illæ tuarum obscurant elegantiam*, vel, *splendori officiunt*, dieses Haus übertrift das eurige an Schönheit, diesem Hause kommt das eurige an Schönheit nicht bey.

Le Soleil efface les étoiles, *stellarum lucem obscurat, extinguit Sol*, die Sonne verdunkelt die Sterne.

Effacer de son cœur, *oblivisci*, aus seinem Gedächtnisse, Herzen auslöschen, aus seinem Herzen vertilgen.

Des personnes, dont l'un efface l'autre, défait l'autre. V. Défaire.

Effaceur, m. *hic deletor, oris*, effaceuse, *hæc deletrix, icis*, der, oder die etwas ausgelöscht.

Effaroucher quelqu'un, v. a. *aliquem efferare, efferatiorem facere, intractabilem reddere*, einen scheu, wild machen.

Effarouché, *efferatus, a, um, intractabilis factus*, scheu, wild, unbändig.

Effarouchement, m. *abalienatio a consuetudine ac disciplina*, Verwilderung, Abscheu vor aller menschlichen Gesellschaft und Zucht.

Effarer quelqu'un, v. a. *efferare aliquem*, einen erschrecken, verwirrt machen.

Etre effaré, *efferato esse animo*, eines wilden, störrischen Gemüths seyn.

Effaré, terme de blazon, *efferatus, a, um*, wild, grimmig, ein Pferd, das sich auf die Hinterfüsse stellt.

Effaubler un rabat, une toile pour en éprouver la bonté. V. Effiler.

Effeuillement, m. *hæc frondatio, onis, foliorum dejectio, decussio*, die Entlaubung, das Abblatten der Bäume.

Effeuillement de vigne, *hæc pampinatio, onis, vitiaria frondatio*, das Abbrechen des Rebenlaubs.

Effeuiller un arbre fruitier, v. a. *frugiferam arborem inanibus frondibus collucare, levare, deonerare, arborum supervacanea folia stringere, decerpere*, von einem fruchtbaren Baume die überflüssigen Blätter abbrechen.

Effeuiller la vigne, *vineam pampinare, vitiarios pampinos stringere, detergere*, von einem Weinstocke das Laub abbrechen, abblatten.

S'effeuiller, v. r. *frondibus exui, nudari, spoliari, diminui*, des Laubs beraubet werden, ingl. von den Kartenblättern, wenn sie sich spalten.

Effeuilleur d'arbres, m. *hic frondator, oris*, der die Bäume schneidet.

Effeuilleur de vigne, *hic pampinator, oris*, der das Laub von den Weinstöcken abbricht, abstreift.

Effectif, efficace, *efficax, cis*, kräftig.

Effectif, reel, *quod reipsa est, quod non verbo, sed reapse est*, wirklich, das in der That ist.

Il a cinq cens écus effectifs, *quingentos ipsos habet aureos, præsentes habet aureos quingentos*, er hat wirklich fünfhundert Thaler.

Armée de cinquante mille hommes effectifs, *exercitus quinquaginta millium armatorum præsentium*, vel, *reapse præsentium*, vel, *reipsa constantium*, eine Armee, wirklich fünfzig tausend Mann stark.

Ce monstre est si parfaitement représenté dans ce tableau, qu'on diroit qu'il est effectif, *ita ad similitudinem veri expressum suis coloribus est illud monstrum, ut verum credas, non fictum*, dieses Ungeheuer ist auf diesem Bilde so wohl getroffen, daß man meynen sollte, es wäre in der That selbst da.

Vertu effective, *hæc efficacitas, atis, hæc efficientia, æ, vis efficax, vis efficiens*, wirkende Kraft.

Effectivement, reellement, *reipsa, re vera, reapse*, wirklich, in der That, recht.

Effectivement, cela est ainsi, *ita profecto se res habet*, einmal, dem ist nicht anders, es verhält sich in der That so.

Effectuer les entreprises, *conata perficere, efficere, exequi, cogitata perficere*, sein Vorhaben werkstellig machen, vollziehen, bewerkstelligen.

Effectuer ses promesses, *stare promissis*, seiner Zusage ein Genügen thun, sein Wort halten.

Celui, ou celle qui effectue un ouvrage, *operis effector, aut effectrix*, der, oder die, so eine Sache vollbringet, ausrichtet.

Efféminer, v. a. énerver, rendre efféminé, *aliquem effeminare, enervare, muliebriter emollire*, weibisch, weichlich machen.

Efféminé, *effeminatus, mollis, muliebriter emollitus*, weibisch, verzagt.

Un discours efféminé, *mollis & enervata oratio*, eine weiche, weibische Rede.

En efféminé, *molliter, effeminate*, weibischer, zärtlicher Weise.

Effet, m. chose effectuée, *hic effectus, us, hoc effectum, cti*, Wirkung, Kraft, Bewerkstelligung, That.

La lumière est l'effet du Soleil, *lux Solis est effectus*, das Licht ist eine Wirkung der Sonne.

Mettre en effet, *effectui dare quidpiam, effectum aliquid reddere, ad effectum adducere*, werkstellig machen, zuwege bringen, ins Werk richten.

Mettre en effet, ce que l'on dit, *reipsa præstare, quod dicimus, re, quod dicimus, comprobare*, was man sagt, in der That leisten, halten.

C'est un effet de vôtre courtoisie envers moi, *tuæ in me benignitatis hoc specimen eximium est*, dieses ist eine Wirkung eurer Höflichkeit gegen mich, dieses bringt eure Höflichkeit gegen mich zu wege.

J'ai ressenti les effets de vôtre bonne volonté, *tuam in me beneficam voluntatem re ipsa expertus sum*, ich habe eure Wohlgewogenheit gegen mich in der That verspüret.

Je ne vous croirai qu'aux effets, *re tantum te mihi probabis*, ich will in der That erfahren, was an euch sey.

Cela ne produira qu'un bon effet, *exinde felix exitus erit*, das wird ganz wohl ablaufen, das wird gute Wirkung haben.

Vôtre conseil a eu bon effet, *consilium tuum felicem exitum habuit*, euer Rath ist wohl gelungen, hat gute Wirkung gehabt.

Ces tableaux ainsi rangez faisoient un fort bel effet, *picturæ ita collocatæ incredibilem spectantium oculis hilaritatem aspergebant*, die Gemälde, nachdem man sie so in Ordnung gestellt, nahmen die Augen der Zuschauer sehr ein.

Ces sortes de paroles, bien loin de faire un méchant effet dans le discours, elles en font un très-bon, *verba hujusmodi adeo non inquinant orationem, ut mire potius exornent*, dergleichen Worte sind einer Rede gar nicht unanständig, sondern zieren vielmehr dieselbe.

Cette fuite fit un très-mauvais effet parmi les soldats, *grave detrimentum ea fuga peperit, pessimoque militibus exemplo fuit*, diese Flucht wirkte bey den Soldaten ein großes Schrecken.

Ces paroles eurent un si puissant effet, *ea fuit hujus sermonis vis*, vel, *efficacitas*, diese Worte hatten einen so großen Nachdruck.

C'est alors que les embuches font effet, *habent tum demum insidiæ, qui spectatur, exitum*, der Hinterhalt hat alsdann einen guten Ausgang.

La place étoit parée d'une infinité de beau monde, & d'un très grand nombre de Dames, qui produisoient un effet, lequel donnoit de l'admiration, *locus ipse infinita populi multitudine, ac præsertim quam plurimis illustribus feminis, eleganti, splendidoque vestium apparatu conspicuis ornabatur, quo nihil, vel ad speciem praeclarius, vel ad divinitatem augustius cerni potuit*, der Platz war mit einer unzähligen Menge Volks, und insonderheit vielem Frauenzimmer angefüllet, welches mit Lust und Verwunderung anzusehen war.

Je vous ferai ami, non de paroles, mais en effet, *non nudis verbis, sed omnino re ipsa, non inanibus promissis, sed factis, me tibi amicum probabo*, ich will mich als euren guten Freund nicht nur mit Worten, sondern in der That erweisen.

Des promesses sans effet, *promissa vana, irrita, inania*, leere Worte, da nichts dahinter ist, bloße Versprechungen.

Il est bon en effet, & non pas seulement en apparence, *est re*, vel, *reipsa*, vel, *reapse bonus, non duntaxat in speciem*, er ist in der That selbst, und nicht nur dem Ansehen nach gut.

Si ces choses étoient des maux en effet, *si in re mala hæc essent*, Cic. wenn diese Dinge in der That oder an sich selbst böse wären.

En effet, quoi de plus plaisant, &c. *& vero*, vel, *& sane, quid lepidius, &c.* und zwar, was ist artigers, &c.

Et en effet, il est ainsi, *ac re quidem ipsa, negotium sic habet*, einmal, so verhält sichs in der That also.

Pour cet effet, à cet effet, il faut prendre garde, &c. *quam ob rem, quam ob res, quapropter, quocirca cavendum est*, zu dem Ende muß man sich vorsehen.

Effets

Effets d'un marchand, ce qu'il à effectivement, *reapse constantia mercatorum bona*, das Gut, die Waaren, so ein Kaufmann wirklich besitzet.

Il a deux fois plus de bons effets, que de dettes, *altera tanto amplior est ei res familiaris, quam sint ejus nomina*, er hat zweymal mehr im Vermögen, als er schuldig ist.

Efficace, effectif, *efficax, acis, efficiendi potens, efficacitate prævalens*, kräftig.

Cet homme-là n'est pas efficace, *parum efficax est is homo, parum habet efficacitatis*, Cic. dieser Mensch hat weder Kräfte noch Vermögen.

Efficacement, *efficaciter, efficienter*, kräftig.

Efficacité, *f.* faculté effective, *hæc efficacia, æ, hæc efficacitas, atis*, Wirkung, Kraft, Nachdruck, Vermögen.

Cela a beaucoup d'efficacité pour persuader, *ea res ad persuadendum magnam vim habet, multum potest, multum habet ponderis ac momenti*, dieses hat eine grosse Kraft zu bereden.

Vos lettres ont de l'efficacité, *tuæ literæ pondus habent*, eure Briefe haben einen Nachdruck.

Efficient, cause efficiente, *causa efficiens*, die wirkende Ursache.

Effigie, *hæc effigies, ei, ficta*, vel, *efficta rei cujuspiam species, forma, imago*, ein Bildniß.

Il a été pendu en effigie, il a été effigié, *patibulo fuit suspensus de tabella, de patibulo fuit ejus effigies suspensa*, er ist im Bildnisse aufgehenkt worden.

Faire une effigie en bronze ou autre métal, *effigiem ducere, speciem effingere*, ein Bildniß von Erze oder von anderm Metalle machen.

Effigier, v. a. faire une effigie, *effigiem rei cujuspiam fingere, aut sculpere*, bilden, ein Bildniß machen, abbilden.

Effigier quelqu'un. V. Effigie.

Effiler une toile, v. a. *telam filatim retexere*, fasen, zerfaseln.

Cette toile s'effile, *tela hæc filatim dissolvitur, in fila paulatim dissolvitur*, dieser Zeug faset sich.

De peur que les jeunes chiens ne se rompent, & ne s'effilent en courant après les lapins, *ne cuniculis cupidius insectandis, laxent & abrumpant ilia juniores canes*, aus Besorge, es möchten die jungen Hunde, wenn sie den Kaninchen so stark nachlaufen, zerbersten, und das Eingeweide gar zerreissen.

Les ailes de l'armée ennemie sont effilées, (Vaugelas,) *hostilis exercitus extenta cornua vana & exhausta sunt*, Curt. die Flügel der feindlichen Armee sind dünn und zertrennt.

Il a un grand cou effilé, ce cheval est effilé, *junceum habet collum*, dieser Mensch, dieses Pferd hat einen langen dünnen Hals.

Efflanqué, ce cheval est efflanqué, c. ruiné des flans, *debilis, elumbis præ nimio labore est hic equus*, das Pferd ist ganz eingefallen, unbrauchbar.

Effleurer le lait, ou autre chose, *lac assidue defflorare, persflorare, lactis florem delibare, prælibare*, die Milch, oder sonst etwas anders nur mit den Lippen kosten.

Il n'a fait qu'effleurer la difficulté, *difficultatem leviter attigit*, er hat die Schwierigkeit nur ein wenig berührt.

Je ne ferai qu'effleurer ce point, *hoc caput perstringam obiter*, ich will diesen Punct nur mit wenigem berühren, nur obenhin ansehen.

Il n'a fait qu'effleurer la peau, *summam duntaxat cutem perstrinxit*, er hat nur die äussere Haut aufgeritzet, gestreift.

Effondrer (dites vuider) un poisson, une volaille, *piscem, avem exenterare*, einen Fisch, Vogel ausnehmen.

Effondrer, v. a. rompre enfonçant, *effringere, perrumpere, perfringere aliquid*, den Boden ausstoßen, einbrechen, ingl. bey den Gärtnern, das Erdreich wohl umgraben.

Efforcer, s'efforcer, v. r. faire effort, *niti, conniti, conari, omnibus viribus contendere*, sich bemühen, befleißen, unterstehen, bestreben. V. Bander.

Efforcez vous de vaincre, faites efforts, employez, dressez tous vos efforts pour vaincre, *incumbe toto pectore, ut vincas, enitere omnibus tum corporis, tum animi viribus, ut vincas*, bemühet euch, wendet alle eure Kräfte an, daß ihr die Oberhand behaltet.

Chacun s'efforce autant qu'il peut, *tantum quisque, quantum potest, nititur*, ein jeder bearbeitet sich, so gut als er immer kann.

Il s'efforce d'être aussi méchant que lui, *improbitate cum illo certat*, er befleißiget sich, eben so bosbaft, als er, zu seyn.

Il s'efforce, il fait, il employe tous ses efforts pour me ruiner, *incumbit, in*, vel, *ad meam perniciem, omnem conatum parat in meam perniciem*, er spannet alle seine Kräfte an, wie er mich ins Verderben bringe.

S'efforcer de faire son devoir, *officia intendere*, Sal. sich seine Schuldigkeit angelegen seyn lassen.

Il s'efforça de la séduire, *attentavit illius pudicitiam*, Phæd. er hat ihrer Keuschheit gewaltig nachgestellt.

Effort, m. *hic conatus, us, hic nisus, us, hæc contentio, onis*, Unterwindung, Bemühung, Bestrebung, Kraft, Stärke, Vermögen.

J'employerai tous mes efforts à &c. *ope, atque opera omni enitar, ut &c.* ich will alle mein Vermögen daran strecken, alle meine Kräfte anwenden, daß rc. V. Efforcer.

Faire un dernier effort, *ultima tentare, experiri*, Cæs. sein äusserstes thun, versuchen.

Avec effort, *contente, adhibito conatu, addita contentione*, mit allen Kräften, mit aller Macht, mit Nachdrucke.

Avec grand effort de corps & d'esprit, *vehementissima corporis animique contentione*, mit allen Leibes- und Gemüthskräften.

Faire effort, *omnibus viribus contendere, incumbere toto pectore*, allen möglichen Fleiß anwenden, sich bemühen. V. Efforter.

Je croi qu'il fera tous les efforts imaginables, & cela plutôt pour me faire peine, que pour faire plaisir à mon fils, *hunc ego credo, manibus pedibusque obnixe omnia facturum, magis id adeo, mihi ut incommodet, quam obsequatur gnato*, Ter. ich glaube, daß er allen möglichen Fleiß anwenden wird, vielmehr mir Verdruß zu thun, als meinem Sohne einen Gefallen zu erweisen.

Vains efforts, *conatus frustra captus*, Liv. vergebliche Unterwindung.

Arrêter, rompre les efforts de quelqu'un, *alicujus conatum*, vel, *impetum cohibere, refrænare, coercere, frangere, reprimere*, eines Bemühung unterbrechen, zu nichte machen.

Il soutint tout l'effort de la guerre, *universam belli molem sustinuit*, er hat die ganze Kriegsmacht ausgehalten.

L'effort de la guerre se tourna de ce côté-là, *tota belli moles in illam partem incubuit*, die ganze Kriegslast hat sich dorthin gezogen.

Succomber sous les efforts de l'envie, *invidia opprimi*, Quint. von der Misgunst überwältiget werden, ihr unterliegen.

Effraye, *f.* oiseau de nuit, *hæc strix, gis, hic ulus, ei*, ein Uhu.

Effrayé, ée, *territus, perterritus, perterrefactus, terrore perculsus, a, um*, erschreckt, in Furcht und Schrecken gebracht.

Effrayer, v. a. quelqu'un, *aliquem terrore percellere, alicui terrorem injicere*, einen erschrecken. V. Effrai.

S'effrayer, v. r. être effrayé, *metu percelli, pavescere, expavescere, perterreri*, erschrecken, sich entsetzen, sich fürchten.

S'effrayer de peu de chose, *levissima re terreri*, über einer geringen Sache erschrecken, sich davor fürchten.

Elle ne s'effraya point à la manière des femmes voyant des épées nues, *non muliebriter ensem expavit*, Hor. es ist ihr keine weibliche Furcht angekommen, da sie die blossen Degen gesehen.

Effrayant, ante, la mort honteuse est la plus effrayante, *terrificus, a, um, mors infamis omnium maxime terret*, ein schmählicher Tod ist der allerschrecklichste.

Effrené, ée, *effrænatus, a, um*, unbändig, wild, ungezäumt, ausgelassen.

Licence effrenée, *effrænata licentia*, ein ungezäumter Muthwille.

Effronté, e, *impudens, tis, inverecundus, a, um, inverecundæ & perfrictæ frontis*, unverschämt, frech.

C'est un effronté, *abjecit verecundiam, pudorem exuit, perfricuit frontem, depuduit*, er hat sich ausgeschämet, er hat alle Schaam verloren.

Me croyez vous si effronté? *adeone mihi excussum pudorem censes?* sehet ihr mich für so unverschämt an?

Puisqu'on a été effronté, il le faut être jusqu'au bout, *qui semel verecundiæ fines transierit, eum bene & gnaviter oportet esse impudentem*, Cic. wer einmal das Schaamhütchen abgezogen hat, wer sich einmal nicht geschämt, der muß seine Schande mehr achten.

Effrontement, *impudenter, procaciter, petulanter*, unverschämterweise.

Effronterie, *f. hæc impudentia, æ, hæc procacitas, atis, hæc petulantia, æ,* Unschaambastigkeit, Unverschämtheit, Frechheit.

Dompter, réprimer l'effronterie de quelqu'un, *alicujus petulantiam frangere, audaciam comprimere, impudentiam coercere,* einem seine unverschämte Art benehmen.

Avec effronterie, *petulanter, procaciter, impudenter,* muthwilliger, frecher Weise.

Effrouer du pain, du sel, &c. v. a. *panem aut salem friare, in exiles micas comminuere,* Brod oder Salz klein zerreiben, zerbröckeln.

Effroy, m. *hic terror, oris, tumultuosus metus,* Schrecken, grosse Furcht.

Porter l'effroy par tout, *omnia terroribus implere,* alles in Schrecken setzen.

Jetter l'effroy dans l'esprit de quelqu'un, lui donner de l'effroy, l'effrayer, *alicui terrorem incutere, injicere, afferre, aliquem terrere, perterrere, perterrefacere,* einem einen Schrecken einjagen.

Effroyable, *terribilis, le, lis, terrificus, a, um, formidolosus, a, um,* erschrecklich, abscheulich, grausam, gräulich.

Effroyablement, *terrifice,* erschrecklicher weise.

Effusion, *f. hæc effusio, onis,* Vergiessung, Ausgiessung, Ausschüttung.

En ce grand combat il y eut grande effusion de sang, *in pugna illa plurimum sanguinis haustum est,* in dieser Schlacht ist sehr viel Blut vergossen worden.

Cette victoire n'a pas été remportée sans effusion de sang, *multorum sanguine stetit hæc victoria,* dieser Sieg hat viel Blut gekostet.

Effusion de cœur, débordement d'amitié, *effusus amor, profundens se & velut exundans extra ripas amicitia,* eine übermäßige grosse Liebe, Eröffnung der Gedanken.

Les effusions de l'ame, lorsqu'elle se repand devant Dieu, *ardentissima devotio,* grosse Andacht im Gebethe, da man vor Gott sein Herz ausschüttet.

Egaier, V. égayer, *exhilarare,* erfreuen.

Egal, pareil, *æqualis, le, lis, par, is,* gleichförmig.

Pompée est égal à César, *Pompejus Cæsari est æqualis, par, similis, haud absimilis est Cæsari,* vel, *cum Cæsare comparandus, ei virtute haud inferior est,* Pompejus ist dem Cäsar gleich.

Il n'a point d'égal, il n'est personne qui l'égale en pieté, *vincit, superat, antecit, antecedit omnes, pietate præstat, antecellit,* er hat an Gottesfurcht niemand seines gleichen.

Qui n'a point d'egal en esprit, *extra omnem ingenii aleam positus,* der jedermann am Verstande übertrifft.

Nous naissons tous égaux, *eadem conditione nascimur,* wir werden alle gleich, auf gleiche Weise zur Welt gebohren.

Aller d'égal avec quelqu'un, *se cum aliquo æquare,* Cic. sich einem andern gleich halten, mit einem gleich seyn, in gleichem Paare gehen.

Se traiter d'égal avec quelqu'un, *æquare se cum alio, æquare se alteri,* sich einem gleich achten.

Moi & mon frère sommes égaux en quelques choses, mais en d'autres je le surpasse, *quædam sunt mihi cum fratre paria, quædam superiora,* ich und mein Bruder sind in etlichen Dingen einander gleich, in andern aber bin ich ihm überlegen.

Se rendre égal aux inferieurs, *exæquare se inferioribus,* vel, *cum inferioribus, se ad inferiorem quemque submittere,* sich nicht höher, als die allergeringsten halten, sich den geringern gleich machen.

Son discours est toûjours égal, se soutient, *æquabile est ejus dicendi genus,* seine Rede ist stets gleich, fliest ihm stets gleich.

Un visage toûjours égal, *vultus semper idem,* Cic. *vultus sibi constans,* ein Angesicht, so immer gleich ist, so sich nie verändert.

Il est toûjours égal à lui meme, il est moderé & retenu, *sibi semper constat, nunquam discedit a se ipso,* er ist sich allzeit selbst gleich, er ist allzeit bescheiden und eingezogen.

Par égales portions, *æqualiter,* in gleiche Theile.

La mort rend toutes choses égales, *omnia exæquat, coæquat, adæquat paria facit mors, infimos summis pares facit, adæquat sceptra ligonibus, & Regum palatiis pauperum tabernas,* der Tod macht alles gleich.

Partage égal du butin, *æquabilis prædæ partitio,* gleiche Theilung der Beute.

Egal, plain, uni, *æquus, a, um, planus, a, um,* eben, flach.

* A l'égal, après Dieu je n'aime rien à l'égal de Marie, *secundum Deum, nihil perinde amo,* vel, *nihil æque amo ac Mariam,* nächst Gott liebe ich niemand mehr als die heil. Jungfrau Maria.

La philosophie n'est pas louée, à l'egal des obligations que les hommes lui ont, *Philosophia non perinde, ac de hominum est vita merita, laudatur,* die Philosophie wird nicht so sehr gelobt, als sie es um die Menschen verdient.

Je ne suis pas traité à l'égal de mes mérites, *gratiam non refero, pro eo ac mereor,* man hat mich nicht so belohnet, als es meine Verdienste werth sind, man ist mir nicht nach meinen Verdiensten begegnet.

Je ne le dirois pas à l'égal du plaisir que je sens, *neque tantopere desiderabam, quantopere delector,* ich verlangte es nicht so sehr, als grossen Gefallen ich jetzt daran habe.

Ils sont égaux en cela, *in eo pares sunt,* hierinnen oder diessfalls sind sie gleich.

Egalement, *æqualiter, æquabiliter, ex æquo,* gleich, gleichförmig, eins wie das andre.

Je cheris également les pauvres & les riches, *æque pauperes ac locupletes diligo, non minus inopes quam divites amo,* ich liebe die Reichen und die Armen, einen wie den andern.

Nous sommes tous deux également fous, *æque ambo insanimus,* wir sind alle beyde nicht recht gescheid.

Il sait egalement les deux langues, *par est in utriusque orationis facultate,* er redet von beyden Sprachen eine so wohl als die andere.

Egaler, v. a. *adæquare, exæquare, æquare unum alteri,* vel, *unum cum alio,* gleich machen, eben machen, vergleichen.

Le bonneur a egalé la vertu de ce Capitaine, *ejus fortitudini fortuna respondit, ejus virtutem fortuna assecuta est,* das Glück hat diesem Kriegshelden beygestanden, wie es seine Tapferkeit verdienet hat.

Il n'est personne, qui vous égale en bonté, *humanitate tibi non par est, parem habes neminem,* es ist kein Mensch, der es euch an Gütigkeit gleich thut. V. Egal.

Tu l'egales en mechanceté, *improbitate cum illo certas,* du bist ihm an Bosheit gleich.

S'égaler à quelqu'un, *se cum alio æquare, facere se alicui parem, æquare se alteri,* sich einem gleich machen.

Egaler, v. a. *æquare, exæquare,* gleich, eben machen, mit einander vergleichen, it. gleich seyn, gleich kommen.

Egaler quelqu'un en toutes les vertus, *omnibus virtutibus alteri parem esse,* an allen Tugenden es einem gleich thun.

Egalilement, m. egalisation, *f. hæc æquatio,* Vergleichung, Gleichmachung.

Egaliser, v. a. *portiones æquare, æquales reddere,* die Theile gleich machen.

Egalité, *f. hæc æqualitas, æquitas, atis, hæc paritas, atis,* Gleichheit, Gleichförmigkeit.

J'aime l'egalité de vôtre esprit, *æquabilem vitæ tuæ rationem,* vel, *æquabilitatem vitæ amo,* ich liebe die Gleichförmigkeit eures Sinnes und Gemüths.

Il a une égalité d'ame dans la bonne, comme dans la mauvaise fortune, *secundis temporibus & dubiis rectus,* Hor. er schicket sich so wohl in schlimme als gute Zeiten, er ist bey Glücke und Unglücke gleich gesinnet.

Garder l'egalité entre les personnes, *æqualitatem inter homines servare,* die Gleichheit unter den Personen beobachten.

Egard, m. avoir egard a quelque chose, *alicujus rei rationem habere, rationem ducere, ad aliquid habere respectum,* acht auf etwas haben.

Il ne faut pas avoir égard aux personnes, mais à leur mérite, *non est habenda personæ ratio, sed causæ, non hominum respectus habendus est, sed rei ipsius & æquitatis,* man muß kein Absehen auf die Personen, sondern auf ihre Verdienste haben.

Avoir égard au tems, *tempori obsequi, consulere, servire,* die Zeit wahrnehmen, sich in die Zeit schicken.

Sans avoir égard à personne, *nullius habita ratione, nullo cujusquam respectu, omni discrimine remoto,* ohne Ansehen der Person.

Si vous avez quelque égard pour moi, *si quis respectus tibi est mei,* Liv. wenn ihr etwas auf mich haltet.

J'ai

J'ai des égards pour lui, que je n'ai pas pour tous, *non perinde ceteros omnes, atque illum adhibere, accipere soleo*, er gilt bey mir mehr, als alle andere.

J'ai de grands égards pour elle, *non vulgari est apud me loco, magni fit a me*, sie ist bey mir in großem Ansehen, ich achte sie sehr hoch.

Il est civil à mon égard, *urbane ac liberaliter me accipit*, er bezeiget sich höflich gegen mich.

L'obligation que nous avons à cet égard, est si étroite, *eo nomine sic adstringimur ad hæc procuranda*, es ist unsere Schuldigkeit in Ansehung dieses so groß.

Avec égard, *circumspecte, considerate, adhibita cautione*, vorsichtig, bedachtsam.

Il n'a égard qu'à son profit, *omnia utilitate metitur, dirigit, ad suam utilitatem dirigit omnia*, er sieht nur auf seinen Nutzen.

Vous en jugerez vous même, & comme j'espere, vous aurez égard à mon honneur, *statues ipse, & ut spero, statues ex nostra dignitate*, ihr werdet hiervon selbst urtheilen, und, wie ich verhoffe, ein Absehen auf meine Ehre haben.

Ayez égard à vous même, considerez vôtre patrie, *consulite vobis, prospicite patriæ*, nehmt euch selbst in acht, betrachtet euer Vaterland.

A mon égard, quant à moi, *quod ad me attinet*, was mich belanget, betrifft, in Ansehung meiner, ich meines Theils.

En égard à de si grandes forces, *pro tantis viribus*, in Betrachtung so großer Macht.

En égard à l'amour que vous me portez, *pro tuo in me amore*, in Ansehung der Liebe, die ihr zu mir traget.

En égard à de si grands maux, je me sens un peu soulagé, *ut in tantis malis, nonnihil recreor*, in Betrachtung so großes Ungemachs befinde ich mich etwas getröstet.

En égard au tems où nous sommes, *ut nunc sunt tempora, ut nunc sunt mores, ut nunc ætas est*, in Betrachtung der jetzigen Zeiten.

Il étoit assez savant, eu égard au tems, *ut erant illa tempora, ut temporibus illis, satis eruditus erat*, er war in Ansehung selbiger Zeit noch gelehrt genug.

En égard à ses moyens, *prout facultates ferunt*, in Betrachtung seines Vermögens.

En égard à la coûtume, *ut est consuetudo*, wie es der gemeine Lauf ist.

Egaré, hors du droit chemin, *devius, a, um, qui a recto deflexit, deerravit tramite*, verirret, der des rechten Wegs verfehlet.

Un égaré qui a l'esprit égaré, *animus vagus, inconstans, levis, errans, devius*, verwirrter Verstand, ein unbändiges Gemüth, zerstreuter Geist.

* Un chemin égaré, *iter devium*, ein Irrweg.

Des yeux égarez, *errantes oculi ac vagi, vagus oculorum obtutus*, umschweifende Augen, eine verwirrte Gestalt, da man ganz zerstreuet im Gesichte aussieht.

Egaré, léger, volage, *vagus, a, um, inconstans*, unbeständig, leichtsinnig.

Egarement, m. *hæc aberratio, deerratio, onis, hic error, oris, hæc deflexio, onis*, Verirrung, Irrthum, Abweichung.

Il est dans l'égarement, il s'est égaré, *in errore versatur, in errorem abductus est*, er irret sich.

Il est dans des égaremens étranges, *mire aberrat*, er ist in einem erschrecklichen Irrthume.

Egarer, v. a. perdre quelque chose, *quidpiam per negligentiam amittere, perdere*, aus Nachläßigkeit etwas verlieren.

J'ai égaré mon livre, *elapsus est mihi liber*, ich habe mein Buch verlohren.

Le guide nous a égaré, & s'est égaré lui même, *dux nos aberrare fecit, ipseque a recto itinere deflexit*, der Wegweiser hat uns und sich selbst in die Irr gebracht, auf einen Irrweg geführet.

Egarer les biens de l'hoirie, *bona hæreditatis avertere*, das Erbgut aus einer Erbschaft entwenden.

Egarer sa veue sur toute sorte d'objets, *in obvia quæque oculos temere, adjicere, conjicere*, das Gesicht auf alles, was einem nur vorkömmt, richten, werfen.

Il a la veue & la mine égarée, *nec oculis, nec vultu constat*, sein Gesicht und Augen schweifen herum, sind zerstreuet, sind unstet.

S'égarer, v. r. *vagari, & errare*, sich verirren, herum schweifen.

S'égarer du chemin, *a recto itinere deflectere, discedere, divertere, aberrare*, des Wegs verfehlen, vom rechten Wege abkommen, irre gehen.

Il s'égare, *viæ incertus fertur*, er hat sich verirret, er hat des Wegs verfehlet, er geht irre.

S'égarer, sortir de son propos. V. Sortir.

Son esprit commence un peu à s'égarer, *delirare incipit*, die Grillen fangen ihm an aufzusteigen, er fängt an und wird im Kopfe verirret.

Faire égarer quelqu'un, *aliquem inducere in errorem, abducere recto tramite*, einen in Irrthum führen, verleiten.

Egarotté, cheval égarotté, *vulnus equi super armum*, ein Schaden eines Pferdes am Bug oben an den Schultern. (Guil.)

Egayer quelqu'un, v. a. *aliquem exhilarare, hilarare, oblectare, alicui hilaritatem creare, parere*, einen erfreuen, frölich machen, belustigen.

S'égayer, v. r. *exhilarare sese, sese oblectare, exhilarare animum, & dare se jucunditati*, sich ergetzen, lustig machen.

S'égayer sur quelque sujet, en discourant, *in argumenti tractatione liberius excurrere*, in Abhandlung einer Sache weitläufig seyn.

Il faut égayer les sens, *hilarandi sunt sensus*, Cic. man muß die Sinnen ein wenig munter machen.

Une maison bien égayée, *hilarata domus*, ein lustiges, anmuthiges Haus.

Egayer un arbre, *arborem interlucare*, einem Baume die überflüssige Aeste benehmen, ihn zierlich beschneiden, ausputzen.

Egayement, m. *animi hilaritatem traductio, evocatio*, Gemüthsergetzlichkeit, Erlustigung.

Egée, Mer Egée, *Mare Ægeum*, das ägäische Meer.

Egée, ville de Grece, *hæc Aegea, æ*, eine Stadt in Griechenland.

Eger, ville de Boheme, *hæc Egra, æ*, Eger, eine Stadt in Böhmen.

Egide, *f. Aegis, idis*, des Jupiters, oder der Göttinn Pallas Schild.

Egilops, m. *Aegilops*, ein Augengeschwür am innern Augenwinkel bey der Nase, insgl. ein Gerstenkorn am Auge.

Eglantier, m. arbrisseau, *rosa silvestris, hæc cynorhodus, i, hic canirubus, bi, caninus rubus*, Hundsbutten, Hagedorn, Hambuttendorn, wilder Rosenstock, Heckrosen.

Eglantine, *f.* fleur d'Eglantier, *rosa silvestris, canina rosa*, Hundsblumen, wilde Rosen.

Eglise universelle, *Ecclesia universalis*, vel, *Catholica*, die allgemeine christliche Kirche.

Eglise, *f.* Temple, m *hæc Aedes, is, hoc Templum, pli, Sacra Aedes*, eine Kirche, ein Gotteshaus. V. Temple.

Eglise paroissiable, *Aedes curialis, Aedes parœcia*, die Pfarrkirche.

Eglise Cathédrale, *Episcopalis sedis Templum*, eine Hauptkirche, Domkirche.

Eglise Métropolitaine, *Templum Metropolitanum*, die Hauptkirche.

Un homme d'Eglise, *unus de Clero, aliquis Clericus, i*, ein Geistlicher.

Dans l'Eglise de nôtre-Dame, *in Aede B. Virginis, in Deiparæ Virginis, (sub. templo*, vel, *æde,)* in der Kirche zu unser lieben Frauen.

Gens d'Eglise, *hic Clerus, ri, ordo Clericorum, ordo Ecclesiasticus*, die Geistlichkeit, Clerisey.

Eglogaire, f. m. *qui Eclogas, carmina pastoria componit*, der Hirtengedichte macht.

Eglogue, *f. ecloga*, ein Hirtengedichte, Schäfergedichte.

Egmond, ville de Hollande, *hoc Edmontium, tii*, eine Stadt in Holland.

Egohine, *f.* scie à main, *manuaria serra*, eine Handsäge.

Egorger quelqu'un, v. a. *aliquem jugulare, alicui gulam exscindere, jugulum exsecare*, einem die Gurgel abstechen, die Kehle abschneiden.

Se laisser égorger, *jugulum alicui dare, præbere, sese alicui jugulandum tradere*, sich die Gurgel abschneiden, erwürgen lassen.

On vous alloit égorger, *tela jugulis vestris jam intenta erant*, es war an dem, daß man euch erwürgen wollte.

Il faut égorger ses passions, *jugulandæ sunt cupiditates*, man muß seine Lüste zähmen, dämpfen, bezwingen, den alten Adam kreuzigen.

Egoiller, s'égofiller, *clamore se conficere*, schreyen so laut als man kann.
Egout, m. gouttière, *f. hoc stillicidium*, eine Dachrinne.
Egout, cloaque, *f. cloaca, latrina*, heimlich Gemach, Auszucht.
Cette ville est comme l'egout de toutes les ordures du monde, *hæc urbs est quasi sentina & colluvies totius orbis*, diese Stadt ist gleichsam eine Pfütze, darein aller Welt Unflat zusammen fleußt.
Egouter, v. a. épuiser goutte à goutte, *guttatim exhaurire aliquid*, tropfenweise ausschöpfen, abtropfen lassen.
Egouter, épuiser jusqu'à la dernière goute, *exhaurire funditus, exsiccare penitus aliquid*, etwas bis auf den letzen Tropfen ausleeren.
Faire égouter un fromage, *siccare caseum*, einen Käse trocknen.
Egrafigner, v. a. *male et ita scribere, ut lectu difficile sit*, übel und unleserlich schreiben.
Le chat lui a tout égrafigné le visage, *felis ejus faciem unguibus laceravit*, die Katze hat ihm das ganze Gesicht zerkrellt.
Egrappier, v. a. *evacuare uvam*, die Weintrauben ausleeren.
Egratigner, v. a. *unguibus cutem exarare, perstringere, carpere, vellicare*, die Haut kratzen.
Egratignement, m. ou egratignure, *f. cutis vellicatio, summa cutis revulsio*, das Kratzen der Haut.
Egrener, v. a. *grana eximere, excutere alicui rei*, auskörnen.
Egrener des épis, *grana eximere ex spicis*, Aehren auskörnen.
Egrillard, arde, *hic & hæc hilaris, hoc hilare*, lustig.
Egriser, *duos adamantes invicem fricare, ut splendeant*, zween Diamanten an einander reiben, daß sie glänzend werden.
Egruger, v. a. *friare, infriare aliquid*, zerreiben, zermalmen.
S'egueuler à force de crier. v. n. *clamore nimio fauces sibi oblidere, frangere, effringere*, sich durch allzugroßes Geschrey das Zäpflein herab fallen machen, sich heischer schreyen.
Eguille, *f. hæc acus, us*, eine Nadel.
Enfiler une eguille, *acum lino trajicere, acui linum inserere*, eine Nadel einfädeln.
Travailler de l'éguille, *opus acu texere, facere*, mit der Nadel nähen.
Travailler de l'éguille sur de la soye, ou sur quelqu'autre étoffe, *sericum, aliumve pannum, acu distinguere, variare, pingere*, auf Seide oder einen andern Zeug etwas mit der Nadel sticken.
Eguille de tête de femme, *acus capillaris, crinalis, crinale discerniculum*, eine Haarnadel.
Eguille de quadran, *acus magnetica, hic gnomon*, eine Magnetnadel.
Eguille d'horloge Solaire, *acus solarii, index horarius*, Sonnenzeiger.
Eguille, Obélisque, Pyramide, *hic obeliscus, ci, hæc pyramis, idis*, eine spitzige Säule, Spitzsäule.
Eguille de clocher, *templi obeliscus*, die Spitze an einem Kirchthurme.
* Eguille, poisson, *hic Acus, ci, hæc Belone, es, hæc Raphis, idis*, ein Stör, Hornfisch.
Eguillée, *f. acus stamen, quantum fili semel acui indi solet*, ein Faden, oder Dratzwirn.
Employer son éguillée, *aciem conficere, acus linum absumere*, vel, *consumere*, den Faden vernähen.
Eguillette, *f. hæc ligula, æ, adstrictoria ligula*, eine Nestel.
Fer d'eguillette, *ligaminis*, vel, *ligulæ stilus, spiculum, aculeus*, ein Nestelstift.
Eguillette ferrée, *ligula armata, spiculata, stilo instructa*, ein mit Stiften beschlagener Nestel.
Nouer l'éguillette, *fascinata ligula illigare matrimonium ineuntes*, die Nestel knüpfen, einen zum ehelichen Beyschlafe untüchtig machen.
Cette femme a couru l'éguillette pendant qu'elle étoit jeune, *hæc mulier, dum juvenis fuit, merum erat prostibulum*, dieses Weib ist in ihrer Jugend eine gemeine Hure gewesen.
Eguilletter, v. a. *aliquid ligulis adstringere, substringere, ligaminibus alligare, subligare*, mit Nesteln zubinden; die Stücke befestigen.
Eguillettier, m. faiseur d'eguilletes, *hic ligularius*, ein Nestler.
Eguillier, m. coussinet à tenir éguilles, *acuum pulvinulus, li, pulvinus acicularius*, ein Nadelküschen.
Eguillier, qui fait toutes sortes d'éguilles & de lardoires, *acuum & lardariorum faber*, ein Nadler, Nadel- und Spicknadelmacher.
Eguillon, m. *hic aculeus, ei*, ein Stachel. V. aiguillon.
Eguilonner, *stimulare*, anstechen, antreiben, anreitzen.
Eguiser, V. aiguiser.
Egypte, Province d'Afrique, *hæc Aegyptus, pti*, Aegypten, eine Landschaft in Africa.
Egyptien, enne, subst. & adj. *Ægyptius, a, um*, ein Aegyptier, ägyptisch.
Ehanché, m. qui a les hanches rompues, *delumbis, e*, dem die Hüfte aus einander ist, hüftlos, hinkend.
Ehonté, ée, adj. & sub. qui n'a plus de honte, *qui est perfrictæ frontis*, unverschämt, weder Schaam noch Stirne haben.
Ein, fleuve, *Ænus*, vel, *Oenus, i*, der Inn, ein Fluß.
Eine, aine, V. aine.
Ejaculation, f. f. *sparsio seminis*, Ausspritzung des Samens.
Elaboration, *f. hæc elaboratio, onis*, Ausarbeitung.
Elabouré, *elaboratus, a, um*, wohlausgearbeitet.
Elaguer, éclaircir un arbre touffu, *arborem ramis densiorem collucare, sublucare, opacitate liberare*, einen Baum, dessen Aeste zu dicke sind, beschneiden, behauen.
Elaguer, l'ebrancher tout à fait jusqu'au tronc, *arborem detruncare, obtruncare*, einen Baum abhauen.
Elaiser, V. aleser.
Elan, m. bête sauvage, *hæc Alce, es*, ein Elendthier.
Elancement, m. du corps, *corporis cum impetu injectio*, Schwung, Anfall, Angriff.
Elancer un dard, V. lancer.
S'élancer vers quelque chose, v. r. *in aliquid cum impetu insilire, assilire, involare*, etwas mit Gewalt anfallen, auf etwas heftig losgehen.
S'élancer contre quelqu'un, *in aliquem involare, insilire, irruere, incidere, impetum facere*, auf einen zuschießen, einen mit Ungestüm angreifen, sich auf ihn werfen.
Il s'élança sur son cheval, *in equum insiliit*, Liv. er ist aufs Pferd gesprungen, er hat sich aufs Pferd geschwungen.
Il s'élança dehors, *prosiliit*, er sprang hinaus.
Un cheval élancé, amaigri, *equus strigosus, inedia attenuatus*, ein mageres, ausgehungertes Pferd.
Un cerf élancé, *cervus nemorosis latibulis excitatus*, Phæd. ein Hirsch, den man aufgesucht.
Elans, élancement, *vehemens invectio, acrior conjectio*, eine heftige Ueberfallung.
Elancement, m. *subitus & acer doloris morsus*, Cic. ein plötzlicher und schmerzhafter Stich.
Elans, pointe de douleur intérieure, *lancinans dolor, compungens dolor*, das Stechen und Reißen im Leibe.
Elans d'esprit, élévation du cœur à Dieu, *ducti ex imo pectore, dolentis, vel amantis animi, cum sono quodam ad Deum anhelitus*, Erhebung des Herzens zu Gott, innerlicher Herzensseufzer.
Elaran, Province de Perse, *hæc Susiana, æ*, eine Landschaft in Persien.
Elargir, v. a. ouvrir, étendre, *aliquid explicare, aperire, extendere, dilatare* ausbreiten, erweitern, ausdehnen, vergrößern.
Elargir un compas, *circinum, vel circini crura diducere, explicare, distrahere*, einen Zirkel von einander thun.
Elargir un chemin, *dilatare viam*, einen Weg breiter machen.
Les ennemis n'auroent pas le moien de s'elargir, *explicare copias suas hostis non poterat*, der Feind konnte sein Kriegsheer nicht in Ordnung bringen, nicht auseinander stellen, ausbreiten.
Elargir, mettre hors de prison, *aliquem educere e custodia, e carcere emittere, e vinculo eximere*, einen aus dem Gefängnisse los machen, einen Gefangenen loslassen.
Elargir, faire largesse, *largiri, elargiri aliquid*, erweitern, weiter machen.
Cela va en élargissant, *id in latitudinem se laxat*, Plin. das thut sich immer weiter von einander.
Elargissement, m. élargissure, *f.* dilation de quelque chose, *hæc explicatio, onis*, Erweiterung, Ausbreitung, Ausdehnung.

Elargissement, sortie de prison, *missio, emissio e custodia, exemtio, eductio e carcere,* Auslassung aus dem Gefängnisse.

Elargisseure, f. f. *extensio, dilatio vestium,* Erweiterung der Kleider.

Elasticité, *f. vis expandens,* ausdehnende Kraft.

Elation, *f.* élevement, m. *hæc elatio, sublatio, onis,* Erhebung.

Elbe, fleuve d'Allemagne, *hic Albis,* die Elbe, Fluß in Deutschland.

Elbeuf, ville de Normandie, *hoc Ellebovium, ii,* eine Stadt in Normandie.

Electeur, m. *hic Elector, oris,* ein Wähler, Churfürst des Heil. Röm. Reichs.

Electif, ive, adj. *creandus, nominandus, eligendus,* der erwählet werden soll.

C'est un Rojaume électif, *in hoc imperio Rex eligitur,* das ist ein Wahlkönigreich, Wahlreich.

Election, *f.* choix, m. *hæc electio, onis, hic dilectus, us, lectio, onis,* die Wahl, Erwählung.

Faire l'élection des Magistrats, *Magistratus legere, creare, designare, eligere,* obrigkeitliche Aemter besetzen, Rathsherren und Richter erwählen.

* Election, *f* magistrature des Elus, *tributarius Magistratus,* das Amt der Erwählten, Steueramt.

Chambre d'élection, *tributariorum judicum minor decuria,* die Schatzungsherren, das Untersteuergericht.

Electoral, ale, adj. *Electoris dignitatem obtinens, ad Electorem pertinens,* was zu der churfürstlichen Würde gehöret, churfürstlich.

Son Altesse Electorale, *Princeps Elector,* Sr. churfürstl. Durchl.

Le Prince Electoral, *Electoris filius Princeps,* Churprinz.

Electorat, m. dignité d'Electeur, *Electoris dignitas, Cæsarei Electoris gradus,* die churfürstliche Würde, it. das Churfürstenthum.

Electorat, droit d'Election, *jus legendi Imperatoris; prærogativa Cæsareæ electionis,* das Recht, einen Kaiser zu wählen.

Electre, m. sorte de mineral, *hoc electrum, i,* Agtstein.

Electrice, *f.* femme d'un Electeur, *Electoris uxor,* eine Churfürstinn.

Electricité, f. f. *Electricitas, atis,* electrische Kraft.

Electrique, *ut electrum attrahens,* anziehend, wie Agtstein.

Electuaire, m médicament, *hoc ecligma, atis, hoc electuarium, ii,* eine Latwerge.

Elégamment, *eleganter, cum elegantia, cum lepore,* zierlich, schön, artig.

Parler élégamment, *eleganter, ornate, polite, concinne, appositeque loqui,* zierlich reden.

Elégance de discours, *f. sermonis elegantia, orationis ornatus, dictionis cultus,* Zierlichkeit, Artigkeit im Reden.

Parler sans élégance, *incomte, inculte, indiserte, horride, inquinate, jejune dicere,* unzierlich, grob, abgeschmackt reden.

Parler avec élégance, *diserte floridequc, comte, ornateque loqui,* geschickt, mit Zierlichkeit reden.

Ajouter l'ornement & la beauté des figures à l'élégance des mots, *ornamenta figurarum ad elegantiam verborum adjungere,* zu der Schönheit der Worte noch schöne Figuren setzen.

Elégant, qui parle élégamment, *elegans, tis in dicendo elegans, ornatus, cultus,* der wohl und zierlich redet, in gen. wird es auch für schön, artig, in Sitten, Gebärden, Gemälden, &c. genommen.

Un discours élégant, *sermo purus, venustus, suavis, elegans, decorus, exquisitus, accuratus, nitidus,* eine zierliche Rede.

Elégie, *f. elegia, æ,* ein Trauergesang, Trauergedichte. adj. Elegiaque.

Element, m. *hoc elementum, ti,* das Element, Urwesen, der Urstoff, Anfang eines jeden Dings.

Elemens de Grammaire, *Grammaticæ elementa, initia, rudimenta,* die Anfangsgründe der Sprachkunst oder Sprachlehre.

Il n'en est encore qu'aux élémens, *prima adhuc tractat elementa,* Quint. er ist noch im Anfange begriffen, noch mit dem Anfange beschäfftiget.

C'est son élément d'étudier, *se delectat cum Musis,* das Studiren ist seines Herzens Lust, ist sein Leben.

L'air est le vrai élement de l'oiseau, *avium ingenio,* vel, *ad avium naturam & indolem, inprimis consentaneus est aër,* die Luft ist der Vogel eigentliches Element.

La chasse est son élément, *venatio, certum & proprium campum est, in quo excurrat & exultet ejus industria, genuinus est ipsius ludus & quo maxime oblectatur, genuina est ipsius animi occupatio,* die Jagd ist seine einzige Ergetzlichkeit, Freude. V Gibier.

Etre dans son élément, *unico suo oblectamento frui,* haben, was man gern hat, seyn, wo man gern ist. recht zu Hause seyn.

Elémentaire, composé d'élémens, *elementis constans, ex elementis compositus, concretus, conflatus,* elementarisch, (elementisch,) was aus den Elementen gemacht ist.

Le feu élementaire, *ignis elementum,* (*ignis* est au Genitif,) das elementarische Feuer.

Elémentaire, appartenant aux élémens de Grammaire, *elementarius, a, um,* was zum Anfange der Grammatik gehöret.

Eléonor, ou Eléonore, f. f. *Eleonora, æ, nomen proprium feminarum,* Weibername.

Eléphant, m. *hic Elephas, antis, hic Elephantus, ti,* ein Elephant.

La nature a donné aux Eléphans une espèce de main, parcequ'autrement il eut été mal aisé qu'ils eussent pû prendre leur nourriture à cause de la grandeur énorme de leurs corps, *manus data Elephantis a natura est, quia propter magnitudinem corporis difficiles aditus habebant ad pastum,* Cic. die Natur hat den Elephanten gleichsam eine Hand gegeben, weil sie sonst wegen ihrer übermäßigen Größe ihre Nahrung nicht wohl würden zu sich nehmen können.

Elephantin, ine, adj. *de certis Romanorum antiquorum libris magnis dicitur, in quibus facta Principum, Senatus sententiæ &c. annotatæ sunt,* wird von gewissen großen Büchern der alten Römer gesagt, darinn die Thaten der Fürsten, Urtheile des Senats, &c. eingetragen sind.

Eléphantique, adj. c. *elephantinus, a, um, quod Elephantis proprium est,* den Elephanten zugehörig.

Elese, *f. fascia,* ein Tuch, das man den Kranken unterbreitet.

Eleu, ou elu, e, choisi, e, *lectus, electus,* erlesen, auserlesen, erwählet.

Eleu pour quelque charge, *electus, creatus, designatus, a, um,* zu einem Amte erwählet.

Eleu, Conseiller en élection, *in tributario foro judex, tributorum descriptor,* der Richter im Steueramte, Steuerrath.

Elévation, *f.* élevement, m. *hæc elevatio, sublatio, onis,* Erhebung, Erhöhung.

Cette mine fit une grande élévation de terre, *ingentem terræ vim dejecit in sublime admotus cuniculo ignis,* diese Mine hat sehr viel Erde in die Höhe geworfen.

Elévation de la voix, *vocis intentio,* Erhebung der Stimme.

Elevation de la sainte hostie, élévation du saint Sacrament à la Messe, *excitata hostiæ cælestis ab sacerdote, inter faciendam rem sacram,* die Aufhebung der Hostie in der Messe.

Au tems de l'élevation du saint Sacrament, *quo tempore cælestem hostiam Sacerdos ab ara excitatam populo venerandam exhibet, adorandam proponit,* zur Zeit, wenn das Sacrament, die Monstranz in die Höhe gehoben wird.

Elevation de l'esprit ou de l'ame, *ingenii sublimitas,* Plin. vortrefflicher Verstand, hoher Geist, Hoheit der Seele.

Elevation de cœur, *hæc generositas, magnanimitas, tatis,* die Großmuth, Edelmüthigkeit, Erhebung der Seele.

Il y a de l'élevation dans ses discours, *est grandi oratione ac sublimi,* er redet erhaben.

* Elévation, hauteur, *hæc altitudo, inis, hæc excelsitas, atis, hæc sublimitas, atis,* die Höhe.

Elévation du pole sur l'horizon, *poli altitudo, cœlestis axis celsitas,* die Höhe des Pols oder Angelsterns an dem Horizonte.

Cette isle a vingts dégrez d'élévation, *illa insula spectat polum, vigesimo supra finientem gradu,* diese Insel hat zwanzig Grade ihrer Erhöhung, ihre Polhöhe ist 20 Grade.

* Elevation, échaffaud, m. *hoc tabulatum, i, hæc contabulatio, onis,* ein Gerüste, eine Bühne.

Un élévation de quatre marches, (Gazette,) *tabulatum, quaternis solo excitatum gradibus,* ein Gerüste, eine Erhöhung zwey Stufen hoch.

* Elévation, d'un bâtiment, *ichnographia,* der Grundriß.

* Elévation à quelque charge, à quelque honneur, *honor adeptus*, Erhöhung zu einem Amte oder Ehrenstande

Il vous doit son élévation, *tibi fortunam debet*, er hats euch zu danken, daß er so hoch angekommen ist

* Concourir à l'élévation d'une personne, *juvare alicujus evectionem ad honores*, zu eines Erhöhung oder Beförderung helfen.

* Elevation, éducation, *hæc educatio, onis*, die Auferziehung.

Elève, *f. qui alicujus manu, arte, præceptis & industria ac disciplina ad aliquid eruditur & instruitur*, Lehrling, Schüler, Pflegesohn, der unter eines Zucht und Lehre ist.

C'est mon élève, *prima apud me rudimenta ac tirocinium posuit, eum ego ad hanc artem efformavi, erudivi, institui*, dieser ist unter meiner Zucht und Lehre gewesen, er hat bey mir gelernet.

Elèvé, haut, *celsus, excelsus, elatus, editus, a, um*, hoch, erhöhet.

Un arbre peu élevé de terre, *arbor leviter e solo edita*, ein Baum, der nicht hoch von der Erde aufgewachsen, ein niedriger Baum.

Peu élevé par dessus les buissons, *non multum eminens e dumis*, ein wenig höher als das Gebüsche.

Les joues un peu élevées, *genæ leviter eminentes*, etwas aufgeblasene, dicke Backen.

* Elevé, haussé, porté en haut, *evectus, provectus, subvectus, a, um*, erhöhet, erhaben.

Elevé à de grands honneurs, *ad amplissimos honores evectus, provectus*, zu großen Ehren erhaben

Une manière de discours élevée, *excelsum, grande, magnificum dicendi genus, grandis & sublimis oratio*, erhabne, hohe Schreibart.

Un orateur qui a une façon de dire élevée, *orator amplus atque grandis, orator grandiloquus*, ein prächtiger Redner.

Discourir d'un air élevé, *excelse, magnificeque dicere*, prächtig und hochtrabend reden

Un homme doué d'un esprit élevé, *vir excellenti, eximio, præstanti, præclaro, splendido ingenio*, ein mit hohem Verstande begabter Mann.

Elevé, dressé, instruit, *educatus, institutus, educatione imbutus, educationis disciplina informatus*, erzogen, auferzogen. V. Elever.

Il étoit tout élevé quand il est mort, *jam excesserat ex ephebis, cum mortuus est*, er war schon erzogen, da er starb.

Il a été bien élevé, *liberaliter fuit educatus*, Cic. er ist wohl erzogen worden

* Elèvement V. Elévation.

Elever quelque chose en haut, v. a. *aliquid tollere, attollere, in sublime tollere*, etwas in die Höhe heben.

Elever la voix, *vocem attollere, contendere, intendere*, die Stimme erheben.

Le soleil éleve des vapeurs, *sol ex aquis vapores excitat*, die Sonne zieht die Dämpfe, Dünste auf, in die Höhe.

Le bâtiment s'éleve peu à peu, *sensim assurgit ædificium*, das Gebäude wird nach und nach höher.

Elever quelqu'un de terre, *aliquem excitare, aliquem erigere*, einen von der Erde aufheben.

Il tache de s'élever, *connititur, ut se erigat, ut se excitet*, er trachtet sich zu erheben, er sucht sich hervor zu thun

Il l'éleve jusqu'au ciel, *laudibus illum ad cælum effert, evehit*, er erhebt ihn gar bis an den Himmel

Il eut été élevé à de plus grandes charges, *processisset honoribus longius*, er wäre zu höhern Ehrenämtern erhoben worden.

Elever quelqu'un à quelque honneur, *aliquem ad honores evehere, in fastigium honorum provehere, honoribus decorare*, einen zu Ehrenstellen bringen.

S'élever, se soulever contre son maître, *in Dominum rebellare, insurgere, se efferre, se commovere*, sich wider seinen Herrn erheben, empören.

Il s'est élevé une tempête, une sédition, &c. *tempestas aut seditio exorta est, coorta, excitata est, suborta est*, es hat sich ein Ungewitter aufgezogen, ein Aufruhr erhoben.

Il s'éleve dans la prospérité, *rebus prosperis tollit animos*, Liv. er überhebt sich seines Glücks, wird durch sein Glück übermüthig.

Il s'est élevé de lui meme, *sua virtute, nullius ope ad honores pervenit*, er hat sich selbst in die Höhe gebracht.

Etre élevé par dessus les autres, *inter cæteros eminere, omnibus*, vel. *super omnes*, vel. *inter omnes excellere*, vor andern, über andere erhaben seyn, andere übertreffen.

* Elever, instruire un enfant, *puerum educare, instituere, informare, bonis artibus ac disciplinis instruere, atque imbuere, bonis artibus inficere*, einen Knaben erziehen, aufziehen, unterrichten.

Un enfant bien élevé, *puer optimis moribus institutus, bonis artibus imbutus, liberaliter educatus*, ein wohlerzogener Knabe. V. Appris.

Il se plait à élever des fleurs, *flores sunt ipsius cura*, seine Lust ist, daß er Blumen zieht.

Eleuthere, nom d'homme, *hic Eleutherius, ii*, ein Mannsnamen.

Elevure, *f.* V. Pustule

Elider, v. a. les efforts de la partie, (en termes de palais,) *adversarii conatus elidere, infringere, enervare*, seines Gegentheils Bemühungen kraftlos machen, vernichten, zu nichte machen.

Elide, s. f. *Elis, provincia in Peloponneso*, Landschaft in Peloponneso.

Elie, nom d'homme, *hic Elias, æ*, Elias, ein Mannsnamen.

Eligibilité, Bulle d'éligibilité, *Bulla Pontificia, qua quis idoneus declaratur, ut eligatur*, päbstliche Bulle, wodurch einer tüchtig erklaret wird, erwählt zu werden

Elingue, *f. tendicula, funis tendiculis aptus*, eine Schlinge, Schleuder, oder ein Seil mit Schlingen, Haken.

Elire, v. a. choisir, *eligere, deligere, legere, seligere aliquid*, erlesen, auslesen.

Elire, choisir, *seligere, secernere*, aussuchen, absondern.

Ils furent élus Consuls, *Consules electi sunt, creati sunt, designati sunt, facti sunt, electi sunt ad Consulatum*, sie sind zu Bürgermeistern erwählet worden

Elire quelqu'un à la place d'un autre, *aliquem in alterius locum sublegere, cooptare*, einen an eines andern Stelle erwählen.

On l'a élu tout d'une voix pour être Roi, *omnium suffragiis Rex fuit electus*, er ist einmüthig zum Könige erwählet worden.

Elisée, s. & adj. ou les champs élisées, ou élisiens, *Elysii campi*, die elisäischen Felder

Elision, *f.* d'une lettre en prononçant ou en écrivant, *literæ inter pronunciandum l. scribendum suppressio*, Auslassung eines Buchstabens im Aussprechen oder Schreiben.

* Elisée. V. Elysée.

Elite, *f.* choix, *hic delectus, us*, die Wahl, Erwählung.

Faire élite de quelque chose, *rei delectum habere, agere, instituere*, die Wahl eines Dings haben, etwas auserwählen, auserlesen.

Un homme d'élite, *lectissimus homo, vir præclarus*, ein auserlesener Mann, ein Kernmann.

Des soldats d'élite, *delecti milites, selecti milites, selecta militum manus*, auserlesene Soldaten, der Kern der Mannschaft.

L'élite du collége, *collegii flos, decus, ornamentum, lumen*, die Zierde, der Kern, der beste Theil einer Versammlung.

L'élite de la jeunesse, *delecta juventus*, Virg. auserlesene Jugend, der Kern, Hub, Ausbund der jungen Leute.

L'élite des marchandises, *delecta merx*, auserlesene Waaren.

Elixir, extrait, *expressus flos elementarius*, ein Elixir, der Kern, das beste eines ausgepreßten Dings.

Elle, feminin du masculin, il, *illa*, sie.

Ellebore, m. *hoc elleborum, ri, hic elleborus, ri*, Nieswurzel.

Elleborine, *f.* herbe, *hæc elleborine, es*, schwarze Nieswurzel.

Ellipse, *f.* figure de Rhétorique, *hæc Ellipsis*, Auslassung in der Rede.

Ellipse, ou ovale géométrique, *hæc Ellipsis*, eine krumme Linie, fast in der Gestalt eines Eyes in der Meßkunst.

Elliptique, *ellipticus, a, um*, auslassend.

L'orbite des planetes n'est pas circulaire, mais elliptique, *planetarum orbita non est circularis, sed elliptica*, der Planeten Kreis ist kein rechter Zirkel sondern fast wie eines Eyes Figur.

Elme, feu saint Elme, *exhalatio sicca ac subtilis in superficie maris, quæ per calorem aëris incensa circum navem volitat*, ein Elm, ein Dunst, auf dem Meere, welcher, wenn er von der warmen Luft angezündet worden, um die Schiffe fliegt, oder am Maste hängt

Elmulki, f. m. *Minister quartus a sexto, qui ministro magno in Persia ad æraria regia administranda subditus est*, der vierte Reisser von dem sechsten, so dem Großvez. er in Persien meistens zu Verwaltung der Finanzien untergeben.

Elo-

Elocher un arbre, ou ébranler les racines pour l'arracher, *arboris evellendæ radices commovere*, die Wurzeln eines Baums loswackeln, den man ausreissen will.

Elocution, *f. hæc elocutio, onis*, die Aussprache, Ausrede.

Il a l'élocution belle, *pure & polite eloquitur*, Cic. er hat eine reine und annehmliche Aussprache.

Eloge, m. *hoc elogium, præconium*, eine Lobrede, ein Lobspruch.

Faire l'éloge de quelqu'un, *cujuspiam facta oratione celebrare, dicendo persequi, laudibus ornare, laudum præconiis extollere*, einen loben, eines Thaten groß heraus streichen.

Il ne m'appartient pas de faire vôtre éloge, *non meum est, te laudum præconiis extollere*, es kömmt mir nicht zu, daß ich euch herausstreiche, euch Lobeserhebungen mache.

Donner à quelqu'un de grands éloges, *quempiam laudibus ad cælum evehere, extollere, exquisitis laudibus honestare, decorare, exornare*, eines Lob erheben, einem grosses Lob beylegen.

Voila faire son éloge en un mot, *verbo uno laude omni ipsum cumulaveris*, da habt ihr mit einem Worte alles, was zu seinem Lobe kann angeführet werden.

Eloge d'une personne galante. V. Galant.

Eloge d'une belle personne. V. Beauté.

Elogiste, m. faiseur d'eloges, *elogiorum scriptor, compositor, textor*, der Lobreden schreibt ein Lobredner.

Eloi, nom d'homme, *hic Elogius, ii*, ein Mannsnamen.

Eloigné, *remotus, a, um, disjunctus, a, um, longe dissitus*, entfernet, entlegen, abgelegen. V Eloigner.

Il demeure en un pais fort éloigné, *degit in loco remotissimo, longe gentium abest, longe dissitum locum incolit*, er wohnet an einem weit entlegenen Orte.

Vienne est éloignée de Lyon de cinq lieuës, *quinque leucis Vienna Lugduno distat*, vel, *abest*, vel, *remota est*, Wien ist fünf Meilen von Lyon entlegen.

Le Collège n'est guères éloigné de ma maison, *prope*, vel, *propius*, vel, *non longe a mea domo Collegium abest*, das Collegium ist nicht weit von meinem Hause.

Cela est éloigné de mon sentiment, de mon dessein, de ma coûtume, de ma douceur, de mes mœurs, *id ab opinione mea, a consilio, a consuetudine, ab lenitate, a moribus meis abhorret, abest, discrepat, alienum est*, dieses ist von meiner Meynung, von meinem Vorhaben, von meiner Gewohnheit, von meiner Gelindigkeit, von meinen Sitten weit entfernet.

Je suis fort éloigné de la pensée de fuir, *ab fugiendi consilio longissime absum, multum abhorreo, longe disjunctus sum*, ich bin keinesweges gesonnen zu fliehen.

La temérité n'est pas beaucoup éloignée de la folie, *temeritas ab stultitia non procul abest, vel abhorret*, die Verwegenheit und die Thorheit sind nicht weit von einander.

Quoi de plus éloigné de la vertu? *quid longius a virtute distans, discrepans, sejunctum, dissitum? quid remotius a virtute?* was ist von der Tugend mehr entfernet?

Des choses éloignées de nôtre tems, *res a memoria nostra remotæ*, Dinge, so von unsern Zeiten weit entfernet sind.

Il s'est éloigné de moi sans sujet, *immerito a me descivit*, er hat sich ohne Ursache von mir abgezogen.

Le camp étoit éloigné de deux journées, *castra aberant bidui*, (sc. *spatio*,) Cic. das Lager war zwo Tagereisen weit davon.

Eloignement, m. d'une personne, qu'on renvoye, *alicujus amandatio*, vel, *relegatio*, vel, *amotio, onis*, Verweisung, Entfernung einer Person.

Eloignement, retraite en un lieu éloigné, *longinquior recessus, us*, vel, *secessio, onis*, Abtritt, Entweichung an einen entfernten Ort.

Eloignement d'un lieu, ou d'une personne d'avec une autre, *hæc disjunctio*, vel, *distractio, onis*, Absonderung von einem Orte, Trennung einer Person von der andern.

L'éloignement du Soleil en est la cause, *hujus rei causa est longinquus solis abscessus*, die Entfernung der Sonne ist hieran Ursache.

Eloigner quelqu'un de quelque lieu, v. a. *quempiam ab aliquo loco removere, prohibere, ablegere, amovere*, einen von einem Orte entfernen, verweisen.

Eloignez un peu la chandelle, *amove lumen paruumper*, setzt das Licht ein wenig weiter weg.

Faites éloigner cette foule, *turbam illam submovete*, schafft dieses Gesindel, diesen Zulauf beyseite.

S'éloigner de quelque lieu, *ab aliquo loco longe recedere, secedere, digredi, longius abire*, sich von einem Orte weit hinweg machen.

Je ne m'en éloignerai pas le travers d'un doigt, *ne digitum quidem*, vel, *transversum quidem digitum*, vel, *ne latum quidem unguem ab illa re discedam*, ich will keines Fingers breit davon abweichen.

S'éloigner du droit chemin, *a recta via deflectere, discedere, aberrare*, sich von dem rechten Wege abbegeben.

On l'a éloigné de la cour, *ab aula relegatus est*, man hat ihm den Hof verbothen.

Lors qu'on s'est une fois éloigné du droit chemin, *cum semel discessum recto a tramite est*, wo man einmal vom rechten Wege abgekommen.

Il s'éloigne de la vertu, *deserit viam virtutis*, Hor. er weicht von der Tugendbahn.

S'éloigner de son sujet en discourant, *ab argumento digredi aberrare a proposito, longius dicendo vagari*, von seiner vorhabenden Rede, Sache abgehen.

Vous êtes bien éloigné de compte, *longe abest, ut conveniant rationes*, ihr betrügt euch gewaltig in der Rechnung *it. aliter cadit, quam putabat*, es geht gar anders, als ihr euch einbildet.

Elongation, *f. inter tardum, celeremque planetarum cursum discrimen*, Unterscheid zwischen dem hurtigsten und langsamsten Laufe zweener Planeten.

Elonger, v. a. *se secundum longitudinem unius, vel plurium navium collocare*, (auf der See) sich nach der Länge eines oder vieler Schiffe postiren.

Eloquemment, *eloquenter, ornate & copiose*, beredt, zierlich, mit zierlichen Worten, mit viel Beredsamkeit.

Eloquence, *f. eloquentia, dicendi facultas, copia, vis, usus, vis ac facultas oratoris, copia facultasque dicendi, genus orationis, a communi loquendi consuetudine remotum*, Beredsamkeit, Wohlredenheit.

Eloquent, ente, adj. *eloquens, tis*, beredsam.

Il est éloquent, *dicendi facultate præstat, eloquentia valet, magnam habet dicendi vim, eloquentia præditus est non vulgari*, er ist beredt.

Eloge d'un homme éloquent.

Lobspruch eines beredten Menschen.

Il a une imagination si vive, si fertile, & qui lui donne des visions si plaisantes & justes, qu'il n'est point de mélancolie, qui puisse tenir contre lui, point de sévérité qu'il n'adoucisse, point de tristesse qu'il ne console, point de chagrin qu'il ne dissipe, point d'ennui qu'il ne soulage, point de colère qu'il n'apaise, point de gravité qu'il ne déconcerte, point de délicatesse qu'il ne contente, & point de stupidité même qu'il n'éclaire, tant il a de lumières dans l'esprit, *acri, prompto, argutoque ingenio est, oratione porro valet tam hilari, tamque festiva, tamque inprimis apta & apposita ad persuadendum, ut, quam in partem velit, moveat, vertat, impellat animos, nullaque sit aut esse possit tristitia tanta, quam non relaxet, austeritas nulla tam obfirmata, quam non emolliat, nec tam acerbus mœror, quem non dispellat, non solicitudo tam gravis, quam non discutiat, nec molestia, quam non levet, nec iracundia, quam non sedet, nec severitas, quam non leniat, nec tantus stupor, quem non excitet & accendat*, er hat eine so lebhafte und fruchtbare Einbildungskraft, daß keine Melancholey so groß ist, die er nicht vertreiben, keine Strengigkeit so scharf, die er nicht lindern, keine Traurigkeit, die er nicht trösten, keine Bekümmerniß, die er nicht zerstreuen, kein Verdruß, den er nicht mindern, kein Zorn, den er nicht stillen, keine Ernsthaftigkeit, die er nicht mildern, keine Zärtlichkeit, die er nicht vergnügen, und kein Unverstand so groß, dem er nicht die Augen eröffnen könnte.

Elourdissement, m. *hic stupor, oris, hæc hebetatio, onis*, Sinnlosigkeit, Dummheit.

Elourdir, rendre lourd, *aliquem hebetare, stupefacere, obtundere, alicui stuporem inferre, ingenerare, creare*, dumm und sinnlos machen.

Je suis tout élourdi pour m'être tenu trop long-tems au soleil, *ex diuturniori insolatione capitis stuporem contraxi*, ich bin ganz dumm, daß ich so lange in der Sonne geblieben bin.

Elſe, ſ. m. *fluvius in ducatu Luxemburgenſi*, Alß, Alſitz, Fluß im Hertzogthume Luxemburg.

Eléu. *Voyez* Elen.

Eluder quelque choſe, *aliquid ſubterfugere, effugere, declinare*, einem Dinge entgehen, ausweichen, etwas ablehnen.

J'en éluderai l'effort, *efficiam, ne id fiat, cavebo, ne, quod intendit, perficiat, ne res perducatur ad exitum*, ich will machen, daß nichts daraus werden ſoll, will es zunichte machen.

Eluder les tromperies, rompre les meſures de quelqu'un, *fraudes detegere, eludere, diffluere, irritas reddere*, den Betrug entdecken, und zunichte machen.

Il éluda la difficulté, il ne la réſolut point, mais la paſſa adroitement, *difficultatem elufit*, Cic. er hat dieſe Schwierigkeit überſtiegen.

Eluſion, *f.* tromperie, *hæc ludificatio, onis, hæc fallacia, æ, fraus, dis*, Aeffung, Betrügerey.

Elvas, ville de Portugal, *hæc Alba*, vel, *Elva, æ*, Elvas, eine Stadt in Portugal.

Email, m. *hoc encauſtum, ſti, liquati, coloratique metalli pigmentum*, Schmeltzwerk wie es die Goldſchmiede auf Gold machen.

Faire de l'émail, *liquatis metallis colores inurere, liquata metalla pigmentis inurere* dergleichen Schmeltzwerk machen, ätzen.

Perfondre, ou perfonder l'émail, *encauſtum auro agglutinare, auro inurere*, an Gold ſchmeltzen, in Gold ätzen.

L'art de faire & appliquer l'émail, de peindre en émail, *hæc encauſtice, es*, die Schmeltzkunſt.

Qui eſt d'émail, *encauſtus*, vel, *encauſticus, a, um*, was von Schmeltzwerke gemacht iſt, geätzt.

Vaſes d'émail ou verre blanc. taſſe d'émail, *vaſa ex vitro albo, cujus inventio Venetis debetur, patera &c. ex vitro candido*, Geſchirr von weiſſem Glaſe, deſſen Erfindung den Venetianern zukömmt.

* Email, ſorte de bague marquée de quelque diviſe, pendant au bas d'un ordre de chevalerie, ou de quelque autre collier, *hæc bulla, æ, hoc monile, is, hæc phalera, æ*, Ordenscreutz, Ordensſtern, Kleinod am Ordensbande.

Emails, taches rouſſes qui ſont ſur les pennes de l'oiſeau de chaſſe, *maculæ rufæ in accipitris pennis*, rothe Flecken auf den Flügeln und Schwantzfedern eines Falken.

Email, blauer Schmeltz oder Fluß.

Emailleur, m. ouvrier en émail, *hic encauſtes, æ, metallici pigmenti opifex*, der mit Schmeltzwerke umzugehen weis.

Emailler, v. a. *encauſto pingere*, Schmeltzwerk machen.

Emailler l'or, v. a. *encauſtum*, vel, *metallicum pigmentum auro illinere obducere, agglutinare, inurere*, Gold mit Schmeltzwerk zieren.

Un prez émaillé de fleurs, *pratum floribus diſtinctum, pictum, conſperſum, picturatum*, eine blumreiche Wieſe. V. Fleur.

Ciel émaillé d'étoiles, *cœlum ſtellis ornatum, conſperſum, radians*, der mit Sternen gezierte Himmel.

Emaillure. *f.* application d'email, *encauſti illitus, us, metallici pigmenti inuſtio*, Schmeltzwerk an Gold oder Silber.

Emaillure, *f.* ouvrage émaillé, *opus encauſticum*, vel, *encauſto cælatum*, vel, *encauſtico emblemate deſcriptum*, Arbeit von Schmeltzwerke.

* Emaillure, (en termes de Fauconnerie) maillure, tavelure de mailles ſur les plumes de l'oiſeau, *plumatilis macularum varietas, maculis variata facies plumaria*, vel, *interſtincta ſuperficies plumatilis*, die geſprenkelten Federn eines Falken oder Sperbers.

Emancipation, *f. hæc emancipatio, onis, e poteſtate demiſſio, data venia ſui juris & arbitrii*, Freylaſſung, Befreyung.

Emanciper ſon fils, *filium emancipare*, vel, *patria poteſtate abſolvere, exſolvere, filium ſui juris ac cautelæ facere*, ſeinen Sohn der väterlichen Gewalt erlaſſen, mündig machen.

Emanciper ſon fils à quelqu'un, le lui donner en adoption, *emancipare filium adoptanti*, ſeinen Sohn einem andern an Kindesſtatt übergeben.

* S'émanciper, v. r. ſe donner plus de liberté qu'on ne doit, *plus æquo ſibi ſumere, tribuere, permittere*, ſich ſelber allzuviel Freyheit geben.

Il s'émancipe jusques-là, que de déſobeïr à ſon ſupérieur, *eo audaciæ effertur, ut juſſa præſidis aſpernetur*, er wird ſo vermeſſen, daß er ſich gar ſeinen Vorgeſetzten widerſetzen darf.

Il s'eſt émancipé, il a quité ſon devoir, *ab officio & obedientia diſceſſit, in ſumma vitæ licentia vivit*, er hat allen Gehorſam aufgeſagt.

Emanation, *f. hic ortus, us*, der Urſprung, wo ein Ding herkömmt, ein Ausfluß.

Emaner, *emanare, manare, dimanare*, auskommen, ruchbar werden, ausflieſſen.

Emarger, *v. a. ad marginem notare*, an den Rand zeichnen.

Emaſculer, *v. a. evirare*, entmannen, verſchneiden.

Emaux, m. en termes de Blazon, *gentilitii ſcuti colores & metalla*, die Farben und Metalle in einem Stammwapen.

Embabouiner, enjoler quelqu'un, *aliquem nugarum lenocinio irretire, ineptis rebus implicare*, einem mit glatten Worten das Maul aufſperren, vergebliche Hoffnung machen, ihn affen.

Il eſt embabouiné de ces reveries, *his ineptiis eſt irretitus*, er läßt ſich dieſe vergebliche Hoffnung machen.

Emballer, *aliquid conſarcinare*, vel, *in vectarias ſarcinas cogere, componere*, einballen, einpacken, in Ballen packen.

Emballage, m. *ſarcinarum ſtructio, conſtructio, ſtructura, compactio in ſtrues*, Einpackung, Emballirung.

L'émballage eſt achevé, *plane conſarcinatum eſt, compactæ ſunt omnes ſarcinæ*, die Ballen ſind fertig.

Emballage, ſalaire de l'emballeur, *ſarcinarii ſtructoris merces, ſarcinariæ ſtructionis pretium*, der Lohn des Ballenbinders, das Packgeld.

Il a payé l'emballage, *pecuniam pro ſarcinis componendis numeravit*, er hat den Packerlohn entrichtet.

Emballeur, m. *ſarcinarius ſtructor, compoſitor, concinnator*, ein Packer, Ballenbinder.

* Embanqué, auf der Sandbank ſitzend.

Emballeur, euſe, ſ. *qui aliis mera mendacia profert*, ſo andern viel vorlügt.

Embarber, v. a. *barba ſimulata larvare*, mit einem verſtellten Bart maskiren.

Embargo, ſ. m. *interdictum Principis, ne naves portu exeant*, Arreſt auf Schiffe.

Embarquer, v. a. *aliquid in navem*, vel, *navigio imponere, inferre, invehere*, einſchiffen, ins Schiff thun, zu Schiffe bringen.

Embarquer une armée, *in naves exercitum imponere*, eine Armee zu Schiffe bringen, einſchiffen.

Embarquer quelqu'un dans une entrepriſe périlleuſe, *conjicere aliquem in diſcrimen, periculoſo negotio implicare*, einen in einen gefährlichen Handel einmiſchen, verwickeln.

S'embarquer, v. r. *conſcendere navem*, vel, *in navem conſcendere, navem inſcendere*, zu Schiffe gehen, ſich zu Schiffe begeben.

S'embarquer ſans biſcuit, entreprendre une affaire ſans avoir aviſe aux moyens de la faire réuſſir, *rem temere & imprudenter aggredi*, Cic. eine Sache ohne Mittel, Bedacht und Vorſichtigkeit anfangen.

Je me ſuis embarqué, ou, je me ſuis laiſſé embarquer dans une facheuſe affaire, *moleſto quopiam negotio me implicavi*, vel, *me implicari paſſus ſum*, ich habe mich in einen gefährlichen Handel einmiſchen laſſen.

Embarquement, m. de quelque choſe, *alicujus rei in navem impoſitio, invectio, illatio*, Einſchiffung eines Dinges.

Embarquement d'une perſonne qui entre dans un navire, *hæc conſcenſio, onis, hic conſcenſus, us, in navem conſcenſio*, das Einſteigen in ein Schiff.

Embarras, m. embarraſſement, m. *impedimentum perplexa negotii remora, negotium moleſtum & operoſum*, Verhinderung, verwirrter Handel, Gewirre, Verwirrung, Beſtürtzung.

Il y a de l'embarras dans les rues, *viæ carris rhedisque impediuntur*, die Gaſſen ſind mit den Wagen und Kutſchen ganz geſperret.

Il eſt dans l'embarras, *eſt negotiorum mole oppreſſus*, er iſt mit Geſchäften überladen, überhäuft.

Je ſuis ſorti d'embarras, *me impeditum expedivi*, ich habe mich aus den verworrenen Händeln losgewickelt.

Tirer

Tirez moi d'embarras, *me expedi, extrica,* helft mir aus der Unruhe

Il est dans l'embarras d'un déménagement, *exportandæ suppellectilis implicatione distinetur,* er ist im Ausziehen begriffen.

L'embarras du visage, *turbatio vultus,* die Verwirrung oder Bestürzung in dem Gesichte

Embarassant, ante, adj *quod impedimentum, difficultatem, curam, &c. creat,* so eine Hinderung, Schwierigkeit, Kummer, &c. verursachet; beschwerlich.

Embarassé, ée, part. & adj. *perturbatus, anxius &c.* verwirrt; verstört; bekümmert; bestürzt; mühsam; dunkel.

Embarrasser quelqu'un, v. a. *quempiam aliquo negotio involvere, implicare, irretire,* einen in einen verwirrten Handel verwickeln

Ces soins m'embarrassent, *hæ curæ me impediunt,* Ter. diese Sorgen geben mir viel zu schaffen, machen mich ganz verwirrt.

S'embarrasser, v. r. *se in tricas conjicere, se in difficultatum laqueos inducere, se implicare, irretire, intricare,* sich in verwirrte Händel verwickeln, sich Unruhe machen.

Vous vous embarrassez extrêmement, *inextricabili negotio te involvis, inexplicabiles in tricas te demergis,* ihr verwickelt euch in ein Geschäffte, daraus ihr euch schwerlich wieder werdet loswirken können.

Il est embarrassant, *gravis est, molestus est,* er ist beschwerlich.

Cet endroit de Tacite est fort embarrassé, *hic Taciti locus perplexus est & perobscurus,* diese Stelle im Tacitus giebt den Auslegern viel zu schaffen, ist sehr verwirrt und dunkel

Un esprit embarrassé, *perplexus animus,* ein bestürzt, verwirrt, Gemüth

Etre embarrassé à choisir, *in delectu hærere,* anstehen, nicht wissen, was man wählen soll.

Embarrure, *f.* ein ganz eingedrückt ... hinunter.

Embasement, m. *limbus in basi ædificii ductus,* Art eines Fußes oder Absatzes unten hin längs einem Gebäude.

Embâter, *clitellas imponere,* den Saumsattel auflegen.

Embattre, appliquer & clouer à coups de marteaux, *quidpiam acri malleorum incussu figere, defigere, valido malleorum percussu pangere,* etwas mit Hämmern schmieden, *insp.* mit Schienen beschlagen.

Embattage, m. embattement, m. *alicujus rei impactis malleis immissio,* Einschlagung eines Dinges, Aufschmieden der Radeschienen.

Embâtonner, v. a. armer de bâton, *fuste armare, telis instruere quempiam, ol.* mit Knütteln versehen, oder auch damit schlagen.

Embaucher, v. a. enduire de plâtre ou de mortier, *trullissare, tectorium allinere, inducere,* überziehen, bestreichen

Embaucher de mortier une muraille, *arenato tectorio murum trullissare, obducere, inducere,* eine Mauer mit Mörtel bewerfen

L'embaucher de terre grasse, *parietem lutare, delutare, argilla incrustare,* vel. *trullissare,* mit Leimen bestreichen

Embaucher, dont l'opposé est débaucher, faire donner de la besogne à un compagnon d'artisan, *in artificis officinam mercenarium introducere,* einem Handwerksgesellen Arbeit verschaffen, und ihm einen Meister aufsuchen.

Embaucheur, m. *ejusmodi introductor,* ein solcher Arbeitsverschaffer.

Embaumement, s. m. *pollinctura cadaveris,* Einbalsamirung eines Leichnams.

Embaumer, v. a. pour préserver de corruption, *aliquid condire, aromatis curare adversus tabem,* balsamiren, einsalben.

Embaumer un corps mort *demortui corpus condire, contra tabem ac fœtorem, mortui cadaver condimentis arefacere,* einen Verstorbenen mit köstlichen Specereyen vor der Fäulung verwahren.

Embaumer, parfumer de baume, *balsamo imbuere, balsami odore imbuere,* mit Balsam bestreichen *subst.* Embaumement.

Ces roses embaument l'air d'un agréable parfum, l'air en est tout embaumé, *harum odore rosarum suavissimo locus ipse perfunditur,* die Rosen erfüllen die Luft mit ihrem lieblichen Geruche, die Luft ist davon ganz erfüllt.

Embéguiner un enfant, v. a. lui mettre un beguin sur la tête, *pusioni linteam calanticam indere, inducere, pusionem linteola calyptra amicire,* einem Kinde eine leinene Haube aufsetzen

Embéguiner quelqu'un de quelque opinion frivole, *cujuspiam animum aliena opinione implicare, impedire, irretire,* einem eine närrische Meynung einschwatzen, ihn einnehmen.

Embellir, v. a. *aliquid ornare, exornare, decorare venustius reddere, alicui rei ornatum afferre, venustatem conciliare,* zieren, schmücken, aufputzen.

Embellir, devenir plus beau, il embellit tous les jours, *in dies pulchrior evadit,* er wird alle Tage schöner.

Embellissement, m. *hic ornatus, us, hoc ornamentum, ti, hic cultus, us,* Zierde, Zierath, Schmuck.

Donner de l'embellissement, embellir, *splendorem alicui rei accersere, ornamenta conciliare,* einem Dinge eine Zierde geben. V. Embellir.

Embesas, le deux d'un dez, ou d'une carte, *hæc duella, æ, hic duplino, onis, binæ monades,* die gezweete Zahl in Würfel und Karte

Embesas de dez, *tesseræ duella, lusoriæ tesseræ binarius,* zwey Aß auf dem Würfel.

Embesas de carte, *lusoriæ pagellæ duplio,* die Zwey in der Karte.

Embesogné, ée, adj *laboriosus, qui multo labore occupatus est,* geschäfftig, der viel zu thun hat.

Emblaver une terre, l'ensemencer, *agrum herbida segete conserere, inserere, obserere,* ein Feld besäen, besamen.

Terres emblavées, *exaratæ segetes ac subinde hei besæntes, semente consiti agri, maxque herbida segete virescentes,* Saatfelder

Emblée, du vieux mot embler, jetter la main sur une chose subtilement, *clanculum furari.* Prendre une ville d'emblée, *urbem primo impetu, ex improviso capere,* eine Stadt im ersten Anlaufe ... sie sichs versieht ...

Emblematique, adj. c. *emblematicus, a, um,* emblematisch, als ein Sinnbild.

Emblème, *f. hoc emblema,* ein Sinnbild.

Emboetement, m. *commissura, commissio,* Fuge, Einfügung.

Emboeter, v. a. enchasser une chose dans une autre, *rem rei committere, inserere, immittere, indere,* ein Ding in ein anders fügen.

Emboeter un os, *in acetabulum,* vel, *in cotylen os restituere, revocare, reponere, denuo inducere,* ein Bein wieder einrichten

Emboeter, mettre dans une boete, *quidpiam in pyxidem immittere, reducere,* in eine Büchse thun.

Emboire, v. a. & n. Imbiber. V. Imbiber. Ce mot n'est en usage qu'en la peinture, à l'égard de l'huile des couleurs.

Embonpoint, m. *vegetus nitidusque corporis habitus, bona vividaque habitudo corporis, recte valentis status corporis,* gesunder Leibeszustand, Völligkeit des Leibes

Etre dans un embonpoint *habitiori esse vultu ac corpore, ore ac reliquo corpore, plenum vegetumque esse, vegetiore esse totius corporis habitu,* bey guter Leibesgesundheit sich befinden.

Il a beaucoup d'embonpoint, *habet corpus solidum & succi plenum,* er ist gut, stark bey Leibe, ist sehr völlig.

D'où vous est venu cet embonpoint? *quo cibo tibi fecisti tantum corporis?* Phæd. Woher habt ihr so viel auf den Leib geleget?

Perdre son embonpoint, *emarcescere, in malum habitum recidere, amittere non modo succum & sanguinem, sed etiam colorem ac speciem.* Cic. seine Gesundheit und Völligkeit verlieren

Mangeant beaucoup, je deviens en fort embonpoint, (d'Ablancourt, *edens effutim habitior evasi & corpulentior,* weil ich wohl gegessen habe, bin ich davon fett und stark geworden.

Emborderer un tableau *ol.* einfassen. V Bordure.

Embouchement de trompette, *buccinæ inflatio,* das Mundstück eines Instruments, oder Ansatz daran zum Blasen.

Embouchement de cheval, *lupatorum in equos immissio, injectio, injectus, us,* die Aufzäumung eines Pferds.

Embouchement, m. instruction sur ce qu'on doit dire, *locuturi hominis comparata aliunde instructio, suffecta ex alio comparatio,* Eingebung dessen, was einer reden soll

Emboucher un cheval, v. a. *equo lupatum indere, injicere, inducere, immittere,* dem Pferde das Gebiß ins Maul legen, es aufzäumen.

Emboucher quelqu'un, lui mettre en bouche ce qu'il doit dire, *dictuo, quid eloquatur, in os indere, suggerere, ingerere, dicturum verba*

verbis ante occupare, informare, munire, instituere, einem die Worte in den Mund legen, eingeben, was er sagen soll.
Embouché, *subornatus, verbis comparatus, præmonitus, informatus*, unterrichtet, heimlich abgerichtet, bestellet.
Emboucher un canon. V. Canon.
Emboucher une trompette, *buccinam inflare*, eine Trompete blasen.
La Loire se vient emboucher dans l'Ocean, *Ligeris prope Nannetum se in Oceanum exonerat*, die Loire fällt nicht weit von Nantes in das große Meer; doch besser, se vient jetter.
Emboucher, *canalem l. pontem navi subire*, in den Eingang einer Schleuse, oder unter ein Brückenjoch mit dem Schiffe fahren.
Embouchoir, m. Stiefelholz, sie zu treiben, und weiter zu machen.
Embouchure, *f.* d'instrument de musique, *organi musici os*, das Mundstück eines musikalischen Instruments.
D'une riviere, *fluvii os, oris, fluminis ostium*, der Mund, Auslauf, die Ergießung eines Flusses ins Meer.
De sac, *sacci os, hiatus, us*, das Loch eines Sacks.
De pot, de bouteille, *os ollæ, lagenæ*, Loch, Oeffnung des Topfs, der Flasche.
De canon, *tormenti*, Mundloch, Mundung des Stücks.
De port de mer, Eingang des Havens.
De fourneau, *fornacis*, Ofenloch.
Embouclé, collier de levrier embouclé dans le blazon, *infibulatus vertagi millus in scutis gentilitiis*, ein Jagdhundehalsband mit einem Ringe, oder einer Schnalle im Wapen.
Emboucler, v. a. *aliquid annulo illigare, vincire, fibulis adstringere, substringere*, häfteln, zuhäften, zuschnallen. V. Boucler.
[illegible] *luto linere, illinere, oblinere, immergere, summergere, in luto mergere, demergere*, im Kothe wälzen.
Embouer une muraille, *parietem lutare, delutare, luto illinere, argilla obducere*, eine Wand mit Leimen bewerfen.
Embouer quelqu'un, *aliquem luto, cœno conspurcare, fœdare, inquinare*, einen mit Drecke besudeln.
Embouquer, v. n. *Antillas subire*, in die antillischen Inseln einlaufen
Embourber, v. a. plonger dans la boue, *aliquid luto immergere, cœno mergere, in lutum demergere*, in Koth eintauchen, drücken.
Etre embourbé, *in cœno mergi, immergi*, in Koth eingetaucht werden.
S'embourber, v. r. *cœno se immergere, cœno immergi, in cœnum demergi*, sich im Kothe wälzen.
Il jure comme un chartier embourbé, *egregie dejerat*, er flucht wie ein Landsknecht.
Son carosse s'embourba, *ipsius currus cœno hæsit*, seine Kutsche ist im Kothe stecken geblieben.
Embourrer, v. a. garnir de bourre, *quidpiam tomento infarcire, stipare, rei cuipiam tomentum indere*, mit Flocken oder Scheerwolle ausfüllen, ausstopfen.
Embourrure, *f. tomenti fartura, pulvinata tomento fartura, æ*, Ausfüllung mit Scheerwolle.
Embourfement, m. *in crumenam immissio*, das Einstecken in den Beutel.
Embourser, v. a. mettre en bourse, *aliquid in crumenam cogere, in loculo condere*, in den Beutel stecken, um es aufzuheben.
De tous ses revenus il n'embourse pas un liard, (c'est-à-dire, il dépense tout, il ne lui reste rien,) *e reditibus nihil, sibi reliquum facit, quod cogat in capsam, quod seponat, quod servatum velit*, er steckt von allem seinem Einkommen nicht einen Häller in den Beutel.
Emboussure, *f. nodus rudentis*, Knoten, Schlinge am Schifftau.
Embouté, *fimbriatus, l. curvatus*, eingefaßt, gekrümmt.
Embraquer, *intendere funem*, das Seil streng aufspannen.
Embrasement, m. incendie, *hoc incendium, dii, hæc deflagratio*, vel, *flagratio, onis*, eine Brunst, Feuersbrunst.
Sentir quelque dommage d'un embrasement voisin, *afflari incendio*, von des Nachbars Brande einigen Schaden leiden.
Lorsque l'embrasement de ma maison s'alloit répandre par toute la ville, *cum mea domus, ardore suo, deflagrationem toti urbi minaretur*, als der Brand meines Hauses sich durch die ganze Stadt ausbreitete.

Embrasement, embrasure. V. Embrasures.
Embraser une maison, v. a. *domum incendere, incendio consumere, concremare*, ein Haus in Brand stecken, anzünden.
S'embraser, v. r. *ardere, conflagrare, deflagrare, incendi, succendi, inflammari*, brennen, verbrennen, sich entzünden.
Etre embrasé d'amour, de colère, &c. *amore, ira, aliave cupiditate ardere, flagrare, æstuare, incendi, inflammari*, von Liebe, vom Zorne, &c. entzündet seyn, brennen.
Embraser, ébraser une porte ou une fenêtre, *fenestræ aut januæ postes & limina obliquare, in obliquum cædere, divaricare, in obliquum dilatare*, eine Thüre oder Fenster hineinwärts ausbrechen, erweitern.
Vos beaux yeux m'embrasent, *pulchri oculi vestri amore me incendunt*, eure schönen Augen erwecken in mir eine Liebesbrunst.
Embrassade, *f.* embrassement, m. *amplexus, complexus*, Umfangung, Umarmung, Umhalsung.
Embrassement, f. m. *amplexus, us*, Umarmung, im *pl.* fleischliche Umarmung, Vermischung.
Embrasser quelqu'un, v. a. *aliquem amplexari, amplecti, amplexu excipere, brachia alicui in collum injicere, venire in alicujus complexum*, einen umfahen, umarmen, einem um den Hals fallen.
Lui sauter au cou pour l'embrasser, *in illius complexum insilire, ruere, cupide ferri*, einem um den Hals fallen, ihn zu umarmen.
Embrasser quelqu'un par le milieu du corps, *medium aliquem complecti*, einen mitten um den Leib fassen.
S'embrasser, *se invicem complecti, in mutuos amplexus venire*, vel, *ruere, se inter se complecti*, sich einander umfangen.
[illegible] sommes tous deux embrassez, *nos inter nos complexi* [illegible] einander umarmet.
Etre embrassé de quelqu'un, [illegible] *ab aliquo*, von einem umarmet werden.
Se laisser embrasser, *accipere complexum, suu complexuque recipere aliquem*, sich umarmen lassen.
Embrasser une affaire avec affection, *negotium quodpiam magno studio accipere, suscipere, excipere, sibi sumere*, ein Geschäft von Herzen gern, mit Begierde auf sich nehmen.
Embrasser le parti de quelqu'un, *alicujus partes sequi, suscipere, complecti*, eines Partey nehmen, sich zu einem schlagen.
Embrasser l'opinion d'un autre, *alterius opinionem sequi, tueri, in alicujus sententiam ire, descendere, accedere ad alicujus sententiam*, eines andern Meynung Beyfall geben, beypflichten.
Tout ce que le Ciel de la Lune embrasse est périssable, *quidquid Lunaris cœli orbis suo complexu ambit, comprehendit, caducum & mortale est*, was der Mondkreis in sich begreift, ist vergänglich.
Embrasser la vertu, *virtutem amplecti*, Cic. sich der Tugend ergeben.
Embrasser l'occasion de faire une chose, *rei faciendæ occasionem arripere*, Liv. die Gelegenheit ergreifen, etwas zu thun.
Il embrasse cette profession, *hanc artem complexus est*, er hat sich auf diese Kunst gelegt, hat sie ergriffen.
Il embrasse trop, *plura suscipit, quam possit exequi*, er nimmt mehr auf sich, als er ausrichten kann.
Embrasures de portes & fenêtres, *portarum & fenestrarum obliquatio, vel obliquitas, fenestrarum aut ostiorum obliquata latera, liminaque*, die Schmiege, innere Erweiterung an den Thüren und Fenstern.
Embrasures pour tirer le canon, cannonières, *tormentorum muralium dispositioni apertæ in mœnibus*, vel, *in navigiis fenestræ*, die Schießscharten, Schießlöcher in den Mauren und Schiffen.
Embrener, v. a. (mot trivial & bas) salir de fiente, *conferire, concacare, liquido stercore inficere*, bescheißen, mit Drecke beschmieren.
Embrenement, m. *foriorum*, vel, *foriis*, vel, *ex foriis inquinatio*, Beschmierung, Befleckung mit Drecke.
Embrever, v. a. in eine Fuge oder Kerbe fügen, *subst.* Embrevement.
Embrion, f. m. *fœtus, fructus in utero tam apud homines, quam bestias*, Frucht im Mutterleibe bey Menschen und Thieren.
Embrocation, irrigation, Med. *madefactio*, Anfeuchtung.
Embrocher, v. a mettre à la broche, *aliquid in veru indere, induere, inducere, immittere, adigere*, anspießen, an den Spieß stecken.
Embro-

Embrocher, transpercer d'un broche, d'un epieu, &c. *veru aut venabulo quidpiam configere, transfigere, trajicere, transfodere,* mit einem Spieße etwas durchstechen.
Embrochement, m. lorsqu'on met quelque chose à la broche, *immissio,* vel, *inductio,* vel, *adactio in veru.* das Anstecken an den Bratspieß.
Embrochement, transpercement, *hæc trajectio, transfossio, transverberatio, onis,* die Durchstechung, Durchstoßung.
Embrouillement, m. *rei implicatio,* Verwirrung.
Déméler un embrouillement, *rem impeditam expedire,* eine verworrene Sache aus einander machen, abthun.
Embrouiller, v. a embarrasser, *aliquid,* vel, *aliquem impedire, irretire, intricare, implicare, involvere aliqua re,* verwirren, verwickeln.
S'embrouiller dans quelque difficulté, *in alicujus difficultatis laqueos se inducere, se alicui negotio implicare,* sich in eine Sache verwickeln.
Une affaire fort embrouillée, *negotium mire perplexum, variis ambagibus implicitum, res admodum implicata,* eine sehr verwirrte Sache.
Les affaires de sa maison sont fort embrouillées, *mirifice implicatam habet rem familiarem,* sein Hauswesen ist in einem ganz verwirrten Zustande
Un esprit embrouillé, *irretitum ingenium,* ein verwirrter Kopf.
Il s'embrouille en parlant, *implicat se dicendo,* Cic. er überwirft, verwirrt sich im Reden, bringt ein Ding verwirrt vor.
Embrouiller une cause, *obducere tenebras liti,* eine Rechtssache verwirren, Fickfackerey machen.
Embruiner les vignes, *uredinem inferre vitibus, uredine torrere, adurere, urere vites,* bereifen, mit Froste rühren.
Embrun, *hoc Embredunum,* vel, *Embrodunum, i,* eine Stadt in Frankreich.
* Embrunois, qui est d'Embrun, *Embrodunensis,* aus der Stadt Ambrun.
Embrumé, *nebulis implicatus,* von Nebel verdeckt und verhindert.
Embrunir, *infuscare,* braun und dunkel malen.
Embryotomie, f. f. *embryotomia, f. abscissio, ligatio umbilici infantis recens nati,* das Abschneiden und Binden des Nabels eines neugebohrnen Kindes.
Embryoulkie, f. f. *dum infans ex utero scinditur,* Kaiserschnitt, wenn ein Kind aus Mutterleibe geschnitten wird.
Embuche, *f hæ insidiæ arum,* Hinterhalt, Hinterlist.
* Embuche, lieu couvert, où la bête sauvage se retire, *feræ latebræ, latibulum, cubile,* das Lager eines Wilds
Dresser, tendre des embuches à quelqu'un, *alicui insidiari, cuipiam insidias moliri, tendere, struere, nectere, aliquem insidiis petere,* einem hinterlistiger Weise nachstellen.
Celui qui dresse des embuches, *hic insidiator, oris,* ein Laurer, der einem heimlich nachstellt
Embucher, terme de Venerie,) faire embucher la bête, *in latebras & cubile feram adigere, compellere, cogere,* ein Wild in sein Lager treiben.
S'embucher, v. r. *cubile subire, inire, in latibulum se recipere,* sich in einen Schlupfwinkel begeben, in den Busch verkriechen.
Embuscade, *f.* embuche, *hæ insidiæ arum,* ein Hinterhalt.
Embuscade, gens mis en embuscade, *hi insidiatores, hæ insidiæ, insidiantium globus, manus,* die, so im Hinterhalte liegen.
Poser placer une embuscade, *insidias locare, collocare, statuere, struere, globo insidiantium sedem assignare,* einen Hinterhalt machen, anlegen, anstellen.
Dresser une embuscade à l'entrée d'un bois, *in aditu sylvæ insidias alicui struere, tendere, globum insidiatorum objicere,* einen Hinterhalt vornen beym Eingange eines Waldes legen.
Se mettre en embuscade, en quelque lieu, *sese in insidiis abdere, occulere, occultare,* sich an einem Orte in Hinterhalt legen, setzen.
Un lieu propre à mettre une embuscade, *locus ad insidiandum idoneus opportunus, accommodus,* ein zum Hinterhalte bequemer Ort.
Etre en embuscade sur le bord du chemin, *ad ipsam viæ oram in insidiis esse, versari, agere, latere,* gleich vornen am Wege im Hinterhalte liegen.
Tomber, donner dans une embuscade, *in insidias delabi, incidere, insidiis includi, capi, intercludi,* in einen Hinterhalt gerathen.

Découvrir l'embuscade, *insidias detegere, advertere, deprehendere,* den Hinterhalt entdecken, desselben gewahr werden.
Sortir de l'embuscade, & courir à l'ennemi, *ex insidiis emergere, erumpere, ac in hostem invehi,* aus dem Hinterhalte hervor, und dem Feinde selbst auf den Hals kommen.
Il fut tué dans une embuschade, *insidiis, ex insidiis interfectus est,* er ist durch einen Hinterhalt umgekommen.
Eméraude, *f.* pierre précieuse, *hic Smaragdus. di,* ein Smaragd.
Emeri, m. emeri, espèce de minéral, *hæc smyris,* vel, *smiris, idis,* Schmergel.
Emeric, nom d'homme, *Emericus, i,* Emmerich, ein Mannsnamen.
Emerillon, m. oiseau de fauconnerie, *hæc spiza, æ, fringillarius, ii, accipiter varius, vel, varius, minimus accipitrum,* ein Schmerle, Schmerling, Wachtelhabicht, Finkenhabicht.
Emerillonne, qui a l'œil vif, *cui oculi sunt vividi,* der lebhafte Falkenaugen hat.
Emerocale, *f.* sorte de fleur, *hæc hemerocallis, is,* Meerlilie.
Emersion, *f. hæc emersio, onis,* das Emporkommen, Hervorkommen der Planeten.
Emese, ville de Syrie, *hæc Emesa, æ,* eine Stadt in Syrien.
Emerveillable, *mirabilis, vel, admirabilis, le, mirus, mirandus, admirandus, a, um,* wundersam, wunderbar.
Emerveillement, m. *hæc admiratio, onis,* Verwunderung.
Emerveiller, s'émerveiller de quelque chose, v. r. *aliquid mirari, demirari,* sich über etwas verwundern.
Vous ne devez pas vous émerveiller de ceci, *id mirari non debes mirum id tibi videri non debet,* du darfst dich hierüber nicht verwundern.
Emétique, donner, prendre de l'émétique, *emeticon propinare, haurire,* was Brechen machet, Brecharzney, Brechpulver geben, nehmen.
Emeu, *commotus, a, um,* bewegt, bewogen. V. Emouvoir.
Emeut, m fiente d'oiseau, *hoc excrementum, ti, hoc stercus, oris, hic fimus, mi,* Vogelmist, Vogelkoth
Emeute, *f. hic tumultus, us, hæc tumultuatio, onis, hæc turba, hæc seditio, onis,* ein Auflauf, Aufstand, eine Empörung
Causer, soulever, faire des emeutes, *turbas facere, ciere, miscere, excitare, seditionem concitare,* einen Aufstand erregen.
Emeutir, v. n. rendre son emeut, *alvum exonerare, deonerare, stercus ejicere,* seine Nothdurft verrichten, den Bauch leichter machen.
Le Faucon pélerin, & le Lanier émeutissent sous eux, les autres oiseaux de proye dechargent leur ventre en arriere, & un peu loin, *alienigena Falco & Asterias subter se alvum reddunt accipitrum cæteri pone ejiciunt, ac paulo longius,* ein ausländischer Habicht, und ein Antenhabicht lassen ihren Unrath gerad unter sich, die andern Raubvögel aber werfen denselben etwas weiter von sich.
Emier du pain, v. n. *panem friare, infriare, deterere, interere, in micas comminuere,* zerbrocken, klein reiben, zerbröckeln.
Qui s'emie facilement, *friabilis, le, lis,* was sich zerreiben läßt.
Emigrant, e, subst. *qui propter Religionem ex propria sua regione in aliam se confert,* Emigrant, der der Religion wegen aus seinem Lande in ein anders zieht.
Emimmut pagi, f. m *secundus Inspector culinæ Imperatoris turcici,* hoher Bedienter, oder der andere Aufseher über die Küche des türkischen Kaisers.
Emile, nom d'homme, *hic Aemilius, ii,* Aemil, ein Mannsnamen.
Emincer, v. a. *subtilius, tenuius aliquid reddere,* dünner machen.
Eminence, *f.* hauteur, *f hæc celsitudo, inis, hæc celsitas,* vel, *excelsitas, atis, hæc altitudo, inis,* Höhe.
Eminence, cime, pointe d'un lieu élevé, *hoc cacumen, inis, hoc fastigium, gii,* die Spitze, der Gipfel eines Dings, was hervorragt.
Eminence, *f.* colline, *f.* lieu élevé, *locus editus, hic tumulus, li, collis, is,* ein erhobener Ort, Hügel, eine Höhe, Erhöhung
Une ville batie sur une éminence, *urbs in altum projecta,* eine auf eine Höhe gebauete Stadt.
Ils camperent sur une éminence, *in edito loco castra posuerunt,* Cæs. sie haben auf einer Höhe ihr Lager geschlagen.
Gagner une éminence, *ascendere tumulum,* eine Höhe gewinnen.

* Emi-

* Eminence, rehaussement de pièce de peinture, de sculpture, *hæc eminentia, æ, prominentis partis projectio*, die Erhebung oder Erhöhung in einem Gemälde oder Bildwerke.
Eminence, éxcellence, *hæc excellentia, æ, hæc præstantia, æ*, Eminenz, Excellenz.
Eminentissime, adj. m. *titulus honorarius Cardinalium*, Ehrentitel der Cardinäle.
Eminemment, avec éminence, en éminence, *digne, præclare, divine, excellenter*, vortreflich, herrlich, würdig, ausnehmend.
Eminent, haut, *excelsus, celsus, altus, a, um, sublimis, me, e*, hoch, erhöhet, erhaben.
Un lieu eminent, *eminens, excelsus locus*, ein erhabener Ort.
Eminent, rehaussé de son fond, *eminens, exstans, prominens, tis*, hervorgehend, hervorragend.
* Eminent, éxcellent, *præstans, excellens, præcellens, tis*, vortreflich.
Eminent en dignité, *dignitate clarus, præstans, conspicuus, excellens*, hochwürdig, an Ehren und Würden hoch erhaben.
Un rang éminent, *eminens dignitas*, hohe Würde, hoher Stand.
Eminent en savoir, *litteris doctrinaque præstans vir*, Cic. ein Mann voll vortreflichen Wissenschaften.
* Un danger éminent, *periculum imminens, præsens, ingruens*, eine vor Augen schwebende Gefahr.
Emir, parent descendu de Mahomet, qui seuls peuvent porter le Turban verd, *Oriundi a Mahomete, quibus solis viridem tiaram gestare licet*, Mahomets Nachkömmlinge, welchen allein bey den Türken erlaubt ist, grüne Turbane zu tragen.
Emiralem, ou Imralem Aga, s. m. *ministratio apud Turcas, qui vexilla omnia custodit*, hohe Bedienung bey den Türken, der alle Fahnen verwahret.
Emissaire, m. *hic emissarius, ii, submissus ad explorandum, excursor & emissarius*, ein Ausspäher, Kundschafter, Spion.
Emissaire de Satan, *fidelium persecutor*, Verfolger der Gläubigen. it. Werkzeug des Teufels.
Bouc émissaire, *hircus emissarius*, der Bock, den der Hohepriester der Jüden an dem Versöhnungsfeste in die Wüste laufen ließ.
Emission, *f. emissio*, das Vonsichgeben. *v. g.* de parole.
Emission des voeux, *votorum depositio in monasteriis*, Ablegung der Gelübden in Klöstern.
Emmaigrir, mager werden. V. Amaigrir.
Emmailloter un enfant, v. a. *pusionem panniculis obvolvere, integere, amicire, cuninis involucris operire, vestire*, ein Kind einwickeln.
Nous ne pûmes l'emmaillotter, tant il étoit fort, *ut multum valebat, quisquam colligare eum nequivit in incunabulis*, Plaut. wir haben ihn nicht können einwickeln, so stark war er.
Emmaillotement, m. *panniculorum obductio*, die Einwickelung in Windeln; ingl. in den Mantel, ins Bett, rc.
Emmancher, v. a. *alicui rei manubrium inducere, indere, aliquid manubrio instruere, munire*, einen Heft oder Stiel an etwas machen; zur See: in den Canal zwischen Frankreich und Engelland, (la manche,) einfahren, *mare Britannicum navigare*.
Emmanché, terme de Blazon, *cuspidatim mutuo insertus, a, um*, it. *diverso manubrio*, in einander gezahnet, oder mit verschiednem Stiele.
Emmanché en fasce de gueules d'argent, *argenteis, coccineisque fasciis, alternatim, cuspidatimque insertis, in transversum exaratus*, mit silbernen Binden, so spitzig in einander gezacket.
Emmanchement, m. emmanchure, *f. manubrii inductio, immissio, injectio*, das Aufstecken an ein Heft.
* Emmancheur, Heftmacher.
Emmanteler quelqu'un, *pallio munire, chlamyde instruere, penula ornare*, einem einen Mantel anthun, ihn drein wickeln.
Emmantelé, couvert d'un manteau, *palliatus, pallio obvolutus, obductus, a, um*, mit einem Mantel bedeckt, versehen.
Corneille emmantelée, moitié noire, moitié grise, *cornix partim cinerea, partim atra*, eine Krähe, die halb schwarz und halb grau ist.
Emmanuel, prononcés Emanuel, s. m. *Emanuel, lis, Nomen proprium virorum*, Immanuel, ein Mannsnamen.
Emmariné, ée, *navigationi adsuetus*, der das Seefahren gewohnt ist.

Emmaus, ville de Syrie, *hæc Emmaus, untis, hæc Nicopolis, is*, Emaus, eine Stadt in Syrien.
Emme, fleuve de Suisse, *hæc Amma, æ*, die Emme, ein Fluß in der Schweiz.
Emmeli, ville d'Irlande, *hæc Emilia, æ*, eine Stadt in Irrland.
S'emménager, se mettre en ménage, *suppellectilem sibi paulatim comparare*, sich allgemach mit Hausrathe versehen. It. ranger ses meubles quand on a délogé, *supellectilia disponere*, sich in die neue Haushaltung einrichten. *subst.* Emménagement.
Emmener, mener ailleurs, v. a. *aliquem abducere, alium in locum ducere*, hinweg führen, anderswohin führen.
Il m'emmenoit diner avec lui, *me convivam abducebat sibi*. Ter. Er hat mich auf eine Mahlzeit mit sich genommen.
Emmener de force, *vi*, vel, *per vim, aliquem abducere, quempiam alique rapere*, mit Gewalt entführen.
Les ennemis ont emmené nos troupeaux, *hostes abegerunt, abduxerunt greges nostros*, der Feind hat unser Vieh weggetrieben.
Emmener par chariot, ou par voiture quelque chose, *ex aliquo loco avehere*, etwas zu Wagen oder auf der Achse wegführen.
Emmenotter un captif, v. a. *captivum ferreis manicis constringere, vincire, captivo manicas ferreas injicere*, einen Gefangenen mit Fesseln schließen, demselben eiserne Banden anlegen.
Emmeran, s. m. *Emmeranus. s. m.* ein Mannsnamen.
Emmeric, ville de Hollande, *Embrica, æ*, Emmerich, Stadt in Holland.
Emmerik, ville du Duché de Cleves, *hoc Emmericum, i*, Emmerich, eine Stadt im Herzogthume Cleve.
Emmeubler, heißt eben das, was Emménager.
Emmieler, v. a. *alicui rei mel immiscere, inspergere, aliquid melle condire, suffundere, perfundere*, mit Honige einmachen.
Paroles emmielées, *mellita verba*, honigsüße Worte, Zuckerworte.
Emmitoufler, s'emmitoufler, s'envelopper dans son manteau, sa robe, sa cape, son manchon &c. *pallio, amiculo, toga &c. sese involvere, se iis, eo vel ea amicire*, die Nase in seinen Mantel, Kappe oder Pelz stecken, und sich einwickeln.
Emmitrer, V. Mitrer.
Emmonceler, V. Amonceler.
Emmurer, v. a. *muro cingere*, mit einer Mauer umgeben.
Emmuseler un ane, *asinum infrenare, frenare, freno adstringere, cohibere*, einem Esel den Zaum, den Maulkorb anlegen.
On le traine par tout emuselé comme un ours, Ablanc. *Tanquam ursus, cui os adstrictum est, alieno nutu regitur*, man schleppt ihn allenthalben herum, wie einen Bären, dem das Maul verbunden ist.
Emmuselé, termes de blazon, *frenatus*, mit einem Kappzaume versehen.
Emollient, (remède,) *emolliens medicamen*, lindernde Arzney.
Emoeller, v. a. ôter la moelle, *aliquid emedullare, medulla exuere, destituere*, das Mark heraus nehmen.
Emologuer, V. Homologuer.
Emolument, m. *hoc emolumentum, ti, hoc commodum, di, hæc utilitas, atis*, Nutzen, Nutzung, Gewinn, Vortheil.
Quels émolumens, quel profit vous apporte cette possession? V. Profit, was trägt euch das Gut ein?
Les émolumens, droits & profits, pour éxpédition d'écritures, *merces ex scripto*, vel, *ex facto, editoque scripto*, der Nutz, Eintrag von Ausfertigung einer Schrift.
Les émolumens d'un office, *functionis annuus, reditus, us*, das jährliche Einkommen oder Besoldung eines Amts. Nutzungen.
Emonctoires, *f.* substance de chair spongieuse, en diverses parties du corps, *emungendis vitalibus colliquiæ*, vel, *emissaria*, die schwammichten Theile an verschiedenen Orten des Leibes, dadurch sich die innerlichen Glieder vom Schleime reinigen.
Emonder, nettoyer, *aliquid mundare, emundare, purgare, expurgare*, säubern, reinigen.
Emonder un arbre, *arborem putare, expurgare, supervacaneos arboris ramos desecare*, einen Baum beschneiden, die Aeste behauen.
Emondeur d'arbres, m. *arborarius putator*, der die Bäume putzt.

Les émondes, *f. pl.* il faut mettre ces émondes en fagots, *decisos istos ramos in fasciculos colligare oportet*, man muß diese abgehauenen Aeste zu Wellen, Bündeln machen.

Emoter, v. a. un champ, *agrum occare*, egen, mit einer Ege die Erdschollen zerbrechen, zerziehen.

Emotion, *f.* tumulte, m. sédition, *f. hic tumultus, us, hæc tumultuatio, onis, hæc seditio, onis*, ein Aufruhr, Auflauf.

Emotion, alteration de santé, *hæc commotio, onis, corporis commotior habitus*, Veränderung, Zerrüttung der Gesundheit.

Emotion légère, petite altération, *hæc commotiuncula, æ, affecti corporis commotiuncula*, eine kleine Bewegung.

Je n'ai que de l'émotion, *levis tantum subest sanguinis agitatio*, ich habe nur eine kleine Wallung des Geblüts.

Emotion d'esprit, *animi perturbatio, commotio, turbatus, vel, conturbatus animi motus*, Bewegung des Gemüths, Bestürzung.

Emotion populaire, *hic tumultus*, Cic. ein Aufstand des Volks.

Emoucher, v. a. (chasser les mouches,) *muscas abigere*, die Fliegen verjagen, wedeln, ihnen wehren.

Emouchette, *f. tegumentum contra muscas*, ein Fliegengarn für die Pferde.

*Emouchoir, m. *flagellum muscarium*, Fliegenwedel.

Emoudre, v. a. aiguiser un fer, *ferrum ad molam exacuere*, ein Eisen schleifen.

Emoulu, *mola vel cote exacutus, samiatus*, geschliffen.

Il est frais émoulu, *artis vel scientiæ alicujus tirocinium recens posuit*, er kömmt eben von dieser Kunst her, es ist ihm noch gar geläufig.

Cela est tout frais émoulu. Cela vient d'être fait, *calet adhuc ab opere*, es ist ganz frisch gemacht.

Emouleur, m. *hic samiator, oris, exacuendi ferramenti opifex*, ein Schleifer.

Emousser, v. a. *aliquid obtundere, alicujus rei aciem obtundere, retundere, hebetare, perstringere*, stumpf machen.

Mon epée est émoussée, *hebes est machæra*, Plaut. mein Degen ist stumpf.

L'esprit s'émousse par l'oisiveté, *mens, vel mentis acies otio hebescit, obtunditur*, der Verstand wird stumpf, verdirbt durch Müßiggang.

Un esprit émoussé, *ingenium hebes, obtusum*, ein dummer Kopf, in den nichts zu bringen ist.

Emousser, ôter la mousse aux arbres, *arbores emuscare*, das Moos von den Bäumen nehmen, die Bäume abmoosen.

Emouvoir, ébranler quelque chose, *aliquid movere, commovere, concitare, conciere*, ein Ding bewegen, erregen, rege machen.

Emouvoir l'esprit de ceux qui nous écoutent, *auditorum animos movere, commovere, excitare, in audientium animis motus ciere, concitare, excitare*, der Zuhörer Gemüther lenken, bewegen.

Emouvoir à compassion, *alicujus mentem miseratione permovere, aliquem ad misericordiam allicere*, einen zum Mitleiden bewegen.

Emû de colère, ou d'autre passion, *ira aliave cupiditate commotus, perturbatus, concitatus*, vom Zorne, oder einer andern Gemüthsbewegung erreget, eingenommen, aufgebracht.

Ne s'emouvoir d'aucun accident, de rien, *nullo casu affici, permoveri, perturbari, quemvis casum sedato animo ferre*, sich durch keinen Unfall bewegen lassen, unbeweglich bleiben.

Emouvoir une sédition, *turbas, tumultum, seditionem commovere, excitare, concitare, ciere*, einen Aufruhr erregen.

Il a emû & troublé tout le peuple, *universum populum commovit, conturbavit*, er hat alles Volk aufgebracht, aufgehetzt.

Je l'ai entrepris, émû de l'affection que j'ai pour vous, *id suscepi, meo in te amore inductus, incitatus, impulsus*, ich habe mich durch die Liebe, so ich zu euch trage, bewegen lassen, daß ich dieses auf mich genommen.

Emû d'esperance & de crainte, *spe ductus, adductus, timore incitatus, impulsus*, durch Hoffnung und Furcht bewogen.

Il est un peu émû & faché, *animo est commotior*, er ist ein wenig entrüstet und zornig.

Ces choses ne l'émeuvent point, *hæc illum non movent, his rebus non movetur, non commovetur*, diese Dinge bewegen ihn nicht, er gehet sich nicht.

Ce breuvage m'a émû tous les intestins, *hæc potio cuncta mihi intestina commovit, conturbavit, perturbavit, concitavit*, dieser Trank hat mir alles Eingeweide eingenommen.

Vous voilà bien émû? *ut commotus es!* ey, wie so zornig?

Empailler, une chaise, la garnir de paille, terme de mattier, *sedile contorta palea contexere*, Sessel mit Strohe flechten.

Une metairie, *providere prædio a pallio*, ein Landgut mit Strohe versehen.

Empailleur, euse, *mattarum opifex*, der, die in oder mit Strohe füttert, stopfet.

Empaler quelqu'un, v. a. *quempiam adacto per podicem palo transfigere, aliquem palari supplicio multare, trajecto per anum palo interimere*, einen spiessen.

Etre empalé, *palari supplicio affici, veru per anum acti pœna multari*, gespiesset werden.

Empalement, m. *palaris pœna, palare supplicium*, das Spiessen.

Empan, m. mesure, *hic palmus, i, hic dodrans, tis, spithama, æ*, eine Spanne.

Empanacher, v. a. garnir de panache, *aliquid plumatili crista instruere, ornare, decorare, alicui rei plumarium paniculum affigere, annectere, assuere, attexere*, mit einem Federbusche zieren.

Empanaché, *plumatili crista ornatus, instructus, a, um*, mit einem Federbusche gezieret, ingl. zum Haufen gemacht.

Empanachement, m. *plumariæ paniculæ ornamentum, exornatio, instructus, ornatus, us*, Zierung mit einem Federbusche.

Empanon, m. *cantheriolus*, ein kleiner Sparren, *plur.* Sattelhölzer.

Empaqueter, v. a. *aliquid in fascem cogere, adstringere, compingere*, einpacken.

Empaqueter ses hardes, *viatorium instrumentum in struem compingere & concinnare*, sein Reisegeräthe einpacken.

Empaqueter des lettres, *epistolas in fasciculum componere, concinnare, compingere*, Briefe in ein Paquet einmachen.

Empaquetement, *alicujus rei in fascem collectio, coactio, concinnatio, compositio*, Einpackung in ein Päckchen.

Emparer, v. a. s'emparer de quelque chose, *aliquid occupare, invadere, vindicare, sibi sumere*, einnehmen, etwas in seine Gewalt bringen, sich dessen anmaßen.

S'emparer d'une ville, *urbem capere, occupare, intercipere*, sich einer Stadt bemächtigen.

Ils se sont emparez de ce fond, *in possessionem hujus agri grassati sunt*, sie haben dieses Feldgut an sich gezogen.

L'admiration s'etoit emparée de leur esprit, *illorum animos incesserat, subierat admiratio*, sie waren von Verwunderung eingenommen.

Empasteler, donner bleu aux étoffes par le moin du pastel, *glasti cæruleum inducere colorem textis*, mit Weid blau färben.

Empâter, elle a les mains empatées, *deposita farinæ massa manus oblitas habet*, sie hat die Hände mit Teige eingeschmieret, überzogen.

Empatement, m. *limbus ad radicem ædificii circumductus*, Fuß an der Mauer, dem Walle, it. Gestelle, worauf ein Gran steht.

Empaumer quelque chose, *aliquid in palmas assumere, manu capere*, etwas in die flache Hand fassen, ingl. eine Sache wohl angreifen.

Empaumer la joue à quelqu'un, lui donner un soufflet, *alicui alapam impingere, infligere, infringere*, einem mit der flachen Hand eine Maulschelle geben.

Va, tu ne sais pas empaumer les hommes, *abi, nescis inescare homines*, geh, du weißt die Leute nicht anzulocken, zu fangen.

Empaumure, *f.* composition de têtes de Cerf, en forme de paume & de doigts ouverts, *cervinorum cornuum, in digitatam palmam designatio, compositio, figuratio*, die breiten Enden des Hirschgeweihes, it. bey den Beutlern der Theil, der die flache Hand bedeckt.

Empeau, m. ente en écorce, *insitum librarium, insitum corticeum*, das Pfropfen in die Rinde oder Oculiren.

Empêchement, m. obstacle, *impedimentum, obstaculum, incommodatum*, die Hinderniß, Verhinderung, Ungelegenheit.

Empêchement, occupation, *hæc occupatio, onis, occupationis impedimentum*, Beschäftigung.

Il me survient tous les jours de nouveaux empêchemens, *aliud ex alio me quotidie impedit, vel, me quotidie tenet impeditum, habet occupatum*, es kömmt mir täglich eine Verhinderung nach der andern in den Weg.

Je ne mettrai point, je n'apporterai point d'empêchement à cela, *huic*

huic rei nullam interponam, vel, objiciam impedimentum, id non impediam, non inhibebo, ich will hieran nicht verhinderlich seyn, ich will es nicht hindern.

Vous arriverez sans aucun empêchement, *illuc expeditus pervenies*, ihr werdet ungehindert dahin kommen.

Oter, lever tous les empêchemens, *omnibus impedimentis se expedire*, *vel absolute,) expedire se, removere omnia, quæ obstant*, alle Hindernisse aus dem Wege räumen.

Empecher, v. a. embarrasser, incommoder, *aliquem impedire, implicare, irretire, alicui impedimentum afferre, moram afferre*, hindern, verhindern, aufhalten, abhalten.

Cet habit est fort empêchant, *hujusmodi vestes sunt importunæ, incedenti valde incommodant*, diese Kleidung ist sehr unbequem.

Empêcher, mettre obstacle, *impedimento esse, difficultates objicere, impedimenta opponere*, eine Hinderniß in den Weg legen, verhinderlich seyn.

Le vent nous a empêché de prendre port, *adversus ventus portu nos inhibuit, prohibuit, arcuit, quo minus portum teneremus, contrarius ventus impedivit*, wir haben wegen widerwärtiges Windes nicht in den Haven einlaufen können.

Il m'empêche de faire cela, *impedit, quo minus id agam*, er verhindert mich, dieses zu thun.

Rien n'empêchera que cela ne se fasse, *nulla exorietur mora, quo minus id fiat*, Cæl. es wird nichts verhindern können, daß dieses nicht geschehe.

Si quelque disposition vous a empêché de venir, *si te dolor aliquis tenuit, quo minus venires*, wenn euch einige Unpäßlichkeit zu kommen verhindert hat.

Il croit, que j'ai empêché que ce mariage ne se fit, *per me stetisse credit, quo minus hæ nuptiæ fierent*, er bildet sich ein, ich habe diese Heirath gehindert, hintertrieben, rückgängig gemacht.

Un certain accident m'a empêché de faire cela, *id casus quidam, ne facerem, impedivit*, ich bin durch einen gewissen Zufall verhindert worden, daß dieses nicht geschehen ist.

Pourquoi ne vous empêchez-vous pas de parler? *quin continetis vocem?* warum höret ihr nicht einmal auf zu reden?

Les rivières les empêchoient de passer, *illos flumina continebant*, sie konnten wegen der Flüsse nicht fortkommen.

Il n'a pû être empêché de faire cela, *deduci non potuit, quo minus id ageret, hoc agendo abduci, revocari, absterreri non potuit*, man hat ihn davon nicht abhalten können.

Je l'empêcherai d'entrer, *illum aditu excludam, aditu arcebo, prohibebo*, ich will ihn nicht herein lassen.

Il l'a empêché de passer outre & de retourner, *illum progressu arcuit, & a reditu refrænavit*, er ist ihm im Wege gewesen, daß er weder weiter gehen, noch wieder umkehren können.

Qu'est ce qui vous empêcha de venir? *quid erat moræ, quo minus venires? quid vetabat, vel, quid te inhibebat, quo minus accederes? quid obstabat, ne advenires?* was hat euch verhindert, daß ihr nicht gekommen seyd?

Le ravissement, où vous aviez jetté ces personnes, les a empêché de vous applaudir, *plausus, obstupefactis hominibus, ipsa admiratione compressus est*, die Verwunderung, darein ihr diese Leute gesetzet, hat sie verhindert, euch äußerlich ihre Freude zu bezeugen.

Qu'ils empêchent qu'on ne me rende de l'honneur, pourveu qu'ils ne m'empêchent point de bien gouverner la République, *interpellent me, quo minus honoratus sim, dum ne interpellent, quo minus respublica a me commode administrari possit*, sie mögen immer verhindern, daß man mir Ehre beweise, wenn sie mich nur nicht hindern, daß ich dem gemeinen Wesen wohl vorstehen könne.

Qu'est ce qui m'empêche de te tuer? *quid obstat, quid vetat, quid prohibet, quo minus te interimam?* was hält mich, daß [illegible] er den Hals nicht breche?

Allez, je ne vous empêche point, *abi sane, nihil ego moror, abi, quo voles, per me licet*, ihr möget gehen, ich wills euch nicht wehren.

La douleur m'empêche de dormir, *somnum mihi adimit dolor, somnum arcet, prohibet dolor*, ich kann für Schmerzen nicht schlafen.

La crainte l'empêche de mentir, *illum metus a mentiendo avocat, absterret, prohibet*, die Furcht hält ihn vom Lügen ab.

Empêcher, occuper, *aliquem re quapiam occupare, occupatum habere, rei cujuspiam occupatione distinere*, einen mit Geschäfften beladen, überhäufen.

Un homme empêché, occupé, *homo negotiis distentus, occupatus, implicatus*, ein Mann, der viel Arbeit hat.

Vous voilà bien empêché, *scilicet occupatus in otio*, Phæd. da habt ihr genug zu thun.

Si quelque chose ne t'empêché, *nisi quid te tenet*, vel, *te habent occupatum, nisi qua re impediaris atque illigeris*, Cic. wenn dich nichts abhält.

N'être point empêché, *vacare, vacuum tempus habere*, gar nichts zu thun haben, nicht beschäfftiget seyn.

Empêcher que quelque mal n'arrive, *alicui malo occurrere, obstare, aliquod malum propulsare, arcere*, ein Uebel abwenden.

J'ai empêché tous les désordres qui ont coutume d'arriver, lors que l'ennemi s'est rendu maître d'une place, *ignem ab ædificiis, ferrum a senibus, vim a mulieribus abstinui*, ich habe alles das Ungemach, welches sich zu begeben pflegt, wenn der Feind sich einer Stadt bemächtiget hat, abgewendet.

La maladie m'a empêché de vaincre, *impedimento morbus fuit, quo minus vincerem, ex morbo contigit, ut non vicerim, fecit morbus, ne vicerim*, meine Krankheit ist mir an dem Siege hinderlich gewesen.

Il eut fait beaucoup de maux, si je ne l'eusse empêché, *magna damna intulisset, nisi conatus ejus refutassem, nisi perniciosa ejus consilia disturbassem*, er würde großen Schaden gethan haben, wenn ich ihn nicht daran verhindert hätte.

Il ne peut s'empêcher de dérober, *facere non potest, tenere*, vel, *continere se non potest, imperare sibi non potest, quin furetur*, er kann sich des Stehlens nicht enthalten, kann das Stehlen nicht lassen.

Je ne puis m'empêcher de regarder cela, *oculos ab illa re abstinere, continere nequeo, tenere me non possum, quin id aspiciam*, ich kann mich nicht enthalten, dieses anzusehen.

Je ne puis m'empêcher de rire & de pleurer, *risum & lachrymas tenere nequeo, a risu & a lachrymis temperare nequeo*, ich kann mich weder des Lachens noch des Weinens enthalten.

Nous avions peine de nous empêcher de dormir, *somnum vix tenebamus*, wir konnten uns kaum des Schlafs enthalten.

Empeigne, *f.* cuir de dessus un soulier, *hoc obstragulum, li, calcei obstragulum*, das Oberleder an einem Schuhe.

Empenele, *f.* kleiner Anker. Empeneller, denselben auswerfen.

Empenner, *pennis instruere*, mit Federn versehen.

Empenné, en termes de Blazon, *pennatus, a, um*, mit Floßfedern versehen, gefiedert.

Empéreur, m. *hic Imperator, oris, Imperii Princeps*, ein Kaiser.

Imperatrice, *hæc Imperatrix*, eine Kaiserinn, Oberherrscherinn.

Empelage, m. *lintei intensio ex amylo*, das Stärken.

Empeser un linge, v. a. *linteum amylo diluere, imbuere, incrustare, amylo diluto rigorem linteis imprimere*, leinen Zeug stärken.

Etre empesé, s'empeser, *amylo macerari, subigi, ex amyli subactu rigorem concipere*, gestärkt, gesteift seyn.

Empesé, *amylo maceratus, subactus, induratus*, gestärkt, gesteift.

Un esprit empesé, roide, *ingenium prædurum & rigens*, ein halsstarrig Gemüth, ein steifer, störrischer Sinn.

Empesement, m. *lini rigor ex amylo, lintei intentio ex amylo*, das Stärken, Steifen.

Empeseuse, *f. lintearia subactrix, lintearii subactus administra*, vel, *operaria*, die mit dem Stärken umgehet.

Empester, v. a. *aliquid peste inficere, pestilenti lue afflare, polluere, afficere*, mit der Seuche anstecken.

Un homme empesté, frappé de peste, *homo peste contactus, correptus, affectus*, ein mit der Pest angesteckter Mensch.

L'air est empesté, *aër est pestilens*, die Luft ist vergiftet.

Votre haleine est empestée, *fœtet tibi halitus*, es stinkt euch aus dem Munde, ihr habt einen stinkenden Athem.

Empetrer, v. a. embarrasser, *aliquem implicare, irretire, impedire, præpedire, intricare aliqua re*, verwirren, verwickeln.

S'empetrer, v. r. *implicare, irretire, se in tricas conjicere, in difficultatum laqueos inducere*, sich mit verwirrten Händeln beladen.

Empetrer, lier la jambe à une bete pour la mettre en pature, *equo, asino crura colligare, dum pastum ducuntur*, einem Pferde oder anderm Thiere die Füße auf der Weyde zusammen binden.

Ce cheval s'est empêtré dans les traits, il faut le dépêtrer, *equus iste currus loris se implicavit, hinc explicandus est*, das Pferd hat sich in den Strängen verwickelt, man muß es auswickeln.

Emphase, *hæc emphasis is, sublimioris sensus oratio, obstrusioris significationis sermo*, Nachdruck eines Worts oder einer Rede.

Il parle avec emphase, emphatiquement, son discours est emphatique, *nervosus in illo est ac potens dicendi vigor, valida est ac vigens ejus sermonis efficacia, ejus dictio robustæ ac vividæ efficacitatis est*, er redet sehr nachdrücklich, seine Rede hat einen großen Nachdruck, ein großes Gewicht.

Emphatique, énergique, *efficax, significans*, nachdenklich, nachdrücklich.

Manière de parler emphatique, *dicendi genus efficax, validum ac potens*, eine nachdrückliche Schreibart.

Emphatiquement, *potentibus admodum verbis, perquam efficaci oratione*, mit nachdrücklichen Worten.

Emphytéose, *f.* accensement à perpetuité, *hæc emphyteusis, sis, perpetua fundi locatio, deserti ac sterilis prædii in perpetuum locatio*, Ueberlassung eines öden Landguts auf ewig, gegen Erbzins.

Une terre baillée à emphytéose, *fundus emphiteuticus, perpetuæ locationis ager*, ein auf ewig überlassenes Feldgut, Laßfeld.

Emphytéote, Emphiteutaire, m. censier d'emphytéose, *hic emphyteuta, æ, emphiteuticus colonus, perpetuus fundi conductor*, der ein solches Gut besitzt.

Empiegé, pris dans le piege, *laqueo complicatus*, verstrickt, gefangen.

Empierrer, v. a. pétrifier, *aliquid lapideum efficere, in lapidem commutare, alicui rei saxi naturam indere, lapidis formam inducere*, hart wie einen Stein machen, versteinern.

S'empietrer, v. r. se petrifier, *lapidescere, in petram indurescere, saxi naturam induere*, vel, *inducere*, zu Steine werden.

Empieté, en termes de Vénerie, *pede instructus, a, um*, schnellfüßig.

Un chien bien oreillé, & bien empieté, *canis laxe auritus & celeripes*, ein Hund mit langen hangenden Ohren, und schnellen Füßen.

Empieter, v. a. empoigner avec les ongles ou les doigts, *digitis & unguibus apprehendere, comprehendere, amplecti, complecti*, mit den Fingern und Nägeln ergreifen, fassen.

Empieter le gibier, en termes de Fauconnerie, l'accrocher, le lier, & l'arrêter avec les ongles fichées dans le corps, *prædam unguibus illigare, implicare, irretire*, den Raub mit den Klauen fest halten.

* Empieter une columne, ou autre chose, lui donner pied, lui poser la base, ou son piedestal, *columnæ, aut rei alteri adstituere, ponere, parare suam sedem, cui incumbat*, eine Säule auf ein Fußgestell setzen.

Empieter sur le bien d'autrui, s'en emparer, *aliena bona occupare, invadere, usurpare, in aliena bona involare, invadere*, nach fremdem Gute greifen, sich fremdes Gut anmaßen.

Il empiete sur moi, il fait ce que je dois faire, *injicit falcem in messem meam*, er thut mir Eingriff.

Les artifices dont elle empieta l'esprit du Roi, (Mezerai,) *artes, quibus in animum Regis irrepsit, se insinuavit*, die Kunstgriffe, wodurch sie sich in des Königs Gunst eingeschlichen.

S'empiffer, empiffrer, devenir gros & gras par trop de nourriture, *nimio cibo & potu saginari, deformiter obesum evadere*, sich ausmästen, von überflüßiger Nahrung allzufett werden.

Empire, m. *hoc imperium, ii*, das Reich, Kaiserthum.

Durant l'Empire de Charle-Magne, *Carolo Magno Imperatore*, vel, *imperante*, vel, *imperium obtinente*, unter der Regierung Kaiser Carls des Großen.

Il n'a point d'Empire, d'autorité, sur les siens, *in suos dominari*, vel, *imperium tenere nequit*, er hat kein Ansehen, keine Macht über die Seinigen.

Avoir empire sur quelqu'un ou sur son esprit, *habere imperium in aliquem*, Cic. eines Herz in Händen haben, viel bey ihm vermögen.

Il a un grand empire sur soi-même, *sibi est imperiosus*, er ist seiner selbst, über sich Meister.

Se ranger sous l'empire de quelqu'un, *in alterius potestatem cedere*, sich unter eines Gewalt begeben, sich ihm unterwerfen.

Tenir l'empire de la mer, *dominari mari*, Meister zur See seyn.

Selon mon sentiment, c'est une grande erreur que de s'imaginer, que l'empire qu'on a sur les hommes, soit plus ferme & plus assûré, lors qu'il est appuié sur la force & la violence, que lors qu'il subsiste par amour, & par une obéissance volontaire, *errat longe, mea quidem sententia, qui imperium credit gravius esse & stabilius, vi quod fit, quam illud, quod amicitia adjungitur*, Ter. es ist, meinem Bedünken nach, ein großer Irrthum, wenn man sich einbildet, daß die Herrschaft über die Menschen viel beständiger und sicherer sey, wenn sie mit Macht und Gewalt unterstützet ist, als die, so in der Liebe und freywilligem Gehorsam besteht.

De l'Empire, (en termes d'Armoiries,) armes de l'Empire, *Cæsareum scutum, Imperii tessera scutaria Cæsarea scutula*, der Reichsadler.

Il porte de l'Empire, au premier Canton, &c. *gestat in dexteriore laterculi angulo Cæsariam scutulam*, er führet in dem vordersten Felde den kaiserlichen oder Reichsadler.

Empirée, V. Empyrée.

Empireme, V. Empyreume.

Empirement, m. Empirance, *f. deteriorem in statum prolapsio, pejorem in statum decessio*, Verschlimmerung, Verböserung, Verfall.

Empirer, devenir pire, *deteriorem in horas fieri, pejorem indies reddi, magis ac magis corrumpi*, schlimmer, ärger werden, sich verschlimmern.

Le mal empire, *malum augetur, exacerbatur, exasperatur, exaggeratur, acerbius fit, gravius redditur, ingravescit*, das Uebel vergrößert sich, nimmt zu.

Le malade empire à tous momens, *ægroti hujus valetudo in momenta ingravescit, hic æger gravius in momenta singula, vehementiusque affligitur*, es wird mit dem Kranken stündlich, augenblicklich, alle Augenblicke schlechter.

Empirer un mal, (Mezerai,) *exacerbare, exulcerare, augere, gravius reddere malum aliquod*, ein Uebel noch größer machen.

Empirique, m. *hic Empiricus, ci, Medicus empiricus, solis experimentis utens ad curandum*, ein Arzt, der seine Kunst allein aus der Erfahrung hat; ein Quacksalber, Marktschreyer.

L'art des Médecins empiriques, *hæc Empirice, es, ars medica, mera nitens experientia*, Arzneykunst, die auf der Erfahrung besteht.

S'empiffer, devenir gros & gras. V. S'empiffer.

Emplatre, *f. hoc emplastrum, stri, hoc malagma, atis, hoc cataplasma, atis*, ein Pflaster.

Emplâtre d'ente, *emplastrum insiti*, vel, *insitionis*, ein Baumpflaster, Zweigpflaster, Baumwachs.

Application de tel emplâtre, *hæc emplastratio, onis*, die Verbindung des Pfropfreises, Beklebung mit Baumwachse.

Emplâtre, remède apparent & feint pour couvrir & non pour guerir le mal, *remedii falsa species, inane figmentum, vanum simulacrum, futilis umbra, simulata imago*, ein Scheinpflaster, scheinbares Vorgeben.

Drap d'emplâtre, *hoc pittacium, ii*, ein Tuch, darauf man Pflaster streicht, ein Pflasterläppchen.

C'est une vraye emplâtre, *iniqua valetudine conflictatur*, Plin. er kränkelt immer; item er ist ein untüchtiger Mensch.

Emplâtrer d'argille, ou d'autre matière molle, v. a. *aliquid argilla, aliave materia molliori oblinere, inducere*, mit Leimen oder Thone verkleiben, bekleben.

* Emplâtrier, m. Ort, wo man die Pflaster hat.

Emplatrement, m. *hic illitus, us, hæc inductio, onis, hæc complastratio, onis*, die Streichung oder Auflegung des Pflasters.

Emplette, *f.* achat de marchandise, *mercium emtio, coemtio*, Einkaufung der Waaren.

Faire emplette de marchandise, *mercem emere, coemere, emendæ merci dare operam*, Waaren einkaufen.

Il est allé en emplette, *abiit ad mercaturam*, Cic. er ist ausgegangen, einzukaufen.

Faire une grande emplette, *copiosam mercem coemere, ingentem facere coemtionem, magnas impensas facere coemendis mercibus*, viel Waaren einkaufen, einen großen Kauf thun.

Emplette, dépense faite en achetant, *in emendas merces impensa, sumtus, expensa, impensa*, die Kosten zu den eingekauften Waaren.

Emplir, v. a. *impleo, es, ere*, voll machen, füllen.
Emplir un vase de quelque liqueur, v. a. *liquore vas implere, adimplere, complere, explere, opplere*, ein Gefäß mit Getränke füllen.
Emplissement, m. *hæc expletio, impletio, completio, onis*, Anfüllung, Ausfüllung, das Völlig werden.
Emploi, m. matière d'occupation, *negotium, occupationis materia*, Geschäffte, Verrichtung. It. *usus*, Anwendung, Gebrauch.
Si tu as bonne volonté, il ne te manquera pas de l'emploi, *si tibi non deerit voluntas, non aberit exercendæ industriæ campus, administrandi negotii seges, navandæ operæ materia*, wenn du nur willst, wird es dir an Arbeit, an Geschäfften nicht mangeln.
Il n'a point d'emploi, *cessat inopia negotii, vacuus est ab opera, vacat ab omni negotio*, er hat nichts zu thun, ist dienstlos.
Il est toûjours dans l'emploi, *magnis assiduisque occupationibus distinetur, sese semper habet occupatum*, er ist stets beschäfftiget, er ist niemals müßig.
Donner de l'emploi à quelqu'un, *quempiam occupare*, vel, *habere occupatum, cuipiam occupationis materiam suggerere, suppeditare*, einem zu thun geben, ihm etwas auftragen.
* Emploi, charge, *f.* office, *munus, provincia, officium*, ein Amt, Dienst.
* Grand emploi, *bis in rationes relatum*, zweymal in Rechnung gebracht.
Donner un emploi à quelqu'un, *alicui munus assignare, dare, attribuere, aliquem cuipiam muneri præficere, præponere*, einem ein Amt geben, auftragen.
Accepter un emploi, *provinciam suscipere*, ein Amt auf sich nehmen.
Emploi, éxercice de quelque charge, *demandata negotii curatio, procuratio, muneris injuncti perfunctio*, Versehung eines Amts.
Etre dans l'emploi, *ou* en emploi, *munus aliquod sustinere*, ein Amt haben; *in sp. militare*, (im Kriege) dienen, in Kriegsdiensten seyn.
Il a passé par tous les emplois, *is functus est omni munere*, er hat alle Aemter bekleidet, verwaltet, ist durch alle Aemter gestiegen.
Employer quelqu'un, lui donner de l'emploi, *quempiam occupare, occupatum habere, occupatione aliqua distinere*, einen zu etwas gebrauchen, ihm zu thun geben.
Employer quelqu'un pour venir à bout de quelque chose, *ad quidpiam consequendum uti aliquo*, vel, *alicujus opera*, eines Dienst zu Erlangung einer Sache gebrauchen.
Employer le tems à l'étude, *in studio literarum tempus ponere, consumere, locare, collocare, insumere, adhibere, conterere*, die Zeit mit Studiren zubringen, seine Zeit aufs Studiren wenden.
Employer son crédit & ses moyens à servir ses amis, *auctoritatem, remque suam omnem in juvandis amicis collocare, insumere, consumere, impendere*, sein ganzes Ansehen und Vermögen anwenden, seinen Freunden zu dienen.
J'ai cru que je devois employer tout mon tems à servir mes amis, *omne meum tempus amicorum temporibus transmittendum putavi*, Cic. ich habe dafür gehalten, daß ich schuldig wäre, alle meine Zeit meinen Freunden zum Besten anzuwenden.
Employer toute son industrie en quelque chose, *ad aliquid omni studio, omni cura, cogitationeque incumbere*, vel, *omne studium, curam, laborem ac diligentiam conferre*, alle seinen Fleiß auf ein Ding wenden.
J'employerai tout mon crédit pour vôtre service, *quidquid auctoritate & gratia valebo, valebo tibi, in tuis promovendis, studio contendam quam licet maximo*, ich will alle mein Ansehen und meine Gunst zu euren Diensten anwenden.
Il a employé toute son industrie, (& par Proverbe,) il a employé le verd & le sec, pour me ruiner, *nihil non egit, nullum non movit lapidem, omnes nervos intendit, opum & virium quidquid in illo fuit, summo studio contulit, ut me pessundaret*, er hat alles, so viel ihm möglich gewesen, dran gestrecket, wie er mich ins Verderben bringen möchte.
Il employe toute sa méchanceté pour me ruiner, *omni suo scelere abutitur ad meum exitium*, er gebraucht alle seine List und Bosheit, mich zu verderben.
Les ornemens que l'orateur employe dans les sujets, qu'il traite, *flores, quos adhibet orator in causis*, der Zierath, den ein Redner in seiner Abhandlung gebraucht, anwendet.
A quoi avez vous employé tant d'argent? *in quos sumtus abiit pecunia tanta?* worzu habt ihr so großes Geld angewendet, verwendet? wo habt ihr so vieles Geld hingethan?
J'ai de quoi employer vingt personnes, *in operas viginti homines mittere possum*, ich kann zwanzig Personen zu thun geben.
Je m'employerai pour vous, *tibi operam, studiumque navabo, nullam pro te laborem recusabo, mea tibi studia atque officia præsto erunt*, ich will mich zu euern Diensten brauchen lassen, euch dienen.
Employer le verd & le sec, *conari manibus pedibusque*, sein äußerstes thun, sich mit allen Kräften bestreben.
C'est bien employé *ou* bon employé, c'est bien fait, & je suis bien aise, que cela vous soit arrivé, *hoc jure tibi obtigit, evenit*, Ter. so recht, es ist euch recht geschehen.
* Employer, *in rationes referre* in Rechnung bringen. JCt. *rationes afferre*, seine Einwendungen oder Beweis beybringen.
Emplumer, v. a. garnir de plumes, *quidpiam plumis instruere, ornare*, mit Federn versehen, schmücken. V. Plume.
Il s'est bien emplumé, il a bien gagné du bien chez NN. *opes egregie corrasit apud NN.* er hat bey NN. seinen Beutel wacker gespickt.
Empocher, mettre dans la poche, *in saccum, in perulam recondere*, in den Sack schieben, schütten, in den Beutel stecken.
Empoigner, v. a. *quidpiam manu prehendere, apprehendere, comprehendere*, mit der Hand ergreifen, fassen.
Empois, *amylum dilutum, liquatum, maceratum, subactum, lintearium alica diluta, &c.* Stärke, von Stärkmehle gemacht.
Mettre à l'empois, empeser. V. Empeser.
Empoisonner quelqu'un, par quelque breuvage, v. a. lui donner du poison, *alicui venenum, vel toxicum miscere, propinare, parare*, einem Gift in einem Tranke beybringen.
Empoisonner quelque chose, y jetter, ou attacher du poison, *alicui rei venenum*, vel, *toxicum admiscere, immiscere, inspergere*, Gift in etwas thun.
Il a empoisonné les eaux de fontaines, *fontanas aquas indito veneno infecit, aquæ venenum immisit*, er hat die Brunnen vergiftet.
Il avoit empoisonné ses gans, *ejus chirothecas illito veneno infecerat, venenum chirotecis suffuderat*, er hat seine Handschuhe vergiftet.
Il mourut empoisonné, *veneno necatus est*, Cic. er ist mit Gift hingerichtet worden.
Empoisonner & tuer par poison, *aliquem veneno tollere, enecare, perimere*, mit Gift vergeben, hinrichten.
S'Empoisonner, v. r. *veneno sibi mortem consciscere*, sich selber mit Gifte vergeben.
Celui qui empoisonne, *qui*, vel, *quæ venena spargit*, der oder die Gift zurichtet, vergiftet.
Des louanges empoisonnées, *laudes pestiferæ*, vergiftetes, mit Gifte angefülltes Lob.
Une raillerie empoisonnée, *venenatus jocus*, ein bitterer, giftiger Scherz.
Empoisonnement, infection par poison, *alicui rei veneno illata infectio, inducta lues*, Vergiftung.
Empoisonnement, mort causée par poison, *veneno illata nex, mors ex veneno*, Tödtung durch Gift, Vergebung mit Gifte.
Crime d'empoisonnement, *hoc veneficium, cii, fraus veneficii*, das Verbrechen der Vergiftung.
Il fut condamné pour empoisonnement, *damnatus fuit veneficii*, Tac. er ist wegen verübter Vergiftung verurtheilt worden.
Il empoisonne toutes mes paroles, *detorquet, depravat, quidquid dico*, er legt mir alle meine Reden aufs ärgste aus.
Empoisonneur, m. *hic veneficus, ci*, ein Giftmischer, Vergifter.
Empoisonneuse, *f. hæc venefica, æ*, eine Giftmischerinn.
Empoisser, mieux poisser, enduire de poix, *picare, impicare, liquata pice illinere, oblinere*, pichen, verpichen, mit Theere, Peche verschmieren, vergießen.
Empoisser, mêler de la poix pulverisée: (ce que les Romains pratiquoient, empoissant leur moût frais dans le tonneau, pour lui donner une plus agreable saveur,) *aliquid picare, pice condire, trita pice perfundere, pulvere piceo suffundere: (quod Romanis fuit usitatum, recens & fervens in doliis mustum, trita pice*

lectissima

lectissima condientibus, ut vino jucundiorem saporem inducerent,) mit kleingegossenem Peche vermischen, (welches vor Zeiten die Römer im Gebrauche gehabt, die in den Most in den Fässern Pech geworfen, demselben einen desto annehmlichern Geschmack zu geben.)

Empoissonner, (jetter du poisson dans un étang,) *pisces in stagnum immittere*, Fische in einen Teich setzen. *subst.* empoissonnement.

Emporté, ée, f. *iratus, tumultuosus, negligens homo*, hitziger, zorniger, ungestümer, liederlicher Mensch.

Emportement d'une chose en quelque lieu, *rei in locum aliquem exportatio*, Wegführung eines Dinges an einen Ort.

Emportement de colère, *iracundiæ impetus, us, impotens iracundiæ motus*, Hitze, Uebernehmung, Einnehmung, Uebereilung.

Je n'ai rien fait par emportement, *nihil feci iratus*, Cic. ich habe nichts im Zorne, in der Hitze gethan.

Emporter ailleurs avec soi, v. a. *aliquid exportare, efferre, secum asportare*, weg tragen, davon tragen, wegnehmen, wegbringen.

Emporter, enlever de force, V. Enlever.

Emportez cela dedans, *vos intro istbæc auferte*, Ter. tragt das da hinein.

Cela emporte tout mon tems, *id tempus omne meum absumit*, das nimmt mir alle meine Zeit hinweg.

L'âge emporte ces défauts, *ætate vitia illa ponuntur*, wenn man älter wird, so unterläßt man diese Schwachheiten.

Le chagrin emporte le plaisir, *voluptatem ægritudo vincit*, der Verdruß ist grösser als, übertrifft, das Vergnügen.

Emporter le prix, la victoire, le dessus, *victoriam, præmium, palmam referre, obtinere, assequi, consequi, auferre, reportare*, den Preis, den Sieg davon tragen.

Emporter, péser plus, *præponderare*, überwiegen, schwerer seyn.

L'or en pareille quantité que l'argent, pese plus, & l'emporte, *paris modi aurea atque argentea massa, lancibus cum imponuntur, hanc illa præponderat, pondere vincit*, das Gold, wenn es in eben der Grösse, als das Silber ist, ist schwerer und überwiegt dasselbe.

S'emporter de colère, *iracundia*, vel, *iracundiæ impetu*, vel, *impotenti iracundiæ motu efferri, abripi, longius digredi*, sich den Zorn übernehmen, übereilen lassen, hitzig werden, sich erzürnen.

Qui s'emporte de colère, *iræ impotens*, der seinen Zorn nicht mäßigen, sich nicht halten kann, hitzig.

Ne vous laissez pas emporter à vos passions, *cupiditate tua ne te finas auferri, ne te abripi patiaris, ne cupiditati fræna permittas*, laßt eure Begierden nicht über euch herrschen, gebt denenselben nicht Raum, laßt euch nicht von ihnen einnehmen.

Un jeune homme qui ne s'emporte point, &c. V. Réténu.

Un emporté, (un fougueux,) *homo impotens, impotentissimus, homo præceps in aliquid*, ein jähzorniger, hitziger Mensch, der sich nicht halten kann.

Je l'emporterai en justice, *judicio vincam, evincam*, ich will vor Gerichte die Oberhand, Recht behalten.

Helas! où m'emporte la douleur! *heu quo me dolor abripit! quo me effrænatus dolor rapit!* ach! wo bringt mich der Schmerz hin.

J'emporterai par mes prieres ce que je demande, *quod peto, precibus auferam, obtinebo, exorabo*, ich will durch mein Bitten erhalten, was ich will.

Ils ne l'emporteront pas de la sorte, il n'en ira pas ainsi, *haud sic auferent, non sic abibunt*, sie werden nicht so davon kommen, es wird ihnen nicht so hingehen, so wirds nicht gehen.

Les passions l'emportent sur la raison, *cupiditatibus ratio cedit, concedit, obsequitur, paret, servit*, die Begierden haben über die Vernunft die Oberhand.

Prairie, dont le verd l'emporte sur les émeraudes, *prata, quorum viriditas smaragdos obscurat, quibus smaragdi viriditate concedunt*, eine Wiese, deren grünes Gras den Smaragd weit übertrifft.

Le dépit l'emporta sur sa résolution, *ejus consilium vicit dolor*, Curt. der Unwille ward mächtiger, als seine Entschliessung.

Il fut emporté d'une fievre chaude, *ardenti febri absumtus est, consumtus est, extinctus est*, er ist an einem hitzigen Fieber gestorben.

Il fut emporté d'un coup de canon, *ictu tormenti bellici sublatus est*, er ist von einer Stückkugel weggenommen worden.

Emporté par la tempête contre des rochers, *in saxa tempestate abreptus, vi tempestatis delatus, æstu abstractus*, der durch einen Sturm wider die Klippen fortgerissen worden, gescheitert ist.

L'arbre s'emporte, *luxuriat arbor*, der Baum wuchert ins Holz.

Cela emporte, *id eam vim habet*, dieß bringt mit sich, bedeutet.

Emporte-piece, m. *scalprum, culter sutorius*, ein Kneif.

Empoulette, *f. clepsydra, sclepsammidium*, eine halbstündige Sanduhr.

Empoule. V. Ampoule.

* Empoter, *vasis indere*, (Blumen) in Töpfe thun.

Empourprer, v. a. *aliquid purpura imbuere, inficere, tingere, purpureo colore inficere*, mit Purpur färben.

Empourpré, *purpureus, purpureo colore tinctus*, mit Purpur gefärbet, purpurfarben, braunroth.

Empourpré de sang, *cruore infectus, sanguine tinctus*, mit Blute bespritzt, gefärbt.

S'Empourprer, v. r. devenir rouge, comme pourpre, *purpurascere, purpureo colore tingi*, roth, wie Purpur werden.

Empreindre, graver une chose sur une autre, *rem in re alia*, vel, *rei alteri imprimere, insculpere, inurere*, eindrücken, auf etwas graben, stechen, prägen, einprägen.

D'un grand soufflet il lui a empreint les quatre doigts sur la joue; *incussa validiore alapa, singulorum digitorum alta vestigia ejus malæ impressit, defixit, insculpsit*, er hat ihm mit einer derben Maulschelle die Finger auf den Backen gedrückt.

Cette chose est bien avant empreinte dans mon esprit, *res hæc animo meo affixa & insita est*, vel, *alte defixa, impressaque est*, diese Sache ist in mein Gemüth sehr tief eingedrückt.

Il porte son allégresse empreinte sur son visage, *vultu gerit lætitiam*, seine Freude leuchtet ihm aus den Augen heraus.

Empreinte, *f.* gravure, *f.* impression, *f. hæc impressio*, Eindrückung.

Empreinte, coin, *typus, cestrum*, der Stempel, Stichel.

Empreinte, marque de ce qui est empreint, *impressæ rei nota, vestigium, signum*, ein Mark, ein Abdruck.

Empreinte de S. Pierre sur un cierge, *Sancti Petri imago, impressa cerea*, St. Peters Bildniß auf eine Wachskerze gedrückt.

* Empreinte, choc de l'ennemi, *hostilis impressio*, vel, *impetus, us*, ein feindlicher Anfall, Angriff.

Empressé, ée, adj. *negotiosus, operosus, urgente negotio distentus*, sehr beschäfftiget, eifrig, besorgt.

Il fait fort l'empressé, *hominem negotiosissimum agit, occupatiorem se fingit*, er stellt sich sehr geschäfftig, sorgfältig.

Empressement, m. *solicita festinatio, nimia in agendo solicitudo*, Geschäfftigkeit, allzugroßes Eilen, Sorgen, Fleiß, Eifer, Begierde.

Empresser quelqu'un, v. a. lui donner une occupation pressante, *alicui urgens opus injungere, subitæ operæ negotium imponere*, einem ein nöthig Geschäft, das keinen Verzug leidet, übergeben.

Ce bruit de guerre empresse tous les Armuriers, *sparsus futuri belli rumor universos ferreæ armaturæ fabros habet occupatissimos, impense facit operosos*, dieses Kriegsgerücht giebt allen Waffenschmieden überhäufte, eilige Arbeit.

S'empresser à faire quelque chose, *in aliquid diligenter, solicitaque animo incumbere*, in einer Sache fleißig arbeiten, sichs angelegen seyn lassen.

Chacun s'empresse, *omnes certatim ruunt*, Phæd. sie laufen, drängen sich alle eilends hinzu.

Emprisonnement, m. *in carcerem missio, conjectio, adactio*, Verhaftung, Gefangennehmung, Einsetzung ins Gefängniß.

Emprisonner quelqu'un, *quempiam in vincula ducere, conjicere, in carcerem detrudere, carceri addicere, mancipare*, einen ins Gefängniß setzen, in Verhaft, in gefängliche Haft nehmen, bringen.

Emprunt, m. action d'emprunter, *hoc commodatum, ti, hoc mutuum, commodati aut mutui sumtio*, vel, *acceptio*, Entlehnung, Borg.

Emprunt, chose prise & donnée à emprunt, & qui doit être rendue elle même, *commodatum, ti, res commodata commodati nomine res data & accepta*, ein entlehntes Ding, das man geborgt hat.

Donner à emprunt un livre, un manteau, ou chose semblable, *librum, pallium, (& alia ejusdem generis) alicui commodare, commodatum*

modatum, vel, *commodato dare*, einem ein Buch, einen Mantel, oder etwas dergleichen lehnen, leihen, verborgen.

Donner à emprunt de l'argent, du bled, du vin, ou semblable chose qu'on doit rendre en pareille quantité, *pecuniam mutuam, vel, mutuo dare, vinum, frumentum dare mutuum, vel, mutuo*, einem Geld, Korn, Wein, oder dergleichen leihen, dafür man eben so viel wieder geben muß.

Prendre à emprunt, emprunter. V. Emprunter.

Il ne vit que d'emprunt, *mutuo vivit*, wenn er nicht borgte, so könnte er nicht leben.

Ce lit n'est pas à moi, c'est un lit d'emprunt, *hic lectus meus non est, utendum accepi*, das Bett gehört mir nicht eigenthümlich zu, sondern ich habe es entlehnt, geborgt.

Emprunter, v. a. à rendre la même chose, *aliquid commodatum, vel, commodato accipere, rem utendam sumere*, entlehnen.

Emprunter une chose à rendre en pareille quantité, comme de l'argent, du bled, du vin, &c. *pecuniam mutuari, mutuam*, vel, *mutuo accipere, sumere*, Geld entlehnen, borgen, aufborgen.

Emprunter des uns pour payer les autres, *nominum versuram facere*, von einem entlehnen, andere damit zu bezahlen, ein Loch zu, das andere aufmachen.

On ne trouve plus d'argent à emprunter, *nusquam argentum invenitur mutuum*, Plaut. man kann kein Geld mehr geborgt bekommen.

Emprunter du secours de l'étranger, *auxilium ab externis petere, assumere, adsciscere, accersere*, von einem Fremden Hülfe holen.

La philosophie emprunte ses ornemens de l'éloquence, *philosophia sua mutuatur ornamenta ab eloquentia*, die Weltweisheit entlehnet ihren Zierath von der Beredsamkeit.

La Lune emprunte sa lumière du Soleil, *luce Solis lucet Luna*, der Mond hat, entlehnt sein Licht von der Sonne.

Nous empruntons ces cérémonies des anciens, *ab veteribus hos ritus mutuamur, assumimus*, wir entlehnen diese Gebräuche von den Alten.

Des mots empruntez, *verba assumta, translatitia*, entlehnte Worte.

Emprunteur, m. euse, *f. qui l quæ indesinenter mutuatur*, der, oder die stets entlehnet, ein Borger.

Empuantir, rendre puant. V. Puant.

S'empuantir, *fœtorem concipere*, stinkend werden.

Empuantissement, m. *fœtoris exhalatio & communicatio, putoris exspiratio, invectio in res propinquas, ol.* das Durchstänkern, wenn man etwas voller Gestank macht.

Empyéme, m. *empyema, pus in thorace collectum*, ein Brustgeschwür.

Ciel Empyrée, *cœlum empyreum*, der höchste oder Feuerhimmel.

Empyrée est un mot qui vient du Grec πῦρ, qui signifie FEU, parce que ce ciel est plus lumineux & plus resplendissant que tous les feux & que tous les astres; ayant été créé de Dieu pour être le sejour des Bienheureux, *vox hæc EMPYREUM, Græca est, dictum a πῦρ, quod IGNEM significat, hoc enim cœlum splendore cæteros omnes facile antecellit; a Deo conditum, ut esset Beatorum sedes*, dieses Wort Empyrée kömmt von dem griechischen Worte πῦρ her, welches so viel als Feuer bedeutet; weil dieser Himmel viel heller und glänzender ist, als alles Feuer, und alle Gestirne, und zu dem Ende von Gott erschaffen worden, daß er die Wohnung der Seligen seyn solle.

Empyréme, empyreume, m. brandrichter Geruch, Geschmack.

Ems, Fleuve d'Allemagne, *hic Amisus, i*, die Ems, ein Fluß in Deutschland.

Emulateur, m. *hic æmulus, ambulator, alicujus rei æmulator*, ein Eiferer, Nacheiferer, der es dem andern nach oder gleich thun will.

Emulation, *f. hæc æmulatio, onis, vehemens imitandi studium*, Nacheiferung, Begierde, etwas nachzuthun, Nachahmung, das Nachthun.

L'Emulation procède du regret de n'avoir pas les perfections que l'on reconnoit aux autres, & de l'esperance d'y arriver, *æmulatio tum ex animi dolore nascitur, cum iis nos sentimus bonis destitui, quæ alius habet, tum ex ipsa spe concepta illorum adipiscendorum*, das Gleichthunwollen, die Eifersucht, entspringt aus einem Widerwillen, daß man keine so vollkommenen Gaben, als andere hat, und aus der Hoffnung, darzu zu gelangen.

La force & le courage de ces deux héros leur donnoient une émulation reciproque, *alteri, ex alterius conspectu, mutuaque admiratione virtutu, accedebat robur, & animi magnitudo*, die Tapferkeit und der Muth erweckten zwischen diesen beyden Helden immer neue Eifersucht.

Il a beaucoup d'émulation, *summo imitandi studio incenditur*, er hat eine grosse Begierde, es nachzuthun, gleichzuthun.

Emule, *hic æmulus, æmulator*, ein Nacheiferer, (in den Schulen.)

Emulgent, ente, adj. *Med. emulgens, abducens*, abführend, wegleitend.

Emulsion, *f. emulsio*, eine kühlende Milch, ein Stärktrank.

Eau émulsionnée, ein Kühlwasser, Kranke zu erfrischen.

EN signifiant la Manière, EN, wenn es die Weise, Art eines Dinges bedeutet.

Agir en fou, *stolide, vel, in morem fatui*, vel, *amentis more agere*, sich wie ein Narr stellen, wie ein Narr handeln.

Se comporter en enfant de bonne maison, *gerere se, ut ingenuum decet adolescentem & liberaliter educatum*, sich als einen frommen, wohlerzogenen Menschen erzeigen.

Il marche en Empereur, *tanquam si esset Imperator, sic gloriose graditur*, er geht einher, als wenn er ein Kaiser wäre.

Vivre en homme de bien, *sancte, pie, ac religiose vivere*, wie ein frommer, ehrlicher Mann leben.

Travailler en grand, en petit. V. Grand.

En se jouant, *per ludum*, im Scherze, scherzweise.

En songeant, *per somnium*, im Traume.

En dormant, *per somnium*, im Schlafe.

En se moquant, *per contemtum*, spöttisch, spottweise.

En passant, *obiter, leviter, per transennam*, obenhin, beyläufig.

EN, dénotant le Tems ou le Lieu, EN, wenn es eine Zeit oder einen Ort anzeiget.

En trois jours, *triduo, intra triduum, intra tres dies, trium dierum spatio*, in dreyen Tagen.

En quatre heures de chemin, *itinere quatuor horarum*, drey Stunden Wegs.

En deux ou trois jours de promenade, *altero tertiove spatio*, im zweyten oder dritten Spaziergange.

En tems & lieu, *tempore ac loco*, zu seiner Zeit und an seinem Orte.

En paix comme en guerre, *pace & bello*, Cic. so wohl in Friedens- als Kriegszeiten, zu Kriegs- und Friedenszeiten.

En dinant, *inter prandendum, inter prandium*, unter, bey der Mittagsmahlzeit.

En soupant, *inter cœnandum, super cœnam, secundum cœnam*, unterm, beym Nachtessen.

En beuvant, *inter pocula, inter potandum, inter vina*, Hor. unterm Trinken, beym Trinken.

En faisant cette chose, *inter rem istam agendam*, Plaut. mittlerweil ich dieses that, indeß, daß dieß geschahe.

EN, marquant la Cause ou le Sujet, EN, wenn es die Ursache oder den Gegenstand bemerket.

En quoi ai-je failli? *quid peccavi?* worinnen, womit habe ich gefehlet?

En cela, que vous parlez trop, *hoc peccas, quod plus æquo proloqueris*, darinnen, damit daß ihr so viel redet.

En tant qu'il disoit, *quatenus ajebat*, in so weit, so fern (daß) er sagte.

Je ne l'aimerai, qu'entant qu'il sera sage, *illum non amabo, nisi quatenus sapienter se geret*, ich will ihn nicht lieben, als nur so fern er sich wohl halten wird.

En considération des services que vous m'avez rendus, *in gratiam tuorum in me meritorum, pro tuis in me meritis*, in Betrachtung der Dienste, die ihr mir erwiesen habt.

En récompense, en punition, *in præmium, in pœnam*, zur Vergeltung, Belohnung, zur Strafe.

En cas de refus, s'il vous refuse, *siquidem*, vel, *quod si recusaverit, quod si repulsam tuleris*, im Falle der Verweigerung.

Je suis pauvre en amis, *inops sum ab amicis*, ich bin arm an guten Freunden, ich habe wenig gute Freunde.

EN, pris pour un Rélatif, EN, wenn es für ein Relativum gebraucht wird.

Si je m'oublie de mon devoir, faites m'en souvenir, *si officii oblivifcar, ejus tu mihi memoriam refrica*, vel, *illud mihi in memoriam revoca*, wenn ich irgend meine Schuldigkeit vergessen solte, so erinnert mich daran.

Si tu entres en cette maison, tu n'en sortira point, *si ingrediaris in hanc domum, ex ea non exibis*, wenn du in dieses Haus gehst, so wirst du nicht wieder daraus kommen.

J'aimois ces hommes, mais maintenant j'en ai de l'horreur, *illos homines diligebam, nunc autem eos ferre non possum*, ich liebte diese Leute, anietzo aber sind sie mir ganz zuwider, kann ich sie nicht dulden, habe ich einen Abscheu an ihnen.

Ença, *inde, adhuc*, seit, seiter.

Encabannement, m. *coarctatio navis*, Ort, wo das Schiff enger zugeht.

Encager, v. a. mettre en cage un oiseau, *avem in caveam*, vel, *caveæ cuipiam immittere, includere, conjicere, inducere, caveæ mandare*, einen Vogel in den Kefig, Vogelbauer sperren.

Encager, emprisonner, *quempiam in carcerem conjicere*, gefangen setzen V. Emprisonner.

Encager un arbre, *circumsepire*, umzäunen.

Encagement, m. *in caveam conjectio, immissio*, Einsperrung in einen Kefig.

Encaisser des marchandises, *merces in capsas condere*, Waaren in die Kisten packen, schlagen. * *subst.* Encaissement, m.

Encaisser ou mettre en caisse de l'argent, *pecuniam in arcam condere*, Geld in die Kiste legen.

Encaisser un oranger, *auream malum in vase collocare*, einen Orangebaum in den Kasten, in ein Faß setzen.

Encan, m. *hæc auctio, onis, bonorum auctio*, vel, *publicatio*, vel, *sub hasta (seu ad hastam) venditio*, ein Ausruf, eine Auction.

Mettre ses biens à l'encan, *auctionari, auctionem facere, bona hastæ subjicere, præconis voci subjicere*, seine Güter in der Auction an die Meistbietenden verkaufen; feil haben V. Enchere

S'encanailler, hanter la canaille, *abjectum plebis vulgus frequentare*, mit liederlichen Leuten sich behangen, verunehren, mit Lumpengesinde umgeben, liederlich werden.

Encappé, *inter duo promontoria medius*, zwischen zwey Vorgebirgen schiffend.

Encaquer, mettre dans les caques de la poudre, des harangs, *pyrium pulverem, haleces, in cados mittere*, Pulver, Heringe in Tonnen thun.

Encasteler, v. a. faire croitre la corne du pied d'une monture, en sorte qu'elle se joigne par derriere, *jumentariæ ungulæ postica continuare, posteriora copulare*, den Huf eines Pferdes hinten zusammen wachsen lassen; ingl. wenn der Huf schwindet

Etre encastellé, *continenti ungula pone obduci, perpetua ungulæ suffragine obsepiri, obtegi, occludi*, vollhüfig werden

Il est encastelle, il a le crane etroit, il a un peu de folie, *hic homo cranium angustum habet, stultitia non vacat*, der Mensch ist im Kopfe nicht richtig, er hat einen Sparren zu viel, er ist nicht recht gescheid, klug.

Encastellement, encastellure, croissance de la corne du pied d'une monture, couvrant le talon, *jumentarii tali obductio ab excrescente ungula, coeunte ungula*, die Zusammenwachsung des Horns eines Lastthiers bis ans Gelenk, Vollhüfigkeit desselben, ingl. Schwinden.

Encastillement, m. *hæc incastratura, æ*, Einschneidung, Einfügung

Encastiller, encharisser, *incastrare aliquid*, einschneiden, einfügen.

Encaver, v. a. mettre en cave, *aliquid in cellam demittere, submittere, deducere, deponere*, in den Keller legen, einschroten

Encavement, *in subterraneam cellam dejectio, demissio, deductio*, die Einkellerung, Einschrotung.

Encaveur de vin, *molitor doliaris*, vel, *doliarius*, vel, *doliariæ dimissionis*, der den Wein in den Keller läßt, ein Schröter.

Enceindre une ville de murailles, v. a. *oppidum muro cingere, circumdare, circumducere, obsepire*, eine Stadt mit Mauren umgeben.

Enceinte, *f.* circuit, m. *hic ambitus, us, hic circuitus, us, hic complexus, us*, Umkreis, Begriff, Umfang.

Enceinte, *f.* cloture, *f.* circuit, m. *hoc sepimentum, ti, hoc septum, ti*, Umfahung, Verzäunung, Gestelle, Gehege.

Enceinte de pallisades, *valli*, vel, *vallare sepimentum*, die Einschließung, Einfassung mit Pallisaden.

Enceinte de muraille autour d'une place, *septa murorum arcem ambientium, septa muralia arcem cingentia*, vel, *ambientia*, die Mauren, Festungswerke eines Platzes.

Enceinte, action d'enceindre, *hæc circuitio*, vel, *circumitio, onis*, die Umfangung.

Faire les enceintes, (en terme de Vénerie,) *inire circuitiones, obire gyros & orbes.* das Wild umgehen, stellen, eintreiben.

Il s'est fait dans l'enceinte de la maison. *in ædium ambitu contigit*, es hat sich im Bezirke des Hauses zugetragen.

* Enceinte, grosse, femme enceinte, *mulier gravida, prægnans, ventrem ferens, uterum gerens*, eine schwangere Frau.

Devenir enceinte, *gravidari, fœtum concipere, prægnantem evadere*, schwanger werden

Rendre enceinte, engrossir, *gravidare feminam, gravifacere*, schwängern.

Elle est enceinte de Pamphile, *gravida est e Pamphilo*, Ter. sie ist vom Pamphilus schwanger.

Le fruit d'une femme enceinte, ou d'une bête qui est pleine, *hic venter, tris, uterus, i, gravidæ uterus, prægnantis fœtus, feræ venter*, die Leibesfrucht der schwangern Frau, des trächtigen Thiers

Elle s'est délivrée de son fruit, *fœtum enixa est, partum edidit, uterum deposuit*, sie ist ihrer Leibesfrucht entbunden worden

Elle n'a pas eté long-tems enceinte, *non diu tulit ventrem, uterum pertulit*, sie ist noch nicht lange schwanger gewesen

Enceinte de trois mois, *trimestri gravida, trimestri, ad trimestre prægnans*, die drey Monate, in den dritten Monat schwanger ist

Enceinte de son premier fruit, *primore fœtu, primo ex partu prægnans, primori prægnatione gravida*, das erstemal schwanger.

Enceinte d'un mâle, *mare*, vel, *masculo*, vel. *masculo fœtu gravida*, die mit einem Knäbchen schwanger geht.

Encens, m *hoc thus, uris, hic libanus, i*, Weihrauch, Rauchwerk.

Encens distillant de l'arbre, *thuris gutta, thus gutta, thurifluens lacryma*, ein Weihrauchstropfen, wie er aus dem Baume rinnt.

Encens caillé, grain, du miette d'encens, *thuris grumus, i, thus concretum*, ein Weihrauchkorn.

Encens de premiere cueillette, le plus blanc & le plus pur, *thus primarium, candidum primæ notæ*, auserlesener Weihrauch.

Encens de seconde cueillette, moindre que le premier, *thus secundarium, secundæ vindemiæ, deterioris notæ*, schlechter, gemeiner Weihrauch.

Encens à grains rondelets, tel qu'il tombe de l'arbre, *thus masculum, thus mammosum*, rundkörnichter Weihrauch.

Encens à menu grain, *thuris mica, thuris grumulus*, klein Weihrauchkörnchen.

Encens en poudre, *thuris manna, farina, pulvis*, Weihrauchpulver.

Arbre portant l'encens, *hæc libanus, thuris arbor*, Weihrauchbaum.

Bruler de l'encens, pour honorer Dieu, *numini*, vel, *colendo Deo, thus adolere, thuris suffitu numen colere*, Gott zu Ehren Weihrauch anzünden, damit rauchern.

Donner de l'encens à quelqu'un, le louer, le flater en le louant, *alicujus laudes prædicare, extollere*, eines Lob heraus streichen, ihm schmäucheln, Lobeserhebungen machen. V. Louer, Flater.

Vous avez donné de l'encens à son bel esprit, *ejus ingenium divinis laudibus affecisti, prosecutus es*, ihr habt das Lob seines guten Verstandes hoch erhoben.

* Encens, herbe, *hæc abiga, æ, thus terræ*, Weihrauchkraut.

Encenser les Autels, v. a. *sacras ædes thure suffire, thuris suffitu fumigare*, die Altäre beräuchern, auf den Altären rauchern

Encenser les Pretres, ou autres Personnes, *viros sacratos aliosve thuris suffitu venerari, Sacerdotibus, venerationis adhibendæ gratia, thus adolere, reverentiæ causa thus adhibere*, die Priester oder andere Personen mit Weihrauchgeruche, Rauchern verehren.

Il encense jusques à ses defauts, il le loue, *ipsa etiam vitia sibi in laude ponit*, er lobt auch gar seine Laster, schmäuchelt auch so gar seine Laster.

Encen-

Encensement, m. *turis suffitus, us, turis suffimentum, turis odoris inhalatio,* Beräucherung mit Weihrauche, das Räuchern.
Encenseur, m. celui qui encense, *hic suffitor, oris, turarius suffitor,* Beräucherer, der da räuchert, ein Schmäuchler.
Encensoir, m. *hoc turibulum, li, hæc acerra, æ, acerra turaria,* ein Rauchfaß, eine Rauchpfanne.
Nacelle, navete, encensoir, *capsella turaria,* eine Weihrauchbüchse.
Encensière, *f.* herbe, *hæc cunilago, inis,* wilder Wohlgemuth.
Encerner, v. a. ceindre d'un cercle, *aliquid orbe circumdare, circulo definire, circumacto cyclo obsepire, orbe descripto circumsepire,* mit einem Kreise umgeben. v. n. aller autour, *aliquid obire, ambire, circumire,* rings um etwas herum gehen.
Encephalique, adj. c. *quod in capite, in cranio inclusum est,* so im Kopfe, in der Hirnschale eingeschlossen ist.
Enchainement, f. m. *alligatio catenarum,* Anbindung mit einer Kette, Zusammenhang, Verbindung vieler Sachen, die auf einander folgen.
Enchainer quelqu'un, *quempiam catenis constringere, illigare, vincire, injectis vinculis coercere, alicui catenam injicere, immittere,* einen an Ketten schmieden, mit Ketten binden, schließen.
Enchainé, m. *catena illigatus, obstrictus, vinctus,* mit Ketten gebunden, geschlossen, in Ketten gelegt.
Des anneaux enchainez les uns dans les autres, *annuli, mutuo inter se nexu cohærentes, impliciti, mutuo devincti nexu,* Ringe, so an, in einander hängen. *in gen.* enchainé, *connexus,* verbunden.
Son discours n'est point enchainé, *non cohæret ipsius oratio,* seine Rede hängt nicht an einander, nicht zusammen.
Enchainure, *f. mutua series, connexioque rei,* die auf einander folgende Reihe, Verbindung, Vernüpfung, der Zusammenhang.
Enchanteler du bois, v. a. le ranger en chantier, *lignum in struem cogere, in structam molem collocare,* Scheiterhaufen, Holz setzen.
Enchanteler, mettre sur des chantiers, sur des chevalets, *aliquid canteriis imponere, in canterios subvehere,* unterstützen, mit Pfälen unterstützen, unterlegen.
Enchanteler du vin, le mettre sur les chantiers, *vini cados, dolia super tigna disponere,* die Weinfässer auf die Lager legen.
Enchantement, m. *hæc incantatio, onis, hoc incantamentum, fascinum, veneficium,* Bezauberung, Zauberwerk, Hexerey.
C'est un enchantement que de voir son Palais, *eximium admodum & præclarum aspectu est ejus palatium,* sein Pallast ist mit Verwunderung anzusehen, man ist ganz bezaubert, wenn man ihn sieht.
Défaire un enchantement, *recantare,* Plin. die Zauberung aufgeben.
Enchanter quelqu'un, *quempiam fascinare, incantamentis afficere,* vel, *illigare, aliquem incantare,* Hor. einen bezaubern.
Enchanter les armes de son ennemi, & les rendre inutiles, *adversarii arma fascinare, incantare, innoxiaque reddere,* seines Gegners Waffen bezaubern, ihm einen Possen dran thun.
Enchanter les peines de quelqu'un, (Balzac.) *alicujus ærumnas lenire, mitigare, doloris sensum alicui adimere,* eines Schmerzen lindern, einem den Schmerzen benehmen.
Cela m'enchante, *hoc me ad se rapit,* das nimmt mich ganz ein.
Enchanterie, *f.* art magique. L'ombre de Samuel apparut à Saül par enchanterie. *Samuelis manes arte magica Sauli apparuerunt.* Hexenwerk. Der Geist Samuels ist dem Saul durch Zauberkunst erschienen.
Enchanterie, *f.* tromperie, prestige, *hæ præstigiæ, arum,* Betrug.
Il n'y a point d'enchanterie à cela, *nullæ ibi latent præstigiæ,* es ist keine Hexerey, Gaukeley, kein Betrug darhinter.
Enchanteur, m. *hic magus, veneficus, præstigiator,* ein Zauberer, Segensprecher, Hexenmeister; ingl. Betrüger, Marktschreyer.
Enchanteuse, *f. hæc saga, venefica, æ, præstigiatrix,* eine Hexe, Zauberinn, Segensprecherinn, Betrügerinn.
Enchaperonner, v. a. *aliquem capitio amicire, cucullo operire, alicui capitium induere,* einem eine Kappe oder Mütze aufsetzen.
Faucon enchaperonné, *falco cucullatus, capitio amictus, opertus,* ein Falke, der mit einer Kappe bedeckt, dem die Haube aufgesetzt ist.
Encharger quelqu'un, lui donner quelque commission, anbefehlen, einbinden. *vulg.* V. Commission, Charge.
Lui enchargeant sur sa conscience, (Mezerai,) *illum religione obstringens,* ihm auf sein Gewissen anheimgebend.
Il m'a enchargé de vous saluer de sa part, *mihi in mandatis dedit, ut illius nomine tibi salutem dicerem,* er hat mir befohlen, euch seinetwegen zu grüßen.
Enchâsser, (*a long.*) mettre dans une châsse, *ferculo, in ferculum indere, immittere, feretro includere,* in einen Kasten einschließen und verwahren.
Enchasser un Agnus Dei dans un crystal, *Crystallinis laminis sacrum Agnum inserere, ac insertum expolire,* vel, *includere ac inclusum concinnare,* ein Agnus Dei in Crystall einfassen.
Enchasser un tableau, lui mettre une emboeture, une enchâssure, un chassis autour, *pictæ imagini ligneum limbum circumdare, circumducere, circumjicere,* ein Gemälde in einen Rahm einfassen.
Enchassement dans un chassis, *limbi circumductio, marginis circumjectio, circumjectus,* Einfassung in den Rahm.
Enchassement d'image, m. *imaginis in limbum immissio, inductio,* Einfassung eines Bildes.
Enchassure, *f.* la chose dans laquelle on enchâsse une autre, canelée au dedans, *hæc scaphis, idis, hic umbilicus, hoc scaphidium,* die Fuge, darein man etwas thut, so inwendig ausgehöhlet ist.
Enchère, *f.* haussement de prix, en un encan, *hæc licitatio, onis, pretii auctio, adjectio ad pretium,* Ueberbietung eines Dings, Steigerung des Werths.
Faire, ou mettre enchère; enchérir, hausser le prix de q. chose, pour l'avoir, *in aliqua re liceri, licitari, licitatione certare, licitationem interponere, pretium augere,* überbieten, den Preis steigern.
Emporter l'enchère, être le dernier enchérisseur, *licendo superare, licitationem licitatione vincere, superiorem abire,* das meiste auf ein Ding bieten, das letzte, höchste Gebot thun.
Enchère, criée d'une chose à vendre à l'encan, *auctio, auctio bonorum, venditio voce præconis,* Gand, Vergantung, Auction.
Crier une enchère, *auctionis præconium facere, venalia auctionis bona pronuntiare,* eine, oder in der Auction ausrufen.
Criée d'enchère, *auctionis, auctionarium præconium, venalium auctione bonorum pronunciatio,* ein öffentlicher Ausruf, Verkauf.
Mettre à l'enchère les biens de quelqu'un, *alicujus bona proscribere, publicare, præconis voci subjicere, bonorum auctionem facere, edere, vendere,* eines Güter öffentlich zu verkaufen darstellen.
Enchère, chose à vendre par enchère, *venalia auctione bona, auctionaria bona,* Sachen, so bey der Auction zu verkaufen sind.
Vendre à l'enchère les biens de l'enchère, *auctionari, auctionaria bona vendere, distrahere,* verauctioniren, an der Gand verkaufen.
Acheter l'enchère, *auctionem, auctionaria bona, venalia auctione bona emere, redimere,* an der Gand kaufen, erstehen.
Détrousser l'enchère, l'expédier, la delivrer au plus offrant, & au dernier enchérisseur, *auctionem, auctionario bona addicere, adjudicare, emta esse jubere plurimo licenti, ultimum licitanti,* dem letzt- und meistbietenden das Erkaufte zuschlagen.
Enchère, affiche de vendre à l'encan, *proscriptio, auctionis proscriptio, programma,* Anschlagung einer Vergantung.
Crieur d'enchères, *auctionarius præco,* ein Ausrufer, Auctionator.
Vente d'enchères, *auctionaria venditio,* Verkaufung der in die Gand kommenden Waaren, Verauctionirung.
Vous en payerez, porterez la folle enchère, *temeritatis,* vel, *imprudentiæ pœnas dabis, lues, persolves, pendes,* ihr werdet eure Thorheit theuer genug bezahlen müssen.
Enchérir, mettre enchère, hausser le prix, *in bonorum auctione, licitatione, auctioni adjicere, licendo addere, augere pretium,* vertheuern, theuer machen, im Preise hinauf treiben.
Enchérir à l'envi l'un de l'autre, *licitatione certare, mutua licitatione contendere, contra licentem liceri,* einander überbieten.
Enchérir sur la pensée de quelqu'un, aller au delà, *adjicere aliquid alterius sententiæ,* zu eines andern Meynung noch etwas thun, sie verbessern, sie übertreffen.
* Enchérir les denrées, faire enchérir les vivres, causer la cherté, *annonam promere,* Varro. *annonæ caritatem inferre,* eine Theurung in den Lebensmitteln machen.
Les vivres enchérissent, *annona fit carior,* das Getreide schlägt auf.

Les

Les laines enchérissent tous les jours, deviennent plus chères, *lanæ graviore indies pretio veniunt, lanarum pretium exaggeratur quotidie, æstimatione ac pretio ingravescit*, die Wolle steigt immer höher.

Enchérir, relever le prix & le mérite d'une chose, *rem altius attollere, splendidius exornare, sublimius evehere, augustiore fastigio collocare*, vel, *efferre*, den Werth eines Dings hoch heraus streichen.

On enchérit sur la vérité, *hæc inflatius commemorantur*, man macht das Ding grösser, als es an sich selbst ist, redet mehr, als wahr ist.

Enchérisseur dans une enchère, *hic licitator, in auctione licens*, der auf ein Ding bietet, oder mehr bietet.

Le plus offrant & dernier enchérisseur, *plurimi omnium licens licitator, omnium maximo*, vel, *ex omnibus plurimo licitans*, der am meisten und letzten gebothen hat.

Le prix fait se delivre au moins enchérissant, *minimo conducenti opus faciendum adjudicabitur*, dem, so am wenigsten gefordert, wird man die Arbeit verdingen.

* Enchevauchure, Aufsitzen, im Bauen.

Enchevêtrer, v. a. une bête, dites: lui mettre le licol, *jumentum capistrare, capistro vincire, illigare*, die Halfter anlegen.

Enchevêtrer, embarrasser quelqu'un, *quempiam aliqua re implicare, involvere, intricare*, einen in einen verwirrten Handel wirren.

Encheoi. V. Anchoye.

* Enchevêtrure, im Baue gelassenes Loch.

Enchifrené, née, le tabac en poudre est bon pour ceux qui sont enchifrenez, *nicotiana pulvis conducit iis, quibus cerebrum gravedine laborat*, der Schnupftobak ist gesund für diejenigen, die das Gehirn beschweret haben, im Kopfe verstopft sind.

Enchifrenement, m. *hæc gravedo*, Hauptbeschwerde, Verstopfung, Schnupfen.

Enchister, pierre enchistée, Stein, so neben der Blase in einer Haut steckt.

Encirer, v. a. *aliquid cerare, cera illinere, oblinere*, etwas wächsen, wichsen, durch Wachs ziehen.

Encirer une toile, l'abreuver de cire fondue, *telam cera perfundere, liquata cera subigere, macerare*, Leinwand wächsen.

Encirement, m. *hæc ceratura, æ, cera illitus, us*, das Wächsen.

Encis, m. *gravidarum incisor*, Mörder, der Schwangere aufschneidet.

Enciser, v. r. *circumcidere*, beschneiden, z. E. Bäume.

Enclave, *f.* bornes, limites, *fines, limites, termini*, Gränzen, Marksteine.

Enclave, saillie de terre, avancement dans les bornes d'autrui, *soli alienam in terram procursus, terræ alienum in solum procursio, projectio, projectus*, Lage in fremder Flure, fremdem Lande.

Mon fief a une bien longue enclave dans le vôtre, *clientelare meum solum longiore cornu in tuum procurrit*, mein Lehnstück erstrecket sich weit in das eurige hinein.

Enclaver un bourg dans ses terres, v. a. *oppidum suæ ditionis finibus includere, concludere, circumscribere*, eine Stadt in seinem Gebiete mit einschliessen.

Le Comtat d'Avignon est enclavé dans la France, *Comitatus Avenionensis undique Gallica ditione cingitur*, die Grafschaft Avignon ist in Frankreich ganz eingeschlossen.

Un soliveau enclavé, *tignum cardinatum*, Vitruv. ein eingezapfter Balken.

Enclaver les pièces de bois les unes dans les autres, ou dans une muraille, *tigna tignis*, vel, *parieti includere*, Bauhölzer auf einander oder in die Mauer legen, sie zusammen fügen, einzapfen.

Enclaver l'ennemi entre deux rivières, (Mezerai,) *hostem gemino amne inclusum, circumscriptum, septum habere, tenere*, den Feind zwischen zween Flüssen einschliessen.

Enclavement d'une terre dans celle d'autrui, *terræ procursus in alienos fines*, das Liegen eines Stück Landes in eines andern Lande. it. *commissio, commissura, connexio*, Zusammenfügung, Einfügung.

Enclin à quelque chose, *ad aliquid proclivis, propensus, pronus*, zu etwas geneigt.

Enclin à faire plaisir à tout le monde, *proclivis ad bene merendum de omnibus*, geneigt, jedermann gutes zu thun.

Etre enclin aux armes, *ad res bellicas proclivem esse, præliorum fieri*. Lust zum Kriege, Kriegsweisen haben.

Un esprit enclin à la volupté, *ingenium proclive ad libidinem*, Ton. ein Gemüth, das zur Wollust geneigt ist.

Etre enclin à pardonner ou à la douceur, *ad ignoscendum, ad lenitatem propensum esse*, gern, leicht vergeben, gelinde seyn.

Encliner. V. Incliner.

* Enclitique, *f.* angehängt oder Zwischenwörtchen.

Encloitrer quelqu'un, v. a. (Mezerai,) *aliquem claustro includere*, einen ins Kloster, in ein Gefängniß sperren.

Enclorre un jardin d'une muraille, v. a. *hortum muro cingere, circumcingere, claudere*, einen Garten mit einer Mauer umgeben.

Enclorre en un discours plusieurs points, *multa capita unius disputationis finibus complecti, comprehendere, includere*, in eine Rede, Abhandlung viel Sachen einbringen.

Enclorre un criminel, *reum carcere concludere, carceri includere, in carcere*, vel, *in carcerem includere*, einen Uebelthäter einziehen.

Enclos, enfermé, ceint, *septus, circumseptus, clausus, a, um*, beschlossen, eingeschlossen.

Enclos, m. enceinte, *f. hic ambitus, us, hic complexus, us, hic circuitus, us*, ein Umkreis, Bezirk.

* Enclos, clôture, *f. hoc sepimentum, ti, hoc septum, ti*, ein Zaun.

Enclos, lieu clos, *hoc conseptum, pti, hoc septum, pti*, ein beschlossener, rund um verwahrter Ort.

s'Enclotir, v. r. (terme de Vénerie) se jetter dans son terrier, *in cavum subire, in cuniculum se abdere, in scrobem concedere, se condere*, sich in sein Loch, in seinen Bau verbergen, verkriechen.

Faire enclotir des Lapins, *cuniculos adigere in subterraneas latebras*, die Kanınchen in ihre Löcher treiben.

Enclôture, *f. hoc septum, conseptum*, Umzäunung, Einfassung, Rand.

Enclouer un cheval, v. a. en le ferrant, *inducenda solea equum clavo pungere, convulnerare*, ein Pferd vernageln.

S'enclouer en marchant, *eundo, clavum in pedem induere, pedi infigere*, in einen Nagel treten.

Enclouer l'artillerie, *muralia tormenta adactis clavis obducere, obstruere, obturare, occludere, oppilare, oscillare*, das Geschütz vernageln.

Enclouement d'artillerie, *bellici tormenti oppilatio, obstructio, oscillorum obductio*, Vernagelung des Geschützes.

Enclouement de cheval, *equini pedis clavo inflicta punctio, ex infixo clavo equini pedis vulneratio*, Vernagelung eines Pferds.

Enclouëure d'une affaire, *hæc difficultas, atis, hoc impedimentum, ti, hic nodus, di*, die Hinderniß, Schwierigkeit einer Sache.

J'ai découvert où est l'enclouëure, *nodi caput deprehendi, novi, in quo sita sit rei difficultas*, ich bin dahinter gekommen, woran die Sache am meisten hängt, wo es hapert, wo es steckt.

Enclume, *f. hæc incus, udis*, ein Ambos; Werkzeug, Schiefer zu spalten.

Battre l'enclume, ou sur l'enclume, *incudem tundere*, auf dem Ambose schmieden.

Battre le fer chaud sur l'enclume, *candens ferrum ad incudem tundere, durare, indurare, tundendo durare*, glüendes Eisen auf dem Ambose schmieden, härten.

Le bois qui porte l'enclume, *incudis fulcrum truncus, lignea basis*, der Ambosstock.

Etre entre le marteau & l'enclume, *inter sacrum & saxum stare*, Plaut. zwischen Thüre und Angel stecken, nicht wissen, was man thun soll.

Encochement de flèche, m. *jaculi in nervum inductio, immissio, insinuatio*, Einlegung des Bolzes auf die Senne.

Encochement, en faisant des coches, *crenæ incisio, impressio, incisura*, die Einkerbung.

Encochure, *f.* Ende der Segelstange, woran das Segel ist.

Encocher un baton, ou autre chose, v. a. y faire des coches, *bacillum, aliudve, crenis incisis, notare, crenis incidere*, einen Stecken, oder sonst etwas einkerben, mit Ritzen zeichnen.

Encocher une flèche, *sagittam chordæ, nervo incidere, inducere, inserere*, einen Pfeil auf die Senne, in die Kerbe legen; anschlagen.

Encoffrer de l'argent, v. a. *pecuniam in arcam injicere, addere, condere, recondere*, Geld in eine Kiste verschliessen.
Encoffrer, v. a. emprisonner, *quempiam conjicere in carcerem*, gefangen setzen, in das Gefängniß legen. V. Emprisonner.
Encogneure. V. Encongneure.
Encolure, *f.* ou Encoulure, profil, figure du cou de l'animal, *colli figura linearis, imago extima*, die Bildung und Gestalt des Halses eines Thieres.
L'encoulure de cerf ressemble fort à celle du cheval, *cervini colli species ad equini effigiem accedit quam proxime*, der Hals eines Hirsches ist eines Pferds seinem sehr gleich.
Encoulure, figure du cou & de tout le corps, *corporis habitus, species, figura, effigies*, die Gestalt und Form des Halses und Leibes.
Encoulure, détroit de terre entre deux mers, *Isthmus, Peninsulæ fauces, Chersonesi angustiæ, isthmus, collum, cervix, fauces*, die Erdenge, der schmale Theil einer Halbinsel zwischen zweyen Meeren.
Encombrement, m. *impedimentum ob nimium oneratæ naves*, grosse Ladung, die im Schiffe beym Streite hinderlich ist. (Guillet)
Encommencé, un traité en commencé, (Mezerai,) *inchoata, incepta pactio*, eine angefangene Handlung.
Encongneure, *f.* angle, *hic angulus, li, coeuntium laterum angulus*, ein Winkel, eine Ecke.
Encongnure de murailles tirées en équierre, l'une vers l'autre, *parietum concurrentium*, vel, *sibi incidentium, angularis commissio, parietum commissura in angulum*, der Winkel, die Ecke, so zwo zusammen stossende Mauer machen.
Pierre d'encongnure, angulaire. *lapis angularis*, vel, *angularius, saxum parietes committens, copulans*, ein Eckstein.
Encontre, à l'encontre, *adversum, adversus, contra, in*, avec un accus. dawider, dagegen.
Bonne encontre, male encontre, *casus auspicatus, inauspicatus*, Glück, Unglück, oder unglücklicher Fall, Begebenheit. *vulg.*
Il me répartit rien à l'encontre, (Mezerai,) *nihil contra repositi, nihil in contrarium retulit*, er hat nichts dagegen eingewendet.
Formans leurs oppositions à l'encontre, *adversario intercessionem objicientes, opponentes*, indem sie ihre Gegensätze einwandten.
Encoquer, *annulum antennæ indere*, einen Ring an die Segelstange machen.
Encorder, *chorda arcum instruere*, die Senne an den Bogen machen.
Encore, encor, *insuper, adhuc*, noch, wiederum, annoch, abermals.
On en voit encore les marques qu'il a laissées, *relicta vestigia cernuntur adhuc, etiamnum, etiamnunc, in hoc usque tempus*, man sieht noch die Merkzeichen, Spuren, so er hinterlassen.
Nous n'avions encore rien appris, *nihildum audieramus*, wir hatten noch nichts vernommen.
Celui-ci étant encore en sa maison, *cum iste etiam dum domi suæ esset*, als dieser noch in seinem Hause war.
Vôtre père ne le sait pas encore, *neque etiam dum scit pater*, euer Vater weis noch nichts davon.
Nierez vous encore cela? *etiamne illud negabis?* wollt ihr dieses noch läugnen?
Et il n'étoit pas encore éveillé, *necdum*, vel, *neque dum evigilat*, er war damals noch nicht erwachet.
Elle est encore au travail, *usque laborat*, sie ist noch an der Arbeit.
Et encore vous osez paroitre? *ac etiam prodire audes in publicum? tamen ne venire in publicum sustines?* dörft ihr euch wohl noch öffentlich vor den Leuten sehen lassen? und doch dörft ihr euch noch &c.
Encore vous riez? *etiam rides?* lachet ihr noch dazu?
Il n'étoit pas encore jour, *nondum illuxerat, non adhuc dies erat*, es war noch nicht recht Tag.
N'avez vous rien encore à me demander? *nihilne aliud est, quod a me præterea requiras?* habt ihr mir weiter nichts zu befehlen?
Il est aussi necessaire, & peut-être l'est il encore d'avantage, *est illud æque necessarium, atque haud scio, an magis etiam*, es ist solches eben so nothwendig, und vielleicht noch mehr.
Mais encore que dira-t il pour s'excuser? *sed enim, quid excusationis hic afferet?* aber nun, was wird er wohl zu seiner Entschuldigung einwenden?
Non seulement il a perdu l'accessoire, mais encore le principal, *non solum accessionem amisit, sed etiam, verum etiam caput*, er hat nicht nur die Nebensache, sondern auch das Hauptwerk verlohren.
Il a bû encore une autre fois, *iterum*, vel, *rursum*, vel, *rursus bibit*, er hat noch einmal getrunken.
Souvenez vous encore, *simul & illud cogita*, bedenkt auch über dieses.
Encore que je l'aime, *licet etiam, etsi, quamvis illum autem, quamquam illum diligo*, ob ich ihn schon lieb habe.
Encore que vous ne disiez mot, vous ne laisserez pas d'être absous, *ut verbum nullum facias, absolveris*, wenn ihr auch gleich kein Wort sagt, werdet ihr doch los gesprochen werden.
Encornail, m. *foramen mali antennæ aptum*, Loch am Maste zur Segelstange.
S'encornailler, eine unzüchtige Frau bekommen.
Encorner, *arcum cornubus armare*, neue Enden an den Bogen machen.
Encorné, ée, *ungulæ insitus*, was im Hufe ist.
Encorneter, *cucullo indere*, in eine Düte, Papierdeute thun.
Encoulure, *f. hoc collum, i*, der Hals. V. Encolure.
Encouragement, f. m. *exstimulatio, instinctus*, Aufmunterung, Antrieb.
Encourager quelqu'un, v. a. *animum alicujus accendere, inflammare, alicui animos addere, adjicere, afferre, alacritatem addere*, einem ein Herz machen, einen Muth einsprechen, einen aufmuntern.
Encourager une personne qui a le cœur abbatu, *jacentem excitare, afflictum erigere, alicujus animum fractum ac demissum erigere, confirmare*, einen Erschrockenen, Verzagten aufmuntern, ihm zureden.
Encourir l'inimitiez de plusieurs, v. a. *multas suscipere simultates, multorum inimicitias appetere*, vieler Feindschaft auf sich laden.
Encourir la haine de quelqu'un, *in alicujus odium incurrere, incidere, delabi*, eines Haß auf sich laden, bey einem verhaßt werden.
Vous encourrez sa haine, sa disgrace, son indignation, *odium illius in te convertes, adversus te illius odium creabis, in ejus odium, offensionemque venies, incurres, incides*, ihr werdet bey ihm in Ungunst, Verdruß kommen, ihr werdet es bey ihm verschütten.
Encourir quelque danger, *periculum adire, subire, discrimini se committere, se offerre, in discrimen venire*, in eine Gefahr gerathen, sich in Gefahr begeben, Gefahr laufen.
Encourir une amande, *multam committere, in multam incurrere, noxam multa dignam admittere*, in Strafe, in eine Geldbusse verfallen, etwas strafwürdiges begehen, straffällig werden.
Encourtiner un lit, *lectum velis instruere, vestire, convestire, lecto vela indere, adhibere*, ein Bette mit Vorhängen versehen, Umhänge, Vorhänge um ein Bette machen.
Je suis encourtiné comme il faut, contre le froid, *probe munitus sum adversus frigora*, ich bin wider die Kälte wohl verwahrt.
S'encrasser, v. r. *squallidum se reddere*, voller Unrath werden.
Encre, *f.* à écrire, *hoc atramentum, ti*, Dinte zu schreiben.
Encre de navire, encrer. V. Ancre. Ancrer.
Encrier, m. *atramentarium*, ein Dintenfaß, Schreibzeug.
Ecrouter, v. a. *rem incrustare, crustis inducere, obducere, rei crustam inducere*, mit einer Rinde überziehen, mit Kalche bewerfen.
Encuirasser, v. a. *aliquem loricare, lorica instruere, munire, armare, alicui loricam induere*, mit einem Harnische oder Panzer versehen.
Encuirassé, *loricatus, lorica tectus, indutus, armatus*, der einen Harnisch an hat, inwonderheit auf bloser Haut, das Fleisch zu kreuzigen.
S'encuirasser, se dit de la peau, du linge, d'une tache, *obrigescere*, von Unflate steif werden, schmutzig werden; böse Gewohnheit an sich nehmen, sich ganz einnehmen lassen.
Encuirassé, *eo modo rigescens*, hart, steif geworden.
Enculasser, mettre la culasse à un canon d'armée à feu, *sclopeti tubo extremitatem caudam inserere*, die Schwanzschraube in ein Gewehr machen.
Encuver, ranger les peaux dans la cuve de le tanerie, ou le linge

dans la cuve de la lessive, *tergora in coriariam officinæ cupam, vel linteamina in lixivii cupam immittere*, die Häute in eine Gerberkufe, die Leinwand in die Laugenwanne, in den Stutz einweichen.

Encyclopédie, *f. encyclopedia, disciplinarum omnium comprehensio, complexio, ac veluti orbis quidam & circulus*, der Begriff aller Künste, Wissenschaft derselben überhaupt, (noch im Scherze gebräuchlich.)

Endenter, v. a. garnir de dens, *dentibus armare, instruere, ornare, munire*, Zähne, Kämme an etwas machen.

Endenté, endenché, terme de Blazon, *denticulatim insertus, a, um*, zahnweise in einander gemacht, gezahnt.

Endetter quelqu'un, v. a. *aliquem ære alieno implicare, obligare, obstringere*, einen mit Schulden beladen, in Schulden bringen, setzen.

S'Endetter, v. r. *æs alienum contrahere, conflare, se in æs alienum conjicere, ære alieno implicare*, sich in Schulden stecken, setzen.

Etre endetté, *in ære alieno esse, æs alienum habere*, viel schuldig seyn, in Schulden stecken, Schulden haben.

Il est grandement endetté, *ære alieno premitur, opprimitur, obruitur, multa contraxit nomina, ære alieno graviter laborat, multum obæratus est*, er steckt in grossen Schulden.

S'endetter de plus en plus, *multiplicare æs alienum. Cæs.* sich je länger je tiefer in Schulden stecken, seine Schulden häufen.

S'Endetter pour ses amis, *amicorum causa æs alienum suscipere*, seinen Freunden zu Gefallen sich in Schulden stecken.

Je ne suis point endetté, *nemini sum obæratus*, ich bin niemand nichts schuldig.

Je ne suis plus endetté, j'ai payé toutes mes dettes. *æs alienum dissolvi, ære alieno me expedivi, me liberavi, me exsolvi*, ich bin nichts mehr schuldig, ich habe alles bezahlt. V. Dette.

Non seulement il n'est point endetté, mais il a même presentement beaucoup d'argent devant lui, *non modo in ære alieno nullo, sed in suo nummus multus est*, er ist nicht allein nichts schuldig, sondern hat noch darzu viel baar Geld.

Vous craignez de vous endetter d'avantage, *metuis, ne æs alienum tibi crescat*, ihr fürchtet, ihr möchtet euch noch tiefer in Schulden stecken.

* Endever, v. n. *insanire*, närrisch seyn, rasen.

Endiable, ée, adj. possedé du Diable, *ab Dæmone insessus, ab infesto hospite, Dæmonio oppressus*, vom Teufel besessen, verteufelt.

Endiablé, furieux, *fanaticus, furiosus, a, um*, unsinnig, rasend.

S'endimancher, *festo ornatu indui*, den Sonntagsstaat anziehen.

Endive, *f.* herbe, *hoc intybum*, vel, *intubum, bi, hic intubus*, vel, *intybus, bi*, Endivien.

Endoctriner, v. a. *quempiam erudire, docere, doctrinis imbuere, instituere, instruere, informare*, unterrichten, lehren, unterweisen.

Endommager, v. a. *alicui nocere, damnum afferre, creare, aliquem detrimento afficere*, Schaden zufügen, beschädigen, in Schaden setzen.

Je dédommagerai celui que j'aurai endommagé, *cui a me damnum datum fuerit, eum compensabo, cui nocuero, ejus detrimentum sarciam*, wen ich in Schaden bringen werde, dem will ich selbigen wieder ersetzen, gut machen.

Je vous donnerai caution, qu'on ne vous endommagera point, *infecti damni tibi cavebo, tibi damnum præcavendi, infecti damni promittam*, ich will euch gut dafür seyn, dafür stehen, daß euch kein Schaden geschehen werde.

Etre endommagé, *damno affici, detrimentum pati, jacturam facere pati*, Schaden leiden, beschädigt werden, in Schaden kommen.

Le canon à fort endommagé cette place, *tormenti jactus munimento huic magnum attulerunt detrimentum, multas fecerunt labes*, das Geschütz hat diese Festung sehr beschädiget.

Endommagement, m. *hoc damnum, ni, hoc detrimentum, ti, hæc jactura, æ*, Schaden, Verlust.

Endormir un enfant, v. a. *puellum in somnum inducere, infanti somnum conciliare*, ein Kind einschläfern, schlafend machen.

Cette musique m'endort, *concentus ille mihi somnum conciliat, parit, creat*, diese Musik macht mich schläfrig.

S'endormir, v. r. *dare se somno, tradere se quieti, somnum capere*, entschlafen.

Il s'endort sur son livre en étudiant, *suo codici, inter studendum, indormit*, er ist im Studiren über sein Buch eingeschlafen.

Endormir quelqu'un de vaine esperance, *quempiam vana spe ducere*, einem vergeblich das Maul aufsperren, ihn sicher machen.

S'endormir sur quelque affaire, ne s'en mettre pas en peine, *alicui rei indormire, in aliqua re obdormiscere, indormire*, über ein Ding einschlafen.

Il n'y a plus lieu de s'endormir, *non est locus desidiæ, Ter.* es gilt hier nicht faul oder schläfrig seyn, es ist hier nicht zu schlafen.

Ce qui endormira ma douleur, *quod doloris sensum mihi omnem adimet, quod dolorem meum leniet, sedabit, levabit*, welches mir meinen Schmerzen lindern wird.

Un esprit endormi dans les délices, *lusu ac delitiis enervatus, solutus, effeminatus, fractus animus*, ein in den Wollüsten ersoffenes Gemüth.

Il ne put jamais trouver le sommeil, ni endormir ses inquiétudes, *nullam potuit quietis partem capere, nec levare somno solicitudines, quibus angebatur*, er konnte gar nicht schlafen, noch für seinen Bekümmernissen einige Ruhe haben.

Endormi, *somno sopitus, oppressus, impeditus, a, um*, entschlafen, eingeschlafen, schlafend.

Demi-endormi, *semisopitus, semisomnus, a, um, semisomnis, e, is*, halb schlafend.

Endormi, lache, pesant, *torpidus, veternosus, somniculosus, a, um*, faul, träge verdrossen, schläfrig, nachlässig.

Qui s'endort souvent, *somnolentus, somniculosus*, schlafsüchtig.

J'ai le pied endormi, *mihi pes torpet vel stupet*, der Fuß ist mir eingeschlafen.

* Endormie, *f. hyoscyamus*, Schlafkraut. V. Jusquiame.

Endormissement, *f. m. soporatio*, Einschläferung.

Endosse, *f.* fatigue, incommodité, Amt.

La compagnie ne vous a pas trouvé, j'ai eu l'endosse de la recevoir, *Domi te non invenit amicorum cœtus, mihi incubuit illorum receptio*, die Gesellschaft hat euch zu Hause nicht angetroffen, ich habe die Last gehabt, sie zu empfangen.

Endossement, m. *titulus exterior*, Aufschrift auf Acten, Wechsel.

Endosser, v. a. mettre jetter sur le dos, *tergo imponere, inducere, injungere*, auf den Rücken laden, auf den Buckel nehmen.

Endosser, vetir une cuirasse, la pourpre, *loricam, purpuram induere, sibi inducere, sibi injicere*, einen Küraß, Purpur anlegen, anziehen.

Endosser, ecrire sur le dos d'un papier plié, (terme de pratique) *quidpiam exteriori chartæ adscribere, chartæ inscribere, adnotare*, auswendig, auf die andere Seite des Papiers schreiben.

Endosser une lettre de change, *versæ cambii paginæ adscribere*, hinten auf die andere Seite eines Wechselbriefs schreiben, ihn gültig zu machen.

* Endosseur, der es thut.

Endossure, Rückschrift.

Chaise endossée, banc endossé, *sella dossuaria, scamnum pone marginatum*, ein Stuhl oder Sessel mit einer Rücklehne, Lehnstuhl.

Endouille, *f. hæc hilla, æ, hoc insitium*, eine dicke Wurst.

Endouiller, le premier cor du bois d'un Cerf, *cervini cornu imus surculus, infimus ramulus*, der unterste Zinke am Hirschgeweihe.

Endroit, m. lieu certain, *hic locus, hæc regio*, ein Ort, Platz.

Il fut enterré en cet endroit, *hic, vel hoc in loco, in hac regione sepultus est*, er ist an diesem Orte begraben worden.

J'aime mieux être en tout autre endroit, qu'en celui où je suis, *ubivis, quam ibi, ubi sum, esse malo*, ich will lieber an einem andern Orte, es sey auch gleich wo es wolle, seyn, als an diesem, wo ich bin.

En quel endroit se trouve-t-il? *ubinam gentium, ubi locorum, ubi terrarum, quonam in loco reperitur?* an welchem Orte ist er anzutreffen?

De quel endroit de Bourgogne êtes vous? *qua in parte Burgundiæ natus es?* aus welcher Gegend von Burgund seyd ihr her?

Il se comporte ainsi à l'endroit de ses amis, *sic se gerit erga*, vel, *in, vel adversus amicos*, so verhält er sich gegen seine guten Freunde.

L'endroit d'un autheur, *scriptoris locus*, ein Ort, eine Stelle eines Schriftstellers.

Cette nouvelle vient d'un bon endroit, *optimo auctore hic nuncius ad nos perlatus est*, diese Zeitung kömmt von guter Hand, von einem sichern Manne, von sichern Handen.

* Endroit d'une étoffe, le côté droit, *vestis recta facies*; *superficies extima, texti rectum latus, exterior facies*, die rechte Seite eines Zeugs.

Drap à deux endroits, aussi beau d'un côté que de l'autre, *recta utrinque frontis pannus, æque utrinque superficie textile*, Tuch, das auf beyden Seiten gleich, recht ist.

Vous ne le voyez que par son mauvais endroit, ou par où il est méprisable & plein de défauts, *hic vitiis suis tibi notus est tantum*, ihr kennt diesen Menschen nur auf der schlimmen Seite.

Voilà un bon endroit de bœuf, *hæc pars bovis est delicatior*, seht, das ist ein gut Stück Rindfleisch, da ist das Rindfleisch schön.

Enduire une chose de quelque matière molle, v. a. *aliquid molliori quapiam materia illinere, oblinere, inducere*, ein Ding mit etwas weichem überziehen.

Enduire une muraille de platte, *gypso parietem illinere, oblinere, obducere*, eine Wand mit Mörtel, Tünche bewerfen, übertünchen.

Enduire de terre grasse, *aliquid inlutare, delutare, luto incrustare*, mit Leimen bestreichen.

Couche, croute d'une chose enduite, *hoc tectorium, hoc cerium, hæc crusta*, der Mörtel, die Tünche, damit man eine Wand bewirft.

Celui qui enduit, *hic tector, oris, tectoris opifex*, ein Tüncher, Kleiber, Kleber.

Enduisson, *f.* action d'enduire, *hic illitus, us, hic inductus, us, hæc inductio, onis*, Bewerfung, Ueberstreichung.

Enduit, m. un enduit pour rouvrir les playes & non un emplâtre pour les consolider, (Mezerai,) *unguem illitum, quo refricentur, non emplastrum, quo vulnera coalescant*, ein Ueberzug, Aufschlag, der den Schaden offen hält, und kein Pflaster, welches denselben zuheilet.

Endurant, ante, adj. *patiens, qui multa tolerare potest*, geduldig, der viel ertragen kann.

Endurcir quelque chose, v. a. *quidpiam durare, indurare, obdurare, duriusfacere*, etwas härten, hart machen, verhärten.

S'endurcir, v. r. devenir dur, *durescere, obdurescere, indurescere, duritiem concipere*, hart werden, sich verhärten.

Je me suis endurci au travail, *usu animus ad laborem obduruit, callum obduxit, percalluit, ad laborem duravi, induravi animum*, ich bin in der Arbeit verhärtet, ich bin der Arbeit gewohnt.

Endurci, ie, *duratus, induratus, a, um*, verhärtet, hart gemacht.

Endurci au travail dès son enfance, *laboribus a teneris duratus*, der Arbeit von Jugend auf gewohnt.

La coûtume endurcit à la douleur, *consuetudo quendam quasi callum obducit dolori*, die Gewohnheit lindert den Schmerzen.

Endurci en son erreur, *obfirmatus in errore*, in seinem Irrthume verstockt, verhärtet.

Un cœur endurci, *cor durum*, Ovid. ein unbarmherzig Gemüth.

Les cormes endurcissent, *sorba durant ventrem*, Matt. *alvum adstringunt*, die Sperlinge stopfen.

Il est endurci aux coups, *ad plagas duratus est*, Quint. er ist hartschlägig, er fühlt keine Schläge mehr, ist schlägefaul.

Endurcissement, m. *concepta duritia, contracta durities, hoc duramentum, ti*, Verhärtung, Verstockung, die Härte.

L'endroit le plus dur d'une chose endurcie par le tems, *hoc duramentum, ti, v. gr. duramentum rami aut palmitis,*) das härteste an einem Dinge, so durch die Zeit hart geworden ist.

Endurer, v. a. souffrir avec douleur, *aliquid ferre, perferre, pati, perpeti, tolerare, sufferre*, aushalten, die Schmerzen vertragen.

Endurer, permettre, *quidpiam ferre, pati*, leiden, vertragen, geschehen lassen, geduldig seyn.

Vous endurez trop de lui, *nimium ipsi obsequeris, nimia erga illum indulgentia uteris*, ihr leidet gar zu viel von ihm.

Le diamant endure le marteau, *mallei patiens est adamas, malleum adamas patitur*, der Diamant kann den Hammer vertragen, aushalten, weicht dem Hammer nicht.

Il endure la faim & la soif, *famem sitimque tolerat*, Ovid. er hat Hunger und Durst erlitten, ausgestanden.

Eneide, f. f. *historia Æneæ ex Virgilio*, Geschichte des Aeneas von dem Poeten Virgilius beschrieben.

Energie, *f. hæc vis, vis, hæc efficacia, æ, hæc energia, æ*, Wirkung, Kraft, Nachdruck.

Il parle avec énergie, ou avec force, *nervose dicit*, Cic. er redet mit Nachdrucke, nachdrücklich.

Energique, *efficax, potens, validus, a, um, valens, tis*, kräftig, nachdrücklich.

Son discours est énergique, est plein d'énergie, *nervosus in illo est ac potens dicendi vir or, ejus dictio robustæ ac vividæ efficacitatis est*, seine Rede ist nachdrücklich, ist voller Nachdruck.

Energiquement, adv. *graviter, significanter*, auf nachdrückliche Art.

Energumene, m. *dæmone actus*, besessen.

Enerver, v. a. (Balzac,) *aliquid debilitare, enervare, infringere, elidere*, schwächen, kraftlos machen, ausmergeln, entkräften.

La résistance énerve l'autorité du Magistrat, *contumacia Magistratus auctoritatem debilitat, infringit, elidit, enervat*, die Widerspänstigkeit schwächet das Ansehen der Obrigkeit.

Un discours énervé, *enervata oratio*, eine schwache, lahme Rede.

Enfaiteaux, V. faitière.

Enfaiter, mettre un enfaitement de plomb ou de tuiles sur le toit d'une maison, y mettre des faitieres, *laminis plumbeis, vel concavis imbricibus tecti fastigium contegere*, mit Bleye oder Hohlziegeln den Gipfel eines Dachs bedecken.

Enfance, *f. hæc infantia, æ, hæc pueritia, æ*, die Kindheit.

Dès mon enfance, *a prima ætate, a primo ætatis exordio, ab ineunte ætate*, von meiner Kindheit, von meinen Kinderjahren an, von Jugend auf.

Enfance, un trait d'enfant, une manière d'agir enfantine, (quelques uns nomment cela, Enfantise,) *hæc puerilitas, atis*, kindische Weise, Art.

C'est une enfance, de vouloir &c. *puerile est, pueritiam redolet, puerorum est, puerilitas est, velle, &c.* es ist eine kindische Thorheit, wollen, *tc.*

Il a des enfances surprenantes, *nimium se gerit pueriliter*, er stellet sich überaus kindisch, läppisch, er kindert, macht Kindereyen.

L'art militaire n'étoit encore qu'à son enfance, Ablanc. *hisce temporibus erant tantum rudimenta militiæ*, damals fieng die Kriegskunst erst an aufzukommen, war noch in ihrer Kindheit.

L'enfance du monde, *prima ætas mundi*, das erste Alter der Welt.

Enfançon m. petit enfant, depuis le berceau jusqu'à l'âge de sept ans, *hic, hæc infans, tis, puer infans, pusillus infans*, ein Kind von der Wiege an, bis ins siebente Jahr.

Enfant, c. depuis l'âge de sept ans, jusqu'à quatorze, *hic puer, eri*, ein Kind vom siebenten Jahre bis ins vierzehnte.

Un petit enfant, *hic pusio, onis, hic pullulus, puerulus, li*, si c'est une fille, *hæc puellula, læ*, ein kleines Kind.

Enfant, le fils, ou la fille de quelqu'un, *hic filius, ii, hic natus, ti, hæc filia, æ, hæc nata, æ*, ein Sohn, oder Tochter.

* Les enfans, les fils & les filles, *hi liberi, orum*, Kinder, Söhne und Töchter.

Il faut retenir les enfans plûtôt par l'honneur & par le devoir, que par l'appréhension & la peine, *pudore & liberalitate liberos retinere, satius esse credo, quam metu*, Ter. man muß die Kinder vielmehr durch Ehre und mit guten Worten, als durch Furcht, in der Zucht halten.

Les enfans sont susceptibles du bien & du mal, V. Susceptibles.

Enfant de famille, *filius familias, filia familias*, ein Sohn, eine Tochter im Hause.

* Enfant de Lyon, né à Lyon, natif de Lyon, ou d'un autre lieu, *Lugduni ortus, natus, aut alio in loco, Lugduno oriundus*, ein Lyoner Kind.

En enfant, comme un enfant, *pueriliter*, kindisch, kindermäßig.

Je vous traiterai en enfant de bonne maison, *egregie te excipiam*, ich will dich wohl züchtigen, ansehnlich bewillkommen.

Faire un enfant, *parere, partum edere*, ein Kind gebähren.

Etre au mal ou travail d'enfant, *parturire, eniti, partus doloribus venari*, in Kindsnöthen liegen, kreissen.
Une femme, qui est en travail d'enfant, *mulier parturiens*, eine Frau, die in Kindsnöthen liegt, kreissende Frau.
Il a eu plusieurs enfans de sa femme, *ex uxore, vel ab uxore plurimos liberos suscepit, procreavit, genuit, complures ex ea filii ei nati sunt*, er hat mit seiner Frau viel Kinder gezeugt, gehabt
Cette femme a eu de son mari un enfant, *mulier illa filium ex marito peperit*, diese Frau hat von ihrem Manne ein Kind bekommen.
Elle est hors d'âge d'avoir des enfans, *parere hæc per annos non potest*, Ter. sie kann ihres Alters halber keine Kinder mehr haben.
Une belle & malheureuse enfant, *puella eximiæ formæ, ac conditionis infelicissimæ*, ein schönes aber unglückliches Mägdchen.
Changer un enfant en nourrisson, *puerum subdere*, Plaut. ein Kind verwechseln, vertauschen.
Un enfant né avant le terme, *infans immature editur*, Suet. ein Kind das zu frühe gebohren, gekommen ist, ein unzeitig Kind.
Devenir enfant, *repuerascere*, kindisch, zum Kinde werden.
Jouet, passetems d'un enfant, *crepundia, orum*, Kinderspiel, Kinderspielzeug.
* Enfant trouvé, *infans expositus*, ein Findelkind.
* Enfant d'honneur, Page. V. Page.
* Enfans perdus dans une armée, *hi velites, tum, hi rorarii, orum, velitantes pedites*, die leichten Reuter, die zuerst angreifen müssen, die verlohrnen Schildwachten, die vordersten Soldaten.
Enfantement de femme, *hoc puerperium, hic partus, us, hæc partitio*, das Kindbett, die Gebährung, Geburt, Niederkunft.
Enfantement de bête, *hic partus, us, hæc partio, onis*, das Werfen, Zickeln, Hecken, Setzen, Kalben eines Thieres.
Enfanter, v. a. *pario, peperi, partum, parere, partum edere, fœtum emittere in lucem*, gebähren, niederkommen, in die Wochen kommen.
Femme qui a enfanté, *hæc puerpera*, eine Kindbetterinn, Wöchnerinn.
Le tonnerre fait enfanter les biches, *cervis partum affert tonitru, tonitru cervis tollit, vel mollit difficultatem pariendi*, der Donner macht, hilft, daß die Hindinnen, Hirschkühe gebähren.
Enfantin, appartenant à enfant, propre aux enfans, *puerilis, le, lis, infantilis, le, lis*, kindisch, kindermäßig.
Façon, manière enfantine, *hæc puerilitas*, kindische Weise, Art.
Enfariner, v. a. *farina inspergere, conspergere quidpiam*, mit Mehle, Haarpulver bestreuen.
C'est une gueule enfarinée, qui n'est jamais rassasié, *voracissimus est*, es ist ein Vielfraß, ein unersättlicher.
Enfariner quelqu'un, (le gâter ou le coëffer d'un sentiment,) *aliquem opinione quadam inficere*, einem eine schlimme Meynung beybringen.
Enfer, enfers, m. le lieu des damnez, *inferorum barathrum, damnatorum æternus carcer, inferna loca*, die Hölle, der Ort der Verdammten.
Les payens mêmes ont crû, qu'il y a un enfer pour les méchans, *vel ipsi Idololatræ persuasum habuerunt, esse apud inferos æterna supplicia, nefariis constituta*, die Heyden selber haben geglaubt, daß eine Hölle für die Bösen bestimmt sey.
Précipiter dans les enfers, *ad tartara detrudere*, in die Hölle stürzen.
* Enfer, Gefäß wie ein Trichter, da nichts wieder heraus geht.
Enfermer une chose dans une autre, v. a. *quidpiam aliqua re*, vel, *alicui rei includere*, ein Ding in etwas verschliessen, verwahren.
S'enfermer au logis, *includere se domo*, Cic. sich zu Hause einsperren.
Enfermer une chose sous la clef, *sub clave aliquid habere*, etwas unter Schloß und Riegel verwahren, verschlossen halten.
Enfermer une ville de murailles, *muribus urbem cingere, circumdare, munire*, eine Stadt mit Mauern umgeben.
Enfermer l'ennemi de toutes parts, *hostem intercludere circumcludere, circumdare, tenere interclusum*, vel, *interseptum*, den Feind von allen Seiten einschliessen.
Enfermer plusieurs choses dans un discours, *multa unius disputationis finibus complecti, concludere, comprehendere*, viel Dinge in eine Rede einschliessen.
Enferrer quelqu'un, v. a. le transpercer d'un fer, *aliquem transfigere, transverberare*, durchstechen, durchschlagen.
S'enferrer de son épée, *in gladium incumbere, incurrere, se induere, se ferro inducere*, in sein eigen Schwert fallen.
Il s'est enferré lui même, (par métaphore,) c'est-à-dire, il s'est mis lui même dans cette peine qu'il craignoit, *in id ipsum incurrit*, vel, *se induit, quod timebat*, er ist selbst in das Unglück gefallen, davor er sich gefürchtet hat, it. *suo se jugulavit gladio*, er hat wider sich selbst geredet.
Ce criminel s'enferra lui même par ses reponses, *hic reus sua confessione induatur, ac juguletur, necesse est*, dieser Uebelthäter wird sich mit seinen eigenen Worten schlagen.
Enficeler, *chorda pileum circumdare*, eine Schnur um den Hut ziehen.
Enfilade, *f. series*, Reihe, Ordnung, *it. fossa directa, ictibus exposita*, Laufgraben, da man gerade hinein schiessen kann.
Enfiler une aiguille, v. a. *acum filo induere, instruere, munire*, eine Nadel einfädeln.
Enfiler des perles, *uniones filo conserere, contexere, intexere*, Perlen anhängen, anreihen, schnüren.
Il n'est pas là pour enfiler, des perles, *non hic restitit absque causa*, er hält sich hier vor die lange Weile nicht auf.
Enfiler un chapelet, *precatorios corollæ globulos filo conserere, contexere*, einen Rosenkranz anhängen, zusammen anschnüren.
Enfiler trois oiseaux d'un coup de flèche, *ternas aves una sagitta configere transfigere, trajicere*, drey Vögel auf einen Schuß schiessen.
Il s'est enfilé de son épée, *se ipse gladio transfixit, transverberavit, confixit*, er hat sich mit seinem eigenen Degen erstochen.
Il s'est enfilé lui même, il s'est jetté dans les filets, *se ipse in laqueos induit, in casses irretiit*, er hat sich selbst verstrickt, gefangen.
Ils se sont enfilez l'un l'autre, *alter in alterius gladium irruit*, sie sind einander in die Degen gefallen, gelaufen.
Une pyramide, qui enfiloit un globe, *pyramis cuspide trajiciens globum*, Spitzsäule, deren Spitze durch einen Knopf geht.
Enfiler un discours, *orationem auspicari, exordiri, initium dicendi facere, sermonis exordium capere*, eine Rede anfangen, auf die Bahn bringen.
Enfiler divers points dans la suite d'un discours, *varia capita in eandem orationem illigare, intexere, inserere*, verschiedene Sachen in einer Rede einführen, beybringen, einbringen.
Enfiler un chemin, *ingredi aliquod iter*, einen Weg gerade antreten.
Le vent enfile les ruës, *ventus directe penetrat plateas*, der Wind dringt, streicht gerade durch die Gassen
Le canon enfile le fossé, la tranchée, *fossa patet ictibus*, das Geschütz kann den Graben, den Laufgraben, durchstreichen, ausleeren.
Etre enfilé, *alterius scrupis concludi in alea*, mit des andern Steinen versetzt, gesetzt seyn, nicht weiter spielen können.
Enfin (lors qu'il signifie, pour conclurre, pour conclusion,) *ad extremum, postremo, denique, ad ultimum*, schließlich, endlich, zuletzt.
Enfin nous vous voyons, *tandem aliquando*, vel, *aliquando, tandem te cernimus, frui nunc tandem nobis licet tua præsentia*, endlich einmal bekommen wir euch wieder zu sehen.
Il se rendit enfin aux avis que je lui donnois, *tum denique acquievit monitis meis*, endlich gab er sich auf mein Zureden, Rathen zu frieden.
Enfin, Bref, Pour trancher, couper court, kurz. V. Bref.
Enflammer, v. a. mettre le feu, *accendere, inflammare, incendere*, anzünden, anstecken, entzünden, in Flammen setzen, in Brand stecken.
Enflammer, allumer la colère, *alicujus iram accendere, quempiam ira inflammare, iram alicui movere*, eines Zorn entzünden, erregen, reitzen.
Enflammer le courage des soldats, *militum fortitudinem accendere*, den Soldaten ein Herz machen, sie anfeuren.
S'enflammer de colère, *ira*, vel, *in iram exardescere, excandescere*, sich erzürnen, vor Zorne entbrennen, hitzig werden.

Etre enflammé de quelque passion, *cupiditate inflammari, incendi, efferri*, von einer Begierde entzündet, angefeuert seyn.

Enflé, *inflatus, sufflatus, tumidus; turgidus, a, um, tumens, turgens, tis*, aufgeblasen, geschwollen, aufgeschwollen.

Devenir enflé, *tumescere, intumescere, tumefieri*, geschwellen, schwellen.

Enfler, rendre enflé, *aliquid tumefacere, inflare, sufflare*, aufblähen.

Cette viande enfle, *habet inflationem is cibus*, Cic. die Speise blähet, macht Blähungen.

Enfler le cœur de quelqu'un, v. a. *alicui animos inflare, addere, facere, alicui subdere spiritus*, einen aufblasen, übermüthig machen.

La louange enfle le cœur aux jeunes gens, *crescunt, efferuntur animis supra modum adolescentes, cum laudantur*, das Lob macht junge Leute stolz und aufgeblasen.

Etre enflé, s'enfler, *tumeo, ere, intumescere, tumescere, tumefieri*, aufgeblasen seyn, schwellen, geschwellen.

Les veines s'enflent, *venæ tument, intumescunt*, die Adern laufen auf, schwellen.

Un abscez, une apostume qui commence à s'enfler, *abscessus caput faciens*, Plin. ein Geschwür, so zu geschwellen, schwären beginnet.

Il a les yeux enflez d'avoir pleuré, *lumina fletu tument*, Catull. die Augen sind ihm von dem vielen Weinen aufgeschwollen.

Enflé de vanité, *falsæ gloriæ vento turgens, tumidus, inani gloria inflatus, tumens*, von eitler Ehrsucht, Eitelkeit aufgeblasen.

Un discours enflé, un style enflé, *oratio turgens & inflata, dicendi genus tumidum, elatis intensum verbis*, eine aufgeblasene, schwülstige, hochtrabende Rede, Schreibart.

Lorsque le ventre est enflé, &c. *cum tumet*, vel, *cum in tumore est venter*, wenn der Bauch geschwollen ist.

Enflement, m. action d'enfler, *inflatio*, das Aufblähen, Aufblasen.

Enflechures, *f. scansiles funes*, die Seile im Schiffe, damit man zum Mastkorbe steigt. (Guillet.)

Enflure, *f. hic tumor, oris*, Geschwulst, Schwulst, Schwülstigkeit.

L'enflure diminue, *residet inflatio*, die Geschwulst legt, setzt sich.

Enfolaté, ee, adj. *inepienter captus*, thöricht eingenommen.

Enfoncement, m. *depressio*, Niederdrückung, Einbiegung, Winkel.

Enfoncement, m. *hæc depressio*, (si c'est dans l'eau,) *hæc demersio, onis*, Unterdrückung, Versenkung.

Enfoncement de porte, d'armee, *perfossio, revulsio, perruptio*, das Einbrechen einer Thüre, oder in die Schlachtordnung, ins Heer.

Les enfoncemens, en peinture, *hic recessus, us, hæc abscedentia, ium*, Vertiefungen in der Malerey; das letzte im Prospecte.

Enfoncer dans la terre, v. a. *humi in terram alte defigere, dimittere, deprimere*, tief in die Erde eingraben, einstoßen, einsenken.

Enfoncer son chapeau jusqu'aux yeux, *in oculos pileum deprimere, dimittere*, seinen Hut tief in die Augen ziehen, drücken.

Enfoncer dans l'eau, *in aquam aliquid demergere, immergere, deprimere, demittere*, ins Wasser versenken.

S'enfoncer dans l'eau, aller à fond, *aqua*, vel, *in aqua mergi, demergi, immergi*, im Wasser untergehen, untersinken.

La terre s'est enfoncée profondement, *ad multam altitudinem terra desedit, resedit, subsedit*, die Erde ist sehr tief gesunken.

Enfoncer un clou, *clavum adigere*, Plin. einen Nagel einschlagen.

* Enfoncer, rompre une porte, *januam perfringere, effringere, perrumpere*, eine Thüre einbrechen.

Enfoncer les premiers escadrons des ennemis, *hostium primos ordines perfringere*, durch die ersten Schwadronen des Feindes brechen, drein einbrechen.

S'enfoncer, aller au fond, *pessum ire*, zu Grunde gehen.

S'enfoncer dans quelque lieu, *in aliquem locum se conjicere, se immittere, se abdere*, sich an einen Ort verbergen, verstecken.

S'enfoncer dans son étude, *se totum literis*, vel, *in literas abdere, se literis involvere, se totum literis tradere*, sich dem Studiren ganz und gar ergeben, sich drein vertiefen.

Des yeux enfoncez, *oculi recedentes, refugientes, compressi, retrusi sub in cavernas, oculi conditi, concavi*, Plin. eingefallene, tief im Kopfe steckende, liegende Augen.

Enfoncer une matiére ou une affaire, l'approfondir, *in rem aliquam descendere, insinuare se in causam*, Cic. eine Sache wohl untersuchen, sie ergründen, einsehen, sich darinn vertiefen.

Enfonçure, *f.* (creux, cavité) *hic recessus, us*, Quint. Höle, Tiefe.

Enfonçure, de la bouche, *oris recessus, us*, die Höle des Mundes.

Enfonçure du pavé, *in pavimento lacuna*, ein Ort, da das Pflaster gesunken ist.

Enfonçure, *pavimentum, stratum*, Boden, was zum Boden dient.

Enfonçure & mieux les goberges, *lecti tabulatum*, der Boden eines Bettgestelles.

Enfondrer, c'est le même qu'Enfoncer, versenken. V. Enfoncer.

Enforcir, v. a. *confirmare*, stärken, stark machen.

Enformer un chapeau, un bas &c. *pileo, tibiali &c. formam aptare*, den Strumpf aufs Bret ziehen, den Hut über die Forme spannen.

Enfouir, *aliquid in terra, in terram defodere*, vergraben.

Enfouir les talens de l'esprit qu'on a, *dotes ingenii condere*, die von Gott verliehene Gemüthsgaben vergraben.

Enfouissement, *defossio, defossus, us*, Vergrabung in die Erde.

Enfourchement, Enfourchure, *divaricatio*, Gabel (am Hirschgewethe.)

Enfourner, v. a. *in furnum inducere, indere, immittere, conjicere*, in den Backofen schießen, einschießen.

Pele à enfourner, *pala furnaria*, eine Brodschaufel, Brodschüssel, das Brod in den Backofen zu schießen.

Enfourner (commencer) bien ou mal une affaire; *rem recte aut perperam aggredi*, eine Sache wohl oder übel angreifen, anfangen.

Enfraindre les loix, v. a. *leges violare, labefactare, violare, imminuere*, die Gesetze brechen, übertreten, wider die Gesetze handeln.

Enfroquer, v. a. *cucullo involvere*, ins Kloster stecken.

Enfuir, s'enfuir, *aufugere, in fugam se dare, terga vertere*, fliehen, die Flucht nehmen.

S'enfuir vers quelqu'un, *ad aliquem fuga se recipere*, zu einem fliehen.

Faire fuir, *aliquem fugare, in fugam convertere*, vel, *conjicere*, vel, *dare*, einen in die Flucht treiben, jagen, bringen.

Qui a coûtume de s'enfuir, ou qui s'enfuit aisement, *fugax, cis*, der leichtlich fliehet, lauft.

Qui s'est enfui, *fugitivus*, davon gelaufen, ein Flüchtiger, Flüchtling.

Qui s'est enfui vers l'ennemi, *hic perfuga*, vel, *transfuga, æ*, ein Ueberläufer.

Qui s'enfuient d'un côté & d'autre, *effusi in fugam*, Flüchtige, da einer hie, der andere dort hinaus lauft.

Il s'enfuit de devant moi, *conspectum meum fugit*, Cic. er flieht vor mir, läßt sich nicht vor mir sehen, geht mir aus dem Wege.

Le pot s'enfuit par dessus, *olla extra oram diffluit*, der Topf lauft über.

Le vin s'enfuit par dessus, *vinum effunditur*, der Wein wird verschüttet.

La liqueur de ce vaisseau s'enfuit (coule par quelque endroit,) *perfluit*, Ter. das Gefäß rinnt, läuft aus.

Enfumer, *aliquid fumigare, infumare, fumo perfundere, suffundere*, räuchern, beräuchern, räuchricht machen, schmäuchen.

Enfumé, noirci de fumée, *fumosus*, schwarz vom Rauche, beräuchert.

Les faussaires enfument les parchemins pour les faire paroître vieux, *falsarii scriptorum suorum membranas infumant, ut vetustatem mentiantur*, Suet. die Verfälscher beräuchern die Pergamente, damit sie sehr alt aussehen.

* Enfumer, engraisser de fumier, *agrum stercorare, fimo opimare, lætificare, agro stercus injicere*, einen Acker düngen.

Engageant, ante, adj. *incentivus, amabilis, amanus*, anreizend, lieblich, angenehm, it. verführisch.

Engageant, il me l'a dit, mais d'une manière tres-engageante, *dixit atque humanissime quidem*, verpflichtet, höflich, er hat es zu mir gesagt, aber auf eine sehr höfliche und verpflichtete Weise.

Il a un humeur engageante, il a je ne sai quoi d'engageant dans l'esprit, *habet nescio quid suave & blandum, quo irrepit in animos, atque homines sibi devincit*, er hat, ich weis nicht was liebliches und freundliches an sich, damit er sich bey den Leuten gefällig machen, und ihnen das Herz abstehlen kann.

Cela

Cela est fort engageant, attrayant, *id admodum est illecebrosum*, das ist sehr anmuthig, reizend, anziehend, einnehmend.
Engageant, m. Bandschleife. so das Frauenzimmer auf der Brust trägt.
Engagement, m. engageure, *f. pignoris obligatio*, vel, *interpositio*, Uebergebung eines Pfands, Verpfändung, Versetzung.
Engagement, embarras, *hæc difficultas, atis, hoc impedimentum, ti*, Verhinderung, Hinderniß.
Engagement, obligation, *hæc obligatio*, Pflicht, Schuldigkeit.
Voilà vos engagemens, *ad id teneris*, dazu seyd ihr verbunden.
Je n'ai nul engagement avec lui, *nulla mihi res est cum illo*, ich habe mit ihm nichts zu schaffen, ich bin nicht mit ihm behängt.
Il a de grands engagemens à la cour, *magnis in aula occupationibus detinetur*, er hat viel bey Hofe zu thun.
Engager, v. a donner en gage, *aliquid oppignorare, pignori dare, in pignus cedere*, versetzen, verpfänden.
Engager les livres pour avoir du pain, *libros pro pane oppignorare*, Cic. pour payer ses dettes, *expediendo æri alieno libros dare pignori*, seine Bücher ums Brod, zu Bezahlung seiner Schulden versetzen.
Engager sa parole, sa foi, *fidem suam obligare, obstringere, devincire*, sein Wort geben, bey Treue und Glauben versprechen.
Je vous engage ma parole, que cela sera, *id futurum promitto, recipio, spondeo*, ich will euch bey meinen wahren Worten versichern, mache mich anheischig, daß es geschehen soll.
Je lui ai engagé ma foi, *fide illi meam obligavi*, vel, *dedi, promisso teneor*, ich habe ihm mein Wort gegeben.
S'engager, s'embarrasser dans quelque affaire, *aliqua re se implicare, se admiscere atque implicare*, sich in ein Geschäfft einlassen.
S'engager dans de grandes difficultez, *magnas difficultates ingredi, in magnas angustias se conjicere*, sich in große Gefahr und Noth stecken.
Engager l'ennemi à une bataille, *hostem ad prælium cogere*, den Feind zu einer Schlacht zwingen, bringen.
Etre engagé en une manière de vie, *implicari certo generi, cursuque vivendi*, an eine gewisse Lebensart gebunden seyn.
Je l'ai engagé en cette guerre, *illum huic bello illigavi, irretivi, implicui*, ich habe ihn in diesen Krieg mit verwickelt.
Il m'a engagé dans ce crime, *me ad hoc crimen induxit, impulit, me hoc crimine implicavit*, er hat mich zu diesem Laster verleitet.
De cette sorte vous l'engagerez en vôtre parti, à vos interets *eo pacto illum obligaveris*, Ter. *illum tibi devinxeris, tibi obstrinxeris, devinctum habueris*, so werdet ihr ihn auf eure Seite bringen.
Il s'est engagé dans mon amitié, *se familiaritati meæ illigavit*, er hat sich in meine Freundschaft eingeschlichen.
Le navire s'engage entre deux rochers, *ad saxa*, vel, *saxis navis adhæret, adhærescit, inhæret*, das Schiff sitzt zwischen zwo Klippen.
La clef est engagée dans la serrure, *seræ clavis hæret implicata, sic ut nulla clavis educi valeat*, der Schlüssel ist verdrehet, daß man ihn weder hinter noch vor sich bringen kann.
Engagiste, m. qui tient un domaine en engagement, *qui bona ære sibi oppignorata possidet*, der verpfändete Güter besitzt, Pfandinhaber.
Engaigner les couteaux, les mettre dans la gaine, *cultros in vaginam reponere*, die Messer in die Scheide stecken. V. Rengainer.
Engaller une étoffe pour lui donner la teinture, *galla textum præparare, ut colorem imbibat*, einen Zeug mit Gallapfeln zubereiten, daß er die Farbe annehme.
Enganimeder, v. a *pudicitiam eripere*, unzüchtig misbrauchen.
Engarant, m. *funis circumvolutio*, Umschlingung des Seils.
Engarder. V. Garder.
Engeance, *f. ol.* race, *f genus*, Geschlecht, Art, Gezüchte.
Engeance, *f.* peuplement, *propagatio, fætura*, Fortpflanzung.
Engelure, *f.* tumeur qui vient du froid aux mains & aux pieds, *tumor ex frigore*, Geschwulst, Schmerz von der Kälte, vom Erfrören.
Engelure, *f pars carnis, frigore usta*, erfroren Fleisch, Glied.
Engendrer des enfans, v. a. *filios generare, progenerare, procreare, gignere*, Kinder zeugen, erzeugen.
Il s'engendre des vers dans le corps, *vermes corpori*, vel, *in corpore innascuntur*, die Würmer wachsen, erzeugen sich im Leibe.
Les procez engendrent des inimitiez, *lites inimicitias serunt, generant, proseminant, creant*, Streitsachen verursachen Feindschaft.
Ceci engendrera plusieurs maux, *illud mala plurima importabit, afferet, invehet, ab illa re orientur, manabunt, proficiscentur mala quam plurima*, hieraus wird viel Böses entstehen.
Qui a la vertu d'engendrer, *genitalis, le, lis*, der zum Kinderzeugen, zur Zeugung tüchtig, fähig ist.
Qui a engendré, *hic genitor, generator, progenitor, is*, ein Vater, Zeugevater, der einen gezeugt hat.
Engendrement, m. *hæc generatio, progeneratio, procreatio, onis*, die Zeugung, Fortpflanzung.
Engeoler, Engeolement, Engeoleur. V. Enjoler, Enjolement, Enjoleur.
Enger, *inficere, concacare*, anstecken, beschmeißen, behängen.
Engerber, mettre les javelles en gerbe, ce bled a assez long-tems javellé, il est tems d'engerber, *frumentum hoc satis jam messum jacuit, tempus est ipsum in mergites colligendi*, dieses Korn hat lang genug geschnitten gelegen, es ist Zeit, dasselbige in Garben zu binden.
Engin, m. *hæc machina, æ, hæc machinatio, onis, hoc organum, i*, ein Werkzeug, Instrument, eine Rüstung, Hebezeug.
Faiseur d'engins, *machinarius, organicus*, der Werkzeuge macht.
Engins de guerre, *machinæ bellicæ*, Kriegsinstrumente.
Un engin, un petit homme, *hic homuncio*, ein klein Männchen.
Sans mal engin, *sine dolo malo*, ohne List und Gefährde.
Engloutir, v. a. *aliquid glutire, deglutire, absorbere, exsorbere*, schlingen, verschlingen, verschlucken.
Etre englouti des eaux, *aquis hauriri, exsorberi, absorberi*, vom Wasser verschlungen werden.
Etre englouti de la terre, *dehiscente terra absorberi*, von der Erde verschlungen werden.
Engluer des verges, v. a. *virgas visco illinere, oblinere, inducere, virgis viscum allinere, illinere, oblinere*, Leimruthen machen, mit Vogelleime anstreichen.
Engluer les oiseaux, les prendre à la glu, *aves visco implicare, illigare, irretire*, die Vögel mit Vogelleime fangen.
S'Engluer, se prendre à la glu, *visco implicari, irretiri, illigari, in visco inhærescere*, in dem Vogelleime fangen, kleben bleiben.
Je suis englué, je suis pris, *visco tactus sum, captus sum*, Plaut. ich bin gefangen.
Engoncer, *deformare*, ungestalt machen, (von Kleidern.)
Engorgement, *oppilatio, infarctus*, Verstopfung, Verschleimung.
Engorger, v. a. *ori, in os infundere*, in den Mund gießen, schütten.
S'engorger de viandes, v. r. *ingurgitare se cibo aut potu, in cibum potumve se avide ingurgitare*, sich mit Speise und Tranke überfüllen.
Les tuyaux étant trop petits, la liqueur s'y engorge, *angustioribus canaliculis arctius liquor libere meare nequit*, wenn die Röhren zu klein sind, so versetzt, verstopft sich das Wasser.
Le veines engorgées, ce cheval a les jambes engorgées, pleines de mauvaises humeurs, *venæ impuro sanguine distentæ, equus hic crura pravis humoribus habet suffarta*, von unreinem Blute aufgeschwollene, verstopfte Adern. Dieses Pferd hat von bösen Feuchtigkeiten aufgeschwollene Füße.
Engouer, *deglutionem impedire*, verhindern, daß die Speise nicht hinunter kann; würgen, im Halse stecken bleiben.
S'engouer, *œsophagi viam nimis avido esu præcludere*, durch allzu gierig Essen die Speiseröhre verstopfen; den Athem bey sich halten.
Engouffrer, v. a *in voraginem quidpiam conjicere*, in einen Abgrund werfen. *it. irrumpere*, mit Ungestüme eindringen.
Si le vent s'engouffre dans ce valon, il fera du ravage, *si hanc vallem ventus inierit, subierit, furenter tota regione bacchabitur*, wird der Wind in dieses Thal eindringen, so wird er alles umkehren.
L'eau s'engouffre entre deux rochers, *aqua inter duos scopulos illabitur, absorbetur*, das Wasser fällt, stürzt sich zwischen zween Felsen in einen Abgrund hinein.
Engouler, v. a. *ol. aliquid ore patulo haurire, in os patulum abdere*, begierig einschlucken, verschlingen.
Engoulé, terme de Blazon, Sautoir engoulé de cinq têtes de Leopards, *decussis, quem quina Pardorum capita ore patulo arripiunt*.
Engoulême, ville de France, *hæc Inculisma, æ*, Stadt in Frankr.

Engour-

Engourdir, v. a. *aliquid stupefacere, hebetare, vel cuipiam stuporem inferre*, starr machen.
S'engourdir, v. r. être engourdi, *torpeo, pui, ere, torpescere, stupescere, obstupescere, hebescere*, erstarren, steif werden, einschlafen.
J'ai les mains toutes engourdies de froid, *ab frigore manus mihi torpescunt, hebescunt, stupent*, meine Hände sind mir von der Kälte ganz erstarret.
Engourdi, (paresseux, lache,) *ignavia torpens*, faul, träg.
Engourdissement, *hic stupor, torpor, oris, hæc torpedo, inis*, die Erstarrung, das Einschlafen der Glieder; ingleichen das Dumm werden.
Engrais, m. lieu où l'on engraisse le bétail, *hoc saginarium*, ein Maststall. It. *sagina*, die Mast, it. *stercoratio*, das Düngen.
Etre à l'engrais, *saginari, in saginario haberi*, gemästet werden.
Un boeuf d'engrais, *bos altilis, vel, saginarius, vel, sagina fartus, bos opimus*, ein Mastochse.
Mettre les oiseaux à l'engrais, *conjicere aves in saginam*, das Federvieh einstallen und ausfüttern, stopfen, pfropfen, daß es fett wird.
Viande d'engrais, pour engraisser, *hæc sagina, æ, saginarium pabulum*, die Mast, Mastung.
Engraisser un chapon, v. a. ou une autre bête, *capum saginare, opimare, obesare, opimum facere, pinguem efficere, sagina alere, farcire, in saginario habere*, einen Capaun, oder ein ander Thier mästen.
Celui qui a charge d'engraisser les bêtes, *hic fartor, oris*, der die Thiere mästet, stopfet.
Engraisser une terre, *agrum opimare, latificare, pinguefacere*, einen Acker düngen, fett, feist machen.
L'engraisser, en y jettant du fumier, *agrum stercorare*, einen Acker mit Miste düngen.
* Engraisser son habit, *vestem adipe inficere, inquinare*, Fettflecken ins Kleid bringen.
S'engraisser, v. r. devenir gras, *pinguescere, pinguefieri, multum adipem concipere*, fett, dick werden, auflegen.
Engraisser les mains à quelqu'un, *donis, muneribus, vel pecunia aliquem, vel alicujus animum, fidem, studium sibi conciliare*, einem die Hände schmieren, einen schmieren, beschenken.
Engraisser les mains à quelqu'un, afin qu'il fasse une chose injuste, *quempiam, vel, cujuspiam fidem muneribus corrumpere*, einen bestechen, daß er ihm in einer ungerechten Sache beystehe.
Un juge qui se laisse engraisser les mains, *judex venalis fidei, addictæ pretio fidei, qui habet pretio addictam fidem*, ein Richter, der sich die Hände schmieren, mit Geschenken bestechen läßt.
Si vous lui engraissez un peu les mains, il fera tout ce que vous voudrez, *si aliquid ei pecuniæ obtuleris, suggesseris, donaveris, obsequentissimum habebis*, wenn ihr ihm die Hände nur ein wenig schmieren werdet, wird er thun, was ihr begehret.
Pierre engraissée, *lapis obtuso angulo*, Stein mit stumpfen Winkel.
Engraissement, m. de bêtes, *hæc saginatio, onis, hæc sagina, æ*, Mästung der Thiere.
Engraissement des oiseaux, *fartura*, Mästung, Stopfung des Federviehs.
Engraissement de terres avec du fumier, *hæc stercoratio, onis*, Düngung der Felder.
Engraissement d'habit, *hæc inquinatio, onis*, Besudelung, Beschmierung der Kleider.
Engranger le bled, *f. frumentum recondere in granarium*, das Korn in die Scheuer, Scheune bringen.
Engraver, v. a. graver sur le cuivre, ou sur quelque autre matière, *aliquid in ære, vel, in æs incidere, insculpere*, eingraben, eindrücken, in Kupfer stechen. V. Graver.
S'engraver, s'assabler, *adhærescere ad glaream, ad arenæ cumulos, ad arenam*, auf dem Sande hängen, sitzen bleiben.
Les barques demeurerent engravées, *naves ad glaream adhæsere*, die Schiffe sind auf dem Sande sitzen blieben.
Engréger, V. Rengréger.
Engréler, v. a. grêler un habit de perles, *unionibus vestem distinguere, interdistinguere, contexere*, ein Kleid mit Perlen sticken, besetzen, verbrämen, ausfüllen.

Engrêlé, terme de Blazon, *striatus, vel denticulatim incisus, a, um*, gefäblet, eingehauen.
Engrêlure, *f.* runde Zäckchen an Kleidern.
Piece de Blazon. V. Filiere
Engrener du bled, v. a. mettre au moulin, *moletrinæ alveo frumentum indere, ingerere, infundere*, Korn in die Mühle ausschütten, in den Trichter schütten.
Il a mal engrené son affaire, *male cæpit negotium*, er hat seine Sache schlecht angefangen.
Engrener un cheval, *pastu refovere*, wieder auffüttern, les rouës, *dentes rotarum inserere in vicem*, die Radkämme in einander fügen.
Engrener la pompe, das Wasser gar aus den Schiffen pumpen.
Engrosser, *feminam gravidare, implere, gravidam facere, prægnantem reddere*, schwängern.
* Engrometer, gerinnen, als Milch.
Engrossir, rendre gros, *quidpiam facere majus, crassius reddere*; größer machen, vergrößern.
S'engrossir, v. r. devenir gros, *crassescere, crassiorem fieri, augescere in crassitudinem*, dick werden.
Enguichuire, *f. lorum cornu venatorii*, Riemen am Jägerhorn.
Engyscope, m. instrument à voir les petites choses de près & à les grossir, *hoc engyscopium, ii*, ein Vergrößerungsglas.
Enhardir, v. a. rendre hardi, (Mezerai,) *alicui audaciam addere, afferre, conferre, alicujus animos erigere ad audendum*, kühn, muthig, dreist machen.
S'enhardir, v. n. prendre hardiesse, *majorem audaciam animi concipere, audentiorem fieri, audentiore animo fieri*, kühn und verwegen werden.
Il s'est enhardi de me proposer cela, *rem hujusmodi mihi proponere non dubitavit, non est veritus*, er hat sich erkühnet, mir diese Sache vorzutragen.
Enharnacher un cheval, v. a. *equum phaleris, cæteroque instrumento ornare, equum instruere*, ein Pferd satteln und zäumen; un homme, *insolenti habitu induere*, sonderbar ankleiden.
Cheval enharnaché, *instructus, instructu ornatus, munitus equus*, ein gesatteltes, gerüstetes Pferd, ein Pferd mit Sattel und Zeuge.
Enharnachement, m. *hic instructus, us*, das Satteln eines Pferdes.
Enhaut, adv. *supra, superius, in altis*, droben, in der Höhe.
D'enhaut, *desuper, de cælo, &c.* von oben herab, vom Himmel, von Gott.
Enjabler, mettre le fonds d'un tonneau dans son jable, *dolii &c. fundum crenæ immittere*, den Boden eines Fasses in seinem † Gargel einlassen, in die Kerben fügen, einsetzen.
Enjambée, m. *hic passus, us*, ein Schritt, Weite eines Schritts.
Enjamber, v. a. *crura distendere, longissimeque proferre*, große weite Schritte thun.
* Enjambement, das Ueberschreiten (in der Poesie.)
Enjamber, attenter sur l'autorité d'autrui, (Mezerai,) V. Attenter.
Enjamber sur le bien d'autrui, l'usurper, *aliena bona occupare, usurpare, in aliena bona involare, invadere*, in fremdes Gut eingreifen.
Enjamber sur le fond d'autrui, *fundi fines in vicini fundum proferre*, über seine Gränzen schreiten, sie in eines andern Gut erstrecken.
Enjaveler la moisson, v. a. *messem in mergites cogere, defectam segetem in manipulos colligere, componere, struere*, in Garben binden, oder bloß, binden.
* Enjauler, Hölzer an den Anker binden.
Enjeu, m. *lusionis, vel, lusus, vel, lusorii certaminis, præmium*, der Satz, dasjenige, worum man spielet.
Mettre son enjeu, *ponere, vel, deponere pecuniam aut quodvis aliud pignus, quod victori cessurum sit in præmium*, aufs Spiel setzen.
Je n'ai rien perdu, j'ai retiré mon enjeu, *nihil perdidi, depositam lusionis pecuniam recepi*, ich habe nichts verspielt, ich habe meinen Spielsatz wieder gezogen.
Enigmatique, parler énigmatiquement, *ænigmaticus, ænigmata loqui*, räthselhaft, durch Räthsel, räthselhaft, dunkel reden.
Enigme, *f. hoc ænigma, atis*, ein Räthsel, Rätzel, dunkler Spruch.

Enjoin-

Enjoindre, q. ch. à quelqu'un, *quidpiam alicui edicere, imperare, demandare, injungere*, einem etwas befehlen, auftragen, gebiethen.

Je ferai ce que vous m'enjoignez, *quæ mihi mandata das, quæ in mandatis a te habeo; mandata tua, quæ mihi mandas, conficiam, exequar, præstabo*, ich will euren Befehl ausrichten.

Enjoindre une peine à celui qui manque, *peccanti pœnam imponere, instituere, irrogare, inurere, injungere*, dem, der etwas versehen, eine Strafe auflegen, auferlegen.

Enjoler quelqu'un, le tromper par de belles paroles, *aliquem assentationibus, ac verborum illecebris capere, inducere, fallere, captare, inescare, blanditiis irretitum impellere in fraudem*, einen mit glatten Worten hinter das Licht führen, betrügen, verführen.

Enjoler, entretenir quelqu'un par de belles paroles, *quempiam vana spe subducere, phaleratis dictis ducere, lactare, frustrari, deludere, ludificari*, einem das Maul aufsperren, einen aufhalten.

Enjolement, m. *artificiosa captio, captiosa illusio*, ein künstlicher Betrug.

Enjoleur, m. *fraudulentus delinitor, arte blandiens deceptor, lenocinio mulcens captator*, ein Schmäuchler, Fuchsschwänzer, Betrüger.

Enjoliver, v. a. *aliquid ornare, exornare, decorare*, zieren, schmücken.

Enjolivement, m. *ornamentum, ornatus*, Zierde, Zierath, Schmuck.

Enjoué, ée, adj. *hilaris, re, ris, jocosus, lepidus, facetus, lætus, a, um*, freudig, fröhlich, lustig, kurzweilig, aufgeräumt. V. Gai.

Un air enjoué, *morum hilaritas, jucunditas, festivitas, urbanus in jocando lepos, hilare ingenium*, muntere, aufgeräumte Art.

Enjouement, m. *hæc festivitas, hæ facetiæ, arum*, Fröhlichkeit, Kurzweil, Scherz, Munterkeit.

L'enjouement de vôtre humeur, *ingenii tui festivitas & hilaritas*, eure muntere Natur, euer aufgeräumt Wesen.

Un air, une humeur trop enjouée, *hilaritas dissolute festiva, nimis effusa, immodestaque lætitia, lautitiaque*, eine übermäßige, allzugroße, ausschweifende Fröhlichkeit, Lustigkeit.

Enjouer un discours, *sales & festivitates orationi aspergere*, in dem Gespräche allerhand lustige und wichtige Sachen vorbringen.

Enlacement, Enlacer. V. Enlassement. V. Enyvrer.

Enlaidir, v. a. *aliquem deformare, deformem facere, alicui deformitatem afferre, inducere, inurere*, häßlich und ungestalt machen.

Enlaidir, v. n. devenir laid, *deformem fieri*, häßlich werden.

Il est fort enlaidi, *insignis factus est ad deformitatem*, Cic. er ist überaus häßlich geworden, er ist ganz verstellt.

Enlaidissement, m. *dehonestamentum*, Verstellung, Häßlichmachung.

Enlasser quelque chose, v. a. *aliquid implicare, involvere*, etwas einwickeln, verstricken, durchflechten.

Enlassement, m. *hæc implicatio, illigatio, onis, hic implexus, us*, Einwickelung, Durchflechtung, Verwickelung.

Enlasure, *f. trabis firmatio per clavum*, Einnagelung des Balkenzapfens.

Enlevement, m. *raptus, violenta asportatio*, Aufhebung, Entführung.

Enlever, emporter de force, *aliquid vi asportare, per vim efferre, auferre, tollere, quidpiam abripere*, mit Gewalt entführen, wegnehmen.

Enlever une fille, *virginem rapere, raptu abducere*, eine Jungfer entführen, rauben.

Enlever un quartier, en termes de guerre, *copiarum partem delere, fundere, capere, cædere*, ein Quartier, oder im Quartiere, aufheben, überfallen; * davon das subst. Enleveurs, Soldaten, die es thun.

Il fut enlevé par la tempête, *tempestate fuit abreptus*, er ist vom Sturme weggerissen worden, (umgekommen.)

Enlever quelqu'un à sa tristesse, *eripere aliquem a tristitia*, einen aus seinem Unmuthe reissen.

Enlever (transporter soit d'admiration, soit de colère,) *movere, commovere*, bewegen, entrüsten, aus sich selbst bringen.

Ce discours m'enleve, *hæc me rapit oratio*, diese Rede macht mich ganz entzückt, bringt mich ganz außer mich.

Il s'enleve pour la moindre parole, *minimo verbo irritatur*, man kann ihn mit einem Wörtchen in Harnisch jagen.

Il enleve les auditeurs, *movet auditoribus suis admirationem*, Cic. seine Zuhörer hören mit Verwunderung zu, werden ganz eingenommen.

Enlevure, *f.* sur la peau, *hæc pusula, æ, hæc pustula, æ, hæc vesicula, æ*, eine aufgelaufene Blatter auf der Haut.

Enlevure, *f.* relief en sculpture, *hæc eminentia, æ, sculpti operis exstantes*, vel, *expressæ partes*, das Erhabne eines Bildes.

Enlier, v. a. *connectere*, die Steine gut binden.

Enligner, v. a. *ad amussim struere*, nach der Schnure, Zeile auf Zeile machen.

Enluminer, v. a. *aliquid illuminare, collustrare, illustrare*, erleuchten, hell machen, ingl. roth machen, z. E. durch Schaam.

Enluminer de couleurs, *aliquid coloribus illuminare, illustrare, colorum luminibus exornare, alicui rei colores allinere, inducere*, mit Farben anstreichen, illuminiren, ausmalen.

Enlumineur, m. *hic pictor, oris*, ein Maler, der etwas mit Farben ausstreicht, Ausmaler.

Enluminure, *f. hæc pictura, æ*, die Illuminirung.

L'éclat & l'enluminure de son visage, *ipsius oris nitor & color splendidus*, sein wohlgestaltes heiteres Gesicht, seine schöne Gestalt.

Ennemi, m. qui veut mal à quelqu'un, *infestus, contrarius, inimicus, a, um, qui inimico est in alterum animo*, feindselig, aufsätzig, gehäßig, der einen nicht leiden kann, der einem übel will, ein Widersacher, Feind.

Il est mon ennemi, il me veut mal, *mihi*, vel, *meus inimicus est, inimico in me animo est, infensum in me gerit animum*, er ist mein Feind, er will mir nicht wohl. V. Adversaire.

Nous sommes ennemis, nous vous voulons tous deux mal, *cum illo inimicitias exerceo, intercedunt mihi inimicitiæ cum illo, simultatem cum illo gero*, wir sind Feinde, feindlich gegen einander gesinnet.

J'étois depuis long-tems leur ennemi, *erant*, vel, *intercedebant mihi cum illis veteres inimicitiæ*, ich trug schon von langer Zeit her eine Feindschaft gegen sie. V. Bras.

Il me traite en ennemi, *inimice, inimico more, inimicum in modum mecum agit*, er handelt feindselig gegen mich.

Il n'a point eu de plus grand ennemi que celui ci, *ei nemo inimicior, quam hic fuit*, er hat nie keinen ärgern Feind gehabt, als diesen.

Je ne vous traite pas en ennemi, *tecum ago non inimice, non inimico, infenso, hostili, infesto animo*, ich verfahre nicht als ein Feind mit euch.

Se déclarer ennemi de quelqu'un, *alicui inimicitias denunciare, indicere*, sich feindlich gegen einen, für seinen Feind erklären.

Se faire des ennemis, *inimicitias subire, suscipere, adire, concipere, ad inimicitias descendere*, sich Feinde machen, zuwege bringen.

Il se rendra ennemi de Cesar, *Cæsarem suscipiet, inimicum alienabit, abalienabit se a Cæsare*, er wird sich den Cäsar zum Feinde machen.

Vous êtes l'ennemi de ma gloire, *adversarius es & obtrectator mearum laudum*, ihr seyd ein Feind meines Ruhms, ihr gönnet mir meinen Ruhm nicht, schadet meiner Ehre.

Je ne suis pas ennemi des lettres, *a studiis non abhorreo, haud sum a literis alienus, a Musis aversus*, ich bin kein Feind vom Studiren, ich bin dem Studiren nicht ungeneigt.

Il vouloit me rendre vôtre ennemi, *conabatur alienare a te voluntatem meam*, er wollte mich euch zum Feinde machen.

* **Ennemi**, de guerre, *hic hostis*, der Feind, das feindliche Heer.

Ennemi mortel, *capitalis hostis, acerbissimus hostis*, ein Todfeind, ein abgesagter Feind, geschworner Feind.

Terroir, pais ennemi ou d'ennemi, *hoc hosticum, ci, ager hosticus, hostilis*, des Feindes Land, feindlich Land, feindlicher Grund und Boden.

L'ennemi, der böse Feind.

* **Ennemie**, *f.* eine Feindinn.

Ennoblir, ennoblir quelqu'un, lui donner titre & droit de Noblesse, *quempiam in Nobilium ordinem adscribere, inscribere, in Nobilitatis classem ac dignationem cooptare, adrogare, adoptare*, adeln, einem den Adel geben, ihn in den Adelstand erheben.

Je me suis ennobli par ma valeur, *rebus præclare gestis Nobilitatem meo nomini peperi, Nobilitatem invexi in meam familiam, generi*

meo splendorem accersivi, ich habe durch meine Tapferkeit den Adel erworben, mein Geschlecht adeln lassen.

Ennoblir, rendre illustre, donner de l'éclat, *exornare, illustrare, in splendorem adducere, illustrem splendidumque reddere*, einen vortrefflich, ansehnlich, groß machen, ihm ein Ansehen geben.

Ennoblissement, m. d'un homme roturier, *hæc Nobilitatio, onis, plebeji hominis in Nobiles adoptio*, die Erhebung in den Adel.

Ennoblissement de quelque chose, *hæc illustratio, onis, hic splendor, oris*, Ansehnlich- und Herrlichmachung eines Dings.

Ennui, m. dégout, m. *hoc tædium, dii, hoc fastidium, dii, satietas, atis*, Unwille, Widerwille, Eckel, Verdruß, Ueberdruß.

Ennui de vivre, *satietas vitæ, fastidium vivendi*, Ueberdruß zu leben.

Causer, donner de l'ennui, *alicui fastidium creare, generare, parere, tædium inducere*, Unlust, Verdruß, Eckel machen, erwecken.

Dévorer son ennui, *devorare tædium*, seinen Verdruß in sich fressen.

* Ennui, facherie, *hæc molestia, æ, hic angor, oris, ægritudo animi*, Beschwerlichkeit, Verdruß, Unmuth, Verdrüßlichkeit.

Donner de l'ennui a quelqu'un, *alicui negotium*, vel, *molestiam afferre, facessere, creare, conflare, parere*, einen verdrüßlich, unlustig machen, einem Unlust erwecken, Verdruß verursachen.

Charmer, soulager l'ennui, *alicujus ægritudinem*, vel, *molestiam levare, allevare*, einem die Unlust benehmen, die Beschwerlichkeit lindern, den Verdruß, Unmuth vertreiben.

L'ennui prend dans la solitude, *solitudo affert tædium*, Cic. die Einsamkeit erweckt Unlust.

Je fais ceci avec ennui, *id odiose molesteque facio*, ich thue dieses ungern, mit Widerwillen.

Avec ennui, *moleste, cum tædio, cum molestia*, beschwerlich, mit Unlust und Widerwillen.

L'ennui me fait mourir, *ægritudo me conficit*, ich sterbe für Verdruße, für Unmuthe.

Ennuyant, ante, adj. *fastidiosus, odiosus*, verdrießlich.

Ennuyer quelqu'un, v. a. *alicui tædium afferre, fastidium generare, molestiam parere, creare*, einem Verdruß, Widerwillen erwecken.

Un long discours m'ennuye, *mihi longior oratio molestiam, satietatem ingenerat, creat*, eine gar zu lange Rede macht mich überdrüßig.

Taisez vous, vous m'ennuyez, *tace, molestus es, molestiam mihi exhibes, molestum mihi te præbes*, haltet das Maul, ihr seyd mir verdrüßlich, überlästig, ich habe dessen satt.

Cette sorte de discours ennuye bien-tôt, *illud dicendi genus celerem habet satietatem*, diese Art zu reden macht einen gar bald verdrüßlich, man hat derselben bald genug.

S'ennuyer de quelque chose, v. r. *tædio affici*, vel, *fastidio laborare ex aliqua re, alicujus rei tædio capi, distædere*, eines Dings überdrüßig seyn, satt bekommen, einen Eckel davor haben.

Il s'ennuye de travailler, *tædet illum laboris, tædium in labore capit*, er ist der Arbeit überdrüßig.

Je ne m'ennuye jamais ni aux champs, ni à la ville, *neque agri, neque urbis odium me unquam cepit*, Ter. ich bin weder des Land- noch des Stadtlebens jemals überdrüßig geworden.

Je m'ennuye de demeurer en ce lieu, il m'ennuye, *me hujus loci satietas tenet*, ich bin dieses Orts ganz satt.

Je m'ennuye de ces sottises, *tædet me harum ineptiarum*, Cic. diese Narrenpossen sind mir ganz zuwider, ich kann sie nicht leiden.

Cela empêchera que l'auditeur ne s'ennuye, la ressemblance ayant coutume de causer du dégoût, *id efficiet, ut non di satientur, qui audient, fastidio similitudinis*, dieses wird verhindern, daß die Zuhörer nicht überdrüßig werden, da sonst einerley Dinge einen Eckel zu erwecken pflegen.

On s'est ennuyé de vôtre ignorance, *pertæsum est tuæ inscitiæ*, man ist eurer Unwissenheit überdrüßig, satt geworden.

Ils se sont ennuyés de ce festin & de ce discours, *illos convivii hujus & sermonis pertæsum est*, sie sind dieser Gasterey und dieses Gespräches müde, satt geworden.

Il se tua, s'ennuyant de sa lâcheté, *sibi manus intulit, pertæsus ignaviam suam*, er hat aus Verdruße über seine beseigte Feigheit selbst Hand an sich geleget.

Ennuyeusement, adv. *fastidiose, moleste*, verdrießlich, überlästig.

Ennuyeux, euse, adj. *molestus, odiosus, importunus, a, um, gravis, e, is, tædium afferens, fastidium creans*, verdrüßlich, beschwerlich, unlustig.

La vie m'est ennuyeuse, *tædet me vitæ*, Cic. es verdreußt mich, länger zu leben, das Leben wird mir zur Last.

Enoncé, f. m. *delatio*, (in Gerichten) das Anbringen, it. Vortrag, der Inhalt.

Enoncer, s'énoncer, v. r. s'expliquer, *mentem suam explicare, cogitata verbis exequi, consequi, complecti*, aussprechen, heraussagen, seine Meynung eröffnen, sich ausdrücken. V. Expliquer.

Il s'énonce bien, il dit bien ses pensées, *polite eloquitur*, Cic. er hat ein gut Mundstück, er drückt sich wohl aus.

Facilité à s'énoncer. V. Facilité.

Enonciatif, ive, adj. *quod de re aliqua mentionem facit*, so von einem Dinge Meldung thut.

Enonciation, *f. hæc enunciatio*, Ausspruch, Aussprache, Ausdruck.

Enorgueillir, v. a. rendre orgueilleux, *aliquem superbum efficere, reddere, alicujus animum inflare superbia*, stolz und hoffärtig machen.

Enorgueillir un pauvre, *cornua addere pauperi*, Hor. einen armen Tropf stolz machen.

S'enorgueillir, *superbire, altius se extollere, quam oporteat, nimium se efferre, efferre animos, elatum & efflatum esse*, stolz und hochmüthig werden.

Vous vous enorgueillissez de vos richesses, *tuæ te efferunt divitiæ, illum insolentiam*, vel, *hunc elationem animi*, vel, *hos spiritus immoderatos in te parit opum abundantia*, ihr überhebt euch eures Reichthums, er macht euch übermüthig.

Enorme, excessif, *immensus, immodicus, infinitus, inusitatus, supra modum vastus, a, um, enormis, e, is*, sehr groß, ungeheuer, unmäßig, ungewöhnlich, ungemein, ausschweifend.

Une statue d'une grandeur énorme, *simulacrum magnitudine inusitata, statua prægrandis*, ein Bild von ungemeiner Größe.

Une somme énorme, *ingens, immensa pecuniæ vis*, eine unsäglich große Summe Geld.

Des promesses énormes & sans mesure, *immensa promissa, omnem modum excedentia*, sehr große, übermäßige Versprechungen.

Un crime énorme, *atrox crimen, tetrum scelus, flagitium immane*, ein grausames Verbrechen, eine schreckliche, unerhörte That.

Enormément, excessivement, *enormiter, infinite, supra modum, extra omnem modum*, über die Schnur, unmäßig.

Enormité, *f.* de crime, *criminis atrocitas, sceleris indignitas, flagitii immensa gravitas*, die Abscheulichkeit, Größe des Verbrechens.

Enosser, être enossé, *esse suffocari*, ein Bein im Halse stecken haben.

Enquadrupéder, v. a. *in animal quadrupes transformare*, in ein vierfüßiges Thier verwandeln.

Enquerir, s'enquerir, v. r. s'enquêter, s'informer, de quelqu'un, touchant quelque chose, *ab aliquo*, vel, *ex aliquo*, vel, *aliquem, de aliqua re*, vel, *aliqua percontari, sciscitari, contari, ab*, vel, *ex aliquo quidpiam perquirere, inquirere*, sich bey jemand einer Sache erkundigen, nachfragen, Erkundigung einziehen.

Enquerez vous en de ces hommes, *hos homines percontare*, befragt euch bey diesen Leuten.

S'étant enquis de moi de beaucoup de choses, *cum ex me multa percontatus esset*, nachdem er sich vieler Sachen halber bey mir erkundiget hatte.

Pourquoi vous enquerez vous de moi? vous enquerez-vous de ce que je fais? *cur in me*, vel, *in meam vitam inquiris, cur mores meos exquiris, exploras?* warum fraget ihr so fleißig nach meinem Thun und Leben? was ich mache?

Sans s'enquerir plus outre, il le condamna, *nihil præterea sciscitatus, illum damnavit*, er hat ihn ohne weitere Erkundigung verurtheilet.

Je me suis enquis de son nom & de sa demeure, *rogitavi nomen illius & ædes*, ich habe mich erkundiget, wie er heiße, und wo er wohne.

Qui s'enquiert de tout, *hic percontator, oris*, Plaut. ein Ausforscher, ein Spion, ein Vorwitziger, Neugieriger, der alles wissen will.

Enquerre, chose à enquerre, *singularis, dubius, de quo quæri potest*, ungewöhnlich, worüber sich fragen läßt, ob es gut oder böse ist.
Enquête, *f.* demande, *hæc interrogatio, percontatio, onis*, Nachforschung, Nachfrage.
Enquête, inquisition, recherche, *f. hæc indagatio, inquisitio, investigatio, onis*, Erkundigung, Nachsuchung, Untersuchung.
Enquête, information judiciaire, *inquisitio judiciaria ex testimoniis, exquisita rei controversæ veritas*, gerichtliche Erkundigung.
Faire enquête, *testimoniis de re controversa inquirere, dubiæ rei inquisitionem instituere, interrogandis testibus*, eine Erkundigung, Untersuchung anstellen.
Raporter l'enquête faite, *inquisitionem, vel, auctoritatem testium renunciare*, die Aussage der Zeugen berichten.
Celui que fait l'enquête, *hic inquisitor, oris*, ein Untersucher, der verordnet ist, in einer Sache Untersuchung anzustellen.
Donner un commissaire pour faire enquête, *inquisitorem dare*, einen Verordneten ernennen, verordnen, die Zeugenverhör vorzunehmen.
Chambre des enquêtes, *inquisitionum disceptatores, inquisitorum collegium, consilium, curia*, die Zeugenverhör, der Inquisitionsrath, Gericht, wo man die Sachen schriftlich vernimmt.
Enquêter, s'enquêter de quelque chose, v. r. *quidpiam inquirere, indagare, investigare*, sich eines Dings erkundigen. V. Enquerir.
Il s'enquête de tous les bruits qui courent, *rumusculos omnes aucupatur*, er fängt alle gemeine Reden auf.
Enquêtez vous vers lui de la verité du fait, *ab illo rei veritatem require*, erkundiget euch bey ihm wegen der Sache wahren Beschaffenheit.
Enqueteur, m. Officier tenant le régistre des enquêtes, *inquisitionum tabellarius, vel, tabellio*, der die Urkunden in Verwahrung hat, ein Verhörschreiber, *it. inquisitor*, Verordneter zur Untersuchung.
Enquis, *interrogatus, a, um*, befraget.
Etant enquis de son nom, *interrogatus de nomine*, nachdem er wegen seines Namens gefragt worden.
Une chose enquise, *res percontando indagata, sciscitando investigata*, eine erkundigte Sache, wovon man Nachricht eingezogen.
Enraciné, ée, adj & part. *altis radicibus nixus, adultis stirpibus affirmatus*, fest eingewurzelt.
Le vice est enraciné dans ton ame, *animo tuo alte insedit vitium, altas egit, vel, habet in animo tuo radices vitium*, die Untugend, das Laster hat gar zu tief in deinem Gemüthe eingewurzelt, Wurzel geschlagen.
Une haine enracinée, *odium inveteratum, insitum, penitus inhærens, infixum*, ein eingewurzelter Haß.
Enraciner, v. a. faire prendre racines, *aliquid radicibus confirmare, corroborare, in radices educere, emittere*, einwurzeln machen.
Sa maladie est fort enracinée, *inveteravit morbus*, Col. die Krankheit hat überhand genommen, sich fest gesetzt, ist eingewurzelt.
S'Enraciner, v. r. *radices agere*, vel, *mittere*, einwurzeln, Wurzeln gewinnen, Wurzel schlagen.
Ce mal s'enracine de plus en plus, *magis, magisque corroboratur hoc malum, indies radices agit altiores illud malum*, dieses Uebel wurzelt je länger je tiefer ein.
Enrageant. ante, adj. *quod fastidium magnum, & laborem affert*, so großen Verdruß und Mühe macht.
Enragé. ée, adj. *rabidus, rabiosus, rabie actus, rabie percitus, furibundus, a, um*, toll, rasend, unsinnig.
Chien enragé, *canis rabidus, rabiosus*, ein toller, thörichter Hund.
En enragé, *rabiose, rabide, furenter*, rasender, unsinnigerweise.
Il se bat en enragé, *strenuissime præliatur*, er schlägt sich unerschrocken, wie ein Rasender herum.
As-tu assez fait l'enragé? *Satin debacchatus es?* Ter. hast du ausgeraset? hast du ausgetobt? genug getobt?
Une faim enragée, *edendi rabies*, ein grimmiger Hunger.
Faire, mener une vie enragée, *bacchari*, toben, wüten, rasen.
Enragement, m. *rabies insidens, rabiei insidens affectio*, Tollheit, Unsinnigkeit, Raserey, insg. das Rasendwerden.
Enrager, *rabi, furere, insanire, in sævam rabiem erumpere, ad insaniam redigi, furore agi, corripi*, toll, unsinnig, rasend werden.
Il enrage du tort qu'on lui a fait, *ex injuria insanit, se injuriose acceptum furit, ex injuria accepta, inflammato furore agitur*, er ist, als wenn er, wegen der ihm zugefügten Schmach, toll und rasend werden wollte.
J'enrage (pour, je suis fâché) de voir des ignorans qui décident, *ferre non possum, indignissime fero stolidorum hominum arrogantiam, qui, ubi nihil vident, agunt arbitros*, es thut mir im Herzen weh, wenn ich sehen muß, daß unwissende Leute, urtheilen wollen.
J'enrage, d'avoir été pris pour duppe, *mihi summe dolet, quod &c. dolore discrucior, quod sic fuerim ludibrio habitus*, ich möchte für Zorne bersten, daß man mich für einen Narren gehalten hat.
Faire enrager, *aliquem agere in rabiem, impellere in furorem, adigere ad insaniam*, einen toll, rasend machen, aufs äußerste quälen.
Enrager de désir, désirer passionnément, *ardentissime cupere, impotenter expetere quidpiam*, etwas inbrünstig, heftig verlangen.
Cela est enrageant, *hoc acerbissime molestum est*, das sollte einen rasend machen, ist höchstverdrüßlich, man möchte rasend darüber werden.
Enrayer, v. a. (une roue à la descente d'une montagne,) *suffaminare*, hemmen, rehmen, (ein Rad, wenn man einen Berg hinab fährt.) it. *radios inserere*, Speichen einmachen.
Enrayeure, *f. in orbem structio*, Bau nach einem Mittelpuncte.
Enrayoir, m. *suffamen*, eine Hemmkette, Rehmkette.
Enregistrer, *quidpiam in acta*, vel, *in commentarios referre*, in das Stadt- oder Gerichtsbuch, Register, Protocoll einschreiben.
Enregistré, *in acta relatus, perscriptus in actis*, ins Register, in die Acten eingeschrieben, niedergeschrieben, eingetragen.
Enregistrement, m. *in acta relatio, in actis perscriptio*, Einschreibung ins Register, Aufzeichnung, Bringung in die Acten.
Enrhumé, *gravedine affectus, oppressus, occupatus, obstructus, a, um*, der den Schnupfen, einen rauhen Hals hat, heiser ist.
Enrhumure, *f. hæc gravedo capitis gravedo*, Schnupfen, Heiserkeit.
Etre enrhumé, *gravedine affici, laborare capitis pituita*, den Schnupfen haben.
Ton enrhumé, *rauca vox*, heiserer Ton.
Enrhumer, causer la rhume, *gravedinem inducere, afferre, creare*, Heiserkeit, Schnupfen verursachen.
Qui est sujet à s'enrhumer, & qui enrhume, *gravedinosus, a, um*, der flüßig ist, und den Schnupfen oft bekömmt.
Enrichissement, m. ornement, *ornatio, illustratio, ornamentum*, Auszierung, Ausschmückung; *locupletatio*, Bereicherung.
Enrichir, v. a. rendre riche, *aliquem ditare, locupletare, facultatibus augere*, bereichern, reich machen.
Enrichir, orner, *quidpiam aliqua re ornare, exornare, illustrare*, zieren, schmücken, ausputzen, reichlich auszieren.
Enrichir un discours de belles figures, *figuris eximiis orationem ornare, exornare illustrare*, eine Rede mit schönen Figuren auszieren, ausputzen.
Enrichir une salle de peintures, *aulam egregiis picturis locupletare*, einen Saal mit vortrefflichen Gemälden behängen, ausputzen.
S'Enrichir, v. r. *fieri locupletem, divitias, opes, copias parare, comparare, colligere, coacervare, ad amplas opes pervenire*, sich bereichern.
Enrôler, écrire en un rôle, *aliquem*, vel, *aliquid referre in indicem, in commentario perscribere*, in die Rolle einschreiben.
Enrôler des soldats, *milites conscribere, habere militum delectum*, Soldaten werben, in Dienste nehmen.
S'Enrôler, se faire enrôler, *nomen dare*, vel, *edere, nomen indici adscribendum dare*, sich in die Rolle einschreiben lassen.
* Enrôler à la guerre, *militiæ, ad militiam, in militiam, nomen dare, nomen edere*, sich im Kriege unterhalten, werben lassen, Dienste nehmen.

Enrôlement, *in indicem relatio, in indice perscriptio*, Einschreibung in die Rolle, ins Register, ins Verzeichnis.
Enrôlement, levée des soldats, *militum conscriptio*, Werbung der Soldaten.
Enrouer, v. n. *alicui raucim afferre, creare, ciere, generare*, heiser, oder heischer machen.
S'enrouer, v. r. *raucim contrahere, raucitate affici, raucum fieri, irraucescere*, heiser werden, einen rauhen Hals bekommen.
Enroué, *raucus, a, um, ravi affectus*, heiser.
Il parle enroué, *rauca voce loquitur*, er redet ganz heischer, rauh.
Enrouement, m. *haec raucitas, haec ravis, is, rauca vox*, Heiserkeit.
Enrouiller le fer, v. a. *ferro rubiginem inducere, creare, obducere, illinere, ferrum ferrugine vitiare, exedere*, das Eisen rostig machen.
S'enrouiller, v. r. *rubiginem trahere, contrahere, ferruginem concipere*, verrosten, einrosten, rostig, unbrauchbar werden.
Enrouillé, *rubiginosus, a, um, ferrugine affectus, infectus, rubigine vitiatus*, rostig, verrostet.
Enrouillure, *f. haec rubigo, inis*, (Enrouillure de fer, *haec ferrugo, inis*, Enrouillure d'airain, *haec aerugo, inis*,) der Rost, das Einrosten.
Enroulement, m. d'une chose autour d'une autre, *haec implicatio, onis, hic implexus, us*, Verwickelung, was schneckenweis gemacht ist.
Enrouler v. a. *implicare aliquid aliqua re*, verwickeln.
Ens, fleuve d'Allemagne, *hic Anisus, i*, die Ens, ein Fluß in Teutschland.
Ensabler, V. Assabler.
Ensacher du bled &c. *triticum &c. saccis immittere*, Korn, &c. tannen, in die Säcke thun, einsacken.
Ensaffraner, v. a. teindre en safran, *croco inficere, tingere*, mit Saffran färben, saffern.
Ensaisinement, f. m. *significatio, indicium, quod a domino beneficiario proditum quis acceperit beneficiarium*, Anzeigung dem Lehnsherrn, daß man ein von ihm lehnendes Gut an sich gebracht, it. geschriebenes Zeugnuß des Lehnherrn, daß ihm solches angedeutet worden.
Ensaisiner un contrat, v. a. *contractum civilem in censum referre*, auf einem Contract schriftlich attestiren, daß ein Gut, so uns lehnt, an einen andern gebracht worden, in Besitz einsetzen.
Ensanglanter, v. a. *cruentare, cruore imbuere, inficere, suffundere, sanguine oblinere*, blutig machen, mit Blute bespritzen.
Ensanglanté, *cruentus, cruentatus, cruore imbutus, infectus, oblitus*, blutig, mit Blute bespritzet.
Enseigne, *f.* marque pour connoître une chose d'avec une autre, *hoc insigne, is, hoc signum, i, hoc symbolum, li, haec tessera, ae*, ein Zeichen, Merkmal, Flagge der Nation.
Enseigne, marque servant de preuve, *hoc documentum, ti*, ein Beweis, Beweisthum.
Je l'ai secouru, & ce à bonnes enseignes, *ei affui, & illustri quidem argumento, & quidem insigni documento*, ich bin ihm beygesprungen, und habe dessen guten Beweis, (und zwar zu kräftigem Beweise)
Il s'y trouva à telles enseignes, qu'il y fut blessé, *interfuit, & illo quidem argumento, quod plagam accepit*, er ist mit dabey gewesen, und kann solches daher beweisen, daß er verwundet worden ist.
Demander à fausses enseignes, *supponere*, Ulp. an unrechtem Orte suchen.
Je ne viens point ici à fausses enseignes, *falsis indiciis huc non venio*, ich bin hier nicht unrecht daran.
Enseigne d'un logis, *hoc insigne, is, hoc signum, gni*, ein Schild vor, an einem Hause.
A l'enseigne de la sage femme, *ad signum obstetricis*, beym, im Schilde zur Hebamme, in der Hebamme.
Il a couché à l'enseigne de la Lune, *sub dio, vel, sub divo pernoctavit*, er hat unterm freyen Himmel geschlafen.
* Enseigne, drapeau de guerre, *hoc signum, gni, hoc vexillum, li*, eine Fahne, Fähndlein.
Marcher à enseignes deployées, *passis vexillis procedere*, mit fliegenden Fahnen fortziehen.
Marcher contre l'ennemi enseignes déployées, *inferre signa infesta hostibus, vel, in hostes, infestis signis in hostem* [illegible] mit fliegenden Fahnen gegen den Feind ziehen.
* Enseigne, m. porte-enseigne, m. *hic signifer, eri, hic vexillarius, rii*, ein Fähndrich, Fahnenträger; inql. die Fähndrichsstelle.
* Enseigne, *f.* rose de diamans, *insigne gemmatum, vel, adamantium, structile ex adamantibus monile*, ein Ring, eine diamantene Rose.
Enseignement, m. instruction, *haec institutio, disciplina*, Unterrichtung, Unterweisung, Lehre; inql. Kennzeichen.
Enseignement, precepte, *hoc documentum, ti, hoc praeceptum, ti, haec praeceptio, onis*, Geboth, Befehl, Einprägung.
Donner de bons enseignemens à quelqu'un, *quempiam utilibus praeceptis instituere, imbuere, erudire, alicui instillare praeceptiones salutares*, einem gute Lehren, Unterweisung geben.
Enseigner à quelqu'un le Latin, *aliquem latinas literas docere, Latinis literis erudire, imbuere, informare, instruere, inserere aliquem*, einen in der lateinischen Sprache unterrichten.
La Grammaire est enseignée aux enfans, *pueri docentur Grammaticam*, die Knaben werden in der Grammatik unterrichtet.
La Grammaire est expliquée & enseigné aux enfans, *Grammatica explicatur pueris, ipsi que pueri illam docentur*, die Grammatik wird den Knaben erkläret, diese aber müssen dieselbe lernen.
On enseigne la Grammaire aux enfans, *pueri docentur Grammaticam*, man lehret die Knaben (den Knaben) die Grammatik.
On t'enseignera la Rhetorique, *doceberis Rhetoricam*, man wird dir (dich) die Rhetorik lehren.
On vous eut enseigné cet art, *hanc artem docti fuissetis*, man würde euch die Kunst gelehret haben.
Il m'a enseigné à jouer de la flute & du lut, *docuit me tibia & fidibus*, er hat mich auf der Flöte und Laute gelehret.
Il enseigne la Philosophie à trois écus par mois, *ternis in mensem aureis Philosophiam profitetur, docet*, er lehret die Philosophie monatlich um drey Thaler.
Enseigner la doctrine Chrétienne. V. Catéchiser.
Enseigner pour de l'argent, *pretio, mercede*, ums, fürs Geld, und pour rien, *gratis, sine ulla mercede docere*, umsonst unterrichten.
Je croyois qu'un pouvoit enseigner la vertu aux hommes avec méthode, *putabam, virtutem hominibus tradi posse ratione*, ich meynte, man könnte die Leute die Tugend durch einen kurzen Weg, durch Gründe, lehren.
Les choses qu'on enseigne avec méthode, *ea, quae ratione docentur*, Cic. [illegible], so man mit Beweisen, und mit einer ordentlichen Lehrart vorträgt.
Je veux t'enseigner la modestie, *te ad modestiam erudire volo*, ich will dich (dir) die Regeln der Bescheidenheit lehren.
Je vous enseignerai ce qui s'est passé, *ea, vel, de iis, quae gesta sunt, te docebo*, ich will euch kund thun, was vorgegangen ist.
Il veut enseigner au Senat les choses qui appartiennent à la Religion, *de religione senatum docere vult*, er will den Rath von den Dingen, die daher die Religion angehen, unterrichten.
Enseignez-moi, où demeure Phormion, *demonstra mihi, ubi habitet Phormio*, weiset, zeiget mir, wo Phormion wohnet.
Il m'a enseigné le chemin, *iter mihi indicavit*, Liv. er hat mir den Weg gewiesen.
Ensemble, l'un avec l'autre, *una simul, pariter, cum*, mit einander, zugleich.
Nous parlerons & traiterons de cela ensemble avec plus de soin & plus souvent, *diligentius, saepiusque ista loquemur inter nos, agemusque communiter*, Cic. wir wollen hiervon mit einander mit grösserm Fleiße und öfter reden, handeln.
On perd le sentiment & la vie tout ensemble, *pariter cum vita sensus amittitur*, man verlieret zugleich samt dem Leben die Empfindung, das Bewußtseyn.
Ensemble, en commun, *communiter, una*, insgemein, insgesamt.
Ensemble, conjointement, *conjunctim, conjuncte*, beysammen.
Ayant discouru long-tems ensemble, *multis verbis, ultro citroque habitis*, nachdem wir lange mit einander geredet.
Lorsque nous sommes ensemble, & que nous disons tout ce qui nous vient à la bouche, *cum coram sumus, & garrimus quidquid in buccam venit*, Cic. wann wir beysammen sind, und mit einander reden, was uns einfällt.
Ils seront ensemble dans un même logis, *aderunt una in una aedibus*, sie werden in eben dem Hause zusammen kommen.

Nous

Nous ferons tout le jour ensemble, *totum diem simul erimus*, wir werden den ganzen Tag beysammen seyn.

L'ensemble, ou, le tout ensemble, *universum, universa pictura, structura, tota compages*, das Ganze, ganze Gemälde, Gebäude.

Ensemencer, v. a. *conserere, sementem facere*, den Samen ausstreuen.

Ensemencer un champ de bled, *agrum tritico conserere, obserere, triticum in agro serere*, einen Acker mit Korne besäen.

Ensemencé d'orge, *hordeo consitus, obsitus, a, um*, mit Gerste besäet.

Enserrer, v. a. enfermer quelqu'un en quelque lieu, *quempiam aliquo loco concludere, in aliquem locum condere, abdere*, einen verschliessen, einschliessen.

Enserrer, mettre à l'étroit. V. Serrer.

Ensevelir un mort, v. a. *mortuum sepelire, humare, tumulo mandare, sepultura afficere*, einen Todten begraben, zur Erden bestatten.

Il a été enseveli fort honorablement par mes soins, *funus ei amplum faciendum curavi mea opera, honorifice sepultus est*, vel, *sepultura honestatus est*, er ist durch meine Vorsorge ansehnlich zur Erden bestattet worden.

Qui n'est point enseveli, *insepultus, inhumatus, a, um*, unbegraben.

A demi enseveli, *semisepultus, a, um*, halb begraben.

Ceux qui furent tuez, ne furent pas ensevelis, *qui occisi sunt, honore sepulturæ caruerunt, insepulti jacuere, inhumati projecti sunt*, die Umgekommenen haben nicht begraben werden können.

Il est enseveli en ce lieu, *hic jacet, hic situs est*, er ist an diesem Orte begraben worden.

Le corps & la gloire d'Achille eussent été ensevelis dans un même tombeau, *idem tumulus, qui Achillis corpus contexerat, nomen etiam obruisset*, des Achilles Leichnam und Ruhm würden zugleich in einem Grabe verscharret worden seyn.

Il eut été enseveli sous les ruines, *ruina oppressus fuisset*, er wäre unter den Steinhaufen begraben worden, die Steinhaufen hätten ihn bedeckt, verschüttet.

Ensevelir dans l'oubli, *aliquid oblivione obruere, delere*, in die Vergessenheit begraben, verscharren.

Ensevelir sa douleur, *sepelire dolorem*, Cic. sein Leid vergessen, verschmerzen.

S'ensevelir dans les belles lettres, *literis se involvere*, Studirens halber gar nicht unter die Leute kommen, sich in seine Bücher verkriechen.

S'ensevelir dans la solitude, *in solitudinem se abdere*, sich ganz verborgen halten.

Ensheim, ville d'Alsace, *Ensheimum, i*, Einsisheim, Stadt im Elsaß.

Ensorcelement, m. *hoc fascinum*, vel, *veneficium, ii*, Bezauberung.

Ensorceler quelqu'un, v. a. *aliquem fascinare, effascinare, fascino afficere, veneficiis irretire*, einen bezaubern.

Ensorceleur, m. *hic veneficus, i, fascinandi artifex*, ein Bezauberer.

Ensouffrer quelque chose, v. a. *quidpiam sulphure illinere, oblinere, inspergere, imbuere, tingere*, etwas mit Schwefel bestreichen, schwefeln.

Ensouffré, *sulfuratus*, vel *sulphuratus, a, um, sulphure illitus, infectus, tinctus*, geschwefelt.

Allumettes, ensouffrées, *hæc sulphurata, orum, sulphuratæ assulæ*, Schwefelhölzchen, Schwefeleinschlag in den Wein.

Ensouple, ensuble, f. rouleau de tisseran, *radius textorius*, Weberbaum, von dem abgewunden wird.

Ensoupleau, auf den gewunden wird.

Ensuivre quelqu'un, V. Suivre.

De là s'ensuit, qu'il est vrai &c. *inde fit, hinc efficitur, inde concluditur, inde consequens est, verum esse*, hieraus folget, daß es wahr sey.

Il ne s'ensuit pas pour cela que je l'aime, *non ideo, non propterea sequitur, illum amari a me*, daraus folgt gar nicht, daß ich ihn liebe.

Que s'ensuit-il pour cela? *quid tum postea*, vel, *quid inde sequitur?* was ists mehr, was folget hieraus?

Il a tant souffert, qu'enfin sa mort s'en est ensuivie, *tot mala est passus, quod demum subsecuta mors est*, er hat so viel ausgestanden, daß endlich der Tod hieraus erfolget ist.

L'année ensuivante, *anno insequenti, subsequenti, consequenti*, im folgenden Jahre, das folgende Jahr.

Entablement, m. plat, amortissement de muraille, garnie de corniche au sommet, *parietis summa lorica*, vel, *suggrundæ, arum, interior parietis crepido, excipienda contignatione*, Sims der Mauer, worauf das Gebälke ruht, insg. Gebälke über den Säulen.

Entacher, infecter, (Mezerai) *aliquem*, vel, *aliquid quapiam re inficere, contaminare, polluere, inquinare*, besudeln, beflecken.

Entaché de toute sorte de crimes, *omni scelere contaminatus, coopertus, omni vitiorum labe inquinatus, coinquinatus, infectus*, mit allerley Lastern befleckt.

Entaché de ces opinions, (Balzac,) *his opinionibus imbutus, infectus*, von diesen Meynungen eingenommen.

Entailler, v. a. *aliquid incidere, incisione sculpere, sculptura incidere*, einschneiden, einhauen, eine Kerbe, einen Einschnitt zur Fuge machen.

Entaillure, f. *hæc incisio, onis, incisura, æ*, die Einschneidung, Kerbe, der Einschnitt.

Entamer la chair avec un rasoir, v. a. *novacula carnem stringere, perstringere, libare*, das Fleisch mit einem Scheermesser aufschneiden.

Entamer un pain, ou quelque autre chose en levant la première pièce, *panis alteriusve rei primorem locum desecare, primarium panis frustum decidere*, ein Brod anschneiden, aufschneiden.

Entamer un tonneau de vin, *de dolio primum bibere, primore haustu delibare dolium*, ein Faß Wein anstechen, anzapfen, anstecken.

Entamer un discours, *sermonem instituere, inducere, proponere*, ein Gespräch, eine Rede anheben, anfangen.

Entamer une matière, *argumentum aggredi, ingredi, inire, inchoare, in argumenti tractationem ingredi*, zu der Abhandlung einer Sache schreiten, sich drein einlassen.

L'affaire n'est point encore entamée, elle est encore en son entier, *in integro res est*, Cic. man hat noch nichts in dieser Sache gethan.

Entamûre de peau ou de chair, *hæc vulneratio, onis; hæc exulceratio, onis*, Aufritzung der Haut oder des Fleisches.

Entant que tu dis que je ments, *quatenus mendacii me coarguis*, so ferne du mich Lügen strafest.

Je ne le loue, qu'entant qu'il fait son devoir, *eatenus illum laudibus afficio, quatenus officio fungitur suo*, ich lobe ihn nicht anders, als in so weit er seine Schuldigkeit in acht nimmt.

L'eucharistie entant que Sacrement, entant que Sacrifice, *Eucharistia ut Sacramentum, prout Sacrificium*, das heilige Abendmahl, in so weit es ein Sacrament, ein Opfer ist.

Entasser quelque chose, v. a. *aliquid exstruere, cogere, aggerere in acervum*, häufen, zusammen häufen, schichten, (Garben) pansen.

Entasser de l'argent, des thrésors, &c. *pecuniam, thesauros congerere, coacervare, congregare, nummorum acervos construere*, Geld, Schätze sammeln, Geld hinlegen.

Entasser crime sur crime, *flagitia flagitiis addere, scelus scelere cumulare*, Sünde mit Sünde häufen.

Entasser pensées sur pensées, *cogitationes cogitationibus addere*, von einem Gedanke auf die andre gerathen; voller Gedanken seyn.

Un homme petit mais fort robuste & entassé, (Mezerai,) *vir humili statura, at eximie robustus & corpulentus, homo brevis, sed membris amplior, compactiorque*, ein kleiner, starker und untersetzter oder dicker, ungestalter Mensch.

Entassement, m. *hæc congestio, onis, hic congestus, aggestus, us*, die Häufung, Sammlung, Aufschüttung, das Einpansen der Garben.

Ente, f. arbre enté, *insitum, ti, insita arbor*, ein gepfropfter Baum.

Ente de poirier, *insitum piri, pirus insita*, ein gepfropfter Birnbaum.

Ente, enton, jetton enté, la greffe d'une ente, *insitum, ti, insitus surculus, ramusculus*, das Holz-Pfropfreis, der Pelzer.

Luter l'ente, l'enduire d'argille, *insiti stipitem lutare, luto oblinere*, (lutis d'ente, *insiti lutamentum*,) das Pfropfreis mit Leimen verkleben.

Torquer, bander l'ente, la couvrir de mousse & la lier, *insitum obligare, insiti lutamentum musco & cortice obligare, vestire, convestire*, das Pfropfreis mit Moose, Schale, Weiden verbinden.

Enté en flûteau, *insitum inoculatum*, vel, *fistulare*, in die Augen geimpfet.
Enté en écusson, *insitum scutulatum*, vel, *scutarium*, vel, *emplastrationis*, mit Schale geimpfet.
Enté en bouton, *insitum surculatum*, vel, *surculatæ gemmæ*, mit Knospen, Augen geimpfet, geäugelt, oculirt.
Enté en tronc, *insitum terebratum*, in den Stamm geimpfet.
Enté en couronne, *insitum coronarium*, in die Schale gepfropfet.
Enté en pied de chévre, *obliquæ figuræ insitum*, Geißfußweise, schräg geimpfet.
Enté en scion, *insitum caudicarium*, *pullarium*, *spadonium*, mit Zweiglein geimpfet.
Enté en morcel, *insitum amplioris scutulæ*, *emplastrationis latioris*, mit großen Pfropfreisern, breiter Schale geimpfet.
Enté en perche, *insitum perticale*, vel, *pertica*, vel, *perticam*, Stangenweise geimpfet.
Enté, en termes d'armoiries, *scutum*, *binis superioribus scutis insitum*, ein Schild in zwey andere Schilde eingefaßet, eingesetzt.
Entement, m. enture, ou l'action d'enter, *hæc insitio*, vel, *consitio*, *onis*, *hæc insitus*, *us*, das Impfen, Pfropfen, Peltzen.
Entenai, marquote de vigne, entée pour transplanter, *insitum malleoli*, ein Rebschoß zum Versetzen, ein Fäser, Weinfäser.
Faire des entenais, *inserere in malleolos*, *vitem in malleolis inserere*, *conserere*, Reben pflanzen, Fäser legen.
Entendement, m. intellect, faculté intellective de l'ame, *intelligentia*, *animi pars intelligens*, *compos intelligentiæ*, der natürliche Verstand.
Entendement, esprit, *hoc ingenium*, *ii*, *hæc mens*, *tis*, *intelligendi facultas*, Geist, Klugheit, Witz, Einsicht.
Qui a bon entendement, *ingenio valens*, *ingeniosus*, *intelligendi multa facultate præditus*, der einen guten Verstand hat.
Qui a l'entendement lourd, pesant & grossier, *qui tardo & obtuso ingenio est*, *cui hebes*, *plumbeumque ingenium est*, der einen groben dummen Kopf hat.
Il a perdu l'entendement, *a mente discessit*, *mente captus est*, *mens eum & ratio defecit*, *destituit*, er hat den Verstand verlohren, ist nicht wohl bey Sinnen.
C'est un homme d'entendement, Ablanc. *est intelligendi judicio*, er ist ein Mann von gutem Verstande.
Entendeur, m. *qui facile sentit*, *subolet*, der etwas leicht merkt.
Entendre, v. n. être doué d'entendement, *intelligere*, *mente esse præditum*, verstehen, mit Verstande begabt seyn.
* Entendre un metier, une science, s'y entendre, être intelligent, *alicujus artis intelligentem esse*, *scientem esse*, *peritum esse*, *artem aliquam apprime nosse*, ein Handwerk, eine Kunst können, sich wohl drauf verstehen.
Je n'entens pas le Latin, *Latine nescio*, *Latinam linguam non calleo*, ich verstehe kein Latein.
Il n'entend pas la civilité, *officii civilis ignarus est*, Cic. er weis den Leuten nicht höflich zu begegnen.
Il ne s'entend à rien, *rerum omnium rudis est*, Cic. er weis, er versteht (sich auf) gar nichts.
Il entend fort bien la guerre, *scientia rei militaris est instructissimus*, er versteht sich sehr wohl auf das Kriegswesen, die Kriegskunst.
Ils entendent parfaitement le droit, *juris civilis intelligentia præstant*, sie sind in den Rechten sehr wohl erfahren.
Je m'entends à cela comme un aveugle aux couleurs, *ejus rei peritus sum*, *ut cæcus colores distinguendi*, ich verstehe mich drauf, wie ein Blinder auf die Farben.
* Entendre, v. a. comprendre, concevoir, *aliquid intelligere*, *capere*, *percipere*, etwas fassen, begreifen, einsehen.
Je vous entends bien, *tuum animum intelligo*, Ter. ich weis wohl, was ihr wollt.
Il entend à demi-mot, *rem celeriter arripit*, er faßt ein Ding gleich.
Epicure n'entend rien en la Physique, *Epicurus in physicis totus alienus est*, Cic. Epikur versteht nichts in der Naturlehre.
Autant que je puis entendre, *quantum intelligere possum*, so viel ich verstehen kann.
Vous n'entendez rien en ceci, *nihil hac in re vides*, ihr seyd hierinnen ganz unverständig, unwissend.
Tout le monde peut entendre, comprendre ces choses, *hæc in medio posita sunt*, *ante oculos sita sunt*, *patent hæc omnibus*, jedermann kann diese Dinge verstehen, einsehen.
Ces choses ne se peuvent entendre, *hæc non cadunt sub intelligentiam*, *hæc fugiunt aciem mentis*, diese Dinge sind nicht zu verstehen.
S'entendre l'un l'autre, soit en parlant, soit en écrivant, *mutuo*, vel, *vicissim intelligere*, *alterum alterius dicta factaue intelligere*, *cognita habere*, einander verstehen.
* Entendre, écouter, *aliquid audire*, *auscultare*, *aure excipere*, zuhören, aufmerken.
Les oreilles entendent le son, *sonitum recipiunt aures*, die Ohren hören den Ton.
Entendre, ouir dire, *aliquid audire*, *inaudire*, *auditione accipere*, vel, *excipere*, hören, was man sagt. V. Ouir.
J'ai entendu dire, *ad aures meas pervenit*, *auditione accepi*, ich habe sagen hören.
Etant venu à Rome, je n'entendis point du tout parler de cela, *Romam cum venissem*, *nec tenuissimam quidem auditionem ea de re accepi*, als ich nach Rom kam, habe ich nicht das geringste hievon sagen hören.
Je n'entens parler que de cela, *his vocibus aures meæ circumsonant*, *personant*, *neque quidpiam aliud audiunt*, ich höre sonst von nichts, als hievon reden.
Criez fort, & vous vous ferez entendre, écouter, *intende vocem*, *sicque omnes te exaudient*, ruft laut, so wird euch jedermann hören.
Ils n'entend pas bien, il est un peu sourd, *aures habet hebetiores*, *obtusioris est auditus*, er hört nicht wohl, er ist etwas taub.
Où est ce qu'on n'a pas entendu parler de cette victoire? *quo hujus victoriæ fama non pervasit*, *non penetravit*, *non pervagavit*? wo hat man nicht von diesem Siege reden hören.
* Donner à entendre quelque chose à quelqu'un, *quidpiam alicui significare*, *declarare*, *exponere*, *aperire*, einem ein Ding zu verstehen geben, eröffnen.
* S'Entendre, s'accorder, être d'intelligence, *clam inter se communicare consilia*, *ejusdem instituti & consilii esse clanculum*, sich unter einander verstehen, ein heimlich Verständniß mit einander haben.
* Ils s'entendent bien, ils sont en bonne intelligence, *concordissime*, vel, *concordissimis animis inter se vivunt*, *concordia sunt conjunctissimi*, sie verstehn einander sehr wohl, sie leben ganz einig mit einander.
Il ne veut point entendre à cette paix, *ad hujus pacis conditiones accedere non vult*, *accipere illas recusat*, er will von diesem Frieden weder wissen, noch hören.
César veut bien entendre à l'une des conditions, *alterutram ad conditionem descendere vult Cæsar*, Cic. mit einer von diesen beyden Bedingungen will Cäsar die Sache eingehen.
Mon Advocat s'entendoit avec ma partie, *Patronus cum adversa parte mea colludit*, mein Advocat hielts mit meinem Gegentheile.
* Faites comme vous l'entendez, *utere hac in re judicio tuo*, *judicio tuo res permittitur*, thut hierinn nach eurem Verstande, Gutdünken.
J'entens, qu'il fasse son devoir, autrement, &c. *suum munus obeat volo*, *jubeoque*, *secus*, &c. es ist meine Meynung, daß er seine Pflicht beobachte, sonst ꝛc.
Le vulgaire n'entend point cela volontiers, *abhorret id ab auribus vulgi*, *id non recipiunt aures vulgi*, der gemeine Mann hört dieses ungern.
Comment l'entendez vous? est ce ainsi que vous vous moquez de moi? *quo spectat hæc agendi ratio? itane vero me sic ludos facis*? wie ist dieses gemeynet? spottet ihr also meiner?
Vous l'entendez tout d'une autre façon que je ne l'entens, *secus interpretaris*, *aliam in partem rem accipis*, *aliter*, *ac ego*, *sentis*, ihr versteht die Sache ganz anders, als ich, wir sind nicht einerley Meynung.
Qu'entendez vous par un homme riche? *quem intelligis divitem*? *aut hoc verbum*, *quo in homine ponis*? Cic. was versteht ihr durch einen reichen Mann? oder wen haltet ihr für reich?
Je n'entens point cela, *hæc non mea mens est*, das ist meine Meynung nicht.
Il n'entend point raillerie, *non ludit*, *serio agit*, es ist ihm ein Ernst, er scherzt nicht, er läßt sich nicht äffen.

Il

Il entend parfaitement raillerie, *deridentibus arridet*, er kann mit scherzen, versteht Scherz, er läßt sich nicht gleich ein Ding verdriessen.

Donner à entendre une chose, *rem patefacere, notam facere*, eine Sache kund thun, zu wissen thun, bekannt machen.

Entendu, savant, *alicujus rei peritus, sciens, intelligens*, verständig, geschickt, erfahren. V. Intelligent.

Elle est entendue au ménage, *rei familiaris perita est*, sie versteht sich wohl auf das Hauswesen.

Je suis peu entendu en ces matières, *in his rebus parum intelligo, parum video, non satis sum versatus*, ich bin hierinnen wohl erfahren.

Un homme entendu, capable de juger d'une affaire, *existimatur doctus & intelligens, peritus rerum æstimator*, ein verständiger Mann, der von einer Sache wohl urtheilen kann, zu urtheilen weis.

Vous faites l'entendu en toutes choses, & vous êtes un franc ignorant, *præ te fers omnium rerum singularem intelligentiam*, vel, *geris te pro experientissimo, peritissimoque, revera tamen es emortuus stipes, merus fungus*, ihr thut, als verstündet ihr alles, und seyd doch ein recht unverständiger, unwissender Tropf.

Qui fait l'entendu. V. Suffisant.

Elle remarque tout ce qu'un habillement a de galant, & d'entendu, *observat, quidquid venustatis habet vestis & elegantiæ*, sie giebt auf alles acht, was zu einer schönen und wohlausgedachten Kleidung gehört.

Des édifices de très grandes dépenses, mais qui ne sont pas bien entendus, *ædificia magnis sumtibus, sed parum ex arte constructa ædificia*, kostbare, aber nicht nach der Kunst gemachte Gebäude.

Un vase dont la manière est éxquise, & le travail bien entendu, *vas summo artificio factum, singulari specie, mirabilique opere perfectum*, ein sehr schönes und künstlich gearbeitetes Geschirr.

Un bâtiment bien entendu, *ædificium ex artis formula perfectum*, ein nach der Kunst aufgeführtes, kunstmäßiges Gebäude.

Cela est mal entendu, c'est une chose faite sans art & contre les regles, *id errat ab regula, ab artis legibus, & præscriptione discedit*, dieses ist ungeschickt, unförmlich gemacht, hat weder Geschicke noch Gestalt.

Dans ce festin, tout y étoit merveilleusement entendu, *erat hoc epulum ad omnem urbanitatis, dignitatisque rationem apparatum*, bey dieser Gasterey war alles sehr wohl bestellt und angeordnet.

Il s'excuse sur un mal entendu, *causatur, se parum percepisse, quæ dicerentur*, vel, *juberentur, rem secus se intellexisse ait*, er entschuldiget sich, er habe es nicht besser, unrecht verstanden.

Entente, *f.* parole à double entente, *verbum ambiguum, anceps dubium*, ein zweydeutiges Wort, das einen doppelten Verstand hat.

Réponse à double entente, *responsum anceps, ambiguum, perplexum*, eine zweydeutige Antwort.

Parler à double entente, *ambigue, perplexe loqui*, doppelsinnig reden.

Entenne, *f.* de navire, *hæc antenna, æ*, die Segelstange, daran das Segel hängt.

Enter, faire une ente, *surculum inserere, calamum*, vel, *gemmam arbori, in arborem inserere*, impfen, pfropfen, zweigen.

Enter un pechier sur un cerisier, *persicum in cerasum inserere*, einen Pfersichzweig in einen Kirschbaum, Pfirschen auf Kirschen impfen.

Enter en écorce, *alburno*, vel, *in alburnum*, vel, *intra librum*, vel, *ad corticem inserere*, in die Schale pfropfen.

Enter en fente, *in fissum*, vel, *in fissuram*, vel *ad medullam*, vel, *in medulla inserere*, in den Spalt, bey den Kern impfen.

Enter en flûte, en fluteau, en canon, *inoculare arborem, inoculatione inserere*, ein Auge impfen, ein Auge einsetzen, oculiren.

Enter en écusson, *emplastrare, emplastrare arborem, emplastratione conserere, scutulata consitione inserere*, in die Rinde impfen, und selbige hernach mit einer Rinde verbinden.

Enter en bouton, *in surculata gemma*, vel, *in decerptum germen inserere*, in einen Knospen impfen, oculiren, äugeln.

Enter en tronc, *terebratione*, vel, *interebrato caudice inserere*, in den Stamm pfropfen.

Enter en couronne, *corona*, vel, *coronaria insitione conserere*, kronenweise, auf den Rand impfen.

Enter en pied de chèvre, *obliqua fissura inserere*, mit schrägem Spalte, geißfußweise impfen.

Enter en scion, *spadonia consitione inserere, pullariam insitionem adhibere*, mit gerissenen Zweiglein impfen.

Enter en morcel, en plus gros écusson, *majore emplastratione inserere, majore scutulo emplastrare*, mit großen Propfreisern impfen.

Enter en perche, *in perticam*, vel, *perticali satu inserere*, stangenweise impfen.

Entériner, v. a. ratifier une chose, *aliquid ratum facere, probare, approbare*, (gerichtlich) gut heissen, genehm halten.

Entériner une requête, *postulationi annuere, subscribere, concedere*, eine Bittschrift unterschreiben.

Il n'a pas voulu entériner ma requête, *postulatis meis restitit, noluit subscribere*, er hat in meine Bitte nicht einwilligen wollen.

Entérinement, m. *hæc approbatio, onis, hæc concessio, onis*, Gutheissung, Genehmhaltung, Billigung.

Enterocele, *f.* *hernia delapso ad inguina scrotumve intestino*, Cels. ein Bruch, Darmbruch.

Enterrer quelque chose, v. a. *aliquid defodere, infodere, terra obruere*, etwas vergraben, in die Erde verscharren.

Enterrer, ensévelir, *mortuum sepelire, humare, sepulturæ mandare*, einen Todten begraben. V Ensévelir.

Batterie enterrée, *summa tantum feriens munitio*, Bollwerk, so nur den obern Wall beschießt.

Enterrement, m. sépulture, *f* *hæc humatio, onis, hæc sepultura, æ*, Begräbniß.

Enterrement, convoi, m. *hoc funus, eris, hæ exequiæ, arum*, das Leichbegängniß, die Leichbestattung.

Assister à l'enterrement de quelqu'un, *alicujus funus prosequi, cujuspiam exequias cohonestare, sua præsentia*, jemands Leichbegängniß beywohnen.

Messieurs, si quelqu'un désire se trouver à l'enterrement de Chremes, il est tems d'aller, *ad exequias Chremetis quibus commodum est ire, hem tempus est*, Ter. ihr Herren, wenn ihr des Chremes Begräbnisse beywohnen wollt, so ist es Zeit, daß ihr geht.

Mander à l'enterrement, *ou* prier à l'enterrement, *funus indicere*, Suet. zur Leiche bitten.

Entêté, ée, part. & adj. *pertinax, obstinatus*, eigensinnig, halsstarrig, erpicht auf eine Meynung, weil man gar zu sehr eingenommen ist.

Entêtement, *opinio pertinax*, Eigensinn, Einbildung.

Il a beaucoup d'entêtement pour ce sentiment, *huic opinioni adhæret obstinatius*, er ist von dieser Meynung sehr eingenommen.

Il a de l'entêtement pour la musique, *Musicæ studio effertur*, er liegt der Musik gar zu sehr ob, er hat eine unsinnige Neigung dazu.

Voilà son entêtement, *en ejus pertinaciam*, sehet, so will er immer mit seinem Kopfe hindurch, so erpicht, so eingenommen ist er.

C'est un furieux entêtement, *incredibilis & inaudita vanitas est*, dieses ist eine grausame Einbildung, ganz närrische Hochachtung.

Entêter, v. a. troubler le cerveau, *tentare caput, turbare cerebrum*, in den Kopf steigen, das Gehirn einnehmen.

Le vin fumeux entête, *fervidum vinum caput tentat, cerebrum turbat*, ein hitziger, starker Wein steigt in den Kopf.

Un homme entêté de son mérite, *homo vanissimus*, ein Mensch, der sich wegen seiner Gaben viel einbildet.

Entêter quelqu'un, (lui causer de l'entêtement sur quelque chose) *alicujus pertinaciam in aliquid accendere*, einen auf etwas erpicht machen, ihm es fest in den Kopf setzen.

Ils sont entêtez de cette opinion, *imbuit illorum mentes hæc opinio*, über dieser Meynung halten sie steif und fest.

Il est entêté de cet homme, il en est coeffé, *maximam de isto homine habet opinionem*, er hat eine recht unsinnige Hochachtung gegen ihn, hohe Meynung von ihm.

Enthousiasme, m. *divinus afflatus, divina mentis incitatio*, eine göttliche Eingebung, eine Entzückung, Begeisterung.

Enthousiasmé, enthousiaste, inspiré, *divino numine afflatus, spiritu incitatus*, der entzückt ist, Eingebungen vorgiebt, ein Begeisterter.

Etre enthousiasmé, *divino spiritu afflari, divino afflatu incitari*, von Gottes Geiste getrieben, begeistert, entzückt werden, in eine Entzückung fallen. V. Inspiration, Inspirer.

Enthou-

Enthousiasmer, v. a. *Ecstasin propheticam, vel poeticam facere*, eine prophetische, it. poetische Entzückung verursachen.

Enthymème, m. *hoc enthymema, atis*, ein unvollkommener Schluß, Schluß von zween Sätzen.

Entiché, fruit qui commence à se pourrir, les fruits entichez ne sont point de garde, *lividi fructus diu asservari nequeunt*, die fleckichten, angegangenen Baumfrüchte kann man nicht lange halten, halten sich nicht.

Entier, à qui il ne manque aucune partie, *integer, gra, um, plenus, solidus, a, um*, ganz, vollkommen, völlig, das alle Theile hat.

Il mangeroit un bœuf entier en un soupé, *solidum bovem una cœna facile conficiat*, er sollte wohl einen ganzen Ochsen auf eine Abendmahlzeit auffressen.

Le tonneau est encore tout entier, on n'y a point touché, *integrum illibatumque adhuc dolium est*, das Faß ist noch voll, niemand hat es noch angestochen, es ist noch nicht angezapft, angesteckt.

La lettre n'a point été perdue, & son cachet est encore entier, *salva est epistola, & salvum ejus signum*, der Brief ist unversehrt, und das Siegel noch unerbrochen.

Il y avoit trente jours entiers qu'il étoit mort, *triginta dies erant ipsi ab ejus obitu*, es war ganzer dreißig Tage nach seinem Absterben.

J'ai été avec lui huit jours entiers, *octo dies ipsos, vel, toto octiduo, vel, per octo die, solidos, cum illo fui*, ich habe mich bey ihm acht ganzer Tage aufgehalten.

Il mourut trois ans entiers, avant que je fusse Consul, *mortuus est annis tribus ipsis ante me Consulem*, er ist drey ganzer Jahre vor meiner (Bürgermeister-) Regierung gestorben.

Remettre la chose en son entier, *rem in integrum restituere, in priorem statum redigere, in pristinam conditionem reducere*, eine Sache wieder in den alten, vorigen Stand setzen.

La chose étant encore entiere, ou en son entier, *re adhuc integra, cum res adhuc esset integra*, weil in der Sache noch nichts verderbet war.

Une entière felicité, *solida felicitas*, Plin. eine vollkommne Glückseligkeit.

* Entier, non chatré, *non exsectus, non castratus, integris virilibus, integra virilitate*, ganz, unverschnitten.

Cheval entier, Hengst.

Entier, (ou pour mieux parler) integre, juste. V. Integre.

* Entier, opiniatre en ses opinions, (Mezerai,) *homo sui judicii tenax, sententiæ suæ tenacior*, ein eigensinniger Kopf.

Entièrement, tout à fait, *omnino, plane, penitus, prorsus*, gänzlich, ganz und gar, allerdings.

Il est entièrement à nous, *totus est noster*, Cic. er ist uns völlig zugethan.

Il m'a entièrement satisfait, *plene mihi, cumulateque satisfecit*, er hat mich vollkommen zufrieden gestellt, vergnügt.

Entoiser, v. a. *in orgyias ponere, & metiri*, in Klaftern setzen und messen.

Entonner un cantique, v. a. *canticum incinere, cantionem excepturis præcinere*, einen Gesang anstimmen.

Entonner, donner le ton, *præire tonum cantoribus, præire tono cantaturis*, den Sängern den Ton angeben.

Entonner du vin, le mettre dans le tonneau, *vinum dolio infundere, indere, immittere*, den Wein ins Faß thun, fassen.

Entonnement de cantique, m. *hæc incentio, vel, præcentio, onis*, Anstimmung des Gesanges.

Entonnement de vin, m. *hæc infusio, onis*, Eingießung ins Faß.

Entonnoir, m. *hoc infundibulum, li*, ein Trichter.

Entordre, v. a. *aliquid contorquere, intorquere, distorquere*, krümmen, biegen, verrenken, verstauchen, verdrehen. V. Tordre.

Entorse, f. *hæc distorsio, onis*, Verrenkung, Krümmung.

Donner une entorse à son adversaire, le jetter par terre en luttant, *suppresso adversarii crure supplantare, dejicere adversarium*, seinem Gegentheile ein Bein setzen, stellen unterschlagen.

Entorse, incommodité, *hoc incommodum, di*, Schaden, Ungelegenheit.

Il te donnera une mauvaise entorse, *graviore incommodo te afficiet, durum tibi inferet incommodum*, er wird dir großen Schaden zufügen.

Cet homme alloit être fait Consul, mais ses ennemis lui ont donné une entorse, qui l'en a éloigné, *hic homo fere Consul tam creatus erat, sed obicem illi posuerant inimici, quo ab illo munere remotus est*, dieser Mann war der Bürgermeisterstelle ziemlich nahe, aber seine Feinde haben ihm Streiche gespielt, daß er sie nicht erlangt.

Entortiller quelque chose, v. a. *quidpiam convolvere, intorquere, implicare*, etwas verwirren, verwickeln, eindrehen.

S'entortiller, v. r. *convolvi, implicari*, sich in einander winden.

Entortiller son manteau autour du bras, *chlamydem brachio circumdare, circumvolvere, implicare*, seinen Mantel um den Arm wickeln.

Le serpent s'entortille autour d'une branche, *anguis ramo circumvolvitur, ramum suo amplexu circumplicat*, die Schlange windet sich um einen Ast.

Entortillé, ou dans soi-même, ou autour de quelque chose, *sinuosus, implicatus, convolutus*, verwirrt, verwickelt, zusammen gekrümmt.

Entorcillé, *versutus, subdolus*, tückisch.

Entortillement, m. action d'entortiller, *inflexio in gyrum, versatio in spiram*, Krümmung, Beugung.

Entortillement, environnement tout autour, *hic circumplexus, us*, Umfahung, Einwickelung, Umfassung.

Entortillément, plis & replis d'une chose, *gyrus, ri, spira, æ, hoc volumen, inis*, Zusammendrehung in den Kreis, ein Knaul, Wickel.

Entour, m. circuit, *al. hic ambitus, circuitus, us*, Begriff, Umkreis.

A l'entour de la ville, *circa urbem*, um die Stadt herum.

Il a fait faire un fossé à l'entour de son lit, *fossam cubiculari lecto circumdedit*, er hat einen Graben um sein Bette machen lassen.

Aller à l'entour de quelque chose, *aliquid circumire, obire*, um etwas herumgehen.

Entourer, v. a. ceindre à l'entour, *cingere, præcingere*, umgeben, umgürten.

Entourer la tête d'une couronne, *caput diademate cingere, capiti diadema circumdare*, das Haupt mit einer Krone umgeben.

Entourer, fermer tout autour, *quidpiam aliqua re circumsepire, circumcludere, circumdare*, umringen, umschließen.

Entourer quelqu'un, l'environner, *aliquem circumsistere, circumstare*, um einen herum stehen.

Il fit entourer le camp d'un rempart, *cinxit castra vallo*, er ließ um das Lager einen Wall führen.

Il avoit entouré son lit de rideaux, *lecto circumdederat aulæa*, Curt. er hatte um sein Bett einen Vorhang gemacht.

Entr'acte, m. d'une Tragédie, *hic chorus, hoc diludium, dii*, ein Zwischenspiel in der Tragödie.

Entr'aider, s'entr'aider, v. r. *mutuam sibi operam navare, præstare, adhibere, mutuo se juvare*, einander behülflich seyn, helfen.

Entrailles, f. *hæc intestina, exta, orum, hæc viscera, erum*, das Eingeweide, it. *misericordia*, Mitleiden, it. *liberi*, Kinder.

Oter les entrailles à quelqu'un, *aliquem exenterare, eviscerare, alicui intestina eximere*, das Gedärme ausnehmen, ausweiden, auswirken.

Je sens mes entrailles émues, *commoventur mihi viscera*, es geht mir zu Herzen, es bewegt sich alles in mir.

Les entrailles, de la terre, *infima, viscera terræ*, das Innerste der Erde.

Entrainer quelqu'un, *rapere, abripere, abstrahere, per vim abducere*, einen wegschleppen, mit Gewalt wegführen, wegziehen.

Où vous entrainoit cette convoitise déréglée? *quo te ista tua cupiditas effrænata rapiebat?* Cic. wozu verleitete, wohin riß euch diese unordentliche Begierde?

Il entraine avec soi la ruine de l'Etat, *conjuncta cum ipsius pernicie est rei publicæ pernicies*, sein Fall zieht der ganzen Republik Fall nach sich.

Les soins entrainent mon esprit dans diverses pensées, *trahunt diverse animum curæ*, Ter. die Sorgen bringen mich bald auf diese, bald auf jene Gedanken.

Entrant, qui s'introduit avec une hardiesse dans les compagnies, qui s'insinue, il a un esprit entrant, *in animos hominum facile influit*, der mit geziemender Freymüthigkeit sich in Gesellschaften mischet; er kann sich leichtlich bey den Leuten beliebt machen.

Entrave, *f.* ceps de fer ou d'autre ch. à lier les pieds d'un cheval, *compes, edis, pedica*, Fessel, Fußeisen, Knebel, Spannstrick.
Entrave, empêchement, *molestum impedimentum*, Verhinderung.
Entraver un cheval, v. a. *equo compedes induere, injicere, indere*, einem Pferde Fessel anlegen, die Füße mit Stecken, Stricken spannen.
Entraver quelqu'un, l'embarrasser dans de facheuses affaires, *perplexis negotiis aliquem implicare, illigare, irretire, impedire, intricare*, einen in verdrießliche Händel einwickeln.
Entre, *inter*, unter, zwischen, zu.
S'entre-accuser, v. r. *invicem accusare*, Curt. unter einander verklagen.
Entre-aimer, s'entre-aimer, v. a. *amare inter se, mutuo se amore prosequi*, sich unter einander lieben.
Il s'entre-aimoient parfaitement, *amabant inter se vehementer, arctissimo amicitiæ vinculo colligati erant, amicitia & sensibus conjunctissimi*, sie liebten einander inbrünstig.
Entre, parmi ses ennemis, *inter hostes, in mediis hostibus*, unter, zwischen, mitten unter seinen Feinden.
Il tenoit un couteau entre les mains, *præ manibus, vel, in manibus habebat gladium*, er hatte ein Messer zwischen, in den Händen.
Un d'entre vous, *unus ex vobis, vel, de vobis*, einer aus, von oder unter euch, einer eures Mittels, aus eurem Mittel.
Un d'entre le peuple, *unus de vulgo, vel, de populo*, einer aus dem gemeinen Manne.
Entre tous il est le plus sage, *præ cæteris est sapientissimus*, er ist unter allen der Klügste.
Il est un peu fou, pour le dire entre vous & moi, *tantisper insanit, quod inter nos liceat dicere*, er ist, unter uns geredt, nicht recht gescheid.
Ce grand homme, (pour le dire entre nous) est en danger de perdre la vie, *magnus ille vir, (quod inter nos liceat dicere vitæ periculum adit*, Cic. zwischen uns geredt, steht dieser vortreffliche Mann in Gefahr, um sein Leben zu kommen.
Il faut ôter les querelles & les divisions qui sont entre nous, *nostræ sunt inter nos iræ discordiæque placandæ*, Cic. wir müssen den Streit und die Misshälligkeit, so unter uns sind, aufheben.
Il n'y a point, ou, il n'est point d'autre difference entre vous & lui, *inter te & illum nihil aliud inter est*, es ist zwischen euch und ihm kein anderer Streit, Unterscheid.
Entre tous, il me plait le plus, *in omnibus mihi maxime placet*, er gefällt mir unter allen am besten.
Entre toutes les nations de la terre, les François sont les plus civils & courtois. *Galli sunt ex omni hominum genere humanissimi*, die Franzosen sind unter allen Nationen in der Welt die höflichsten und freundlichsten.
La campagne qui est entre les deux rivières, *quidquid terrarum inter utrumque fluvium interjacet, interjicitur, intercipitur*, der Strich Land, so zwischen den beyden Flüssen ist.
C'est celui là, qui est entre vous deux, *ipse est, qui vobis duobus interjectus est*, dieser ist es, der zwischen euch beyden steht.
L'air tient le milieu entre la terre & le Ciel, *aer inter cœlum & terram interjectus est*, Cic. die Luft hat das mittlere Theil zwischen der Erde und dem Himmel innen.
La rivière qui coule entre les deux villes, *amnis, qui duas illas urbes interfluit*, der Fluß, so zwischen diesen beyden Städten hinstreicht.
L'espace qui est entre deux colonnes, *hoc intercolumnium, ii*, die Weite zwischen zwoen Säulen.
L'espace qui est entre deux nœuds, *hoc internodium, dii*, die Weite zwischen zweyen Knöpfen, Knoten.
L'espace qui est entre deux rangs d'arbres, *hoc interordinium, ii*, Col. die Weite zwischen 2 Reihen Bäume.

AVIS, Erinnerung.

REMARQUEZ que cette particule *Entre*, peut se joindre à une infinité de Verbes & de Noms, & que pour les rendre en Latin, il ne faut d'ordinaire qu'ajouter, *Mutuo*, ou, *invicem*. Nous ne mettrons ici, que les communs & qui s'expriment en Latin d'une manière un peu particulière. Hierbey ist anzumerken, daß dieses Wörtchen *Entre*, zu unzählich viel *Verbis* und *Nominibus* kann gesetzt werden, und daß man, um diese Lateinisch zu geben, weiter nichts, als *mutuo* und *invicem* hinzu setzen darf; Wir wollen aber nur die gemeinsten, und die im lateinischen auf eine sonderbare Art ausgedrückt werden, her setzen.

S'entre aider, v. r. *sibi mutuam opem ferre, se juvare mutuo*, einander hülfliche Hand bieten. V. Aider, & ajoutez, *Mutuo, vel, Mutuus, a, um*.
Il s'entre-aident & s'entre-défendent l'un l'autre, *tradunt operam mutuam*, Ter. es hilft und beschützet einer den andern.
S'entre-assurer, *se, l. sibi confirmare*, einander zusprechen, versichern.
Entre-baillement, m. *hic hiatus, us, tenuis hiatus*, Kluft, eine Erdkluft.
Entre-bailler, v. n. *ex parte hiare, nonnihil hiare*, ein wenig von einander klaffen; inql. ein wenig aufmachen.
Il a laissé la porte entre-baillée, *semi-apertam januam reliquit*, er hat die Thüre halb offen gelassen.
Entre-baiser, v. r. *mutua oscula dare, & accipere, vicissim exosculari, mutuis se osculis excipere*, einander küssen.
S'entre-battre v. n. *decertare inter se, manus conserere, vel, conferre, venire ad manus*, sich unter einander schlagen.
Il s'entre-battent pour la moindre bagatelle, *de re nihili rixantur inter se*, sie zanken sich unter einander der nichtswürdigsten Sache, Kleinigkeit wegen.
Entre-chat, m. *vacillatio, titubatio*, das Hin-und herwanken, it. *saltus, saltatio decussantibus gradum pedibus*, Sprung, Tanz, wo die Füße kreuzweise über einander schlagen.
S'entre-choquer, v. r. *inter se collidi, mutuo concursu collidi*, gegen oder wider einander stoßen; mit einander Verdruß haben.
Les armées s'entre-choquent, *concurrunt acies, confligunt, conflictantur inter se, conferunt*, die Armeen kommen an einander.
S'entre-connoitre, *vicissim internoscere, invicem noscitare, internosse*, unter einander bekannt seyn, sich einander kennen.
Entre-couper un discours, v. a. *sermonem interrumpere, interrupte dicere*, ein Gespräch unterbrechen, it. *dissecare*, durchschneiden.
Parler d'une voix entre-coupée de sanglots, *voce singultibus interrupta, vel, intercisa loqui*, mit unterbrochenen Seufzern reden.
S'entre-déchirer, v. r. *se mutuo lacerare*, sich einander zerreißen.
Entre deux, m. espace entre deux choses, *intervallum medium, intermedium spatium, inter duas res intermissum, vel, interjectum spatium*, der Platz oder Raum zwischen zweyen Dingen.
Cette plaine est entre deux rivières, *interjacet, interjecta est planities illa inter duos amnes*, diese Ebene liegt zwischen zween Flüssen.
En ceci il n'y a point d'entre-deux, *inter illa duo nihil interjacet, nihil intercedit, nihil interjectum est*, es ist nichts zwischen diesen beyden gelegen.
Je lui parlerai, pourvû qu'il y ait une muraille entre deux, *illum alloquar, dummodo inter me atque illum murus intersit, murus sit interjectus*, ich will mit ihm reden, wenn nur zwischen uns beyden eine Wand ist.
La Lune reçoit la lumière qu'elle a du Soleil & elle s'éclipse, lors que la terre est entre deux, *Luna micat a Sole, interposita autem, interjectuque terræ deficit*, der Mond hat seinen Schein von der Sonne, und wird verfinstert, wenn die Erde zwischen sie beyde kömmt.
A peine s'étoit écoulée une année entre deux, *vix annus intercesserat*, es war kaum ein Jahr dazwischen verflossen.
S'il l'attaque, je me jetterai entre deux, *si in illum irruerit, corpus opponam, vel, medium inseram, me interponam*, wenn er ihn angreift, will ich mich ins Mittel legen, dazwischen treten.
Entrée, *f.* le lieu par où l'on entre, *hic aditus, us, hic ingressus, us, hic introitus, us*, ein Eingang.
Entrée, embouchure, *os, orificium*, Oeffnung, Loch, z. E. des Stiefels.
A l'entrée du port, *in ipso aditu atque ore portus*, bey der Einfahrt des Havens.
A l'entrée du Temple, *in primo aditu, vestibuloque Templi*, beym Eingange der Kirche.
Donner entrée à quelqu'un en quelque lieu, *cuipiam ad aliquem locum aditum dare, patefacere, aperire*, einem einen Zugang, Zutritt an einen Ort gestatten.

 Je

Je lui ai donné l'entrée de ma maison, *illum in aedes meas admisi, intromisi, recepi*, ich habe ihm freyen Zutritt in mein Haus zugelassen.

L'entrée de ma maison n'est fermée à personne, *aedes meae nemini clauduntur, nulli obserantur, apertae sunt omnibus, nemini clausae sunt*, mein Haus ist niemand verschlossen, steht jedermann offen.

Il m'a défendu l'entrée de ce lieu, *me prohibuit aditu*, vel, *ab aditu hujus loci, mihi aditum hujus loci praeclusit, obstruxit*, er hat mir den Zutritt an diesem Ort verbothen.

Se faire entrée en quelque lieu, *sibi ad aliquem locum aditum patefacere, comparare, viam munire*, sich einen Zugang an einen Ort machen.

L'entrée en est défendue aux hommes, *in hoc loco aditus non est viris*, die Mannspersonen dörfen nicht an diesen Ort kommen.

* Entrée, action d'entrer, *haec ingressio, onis, hic ingressus, us, hic, introitus, us*, ein Eingang, Eintritt.

L'entrée d'un Roi dans une ville, *Regis in urbem solemnis invectio, invehentis cum pompa Regis in urbem introitus*, der Einzug eines Königs in eine Stadt.

Avez vous veu l'entrée du Roi? *vidisti Regiae in urbem invectionis pompam?* habt ihr des Königs Einzug gesehen?

* Entrée, impot sur les denrées & marchandises, qui entrent dans une ville, *invectitiorum tributum, invectitiae annonae aut mercis vectigal*, der Zoll, die Auflage von den eingeführten Waaren.

Droit d'entrée & de sortie, *jus tributi in invectitia & evectitia, jus vectigalis in invectam & evectam annonam, mercemve*, das Recht, einen Zoll auf die ein- und ausgeführten Waaren zu legen.

* Entrée, séance de gens de Justice, *hic consessus, us, haec assessio, onis*, die Raths oder Gerichtsversammlung, Sitz derselben.

En trois entrées du Parlement ton Proces sera jugé, *triplici curiae consessu tua lis judicabitur*, in dreyen Parlamentsversammlungen wird dein Process ausgeben, ausgemacht seyn.

Chaque entrée de Parlement te coutera cinquante écus, *in quamlibet Senatus assessionem, quinquaginta nummos numerabis*, eine jede Parlamentsversammlung wird dich fünfzig Thaler kosten.

Première entrée du Parlement, *primus, solemnisque curiae consessus*, der erste Parlamentssitz.

* Entrée, commencement, *hoc initium, tii, hoc exordium, dii, hic exorsus, us, hoc principium, pii*, ein Anfang, Eintritt, Antritt.

A l'entrée de son discours, de son Consulat &c. *ipso suae orationis exordio, in ipso orationis limine, ipso sui Consulatus exorsu*, beym Eingange seiner Rede, beym Antritte seines Bürgermeisteramts.

A l'entrée de l'Eté, *ineunte aestate*, Cic. bey angehendem Sommer.

Entrée de ballet, *saltationis agilis initium*, der Eingang des Tanzes.

Il a fait une entrée de ballet dans nôtre compagnie, *confidenter se nostro sodalitio ingessit*, er hat sich gerade zu in unsre Gesellschaft gedrungen.

* Entrée de table, *haec promulsis, idis, promulsidarium ferculum, intantis prandii aut coenae ferculum*, die ersten Gerichte, Vorgerichte, einer Mahlzeit, erste Tracht.

Entrefaites, *f. incurrens tempus*, die dazwischen laufende Zeit.

Sur ces entrefaites, *interea temporis, dum haec fiunt, interea dum haec geruntur*, mittlerweil, unterdessen, inzwischen, unter solchem Verlaufe.

Entre-gent, m. civilité, accortise, *elegans urbanitas, scita congrediendi, agendique ratio, urbanitatis elegantia*, Höflichkeit artiger Umgang mit den Leuten. V. Courtois, Galant, Conversation. NB. ist nicht sonderlich in Gebrauche.

S'entre-hair, v. a. *mutuo se odio prosequi, mutuo flagrare odio, odisse invicem*, sich unter einander hassen.

S'entre-hurter, *invicem se incursare, in se currere, inter se incursare*, wider einander stossen, stutten.

Entre-hurtement, m. *hic conflictus, us, haec incursio, vel, incursatio, onis*, Zusammenstossung.

Entre jetter, *interjicere*, dazwischen werfen, einwerfen.

Entre-jetter quelque traité de réconciliation, *proponere, adducere interea rationes aliquas, quibus ineatur reconciliatio*, mittlerweile Vorschläge zur Versöhnung thun.

Entre-lacer, v. a. par tissure, broderie &c. *alicui rei intexere, intertexere, implicare, illigare*, einflechten, mit einwickeln, einsticken.

Entre lacer, v. a. entremeler des sentences dans son discours, *sententias orationi interjicere, interponere, intersecare*, unter sein Gespräch sinnreiche Sprüche mit untermischen.

Entre-lacement, *hic interjectus, haec illigatio*, Untermischung, Durchflechtung.

Entre-larder, *carnem lardo per intervalla, vel, certis intervallis figere, defigere, configere*, durchspicken, unterspicken.

Entre-larder, parsemer, *aliquid re quapiam distinguere, interstinguere, variare*, drein mischen, hin und wieder drein machen, einschieben.

Entrelas, m. *nodi, plexus*, Schlinge des Knotens; geflochtner Zierrath.

Entre-ligne, f. f. *spatium inter duas lineas*, Raum zwischen zween Zeilen, it. was dazwischen geschrieben ist.

S'entre-louer, *se invicem, laudare*, einander loben.

Entre luire, v. n. *perlucere, translucere*, durchscheinen; schwachscheinen.

S'entre-manger, *se invicem devorare*, einander auffressen.

Entre-mêler, v. a. *cuipiam rei immiscere, intermiscere, admiscere quidpiam*, untermischen, unter mengen, vermengen.

S'entre-mêler d'une affaire, v. r. *negotio alicui se admiscere, immiscere, interponere*, sich in eine Sache mischen, darin vermengen.

Entremettre un ami pour terminer un différent, *communem amicum, pacificationi curandae adhibere, opponere*, einen guten Freund zu Beylegung eines Streits gebrauchen.

S'entremettre d'une grande affaire, *gravi negotio, vel in grave quodpiam negotium se interponere, suam industriam interponere, adhibere*, sich in ein wichtiges Geschäft legen, einlassen.

S'entremettre des affaires publiques, *adire ad rempublicam, negotia tractare publica*, sich der gemeinen Geschäfte annehmen, in Sachen, so das gemeine Wesen angehen, gebraucht werden.

Il s'est entremis pour lui, *pro illo verba fecit*, Cic. *se interposuit*, er hat ihm das Wort geredt, er ist ins Mittel getreten.

Entre-mets, m. de festin, *media fercula convivii*, Beyessen, Zwischentrachten, Beygerichte.

Entremetteur, m. d'une affaire, *gerendi negotii internuncius, administer, curator, interpres, conciliator*, Vermittler, Unterhändler einer Sache, eine Mittelsperson.

* Entremetteuse, *lena*, eine Kupplerinn.

Entremise, f. *hic interpositus, us*, Vermittelung, Unterhandlung.

Cet accord s'est fait par mon entremise, *curata est haec pacificatio, meo interpositu, opera, & auctoritate mea*, der Vertrag ist durch meine Vermittelung gemacht worden.

Entremises, *tigna, tigna interfita*, Zwischenhölzer.

S'Entre-moquer, *aliquem ridere, ludibrio habere aliquem*, einander auspotten, auslachen.

S'Entremordre, v. a. & n. *mordere se invicem*, einander beissen.

S'Entre-nuire, *nocere alicui*, einander schaden.

S'entre obliger, *obligare se invicem*, einander verpflichten, it. zwingen, nöthigen.

Entre-ouir, v. a. *inaudire*, unvollkommen hören.

Entre-ouvrir, v. a. ouvrir à demi, *ex parte aperire, modico hiatu patefacere*, halb öffnen.

S'entre-ouvrir, v. r. *hiare, leniter hiare, hiatu modico patefacere*, sich von einander thun, ein wenig von einander klaffen.

Une playe entre-ouverte, *plagna hiulca, hians, hiscens*, eine sparrende Wunde.

S'entre parler, *invicem loqui*, mit einander reden.

Entrepas, aller l'entrepas, *citatiori gradu incedere*, faßTrab gehen.

S'entre-piller, *sibi invicem diripere res*, einander plündern.

Entrepiquer, *mutuo pungere*, sich unter einander stechen.

S'entrepiquer de paroles, *mutuis se dictis figere, asperis verbis se vicissim configere, compungere*, mit spitzigen Worten einander anstechen.

Entre-pos, entre-pos ou entre-pot, f. m. *statio, emporium, locus, vel civitas aliqua, ubi mercimonia custodiae per aliquod tempus traduntur*, Niederlage, Ort oder Stadt, wo die Waaren eine Zeitlang in Verwahrung gethan werden.

Entre-

Entreport, m. *Portus maris ad excipiendas merces extraneas*, ein Seehaven, die Kaufwaaren darinnen zu verwahren. (Guillet.)
Entreprenant, (Mezerai,) hardi, courageux à entreprendre, *in suscipiendo audacior*, *in quavis re suscipienda justo confidentior*, kühn, verwegen, der alles angeht, wagt und unternimmt.
Entreprendre quelque chose à faire, v. a. *aliquid suscipere, sumere, aggredi, capessere*, sich eines Dings unterfangen.
Entreprendre beaucoup de choses & ne faire rien; faire de grandes levées de bouclier. V. Bouclier.
Entreprendre une besogne, *conducere aliquid faciendum*, eine Arbeit auf sich nehmen, etwas in Arbeit nehmen, dingen.
J'ai entrepris sa défense, *ejus causam, vel, patrocinium suscepi*, ich habe seine Vertheidigung auf mich genommen.
Entreprendre un voyage, *iter, peregrinationem suscipere*, eine Reise vornehmen.
Entreprendre des ouvrages publics, *sumere publicas operas, eas redimere, vel, conducere*, die öffentliche Stadtarbeit dingen.
Entreprendre quelque belle action, *aggredi facinus egregium, magna conari, praeclara suscipere, ad res praeclaras animum adjicere*, sich einer löblichen That unterwinden, etwas rühmliches vornehmen.
Il est difficile de ne pas poursuivre jusqu'au bout ce qu'une grande esperance fait entreprendre, *id est difficile, quod cum spe magna sis ingressus, id non exequi usque ad extremum*, Cic. es verdreußt einen, wenn man dasjenige, was man mit grosser Hoffnung eines glücklichen Ausgangs auf sich genommen hat, nicht recht hinaus führen kann.
Laisser une chose, après l'avoir entreprise, *aliquid attentatum deserere*, etwas, das man angefangen hat, unvollendet lassen.
* Entreprendre sur la vie d'autrui, *alienae vitae insidiari, alteri moliri perniciem, machinari exitium*, einem nach Leib und Leben trachten.
Entreprendre sur la jurisdiction d'autrui, *sibi quidpiam ex aliena jurisdictione asserere, vindicare, usurpare*, sich etwas in eines andern Gebiete anmaßen, einen Eingriff thun.
Vous entreprenez sur mon autorité, *auctoritatem meam minuere conaris*, ihr tretet meinem Ansehen zu nahe.
Si j'entreprens ce fripon, *si nebulonem illum mihi sumam exagitandum, excutiendum*, wenn ich mich an diesen Schelmen mache.
Entrepreneur, m. d'une affaire, *negotii molitor, architectus, conductor*, der sich unterwindet, etwas zu thun, ein Uebernehmer.
Entrepris, perclus, impotent, *membris captus, usu membrorum cassus*, gebrechlich, lahm an den Gliedern.
Etant demeurez comme tout entrepris de leurs membres, *resolutis & torpentibus membris*, Curt. sie waren, als wenn ihnen alle Glieder erstarret und verlähmet wären.
Entrepris, qui est en peine, *anxius, a, um, animi anxius, perplexus sollicitus*, sorgfältig, bekümmert, verwirret.
Il est tout entrepris, *haeret, fluctuat animi pendet, quid consilii capiat? vel, quam in partem se det, ignorat*, er ist ganz zweifelhaftig, er weis nicht, was er thun soll.
Entreprise, f. dessein, m. *hoc consilium, haec molitio, susceptio, onis*, ein Vornehmen, Anschlag, Vorhaben, Unterfangen.
Une vaine entreprise, *irritus & inanis conatus*, ein vergeblicher Anschlag. V. Bouclier.
* Entreprise, Eingriff.
L'entreprise réussit peu, *parum procedit inceptum*, der Anschlag geht schlecht von statten.
Le bâtiment est d'une grande entreprise, *aedificium hoc multi laboris & impensae est*, der Bau kostet viel Mühe und Geld.
Faire, ou former une entreprise, *aliquid faciendum suscipere, sumere, instituere*, einen Anschlag machen, sich etwas zu thun vornehmen.
Quitter son entreprise, *incepto, vel, ab incepto desistere, abire, consilium deponere, abjicere*, von seinem Vorhaben abstehen.
Détourner quelq'un de son entreprise, *aliquem a suscepto consilio revocare, a proposito avocare, avertere*, einen von seinem Vorhaben abwendig machen, abbringen.
Empecher une entreprise, s'y opposer, *alicujus conatum frangere, debilitare, consilia disturbare*, eines Vornehmen unterbrechen.
Entreprise d'un ouvrage, *operis faciendi susceptum negotium, suscepta provincia*, Unternehmung eines Werks.

Former, faire une entreprise sur une ville pour s'en saisir, *consilium occupandae urbis inire, de occupanda urbe cogitare*, einen Anschlag auf eine Stadt machen.
Entrer en un lieu, v. n. *locum aliquem intrare, ingredi, inire, subire, in locum quempiam ingredi, introire, introgredi, introvenire, se conferre, se inferre*, in einen Ort hinein gehen.
Entrez là dedans, *intro abi*, Plaut. geh da hinein.
Entrer en un lieu, dont l'entrée est difficile, *locum, in locum penetrare, pervadere*, in einen Ort, dessen Eingang schwer ist, eindringen.
Y entrer par finesse, ou, comme en s'y glissant, *in locum irrepere, se insinuare, subire*, sich in einen Ort einschleichen.
Y entrer par force, *locum, vel, in locum vi invadere, in locum irrumpere, perrumpere*, in einen Ort mit Gewalt einbrechen.
Laisser, ou faire entrer quelqu'un dans un lieu, *quempiam in aliquem locum admittere, intromittere, recipere*, jemand hinein gehen lassen.
Je ne puis entrer en ce lieu, *mihi in illum locum aditus patere non potest, hic locus omni aditu mihi clausus est, hujus loci aditu prohibeor*, ich kann nicht an diesen Ort kommen.
Ne laisser pas entrer, défendre, empêcher d'entrer, *quempiam aliquo loco excludere, ab alicujus loci aditu prohibere*, jemand in einen Ort nicht hinein lassen.
Le vent entre de tous les côtez dans mon logis, *venti in aedes meas penetrant omni ex parte*, der Wind geht auf allen Seiten in mein Zimmer, durchweht mein Haus an allen Orten.
Le Conseil entre deux fois toutes les semaines, *quavis hebdomade consilium bis coit, bis cogitur*, der Rath kommt alle Wochen zweymal zusammen, sitzt zweymal.
Le parlement n'entre pas aujourd'hui, *hodie curia non cogitur, non convenit*, das Parlament sitzt, versammelt sich heute nicht.
Entrer en discours, *sermonem instituere, inchoare, exordiri, dicendi facere initium, aggredi ad dicendum*, sich in ein Gespräch einlassen.
Entrer en matière, *in rem ingredi*, eine Sache anfangen.
Entrer en procès, *litem inire, subire*, einen Gerichtshandel anfangen.
Entrer en querelle, *inire dissidia, movere jurgia*, Streit erheben.
Entrer dans le monde (naitre,) *in vitam ingredi*, auf die Welt kommen, zur Welt gebohren werden. it. *emergere*, sich hervor thun.
Entrer sur les rangs, *sibi famam facere*, sich kund, einen Namen machen.
Entrer dans les esprits, *irrepere in animos*, das Herz gewinnen.
Entrer dans la mélée, *ad manus venire*, Cic. zum Handgemenge kommen.
Entrer en défiance de quelqu'un, *diffidere de aliquo*, ein Mistrauen auf, in einen setzen.
Etant entré en quelque différent, *cum quadam inter nos controversia esset orta*, nachdem wir mit einander uneins, streitig geworden.
Entrer en confidence avec quelqu'un, *amicitiam cum aliquo jungere*, sich mit einem in Vertraulichkeit einlassen.
Entrer dans les secrets, *ipsius arcanorum fieri participem*, eines Geheimnisse theilhaftig werden, erfahren.
Entrer dans ses plaisirs, *una cum illo delectare sese, venire in partem voluptatum &c.* eines Ergetzlichkeit mit geniessen.
Entrer dans ses interets, *res ejus perinde curare ac suas*, sich der Geschäffte eines eben wie der seinigen annehmen.
On a beau lui représenter, que &c. Il n'y entre pas, *frustra admonetur, &c. non capit, nihil videt, non intelligit*, man mag ihm sagen, was man will, so hilft es doch nichts, so versteht ers nicht.
J'ai entré dans ce lieu, (Scuderi & Pelisson.) *locum illum ingressus sum*, ich bin in diesen Ort hinein gegangen.
La compassion n'a jamais entré dans mon ame, (Scuderi) *nulla unquam animum meum commovit miseratio*, es hat mich nie etwas zu Mitleiden bewogen; es ist mir kein Erbarmen in mein Gemüthe gekommen.
Entrer en charge, *magistratum inire, adire capessere, ad munus accedere*, ein Amt antreten.
La flèche étoit entrée bien avant, *telum alte penetraverat*, der Pfeil war tief hinein gegangen.

Entrer en possession, *alicujus rei possessionem adire*, Besitz von einem Dinge nehmen
Etant entré bien avant dans son amitié, *cum se in ejus consuetudinem penitus immersisset*, als er sich tief in seine Freundschaft eingelassen
J'entre dans vôtre sentiment, *accedo ad tuam sententiam, consilium mihi tuum probatur, eo in tuam sententiam*, ich gebe eurer Meynung Beyfall, ich bin eurer Meynung.
J'entre dans vôtre pensée, *mentem introspicio tuam, intimos prospicio animi tui sensus*, ich merke eure Gedanken wohl.
Les médicamens où il entre de l'or & des pierreries, *medicamenta, quorum compositioni gemmæ admiscentur & aurum*, Arzneyen, darunter Gold und Edelgesteine kommen.
Il entre du niais & de l'imbécille dans leur procédé, *stoliditatem socordiamque redolet*, vel, *sapit eorum agendi ratio*, es mischt sich in ihrem Verfahren einige Thorheit und Nachläßigkeit ein.
S'entre-regarder, v. r. *se mutuo contueri, conspicere*, sich einander ansehen.
* Entresole, m. ein niedrig Zwischen-Nebengebäude.
S'entre-saluer, v. r. *inter se salutare, mutuam sibi salutem dicere, consalutare se mutuo*, einander grüßen.
S'entre secourir, *sibi invicem succurrere*, einander helfen, beyspringen.
S'entre-suivre, v. r. *continenter sequi, ordine insequi*, auf einander folgen.
Les jours & les mois s'entre-suivent, *dies & menses alii aliis continuantur, continentes sunt, alii alios excipiunt*, es folget ein Tag und ein Monat auf den andern.
Des choses qui s'entre-suivent, *res conjunctæ, cohærentes, continuæ*, Dinge, da eines an dem andern hängt.
Entre-suite, *ordo rerum consequentium, connexarum rerum continuatio*, die ordentliche Folge auf einander.
S'Entretailler dans un combat, v. r. *mutua acie se conficere, conscindere*, in einer Schlacht einander aufreiben, recht herum hauen.
S'Entretailler en marchant, *talos talis, aut imis cruribus illidere, impingere*, im Gehen mit den Füßen oder Fersen an einander schlagen.
Entretaillement en marchant, *calcium illisio ad calces*, das Zusammenstoßen, Aneinanderschlagen der Fersen.
Entretaillure, *f.* blessure d'entretaillement, *hæc intertrigo, intertritura*, der Wolf vom Gehen oder Reiten, das Einhauen der Pferde.
Entretems, m. *tempus interjectum*, der Zwischenraum der Zeit.
Dans cet entretems, *interea, inter hæc, dum hæc geruntur*, mittlerweile, unter diesem Verlaufe, in der Zwischenzeit.
Entretenement, m. liaison, *hic nexus, hæc connexio, onis*, die Zusammenheftung eines Dings.
Entretenement, m. entre-suite, *f. nexarum rerum series, continuatio*, die Folge eines Dings aufs andere.
Entretenement, Entretien. V. Entretien.
Entretenir, conserver, v. a. *aliquid tueri, conservare, sartum tectumque conservare*, erhalten, ernähren, unterhalten.
Entretenir l'amitié de quelqu'un, *alicujus amicitiam colere, fovere*, eines Freundschaft unterhalten.
Entretenir un traité ou un accord fait, *servare pactum*, Cic. einen getroffenen Vergleich halten.
Entretenir ses promesses, *promissis stare*, seine Zusage halten.
Entretenir les douleurs, *dolores fovere*, die Schmerzen hegen, sie lassen fort währen.
Entretenir une armée, *exercitum alere, fovere*, eine Armee unterhalten.
Entretenir des bâtimens publics, *ædificia publica sarta tecta tradere*, die öffentlichen Gebäude in baulichem Wesen erhalten.
Entretenir, nourrir les pauvres, *inopibus victum suppeditare, sufficere, suggerere, inopes alere, fovere, nutrire*, die Armen unterhalten.
* S'entretenir avec quelqu'un, *cum aliquo colloquia miscere*, vel, *commutare colloquia*, sich mit einem besprechen. V. Discourir.
L'étant allé voir il m'a entretenu d'agréables discours, *cum illum adiissem, jucundis me sermonibus accepit, excepit*, als ich ihn besucht, hat er mich mit angenehmen Gesprächen unterhalten.
* Entretenir quelqu'un de promesses, belles paroles, le faire attendre, *aliquem spe*, vel, *promissorum spe alere, ducere, sustentare, producere*, einem mit Zusagungen und glatten Worten das Maul aufsperren.
* Des choses qui s'entretiennent, qui sont liées les unes aux autres, *res inter se aptæ nexæque, res cohærentes, copulatæque inter se*, Sachen so an einander hängen.
Entretien, m. conversation, *f. hic congressus, us, hæc congressio, onis, hoc colloquium, ii*, Gespräch, Unterredung, Zeitvertreib.
Dans nos entretiens, *in nostris sermonibus, collocutionibusque*, Cic. in unsern Gesprächen.
Ton entretien est agréable, *comis est, lepidusque tuus congressus*, eure Gesellschaft ist angenehm.
Il a l'entretien désagréable, *sermonis est amari*, es ist verdrüßlich mit ihm umzugehen.
* Entretien, m. Entretenement, *victus & cultus, us, victus, vestitusque necessarius*, Lebensunterhalt.
Son entretien, son vivre. V. Vivre.
Entret en de bouche & d'habit, *sustentatio, sumtus in cibaria, & in vestes, impensa in cibatum & vestitum*, Erhaltung in Kost und Kleidung, in Hülle und Fülle, Ausgaben für Essen und Trinken.
Avoir soin de l'entretien d'une maison, *sartum tectum curare ædificium*, Sorge tragen, daß ein Haus in Dach und Fache erhalten werde.
Mon entretien sont les livres, *meum negotium est in lectione librorum, mea occupatio in libris versatur*, die Bücher sind mein Zeitvertreib.
Entretissu, ue, adj. *aliqua re intertextus, a, um*, untergewebet, eingewirkt.
Entretoile, m. *intersitus pro sutura ornatus*, Zwischenzierath zwischen zwey Stücken Leinwand, statt der Naht.
Entretoise, *f. transversa trabes l. sera*, der Querriegel, das Querholz.
S'Entretoucher, v. r. *se mutuo contingere*, einander berühren.
Nos fonds s'entre-touchent, *nostri fundi continentes sunt, continui sunt, juncti inter se sunt*, unsere Feldgüter stoßen an einander.
S'entretoucher dans la main, *dexteras interjungere*, Liv. einander die Hand geben.
S'entretraiter, *se invicem excipere convivio*, sich einander gastiren.
S'entretuer, v. r. *mutuam cædem sibi inferre, mutuis se vulneribus conficere*, einander erwürgen, umbringen, aufreiben.
Entrevenir en un procez, se joindre à l'un des parties, *interponere se in cœptam litem, alteri litigantium adjutorem intervenire, accedere*, sich in einen Proceß legen, sich der einen Parthey annehmen.
Entrevue, *f. hic congressus, us, hoc colloquium, quii, mutuus congressus*, Zusammenkunft, Besuchung, Besprechung.
A nôtre premiere entrevue, *primo quoque congressu*, bey unsrer ersten Wiederzusammenkunft.
Entrevoir, v. a. voir à demi, *ex transcursu*, vel, *in transcursu videre, strictim oculis observare aliquid*, obenhin, nur halb sehen.
S'entrevoir, v. r. *mutuo congredi*, einander sehen, besuchen.
J'entrevois vôtre pensée, *subodoror, quæ sit tua mens*, ich merke schon, wo ihr hinaus wollt.
Enture, *f.* entement d'arbre, *hæc insitio, onis, hæc consitio, onis, hic insitus, us*, Impfung, Pfropfung, Zweigung.
Enture en flute, *hæc inoculatio, onis, inoculata insitio, fistularis insitus*, die Impfung auf Augen.
Enture en écusson, *hæc emplastratio, onis*, die Impfung mit Rinde.
Enture en couronne, *coronaria insitio*, (& ainsi des autres sortes d'entures,) die Impfung in die Schale. V. Ente, Enter.
Envahir, v. a. vi, *dolove ad se attrahere*, mit Gewalt oder List zu sich reißen, überfallen und einnehmen.
Envahir une ville, v. a. *urbem invadere, occupare, capere*, eine Stadt anfallen, berennen.
Envahir les biens d'autrui, *in aliena bona involare, invadere, alienas facultates usurpare, sibi sumere*, fremdes Gut an sich reißen.
Enveloppe, *f. hoc involucrum, cri, hoc integumentum, ti*, ein Umschlag, Ueberzug, darein man etwas wickelt; ingl. Bemantelung.
Envelopper, v. a. couvrir d'une enveloppe, *aliquid involvere, obvolvere, involucro tegere*, einwickeln, einwinden, einballiren, verdecken.

Vous

Vous m'envelopez dans un grand danger, *ingenti periculo me implicas, in magnum discrimen me inducis, ingenti objicis me discrimini*, du bringst, verwickelst mich in grosse Gefahr.
Envelopper de toute part l'ennemi, *hostem circumvenire, includere*, den Feind von allen Seiten umringen.
Enveloppement, m. *hæc implicatio*, Einwickelung, Verhüllung.
Envenimé, *venenatus, veneno imbutus, infectus, illitus*, vergiftet.
Envenimer une chose, v. a. *quidpiam veneno imbuere, inficere, illinere*, etwas vergiften.
Envenimer un esprit, *animum alicujus exulcerare, exasperare, exacerbare*, einen erzürnen, ergiften, zum Zorne bewegen.
Envenimer un discours, *infundere venenum orationi*, giftige Reden führen.
* S'envenimer, *deteriorem fieri*, schlimmer werden.
Enverguer, *velum antennæ affigere*, ein Segel an die Segelstange stecken. (Guillet.)
S'envermillonner, *nimium potando faciem rubram reddere*, sich durch Saufen ein roth Gesicht machen.
Envers, *contra*, gegen.
Envers lui, *erga illum, adversum, adversus eum, in illum*, gegen ihn.
Il y a une justice envers Dieu, *est justitia erga Deum*, es sind Pflichten gegen Gott, es giebt eine Gerechtigkeit, die man gegen Gott ausüben muß.
* L'Envers d'une étoffe, opposé à l'endroit, *texti facies interior*, vel, *intima, textilis frons aversa*, vel, *latus intimum*, die verkehrte, umgewandte, linke, inwendige Seite eines Zeugs.
Etoffe sans envers, *textum recta utrimque facie*, ein Zeug, der keine linke Seite hat, auf beyden Seiten recht ist.
Il est couché à l'envers, *supinus jacet, supino jacet corpore*, er liegt auf dem Rücken.
Tourner à l'envers, *quidpiam invertere*, etwas unter, über sich kehren, verkehren, umkehren.
Il a mis son rabat, ses bas, &c. à l'envers, *collare linteum, inversum alligavit, tibialia inversa induit*, er hat seinen Kragen, seine Strümpfe verkehrt angethan, umgewandt, umgekehrt.
Un esprit à l'envers, *ingenium pravum*, ein verkehrter Kopf.
Envi, m. *certatio in ludo*, das Bieten im Spiele.
A l'envi, *certatim*, in, um die Wette.
Envie, *f.* desir, m. *hæc cupido, inis, hæc cupiditas, atis, hoc votum, ti*, Verlangen, Begierde, Wunsch, Neigung.
J'ai une extrême envie de te voir, *tui videndi me tenet ingens cupido. tui videndi cupiditate flagro*, vel, *desiderio æstuo*, ich trage grosses Verlangen, dich zu sehen.
Je meurs d'envie de le voir, *illius desiderium ferre non possum*, ich sterbe bald für Verlangen, ihn zu sehen.
Il m'a donné cette envie, *hanc mihi cupiditatem injecit, dedit, incitavit me, inflammavit me hujus rei cupiditate*, er hat bey mir dieses Verlangen erweckt, er hat mich begierig gemacht.
J'ai donné envie à plusieurs de faire le même, *multorum erexi cupiditatem, idem ut efficerent, multos imitandi cupiditate incitavi*, ich habe ihrer vielen eine Lust gemacht, dieses nachzuthun.
Il lui a pris envie de vous aller voir, *incessit illum cupido te videndi, illum cupido cepit te conveniendi*, es ist ihm eine Lust angekommen, dich zu besuchen.
Ce sont des envies de femmes grosses, *absurdæ sunt cupiditates*, dies sind närrische Lüste, wie die schwangern Weiber haben.
Il me fait envie de les imiter, (Balzac) *incessit*, vel, *subit animum cupiditas illos imitandi*, ich habe ein Verlangen, es ihnen nachzuthun.
Quand il lui prendra envie de vomir, qu'il se couche, & qu'il vomisse, *ubi libido veniet nauseæ, eumque apprehendet, decumbat, purgetque sese*, Cels. wenn es ihn ankommen wird zu speyen, so lege er sich zu Bette, und gebe alles von sich, leere sich aus.
Il le fera, si l'envie lui en prend, lui en vient, *faciet, si ei libuerit, si libitum fuerit, si libido veniet*, er wird es thun, wenn ihm die Lust ankommen wird.
Il a grand envie de savoir, &c. *scire avet, scire studet, scire gestit*, er hat großes Verlangen, dieses zu wissen.
Il lui en a ôté l'envie, *illius studium restrinxit, ei cupiditatem ademit*, er hat ihm die Lust benommen.
* Envie, passion de douleur du bien d'autrui, *hæc invidia, æ, hæc invidentia, æ, invidiæ motus*, Neid, Misgunst, Abgunst.

Une petite envie, *hæc invidiola, æ*, Cic. kleine Misgunst.
L'envie vient de la douleur & de quelque désespoir de posséder le bien qui arrive à quelqu'un, *invidiam parit dolor, & desperatio quædam adipiscendi boni, quod contingit alteri*, der Neid kömmt daher, wenn es einen schmerzt, und man gleichsam verzweifelt, so gut Glück als ein anderer zu überkommen.
Avoir de l'envie contre quelqu'un, *invidere alicui*, einen neiden, beneiden.
Il meurt d'envie, *invidia disrumpitur, livore contabescit*, er möchte für Neide zerbersten.
Je suis à couvert de l'envie, je n'y suis pas exposé, *non pateo invidiæ telis, sum extra invidiæ jactum*, ich bin vor dem Neide wohl gesichert.
La dignité de Consul est aujourdhui à couvert de l'envie, *Consulatus hoc tempore nullam habet invidiam*, Cic. die Bürgermeisterswürde ist ietziger Zeit dem Neide nicht unterworfen, ausgesetzt.
On ne porte envie à personne après la mort, *extinguit invidiam mors, livor post fata quiescit*, nach dem Tode hat aller Neid ein Ende. *Voyez*, Envier & Envieux.
Il rejette sur moi l'envie de cette mort, *illius mortis invidiam in me confert*, er will die Schuld dieses verhaßten Mordes mir beymessen, aufbürden.
L'Envie vous fait parler ainsi, c'est par envie que vous dites cela, *hoc dicis ex invidia, per invidiam*, das sagt ihr bloß aus Neide.
Faire qu'on porte envie à quelqu'un, *in aliquam invidiam quærere, aliquem rapere in invidiam*, machen, daß man einem misgünstig wird.
Vous encourrez, vous vous attirerez l'envie de plusieurs, *multorum invidiam subibis, multorum invidiam in te concitabis*, ihr werdet euch selber vieler Misgunst auf den Hals ziehen. Vid. Envieux.
Envies, *pl. revulsiones cuticulæ prope ungues*, Neider, Niednägel.
Envier quelqu'un, v. a. porter envie, *alicui invidere quidpiam, alieno bono dolere, æmulari alicui*, einen neiden, beneiden. V. Envieux.
Nous envions à ceux là, qui ont ce que nous désirons avoir, *iis æmulamur, qui ea habent, quæ nos habere cupimus*, Cic. wir neiden die, misgönnen denen, so etwas haben, das wir zu haben verlangen.
Vous êtes envié de tout le monde, *invidia publica laboras, ardes, flagras, invidiæ es apud omnes*, ihr seyd bey jedermann verhaßt, jedermann ist euch misgünstig.
Envieux, euse, adj. & subst. *invidus, invidens alteri*, neidisch, misgünstig, ein Neider.
Plusieurs sont envieux de mon honneur, me porteat envie, *multi meam dignitatem invident, multos in invidiam rapit honor meus, plurimi sunt, quos meorum rerum florens status urit, torquet, angit*, es sind mir viel wegen meines Glücks misgünstig, es gönnen mir viele mein Glück nicht, misgönnen es mir.
Envieillir, v. n. *senescere, consenescere, inveterascere*, alt werden, veralten, veraltern. *est & act. & recipr.*
Envieillissement, m. *hæc inveteratio, flexus in senectutem*; Veraltung.
Enviné, ée, *qui vino providit*, mit Weine wohl versehen. it. *vini odore aut sapore imbutus*, das einen Weingeruch oder Geschmack hat.
Environ l'hyver, *circa hiemem, sub hibernam tempestatem*, gegen den Winter.
Environ ce même tems, *sub idem tempus, circa idem tempus, per id tempus*, um eben dieselbe Zeit.
Environ ces lieux là, *loca hæc circiter*, Plin. um diese Gegend herum.
Je suis arrivé environ sur les quatre heures, *ad*, vel, *circiter horam quartam veni*, ich bin gegen vier Uhr angekommen.
Environ dix jours, plus ou moins, *dies plus minusve decem*, ohngefähr vor zehen Tagen.
Le dernier du mois, ou environ, *mensis extremo die, aut circiter*, den letzten Tag des Monats, oder da herum.
Ils sont venus environ trois cens, *ad trecentos venere, venerunt ferme trecenti*, es sind ihrer auf, bey, in die dreyhundert gekommen.
Environ dix mille soldats, *militum circa decem millia*, bey, in die zehen tausend Soldaten, bey nahe, näher 10000.

Il a

Il a parlé environ deux heures, duas circiter, vel, duas ferme horas, verba fecit, er hat in die zwo Stunden lang geredet.

* Les environs, loca circumjecta, die umliegende Gegend.

Ni dans la ville, ni aux environs, nec in urbe, nec circum urbem, vel, circa urbem, weder in der Stadt, noch um dieselbe herum.

Environner les murailles, v. a. aller tout autour, muros circumire, obire, um eine Stadt, um die Mauern herum gehen.

Environner la ville de fossez, urbem fossa cingere, circumdare, eine Stadt mit Gräben umgeben.

Tous les malheurs nous environnent, omnia nos undique mala circumstant, es kömmt uns alles Unglück auf einmal über den Hals.

La ville est environnée d'une rivière, urbem amnis circumfluit, vel. ambit, es fließt ein Fluß um die Stadt herum.

Etre environné de lumière, de mer, ténebres, lumine, mari, tenebris circumfundi, tenebris offundi, mit dem Tagelichte, dem Meere, mit Finsterniß umgeben seyn.

Les serviteurs l'environnoient pour le défendre, stipabant illum ejus servi ad præsidium, seine Bedienten stunden um ihn herum, ihn zu beschützen.

Environnement, m. circuitio, circuitus, Umgang, Umgebung.

Envisager quelqu'un, aspicere, intueri, einen ansehen, anschauen.

Il envisaga l'affaire d'une autre manière que moi, rem aliter, atque ego, cœpit, tractavit, er sah, er griff den Handel anders an, als ich.

Envisager la mort & ses bourreaux d'un œuil sec, siccis oculis mortem carnificesque suos intueri, seinem Tode und den Peinigern, Henkern unerschrocken unter Augen gehen.

Nous nous contentons d'envisager son exemple, avec une admiration stérile, illius exemplum suspicimus, nec sequimur, wir verwundern uns zwar über sein Beyspiel, aber wir thuns ihm nicht nach.

Envitailler, v. a. ravitailler une place, arcem annona instruere, commeatu munire, commeatum in urbem invehere, einen Platz mit Lebensmitteln versehen, proviantiren, verproviantiren.

Envitaillement, m. ravitaillemens, port de vivre dans une place, annonæ, vel. commeatus in urbem evectio, urbis ab commeatu instructio, Provianttirung, Anschaffung der Lebensmittel.

Envitaillement, les vivres portez dans la place, invectus in oppidum commeatus, us, importata in urbem annona, der in eine Stadt gebrachte Proviant.

* Enule, f. enula, helenium, Alant.

Enumération, f. dénombrement ou le détail des choses, hæc enumeratio, onis, Erzählung, Abzählung.

S'envoiler, v. r. flecti, curvari, krumm werden, sich biegen.

Envoisiné, viciniis circumdatus, der Nachbarn hat.

S'envoler, v. r. ex aliquo loco evolare, avolare, wegfliegen, ausfliegen.

Envouter, imagunculis incantare, mit einem Wachsbildchen bezaubern.

Envoy, m. hæc missio, onis, hic missus, us, Versendung, Verschickung.

Envoy, apodosis, explicatio, epistrophe, Nachsatz, Erklärung.

Envoyé, un Envoyé, hic nuncius, ii, ein Abgeschickter, Gesandter.

Envoyer quelqu'un, v. a. quempiam mittere in aliquem locum, einen abschicken.

Envoyer des nouvelles, res novas nunciare, nuncios rerum novarum mittere, neue Zeitungen übersenden, Nachrichten geben.

Envoyez le d'auprès de vous, illum a te procul abige, vel, ablega, vel. dimitte, schicket ihn von euch weg, schaffet, jagt ihn fort.

Je l'envoyerai vers mon père, illum allegabo ad parentem, ich will ihn zu meinem Vater senden.

Envoyer querir, aliquem accersere. accire, evocare, holen lassen.

Envoyer devant, ou par avance, aliquem, vel, aliquid præmittere, einen abschicken.

Il a envoyé ses serviteurs pour piller ma maison, servos immisit ad [illegible] domum meam, er hat seine Knechte hingeschickt, mein Haus zu plündern.

Il a envoyé sous main, ou secretement son valet pour m'avertir, &c. servum [illegible], qui moneret, &c. er hat seinen Knecht unter der Hand, oder heimlich geschickt, mich zu berichten, &c.

On l'a envoyé en l'autre monde, e medio sublatus est, man hat ihn aus dem Wege geräumet.

Envoyez moi de vos nouvelles, de statu tuo me certiorem facito, berichtet mir, wie es euch geht.

Envi, m. à l'envi, certatim, ex æmulatione, contentione mutua, um die Wette, einander zu Trotze.

Ils disputent à l'envi qui sera le plus diligent, diligentia inter se certant, sie streiten mit einander um die Wette, wer am fleißigsten sey.

Enyvrement, m. hæc ebrietas, atis, hæc temulentia, æ, Trunkenheit, Vollheit.

Enyvrer, v. a. aliquem inebriare, temulentum facere, trunken oder voll machen, einem einen Rausch zutrinken, vollsaufen, besaufen. it. obtundere, stupefacere, dumm machen, z. E. durch Glockenschall.

S'enyvrer, v. r. vino mentem mergere, sepelire, inebriari, ebrium fieri, trunken, voll werden, sich berauschen, einen Rausch trinken, vollsaufen.

Un homme enyvré, homo vino obrutus, oppressus, confectus, vini plenus, ein besoffener, trunkener Mensch, ein voller Kerl.

Se desenyvrer, edormire, exhalare crapulam, somno crapulam concoquere, den Rausch ausschlafen, ausnüchtern, nüchtern werden.

Enyvré d'une bonne opinion de soi même, (ou de quelqu'autre chose) vana sui suarumque rerum æstimatione tumidus, elatus & inflatus, cæco sui amore se insolenter efferens, superbiaque dejectus de statu mentis, ein aufgeblasener, sich viel einbildender Mensch.

Il l'enyvra de louanges, inebriavit eum laudibus, er hat ihn durch das Lob ganz zum Narren gemacht.

Il m'enyvre de son caquet, me vel caput sua loquacitate contundit, er schwatzt mir den Kopf ganz voll.

Eole, nom du Dieu des vents, parmi les Payens, hic Æolus, i, Aeol, der heydnische Gott der Winde.

Eolie, ou Eolide, Province de l'ancienne Grece, Æolis, idis, eine Provinz in klein Asien.

Les Eoliens, hi Æoles, um, plur. die Aeolier.

Eolipile, f. hæc Æolipila, æ, eine Dampfkugel, metallene Kugel, die durch ihr Röhrchen auf dem Feuer das eingethane Wasser als Dünste heraus bläßt.

Epacte, f. hæc Epacta, æ, die Epakten, der Unterscheid des Sonnenjahres von dem Mondjahre.

L'Epacte n'est rien d'autre, que le Nombre des onze jours qui rendent l'Année Solaire plus longue que la Lunaire, celli-ci n'étant que de 354 jours, où la Solaire l'est de 365. Epacta nihil aliud est, quam numerus dierum undecim, quibus annus solaris superat lunarem annum: iste est enim dierum duntaxat 354, ille contra, dierum 365. Die Epacten sind nichts anders, als die Zahl der eilf Tage, welche das Sonnenjahr länger als das Mondsjahr machen, indem dieses nur 354 Tage, das Sonnenjahr aber 365 Tage lang ist.

Epagneul, m. sorte de chien pour la caille & la perdrix, canis laxe auritus & cirratus, ein kleiner langöhrichter krauser Pudel, ein Wachtelhund, Hünerhund, so aus Spanien gekommen.

Epais, densus, spissus, crassus, a, um, dick, dichte.

Une forêt épaisse, densa silva, ein dicker Wald.

L'air de Lyon est épais, crassum est Lugdunense cœlum, die Luft um Lyon ist dick und schwer.

Une matière épaisse comme de la lie, hoc crassamen, inis, crassamentum, ti, eine dicke Materie wie Hefen.

Epaisseur, f. hæc crassitudo, inis, hæc densitas, atis, die Dicke.

Epaisseur d'un livre, d'un bois & de chose semblable, libri, ligni, & similium crassitudo, die Dicke eines Buchs, Holzes und dergleichen.

Epaisseur de cheveux, d'une forêt &c. densitas capillorum, silvæ &c. die Dicke der Haare, eines Walds, &c.

Epaisseur des choses liquides, densitas, concretio, spissitas, die Dicke nasser, flüßiger Dinge.

Epaissir, v. a. cogere, densare, addensare, constringere, dicke machen, verdicken.

S'épaissir, v. r. cogi, condensari, spissari, densari, dick werden.

L'air s'épaissit en nuée, aër in nubem cogitur, concrescit, condensatur, coit, die Luft verwandelt, verdickt sich in eine Wolke.

Epaississement, m. hæc densatio, hoc spissamentum, Dickmachung.

Epalmer, *sebo illinere*, das Untertheil des Schiffs beschmieren.
Epamprer la vigne, v. a. *vineam pampinare*, *supervacaneos pampinos deturbare*, Colum. das überflüssige Laub an den Reben abbrechen.
Epan. V. Empan.
Epancher, Epandre. V. Epandre.
Epancher son sang l'un pour l'autre, *sanguinem pro se invicem effundere*, für einander das Leben lassen, Gut und Blut aufsetzen.
S'Epancher, v. r. *effluere*, *diffluere*, *diffundi*, ausfliessen, auslaufen, vergossen werden, sich ergiessen.
Epanchement, m. *hæc effusio*, *onis*, Ausgiessung, Ergiessung.
Epandre, v. a. épancher quelque liqueur, *liquorem fundere*, *effundere*, *spargere*, ausgiessen.
Epandre largement, *profundere*, *largiter effundere*, häufig vergiessen.
Epandre çà & là, *quidpiam dispergere*, *disseminare*, *dissipare*, hin und her streuen, ausbreiten.
Epandre quelqu'autre chose que ce soit, *quidvis alio spargere*, *diffundere*, *disseminare*, *dispergere*, etwas aus einander streuen.
S'Epandre çà & là, *in omnes partes diffundi*, *effundi*, *serpere*, hin und wieder sich ausbreiten.
Epanorthose, *f. correctio*, Verbesserung dessen, was man gesagt.
Epanouir, *aliquid explicare*, *diffundere*, aufthun, ausbreiten.
Les fleurs s'épanouissent, *flores explicantur*, *evolvunt*, *diffunduntque se*, *sese aperiunt*, *explicantque sinum*, die Blumen thun sich von einander, blühen auf, aus.
Cela m'epanouit le cœur, *illud me totum exhilarat*, *me oblectat*, *animum meum mira voluptate perfundit*, dieses macht mir das Herz weit, macht mich ganz freudig.
Il s'epanouit la rate; il se divertit comme il faut, *mentem exhilarat*, er macht sich recht lustig.
Epanouissement, *explicatio*, *evolutio*, Ausbreitung, Aufblühung.
Epargnant, ante, adj. *parcus*, *a*, *um*, *parsimoniæ studiosus*, sparsam, karg.
Epargne, *f. hæc parsimonia*, *æ*, *hæc parcitas*, *atis*, *sumtuum moderatio*, Sparsamkeit, Kargheit, ic.
User d'épargne, *parsimoniam adhibere*, *modicos sumtus facere*, sparsam seyn. V. Epargner.
Vivre avec épargne, *parce vivere*, sparsam leben.
* Epargne, les deniers publics, *ærarium*, der offentliche Schatz.
Tresor de l'epargne, des deniers Royaux, *sacrum ærarium*, *sanctius ærarium*, die königliche Schatzkammer.
Tresorier de l'epargne, *tribunus sanctioris ærarii*, *quæstor sacræ gazæ*, der Schatzmeister.
* Epargne, espéce de taille plate en orfevrerie, qui paroit être de relief, *plana sculptura*, *sculptura eminentem assimulans*, *plana sculptura assimulata eminentiæ*, getriebene Arbeit der Goldschmiede.
Ouvrage taillé en épargne, *hoc anaglyphum*, vel, *anaglyptum*, *ti*, ein Werk von getriebener Arbeit it. ein Holzschnitt.
Tailler en épargne, *anaglyphum incidere*, *sculpere*, das Gold treiben, getriebene Arbeit machen, ingl. in Holz schneiden.
Epargner, user d'epargne, *moderari sumtibus*, *parcere sumtui*, sparen, sparsam, haushältig seyn, die Unkosten einziehen.
Epargner la depense, *parcere impensæ*, die Unkosten sparen.
Si vous trouvez le vin bon, ne l'epargnez pas, *si vinum gustui tuo sapit*, *sume*, *ut volueris*, wenn euch der Wein schmeckt, so trinkt getrost.
Epargner son argent, & ses denrées, *annonæ & pecuniæ parcere*, *pecunia & annona parce uti*, sparsam mit seinem Gelde und Proviante umgehen.
Epargner sa peine, *labori*, *operæ parcere*, *operam & vires non adhibere*, seine Mühe sparen, sich es nicht angelegen seyn lassen.
C'est ce que j'ai épargné en six mois, *illud est*, *quod solido semestri comparsi*, vel, *quod comparcendo sepesivi*, dieses habe ich in sechs Monaten erspart.
Ce qu'un pauvre esclave a amassé peu à peu en l'épargnant sur sa bouche, *quod servus unciatim*, *suum defraudans genium*, *compersit miser*, Ter. was ein armer Sklave, Knecht nach und nach am Maule erspart, dem Maule abgesparet hat.
Epargner ce qui seroit même nécessaire pour se nourrir, *fraudare se victu suo*, an seiner Nahrung, sich selbst am Essen abbrechen.
Il n'epargne personne, *nemini temperat*, vel, *parcit*, *pro meritis quemque adhibet*, *accipit*, er schonet keines (keinen) Menschen.
Ceux que les malheurs de la guerre avoient épargnés, *quos belli calamitas reliquos fecerat*, die vom Kriege übergeblieben waren.
Je le fais, pour lui épargner la douleur, qu'il auroit, *id ago*, *quo illum liberem*, *eximam*, *levem dolore*, *quem capturus esset*, ich thue es darum, damit ich ihn von dem Schmerzen, den er sonst würde leiden müssen, befreyen möge.
Les Juges m'ont épargné, *judices benigne mecum egerunt*, die Richter sind gelind mit mir verfahren.
Je me suis épargné dans ce festin, *in hoc convivio mihi temperavi*, bey dieser Mahlzeit habe ich nicht zu viel gethan, mich nicht übernommen.
C'est autant de peine épargnée, *& hoc compendium est operæ*, das ist so viel Mühe erspart.
* Eparmer. V. Epalmer.
Eparpiller, v. a. *aliquid spargere*, *dispergere*, *disturbare*, zerstreuen, verstreuen.
Au milieu de ce bassin de marbre s'éparpille une aigrette d'eau, *e meditullio*, vel, *ex umbilico marmoreæ conchæ erumpit aqua emissa tubo & in ardeolæ cristam diffunditur*, mitten in diesem marmornen Kessel springt, spreitet sich das Wasser in Form eines Reigerbusches.
Eparpillement, m. *hæc dissipatio*, *dispersio*, *onis*, Zerstreuung.
Eparre, m. eparre de porte ou de fenetre, *hic Episthatmus*, *i*, *ferrea sudes*, *innexa cardini*, das Eisen, daran die Angel einer Thüre oder eines Fensters geht.
Epars, *fusus*, *diffusus*, *dispersus*, *dissipatus*, *passus*, *sparsus*, *a*, *um*, zerstreuet, hin und her verstreuet, herumfliegend.
Les soldats épars çà & là, *huc illuc dissipati*, *dispersi*, *fusi*, *sparsi milites*, zerstreute Soldaten.
Epars, m. *sudes*, der Fenstersparren, Flackenstock. Eparselle, diminut.
Eparvins, m. maladie de cheval, *suffraginis equini tumor ulcerosus*, ein Geschwür an den Kniebeugen der Pferde, die Knirrucht genannt.
Cheval atteint des eparvins, *suffraginosus equus*, ein Pferd, das die Kniesucht hat.
* Epater, den Fuß eines Dings abbrechen, oder breit machen.
Epave, m. chose égarée ou perdue acquise au Seigneur du lieu, ou elle se trouve, tandis qu'il ne conste point, à qui elle appartient, *res caduci temporarii*, *res crediti caduci*; *res caduci jure credita*, ein verlohrnes Ding, verirrtes, verlaufen Vieh, und das deswegen dem Herrn desselben Ortes heimfällt, so lange man nicht weis, wem dasselbe zugehöre.
Droit d'epave, *jus caduci temporarii*, *jus caduci crediti vindicandi*, das Recht, die Güter, so keinen rechtmäßigen Besitzer haben, zu sich zu nehmen.
Avoir droit d'epave, *uti caduci jure temporario*, solch Recht haben.
Epave du betail, *temporarii caduci vagum pecus*, in der Irre gehendes und alsobald für verlohren geschätztes Vieh.
Epave, fonsière de fonds présumez vaquans, parce qu'il n'a point de proprietaire, *prædia jure caduci credita*, ein Gut, das keinen Besitzer hat, und deswegen dem Landsherrn heimgefallen ist.
Epaufure, *f. pars lapidis casu effracta*, ein abgesprungen Stück Stein.
Epaule, *f. hic humerus*, *i*, die Schulter, Achsel.
L'os du derrière de l'épaule, *hæc scapula*, *æ*, das Schulterblatt.
Epaule de mouton, *vervecinus armus*, *humerus*, ein Hammelsbug, eine Vorderkeule.
Mettre un fardeau sur les épaules de quelqu'un, *alicujus humeris onus imponere*, einem eine Bürde auf die Schultern legen.
Porter sur ses épaules, *aliquid humeris sustinere*, auf den Schultern tragen.
* L'épaule lui pousse, *gibber fit*, er wird bucklicht.
Porter quelqu'un sur les épaules, *ægre aliquem sustinere*, Curt. einen nicht wohl vertragen können.
Mettre quelqu'un dehors par les épaules, *aliquem foras detrudere*, Cic. einem die Thüre weisen, beym Arme hinaus führen.
Pousser le tems à l'epaule, *procrastinare*, *moras nectere*, aufschieben.
* Epaule, flanc de bastion, *propugnaculi latus*, die Seite an einem Bollwerke.
* Angle d'epaule, Schulterwinkel.

Epaule,

Epaule, *facci lana farti pro munimento*, Wollsäcke vor den Schießhöhen.

Epaulée, *f. pars anterior, exsecto humero*, ein Vorderviertheil, woran das Bug fehlt.

Faire par épaulées, *subseciva opera facere*, stückweise, immer unterbrochen arbeiten.

Epauler, aider, *alicui esse subsidio, auxilio, opem ferre*, einem den Rücken halten, beystehen, helfen. *it. humerum luxare*, die Schulter verrenken.

Les ennemis étoient épaulez d'une bonne ville, elle leur servoit d'épaulement, *munitissimum oppidum a tergo protegebat, tegebat, tuebatur hostes*, der Feind hatte eine feste Stadt im Rücken.

Epaulement, m. terme de guerre, *locus tutus & tectus, adversus tela hostium*, ein vor dem Anlaufe, Schüsse, in Eil verwahrter Ort.

Les troupes se retirèrent derrière un épaulement que faisoit la maison du Duc, *perfugere copiæ in tutum, pone Ducis domum, quæ illos tegebat ab impressione hostili*, die Truppen zogen sich hinter des Herzogs Haus zurück, welches sie bedeckte.

Epaulette, *f. axilla vestimenti*, die Achsel am Hemde, Kleide.

Epaulière, *f.* armure d'épaule, *humerale*, Achselschienen, Rückharnisch.

Epeautre, m. espèce de froment, *hæc arinea, zea, æ*, Spälze, Dinkel.

Epaure, *f. trabes, vectis*, ein Balken, Hebebaum.

Epée, *f. hic ensis, is, hic gladius, dii*, ein Degen, Schwert.

Epée blanche, *justus*, vel, *prœliaris ensis*, ein blankes Schwert.

Epée d'escrime, émoussée, *rudis gladiatoria, retusus ensis, acie obtusa gladius*, ein Fechtdegen, Rappier.

Epée à bouton, *retusus & præpilatus ensis*, Degen mit einem Ballen; à deux mains, *gemini capuli amplior machæra*, ein Schlachtschwert, das man mit beyden Händen führt.

Epée de combat, *duellicus ensis*, ein Haudegen, Schlagdegen.

Lame d'épée, *ensis lamina, scapus, spiculum, verutrum*, die Klinge.

Poigné d'épée, m. *ensis capulus, li*, das Heft, Gefäße.

Pommeau d'épée, m. *ensis pila capularis*, der Degenknopf.

Garde d'épée, *ensis scutula*, vel, *cochlea capularis, gladii capulare tegumen*, das Stichblatt.

Tirer l'épée, mettre la main à l'épée, ou, l'épée à la main, *ensem prehendere, distringere, stringere, e vagina eximere, exerere*, nach dem Degen greifen, vom Leder ziehen, den Degen ausziehen.

Epée nue, *ensis districtus, strictus, vagina vacuus, eductus*, ein bloßer Degen.

Le fort de l'épée, *imus ensis, gladii pars capulo proxima, ensis, qui firmior est*, der dicke Theil, die Stärke des Degens.

Le foible de l'épée, *summus ensis*, die Spitze, Schwäche des Degens.

Mettre une épée dans son fourreau, *gladium in vaginam recondere, indere, inserere, ferrum vaginæ reddere, restituere*, den Degen in die Scheide stecken, einstecken.

Se battre à coups d'épée, *gladiis confligere, digladiari, pugnare, dimicare infestis ensibus*, sich mit dem, auf den Degen schlagen.

Ceindre une épée à son côté, *ensem lateri, ad latus accommodare, lateri succingere*, den Degen an die Seite gürten, ihn anstecken.

Poursuivre quelqu'un, l'épée à la main, *stricto gladio insequi aliquem*, Cic. einen mit dem Degen in der Faust verfolgen.

Poursuivre l'épée dans les reins, *de re aliquem urgere*, etwas kurz um, mit ganzer Gewalt von einem haben wollen.

Il s'est passé son épée au travers du corps, *se gladio transfixit, transverberavit, trajecit, transfodit*, er hat sich den Degen durch und durch gestoßen. *it. gladium abliguriit*, er hat den Degen versoffen.

Je l'ai emporté à la pointe de l'épée, *id propriis viribus, solertiaque, l. industriaque abstuli*, ich habe dieses durch eignen Fleiß gewonnen.

Il faut s'en ouvrir le chemin, à la pointe de l'épée, *manu iter faciendum*, Curt. man muß sich mit dem Degen den Weg öffnen.

Il réduisit cette place, sans tirer l'épée, *locum illum redegit in potestatem, sine vi ulla, obsistente nemine, nullo repugnante*, er hat sich dieses Platzes ohne Schwertschlag bemächtiget.

Ce livre est mon épée de chevet, *hic liber præ reliquis mihi probatur legiturque*, dieses Buch geht, gefällt mir über alle andere.

*Epée, *f.* poisson de mer, *gladius piscis*, ein Schwertfisch.

Epeller, v. a. nommer un à un, *appellare*, nennen, einzeln nennen.

Epeller les lettres, *literas appellare, coagmentare*, buchstabiren.

Eperdu, ue, adj. *attonitus, stupefactus, consternatus*, erschrocken, erstaunet, bestürzt, außer sich selbst, verirrt.

Eperdûment, passionnément, adv. *impotenter, perdite, efflictim*, heftig, inbrünstig, innig, im höchsten Grade.

Eperlan, m. petit poisson de mer, *hic eperlanus, i*, ein Meerfisch.

Eperon, m. *hoc calcar, aris*, ein Sporn. *it. cuspis*, Spitze, Schnabel.

Prendre, attacher ses éperons, *calcaria sibi inducere, sibi induere*, die Sporn anlegen, anmachen, sich spornen.

Piquer un cheval, l'éperonner, le réveiller de l'éperon, lui donner de l'éperon, *calcar equo alicui admovere, adhibere*, einem Pferde die Sporn geben, in die Seite setzen, dasselbe anspornen.

Lui donner de grands coups d'éperon, *calcaribus illum fodere, adurgere, ejus latera fodere*, ein Pferd hart anstechen.

Donner un coup d'éperon, jusqu'à quelque lieu, *equo in aliquem locum excurrere, in aliquem locum equo transcurrere*, spornstreichs an einen Ort rennen, jagen.

Chausser les éperons à quelqu'un, le serrer de près, *alicui, alicujus tergo acriter instare, alicujus terga premere*, einem hart in den Eisen seyn, einen stark verfolgen, jagen, einem Füße machen.

*Eperon de Navire, *rostrum navis, proræ armamentum*, der Schnabel eines Schiffs.

De fortification, *rostratum munimentum*, die Spitze an einem Festungswerke.

*Eperonnier, ein Sporer.

Eperonnement, m. *hoc incitamentum*, Anreizung, Antrieb.

Eperons, des yeux éperonnés, Runzeln in den Augenwinkeln.

Eperonner un cheval, v. a. *vulg. equo adhibere calcaria*, ein Pferd spornen. V. Eperon. *melius: calcaria sibi inducere*, Sporn anlegen, sich spornen.

Eperonner quelqu'un à faire son devoir, *aliquem ad officium acriter urgere, incitare, concitare*, einen zu seiner Schuldigkeit antreiben.

Epervier, m. oiseau, *hic percos, ci, prædo, raptor*, ein Sperber.

Mouchet d'Epervier, le male de l'Epervier, *percos mas, minor tertiarius*, das Männchen von dem Sperber.

Ephémère, fievre Ephémère, *febris ephemera*, das alltägige Fieber.

Ephese, ville de l'Asie, *hæc Ephesus, si*, Ephes, eine Stadt in Asien.

Ephod, s. m. *vestimentum certum sacerdotale*, gewisses priesterliches Kleid bey den Jüden, der Leibrock.

Ephore, s. m. *certus Magistratus Spartæ*, gewisser Magistrat zu Sparta.

Epi, m. *spica, crista, æ*, eine Aehre, Kornähre; Schopf, Sprossen, Zacken.

Le nœud qui est sous l'épi, *hoc urruncum, ci*, der Knoten unter der Kornähre.

La bourse qui enferme le grain de l'épi, *hic folliculus, li, hæc gluma, æ, hic valvulus*, der Balg, die Hülse.

Arête, *f.* d'épi, *hæc arista, æ*, die Spitzen, Krallen der Aehre.

Le nœud qui est au boud de l'arête, *hoc frit*, der Knopf zu Ende der Aehre.

Epi sans arête, *spica mutila*, eine Aehre ohne Spitzen, Krallen.

Epi bien barbu d'arêtes, *aristis hirsuta spica*, eine Kornähre mit vielen Spitzen.

Garni d'épi, *spicatus, a, um, spicis instructus, aristarum vallo munitus*, das viel Aehren hat.

Le tuyau qui porte l'épi, *hic culmus, vel calamus*, der Halm.

Le nœud du tuyau de l'épi, *hoc geniculum, li*, der Knoten des Halms.

Façonné en épi, *spicatus, a, um*, gespitzt wie eine Aehre.

Façonner en épi, en pointe d'épi, *aliquid inspicare*, etwas zuspitzen, wie eine Aehre.

Le bleds se forment en épi, *frumenta spicantur, spicam induunt, emittunt, sibi inducunt, in spicam emicant*, das Korn gewinnt Aehren.

Glanu-

Glanure d'épi, *hoc spicilegium, ii*, das Nachstoppeln, Aehrenlesen.

Après que la terre a reçu dans son sein, déjà amoli & labouré, le grain qu'on y a répandu, elle l'enferme premierement dans elle même, ce que nous appellons communement herser, le couvre pour ainsi parler, & l'échauffe, & puis venant à l'humecter de ses tiedes vapeurs, l'enfle & en fait sortir un germe, qui verdissant & s'élevant sur ses filets de racines aussi deliez que des cheveux, croit peu à peu, & enfin devenu grand, s'appuye sur un tuyau plein de nœuds, & s'enferme en haut dans des fourreaux, d'ou il fait sortir son fruit, arrangé proprement en épi, par petites mailles, entourées & comme armées de petits traits, pour empécher les oiseaux de le bequetter. *Postquam terra, gremio mollito ac subacto, semen sparsum accepit, primum id occatum cohibet, ex quo Occatio, quæ hoc efficit, nominata est: deinde tepefactum vapore, & complexu suo, diffundit, & elicit herbescentem ex eo viriditatem, quæ nixa fibris stirpium, sensim adolescit, culmo erecta geniculato, vaginis jam quasi pubescens includitur, e quibus cum emerserit, fundit frugem spicæ ordine structam, & contra avium minorum morsum munitur vallo aristarum.* Cic. de Senect. 51. Nachdem die Erde in ihrem Schoosse, wenn dieselbe zuvor erweichet und gepflüget worden, das ausgesäete Korn angenommen, so schleußt sie erst dasselbe in sich selber ein, welches wir insgemein Egen nennen, und bedecket, so zu reden und erwärmet dasselbe. Nachgehends befeuchtet sie solches mit ihren warmen Dünsten, und machet es hierdurch grünend, daß es aus den zarten Zäserlein der Wurzel allmählich hervor wächst, und wenn es endlich groß geworden, so wird es von einem langen Halme, der viel Knoten hat, unterstützet, und wächst also in Bälglein in die Höhe, aus denen die Frucht in den Aehren hervor kömmt; und damit dieselbe von den kleinen Vögeln nicht möge gefressen werden, so wird die Aehre mit langen Spitzen verwahret.

Epi d'eau, herbe, *hæc fontalis, i*, Saamkraut.

* Epicarpe, m. Umschlag über den Puls.

Epices, *f.* Drogues aromatiques, *aromata*, Speccerey, Gewürz.

Du pain d'épices, *hoc libum, i*, Lebkuchen, Honigkuchen.

* Epices de Procez, *operæ judiciariæ pretium, merces, judiciariæ sportulæ, arum*, Sporteln, Gerichtsunkosten nach dem Processe.

Epicer, assaisonner d'épices, *aliquid aromatibus condire, alicui rei aromata miscere*, würzen, Würze an etwas thun.

Epicé, *aromaticus, a, um, aromatis conditus, a, um*, gewürzt.

Epicerie, *f.* varieté d'épices, *varium genus aromatum*, allerhand Gewürze, Würzen, Speccerey, Materialien.

Epicerie, *f.* négoce d'épices, *aromatum mercatura, æ, aromataria mercatura*, der Specereyhandel, Würzhandel. *it.* die Krammerinnung

Epicier, m. ere, *f. hic aromatarius, aromatum propola*, ein Gewürzkrämer, Würzhändler, Würzhändlerinn.

Epicure, f. m. *nomen Philosophi, Epicurus*, Namen eines Philosophen, Epikurus.

Epicuréen, enne, adj. *Epicureus*, von epikurischer Secte, Wollüstiger.

Epicurisme, f. m. *Epicuri doctrina*, des Epikurus Lehre, Secte.

Epicycle, f. m. *Epicyclus, i, g. m.* Nebenzirkel, oder Lauf der Planeten

Epidaure, ville de Gréce, *hæc Epidaurus, hoc Epidaurum*, eine Stadt in Griechenland.

Epiderme, *f. summa cuticula, æ*, das äußerste Häutchen. V. Cuticule.

Epidémie, maladie populaire, *popularis morbus*, eine ansteckende, herumgehende Krankheit oder Seuche, eine Landseuche. *adj.* Epidémique.

Epié, garni d'épi, *spicatus*, das Aehren hat, ingl. spitzig.

Du bled bien épié, *frumentum perbene spicatum, optimis spicis instructum*, vollähricht Korn.

* Epier, *spicas agere*, Aehren treiben.

Epiement, f. m. *speculatio insidiæ*, das Lauren.

Epier, v. a. être espion, *exploratorem agere, exploratoris opera fungi, explorare, observare, speculari*, ausspähen, einen Spion abgeben

Epier quelqu'un, *aliquem observare, speculari*, einen belauschen.

Epier l'ennemi, *ex insidiis hostem observare, explorare*, den Feind ausspähen, verkundschaften, ihn beobachten.

Il épie & considere ce qui se passe, *aucupatur ex insidiis, quid agatur*, er spähet, kundschaftet aus, was vorgeht

Epier l'occasion, *occasionem captare, aucupari, observare, esse intentum in occasionem*, der Gelegenheit wahrnehmen, sie in acht nehmen.

Il épie l'occasion de me perdre, de me voler; *insidiatur meæ vitæ, imminet meis fortunis*, er sucht Gelegenheit, mich ins Verderben zu bringen, mich zu berauben.

Qui épie pour nuire, *insidiosus, a, um, insidiator, oris*, ein Laurer, der einem zu schaden trachtet.

Qui épie l'occasion, *captator, aucupator occasionis, occasionis captator sedulus*, ein Ausforscher, der alle Gelegenheit ausforscht.

Epiement, m. *hæc indagatio*, Nachforschung, Ausforschung.

Epierrer un champ, en ôter les pierres, *agrum elapidare, lapidibus purgare, exossare*, die Steine aus dem Felde lesen.

Epieu, m. sorte d'arme, *hoc pilum, li, hoc spiculum, li, hoc hastile, lis*, ein Wurfspieß

Epieu de guerre, *militare*, vel, *castrense spiculum*, ein Spieß.

Epieu de Chasse, *venabulum*, ein Jagdspieß, Faugeisen, Sauspieß.

Epiglotte, *f. epiglottis, idis*, die Klappe über der Luftröhre.

Epigrammatiste, m. *epigrammatum scriptor*, der Sinngedichte macht.

Epigramme, *f hoc Epigramma*, eine Ueberschrift, ein kurz, sinnreich Gedicht, Sinngedicht.

* Epigeonner, bloß mit Mörtel machen.

Epigraphe, f. f. *epigraphe, es, g. f. inscriptio ædificii alicujus*, Ueberschrift auf einem Gebäude.

Epiique, *f. hæc Epieikia, æ, summi juris moderatio*, Linderung, Gelindigkeit, Mäßigung des schärfsten Rechts.

Epilepsie, *f. comitialis morbus, sonticus morbus, hæc epilepsia, æ*, die fallende Sucht, schwere Noth.

* Epileptique, *comitiali affectus morbo, epilepticus, a, um*, der die schwere Noth hat.

Epilogue, *f. epilogus, conclusio, rationis extrema clausula*, der Schluß, Beschluß, die Schlußrede.

* Epiloguer, *vulg. taxare*, tadeln.

Epilogueur, f. m. *vituperator*, ein Tadler.

Epinard, m. herbe, *hoc spinachium, hæc spinachia*, Spinat, Spinetsch.

Epine, *f.* plante épineuse, *hæc spina, hic sentis*, ein Dorn, Dornstrauch.

Un lieu plein d'épines, *hoc spinetum, senticetum*, Dorngesträuche.

Epine, piqueron, *hæc spina, æ, hic aculeus, lei*, ein Stachel.

Garni d'epines, *spinosus, a, um, spineis aculeis hirsutus*, stachlicht.

Tu lui a mis une facheuse épine au pied, *gravi illum molestia affecisti, injecisti ei importunam negotii remoram*, du hast ihm eine schwere Hinderniß in den Weg gelegt.

Je suis sur les épines, *anxius & solicitus mihi est animus*, es ist mir angst und bange, ich bin in tausend Sorgen.

* Epine du dos, *dorsi spina, dorsi spinosa crates*, der, das Rückgrad.

Epine vinette, *f.* arbrisseau dont le fruit est rouge & oblong, *hæc crespinus, i, hæc appendix, spina appendix, spina acida, berberis*, Saurach, Saurdorn, Erbsein, Berbisbeer.

Epine blanche V. Aubépine,

Epinette, *f. fidiculare organum, fidiculis intentum organum*, ein Spinett.

Epineux, euse, adj. *spinosus, senticosus, a, um*, voll Dornen, dornicht, stachlicht.

Epinoye, *f. hoc spinetum*, ein Dorngesträuch.

Epingle, *f. hæc acicula, æ*, eine Stecknadel.

Tirer son epingle du jeu, (se tirer d'une affaire sans y avoir rien perdu & ne s'en plus méler,) *se ab aliquo negotio subducere*, beyzeiten den Kopf aus der Schlinge ziehen.

Epinglier, m. coussinet à tenir des epingles, *acicularis*, vel, *acicularius pulvinus, ni*, ein Nadelküssen it. faiseur d'epingles, *hic acicularius, rii*, ein Nadler, Stecknadelmacher. it. Flügel der Spule.

Epiniers, m. pl. *latibulum apri*, das Lager eines wilden Schweins.
Moelle épinière, *spinalis medulla*, das Rückmark.
Epion, m. *hic explorator, is*, ein Kundschafter. V. Espion.
Epiphane, nom d'homme, *Epiphanius, ii*, ein Mannsnamen.
Epiphanie, *f. Epiphania, orum*, der H. Dreykönigstag, das Fest der Erscheinung Christi.
Epiphore, f. m. *oculorum stillatio*, Augenrinnen mit Entzündung.
Epique, adj. c. *de poëmate heroico*, von Heldengedichten.
Epire, pais de Grece, *hæc Epirus, ri*, Epiro, eine Landschaft in Griechenland.
Epirote. f. *Epiroticus, a*, so aus Epirus ist.
Episcopal, bischöflich.
Episcopat, f. m. *Episcopatus*, bischöfliche Würde, Bisthum.
Episcopaux, die bischöfliche Partey in England.
Episcopisant. f. m. *qui adspirat ad Episcopatum*, der nach einem Bisthume strebet.
Episcopiser, v. a. *adspirare ad Episcopatum*, nach einem Bisthume streben.
Episode, c. *hoc episodium, ii*, ein Possenspiel in einer Comödie.
Epistolaire. adj. c genre épistolaire, stile épistolaire, *methodus literarum scribendarum, stilus epistolaris*, Schreibart der Briefe, Briefstilus.
Epitaphe, c. *hoc Epitaphium, ii, Tumuli elogium*, eine Grabschrift.
Faire l'Epitaphe d'un mort, *demortuo Epitaphium scribere, condere*, einem Todten eine Grabschrift machen.
Mettre un épitaphe sur un tombeau, *tumulo carmen superaddere*, eine Grabschrift setzen.
Epithalame, c. *Epithalamium, nuptiale carmen*, ein Hochzeitgedicht.
Epithème, m. *hoc epithema, atis*, ein Herzpflaster.
Epithète, c *hoc epithetum, i*, ein Zuwort, Beywort, Zuname.
Epitoge, f. f. *vestium species pellitarum, quibus præsides &c. se præter alias solitas induere quandoque solent*, Art Kleidung, zuweilen mit Pelzwerk gefüttert, so die Präsidenten, Geistliche &c. über andere Kleider zuweilen tragen. it. Art Mantel, so die Römer über andere Kleider trugen.
Epitome, m. *hæc epitome, es*, ein kurzer Auszug.
Epitomer, ou épitomiser, v. a. *abbreviare*, abkürzen, zusammen ziehen, einen Auszug machen.
Epitre, *f. hæc epistola, æ, hæ literæ, arum*, ein Brief, Schreiben.
Eplaigner, v. a. Tuch karteschen.
* Eplaigneur, m. Tuchbereiter.
Epleuré, m. ou éploré, ée. adj. qui est tout en larmes, *lacrimabundus, a, um, lachrymarum plenus, a, um, mœrens*, abgeweint, der sich sehr zerweint hat, der heiße Thränen vergießt.
Eployé, (termes de Blazon) Aigle eployé, c'est à dire, Aigle à deux têtes, aux ailes éployées, *Biceps Aquila Cæsarea, Aquila expansis alis*, ein zweyköpfichter Adler.
Eplucher, v. a. tirer des herbes,) *(olera) mundare, purgare, præcidere*, lesen, (Kräuter,) reinigen, auspflücken, verschneiden.
Eplucher, éxaminer par le menu, *aliquid subtilius investigare, excutere, examinare, indagare studiosius expendere*, alles vom Grunde aus durchgrübeln, durchsuchen, erwägen.
J'ai épluché toutes les difficultez de l'affaire, *omnes negotii difficultates expendi*, ich habe alle Schwierigkeiten der Sache untersucht.
Eplucher les défauts d'une personne, *inquirere alicujus vitia*. Cic. nachforschen, suchen, was einer für Gebrechen an sich habe.
Epluchеur, m. *scrupulosior inquisitor, indagator*, ein Grübler, Nachforscher.
Epluchement, m. das Abzupfen, Lesen, Wegschneiden.
Epluchures, *f. pl. olerum purgamenta*, das Unnütze von den Kräutern.
Epoinçonner, v. a. *stimulare, incitare*, anreizen, aufmuntern.
Le Roi vivement époinçonné. Mezerai,) *Rex acerrime stimulatus, exacerbatus, exasperatus*, weil der König heftig erbittert war.

Epointer, v. a. ôter la pointe, *acumine minuere*, die Spitze abbrechen.
Epois Epais, *spissus, a, um*, dick.
* Epois, m. cors. m cornichons de la couronnure des têtes de cerf, *in cervi cornuario apice stantes fusi dactyli, surculi, digiti*, die Zinken, Enden an einem Hirschgeweihe.
Epoisseur. *f.* Epaisseur, *f. hæc crassitudo, inis*, die Dicke.
Eponge, *f. hæc spongia, æ*, ein Schwamm.
Troup d'eponge, *hæc fistula, æ*, die Löcher in einem Schwamme.
Mol & troué comme une éponge, *spongiosus, a, um*, schwammicht.
Boire comme une Eponge, *potare æque, ac vacca*, saufen wie eine Kuh.
Epoque, *f. epocha æ*, ein Anfang, Absatz der Zeitrechnung, wovon man die Jahre zu zählen anhebt.
Les Epoques sont comme certains principes, & comme certains points fixes & arretés, dont se servent les Chronologues, pour compter les années. *Epochæ sunt certa aliqua tempora, a plerisque Chronologis admissa, & e quibus semel statutis, certius ducuntur annorum rationes ad reliqua.* Die Epochen sind nichts anders, als gewisse geschehene Dinge, deren sich die Zeitbeschreiber bedienen, die Jahre davon zu zählen anzufangen.
Les Epoques les plus remarquables, die vornehmsten Epochen.
Le Deluge de Noé, *Diluvium Noachi, anno mundi* 1656. die Sündfluth zu des Noah Zeiten, im Jahre der Welt 1656.
La Naissance d'Abraham, *Abrahami Natales*, 2039. die Geburt Abrahams, 2039.
La sortie des Israelites, *exitus Israelitarum ex Ægypto*, 2544. der Ausgang der Kinder Israel aus Aegypten, 2544.
La fondation du Temple de Jerusalem, *Templi Hierosolymitani fundatio*, 3023. die Erbauung des Tempels zu Jerusalem, 3023.
La Naissance du Fils de Dieu, laquelle est la plus belle des Epoques, *Christi Nativitas, quæ omnium Epocharum facile celeberrima est*, 3053. die Geburt Christi, so die andern alle übertrifft, 4053.
La ruine de Jerusalem, *Excidium Hierosolymæ, Anno post Chr.* 70. die Zerstörung Jerusalem, im Jahre nach Christi Geburt, 70.
La Mort de S. Martin, *obitus S. Martini*, 401. St. Martins Tod, 401.
Le commencement de l'Empire des François, *initium Regni Francici*. 420. der Anfang des französischen Reichs, 420.
La prise de Constantinople par les Turcs, *Constantinopolis a Turcis capta*, 1444. die Eroberung von Constantinopel durch die Türken, 1444.
Epouse, *f. hæc uxor, hæc conjux*, eine Braut, † Hochzeiterinn.
Epousée, ou épouse, femme nouvellement mariée, *hæc nupta, nova nupta, recens ex sponsa uxor*, eine angehende, junge Frau.
Epousailles, *f. hæ nuptiæ*, Hochzeit, Beylager, *it.* Verlöbniß.
Epouser, v a. se marier, *nuptias inire, contrahere, inire matrimonium, connubio jungi*, Hochzeit halten, heirathen, sich verheirathen, in den Ehestand treten, eine Frau, einen Mann nehmen.
Epouser par paroles de present, (M. le Maitre,) *verbis præsenti tempore conceptis nuptias inire*, sich öffentlich ehelich verloben.
Epouseur, m. *procus*, ein Freyer, (im Scherze.)
Epouser, prendre une femme, *sponsam sibi copulare, sibi jungere, uxorem ducere*, ein Weib, eine Frau nehmen, sich beweiben.
Epouser, prendre mari, *sponso alicui nubere, virum sibi jungere*, einen Mann nehmen.
Le prêtre les epousera demain, *eos die crastina sacerdos conjugio copulabit; conjunget*, morgen wird sie der Priester zusammen geben, trauen.
* Epouser une affaire, en prendre le soin, *rem studiose sibi sumere, studiose curare, procurandam suscipere*, sich einer Sache mit Ernste annehmen.

J'épouserai vos interêts, *tuis serviam commodis, tuas res curabo, ut meas, tuas res studiose mihi sumam, studiose procurabo*, ich will eure Angelegenheiten fleißig beobachten, ich will euch dienen, so gut ich kann und mag.

J'épouserai vôtre parti, *tuas partes amplectar, in tuas partes me conferam, transferam*, ich will es mit euch halten.

Epoussette, *f. scopula vestiaria, æ*, eine Kehrbürste, Kleiderbürste.

Epousseter un habit, v. a. *vestem scopula detergere, excutere, e veste pulverem scopula decutere*, ein Kleid auskehren, ausklopfen.

Epousseter, battre quelqu'un, *aliquem verberibus male mulctare, liberaliter accipere, luculenter cædere*, einem den Buckel gerben, einen abschmieren, abprügeln, wacker herum schwingen.

Epouvantable, *terribilis, le, lis, terrificus, horrificus, horrendus, a, um*, erschrecklich, abscheulich, entsetzlich, gräulich.

Epouvantablement, *horrificum in morem, horribilem in modum*, erschrecklicher, abscheulicher Weise.

Epouventail, m. *hoc terriculum, li*, ein Scheusel, ein Popanz, ein Strohmann, die Vögel und Wild zu scheuchen.

Epouvanté, *perterrefactus, a, um, terrore consternatus, timore concussus*, erschrocken, in Furcht und Schrecken gejagt, bestürzt.

Epouvante, *f. terror, oris, hæc consternatio, onis, hæc trepidatio, onis*, Schrecken, Furcht, Entsetzung, Grauen.

Toute l'assemblée fut saisie d'une grande épouvante, que &c. *tantus terror incidit universæ concioni, ut &c.* die ganze Versammlung wurde in einen solchen Schrecken gesetzt, daß, tc.

L'épouvante se mit dans l'armée, *incidit terror exercitui*, Cæs. es breitete sich ein Schrecken durch das Heer aus.

Prendre l'épouvante sur de faux bruits, *falsis rumoribus terreri*, Cæs. durch ein falsch Gerücht in Schrecken gerathen.

S'épouvanter, v. r. prendre l'épouvante sur un faux bruit, *ad inauditum falsum rumorem gravi consternatione affici, consternari, perterrefieri, terrore commoveri*, über ein falsches Gerücht erschrecken, in Schrecken gerathen, erschrecken.

Epouvanter, v. a. donner l'épouvante, *aliquem perterrefacere, terrere, consternare, alicui metum, vel, terrorem incutere*, einen erschrecken, einem einen Schrecken einjagen.

Epoux, m. *novus conjux, recens ex sponso vir, maritus*, ein Bräutigam, junger Ehmann, † Hochzeiter; überhaupt, Mann, Liebster.

Epreindre, v. a. ou épraindre le jus d'une grape de raisin, *uvæ succum exprimere, pressu elicere*, den Saft aus einer Weinbeere drücken.

Epreinte, *f.* ou épreinte, *hæc expressio*, Ausdrückung, Auspressung.

Epraintes, tranchées, convulsions, *alvi torsiones, intestinorum dolor, tormina, um*, Grimmen im Leibe, Zwängen bey Stuhlgange, Greifen.

Eprevier, oiseau. V. épervier.

Epreuve. *f.* essai, m. *hoc specimen, inis, hoc periculum, li*, eine Probe, ein Probstück, Versuch, erster Abdruck.

Faites en l'épreuve, *experire*, Ter. versucht es, probirt es.

Faire épreuve de la suffisance, *suæ facultatis specimen edere, dare, præbere*, eine Probe seiner Tüchtigkeit geben.

Faire épreuve de la suffisance d'un autre, *alienam industriam probare, tentare, experiri, alienæ solertiæ aut facultatis periculum facere*, einen Versuch von eines andern Tüchtigkeit nehmen.

Sa vertu a souvent été mise à l'épreuve, *ejus virtus sæpius tentata fuit, vel, virtutis ejus non semel, non raro factum est periculum*, seine Tugend ist vielmals auf die Probe gesetzt worden.

Epreuve de cuirasse, *firmitatis & duritiæ in lorica periclitatio*, Probirung, Probe eines Harnisches.

Cuirasse à l'épreuve du mousquet, *lorica catapultæ patiens, lorica ad sclopi ictus durata, catapulta glandibus lorica impenetrabilis*, ein schußfreyer Harnisch.

Courage à l'épreuve de toutes sortes de danger, *in periculis subeundis constantia*, Curt. *infractus periculis animus*, ein unüberwindlicher Heldenmuth.

La ville fut réduite par la faim aux dernières extrémitez, & aux épreuves dernières, *coegit urbem fames experiri omnia, vel, ad ultima descendere malorum remedia, vel, extrema quæque periclitari*, die Stadt ist durch den Hunger das äußerste zu versuchen gezwungen worden.

Sa vertu est à l'epreuve de la médisance, *illius virtus maledicentiæ non patet*, er ist viel zu tugendhaft dazu, daß ihm die Lästerung was schaden sollte, er läßt sich keine Lästerung anfechten.

Epreuve d'Imprimerie, *periculum preli, Typici periculi paginæ*, ein Abdruck eines Drucks.

Epreuver. V. Eprouver.

Eprendre, *comprehendere*, ergreifen.

Le feu s'étant épris par hazard au toit, *cum tectum casu invasisset, corripuisset flamma*, nachdem das Feuer ungefähr das Dach ergriffen.

Epris, ise, adj. *affectus, commotus, correptus aliqua re*, eingenommen.

Epris de colère, *ira commotus, affectus, correptus, incitatus*, vom Zorne eingenommen.

Epris de haine, *odio ardens, flagrans*, von Hasse entzündet, entbrannt.

Epris de désir, *cupiditate incensus, succensus, inflammatus*, für Begierde brennend.

Epris d'amour, d'une personne, *amore captus*, sehr verliebt, (in eine Person.)

Epron, m. éperon, *hoc calcar, aris*, ein Sporn. V. éperon.

Eprouver quelqu'un, ou quelque chose, v. a. *aliquem aut rem aliquam probare, explorare, tentare, rei alicujus periculum facere*, einen auf die Probe setzen, stellen, etwas versuchen, prüfen.

Avoir éprouvé, *experimento didicisse, vel, comperisse, experientia cognovisse, vel, comprobasse*, durch die Erfahrung gelernet haben.

Qui a éprouvé, *aliquid expertus, a, um*, der etwas erfahren, versucht hat.

Qui est éprouvé, *probatus, expertus, experimento probatus*, der probirt worden ist, der die Probe erhalten hat, versucht.

Il me faut eprouver les forces de vôtre esprit, *periclitandæ mihi sunt vires ingenii, periculum mihi faciendum est virium ingenii tui*, ich muß einen Versuch thun, wie weit sich eure Gemüthsgaben erstrecken.

J'ai dissimulé, afin de vous éprouver, *ea gratia dissimulavi, vos ut pertentarem*, ich habe mich verstellt, um euch zu versuchen.

Eprouver l'or avec la pierre de touche, *aurum explorare lydio lapide*, das Gold auf einem Probirsteine streichen, probiren.

Je le sai pour ne l'avoir que trop éprouvé, *mihi usu venit, hoc scio*, Ter. ich weis es, denn ich habe es mehr als zu wohl erfahren, ich weis es aus vielfältiger Erfahrung.

Eprouvette, *f.* sonde de Chirurgien, *hoc specillum*, ein Wundeisen.

Epuiser un tonneau, *dolium exhaurire, exinanire*, ein Faß ausleeren.

Epuiser consumer, *aliquid exhaurire, absumere, consumere*, verzehren.

Epuisé de forces & de moyens, *viribus & facultatibus exhaustus, exhaustis*, an Kräften und Mitteln ganz erschöpfet, abgemattet.

Un corps épuisé de forces, *effœtum corpus, effœtæ vires*, ein abgematteter, ausgemergelter, ausgezehrter Leib.

Une terre épuisée, *effœtus ager, effœtum ac debilitatum solum*, ein ausgesogen Feld, das nicht mehr trägt.

Il a épuisé toute ma patience, *meam omnem patientiam fregit, vicit, expugnavit*, er hat alle meine Geduld erschöpft, meine Geduld ist aus.

J'ai épuisé la bonté de mes amis, *exhausta est benignitas meorum amicorum*, meine Freunde haben genug an mir gethan, ich darf ihnen weiter nichts zumuthen.

Epuisable, *quod exhauriri potest*, erschöpflich.

Epuisement, m. *hæc exhaustio, onis*, Erschöpfung, Ausschöpfung.

Je sens un grand épuisement, *sentio vires esse exhaustas*, ich empfinde eine große Mattigkeit bey mir.

Epurer, v. a. *aliquid purgare, liberare admista labe, vel, sordibus*, säubern, reinigen.

Epuré, *ab omni labe secretus & liber; ab omni labis concretione segregatus, solutus, remotus*, gesäubert, gereiniget.

Epurge, *f.* herbe, *hæc lathyris, idis*, Springwurzel, Springkörner.

Equaire, Equerre, V. équiere.

Equarquiller les jambes, ou autre choſe, *crura aut quidvis aliud divaricare, diducere*, die Beine oder etwas anders von einander ſperren.

Equarquillement, m. *divaricantium hiatus, rerum diductarum intermiſſio*, das Voneinanderklaffen, Aufklaffen eines Dings.

Equarrer, équarir, rendre quarré, *aliquid quadrare, in quadrum efformare*, viereckicht machen.

Equarteler, en terme de Blazon, *ſcutariam aream quadripartito ſecare*, einen Schild in vier Theile abtheilen.

Equarter, équarteler, V. écarter, écarteler.

Equateur, m. cercle de Sphère, *æquator*, der Mittelkreis, die Linie.

Equation, *f. æquatio*, Vergleichung, Gleichmachung.

Equeſtre, *hic, hæc equeſtris, hoc equeſtre*, ritterlich, zu Pferde.

On éléva à Clélie une ſtatue équeſtre, (Scuderi) *equeſtris ſtatua Clœliæ virgini poſita eſt*, man hat der Clölia zu Ehren eine Bildſäule zu Pferde aufgerichtet.

Equiangle, *æquiangulus, a, um*, gleicheckicht.

Equidiſtant, ante, adj. *æquis ſpatiis diſtans*, gleich weit abſtehend.

Equière, *f.* équerre, ou équaire, *hæc norma, hic gnomon*, ein Winkelmaaß, it. ein eiſern Band, zwey Ecken zuſammen zu heften.

Dreſſer un angle à l'équière, *angulum ad normam dirigere, vel, norma dirigere*, eine Ecke nach dem Winkelmaaße machen.

Appliquer l'équière pour dreſſer quelque choſe, *aliquid ad normam exigere*, etwas nach dem Winkelmaaße richten.

Equilatére, équilateral, *æquilaterus*, gleichſeitig.

Equilibre, m. *hæc æquilibritas, atis, hoc æquilibrium, ii*, gleiche Wage, was wagrecht iſt, das Gleichgewichte.

Une choſe qui eſt dans l'équilibre, *res paribus librata ponderibus, in neutram partem inclinans, ſed ſuſpenſa hærens in medio*, ein Ding, ſo gleiches Gewicht hat.

* Equille, ein kleiner Fiſch, Stacherling.

Equinoxe, m. *hoc æquinoctium, ii, dierum ac noctium æqualitas, vel, paritas*, die Zeit, wenn Tag und Nacht gleich iſt.

Equinoxial, ale, adj. *æquinoctialis, le, is*, das zu der Zeit gehöret, da Tag und Nacht gleich iſt.

Cercle équinoctial, V. Equateur.

Equipage, m. *hic inſtructus, us, hoc inſtrumentum, ti*, Ausrüſtung, Reiſegeräthe, Bagage, Gefolge, Troß.

Il étoit en fort mauvais équipage, *neceſſario deſtitutus erat inſtrumento*, er war ſehr übel verſehen.

Leurs Majeſtez parurent dans un équipage éclatant, *adfuere ibi Rex ac Regina ornatu plane regio, magnificentiſſimoque, apparatu ſpectabili*, Ihre Majeſtäten erſchienen in einem überaus prächtigen Aufzuge.

Equipage de chaſſe, *inſtrumentum venatorium*, Plin. Jagdzeug.

En équipage de ſupplians, *habitu ſupplicum*, wie ſich arme Supplicanten gebärden, im Aufzuge armer Bittender.

Se mettre en équipage, *luculento inſtructu ſe componere, adornare, expolire*, ſich prächtig ausrüſten, ausputzen, herausſtaffiren.

Ils lui allerent au devant en fort bel équipage, *lectiſſimo inſtructu ei obviam prodiere*, ſie giengen ihm in ſehr prächtigem Aufzuge entgegen.

Il pratique le vice ſous l'équipage de la vertu, *ſequitur vitium mentita virtutis ſpecie*, unter dem Tugendſcheine hängt er den Laſtern nach.

Equipage, *claſſiarii, nautæ*, das Schiffvolk, Volk, damit das Schiff beſetzt wird, und

Equippement, *inſtructus, vaſa*, die Sachen, ſo auf dem Schiffe ſind.

Equipée, *f. hæc molitio, machinatio, onis*, liſtige Nachſtellung.

Faire une équipée à quelqu'un, le quereller, V. quereller.

Equipement, m. *hæc adornatio, onis, hic inſtructus, us*, Zubereitung, Zurüſtung. V. auſſi, Equipage.

Equiper, v. a. *aliquem, vel, aliquid inſtruere, munire, ornare, adornare*, ausrüſten, ſtaffiren, mit Zugehör, Reiſegeräthe verſehen.

Equiper un navire, *navem inſtruere, adornare, armamento inſtruere, inſtrumento ornare*, ein Schiff ausrüſten.

Homme bien équipé, *ab inſtructu egregie paratus, probe munitus omnibus*, ein mit aller Nothdurft wohl ausſtaffirter Menſch.

Equipollent, m. équivalent, égal en valeur, *pretio æqualis, pretio par, pretio aliud adæquans*, gleichgeltend, eben ſo viel werth, gleich.

Payer l'équipollent, *tantum pendere, æquale ſolvere, reponere, quod ſit tantundem*, ſo viel bezahlen, als es austrägt, den Werth zahlen.

Le pauvre & le riche contribuent à l'équipollent, *inops & dives conferunt pro facultatum portione, vel. pro rata parte*, der Reiche und der Arme giebt jeder nach ſeinem Vermögen.

Equipoller, être équipollent, équivalent, *tantundem, vel, tantidem eſſe, perinde valere*, gleich ſo viel gelten, gleich ſeyn.

Ces circonlocutions ne peuvent jamais équipoller à ce terme, (Scuderi,) *circuitiones illæ exprimere ſubjectum huic voci ſententiam nunquam poſſunt*, dieſe Umſchreibungen drücken dieß gar nicht aus.

Equipollé, terme de Blazon, il porte cinq poincts d'argent équipollez à quatre d'azur, *parmam geſtat quinis alveolis argenteis, quatuor cæruleis alternatim figuratam*, abgewechſelt, in der Wapenkunſt. Er führet in einem Felde fünf ſilberne und vier blaue wechſelsweiſe geſetzte Schildchen.

* Equiproquo, *quid pro quo*, eins fürs andre.

Equitable, adj c. *æquus, juſtus, æquitati conſonus, congruus, conſentaneus, a, um*, billig, der Billigkeit gemäß, gültig, gerecht.

Equitablement, *juſte, recte, ex æquitatis norma*, billigmäßig.

Juger équitablement, *ſecundum æquum, ex æquo ac bono judicare*, nach der Billigkeit urtheilen.

Equité, *f. hæc æquitas, atis, hæc juſtitia, æ, hoc æquum, qui*, Billigkeit, Rechtmäßigkeit, Gütigkeit, Gerechtigkeit.

Avec équité, *juſte, recte, ex æquitatis norma*, billig, gerecht.

Contre l'equité, *contra æquum, vel, jus, vel, æquitatem*, wider Recht und Billigkeit.

Il a beaucoup d'équité, *æquiſſimus eſt*, Cic. er iſt ſehr billig.

Il garde l'équité, *eſt ſervantiſſimus æqui*, Hor. er handelt durchgängig recht und billig, beobachtet die Billigkeit genau.

Equivalent, equivalence, V. équipollent.

Equivoque, m. mot équivoque, *vox anceps, ambigua, dubia, media, multiplicis poteſtatis, luſus verborum*, zweydeutig, das zweyerley Bedeutung hat, zweydeutig Wort, eine Zweydeutigkeit, Wortſpiel.

Parler par équivoques, faire des équivoques, *ambigue proloqui, ambigue loqui, ancipiti ſermone uti*, zweydeutig reden.

Uſer, ſe ſervir de mots équivoques & dire des menſonges, c'eſt presque une même choſe ; *unum idemque fere eſt, ambigue loqui, atque mentiri*, zweydeutige Worte gebrauchen, und lügen, iſt faſt eines ſo viel, als das andere.

S'équivoquer, v. r. ſe tromper, *errare, aberrare, deerrare, errore labi, allucinari*, ſich irren. *vulg.*

Erable, m. arbre, *hoc acer, eris*, ein Ahorn, Anhorn, Maßholderbaum.

Bouſſin d'érable, madrure d'erable ; *criſpum tuber aceris*, der Schwamm an einem Ahornbaume.

Tablettes d'érable, *acerni pugillares*, Schreibtafel von Ahorn.

Eraſleure, *f.* (Mezerai) *perſtricta cutis*, die aufgeritzte Haut.

Eraſler, v. a. *ſtringere, lacerare cutem*, die Haut aufkratzen, ritzen.

Erain, m. *hoc æs, æris*, Erz. V. Airain.

Eraud, fleuve du Languedoc, *hic Araurarís, is*, ein Fluß in Languedoc.

Ere, *f.* (*æra*) *ratio temporum ab aliqua re ducta*, eine jede Art, die Zeit von etwas an zuzählen, z. E. *æra Chriſtiana*, von der Geburt Chriſti.

Erection, *f. hæc evectio, elatio, ſublatio*, Aufrichtung, Erhebung.

Erection d'un ſujet en Souverain, *ſubditi evectio ad Principis dignitatem*, Erhebung eines Unterthanen in den Herrenſtand.

Ereinter, ou érener, v. a. *dorſum in duas infringere partes*, den Rücken entzwey brechen.

Ereſipele, *f.* maladie, *hoc eryſipelas, atis*, das Rothlaufen, die Roſe.

Erfort, ville d'Allemagne, *hæc Erfordia, æ*, Erfurt, eine Stadt in Deutſchland.

* Erenter, Erener, V. Errener.

Ergot,

Ergot, m. ongle de derriere & sur le talon, *unguis posticus, vel, talarius*, eine Afterklaue, Hinterklaue, hinter dem Hufe am Knöchel.
Ergot d'un coq, *gallinacei calcar, galli postica falcula*, der Sporn eines Hahnes.
Monter sur ses ergots, *succinctum fastu erigere sese, arroganter surrigere se*, stolz, aufgeblasen, hoffärtig werden, sich erheben.
Ergoté, érigoté, *talariis instructus unguibus*, mit Afterklauen versehen.
Un Coq bien ergoté, *gallus prælongis armatus calcaribus, ab posticis falculis perbene munitus*, ein wohlgespornter Hahn.
Ergoter, ergotiser, contester, chicaner, *argutari, argutiis, argutando certare, pugnare, velle evincere*, zanken, streiten, widersprechen.
Ergoteur, m. ergotiseur, *hic argutor, oris, argutulus disceptator*, ein Zänker, Disputirer.
Eridan, f. m. *fluvius in Polonia*, Rodoun, Fluß in Polen.
Eriger, v. a. dresser, *aliquid erigere, statuere, rectum collocare*, aufrichten, aufrecht stellen.
Eriger un Duché en Royaume, *Ducatum ad Regni dignationem, titulumque evehere, efferre, extollere, Ducatum Regni jure ac prærogativa afficere, augere*, ein Herzogthum zu einem Königreiche machen.
S'ériger en Docteur, vouloir passer pour Docteur, *sibi Doctoris prærogativam titulumque arrogare, sumere, vindicare*, sich für einen Doctor ausgeben, für einen Doctor angesehen seyn wollen.
Eriger sa Royauté en tyrannie, *ex Rege fieri Tyrannum, Regiam dignitatem in tyrannidem commutare*, seine königliche Herrschaft in Tyranney verwandeln.
Le tems érige l'abus en titre de droit, *recti speciem cujusvis injuriæ obtendit usus & consuetudo*, die Zeit verwandelt den Misbrauch in eine berechtigte Forderung.
Erisson, *ancora quaternis uncis*, Anker mit vier Haken.
Ermine, hermine, *f. mus ponticus*, ein Hermelin.
Fourré d'ermine, *muris pontici pelle obductus, vel, vellere munitus, a, um*, mit Hermelin gefüttert.
Erminete, *f.* hache de menuisier, recourbée en dedans, *incurva ascia, adunca dolabra, æ*, ein krummes Holbeil eines Tischers.
Eruer, V. Errener.
* Ermite, V. Hermite.
Erneste, f. m. *Nomen proprium virorum, Ernestus*, Ernst, Mannsnamen.
Ernestine, f. f. *Nomen proprium feminarum*, Ernestine, Weibernamen.
Branche Ernestine, *Linea Ernestinea Ducum Saxoniæ*, Ernestinische Linie der Herzoge zu Sachsen.
Eromance, Eromantie, f. f. *modus vaticinandi per aërem*, Art zu weißagen durch die Luft.
Errant, ante, adj. *vagabundus, errans*, herumschweifend, irrend.
Les freres errans, *hæretici, infideles*, die Ketzer, Irrgläubigen.
Juif errant, *Judæus circum errans*, der ewige Jud.
Errata, f. m (n'a point d's, au pl.) *Nota Erratorum libri alicujus*, Verzeichnuß der Druckfehler eines Buchs.
Erratique, *erraticus, inæqualiter decurrens*, was ungleich kömmt, läuft.
Erre, m. allure, *hic gradus, us, hic incessus, us*, der Gang, Schritt.
Aller à grand erre, *ire incitato gradu, concitato gressu incedere*, geschwind, hurtig, mit starkem Schritte gehen.
Il fuyoit de grand erre, il se sauvoit à grand erre, (Mezerai,) *fugiebat concitatissimo cursu*, er machte sich eilends aus dem Staube.
Reprenons nos erres, *redeamus ad institutum, revertamur ad propositum*, lasset uns wieder auf unser Vorhaben kommen.
Se donner des erres, prendre plus de liberté, qu'il ne faut, *modum excedere*, über die Schnur hauen, sich vergehen.
Erres, traces de cerf, ou autre bête de brout, *cervi iter, vestigia, impressa ab cervo vestigia*, die Spur, Fährte eines Hirsches; ingl. die Vorderläufte.
* Erre, *f.* errement, arre, *hæc arrha, æ, hic arrhabo, onis*, Miethpfennung, Haftgeld, Angeld, Angabe.

Errement de bled & de vin, *frumentariæ ac vinariæ emtionis per arrham initus & affirmatio*, Richtigmachen des Kaufs von Korne und Weine, durch ein draufgegebenes Angeld.
Reprenons les erremens, la dernière procédure du procès, *resumamus ultima litigii acta*, lasset uns die letzten Verhandlungen des Processes wieder übersehen, durchgehen.
Errené, *delumbis, be, bis, delumbus, a, um*, lendenlahm.
Errener, v. a. rompre les reins, *delumbare, elumbum reddere, alicujus lumbos infringere*, einem die Lenden einschlagen, brechen.
Errener, accabler, *aliquem onere obruere, pondere opprimere*, einen mit einer schweren Last beladen, überladen.
Errer, v. a. faillir, *errare, allucinari, vel, hallucinari, in errorem labi, in errorem induci*, irren, fehlen, in Irrthum gerathen.
Qui ne peut errer, V. infaillible.
Errer, v. n. aller errant çà & là, *palari, errare, vagari, vagum & incertum viæ agi*, irre gehen, in der Irre herum schweifen.
En cette bataille, la mort erre de rang en rang, *eo in prælio vagatur per omnes ordines mors*, in diesem Treffen wandert der Tod von einem Gliede zum andern.
Par tout erre l'image de la mort, (M. le Maitre.) *ubique obversatur oculis imago mortis*, das Bild des Todes läßt sich überall sehen.
* Errer les ennemis, (Balzac,) *hostes dissipare, fundere ac fugare*, den Feind zerstreuen, und in die Flucht schlagen.
Si Mars n'emporte les braves du premier coup, à tout le moins il les erre, *strenuos quosque primo impetu Mars non percellit, dissipat quidem certe*, wenn Mars die Tapfersten nicht am allerersten hinweg nimmt, so zerstreuet er sie doch zum wenigsten.
* Errer, donner des arrhes, V, arrhe.
Erreur, *f.* faute, *f. error, lapsus, aberratio*, Irrthum, Fehler.
Etre dans l'erreur, *in errore versari, errore teneri, vel, duci*, im Irrthume stecken, seyn.
Tirer, délivrer quelqu'un d'une erreur, *errorem eripere, eximere, errore liberare*, den Irrthum benehmen, daraus ziehen, helfen.
Jetter quelqu'un dans l'erreur, *aliquem inducere, vel, rapere in errorem*, einen in Irrthum führen, verleiten, stürzen.
Quitter une erreur, *errorem depellere, deponere, excutere*, den Irrthum fahren lassen.
Proposer erreur au Parlement, présenter requête pour la révision d'un procès, au jugement duquel on prétend être intervenu de l'erreur, *supplici libello referre rem judicatam, cui cognoscendæ error judicum intercesserit*, beym Parlamente durch eine Bittschrift von neuem die Durchsehung eines Rechtshandels, weil in dessen Urtheile ein Irrthum vorgegangen, begehren.
Proposition d'erreur, *indicatio per supplicem libellum erroris in judicium illapsi*, Anzeige eines im Gerichte vorgegangenen Fehlers.
Erroné, ée, adj. *errore imbutus, implicatus, involutus*, irrig, falsch, unrecht.
Jugement, ou conscience erronée, *cæcum, vel, occupatum errore judicium*, ein unrechtes Urtheil, ein irrendes Gewissen.
Erronément, *falso*, fälschlich, aus Irrthume.
Ers, sorte de légûme, *hoc ervum, vi, hæc ervilla, æ*, Wicken.
Ers épaules de cheval, *equini armi, orum*, die Schultern eines Pferds.
Erte, être à l'erte, *in procinctu esse, excubare & vigilare*, wachsam und in Bereitschaft seyn.
Je les tiendrai à l'erte, *sollicitos exercitosque illos habebo*, ich will ihnen keine Ruhe lassen.
Erudition, *f. eruditio, humaniorum litterarum cognitio, scientia*, Kunst, Geschicklichkeit, Gelehrsamkeit, Gelahrtheit.
C'est un homme de grande érudition, *vir est pereruditus, vel, summæ eruditionis, vel, insignis literaturæ*, er ist ein Mann von großer Wissenschaft, er ist ein sehr gelehrter Mann. V. Savant.
Un discours plein d'érudition, *oratio multiplici eruditione conspersa, sermo pereruditus*, eine geschickte, gelehrte Rede.
Es ou ez, *preposition, in*, in, Maitre és arts, *Magister artium*, ein Magister. Dites au reste: aux, ou dans les.
Esaïe, nom d'homme, *hic Esaias, æ*, Esaias, ein Mannsnamen.
Escabeau, m. escabelle, *hoc scabellum, hic scamillus*, ein Schemel.
Escache, *f. lupati species, nucifrangibulum*, eine Gattung Gebiß.

Escacher, *comprimere*, *contundere*, drücken, zerdrücken, breitdrücken.
Escacheur d'or, *bracteator*, *laminator auri*, ein Goldschläger.
Escadre, *f. militum manipulus*, *li*, *militum globus*, *i*, ein Geschwader Soldaten.
Escadre de navires, *hac classis*, *is*, eine (kleine) Schiffsflotte.
Escadron, m. *equestre agmen*, *equestris acies*, *equitum turma*, eine Schwadron, ein Trupp Reiter, ingleichen Partey, so zusammen hält.
Esquadronner, v. n. *consentire*, *colludere*, zusammen halten.
Escafe, *f. pedis impulsio*, Stoß mit dem Fuße. Escafer, *verb.*
Escafignon, m. puanteur des pieds quand on a marche, *pedum ex ambulatione fœtor*, Gestank der Füße, wenn man lange gegangen ist.
Cela sent l'escafignon, le pied de messager, *hoc viatoris pedem olet*, dieß riecht wie Botenfüße, wie die Bauern zwischen den Zähen.
Escalade, *f. scalarum admotio ad muros*, Sturm, Besteigung der Mauren mit Leitern.
* Escalin, m. Schilling, eine Münze.
Donner l'escalade, *scalis muros invadere*, *oppugnare*, die Sturmleitern anlegen.
Prendre une ville par escalade, *scalis muros urbis capere*, *occupare*, *scalis admotis expugnare*, eine Stadt mit Leitern ersteigen.
Monter à l'escalade, *ascendere scalis muros*, Virg. Mauern besteigen.
Fausses escalades, *simulatæ oppugnationes*, *admotis scalis*, zum Scheine angelegte Leitern.
Escalader, v. a. donner l'escalade, *scalis admotis muros invadere*, eine Stadt mit Anlegung der Leitern stürmen. V. escalade.
Escale, *f. siliqua*, *testa*, Schale. *it.* ein Zwischenanlanden.
Escaler, v. a. *siliquis*, *corticee eximere*, schälen, aus den Schalen thun.
Escalier, m. *hæ scalæ*, *arum*, *hi gradus*, *uum*, eine Stiege, Treppe.
Escalier droit & sans contours, *recta serie ducti gradus*, *recta lineæ ductæ scalæ*, eine gerade Treppe, die gerade vor sich hinauf geht.
Escaliers à contours, *inflexæ lateribus scalæ*, *det rtæ anfractibus scalæ*, eine sich in die Krümme herumdrehende Stiege.
Escalier à vis ou limaçon, *scalæ in cochleæ modum structæ*, eine Schnecke, Schneckenstiege, Wendeltreppe.
Escalier à repos, *statariæ scalæ*, *statarii gradus*, Stiege mit Lehnen.
Repos d'escalier, *intermittentium graduum areola*, *statio*, *statiuncula*, der Ruheplatz der Treppe.
Escalier derobé, dégagé, *occultæ scalæ*, heimliche, verborgene Stiege.
Escamote, m. *agyrtæ globulus*, Muskate, Kügelchen des Taschenspielers.
Escamoter, *callide suffurari*, listig weg stellen, im Spiele betrügen.
Escamoteur, s. m. *qui in ludendo*, *vel alias fraudulenter decipit*, der im Spiele, oder sonst listig betrüget, etwas entwendet.
Escamper, (Mezerai.) on vouloit les prendre, mais ils escamperent, *de iis capiendis deliberabatur*, *at se fuga subduxerunt*, entwischen, man hat sie bey den Köpfen nehmen wollen, sie haben sich aber aus dem Staube gemacht. *subst.* Escampette, *f.* Entwischung.
Escapade, *f. disciplinam detrectantis facinus*, eine unziemende That.
Faire une escapade, *disciplinæ cancellos transgredi*, *extra officii cancellos egredi*, etwas thun, das einem nicht gebührt, aus den Schranken schreiten, durchgehen, wie ein Pferd.
* Escape, *scapus*, Schaft.
Escandillonage, f. m. *jus*, *quod Domino beneficiario proprium est*, Recht, so dem Lehnsherrn gebühret, zur Untersuchung und Visitirung des Gemäßes.
Escandola, f. f. *cubiculum*, *in quo habitat mancipiorum custos*, Zimmer des Aufsehers über die Sklaven.
Escanie, f. f. *Scandia*, *æ*, Schonen, ein Land.
Escarbot, m. *hic scarabæus*, *æi*, *cantharus*, *ri*, ein Käfer, Schröter.
Escarbot cornu & volant, cerf volant, *scarabæus lucanus*, *scarabæus taurus*, ein Baumschröter.
Escarboucle, *f. carbunculus*, Carfunkelstein; (im Wapen acht Stäbe, als Zepter.)
Escargot, m. *hæc cochlea*, *æ*, eine Schnecke.
Il se cache & se retire comme un escargot, *tanquam cochlea abscondit & retentat sese tacitus*, er verbirgt sich, und hält sich innen, wie eine Schnecke.
Escarmouche, *f. hæc velitatio*, *velitare prælium*, ein Scharmützel.
Il s'y faisoit de légères escarmouches, *levia prælia conserebantur*, Curt. es giengen nur bloße Scharmützel vor.
Dresser une escarmouche, *velitationem instituere*, einen, ein Scharmützel anstellen.
Attacher l'escarmouche, *velitare prælium inchoare*, den, das Scharmützel anfangen.
Escarmoucher, v. n. faire des escarmouches, *velitari*, *velitatione certare*, *velitando hostem lacessere*, scharmützeln, scharmutziren.
Escarmoucheur, m. celui qui va à l'escarmouche, *hic veles*, *itis*, *velitaris pugnator*, der ein Scharmützel hält, Scharmützler.
Escarpe, *f.* fortification, *f. muralis fossæ interior lorica*, *intimus agger*, *ad ima muri vallum*, innere Böschung des Grabens, Scherfe.
Escarper un fossé, le fortifier d'une escarpe, *intimum labrum fossæ lorica munire*, *munitione instruere*, *munita crepidine sepire*, einen Graben inwendig böschen, abhängig mauern.
Escarpé, un lieu, un rocher escarpé, *locus præruptus*, *abruptus*, *locus omni aditu circumcisus atque directus*, Cic. ein jäher, steiler, jähabhängiger Ort, ein spitziger unzugänglicher Fels.
Escarpin, m. *calceolus simplarius*, *tenuissimi obstraguli ac soleæ calceolus*, Schuh mit einfachen Sohlen, (ohne Absätze,) Tanzschuhe.
Escarpiner, *leviter ac celeriter aufugere*, *se proripere*, sich geschwind auf die Füße werfen, geschwind laufen.
Escarpolette, *f.* (corde suspendue ou branches d'arbres attachées ensemble pour se brandiller,) *funis suspensus*, *oscillum*, eine Schaukel.
Aller à l'escarpolette, *tabula interposita pendente e funibus se jactare per aerem*, Hygin. sich schaukeln.
Escarre, *f. crusta vulneris*, *vel ulceris*, der Grind oder die Rinde einer Wunde oder eines Geschwürs.
Le petard fait escarre, c'est-à-dire, brise porte, (Mezerai) *admotum pyloclastrum fores effringit*, *perfringit*, die Petarde öffnet, zerschmettert das Thor, schlägt es auf.
Il fit tirer le canon sur l'escadron, & l'escarre en fût si grand, qu'il mit en désordre la cavallerie, *in agmen equestre tormenta jussit emitti tantamque stragem edidere*, *ut in equitatum universum perturbationem injecerit*, er ließ das Geschütz auf die Schwadronen spielen, welches denn ein solches Loch machte, daß die ganze Reiterey hierdurch in Unordnung gerieth.
Escaut, fleuve de Flandres, *hic Scaldis*, *is*, Schelde, ein Fluß in Flandern.
Escient, à escient, *conscio animo*, *mente ac voluntate consciis*, *sponte*, *data*, *dedita opera*, mit Wissen, wissentlich, vorsetzlich, mit Fleiße.
Je ne vous offensai jamais à mon escient, *nunquam in te peccavi sciens ac volens*, *non est mihi conscius animus ullius in te admissæ noxæ*, ich habe euch wissentlich, mit Vorsatze niemals beleidiget.
A bon escient, tout de bon, *serio*, *ex animo*, *extra omnem jocum*, *remoto joco*, ernstlich, in ganzem, völligem Ernste, ohne Scherz.
Il ment à bon escient ou le sachant, *sciens mentitur*, er lügt vorsetzlich, wissentlich.
Esclair, m. esclairer. V. éclair, éclairer.
Esclamme, *f.* esclavine, manteau de Pélerin, *peregrini penula*, *æ*, *vel*, *chlamys*, *idis*, ein Pilgersmantel.
Esclamme, se dit d'un cheval, cerf, &c qui n'a point de boyau, *dicitur de equo & cervo ventris gracilioris*, mager, dünne, wird gesagt von Pferden und Hirschen, die gar dünne Bäuche haben.
Esclandre, *f. perturbatio*, *strages*, *terror*, *trepidatio*, *turba*, (tous ces mots peuvent servir selon le divers sens de ce nom esclandre,) Verwirrung, Niederlage, Schrecken, Unruhe, Meuterey.
Esclavage, m. *captivitas*, *servitus*, Sklaverey, Dienstbarkeit.
Délivrer d'esclavage, *ex servitute eripere*, *asserere*, *vindicare*, aus der Dienstbarkeit erlösen, befreyen. V. affranchir, captivité.
Tenir quelqu'un en esclavage, *quempiam servitute oppressum tenere*, einen in Dienstbarkeit halten.

Esclave

Esclave, m. *servus, a, um, captivus servus, hoc mancipium, ii*, ein Sklave, leibeigener Knecht.
Esclave, né chez son maître, *hic verna, æ, servus verna*, ein gebohrner Sklave.
Les esclaves d'une maison, *hæc servitia, orum, hi servi, orum*, die Knechte, Bedienten in einem Hause.
Esclave affranchi, *libertus, ti*, ein aus der Dienstbarkeit freygelassener Knecht, ein Freygelassener.
Né de parens affranchis, *hic libertinus, i*, der Sohn eines Freygelassenen.
Esclave de guerre, *bello captus*, vel, *jure belli factus servus*, Kriegsgefangener.
Faire esclave, mettre à l'esclavage, *aliquem servituti addicere, in servitutem redigere*, einen zum Sklaven, Knechte machen.
Mettre un esclave en liberté. V. Affranchir.
Etre esclave, être dans l'esclavage, *servitutem servire, addictum esse servituti*, in leibeigener Dienstbarkeit seyn.
Etre esclave de quelqu'un, *servire, alicui mancipatum esse*, für einen leibeigenen Knecht dienen, knechtisch zu Gebothe stehen.
Etre esclave de ses passions, *servire, parere, obsequi cupiditatibus*, ein Sklave seiner Begierden seyn, seinen Lüsten nachhängen.
En esclave, *serviliter*, Cic. knechtisch.
Esclavine. V. Esclamme.
Esclavon, *hic Dalmata, Sclavus, Sclavonius*, ein Sclavonier.
Esclavone, *hæc Dalmatis, idis*, eine Sclavonierinn.
Esclavonie, f. f. *Sclavonia*, Sclavonien, Land.
Escogriffe, f. m. *grandis, ineptus, deformis homo*, großer, ungeschickter und ungestalter Mensch.
Esclopé, Eclopé, *claudicans*, hinkend. vulg. klappend.
Esclopette, *f.* carabine, *adunca, recurva catapulta*, ein Carabiner.
Une barbe à l'esclopette, *recurva barba*, ein Knebelbart.
Esclopetterie, *f.* bruit éclatant d'arquebusades, *frequentium catapultarum plausus, crebra emissione concrepantium sclopulorum tonitru*, das Schießen und Knallen vieler Musketen.
Salve d'esclopetterie, *festæ gratulationis honorarius catapultarum tumultus, gratulantium scloporum festæ lætitiæ bombus*, eine Musketensalve, so einem zu Ehren geschieht. V. Salve.
Escore, *f.* côte à pic, bord d'eau droit & élevé, haute rive, taillé à plombe, rivage escarpé, *abrupta & alta ripa, prærupta, sublimisque ripa*, ein sehr hohes, jähes Gestade oder Ufer.
Etre en escore, *obduci sublata & arrecta ora, occludi prærupta & sublimi ora*, mit einem hohen, unzugänglichen Gestade umschlossen seyn.
Nôtre côte de mer est toute en escore, *maris nostri universa ora in abruptum se subrigit aggerem*, vel, *prærupta & sublimi erigitur mole*, unsere Seeküste hat allenthalben ein hohes Ufer.
Escore, etançons, *canterii, orum, varæ, arum*, Sparren Balken.
Escorte, *f.* garde, *f. hoc præsidium, dii, præsidiariorum manus*, ein Geleite, eine Bedeckung von Kriegsleuten, eine Leibwacht, Soldaten oder Schiff zur Bedeckung.
Escorter quelqu'un, faire escorte à quelqu'un, *aliquem stipare, comitari, alicujus latus cingere*, begleiten, convoiren, bedecken.
Il l'a envoyé avec une bonne escorte, *illum cum firmo præsidio misit, illi abeunti validam adjunxit præsidiariorum manum*, er hat ihn mit einer starken Bedeckung oder Convoy gesendet.
Escouade, *f.* de soldats, *militum manipulus, globus, manipularis globus militum*, eine Rotte, Corporalschaft, (3 auf die Compagnie.)
Escrime, m. jeu d'escrime, *rudium certamen, ars armorum ludicra*, das Fechten oder die Fechtkunst.
Maitre d'escrime, *rudiariæ gladiaturæ magister*, vel, *lanista*, ein Fechtmeister.
Sale d'escrime, *ludus gladiatorius*, vel, *rudiarius, rudiaria palæstra*, ein Fechtboden.
Escrimer, v. n. *rudibus certare, digladiari, dimicare, eludere*, fechten.
Apprendre à escrimer, *discere rudibus*, fechten lernen.
S'escrimer d'une chose, s'en servir de son mieux, *re aliqua uti pro viribus*, sich eines Dinges bestmöglichst gebrauchen.
Escrimeur, m. *gladiator rudiarius, hic lanista, æ*, ein Fechter, der fechten lernet, Fechtmeister *ol.*
Escroc, Escroqueur, m. *hic æruscator, oris*, Plant. ein Betrüger, ein Schinder.

Escroquer, v. a. (de l'argent de quelqu'un) *æruscare pecuniam ab aliquo*, einem Geld abschwatzen, ablausen, ihn darum bringen.
Escroquer, *unco extrahere*, mit einem Hacken herausziehen.
Escroquerie, *f. fraus, dolus*, Betrügerey, List.
Esculape, f. m. *Deus medicinæ, it. medicus valde peritus*, Gott der Medicin, it. sehr erfahrner Arzt.
Escurial, f. m. *pergula ejusdam nominis Regi Hispanico propria*, Lusthaus dieses Namens des Königs von Spanien.
Esope, f. m. *Æsopus, gibbosus, ridiculus homo*, Aesopus, bucklichter, lächerlicher Mensch.
Esophage, m. par où descend la viande dans l'estomac, *hic œsophagus*, die Speiseröhre, der Schlund.
L'orifice de l'esophage, *os supremum & inferum stomachi*, der Speiseröhre obre und untre Oeffnung.
Espace, m. de tems & de lieu, *hoc spatium, ii, hic tractus, us*, der Raum, Zwischenraum, Weite der Zeit und des Orts.
Un long espace, *longum tempus, spatium*, lange Zeit, großer Platz.
Dans l'espace de trois ans, *intra tres annos*, innerhalb drey Jahren.
D'espace en espace, *per intervalla*, von Zeit zu Zeit, von Ort zu Orte.
Espacement, m. *intervallum*, Zwischenraum, Abstand; bey den Carthäusern. *Deambulatio*, das Spazirengehen.
Espacer, espacier, des colonnes, des arbres, des lignes d'écriture, *columnas, arbores, scripturæ lineas per congrua interstitia disponere*, Säulen, Bäume, Linien in der Schrift mit bequemen Zwischenraume in Ordnung setzen.
Espadassin, m. ein Stutzer, mit einem großen Degen.
Espadon, m. *gemini capuli machæra prævalida*, ein Schlachtschwert.
Espagne, *f.* Royaume, *hæc Hispania, æ, hæc Iberia, æ*, Spanien, ein Königreich.
* Espagneul. V. Epagneul.
Espagnol, ou natif d'Espagne, *Hispanus, a, um*, ein Spanier.
Ceux qui trafiquent en Espagne, (& qui n'en sont pas,) *negotiatores Hispanienses*, Kaufleute so nach Spanien handeln.
Faire des châteaux en Espagne, former des desseins inutiles & ridicules, *vanis commentationibus animum occupatum habere, inania moliri*, Schlösser in die Luft bauen, sich vergeblicher Dinge unterfangen, große vergebne Anschläge machen.
Espale, *f.* endroit le plus proche de la pouppe de Galeres, *remigum sedile ad puppim*, eine Ruderbank in dem Hintertheile einer Galere.
Espalement, m. *mensuræ exactio ad mensuram publicam*, Probiren eines Maaßes nach dem öffentlichen, gerichtlichen Maaße.
Espalier, m. rameur à l'espale, *ad puppim remex, gis*, ein Ruderknecht, der zu hinterst im Schiffe sitzet.
* Espalier, m. arbrisseau, m. *affixæ parieti, ramis in hederæ modum adrepentibus, arbusculæ, arbustatæ arbusculæ*, ein Geländer, oder Gehält in einem Garten, so von Reben oder Sträuchen gezogen.
Espargoutte, *f.* herbe, *hæc matricaria, æ*, Mutterkraut.
Espatule, *f. hæc spatula, spatha*, ein Spatel, Streichinstrument.
Espece, *f.* sorte, *f. hoc genus, eris, hæc ratio, onis, hæc forma, æ*, eine Art, Gattung, Bild, Münzsorte.
Les fourmis ont une espèce de république, *habent formicæ certam quandam rationem reipublicæ*, die Ameisen haben eine Gattung einer Republik oder eines Staats unter sich.
Quelle espèce d'oiseau est cela? *quod avium genus illud est? cujus generis aves illæ sunt?* was für eine Art Vögel ist dieses?
Les espèces, les images des choses visibles frapent les yeux, & de là passent à la phantaisie, *aspectabilium rerum formæ, suis ex sedibus emissæ, incurrunt in oculos velut in speculum, eosque sua præsentia feriunt & afficiunt, ex eisque devehuntur in phantasiam*, die Bilder der sichtbaren Dinge werden von den Augen aufgefangen, und von da in die Einbildungskraft gebracht.
* Espèce, pièce de monnoye non marquée, *infecta monetæ plagula, æ, infectus*, vel, *rudis nummus*, eine Geldplatte.
Espèce, pièce de monnoye marquée & batue, *hic nummus, i, hoc numisma, atis*, eine geprägte Münze, Münzsorte.
Il m'a rendu mon argent en mêmes espèces que je lui avois donné, *reddi-*

reddidit pecuniam iisdem nummis, er hat mir das Geld in dergleichen Sorten, als ich ihm gegeben hatte, wieder gegeben.

Esperance, espoir, *hæc spes, ei*, Hoffnung.

L'esperance est un mouvement de l'appetit, par lequel l'ame en attendant le bien qu'elle désire, s'affermit & se roidit en elle même, pour resister aux difficultez qui s'y rencontrent, *spes, animi appetentis affectus est, quo obfirmat sese, atque munit, amoliendis impedimentis, quæ possunt objici, quoad expetito bono perfruatur*, die Hoffnung ist eine Neigung der Seele, kraft deren sie, in Erwartung des Guten, so sie verlanget, sich in sich selbst wider alle im Wege liegende Hindernisse stärket und befestiget.

En lui seul étoit toute nôtre esperance & nôtre support, *in illo nostra spes opesque omnes sitæ erant*, Ter. auf ihn allein kam alle unsere Hoffnung und Hülfe an

Dieu seul est mon esperance, j'ai esperance de lui seul, je mets en lui ma confiance, & toutes mes esperances, *in unius Dei bonitate atque clementia omnia statuo, colloco, pono, omnes in solo Deo sitas ac locatas rationes & spes habeo, in Deo spes mea omnis residet*, Gott allein ist meine Hoffnung, ich setze alle meine Hoffnung und mein Vertrauen auf Gott allein.

J'ai grande esperance que cela sera, *magna in spe sum, magna me spes tenet, mihi certa spes est, id futurum*, ich habe gute Hoffnung, daß dieses geschehen werde.

J'avois quelque esperance, *nonnullam in spem veneram*, ich hatte mir einige Hoffnung gemacht.

Je n'ai plus d'esperance qu'en la fortune, *mihi spes omnis pendet ex fortuna*, ich habe keine andere Hoffnung als auf gut Glück.

Ayez bonne esperance, *animo confide, bono esto animo, jubeo te bene sperare*, habt gute Hoffnung, seyd gutes Muths.

Donner esperance à quelqu'un, d'être un jour bien heureux, *in spem felicitatis obtinendæ aliquem vocare, adducere, inducere*, einem Hoffnung machen, daß er mit der Zeit glücklich seyn werde.

On m'a donné quelque esperance, *injecta, proposita mihi spes quædam est*, man hat mir einige Hoffnung gemacht.

Donner bonne esperance à un affligé, *afflictum*, vel, *jacentem alicujus animum erigere, inducereque in spem, cogitationemque meliorem*, einen Angefochtenen mit guter Hoffnung aufrichten.

Son discours m'a donné quelque esperance, *aliquid speculæ ex illius sermone degustavi*, ich habe aus seinen Reden einige Hoffnung geschöpfet, gefasset

J'ai fort bonne esperance de cette alliance, *de hac conjunctione spero optime*, vel, *optimam habeo spem, affinitas optimam mihi spem parit*, ich mache mir sehr gute Hoffnung von dieser Verschwägerung.

Ayant perdu toute esperance de pouvoir retourner, *spe reditus incisa, abscissa*, nachdem er alle Hoffnung verlohren, daß er werde wieder kommen können.

Frustré, déchû de l'esperance qu'il avoit, *spe lapsus, spei irritus*, Curt. dem seine Hoffnung fehlgeschlagen ist.

Il l'entretient sur de vaines esperances qu'il lui donne, *illum inani spe ducit, pascit, lactat, irrita expectatione distinet*, er speiset ihn mit leerer Hoffnung ab. V. Parole.

Je me souviens, que sur une fausse esperance que j'avois, je vous promettois des choses vaines, *memini, cum tibi vana quædam & miria, falsa spe inductus, pollicebar*, Cic. ich erinnere mich, daß ich euch auf eine vergebliche Hoffnung, so ich gehabt, einige nichtige Versprechungen gethan habe.

S'il étoit frustré de son esperance, *si spes eum frustrata esset*, wenn er in seiner Hoffnung wäre betrogen worden.

Vous avez crû, que vous n'en auriez pas la joye entière, si vous ne me donniez d'abord quelque douceur dans mon affection, pour me repaître ensuite de vaines esperances, *non tibi satis esse hoc visum solidum est gaudium, nisi me lactasses amantem, & falsa spe produceres*, Ter. ihr habt vermeynet, euer Vergnügen würde nicht vollkommen seyn, wenn ihr mir anfänglich nicht etwas angenehmes vorschwatztet, damit ihr mich nachgehends mit eitler Hoffnung abspeisen möchtet.

Je n'achete point si cher des esperances, *ego spem pretio non emo*, Ter. ich kaufe die bloße Hoffnung nicht so theuer.

Nous avons d'abord conçû une grande ésperance de recouvrer nôtre liberté, *ad spem libertatis exarsimus*, Cic. wir haben uns große Hoffnung gemacht, wieder zu unsrer Freyheit zu gelangen.

Vous irez au delà de nos esperances, vous les surpasserez, *spes nostras vinces, expectationem nostram superabis*, ihr werdet alle unsre Hoffnung übertreffen.

Vous ne répondez pas à l'esperance qu'on avoit conceuë de vous. V. Attente.

Il remplit les esperances qu'il a données, *quam de se concitavit expectationem, egregie tuetur, atque sustentat*, er thut der guten Hoffnung, so er von sich gemacht, vollkommen gemäß. V. Attente.

Au delà de toute esperance, *supra spem humanam*, Liv. über alle menschliche Hoffnung.

Une esperance folle & malfondée, *spes vana & inanis*, eine thörichte und übel oder ungegründete Hoffnung.

Dévorer en esperance quelque chose, (Vaugelas,) *spe aliquid præcipere, devorare*, schon voraus sehen, machen, haben, mit großer Begierde entgegen sehen.

Je conçois de grandes esperances de vôtre vertu, *adducis me summam in spem eximiæ virtutis, spem affers mihi eximiam summæ virtutis*, ich mache mir gute Hoffnung von eurer Tugend.

Perdre esperance, *alicujus rei spem abjicere, deponere, perdere, spe dejici, orbari*, die Hoffnung verlieren, fallen, fahren lassen.

Toutes mes esperances sont perduës, *omnes spes meæ conciderunt, me deseruerunt, omni spe exidi, spem omnem deserui*, es ist alle meine Hoffnung verlohren, zu Wasser geworden.

Un homme qui est sans esperance, *homo spe omni destitutus*, vel, *ab omni spe derelictus*, ein Mensch, der gar keine Hoffnung mehr hat.

Je lui ferai perdre l'esperance de l'obtenir, *spem illi præcidam, eripiam, auferam, incidam id adipiscendi*, ich will ihm alle Hoffnung benehmen, es zu überkommen.

Il n'y a point d'esperance que cela soit, *id fore spes nulla ostenditur, relinquitur, nullus spei relictus est locus*, es ist gar keine Hoffnung noch Ansehen dazu vorhanden, daß dieses geschehen werde.

Tandis qu'il y eut esperance de paix, *dum in spe pax fuit, dum pacis spes elucebat aliqua*, so lange noch einige Hoffnung zum Frieden war.

Vôtre départ affoiblit mes esperances, *profectio tua spem meam debilitat, extenuat, infringit*, eure Abreise mindert meine Hoffnung.

On avoit esperance, *in spem ventum erat, spes erat*, man hatte Hoffnung.

Enfant de grande esperance, *magna spe adolescens, a quo magna exspectantur, qui magnam de se*, vel, *sui exspectationem movit*, vel, *concitavit*, ein Jüngling von großer Hoffnung. V. Attendre.

Contre toute esperance, *præter omnem spem & expectationem, contra spem*, wider alles Verhoffen.

Hors d'esperance, *excisa omni spe*, außer aller, ohne alle Hoffnung.

Il n'y a point d'esperance qu'il guerisse de sa chûte, *ex spe vitæ lapsus est*, er hat keine Hoffnung, daß er von seinem Falle genesen werde.

Esperer, v. a. avoir esperance, *aliquid sperare, alicujus rei spe duci, spe teneri, in spe esse*, hoffen, verhoffen. V. Esperance.

On espere bien de la paix, *in spe pax est*, Cic. man hat gute Hoffnung vom Frieden, man macht sich Hoffnung zum Frieden.

Ce que certainement je n'espere point du tout, *quod nulla equidem habeo in spe*, Cic. worzu ich gewißlich gar keine Hoffnung habe.

On m'a fait esperer, que nous pourrions partir ensemble, *spes mihi injecta est, posse nos una decedere*, Cic. man hat mir Hoffnung gemacht, daß wir mit einander werden verreisen können.

On ne voit pas, qu'il y ait même lieu d'esperer, que les affaires reussissent mieux, *ne spes quidem ulla ostenditur, fore melius*, Cic. ich sehe nicht, daß man auch nur im geringsten zu hoffen habe, daß die Sachen besser von statten gehen werden.

Si quelqu'un espere en pouvoir venir à bout, *si quis spe ducitur, posse id perducere ad optatum exitum*, Cic. wenn jemand Hoffnung hat, daß man darmit zum Ziele werde gelangen können.

Durant qu'on a esperé la paix, *dum in spe pax fuit*, Cic. so lange man noch einen Frieden verhoffet hat.

Touchant cette affaire, nous n'en avons pas perdu toute esperance, mais aussi nous n'en esperons pas beaucoup, *de illa re, nec nulla,*

nec

nec magna spe sumsit, Cic. was diese Sache belanget, haben wir zwar noch nicht alle Hoffnung verlohren, gleichwohl aber können wir uns auch keine große Hoffnung dazu machen.

Cela me fait esperer, qu'on nous pardonnera, *ea re inducor in spem, veniam nobis datum iri, ea res nos ad spem veniæ consequendæ excitat*, di[e]s läßt mich hoffen, daß man uns verzeihen werde.

Je commence à esperer la liberté, *in spem libertatis ingredior*, Cic. ich beginne die Freyheit zu hoffen.

J'espere beaucoup de son arrivee, *magna mihi spes est in ejus adventu proposita*, Cic. ich setze eine große Hoffnung auf seine Ankunft.

Vous m'avez fait cette grace, lorsque je ne l'esperois pas de vous, *mihi hoc beneficium insperanti contulisti, mihi hanc insperatam gratiam impertitus es*, ihr habt mir diese Gefälligkeit erwiesen, da ich mich[s] gar nicht zu euch versehen hatte.

Alors nous esperions beaucoup, maintenant nous esperons rien du tout, *tum eramus in maxima spe, nunc in nulla*, Cic. damals hatten wir noch gute Hoffnung, anietzo aber ist alle Hoffnung aus.

Il viendra comme je l'espere, *veniet, uti spero, quantum quidem spero, nisi me spes fallit*, er wird, wie ich verhoffe kommen.

Quel sujet avez vous d'esperer cette grace? *quo adductus argumento hanc gratiam speras? quæ te ratio in hunc spem impulit?* was für Ursache habt ihr, diese Gütigkeit zu hoffen?

Espernai, ville sur la Saone, *hoc Espernacum, i*, Espernay, eine Stadt an der Saone in Frankreich.

Espiegle, c. *petulans*, muthwillig. Espieglerie, *subst.*

Espion, m. qui epie, *hic explorator, oris, hic speculator, oris*, ein Spion, Kundschafter.

Servir d'espion, être espion, *exploratorem agere, explorare, prospeculari*, sich für einen Spion gebrauchen lassen.

Soyez l'espion de vous même, ou de vos propres actions, *in mentem tuam introspice*, Cic. geht in euch selbst, erforschet eure eigene Seele und Handlungen.

Espionner, observer les actions de quelqu'un pour en faire le rapport, *alicujus totam agendi rationem speculari, ut alteri renuncietur*, eines Thun ausspüren, um es zu verkundschaften, verrathen.

Esplanade, *æquata planities, complanata area, locus planissimus*, eine Ebene, ein weites ebenes Erdreich; gerader Flug des Falken.

Le canon faisoit de grandes esplanades dans les troupes des ennemis, *ingentem edebant stragem in hostili exercitu, magnam cladem inferebant hostilibus copiis emissa tormenta*, das Geschütz hat unter des Feindes Volke eine große Weite gemacht, viele gestreckt.

Esplaner un chemin, v. a. *viam exæquare, complanare*, einen Weg eben und gleich machen.

Espoir, f. m. *spes*, Hoffnung.

Esponton, f. m. *bipennis*, halbe Picke.

Esporle, f. f. *quod cliens Domino beneficiario pro investitura dare debet*, (in Rechten) was ein Vasall einem Lehnsherren vor die Belehnung giebt.

Esporler, v. a. *debitum Domino beneficiario pro investitura dare*, das gebührige dem Lehnsherrn für die Belehnung geben.

Esprelle, f. f. *asperella*, gewisses Kraut.

Esprit, m. substance spirituelle, *hic spiritus, us, hæc mens, tis*, ein Geist, geistliches, geistiges Wesen.

Ces esprits degagez de la matiere, separez du corps, *mentes illæ, ab omni concretione mortali solutæ ac liberæ, a corporis contagione remotæ*, diejenigen Geister, so gar keinen Leib, keine Materie haben.

Les esprits bienheureux, *beatæ mentes, beatorum mentes*, die seligen Geister.

Esprit malin, *malus dæmon, cacodæmon*, der böse Geist, Teufel.

Esprit folet, *hæc larva, æ, hi lemures, rum, hoc spectrum, i*, ein Gespenst, Poltergeist.

* Esprit, ame, *f. animus, mens*, der Geist, das Gemüth, die Seele.

Rendre l'esprit, *animam efflare, agere, edere, extremum vitæ spiritum edere, effundere*, den Geist aufgeben.

O que le jour sera beau & favorable, qui me permettra de m'aller joindre à cette auguste assemblée des esprits bienheureux, & de sortir pour jamais d'une foule de peuple si basse, si méchante & si importune, *o præclarum diem, cum ad illud divinum animorum concilium cœtumque proficiscar, & cum ex hac turba & colluvione discedam*, o herrlicher und erwünschter Tag, an welchem ich zu der herrlichen Versammlung der seligen Geister werde kommen, und mich von dieser Unruhe und so bösen nichtswerthen Leuten los machen können.

Esprit d'un trépassé, *umbra demortui, hi manes, ium*, der Geist eines Verstorbenen.

* Esprit, entendement, *hoc ingenium, ii, hæc mens, tis*, der Verstand.

C'est un homme d'esprit, il a de l'esprit, *ingenio valet, abundat, floret, pollet, homo est ingeniosus, solers; acutus*, dieses ist ein Mensch von autem Verstande, Witze, er ist sehr witzig, klug.

Il a infiniment de l'esprit, *abundat ingenio, ingenii laude præstat, excellenti pollet ingenio*, er hat ungemein viel Verstand und Witz.

Doué d'un excellent esprit, *excellenti ingenio præditus, ingenio abundans vel, valens, præstantissimo ornatus ingenio, summa ingenii laude præstans*, vel, *florens, egregia natura instructus, qui ingenio est excellenti & singulari, præclaro, præstantissimo, eximio, summo, maximo, illustri, splendidissimo, divino*, mit vortrefflichem Verstande begabt. *Voyez* Capable.

Qui a l'esprit vif, *ingenio promtus, acer, acutus, subtilissimus, qui ingenio est acerrimo, peracri, peracuto*, der einen geschwinden, hurtigen, lebhaften, aufgeweckten Kopf hat. *V.* Subtil.

Bel esprit, esprit rare, eclatant, brillant, *ingenium excellens, eximium, singulare, illustre*, ein ungemeiner, vortrefflicher, erleuchteter Verstand, ein witziger Kopf, aufgeräumter Mensch.

Il n'est qu'esprit depuis les pieds jusqu'à la tête, *ille quantus quantus est, nisi sapientia est*, Ter. er ist aus Weisheit zusammen gesetzt.

Un esprit double, dissimulé, fourbe, *ingenium multiplex ac tortuosum*, ein falscher, betrüglicher, tückischer Mensch.

Un esprit fort, *licentiose vel nihil de religione sentiens, religionis contemtor*, ein Freygeist, starker Geist, der nichts glaubt.

Un esprit bien tourné. V. Tourner.

Qui a l'esprit médiocre, *qui ingenio est probabili, cui mediocre ingenium est*, der einen mittelmäßigen Verstand hat.

C'est un petit esprit, *parvum est ipsi ingenium*, Cic. es ist ein einfältiger Tropf, er hat wenig Witz, es ist ein kleiner Geist.

Il a beaucoup d'esprit & peu de jugement, *plurimum ingenio valet, judicio parum*, er hat viel Witz, aber schlechten Verstand.

Extravagance & diminution d'esprit, *stoliditas, dementia, mens malesana, male affecta*, Thorheit, Narrheit.

Avoir l'esprit libre, vigoureux & gai, *vigere animo, l. animis*, ein freyes, muntres, fröhliches Gemüth haben.

Le grand travail & la lassitude appesantissent le corps, mais l'exercice reveille l'esprit & le délasse, *& corpora quidem exercitationum defatigatione ingravescunt, animi autem exercendo levantur*, große Arbeit und Bewegung ermüden den Leib, das Gemüth aber wird durch die Bewegung munter und aufgeweckt.

Comme l'on dit, il n'est rien de si partagé que l'esprit, parce que tout le monde croit en avoir assez, *vetus hoc verbum est, nihil verius omnium esse, quod tam ex æquo dispertierit natura, quam ingenium, cum nemo sit, quin ab illo satis se liberaliter paratum & instructum putet*, wie das alte Sprüchwort lautet, so hat die Natur nichts so gleich ausgetheilet, als den Verstand, weil sich ein jeder einbildet, er sey gnug damit versehen.

Qui n'a point d'esprit, *homo hebes, plumbeus, tardus, insulsus, stolidus, rudis, stupidus, sine acumine ullo, tardo ingenio, cui ingenium deficit*, der weder Witz noch Verstand hat.

Faire l'esprit à quelqu'un, *alicujus ingenium excolere, bonis artibus erudire, optimis disciplinis imbuere*, einen klug machen, ihm durch Wissenschaften den Kopf aufräumen.

Avec esprit, *ingeniose, soleriter, acute*, sinnreich, scharfsinnig, mit Verstande.

Répondre avec esprit, *argute respondere*, klüglich antworten.

Ses harangues sont si pleines d'esprit, & ornées de tant de graces, *ejus orationes tantum argutiarum, tantum urbanitatis habent*, seine Reden sind so sinnreich, (so witzig,) und so voller Annehmlichkeiten.

Dévoyement d'esprit, *mentis alienatio, delirium*, Aberwitz, Wahnwitz.

* Esprit, complexion, naturel, *hoc ingenium, nii, hi mores, um*, die Natur, Art, Sitten.

Un esprit couvert, *ingenium tectum, multiplex*, ein verdeckter, heimlicher, heimtückischer Sinn. V. Couvert.

Tu as un esprit turbulent, *turbulento es ingenio, moribus es inquietis, ac turbidis*, du hast einen unruhigen Kopf.

Il a l'esprit chaussé de travers, c'est un esprit mal fait, *male morato ingenio est. agreste illi est, intractabileque ingenium*, er ist von groben, bäurischen Sitten, er hat einen störrischen Kopf.

Il a l'esprit troublé, il a perdu le sens, *a mente*, vel, *a se ipso discessit, mentis*, vel, *sui satis compos non est*, er ist nicht recht bey Sinnen.

Il a l'esprit troublé, il n'est pas bien à soi, *conturbato est animo, parum sibi constat*, er ist ganz verwirrt, er ist nicht bey sich selbst.

Il m'est venu, il m'est entré dans l'esprit, qu'elle ne le sait pas, *subiit animum cogitatio, id ab illa ignorari*, es ist mir eingefallen, daß sie dieses nicht wissen müsse.

Les esprits animaux & vitaux, *vitales & animales spiritus*, die Lebensgeister.

* Esprit, (volonté, fantaisie,) *mens, animus*, Wille, Zuneigung.

Etre bien (mal) dans l'esprit de quelqu'un, *alicui gratiosum, (exosum) esse*, bey einem wohl, (übel) daran oder angeschrieben seyn.

Elle est parfaitement bien dans son esprit, *sibi videtur optime habere*, sie vermeynt ganz wohl zu seyn.

J'ai l'esprit à la cuisine, *animus est in patinis*, Ter. ich wollte, daß man bald zu Tische gienge.

* Esprit, essence d'une chose. V. Essence.

Esprit de vin, naturel, *spiritus vini, naturales*, die natürlichen Geister, das Feuer, das feurige Wesen des Weins.

* Esprit de vin (distillé), *spiritus vini, destillatus*, Brandtwein, Weingeist.

S. Esprit, ville du Languedoc, *Sancti Spiritus oppidum*, eine Stadt in Languedok.

Qui est de S. Esprit, *Sanspiritensis, se, is*, einer aus derselben Stadt.

Esquiavine, *f. servilis l. rustica vestis*, ein Sklaven-oder Bauernkleid. *it. multa equi flagellatio*, langes Peitschen des Pferds auf der Reitschule.

Esquif, m. *scapha, æ, hæc cymba, æ*, ein Nachen, Kahn.

Esquille, *f.* éclat d'os rompu, *fracti ossis schidia*. vel, *assula, æ*, ein Splitter, Schiefer von einem gebrochenen Beine.

Esquiman, m. *nauta, æ*, Bootsmannsgehülfe, Schiemann.

Esquinance, *f.* ou esquinancie, maladie au golier, *angina, æ*, die Kehlsucht, die Bräune.

Esquipot, m. *capsa thesauraria*, Sparbüchse zu Gelde, so man theilt.

Esquisse, *f.* légère ébauche de quelque ouvrage, *hæc adumbratio, onis*, ein Entwurf, grobe Zeichnung.

* Esquine. V. Echine.

Esquisser, faire une esquisse, *adumbrare*, mit Strichen entwerfen.

Esquisser une pensée, *cogitationem rudi sermone proponere*, einen Gedanken nur oben in entwerfen.

Esquiver quelque mal, v. a. *malum declinare, effugere, devitare, defugere, evitare, vitare*, ein Uebel abwenden, umgehen, vermeiden.

Il s'est esquivé, *se subduxit, se proripuit, fuga elapsus est*, er ist durchgegangen, er hat sich aus dem Staube gemacht.

Faire esquiver quelqu'un, *alicui ad fugiendum viam patefacere, aditum aperire*, einen entlaufen lassen, einem davon helfen.

J'ai esquivé le coup, *ictum declinavi*, Liv. ich bin dem Streiche entgangen, ausgewichen.

Essain, essaim, m. d'abeilles, *hoc examen, inis, apum examen, agmen, grex, manipulus*, ein Bienenschwarm.

Essain d'abeilles, entassé, & pendant à une branche d'arbre, *apum uva, apiaria uva pensilis, confertus apum globus*, ein Bienenschwarm, so an einem Baume hängt.

* Essaimer, schwärmen.

Essanger, *lintea lixivio macerare*, Wäsche in Lauge einweichen.

Essarter une terre, v. a. *solum stirpibus eruncare*, vel, *purgare*, ein Feld von den Sträuchen und Hecken säubern.

Essarter un taillis, *saltum cædere, extirpare*, einen Wald umhauen.

Essay, ou Essai, m. épreuve de la vertu de quelque chose, *alicujus rei periclitatio, probatio, tentatio, periculum, experimentum, specimen*, ein Versuch, Prüfung eines Dings.

Faire essai des forces de quelqu'un, *alicujus vires periclitari, tentare, probare, virium periculum facere*, eines Stärke probiren.

Essai de la viande & de la boisson du Roi, *cibi potusque regii prægustatio, prælibatio*, Credenzung, Kostung der königlichen Speisen und Getränke. *it. panis, quo prægustatur*, das Brod zum Credenzen.

Faire cet essai, *cibum potumve regium prælibare, prægustare*, des Königs Speise credenzen.

* Fourneau d'essai, ein Probierofen.

Essai de ce qu'on fait, preuve de son art, *specimen artis, exemplum quæsitæ facultatis*, eine Probe seiner Kunst.

Coup d'essai, *editum specimen facultatis*, ein Versuch, Probestück.

Faire son coup d'essai, son chef d'œuvre pour passer maître, *solemne artis specimen & exemplum edere*, sein Meisterstück machen.

Essayer, v. a. éprouver, *periclitari, tentare, probare, experiri, alicujus rei periculum facere*, versuchen, einen Versuch thun, machen.

Essaiez, si vous en pourrez venir à bout, *experire, tenta, an possis perficere*, versucht es, macht die Probe, ob ihrs vollführen könnt.

Essaier ses armes contre son ennemi, *cum hoste in certamen venire, descendere in arenam*, vel, *in certamen*, vel, *manus conserere*, sich gegen den Feind versuchen, mit dem Feinde etwas wagen.

Ayant essayé de le prendre, *cum illum apprehendere conatus esset, cum illum manibus appetiisset*, vel, *attentasset*, nachdem er gesucht, ihn zu ergreifen.

* Essayerie, *f.* Münzprobirstube.

Essaieur de monnoye, *inspector monetarius*, ein Münzprobirer, Münzwardein.

Esse, *f.* (*figura S.*) *clavus, uncus*, Schloßnagel der Achse, ein Eßchen.

Esseau, m. petite hache recourbée, *hæc ascia, æ, hæc dolabella, æ*, ein klein gekrümmt Beil.

Esseau de bois à couvrir les toits, *hæc scandula, æ, lignea tegula*, eine Dachschindel.

* Essemer, *rete evacuare*, das Fischgarn ausleeren.

Essence, *f.* nature d'une chose, *hæc natura, æ*, das Wesen, die Natur eines Dings.

Il est de l'essence du mouvement volontaire, qu'il soit en nôtre pouvoir, & qu'il nous obeïsse, *motus voluntarius eam naturam in se ipso continet, ut sit in nostra potestate, nobisque pareat*, das Wesen der freywilligen Bewegung besteht darinn, daß dieselbe in unsrer Macht ist, und uns gehorchen muß.

Essence, esprit de canelle, de vin, ou de quelqu'autre substance que ce soit le plus pur, & le plus subtil, extrait, & exprimé, *elementarius flos*, vel, *cremor, expressus elementariæ substantiæ flos, succinus cremor*, die Essenz, die beste Kraft des Zimmets, Weins, gebrannter, abgezogener Zimmt, &c.

Expression d'essence, *suctissimi floris e substantia expressio, defecatissimi cremoris e corporea substantia exercitio*, Ausziehung der Essenz.

N'etre plus en essence, *non amplius adesse, exstare*, nicht mehr da, oder vorhanden seyn.

La quintessence, *optimum, quod ex re aliqua extrahi potest, in quo dein omnia vis implicita est*, das Beste, so aus etwas kann gezogen werden, worinn alle Kraft in wenigem versammlet.

Essencier, v. a. *efficaci, bene olenti aqua aspergere*, mit kräftigen, wohlriechenden Wassern besprengen, oder anmachen.

Essencifier, *essentiam reddere*, zur Essenz machen.

Essentiel, elle, adj. *alicui a natura insitus, ingenitus, innatus*, wesentlich.

Je ne manquerai point à l'essentiel de l'amitié, *officio non defuero, quod amicitiæ natura postulat*, ich will an mir nicht ermangeln lassen, was das Wesen der Freundschaft erfodert.

L'essentiel de la Royauté n'est pas dans les honneurs, *in Regiis in-*

signi-

signibus Regia dignitas non sita est, non consistit, das Wesen der königlichen Hoheit besteht nicht in der Ehre.
Essentiellement, adv. *substantialiter, actualiter, necessario*, wesentlich, wirklich, nothwendig.
Essieu, *hic axis, is, rotæ axis*, die Achse an einem Wagen.
Essimer, v. a. terme d'agriculture, exténuer, consumer, *absumere, consumere, conficere*, verzehren, aussümmern, mager machen.
Essimer la vigne à force de la faire porter, *summittendis fructuariis palmitibus, vitem conficere, absumere, consumere*, einem Weinberge nicht genug Reben benehmen, nicht stark beschneiden.
Si l'on ne retient la vigne, elle s'essime de porter, *vitem nisi coërceas, cohibeas, in fructum se totum effundit, exhaurit, exinanit*, wenn man den Wein nicht genug schneidet, so trägt er sich zu schande.
Essimer l'oiseau, terme de fauconnerie, lui abbatre son trop embonpoint, en bien detrempant sa viande, & le paissant plus sobrement, *habitiorem accipitrem macerare, emaciare, sagina minuere*, den Habicht mager machen, aushungern, *it.* fliegen lassen.
Essor, m. *patens, apertumque cœlum*, die weite freye Luft.
Prendre l'essor, *liberius cœlum captare*, frische Luft schöpfen.
L'oiseau prend l'essor, *avis libero se permittit cœlo liberiore volatu fertur per apertum aërem*, der Vogel schwingt sich in die freye Luft.
Donner l'essor à un oiseau, *avem emittere*, den Vogel in die Luft fliegen lassen. *in gen. liberum cursum dare*, freyen Lauf lassen.
Cet enfant commence à prendre l'essor, à se donner des libertez qu'il ne faut, *incipit hic puer sibi liberius indulgere, incumbit ad majorem vitæ licentiam*, der Knabe nimmt sich zu viel Freyheit heraus.
Donner l'essor à son esprit, *dare campum ingenio, in quo exultare possit*, Cic. seinem Verstande Gelegenheit geben, sich sehen zu lassen.
Essor, (en termes de fauconnérie.) élancement de l'oiseau au dessus de nues, *accipitris supra nubes volatus, super celsa nubium ascensus*, der Flug eines Falken bis in die Wolken.
Prendre l'essor, se jetter à l'essor, (parlant d'un oiseau,) *celsum nubium transcendere, in cœli supera volatu se evebere, se efferre*, bis an die Wolken fliegen.
Prendre l'essor, (parlant d'un homme) *aufugere*, durchgehen.
Essorer quelque chose, v. a. *in patenti, sudoque cœlo habere expositum, patente, arentique loco explicatum & ventilandum habere*, etwas in der freyen und heitern Luft halten, aufhängen.
S'essorer, v. r. *sub dio liberiorem auram captare*, sich in die freye Luft begeben, frische Luft schöpfen. sich auslüften, trocknen.
Essore, en termes de Blazon, se dit d'un oiseau, qui a les ailes déployées comme pour voler, *de alite explicatis ad volatum alis*, in der Wapenkunst ein Vogel, mit ausgebreiteten Flügeln.
Se dit aussi du toit d'un Edifice, par éxemple : Une Chapelle d'argent, au toit essoré d'or, *ædicula argentea, auro imbricata*, es wird auch von dem Dache eines Hauses gesagt, z. E. eine silberne Capelle mit einem oben vergüldeten Dache.
Essoreiller un larron, v. a. lui couper les oreilles, *furem auribus minuere, truncare, mutilare, decurtare*, einem Diebe die Ohren abschneiden.
Essoreillé, *auribus mutilus, truncus, minutus, mutilatus*, dem die Ohren abgeschnitten sind.
Les coupeurs de bourse se trouvent souvent essoreillez, *sacculárii frequenter auribus mutilis deprehenduntur*, den Beutelschneidern sind oftmals die Ohren abgeschnitten.
Essouflé, ée, adj. *anhelus, a, um, anhelans*, keichend, aus dem Athem gebracht.
Je suis tout essouflé d'avoir couru, *ex cursu anhelitum duxi*, Plaut. ich habe mich aus dem Athem gelaufen.
Essouffler. V. Halène.
Essourder, v. a. rendre sourd, *alicui surditatem afferre, inducere, creare, alicujus auditum hebetare, stupefacere*, taub machen.
Essourder, ennuyer, *alicujus aures*, vel, *animum obtundere*, einem die Ohren voll plauen, schwatzen, pochen.
Essourdé, *auditu hebetatus, audiendi sensu minutus*, taub gemacht.
Essuy, m. tems ou lieu propre à secher linge, cuirs, &c. *tempus aut locus linteaminum, coriorum &c. exsiccationi aptus*, bequeme Zeit oder Ort, zu trocknen, die Trockne, trocken Wetter, Treugeplatz.

Essuye-main, m. *hoc mantelium, lii*, Varr. *hoc mantile, is*, eine Handquele, ein Handtuch.
Essuyer, v. a. secher au feu, ou au soleil, *aliquid siccare, exsiccare igne*, vel, *ad ignem, sole, vel ad solem*, beym Feuer, oder an der Sonne trocknen.
Il essuya ce reproche, *talem sustinuit notam*, Phæd. er hat diesen Verweis bekommen, einгesteckt.
Il a essuyé toute honte, *posuit pudorem*, Mart. er hat keine Schaam noch Scheu mehr, hat alle Schaam abgelegt.
Essuyer la sueur de visage avec un linge, *vultus sudorem linteo abstergere, detergere, extergere*, den Schweiß des Angesichts mit einem Tuche abtrocknen, abwischen.
Essuyer un affront, *injuriam accipere ac perferre, ignominiæ acerbitatem devorare & exsorbere*, eine Beleidigung vertragen, erdulden.
Est, le Levant, l'Orient, *hic Oriens, tis, hic Ortus, us*, der Ost, Osten.
Est, vent de l'Orient, *hic Solanus, ni*, der Ostwind.
Estacade, *f. hæc palatio, onis*, das Pfosteneinschlagen, wenn man einen Grund macht. *it.* Gatter, Stacketen.
Des chaines de fer, soûtenues sur des estacades de bâteaux, *catenæ ferreæ, quas naviculæ palis alligatæ sustinebant*, eiserne Ketten, mit Schiffchen an Pfählen unterstützt.
Faire une estacade, pour boucher le passage d'une rivière, *vallo, palatione, aggere, fluvium vincire, intercludere, vinclum tenere*, Pfäle schlagen, den Lauf eines Flusses zu hemmen.
Estaches, *pl. pali, postes*, Pfäle, Pfosten.
Estafilade, *f. luculenta plaga*, eine tiefe Wunde; Riß im Kleide.
Il lui a donné une grande estafilade, *luculentam ei plagam impacto ense imposuit, inflixit*, er hat ihm eine tiefe Wunde gehauen.
Estafette, f. f. *cursor extraordinarius*, Stafette, außerordentlicher Courier.
Estafier, m. *hic stipator, oris*, ein Lackey.
Troupe d'estafiers, *circumpedum turba, stipatorum grex*, ein Haufen Lackeyen.
L'Estafier de Saint Martin, *Diabolus, Dæmon*, der Teufel.
Estafilade, f. f. *scissura, cicatrix*, Schnitt, Schmarre im Gesichte.
Estafilader, v. a. *scissuram, cicatricem faciei inferre*, einen Schnitt, Schmarre ins Gesicht machen.
Estal, pied d'estal, *stilobata, stilobates*, Säulenstuhl, Säulenfuß.
Estampe, ville, *hæ Stampæ, arum*, eine Stadt.
Estampe, *f.* impression de livres, *librorum typica editio*, Druck der Bücher, das Bücherdrucken.
Estampe, image gravée, *incisa æri imago, sculpta effigies*, ein in Kupfer gestochenes Bild, Kupferstich, Abdruck, Gepräge.
Image de nouvelle estampe, *novæ imagines*, vel, *novi exempli imagines*, ein wieder aufgestochenes Kupfer, ein neuer Stich.
Livre de nouvelle estampe, *liber recentior, recenter editus, recens e prelo*, ein neu aufgelegtes Buch.
Un horloge de nouvelle estampe, *horarium novi operis, novi artificii, recens inventi artificii horologium*, eine Uhr von neuer Erfindung.
Ester à droit, *coram judicio in persona apparere*, vor Gerichte persönlich erscheinen.
Estimable, *æstimabilis, le, lis, æstimatione dignus*, schätzbar, achtbar.
Cela est fort estimable dans le monde, *id magni in mundo æstimatur*, das wird in der Welt hoch gehalten.
Estimateur, m. *hic æstimator, oris*, ein Schätzer, der etwas schätzt.
De mauvais estimateurs, (M. de Gomberville,) *iniqui rerum æstimatores*, übele, ungünstige Schätzer, Urtheiler, Richter.
Estimation, *f. æstimatio, onis*, Schätzung, Achtbarkeit, Hochhaltung.
Faire, mettre l'estimation aux choses, *res æstimare, rei alicujus pretium æstimare, dicere*, ein Ding schätzen, den Werth bestimmen.
Estimative, *f.* faculté estimative, *judicandi facultas*, das Vermögen, der Verstand, von etwas zu urtheilen, die Beurtheilungskraft.
Estime, *f.* estimation du prix, *pretii æstimatio, alicujus rei æstimatio*, der Werth und Preis eines Dinges.

* Estime, réputation, *hæc æstimatio, onis, hæc fama, æ, hæc opinio, onis, hoc nomen, inis*, Achtung, Gerücht, Name, Ansehen.

Se mettre en estime, s'acquerir de l'estime, *opinionem sibi & existimationem parere, comparare, famam sibi conficere*, sich in Ansehen bringen, setzen, Hochachtung erwecken. V. Renommée, Réputation, gloire.

Il est en grande estime auprès du Roi, il en est fort estimé, *magna est existimatione ac fama, apud Regem, auctoritate & existimatione valet, floret apud Regem*, er ist sehr angesehen beym Könige.

En quelle estime êtes vous auprès de lui? quelle estime fait il de vous? *quem locum apud illum obtines, tenes? quo numero es? quo te loco habet?* in was für Ansehen seyd, steht ihr bey ihm?

Voyez, quelle estime je fais de vous, *vide, quanti apud me sis*, seht, wie viel ich auf euch halte.

Je fais une si haute estime de cette chose, *ea res adeo mihi in excelso est*, ich halte dieses Ding so hoch.

Vous ne répondez pas à l'estime qu'on a de vous. V. Répondre.

Cet homme n'est pas en estime, *homo ille nullo in loco est, nullo in honore est, nullius est nominis, nullum obtinet locum, honore vacat, dignitate caret, prorsus jacet*, dieser Mensch ist in ganz keinem Ansehen, wird ganz und gar nichts geachtet.

* Estime, état, *hæc ratio, onis, hic respectus, us*, Achtung und Werth, darinn man etwas hält, Hochachtung, Geringschätzung.

Ne faire aucune estime de la vertu, *nullo loco virtutem ducere, nullam rationem*, vel, *nullum respectum habere virtutis*, die Tugend in keinem Werthe halten. V. Etat.

* Estime, *nautæ judicium, sub quo cœlo sit navis*, Urtheil eines Schiffers, auf welcher Höhe, oder um welche Gegend das Schiff sey.

Estimer, v. a. *reputare, æstimare*, schätzen, hoch oder gering halten.

J'estime peu cette chose, *parvi*, vel, *minimi duco hanc rem*, ich halte auf dieses Ding nicht viel, ich achte dieses Ding gar wenig.

J'estime cet homme autant que vous, & plus que tous les autres, *hominem illum tanti*, vel, *tantidem, quanti te, & plus, quam ceteros omnes, æstimo*, ich achte diesen Menschen so hoch, als euch, und höher, als alle andere.

Estimer une chose, v. a. en dire le prix, *aliquid æstimare, alicujus rei pretium æstimare, dicere*, ein Ding schätzen, wie viel es werth sey.

Celui qui estime la valeur d'une chose, *hic æstimator, oris*, der den Preis eines Dinges anzeigt, ein Schätzer, der etwas zu schätzen weis.

Estimer beaucoup une chose, *rem magni pendere, magni æstimare, non in postremis habere, non in minimis ducere*, ein Ding hoch achten.

La vertu n'est pas estimée ce qu'elle vaut, *suus virtuti honos non habetur, virtuti debita merces non tribuitur*, die Tugend wird nicht so hoch geachtet, als es wohl billig seyn sollte.

Je n'estime point les richesses, je n'en fais point d'état, *divitias minimi puto*, ich achte den Reichthum ganz und gar nichts. V. Etat, faire état.

Je ne l'estime rien, *id flocci facio, habeo, nauci habeo, pili non duco*, ich achte dieses nicht eines Hällers werth, achte es für gar nichts.

Il s'estime plus que tous les autres, *omnes infra se ducit, præ se neminem putat, anteponit se omnibus*, er hält sich höher, als alle andere, er zeucht sich jedermann vor.

J'estime plus l'honneur, que la vie, *antiquior*, vel, *potior*, vel, *prior mihi gloria est, quam vita*, ich halte die Ehre höher, als das Leben.

Un homme, qui n'est point estimé, *homo nullo numero, nullius nominis*, ein Mensch, der nichts geachtet wird, ungeachtet, unangesehen.

Un homme, que je n'estime pas sot, & qui s'estime lui même fort à droit, *homo nec meo judicio stultus, ac suo valde prudens*, ein Mensch, den ich gar für keinen Narren halte, und der, auch seiner Einbildung nach, gar gescheid ist.

* Estimer, croire, penser, *existimare, censere, opinari, arbitrari, sentire*, meynen, vermeynen, dafür halten, denken, sich einbilden.

Estimer quelqu'un Poete, *aliquem inter Poetas recensere, in numero Poetarum reponere*, einen für einen Poeten halten.

Il s'en est estimé honoré, *id in honore posuit, illud honori sibi vertit, sibi tribuit, sibi duxit*, er hat sich dieses für eine Ehre geschätzet.

Il m'estime son ennemi, *me hostium numero, locoque ducit*, er hält mich für seinen Feind.

M'estimez vous si fou, que de croire, &c. *adeone vobis alienus a sana mente videor, ut credam, &c.* haltet ihr mich für einen solchen Narren, für so albern, daß ich dieses glauben sollte, &c.

J'estime qu'il ne sera pas hors de propos, &c. *haud ab re futurum existimo*, ich halte dafür, daß es nicht undienlich, uneben seyn werde.

Estive, *f. justum navis libramen*, das Gegengewicht eines Schiffs, oder Galere, damit die Ladung auf einer Seite nicht schwerer, als auf der andern sey. (Guillet.)

Estoc, m. *contus, baculus*, ein Stock.

Bâton d'estoc, ein Spießstock.

Estoc, m. race, *f.* consanguinité, *hæc stirps, is*, ein Stamm, Herkommen, n, Stammbaum. V. Aussi Etau.

Il est noble de son estoc, il est descendu en droite ligne, du tronc de consanguinité, d'une noble race, *ex ipsa nobilissimæ gentis stirpe ortum ducit*, er ist adeliches Herkommens, aus adelichem Geblüte entsprossen, it. ist aus adelichem Geschlechte, von Adel.

* Estoc, épée longue & étroite, *longi, angustique hastilis gladius*, ein langer Degen; ist auch die Spitze des Degens.

Coup d'estoc, estocade, *punctum inflicta plaga, cuspide illatum vulnus*, ein Stich, Stoß mit einem Degen.

Cela ne vient pas de son estoc, de lui, *hoc ab ejus ingenio non processit*, das ist nicht aus seinem Gehirne, auf seinem Miste gewachsen.

Donner un coup d'estoc à quelqu'un, *aliquem punctim cædere, impetere, ferire*, einen stossen, einen Stoß geben.

D'estoc & de taille, *punctim ac cæsim*, auf Hieb und Stich, (Stoß,) gehauen und gestochen.

Estocade, *f. punctim inflicta plaga, cuspide vibrata petitio*, ein Degenstich, it. der Stoßdegen selbst; im Scherze ein Bettelbrief.

Estocader, *digladiari, disceptare, disputare*, auf den Stoß fechten, mit Worten streiten, disputiren; ingl. mit Bettelbriefen überlaufen.

Estomac, m. ventricule, *hic stomachus*, der Magen. V. Ventricule.

L'orifice de l'estomac, *supremum os ventriculi*, der obere Magenmund.

Le pylore, ou le bas orifice de l'estomac, *hic pylorus, i*, der rechte, oder untere Magenmund, untere Oeffnung des Magens.

Un estomac foible, *stomachus imbecillus*, ein schwacher Magen.

Avoir mal d'estomac, *stomacho laborare*, einen schwachen Magen haben.

Avoir bon estomac, *stomacho valere, bono esse stomacho*, einen guten Magen haben.

Il a un estomac d'autruche pour digérer les affronts, (de Merville,) *mens ejus columnias durissimas tolerare potest*, sein Magen kann die härtesten Beschimpfungen verdauen.

Dévoyement d'estomac, *stomachi resolutio, dissolutio*, Verderbung, Schwäche des Magens.

Soulévement d'estomac, *hæc nausea, æ*, das Aufsteigen des Magens.

Cela me fait soulever l'estomac, *id mihi parit, movet, creat, affert nauseam*, dieses macht mir Aufsteigen, erwecket einen Eckel.

* Estomac, *pectus, thorax*, Brust an Menschen und Geflügel.

Estrade, *f.* (en termes de guerre,) *hæc via, hoc iter, itineris*, eine Strasse, ein Weg.

Battre l'estrade, *vias insidere, obsidere, viis insistere, insidere, explorare itinera*, die Strassen bestreichen lassen, rein halten, besetzen.

* Estrade, élevation, echaffaud, *hoc tabulatum, ti, hæc contabulatio, onis*, ein Gerüst, Tafelwerk, erhöheter Boden.

Estramaçon, m. coup d'estramaçon, *superne illatus cæsim ictus, ex alto inflicta cædendo plaga*, ein Hieb von oben herab, it. *media acinacis acies*, der mittlere Theil der Schneide eines Säbels.

Estramaçonner, *plagis concidere se*, sich mit Säbel &c. herumhauen.

Estramadoure, f. f. *Estremadura*, Provinz von Spanien.

Estran-

Estrangel, adj. m. *character præcipuus, seu littera magna Alphabeti Syrici*, besonderer Character, oder große Buchstab des syrischen Alphabets.

Estrapade. *f. pœnariæ trochleæ gabalus, trochleatum patibulum, tormentum trochleatum*, eine Wippe, ein Wippgalgen.

Condamner à l'estrapade, *aliquem addicere trochleato patibulo, dedere aliquem tormentis trochleati patibuli*, einen zur Wippe verurtheilen.

Il a eté condamné à 3 tours, à 3 traits, à 3 trois coups d'estrapade, *addictus est inter dejiciendus, demittendus trochleato patibulo*, er ist verurtheilt worden, daß man ihn dreymal von der Wippe herunter fallen lassen soll.

Estrapader, donner l'estrapade à quelqu'un, *aliquem tollere in panariam trochleam, pendulum librare e pœnaria trochlea*, einen wippen, *it. vexare probe, excruciare*, martern, quälen.

Il a souffert neuf tours d'estrapade sans rien confesser, *novum e trochleato gabalo dejectum, elinguis pertulit*, er hat die Wippe neunmal ausgestanden, und hat doch nichts bekennen wollen.

Estrapontin, m. lit de navire, *stratum nauticum, stratum sparteum*, ein Schiffbett, it. un petit siege dans un carosse, *exilius in curru sedile*, ein kleiner Kutschsitz.

Un lit suspendu à des arbres, *lectus ab arboribus pensilis*, ein an Bäume aufgehenktes Bett.

Estribord, m. stribord, dont l'opposé est basbord, côté droit & gauche d'un navire, *dextrum & sinistrum navigii latus*, die rechte und linke Seite des Schiffs.

Estropié, *membro captus, mutilus, truncus*, lahm, verstümmelt.

Cervelle estropiée, *insanus, mente captus*, der im Gehirne verrückt.

Expression estropiée, *Expressio mutilata*, zerstümmelte Ausdrückung.

Membres estropiez, *abalienata membra*, Quint. gelähmte Glieder.

Estropier quelqu'un, v. a. *aliquem corporis parte quapiam mutilare truncare*, einen lahm machen, lähmen, verstümmeln.

Et, Conjunction, s'exprime diversement, ainsi que les Exemples suivans font voir, das Bindungswort, *Et*, wird unterschiedlich ausgedrücket, wie aus folgenden Exempeln zu ersehen.

Et, au commencement d'une période, *Et*, zu Anfang einer Rede.

Et premierement je voudrois savoir, *ac primum scire velim*, und zwar erstlich, und zuförderst möchte ich gern wissen.

Et pour commencer à répondre, *atque ut respondere incipiam*, und damit ich anfange zu antworten.

Et ne me dites pas, que c'est par surprise, *neque vero mihi dicas, id ex improviso factum*, sagt mir doch nicht, daß es unversehens geschehen sey.

Et certes il ne faut pas seulement faire du bien à ses amis, *nec vero solum amicis bene faciendum est*, und zwar soll man nicht nur seinen Freunden Gutes thun.

Et ce n'est pas seulement ce qui m'a fâché, *sed enim, hoc non solum est*, vel, *neque vero id solum est, quod acerbe tuli*, es ist aber dieses nicht allein, was mich verdrossen hat.

Et plût à Dieu que vous ne l'eussiez jamais entrepris, *quod utinam ad eam rem nunquam appulisses animum*, und wollte GOtt, daß ihr dieses nimmermehr angefangen hättet.

Et après cela l'on pourra douter, &c. *quisquam dubitabit*, &c. und nach diesem allem sollte man noch wohl zweifeln können?

Et puis vous oserez dire, que vous m'aimez, lorsque vous me voulez perdre? *& vos me diligitis, qui insidiamini meæ vitæ?* und ihr dürft noch sagen, daß ihr mich liebet, da ihr mein Verderben suchet?

Et, redoublé. Et, wenn es doppelt gesetzt wird.

Je veux du bien, & à mes amis, & à mes ennemis, *bene cupio tum amicis, tum inimicis*, vel, *cum amicis, tum etiam inimicis*, ich gönne meinen Freunden und meinen Feinden alles Gutes.

Frapant, & des pieds & des mains, *qua manibus, qua pedibus feriendo*, beydes mit den Händen und Füßen um sich schlagend.

Je compose & en Grec, & en Latin, *scribo tum Græce, tum Latine*, ich schreibe so wohl Griechisch, als Lateinisch.

Vous m'avez frapé, & sans sujet, & même lors que je vous faisois du bien, *me percussisti, & quidem immeritum, imo de te bene merentem*, ihr habt mich nicht allein ohne Ursache, sondern auch, da ich euch noch gutes erwiesen, geschlagen.

Il est honnoré & des siens, & des etrangers, & même des barbares, *colitur a suis, & ab exteris, nec non a barbaris*, er wird so wohl von den Seinigen, als von Ausländern, und den barbarischen Völkern selbst geehret.

Et, après un Adverbe, ou une Préposition, nommément si elle n'est que d'une syllabe.
Et, nach einem Zuworte oder einem Vorworte, insonderheit, wenn dieselbe nur eine Sylbe hat.

Allez, & revenez au plûtôt, *abi, quam primumque redi*, geht hin, kommt aber bald wieder.

Et j'ai été avec lui, *cum illoque fui*, ich bin auch mit ihm gewesen.

Et je me trahirois moi même, *a meque ipso deficerem*, und ich würde mein eigener Verräther, Feind seyn.

Et depuis ce jour là, *ex illaque die*, und von demselbigen Tage an.

Et sortant de charge, *deque Provincia decedens*, und nachdem er sein Amt niedergeleget.

Un homme d'une vie très innocente, & d'une singulière doctrine, *Vir innocentissimus idemque doctissimus*, ein sehr frommer, aufrichtiger und zugleich gelehrter Mann.

Et ce, *Et quidem*, und zwar.

Il est retourné, & ce en un tems, auquel il falloit, &c. *rediit, & eo quidem tempore, quo oportebat, &c.* er ist wieder gekommen, und zwar zu einer solchen Zeit, da er hätte sollen &c.

On l'a batu, & ce sans l'avoir mérité, *percussus est, & quidem immerito*, vel, *& innoxius quidem*, man hat ihn geschlagen, und zwar da er solches nicht verschuldet hat.

Etable, *f. hoc stabulum, li*, ein Stall.

Etable à chevaux, *hoc equile, is*, ein Roßstall, Pferdestall, à Bœufs, *hoc bubile, is*, ein Ochsenstall, à Brebis, *hoc ovile, is*, ein Schafstall, à Chévres, *hoc caprile, is*, ein Ziegenstall, Geißstall, à Pourceaux, *hoc suile, is*, vel, *hæc hara, æ*, ein Säustall, Schweinstall.

Qui a soin des étables, valet d'étables, *hic Stabularius, rii*, ein Stallknecht.

Mettre un cheval dans l'étable, *equum in stabulum agere, inducere*, ein Pferd in den Stall führen.

Loger dans une étable, *stabulari*, vel, *stabulare, in stabulis agere, versari*, im Stalle stehen, im Stalle seyn.

Logement dans une étable, *hæc stabulatio, onis*, das Einstellen, Einstallen des Viehes.

Etable, *locus navis, in quo gubernaculum fixum est*, die Spitze des Schiffs am Kiel, wo das Steuerruder ist.

Etabler, *stabulo indere, inducere*, einstallen, in den Stall thun.

Etableries, *f.* diverses étables en un même corps de logis, *pecuaria, æ, pecuria, orum*, allerley Stallung für das Vieh, in einem Hause.

* Etablage, *conductio stabuli*, Miethe eines Stalles, Platzes.

Etablié, établi, m. table de tailleurs, menuisiers & autres semblables ouvriers, *tabula, pluteus*, ein Werktisch, eine Werkstatt.

Etablié, étau de boutique, *hic pluteus, ei, hic abacus, ei*, ein Tisch in einem Kramladen.

Etablir, v. a. affermir, rendre stable, *aliquid statuere, instituere, stabilire, constituere*, setzen, anordnen, aufrichten, bestättigen.

Etablir sa demeure en quelque lieu, *in aliquo loco sedem, domicilium, figere, locare, ponere*, sich an einem Orte häuslich niederlassen, setzen.

La fortune vous a bien établi, *fortuna te collocavit in amplissimo statu*, Cic. ihr befindet euch in einem glücklichen Zustande.

Il fut établi en la possession de ses biens, *in possessione bonorum suorum collocatus est*, er ist in den Besitz seiner Güter eingesetzt worden.

Etablir quelqu'un en quelque charge, *quempiam alicui muneri præficere, cuipiam munus demandare*, einen in ein Amt einsetzen.

J'établirai ce que j'ai dit, par des éxemples, *exemplis confirmabo, quod assero*, was ich gesagt habe, will ich mit Exempeln darthun, bekräftigen, gültig machen.

* S'établir, sich verheirathen.

Etablir bien ses affaires, *rem suam constabilire*, seine Sachen wohl machen, fest setzen.
* Etablir un mot, ein Wort in Gang bringen.
Etablir, ordonner, *quidpiam constituere, instituere, statuere*, verordnen, setzen, anordnen, veranstalten.
Etablir une loi, *legem sancire, constituere*, ein Gesetz geben.
De la manière dont le monde est établi, il est aisé de juger, &c. *ut se res habent, ut est vita hominum, ut sunt hominum mores, judicatu proclive est, &c.* aus dem, wie es insgemein in der Welt ist, hergugehen pflegt, ist leicht zu schließen.
Etablissement, m. ordonnance, *f. hæc constitutio, onis*, Verordnung.
Depuis mon établissement en ce lieu, *ex quo sedem posui his in locis*, seit dem ich mich an diesem Orte niedergelassen, festgesetzt habe.
Vous me devez l'établissement de vôtre fortune, *mihi debes omnia, fortunarum ac dignitatis tuæ fundamenta jeci*, ihr habt mir euer Glück, (eure Aemter, Ehrenstellen) zu danken.
Il s'agit de l'etablissement de vôtre fille, *agitur de filia tua matrimonio collocanda*, man ist mit der Verheirathung eurer Tochter beschäftiget.
Etage. m. *hæc contignatio, contabulatio, onis, hoc tabulatum*, ein Stockwerk eines Gebäudes, *it. series*, eine Reihe, ein Absatz.
Premier étage, *prima contignatio*, das unterste Stock.
Ces maisons sont toutes à plusieurs etages, *hæ omnes ædes multiplici contignatione tolluntur*, vel, *constant*, vel, *constructæ sunt*, die Häuser haben alle viele Stockwerke.
Maison à deux, à trois étages, *domus distega, tristega*, ein Haus zween, drey Gemächer, Stocke hoch.
Des gens du bas étage, *infimæ sortis homines*, Cic. schlechte, geringe Leute, Pöbelvolk.
A triple étage. V. extrêmement
Etain, m. metal, m. *hoc stannum*, Zinn.
Etain de glace, *plumbum cinereum*, Bismuth.
Qui est d'etain, *stanneus, a, um*, zinnern, von Zinne.
Etainier, f. m. *stannarius*, Zinngießer.
* Etain, fil, m. *hoc stamen, inis*, der Zettel, Anschirr oder das Scheergarn eines Webers.
Etal, m. etau, table d'artisan servant à travailler, *operaria mensa, operarius pluteus*, (Et si l'on s'en sert pour vendre.) *venalitius pluteus*, vel, *abacus*, eine Werkstatt eines Handwerksmanns, it. ein Krämertisch u. ein Kram.
Etalage, m. *hæc expositio, explicatio, onis*, Auslegung der Waaren, *it. tributum tabernarium*, Standgeld, *cultus ornatus*, Aufputz, Staat.
Etaler sa marchandise, v. a. *mercem exponere, proponere, explicare*, seine Waaren auslegen, zu Markte bringen, sehen lassen.
Etaler les marées, *durante vento aut fluxu maris contrario anchoram jacere*, bey währendem widerwärtigen Winde oder Flut, die Anker auswerfen (Guillet.)
* Etaleur, *antiquarius*, Bücherkrämer.
Etaler sa science, *scientiam ostentare*, mit seiner Gelahrheit pralen.
Etaler sa folie & sa vanité, *stultitiam & vanitatem ostentare*, seine Thorheit und Eitelkeit sehen lassen, zeigen.
Etaleur, f. m. *bibliopola pauper, qui libros habet venales*, armer Bücherkrämer, der alte Bücher feil hat.
Etalon, m. Cheval exposé à saillir les Jumens, *hic admissarius, rii, equus admissarius*, ein Springhengst, † Beschelter.
Salaire pour une jument saillie de l'étalon, *hoc equiventum, ti, admissuræ merces*, das Springgeld.
* Etalon, m. Cheville liant deux bois enchâssez dans les mortaises, *tignaria fibula*, hölzerner Nagel, die Balken zusammen zu halten.
Etalon, Baliveau, *quercus reses, vel, proletaria*, eine junge Pflanzeiche, ein Laßreis.
* Etalon, échantillon, patron, modele, *hoc exemplar, aris, exemplum, pli*, ein Muster, Urmaaß Forme, Model.
Etalon de mesure, ou d'aune, *ulna, aut mensura archetypa, ulna caeterarum*, Maaß oder Elle, darnach andere gerichtet werden.
Etalonnement, m. échantillonnement, *exactio ad archetypum*, die Einrichtung des Maaßes und Probirung der Elle nach der gerichtlichen.
Etalonnement de cheval, *hæc admissura, æ*, das Springen eines Hengst.
Etalonner, échantillonner, ajuster les aunes à l'étalon, *universas ulnas ad archetypam ulnam exigere, committere, conferre*, die Elle nach dem Stadtmaaße abmessen, untersuchen.
Etalonner saillir la jument, *equam inire, salire*, bespringen.
Etalonneur, m. officier commis pour étalonner & marquer les mesures, *præfectus mensuris ad archetypum exigendis & signandis*, ein obrigkeitlicher Bedienter, der die Ellen und andere Maaße besieht und zeichnet.
Etalonneur de jument, m. *hic perориga, æ*, ein Stutenmeister.
Etamer, étaimer, v. a. enduire d'étain, *quidpiam stanno illinere, obducere & incoquere*, überzinnen, verzinnen.
Vase de cuivre étamé, *incoctile vas aneum, incocto stanno illitum vas aneum*, ein verzinntes kupfernes Geschirr.
Etamine, *f. tenue cilicinum, subtile textum cilicinum*, ein dünner mit Haaren unterwebeter Zeug, ingleichen ein Haarsieb, Haartuch.
Etamine, *stamina florum*, die Schwerter in den Blumen.
Faire passer quelque chose par l'étamine, *quidpiam colare*, durch ein haarnes Sieb Tuch, seihen, durchschlagen.
Passer quelqu'un par l'etamine, l'examiner de près, *aliquem examinare, seu excutere diligenter*, einen genau betrachten, untersuchen, genau auf die Probe setzen.
Etamure, *f. stannum ad cupreum vas incoquendum*, Zinn zu verzinnen bereitet.
Etampe, ville, *hæ Stampæ, arum*, eine Stadt V. Estampe.
Etanchement de fleuve, m. *fluentu alicujus rei suppressio, vel, repressio*, Aufhaltung, Stemmung eines Flusses.
Etancher le sang d'une playe, *vulneris cruorem sistere, supprimere, cruoris fluxum supprimere*, das Blut einer Wunde stillen.
Etancher sa soif, sa cruauté, sa haine, &c. *sitim crudelitatem, odium explere, satiare, restinguere*, seinen Durst löschen, seine Grausamkeit, seinen Haß ersättigen. *Subst.* Etanchement.
Etançon, m. *hæc fultura, hoc fulcimentum*, Stütze, Unterstützung.
Etançonner, v. a. *fulcire*, unterbauen, unterstützen.
Etançonner une vigne, *vitem adminiculari*, den Weinstock pfälen.
Etançonnement, m. *hæc fultura, æ*, Unterstützung.
Etang, m. *hoc stagnum, i, stagnans aqua*, eine See, Teich, Weiher.
Etangues, *f. pl. forceps*, Zange, die Münzplatten zu halten.

Etant, c'est le Participe du Verbe, Etre, & voici comment il s'exprime

Ist das Mittelwort von dem Zeitworte Etre, und wird auf folgende Weise gebraucht:

Cela étant ainsi, *cum hæc ita sunt, vel cum ita se habent, quoniam sic res habet*, weil sich nun dieses also verhält.
Etant en la maison, j'ai vû, &c. *cum essem domi, vidi, &c.* als ich zu Hause war, habe ich gesehen, &c.

Mais, si Etant est joint à quelqu' autre Verbe, voici de quelle manière on le peut exprimer.

Wenn aber Etant bey einem andern Zeitworte steht, so wird es also ausgedrückt.

Etant pris, il fut pendu, *captus suspensus est, vel, cum fuisset captus, suspensus est*, nachdem er gefangen worden, wurde er aufgehenkt.
Etant interrogez, ils ne repondoient rien, *interrogati, vel, cum interrogarentur, nihil respondebant*, als sie befraget wurden, gaben sie keine Antwort.
Etant levé, je prie Dieu, *ubi surrexi, Deum precor*, so bald ich aufgestanden bin, thue ich mein Gebeth zu Gott.
Etant poursuivi, je fuyois, *cum me adversarius persequeretur, fugiebam*, da man mich verfolgte, nahm ich die Flucht.
Remarquez toute fois, qu'on trouve certains Preterits Deponens, qui peuvent se joindre à ce Participe, *Etant*. Ainsi l'on dit Etant entré, *ingressus*. Etant sorti, *egressus*. Etant tombé, *lapsus*. Etant mort, *mortuus*. Etant né, *natus*. Etant parti, *profectus*.
S'etant

S'étant efforcé, *nisus.* S'étant rejoui, *gavisus.* S'étant repenti, *pertæsus.*
Etant entré, nachdem er hineingegangen.
Etant sorti, nachdem er hinausgegangen.
Etant tombé, nachdem er gefallen.
Etant mort, nachdem er gestorben war.
Etant né, nachdem er gebohren worden.
Etant parti, da er verreiset war.
S'étant efforcé, nachdem er sich bemühet.
S'étant rejoui, indem er sich erfreuet.
S'étant repenti, als es ihn gereuet hatte.
Etape, *f. repositorium mercium*, Stapel, Niederlage der Waaren.
Etape, lieu à tenir & distribuer les provisions de bouche d'une armée, *castrensis commeatus apotheca, forum militaris annonæ*, ein Ort, da man den Proviant hält, und den Soldaten austheilet, ein Proviant̄haus, Magazin.
Etape, *f.* provisions de bouche de l'armée, *castrensia cibaria, orum, militaris annona, commeatus castrensis*, der Proviant, die Lebensmittel für eine Armee.
Le soldat vit par étape, *diurno ex apotheca commeatu miles vescitur, tributa in diem annona utitur exercitus*, der Soldat lebt vom Commiß.
Commissaire d'étape, *annonariis præfectus apothecis*, ein Proviantcommissarius, Verordneter über das Proviantwesen.
Etapier, *m. annonæ castrensi præfectus, i*, ein Proviantmeister.
Etat, *m.* d'une affaire, de la santé, ou d'autre chose, *negotii, valetudinis, alteriusve rei status, us, ratio, conditio, habitus*, der Zustand, die Beschaffenheit einer Sache, der Gesundheit, u. s. f.
En quel état est vôtre santé? *ut vales? quomodo te habes?* wie befindet ihr euch? wie stehts um eure Gesundheit?
Je crains, qu'en l'état où vous êtes, vous ne donniez occasion, &c. *vereor, cujusmodi es, ne des ansam, &c.* ich befürchte, ihr werdet in dem Zustande, worinnen ihr seyd, Anlaß geben, &c.
Etre toûjours en un même état dans sa manière de vivre, *æquabilitatem in omni vita servare, vel, æquabilem se tenere*, in seiner Lebensart immer bey einerley Weise, überein bleiben.
Plût à Dieu que vous eussiez perseveré au même etat, que vous aviez commencé, *utinam stetisses, quo cœperas, statu*, wollte Gott, daß es mit euch so fort geblieben wäre, wie ihr angefangen hattet.
Aucune chose ne demeure long-tems en un même état, *nihil diutius suo statu manet*, Cic. es bleibt nichts lange in einerley Zustande.
Tu es assez bien vêtu selon ton état, *satis ornato cultu uteris, pro tuæ conditionis gradu*, du bist nach deinem Stande gut genug gekleidet.
En quel état est l'affaire? *quo loco, vel, quo loci res est? quo in statu res est?* in was für Umständen steht die Sache?
Elle est au même état, *eodem loci est, in eodem est loco*, sie ist noch im vorigen Stande.
L'affaire est en cet état, *eo loco res est, res est ejusmodi, eo loci deducta res est*, die Sache ist in diesem Stande, ist so beschaffen.
En quelque état que l'affaire soit, *quoquomodo se res habeat, cujuscunque modi sit res*, es mag diese Sache stehen, wie sie will.
Nos affaires sont en bon état, *recte apud nos est*, unsre Sachen stehen wohl, sind in gutem Stande, Zustande.
Dans l'état où sont les affaires, *ut res se habent*, bey so beschaffenen, so gestalten Sachen, bey jetzigem Zustande der Sachen.
Nous voici maintenant en un état, que si tous les hommes de la terre se joignoient ensemble, pour consulter quel remede on pourroit trouver à un si grand mal, ils ne nous pourroient donner aucun secours, *nunc illud est, quod si omnes omnia sua consilia conferant, atque huic malo salutem quærant, auxilii nihil afferant*, Ter. wir sind jetzo in solchem Zustande, daß, wenn gleich alle Menschen zusammen thäten, und sich berathschlageten, wie diesem Uebel abzuhelfen seyn möchte, sie doch keine Hülfe würden ausfündig machen können.
Je ne suis pas en état de venger cet affront, *eo non sunt loco res meæ, ut has ulcisci valeam injuriam*, ich befinde mich in keinem solchen Stande, daß ich mich wegen dieser Beleidigung sollte rächen können.
Nous sommes en un état plus mauvais, *deteriore statu sumus*, wir befinden uns in einem schlechtern Zustande, wir sind übler dran.
L'affaire est en fort bon état, *per bono loco res est*, Cic. es steht um die Sache sehr wohl, die Sache steht auf guten Füßen.
La chose ne sauroit être en pire état qu'elle est maintenant, *res pejori loco non potest esse, quam in quo nunc est*, es könnte um die Sache nicht ärger stehen, als es jetzo ist.
L'affaire est dans le même état, où vous l'avez laissée, *res eodem est loco, quo reliquisti*, Cic. die Sache ist noch eben in dem Stande, worinnen ihr sie gelassen habt.
Vous voyez le miserable état, où je suis réduit, *vides, quas in angustias redactus, delapsus, adductus, devolutus sum*, ihr seht den erbärmlichen Zustand, darein ich gerathen bin.
La République se trouvant dans un très miserable état, *afflicta & prostrata republica*, da sich das gemeine Wesen in einem erbärmlichen und kümmerlichen Zustande befand.
Mettre une place, une citadelle en bon état, *arcem omni munitionum genere egregie instruere*, einen Platz, ein Schloß in guten Stand setzen, dasselbe mit aller Nothwendigkeit versehen.
Il commanda, qu'on tint ses chevaux en état, & qu'une grande partie de l'armée fût sous les armes, *frenatos equos stare jussit, magnamque exercitus partem in armis esse*, er hat befohlen, daß man die Pferde gesattelt lassen, und ein großer Theil der Armee in ihrem Gewehr stehen bleiben sollte.
L'armée sera en état au commencement du printems, *sub ineuntis veris initium, instructus rebus omnibus, in procinctu stabit exercitus*, die Armee wird zu Anfange des Frühlings völlig auf den Beinen seyn.
Faites état, qu'il y a peu de vrais amis, *sic tecum statue, vel, sic habeto, perpaucos esse, qui vere & ex animo amici sint*, macht euch die Rechnung, daß gar wenig rechtschaffene Freunde zu finden sind.
Je fais plus d'état de l'honnête que de l'utile, *majorem honesti rationem habeo, vel, duco, quam utilitatis*, ich sehe vielmehr auf Ehrbarkeit und Redlichkeit, als auf den Nutzen. V. Utile.
Il se mettoit en état de se défendre, *se ad sui defensionem comparabat, vel, accingebat*, er schickte sich zur Gegenwehr an.
Etes vous en état de partir? *esne ad ingrediendum iter paratus, comparatus, instructus?* habt ihr euch zur Abreise fertig gemacht?
Il est hors d'état de se pouvoir marier, *jam non potest matrimonium contrahere*, er ist jetzt nicht geschickt, sich zu verheirathen.
* Etat, condition, maniere de vie, *vitæ ratio, vitæ institutum*, Stand, darinnen man lebt.
Il faut prendre un etat, *institutum vitæ capiendum est*, Cic. man muß eine gewisse Lebensart anfangen, vornehmen.
Changer d'etat, *aliam vitæ rationem inire*, Cic. die Lebensart ändern.
* Etat, ordre rang, *hic ordo, inis*, Stand, Amt, Würde.
Les trois Etats d'une Communauté, le Clergé, la Noblesse, le Peuple ou le Tiers Etat, *tres reipublicæ Ordines, Cleri, Nobilitatis & populi*, die drey Stände eines gemeinen Wesens, die Clerisey oder Geistlichkeit, der Adel, und die Gemeinen oder Bürgerlichen.
Capitaine du grand état, *dux navis magnæ*, ein Schiffhauptmann auf einem großen Kriegsschiffe, du petit état, *minoris*, auf einem kleinen.
Etat, *duces legionis l. exercitus*, der Stab, Regimentsstab, Generalstab.
* Etat, équipage, habillement, vous lui faites porter un trop grand état, *vestitu nimio indulges*. Ter. ihr laßt ihn gar zu köstlich gehen, zu viel Staat machen.
* Etat, assemblée des trois Etats, *Ordinum conventus, cœtus, us*, Versammlung der dreyen Stände.
Etat de Province, *Provincialia comitia*, Landtag, Versammlung der Stände, Landstände.
Tenir les états, *ordinum conventus agere, concilium habere, comitia celebrare*, Landtag halten.
Convoquer les Etats, *edicere, indicere comitia*, einen Landtag ausschreiben.
Assister aux Etats, *comitia obire*, dem Landtage beywohnen.
Le jour de la tenue des Etats, *comitiales dies*, die Tage, da man zusammen kommt.

* Etat, liste des officiers de la maison du Roi, *decuria familiæ Regiæ*, Anzahl der Bedienten von des Königs Hause.
Etre couché sur l'état de la maison du Roi, *in Regia familia censeri, Regiæ familiæ adscriptum esse, esse de Regia familia*, unter des Königs Hofbedienten seyn, zum Hofe gehören.
Faire un état ou un denombrement. V. Dénombrement.
Mettre par état toutes choses, en faire le dénombrement. V. Dénombrement.
Etat, compte de Finances couché par écrit, *præscriptæ rationes, rationum præscriptio*, vel, *descriptio*, Verzeichniß, aufgesetzte Rechnung der Rentkammer.
* Etat, domaine, jurisdiction, *hæc ditio, onis, hoc Imperium, ii, hoc Regnum, gni*, Stand, Herrschaft, Reich.
Etat de la République, *publicus status*, das gemeine Wesen, der Staat.
Il s'agit de l'état, *agitur de summa imperii*, vel, *publicæ rei, agitur, de publici status ratione universa*, es ist um das gemeine Wesen zu thun.
C'est un coup d'état, *res est ad reipublicæ utilitatem momenti maximi, res est, ex qua pendet regni universi salus*, vel, *incolumitas*, es ist eine Sache, daran dem gemeinen Wesen sehr viel gelegen ist.
Matière d'état, *publici status causa, negotium, materia, argumentum, negotium de summa publicæ rei*, Staatssache.
Conseil d'Etat, *publici status consilium, sanctius*, vel, *secretius consilium*, der Staatsrath.
Conseiller d'Etat, *Regi ab sanctioribus consiliis, sanctioris conclavis regius consiliarius*, ein Staatsrath.
Secretaire d'Etat, *Regi ab sanctioribus commentariis*, ein Staatssecretär, geheimer Staatsschreiber.
Il fait l'homme d'état, *videri vult rerum publicarum gnarus*, er will für einen großen Staatsmann angesehen seyn.
* Etat, estime, *hæc opinio, existimatio*, Ansehen, Meynung.
Tu fais grand état des richesses, *divitias magni pendis, magni facis, magni æstimas, plurimum apud te divitiæ valent, magni sunt apud te ponderis*, du hältst sehr viel vom Reichthume, auf den Reichthum.
Et moi je n'en fais point d'état, *ego vero illas nihili reputo, duco, pendo, æstimo, facio, apud me vero divitiæ nullo loco sunt, minimi sunt apud me ponderis*, ich aber achte ihn gar nicht.
On méprise la vertu, on n'en fait pas l'état qu'il faut, *virtuti suus honos non habetur, parum defertur, non tribuitur debita merces*, die Tugend wird gar nichts geachtet, ist sehr unwerth.
On ne fait plus d'état de arts liberaux, *artes omnes liberales contemnuntur*, Cic. man macht aus den freyen Künsten gar nichts mehr.
Je ferai grand état de vos lettres, *magni apud me erunt tuæ literæ*, Cic. eure Briefe sollen mir sehr lieb seyn.
Je ne fais pas plus d'etat de cet affront, que de cela, (& en montrant quelque chose de néant,) *injuriam hanc hujus nil facio*, Ter. ich achte diesen Schimpf so wenig, als das, kaum so viel.
Si vous faites etat d'etre Philosophe, vous devez, &c. *si te Philosophum*, vel, *si Philosophiam profiteris*, vel, *si te Philosophum haberi vis, debes, &c.* wenn ihr ein Weltweiser seyn wollt, so müßt ihr *ꝛc.*
Faire état, avoir dessein, être résolu, *cogitare, statuere*, vermeynen, gedenken, Willens seyn, den Vorsatz haben.
Je fais état de partir d'ici après demain, *ego hic perendie cogito*, Plaut. ich gedenke, rechne, übermorgen von hier zu reisen.
Je fais état d'arriver avant la nuit, *venturum me spero ante noctem*, ich vermeyne, mache meine Rechnung, noch vor Nachts dahin zu kommen.
Etau. V. Etal.
Etau, m. machine de serrurier, coutelier, doreur, &c. qui a deux mors & une clef pour les serrer, *ferrariis, cultrariis, auratis fabri forceps, scil. machina constans duobus mandibulis … clavi, qua constringuntur*, Schraubestock, dessen sich die Schlösser, Messerschmiede *ꝛc.* bedienen.
Etaye, f. étançon, m. *hoc fulcrum, fulcimentum*, eine Stütze.
Etayement, m. *hoc fulcimentum, ti*, die Unterstützung.
Etayer, v. a. *aliquid fulcire, suffulcire, fultura sustentare*, unterstützen.
Ete, m. saison, *f. hæc æstas, tis, æstivum tempestas, æstivum tempus*, der Sommer, die Sommerszeit.
Au commencement de l'été, *æstate prima*, vel, *nova*, vel, *ineunte*, mit angehendem Sommer.
Au milieu de l'eté, au cœur de l'été déjà avancée, *æstate adulta*, vel, *media, jam multum progressa*, mitten im Sommer.
A la fin, sur la fin de l'eté, *æstate prope acta, jam effeta, prope confecta, jam extrema, jam exeunte*, zu Ausgange des Sommers.
Quartier d'été, ce qui se fait pendant l'été, *hæc æstiva, orum*, Sommerlager, Sommerquartier.
Passer l'eté aux champs, *ruri æstivare*, Cic. den Sommer auf dem Lande zubringen.
Eteignoir, m. morceau de fer blanc fait en corne, mis au bout d'un baton, pour eteindre les cierges dans une Eglise, *cereis una in templis luci opprimendæ cucullatum operculum*, ein Lichthörnchen, Lichthütchen, Leschhütchen, das Licht in der Kirche, oder sonst damit auszulöschen.
Eteindre le feu, v. a. *ignem extinguere, restinguere*, das Feuer auslöschen.
Eteindre la mémoire de quelque chose, *alicujus rei memoriam delere, obliterare, extinguere, abolere*, das Gedächtniß eines Dinges auslöschen, vertilgen, ausrotten.
Eteindre son amour, *extinguere amorem suum*, seine Liebe auslöschen.
Eteignement, m. *hæc extinctio, hæc restinctio, onis*, Auslöschung.
Eteindre la chaux, *extinguere calcem*, Vitr. Kalk löschen.
Eteindre la soif, *restinguere sitim*, den Durst löschen.
Etendart, m. *hoc signum, ni, hoc vexillum, li*, eine Standarte, Reiterfahne.
Qui porte l'étendart, Cornete, *hic signifer, eri, hic vexillarius, ii*, ein Cornet, Reiterfähndrich.
Arborer un etendart, *signum figere, defigere, infigere, erigere*, eine Standarte pflanzen.
Lever l'etendart, *erigere partes, bellum incipere*, eine Partey aufrichten, Krieg anfangen.
Arborer l'étendart de la dévotion, *instituere vitam sanctam, ob mores piosse ostentare*, anfangen mit einem heiligen Leben und Wandel, frommer Aufführung sich hervor zu thun, solches affectiren.
Etendoir, f. m. *crux, cui typographi folia impressa affigere solent*, das Kreuz, worauf die Buchdrucker die gedruckte Bogen aufhenken.
Etendre, v. a. déplier, *quidpiam explicare, expandere*, ausbreiten, auseinander legen.
Etendre, alonger, *quidpiam proferre, producere, porrigere*, ausstrecken, länger machen, breit machen, breit strecken.
Etendre en discourant, amplifier, *quidpiam amplificare, fusius exponere, pluribus verbis prosequi, copiose de aliqua re disserere*, weitläuftig von etwas reden, etwas weitläuftig ausführen.
Etendre les doigts, les bras &c. *digitos, brachia, &c. extendere, exporrigere, explicare*, die Finger, die Arme von einander thun, ausstrecken.
S'etendre, v. a. ainsi que font quelques uns, lorsqu'ils s'éveillent, *pandiculari*, sich dehnen oder strecken.
Etendre la main pour prendre quelque chose, *manum ad aliquid porrigere*, die Hand nach etwas ausstrecken.
Etendu, *extensus, a, um*, ausgebreitet, ausgestrecket.
Etendu de son long, tout de son long, *stratus, totoque exporrectus corpore*, nach der Länge ausgestrecket.
Etendu, ou couché par terre, *humi stratus, prostratus*, auf der Erde liegend, gestreckt.
De peur que la vigne ne s'étende trop de tous côtez, *ne vitis in omnes partes nimia fundatur*, damit sich der Weinstock nicht allenthalben zu weit ausbreite.
Une ville étendue dans une belle plaine, *urbs planissimo in loco explicata*, eine auf einer schönen Ebene gebaute Stadt.
Etendre les bornes de son empire, *imperii sui fines proferre, dilatare, propagare, promovere, longe lateque proferre*, die Gränzen seines Reichs ausbreiten, erweitern.
Je pourrois m'étendre sur ce sujet, & donner carrière à mon discours, *in hoc argumento exultare, liberius excurrere posset oratio*, ich könnte über diese Sache sehr weitläuftig seyn, ein mehrers melden.

S'eten-

S'étendre sur les louanges de quelqu'un, *in laudes alicujus excurrere*, einen weitläuftig loben.

Cet arbre étend ses branches, *hæc arbor suos ramos diffindit, explicat, expandit, exporrigit*, dieser Baum breitet seine Aeste aus.

Un arbre qui étend ses branches de tous côtez, *arbor patulus diffusa ramis*, vel, *longe lateque se diffundens*, vel, *vastis dispersa ramis*, Plin. ein Baum, der seine Aeste allenthalben ausbreitet.

Il n'est point d'arbre qui étende plûtôt ses branches, *nulla arborum avidius se promittit*, Plin. es ist kein Baum, der seine Aeste so bald, weiter ausbreite.

L'Isle s'étend jusqu'à l'autre bord, *Insula in alterum littus excurrit*, die Insel erstrecket sich bis an das andere Ufer.

La plaine qui s'étend jusqu'à ces montagnes, *planities ad illos montes pertinens*, die Ebene, so sich bis an das Gebürge erstrecket.

Les veines qui s'étendent par tout le corps, & jusqu'au cerveau, *venæ per omnes partes corporis, ad cerebrum pertinentes*, die Adern, so sich durch den ganzen Leib und bis ins Gehirn ausbreiten.

Ce mal s'étend de tous côtez, *malum illud longe lateque fluit, latius indies manat, serpit, propagatur, disseminatur*, dieses Unheil breitet sich allenthalben aus.

Etendre ses bataillons, *explicare acies*, Liv. das Kriegsvolk ausbreiten.

S'étendre en pleine mer, larguer, *in apertum mare vela facere*, in die offene See fahren.

S'étendre sur son lit, *toto exporrectum corpore super lecto jacere*, sich auf seinem Bette ausstrecken.

Etendre sa vue loin, *longinqua providere*, weit hinaus sehen.

Son esprit ne s'étend pas là, *non eo ingenium ejus se porrigit*, so weit erstrecket sich, reicht sein Verstand nicht.

Etendement, m. *hæc porrectio, projectio, prolatio, onis*, Ausstreckung, Ausbreitung.

Etendoir, m. *crux suspensoria rei*, das Kreuz, Holz, etwas aufzuhängen.

Etendue, f de païs, *Regionum longe lateque patentium amplitudo*, die Weite, Grösse eines Lands.

Une Province de fort petite étendue, *Provincia modicis terminis circumscripta, exiguis limitibus terminata*, eine kleine, enge, schmale Landschaft.

Une plaine d'une grande étendue, *planities longe lateque patens*, ein weites ebenes Feld, eine grosse Ebene.

La grande, vaste étendue des plaines, *immensitas camporum*, der weite Bezirk der ebenen Gegenden.

Elle a dix lieues d'étendue, *decem leucas patet in latitudinem*, diese Ebene hat zehn Meilen in der Breite.

Son royaume étoit de grande étendue, *late imperabat*, sein Königreich erstreckte sich weit und breit.

L'étendue d'un lieu, *loci amplitudo*, vel, *capacitas*, die Weite, der Umfang eines Orts.

Un lieu d'une grande étendue, *locus amplus, spatiosus, magnitudine amplissimus, longe lateque patens*, ein sehr geraumer Ort.

Il y a d'ici en ce lieu une grande étendue de chemin, *longissime hinc abest locus ille, hinc longa via patet in eum locum*, dieser Ort ist sehr weit von hier gelegen.

Selon l'étendue de mon pouvoir, *pro viribus, pro mea virili parte*, so weit sich mein Vermögen erstrecket.

Donner à sa haine une libre étendue, *odio habenas laxare*, seinem Hasse den Zügel schiessen lassen.

Il a beaucoup d'étendue d'esprit, *est ipsi ingenium vastum & immensum*, er hat einen überaus grossen, weitsehenden Verstand.

Eternel, elle, adj. *æternus, sempiternus, perpetuus*, ewig, immerwährend.

Eternellement, adv. *æternum, perpetuo, in perpetuum, in omnem æternitatem*, in Ewigkeit, ewiglich, unendlich.

Il babille éternellement, *perenni loquacitate homo est, nunquam non garrit, sine ulla intermissione nugatur*, er plaudert ohne Aufhören.

Ils sont éternellement ensemble, *alter ab alterius latere nunquam discedit*, sie sind stets beysammen.

Eterniser la mémoire de quelqu'un, *alicujus nomen ad sempiternam temporis memoriam propagare, immortalitati commendare, posteritati consecrare*, eines Namen, Gedächtniß verewigen, unsterblich machen, der Ewigkeit einverleiben.

Vous éterniserez vôtre réputation, elle sera éternelle, *tua fama immortalis erit, nunquam consenescet, nulla oblivione delebitur*, eures Namens Gedächtniß wird nimmermehr verlöschen.

Eternité, f. *hæc æternitas, atis*, die Ewigkeit.

Dieu est de toute éternité, *Deus est ex æterno tempore, ab*, vel, *ex omni æternitate*, Gott ist von aller Ewigkeit her.

Ne regardons que l'éternité, *nihil nisi sempiternum spectemus*, lasset uns auf nichts anders, als auf die Ewigkeit sehen.

Eternuement, m. *hoc sternutamentum, hæc sternutatio*, das Niesen.

Eternuer, v. a. *sternutare, sternuere*, niesen.

Faire eternuer, *sternutamentum movere, ciere, facere*, niesen machen.

Eterodoxe, c *prave de divinis sentiens*, irrgläubig, falschgläubig.

Etesies, f. pl. vents, *hæ etesiæ, arum*, die kühlen Lüftchen in den Hundstagen.

Etester, v. a. Etêter un arbre, *arborem decacuminare*, Col. einen Baum am Gipfel stümmeln, abkuppen, köpfen.

Eteuf, ou Etœuf, m paume, f. *hæc pila*, ein Ball.

Renvoyer l'éteuf à un autre, *pilam adversario rejicere, remittere*, (& par proverbe, c'est le traiter comme il nous traite,) *paria referre, rependere, regerere*, einem den Ball zuschlagen, (und Sprichwortsweise,) gleiches mit gleichem vergelten.

Courir après son éteuf, *rem male dimissam quærere, sectari*, der Gelegenheit, so man aus Händen gelassen, wieder nachlaufen.

Eteuil, m. *hæc gluma, æ, hæc palea, æ*, Kornhülse Spreu.

Le grain confondu avec l'éteul, *frumentum glumis paleisque permistum*, Korn, das mit Hülsen und Spreu vermischt ist.

Ethiopie, partie d'Afrique, *hæc Æthiopia, æ*, Mohrenland, ein Theil von Africa.

Ethiopien, m. enne, f. *hic, hæc Æthiops, opis*, ein Mohr, eine Mohrinn.

Ethiopique, *æthiopicus, a, um*, mohrenländisch.

Ethopeïe, f. figure de Rhetorique, *hæc Ethopæia*, eine Figur in der Redekunst, wenn man sich andern Leuten nachgebärdet und nachredet

Ethopée, f f *descriptio morum, & affectuum personæ alicujus*, Beschreibung der Sitten und Neigungen einer Person.

Etienne, nom d'homme, *Stephanus*, Mannsnamen, Stephan, Stephen; von Weibern sagt man Etiennette.

S. Etienne, ville de Forêt, *Sancti Stephani oppidum*, eine Stadt in Forest.

Etier, m. canal d'eau, *hic alveus, canalis*, ein Wassercanal.

Etincellant, ante, adj. *coruscans, lucens, scintillans*, funkelnd, glänzend.

Etincelle, f. *hæc scintilla, æ*, ein Funke, ein Fünklein.

Etincelle, qui éclate d'un fer chaud, *hæc strictura*, ein Funke von einem glüenden Eisen.

Etincellement, f. m *scintillatio*, das Funkeln.

Etinceller, v. n. *scintillare, scintillis micare, vibrare*, funkeln, glänzen.

Les yeux lui étincellent, il a des yeux étincellans, *ardent oculi ejus, scintillis emicare credas illius oculos*, die Augen funkeln ihm in dem Kopfe, er hat stralende Augen.

Un habit étincellant en pierreries, *vestis fulgentibus illuminata gemmis*, ein von Edelgesteinen schimmerndes Kleid.

S'étioler, *luxuriose crescere*, zu stark wuchern, zu hoch aufschiessen.

Etique, f. fiévre etique, ou hectique, *febris hectica, tabida, tabifica*, ein auszehrendes Fieber, die Schwindsucht.

Etique, m. qui a la fiévre, *hecticus, tabidus, hectica febre affectus, a, um*, der ein auszehrendes Fieber hat, schwindsüchtig.

Etiquer, v. a. *Epigraphas indere, inscribere, aliquid inscribere*, einen Zettel, eine Ueberschrift auf etwas machen.

Etiquette, f. écriteau, m. *hæc inscriptio, onis, hæc epigraphe, es*, Ueberschrift, ausgehängter Zettel.

Juger sur l'étiquette du sac, condamner sur l'étiquette, *temere, leviter, non examinata causa judicare, damnare*, leichtsinnig urtheilen, ehe man eine Sache wohl untersuchet und geprüfet hat.

Etirer, v. a. *ducere, elongare*, ausstrecken, verlängern.

Etna, montagne, *hic Ætna, æ*, Aetna, ein feuerspeyender Berg in Sicilien.

Etoffe, f. matière, *hæc materia, æ, hæc materies, ei*, Stoff, Zeug, Materie zu allerhand Sachen.

Des choses de pareille étoffe, de semblable force, *res ejusdem generis*,

neris, ejusdem modi, hujusmodi, dergleichen Dinge, von dergleichen Stoffe.
Un homme de cette étoffe, (Mezerai,) *id hominis, homo hujus conditionis, hujus fortis,* ein Mensch von solchem Stande.
Etoffe de laine ou de soye, *pannus laneus, aut bombycinus, textum laneum, vestis lanea,* ein wollener oder seidener Zeug.
Etoffe rase & sans poil, *vestis rasa, vestis psila,* ein geschorner Zeug ohne Wolle.
Etoffe à poil court & abbatu, *vestis pexa,* ein bereiteter Zeug.
Etoffe velue de deux côtez, *vestis amphimalla, amphitapa,* ein Zeug, der auf beyden Seiten rauch, wollicht ist.
Etoffe velue d'un côte, *vestis heteromalla,* ein Zeug, der nur auf einer Seiten Wolle hat, rauch, flockicht ist.
Etoffe grosse & épaisse, *vestis densi ac pinguis texti,* ein grober, dicker, starker Zeug.
Etoffe déliée, *vestis tenuis, vestis psila,* ein dünner Zeug.
Etoffe claire & transparente, *vestis rara,* ein durchsichtiger Zeug.
Etoffe deliée à grains menus & pressés, comme des grains de pavot, *papaverata vestis, papaveratum textile, tenuis licii ac pressi textus vesti,* ein Zeug mit aufgeworfenen kleinen Knöpfchen, wie die Mohnkörnchen.
Habit d'une étoffe grossière, *hæc levidensa,* ein schlechtes grobes Kleid.

Liste de diverses étoffes.
Verzeichniß unterschiedlicher Zeuge.

Drap, m. de soye, étoffe de soye, *textum bombycinum, textile sericum,* ein seidener Zeug.
Tafetas, m. *multitium, ii,* Taffet.
Tabis, ou Tabit, m. *textum sericum, undulatum,* Tobin, gewässerter Taffet.
Satin, m. *rasa densaque bombyx.* Atlas, Satin.
Velours, m. *sericum heteromallum,* Sammet.
Pane, *f. bombycinum villosum,* zottichter seidener Zeug, Felbe.
Damas, m. *textile sericum, floribus picium, damascena bombyx,* Damast.
Brocatel, m. drap d'or, ou d'argent, *textile aureum, argenteum,* ein güldnen oder silbern Stück, güldener oder silberner Brocat.
Brocatel, drap d'or, & de soye, ou d'argent & de soye, *vestis attalica, auro & serico, vel argento & bombyce intertexta vestis,* ein von Gold und Seide, oder von Seide und Silber gewirkter Zeug.
Drap d'or, m. à fleurs d'argent, *textile aureum floribus argenteis distinctum,* ein Zeug, mit goldnem Boden und silbernen Blumen.
Gros de Naple, m. *sericum textile densius, opere Neapolitano,* dicker neapolitanischer Zeug mit grob erhöhtem Faden.
Moire, *f. bombyx spissiori filo texta,* dicker seidener Zeug, Mohr.
Gaze, *f. subtile linum adulterino argento textum,* sehr reine und feine Leinwand, mit falschem Lahn, Silber durchwirket.
Crepe, m. *crispum tenueque bombycinum,* Flor, seidener Krep.
* Drap de laine, *pannus laneus, vestis lanea,* wüllen Tuch.
Ecarlate, *f. vestis coccinea,* Scharlach, Scharlachtuch.
Drap d'Espagne, d'Angleterre, d'Hollande, &c. *pannus, lana opere Hispanico, Anglico, Batavico,* (supple *textus,*) spanisch, englisch, holländisch Tuch.
Sargette, *f. pannus, rectis contextus ac transversis cancellatim filis,* Sarsche.
Cadis, m. *minoris notæ pannus, quem Cadisium dicunt,* Cadiß.
Bure, *folox, cis, crassior viliorque pannus,* Forstentuch.
Frise, *f. crispa vestis lanea,* krauser Boy, Fries.
Barracan, m. étoffe tissue de poil de chevre, *pannus cilicinus,* Barcan.
Camelot, m. *cilicinus pannus tenuior,* Camelot.
Etamine, *f. tenue cilicinum,* ein dünner mit Haaren unterwebter Zeug.
Droguet, m. *pannus lino, lanaque,* vel, *lana serico textus,* Droguet.
Tripe de velours, *f. pannus, lana, linoque contextus, & altera parte villosus,* Trippsammet.
Coton, m. *xilus, i, gossipium, ii.* Baumwolle, Cattun.
Etoffe de coton, *vestis xilina, vel, gossipina,* ein baumwollen Zeug.
Futaine, *f. xilinum, i,* Barchet.

Treillis, m. *gummila tela,* steif Tuch, steife Leinwand, Starrleinwand.
Treillis tabisé, *textum lineum, gummitione undulatim collustratum,* gewässerte Steifeleinwand.
Treillis satiné, *lineum textile, levi gummitione collustratum,* welcher Scherter.
Gens de moindre étoffe, *homines fortis infimæ,* schlechte, geringe Leute.
Etoffer un ouvrage, l'assortir de ses ornemens, *opus exornare, ornatu instruere,* ein Werk zieren, ausstaffiren.
Une robe étoffée de pierreries, *toga variis pulcherrimisque illuminata, distincta, intertexta gemmis,* ein mit Edelgesteinen besetzter Rock.
Un chariot étoffé d'or & d'argent, *vehiculum, multo auro argentoque cælatum,* eine mit Gold und Silber gezierte Kutsche.
Etoffure, *f. hic ornatus, us, hoc ornamentum, i,* Zierde, Ausstaffirung.
Etoile, *f. hæc stella, æ, hoc astrum, i, hoc sidus, eris,* ein Stern.
Etoile du point du jour, étoile matinière, *stella matutina, hic Lucifer, eri,* der Morgenstern.
Etoiles fixes, *stellæ fixæ, stellæ constantis cursûs,* die Fixsterne. V. Constellation.
Les etoiles ont leurs cours réguliers de l'Orient à l'Occident, *stellæ immutabilibus spatiis ab ortu ad occasum commeant,* die Sterne haben ihren ordentlichen Lauf vom Aufgange der Sonne zum Niedergange.
Le Ciel où sont les étoiles, *Cælum stelliferum,* der Sternenhimmel.
Etoiles errantes, *stellæ vagæ, errantes, erraticæ, stellæ cursus erratici, hi Planetæ, arum,* die Irrsterne, Planeten. V. Planete.
Le nombre des etoiles est innombrable, de celles toute fois qu'on peut observer, il n'y en a que mille & vingt deux, *innumerabilis est stellarum multitudo, quæ tamen oculis cerni possunt, mille & viginti duæ sunt,* (*quibus addendæ, una & viginti supra centum, detectæ ab recentioribus Astrologis.*) die Menge der Sterne ist unzählich, derjenigen aber, so man sehen kann, sind nicht mehr als 1022.
Les etoiles sont si grandes, que la plus petite surpasse dix-huit fois la Terre en grandeur, *tanta est magnitudo stellarum, ut earum minimæ terram vincant decies octies magnitudine,* die Sterne sind so groß, daß der allerkleinste achtzehnmal größer, als die Erde ist.
Les etoiles sont de six differentes grandeurs, de la première, (ce sont les plus grandes,) de la 2. de la 3. 4. 5. & 6. *differunt stellæ sex gradibus magnitudinis, aliæ aliis majores,* die Sterne haben sechs verschiedene Grade der Größe, nämlich der ersten, diese sind die grössesten, der 2. 3. 4. 5. und 6. Größe.
Il y a 15. étoiles de la premiere grandeur, 45. de la seconde, 208. de la troisiéme, 474. de la quatrieme, 217, de la cinquième, 49. de la sixiéme, 5. nebuleuses, 9. obscures, *stellæ magnitudinis primæ sunt quindecim, secundæ, 45. tertiæ, 208. quartæ, 474. quintæ, 217 sextæ, 49 nebulosæ, 5 & obscuræ, 9.* es sind funfzehen Sterne der ersten Größe, 45. der zweyten, 208 der dritten, 474. der vierten, 217. der fünften, 49. der sechsten, 5. nebelichte, und 9. dunkle.
Les etoiles sont si hautes, qu'elles sont élevées par dessus la terre de vingt millions de lieues, *tam altæ stellæ sunt, ut e terra distent viginti leucarum millionibus,* die Sterne stehen so hoch, daß sie 20 Millionen Meilen von der Erde entfernet sind.
Selon l'ancien systeme, le mouvement des etoiles est vite à ce point, que dans une heure elles parcourent cinq millions de lieues *e ratione antiquorum, adeo moventur celeriter stellæ, ut intra horæ spatium quinque milliones leucarum conficiant,* die Bewegung der Sterne ist, nach dem alten Weltbaue angenommen, dermaßen schnell, daß sie in einer Stunde fünf Millionen Meilen laufen.
Les etoiles se mouvent autour de leurs Poles, de l'Orient, à l'Occident, *moventur stellæ circa suos Polos ab Oriente ad Occidentem,* die Sterne bewegen sich um ihre Achse, vom Aufgange nach dem Niedergange der Sonne.
Coucher, loger a la belle etoile, *sub dio pernoctare,* unter freyem Himmel schlafen.

*Etoile,

* **Etoile**, marque que l'on fait dans les livres, *hic asteriscus, sci*, ein Sternchen, ein Merkzeichen in den Büchern.

Etoile, platte au front d'un cheval, *alba in equi fronte notula*, ein Stern, weisses Zeichen auf der Stirne eines Pferds, eine Blasse

Etoile, fort à étoile, *stellatum munimentum*, eine Sternschanze.

* **Etoile courante**, sorte de Météore, ainsi appellé parcequ'il ressemble à une étoile qui court, *stella discurrens, hæc lampyris, idis*, ein laufender Stern, eine Gattung eines Luftzeichens, so darum also genennet wird, weil es so einem Sterne gleichet.

Etoile chéante, autre sorte de Météore, ressemblant à une étoile qui tombe, *Stella cadens*, ein fallender, sich schneuzender Stern.

Etoilé, garni, éclairé d'étoiles, *Stellis distinctus, conspersus, ornatus, illuminatus, a, um, stellatus, a, um*, gestirnt, voller Sterne.

Etoilé, façonné en étoile, *stellatus, a, um, in astrum figuratus*, wie ein Stern gebildet.

Etole, *f. hæc stola, æ*, eine Stole, eines Priesters Amtskleid.

Etolie, Province de Grece, *hæc Ætolia, æ*, Aetolien, eine Landschaft in Griechenland.

Etonnant, ante, adj. *terribilis, horrendus*, erstaunend, erschrecklich; wundersam.

Etonnement, m. admiration, *f. hæc admiratio, onis*, Verwunderung.

Etonnement, terreur, *hæc perturbatio, onis, hic terror, oris, hic pavor, oris*, Erstaunen, Entsetzen, Erschütterung.

Au grand étonnement de tout le monde, *stupentibus omnibus*, mit, zu jedermanns grosser Verwunderung.

L'étonnement est mêlé de surprise, de crainte, de douleur & de désespoir, *hujus generis perturbationem movent, timor ex insperato occupans, nec non dolor desperatione conjunctus*, die Erstaunung ist mit unversehenem Schrecken, mit Furcht, Angst und Verzweifelung verbunden.

Il fut saisi d'étonnement, *incessit, vel, cepit illum admiratio*, er wurde von Verwunderung eingenommen.

Quel sujet d'étonnement y a t-il, que vous, &c. *quid habet admirationis, te &c.* was hat man sich darüber zu verwundern, daß ihr &c.

Ils étoient tout interdits de crainte & d'étonnement, *illos pavor admiratione defixerat*, sie waren für Furcht und Schrecken ganz ausser sich selbst.

Jetter dans l'étonnement, donner de l'étonnement, *alicui admirationem movere, parere, concitare*, einen in Verwunderung setzen.

Je ne puis sortir de mon étonnement, *satis mirari non possum*, ich kann mich nicht genug verwundern, kann nicht aufhören, mich zu verwundern

Etonner quelqu'un, v. a. *alicui admirationem, vel, stuporem movere, commovere, creare, aliquem admiratione afficere, ad admirationem traducere*, einen in Verwunderung setzen, ihm Verwunderung verursachen.

Etonner, épouvanter, *aliquem percellere, terrere, perterrere, perterrefacere, alicui terrorem inferre*, einen erschrecken, bestürzt machen, einem eine Furcht einjagen.

Tout le monde est étonné de cette nouvelle, *illo nuncio omnes commoventur, vel, stupent*, jedermann ist über diese Nachricht bestürzt.

J'ai été tout étonné de le voir, *ejus aspectu obstupui*, ich bin sehr erschrocken, da ich ihn gesehen habe.

Tout le monde parût extrêmement surpris & étonné de cela, *stupor omnes admiratione rei defixit*, jedermann schien darüber entsetzet zu seyn, und sich aufs äusserste zu verwundern.

Je ne m'étonne point de vos ménaces, elles ne m'étonnent point, *tuis minis non moveor, tuæ minæ non me movent, non me terrent, non me tangunt*, ich fürchte mich im geringsten nicht vor euren Drohworten, ich frage nichts darnach.

Rien ne m'a jamais tant étonné, *nulla res unquam ita me permovit, vel, perculit*, ich habe mich nie so sehr fur etwas entsetzt.

Cela m'étonne qu'après vous avoir averti, &c. *illud me movet, quod monitus, &c.* dieses wundert mich, daß, nachdem ich euch [illegible] &c.

Je me suis fort étonné qu'il l'ait vaincu, *miratus sum vehementer, quod illum vicerit*, ich habe mich zum höchsten darüber verwundert, daß er ihn überwunden hat.

Je m'étonne de ce que vous ne m'écrivez rien, *miror, te ad me nihil scribere, admiror, quod nihil ad me scripseris*, es nimmt mich wunder, daß ihr mir so gar nicht schreibt

Je m'étonne, qu'étant orgueilleux & importun, comme l'on dit qu'il étoit, il ait pû avoir quelque ami, *miror, in illa superbia & importunitate, si quempiam amicum habuerit*, ich verwundre mich, daß er, weil er, wie man sagt, so stolz und ungestüm gewesen, einen einigen guten Freund hat haben können.

S'étonner de quelque chose, v. r. *mirari, demirari, admirari aliquid*, sich über etwas verwundern.

Qui s'étonnera maintenant? *cui jam mirum accidat, vel, videatur? quis jam miretur?* wer wollte sich jetzo verwundern.

Ne faites point l'étonné, *fac animo hæc præsenti ut dicas*, Ter. stelle dich fein beherzt, sage es fein dreust heraus.

Etoudeau, m. un jeune Coc, *hic putaster, stri, junior capus, minor capo, onis*, ein junger Capaun Hahn.

Etouffant, ante, adj. *interprimens, quod aërem, spiritum suffocat*, (meist von allzu grosser Hitze) erstickend, so die Luft oder den Athem benimmt

Etouffement, s. m. *suffocatio spiritus, anhelatio*, Benehmung des Athems, Engbrüstigkeit; das Ersticken.

Etouffer quelqu'un, v. a. *aliquem præfocare, suffocare, alicui spiritum precludere*, einen ersticken.

Etouffer la guerre, la haine, les passions & choses semblables, *bellum, cupiditates, odium, pestem extinguere, opprimere, comprimere*, den Krieg, die Begierde, den Haß, die Pest unterdrücken.

On peut bien assoupir ce mal pour quelque tems, mais non pas l'étouffer pour toûjours, *hæc pestis potest paulisper reprimi, non in perpetuum comprimi*, man kann dieses Uebel auf eine zeitlang stillen, aber nicht ganz und gar tilgen.

La crainte leur étouffe la voix, *vocem præcludit metus*, sie können für Furcht nicht reden, die Furcht versetzt, benimmt ihnen das Reden.

Il étouffe *ou* il s'étouffe de rire, *risu solvitur*, er berstet für Lachen.

Etoufoir, m. instrument pour étouffer & éteindre des cierges allumées, *luci opprimendæ cuculatum operculum*, ein Lichthörnchen, Lichthütchen, das Licht damit auszulöschen. It. Espèce de cloche, avec quoi les boulangers éteignent la braise du four, *cucullatum metalli operculum, quo prunas clibani pistores extinguunt*, ein Art Glocken, Stürzen, womit die Becker die Kohlen im Ofen auslöschen.

Etoupe, *f. hæc stupa, æ*, Werg, von Flachse oder Hanfe.

Mettre le feu aux étoupes, *irritare mentes, libidinem incendere*, die Gemüther reizen, die Begierden rege machen.

Etouper, v. a. *aliquid obturare, oppilare, obstipare*, verstopfen, zustopfen, insonderheit mit Werge.

Etoupillon, m. *hoc obturamentum, ti, hoc epistomium, mii*, ein Zapfen.

Etoupin, m. *epistomium*, ein Zapfen, Stöpsel.

Etourderie, *f. stulta actio, stolidum consilium*, ein dummer Streich, eine Unbedachtsamkeit, unbesonnene Handlung, Unbesonnenheit.

Etourdiment, à l'étourdi, parler étourdiment, *temere, inconsideranter, inconsulte loqui*, unbedachtsamer, unbesonnenerweise reden.

Etourdir, v. a. troubler, rendre étourdi, *aliquem stupefacere, stupore obtundere, stupore afficere, hebetem reddere*, einen betäuben, verwirren, zerrütten, dumm, toll, sinnlos machen.

Etourdi, ée, adj. & subst. troublé, *stupefactus, attonitus, a, um*, bestürzt, verwirret, ausser sich, dumm, unbedachtsam, unbesonnen.

Le son de cloches étourdit, quand on les entend de près, *campanarum sonus prope audientes stupefacit*, das Läuten der Glocken betäubet, wenn man sie in der Nähe höret.

* **Etourdi**, écervelé, *stolide vehemens & praceps, stolide turbidus, præceps & devius, stolide amens*, hirnlos, unbesonnen, oben aus und nirgends an.

Parler à l'étourdi, *temere & inconsiderate loqui, ea temere proloqui,*

quæ veniunt in buccam, non quæ ratio ſuggerat, unbeſonnen, oben aus unbedachtſam reden.

Etourdiſſant, ante, adj. *exſurdatus, a, um*, ſo betäubet.

Etourdiſſement. m. trouble, ſtupidité, *hic ſtupor, oris, hæc ſtupiditas, atis*, Dummheit, Sinnloſigkeit.

* Etourdiſſement. m. legereté, *f. animi levitas*, Leichtſinnigkeit.

Etourgeon, m. poiſſon. *hic accipenſer, eris, ſturio, onis*, ein Stör.

Etourneau, m. oiſeau, *hic ſturnus, ni*, ein Staar, it. der Theil vom Hebezeuge, worinnen die Werbel gehen.

Crier comme l'Etourneau, *piſitare*, ſchreyen wie ein Staar.

Etrange, inuſité, adj. *inauditus, inuſitatus, a, um, inſolens, tis*, fremd, ſeltſam, ungewohnt, wunderbar, ſonderbar.

Il mene une vie tout à fait étrange, *vitam agit ab more usque communi plane alienam, prorſus abhorrentem*, er führt ein ganz ſeltſames, wunderliches Leben.

Vous ne devez pas trouver étrange, *minime mirum tibi videri debet*, ihr müßt euch dieſes nicht befremden laſſen.

O Dieu! l'étrange païs que celui-ci, *ſuperi! quam aliena eſt ab humanitate horum hominum vivendi ratio*, o Gott! was für wunderliche Leute giebt es in dieſem Lande.

Je ne trouve pas étrange, *mirum mihi non eſt, nec videtur, quod &c.* es dünkt mich nichts ſeltſames zu ſeyn, es kömmt mir nicht fremd, wunderlich vor.

D'une étrange façon, *mirum in modum, mirifice, inuſitato more*, ungewöhnlich.

Un crime étrange, *crimen atrox, inuſitatum, inauditum, immane*, eine grauſame, unerhörte Uebelthat.

Etrangement, grandement, *mire, mirum in modum, mirandum in modum, mirabilem in modum*, höchlich, über die maaßen, ungemein, ſehr.

Je ſuis étrangement en peine, *vehementer angor*, ich bin in großen Aengſten, ich bin ungemein bekümmert.

Etranger, m. ére, f. *hic advena, vel, alienigena, æ, peregrinus, externus, extraneus*, ein Fremdling, Fremder, Ausländer, Ausländerinn.

Un homme étranger, & qui eſt d'un païs éloigné, *homo longinquus & alienigena*, Cic. ein Ausländer, der in einem weit entlegenen Lande zu Hauſe iſt.

Car il ne faut pas croire que cette tiédeur ſoit étrangére, & qu'elle vienne d'ailleurs, *nec enim ille externus & adventitius habendus eſt tepor*, man darf aber nicht meynen, daß dieſe Laulichkeit etwas fremdes ſey, und anderswoher kömmt.

Il me ſemble que vous enſeignez la Philoſophie en Latin, & que vous lui donnez le droit de bourgeoiſie, ayant été jusqu'à maintenant comme étrangère à Rome, *mihi videris Latine docere Philoſophiam, & ei quaſi civitatem dare, quæ quidem adhuc peregrinari Romæ videbatur*, ihr lehrt die Philoſophie in lateiniſcher Sprache, und mich dünkt, daß ihr derſelben gleichſam das Bürgerrecht gebt, da ſie bis daher zu Rom ganz fremde, ein Fremdling geweſen.

Façon de parler, ou de prononcer étrangère, qui reſſent la Province & le Païs étranger, *hæc peregrinitas*, eine fremde Art zu reden oder zu ſprechen, die nach dem Lande oder nach der Fremde ſchmeckt.

Une langue étrangère, *lingua peregrina, aliena*, eine fremde, ausländiſche Sprache.

* Etranger, v. a. *expellere*, vertreiben.

Etrangler quelqu'un, v. a. *ſtrangulare, alicui gulam reſte frangere, gulam obliderе, ſuffocare*, erwürgen, erdroſſeln, erſticken. It. ſerrer, *coarctare, contrahere, conſtringere*, zu enge ſeyn, zuſchnüren.

Etrangler une affaire ne l'éxaminer qu'à demi, *coarctare, coangustare rem*, Cic. eine Sache kurz, übereilt, obenhin, abthun.

S'étrangler, v. r. *mortem ſibi laqueo, conſciſcere*, ſich ſelbſt erhenken. *It. ſpiritu deſici, ſuffocare ſe*, ſich aus dem Athem bringen.

Etranglement, m. *hæc ſtrangulatio, onis, hic ſtrangulatus, us*, Erwürgung, Erdroßlung, Erſtickung.

Etrape, *f.* eſtrapoir, fauci llon, m. *ſecula, æ*, eine Sichel, Stoppelſichel.

Etraper, ſcier le chaume reſté après la moiſſon, *agrum ſicilire*, nachſtoppeln, Stoppeln ausreißen.

Etre, exiſter, avoir exiſtence, *eſſe, exiſtere, exſtare*, ſeyn, daſeyn, ſein Weſen haben. V. Etant, le Participe de ce verbe, en ſon lieu.

Etre, m. Exiſtence, *f. eſſentia*, das Weſen.

Dieu donne l'être à toutes choſes, *Deus jubet univerſa exiſtere, Deus facit, ut exiſtant omnia, Deus omnia condit ex nihilo, effector eſt omnium Deus*, Gott giebt allen Dingen ihr Seyn, Weſen.

Il eſt dans une extrème peine, *incredibile eſt ſollicitudine*, (Supple, *affectus*,) er iſt in ſehr großer Bekümmerniß.

Il eſt content & a ſon aiſe, *bene illi eſt*, er iſt zufrieden, es geht ihm wohl, es iſt ihm wohl.

J'aimerois mieux être Phidias, *ego me Phidiam eſſe mallem*, ich wollte lieber Phidias ſeyn.

Il eſt du parti de Ceſar, *eſt a Cæſare*, er iſt auf Cäſars Seite.

Il eſt fort bien auprès du Roi, *gratia valet apud Regem, Regi gratioſus eſt*, er iſt, ſteht beym Könige in großen Gnaden.

Si ce n'étoit lui, j'euſſe mis bon ordre à mes affaires, *abſque eo ſi eſſet, recte ego mihi vidiſſem*, Ter. wenn er nicht geweſen wäre, wollte ich mich mit meinen Sachen ſchon vorgeſehen haben.

Vous ſavez, que je ſuis maintenant tout à Pompée, *jam me Pompeji totum eſſe ſcis*, ihr wißt wohl, daß ich dem Pompejus jetzt ganz zugethan bin.

C'eſt être fou, que de crier ſans ſujet, *vociferari ſine cauſa, hominis eſt amentis*, der thut wie ein Narr, der ohne Urſache ſchreyet.

Une vertu ſi héroïque n'eſt point de nôtre ſiècle, *hujus ætatis non eſt tanta virtus*, eine ſolche Heldentugend iſt zu unſern Zeiten nicht zu ſuchen.

Je ne ſuis pas de vôtre force, *vires meæ tuis ſunt impares, par tibi non ſum viribus*, ich bin nicht ſo ſtark, wie ihr, nicht von eurer Stärke.

Nous ne ſommes pas de la force de ces gens, *vincunt nos homines illi animi magnitudine*, wir ſind dieſen Leuten an Macht und Kräften ungleich.

C'eſt grande ſotiſe à vous de croire que, &c. *deliras profecto, ſi putas, &c. erras ſane quam turpiter, qui exiſtimes, &c.* es iſt eine große Thorheit von euch, daß ihr euch einbildet, ꝛc.

Il n'eſt que de ſervir Dieu, *omnium caput eſt, colere Deum*, Gott dienen, geht allen andern Dingen vor, iſt das vornehmſte.

Etre dans l'erreur, *in errore verſari*, in Irrthume ſtecken, ſich irren.

Il n'eſt point de vice, qui ne ſut, ſoit, en cet homme, *nullum eſt vitium, quod in hoc homine non ineſſet*, es iſt keine Untugend, die ſich nicht bey dieſem Menſchen befinden ſollte.

C'eſt à moi le plus fidele de vos amis, de vous en avertir, *meum eſt, tuorum amicorum fideliſſimi, vel, qui ſum fideliſſimus amicorum, te id admonere*, es liegt, (kömmt) mir, als eurem getreueſten Freunde ob, (zu,) euch zu erinnern.

C'eſt à vous le plus ancien Conſul, d'ordonner &c. *tuum eſt, antiquioris Conſulis, vel, qui Conſul es antiquior, edicere, &c.* es gebühret euch, als dem älteſten Bürgermeiſter, zu befehlen, ꝛc.

Eſt ce que vous partirez demain? *an cras, vel, craſne profecturus es?* iſt es wahr, gewiß, an dem, daß ihr morgen verreiſen wollt.

Eſt-ce que vous ne méritez pas cette punition? *non quid hac dignus es pœna? an non id mereris ſupplicii?* iſt dem nicht alſo, daß ihr dieſe Strafe wohl verdienet habt?

Pourquoi ne prenez-vous par les armes? c'eſt que vous craignez de mourir, *cur militiam non amplecteris? quia nimirum, quia ſcilicet mortem reformidas*, warum geht ihr nicht in den Krieg? weil ihr euch nämlich vor dem Tode fürchtet.

Le mui de froment eſt à trois écus, *frumenti modius eſt ternis aureis*, das Malter Korn gilt drey Thaler.

Etre bien avec quelqu'un, s'accorder. V. Accorder.

Je le fus voir, *illum adii, conveni*, ich habe ihn geſucht.

Ayant été le dire à ſon Père, *cum id parenti ſuo ſignificaſſet*, als er dort geweſen, dieſes ſeinem Vater anzuzeigen, zu melden.

Ayant été ſavoir ce que c'etoit, *cum illuc ſe contuliſſet, ſciſcitaturus quid rei eſſet*, nachdem er ſich erkundiget, was dieſes bedeute.

Je fus lui faire ouvrir la porte, *ad illum adii, juſſique fores aperiri*, ich gieng und ließ ihm die Thüre aufmachen.

Il fut mettre pied à terre devant ma maiſon, *ad fores ædium mearum ex equo deſiliit*, er iſt vor meinem Hauſe abgeſtiegen.

Je

Je l'ai été prendre en son logis, afin qu'il m'accompagnat, *illum domi suæ conveni, mibi ut comitem assumerem. adsciscerem*, ich bin zu ihm in sein Haus gegangen, ihn zu einem Gefährten mitzunehmen.

Il fut donné tant de louanges, *tot laudes concessæ sunt, tributæ sunt*, es sind so große Lobeserhebungen gemacht worden.

Il fut tenu plusieurs propos, *plurimi sermones habiti sunt*, man hat viel davon geredet.

Il est à croire, *credibile est, est id quam verisimillimum*, es ist wohl zu glauben.

Il est en vous de le faire, *in tua potestate, id præstare*, es steht bey euch, kömmt auf euch an, dieses zu thun.

Il a été trois heures à faire cela, *tres in ea re facienda horæ posuit*, er hat drey Stunden damit zugebracht.

Ils n'en sont encore qu'aux injures, mais ils sont prets d'en venir aux mains, *conviciis duntaxat rem gerunt, sed prope abest, ut manus conserant, vel, ut congrediantur*, es ist bisher noch bey den Scheltworten geblieben; es fehlt aber nicht viel, daß sie gar zu den Schlägen kommen.

La dispute venant à s'échauffer, c'est à qui le prendra d'un ton plus haut, *incalescentibus animis, in id unum certatim incumbunt, uter utro efferatur superbius, vel, certant verborum arrogantia*, wenn der Streit hitzig wird, so will ein jeder am stolzesten schreyen, damit er Recht behalte.

Je suis pour le battre, si je le trouve, *si in illum incurram, mirum erit, ni a me vapulet*, wenn er mir unter die Hände kömmt, wird es ohne Schläge kaum abgehen.

Vous n'êtes pas à plaindre, *non es lugendus, non est, quod tuam sortem doleamus*, ihr seyd nicht zu bedauren, man hat mit euch kein Mitleiden zu haben.

Il est je pense pour retourner bien tôt ici, *huc puto, brevi est rediturus*, er wird, wie ich glaube, bald wieder anhero kommen.

Il est des hommes comme des animaux, *similes in hoc sunt brutis animantibus homines, quod, &c.* die Menschen sind hierinn den unvernünftigen Thieren gleich, es ist mit den Menschen, wie mit den Thieren.

Il est des choses, il est des hommes, &c. *res sunt, homines sunt, &c.* es sind Sachen, es giebt Leute, &c.

Il est de vôtre justice de remédier à ce mal, *tuæ æquitatis est, huic malo mederi*, es will euch von Rechtswegen gebühren, es ist eurer Gerechtigkeit gemäß, diesem Unheile Rath zu schaffen.

Il est d'un homme sage de jouer au plus seur, *sapientis est, tutiorem inire viam*, eines klugen Mannes Schuldigkeit, Art ist, daß er den sichersten Weg gehe.

Il est de la prudence, d'éviter ces maux, *ipsius est prudentiæ, mala hæc vitare*, es ist der Klugheit gemäß, dieses Uebel zu meiden.

Cela n'est pas de mon goût, *non mihi hoc sapit, arridet, placet, probatur*, dieses gefällt mir nicht, ist nicht nach meinem Geschmacke.

Il n'est pas de nôtre dignité de nous commettre avec un criminel, *dignitati nostræ repugnat, minime convenit, ab nostra dignitate abhorret, cum homine facinoroso in certamen, in contentionem venire honoris*, es ist unserer Ehre zuwider, wenn wir uns mit einem lasterhaften Menschen in Streitigkeit einlassen wollen.

Je l'aime, & il est de tous mes plaisirs, *mihi charus est, meaque cum illo gaudia pariter partior & communico*, ich liebe ihn, und lasse ihn an allen meinem Vergnügen und Glücke Theil haben.

Ces choses sont tellement de ma connoissance, &c. *his in rebus sic sum versatus, &c.* ich bin dieser Dinge so wohl kundig.

Ne fut ce, que pour fuir l'oisiveté, *vel ad otium devitandum, tametsi nihil aliud assequar, quam ut defugiam otium*, und sollte es um keiner andern Ursache willen seyn, als nicht müssig zu gehen.

Etre à Lyon, à Narbonne, à Paris, en Italie, dans la maison, dans un jardin, à la compagne, &c. *esse Lugduni, Narbonnæ, Parisiis, in Italia, domi, in horto, rure, vel, ruri*, zu Lyon, zu Narbonne, zu Paris, in Italien, zu Hause, in einem Garten, auf dem Felde od : auf dem Lande seyn.

Etrecir, v. a. *aliquid arctare, coarctare, contrahere; adstringere, cogere in angustum*, enger machen, einziehen, eingehen lassen.

Etréci, *arctus, adstrictus, coarctatus, a, um*, enger eingezogen.

Etrecir un habit, *arctare vestem*, ein Kleid enger machen.

Un esprit étreci, *animus angustus, pusillus, parvus*, ein kleiner Verstand, Muth, niedriger Geist.

Etrécissement, m. *hæc coarctatio, hæc contractio, onis*, Verengerung, Einziehung.

Etrécissure, *f.* de terre, *terræ lingua, fauces, angustiæ*, enger Ort, Erdenge.

Etrein, m. *stramen, inis*, Stroh, Streu, Pferdestreu.

Etreindre, v. a. *aliquid astringere, constringere, stringere*, zusammen ziehen.

Qui trop embrasse, mal étreint, *qui nimia, vel, nimis multa molitur, ad optatum exitum illa non perducit*, wer sich zu viel unterstehet, der bringt gar nichts zu Stande.

Etreinte, *f.* de ceinture ou d'autre chose semblable, *adstrictoria fibula cinguli alteriusve rei*, die Schnalle an einem Gürtel.

Etrène, *f. hæc strena æ*, (*hæc xenia, orum, vulgo*) Neujahrsgeschenk, Neujahrsgabe; Handgeld, was man des Tages zuerst löset. *It. primus rei usus*, der erste Gebrauch eines Dinges.

Etrèner, v. a. donner les étrènes, *alicui strenam dare, quempiam strena donare*, etwas zum neuen Jahre geben; zum 1 male brauchen.

Il m'a étréné d'une paire de grands, *chirothecis me donavit*, er hat mir ein paar Handschuhe zum neuen Jahre gegeben.

Etrier m. *ephippiarius scamillus, li, ephippiaria scandula, equitantis scandula, pendula stapes*, ein Steigbügel, Steigreif, Stegreif. *it. vinculum ferreum*, ein eisern Band um etwas.

Porte-étrier, m. *lorum scandulariam*, der Steigriemen.

Mettre le pied à l'étrier, *scandulæ, vel in scandulam pedem indere, inducere, inferre*, den Fuß in den Steigreif setzen.

Tenir l'étrier, à celui qui monte à cheval, *inscendenti equum famularem navare operam*, einem den Steigreif, Steigbügel halten.

Perdre les étriers, *ex ephippio dimoveri*, die Bügel verlieren.

Etrif, m. débat, *ol. hoc jurgium, ii*, Zank, Streit.

Etrille, *f. hæc stringilis, is, hoc strigilium, lii*, ein, eine Striegel.

Etre logé à l'étrille, V. Ecorcherie.

Etriller un cheval, v. a. *equum strigili defricare*, ein Pferd striegeln.

Etriller quelqu'un, le battre, *aliquem plagis accipere, pugnis onerare, fustibus multare*, einen abschmieren, übel handhaben.

Etripper, *exenterare, explicare*, auswirken, ausziehen, ausbreiten.

Etriver, se quereller, v. n. *jurgari, jurgare, rixari*, zanken, streiten.

Etriver, contrarier, *verbis repugnare*, mit Worten streiten.

Etrivière, *f.* courroye, soutenant les étriers, *habena scandularia, lorum ephippiariæ scandulæ*, ein Bügelriemen, Steigriemen.

Donner les étrivières à quelqu'un, *loris cædere quempiam*, einem die Steigriemen geben.

Il mérite les étrivières, *dignus est scutica*, Hor. er wäre werth, daß man ihn brav abschmierte.

Il a eu les étrivières jusqu'au sang, *rubet scutica*, Juv. er ist bis aufs Blut gepeitschet worden.

Etroit, oite, adj. *arctus, angustus, strictus, a, um*, enge, schmal, genau, scharf.

Réduit à l'étroit, *in angustum, vel, in angustias coactus, adactus, compulsus, a, um*, in die Enge getrieben.

Réduire à l'étroit, résserrer, *aliquem, aliquid in angustum cogere, in arctum adigere, agere in angustias*, in die Enge treiben, einschließen.

Je l'ai reduit à l'étroit, *in summas angustias illum adegi, adduxi, redegi*, ich habe ihn in die äußerste Noth gesetzt.

Une étroite amitié, *arcta amicitia*, genaue Freundschaft.

Un esprit étroit, *arctum ingenium*, ein einfältiger Tropf.

Etroitement, à l'étroit, *anguste, arcte, stricte*, enge.

Etre étroitement logé, *in angusto habitare*, eine enge Wohnung haben.

Etroitement, séverement, *rigide, severe*, scharf, streng, ernstlich.

Etron, f. m. *grumulus stercoris humani*, Häuflein Menschen koth.

Etronconner, v. a. *arbori alicui coronam demere*, einem Baume die Krone abnehmen.

Etrouſſée, *f.* délivrance d'une choſe à vendre à l'enchère, *meliorem conditionem offerenti venalis rei addictio, attributio*, das Zuſchlagen eines in der Auction öffentlich verkauften Dings.

Etrouſſer, v. a. délivrer à qui fait meilleure condition, *aliquid pluris licenti, vel, plurimo licitanti addicere, adjudicare*, die Waare dem, der am meiſten darauf geboten, zuſtellen, zuſchlagen.

Etude, *f.* ſoin, *ſtudium, cura, ſolicitudo*, Fleiß, Sorge.

Sa principale étude étoit de ſemer des querelles, *peculiari ſtudio in id ferebatur, ut excitaret jurgia*, ſeine vornehmſte Bemühung war, wie er Hader und Zank anrichten möchte.

* Etude, le lieu où l'on étudie, *hoc muſæum, ei, conclave literarium*, eine Studirſtube.

Etude de Notaire ou de Procureur, *hoc tabellarium, rii*, eines Notarien oder Procurators Schreibſtube, Expedition.

* Etude, application de l'eſprit aux lettres, *ſtudium literarum, ſtudium literarium*, das Studiren.

Il a achevé ou fait ſes études, *ſtudiorum curriculum, vel, curſum confecit, peregit*, er hat ſein Studiren geendigt.

Se retirer dans ſon étude, ſe mettre à étudier, *abdere ſe literis, vel, in literis*, ſich zu ſeinem Studiren wenden.

S'adonner à l'étude des belles lettres, *literis, literarum ſtudio vacare, ſe tradere, animum adjicere*, ſich dem Studiren, den ſchönen Wiſſenſchaften ergeben.

Je déſire que vous vous adonniez à l'étude de la Philoſophie, *velim ad Philoſophiam conferas, tuum ſtudium applices, velim Philoſophiæ te dedas, tuam operam tradas*, ich ſähe gern, daß ihr euch auf die Philoſophie leget.

Remettre ſes études, ſe remettre à étudier, *referre animum ad ſtudia*, ſich wieder zu dem Studiren begeben, wenden.

Donner quelque partie de ſon étude à la Philoſophie, *aliquid ſuorum ſtudiorum Philoſophiæ impertire*, einen Theil ſeiner gelehrten Bemühungen der Philoſophie zueignen, widmen.

Quitter les études, *muſis valedicere, muſis nuncium remittere, abjicere ſtudia literarum*, das Studiren aufgeben, fahren laſſen.

Homme d'étude, *vir literatus, homo ſtudiis doctrinaque deditus*, ein dem Studiren ergebener Mann, ein Gelehrter, Studirter.

Un homme ſans étude, *homo nullis litteris, vel, diſciplinis excultus, homo ſine literis, qui litteras neſcit, qui nullas novit litteras*, einer der nicht ſtudirt hat, ein Unſtudirter.

Il a fait de bonnes études, il a bien étudié, *non perfunctorie attigit ſtudia*, er hat wohl, gründlich ſtudirt.

Etudiant, f. & adj. *ſtudioſus, ſtudens*, Student, Befliſſener.

Etudier, v. a. *vacare ſtudiis, verſari in ſtudiis, & literis, in ſtudio literarum, exercere ſtudia literarum*, ſtudiren, dem Studiren obliegen.

Etudier de ſoi-même, ſans maitre, *ſe magiſtro diſcere, ſe doctore ſtudere diſciplinis*, für ſich ſelber, ohne einen Lehrmeiſter ſtudiren.

Etudier les langues, *peregrinis linguis ſtudere, exteras linguas condiſcere*, ſich auf die Sprachen legen, Sprachen lernen.

Etudier en Rhétorique, *arti Rhetoricæ ſtudere, dare operam, dare ſtudium ſuum, in arte bene dicendi ſtudium ponere, conſumere, collocare, ad eloquentiæ ſtudium conferre operam*, die Redekunſt ſtudiren.

Il étudie continuellement, *libros aſſidue terit, tractat, evolvit, in manibus habet*, er liegt ſtets über den Büchern, ſtudirt ſtets.

Ou ils travaillent à la terre, ou ils étudient, *aut habent rationem cum terra, aut cum muſis*, Cic. ſie treiben entweder den Feldbau oder das Studiren.

Il n'a point du tout étudié la Grammaire, *Grammaticam ne a limine quidem ſalutavit, Grammaticæ præcepta ne primoribus quidem labris deguſtavit*, er hat gar nichts in der Grammatik gelernet, kann gar keine Grammatik.

On étudie avec ferveur, *calent literæ*, die Wiſſenſchaften werden fleißig getrieben; lachement, *frigent literæ, jacent ſtudia*, man treibt das Studiren ſehr kaltſinnig, läßt es ſehr liegen.

Il s'étudie à toute ſorte de méchancetez, *mentem ſuam verſat ad omnem malitiam, id unum ſtudet, vel. id unum agit, ut omni ſe crimine contaminet*, er leget ſich auf alle Bosheit.

Il s'étudie à ſe faire battre, *id agit, in id incumbit, ut vapulet*, er will geſchlagen ſeyn, giebt ſich Mühe darum, Schläge zu bekommen.

Il s'étudie à plaire à tout le monde, *omnibus placere ſtudet*, er befleißiget ſich, jedermann gefällig zu ſeyn.

Je m'étudierai à être court, *brevitati ſtudebo, ſerviam, dabo operam*, ich will mich der Kürze befleißigen.

Etudié, fait avec ſoin & avec application, *meditatus, elaboratus, accuratus*, wohl ausgedacht, ausgeſonnen, mit Fleiße zugerichtet.

Tous ſes geſtes ſont étudiez, *ſunt compoſiti illius geſtus*, er hat lauter angenommene, gezwungene Gebärden.

Il a une douceur qui n'eſt point étudiée, *habet jucunditatem inaffectatam*, Cic. er hat eine ungezwungene Freundlichkeit.

Un diſcours, une pièce étudiée, *oratio expolita, exquiſito artificio perpolita, ſingulari elaborata ſtudio*, eine zierliche, wohl ſtudirte Rede.

Des paroles étudiées, *verba meditata, cogitata*, wohlbedächtliche Rede.

Un exorde étudié & préparé à la maiſon, *exordium meditatum, & domo allatum*, ein ſchöner und zu Hauſe vorbedachter Eingang.

Il a étudié ſous Platon, *Platonem audivit*, er hat unter dem Plato ſtudirt, er hat den Plato zum Lehrmeiſter gehabt. V. Diſciple.

* J'ai étudié ſon goût, ſon humeur, ſes inclinations, ſes ſentimens, *obſervavi ipſius guſtum, mores, indolem, ſenſus*, ich weiß, was er gerne hat, wie er geartet und geſinnet iſt, was ſeine Neigungen ſind, habe ſeinen Geſchmack, Sinn, Neigung, ausſtudirt.

Etudiole, *f. menſa ad uſum ſtudiorum*, Schreibtiſch, Studirtiſch.

Etuve, *f. hæ thermæ, balneum calidum*, warm Bad, Badſtube, *it. caldarium omne*, ein Ort durch Wärme zu trocknen.

Etuve ſeche, ein Schwitzkaſten.

Etuve humide, Schwitzbad, Schweißbad.

L'endroit du logis, où ſont les étuves, *hoc balnearium, rii*, Badſtube.

Etuvée, *f.* chair à l'étuvée, *caro juri incocta*, gedämpft Fleiſch.

Cuire à l'étuvée, *prunis lente coquere*, Fleiſch dämpfen.

Etuver, laver dans l'étuve, *lavare in calido balneo*, in einem warmen Bade baden.

Etuver par fomentation, *calida fovere, calidæ fotum adhibere, alicui*, ein Schweißbad brauchen.

Etuviſte, m ou Baigneur, *hic Balneator, oris*, Bader, Badmeiſter.

Etuvement, m. *hic fotus, us*, das Wärmen, Schwitzenmachen.

Etui, m. *hæc theca, æ*, ein Futteral, Geſtecke, Beſteck.

Etymologie, *hæc etymologia, æ, hoc etymon, mi, vocum origo*, Wörterleitung, Abſtammung.

Etymologique, adj. c. *quod ad Etymologiam attinet*, zu der Etymologie gehörig.

Etymologiſer, v. a. *verbum de themate ſuo deducere, & explicare*, ein Wort von ſeinem Stammworte herleiten und erklären.

Etymologiſte, ſ. m. *qui de Etymologia ſcripſit*, der von der Etymologie geſchrieben.

Eu, ville de Normandie, *Augæ, arum, Augum, i*, eine Stadt in Normandie.

* Evacuatif, *evacuans*, abführend, (Arzneymittel.)

Evacuation, *f. hæc egeſtio*, Ausleerung, Ausräumung, Abführung.

Traiter un malade par évacuation, *ægrum egeſtione curare, levare, ſublevare*, einen Patienten durch Abführen curiren.

Evacuation totale, *hæc exinanitio, onis*, Ausmergelung.

Evacuer, v. a. vuider, *deplere, vacuefacere, evacuare*, ausleeren.

Evacuer tout à fait, *quidpiam exinanire*, ganz und gar ausleeren.

Evacuer les humeurs de l'eſtomac, *noxios ventriculi humores egerere*, die böſen Feuchtigkeiten aus dem Magen abführen.

* Evacuer une forteresse, une place, en faire ſortir la garniſon, la quitter, la rendre à celui qui en eſt le maitre, *deducere ex arce præſidia*, die Beſatzung aus einer Feſtung ziehen, dieſe räumen.

Evader, v. n. s'évader, s'échaper, *aliquid evadere, effugere, declinare, evolare, evadere, aufugere*, entrinnen, entgehen, entwichen.

Evaluation, *f. rei æſtimatio*, Schätzung, Anſchlag, geſetzter Preis.

Evaluer, v. a. *aliquid æstimare, alicujus rei pretium æstimare, dicere, statuere, indicare quidpiam, indicare, quanti res sit*, schätzen, den Werth eines Dings setzen, es im Preise anschlagen.
Evangélique, *evangelicus, a, um*, evangelisch.
Evangéliquement, *ut evangelio dignum est*, der Gnadenlehre gemäß.
Evangéliser, *Evangelii præconem agere, præconium facere*, das Evangelium predigen, verkündigen, lehren.
Evangeliste, m. *hic Evangelistes, Evangelista, æ, Evangelii scriptor*, ein Evangelist, Lehrer der Gnade; ingl. der das Evangelium verliest.
Evangile, m. *hoc Evangelium*, das Evangelium, die Lehre der Gnade.
Evangile, Doctrine, ou Maximes Evangéliques, *Evangelica doctrina, disciplina, opiniones evangelicæ*, die evangelische Lehre.
Evanouir, v. n. s'évanouir, se résoudre au néant, *evanescere, in nihilum solvi*, verschwinden, sich verlieren, zu nichts werden, vergehen.
Evanouir, disparoître, *evanescere*, entwischen, sich unsichtbar machen.
S'evanouir, v. r. se pâmer, *linqui viribus, animo, defici viribus, animo, animi deliquium pati*, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen.
Il tomba évanoui, n'ayant plus de connoissance, *oculis caligine suffusis collapsus est, ne mentis quidem compos*, Curt. er fiel in eine Ohnmacht, und verlohr allen Verstand, alle Empfindung, Sinnen.
Il s'étoit évanoui, ou pâmé, *vires illum, animusque defecerant*, es war ihm eine Ohnmacht angegangen, zugezogen.
Les ténebres se sont évanouies, *discussa est caligo, dissipatæ sunt tenebræ*, die Finsterniß ist vergangen, verschwunden.
Mes forces commencent à s'évanouir, *extenuari, imminui, consenescere vires incipiunt meæ*, meine Kräfte beginnen abzunehmen.
Cette coûtume est évanouie, *consuetudo illa dilapsa est, effluxit*, diese Gewohnheit ist in Abgang gekommen.
Evanouissement, m. pamoison, *deliquium animi, viriumque defectio*, Ohnmacht.
Il lui a pris un evanouissement, *illum animus reliquit*, Cæs. es ist ihm eine Ohnmacht angekommen, zugezogen, angestoßen.
Faire revenir quelqu'un d'un évanouissement, *linquentem alicujus animum revocare, dare operam, ut deliquium passo animus redeat*, einen von der Ohnmacht wieder zu sich selbst bringen.
Evaporation, *f. vaporum exhalatio*, Ausdünstung, Verrauchung.
Evaporer, v. n. jettre des vapeurs, *vapores exhalare, mittere*, ausdünsten die Dämpfe auslassen, sich verriechen, verrauchen.
S'evaporer, s'en aller en vapeurs, *evanescere in fumum, in vapores solvi*, ganz verdämpfen, durch den Rauch vergehen.
S'evaporer, s'emporter de colère, *ira tumere*, sich sehr erzürnen.
Evaporé, ée, adj. & subst. *vanus*, eitel, ruhmsüchtig, phantastisch, leichtsinnig. V. Vain.
Une evaporée, une coquette, *vana parumque pudica femina*, ein leichtsinniges, nicht gar ehrenfestes Weibsbild.
Evaser, v. a. *aliquid laxare, diducere, laxius aperire*, erweitern, öffnen.
Evasement, m. *hæc apertio, onis, hæc laxitas, atis*, Oeffnung, Erweiterung.
Evaser un arbre, *arboris primores radices diducere*, die Aeste, Wurzeln ausbreiten, auseinander machen.
Evasion, *f. hæc cavillatio, hoc diverticulum*, Gespötte. *it.* subterfuge, *hoc effugium*, Ausflucht. V. Subterfuge, *it.* fuite, *fuga, æ*, Entwischung, Entfliehung.
Eucharistie, *f. Eucharistia, æ*, das heil. Abendmahl. V. Communion.
Eucher, nom d'homme, *Eucherius, ii*, ein Mannsnamen.
Eudoxie, nom de femme, *Eudoxia, æ*, ein Weibsnamen.
Evêché, m. *episcopi dignitas, munus, ditio, sedes*, Bischofswürde, Bisthum, Bischofthum, bischöfliche Wohnung, Schloß.
Eveil, m. insomnie, *hæc insomnia, æ*, das Wachen, Schlaflosigkeit.
Eveillé, ée, adj. & subst. *hilaris, lætus, vivus, vivens*, frisch, munter, lustig, lebhaft, aufmerksam, begierig.
Eveiller quelqu'un, *expergefacere, e somno excitare, dormienti exsuscitare*, einen aufwecken, vom Schlafe munter machen.
S'éveiller, v. r. *expergisci, evigilare, expergefieri, e somno*, vel, *ab somno*, vel, *de somno excitari*, erwachen, wach, munter werden.
Eveiller son attention, *animum diligenter intendere*, sein Gemüth zur Aufmerksamkeit ermuntern, seine Aufmerksamkeit anwenden.
Un esprit éveillé, *ingenium solers & acutum, animus promtus & alacer*, ein kluger, verschmitzter, verschlagener, aufgeweckter Kopf.
Evènement, m. accident, *hic eventus, us, hoc eventum, ti, hic casus, us*, Begebenheit, Fall, Vorfall, Zufall. *it.* issue, succès d'une affaire, *rei exitus, us*, Ausgang, Erfolg eines Dings.
A tout evènement, *utcumque res cadat, in omnem eventum*, auf allen Fall, allen Falls, es gehe wie es wolle.
Event, m. *aer perflans*, auswehende Luft. *it. spiraculum*, Luftloch. *spatium circa globum tormenti*, Spielraum. *branchiæ*, Fischohren.
Eventail, m. *flabellum, i*, ein Wedel, Fächer, Fächel, Windfächer.
Eventailliste, m. ein Fächermaler.
Eventaillier, Fächerhändler.
Eventer, v. a. rafraichir, faire du vent avec un éventail, *ventilare, alicui ventulum facere, auram flabello excitare, flabello refrigerare*, erfrischen, ein kühles Lüftchen mit einem Wedel machen, fächern.
Eventer, éxposer au vent, pour purifier quelque chose, ou l'empêcher de se gâter. *vento perflandum exponere, difflandum præbere*, die Luft etwas durchwehen lassen, damit es nicht verderbe.
Eventer, divulguer, *vulgare, divulgare, evulgare, patefacere, in vulgus proferre, in lucem producere*, ausbreiten, unter die Leute bringen.
J'éventerai leurs desseins, *eorum consilia eliciam, explorabo, exprimam, investigabo atque patefaciam*, ich will ihre Rathschläge ausforschen und entdecken, an den Tag bringen.
Eventer une mine, *cuniculum difflare, irritum facere*, eine Mine entdecken.
La mine est éventée, *cuniculus est difflatus, cessit irritus, inanem in vaporem abiit*, die Mine ist entdecket, ohne Wirkung gewesen.
J'ai eventé la mine, j'ai découvert ses desseins, *occulta ejus consilia detexi*, ich bin hinter seine heimlichen Anschläge gekommen.
Le vin decouvert s'evente, *retectum vinum evanescit, vapidum evadit, fit evanidum*, wenn der Wein nicht zugedeckt ist, so verriecht er.
Eventé, vin éventé, *vinum vapidum, evanidum*, verrochener Wein.
* Eventé, un jeune homme éventé, vain, *adolescens, stolide præceps ac gloriosus, vanus & levis*, ein stolzer, aufgeblasener, ruhmsüchtiger, eitler junger Mensch.
Eventement, m. (avec raport à un éventail,) *hæc ventilatio*, Erfrischung, Kühlung der Luft.
De vin, ou d'autres liqueurs, *vappa, vapidi liquoris vitium*, Verriechung des Weins oder eines andern Safts.
Eventoir, m. *flabellum ad focum*, ein Feuerwedel, Feuerfächer.
Eventrer un poisson, v. a. *ventrem pisci eximere, intestina demere, piscem eviscerare, exenterare*, einen Fisch ausnehmen.
Eventrement, m. *intestinorum exemtio*, Ausnehmen des Eingeweides.
Everdumer, *virides succos exprimere*, den grünen Saft auspressen.
Everrer un chien, lui ôter un nerf sous la langue ce qui fait qu'il ne mord plus; *cani nervum sub lingua eximere, quo facto cessat esse mordax*, einem Hunde den Wurm (einen Nerven unter der Zunge) nehmen, welches man thut, damit sie nicht mehr beißen.
Evertuer, v. r. *contendere, niti, sumere, (viribus) eniti, vires intendere*, sich bemühen, befleißigen, ermannen, seine Kräfte dran strecken.
Evertuement, *hic conatus, us, hic nisus, us, hæc contentio, onis*, Unternehmung, Anwendung seines möglichsten Fleißes.
Evêché, m. dignité, *hic Episcopatus, us, Episcopi dignitas*, vel, *munus*, ein Bisthum, die bischöfliche Würde.
Evêché, Diocese, m. d'un Evêque, *Episcopi ditio*, vel, *Diœcesis*, das bischöfliche Gebiet, der Kirchenkreis eines Bischofs.
Faire la visite de son Evêché, *Diœcesim suam obire, lustrare, inspicere*, sein Bisthum besehen, heimsuchen, umher besichtigen.

Evêché,

Evêché, Palais Episcopal, *hoc Episcopium, ii, Pontificia basilica, Episcopi palatium,* ein Bischofshof, bischöflicher Pallast.
Eventuel, elle, adj. *de tractatibus, qui in casus incertos facti sunt,* von Tractaten, so auf ungewisse Fälle gemacht sind.
Evêque, *hic Antistes, itis, Præsul, lis, Episcopus, pi,* ein Bischof.
Devenir d'Evêque munier, de grand Seigneur devenir petit compagnon, *ab equis ad asinos,* vom Pferde auf den Esel kommen, vom hohen in niedrigen Stand gerathen.
Eugene, nom d'homme, *Eugenius, ii.* Eugen, ein Mannsnamen.
Eugenie, nom de femme, *Eugenia, æ,* ein Weibsnamen.
Evian, ville de Savoye, *hoc Aquianum, ni,* eine Stadt in Savoyen.
Evice, *f. hæc Ebusus, i.* Yviça, oder Ibiça, Insel an Spanien.
Eviction, *f. hæc evictio, vindicatio, onis,* Ausstoßung aus dem Besitze.
Evidence, *f. evidentia,* Augenscheinlichkeit, Klarheit, Deutlichkeit.
Mettre en évidence, *aliquid in lucem proferre, edere, sub aspectum ponere, subjicere,* vor Augen legen, klar und deutlich machen.
Evidemment, *evidenter, manifeste, perspicue,* klärlich, am Tage, vor Augen, offenbar.
Evident, ente, adj. *evidens, apertus, manifestus,* augenscheinlich, klar, offenbar.
Cela est évident, *illud in promtu est, exploratum est, ante oculos positum,* dieses ist klar und vor Augen, liegt am Tage.
Un danger évident, éminent, *periculum certum, apertum, imminens, ante oculos propositum,* eine augenscheinliche Gefahr.
Evider, *forinsecus excidere,* außen herum ausschneiden, wegmachen.
Evier, m. canal à vuider les eaux d'une cuisine, *hoc emissarium, ii, aquarium emissarium,* ein Wasserstein, Gußstein in einer Küche.
Evincer les biens des mains de celui, qui les a mal acquis d'un autre, *bona sua ab alio evincere, vindicare, judicio repetere,* ein Gut wider einen andern, der es unrechtmäßig besitzt, rechtlich behaupten.
Evincer quelqu'un de la possession d'un chose, *aliquem de rei possessione judicio depellere, dejicere, deturbare,* einen gerichtlich aus dem Besitze eines Dinges treiben.
Evincé, *victus, jure vindicatus, judicio evictus, a, um,* behauptet, mit Rechte erhalten, dem andern wieder entrissen.
Evitable, qu'on peut éviter, *evitabilis, e,* vermeidlich.
Eviter, v. a. *evitare, devitare, vitare, effugere, declinare,* meiden, vermeiden, fliehen.
Eviter au vent, das Vordertheil gegen den Wind kehren.
En voulant souvent éviter un defaut, on tombe dans un autre qui lui est opposé, *dum vitant stulti vitia, in contraria currunt,* Hor. oft geräth man von einer Extremität zur andern.
Eunuque, m. *hic eunuchus, i, hic spado, onis,* ein Verschnittener.
Evocable, adj. c. *de processibus, qui a judicio inferiori ad superius deferri possunt,* von Processen ꝛc. so von einem Niedergerichte an ein oberes können abgefordert, gebracht werden.
Evocation, *f. litis ad alios judices translatio, litis evocatio,* Berufung auf andre Richter, Appellation; ingl. Bannen der Zauberer.
Evocatoire, adj. c. cédule évocatoire, *actus judicialis, qui parti adversariæ insinuatur, eique indicatur, quod causa judicio superiori committenda sit,* gerichtliche Acte, so man dem Gegenpart überreichen läßt, und dadurch man ihm andeutet, daß man die Sache an einem Obergerichte anhängig machen will.
Evolution, *f. hæc explicatio, evolutio, onis,* Aufwickelung.
Les évolutions, l'éxercice des armes de l'infanterie, *peditatus exercitatio in armis,* die Waffenübungen der Fußvölker, in Wendungen und Handgriffen; Exercitien.
Evoquer une cause à un autre Siège, v. a. *judices ejurare, litemque alio evocare,* vel, *aliudque tribunal appellare,* eine Sache bey andern Richtern anhängig machen, anderswohin sich berufen.
Evoquer à soi une cause, *cognitionem causæ sibi sumere, adsciscere, vindicare,* die Erkenntniß einer Sache an sich ziehen.
Cause evoquée, *translata ad alios judices causa, translatitii fori & judicii causa,* eine Sache, so vor andern Richtern, einem höhern Rechtsstande anhängig gemacht worden.
* Evoquer les ombres des morts, avec des paroles magiques, *carminibus magicis mortuorum umbras evocare, educere, excitare ab inferis,* mit Zauberey die Geister der Verstorbenen bannen, beschwören.
Evora, ville du Portugal, *hæc Ebora, æ,* eine Stadt in Portugal.
Euphraise, *f. hæc euphrasia, æ,* Augentrost.
Euphrate, fleuve d'Asie, *hic Euphrates, is,* der Euphrat ein Fluß in Asien.
Eure, fleuve de Normandie, *hic Ebura, æ,* ein Fluß in Normandie.
Eure, m. *Eurus,* der Ostwind.
Evreux, ville de Normandie, *hoc Ebroïcum,* vel, *hæ Ebroicæ, arum,* eine Stadt in Normandie.
Euripe, *hic Euripus, pi, hoc fretum, ti,* eine Enge des Meers zwischen Böotien und Negrepont. it. heftige Gemüthsbewegung.
Europe, *f. hæc Europa, æ,* Europa.
Européen, enne, subst. & adj. *Europæus, a, um,* ein Europäer, europäisch.
Eurythmie, *f. consensus partium,* Schönheit, gute Verhältniß.
Eustache, nom d'homme, *Eustachius, ii,* ein Mannsnamen.
Eux, *ipsi,* sie, dieienigen, dieselben.
Euxin, le pont Euxin, *ou,* la mer noire, *Pontus Euxinus,* das schwarze Meer.
Exact, acte, adj. *accuratus, perquam accuratus, a, um, diligens, tis, cujusque articuli observans,* fleißig, genau, aufsehend, nett und eigentlich in seinen Sachen, sorgfältig.
Exacte recherche, *sollicita indagatio,* genaue Untersuchung.
Exact en l'obeissance, *ad imperia obedientissimus, imperiorum observantissimus,* der denjenigen, was man ihm befiehlt, ganz gehorsam, sorgfältig nachkömmt.
Une vertu éxacte, c'est-à-dire, parfaite, accomplie, *virtus perfecta, absoluta omnibus numeris,* eine vollkommene Tugend.
Exactement, *accurate, perquam accurate,* sorgfältig, fleißig, genau.
Exactement, ponctuellement, au tems qu'il faut, *ad præstitutum temporis articulum, ad destinatum horæ momentum,* richtig, zur bestimmten Stunde.
Exacteur, m. de tailles, *exactor, coactor tributorum,* Steuereinnehmer; ingl. Leuteschinder, Gelderpresser.
Exaction de tailles, *f.* ou d'autres choses imposées, *exactio, onis,* Einforderung, Erpressung der Steuern.
Exactitude, *f. hæc cura, æ, hæc diligentia, æ, hoc studium, dii,* genaue Obacht, fleißige Obsicht, Aufsicht, Sorgfalt, Fleiß.
Avoir de l'exactitude, *esse accuratum in suis rebus,* großen Fleiß, große Sorgfalt in seinen Sachen anwenden.
Exactitude à l'égard du tems, *accurata momentorum observatio,* genaue Beobachtung der Zeit.
Faire quelque chose avec éxactitude, *aliquid accurate, diligenterque, studiose facere, magna cum cura diligentiaque præstare,* etwas mit vielem Fleiße und Sorgfalt thun. V Exact.
C'est un homme d'une grande éxactitude, *diligentissimus est,* Cic. er ist überaus fleißig, richtig, scharf in seinen Sachen.
Exaedre, f. m. *corpus sex partium similium,* Körper von 6 gleichen Seiten.
Exagérer une chose, v. a. *dicendo exaggerare, augere, amplificare, extollere,* etwas groß machen, größer vorstellen, heraus streichen.
Sans exagerer, *sine jactantia,* ohne Zusatz, ohne Aufschneiderey.
Exageration, *f. hæc exaggeratio, amplificatio, onis,* Vergrößerung, Aufmutzung einer Sache.
Il y a là un peu d'exagération, *nonnihil exaggerata est res,* die Sache ist ein wenig großer gemacht, man hat etwas dazu gesetzt.
Exagératif, m. *hic amplificator,* der alles aufmutzet, groß macht.
Exagiter, v. a. *aliquid vel aliquem agitare, jactare, in omnes partes versare,* hin und her treiben, einen treiben, plagen.
Exagitation, *f. hæc exagitatio,* Umtreibung, Treibung, Schütteln.
Qui exagite, *hic exagitator, oris,* ein Umtreiber, der da plagt.
Exaltation de la sainte Croix, (*vulgo, sed non latine,*) *exaltatio sanctæ Crucis,* (*latinius,*) *solemniori cultui, in sanctam Crucem, publice indicto, exhibitoque sacra dies,* Kreuzerhöhung.
L'exaltation d'un Pape, sa creation, *summi Pontificis creatio, electio,* Erwählung eines Pabsts, Erhebung zur päbstl. Würde.

Trou-

Trouver son exaltation dans l'abaissement de ses ennemis, *colligere illustrem famam ex inimicorum infamia*, seine Erhebung durch seiner Feinde Erniedrigung, Fall suchen.

Exalter, louer hautement, v. a. *laudibus extollere, laudibus in astra tollere, summis laudibus celebrare*, erheben, loben, preisen, heraus streichen. *it. Chym. perficere*, erhöhen, vollkommener machen.

Exalter, élever quelqu'un, *quempiam ad honores evehere, ad summos honorum gradus efferre*, einen zu hohen Ehren erheben.

S'exalter soi-même en se vantant, *gloriando se & prædicatione efferre*, Cic. durch übermäßiges Rühmen sich selbst groß machen.

Examen, m. enquête sur la verité d'un fait, *facti inquisitio, investigatio, de rei veritate inquisitio*, Untersuchung, Erkundigung der Wahrheit einer Sache.

Examen de témoins, *testium interrogatio*, Befragung der Zeugen, Zeugenverhör.

Examen de criminel, *rei capitalis inita legibus interrogatio*, peinliche Untersuchung, Befragung eines Missethäters.

* Examen de la capacité d'une personne, *alienæ eruditionis periclitatio, periculum, probatio*, Examen, Versuch, Erforschung und Prüfung wie gelehrt und geschickt einer sey.

Se presenter à l'examen, *sistere se examini, offerre se probandum, paratum se præbere ad examen subeundum*, sich zum Examen stellen.

Examen de conscience, *in semetipsum inquisitio, actionum suarum ac consiliorum recognitio, (vulgo) conscientiæ examen*, Gewissensforschung, Gewissensprüfung.

Examinateur, m. Enquêteur, m. *hic inquisitor, explorator, oris*, der ein Examen vornimmt, die Zeugen verhört.

Examinateur de la capacité d'un autre, *qui alienæ doctrinæ judex est*, vel, *periculum facit, qui alterius captum explorat, eruditionem probat*, der examiniret, wie weit man im Studiren gekommen sey.

Examiner, v. a. pêser, considérer, *examinare, ponderare, expendere, discutere*, untersuchen, erwägen, betrachten, überlegen.

Examiner, interroger quelqu'un, s'informer de lui, *quempiam interrogare, rem, de qua agitur, ex aliquo exquirere*, einen befragen, sich bey einem erkundigen.

Examiner un écolier, *literarii tironis doctrinam experiri, periclitari, tentare, probare, ipsius eruditionis periculum facere*, einen Schüler examiniren, vernehmen, was er kann.

Examiner une question, *quæstionem excutere, enucleare, explicare, expendere*, eine Frage untersuchen, erörtern.

Examiner exactement tous les points d'une question, *singulas quæstionis partes accurate scrutari, diligenter excutere, sollicite examinare*, eine Frage nach allen ihren Stücken genau untersuchen.

Examiner sa conscience, *conscientiam excutere, explorare suæ vitæ rationem ab se repetere, reposcere, exigere, scrutari conscientiæ latebras*, sein Gewissen durchsuchen, untersuchen, prüfen.

Tout bien examiné, bien pêsé & consideré, *circumspectis rebus omnibus rationibusque subductis*, nach reifer, reiflicher Betrachtung, Ueberlegung der ganzen Sache.

On examine son procès, *lis ejus cognoscitur*, seine Rechtssache wird jetzt untersucht, darüber zu erkennen.

Examiner des écrits avec afinement, *nasute alicuius scripta distringere*, Phæd. eines Schriften gar zu vorwitzig beurtheilen.

* Examiné, *detritus, rarefactus*, abgetragen, dünne gemacht.

Exarque, Vicaire de l'Empereur d'Orient en Italie, *Imperatoris Græci Vicarius in Italia, Longobardorum tempore, Exarcha*, Statthalter des griechischen Kaisers in Italien.

Exarque, Prélat entre le Patriarche & le Metropolitain, *Præsul Patriarchæ inferior, sed Metropolitæ superior*, ein Prälat unter einem Patriarchen, aber über einen Bischof einer Hauptstadt, Aufseher über etliche Klöster, Abgeordneter eines Patriarchen.

Exarquat, m. *Exarchatus seu dignitas & munus ac ditio Exarchæ*, das Exarchat, die Würde eines solchen kaiserlichen Statthalters oder Prälaten, insgl. sein Herrschaft.

Exhaussement, m. Elévation, *f. hæc evectio, elatio, sublatio, onis*, Erhöhung, Erhebung.

Exhaussement, hauteur, *f. hæc altitudo, inis*, Höhe, Erhöhung.

Exaucement, octroi, *hic concessus, us, precum auditio, postulatorum condonatio*, Erhörung, Gewährung.

Exaucement des prieres, des vœux, *precum, votorum exauditio*, Erhörung des Gebets, der Gelübden.

Exaucer, Exalter. V. Exalter.

Exaucer, v. a. octroyer, *exaudire*, erhören, gewähren. V. Priere.

Exaucer, (exhausser) un bâtiment, *ædificium extollere efferre, tollere, in altitudinem efferre*, einen Bau aufrichten, aufführen.

Excalcéation, f. f. *detractio, depositio calceamentorum apud Hebræos*, das Ausziehen der Schuhe bey den Hebräern.

Excavation, *f. excavatio*, die Aushöhlung.

Exceder, outrepasser, *excedere, exire*, überschreiten, der Sache zu viel thun, ausschreiten, ausschweifen.

La depense excède la recette de peu de chose, *ratio accepti rationem expensi tantum non adæquat*, die Ausgabe übersteigt die Einnahme um ein geringes.

Il excède en toutes choses, *modum in rebus excedit*, Liv. er hält in keinem Stücke gebührende Maaße, thut in allem zu viel.

Il a fort excedé en mon endroit, *me indignis modis habuit, accepit*, er hat mir über die Maaße übel verfahren.

Exceder les termes du droit, *juris terminos excedere, egredi, prætergredi, transilire*, die Schranken des Rechts überschreiten.

Cela excède mes forces, *id vires meas superat*, dieses ist über meine Kräfte, übersteigt sie.

Exceder en parlant, *efferri immoderatione verborum*, die Maaße im Reden überschreiten.

Exceder quelqu'un, ou, sur quelqu'un, le mal-traiter, *aliquem graviter mulctare, indignis modis adhibere*, mit einem gar zu hart verfahren.

L'excedent, *quod restat, superest*, der Rest, was übrig bleibt.

Excellement, avec excellence, par excellence, *excellenter, eximie, egregie, præclare*, vortrefflicher, ausbündiger Weise.

Excellence, *f. hæc excellentia, æ, hæc præstantia, æ*, Vortrefflichkeit, Herrlichkeit, Hoheit, Vorzug.

Par excellence, *per excellentiam*, Cic. vorzüglich, vor andern.

Excellent, ente, adj. *excellens, præstans, tis, eximius, egregius, præclarus, a, um*, vortrefflich, herrlich, ansehnlich, ausbündig, ausnehmend.

Un excellent homme, *vir excellens & præstans*, Cic. ein herrlicher, ausnehmender, vortrefflicher Mann.

Un excellent, un illustre Orateur, *magnus & nobilis orator, absolutus perfectusque Rhetor*, ein vortrefflicher, vollkommener Redner.

Un excellent écrivain, *scriptor luculentus*, ein ausbündiger Scribent.

Excellentissime, adj. c. *titulus honorarius, quem Ministri gallici senatoribus Venetis attribuunt*, Ehrentitel, so die französischen Minister den venetianischen Rathsherren geben. it. so über die Maaße schön und vortrefflich ist.

Exceller, être excellent en quelque chose, *aliqua re*, vel, *in aliqua re excellere, præstare, primas ferre, eminere*, übertreffen, in einem Dinge ausbündig gut, Meister seyn.

Il excelle par dessus tous les autres, *omnes alios antecedit*, er übertrift alle andere.

Il excelle en toutes choses, *omni in re excellit, præstat, omnibus antecedit, anteit, antestat, inter omnes eminet*, er übertrifft in allen Dingen alle andere, er geht allen andern vor.

Excepté, prep. & adv. *exceptus, a, um*, ausgenommen, ohne.

Excepter, v. a. *excipere*, ausnehmen, ausbedingen, einwenden.

Je n'excepte personne de ce devoir, *neminem, ne unum ab hoc officio, excipio, eximo, excludo*, ich nehme von dieser Pflicht, Schuldigkeit niemand aus.

En vendant la Maison, il excepta, il se reserva le jardin, *cum ædes vendidit, hortum excepit*, er hat sich bey Verkaufung des Hauses den Garten vorbehalten, ausgemacht.

Excepté vous seul, chacun s'est acquité de sa charge, *uno te duntaxat excepto*, vel, *præter te unum, singuli suas explevere partes*, euch allein ausgenommen, hat ein jeder seine Schuldigkeit beobachtet.

Endurer patiemment toute sorte d'incommoditez, excepté la chaleur, *patientem esse cujusvis incommodi, præterquam caloris*, Cels. alle Unbequemlichkeiten vertragen, ausgenommen die Hitze nicht.

Tous les astres sont attachez au firmament, excepté les planetes qui ont leur globe particulier, *universa astra in stellifero cælo*

 fixo

vom Wechsel, weil man ihn zahlt, ehe er gefällig ist. *verb.* excomter.

Excoriation, *f.* écorchure de la peau, *pellis laceratio*, Cic. Abstreifung des Fells, das Schinden, Zerreissen der Haut.

Excorier, v. a. *corium detergere*, die Haut abstreifen.

Excrément, m. crasse, lie, *f. hoc excrementum, retrimentum, purgamentum*, Unrath, Unflat, Auswurf, Unreinigkeit.

Excrément de ventre, *alvi excrementum*, vel, *excrementum, hoc stercus, oris, dejectæ alvi fimus*, Koth, Unflat, so aus dem Leibe geht.

Excrémenteux, euse, excrémentitiel, ou excrémentiel, *quod excernitur*, was ausgeworfen wird.

Excrétion, *f. excretio*, Auswurf, Reinigung.

Excrescence, *f. procrescens tuber*, Beule, Erhöhung, Gewächs.

Excroc. V. Escroc.

* Excursion, Ausfall, Einfall, Ausgang.

Excusable, adj. c. *habens excusationem, dignus excusatione*, was zu entschuldigen ist, verantwortlich.

La témérité n'est pas excusable, *excusationem non habet temeritas*, die Verwegenheit ist keiner Entschuldigung werth.

Excuse, excusation, *f. hæc excusatio, purgatio, causa*, Entschuldigung, Ausflucht, Vorwand.

Excuseur, m. *excusator*, ein Entschuldiger.

Je trouve son excuse recevable, & bonne, je reçois son excuse, *idoneam*, vel, *legitimam excusationem habet, justam excusationem mihi dat, ejus excusatio apud me valet*, ich befinde seine Entschuldigung für gültig und gut, ich nehme sie an.

Vôtre excuse est nulle, légére, impertinente, *futilis, levis, inepta, nulla excusatio tua est*, eure Entschuldigung ist ganz kahl, nichtig, ist nicht anzunehmen.

Quelle excuse aportez vous de vôtre absence? *quam habes*, vel, *quam affers*, vel, *qua uteris excusatione absentiæ?* was bringt ihr für eine Entschuldigung wegen eurer Abwesenheit vor?

Inventer, forger une excuse, *excusationem texere, fingere, comminisci, fabricare, cudere*, eine Entschuldigung schmieden, erdenken.

Cela lui ôte toute excuse, *id ipsi omnem excusationem præcidit*, das benimmt ihm alle Entschuldigung.

Il lui a fait excuse, *se illi excusavit*, er hat sich bey ihm entschuldigt.

Excuser quelqu'un, v. a. le juger & déclarer innocent, *alicui veniam excusationis dare, aliquem culpa liberare, extra culpam ponere*, einen entschuldigen, für unschuldig erkennen.

Je vous excuse, vôtre excuse est bonne, je suis satisfait, *accipio excusationem tuam, te excusatum habeo, valet apud me tua excusatio*, ich halte euch für entschuldiget, nehme eure Entschuldigung an.

Excusez le, faites ses excuses auprès de son pére, *illum excusa*, vel, *purga apud parentem, da operam, ut excusatum illum habeat pater*, entschuldiget ihn bey seinem Vater, redet für ihn.

Excuser sa faute, s'excuser auprès de quelqu'un, *se, suam culpam apud aliquem, alicui excusare, purgare, expurgare, culpam a se amoliri, amovere, removere*, seinen Fehler entschuldigen.

S'excuser sur la maladie, *morbi excusationem afferre, morbi excusatione uti, se tegere, se tueri, se defendere*, sich mit Krankheit entschuldigen, eine Entschuldigung wegen Krankheit vorwenden.

Elle s'excusa sur ce qu'elle n'avoit jamais vû le Roi, *ignorationem nunquam ante visi Regis excusavit*, Curt. sie bath, ihrer Unwissenheit zu verzeihen, weil sie den König zuvor nie gesehen hätte.

Il s'excusa sur son alliance, *propinquitatem excusavit*, Cic. er hat seine Verwandschaft vorgeschützet, sich damit geschützet.

Il dit, que son extrême folie doit servir d'excuse à son extrême méchanceté, *excusatione summæ stultitiæ, summæ improbitatis odium deprecatur*, er sagt, daß seine grosse Thorheit zu Entschuldigung seiner grossen Bosheit dienen solle.

Vôtre âge ne vous excuse pas du jeune, *non es per ætatem solutus a lege jejunii, jejunio immunem non te reddit ætas*, euer Alter entschuldiget euch nicht von der Fasten, macht euch nicht davon los.

Charger un autre d'une faute pour s'en excuser, *culpam in alium transferre, conferre, rejicere, conjicere*, die Schuld zu seiner Entschuldigung auf einen andern werfen, schieben.

Excusez moi, je ne puis pas faire ce dont vous me priez, *ignosce quæso, quod enim rogas, præstare nequeo*, verzeihet mir, verschonet mich damit, ich kann euch eurer Bitte nicht gewähren.

Excusez-moi, cela n'est pas, *pace tua dixerim, bona tua venia dicam, non se ita habet*, um Verzeihung, dem ist nicht so. V. Pardonnez.

Il s'excuse sur la violence de son naturel, *se excusat, quod iracundia summa erat*, Cæs. er bittet, es ihm zu gute zu halten, weil er von Natur sehr zum Zorne geneigt, hitzig sey.

Exécrable, *execrabilis, detestabilis, le, lis, execrandus, detestandus, a, um*, gräulich, abscheulich, verflucht, vermaledeyt.

Se rendre exécrable devant Dieu & devant les hommes, *Deo & hominibus se abominandum reddere*, sich vor Gott und Menschen zum Gräuel, abscheulich, Gott und Menschen verhaßt machen.

Exécrablement, *execrabilem in modum, detestandum in modum*, verflucht, vermaledeyt, auf eine abscheuliche Art.

Exécration, *f. execratio*, Verfluchung, Vermaledeyung, Gräuel.

Avoir en exécration, *aliquem, aliquid execrari, detestari, abominari, alicui pestem exoptare*, einen Abscheu, Gräuel vor, an etwas haben.

Etre en exécration à tout le monde, *numero impiorum & sceleratorum ab omnibus haberi*, Cæs. von jedermann für einen ruchlosen, verfluchten Menschen gehalten werden, allen ein Scheusal seyn.

Exécuter une commission, un commandement, les ordres de quelqu'un, v. a. *alicujus mandata efficere, exequi, obire, præstare, effecta dare*, eines Befehl vollziehen, vollstrecken, ausrichten.

Il a exécuté son dessein, *cogitata perfecit, quod animo intenderat, perduxit ad exitum, ad effectum dedit*, er hat sein Vorhaben ins Werk gerichtet, werkstellig gemacht.

Exécuter des lettres Royaux, *Regio rescripto imperata exequi*, die königlichen Befehle vollziehen.

Exécuter une sentence, *lege agere*, ein Urtheil vollziehen, nach den Gesetzen verfahren.

Exécuter un debiteur, en vertu des lettres Royales, *debitorem ex Regio rescripto pignorari, bona debitoris pignorari*, auf erhaltenen königlichen Befehl einen Schuldmann pfänden, zur Zahlung anhalten.

* Executer un criminel, *reum extremo supplicio multare, plectere, afficere*, einen Uebelthäter hinrichten, abthun.

Exécuteur, m. trice, *f.* de testament ou d'autre chose, *testamenti exequendi, aut cujusvis rei exequendæ curator, administer*, der ein Testament, u. d. g. vollstrecket, vollziehet, Verordneter da u.

* Exécuteur de la haute justice, *hic carnifex, icis, hic tortor, oris*, ein Scharfrichter, Nachrichter.

Exécution, *f. executio*, Vollstreckung, Vollziehung, Ausführung.

Un homme d'exécution, *cujusvis negotii strenuus administer, homo in rebus gerendis acer & industrius*, ein Mann, der in Vollziehung eines Dings hurtig ist, ein geschwinder Kopf.

Un feu d'artifice, dont l'exécution fut merveilleuse, *ignis artificiosus & missilis, quo nihil ingeniosius fingi, nihil sub aspectum cadere præclarius potuit*, ein Kunstfeuer, das recht vollkommen wohl anzusehen war.

Les bombes firent une merveilleuse exécution, *igniariæ bolides miram hostium stragem edidere*, die Bomben, Feuerballen haben ungemeine Wirkung, sehr grossen Schaden gethan.

Mettre en exécution, mettre un dessein à exécution. V. Exécuter.

* Execution des lettres Royales, *inhibitio imperii, ex rescripto Regio*, Vollziehung der königlichen Befehle.

* Exécution, gagement de debiteur, *pignoratio debitoris*, vel, *bonorum debitoris pignoratio*, Pfändung eines Schuldners.

Exécution d'un criminel, *capitalis animadversio*, Hinrichtung, Abthuung eines Uebelthäters.

Exécutoire, *f.* lettres exécutoires, *pignoratitio jure*, vel, *pignoratitia auctoritate literæ*, Vollziehungs- Auspfändungsbefehl.

Celui qui agit en vertu de telles lettres, *hic pignorator, oris*, der kraft eines Pfändungsbefehls handelt.

Exemplaire, m. extrait tiré sur un exemple, *hoc exemplum, exemplar, apographum, typus, specimen*, ein Exemplar, Muster, eine Copey, Abschrift, ein Abdruck.

Tirer des exemplaires sur un original, *archetypi, ex archetypo exempla exprimere, effingere*, Abschriften nehmen, machen.

Exfumer, *educere, quæ nimis rutilant*, was zu hell ist, überstreichen.

Exhalaison, *f. hæc exhalatio, exspiratio, terræ exhalatio, vel, exspiratio*, Dunst, Dampf, Ausdünstung.

Chym. exhalation, *humidorum igne depulsio*, Verrauchung, Abrauchung.

Exhaler, produire des exhalaisons, *exhalare, halitus mittere*, Dämpfe, Dünste von sich geben, ausdünsten.

Ces fleurs exhalent une douce odeur, *hi flores suavem odorem exhalant, fundunt, spirant, exspirant*, diese Blumen geben, hauchen einen lieblichen Geruch von sich.

S'exhaler, *exspirare*, verrauchen, auslassen.

Exhaussement, m. hauteur, *f. hæc altitudo, inis*, Höhe, Erhöhung.

Exhausser, v. a. élever, *attollere*, erhöhen. V. Hausser.

Une maison fort exhaussée, *domus in magnam educta, elata, exstructa, excitata altitudinem*, ein sehr hohes Haus. V. Exaucer.

Exhereder, deshériter, v. a. *quempiam exheredare, exheredem facere, hereditate excludere*, enterben, vom Erbe ausschliessen.

Exhérédation, *f. hæc exheredatio, onis*, Enterbung.

Exhiber, v. a. mettre en évidence, *exhibere, edere, prodere, producere, proferre in medium*, aufweisen, übergeben, an den Tag legen.

Exhiber des jeux, *ludos facere, committere, dare*, Spiele anstellen.

Exhiber une Comédie, *fabulam dare*, Comödie spielen lassen.

Exhibition, *f. hæc editio*, Aufweisung, Darstellung, Uebergebung.

Exhortateur, m. *hic adhortator, cohortator, oris*, ein Vermahner, Erinnerer, Aufmunterer.

Exhortation, *f. hæc adhortatio, hortatio, cohortatio, onis*, Erinnerung, Vermahnung, Ermahnung.

Exhorter quelqu'un à faire quelque chose, v. a. *quempiam ad aliquid hortari, adhortari, cohortari*, einen zu etwas anmahnen.

Il m'exhorta à me faire violence, *hortabatur me, ut mihi ipsi vim facerem*, er vermahnte mich, mir selbst Gewalt zu thun.

Il l'exhortoit d'entreprendre quelque chose digne de sa naissance, *exhortabatur eum ad quid origine sua dignum tentandum*, er vermahnte ihn, etwas seinem Herkommen anständiges zu unternehmen.

Ne m'exhortez pas à cela, *noli me hortari, ut hoc faciam, ne mihi sis auctor hujus consilii, ne cohortatione utaris, ut id agam*, treibt, mahnt mich nicht dazu an, rathet mir es nicht.

Exhumation, *f. refossio humati*, Wiederausgrabung einer Leiche.

Exhumer, v. a. *refodere, eruere e terra*, wieder ausgraben.

Ex-jésuite, f. m. *qui ex Jesuitarum ordine egressus, vel expulsus est*, der aus dem Jesuiterorden gegangen ist, oder darausgestossen worden.

Exigence, *f.* d'une chose, *rei conditio, natura, habitus, us*, Beschaffenheit, Erforderung, Nothdurft, Bedürfniß einer Sache.

Selon l'exigence des choses & des tems, *prout res ferunt, pro ratione temporum*, nach Erforderung der Sachen und Zeiten.

Exiger ses dettes, v. a. *nomina sua exigere, repetere*, seine Schulden eintreiben, einfordern, einmahnen.

Exiger des tailles, *tributa exigere, cogere*, die Steuern einfordern.

Comportez vous selon que la chose l'exigera, *gere te, pro rei conditione & natura, prout erit affecta res, ita te adhibe, & ad eam compone*, schickt euch darein, wie es die Beschaffenheit der Sache erfordert.

Il exige cela de moi, *id ex me requirit, a me exigit, postulat*, er erfordert dieses von mir.

* Exigu, ue, *exiguus*, gering.

Exigible, *quod exigi potest*, was zur Zahlung eingefordert werden kann.

Exil, m. *hoc exilium, lii*, das Elend, die Acht.

Aller en éxil, *in exilium abire, proficisci, exilii causa solum vertere*, das Elend bauen, ins Elend ziehen.

Le Roi l'a envoyé en exil, *exulavit Regio edicto*, der König hat ihn ins Elend verwiesen, hat ihn vom Hofe entfernt.

Etre en éxil, *exulare*, Cic. ins Elend verwiesen, vertrieben seyn.

Faire revenir quelqu'un d'éxil, *aliquem ab exilio reducere*, aus dem Elende wieder heimrufen.

Exiler, v. a. envoyer en éxil, bannir quelqu'un, *aliquem pellere in exilium, patria ejicere, expellere, ablegare*, einen ins Elend verweisen, vertreiben, jagen, schicken. V. Bannir.

Exilé, *e patrio solo extorris, in exilium pulsus*, ein ins Elend vertriebener, ein Exulant, Verjagter; *impropr. absens*, ein Abwesender.

Existant, ante, adj. *extans, constans, tis*, was da ist, was ein Wesen, eine Wirklichkeit hat, wirklich.

Exister, être, *esse, existere*, seyn, daseyn, bestehen, ein Wesen haben.

Existence, *f. rei existentis natura*, die Wirklichkeit eines Dings.

Existimateur, m. (M. le Maître injustes existimateurs, ou estimateurs, *iniqui rerum existimatores*, ungleiche Richter eines Dings.

Exlaquais, f. m. *qui antea famulus fuerat*, der ein Bedienter gewesen.

Exode, *f. hoc Exodus, i*, das zweyte Buch Mosis.

Exoine, *f. legitima absentiæ excusatio*, Entschuldigung wegen Ehehaften

Exoiner, v. a. *aliquem judicialiter excusare, quod non apparuerit*, einen gerichtlich wegen nicht Erscheinung entschuldigen.

Exoineur, f. m. *qui aliquem modo supra dicto excusat*, der einen auf obige Art entschuldiget.

Exomphale, f. f. *excrementum umbilici*, das Austreten, Auswachsen des Nabels.

Exorbitamment, adv. *nimium, intemperanter*, gar zu viel, unmäßig.

Exorbitant, ante, adj. *enormis, me, mis, inusitatus, a, um*, unmäßig, über die Schnur hauend, ausschweifend.

* Exorable, adj. c. erbittlich.

Exorciser un possédé, v. a. *exorcismos dæmoni intentare, obsesso alicui a cacodæmone exorcismum, sacras obtestationes adhibere*, einen Besessenen beschwören, *in gen. adjurare*, beschwören, (sehr bitten.)

Exorciser le démon, *dæmonem sacro exorcismo percellere, sacris imprecationibus multare*, den Teufel beschwören.

Exorcisme, *hic exorcismus, mi, solenne carmen exorcistæ*, Teufelsbeschwörung, Vertreibung des Schädlichen durch Sprüche.

Exorciste, m. *hic exorcista, æ, v. l. exorcistes*, ein Teufelsbeschwörer, Teufelsbanner; einer von den untern Priestern.

Exorde, m. *hoc exordium, hoc principium, proœmium, ii*, Eingang einer Rede, Vorrede.

Faire l'éxorde d'une harangue, *exordiri orationem, inire dicendi exordium*, den Anfang, Eingang seiner Rede machen.

* Exotique, *peregrinus*, fremd, ausländisch.

Expansion, *f. expansio*, Ausdehnung, Verlängerung, *adj.* expansif.

Expectation, *f.* attente, V. Attente.

Expectative, *f.* Graces expectatives, *promissum alicui beneficii in Ecclesiasticum, quod primum vacaverit*, Anwartschaft, (auf eine Pfründe, Beförderung.)

Expectant, der Anwartschaft hat.

Expédient, nécessaire, *necessarius, a, um*, nothwendig, zuträglich.

Il est expédient, *expedit, necessarium est, necesse est*, es ist nothwendig, nützlich, zuträglich.

Il est expédient pour vôtre bien, que cela se fasse, *tuis rationibus conducit, vel, e re tua est, vel, tibi expedit, ut id fiat*, eurem Nutzen gemäß muß dieses also gethan seyn.

* Expédient, m. moyen, biais, *hæc ratio, onis, via, æ*, ein ausfündiges Mittel oder Weg einer Sache.

C'est un fort bon expédient de faire la paix, *conciliandæ pacis opportuna ratio, peridonea via, perfacilis via expedita ratio est*, das beste Mittel, Friede zu machen, ist das.

Prendre un expédient de terminer une affaire, *inire rationem expediendi negotii*, ein Mittel ergreiffen, eine Sache entscheiden.

Trouver un expédient, *viam inire, rationem excogitare, comminisci, invenire, alicujus rei faciendæ*, ein Mittel erfinden, ein Mittel ausfündig machen.

C'est un homme d'expédient, c'est un esprit prompt à trouver des expédiens, *facile negotia expedit, in excogitandis rationibus acre inge-*

ingenium habet, er macht ein Ding bald aus; er weis bald einen Ausweg zu finden.

Expedier, v. a. dépêcher, *expedire*, abfertigen, ausrichten, verrichten.

Expédier une besogne, *opus expedire*, *celeritate absolvere*, *expedite conficere*, ein Geschäfft ausrichten, geschwind zu Ende bringen.

Expédier un messager, *tabellarium absolvere expedire*, *tabellarii negotium conficere*, einen Bothen abfertigen.

Expédier des ordres à quelqu'un, *alicui mandata scripto dare*, schriftliche Befehle an einen ergehen lassen, ausfertigen.

Expédier un criminel, (le faire mourir,) *fontem dare neci*, einen Missethäter abthun, hinrichten.

Expédition, *f.* dépêchement, *acceleratio*, *festinatio*, *onis*, Hurtigkeit.

Expedition, achèvement, *absolutio*, *rei confectio*, *negotii explicatio*, Verrichtung, Verfertigung, Abthuung, Ausfertigung.

Expédition, m. *mandata*, *litteræ*, Abfertigung, ausgefertigte Schriften.

Expédition, de guerre, *militaris expeditio*, ein Kriegszug, Feldzug.

Un homme d'expédition, d'exécution, V. Expéditif. Exécution.

Conduire une armée à quelque expédition, *educere exercitum in expeditionem*, Cic. ein Heer zu einer Kriegsverrichtung anführen, etwas auszuführen, damit einen Zug thun.

Expéditif, ctif, homme d'expédition, *homo solers & actuosus*, *industrius & gnavus*, ein arbeitsamer, geschwinder, hurtiger Mensch.

Expéditionnaire, f. & adj. m. *qui literarum Pontificialium expeditionem procurat*, der die Ausfertigung der päbstlichen Briefe besorget.

Expérience, *f.* essai, m. épreuve, *f. hoc experimentum*, *ti*, *hoc periculum*, *li*, *hæc periclitatio*, *onis*, Versuch, Prüfung, Probe.

Je veux faire l'expérience de cette drogue, je la veux expérimenter, *volo pharmaci hujus experimentum capere*, *periculum facere*, *vires ejus periclitari*, ich will die Kraft dieser Arzney versuchen.

* Experience, usage, m *hæc experientia*, *æ*, *hic usus*, *us*, *quæsita usu scientia*, Erfahrung, Erfahrenheit.

Je l'ai appris par expérience, *id cognovi experientia magistra*, *ad id percipiendum viam mihi usus aperuit*, ich habe es durch die, aus der Erfahrung gelernet. V. Apprendre.

J'ai l'expérience de cela, je le sai par expérience, *id usu compertum habeo*, *id me docuit experientia*, ich habe dieses aus der Erfahrung.

Jamais personne n'a si bien disposé toutes choses pour le reglement de sa vie, que les rencontres differentes, & l'âge & l'expérience ne lui apprennent quelque chose de nouveau, & ne lui donnent quelque vue nouvelle, qui lui fait reconnoitre, qu'il ne savoit pas en effet, ce qu'il pensoit le mieux savoir, & le porte à rejetter dans la pratique ce qu'il s'imaginoit lui être le plus avantageux. *Nunquam ita quisquam bene subducta ratione ad vitam fuit, quin res, ætas, usus semper aliquid apportet novi, aliquid moneat, ut illa, quæ te scire credas, nescias, & quæ tibi putaris prima, in experiundo repudies.* Ter. es hat nie keiner in seinem Leben die Rechnung so wohl gemacht, daß ihm nicht immer ein und anderer Zufall, die Zeit und Erfahrung etwas neues lehren, und ihm zu erkennen geben sollten, daß er in der That da noch ganz unerfahren sey, was er am besten zu verstehen vermeynt, und daß er das, was er sich am nützlichsten zu seyn erachtet, wenn es zur Ausübung kömmt, öfters verwerfen müsse.

J'ai reconnu par l'expérience, qu'il n'y a rien de plus utile à l'homme que l'accommodement & la douceur, *re ipsa reperi*, *facilitate nihil esse homini melius*, *neque clementia*, Ter. ich habe es aus der Erfahrung gelernet, daß dem Menschen nichts zuträglichers sey, als die Verträglichkeit und Gelindigkeit.

Croyez moi, je parle par expérience, *experto crede Ruperto*, glaubt mir, ich rede aus der Erfahrung.

* Sans expérience, V. expérimenté.

Il faut que l'expérience des autres nous rende sages, *scitum est*, *periculum ex aliis facere, tibi quod expediat*, Ter. man muß durch anderer Leute Schaden klug werden.

Il a de l'esprit & de l'experience, *valet ingenio*, *rerumque usu*, er ist ein verständiger und erfahrner Mann.

Expérimenté, expert, qui a beaucoup d'expérience, *usu peritus*, *experientia doctus*, *multo usu exercitatus*, *vel*, *exercitus*, *magno rerum usu & exercitatione præditus*, wohl erfahren, versucht, geübt.

Un homme, qui n'est pas expérimenté, *homo imperitus*, *tiro*, *rudis*, ein Mensch, der keine Erfahrung, (sich) nichts versucht hat.

Ils étoient expérimentés au fait de la guerre, *rerum bellicarum erant periti*, sie waren in Kriegssachen erfahren.

Expérimenter, v. a. éprouver, *aliquid periclitari*, *tentare*, *probare*, *alicujus rei periculum facere*, erproben, versuchen.

Experimenter, v. a. apprendre par l'expérience & par l'usage, *usu & experientia discere*, Cic. etwas aus der Erfahrung lernen.

Expérimental, ale, adj. *experientia fundatus*, *a*, *um*, auf die Erfahrung gegründet.

Expert, erte, adj. & subst. *valde aptus*, *doctus*, *& peritus artis alicujus*; *item homo peritus*, *qui a superioribus ad inspiciendum*, *& censendum aliquid constitutus est*; *juratus*, sehr geschickt, gelehrt und erfahren in einer Kunst, it. erfahrner Mann, so durch die Obrigkeit, etwas zu besehen, zu schätzen, bestellet ist, ein Geschworner.

Expiable, *expiabilis*, was zu versöhnen ist.

Expiation, *f. expiatio*, *piaculum*, Versöhnung, Versöhnopfer.

Expiateur, m. *hic procurator*, *oris*, ein Aussöhner, Versöhner.

Expiatoire, sacrifice expiatoire, *piaculare sacrificium*, ein Sühnopfer.

Expier, v. a. *expiare*, *procurare*, büßen, versöhnen, reinigen, abthun.

Expilation, *f. occupatio hæreditatis alienæ*, unrechtmäßige Ansichreissung fremdes Erbes.

Expiration, *f. exitus*, *exspiratio*, *exhalatio*, Ausgang, Ende des Termins, Aufgeben des Geistes, Aushauchen des Athems, Ausrauchung.

Expirer, v. rendre l'ame, *extremum spiritum edere*, *reddere animam*, *agere*, *exhalare*, *exspirare*, *efflare*, den Geist aufgeben.

Expirer finir, *cedere*, *exire*, zu Ende gehen, laufen.

Le jour du payement expire demain, *crastina die pecuniæ dies cedit*, *exit*, *cras est dies pecuniæ*, der Zahlungstermin, die Frist zur Zahlung geht morgen zu Ende, morgen ist der Zahlungstag.

L'année expire aujourd'hui, *annus hodierno die abit*, *effluit*, *exigitur*, das Jahr geht heut zu Ende.

Explicable, *explicabilis*, was sich erklären läßt.

* Explicatif, ive, adj. erklärend.

Explication, *f. hæc declaratio*, *enodatio*, *explicatio*, *expositio*, *explanatio*, *onis*, Auslegung, Erklärung.

Il a donné une mauvaise explication à ma pensée, *mentem meam perperam interpretatus est*, er hat mir meine Meynung verdrehet, übel ausgelegt.

Explicite, c. *manifestus*, *clarus*, klar, deutlich, ausdrücklich.

Explicitement, *explicate*, *verbis conceptis*, klar, ausdrücklich.

Expliquer une difficulté, v. a. *difficultatem explicare*, *explanare*, *enodare*, *enucleare*, eine schwere Sache auslegen, erklären.

Expliquer ses pensées, *cogitata verbis exequi*, *complecti*, *explicare mentem suam*, seine Gedanken eröffnen, heraussagen, ausdrücken.

Facilité à s'expliquer, V. Facilité.

Je ne puis l'expliquer par mes paroles, *id verbis exequi*, *consequi*, *complecti non possum*, ich kann dieses mit Worten nicht erklären, ausdrücken. V. Exprimer.

Cela est difficile à expliquer, *hoc difficiles explicatus habet*. Cic. dieses ist schwer zu erklären.

Expliquez vous, on ne vous entend point, *explica te*, *mentem tuam clarius aperi*, redet, erklärt euch deutlicher, man versteht euch nicht.

Exploit, m *hoc facinus*, *oris*, eine That, Verrichtung.

Faire de grands exploits de la langue, *multum ore jactare*, mit der Zunge treffliche Heldenthaten thun.

Beaux exploits de guerre, *eximia belli facinora*, *bello præclare gesta*, große Kriegsthaten.

Exploit

Exploit m. exécution de Sergent, *opera viatoris munus obeuntis*, Verrichtung eines Gerichtbedienten auf Befehl der Richter.
* Exploit, rapport de cette exécution, *denunciati vadimonii actio, orum, scripto consignata viatoris denunciatio*, der Bericht, was ein Gerichtsbedienter ausgerichtet hat.
Exploitable, c. *pignoratitius*, daran man sich (als Pfand) halten kann.
Exploitation, f. f. *usus fructus boni conducti, vel locati, &c.* das Nutzen eines Pachtguts, Holzes &c.
Exploiter, v. a. exécuter, *aliquid exequi, conficere, perficere*, ausrichten, vollziehen, vollbringen.
Exploiter, donner ajournement, *vadimonium denunciare, indicere alicui*, vor Gerichte fordern. *It. publice potestatem dare*, gerichtliche Gewalt geben, *l. publica auctoritate agere*, gerichtlich verrichten.
Exploiter, faire saisie sur le débiteur, *debitorem pignorare, bona ejus pignorari, pignore capere*, einen Schuldner auspfänden. Pfänder von ihm nehmen, *it. clientelare bonum repetere*, ein Lehn einziehen.
Explorateur, m. *hic explorator, speculator, indagator, investigator, is*, Ausforscher, Ausspäher, Auskundschafter.
Expolition, *f.* figure de Rhétorique, *hæc expolitio, onis*, Ausschmückung, zierliche Ausdrückung in der Redekunst.
Exposer, v. a. expliquer, *exponere, explicare, edisserere*, auslegen, erklären, erläutern.
Exposant, ante, adj. *qui docet, probat*, der oder die etwas darthut.
* Exposer un enfant, *infantem exponere, abjicere, projicere*, ein Kind wegwerfen, hinlegen. De marchandises, *exponere merces*, auslegen, darstellen, ausstellen, aussetzen.
Un enfant exposé, *infans expositititus, vel, projectitius*, ein Fündling, ausgesetztes Kind, Findelkind.
Exposer ses ruches au Soleil, *apum alveos adverso soli exponere, objicere, opponere*, seine Bienenstöcke, Bienenkörbe gegen die Sonne kehren.
S'exposer au hazard, *in discrimen se offerre, se conjicere, periculo se committere, objicere, offerre, exponere*, sich in Gefahr begeben, sich einer Gefahr unterwerfen, sich wagen.
Nôtre vie est exposée à tous les hazards, *omnibus fortunæ telis patet, vel, proposita est, vel, obnoxia est, vel, objecta est vita nostra*, unser Leben ist unendlichen Glücksfällen unterworfen.
Si cela arrive, nous sommes exposez à ne plus voir la République, *id si contingat, periculum adimus, vel, versamur in periculo amittendæ rei publicæ*, wenn dieses geschicht, so stehen wir in Gefahr, daß diese Republik völlig zu Grunde geht.
S'exposer au hazard d'être sujet, ou de commander, *ire in dubiam servitii, imperiique aleam*, Liv. es darauf wagen, entweder Knecht oder Herr zu werden.
S'exposer à la risée, *se deridendum propinare, omnium sibilis, ludibrioque se exponere*, sich zu einem Gespötte oder Gelächter machen.
Etre exposé à la honte & à l'infamie, *traduci per ora hominum*, den Leuten in den Mäulern herumgehen, und geschändet werden.
Une chose exposée aux yeux de tout le monde, *res in medio posita, res omnibus obvia & patens, res, quæ versatur in luce & in oculis omnium, quæ in omnium oculos incurrit*, eine Sache, die jedermann vor Augen liegt.
Exposer, v. a. proposer, dire, j'ai exposé l'affaire comme elle s'est passée, *rem, quemadmodum gesta est, exposui*, Cic. ich habe die Sache erzählet, wie sie wirklich vorgegangen ist.
Expositeur, *monetam adulterinam spargens*, der falsch Geld ausgiebt.
Exposition, *f. hæc expositio, onis*, Auslegung, Erklärung, Vortrag, Darstellung, Stellung, Ausstellung, Ausgebung, Wegsetzung.
Exprès, tout exprès, expressement, *data opera, consulto, de industria, dedita opera*, ausdrücklich, mit Fleiße, besonders.
Il semble qu'il est venu tout exprès, ou expressement pour me fâcher, *ob id solum, vel, eo nomine, vel, ea tantum de causa venisse videtur, ut mihi crearet molestiam*, es scheint, als ob er ausdrücklich darum gekommen sey, mir beschwerlich zu seyn.
Ex termes exprez, *verbis conceptis, vel, certis, vel, disertis*, mit ausdrücklichen Worten.
La loi fait expresse mention de cela, *ea de re lex diserte cavet, eam rem lex nominatim excipit*, das Gesetz thut ausdrückliche Meldung hievon.
Exprès, un exprès, un envoyé, *hic nuncius, ii*, ein Expresser, ein ausdrücklich abgefertigter Both, ein eigner Both.
Il a envoyé exprès (c'est-à-dire) un homme exprès pour l'avertir, *certum hominem misit ob id solum, vel, eum solum ob rem, vel, eo uno nomine, ut eum moneret*, er hat einen besondern Bothen deswegen abgefertiget, ihm zu berichten.
Expressement, V. Exprès.
Expression, *f.* explication, *expressio, enunciatio, declaratio, dicendi genus*, Ausdrückung, Ausdruck, Redensart, Vorstellung.
Il a l'expression très-belle, il s'exprime noblement, *verbis elegantibus, aptissimisque animi sui sensus exprimit, cogitationes suas enunciat*, er hat einen schönen Ausdruck, er drückt sich wohl und edel aus.
Expressif, ive, adj. *exprimendi efficax, expressionis efficiens*, wohl ausdrückend.
Il est expressif, il se sert de termes expressifs, *di[illegible]* Quint. *Verbis utitur propriis & significantibus, apti[illegible] res accommodatis*, er brauchet ausdrückende, [illegible] Worte.
Exprimable, *quod exprimi potest*, was sich ausdrücken läßt.
Exprimer par ses paroles quelque chose, v. a. *verbis aliquid exprimere, consequi, exequi, vel, exsequi, exprimere, asserere*, mit Worten etwas ausdrücken, erklären.
Il s'exprime avec facilité, *facilem habet sermonem*, er hat den Ausdruck in seiner Gewalt, der Ausdruck fließt ihm wohl.
* Exprimer le jus de quelque chose, *alicujus rei succum exprimere, pressu elicere*, den Saft eines Dings ausdrücken. V. Alambiquer.
Exprovincial, *qui Provinciæ cura abiit*, gewesene Provincial.
Expulser, v. a. jetter dehors, *expellere, extrudere aliquid*, austreiben, ausstoßen, verjagen.
* Expulsif, ive, adj. *expellens*, austreibend.
Expulseur, m. *hic expulsor, is*, Austreiber, Verstoßer.
Expulsion, *f. hæc expulsio*, Austreibung, Verstoßung, Verjagung.
Exquis, excellent, *exquisitus, eximius, excellens*, auserlesen, ausbündig, vortrefflich, ausnehmend, schön, ungemein, genau.
Langage exquis, *exquisita oratio, elaboratum & expolitum dicendi genus*, eine zierliche, eine auserlesene Schreibart.
Viandes exquises, *conquisiti cibi, exquisitæ dapes*, auserlesene, herrliche, niedliche Speisen.
Doué d'une beauté exquise, *eximia, præstanti, absoluta, excellenti forma præditus, a, um*, mit vortrefflicher Schönheit begabt.
Faire l'exquis & l'unique, *præ se neminem ducere, omnes infra se ponere, se unum eximium putare*, sich für groß und geschickt halten, alle andere neben sich verachten.
Exquisement, *exquisite perquam accurate*, ausbündig, nett, genau.
Extant, ante, adj. *quod est, existit*, wirklich, zugegen, was da ist.
Extase, *f. alienatio animi a sensibus, abrepti animi alienatio, raptus animi extra sensus*, eine Entzückung.
Etre ravi en extase, tomber en extase, être extasié, *a sensibus abalienari, abripi, avocari*, in Entzückung fallen, entzücket werden.
Extasié, *abalienatus, abreptus a sensibus*, der in Entzückung liegt, ist, entzückt.
* Extasier, v. n. s'extasier, v. r. entzückt, außer sich seyn.
Extatique, souvent ravi en extase, *frequentem patiens animi a sensibus abalienationem, alienationem, abreptionem, crebra mentis alienatione abreptus a corpore*, der oft in Entzückung fällt, der oft entzückt wird, *it. active*, entzückend.
Extatique, qui ne s'applique pas à ce qu'il fait, *homo, non satis muneri intentus, crebroque animo aberrans, & quasi abreptus a sensibus*, ein Träumer, der nicht in acht nimmt, was er thut.
Extension, *f* alongement, *hæc productio, onis, protensio, prolatio, porrectio, onis*, Ausdehnung, Ausstreckung, Erstreckung.
Extension de la loi, *legis translatitiæ, interpretatio*, Ausdehnung, weitläuftige Erklärung, des Gesetzes.
Exténuer, v. a. *extenuare, attenuare*, verringern, vermindern, kleiner machen, von Kräften bringen, mager, matt machen, schwächen.
Exténuation, *f. hæc extenuatio, onis*, Verringerung, Schwächung.

Extérieur,

Extérieur, m. eure, adj. *hic, hæc exterior, hoc exterius, oris*, äußer, äußerlich, auswendig, das von außen ist.

L'extérieur d'une chose, *rei exterior facies, rei externa species, rei facies extima*, die auswendige Seite, das äußere Ansehen eines Dings.

Les choses qui paroissent à l'extérieur, *ea, quæ sunt in specie posita, quæ cadunt sub oculos*, Dinge, so von außen erscheinen.

Vous avez l'extérieur d'un homme sage, *speciem sapientis hominis præ te fers*, eurem Aeußerlichen nach seyd ihr ein kluger Mensch.

Il a l'extérieur d'un homme de bien, mais, &c. *præ se probitatem quandam fert, speciem boni viri præfert, fronte & vultu probus est, sed &c.* von außen scheint es ein redlicher Mann zu seyn, aber 2c.

Je souffre ces maux patiemment à l'extérieur, *hæc mala fronte & vultu patienter fero*, ich leide dieses Ungemach, dem äußerlichen nach, mit Geduld.

Cette maison a un bel extérieur, *harum ædium facies ad speciem præclara est*, dieses Haus hat ein schön Ansehen.

Un bel extérieur, la beauté d'une personne. V. Beauté & Beau.

A l'extérieur, au dehors, *extrinsecus*, von außen, äußerlich.

Il a un extérieur composé, *est vultu composito*, sein äußerliches Wesen ist gekünstelt, gezwungen, angenommen.

Extérieurement, adv. *extra, exterius*, äußerlich.

Exterminer, v. a. abolir, *funditus abolere, stirpitus delere, funditus tollere, extinguere, exterminare*, ausrotten, vertilgen, verjagen.

Exterminateur, m. *hic eversor, deletor, extinctor, oris*, ein Verderber, Zerstörer, Verheerer.

L'ange exterminateur des aînés d'Egypte, des armées des Assyriens, *Angelus extinctor, exterminator, primogenitorum in Ægypto, Assyriorum exercitus*, der Würgengel, der die Erstgebohrnen in Aegypten, und das assyrische Heer erschlagen.

Extermination, *f. deletio, extinctio*, Vertilgung, Ausrottung.

Externe, extérieur, *externus, a, um*, äußerlich, auswendig. *it. extraneus scholæ*, Schüler, der nicht in Kost steht, ein Kostgänger.

Extirper, v. a. *exstirpare, funditus evellere quidpiam*, ausrotten, aus der Wurzel vertilgen.

Extinction, *f. extinctio*, das Verlöschen, Auslöschen, Abgehen, Aufheben.

Extirper les vices, les déraciner entierement, *extirpare & funditus tollere vitia*, die Laster mit Stumpf und Stiele ausrotten.

Extirpateur, m. *hic extirpator, oris*, Ausrotter, Vertilger.

Extirpation, *f. hæc extirpatio, onis*, Ausrottung, Vertilgung.

Extorquer, v. a. arracher de force, *quidpiam alicui extorquere, eripere*, abzwingen, abdringen, abnöthigen, erpressen.

Celui qui extorque, *hic extortor, oris*, der etwas abzwinget.

Extorsion, *f.* enlevement de force, *violenta ademtio, per vim e manibus extorsio*, Abzwingung, Abnöthigung, Erpressung.

Extorsion, rapine, *f. hæc rapina, æ, hic raptus, us*, Zwang, Raub.

Faire des extorsions, *aliena bona per vim ac nefas extorquere, diripere, in aliena bona involare*, andern Leuten das ihrige abdringen, abzwingen.

Extra, f. m. *dies juridicus extraordinarius*, außerordentlicher Gerichtstag.

Extraction, *f. extractio, destillatio*, Ausziehung (der Wurzelzahl 2c.) Ausgraben der Metalle; Ueberziehen, Abziehen, Wasserbrennen.

Extraction, *f.* naissance, *f. hic ortus, us, hoc genus, eris*, Herkommen, Geschlecht, Abstammung.

Un homme de noble extraction, *homo illustri loco natus, clara stirpe ortus, ex illustri stirpe progenitus, generis splendore nobilis*, ein Mensch von adelichem Herkommen, oder sonst von gutem Stande.

Un homme de basse extraction, *homo humili loco natus, obscuro genere, ignobili stirpe prognatus*, ein Mensch von geringer, niedriger Herkunft, von schlechtem Stande.

Extraire, v. a. *extrahere*, ausziehen, herausziehen.

Copier, *exscribere, describere*, abschreiben, ausschreiben, einen Auszug machen.

Extraire, exprimer, le jus, le suc de quelque plante, *alicujus plantæ succum exprimere, pressu elicere*, den Saft aus einer Pflanze oder Gewächse ausdrücken, oder auch abziehen.

Extrait, m. copie, *f. hoc exemplum, pli, exscriptum alicujus rei exemplum*, ein Extract, Auszug, eine Copey.

* Extrait de noble race, *nobili stirp. natus, ortus, factus, creatus, prognatus*, aus einem adelichen Geschlechte stammend.

* Extrait, en fait de Pharmacie, *succus expressus*, ein dicker, ausgezogener Saft, ein Extract.

Extraordinaire, *extraordinarius, insolitus, exquisitus, non vulgaris*, besonder, sonderlich, ungewöhnlich, außerordentlich.

Ce mot est extraordinaire, *verbum illud est insolens*, dieses ist ein ungewöhnlich, ungebräuchlich Wort.

Tout ce qui est extraordinaire, *quidquid præter consuetudinem accidit, quidquid a communi more abhorret, remotum est, discrepat, alieñ*, was außer der Gewohnheit, außerordentlich ist.

C'est un homme extraordinaire, *homo est singulari virtute præditus, æqualem habet neminem, excellentis & exaggeratæ virtutis homo est*, dieses ist ein Mensch, der seines gleichen nicht hat.

Extraordinairement, d'une manière extraordinaire, *extra morem, præter modum, more insolito, extra quotidianum usum*, sonderbar, ungewöhnlich, wider Gewohnheit, sehr, ungemein.

Il est extraordinairement goulu, *in cibos potumque effusus est, sic, ut nihil fieri se esse possit, sic ut nihil supra dici possit*, er ist über alle maaßen gefräßig, und versoffen.

Extratempora, f. m. *facultas Pontificia ordines Religiosorum tempore non consueto suscipiendi*, päpstliche Erlaubniß die geistliche Orden außer der gewöhnlichen Zeit anzunehmen.

Extravagamment, adv. *inepte, insulse, absurde*, ungeschickter, grober, thörichter Weise, ausschweifend, abgeschmackt.

Extravagance, *f.* impertinence, *f. hæ ineptiæ, hæc insulsitas, absurdius dictum aut factum*, Unbesonnenheit, Narrenpossen, albern, flatricht, abgeschmacktes Wesen, Ausschweifung, Ungereimtheit.

Il dit des extravagances, *deliramenta loquitur*, Plaut. was er sagt, vorbringt, sind Narrenpossen, ist albern, abgeschmacktes Zeug.

Extravagance, *f.* digression, alienée & hors de propos, *ab proposito alienissima digressio*, vel, *aberratio*, Umschweif, Ausschweifung, Abweichung von seinem Vorhaben.

Il a fait mille extravagances, *in mille ineptias prorupit*, er hat tausenderley Ungereimtheiten, Abgeschmacktheiten vorgenommen.

Extravagant, ante, adj. impertinent, *ineptus, insulsus, a, um*, seltsam, fantastisch, närrisch, flattricht, unbesonnen.

Extravagant, irregulier, *alienus, dissentaneus, a, um, inconveniens, tis*, widersinnig, ungereimt, abgeschmackt, ausschweifend.

Un homme extravagant, bizarre en sa manière de vivre, *homo ab recepto usu alienissimus, ab communi more abhorrentissimus, maxime dissentaneus*, ein wunderlicher, fantastischer, seltsamer Kopf.

Extravagantes, f. f. pl. *certa capita, partes juris Pontificis*, gewisse Stücke vom päpstlichen Rechte.

Extravaguer, sortir des limites, v. a. *extra fines egredi, deerrare, aberrare, excurrere, vagari*, über die Schranken schreiten.

Extravaguer en parlant, *loquendo in aliena excurrere, longius aberrare*, im Reden weit umschweifen.

Il extravague, il ne sait ce qu'il dit, *nec mente, nec lingua consistit*, er schwärmet, er weis nicht, was er sagt.

Extravaguer, rever, *mente alienari, animo deerrare, mentis errore affici*, Cic. aberwitzig, nicht wohl bey Sinnen seyn.

Extravaser, *extra vasa sua effluere*, sich ergießen, ausfließen, als Gummi, Blut aus zerrissenen Gefäßen.

Du sang extravasé, *effusus extra venas sanguis*, geronnen, aus den Gefäßen geflossenes Blut. *subst.* Extravasation.

Extreme, fort grand, *summus, maximus, infinitus, immensus*, übergroß, über die maaßen groß, äußerst, ausnehmend.

Il est extreme, il porte tout a l'extremité, *ad extrema res adducit*, er hält keine Maaße, er geht aufs äußerste.

* Extreme, m. Extremité, *f. hoc extremum, i*, das äußerste eines Dings.

Il n'est point de milieu entre ces deux extrêmes, *inter duo hæc extrema nihil medium interest*, es ist zwischen diesen zweyen äußersten nichts mittleres.

Extreme onction. V. Onction.

Extremement, *impense, maximopere, summopere, vehementer, extra modum*, heftig, über die maaßen, ungemein, äußerst.

Il m'aime extrêmement, *nimium quantum*, vel, *mirum quantum me diligit*, er liebt mich über die maaßen.
J'ai extrêmement faim & soif, *admodum esurio & sitio, acerrima fame & siti premor*, es hungert und dürstet mich über alle maaßen sehr.
Extrémité, fin, bout, *hoc extremum, mi, hæc extremitas, atis, hic finis, is, hoc ultimum, mi*, das Aeußerste eines Dings.
L'extrémité des doigts, *extremi digiti, digitorum extremitates, extrema*, das äußerste, die Spitze der Finger, die Fingerkuppe.
L'extrémité d'une Province, *Provinciæ finis, ultimi, extremi termini, extrema Provincia*, die äußersten Gränzen einer Landschaft.
Si vous pouviez voir cette grande étendue de pais, qui n'est bornée d'aucun côté, & où l'ame s'abandonnant, se promène si au large, qu'elle ne voit point d'extrémité où elle puisse s'arrêter, *si immensam & interminatam in omnes partes magnitudinem regionum videritis in quam se injiciens animus & intendens, ita longe lateque peregrinatur, ut nullam tamen oram ultimi videat, in qua possit insistere*, Cic. wenn ihr die große Weite und Breite der Länder sehen könntet, darein sich das Gemüth verliert, und so tief hinein kömmt, daß es kein Ende sehen kann, da es still stehen könnte.
Il a été aux extrémitez du monde, *ad ultima mundi penetravit*, er hat die ganze Welt ausgereiset, durchgereiset, ausgewandert.
Extrémité, nécessité extrême, *ultima necessitas, necessitatis ultimum, extrema necessitas*, die höchste, äußerste Noth.
Réduit à l'extrémité, *ad incitas redactus*, (sup. *lineas*,) die äußerste Noth, aufs äußerste gebracht.
Passer d'une extrémité, ou d'un extrême à l'autre, *ab extremis ad extrema transferre se*, von einem äußersten zum andern schreiten.
Nous sommes réduits à l'extrémité, *devenimus ad ultima, ad ultimas necessitatis angustias adacti sumus, ad summas angustias adducti*, vel, *redacti sumus*, wir sind in die äußerste Noth gerathen.
Je suis réduit à cette extrémité, qu'il faut &c. *eo redactus sum, in has difficultates sum delapsus, in eas angustias adactus sum, ut oporteat, &c.* es ist nun mit so weit gekommen, daß es nöthig ist, &c.
La chose étoit en cette extrémité, *in his erat angustiis res*, Cæs. es sah so übel, kümmerlich aus, die Sache war so weit gekommen.
Extrinseque, adj c. *extrinsecus, a, um*, was von außen kömmt.
Exuberance, f. f. *juris abundantia*, Ueberfluß des Rechts.
Exulcération, *f. hæc exulceratio, onis*, Schwärung der Haut.
Exulceratif, ive, adj. *hic, hæc, hoc exulcerans, tis, exulceratorius, a, um*, so Schwären macht.
Exulcérer, v. a. *aliquid exulcerare, exacerbare, exasperare*, schwürig oder wund machen; überhaupt, verschlimmern, böser machen.
Exultation, *f. hæc exultatio, onis, ingens gaudium, & lætitia incredibilis*, geistliches Frohlocken, große Freude.
Exulter, v. n. *exultare, gaudio exilire, exultare lætitia, triumphare gaudio*, frohlocken, für Freuden aufspringen.
Ezechiel, f. m. *nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.

F.

F. f. f. *F. Alphabeti litera*, Buchstab des Alphabets.
Fa, *nota musica*, musikalische Note.
Faber, f. m. *magnus piscis marinus*, Seehan, ein großer Seefisch.
Fabien, f. m. *nomen proprium viri*, Fabian, ein Mannsnamen.
Fabien, enne, f. *qui ex stirpe Romana Fabia oriundus est*, so aus dem römischen Stamme. Fabia.
Fable, *f. hæc fabula, æ*, eine Fabel, ein Mährchen.
Fable, où l'on fait parler les animaux, *hic Apologus, gi, fabula, æ*, ein Gedichte, darinnen die Thiere redend eingeführet werden.
Celui qui compose, ou qui dit des fables, *hic fabulator, oris*, ein Fabelmacher.
Nous sommes à cette heure la fable du monde, *jam nos fabula sumus*, Ter. *jam sumus fabula, jam traducimur per ora hominum*, wir sind jetzt ein Mährchen in der Welt, jedermann treibt sein Gespötte mit uns.
Fables que tout cela, Ter. das sind lauter Fabeln, Mährlein, Grillen, Possen.
Fabriano, ville d'Italie, *hoc Fabrianum, ni*, eine Stadt in Italien.
Fabricateur, m. *hic fabricator, oris, hic faber, bri*, ein Baumeister, Zimmermeister, Werkmeister, Verfertiger, der etwas macht.
Fabricateur, fabrication de monnoye, *monetæ cusor, conflatio*, ein Münzer, Münzmeister, Münzprägung, Ausprägung.
Fabrication, *f. hæc fabricatio, onis*, Bauung, Erbauung, Verfertigung, das Ausmünzen, Zimmern, Erdichten.
Fabrice, f. m *nomen proprium viri*, Mannsnamen, Fabricius.
Fabricien, f. m. *ædilis apud fundationes, Ecclesiæ*, Bauherr bey den Stiftern, Kirchen.
Fabrique, *f* ouvrage, m. *hæc fabrica, æ, hoc opus, eris*, ein Bau, Gebäude.
Fabrique, *fabricatio, locus fabricationis*, Verfertigung, Fabrik.
Un drap de fabrique étrangère, *pannus ab exteris textus*, ein außerhalb Landes gemachtes Tuch.
Fabriquer, v. a. *aliquid fabricari, fabricare, fabrefacere*, bauen, auferbauen, zimmern, schmieden, verfertigen, erdichten.
Fabriquer des chapeaux, de la monnoye, *pileos conficere, monetam cudere*, Hüte machen, Geld münzen.
Fabuleusement, adv. *fabulose*, fabelhaftig.
Fabuleux, euse, adj. *fictus, commentitius, fabulosus, a, um*, fabelhaft, erdichtet.
Façade, face d'une Eglise, d'une maison, &c. *templi, ædificii frons, tis*, vel, *facies, ei*, das vorderste Theil einer Kirche oder eines Hauses.
Une belle & riche façade, *illustris & sumtuosa frons, augusta & superba facies*, ein schön kostbares Vordergebäude, schöne Aussicht.
Face, *frons propugnaculi*, Gesichte des Bollwerks.
Face, *f.* visage, m. *hæc facies, ei, hic vultus, us, hæc frons, tis, hoc os, oris*, das Gesicht, Angesicht.
Face à face, *obversis frontibus, e regione, ex adverso*, gegen einander über.
Voir Dieu face à face, *Deum clare præsentem intueri*, Gott von Angesichte zu Angesichte anschauen, sehen.
Il se met à genoux, la face contre terre, *procumbit in genua, prono in terram ore*, er fällt auf die Knie, mit dem Gesichte gegen die Erde.
En face du Sénat, *in conspectu Senatus, in oculis Senatorum omnium, spectante universo Senatu*, im Angesichte des Raths.
Je le connois de face, *illum de facie novi*, ich kenne ihn von Angesichte, von Ansehen.
Regardez le en face, *ejus faciem contemplare, illius vultum inspice*, sehet sein Gesichte an, seht ihm ins Gesichte.
Je le lui soûtiendrai en face, *rem sic habuisse, coram & in ejus oculis asseverabo & evincam*, ich will es ihm ins Gesichte sagen.
Il m'a reproché en face &c. *mihi coram exprobravit &c.* er hat mirs ins Gesichte verwiesen.
Resister en face, *coram obsistere*, einem ins Gesichte widerstehen.
Telle étoit la face de mes affaires, *is erat rerum mearum status*, also war es mit meinen Sachen bewandt.
Je verrai quelle face prendront les affaires, *rerum statum explorabo, quo loco sint res, quem locum habituræ sint res, diligenter animadvertam*, ich will zusehen, was es mit unsern Sachen für eine Beschaffenheit gewinnen werde.
Mais ceux-ci étant survenu, changèrent la face du combat, *at hi supervenientes pugnæ vertere fortunam*, Curt. nachdem aber diese darzu gekommen, so bekam das Treffen ein ganz andres Ansehen.
La face d'une rivière agitée, *æstuantis fluvii procellosa species, furens imago*, der Anblick eines ungestümen, reissenden Stroms.
Mariage contracté à la face de Dieu & de son Eglise, ou, en face d'Eglise, *matrimonium rite initum, ritu solemni celebratum*, eine im Angesichte Gottes und seiner Kirche geschlossene Ehe.
Ma maison fait face sur le Rhône *domus mea obversa est Rhodano, meæ domui prospectus est in Rhodanum*, mein Haus geht nach der Rhone, hat das Aussehen, steht nach der Rhone, gegen die Rhone.
Faire face à l'ennemi, *converti ad hostem, eique obsistere*, sich gegen den Feind kehren, und ihm widerstehen.

A la face de toute la terre, *palam & publice*, vor aller Welt, öffentlich.
Changer la face du gouvernement, *immutare imperium*, die Regierungsart verändern.
Les choses ont bien changé de face, *magna est rerum facta commutatio*, das Blatt hat sich merklich umgekehrt, die Sachen haben ganz ein ander Gesicht gewonnen.
Face enluminée, *facies rubicunda*, rothes Gesicht.
Faire volte-face, *signa in hostem convertere*, Cæs. sich ummenden, links um machen vor dem Feinde, gegen den Feind.
Facé, ée, bien facé, mal facé, *qui physiognomiam bonam, malam habet*, der eine gute, schlimme Gesichtsbildung hat.
Facette, *f. hæc frons, tis, hoc latus, eris, hic angulus, i*, eine kleine Seite, eine Ecke, Winkel.
Un diamant taillé en facettes, *multiplici fronte rutilans, effulgens, irradians adamas, varia in latera sculptus adamas*, ein eckicht, mit viel Seiten geschnittener Diamant.
Facetter, *in multa latera mola figurare*, in viel Seiten schleifen.
Facéties, *f. pl.* bons mots & agréables, *hæ facetiæ, arum, lepidi joci, urbani joci*, Scherz, Possen, kurzweilige Schwänke.
Facetieusement, *facete, lepide, festive*, kurzweilig, possirlich.
Facétieux, euse, adj. *facetus, lepidus, festivus*, scherzhaft, possirlich, lustig.
Un discours facétieux, *sermo sale conditus & facetiis*, eine lustige, aufgeweckte, scherzhafte, kurzweilige Rede.
Faciende, *f. fæx, sentina vulgi, plebis*, Lumpengesinde, *nequitiæ artes ac societas*, Gemeinschaft mit losen Händeln, und Geschicke dazu.
Fâché, ée, adj. *homo animo commotiori iratus, ira aut dolore commotus*, ein zorniger Mensch, einer, der verdrießlich, erzürnt ist.
Fâché contre quelqu'un, *alicui iratus, offensus, infensus*, wider einen erzürnt, aufgebracht, auf einen böse, verdrießlich.
Quand vous ne seriez point fâché de cela, vous en devriez au moins faire semblant, si vous étiez tant soit peu raisonnable, *si non ipsa re tibi illud dolet, simulare certe est hominis*, Ter. wenn es euch ja nicht verdrießlich ist, so solltet ihr doch zum wenigsten also thun, wenn ihr ein wenig vernünftig handeln wolltet.
Fâché, marri, qui a de la douleur d'une chose, *dolens, ægre ferens*, betrübt, ungern sehend, oder hörend, unwillig, verdrießlich.
Il s'en alla tout fâché, *discessit ægre ferens*, Cic. er ist ganz unwillig hinweg gegangen.
Fâcher quelqu'un, v. a. *alicui molestiam creare, exhibere, facessere, alicui facessere negotium, alicui gravem & molestum esse*, einem verdrießlich seyn, Verdruß, Beschwerlichkeit machen.
Faire fâcher quelqu'un, le faire mettre en colère, *alicui stomachum movere*, vel, *facere, bilem ciere, commovere, concitare, aliquem irritare, concitare ad iracundiam*, einen erzürnen, zum Zorne reizen.
Vos lettres l'ont fort fâché, *ex tuis litteris graviter est affectus, tuis litteris acerbe affectus est, valde commotus est*, euer Schreiben hat ihn höchlich beleidiget, vor den Kopf gestoßen, sehr böse gemacht.
Se fâcher de peu de chose, *de nihilo, vel levi de causa irasci, ira commoveri, concitari*, sich über ein geringes Ding erzürnen. V. Propos.
Tout le fâche, il se fâche de tout, *omnia stomachatur, quælibet res ei movet stomachum*, es ist ihm alles zuwider, verdrießlich.
S'il se fache de cela, *si id succenseat*, Ter. wenn er darüber böse wird.
Vous savez, que je me fache aisément, *nosti stomachi mei fastidium*, Ter. ihr wißt wohl, daß ich mich leichtlich erzürne, man mich bald böse machen kann, (daß ich kurz angebunden bin.)
Il est aisé de le facher, *illi facile est quod doleat*, Ter. man kann ihn gar leicht vor den Kopf stoßen, verdrießlich machen.
J'ai coutume de rire, quand je suis faché, *soleo in stomacho ridere*, Cic. ich pflege zu lachen, wenn ich zornig bin.
Ce qui me fâche le plus, c'est de voir que &c. *quod me acerbius urit, torquet, pungit, excruciat, gravius offendit, quod majori me dolore afficit, illud est, quod videam, &c.* was mich am meisten verdrießt, ist dieses, daß ich sehen muß &c.
Se fâcher contre quelqu'un, *alicui irasci, succensere, in aliquem stomachari, commoveri*, sich über einen erzürnen, auf einen zornig werden.
Il est fâché contre moi, *mihi offensus, infensus, iratus est*, er ist über mich erzürnet, böse, ist mir aufsätzig.
Cela me fâche aussi bien que vous, *dolet mihi illud, itidem ut tibi*, dieses verdreußt mich nicht weniger, als euch.
Je suis fâché, je suis marri de cela, *hac re*, vel, *hanc rem doleo, mihi dolet ea res, dolet hoc cordi meo*, dieses ist mir leid.
Cela me fâche plus que vous, *id mihi est majori stomacho, quam tibi*, dieses verdreußt mich mehr als euch.
Je vous prie de ne pas vous fâcher de ce que je vous dirai, *te rogo, ut accipias sine offensione, quod dixero*, ich bitte euch, daß ihr euch das, was ich euch sagen werde, nicht verdrießen lassen wollet.
Ne vous fâchez point, *omitte, vel minue iracundiam*, Ter. erzürnet euch nicht.
Si vous me fâchez, *stomachum si mihi moveris*, wenn du mir den Kopf warm machen, zu viel Verdruß machen wirst.
Si vous continuez à me fâcher, *si porro mihi odio esse pergis*, wenn ihr nicht aufhören werdet, mich zu erzürnen.
Rien ne me fâche, je vis content, *vitam ago ab omni molestia remotam*, es macht mich nichts unzufrieden, ich lebe ganz vergnügt. V. Content.
Fâcherie, *f. hæc molestia, æ, hæc solicitudo, inis, hic dolor, oris, hæc acerbitas, atis, animi dolor*, Zorn, Widerwille, Verdruß, Unwille.
Cela me donne de grandes fâcheries, *ex ea re graviter afficior, magnam capio animi molestiam, ea res summum mihi dolorem parit, creat, affert*, dieses verdreußt mich über die maaßen sehr.
Il se donne de la fâcherie pour son plaisir, *molestias sibi ultro accersit, molestias sua culpa contrahit, sibi ipse parit*, er zeucht sich selbst gutwillig Verdruß über den Hals.
Fâcheux, euse, adj. & subst. *molestus, gravis, ve, is, asper, a, um*, beschwerlich, verdrießlich, zuwider, überlästig.
Fâcheux à soi & aux autres, *sibi aliisque gravis*, sich selber, und andern beschwerlich, überlästig, eine Last.
Facheux & chagrin, *difficilis ac morosus*, mürrisch und verdrießlich.
Vous êtes facheux en vôtre conversation, *in consuetudine difficilis, odiosus, morosus es, naturæ tuæ asperitatem in consuetudine nemo ferre potest*, eure Gesellschaft ist verdrießlich, es ist nicht gut mit euch umzugehen.
C'est un facheux, c'est-à-dire, c'est un importun, *homo est importunus & incommodus* dieses ist ein verdrießlicher, ungestümer Mensch.
Le monde est plein de facheux, *obtrudunt ubique sese importuni*, es giebt allenthalben verdrießliche Leute, die einem überlästig sind.
C'est une chose bien facheuse, *durum admodum est & grave, molestum sane & acerbum est*. dieses ist eine ganz verdrießliche Sache.
Nous avons reçu de facheuses nouvelles, *tristes & adversi nuncii venerunt ad nos*, wir haben böse, traurige Zeitungen bekommen.
Il lui a dit des paroles facheuses, *verbis illum gravioribus insectatus est, verbis vehementioribus illum excepit*, er hat ihn mit harten Worten angefahren, ist ihm verdrießlich begegnet.
Facile, aisé, chose facile, *res facilis, res nullius difficultatis, nullius laboris, nullius negotii*, leicht, unmühsam, das leicht zu thun ist.
Il est facile de gagner le Paradis, *facile est, pronum est, proclive est, non est difficile, nec arduum, non est laboriosum, salutem æternam consequi*, es ist nicht schwer in den Himmel zu kommen.
Il est facile à juger, si moi, &c. *judicatu proclive est, nullius est negotii*, vel, *nihil habet laboris, ferre judicium, &c.* es ist leicht abzunehmen, nicht schwer zu urtheilen, ob ich &c.
Facile à croire & à entendre, *facile ad credendum & intelligendum*, leicht zu glauben und zu verstehen.
Facile à dire & à faire, *facile dictu & factu*, leicht zu sagen und zu thun.
* Facile, condescendant, *homo facilis, comis, commodus*, leutselig, freundlich, mit dem wohl umzugehen ist. V. Condescendant.
Facile, doux, traitable, docile, *facilis, mollis, flexibilis, le, is, flexu facilis*, gutwillig gesinnt, der nachgiebt, sich leicht bereden läßt.
Il a un naturel facile, *sunt ipsi facillimi mores*, Ter. er läßt sich wohl behandeln, er hat ein gut Gemüthe, er ist sehr gefällig.
Un stile facile, *facile, planum, purum dicendi genus*, leichte, ungezwungene, deutliche Schreibart.

* Facile, trop facile, *credulus, simplex*, leichtgläubig, einfältig.
Facilement, *facile, non difficulter, nullo negotio, sine labore, sine ulla molestia*, leichtlich, unschwer, ohne Mühe.
Parler facilement latin, *commode latine loqui*, fertig Latein reden.
Facilité, *f. hæc facilitas, atis*, Fertigkeit, Leichtigkeit.
Facilité à parler, *sermonis facilitas*, Fertigkeit, Ungezwungenheit im Reden.
Facilité s'expliquer, à discourir, *expedita & profluens in dicendo celeritas, facultas exprimendæ mentis*, vel, *edisserendi sensa animi*, Fertigkeit seine Gedanken zu eröffnen.
Qui a cette facilité à parler, *a natura ad dicendum facilis, expeditus, solutus, cui mira facultas inest exprimendi, quod mente concepit*, der von Natur diese Fertigkeit im Reden hat.
Facilité, manière commode & aisée, il abuse de ma facilité, *abutitur immoderate facilitate mea*, Cic. er misbraucht meine Gütigkeit.
Faciliter, v. a. rendre facile, *alicui rei facultatem afferre, conferre, aliquid expeditum, explicatumque addere*, leicht machen, erleichtern.
Je tâcherai de vous en faciliter le moyen, *viam tibi ad illud munire, communire, sternere conabor*, ich will mich bemühen, euch ein leichtes Mittel an die Hand zu geben.
Faciliter le chemin, *viam aperire*, den Weg bahnen, leicht machen.
Façon, *f.* manière, *f. hic modus, di, hæc ratio, onis*, Art, Weise.
Comportez-vous de cette façon, *eo modo, hoc pacto, ea ratione, ad hunc modum, sic, ita te gere*, verhaltet euch auf diese Weise.
De quelle façon? en quelle façon? *quo pacto? qua ratione? quonam modo?* auf was Weise, Art, welcher Gestalt?
En nulle façon, *nullo prorsus modo, nulla plane ratione, nullatenus, neutiquam*, auf keinerley Weise, keines Weges, ganz und gar nicht.
En mille façons, *mille modis, modis prope innumeris*, auf tausenderley Art und Weise.
Chacun a sa façon, *suus cuique mos est*, ein jeder hat seine Weise.
C'est ma façon, *sic est meus modus, sic habet mea ratio*, es ist also mein Gebrauch, meine Weise, meine Art (so.)
Quelle façon de faire est celle-ci? *quænam hæc est agendi ratio? quæ vivendi modus hic est?* was ist das für eine Weise? für Manier?
Garder une même façon de vivre, *eundem vitæ cursum*, vel, *eandem in vita æquabilitatem tenere, obtinere, retinere*, einerley Art zu leben behalten, einmal leben wie das andremal.
Changer de façon de faire, *mutare institutum, seipsum retexere*, sein Vorhaben ändern, die Sache anders angreifen.
Ce sont de vers de ma façon, *carmina sunt ejusmodi, quæ componere assuevi, carmina sunt, qualia consuevi scribere*, dieses sind Verse von meiner Art, Arbeit, wie ich sie zu machen pflege.
A la façon des bêtes, *ferino more, ferino ritu, in ferinum morem, ferinum in modum, in morem belluarum*, viehisch, wie das Vieh.
De quelque façon que ce soit, que cela se fasse, *quomodocunque*, vel, *quocunque modo id fiat*, wenn es nur geschicht, es mag (gleich) seyn, auf was für eine Weise es immer wolle.
De la façon, de la manière dont je vois les choses, l'inconstance me paroit insupportable, *ut meum est in rebus dispiciendis judicium, intolerandum mihi videtur animi levitas*, so, wie ich die Sachen anzusehen pflege, so bedünket mich diese Wankelmüthigkeit unerträglich zu seyn.
De la façon, de la manière, dont j'ai le cœur fait, je m'estimerois heureux, &c. *ut animatus, affectus ego sum, ut est ingenium meum, felicem me putarem, &c.* wie ich gesinnet bin, nach der Art, wie ich bin, in meinem Sinne, wollte ich mich glücklich schätzen.
* Façon, mine, *oris ac corporis universi species, conformatio, compositio*, Ansehen, Bildung, Gestalt des Gesichts, und ganzen Leibes.
Il n'a ni mine ni façon, *est nulla facie*, er hat gar kein Ansehen.
Voilà un homme de bonne façon, *en hominem, honesta corporis specie* vel, *forma honesta & liberali præditum*; vel, *ingenua & liberali oris membrorumque compositione præstantem*, dieses ist ein wohlgestalter, wohlgebildeter Mensch.
Un homme de mauvaise façon, *illiberali specie homo*, ein häßlicher, ungestalter Mensch.
Pourquoi faites vous tant de façons pour l'avouer? *quid tantopere tergiversaris, id confiteri?* warum sperret ihr euch so sehr, es zu bekennen?
Toutes les petites façons, qu'a cette fille, me déplaisent infiniment, *ipsæ hujus puellæ gestus, motioque corporis, & actionis modus, mihi mirum quantum displicent*, dieses Mädchens ganze Art und ganzes Wesen gefällt mir nicht.
Ils se louent sans façon, c'est-à dire, sans cérémonie, tout simplement, *non dubitant, non verentur jactare sese, se suaque palam ac libere venditant*, sie loben sich selber ohne Bedenken.
Agir sans façon, *sincere, ingenueque agere*, redlich, offenherzig handeln.
Je ne fais point de façon avec vous, *tecum ago familiariter ac candide*, ich mache nicht viel Wesens mit euch, ich gehe aufrichtig mit euch um.
A quoi bon tant de façons, *quorsum istæ agendi rationes affectatæ?* wozu dienen doch diese weitläuftigen Gepränge, Höflichkeiten?
Je ne fais point de façon de cela, je ne m'en cache point, *istud aperte ago, nec dissimulanter*, ich thue das ungescheuet, ich habe kein Hehl.
* Façon, facture, *f. hæc opera, æ*, Arbeit, Gemächte.
Donner à la vigne la première, seconde, troisième façon, lui donner toutes ses façons, *vineæ primam, secundam, tertiam operam dare*, vel, *impendere*, einen Weinberg das erste, zweyte und dritte mal bearbeiten, behacken.
Les trois façons d'un champ, die drey Arten.
* Façon, artifice d'un ouvrage, *opera, ars, manus artificium*, Handgemächte, Arbeit, Einrichtung und Art eines Werks.
La façon, le salaire des ouvriers, *operæ pretium, manus pretium, manupretium, ii*, der, das Macherlohn.
Je payerai la façon, *manus pretium dabo*, Plaut. ich will die Arbeit, das Macherlohn bezahlen.
Façonné, instruit, *informatus, comparatus, imbutus*, abgerichtet, bestimmet, gestaltet.
Façonner, v. a. instruire quelqu'un, *quempiam ad aliquid*, vel, *aliqua re, erudire, informare, instituere, fingere*, einen abrichten, unterweisen, zu etwas gewöhnen.
Façonner un enfant, (le faire, le dresser pour le monde,) *formare adolescentem*, Plin. ein Kind artig und geschickt machen.
Il se façonne, il se fait, il se forme, *eruditur, expolitur, informatur*, er wird artig, er schickt sich, gewöhnt sich wohl.
Façonner, figurer, *figurare, fingere, efformare*, gestalten, bilden.
Façonner, faire des façons, *parum ingenue, sincereque agere*, nicht aufrichtig handeln, viel Umstände, Complimente machen.
Façonnier, m. façonnière, *f. putidus, putida, officiorum usurpator, usurpatrix*, der, die abgeschmackt höflich ist.
Façonnier, m. *tenuis lanæ textor*, Zeugwirker, Zeugmacher.
Facteur de Marchand, m. *negotiatoris institor, dans operas pro mercede*, ein Kaufsmannsfactor, Verwalter. it. *præfectus tabellariis*, ein Postmeister.
Facteur d'orgues, ein Orgelmacher.
Factieux, euse, adj. *factiosus, a, um, seditiosus & turbulentus*, aufrührisch.
Faction, *f. hæc factio, onis, secta factiosorum*, Aufruhr, Meuterey, Zerrüttung, Auflauf, weltige Parthey.
* Faction, *f.* office, m. *hoc munus, eris*, Pflicht, Gebühr.
Faction, *f. servitium militis in excubiis agendis*, der Dienst, die Verrichtung eines Soldaten bey der Wacht. (Guillet.)
Le commandant met en faction le soldat, *præfigit militi locum & officium præfectus, stationem & munus ei attribuit, præfinit, præscribit*, der Commendant vertheilt die Soldaten an die Posten.
Etre en faction, *excubare, in statione esse*, Schildwache stehen.
Il ne fait point de faction, *ab excubiis liber est*, er ist wachfrey.
Les violateurs feront la faction de soldats, *violatores militis munia obibunt, officia exequentur*, die Verbrecher werden Soldatendienste thun müssen.
Quoiqu'ils ne fussent plus en faction, & qu'ils eussent été relevés, si parle des gardes du corps, *vice officii sui expleta, & aliis tradita*, Curt. ob sie schon nicht mehr die Wache gehabt, sondern abgelöset worden.
Factionnaire, f. m. soldat qui est en faction, *militis officia obiens, munia exercens*, der Soldatenarbeit thut, Soldat, der Dienste thut.
Les chefs travailloient comme de simples factionnaires, *Duces operi*

intenti

incumbentes, non secus ac gregarii milites, die Officirer, so gemeiner Soldaten Arbeit thun.

Factorerie, *f.* bureau, ou comptoir, où les facteurs font les affaires des marchands, *rationum cella, in qua institores mercatorum negotia tractant*, Factoreÿ, Schreibstube, da der Kaufleute Factore ihre Geschäffte verrichten; Gewölbe, da man einen Factor hat.

Factum, un factum, un manifeste, *facti edita defensio, facti vulgata purgatio, hic apologeticus*, ein Manifest, eine Schutzschrift.

Factotum, f. m. prononcés fac toton, *qui in domo aliqua omnia peragit, gratia vel auctoritate valet*, der in einem Hause alles verrichtet, alles gilt, sich in alles menget und befehlen will.

Facture, *f.* façon, *f. hæc opera, hæc factura, æ*, das Werk, die Arbeit.

Facture, art, *hæc ars*, die Kunst. *it. ratio mercis*, Factorenrechnung.

Facture, manufacture de draps, *pannorum textura*, das Tuchmachen.

Faculté, *f.* habilité, *f.* vertu, droit, *facultas, potestas, jus*, natürliche Kraft, Vermögen, Fähigkeit, Fertigkeit, Macht.

Facultez, biens, *hæ facultates, fortunæ*, Haab und Güter, Reichthum.

Facultatif, *facultatem dans*, Vollmacht gebend.

Ses facultez son petites, *modicis est facultatibus*, er ist von schlechten Mitteln, von geringem Vermögen.

Facultez de l'Université, le corps de Théologie, de Droit, de Médecine & de Philosophie, *hæ Facultates, atum*, die Facultäten.

Fadaise, *f. ineptia, æ, ineptiæ, arum, insulsitas, inepta agendi ratio*, Narrheit, Narrenwerk, abgeschmackt, ungereimt Wesen.

Fade, insipide, *insipidus, insulsus, injucundus*, abgeschmackt, ungeschmackt, unschmackhaft. *it. sine vigore*, kraftlos, matt.

Pomme douce, mais fade, *mite pomum, sed insulsum, pomum nullius saporis, vel sine sapore*, ein Apfel, der zwar mild und weich ist, aber keinen Geschmack hat, nicht gut schmeckt.

Viande fade, *cibus fatuus, saporis expers*, eine Speise von keinem oder übelm Geschmacke, die nicht gesalzen oder gewürzt ist.

Il a l'esprit fade, *insulsum habet ingenium*, er hat schlechten Verstand.

Comparaison fade, *absurda comparatio*, eine ungereimte, abgeschmackte, alberne Vergleichung.

Fadement, niaisement, *inepte, insulse*, abgeschmackt, alber.

Fadeur, *f. insulsitas, insipiditas*, abgeschmackt Wesen, Unschmackhaftigkeit.

Fadrin, f. m. prov. c'est un bon fadrin, *probus homo est*, es ist ein guter Mensch.

Faerie. V. Féerie.

Fagot, m. *hic fascis, is, lignorum fascis, strues manipularis, manipulus*, ein Gebund, Bündel, Büschel, (Holz, eine Holzwelle.)

Il conte ou dit des fagots, *fabulas narrat*, er vexirt, erzählt Possen.

Tout cela fagots, *fabulæ*, Ter. Ey Possen!

Il sent un peu bien le fagot, *parum abest, quin vivicomburium mereatur, igne dignus sit, hæresin sapit*, er hat ketzerische Meynungen.

Fagotage, m. das Bündelmachen.

* Fagoteur, ein Büschelbinder.

Fagoté, mal agencé, *incompositus, inordinatus, incentinuus, a, um*, übelgeordnet, unordentlich.

* Fagoter, *deridere*, spotten.

Fagoter, v. a. mettre en fagots, *in fasces, in manipulos cogere, colligere, redigere*, (zu) Wellen machen, (in) Büschel binden.

Fagoter, mal agencer, *quidpiam inconcinne componere, inepte concinnare*, übel, unordentlich an einander machen, anfleiden.

Fagotement, sottement, *inepte, inconcinne, invenuste, incomposite*, unartig, ungeschickt, albern.

Fagotin, m. *ludio circulatoris*, Narr des Marktschreyers.

Fagoue de bœuf, de pourceau, ris de veau, *hoc glandium, dii*, Plaut. *vituli lactes*, Ochsen- Schweins- Kalbsdrüse, Kälberbröschen.

Fagoue d'homme, *glandium, ii, tonsillæ, thymus*, Mandeln, Drüsen.

Faguenas, m. *gravis odor*, garstiger Geruch, z. E. der Füsse.

Faillir, manquer, pécher, *peccare, delinquere, offendere, culpam admittere in aliqua re*, sündigen, mishandeln.

Le cœur lui faillit, lui manque, *deficit ipsi anima*, Cell. es wird ihm übel, er fällt in Ohnmacht.

J'ai failli contre les loix, *in leges peccavi, deliqui adversum leges, noxam commisi*, ich habe wider die Gesetze gehandelt.

Je n'ai point failli, je n'ai point de faute, *non hæret in me culpa, nihil commisi, delinqui, offendi, peccavi*, ich habe nichts verbrochen, mishandelt.

S'il faillit, c'est plûtôt par sottise, que par malice, *si peccat, magis errore fit illud, quam improbitate*, wenn er sündiget, so geschicht es mehr aus Thorheit, als aus Bosheit.

Il vaut mieux faillir du côté le plus assuré, *peccare præstet in eam partem, quæ cautior est*, es ist besser, es an dem Orte zu versehen, wo es am wenigsten schadet.

* Faillir par ignorance, *errare, errore labi, impingere in errorem, labi imprudentia, per imprudentiam*, irren, fehlen, aus Unvorsichtigkeit in Irrthum fallen.

Faillir en parlant, *aberrare verbo*, misreden, sich verschnappen, verreden, versprechen.

Je ne faillirai point de m'y trouver, *non committam, ut absim*, vel, *ut non intersim*, ich will nicht ermangeln, mich einzustellen.

Je faillit à être tué, *prope abfuit ut occideretur, tantum non interfectus est*, es hat nicht viel gefehlet, daß er umgebracht worden wäre.

Je faillis à le battre, *vix abstinui ab illo manus, ægre mihi ab illo verberando temperavi*, ich habe mich kaum enthalten können, ihn abzuschmieren, ich hätte ihm bald Schläge gegeben.

* Faillir le blanc, ne donner pas dans le but, *ab scopo aberrare, deflectere, scopum destinatum non attingere*, des Zwecks verfehlen.

Il faillit son coup, *irritus ejus ictus cecidit, operam lusit, perdidit*, es ist ihm der Streich mislungen.

Faillir une entreprise, (Gomberville,) *susceptum consilium non perficere*, sein Vorhaben nicht vollführen.

Hommes & chevaux recreux & faillis de cœur, *homines & equi labore fracti, viribus & animo destituti*, Leute und Pferde, so von der schweren Arbeit ganz kraftlos und ohne Muth sind.

L'eau étoit faillie, *defecerat aqua*, es mangelte an Wasser.

Faillite, *f.* de Marchand, *crediti explicandi penuria, inopia dissolvendi æris alieni*, Falliment, Banquerot eines Kaufmanns, (ohne Schuld.)

Faire faillite, *creditoribus renunciare nomina, diemque pecuniæ, creditoribus renunciare crediti expediendi penuriam*, Bankerot spielen, austreten, sich angeben, daß man nicht bezahlen kann.

Un qui a fait faillite, *hic decoctor, oris*, ein Bankerotirer.

Elle a fait faillite à son honneur, *posuit pudorem*, sie hat die Zucht abgelegt; das Kränzchen verloren.

Faim, *f. hæc fames, is, hæc esuries, ei*, Hunger, Begierde, Verlangen.

Avoir faim, *esurire, fame laborare*, hungrig seyn, hungern.

Qui a toujours faim, *hic esuritor, famelicus, a, um*, den stets hungert.

Qui ne peut souffrir la faim, *inediæ impatiens, famis intolerans, qui famem ferre non potest*, der den Hunger nicht vertragen kann.

Mourir de faim, *fame confici, enecari, absumi*, Hungers sterben.

Soulager & rassasier la faim, *solari & explere famem, famem cibo depellere*, den Hunger stillen.

Qui meurt de faim, *fame confectus, enectus*, ausgehungert.

Faire mourir de faim quelqu'un, *inedia necare aliquem*, einen Hungers sterben lassen.

Il se laissa mourir de faim, *e vita per inediam discessit*, Cic. *inedia consumtus est*, er ist Hungers gestorben.

C'est un avare, il se laisse mourir de faim, de peur de dépenser, *avarus est, genium defraudat*, vel, *se victu suo defraudat*, er ist ein Geizhals, er stirbt ehe Hungers, ehe er einen Heller ausgiebt.

Faine, *f.* fruit de hêtre, semblable au gland, *fagi bacca*, Buchnuß.

Fainéant, ante, adj. & subst. *ignavus, iners, desidiosus, piger*, ein Müßiggänger, Faullenzer, Tagdieb.

Etre

Etre faineant, *otio torpere, desidiæ se dedere, in otio vivere, hebescere & languere*, dem Müssiggange ergeben seyn. V. Paresseux, Lâche.
Rendre fainéant, V. Accoquiner.
* Fainéanter, *ol.* faullentzen.
Fain-vale, *f. scrofula, strumæ equinæ*, der Feivel der Pferde.
Fainéantise, *f.* paresse, *hæc ignavia, inertia, desidia, pigritia*, Müssiggang, Faulheit, Trägheit. V. Paresse.
Faire, engendrer, v. a. *liberos procreare, generare*, Kinder zeugen.
Faire, enfanter, *liberos edere, parere*, Kinder gebähren.
Faire, produire par l'esprit, par éxemple, une harangue, une poeme, &c. *facere, condere, componere, scribere orationem, poëma, &c.* eine Rede, ein Gedichte machen, verfertigen, ausarbeiten.
Il fait des vers sur le champ, *versus fundit ex tempore*, Cic. er macht Verse aus dem Stegreiffe, ohne langes Nachsinnen.
Faire, par voye de conseil, d'expérience, par éxemple, faire de grandes choses, *res maximas agere, gerere, facere, patrare, perpetrare*, machen, verrichten, ausrichten, thun, z. E. große Thaten thun.
* Faire des ouvrages de main, *opus facere, v. g. ligneum, ferreum, æneum, aureum, &c.* Handarbeit machen.
Une chose qui se fait par art, & qui n'est pas naturelle, *factitius, a, um*, was durch Kunst gemacht ist.
Faire un métier, *artem aliquam facere, exercere*, ein Handwerk treiben.
Faire par voye de bâtisse, comme un navire, une maison, &c. *struere, construere, extruere navem, domum*, ein Schiff oder Haus bauen.
Aucune partie du corps n'a été faite sans quelque nécessité, *nulla pars corporis sine aliqua necessitate afficta est*. Cic. es ist kein Glied des Leibes, so nicht zu einem nöthigen Gebrauche gemacht worden.
Faire, par voye de réprésentation, comme une image, une statuë de Cesar, &c. *Cæsarem, vel, Cæsaris imaginem fingere, effingere, exprimere*, des Cäsars Bildniß machen.
Faire, par voye de répréséntation par soi-même, comme faire le Roi, faire Alexandre sur un theatre, *Regem in scena agere, Regis partes agere, Alexandri personam exprimere*, einen König abgeben, des Alexanders Person im Schauspiele vorstellen, spielen.
Faire, exécuter, *quidpiam efficere, perficere, exequi*, etwas ausmachen, vollziehen, vollstrecken, fertig machen.
* Faire en sorte, que, &c *dare operam, curare, facere, videre, efficere, perficere, ut, &c.* machen, Fleiß anwenden, daß, &c.
Faire faire, en général, se peut éxprimer en deux façons, par émouvoir, inciter, pousser, & s'exprime en latin de cette sorte, *movere, incitare, persuadere aliquem ad faciendum aliquid.* Dieses kann auf zweyerley Weise ausgelegt werden; Erstlich, daß es heiße, bewegen, anreitzen, und wird gegeben, wie folget:
La nécessité m'a fait dérober, *me ad furandum necessitas impulit, adduxit, compulit, furari me coegit necessitas*, die Noth hat mich zum Stehlen getrieben, gebracht.
La colère m'a fait jurer, *per iram, vel, præ ira juravi, ira impulsus sum ad jurandum*, der Zorn hat mich zum Schwören gereitzet.
Il a fait revolter la ville, *urbem ad rebellandum commovit, ad rebellionem concitavit*, er hat die Stadt zum Aufruhre bewogen.
Faire faire, s'exprime en second lieu par commencer, donner ordre &c. quand il s'agit de quelque œuvre extérieure, par éxemple, zweytens wird es durch machen lassen, thun lassen, befehlen, Befehl ertheilen, ausgedrückt, z. E.
Le Roy a fait bâtir une Citadelle, *arcem Rex jussit extrui*; vel, *arcem ædificandam imperavit*, der König hat ein Schloß zu bauen befohlen.
Il a fait assassiner son ennemi, *inimicum suum, ex insidiis, per sicarios interfecit*, er hat seinen Feind heimlich ums Leben bringen lassen.
Se faire faire la barbe, *barbam tonsura æ, (?) ... stere*, sich den Bart putzen, barbiren lassen.
Il le fera en se jouant, *id per ludum & jocum efficiet*, er wird es im Scherze, spielend thun.
Se faire voir, *committere se, vel dare se in conspectum, sese conspiciendum præbere*, sich sehen lassen.
Faire connoître quelque chose, *adducere aliquid in cognitionem*, ein Ding zu erkennen geben.
Faire oublier, *adducere in oblivionem*, machen, daß man vergißt.
Faire haïr, *adducere in odium, vocare in invidiam*, verhaßt machen.
Cette chose vous fera haïr, *ea res tibi invidiam conflabit*, diese Sache wird euch in Ungunst bringen, viel Haß zuziehen.
Faire estimer, *adducere in honorem aliquid, rei cuipiam honorem accersere, conciliare*, etwas in Ansehn bringen.
La chaleur fait venir la soif, *æstus sitim adducit, creat, affert*, die Hitze erweckt den Durst.
Faites, que je trouve de l'argent par vôtre moyen, *pecuniam mihi cura, obsecro*, macht, sorgt, daß ich, vermittelst eurer, Geld bekomme.
Je trouverai moyen de faire trente écus, *tricenos nummos corradam alliunde*, Ter. ich will ein Mittel ersinnen, 30 Thaler aufzubringen.
Je me ferai des plaisirs que vous ne sauriez troubler, *oblectamenta mihi ipse pariam, creabo, afferam, quæ nulla tu molestia diluere valeas*, ich will mir selbst eine Lust machen, die ihr mir nicht werdet verderben können.
Cette campagne fait un fort bel objet, *planities illa camporum gratissimum spectaculum exhibet, ad aspectum præclarissima est*, dieses Feld hat ein sehr lustiges Aussehen, giebt eine schöne Aussicht.
Ce théatre fait un très bel objet, *nihil hoc theatro præclarius cadere sub oculos potest*, dieser Schauplatz fällt sehr wohl ins Gesicht.
Je vous ferai payer l'argent qui vous est dû, *curabo, vel dabo operam, ut pecunia tibi debita persolvatur*, ich will machen, daß euch das Geld, so man euch schuldig ist, bezahlt werde.
Il croit d'avoir fait un grand coup, d'avoir beaucoup fait, *magnum se esse ipse*, vel, *fecisse arbitratur, quod &c* er bildet sich ein, er habe viel ausgerichtet, er habe etwas großes gethan.
Que feriez vous de cet homme? *quid hoc homine*, vel, *huic homini facias?* was wollt ihr mit diesem Menschen anfangen?
Que fera-t-on de lui, *quid illi, vel de illo fiet*, was wird es endlich mit diesem Menschen werden, wo will es mit ihm hinaus.
Que feriez vous avec ces personnes, qui au lieu &c. *quid cum illis agas, qui cum &c.* was wollt ihr mit denen Leuten anfangen, welche, anstatt &c
Que feriez-vous là? c'est la mode, *quid facias? sic vivitur*, was wollt ihr daraus machen? es ist der Brauch so.
Mais que pouvois-je faire? *quid agerem?* Ter. was wollte ich thun?
Je suis ainsi fait, c'est ainsi que je suis fait, *sic sum, ita sum, sic factus, fictusque a natura sum*, es ist also meine Art, Weise, ich bin nun so. V. Façon.
Le peuple est ainsi fait, *sic est vulgus, ita est hominum vulgus*, der Pöbel macht es nicht anders.
Nous sommes ainsi faits, la condition de nôtre nature est telle, c'est un ordre que la nature a établi, que ceux qui commandent &c. *ita comparatum est, natura ita comparatum est, ratio ita comparata est vitæ, naturæque nostræ, ut, qui præsint &c.* es ist mit uns so beschaffen, es ist von Natur also bewandt, die Natur ist also geordnet, eingerichtet, daß die, so zu befehlen haben, &c.
Il fait le grand, il tranche du Prince, *Principis sibi dignationem vindicat, se gerit pro Principe*, er thut vornehm, hält sich fürstlich.
Faire le joyeux, le triste, &c. *simulare, præ se ferre lætitiam, tristitiam, &c.* sich fröhlich, traurig stellen, fröhlich, traurig thun.
La cruauté faisoit toutes ses délices, *pro deliciis crudelitas illi fuit*, er hatte an der Grausamkeit alle seine Lust.
Les plaisirs faisoient sa peine, *dolorem hauriebat e voluptate, acerba ipsi erat omnis oblectatio*, alle Lust und Freude war ihm verdrießlich.
Ton repos fait mon inquiétude, *ex animi quiete, qua frueris, mea mentis*

mentis anxietas oritur, existit, emanat, deine Ruhe macht mir Unruhe.

Ce qui fait ma gloire, fait son supplice, *honore meo angitur, laudibus meis cruciatur*, was mir rühmlich ist, macht ihm Grämen.

Tu fais le fâché sans sujet, *nulla ex causa acceptam offensionem prætexis*, du stellest dich, thust bist ohne Ursache zornig.

Tu as beau faire, je l'emporterai, *frustra repugnas, vel, incassum contra eniteris, vel, ne quicquam reluctaris, auferam*, du magst dich darwider sperren, wie du wilst, so werde ich es doch davon bringen.

Avoir à faire avec quelqu'un, *rationem habere cum aliquo*, mit einem zu thun, zu schaffen haben.

Tous ceux qui ont à faire avec moi, *omnes, quibuscum ratio mihi est*, alle die, so mit mir umgehen.

Qu'avez vous à faire avec lui? *quid tibi rei cum illo est? quid tibi, vel, quæ ratio tibi cum illo intercedit?* was habt ihr mit ihm zu schaffen?

Il ne se peut faire, que &c. *esse, fieri non potest, ut &c.* es kann nicht seyn, daß &c.

Je ne veux rien avoir à faire avec lui, *nolo ulla intersit me inter & illum societas, nulla mihi cum illo communitas erit*, ich will ganz und gar nichts mit ihm zu thun haben.

Je n'ai que faire de ton service, *beneficio tuo nihil utor, l. egeo*, ich habe deines Dienstes nicht vonnöthen.

Je n'ai que faire de lui ni de son argent, *illum, illiusque pecuniam nihil moror, vel, suique deque habeo*, ich frage weder nach ihm, noch sein m Gelde etwas.

Qu'ai-je à faire de cette sainteté? *quid mihi cum ista sanctimonia?* was geht mich diese Heiligkeit an?

Je n'ai que faire de tous ceux qui nous voudroient diviser, *valeant, qui inter nos dissidium volunt*, Ter. ich frage nichts nach allen denen, welche uns von einander trennen wollen.

Qu'est il à faire? (pour dire, que faut-il faire?) *quid facto opus?* was ist in der Sache zu thun?

Je vai, où tu n'as que faire, *illuc contendo, ubi tibi nihil negotii est*, ich gehe dahin, wo du nichts zu thun hast.

Pour quoi s'engager en une guerre dont il n'a que faire? *cur se bello implicet, sine causa?* warum sollte er sich in einen Krieg mischen, wobey ihn doch nichts angeht?

Aussi bien, nous n'avons que faire, c'est-à-dire, nous n'avons rien à faire, *& vero vacui sumus, otio abundamus, &c.* zudem so haben wir nichts zu thun.

Il fait très dangéreux de les attaquer, *haud impune eos lacessas, perquam sane periculosum est, illos provocare*, es ist sehr gefährlich, sie anzugreifen.

Il fit en homme de grand sens, de ne se pas soucier de ce bruit, *magno consilio contempsit rumorem illum*, Curt. er hat als ein verständiger Mann gethan, daß er sich um dieses Geschrey nicht bekümmert hat.

Il s'étoit fait à la patience parmi les maux, *diuturno usu malorum obduruerat ad dolorem novum, vel, occalluerat, vel, obduxerat callum*, er hatte sich in dem vielen Unglücke zur Geduld gewöhnt.

Il a tant fait, qu'enfin il l'a contraint de sortir, *perfecit tandem, ut egrederetur, vel invitus illum tandem aliquando ad exeundum compulit*, er hat es so lange getrieben, hat so lange gemacht, bis er ihn endlich gezwungen, hinauszugehen.

Qu'en avez vous à faire, si je l'aime ou non? *illum, necne diligam, quid tua refert, vel, interest?* was geht es euch an, ich mag ihn lieben, oder nicht?

C'est à faire aux Poltrons, de fuir, *ignavorum est, terga dare*, so machen es die Bärenhäuter, daß sie die Flucht nehmen.

Si vous avez à faire de moi, *si qua in re mea indiges opera, si mea tibi usui est opera, si meam operam requiris*, wenn ihr meines Hülfe vonnöthen habt.

Je n'ai rien à faire, *vacat mihi tempus, vel, otium, omnibus, vel, ab omnibus negotiis vaco*, ich habe nichts zu thun.

Je ne sais que faire, *quid agam, vel, quo me vertam, vel, quam me in partem vertam, nescio*, ich weis nicht, was ich machen soll.

Toutes vos raisons sont pour moi, *hæ omnes, quas adducis, rationes a me faciunt, vel, pro me sunt*, alle eure Gründe sind für mich.

Cela ne fait rien à nôtre propos, *hoc nihil ad propositum, alienum prorsus est ab proposito nostro*, das thut nichts zu unserer Sache.

Que vous demeuriez ou non, cela n'y fait rien, *ad rem nihil interest, utrum maneas, an non*, ihr möget bleiben oder nicht, so ist nichts dran gelegen.

Si vous m'estimez au point que vous faites, *si me tanti facis, ut profecto facis, si me tanti æstimas, quanti profecto æstimas*, wenn ihr mich in der That so hoch haltet, als ihr es thut.

Ne le connois-tu pas? si fais bien, (d'Ablancourt,) *nostine hominem? etiam, novi optime*, kennest du ihn? ja, sehr wohl.

Faites ce qu'il faut, ce que vous devez, soyez attentif à ce que vous faites, *hoc age, hanc rem age, age, quod agis*, thut, was ihr zu thun schuldig seyd, was ihr thun sollt.

C'est fait de lui, c'en est fait, il est perdu, *actum est, periit, actum est de illo, nullus est*, es ist um ihn geschehen, es ist aus mit ihm.

Il ne fait que sortir du lit, *modo, vel, jamjam e lecto surrexit*, er ist nur erst aus dem Bette aufgestanden.

Il ne faisoit que d'arriver de la métairie, *ab villa recens erat, modo e villa venerat, vix e villa redierat*, er war allererst vom Landgute gekommen.

Des petits oiseaux, qui ne font que sortir du nid, *pulli e nido recentes, a matre pulli*, junge Vögel, so erst ausgeflogen sind.

Il ne fait que brouiller, *nihil nisi nugas agit, nunquam non nugatur, garrit indesinenter*, er macht nichts, als Possen.

Il n'a fait que me saluer en passant *in transitu nihil aliud, quam mihi salutem dixit*, er hat im Vorbeygehen mich nur gegrüst.

On n'a fait durant toute la nuit, que tirer des coups de canons, *tota nocte aliud nihil, vel, haud aliud quicquam quam tormentis tumultuatum est*, man hat die ganze Nacht nichts anders gethan, als mit den groben Geschütze geschossen.

Il fait beau tems, *sudum ac serenum est cœlum*, es ist schön Wetter.

Il fait glissant, *lubrica est via*, es ist schlüpfrig, glatt zu gehen.

Il fait chaud, froid, vent, &c. *aer est calidus, frigidus, ventosus, ventus flat*, es ist warm, kalt, windig, der Wind wehet, geht.

Il fait bon entendre ce concert, *gratissimus auribus est ille concentus, perjucundum est audire, vel, excipere, concentum illum*, diese Musik läßt sich wohl hören, es läßt sich sehr gut zuhören.

Il fait bon se chauffer, lors-qu'il fait froid, *tum cum friget, commodissimum est ad ignem accedere*, es deucht gut, sich zu wärmen, wenn es kalt ist.

Qu'il fait beau voir cette campagne, *quam præclara est ad aspectum illa planities, quam gratum præbet oculis specticulum*, wie anmuthig ist doch diese Gegend anzusehen.

Il vous fait beau voir ronfler sur ce lit, *præclarum enimvero spectaculum, vel, egregium sane spectaculum, te sic stertentem illo in lecto intueri, e*, wie so schön steht das, daß ihr so auf dem Bette liegt, und schnarcht.

Faire ses bleds, *agrum colere, sementem facere*, sein Feld bestellen.

Faire des troupes, *militem cogere, conscribere*, (Volk, Soldaten) werben.

Faire la vie, *vivere, i. e. jucunde vivere*, sich erfreuen, lustig machen.

Un jeune homme bien fait, de bonne mine, *adolescens præstanti forma, specieque liberali, adolescens eximia specie, oreque dignitate præstans*, ein schöner wohlgestalter Jüngling.

Un esprit mal-fait, *animus male informatus a natura*, ein roher, schlechter Kopf, ein von Natur dummer, schlecht begabter Mensch.

Homme d'un corps mal-fait, *homo illiberali specie*, ein häßlicher, ungestalter, übelgebildeter Mensch.

C'étoit un esprit bien-fait, *ingenio erat eleganti & perpolito*, er war ein kluger, verständiger Mann, ein geschickter Kopf.

Il étoit homme fait, *tum confirmata erat ætate*, er war schon ein vollkommener Mann, schon im männlichen Alter.

Des gens, qui les voyoient faire de loin, parlant de ceux qui se battoient en duel, *qui eminus digladiantes prospiciebant*, Leute, die ihnen vom weiten zusahen, wie sie mit einander fochten.

Faire un discours, (le prononcer) *orationem habere*, Cic. eine Rede halten.

* Faire sentinelle, *excubias agere*, Schildwache stehen.

Il ne faut rien faire à la volée, ni témérairement, *nihil temere, nec præcipitanter est agendum*, Ter. man muß nichts ohne Bedacht und übereilt thun.

Faire le plaisant, *se facetum facere*, Plaut. lustige Schwänke machen, lustig thun, einen Lustigmacher abgeben, scherzen.

Vous avez fait là un beau mariage, *bonas sane confecisti nuptias*, Ter. ihr habt da eine gute Heirath gethan, (gestiftet.)

Il n'a jamais fait, *nunquam finem facit*, er wird nie fertig, er kann nie zum Ende kommen, es wird niemals mit ihm Ende.

Faire argent de tout, *sibi facere pecuniam aut nummos ex omni re*, sich alles zu Nutze machen, aus allem Geld machen.

Cela me fait grand bien, *id me multum juvat, levat*, das kömmt mir trefflich wohl zu statten, das thut mir sehr gut.

Faire de cent sols quatre livres, (se ruiner,) *abligurire patrimonium*, Hor. den Gulden auf 14 Batzen bringen, übel haushalten.

Faire la chambre, *res cubiculariæ suo ordine ac loco dirigere, disponere*, die Kammer, (Stube) aufräumen.

Faire fête d'une chose, la faire souhaiter, *rei alicujus desiderium accendere*, nach etwas begierig machen.

Faire fête à quelqu'un, *abblandiri alicui*, einem liebkosen.

Se faire de fête, *ingerere se negotio invocatum*, sich ungebethen in was mengen.

Faire gras, *per jejunium carnibus vesci*, Fleisch am Fasttage essen.

Faire bon, *sponsorem esse, cavere*, gut für etwas, Bürge werden.

Faire la main, *perfidiose agere, furari*, stehlen, untreu seyn.

Faire voile, (se mettre en mer,) *velificare, facere vela*, fortsegeln, schiffen.

Faire de son mieux, *quam optime agere*, sein bestes thun.

Tantôt il faisoit le dessus, & tantôt la basse, *modo summa voce, modo infima resonabat*, Hor. bald sang er den Discant, bald den Baß.

Il n'en veut rien faire, *non faciet*, er ist dazu nicht zu bringen.

Faire un qui pro quo, *affinitate aut rerum aut verborum errare*, Hallucinari, Depon. fehlen, irren, sich verziehen.

Il fait pour moi, il exerce ma charge, *meum munus obit, exercet*, er vertritt meine Stelle; er versieht mein Amt.

Cela ne fait rien à l'affaire, *nihil ad rem*, Cic. das thut nichts zur Sache.

Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait, *dictum ac factum*, Ter. es ist gleich ausgerichtet worden; geredt, gethan.

Faites, faites, *age, age*, Ter. fort, fort, macht.

Vous aurez fort à faire, si vous avez à faire à lui, *eja sudabis satis, si cum illo inceptas homine*, Ter. wenn ihr mit dem zu thun habt, so wird er euch Händel, zu thun, zu schaffen gnug machen.

Il fait argent de rien, *sibi soli cogitabundus relinquitur*, er sitzt da ganz stille, und macht Kalender.

Faisable, adj. c. *quod fieri potest haud impossibile*, Quintil. was sich thun läßt, was geschehen kann, thunlich.

Cette chose n'est pas faisable, *res illa fieri non potest*, dieß läßt sich nicht thun.

Faisan, m. Faisanne, *f.* oiseau, *hic phasianus, avis phasiana*, ein Fasan.

Faisander, laisser faisander la viande, la viande est un peu trop faisandée, *carnes justo diutius servare, hæ carnes degenerant, corruptæ sunt*, das Fleisch zu lange behalten, das Fleisch ist schon fast stinkend worden, riecht.

Faisandier, *hic Phasianarius, rii*, Fasanenwärter, =jäger, =händler.

Faisanderie, *f. cohors phasianaria*, der Ort, wo man Fasanen hält und aufzieht, Fasanenhaus, Fasanengarten.

Faisandeaux, m. *pulli phasiani*, junge Fasanen.

Faiseur, m. *hic conditor, effector, molitor, oris*, der etwas macht, verfertiget.

Faiseuse, *f. hæc effectrix, icis*, die etwas macht, verfertiget.

Faisceau, m. *hic fascis, is*, ein Bündel, Gebund.

Faisceau Romain, *virgarum fascis, certante media securi*, ein Bündel Ruthen bey den Römern, worinnen in der Mitte ein Beil, und welches ein Zeichen der obrigkeitlichen Gewalt war.

Fait, achevé, *factus, perfectus, absolutus, a, um*, ausgemacht, fertig.

Je mets en fait, je pose en fait, que vôtre frère fait plus que vous, *id assero, confirmo, contendo, id tanquam certum & indubitatum assero, fratrem te doctiorem esse*, ich setze dieses für gewiß voraus, daß euer Bruder geschickter ist, als ihr.

Demi fait, *semifactus, a, um*, halb gemacht.

Je tiens ce qui est fait, pour non fait, *quod factum est, habeo pro infecto*, ich halte das, was geschehen ist, für ungeschehen.

Un esprit fait, *ingenium subactum*, Cic. ein reifer Verstand. V. Faire.

Un jeune homme bien fait de corps, *adolescens pulcherrima specie*, Cic. ein sehr schöner und wohlgestalter Jüngling.

Fait, né & propre pour une chose, *ad aliquid factus, natus, aptus, suetus*, von Natur zu etwas geschickt, tüchtig, bequem, gewohnt.

Il est fait pour jouer & pour rire, *factus est ad ludum & ad jocum* Cic. das Scherzen, das Lachen, Possen treiben ist ihm angebohren; er ist von Natur darzu geneigt, geschickt, gemacht.

Fait, m. action, *f. hoc factum, cti, hoc facinus, oris*, eine That, ein Werk, das Thun, die Handlung.

Pris sur le fait, *oppressus in ipso scelere, ipso in facto deprehensus*, auf frischer That ertappet.

C'est une question de fait & non pas de droit, il s'agit du fait & non du droit, *facti, non juris controversia est, juris non est, sed facti quæstio*, es fragt sich hier, ob die That geschehen sey, und nicht, mit was Rechte sie begangen worden?

Cela n'est pas ton fait, *tuum ea res captum superat, excedit, nequaquam hæc in re versatus es*, dieses ist deines Thuns nicht, es ist über deinen Verstand; es schickt sich nicht für dich.

Les armes ne sont pas mon fait, *ad Martis munera nequaquam sum factus, natus, idoneus*, die Waffen sind mein Werk nicht.

La poesie est mon vrai fait, *propensus natura studioque sum ad Poesin, propensione quadam naturæ feror in Poeticam*, die Dichtkunst ist mein eigentliches Thun, ich bin von Natur dazu geneigt.

Cet homme fera bien ton fait, *ad id usu tibi erit hic homo maximo, operam tibi navabit is homo utilem*, dieser Mensch wird euch sehr gute Dienste thun können.

Pour ce qui touche à nôtre fait, *quod ad rem nostram spectat*, was unsre Sache anbelangt.

Vent fait, *ventus constans*, beständiger Wind.

* Faits, m. gestes, *f.* actions, *f. hæc facta, orum, hæc gesta, orum*, Handlungen, Geschichte.

Faits d'armes, faits mémorables de guerre, *bello præclare gesta, res in bello præclare gestæ*, tapfere Kriegesthaten.

On fait vos beaux faits, *nota sunt præclara facinora tua*, eure rühmlichen Thaten sind bekannt.

* Faits, & articles des parties qui plaident, *facta, ab litigantibus, in se vicissim edita*, Sätze, Beweise derer, so mit einander streiten.

Parties appointées en faits contraires, *inter se commissi petitor, & is unde petitur, ad comprobanda sua quisque facta*, widerwärtige Partheyen in Rechten.

* En fait de lettres, *in re literaria, in iis, quæ spectant literas, in literis, quod ad literas attinet*, vel, *pertinet*, in Sachen, was die freyen Künste anbelangt.

De fait, & en fait, je l'ai en mon pouvoir, *& reipsa*, vel, *& re vera penes me habeo*, und in der That, so steht es in meiner Macht.

Le faitage, la charpente d'un toit, *tecti tignaria moles*, das Zimmerwerk eines Dachs, der Dachstuhl; ingleichen Giebelzins, Giebelbley.

Faitard, paresseux, V. Paresseux.

Faitardise, *f. hæc desidia, æ*, Faulheit, Trägheit. V. Paresse.

Faite, m. sommet, *m. hoc fastigium, gii, hoc culmen, inis, hoc summum, i*, Gipfel, Spitze.

Monter au faite de la grandeur, *ad fastigium dignitatis evehi*, den höchsten Ehrengipfel ersteigen.

Déchoir du faite de la gloire, *e summo honoris fastigio deturbari*, vom höchsten Ehrengipfel herunter fallen.

Faitiere,

Faitiere, *f.* tuile creuse à couvrir le faite, *hic hæc imbrex, icis, tesudineata tegula*, ein hohler Dachziegel, Hohlziegel.
Faix, m. faisseau, m. *hic fascis, is*, ein Bündel.
* Faix, m. charge, *f. hoc onus, eris*, eine Last, Bürde.
Etre accablé sous le faix, *onere opprimi, obrui, sarcinæ succumbere*, unter der Last erliegen.
Porte-faix, *sarcinarum bajulator*, ein Reffträger, Lastträger.
Le faix de la guerre, *belli moles*, die Kriegslast.
Fakir, f. m. V. Derviche.
Falaise, *f. hoc promontoriolum, li, littus prominens, cornu littorale præcelsum & prominens*, ein Vorgebirge.
Falaise, *f. præruptum maris littus*, ein sehr jähes Ufer des Meeres.
Falaise, ville de Normandie, *hæc Falesia, æ*, eine Stadt in Normandie.
Falbala, f. m. *pannus plicatus striatus, &c.* gefaltenes Steifenzeug die man um die Weiberröcke annähet.
Falcarde, *f.* oiseau d'eau, *hæc gavia, æ*, eine Holzgans, ein Wasserhuhn.
Falaiser, la mer falaise, brise les flots contre les falaises, *mare ad prærupta littora fluctus suos confringit*, die Wellen des Meeres zertheilen und brechen sich wider die Felsen des Ufers.
Falcidie, f. f. *pars quarta detracta in jure*, vierter abgezogener Theil der Legaten in Rechten.
Falerne, f. f. *provincia, & mons in Italia hujus nominis*, Land und Berg in Wälschland.
Fallace, *f. fallacia, æ*, Betrug, Schalkheit, betrüglicher Schluß.
Fallacieusement, *fallaciter*, betrüglicherweise.
Fallacieux, euse, adj. *fallaciosus, a, um*, betrüglich.
Raisonnement fallacieux, *sophisticatio, sermo fallax*, listige, betrügliche Reden, Schlüsse.
Falloir, ou faloir, *oportere, opus esse*, müssen.
Il faut, pris pour, il est raisonnable, il est à propos, wenn es genommen wird für, es ist billig, es ist dienlich.
Il faut se taire, *tacere oportet, tacendum est, tacere opus est, tacito opus est*, man muß schweigen.
Il faut que je bâtisse une maison, *oportet, ut domum ædificem, ædificanda mihi domus est, opus est mihi ædificare domum, opus mihi est, ut ædificem domum*, ich muß ein Haus bauen.
Il faut chercher, & se hâter, *quæsito & properato opus est*, man muß suchen und eilen.
S'occuper à toute autre chose, qu'à ce qu'il faut, *aliud agere, alias res agere*, mit etwas anders, als es seyn soll, umgehen.
Il falloit l'avoir déjà fait, *hoc jam factum esse oportuit*, es hätte dieses schon gethan seyn sollen.
Il falloit avoir déjà cuit le souper, *cœnam jam coctam esse oportuit*, es hätte das Nachtessen schon fertig seyn sollen.
Il falloit être venu plutôt, *oportebat vos adesse maturius, debueratis citius advenisse*, ihr hättet eher kommen sollen.
Ne falloit-il pas que je le sceusse auparavant? *nonne oportuit præscivisse me ante?* hätte man mich's nicht vorher wissen lassen sollen?
Il falloit l'avoir prié de cette grace, *rogatum illum hanc gratiam oportuit*, man hätte ihn zuvor um diese Freundschaft ansprechen sollen?
Il nous faut séparer de lui, *faciendum nobis est, ut ab illo discedamus*, wir müssen uns von ihm absondern.
J'ai pensé qu'il me falloit répondre, *faciendum mihi putavi, ut responderem*, ich habe geglaubt, ich müsse ihm antworten.
Plus qu'il ne faut, *plus quam satis est, plus æquo, justo, plus quam oporteat*, mehr als es seyn soll.
Il a bû un peu plus qu'il ne falloit, *plusculum, quam sat fuit, bibit*, er hat ein wenig zu viel getrunken.
Vous lisez plus qu'il ne faut, *legis supra modum, extra modum, præter modum, plus æquo, plusquam satis est, ultra quam satis est*, ihr leset mehr als vonnöthen, gut ist.
Vous faites ce qu'il faut, vous agissez raisonnablement, ihr handelt, wie ihr sollt, vernünftig. V. raisonnable.

II. FAUT, pris pour, Avoir faute, ne s'exprime pas par Oportet.
Wenn es genommen wird für Vonnöthen haben, so wird es nicht durch Oportet ausgedrückt.

Il me faut un bon ami, *fido amico mihi opus est, amicus mihi opus, vel, mihi usui est, amici opera indigeo*, ich bedarf eines guten Freundes.
Il me faudroit beaucoup de choses, *multa mihi essent opus, multis rebus, vel, multarum rerum indigerem*, ich hätte viel vonnöthen.
Il m'a fallu dire ceci, *hoc necesse habui memorare*, ich habe dieses sagen müssen.
* Si tout le compte n'y est, il ne s'en faudra pas beaucoup, *si minus integra erit summa, parum certe aberit, vel, deerit*, wenn die ganze Summa nicht voll ist, so wird doch auch nicht viel daran fehlen.
Il ne s'en faudra pas un liard, *teruncius non aberit, non desiderabitur, non deerit*, es wird nicht ein Häller daran mangeln.
Il ne s'en faut rien, que je ne sois le plus malheureux des hommes, *nihil prorsus abest, quin sim miserrimus*, es fehlt mir nicht das geringste, daß ich nicht der armseligste Mensch bin.
Il ne s'en fallut de rien, il ne s'en est gueres fallu, peu s'en est fallu, qu'on ne le tuat, *propius nihil est factum, quam ut occideretur, parum abfuit, quin occideretur*, es hat nicht viel gefehlt, daß er umgebracht worden wäre.
Peu s'en faut que je ne lui saute aux yeux, *vix me contineo*, vel, *vix mihi impero, quin involem in ejus oculos*, es fehlt nicht viel, daß ich ihm nicht die Augen auskratze, ins Gesicht springe.
Il s'en faut bien que vous ne soyez aussi savant que lui, *ab illius eruditione longius abes*, vel, *doctrina multo illi es inferior*, es ist noch weit gefehlet, daß ihr so gelehrt seyn sollt, als er.
Il s'en faut bien que cela ne soit vrai, *id a vero longissime abest, multum aberrat*, dieses ist von der Wahrheit sehr weit entfernet.
Il s'en faut bien que vous n'ayez rencontré le vrai sens de ce passage, *longe abes a nativa hujus loci sententia*, vel, *verum hujus loci sensum nequaquam attigisti*, ihr habt den rechten Verstand dieser Stelle noch bey weitem nicht erreichet.
Il a tout ce qui lui faut, rien ne lui manque, *nihil ipsi deest*, er hat alles, was er braucht, es fehlt ihm nichts.
Tant s'en faut que &c. V. Tant.
Plus qu'il ne faut, *plus quam satis est*, mehr als genug, mehr als er braucht, als vonnöthen ist.
Falaise, *f. ripa maris valde præceps*, ein sehr jähes Ufer des Meers. (Guillet.)
Falaiser, *præcipitem ripam alludere (de mari)* an das gerade Ufer, ohne dazwischen stehende Sandbänke, anstossen.
Falot, m. sorte de lanterne, *hæc laterna, æ*, eine Leuchte, Laterne.
* Falot, impertinent, *stolidus, ineptus, insulsus, a, um*, ein abgeschmackter Mensch, der sich für einen Narren brauchen läßt.
Falotier, m. *laternis providens*, ein Laternenmann, Lampenmann.
Falmouth, Ville d'Angleterre, *hoc Valmuthum, thi*, eine Stadt in Engelland.
Falouque, dites Felouque, *f.* vaisseau de mer à rames & de bas bord, *hic phaselus, li, lembus minor*, ein Schiffchen, eine Feluce, ein klein Raubschiff mit sechs Rudern auf jeder Seite.
Falourde, *f.* (un fagot de gros bois,) *virgultorum grandiorum fascis*, eine Welle von großen Stecken und Scheiten.
Falouse, *f.* herbe, *hoc elaphobescon, ci, pabulum cervi*, Hirschwurtel.
Falsificateur, *hic falsarius, rii*, ein Verfälscher.
Falsification, *f. hæc corruptio, onis, hæc vitiatio, onis*, Verfälschung.
Falsifier, v. a. *aliquid adulterare, corrumpere, vitiare, depravare*, verfälschen.
Famagulte, ville de Chypre, *hæc Famagusta, æ*, Famagust, eine Stadt in Cypern.
Famélique, *famelicus, a, um*, hungerig.
Fameux, euse, adj. *clarus, fama celebris, nominis inclytus*, berühmt, beruffen, beschrien, ausgeschrien.
Une mer fameuse par ses naufrages, *famosum naufragiis mare*, ein Meer das wegen vielfältiger Schiffbrüche beschrien, berufen ist.
Composer de fameux libelles, (Vaugelas,) *famosos libellos edere*, Pasquille, Schmähschriften machen.
Se familiariser avec quelqu'un, *familiariter cum aliquo agere*, sich mit einem gemein machen.

Fami-

Familiarité, *hæc familiaritas, atis, hæc necessitudo, inis*, Gemeinschaft, Gemeinmachung, Vertraulichkeit, genauer, vertrauter Umgang.
J'ai sa familiarité toute entiere, *me in ejus familiaritatem penitus immersi, dedidi, in ejus familiaritatem penitus intravi*, ich stehe mit ihm in vollkommener Vertraulichkeit.
La trop grande familiarité engendre le mépris, *nimia familiaritas contemtum parit*, allzu große Gemeinschaft bringt Verachtung.
Nouer une étroite familiarité avec quelqu'un, *cum aliquo consuetudinem & familiaritatem contrahere, jungere, inire, familiaritate conjungi*, eine enge, vertraute Freundschaft mit einem aufrichten.
Familier, *hic, hæc familiaris, hoc familiare*, bekannt, gemein, vertraut.
Entretien familier, *familiaris sermo*, Cic. ein Gespräch von gemeinen Sachen, gemeine, freundschaftliche Unterredung.
Etre familier avec quelqu'un, vivre avec lui fort familièrement, *alicui consuetudine & familiaritate esse conjunctum, uti aliquo familiariter*, mit einem ganz vertraulich umgehen.
Je suis très familier à cet homme, il y a une parfaite familiarité & amitié entre nous, *utor hoc homine, isque me vicissim, valde familiariter, magna mihi cum eo familiaritas intercedit, mihi est familiaritate conjunctissimus*, ich bin mit diesem Menschen ganz bekannt, es ist eine vollkommene Vertraulichkeit und Freundschaft zwischen uns.
Cette façon de parler est familière aux gens de la cour, *aulicis est familiaris*, vel, *usitata, hæc loquendi formula*, diese Art zu reden ist den Hofleuten gemein, bey Hofe gewöhnlich.
Se rendre un auteur familier, *assuescere autori*, sich einen (mit einem) Scribenten bekannt machen.
Familièrement *familiariter, familiari modo*, vertraulicher Weise.
Famille, *f. hæc familia*, Geschlecht, Haus.
Père ou chef de famille, *pater familias*, ein Hausvater, Hauswirth.
Fils de famille, *filius familias, qui est in manu patris*, vel, *in potestate parentis*, der Sohn im Hause.
Il est de bonne famille, *familia amplissima natus*, er ist aus einem guten Hause oder Geschlechte.
Famine, *f. hæc famis, is*, Hunger, Hungersnoth.
Causer la famine, réduire à la famine. *inferre famem alicui*, Hunger verursachen, in Hungersnoth bringen.
Mourir de famine, *fame confici, necari, enecari*, Hungers sterben. *Voyez*, Faim.
Fan, m. faon, fan de biche, *hic hinnulus, li, cervæ pullus*, ein Hirschkalb, junges Rehe, *it.* Junges vom Elephanten.
Fanage, m. *herbosa plantæ, herba*, das Grüne, Grasichte.
Fanal, m. *hæc fax, cis, hæc lucerna, æ*, eine Fackel.
Fanal, sur les tours d'un port de mer, *hæc pharus, i*, ein Feuerkübel auf dem Thurme, eine Warte, Wachtthurm auf der Seeküste.
Fanal de hune, *fax e malo accensa*, die Leuchte auf dem Mastkorbe.
Faire fanal, terme de marine, *nocturna tempestate perferre facem*, bey nächtlicher Weile Lichter aufstecken, wornach die Schiffe auf dem Meere ihren Lauf richten können.
Fanatique, *fanaticus, a, um*, Cic. unsinnig, schwärmerisch, verrückt.
Fanatisme, m. *divini afflatus persuasio*, eingebildete Eingebung, Schwärmerey.
Faner, flétrir, v. a. *aliquid tabefacere, flaccidum facere, alicui rei tabem afferre, torrere*, welk machen, dörren; Heu machen, Heu wenden.
Se faner, v. r. *flaccesco*, vel, *flacceo, tabesco, defloresco*, welk werden, verwelken, verdorren.
Les fleurs se fanent aisément, *nihil est floribus fragilius, ut qui vel tenui afflatu languescant, ac levi attractu livescant, nec magna vi moriantur*, die Blumen verwelken gar bald.
Fané, *marcidus, tabefactus, a, um*, welk, dürr, verwelkt.
Fanfare, *f.* son de trompettes, *tubarum clangor*, vel, *cantus, us, clangentium tubarum sonitus*, der Trompetenschall oder Klang.
Fanfare, *f.* action de piafe & de parade, *palæstrica pompa, ostentatio, velitatio*, ein Spiegelfechten.
Fanfare d'homme de guerre se présentant au combat, *palæstrica pompa adversarium provocantis ad pugnam*, Praleren eines Kriegers, der sich zu einem Gefechte anbietet.
Laisse là toutes ces fanfares, *pollicitationes hinc aufer*, laß das Gepräle, Aufschneiden bleiben.
Fanfarer des trompettes, v. a. *tubis clangere, turbarum clangore perstrepere*, die Trompeten blasen, Soldatenmusik machen.
Fanfaron, m. homme de guerre se présentant au combat, *hic thraso, onis, miles gloriosus, palæstricæ militiæ magnificus ostentator*, ein Aufschneider, Eisenfresser. V. Rodomont.
Certains jeunes fanfarons se faisoient voir aux assiégez, *bellicæ palæstræ gloria sufflati velites aliquot adolescentuli, se ostentantes visendos objiciebant*, es ließen sich vor den Belagerten etliche junge Pralhänse, Großmäuler sehen.
Faire le fanfaron, *sese tumide jactare, gloriose venditare, ambitiose ostentare, magnifice jactare & ostentare*, sich groß hervor thun, großes Pralen machen, aufschneiden, groß thun.
Un fanfaron, un homme vain, *sui suarumque rerum ambitiosus ostentator, suæ laudis tumidus buccinator*, ein Großsprecher, Pralhans, Windmacher. V. Vain.
Fanfaronerie, *f.* fanfaronade, *f. vana, putidaque sui ac suarum rerum ostentatio, ambitiosa prædicatio*, Aufschneiderey, Pralerey.
Fange, *f. hoc cœnum, ni, hoc lutum, ti*, Mist, Koth, Dreck.
Se rouler dans la fange des voluptez, *in luto voluptatum volutari*, sich im Kothe der Wollüste herum wälzen.
Fangeux, adj. m. *cœnosus, lutosus, lutulentus, a, um*, kothig, dreckicht.
Fanon, m. manipule de Prêtre, *sacerdotalis manipulus, li*, priesterlich Armband; *it. vitta*, Band an der Krone. *it.* Haar hinten am Fuße.
Fanon, en termes de blazon, *tesserarium brachiale*, ein breites Armband, so am rechten Arme in einem Wapen herabhängt.
Fanon de bœuf, la peau qui lui pend sous le cou, *hoc palear, ris, hæc palearia, rium*, die Wammen, die hangende Haut an dem Halse eines Ochsen.
Fantaisie, *f.* fantaisie, l'imagination de l'ame. *animi vis, imaginum effectrix, mentis facultas fictrix, formatrixque imaginum*, die Einbildungskraft, Einbildung.
* Fantaisie, volonté, *f. hoc arbitrium, trii, hæc voluntas, atis*, Meynung, Wille, Neigung.
Vivre à sa fantaisie, *arbitrio suo vivere, ingenio suo*, vel, *arbitratu suo vivere*, nach seinem Kopfe, nach seiner Phantasie leben.
Un homme qui vit à sa fantaisie, *suæ sponte homo*, ein Mensch, der nach seinem eigenen Kopfe, Willen lebet.
Faites à vôtre fantaisie, *quod tibi libuerit, facito, fac, quod libuerit*, thut nach eurem Belieben, Gutdünken.
On ne lui sauroit ôter cela de la fantaisie, *ab illa opinione deduci, avocari nullo modo potest*, man kann ihm dieses nicht aus dem Kopfe bringen.
Il me prit fantaisie, il m'est venu en fantaisie, *me libido cepit, consilium extemplo cepi*, es kam mir eine Lust an, es kam mir an.
Si la fantaisie me prend, je fais &c. *si mihi libuerit, si mihi libitum fuerit, si libido fuerit, &c.* wenn mir etwas in Sinn kommt, so thue ich.
Vis à ta fantaisie, je veux vivre à la mienne, *tu ad tuum vive, ad meum ego vivere volo arbitrium*, du magst auf deiner Weise, ich aber will auf der meinigen bleiben.
Chacun vit à sa fantaisie, *alius alio, suo quisque modo vivit, alius alium, suam quilibet vivendi rationem sequitur*, ein jeder lebt nach seinem Sinn.
Fant...r, v. a. *se morosum, inquietum, stultum simulare*, sich wunderlich, unruhig, närrisch stellen.
Fantasque, *morosus, difficilis, homo ingenio mobili & mutabili*, phantastisch, seltsam, wunderlich, abgeschmackt. V. Bizarre.
Une humeur fantasque, *hæc morositas, atis*, ein wunderlicher Grillenkopf. V. Bizarrerie.
Fantasquement, adv. *mirum in modum*, wunderlicher Weise.
Fantassin, m. Soldat d'infanterie, *hic pedes, itis*, ein Fußknecht, Soldat zu Fuß; ingleichen ein Hausknecht.
Fantastique, *imaginarius, commentitius*, erdichtet, der sich wunderliche Grillen macht, scheinbar, eingebildet, ...auch.
Fantôme, m. spectre, m. *hoc spectrum, tri, hoc visum, si*, ein Gespenst.

Fantôme de l'imagination, image formée en imaginative, *vel species, animo expressa, hoc phantasma, atis*, eine Einbildung, eingebildete Sache, ein Schein, Schattenbild.
Faon, m. *hic hinnulus, li*, ein Hirschkalb. V. Fan.
Faonner, *parere, fœtum emittere, partum edere, catulum parere, edere, eniti*, Junge werfen, setzen.
Faquin, m. homme de néant, *infimæ sortis homo, homo abjectus, obscurus*, ein schlechter, geringer Mensch, nichtswürdiger Kerl.
Vous le traitez en faquin, *despectui, ludibrioque illum habes, indignum in modum illum adhibes*, vel, *accipis*, ihr gebt ganz verächtlich mit ihm um.
* Faquin, statue de bois pour courre la lance, *ligneæ & versatilis hippodromi statua, telamon catadromicus*, ein hölzernes Bild, darnach man rennet.
Courir au faquin, *decurrere in statarium pugilum*, nach dem Kopfe rennen, ein Kopfrennen anstellen.
Faquinerie, f. f. *res nullius frugis*, dumme, nichtswürdige Sachen.
Faraillon. V. Fare.
Farce, *f.* de comedie, *hi mimi, orum, mimorum actio, mimicus ludus*, ein Possenspiel, Nachspiel, Fratzen.
Farce sale, *fescennini mimi, fescenninum carmen*, Possenspiel voll Zoten.
Composer des farces, *mimos scribere, componere*, Possenspiel schreiben.
Jouer quelqu'un dans une farce, *mimis ludere, illudere quempiam, jactare mimos in aliquem*, einen in einem Possenspiele aufziehen.
* Farce, mélange de viandes ou d'herbes hachées ensemble, *hoc fartum, ti, hic fartus, us*, Fülle, Gefülltes, klein gehackt Fleisch, oder Gekräuter.
Farceur, m. joueur de farces, *hic mimus, mi, hic ludio, onis, hic ludius, ii*, der allerhand Gaukelpossen treibt, ein Fratzennarr.
Composeur de farces, *mimographus, i*, der allerhand Possenspiele schreibt, verfertiget.
Joueur de farces sales, *fescenninus mimus*, vel, *ludio, onis*, der garstige Zotten treibt, Zottenreisser, Zottenspieler.
Farci, *fartus, refertus, a, um*, gefüllet, gestopft.
Farcin, rogne de cheval ou de bœuf, *scabies equina aut bubula*, der Grind oder Räude, Beulen an den Adern eines Pferds.
Un cheval farcineux, gâté de farcin, *equus scabie deformatus*, ein Pferd, so diese Krankheit hat.
Farcir une poule, v. a. *gallinam farcire, farto instruere*, ein Huhn oder eine Henne stopfen, mästen, füllen, pfropfen.
Se farcir l'estomac de mauvaises viandes, v. r. *stomachum noxiis cibis farcire, opplere, saginare*, den Magen mit schädlichen Speisen überfüllen, überladen, vollpfropfen.
Farcir un discours d'injures, *infarcire orationem contumeliis*, in seinen Reden Schmach und Scheltworte lassen unterlaufen.
Farcisseur, m. *hic fartor, oris*, der etwas füllet, stopfet.
Farcissure, *f. hæc fartura, æ, hic fartus, us*, das Stopfen, Mästen.
Fard. m. *hic fucus, ci, hoc pigmentum, ti*, Schminke, Anstrich.
C'étoit une beauté naturelle & sans fard, *nihil adjumenti ad pulchritudinem aderat*, Ter. *nativa erat, non adsc[i]titia pulchritudo*, es war eine natürliche Schönheit, ohne Schminke.
Fardeau, m. *hoc onus, eris, hæc sarcina, æ*, ein Pack, Bürde, Bündel, Last.
Je porterai le fardeau, que vous m'avez mis sur les épaules, *onus sustinebo, vel feram, quod mihi imposuisti*, ich will die Bürde, so ihr mir aufgelegt, tragen.
Je suis accablé du fardeau que je porte, *opprimor onere, succumbo, cedo oneri, quod cervicibus meis incumbit*, die Last, so ich trage, ist mir zu schwer.
Se decharger d'un fardeau, *onus abjicere*, eine Last ablegen.
Farder le visage, se farder, *faciem fucare, infucare, fuco illinere*, das Gesicht schminken.
Farder son langage, *alienu pigmenta orationi addere, fucatis coloribus dictioni venustatem accersere*, seine Rede mit gekünstelten Worten schmücken.
Farder une marchandise, *mercem mangonio fucare, infucare, adulterare*, einer verfälschten Waare einen Schein geben.
Art de farder la marchandise, *hoc mangonium, ii*, die Kunst einer Waare einen Schein auf den Kauf zu geben.
Fardé, *fucatus, fucosus, fuco illitus*, geschminkt, angestrichen.

Son teint est naturel, & non fardé, *in eo naturalis inest, non fucatus nitor*, seine Farbe ist natürlich, und nicht angestrichen.
Des amitiez fardées, *fucosæ amicitiæ*, Cic. Scheinfreundschaft.
Fardement, m. *fuci inductio, pigmentorum illitus, us*, das Schminken, der Anstrich.
Fardeur, m. *illinendi fuci artifex*, der Schminke macht.
Fardeur de marchandise, *hic mango, onis*, der den Waaren einen Glanz geben kann.
Fare, m. *hæc pharus, ri*, ein Wachtthurm auf dem Meere.
Farfadet, m. *spectrum, lemures*, ein klein Gespenst, Kobold, leichtsinniger Mensch.
Farfaro, fleuve d'Italie, *hic Farfarus, i*, ein Fluß in Italien.
Farfouiller, *manibus terere*, mit den Händen zerwühlen, verderben.
Fariboles, *f. hæ nugæ, arum*, Possen, unnütz Geschwätz, Mährchen.
Farine, *f. hæc farina, æ*, Mehl.
Fleur de farine, *hic pollis*, vel, *hoc pollen, inis, flos siligineus*, vel, *siliginus*, Semmelmehl, Vorschuß.
Farine de pur froment, *hæc similago, inis*, weißes Weizenmehl.
Pain blanc fait de fleur de farine, *panis siligineus*, weiß Brod.
Grosse farine de froment, à faire de la bouillie, *hoc criminium, ii*, Gries, Griesmehl, Grütze.
Farine d'orge, *hæc polenta, æ*, Gerstenmehl.
Farine de feves, *hoc lomentum, ti*, Bohnenmehl.
Farine de brique, & d'autre semblable chose, *hic pulvis, eris, testaceus pulvis*, Staubmehl.
Folle farine, *hoc pollen, inis*, Mühlstaub, Staubmehl.
Farineux, euse, adj. *farina obsitus, conspersus*, mit Mehle bestreuet, mehlicht.
Farinier, f. m. *farina negotiari*, der mit Mehl handelt.
Fariniere, *f. cella farinaria, æ*, ein Mehlkasten.
Farlouse, *f.* alouette sans crête, *alauda pratensis*, eine Feldlerche.
Faro, ville de Portugal, *hæc Pharus, ri*, eine Stadt in Portugal.
Farouche, *ferus, truculentus, a, um, ferox, cis*, wild, grausam.
Bête farouche, *hæc fera, æ, fera bellua immanis, vel sæva bestia*, ein wildes, grimmiges Thier.
Un cheval farouche, *equus indomitus, intractatus, fræni impatiens, immansuetus*, ein unbändiges wildes Pferd.
Un naturel farouche, *immanis, acerbaque natura, aspera, intractabilisque indoles*, eine wilde ungezähmte Art und Natur.
Un homme farouche, *homo immansuetus & ferus, homo incultus & agrestis indole*, ein wilder, grober Mensch.
Il a des mœurs farouches, *est ferus & agrestibus moribus*, er ist grob, wild und ungezogen.
Farre, foare, m. *stramen*, Stroh.
Fasce, *f.* pièce de Blazon, *hæc fascia, æ*, die Binde oder Decke in einem Wapen.
* Fascicule, m. *fasciculus herbarum*, Arm voll Kräuter.
Fasce en devise, *taniola transversa*, überzwerche Binde.
Fascé, *fasciatus, a, um*, mit einer Binde, gebunden.
Il porte d'argent, fascé de sable à trois pièces, *argentea utitur area, pullo ter fasciata, in transversum*.
Fascination, *f.* enchantement, *hæc fascinatio, onis*, Bezauberung.
Fasciner, v. a. *fascinare*, verblenden, betrügen, bezaubern.
Elle lui fascine les yeux, *ei fascinat oculos*, sie blendet ihm die Augen.
Fascines, *f.* Gabions, m. *corbitæ terra fartæ*, Reisbündel, Faschinen.
Fascinage, m. *in fasciculos collectio*, das Büschelbinden.
Faseole, *f.* fasole, ou féve de Rome, espèce de legume, *hic phaseolus*, vel, *phaselus*, wälsche Bohne, Fasolen.
Faste, m. euse, *hic fastus, us*, Hofart, Stolz, Hochmuth, Aufgeblasenheit.
Fastes, *catalogus publicus, in quo magna, & memorabilia facta annotata sunt*, öffentliche Register, darinn große und merkwürdige Thaten aufgezeichnet.
* Fastidieux, adj. *fastidiosus*, eckel, beschwerlich.
Fastueux, euse, adj. c. *fastuosus, a, um, fastu tumidus, sufflatus, turgens*, stolz, aufgeblasen, hofärtig.
Fat, m. *fatuus, bardus, stolidus, a, um*, ein Thor, Narr, Geck.
Vous parlez en fat, *fatue*, vel, *stolide loqueris*, ihr redet wie ein Narr.
Fatal,

Fatal, ale, adj. c. *fatalis, le, lis*, von Gott versehen, verhänget.
Fatalement, *fataliter*, aus göttlicher Verhängniß.
Fatalité, *f. fatum, fati necessitas, fatalis necessitas, fatalis casus*, Schickung oder Versehung Gottes, das Geschicke, Verhängniß.
Fatidique, *fatidicus, a, um*, weissagend, wahrsagend.
Fatigation, *f. hæc fatigatio, onis*, Müdigkeit.
Fatiguant, ante, adj. *molestus, onerosus*, beschwerlich, lästig, mühsam.
Fatigue. *f. hæc fatigatio, defatigatio, onis*, Ermüdung.
Il est de fatigue, *patiens est laborum*, Cic. er kann was ausstehen.
Fatiguer, v. a. *fatigare, defatigare*, müde machen, abmatten.
Le corps trop fatigué s'affoiblit, *immodici laboris defatigatione debilitatur corpus & ingravescit*, der Leib wird durch allzugroße Arbeit geschwächt.
Un soldat fatigué de la longueur du chemin, & de la pésanteur de la charge, degoutant de sueur, mourant de soif, tout couvert de poussiére, & brulé de la grande chaleur du midi, *miles longo itinere fatigatus, & onere fessus, manans sudore, ardentibus siti faucibus, ore atque oculis plenis pulvere, torrens meridiano Sole*, Liv. ein Soldat, der von dem langen Wege, schweren Ranzen, Schweiße, Durste, Staube, und der Sonnenhitze ganz müde und matt ist.
J'ai fatigué mon ennemi, *hostem maceravi*, Flor. ich habe meinen Feind müde gemacht.
Une Occupation fatigante, *anxia, molestaque occupatio, operosum, difficileque negotium*, ein mühsames Geschäfft.
Fatras, m. mélange & confusion de plusieurs choses ensemble, *indigesta rerum variarum congeries*, eine Vermischung allerhand Dinge unter einander, Mischmasch, Plunder.
* Fatras, bagatelle. V. Bagatelle.
Fatrasseur, m. qui ne fait, ou qui ne dit que des sottises, *merus gerro, onis, merus nugator*, ein unnützer Schwätzer.
Fatrasser, v. a. s'occuper à des sottises, *nugis occupari, distineri*, unnützes Geschwätze treiben, mit nichtswürdigen Dingen umgehen.
Fatuité, *f. hæc insania, æ, hæc fatuitas, atis*, Narrheit, Dummheit.
Fau, m. espèce de chene, *hæc fagus, gi, hæc esculus, li*, eine Buche.
Bocage de fau, *hoc esculetum, fagetum, ti*, ein Buchwald.
Faubet, m. *scopæ laciniis colligatæ*, Besen von Lumpen. Faubetter, damit kehren.
Faubourg, ou Fauxbourg, m. *hoc suburbium, ii*, eine Vorstadt.
Fauchage, *f. opus diurnum fænisecæ*, das Mähen, Tagewerk der Wiese.
Faucher les prez, v. a. *prata demetere, fænum secare, desecare, succidere*, die Wiesen abmähen.
Faucher une besogne, se depecher, *celeri opera rem expedire, opus celerrime conficere*, eine Arbeit in großer Eil verrichten.
Faucheur, m. *hic fænisecа, æ, hic fænisex, cis*, ein Mäder, Mäher.
Fauchure de pré, *hoc fænisecium, hæc fænisectura*, das Grashauen, Abmähen einer Wiese.
* **Fauchon**, m. *recurvus ensis*, krummer Degen.
Faucile, *f. hæc falcula, æ, hæc secula, æ*, eine Sichel.
Faucillon, m. *arborea falx*, Baummesser, Baumschere.
Faucon, m. oiseau de chasse, *hic falco, onis, accipiter primarius*, vel, *primæ notæ*, ein Falke.
Faucon gentil, le plus propre à dresser, *falco elegans cicurinus*, ein edler Falke, der leicht abzurichten ist.
Faucon niais, pris dans l'aire, dans le nid, *nidularius, vernaculus, verna falco*, ein Falk, so aus dem Neste genommen wird.
Faucon de passage, *falco advena, falco viarius*, ein streichender Falke.
Faucon pélerin, dont on ne trouve point l'aire & qui vient de loin, *falco alienigena, peregrinus*, ein Falke, der weit hergekommen.
Faucon sot, neuf, ayant encore son pennage, c'est-à-dire, les pennes du premier an, *falco annotinus, anniculus, neoterus*, ein Falke, so sich noch nicht gemaußet hat.
Faucon hagart, qui n'est plus sot, quand on le prend, *falco ferus, heteroterus, alterarum pennarum, caducæ pennæ*, ein Falke, der seine Federn schon einmal verlohren.
Faucon ne se dit point du mâle, mais de la femelle, *in ingeniis accipitribus, falco de femina duntaxat, non de mare dicitur*, das Weibchen und nicht das Männchen wird eigentlich Faucon genennet.
Le mâle du faucon se nomme Tiercelet de faucon, comme moindre & plus foible que la femelle, *in falconibus, mas, tertiatus falco dicitur, uti minor imbecilliorque, quam femina*, das Männchen vom Falken wird Terzelet genennet, weil es kleiner und schwächer ist, als das Weibchen.
Jetter le faucon, *falconem emittere*, einen Falken fliegen lassen.
Faucon, m. pièce de l'artillerie, *falco bellicus, colubrinus, machinarius, tormentum falconium*, ein Falkenet, Stück zu anderthalb und drittehalb Pfund.
Fauconneau, m. pièce d'artillerie plus petite que le faucon, *hic falconculus, li*, ein Falkenetchen.
Fauconneau, m. machine à lever des fardeaux, *erectaria ergata, æ*, eine Winde.
Fauconnerie, *f. aviarium aucupium, falconium aucupium, ars aucuparia, vel, aucupatoria*, die Vogelbaitze. *Voyez*, à la fin de ce livre, ce que nous en avons dit.
Fauconnerie, *f.* art d'apprivoiser & assûrer l'oiseau de proye, & de l'employer à propos à la volerie du gibier, *ornithotera, seu falconum aucupium, est ars cicurandæ, & ad omnem auditum appetiumque conjuefaciendæ alitis venaticæ, ac ejusdem congruenter adhibendæ ad captandam prædam aviariam, leporinamque*, Falknerey, oder die Kunst einen Falken zahm zu machen, und zum Raube abzurichten.
La fauconnerie se dit par excellence du faucon, comme de la plus noble espèce des oiseaux de volerie, & s'entend néanmoins de la chasse de tous oiseaux en général, *buteonum, seu falconium aucupium, perinsigni ac singulari nomenclatione, nuncupatur ab falcone, omnium accipitrum specie, tametsi de universo quorumlibet accipitrum genere intelligatur*, die Falknerey hat ihren Namen von dem Falken, als der edelsten Art unter den Raubvögeln, ohnerachtet sie insgemein von allen Raubvögeln verstanden werden kann.
Fauconnier, m. *auceps accipitrarius, venator falconius*, ein Falkner.
Fauconniere, *f.* sacoche, *hæc pera, æ, hic sacculus, li, hic vidulus, li*, eine Falkenertasche, ein Reitsack, Quersack.
Faveur, *f.* plaisir, m. grace, *f. hæc gratia, hoc officium, beneficium, ii*, Gunst, Wohlthat, Gunstbezeigung, Gefälligkeit.
Etre dans la faveur ou de la faveur, *prospero fortunæ statu uti*, Cic. in gutem Wohlstande seyn, gut Glück haben, im Glücke seyn.
Je vous demande cela comme une faveur, *hoc a te in beneficii loco peto*, ich ersuche dich darum, als um eine Wohlthat, Gefälligkeit.
Faites-moi cette faveur, qu'il me soit permis, &c. *date mihi, oro, hanc veniam, hanc mihi, amabo, gratiam concedite ut liceat, &c.* erweist mir diese Gunst, daß mir erlaubt seyn möge, ꝛc.
Tu me feras une singuliere faveur de me venir voir, *singularem contuleris in me gratiam, si me inviseris, singulari me tibi obstrinxeris officio, si ad me adieris*, du wirst mir einen sonderbaren Gefallen erweisen, wenn du mich besuchest.
Je vous prie de lui faire toutes les faveurs que vous pourrez, *peto a te, ut hominem suscipias, amanter tractes, ut illi stud[illegible] in omni re commodes*, ich bitte euch, ihm allen möglichen Gefallen zu erweisen.
Je lui ferai toutes les faveurs possibles, *a me omnia in illum ornamenta proficiscentur, nullum in illo colendo*, vel, *ornando*, vel, *honestando, locum aut tempus, nullum studii, officii, observantiæ genus, prætermittam, favebo ejus dignitati, æstimationi, honori, quibuscunque rebus potero, nullo non loco ac tempore*, ich will ihm alle mögliche Gefälligkeit erweisen.
Je tiendrai cela à grande faveur, *id ego summi beneficii loco ponam, habebo, numerabo, ducam, inter maxima beneficia referam, hoc apud me non vulgaris gratiæ locum obtinebit, ita credam, tulisse beneficium singulare, accepisse gratiam tantam, quanta potest esse maxima*, ich will dieses für eine große Gunstbezeugung annehmen.
Je reconnoitrai la faveur que j'ai reçue de vous, *meritam tibi gratiam, officiis & memori mente persolvam*, ich will diese Gunst, so ich von euch genossen habe, mit Danke erkennen.

Quelle faveur ai-je reçu de vous? *quam mihi gratiam dedisti? quo me beneficio affecisti? quodnam a te accepi beneficium?* was für Gefallen habt ihr mir erwiesen?

Je vous ferai grande faveur, si je vous laisse aller la vie sauve, *præclare tecum agam*, vel, *agitur, si te incolumem abire sivero*, ihr werdet von grossem Glücke zu sagen haben, wenn ihr mit dem Leben davon kommt.

Faire faveur à quelqu'un, l'obliger. V. obliger, service.

Il vend ses faveurs, *beneficia sua vendit*, Cic. er thut alles ums Geld, er verkauft seine Wohlthaten.

Elle vend ses faveurs, *sui corporis usuram vendit*. Geld geht ihr über Zucht und Ehre; sie verkauft ihre Liebligkeiten.

* Faveur, crédit, *hæc gratia, æ, hæc auctoritas, atis*, Gunst, Wohlgewogenheit, Ansehen.

Etre en faveur auprès de quelqu'un, *apud aliquem florere gratia, esse in gratia, gratia valere, pollere*, bey einem in Gunst seyn.

La faveur d'un particulier l'emporta sur le bien public, *bonum publicum privata gratia devictum est*, Sallust. daß einer Privatperson gefällig gelebt würde, hat das gemeine Beste müssen Noth leiden, (hintan stehen.)

Déchéoir de faveur auprès de quelqu'un, *alicujus gratia excidere*, eines Gunst verlieren, aus eines Gunst fallen.

C'est par vôtre faveur, que j'ai gagné mon procès, *tuo beneficio factum est, quod litem obtinuerim, tua ope atque opera obtinui causam*, ich habe es euch zu danken, daß ich meine Rechtssache gewonnen habe.

Lettres de faveur, *literæ commendatitiæ*, Gnadenbriefe, Empfehlungsschreiben.

Je ne défere rien à la faveur, *nihil habet apud me momenti gratia, nullus apud me favori est locus, non flector*, ich thue nichts aus, nach Gunst, die Gunst hat bey mir keine statt.

Le procez a été jugé en ma faveur, *secundum me judex sententiam tulit, adjudicata, addicta mihi causa est*, das Urtheil ist auf meine Seite, zu meinem Vortheile, günstig für mich ausgefallen.

En faveur de qui me le donnez-vous? *in cujus gratiam, cujus causa, cujus gratia id mihi das?* wem zu Liebe gebt ihr mir dieses?

En vôtre faveur, *tua, tui causa, tui ergo*, euch zu Gefallen, zum Besten.

A la faveur de la nuit, *faventibus tenebris, per amica silentia lunæ*, Virg. *noctis præsidio*, mit Hülfe der Nacht.

A la faveur du vent, *afflante*, vel, *aspirante vento*, mit gutem Winde.

A la faveur du peuple, *popularis aura, popularis gratia*, die Gunst des Pöbels, Volks.

Derniére faveur, *ultima gratia*, letzte Gunst, Beyschlaf.

Jours de faveurs, *decem dies illi, quos argentarii effluxo cambii termino in emolumentum suum habent, antequam cambium renuncietur*, die 10 Tage, so die Wechsler nach gefälligem Wechsel zum Besten haben, ehe solche protestiret werden.

Faveurs, *donaria puellarum*, kleine Geschenke vom Frauenzimmer.

Faveurs de Venus, *morbus Campanus, venereus*, die Franzosen, Venuskrankheit.

Faunales, f. f. pl. *festum Fauni apud Romanos*, Faunifest bey den Römern.

Faune, f. m. *Deus silvestris, silvanus*, Waldgott.

Favorable, *favens, tis, æquus, a, um*, günstig, gewogen, geneigt.

Le Prince lui a été favorable, l'a favorisé, *ei Princeps adfuit, auxilio fuit, opem tulit, eum gratia & ope juvit*, der Fürst ist ihm gewogen gewesen.

La fortune m'est favorable, me favorise, *fortuna utor prospera, optima, florente, fortuna votis meis respondet, optatis adspirat, adridet*, das Glück will mir wohl, begünstiget mich.

Le juge m'a été peu favorable, *judice usus sum parum æquo*, der Richter wollte mir nicht gar zu wohl.

Le ciel nous sera favorable, nous favorisera, *præsens aderit Deus, superi nobis erunt propitii*, der Himmel wird uns günstig seyn.

Nous avons eu le vent favorable, *ventis secundis usi sumus, ventos habuimus secundos*, wir haben guten Wind gehabt.

L'opinion la plus favorable l'emporta, qu'il n'y auroit que lui de puni, *vicit sententia lenior, ut unus ille puniretur*, die gelindere Meynung, daß er nur allein sollte gestraft werden, hat den Vorzug gehabt.

Il a plusieurs blessures, mais toutes favorables, *est quidem multis plagis saucius, sed, ut inter mala, pene dicam auspicatis, non periculosis, non lethalibus*, er hat zwar viel Wunden bekommen, es ist aber keine darunter tödtlich, sie sind aber alle leidlich.

Cette maladie m'a été favorable, en ce qu'elle m'a delivré d'une plus grande, *hic morbus mihi certe faustus fuit, opportunus mihi accidit, ut qui me alio graviori morbo liberavit*, diese Krankheit ist mein Glück gewesen, indem sie mich von einer grössern befreyet hat.

Favorablement, avec affection, avec aide, *officiose, studiose, amanter*, günstig, geflissentlich.

Favorablement, heureusement, *auspicate, auspicato, fauste, feliciter*, zur glücklichen Stunde, zu gutem Glücke.

Favori, *m.* ite, adj. *alicui gratiosissimus, apud aliquem gratia florens*, vel, *valens, pollens, clarus, qui apud aliquem in maxima gratia est*, ein Hofgünstling, Liebling, Favorit, der bey einem grossen Herrn in Gnaden ist. V. règner dans la cour.

La Favorite, *pergula imperatoria in suburbio viennensi*, kaiserliches Lustschloß in der wienerischen Vorstadt.

Favoriser quelqu'un, v. a. lui rendre service, *aliquem demereri, beneficio obstringere, gratia devincire, alicui conferre gratiam*, einem Gunst, Freundschaft erweisen.

Favorisez moi de vôtre conseil, *in eo, quæso, gratificare*, vel, *id gratiæ mihi tributum velis, ut tuo me consilio adjuves*, thut mir diesen Gefallen, und theilt mir euren guten Rath mit.

Favoriser, faire faveur, donner aide & support, *alicui studere, favere, fautorem se præbere, studio & opera adesse*, einem Hülfe und Vorschub thun, geneigt seyn. V. faveur & favorable.

Les plus riches sont les plus favorisez, *qui plus opibus valent, magis excellunt gratia*, vel, *gratiosiores sunt*, die Reichsten sind die angenehmsten.

Favoriser le parti de quelqu'un, *alicujus partes tueri, sequi, suscipere, alicujus causam tueri*, vel, *amplecti*, es mit einem halten, auf seiner Seite stehen, seyn.

Si le ciel favorise nos desseins, s'il nous est favorable, *si consiliis nostris divinum numen adspiraverit, annuerit*, wenn der Himmel Glück zu unserm Vorhaben geben wird. V. favorable.

Cette vallée favorisoit sa tromperie, *ejus fraudi erat hæc vallis accommoda, opportuna, apta idonea*, dieses Thal war zu seinem Betruge behülflich, half ihm seinen Betrug ausführen.

Pour favoriser sa retraite, il fit avancer un gros corps de cavallerie, *quo tutior esset receptus, quo tutius, faciliusque reciperet sese, præire jussit turmam equitum*, damit sein Abzug desto sicherer seyn möchte, ließ er eine starke Anzahl Reiterey anrücken.

Celui qui favorise, *hic fautor, oris*, ein Gönner.

Favorite, *f.* de quelqu'un, *alicui gratiosissima*, die bey einem gar wohl dran, sein Liebling ist.

Fauquemont ou Falquemont, f. m. *civitas, & dominatus Falkenberg*, Falkenberg, Stadt und Herrschaft Falkenberg.

Faussaire, *m. hic falsarius, rii*, ein Verfälscher.

Faussaire, en cas de testament, *testamenti corruptor, subjector*, ein Verfälscher eines Testaments.

Fausse, *f.* chose fausse, *res falsa*, eine falsche Sache. *V.* Faux.

Fausse-braye, ein Vorwall. V. braye.

Fausse côte, *costa spuria*, eine von den kurzen Ribben.

Faussement, *falso*, fälschlich. * Fausses fleurs, taube Blüthen.

Fausser sa foi, *fidem alicui fallere, fidem alicui datam fallere, violare, frangere*, sein Wort brechen, keinen Glauben halten.

Fausser compagnie à quelqu'un, *ab illo discedere, cui promiseras, te adfuturum*, sich von eines Gesellschaft absondern, abziehen.

Fausser une cuirasse d'un coup de pique, *sarissa, aliove telo, loricam trajicere*, einen Küraß mit einer Pike durchlöchern.

Un Indien tira contre lui une fleche de deux coudées, qui faussant sa cuirasse, lui entra dans le corps, un peu au dessus du côté droit. *Indus duorum cubitorum sagittam ita excussit, ut per thoracem, paulum super latus dextrum infigeretur*, Curt. ein Indianer schoß einen Pfeil zwey Ellen lang auf ihn, welcher ein wenig über halb der rechten Hüfte durch seinen Harnisch, und ihm in den Leib gieng.

La fleche ayant faussé son harnois, *sagitta per loricam adacta*, Curt. nachdem der Pfeil durch seinen Harnisch gedrungen.

Fausser une épée, ou une clef, *ensem aut clavem distorquere*, einen Degen krümmen, einen Schlüssel verdrehen.

Etant tombé, son épée se faussa, *cum collapsus esset, ejus se gladius inflexit*, Cal. als er gefallen, hat sich sein Degen gebogen.

Fauf-

Fausseté, *f. hoc falsum, hæc falsitas*, Falschheit, Lügen.
Convaincu de fausseté, *falsi compertus, &c., convictus*, der Falschheit, falsches Angebens überzeuget.
Fausset, *m.* doufil, ou broche à mettre en perce un tonneau, *verriculum doliare*, ein klein Zäpfgen eines Fasses.
Fausset, *m.* voix contrefaisant le dessus, *vox acutam (supple vocem) ementientis, vox acutum sonum ementiens*, eine gemachte, falsche hohe Stimme, Discant durch die Fistel, falscher Discant.
Chanter le fausset, *acuti partes in concentu ementiri, canendo acutum æmulari, acuto æmulum sonum in concentu fundere*, einen falschen Discant, durch die Fistel singen, fistuliren.
Faut, il faut. *V.* Falloir.
Faute, *f.* une faute d'ignorance, ou de mégard, *hoc erratum, ti, hic lapsus, us, hic error, oris*, ein Fehler, Uebersehen, Irrthum aus Unwissenheit, ohne Bosheit.
Tomber en cette sorte de faute, *in errorem labi, impingere, incidere, errare, aberrare, labi*, in Irrthum fallen.
Une faute d'impression, ou d'imprimerie, *erratum typographicum*, ein Druckfehler.
Une faute d'écriture, *hoc mendum, di, hoc erratum, ti*, ein Schriftfehler, Fehler im Schreiben.
Corriger une faute d'écriture, *mendum tollere, corrigere, scripturam emendare*, einen Schriftfehler ändern, verbessern.
Faire des fautes en écrivant, *scribere mendose*, falsch schreiben.
* Faute, péché, *hæc culpa, æ, hæc noxa, æ, hoc peccatum, ti, hoc vitium, tii*, Schuld, Verbrechen, Missethat.
Toute la faute vient de vous, *in te hæret omnis hæc culpa*, ihr seyd allein Schuld daran.
Etre en faute, *esse in culpa*, Schuld haben.
Prendre sur soi la faute, ou se charger de la faute d'une chose, *alicujus rei culpam suscipere*, die Schuld eines Dings über sich nehmen, daran Schuld seyn.
Commettre une faute, ou un péché, *peccare, delinquere, culpam committere, admittere, incidere in culpam*, eine Missethat, einen Fehler begehen.
Vous faites beaucoup de fautes, *multa peccas, in multis peccas, offendis, delinquis, laberis*, ihr fehlet, versehet es in vielen Stücken.
Je n'ai point commis de faute, *culpa vaco, are, vel, careo, procul absum ab culpa, culpa sum expers*, ich habe nichts übels begangen. V. irrépréhensible.
Qui est celui qui ne fait jamais point de faute? qui n'est sujet à faire des fautes? *quis est, qui aliquando non offendat, non incurrat, non labatur in tam difficili, labrica que rerum humanarum cursu, qui in aliqua re non peccet, non offendat, non delinquat?* wo ist der zu finden, der nicht irren und fehlen, der keinem Fehler und Gebrechen unterworfen seyn sollte? V. Soupçonner.
Rejetter la faute sur un autre, *in alium culpam conferre, transferre, conjicere, culpam a se in alium avertere, amoliri*, die Schuld auf einen andern schieben.
Cela est arrivé par vôtre faute, c'est vôtre faute, vous êtes en faute, *tua culpa, vel, vitio tuo id factum est, hujus rei culpa penes te est*, dieses ist durch euer Versehen geschehen.
S'il ne termine pas l'affaire, je mérite qu'on m'en attribue la faute, *si rem non deduxerit ad exitum, meum vitium fuerit*, wenn er die Sache nicht ausführet, will ich alle Schuld tragen.
Y a-t-il en cela de ma faute? *meritone meo id accidit?* Ter. bin ich Schuld hieran? kann ich etwas dafür?
Ce n'est pas nôtre faute, *nos in culpa non sumus*, wir tragen, haben hieran keine Schuld, sind nicht daran Schuld.
C'est déja là une très-grande faute, je dis très-grande, mais néanmoins en quelque façon excusable, *jam id peccatum primum magnum, ac humanum tamen*, Ter. es ist zwar dieses ein grosses Verbrechen, welches jedoch noch etlicher maaßen zu entschuldigen.
Rhabiller une faute, *culpam diluere, delere, emendare, errorem emendare, corrigere*, einen Fehler ändern, verbessern.
* Faute, besoin de quelque chose, *alicujus rei inopia, vel, penuria*, Mangel, Gebrechen, Ermangelung.
Avoir faute de quelque chose, *aliqua re carere, defici, alicujus rei inopia, penuria laborare*, an einem Dinge Mangel haben.
* Sans faute, *certo, certissime*, ganz gewiß.
Faute de vivres, *inopia frumenti & commeatus*, Cæs. Proviantmangel, Mangel der Lebensmittel und Zufuhre.

Ma fidélité ne lui a jamais fait faute, *nunquam ei defui, nunquam non ei adfui, nunquam desideravit, vel, requisivit in me fidem*, es hat ihm an meiner treuen Hülfe niemals gemangelt.
Il y a grande faute de bled dans la ville, *magna est in urbe inopia rei frumentariæ*, in dieser Stadt ist großer Fruchtmangel, großer Mangel an Früchten, Getreide.
A faute d'ancre, ou faute d'ancre, il se sert de charbon pour écrire, *inopia, vel, propter inopiam atramenti, carbone ad scribendum utitur, vel, abutitur*, aus Mangel der Dinte schreibt er mit Kohlen.
A faute de crime, il le blâme de sa vertu, *criminum inopia, illius virtutem vitio & culpæ dat*, weil er sonst an ihm nichts zu tadeln findet, so lästert er seine Tugend.
A faute d'écouter, vous n'apprenez rien, *audiendi negligentia, nihil proficis, nullos progressus facis, ideo quia non attendis*, weil ihr nicht darauf merket so lernet ihr nichts.
A faute, ou, par faute d'y avoir bien pensé, il a failli, (Mezerai,) *peccavit inconsiderantia, vel, per imprudentiam lapsus est, propterea quod non satis avertit animum*, er hat den Fehler begangen, weil er die Sache nicht recht überleget hat.
A faute dequoi vous serez puni, *quod si non fiat, vel, non feceris, quod nisi præstiteris, quod si desit, pœnam feres*, widrigenfalls, wenn ihr dieses nicht thut, werdet ihr gestraft werden.
Fauteau, m. *trabs in aëre librata, aries*, in der Luft hängender Balken.
Fauteuil, m. chaise de parade, aisée à plier, c'est aussi, une chaise à bras, *sella honoraria, cathedra honoraria*, ein Sessel, den man zusammen legen kann, ein Stuhl mit Armlehnen, (so man ehrenhalben anbeut.)
Fauteur, m. *hic fautor, oris, alteri studens*, ein Gönner.
Fautif, ive, adj. c. *culpæ obnoxius, errori obvius, in culpam pronus*, mangelhaft, fehlerhaft, Fehlern unterworfen.
Ce passage de Pline est fautif, *est Plinii locus ille mendosus, corruptus, vitiatus, vitiosus*, diese Stelle des Plinius ist fehlerhaft, verderbt.
Fautiler, *vestis partes leviori sutura copulare*, die Theile eines Kleides anreihen, leicht an einander nähen, zusammen hängen.
Fautrage, m. *jus pastus in fundo clientum*, das Triftrecht bey den Unterthanen.
Fautrice, *f. fautrix, icis*, eine Gönnerinn, meistens in schlimmen Sachen.
Fauve, roux, *fulvus, a, um*, golgaelb, falb.
* Bete fauve, *fera rufa*, Roth Wildpret.
Fauver, fleuve d'Angleterre, *hic Flava, æ*, ein Fluß in Engelland.
Fauvette, *f.* petit oiseau, *hæc curruca, æ*, eine Grasmücke.
Faux, *f* instrument à faucher, *hæc falx, cis*, eine Sichel, Sense.
Un soldat armé de faux, *hic falcarius, rii*, ein Soldat, der eine Sense führet.
Un chariot armé de faux, *currus falcatus*, ein Wagen, daran krumme Sensen sind, (eiserner Wagen.)
* Faux, fausse, adj. *falsus, a, um*, falsch, unwahr.
Dire faux, *falsum, vel, falsa proloqui*, die Unwahrheit reden.
Convaincu de faux, *falsi convictus, vel, compertus*, der Unwahrheit überzeugt.
Un écu faux, *nummus adulterinus, adulteratus*, ein falscher Thaler.
Les faux Dieux, *Dii ficti, Dii commentitii*, die falschen Götter.
Un testament faux, *testamentum suppositivum, vitiatum, depravatum, adulteratum*, ein falsches Testament.
Fausse porte, *f. subdititia porta*, eine heimliche Thüre, verborgener Ausgang. V. Porte.
Faux du corps, l'endroit du défaut des côtes, *medium corporis, ab ossium tutela imbecille, medii corporis pars imbecillior*, der mittlere Theil des Leibes, die Dünnen, Weichen, Lenden.
Faux du harnois, *extremum loricæ, tegendo invalidius, ima ora thoracis, tutando imbecillior*, das äußerste an einem Harnische, das nicht Schußfrey ist.
Colomne, ou poutre portant à faux, *columna, aut trabs, inani fulcro suspensa, haud satis firmo nitens fulcro*, eine Säule oder Balken, so nicht wohl unterstützet ist, nicht gar sicher ruht.
Vous le louez à faux, ou, de faux titre, *ex vano illum dilaudas, falsam ei laudem attribuis*, ihr lobt ihn fälschlich.
Faux-bourg, m. *hoc suburbium, ii*, eine Vorstadt.
Faux-brillant, m. *vana lumina*, falscher Schein.

Faux brillant dans un discours, *vana & inania orationis lumina*, falscher Schimmer, den man seinen Worten giebt, ob schon nichts dahinter steckt, Einfall ohne Gründlichkeit, falscher Witz.

Faux-donné, m. *corruptio veritatis*, Betrug, falsch Einschwatzen.

Faux-fourreau, m. *coriaceum operculum*, ein lederner Ueberzug.

Faux-frais, m. *expensæ rationi non illatæ*, kleine Unkosten, so nicht in Rechnung gebracht.

* Faux-sel, *sal clanculum illatum*, heimlich, ohne Zoll eingeführt Salz.

Faux-fuyant, m. subterfuge, *hoc diverticulum, i*, ein Schlupfwinkel, heimlicher Weg, eine Ausflucht. V. Subterfuge.

Faux-monnoyeur, s. m. *Monetarius falsus, monetæ adulterator*, falscher Münzer.

Faux-pas, *lapsus erratum*, Fehltritt.

Faux-saunage, *occulta, & prohibita salis inductio*, heimliche und verbottene Einführung des Salzes.

Faux saunier, s. m. *qui salem prohibitum occulte inducit, vendit*, der verbothenes Salz heimlich einführet, verkauft.

Faux filer ou faufiler, v. a. *suturam figere lata, laxa*, zu Faden schlagen, mit weiten Stichen heften.

Fayance, ville de Provence, *hæc Faventia, æ*, eine Stadt in Provence.

Vaisselle de Fayance, *fictilia vasa Faventia*, irdene Geschirre, so da gemacht werden, falsch Porcelan.

* Fayancier, der damit handelt.

Fayant, m. *fagus, i*, eine Buche.

Feage, m. *clienteliaris fundus*, ein Lehengut.

Feal, adj. pl. feaux, *fidelis, le, & pius, a, um*, getreu.

Febricitant, m. *febricitans, febris æstu, aut rigore affectus*, der das Fieber hat, fieberhaft.

* Febril, *febrilis*, fieberhaft.

Febrifuge, m. le quinquina est un souverain fébrifuge, *kinkina præsentissimum est adversus febrim remedium*, die Kinkinna ist eine kräftige Arzney das Fieber zu vertreiben, ein gut Mittel wider, für das Fieber.

Febve, Febvrier, V. Feve, Fevrier.

* Fecal, matière fécale, der Dreck.

Fécond, de, adj. *fecundus, fertilis, ferax, uber*, fruchtbar, trächtig.

Rendre fécond, *aliquid fecundare, alicui rei fecunditatem dare, conferre, afferre*, fruchtbar machen.

Fécondement, *fecunde, fertiliter*, fruchtbarlich.

Fecondite, *f. hæc fecunditas, feracitas, fertilitas, ubertas, tis*, Fruchtbarkeit.

Fée, devineresse, *hæc divina, æ, femina fatidica*, eine Wahrsagerinn, Zauberinn, Hexe.

Féerie, *f. magicæ artes, incantamenta*, Zauberey.

Fefe, s. m. *Monstrum, bellua Chinensis, non ursi, ac homo formata, quæ homines invadit & devorat, postea que eundem, ac homo, risum edit*, chinesisches Ungeheuer, fast wie ein Mensch gestaltet, so die Menschen anfällt und frißt, und dabey ein Gelächter von sich giebt wie ein Mensch.

Feindre, controuver, inventer, *aliquid fingere, affingere, effingere, confingere, comminisci*, erdichten, erfinden.

Feindre, faire semblant d'être en colère, *iratum simulare, irati vultum assumere, præferre*, sich zornig stellen.

Feindre de n'être pas en colère, *iram dissimulare, fronte occulere, vultu occultare, facie tegere*, den Zorn verbergen, verstellen.

Se feindre pour un autre, *vultum alterius fingere*, Ter. eines andern Gestalt und Gebärden annehmen.

Feinte, *f.* feintise, *hæc fictio, hoc figmentum, species, simulatio*, Gedicht, Erdichtung, Stellung, Verstellung, angenommenes Wesen.

Feinte de patience & de douceur durant la colère, *iræ dissimulatio, tranquilla frontis specie, assimulata patientia, iram obtegens*, angenommener Schein der Geduld, Verhöhlung, Verbergung des Zorns.

Faisant feinte (Mezerai) pour, faisant semblant, *simulans, fingens*, sich stellend.

Avec feinte ou feintise, *ficte, simulate, per simulationem*, verstellt.

User d'une feinte, *simulare*, Ter. Verstellung brauchen, eine List brauchen.

Félicitation, *f. gratulatio, congratulatio*, Glückwunsch, -wünsung.

Félicité, *f. hæc felicitas, atis, hæc beatitas, atis, hæc beatitudo, inis*, Glückseligkeit.

Une félicité consommée, *perfecta, cumulata omni felicitas, vita ex omni parte beata*, eine völlige vollkommene Glückseligkeit.

La félicité des grands seroit bien estrophiée, s'ils n'avoient point d'admirateurs, *magna foret principum felicitas, ni essent, qui mirarentur*, die Glückseligkeit der Großen würde sehr lahm seyn, wenn es nicht Leute gäbe, die sie bewunderten und priesen.

Féliciter quelqu'un de quelque chose, *cuipiam gratulari aliquid, vel, de aliqua re*, einem wegen, zu etwas Glück wünschen.

Felin, sorte de poids de France, *hemiobolum Gallicum*, ein französisches Gewicht von einem Gran.

L'once du marc pese 82 felins, *uncia aurificinæ, pendit duo & octoginta hemiobola Gallica*, die Unze einer Mark wiegt 82 Felins.

Felix, nom d'homme, *Felix, cis*, Felix ein Mannsnamen.

Feler, feller, *collidere, findere*, anstoßen und Risse machen.

Felle, m. (en matiere de verre, de crystal, de diamant &c.) fendu subtilement, les pièces demeurantes unies, *subtiliter fissus, vel, tenuiter non dissilire, subtiliter non disrupta solutus, a, um*, gerissen, gespalten, von Glase, Crystall, Diamant, &c.

Un verre fellé dure long-tems, ou un homme qui a peu de santé, se conserve & vit souvent long tems, *is, cui valetudo tenera est, sibi diligenter cavet, diuque sæpe vivit*, (ein Glas mit einem Risse dauert lange) kränkliche Leute schonen sich, und leben oft am längsten.

Il a la tête fellée, il est un peu fou, *vacillat ejus mens*, er ist unter dem Hütchen nicht wohl verwahret, er ist ein halber Narr.

Fellurée, *f. tenuissima fissura, æ*, subtile Spaltung, Glasriß.

Felon, cruel, *trux, truculentus, teter, tra, um*, grausam, grimmig.

Felon contre son Seigneur, *cliens capitis reus, cliens capitalis*, der sich an seinem Herrn mit Untreue vergriffen, untreuer Lehnmann.

Le vassal felon confisque son fief à son Seigneur, *cliens in Dominum gravis noxæ reus clientelare prædium Domino committit*, ein Lehenmann, der seinem Herrn untreu, eidbrüchig geworden ist, hat seine Güter verlohren.

Felonie, *f.* de vassal, *clientis fraus capitalis*, die Untreue, der Eidbruch eines Lehnmanns, *it. truculentia*, Grausamkeit, Unbarmherzigkeit.

Felouque, V. Falouque.

Felure, *f. rima in vase aliquo figulino, vel, vitreo*, ein Spalt, Riß, in einem irdenen oder gläsernen Geschirre.

Femelle, *f. hæc femina, æ*, das Weibchen, die Henne, die Sie.

Une lievre femelle, *lepus femina*, das Weibchen vom Hasen, die Häsinn.

Donner la femelle au mâle, *permittere mari feminam*, Col. das Weibchen zum Männchen thun.

Feminin, ine, adj. *femininus, muliebris*, weiblich, weibisch, weibliches Geschlechts.

Femme, *hæc femina*, (mieux que, *fœmina*,) *æ, hæc mulier, eris*, ein Weib, Weibsbild, eine Frauensperson, Weibsperson, ein Frauenzimmer.

Inclination trop grande pour les femmes, *hæc mulierositas, atis*, Weibersucht.

Qui a cette trop grande inclination, *mulierosus, a, um*, weibersüchtig.

A la façon d'une femme, en femme, *muliebriter*, weibischer Weise.

Une femme d'honneur, de vertu, d'autorité, *hæc matrona, æ*, eine ehrbare Matrone, eine ansehnliche, ehrbare Frau.

Une femme de petite taille, ou une femme ville & méprisable, ou de petite condition, *hæc muliercula, æ*, ein Weibchen, oder ein schlechtes geringes Weib.

Femme d'un courage viril, *hæc virago, inis, virilis animi femina*, ein Weib, das ein Männerherz hat, eine Heldinn.

Femme non mariée, *virgo, viro nulli juncta mulier, nuptiarum expers femina*, eine Jungfer, ein noch lediges Weibsbild.

Femme qui est vierge, *virgo*, eine Jungfer.

Femme fiancée, *sponsa*, eine Verlobte.

Epousée, *matrimonio juncta*, eine Verheirathete.

Mariée, *nupta*, eine Verehlichte.

Enceinte, *prægnans*, eine Schwangere.

Accouchée, *puerpera*, eine Kindbetterinn, Wöchnerinn.

Femme nourrice, *nutrix*, eine Säugamme, Säugende.
Veuve, *vidua*, eine Wittwe.
Douairiere, *usufructuaria vidua*, eine Wittwe, die von ihrem Leibgedinge lebt.
Une sage-femme, *hæc obstetrix, icis*, eine Hebamme, Wehmutter.
Femme, épousée, *f. hæc conjux, uxor*, eine Ehefrau, ein Eheweib.
Prendre femme, *uxorem ducere*, ein Weib, eine Frau nehmen.
Vous connoissez les femmes, il leur faut un an, à se coeffer & à se parer, *nosti mores mulierum, dum poliuntur, dum comuntur, annus est*, Ter. ihr wisset der Weiber Art wohl, es wird allemal bald ein Jahr, ehe sie sich ausgeputzt haben.
Un homme qui défere trop à sa femme, *vir uxorius*, ein Weibermann.
A la maniére des femmes, *muliebriter*, weibisch.
Femmelette, *f. hæc muliercula, æ*, ein kleines Weibchen, (Frauchen.)
Fenaison, *f.* la saison de couper les foins, *hoc fœnisecium, i, hæc fœnisecia, æ*, die Zeit der Heuärnte.
Fenaison, recolte de foin, *messis fœnaria*, das Heumachen, die Heuärnte.
Fendant, un fendant, rodomont. V. Rodomont.
Fendre, v. a. diviser, *aliquid findere, diffindere, divellere*, spalten, zerspalten.
Aisé à fendre, *fissilis, le, lis*, das sich gern zerspalten läßt.
Fendre la presse, *perrumpere adversam turbam*, durch das Volk dringen.
Fendre les escadrons ennemis, *hostiles cuneos perrumpere, perfringere, penetrare*, des Feindes Truppen zertrennen.
Alexandre commanda à ses gens de se fendre, pour faire passage aux chariots des ennemis, *suis Alexander imperavit, laxatis ordinibus, curruum periculum declinarent*, Alexander hat seinen Soldaten befohlen, daß sie sich theilen, und den feindlichen Wagen eine Oeffnung machen sollen.
Se fendre, v. r. se crevasser, *hiare, rimas agere, vitium facere*, sich spalten, aufspalten, bersten.
Le cœur me fend de douleur, de voir, &c. *dolore disrumpor, dolore contabesco, dum video, &c. cor meum finditur, dum &c.* Plaut. das Herz möchte mir vor Leide zerspringen, daß ich sehen muß, ꝛc.
Fendu, ue, part. *fissus, a, um, diffissus, a, um*, gespalten, gespaltet, getrennt.
Fendu en deux, en trois, en quatre, *bifidus, trifidus, quadrifidus, a, um*, zwey- drey- vierspältig.
Le mur est fendu de tous côtez, *rimas agit murus omni ex parte*, die Mauer hat allenthalben Risse bekommen.
Fener, v. n. couper le foin, *fœnum secare, desecare, demetere*, heuen, Heu machen. V. Faner.
Fener, remuer le foin, *dejicium fœnum furcillis versare*, das Heu wenden.
Fenêtrage, m. *universarum ædium fenestræ*, das Fensterwerk, die Fenster in einem ganzen Hause.
Fenêtrage, assiete de fenêtres, *fenestrarum situs, positus, us*, der Stand der Fenster.
* Fenestrange, Finstringen, Grafschaft in Lothringen.
Fenêtre, *hæc fenestra, æ*, ein Fenster.
Fenêtre croisée, *fenestra quadrantalis*, vel, *quadrantaria*, ein gevierte Fenster, Fenster mit einem Kreuze.
Fenêtre à larmier, sans croisiere, *biforis fenestra, medio scapo dissepta fenestra*, ein Fenster mit zween Flügeln.
Fenêtre à jalousie, *fenestra reticulata*, vel, *obducta transennæ septo*, ein Gitterfenster.
Fenêtre à vitre dormant, *silentibus specularibus occulta fenestra*, ein Fenster mit blinden Scheiben.
Fenêtre de verre, *vitrea fenestra*, ein Glasfenster. V. Verriere.
Chassis de fenêtre, *hi cancelli, orum*, Fensterrahmen.
Faire des fenetres à une muraille, *fenestrare parietem*, Fenster in eine Wand brechen.
Il n'est point de maison, qui ait plus de fenêtres, *nulla fenestratior domus est*, Plaut. es hat kein Haus mehr Fenster, als dieses.
Fenêtre à hauteur d'appuy. V. Appui.
Fenêtrelle, *f. fenestella*, ein Fensterchen; ingl. ein Loch in der Scheibe zu etwas aelassen.
Feneur ou faneur, m. *hic fœnisecа, æ, fœni versationi conductus*, Heumäder, Heuwender.

Fénil, m. lieu à serrer le foin, *hoc fœnile, is*, ein Heuboden, Heubühne.
Fenouil, m. herbe & grain, *hoc fœniculum, li*, Fenchel.
Fente, *f.* action de fendre, *hæc fissio, onis*, Spaltung, das Spalten.
Fente, la fente d'une chose fendue, *hæc fissura, æ, hæc scissura, æ, hoc fissum, ssi*, eine Spalte, ein Riß, Ritz, Schlitz.
Bois de fente, *lignum fissile*, Holz, das sich spalten läßt, Brennholz.
Féodal, ale, adj. *clientelaris, re, ris, fiduciarius, a, um*, lehnbar, zum Lehn gehörig.
Seigneur feodal, Lehnherr.
Feodalement, adv. *jure feudali*, nach dem Lehnsrechte.
Fer, m. *hoc ferrum, ri, metallum ferrarium*, Eisen; ingl. *telum*, Gewehr.
Qui est de fer, *ferreus, a, um*, eisern, von Eisen.
Le fer fondu se jette comme en sable, au pied d'une fournaise, dans une longue & etroite fosse, où se forme la gueuse, semblable à une solive triangulaire en son épaisseur, *fusum ferrum derivatur in subjectam fossam, longiorem & angustam, velut in arenariam formam, in qua effingitur porca, in speciem triangulæ trabeculæ*, das geschmolzene Eisen läuft unten am Schmelzofen in einen langen, schmalen Graben, worinnen sich der dreyeckichte Guß, (die Gans, die Sau) formet.
Entre les gueuses, les unes se raffinent à la forge, pour le fer ordinaire, les autres se raffinent extraordinairement pour faire de l'acier, *ferrariarum porcarum aliæ, in quotidiani ferri usum excoctæ indurantur ad incudem, aliæ exquisita duritie solidantur ad chalybem*, unter diesen Güssen, werden etliche auf dem Amboß zu gemeinem Eisen geschmiedet, etliche aber zu rechtem Stahle gehärtet.
Morceaux de fer non malleable, *stricturæ ferreæ*, Stücke Eisen, so sich nicht schmieden, hämmern lassen.
Fer le plus fin, à qui l'on fait le tranchant de son crû & sans y souder l'acier, *ferreæ fodinæ ferrum, suæ ac genuinæ aciei ferrum*, das beste Eisen.
Martinet de fer, m. *sectura ferraria*, eine Hammerschmiede, Eisenhammer.
Etincelles de fer chaud, quand on le bat, *hæc strictura, æ*, die Funken an dem glühenden Eisen, wenn es geschmiedet wird.
Souder le fer, *ferruminare*, das Eisen löthen.
Soudure de fer, *hoc ferrumen, is, hoc ferruminatio, is*, Eisenlöthe.
Rouille de fer, *hæc ferrugo, inis*, Rost.
De couleur de rouille de fer, *ferrugineus, a, um*, Rostfarbe.
Barre de fer, *longurius ferreus, asser ferreus*, Eisenstange, - Stab.
Le fer d'une lance, *hasta ferrum, cuspis, mucro, spiculum, spicum*, das Eisen an dem Spieße.
Le fer de lance émoulu, *lanceæ spiculum procusum*, vel, *mucronatum*, vel, *infestum cuspide*, die eiserne, scharfe Spitze an einer Lanze.
Fer chaud, bouton de fer ardent, bouton de feu, *hoc cauterium, ii, causticæ curationis candens globulus*, ein heiß, glüend Eisen, Brenneisen, Brandeisen, (das Fleisch damit zu brennen.)
Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud, *dum calet, hoc agendum est*, man muß das Eisen schmieden, weil es warm ist.
Les fers sont au feu, on travaille à la chose, *res illa jam agitur, jam calet res*, dieses Werk ist itzo unter den Händen.
Fer de cheval, *equi solea, ferrea equi solea*, ein Hufeisen, Pferdeeisen.
Fers, chaine, *hæ catenæ, hæc vincula*, Kette, eiserne Banden.
Fers, entraves de criminels, *hæc compes, edis, hæ compedes, dum, ferrea pedica, æ*, Fußeisen, Fessel.
Il a les fers aux pied, *compedibus vinctus tenetur, vinctos habet pedes ferreis pedicis*, er ist an den Füßen in ein Eisen geschlossen.
Fer blanc, *lamina ferrea stanno obducta*, verzinnt Blech.
* Fer battu, *ferrum laminatum*, Eisenblech.
* Fil de fer, *filum ferreum*, Eisendraht.
* Battre le fer, *exercere se (armis)* sich üben, (mit Waffen.)
Feraille. V. Ferraille.
Ferandine, *f. panni serici & lanei genus*, eine Gattung Zeug von Seide und Wolle. * Ferandinier, ein solcher Zeugwirker.
Ferblantier, *laminati operis artifex*, ein Klemper.
Fere, la Fere, ville de Picardie, *hæc Fara, æ*, Stadt in Picardie.
S. Fergeau, ville de Bourgogne, *Oppidum S. Ferreoli*, eine Stadt in Burgund.
Férie, *f. hæc Feria, æ*, ein Feyertag, (so ein Wochentag ist.)

Feries,

Féries, *f.* vacations, *hæ feriæ, arum, hæ vacationes, num, dies feriarum, vel feriati*, Feyer, Feyerung, Feyertage.

Féries fixes, *feriæ statæ, stativæ, statorum dierum*, **gewisse Feyertage**, unveränderliche Feste.

Féries mobiles, *feriæ conceptivæ*, **veränderliche, bewegliche Feyertage.**

Féries casuelles, *repentinæ feriæ*, **ausserordentliche Feyertage.**

Faire féries, *feriari, ferias agere*, **Feyertag halten, feyern.**

Férié, jours fériés & non fériés, *dies feriati & non feriati*, **Feyertage, und Werkeltage.**

Férir, v. a. *ferire, petere, appetere, percutere*, **schlagen, schmeißen.**

Sans coup férir, *nulla inflicta plaga, sine vi, nullo negotio*, **ohne einen Schlag zu thun, ohne Schwertstreich.**

Ferler, *complicare vela*, **die Segel zusammen wickeln.** Guillet.

Fermage, m. *hæc locatio, onis*, **Verlehnung, Verpachtung, Vermiethung.** *it. locationis pretium*, **der Pacht, das Pachtgeld.**

Fermage, accensement pris, *hæc conductio, redemtio, onis*, **Pachtung, Miethung.**

Fermail, m. ou fermaille, *f.* boucle, *annulus adstrictorius, hæc fibula, æ*, **ein Haken, Haft, Hefftel, eine Schnalle.**

Fermailler, v. a. garnir de fermailles, *aliquid infibulare, fibula instruere, firmare, munire*, **mit Haken versehen.**

Ecu fermaillé, *tesserarium scutum fibulis cinctum*, **ein Wapenschild mit Haken umgeben.**

Fermant, ante, part. & adj. à nuit fermante, *imminente nocte*, **bey einbrechender Nacht.**

Ferme, stable, adj. c. *firmus, fixus, a, um, stabilis, le, lis*, **fest, steif, hart.**

Cette viande est un peu ferme sous la dent, *hic cibus difficilius præ duritia manditur*, **diese Speise ist etwas hart zu beißen.**

La glace est ferme, *est solida glacies*, Ovid. **das Eis hält, trägt.**

Ferme, constant en son entreprise, *in instituto constans, in animi decreto stabilis, in sententia firmus, propositi tenax*, **standhaft, beständig in seinem Vorhaben.**

Tenir ferme, *firmo animo esse, obfirmare animum, in re proposita confirmato esse animo*, **bey seinem Vorsatze beständig verharren.** V. Const.

Repondez lui fort & ferme, *ei responde firmo fortique animo, intrepide ac generose*, **antwortet ihm keck und unerschrocken.**

Il nie fort & ferme le fait, *negat & pernegat factum*, **er läugnet die That beständig, steif und fest.**

Faire ferme, (en termes de guerre,) *gradum figere, firmare, statuere, immotum stare, perstare*, **Stand halten, festen Fuß halten.**

On fit ferme, on soûtint courageusement le choc, *sustentatum est*, Cæs. **man hat den Angriff tapfer ausgehalten.**

Terre ferme, *hæc continens, tis, terra continens*, **das feste Land, das keine Insel ist.**

* Ferme, *f.* bail à ferme, arrentement donné, *hæc locatio, onis*, **Verpachtung, Vermiethung.**

Ferme, arrentement pris, *hæc conductio, onis, hæc redemtio, onis*, **Miethe, Pacht.**

Donner à ferme, *aliquid locare*, **verpachten, vermiethen, in Bestand geben.**

Prendre à ferme, *aliquid conducere, redimere*, **in Bestand nehmen, pachten, miethen.**

Ferme du sel, sel donné à ferme, *salinæ locatæ, locatum sal prabendum, vel venalitium*, **Verleihung des Salzes, Salzpacht.**

Fermement, *firme, firmiter*, **steif, fest.**

Fermement, constamment, *constanter*, **standhaft, beständig.**

Fermentation, *f. hæc resolutio, solutio, onis*, **Gährung, Auflösung.**

Fermenter, v. a. *fermentare, resolvere, solvere*, **aufgähren, auflösen.** *it. incalescere*, **warm werden auf einander, (als Heu.)**

Se fermenter, v. r. *fermentari, in pulverem resolvi, leviter solutiusque effici*, **sich in Pulver auflösen, zu Pulver werden, gähren.**

Les humeurs se fermentent, *humores æstuant*, **die Feuchtigkeiten gähren, säuern.**

Fermer une porte, un coffre, &c. v. a. *januam, arcam claudere, occludere*, **eine Thüre, eine Kiste zuschließen.**

Il m'a fermé la porte au nez, *mihi præclusit ostium*, vel, *fores obdidit l. fores in os impegit*, **er hat mir die Thüre vor der Nase zugeschlossen.**

Fermer la porte au verrouil, *foribus pessulum obdere*, Ter. **eine Thüre verriegeln.**

A la serrure, *sera claudere*, **verschließen.**

Il m'a fermé la bouche avec ce mot, *responsiones omnes hoc mihi verbo eripuit*, **er hat mir mit diesem Worte den Mund gestopft.**

Fermer un jardin de murailles, *pariete hortum sepire, obsepire, cingere*, **einen Garten mit einer Mauer verwahren.**

Fermer une bouteille, un tonneau, &c. *dolium, aut aliud vas obturare, occludere, obstruere, claudere*, **eine Flasche, ein Faß vermachen.**

Fermer la main, *manum, aliudve simile claudere, comprimere, stringere, constringere*, **die Hand zuthun, zumachen.**

Fermer dedans, *aliquem intus includere, concludere*, **einschließen.**

Fermer dehors, *excludere*, **ausschließen, herausschließen.**

Fermer les yeux, *oculos claudere*, **die Augen zuschließen, schließen.**

Je n'ai pas fermé l'œuil de toute la nuit, *hac nocte somnum non vidi oculis meis*, Plaut. **ich habe diese Nacht kein Auge zugethan.**

Fermer toutes les avenues, tous les passages, *alicui omnes aditus ad aliquem locum præcludere, intercludere*, **alle Zugänge, alle Päße verrammen, besetzen.**

Une ville, dont toutes les avenues sont fermées, *clausa ex omni aditu civitas*, **eine geschlossene Stadt, darein niemand kommen kann.**

Fermer une lettre, *epistolam obsignare*, **einen Brief zumachen, versiegeln, zusiegeln, siegeln.**

La playe s'étant fermée, *cum cicatricem vulnus obduxisset*, **nachdem sich die Wunde geschlossen.**

Cette troupe fermoit la premiere entrée du Carrousel, *primum decursionis equestris agmen claudebat hæc turma*, **dieser Hauffe beschloß den ersten Aufzug des Ritterspiels.**

A portes fermantes, *quum clauderentur fores*, **da man die Thüren zumachte.**

Fermeture, *f. hæc clausura, æ, hoc claustrum, i*, **Schließung, Verschließung, Schloß, Einfassung.**

A la fermeture du Jubilé, *finito jubilæo*, **beym Schlusse des Jubeljahrs.**

Fermeté, *f.* d'esprit, constance, *f. animi firmitas*, vel, *firmitudo, hæc constantia*, **Standhaftigkeit, Herzhaftigkeit, Muth.**

Fermeté, stabilité, *f. hæc firmitas, atis, stabilitas, atis*, **Festigkeit, Steifigkeit, Härte.**

Fermier, m. iere, *f. hic conductor, oris, hic redemtor, oris, hic manceps, ipis*, **ein Pachtmann, der oder die so etwas pachtet.**

Fermier, m. qui tient les fermes publiques, *hic publicanus, ni, publicorum redemtor*, **ein Zollbeständner, Zollpachter.**

Fermier de dimes, *hic decumanus, ni, manceps decumarum*, **ein Zehendbeständner, Zehendpachter.**

Fermo, ville d'Italie, *hoc Firmum, mi*, **eine Stadt in Italien.**

Fermoirs d'un livre, *libri hamuli*, **die Klammern, Schlösser an einem Buche, die Clausuren.** *ingl.* **eine Art scharfer Meisel.**

Feroce, adj. c. *indomitus, furore incensus, crudelis*, **wild, grimmig, grausam.**

Ferocité, *f. ferocitas*, **Grausamkeit, Grimm, wilde Art.**

Ferrailles, *f. hæc scruta, orum, vetera, exesaque ferramenta, ferrea scruta*, **alt Eisenwerk, alt Eisen.**

Ferrailler, *digladiari, rixari*, **immer fechten, zanken.** S. Ferrailleur.

Ferrailleur, f. m. *qui verbera, & certamina singularia profitetur*, **der Profession vom Schlagen und Duelliren macht.**

Ferrant, m. maréchal ferrant, *faber ferrarius*, **ein Hufschmied.**

Ferrare, ville d'Italie, *hæc Ferraria, æ*, **Ferrara, Stadt in Italien.**

Ferré, garni de fer, *ferratus, ferro instructus*, **mit Eisen beschlagen.**

Cheval ferré, *soleatus equus, solea ferrea calceatus*, **ein beschlagen Pferd.**

Cheval ferré d'argent, *equus argento soleatus*, **ein mit Silber beschlagenes Pferd, mit silbernen Hufeisen.**

Ferré par le bout, *præferratus, vel ferro præfixus, spiculatus, mucronatus, a, um*, **vorne am Ende mit Eisen beschlagen.**

Eau ferrée, *ignito ferro calefacta, vel incita aqua*, **Wasser, so mit glüendem Eisen gelöschet worden, Löschwasser.**

Ferrement, m. *hoc ferramentum*, **Eisenzeug, Werkzeug, Brecheisen.**

Ferrer, v. a. garnir de fer, *aliquid ferro armare, instruere, munire, alicui rei ferreum armamentum indere*, **mit Eisen beschlagen.**

Ferrer un cheval, *equo soleam inducere, equum ferro calceare*, **ein Pferd beschlagen, ihm die Eisen aufschlagen.** *Subst.* Ferreur.

Ferret,

Ferret, m. *stilus ferreus*, eisener (Nestel-) Stift, Beschläge.
Ferrete, *f. f. Ferreta, civitas, & provincia in Suntgavia Alsatiæ superioris*, Pfirt, Stadt und Landschaft im Sundgau in Ober-Elsaß.
Ferretier, m. *malleus fabri ferrarii*, ein Schmiedehammer. Guillet.
Ferron, m. marchand de fer, *ferrarius mercator*, ein Eisenhändler.
Ferronnerie, *f. mercatura ferraria, ferratilis negotiatio*, der Eisenhandel.
Ferrure, *f.* action de ferrer, *inductio armamenti ferrei*, das Beschlagen mit Eisen. *it ferramenta*, Eisenwerk.
La ferrure, d'une porte d'une fenêtre, *januæ instructum ferreum, fenestræ armamentorum ferreum*, das Beschläge einer Thüre oder Fenster.
Ferté, la Ferté, ville de France, *hæc Firmitas, atis*, eine Stadt in Frankreich. (*ol.* ferté, *munimentum*, Befestigung, Festung.

Lauter französische Städte.

La Ferté d'Alais, *Firmitas Alesia.*
La Ferté, sur Aube, *Firmitas ad Albulam.* *
La Ferté Gaucher, *Gualquerii Firmitas.*
La Ferté Bernard, *Bernardi Firmitas.*
La Ferté S. Aubin, *S. Albini Firmitas.*
Fertile, adj. c. *fertilis, le, fœcundus, a, um, ferax*, fruchtbar, trächtig.
Champs fertiles en bled, *tritici*, vel, *tritico feraces agri*, reichtragende, reiche Fruchtfelder. V. Champ.
La France est fertile en hommes & en toute sorte de fruits, *fertilis hominum, frugumque Gallia est*, Frankreich ist volkreich und fruchtbar, reich an Volke und Früchten.
Une Province fertile en triomphes, *uberrima triumphis provincia*, eine Landschaft, die reich an Siegen ist.
Un esprit fertile en inventions, *artium ferax ingenium*, Cic. ein sinnreicher Kopf, von viel Erfindung.
Fertilement, *fertiliter, copiose, abundanter, ubertim*, fruchtbar.
Fertiliser, rendre fertile une terre, *agrum fœcundare, agro fœcunditatem dare, fertilitatem conferre*, einen Acker tragbar machen.
Fertilité, *f. hæc fertilitas, feracitas, ubertas, atis*, Fruchtbarkeit.
Feru, frapé, *percussus, ictus, petitus, appetitus, a, um*, getroffen, beschädiget.
* Feru, *amore sancius*, angeschossen, verliebt.
Feru, surpris, étonné, *perculsus, a, um*, bestürzt, erschrocken.
Fervent, ente, adj. qui agit avec ferveur, *fervens, tis, fervidus, a, um*, hitzig, eifrig brennend, inbrünstig.
Avoir un zele fervent, *flagrare zelo*, einen brennenden Eifer haben.
Ferveur, *f. hic fervor, ardor, oris*, Hitze, Eifer, Inbrunst.
Fervemment, avec ferveur, *ferventer, ardenter, magna corporis, animique contentione*. herzlich, mit großem Eifer, mit Inbrünstigkeit.
Une sainte ferveur, *sanctus zelus*, ein heiliger Eifer.
Férule, *f. hæc ferula, æ, hæc scutica, æ*, eine Ruthe.
Il est encore sous la férule, *adhuc ferulis est obnoxius*, er ist noch unter der Ruthe, unter der Zucht.
Fescamp, ville de Normandie, *hoc Fescamum, ni*, eine Stadt in Normandie.
Fesse, *f. hic, hæc clunis, hæ nates*, vel, *natis, is*, Hinterbacke, Arschbacken
Fesseur, m. *natium tyrannus*, ein Arschpauker.
Fessier, m. *hoc tergum, gi*, der Rücken.
Fesser, fesser, donner la fessée, *aliquem virgis accipere, verberibus excipere, flagello cædere, flagro verberare, it. deproperare*, den Hintern peitschen; eilend wegmachen.
* Fessu, ue, dickarschicht.
Festiloge, f. m. *liber, in quo Festa Sanctorum annotata sunt*, Buch, darinn die Feste von unterschiedenen Heiligen aufgezeichnet sind.
Fêtage, m. droit de fêtage, ou de festin, *jus accipiendi epuli*, das Recht, sich auf Gastereyen einzustellen.
Fête, *f. hoc festum, hic festus, festus, festa dies*, ein Fest, Festtag.
Fête mobile, *dies festus instabilis, conceptivus, mutabilis*, ein bewegliches Fest.
Fête immobile, *dies festus status, stativus, fixus, stabilis, stata dies festus*, ein unbewegliches Fest.
Ces fetes tombent toujours au même jour, *hi Festi eandem in diem incidunt, incurrunt, eveniunt*, diese Feste fallen allezeit auf einerley Tage ein.
La Fete Dieu, *Festum corporis Christi, sacra Christi corporis solemnitas*, das Frohnleichnamsfest.
C'est aujourd'hui la Fete de S. Martin, *dies hæc est sancto Martino sacra, anniversariæ Divi Martini memoriæ consecratus hodiernus est dies*, es ist heut St. Martinstag.
Il mourut la Fete de S. Laurent, *obiit ipsa Feria, Laurentii nobilitata martyrio*, vel, *ipsa beato Laurentio sacra die*, vel, *ipsa solemni luce S. Laurentii*, vel, *ipso die, quo S. Laurentii anniversaria gratulatio celebratur*, er ist am St. Lorenztage gestorben.
Chommer, sanctifier les Fetes. V. Chommer, Santifier.
Donner une Fete, *hilaria dare, solemniori pompa festivoque apparatu*, ein Freudenmahl halten.
Fete d'eglise, *encænia, anniversarium templi*, Kirchweihfest.
Fete d'une personne, *anniversaria nominis dies*, Namenstag.
Payer sa fete, *celebrare illam conviviis & donis*, ihn begehen.
Fêtes du palais, *feriæ in curia, res prolatæ*, Gerichtsferientage.
* Faire fete d'une chose à quelqu'un, *apud aliquem quidpiam plus æquo celebrare*, einem etwas über die Gebühr anpreisen.
Se faire fête, *sibi de re aliqua plaudere*, sich einer Sache wegen gut dünken, sich damit groß machen.
Il lui fit grande fête de ce que &c. *magnopere illi gratulatus est, quod &c.* er hat ihm sehr Glück gewünschet daß ꝛc.
Un trouble-fête, ein Friedensstörer. *Voyez*, Facheux, Trouble.
Feter, faire une Fete, *Festum diem agere, colere, celebrare, ducere*, einen Festtag begehen, feyren.
On fête plusieurs saints à Rome, qu'on ne fête point ailleurs, *plurium Sanctorum festa Romæ celebrantur, quæ alibi non celebrantur*, man feyert zu Rom vieler Heiligen Festtage, die man anderswo nicht hält.
Festin, m. *hoc convivium, epulum, hæ epulæ, arum, epulare prandium*, eine Mahlzeit, Gasterey, feyerliche Bewirthung, ein Schmaus.
Celui qui fait le festin, *hic convivator*, der Gasthalter, der Wirth.
Celui qui prepare le festin, *conditor, instructorque convivii*, der die Gasterey anordnet, und einrichtet.
Un festin somptueux, magnifique, splendide, superbe, *convivium lautissimum, epulum magnificentissimum, epulæ profusæ, conquisitissimæ*, eine herrliche, kostbare, prächtige Gasterey.
Preparer, dresser un festin, *convivium apparare, adornare, instruere*, eine Mahlzeit bereiten, eine Gasterey anstellen.
Dresser un festin magnifique, *convivium magnifice & splendide ornare, mensam cibis exquisitissimis adornare*, eine sehr kostbare Gasterey anstellen darauf zurichten, dazu Anstalt machen.
Il lui a fait un magnifique festin, *apparatu epulis eum excepit, sumtuosum convivium ei exhibuit*, er hat ihn mit einer prächtigen Mahlzeit bewirthet.
Etre d'un festin, festiner, faire un festin, *convivari, epulari, convivium inire, agere, celebrare*, sich bey einer Gasterey befinden.
Festin, où il y a une grande varieté de viandes, qu'on est en peine de choisir, *dubia*, vel, *ambigua cœna, dubium*, vel, *ambiguum epulum*, eine Gasterey mit so vielerley Speisen, daß man nicht weis, wovon man essen soll.
Festin somptueux, où l'abondance & la politesse font une très-parfaite harmonie, *convivium sumtuosum ac magnificum, exquisitissimus structum ferculis, in quo ciborum affluentia & nitor ex æquo certant*, eine kostbare Gasterey, bey welcher Ueberfluß, und wohlausgedachte Einrichtung mit einander gleich ansehnlich waren.
Festin, qu'on fait au jour de la Naissance, *hæc natalitia, orum*, Begehung seines Geburtstags
Festin qu'on fait aux funérailles, *hæc Parentalia, ium*, vel, *orum, Parentales epulæ, funebre convivium*, Leichenmahl, Leichenmahlzeit, Leichenessen.
Festin, qu'on fait entre les amis, & parens, pour entretenir l'amitié, *hæc Charistia, ium, orum, mutua mensa & munera cognatos inter & affines*, eine Gasterey unter guten Freunden und Verwandten.

Festin, qu'on fait à ceux qui vont en voyage. *apopempticum epulum, propempticæ epulæ*, eine Mahlzeit, so man denen gibt, die verreisen wollen, Valetschmaus.

Festin qu'on fait pour se réjouir avec ceux qui ont recouvré la santé, ou qui sont sortis de quelque danger, *hæc soteria, orum, epularia soteria, sospitibus ex periculo, epularis gratulatio*, eine Mahlzeit, so man mit denen hält, die von einer Krankheit wieder genesen, oder einer Gefahr entkommen sind.

Festin, que les anciens faisoient après les Sacrifices, *epulæ Sacrificiales, convivium Sacrificiale, solemnia Sacrificiorum*, Mahlzeit, welche die Alten nach ihren Opfern gehalten, ein Opfermahl.

Festin, que les anciens Romains dressoient à leurs Dieux, *Deorum epulæ, Diis apparata convivia*, Mahlzeit, so die alten Römer ihren Göttern zu Ehren angestellet haben.

Festins, qu'on faisoit jadis dans les places publiques, *epulæ compitalitiæ, compitales cœnæ, compitalia convivia*, Gastereyen, so man vor Zeiten auf öffentlichen Plätzen gehalten.

Le Maître, ou l'Intendant du festin, *epuli Dominus, Rex, Magister*, der Aufseher einer Gasterey. V. Table.

Celui qui se trouve en un festin avec un autre, *hic conviva, æ*, ein Gast, Mitgast.

Celui qui aime les festins, *hic epulo, onis*, ein Fresser, Schmausbruder.

Festiner, faire des festins, *comessari, convivia agitare, agere, celebrare, inire epulas*, sich mit Gastereyen lustig machen, schmausen.

Festiner, fêtoyer ses amis, *amicos in convivium adhibere, convivio excipere, amicis epulum dare, convivium exhibere*, seine Freunde zu Gaste haben, bewirthen, gastiren.

Feston, m. *ornamentum pictis aut sculptis floribus frugibusque textum*, zierlich Laub- und Blumenwerk, ein Blumen- und Fruchtband.

Fetta, s. m. *sententia Iudicum sacrificulis inferioribus præpositorum in Persia*, Sentenz der untergeistlichen Richter in Persien.

Fêtoyer, regaler, festiner ses amis. V. Festiner.

Fêtu, m. *hæc festuca, æ*, Splitter, Strohalm.

Je n'en donnerois pas un fêtu, *ne cassa quidem nuce hoc redimerem*, ich gäbe keinen Pfifferling darum.

Tirer au court Fêtu, *extrema tentare, experiare*, aufs äusserste kommen lassen.

Fetus, le fetus, l'embrion, *hic fœtus, us*, Leibesfrucht, Frucht.

Feu, *hic ignis, is*, Feuer.

Au feu, au feu, crier au feu, *clamare ignem, vel, ad ignem*, Feuer! Feuer! Feuer schreyen. Es brennt! es brennt!

Feu de charbon, *carbonarius ignis, coctilis, vel, coctivo ex carbone ignis*, Kohlfeuer, Kohlenfeuer.

Feu de joye, *ignis festus, vel, festivus, publicæ gratulationis festus ignis, publicæ lætitiæ compitales ignes*, Freudenfeuer.

On a fait des feux de joye par tous les quartiers de la ville, à la naissance du Dauphin, *ad celebrandum Delphini natalem diem, in omnibus hujus urbis Regionibus excitati sunt ignes, extructæ sunt festæ pyræ, festis colluxere ignibus omnia hujus urbis compita, festis ignium flammis tota late reluxit civitas*, man hat an des Dauphins Geburtstage durch alle Quartiere der Stadt Freudenfeuer angesteckt.

Du feu d'artifice, *ignis artificiosus*, Cic. *ingeniosus, ignes missiles*, ein Kunstfeuer, Feuerwerk.

Feux d'artifices, en termes de Guerre, Fourneaux, Mines, Grenades &c. V. tous ces mots en leur lieu.

Feu léchant, sorte de Météore, *ignis lambens*, ein leckend Feuer.

Ce feu qui s'appelle *ignis lambens*, paroit quelque fois sur la tête des hommes & des animaux & n'a du tout point d'ardeur, *qui lambens dicitur, innoxius ignis est, ardore carens, & animalium allambens capillos*, dieses leckende Feuer läßt sich bisweilen um die Köpfe der Menschen und Thiere sehen, hat aber gar keine Wärme an sich.

Feu follet, sorte de Météore ignée, *ignis fatuus, flamma fatua, ignitæ exhalationes*, ein Irrwisch.

Les feux folets se voyent particulièrement en Eté & dans les païs chauds, comme dans l'Ethiopie, dont les campagnes en paroissent d'ordinaire toutes éclatantes, *ignes fatui, (sic vocantur, quod fatuorum in morem saltitent in aere,) æstate præsertim visuntur, & in locis calidis, ut in Æthiopia, cujus campi hujusmodi plerumque ignibus, late collucent*, die Irrwische lassen sich absonderlich im Sommer und in warmen Ländern, wie in Mohrenland, sehen, allwo das Feld insgemein ganz erleuchtet davon ist.

Feu S. Hélene, Météore qui paroit quelque fois sur les antennes des vaisseaux après la tempête, *visitur hic ignis nonnunquam, antennis insidens navigiorum, post tempestatem*, das St. Helenenfeuer läßt sich bisweilen über den Segelstangen nach einem Ungewitter sehen.

Si on en voit deux, on les appelle Castor & Pollux, s'il n'en paroit qu'un seul, on l'appelle Helene, *si duo simul visuntur, Castor & Pollux vocantur, sin unicus, Helena dicitur*, wenn zwey solche Feuer zugleich erscheinen, werden sie Castor und Pollux genennet; wenn aber nur eines zu sehen ist, nennet man es Helenenfeuer.

Un village de cent feux, *centenarum familiarum pagus*, ein Dorf von hundert Feuerstätten.

On contribuera un écu par feu, *pendetur tributum unius aurei in familias singulas*, man wird von jeder Heerdstäte, Feuerstäte einen Thaler Steuer geben müssen.

Qui est en feu, tout en feu, *ardens, accensus, incensus, succensus inflammatus, a, um*, brennend, angezündet, was im Feuer steht.

Je suis tout en feu, *totus ardeo*, ich brenne für Zorne.

La maison étant en feu, *flagrante, deflagrante, conflagrante domo*, als das Haus in voller Flamme stund.

Où le feu s'étant aussi-tôt pris, la flamme s'en épandit de tous côtez, *quæ celeriter igne concepto, late fudit incendium*, Curt. das Feuer ergriff es alsbald, und hat sich die Flamme auf allen Ecken ausgebreitet.

Devenir en feu, se changer en feu, *ignescere, in ignem verti, converti, commutari*, zu Feuer werden.

Pierre à feu, *hic pyrites, æ, lapis vivus*, ein Feuerstein.

Arme à feu, Schießgewehr. V. Arme.

Matière à prendre feu & à le conserver, *hoc ignarium, ii*, Feuerzeug, was Feuer fängt und unterhält.

Faire du feu, *ignem excitare, facere, accendere*, Feuer anmachen.

Faire du feu avec un fusil, *ignem ex silice excutere, elicere, elidere, attritu chalybis ignem excitare, flammam ciere*, Feuer schlagen.

Prendre feu, *ignem concipere*, Feuer fangen.

Faire feu, *tormenta explodere*, Geschütz losbrennen, Feuer geben.

Le feu, dont nous nous servons, consume & dévore toutes choses, & à quoi qu'il se prenne, il le dissipe & ruine entièrement, *hic noster ignis, quem usus vitæ requirit, confector est & consumtor omnium, & quocunque invasit, cuncta disturbat ac dissipat*, Cic. das Feuer, so wir täglich brauchen, verzehret alles, und was es ergriffen hat, daß [illegible] zernichtet und verderbet es ganz und gar.

Le feu s'est pris à cette matière, *ad hanc materiam adhæsit ignis*, das Feuer hat diese Materie ergriffen, sie hat Feuer gefangen.

Le feu a réduit en cendres toutes ces choses, *id omne flammæ vis absumsit, consumsit, in nihilum redegit*, das Feuer hat alle diese Dinge zu Asche gemacht, eingeäschert.

Ils commencèrent l'attaque de la citadelle avec un si grand feu, &c. *tam assidua, tamque horrenda tormentorum displosione, arx oppugnari cœpta est, &c.* sie fiengen den Angriff des Schlosses mit so erschrecklichem Schießen, Feuer an, &c.

Ils firent grand feu sur ce boulevard, *ex illo propugnaculo crebra tormentorum, sclopetorumque displosione ingentem vim plumbearum glandium emisere*, sie haben von diesem Bollwerke stark gefeuert.

On jettoit une infinité de feux de main, *ignium missilium vis ingens jaciebatur*, man warf sehr viele Handgranaten.

Ils firent feu sur l'ennemi de tout leur canon & de la mousqueterie, *tormenta omnia, cæpitatque in hostem displosere*, sie brannten alle ihr grob Geschütz und klein Gewehr auf den Feind ab.

Leur vaillance n'a pas si tôt jetté son feu, que &c. *ubi primum impetum effudit ardor militaris, &c.* Curt. Kaum hat die Hitze der Soldaten das erste Feuer ausgeschüttet.

D'abord qu'on lui contredit, il prend feu, *simul ac ei contradicitur, excandescit, vel, effervescit iracundia*, so bald man ihm widerspricht, entbrennet er, geräth er in Feuer, Hitze.

Cet outrage lui fit prendre feu, *bilem commovit, iracundiam excitavit, iram inflammavit hæc injuria*, diese Schmähung brachte ihn in Feuer.

Il fait grand froid, faisons grand feu, *magnum est frigus, camino utamur lucidento, vel lucidentum excitemus ignem,* es ist sehr kalt, lasset uns ein recht, groß Feuer machen.
L'eau s'échauffe, quand elle est sur le feu, *aqua, subjectis, vel suppositis, vel subditis ignibus efferviscit,* das Wasser wird heiß, wenn es darin, auf, über dem Feuer steht.
Mettre le feu à une maison, *domum incendere, inflammare, ædibus ignem injicere, subjicere,* ein Haus in den Brand stecken, anstecken.
Tu as mis le feu à cette maison, *ædes illæ manu tua deflagraverunt,* du hast an dieses Haus Feuer angelegt.
Mettre, ou donner le feu à un canon, *tormento ignem admovere, applicare,* ein Stück abfeuern.
Mettre tout à feu & à sang, *flamma ferroque delere omnia, igne & cædibus omnia miscere,* alles mit Feuer und Schwerte verheeren und verderben.
Courir au feu (pour l'éteindre,) *incendio succurrere, subvenire,* dem Feuer zulaufen, daselbe zu löschen, löschen helfen.
Brûler à petit feu, *aliquid lento igne absumere, lentis ignibus consumere,* bey gelindem, langsamen Feuer nach und nach verbrennen.
Feu, esprit, zele, il a bien du feu, *est ingenio fervidus,* er hat einen sehr muntern Geist, viel Feuer, er ist sehr feurig.
Le feu (l'éclat) d'un diamant, d'un escarboucle, &c. *splendor, fulgor adamantis, carbunculi, &c.* der Glanz, Schein, Blitz eines Diamants oder Carfunkels.
Feu, pour une famille, un homme qui n'a ni feu ni lieu, un vagabond, *homo sine lare, sine sede,* ein unsteter Vagant, der nirgendswo seßhaft, nirgends zu Hause ist.
Feu volage, *pustulæ ardentes,* Hitzblätterchen.
* **Feu de S. Antoine, maladie,** *ignis sacer,* Colum. *erysipelas,* St. Antoniusfeuer, das Rothlaufen, die Rose.
* **Feu mon Pere,** *meus quondam Pater, vita functus Pater, defunctus Pater,* weiland mein Vater.
Feu mon père l'aimoit tendrement, *illum pater meus dum viveret, vel, dum erat in vivis, tenere diligebat,* mein Vater seliger (nämlich Gedächtniß) hat ihn herzlich geliebet.
Feue Madame vôtre mère me l'avoit prédit, (Balzac.) *tua, dum in vivis degeret, mater id mihi prædixerat,* eure Frau Mutter seliger hat es mir vorher gesagt.
Qui vous l'avoit dit? feu vôtre oncle, *a quo id accepisti? ab tuo vita functo avunculo,* wer hats euch gesagt? euer verstorbener Mutterbruder.
La feue Reine, feue la Reine, *defuncta Regina,* die verstorbene Königinn.
Feugere, feucherie, f. herbe, *hæc filix, cis,* Farrenkraut.
Feudal, ou feudataire, *fiduciarius, a, um, clientelaris, re, is,* zum Lehn gehörig, lehenbar, belehnt, ein Lehnsmann.
Ce Prince est feudataire du Roi, *Princeps iste in fide & clientela Regis est,* dieser Fürst geht dem Könige zur Lehen.
Fève, f. légume, *hæc faba, æ,* Bohne.
Fève de Rome, faseole, *phaseolus, li,* welsche Bohne. V. Haricot.
Fève cassée, moulue, *faba fressa,* gemahlene, zerquetschte Bohnen.
Farine de fèves, *hoc lomentum, ti,* Bohnenmehl.
Purée de feve, *hæc fabacia, æ, puls fabacea, fabalis, fabagina,* Bohnenmus.
Oeuil de fèves, marque au bout de la fève, *fabæ ocellum, vel, hilum,* das kleine Flecklchen an der Bohne.
Gousse de fève, *fabæ siliqua, fabaginus lobus,* Hülsen von den Bohnen.
Niche de chaque grain de fève, *hæc buccea, æ, hic valvulus, i,* das Bälgchen, darinnen eine Bohne liegt, eigentliche Hülse der Bohne.
La peau qui divise ces niches, *hoc circum, ci, buccearum sepimentum,* das Häutchen, welches dieses Bälgchen von einander scheidet.
Moisson de fèves, *hæc fabalia, ium,* Einsammlung der Bohnen.
Féverole, f. arbre & fruit, *hæc siliqua, æ,* Johannesbrod.
Trouver la feve au gâteau, *commodam nancisci fortunam,* sein Glück machen.
Feuillage, m. les feuilles d'un arbre, *hæ frondes, ium, hæc folia, orum,* das Laub von den Bäumen.
Feuillage en peinture, *folia picta, frondes pictæ,* gemaltes Laubwerk.
Feuillage en sculpture, *sculptæ frondes, sculpta folia,* gestochenes, gegrabenes, geschnitztes Laubwerk.
Feuillage en broderie, *frondes acu pictæ,* gesticktes Laubwerk.
Damas à feuillage, *Damascenum textile, foliis pictum, vel, distinctum foliis,* geblümter Damast.
Feuillans, Abbaie, *Fuliensis Abbatia,* eine Abtey.
Feuillant, f. m. *genus Monachorum discalceatorum, qui vestibus albis induti Regulam sancti Bernardi tenent,* Art Barfüßermönche, so weiß gekleidet, und unter der Regel des heiligen Bernhardus sind.
Feuillantine, f. f. *Moniales ejusdem ordinis,* Nonne von diesem Orden.
Feuille, f. d'arbre, *hæc frons, dis, hoc folium, lii,* ein Baumblatt.
Garni de feuilles d'arbre, *frondosus, a, um,* laubicht, belaubt.
Cueilleur de feuilles d'arbre, *hic frondator, oris,* der Laub sammelt.
Les arbres poussent leurs feuilles, *arbores frondent, frondescunt, folia explicant,* die Bäume schlagen aus, gewinnen Blätter.
Feuille d'herbe, *hoc folium, lii,* ein Blatt von einem Kraute.
Feuille de papier, *chartæ folium,* ein Bogen Papier.
Feuille d'or, *auri, vel, aureum folium, aurea bracteola, æ, tenuatum in bracteam aurum, foliatum aurum,* ein Goldblättchen.
Abondant en feuilles, (parlant d'une herbe,) *foliosus, a, um,* vielblätterricht.
* **Feuille morte, V. Couleur.**
Feuillé, arbre feuillé, garni de feuilles, *frondosa arbor,* ein dickblätterichter Baum.
Feuillé, terme de Blazon, *foliatus, a, um,* blätterricht, mit Blättern, ein bey Wapen gebräuchliches Wort.
Un arbre feuillé de Sinople, *arbor prasino foliata,* ein grüner Baum im Wapen, Baum mit grünen Blättern.
Feuille, (pour une année) Vin de deux feuilles, *vinum bimum,* zweijähriger Wein.
* **Feuilletage,** *foliacea massa,* blättriger Teig.
Feuillée, ramée, *frondea pergula, læ, frondeum umbraculum,* eine Sommerlaube von Blättern und grünen Zweigen, Laubhütte.
Feuilleté, façonné en couches de Feuilles, entassées les unes sur les autres, *foliatus, foliosus, foliaceus, foliis confertus, a, um,* mit Blättern besetzet, blätterricht, was blätterweise liegt.
Gâteau feuilleté, *foliacea placenta, æ, foliaceum libum,* gebacken spanisch Brod, Blätterbackens.
Feuillet de livre, m. *hoc folium, lii,* ein Blatt in einem Buche.
Tourne feuillet, m. *taniola, foliorum indices, hæc chartabolon, i, hoc phyllotropon, i,* ein Blatwender.
Feuillete, f. à Lyon c'est une chopine, mesure de vin, *hæc cotyla, æ, hæc hemina, æ,* ein Viertelmaaß, ein Schoppe, ein halb Nösel Wein.
En Bourgogne, c'est Demi-mui, *semi modius,* ein halber Eimer.
Feuillement, m. *hæc versatio, volutatio, evolutio, onis,* das Aufblättern.
Feuilleter un livre, v. a. *librum vel, libri folia volvere, evolvere, volutare, versare,* ein Buch durchblättern.
Feuilleter du lard, *in folia, vel laminas lardum secare,* Speck in Scheibchen schneiden.
Feuillu, ue, adj. *foliosus, frondosus, a, um,* blätterricht, laubicht.
Feurs, ville de Forêts, *Forum Segusianorum,* eine Stadt in Forest.
Feur, f. estime du prix, taux, *æstimatio pretii, mercis æstimatio, pretii constitutio,* Marktaxe, Schätzung, Anschlagung eines Dinges.
A feur l'emplage, (vieux mot) à proportion, *pro rei portione, vel, ratione, pro rata parte, vel portione,* nach Proportion, so viel sich ein Ding beläuft.
Févre, m. ouvrier en besogne de fer, *faber ferrarius,* ein Schmied.
Février, m. mois de Février, *hic Februarius, rii, Mensis Februarius,* der Hornung.
Feurre, m. paille longue de tout bled, *hæc palea, æ, hoc stramen, inis,* Stroh, Strohfutter.
Feutre, m. *hoc coactile, pannus coactilis, coacta, subcoactæ lanæ vestis, hæc impilia, ium,* ein Filz, ingleichen *tomentum,* Scheerwolle.

Le feutre de castor & des autres laines se fait sans tissure, *castorea vestis & omnis cætera coactilis, sine ullo textu per se stipatur & in solidum corpus coalescit, certo ignis & aquæ temperamento, ad ahenam concham, ubi ea cogitur,* der Filz von Castor oder anderer Wolle wird nicht gewebet.

Feutrer une selle, y mettre du feutre dans le siège, *ephippii sedem coactili statuere,* einen Sattel ausfüllen, ausstopfen, Haare drein thun.

Fez, ville de Mauritanie, *hæc Fessa, æ,* Fetz, eine Stadt in Mauritanien.

Royaume de Fez, *Regnum Fessanum, vel Volubilense,* das Königreich Fetz in Africa.

Fi, retire-toi d'ici, puant, *procul a me abscede, hirce olide,* pfuy, pack dich hinweg, du stinkender Bock.

Fi, que cette venaison sent mauvais! *apage, uti fœtet hæc ferina!* pfuy, wie stinket dieses Wildpret.

Fi donc, arrêtez vous, *mitte, sta,* laß dieß stehen, bleiben.

Fiacre, nom d'homme, *hic Felix, icis,* ein Mannsnamen.

Fiacre, carosse de louage à Paris, à cause, qu'autre fois on les louoit à l'enseigne de St. Fiacre, *rheda conductitia Parisiis, eo quod olim ad insigne S. Fiacri elocarentur,* eine schlechte Mieth-Lehnkutsche zu Paris. *it. rhedarius conductitius,* ein schlechter Lehnkutscher.

Fiammet, *f.* couleur de feu, *color flammeus,* Feuerfarbe.

Fiançailles, *f. hæc sponsalia, ium,* Eheverlöbniß, der Handstreich.

Fiançailles par paroles de present ou de futur, *sponsalia in præsens aut in futurum tempus, sponsalia conceptis in præsens, aut de futuro verbis,* Verlöbniß auf gegenwärtige oder zukünftige Zeit.

Fiance, confiance. V. Confiance.

Avoir fiance en quelqu'un, (Mezerai,) V. Confiance.

Fiancé, m. fiancée, *f. hic sponsus, si, hæc sponsa, æ,* ein Bräutigam, eine Braut, ein Verlobter, eine Verlobte.

Fiancer une fille, v. a. lui promettre de la prendre à femme, *virginem sibi despondere, desponsare, spondere,* sich mit einer Jungfer verloben.

Fiancer une fille, l'accorder en mariage à celui qui la recherche, *virginem petenti despondere, desponsare, sponsare,* eine Jungfer einem, der sie begehret, ehelich versprechen.

Fiante. V. Fient.

Fibre, *f. hæc fibra, æ,* Zäserchen, Fäserchen, Fase.

Fibreux, euse, adj. *fibratus, a, um,* zasericht, faserigt.

Fic, m. sorte d'ulcère, *hic ficus, ci, hæc marisca, æ,* Feigwarze.

Ficelle, *f. densius filum, hic funiculus, li, hæc resticula, æ,* Bindfaden, Brieffaden, Schnur.

Ficher, terme d'agriculture, planter une vigne à la fiche, en fichant dans un trou la plante, *vitem taleis serere,* Setzlinge pflanzen, Weinfäser legen.

Fiché, terme de Blazon, *acutus, cuspidatus, a, um,* spitzig, gespitzt, ein bey der Wapenkunst übliches Wort.

Il porte d'argent à trois Croix treflées, au pied fiché d'or, *argenteum gestat aream, ternis impressam trifoliatis crucibus, parte inferiori cuspidatis,* vel, *parte præacutis infra,* vel, *inferne fixis.*

Ficher un clou dans une muraille, *clavum parieti,* vel, *in pariete, figere, defigere, infigere, affigere,* einen Nagel in die Wand schlagen.

Ficher un pieu en terre, *palum in terra vel in terram defigere, pangere, depangere,* einen Pfahl in die Erde schlagen.

Avoir les yeux fichés sur quelqu'un, *oculos in aliquem defixos tenere,* einen steif und starr ansehen.

* Fichoir, m. *retinaculum,* eine Klammer.

Fiction, *f. hæc fictio, onis, hoc commentum, ti, hoc figmentum, ti,* Erdichtung, eine erdichtete Sache, eine Fabel, eine Vorstellung.

Fidéi-commis, m. *hoc fideicommissum, res fidei commissa,* ein Ding, das einem auf Treu und Glauben zu verwahren gegeben, oder zu verrichten anbefohlen worden, eine anvertraute Erbschaft.

Chose tenue par fidei-commis, *res fiduciaria, fideicommissa, fiducia jure possessa,* ein anvertrautes Gut, ein anvertraut Erbe.

Fideicommissaire, m. *fideicommissarius, a, um, fideicommisso adstrictus, is cujus fidei commissum est aliquid,* dem man etwas zu verrichten übergiebt, ein Erbe anvertrautes Gutes.

Fidéjusseur, f. m. *fidejussor, qui pro re aliqua fidejubet,* der für etwas bürget.

Fidejussion, f. f. *fidejussio,* Bürgschaft.

Fidèle, fidel, *fidelis, le, fidus, a, um, fidei retinens, fidelitatis observans,* getreu, aufrichtig, redlich. *it. sacræ fidei cultor,* ein Gläubiger

Etre fidel, *fidelem esse, fidem servare, colere, in fide manere, perseverare, esse optima & spectatissima fide,* treu seyn, Treu und Glauben halten.

Je suis marchand, mais fidele s'il en fut jamais. *mercator sum, at ita, ut usquam fuit fide quisquam maxima,* Ter. ich bin ein Kaufmann, aber so redlich, als immer einer gewesen seyn mag.

Rendre un bon & fidele compte, *integram sinceramque rationem reddere,* gute und aufrichtige, treuliche Rechnung thun.

Un bon serviteur doit être fidèle, *famulus probus ac frugi fidelis esse debet, fide officioque singulari semper esse debet, oportet, ut famulus fidem servet & colat,* ein guter Diener muß treu seyn.

Un miroir fidèle. V. Miroir.

Fidèlement, avec fidélité, *fideliter, fide integra, sincera, constante,* getreulich, bey gutem Glauben, aufrichtig.

Un livre Grec fidèlement traduit en Latin, *Græcus liber in latinum summa fide conversus, vel latina interpretatione plene expressus,* ein griechisches Buch, so ins Latein getreulich übersetzt worden.

Fidélité, *f hæc fides, ei, fidelitas, atis, fides integra, sincera, fidei integritas,* Treue, Aufrichtigkeit, Redlichkeit.

Garder fidélite à quelqu'un, *alicui fidem servare, præstare, fidem in amicitia retinere, servare, adhibere,* einem Treu und Glauben halten.

Je ne manquerai pas de fidelité envers vous, *non mihi erga te fidelitas deerit,* ich will meine Treue gegen euch nicht ermangeln lassen.

Manquer de fidélité, *fidem violare, frangere, fallere,* Treu und Glauben brechen, untreu seyn.

Je fais un grand fond sur la fidélité, *multum in fide ipsius pono,* ich verlasse mich auf seine Treue.

Corrompre la fidelité de quelqu'un, *alicujus fidem labefactare, tentare & corrumpere,* eines Treue wankend machen.

Preter serment de fidelité à son Prince, *Principi sacramentum dicere, sacramento se obligare, fidem obstringere,* seinem Fürsten den Eid der Treue ablegen, den Huldigungseid leisten.

Fief, m. domaine que le vassal tient de son Seigneur, *prædium beneficiarium, prædium juris clientelaris,* ein Lehn, Lehngut, das ein Vasall von seinem Herrn innen hat.

Plein-fief, m. fief, tenu immediatement du Prince, *primariæ clientelæ prædium beneficiarium, primoris juris clientelare prædium,* ein Hauptlehn, unmittelbar Lehn.

Arrière fief, m. tenu par moyen, mouvant d'un vassal du Prince, *secundariæ clientelæ vel conditionis prædium beneficiarium,* Afterlehn.

Réunir l'arrière fief à son plein fief, *secundarium prædium in primarii conditionem rescribere, transcribere,* ein Afterlehn wieder zum Hauptlehn bringen, machen.

Fief dominant, ayant autre fief inferieur sous soi, *beneficiarium prædium primigenium, vel superius vel prisæ notæ,* ein Lehn, das noch andere unter sich hat.

Fief servant, inferieur, mouvant du fief dominant, *beneficiarium prædium serviens,* vel, *inferius,* ein Unterlehn, das von einem andern herrühret.

Fief ouvert & comme vaquant par la mort du Seigneur, ou du Vassal, *beneficiarium prædium silens, vacans, vacuum,* ein erledigtes Lehn, so durch den Tod des Lehnherrn oder Vasallen ledig geworden.

Fief couvert, fief servi, *beneficiarium prædium vigens, sua vi pollens, Domino & cliente præditum,* ein Lehn, das noch seinen Herrn hat.

Faire son fief, son domaine, réunir l'arrière fief à son plein fief, *secundarium prædium in primarii conditionem rescribere,* ein Afterlehn dem Hauptlehn wieder einverleiben.

Qui fief nie, fief perd, (maxime de droit) c'est-à-dire qui désavoue son Seigneur feudal, perd son fief, *quisquis Sacramentum & fidem abjurat Patrono, clientelari jure excidit,* wer sein Lehn verläugnet, hat dasselbe verlohren, (eine Rechtsregel,) das ist:

wer

wer seinen Lehnherrn nicht erkennen will, derselbe macht sich seines Lehns verlustig.
Fiefer, donner en fief un domaine, *beneficiario jure mancipare prædium*, beleiben, ein Gut zu Lehn geben.
Fiefé, qui a pris du Prince à foi & hommage quelque droit & pouvoir, *dicto Principi sacramento adeptus prærogativam*, vel, *jus cujuspiam prærogativæ*, beliehen, der ein Lehn von einem Herrn durch den Lehneid bekommen, in Lehn genommen hat.
Fieffé, parfait, achevé, vrai, *verus, merus, absolutus suis numeris, expletus suis partibus, putus putusque*, vollkommen, wahrhaftig, recht.
C'est un sot fieffé, *mera est pecus*, er ist ein Narr vom Kopfe bis an die Beine.
Fiel, m. *hoc fel, fellis*, die Galle.
Il n'a point de fiel, *ira non tumet*, er hat keine Galle, er ist nicht böse.
La vessie du fiel, *folliculus fellis*, die Gallenblase.
Fiel de terre, herbe, *centaurium minus*, Tausendgüldenkraut.
Fiente, f. f. *hoc stercus, oris, hoc fimum, mi, hic fimus, i*, Koth, Mist, Unflat, Dreck.
Fiente, *f.* d'homme, *hoc oletum, ti, humanum stercus*, Menschenmist.
Rendre la fiente, *alvum ejicere, reddere, stercus, emittere*, seine Nothdurft verrichten.
Amas de fiente & le lieu où on la tient, *hoc fimetum, ti, hoc sterquilinium, nii*, ein Misthaufen, Miststätte, Mistloch, Mistgrube.
Plein de fiente, *stercorosus, a, um*, voller Mist.
Couvert de fiente, *stercoratus, a, um*, gedünget, gemistet.
Fiente de souris, *hæc muscerda, æ*, Mäusedreck.
Fienter, *concacare, stercore fœdare*, bescheissen, beschmeissen.
Fier ses biens & sa personne à ses amis, v. a. *se suaque amicorum fidei credere, concredere, committere, tradere, permittere, in amicorum fide sua seque ipsum deponere*, sich und sein Gut seinen Freunden vertrauen.
Se fier à son bon droit, v. r. *causæ bonitate*, vel, *bonitati fidere*, vel, *confidere*, sich auf seine gute Sache verlassen.
Je l'entreprens, me fiant sur mon bon droit, *id suscipio, causæ bonitate fidens, fretus, nixus, fultus*, ich wills auf mich nehmen, und mich auf meine gute Sache verlassen.
Se fier à quelqu'un, *alicui fidere, confidere, credere, fidem habere, se credere*, sich einem vertrauen, anvertrauen.
Je me fie beaucoup à cet homme, *plurimum mihi de illo polliceor, multum in illo fiduciæ colloco*, ich vertraue diesem Menschen viel.
Ne vous fiez pas à cet homme, *ne huic homini credas, confidas, fidem habeas, ne te ei committas, vel credas, noli te ejus potestati committere*, trauet diesem Menschen nicht.
Vous fierai-je ce secret? *tibine hoc secretum credam, committam?* soll ich euch dieses Geheimniß vertrauen?
Je vous écrirai toutes les fois que je trouverai à qui fier mes lettres, *literas ad te dabo, quoties mihi certorum hominum facultas erit, quoties erit, cui literas recte dem, quoties fidum tabellarium nactus ero, quoties fidus sese mihi tabellarius offeret*, ich will euch schreiben, so oft ich einen antreffen werde, dem ich die Briefe vertrauen darf.
* Fier, ere, adj. *ferox, cis, præferox, cis*, herzhaft, ansehnlich, beherzt, muthig, wild, trotzig, stolz.
Une beauté fiere donne de l'amour melée de respect, *oris decor, fastuosa quadam majestate temperatus, amorem parit, mistum reverentia*, eine etwas auf sich haltende, ernsthafte Schönheit erwecket eine mit Ehrfurcht vermischte Liebe.
Marcher d'un pas fier, *arroganter incedere*, trotzig, hochmüthig einher gehen.
Il est fier de sa noblesse, *nobilitate superbit*, er pocht auf seinen Adel.
Fier, arrogant, *arrogans, tis, arroganter superbus, qui inflato ac tumenti animo est*, vermessen, stolz, aufgeblasen, eingebildet.
Un homme fier & hardi, *nimius animi*, Liv. *Homo ingentis spiritus*, ein hochmüthiger, verwegener Mensch.
Fier, cruel, *ferus, sævus, a, um, crudelis, immitis, e, is*, grausam, grimmig, unbarmherzig, wild.
Fier à bras, m. *vir invictæ fortitudinis, indomiti roboris, valentissimarum virium*, vel, *vir ad quemcunque laborem infractus, ad omnia pericula intrepidus*, ein unverzagter, unerschrockener, sich keiner Gefahr scheuender Mann. V. Rodomont.
Fièrement, avec orgueil, *ferociter, fastidiose*, trotzig.
Fièrement, arrogamment, *arroganter, superbe*, hoffärtig, hochmüthig, stolz.
Fierté, *f.* orgueil, m. *ferocitas, & superbia, animus ferox, ingenium ferox*, Trotz, Hochmuth, Stolz, wildes Wesen, Muth, Ernsthaftigkeit.
La fierté est une sorte d'orgueil sévère & dédaigneux, *animi ferocitas austeræ cujusdam ac fastidientis arrogantiæ genus est*, der Uebermuth ist eine Art einer ernsthaften, und jedermann verachtenden Hoffart.
Un homme qui commande avec fierté, *nimius imperii*, Liv. ein Mensch, der alles zu Bolzen drehen will.
Ces choses vous ont inspiré je ne sais quelle fierté, *hæ res tibi nescio quos spiritus attulerunt*, diese Dinge haben euch, ich weis nicht, wie stolz und hoffärtig gemacht.
Sa noble fierté ne pouvant demeurer muette, *cum ab insita generositate, cum pro innato sibi ad gloriam ardentiore impetu, rem ferre tacitam non valeret*, weil sein edler Stolz, Muth nicht länger schweigen können.
Une certaine fierté paroit en sa démarche, *ferocitas quædam ejus in incessu, habituque eminet*, in seinem Gange ist eine gewisse Hofart, etwas trotziges zu spüren.
* Fierté, en termes de Blazon, *dentatus, a, um*, gezähnet, ein bey der Wapenkunst übliches Wort.
Une baleine fiertée d'argent, *cetus dentatus argento*, ein Wallfisch mit silbernen Zähnen.
Fierté, *f.* châsse de Reliques qu'on porte aux Processions, *sacrum reliquiarum ferculum*, eine Kiste, die Heiligthümer, so man in einer Procession herum trägt, darinnen zu verwahren.
Fiesoli, ville d'Italie, *hæ Fesulæ, arum*, eine Stadt in Italien.
Fievre, *f.* *hæc febris, is*, das Fieber.
* Fieve. V. Fiefé.
Fièvre reglée, *febris stata, febrium motus constans*, Cic. *febris certum habens circuitum*, Cels. ein Fieber, das seine gewisse Zeit und Stunde hält, ordentlich kommt.
Fièvre qui n'est point reglée, *febris vaga*, ein unordentlich Fieber.
Fièvre continue, *febris assidua, continens, continua, perpetua, nihil remittens*, immerwährendes Fieber, hitzig Fieber.
Fièvre quotidienne, tierce, quarte, *febris quotidiana, tertiana, quartana*, das alltägige, dreytägige, viertägige Fieber.
Fièvre intermittente, *febris intermittens*, ein unterweilen aussbleibendes, ein schlecht kalt Fieber.
Fièvre hectique, *febris hectica, tabida, tabifica*, ein zehrendes Fieber.
Avoir la fièvre, être en fièvre, *febri laborare, teneri, habere febrem*, Cic. *febricitare*, das Fieber haben, am Fieber krank seyn.
Qui est en fièvre, *febricitans, febriens, febri laborans*, der das Fieber hat, ein Fieberkranker.
Accès de fièvre, *febris*, vel *febrilis accessio, accessus, impressio, febrium reversio & motus*, ein Anstoß vom Fieber.
La fin de l'accès de fièvre, *febris decessio, vel decessus, us*, das Aufhören des Fiebers.
Relache de la fièvre, *febris remissio*, das Nachlassen des Fiebers.
Avoir l'accès de fièvre, *febris accessione laborare, vexari*, einen Anstoß vom Fieber bekommen.
Chaleur de fièvre, *febris, vel febrilis æstus, ardor, oris*, die Hitze des Fiebers.
Etre en chaleur d'accès de fièvre, *ab febri calere, concalere, febris caloribus agitari*, in der Hitze (des Fiebers) liegen, die Hitze haben.
Etre dans les grands ardeurs de la fièvre, *febri ardere, æstuare, febris æstu divexari*, in der größten Hitze des Fiebers liegen.
Froid de fièvre, *febrilis horror*, das Schaudern vom Fieber.
Souffrir les frissons de la fièvre, *ab febri cohorrere, cohorrescere, febrili horrore vexari, agitari, jactari*, das Schaudern, den Frost vom Fieber haben.
Une fièvre chaude lui a troublé le jugement, *ardentior febris ei delirium attulit*, das hitzige Fieber hat ihm den Verstand verrückt. V. Troubler.
Etre delivré de la fièvre, *febre absolvi, exsolvi, expediri, liberum fieri*, das Fieber los werden.

La fièvre l'a quitté, il n'a plus de fièvre, il est sans fièvre, *febris ab illo discessit, febri vacat*, das Fieber hat ihn verlassen.
La fièvre passera, *febris decidet, desistet, abibit*, das Fieber wird nachlassen, aufhören.
Lorsque l'accès de la fièvre passe, *cum febris accessiones desinunt, conquiescunt*, wenn der Anstoß vom Fieber aufhört.
La fièvre quarte passe bien-tôt, lorsqu'elle vient en Eté, *quartana aestiva, brevis est*, Cels. das viertägige Fieber läßt bald nach, wenn es einen im Sommer anstößt.
Guerir les fièvres, les faire passer, *febres tollere, discutere, submovere, solvere*, das Fieber vertreiben.
Fievreux, euse, adj. *febriculosus, a, um, febrim creans, generans, ciens*, was das Fieber verursacht.
Fievreux, sujet à la fièvre, *febriculosus, a, um, febri obnoxius, febricitans*, der dem Fieber unterworfen ist, fiebermäßig.
Fifre, m. *tibia militaris, fistula bellica*, eine Querpfeife, it. *fistulator, (in spec. turmae,)* Compagniepfeifer.
Joueur de fifre, *hic tibicen, inis. hic fistulator, oris*, ein Pfeifer.
Figer, faire cailler, v. a. *aliquid cogere, coagulare, congelare*, machen, daß ein Ding zusammen rinnt, dick machen, stocken.
Se figer, v. r. *cogi, concrescere, coagulari, congelari, siccari*, gerinnen, dick werden, stocken.
Du sang figé, *sanguis concretus, coagulatus, congelatus*, geronnen Blut.
Figement, m. *haec concretio, coagulatio, congelatio, onis*, die Zusammenrinnung, das Stocken, Verdicken.
Figue, f. *ficus, ci, vel, maturi, haec ficus, us*, eine Feige.
Figue verte, non encore meure, ou qui ne meurit point, *hic, haec grossus, si*, grüne, unzeitige Feige.
Figue seche, de cabas, *ficus arida, sicca, passa, arefacta, haec carica*, dürre Feigen.
* Figuerie, f. *hortus ficis consitus*, ein Feigengarten.
Un cabas de figues, *caricarum massa*, Feigenbrod.
Faire la figue à q. *insultare, irridere*, auslachen, die Feigen weisen.
Bec figue, f. oiseau, *haec ficedula, ae*, eine Schnepfe.
Figuier, m. *haec ficus, ci, vel, us, fici arbor*, Cic. Colum. *arbor ficulnea*, ein Feigenbaum.
Figuier sauvage, *haec caprificus, ci*, Plin. ein wilder Feigenbaum.
Figuline, f. art de Potier de terre, *haec figulina, ae, ars figulina, vel, figularis*, das Hafnerhandwerk, Töpferhandwerk.
Figuratif, ive, adj. *alicujus rei figuram exprimens, repraesentans, characteristicus, a, um*, was die Gestalt eines Dings abbildet, vorbildend.
Le futur des Verbes Grecs a la figurative du présent, *verborum Graecorum futurum characterem, vel, notam characteristicam praesentis, habet*, die zukünftige Zeit der griechischen Zeitwörter bildet die Endung wie die gegenwärtige.
Figurativement, adv. *figurate*, figürlicherweise.
Figure, f. *haec figura, ae*, Gestalt, Bildniß, Forme, Figur, Stellung.
La figure d'un homme, *hominis species, imago, figura, habitus, forma humana, formae humanae species, figura*, die Gestalt, Bildung eines Menschen, eine Menschengestalt.
Des bêtes qui ont la figure humaine, *indutae forma hominum belluae*, Thiere, so die Gestalt eines Menschen haben.
La repetition de ce mot, fait figure, fait grace & figure, (M. de Vaugelas,) *hujus repetitio vocis, orationis ornamentum est, dictioni splendorem accersit, gratiam conciliat, venustatem affert*, die Wiederholung dieses Worts macht eine Anmuth, Zierlichkeit.
Faire figure, *personam agere, locum obtinere aliquem*, eine Stelle vertreten, vorstellen.
Quelle figure faites-vous à la Cour? *quam in aula personam agis, sustines?* was für eine Person stellt ihr bey Hofe vor?
Faire à la Cour & dans le monde une grande ou une petite figure, une bonne, une méchante, une pauvre figure, *magno, aut nullo in aula esse loco vel numero*, bey Hofe und in der Welt ein großes oder schlechtes Ansehen haben, große, schlechte Figur machen.
Cet exemple ne sauroit faire de mauvaises figures, en quelque lieu qu'on le mette, *ubicunque locetur hoc exemplum, idoneo semper erit in loco*, dieses Exempel wird sich nicht übel schicken, man mag es hinsetzen, wo man will.
C'est un Protée, il prend toute sorte de figures, *merus est Proteus, in omnes se figuras vertit, mutat, commutat, fallit*, er ist ein rechter Proteus, er nimmt allerley Gestalten an sich. V. flexible.
* Figure, représentation, figuration, *rei cujuspiam descriptio, delineatio*, Beschreibung, Vorzeichnung eines Dings.
Ces chandeliers d'or avec ces vases de crystal entre deux font fort belle figure sur cet Autel, *aurea candelabra interjectis vasis crystallinis, jucundam, elegantem, praeclaram exhibet cernentibus speciem vel, aram illam mirifice exornant, decorant*, diese güldenen Leuchter, mit den dazwischen stehenden krystallenen Gefäßen, geben diesem Altare ein prächtiges Ansehen.
Un Prélat avec ses habits Pontificaux fait une belle figure, *augustam omnino Pontificiis ornatus vestibus majestatem dignitatem*, ein Prälat in seinem Pontificalhabitte macht einen schönen Aufzug.
C'est faire mauvaise figure que de baisser la tête, courber les epaules, & tenir les mains dans son sein, *invenustum ac indecorum est, cervicem demittere curvare humeros, & manus habere in sinum infertas*, es steht sehr häßlich, wenn man den Kopf hängen läßt, die Schultern einzieht, und die Hände in den Schooß legt.
Toutes ces pièces ensemble font quelque figure, *haec omnia simul compacta habent aliquid elegantiae, venustatis, vel, non sunt invenusta*, alle diese Stücke beysammen haben ein ziemliches Ansehen.
Il fait belle figure à la Cour, *in aula praeclaram agit personam*, er läßt sich bey Hofe sehr sehen, macht große Figur.
* Figures de Rhétorique, *orationis figurae, lumina, flores, colores, pigmenta*, verblümte Redensarten, Zierlichkeiten, Figuren der Rede.
Embellir un discours de figures, *orationem figuris distinguere, verborum flosculis conspergere, sententiarum luminibus illustrare, figurarum gemmis illuminare*, eine Rede mit schönen Figuren schmücken.
Les figures de Rhétorique sont de deux sortes, les unes s'appellent figures de mots, les autres figures de sentences, *duplices sunt generis figurae Rhetoricae, aliae dicuntur figurae verborum, aliae sententiarum*, die rhetorischen Figuren sind zweyerley Gattung, etliche werden Figuren der Wörter, etliche der Gedanken genennet.
Figure, *situs positus corporis*, die Lage, Stellung im Fechten.
Figuré, ée, part. & adj. *figuris ornatus, a, um*, mit Figuren gezieret, geblümt, verblümt.
Figurément, adv. *figurate, allegorice*, verblümterweise.
Figurer, tracer une figure, v. a. *figurare, describere, lineas ducere, lineamentis formare*, bilden, vorstellen, abbilden, it. *figuris conserere, pingere, ornare*, voll Figuren machen, damit auszieren.
Se figurer, v. a. s'imaginer, se répresenter quelque chose, *animo, vel, cogitatione informare quidpiam, rei speciem, vel, cogitationem in animo figurare, effingere*, sich ein Ding einbilden, vorstellen, ein Bild davon machen. V. Representer.
Tu t'es figuré la chose tout autre qu'elle n'est, *rem in animo secus informasti, quam habeat, rei speciem aliam, quam revera sit, animo informasti, vel, impressisti*, du hast dir die Sache ganz anders vorgestellt, als sie an sich selber ist.
Il se figure, qu'il lui est permis de faire tout ce qu'il veut, *inducit animum, vel arbitratur, vel existimat, sibi licere, quod vult*, er bildet sich ein, er dörfe alles thun, was er will.
Figurez vous qu'il est ainsi, *finge animo, sic habere*, bildet euch ein, nehmt einmal an, setzt den Fall, es sey dem also.
Figurez vous que vous êtes celui qui je suis, *eum te esse finge, qui ego sum*, setzt euch in Gedanken an meine Stelle.
Je me figure de voir cette ville, &c. *hanc urbem videre mihi videor, cernere me puto hanc urbem &c. versatur mihi ante oculos haec civitas, &c.* ich bilde mir ein, ich sehe diese Stadt, rc. stelle mir sie vor.
Ce stile est tout figuré, *illa dicendi ratio in verborum translatione tota versatur*, diese Schreibart ist voller Figuren, Putz und Zierrathen.
Fil, m. filet, m. *hoc filum, linum*, ein Faden, it. *fibra*, ein Fäschen.
Fil d'aiguille, *acus filum, vel, linum*, ein Faden, den man einfädelt.

Fil,

Fil, qui se tire de la quenouille, *hoc stamen, inis*, Faden, Gespinst.
Fil à fil, fil après fil, *filatim, per fila, in fila*, fadenweise, einen Faden nach dem andern.
* Fil d'or, d'argent, *aurum, argentum in fila ductum*, Gold-Silber-drat.
Elle avoit sur sa gorge un fil de grosses perles rondes, *enitebat ad ejus sinum pretiosa linea, decumanis intexta, apprimeque rotundis unionibus*, sie trug am Halse eine Schnur mit grossen runden Perlen.
Fil, cordeau d'alignement, *hæc amussis, linea*, eine Richtschnur.
A droit fil, *ex amussi, ad amussim, recta linea*, dem Faden gleich, fadenrecht, schnurgleich, nach der Schnur.
* Fil, tranchant d'épée, *ensis acies, ei*, Schneide, Schärfe des Degens.
Passer, faire passer une armée au fil de l'épée, *exercitum concidere, internecione delere*, eine Armee niederhauen.
Fil, suite de discours, *orationis filum, textus, contextus, continens textus, us*, die Folge, Ordnung, der Zusammenhang der Rede.
Rompre le fil d'un discours, *orationis filum, cursum abrumpere, sermonem interrumpere, alio avertere*, die Rede abbrechen.
Reprenons le fil de nôtre discours, *eo unde digressi sumus, revertamur*, Cic. wir wollen wieder auf das kommen, davon wir geredet hatten.
Aller contre le fil de l'eau, *adverso flumine vehi*, wider den Strom schwimmen.
Conter de fil en aiguille, *ordine referre*, ordentlich nach der Reihe erzählen.
Filage, m. manière de filer la laine, la soye, &c. *modus nendi lanam, sericum, &c.* das Wolle- oder Seidenspinnen.
Filagrane, V. filigrane.
Filament, m. de racines, de veines, &c. *stirpium aut venarum tenues fibræ*, die Zäserchen, Faserchen, Faden an den Gewächsen.
Filandiere, le même que Fileuse.
* Filadiere, *f.* ein flaches Boot.
Filandres, m. maladie d'oiseau de proye, *sanguinei aculei*, eine Krankheit der Raubvögel, da sich das Blut streifenweise am Leibe setzt.
Filandres, autre maladie du même oiseau, *accipitrarii viscerum vermiculi*, die Würme, so den Habichten im Gedärme wachsen.
Filandres, *herbæ maris, navem implicantes, ejusque cursum impedientes*, Moos, Gras, so sich unten ans Schiff hängt.
Filasse, *f.* du chanvre, de la laine, ou de la soye appareillée pour la quenouille, *textilis materiæ depexus flos, carminati serici, vel carminatæ lanæ selectus flos, vel manipulus*, Spinnzeug, gehechelter Hanf, gekämmte Wolle, Seide zum spinnen.
Filatrice, *f.* étoffe tramée de fleuret, *textum, cujus trama s. subtegmen est bombycina stupa*, ein Zeug, dessen Eintrag Floretseide ist.
File, *f.* rang, *hæc series, ei, hic ordo, inis*, Reihe, Ordnung.
Trente soldats rangées en file, ou de file, *triceni milites in porrectum ordinati, in longum dispositi, in porrectam seriem structi*, dreyssig nach der Reihe gestellte Soldaten, 30. Mann hintereinander.
File de soldats rangés en droite ligne, *ordinatorum militum series in longum structorum, armatorum linea in longum porrecta*, eine lange Reihe in Ordnung hintereinander gestellter Soldaten.
Rang de soldat croisant la file, *structi militis transversa linea, transversariæ series*, ein Glied, das die Reihe kreuzt.
Etre rangé en même file, *eodem versu esse collocatum, digestum, directum, eundem versum cum aliis componere*, in einer Reihe gestellt seyn.
Doubler les files par côté, *dextros versus, sinistris per intervalla insertis, frequentare ac duplicare, vel adaugere*, den Rang auf den Seiten verdoppeln.
Doubler les files en avançant & par tête, *armatorum lineam in porrectum ampliare*, die Reihen von vornen her verdoppeln.
Serrer les files, *ordines densare, stipare, cogere*, die Reihen enge in einander schliessen.
Serrer les files & les rangs, *agmen densare, aciem stipare, cogere*, die Reihen und Glieder schliessen, sich schliessen.
Serre-file, m. soldat appointé, intendant de la queue de file, sous le Sergent, *hic uragus, i*, ein Soldat, der den Haufen unter einem Sergeanten schliesset, der hinterste in der Reihe.
Chef de file, *in prima acie statutus miles*, ein Rottmeister, der vorderste.
File à file, *perpetua serie, continenti ordine, continenti serie*, Reihenweise, einer nach dem andern.
Filer, v. a. *neo, nevi, netum, nere, e colo fila ducere, stamina deducere*; spinnen, in Faden ziehen, *it. producere*, lang dehnen. V. aussi larguer.
Filer du lin, *linum nere, lini fila ex colo ducere, deducere*, Flachs spinnen.
Filer, aller de suite, *una serie ire, procedere, progredi, uno ordine promovere, provehi*, Reihenweise gehen.
Il commençe à filer doux, à couler doux, *mitius agere cœpit, placidiori cœpit esse animo*, er fängt an gelinder zu gehen, es genauer zu geben, seinen Zorn abzulegen. V. Doux.
Filer de la bougie, *cereolos ducere*, Wachsstock ziehen.
Filer du vin, *funibus vinum demittere*, Wein mit Seilen einschroten.
Ce vin file, *filum ducit*, er dehnt sich recht.
Filet, fil, *hoc filum, li*, *V.* Fil, NB. ist ein kleiner und auch ein dicker Faden.
Un filet de vinaigre, d'eau, ou d'autre liqueur, *aceti, aut aquæ stilla, æ, tenuiter rorans stilla*, dünn laufender Essig, oder Wasser.
Couper le filet de la langue, *linguæ vinculum exsecare, succidere, linguam scalpello resectam liberare*, die Zunge lösen.
Sa vie ne tient plus qu'à un filet, *tenui filo pendet ejus vita*, sein Leben hängt an einem Faden, er ist dem Tode gar nahe.
Filet de vie, *pendulum vitæ*, ein klein Bischen Leben.
Il est allé faire un filet d'eau, *ivit mictum*, er schlägt das Wasser ab.
* Filets, pièce de Blazon, qui n'a que le quart de la bande, *hæc taeniola, æ*, eine kleine Binde, ingleichen Saum um einen Schild.
Filets, rets, *hoc rete, is, hæ plagæ, arum, hoc everriculum, verriculum, li*, ein Netz, Garn.
Maille, trou de filets, *retis macula, æ*, eine Masche im Strickwerke.
Garni de filets, façonné en filets, *reticulatus, a, um*, gestrickt.
Tendre des filets, *retia tendere, casses ponere, plagas statuere*, die Netze spannen, stellen.
Se prendre, s'envelopper dans des filets, *inducere se in retia, incidere in casses, retibus irretiri, implicari, involvi*, sich im Netze fangen.
Sortir s'échaper des filets, *retibus sese expedire, sese explicare, vel, extricare*, sich aus dem Netze wickeln, dem Garne entgehen.
Demeurer au filet, *otiosum stare*, müssig stehen, nichts zu thun haben.
Fileur, m. fileuse, *f. fili artifex, netrix*, Spinner, Spinnerinn.
Filial, m. filiale, *f. filialis, le*, kindlich.
* Fileux, V. Taquets.
Filiale, *f. ecclesia filia, l. subjecta*, ein Filial, kleine zugehörende Kirche.
Filialement, *instar filii, aut filiæ, ut filium*, kindlich.
Filiation, *f.* Théologie, *hæc filiatio, onis*, die Kindschaft, Einverleibung.
Filiere, *f.* longue, cordelette attachée au pied de l'oiseau de chasse pour le lâcher & retenir, *resticula, vel linea emissaria, habenula linea, retinaculum funiculus*, die Leine, Schnure von 10 Klaftern, den Habicht loszulassen und anzuhalten.
* Filiere, bande d'acier, percée de petits trous pour tirer l'or ou autres métaux, *metalli in fila ducendi forata lamina, metalli in stamina tenuandi chalybea lamina*, ein löchricht Eisen, Gold oder andern Drat dadurch zu ziehen. It. *cochlearum incidendarum*, die Schraubmutter beym Schraubzeuge. Item *ducendi cerei forata lamina*, der Zug zu Wachsstockziehen.
* Filiere, couche ou lit de pierre en la carriere, *lapideum tabulatum, lapidei tabulati nativus situs, genuinus in fodina situs, us*, ein Lager, Schicht, Bruchsteine, oder ein Spalt dazwischen im Steinbruche.

Fili-

Filigrane, m. ouvrage d'orfèvrerie à filets, filatim elaboratum aurificum opus, Drathtarbeit bey den Goldschmieden.

Fille, f. à l'égard du père, hæc filia, nata, eine Tochter. V. Filiale.

Venez ici ma petite fille, adi huc, filiola mea, komm her, meine liebe Tochter, mein Töchterchen.

Ma petite fille, fille de mon fils, mea neptis, des Sohns Tochter, Enkelinn.

Arrière petite fille, la fille de mon petit fils, mea proneptis, der Tochter Tochterkind, Urenkelinn.

Belle fille, fille de la femme ou du mari, mais d'un autre lit, hæc privigna, æ, eine Stieftochter.

Belle fille, Bru, f. la femme du fils, hæc nurus, us, eine Schnur, des Sohns Frau, Schwiegertochter.

* Fille à l'égard du sexe, hæc puella, æ, hæc virgo, inis, ein Mägdchen.

Fille non mariée, virgo, viro nulli juncta, nuptiarum expers, eine Jungfer.

Fille de chambre, ancilla cubicularia, famula cubicularia, ein Kammermägdchen.

Fille de joye, fille de bonne volonté, hæc meretrix, hoc scortum, eine Hure, barmherzige Schwester.

* Fille d'honneur, honoraria ministra, Hoffräulein.

Fillette, f. puellula, ein klein jung Mägdchen; ingl. Brut im Teiche.

Filleul, m. filleule, f. lustralis, vel, lustricus filius, lustralis, vel, lustrica filia, ein, eine Pathe, oder Kind, das einer aus der Taufe hebt.

* Filleule, f. jetton, m. naissant des racines, au pied d'une plante, hic stolo, onis, Nebenschößlein, Räuber beym Stamme.

Filoselle, f. f. sericum tenue, bombycinum, Florettseide.

Filou, m. occultus grassator, depeculator, ein Nachtdieb, ein Beutelschneider, Spitzbube, Schelm, Betrüger.

Filouter quelqu'un, aliquem depeculari, Cic. einen bestehlen, betriegen.

Filouterie, f. occultum latrocinium, heimlicher Raub, Beutelschneiderey.

Fils, m. à l'égard du père, hic filius, natus, gnatus, i, ein Sohn.

Fils tendrelet, petit enfant, hic filiolus, ein zartes junges Söhnchen.

Fils de la fille ou du fils, hic nepos, otis, ein Enkel, Großsohn.

Fils du petit fils, hic pronepos, otis, des Sohnes Enkel, oder Urenkel.

Beau-fils, fils du mari ou de la femme, mais d'un autre lit, hic privignus, i, ein Stiefsohn.

Beau-fils, mari de la fille, hic gener, eri, ein Tochtermann, Eidam.

Fils naturel, bâtard, hic nothus, i, Bastart, Huren-natürlicher Sohn.

Fils né après la mort du père, l'ayeul vivant, hic opiter, tris, posthumus, ein Sohn, der nach seines Vaters Tode gebohren worden.

Fils, survivant à son jumeau mort dans le ventre de sa mère, hic vopiscus, ci, ein Zwilling, der seinen Bruder im Mutterleibe überlebet.

Fils de famille, filius familias, vel filius familiæ, filius in patria potestate, der Sohn im Hause.

* Fils, à l'égard du sexe, garçon, mâle, hic mas, aris, hic masculus, li, ein Sohn, ein Mannsbild.

Venez-ça, beau fils, beau garçon, adi huc formose adolescentule, komm her, mein schöner Knabe, mein schöner Sohn.

Elle a eu un fils, marem, filium, peperit, sie ist mit einem jungen Sohne niedergekommen, hat einen jungen Sohn bekommen.

Filtration, f. hæc percolatio, onis, Durchseihung.

Filtre, m. Philtre, hæc philtra, orum, amatoria incitamenta, ein Liebestrank. it. colum, ein Filtrirpapier, oder Tuch.

Filtrer, v. a. percolare, subigere aliquid, durchseihen, filtriren.

Filure, f. action de filer, ductio in fila, deductio in stamina, das Spinnen.

Fin, f. bout, m. extrémité, f. hic finis, is, hic terminus, ni, hic exitus, das Ende, der Ausgang, das Aeusserste.

Il n'a ni fin ni commencement à son discours, nec caput, nec pes sermonis apparet, es ist weder Anfang noch Ende zu sehen in seinen Reden.

Sur la fin, à la fin de l'année, exeunte anno, zu Ausgange des Jahres.

Sur la fin de l'hyver, extrema, vel, senescente bieme, affecta jam bieme, sub biemis exitum, zu Ende des Winters.

Faire ou mettre fin à quelque chose, alicujus rei finem imponere, ein Ding zu Ende bringen.

Mettre fin à un procès, litem dirimere, componere, decidere, einen Proceß entscheiden, ausführen.

Mettre fin à la guerre, bellum delere, extinguere, sedare, conficere, den Krieg endigen, dem ein Ende machen.

Ayant bien commencé, il a fait une triste fin, bonis initiis orsus, tristes exitus habuit, er hat wohl angefangen, aber ein böses, schlimmes Ende gemacht.

Il a fait une fin honteuse, cum ignominia & dedecore mortuus est, er hat ein schmähliches Ende genommen.

Vous imaginez-vous, que j'aurois essuyé tant de travaux, pensez-vous que j'aurois pris tant de peine & les jours & les nuits, dans la paix & durant la guerre, si j'avois cru, que la fin de ma vie dut être celle de ma gloire? an censes, me tantos labores diurnos, nocturnosque, domi & militiæ suscepturum fuisse, si iisdem finibus gloriam meam, quibus vitam, essem terminaturus? Meynt ihr denn, daß ich so viel würde ausgestanden, und so große Mühe bey Tage und Nacht mit Staats- und Kriegsgeschäften über mich genommen haben, wenn ich geglaubt hätte, daß mit meinem Leben, auch zugleich mein Ruhm aufhören würde.

Je suis à la fin de mon ouvrage, ad operis mei calcem perveni, ich habe mein Werk vollendet, bin zu Ende meines Werks, damit zu Ende.

Je suis sur la fin de mon Consulat, in exitu est jam meus Consulatus, mein Bürgermeisteramt, meine Regirung geht bald zu Ende.

A la fin, ad extremum, denique, tandem, endlich, schließlich.

La vieillesse est la fin & comme le dernier acte de la vie, senectus peractio ætatis est, tanquam fabulæ, das Alter ist das Ende, und gleichsam der letzte Aufzug unsers Lebens.

Je vous dirai à la fin, que si vous venez, &c. illud denique, vel, illud ad extremum adjiciam, quod si venies &c. ich will euch dieses zum Beschlusse sagen, daß, wenn ihr kommen werdet, &c.

En ceci, je ne puis trouver ni commencement, ni fin, hujus rei neque principium invenire, neque evolvere exitum possum, ich kann hierinnen weder Anfang noch Ende finden.

Il tiroit à la fin, erat in extremo spiritu, Cic. er lag auf der Hinfahrt, in den letzten Zügen, es neigte sich mit ihm zum Ende.

* Fins, limites de terroir, hi fines, ium, hi limites, tum, Gränzen.

* Fin, but, cause finale, hic, hæc finis, is, hic scopus, i, Ende, Zweck.

Quelle fin vous proposez vous? V. Visée, Prétendre.

A quelle fin, pour quelle fin, l'homme a-t-il été créé? quem ad finem, quo fine, quamobrem, quam ob causam, Deus creavit hominem? zu was Ende ist der Mensch erschaffen worden.

Afin qu'il aimât Dieu, ut, vel, uti, vel, eo fine, ut Deum amaret, eum ad finem, &c. ea ex causa, &c. eam ob causam, ut Deum diligeret, zu diesem Ende, in der Absicht, daß er Gott lieben sollte.

J'ai fait cela à cette fin, ea mente, eo consilio, eo animo id feci, ich habe es zu diesem Ende, aus der Absicht gethan.

La fin de toutes mes actions est la gloire de Dieu, factorum meorum omnium finis est gloria Dei, consilia omnia & cogitationes ad Dei gloriam dirigo, nullum mihi alium propono scopum, quam Dei gloriam, das Absehen alles meines Thuns ist die Ehre Gottes.

Il va à ses fins, ad propositum sibi finem tendit, er schreitet zu seinem Zwecke, sucht seinen Zweck zu erreichen.

Les quatre fins de l'homme, quatuor novissima, die vier letzten Dinge.

* Fin, JCt. petitio, exceptio, fin déclinatoire, exceptions, moien dont use le défendeur pour recuser un juge compétent, exceptio fori, præscriptio fori, Ansuchen, Einkommen, die Sache vor ein ander Gericht zu bringen.

Avoir droit de fin déclinatoire, habere exceptionem, vel præscriptionem fori, exceptione fori posse petitorem sua petitione repellere, dejicere, excludere, das Recht haben, die Sache vor einen andern Richter anhängig zu machen.

Fins de non recevoir. V. Recevoir.

* Fin,

* **Fin, excellent en son espèce,** *eximius, optimus, a, um, præstans, tis,* auserlesen, vortrefflich, köstlich, fein, dünn, sauber, zart.
Fine laine, *lana eximia, optima, egregia, selecta, selectissimi generis, primæ notæ,* auserlesene Wolle.
De l'or fin, *purum & putum aurum, aurum obryzum,* vel, *obrusum, aurum purgatissimum,* feines, unverfälschtes Gold.
Le fin, le pur, le délicat, la quintessence du plaisir, *quod in ipsa voluptate defæcatissimum, liquidissimum, subtilissimum est,* das reinste zärtlichste, wesentlichste der Lust.
Le fin d'une affaire, *rei caput, summa,* vel, *medulla,* vel, *id quod in re quapiam præcipuum ac potissimum est,* der Kern einer Sache.
Il sait le fin de la langue, *penitiores linguæ argutias callet,* er versteht das Feine, die Schönheit, die Zierlichkeit der Sprache.
Des yeux fins, *oculi arguti, acerrimi,* scharfe Augen.
Un souris fin, *caute simulata oris hilaritas,* ein wohlanständiges, klug angenommenes Lächeln.
Une raillerie fine, *facetissimi sales, jocus sale conditus,* eine artige Scherzrede, ein feiner, geschickter Scherz.
Un goût fin, *acre, exactumque judicium,* ein scharfer, feiner Verstand, feiner, gereinigter, geläuterter Geschmack.
Vous avez beau en faire le fin, *nequicquam dissimulas,* es ist vergeblich, daß ihr so hinter dem Berge haltet, so heimlich thut.
* **Fin, finet, rusé,** *astutus, callidus, versutus, vafer, fra, um, versipellis, is,* arglistig, verschlagen, verschmitzt. V. Fourbe.
Fin, adroit, qui fait bien son compte, *homo naris emunctæ, puræ, purgatæ, homo acri, exactoque judicio,* ein kluger, witziger Kopf.
Finage, m. territoire d'une ville, (Mezerai.) *urbis ager, & territorii terminus, oppidi agrarius finis,* die Gränzen, so weit sich das Gebiet einer Stadt erstreckt, Gerichtsbarkeit, Gebiete.
Final, ville d'Italie, *hoc Finale, lis,* eine Stadt in Italien.
Final, *extremus, ultimus, postremus, a, um,* der letzte, endliche, behartliche.
Lettre finale, *extrema litera,* der Endbuchstabe.
Cause finale, *causa finalis,* die Endursache.
Finalement, *ad extremum, denique, demum, tandem,* endlich, schließlich, zuletzt.
Finance, f. argent, moyens, *hoc æs, æris, hæc pecunia, æ,* Geld und Gut, Reichthum, Geldeinnahme, Einkünfte, Renteren.
Il a de grandes finances, *est bene nummatus, bene paratus a pecunia, bene instructus a pecuniis, magnam vim auri, argentique possidet,* er hat großes Vermögen, viel Mittel, er ist bey guten Mitteln.
Finance, l'argent du Prince, *Ærarium Regium, Regiæ pecuniæ,* des Königs Gelder, Rentkammer, die Schatzkammer.
Intendant des finances, *Ærarii tribunus, Ærario præfectus,* vel, *præpositus,* Schatzmeister, Rentmeister.
Surintendant des finances, *summus ærarii tribunus, summa cum potestate ærario præpositus,* Oberschatzmeister, Oberrentmeister.
Avoir de la finance, *nummatum esse,* Geld haben, bemittelt seyn.
Chifre de finance, *notæ numerorum Romanæ,* große römische Zahlen.
Bureau des finances, *ærarii curia, l. tribunal,* Rentkammer, Gericht.
Financer, fournir de l'argent, *cuipiam pecuniam præbere, subministrare, sufficere, suppeditare ad aliquid,* Geld herschießen, verschaffen.
Financer pour l'achat d'un office, *redemti muneris pretium numerare,* vel, *pendere, emti magistratus pretium solvere,* das Geld für Erkaufung eines Amts erlegen, in den Schatz zahlen.
Financer, qui a charge des finances, *hic quæstorius, rii, rei quæstoriæ administer,* Rentmeister.
Financier, f. m. *qui rem ærariam curat, locatarius,* Kammerbedienter, Pachter.
* **Finasser.** V. Finesser.
Finement, *astute, callide, versute,* listig, klug, geschickt, verschmitzt.
Il connoit finement les choses, il en juge fort bien, *intelligens habet judicium,* er weiß wohl von den Sachen zu urtheilen.
Il connoit, il pense finement les choses, *in rebus discernendis eximia judicii vi pollet,* vel, *subtile habet intelligensque judicium,* er hat einen guten, scharfsinnigen Verstand, er denkt sehr witzig.
Railler finement, *subtiliter illudere,* artig, witzig, fein spotten.
Finesse, f. *hic astus, us, hæc astutia, æ, calliditas, atis, fraus, dis, hic dolus, li, hæc fallacia, æ, hoc artificium, cii,* List, Arglistigkeit, Spitzfindigkeit, Feinheit, Zärtlichkeit, Witz, Verschlagenheit, Kunst.
User de finesse, agir avec finesse, *astu rem gerere, dolos moliri, fallacias texere, fraudulenter agere,* arglistig handeln, sich aller arglistigen Kunstgriffe gebrauchen.
Il me fait finesse de cela, *id mihi dissimulat, occultat,* er hält dieses heimlich vor mir.
Je n'y entens point de finesse. J'y vai bonnement. *Istud sincere & simpliciter ago.* Ich handele hierinnen aufrichtig und redlich.
Eluder une finesse, une tromperie. V. Eluder.
User de contre-finesse. V. Contre ruse.
Un ouvrage qui a toutes les finesses de l'art, *res singulari artificio mirabilique opere perfecta,* ein sehr künstliches, wohlausgemachtes Werk, das nach aller Kunst, nach der feinsten Kunst gemacht ist.
Finesser, user de finesse, ne parler ou n'agir pas sincèrement, *astute agere, l. loqui,* List gebrauchen, betrüglich reden oder handeln.
Finet, finette, *astutulus, la,* Apul. etwas verschlagen, oder listig, schalkhaft.
Finiment, m. *perfectio, absolutio,* Ausmachung, völlige Ausbreitung.
Finir, prendre fin, v. n. *desinere, deficere, finem nancisci, finiri, terminari,* aufhören, ein Ende nehmen, zu Ende gehen.
Finir ses jours, sa vie, ou finir simplement (mourir,) *finire,* Tac. *vitam finire,* sein Leben schließen, sein Leben endigen.
Ainsi finit Tibère, *sic Tiberius finivit,* Tac. ein solches Ende nahm der Tiberius.
Finissez, *fac finem sermoni,* redet aus, macht Ende.
Finir un discours, v. a. mettre fin à un discours, *facere dicendi finem, institutæ orationi finem imponere, constituere, afferre,* eine Rede endigen, schließen.
Finir une affaire, *rem perficere, conficere, absolvere, ad finem deducere, alicui rei finem imponere, extremam manum admovere,* ein Geschäft zu Ende bringen.
L'affaire est presque finie, *res ad exitum pene pervenit, ab exitu non longe abest, exitum pene attigit,* die Sache ist bald gethan, aus, zu Ende, ist nicht weit vom Ende. V. Achever.
Une veste finissante en dentelles, *toga denticulatim fimbriata,* ein unten her mit Spitzen verbrämtes Kleid.
Un ruban autour de la couronne, qui lui finissoit par un gros nœud sous la gorge, *vitta alligata diademati, decumanum in nodum sub pectus desinens, desinens,* ein Band um die Krone, welches mit einer breiten Schleife auf die Brust herunter gieng.
* **Finir, achever une peinture, y mettre les derniers traits,** *picturam absolvere numeris omnibus, imagini manum extremam imponere,* ein Gemälde ausmachen, völlig ausmalen.
Finissement, m. achevement, m. dernière perfection d'un ouvrage, *operis absoluta perfectio, absolutio summa,* die Vollendung, Verfertigung eines Werks.
Des choses ebauchées & qui n'ont pas encore reçu leur polissure & leur finissement, *res impolitæ & acerbæ,* Dinge, so noch nicht gar ausgemacht sind.
Une peinture, qui a tous ses finissemens, *pictura suis absoluta numeris, partibus expleta suis, cui extrema manus accessit,* ein völlig ausgemachtes Gemälde.
Finiteur, m. *meta, fines cancellorum,* Ende der Schranken. V. Horizon.
Finlande, pais du Nord, *Finlandia, æ,* Finnland, ein Großherzogthum in Norden.
Fiole, ou phiole, f. *hæc ampulla, æ, vitrea lagena, æ,* eine gläserne Flasche.
Florentino, ville d'Italie, *hoc Ferentinum, ni,* eine Stadt in Italien.
Firande, ville de Japon, *hæc Firandum, di,* eine Stadt in Japan.
Firmament, m. *cælum stellatum, stelliferum,* das Firmament, der gestirnte Himmel. *it. gemmeus capitis ornatus,* Hauptschmuck von Edelgesteinen.
Firmant, f. m. *edictum Regium in India,* königliches Patent in Indien.
Fisc. V. Fisque.

Fiscal,

Fiscal, m. *fiscalis, le, is*, was zu, oder in die Rentkammer gehört.
Fiscal, ein Fiscal, Richter, zu Erhaltung des gemeinen Besten.
Procureur Fiscal, *Procurator fisci*, der Verwalter über die fürstliche Rentkammer, Schatzmeister.
Fisque, m. épargne publique, *hic Fiscus, i, Principis, aut reipublicæ ærarium*, fürstlicher, öffentlicher Schatz, Schatzkammer.
Fiscelle, f. *filum densum, filum crassum, hic funiculus, li*, Bindfaden, Bindschnure.
Fissure, f. *fissura, æ*, ein Spalt, Ritz, Riß, Schrunck.
Fiston, m. *hic nebulo, verbero, onis*, ein Schalk, Bösewicht, Schelm.
Fistule, f. ulcère, *hæc fistula, æ, fistulosum ulcus, eris*, eine Fistel, ein Geschwür mit einem tiefen Loche, ein offener Schade.
Plein de fistules, *fistulosus, a, um*, voller Löcher.
Fistule au coin de l'œuil, *hic ægylops, pis, ocularius ægylops*, eine Fistel in dem Augenwinkel.
Fistuleux, euse, adj. *fistulosus*, löchricht, was wie ein Fistel (hart und hohl) wird.
Fixation, f. *constitutio; ratio figendi*, Bestimmung; das Festmachen.
Fixe, ferme, stable, *fixus, firmus, a, um, stabilis, e, le*, fest, steif, unbeweglich, beständig, gewiß, unveränderlich, bestimmt.
Quand je serai fixe en quelque lieu, je vous donnerai de mes nouvelles, (Scuderi,) *ubi certum, fixumque alicubi domicilium posuero, simul ac fixero alicubi sedem, faciam te rerum mearum certiorem*, wenn ich mich beständig an einem Orte werde gesetzt haben, will ich euch meinen Zustand berichten.
Un regard fixe, *fixus oculorum obtutus, us*, ein starres Ansehen.
Fixement, regarder fixement, *quidpiam intentis oculis*, vel, *defixis oculis intueri*, einen steif, mit unverwandten Augen ansehen.
Fixer, v. a. *figere, præfigere*, bestimmen, ansetzen, festsetzen.
Fixer de l'argent vif, *figere argentum vivum*, das Quecksilber stehend, haltend machen, es zum Stande, Halten bringen, davon * Fixité.
Vôtre adresse fixera l'esprit volatil de ce jeune homme, *pro tua dexteritate atque solertia, adolescentis hujus ingenium volucre, fluxum, volubile, sistes, figes, coercebis*, eure Geschicklichkeit wird den flüchtigen Sinn dieses jungen Menschen wohl zurück zu halten wissen.
Se fixer, *coire, coagulari, concrescere*, gerinnen, fest, steif werden.
Je me suis fixé à cent écus, *de centum nummis nihil detraham*, ich bleibe auf hundert Thalern, bin entschlossen, von 100 nicht abzugehen.
Je suis fixé à cela, *id fixum immotumque sedet animo*, Virg. dabey bleibe ich fest und unbeweglich.
* Fixion. V. Fixation.
Flac, lâche, *flaccidus, languidus, enervatus, mollis*, welk, schwach, kraftlos, schlapp, lendenlahm, faul.
Flache, f. l'aubier ou le lard du bois qu'on ôte en l'equarrissant, *alburnatum, truncum exalburnare*, der weiße Theil eines Stamms, so abgehauen wird, um ihn viereckicht zu machen, ingl. eine Bretschwarte.
Flache, enfonçure dans un pavé de ruë, *depressio pavimenti*, Eindrückung im Pflaster, gesenkt Pflaster.
Flacon, m. *hæc lagena, æ, ampulla vinaria*, eine Weinflasche.
Petit flacon, *hæc lagunecula, æ*, ein Fläschchen.
Flagellation, f. *hæc verberatio, onis, verberum inflictio*, Geißelung, Peitschung.
Flagellant, f. m. *qui se palam flagellat*, der sich öffentlich geißelt.
Flageller, v. a. *aliquem flagellare, flagellis cædere, verberare, verberibus accipere*, geißeln, peitschen, mit Ruthen schlagen.
Flageolet, m. *fistula, æ*, ein Pfeifchen, klein Flötchen, Flaschnet.
Flageoleur, m. *fistulator, oris*, der auf einem solchen Pfeifchen spielt.
Flagorner, rapporter, *delationibus aucupari, captare alicujus benevolentiam*, einem in die Ohren blasen, durch Angeben sich einschmeicheln.
Flagorner, chercher de franches lipées, *parasitor, ari, parasitum esse*, schmarotzen.
Flagorneur, m. rapporteur, m. *assentatorius delator*, ein Ohrenbläser, Angeber, Fuchsschwänzer.
Flagorneur, quêteur de franches lipées, *hic parasitus, ti, hic parasitaster, stri*, ein Schmarutzer.

Flagornerie, f. *delationibus assentatoriis, alienæ mensæ, aut benevolentiæ captatio, aucupatio*, das Ohrenblasen, Angeben anderer Leute, davor man bey andern umsonst zu essen sucht.
Flagrant, adj. m. (Gomberville.) surprendre quelqu'un en flagrant délit, *ipso in flagitio aliquem deprehendere*, einen auf frischer That ertappen.
Le Flair du chien, l'odorat, *ol. hic odoratus, us*, der Geruch, die Spur.
Flairer, sentir, v. r. *aliquid odorari, olfacere*, riechen, spüren.
Il flaire mon argent, *olet huic aurum meum*, Plaut. er riecht mein Geld.
A voir comme ils flairoient & cherchoient par tout, on les eût pris pour des chiens de chasse, *canes venaticos diceres, ita odorabantur omnia & pervestigabant*, weil sie alles so rochen und auskundschafteten, hätte man sie für Spürhunde halten sollen.
Le flairer, m. l'odorat, m. *hic odoratus, us*, der Geruch.
Flamand, ande, *hic, hæc Belga, æ, hic Flander, dri*, ein Niederländer, Flandrer.
Flambant, m. oiseau d'eau, *hic Phœnicopterus, i*, ein Wasservogel, so mehrentheils in Spanien gefangen wird.
Flambant, ardent, *ardens, tis, incensus, a, um*, flammend, brennend.
Les yeux flambans de colère, (Mezerai,) *oculi ira ardentes, incensi, inflammati*, für Zorne funkelnde, flammende, brennende Augen.
Il n'est point de boucller assez fort, pour résister à l'acier flambant qu'il porte à la main, *rutilantem, quem manu præfert, acinacem, nullo retundere clypeo valeas*, es ist kein Schild so stark, der den blinkenden Säbel, so er in der Hand führet, aushalten könnte.
Flambars, m. feux-folets, *ignes fatui, flammæ fatuæ, ignes volatici*, Irrwische, Elme. *it. flammans carbo*, Kohle, so noch Flamme hält.
Flambe, f. Fleur, f. *hæc iris, dis*, gelbe Lilie oder Schwertel.
Flambeau, m. *hæc fax, cis, hic cereus, ei, hoc funale, lis*, eine Fackel, ingleichen ein großer Leuchter mit einem dicken Wachslichte.
Conduire quelqu'un aux flambeaux, *aliquem accensis funalibus deducere*, einem mit Fackeln heimleuchten.
Il a été le flambeau de cette sédition, *hujus seditionis fax fuit*, er ist der Anstifter dieses Aufruhrs gewesen.
Flamber, bruler avec la flamme, *aliquid flammis urere, adurere, ustulare*, mit Feuer verbrennen, versengen; ingleichen übers Feuer halten.
Le feu qui flambe sur ces maisons, *illi flammarum globi*, vel, *vortices, qui ex iis ædibus erumpunt, sese evolvunt*, das Feuer, so zu diesem Hause heraus flammet, heraus schlägt.
Je suis flambé, je suis perdu, *perii, occidi, interii funditus*, ich bin hin, es ist um mich geschehen.
Flamberge, m. vieille & longue épée, *hæc machæra, æ*, ein flammendes Schlachtschwert.
Flamboyant, ante, subst. & adj. *flammis fulgens, ardens, vibrans, micans, radians, flammas fundens, jaculans*, flammend, Flammen ausspeyend.
Flamboyer, v. n. *flamma ardere, micare, lucere, radiare, fulgere*, flammen, funkeln, Flammen auswerfen.
Un casque sur lequel flamboyoit une rose d'escarboucles, *galea, cujus in apice monile radiabat ex carbunculis in rosam compactis*, ein Helm, auf welchem oben eine Rose von Carfunkeln blitzte.
Flamme, f. flame, *hæc flamma, æ*, eine Flamme. *it. vexillum flammatum*, Flagge, Wimpel.
Jettant flame, *flammans, tis, flammis vibrans, flammas fundens, vibrans, jaculans, jaciens, mittens*, flammend, Flammen schießend.
Flammerole, f. feux folets, feux volans. V. Flambars.
Flammeche, f. *hæc scintilla, æ, ardens favilla*, ein fliegend Fünkchen.
Flammette, f. de couleur de feu, *flammeus, a, um*, feuerroth.
Flan, m. sorte de tarte, *hæc scribilita, æ, ex ovis & lacte intrita*, Kuchen, Fladen.
Flan, quarreau, pièce de métal taillée en rond, non encore marquée, pour faire de la monnoye, *taleola monetalis, metalli monetæ*.

metaria plagula, ein rundes Stück Metall, so noch nicht geprägt ist.

Flanc, m. côté, *hoc latus, eris*, die Seite, Flanke.

Situé sur les flancs, *laterarius, a, um*, auf der Seite gelegen.

Attaquer en flanc l'aile droite, *dextrum cornu invadere a latere*, den rechten Flügel auf der Seite angreifen.

La cavalerie étoit sur les flancs, *equitatus latera cingebat*, Cæs. die Reuterey bewahrete ihnen die Seiten, schloß ihre Flanke.

Les flancs, *hæc ilia, ium, ibus*, die Lenden.

Les flancs batent à ce cheval, *ilia ducit equus iste*, dieses Pferd ist aus dem Athem, keichet, schlagbäuchet, schleppt die Lenden.

Flanché, *decussatus*, wie ein Andreaskreuz getheilt.

Flanchet, m. *succidia lateralis*, ein Seitenstück.

Flandre, f. ou Flandres, (prise pour tous les Pais-Bas,) *hoc Belgium, ii, Germania inferior*, (prise pour la Comté de Flandres,) *hæc Flandria, æ*, die Niederlande; Flandern.

Faire Flandre, *bonis cedere*, banqueroutiren.

Flanquer une maison, *laterales munitiones ædibus adjungere, muralia latera ædibus inædificare*, die Seiten eines Hauses befestigen. *it. ad latus struere*, darneben bauen.

Flanquer de tours la courtine des murailles, *murorum frontem lateralibus turribus præcingere, munire, obvallare*, Thürme zu beyden Seiten der Zwischenmauer machen, sie zu bestreichen.

Flanqué, m. terme de Blazon, *succinctus ad latera*, zu beyden Seiten umgeben, eingefaßt, zur Seite habend.

Il porte d'or à quatre paux de gueules, flanqué d'argent, *coccineos gerit palos quaternos, aurea in area, lateribus argento rutilantibus.*

Flasque, m. (en prononçant l'S) Fourniment à poudre, *sulfuraria pulveris theca, cistella, capsula, pyxidula, æ*, eine Pulverflasche.

Flasque, f. *canterium, tormento subjectum*, der Theil der Lafette unterm Stücke.

* Flasque, lâche, *flaccidus, languidus*, schlapp, matt, welk. V. Flac.

Flater quelqu'un, v. a. *alicui assentari, adulari, aliquem adulari, assentationibus alicujus gratiam colligere, aucupari, venari*, einem bäucheln, schmäucheln, einem etwas zu Gefallen reden; streicheln.

Ne croyez pas que je dise ceci pour vous flater, *noli putare, me hoc auribus tuis dare; me id assentatorie loqui, me assentatione uti, me velle tuis auribus servire*, vel, *inservire*, bildet euch nicht ein, daß ich dieses sage, euch eine Schmäucheley zu machen.

Flater, caresser, *alicui blandiri, adblandiri, lenocinari, aliquem blanditiis delinire*, einem liebkosen, geschminckte glatte Worte geben, ihn mit Hoffnung speisen. *Voyez* Caresser & amadouer.

Flatons-nous tant que nous voudrons, *quam volumus licet, ipsi nos amemus*, wir mögen uns so sehr schmäucheln, als wir wollen.

Etre flaté, *blanditiis deliniri, blandimentis demulceri*, (*adulari*, *etiam dixit Cicero*,) geliebkoset, geschmäuchelt werden.

Un tableau ou un portrait flaté, lorsqu'il est plus beau que la personne qu'il represente, *adulatoria effigies, pictura supra verum perfectior, imago adulatione mendax*, ein Conterfait, darinnen der Maler geschmäuchelt hat.

Il se flatte de la conquête de l'univers, *totius orbis imperium sibi pollicetur*, er bildet sich ein, schmäuchelt sich, er werde die ganze Welt unter sich bringen.

Flaterie, f. f. *hæc adulatio, assentatio, onis*, Schmäucheley, Fuchsschwänzerey.

Petite flaterie, *hæc assentatiuncula, æ*, kleine Schmäucheley.

Accompagné de flaterie, *adulatorius, assentatorius, a, um*, schmäuchelhaft, schmäuchelnd, schmäuchlerisch.

Par flaterie, avec flaterie, *assentatorie, adulatorie, blanditiis & assentationibus*, schmäuchelhaft.

Flaterie, f. caresse, f. *hoc blandimentum, ti, hæc blanditia, æ*, Liebkosung.

Flateur, m. *hic adulator, assentator, palpator, oris, hic palpo, onis*, ein Schmäuchler, Fuchsschwänzer.

Un discours flateur, *oratio blanda, adulatoria, assentatoria*, eine schmäuchlerische Rede.

Flateuse, f. *hæc adulatrix, icis*, eine Fuchsschwänzerinn, Schmäuchlerinn.

Flateusement, *assentatorie, blande*, schmäuchlerischer Weise.

Flatir, v. a. (terme de monnoye) battre sur l'enclume une pièce de monnoye, pour lui faire prendre la largeur & l'épaisseur qu'elle doit avoir, *rudi*, vel, *infectæ monetæ, incusso malleo, crassitudinem & latitudinem suam conferre, tribuere, imprimere*, ein Stück ungemünztes Metall breit schlagen.

Flatoir, m. marteau de monnoyeur & petit marteau de graveur, *hic marculus, hic malleus, i, complanandæ monetæ tudes, is, & sculptoris malleolus*, ein schwerer Münzhammer, ein Kupferstechershämmerchen, überhaupt ein Hammer zum breitschlagen.

Flatuosité, f. (M. de la Chambre) ventosité, f. *intestinis conceptus halitus, conclusus flatus, inclusus spiritus*, Blähungen, Winde im Leibe.

* Flatueux, *flatibus obnoxius*, zu Blähungen geneigt.

Flavigni, ville de Bourgogne, *hoc Flaviacum*, vel, *Flaviniacum, ci*, eine Stadt in Burgund.

Fléau, m. *hoc flagellum, li*, ein Dreschflegel. *it. pessulus*, ein Riegel.

Fleau, calamité, *plaga, calamitas, divinitus inflicta plaga, immissa cœlitus calamitas*, Plage, von Gott zugeschickte Strafe.

Fléau, (tendon de la vigne dont elle s'attache,) *hic capreolus, i, hoc viticulum, i*, Gabelchen an den Weinreben.

Fléau, (sorte de grande balance suspendue,) *hic scapus, i*, ein Wagebalken, gehenkte Wage.

* Fléaux, *pl. pinnæ*, Floßfedern.

Fleche, f. *hæc sagitta, æ*, ein Pfeil. *it. scapus, trabs, pertica, varii generis*, Baum, Stange, Schaft, Stamm, 2c.

Flèche barbelée, à fer recroquillé, *sagitta hamata, hamatilis, cuspidis hamatæ*, ein Pfeil mit einem Widerhacken.

Flèche empennée, *pinnata*, vel, *alata sagitta*, ein gefiederter Pfeil.

Fleche desempennée, *implumis sagitta*, ein Pfeil ohne Gefieder.

Garnir une fleche de son fer, *sagittam inspirare, spiculo instruere, armare, munire*, an den Pfeil eine Spitze machen.

Tirer une flèche, *sagittam emittere*, einen Pfeil abschießen.

Fleche de carosse, & autres semblables chars, *imus carri scapus jugarius, hic temo*, die Deichsel oder Langwied am Wagen.

Fleche de voile de navire, *veli armamentum*, vel, *malus, li*, der Mastbaum, die Segelstange.

Fleche de grue, ou d'autre tel engin, *arrectarius scapus*, vel, *stipes, tis*, der große Baum eines Krans, oder andern Hebezeuges.

Fleche d'un clocher, *turris campanariæ cacumen*, der Gipfel eines Kirchthurms, die Kirchspitze.

* Fleche de cercle, *radius circuli*.

Fleche de lard, *hæc succidia, æ*, Varr. eine Speckseite.

Il fait fleches de tout bois, *ex quavis re sibi opem quærit*, er sucht sich auf alle Weise zu helfen, er weis sich alles zu Nutze zu machen.

Il ne sait plus de quel bois faire flèche, *quam quercum succutiat, nescit*, er weis sich nicht mehr zu rathen noch zu helfen.

* Fleche, ville d'Anjou, *hæc Flavia, æ*, eine Stadt in Anjou.

Flechir, courber, plier, *quidpiam incurvare, flectere, curvare, inflectere*, krümmen, biegen. *it. flecti*, sich biegen, beugen.

Flechir les genoux, *genua flectere, ponere, submittere*, die Knie beugen.

Flechir la voix, *vocem inflectere*, die Stimme verändern.

Aisé à flechir, *flexilis*, vel, *flexibilis, le, lis, in flexum facilis*, das sich gern biegen läßt, biegsam, der sich erbitten läßt.

Flechir quelqu'un par prieres, ou autrement, *aliquem*, vel, *alicujus animum precibus, aliave ratione flectere, inflectere, mollire, emollire, exorare*, einen durch Bitten und Flehen, oder auf eine andere Weise erweichen, bewegen, einen erbitten.

Je le flechirai par ma patience, *ejus animum patientia frangam mea*, ich will ihn durch meine Gedult gewinnen.

Tout fléchit sous son autorité, *omnia ejus auctoritati cedunt*, es muß ihm alles unterthan seyn.

Fléchissement, m. flechissure, f. *hic flexus, us, hæc flexio, onis*, Biegung, Krümmung.

Flegeton, f. m. *nomen alicujus fluvii infernalis apud Poëtas*, Namen eines höllischen Flusses bey den Poeten.

Flegmatique, *pituitosus, lentus, frigidus*, feuchter Natur; kaltsinnig, still, träge, unempfindlich.

Flegme, m. f. *hæc pituita, hoc phlegma*, zäher Schleim und Feuchtigkeit im Leibe. *it. torpor, lentor, ingenium languidum*, Langsamkeit, träge Art, Unempfindlichkeit; ingl. ein stiller, kaltsinniger Mensch.

Flessingue, ville de Zelande, *hæc Flissinga, æ,* Vlissingen, eine Stadt in Seeland.

Flétrir une fleur, v. a. *marcorem flori afferre, accersere, inferre, creare,* eine Blume welk machen, austrocknen.

Se flétrir, *flacceo, ere, flaccesco, ere, marcescere, tabescere, contabescere,* verwelken, welk werden, trocknen, vergehen.

Son teint se flétrit, *deflorescit color vultus,* er verliert seine schöne Farbe.

Flétrir la réputation de quelqu'un, *alicujus existimationem offendere, violare, gloriam infringere, imminuere, aliquem ignominia afficere, infamiæ maculis obscurare,* eines Ehre und Ansehen mindern, verdunkeln, beflecken, schänden, brandmarken.

Vous avez flétri par cette méchante action la gloire que vous aviez acquise, *partam gloriam illo turpissimo facinore obtrivisti,* ihr habt durch diese schändliche That eurem erworbenen Ruhme einen häßlichen Schandfleck angehenket.

Flétri, *flaccidus, marcidus, languidus, a, um,* welk, verwelkt.

Couleur flétrie, *color languescens, obsoletus, languidus,* eine bleiche, abgeschossene Farbe.

Flétrissure, f. d'une fleur, *hic marcor, oris,* Verwelkung einer Blume.

Flétrissure, ignominie, *hæc labes, is, hæc macula, æ, infamiæ nota, ignominiæ macula,* Abnahme, Schandfleck, Befleckung, Brandmaal.

Fleur, f. *hic flos, oris,* eine Blume.

* Flet, ein flacher Fisch, Schollen.

Garni, plein de fleurs, *floridus, a, um,* blühend, voll Blumen.

Fait de fleurs, *floreus, a, um,* von Blumen gemacht.

Perdre sa fleur, *defloresco, ere,* verblühen, die Blüten fallen lassen.

Entrer en fleur, produire sa fleur, *efflorescere, florem induere, se in florem induere, in florem emicare,* blühen, in die Blüthe schießen.

Un prez émaillé de fleurs, *pratum floribus distinctum, pictum, illuminatum,* eine mit Blumen gezierte Wiese.

La nature a parsemé les campagnes de mille belles fleurs, *artifex natura terræ solum mirabili illustrium florum varietate depinxit, illuminavitque,* die Natur hat die Felder mit tausenderley schönen Blumen überstreuet.

Que ces fleurs sentent bon, *quam suavem odorem hi flores exhalant, efflant, spirant, quam jucundus odor ex his floribus efflat,* wie riechen diese Blumen so wohl, so lieblich.

Couronnez de chapeaux de fleurs & de guirlandes, *coronis, floribusque redimiti,* Curt. mit Blumenkränzen gezieret.

Fleurs faites à l'aiguille sur du linge, *floribus acu pictum linteum,* ein mit Blumen genähetes, gesticktes Tuch.

Faire des fleurs ou des feuillages sur un linge, avec une éguille, *linum floribus acu distinguere, pingere, describere, depingere,* Leinwand mit Blumen und Laubwerke nähen, Blumen drauf sticken.

Liste des Fleurs.

Verzeichniß der Blumen.

Amarante, f. *amaranthus, i,* Tausendschön.

Ambrette, f. *ambreta, æ,* Bisamblume, Amberblume.

Anemone, f. *anemone, es,* Anemonenröschen.

Aubifoin, ou Bluet, m. *cyanus, i,* Kornblume, Bisamknopf.

Aubepine, f. *alba spina,* Weißdornblüte, weiße Hagedistel.

Campanette, f. *campanula, calathiana verna,* Winde, Glockenblume.

Le Cyclamen, *cyclamen, cyclaminus,* Schweinbrod, Erdapfel.

Le Crocus, fleur de saffran, *crocus,* Safranblüte.

Le Cytisus, fleur jaune, *cytisus,* Geisklee, Klee.

Couronne Impériale, *imperatoria,* Kaiserkrone.

Elegantine, f. *rosa silvestris,* wilde Rose.

Flambe, *iris,* gelbe Lilie.

Girofléе, *caryophyllum coronarium,* Nägelchen, Nelke.

Glayeu, m. *iris, idis,* gelbe Wasserlilien.

Fleur de Grenade, f. *granati flos, cytinus, i,* Granatenblüte.

Hemerocalle, f. *hemerocalles, is,* eine Art große gelbe Feldlilien, so nur einen Tag blühen.

Hyacinthe, f. *hyacinthus, i,* Hyacinthen.

Jasmin, m. *gesminum,* vel, *gesiminum,* Jesmin, Jasmin.

Jasmin d'Espagne, *gesminum Hispanicum,* spanischer Jasmin.

Jonquille, *jonquilla, æ,* italiänische kleine Narcissen.

Iris de Suse, *iris Susiana,* susianische Schwertel.

Lis, m. *lilium,* Lilien.

Lis de vallées, du muguet, *lilium convallium,* Mayenblume.

Laurier rose, f. *rosa laurus, i,* Oleanderrose.

Liseron, m. *convolvulus, i,* Windekraut, Glocken.

Lilas, m. de couleur gris de lin, *colutea, æ,* Schaflinsen.

Martagon, m. *lirium, rii,* purpurrothe Lilie, Goldwurzel.

Marguerite, f. *bellis, idis,* Margretenblümchen, Maßlieben, Gänseblume.

Le Meleagris, *meleagris, is,* Lilien. * Schwalbenwurzel.

Muguet, m. *hemerocallis, is,* Meerlilien.

Narcisse, m. *narcissus, i,* Narcissen.

Oeuillet, m. *caryophylleus flos,* Nägelblume, Nelke.

Fleur d'Orange, *citri flos,* Citronenblüte.

Passe-velours, m. *amaranthus, i,* Amaranthenblume.

Pavot, m. *papaveris flos,* Magsaamenblume, Mohne.

Pensée, f. *phlox, gis, flamma, æ,* Dreyfaltigkeitsblume.

Peone, Pivoine, f. *pæonia, æ,* Päonien.

Primivere, f. *primula veris,* Merzblume, Schlüsselblume, Himmelschlüssel.

Renoncule, f. *ranunculus, i,* Hahnenfuß.

Rose, f. *rosa,* Rose.

Rose de Damas, *rosa Damascena,* Damastrose.

Rose d'un rouge obscur, *rosa melochina,* vel, *sanguinea,* dunkelrothe Rose.

Rose à cent feuilles, *rosa centifolia,* eine Rose von hundert Blättern, volle Rose, Centifolie.

Filamens jaunes au milieu de la Rose, *rosæ lutei apices,* vel, *flos croceus,* die gelben Zäserchen mitten in der Rose.

Bouton de Rose, *rosæ calix,* vel, *alabaster,* ein Rosenknopf.

Souci, f. *caltha, æ, calendula,* Ringelblume.

Tournesol, m. *heliotropium,* Sonnenblume.

Tubereuse, f. *tuberosa, æ,* Tuberose.

Tulipe, f. *tulipa, æ,* die Tulipe, Tulpe.

Violette, f. *viola, æ,* die Viole, das Veilchen.

Violier blanc, jaune, &c. *leucoion candidum, luteum, &c. paniculata viola,* weißer, gelber Viol, Levkoie.

Voyez la description des principales de ces Fleurs, à la fin de ce Livre.

* Fleur en campane, *campanula,* Glockenblume.

* Fleur, essence. V. Essence.

La fleur du lait, *lactis flos,* vel, *cremor,* Milchram, Rohm, Sahne.

La fleur du vin, *vini flos,* Kahn, Racken.

La fleur de l'âge, *ætatis flos,* die Blüthe des Alters.

Il est en la fleur de son age, *ætate floret, est ætate florente, integra, firmata,* er ist in seinem besten Alter, in der Blüthe seiner Jahre.

La fleur, l'élite de toute la jeunesse, *selectus,* vel, *delibatus, flos juventutis,* der auserlesenste Kern der Jugend.

* À fleur de terre, *summo humo, summo solo, summa humi superficie,* hart an der Erde, der Erde gleich.

Les fondemens sont à fleur de terre, *fundamenta extant summa humo tenus, emergunt ad summam humum,* der Grund reichet bis zur Erde heraus, ist der Erde gleich.

La digue est elevée à fleur d'eau, *erecta moles ad summam aquam,* vel, *ad summum aquæ devenit,* vel, *ad summæ aquæ labellum,* der Damm ist bis oben aus Wasser aufgeworfen.

L'ouvrage n'étoit pas encore à fleur d'eau, *moles nondum aquæ fastigium æquabat,* Curt. das Werk war dem Wasser noch nicht gleich.

Les fondemens étoient déjà à fleur de terre, *summam soli superficiem æquabant fundamenta,* sie waren mit dem Grunde so weit heraus, daß er der Erden gleichete.

La mouche (grenouille) a un gros œuil, à fleur de tête, *ingentem musca (rana) oculum habet ipsa capitis superficie emicantem,* eine Mücke (ein Frosch) hat oben ein großes Auge aus dem Kopfe heraus stehen.

Fleurs, mois de femme, *hæc menstrua, orum*, der Weiber Blume, monatliche Zeit, Monatzeit.
Fleur de lis, *stigma li, ii, l. quodcunque, infamiæ nota*, ein Brandmaal, Brandmark.
Fleurdeliser un larron, *furi lilium armo inurere*, einem Diebe auf die Schultern eine Lilie einbrennen, ihn brandmaalen.
Fleuret, m. brette, épée à bouton, *hæc rudis, is, rudis palæstrica, ensis retusus*, vel, *præpilatus*, vel, *palæstricus*, ein Fechtdegen, Rapier.
Tirer au fleuret, *rude ludere, rudibus digladiari, decertare, dimicare*, fechten, (mit dem Rapiere.)
Exercice de fleuret, *rudis gladiatoriæ certamen, ludicrum, prolusio, velitatio, palæstra*, das Fechten.
Fleuré, terme de Blazon, *florens, tis*, verblümt.
Il porte d'or, au Lion de gueules, enclos dans un double trecheur, fleuré & contre-fleuré de même, *aureo in laterculo Leonem præfert miniatum, gemino inclusum septo, floribus utrinque distincto, ejusdem coloris.*
Fleurer, effleurer la peau, *cutem perstringere*, die Haut aufritzen.
Fleuret, m. *bombycina stupa*, Floretseide.
Fleurette, f. *hic flosculus, li*, ein Blümlein, Blümchen. Poet.
Un mauvais galant, qui s'en va de maison en maison conter fleurettes, *homo infacetus, insulsus facetiarum affectator, & assentator putidus*, ein abgeschmackter Buhler, der von Hause zu Haus geht, und verliebte Sachen saget.
Conter fleurettes à quelque belle, *amatorio sermone puellam demulcere*, einer Jungfer von Liebessachen vorschwatzen.
Je vous dirai des douceurs, je vous conterai des fleurettes, *tibi verbis adblandiar, demulcebo te blandis verborum lenociniis, mollioribus laudum flosculis te ornabo*, ich will euch Schmäuchelreden sagen, ich will reden, was ihr gern höret.
Fleuri, *floridus, a, um*, blühend.
Discours fleuri, *amœna, florida oratio*, eine ausgeputzte, zierliche Rede.
Fleurir, *floreo, rui, ere, florem emittere, in florem emicare*, blühen.
Commencer à fleurir, *floresco, florui, escere, florem suum aperire, explicare*, anfangen zu blühen, in die Blühe treten.
Fleurir en science, *eruditionis laude*, vel, *gloria florere, florescere, eminere, excellere, præstare*, wegen seiner Kunst und Wissenschaft (weit und breit) berühmt seyn.
Ces sciences fleurissent maintenant, sont en vogue, *florent ac vigent hæ disciplinæ*, diese Künste und Wissenschaften sind itzo in dem besten Flor. V. Vogue.
Fleurisme, m. *florum amor impensior*, große Blumenlust.
Fleurison, m. *tempus, quo planta floret*, die Blutzeit, Blühzeit.
Fleuriste, m. *qui flores & eorum culturam novit*, ein Blumenverständiger, Blumenliebhaber, Blumengärtner.
Fleuron, m. petite fleur, *hic flosculus, li*, ein Blümchen, ingl. Blumenzierath.
Fleuve, m. *hic fluvius, ii, hic amnis, hoc flumen, inis*, ein Fluß, Strom. V. Rivière.
Tous les fleuves se dechargent dans la mer, *flumina omnia in mare influunt*, alle Flüsse ergießen sich ins Meer.
Plus un fleuve est large, plus il en coule doucement, au lieu que s'il étoit serré dans son lit, il en seroit plus rapide, *flumen, quo latius fusum est, hoc placidius stagnat, at angustis ripis coërcita, & in angustiorem alveum elisa, torrentes aquæ invehunt, contra spatio alvei, segnior cursus est*, Curt. je breiter ein Fluß ist, je langsamer er läuft, dahingegen sein Lauf, je enger er eingesperret wird, desto schneller ist.
Quand ce fleuve trouve un terrain uni, il s'épand & fait des Isles, *ubi mollius solum is amnis reperit, stagnat, insulasque molitur*, Curt. wenn dieser Fluß ein weites ebenes Land findet, so breitet er sich weit aus, und macht viel Inseln.
Flexibilité, f. f. *flexilis indoles*, Eigenschaft dessen, was sich biegen läßt, Biegsamkeit.
Flexible, *flexilis, flexibilis, le*, leicht zu biegen, bewegen, biegsam.
Un metail flexible, qui prend toute sorte de forme & de figure, *metallum ductile, sequax, flexile*, ein geschmeidiges Metall, das sich ziehen und arbeiten läßt, wie man will. V. Marteau.
Un esprit flexible, *animus flexu facilis*, ein lenkbarer, folgsamer Mensch.
Un voix flexible, *vox flexibilis*, Cic. eine Stimme, die man erheben und wiederum fallen lassen kann, eine gelenke Kehle.
Il a un naturel flexible, qui se laisse manier comme l'on veut, *ingenio est molli, tenero, ac flexibili, quod sequitur, quocunque ducas*, er hat ein willig Gemüthe, das man lenken kann, wie man will.
Flibustier, m. *prædatorius miles, prædo, prædator*, ein Freybeuter.
Floc, m. flocon, *hic floccus, ci*, ein Flocke, Locken.
Floraux, jeux floraux, *floralia*, Blumenfest; Wettstreit um den Kranz.
Flore, f. f. *Flora, Dea Ethnicorum*, heydnische Göttinn.
Florence, *hæc Florentia, æ*, Florenz. adj. *Florentin.*
Florence nom de femme, *Florentia*, Weibsnamen.
Florensac, ville du Languedoc, *hoc Florentiacum, ci*, eine Stadt in Languedoc.
Florencé, *florens, tis, efflorescens, tis*, buntfärbig, mit Lilien besetzt.
Florent, nom d'homme, *Florentius, tii*, ein Mannsnamen.
Floride, fleuri, *floridus, a, um*, voll Blumen.
Floride, Province de l'Amérique, *hæc Florida, æ*, ein Land in America.
Florin, m. espèce de monnoye, *hic Florenus, ni*, ein Gulden.
Florir, v. n. fleurir, *florere*, blühen. V. Fleurir.
Ce Philosophe florissoit en ce tems, *florebat ea tempestate ille Philosophus*, dieser Weltweise war zu selbiger Zeit berühmt.
L'eloquence florissoit pour lors, *tunc efflorescebat ad summam laudem eloquentia*, damals war die Beredsamkeit in vollem Flore.
Florissant, ou Fleurissant, ante, *florens, florescens, tis*, blühend, florirend, grünend.
Une armée florissante, *florentissimus, pulcherrimus, ornatissimus, maximus & invictus exercitus*, eine sehr schöne Armee, die in gutem Stande ist.
Flot, m. *hic fluctus, us, hæc unda, æ*, eine Wasserwelle, Wasserwoge. V. Tempête, it. *lanæ fasciculus*, Wollenbüschel = bürste.
Flot, *maris refluxus*, die Flut, wenn das Meer wieder zurück kömmt.
Mettre un vaisseau à flot, dans l'eau suffisante à le porter, *navim in sufficientem aquam protrudere*, ein Schiff in genug Wasser lassen.
Flottable, adj. c. *dum ligna rati vehi possunt*, da man Holz flößen kann.
Flottage, f. m. *lignorum vectio rati*, das Flößen des Holzes.
Flottant, ante, adj. *natans, incertus, fluctuans, titubans*, schwimmend, ungewiß, wankend.
Flotte, *f.* vaisseaux de mer, allans de compagnie, *hæc classis, is, navium*, vel, *navalis classis*, eine Flotte, Schiffsflotte, eine Anzahl Schiffe, die mit einander fahren.
Flotte, Armée Navale, *armata classis, navalis exercitus, bellatorum instructa classis*, Kriegsmacht zu Wasser, Kriegsflotte.
Equiper, dresser une flotte, *classem comparare, ornare, instruere*, eine Flotte ausrüsten.
* Flotte, cheveux pendans, *fluentis comæ undans cincinnus, crispatus*, vel, *cirratus, vel sinuosus fluentis comæ cincinnus*, herab hangende krause lange Haare.
Flottement, m. *hæc fluctuatio, onis*, das Hinundwiederwanken, Schweben und Treiben auf dem Meere.
Flotter, *fluctuare, fluitare in aqua, fluctibus jactari, agitari, undis agi, fluctuari*, Dep. in den Wellen hin und wieder wanken, schwimmen.
Flotter entre la crainte & l'esperance, *inter spem & metum agere*, zwischen Furcht und Hoffnung schweben.
Un bois flotté, *lignum fluctibus jactatum*, schwimmend Holz, Flößholz, Floßholz.
Un esprit flottant & irresolu, *animus huc & illuc fluctuans, suspensus & incertus, pendens, hærens*, ein unbeständiger unschlüßiger, wankelmüthiger Sinn.
* Flou, à flou, zart, sauber.
S. Flour, ville d'Auvergne, *Sancti Flori oppidum, hoc San-Florum, ri*, eine Stadt in Auvergne.
Fluet, ette, adj *delicatus, tener, a, um, mollis, le*, zärtlich, zarter Natur.
Un corps fluet, *mollis ac teneræ constitutionis corpus, caduci, fluxi, imbecillis habitus corpus*, ein zärtlicher, schwacher, ungesunder Körper.

Fluer, couler doucement, v. n. *fluere, manare, leniter fluere, tranquillo fluxu decurrere*. fließen, sachte fließen.

Fluide, *fluidus, a, um*, flüßig, fließend.

Fluidité, *f. hæc profluentia, æ*, das Ausfließen, die Flüßigkeit.

Fluidité de paroles, *expedita ac profluens loquendi celeritas, verborum profluentia, vel, flumen, sermo perennis ac profluens*, Fertigkeit im Reden, wenn einem die Worte fließen.

* **Flus**, V. Flux.

Flûte, *f. hæc fistula, tibia, æ*, eine Flöte; ingleichen auch Klystierspritze.

Flûte douce, *tibia minor*, eine kleine französische Flöte.

Flute d'Allemagne, *tibia major, tibia decumana*, eine große deutsche Flöte, Querpfeife, Soldatenpfeife.

Ce qui vient de la flute, s'en retourne au tambour, *male parta, male dilabuntur*, wie gewonnen, so zerronnen.

* **Flute**, *f.* sorte de Navire, *navis, quam Flutam vocant*, eine Fluite, eine Gattung Schiffe.

Fluteur, m. joueur de flûte, *hic tibicen, inis, fistulator, oris*, (si c'est une femme, *tibicina, æ*,) der, die auf der Flöte spielet, ein Pfeifer.

Fluter, v. n. mieux, jouer de la flûte, *tibia, fistula canere, tibiam inflare, fistula personare, l. concrepare*, auf der Flöte spielen.

* **Fluter**, *abligurire*, verschlucken, verthun.

Fluter au derriere, flöten.

Flux, m. fluxion, *f. hic fluxus, m. hæc fluxio, onis*, das Fließen.

Le flux de la mer, *æstus maris*, vel, *marinus*, vel, *maritimus, æstus marini exundatio*, das Zufließen des Meers, die Flut. V. marée.

Reflux de la mer, *aversus æstus, æstuantis maris recessus*, das Abfließen des Meeres, die Ebbe.

Le flux & reflux de la mer, *æstus maris adversus & aversus, accedens recedensque marinus æstus, reciprocans maris æstus, æstuantis maris reciprocatio*, das Zu- und Abfließen des Meeres, die Fluth und Ebbe.

Flux de ventre, *alvi*, vel, *ventris fluor, profluvium, fluxio, alvus fluens, profluens*, der Bauchfluß, Durchlauf, Durchfall. V. ventre.

Avoir le flux de ventre, *laborare alvi profluvio, exerceri alvo resoluta, fluente*, den Durchfluß, Durchfall haben.

Arreter le flux de ventre, *alvum sistere, comprimere, supprimere, adstringere*, den Bauchfluß stillen, stopfen.

Flux menstrual, V. Fleurs

Flux de sang, *hæc dysenteria, æ, alvi cruenta fluxio, ventris cruentum profluvium*, Blutfluß, die rothe Ruhr.

Flux de sang par le nez, *profluvium narium*, Plin. das Nasenbluten.

Atteint du flux de sang, *dysentericus, a, um, dysenteria affectus, a, um*, der den Blutgang, die rothe Ruhr hat.

Flux de langue, *loquacitas perennis ac profluens*, eine geschwätzige Zunge.

Flux de bouche, *fluxus salivæ, & per eum curatio*, Speichelfluß, -cur.

Fluxion, *f.* coulement, m. *hæc fluxio, hic fluxus*, das Fließen.

Fluxion, *f.* catarre, *humoris noxii fluxio, hæc pituita, æ*, ein Hauptfluß, Fluß am Körper.

Sujet aux fluxions, *rheumaticus, pituitosus, a, um*, flüßig, der Flüßen unterworfen, voll Flüsse ist.

Foarre ou fouarre, m. (la paille du bled,) *hoc stramen, inis, hoc stramentum, i*, Stroh, Streu, Viehfutter.

Focile, m. (certain os du bras ou de la jambe,) *radius, ii*, Vorderbein des Oberarms; *fibula, æ*, Nebenröhre des Schienbeins

Fœtus, m. le fetus, l'embrion, *hic fœtus*, vel, *fetus, us*, die Frucht im Mutterleibe.

Foi, f. f. croyance, ou créance, *f. fides, ei*, Glaube und Trauen.

Ajouter foi à quelqu'un, *alicui*, vel, *alicujus verbis credere, fidem habere, tribuere, addere, adjungere*, einem Glauben zustellen.

Faire qu'on n'ajoute point de foi à quelqu'un, *verbis alicujus fidem abrogare, derogare, detrahere*, machen, daß man einem nicht glaubt, trauet.

On n'ajoutera point de foi à cela, *illud fidem non habebit*, vel, *habiturum non est*, man wird dieses nicht glauben.

C'est un auteur digne de foi, *auctor est idoneus, locupletus, dignus, cui credatur, gravis*, dieses ist ein glaubwürdiger Schriftsteller.

Les actes publics font foi de cela, *id acta publica probant*, die obrigkeitlichen Urkunden beglaubigen das.

Foi fidelité, *f. hæc fides, ei*, Treue, Aufrichtigkeit.

Je le rapporterai sur la foi de son écrivain, *rem enarrabo, scriptoris illius nixus auctoritate, rem ut accepi, ita referam*, ich will es erzählen, wie ich es bey diesem Schriftsteller gelesen habe

Homme de bonne foi, *homo fidei candidæ, integræ, sinceræ, rectæ fidei ac sinceri candoris homo*, ein aufrichtiger, redlicher Mensch.

J'assure sur ma foi, j'engage ma foi, *fidem meam obligo, are, adstringo, obstringo, ere*, ich versichere es auf mein Wort, gebe mein Wort

Engager sa foi à quelqu'un, *fidem suam alicui obligare, obstringere, dare, devincire, adstringere*, einem seine Treue zu Pfande setzen.

Dégager sa foi, *fidem suam liberare, exsolvere*, Glauben halten, sein Wort halten.

C'est un homme qui n'a point de foi, *nulla fide homo est*, ein treuloser Mensch, ein Mensch ohne Treue und Glauben.

Je l'ai fait de bonne foi, *id ex æquo & bono feci*, Ter. ich habe es aufrichtig, aus guter Meynung gethan.

Qui etoit prét à lui donner la foi, & à recevoir la sienne, *in eo se fidem & dare paratum & accipere*, Curt. willig, sein Wort einem andern zu geben, und desselben seines anzunehmen.

Garder la foi, *fidem colere, servare, præstare alicui, in fide stare, manere*, Treue und Glauben halten.

Fausser, violer sa foi, *fidem frangere, violare, solvere, negligere, lædere*, Glauben brechen, sein Wort brechen

Donner la foi, & ne la garder pas, *fidem dare*, vel, *interponere, & in ea non stare*, vel, *non manere*, sein Wort von sich geben, aber dasselbe nicht halten.

N'avez vous point de honte de fausser ainsi vôtre foi? *non pudet te vanitatis?* Ter. schämet ihr euch nicht, daß ihr so leichtsinnig im Halten seyd?

Agir de bonne foi, *bona fide, optima fide agere*, treulich und redlich, aufrichtig handeln.

Darius repondit, qu'il ne feroit jamais cette méchanceté, de faire mourir ceux qui étoient de sa solde, & qui l'avoient suivi sur la foi, *Darius se negat esse facturum, ut suam secutos fidem suos milites jubeat trucidari*. Curt. Darius gab zur Antwort, so schändlich wolle er nicht handeln, daß er die, so sich ihm in seine Dienste überlassen, umbringen lassen sollte.

Laissez-moi sur ma foi, & vous ne me perdrez jamais, *memet mihi committe, permitte, crede, sic enim amissurum me nunquam es*, überlaßt mich nur selber auf meine Gefahr, so werdet ihr mich nie verlieren, einbüßen.

Il apelle la foi de Dieu & des hommes à temoin, (*Mezerai*,) *Dei & hominum fidem implorat, appellat*, er ruft Gott und Menschen zu Zeugen an.

En bonne foi, pensés vous que je le puisse souffrir? *age vero, an tu me id ferre posse existimas?* en wahrhaftig, bildet ihr euch denn ein, daß ich dieses leiden könne?

Foi publique, assurance donnée par autorité du public, *fides publica, publicae auctoritatis fides*, sicher Geleit oder Versprechen, Sicherheit, so von einer Obrigkeit gegeben wird.

Foi, en termes de Blazon, ce sont deux mains, qui se touchent & qui se serrent l'une l'autre, *junctae manus geminae fidei datae & acceptae indices, manusalutum datae fidei symbolum*, zwo in einander geschlossene Hände, zum Zeichen gegebener und angenommener Treue.

Il porte de gueule, à une foi d'argent mise en fasce, *miniatam aream praefert, manusalutae fidei symbolo transverse impressum*, er führet in einem rothen Felde, zwey silberne schräg in einander geschlagene Hände.

Foible, *debilis, imbecillis, imbecillus, infirmus*, schwach, kraftlos, unkräftig

Rendre foible quelqu'un, *aliquem reddere infirmum, debilem, alicujus vires debilitare, frangere, imminuere*, schwach und kraftlos machen, schwächen, entkräften. V. debiliter.

Je me sens foible, *me animi* (vires) *deficiunt*, Hor. ich befinde mich schwach?

Du vin foible, *infirmi saporis vinum*, schlechter Wein.

Un esprit foible, *ingenium imbecille*, Plin. schwacher Verstand.

Je sai le fort & le foible de vos raisons, *quid valeant tuæ rationes, novi*, ich weis die Stärke und Schwäche eurer Gründe.

C'est là son foible, son foible est de ce côté-là, *hac in parte succumbit, minus animo valet, vinci facile potest*, hier ist er am schwächesten, hier gibt ers am ersten gewonnen, hat er seine Schwäche.

Je le prendrai par le foible, *illius imbecillitatem aucupabor*, Cic. *hac irrumpam, qua imbecilliorem sensero*, ich will ihn angreifen, wo er am schwächsten ist, bey seiner Schwäche.

Foiblement, *debiliter, imbecilliter, infirme*, schwächlich, kraftlos.

Foiblesse de corps, *f. virium tenuitas, imbecillitas, infirmitas, debilitas, virium defectio*, Leibesschwachheit, ingleichen Ohnmacht.

Foiblesse de cœur, *animi debilitatio, abjectio, imbecillitas*, Herzensbangigkeit, Erschrockenheit, Zagheit, Kleinmuth.

Foiblesse d'esprit, *mentis debilitas, infirmitas, levitas*, Blödigkeit, Schwäche des Verstandes.

Il a des foiblesses insuportables, *tot adeo vitiis obnoxius est, vix ut ferendus sit*, man kann seine Fehler, Schwachheiten, kaum alle ertragen.

Foin, m. *hoc fœnum, ni*, Heu.

Foin d'arriere saison, du recors, *fœnum autumnale, vel, chordum, vel, serotinum*, Grummet oder Spathen, Emd.

Foins. *fœnisecium*, Heuärnte.

Faire les foins, les couper, *fœnum secare, desecare, demetere*, das Heu abmähen, einärnten.

Foinil, m. lieu où l'on tient le foin, grenier au foin, (Mezerai,) *hoc fœnile, lis*, eine Heubühne, ein Heuboden.

Secher les foins, *fœnum insolare*, das Heu dörren, trocknen.

Fauchure de foin, *f. hæc fœnisecia, æ, hoc fœnisecium, ii*, das Heuen, Heumachen, Grasbauen, Heumähen, die Heuärnte.

Faucheur de foin, m. *hic fœniseca, æ*, ein Mäher, Mader.

Foine, ou fouine, *f. mustela maxima, hæc martes, is*, ein Marder.

Foire, *f. hæ nundinæ, arum, mercatus solemnis, vel, celebrior*, Jahrmarkt, Messe.

Trafic de foire, *hæc nundinatio, onis*. Handel, Krämerey.

Trafiquer à la foire, *nundinari*, auf dem Jahrmarkte kaufen und verkaufen.

Qui trafique aux foires, *hic nundinator, oris*, ein Krämer, der auf die Jahrmärkte zeucht.

Aller à la foire de Francfort, *nundinas Francofurtenses frequentare*, auf die Frankfurter Messe reisen, sie halten, besuchen.

Foire fiente, *f. hæc foria, orum, alvus liquida, stercus, liquidum*, der Durchlauf, Bauchlauf, Durchfall, dünner Stulgang

Foireux, euse, souillé de foire, *hic foriolus, li, foriis inquinatus*, der mit Drecke besudelt ist, *it. citam alvum habens*, der den Durchfall hat.

Fois, une fois, *semel*, einmal.

Deux fois, *bis, iterum, iterato, secundo, secundum*, zweymal.

Trois fois, *ter, tertio, tertium*, dreymal.

Quatre fois, *quater, quarto, quartum*, viermal.

Cinq, six fois, *quinquies, quinto, quintum, sexies, sexto, sextum*, fünf, sechsmal.

Sept fois, *septies*, siebenmal.

Huit fois, *octies*, achtmal.

Neuf fois, *novies*, neunmal.

Dix fois, *decies*, zehnmal.

Onze fois, *undecies*, eilfmal.

Douze fois, *duodecies*, zwölfmal.

Treize fois, *tredecies*, dreyzehnmal.

Quatorze fois, *quatuordecies*, vierzehnmal.

Quinze fois, *quindecies*, funfzehnmal.

Seize fois, *sexdecies*, sechzehnmal.

Dix sept fois, *decies ac septies*, siebenzehnmal, siebzehnmal.

Dix-huit fois, *decies & octies*, achtzehnmal.

Dix neuf fois, *decies & novies*, neunzehnmal.

Vingt-fois, *vicies*, zwanzigmal.

Vingt-une fois, *vicies semel*, einundzwanzigmal.

Vingt-deux fois, *bis & vicies*, (*& sic de reliquis*,) zwey und zwanzigmal.

Trente fois, *tricies*, dreyßigmal.

Quarante fois, *quadragies*, vierzigmal.

Cinquante fois, *quinquagies*, fünfzigmal.

Soixante fois, *sexagies*, sechzigmal

Soixante & dix fois, *septuagies*, siebenzigmal.

Quatre-vingt fois, *octogies*, achtzigmal.

Quatre-vingt dix fois, *nonagies*, neunzigmal.

Cent fois, *centies*. hundertmal.

Deux cent fois, *ducenties*, zweyhundertmal.

Trois cent fois, *tercenties*, dreyhundertmal.

Quatre cent fois, *quater centies*, vierhundertmal.

Cinq cent fois, *quinquies centies*, fünfhundertmal.

Six cent fois, *sexies centies*, sechshundertmal.

Sept cent fois, *septies centies*, siebenhundertmal.

Huit cent fois, *octies centies*, achthundertmal.

Neuf cent fois, *novies centies*, neunhundertmal.

Mille fois, *millies*, tausendmal.

Deux mille fois, *bis millies*, zweytausendmal.

Trois mille fois, *ter millies*, (*& sic deinceps*,) dreytausendmal.

Cent mille fois, *centies millies*, hunderttausendmal.

Un million de fois, *millies millies, vel, decies centies millies*, zehenmalhunderttausendmal, tausend mal tausend, eine Million mal.

Vint & une fois, *vicies semel, vel, semel & vicies*, ein und zwanzig mal.

Trente & une fois, *tricies semel, vel, semel & tricies*, ein und dreyßigmal.

Et ainsi des autres nombres semblables au dessous de cent, mais au dessus, on dit ainsi:

Cent & une fois, *centies semel, vel, centies & semel*, hundert und einmal.

Mille & une fois, *millies semel, vel, millies & semel*, tausend und einmal.

Il a été fait Consul pour la quatrième fois, *creatus est quartum Consul*, er ist das viertemal Bürgermeister geworden.

La première fois qu'il me vit, *cum primum me vidit*, als er mich das erstemal gesehen, zu Gesichte bekommen.

Une seconde fois, *iterum*, zum zweyten mal, nochmals, noch einmal

C'est la première fois, que je te parle, & ce sera aussi la dernière, *nunc primum est, cum te alloquor, ultimumque futurum est*, dieses ist das erste mal, daß ich mit euch rede, und wird auch wohl das letzte mal seyn.

La première fois que tu manqueras, *ubi primum desines, cum primum fiet, ut desinas*, wenn du das erste mal nicht einhalten wirst.

Je te pardonnerai la première fois, mais à la seconde tu la payeras, *primum quidem veniam dabo, at si iterum idem committes, pœnas dabis*, ich will dirs zum erstenmal lassen hingehen, das zweyte mal aber sollst du deine Strafe haben.

Si vous le faites, vous me voyez aujourd'hui pour la dernière fois, *si id facis, hodie postremum me vides*, Ter. wenn ihrs thut, sehet ihr mich heute das letzte mal, zum letzten mal.

J'ai embrassé ma sœur pour la dernière fois, *sororem, ultimum illam visurus, amplexus sum*, ich habe meine Schwester das letzte mal umarmet.

Je vous le permets pour cette fois, *illud tibi modo, tantum, vel, nunc solummodo permittitur*, ich lasse es euch für dieses mal zu.

Chaque fois que tu mentiras, autant de fois que tu mentiras, tu auras taloche, *quoties mentiere, feriere talitro, in singula tua mendacia talitrum auferes, referes*, so oft du lügen wirst, sollst du eine Maulschelle bekommen.

Une bonne fois pour toutes, *semel in summa, semel ad summum, semel omnino*, ein-für allemal.

Je vous le dis une fois pour toutes, *semel ultimumque moneo te*, ich sage es euch ein-für allemal.

Ce grand homme désirant étouffer une fois pour toutes cette peste, &c. *magnus ille vir, pestem illam semel & in perpetuum volens extinguere*, Flor. weil dieser große Mann diese Pest ein-für allemal tilgen wollte, &c.

Repos-

Repondez une bonne fois, qu'oüi, *semel aliquando, vel semel demum, vel semel tandem responde, etiam*, sagt doch einmal ja
Je lui ai donné de l'argent une fois autant, *pecuniæ alterum tantum, vel, tantum & alterum, vel, bis tantum ei dedi*, ich habe ihm noch einmal so viel Geld gegeben.
Trois & quatre fois autant, *tertium & quartum tantum*, drey- oder viermal so viel.
Dix fois autant, *decies tantum, decimum tantum*, zehen mal so viel.
Je l'ai vendu deux fois autant, *bis tanto, vel, bis tanti vendidi*, ich habe es zweymal so theuer verkauft
Ils sont deux fois meilleurs amis qu'auparavant, *bis tanto sunt amici, quam prius*, Plaut. sie sind noch zweymal so gute Freunde, als sie zuvor gewesen sind.
Deux fois plus beau, *altero tanto pulchrior*, noch zweymal schöner.
Trois fois plus laid, *tertio tanto fœdior*, dreymal häßlicher.
Dix fois plus, *decies tanto amplius*, zehenmal mehr.
Une fois & demi autant, *sesqui, sesqui-alter, a, um*, anderthalbmal so viel
Remettons l'affaire à une autre fois, *rem in aliud tempus differamus*, wir wollen die Sache auf einandermal verschieben.
Il leur dit de revenir une autre fois, *jubet posterius illos reverti*, er hat sie auf ein andermal heißen wieder kommen.
Toutes les fois, ou toutes fois, & quantes qu'il vous plaira, ou seulement, toutes fois & quantes, sans exprimer, qu'il vous plaira, (Mezerai,) *quoties, vel, quotiescunque tibi libuerit*, allemal, und so oft es euch belieben wird.
Si une fois, je suis en train, *si quando rem ero ingressus, si semel operæ intero cursum*, wenn ich die Sache einmal werde angefangen haben.
Si quelque fois je manque, *si quando offendo*, wenn ich zuweilen anstoße
Les paroles étant repetées ont quelque fois de l'énergie, d'autre fois de la grace, *geminatio verborum habet interdum vim, leporem aliàs*, wenn die Wörter wiederholet werden, haben sie bisweilen einen Nachdruck, bisweilen eine Anmuth.
Cette fois je n'y étois pas, *id temporis aberam, tunc aberam*, ich war damals, das mal nicht da.
Un autre fois je vous le dirai, *tibi aliàs dicam*, ich will es euch ein andermal sagen
Voulez vous que je le dise une autre fois? *vis iterum, vel, rursus, vel, rursum dicam?* wollet ihr, daß ichs noch einmal sagen soll?
Plusieurs fois, *sæpe, sæpius*, vielmal, zum öftern, öfters.
Autant de fois qu'il manque, il s'en repent, *quoties labitur, toties illum pœnitet*, so oft er fehlet, so oft gereuet es ihn.
Combien de fois, *quoties, quam sæpe*, wie oft?
Ils parlent tous à la fois, *omnes simul, vel, eodem tempore, vel, uno tempore loquuntur*, sie reden alle auf einmal zugleich.
Il me souvient de vous l'avoir oui dire autre fois, *memini hoc aliquando ex te audivisse*, ich erinnere mich, daß ich es euch vor diesem habe sagen hören
De fois à autre, ou par fois, *interdum, subinde, identidem, per intervalla*, bisweilen, unterweilen.
Non pas même une seule fois, *ne semel quidem*, auch nicht ein einiges mal.
Faire deux choses tout à la fois, d'une pierre deux coups, *simul duo præstare, duo efficere, una, eademque opera*, (& par proverbe, *de eadem fidelia dealbare duos parietes*, zwey Dinge auf einmal thun, mit einem Steine zween Würfe thun.
Foison, *f.* ol. *hæc abundantia, affluentia, copia, æ, hæc ubertas, atis*, Ueberfluß. Menag. großer Vorrath.
A foison, *abunde, abundanter, affluenter, ubertim, copiose*, überflüßig, reichlich, haufenweise.
Il y avoit des viandes à foison, *escarum erat affluenter, affatim, abundanter, escarum erat ubertas & copia, vel, affluentia*, es waren Speisen im Ueberflusse da.
Foisonner, v. n. *abundare, affluere aliqua re*, einen Ueberfluß haben.
Foix, ville du Comté de Foix, *hoc Fuxum, xi*, eine Stadt in der Grafschaft Foix, in Frankreich
Le Comté de Foix, *Fuxensis Comitatus*, die Grafschaft Foix.
Fol, m. (ou comme l'on prononce,) Fou, folle, *insanus, vesanus, stultus, delirus, demens, amens*, ein Thor, Narr, Geck; dumm, närrisch.
Il est devenu fou, *incidit in insaniam, ad dementiam redactus est, prolapsus est in insaniam, a seipso dissiluit, a mente discessit*, er ist zum Narren, närrisch geworden.
Vous le ferez devenir fou, *illum ad insaniam adiges*, ihr werdet ihn noch zum Narren machen.
Vous êtes un fou, un badau, un niais, *fatuus, stolidus, hebes, bardus, stupidus es*, ihr seyd ein rechter Narr, recht dumm, albern.
Vous êtes un fou, un imprudent, un inconsideré, *stultus, stolidus, insipiens homo es*, ihr seyd ein unbedachtsamer Mensch
Il est fou de son cheval, *erga equum fatue est affectus, infatuatus est stolido equi studio*, er hat sich in sein Pferd vernarret
Il est fou de cet enfant, *efflictim, vel, perdite hunc puerum amat*, er hat den Narren an diesem Kinde gefressen.
Cet amoureux transi est fou de cette fille, *amator ille stolidus hanc puellam deperit, illius insano amore flagrat, ardet, incensus est*, dieser verliebte Haase hat sich in diese Jungfer vergaffet.
* Fol, fou, boufon, *hic morio, onis, hic sannio, onis*, ein Schalksnarr, der einen Narren abgiebt.
Etre fou, faire le fou, *desipere, insanire*, närrisch seyn, thun.
Il y a du plaisir de faire le fou à propos, *dulce est desipere in loco*, Hor. es deuchtet gut, an seinem Orte auch ein Bißchen ein Narr zu seyn.
Folâtre, *lascivus, petulcus, a, um, petulans, tis, procax, cis*, muthwillig, unverschämt, possenhaft, scherzhaft, närrisch.
Folâtrement, en folatre, *lascive, petulanter, petulce*, geil, frech, muthwilliger Weise.
Folâtrer, v. n. *lascivire pueriliter, petulce procaciterque se gerere*, allerhand Muthwillen, Narrenpossen treiben.
Folatrerie, *f. hæc lascivia, petulantia, æ, hæc procacitas, atis*, Narretheu, Vorwitz, Muthwille, Possen.
Folcarquier, ville de Provence, *Folcarquerium, Forum Neronis*, eine Stadt in Provence, in Frankreich.
Folement, en insensé, *dementer, insane, vesane*, närrischer, thörichter Weise
Folement, imprudemment, *imprudenter, insipienter, inconsiderate*, unvorsichtiger Weise.
Folet, m. poil folet, *hæc lanugo, inis, fluxa lanugo, fugax pilus*, Milchhaar, Gauchhaar.
Feu folet, m. *ignis fatuus, evanidus, fugiens, volatica & inanis flamma*, Irrwisch, Nachtlicht
Esprit folet, *hæc larva, æ, hi lemures, rum*, ein Gespenst, ein Poltergeist.
Follichon, *f. petulans puella*, ein klein muthwillig Mädchen.
Folie, *f.* manque de sens, *hæc insania, vesania, dementia, amentia, æ*, Narrheit, Aberwitz.
Quelle folie vous-a-t il pris? *quæ te dementia cepit?* was ist euch für eine Thorheit angekommen?
Folie, lourdise stupidité, *f. insita fatuitas, innata stoliditas, ingenita stultitia, ingenerata vecordia*, angebohrne Narrheit, Dummheit, Einfalt.
Folie, imprudence, *hæc insipientia, inconsiderantia, imprudentia, æ*, Unvorsichtigkeit, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.
Folie, boufonnerie, *hæc sanna, æ*, Spötterey, Possenreißerey, Schalksnarrheit.
Une folie dite de bonne grace, *ridiculum facete dictum*, ein artiger Scherz, eine artig vorgebrachte Thorheit.
Ils se dirent cent agreables folies en se separant, *ipso in discessu ridiculis ultro citroque facete missis, inter se diu certavere*, sie sagten einander hundert angenehme Thorheiten, als sie von einander schieden.
Il l'a gueri, de la folie, *illum solvit dementia*, Hor. er hat ihm die Narrheit vertrieben, hat ihn davon zurechte gebracht.
Fomentation, *f. hoc fomentum, ti, hæc fomentatio, onis, hic fotus, us*, das Bähen, die Erwärmung, Ueberschlag um ein Glied.
Fomenter, v. a. *fovere*, hegen, unterhalten.
Fomenter, échauffer un membre débile, *imbecillum membrum fovere, fomentis fovere, fomentis reficere, recreare, instaurare*, ein schwaches Glied erwärmen, bähen.
Fomenter une sédition, *seditionem alere, fovere, nutrire, seditiosis vim addere, vires sufficere, præbere subsidia, robur suppeditare, animos facere*, einen Aufruhr hegen, unterhalten.
Foncer, V. Fonser.
* Foucée, *ardosiæ fodina*, Schieferbruch, -grube.

Fonction,

Fonction, f. *hæc functio, onis, muneris functio*, vel, *administratio*, Verwaltung, Beobnung eines Amts, Verrichtung, Schuldigkeit.

Faire la fonction d'Ambassadeur, *Legati munus obire, exercere, gerere, Legati munere fungi*, die Stelle eines Abgesandten vertreten.

Celui qui faisoit la fonction, *qui huic obeundo muneri præerat, qui munus hoc obibat*, der diese Stelle versehen hat.

Faire les fonctions ou s'acquiter des fonctions de sa charge, *suo munere, vel officio fungi*, Cic. sein Amt versehen.

Fond, m. la plus basse partie de ce qui contient ou peut contenir quelque chose, *imum*, ou, *ima pars rei cujusque continentis aliquid, hic fundus, di*, der Boden, Grund, die Tiefe, das Unterste von etwas, das ein Ding in sich hält.

De fond en comble, *a fundo ad culmen adium, funditus*, von Grunde auf, aus.

Maison batie de fond en comble, (Mezerai,) *ædes a fundamentis excitatæ*, ein von Grunde auf erbauetes Haus.

Ruiner une maison, une ville de fond en comble, *domum, aut urbem, funditus evertere, diruere, subruere, deturbare penitus*, ein Haus, eine Stadt von Grunde aus zerstören.

Fosse à fond de cuve, plus large en haut qu'en bas, *repandi labri*, vel, *deducti labri*, vel, *declivis lateris fossa*, ein Graben, der oben viel weiter, als unten ist.

* Le fond d'une affaire, d'un procez, *causæ viscera, causæ intima, rei penetralia, abstrusa rei viscera*, der Grund einer Sache, eines Rechtshandels.

Examiner, traiter une affaire à fond, *scrutari rei penetralia, penetrare*, vel, *indagare abstrusa rei viscera, rem diligenter expendere*, eine Sache gründlich untersuchen. V. Approfondir.

Savoir une chose à fond, *rem penitus scire, plane tenere, perfecte callere, omnino nosse*, ein Ding gründlich, von Grunde aus wissen.

A bien prendre la chose au fond, *si res consideretur, ut in se est*, wenn man gründlich von der Sache reden will.

Fond, profondeur d'un puit, d'une riviere, &c. *hæc altitudo, inis*, die Tiefe eines Brunnens oder Flusses.

Un grand fond d'eau, *aqua ingens*, vel, *profunda altitudo*, ein sehr tiefes Wasser.

Le fond de la mer, *hoc vadum, di*, Plin. *hic fundus, di*, die Tiefe des Meers.

* Le fond de cale, Ort der Waaren im Schiffe.

Le fond d'un fossé, *ima fossa, imum fossæ solum*, die Tiefe eines Grabens.

* Le fond d'une allée, *exitus, finis ambulacri*, das Ende vom Gange.

Le fond d'un navire, *hæc carina, æ*, ein Schiffsboden.

Le fond d'une caverne, *intima spelunca, antrum intimum*, die Tiefe, das Innerste einer Hole.

Couler à fond, mettre à fond un navire, *navem deprimere, demergere, submergere*, ein Schiff versenken.

Aller à fond, couler à fond, *mergi, demergi in aqua*, vel, *in aquam*, vel, *in profundum*, zu Grunde gehen, versinken, zu Boden sinken.

Si tu jettes cette pierre ponce dans l'eau, elle n'ira point à fond, mais surnagera, *si pumicem in aquam dejeceris, non pessum ibit, sed innatabit*, wenn du einen Bimsenstein ins Wasser wirfst, wird er nicht untersinken, sondern oben auf schwimmen.

Je le dis du fond du cœur, *id dico ex animo*, vel, *ex intimo animi sensu*, ich sage es von Grunde meines Herzens.

Je le servirai du fond du cœur, *illum complectar pleno studii animo, propenso animo, studiosissime, propensissima voluntate*, ich will ihm von Herzen gern dienen.

Le fond d'une étoffe à fleurs, *textum*, vel, *floridum textum*, der geblümte Boden eines Zeugs.

Etoffe à fond d'argent, à fleurs rouges cramoisi, *textum argenteum purpureis floribus distinctum*, Zeug mit silbernem Boden und karmesinrothen Blumen.

Les fleurs que l'on fait sur le fond d'une étoffe, *appicti tecto serico flores* vel, *vesti sericæ intexti flores*, die Blumen, so man in einen Zeug einwirkt.

Etoffe à fond d'or, *textum aureum, vestis auro*, vel, *aureis filis intexta*, ein Zeug mit güldenem Boden.

Broderie de fleurs de lys d'or sur un fond de satin bleu, *aurea lilia serico raso densiori cærulei coloris, opere Phrygio appicta*, auf einem blauen Atlas gestickte güldene Lilien.

Le fond sur lequel on peint, de quelque manière qu'il soit, *picturæ tabula, area*, der Grund, worauf man etwas malt.

Peindre sur un fond ou panneau de toile ou de bois, *in tabula textili aut lignea pingere*, vel, *in area lignea seu linea textili picturium opus facere, delineare*, auf Leinwand oder Holz malen.

Je n'ai point d'autre fond pour peindre que la muraille, *non alia mihi est ad pingendum area præter nudum parietem*, vel, *nudo in pariete mihi pingendum est*, ich habe keinen andern Grund, darauf ich malen kann, als die bloße Wand.

Le fond d'un marchand (ses marchandises,) *hoc mercimonium, ii*, die Waaren, Güter des Kaufmanns.

Il lui a vendu son fond, *mercimonium ipsi vendidit*, er hat ihm seinen ganzen Kram verkauft.

* Fonds, *Voyez* le en sa place, après Foudrille.

Je fais un fond pour cela, *ad id pecuniam cogo*, Cic. ich bringe zu dem Ende Geld auf, richte eine Casse auf.

On ne peut faire aucun fond sur sa parole, *fides nulla est*, man kann sich auf seine Worte nicht verlassen.

Faites fond sur mille ecus, *mille nummos quasi in numerato habe*, macht eine Rechnung auf tausend Thaler, darauf verlaßt euch.

Il a bien du fond, *vir summa eruditione*, ein grundgelehrter Mann.

A fond, *solide, plane*, gründlich, recht, gar.

* Au fond, *tandem*, endlich.

Fondamental, ale, adj. *quod est caput, & summa rei, id, quo res tota nititur*, zum Grunde gehörig.

Loi fondamentale de l'etat, *lex publici status fundamentum, communis status columen, lex, cujus fundamento respublica nititur*, ein Grundgesetz eines Staats.

Fondamentalement, adv. *solide, penitus, plane*, gründlicherweise.

Fondateur, m. *hic autor, fundator, institutor, conditor, constitutor, oris*, ein Stifter, Urheber.

* Fondatrice, *hæc auctor*, die Stifterinn.

Fondateur d'un Hotel-Dieu, *Xenodochii conditor & instructor, institutor ædium, vectigaliumque Xenodochii*, der Stifter eines Spitals.

Fondation, f. d'un édifice, jet de fondemens, *ædificii fundatio, fundamentorum collocatio, positio, constitutio*, Grundlegung eines Gebäudes. *it. cavum ea causa effossum*, der Grund, die Tiefe dazu.

Depuis la fondation de cette ville, *post hanc urbem conditam, atque constitutam, ab hac urbe condita*, von Erbauung dieser Stadt.

Fondation d'un Hopital, *Xenodochii institutio*, Stiftung eines Spitals.

Fondation, assignation de rentes annuelles pour l'entretien de qu. ch. *annuorum vectigalium assignatio, annuorum redituum attributio, constitutio*, ein Gestifte, eine Stiftung jährlicher Einkünfte, zu Unterhaltung eines Dinges. * *legis sanctio*, Verordnung.

Fonde, f. fronde, f. *hæc funda, æ*, eine Schleuder. V. Fronde.

Fondement, edifice, *hoc fundamentum, ti, hæc substructio, onis*, der Grund eines Gebäudes, ingl. das Hintertheil, worauf etwas sitzt.

Jetter, poser, creuser les fondemens, *fundamenta jacere*, (*a jacio*) *ponere, locare, collocare, statuere, agere*, den Grund legen.

Trouver le tuf, ou le vif fond, (en creusant les fondemens,) Vaugelas, *firmum solum reperire*, einen festen Grund und Boden finden.

Fondement d'une opinion, d'un discours, *orationis, aut sententiæ fundamentum*, der Grund einer Meynung oder Rede.

Poser le fondement de son opinion, *opinionis suæ rationem constituere, stabilire, sententiæ fundamentum statuere, ponere*, den Grund seiner Meynung auf etwas setzen, ihn fest setzen, gründen.

On ne peut pas faire fondement sur des raisons si foibles, *rationibus tam parum firmis nemo niti potest*, auf so schwache Gründe kann niemand fußen, sich verlassen.

Je n'y puis faire aucun fondement, jusqu'à ce que j'en sois assuré d'ailleurs, *neque quicquam certi statuere, donec aliunde certior fiam*, ich kann nicht darauf bauen, wenn ich nicht anders woher davon versichert werde.

Je fais grand fondement sur vôtre parole, *multum in tua fide pono, plurimum habet apud me ponderis, momenti auctoritas tua*, ich verlasse mich fest auf euer Wort, halte mich daran.
Il avoit fait fondement de vertu, avant que &c. (Balzac,) *virtutibus sese munierat, instruxerat, ornarat, prius quam, &c.* er hatte den Grund durch die Tugend gelegt, ehe er, rc.
Faire un fondement solide sur l'amitié de quelqu'un, *alicujus amicitiæ firmiter niti*, sich auf eines Freundschaft fest gründen, verlassen.
* Fondement, par où se déchargent les excrémens, *hic anus, ni, podex, icis, hæc sedes, is*, der Hintre, der Arsch, das Gesäß.
L'os près du fondement. *os sacrum*, das heilige Bein.
Chûte du gros boyau, sortant du fondement, *ani*, vel, *sedis*, vel, *coli procidentia, æ, prolapsio, onis, erumpentis ani vitium*, das Vorgehen, Vorfallen des Mastdarms.
Fonder un bâtiment, v. a. en jetter les fondemens, *ædificii fundamenta jacere, ponere, locare*, den Grund eines Baues (zu einem Baue) legen.
Fonder, renter un Hopital, *Xenodochium condere, instituere, exædificare, vectigalibusque instruere*, vel, *dotare*, ein Hospital erbauen, und mit Einkommen versehen.
Fonder, affermir, *fundare, firmare quidpiam*, etwas bejahen, bekräftigen, festsetzen, behaupten.
Fonder son opinion sur la raison & l'autorité, *sententiam suam ratione & auctoritate firmare, confirmare, stabilire*, seine Meynung auf die Vernunft und das Ansehen anderer gründen.
Vous êtes mal fondé, vous n'êtes pas fondé en droit, *male instructus es ab juris auxiliis, causam agis ancipitem*, vel, *dubii juris*, eure Sache ist in den Rechten übel gegründet.
Se fonder sur l'experience, *experientia niti, in experientia niti*, sich auf die Erfahrung gründen.
Le droit est fondé sur la nature, *jus in natura positum est*, das Recht ist auf die Natur gegründet.
Fondé en la doctrine de nôtre Seigneur, je dis &c. *nixus, fultus, fretus auctoritate Christi, ajo &c.* ich gründe mich, und sage rc.
Le testament fonde aux enfans un juste titre sur les biens, *legitimum jus habent liberi ad bona testamento illis relicta*, ein Testament giebt den Kindern einen rechtmäßigen Anspruch auf die hinterlassenen Güter.
Je suis fondé en droit, *jure nitor*, ich habe das Recht vor mir.
Il se fonde sur des conjectures, *nititur in conjectura*, er gründet sich auf Muthmaßungen.
Fonderie, *f. hæc fusura, æ*, das Schmelzen, Giessen, die Schmelzkunst.
Fonderie, fourneau (de monnoye,) *fusoriæ fornaces* (*monetales*,) ein Schmelzofen, eine Schmelzhütte.
Fondeur, m. *hic fusor, oris, artifex liquandi æris, æris fusilis*, vel, *fusilium ex ære opifex*, ein Giesser, Schmelzer, Glockengiesser.
Fondre, v. a. faire fondre, *aliquid fundere, liquare, liquefacere*, etwas schmelzen, giessen.
Fondre les métaux à monnoye, pour jetter des lingots, *ad monetales taleolas metalla fundere, liquare*, die Metalle zum Münzen schmelzen, um Stangen zu giessen.
Les métaux fondus prennent toutes sortes de figures, *conflata metalla & fervore soluta in quoslibet vultus mutantur*, die geschmolzenen Metalle nehmen alle Formen an.
Ce qui a été fondu, ou qui se peut fondre, ou qui se fond aisement, comme les métaux, *fusilis, le, lis*, was sich gern schmelzen läßt.
* Fondre, v. a. se fondre, *liquescere, liquefieri, fundi, solvi, liqui*, (*a liquor*,) zerschmelzen, zerfliessen, weich werden, zergehen.
La neige se fond au soleil, *nix ad solem liquitur, liquescit, liquefit, funditur, solvitur*, der Schnee zerschmelzt an der Sonne.
Fondre en larmes, *magnam vim lachrymarum profundere*, vel, *effundere, in lachrymas effundi*, viele Thränen vergiessen, in Thränen zerfliessen.
On vit fondre en peu de tems une famille illustre, *brevi visa est ruere nobilis familia*, man hat dieses edle Geschlecht in kurzem zu Grunde gehen sehen.
Il faut fondre la cloche, *finis faciendus est*, man muß ein Ende machen.
* Du sablon, qui fond sous les pieds à chaque pas, & dont on a grand peine à se tirer, *sabulum vestigio cedens, quodque ægre molituntur pedes*, Curt. ein Sand, der einem alle Tritte unter den Füssen weicht, und darinn man mit grosser Mühe kaum fortkommen kann.
Le sable fondant sous les faix, *desidente sabulo*, Curt. nachdem sich der Sand gesetzt, gesunken.
* Fondre, se lancer, *impetu ferri, magna vi irruere*, vel, *immittere se in aliquid*, stürzen, mit Ungestüme auf etwas anfallen.
Fondre sur l'ennemi, *in hostem irruere, magno impetu ferri*, den Feind überfallen, über ihn herfallen.
La tempête va fondre sur moi, *mihi tempestas impendet, ingruit, imminet*, es schwebet mir ein Ungewitter über dem Haupte, droht über mich zu kommen.
L'arrière-garde fondra sur nos bras, *in nos postremæ aciei universa moles incumbet, extrema acies in nos totis viribus irruet*, der Nachzug wird uns über den Hals kommen, fallen.
L'oiseau fond sur le gibier, *accipiter ruit in subjectam prædam e sublimi in prædam magna vi fertur*, der Falke schießt mit Ungestüme auf den Raub.
C'est un homme fondu, *actum de eo est, periit*, er ist ein verdorbener Mann.
Fondriere, *f. hic gurges, itis, hæc vorago*, ein Abgrund, eingesunken Loch.
Fondrille, *f.* lie, crasse de liqueur, *hoc recrementum*, vel, *retrimentum, ti, hæc fæx, cis*, die Hefen, so sich auf den Grund setzen, die Grundsuppe, der Bodensatz.
Fonds, m. terroir, m. possession, *f. hic fundus, di, hoc prædium, dii*, ein liegend Gut, Grundstück, liegende Gründe.
Il a mille écus en fonds de terres, *mille aureos quotannis percipit ex prædiis*, vel, *ex prædiorum mercibus*, vel, *ex fundorum vectigalibus*, er hat tausend Thaler Einkommen an Landgütern.
En ce verger il y a bon fonds de terre, *alta*, vel, *multa est humus eo in pomario, altissima est hujus pomarii terra*, in diesem Baumgarten ist ein guter Erdgrund, Boden, gute Erde.
Il n'y pas là fonds de terre pour de si grands arbres, *eo in agro non satis est terræ majoribus arboribus alendis*, vel, *minor est terra altitudo, quam ut majoribus arboribus alendis sufficiat*, dieses Land hat für so große Bäume nicht Erde genug.
Le fonds & le tres-fonds, *fundus & fundi viscera*, Grund und Boden, und was drinnen ist.
Fonds, esprit, naturel, *ingenium, indoles*, Witz und Verstand.
Fonds, capital d'un marchand, *hæc res, rei, hæ fortunæ, pecuniæ, copiæ, arum*, das Capital, ganze Vermögen eines Kaufmanns.
Ce marchand a grand fonds, *hujus mercatoris perquam ampla res est, huic mercatori sunt ingentes copiæ*, dieser Kaufmann hat ein großes Capital an Gelde, Gütern.
Fonds, amas d'argent, pour l'execution d'une affaire, *ingens nummorum vis*, vel, *pecuniæ magnus numerus, ad alicujus rei administrationem*, eine Summe Geld, zu Vollziehung eines Geschäfts.
Prêter de l'argent à fonds perdu, *pecuniam ita credere, ut pactæ usuræ sortem absumant*, Geld also ausleihen, daß die Zinsen das Capital (allenfalls) austragen.
Fonser un tonneau, le garnir de fond, *dolium fundo munire, instruere, obstruere*, einen Boden in ein Faß machen.
* Fonser sur l'ennemi. V. Fondre.
* Fonser à l'appointement, fournir les frais pour quelque chose, *in aliquid sumtus sufficere, suppeditare, subministrare, in al cujus rei sumtum pecuniam conferre*, die Unkosten zu etwas herschiessen.
Fonsier, m. propriétaire d'un fond noble, *nobilis prædii dominus*, der Eigenthumsherr eines adelichen Guts.
Seigneur, fonsier, *prædiatorius Dynasta, æ*, ein Landsherr, dem Grund und Boden gehört.
Rente fonsiere, *nobile vectigal prædiatorium*, der Zins, das Einkommen von einem Gute.
Fontaine, *f. hic fons, hæc scaturigo*, ein Brunn, eine Quelle.
Petite fontaine, *hic fonticulus, i*, ein Brünnlein.
Fontaine, dégorgeante son eau par la bouche ou autre partie d'une statuë, *aqua saliens, fons saliens*, springend Wasser, ein Springbrunn.
Statue de petite fontaine, *hic saliens, tis*, ein Bild, eine Bildsäule, daraus das Wasser rinnet.
Marmouset, ou masque de fontaine, bouche d'homme ou de bête dégorgeante l'eau, *hæc pupilla, æ, saliens rostrum*, die Röhre,

der Mund eines Menschen oder Thieres, daraus das Wasser läuft.

Eau de fontaine sortant de marmouset, *hic Sylvanus, ni, hic Tullius, ii*, das Wasser, so aus einer solchen Figur läuft.

Source de fontaine, *fontis caput, scaturigo*, ein Brunnquell, Quelle.

Chercher & prendre l'eau d'une fontaine à la source, *aquam fontanam a capite accersere, repetere*, das Wasser bey seiner Quelle suchen, graben.

Ce lieu est aussi abbreuvé d'un grand nombre de fontaines d'eaux douces qui coulant ça & là, nourrissent les bois, & conservent la verdure, *multique fontes, passim manantibus rivis, alunt silvas*, dieses Land hat viel süsse Brunnquellen, welche die Wälder wässern, und machen, daß sie stets grün bleiben.

Fontaine d'Egypte, quils appellent l'eau du Soleil, au point du jour elle est tiède, sur le midi, lors qu'en ce climat le chaud est insupportable, elle est froide, vers le soir elle s'echauffe peu à peu, & a minuit elle est toute bouillante, puis à mesure que le jour approche, sa chaleur diminue, jusqu'au matin, qu'elle reprend la tiédeur, continuant toûjours reglément dans cette même révolution, *Ægypti fons, Solis aquam vocant, sub lucis ortum, tepida manat, medio die, cum vehementissimus est calor, frigida eadem fluit, inclinato in vesperam, calescit media nocte, fervida exæstuat, quoque nox propius vergit ad lucem, multum ex nocturno calore decrescit, donec sub ipsum diei ortum assueto tempore languescat*, Curt. lib. 4. V. Jet d'eau, ein Brunn in Aegypten, den man der Sonne Wasser nennet, welcher mit anbrechendem Tage laulicht, gegen Mittag, da die Hitze am größten, kalt ist, gegen Abend allgemach wieder warm, und um Mitternacht siedend heiß wird, wenn es aber wieder Tag werden will, von der Hitze nachläßt, bis er gegen Tags wieder wie zuvor laulicht wird.

Fontaine, ville de Poitou, *hoc Fonteniacum, i*, eine Stadt in Poitu.

Fontainier, m. *hic aquilex, gis*, ein Brunnen-Röhrmeister, Wasserkünstler.

Fontainebleau, *fons Bellaqueus, Bellaqui fontis Regia Basilica*, der königliche Pallast zu Fontainebleau, 14 französische Meilen von Paris.

Fontarabie, ville près des Pyrenées, *Fontarabia, æ*, eine Stadt bey dem pyrenäischen Gebirge.

* Fontange, *f.* ein hoher Kopfschmuck.

Fonte, *f.* action de fondre, *fusio fusura*, das Giessen, Schmelzen.

Fonte, *f.* métal fondu, *æs fusile*, Metall zum Giessen, ein Guß.

Canon de fonte, *tormentum ex ære fusili, ex ære fusum, ære fusum*, gegossenes Geschütz, metallene Stücke.

Jetter en fonte, *ære ducere*, in Erz giessen.

Jetter en fonte une statue, *statuam ex ære fundere*, vel, *fingere, ære fusili efformare*, ein Bild giessen.

Fons, les S. Fonts du Baptême, *fontes lustrales*, vel, *lustrici, lustralium sacrorum fontes, lustralis aquæ sacer lacus, us*, der Taufstein.

Fontenelle, ville de Normandie, *hæc Fontanella, æ*, eine Stadt in Normandie.

Fondevrau, ville du païs d'Anjou, *Fons Ebrardi*, eine Stadt in der Landschaft Anjou.

* For. V. Fore.

Forage, m. *tributum de vino &c.* Auflage vom Weinschanke, Weinaccis.

Forain, m. étranger, m. *hic advena, æ, alienigena, æ*, ein Fremdling, Ausländer, Fremder.

* Alibi forains, faule Entschuldigungen.

Foraine, *f.* impôt sur les marchandises, qu'on sort hors du Royaume, *portorium ex evehendis extra ditionem mercibus*, der Zoll der Waaren, so aus dem Lande geführt werden.

Commis à la foraine, *exportationis portorio præfectus*, vel, *præpositus*, der Einnehmer dieses Zolls.

Traite foraine, *evectio extra ditionem, exportatio extra ditionis fines*, Verführung der Waaren aus dem Lande, oder Zoll dafür.

Péage sur la traite-foraine du vin, *exportandi vini portorium*, der Zoll von Ausführung des Weins.

Forban, m. jussion de sortir du Païs, d'aller en exil, *hæc proscriptio, onis, edictum vertendi soli, aquæ & ignis interdictio*, Bannisirung, Verweisung ins Elend, *it.* pirate, ein Caper, Seeräuber.

Forbannir, v. a. *al. aliquem proscribere, in exilium mittere, solo patrio exigere*, einen ins Elend verweisen.

Forbannissement, m. *hæc proscriptio, onis*, Landesverweisung.

Forbat, cap de Forbat, au Royaume de Valence, en Espagne, *Tenebrium promontorium*, das Vorgebirge im Königreich Valenzia in Spanien.

Forbure ou Fourbure, *f.* fluxion qui rend à un cheval les nerfs des jambes roides, *rigor equi in cruribus*, die Krankheit eines Pferds, wenn es an den Hinterfüssen steif wird. Guillet.

Forcalquier, ville de Provence, *hoc Forcalquerium, rii*, eine Stadt in Provence.

Forçat, m. *hic remex, igis*, ein Ruderknecht.

Il travaille aux champs comme un forçat, *opus ruri facit*, Ter. er baut mit aller Macht das Feld.

Force, *f.* de corps, *corporis robur, vires, ium, nervi, orum*, Stärke des Leibes.

N'avoir point de force, *carere viribus*, Cic. kraftlos seyn.

Reprendre force, après la maladie, *ex morbo se confirmare, se reficere, vires recipere, recuperare*, sich von einer Krankheit wieder erholen, nach derselben wieder zu Kräften kommen.

De toute ma force, *pro virili, pro mea virili parte, pro viribus, quantum eniti possum*, nach alle meinem Vermögen, nach allen meinen Kräften.

Autant que chacun a de force & de courage, *quantum in cujusque animo roboris est & nervorum*, so viel Vermögen und Herz ein jeder hat.

Je n'ai pas assez de force pour une charge si pesante, *par non sum ferendo oneri*, ich bin zu schwach, die Last zu tragen.

Cela expliqué de cet air, fait plus de force, *id ad hunc modum cum explicatur, vim habet majorem, nervosius est, vehementius movet*, wenn dieses also erkläret wird, hat es einen desto bessern Nachdruck.

Il fait force de voiles, *omni nisu vela dat*, er segelt mit aller Gewalt fort.

J'y employerai toutes mes forces, *ad id incumbam toto pectore, vires omnes meas conferam, ea in re nervos omnes contendam*, ich will alle meine Kräfte hierzu anwenden. V. Bander, Efforcer.

Il n'a plus de force, ses forces sont abbatuës, *illius vires consenuerunt, conciderunt, accisæ sunt, confectæ sunt*, er hat keine Kräfte mehr, seine Kräfte haben abgenommen.

Les forces me manquent, *vires me deficiunt*, Cic. die Kräfte entgehen mir.

Il fait force sur ce mot, *vim in illo verbo facit, illud urget*, er dringet stark auf dieses Wort.

Cette raison a tant de force, *huic rationi tanta vis inest, tantum habet ponderis*, vel, *tanti momenti est*, dieser Grund hat einen solchen Nachdruck.

Ces raisons, quoique contraires, ont une pareille force, *harum rationum, tametsi contrariarum, paria momenta sunt*, diese Gründe haben eine gleiche Kraft, ob sie wohl einander zuwider sind.

Peser la force de tous les mots, *vim verborum omnium expendere, ponderare, examinare*, den Nachdruck eines jeden Worts erwägen.

Force de discours. V. Discours.

Force d'esprit, *animi vis, robur, vires, ium*, Stärke des Geistes, Standhaftigkeit des Gemüths. V. Inébranlable.

Force, générosité, *hæc fortitudo, inis, hæc magnanimitas, atis, hæc generositas, atis, magnitudo animi*, Tapferkeit, Muth.

* Force, violence, *hæc violentia, æ, hæc vis, vis*, Gewaltthätigkeit.

Faire force à quelqu'un, *alicui vim facere, afferre, adhibere*, einem Gewalt anthun.

User de force, *vim adhibere*, Cic. Gewalt brauchen, anlegen.

Repousser la force par la force, *vim vi repellere, vim defendere*, Gewalt mit Gewalt vertreiben.

Par force, de force, *per vim, vi, vi adigente, ingratiis*, mit Gewalt, gewaltsamer Weise, durchaus.

Le sage ne fait rien par force, *sapiens nihil facit invitus, nihil dolens, nihil coactus & recusans*, ein weiser Mann thut nichts gezwungen.

Enlever de force. V. Enlever, Ravir.

Je le lui ferai donner de force, s'il ne le veut donner de bon gré, *nisi volens ac libens dederit, invito illud exterquebo*, vel, *vi exprimam*,

mum, vi auferam, ich will ihn mit Gewalt darzu zwingen, wenn er es mir nicht gutwillig geben wird.

Cette ville fut prise de force, *vi expugnata, capta, occupata illa urbs est*, die Stadt ist mit Gewalt eingenommen worden.

S'étant separez l'un de l'autre à force, *invitis animis abstracti a se mutuo*, nachdem sie, wiewohl ungern, mit Zwange, von einander geschieden.

* Force, contrainte, *hæc necessitas, atis*, die Noth, der Zwang.

Il m'est force de ceder au plus fort, *mihi necesse est, potentiori cedere, me cogit necessitas, validiori locum dare*, die Noth zwinget mich, dem Stärkern zu weichen.

Il m'étoit force de le faire, *mihi hoc necessario fuit faciendum*, ich war gezwungen, dieses zu thun.

* Force, quantité, force argent, *magna pecuniæ vis, ingens pecuniæ numerus*, viel Geld, Geld die Menge.

Force bled, *tritici magna vis, magnus numerus*, ein grosser Vorrath Korn.

Force amis, *amici multi, frequentes, plurimi*, viel Freunde.

A force d'étudier on devient favant, *studii assiduitate paratur eruditio*, wenn man fleißig studiret, so wird man gelehrt.

A force de pleurer il a perdu les yeux, *continuo fletu*, vel, *assidua lacrymarum vi, lumen amisit*, durch vieles Weinen hat er sein Gesicht verlohren.

Il s'enrhûme à force de crier, *nimio*, vel, *vehementiori clamore*, vel, *præ clamore nimio irraucescit*, durch vieles Schreyen wird er heiser.

A force d'être meur, il s'est pourri, *præ maturitate computruit*, weil es allzu reif gewesen, ist es faul geworden.

Vous faites mal, à force de vouloir bien faire, *quod nimiam affectas laudem, refers nullam, quod plus justo quaeras, nihil assequeris*, ihr thut der Sache zu viel, indem ihr es gut machen wollt.

Un jaloux se fait haïr, à force d'aimer, *zelotypus, nimio & immoderato amore, odium sibi conciliat, parat sibi ex amore odium*, ein Eyfersüchtiger macht sich durch seine unmäßige Liebe nur mehr verhaßt.

A force d'argent, il a gagné son procès, *magna pecuniæ vi*, vel, *largitione pecuniæ maxima causam obtinuit*, er hat seinen Rechtshandel mit Gelde gewonnen.

A force d'amis, il en est venu à bout, *amicorum deprecatione id abstulit*, er ist auf Fürbitte seiner Freunde zum Zwecke gelanget.

A force ouverte, *aperta vi*, mit öffentlicher Gewalt.

A force de bras, *summa contentione brachiorum, totis artubus, omni nervorum robore*, durch Stärke der Arme, mit allen Kräften.

Je l'ai contraint à force de le fraper, *illum crebris ictibus coegi*, ich habe ihn durch Schläge gezwungen.

* Forces, pl. V. Après Forcer.

Forcé, contraint, *coactus, adactus, vi aut necessitate compulsus*, gezwungen.

Une expression forcée, *expressio minus germana, non satis genuina*, vel, *expressio durior*, eine gezwungene Ausdrückung.

Ce sens est bien forcé, *hic sensus longe est arcessitus*, diese Meynung ist weit hergeholt, gezwungen, es ist gar nicht die eigentliche Meynung.

Forcément, adv. *coacte*, gezwungener Weise.

Forcené, enragé, *furiosus, furens, furiatæ mentis homo, mente permotus*, rasend, unsinnig, der Sinne beraubt.

Etre forcené, *furere, furiosum esse, insanire & furere, furere & bacchari, furentium amentia ferri*, toll und rasend seyn.

Forcenément, m. forcenerie, *f. furens insania, furiata dementia*, Raserey, Unsinnigkeit.

Forcer, v. a. contraindre quelqu'un, *quempiam ad aliquid adigere, cogere, compellere*, einen zwingen, nöthigen.

Les chiens acculent & forcent le Sanglier, *canes aprum in ultimas angustias adigunt, adducunt, deducunt, compellunt*, die Hunde jagen und treiben ein wild Schwein in die Enge.

Forcer les portes, *fores perfringere, perrumpere, labefactare*, die Thüre mit Gewalt aufbrechen.

Forcer tous les obstacles, *impedimenta omnia perrumpere, perfringere, effringere*, alle Hindernisse überwinden, und aus dem Wege räumen.

Forcer une place, *arcem vi capere, expugnare*, einen Platz bezwingen.

Une place qui ne peut être forcée, *locus inexpugnabilis*, ein unüberwindlicher Ort.

Celui qui prend une place par force, *hic expugnator, oris*, der einen Platz mit Gewalt bezwinget, ein Eroberer.

Je ne forcerai pas vos inclinations, *libidini tuæ non adversabor*, Ter. wenn ihr keine Lust dazu hat, will ich euch nicht zwingen.

Forcer une fille, *stuprum inferre virgini, illius pudori vim afferre, ejus pudicitiam vi expugnare*, eine Jungfer nothzüchtigen.

Forces, *f.* troupes de gens de guerre, *hæ copiæ, arum*, Kriegsmacht.

Remettre sur pied de nouvelles forces, *novas copias comparare*, frische Völker auf die Beine bringen.

Faire des forces, (Mezerai,) lever des troupes, *copias colligere*, Völker werben.

Toutes les forces du Royaume, *tota imperii vires*, die ganze Macht des Königreichs.

Il s'accorde avec mes ennemis, pour me jetter toutes les forces sur les bras, *cum hostibus meis totis viribus conspiravit in meam perniciem*, er hat mit meinen Feinden ein Verständniß, mir mit aller ihrer Macht zugleich über den Hals zu kommen.

Forces, *f.* ciseaux, *m. hic, hæc forfex, cis, hi, hæ forfices*, eine Schere ohne Niete.

Forcette, *f. hæc forficula, æ*, ein Schērchen.

Forclorre quelqu'un de quelque chose, v. a. *aliquem re quempiam excludere, prohibere, arcere*, einen von etwas ausschliessen, abtreiben.

Forclos, *exclusus, depulsus, prohibitus*, ausgeschlossen.

Forclusion, *f.* rejet, m. *hæc repulsa, æ, hæc rejectio, onis*, abschlägige Antwort.

Forclusion, privation du droit de défendre sa cause, pour ne l'avoir pas fait à tems, *depulsio de jure causæ deinceps probandæ*, Beraubung des Rechts, seine Sache zu vertheidigen, wenn solches nicht zu rechter Zeit geschehen.

Fore, m. for, m. ol. tribunal de justice, *judiciale forum*, das Gericht, der Gerichtsstul, Gerichtsstelle.

Fore de conscience, fore intérieur, *sanctius conscientiæ forum*, *animi forum secretius*, der innerliche Richter, das Gewissensgericht.

Fore extérieur, *forum exterius, externum, contentiosum, litigiosum*, das äußerliche Gericht.

Forer (une clef,) forure (d'une clef,) *tubum clavi excavare*, das Loch oder die Röhre (an einem Schlüssel) einbohren, ausbohren.

Forêt, *f. hæc silva, æ*, ein Wald, Forst. *it. tecti supera contignatio*, der Forst eines Daches. *it. locus horridus, infestus*, Mordgrube, finster Loch.

Forêt de haute futaye, *silva materiaria, silva proceris arboribus consita*, ein Wald von hoch angewachsenen Bäumen.

Forêt si epaisse & d'arbres si touffus, qu'à peine le Soleil les peut-il percer avec ses rayons, *nemus confertissimis arboribus consitum, vix in densum umbram cadente Sole*, Curt. ein mit Bäumen so dicht besetzter Wald, daß die Sonne mit ihren Stralen kaum durchdringen kann.

Il y a là une forêt de haute futaye, arrosée d'une infinité de ruisseaux, qui tombant des rochers, engraissent tout ce valon, *nemus prœaltum, densisque arboribus umbrosum est, pingue vallis solum rorantibus aquis, quæ ex petris imminentibus manant*, Curt. es ist ein Wald von hoch aufgewachsenen Bäumen, den viel Bäche befeuchten, so von den Felsen kommen, und das ganze Thal fruchtbar machen.

Maître de forêts, *saltuarius præfectus*, ein Forstmeister.

Lieu, plein de forêt, *locus saltuosus*, vel, *silvosus*, ein waldichter Ort.

Devenir forêt, *silvescere*, zu einem Walde werden.

Foret, m. instrument de fer, percerette, *f. hoc terebellum, li, hæc terebella, æ*, ein Bohrer.

* Villes foretieres, die 4 Waldstädte.

Foretier, m. garde de forets, *curator saltuarius, custos saltuensis*, ein Förster.

Forez, Province de France, *Segusianus ager, Segusianum territorium*, Forest, eine Landschaft in Frankreich.

Forfait, m. *hoc flagitium, tii, hæc fraus, dis, hæc noxa, æ*, eine Mißhandlung, Uebelthat, Verbrechen.

Com-

Commettre un forfait, *flagitium committere, fraudem admittere, noxam nocere*, Liv. eine Uebelthat, Schandthat begehen.

Entreprendre un bâtiment ou autre chose à forfait. V. prix fait. *ædificium vel aliud quid pacta mercede faciendum conducere*, die Aufrichtung eines Gebäudes, oder Ausführung eines andern Dings nach gemachtem Preise über sich nehmen.

Forfaire, encourir peine pour son forfait, *multam*, vel, *pœnam committere*, vel, *commereri*, eine Strafe wegen einer begangenen Uebelthat verdienen.

Forfaire sa marchandise, donner sujet de la confisquer, *mercem committere, mercem fisco committere*, seine Waaren verfallen haben.

Forfaire son fief, mériter qu'il soit confisqué au Seigneur Féodal, *prædium sua noxa beneficiario patrono committere*, sein Lehn verwirken.

La Guyenne étant pour cela jugée forfaite, (Mezerai,) *Aquitania idcirco judicata, beneficiario commissa patrono*, weil Guienne um des willen für verfallen geurtheilet worden.

Forfaire son honneur, (vieux mot,) *honori suo labem aspergere, notam inurere*, seinem ehrlichen Namen einen Schandfleck anhängen.

Il n'étoit pas legitime, parce que sa mere s'étoit forfaite, (Mezer.) *adulterinus erat, quia matre natus adultera*, er ward nicht für ehrlich gehalten, weil seine Mutter einen Fehler begangen.

Cette fille a forfait à son honneur, le vassal a forfait contre son Seigneur, *hæc femina pudicitiam suam temeravit, cliens iste in dominum suum perfide egit*, dieß Mädchen hat ihre Ehre nicht fest gehalten, dieser Vasall hat an seinem Lehnherrn untreulich gehandelt.

Forfaiture, *f.* confiscation, *multæ commissio*, Straffälligkeit.

Forfaiture, droit de commis, ou de confiscation, *hoc commissum, ssi, jus vindicandi commissi, jus rem commissam asserendi*, vel, *sibi vindicandi*, Recht und Macht, ein verwirktes und verfallenes Gut zu confisciren.

Se saisir de quelque marchandise, ou d'autre chose, par droit de forfaiture, *mercem commissi asserere*, vel, *jure commissi vindicare*, vel, *commissione sibi sumere*, sich eine Waare vermöge des Rechts des Verfalles zueignen.

Forfaiture, *f.* crime contre son Seigneur ou contre le droit de sa charge, *Clientis adversus Patronum; vel contra muneris officium delictum*, Mißhandlung wider seinen Herrn, oder auch wider sein tragendes Amt.

* Forfaite, m. *nequam*, ein Schelm, Bösewicht.

Forgager, racheter son gage, *pignus redimere*, ein Pfand auslösen.

Forgage, m. forgagement, raquit, m. *pignoris redemtio*, Auslösung eines Pfands.

Forge, *f.* fourneau à forger, *hæc ustrina, æ*, eine Schmiede, Esse. *it. furnus fusorius*, ein Schmelzofen.

Forge forgement, m. forgure, *f. hæc fabricatio, hæc conflatio, onis, hæc conflatura, æ*, das Schmieden.

Forger, du fer à la forge, *ferrum ad ustrinam fabrefacere, formare, fingere*, Eisen schmieden.

* Forger, vom Pferde, in die Eisen hauen.

Forger une cuirasse d'acier, *loricam ex chalybe conflare, fabricare, excudere*, einen Harnisch von Stahle schmieden.

Forger des mots, *verba cudere, fabricari, fingere*, Worte schmieden, erfinden.

Se forger de vains scrupules, *vanas sibi religiones fingere*, Sich sich unnöthige, nichtige Bedenklichkeiten, Zweifel machen.

Forger une calomnie, un crime, &c. *calumniam, aut crimen comminisci, conflare, struere, adornare*, eine Verläumdung, eine Uebelthat erdenken, erdichten, schmieden.

Forgeron, m. *ustrinæ opifex*, vel, *operarius, faber ferrarius*, ein Schmied, Eisenschmied.

Forgeur, m. celui qui forge, qui invente des crimes, ou quelque autre chose, *calumniarum molitor, architectus, machinator fabricator, inventor & artifex*, ein Verläumdungs Lügenschmied.

Forhu, m. (terme de Venerie) son de cor, ou cri de bouche, pour appeller les chiens, *sonus buccinæ aut oris, canes accientis*, vel, *advocantis*, das Jagdgeschrey oder Stoßen ins Horn, damit der Jäger den Hunden ruft. V. Les termes de Venerie à la fin du livre.

Forhuer, v. n. *venatorium signum edere, dare, canere*, ein Jagdgeschrey machen, mit dem Horne rufen.

Forjet, m. forjeture, *f.* faillie hors d'alignement, (terme d'architecture,) *hæc projectio, onis, hæc projectura, æ, hic projectus, us*, ein Absatz, Vorschuß, an einem Gebäude, ital. ein Erker.

Forjetter, v. n. forchasser, porter hors de droit fil, *a recto*, vel, *a recta linea deflectere, aberrare, in alteram partem deflectere, declinare*, einen Absatz außer der Linie an einem Gebäude machen, hervorragen.

Cette muraille forjette, *paries ille in alteram partem deflectit, declinat*, diese Wand hängt etwas auswärts, stößt hervor.

Ton arc forjette à gauche, *tuus arcus jacula in sinistram deflectit, detorquet*, dein Bogen schießt gegen die linke Hand.

Forjeture V. Forjet

Forjuger, v. n. condamner à tort, *inique judicare, iniquo judicio damnare innocentem, inique rem ab aliquo abdicere*, unrecht urtheilen, ein unrechtmäßiges Urtheil fällen.

Forjuger, l'heritier de la possession, *hereditatem ab herede perperam abdicare*, einem seinen Erbtheil absprechen.

Forjuger, v. a. bannir, *reum proscribere, in exilium mittere*, einen bannisiren, ins Elend verweisen.

Forjuger le païs, le quitter, y renoncer, *patrium solum ejurare, natale solum abdicare*, sein Vaterland verschwören, verlassen.

Forjugé, débouté de son droit, *suo jure dejectus, depulsus, prohibitus*, dem sein Recht abgesprochen worden ist.

Forjurer, v. a. aliener, se dessaisir, *alienare, abalienare*, veräußern.

Forjurer son hoirie, *hereditatem abalienare, ab se abjudicare, ab se abdicare*, sich seines Erbtheils begeben, es veräußern.

Forjurer, recuser un juge, un temoin, *ejurare judicem, aut testem, ejurare sibi iniquum judicem, ejurare testem ut iniquum*, einen Richter, einen Zeugen verwerfen.

Forjurer un criminel, le forclorre de l'excuse de son absence, *reum omni excusatione depellere*, einem Beklagten alle Entschuldigung des Außenbleibens benehmen.

Forjurer le defaillant, *non sistentem in jure defensione omni arcere, prohibere ac mulctare*, einen, so nicht vor Rechte erscheinen, von aller Vertheidigung ausschließen, und strafen.

Forjurer ses créditeurs, protester n'avoir pas de quoi payer, & ainsi les forclorre de leur poursuite, *facultatum penuriam creditoribus renunciare*, seinen Gläubigern bekannt machen, sich angeben, daß man nicht zu bezahlen habe.

Forlancer un lièvre, un renard &c. hors de son gite, *leporem, vulpem &c. e lustro depellere*, einen Hasen, einen Fuchs aus seinem Lager treiben. *it. exsilire*, heraus springen.

Forli, ville d'Italie, *Forum Livii*, vel, *Livium*, eine Stadt in Wälschland.

Forlignement, m. *ab recta linea aberratio, ab recto deflexus, us*, Abweichung von der Schnure.

Forligner, v. n. sortir d'alignement, *ab recto*, vel, *ab recta linea declinare, deflectere, desciscere, discedere, aberrare ab amussi*, von der Schnure abgehen, ungleich stehen, abstehen.

Forligner, v. a. (ne pas imiter ceux de sa race dans la vertu, dégénérer,) *a virtute parentum desciscere*, aus der Art seiner tugendhaften Voreltern schlagen.

* Forligner, s'écarter du droit chemin, de son devoir, &c. *a recto rationis tramite*, vel, *ab officio deflectere, desciscere, discedere, declinare, aberrare*, von dem rechten Wege, von seiner Pflicht abweichen.

Forligner, *infra genus matrimonium jungere*, unter seinem Stande heirathen.

Forlonge, m. distance, *f.* (en terme de Venerie,) *hoc intervallum, li, hæc intercapedo, inis, hæc distantia, æ*, die Weite, Ferne, (ein bey der Jagd übliches Wort.)

Le chien ressent de forlonge, *canis ex intervallo feram odoratur*, der Hund spürt das Wild vom weiten.

* Forlonger, weit voraus seyn.

Formaliser, se formaliser, v. n. se plaindre, *re aliqua offendi, & conqueri, de re aliqua queri expostulare, conqueri*, sich über ein Ding beleidigt befinden, erzürnen, viel Wesens davon machen.

Personne ne peut s'en formaliser, *hoc nullam habet offensionem*, es kann sich niemand hierüber beklagen, beschweren.

Formaliste, m. *hic formularius, formularum nimius consectator, putidus affectator*, der sich an die Formeln bindet, viel Umstände macht.
Formalité, *f. hæc formula, æ, solemnis formula, mos legitimus, receptus, usus, us*, eine Formel, Art, Weise, ein Umstand, Gebrauch.
Formalitez de procez, *legis actiones, legis formulæ*, die Förmlichkeiten eines Processes, gewöhnlichen Rechtsformeln, Ordnungen.
Garder les formalitez, *morem legitimum obtinere, solemnem formulam servare, agere pro more & instituto communi*, bey der alten und gemeinen Formel bleiben.
Manquer en quelque formalité, *aliqua formula excidere*, von einem üblichen Gebrauche abweichen, in einem Umstande fehlen.
Parmi les anciens Romains, qui manquoit en une formalité, perdoit sa cause, *apud veteres Romanos, qui vel una formula exciderat, causa cadebat*, bey den alten Römern verlohr derjenige, so nur in einem einigen Umstande was versehen, sein Recht.
Seulement pour garder la formalite, par voye de formalité, vous passerez le guichet, *ad speciem tantum usurpatæ formulæ, dicis tantum causa, transmittes custodiæ portulam*, ihr werdet nur um des äuserlichen Scheins willen ins Gefängniß gehen müssen.
C'est un homme à formalitez, *est molestus officiorum exactor*, er ist ein verdrießlicher Complimentirer, er sieht gar zu sehr auf den Staat, auf das Ceremoniel.
Formarier, se marier avec une personne de meilleure condition, *ad melioris conditionis conjugem transcendere, transvolare*, eine gute Heirath treffen, sich außer seinem Stande verheirathen.
La femme serve ne peut formarier sans la permission du Seigneur feodal, *serva mulier non habet suo jure gentis enuptionem, e suæ sortis*, vel, *e sui corporis hominibus, serva in liberos nequit innubere, salvo Domini jure*, eine Sclavinn kann sich ohne ihres Herrn Vorwissen außer ihrem Stande nicht verheirathen.
Formariage, m. *ol. matrimonium cum potioris juris conjuge*, eine unzuläßige Heirath mit einem Ehegatten, so besseres Standes ist.
Formariage de femme serve, *servæ ex sua gente enuptio, enubentis servæ conjugium, innubentis servæ matrimonium*, einer dienstbaren Dirne Verheirathung aus ihrem Stande, über ihren Stand.
Formariage, amende ensuite de tels mariages, *mulcta irrepentis ad potiores sorte sua nuptias*, die Strafe wegen solcher Verheirathung.
Formation, *f. formatio*, Bildung, Formirung, Herleitung.
Forme, *f.* figure, *f. hæc forma, figura, æ, hæc species, ei*, Form, Gestalt.
Avoir la forme d'un homme, *humana specie & figura esse*, menschliche Gestalt, ein menschlich Ansehen an sich haben.
Prendre toute sorte de formes. V. Fléxible, figure.
* Forme, moule à figurer, à former quelque chose, *hæc forma, æ, hic typus, pi*, eine Forme, ein Model.
Forme de soulier, *forma calcearia, typus calcearius*, ein Leisten, Schuhleisten.
Forme de chapeau, *forma pilearis, typus pilearius*, eine Hutforme.
* Forme, maniere, *hæc formula, æ*, die Ordnung, gebührende Art und Weise, gehörige Einrichtung, Gewohnheit.
Lettres Royaux en forme, en bonne & due forme, *diploma Regium ex formula, literæ Regiæ, ex formula editæ*, königliche Patente in guter und beglaubter Forme.
Les Consuls n'ont pas été faits selon les formes ordinaires, *vitio creati fuere consules, discessum est a solemni more, in creatione consulum*, die Bürgermeister sind nicht nach der hergebrachten Gewohnheit, dem Herkommen gemäß erwählt worden.
Commission expediée selon les formes, *data ex solemni ritu mandata*, Auftrag und Befehl, so in gewöhnlicher Form ausgefertiget ist.
Une place régulière, qu'on n'emporte pas d'emblée, mais qu'il faut attaquer par les formes, ou dans les formes, *locus, suis omnibus ex arte munimentis septus, quem non impetu, non aditu proximo expugnes, sed ex castrensi formula, sed ex solemni ritu militaris disciplinæ*, eine Festung, die man nicht so flugs im ersten Anlaufe wegnehmen kann, sondern förmlich belagern muß.

Nul ne se peut dire absous, qui n'ait passé par les formes, *absolvi nemo potest, nisi qui dixerit causam*, Curt. es kann keiner sagen, daß er losgesprochen sey, der nicht nach den Rechten ordentlich vorgestanden.
Par forme elle se mit à genoux, & lui demanda pardon, c'est-à-dire, par formalité, par cerémonie, *dicis causa*, vel, *ad speciem tantum usurpatæ formulæ posuit genua, veniamque rogavit supplex*, sie ist zum Scheine auf die Knie gefallen, und hat ihn um Verzeihung gebethen.
Par forme de divertissement, *animi causa*, Cic. zum Spasse, aus Kurzweil, zur Lust.
* Par forme de raillerie, *ut per jocum*, als im Scherze.
Manquer contre les formes, ne les pas garder, *formula cadere, excidere*, Sen. Suet. wider die gewöhnliche Forme und Art handeln, verstoßen, die rechte Art nicht beobachten.
Garder une même forme de vie, *statum vitæ eundem tenere, eandem vitæ rationem obtinere, retinere*, einerley Lebensart behalten.
Argumenter en forme, *inter disceptandum argumentandi leges servare, ex præscripta ratiocinandi regula disputare*, nach der Forme, mit förmlichen Schlüssen disputiren.
Mettre un syllogisme en forme, *ex dialecticæ præcepto syllogismum conficere*, eine Schlußrede in der Forme machen.
Dans les formes, *de more, rite*, förmlich, gehörig, mit allen Umständen.
* Forme, *scamnum oblongum plurium sedium*, eine lange Bank. *It. locus ædificandarum navium*, der Platz zum Schiffbaue im Zeughause.
* Forme, gite du Lièvre, *cubile leporarium*, das Lager eines Hasen.
* Forme, siège d'un cœur d'Eglise, *sella*, vel, *scamnum canentis in choro*, der Sitz eines Chorsängers.
Formel termes formels d'un acte public, *concepta verba, legitima verba, solemnia verba auctoritatis publicæ*, die Formel, die gewöhnlichen Worte, Ausdrücke einer öffentlichen Schrift.
Texte formel du droit, termes formels de la loi, *concepta legis verba, solemnia legis verba, ipsa legis verba*, die eigentlichen Worte des Rechts, Gesetzes.
Clause formelle de l'edit, *Regii edicti diserta verba, Regis ex edicto expressa conceptis verbis sententia*, die Formalclausel des königlichen Edicts.
Quoi de plus formel? *quid expressius? quid disertius?* was kann ausdrücklicher, deutlicher seyn?
C'est une rébellion formelle, *verissima, germana, genuina rebellio est*, dieses ist ein wirklicher, völliger, förmlicher Aufruhr.
Formellement, selon les formes, *ex formula, ipsa ex formula*, nach der gewöhnlichen Formel, förmlich.
Formellement, en termes formels, *conceptis verbis, diserte*, mit ausdrücklichen Worten.
Il ment formellement, *pro certo*, vel, *profecto mentitur, germanum profert mendacium*, er thut eine förmliche Lüge.
Former, v. a. figurer, *aliquid formare, figurare, fingere, effingere, efformare, describere*, bilden, abbilden, formen, Gestalt geben.
Dieu a formé l'homme du limon, *Deus ex limo hominem condidit, finxit, fabricavit, fabrefecit*, Gott hat den Menschen aus Erde gebildet, gemacht.
Les poussins se forment dans la coque, *animantur ova & in speciem volucrum conformantur*, Col. die Küchlein werden in den Eyern gebildet.
Former une République, *Rempublicam instruere, constituere*, eine Republik aufrichten, einrichten.
Se former une idee de quelque chose, *aliquid informare, animo informare*, sich einen Begriff von etwas machen.
Former un dessein, *aliquid moliri, meditari, mente concipere, animo intendere, apud se statuere*, etwas vornehmen, einen Anschlag machen.
Se former sur quelqu'un, l'imiter, *ab aliquo exempla petere, alicujus exempla sequi*, sich nach einem richten. V. Imiter & exemple.
Je me formerai sur cette idée, *animum & mentem illius rei cogitatione conformabo*, ich will mich nach diesem Entwurfe richten.
Former son style sur celui de Ciceron, *stilum Ciceronis ad imitandum sibi proponere*, seine Schreibart nach des Cicero seiner einrichten.

Former,

Former, instruire un apprentif, *tironem erudire, instituere, instruere, artis disciplina, vel, disciplinæ præceptis excolere, informare*, einen Lehrjungen abrichten.
Il faut former la jeunesse aux études, *mentes juventutis formandæ sunt studiis*, Plin. man muß die Jugend durch die Wissenschaften bilden, in Ordnung bringen, geschickt machen.
Je le formerai à la vertu, *illum bonis artibus informabo, virtutum præceptionibus imbuam*, ich will ihn in der Tugend unterweisen.
Formi, V. Fourmi.
Formidable, *formidabilis, le, lis, formidolosus, reformidandus, verendus, a, um*, erschrecklich, entsetzlich, fürchterlich.
Etre formidable à ses voisins, *vicinis terrificum esse*, seine Nachbarn schrecken, ihnen fürchterlich seyn.
Formier, m. *formarum sutoriarum artifex*, ein Form-Leistenschneider.
Formule, *f.* termes formels, *hæc formula, æ, solemnis formula, formulæ, verba concepta, legitima solemnia*, eine Formel, Art, Weise.
Formulaire, m. *formularius codex, formularum commentarius*, ein Formularbuch, Vorschrift, nach der etwas gethan werden muß.
Formuliste, m. qui se tient ric à ric aux formules, *formularum custos & affectator rigidus, actionum auceps, & formularum cautor austerus*, der sich ganz genau an die vorgeschriebenen Formeln hält.
Fornicateur, m. *hic stuprator, oris*, ein Hurer, Hurenjäger.
Fornication, *f. hoc stuprum, pri*, Hurerey.
Commettre une fornication, *stupro se polluere, se contaminare, se inquinare, se inficere*, Hurerey treiben, Unzucht begehen.
Fornove, ville d'Italie, *Forum novum*, eine Stadt in Italien.
Se forpaisser, *locum, fines mutare*, übergehen, wechseln, (vom Wilde.)
Forpaitre, v. n. paitre hors de son lieu, *epasci, epastum ire*, außer seiner Weide gehen.
Ce cerf va souvent forpaitre, *cervus hic a solito pabulo multoties recedit*, dieser Hirsch geht oftmals von seiner gewöhnlichen Weide.
Forpasser, v. n. avancer le pas hors des limites, *ultra finem gradum proferre, trans terminum pedem provehere*, über die Gränzen schreiten.
For-paiser, (terme de Venerie,) une bête qui forpaise, c'est-à-dire qui quitte les bois, & qui se jette en campagne, *fera, quæ, desertis cubilibus, in apertos campos exit*, ein Wild, das sich aus dem Walde ins freye Feld begiebt.
Fors, *præter, præterquam*, ausgenommen, ohne. V. Excepté.
Forsené. V. Forcené.
Fort, robuste, *robustus, validus, firmus, a, um, valens, tis, firmus a viribus*, stark, mächtig, vermögend, kräftig, fest, tapfer.
Fort de corps, *corpore valens*, Cic. stark von Leibe.
Fortelet, un peu fort, *forticulus, valentulus, tantillum robustus, a, um*, etwas stark.
Etre fort, être robuste, *viribus valere, pollere, præstare virium firmitate*, stark seyn, Kräfte haben.
Etre fort de poids, *ponderosum, grave esse*, viel wägen, schwer seyn.
Je me sens assez fort, pour le renverser par terre, *satis virium mihi esse puto, satis me valere viribus existimo, ut illum prosternam*, ich halte mich für stark genug, ihn übern Hausen zu werfen.
Il est fort d'amis & de crédit, *valet amicis & gratia*, er hat viel Freunde und guten Credit, (und Ansehen.)
Le Roi est fort en infanterie, *Rex peditatu valet*, der König hält viel Fußvolk, ist stark an Fußvolke.
L'expression n'est pas forte, *nullam vim habet atque impetum dictio, non viget oratio, viribusque destituitur*, die Worte haben nicht Kraft genug in sich, der Ausdruck ist nicht stark.
Une belle & forte prédication, *elegans, vehemensque concio, suis omnibus absoluta numeris oratio*, eine herrliche und nachdrückliche Predigt.
Denier fort, *magna, gravis usura*, großer, hoher Wucher, Zins.
[illegible] esprit fort, *vir fortis*, ein herzhafter Mann, ein kluger Kopf. Item *Ingenium excelsum*, ein starker Geist (der nichts glaubt.)

Il fait l'esprit fort, *videri vult animo excelso & constanti*, er will für großmüthig, für einen starken Geist angesehen seyn.
Fort, constant en sa résolution, *in instituto constans & validus, constantis, firmi, validique animi vir*, standhaft in seinem Entschlusse.
J'ai une forte affaire sur les bras, *operam sustineo gravem, impositum mihi est arduum negotium*, ich habe eine wichtige Sache unter Händen, auf mir.
Il se tient fort de la faveur des Grands, *ex Principum gratia potentiam sibi & auctoritatem arrogat, sumit, tribuit*, er verläßt sich stark auf die Gunst der Großen.
Je me fais fort de l'amener prisonnier, *in me recipio, vel, in me recipere posse putem, ut vinctum rapiam*, ich will es auf mich nehmen, ihn gefangen mitzunehmen, schließen zu lassen.
Il se fait fort d'en venir à bout, *id se perfecturum confidit*, er getrauet sich dieses auszuführen.
Qui se fait fort de son crédit, *auctoritate sua nixus, fultus, fretus*, der sich auf sein Ansehen verläßt.
*Fort, offendant, piquant, *acerbus, amarus, aculeatus, asper, a, um*, empfindlich, scharf, hart, beißend.
Cette taillerie est un peu forte, mais je ne laisse pas de la souffrir sans me fâcher, *falsum hoc quidem est jocandi genus, at acerbius, at amarius, at asperius, accipio illud tamen sine stomacho, & in mitiorem partem*, dieser Scherz ist ein wenig empfindlich, ich nehme ihn aber doch nicht so an, daß ich mich darüber erzürnen sollte.
Pour ne rien dire de plus fort, *ut levissime dicam*, damit ich nicht noch härter rede.
Ce mot de haine est bien fort, *vox hæc, odium, durior est, gravior est*, dieses Wort, Haß, hat viel auf sich, ist etwas hart.
Avec un ton de commandement & une parole forte, *voce imperiosa & peracri*, mit einer gebietenden starken Stimme, einem harten Tone.
* Fort, place forte, *hæc arx, cis, munitum propugnaculum, instructum munitionibus castrum*, eine Festung, ein befestigter Ort.
Une ville forte d'assiette, *oppidum natura & loco munitum*, eine von Natur feste Stadt, die nicht wohl zu belagern ist. V. Place.
Attaquer l'ennemi dans son fort, & l'en chasser, *in hostium castra irrumpere, illumque exuere castris*, den Feind in seinen Schanzen angreifen, und ihn daraus jagen.
Fort, buisson, retraite de bête sauvage, *feræ cubilia, latibulum, cubile, lustrum, speleum*, das Lager der wilden Thiere.
Le fort du bois, *densissima silva*, (das Dickicht,) der dickste Ort im Walde.
Forte monnoie, *moneta solito valore melior*, schwer Geld.
Travailler sur le fort, *monetam circumcidere*, Geld beschneiden.
Fort en bouche, *ore duro, frenis non obsequenti*, hartmäulig.
La colle forte, *gluten, inis*, Leim.
Le fort en est fait, *quod caput erat, l. majori parte perfectum est*, das meiste ist gethan.
Je connois le fort & le foible de son esprit, *ejus ingenii vim, imbecillitatemque novi, illius virtutes ac vitia mihi perspecta sunt*, es sind mir seine Tugenden und Untugenden bekannt.
Le fort, le dos d'un coûteau, &c. *hoc tergum, vel, dorsum, i*, der Messerrücken.
Il le frapa du fort de son cimeterre, *dorso, vel, tergo acinacis, vel, averso acinace, vel, aversa acinacis parte illum percussit*, er hat ihn mit dem Rücken seines Säbels geschlagen.
Le fort d'une épée, *ea pars ensis, quæ capulo propior*, der Theil eines Degens, so am nächsten beym Hefte ist, die Stärke.
C'est son fort que l'histoire, *in historia excellit*, in der Geschichte hat er das meiste gethan, ist er am stärksten, ist er zu Hause.
Au fort des affaires, il passoit les jours entiers en festins, *tum cum maxime negotia urgebant, totos dies indulgebat epulis*, mitten in den größten Geschäfften, gieng er dem Fressen und Saufen nach.
Au fort du combat, *media in pugna, ipso in ardore pugnæ, dum pugnatur acerrime*, mitten in dem hitzigsten Treffen.
Au fort du chaud, *in æstu maximo, tum, cum vehementior est calor*, in der größten Hitze.
Au fort du mal, *ingravescente malo, ipso in æstu mali maximo sæviente maximo malo*, da das Uebel am meisten überhand nahm.

Au fort de la douleur, *inter acerbissimos doloris morsus*, in dem grösten Schmerzen.
Au fort de l'Eté, *æstate media*, mitten im Sommer.
* Fort, grandement, *valde, magnopere, vehementer*, sehr, höchlich, heftig.
Ce discours est fort de lui, *hæc maxime illius oratio, illum bene exprimit*, das ist natürlich seine Rede, so läst er sich verlauten.
Je desire fort, *maxime velim, majorem in modum cupio, vehementer, etiam atque etiam expeto*, ich verlange heftig sehr.
Il a été fort étonné, *mirum quantum, vel, valide, vel, mire attonitus hæsit*, er war sehr, ungemein darüber erschrocken.
Qui est-ce qui a les yeux si fort eclairez, qu'il ne bronche quelque fois au milieu de tant de ténebres? *quis tam lynceus, qui in tantis tenebris nihil offendat, nusquam incurrat*, wer hat so scharfe Augen, daß er nicht bisweilen bey so großer Finsterniß straucheln solte?
A plus forte raison sera vrai, ce que je disois, *tanto magis verum erit, quod dicebam modo, quanto magis, quod dixi, verum erit*, wie viel mehr wird es wahr seyn, was ich sage.
Il blâme cela fort, *acerrime laud vituperat*, er schilt dieses höchlich.
Un homme fort sçavant, *vir bene doctus*, ein sehr gelehrter Mann.
Une harangue fort longue, *oratio bene longa*, eine sehr lange Rede.
Il m'a fort prié, *me impense rogavit*, er hat mich zum höchsten gebetten.
C'est une chose fort fâcheuse à dire, *perquam grave est dictu*, es ist eine sehr verdrießliche Sache zu sagen.
Il m'est fort difficile de montrer cela, *mihi perarduum est, hoc commonstrare*, es fällt mir sehr schwer, dieses zu beweisen.
L'affaire va fort bien, *perbono loco res est*, es steht um die Sache sehr wohl.
Je le dirai fort brièvement, *id exponam perbreviter*, ich will es ganz kurz sagen.
Une chose fort difficile & fort obscure, *res perdifficilis & perobscura*, eine sehr schwere und dunkele Sache.
J'ai fort peu de livres, *perpaucos habeo libros, valde pauci mihi sunt libri, valde quam paucos habeo libros*, ich habe gar wenig Bücher.
Fort grand, fort petit, fort rare, fort commode, fort agréable, *permagnus, perparvus, perrarus, percommodus, pergratus, & sic de aliis*, sehr groß, sehr klein, sehr seltsam, gar bequem, sehr angenehm.
Cela est d'une fort grande étendue, *id perlate patet*, dieses erstrecket sich sehr weit, begreift sehr viel in sich.
Je me suis fort étonné, *mihi permirum visum est*, Cic. es hat mich sehr Wunder genommen, ich habe mich ungemein gewundert.
Car j'estime fort, *per enim magni æstimo*, Cic. ich halte sehr viel darauf.
Fortement, adv. *valde, fortiter*, festiglich, höchlich, heftig.
Je suis fortement persuadé que cela est ainsi, *mihi perquam certum est, rem ita se habere*, ich bilde mir fest ein, daß dem also sey.
Parler fortement à quelqu'un, *vehementius, acerbius, asperius, durioribus verbis quempiam alloqui*, einen mit harten Worten anfahren.
Forteresse, *f. hæc arx, hoc propugnaculum, locus munitus, validum munitionibus castrum*, eine Festung, ein Schloß, befestigter Ort.
Fortifiant, ante, adj. *firmans, roborans, in cibis, & medicinis*, stärkend, von Speise und Arzney.
Fortification, *f. hæc munitio, onis, hæc munimenta, orum, munitiones, num, hæc opera, rum*, Befestigung, Festungsbau, die Festungswerke.

Diverses sortes de fortifications
Unterschiedliche Gattungen der Befestigungen.

Murailles, *f. mœnia, ium, muri, orum*, Mauren.
Chateau, m. *castrum*, ein Schloß.
Forteresse, *f.* Fort, m. *propugnaculum*, eine Festung, ein fest Schloß.
Fortin, m. petit Fort, *minus castellum, i*, eine kleine Schanze.
Tour, *f. turris, turritum propugnaculum*, ein Thurm.
Citadelle, *f. arx, arcis*, eine Citadelle, festes Schloß.
Donjon, m. *supremum arcis propugnaculum, supremæ arci inædificata munitio*, der höchste und festeste Ort einer Festung.
Bas-fort, m. *arcis propugnaculum inferius*, die unterste Schanze, Befestigung eines Schlosses.
Bastion, m. *saxeus agger in aciem prominens*, eine Bastey, ein Bollwerk.
Courtine, *f. muri plana frons, duo inter propugnacula*, der Zwischenwall, die Cortine, Mauer zwischen zweyen Bollwerken.
Muraille terrassée, *f. murus terreno aggere firmatus*, eine Mauer mit einem Erdenwalle.
Terre-plain, m. cavalier, m. *terrenus agger*, der obere Wall.
Parapet, m. *peribolus*, eine Brustwehr.
Ravelin, m. *propugnaculum portæ prætentum*, ein Ravelin.
Fausse braye, *f. prætentum muro propugnaculum*, der unterste Gang unten am Walle.
Fossé, m. *fossa, æ*, der Graben.
Escarpe, *f. muralis fossæ interior lorica*, die innere Böschung eines Grabens.
Contre-escarpe, *muralis fossæ exterior lorica*, die äussere Böschung des Grabens, begreift auch zugleich den bedeckten Weg.
Calemate, *f. crypta muralis*, ein Gewölbe unter dem Walle, so Schießlöcher hat, den Stadtgraben daraus zu beschießen.
Pallisade, *f. vallum, i*, Pallisaden, Verpfählung.
Demi-lune, *f. lunatum, vel, cuneatum propugnaculum*, ein halber Mond.
Echauguete, *f.* Guerite, *f. specula, æ*, ein Schilder-Wachhäuschen.
Corridor, m. *imminens fossæ porticus*, ein Umgang innerhalb des Grabens, da man ausserhalb des Walls um eine Festung gehen kann.
Chemin couvert, m. *ab telis tuta porticus*, ein bedeckter Weg.
Redoute, *f. excurrens fossæ munitio, procurrens e fossæ latere castellum*, eine kleine Schanze, so vor dem Graben hinaus lauft, und den Wall bestreichen kann.
Galerie couverte, *f.* Mantelet, m. *vinea, æ, pluteus, ei*, ein Schirm, oder Sturmdach.
Gabionade, *f.* Fortifications de gabions, *agger ex fartis terra corbibus, munitio ingentibus ex sportis terra plenis*, Befestigung mit Schanzkörben.
Mine, *f. cuniculus, fossa subterranea*, eine Mine, ein Gang unter der Erde.
Contre-mine, *f. cuniculo objectus cuniculus*, eine Gegenmine.
Fourneau, m. *castrensis operæ furnus, i*, ein Gang unter der Erde, mit Pulver ausgefüllet, eine Pulverkammer, Pulverhöle.
Tranchee, *f. fossa castrensis, fossa militaris*, ein Laufgraben.
Tranchée, garnie de pallisade, *vallo munita fossa*, ein mit Pallisaden versehener Laufgraben.
Tranchée d'un Camp, *castrorum fossa aggere munita*, Graben eines Lagers.
Faire des Fortifications, *locum operibus cingere, arcem munitionibus cingere, sepire, firmare, instruere*, Festungswerke anlegen.
Fortifier une place, v. a. *arcem munire, munitionibus firmare, munimentis obvallare, obsepire, instruere, operibus munitionibusque sepere*, einen Platz befestigen.
Fortifier le corps, augmenter les forces, *corpus, vel, corporis vires firmare, confirmare, roborare, corroborare*, den Leib stärken, desselben Kräfte vermehren.
Fortifier la voix, *vocem firmare*, die Stimme erheben, stark machen.
Le mal se fortifie tous les jours, *malum indies invalescit, ingravescit, fit robustius*, das Uebel wird täglich größer, nimmt von Tage zu Tage überhand.
Je l'ai fortifié dans sa résolution, *in proposito hunc confirmavi*, ich habe ihn in seinem Vorhaben gestärket.
Il s'est fortifié contre tout évènement, *confirmavit se ad omnia*, er hat sich auf alles gefaßt gemacht.
Fortrer, v. n. (terme de Venerie,) *declinare canum stationem, canum stationem suffugere dicitur cervus*, (eviter le lieu où les chiens de relais attendent,) den Stand der frischen Hunde meiden.
Fortraire le bien d'autrui, v. a. *alienam rem avertere, subducere, suffurari*, eines andern Gut entwenden.
Fortuit, ite, adj. *fortuitus, a, um, quod casu evenit, contingit*, ungefähr, zufällig.
Fortuitement, *casu, fortuito, fortuna, forte fortuna, forte*, zufälliger Weise, von ungefähr, unversehens, unvermuthet.

Fortunal, *f.* m. *fortuitus maris impetus*, zufälliger Meersturm.
Fortune, *f*, cas fortuit, *hæc fors, tis, hæc fortuna, æ, eventus fortuitus*, das Glück, ein Glücksfall.
Par fortune, de fortune, *casu, fortuito, forte*, durchs Glück, ungefährer Weise.
Bonne fortune, *fors bona, læta, prospera fortuna, bona, felix, secunda*, gutes Glück.
Fortune contraire, *fors adversa, mala, infelix*, widerwärtiges Glück, Unglück.
Revers, disgrace de fortune, *vertentis fortunæ calamitas, vulnus, gravis, miserabilisque casus, res adversa*, ein Unglücksfall, ein Streich des ihm weg-ehrenden Glücks.
Frapé d'un étrange revers de fortune, *perculsus gravissimo fortunæ vulnere, gravi & miserabili casu perculsus afflictusque*, von einem harten Unglücksfalle, Unglücksstreiche getroffen.
Qu'il ne se mit point au hazard de voir toutes ses forces abbatues d'un seul revers de fortune, *ne sub unum fortunæ ictum totas vires regni cadere pateretur*, Curt. daß er sich nicht in Gefahr setzte, seine ganze Macht durch einen einzigen Unglücksfall übern Haufen gestoßen zu sehen.
Retour de fortune, *fortuna revertens*, das sich wieder zu uns kehrende Glück.
Quand je considere l'inconstance, & l'instabilité de la fortune, *cum mecum ipse perpendo levitatem, instabilitatemque fortunæ, cum varios rerum eventus, qui a fortuna pendent, animo pondero, cum mecum reputo, quam vaga, volubilisque fortuna sit*, wenn ich die Unbeständigkeit und Wankelmüthigkeit des Glücks betrachte.
La fortune m'est contraire, *inimica mihi fortuna est, infesta, restante, adversante fortuna utor, meu commodo fortuna adversatur, acerbam, duram, difficilem fortunam experior*, das Glück ist mir zuwider.
La fortune m'est favorable, *votis, optatis meis fortuna respondet, adspirat, adridet, obsequitur, prospero utor fortunæ statu, fortuna utor prospera, secunda, commoda, florente, læta, felici, fortuna facilem se mihi ac benignam præbet*, das Glück will mir wohl, ist mir geneigt.
Vous m'avez abondonné, d'abord que la fortune m'a tourné le dos, *simul ac fortuna dilapsa est, evolasti, me adversa fortuna a te divulsit*, ihr habt mich verlassen, so bald mir das Glück den Rücken gekehret hat.
C'est un coup de vôtre mauvaise fortune, que vous avez été vaincu, *est hoc infelicitatis tuæ, quod victus fueris*, euer Unglück ist Schuld daran, daß ihr überwunden worden seyd.
Si je rencontre mieux que je n'espere, je mettrai au nombre de mes bonnes fortunes tous les maux, qui ne me seront point arrivez, *quidquid præter spem eveniet, omne id deputabo esse in lucro*, Ter. wenn es mir besser gehen wird, als ich verhoffe, will ich alles Uebel, damit ich werde verschonet bleiben, unter die Zahl meines guten Glücks, meiner Vortheile, für Gewinnst rechnen.
Une fortune favorable & toûjours égale, *prospera, æquabilis, perpetuaque fortuna, secundo vitæ sine ulla offensione cursu*, gütiges und unveränderliches Glück.
Aussi-tôt que la fortune commença à lui être favorable, *simul ac affulsit fortuna*, sobald ihn das Glück mit günstigen Augen anzusehen angefangen hat.
Cet accident est plus de ma mauvaise fortune que de ma négligence, *fortunæ vitio non meo, id accidit*, an diesem Zufalle hat mehr mein widerwärtiges Glück, als meine Nachläßigkeit Schuld.
Lors que la fortune vous flatte, *cum tibi alludit, blanditur hujus vitæ prosperitas*, wenn euch das Glück schmäuchelt.
Les biens de fortune ne sont tels que selon la disposition d'esprit de celui qui les possede, ce sont des biens pour ceux qui en usent bien, & des maux, pour ceux qui en usent mal, *bona fortunæ perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet, qui uti scit ei bona, qui non utitur recte, mala*, Ter. die Güter des Glücks sind das, was sie sind, bloß nach der Beschaffenheit dessen, der sie besitzet, und sind für die, so sich derselben recht zu gebrauchen wissen, Güter, für die aber, so sie übel brauchen, sind es Uebel.
Faire fortune, s'aggrandir, *nancisci commodam fortunam, optimam adipisci fortunam, devenire ad fortunæ commoda*, gutes Glück haben, zu Glücke gelangen, zu etwas kommen. V. Aggrandir.

Qui fait grande fortune, *fortunæ muneribus amplissimis ornatus*, der gutes Glück hat, der sein Glück recht macht.
Quelques uns n'ont pas grande esperance de faire fortune, *in quibusdam spes amplificandæ fortunæ fractior est*, Cic. etliche haben schlechte Hoffnung, daß sie zu großem Glücke gelangen werden.
Il a moins de fortune que de mérite, *ab virtute, quam ab re familiari paratior est, meritis, quam fortunis clarior existit*, das Glück will ihm nicht so wohl, als er wohl werth wäre, er hat mehr Verdienste als Glück.
Si tu eusses volu être marchand, tu aurois fait fortune, *si ad mercaturam appulisses studium, utique rem fecisses*, wenn du ein Kaufmann hättest werden wollen, so würdest du dein Glück gemacht haben.
Déchoir d'une haute fortune, *ab excitata fortuna, ad inclinatam, ac prope jacentem desciscere*, von einem hohen Glücke herunterfallen.
La fortune a combatu mes desseins, en diverses occasions, *variis in casibus me fortuna exercuit*, das Glück ist meinen Anschlägen in verschiedenen Gelegenheiten zuwider gewesen.
Soldat de fortune, qui essaye de faire fortune, *miles bellicis factis ad aliquem fortunæ gradum aspirans*, ein Soldat, der sein Glück im Kriege suchet.
Soldat de fortune, qui a fait fortune, *militari opera nactus fortunam commodam*, ein Soldat, der sein Glück im Kriege erworben hat.
Vous courez fortune d'être tué, *capitis periculum subis, adis vitæ discrimen, venis, vel, incurris in periculum vitæ*, ihr begebt euch in Lebensgefahr, lauft Gefahr, ums Leben zu kommen. V. Courre.
Si la fortune eut porté, *si fortuna tulisset, si res ita tulisset*, wenn es das Glück also gewollt hätte.
Nous courons tous une même fortune, *nobis communis fortuna est, in eadem navi navigamus, fors eadem incumbit omnibus*, wir haben alle gleiches Glück und Unglück zu gewarten.
Dire à quelqu'un sa bonne fortune, *futuræ sortis statum pronuntiare cuipiam, alicui vaticinari futuros eventus*, einem sein gutes Glück vorher sagen, einem wahrsagen.
Diseur de bonne fortune, *hic ariolus, li, hic vates, is*, ein Wahrsager.
Fortuné, ée, adj. *fortunatus, a, um, felix, cis*, glückselig, beglückt, glücklich.
Les Isles fortunées, *fortunatæ insulæ*, die glückseligen Inseln.
Fortuner, v. a. *aliquid fortunare, prosperare*, beglücken, glücklich machen.
Forviere, *f.* colline de la ville de Lyon, *forum Veneris, (ut vulgus putat,)* ein gewisser erhabener Platz zu Lyon.
Forvoyement, m. *hæc aberratio, onis, hic error, oris, e via deflexus, ab recto itinere discessio*, Verfehlung des rechten Wegs, Verwirrung.
Forvoyer, *f.* se forvoyer, v. a. *a via derrare, aberrare, a recta via deflectere*, des rechten Weges verfehlen, sich verirren.
Fossan, ville de Piemont, *hoc Fossanum, ni*, eine Stadt in Piemont.
Fosse, m. *hæc fossa, æ*, ein Graben. (zur Verwahrung)
Fosse, *f.* pour la chasse des bêtes sauvages, *hæc Fovea, æ*, ein Thiergraben, eine Grube.
Fosse pour planter, *hic scrobs, bis*, (*raro est fœminini generis*,) *scrobs satorius, scrobs sativus*, eine Grube, Loch, etwas darein zu pflanzen.
Longue fosse à planter un rang d'arbre, *sulcus arborarius, lira arboraria*, ein langer Graben, Bäume darein zu pflanzen.
Fosse, creux en terre, *hæc fovea, æ*, eine Grube.
Fosse, pour enterrer un mort, *effossum sepulchrum*, ein Grabloch, eine Gruft.
Un vieillard qui est sur le bord de la fosse, *senex capularis, hoc silicernium, ii*, ein alter Mann, der den einen Fuß schon im Grabe hat.
Fosse, où l'eau s'arrête, *hæc lacuna, æ*, eine Pfütze, ein Wasserloch.
Plein de cette sorte de fosses, *lacunosus a, um*, voller Pfützen.
Faire creuser un fosse autour d'une place, *arcem fossa cingere, circumdare, munire*, einen Graben um einen Platz führen.

Fosse à recevoir l'eau qui tombe des toits, *stillicidii collictæ*, vel, *colliquæ, arum, stillicidii incile, elices, emissarium*, ein Regengraben, Traufgraben, worein sich das Wasser von den Dächern sammelt.
Fossette, *f.* petite fosse, *hæc fossula, æ*, ein Grübchen, Gräbchen.
Fossette de menton, *extremi menti fossula*, das Grübchen unten am Kinne.
Fossette de la levre de dessus, au dessous de narines, *hæc nympha, æ, summi labri nympha*, das Grübchen an der obern Lippe, oder unterhalb der Nasenlöcher.
Fosselnovo, ville d'Italie, *Fossa Papiriana*, Stadt in Wälschland.
Fosigni, pais de Savoye, *hoc Focunatium*, Landschaft in Savoyen.
Fossombruno, ville d'Italie, *Sempronii Forum*, Stadt in Wälschland.
Fossoyer, v. a. fouir une vigne, *vineam fodere, fossione exercere, ligone proscindere*, einen Weinberg rühren, umhacken.
Fossoyeur, m. *hic fossor, oris*, ein Graber. in sp. *vespillo*, ein Todtengräber.
Foteau, m. Fau, m. espece de Chêne, *hæc fagus, i, hæc esculus, i*, ein Buchbaum.
Fou. V. Fol. Insensé.
Fouasse, fouace, *f. placenta cineribus cocta*, ein Aschenkuchen.
Fouage, m. impot sur chaque feu, *hoc ostium, stii, tributum ostiarium*, vel, *focarium*, Auflage, so auf jedes Haus geschlagen wird, Rauchgeld, Herdgeld. it. *jus lignationis*, das Recht, Brennholz zu holen.
Exiger le fouage, *exigere ostia, cogere vectigal ostiorum*, vel, *ostiarium*, das Rauchgeld einfordern.
Imposer un fouage de 20 sols sur chaque maison, *in singula ostia vectigal vicenorum assium describere*, zwanzig Stüber auf jedes Haus schlagen.
Fouaille, *f. portio canum ex apro*, Jagdrecht der Hunde von dem Schweine.
Fouailler, v. n. *sæpe flagello cædere*, oft mit der Peitsche hauen.
Foudre, c. *hoc fulmen, inis*, der Donner, Donnerkeil, Wetterstral.
La foudre n'est qu'un amas d'exhalaisons qui se sont enflammées au sortir d'une nuée, par le choc qu'elles ont souffert en son sein, d'où s'ensuit le Tonnerre & l'Eclair, & quelque fois le Carreau, *fulmen coalescit exhalationibus multis in unum compactis, e nube media cum impetu prorumpentibus, mutuoque collisu succensis, ex quo existit Tonitru & Fulgur, & aliquando Cuneus, hoc est, fulmineus lapis*, der Wetterschlag ist nichts anders, als eine Versammlung vieler Dünste, welche in einer Wolke zusammen stoßen, und sich dadurch entzünden, woraus denn der Donner, Blitz und bisweilen ein Donnerkeil entsteht.
Foudre, sans cause apparente, *fulmen brutum*, vel, *fatuum*, ein blinder Donnerschlag, ein leerer Knall.
Coup de foudre, *fulminis ictus, us*, vel, *jactus, us*, ein Donnerschlag.
Frapé de la foudre, *fulmine ictus, percussus, tactus, de cœlo tactus, fulminatus*, der vom Donner, vom Wetter erschlagen worden.
Qui a été touché de la foudre, *fulmine afflatus, a, um*, der vom Donner ist gerühret, getroffen worden.
Un lieu où la foudre est tombée, *fulguritus locus*, ein Ort, wo der Donner eingeschlagen.
Lancer la foudre, *fulmen jacere, (a jacio,) contorquere, intorquere, vibrare, emittere, fulminare*, einen Stral schießen.
Les Scipions ont été deux foudres de guerre, *gemini Scipiadæ duo belli fulmina fuerunt*, Virg. die beyden Scipionen sind zween ungemeine Kriegshelden gewesen.
*Foudre, m. *multorum modiorum dolium*, ein groß fudricht Weinfaß.
Foudroyant, ante, part. *minans, iratus*, drohend, zornig.
Foudroyer, lancer la foudre. V. le, en la phrase precedente.
Foudroyer quelqu'un, v. a. le fraper de la foudre, *fulmine aliquem percutere, in aliquem fulmen jacere, emittere, contorquere*, mit dem Donnerstrale schlagen, erschlagen.
Foudroyer, battre en ruine une ville a coups de canon, *urbem tormentis diverberare & labefactare, quatere ac diruere, ferire, & evertere*, eine Stadt heftig beschießen, und zu einem Steinhaufen machen.
Foudroyer des excommunications. V. Excommunications.
Jetter des regards foudroyans, *oculis fulminare*, Prog. schreckliche Blicke geben.
Des paroles foudroyantes, *verborum fulmina*, Cic. durchdringende Donnerworte.
Foudroyement, m. ruine, *f. hoc excidium, dii, hæc eversio, onis*, Einschlagen, Zerstörung.
Fouet, m. *hoc flagrum, gri, hoc flagellum, li, hæc scutica, æ, hæ virgæ, arum*, eine Ruthe, Geißel, Peitsche; insgl. die Schmitze.
La marque que fait le fouet, *hæc vibex*, ein Striemen.
Avoir le fouet, *flagris cædi*, mit den Ruthen gestrichen werden.
Fouetter quelqu'un, v. a. lui bailler le fouet, *quempiam virgis cædere, flagello multare, flagris accipere*, einen mit Ruthen hauen, streichen, geißeln, peitschen, einem die Ruthe geben.
Qui est souvent fouetté, ou qui merite de l'être, *hic verbero, onis, hic mastigia, æ*, der oft gepeitscht wird, oder solches verdienet hat.
Etre fouetté par la main du bourreau, *flagris a carnifice cædi*, durch den Schinder ausgepeitscht werden, Staupenschlag bekommen.
Trois canons fouettoient le long du bastion, *totam, quam longa est, propugnaculi faciem tutam præstabant terna tormenta illi imminentia, & ex adverso collibrata*, es bestrichen drey Stücke die Seite der Basteу.
* Fouetté, ist auch. *striatus*, streifficht.
Fouetteur, m. qui aime à fouetter, *cui flagris cædere volupe est*, der gern schmeißt, mit der Ruthe streicht.
Fouges, m. poisson, mangeures de Sanglier, en fouillant la racine de fougere, & autres viandes sous terre, *fossitia apri fossio, cibatus ejus fossitii*, das Futter oder Speise eines wilden Schweins, wenn es die Wurzeln aus der Erde ausgräbt; ingleichen das Gewühle.
Fouger, v. n. Faire ses fouges, prendre ses fouges, *fossilibus pasci bulbis, fossitiis vesci radicibus, radices humo eruere ac depascere*, die Wurzeln ausgraben, seine Nahrung in Ausgrabung der Wurzeln suchen, brechen.
Fouger, fouiller la terre du bout du nez, *rostro humum fodere & attollere ad eruendos bulbos*, die Erde mit dem Rüssel aufgraben.
Fougere, *f.* herbe, *hæc filix, cis*, Farrenkraut.
Le lieu où il vient quantité de fougeres, *hoc filictum, cti*, ein Ort wo viel Farrenkraut wächst.
Fougeres, ville de Bretagne, *hæ Filicitæ, arum*, eine Stadt in Bretagne.
Fougere, m. fougon, m. *culina navis*, die Küche eines Schiffs. (Guillet.)
Fougue, *f.* boutade, *f. subitarius iracundiæ impetus, praceps & morosior iræ commotio*, plötzlicher, geschwinder, zorniger Eifer, Rasereу.
Il entre, il se met en fougue pour la moindre chose, *de nihilo præpropera & difficili effertur iracundia, nulla ex causa præceps ac morose ruit in iracundiam*, er erzürnet, entrüstet sich auch um der geringsten Sache willen.
J'ai arrêté les fougues de ce jeune évanté, *hominum hunc juvenili.er exultantem & præfidentem sibi continui, illius impetum repressi, ardoremque restrinxi*, ich habe dieses tollen Kerls hitzigen Kopf gebrochen.
Fougue, *visus l. afflatus poeticus*, poetische Einfälle, Rasereу.
Fougue, *malus postremus*, der hinterste Mast, und dessen Segelstange.
Fougueux, euse, adj. *præpropere ac morose iracundus, in morosam præceps iracundiam, præfervidus in morosiorem iracundiam*, hitzig, jähzornig.
Un cheval fougueux, *equus asper, equus ex facili furens*, vel, *in furorem præceps*, ein tolles, hitziges, unbändiges Pferd.
Fouille, f. f. *effossio*, das Graben, Aufwühlen der Erde, nach etwas.
Fouiller, v. a. cherger, *aliquid scrutari, perscrutari, rimari, indagare, explorare, pervestigare*, nachspüren, erforschen.
Fouiller quelqu'un, *aliquem excutere, scrutari*, einen durchsuchen, betasten, ob er etwas bey sich habe.
Il fouilla dans sa pochette, *immisit manum in perulam*, er wühlte mit der Hand im Schubsacke.
Fouiller, (la terre) *effodere, perfodere, eruere*, graben, auswerfen, wühlen, brechen. it. *excavare*, aushöhlen, vertiefen.
Fouiller les cendres des morts, *mortuis non concedere quietem*, die Todten nicht ruhen lassen.

Fouille-

Fouillement, m. *hæc indagatio, scrutatio, pervestigatio*, Nachsuchung, Erforschung.

Fouille-merde, m. *scarabæus*, ein Mistkäfer. *it. Scriptor infectus*, ein unflätiger Scribent.

Fouilleur, m. *hic scrutator, explorator, indagator, vestigator, oris*, ein Durchsucher, Nachforscher, Durchwühler.

Fouilloux, *ritus & voces venatorias callens*, jagdmäßig, waidemännisch.

Fouine, *f.* foine, *f. hæc martes, is*, ein Marder.

Fouir la terre, v. a. *terram fodere, fossione vertere, proscindere, fossione exercere*, die Erde graben, hacken, umgraben.

Fouir, tirer dehors en fouillant, *effodere, fossione eruere aliquid*, etwas aus der Erde graben.

Fouir les métaux, *metalla fodere, effodere, eruere ex fodinis*, Metall graben.

Fouir par dessous, *suffodere*, untergraben.

Fouir en perçant à travers, *perfodere*, durchgraben.

Ce qu'on met dehors lors qu'on fouit, *fossitius, a, um, fossilis, le, is*, was ausgegraben wird, gegraben.

Fouissement, m. *hæc fossio, onis, hæc fossura, æ*, das Ausgraben.

Fouisseur, m. *hic fossor, oris*, ein Gräber.

Foule, *f. turba, affluens turba, magna hominum frequentia, plebs*, große Menge, Gedränge von Volke; der Pöbel, Belästigung.

En foule, à foule, à la foule, *effuse, turmatim, magno hominum concursu*, haufenweise.

On sort à foule de la ville, *effuse cives ex urbe exeunt, portis ruunt, tota se in agros effundit civitas*, man geht in großer Menge aus der Stadt.

Ils venoient en foule ou à la foule à Lyon, *Lugdunum, magno concursu affluebant, confluebant, magna effusione concurrebant*, sie kamen häufig nach Lyon.

Suivi d'une foule de laquais, *magna famulorum stipatus frequentia*, mit einer großen Menge von Bedienten umgeben.

La foule s'écarte, *populus dissipatur*, die Menge des Volks verläuft sich.

Foulée, *f. tenue vestigium*, geringe Spur.

Fouler, v. a. *aliquid calcare, conculcare, proterere, pedibus obterere*, mit Füßen treten.

Fouler la vendange, *uvas calcare*, die Trauben keltern, treten.

Fouler le pied de quelqu'un, y marchant dessus, *alicujus pedem calcare, calcando oblidere, premendo lædere*, einem auf den Fuß treten.

Se fouler un nerf, *sibi nervum oblidere*, eine Spannader verrenken.

Fouler, *comprimere, premere*, drücken, drängen, eindrücken.

Fouler du drap pour le teindre, *laneam vestem densare, desquamare ac polire, stipare ac dealbare ad tincturam*, Tuch walken.

Fouler une Province de tailles & d'impôts, *exactione vectigalium provinciam vexare, opprimere, exhaurire*, eine Landschaft mit Auflagen hart beschweren, drücken.

Fouler au pied l'authorité du Magistrat, *Magistratus autoritatem proculcare, contemtui habere, ludibrio*, vel, *despicatui habere*, das Ansehen der Obrigkeit unter die Füße treten.

Foulement, oppression, *hæc oppressio, hæc vexatio, onis*, Unterdrückung, Quälung, Pressung.

Foulerie, *f.* le lieu où l'on foule la vendange, *hoc calcatorium*, der Ort, wo man den Wein keltert, die Kelter.

Foulerie de draps, *officina fullonia*, vel, *fullonica*, eine Walkmühle.

Fouleur, m. *hic calcator, oris*, ein Weinkelterer, Keltertreter.

Fouleur, foulon, m. *hic fullo, onis*, ein Walker, Tuchwalker.

Herbe aux foulons, *hæc radicula, æ, hæc lanaria, æ*, Seifenkraut.

Le métier de foulon, *ars fullonica*, das Walkerhandwerk.

Foulure, *f.* (de draps,) *lanaria politio, laneæ vestis politio*, das Walken. *it. pressio*, das Drücken (eines Pferdes.)

Foulure, (en termes de Venerie,) abbatues de brouffailles, faites par le bas du ventre du Cerf, *virgei & herbarii apicis dejectio, depressio, tis, ab cervina premente alvo, herbarii vertici dejectio*, die von einem Hirsche mit dem Bauche niedergedrückten Aeste.

L'on connoit le Cerf par les foulures, *ex modo scilicet herbarum & virgultorum, incedentis cervi alvo depressorum & ventris ejus celsitas, & crurum proceritas deprehenditur, ex ea vero cervi altitudine, ipsius ætas a peritis facile colligitur*, man kennt die Größe eines Hirsches an dem niedergedrückten Gesträuche.

Foulque, *f.* poule d'eau, *hæc fulica, æ, larus niger, larus pullus*, ein Wasserhuhn, Taucherlein.

Four, m. *hic furnus, ni, hic clibanus, ni*, ein Ofen.

Four à pain, *furnus panarius*, ein Backofen.

A chaux, *furnus calcarius*, ein Kalchofen.

A briques, à tuile, *furnus laterarius*, ein Ziegelofen.

Cuit au four, *furnaceus, a, um*, im Ofen gebacken.

Four bannal, où les sujets d'un Seigneur sont obligez de cuire, *furnus indicti juris potens*, ein gemeiner Ofen, Zwangofen, wo die Unterthanen eines Herrn backen müssen.

Fourbe, fourberie, tromperie, *f. hæc fraus, dis, hæc ludificatio, onis, hæc fallacia, æ, hic dolus, li*, Betrug, Betrügerey.

Une fourbe en attire une autre, *fallacia alia aliam trudit*, Ter. es folgt ein Schelmstück auf das andere.

* **Un fourbe**, un trompeur, *fallax, cis, fraudulentus, fallaciarum architectus, fraudum machinator, molitor, artifex, homo subdolus*, ein Betrüger, betrüglicher Mensch, ein Schelm.

Agir en fourbe, *fallaciter, insidiose, simulate agere*, betrüglich, schelmisch handeln.

Un esprit fourbe, *multiplex & tortuosum ingenium*, ein betrüglicher, falscher, heimtückischer Sinn.

Fourbe, qui se joue des loix, pour enlever le bien des personnes, *bonorum extortor, legum contortor*, Ter. der die Gesetze verdrehet, einem andern sein Gut mit List und Betrug abzudringen.

J'attaquerai ce fourbe, je romprai ses mesures. V. Mesure.

Devider, découvrir, eluder une fourbe, une tromperie. V. Devider, Eluder.

Fourber quelqu'un, v. a. *alicui facere fucum, aliquem inducere in fraudem, quempiam fraude ac perfidia fallere, ludificari, eludere*, einen betriegen, hintergehen. V. Tromper.

Fourbir une épée, *ensem tergere, detergere, polire*, einen Degen ausputzen, poliren, reinigen, fegen.

Fourbisseur, m. *hic politor, oris, hic samiator, oris, hic samiarius, rii*, ein Polirer, der etwas auspolirt, hell und glänzend macht, ein Schwertfeger.

Fourbissure, *f. hæc politura, æ, hæc politio, onis*, die Polirung, das Poliren.

Fourche, *f. hæc furca, æ*, eine Gabel.

Fourchette, *f. hæc furcula, æ, hæc furcilla, æ*, eine kleine Gabel.

Fourchette de table, *hæc fuscinula, æ*, eine Tischgabel.

Fourches, patibulaires, pl. *hoc patibulum, li, hæc crux, cis*, ein Galgen.

Fourcher, v. a. former en fourche, *aliquid in furcam deducere, dividere, bipertire*, etwas in zwey Theile theilen, wie eine Gabel.

Fourcher, se partager en deux, comme une fourche, *in furcam bipertiri, diduci, dirimi, findi, dividi*, sich von einander thun, wie eine Gabel.

La langue lui fourche en parlant, *ei loquenti vacillat lingua, illius lingua titubat*, vel, *in aliena flectitur*, er stammelt im Reden mit der Zunge, er verspricht sich im Reden.

Fourchon, m. pointe ou core de fourche, *furcæ dens*, vel, *cuspis*, vel, *cornu*, die Spitze, oder Zinke einer Gabel.

Qui a deux fourchons, *bidens, tis, bicornis, ne, is, bifidus, bifurcus*, zweyspitzig, das zwo Spitzen hat.

Qui a trois fourchons, *trifidus, trifurcus, trisulcus, a, um*, das drey Spitzen hat.

Qui a quatre fourchons, *quadridens, tis, quadrifidus, a, um*, das vier Spitzen hat.

Fourchu, ue, adj. fait en fourche, *in furcam fissus, diductus, divulsus*, wie eine Gabel gespalten.

Fourchu, divisé en deux, *bifidus, bifurcus, bisulcus, a, um*, zweyzinkicht.

Pied fourchu, *pes bisulcus, bisulca ungula*, gespaltener Fuß, gespaltene Klaue.

Chemin fourchu, *via in bivium fissa, iter in diversa diremtum, hoc bivium, vii*, ein Scheideweg.

Fourchure, *f.* l'endroit où se joignent les deux cornes, *extremarum coeuntium nexus, us, commissio, onis*, der Ort, wo die zwey Theile eines Dinges zusammen gehen.

Fourchure du pouce & du doigt suivant, *pollicis, indicisque conten-*

tus nexus, vel, *angulata commissura*, die Gabel zwischen dem Daumen und Zeigefinger.

Fourgon, perche de four, *furnarius contus, i*, eine Ofengabel.

Fourgonner, remuer le bois du four, v. a. *furnaceum lignum conto versare, componere*, mit der Ofengabel das Feuer schüren.

Fourmi, *f. hæc formica, æ*, eine Ameise.

Plein de fourmis, *formicosus, a, um*, voller Ameisen.

Fourmillement, m. démangeaison, *f. hæc formicatio, onis*, das Jucken und Beißen der Haut, als wenn Ameisen darinnen wären.

Fourmiller, abonder, v. a. *aliqua re abundare, affluere*, an etwas einen Ueberfluß haben, wimmeln, voll von etwas seyn.

Cette playe fourmille en vers, *vermibus scatet hoc vulnus, vermium examina ex hoc ulcere emicant*, diese Wunde steckt voller Würme.

Les rues toutes fourmillantes de peuple, (Gazette,) *viæ innumerabili affluentium hominum turba refertæ, vici infinita populi multitudine circumfluentes*, die Gassen, so überall voll Volk wimmeln.

Cet etang fourmille de poissons, *stagnum hoc piscibus abundat*, dieser See gebt ganz voll Fische, wimmelt von Fischen.

Fourmillière, *f. formicarum nidus*, vel, *cavus, formicinum cubile*, ein Ameißhaufen.

Une fourmillière de petits serpenteaux, *anguiculorum ingens numerus*, ein ganzes Nest voller jungen Schlangen.

Fournage, m. salaire de la cuite du pain, *furnaceæ operæ merces, panariæ cocturæ pretium, merces furnacea*, das Backgeld, das Beckerlohn.

Droit de fournage, *furnarium vectigal, furnaria pensio*, Backofenzins.

Fournaise, *f. hæc fornax, cis*, ein Ofen, wo ein großes Feuer ist.

Ouvrier à une fournaise, *hic fornacarius, rii*, ein Becker, Heitzer.

Le juste s'eprouve dans l'adversite comme l'or dans la fournaise, *justus non aliter, ac aurum in fornace probatur in miseriis suis*, der Gerechte wird durch die Trübsal geprüft, wie das Gold im Ofen.

Fourneau, m. *hic caminus, ni*, ein Camin, Ofen.

Etre fait, ou bâti en forme de fourneau, *caminari*, wie ein Ofen gemacht seyn.

Fourneau, m. mine, *f. hic cuniculus, li, hic furnus, ni, castrensis operæ furnus*, eine Mine, ein Gang unter der Erde mit Pulver angefüllt, insonderheit die Pulverkammer der Mine.

Faire jouer, faire voler un fourneau, *furno ignem applicare, admovere*, eine Mine springen lassen.

Il fut emporte par un fourneau, que les ennemis firent jouer, *igniariæ machinationis furno, quem hostes succenderant, disjectus sublatusque de medio est*, er ist von einer Mine, welche der Feind springen lassen, in die Luft geflogen.

Fournée, *f.* cuite d'une fois, *unius operæ coctura, furnaceæ coctura una opera*, ein Ofen voll, so viel man auf einmal in einem Ofen backen kann, ein Geback.

Etre d'une même fournée, *ejusdem farinæ esse*, einerley Art seyn.

Fournier, m. fourniere, *f. hic furnarius, rii, hæc furnaria, æ*, ein Schwarzbecker, eine Schwarzbeckerinn.

Mêtier de fournier, *hæc furnaria, æ, ars furnaria*, das Beckerhandwerk.

Fournir quelque chose à quelqu'un, ou fournir quelqu'un de quelque chose, *cuipiam aliquid præbere, sufficere, subministrare, suppeditare, suggerere*, einen mit etwas versehen, versorgen, es ihm an die Hand schaffen, verschaffen.

Lui seul fournit à l'office de dix, il fait pour dix, *unus decem hominum numero sufficit, ad hominum decem munera ei industria sufficit*, er allein kann so viel, als ihrer zehn, versehen.

Fournir au manquement de quelque chose, *id, quod deest, supplere, explere, sufficere*, den Mangel oder Abgang eines Dinges ersetzen.

Fournir aux dépenses, *sumtus alicui rei*, vel, *in aliquam rem suppeditare, sufficere, suggerere*, die Unkosten herschiessen.

Se fournir de vivres, *commeatibus se instruere*, sich mit Proviant versehen.

Je fournirai à vôtre nourriture, *tuis alimentis sufficiam*, ich will euch Nahrungsmittel verschaffen, für eure Unterhaltung sorgen.

Je ne saurois fournir à tant de dépenses, *tantos sumtus sustinere nequeo, vires mihi non suppetunt, non sufficiunt, tantis sumtibus sustinendis*, so schweren Unkosten bin ich nicht gewachsen.

Je suis fourni de tout ce qui m'est nécessaire, *rebus omnibus mihi necessariis instructus, paratus, munitus sum*, ich bin mit allem dem, was mir nothwendig ist, versehen.

Je suis fourni de fil & d'aiguille. Idem

Fournir sa carrière, ou son cours. V. Carrière.

Fournir sa tache, (Vaugelas,) *munus explere*, sein Amt versehen.

Il ne peut fournir à tout, il ne peut pas tout faire lui seul, *omnia per se obire nequit*, Cæs. er kann nicht alles selbst versehen.

Le sujet fournit assez de lui même, *argumentum ex se copiam rerum suggerit*, die Sache selbst giebt einem Stoff genug an die Hand.

Fourniment, m. assortissement, m. *hic instructus, us*, Versehung, Verschaffung, Anschaffung.

Fourniment de quelque chose à quelqu'un, *præbitio rei cujuspiam alicui*, Mittheilung eines Dinges.

Fournisseur, m. *hic præbitor, oris, redemtor præbendæ rei cujuspiam*, einer, der etwas herzu schafft, anschafft, mit etwas versiert.

Fourniture, *f.* assortissement, m. *instructus*, Ausstaffirung, Versehe..

Fourniture, supplément, *hoc complementum, ti, hoc supplementum, ti*, Ersetzung, Erfüllung.

Fourrage, m. *hoc pabulum, li*, Futter, Fütterung für das Vieh.

Aller au fourrage, *pabulatum ire, abire, exire ad pabulationem*, auf Fütterung ausgehen.

Empecher l'ennemi d'aller au fourrage, *hostem pabulatione prohibere, inhibere, cohibere*, dem Feinde die Fütterung verwehren.

Ils etoient incommodez du fourrage, *premebantur pabulatione*, Cæs. die Herbeyschaffung der Fütterung fiel ihnen schwer.

Fourrager, v. n. amasser du fourrage, *pabulari, pabulum equitatui conquirere & comportare, congerere & convehere*, Vorrath an Futter herbey schaffen, Futter holen; *it. absumere*, auffüttern, abgeben.

Fourrager, picorer, *prædari, depopulari agros, prædas agere*, rauben und plündern.

Fourragement, m. *hæc pabulatio, onis*, Fütterung, Sammlung des Futters.

Fourrageur, m. *hic pabulator, oris*, der auf Fütterung ausgeht.

Fourreau, m. *hæc vagina, theca, æ*, Futter, Ueberzug, Scheide, Hulfter.

Le bout d'un fourreau d'épée, *ferreum imæ vaginæ munimentum*, das Ortband an einer Degenscheide.

Tirer une epée hors du fourreau, *gladium stringere, distringere, e vagina educere, exerere*, den Degen (aus der Scheide) ziehen, vom Leder ziehen.

* Faux fourreau, *operculum vaginæ*, Scheidenfutter.

Mettre une epée dans son fourreau, *gladium in vagina*, vel, *in vaginam recondere*, den Degen in die Scheide stecken.

Fourreau d'un cheval, (la peau dont il couvre son membre) *hæc vagina, æ*, die Haut an des Pferds Gemächte.

Fourrelier, m. faiseur de fourreau, *vaginarum concinnator, thecarum artifex*, ein Scheidenmacher, Hulftermacher.

Fourrer, glisser dedans, v. a. *insero, inserui, insertum, ere*, einstecken, einschieben, einfüttern.

Fourrer la main dans la poche d'autrui, *in alienam peram manum injicere, insinuare, immergere*, die Hand in eines andern Tasche stecken.

Se fourrer dans quelque lieu, *in aliquem locum irrepere, se insinuare, se intrudere*, sich in einen Ort einschleichen.

Il se fourre chez les grands, *insinuat se in principum domos*, Cic. er schleicht sich bey großen Herren ein.

Cet homme se fourre par tout, se mêle de tout, *omnibus homo ille se negotiis implicat*, vel, *admiscet*, dieser Mensch mischet sich in alle Händel.

* Fourrer un habit de peaux d'agneau, ou d'un autre drap, *agninis pellibus*, vel, *texto altero, vestem instruere, protegere*, ein Kleid mit Lämmerfellen oder andern Tuche füttern.

Ton manteau n'est point fourre, *pallium tuum munitum*, vel, *instructum non est texto altero*, dein Mantel ist nicht gefüttert.

Je

Je suis bien fourré pour mon hyver, *contra frigus optime sum vestitus*, ich habe mich wider die Kälte des Winters wohl eingefüttert.

Fourré, feint, *fictus, simulatus, a, um*, erdichtet, verstellt, gleisnerisch.

Une paix fourrée, un accord fourré, *pax ficta, fœdus simulatum*, ein Scheinfriede, der nicht lange dauert.

Un coup fourrée, *inflicta ex insidiis dissimulanter injuria*, ein heimlicher Streich; ingl. da gleich einer dagegen kömmt

Donner des coups fourrez, *cuniculis grassari in aliquem, clam & ex insidiis incautum impetere dissimulata malevolentia*, einem hinterlistig nachstellen.

Or, ou argent fourré, *aurum, argentumve adulterinum*, vel, *adulteratum*, verfälschtes Gold oder Silber, weißgemacht Geld.

Fourreur, m. *hic pellio, onis, pellitæ vestis concinnator*, ein Kürschner, Rauchhändler.

Fourrier, m. *hospitiorum designator*, vel, *metator*, ein Fourrier, Quartiermeister.

Loger par fourrier, *designatoris arbitrio hospitium adipisci, tectum nancisci*, durch den Quartiermeister eine Herberge bestellen, überkommen.

Fourrure, *f.* sorte de peau, *hæc pellis, pellita vestis*, Futter von Pelzwerke.

Fourrure d'habits, *pellitum textum, pelliculis vestium instructus, us*, Pelzfutter unter ein Kleid, gefütterter Pelzrock.

Fourvoyer, se fourvoyer, sortir hors la voye, *de via delineare*, vom Wege abkommen. V. Forvoyer.

Fouteau, arbre, *hæc fagus, i*, ein Buchbaum, eine gerade Buche.

Foy, *f.* croyance, *hæc fides, ei*, der Glaube. V. Foi.

Foye, m. partie du corps humain, *hoc jecur, oris*, vel, *jecinoris*, die Leber.

* Foyes, pl. *vestigia cervi*, Hirschfährte.

Le haut du foye, *caput jecoris*, das Obere der Leber.

L'entre-deux des pièces du foye, *fissum jecoris*, der Spalt zwischen der Leber.

Lobe du foye, *jecoris lobus, i, jecoris fibra*, ein Theil der Leber, so in einer Haut eingefaßt ist. Zipfel an der Leber

Chaleurs de foye, *maculæ hepaticæ*, Leberflecke. *it. ira*, hitzige Leber.

Qui a mal au foye, *hepaticus, jecinorosus, a, um*, lebersüchtig.

Foyer, m. *hic focus, ci, hic caminus, ni*, ein Heerd, eine Feuerstatte.

Foyer garni de feu, ou il y a du feu, *accensus focus, instructus igne focus, vel caminus*, ein brennender Heerd.

Mettre du bois au foyer, *focum lignis instruere, instructa ligneram curare, ligna foco immittere, indere, injicere*, Holz auflegen.

Les Dieux du Foyer, *hi penates, um*, die Hausgötter.

Foyer de miroir ardent, *focus urentis speculi*, Brennpunct des Brennspiegels, wo die Sonnenstralen zusammen fallen.

Foyer, *fax nocturna l. marina*, eine Nachtleuchte, Seeleuchte.

Fracas, m. bruit de choses qui se brisent avec violence, *hic fragor, oris, fragosus strepitus, a, um*, ein Krach, das Krachen eines gewaltsamen Bruchs, Geprassel, Getös, Lärm

Il y eut un etrange fracas de vaisseaux à la rencontre des deux flottes, *fœda & horrenda navigatorum strages edita est, concurrentibus hostilis odio classibus*, als die beyden Flotten zusammen gekommen, haben sie sich unter einander häßlich zerstoßen.

Faire un grand fracas pour peu de chose, *levi de re turbas excitare*, Quint. um einer liederlichen Sache willen große Händel, Unruhe anfangen, großen Tumult erwecken, viel Aufhebens davon machen.

* Fracasser, *tumultuose frangere, ingenti fragore labefactare, sternere*, zerstücken, zerschmettern, zerstoßen, zertrümmern, zerscheitern.

La tempête a fracassé nos Galeres contre une falaise, *allisas præruptæ oræ dorso nostras quadriremes fœda strage dilaceravit, dilaniavit, labefactavit tempestas*, der Sturm hat unsere Galeren an einem hohen Ufer zerschmettert.

Fraction, *f.* en termes d'Algebre, *hæc fractio, onis*, ein Bruch der Zahlen in der Rechenkunst; ingl. das Brechen des Brods im Nachtmahle.

Fracture, *f. hæc fractura, æ*, ein Bruch, z. E. eines Beins.

Fragile, facile à rompre, *fragilis, le, is, fracturæ obnoxius, ad fracturam opportunus, in fracturam facilis*, zerbrechlich, zärtlich, eitel.

Fragile, foible à resister, *imbecillus, infirmus, a, um, imbecillis, debilis, le, is*, schwach, gebrechlich, kraftlos.

Fragilité, *f.* d'une chose aisée à rompre, *hæc fragilitas, atis*, Zerbrechlichkeit, Vergänglichkeit.

Fragilité, foiblesse, *f. hæc imbecillitas, fragilitas, infirmitas, atis*, Schwachheit, Gebrechlichkeit.

Fragment, m. *hoc fragmentum, ti, hoc fragmen, nis*, ein abgebrochen Stück, ein Ueberbleibsel, Ergänzungsstück; Brocken der Hostie.

Fraguer, ville d'Espagne, *hæc Fraga, æ*, eine Stadt in Spanien.

Frai, m. frotement des monnoies, des cornes de cerf, *monetarum diminutio ex frequenti contrectatione, cornuum cervi affrictio*, das Abreiben der Münzstücken, oder Hirschhörner.

Frai, œufs de poisson & de grenouille, *piscium ova, ranarum sperma*, vel, *ova*, Fischrogen, Fischleich, Froschleich

Fraier, l'anguille fraie avec le serpent, *anguilla cum serpente affrictu coit*, der Aal leichet mit der Schlange. V. Frayer.

Fraine, m. arbre, *hæc fraxinus, f.* ein Eschbaum.

Frais, recent, *recens, tis*, frisch.

* Frairie, *f. fraternitas*, Brüderschaft.

Raisin frais, *uva recens, mustea, a vite recens lecta, proxime decerpta*, eine frische Traube.

Prune fraiche, *prunum recens*, vel, *recentis carpturæ, vel recens lectum*, frisch abgebrochene Pflaume.

Du vin frais, *vinum recens*, vel, *e dolio recens*, vel, *nunc e cupa promtum, vel recens haustum*, frisch gezapfter Wein.

Boire frais, *vinum frigidissimum bibere*, ganz kalt trinken.

Chair fraiche, *caro recens*, frisch Fleisch.

Pain frais, *recens ac tener panis, mollis ac musteus panis*, frisch Brod.

Beurre frais, *butyrum recens*, vel, *musteum, lacte fluens adhuc butyrum*, frische Butter

Oeuf frais, *ovum recens, a matre recens, recens exclusum*, ein frisch Ey

Lettres fraiches, *recentes*, vel, *diei recentis literæ*, frische, neue Briefe.

De fraiche dâte, *recentiore memoria, recenti tempore*, von frischem Dato, frischer Unterschrift, seit kurzem geschrieben.

Il a un teint frais & reposé, *color illi verus ac floridus est*, er hat eine frische, gesunde Farbe.

* Frais, qui n'est point las, *non fatigatus, requietus, a, um*, frisch, wohl ausgeruhet, nicht abgemattet.

Des soldats frais, *milites integri, recentes, quieti, non fatigati*, frische, wohl ausgeruhete Soldaten.

Des chevaux frais, *equi recentes*. Ovid. frische Pferde.

Vent frais, *venti fortes & secundi*, starker, guter Wind.

* Frais, un peu froid, *subfrigidus, subfrigidulus, algidus*, kühl, frisch.

Les frais des matinées, du printems, *veris matutinum frigusculum, matutinus algor*, die Morgenkühle im Frühlinge.

Il fait frais, *subfrigidum tempus est, frigula est tempestas, nonnihil alget tempus*, es ist ziemlich frisch, kühle.

Il n'est rien de plus frais, que ce bocage, durant l'été, *æstivis ardoribus hoc arboreto esse nihil potest magis algosum, magis algidum*, es ist im Sommer nichts kühlers, als dieses Wäldchen.

Chambre fraiche en été, chaude en hyver, *cubiculum æstate algum, hieme tepidum*, ein Zimmer, das im Sommer kühl, und im Winter warm ist.

Puit frais, fontaine fraiche, *puteus aut fons gelidissimus, frigidissimus*, ein kühler, frischer Brunn.

Frais, m. fraicheur, *f. amœnum frigus, suavis algor, opportunum frigusculum*, eine annehmliche Kühle.

* Frais, fraicheur d'ombrage, *suave frigus umbræ, lenis algor umbrarum*, ein kühler Schatten.

Frais, fraicheur de vent, *amœnum ex spirante aura frigus, suave ex leni aura frigus*, ein kühles Lüftchen.

Prendre le frais, *auram captare*, frische Luft schöpfen.

* Frais, depens, *hic sumtus, us, hæc impensa, æ*, Kosten, Unkosten.

Faire des frais, se mettre en frais pour quelque chose, *in aliquid sumtus impendere, insumere, impensas facere*, Unkosten auf etwas wen-

wenden, sich in Unkosten stecken, sich angreifen.
Faire des frais excessifs, *extra modum sumtu prodire*, übermäßige Kosten anwenden, übermäßigen Aufwand machen.
Fournir aux frais pour quelqu'un, *alteri ad, vel in sumtus conferre, tribuere, contribuere, impensas suas alteri sufficere, suppeditare*, für einen die Kosten herschiessen.
A peu de frais, *modico sumtu, levi dispendio*, mit geringen Kosten.
A grands frais, *magno sumtu*, mit grossen Kosten.
Il est de grands frais, *magnis impensis vivit, vel multæ pro eo fiunt impensæ*, er verthut viel, oder er kostet viel.
De faux frais, *sumtus inutiles, vanæ & irritæ impensæ*, vergebliche, unnöthige Unkosten; die man nicht mit ansetzen darf.
Tous frais fait, *detractis, subductis expensis omnibus*, nach Abzuge aller Unkosten.
Travailler sur de nouveaux frais, *redauspicari, resumere a capite*, etwas ganz von vorne, ganz neu wieder anfangen.
Fraichement, agreablement, *amœno cum frigore, suavi cum frigusculo*, frisch, lieblich in der Kühle.
Nous irons fraichement le long de l'orée de ce bois, *alsiore umbra utemur præter hanc silvæ oram*, wir wollen längst dem Walde hin des kühlen Schatten geniessen.
Ce doux vent nous conduira fraichement chez nous, *commode refrigerans lenis ventus nos domum perducet*, dieses kühle Lüftchen wird uns bequem und frisch nach Hause bringen.
* Fraichement, récemment, *recens, proxime, recentissime*, erst neulich, kürzlich, unlängst.
Fraicheur, *f. hoc frigus, oris*, die Kühle, Kühlung. V. Frais.
Nous nous promenons le matin à la fraicheur, *mane cum aer frigidior est, ambulemus*, wir wollen des Morgens in der Kühle spatziren gehen.
* En fraicheur, *vento secundo*, gerade fort, mit gutem Winde.
La fraicheur perpétuelle des fontaines, *fontium gelida perennitates*, Cic. die stätige Kühle der Brunnen.
Fraicheur, *vividus, vegetus habitus*, Schönheit, Lebhaftigkeit.
Fraise, *f.* fruit, *hoc fragum, gi*, die Erdbeere.
La plante, qui porte les fraises, *hæc fragaria, æ*, Erdbeerkraut.
* Fraise, sorte de collet, *cæsitium rugatum, rugosum, striatum, canaliculatum, tubatum*, ein Gekröse, dicker Kragen, eine Faltenkrause.
Fraise à divers rangs de tuyaux, *rugatum cæsitium multiplici tubulorum ordine*, Krause mit unterschiedlichen Reihen Falten.
Fraiser, v. a. façonner en fraise, *aliquid in rugas cogere, colligere, crispare, densare, in strias conflare, contexere*, krösseln, kräuseln.
Fraise & pallisade en termes de Fortification, *transverso vallo munitus*, mit vor sich gekehrten Pfälen und Pallisaden versehen.
Fraiser des feves, *fabas cuti exuere, purgare*, Bohnen abschelen, auskernen.
Fraisier, m. *fragorum planta*, Erdbeerpflanze oder -staude.
Framboise, *f.* fruit, *morum idæum, bacca idæa, morum idæi rubi*, Himbeer.
* Framboiser, m. *idæus rubus, idæa spina*, Himbeerstaude.
Framboiser, *baccis idæis condire*, mit Himbeeren einmachen.
Du vin framboisé, *vinum baccis idæis superfusum*, Himbeerwein.
Franc, exempt de tailles, *immunis, e, is, tributo immunis, ab tributo exemtus*, frey, schatzungsfrey, ausgenommen.
Fonds franc de toutes redevances, *ager immunis, fundus liber ab omni pensione, eximius fundus*, ein freyes Gut, ohne Abgaben.
Franc-aleu, *optimum jus prædii*, von allen Beschwerden befreyet Gut.
Terre de franc-aleu, qui ne doit aucune redevance, *prædium eo jure, quod esse potest optimum, prædium optima conditione, vel optimo jure*, ein von allen Beschwerden befreyetes Landgut.
Franc fief, tenu par personne de franche condition, mais non noble, *nobile prædium in manu ingenui haud nobilis*, ein adeliches freyes Lehen, welches aber eine unadeliche Person besitzt.
Franc argent, ou francs deniers, prix d'une chose vendue, franc de tout droit & devoir envers le Seigneur, *emtæ rei pretium, omnis deinceps corollarii & accessionis immune*, Freykaufgeld, womit man sich von aller Pflicht gegen einen Herrn los kauft.
Franc bourgeois, serf affranchi, *hic libertus, ti, manumissus, ssi, ingenuitate donatus, in liberos transcriptus*, ein Freygelassener.
Franc-salé, *jus liberi salarii*, vel, *annonæ salariæ*, vel, *salarii commeatus*, Befreyung von Auflagen auf das Salz.

* Franc, non sauvage, arbre franc enté & cultivé, *arbor ingenuæ stirpis, generosæ sobolis, felicis satus, sativæ stirpis, arbor sativa, vel ingenua*, ein zahmer Baum, der gepflanzet worden ist.
* Franc, personne de condition franche, *ingenuus, a, um, liber, a, um*, frey gebohren.
* Franc, loyal, *fidelis, le, lis, sincerus, a, um*, getreu, redlich.
Franc, sincere, ouvert, *candidus, sincerus, ingenuus*, aufrichtig, offenherzig, redlich, unverholen.
Sa manière d'agir est franche & sans déguisement, *agit libere & aperte*, er handelt frey und aufrichtig.
Un homme franc & sincere, *homo candidus & ingenuus, ingenui & candidi animi ac moris homo*, ein redlicher, aufrichtiger Mensch. V. Sincere
Franc, libre à dire ses sentimens, *ingenuæ ac liberæ linguæ vir, ingenuæ ac promtæ sententiæ homo, qui dicit libere, quod sentit, qui ingenue expromit animi sensa*, frey, der alles frey heraus redet, der sich kein Blat vors Maul nimmt.
* Franc piece de monnoie, de vingt sols, *hic francus, francus argenteus, libra, vel libra francica*, ein Franke, ein halber Gulden.
France, *f.* Royaume, *hæc Gallia, æ, hæ Galliæ, arum*, das Königreich Frankreich.
France, Isle de France. Province près de Paris, *hæc Francia, æ*, die Landschaft um Paris.
Francfort, ville de Franconie, & du cercle de Saxe f., *hoc Francofurtum, ti*, Frankfurt, eine Stadt in Franken und obersächsischen Kreise.
Franche Comté, *f. Burgundiæ Comitatus, us*, die freye Grafschaft Burgund.
* Franche lipée, *f. mensa gratuita*, freye Zeche.
Franchement, librement, sans crainte, *libere, audacter, intrepide*, frey, ohne Scheu, unverholen.
Franchement, ingénuement, sans dissimuler, *ingenue, candide, haud dissimulanter, aperte & ingenue, ex animo*, frey und aufrichtig.
Je lui ai dit franchement, sans lui rien celer, ce qu'il lui falloit dire, *edixi illi, quicquid oportebat, liberrime*, ich habe ihm frey heraus gesagt, was ihm zu sagen war, und nichts verholen.
Franchir un fossé, v. a. *fossam transilire, saltu trajicere, transgredi, transvolare*, über einen Graben springen.
Franchir une montagne, *montem transcendere, transgredi, montis verticem superare*, über einen Berg steigen.
Franchir le saut, passer outre, *transgredi, transire, transvehi*, hinüber gehen.
Franchir le saut, hazarder, s'abandonner, *jacere aleam, committere se discrimini, vel fortunæ*, es (auf Glück und Unglück) wagen.
Franchir une difficulté, *difficultatem superare, vincere, perrumpere, exhaurire*, eine Schwierigkeit überwinden.
Franchir l'eau, *antlia aquam educere*, das Wasser auspompen.
Franchise, *f.* délivrance de servitude, *hæc manumissio, onis, assertio in libertatem*, Befreyung von der Dienstbarkeit.
Franchise, délivrance de prison, *liberatio e vinculis, emissio e carcere*, Erledigung, Befreyung aus dem Gefängnisse.
Un lieu de franchise, *hoc asylum, li, hoc perfugium, gii, perfugii locus*, ein befreyeter Ort, eine Freystadt.
Se retirer dans un lieu de franchise, *in asylum confugere*, Cic. sich in eine Freystadt salviren, retten.
Franchise, exemption, *f. hæc immunitas, atis, hæc vacatio, onis*, Befreyung von etwas.
Franchise, naturel franc, *hæc libertas, atis*, Freymüthigkeit.
Franchise, à dire son avis, *dicendæ sententiæ libertas, ingenua pronunciandæ opinionis audacia*, Freyheit, seine Meynung ungescheut zu sagen.
Franchise, sincerité, *f. ingenii candor, indolis ingenuitas, animi candor*, Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit.
La franchise est une des compagnes de la hardiesse, parce qu'un homme qui croit etre assez fort pour surmonter son ennemi, n'a garde d'appeller à son secours l'artifice ni la supercherie, qui sont des marques & des effets ordinaires de la foiblesse, *audaciæ comes est indolis ingenuitas; qui enim se hosti suo superiorem fore confidit, is nequaquam fraudulentas artes adhibet, quippe quæ abjecti animi notæ sunt, & imbecillitatis argumenta*, die Aufrichtigkeit ist eine Gefährtinn der Kühnheit, weil ein Mensch, welcher

ther meynet, daß er seinem Feinde für sich selbst genug gewachsen sey, seine hinterlistige Ränke und Tücke dazu gebrauchet, weil solches gemeiniglich ein Anzeigen eines blöden und verzagten Gemüths ist.

Franciser, *Gallica civitate donare*, französisch machen, (z. E. ein Wort.)

François, natif de France, *Gallus, Francus, a, um*, ein Franzose, Franzmann.

François, appartenant à la France, *Gallicus, a, um, Francicus, a, um*, französisch.

Parler bon françois, *plane & gallice loqui*, gut Französisch reden.

Je lui ai parlé françois, je me suis expliqué nettement avec lui, *aperte illi dixi id, quod erat, nihil circuitione usus sum*, Ter. ich habe ihm deutsch, das ist, frey heraus gesagt, wie die Sache an sich selbst war, und keinen grossen Umschweif gebraucht.

François, nom d'homme, *hic Franciscus, ci*, ein Mannsnamen.

Françoise, nom de femme, *hæc Francisca, æ*, ein Weibsnamen.

Religieux de St. François, *hic Franciscanus, ni*, ein Franciscanermönch.

Francolin, m. oiseau, sorte de faisans des Alpes, *hic attagen, hæc attagena, æ, phasianus Alpinus*, ein Haselhuhn, Birkhuhn.

Franconie, Province d'Allemagne, *hæc Franconia, æ*, Franken, eine Landschaft in Deutschland.

Franconien, enne, *qui ex Franconia ortus est, Franco*, so aus Frankenland ist, ein Franke.

Frange, *f.* bordure à tour de filets éparpillez, *hæc fimbria, æ, hæc lacinia, æ, filatim fluxa fimbria*, eine Franze.

Frangé, *fimbriatus, fluxa lacinia prætextus*, mit Franzen besetzet.

Frangier, Franger, m. ein Franzenmacher, Franzenhändler.

Franger, v. a. *aliquid fimbria, vel fimbria cinctanis præcingere, prætexere, alicui rei fimbriam attexere*, etwas mit Franzen besetzen.

Frankendal, ville d'Allemagne, *Frankendalium, ii*, Frankenthal, eine Stadt in Deutschland.

A la franquette, franchement, *libere*, frey.

Frankiftan, f. m. *sic Turcæ appellare solent Europam*, so nennen die Türken Europam.

Frappart, frère Frappart, *hoc nomine appellant monachi juniores Patrem nimis strenuum ipsis præpositum*, so nennen die jungen Mönche einen gar zu strengen ihnen vorgesetzten Pater. it. liederlicher Mönch.

Frape, *f.* de médaille, c'en est l'image ou la figure, (M. de Mezerai, *nummmatis imago, effigies nummaria*, das Bild, Gepräge der Münze.

Frapé, *ictus, percussus, pulsatus, petitus*, geschlagen, gestossen, geklopft.

Frapement, m. battement, *hæc percussio, pulsatio, petitio, verberatio, onis*, das Schlagen, Stossen, Klopfen.

Fraper, quelqu'un, v. a. *aliquem percutere, ferire, petere, appetere, impetere, pulsare, verberare, cædere*, einen schlagen, schmeissen, stossen.

Si tu ne te tais, je te fraperai de ce baton, *si pergis loqui, hujus vim fustis & gravitatem senties, sustinebis, feres, patieris*, wenn du nicht das Maul hältst, will ich dich mit diesem Stecken treffen.

Fraper à la porte, *ostium ferire, pulsare, quatere, percutere*, an die Thüre klopfen.

Fraper le fer chaud, *candens ferrum tundere, verberare*, glüendes Eisen schmieden.

Fraper, imprimer, marquer en frapant, *feriendo cudere, imprimere, sculpere, insculpere*, schlagen, graben, bilden, drücken, prägen.

Se fraper le front de la main, *manu ferire frontem*, sich mit der Hand an die Stirn schlagen.

Fraper, battre des mains, *plaudere manibus*, Cic. mit den Händen frolocken, klopfen, in die Hände klopfen.

Fraper des pieds, *supplodere*, Plaut. mit den Füssen stampfen.

Ces choses frapent les yeux, les oreilles, l'esprit, *hæc oculos feriunt, aures percutiunt, animos commovent*, diese Dinge fallen in die Augen und Ohren, und rühren das Herz.

Cette voix ne vous a point frapé d'étonnement, *hæc te vox non perculit, non perturbavit*, es hat euch diese Stimme nicht erschreckt.

Il fut frapé de cette nouvelle comme d'un coup de foudre, *hoc nuncio, tanquam ictu fulminis, fuit perculsus*, da er die Zeitung bekam, war er nicht anders, als vom Donner gerührt.

La pensée de cette chose lui frapa l'esprit, l'étonna, *hujus rei cogitatio percussit ejus animum*, das Andenken dieser Sache hat ihm den Kopf verrückt, hat ihn bestürzt gemacht, ihn niedergeschlagen.

Frapeur, m. *hic pulsator, oris*, der da schlägt, ein Schläger, Klopfer.

Frascati, ville d'Italie, *hoc Tusculum, li*, eine Stadt in Wälschland.

Frassinele, *f.* herbe, *hæc fraxinella, æ*, Eschwurzel, weisser Diptam.

Frasque, *f.* *injuria, fraus, rixa, tumultus*, Betrug, Streit, Widerspänstigkeit, Possen.

Il m'a fait une frasque, *illusit mihi*, er hat mir einen Possen erwiesen.

Il perdit la bataille par sa négligence & par les frasques des Suisses, (Mezerai,) *culpa sua victus est, nec non Helvetiorum turbulentis moribus & querelis*, er hat die Schlacht durch seine Nachlässigkeit und wegen der Schweizer Widersetzlichkeit verlohren.

Frater, m. *barbitonsoris minister*, ein Barbiergeselle.

Fraternel, elle, adj. *fraternus, a, um*, brüderlich.

Fraternité, *f.* *hæc fraternitas, atis*, Brüderschaft.

Fraternellement, *fraterne, germane*, in brüderlicher Vertraulichkeit.

Fratricide, m. meurtre commis en la personne d'un frere, *hoc fratricidium, ii*, Brudermord.

Fratricide, m. celui qui commet ce meurtre, *hic fratricida, æ*, ein Brudermörder.

Fraude, *f.* *hæc fraus, dis, hæc fallacia, dolus malus*, Betrug, Hinterlist, Arglistigkeit, JCt. V. Fourbe.

Frauder quelqu'un, faire fraude, *aliquem fraudare re quapiam, vel in re quapiam alicui fraudem facere*, einen betrügen, hintergehen.

Frauder l'ouvrier de son salaire, *operarium mercede frustrari, fraudare*, dem Arbeiter seinen Lohn hinterhalten, vorenthalten.

Frauduleux, *fraudulentus, a, um*, betrüglich, betrügerisch V. Fourbe.

Frauduleusement avec fraude, *fraudulenter*, betrüglicherweise.

Fraye, m. frayement, m. *hic frictus, us, hæc frictio, onis*, das Reiben.

Fraye, m. pariement de poissons, *piscarius per affrictum coitus ad sobolem, mutua piscium ad generationem frictio*, das Leychen der Fische.

Fraye, œufs de poissons, *affrictu concepta piscium ova*, Fischrogen, Leyen.

La pêche est défendue au tems de fraye, *prohibetur piscatus, quibus locis pisces affrictum proletarium celebrant, & ova fundunt*, der Fischfang ist zur Leychzeit verbothen.

La plupart des poissons conçoivent en frayant, & il y en a d'autres qui conçoivent d'une autre façon, *plerique piscium alvorum mutuo affrictu ova concipiunt, multi variis rationibus*, die meisten Fische werden fruchtbar, empfangen, wenn sie leychen, andere aber auf eine andere Weise.

Les poissons frayans, après avoir conçu & nourri leur fraye dans le ventre le versent vers le rivage sur l'herbe ou sur les cailloux, *affrictu generantes pisces, ubi concepta ova in alvo ad partum aluere, ea secundum oram in herba aut in saxo effundunt*, wenn die Fische, welche verleychen, ihre Eyer bis zur Zeitigung im Bauche unterhalten haben, legen sie sie ans Ufer aufs Gras, oder auf Kieselsteine.

Le fraye étant ainsi épandu, tant le mâle que la femelle versent du lait dessus, qui l'anime & le vivifie, *sic effusæ, super humum aut herbam, ovorum massæ femina simul & mas vivificum lac instillant, quo adspersa mox animantur & vivescunt*, wenn nun solchergestalt diese Eyer ausgelegt worden, so befeuchtet sie sowohl das Männchen als Weibchen mit ihrer Milch, wodurch sie dann belebt werden.

Les œufs des poissons jettés contre le rivage, s'attachent les uns avec les autres trois à trois, de telle sorte, que les deux font la tête & les épaules, & le troisième le reste du corps, *ova piscium secundum oram in humo deposita, naturæ ductu, terna & terna coeunt, & colligantur, sic ut bina in caput & humeros figurentur*, tertium

tertium ex se reliqua nascentis pisculi effingit, wenn die Fischeyer oder Rogen aus Ufer gelegt worden, so fügen sich drey und drey zusammen, dergestalt, daß aus zweyen der Kopf und der Bauch, aus dem dritten aber der übrige Theil des Leibes gebildet wird.

Frayer, v. n. (à l'égard des poissons,) *affrictu generare, coire per affrictum, ad sobolem frictione copulari, ad conceptum, ad feturam alvos mutuo affricare*, leychen, wie die Fische.

Frayer, en termes de venerie, se dit du cerf, qui frotte ses têtes contre le tronc d'un arbres pour en faire tomber les croutes inutiles, *arbori vel ad arborem cornua squamosa affricare, defricare, fessi..are, frictu cornua squalida demittere*, dieses Wort wird im Waidwerke gebraucht, und von einem Hirsche gesagt, der seinen Kopf an einem Baume reibet, die rauhe Rinde abzustoßen.

Frayer la muraille du coude, *alliso cubito murum affricare*, mit dem Ellenbogen an eine Wand stoßen.

S'écorcher le coude en frayant la muraille, *illisum parieti cubitum stringere, perstringere*, die Haut aufstoßen, aufschärfen, indem man mit dem Ellenbogen an die Wand stößt.

Frayer de son vaisseau le rivage, *oram navigio radere, perstringere, abradere, legere*, mit seinem Schiffe das Ufer bestreichen.

Frayer le chemin à quelqu'un, *alicui viam sternere, munire, aperire, patefacere*, einem den Weg bahnen, Bahn machen.

Se frayer un chemin à la gloire, *facere sibi vel sternere viam ad gloriam*, sich einen Weg zur Ehre bahnen, machen.

Chemin frayé, *trita via*, ein gebähnter Weg.

Frayement, m. frayure, *f. hic affrictus, hic attritus, us*, das Anreiben.

Frayeur, *f.* épouvante, *f. hic horror, oris, hic terror, oris, hæc formido, inis*, Schrecken, Entsetzen, Grauen, Furcht.

Etre saisi de frayeur, *terrore concuti, percelli, horrore perfundi*, erschrocken seyn, vom Schrecken ganz eingenommen seyn.

Donner de la frayeur, faire frayeur, *alicui terrorem incutere, injicere, inferre*, einem ein Schrecken einjagen.

La frayeur s'est emparée de l'esprit des soldats, *pavor ceperat milites*, Liv. vor Schrecken war den Soldaten das Herz entfallen.

Frayure, *f.* de cerf, *cervi squalida cornua distringentis ad arborem affrictus cornuarius*, das Reiben eines Hirsches mit seinem Geweihe an einem Baume.

Frayoir, m. de cerf, marques de frayure laissées sur l'écorce de l'arbre, *cornuarii affrictus notæ, signa, vestigia*, das Merkzeichen, wo der Hirsch mit seinem Geweihe angestrichen, es gerieben.

Fredaine, Thorheit, Geschwätz, V. Fourberie.

Faire une fredaine à quelqu'un, le fourber, V. Fourber.

Fredon, m. *vibrantis modulationis sonus, crispantis modi vocula, inflexo crebrius spiritu variatus sonus*, eine Coloratur, ein Triller.

Fredonner, *vocem canendo crispare, vibrante voce canere, gutture tremulo fundere cantum*, coloriren, Triller, Läufer machen.

Vois fredonnante, *vox crispans vel vibrans*, eine colorirende Stimme, die Läufer, Triller macht.

Frédéric, f. m. *Fridericus, nomen proprium viri*, Friederich ein Mannsnamen.

Fregate, *f.* vaisseau de mer, de bas bord, *hic lembus, i, hæc liburnica, hæc celox, cis*, eine Fregate, ein Jagdschiff, Rennschiff.

Frein, m. bride, *f. hoc frenum*, ein Zaum.

Ayant frein en bouche, *frenatus, frenis illigatus, a, um*, gezäumet.

Qui est sans frein, *effrenus, infrenus, effrenatus, a, um*, ungezäumet, zaumlos.

Mettre le frein à un cheval, *equum frenare, freno illigare, equo frenos indere*, ein Pferd zäumen, aufzäumen.

Recevoir le frein, se laisser frener, *frenum accipere, admittere, excipere*, sich zäumen lassen.

Mordre son frein, prendre le frein aux dents, resister contre le frein, *frenum mordere, freno reluctari, obluctari, repugnare, refragari*, sich nicht wollen zäumen lassen, widerstreben.

Donner un frein à quelqu'un, le retenir, *frenos alicui adhibere*, Cic. einen im Zaume halten, ihm einen Zaum anlegen.

Prendre le frein aux dents, *aliquid animose aggredi & sedulo persequi*, etwas dreust angreifen, muthig damit durchfahren.

Ronger son frein, *ante actorum acerba pœnitudine duci*, sich etwas vorgegangenes heftig gereuen lassen.

Frejus, ville de Provence, *Forum Julium*, eine Stadt in Provence.

Frelater le vin, v. a. mixtionner, *vinum condire*, den Wein vermischen, schmieren.

Frelater, transvaser du vin, *vinum elutriare, vel transfundere*, den Wein ablassen, ziehen, abziehen, auf ein ander Faß ziehen.

Rien d'étranger, ni de frelaté, *nihil peregrinum, nec translatitium*, nichts fremdes noch vermischtes.

Frele, fragile, *fragilis, le, lis, imbecillus, infirmus, caducus, a, um*, gebrechlich, schwach, baufällig.

Freler, v. a. ferler, (terme de marine,) détendre, *detendere funalem, cratem detendere & convolvere, rete fune detensum in spiram conglobare*, ablassen, ein Schiffseil, ein Segel zusammen wickeln.

Frelon, m. grosse mouche, *hic crabro, onis*, eine Hornisse.

Frelon m. meurte sauvage, herbe, *hoc ruscum, hic ruscus*, Breusch, Brüsken, Rüsken, Mäusedorn.

Freluche, *f. globus cassus fimbriatus*, eine Quaste, ein Büschchen.

Freluches, filamens qui voltigent en l'air, *filamenta per aërem fluitantia*, Faserchen, so in der Luft fliegen. it. *res futiles*, schlecht Zeug

Fremir, *fremere, fremitum edere*, brummen, murren, brausen, aufwallen, sieden, zornig seyn.

Frémir de crainte, *horrore concuti, percelli, perfundi, cohorreo, ui, ere*, für Furcht und Schrecken zittern und beben.

Frémissement, m. de colere, *hic fremitus, us*, das Beben und Zittern vo Zorne.

Fremir & fremissement se dit aussi du bourdonnement des cloches, quand on cesse de les sonner, *fremere & fremitus etiam dicitur de nolarum bombo, cum primum pulsari desinunt*, es wird auch vom Summen der Glocken gesagt, wenn man aufhört, sie zu läuten.

Fremissement, m. frayeur, *f. hic horror, oris*, das Schauern, die Furcht.

Fremont, ville d'Ethiopie, eine Stadt im Mohrenlande.

Frene, m. arbre, V. Fraine.

Frénésie, *f. hæc phrenesis, is*, V. Phrenesie.

Frenetique, *phreneticus*, V. Phrenetique.

Frequemment, adv. *sæpe, copiose*, oft, häufig.

Frequence, *f. hæc frequentia, æ, hæc crebritas, atis*, der Haufen, die Menge, große Anzahl der Menschen, große Versammlung.

Frequent, ente, adj. *copiosus, communis*, häufig, gemein.

Frequentation, *f.* avec quelqu'un, *juncta cum aliquo consuetudo*, steter Umgang mit jemand, öftere Besuchung.

Frequenter, v. a. *frequentare*, oft zu jemand gehen.

Il frequentoit les gens de bien, *cum probis frequens erat, proborum consuetudine plurimum utebatur, multus erat apud probos*, er gieng stets mit rechtschaffenen Leuten um.

Il frequentoit ce lieu, *locum illum frequentabat, celebrabat, in loco illo frequens erat, frequens versabatur*, er besuchte stets diesen Ort, er ließ sich immer an diesem Orte finden.

Ce quartier de ville est fort frequenté, *colitur ea pars, regio urbis, habitatur frequentissime, celebritatem habet maximam, celebrior & frequentior est*, dieser Theil der Stadt ist stark bewohnt, wird sehr besucht.

Un chemin frequenté, *via frequens*, Ovid. ein Weg, den man sehr geht, der immer voll ist, der sehr betreten, gegangen wird.

Un temple fort frequenté, *frequentissima ædes*, Jun. eine Kirche, die man fleißig besucht.

Maison frequentée & d'un grand abord, V. Abord.

Frère, m. *hic frater, tris*, ein Bruder.

Frère uterin, frère de mère seulement, *frater matruelis*, ein Bruder von der Mutter her.

Frère de père seulement, *frater patruelis*, ein Bruder vom Vater her.

Demi-frère, (M. le Maitre,) frère de père ou de mère seulement, *frater patruelis aut matruelis*, ein Halbbruder, Stiefbruder.

Frère

Frère de père & de mère, *frater germanus*, ein leiblicher Bruder.
Frère de lait, *hic collactaneus, ei, frater collactaneus*, ein Säugbruder, der neben einem von einer Saugamme ist gesäuget worden.
Il est frère de mon père, *patruus est meus*, er ist meines Vaters Bruder.
Il est le frère de ma mere, *avunculus est meus*, er ist meiner Mutter Bruder.
Il est le frère de mon mari, *meus est levir, (iri)* er ist meines Manns Bruder.
* Frere lay, ou laic, ein Layenbruder.
Fresaye, *f.* oiseau de nuit, *hæc strix, gis*, ein Nachtvogel, Kautz.
Frasnay, ville du Maine en France, *Frasnæum, ei*, eine Stadt in der Landschaft Maine in Frankreich.
Fresque, m. en termes de peinture, *recens albarium, recens tectorium*, ein frischer Grund in der Malerkunst, Malerey auf frischen Grund.
Peindre à fresque, *recens albarium pingere, recentis tectorii parietem pingere, in udo pingere*, auf einen frischen Grund malen.
Fressure, *f. hæc exta, orum, hæc viscera, rum*, das Gelünge, Eingeweide, Geschlinke.
Fressure de veau, de bœuf, &c. *exta vituli, bovis, &c.* proprie, *cor, pulmones & jecur æsophago & arteriæ asperæ appensa*, das Eingeweide, das Gelünge, Geschlinke eines Kalbs, Ochsen etc.
Fret, m. Frétage, m. louage de navire, *navis ad vecturam conductio*, Miethung eines Schiffs, Fracht.
Fret, m. équipement de navire, *navigii adornatio, instructus*, Ausrüstung, Ladung eines Schiffs.
* Frete de toit, *tecti apex*, der Gipfel eines Dachs.
* Frete, *f.* mornete, virole, *hæc armilla, æ, hic annulus, li, hæc fibula, æ*, ein eiserner Ring um ein Ding, ein Beschläge.
Frete, en termes de Blazon, barreaux entrelacez en filets, *retitus clathrus, i, reticula, transenna, æ, retici cancelli*, ein Gegitter in einem Wapen.
Freté, *clathratus cancellatus, a, um*, gegittert.
Il porte d'or, freté de sinople, *præfert auream scuti aream prasino clathratam, vel viridi cancellatam, vel prasinis retitam*, er führet im Wapen ein gülden Feld mit grünem Gitter.
Fréter un vaisseau, v. a. le prendre à louage, *vectoriam navem conducere, pretio sumere utendam vectoriam navem*, ein Schiff miethen.
Fréter, équiper un navire, *navem instruere, armare, adornare, onerare mercibus, armamentis instruere*, ein Schiff ausrüsten, befrachten, laden.
Frétillant, ante, *inquies, etis*, muthwillig, vorwitzig, unruhig.
Des filles frétillantes, *puellæ lascivientes petulantius*, vorwitzige, herumschwärmende Mädchen, die nicht stille seyn können.
Frétille, *f. retrimentum, i*, klein abgeriebenen Zeug, Stroh.
Frétillement, m. *agitatio, jactatio*, das Bewegen, Schlagen, Springen.
Frétiller, v. n. être fretillant, *semper agitare sese*, zappeln, sich hin und her bewegen, unruhig seyn, sich immer rühren. V. Fretillant.
Frétiller de joie, *gaudio exilire, gestire, subsilire, tripudiare, exultare*, für Freuden aufhüpfen, aufspringen.
Frétin, m. chose de rebut, *hoc recrementum, retrimentum, l. detritum*, das Abgeriebene, die Abgänge, unnützes Zeug, it. kleine Fischbrut.
Frétin de monnoie d'or ou d'argent, *aureæ aut argenteæ monetæ retrimenta, veteres quisquiliæ, scruta rejectanea*, Gold-oder Silberspäne, was von der Münze abgeschroten wird, alt abgenutzt Zeug.
Ce marchand a vendu le meilleur de sa marchandise, il n'en a plus que le frétin, *bonas quasque merces divendit mercator ille, mera earum retrimenta ipsi superfunt*, dieser Kaufmann hat seine besten Waaren verkauft, er hat nichts übrig, als was wenig taugt, und abgeschabt ist.
Freus, m. oiseau, corneille vivant de grains, *cornix frugivora*, eine Krähe, (mit etwas weissen am Schnabel, die stark Getreide frißt.)
Friable, aisé à mettre en poudre, *friabilis*, mürbe, leicht zu zerreiben.
Friand, ande, adj. qui a le discernement exquis pour des friandises, *bono sciti palati, eruditæ gulæ, cupediarum peritus ac sciens*, lecker, leckerhaft, genäschig, der ein verleckertes Maul hat, weiß, was gut schmeckt.
Friand, ami de bons morceaux, *cupediarum, vel cupediorum appetens, qui cibus exquisitissimis delectatur, qui ciborum exquisitas delicias appetit*, der gern gute Bißchen ißt, ein Naschmaul.
Friand, delicat en son manger, *delicatus, a, um, delicati vel fastidiosæ gulæ homo*, verleckert, der leckerhafte Speisen gewohnt ist.
Friand manger, friand morceau, *delicatior cibus, esca exquisita, exquisitæ dapes, hæc cupediæ*, niedliche, leckerhafte Speisen, Leckerbißchen.
Manger des viandes friandes, des friandises, *cupediis vesci, vel indulgere, liguirire, liguritioni servire*, niedliche Speisen essen.
Friandement, *gulose, guloſius, fastidiosius*, leckerhaft, genäschig.
Friandise, *f.* gourmandise, *f. hæc cupedia, æ, subtile ingenium gulæ, luxuriosum gulæ fastidium*, Leckerey, Genäschigkeit, Nascherey.
Friandise, vid. friande, *hæc cupedia, orum, esca delicatiores luxuriosum structæ dapes*, Leckerbißchen, niedliche Speise, Naschwerk.
Qui aprete des friandises, *hic cupedinarius, vel, cupedinarius structor, cupediorum artifex*, der Naschwerk macht, ein Pastetenmacher.
Vendeur de friandises, *hic cupedinarius, ii, cupediorum propola*, Verkäufer solcher Leckereyen.
Manger friandement, avec friandise, *cupedias in cibo adhibere fastidiosius, cupediis luxuriosius vesci*, leckerhafte Speisen essen.
Fribourg, ville en Suisse, *Friburgum Helvetiorum*, Freyburg in der Schweiz.
Fribourg en Brisgau, *Friburgum Brisgoiæ, vel Brisgovium*, Freyburg im Brisgau.
Fricandeau, f. m. *ferculum quodpiam carnis vitulinæ tenuiter sectæ*, gewisses Gericht, von dünne geschnitten Kalbfleische.
Fricassée, *f. hoc frixum, xi, frictum, cti, frixum carnis, frixa caro*, geröstet Fleisch in der Pfanne.
Fricassée de veau, *vitulinum frixum, vitulinæ carnis frictum*, mit Butter aufgebraten, geröstet Kalbfleisch.
Fricasser des pieds d'agneau, *agninos petiolos vel pedusculos frigere, sartagine torrere*, Lammsfüße backen.
Des œufs fricassés au beurre, *ova butyro frixa, vel fricta*, Eyer in Butter geröstet, geschlagen.
Fricasser, v. a. dépenser, manger tout son bien, *decoquere, rem familiarem omnem decoquere, dilapidare, disperdere, abligurire*, sein Gut verschwenden, verprassen, durch die Gurgel jagen.
Friche, *hic incultus, us, hæc solitudo, inis*, ein ungebautes, ödes Feld.
Terre laissée en friche, *ager incultus, desertus, derelictus, solum a cultu vacuum, vel cultus exsors*, ein öder, wüstliegender Acker.
Il ne faut pas laisser cette terre, cet esprit en friche, *hic ager, hic genius cultura non est privandus, incultus jacere haud debet*, man muß diesen Acker nicht öde, wüst liegen lassen, man muß diesen jungen Menschen nicht versäumen.
* Friction, *f. frictio*, das Reiben.
Friderichbourg, ville de Dannemarc, *Fridericopolis*, Friderichsburg, eine Stadt in Dännemark.
Friedberg, ville d'Allemagne, *hæc Frideberga, æ*, Friedberg, eine Stadt in Deutschland.
Frilleux, euse, adj. *alsiosus, minime patiens frigoris*, frostig, der leicht friert.
Frimats, m. brouillars épais d'hyver, *caliginosus & gelidus terræ halitus, us, spissa & gelida exhalatio*, ein dicker, kalter Nebel im Winter, ingleichen *pruina*, Reif.
Frime, frimouille, frimouse, *facies, aspectus, vulgo*, Gesicht, Gestalt.
Un cheval fringant, *equus perpetuo subsultans*, ein tanzend Pferd.
Un jeune homme fringant, *venustulus & alacer juvenis*, ein tauberer, munterer, lustiger, hurtiger Jüngling.
Fringuer, v. a. (des verres, jetter de l'eau par dessus pour les laver,) *scyphos aqua irrigare*, die Gläser ausschwenken, *it. saltare*, tanzen, munter seyn.
* Fringoter, *modulari*, singen, zwitschern.
Frioul, Friouli, ville d'Italie, *Forum Julii*, Friaul, Provinz in Italien.

Fripper, v. a. user, gâter un habit, *vestem incuria terere, deterere, facile conficere, consumere*, ein Kleid zerreissen, abnutzen, verschleissen.

Fripper, (rider les habits en s'asseyant dessus,) *vesti rugas inducere*, ein Kleid runzlicht machen, verrunzeln, zerknüllen.

Fripper, regrater, repeigner une étoffe, *vestem interpolare, interpolando renovare, interpolatione novare*, einen Zeug, ein Kleid ausbessern, erneuern, auffrischen, aufflicken, wieder neu machen.

Etoffe aisé à fripper, *vestis lanea naturæ interpolis, vestis, quæ mangonio curata, novam speciem induat*, ein Zeug, so leicht auszubessern ist.

Fripper, manger tout son bien, *decoquere, bona sua abligurire, rem familiarem omnem decoquere, dilapidare*, alle sein Gut verzehren, verthun, verschwenden.

* Frippe-sauce, *parasitus, i*, ein Schmarotzer.

Frippement, m. regratement, *m. hæc interpolatio, vestis interpolæ instauratio, novatio*, das Stoppen, Flicken eines abgenutzten Kleids.

Fripperie, art de fripper, *interpolandi ars, mangonio reficiendæ mercis artificium*, Krempleren, Altgewänderey, Ausflickerey.

Fripperie, le lieu ou resident les frippiers, *vestiarii mangonii forum, interpolatorum forum*, der Krempelmarkt, Trödel, Trödelmarkt.

Se jetter sur la fripperie de quelqu'un, *aliquem dedolare, eum cavillari*, einen abprügeln, ihm das Wamms ausklopfen, ihn tadeln.

Frippeur, m. qui frippe, qui use, qui gate ses habits, &c. *confector, consumtor, contritor profusus vestium, &c.* der viele Kleider verbraucht und zerreißt.

Frippier, m. *interpolator vestium, interpolator vestiarius, vestiarii mangonii artifex, vestis interpolæ mango*, ein Trödler, Altgewändter.

Frippiere, *f. vestiaria interpolatrix*, eine Kremplerinn, Trödelfrau.

Frippon, onne, subst. & adj. *puer dissolutus & nequam, hic nebulo*, ein loser Ketzer, nichtswerther Schelm, loser Bube, der aus der Schule läuft.

Frippon, badin, m. *hic nugator, is*, ein Schwätzer, Plauderer.

Frippon, trompeur, m. *fraudulentus, a, um, fraudum architectus, dolorum artifex*, ein Leutebetrüger.

Frippon rusé, *astutus, versutus, a, um, versipellis, le, lis, vafer, fra, frum*, verschmitzter, verschlagener, arglistiger Schalk.

Fripponner, v. a. perdre le tems, *tempus jocis pueriliter consumere, tempus puerilibus ludis terere, conterere*, die Zeit mit Kinderpossen unnützlich zubringen.

Fripponner, user de ruses, *veteratorie agere, versute ac fraudulenter se gerere*, die Leute schelmischer Weise betrügen, hintergehen.

Fripponner, dérober, *suffurari, subripere, furtim subducere aliquid*, wegstehlen, heimlich entwenden.

Fripponnerie, *f.* tromperie, *f. versuta fraus, malus dolus, veteratorius dolus*, ein arglistiger Betrug.

Friquet, m. moineau, *m. hic passerculus, li*, ein Sperling, Spatz, insgleichen ein Kernbeisser.

Friquet, ou friquette, espèce d'écumoire, *forata spathula, plana & pertusa capeduncula*, Schaumlöffel, Rührlöffel, Pfannenschaufel.

Friquet, ette, *homo garrulus, homo nauci*, ein Schwätzer, ein nichtswerther Kerl, Mägdgen so gern plaudert.

Friquette, *f. hæc garrula, æ*, eine Schwätzerinn.

Frire, v. a. fricasser, *aliquid frigere*, in Butter backen, in der Pfanne rösten. V. Fricasser.

Frise, Province des Pais-Bas, *hæc Frisia, æ*, Friesland, eine Provinz in den Niederlanden.

Cheval de Frise, ein Schlagbaum mit Zacken.

West-Frise, *Frisia Occidentalis*, Westfriesland.

* Frise, *f.* pièce d'architecture, *hic zophorus, ri*, das Fries, Schnitzwerk, so man zu oben unter dem Gesims einer Säule oder dergleichen Arbeit macht. *it. ornamenta proræ*, Zierath vorn am Schiffe.

* Frise, *f.* sorte de drap de laine, *crispa vestis lanea, crispi villi vel crispo villo laneum textile*, Boy, krauser Boy, Fries.

Friser, v. a. creper quelque chose, *crispare, crispum facere, cincinnatum reddere, plicare*, etwas kräuseln, brechen, falten, z. E. Ermelcken.

Friser les cheveux, *capillum crispare, capillorum cincinnos intorquere*, die Haare kräuseln.

Les friser avec un fer chaud, *crinem calamistro crispare, inurere*, die Haare mit einem Brenneisen kräuseln.

Poil frisé, *capillus, crispus, cirratus, cincinnatus*, gekräuselt Haar.

Qui a le poil frisé, *crine crispus, cincinnatus, cirratus, a, um*, der ein krauses Haar hat, ein Krauskopf.

Frisé au fer chaud, *calamistratus, a, um*, mit einem warmen Eisen gekräuselt, aufgebrannt.

Fer à friser les cheveux, *hic calamister, tri, vel, hoc calamistrum, stri*, ein Kräuseleisen, Brenneisen.

Friser la corde avec la paume, *molliore affrictu pilæ funem vibrare, leviter perstringere*, das Seil mit dem Ballen ein wenig rühren, streifen.

Friser la corde, agir avec afféterie & delicatesse, *meliorem cantum & veneres affectare, artis cautiorem ornatum & lepores ambitiosius adhibere*, sich gar zärtlich und weibisch halten.

Frislande, Isle, *hæc Frislandia, æ*, Friesland, eine Insel.

Frison, m. onne, *f. Friso, Frisius*, ein Friesländer.

Frison, m. *pexa subucula*, ein dick Unterkleid, ein Unterrock.

Frise, m. sorte de canetille, *crispa taeniola*, Gattung kleiner Schnüre.

Frisquete, *f.* de presse d'Imprimeur, *præli typici crater, is*, das Rämchen einer Presse in einer Druckerey, das Papier rein zu halten.

Frisson, m. causé par le froid, *horror ex frigore, frigus cum horrore*, Schauder von der Kälte.

Frisson de fievre, *febricitantis horror, febrientis rigor frigidus*, Schauer, Schauder vom Fieber.

Il a le frisson, le frisson le prend, *horror membra illius quatit*, Virg. *inhorrescit*, Cels. er hat den Frost, das Schaudern kömmt ihm an.

Frissonnement, f. m. *tremor, horror facilis*, leichter Schauer, Zittern.

Frissonner, v. a. *cohorreo, ui, ere, horrore teneri, concuti, perfundi, corripi*, vor Kälte schaudern, schauern.

Frissonner d'epouvante, *terrore contremiscere*, vor Furcht zittern.

Frisure, f. f. *modus crispandi*, Art zu kräuseln; das gekräuselte.

Frit, ite, part. *frixus, vel, frictus, a, um*, geröstet, gebacken.

Frit, m. panchement de muraille en dedans vers le haut, *summi parietis, introrsum versus proclinatio, vel, acclivitas*, die Einwärtshangung, hineingehender Bauch einer Mauer.

Le mur frit, part en dedans, *summus paries introrsum versus proclinatur, acclinatur, inclinatur*, die Mauer senket sich hineinwärts.

Tout est frit, *omnia perierunt*, alles ist hin.

Cet homme est frit, *homo hic perditus est*, dieser Mensch ist hin, verdorben.

Friture, f. f. *butyrum, seu oleum, quo aliquid in lebete coquitur*, Butter oder Oel, damit etwas in der Pfanne zu backen; it. das, was gebacken wird.

Frivole, *frivolus, inanis, levis, futilis, le*, liederlich, nichtswürdig.

Une calomnie frivole, *frigida & jejuna calumnia*, eine liederliche, nichtswerthe, schändliche, ehrlose Verläumdung.

Frivolité, f. f. *ineptitudo, vanitas*, Untauglichkeit, Eitelkeit.

Froc, m. *hoc scapulare, is*, eine Mönchskutte.

Jetter le froc aux orties, *monachium scapulare, vel tesseram monachicam exuere, abjicere, excutere, monachismum ejurare*, die Mönchskutte ausziehen, von sich werfen, aus dem Kloster springen.

Qui a jetté le froc, *cœnobii desertor, Religionis transfuga*, ein entsprungener Mönch.

Froid, m. froidure, *f. hoc frigus, oris, hic algor, oris*, Kälte.

Rigueur en froid, *frigoris acerbitas, asperitas, atis*, strenge Kälte.

Au plus grand froid, *summis frigoribus, sæviente frigore*, bey, in der größten Kälte.

J'ai froid, *frigeo, algeo, si, sum*, mich friert, (ich friere.)

Je suis mort, je sens un froid qui me saisit tout le corps, toutes les fois que je le vois, *perii, horresco semper, ubi illum intuor*, Ter. es ist um mich geschehen, es läuft mir ein Schauder über den ganzen Leib, so oft ich ihn ansehe.

Je suis transi de froid, *astringor frigore*, Plin. ich bin ganz erkaltet.

Je

Je gêle de froid, frigore rigeo, obrigesco, algore congelo, conglacio, congelor, conglacior, conficior, vehementer algeo, ich bin von Kälte ganz erstarrt.

Il fait grand froid, sævit frigus, infestum est, vel magnum & acre est frigus, frigus existit acerbissimum, summum & intolerabile frigus est, es ist eine überaus große Kälte.

Quelque tems qu'il fasse, il a toujours la tête découverte, nullo frigore adduci potest, ut capite operto sit, es mag so kalt seyn, als es immer will, so geht er doch stets mit dem Kopfe bloß.

Le froid s'augmente, frigus gliscit, invalescit, ingravescit, die Kälte nimmt zu, es wird kälter.

Le froid s'adoucit, remittit frigus, frangit se frigus, frigoris acerbitas mitigatur, lenitur, sedatur, die Kälte läßt nach, nimmt ab.

Chasser le froid, frigus depellere, die Kälte vertreiben.

* Froid, froide, adj. frigidus, a, um, kalt, frostig.

Un vent fort froid, ventus prægelidus, præfrigidus, perfrigidus, ein sehr kalter Wind.

Un peu froid, frigidus, subfrigidus, ein wenig kalt.

Homme froid, arrêté, posé, animi sedati vir, ingenii & moris compositi, moderati, tranquilli homo, ein kaltsinniger, stiller, sittsamer Mann.

Un homme froid, pesant, tardif, homo supinus, tardus, lentus, remissus in agendo, ein langsamer, fauler, träger Mensch.

Il m'a repondu avec un visage froid, avec une mine froide, austera fronte, severo vultu ac molesto mihi respondit, er gab mir mit einem kaltsinnigen Gesichte zur Antwort.

S'il vous fait froid, s'il vous traite froidement, si remissiore studio tecum agit, si parum amanter te adhibet, si friget ejus in te amor, wenn er kaltsinnig mit euch verfährt.

Qui est froid dans son discours, lentus in dicendo, ac pene frigidus, Cic. der langsam, schläfrig und kaltsinnig in seiner Rede ist.

Les railleries étudiées sont ordinairement froides, (c'est-à-dire) n'ont point de grace. ridicula, domo allata, sunt plerumque frigida, die Scherze, darauf man sich bedacht hat, sind insgemein abgeschmackt, kalt.

D'un sang froid, ou d'un sang rassis, tranquille, sedate, sedato animo, ganz kaltsinnig, gleichgültig, gelassen.

Souffler le froid & le chaud, sermonem duplicem dicere, zweyerley Reden führen.

Froidement, posément, sedate, moderate, tranquille, placide, sittsam, bescheiden, gelassen.

Froidement, pésamment, lente, tarde, oscitanter, schläfrig, kaltsinnig.

On agissoit si froidement, ita res frigebat, adeo lente procedebat res, so langsam, so schläfrig gieng es her.

Froidement, avec peu d'affection, parum amanter, parum benigne, nicht so günstig und willig, kaltsinnig.

Froideur, f. hoc frigus, oris, die Kälte, der Frost.

Froideur, f. lenteur, f. hæc remissio, onis, hic languor, oris, Langsamkeit, Schläfrigkeit, Trägheit, Kaltsinn.

Avec froideur, lente, remisse, tarde, oscitanter, negligenter, schläfrig, kaltsinnig, langsam.

Il m'a reçu avec froideur, ou froidement, me parum amanter accepit, er hat mich ganz kaltsinnig empfangen.

Il m'a abordé avec une froideur & un chagrin qui alloit jusqu'à l'offense, cum præ se tulit alienati animi severitatem ac molestiam, quæ non longe abesset a contumelia, er ist mir mit solcher Kaltsinnigkeit und Unfreundlichkeit begegnet, daß ichs bald für eine Beleidigung aufgenommen.

Ils ont froideur ou piques ensemble, simultates habent occultas, aut apertas exercent, sie haben einen heimlichen oder offenbaren Zorn auf einander.

D'où vient vôtre froideur pour moi, qui fit, ut mecum tam frigide agas? woher kömmts, daß ihr mir so kaltsinnig begegnet?

Froideur du visage, V. Visage.

Froidure. f. hoc frigus, oris, Kälte. V. Froid.

Froissement en pièces, m. hæc fractura, æ, Zerbrechung in Stücke.

Froissement en poudre, hic tritus, hæc tritura, Zerreibung zu Pulver.

Froissement de navire contre un rocher, allisæ navis conquassatio, Zerscheiterung, Zertrümmerung eines Schiffs an einem Felsen.

Froisser, v. a. mettre en pièces, frangere, confringere quidpiam, zerbrechen, in Stücke brechen, zerstoßen.

Froisser, briser menu, aliquid contundere, terere, conterere, obterere, zerreiben, zermalmen, zerquetschen.

Froissé de coups, plagis contusus, debilitatus, ictibus confusus ac plane obrutus, von Stößen lahm, zerstoßen, zerquetscht.

Aisé à froisser, fragilis, le, lis, caducus, a, um, zerbrechlich, was sich leicht zerbrechen, zerstoßen läßt.

Fromage, m. hic caseus, ei, ein Käse.

Fromage frais, caseus recens, viridis, frischer, grüner Käse.

Fromage mol, caseus mollis, musteus, tener, weicher Käse, Schmierkäse.

Fromage de vache, de brebis, de chévre, caseus bubulus, ovillus, caprinus, Kuh-Schaf-Ziegenkäse.

Mide, f. ver naissant dans le fromage, hic midas, æ, eine Käsemade.

Faire du fromage, caseum fingere, formare, Käse machen, käsen.

Forme à faire le fromage, forma casearia, ein Käsenapf, eine Käseforme.

Le lieu où l'on desseche le fromage, hoc caseale, is, ein Ort, wo man die Käse trocken werden läßt, ein Käsekorb.

Elle a laissé aller le chat au fromage, pudicitiam neglexit, sie hat ihre Ehre schlecht bewahret, sie hat sich das Kräutchen nehmen lassen.

Entre la poire & le fromage, c. au dessert, à la fin du repas, in secundis mensis, beym Nachtische.

Fromager, m. fromagere, f. hic casearius, ii, hæc casearia, æ, ein Käsekrämer, Käsehändler, Käsekrämerinn, Käsemutter.

Fromagerie, le lieu ou l'on vend du fromage, forum casearium, ein Käsekram, Käsemarkt, it. der Käsekorb.

Froment, m. hoc frumentum, ti, hoc triticum, ci, Korn, Getreide.

Froment brance, à grain petit & blanc, le plus délicat de tous. hæc siligo, inis, Weitzen, Spelt.

Froment semé pour servir de pâture aux chevaux, hæc farrago, inis, gemischt Futter für das Vieh, Mischfutter.

Fromentée, f. farine de froment à faire de la boullie, polenta triticea, crimnium farreum, Breymehl, Weizenmehl.

Fromentée la plus delicate, hæc alica, æ, der Vorschuß, Kraftmehl.

Froncer. V. Fronser.

Froncle, m. tumeur, f. hic furunculus, clavus, i, ein Geschwür.

Le froncle se forme, erumpit clavus, emicat furunculus, das Geschwür bricht aus, es wird ein Schwären, ein Geschwür.

Le froncle prend sa pointe, furunculus caput facit, turbinatur, in conum figuratur, das Geschwür spitzt sich zu, bekömmt einen Kopf.

Faire meurir un froncle, furunculum concoquere, ein Geschwür zeitigen.

Fronde, f. hæc funda, æ, eine Schleuder.

Bourse, ou poche de fronde, fundæ scutula, hoc scutale, is, der Sack in der Schleuder.

Le bras d'une frond, hæc habena, æ, der Riemen an der Schleuder.

Fronder, v. a. funda lapides jacere, schleudern, in gen werfen.

Fronder le gouvernement, rationem publicæ administrationis carpere, auf die Regierung schmähen, lästern.

Fronder une opinion, opinionem impugnare, einer Meynung widersprechen, sie tadeln, durchziehen.

Frondeur, m. hic funditor, oris, hic fundibularius, ii, ein Schleuderer, ein Schleuderwerfer, it. reprehensor, ein Tadler.

C'est un frondeur (qui parle hardiment contre le gouvernement,) audacter in administrationis rationem invehitur, er tadelt das Regiment ungescheut.

Fronsac, ville de Guyenne, hoc Fronsiacum, ci, eine Stadt in Guienne.

Fronser un linge, v. a. ou autre chose semblable, linteum corrugare, sinuare, in rugas sinuare, in sinus rugare, Leinwand falten.

Fronser le frond (la bouche,) frontem (os) corrugare, contrahere, caperare, in rugas contrahere, die Stirne runzeln, das Maul rümpfen.

Fronsé, plié, rugatus, sinuatus, in rugas conlectus, gefalten, gefalbet.

Visage fronsé, os caperatum, corrugatum, rugis asperatum, rugis exaratum, ein faltichtes, runzlichtes Gesicht.

Fronsure, f. fronsis, pli, m. hæc ruga, æ, hic sinus, us, eine Runtzel, Falte.

Fronsement, m. *hæc contractio*, Faltung, Runzelung, das Fälteln.
Front, m. *hæc frons, tis*, die Stirne.
Front d'un édifice, *ædificii frons, vel facies, ei*, das Vordertheil eines Gebäudes.
Qui a deux fronts, *bifrons, tis*, das zwo Stirnen, Vorderseiten hat.
Qui a grand front, *hic fronto, onis*, der eine große Stirne hat.
Frond ridé, *frons contracta, obducta, adducta, caperata, corrugata, rugis asperata*, eine runzlichte Stirne.
Front serain, *frons tranquilla, serena, explicata, exporrecta*, eine glatte, aufgeklärte, heitre Stirne.
Front à Front, adv. *adversus, directe*, gerade gegeneinander.
Pierre faisant front aux deux faces d'une muraille, *frontatus lapis*, ein Eckstein.
Ils combatent front contre front, front à front, *adversis, vel collatis frontibus dimicant*, sie fechten Kopf gegen Kopf.
Six chevaux de front tiroient le char, *sejuges equi vel sex unius ordinis ac frontis equi currum trahebant*, sechs Pferde neben einander zogen den Wagen.
Trois carrosses de front y peuvent entrer, *ternæ uno fronte rhedæ, vel uno ingressu illuc facile subeunt, commode ineunt*, es können drey Wagen zugleich neben einander hinein gehen.
Vint Cavaliers peuvent aller de front par ce chemin, *viceni equites uno ordine hac via facile incedunt*, es können zwanzig Reuter in einem Gliede auf diesem Wege reiten.
Trente soldats de front, *triceni uno ordine, una fronte milites, triceni in transversum structi in latum ordinati milites*, dreyßig Soldaten in einem Gliede neben einander.
Ils marchent front contre front, *adversi incedunt, adversa fronte gradiuntur, adversis frontibus sibi mutuo obviam procedunt*, sie ziehen mit einander gekehrtem Gesichte auf einander.
Ils se rencontrent de front au bout d'une allée, *in ipso ambulacri flexu habuere se obvios ex adverso*, sie begegneten vorne beym Eingange einander.
Peindre un animal de front & non pas de côté, *animal pingere adversum, non transversum*, ein Thier von vornen, und nicht von der Seite malen.
Il n'a point de front, il est sans front & sans honte, *periit illi frons*, Perf. er hat weder Schaam noch Stirn, er ist höchst kühn.
Frontal, ou Fronteau, m. *hoc frontale, is*, ein Stirnband, Stirnriem, Kopfband. *it. dioptra tormenti*, das Gesicht, die Absicht, auf dem Stücke, es zu richten.
Frontière, *f. hi fines, ium, finium ora, regionis ora, vel finis, vel fines*, Gränze.
Ceux qui habitent aux frontieres, *hi confines, ium*, die an den Gränzen wohnen.
Ville frontiere, *f. urbs ad confinium, vel ad fines regni, claustrum regni urbs*, eine Gränzstadt, ein Gränzplatz.
Frontignan, ville du Languedoc, *Frontinianum*, eine Stadt in Languedoc.
Frontispice, m. *frons, facies, adversa facies*, der vorderste Gibel, die vorderste Spitze, Dacherker, Vordertheil, Titel.
On verra vôtre nom au frontispice de mon livre, *in libro meo tuum nomen inscribetur*, man wird euren Namen vorne in meinem Buche stehen sehen.
Fronton, m. fronte, *hoc frontale, is*, ein Stirntuch, eine Stirnbinde, oberer Zierath, Fruchtband. *it. insigne puppis*, Zeichen eines Schiffs am Hintertheile.
Frotter, v. a. *fricare, defricare*, reiben, anreiben, trocknen, wischen.
Frotter fort, *perfricare*, stark reiben.
* **Frottage**. V. Frottement.
Frotter doucement, *suffricare, leniter fricare, molliter defricare*, sachte, gelinde reiben.
Frotter par tout, *perfricare*, durch und durch, allenthalben reiben.
Frotter dessous, *suffricare*, unten aufreiben.
Frotter contre, *affricare*, anreiben, an etwas reiben.
Frotter avec de l'onguent, ou avec quelqu'autre liqueur, *unguento, aliove liquore delinire, illinire, perfundere quidpiam*, mit einer Salbe schmieren, bestreichen.
Frotté de l'onguent, *unguento oblitus, perfusus, delibutus*, mit Salbe geschmieret.
Frotter, étriller, bien battre quelqu'un, l'accommoder de toutes pièces, *pugnis onerare quempiam, aliquem ictibus mulcare, verberibus male accipere*, einen brav, rechtschaffen abschmieren, prügeln.
Se frotter l'un l'autre, se battre, *mutuas plagas ingerere, mutuis se plagis egregie accipere*, sich an einander reiben, schlagen.
Ne vous frottez pas à cet homme, *ne propius ad hunc accedas hominem, ne te huic homini credas, vel animæ*, laßt euch nicht mit dem ein.
Frottement, m. *hæc fricatio, frictio, perfrictio*, Abreibung, Zerreibung.
Frottement avec quelque liqueur, *hic illitus, us, hic inductus, us*, Salbung, Schmierung.
Frotteur, m. en oignant, *unctor*, ein Salber. *it. frictor*, Säuberer, Feger.
Frottoir, m. général, *quidquid ad detergendum inservit*, alles, was mit oder woran man etwas wischt, ein Wisch, Reibetuch.
Frottoir de barbier, *linteum, quo tonsor barbæ abstergit novaculam*, das Tuch, daran der Barbierer sein Schermesser abwischt.
Frottoir de chapelier, torchon couvert de velour noir pour torcher les chapeaux, *pileonis peniculum nigro holosericio obductum*, ein Wisch, eine Bürste, damit die Hutmacher die Hüte putzen.
Fructifier, v. n. *fructum edere ferre, reddere, parere, (a pario, is,)* Frucht bringen, Frucht tragen, fruchtbar seyn, nutzen.
Fructueux, euse, adj. *fructuosus, a, um*, fruchtbar, fruchtbringend, nützlich.
Fructueusement, *fructuose*, fruchtbarlich, nützlich.
Frugal, ale, adj. *frugalis, le, lis*, häuslich, sparsam.
Frugalité, *f. hæc frugalitas, atis*, Mäßigkeit, Sparsamkeit.
Frugalement, *frugaliter, sobrie, moderate*, mäßig, sparsam.
Fruit, m. *hic fructus, us*, die Frucht.
Fruit, profit, *hic fructus, us, hoc emolumentum, ti, hoc commodum, di, hæc utilitas, atis*, Nutzen, Gewinn, Vortheil, Genuß.
Quel fruit tirez vous de cela? *quem ex ea re fructum capis, percipis, colligis? quænam in te ex illa re proficiscuntur commoda?* was für einen Nutzen habt ihr davon?
Fruit, portée de l'animal, *hic fetus, us, hic partus, us*, Leibesfrucht, Geburt. V. Enceinte.
Fruit de toutes sortes d'arbres, *hic fructus, us, hoc pomum, mi*, Baumfrucht, Obst.
Fruits, qui sont couverts d'une dure écorce, *hæ nuces, cum. hæc nux, cis*, Früchte, so eine harte Schale haben.
Menus fruits d'arbre, comme l'olive, la cerise, &c. *hæ baccæ, arum*, kleine Baumfrüchte, als Oliven, Kirschen, rc. Beeren.
Façon de bouquet de certains fruits, attachez ensemble, comme de 5 ou 6 cerises, &c. V. Troche.
Chair de fruit, *caro*, das Fleisch an der Frucht.
Peiure, ou peau de fruit, *cutis, corium*, die Schale, Schelfe.
Noyau de fruit, *nucleus, os, ossis, lignum*, der Kern.
Queue de fruit, *pediculus, petiolus, li*, der Stiel.
Ecorce dure de quelques fruits, *putamen, nis, testa, æ*, die Schale.
Ecorce verte, couvrant le bois du fruit, *calicium, li*, die grüne Schelfe.
Liste de toute sorte de fruits d'arbre. V. Arbre.
Les fruits de la terre, qui consistent en grains, *hæ fruges, um*, Erdfrüchte, Feldfrüchte.
Fruit, *attenuatio surgentis muri*, Abnehmen der Mauer, wenn sie steigt. V. aussi Frit.
Fruitage, m. en termes d'Architecture, *hæc encarpia, orum*, die Blumen und Laubwerk an der Säule. *it. fructus*, Baumfrüchte.
Qui a droit de prendre les fruits, *fructuarius, a, um*, der das Recht hat, Früchte zu sammeln.
Fruitier, m. arbre fruitier, *arbor fructifera, frugifera, felix*, ein fruchtbringender, fruchttragender Baum, ein Fruchtbaum.
Arbre non fruitier, *arbor non felix*, ein unfruchtbarer Baum.
Jardin fruitier, *hortus fructiferis arboribus consitus*, ein Obstgarten.
Fruitier, m. vendeur de fruits, *pomarius, fructuarius, propola fructuum*

ctuarius, qui, l. quæ fructus aut poma vendit, ein Obsthändler.

Fruitier, fruiterie lieu à garder les fruits, *cella fructuaria,* ein Obstkeller, Obstkammer. it. Bediente, so für das Obst sorgen.

Fruitiere, vendeuse de fruits, *hæc fructuaria, æ,* eine Obstverkäuferinn, eine Höckinn.

Frusquin, s. m. *hæreditas, bona, quæ aliquis possidet,* Erbtheil, Vermögen so man hat.

Il a mangé tout son frusquin à la débauche, *omnes opes suas per negligentiam, & luxuriam consumpsit,* er hat all sein Vermögen durch sein liederliches Leben durchgebracht.

Fruste, f. vieille médaille dont la legende est effacée, *antiquum numisma, cujus detriti sunt characteres,* eine alte Münze, deren Gepräge abgerieben und verblichen ist, adj. unkenntlich, abgenützt.

Frustration, f. *hæc frustratio, onis,* Betrügung, Fehlschlagung.

Frustrateur, m. *hic frustrator, oris,* der einem mit vergeblicher Hoffnung das Maul aufsperrt, ein Betrüger.

Frustratoire, tendant à frustration, *frustrationi affinis, ne, nis, frustratione implexus, implicatus, a, um,* entziglich, was eine Entziehung verursacht, auf eine Entziehung abzielt.

Frustratoire, sans effet, *vanus, a, um, inanis, ne, nis,* vergeblich, eitel, umsonst, kraftlos.

Frustrer, v. a. priver quelqu'un de son droit, *aliquem suo jure frustrari, depellere,* vel, *dejicere,* einen um sein Recht bringen.

Vous avez frustré son attente, *ejus exspectationem frustratus es,* ihr habt ihn seiner Hoffnung beraubt, ihn drinnen betrogen.

Etre frustré de son esperance, *spe decidere, dejici, excludi, excidere,* alle Hoffnung verlieren.

Frustré de son esperance, *spe dejectus, exclusus, delusus, depulsus,* der seiner Hoffnung beraubet worden.

Et il n'a pas été frustré de son esperance, *nec spes eum frustrata est, fefellit, delusit,* seine Hoffnung ist ihm auch nicht fehlgeschlagen.

Fueille. V. Feuille

Fugales, f. F. pl. *festum Romanum in memoriam regum fugatorum,* römisches Fest zum Andenken der verjagten Könige.

Fugitif, de chez son Seigneur, ou Maître, *fugitivus, a, um,* ein Flüchtiger, Flüchtling, der seinem Herrn entlaufen ist, gern entläuft.

Fugitif, de son pais, *profugus, a, um,* ein Landläufer.

Fugitif vers l'ennemi, *hic profuga, transfuga, æ,* ein Ueberläufer.

Fugitif, ive, adj. *fugiens, fugitivus,* flüchtig.

Pieces fugitives, *scripta parva, quæ amitti facile possunt,* kleine Schriften, so leichte können verlohren werden.

Fugue, f. fuite, en termes de musique, *vocis quasi fugientis insectatio,* eine Fuge in der Musik.

Fuyard, f. *fugax, cis, fugiens, tis,* ein Flüchtiger, Flüchtling.

Fuir, v. a. prendre la fuite, *fugere, in fugam, in pedes se dare, se convertere, dare se fugæ, mandare se fugæ, fugam arripere, capessere terga dare, vertere,* fliehen, die Flucht nehmen, entlaufen.

Ils se sont sauvez en fuyant, ils ont mis leur salut en leur fuite, *fuga salutem petiverunt, fugæ sibi, saluti suæ consuluerunt,* sie haben ihr Heil in der Flucht gesucht, sich durch die Flucht gerettet.

Fuir deçà & delà, les uns d'un côté, les autres de l'autre, *diffugere,* hin und her fliehen.

Ils fuyent qui d'un côté, qui d'un autre, *alii alio diffugiunt,* es fliehet einer da, der andere dort hinaus.

Il les fait tous fuir qui deçà, qui delà, *universos dissipant, vel in fugam dissiciunt,* sie zerstreuen sie alle hin und her in die Flucht.

Fuir la compagnie des méchans, *ab improborum consuetudine refugere, abhorrere, recedere,* böse Gesellschaft meiden und fliehen.

Faire fuir, mettre en fuite, *facere fugam, aliquem fugare, in fugam conjicere, compellere,* einen in die Flucht schlagen, verjagen.

Chercher le moyen de s'enfuir, penser à la fuite, *fugam circumspicere, quærere, meditari, moliri,* sich nach der Flucht umsehen.

Je n'ai pas dessein de fuir, *longe absum a fugiendi consilio,* ich bin nicht willens zu fliehen.

Où fuyez vous? *quo fugam corripis? quo te corripis?* wo fliehet ihr hin? wo eilt ihr hin?

Fuir le danger, *periculum declinare, devitare, defugere, cavere, eripere se, subducere se periculo,* die Gefahr fliehen, sich der Gefahr entziehen.

Empêcher quelqu'un de fuir, *intercludere fugam alicui, fugam alicujus reprimere,* einen an der Flucht hindern.

Fuir le travail, *laborem aversari, declinare, refugere,* die Arbeit fliehen.

Tout le monde le fuit, *illum omnes abhorrent, ejus aditum congressumque fugiunt,* es fliehet und meidet ihn jedermann.

Fuite, f. *hæc fuga, æ,* die Flucht. V. Fuir.

Mettre en fuite, donner la fuite à l'ennemi, *hostem fugare, in fugam vertere, conjicere, adigere,* den Feind in die Flucht schlagen.

Prendre la fuite, *fugam facere, capessere, arripere, corripere, capere,* die Flucht nehmen, ergreifen, sich auf die Flucht machen. V. Fuir.

Le jour étant venu, on s'apperceut qu'il avoit pris la fuite, *aperuit lux fugam,* nachdem es Tag geworden, hat man wahrgenommen, daß er sich mit der Flucht davon gemacht.

Assurer son salut par la fuite, *fuga saluti suæ consulere, discrimini se subducere,* sein Heil in der Flucht suchen, sich mit der Flucht retten.

Ouverture à prendre la fuite, *hoc effugium, ii, fugæ via,* die Oeffnung zur Flucht, Weite, da einer entfliehen kann, ein Schlupfloch.

Lieu de retraite en la fuite, *hoc perfugium, profugium, effugium, ii,* ein Ort, da man die Flucht, Zuflucht hinnimmt.

Fuite & retraite vers l'ennemi, *hoc transfugium, ii,* das Ueberlaufen, Flüchten zum Feinde.

* Fuites, en termes de venerie, *hæ fugæ, arum,* die Spur der Flucht eines Wildes.

* Fuite, f. delai, m. *hæc tergiversatio, onis,* Aufschub, Aufzug.

* Fuite, défaite, f. échappatoire, m. *hæc frustratio, latebra, ... onis,* Ausrede, Ausflucht, nichtiges Einwenden, eitler Vorwand.

Fulde, ville de Franconie, *hæc Fulda, æ,* Fulda, eine Stadt in Frankenland.

Fuligni, ville d'Italie, *hoc Fulginium, ii,* eine Stadt in Wälschland.

Fuligineux, euse, adj. *fuliginosus, a, um,* rußig, voller Ruß, rauchicht.

Fulminant, ante, part. & adj. p. e. un prédicateur fulminant, *concionator, qui contra scelera perorat,* ein Prediger, der wider die Laster donnert.

Or fulminant, *aurum fulminans,* Schlaggold.

Fulmination, f. *nunciatio exsecrationis, excommunicationis,* Verkündigung des Kirchenbannes.

Fulmination de censures, (Mezerai,) *censurarum intentatio, irrogatio,* Ausspruch, die Strafe zu vollziehen, Auflegung der Strafe.

Fulminer ou lancer une excommunication contre quelqu'un, *gravioris censuræ fulmen intentare in aliquem,* einen in den Bann thun. V. Excommunication. it. *Fulminare,* donnern, eifern, schnauben.

Fumée, f. *hic fumus, mi,* der Rauch, Dampf.

Qui fait, ou qui jette de la fumée, *fumosus, fumidus, a, um,* rauchend, das da raucht, Rauch von sich giebt.

Noirci ou gâté de fumée, *fumosus,* schwarz vom Rauche, rauchicht.

Parfumer de fumée, *quidpiam fumigare, fumo vaporare, fumo suffire,* räuchern, in den Rauch hängen, halten.

Secher à la fumée, *aliquid infumare, fumo durare, vel indurare, fumo exsiccare, vel arefacere,* im Rauche dörren, räuchern.

S'en aller en fumée, s'évanouir, *evanescere, extingui, ad nihilum recidere,* verschwinden, wie der Rauch vergehen, verrauchen.

Fumée de viandes qui cuisent, & laquelle se fait sentir, *hic nidor, oris,* der Geruch von gekochter Speise.

Je sens la fumée de la cuisine, *olfacio nidorem culinæ,* ich rieche den Küchengeruch.

Fumée de vin, *fumosus vini vapor,* der Dunst, Duft vom Weine.

Fumée d'estomac, *stomachi fumidus halitus,* Aufsteigen vom Magen.

Fumée de colère, *iræ commotio,* die aufsteigende Hitze vom Zorne.

* Fumée de Cerf, fiente de Cerf, & de toute autre bête de brout, *stercorea massula, cervinum stercus, cervinus fimus*, Hirschkoth, Losung.
Fumel, ville de Guienne, *hoc Fumellum, li*, eine Stadt in Guienne.
Fumer, v. a. *fumare, fumum exhalare*, rauchen, einen Rauch geben.
Fumer, parfumer, *aliquid fumigare, fumo inhalare, vel vaporare*, räuchern, im Rauche dörren. V. Fumée.
Il fume fort chez vous, *abs te multus est fumus, ex tuis ædibus copiosus fumus fit, fertur, exhalatur, funditur*, es raucht stark bey euch.
Le bois verd fume fort, *viride lignum fumat quam maxime, vale fumosum est*, das grüne Holz raucht stark.
Il fume en cette chambre, *cubiculum hoc fumo est obnoxium, fumosum est*, es raucht in diesem Gemache, das Zimmer raucht.
Fumer, amender une terre, *agrum stercorare*, einen Acker düngen.
L'action de fumer une terre, *hæc stercoratio, onis*, die Düngung, das Düngen.
Fumer, prendre du tabac en fumée, *tabaci fumum haurire naribus, Nicotianæ fumo perfundere cerebrum*, Tobak rauchen, schmauchen, (trinken.)
Fumer de colère, *ira inardescere, excandescere*, vor Zorne brennen.
Fume-terre, f. herbe champêtre, *hæc fumaria, æ*, Erdrauch.
Fumeur, f. m. *helluo tabaci*, Tobakschmaucher.
Fumeux, euse, adj. *fumidus, a, um*, rauchend.
* Fumet, V. Fumée.
Vin fumeux, vaporeux, donnant à la tête, *vinum fumidum, vel fumidi vaporis, vel fumido exhalans vapore*, ein hitziger Wein, der einem in den Kopf steigt.
Fumeux, couvert, noirci de fumée, *fumosus, a, um*, schwarz vom Rauche.
Fumeux, colère, *iracundus, a, um, ad iram pronus, ad iracundiam proclivis*, hitzig, jachzornig.
Fumier, m. *hoc fimum, i, hoc stercus, oris*, Mist, Koth.
Le lieu où l'on amasse du fumier, *hoc fimetum, i, hoc sterquilinium, ii*, ein Misthaufen.
Fumigation, f. *hæc suffitio, onis, hoc suffimentum, ti*, das Räuchern.
Fumone, ville d'Italie, *hæc Fumo, onis*, eine Stadt in Wälschland.
Funambule, m. *funambulus, schœnobata*, ein Seiltänzer.
Funèbre, *funebris, re, ris, funereus, funerarius, a, um*, zur Leiche gehörig, leichenhaft. it. *tristis, lugubris*, traurig, düster, fürchterlich.
Harangue funèbre, *funebris oratio, mortui laudatio, oratio in alicujus funere habita*, eine Leichenpredigt, Leichenrede, Trauerrede.
Faire une oraison, harangue funèbre, *orationem habere funebrem, defuncti laudes oratione prosequi*, eine Leichenpredigt thun, Trauerrede halten.
Pompe funèbre, *exequiarum pompa*, Cic. das Leichengepränge.
Funer, v. a. *funibus instruere*, mit Seilen, Tauen versehen.
Funérailles, f. *hoc funus, eris, hæ exequiæ, arum*, Leichbegängniß, Leichbestattung, Bestattung zur Erde.
Faire les funérailles d'un mort, *alicui mortuo parentare, funus facere, justa facere, justa solvere, justa persolvere*, einem Todten sein Leichenbegängniß halten.
Assister à des funérailles, *alicujus exequias vel funus comitari, cohonestare, prosequi, exequias ire*, Plaut. mit einem zur Leiche gehen, einem Leichbegängnisse, der Leichbestattung beywohnen.
Le convoi des funérailles, *pompa funebris*, die Leichbegleitung, Leichpracht, der Leichenzug, Trauerzug.
Banquet funèbre ou de funérailles, *epulum funebre, hæc parentalia, orum, vel, ium*, die Mahlzeit, das Leichenessen, nach dem Leichbegängnisse.
Funéraire, c. frais funéraires, *funeris impensæ*, Leichenkosten.
Colomne funéraire, *columna sepulchralis antiquorum, cui vas mortui cineribus plenum imponebatur*, Grabsäule der Alten, darauf ein Gefäß mit der Asche des Verstorbenen gethan wurde.
Funeste, adj. c. *funestus, luctuosus, a, um, infelix, cis*, traurig, kläglich, unglücklich, betrübt.
Accident funeste, *funestus casus*, ein kläglicher Zufall.
Funestement, adv. *funeste, infeliciter, funestum in modum*, kläglich.
Fünfkirchen, ou Cinq Eglises, ville de Hongrie, *Quinque Ecclesiæ, arum*, Fünfkirchen, eine Stadt in Ungarn.
Funin, m. *funis nauticus*, ein Schiffseil, das Tauwerk. (Guillet.)
Funipendule, *ad perpendiculum exactus*, was senkrecht hängt.
A fur & à mesure, *ea ratione, ut, sicut*, nach dem Maaße, so, in den Sorten.
Furet, m. espèce de belette, *hic, hæc viverra, æ*, ein Iltis.
Furet, m. qui fouille & met le nez par tout, *curiosus scrutator*, ein Grübler, Wühler, der seine Nase in allen Quark stecken will.
Fureter, v. a. chercher, *curiosius omnia scrutari, rimari, perscrutari, intentius singula vestigare, investigare, indagari*, durchsuchen, durchspüren, durchgrübeln, aufgraben.
* Fureter tous les trous, *omnia foramina perscrutari*, alle Löcher durchsuchen, ausstöbern.
Fureteur, m. *curiosus scrutator*, ein vorwitziger Ausforscher, der alles wissen will, ein Grübler.
Fureur, f. *hic furor, oris, hæc rabies, ei, furens ira, furiosus iræ motus*, das Wüten, Wuth, Toben, Grimm, Raserey.
Etre en fureur, en furie, *furore, furore agi, teneri, concitari, incendi, inflammari*, wüten, grimmig und zornig seyn, rasen.
Etre en fureur, en furie, *furore corripi*, wütend werden, anfangen zu toben, rasend werden.
Transporté de fureur, *furore amens, percitus, concitatus, inflammatus*, vom Grimme übernommen, voll Raserey.
Sa fureur s'est appaisée, *consedit ejus furor*, Cic. seine Wuth hat sich geleget.
Fureur, (passion violente pour les choses,) *furiosa rerum cupiditas*, eine tolle, närrische, rasende Begierde nach etwas.
Furibond, onde, adj. *furibundus, insaniens*, rasend.
Furie, f. *hæc Furia, æ*, eine höllische Rachgöttinn, Plaggöttinn, Furie.
Les furies tourmentent les méchans, *Furiæ scelerum speculatrices & vindices impios insectantur, agitant angore conscientiæ & fraudis cruciatu, neque eos consistere usquam patiuntur*, die Rachgöttinnen ängstigen und plagen die Bösen.
* Furie, f. fureur, f. *hic furor, oris*, V. Fureur, Unsinnigkeit, Raserey.
Avec furie, avec fureur, *furiose, furenter*, wütender, tobender Weise.
La colère & la haine l'ont mis en furie, *ab ira & odio furit*, Liv. er ist vor Zorne und Hasse rasend geworden.
Se jetter de furie sur quelqu'un, *furioso impetu in aliquem irruere*, mit großem Ungestüme, großer Heftigkeit einen anfallen.
Furie des vents & des vagues, *ventorum, fluctuumque vis*, der Winde und Wellen Heftigkeit, Ungestümheit.
Furieux, euse, adj. *furiosus, a, um, furore amens, percitus, in furorem actus, furibundus, a, um*, toll, rasend, wütend, tobend, unsinnig.
Devenir furieux, *furorem concipere*, rasend werden.
Furieusement, adv. *furiose, furiosum in modum, furenter*, unsinnig, toll.
Furnes, ville de Flandres, *hæ Furnæ, arum*, eine Stadt in Flandern.
Furinales, f. f. pl. *Romanorum festum in honorem Deæ Furinæ*, Fest der Römer zu Ehren der Göttinn Furine.
Furoncle, f. *furunculus, i*, ein zugespitzt Geschwür, ein Schwären.
Furt, ville de Forets, *Forum Segusianorum*, eine Stadt in Forest.
Furstemberg, ville d'Allemagne, *hæc Furstemberga, æ*, Fürstenberg, eine Stadt in Deutschland.
Furtif, chose furtive, *res furtiva, furto sublata*, gestohlen, verstohlen.
Furtivement, adv. *furtim*, verstohlner weise, heimlich.
Fusain, Fusin, m. *evonymus*, Spindelbaum, Hahnbütchen, Pfaffenhütchen.
Fuseau, m. *hic fusus, i*, eine Spindel, Spille, etwas langes und dünnes.
Tourner un fuseau, *fusum versare, torquere, intorquere*, eine Spindel drehen, an der Spindel spinnen.
Fusée, f. filet autour d'un fuseau, *fusi stamen, inis, involutum fuso stamen*, eine vollgesponnene Spindel.
* Fusée de poudre, *hoc pyrobolum, i, ardens sulfurati pulveris jaculum*.

tum, ignis sulfurati jaculum, missile ignitum, eine Rakete mit Pulver angefüllet.
Fusée volante, ein Schwärmer.
Jetter des fusées, *missiles ignes jaculari, sulfurata jacula mittere, vibrare*, Raketen, Schwärmer werfen.
* Fusées avec ses pesons, pièce d'architecture, *astragalus, duo astragali, gemini astragali columnæ*, die Ringe, Stäbchen oder runde Reife um die Säule.
Fusée, *rotula catenam sustinens*, das Rad der Uhr, worauf man die Kette windet.
Fusée, *f.* affaire embrouillée, *negotium implicatum*, ein verwirrter Handel, ein seltsames Geschäfft.
On aura de la peine à démêler cette fusée, *ægre implicatum hoc negotium extricabitur*, man wird kaum aus diesem Handel kommen können.
Fuser la chaux, v. a. *calcem diluere, macerare, aquis dissolvere, subigere, resolvere*, Kalch löschen.
Fusé, fondu, *dilutus, liquatus, maceratus, subactus, liquefactus*, gefeuchtet, gewässert.
Chaux fusée, von sich selbst zerfallener Kalk.
Fuselé, ée, *fusis consitus, in fusi modum factus*, voll Spindeln, spindelförmig.
Fuselier, m. *hic fistulator, oris*, ein Pfeifer.
Fusible, *fusilis, le, lis*, das sich giessen, schmelzen läßt.
Fusil, m. à faire du feu, *hoc ignarium, hoc ignitabulum, i*, Feuerzeug, Stahl, Pfannendeckel auf der Flinte.
Pierre à fusil, *hic pyrites, æ, cotes igniaria, silex igniarius*, ein Feuerstein.
Battre la pierre avec le fusil, *pyritem chalybe ferire, igniariam cotem tudicula quatere, tundere*, den Feuerstein an den Stahl schlagen.
Battre le fusil, faire du feu avec un fusil, *ex pyrite ignem excutere, flammam elicere, scintillas excutere*, Feuer schlagen, aufschlagen.
Amorce de fusil, *igniarium peniculum, flammæ excipulus, fomes, scientillæ excipulus, peniculus*, Zunder, Zündschwamm, Feuerschwamm.
* Fusil, m. arquebuse, *f. hæc catapulta, æ, igniaria fistula*, Feuerrohr, Schießgewehr, Flinte.
Chien du fusil, *igniarii malleus*, der Hahn.
Fusilier, m. *sclopetarius, ii*, ein Musquetirer, Soldat, der eine Flinte führt.
Fusion, *f. hæc fusio, onis*, die Giessung, ein Guß.
* Fusin, V. Fusain.
Fust, m. fût, hante de pique, de hallebarde, &c. *hic hastile, is*, das Holzwerk eines Gewehrs, einer Hellebarde, der Schaft, Helm, &c.
Fût d'arquebuse, *catapultæ scapus ligneus, ligneum catapultæ armamentum*, der Schaft eines Rohrs.
Fût de canon, *tormenti ligneus instructus, us, vel ligneum armamentum*, die Laveten eines Stück Geschützes.
Fût à fut, fût contre fût, *commissis fustium extremis, continuatis hastilium capitibus*, ein Schaft gegen den andern.
Auner du drap fût à fût, *laneam vestem admetiri, commissis ulnæ capitibus*, Zeug, Tuch mit der Elle ausmessen.
* Fût, tonneau, m. *hoc dolium, lii*, ein Faß.
Ce vin sent le fût ou la douve, *vinum dolii vitium redolet, sapit*, der Wein riecht, schmeckt nach dem Fasse.
Futaille, V. Futaille.
Fuste, *f.* (en prononçant l'S,) vaisseau de mer, de bas bord, *minor biremis, minor liburnica, hic phaselus, li, lembus*, eine Fuste, ein leichtes Jachtschiff, lang Schiff mit Segel, Ruder, und niedern Bord.
Fuster, battre quelqu'un à coup de verges, ou d'écourgées, *aliquem virgis seu flagellis cædere, accipere, excipere, alicui virgas infligere, incutere, intendere*, einem mit Ruthen oder Peitschen hauen.
Fustiger à coups de batons, *aliquem fustigare, fustibus cædere, ferire, accipere*, einen prügeln.
Fustigation, *f.* à coups de verges, *virgarum inflictus, us, insulta virgarum plagæ*, die Streichung mit Ruthen.
Fustigation, à coups de fouet, *flagellorum incussus, us, flagrorum inflictæ plagæ*, Geiselung.
Fustigation à coups de baton, *hoc fustuarium, rii, inflicta fustuarii, vel frustuariæ plagæ*, Prügelung.

* Fût, V. Fust.
Futaine, *f. hoc xylinum, vestis xylina, textum xylinum*, Barchet.
Futainier, m. *textor xylini*, ein Barchetweber.
Futaye, *f.* arbre de haute futaye, *celsæ, vel proceræ arbores*, hoch aufgewachsene Bäume, so Bauholz geben können.
Un bois de haute futaye, *silva adulta, incædua, adultus, vel incæduus saltus*, ein Wald mit grosen hohen aufgewachsenen Bäumen.
Futaille, *f. vasa lignea*, allerhand hölzern Geschirr, Fässer.
Futaille à vendange, à vin, &c. *lignea vasa vindemialia, vinaria, &c.* hölzerne Gefäße in der Weinlese, Weingefäße.
Futile, adj. c. *futilis*, nichts nütze, von geringem Werthe, (im hohen Stilo.)
Futilité, f. f. *futilitas*, Eigenschaft dessen, was von geringem Werthe ist.
Futur, ure, adj. *futurus, venturus, secuturus, a, um*, zukünftig, künftig.
Futur, le tems futur, *hoc futurum, tempus futurum*, die zukünftige Zeit.
Les futurs conjoints, les futurs Epoux, *sponsus, & sponsa*, Braut und Bräutigam.

Remarques sur le Futur.

Anmerkungen über das Futurum eines Zeitworts.

1. Il est de deux sortes de Futurs Latins; l'un Actif terminé en *rus*, l'autre Passif, terminé en *dus*, *amaturus, amandus, docturus, docendus*, in der lateinischen Sprache sind zwey *Futura*, das eine *Activum*, so sich auf *rus* endet, als *amaturus*, das andere *Passivum*, so auf *dus* ausgeht, als *amandus*.
2. Ces futurs servent à exprimer, si l'on veut, ces trois tems, le Futur de l'Indicatif, l'Imparfait du Subjonctif, le Plusqueparfait du même Subjonctif, je souperai, *cœnaturus sum*, je souperois, *cœnaturus essem*, j'eusse soupé, *cœnaturus fuissem*, diese Futura sind dienlich, wenn man diese drey *Tempora* ausdrücken will: Das *Futurum Indicativi*, und das *Imperfectum* und *Plusquam perfectum* im *Subjunctivo*, als: ich will zu Nacht essen; ich würde zu Nacht essen, und ich würde zu Nacht gegessen haben.
3. On doit aussi s'en servir nécessairement, lorsqu'après les Verbes qui signifient *Douter*, suit la particule *Si*, laquelle particule *Si*, se dit alors en Latin, *Num, An, Utrum*, man muß sich auch derselben nothwendig bedienen, wenn nach den *Verbis*, die einen Zweifel bedeuten, das Wörtchen *Si* folget, welches denn im Latein so viel heisset, als *num, an, utrum*, zum Exempel:
Je doute s'il viendra, *dubito, an venturus sit, vel venturusne sit*, ich zweifle, daß, ob er kommen werde.
Je doutois, s'il viendroit, *dubitabam, utrum venturus esset, vel venturusne esset*, ich zweifelte, ob er kommen würde.
Je doute s'il fut venu, *dubito, an venturus fuisset*, (& pour le passif,) ich zweifele, ob er gekommen seyn würde, und durch das Passivum:)
Je ne sai, s'il sera oui, *nescio, an audiendus sit*, ich weis nicht, ob er soll gehöret werden, zu hören ist.
Je ne sai, s'il seroit oui, *nescio, an audiendus esset*, ich weis nicht, ob man ihn hören würde.
(Les exemples suivans sont aussi de ce lieu, parce que l'on doute, lorsque l'on parle de la sorte: die nachfolgenden Exempel gehören auch hieher, weil man zweifelt, wenn man also redet:)
Je vous demande, si vous ferez si fou, que de croire, &c. *Quæro ex te, an futurus sis, vel futurusne sis adeo demens, ut credas, &c.* ich frage euch, ob ihr wohl ein solcher Narr seyn werdet, daß ihr glauben sollt, &c.
Je desirois savoir, s'il feroit cela, *scire cupiebam, utrum id facturus esset*, ich wollte gern wissen, ob er dieses würde gethan haben.
Que sais je, s'il y fut allé? *Quid scio, num illuc iturus fuisset?* was weis ichs, ob er dahin würde gegangen seyn?

4. On

4. On peut se servir des Futurs en *rus* & *dus*, lorsque ces deux Particules, *pour* ou *afin*, se trouvent devant un Infinitif. Par exemple: man kann die *Futura* in *rus* und *dus* gebrauchen, wenn diese beyden Wörterchen pour oder afin, vor einem *Infinitivo* stehen. Zum Exempel:

Je viens pour vous avertir, ou afin de vous avertir de vôtre devoir, *venio, te admoniturus tui officii*, ich bin gekommen, euch zu erinnern.

Il a été tiré de prison, pour être pendu, afin d'être pendu, *e carcere eductus est, in patibulo strangulandus*, man hat ihn aus dem Gefängnisse geholt, daß er soll gehenkt werden.

5. On doit se servir du Futur en *rus*, si l'on veut bien parler, lorsque le Verbe *Devoir* est suivi d'un Infinitif: pourveu toutes fois que ce Verbe *Devoir*, ne signifie pas *Obligation*: mais seulement, *Résolution*, *Désir*, ou *Volonté*. Man soll das *Futurum* in *rus* gebrauchen, wenn auf das *Verbum* Devoir ein *Infinitivus* folget, ob schon dieses *Verbum* Devoir, keine Schuldigkeit, sondern nur ein Verlangen oder Willen bedeutet, zum Exempel:

Nous devons souper ensemble, *cœnaturi sumus una*, (Car il n'y a point d'obligation en cela non plus que dans l'exemple qui suit.) wir wollen, werden mit einander zu Nacht essen.

Mon père doit retourner aujourd'hui, *meus pater hodie rediturus est*, mein Vater soll heute wiederkommen.

Mais si le verbe *Devoir* dit *Obligation*, on ne peut se servir de ce Futur, mais seulement du Verbe *Debeo*, ou de quelque autre semblable. Wenn aber das *Verbum* Devoir eine Schuldigkeit bedeutet, so kann man dieses *Futurum* nicht, sondern nur das *Verbum Debeo*, oder ein anders dergleichen gebrauchen. Zum Exempel:

Je dois honnorer mes parens, *parentes meos honorare debeo*, (& non pas, *honoraturus sum*,) ich soll, muß meine Aeltern ehren.

Vous devez-vous taire, quand le Maitre parle, *cum Magister loquitur, tacere debes*, (& non pas *taciturus es*,) ihr müßt schweigen, wenn der Lehrmeister redet.

Nous devons aimer Dieu, *Deum amare debemus, vel obligamur, vel obstringimur*, wir sollen, müssen GOtt lieben.

Quant au Futur en *dus*, on le peut employer indifféremment, soit que *Devoir* signifie *Obligation* ou non. Was das *Futurum* in *dus* betanget, so kann dasselbe ohne Unterscheid gebraucht werden, es bedeute gleich das *Verbum* Devoir eine Schuldigkeit oder nicht. Zum Exempel:

Il doit être pendu demain, *cras suspendendus est*, ou *suspendi debet*, er soll morgen gehenkt werden.

Dieu doit être honnoré, *Deus coli debet, vel Deus colendus est*, man soll GOtt ehren, GOtt muß geehret werden, ist zu ehren.

6. On se peut servir du Futur en *rus*, toutes les fois que l'on peut se servir du *Supin*. Man kann das *Futurum* in *rus* gebrauchen, so oft man das *Supinum* gebrauchen kann. Zum Exempel:

Je vais dejeuner, *eo jentatum, vel eo jentaturus*, ich gehe hin zu frühstücken.

Je viens vous saluer, *venio te salutatum*, ou, *te salutaturus*, ich komme euch zu grüßen.

7. Il faut se servir des mêmes Futurs en *rus* & *dus*, dans les façons de parler où après un *Si* & un *Que*, exprimez par *Ita ut*, suit un Futur, ou un Imparfait, ou un Plusqueparfait du Subjonctif. Die *Futura* in *rus* und *dus*, sind in den Redensarten zu gebrauchen, wo auf Si oder Que ein *Futurum*, oder *Imperfectum*, oder *Plusquamperfectum Subjunctivi* folget. Zum Exempel:

Il est si malade qu'il en mourra, *ægrotat adeo graviter, ut moriturus sit*, er ist so krank, daß er sterben wird.

Nous sommes si courageux, que nous les vaincrons sans aucune peine, *tam fortes sumus, ut illos facile superaturi simus*, wir haben einen solchen Muth, daß wir sie ohne viele Mühe überwinden wollen.

Tu es si poltron, que tu aurois peur de ton ombre, *ita es ignavus, ut tuum formidaturus esses umbram*, du bist ein so verzagter Bärenhäuter, daß du dich vor deinem eigenen Schatten fürchten würdest, solltest.

Il est si fin, qu'il sera miracle, si vous l'attrapez, *adeo versutus est, ut futurum sit miraculum, illum si ceperis*, er ist so verschlagen, daß es ein Wunderwerk seyn wird, wenn ihr ihn ertappen werdet, solltet.

La ville est si foible, qu'elle sera prise au premier assaut, *tam parum munita urbs est, ut primo impetu capienda sit*, qu'on la prendroit, *ut capienda esset*, qu'on l'eut prise, *ut capienda fuisset*, die Stadt ist so schwach, daß man sie im ersten Sturme wird erobern können, daß sie im ersten Sturme zu erobern wäre, gewesen wäre.

Fuyard, larde, adj. & subst. *fugax, cis, fugiens, tis*, ein Flüchtling, Ausreißer.

Ce fuyard ayant été recueilli par les gardes, *exceptus ab vigilibus transfuga*, Curt. nachdem dieser Flüchtling von der Wache ertappt worden. V. Ci dessus après Fugue.

Fuye, f. f. *columbarium parvum*, kleiner Taubenschlag, it. offenes Taubenhaus.

G.

G, f. m. *Litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.

Gaban, m. manteau de feutre, *penula coactilis, chlamys subcoacta, penula ex impilibus*, ein Regenmantel, Feldmantel, Regenrock.

Couvert d'un gaban, *gausapatus, a, um*, mit einem Regenmantel bedeckt.

Gabare, f. bateau, m. *hæc cymba, æ, hæc navicula, æ*, ein kleines Schiffchen, ein Nachen zum Aus- und Einladen.

Gabarier, m. *bajulus onera navis exportans*, ein Waarenträger beym Schiffe, l. *nauta cymbæ*, Schiffer der Gabare.

Gabatine, *fraus*, donner de la gabatine, tromper par belles parolis, *fucatis verbis decipere*, mit glatten Worten betriegen.

Gabelage, f. m. *tempus, quo sal in horreo inclusus est, & interea se decoquit, vel evanescit, disperit*, Zeit, da das Salz in dem Magazin liegt, und unterdessen sich verzehrt oder schwindet.

Gabelle, f. *tributum salarium, vectigal ex venali sale*, der Zoll vom Salze.

Gabelle, f. ou le grenier à sel, *cella salaria*, eine Salzkammer, ein Salzkeller, ein Salzkasten.

Gabeller du sel, essuyer du sel, *salem insolare, vel insolando exsiccare, vel ad solem arefacere*, das Salz trocknen.

Sel gabellé, *sal apud publicanum census*, verzolltes Salz, bey dem Zöllner angegebenes Salz.

Gabellé, baillé par declaration au Gabellier: Sel gabellé, *sal apud publicanum census, subscriptus, subsignatus*, Salz, so bey dem Salzbedienten angegeben worden.

Gabellier, m. gabeleur, m. *salinarum manceps, redemtor publicanus*, ein Salzzöllner, Salzpachter.

Gabet, m. *pennula venti index*, ein Wetterhahn, eine Windfahne.

Gabie, f. cage, la hune du mât d'un navire, *mali corbis, is, vel corbita, æ, hoc carchesium sii*, der Mastkorb eines Schiffs.

Gabier, m. *in carchesio excubans*, der Wächter auf dem Mastkorbe.

Gabion, m. *ampla & præclara corbita, magni modi qualus, grandis sporta*, ein Schanzkorb.

Tranchée, fortification de gabions, *agger ex fartis terra corbitis vel ingentibus ex sportis terra plenis*, eine Verschanzung mit Schanzkörben.

Se gabionner, v. r. *terra suffertis corbitis stationem suam obsepire, munire, circumsepire, obvallare*, sich mit Schanzkörben verwahren.

Gabionnade, f. ouvrage de gabions, *terrena fartarum corbitarum munitio, agger ex terra plenis prægrandibus sportis*, Verwahrung, Verschanzung mit Schanzkörben.

Gable, f. *culmen, fastigium ædium*, der Forst, Giebel, das Oberste eines Hauses.

Gabriel, f. m. *nomen proprium Angeli alicujus, & viri*, Engels- und Mannsnamen.

Gabrielle, f. f. *nomen proprium feminarum*, Weibernamen.

Gache, f. de serrure, *pessuli receptrix, admissaria lamina*, das Eisen, darein der Riegel am Schlosse schließt, der Schließhaken.

Gache, aviron de bateau, *hic remus, i*, ein Ruder.

Gache, outil à remuer le mortier, *hoc rutabulum*, *li*, *hoc rutrum*, *tri*, eine Mörtelhaue, Mörtelschaufel, Kalchschaufel.

Gacher, broyer, *subigere*, V. Gascher, mit Wasser einweichen, anfeuchten mit der Schaufel einrühren.

Gacher, Ramer. V. Ramer.

Gachette, f. *lamina pessulum recipiens*, Blech, worein der Riegel schliesst.

Gachetis, **Gachis**, m. *temere & incommode in alicujus conclavis solum effusa aqua*, Wasser, so man zur Unzeit in einem Zimmer ausgeschüttet, (Gequetscher,) Matscherey.

Gadis, Isle, *hæ Gades, ium*, *hæc Gadita, æ*, Cadix, Insel und Stadt.

Gadoue, f. *hæ sordes, ium*, (*latrinarum*,) Mist der heimlichen Gemächer.

Gadouart, m. mot de Paris. V. Cureur.

* **Gaffe**, Haken, Störstange.

Gagate, f. pierre precieuse, *hi gagates, æ*, Agatstein.

Gage. m. salaire, *hæc merces, edis*, *hoc præmium, mii*, Lohn, Besoldung, Bestallung, Löhnung.

Prendre un valet à gage, le gager, *famulum mercede conducere*, einen Knecht um Lohn dingen, miethen, in Dienste nehmen.

Tenir à gage, *mercede conductum habere, vel conducto uti*, in Löhne, in Besoldung haben.

Servant à gage, *hic mercenarius*, *mercede conductitius*, um Lohn dienend.

Gage de Soldats, *hic stipendium, dii*, Sold, Löhnung der Soldaten.

Quels gages te donne t il? *quam ab illo mercedem accipis? quam tibi tribuit mercedem?* was giebt er euch für Besoldung?

Il me donne dix écus de gage, *decem nummorum mercedem mereor*, *mercede me conduxit decem nummorum*, ich bekomme zehn Thaler Lohn.

Il recevoit de grands gages, *magnæ operæ pretia merebatur*, Liv. er verdiente grossen Sold, verdiente viel, diente hoch.

Il a peu de gages, *parvo meret*, er bekömmt einen schlechten Lohn.

Il merite d'etre aux gages, *dignus est, qui munere abdicetur, privetur, amoveatur, moveatur, exuatur*, er ist werth, dass ihm seine Besoldung genommen werde.

* **Gage**, m. chose gagée, *hoc pignus, oris*, ein Unterpfand, Pfand.

Mettre, ou donner en gage, *aliquid oppignorare*, *dare pignori*, *obstringere*, *vel opponere pignori pro aliqua re*, etwas verpfänden, versetzen.

Prendre en gage, *pignus accipere*, *pignori rem alienam sumere*, *accipere*, *asserere*, zum Unterpfande, zur Versicherung annehmen.

Preter sur gage, *pignore accepto aliquid commodare*, auf Pfand etwas lehnen.

Perdre son gage, faute de n'avoir payé en son tems, *fiduciam committere*, *commisso pignus amittere*, *commissi jure fiducia excidere*, seines Pfandes verlustig werden, weil man es nicht zu rechter Zeit eingelöset.

Bail de gage, ou en gage, *pignoris datio vel obligatio*, Ueberlieferung eines Pfandes, Verpfändung.

Prise de gage, *hæc pignoratio, onis*, *pignoris captio*, *ademtio*, Abnehmung des Pfands.

Chose donnée ou tenue en gage, *res pignoratitia*, *res pignore occupata*, ein verpfändetes Ding, ein Pfand, eine Versicherung.

Action en cas de gage, *actio pignoratitia*, eine Rechtsklage wegen eines Unterpfands.

Gager un debiteur, l'éxécuter par gage. V. Gager.

Gage, chose gagée par gageure, *hæc sponsio, onis*, *hoc sponsionis pignus*, eine Wette, Versicherung.

Débattre un gage, *certare sponsionem*, *vel pignus*, *vel de pignore*, *vel sponsione*, um die Wette streiten, wetten.

Emporter le gage, gagner la gageure, *sponsionem*, *vel sponsione vincere*, *vincendo auferre sponsionem*, die Wette gewinnen.

Chose mise en gage, pour assurance de la foi donné, *hæc fiducia, æ*, *vel fiduciarium pignus rei alicujus faciendæ*, eine Sache, so man auf die Wette setzet, die Wette.

Contre-gage, ou gageure d'autorité privée, répresailles lors qu'on a eté grievé, *arbitraria clarigatio*, *privati juris pignoratio*, eine selbst willkührliche Pfändung, selbstgenommene Versicherung.

Gage mis en sequestre dans un lieu sacré, auquel lieu étoit acquis ledit gage tant de celui qui perdoit, que de celui qui le gagnoit, *hoc Sacramentum, ti*, ein an einen geheiligten Ort gegebenes Unterpfand.

* **Gage**, temoignage, m. marque, f. *hoc indicium, ii*, *hoc signum, ni*, ein Zeichen, Merkzeichen, Pfand, (in diesem Verstande.)

Donner à quelqu'un des gages de son affection, *alicui amoris in illum sui argumenta dare*, *notas ostendere*, *signa præbere*, einem ein Merkmaal seiner Liebe geben.

Celui qui gage un autre, *hic pignorator, oris*, der einen andern pfändet.

Gagement, m. promesse de salaire, *hæc conductio, onis*, Dingung um Lohn, Miethe, Miethung.

Gagement, m. saisie de gage, *hæc pignoratio, onis*, *pignoris captio*, *vel ademtio*, *bonorum pignoratio*, Pfändung.

Gage mort, ou mort gage, jouissance d'un bien, à condition de le rendre au bon plaisir de celui qui l'a donné, *fiduciaria possessio*, *fiduciariæ possessionis usus, us*, *jure fiduciaria hæreditas*, Besitzung eines Guts, mit dem Bedinge, dass man dasselbe nach Belieben dessen, der solches gegeben hat, wieder einräumen wolle.

Donner son hoirie à titre de mort-gage, *alicui hæreditatem, jure fiduciario attribuere*, einem seine Erbschaft auf solche Weise überlassen.

Tenir une hoirie à titre de gage-mort, *fiduciaria lege uti*, *fruique hæreditate*, eine Erbschaft unter solchem Namen innen haben.

Gage-mort, qui a ses fonds engagez à la condition susdite, & ne s'acquitte de rien, *qui danda fiducia æris alieni nihil expedit*, der seine Güter auf gedachte Art versetzet, und nicht bezahlt.

Vif-gage, qui s'acquite en reprenant son fonds, *qui contrahenda fiducia creditum æs dissolvit*, der seine versetzten Güter wieder auslöset.

Gage-mort, gage qu'on donne pour la délivrance du bétail pris en dommage, *pignus redimendo captivo pecori*, *damni facti nomine datum*, ein Pfand, so man zu Auslösung seines Viehes, welches man wegen gethanes Schadens hingegeben, ausstellt.

Gager, v. a. faire gageure contre quelqu'un, *pignore vel sponsione certare cum aliquo*, *sponsionem cum aliquo facere*, mit einem wetten.

Je gage que tu reves, *sponsionem tecum facio, ni tu desipis*, *sponsione te lacesso, ni tu delirus es*, ich will mit euch wetten, ihr seyd nicht recht gescheid.

Il a gagé que ce vers etoit dans Virgile, *sponsionem fecit, ni versus iste apud Virgilium esset*, er hat gewettet, dieser Vers sey aus dem Virgil genommen.

Ayant gagé, ou s'étant engagé, qu'il prouveroit, qu'il étoit homme de bien, *cum is sponsionem fecisset, ni bonus vir esset*, Cic. nachdem er sich verbunden, zu erweisen, dass er ein ehrlicher Mann sey.

Je gage dix écus contre vous, que vous ne pourrez pas le vaincre, *sponsionem tecum facio decem nummorum*, *denos ego tibi nummos numeravero*, *illum si viceris*, ich will mit euch um zehn Thaler wetten, dass ihr ihn nicht gewinnen werdet.

Que veux-tu gager? *quo pignore mecum certare*, *vel contendere vis?* was willst du mit mir wetten.

Je gage dix ecus, *decem nummos depono*, *oppignero*, *pignori addico*, ich wette (um) zehn Thaler.

Je gage ma tête & mes biens, *sponsionem facio de capite*, *fortunisque meis*, ich will meinen Kopf, und Haabe und Gut verwetten, aufsetzen.

Gager un combat, ou autre chose, donner son gage pour assurance de la foi donnée, de se rendre au lieu du combat, *condictitii certaminis fidem*, *vel sponsionem pignore affirmare*, *confirmare*, *firmare*, *adstruere*, etwas (z. E. den Handschuh) zu Pfande geben, dass man sich an dem zum Zweykampfe bestimmten Orte einfinden wolle.

Combat gagé, gagement de bataille, *condictitii prælii pignore firmata sponsio*, *pignoratitia fides obeundi certaminis*, das Versprechen, das Pfand, so man von sich giebt, sich zum Schlagen einzustellen.

* **Gager**, faire saisie de gage, fauté de payement, *pignorari alicujus supellectilem*, *alicujus supellectilem*, *alicujus rem pignori capere*, wegen nicht geschehener Bezahlung Pfand nehmen.

Gager le delinquent, lui saisir gage pour l'amande, *delinquentem capto pignore coercere*, *multare*, *delinquenti pignoratitiam mul-*

tam irrogare, einen, so etwas verbrochen, auspfänden, mit Pfänden strafen.

Gager, acquitter ce à quoi l'on est condamné, *judicatum solvere*, *pendere*, das, wozu man verurtheilt worden, bezahlen.

Gager l'amande acquiter l'amande due, *multam pendere*, *numerare*, *irrogatæ multæ satisfacere*, die auferlegte Strafe erlegen.

Gager, & actuellement offrir rachat, *offerre oppignorati fundi pretium*, sich wirklich zur Wiedererlegung des Werths vom Pfande anerbieten.

Gager quelqu'un, *mercedem tribuere*, Lohn geben, besolden.

Gageur, euse, f. qui fait gageure, *sponsione certans*, *sponsionem cum altero faciens*, der da wettet.

Gageur, qui fait saisie de gages, *hic pignorator*, *oris*, der Pfand von einem nimmt, pfändet.

Gageure, *f.* sur une chose dont on conteste, *hæc sponsio*, *onis*, *sponsio*, *vel*, *certatio pignoratitia*, eine Wette, Wettung.

Gageure, la somme gagée, *pecuniæ l. pecuniaria sponsio*, *sponsa pecunia*, *quidvis aliud sponsum*, die Wette, was man auf die Wette setzt.

Provoquer un autrè à faire gageure, *sponsione alterum lacessere*, *provocare*, einen zur Wette ausfordern, mit ihm wetten wollen.

Faire gageure. *Voyez*, Gager.

Gagner une gageure, *sponsione*, *vel sponsionem vincere*, eine Wette gewinnen.

Gageure, dont les gages se déposent en lieu sacré, *sacramentum*, *ti*, eine Wette, dafür man ein Pfand an einem geheiligten Orte niederlegt.

Telle gageure faite avec vérité, *justum sacramentum*, eine rechte rechtmäßige Wette.

Avec fausseté, *injustum sacramentum*, eine falsche Wette.

Faire telle gageure, *sacramento certare*, *contendere*, eine solche Wette thun.

Gageure, offre de rachat de gage, *oblatum emtori fiduciario pretium fiduciæ*, Erbietung, sein Pfand wieder einzulösen.

Gageure, rachat de gage, *pignoris redemtio*, Einlösung des Pfandes.

Gageure, payement d'amende, *multæ solutio*, Erlegung der Strafe.

Gagier, m. *æditus rusticanus*, ein Dorfküster.

Gagiste, m. *mercenarius*, *mercede conductitius*, der ums Lohn dient.

Gagnable, qu'on peut acquerir, *quod quæri*, *vel acquiri potest*, was zu gewinnen, zu erlangen ist.

Gagnable, qu'on peut enlever, emporter, *quod capi*, *occupari*, *obtineri*, *expugnari potest*, was man erobern oder einnehmen kann.

Gagnage, m. en termes de Venerie, campagne semée de blés & de jardinage, *frumentarium & hortensium arvum*, ein mit Korn und Gartengewächsen besäetes Feld, Feld zur Weide.

* Gagnage, m. fruit de terre labourable, *agri fructus*, *mercedes*, *vectigal*, die Frucht eines gebauten Feldes.

Gagnages, *ol.* terre avec leurs fruits, *ager frugibus consitus*, *fructibus vestitus*, die Felder samt ihren Früchten.

Gagnant, ante, *qui in ludendo lucratur*, der im Spiele gewinnet.

Gagné acquis, *partus*, *paratus*, *comparatus*, *collectus*, *acquisitus*, *conciliatus*, *a*, *um*, gewonnen, erobert, erlangt, erworben.

Gagné vaincu, *victus*, *devictus*, *subactus*, *a*, *um*, überwunden.

Gagne-denier, m. gagne-pain, m. *hic bajulus*, *li*, *hic gerulus*, *li*, ein Reffträger, Tagelöhner.

Gagne-petit, emouleur, m. *circumforaneus samiator*, ein Scherenschleifer †Gängler.

Gagner soit en jouant, soit en trafiquant, *lucrari*, *lucrifacere aliquid*, gewinnen, erwerben.

La gageure, *finem obtinere*, seinen Zweck erreichen.

Gagner sa vie à la sueur de son front, *labore & industria victum comparare*, *quærere*, *sustentare vitam*, im Schweiße seines Angesichts sein Brod gewinnen, erwerben, verdienen.

Elle commença d'abord à vivre fort pauvrement, & dans une honneteté exemplaire, gagnant sa vie à travailler en laine & en toile, *primum hæc publice vitam parce ac duriter agebat*, *lana ac tela victum quæritans*. Terent. sie lebte anfänglich ganz armselig, und in einer exemplarischen Ehrbarkeit, indem sie sich mit Woll- und Flachsarbeit ernährte, (durchbrachte.)

Gagner sa vie à filer, *lana vitam quærere*, sich mit Spinnen ernähren.

Il a beaucoup gagné au jeu, *ludendo plurimum lucratus est*, *ludo lucri plurimum fecit*, er hat viel mit Spielen gewonnen.

Je lui ai gagné dix écus en un coup de dé, *primo tesseræ jactu denos ab illo nummos abstuli*, ich habe ihm auf einen Wurf zehn Thaler abgewonnen.

* Gagner gros, heißt zuweilen verlieren.

Que gagnerois-je à vous tromper? *quid mihi lucri est*, *te fallere?* was würde ich dabey gewinnen, davon haben, wenn ich euch betrügen wollte.

Gagner en travaillant, tirer salaire, *aliquid merere*, *vel mereri*, etwas mit seiner Arbeit verdienen, erwerben.

Cet artisan gagne tous les jours un écu, *artifex ille diurna opera meret aureos singulos*, *quotidiana industria meretur ejus manus aureum unum*, dieser Künstler verdient alle Tage einen Reichsthaler.

Il travaille pour gagner, *laborem suscipit*, *lucri spe*, *lucrum sectans*, *lucrum secutus*, er arbeitet, etwas zu verdienen.

Un metier où l'on gagne beaucoup, *ars quæstuosissima*, ein Handwerk, das sehr viel einträgt, einbringt.

Une année abondante, pendant la quelle il y a moyen de gagner beaucoup, *annus uberrimus & quæstuosissimus*, ein reiches überflüssiges Jahr, darinnen man viel erwerben kann.

J'ai pû gagner cette année mille écus sans faire tort à personne, *hoc anno mille nummos honestissime consequi potui*, ich habe dieses Jahr tausend Thaler auf das ehrlichste, ohne jemandes Bervortheilung, gewinnen können.

Que gagnerez-vous en cela? quel profit en retirerez vous? *quid ex ea re commodi referes? quid inde emolumenti colliges*, *lucri reportabis? Voyez*, Profit, was werdet ihr hieran gewinnen? was für einen Nutzen werdet ihr hievon haben? was wird es euch helfen.

Vous n'y gagnerez rien, *nihil assequeris*, *consequeris*, *efficies*, *inanis erit labor & opera*, *operam ludes*, *oleum & operam perdes*, ihr werdet hier nichts ausrichten.

Il est des marchands, qui croient de ne rien gagner, s'ils ne mentent, *sunt mercatores*, *qui nihil proficere se putant*, *nisi mentiantur*, es giebt Kaufleute, welche meynen, sie können nichts gewinnen, keinen Vortheil machen, wenn sie nicht lügen.

Il y a des rencontres, où il est plus utile de perdre que de gagner, *est etiam*, *ubi profecto damnum præstet facere*, *quam lucrum*. Plaut. *pecuniam in loco negligere*, *maximum interdum est lucrum*, es ereignet sich bisweilen die Gelegenheit, daß es viel besser ist, etwas in die Schanze schlagen, einbüßen, als gewinnen.

Il croit d'avoir beaucoup gagné, *id ille in lucris*, *vel in maximo lucro ponit*, er bildet sich ein, er habe viel dabey gewonnen, zum besten.

Que voulez-vous gagner, pour dire que vous l'avez vûe? *quid mereas*, *vel merearis*, *vel quid mereri velis*, *ut te dicas*, *illam vidisse*, was meynt ihr damit zu verdienen, wenn ihr sagt, ihr habt sie gesehen.

Tu as gagné cette maladie, pour avoir trop veillé, *immodica ex vigilia in illum morbum incidisti*, *delapsus es*, *incurristi*, *id incommodi assecutus es ab importuna lucubratione*, *ut isto morbo torquearis*, du hast dir durch allzuvieles Wachen diese Krankheit selbst zugezogen.

Gagner le cœur, l'affection, l'amitié de quelqu'un. *Voyez*, Amitié.

Essayer de gagner les bonnes graces de quelqu'un, *alicujus gratiam aucupari*, *captare*, *venari*, *consectari*, sich bemühen, eines Gunst zu gewinnen, erlangen, erwerben.

Il n'est rien qui gagne d'avantage l'affection du peuple, *nihil est*, *quod populi studia æque demereatur*, *conciliet*, *paret*, *quod magis animos ad benevolentiam alliciat*, es ist nichts, womit man die Gemüther des gemeinen Mannes mehr gewinnen, einnehmen kann.

Gagner quelqu'un, l'attirer à son parti, *aliquem sibi adjungere*, *suis partibus adjungere*, *suas ad partes adducere*, *pertrahere*, *allicere*, einen gewinnen, einnehmen, auf seine Seite bringen.

Je l'ai gagné pour jamais, *illum mihi obstrinxi*, *devinxi*, *obligavi*, *demerui in perpetuum*, ich habe mir ihn auf ewig zum Freunde gemacht.

Je le gagnerai par mes prieres, *illum exorabo*, *meis precibus flectam*, *exorabo*, *movebo*, *quam volo in partem adducam impellam*, *pertraham*,

bam, tibi meis precibus, ab illo precibus exprimam, extorquebo, eliciam, auferam, impetrabo, obtinebo, quod postulo, ich will ihn durch mein Bitten und Flehen erweichen.

Si vous pouvez gagner cela sur son esprit, qu'il vous écoute, *si illum inducere, adducere, pellicere poteris, ut te audiat, si tuis precibus adduci poterit ad te audiendum,* wenn ihr dieses von ihm erhalten könnt, daß er euch anhört.

Tacher de gagner quelqu'un par des présens, *donis alicujus animum tentare, sollicitare,* einen mit Geschenken auf seine Seite zu bringen trachten.

* Gagner, vaincre, *aliquem re quapiam vincere, superare, ab aliquo victoriam reportare, de aliquo victoriam referre, superiorem e certamine abire, discedere, victoriam consequi, adipisci,* einen überwinden, einem überlegen seyn.

Gagner son procez, *causam, vel litem obtinere, tenere, auferre, vincere, in causa vincere adversarium, e judicio superiorem discedere,* seinen Rechtshandel gewinnen, erhalten.

Une chose où il y a à gagner, où il y a du gain, *res lucrosa, quaestuosa, fructuosa,* ein Ding, daran etwas zu gewinnen ist.

Gagner quelqu'un par argent, *aliquem pretio delinire,* einen mit Gelde gewinnen.

L'eau nous gagne, *superat nos aqua,* wir kommen unter das Wasser.

Cette passion déreglée a gagné jusqu'aux plus sages, *immoderatus iste affectus sapientes etiamnum infecit,* diese unordentliche Leidenschaft hat auch die Klügsten angesteckt.

Se laisser gagner aux prieres, *precibus flecti, sinere se exorari, pati se adduci, se inflecti precibus,* sich erbitten lassen.

Je te donne gagné, *illius rei palmam tibi defero, tibi hoc in re concedo, cedo, cedo causam,* ich gebe dir gewonnen.

Gagner, emporter de force, *aliquid expugnare, vi capere, occupare,* etwas mit Gewalt gewinnen, erobern.

* Gagnons tems, pendant qu'il est jour, *acceleremus opus, quoad dies est, opportunitate temporis, dum adest, bene utamur,* lasset uns eilen, weil es noch Tag ist, laßt uns die Zeit wohl in acht nehmen.

Gagner tems, gagner le tems, user de longueurs & de remises, *tempus ducere,* verschieben, verweilen, auf die lange Bank schieben, Zeit gewinnen, Aufschub suchen, zögern.

Gagnons chemin, pendant qu'il fait beau, *viam promoveamus, proveh amur in itinere, dum est idonea tempestas,* lasset uns unsern Weg fortsetzen, weil es schön Wetter ist.

Gagner quelque lieu, s'y porter, *aliquem in locum se conferre, aliquem locum petere, aliquo ire,* sich an einen Ort begeben.

Gagner une colline, s'en emparer, *collem capere,* Cæs. eine Höhe einnehmen, besetzen.

Ils n'eurent pas plûtôt gagné la plaine, &c. *ubi primum planitiem attigerunt,* so bald sie das ebene Feld erreichet, *rc.*

Gagner le haut d'une montagne, *montis verticem superare, attingere, ad montis verticem pervenire, accedere,* den Gipfel des Bergs erreichen.

Nous gagnames terre à force de rames, *strenue navigando ad terram appulimus,* wir haben so stark gerudert, daß wir endlich zu Lande gekommen sind.

Gagner le devant, *antecedere, praegredi, praecurrere,* vorkommen, vorgehen, zuvorkommen.

Gagner la main, *priorem loco & jure esse,* zuvorkommen, die Vorhand bekommen.

Si une fois le mal commence à gagner, *si hoc semel malum serpere ac prodire caeperit, si manare caeperit hoc malum indies latius,* wenn das Uebel einmal überhand nehmen wird.

La gangrene a gagné le cœur, *gangraena invasit cor,* der kalte Brand (der Krebs) hat das Herz angegriffen.

Les mauvaises coûtumes peuvent gagner pais avec le tems, *serpere latiusque manare potest, mala consuetudo successu temporis,* die böse Gewohnheit kann mit der Zeit weiter um sich greifen.

La flamme avoit gagné le toit, *flamma serpserat ad tectum,* die Flamme hatte das Dach ergriffen.

* Gagner au pied, la guerite, le taillis, la campagne, le haut, *fuga saluti suae consulere, dare se fugae,* vel, *in fugam.* V. Fuir, sich aufs Laufen begeben, Reißaus machen, davon laufen.

Gagneur, m. *lucrum faciens, victor,* der da gewinnt, ein Gewinner.

Gaillac, ville du Languedoc, *hoc Galliacum, ci,* eine Stadt in Languedoc.

Gaillard, arde, adj. *laetus, a, um,* frölich, munter, lustig, aufgeräumt.

Vous êtes aujourdhui bien gaillard, de belle humeur. *Voyez* Humeur.

Gaillard, sain, *alacer & vegetus, valens, tis, sanus, a, um,* munter, frisch, gesund.

Gaillard, pour avoir trop bû, *ex nimio potu hilarius lasciviens, paulo hilarior, quam deceat,* vom Weine lustig, wenn man zu viel ins Glas gesehen hat.

Il beuvoit, jusqu'à se rendre gaillard, *ex nimio potu existebat hilarior, potare solebat ad hilaritatem usque,* er trank, bis er lustig wurde.

Gaillard, m. *castellum navis,* das Castell des Schiffs.

* Gaillarde, *saltationis genus,* ein Tanz.

Gaillardement, gaiement, adv. *laete, hilare, laeto animo, vultuque,* frölich, mit frölichem Gemüthe, munter.

Gaillardement, promptement, *alacri promtoque animo, alacriter & expedite,* hurtig, geschwind, fertig.

Gaillardise, f. gaieté, *haec hilaritas, atis,* Frölichkeit, Lustigkeit, muntres Wesen. *it. ausus, us,* eine Freyheit, die man sich nimmt.

Gaillardise, promptitude à tout faire, *haec alacritas, parati promtique ad quidlibet animi alacritas,* Hurtigkeit, Fertigkeit alles zu thun.

Par gaillardise, *joco, animi causa,* aus Kurzweil, scherzweise, zur Lust.

Gaillon, ville de Normandie, *haec Gallio, onis,* eine Stadt in Normandie.

Gain, m. de jeu, ou de trafic, *hoc lucrum, cri, hic quaestus, us,* Gewinn.

Gain, m. salaire de travail, *merces, pretium operae, merces operae,* Lohn.

Gain, profit, m. *hoc emolumentum, ti, compendium, dii, hic fructus, us,* Nutzen, Vortheil.

Il ne respire que le gain. V. Respirer.

Faire gain, *facere, capere, percipere fructum, compendium, lucrum, quaestum ex re aliqua,* gewinnen, Gewinn haben.

Apre au gain, avide du gain, *lucri avidissimus, cupidus atque appetens lucri,* gewinnsüchtig.

Emporter gain de cause, *causam obtinere,* V. Gagner son procés, die Sache erhalten, gewinnen.

Donner gain de cause à quelqu'un, *alicui causam adjudicare, addicere, secundum aliquem sententiam ferre,* einem die Sache zusprechen.

Gains, m. gagnages, m. fruits de terre labourable. V. Gagnage.

Gaine, f. *haec vagina, ae,* eine Scheide.

Gainier, m. faiseur de gaines, *vaginarum concinnator, opifex, artifex,* ein Scheidenmacher.

* Galactite, f. *galactites,* der Milchstein.

S. Gall, ville de Suisse, *sancti Galli oppidum,* St. Gallen, eine Stadt in der Schweiz.

Galactophage, f. c. *qui lacte enutritur,* der von Milch lebet.

Galactopote, f. c *qui lac bibit,* der Milch trinket.

Galactose, f. f *transmutatio in lac,* Verwandelung in Milch.

Galamment, bravement, *egregie, eximie, insigniter, praeclare,* vortreflich, herrlich, sehr wohl, ungemein.

Galamment, de bonne grace, *eleganter, lepide, venuste, urbane, decore,* zierlich, höflich, artig, anständig, angenehm.

Un homme qui raille galamment, *homo sale conditus & facetiis,* ein Mensch, der artig zu scherzen weis.

Galand, m. fripon, m. *hic nebulo, onis, nequam, improbus, a, um,* ein loser Schalk, listiger, verschlagener Mensch, dem nicht zu trauen ist.

C'est un galand, ne vous y fiez pas, *improbus est, nihil ei commissum velis,* er ist ein Schalk, trauet ihm nicht.

Venez ça galand, *adesdum, improbe nebulo,* herbey, du loser Schelm.

Il fait le galand, l'arrogant, *arrogantem agit, arrogantius se gerit,* er ist ziemlich vermessen, stolz, er macht es ziemlich bunt.

Galant, m. ou ruban, *haec vitta, ae, haec taeniola, lae,* ein Favor, ein Band auf dem Hute oder Kleide, eine Schleife.

Son habit est tout couvert de galants, *vestem gerit vittis innumeris perelegantur adornatam, concinne distinctam, venuste concinnatum*, sein Kleid ist überall mit Bändern besetzt.

Galant homme, un galant homme, *egregius, eximius, praeclarus, praestans, excellens, insignis homo*, ein wackerer, rechtschaffener Mensch.

C'est un galant homme, c'est-à-dire, c'est un homme, qui dit & qui fait les choses d'un air galant, d'une façon galante, qui fait toutes choses galamment, *vir est in omni vitae ratione scitus & elegans, vir in omni genere perfectus, homo ad omnia, vel in omni re concinnus, perfectus, politus*, V. Conversation, es ist ein Mensch, dem alles, was er redet und thut, wohl ansteht, ein vollkommen artiger Mensch, er weis sehr wohl zu leben.

Galant, qui entend la belle raillerie, *vir festivus, lepidus, facetus, urbanus, perfacetus, urbanissimus, perurbanus*, ein kurzweiliger, scherzhafter, höflicher, angenehmer Mensch.

Un mauvais galant, *homo insulsus, inepte fullus, infacetus*, ein abgeschmackter, unhöflicher, grober Kerl.

Un lettre galante, *literae concinna, festivae ornatae, venustae, elegantes*, ein höflicher, zierlicher, artiger Brief.

* Galant, habillé galamment, bien ajusté, *pulcherrimo vestitu & ornatu insignis, eleganter vestitus*, schön, sauber und nett gekleidet.

Qui fait le galant, *venustatis affectator ambitiosus, elegantiae munditiaeque affectator anxius*, ein Liebhaber der Zierlichkeit und Reinlichkeit.

Des billets galants, *amatoriae literae*, Liebesbrieflein.

Un Galant, en mauvaise part, *hic amator, amasius, scortator, adulter*, ein Frauenzimmerknecht, ein Liebhaber, ein Buhler.

C'est un galant, qui a fait assez d'autres tours, *homo ille non nunc primum hos ludos ludit*, es ist eine verliebte Seele, er hat dergleichen Händel schon mehr angestellet.

Galante, *non castissima, non bene fida marito, adultera*, eine Buhlschwester, Buhlerinn, nicht gar zu getreue Frau, die Liebeshändel hat.

Galanterie, *f.* galantise, *f.* esprit galant, *morum festivitas & lepos, urbanitas facetiis condita*, Artigkeit, Höflichkeit, angenehmes Wesen.

C'est un galanterie, ou c'est pour rire, *id facetum & lepidum est*, das ist ein Spaß, das ist ein artiger Possen, das ist artig.

Une lettre ingénieuse & obligeante, ou il y a bien de la galanterie, & de la civilité, *sale humanitatis sparsa epistola*, ein zierlicher, höflicher Brief, worinnen viel artiges und gefälliges steht.

Galanteries, *amores, furta*, Liebeshändel, Buhlereÿ, Unzucht. *it. verba l. carmina amatoria*, verliebte Reden, Verse, Buhlerlieder.

Il m'a regalé d'un diamant & d'autres galanteries, *me adamante aliisque id genus pretiosis munusculis ornavit*, er hat mich mit einem Diamante und andern schönen, artigen Sachen beschenkt.

Galantiser, ol. cajoller une femme. V. Cajoller.

Galata, ville près de Constantinople, *haec Galata, ae*, eine Stadt nicht weit von Constantinopel.

* Galatas. V. Galetas.

Galate, Isle de Malte, *haec Galata, ae*, eine Insel bey Malta.

Galatie, Province d'Asie, *haec Galatia, vel Gallograecia, ae*, Galatien, eine Landschaft in Asien.

* Galaxie, *f. via lactea*, die Milchstraße.

Galbanon, m. ou galbanum, sorte de gomme, *galbanus, ni, galbanum, ni*, ein Gummi, also genennt.

Gallemanner, *creta fenestras polire*, Fenster mit Kreide abreiben.

Gale, *f.* noix de gale, *haec galla, ae*, ein Gallapfel.

* Gâle, *f.* roigne, *f. scabies*, Krätze, Räude, Grind; Wurm der Bäume.

Galeasse, *f.* vaisseau long & de bas bord, *navis longior depressioris orae*, eine Galeasse, eine große venetianische Galere.

Galénique, adj. c. *quod ex Galeni doctrina oritur*, so von dem Galenus ist.

Galeniste, f. m. *Galeni sequaces*, des Galenus Anhänger.

Galenistes, f. m pl. *genus Anabaptistarum*, eine Art Wiedertäufer.

Galer, gratter. V. Gratter.

Galée de compositeur dans l'Imprimerie, *Typothetae alveus in Typographia*, das Schiff der Setzerkasten in der Druckerey.

Galere, *f. navis, navigium, haec triremis, quinqueremis*, eine Galeere, Galere.

Vogue de galere, *jacta sit alea*, es sey gewagt.

Général des galères, *triremium praefectus, quinqueremium praetor*, der General über die Galeeren.

La galère de l'Admiral, *praetoria navis*, die Admiralsgalere.

Celui qui commande sur une galère, *hic trierarchus, i*, Cic. der Capitain, so auf einer Galere zu befehlen hat.

Vos déportemens obligeront vôtre père à vous faire mettre aux galeres, *facinorum tuorum improbitas multa & indignitas parentem tuum adigent, ut te infamibus damnandum ad remos catenis & compedibus illigandum dedat*, euer böses Leben wird euern Vater nöthigen, euch auf die Galeeren zu schicken.

Condamner aux galeres, *quempiam scalmo, remigio addicere, ad remum, ad triremes damnare*, auf die, zu den Galeeren verurtheilen.

Galerie, *f. haec porticus, us, haec ambulatio, onis, hoc ambulacrum, cri, hic xistus, ti*, ein Gang, ein bedeckter Gang, ein Spaziergang.

Galerie couverte, en fait de siège de place, *haec vinea, ae, hic pluteus, tei*, ein Sturmdach, verdeckt angelegter Gang, wenn eine Stadt belagert wird.

Dresser cette sorte de galerie, *vineas pluteosque agere*, dergleichen Gänge machen.

* Galerie d'eglise, Emporkirche.

Galerie à deux rangs, à trois rangs de piliers, *porticus duplex, triplex*, Virg. ein Gang mit 2 oder 3 Reihen Säulen.

Galerien, m. forçat, m. *hic remex, igis*, ein Ruderknecht, Galeerensklave.

Galerne, m. vent d'entre la Bize & l'Orient, *hic Caecias, ae*, ein Wind zwischen Osten und Norden, Nordostwind.

Gales, Principauté d'Angleterre, *haec Wallia, ae, haec Cimbria, ae*, Wallis, eine Landschaft in Engelland.

Galese, ville de Toscane, *hoc Galesium, sii, haec Falisca, ae*, eine Stadt im Florenzer Gebiete.

* Galet, *scrupus*, Stein der Prillentafel.

Galetas, m. *subtegulaneum tabulatum, tegulis proximum contignatio*, ein Boden, Stockwerk unter dem Dache.

Une chambre en Galetas, *subtegulaneum conclave*, eine Kammer oben unter dem Dache.

Galette, *f.* biscuit pain de marine, *panis nauticus, vel buccellatus*, Zwieback, Schiffbrod; eine Art kleiner Kuchen.

Galeux, euse, adj. & subst. *scabiosus, a, um*, krätzig, räudig, grindig, schäbicht.

Galice, Province d'Espagne, *haec Gallaecia, ae*, Gallicien, eine Landschaft in Spanien.

Galicien, enne, f. *Gallaeciensis, is*, so aus Gallicien.

Galicque, vent de Galicque, *frigidus, ac periculosus ventus, qui durante aestu in Hispania continuo spirat*, kalter und gefährlicher Wind, so währender Hitze in Spanien wehet.

Galien, f. m. *Galenus*, berühmter Arzt.

Galilée, f m. *Galilaeus*, berühmter Mathematicus.

Galilée, Province de Palestine, *haec Galilaea, ae*, eine Landschaft im südlichen Lande.

Galiléen, enne, f. *Galilaeus*, der aus Galiläa, Galiläer.

Galimafrée, *f. hoc minutal, is*, geschnitten, gehackt Fleisch; undeutliche Erzählung.

Galimathias, m. *indigesta rerum ineptarum farrago*, ein Mischmasch, Gemenge von allerhand abgeschmackten Possen.

Il parle & écrit galimathias en perfection, *in proferenda rerum ineptissimarum farragine, inter loquendum & scribendum, blateronum insulsissimus est*, er redet und schreibt einen rechten Mischmasch.

Galion, m. vaisseau de guerre, *Gaulus amplior, capacior, grandior, gaulus magni modi ac praeliaris*, eine Gallione, eine Gattung von den größten Kriegsschiffen.

Galiot, m. forçat, m. *hic remex, igis*, ein Ruderknecht, Seeräuber.

Galiote, *f. minoris modi navigium, haec triremis, is*, eine Galliote, ein Schiff mit drey Rudern.

* Galiote à bombes, ein Bombardierschiff.

Galle, *f.* noix de galle, *haec galla, ae*, ein Gallapfel.

Gallican, ane, adj. *gallicus, a, um*, französisch.

Eglise

Eglise gallicane; *ecclesia gallica*, französische Kirche.
Gallicisme, f. m. *proprius, & irregularis loquendi modus in lingua gallica*, eigene und irregulaire Redensart der französischen Sprache. it. französische Redensart in einer andern Sprache.
Gallipoli, ville d'Italie & de Grece, *hac Gallipolis, is*, eine Stadt in Italien und Griechenland.
Détroit de Gallipoli, *hic Hellespontus*, das enge Meer bey Gallipoli, der Hellespont, die Dardanellen.
Galloche, *f. hac solea, æ, hac Gallica, æ*, eine Gallosche, ein Holzschuh.
Galloches, pl. f. chaussure qu'on porte par dessus les souliers pour les conserver nets, *Gallicæ, arum, calceamenti genus, quod calceis superinduitur, ut mundi serventur*, eine Gattung Ueberschuhe, so man trägt, um die Schuhe sauber zu halten.
Gallon, m. simple passement, *hac taeniola, æ, fasciola, textilis, tenuis vitta*, Galone, breit Band, Borte, Verbrämung.
Galloné, *vittis exaratus, descriptus, virgatus, segmentatus, literatus, a, um*, mit Galonen besetzt, verbrämt.
Galonner, v. a. *fimbriis ornare*, mit Tressen, Borden besetzen, verbrämen.
Galop, m. galopade, *f. equi cursus*, der Galop, stärkste Lauf eines Pferds.
Le grand galop, *incitatissimus equi cursus*, der stärkste Galop.
Galoper, aller au galop, *equi cursu ferri*, galopiren, auf das geschwindeste reiten.
Aller le grand galop, *equi cursu ferri velocissimo, equo vehi incitatissime currente*, einen starken Galop reiten, jagen.
Galoper les fuyards, *fugientes insequi*, den Flüchtigen nachjagen.
Galoper quelqu'un, le molester, *aliquem insectari, vexare, agitare, jactare*, einen verfolgen, einem verdrießlich seyn.
Gamache, *f. laneus, l. lineus pero*, Ueberstrümpfe, Reitstrümpfe.
Ayant des gamaches, *peronatus, a, um*, der Stiefelstrümpfe anhat.
Gambade, *f. saltus in orbem, sublata in orbem crurum jactatio*, ein krummer Sprung, da man sich in einem Sprunge rings um drehet.
Gambader, *sublatis in orbem cruribus saltare*, einen krummen Luftsprung thun. ingl. mit den Füßen nicht stille seyn.
Gambiller, *crura agitare*, mit den Füßen immer in Bewegung seyn.
Game, *f.* de musique, *elementa musices, vel musicum alphabetum*, die Scala oder Leiter in der Music.
Chanter la Game à quelqu'un, le bien quereller, & ne lui rien celer, lui dire sa verité, *acriter aliquem reprehendere*, einem einen dichten Filz geben, ihn wacker ausputzen.
*Gamelle, *f. catinus*, eine tiefe Schüssel.
Ganaches, f. pl. les deux os de la machoire inférieure d'un cheval, *bina ossa mandibulæ inferioris equi*, die zween untern Kinnbacken eines Pferds.
Chargé de ganaches, *stolidus, blennus*, dumm.
Gance ou ganse, *f.* cordonnet de soie ou d'argent pour orner les boutonnieres ou pour servir à leur place, *bombycinus funiculus, quo vestium figuræ ornantur, vel unde fiunt laquei burum vicarii*, seidene oder silberne Schnürchen, damit man die Knopflöcher zieret, oder die an dieser Stelle dienen.
Gand, ville de Flandre, *hoc Gandavum, vi*, Gent, eine Stadt in Flandern.
Gantois, *Gandavensis*, (*ager, homo*,) (Gebiethe) von Gent.
Gandie, ville & Duché d'Espagne, *hac Gandia, æ*, eine Stadt und Herzogthum in Spanien.
*Ganglion, *ganglium, tuber*, ein Oberbein.
Gange, fleuve des Indes, *hic Ganges, is*, Ganges, ein Fluß in Indien.
Gangreine, *f.* (mais l'on prononce Gangrene,) *hac gangræna, æ, emortuæ carnis tabes letifera*, faul Fleisch, der Krebs, der heiße Brand.
Gangreiné, gangréneux, *gangræna tabidus vel tabefactus, vel vitiatus, a, um*, der den Krebs hat, von dem kalten Brande angegriffen.
Ganif, m. *scriptorius scalpellus, calamarium scalpellum*, ein Federmesserchen. V. Canif.
Ganse, *f. hic nodus, di, hic nexus, us*, ein Knoten, eine Schleife.
Gant, m. *hac chirotheca, æ, hac manica, æ*, ein Handschuh.
Gant nôtre-Dame, herbe, *hoc bacchar, aris, hoc bacchar, aris*, unser Frauen Handschuh. it. *digitale*, Fingerkraut.
Gantelet, m. gant de fer, *ferrea chirotheca, vel manica*, Panzerhandschuh.
Ganter, *theca manum operire*, behandschuhen, Handschuhe anziehen.
Gantier, m. *chirothecarum sutor aut propola*, Beutler, Handschuhmacher, -krämer. *f.* Gantiere.
Ganterie, *f.* Handschuhladen, Handschuhwaaren.
Ganymede, f. m. *puer, qui se ad stuprum irritare permittit*, Knabe, der sich zur Unzucht brauchen läßt.
Gapençois, f. m. *territorium civitatis Gap in Gallia*, Gebiethe der Stadt Gap in Frankreich.
Gap, ville du Dauphiné, *hoc Vapincum, ci*, eine Stadt im Delphinat.
Garamantes, peuple de la Lybie, *hi Garamantes, um*, Völker in Lybien.
Garance, *f.* herbe à teindre, *hac rubia, æ, hoc erythrodanum, i*, Färberröthe, Krap.
Garancé, *rubia infectus, tinctus, a, um*, mit Färberröthe gefärbet.
Garancer un drap, lui donner la premiere teinture, v. a. *pannum rubia inficere, suffirere, imbuere*, ein Tuch durch die erste Farbe ziehen.
Garancement, m. *infectus rubia, tinctura ex erythrodano*, das Färben.
Garant, m. celui ou celle qui doit faire bon, & nous faire jouir de ce que nous tenons de lui, *hic, hac auctor, oris*, ein Gewährsmann, Wahrmann, Bürge.
Avoir un bon garant, *uti bono auctore, idoneum habere auctorem*, einen guten Bürgen, Wahrmann haben.
Ta sœur me doit etre garante du droit qu'elle m'a transporté, *soror tua mihi sit auctor oportet juris illius, quod in me transcripsit*, deine Schwester muß mir wegen des Rechts, so sie mir überlassen, Gewähr leisten.
Je serai garant de toutes les actions, & de tout ce qu'il vous promettra, *illius facta omnia, & quamcunque tibi dederit fidem, præstabo*, ich will für alles, was er thun und handeln, und euch versprechen wird, Bürge seyn.
J'ai pour garant de mon opinion Aristote, *hujus meæ sententiæ auctorem habeo Aristotelem*; ich habe den Aristoteles zum Vertheidiger meiner Meynung.
Garant, protecteur, m. *hic defensor, oris, hic tutor, oris, hic patronus, ui, defensor & propugnator*, ein Schutzmann, Beschirmer, Vertheidiger.
Garant, caution. *Voyez*, Caution.
Garantie, *f.* Garantissement, *hac auctoritas, atis*, Gewährleistung, Gewährschaft, Bürgschaft, Versicherung.
Donner garantie d'une chose, la faire bonne, la garantir. V. Garantir.
Obliger quelqu'un à la garantie de sa parole, *quempiam obstringere, ut præstaturum se polliceatur, quod spopondit*, einen zu Haltung seines Worts anhalten.
Droit de garantie, *jus auctoritatis ab venditore postulandæ, exigendæ*, das Recht der Gewährleistung.
Appeller en garantie son vendeur, *auctorem rei venditæ appellare, judicio convenire, ut ab se vendita emtori præstet*, den Verkäufer zur Gewährleistung gerichtlich anhalten.
J'avoue la garantie, pour le regard de ce fond que je t'ai vendu, *me auctorem ejus fundi profiteor, quem emisti de me* ich bekenne mich zur Gewährschaft dieses Feldguts, das ich euch verkauft habe.
Garantie, *f* protection, *hac clientela, æ, hac tutela, æ*, Schutz, Schirm, Beschützung, Versicherung.
Garantir, faire bon, ce qu'on a transporté à un autre, v. a. *rei traditæ auctoritatem profiteri, vel auctorem se profiteri, rem alicui venditam præstare*, etwas gewähren, für ein Ding, so man einem andern übergeben hat, gut seyn, gut sagen.
Achéter à condition d'être garanti par le vendeur, *mancipio accipere*, mit dem Bedinge kaufen, daß der Verkäufer Gewähr leiste.
Celui qui vend avec promesse de garantie, *hic manceps, cipis*, der auf solche Weise verkauft, der die Gewähr giebt.
Promettre de garantir, *nexu se obligare, obstringere, auctoritatis*

nexu se obstringere, se auctorem futurum promittere, versprechen, etwas zu gewähren.
Promesse de garantir, *præstandi promissio*, Versprechung der Gewährschaft.
* Garantir, defendre quelqu'un de la violence de ses ennemis, *aliquem tueri, tutari, defendere, vindicare, tegere ab inimicorum injuriis, malevolorum vim, aut quodvis aliud malum, ab aliquo arcere, prohibere, propulsare*, einen wider seine Feinde beschützen, beschirmen, handhaben, vertheidigen.
Garantir les jeunes arbres de la gelée, *teneras arbores ab gelu defendere, tueri, protegere*, die jungen, zarten Bäume vor der Kälte bewahren.
Un se garantit du froid en faisant bon feu, *frigus dissolvitur, cum ligna super foco reponuntur*, wenn man wacker Feuer anmacht, so schützt man sich vor Kälte.
Garbe, *f. eximia species, exterior forma alicujus rei*, die äusserliche Gestalt. V. Dites, mine, *propr. nativus acor*, natürliche Herbe.
Garbin, m. vent du couchant brumal, *hic Africus, ci*, der Südwestwind.
* Gargaille, *puerorum turba*, ein Haufen Kinder, in Bretagne im Gebrauche.
* Gargailler, v. n. *lupanaria, l. scorta frequentare*, Huren besuchen.
Garce, s. f. *concubina, æ*, Hure, unzüchtige Weibsperson.
Garçon, m. enfant mâle, *hic mas, aris, hic masculus, li*, ein Mannsbild.
Garçon, jeune enfant, *hic puer, ri, hic adolescentulus, li*, ein junger Knabe *ol.* Garce
Grand garçon, *hic adolescens, tis*, ein Jüngling.
Un homme encore garçon, qui n'est point encore marié, *homo nondum maritus, nondum conjugatus, adhuc cælebs*, ein noch unverheiratheter, lediger Mensch.
Un mauvais garçon, promt à se battre, *ad pugnam promtus & acer adolescens*, ein zum Raufen und Schlagen geneigter junger Mensch.
* Garçon, *in gen. puer, servus, tiro*, ein Junge, Knecht, Diener.
Garçonnet, m. *pulchellus juvenis*, ein Knäbchen, hübsch Bübchen.
Cette fille est un peu bien garçonniere, elle frequente trop les garçons, *virgo isthæc nimium juvenibus addicta est*, dieß Mädchen ist eine rechte Bubenrolle, sie steckt immer bey den Junggesellen.
Gard, riviere du Languedoc, *hic Gardo, onis*, ein Fluß in Languedoc.
Pont de Gard, *Pons Gardonis*, die Brücke über den Fluß Gard.
Gardeau, cap de mer, *hoc Broma, atis*, ein Vorgebirge.
Garde, *f.* de denrées pour l'arrière saison, *frugum terræ conditio & conservatio*, Aufhebung, Verwahrung der Früchte auf den Winter.
Mettres des fruits en garde, *fructus condere, seponere, asservare*, die Früchte in Verwahrung thun, aufs Lager legen.
Un fruit de garde, qui se garde qui est de garde, *fructus conditius, perennis, durabilis, qui asservari potest, qui ætatem fert*, eine Frucht, die sich lange hält.
Fruit qui n'est point de garde, *fructus fugax, fugiens*, eine Frucht, so nicht lagerhaftig ist, sich nicht hält.
Les fruits qu'on cueille à la pluye, ne sont point de garde, ne se gardent point, *pluvia tempestate lecti fructus conditionem non ferunt, conditivi non sunt, non integri asservantur*, die Früchte, so im Regen gesammelt werden, halten sich nicht lange.
Des vins qui sont de garde, *vina, quæ vetustatem ferunt*, Cic. Weine, die sich halten; Lagerweine.
* Garde, *f.* protection, *f. hæc clientela, æ, hæc tutela, æ, hæc fides, ei, præsidium, dii*, Schutz, Schirm, Beschützung, Wacht, Obhut.
Etre sous la garde & protection de quelqu'un, *esse in alicujus clientela, tutela, fide, præsidio, alicujus præsidio, tutelaque tegi, defendi, conservari, protegi*, unter jemandes Schutz seyn.
Prendre quelqu'un sous sa sauve-garde, *aliquem in fidem recipere, in fidem suam recipere*, einen in seinen Schutz nehmen.
Se mettre sous la garde & protection de quelqu'un, *in alicujus clientelam, fidemque se recipere, se conferre*, sich unter eines Schutz begeben.
* Prendre garde à quelque chose, la considerer, *aliquid attendere, inspicere, animadvertere, intueri animo, ad aliquid attendere, animum attendere*, etwas beobachten, in acht nehmen, acht geben.

Tout le monde prend garde à vos comportemens, *vita tua omnium oculis observatur, intenti sunt in tuos mores omnium oculi*, jedermann nimmt euer Thun und Leben in Obacht, jedermann sieht auf euer Thun und Bezeigen.
* Prendre garde, avoir soin, pourvoir, *alicui rei prospicere, consulere, providere, adhibere cautionem*, Sorge für etwas tragen.
Prendre garde à tout, de peur que, &c. *omnia circumspicere, ne*, c. auf alles genau Acht geben, aus Besorge, daß, rc.
Prenez garde, donnez vous garde de lui repondre, *cave, vide, attende diligenter, animadverte, quam diligenter potes, ne quid illi respondeas*, hütet euch, seht euch vor, daß ihr ihm nicht antwortet.
Prenez garde, soyez sur vos gardes, *cautus providusque sis, cautus esto ac diligens, cautionem adhibe*, seht euch vor, seyd auf eurer Hut.
Donnez-vous garde de lui, *illum, vel ab illo cave, tibi ab illo cave*, hütet euch vor ihm, nehmt euch vor ihm in acht.
Je me donnerai garde de toutes choses, *omnia cavebo*, ich will mich vor allen Dingen vorsehen.
Donnez vous garde de penser, &c *cave putes, &c. noli putare*, wollt nicht gedenken denkt nur nicht.
Prenez garde à ce que vous faites, *vide, quid agas, attende, adverte, adverte animum, animadverte ad ea, quæ agis*, seht wohl zu, was ihr thut.
S'il prend garde que je le cherche, *si me senserit, illum quæritare*, wenn ers wahrnehmen wird, daß ich ihn suche.
Prenez garde qu'on ne vous empoisonne, *tibi a veneno cave*, seht euch vor, daß ihr nicht mit Gifte vergeben werdet.
Donnez-vous garde, qu'on ne pense, que vous vous etes haté inutilement, *ne committas, ut frustra properasse videaris*, sehet zu, daß man nicht meynen möge, ihr habt umsonst so sehr geeilet.
Il m'offense sans y prendre garde, *imprudenter, vel per imprudentiam me offendit*, er beleidigt mich ohne sein Wissen.
Tout cela est passé, sans qu'il y prit garde, *hæc omnia, illo imprudente, gesta sunt*, Cic. dieses alles hat sich zugetragen, daß er es nicht einmal wahrgenommen hat.
Je n'ai garde de croire qu'il ait voulu, &c. *non committam, ut existimem, vel absit, ut credam, illum voluisse, &c.* ich kann es nicht glauben, daß er habe wollen, rc.
Je n'ai garde de commettre cette faute dorénavant, que de vous donner juste sujet de m'accuser de paresse à ecrire, *non committam, vel non faciam posthac, ut me accusare de epistolarum negligentia possis*, ich will hinfüro diesen Fehler nicht mehr begehen, daß ich euch eine rechtmäßige Ursache geben sollte, mich einer Nachläßigkeit im Schreiben zu beschuldigen.
Je n'ai garde d'y penser, *longe absum ab illa cogitatione*, meine Gedanken sind weit hievon (entfernt,) dahin denke ich gar nicht.
Il n'a garde d'avoir fait ce crime, *ab homine nihil abest longius hoc crimine*, es ist weit gefehlt, daß er dieses Laster sollte begangen haben.
Je n'ai garde de l'entreprendre, *cautior vel prudentior sum, quam ut id suscipiam*, ich bin viel zu gescheid, daß ich mich dieses Dinges unterfangen sollte.
Je pense que Cesar se donnera bien garde, on n'aura garde de m'abandonner, *non puto, Cæsarem commissurum, ut me relinquat*, ich will nicht meynen, daß Cäsar gesinnet seyn werde, mich zu verlassen.
Il n'a garde de l'embrasser, il ne peut pas même le voir, *tantum abest, ut illum amplectatur, ne intueri quidem sustinet*, es ist so weit gefehlet, daß er ihn umarmen sollte, daß er ihn vielmehr nicht vor seinen Augen sehen kann.
Mettez-vous, tenez-vous sur vos gardes, prenez garde à vous, soyez sur vos gardes, *advigila, prospice rebus tuis, tibi consule, speculare, circumspice*, seht euch wohl vor, steht, seyd auf eurer Hut.
Il est en garde contre les flatteurs, *cavet ab adulatoribus*, er hütet sich vor den Schmarutzern.
Se mettre en garde, lorsqu'on se bat avec l'épée, *componere se in statu, ad excipiendam, eludendamque adversarii petitionem*, sich in gute Lage setzen, wenn man sich mit dem Degen schlägt.
Il plie tout le corps, lorsqu'il se bat, il ramasse, il le serre & se met en garde, *totum colligit corpus, dum congreditur, cogit sese, seque componit ad repellendas, resistendas, eludendasque petitiones adversarii*,

farli, er biegt den ganzen Leib, er hält sich enge zusammen, und sieht sich wohl vor, wenn er sich schlägt.

Son esprit est toujours en garde, *nunquam non vigilanti est animo, indesinenter animo excubat, perennes excubias agitat*, sein Gemüth ist immer wachsam.

* Donner en garde, *aliquid cuipiam committere, credere, alicujus rei curam cuipiam tradere*, etwas in Verwahrung geben.

Il m'a donné de l'argent en garde, *pecuniam apud me deposuit, vel mihi servandum dedit, vel mihi credidit asservandam*, er hat mir Geld aufzuheben, zu verwahren gegeben.

* Gardes, *laminæ claustri, aditum cuique, nisi uni justo clavi impedientes*, das Gewirr am Schlosse. *it. stellæ duæ polo proximæ*, die zween nächsten Sterne am Pol.

Gardes de Jupiter, *satellites Jovis*, die Trabanten des Jupiters.

Gardes, *f.* ergots de sanglier, *apri calcaria, ium, apri ungulæ posticæ*, die hintersten Klauen eines Schweins.

Garde, m. de bétail, *pecoris custos, odis*, Hüter des Viehes, ein Viehhirte.

* Garde, tutelle de pupil, *pupillorum tutela, curatio, procuratio*, Vormundschaft.

* Garde, défense, conservation, *hæc custodia, æ*, Verwahrung, Hut.

Une place de difficile garde, *arx, quæ idoneo muniri præsidio ægre potest*, ein Platz der nicht wohl zu verwahren, nicht recht haltbar ist.

Cette fille est de garde, *maxime custodienda est & observanda hæc virgo*, man muß auf diese Jungfer wohl Achtung geben.

Garde de ville, de passage, &c. *hæc custodia, æ, hæc præsidium, dii, hæ excubiæ, arum*, die Wache, die Besatzung einer Stadt, eines Passes.

Garde du corps du Prince, du Magistrat, *Principis Magistratuve præsidium, custodia*, die Leibwache eines Fürsten.

* Garde, m. celui ou ceux qui gardent, *hæc custodia, æ, hi custodes, dum*, ein Soldat von der Leibwacht, ein Leibtrabant, Hatschier.

Garde, qui actuellement est en garde, *hic excubitor, oris, hic vigil, lis*, der die Wache hat, auf der Wache ist.

Etre en garde, faire garde, *excubare, excubias, vigilias, custodias agere, obire, esse in custodia, vigiliis*, auf der Wache seyn, die Wache versehen, Wache stehen.

Ils font bonne garde & sont sous les armes, *vigilias agunt, & in armis stant*, sie halten starke Wache, und stehen im Gewehr.

Il laissa sous bonne garde, *reliquit cum præsidio*, er hat eine starke Besatzung da gelassen.

Etre de garde, faire la garde à son tour, *vicem suam in custodia agere, obire, fungi, vice sua fungi in excubiis*, seine Wache thun, versehen.

Corps-de-garde, les gens qui font la garde, *stativi custodes, stationarii vigiles, stativum præsidium, excubitorum manus*, die Hauptwache.

Corps-de-garde, le lieu où se fait la garde, *excubiæ, custodiæ, vigiliæ, custodia, vigilia*, die Hauptwache, der Ort, wo sie ist.

Entrer en garde, *stationem ad excubias ingredi*, auf die Wache ziehen.

Sortir de garde, *decedere de statione*, von der Wache abziehen.

Mettre un soldat en garde, *in præsidio collocare militem*, einen Soldaten auf die Schildwache stellen.

Monter la garde, *recentes excubias in præsidio statuere, in statione collocare*, frische Wachen aufstellen.

Descendre la garde, *de statione decedere vel deduci*, von der Wache abziehen, abgelöst werden.

La garde du Roi, *Regis cohors prætoria, prætoriani custodes, vel milites Regis præsidiarii*, des Königs Leibwache, die Leibtrabanten.

Régiment des gardes, *cohors prætoria, vel prætoriana, prætorianorum cohors*, das Leibregiment, Garderegiment.

Capitaine Colonel des gardes, *prætorio præfectus, cti, prætorii præsidii Princeps, Regiæ cohortis tribunus*, der Oberste über das Leibregiment, über die Leibwache.

Avant-garde, *prima acies*, der Vorzug, Vortrab, Vortrupp.

Arriere-garde, *extrema vel ultima acies*, der Nachzug, Nachtrupp.

* Garde, m. officier commis à la garde & administration de quelque chose, *hic curator, oris, hic custos, odis*, ein Verwahrer, Hüter.

Garde des sceaux, garde-seau, *supremo Regis cerario præfectus, Regiæ signaturæ Princeps*, Siegelverwahrer.

Garde des monnoyes, *monetalis custos, operarii monetarii inspector & custos*, Münzmeister, Münzbewahrer, Münzwardein.

Garde des ports, *hic portitor, oris, portuum curator*, ein Zöllner an einem Seehaven, Aufseher des Havens.

Garde des forêts, *saltuarius custos, rei saltuariæ curator*, ein Forstmeister, Förster.

Garde de malade, *ægroti custos, ægroti curam gerens, ad ægroti lectum excubans*, ein Krankenwärter, eine Wartfrau.

Garde d'epée, *ensis scutula, vel cochlea capuluro*, ein Stichblatt.

Garde-bras, manche de fer, *manica ferrea*, eine Armschiene eines Harnisches.

Garde-bois. V. Garde des forêts.

Garde-chasse, *venationis custos*, Hegereiter, Wildmeister.

Garde-côte, *navis littus tutum præstans*, ein Küstenbewahrer.

Garde-manger, *cella promtuaria*, eine Speisekammer, ein Küchenschrank.

Garde-robe, m. fourreau de toile pour conserver les habits, *vestium tegmen*, eine Kleiderdecke, ein Ueberzug.

Garde-robe a tenir les habits, *hoc vestiarium, ii*, eine Kleiderkammer, ein Kleiderschrank.

Qui est maitre de la garde-robe, (Vaugelas,) *super ornamentarium positus*, Curt. der über die Kleiderkammer gesetzt ist.

Garde-robe, *f.* cabinet pour la selle percée, *foricæ conclave, latrinæ secessus, us*, ein Secret, heimlich Gemach, Abtritt.

Garde-fou, *hæc lorica, æ, hic peribolus, li*, ein Geländer, † Geteine.

Garde-fou d'un pont, *hæc lorica, æ, hæc repagula, orum*, Geländer an einer Brücke, eine Brückenlehne.

Garde-gardienne, exclusion de la jurisdiction du Juge ordinaire avec pouvoir d'évoquer à un Juge extraordinaire & supérieur, *prærogativa extraordinarii fori vel attributio judicis extraordinarii, beneficio principis*, Ausschließung des ordentlichen Richters, mit der Erlaubniß, die Sache vor einen andern und höhern Richter zu bringen.

Lettres de garde-gardienne, en faveur de quelque communauté, *diploma prærogativæ fori extraordinarii*, ein Erlaubnißbriefel, so vielmals einer Gemeinde ertheilt worden.

Octroyer telles lettres, *beneficii litteris dare judicem extraordinarium, vel concedere prærogativam fori extraordinarii*, dergleichen Schreiben verwilligen.

Garde-noble, f. f. *tutela supra infantes nobiles, dum quis plenis reditibus bonorum eorum apud filios usque ad vigesimum, apud filias usque ad decimum quintum annum fruitur, eosque pro dignitate enutrire, ac fovere tenetur*, Vormundschaft über adeliche Kinder, da man die völlige Einkünfte ihrer Güter bey den Söhnen bis ins 20, bey den Töchtern bis ins 15 Jahr genießt, und sie standmäßig erhalten soll. Bey bürgerlichen heißt es garde-bourgeoise.

Garder, reserver, mettre à part & en reserve, *aliquid asservare, conditum habere, conditum asservare*, aufheben, verwahren.

Fruits qu'on garde pour l'arriere saison, *fructus conditii, vel conditivi*, eingemachte Früchte.

Garder, reserver, mettre à part & en reserve, *aliquid asservare, conditum habere, conditum asservare*, aufheben, verwahren.

* Garder, défendre la vigne du froid, *vitem frigore, vel ab frigore defendere, tueri, protegere*, den Weinstock vor der Kälte verwahren.

Je garderai la ville des embuches de l'ennemi, *urbem ab hoste defendam, ab hoste tuebor, tutabor, tutam præstabo*, ich will die Stadt vor der Hinterlist des Feindes bewahren.

Dieu nous garde de ce malheur, *omen illud Deus avertat, infortunium illud superi arceant, prohibeant, averruncent*, GOtt behüte uns vor diesem Unglücke.

Garder les portes, les vignes, un malade, &c. *portas, vineas, ægrum custodire, ad portas, ad ægrotum excubare*, die Pforten, die Weinberge hüten, warten, bewachen, einen Kranken verwahren.

* Garder, observer les loix, *leges servare, observare, legum esse observantem*, die Gesetze in acht nehmen, beobachten.

Garder,

Garder la médiocrité en toutes choses, *mediocritatem in rebus omnibus tueri*, sich des Mittelmaaßes in allen Dingen befleißen.

Je crois qu'une des regles les plus utiles de la vie est de garder la médiocrité en toutes choses, *id arbitror adprime in vita esse utile, ut nequid nimis.* Ter. ich glaube, das sey eine der ersprießlichsten Lebensregeln, daß man in allen Dingen die rechte Maaße halte.

Garder la modestie, *modestiam servare, modeste se gerere*, die Bescheidenheit in acht nehmen.

Garder les apparences ou le dehors, *honestatem & decus specie tenus conservare*, sich äußerlich ehrbar und tugendhaft anstellen; wider die äußerliche Ehrbarkeit nichts thun.

Il garde le souvenir de sa disgrace, *memoriam suæ calamitatis retinet*, er behält sein Unglück in frischem Gedächtnisse.

Garder son rang, *ordinem suum obtinere, tenere, dignitatem tueri, servare gradum*, seine Stelle, seinen Stand beobachten, behaupten.

Garder la justice, *æquum & bonum colere*, die Gerechtigkeit beobachten, auf das Recht sehen.

Garder la maison ou logis, *continere se domi*, zu Hause bleiben.

Garder le lit, *lecto teneri*, bettlägerig seyn.

Il dit que vous gardiez le lit d'un mal de pied, *dixit te in lecto esse, quod ex pedibus laborares*, Cic. er sagt, ihr hütetet das Bett, weil ihr an den Füßen unpaß waret.

Garder la promesse, *fidem servare, promissa facere*, sein Wort, seine Zusage halten, sein Versprechen erfüllen.

Garde cela pour toi, *tibi hoc habe*, behalt dieses für dich, nimm damit vor lieb.

Garder quelqu'un, lui donner des gardes, *aliquem stipare, cingere, circumdare armatis militibus*, einen bewachen, einem eine Wache zugeben.

Garder le bétail, *pecus pascere, custodire*, das Vieh hüten.

Il promet de donner de l'argent, & puis il le garde, *promittit se daturum pecuniam, deinde eum supprimit*, er verspricht erst Geld zu geben, hernach aber behält er es innen.

Garder une chose sur son cœur pour s'en vanger, *vulnus æternum servare sub pectore*, Virg. einen Groll im Herzen behalten.

Il me l'a gardé long-tems, *hæ ei simultas diu animo hæsit*, er hat dieses Hätchen lange auf mich getragen, er hat mir es lange nachgetragen.

* Se garder, se donner garde, s'abstenir de faire quelque chose, *aliqua re, vel ab aliqua re abstinere, se abstinere, sibi temperare*, V. Garde, sich vor etwas hüten, sich eines Dings enthalten.

Gardez vous bien de toucher, de regarder cela, *ab illa re manum, oculos abstine, contine, cave illud attingas, aspicias*, sehet euch wohl vor, hütet euch, daß ihr dieses nicht anrühret oder ansehet.

Gardez vous bien de croire que je veuille &c. *cave putes, velle me &c.* ihr dürfet nicht meynen, daß ich wolle ꝛc.

Se garder de rire, de pleurer, *risum, lacrymas tenere, continere*, sich des Lachens, des Weinens enthalten.

Se garder de dérober, *manibus temperare, manus ab aliena re abstinere, continere*, sich vor dem Stehlen hüten.

Gardeur de gages, *hic sequester, tri, vel stris, pignorum custos*, Verwahrer der Pfänder. V. aussi Garde de betail.

Gardien, m. *hic custos, odis*, ein Hüter, Bewahrer, Aufseher.

Gardienne, f. *hæc custos, odis*, eine Hüterinn.

Gardon, riviere du Languedoc, *hic Gardo, onis*, ein Fluß in Languedoc.

Gardon, m. poisson, *hic gobio, onis*, eine Schmerle, ein Gründling.

Garde, gare, pour dire: gardez vous, prend garde, fui, *cave, aufuge, cito fuge*, steh dich vor, auf die Seite, aus dem Wege.

Garence, voyez Garance.

Garenne, m. *hoc leporarium, ii, vivarium cunicularium*, ein Kaninichengarten, oder anderer Ort, wo sie gehalten werden.

Se garer, *cavere sibi, prospicere*, sich vorsehen, ausweichen.

Gargarisme, m. *hic gargarismus, i*, das Gurgeln, Gurgelwasser.

Gargariser, v. n. *gargarizare, aquam liquoremve alium gargarizare, aqua, aliove liquore gargarizare, os colluere*, gurgeln.

Gargarisation, f. gargarisement, m. *hæc gargarizatio, onis, hic gargarizatus, us*, das Sprützen in den Hals, die Gurgelung.

Gargotte, f. gargottier, m. *hæc popina, caupona, æ, hic caupo, onis, popinator, oris*, ein geringes Wirthshaus, ein schlechter Wirth.

Gargotter, hanter le cabaret avec la canaille, *popinari*, an liederlichen Orten zechen.

Gargottage, m. *immunditiæ ciborum*, Unreinigkeit mit dem Essen, ein Saufressen.

Gargouiller, v. a. *personatam aquam gutture concutere, concitare*, das in den Hals gesprützte Wasser in der Gurgel schütteln.

Cette fontaine gargouille en versant son eau, *saliens aquam cum fremitu eructat, evomit, frementi strepitu aquam saliens ejicit, erumpit*, dieser Springbrunn schüttet sein Wasser mit einem Geräusche aus.

Gargouiller, V. gargariser.

Gargouillement d'une eau qui sort, *aquæ frementis eruptio, vel rumpentis aquæ fremitus*, das Geräusch eines mit Gewalt herausschießenden Wassers.

Gargouillement, m. gargarisation, f. *gargarizatio*, das Gurgeln in dem Halse.

* Gargouille, f. Rinne mit einem Drachenkopfe ꝛc.

Garillan, fleuve d'Italie, *hic Liris, is*, ein Fluß in Wälschland.

Garigliano, ville à l'embouchure de cette rivière, *hoc Garilianum, ni*, eine bey dem Auslaufe dieses Flusses gelegene Stadt.

Garinte, f. peau de jambe de lievre, (Mezerai) *pellis leporini cruris*, das Haar eines Hasenfußes.

Fourrure de garintes, *pelliculis cruris leporini vestium instructus*, ein Futter von Hasenfüßen.

Garite, guerite, f. échaugette, *hæc specula, æ*, V. Guerite, eine Warte.

Garnezai, Isle près de la Bretagne, *hæc Sarnia, æ*, eine Insel bey Bretagne.

Garnement, m. mauvais garnement, *homo improbus nequam, scelestus, facinorosus*, ein nichtswerther böser Mensch, ein Spitzbube.

Garniment, m. assortiment, m. *hic instructus, us*, Staffirung.

Garnir un lieu de toutes choses nécessaires, v. a. *locum omnibus rebus instruere, munire, augere, ornare, impertire*, einen Ort mit allerhand Nothwendigkeit versehen.

Garnir un habit de rubans, *vestem tæniolis instruere & ornare*, ein Kleid mit Bänden besetzen.

Garnir un chapeau, *galerum instruere, idoneo instructu ornare, augere*, einen Hut staffiren.

Garnir la main, (terme de barreau) gager sa partie, *pignorando adversarii instrumento, sibi cavere*, sich seiner Gegenpartey versichern.

Garnir la main de justice, consigner la valeur de ce dont il est question, *satis dare, satis dato, vel satis dando cavere adversarii rebus*, dem Gerichte Bürgschaft leisten.

Il a la bourse bien garnie, *est ipsi bene nummatum marsupium*, Plaut. er hat einen gespickten Beutel.

Une chambre garnie, *cubiculum omni supellectile instructum*, ein mit Geräthe wohl versehenes Zimmer, eine aufgeputzte Kammer.

Garnison, f. *hoc præsidium, dii, hi præsidiarii, orum, hæc præsidia, orum*, eine Besatzung.

Mettre, faire entrer garnison dans une ville, *præsidium in urbe collocare, constituere, urbem præsidiis firmare, instruere, munire*, eine Besatzung in eine Stadt legen.

Etre en garnison dans une place, *esse in stativis in loco aliquo*, in einem Orte in Besatzung liegen.

Soldats qui sont en garnison, *milites præsidiarii*, Besatzungssoldaten.

Soldats qui se rafraichissent dans une garnison, *stativi præsidiarii, stativa præsidia, orum*, Soldaten, so in Besatzung ausruhen.

Tirer les garnisons d'un lieu, *de loco præsidia ducere*, Cic. die Besatzung aus einem Orte nehmen, heraus ziehen.

Garnison, provision, V. Provision.

Garnisseur, m. de chapeaux, *instructor pileorum*, ein Staffirer, insonderheit Hutstaffirer.

Garniture, f. *hic instructus, us*, Ausstaffirung; Geräthe.

Garniture, assortiment de lit, *lecti instructio, armamentum instructus lecti*, Ausstaffirung eines Bettes, Bettgeräthe.

Garni-

Garniture de chambre, *cubicularium instrumentum, instructi cubiculi supellex*, Ausstaffirung eines Gemachs, Geräthe des Zimmers.

Garniture de rubans, *vittarum aut lemniscorum ornatus*, Besetzung oder Auszierung mit Bändern.

Garonne, fleuve, *hic Garumna, æ*, ein Fluß.

Garrer, empoissoner, *aliquid picare, oppicare*, pichen, verpichen.

Garrot, m. *crassior baculus, plenior fustis*, ein Knebel, kurzer dicker Prügel, ein Reitelholz. *it. arcus ephippii.* Fuge des Sattelbogens. *it. pars tergi, cui is insidet*, der Ort wo dieser aufsitzt und drückt.

Garotter, *aliquem vincire, vinculis constringere, loris arcte vincire*, einen binden, anfesseln, zusammenreiteln.

Gasche, *f.* aviron, m. *hic remus, mi*, V. Rame, ein Ruder. *it.* outil de masson, *hoc rutrum, vel rutabulum, li*, eine Rührschaufel. V Gache.

Gacher de la chaux, v. a. *calcem macerare, subigere*, den Kalch löschen.

Gacher, enduire, v. a. *aliquid re quapiam illinire, oblinere, inducere, obducere*, bewerfen, überziehen.

Gachement, m. gachis, détrempement de la chaux, *hæc maceratio, onis, hic subactus, us*, das Weichen, Löschung des Kalks.

Gachement de mortier, *calcis & arenæ temperatio, arenati subactus & temperamentum*, Vermischung des Kalks und Mörtels unter einander.

* Gacheux, *lutulentus*, kothig. spritzend.

Gacheur, m. *hic temperator, oris*, der den Mörtel macht.

Gascogne, *hæc Vasconia, æ*, Gasconien.

Gascon, onne, *hic, hæc Vasco, onis*, ein Gasconier; ingleichen ein Praler, Schwätzer.

Gasconisme, f. m. *falsa gallicæ linguæ constructio secundum modum Gasconiorum*, falsche französische Wörterfügung nach Art der Gasconier.

Gasconnade. V. Rodomontade, ist auch ein listiger Betrug.

Gasconner, v. n. *scite suffurari*, listig, heimlich wegstehlen.

Gaspar, nom d'homme, *hic Gaspar, aris*, Caspar, ein Mannsname.

Gaspiller, dépenser en débauches, *bona sua profundere, effundere, dilapidare, prodigere, consumere*, sein Gütchen verschwenden, durch die Gurgel jagen. *it. conturbare, disjicere*, durch einander werfen.

Gaspilleur, m. *hic prodigus, i, sui prodigus, sui profusus*, ein Verschwender. *f.* Gaspilleuse.

Gastadour, m. pionnier, *hic fossor, oris, castrensium fossionum operarius*, ein Schanzgräber; der einreissen hilft.

Gastrepiploique, adj. c. *vena, & arteria, quæ se ad stomachum usque, & præcordia extendunt*, Blut- und Pulsader, so sich bis zum Magen und Netze erstreckt.

Gastriloque, f. *ventriloquus, qui ex stomacho, vel corpore loquitur*, der aus dem Magen oder Leibe redet.

Gastrique, adj. c. *de quibusdam dicitur venis, quæ a stomacho oriuntur*, wird von einigen Adern gesagt, so vom Magen herkommen.

Gastrolatre, f. m. *ventricola*, Bauchdiener, dessen Bauch sein Abgott ist.

Gastromance, f. f. *modus vaticinandi loquendo ex corpore*, Art Weißagung durch das Reden aus dem Leibe; it. durch runde Gläser, in deren Mitte sich einige runde Figuren präsentiren.

Gastromanie, f. f. *voluptas, cura abdominis*, Wollust, Bauchsorge, Leckerey.

Gastroraphie, f. f. *sutura ramicis*, Bruchnath, wenn er aufgeschnitten gewesen.

Gastrotomie, f. f. *ventri patefactio*, Bauchöffnung, als ein Kaiserschnitt.

Gateau, m. *hæc placenta, hoc libum, i, hæc scriblita*, ein Kuchen, Fladen.

Gateau de miel avec la cire, *favus mellis, vel melleus favus*, ein Honigfladen, ein Wachskuchen.

Gateau-feuilleté, *scriblita foliata*, spanisch Brod, spanisch Gebackens, Blättergebackens.

Gateau molet, *placenta mollis*, ein weicher, mürber Kuchen.

Gâter, faire le degat, v. a. *regionem vastare, devastare, evastare, depopulari, regioni vastitatem inferre*, verderben, verwüsten, wüst und öde machen.

Gâter, ruiner, *aliquid evertere, deturbare, destruere, dissipare*, verheeren, zu Grunde richten, zu Schanden machen.

Gâter, corrompre, *corrumpere*, verderben, übel zurichten.

Il a gâté son habit avec de l'huile, *vestem oleo infecit*, Plaut. er hat sein Kleid mit Oele befleckt.

La gelee gâte les fruits, *gelu fructus corrumpit, vitiat, putrefacit*, die Kälte schadet den Früchten.

Tout le poulmon est gâté, *totus pulmo afficitur*, die ganze Lunge ist faul, taugt nichts ist angegangen.

Une brebis galeuse gâte tout le troupeau, *scabiosa ovis gregem totum contactu vitiat, contagione corrumpit, toti gregi labem affert*, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

Ces Fruits se gâtent, *fructus illi corrumpuntur, vitiantur, putrefiunt*, diese Früchte halten sich nicht, verderben, werden anbrüchig.

Le diner se gâte, *corrumpitur prandium*, Das Essen verdirbt.

Cet enfant se gâte, *puer ille depravatur, corrumpitur, pravis moribus inficitur*, dieser Knabe verdirbt.

Voyez si cet enfant ne s'est gâté, *vide sis, num infans hic se non inquinaverit*, sehet zu, ob sich das Kind nicht garstig gemacht hat.

Ces fleurs se gâtent, *hi flores marcent, marcescunt, tabescunt, flaccescunt*, diese Blumen verwelken.

Laissez-moi conduire cette affaire, je ne gaterai rien, *hoc negotium mihi permitte, nihil nocebo*, lasset mich nur machen, ich will nichts verderben.

Gâter une besogne, manque d'intelligence. V. Charenter.

Gâtement, m. *hæc corruptio, onis*, die Verderbung.

Gâte-metier, *hic semidoctus, i*, ein Stümper, Pfuscher, der zu wohlfeil arbeitet.

Gâteur, m. *corruptor*, ein Verderber. *Gâte-papier, ein Schmierer.

C'est un gâteur d'enfans, ou c'est un gâte-enfans, *juvenum corruptor est*, er verführt junge Leute.

C'est un gâteur de métier, ou c'est un gâte-métier, *artem non callet*, er ist ein Stümper, Pfuscher.

Gatine de Poiton, pais desert, *Pictonum saltuosa, deserta & inculta plaga*, das öde und unbewohnte Land, die Einöde, Heide in Poitu.

Gauche, *lævus, a, um, sinister, stra, strum*, link.

Main gauche, *hæc læva, æ, hæc sinistra, æ, læva manus, sinistra manus*, die linke Hand.

Du côté gauche, vers la main gauche, *lævorsum, sinistrorsum, ad lævam, ad sinistram*, zur linken Hand.

Nous sommes attaquez à droit & à gauche, *dextra, lævaque invadimur*, wir werden zur Rechten und zur Linken angegriffen.

Voyez la bonne grace de ce cavalier, & l'action gauche de celui-là, (Scuderi) *en ut is pulchre sedet in equo, ille contra, ut indecore hæret in suo*, sehet doch, wie dieser Herr so wohl zu Pferde sitzt, und wie hingegen jener weder Geschick noch Gelenk hat.

Il prend toutes choses de travers, & voit toutes choses à gauche (Scuderi) *secus omnia interpretatur, in deteriorem partem rapit omnia, V. interpreter*, er nimmt alle Dinge überzwerch, falsch an, er legt alles auf das ärgste aus.

Un esprit gauche, *pravum ingenium, nec rectum*, ein verkehrt Gemüth.

Gaucher, m. *hic scæva, scævola, lævus, i, sinister, stri, qui læva utitur*, ein Linkfatz, der sich der linken Hand gebrauchet. *f.* Gauchere.

Gauchir un coup, *ictum declinare, declinatione corporis petitionem effugere*, einem Streiche ausweichen, sich auf die Seite legen.

Gauchir se détourner du chemin, *iter flectere, e via deflectere, de via declinare*, des Wegs verfehlen, vom rechten Wege abgehen.

Gauchir en repondant, *inter respondendum sermonem alio deflectere, declinare, derivare, responsum alio deflectere*, seine Antwort anderswo hinwenden, damit zu entweichen suchen.

Gaude, *f.* pastel, *glastum*, Weid *it. m. pæan*, ein Dankpsalm.

Gauder, *glasto tingere*, mit Weid färben. Gauderonner, fälteln.

S. Gaudent, ville, *oppidum sancti Gaudentii*, Stadt in Frankreich.

Gaudir, (vieux mot) gauffer. V. Gauffer.

Gaudir le papat, *fortunate vivere*, glücklich leben, seine Bequemlichkeit haben.

Gave, fleuve du Bearn, *hic Gabarus, ri*, ein Fluß in Bearn.

Gauffre, *f.* rayon de miel, *hic favus, vi*, ein Honigwaben-kuchen.

Gauffre, pièce de menue pâtisserie, *panis tessellatus, vel reticulatus, crustulum tessellis incisum*, eine Waffel, Eisenkuchen, †Hoferen.

Gauffrer, friser les cheveux. V. Friser.

Gauffrer une étoffe en broderie, *phrygionium opus muscariis describere, eminulis lobis interstinguere*, einen Zeug erhaben sticken, brüsten.

Gauffrier, m. fer double à cuire les gauffres, *geminum ferrum ad tessellatas crustulas coquendum*, ein zweifaches Eisen, Waffeln zu backen.

Gavion, m gosier, m. *hoc jugulum*, die Gurgel.

Gaule, *f* houssine, *hæc virga, æ, hic bacillus, i, hæc rudis, is*, eine Gerte, Ruthe, Stange.

Gaule, *f. hæc Gallia, æ*, Gallien.

Gauler les noix, les abbattre avec la gaule, *pertica nuces decutere*, mit einer Stange Nüsse abschlagen.

Le pais est gaulé, la campagne est gaulée, lorsque la gelée, la grêle ou le dégat des gens de guerre ont fait, qu'il n'y a point de fruit, *regio, agri fructibus spoliari dicuntur cum vel gelu, vel grandine, vel bello devastati fuerunt*, das Land, die Felder sind von dem Reifen oder Hagel, oder auch von den Soldaten verwüstet.

Gaulois, m. oise, adj. *hic Gallus, i*, ein Gallier.

Gaupe, *f.* niaise, sotte, *stolida, iners, stupida*, eine Närrinn, Gecluun.

Cette gaupe & salope, cette vilaine gaupe, *femina ista insulsa & foeda*, das unflätige, garstige, ungestalte, dicke Weibsbild.

C'est un gaupe & maussade, *insulsus & fœdus est homo*, er ist ein abgeschmackter garstiger Mensch.

Gaure, pais de Guyenne, *hi Gurites, um*, eine Landschaft in Guienne.

Gausser, quelqu'un, v. a. *aliquem ridere, deridere, irridere, ludere, alicui per jocum illudere*, einen auslachen, verspotten.

Gausser avec quelqu'un, v. a. *familiariter cavillari & jocari cum aliquo*, mit einem scherzen, Scherz treiben.

En gaussant, *per jocum, jocose, inter jocum, per ludum & jocum*, scherzweise, im Scherze.

Je le dis sans gausser, *extra jocum, serio, semoto joco dico*, ich sage es ohne Scherz, es ist mein rechter Ernst.

Se gausser de quelque chose, *jocari de aliqua re*, eines Dings spotten.

Gausserie, *f hæc jocatio, onis, hic jocus, ci, hi joci, orum, hi sales, ium*, Scherz, Kurzweil, Possenreissen.

Des gausseries impertinentes, *stomachosæ, frigidæque facetiæ*, grobe, verdriessliche, abgeschmackte Scherzreden.

Gausseur, m. euse, *f. hic jocator, oris, hic dicax, cis*, ein Vexirer, Spottvogel, Spötter, Possenmacher.

Gay, adv. *hilaris, re, ris, hilarus, a, um, lætus & hilaris, hilaris & alacer*, lustig, fröhlich.

Un homme gay, d'une humeur gaye, *homo amœnus, jucundus, amœni ingenii & jucundæ consuetudinis*, ein lustiger, munterer Mensch, ein Mensch eines fröhlichen Gemüths.

Etre gay, *hilari esse animo, frui lætitia, voluptate*, lustig und fröhlich seyn.

Avoir l'esprit libre & gay, *vigere animo*, munter und aufgeräumt seyn.

Etre extrémement gay, *lætitia gestire, triumphare gaudio*, überaus lustig, aufgeräumt seyn.

Rendre gay, *aliquem exhilarare, oblectare, lætificare, reficere & recreare*, einen fröhlich, munter machen.

Gayac, f. m. *guajacum, lignum sanctum*, Franzosenholz, heilig Holz.

Gayave, f f. *genus mali apyrini*, Art süsser Granatäpfel.

L'amitie doit être plus libre, plus aisée, plus douce, plus franche, plus gaye & plus familiere, *amicitia remissior esse debet, & liberior, & dulcior, & ad omnem comitatem, facilitatemque proclivior*, die Freundschaft muss ganz frey, ungezwungen, angenehm, munter und gefällig seyn.

Couleur gaye, *floridus color, amœnus color*, eine muntere Farbe.

Gayement, *hilare, hilariter, animo hilari læto, vel lætanti animo, hilarem in modum singulari animi alacritate*, lustig, mit fröhlichem Gemüthe, munter.

Gayeté, *f. hæc hilaritas, jucunditas, alacritas, festivitas, lætitia, æ*, Fröhlichkeit, Lustbarkeit, Munterkeit, aufgeräumt Wesen.

De gayeté de cœur, *data opera dedita opero, de industria, ex consulto & cogitato*, mit Fleiss, gerade zu, aus Muthwillen.

Gayete, ville d'Italie, *hæc Cajeta, æ*, eine Stadt in Wälschland.

Gaze, ville d'Arabie, *hæc Gaza, æ*, eine Stadt in Arabien.

Gaze, *f* toile de lin & de faux argent, *subtilissimum linum argenteo stamine adulterino, & trama illusum, lineum adulterino argento textum*, eine feine mit falschem Silber durchwirkte Leinwand; ingleichen dünne Leinwand zur Teppichnaht.

Gazelle, *f.* animal d'Orient, approchant du chevreuil, *animal Orientale, capream referens*, ein morgenländisches Thier, so einem Rehbocke ähnlich ist.

Gazette, *f.* nouvelles, *f. statæ literæ rerum novarum nunciæ, publici nuncii*, gedruckte Zeitungen.

Gazettier, m. ere, *f. qui, quæ eas scribit aut vendit*, ein Zeitungsschreiber, ein Zeitungsträger.

Gazon, m *hic cespes, itis, herbida gleba, æ*, eine Wase, Rasen.

Gazonné, m. gazonnée, *f. cespitibus munitus, a, um*, verschanzet, mit Wällen, einem Erdwalle von Rasen versehen.

Gazonnement, f. m. *obductio cespitibus*, das Belegen mit Rasen.

Gazonner, v. a *cespitibus vestire*, mit Rasen belegen, aufführen.

Gazouillement, gazouilles, d'oiseaux, *avium lenis garritus, us, garrientium avium suavis strepitus, us, jucundum murmur canentium aviculärum*, der Gesang, das Zwitschern der Vögel unter einander.

Gazouillement de ruisseau, *fluentis aquæ lene murmur, leniter strepentis rivuli susurrus, i*, das Geräusche, Rieseln eines fliessenden Wassers.

Gazouillement, caquetement, babil, *hic garritus, us, garrientium susurrus, ri*, Geschwätz, Geplauder.

Gazouiller, *garrire, vernare*, schwätzen, plaudern.

L'hirondelle gazouille sous le couvert, *sub tectis hirundo garrit, nativum garrit carmen, genuino vernat carmine, genuinum fundit melos*, die Schwalbe girret, schwirret unter den Dächern.

Ce ruisseau gazouille agréablement, *rivus ille jucundum murmur edit, suos evolvens & allidens undulos, suavem & amœnum susurrum emittit*, dieser Bach macht ein liebliches Geräusch.

Il gazouille de mauvaise grace, *cornicatur, durum strepit, inamœnum crepat*, er plaudert einem die Ohren voll.

Geay, m. oiseau, *hic graculus, li, pica glandaria, vel glandivora*, ein Häher, Nussbacker, Nusshäher, Waldschreyer, eine Dole.

Crier comme le geay, *fringulari*, schreyen wie ein Häher.

Geant, ante, *hic gigas, antis*, ein Riese.

Géantin, *giganteus, a, um*, gross, wie ein Riese, riesenmässig.

Taille géantine, *statura corporis gigantea*, Riesengrösse.

Gehenne, *f* gehenner. Voyez, gêne, gêner.

Geindre, v. a. (se plaindre,) *queritari*, sich beklagen, beschweren.

Gel, m. Gélée, *f hoc gelu, u*, Kälte, Frost.

Gelasin, m. *gena inter ridendum depressio*, das Grübchen im Backen beym Lachen.

Gelée blanche, météore, *hæc pruina, æ, cana, alba pruina*, der Reif.

La gelée, blanche, ou la bruine se forme en la basse région de l'air, par la froideur de la nuit, mais il faut que cette froideur ne soit pas mediocre, autrement au lieu de la bruine, il se feroit de la rosée, *pruina nocturno frigore concrescit in aeris regione infima, at non debet esse mediocre id frigus, alioquin abiret in rorem pruina*, der Reif entsteht in dem untersten Theile der Luft, durch die nasse Kälte der Nacht: es muss aber diese Kälte nicht mittelmässig seyn, weil sonst, an statt des Reifs, ein Thau daraus wird.

Gelée de viande, *opsonii lacciatum, opsonium glaciatum, vel concretum*, Galerte, gesteckte, geliefertе Brühe.

Gelée de veau, *vitulina, (supple caro,) vel vitulinum glaciatum*, † Gallerey, Galerte von Kalbfleisch.

Gelée de prunes, *pruni elixi glaciata massa, conditi pruni glaciatura salgomum*, Galerte von Pflaumen.

Geler, Faire geler, v. n. *aliquid gelare, congelare, gelu adurere, gelu perurere*, gefrieren, frieren lassen, gestehen lassen.

Le froid gele l'eau, *aquam frigus gelat, congelat, gelu astringit, glacie perstringit*, die Kälte macht, dass das Wasser gefrieret.

L'eau gele, se gele même en coulant, *etiam fluens aqua gelat, conglaciat, gelatur, gelu concrescit*, es gefrieret auch das fliessende Wasser.

L'eau

L'eau qui gele en tombant, *hoc gelicidium, dii*, ein Eißzapfe, Zacke.
Gelé, *gelatus, a, um, frigore obrigescens*, gefroren.
Gelement, m. *hæc gelatio, congelatio, onis*, das Gefrieren.
Geline, *f.* poule, *hæc gallina, æ*, ein Huhn, eine Henne.
Gelinotte, *f* femelle de Faisan, *hæc phasiana, æ, Attagen*, das Weibchen von einem Fasane, Birkhuhn, Haselhuhn.
Gelinotte d'eau, *gallina aquatica, aquatilis, aquaria*, ein Wasserhuhn.
Gelinotte de bois, *hæc urogallina, æ*, Auerhenne.
Gelinier, m. *hoc gallinarium, ii*, ein Hühnerhaus.
Géloscopie, f. f. *examinatio, cognitio hominis per risum*, Erforschung, Kenntniß eines Menschen durch sein Lachen.
Gemblours, ville du Brabant, *hoc Gemblacum, i*, eine Stadt in Brabant.
Gémeaux, m. signe céleste, *hi gemini, orum*, die Zwillinge, das himmlische Zeichen.
Gemeau, besson. V. Jumeau.
Geminghen, ville de Hollande, *hæc Geminga, æ*, Gemingen, eine Stadt in Holland.
Gemir de douleur, v. n. *ex dolore gemere, ingemere, ingemiscere, congemere*, für Schmerzen winseln, seufzen, ächzen.
Il gemit de son malheur, *casum suum, vel casu suo gemit, luget, plangit, lamentatur, casui suo ingemiscit*, er beseufzet sein Unglück.
Gémissant, ante, adj. *gemens, suspirans*, der da wehklaget, seufzet.
Gemissement, m. *hic gemitus, us, hæc lamentatio, onis, hoc lamentum, ti, hoc suspirium, rii*, ein Seufzer, das Seufzen, Klagen.
Gênant, m. un homme gênant, *homo incommodus, importunus, gravis*, V. Gener. ein beschwerlicher und verdrießlicher Mensch.
Gencive, *f. hæc gingiva, æ*, das Zahnfleisch.
Gendarme, m. homme de guerre, *hic miles, itis, militaris, vel castrensis homo*, ein Soldat, Kriegsmann.
Gendarme, homme d'ordonnance, homme de cheval, armé de toutes pièces, *eques gravis, eques cataphractus, eques gravioris armaturæ*, ein Kürassirer, geharnischter Reiter, sonderlich von der Leibwache.
Gendarme, *nævus, macula, fæx*, ein Flecken, etwas Trübes.
Se gendarmer, se mettre en humeur, s'affraier, v. r. *verbis, vultu, habituque præferre pugnaturi ferociam, tumultuari, excandescere*, sich erzürnen, in Harnisch kommen, gerathen.
Gendarmerie, *f.* Cavalerie de gendarmes, *gravis equitatus, us, alarii graves, gravioris armaturæ equitatus*, die schwere Reiterey.
Gendre, m. *hic gener, eri, filiæ vir, natæ maritus*, ein Eidam, Tochtermann.
Il est le gendre de mon fils, ou de ma fille, *meus est progener*, er ist meines Sohns oder meiner Tochter Eidam.
Gêne, *f.* marc de raisins pressurez, *racemarius scapus, pi, tortiva vinacea, æ*, Träber, Hülsen, Trestern von ausgepreßten Trauben.
Prendre la gène, *tortivæ vinaceæ fomento curare morbum*, sich mit Weintrabern bähen.
Gêne, *f.* gehenne, torture de criminels, *hoc tormentum, quæstionis tormenta, cruciatus, uum*, die Folter, Pein, Quaal, Marter.
Appliquer un criminel à la gêne, lui donner la gêne, *reum tormentis admovere, torquere, cruciare crimeu, vel criminis conscios, de reo tormentis quærere*, einen Uebelthäter auf die Folter spannen.
Mettre son esprit à la gêne, *animum torquere, cruciare, angere, vexare*, sein Gemüth quälen, ängstigen.
Généalogie, *f. genealogia, stemmatis per stirpes descriptio, cognationis descripta series*, Geschlechtregister, Stammtafel, Stammbaum.
Faire sa généalogie, *suum stemma describere, explicare, deponere, stemmatis sui seriem a capite accersere ac persequi*, sein Geschlechtregister machen.
Faiseur de généalogie, *hic genealogus, gi, stemmatum interpres, tis, cognationum explanator, enarrator, explicator*, ein Genealogist, der die Geschlechtregister macht, oder inne hat.

Généalogique, *Genealogicus, a, um*, was zu einem Geschlechtregister gehört.
Arbre généalogique, *hoc stemma, atis*, ein Stammbaum.
Généalogiste, f. m *genealogus, i*, der Stammregister macht.
Gêner, appliquer à la gêne, v. a. V Gêne.
Gêner, tourmenter, facher quelqu'un, *aliquem vexare, divexare, exagitare atque insectari, sollicitare atque angere*, quälen, plagen, ängstigen, peinigen, martern.
Cette chose me gêne fort, *me illa res sollicitat, agitque vehementer*, dieses Ding quält mich sehr.
Cet homme me gêne fort, sa compagnie est gênante, *mihi incommodus & importunus est homo ille, molesta mihi & gravis est illius consuetudo*, dieser Mensch ist mir überaus beschwerlich.
Il me gêne, je ne suis pas en liberté, lorque je suis avec lui, *in angusta sum, quando cum illo sum, in angustias me compellet ejus consuetudo*, er plagt mich, ich darf nicht thun, was ich will, wenn ich bey ihm bin.
Mon habit me gêne, *premit me vestis*, mein Kleid drückt mich.
Sa présence me gêne fort, *illius præsentia anguste me habet*, seine Gegenwart ist mir sehr beschwerlich, legt mir einen Zwang an.
Tout est géné en lui, *nihil in eo non coactum*, es ist alles gezwungen an ihm.
Genech, ville d'Arménie, *hæc Nicopolis, is*, eine Stadt in Armenien.
Général, universel, *generalis, le, lis*, gemein, allgemein.
En général, généralement, *generatim, generaliter, universe, in universum*, insgemein, überhaupt, alle zusammen.
Général d'armée, m. *exercitus Imperator, exercitui præfectus, vel præpositus, summo cum imperio*, ein General über die Armee.
Il étoit Général de l'armée, *summo cum imperio exercitui præerat*, er war Oberfeldherr, Oberbefehlshaber der Armee.
Général de la Cavalerie, *hic hipparchus, i, equitum magister, equitatui præfectus*, ein General über die Reiterey.
Général des chevaux legers, *levis equitatus magister, levium alariorum præfectus*, General über die leichten Pferde, die leichte Reiterey.
Général d'Infanterie, *pedestrium copiarum prætor, peditatus Imperator*, General über das Fußvolk.
Général d'artillerie, le grand Maître, *bellicorum tormentorum magister*, V. Artillerie, Generalfeldzeugmeister.
Général des Finances, *ærarii, vel fisci tribunus, ni, quæstoriæ rei præfectus*, oberster Schatzmeister, Oberrentmeister.
Général des Galères, *triremium præfectus, quinqueremibus præfectus, vel præpositus dux, præfectusque classis*, General über die Galeeren.
Général d'une Religion, *generalis præpositus, religioso Ordini generalis præfectus*, ein General über einen Orden.
Généralat, m. office, *summa prætura, summæ præturæ gradus, summi prætoris dignitas*, das Generalat, die Oberbefehlshaberschaft.
Généralement, *generatim, in universum, generaliter*, insgemein, überhaupt, alle.
Généralissime, f. m. *summus militum imperator*, der Oberbefehlshaber über andere Generale.
Généralité, *f. hæc universitas, atis*, das allgemeine ganze Wesen, alle zusammen, der ganze Haufen, ein Generalamt.
Généralité des Tresoriers de France, *quæstoriæ jurisdictionis vel contributionis fines, ium, vel ambitus, us*, die Botmäßigkeit der Schatzmeister in Frankreich.
Il lui donna la généralite de l'armée, (Mezerai.) *exercitui illum præfecit summo cum imperio, supremam copiarum præfecturam ei demandavit*, er hat ihm das Obercommando über die Armee gegeben.
Génératif, ive, adj. *generativus*, was zur Zeugung gehört.
Génération, *f.* action d'engendrer, *hæc generatio, progeneratio, onis, hæc genitura, æ*, die Zeugung, Gebährung, Geburt.
Génération, postérité, *hæc progenies, ei, hæc soboles, is, hæc posteritas, atis, hi posteri, orum*, die Nachkommenschaft.
Le dernier des freres eut une belle génération, (Mezerai,) *fratrum minimus natu numerosa, generosaque progenie spectabilis extitit*, der Jüngste unter den Brüdern war mit vielen Kindern gesegnet.

Est-il génération d'hommes plus importune, que cette sorte de gens? *estne hominum natio usquam importunior? quod genus hominum illo incommodius?* kann auch eine ungestümere Art Leute seyn, als diese sind?

Cette maison a duré plusieurs générations, *hæc familia plurimas ætates perseveravit*, dieß Geschlecht hat durch viel Glieder gewährt.

Générateur, m. *hic generator, progenitor, procreator, oris*, ein Zeugevater.

Généreux, *generosus, magnanimus, animosus.a, um, vir magnitudine animi præditus*, großmüthig, männlich, unerschrocken, edelmüthig, tapfer.

Il n'y a point d'homme plus généreux que lui, *nemo est illo generosior*, Hor. es ist keiner großmüthiger, (freygebiger,) als er.

Généreusement, *animose, generose, fortiter, forti animo*, großmüthig, mit unerschrockenem Muthe.

Générique, *communis, ne, nis*, gemein, das Geschlecht angehend.

Générosité, *hæc generositas, magnanimitas, animi celsitas, vel excelsitas, animi magnitudo*, Großmuth, Tapferkeit, edles Gemüth, edelmüthiger Verstand.

Génes, ville d'Italie, *hæc Genua, æ*, Genua, eine Stadt in Italien.

Genese, f. f. *Genesis*, das erste Buch Mosis.

Genet, m. plante, *f. hæc genista, æ*, Genst, Ginster, Pfingstblume.

* Genet, cheval d'Espagne, *Hispaniensis, vel, Lusitanus equus*, ein kleiner spanischer Klepper.

* Genet, nom d'homme, *hic Genesius, ii*, ein Mannsnamen.

Genetliaque, m harangue ou piéce de poesie, qui se fait à la naissance de Princes, *hic Genethliacus, i, hoc genethliacum, i*, eine Rede oder Gedicht, so auf den Geburtstag eines Prinzen ist gemacht worden. *it horoscopi scriptor*, ein Nativitätsteller.

Généthliologie, f. f. ou Genethliologique, adj *genethliace, es, vel, genethliaca, æ*, das Nativitätstellen.

Genéve, ville, *hæc Geneva, æ*, (*non autem* Gebenna, *quod adulterinum est*,) Genf, eine Stadt.

Le lac de Geneve, *lacus Lemanus*, der Genfersee.

Geneviéve, nom de femme, *hæc Genovefa, æ*, ein Weibsnamen.

Genevois, oise, subst. & adj. *Genevensis, is*, der aus Genf ist.

Genevre, m. genevrier, m. arbre, *hæc juniperus, i*, Wachholderstaude.

Grain, fruit de genevre, *juniperi bacca, æ, vel granum, vel acinus, ni*, Wachholderbeere.

*Mont Genevre, *mons Genebra, ae, hic Genebra, ae*, der Berg Genebra

Génie, m. *hic genius, ii*, die angebohrne Art, Natur, die sonderliche Zuneigung und Beschaffenheit des Gemüths eines Menschen, natürliche Geschicklichkeit.

Bon genie, *genius, vel Daemon bonus, faustus, felix, tutelaris*, ein guter Engel.

Mauvais génie, *genius, vel Dæmon malus, lævus, infaustus, infestus*, ein böser Engel.

Il a un grand génie pour l'éloquence, *nactus est ingenium ad eloquentiam aptissimum, vel dotibus ad eloquentiam necessariis optime a natura præditus vel instructus est*, er hat von der Natur vortreffliche Gaben zur Beredsamkeit erhalten

N'avoir point de génie pour les lettres, *literis minime natum esse*, keine Fähigkeit, kein Geschicke, keinen Kopf zum Studiren haben.

C'est un rare génie, *ingenio divino est*, Cic er ist ein herrlicher Kopf.

C'est un pauvre genie, *vir nullius ingenii*, er ist ein einfältiger Tropf.

Genit, nom d'homme, *Genitus, ti*, ein Mannsnamen.

Génital, ale, adj. *genitalis, le, lis*, das zum Gebähren, Zeugen gehöret.

Parties génitales, *hæc genitalia, ium, hoc genitale, is, partes genitales*, die Geburtsglieder.

Genisse, *f.* petite vache, *hæc juvenca, bucula, vaccula, æ*, eine junge Kuh, Kalbe.

Génitif, *hic Genitivus, vi, patrius casus, generandi casus*, der Zeugefall oder die Geschlechtsänderung in den Declinationen.

Génitoire, m. *hic testis, is, hic testiculus, li*, eine Hode.

Génitoire, *f.* génération, *f. hæc generatio, progeneratio, procreatio, onis*, Zeugung, Gebährung, Fortpflanzung.

Géniture, extraction, *f. hæc stirps, pis, hæc progenies, ei*, Geschlecht, Stamm, die Nachkommen.

Géniture, en termes d'Astrologie, *hic fetus, us*, die Zeugung, die Nativität.

Genne, torture. V. Géne.

Genois, oise, subst. & adj. *Genuensis, is*, Genueser, genuesisch.

Genou, m. genouil, *hoc genu, u, vel, us*, ein Knie, ein Bug.

Etre à genoux, *genibus niti, vel incumbere, in genua nixum esse, vel incumbere*, auf den Knien sitzen, liegen.

Etre sur un genou, *altero genu niti, in alterum genu incumbere*, auf einem Knie liegen.

Se mettre à genoux, plier les genoux, (devant quelqu'un,) *genua ponere, flectere, genibus vel in genua provolvi, in genua procumbere, procidere, ad genua procumbere*, auf die Knie niederfallen, vor einem.

Se jetter aux genoux de quelqu'un, *ad alicujus pedes se abjicere, se prosternere, genibus alicujus provolvi, adolvi, pronum accidere, advolvi*, einem einen Fußfall thun, einem zu Fuße fallen.

Il étoit à ses genoux, *supplex ad illius pedes jacebat*, er lag zu seinen Füßen.

Les genoux me faillent, me manquent, *deserunt me genua*, die Knie werden mir schwach, wanken mir, wollen mich nicht mehr tragen.

Comme il se sentit défaillir, il s'assit sur ses genoux, *postquam deficere sensit, poplitibus semet excepit*, da er empfunden, daß ihm eine Ohnmacht zuzog, setzte er sich auf seine Knie.

Il l'a salué le genou à terre, *flexo poplite illum salutavit*, er hat ihn mit gebognen Knien gegrüßet, auf den Knien angeredet.

Genouillé, qui a des nœuds, *geniculatus, a, um, geniculis distinctus, internodiis discriminatus*, knoticht, knöpficht, voll Absätze.

Genouille, *f.* herbe, *hoc germen, inis, geniculum*, Weißwurzel.

Genouillée, *f. culmi pars inter a genicula media*, Halmlänge zwischen zween Knoten.

Genouillere de gendarme, *hoc genuale, lis, ferreum genuale, cataphracti genuale tegmen*, Stiefelstulpe, Kniestiefel am Harnische.

Genre, m. *hoc genus, eris*, das Geschlecht, die Art, die Gattung.

Le genre humain, *humanum genus*, Cic. das menschliche Geschlecht.

Un genre de vie, de mort, de lettres, *genus vitæ, necis, litterarum*, eine Art des Lebens, des Todes, der Briefe, Lebensart, Todesart.

Gens, c. personnes, *hi homines, num*, die Leute.

Il deputa de ses gens, *ex suo numero legatos misit*, Sall. er hat einige von seinen Leuten abgefertiget.

Il commanda à un de ses gens de les appeller, *jussit eos advocari per unum e domesticis*, (ou, quelqu'autre nom semblable,) er hat einem von seinen Leuten befohlen, sie zu rufen.

Gens de bien, *viri probi & sancti*, Cic. fromme, rechtschaffene Leute.

Gens de lettres, *viri litterati*, studirte, gelehrte Leute, Gelehrte.

Gens de metier, *hi opifices, um*, Handwerksleute.

Ce sont de sottes gens, *stulti sunt & inepti homines*, das sind alberne, thörichte Leute.

* Droit des gens, *jus gentium*, das Völkerrecht.

Les gens du Roi, *Principis vel fisci cognitores, Procurator & Advocatus regius in foro, vel apud curiam*, der königliche Gerichtsprocurator und Advocat.

Gens tenans la cour de Parlement, *Patres Senatus, curiæ supremæ patres*, die Parlamentsherren.

Gens de robe longue, *togati judices*, die Richter.

Gens d'Eglise, *sacrorum ministri, Clerus*, die Geistlichen, Geistlichkeit.

Gens de guerre, *armati, militiam secuti*, Kriegsleute, Soldaten.

Gens de pied & de cheval, *hi pedites & equites, um, hic peditatus equitatus, tus*, Soldaten zu Fuße und zu Pferde.

Gentiane, *f.* herbe, *hæc gentiana, æ*, Enzian.

Gentil, ile, subst. & adj payen, *ethnicus, a, um, exsors Christianæ fidei, a Christiana fide alienus*, ein Heide.

* Gentil, brave, joli, *lettus, venustus, jucundus, concinnus*, fein, artig schön, ordentl. NB. Wenn man aus mittelmäßig loben will.

Un

Un homme tout gentil, *perlepidus & perscitus homo, venustus, lepidusque omnino vir, omni lepore ac venustate affluens,* ein ganz artiger, lustiger, hübscher, angenehmer Mensch.
Un petit enfant gentil, *puer venustulus, lepidus, politulus,* ein hübsches, artiges Kind.
Faucon gentil. V. Faucon.
Gentillâtre, m. *qui nobilitatis titulos, licet dubios, affectat,* ein Edelmann ohne Staat und Verdienste, der sich ohne Grund des Adels rühmet, ein Strohjunker.
Gentillement, *lepide, venuste, scite, polite,* fein, artig, geschicklich.
Gentillesse, *f. vulg. hic lepos, oris, hæc venustas, atis, hæc urbanitas, concinnitas, festivitas, atis,* Artigkeit, Lieblichkeit, Höflichkeit.
Il a acheté mille gentillesses à la foire, *multa opuscula elegantiæ in nundinis coëmit,* er hat einen Haufen artige Sachen auf der Messe gekauft.
Ce singe fait mille petites gentillesses, *simia hæc lepidissime ludit,* dieser Affe macht tausend artige Possen.
Gentillesse d'esprit, *hæ argutiæ, arum,* Artigkeit des Witzes.
Gentilhomme, m. *homo nobilis, nobili gente natus, nobili ortus genere,* ein Edelmann.
Gentilhomme de la chambre du Roi, *nobilis cubicularius regius, inter nobiles, Regi a cubiculis,* ein königlicher Kammerjunker.
Gentilhomme servant, *nobilis administer regius,* ein Edelmann, der bey der Tafel dient; ein Hofmann, den man zum Bewillkommen schickt.
Gentilhomme à lièvre, *pauper, qui nobili genere natus est,* ein armer Landjunker.
Gentilhommiere, *f. nobilis villula,* Cic. schlechtes adeliches Gut.
Gentilisme, m. Gentilité, *f.* Paganisme, m. *hic Ethnicismus, mi, ethnica impietas,* das Heydenthum.
Gentiment *venuste, scite, polite, lepide, belle, eleganter, concinne,* artig, zierlich, lieblich.
Il boit gentiment, er trinkt gar fein, (stark.)
Genuflexion, *f. hæc genuflexio, onis,* das Kniebeugen.
Genument, adv. *venuste, scite, polite,* artig, zierlich.
Geocentrique, adj. c. *quod idem habet centrum cum terra,* so einerley Mittelpunct mit der Erde hat.
Géodes, f. *aëtites, qui arenam in se habet,* Adlerstein, so Sand oder Erde in sich hat.
Géodesie, *f.* la seconde partie de la Géometrie, qui enseigne à mesurer les surfaces, dont la pratique s'appelle Arpentage, *hæc Geodæsia, æ,* Meßkunst, Feldmeßkunst, Meßkunst der Flachen.
Geofroy, f. m. *nomen proprium viri,* Gottfried, ein Mannsname.
Géographe, m. *hic Geographus, i,* ein Erdbeschreiber.
Géographie, *f. hæc Geographia, terræ descriptio,* die Erdbeschreibung.
Géographique, *geographicus, a, um,* was zur Erdbeschreibung gehört.
Géolage, m. *ostiarium carceris vectigal, carcerarii jus ostiarium,* das Kerkerlohn, Schließgeld, Sitzgeld, † Thurmlöse.
Géole, *f.* prison, *f. hic carcer, eris, hæc custodia, æ, hoc ergastulum, i,* ein Gefängniß, Kerker, Loch, Stockhaus.
Géolier, m. *carcerum, vel reorum custos, curator carcerarius, reorum ergastularius,* ein Stockmeister, Kerkermeister.
Géomance, f. f. *geomantia,* Punctierkunst.
Geomancien ou geomantien, f. m. *qui geomantiam intelligit, seu docet,* der die Punctierkunst versteht oder lehret.
Géomantique, adj. c. *geomanticus, a, um,* der Punctierkunst gehörig.
Géometre, m. *hic Geometra, Geometres, æ,* ein Erdmesser, Meßkünstler.
Géometrie, *f. hæc Geometria, æ, hæc Geometrice, æ, hæc Geometrica, orum,* die Erdmeßkunst, Meßkunst, Feldmesserey.
Géometrique, *Geometricus, a, um,* was zur Meßkunst gehöret.
Geometriquement, adv. *Geometrice,* nach der Meßkunst.
George, nom d'homme, *Georgius, ii,* Georg, *dim.* Georget.
George, f. f. *Provincia in Asia,* Gurasian, Landschaft in Asien.
Georgiques, f. f. pl. *carmina Virgilii de agricultura,* Verse des Virgilius vom Feldbaue.
Geoscopie, f. f. *cognitio, quæ ex natura, & ex qualitate terræ accipitur,* Kenntniß, so man aus der Natur und Eigenschaft der Erde bekömmt.
Gerard, f. m. *nomen proprium viri,* Gerhard, ein Mannsname.
Gerbe, *f. hic spicarum fascis, is, vel, hæc strues, is,* eine Garbe.
Faire des gerbes, *spicarum fasces struere, componere, ex spicarum manipulis fasces componere,* Garben sammeln, binden.
Gerbier, m. *spicarum strues fascium, frumentaria meta, æ,* ein Haufen Garben.
Gerce, *f. hæc teredo, inis, blatta, æ,* eine Schabe, Motte.
Gercer, se gercer, *findere, findi, dicitur de cute, parietibus, ligno, &c.* aufbrechen, spalten, sich spalten, Ritze machen und bekommen.
Le froid gerce les levres, *frigus labia findit,* die Lippen springen von der Kälte auf.
Gerçure, *f.* Crevasse de la peau, du bois des murailles. V. Crevasse.
Gerer une ambassade, ou une autre charge, *legationem, aliudve munus obire,* eine Gesandschaft vertreten, verwalten.
Les affaires qu'il avoit gerées, (Mezerai,) *res, quas gesserat, administrarat, procurarat,* die Sachen, so er verwaltet hatte.
Gerfeau, m. oiseau de fauconnerie, *hic Æsalon, onis,* (sa description est à la fin du livre, dans les termes de la Venerie,) Geyerfalke.
Gergenti, ville de Sicile, *hoc Agrigentum, ti,* eine Stadt in Sicilien.
Gergoi, ville d'Auvergne, *hæc Gergovia, æ,* eine Stadt in Auvergne.
Germain, *germanus, a, um,* leiblich. *it.* ein alter Deutscher.
Frere germain, *germanus frater, utroque ex parente frater,* ein leiblicher Bruder.
Sœur germaine, *germana soror, patruelis, matruelisque soror,* eine leibliche Schwester.
S. Germain, petite ville, *hoc San-Germanum,* ein Städtchen bey Paris.
Germandrée, *f.* herbe, *hæc Trissago, inis, hæc Serratula, æ, Chamædrys, yos,* Gamanderlein, Vergiß mein nicht.
Germanie, Allemagne, *hæc Germania, æ,* Deutschland.
Peuple de Germanie, *hi Germani, orum,* die Deutschen.
Germe, m. *hoc germen, inis,* ein Sprosse, Zweig, Keimchen.
Germe d'œuf, *ovi germen, l. umbilicus,* der Vogel im Ey, das Hähnchen.
Un œuf sans germe, *ovum vacuum, vel zephyrium, vel cynosurum,* ein Windey.
Faux germe de femme, *hæc mola, æ,* eine Afterbürde, Mondkalb.
Germer, v. a. *germinare, progerminare, germen mittere, emittere,* hervorsprossen, ausschießen, ausschlagen, keimen.
Cet arbre commence à germer, *arbor hæc germinat, huic arbori germen erumpit, emicat,* dieser Baum beginnet auszuschlagen, zu treiben.
La terre ensemencée de certaines graines germe dans trois jours, *certo granorum genere obsita humus triduo ipso germinat, egerminat, progerminat, concipit, herbam exerit, elicit,* wenn die Erde mit gewissen Saamen besäet worden, keimt sie in dreyen Tagen.
Il acheve de germer, *egerminat,* es beginnet hervor zu keimen.
Germement, m. production de germe, *germinatio, germinis emissio, eruptio,* das Hervorsprossen, Keimen.
Gernesei, Isle près de la côte de Normandie, *hæc Cæsarea, æ,* eine Insel auf der Seite der Normandie.
Gerofiée. *Voyez,* Giroflée.
Gérondif, *hoc Gerundium, ii,* ein Gerundium.

Remarques sur le Gérondif en *di.*
Anmerkungen über das Gerundium in *di.*

1. L'on se sert de ce Gérondif, lors qu'un infinitif est devancé d'un nom Substantif, duquel il dépend: Man braucht dieses Gerundium, wenn ein selbständig Nennwort vor demselben vorhergeht. Zum Exempel:

Il est tems de se taire, *tempus est tacendi*, es ist Zeit zu schweigen.
J'ai quitté la volonté de combattre, *abjeci voluntatem pugnandi*, es ist mir die Lust zu schlagen vergangen.
(l'Exemple qui suit, est aussi rare, qu' élégant.)
Le tems étant venu d'accomplir, ce qu'ils ont promis, *ubi jam tempus est, promissa persici*, Ter. (pour *Perficiendi*,) nachdem die Zeit herbey gekommen, dasjenige, was sie versprochen, zu vollziehen.
2. Le Gérondif régit le cas de son Verbe: das Gerundium regieret den Casum seines Verbi; als:
Le tems d'étudier ces choses, & de faire cette harangue, *tempus harum rerum studendarum, vel his rebus studendi; hujus orationis componendæ, vel hanc orationem componendi*, die Zeit, diese Dinge zu lernen, und diese Rede zu verfertigen.
3. Ce gérondif, gouverne quelque fois un Génitif, étant alors pris pour un nom Substantif; dieses Gerundium hat auch bisweilen einen Genitivum, wenn es für ein Nomen Substantivum genommen wird, als:
Le tems de compter les étoiles & de regarder la Lune, *tempus numerandi stellarum & contemplandi lunæ*, comme s'il y avoit, *tempus numerationis stellarum & contemplationis lunæ*, die Zeit, die Sterne zu zählen, und den Mond zu betrachten.
4. Ce Gérondif en *di*. est quelque fois gouverné de quelques Noms Adjectifs: tels que sont, *avidus, cupidus, studiosus, insuetus*. dieses Gerundium in di wird bisweilen durch etliche Nomina Adjectiva regiert, als da sind: avidus, cupidus, &c.
Desireux de voir ses amis, *cupidus visendi amicos*, begierig seine Freunde zu besuchen.
Passionné de gouverner, *avidus gubernandi, studiosus tenendi gubernacula*, regiersüchtig.
Qui n'est pas accoutumé d'aller sur mer, *insuetus navigandi*, der der Schiffahrt nicht gewohnt ist.

Du Gérondif en *do*, & en *dum*.
Von dem Gerundio in do, und dum.

1. On se sert du Gérondif en *do*, pour les Verbes de repos, quand on ne passe pas d'un lieu en un autre. Et l'on se sert du Gérondif en *dum*, pour les Verbes de mouvement. Man braucht das Gerundium in do bey den Verbis, die eine Ruhe, die Gerundia in dum aber bey den Verbis, die eine Bewegung bedeuten. Z. E.
Il employe tout le jour à se promener, *totum conterit diem ambulando*, er bringt den ganzen Tag mit Spazierengehen zu.
Il m'incite à causer, *me ad garriendum incitat*, er giebt mir Anlaß, reizt mich zum Schwätzen.
Il m'a donné cette lettre à lire, c'est à dire, (pour la lire,) *hanc mihi epistolam legendam, vel ad legendum dedit*, er hat mir diesen Brief zu lesen gegeben.
Une saison propre à cueillir des fruits, *tempus colligendis frugibus opportunum*, pour, *ad colligendas fruges*, die Jahrszeit, die Früchte einzusammeln.
Je vous donne ce tems pour penser vos playes, *hoc spatium tibi concedo, curandis vulneribus, vel ad curanda vulnera*, ich erlaube euch diese Zeit, um eure Wunden zu verbinden.
En lisant Ciceron, j'apprens le Latin, *in legendo Cicerone Latinam edisco linguam*, indem ich den Cicero lese, lerne ich die lateinische Sprache.
Il lit en se promenant, *legit inter ambulandum*, er liest unter dem Spazierengehen.
Le Gers, rivière d'Aquitaine. *hic Ægricius*, ein Fluß in Aquitanien.
Gerse, *f.* ver qui ronge les livres & les habits, *hæc teredo, inis*, eine Schabe. Motte.
Gersée, *f. fucus, cuti nitorem concilians*, eine Art gleissende Schminke.
Gerser. *tenuibus fissuris aliquid incidere, dissecare, descindere, exarare, inarare*, zerklieben, aufspalten, aufspringen machen, einschneiden.
Gersure, *f. hæc fissio, onis, hæc fissura, æ*, Zerkerbung, das Aufspringen der Haut von der Kälte.

Gervais, nom d'homme, *Gervasius, ii*, ein Mannsnamen.
Gesier d'oiseau, mulette d'estomac, *aviarius ventriculus, aviarii stomachi fundula, æ*, der Kropf eines Vogels.
Gesse, legume, m. *hæc cicercula, æ*, kleine Kichern, Erbschen.
Geste, m. action de celui qui parle, *hic gestus, us, dicentis gestus, loquentis actio*, Gebärde dessen der redet
Son geste est beau, *ejus gestus aptus & compositus est, idoneus & concinnus, congruens & venustus*, seine Gebärden und Bewegungen sind schön.
Mauvais geste, *gestus incompositus, inconcinnus, ineptus, invenustus, indecorus, incomtus*, unanständige Gebärden.
Un geste compassé, *gestus moderatior, consideratior*, ausgezirkelte, abgemessene Gebärden, Stellungen, Bewegungen.
Un geste degagé V. Degagé.
Il parle plus par gestes qu'avec la langue, *gestu & signis plura exprimit, quam sermone*, er redet mehr mit Gebärden, als mit der Zunge.
Faire un geste des épaules, *gestum agere humeris*, Cic. mit den Schultern eine Gebärde, Bewegung machen, die Achseln zucken.
Compasser son geste, *gestum moderari*, seine Gebärden, seine Stellungen und Bewegungen abzirkeln, abmessen.
Faire trop de gestes, *in gestu nimium esse, gesticulari*, zu viel Gebärden brauchen, zu viel Bewegungen der Glieder machen.
Qui fait trop de gestes, *hic gesticulator*, der zu viel Gebärden macht.
Son geste est trop étudié, pour un Orateur, *motus & gestus plus artis habet, quam est oratori satis*, er hat für einen Redner gar zu gekünstelte Gebärden.
Le beauté du geste, *gestus venustas*. die Zierlichkeit der Gebärden.
Geste, qui ne change point de geste, (Scudery.) *eodem in gestu perstans, gestum ejusdem retinens*, der bey einerley Gebärden bleibt.
L'on eut dit qu'ils se faisoient peindre, tant ils étoient tous deux gestez, & opiniatres à se tenir en la même situation, *pictori expingenti diceres utrumque dare operam, adeo eundem situm, habitumque obtinebant immobiliter*, man hätte sagen sollen, sie wollten sich abmalen lassen, so gar unverändert blieben sie bey ihren Gebärden und Stellungen.
Gestes, faits remarquables, *hæc gesta, orum, hæc facta, orum, hæc facinora, orum, res gestæ*, Thaten, Verrichtungen.
Gestes & faits mémorables de guerre, *bello præclare gesta, illustria, gloriosaque belli facinora, insignia facta bellica*, denkwürdige Heldenthaten.
Gesticulateur, m. *hic gesticulator*, ein Gaukler; der zu viel und wunderliche Bewegungen beym Reden macht.
Gesticulation, f. f. *gesticulatio*, das Gebärden machen im Reden.
Gesticuler, v. n. *gesticulari*, unanständige, gezwungene Gebärden machen.
Gestion, *f.* administration, *muneris administratio*, Verwaltung.
Rendre compte de sa gestion, *procurationis, vel administrationis suæ rationem reddere*, von seiner Verwaltung Rechenschaft geben.
Getes, peuples de Thrace, *hi Getæ, arum, hi Daci, orum*, die Gothen, Geten, Völker in Thracien.
Païs de Getes, *hæc Getia, hæc Dacia, æ*, das Land der Geten, Dacien.
Gers, riviere du Brabant. *hæc Geta, æ*, ein Fluß in Brabant.
Gets, courroye attachée aux deux jambes de l'oiseau de proye, *accipitris pedica, æ, vel compes, edis*, der Riemen, womit des Raubvogels Füße angebunden sind
Gétulie, pais d'Egypte, *hæc Getulia, æ*, eine Landschaft in Aegypten.
Gevaudan, païs entre le Velay & le Vivarez, *hi Gabali, orum*, eine Landschaft zwischen Velay und Vivarez
Gex, ville du Vairomai, *Gesium, sii*, eine Stadt in Valromay.
Le païs de Gez, *Gesianus ager*, die Landschaft Gex.
Gierres, V. Jarres.
Giaour, f. m. *Heroes Persici & Indici, qui igni honores divinos attribuunt*, Gaur, persianische und indianische Helden, so dem Feuer göttliche Ehre anthun, it. Schimpfwort der Türken gegen die Christen
* Gibbeux, euse, *gibbosus, a, um*, bucklicht.
Gibbosité, f. f. *gibbositas*, das Bucklichtseyn, bucklichter Rücken.

Gibaltar, Gibraltar, promontoire à l'embouchure de la mer Mediterranée, *hæc Calpe, es*, ein Vorgebirge bey dem Auslaufe des mittelländischen Meers.
Détroit de Gibraltar, *fretum Gaditanum, vel Herculeum, ostium maris Mediterranei*, die Enge des mittelländischen Meers, die Strasse.
Gibraltar, ville près de ce promontoire, *hæc Heraclea, æ*, Gibraltar, eine Stadt bey diesem Vorgebirge.
Gibeciére, *f. hoc marsupium, pii, zonarius loculus, li, zonaria crumena, æ*, Tasche, Beutel.
Tours de gibeciére, Taschenspielerkünste.
Gibel, Montgibel, Montagne de Sicile, *hic Ætna, æ*, der Berg Aetna in Sicilien.
Gibelet, Giblet, m. *terebella, æ*, ein kleiner Bohrer.
Gibet, m. potence, *f. hoc patibulum, li, hæc crux, cis, hic gabalus, li, hæc furca, æ*, der Galgen.
Mener au gibet, *aliquem in crucem ducere, agere, rapere*, einen zum Galgen hinaus führen.
Attacher à un gibet, *quempiam in crucem tollere, agere, infelici arbori suspendere*, an den Galgen henken.
Gibier, m. proye, *hæc præda, æ*, allerley Gevögel, Federwildpret.
Voler le Gibier, *prædam agitare, assectari, consectari, persequi, infestis unguibus & rostro prædam persequi, insectari*, auf den Raub fliegen.
Empieter le gibier, le lier avec les serres fichées dans le corps, *prædam unguibus illigare, immersis falculis innecare*, den Raub mit den Klauen fassen.
Arrêter le Gibier, aprés l'avoir empieté, *prædam illigatam attinere, sistere*, den also gefassten Raub fest behalten.
L'arrêter sur la remise, *adacta fugaci præda in dumum, circumvolando præstolari, dum indagantium globus eam latebra exigat, & ad volatum compellat*, den Raub in einen Busch jagen, und warten, bis er von den Hunden ausgejagt worden.
Charger le Gibier, faire charge sur le Gibier, *in prædam incurrere, invehi, impressionem facere*, auf den Raub fallen, stoßen.
Choquer le Gibier, *prædam adverso corpore appetere, impetere, obverso pectore concutere*, dem Raube einen Stoß geben, ihn stoßen.
Redonner sur le Gibier, *aucupium redintegrare, repetere, iterare, integrare*, auf den Raub vom neuen einen Flug thun.
Remettre le Gibier, lui donner lieu de se sauver dans un buisson, *fugientem praedam in dumetum cogere, & ansam receptus in latebras praebere*, dem Raube Luft lassen, sich in einen Busch zu retten.
Gibier, ce qu'on a pris à la chasse, *praeda venatione parta, venatica praeda, ae*, das Wildpret, so man auf der Jagd gefangen hat.
* Gibier, exercice, m. *hoc argumentum, hic campus, haec materia*, Uebung, Verrichtung. *it. quod quis sectatur*, wem einer nachgeht.
Cela n'est pas de mon Gibier, de mon fait. V. Fait.
Gibier, *scortum*, ein Wildpret, eine Hure.
Gyboier, ou giboyer, chasser, *aucupium, venatumve exercere, factitare, aucupio aut venatui dare operam, navare operam*, sich auf den Vogelfang, oder auf das Jagen legen, aufs Schießen geben.
Giboyer, voler le Gibier, *aviariam praedam agitare, assectari, persequi, venari*, den Vögeln nachjagen.
* Poudre à giboyer, Bürschpulver.
Giboyeur, m. *venator catapultarius, auceps*, ein Jäger, Wildschütze, Vogler, Vogelfanger.
Giboulée, *f. hic nimbus, bi, ventosus imber ac subitus*, ein Schlag- oder Platzregen.
Qui cause des giboulées, *nimbosus, a, um*, was Platzregen verursacht.
Gien, ville sur la Loire, *hoc Gianum, ni*, eine Stadt an der Loire.
Gieraci, ville de Calabre, *hoc Hieracium, cii*, eine Stadt in Calabrien.
Giesi, ville d'Italie, *hæc Æsis, is*, eine Stadt in Wälschland.
Gigantal, (Mezerai) *giganteus, a, um, Colosseus, a, um*, riesenhaft.
Statue Gigantale, *gigantea statua, hic Colossus, i, Signum Colosseum*, eine hohe Bildsäule in Riesengröße.
Gigantesque, *giganteus, a, um*, groß, wie ein Riese, riesenförmig.
Gigniac, ville de Languedoc, *hoc Gigniacum, ci*, eine Stadt in Languedoc.
Gigot, m. de mouton, *vervecis, coxa, æ, vervecinum femur, oris*, eine Hammelskäule, Schöpskäule, ein Schenkel.
* Gigoté, *bonis femoribus*, der gute Schenkel hat.
Gilbert, f. m. *Gilbertus, nomen proprium viri*, Gilbrecht, ein Mannsnamen.
Gilbretar. V. Gibraltar.
Gilles, nom d'homme, *hic Ægidius, dii*, Aegidius, ein Mannsnamen.
S. Gilles, ville du Languedoc, *sancti Ægidii oppidum*, eine Stadt in Languedoc.
* Giles le niais, Pickelhering.
Gilette, *f. Ægidia*.
Reine Gillette, *humilis comtula*, eine Frau, so Staat macht, und doch von schlechtem Stande ist.
Historien de la Reine Gillette, *malus, miser, & infelix Scriba*, schlimmer, elender Scribent.
Il a fait Giles, *clam se surripuit*, er hat sich in der Stille fortgemacht.
Gimone, fleuve de Gascogne, *hæc Gimona, æ*, ein Fluß in Gascognen.
Gimont, ville sur la Gimone, *hæc Gimo, onis*, eine Stadt an dem Flusse Gimon.
Gingembre, m. *hæc zinziber, eris, hoc zinziberi, (indeclin.)* Ingwer.
Gingembre sauvage, *zedoaria, æ*, Zitwer.
Gingeole, *f.* fruit d'arbre, *hæc ziziphus, phi*, Brustbeerlein.
Gingeolier, m. arbre, *hæc ziziphus, phi*, Brustbeerleinbaum.
Ginguet, m. *villum*, Ter. schlechter, geringer Wein.
Girafe, *f.* animal extraordinaire & peu connu, *hæc girafa, æ*, ein sonderliches und wenig bekanntes Thier. *it.* Futter davon.
Girandole, *f. hic apex, icis, apex coronarius*, ein Leuchter von Crystall, mit vielen Armen, und einem metallenen Fuße, die Fackeln oder Lichter darauf zu stecken.
Sur les quenouilles du lit, il y avoit des Girandoles de crystal en forme d'aigrette, *coronabantur lecticariæ columellæ crystallino apice, in ardeolarem cristam plumatilem efformato*, an den Ecken des Bettes stunden Leuchter von Crystall, in Gestalt eines Reigerbüsches.
* Girandoles, *f.* fusées en l'air, *ignes missiles in altum vibrati*, ein Haufen Raketen, so zugleich steigen. *it.* ein Feuerrad.
Girasol, m. espèce d'Opale, pierre precieuse, *hic Opalus, li*, ein Opalstein.
Girofle, m. *hoc caryophyllum, li*, Gewürznägelein, Würznelken.
Giroflée, *f.* œuillet, fleur, *caryophyllum coronarium, flos caryophyllæus*, eine Nägeleinblume, Nelke, Grasblume, ein Nelkenstock.
Giron, sein, m. *hoc gremium, mii*, der † Geren, Busen, der, die Schooß.
Il s'est mis dans le giron de l'Eglise, *in Ecclesiæ gremium se recepit*, er hat sich in den Schooß der Kirche begeben.
* Giron, d'armoirie, *pinnula scutaria*, ein Ständer in Waven.
Gironné. *pinnulatus, a, um, pinnulis descriptus*, mit Ständen versehen.
Gironne, ville de Catalogne, *hæc Gerunda, æ*, eine Stadt in Catalonien.
Gironde, (sont les Rivieres de Garonne & de Dordogne jointes ensemble,) *hic Gerunda, æ*, ein Fluß in Frankreich.
Girouette, *f. index venti bracteola, culminis pinnula versatilis*, eine Dach-Windfahne, ein Wetterhahn.
Gisant, ante, adj. *jacens, cubans, decumbens*, liegend.
Bois gisant, geschlagen Holz.
Gisors, ville de Normandie, *hæc Gisortium, ii*, eine Stadt in Normandie.
Git, qui git, *qui jacet*, der da liegt.
* Gisement, *situs*, die Lage.
Ici git mon ayeul, *meus avus hic jacet, hic situs est, humatus, conditus, sepultus*, hier liegt mein Großvater.
Ci git, allhier ruht.
Ici git le liévre, *hic est cardo rei*, da liegt der Hase im Pfeffer.
La difficulté git en cela, *in eo difficultas sita est, posita est, consistit, versatur, vertitur*, die Schwierigkeit liegt hierauf, steckt darinn.

Ils gisoient sur la terre, (Vaugelas) *humi jacebant*, sie lagen auf der Erde

Gite, m. retraite, *domicilium, lii, hæc habitatio, onis, hæc domus, us*, ein Haus, Lager, Wohnung.

Gite de voyageur, *hoc diversorium, vel hospitium, tii*, ein Wirthshaus, Nachtlager.

Où allez vous au gite? *quo tendis tam velox?* wo hinaus so eilends?

Gite de bête sauvage, *hoc cubile, is, hoc latibulum, li, hæc latebra, æ*, das Lager eines Wilds.

Giter, (vieux mot) demeurer en quelque lieu. voy. Habiter.

Il faut gagner du tems pour aller giter à Orleans, *Cito eundum, properandum, ut Aureliæ pernoctemus*. man muß sich wacker tummeln, daß wir zu Orleans übernachten können.

Giter, en termes de Venerie, *jacere, cubare, latere*, lauren, verborgen liegen.

Glace, *f. hæc glacies, ei, aqua gelata, congelata, gelu concreta, gelu coacta*, das Eis.

Rompre la glace, (se frayer le chemin aux choses,) *sibi viam aperire*, das Eis brechen, sich oder andern den Weg bahnen.

Chandelle de glace pendante aux gouttieres des toits, *gelata tectorum stilla, æ, congelata suggrundæ stiria, concretum gelu stillicidium*, ein Eiszapfe, Eiszacke an einem Dache.

Boire à la glace, *aquam ad potum adhibere, ab glacie algidam*, mit Eise gekühlet, vom Eise trinken

* Glace de miroir, *speculi splendens lamina crystallina, speculum crystallinum*, das Spiegelglas.

Glaces de carosse, die Kutschenfenster.

Se changer en glace, se glacer, *in glaciem coire, concrescere, cogi, conglaciare, gelu concrescere*, zu Eise gefrieren.

La mer ne se glace pas aisément, *mare non facile glaciat, congelatur, gelu concrescit, gelu adstringitur, in glaciem coit*, das Meer gefrieret so leicht nicht zu.

Glacer quelque chose, *aliquid gelare, congelare, conglaciare, gelu cogere, gelu adstringere*, zu Eise machen, it. mit Zucker dick einmachen.

Se glacer. V. Glace.

Glacé, *glaciatus, conglaciatus, glacie concretus, congelatus, in glaciem, concretus, a, um*, gefroren, zu Eise gefroren.

Des palmes d'or, en bas relief sur un fond glacé d'argent, *palmæ aureæ opere dimidii anaglyphi, argenteo in solo glaciato prominentes*.

Glaceux, euse, *nubilus*, trübe, wölkicht, (von Edelgesteinen.)

Glacial, ale, adj. *glacialis, e*, wo immer Eis ist, z. E. das Eismeer.

Glaciere, *f.* le lieu où l'on conserve la glace, *hæc crymotheca, æ*, eine Eisgrube

Glacis, m. talus d'une muraille *imi muri declivitas, fastigiatus, imus paries, declivus in imo murus, basis turbinata muri*, die nach und nach ablaufende Abdachung einer Mauer, insonderheit des bedeckten Weges.

Glaçon, il est plus froid qu'un glaçon, *glacie frigidior est*, er ist ganz eiskalt, wie eine Eisscholle.

Gladiateur, m. *hic gladiator, oris*, ein Fechter, ein zänkischer Mensch.

Prix de gladiateurs, *hoc gladiatorium, ii*, der Preis für die Fechter.

Exercice de Gladiateur, *hæc gladiatura, æ*, die Fechtkunst.

Glaieul. voy. Glayeul.

Glaire d'œuf, m. *ovi albumen, ovi album, ovi candidum*, das Weiße im Ey.

Glaire, Gréve. voy. Gréve.

Glaireux, euse, adj. *glareosus, a, um*, kiesichter, steinichter Grund.

Glaive, m. *hic gladius, ii*, ein Schwert, ein Degen.

Le glaive spirituel, *Ecclesiæ potestas, potestas clavium*, das Schwert der Kirche, das Amt der Schlüssel.

Glamorgan, Comté d'Angleterre, *Glamorgiana*, eine Grafschaft in Engelland.

Gland, m. fruit ou baye de chêne, *hæc glans, andis*, eine Eichel.

La noix ou la baye du gland, *glandis bacca, æ. glandis balanus, i, glandaris balanus*, eine Eichelnuß.

Gobelet, bassinet de gland, dans quoi la noix est enchassée, *glandis caliculus, i. vel acetabulum, vel bucca*, das Bälglein, Knöpfchen, die Kappe, worinnen die Eichel wächst.

Forêt de glands, d'arbres de glands, *silva glandiaria*, ein Eichenwald.

Arbre qui porte des glands, *arbor glandifera*, ein Eichbaum, eine Eiche

Gland de colletin de mouchoir, *lintei collaris, aut strophodilli glandulosa panicula, æ, vel glandulosum muccinium*, die Eicheln, Zäckchen an einem Hals-Schnupftuche.

Glande, *f.* tumeur, *f. hæc glandula, æ, glandulosus tumor, glandis specie tuber, eris, hoc*. eine Mandel, Drüse.

Glande au cou de l'homme, *hæ tonsillæ, arum, humani colli glandulæ*, die Mandeln am Halse.

Glandée, *f. uber glandium pastus, copia*. die Eichelmast.

Glandeve, ville de Provence, *hæc Glandeva, æ*, eine Stadt in Provence.

Glandule, *f. hæc glandula, æ*. V. Glande, eine Drüse.

Glanduleux, euse, adj. *glandulosus, a, um*, drüsicht.

Glaner, *derelictas spicas legere, colligere, cogere, spicilegium exercere*, die Aehren nachlesen, stoppeln, nachstoppeln.

Glanement, m. glanure, *f. hoc spicilegium, gii, spicarum lectio*, das Nachstoppeln.

Glaneur, m. euse, f. *spicarum legulus*, ein Nachstoppler, Stoppler, Aehrenleser

Glanage, m. *spicilegii tempus*, die Zeit des Nachstoppelns.

Glanis, m. poisson, *hæc glanis, idis*, ein kleiner Wels, eine Gattung Fische.

Glapir, crier, crier comme un renard, *gannire*, belfern wie ein Fuchs.

Glapissement, m. *hic gannitus, us*, das Belfern, Bellen, Kleinschreyen.

Glaris, Canton de Suisse, *hoc Glaritzium, ii, hæc Glarona, æ*, Glaris, eine Stadt in der Schweiz.

Glas, glais, m. *crepitus*, Zuschammenschlagen der Glocken, Klaffen der Hunde.

Glasko, ville d'Ecosse, *hoc Glasconium, nii*, (*cujus ager Scotiæ Paradisus dicitur.*) Glaskou, eine Stadt in Schottland.

Glayeul, m. herbe, *hæc iris, idis, vel is*, Veilwurz, Schwerdtel.

Petit glayeul, *hic gladiolus, li, iris minor*, Wasserschwerdtel.

Gleteron. V. Grateron, Gloteron.

* Glebe, *f. gleba*, ein Erdenklos.

Glissade, *f. fugax in lubrico gradus, us, fugiens in lubrico gressus, lubrici soli fallens vestigium*. Glitschung, Ausschlupfung der Füße in einem schlüpfrigen Wege

Faire des glissades, *lubrico ac fluente vestigio ferri*, glitschen, ausgleiten.

Aprés plusieurs glissades il est tombé, *sæpius fallente vestigio, se in lubrico sustinere non valens, prolapsus tandem est*, nachdem er vielmals geglitschet, ist er gefallen.

Glissant, ante, adj. *lubricus, a, um* schlüpfrig, glatt.

Un passage, glissant, *lubricus trajectus, us. viæ lubricum, viæ locus vestigii fallentis, fugientis, fluentis, labilis, instabilis*, schlüpfriger Weg.

Etre en un lieu glissant, *versari in lubrico*, auf schlüpfrigem Wege gehen.

Ce pas est bien glissant, *est id lubricum*, das ist ein schlüpfriger Handel, ein mislich Ding.

Glissement sur la glace, à dessein, *lubrica decursio in glacie, planæ pedis decursus in glaciei lubrico*, das Glitschen, Schleifen auf dem Eise.

Glisser. v. n. être glissant, *lubricum esse*, schlüpfrig seyn.

La terre glisse si fort, que je ne saurois m'arrêter, *tam lubricum est solum, ut nequeam pedibus insistere, soli lubricum mea fallit vestigia, sic ut stabili esse gradu non possim*, die Erde ist so schlüpfrig, daß ich mich kaum vor dem Fallen in acht nehmen kann.

L'anguille glisse lorsqu'on la veut tenir, *anguilla est contrectanti lubrica, est attrectatus lubrici*, ein Aal ist glatt anzugreifen.

* Glisser, couler sur une chose coulante, *in lubrico pedibus non consistere, gradu dilabi, vestigio falli*, über einem schlüpfrigen Dinge glitschen, ausglitschen.

Glisser à dessein sur la glace, *consertis pedibus in glacie se agere, se agitare, glaciatum stadium labente planta emetiri*, auf dem Eise schleifen, glitschen, zuscheln.

Je

Je glisse tout le long du chemin, *tota via hac lubrica mihi fluunt pedes, fallit me gradus, fluenti feror vestigio*, ich kann den ganzen langen Weg keinen Fuß fest setzen.

* Glisser, tomber en un lieu glissant, *labi in lubrico, fallente vestigio cadere, fluente pede prolabi*, auf dem Schlüpfrigen fallen, ausglitschen.

Lieu escarpez où l'on ne peut marcher sans glisser, *loca prærupta vestigium fallentia*, ein jäher Ort, den man ohne Glitschen, Ausgleiten nicht gehen kann.

Chûte qui se fait en glissant, *hæc prolapsio, onis, hic lapsus, us*, ein Fall, so durchs Glitschen geschieht.

Afin de me justifier sur cette accusation je glissai adroitement sur les deux premiers articles, *quo accusationem illam discuterem, duo illius prima capita leviter perstrinxi, leviter attigi*, damit ich mich wegen dieser Anklage entschuldigen möchte, bin ich über die zween ersten Puncte derselben mit Fleiß weggegangen.

Je glissai adroitement sur les deux derniers articles, *quod ad ultima duo capita pertinet, prudenter ac dissimulanter prætereundum esse duxi*, ich habe mit Fleiße die zween letzten Artikel gerade übergangen.

L'épée lui a glissé des mains, *ei de manibus ensis elapsus est, excidit*, der Degen ist ihm aus den Händen gefallen.

* Se glisser, v. r. se fourrer en quelque lieu, *in aliquem locum irrepere, obrepere, se insinuare*, sich an einem Orte einschleichen.

Où est-ce que cet homme s'est glissé ? *quo se hic homo penetravit?* Plaut. wo hat sich dieser Mensch eingeschlichen?

Se glisser dehors, *erepere, elabi*, sich davon schleichen, davon schlupfen.

Glisser la main dans la poche d'autrui, *in alienam peram manum inferre, clam immittere, inducere*, die Hand heimlich in eines andern Sack stecken, damit hinein schlupfen.

De peur que la vipere ne s'y puisse glisser, *ne illuc vipera aspirare possit*, aus Furcht, daß die Natter dahin kriechen möchte.

Glisser, faire couler du secours dans une place assiegée, *obsessam in urbem præsidium clam immittere, injicere*, einige Hülfsvölker heimlich in einen belagerten Platz bringen, hineinwerfen.

Faire glisser quelque chosse adroitement dans un discours, *quidpiam callide in orationem inducere, solerter inserere*, etwas klüglich in ein Gespräch mit einbringen, mit einlaufen lassen.

Glisser quelque marchandise de contrebande parmi la bonne, *vetitæ merces quidpiam legitimæ inserere, interjicere, interponere*, einige verbotene Waaren unter die zugelassenen heimlich mit einpacken.

Ce mal se glisse dans la ville, *serpit vel manat hoc malum intra urbem*, dieses Unheil breitet sich durch die ganze Stadt aus.

Se glisser en l'amitié de quelqu'un, *in amicitiam alicujus irrepere, se insinuare, alicujus benevolentiam captare, aucupari*, sich in eines Freundschaft einschleichen.

Glisseur sur la glace, *glaciati stadii decursor, lubricæ decursionis exercitor*, der auf dem Eise schleift, glitschert, zuschelt.

Glissoir, m. *lubricæ glaciei stadium, curriculum, catadromus, mi*, eine Glitschbahn, Schlittenbahn, Schleife.

Globe, m. *hic globus, bi, hic orbis, is*, eine Kugel, Erd- oder Himmelskugel.

Le globe de la terre, *terræ globus*, Cic. die Erdkugel.

Le globe celeste, *globus cœlestis*, die Himmelskugel.

Glocer, *glocire*, voy. Glosser, gluchsen.

Glocester, ville d'Angleterre, *Glocestria*, eine Stadt in Engeland.

Glogau, deux villes de Silésie, *hoc Glogavia*, Glogau, zwo Städte in Schlesien.

Gloire, *f.* réputation, *f. hæc gloria, æ, fama meritorum illustris, cum laude fama, nominis splendor, amplitudo, claritas, dignitas, Voy.* Louange, Ehre, Ruhm, ehrlicher Name.

Acquerir une grande gloire par quelque belle action, *ex aliquo præclaro facinore magnam gloriam sibi comparare, honorem summum adipisci, acquirere, magnum sibi nomen colligere, conciliare, V.* Réputation, Renom. einen großen Ruhm durch eine große That erwerben.

Ces travaux vous acquerront une gloire immortelle, *hi labores, quos suscipis, æterna te gloria decorabunt, ornabunt: laudem nominis tui, ad sempiternam temporis memoriam propagabunt: tuum nomen immortalitati commendabunt.* V. Immortaliser, Immortel. Renom. Reputation, diese Arbeit wird euch einen unsterblichen Namen machen.

L'honneur nourrit les arts, & chacun se porte avec ardeur aux études qui lui promettent de la gloire, *honor alit artes, omnesque incenduntur ad studia gloriæ*, die Ehre ernähret die Künste, und jedermann wird durch den Ruhm zum Studiren aufgemuntert.

Tacher d'acquerir la gloire par de belles actions, *ad gloriam virtutis via niti, grassari*, Sallust. durch löbliche Handlungen nach Ruhme und Ehre streben.

Le désir de la gloire nous touche, *titillat nos gloria*, Hor. die Ehrsucht treibt, reizt, kützelt uns.

Etre passionné pour la gloire, *magno impetu ferri ad gloriam, incendi studio gloriæ, laudis studio trahi, gloria duci*, ruhmbegierig seyn.

Il se donne cette gloire, *hanc sibi laudem assumit, tribuit, attribuit, vindicat, asserit*, er eignet sich selbst dieses Lob zu.

Je vous prie de souffrir, que je me porte pour héritier d'un honneur qui ne m'est pas dû, & que je prenne quelque part à vôtre gloire, *a te peto, ut me quasi falsam hæreditatem alienæ gloriæ sinas cernere, neque aliqua ex parte in tuarum laudum venire societatem patiare*, Cic. ich bitte euch, geschehen zu lassen, daß ich mich zum Erben einer Ehre, so mir nicht gebühret, machen, und eures Ruhms einiger maaßen theilhaftig werden darf.

Je partage avec eux cette gloire, *laudem hanc cum illis communico*, Cic. ich theile mit ihnen diesen Ruhm, er ist mir mit ihm gemein.

Faire gloire de quelque chose, *aliquid ostentare, prædicare, vendicare, præ se ferre, de aliqua re gloriari*, sich eines Dings rühmen.

* Vaine gloire, *gloria inanis, levis, vana, ventosa, falsa*, eitler Ruhm.

Chercher la vaine gloire, *inanem gloriam quærere, captare, aucupari, venari, sectari inanem rumorem, vel hominum rumusculos aucupari, laudem popularem appetere*, nach eitlem Ruhme streben.

Glorieux, illustre, *illustris, splendidus, clarus, omni genere laudum cumulatus, gloria florens*, ruhmwürdig, berühmt, rühmlich, ruhmvoll.

O le plus glorieux de tous les hommes qui vivent sur la terre, *o omnium, quantum est, qui vivunt, homo hominum ornatissime*, Ter. o lobwürdigster unter allen, so auf Erden leben.

Actions glorieuses, *facta illustria splendida, gloriosa, singulari cum laude conjuncta*, rühmliche, lobwürdige Thaten, Handlungen.

Cette action rendra vôtre memoire glorieuse, *hoc facinus tuum nomen illustrabit, nobilitabit, exornabit, illustre reddet, tui nominis memoriam posteritati commendabit, æternitati consecrabit, immortalitate donabit, Voyez* reputation, renom, diese That wird eures Namens Gedächtniß ruhmvoll machen.

Une mort glorieuse, *gloriosa vel clara mors*, Cic. ein rühmlicher Tod.

* Glorieux, euse, adj. *superbus, gloriosus, elatus, & inflatus, arrogans, inanem gloriam captans vel spirans*, ruhmsüchtig, eitler Ehre begierig.

Voila bien de quoi faire le glorieux, faire tant le brave. Vid. Piaffer, dequoi.

Glorieux, arrogant, *fastuosus, gloriosus, fastu tumidus, arrogantia turgidus*. V. Orgueilleux, stolz, aufgeblasen, vermessen, prahlerisch.

Il est glorieux comme un paon, *pavonis instar superbit*, er stolziret wie ein Pfau.

Les glorieux, *beati cœlites*, die Seligen in der ewigen Herrlichkeit.

Glorieusement, avec honneur, adv. *gloriose, magnifice, cum fama & laude, cum gloria*, rühmlich, löblich, mit Ruhme und Ehre.

* Glorieusement, arrogamment, *arroganter, superbe, gloriose*, vermessentlich, hoffärtig, stolz.

Glorification, *f. celebris laudatio, gloriosa celebratio*, Preis, Erhebung, herrliches Lob, Verherrlichung, Herrlichmachung.

Glorifier, quelqu'un, v. a. *quempiam laudare, collaudare, laudibus efferre, extollere, celebrare*, einen hoch loben, eines Lob hoch erheben.

Se glorifier, *gloriari seipsum, commendare se, suaque prædicare, jactare sese, de seipso gloriosus prædicare*, sich selbst rühmen.

Se glorifier de quelque chose, *aliquo re, vel de aliqua re, vel in aliqua re jactare se*, sich eines Dings, mit einem Dinge rühmen.

On peut se glorifier de cela, *illud est prædicabile ad gloriandum*, Cic. man kann sich dessen rühmen.

Vous vous glorifiez un peu trop, *gloriosius de te ipso prædicas*, ihr lobet euch selbst ein wenig zu viel.

Je ne me glorifie point sans sujet, *nihil, nisi vera cum gloria de me prædico*, ich rühme mich nicht ohne Ursache.

Glose, *hæc interpretatio, onis, hic commentarius, hoc commentarium, rii*, eine Glosse, Anmerkung, Auslegung über etwas.

Gloser un auteur. v. a. *scriptorem interpretari, interpretando explanare, commentariis explicare*, einen Scribenten auslegen, Glossen, Auslegungen über denselben machen.

Gloser, reprendre mal à propos, *quidpiam inepte carpere, reprehendere, in re plana importune argutari*, etwas unrechtmäßig tadeln, über etwas nasenweiß klügeln. glossiren.

Gloseur, Glossateur, interprête, m. *hic interpres, etis, hic explanator, explicator, oris*, ein Ausleger, Erklärer.

Gloseur, m. critique importun, *importunus censor, ineptus corrector*, ein Naseweiser, Klügler, Tadler.

Glossaire, m. *glossarium*, Wörterbuch, unbekannter Wörter.

Glousser, *glocire, glocitare*, klucksen, glucken wie eine Gluckhenne.

Gloussement, m. cri des poules qui ont des poussins, *glocientis gallinæ gemitus, us*, das Klucksen einer Gluckhenne.

Glouteron, m. herbe dont la graine s'attache aux habits des passans. *hæc lappa, æ, hæc personata, æ*, Klette, Klettenkraut.

Glouton, *hic helluo, gluto, onis*. V. Gourmand, ein Fresser, Vielfraß

Gloutonnement, adv. *cupide, appetenter*, begieriger, vielfräßiger Weise

Gloutonnerie, *f. hæc gula, æ*, Fresserey, Vielfräßigkeit.

Glu, *f. hic viscus, ci, hoc viscum, sci*, Vogelleim, ingl. Kirschharz.

La glu est faite de glui, *viscum gluten fit ex visco frutice*, der Vogelleim wird von Misteln gemacht.

Gluer des verges, les enduire de glu, *visco virgas illinere, inducere, oblinere*, Leimruthen machen, Ruthen mit Vogelleime bestreichen.

Glué, *viscatus, a, um, visco illitus, inductus, oblitus, a, um*, mit Vogelleime bestreichen.

Gluant, ante, adj. glutineux, euse, *glutinosus, a, um, instar visci adhærens, adhærescens*, klebricht, leimicht, zäh.

Gluon, Gluau, m. petite verge enduite de glu, *viscatus calamus, festuca visco illita*, eine Leimruthe.

Glyconien, adj. m. *genus carminum, quæ consistunt tribus pedibus*, eine gewisse Art von Versen so aus drey Füßen bestehet.

Gnesne ou Gnesen, ville de Pologne, *hæc Gnesna, æ*, Gnesen, eine Stadt in Pohlen.

Gnome, f. m. gnomonide, *f. dæmones metallici, vel etiam spectra, quæ intra montes abscondita sunt*, Erdgeister, Kobolte als Bergmänner.

Gnomon, m. *gnomon, onis*, Zeiger der Sonnenuhr, der Himmelskugel, der Winkelhaken aus drey Theilen eines Vierecks.

Gnomonique, *f. scientia solariorum*, die Sonnenuhrenkunst.

Gnostiques, f. m. *Gnostici, hæretici antiqui*, alte Ketzer.

Goa, ville capitale des Indes, *hæc Goa, æ*, Goa, die Hauptstadt in Indien.

Gobbe, *f.* morceau empoisonné que les bergers & chasseurs emploient pour faire mourir les moutons, les renards & autres bêtes puantes, *venenati boli, quibus opiliones oves, venatores vulpes aliasque fœtidas feras necant*, vergifteter Bissen, womit die Hirten die Schafe, und die Jäger die Füchse und andere garstige Thiere vergeben.

Gobelet. m. vaisseau à boire, *hic scyphus, phi, hoc poculum*, ein Becher.

Gobelets de joueurs de passe-passe, *hæc acetabula, orum*, die Becher, womit die Taschenspieler spielen.

Jouer de gobelets, *versandis scyphis spectantes ludere, ludicris calculorum præstigiis tenere oculos spectantium*, aus der Tasche spielen.

Joueur de gobelets, *hic præstigiator, circulator, veterator, oris*, ein Taschenspieler.

Gobelet, *calix*, der Kelch, die Kappe der Blume, Eichel.

Gobelets, m. bassinets, herbe, *hic ranunculus, i*, Hahnenfuß.

Gobelin, m. esprit folet, *nocturna larva, æ, hi lemures, rum*, ein Nachtgespenst, Poltergeist, Kobolt. in pl. Manufactur in einer Vorstadt in Paris, da allerhand Künstler, sonderlich Tapezierer und Farber sind, so den besten Scharlach in Europa färben.

Gober, *deglutire*, verschlingen.

* Gobeloter, *parum deglutire*, nipfen.

Se goberger, *genio indulgere, genialiter vivere*, nach seinem Kopfe leben.

Gobet, m. *guttur*, Hals, Kehle.

* Gobin, *gibbus*, ein Bucklichter.

Godeau, m. manière de planter le sarment, en le fichant simplement dans un trou, *taleolaris consitio*, eine Gattung des Zweigens, da das Rebholz bloß in die Erde gepflanzet wird.

Planter une vigne en godeau, *vineam taleolis serere, claviculis pangere*, einen Weinberg auf solche Weise pflanzen.

Godelureau. V. Damoiseau.

* Godenot, m. *pupa, æ*, eine Puppe.

Goderon, m. godron, *collaris tegminis cultus, us*, eine Falte an einem Gekröse oder Kragen.

Goderonner, *collari tegmine expolire, exornare, comere*, einen Kragen kräuseln, fälteln, ein Gekröse aufsetzen.

Godet, m. *catinus, amphora, tubulus, gemma*, eine Schale, ein Brunneneimer, Farbentiegel Gußröhre, Blumenknospe.

Godivau, m. *hic botulus, i*, Pastete mit klein gehackten Kalbfleische.

Godron. *Voyez*, Gondron.

Godrogner. *Voyez*, Gondronner.

Gofe, mausade, *ineptus, insulsus, a, um*, grob, ungeschickt, tölpisch.

Gofement, *insulse, inepte*, grob, bäurischer Weise.

Gofre. Gofrer. V Gaufre, Gaufrer.

Gogaille, faire gogaille, c grande chere avec réjouissance, *cum exultatione epulari*, einen lustigen Schmaus haben, wo es sehr laut ist

Gogno, Riviere du Milanez, *hic Navaria, æ*, ein Fluß im mayländischen Gebiete.

Gogo, vivre à gogo, *omnibus abundare ad genialem vitam*, alles voll auf haben, seinem Leibe gütlich thun, herrlich leben.

Goguelu, goguelureau, petit insolent, *insulse gloriosus*, aufgeblasen, hochmüthig, den sein Glück stolz macht.

Goguenard, arde, adj. & subst. un bavard. qui parle toujours mal à propos, *ineptus blatero, insulsus nugator*, ein abgeschmackter Wäscher, *adj.* possenhaft.

Goguenarder. V. Plaisanter.

Gogues, Goguetes, humeur gaye, *jocus hilarior, liberalior*, Kurzweil, Possen, Scherz, fröhliches Gemüth.

Goguette, Sing. V. Gogaille

Il est aujourd'hui dans ses goguettes, *hodie hilari est animo*, er ist heute wohl aufgeraumt, bey guter Laune.

Conter goguettes, *narrare hilares nugas*, kurzweilige Possen erzählen.

Goi, *f.* petite serpe, *hæc scirpicula, falcula, æ*, eine kleine Sichel.

Goinfre, m. *ganeo, helluo, onis*, ein Fresser, *adj.* alber, ohne Geschicke.

Goinfrer, v. n. *comissationi se dedere, comissari, epulari*, der Schmauserey sich ergeben, fressen, aufsressen, alles durch die Gurgel jagen.

Goinfrerie, f. f. *comissatio, compotatio*, Fresserey, Schmauserey.

Goitre, tumeur de cou, *spongiosus gulæ tumor, extuberantia gutturis vitium, struma*, ein Kropf.

Goitreux, euse, adj. *gutturosus, a, um, sinuosi ac penduli gutturis homo* der einen Kropf hat, kropficht.

Goldinghe, ville capitale de Courlande en Livonie, *hæc Goldinga, æ*, Goldingen, die Hauptstadt in Curland.

Golfe, m. *hic sinus, us*, ein Meerbusen.

Golfe de Venise, *Sinus Adriaticus, Mare Adriaticum*, der adriatische Meerbusen, das adriatische, venetianische Meer.

Golfriche, f. f. *genus concharum, quæ eundem, ac margarita, splendorem habet*, Art Muschel von solchem Glanze als Perlmutter.

Golille, f. f. *genus collarium apud Hispanos*, Art aufstehender Kragen der Spanier um den Hals.

Gom, f. m. *genus frumenti, quod grana habet exigua,* Art kleinkörnichten Getreides in Mingrelien.
Gombette f. f. *lex insignis Burgundorum,* berühmtes Gesetz der Burgunder.
Gomme, *f.* suc endurci & condensé, *hæc gummis, mis, hoc gummi,* (*indeclin.*) Gummi, Harz.
Les gommes ordinaires sont:
Die bekannten Gummi sind:
La poix, *pix, cis,* Pech.
La resine, poix-resine, *resina, æ,* Harz.
La therbentine, *resina therebintina,* Terpentin.
Le camphre, *camphora, æ,* Campher.
Le benjoin, *benzoinum, assa dulcis,* Benzoin.
La sarcocolle, *sarcocolla, æ,* persianischer Wundbalsam.
Le storax, ou styrax, *styrax,* Storax.
La myrrhe, *myrrha, æ,* Myrrhen.
L'encens, *thus, ris,* Weihrauch. (*Huc revocari possunt:*) Hieher könnten gerechnet werden:)
La cire, *hæc cera, æ,* Wachs.
Le suif, *sebum, vel sevum, i,* Seife.
Le vernis, *gummitio juniperina,* Vernis, Firniß.
La mumie, *pissasphaltum, i,* Mumie.
Gommer, enduire de gomme, *quidpiam liquido gummi oblinire,* mit Gummi bestreichen.
Gommer de l'encre, *gummi admiscere, adhibere atramento,* Gummi in die Dinte thun.
Gommement, m. ou l'action de gommer, *hæc gummitio, onis,* die Streichung mit Gummi.
Gommeux, euse, adj. *gummosus, a, um,* voller Gummi, gummihaft, harzicht.
Gond, m. *hic cardo, inis,* eine Thürangel.
Sortir des gonds, *immoderate irasci,* sich unmäßig erzürnen.
Cela met l'esprit hors des gonds, *id mentem sua sede & statu dimovet,* Cic. das macht einem den Kopf ganz verwirrt.
Gondole, *f.* esquif, navire, m. *hæc scapha, æ, hæc navicula, æ,* eine Gondel, sonderbare Art von Schifchen zu Venedig.
Gondolier, m. *ductor naviculæ,* der Schiffer der Gondel.
Gondole, gobelet, tasse à boire, *f. hoc poculum, li,* ein Becher.
Goudron, m. poix, *hæc pix, cis,* Pech.
Goudronner un navire, v. a. empoisser, *navem picare, impicare, oppicare, pice linere, illinere,* ein Schiff verpichen, mit Peche bestreichen.
Gonesse, f. m. *certus quidam, & perbonus panis albus Parisiis,* gewisses vortreffliches weißes Brod zu Paris, so aus dem Flecken Gonesse kommt.
Mitron de Gonesse, *pistor, servus pistoris,* Becker, Beckenknecht.
Gonfanon, m. ou gonfalon, étendart, m. *hoc vexillum, li,* eine Standarte, Reuterfahne, Kirchenfahne.
Gonfanonnier, m. porte-étendart, m. *hic signifer, eri,* ein Cornet, der die Fahne trägt.
Gonflement, m. *tumor, inflatio,* Geschwulst.
Gonfler, v. a. *aliquid inflare, tumefacere, rei cuipiam tumorem afferre,* etwas aufblasen.
Se gonfler, *tumeo vel tumesco, ere, intumescere, turgeo, turgesco, ere, inflare, tumefieri,* geschwellen, auflaufen, sich viel einbilden.
Le visage se gonfle, & se rengorge, (M. la Chambre,) *turget vultus, os intumescit, Voyez,* Rengorger.
Gonorrhée, *f. hæc Gonorrhæa, æ,* Samenfluß.
Gordien, nœud gordien, *nodus gordius,* schwere und verwirrte Sache.
Gorel, f. m. *titulus honorarius Principis Georgici,* Ehrentitel des Prinzen von Georgien.
Gorge, *f.* partie intérieure de la bouche, *hæc gula, æ, hæ fauces, ium,* der Schlund, die Kehle, das inwendige Maul, ein Paß.
Il est soû jusqu'à la gorge, *ad summas ipsas fauces cibo est suffertus,* er ist angefüllet, vollgestopft bis oben an die Kehle.
Rendre gorge, *esculenta vomere, evomere, vomitu elicere, cibum per gulam regerere,* sich übergeben, † kotzen, speyen.
Tu t'es enrichi de larcins, mais je te ferai rendre gorge, *rapto auxisti rem tuam, sed faciam, invitus regeras, quod perperam hausisti,* du hast dich mit fremden Gute bereichert, ich will aber machen, daß du alles wieder ausspeyen mußt.
Homme sujet à la gorge, *hic gnatho, onis, hic helluo, onis, hic glutto, onis, qui abdomini ac gulæ servit,* ein Fraß, ein Mensch, der dem Fressen und Saufen ergeben ist.
Tu mens par ta gorge, *mentiris plane impudenter ac procaciter, apertum eructas mendacium impurissima ex gula,* du leugst in deinen Hals.
* Gorge, gosier, *hoc jugulum, li,* die Gurgel, Hals.
Couper la gorge à quelqu'un, *aliquem jugulare, alicui vel alicujus jugulum exsecare, succidere, gulam desecare,* einem die Gurgel abschneiden.
Ils se sont pensé couper la gorge, *propius factum est nihil, quam ut se jugularent mutuo, alter alterius jugulum pene ad fauces petiverunt,* sie hätten einander bald umgebracht.
Il se coupe la gorge à lui même, *secum pugnat, suo seipse gladio jugulat,* er schlägt sich mit seinem eigenen Schwerte.
Il le tient à la gorge, *illum collo, vel faucibus prehensum retinet,* er hat ihn beym Halse.
Ce lieu est un coupé-gorge, *cædibus est infamis hic locus, viatoribus infestæ sunt hæ itineris fauces,* dieser Ort ist eine Mördergrube.
Ce n'est pas une hotelerie, mais un coupe-gorge, *diversorium non est sed divertentibus infestum latrocinium,* dieses ist kein Wirthshaus, sondern eine Mördergrube, ein Mordloch, Raubnest, Diebsnest.
Il nous veut mettre le pied sur la gorge, *opprimere nos vult, vim nobis inferre conatur, subjicere sibi nos cupit,* er will uns auf den Hals treten, er will uns unterdrücken.
Il me l'a demandé le poignard à la gorge, *illud a me petiit, ferrum jugulo intentans,* er hat dieses von mir begehret, und mir dabey den Dolch an die Kehle gesetzt, hat mir es abgedrungen.
Rire à gorge déployee, *ridere, quicquid est domi cachinnorum,* Cat. überlaut, mit, aus vollem Halse lachen.
* Gorge, le sein, *hoc pectus, oris, hic sinus, us,* die Brust, der Busen.
Ces femmes ont leur gorge découverte, *hæ mulieres nuda exprimunt pectora, aperto sunt pectore, detectis prodeunt papillis,* diese Weiber haben ihre Brüste, ihren Busen bloß gemacht, entblößt.
* Gorge, poche d'oiseau, *hæc ingluvies, ei, hoc rumen, inis, escarius avis sinus infra gulam,* der Kropf eines Vogels.
* Gorge, en terme de venerie, la viande dont on pait l'oiseau, *accipitris esca, cibus, pabulum, cibaria, orum,* das Luder, die Speise eines Habichts.
Grosse gorge, *accipitris esca largior, copiosior,* volle Fütterung des Vogels.
Moyenne gorge, *pabulum mediocre, moderatum, temperatum,* mittelmäßige Fütterung.
Petite gorge, *pabulum exile, exiguum, tenue, modicum,* geringe, schmale Fütterung.
On donne petite gorge à l'oiseau en corps, gras & refait, on la donne grosse à l'oiseau décheu, & moyenne à celui qui n'est ni gras, ni maigre, *modica esca pascitur accipiter adhibitior ac plenior, largiore attenuatus & macilentus, mediocri, cui medius inter illos est corporis ac virium habitus,* man giebt dem Vogel, wenn er dick und fett ist, die schmale, einem magern die volle, und einem der weder mager noch fett ist, die mittelmäßige Fütterung.
Gorge chaude, viande de gibier vif, ou recemment tué, *calens esca,* warme Speis. von frischem Wildpret.
Faire une gorge chaude, *turpiter se gerere,* Schande einlegen.
Gorge froide, viande de chair trempee en l'eau, & rendue moins succulente, *diluta esca, maceratum pabulum,* kalte Speise, gewässertes Fleisch.
Enduire, ou passer sa gorge, faire passer la viande du jabot au gosier, *exceptam ingluvie escam, sensim in stomachum dejicere, in ventriculum demittere,* die Speise verschlucken.
La gorge d'un bastion, *propugnaculi collum,* die Kehllinie eines Bollwerks.
Gorge de pigeon, *varians tela,* Gewirk, das mit zwey Farben spielt.
Gorge-rouge, *f* oiseau, *hic erythræus, i,* Rothbrüstchen, Rothkälchen.
Gorger, se gorger de viandes, v. r. *ingurgitare se, ingurgitare se cibis, cibo potuque ventrem infercire, distendere, se obruere,* sich mit Speisen überladen, anfüllen, vollfressen, dickfaufen.

Gorger l'avarice de quelqu'un. (Mezeray) *alicujus avaritiam explere, satiare, exsaturare*, eines Geiz sättigen.
Gorgé, *tumens*, geschwollen.
Gorgerette, *f.* linge à couvrir la gorge, *hoc mamillare, is, pectoralis fascia, mammillare strophium*, Halstuch, Nachtmantel, Kragen.
Gorgerette, gorgerin, m. arme du cou, *collare ferreum juguli armatura*, der Halskragen, das Halsstück an einem Harnische.
Gorgerin de colomne, *hoc hypotrachelium, ii*, das oberste Theil an einer Säule unter dem Capital.
Görliz, ville d'Allemagne, *hoc Gorlitium, ii*, Görlitz, eine Stadt in Deutschland.
Gosier, m. *hoc guttur, uris, hæ fauces, ium, hoc jugulum, vel hic jugulus, li*, die Gurgel, Kehle.
Le haut du gosier sous le menton, *hoc frumen, inis*, die Kroß pel unter dem Kinne.
Il a le gosier pavé, *ferventissima quævis impune deglutit*, er hat eine gerst sterte Kehle, er kann die heisseste Speise hinunter schlucken.
Qui a un gros gosier, *gutturosus, a, um*, der eine weite Gurgel hat.
Gosse de légumes, *hæc siliqua, æ*, V. gousse, Hülse.
Gothe, ville d'Allemagne, *hæc Gotha, æ*, Gotha.
Goths, (peuples septentrionaux) *hi Gothi, orum*, die Gothen.
Gothie. (Province de Suède) *hæc Gothia, æ*, Gothland.
Gothique, adj. & subst. m. *Gothicus, a, um*, Gothisch, nach der alten Gothen Art, (von der Baukunst und Schrift;) altväterisch, so nicht mehr Mode ist.
Gotland, Isle, *hæc Gothia, æ*, Gothland, eine Insel.
Goude, ville de Hollande, *Gauda, æ*, Gouda, eine Stadt in Holland.
Goton, *dimin.* de Marguerite, Gretchen.
Goudeau. V. godeau.
Goudeau, m. *fascis pice ceraque imbutus, succendendis hostium operibus*, ein Büschel Holz mit Pech und Wachs, die feindlichen Werke anzuzünden.
Goudron, m. *pix nautica*, Schiffpech, Theer.
Goudronner un navire, *navim picare*, ein Schiff verpichen, mit Peche bestreichen, betheeren.
Goufre, m. *hic gurges, itis, hæc vorago, inis, hoc barathrum, ri*, ein Schlund, tiefer Abgrund, ein grundloses Loch im Wasser.
Plein de goufres, *voraginosus, a, um*, bodenlos, voll tiefe Löcher.
Gouge, *f. scortum militare*, Soldatenhure.
* Gonne, öffentliche Hure.
Goujat, m. *hic calo, onis, hic cacula, æ*, ein Troßjunge, Troßbube.
Govion, m. poisson, *hic gobio, onis, gobius, bii*, eine Kresse, Gründling.
Goulete, place forte auprés de Tunis, *hæc Goleta, æ*, Gulete, ein fester Ort bey Tunis, *it. sulcus canaliculatus*, hohle Streife, Hohlkehle.
Goulet, m. *collum (vitri &c.)* der Hals an etwas.
Goulu, ue, Gouliafre, m. *belluo*, V. gourmand, ein Fraß, Vielfraß.
Goulument, *avide*, geizig, begierig, gierig.
Manger goulument, *avidius & intemperantius vesci, avidis faucibus cibum haurire*, geizig essen.
Goupil, m. espece de petit Renard, *vulpes cunicularia, l. subterranea*, ein kleiner Fuchs.
* Goupille, *retinaculum*, Stift, Schraube.
Goupillon, asperges, m. *aspersorium, ii*, ein Weihwedel; Flaschenbürste.
Gour, gourdir, gourdissement. V. engourdir, steif, erstarren.
Gourdin, m. dequoi l'on bat les forçats sur les galeres, *funis pice illitus, flagellum pice oblitum*, ein Seil mit Peche bestrichen.
Gourdiner, on l'a gourdiné comme il faut, *egregie dedolatus est*, er ist tapfer abgeschmiert word n.
Gourmade, *f. pugnus ori valide incussus, mento illisus, buccis infractus*, eine Maulschelle, Maultasche, ein Schlag mit der Faust.
Après trois gourmades, ils se sont séparez, *ter valide illisis in buccam pugnis, a pugna discesserunt*, nach dreyen guten Maulschellen sind sie von einander geschieden.
Gourmand, friand, *gulosus, a, um, cupediarum amans, cupediæ studiosus*, ein Näscher, Schleckmaul, Leckermaul.
Gourmand, ande, adj. & subst. *hic edo, commedo, belluo, gulæ deditus*, ein Fresser, Vielfraß.
C'est un gourmand, il ne fait que manger, *commessatorem jugiter agit*, er ist ein rechter Fraß, er thut nichts, als immer essen.
Gourmander son argent, v. a. le depenser en friandises, *rem suam abligurire, cupediis profundere, dilapidare, disperdere*, sein Geld verfressen, vernaschen.
Gourmander quelqu'un, *quempiam indignius accipere, excipere, indignum in modum accipere*, einen übel halten, übel mit ihm umgehen.
Se laisser gourmander par quelqu'un, *sinere se premi alicujus impotenti dominatu, se indignum in modum accipi*, sich von einem trillen und hudeln lassen, zu etwas zwingen lassen.
Je ne me laisse gourmander de personne, *sub nullius dominatione sum, in nullius sum potestate, non patior quempiam in me imperium exercere*, ich lasse mich von niemanden viel hudeln oder vexiren.
Gourmandise, *f. hæc gula, æ*, Fresserey, Völlerey, Unmäßigkeit.
Gourmandise, avidité au manger, *hæc ingluvies, ei, effusa educitas, profusa esus intemperantia*, Fressigkeit, unmäßige Begierde zum Essen.
Gourme, *f.* de cheval, *equi pituita, æ*, Rotz, Feuchtigkeit, so den jungen Pferden aus der Nase läuft.
La gourme étant jettée, *exhausta cerebri pituita*, nachdem das Gehirn vom Unrathe gereiniget, (da die Haut die Unreinigkeit ausgestoßen.
Gourmer un cheval, v. a. *equi lupatos catenula restringere*, einem Pferde die Kinnkette umthun.
Gourmer quelqu'un, *alicui pugnos valide incutere, infligere, aliquem pugnis liberaliter accipere, pugnis cædere*, einen mit Fausten recht abprügeln, ihm Maulschellen geben.
Gourmet, m. qui goûte le vin, pour voir s'il est bon, *vini prægustator*, ein Weinstecher, Weinversucher, Weinkoster.
Gourmete, *f.* de bride, *lupati adstrictoria catenula*, die Kinnkette am Zaume.
Gourou, f. m. *Sacerdos apud Indos*, Priester, Geistlicher bey den Indianern; also nennen sie auch die christlichen Missionarien.
Gousse, *f.* de légumes, *hæc siliqua, æ*, die Hülse.
Niche de grains de la gousse, *hæc bucca, æ, hic valvulus, li, hic cavus, vi*, das Hülslein, worinnen die Frucht liegt.
Se former en gousse, *siliquari, siliquam inducere*, eine Hülse werden.
Gousset, m. où l'on met de l'argent, *hæc crumena, æ*, ein Seckel, Beutel.
Gousset, morceau quarré de toile au dessous de l'aisselle en une chemise, *panniculus quadratus in indusio sub axilla*, ein Zwickel, so man unter den Armen an die Hemden setzt, die Gossetten.
Il sent le gousset, *hircum olet*, er stinkt wie ein Bock.
Gournai, ville de Normandie, *hoc Gorneum, ei*, eine Stadt in Normandie.
Goût, m. le sens du goût, *hic gustatus, vel gustus, us*, der Geschmack.
J'ai perdu le goût, *gustum funditus amisi, perdidi, nullius rei gustum habeo, percipio, sentio*, ich habe den Geschmack verlohren, schmecke nicht.
Je lui ferai venir le goût des choses nouvelles, *efficiam, rerum ut novarum sit cupidus, ipsi rerum novarum gustum, appetitum ingenerabo*, ich will ihm eine Lust zu neuen Sachen machen.
Il a le goût bon, rafiné, *palatum ei sapit, homo est sciti, delicatique palati, gustus exercitatissimi vir est, arbiterque boni saporis*, er hat einen guten Geschmack, seine Zunge weis wohl, was gut ist.
Il a le goût dépravé, *ei non sapit palatum*, es will ihm nichts schmecken.
Les gens de cour ont le goût rafiné, *aulicis judicium est exquisitius,*

acutius,

acutus, perspicuus, die Hofleute haben einen zärtlichen Geschmack.

Ceux dont le goût exquis & délicat fait faire le discernement des belles choses, *qui acri, limatoque præstantes judicio rerum præclarissimarum gustum habent*, die, so eine geschärfte Urtheilungskraft haben, und was gut ist, zu unterscheiden wissen

Il est difficile de faire quelque chose qui soit à son goût, *homo est fastidii delicatissimi*, man hat zuthun, daß man diesem Menschen etwas recht macht, er ist gar seltsam zu vergnügen.

Pour plaire aux gens de bon goût, *limati exquisitissimique judicii hominibus ut placeat*, damit er klugen und verständigen Leuten gefallen möge.

Il a le goût fin, *est limati judicii & exquisiti*, er hat einen scharfen Verstand, einen gereinigten, geläuterten Geschmack.

Cela m'a ôté le goût des viandes, *ea res mihi ciborum fastidium induxit, creavit, peperit*, dieses hat mir die Speisen ekel gemacht, alle Lust zu den Speisen benommen.

J'ai enfin rencontré un homme à mon goût, *hominem tandem nactus sum ex animi mei sententia*, ich habe endlich einen nach meinem Sinne, Kopfe, Geschmacke angetroffen.

Cette reponse est à mon goût, *mihi probatur, arridet hoc responsum*, diese Antwort gefällt mir wohl, hat meinen Beyfall.

Ce jeu sera beau, mais il ne sera pas à vôtre goût, *erit is ludus apparatissimus, sed non tui stomachi*, dieses Spiel wird schön, jedoch nicht nach eurem Sinne seyn.

Je commence à prendre goût à l'étude, ou à avoir du goût pour les lettres, *studere literis, vel affici literis incipio*, ich beginne eine Lust zum, einen Geschmack am Studiren bekommen.

* Goût, saveur, *hic sapor, oris*, ein Geschmack.

Une viande de mauvais goût, *cibus ingrati, injucundi saporis*, eine übelschmeckende Speise

Des fruits qui ont un goût agréable & qui sentent bon, *pomorum jucundus non gustus solum, sed etiam odoratus*, Obst, das nicht nur wohl schmeckt, sondern auch wohl riecht.

Une viande de haut-goût, d'un goût piquant, *cibus acutus, vel acuti saporis, cibi sapor aculeatus*. V. picquant, eine Speise, die einen scharfen Geschmack hat.

Cette viande à le goût du melon, *cibus hic peponem sapit*, die Speise hat einen Geschmack, schmeckt, wie eine Melone.

Vin qui a un goût de pourri, de terroir, de canelle, &c. *vinum, quod sapit putredinem, solum, cinnamomum*, Wein, der nach dem Schimmel, dem Erdreiche, dem Zimmet schmeckt.

Goûter, v. a. *aliquid gustare, degustare*, kosten, versuchen.

Goûter du bout des levres, *primoribus labris degustare, attingere, libare, delibare quidpiam*, mit den äusersten Lippen berühren, versuchen.

Goûter, prendre goût & plaisir en mangeant, *rei gustu affici, capi, oblectari, teneri*, sich eine Speise wohl schmecken lassen.

Il goûte bien le vin, il est bon gourmet, *vini censuram scite facit*, Phæd. er kennt den guten Wein wohl, er ist ein starker Weinkoster.

Je goûte fort ce discours, *oratione illa mirifice capior, afficior, delector, teneor*, diese Rede gefällt mir sehr wohl.

Je ne saurois goûter cet homme, *hujus hominis ingenium mihi non arridet, mihi non placet, illius moribus affici nequeo*, ich kann diesem Menschen keinen Geschmack abgewinnen, er gefällt mir nicht.

Je ne goûte point sa Philosophie, *ipsius Philosophia mihi non arridet*, seine Philosophie gefällt mir nicht.

Je goute bien vôtre frère, *tuus frater sapit multum ad genium meum*, Plaut. ich mag euren Bruder wohl vertragen.

* Le goûter, l'action de goûter les choses, goûtement, m. *hæc gustatio, onis, hic gustatus, us*, das Schmecken, Kosten.

Au goûter, les saveurs se connoissent, *gustatione, vel gustatu, sapores sentiuntur, percipiuntur, discernuntur*, durch das Kosten kann man von dem Geschmacke urtheilen.

* Gouter, essayer, *prægustare, probare, tentare quidpiam*, etwas versuchen, probiren.

Le goûter ne vous coutera rien, *gustationem gratis habebis*, der Versuch, das Kosten soll euch nichts kosten.

* Gouter, repas après le diner, *ol. hæc merenda, æ*, Vesperbrod.

Voulez vous goûter? *vin' merendam sumere? vis te reficere merenda?* wollt ihr euer Abendbrod verzehren?

Goutte, *f.* une goutte de quelque liqueur, *hæc gutta, æ*, ein Tropfen.

Petite goutte, gouttelette, *f. hæc guttula, æ*, ein Tröpflein.

Goutte à goutte, *guttatim*, tropfenweise.

Coulant goutte à goutte, *stillatitius, a, um*, tröpfelnd.

Prenez le matin une goutte de vin, *modicum vini mane sumito, vini aliquantulum degusta, hauri, liba*, nehmet des Morgens ein wenig Wein.

Pas une goutte, *ne guttula quidem, nec gutta minima*, nicht ein Tröpflein.

Je ne vois goutte, *cæcutio, omnino nihil video, lumina me penitus deficiunt*, ich sehe keinen Stich.

Je n'y vois goutte, je n'y connois rien, *mihi tenebræ sunt, nihil hac in re intelligo*, ich kann die Händel nicht begreifen, ich kann mich in diese Sache nicht finden.

Gouttelette, *f. guttula*, ein klein Tröpfchen.

* Goutte, *f.* maladie, *morbus articularis, vel articularius, articulorum dolor, hæc arthritis, idis*. V. goutteux, Gicht, Gliedersucht.

Goutte aux mains, *hæc chiragra, æ*, das Zipperlein an den Händen.

Goutte aux pieds, *hæc podagra, æ*, das Zipperlein an den Füßen.

Goutte remontée, *arthritis recedens*, in den Leib getreten Zipperlein.

Goutte-rose, *erysipelas*, Rose, Rothlaufen im Gesichte.

* Goutte de lin, herbe qui souffoque le lin, *hæc cassuta*, Flachsseide.

Mere-goutte, *f.* vin &c. qui sort de la cuve, *hoc lixivium, vel protropum vinum*, der Vorlauf, Vorgang.

Goutte-crampe, *f. hoc spasma, tis*, der Krampf.

Goutteux, euse, adj. & subst. qui a la goutte, *arthriticus, a, um, chiragra, vel podagra laborans, qui articulorum dolores habet*, Cic. der mit dem Zipperlein behaftet ist.

Goutteux des mains, & des pieds, *chiragricus & podagricus, vel, podagrosus, a, um*, der das Zipperlein an Händen und Füßen hat.

Goutteron, m. burette, *f. hic guttus, ti, hoc simpulum, li*, ein Krüglein.

Gouttiere, *f.* dégouttement, m. *hoc stillicidium, dii*, eine Dachtraufe, Dachrinne, Regenrinne.

Gouttières, canaux à recevoir la pluye des toits, *hæ colliciæ, vel colliquiæ, arum*, die Dachkandel, darinnen das Wasser vom Dach abläuft.

Gouttieres, cannelures déliées des cornes de cerf, *caudicarii canaliculi cervariorum cornuum*, die kleinen tiefen Streifen an dem Hirschgeweihe.

Gouvernail, m. *hic clavus, hoc gubernaculum, li*, das Steuerruder.

Tenir le gouvernail de l'Empire, y être assis, *imperii clavum tenere, rei publicæ tractare gubernacula, publicæ rei præesse, præsidere*. V. gouverner, am Ruder sitzen, das Ruder des Regiments führen, dem gemeinen Wesen vorstehen.

La gouvernante d'un Prince, *pueri Principis custos & procuratrix*, eines Fürsten Hofmeisterinn.

* Gouvernante, eine Haushälterinn.

Gouvernante, femme d'un Gouverneur, *Præfecti, Proregis uxor*, eines Statthalters Gemahlinn.

Gouvernement d'une affaire, *rei administratio, curatio, procuratio*, Verwaltung einer Sache.

Prendre le gouvernement de la République, *rempublicam, vel reipublicæ administrationem adire, capessere, suscipere, ad rempublicam accedere, se conferre*, die Verwaltung des gemeinen Wesens auf sich nehmen.

Avoir le gouvernement d'une Province, *Provinciam obtinere cum imperio, Provinciæ præesse cum imperio*, V. Gouverner, die Verwaltung, Statthalterschaft über eine Provinz haben.

Il avoit le gouvernement de l'Empire, *penes eum summa imperii erat, ejus in potestate ac moderatione vertebantur cuncta*, er hatte die Verwaltung des Reichs, er regirte das Reich.

Le Roi lui a donné le gouvernement de deux Provinces, *Rex illum duabus Provinciis praeposuit, praefecit*, der König hat ihm die Verwaltung, Statthalterstelle über zwo Provinzen gegeben.

Il lui a ôté le gouvernement, *eum a gubernaculis dejecit, deturbavit*, er hat ihm die Verwaltung genommen.

* Gouvernement, m. pais sous la jurisdiction d'un Gouverneur, *haec Provincia, ae, Provinciae ditio, onis*, eine Provinz, Landschaft.

Ressort du gouvernement, *Provinciae jurisdictio*, die Botmäßigkeit, Statthalterschaft einer Provinz.

Quitter son gouvernement, *Provinciam deponere*, Cic. seine Regierung abtreten.

Gouverner la République, en avoir le gouvernement, v. a. *Rempublicam administrare, regere, gubernare, moderari, Reipublicae clavum tenere.* das gemeine Wesen verwalten, demselben vorstehen.

Il a gouverné la Province avec une grande réputation de vertu, *Provinciam rexit praeclare, gessit egregie, cum laude administravit, magna virtutis & innocentiae fama Provinciae praefuit*, er hat die Provinz mit höchstem Lobe und Ruhme verwaltet.

Gouverner un jeune Prince, *Principem adolescentem moderari, regere, Principis agere curatorem, moderatorem, rectorem*, über einen jungen Prinzen die Aufsicht haben, Hofmeister seyn.

Se bien gouverner, *se suaque bene agere, rem suam recte administrare*, sich wohl regieren, aufführen, seinen Sachen wohl vorstehen.

Se mal gouverner, *male se gerere, res suas male administrare, perperam curare*, sich liederlich und übel verhalten, bezeigen.

Il se gouverne de telle sorte, &c. *sic se adhibet, ita se gerit, ut, &c.* er verhält sich also, führt sich so auf.

Dieu qui gouverne tout par sa providence, *Deus, hujus universitatis moderator sapientissimus, cujus nutu reguntur omnia, cujus providentia temperantur universa, qui administrat & gubernat omnia*, Gott, der durch seine allweise Vorsehung alles regiret.

Pourquoi vous laissez-vous gouverner à cet homme? *cur tui moderandi & regendi potestatem ei permisisti? cur ei moderandi & regendi tui potestatem, quasi quandam habenas tradidisti*, warum lasset ihr euch von diesem Menschen so sehr einnehmen, daß ihr thut, was er haben will.

Cette fille s'est mal gouvernée, *puella haec pudori non consuluit, pudicitiae labem intulit*, diese Jungfer hat sich nicht gar zu züchtig gehalten.

Se gouverner selon l'humeur d'autrui, *alieno more vivere*, Ter. sich in eines andern Art schicken.

Gouverneur, m. d'une ville, d'une Province, *urbis aut Provinciae Gubernator, Rector, Administrator, Moderator*, ein Statthalter in einer Stadt oder Provinz.

Gouverneur de Province, Vice-Roi, *hic Prorex, gis, cum potestate imperioque Proregis provinciam administrans*, ein Unterkönig, der über ein Land mit höchster Gewalt zu gebieten hat.

Gouverneur en chef, *summo cum imperio praefectus*, ein Statthalter mit der höchsten Gewalt.

Le Roi l'a fait Gouverneur de cette Province, *huic Provinciae Rex illum praeposuit, praefecit*, der König hat ihn zum Statthalter dieser Provinz gemacht.

Gouverneur, m. maître, m. *hic Praeceptor, oris, custos, procurator*, ein Präceptor, Lehrmeister, Hofmeister, Aufseher.

Gouverneur d'un Prince, *Principis educator, qui Principem instituit*, ein Hofmeister eines jungen Prinzen.

Gouverneur de lions, *semper eadem veste utens*, einer der immer ein Kleid trägt, wie die Löwenwärter.

Goye, *f.* petite serpe, *haec falcula, ae, haec scirpula, ae*, eine kleine Sichel, ein Schnittmesser.

Gouyavier, s. m. *genus arborum in America*, Art americanischer Bäume, in der Medicin gebräuchlich.

Graal, s. m. *vas patinae similis, quo Christus in coena usus fuisse dicitur, quodque ut res sancta Genuae servatur*, Gefäß als eine Schüssel, dessen sich Christus bey dem Abendmahle soll bedienet haben, und in Genua als ein Heiligthum aufbehalten wird.

Graan, ville de Hongrie, *hoc Strigonium, nii*, Graan, eine Stadt in Ungarn.

Grabat, m. *grabatum, lectulus*, ein Faulbett, elendes Bett.

Grabataire, s. m. *qui olim Baptismum differebat ad mortem usque*, der ehemals die Taufe aufschob bis auf das Todbette.

Grabeau, m. *frusta, reduviae escarum*, Brocken, Abgefallnes.

Grabuge, m. ol. trouble, (Mezerai,) dans ces grabuges, *in his turbis, inter hos tumultus, in hac perturbatione rerum*, Verwirrung, bey solcher Verwirrung, bey so zerrütteten Sachen, solcher Zwiespaltigkeit.

Grace, *f.* (le don de la grace que Dieu nous donne,) *haec gratia, ae, donum gratuitum*, Gnade, Gnadengabe.

Grace, *f.* beauté, *corporis venustas & pulchritudo, species liberalis, formae dignitas.* V. Beauté, Annehmlichkeit, Schönheit des Leibs.

Donner de la grace à quelque chose, *alicui rei dignitatem afferre, venustatem conciliare, splendorem accersere, nitorem adhibere*, einem Dinge eine annehmliche Gestalt, ein gutes Ansehen geben.

* Grace, accortise, *f. haec urbanitas, atis, hic lepos, vel lepor, oris, haec elegantia, ae*, Artigkeit, Höflichkeit, Zierlichkeit der Sitten.

Grace à dire, à parler, *dicendi lepos, dictionis festivitas, urbanitas, jucundus ac venustus orationis lepos*, angenehme Art im Reden.

Dire avec grace, en public, *cum dignitate & venustate agere*, in einer öffentlichen Gemeinde mit sonderbarer Anmuth reden.

Un discours, qui a de la grace, *sermo urbanus & venustus, sermo concinnus, politus, elegans*, ein geschickt, artig Gespräch.

Un discours qui n'a point de grace, *frigida oratio, sermo insulsus, inconditus, incomtus, inelegans, inconcinnus, inornatus*, eine abgeschmackte Rede, darinnen gar keine Annehmlichkeit zu finden.

C'est un homme de fort bonne grace, & d'une agréable conversation, & qui fait toutes choses avec grace, *mira est hujus hominis in consuetudine festivitas & jucunditas; singularis est in hoc homine gerendi agendique lepos ac venustas, elegantia & suavitas*, dieses ist ein sehr angenehmer Mensch, mit dem wohl umzugehen ist, und dem alles wohl ansteht, und artig und geschickt heraus kömmt.

C'est un homme de mauvaise grace, *homo est insulsus, inurbanus, ineptus, invenustus, insuavis, inelegans, male compositus*, dieses ist ein widerwärtiger, abgeschmackter, unartiger Mensch.

Un homme bien vêtu, & qui a mauvaise grace, *simia purpurata*, ein Mensch, der wohl gekleidet ist, dem aber nichts ansteht.

Mauvaise grace, laideur, *f. haec difformitas, atis.* V. Laideur. die Unform, häßliche Gestalt, Ungestaltheit.

Vous faites le bouffon de mauvaise grace, *histrionem agis insulse, frigide, inepte, sine gratia stultus es*, Plaut. ihr wollet einen Narren abgeben, es hat aber gar keine Art, es läßt euch gar nicht.

Celui-là avoit bonne grace, de dire, &c. *praeclare ille quidem dicebat, lepide vero & eleganter, vel belle prorsus & acute, vel optime ac venuste referebat ille, &c.* es hatte doch eine Art, daß er sagte &c.

Vous avez mauvaise grace de parler de la sorte, *insulsus vel ineptus es, qui sic loquaris, inepte faris, cum si loquaris*, es hat ganz keine Art noch Geschicke, kömmt schlecht heraus, daß ihr also redet.

L'action donne de la grace au discours, *actio orationi splendorem accersit, dignitatem conciliat, affert, parit*, die Gebärden und Bewegungen geben der Rede eine Annehmlichkeit.

Un mouvement qui n'a point de grace, *inconditus motus*, eine unanständige, ungeschickte Bewegung des Leibes.

Ce geste a de la grace, *gestus ille palaestram habet, venustas est hic gestus*, die Gebärde, Bewegung ist wohl anständig, sieht geschickt aus.

Ce chapeau a bonne grace sur vôtre tête, *belle capiti tuo convenit, decore congruit, in tuum caput apte cadit hic pileus*, dieser Hut steht, läßt euch wohl.

Va, tu as bonne grace de nous mettre à la nuit, pour une chose de neant, *tu lepidus es, videlicet, qui de nihilo nos remorere ad ipsas tenebras*, geh, du bist ein schöner Herr, daß du uns um nichts willen bis in die Nacht aufhältst.

Vrayement, il avoit bonne grace, de nous dire, que le Roi, *pro venusto viro scilicet, egit ac locutus est, cum assereret, Regem, &c.* wahrhaftig, es war doch artig, uns zu sagen, daß der König &c.

Vrayement, vous avez bonne grace, de croire que je veuille, &c.

na tu lepidus es caput, vel, enim vero lepidus es, lepide tu quidem, qui credis, velle me, &c. freylich, wie wohl ist es gethan, daß ihr glaubt, ich wolle, ꝛc.

De vôtre grace vous me priez souvent de vous avertir, &c. *me sæpe rogas, quæ tua humanitas est, ut te moneam, &c.* es beliebet euch nach eurer Höflichkeit mich öfters zu ersuchen, daß ich euch erinnern soll.

Bonne grace, *supera lecti aulæa,* kleine Vorhänge oben am Bette.

* Grace, affection, *hæc gratia, benevolentia, æ,* Gunst, Gewogenheit.

Gagner les bonnes graces de quelqu'un, *alicujus benevolentiam reportare, contrahere, obligare, sibi conciliare, animum ad benevolentiam allicere, irretire, illaqueare,* eines gute Gunst gewinnen, erwerben.

Tacher de gagner les bonnes graces d'une personne, *alicujus benevolentiam aucupari, captare, locum gratiæ apud aliquem quærere,* sich bey einer Person in Gunst zu bringen trachten.

Je suis en ses bonnes graces, j'ai l'honneur de ses bonnes graces, *illi, vel apud illum gratiosus sum, illius gratiam teneo,* ich bin bey ihm in guter Gunst, ich stehe wohl bey ihm.

Il est bien avant dans ses bonnes graces, *in maxima apud eum gratia est,* er ist gar wohl bey ihm daran, angeschrieben.

Je ne suis pas en ses bonnes graces, *aversus est a me, aversum a me animum geris,* er ist mir nicht wohl gewogen.

Rentrer aux bonnes graces de quelqu'un, *redire in gratiam alicujus, vel cum aliquo,* V. Reconcilier, sich mit einem wieder versöhnen.

Je te mettrai en ses bonnes graces, *apud illum in gratia te ponam,* ich will dich bey ihm in Gunst bringen.

Je te remettrai en ses bonnes graces, *apud illum in gratiam te reducam, mutuam inter vos gratiam reconciliabo,* V. Reconcilier, ich will dich bey ihm wieder aussöhnen.

Je l'avertis, qu'il menageât ses bonnes graces. V. Menager.

Congédions-le, mais de bonne grace & sans l'offenser, *cum cum bona gratia dimittamus,* lasset uns ihn im Guten beurlauben.

Je ne me retirerai point, qu'avec vôtre bonne grace, *non abeo, nisi cum tua gratia, nisi cum tua bona gratia,* ich werde ohne Erlaubniß und euren guten Willen nicht weggehen.

Tu l'as obtenu, sans encourir la mauvaise grace de personne, *illud obtinuisti, nulla tua mala gratia,* du hast dieses ohne eines Verdruß und Widerwillen erhalten.

Railler de bonne grace, *lepide jocari,* artig, anständig scherzen.

* Grace, crédit, m. *hæc gratia, æ, hæc autoritas, atis,* das Ansehen, gute Gunst, Gnade.

Il possede les bonnes graces du Roi, *apud Regem gratia & auctoritate valet, floret, pollet. Regi gratiosus est,* er ist beym Könige in grossen Gnaden und Ansehen.

Tu as obtenu cet honneur par pure grace & sans l'avoir mérité, *nullo tuo merito, sed gratia, honorem illum adeptus es, immerenti concessus is honor est,* du hast diese Ehre aus lauter Gnaden, und ohne dein Verdienst erhalten.

* Grace, bienfait, m. *hæc gratia, æ, hoc beneficium, ii,* eine Gutthat, Wohlthat, Gefälligkeit.

Si vous venez, j'avouerai avoir reçu une très grande grace, *si venies, id in magni beneficii, ingentisque gratiæ loco ponam,* wenn ihr kommen werdet, will ich solches für eine grosse Gunst aufnehmen.

Fais-moi cette grace, que de m'ouir, *id gratiæ mihi concede, mibi tribue, ut me audias, des mibi, quæso, hanc gratiam, hanc veniam, ut me auscultes,* erweiset mir diese Gunst, Gefälligkeit, mich anzuhören.

Je me porte bien par la grace de Dieu, *divino beneficio recte valeo, commoda utor valetudine quæ Dei in me benignitas est, vel quæ Dei gratia est,* ich befinde mich, Gott sey Lob, wohl auf.

Dieu m'en fasse la grace, *faxit Deus, utinam,* Gott wolle mir die Gnade verleihen, Gott gebe seine Gnade dazu.

Je le ferai avec la grace de Dieu, *faciam Deo favente, juvante, bene propitio, adspirante numine,* ich wills mit Gottes Hülfe thun.

Je lui fais grace de le ne point nommer, *parco ejus nomini,* ich thue ihm den Gefallen, und mache ihn nicht namhaft.

Si vous me faites cette grace, *si id mihi beneficii gratiæque causa concedas,* wenn ihr mir diese Freundschaft erweisen wollet.

Je croirai avoir reçu une grande grace, *in singularis beneficii loco id habebo,* ich will es für eine sonderbare Gefälligkeit halten.

Je lui ai demandé en grace, (Scuderi,) par grace, comme une grace de demeurer avec lui, *illud mihi beneficii loco gratiaque causa concedi, postulavi, ut cum illo me manere liceret,* ich habe ihn um die Gewogenheit gebethen, daß ich bey ihm bleiben dürfte.

Je vous accorde cela par pure grace, *id ex sola clementia vel benignitate tibi concedo, vel id tibi indulgeo,* ich bewillige euch dieses aus blosser Freundschaft, Gefälligkeit, Gütigkeit.

De vôtre grace j'ai été assez bien reçu, *tuo beneficio, tua opera per te satis sum liberaliter exceptus,* ich bin euch zu Gefallen, durch eure Bemühung sehr wohl empfangen worden.

Je ne sais pourquoi je ne vous accorderois pas cette grace, *cur tibi hoc non gratificer, nescio,* Cic. ich weis nicht, warum ich euch diese Gunst abschlagen sollte.

Si vous voulez faire quelque grace, *si quid gratificari volueris,* wenn ihr eine Gunst erweisen wollet.

* Graces, gratitude, *hæc gratia, æ, hæ grates, ium,* Dankbarkeit.

Rendre grace à quelqu'un, d'un bienfait reçu, *alicui de accepto beneficio, vel accepti beneficii grates habere, gratias agere.* V. Remercier, einem wegen empfangener Gutthaten Dank sagen.

Je ne t'en fais ni gré ni grace, *hujus rei nullam tibi habeo gratiam, hac in re nulla me prorsus affecisti gratia,* ich weis euch hierinnen ganz keinen Dank.

* Grace, pardon, *hæc gratia, æ, hæc condonatio, onis,* Verzeihung, Vergebung.

Je te fais grace de la moitié des dépens que tu es obligé de payer, *partis impensarum, quæ tibi essent faciendæ, facio tibi gratiam, tibi remitto partem sumtuum faciendorum,* ich will euch die Hälfte der Unkosten, die ihr zahlen müßt, nachlassen.

Le Roi te fait grace, te pardonne ton crime, *admissi criminis tibi Rex gratiam facit, admissa fraude te Princeps absolvit, exsolvit,* der König ertheilt dir Gnade, und verzeiht dir dein Verbrechen.

Il fit dire aux assiegez, que s'ils ne se rendoient, ils ne devoient point attendre de grace, *obsessis denunciari jussit, ni se dederent, ultima esse passuros,* Curt. er ließ den Belagerten sagen, wenn sie sich nicht ergeben würden, daß sie alsdann keine Gnade mehr zu hoffen hätten.

Il sait bien, qu'il n'y a plus rien à esperer pour ceux qui ont tiré jusqu'à la derniere grace, *scit eos, qui misericordiam consumserunt, amplius sperare non posse,* Curt. er weis es wohl, daß diejenigen keine Gnade mehr zu hoffen haben, welche schon alle Gnade erhalten haben.

Je vous demande grace, Sire, *commissi sceleris, o Rex, veniam supplex rogo, gratiam postulo, condones illud mibi, oro, quæsoque,* gnädigster König, ich bitte um Gnade.

Il a été pendu avec sa grace au cou, *adligato cervici condonationis edicto regio strangulatus est in patibulo,* er ist mit seiner von an den Hals gehefteten Gnadenertheilung aufgehenket worden.

Sauf vôtre grace (vieille façon de parler,) sous vôtre Correction. Voyez, Correction.

Demander la grace d'un criminel, *veniam petere pro sonte,* Cic. für einen Missethäter bitten.

* De grace, demeurez-ici, *amabo, oro, obsecro, quæso, amabo te, hic subsiste,* ich bitte, seyd so gütig, bleibet doch hier.

* Grace de Dieu, herbe, *hæc gratiola, æ, gratia Dei,* Storchschnabel.

Vente à grace, *venditio lege redimendi,* Verkauf auf Wiederkauf.

Graces, pl. f. *gratiæ,* die Grazien, Göttinnen der Anmuth: Dank, Dankgebeth nach Tische.

Les bonnes graces, *benevolentia,* die Wohlgewogenheit.

Grace expectative, *Pontificia responsionis litera ad fundationem aliquam,* päbstlicher Anwartungsbrief auf eine Pfründe.

Chevalier de grace, *eques, qui nobilitatem suam a longo jam tempore, sicut alii, non demonstrare debet,* Ritter, der seinen Adel von so langer Zeit, als andere, nicht beweisen darf.

Graciable, adj. c. *quod condonari potest,* was vergeben werden kann.

Gracieux, euse, adj. *comis, me, is, commodus, blandus, officiosus, humanus, benignus,* freundlich, leutselig, dienstbar, dienstfertig, gefällig.

Mal gracieux, *asper, ra, rum, agrestis, insuavis, e, is, durus, inhumanus, a, um*, unfreundlich, grob, mürrisch, sauer sehend.

Il le chargea de gracieuses promesses Mezerai,) *magnis, ingentibus, honorificis, præclaris illum promissis affecit*, er hat ihm viel gute Vertröstungen gethan, gegeben.

Gracieusement, adv. *comiter, blande, benigne, humane, humaniter*, freundlich, höflich, angenehm.

Gracieuser, v. a. *comiter excipere*, freundlich begegnen.

Gracieuseté, *f* (mot hors d'usage) affabilité. V. Courtoisie. *est etiam, donarium munusculum*, kleine Erkenntlichkeit, Ergetzlichkeit.

Gradation, *hæc gradatio, onis*, das Steigen, Aufsteigen, von einer Staffel zu der andern, Erhöhung.

Grade, m. (degré d'honneur dans les Universitez,) *hic gradus, us, hic ordo, inis*, der Grad, die Würde, Ehrenstuffe.

Gradin, m. petite marche ou degré, *minor gradus*, eine kleine Staffel

Un buffet composé de quatre gradins, (Gazette.) *abacus, quatuor excitatus gradibus*, ein Credenztisch von vier Staffeln.

Graduation, f. f. *distributio in certos gradus*, Eintheilung in gewisse Grade.

Graduer, v. a *in tricentesimas sexagesimas describere*, in die Grade eintheilen, die Grade abzeichnen.

Graduel, elle, adj. *gradalis, e, gradacies, a, um*, so stufenweise geht als eine Substitutio

Pseaumes graduels, *quindecim illi psalmi, quos Judæi ad quindecim scalas templi canebant*, 15 Psalmen, so die Jüden auf den 15. Stuffen des Tempels sangen.

Gradué, m. *honoris gradum adeptus, consecutus, a, um, Doctoris, vel Magisterii laurea insignitus, a, um*, eine graduirte Person, die Doctor oder Magister geworden, einen Ehrentitel hat.

Gratigner, ne se dit que des chats, Voyez Egratigner.

Graile, *gracilis, le, lis*, hager, mager.

Graille, *f.* oiseau. *hæc cornix, cis, hic graculus, li*, eine Krähe.

Graillement, m. *raucus clangor, asper & obtusus clamor*, ein heiseres dunkeles Geschrey, ein rauher Ton.

Grailler, v. n. *raucum clangorem reddere obtusum asperumque clamorem edere*, ein heiseres Geschrey machen, (den Hunden blasen.)

Graillon, m. restes d'un grand repas, *epuli lauti reliquiæ*, das Ueberbliebene von einer kostbaren Mahlzeit; ingleichen Lumpen.

Grain, m. *hoc granulum, li*, ein Körnlein, Korn.

Grain de bled, *tritici granum*, ein Fruchtkorn, Weizenkorn.

L'endroit du grain, par où il germe, *hoc oscillum, li*, der Ort, wo das Körnchen keimet.

La balle, ou la boursette du grain dans l'épi, *hæc gluma, æ, hic folliculus, vel utriculus, li*, Kornhülse.

Grains, toute sorte de bled, *hoc frumentum, ti, hæc frumenta, orum*, allerhand Getreide.

Deux vaisseaux chargez de grains, *naves duæ frumento onustæ*, zwey mit Früchten, mit Getraide beladene Schiffe.

Gros grains, menus ou petits grains, *hiemale, æstivum frumentum*, Winter- und Sommerfrucht, -getreide.

* Grain, fruit de plante, *hic acinus, vel hoc acinum, i*, ein Beerchen.

Grain de raisin, *uvæ acinus, vel acinum, i, vinaceus acinus*, eine Traubenbeere, Weinbeere, ein Körnchen.

Grappe, pleine de grains, *uva acinosa, vel acinis conferta*, eine Traube voller Beere.

Grain de grenade & d'autres semblables fruits, *hoc acinum, i, hoc granum, ni*, Beerchen, Körner, von Granaten, oder andern dergleichen Früchten.

Grains d'anis & de moutarde, *anisi & sinapis granum, vel semen*, Anis und Senfkörner.

Grain de sel, de sable, d'or, &c. *salis, sabuli, auri granum, granulum, grumus, grumulus mica, æ*, ein Salz- Sand- Goldkörnchen.

Grain d'encens, *thuris mica*, ein Weihrauchkörnchen.

Grain de chapelet, *rosarii globulus, granum, sphærula, æ*, Knopf, Kügelchen an einem Rosenkranze.

Graine, *f.* semence, *f. hoc semen, inis, hoc granum, ni*, ein Körnchen vom Samen, ein Samenkorn

* Graine d'écarlate, *hic coccus, vel hoc coccum, ci*, ein Scharlachbeerlein.

Teindre en graine, *cocco tingere, inficere*, in Scharlach färben.

Teint en graine, *hoc coccinum, vestis coccina, l. coccinea*, in Scharlach gefärbet.

* Fille en graine, *nubilis*, mannbare Tochter.

Graine de choux, de naveaux, de pourreaux, *semen brassicarum, naporum, porrorum*, Kohl- Steckrüben, Lauchsamen.

Graine, plein de graine, *granatus, a, um*, V. Grener, körnicht, voll Körner

Grainer, V. Grener.

Grainier, V. Grenier.

Graisse, *f. hic, hæc adeps, pis, hæc pinguedo, inis, hoc pingue, is*, Fett, Fettigkeit, Schmeer.

Graisse, qui charge l'animal, *hæc obesitas, atis, adipis sarcina, nimia corporis obesitas*, Fett, Fettigkeit des Leibes.

Bête de graisse, *animal saginarium, vel altile, vel fartum, vel sagina fartum*, ein gemästetes Thier, Mastvieh.

Bœuf de haute graisse, chargé de graisse, *bos obesissimus, apprime saginatus, multa sagina fartus*, ein sehr fetter, wohlgemästeter Ochse.

Oter la graisse, *adipes detrahere*, Plaut. den Schmutz wegnehmen, das Fett abziehen, abheben.

Avec force graisse, *pinguiter*, fett.

Graisser des bottes, *ocreas adipe ungere, pingui oblinere*, die Stiefeln schmieren

Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les brule, *ingrato homini gratificare, nullam tibi habebit gratiam*, man mag einem undankbaren Menschen thun, was man will, man verdienet doch keinen Dank.

Graisser la main d'un juge, lui graisser la patte, *pecunia judicem corrumpere*, dem Richter die Hände schmieren.

Graisset, m. grenouille verte, *hæc rubeta, æ*, ein Laubfrosch.

Graisseur, m. *hic unctor, oris*, ein Fettkrämer, Schmierer.

Graisseux, euse, adj. *plenus pinguedine*, voll Fett, als einige Theile des Leibes.

Graminée, adj. f. couronne graminée, *corona graminea apud Romanos*, Graskrone bey den Römern.

Gramen, m. herbe, *hoc gramen, inis*, Gras; spanisch Gras.

Grammatical, ale, adj. *Grammaticus, a, um*, grammatisch.

Grammaire, *f. hæc Grammatica, æ, Grammatice, es, ars Grammatica*, die Grammatik oder Sprachkunst, Sprachlehre.

Parler selon les regles de la Grammaire, grammaticalement, *grammatice loqui*, nach den Regeln der Grammatik reden.

Celui qui n'enseigne que les Principes de la Grammaire, *hic Grammatista, æ, hic literator, is, primoris Grammaticæ magister*, der die Grammatik lehret.

Grammairien, m. *hic Grammaticus, i*, ein Sprachlehrer, ein Sprachverständiger, ein Wortgrübler, Sprachkünstler.

Grammont, ville du Limosin, *hoc Grandimontium, tii*, eine Stadt in Limosin.

Gran, ville, *Voyez* Graan.

Granadille, *f.* fleur, *hæc granadilla, æ*, eine Passionsblume.

Granate, *f.* grenat, pierre prétieuse, *hic carchedonius, i*, Granatstein.

Grand, ande, adj. *amplus, magnus, grandis, ingens, tis*, groß, weit.

Grand, fort haut, *altus, præaltus, procerus, celsus*, hoch.

Démesurement grand, *immanis, ne, is, immensus, vastus, a, um*, unermäßlich, übermäßig, groß, weit.

Grand & de mauvaise mine, *vegrandis, de, dis*, ungeschickt groß.

Grand, excellent, éminent en quelque qualité, *magnus, eximius, excellens, summus, singularis, præstans, præclarus*, gewaltig, vortrefflich, groß, ansehnlich, sonderbar.

C'est un grand homme, il a d'excellentes qualitez. voy. Qualité.

Un enfant déjà grand, *grandis puer*, ein Knabe, der schon groß ist.

De grandes dettes, *grande æs alienum*, große Schulden.

Un grande chambre, *grande, amplum, magnum cubiculum*, ein großes, weites Gemach.

De

De grandes affaires, *amplissima negotia*, weitläuftige Geschäffte.
De grands biens, *amplissimæ fortunæ*, *ingentes*, *divitiæ*, grosse Güter.
Un grand fourbe, *magnus veterator*, Cic. ein grosser Betrüger, ein arger Schalk.
Grand vent, *ventus vehemens*, Cic. ein starker grosser Wind.
Devenir grand, (parlant d'une plante, ou d'un animal,) *grandesco*, *ere*, groß werden, wachsen, in die Höhe schiessen.
Cet enfant devient grand, se fait grand, *puer hic grandescit*, *adolescit*, dieser junge Knabe wächst sehr in die Höhe.
Si grand, *tantus*, *a*, *um*, so groß.
Tant de si grandes choses, *tot tantæque res*, *tam multæ res atque tantæ*, so viele, und so wichtige Geschäffte.
Cet honneur ne peut pas être plus grand, *is honos augeri*, *amplificarique non potest*, *accedere ad hunc honorem nihil potest*, diese Ehre könnte nicht grösser seyn.
Ce n'est pas grande chose, *magnum non est*, *parum est*, es ist nichts besonders daran.
Les grands du Royaume, *Regni optimates*, *proceres*, *Principes*, *magnates*, *primores*, *summates*, die vornehmen Herren, die Grossen des Königreichs.
Les Grands d'une ville, *civitatis Principes*, *vel optimates*, die vornehmsten Leute in der Stadt.
Le grand prêtre, *summus pontifex*, *l. Sacerdos*, der Hohepriester.
Faire grand quelqu'un, l'élever à de grandes charges, *aliquem honoribus ornare*, *decorare*, *cumulare*, *evehere ad honores*, einen zu grossen Ehren erheben, groß machen.
Le faire grand, l'enrichir, *illum augere divitiis*, *locupletare fortunis*, *Voy.* Aggrandir, einen groß und reich machen.
Travailler en grand & en petit, *magna exiguaque molis opera fingere*, in grossem und kleinem arbeiten.
Cet ouvrier reussit mieux en grand qu'en petit, *majorem hic artifex laudem reportat in magnis desudans*, *quam in parvis*, dieser Künstler ist besser in grosser, als kleiner Arbeit.
Les Princes ne peuvent faillir qu'en grand, *nonnisi gravia & luculenta esse possunt Principum peccata*, *non nisi graviter peccare Principes possunt*, Fürsten begehen allemal grosse Fehler.
De pauvre qu'il étoit, Il est devenu Grand Seigneur, *ex humili loco ad excelsum*, *sublimemque fortunam evectus est*, *se erexit*, *evexit*, *in tenui fortuna natus*, *ad summam amplitudinem pervenit*, *ex inope contemtoque homine summus dynasta factus*, er ist aus einem armseligen geringen Manne zum grossen Herrn geworden.
Grandelet ou Grandet, *grandiculus grandiusculus*, *a*, *um*, größlicht, schon etwas groß, aufgewachsen.
Grandement, *magnopere*, *vehementer*, *maximopere*, *valde*, *maxime*, *inprimis*, sehr, höchlich, ungemein.
Il est grandement devot, *est maxime*, *valde*, *magnopere*, *inprimis*, *cumprimis pius*, er ist überaus andächtig.
Je suis grandement marri, *doleo extra modum*, *supra modum*, *non parum*, *non mediocriter*, (on peut encore dire,) *doleo valde*, *vehementer*, *maxime*, es ist mir sehr leid, ich bedaure ungemein.
Il m'a grandement prié, *etiam atque etiam*, *maximopere*, *impendio*, *impense me rogavit*, er hat mich höchlich gebethen.
Il fait les choses grandement, *magnifice res agit*, er thut alles mit gutem Ansehen.
Grandesse, f. f. *dignitas ducis Hispanici alicujus*, Würde eines Grand von Spanien.
Grandeur, *f.* de corps, de stature, *hæc granditas*, *proceritas*, *celsitas*, *excelsitas*, *atis*, Grösse, Leibsgrösse.
Un homme de bonne grandeur, *commoda statura homo*, ein Mann von rechter Leibsgrösse.
Grandeur en étendue, *hæc amplitudo*, *magnitudo*, die Weite, Grösse.
Grandeur énorme, excessive, *hæc immensitas*, *vastitas*, *immanitas*, *atis*, unmäßige Grösse.
Grandeur, excellence, *f. hæc magnitudo*, *amplitudo*, *inis*, *hæc dignitas*, *sublimitas*, *atis*, *hæc excellentia*, *præstantia*, *æ*, Grösse, Hoheit, grosse Würde, hohes Ansehen, Wichtigkeit.
Vôtre Grandeur. Monseigneur me fait esperer, &c. *tua*, *illustrissime Præsul*, *amplitudo*, *vel celsitudo spem mihi facit*, &c. Eurer Gnaden hohe Gütigkeit, macht mir Hoffnung, rc.

Il refuse les présens par Grandeur d'ame, *rejicit alto vultu dona*, Hor. er hatte eine viel zu grosse Seele, daß er sollte Geschenke annehmen.
Grandir, devenir Grand, se dit des enfans & des arbres, *adolescere*, *de pueris & de arboribus dicitur*, wachsen, groß werden, wird von Kindern und Bäumen gesagt.
Grandissime, adj. c. *grandis*, *e*, sehr groß, (nur im Reden gebräuchlich.)
Grand merci, *habeo*, *agoque gratias*, *grates habeo*, grossen Dank, ich sage euch Dank, (ist nur bey dem gemeinen Manne gebräuchlich.
Grand mont, voy. Grammont.
Grandvillere, ville de Beauvaises, *hoc Granvillerium*, *ii*, eine Stadt in Beauvaise.
Granville, ville de Normandie, *hæc Granvilla*, *æ*, eine Stadt in Normandie.
Grange où l'on serre le bled, *horreum*, *i*, eine Fruchtscheuer, Scheune.
Grange, *f.* métairie, *hæc villa*, *æ*, ein Mayerhof, Landgut.
Granger, grangier, m. *hic villicus*, *ci*, ein Meyer, der Getreide baut.
Grangere, *f* *hæc villica*, *æ*, eine Meyerinn.
Office de Granger, *hæc villicatio*, *onis*, Bauerenwerk, Feldbau.
Faire l'office de Granger, *villicari*, *villicationem gerere*, *exercere*, *villicum agere*, Bauerenarbeit thun, Feldbau treiben.
Granit, m. *granis varius lapis*, Stein von bunten Körnchen.
Granitelle, *f.* *marmor granatum*, gekörnter Marmor mit Punkten.
Granson, ville de Suisse, *hoc Gransonium*, *ii*, Granson, eine Stadt in der Schweitz.
* Granulation, V. Granuler.
Granuler, *in grana fundere*, in Körner giessen, körnen.
Grappe, *f.* raisin, m. *hæc uva*, *æ*, *hic racemus*, *mi*, eine Weintraube.
Grappe foulée, ou sans grains, *hic scapus*, *racemi scapus*, ein Weinkamm, Kamm der Traube.
Grappe, masse de grappes épreintes sous le pressoir, *hæc brisa*, *æ*, *hic pes*, *edis*, getretene Trauben, die man keltern will.
Plein de grappes, *racemosus*, *racematus*, *a*, *um*, voller Trauben.
Qui porte de grappes, *racematus*, *a*, *um*, was Trauben trägt.
Grappe de mer, *carabus*, kleiner Seekrebs; ingleichen Seepflaume.
Grappetes, herbe, *hæc lappa*, *æ*, kleine Kletten.
Grappiller, recueillir ce qui reste aprés les vendanges, *vindemiatorum relinquias legere*, *derelictas uvas sublegere*, die nachgelassenen Trauben lesen, Wein stoppeln.
Grappillon, *racemulus*, ein Träubchen.
Grappin, m. croc à crocher les navires, *hic harpago*, *onis*, *uncus*, *ci*, ein Haken, Schiffhaken.
* Grappiner, *uncis firmare*, anklammern.
Grappu, ue, adj. garni de Grappes, *racemosus*, *a*, *um*, voll Trauben.
Gras, *pinguis*, *e*, feist, fett, dick.
* Gras de la jambe, *sura*, die Wade.
Fort gras, *præpinguis*, *obesus*, *adipatus*, *adipe fartus*, *pinguedine suffertus*, *sagina plenus*, *sagina gravis*, sehr fett.
Cette femme est trop grasse, se porte trop bien, *habitior*, *plenior*, *obesior*, *pinguior*, *est*, *habitiore est corpore illa mulier*, dieses Weib ist allzu dick, und fett.
Un bœuf gras, *bos saginarius*, *saginatus*, *opimus*, *sagina fartus*, ein gemästeter, feister Ochse.
Devenir gras, *pinguescere*, feist werden.
Un chapeau gras, *pileus sordida illuvie obsitus*, *ab illuvie pinguis*, *pingui illitu sordidus*, ein schmutziger, fettichter Hut.
Un terroir gras, *solum pingue*, *opimum*, *fertile*, ein feister, fetter, leimichter Grund, Boden.
De la terre grasse, *hæc argilla*, *æ*, Leimen.
Jour gras auquel on mange de la chair, *pinguis mensa vel pinguium esculentorum dies*, *quibus vesci carnibus licet*, ein Fleischtag, daran man Fleisch isst.
Jeudi gras, *hilariorum primus dies*, *genialium dierum primus*, der erste Tag in der Fastnacht.
Dimanche gras, *hilariorum Dominicus dies*, der Fastensonntag.

Mardi gras, *genialium dies maximus, bilariorum postremus & lætissimus dies*, Faßnacht, der Faßnachtstag.

Dormir la grasse matinée, *multum in diem stertere, in multum solem, matutino somno indulgere*, bis in den hellen Tag hinein schlafen.

Des paroles grasses, un discours un peu gras, *procacior & solutior sermo, verba liberiora & procacia, oratio lascivior, & licentior*, grobe Zoten, ein unflätiges Gespräch, schmutzige Reden.

Causes grasses, *causæ geniales, vel fescenninæ, genialis lasciviæ consortum disceptationes*, Gerichtshändel von unzüchtigen Sachen.

Avoir la langue grasse, *obscœna verba facere*, garstige Reden führen.

Gras-fondu, *æger ex pinguedine*, von Fettigkeit krank.

Grasse, ville de Provence, *hæc Grassa, æ*, eine Stadt in der Provence.

Grasseier, *blæsum esse, balbutire*, mit der Zunge anstoßen.

Grassement, splendidement, *affluente ac pingui mensa*, herrlich, reichlich, fett.

Grassement, lascivement, *procacius, lascivius, protervius, solutius*, grob, zotich, so enbaft, unehrbar.

Grasser, un peu gras, *pinguior, oris*, ein wenig fett.

Grassouillet. Voy. douiller.

* Grat. Ort, wo die Hüner scharren.

Grateron, m. herbe jettant une pommette épineuse, qui s'attache aux passans, *hæc aparine, es, hæc philanthropos, i*, Klebkraut, Klette.

Gratien, f. m. *Gratianus, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.

Gratieux, voy. Gracieux.

Gratifier quelqu'un, (ou à quelqu'un, Mezerai,) *alicui gratificari, gratiam conferre, impertire, de aliqua re, l. aliquid cuipiam gratificari*, willfahren, begnadigen, Gewogenheit bezeigen.

Gratification, *f. hæc gratificatio, onis, gratiæ collocatio*, Willfahrung, Vergünstigung, Gefälligkeit.

Gratification, bienfait, *hoc beneficium, ii*, eine Wohlthat.

Il a eu bien des gratifications du Prince, *multa beneficia in illum a Principe collocata sunt*, der Fürst hat ihm viel Gnade erwiesen.

Gratin, m *pultis ambustæ reliquiæ eradendæ*, die Scharre, Angebranntes im Topfe.

Gratis, gratuitement, sans recompense, adv. *gratis, gratuito, sine mercede, sine pretio*, umsonst, ohne Entgeld.

Gratitude, *f. gratus animus, grata mens, grata beneficii memoria*, Dankbarkeit, dankbares Gemüth, Erkenntlichkeit.

Sentiment de gratitude, *grati animi interior sensus, us*, innerliche Empfindung der Dankbarkeit.

Avoir ce sentiment de gratitude, *grates* ou *gratiam*, ou *gratias habere, affici sensu interiore gratiæ*, sich mit Danke verpflichtet befinden.

Temoignage de gratitude, *grati animi significatio, indicium, testificatio, testimonium, acceptam gratiam profitentis grata significatio*, Bezeugung der Dankbarkeit, Dankerweisung, Danksagung.

Je vous temoignerai ma gratitude, *probabo me tibi gratum ac beneficiorum memorem, acceptum a te beneficium grata memoria prosequar, tuorum erga me meritorum memoriam semper conservabo* V. Reconnoissant. ich will euch meine Dankbarkeit in der That spüren lassen.

Gratte-cu, *fructus rosæ arboris*, Hagebutten, Hahnbutten.

Il n'est point de si belle rose qui ne devienne gratte-cu, *quilibet feminæ vultus nitor tandem evanescit*, es ist kein Weib so schön, das nicht endlich häßlich wird.

Grattele, *f. hæc impetigo, vel petigo, inis, scabies serpens & exedens*, Krätze, Raude, Raudigkeit, Jucken der Haut.

Qui a de la grattele, gratteleux, euse, *impetiginosus, a, um, impetigine laborans*, schäbicht, grindig, krätzig.

Gratter, v. a. *aliquid scabere, unguibus sculpere*, kratzen, jucken.

Se gratter, *cutem scabere, unguibus sculpere*, sich kratzen.

Gratter à la porte du cabinet du Roi, *Regii conclavis fores digito sculpere*, bey der Thüre des königlichen Zimmers anklopfen.

Gratter la terre avec les ongles, *terram unguibus sculpere*. Hor. mit den Nägeln in der Erde kratzen.

Gratz, ville de Styrie, *hæc Grecia, æ*, Grätz, eine Stadt in Steyermark.

Gratuit, ite, adj. *gratuitus, gratis concessus, gratuito tributus, ultro tributus, a, um*, unverdient, freywillig.

Don gratuit, *hoc ultro tributum, ti, ultro collatum munus*, eine unverdiente Gabe, ein freywilliges Geschenk.

Gratuite, *f. ultro collata gratia, gratuitum beneficium, liberalis collatio gratiæ*, eine unverdiente Gnade, Liebe.

Gratuitement, *gratuito, gratis, sine mercede nullo pretio*, umsonst, aus Gnaden ohne Verdienst, ohne Absicht auf Nutzen.

Gravant, m poisson, *hic blennius, vel blennus, i*, eine Art Fische.

Grave, *gravis, ve, is*, ernsthaft, ansehnlich, bedachtsam, wichtig.

Un homme grave, *homo gravis ac serius, ore totoque corporis habitu ad gravitatem composito, conformato*, ein ansehnlicher Mann.

Grave, pour gravité, je suis si dégouté du grave & du sérieux, *severam gravitatem ita fastidio*, die Ernsthaftigkeit ist mir so sehr zuwider.

Il a la mine grave, *serio vultu est*, er sieht ernstlich aus.

Discours grave, plein de choses graves, *gravis, serius sermo*, ein ernstliches, ernsthaft Gespräch.

Accent grave, *accentus gravis*, ein schweres Tonzeichen.

* Grave, ville du Pais Bas, *hæc Gravia, æ*, Grave, eine Stadt im Niederland.

* Vin de Grave. Wein von Bourdeaux.

* Grave, *f.* herbe, *hæc securidaca, æ*, Peltschen.

Gravelle, *f. hic calculus, li*, der Gries, Lendenstein.

Graveleux, euse, adj. qui a la gravelle, *calculosus, a, um, calculo affectus, vel laborans, vel obstructus*, der mit dem Griese, Steine behaftet ist.

Un fruit graveleux, *pomum calculosum l. glareosum*, steinigtes Obst.

Une terre graveleuse, *calculosum solum*, ein sandichter Grund, Boden.

Gravelee, *f.* cendres de la lieu du vin sechée servant à la teinture *fæcum vini arefacti cineres, quorum in tinctura usus est*, die Asche von gedorrten Weinhefen, so man zum Färben braucht.

Gravelines, ville de Flandres, *hæc Gravelina, æ*, Gravelingen, eine Stadt in Flandern.

Gravement, *graviter, gravi cum dignitate*, ernsthaftig.

Parler gravement, *serio loqui, graviter loqui*, ernstlich, mit einem Ansehen reden.

Graver une loi sur du cuivre, *æri, vel in ære, vel in æs, legem incidere, insculpere, inscribere*, ein Gesetz in Erz graben, stechen.

Graver un cachet, *sigillum cælare, sculpere, scalpere, incidere*, ein Siegel graben, Petschaft stechen.

Gravé sur le marbre ou l'airain, *marmori vel æri incisum*, in Marmor oder Erz gegraben.

Graver sur la cire, *aliquid ceræ vel in cera, vel in ceram imprimere, inscribere, in ea designare, notare*, in Wachs graben.

J'ai encore gravées dans l'esprit les dernieres paroles, que me dit Chrysis touchant Glicerie, *etiam nunc mihi scripta illa dicta sunt in animo de Glycerio*, Ter. ich habe die letzten Worte, so die Chrysis von der Glycerium zu mir gesprochen, noch in gar gutem Andenken.

Graver dans son esprit, *alicujus rei memoriam animo, vel in animum imprimere, insculpere, inscribere, in animum alte demittere*, in sein Gemüth eingraben, eindrücken.

Tenir quelqu'un bien gravé dans son cœur, *affixum aliquem in animo, pectore gerere*, einen stets in seinem Andenken haben.

Graveur, f. m *hic sculptor, scalptor, cælator, oris*, ein Kupferstecher.

Gravûre, *f* art de graveure, *hæc sculptura, cælatura, sculptura ars*, die Kupferstecherkunst, das Kupferstechen. it. ein Schnitt.

Gravesant, ville de Hollande, *hæc Gravesenda, æ*, Gravesand, eine Stadt in Holland.

Gravier, m. *hæc glarea, æ, arena glareosa, vel calculosa*, Kies, grober, steinichter Sand, Sand in Stein.

Plein de gravier, *glareosus, calculosus, a, um*, kiesicht, voller Kiessand.

Gravier qu'on met au fond d'un vaisseau pour l'affermir, *hæc saburra, æ, hæc glarea, æ*, Sand, damit man die Schiffe beschwert, Ballast.

Affermir un vaisseau en y mettant du gravier, *navem saburrare, saburra affirmare, glarea saburrare*, ein Schiff mit Sande beladen.

Gravir

Gravir une montagne, v. a. *in montem adrepere, perrepere, montis verticem reptando scandere, inscendere*, einen Berg hinauf steigen, klettern.

Il y monta en gravissant des mains & des pieds, (Mezerai,) *eo evasit manibus pedibusque reptans*, er ist mit Händen und Füßen hinauf gekrochen, geklettert, geklimmt.

Gravité, *f. hæc gravitas, severa gravitas*, Ernsthaftigkeit, Ansehen, Ansehnlichkeit, Wichtigkeit, Nachdruck, Bedachtsamkeit.

Une gravité majestueuse, *juncta majestati gravitas, juncta cum dignitate gravitas*, ein majestätisches, ernsthaftes Ansehen.

Tenir ou garder sa gravité, *gravitatem tenere, servare*, Cic. † Gravität weisen, seine Ernsthaftigkeit sehen lassen, ernsthaft bleiben.

Grai, ville de la Franche-Comté, *hoc Grajacum, ci*, eine Stadt in der freyen Grafschaft Burgund.

Gré. *libera voluntas*, freyer Wille, Gefallen, Belieben.

De gré, de son plein gré, *sponte, ultro, sponte sua & voluntate, suopte nutu*, freywillig, mit gutem Willen.

Je fais cela de mon plein gré, *volens ac lubens id ago, animo libentissimo id facio*, ich thue dieses aus meinem freyen Willen, mit gutem Willen, ganz ungezwungen und ungedrungen.

De gré, à gré, *data vel dedita opera, consulto, de industria, ex consulto & cogitato*, wohlbedächtig, mit ganzem Fleiße, mit Vorsatze.

Nous avons le vent à gré, *operam dat ventus*, Plaut. der Wind ist, wie wir ihn verlangen.

Ce discours n'est pas au gré de tout le monde, *hæc oratio non probatur omnibus*, die Rede gefällt nicht jedermann.

Contre mon gré, *invito, contra voluntatem, ingratiis meis*, wider meinen Willen, ungern.

Malgré que j'en aye, il faut marcher, *eundum mihi est invito licet, eundum est vel meis ingratiis*, ich muß wider meinen Willen fort.

Bon gré, malgré, il t'y faudra venir, *velis, nolis, eo accedes, illuc descendes, vel tuis ingratiis, vel ingratis*, du mußt dahin kommen müssen, du magst wollen oder nicht, es mag dir recht seyn oder nicht, es geschehe gern oder ungern.

Je l'obtiendrai malgré tous tes efforts, *te vel invito, te licet reclamante, irritis conatibus tuis id assequar*, ich werde es doch, ihr möget so sehr dawider seyn, als ihr wollet, erhalten.

Je le ferai, si vous l'avez à gré, *faciam, modo id approbes, modo id gratum acceptumque habeas, modo id ex voluntate tua sit*, ich will es thun, wenn es mit eurem guten Willen geschieht, wenn ihr es zufrieden seyd.

Il fait tout à son gré, *cuncta gerit ex animi sui sententia, vel ex voluntate*, er thut alles nach seinem Belieben, Gefallen.

Vôtre maniere de discours est fort à mon gré, *tua actio meo ex sensu est quam maxime*, euere Art zu reden gefällt mir wohl.

Il me tourmente à son gré, *me ad libidinem suam, pro libidine me vexat*, er plaget mich, wie er nur will, wie es ihm gefällt.

Faire quelque chose au gré d'autrui, *aliqua in re alterius voluntati obsequi, obsecundare, servire, ad alterius arbitrium, vel ex alterius voluntate aliquid facere*, etwas nach eines andern Sinne thun.

Cela se fait au gré du peuple, mais non pas des sages, *id fit probante vulgo, sed improbantibus sapientibus*, dieses geschieht nach des Pöbels, aber nicht nach verständiger Leute Kopfe.

Je vous prie d'avoir à gré ce petit present, *quæso te, lubens accipe, acceptum habe, vel gratum habe hoc munusculum*, ich bitte euch, daß ihr mit diesem kleinen Geschenke für lieb nehmen wollt.

Je prens à gré tout ce qui vient de vous, *quidquid abs te est, æquo lubentique animo accipio*, es ist mir alles, was von euch kömmt, lieb und angenehm.

Prendre à gré les afflictions, *in adversis adhibere animi æquitatem, casus adversos æquo animo excipere*, die Widerwärtigkeiten mit Geduld annehmen.

Je te sais bon gré, de ce que tu m'as averti, *quod me monueris, gratiam tibi habeo, vel in beneficii ac gratiæ loco pono*, ich bin dir deswegen großen Dank schuldig, daß du mich erinnert hast.

Je vous sais bon gré de cela, *amo te de hac re*, ich weis euch dafür großen Dank.

Je l'ai fait sans que mes parens m'en ayent sû mauvais gré, *id feci nulla parentum mala gratia*, ich habe dieses gethan, ohne daß meine Aeltern sauer darüber gesehen haben.

Tu ne sais ni gré ni grace à ceux qui te font du bien, *nullius beneficii gratiam habes cuique mortalium, acceptæ cujuscunque gratiæ nullus te tangit sensus*, du dankest es keinem, der dir gutes erwiesen.

Tu veux qu'on te sache gré de ce que tu es obligé de faire, *quod est officii tui, beneficii nomine tibi acceptum fieri cupis*, du meynest, man soll dir für das noch danken, was du zu thun schuldig bist.

Vous devez vous savoir bon gré de n'avoir pas répondu à ses injures, *gratulari tibi ipse debes, quod illius non responderis maledictis*, ihr sollt froh seyn, sollt es euch lieb seyn lassen, daß ihr auf seine Scheltworte nicht geantwortet habt.

Je me sai bon gré de vous avoir dit mes sentimens, *lætor vehementer, quod tibi ingenue dixerim, quod sentio*, ich erfreue mich sehr, daß ich euch meine Meynung gesagt habe.

Grec, *Græcus, a, um, Grajus, a, um*, griechisch, ein Grieche.

Le Grec, la langue Greque, *Græca lingua*, die griechische Sprache.

Apprendre le Grec, *Græcis literis studere, literas Græcas discere*, Griechisch lernen.

On ne lit pas le Grec en ce païs, *his in regionibus Græca non leguntur*, man liest in dem Lande das Griechische nicht.

Parler Grec, *Græce loqui*, griechisch reden.

Il sait le Grec, *Græce scit*, er kann Griechisch.

Il n'entend pas le Grec, *Græce nescit*, er versteht kein Griechisch.

Il est Grec en cela, *id penitus callet*, das versteht er aus dem Grunde.

A la Grecque, à la manière des Grecs, *Græco more*, nach griechischer Art.

* **Grec**, m. nom de vent, *Aquilo, l. aquilones*, Nordwind, Nordwest.

Grece, *f.* partie de l'Europe, *hæc Græcia, æ*, Griechenland.

Qui est de Grece, *Græcus, a, um*, ein Grieche.

Grediller, friser les cheveux avec un fer chaud, v. a. *comam calamistro crispare, vibrare, convolvere, inurere*, die Haare mit einem warmen Eisen krausen.

Gredillé, ridé, à demi grillé, *rugatus, corrugatus, a, um*, gefalten.

Gredin, ine, adj. & subst. *vilis, mendicus, avarus*, ein Bettler, geizig, filzicht.

Gredinerie, *f. mendicitas*, Betteley.

Greffe, *f.* d'arbre, *hic surculus, surio, onis*, ein Zweigreis, Pfropfreis.

Greffe, *insitus arbor*, ein gepfropfter Baum, Pfröpfer.

* **Greffe**, membre de palais, *forense tabularium*, Registratur, Kanzleystube, Archiv, insgl. Stadtschreiberamt.

Regître de Greffe, *hæc Acta, orum, fori acta, forenses tabulæ*, die Acten oder Schriften, so in die Registratur gehören.

Clerc de Greffe, *forensis scriba*, ein Gerichtsschreiber.

Etre Clerc de Greffe, en faire l'office, *scriptum facere in foro, vel apud acta forensia scribam forensem agere*, ein Gerichtsschreiber seyn.

Greffer, enter, *inserere*, V. Enter, pfropfen, zweigen, belzen.

Greffier, m. *hic tabularius, rii, libellio, tabellio, onis*, Stadtschreiber, Gerichtsschreiber, Registrator, Kanzelist.

Greffier criminel, *quæstionum tabularius, capitalium caussarum libellio*, Blutschreiber.

Greffier civil, *recuperatorii judicii tabularius*, ein Gerichtsschreiber in bürgerlichen Sachen.

Greffier criminel & civil, *utriusque fori tabellio*, ein Blut- und Gerichtsschreiber zugleich.

Greffoir, m. *culter hortensis*, ein Pfropfmesser, ein Pfropfeisen.

Feu Grégeois, *ignis græcus, vel græcanicus*, griechisch Feuer, das im Wasser brennt.

Gregoire, nom d'homme, *Gregorius, ii*, ein Mannsnamen.

Gregorien, Calendrier Gregorien, *Calendarium Gregorianum*, der gregorianische Kalender, darinn der julianische verbessert worden.

Gregues. V. Culotes & Trousses.

Grêle, *f.* pluie, gelée, *f. hæc grando, inis*, der Hagel, Schlossen.

La grêle n'est au commencement qu'un petit peloton de neige, au tour duquel l'eau s'est glacée pour le grossir, ou bien, ce sont des gouttes de pluye, qui étant surprises en leur chute, par la chaleur de la basse region, se glacent en grêle pour lui resister, *grando, niveus est initio globulus, cui augendo agglutinantur aquæ* con-

conglaciant, aut si mavis, guttæ sunt pluviæ, quæ, dum cadunt, caloris regionis infimæ antiperistasi intercepta, congregeant in grandinem, der Hagel ist anfangs nichts anders, als ein kleiner Schneeflocken, um den das Wasser zu Eise gefroren, und ihn dick macht; oder es sind Regentropfen, welche im Herunterfallen durch die jählinge Wärme des untern Theils der Luft sich in Hagel verwandeln.

Un grain de grêle, *grandinis granum, calculus*, ein Hagelkorn, eine Schlosse.

Sujet à la grêle, *grandinosus, grandine infestus, grandine obnoxius, a, um*, dem Hagel unterworfen.

Ils déchargerent sur eux une grêle de flêches, *in illos telorum imbrem effudere, emisere, ejaculati sunt*, sie haben einen ganzen Hagel von Pfeilen (überaus viele Pfeile) auf sie geschossen.

Une grêle de mousquetades, *catapultariarum glandium plumbea procella*, ein Hagel von Musketenkugeln, (ein starkes Feuer aus Musketen.

Grêler, v. n. *grandinare*, hageln, schlossen.

Il grêle, *grando cadit, grandinat, de cælo gradinant*, es hagelt.

Il grêle fort gros, *majoribus granis grandinat, grandioribus granis atrox grando lapidat*, es fällt grosser Hagel.

La tempête a grelé nos vignes, la grêle a gâté nos vignes, *procella vineas nostras grandine flagellavit, afflixit, perculit, vineis nostris vastitatem intulit, infixit, vineæ nostræ grandinis injuriam passæ sunt*, der Hagel hat unsere Weinberge ganz verdorben, zerschlagen.

Une couronne d'or grêlée de perles, *corona aurea gemmis illuminata, distincta, radians*, eine güldene Krone dicht mit Perlen besetzt.

Ce Prédicateur est grêlé, *orator ille perpaucos habet auditores, auditorium habet infrequens*, dieser Prediger hat wenig Zuhörer.

Grêler un prédicateur, lui enlever ses auditeurs. V. Auditoire.

Si nous prêchons au même lieu, je vous grelerai, *si eadem in urbe concionabimur, auditorio tuo vastitatem inferam*, wenn wir an einem Orte predigen werden, will ich euere Zuhörer dünn machen.

Il est un peu touché de la grêle, i. e. il est un peu fou, *non adeo compos mentis est*, er hat einen Schuß, er ist nicht recht gescheid.

Grêle, mince, délié, *gracilis, le, is, tenuis, nue, is, exilis, le, is*, dünn, schlank, geschmeidig, hager, schmächtig, zart.

Devenir grêle, *gracilescere, extenuari, tenuari*, dünn, geschmeidig werden.

Il a les jambes fort grêles, *mira est ejus tibiarum gracilitas, vel gracilitudo*, er hat sehr dünne Waden.

* Grelon. V. Grain de grêle.

Grelin, n. *funis nauticus minimus*, das allerkleinste Schiffseil. (Guill.)

Grêlot, m. petite boule creuse d'argent ou de cuivre, dans laquelle on en met une plus petite qui fait un bruit relonnant, pour les jouets des enfants, les pantalons & mulets, *globus argenteus vel cupreus, cui includitur minutior globulus qui sonorum edit strepitum ad infantium crepundia, ludionum vestes & mulorum phaleras instruendas*, eine Schelle, dergleichen man die Kinder schweigen, die man Gaukeleien und Maulesein anhängt.

Grelotter, trembler de grelot, claquer des dents lorsqu'on frissonne de froid, *dentibus crepitare, dum sc. quis frigoris l. aeris l. febrilis horrore percellitur*, mit den Zähnen klappern, für Kälte oder am Fieber.

Grémial, m. Ornement d'Evêque fait d'étoffe de soye en forme de tablier, *ornamentum episcopale ex serico texto, instar muliebris semicinctii, vulgo Gremiale*, ein seidenes Vortuch, welches die Bischöfe in gewissen Ceremonien tragen, oder auf dem Schoosse haben.

Grémil, herbe, *hic heracleos, ei*, ein Kraut, Steinsamen.

Grenade, f. fruit, *hoc granatum, ti, malum granatum, pomum punicum*, ein Granatapfel, eine Granate.

Fleur de grenade, *hic cytinus, ni*, Granatenblüte.

Ecorce de grenade, *hoc malicorium, ii, granatici putamen, corium, cortex, cutis*, Granatenschale.

La peau qui sépare les grains, *hoc ciccum, ci, hoc dissepimentum, ti*, das dünne Häutchen, welches die Körner von einander sondert.

* Grenade, boule de feu, *igniaria glans missilis, igniaria bolis*, eine Granate, Springkugel, Feuerkugel, Ball, Bombe oder Handgranate.

Jetter des grenades, *igniarias glandes vibrare, jacere, mittere, librare, torquere, spargere*, Granaten werfen.

* Grenade, ville d'Espagne, *hæc Granata, æ*, eine Stadt in Spanien.

Royaume de Grenade, *regnum Granatense*, das Königreich Granata.

Grenadier, m. arbre, *hæc punica, æ, malus punica, malus granata*, Granatapfelbaum, Granatenbaum.

* Grenadier, m. soldat qui jette ou lance des grenades sur les ennemis, *igniariarum glandium vibrator, librator, jaculator*, ein Granadierer, Granatenwerfer.

* Grenadille V. Granadille.

Grenadiere, f. *pera igniariarum bolidum*, Granadiertasche.

Grenaille, f. *granatum metallum*, gekörnt Metall, rc.

Grenat, pierre precieuse, *hic carchedonius, nii*, ein Granatstein.

Grene. V. Graine.

* Grenant, ein Fisch mit dickem Kopfe.

Grener, se former en grain, v. n. *grano, vel in granum se inducere, in granum emicare, se exerere, in semen exire, abire*, sich körnen, zu einem Korne aufwachsen.

Le vent fait grener les bleds, *ventus spicas grano vel in granum inducit, spicam in granum ciet*, der Wind macht, [redacted] die Aehren sich körnen.

Grené, qui à poussé son grain, *in granum inductus, eductus, ad granum adductus, a, um*, körnicht, was sich gekörnt hat.

Grené, garni de grain, *granatus, granosus, a, um*, voller Körner.

Grenesai, Isle de Bretagne, *hæc Sarnia, æ*, eine Insel an Bretagne.

Grenier, m. *horreum, cella frumentaria*, ein Speicher, Boden, Kornboden.

* Grenier, Grenetier, m. ere, f. *frumentarius*, ein Korn- Grützhändler.

* Greneterie, f. *mercatura frumentaria*, Getreidehandel.

Grenier à sel, *horreum salarium, apotheca, vel cella salaria*, eine Salzkammer, Salzhaus.

Grenetier, m. commis au grenier à sel, *hic salarius, rii, promtuarii salarii curator*, der über die Salzkammer verordnet ist.

Grenoble, ville du Dauphiné, *hæc Gratianopolis, is*, eine Stadt im Delphinat.

Grenoblois, *hic Gratianopolitanus, ni*, aus der Stadt oder dem Gebiete Grenoble.

Grenouille, f. *hæc rana, æ*, ein Frosch.

Petite grenouille, *hic ranunculus, li*, ein Fröschchen, kleiner Frosch.

Grenouille de buisson, *hæc calamita, æ*, ein Frosch, der im Morraste sich aufhält, ein Sumpffrosch.

Crier comme les grenouilles, *coaxare*, quacken, wie die Frösche.

Le cris des grenouilles, *hæc coaxatio, onis*, das Quacken der Frösche.

Grenouiller, yvrogner dans les cabarets en coquin, *popinari, instar vilioris hominum sortis in popinis compotare*, in einem Wirthshause, als ein nichtswerther Kerl saufen, zechen.

Grenouillere, f. lieu plein de grenouilles, *ranis frequens lacuna*, ein Ort, wo viele Frösche sind. it. herbe, *hic ranunculus*, Hahnenfuß.

Greuil, m. *derna, grando minutior*, dünner Hagel, Mehlthau, Glättchen.

Il greuille, *hujusmodi grandine grandinat*, es graupelt, sprüht.

Greve, f. gravier, *hæc glarea, æ, hæc arena, æ*, grober Sand, Kies.

Greve, place publique à Paris, où est l'hôtel de Ville, *hæc Gravia, æ*, ein offentlicher Platz zu Paris, allwo das Rathhaus ist.

Grever quelqu'un, l'incommoder, *cuipiam incommodare, negotium facessere, molestiam creare, quempiam incommodo afficere, gravare*, einen belästigen, einem beschwerlich seyn.

Grever le peuple d'impôt, *tributis plebem vexare*, das Volk mit Auflagen beschweren, drücken.

* Grevure, f. ein Bruch, ein Schaden.

Casser du grey à quelqu'un, se moquer de lui, ne s'en pas soucier, *susque deque aliquem habere*, nichts nach einem fragen.

Gresserie, (mine de grey,) *lapicidina silicea*, Steingrube, Steinzeug.

Grez,

Grez, m. sorte de pierre de roche, *hic silex, icis*, ein Kieselstein.
Greze, place forte du Gevaudan, *hæc Gredona*, ein fester Ort in Gevaudan.
Grief, facheux, *gravis, e, is, molestus, a, um*, beschwerlich, verdrießlich, überlästig, beschwerlich, schmerzlich, schwer.
Ce m'est une chose bien grieve de souffrir sans sujet, *mihi grave est, pati nulla mea causa, ægre mihi est, l. ægre mihi fit, cum nullo meo merito patior*, es fällt mir sehr schwer, daß ich ohne Ursache leiden muß.
Grieves peines, *severæ pœnæ*, ernstliche, harte Strafe.
* Grief, m. dommage, loisir, m *hoc damnum, hæc noxa, æ*, Schaden, Verlust, Nachtheil, Beschwerung.
Donner les griefs par écrit, *acceptarum noxarum indicem edere*, den erlittenen Schaden, seine Beschwerden schriftlich übergeben.
Reparer les griefs, *noxas sarcire, illatis noxis satisfacere*, den Schaden ersetzen.
Ils allerent à Vienne, pour y porter leurs griefs, *Viennam de illatis sibi damnis, vel injuriis expostulaturi, se contulerunt*, sie giengen nach Wien, ihre Klagen, Beschwerden daselbst anzubringen.
Grievement, *graviter, duriter, acerbe, aspere*, hart, streng, scharf.
Grieveté, *f. gravitas, acerbitas*, Schwere, Grausamkeit, Härtigkeit.
Grieveté d'une maladie, *morbi gravitas*, die Heftigkeit der Krankheit.
Grieche, bigarré de couleur, *varius*, buntsprenklicht, scheckicht.
Pie grieche, *pica varia*, eine bunte Atzel, ein Buntspecht, Grünspecht.
Griffe, *f. hic unguis, is, hæc falcula, æ*. eine Klaue.
Griffe, griffade, *f.* coup de griffes, *unguium injectio, falcularum conjectus, us*, das Einschlagen der Klauen. Griff damit
Il m'a donné une griffade, *me falculis impetiit, appetiit me gravi conjectu unguium*, er hat mir einen Griff gegeben.
Griffer, v. a. *abripere, diripere, secum auferre*, rauben, wegtragen.
Griffer, en fauconnerie, *unguibus prædam prehendere, vox accipitraria*, mit den Klauen greifen, in der Falkenjagd.
Griffon, m. animal, *hic gryps, phis, hic gryphus, phi*, ein Greif.
Griffonner, crayonner, *adumbrare alicujus rei imaginem, obscurum rei simulacrum rudibus lineamentis informare*, entwerfen, abreissen, zeichnen.
Il ne fait que griffonner, il écrit mal, *male pingit, vel literas exarat*, er schreibt sehr übel, er kratzt nur.
Griffonnage, m. *iners pictura, scriptura*, ein Gekratz oder Gesudel.
Griffonnement, m. ébauche, m. *alicujus imaginis confusa adumbratio, rudis designatio*, ein roher Entwurf, Riß.
Grignan, ville du Dauphiné, *hoc Grignanum, ni*, eine Stadt in Dauphinat.
Grignon de pain, *crustulum panis*, eine Kruste, Rinde Brod.
Grignoter, v. a. *radere, glubere*, die Kruste, Rinde abmachen, klauben.
Gril, m. *hæc craticula, æ, crates focaria, vel coquinaria*, ein Rost.
Grillade des côtes de mouton, des cuisses de coq d'Inde, *super craticulam tosta vervecinæ costæ, meleagridis coxa, &c.* auf dem Rost gebratene Hammelsrippe, oder auch Keule von welschen Hahne.
Grille, *f.* herse de porte, *hæc cataracta, æ, hic cataractes, æ*, ein Schutzgatter an einem Thore.
* Grille de feu, *craticula*, Aschenrost.
Abbattre la grille, *cataractam demittere, dejicere*, das Schutzgatter herunter werfen.
* Grille, barreaux, *hi clathri, vel hæc clathra, orum*, Begitter.
Griller, rotir sur le gril, v. a. *aliquid in craticula torrere, inassare*, auf dem Rost braten.
Je n'ai été qu'un peu grillé dans cet incendie, *incendio illo afflatus sum*, ich habe mich bey dieser Feuersbrunst nur ein wenig verbrennt.
* Griller une fenêtre, *fenestram clathrare*, ein Fenster vergittern.
Grillet, m. grillon, sorte d'insecte, *hic gryllus*, eine Grille, Heime.
Grillet, m. petite sonnette, *hoc crusma, atis*, eine Schelle.
Grillons, m. cordelets à serrer les doigts aux criminels, *cruciariæ fidiculæ, quæstionis fidiculæ*, die Schnüre beym Foltern.
Appliquer les grillons à quelqu'un, *reo cruciarias fidiculas admovere, reum fidiculis cruciare*, einem die Schnüre geben, anlegen.
Grimace, *f. oris fœda & invenusta compositio, conformatio, indecora vultus compositio*, Gebärdung, Verstellung des Gesichts.
Faire des grimaces, *os fœde distorquere*, das Gesicht verstellen.
Il fait une laide grimace, *aspectu speciem fœde compositam præfert, illiberali est oris habitu*, er macht ein häßliches, abscheuliches Gesicht.
Grimace, feintise, *ficta species alicujus rei*, eine erdichtete Gestalt einer Sache, eine Verstellung.
Faire les choses par grimace, *ficte, simulate aliquid agere*, etwas nur zum Scheine thun.
Grimacer, v. n. *gestus varios, habitumque fictum induere, vultum, habitumque multifarium ementiri*, allerhand wunderliche und verstellte Gebärden sehen lassen: von Kleidern, *diffidere*, übel gemacht seyn.
Grimacier, m. grimaciere, *f. qui, quæ ficta pietatis specie alienis imponit oculis, virtutis, religionis, pietatis simulator, simulatrix*, ein Häuchler, Gleisner, Scheinheiliger.
Grimaud, ville maritime de Provence, *hæc Sambracia, æ*, eine Seestadt in Provence.
Golfe de Grimaud, *sinus Sambracianus*, der Meerbusen dabey.
Grimaud, *abcdarius*, ein Donatjunge, A b c schütze.
Grimauder, *litteras infantes docere*, Kinder das A b c lehren.
Grimberghe, ville du Brabant, *Grimberga, æ*, Grünberg, eine Stadt in Brabant.
* Grimoire, m. *fascinorum liber*, ein Zauberbuch.
Grimpement, m. *hic reptatus, us*, das Kriechen, Klettern.
Grimper en quelque lieu, *in aliquem locum adrepere, perrepere, repere, reptando evadere*, an einen Ort kriechen, hinauf klimmen.
Aile à grimper, *scansilis, le, is*, leicht zu steigen.
Grimpereau, m. oiselet grimpant par les arbres, *hic certhius, ii, picus cinereus*, ein Baumkletterchen, Baumhäckler.
Grincer les dents, *dentibus stridere, frendere, infrendere*, mit den Zähnen knirschen.
Grincement, m. de dents, *dentium stridor, dentium crepitus, us*, das Knirschen mit den Zähnen.
Gringole ou guivré, terme de Blazon, Il porte de gueules à une croix d'argent, gringolée ou guivrée d'or, *miniato in area argenteam præfert crucem, anguibus binis aureis, e quadrupli extremo emicantibus*, er führet in einem rothen Felde ein silbernes Kreuz, mit zwo güldenen Schlangen an jedem Ende.
Gringotter, fredonner, *argute & numerose cantitare, vocem canendo vibrare, crispare, vibrantes vocum cantando frangere*, mit der Stimme coloriren, Coloraturen machen, zwitschern, singen.
Gringottement, m gringotis, m. *vibrantis & numerosæ vocis arguta modulatio*, das Coloriren, Zittern der Stimme, Zwitschern.
Gringuenaude, f. f. *exiguæ impuritas*, kleine Unreinigkeit, so hier und da aus dem Leibe geht.
Griotte, *f.* cerise, *f. cerasum, acidulum cerasum*, saure Kirsche.
Griotte, *polenta hordeacea*, Gerstengrütz.
* Grip, ein Raubschiff.
Gripper, v. a. *rapere, abripere quidpiam*, rauben, erhaschen, stehlen.
Grippeur, m. *hic raptor, oris*, ein Nehmer, Zugreifer.
Gris, se, adj *color leucophæus, cinereus, cineraceus, albus ex fusco color*, grau, Aschenfarbe, aschenfarben.
Laine grise, *lana leucophæa, lana ex albo fusca, vel ex fusco alba lana cinerei coloris*, aschenfarbe Wolle.
Vêtu de gris, *leucophæatus, cinerea veste indutus*, in grau gekleidet.
Gris brun, *ex cinereo nigricans color*, schwarzgrau, dunkelbraun.
Gris de perle, *cinereus ex albo color, cineraceus color albicans, vel ad album accedens, descendens*, lichtgrau, perlfarben.
Gris de lin, *color violaceus dilutior*, Wolfarbe.
Gris de fer, *ferrugineus color*, Eisenfarbe, eisengrau.
Gris cendré, *color cinereus*, Aschenfarbe.
Gris de souris, *color murinus*, Mausfarbe.
Gris pommelé, *albus nigrisque maculis variegatus*, schwarzschimmelfarbe.
Barbe grise, *barba canescens, canens, in canos abiens, canis adspersa*, ein grauer Bart.

Cheveux gris, *adspersum canis caput*, graue Haare.
* Petit gris, *augustum velim leucophæum*, Wieselfell, Hamster &c.
Un bonnet fourré de petit gris, *pileolus, angusto instructus vellere leucophao*, eine Mütze mit Wieselfell, Caninchenfelle, &c. gefüttert.
Grisaille, *f.* crepissure, *f.* *tectorium leucophæum*, Tünche, Weiße, damit man die Wände austreichet.
Grisaille, peinture, *f.* *cinerei coloris pictura*, Graumalerey.
Grisailler, les murailles, les planchers, *parietes tabulata cinereo colore inficere*, die Mauren, das Tafelwerk mit grau anstreichen.
Grisâtre, *ex albo nigrescens, ex pullo albescens, ad leucophæum accedens, cinereo colori proximus*, graulicht.
Grisette, f. f. *impudica puella*, eine gemeine unzüchtige Dirne, it. Art schlechtgraulichen Zeugs, womit sich das Frauenzimmer kleidet.
Grisonner, devenir gris, *caneo, vel canesco, canui, canere, incanesco, incanui*, grau werden.
Les soucis & les déplaisirs font grisonner avant le tems, *sollicitudines & ærumnæ canitiem accelerant, maturant*, die Sorgen und Bekümmernisse machen vor der Zeit graue Haare
Grison, m. qui a le poil gris, *prope canus, a, um, canitiei proximus, canescens, tis*, grau; ital. ein Esel, Lackey ohne Liverey.
* Grison, peuple des Alpes, *hi Rhæti, orum, hi Cani, orum*, die Graubündtner.
Terre des Grisons, *hæc Rhætia, æ*, Graubündten.
Grive, *f.* oiseau, *hic turdus, di*, ein Krammetsvogel, ein Drossel.
Crier comme la grive, *tutilare*, schreyen wie ein Krammetsvogel.
Grivelé, bigarré de gris & de roux, *cinereo & ferrugineo varius, maculosus, a, um*, bunt, gescheckt, gesprenkelt.
Perdrix grivelée, *perdix, gilvo & ferrugineo varia*, ein gesprenkeltes Feldhuhn, Rebhuhn.
Griveler, v. a. *pecuniæ alienæ partem avertere in suos usus, depeculari aliquem, vel aliquid*, etwas entwenden und in seinen Nutzen verwenden.
Grivelée. *f* *clandestinum & illicitum lucrum in cujusvis muneris ac mandati functione*, unerlaubter heimlicher Gewinn in Verrichtung eines Amts, oder einer aufgetragenen Sache.
Grivelerie, ou grivelée, *f.* *hæc rapina, æ, hic peculatus, us*, das Bestehlen, heimliche Abzwacken.
Griveleur, m. *hic peculator, vel depeculator, oris, pecuniæ alienæ aversor*, ein Dieb, der seinen Herrn bestiehlt.
Grivois, f. m. *homo valde hilaris*, lustiger Vogel, von gemeinen Leuten.
Grivoise, f. f. *petulans militum, vel mendicorum meretrix*, eine Careffierschwester, freche Soldaten- oder Bettlerhure.
Grœningen, Province des Pais-bas, *Grœningensis Provincia*, das Grönungerland, Gröningen.
Grognement, m Grogne, *f.* *grunnitus, us*, das Grunzen, Brummen.
Grogner, *grunnire*, grunzen, unwillig seyn.
Grogneuse, *f* une vieille grogneuse, *rixosa, murmurans anus*, ein netbisches, brummichtes altes Weib, ein Brummbär.
Groin, m. de pourceau, *porci rostrum*, ein Schweinsrüssel.
Grole, *f.* sorte de corneille, *hic graculus, i*, eine Dohle, ein Heher.
Groselier, m ou groiller, arbrisseau, *uva spina, spina racemaria*, Johannesbeerstaude, Stachelbeerstaude.
Groiselle, *f.* ou groisille, fruit de groisiller, *uvæ spinæ bacca, vel acinus*, Johannesbeer, Stachelbeer.
Grolle, ville du Pais bas, *Grolla, æ*, eine Stadt in Niederland.
Gromenare, f. f *genus reverentiarum in Japonia*, Art Reverenz in Japan, da man sich tief mit dem Kopfe und fast auf die Erde bücket.
Grommeler, v. a. *mutire, mussare, apud se mussare, secum murmurare, in sinu mutire*, in sich murmeln, brummen, unwillig seyn.
Grommeler contre quelqu'un, *alicui obmurmurare, adversus aliquem mussare*, wider einen murren.
Grondement, f. m. *murmur, tumultus tonitrui*, das Brummen, Getös des Donners
Gronder. Grommeler V. Grommeler.
Gronder en soi-même, *rodere, secum murmurare*, Perf. bey sich selbst murren.
Gronder contre quelqu'un, *cum aliquo simultates exercere, habere, alicui esse subiratum*, auf einen unwillig seyn, ihn ausschelten.
Il me gronde, *mihi subiratus est, in me subirato est animo, acerbiorem gerit animum, mecum simultates exercet*, er ist zornig auf mich.
Grondeur, m. C'est un grondeur, il ne fait que gronder, *æternus objurgator est*, er brummt, lollert und poltert ohn Unterlaß.
Groninghe, ville du Pais-bas, *hæc Groninga, æ*, Gröningen, eine Stadt in den Niederlanden.
Gronland, f f. *Grönlandia*, Grönland.
Gros, grosse, adj. *crassus*, dick, stark, groß. *it. obscœnus*, unflätig.
Fort gros, *præcrassus, a, um*, sehr dick.
Devenir gros, *crassescere, augescere in crassitudinem, crassiorem fieri*, dick werden.
Des yeux gros, des yeux à fleur de tête, *oculi eminentes*, große heraus stehende Augen.
Des grosses joues, *genæ eminentes, vel tumentes*, dicke Pausbacken.
De grosses lettres, gros caractère, *grandes literæ*, Plaut. *Quadratæ litteræ*, Petron. grobe Schrift, große Buchstaben.
Un gros livre, *crassum volumen*, Mart. ein dick, stark Buch.
Une grosse voix, *grandis & plena vox*, eine grobe, starke Stimme.
Le gros d'armée, *robur ipsius exercitus, pars totius exercitus maxima, potissima, princeps*, der stärkste Theil eines Heers.
Un gros de cavalerie, *equitum turma, equitum globus, equitum agmen*, ein großer Trupp Reuter.
Le gros de l'affaire consiste en ceci, *summa rei in hoc consistit, negotii caput in hoc vertitur*, das vornehmste der Sache besteht darinnen.
Un grosse femme, *ampla mulier*, eine dicke Frau.
Une femme grosse, *gravida mulier*, Ter. eine schwangere Frau.
Vendre, ou acheter en gros, *merces vendere, emere solidas, integras, simul & acervatim uno pretio vendere, emere*, in das große, im großen, im ganzen verkaufen oder kaufen.
Je dirai le reste en gros, *summatim reliqua perstringam, acervatim reliqua dicam*, ich will das übrige überhaupt sagen.
Je suis gros de dire ce que je pense, *sum cupidissimus, cupientissimus profe. endi, quod sentio*, ich bin ganz begierig, zu sagen, was ich denke.
Je suis gros de colère, *turgeo totus iracundia, tumet mihi pectus iracundia*, die Galle läuft mir für Zorne über.
Vous couchez gros, *grandi sponsione certas*, ihr wettet gar zu hoch.
Nous jouons gros jeu, *multum pecuniæ in ludo deponimus, in ludum conferimus*, wir setzen viel aufs Spiel.
Il a le cœur gros, *est ipsi tumidum cor*, Hor. *jacet in fermento*, Plaut. er ist aufgeblasen, er brüstet sich.
Une grosse qualité, naissance. V. Et dites grande qualité, &c.
* Gros, m. monnoye de six blancs, *sextarius francicus*, ein Groschen.
* Gros, m. partie d'une once de marc, *octava vel drachmæ monetariæ uncia*, der achte Theil einer Unze, eine Drachme, ein Quintlein.
Gros bec, m, oiseau, *fringilla rostrata*, ein Kirschfinke, Kernbeißer.
Groseie, Groselier. *Voyez*, Groiselier.
* Grosse, *f.* écriture d'acte public, mise au net, en belles lettres, *scriptura luculentior*, eine saubere Abschrift aus der Kanzeley.
Grosse de terrier, *exscriptus codex censualis*, ein Extract aus dem Zinsbuche.
Une grosse, douze douzaines, *duodeni duodenarii*, ein Groß, zwölf Dutzent.
Grossesse, *f.* *hæc graviditas, atis, hæc prægnatio, onis*, Stand der Schwängerung, Schwangerschaft.
Grossement, *crasse*, gröblich, dick.
Grossiment, grossierement, *inculte, sine arte*, grob, ungeschickt, plump.
Grosseur, *f* *hæc crassitudo, inis*, die Dicke, Größe.
Des pieux de la grosseur de la cuisse, *stipites femoris crassitudine*, Cæs. Stöcke, Pfähle, so dick als ein Schenkel.
Grossier, lourd, *stupidus, bardus, plumbeus*, tölpisch, grob, ungeschickt, dumm.
Cet Orateur a je ne sai quoi de grossier, *orator iste pingue quiddam*

dam sonat, Cic. dieser Redner hat etwas grobes und plumpes an sich.
Marchand grossier, qui vend en gros, *magnarius mercator, magnariæ mercis propola, solidæ mercis venditor*, ein Kaufmann, der ins Große, im Großen, im Ganzen handelt, ein Grossirer.
Un air grossier, *aer concretus, cælum concretum, crassum, pingue, densum*, eine dicke, dunstige Luft.
Un esprit grossier, *ingenium pingue*. Ovid. ein grober Verstand, ein plumper, ungeschickter Kopf.
Il a des mœurs grossieres, *est rudibus moribus & invenustis*, er ist von groben Sitten, hat eine plumpe, ungeschickte Aufführung.
Façon d'agir grossiere, *rusticanus agendi mos, rusticus, mores rustici, agrestis & illiberalis agendi ratio*, eine grobe, tölpische Art.
Du drap grossier, *vilior ac rudior pannus*, grob, schlecht Tuch.
Chantans certains cantiques grossiers, *inconditum carmen canentes*, Curt. indem sie gewisse grobe, wunderliche Lieder sungen.
Grossièrement, sans grace, & sans politesse, *inculte, horride, impolite, incondite*, gröblich, ungeschliffen, obenhin, tölpisch.
Un ouvrage fait grossièrement, *pingui Minerva, vel infabre, vel rudiore manu effectum opus*, ein Werk, so obenhin gemacht worden.
Grossiereté, *f. rudis & impolita agendi ratio, inurbanitas*, Ungeschicklichkeit, Grobheit, tölpisches Wesen, Ungeschliffenheit.
Grossir, v. n. Croître en grosseur, devenir gros, *augeri, augescere, accrescere*, dick und groß werden, zunehmen, in die Dicke wachsen.
La riviere grossit tout à coup, *flumen subito accrevit*, der Fluß wurde auf einmal groß, wuchse schleunig an.
Son armée grossit à toute heure, *illius exercitus crescit in horas*, seine Armee wird alle Stunden stärker.
Sa voix est bien grossie, *vox ipsius plenior facta est*, seine Stimme ist viel stärker geworden.
Grossir, amplifier, *aliquid augere dicendo, amplificare verbis, oratione dilatare*, größer machen, erweitern, mit Worten weiter ausführen.
Grossir, rendre gros, *aliquid augere*, vergrößern.
Ce verre grossit les objets, *res objectas hoc vitrum auget & amplificat*, dieses Glas vergrößert die Dinge, so dadurch gesehen werden.
Grossissement, m. *auctio incrementum*, Vergrößerung.
Grossoyer, v. a. *luculenter scribere*, rein, schön abschreiben.
Grotesque, m. en fait de peinture, *pictura miscellanea, vel miscella, promiscua variarum formarum pictura*, ein Gemälde von unterschiedlichen Sachen, wunderlichen Figuren durch einander.
Grotesque d'esprit, *ingenii commenta, inventa, orum, res animo fictæ, ingenio excogitatæ*, eingebildete Dinge, wunderliche Vorstellungen.
Pensée grotesque, *inepta, ludicraque ac ridicula mentis agitatio*, eine seltsame, phantastische Einbildung, ein albrener Einfall.
Un dessein grotesque, *consilium ineptum, absurdum, absonum*, ein ungereimtes, wunderliches Vorhaben.
Un homme grotesque, d'une humeur grotesque, *homo vana, inaniaque comminiscens, cujus agendi ratio abhorret a communi usu, discrepat a communi more*, ein wunderlicher seltsamer Kopf, der allezeit etwas besonders haben will.
Une danse grotesque, *saltatio ridicula*, ein possirlicher Tanz.
Grotesquement, adv. *more, ridicule*, wunderlicher, lächerlicher Weise.
Grotte, *f. hoc antrum, hæc spelunca, æ, hoc specus, hic, hæc specus, ci, vel us*, eine Grotte, Höle, Klust, unterirdisch Behältniß.
Groton, m. V Cachot.
* Grouteux, euse, adj. *lapidosus*, steinicht.
Grouillant, ante, adj. *abundans, scatens*, da alles wimmelt, alles voll Ungeziefer. It. so da lebet und sich wohl bewegen kann.
Grouiller, *se movere, ut vermes in caseo*, sich bewegen, wimmeln.
Groin, m. de pourceau, *suis rostrum*, ein Sau-Rüssel.
Grolier, m. *sutor veteramentarius*, ein Altreißer, Schuhflicker.
Groupade, *f.* bond de cheval, *saltus in sublime*. V. Bond de cheval, der Sprung eines Pferds in die Höhe.
Grouppe, *f.* de marbre ou d'autre matiere semblable, *massa ex marmore seu ex alia quavis materia*, eine Menge von ähnlichen Marmorsachen, oder anderer dergleichen Materie.
Grouppe de bois, *hic truncus, i*, ein Klotz, Stummel.
Une grouppe de quatre Dauphins, qui ne formoient qu'une tête, *quaterni Delphines conserti conglobatique in unum coeuntes*, vier ausgehauene Delphinen, so in eins zusammen liefen.
Gru, m. ou, gruau de bled, de ris, d'orge, &c. pour faire potage, *hæc polenta, æ, hæc tragum, gi*, Grieß, Grütz; ingl. Kleyenbrod.
Gruage. *Voyez*, Gruerie.
Grue, *f.* oiseau, *hic, hæc grus, is*, ein Kranich.
* Grue, un niais, un badaud, *bardus, bliennus, fatuus, a, um*, dumm, tölpisch, einfältig.
Tu me prens peut-être pour une grue, *reris, me fortasse bardum esse quempiam & fatuum, stolidarum gruum stirpe ortum me, ut fatuor, autumas*, du hältst mich vielleicht für einen Pinsel.
Il n'est pas si grue, que de croire cela, que de faire cela, *non adeo bardus ac stupidus est, ut his rebus fidem habeat, manum admoveat*, er ist so ein albrener Narr nicht, daß er das glaube oder thue.
* Grue, machine, *hæc grus, is, grus architectonica, grus tractoria*, ein Kran, damit man allerhand Lasten aufwindet.
La fleche d'une grue, *grus arrectarius, rii, (supple, tignus,)* hic malus, li, hæc arbor, oris, der große Baum eines Krans.
Subarbres de grue, soutenant la fleche, *hæ suggrundæ, arum, hæc suggrundia, orum*, der Giebel über den Kran.
Roue à bras de grue, *rota versatilis, vel manuaria*, das Rad, so man mit der Hand drehet.
Roue à tambour, qu'on tourne en marchant dedans, *hoc tympanum, ni*, das Rad, darinn man geht.
Corde de grue, *funis ductarius*, das Seil im Kran.
Tour, moulinet, où s'entortille cette corde, *hic axis, is, hæc succula, æ*, der Wellenbaum an dem Kran.
Louve de grue, tenailles de fer attachées au bout de la corde, pour enlever les fardeaux, *hic lupus, pi*, der Haken, welcher die Quadern, Lasten anfasset.
Gruerie, *f.* grurie, gruage, m. droit sur les bois & forêts d'autrui, droit de grurie, de gruage, *jus silvaticæ ditionis, res saltuariæ ditio, ius saltuarium*, das Waldrecht, Gericht in Forstsachen.
Gruger, *conterere, dedolare*, klein zerschlagen, zerbeißen, derauen.
Faucon gruier, dressé à voler à la grue, *grus captator falco*, ein Kranichfalke.
* Gruyer, m. forêtier, garde des forêts, *custos saltuarius, curator saltuarius*, ein Förster, Forstmeister.
Gruyer de Roi, *Regius saltuarius*, der königliche Forstmeister.
Gruyere, espece de fromage, *Helvetici casei genus*, Sauerkäse, der in der Schweiz gemacht wird.
Gruir, crier comme une grue, *gruo, grui, gruere*, schreyen, wie ein Kranich.
Grume, m. grain de raisin, *uvæ acinus*, eine Traubenbeere. It. Schale.
Grumeau, m. *hic grumus, i*, Col. Grumpen, Klump, geronnener Trotten.
Grumeau, âpre à manier, *scaber, bra, brum, scabritie asper, ra, rum*, rauh, knorricht, uneben, ungleich, unbehaart.
Se grumeler, *coagulari*, gerinnen, dick werden.
Grumeleux, euse, adj. *scaber, ra, rum*, knorricht, uneben.
Mamelles grumeleuses, *scabræ mammæ*, rauhe Brüste.
Gruon, m. poussin, grue, *hic pipio, onis, gruinus pullus*, ein junger Kranich.
* Grouyer. V. Gruier.
Guadaleutia, fleuve d'Espagne, *hic Tuder, eris*, ein Fluß in Spanien.
Guadalaviar, fleuve d'Espagne, *hic Duritias, æ*, ein Fluß in Spanien.
Guadalquivir, fleuve d'Espagne, *hic Bætis, is*, ein Fluß in Spanien.
Guadaloupe, ville d'Espagne, *hæ Aquæ Lupiæ, arum*, eine Stadt in Spanien.
Guadiana, fleuve d'Espagne, *hic Anas, æ*, ein Fluß in Spanien.
Guadix, ville d'Espagne, *Guadiccia*, eine Stadt in Spanien.

Guaral, f. m. genus aranearum ex vastitudine Lybiæ, Art Spinnen aus der Wüstung von Lybien.
Gué de rivière, m. hoc vadum, di, der, die Furt eines Flusses, da man durchwaten kann.
Passer une riviere à gué, flumen vado transire, Cæs. durch einen Fluss setzen, waten.
Guéable, vadosus, a, um, dadurch man waten kann.
Riviere guéable, qu'on peut passer à gué, vadosus amnis, ein Fluss, durch den man waten kann.
Qui n'est guéable en aucun endroit, nunquam vadum aperiens, Curt. da man nirgend durchwaten kann.
Guede f. sorte de pate pour la teinture des laines, hoc glastum, ti, hæc isatis, is. V. Pastel. Weid, damit die Färber färben.
Gueldres, Duché du Païs-bas, hæc Geldria, æ, Geldern, ein Herzogthum in den Niederlanden.
Guéer, une riviere, v. a. amnem vado trajicere, transilire, transmittere, durch einen Fluss waten.
Un cheval, ein Pferd schwemmen.
* Guéer un drap, du linge, &c. le laver légèrement, en le passant dans l'eau, pannum in profluente leviter abluere, Tuch oder Leinwand durchs Wasser ziehen, auswaschen, spühlen.
Guenille, guenillon, haillon, V. Haillon.
Guenippe, f. hoc prostibulum, li, eine gemeine Hure, Betteldirne.
Guenon, f. caudatus simiolus, simia minor, mansueta, caudataque, hic cercopithecus, ci, eine Meerkatze.
Guenuche, f. (petite guenon,) hæc simia, æ, eine kleine Meerkatze.
Guepe, f. hæc Vespa, eine Wespe.
Guepier, m. nid de guèpe, vespæ cavum, i, ein Wespennest.
Guépier, m. oiseau, hic merops, pis, hæc apiastra, æ, ein kleiner Specht, der die Wespen frisst.
Guépin, ine, callidus, verschmitzt.
Guepillon, m. hoc aspergillum, li, hic peniculus, li, ein Sprengwedel.
Guerdon, m. ol. salaire, m. hæc merces, edis, pretium operæ, Lohn, verdienter Lohn.
Guerdon, recompense, hoc præmium, ii, hæc remuneratio, onis, Belohnung, Vergeltung.
Guerdonnement, mercedis solutio, præmii tributio, onis, Auszahlung des Lohns.
Guerdonner, payer le salaire, v. a. mercedem dare, numerare, solvere, den Lohn geben, zahlen.
Guerdonner, recompenser la vertu, præmium merenti tribuere, dare, persolvere, die Tugend belohnen.
Guere, gueres, parum, non multum, wenig, nicht viel.
Il n'a gueres d'argent, haud multum illi est pecuniæ, parum habet nummorum, er hat nicht viel Geld.
Il n'arrive gueres souvent, raro contingit, rarum est, es geschieht gar selten.
Il ne demeurera gueres à venir, mox aderit, brevi aderit, non aberit diu, er wird nicht lange aussenbleiben.
Cela ne vous est gueres bienséant, id haud ita tibi decorum est, haud satis id te decet, dieses steht euch so gar wohl nicht an.
Il n'y a guere que je l'ai vû, illum haud ita pridem vidi, es ist nicht lange, dass ich ihn gesehen habe.
Il ne s'en est guere fallu, qu'il ne tombat, prope abfuit, ut laberetur, propius nihil factum est, quam ut laberetur, es hat nicht viel gefehlet, dass er nicht gefallen ist.
Il n'étoit guere arrivé, non ita multo ante venerat, paulo ante accesserat, er ist nicht lange zuvor, kaum angekommen.
Il ne fera guere mieux, haud multo melius aget, er wird es kaum besser machen, fast nicht besser machen.
Je ne me porte guere bien, minus bene habeo, ich befinde mich nicht gar zu wohl.
Tu ne me passes de guere en cela, ea re non multum me superas, vel non multo te sum inferior, du übertriffst mich hierinnen gar wenig.
N'a gueres, V. Nagueres.
Gueret, m. terre labourée, hoc novale, hæc novalis, is, Brachfeld.
Guéridon, m. chargé d'une girandole d'argent, allumée de dix bougies de cire blanche, pluteus, ramosum sustinens candelabrum, efformatum in coronarium apicem, denis cereis candidis irradians, ein gedrehetes Instrument mit einem silbernen Leuchter von zehen weissen Wachskerzen.
Guéridon, m. sur quoi l'on met des chandeliers, ou autre chose, hoc fulcrum, i, hic pluteus, i, Leuchtstollen, Leuchterstuhl, Leuchttischchen, ein Instrument, darauf man die Leuchter setzen kann.
Guérir, v. n. recouvrer la santé, consanesco, nui, escere, ex morbo convalescere, amissam valetudinem recuperare, V. Santé, wieder gesund werden, sich bessern.
Guérir un malade, ægrum sanare, sanitati restituere, reddere sanitati, morbo liberare, morbo levare, ad pristinam valetudinem revocare, einen Kranken wieder gesund machen, heilen.
Guerir une maladie, morbo mederi, morbum depellere, einer Krankheit abhelfen, sie heilen.
Qui peut être guéri, sanabilis, le, lis, quod curationem admittit, quod curari potest, was leicht geheilet werden kann, heilbar.
Qui ne peut être guéri, insanabilis, le, lis, quod curationem admittit, V. Remède, unheilbar.
La fleur de lierre guérit le flux de ventre, alvum citam emendat flos hederæ, Plin. die Blüthe von Epheu ist gut für den Bauchfluss.
Ce malade commence à guérir, melius huic ægroto fieri cœpit, melior ex morbo est factus, melius illi factum est, meliusculus est ægrotus, es beginnet sich mit diesem Patienten zu bessern, er bessert sich.
Je suis guéri de la cour, abiit, abscessit, recessit, illa olim mea malesana cupido, qua laborabam, vitæ aulicæ, abhorreo jam mores aulicos, quibus oblectari olim solebam, es ist mir die Lust zum Hofleben vergangen.
Pour guérir de sa passion, il alla voyager, cupiditati ut frenum injiceret, ut insano mederetur amori, peregre est profectus, damit er seine Leidenschaft heilen möchte, hat er eine Reise gethan.
Nous eumes un grand démelé, qui me guérit presque de mon amour, gravis quædam inter nos simultas exorta est, quæ me tantum non fecit ab amore liberum, wir haben eine grosse Zwistigkeit gehabt, die mich fast ganz von der Liebe losgemacht hat.
Guérison, f. hæc sanatio, onis, sanitatis recuperatio, receptio, integra valetudo ex morbo, Genesung von einer Krankheit.
La guerison de cette maladie est difficile, hujus morbi curatio perdifficilis est, die Cur, Heilung dieser Krankheit ist schwer.
Dieu vous donne guérison, Deus te in pristinam sanitatem restituat, Gott mache euch wieder gesund.
Guérissable, adj. c. sanabilis, e, so da geheilet werden kann.
Guerite, f. échaugette, hæc specula, æ, ein Schilderhäuschen.
Guérite, f. donjon d'une citadelle, summum arcis propugnaculum, die höchsten Werke in einem Schlosse.
Guérite, lieu de refuge, hoc perfugium, ii, tutus locus, ein Ort, dahin man seine Zuflucht nimmt.
Guerpie, f. guerpine, désaisissement, m. hæc abdicatio, desertio, derelictio, onis, Verlassung, Aufgebung.
Guerpir, en terme de fief, se désemparer, se dessaisir de la possession de quelque chose, rem abdicare, deserere, derelinquere, alicujus rei possessione decedere, sich eines Dinges begeben, es liegen lassen.
Guerpisseur, m. hic desertor, oris, der sich eines Dinges begiebt.
Guerre, f. hoc bellum, li, hæc militia, æ, der Krieg.
La guerre, l'art, ou la science militaire, res bellica, ars militaris, rei militaris scientia, die Kriegswissenschaft, Kriegskunst.
Leur vertu s'étoit fait connoitre & dans la paix & dans la guerre, horum virtus fuerat domi militiæque cognita, ihre Tugend war im Frieden und im Kriege bekannt geworden.
Les travaux que j'ai essuyés dans la paix & durant la guerre, quos exhausi labores domi & militiæ, die Arbeit, so ich im Frieden und im Kriege ausgestanden.
Il feint d'être insensé, pour ne point aller à la guerre, simulatione insaniæ, militiam subterfugit, er stellet sich, als sey er nicht wohl bey Sinnen, damit er nicht in den Krieg ziehen dörfe.
Déclarer la guerre, alicui bellum denunciare, indicere, den Krieg ankündigen.

Entre-

Entreprendre la guerre contre quelqu'un, *bellum suscipere cum aliquo*, einen Krieg anfangen.

Tant on apportoit de circonspection à déclarer la guerre, *adeo summa erat observatio in bello movendo*, so grosse Vorsichtigkeit brauchte man in Ankündigung des Kriegs.

Emouvoir, exciter, faire naitre la guerre, *bellum conflare, ciere, movere, commovere, concitare, suscitare*, einen Krieg erregen, anfangen.

Faire la guerre, *bellum gerere, facere, bellare, belligerare*. V. Combat. Krieg führen, kriegen.

Faire la guerre à quelqu'un, *alicui bellum inferre, aliquem bello, persequi, armis insectari, cum aliquo bellare, belligerare, bello contendere*, einen bekriegen, mit Kriege überziehen, mit einem Krieg führen.

Faire la guerre à l'oeuil, (proverbe,) prendre des resolutions, selon que les affaires le demandent, lorsqu'on les traite, *pro re nata, vel e re data capere consilium, in re præsenti deliberare ac statuere, pro re ac tempore, vel ex re & ex tempore consilium capere*, den Krieg nach Beschaffenheit der Sachen einrichten; nach Gestalt der Sachen einen Rath oder Entschluß fassen, sich gleichmüd und auf der Stelle entschliessen, was man thun will; sich nach den Umständen richten.

Il me fait toujours la guerre, il me querelle toujours, *me semper insectatur, atque exagitat, mihi perpetuum bellum cum illo est*, er fängt stets Streit mit mir an.

Je lui menerai rude guerre, *illum acerrime, acerbe exagitabo, insectabor, jactabo*, ich will ihn aufs äusserste verfolgen, mitnehmen.

Il m'en a fait la guerre, *mihi illud obtrusit, objecit, sæpius inde occasionem cepit, me exagitandi, reprehendendi*, er hat mir dieses zum öftern vorgeworffen, darüber mit mir angebunden.

Faire naitre la guerre de la guerre, (Vaugelas,) *bella ex bellis serere*, einen Krieg nach dem andern anfangen.

Mettre fin à la guerre, l'étouffer, *bellum conficere, restringere, delere, bello finem imponere, statuere*, dem Kriege ein Ende machen.

Une guerre presque finie, *affectum & pene confectum bellum*, ein Krieg, der bald ein Loch gewonnen, der bald zu Ende ist.

La guerre est achevée par la deroute des ennemis, *perpetua hostium clade debellatum est*, der Krieg hat mit der Niederlage des Feindes aufgehöret, dadurch sein Ende bekommen.

Bonne guerre, *atrox bellum*, ein blutiger, verderblicher Krieg. *it. bellum æquum*, ein Krieg, da es doch noch menschlich hergeht.

Par trahison, non de bonne guerre, *proditione, non justis armis*, mit Verrätherey, und nicht mit rechtmäßigen Waffen.

Faire bonne guerre à quelqu'un, c'est-à-dire, sans supercherie, *æquo & aperto Marte certare cum aliquo, belli jura servare in aliquem*, Curt. mit einem ohne List, aufrichtig und redlich Krieg führen.

Commander en guerre, *cum imperio bellum administrare, gerere*, im Kriege zu befehlen haben, commandiren.

Faire guerre à feu & à sang, *bellum internecinum gerere, ferro & flamma in hostem sævire*, einen mit Feuer und Schwert bekriegen.

Etre défendant, sur la défense en fait de guerre, *illatum bellum defendere*, sich im Kriege wehren, vertheidigen.

Nous sommes délivrez de cette cruelle guerre, *hoc misero, fatalique bello perfuncti sumus, ab armis conquiescimus*, wir sind von diesem grausamen Kriege entlediget.

Quitter la guerre, *ab armis decedere, recedere, arma deponere, abjicere*, den Krieg, die Kriegsdienste verlassen, sich des Kriegswesens begeben.

Après vingt ans de service, tu seras exempt des devoirs de la guerre, *vicenorum annorum stipendia emeritus, militaribus muneribus absolveris, solidi vicennii expletis stipendiis, castrensium functionum legibus eximeris*, wann du zwanzig Jahre wirst gedient haben, alsdann wirst du aller Kriegsdienste erlassen werden.

A la guerre tout dépend de la réputation, en matière de guerre, la reputation fait tout, *fama bella stant, vel constant*, Curt. im Kriege kömmt alles auf die Ehre an.

La reputation à la guerre importe plus que tout, *fama maximum in bello utique momentum*, Curt. das Gerüchte thut im Kriege am allermeisten.

La guerre est alumée aux quatre coins du Royaume, *universum regnum bello ardet, flagrat*, der Krieg brennet in allen vier Ecken des ganzen Königreichs.

La guerre a été dans ce païs fort long-tems, *bellum diuturnum in ista regione versatum est*, der Krieg hat in diesem Lande sehr lang gewähret, es ist hier lange Krieg gewesen.

Faire les préparatifs d'une guerre, *bellum apparare, parare, comparare, adornare*, Vorbereitungen, Zurüstungen zum Kriege machen.

Préparatif de guerre, *belli apparatus, us, belli comparatio, belli apparatus & instrumenta*, Zurüstung zum Kriege.

Guerre civile, *bellum civile, intestinum, domesticum*, ein einheimischer Krieg.

Petite guerre, *levia prælia*, Streiferey, Scharmützel, Parteygehen.

Aller à la petite guerre, *ire prædatum in hostili terra, in hostileo agros excurrere ad prædandum*, einen Streif in des Feindes Land thun.

Faire la petite guerre, *hostiles agros populari, depopulari, prædari, prædas ex hoste agere*, auf Streifereyen, Partey ausgehen.

Les évenemens de la guerre sont incertains, *incerti sunt exitus belli, incertus est exitus & anceps fortuna belli*, der Ausgang des Kriegs ist zweifelhaft.

Il étoit résolu d'éprouver la fortune de la guerre, contre qui que soit, qui l'attaqueroit, *belli fortunam, quoquo arma inferret, experiri decreverat*, Curt. er hatte sich entschlossen, das Kriegsglück zu versuchen, es möchte ihn auch angreiffen, wer da wollte.

Beaux faits de guerre, *bello præclare gesta, eximia belli facinora, illustria facta bellica*, grosse Kriegsthaten, Heldenthaten im Kriege.

Faire la guerre au vice, *vitiis bellum indicere, vitia debellare*, die Laster bestreiten, bestrafen.

Gens de guerre, *hi milites, tum, militares homines, castrenses viri*, Kriegsleute, Soldaten.

Lever des gens de guerre, *milites cogere, conscribere, copias parare*, Soldaten werben.

Liste des Officiers & Gens de guerre.
Verzeichniß der Kriegsofficier und Kriegsbedienten.

Général d'armée, *exercitus Imperator, vel Ductor*, der General oder oberste Feldherr.

Lieutenant-Général, *Imperatoris legatus*, ein Generallieutenant.

Colonel de la Cavallerie, *Magister equitum*, ein Oberster zu Pferde.

Colonel d'Infanterie, *Tribunus militum*, ein Obrister zu Fuße.

Maistre de camp, celui qui commande un Regiment, *legionis Magister*, ein Obristlieutenant, ist auch Obristwachtmeister.

Marechal de camp, *castrorum præfectus*, ein Generalwachtmeister.

Capitaine, *Dux, Ductor*, ein Heerführer.

Lieutenant de tel Capitaine, *turmæ Ductoris legatus*, ein Lieutenant eines solchen Heerführers.

Capitaine, chef d'une compagnie des gens de pied, *Centurio, onis*, ein Capitain, Hauptmann.

Lieutenant de tel Capitaine, *Subcenturio*, ein Lieutenant.

Cornete, guidon, porte-guidon, *equestris turmæ signifer, eques vexillarius*, ein Cornet, Reuterfahndrich.

Enseigne, porte-enseigne, *signifer, eri, vexillarius*, ein Fähndrich.

Tambour, *tympanista, tympanotriba, æ*, ein Trommelschlager.

Sergent de bataille, *pugnæ structor, vel ordinator*, ein Generalobristwachtmeister, der das Volk in Schlachtordnung stellet.

Sergent d'une Compagnie, *centuriæ structor*, ein Wachtmeister in einer Compagnie, Feldwebel.

Corporal, chef d'une escouade, *ductor manipularius, decurio*, ein Corporal.

Brigadier, *militaris globi præfectus*, der etliche Regimenter führet.

Soldat, *miles, miles gregarius*, ein gemeiner Soldat.

Chef de file, soldat appointé, *præsites, itis*, ein Gefreyter.

Serre file, soldat appointé, *uragus, i*, ein Rottmeister.

Roi d'armes, ol. *Rex feciatis*, ein Oberherold.

Héraut d'armes, *caduceator, fecialis, is*, ein Friedensbote, Herold.

Gendarme, cavalier, maitre, homme de cheval, *eques*, ein Reuter.

Picton, fantassin, homme de pied, *pedes, itis*, ein Fußgänger, Fußknecht.
Lancier, *lancearius*, ein Lanzenträger.
Piquier, *hastatus*, ein Piquenirer.
Anspesade, *semihastatus*, der ein kurz Gewehr hat.
Mousquetaire, fuselier, arquebusier, carrabinier, *catapultarius, fistulator*, ein Musketirer.
Arbaletrier, *balistarius*, ein Armbrustschütze.
Frondeur, *funditor, is, fundibularius*, ein Schleuderer.
Canonier, *tormentorum librator, explosor*, ein Constabel, Canonier, der das Stück richtet.
Mineur, *fossor cunicularius, murorum perfossor*, ein Minirer.
Gastadour, pionnier, *fossor castrensis*, ein Schanzgräber.
Sentinelle, *vigil, is, excubitor, explorator*, eine Schildwacht.
Guerre, (inimitié, opposition,) *hoc bellum, i, hæc antipathia, æ*, eine Feindschaft, Widerwärtigkeit.
Il y a une certaine guerre naturelle entre le milan & le corbeau, *milvo est quoddam naturale bellum cum corvo*, der Weiher und der Rabe stallen von Natur nicht mit einander, sind einander von Natur feind.
Guerrier, appartenant à la guerre, *militaris, re, ris, bellicus, a, um*, kriegerisch, zum Kriege gehörig.
Guerrier, m. vaillant, grand guerrier, grand homme de guerre, *bellator egregius, bellica laude clarus, bellandi virtute præstans*, ein tapferer Kriegsheld, ein großer Kriegsmann, Krieger, oder nur ein Soldat.
Peuples guerriers, *bellicosi populi, studiis belli assuetæ gentes*, kriegerische Völker.
Guerriere, *f. hæc bellatrix, icis*. eine Heldinn, Kriegsheldinn.
Guet, m. sentinelle, *hæc custodia, vigilia, æ*, eine Wacht, Wache.
Etre au guet, faire le guet, *custodiam, vel vigilias agere, ad custodiam advigilare, excubare, esse in speculis*, auf der Wache stehen, Wache stehen, seine Wache thun, laustern, lauern.
Du tems du guet, *per nocturnas excubias*, währender Nachtwache.
Il se leve sur le second guet, *secunda vigilia surgit*, er steht um die zweyte Nachtwache auf.
Homme qui est au guet, qui fait le guet, *hic excubitor, oris, hic vigil, lis, hic speculator, oris*, ein Schildwächter.
Le guet de la porte, *portæ vigil, vel excubitor*, Thorhüter.
Echauguette, *f.* à faire le guet, *specula, æ*, ein Schilderhäuschen, ein Wachthäuschen.
Les gens du guet, *hæ custodiæ, vigiliæ, excubiæ, arum, hi excubitores, vigiles, speculatores, um*, die Nachtwächter, die Schaarwache.
Guet assis, guet dormant, *statarii vigiles, stationariæ excubiæ, stativæ vigiliæ*, die ausgestellte Wache.
Guet marchant, visitant les rues, *ambulatorii vigiles, exploratorii excubitores*, die Schaarwächter, so die Gassen und Straßen besuchen.
Asseoir le guet, *excubitores collocare, custodias statuere, in stationes collocare, in stativa deducere*, die Wache ausstellen.
Visiter le guet, *custodias obire, circumire, inspicere, lustrare, explorare*, Runde gehen, die Wachen besuchen.
Lever le guet, *excubias e statione deducere, vigilias ex stativis dimittere, vigilum stationem solvere, facere*, die Wache abführen, ablösen.
Avoir l'œuil au guet, *vigiles oculos habere*, ein wachsames Auge haben.
Chevalier du guet, *præfectus, l. tribunus vigilum*, ein Wachtmeister.
Lieutenant du Chevalier du guet, *legatus præfecti vigilum*, ein Wachtmeisterlieutenant.
Corps-de-garde de guet, *statio vigilum*, die Hauptwache.
Le mot du guet, *hæc tessera, æ, vigilum tessera, signum tesserarium*, das Wort, die Losung.
Prendre le mot du guet, *ab Duce tesseram accipere, tesserariam vocem excipere, sumere*, das Wort von dem Obersten empfangen.
Demander le mot du guet, *tesseram poscere, tesserarium signum postulare*, die Losung, das Wort fordern.
Dire le mot du guet, *tesseram reddere, tesserariam vocem efferre, enunciare*, das Wort geben.
Guet m. droit de guet, qu'a le Seigneur de faire faire le guet en son Chateau par ses vassaux, *jus conclamandæ custodiæ, jus clientelaris vigiliæ, jus indicendæ custodiæ*, das Recht, so ein Herr hat, in seinem Schlosse eine Wache von seinen Unterthanen anzuordnen.
* Guet de riviére, (il faut dire) Gué. *Voy.* Gué.
Guet à pens, action faite à dessein, *animo deliberatum, destinatum, decretum facinus*, eine vorsetzliche Handlung.
Guet à pens, un guet à pens, action de trahison, *facinus ex comparatis insidiis admissum, insidioso loco, animoque perpetratum scelus*, eine mit Fleiße angestellte, verrätherische That, abgelegter Handel.
De guet à pens, à dessein, *dedita opera, consulto, ex destinato, ex condicto, ex composito*, mit Fleiße, vorsetzlich, mit Vorbedacht.
Guetable, Vassal obligé à faire le guet, *indictivæ custodiæ obnoxius*, ein Unterthan, so solche Wache zu thun schuldig ist.
Guetter, v. a. épier quelqu'un, *quempiam observare, ex insidiis captare, speculari, intentis oculis observare*, einem hinterlistig nachstellen.
Gueter, être aux guet, épier, *excubare, circumspicere, speculari omnia*, lauren, Wache stehen. *it. expectare, vulg.* auf einen warten.
Gueteur, m. *hic speculator, oris*, ein Nachsteller, Laurer.
Gueteur de chemins, voleur, *hic grassator, oris, viarum obsessor, insidiator itinerum*, ein Straßenräuber, Schnapphahn.
Guetre, m. sorte de bas de chausse, *hic pero, onis*, Halbstiefel.
Guever, v. a. (terme de fief,) se dessaisir d'un fond ou d'un héritage, en faveur du Seigneur feodal, *vectigalem fundum beneficiario Domino fruendum cedere*, ein Lehn dem Erbherrn wieder übergeben.
Gueve, cede, laissé vaquant, *a possessore vacuus relictus*, von dem Besitzer oder Inhaber verlassen, ledig gelassen.
Gueule, ouverture de la bouche, *oris hiatus, us, oris rictus, us, patens hiatus*, der Rachen oder Schlund; Oeffnung.
Gueule, beante, *os hians, vel hiulcum*, ein weit aufgesperrter Mund.
Gueule fendue jusqu'aux oreilles. *os ad aures usque rescissum, rictus ad aures dehiscens, Plin.* ein Maul, das von einem Ohre zum andern gezerrt, offen steht.
Gueule, *sulcus, stria*, eine Hohlkehle.
Ouverture de gueule, *oris hiatus*, die Oeffnung des Schlundes.
Gueule de four, *furni os, oris*, ein Ofenloch.
Gueule de sac, *sacci, os*, das Loch eines Sacks.
Fort en gueule, der eine starke Stimme, ein frech Maul hat. Voy. Insolent.
Gueules, f. pl. couleur rouge en armoiries, *tesseraria coccus, l. cinnabaris, murex scutarius, minium tesserarium*, die rothe Farbe im Wapen.
Il porte des gueules, *miniatum præfert laterculum*, er führt ein rothes Feld.
Gueulee, goulée, *f. vox infaceta, obscena*, unzüchtige, grobe Reden. *it. convicia*, Schmähworte. *it. haustus, bucca*, ein Maul voll.
Gueux, m. mendiant, *hic mendicus, hoc mendicabulum*, ein Bettler.
Il est tout à fait gueux, *mendicissimus est*, er ist blutarm.
Gueusaille, *f. mendicorum societas*, Bettelgesindel.
Gueusailler, v. a. *mendicatione se alere*, vom Betteln Profession machen.
Gueusant, ante, adj. *mendicans*, der oder die, so wirklich bettelt.
Gueuse, *f. hæc mendica, æ*, eine Bettlerinn.
* Gueuse de fer, *hæc porca, æ, ferraria porca, fusilis ferri trabecula*, ein Guß Eisen, eine eiserne Gans, Sau.
Gueuser, v. a. *mendicare, mendicato vivere, stipem quæritare*, betteln.
Gueuserie, *f. hæc mendicitas, atis*, das Betteln, Betteley.
Gueuserie, pauvreté, *f. egestas, atis*, Armuth, Dürftigkeit, Betteley.
Gueux, euse, adj. & f. *pauper, mendicus*, arm, Bettler.
Gueux revetu, *qui a paupertate liberatus divitias consecutus est*, der vom armen Stande in kurzem reich geworden.
Gueux comme un rat d'Eglise, *Iro pauperior, egens rebus omnibus*, bettelarm.
Gui *Voyez* Guy.
* Guelette, *testa, æ*, ein schlecht Geschirr.

Guiche,

Guiche, *f. lorum cuculli*, das Band, die Kutte zusammen zu binden.
Guichet, m. *hoc ostiolum, li, hæc foricula, æ*, ein kleines Guckfensterchen.
Guichet de grande porte, *valvis incisum ostiolum, valvarum foricula*, die kleine Thüre in einem Thore.
Passer le guichet, entrer en prison, *transmisso ostiolo adigi in custodiam, transmittere custodiæ portulam*, ins Gefängniß gehen.
Guichetier, m. *ostioli custos, præfectus*, Thürknecht beym Gefängnisse.
Guide, m. *hic, hæc viæ dux, cis*, ein Wegweiser, Führer.
Les guides, longes d'aviron, de soie pour conduire les chevaux d'un carosse, *lora vel serici funes bijugis equis regendis*, lederne Leitriemen, Lenkriemen, oder seidene Leitseile eines Kutschers.
Guider, v. a. servir de guide en chemin, *viæ ducem esse alicui, aliquem se præbere viæ ducem*, einem den Weg weisen, einen anführen.
Guidon, m. cornette des chevaux légers, *equestre vexillum, leve vexillum, alarium vexillum*, eine Reiterfahne, Standarten.
Guidon, porte-guidon, *equester vexillarius, levis alæ signifer, levioris alæ vexillarius*, ein Cornet, Reiterfähndrich.
Guienne, *hæc Aquitania, æ*, Guienne, eine Landschaft in Frankreich.
Guerche, ville de Bretagne, *hæc Guerica, æ*, Stadt in Bretagne.
Guigne, *f. cerasium dulce*, große, süsse Kirsche.
Guigner, v. n. *alicui designare oculis quidpiam, conjectu oculorum cuipiam aliquid significare, ostendere, indicare*, einem mit den Augen winken.
Guigner, V. Regarder.
Guigner, viser, mirer, *aliquo collineare, intentis oculis ictum destinare quopiam*, mit unverwendeten Augen etwas ansehen, zielen.
Guignement, m. *oculorum conjectus, index rei cujuspiam*, Winkung mit den Augen.
* Guignier, *cerasus dulcis*, ein süsser Kirschbaum.
Guignon, f. m. *infortunium*, Unglück, (sonderlich im Spiele.)
Porter guignon à quelqu'un, *alicui fortunam adversariam afferre*, einem Unglück bringen.
Guildive, f. f. *acidum vinum ad ustum*, saurer Brandewein.
Guillaume, nom d'homme, *Guilielmus*, Wilhelm.
Gros Guillaume, pain rude & grossier, *panis asper & ater*, grob und schwarz Brod.
Guilledin, haquenée d'Angleterre, *mannus tolutarius Anglicus*, ein englischer Zelter.
Guilledou, f. m. courir le Guilledou, *in locis suspectis præsertim nocte circumvagari*, an verdächtigen Oertern sonderlich bey Nacht herumlaufen.
Guillemette, f. f. *nomen proprium feminæ*, Weibernamen, Wilhelmine; it. dummes Mägdchen, Weib.
Guillemot, f. m. *volucris*, Vogelart, Kübitz.
Du tems du Roi Guillemot, *olim, quondam*, vor Olimszeiten, vor Alters.
Guilée, *f. repentina pluviola*, kleiner Strichregen.
Guimauve, *f.* herbe, *hic hibiscus, hoc hibiscum, ci, hæc althea, æ, malva agrestis*, Eibisch, Ibisch, Heilwurzel, wilde Pappeln.
Guimpe de femme, de Religieuse, *fascia pectoralis, mammillare linteum*, eine Binde, so die Weiber um die Brust tragen, Brustschleyer der Nonnen.
Guindal, Guindeau, m. machine à guinder les fardeaux, *machina tractoria, hic tolleno, l. tollo, onis*, ein Aufzug, Haspel, eine Winde, die Lastwaaren damit in die Höhe zu winden.
Guindage, m. *oneratio navis*, das Laden der Schiffe.
Guinder, v. a. *aliquid attollere, sustollere, evehere, sublime ferre*, etwas in die Höhe winden.
Se guinder en haut en sautant, v. r. *saltatu se sursum efferre, sublimem ferri, evadere, evehi, attolli, sese attollere*, im Tanzen einen Sprung in die Höhe thun; sich mühsam in die Höhe schwingen.
Fabius soulevé par les siens, se guinda sur le mur, *Fabius a suis sublevatus, murum ascendit, Cæl.* Fabius hat, nachdem ihn die Seinigen in die Höhe gehoben, die Mauer erstiegen.

Un stile guindé, *stilus inflatus, supraque modum elatus, tumidus*, eine aufgeblasene hochtrabende Schreibart.
Une pensée qui n'est pas naturelle, un sentiment guindé, *sententia minime rei, qua de agitur, apta, conveniens, consentanea, sed elatior, sed contorta vehementius*, ein Gedanke, der nicht natürlich und deutlich, sondern gezwungen und hochtrabend ist.
Guine, *f.* guindoule, fruit semblable à la cerise de figure d'olive, *cerasum olivarium*, eine Kirsche, so den Oliven ähnlich ist.
Guinier, m. *cerasus olivaria*, ein Kirschbaum, darauf die Frucht wächst.
Guinée, *f. nummus Britannicus aureus, 24. francorum*, eine Guinee, englische Münze von 6 Thalern.
Guinée, Province d'Afrique, *hæc Guinea, æ*, Guinea, eine Landschaft in Africa.
Guines, ville de Picardie, *hæc Guina, æ*, eine Stadt in Picardie.
Guingois, m. *inæqualitas*, Ungleichheit.
De guingois, nicht gerade.
Guiole, ville de Rouergue, *hæc Giola*, eine Stadt.
Guiorant, e, *acuti & minuti soni*, quikend, klar, pfeifend.
Guiper, *filum sericum, f. aureum intertexere*, einen seidenen, oder güldenen Faden durchziehen, einwirken.
Guipure, *f. tænia denticulis intertexta*, Galone mit durchgezogenen Spitzen, *it. filum intertextum*, ein durchgezogener Faden.
Guirlande, *f. corona florea, sertum coronarium, corolla e floribus*, ein Blumenkranz, Jungferkranz; Federbüschchen auf dem Kopfe.
Guise, ville de Picardie, *hæc Guisa, æ*, eine Stadt in Picardie.
* Guise, *f.* manière, *hic modus, di, hæc ratio, onis*, Voy. Mode, Art, Weise, Manier.
Chacun vit à sa guise, *alius alio, suo quisque modo vivit, alius aliam, suam quilibet vivendi rationem sequitur*, ein jeder lebt nach seiner Weise.
Chaque pais a sa guise, *suus cuique terræ mos est, non eadem omnibus sunt honesta atque turpia*, ländlich, sittlich.
A guise d'un point, *instar puncti*, gleichwie ein Pünctchen.
A guise d'une bête, *instar pecudis, ferino ritu, ut est ingenium & mos pecudis, belluinum in morem*, wie das unvernünftige Vieh.
Guiterre, *f.* ou Guitarre, *hæc cithara, æ*, eine Zitter, (mit Gedärmsaiten.)
Joueur de guitarre, *hic Citharædus, di*, ein Zitterspieler.
Guitran, m. sorte de bitume dont on empoisse les navires, *bituminis genus*, eine Gattung Harz, damit man die Schiffe picht.
Guivre, m. vivre, serpent d'armoirie, vomissant un enfant nud, *hæc boa, pusivora boa, colubra infantem evomens*, eine Schlange in einem Wapen, so ein nackendes Kind ausspeyet.
Guivé, terme de Blazon. Voy. Grigolé.
Gulden, Goulde, m. *florenus, i*, ein Gulden.
Gulp, fleuve de Limbourg, *hæc Gupa, æ*, ein Fluß im Limburger Lande.
Gulpes, m. *pl.* en blazon, *purpureus color*, Purpurfarbe.
Gumenes, gumes, *funium instructus*, Seilwerk, Taue.
Gunsperg, ville de Bavière, *hæc Guntia, æ*, Gunsberg, eine Stadt in Bayern.
Guriet, f. m. *malleus murariorum*, Hammer der Maurer.
Guressi, f. m. *batuator imperatoris turcici*, Klopffechter des türkischen Sultans.
Guses, *f.* en blazon, *ruber color*, die rothe Farbe im Wapen.
Gustatif, ive, adj. nerf. gustatif, *gustus, gustatorius, nervus gustatorius*, die Nerve, so zum Geschmacke hilft.
Gustation, f. f. *gustatio*, das Schmecken.
Gustave, f. m. *Gustavus nomen proprium viri*, Gustav ein Mannsnamen.
Guy, gui, arbrisseau, *hoc viscum, ci, vel hic viscus, i*, der Mistel an einem Eichbaume.
* Gui, nom d'homme, *Guido, onis*, Veit, ein Mannsnamen.
Gymnastique, f. f. *gymnastica*, die Wissenschaft der Leibesübungen.
Gymnique, adj. c. *quod ad corporis exercitium spectat*, was zur Leibesübung gehört.
Gymnosophiste, m. *hic Gymnosophista*, eine Art indianischer Weisen, so ganz nackend gehen.
Gynécée, f. m. *Gynæceum*, ein abgesonderter Ort vor alters im Hause, wo die Weiber waren.

Gynécocratie, f. f. *imperium, quod etiam Reginam habere potest*, das Regiment, so auch eine Königinn haben kann.

Gynécocratique, adj. c. *dum Reginæ etiam imperare possunt*, da auch Königinnen regieren können.

Gyp, m. *lapis pellucidus, gypso aptissima*, ein durchsichtiger Stein, der den besten Gyps giebt. *it. glacies Mariæ*, Frauenglas.

Gypseux, euse, adj. *gypsosus, gypsum cogens*, gypsicht, kalchicht, was Kalch ansetzt.

Gyromance, ou gyromantie, f. f. *modus vaticinandi circumeundo in circulo*, Art Weissagung durch herumgehen im Kreise.

H.

H, f. f. *Litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.

Ha! que faites vous? *Ah! quid agis?* Ey, was thut ihr?

Ha! que je suis malheureux! *heu mihi misero!* ach! wie unglückselig bin ich doch!

Ha! miserable que je suis, *heu me miserum! heu mihi misero! miserum me! væ misero mihi!* ach! ich Elender! wehe mir Elenden!

Ha! je suis mort! *heu perii, miser!* Plaut. ach! es ist um mich elenden Menschen geschehen!

Rue de ha! ha! (à Paris,) *fundula, æ*, ein Gäßchen, das keinen Ausgang hat, ein Sack.

Habe, f. m. *vestis longa Arabum*, ein langes Kleid der Araber.

Habile, adj. c. propre à quelque chose, *alicui rei faciendæ, l. ad aliquid faciendum habilis, aptus, idoneus*, zu etwas tüchtig, fähig, geschickt.

Mal habile à enseigner, *ineptus ad docendum, tradendis literis inhabilis, ineptus, haud idoneus*, untüchtig, ungeschickt zum Lehren.

Habile, capable en quelque chose, *alicujus rei bene peritus, apprime intelligens, bene sciens, scientissimus*, in einer Sache geschickt, wohlerfahren.

C'est un habile homme, (qui entend bien son métier,) *vir est in sua arte præstantissimus*, dieses ist ein geschickter Mann, er versteht seine Kunst wohl, ein Mann von großer Geschicklichkeit.

Un habile homme, (qui entend bien les affaires,) *vir in rebus gerendis industrius, vir rerum gerendarum peritissimus*, ein in Welthändeln wohlerfahrner Mann, der ein Ding recht anzugreifen weis.

C'est un habile homme, (qui a de belles qualitez, qui entend les belles lettres,) *homo est peritus & intelligens, doctrina excultus, doctrina atque optimarum artium studiis eruditus*, dieses ist ein gelehrter, wohlstudierter Mann.

C'est un habile médecin, *est medicinæ gnarus inprimis, apprime eruditus medendi arte; medicinæ facultate præstans, excellens*, dieses ist ein kunsterfahrner geschickter Arzt.

Examinez le sur les belles lettres & sur la musique, je vous le donne habile en tout, *fac periculum in literis, in musicis, solertem eum do.* Ter. probieret ihn, was er in den schönen Wissenschaften und der Tonkunst gethan, ich versichere euch, er wird bestehen.

Habile, actif, expéditif, *celer, eris, promtus, expeditus, a, um, in agendo promtus & expeditus, agendi celeritate præstans*, geschwind, hurtig, fertig, arbeitsam.

Habile à succéder, *capax hæreditatis*, fähig Erbe zu seyn.

Habilement, savanment, *scienter, perite, erudite, intelligenter*, klüglich, verständig.

Habilement, promptement, *celeriter expedite, velociter*, hurtig, geschwind.

Habilement, adroitement, *solerter, scite, perite*, sinnreich, nach der Kunst.

Il s'est tiré d'affaires habilement, *prudentissime negotiis se extricavit*, er hat sich mit guter Manier aus den Händeln gewickelt.

Travailler habilement, *labore promtum esse*, hurtig arbeiten.

Habileté, aptitude, *f. hæc habilitas, atis, apta compositio, idonea comparatio ad aliquid*, Tüchtigkeit, Fähigkeit, Geschick, Geschicklichkeit.

L'habileté de succeder à la couronne, (Mezerai) *habilitas in regnum succedendi*, Tüchtigkeit, zu der Krone zu gelangen.

Habileté, industrie, *f. hæc dexteritas, atis, hæc industria, æ, hæc solertia, æ*, Fleiß, Aemsigkeit.

Habileté, suffisance, *f. hæc scientia, æ, hæc peritia, æ, hæc eruditio, onis*, Wissenschaft, Geschicklichkeit, Witz.

Habileté, promptitude, *hæc celeritas, hæc velocitas, atis*, Hurtigkeit, Fertigkeit. NB. Einige brauchen von gelehrten Sachen habilité anstatt habileté.

Habiliter, v. a. *aptum, habilem reddere, facultatem facere*, tüchtig, fähig machen.

Habillage, *avium præparatio*, Zurichtung der Vögel.

Habillement, m. habit, m. *hæc vestis, is, hoc vestimentum, ti*, ein Kleid, die Bekleidung, Kleidung.

Son habillement est riche, *vestitus maximi pretii est*, er ist sehr kostbar ausgekleidet, seine Kleidung ist sehr kostbar, reich.

Habillement de tête, *capitis tegmen, vel amiculum*, (& à l'égard des gens de guerre,) *hæc galea, æ*, Rüstung des Kopfs, eine Hauptdecke, ein Helm, Sturmhaube.

Habillement de guerre, *castrensis amictus, us, militaris vestitus, us*, ein Kriegskleid, Kriegshabit, Soldatenhabit.

Habiller, faire des habits, *vestem facere, conficere*, ein Kleid machen.

Ce tailleur habille les femmes, & celui-ci les hommes, *sartor ille feminis, viris iste vestem conficit, ille muliebres, iste viriles vestes instruit*, dieser Schneider kleidet die Weiber, und jener die Männer.

Habiller, vêtir quelqu'un, *vestem alicui inducere, induere, adhibere*, einem ein Kleid anziehen, ihn ankleiden.

S'habiller, v. a. *vestem sibi induere, inducere, veste se induere, amicire se, vestire se, vestem induere*, sich ankleiden, anziehen.

Ton homme de chambre t'a mal habillé, *cubicularius famulus tuus perperam tibi vestem induxit, amictum incomposite aptavit. te ineleganter amicivit*, dein Kammerdiener hat dich übel angekleidet, nicht recht angezogen.

Habillé en femme, *indutus muliebri vestitu, amictus veste muliebri*, in Weibskleidung, als ein Frauenzimmer gekleidet.

Habiller un pauvre, lui donner un habit, *inopem veste donare, amictu impertire, inopi vestem largiri, dare*, einen Armen kleiden.

Ce Prince s'habille toujours de laine, *vir ille Princeps laneum semper amictum adhibet, usurpat, gestat, lanea veste semper utitur, amicitur, tegitur*, dieser Prinz geht stets nur in Wolle gekleidet.

Habillé de blanc, *albatus, candidatus, a, um*, de noir, *atratus, pullatus*, de rouge, *purpuratus, muricatus*, weiß, schwarz, roth gekleidet.

Mal habillé, *male vestitus*, übel gekleidet.

Bien habillé, *optime vestitus*, wohl gekleidet.

Pauvrement habillé, *pannosus, a, um, detrita, laceraque veste tectus, obsoleta veste indutus*, V. Haillon, zerrissen, zerlumpt.

* Habiller un poisson, (l'éventrer & le préparer pour le cuire,) *piscem purgare*, einen Fisch ausnehmen.

Habiller un levraut, un chapon, &c. *leporem, caponem, &c. ad coctu ram instruere*, einen Hasen, Capaunen zum braten fertig machen.

Habiller du chanvre, *pectere*, Hanf hecheln.

Un pot, *ansis instruere*, Handhaben, Henkel an einen Topf machen.

Habilleur, f. m. *pellio, onis*, ein Kürschner.

Habit, m. *hæc vestis, is, hoc vestimentum, ti*, ein Kleid, Habit.

Habit de deuil, *amictus funebris, vestitus lugubris*, ein Trauerkleid.

Habit de fête, *vestus, l. festivus amictus*, ein Festtags Festkleid.

Habit à la françoise, *vestitus Francicus, vestis Gallica*, ein französisches Kleid, nach französischer Art gemacht.

Changer d'habit, *vestem mutare*, die Kleidung ändern, ein ander Kleid anlegen, sich umkleiden.

Habitable, adj. c. *habitabilis, le, is, quod frequentari potest incolis*, wohnbar, das man bewohnen kann.

Qui n'est pas habitable, *inhabitabilis*, unbewohnt, da man nicht wohnen kann.

Habitacle, m. *casula, l. capsula*, ein Hütchen, ein Gehäuse.

Habita-

Habitation, f. logis, m. hæ ædes, ium, hoc domicilium, lii, hæc domus, us, vel mi, ein Haus, eine Wohnung, ein Wohnhaus.
Habitation, f. sejour, m. hæc habitatio, Wohnung, Aufenthalt.
Habitant d'un pais, hic incola, æ, (etsi feminis tribui possit,) ein Einwohner eines Landes.
Habitant auprès d'un lieu, alicujus loci accola, æ, masc. gen. der an, oder neben einem Orte wohnt, ein Nachbar.
Habitant d'une maison, hic habitator, ein Bewohner eines Hauses.
Habiter chez soi, v. r. apud se, vel in suo, vel in suis ædibus habere, habitare, V. Demeurer, in seinem eigenen Hause wohnen.
Les Gentilshommes Romains habitoient jadis, avoient autrefois leur habitation sur les collines, Nobiles Romani collium erant habitatores & incolæ, in collibus habitabant, commorabantur, domum, vel domicilium habebant, der römische Adel hatte vor Zeiten seine Wohnungen auf den Hügeln oder erhabenen Orten.
Il habite dans un magnifique logis, laxe & magnifice habitat, er wohnet in einem prächtigen schönen Hause.
Il habite en un logis, qui lui coute mille écus de louage, mille aureis habitat, er wohnet in einem Hause, dafür er tausend Thaler Zins geben muß.
Habiter avec une femme, inire aliquam, einer Frau beywohnen.
Habité, habitatus, incolis frequentatus, a, um, bewohnt.
Un lieu fort habité, frequentissime habitatus locus, frequens incolis locus, V. Frequenté, ein wohlbewohnter Ort.
Un lieu qui n'est point habité, locus infrequens, desertus, desertus ab incolis, ein unbewohnter Ort.
Habitude, f. hic habitus, us, animi affectus, us, Fertigkeit, Beschaffenheit.
Habitude de corps, (Mezerai,) complexion, tempérament, corporis habitudo, habitus, constitutio, Zustand des Leibes.
Habitude, f. coutume, f. hæc consuetudo, inis, hæc familiaritas, atis, Gewohnheit.
Contracter une mauvaise habitude, devenir méchant, imbibere animi pravitatem, pravos mores imbibere, contrahere, eine böse Gewohnheit an sich nehmen, lasterhaft werden.
Une vieille habitude passe en nature, vetus consuetudo naturæ vim obtinet, Cic. eine alte eingewurzelte Gewohnheit wird endlich gar zur Natur.
Habitude, familiarité, f. hic usus, us, hæc consuetudo, inis, Gemeinschaft, Umgang, Bekanntschaft.
J'ai mes habitudes, sunt mihi consuetudines & amicitiæ, Cic. ich habe meine Bekanntschaften.
J'ai de grandes habitudes avec lui, nous avons de grandes habitudes ensemble, magna mihi cum illo familiaritas est, summus mihi cum illo usus & consuetudo intercedit, wir haben große Bekanntschaft mit einander, wir haben viel Umgang zusammen.
Habitué, f. m. Sacerdos, cui ex consensu Parochi in Parochia aliqua habitare, & munera quædam per agere licet, Priester, der mit Bewilligung des Pfarrers in einem Kirchspiele wohnet, und einige Verrichtungen haben darf.
Habituer la jeunesse au travail, v. a. juventutem labori, vel ad laborem assuefacere, consuefacere, die Jugend zur Arbeit angewöhnen.
S'habituer à la vertu, v. r. virtutis studium combibere, imbibere, virtutis amore imbui, sich eine Fertigkeit in der Tugend verschaffen.
S'habituer en quelque lieu, sedem vel domicilium in aliquo loco collocare, figere, in aliquo loco consistere, sich an einem Orte häuslich niederlassen; it. sich an einen Ort gewöhnen.
Habituel, elle, adj. usu contractus, gewöhnt, angewöhnet, zur Fertigkeit geworden.
Grace habituelle, gratia, quæ in baptismo accipitur, beywohnende Gnade, so man in der Taufe empfangen.
Maladie habituelle, morbus diuturno habitu insitus, eine eingewurzelte Krankheit.
Habituellement, adv. ex consuetudine, aus Gewohnheit.
Hableur, m. euse, lingua valens, at iners opera, loquax, loquaculus, a, um, ein Schwätzer, Plauderer, Prahlhans, Aufschneider.
Habler v. n. multa inepte garrire, effutire, pralen, aufschneiden, beriegen.

Hablerie, f. importuna loquacitas, jactatio, unnützes Geschwätz, Plauderhaftigkeit, Großsprecherey, Aufschneiderey, Pralerey.
Hache, f. coignée, f. hæc securis, is, hæc ascia, æ, hæc dolabra, æ, eine Axt, ein Zimmerbeil.
Hachereau, m. diminut.
Ebaucher une poutre à la hache, tignum ascia dolare, dedolare, trabem dolabra asciare, exasciare, einen Balken behauen.
Hache d'armes, securis equestris, eine Streitaxt.
Hachement, m. hæc sectio, onis, hæc incisura, æ, hæc sectura, æ, das Hauen mit der Axt.
Hacher, tailler avec une hache, ascia dissecare, detruncare, mit der Axt hauen, spalten.
Hacher de la chair, carnem concidere, incidere, dissecare, Fleisch hacken, it. übel zerlegen.
Hacher, faire plusieurs traits de burin ou de plume qui se croisent pour faire les ombres d'une estampe, cælo plures lineas incidere, vel penna ducere ad figuræ, vel imaginis in cuprea bractea incisæ, vel in charta delineatæ umbras depingendas, Züge in Kupfer mit dem Grabeisen stechen, oder mit der Feder kreuzweise ziehen, um ein Gemälde, oder einen Riß zu schattiren.
Hachis de chair, hoc minutal, alis, klein gehackt Fleisch.
Hachoir, m. hoc epicopanum, i, culter gravior ad carnes concidendas, eine Hackbank, ein Hackstock, Hackmesser, Hackbret.
Hachure, f. picturæ, l. figuræ obumbratio per lineas decussatas, vel dense ductas s. cælo s. calamo, die Schattirung eines Gemäldes oder Abrisses mit dem Grabeisen, oder mit der Feder durch kreuzweise, oder dicht an einander gezogene Linien.
Hagard, farouche, ferus immansuetus, truculentus, a, um, asper ac durus, wild, grausam, unbändig.
Il a les yeux hagards, est aspectu truculentus, er sieht grausam aus.
Haguenau, ville d'Alsace, hæc Hagenoa, æ, Hagenau, eine Stadt im untern Elsas.
Hagiographes, adj. & subst. m. pl. hagiographa, dritte Classe der heiligen Bücher, so die Juden vom Gesetze und von den Propheten unterscheiden, als die Bücher der Chronica, Psalter, Sprüche, Prediger und Hohelied, Ruth, Job, Daniel, Esra, Klaglieder Jeremiä und Esther.
Hagiologique, adj. c. quod de sanctis, vel rebus sacris agit, so von den Heiligen oder heiligen Sachen handelt.
Haimorragie, s. f. Hæmorrhagia, Blutsturz.
Haillier, m. hic dumus, i, hic rubus, bi, eine Hecke, ein Dornstrauch.
Lieu plein de hailliers, locus dumosus, dumis obsitus, hoc dumetum, ti, ein Heckwald.
Haillon, m. detriti panni aut lintei resegmen, vetustæ, detritæque vestis cento, onis, alte verrissene, nichtswerthe Lumpen.
Couvert de haillons, pannosus, a, um, panniculis detritis obsitus, vetustis vilibusque laciniis opertus, mit alten Lumpen bedeckt.
Hainaut, ville de Flandres, hæc Hannonia, æ, Hennegau, eine Landschaft in Flandern.
Haine, f. hoc odium, dii, hæc invidia, æ, hæc malevolentia, æ, V. Hair. Haß, Feindschaft.
Haine couverte, hæc simultas, atis, odium intestinum, tacitum, compressum, occultum, occlusum, obscurum, heimlicher, verborgener Haß, Abgunst, heimlicher Groll.
Haine mortelle, odium capitale, acerbissimum, funestum, implacabile, tödtlicher Haß, Todfeindschaft.
Porté de haine, odio incensus, inflammatus, gehäßig, aus Haß getrieben.
Cacher sa haine, odium premere, continere, conceptum in aliquem odium continere, non prodere, seinen Haß verbergen.
Il a déchargé, il a vomi la haine qu'il avoit contre moi, odium, quod in me conceperat, erupit, effudit, evomuit, profudit, er hat seinen Haß, den er wider mich getragen, ausgelassen.
S'attirer la haine de quelqu'un, in odium alicujus irruere, Cic. eines Gunst verlieren, Haß auf sich laden, sich zuziehen.
Encourir la haine de tout le monde, omnibus in odium venire, in odium omnium incurrere, Cic. bey jedermann verhaßt seyn, werden.
Haineux, euse, adj. malevolus, malevolentia suffusus, a, um, qui male-

malevole est in alium animo, ein Hasser, Misgünstiger, Abgünstiger, zum Hasse geneigt

Hair quelqu'un, avoir de la haine contre lui, v. a. *aliquem odisse, alicujus odio teneri, affici, ardere, flagrare, in quempiam odium habere*, einen hassen, einen Groll auf ihn haben.

Je ne l'aime, ni ne le hais, *neque gratia, neque odio illius teneor*, ich bin ihm nicht feind, ich bin ihm auch nicht hold.

Je le hais à mort, *male, vel acerbe & penitus, vel cane pejus & angue illum odi*, ich hasse ihn bis auf den Tod, ich bin ihm spinnenfeind.

On vous haïra, vous encourrez la haine de plusieurs, *in odium offensionemque plurimorum venies, incurres, grave in te odium concitabis, odium subibis acerrimum*, ihr werdet euch großen Haß auf den Hals laden.

Il est haï de tous, tous ont de la haine, ont conçu de la haine contre lui, *omnibus odio est, omnium odio & invidia premitur, ardet, flagrat, laborat, omnium in illum odia ardent*, er ist bey jedermann verhasset, alle Leute sind ihm feind, gehäßig

Faire haïr quelqu'un, à un autre, le mettre en haine, *alicui alterius odium creare, excitare, suscitare, aliquem alterius odio subjicere, in alterius invidiam vocare, adducere*, einen bey einem andern verhaßt machen.

Cette chose vous fera haïr, *ea res invidiam tibi concitabit, conflabit, te in invidiam adducet, vocabit*, dieses Ding wird euch Haß und Feindschaft erwecken.

Ils haïssent nôtre ordre, *illos odium nostri Ordinis tenet*, sie sind unserm Orden feind.

Ceux qui ont bû de l'eau, du lac Clitorius, haïssent le vin, *vinum tædio venit his, qui ex Clitorio lacu biberint*, Plin. die aus dem See Clitorius getrunken haben, denen ist der Wein zuwider.

L'esprit même qui hait ouvertement, est plus franc & plus noble que celui qui sous un front d'ami cache & déguise sa haine, *aperte enim vel odisse, magis ingenuum est, quam fronte occultare sententiam*, Ter. ein Gemüth, das einen öffentlichen Haß trägt, ist noch viel redlicher, als dasjenige, so seinen Haß unter einem freundlichen Gesichte verbirgt.

Celui qui est haï, *invidiosus, invisus, odiosus, invidia laborans, odio flagrans*, verhasset, gehasset.

Haï de Dieu & des hommes, *Deo hominibusque invisus, odiosus*, bey GOtt und den Menschen verhaßt.

Haire, *f.* cilice, m. *hoc cilicium, ii, cilicinus thorax, horrens setis indusium, setis aspera subucula, æ*, ein hären Kleid oder Hemde, welches die geistlichen Ordensleute auf dem bloßen Leibe tragen.

Haire, *pauper, horrida villosa veste*, ein Armer, in grobhärichtem Kleide.

Hairon, m. oiseau, *hæc ardea, æ, hic erodius, dii*, ein Reiger.

Haïssable, adj. c. *odio dignus, a, um, odiosus, a, um*, hassenswürdig, das zu hassen ist.

Hakim-bachi, f. m. *primarius Medicus regis Persiæ*, erster Leibmedicus des Sophi in Persien.

* Halage, V. Haler, Hale.

Halage, m. *tributum expositæ mercis*, Standgeld, Waarengeld.

Halberstad, ville de Saxe, *Halberstadium, ii*, Halberstadt, eine Stadt in Sachsen.

Halbrené qui à les pennes rompuës, *pennis mutilus, vel truncus, a, um*, das gebrochene Federn hat.

Faucon halbrené, *falco pennis truncus, fractæ, vel inutilæ pennæ falco*, ein Falke, dem die Federn gebrochen sind.

Halcyon, m. oiseau de mer, *hæc alcedo, inis, halcyon, onis*, Eisvogel.

Jours de bonace, auxquels l'alcyon couve ses œufs, *hæc alcedonia, vel halcyonia, orum, dies halcyones*, die Meerstille, in welcher Zeit der Eisvogel seine Eyer ausbrütet.

Hâle, m. ardeur du soleil, *solis æstus, us, incensus solis vapor*, die Hitze der Sonne.

Il fait un grand hâle, le hâle est fort grand, *ingens est æstus*, es ist eine grausame Hitze, es ist schrecklich heiß.

Hâlé, *æstu adustus, solis vapore fuscatus, infuscatus, afflatu solis decoloratus*, von der Sonne verbrannt.

Halecret, m. corcelet, m. *lorica levior, tenuior*, ein Brustharnisch.

Un petit halecret, un petit homme, *hic homuncio, onis*, ein Kerlchen, ein kleines Bürschen.

Halecret, armé d'un halecret, *leviter loricatus*, der mit einem Brustharnische und Leibpanzer verwahret ist.

Halene, haleine, *f.* souffle, m. *hæc anima, æ, halitus, us, hic spiritus, us*, der Athem, Odem) Hauch.

Oppression d'haleine, *animæ interceptio, halitus interclusio, spiritus suppressio*. Verhaltung des Athems.

Difficulté d'haleine, *ægre meantis spiritus angustiæ, impediti halitus difficultas, halitus anxietas*, schwerer Athem, Engbrüstigkeit. V. Asthme.

Celui qui souffre cette difficulté d'haleine, *anhelus, a, um, anxie anhelans, respirans cum anhelitu*, engbrüstig, der schweren Athem hat.

Douce ou bonne haleine, *suavis anima, halitus*, ein wohlriechender Athem.

Mauvaise ou forte haleine, *gravis anima, fætidus halitus, teter anhelitus*, ein stinkender Athem.

Qui a l'haleine courte, *cujus angustior spiritus est, qui angustia spiritus laborat*, der einen kurzen Athem hat.

Perdre l'haleine, *exanimari*, athemlos werden, aus dem Athem kommen.

Perte d'haleine, *hæc exanimatio, onis*, Entgehung des Athems.

Courir à perte d'haleine, *ad exanimationem usque, ad interclusionem animæ, ad interceptionem spiritus currere, tanto impetu currere, ut spiritus intercludatur*, sich aus dem Athem laufen.

Nous devons prendre garde, quand nous serons pressez de marcher, de n'aller pas trop vite, parce que nous nous mettons alors hors d'haleine, *cavendum est, ne in festinationibus suscipiamus nimias celeritates, quæ cum fiunt, anhelitus moventur*, Cic. wir müssen uns hüten, daß wir, wenn wir eilends fort müssen, nicht gar zu geschwind gehen, damit wir nicht athemlos werden.

Une période si longue, qu'on n'a ni assez de forces, ni assez bonne haleine, pour la prononcer, *periodus longior, quam vires atque anima patiantur*, Cic. ein so lang an einander hangende Redabsatz, daß man weder Stärke noch Athem genug hat, denselben auszusprechen.

Cette invention est si agréable, que quand une personne auroit ce don de la nature, que de ne manquer jamais d'haleine, nous ne voudrions pas qu'il parla continuellement sans s'arrêter, *id inventum est ita suave, ut, si cui infinitus spiritus datus esset, tamen eum perpetuare verba nolimus*, diese Erfindung ist so annehmlich, daß, wenn jemand die Gabe, von der Natur hätte, daß ihm der Athem nicht ausbliebe, wir doch nicht wünschen möchten, daß derselbe ohne Stillhalten fort redete.

Etre hors d'haleine pour avoir couru, *ex cursu graviter anhelare, anhelantem spiritum ægre ducere, vix spiritum trahere*, vom Laufen ganz athemlos seyn, vom Laufen keichen, kaum Athem haben.

Une frayeur subite fait perdre l'haleine, *subitus pavor exanimat, animam intercludit, vel intercipit, affert exanimationem, animæ interclusionem creat*, ein plötzliches Schrecken macht, daß einem der Athem entgeht.

Qui est hors d'haleine, *exanimatus, exanimatione affectus*, dem der Athem ausbleibet.

Prendre haleine, respirer, *animam vel spiritum ducere, animam excipere, halitum haurire*, Athem holen, Luft schöpfen.

Rendre son haleine, *exspirare, animam spirare, spiritum mittere, halitu exspirare*, den Athem wieder herauslassen.

Prendre haleine & rendre son haleine, *spirare, spiritum ducere, animam excipere ac remittere, vel excipere ac respirare*, Athem schöpfen, und Athem holen.

Retenir son haleine, *animam comprimere, continere*, den Athem an sich halten.

Reprendre haleine, *respirare, interspirare*, wieder athmen, zu Athem kommen.

Tout d'une haleine, sans reprendre haleine, *uno spiritu, continenti spiritu, non intermissa respiratione*, in einem Athem ohne Innhalten.

Tenir quelqu'un en haleine, *aliquem urgere, sollicitare, premere, alicui acriter instare*, einem in den Eisen seyn, hart auf einen dringen.

Donner haleine aux forçats, *remigibus laboris intermissionem dare*, den Ruderknechten gestatten, daß sie ein wenig verschnieben können.

Un ouvrage de longue haleine, *opus diuturni laboris*, ein Werk, dazu viel Zeit und Weile erfordert wird, ein langwieriger Handel.
Halenée, *f.* halenade, *f animæ emissio, afflatus spiritus, immissus halitus*, das Anhauchen, der Hauch.
Jetter une halenée de vin à ceux qui sont près de nous, *adstantibus crapulam inhalare, vini anhelitu adstantium nares perfundere*, den Umstehenden den Weingeruch in die Nase hauchen.
Halener, v. n. respirer, *animam ducere, spiritum ducere*, athmen, den Athem ziehen, Athem holen, schöpfen.
Halener le gibier, *prædam subodorari*, das Wild riechen, spüren, wittern, Witterung haben.
Halener un trésor, *thesaurum odorari, subodorari*, einen Schatz merken, ausspüren.
Hâler, v. a noircir, bruler le teint, *cutem fuscare, infuscare, adurere, fusco inurere*, die Haut schwärzen.
Le soleil m'a hâlé, *æstus cutem mihi adussit, fuscavit, fusco infecit, fusco tinxit*, die Sonne hat mich verbrannt.
Hâlé V. le ci-devant.
* Hâler un bateau, *fune navem trahere*, ein Schiff mit einem Seile fortziehen.
* Halage, m. *protractio*, das Ziehen.
Haler les chiens aprés une personne, *canes adversus aliquem irritare, concitare*, die Hunde auf einen hetzen.
Haletant, ante, adj *de hominibus, anhelans*, von Menschen, schnaubend, als wenn man aus dem Athem gelaufen.
Haleter, *anhelare, anhelitum edere, incitatum & gravem halitum ducere, vehementer ac incitate spirare*, schnauben, keichen, stark athmen.
Haleur, f. m. *qui navem trahit sursum, adverso fluvio*, der ein Schiff den Strom hinauf zieht.
Halieutique, adj c. *piscatorius, a, um*, der Fischerey gehörig.
Halicarnasse, ville de Carie, *hæc Halicarnassus, si*, eine Stadt in Carien.
* Haler, *mercium custos*, ein Waaren-Budenwächter.
Hallage, f. m. *stationis jus mercatorum*, Standrecht für die Waaren, so unter einer Halle verkauft werden, eingezogen Halage.
Halle, ville du Hainaut, *Grulii*, Hall, eine Stadt in Hennegau.
Halle, ville de Saxe, *hæc Hala, æ*, Halle, eine Stadt in Sachsen.
Halle, f. f *forum tectum, porticus nundinaria, rerum venalium tecta porticus*, Halle, bedeckter offentlicher Platz, darunter man meistens etwas feil hat.
Langage des halles, *hominum plebeiorum sermones agrestes, inurbani*, der gemeinen Leute grobe Reden.
Hallebarde, f. f *hæc hasta, æ, hasta securiculata*, eine Hellebarde.
Ces mots riment comme hallebarde & misericorde, *hoc a causa maxime alienum est*, das reimet sich wie die Faust aufs Auge.
Hallebardier, f. m. *hic hastatus, i, hastatus securifer, vel securiculatus* ein Hellebardier.
Hallebran, m. petite cane sauvage, *fluviatilis, vel lacustris anaticula, æ*, eine kleine wilde Ente.
Hallier, m. buisson, *hic dumus, i, hic rubus, i*, eine Dornhecke, Dornstrauch.
Un lieu plein de halliers, *locus dumosus, locus dumis obsitus, consitus, confertus, frequens, densus, i*, ein Ort voller Hecken, Gebüsch.
Halo, m. ou Couronne, sorte de météore lumineux, *hæc halos, o, halo, onis, area, l corona, æ*, ein Hof (runder Kreis) um die Sonne, den Mond.
Le Halo, ou la couronne est une nuée éclatante qui environne le Soleil ou la Lune, *halo, seu corona, nubes est rosida ac splendens quæ coronæ instar, Solem aut Lunam circumcingit*, dieser Hof ist eine lichte Wolke, so die Sonne oder den Mond umgiebt.
Halte, m *intermissio itineris militaris*, Stillhaltung von dem Zuge der Kriegsvölker. (Guil.)
* Alte-là. *siste gradum*, halt hier.
Faire halte, *jubere sistere gradum*, halten lassen, Halt rufen, machen.
Ham, ville, *hoc Hamum, i*, Hamm, eine Stadt in Westphalen.
Hamac, m. lit Americain de coton suspendu entre des arbres, *lectum pensile ex gossipino texto*, ein americanisch Bett, so zwischen zween Bäumen aufgehenkt wird.
Hamadryade, Nymphe de bois, *Hamadryas, adis*, eine Waldnymphe.
Hambourg, ville de Basse-Saxe, *hoc Hamburgum, gi*, Hamburg, eine Stadt in Niedersachsen.
Hameau, m. *hic viculus, li, dispersis villis modicus pagus*, ein Dörfchen, † Weiler.
Hameçons, m. *hic hamus, mi*, eine Angel, Fischangel.
Pecher à l'hameçon, *hamo captare pisces, hamata linea piscari*, mit der Angel fischen.
Mordre à l'hameçon, gober les hameçons, *facili modo dolosis invitationibus decipi*, sich leicht durch listige Anlockungen hintergehen, verführen, fangen lassen.
Garnir l'hameçon d'amorce, *hamum esca instruere*, Köder an die Angel thun.
Hampe, *f.* hante d'une hallebarde, *hoc hastile, lis*, der Schaft einer Hellebarde.
Hampe se dit, aussi du manche d'un pinceau & d'autres choses semblables, *de penicilli similliumque manubrio dicitur etiam*, der Stiel eines Pensels und anderer dergleichen Dinge.
Hampe de cerf, en termes de venerie, *cervi pectus, oris, hoc pectimen, inis*, die Brust eines Hirsches.
Han, m. grand bâtiment couvert & à plusieurs séparations pour loger les Caravanes au Levant, *vastum ædificium in plura membra distinctum, cum pluribus caminis, ubi mercatorum & viatorum manus in Oriente hospitio excipiuntur*, ein weites Wirthshaus mit vielen Zimmern und Abtheilungen, die Kauf und Reisegesellschaften in den Morgenländern zu beherbergen.
Hanap, m. coupe à boire, *hæc patera, æ, hic crater, eris*, Trinkbecher.
Hanau, ville de Franconie, *hæc Hanovia, æ*, Hanau, eine Stadt in Frankenland.
Hanche, *f* le haut de la cuisse, *summa coxa, æ, summa coxendix, cis*, die Hüfte Lende.
* Hangart, V. Appentis.
* Hanche de haut bois, *hæc lingula, æ*, das Züngelchen einer Schalmey.
Hannebont, ville de Bretagne, *Hannebotum, ti*, eine Stadt in Bretagne.
Hanneton, m. *scarabæus creperus, vel stridulus*, ein Mayenkäfer.
Hanse Teutonique, *Societas Hansiatica*, die Hanseestädte.
Hante, V. Hampe.
* Hansiere, *f. funis helciarius*, ein Zugseil.
Hanter quelqu'un, v a *aliquem frequentare, cum aliquo agere frequentissime, alicujus consuetudine uti plurimum, usum multum cum aliquo habere*, mit einem viel umgehen, Gemeinschaft haben.
Hanter quelque lieu, *locum aliquem frequentare, celebrare, in aliquo loco frequentem esse, frequentissime versari*, oft an einem Orte seyn.
Il l'a fort hanté, pendant sa jeunesse, *cum illo multum a puero fuit*, Cic da er noch jung gewesen, ist er viel mit ihm umgegangen.
Hantise, *f. hæc consuetudo, inis, hæc frequentatio, onis, hic usus, us*, Gemeinschaft, Umgang, Bekanntschaft, öfterer Besuch.
La hantise des personnes savantes est très utile, *fructuosissima est eruditorum consuetudo, cum doctis consuetudo, frequentia & assiduitas apud literatos*, der Umgang mit gelehrten Leuten ist sehr nützlich.
Hape-foye, m. *avis jecorum aselli vorax*, ein Vogel, der gern Stockfischleber frißt.
* Hapelopin, *canis prædæ avidus*, gieriger Hund.
Hapelourde, *f* fausse pierre précieuse, *gemma adulterina, fucata, supposititia, subditita*, ein falscher Stein.
Hapelourde, chose qui n'a de bon que l'apparence, *inane & fucatum rei probæ simulacrum*, ein nichtswürdiges Ding, das doch ein feines Ansehen hat.
Tu es une vraye hapelourde, *merum et evanidi hominis simulacrum, germanissimum es in humanæ specie figmentum*, du bist nur der Schatten von einem Menschen.
Haper, v a saisir, *aliquem impetu ac subito corripere, repentino, ac vi prehendere, comprehendere, occupare, alicui manum repentino injicere*, erschnappen, erhaschen.
Haquenée, *f. equus, l mannus gradarius, vel tolutarius, equus molliter ac numerose gradum colligens*, ein Zelter, Paßgänger.
Haquenée d'Espagne, *hic asturco, onis, equus astur, uris*, ein spanischer Zelter.
Aller sur la grande haquenée des Cordeliers, *peditum incedere*, auf Schusters Rappen reiten, zu Fuße gehen.

Pas de haquenée, *gradus tolutarius, alterno crurum explicatu, mollis ac numerosi gradus glomeratio*, V. Amble, der Zelterga g.

Harang, Hareng, m. poisson, espéce de petite Alose, *hic harengus, gi, vulg. sed imperite, halec, cis*, ein Hering.

Harang blanc, frais, *harengus albus, candidus*, ein frischer Hering.

Harang for ou foret, *harengus infumatus, fuscus, furvus, fumo fuscatus, fumo arefactus*, ein Bückling, gedörrter Hering.

Harangeaison, saison de la péche du harang & la péche même, *tempus harengorum piscandorum ipsaque eorum piscatio*, die Zeit des Heringfangs, und der Heringfang selbst.

Harangere, *f.* vendeuse de harangs, *harengorum propola mulier*, eine Heringsfrau, die Heringe feil hat.

Harangue, *f. hæc concio, onis, hæc oratio, onis*, eine öffentliche Rede, Predigt.

Le lieu d'ou l'on prononce les harangues, *hæc rostra, orum, hoc suggestum, sti*, ein Predigtstul, eine Kanzel, ein Lehrstul.

Harangue faite aux soldats, *militum allocutio, concio ad milites, oratio ad exercitum*, die Anrede an die Soldaten.

Haranguer, v. n. prononcer. faire une harangue, *ad concionem verba facere, dicere ad audientium coronam, concionari*, eine Rede halten, predigen, reden.

Haranguer en présence d'un grand auditoire, *ad frequentissimum auditorium concionem habere, apud frequentem populum concionari*, bey, vor, in volkreicher Gemeine, Versammlung predigen, reden.

Haranguer le peuple, *ad populum dicere, orationem habere, verba facere, concionem habere*, der Gemeine predigen, sie anreden.

Haranguer sur quelque sujet, *de re quapiam dicere, orationem habere, verba facere*, von einem Dinge eine öffentliche Rede halten.

Haranguer ses soldats, dans une armée, *milites alloqui*, seine Soldaten anreden.

Haranguer, m. *hic concionator*, ein Prediger, ein Redner.

Haras, m. tropeau de jumens, avec leur étalon, *grex proletarius equarum, equarum armentum ad prolem*, eine Stuterey

Harasser quelqu'un, v. a. *aliquem fatigare, defatigare, labore frangere, labore conficere*, einen abmatten, abmergeln, müde machen.

Harassé, *fatigatus, debilitatus, fractus labore, fractus & debilitatus*, abgemattet, abgemergelt, durcharbeitet.

Harassement, m. *hæc defatigatio, onis, gravis lassitudo, vehemens fatigatio*, die Abmattung, Abmergelung, Müdigkeit.

Harcelement, m. provocation, *f. hæc provocatio, irritatio, onis*, Ausforderung.

Harcelement, vexation, *f. hæc vexatio, incommodatio, onis*, die Quälung, Plagung, öfters Anfallen.

Harceler, v. a. provoquer quelqu'un à se battre, *alterum ad pugnam lacessere, provocare, proritare, ciere*, einen zum Kampfe ausfordern.

Harceler, facher, quereller, *aliquem vexare, insectari, incessere, molestiis afficere*, einen quälen, plagen, zwacken, einem überlästig seyn.

Harceler l'ennemi par de frequentes attaques & escarmouches, *hostem continuis aggressionibus & velitationibus fatigare*, den Feind mit stätigen Anfällen und Scharmützeln quälen, müde machen.

Harceleur, m. qui provoque, *hic provocator, concitator, concitor, oris*, Ausforderer.

Harceleur qui fache, *hic vexator*, ein Scharmutzirer, Plager, Zwacker.

Hard, m. hardeau, lien de bois tordu, *tortilis virgulti lorum, vel, loramentum, laqueus viridis, virgeum lorum*, Bast, ein Band von gedrehetem Weyden, eine Weyde.

Hard ou hart, lacet, m. corde à etrangler, *hic laqueus, ei, hæc restis, is, infelix laqueus, funesta restis*, ein Strick, einen daran zu henken.

Hardeau, Hard. V. Hard.

Harde, *f.* troupe de bêtes fauves, ou de bêtes noires, *grex vel agmen fulvorum aut nigrarum ferarum*, eine Heerde rother oder schwarzes Wilds.

Le cerf se met en harde, au mois de Decembre, *Decembri mense quarumlibet ferarum gregibus se admiscet cervus*, der Hirsch gesellet sich im Christmonat zu allerhand Heerden.

La harde des chiens, *cohors canaria*, Vid. Meute, eine Kuppel Hunde.

En harde, *turmatim*, schaarenweise, heerdenweise.

Troupeaux de bêtes, hardes de chevaux, Vaugelas,) *greges pecorum, equorumque*: Curt. Heerden Viehes, Pferde.

Harder, (des chiens,) *funiculo continere*, an der Kuppel halten.

Harder, troquer. V. Troquer.

Hardes, *f.* bagage, m. *hæ sarcinæ, arum*, Bündel, Geräthe, Reisegeräthe, zusammen gepackte Sachen.

Trousser les hardes, *vasa vel sarcinas colligere, cogere*, seine Sachen zusammen packen

Donner signal, qu'on trousse ses hardes, *conclamare vasa, pronunciare profectionem, edicere discessum*, ein Zeichen geben, sich zum Fortzuge fertig zu halten, und seine Bagage einzupacken, Zeichen zum Aufbruche geben.

Hardervik, ville de Hollande, *hoc Ardevicum*, Harderwick, eine Stadt in Holland.

Hardi, ie, adj. *fidentis, præsentisque animi homo, ad audendum parato, promtoque animo vir*, kühn, beherzt, herzhaft, unerschrocken.

Un homme hardi ne s'etonne point à la vûe des dangers, *fortis animo vir pericula imminentia non extimescit, intuetur impavidus*, ein beherzter Mann entsetzet sich nicht über die instehende Gefahr.

Hardi, libre à dire son avis, *libere audacterque dicens sententiam, ingenuæ audaciæ vir, in dicenda sententia*, frey und unverholen seine Meynung heraus zu sagen, wie es ihm ums Herz ist.

Hardi, temeraire, *audax, cis, temere audens, temerarius, a, um, audax ad omne facinus*, verwegen, vermessen

Je sais qu'il est beaucoup hardi, qu'il a beaucoup de hardiesse, *scio illum abundare audacia*, ich weis, daß er ein Waghals ist.

Etes vous si hardi, avez-vous bien la hardiesse de me reprendre? *tantumne tibi arrogas, ut me reprehendas? itane vero tu me corrigere audeas?* seyd ihr doch so vermessen, daß ihr mich tadeln dörft?

Il a ete si hardi, que de le frapper, *eo progressus est audaciæ, vel eo processit impudentiæ, ut illum percusserit*, er hat sich so weit erkühnt, daß er ihn gar geschlagen.

Posture hardie, en peinture, *humanæ figuræ habitus præstantior, nobilior, insignior, generosior*, eine vortreffliche, freye, muntere Stellung des Leibs auf einem Gemälde.

Proposition hardie, *audax, temeraria propositio*, ein verwegener Vortrag, Antrag.

Un trait de plume hardi, *calami ductus liberior, expeditiore, audentiore manu exaratus, vel insignis calami ductus*, ein schöner freyer Zug mit der Feder.

Une main hardie pour l'écriture, *manus liberior, expeditior, audentior*, eine fertige Hand zum Schreiben.

Pensée, conception hardie, *animi conceptus generosus, nobilis, insignis*, ein freyer, edler, kühner Gedanke.

Expression hardie, *rei expressio generosa, nobilis insignis*, ein freyer, dreuster Ausdruck, da man sich kein Blatt vor das Maul nimmt.

Hardiesse, *f.* grand courage, *magnitudo animi, magnanimitas, fortitudo, generositas*, Großmuth, Tapferkeit, (unerschrockner) Muth.

La hardiesse est un mouvement de l'appetit, par lequel l'Ame s'élance contre le mal, afin de le combattre, *fortitudo, animi affectio est, in iis rebus, quæ formidolosa videntur, subeundis & repellendis*, Cic. die Tapferkeit ist eine Bewegung des Gemüths, vermöge welcher dasselbige der Gefahr entgegen geht, und sie zurücke treibt.

Homme de grande hardiesse, *ingentis animi vir, eximiæ fiduciæ ac fortitudinis homo*, ein Mann von großer Tapferkeit.

Donner de la hardiesse à quelqu'un, *alicui animos addere, afferre, dare, creare*, einem ein Herz einsprechen, einem einen Muth machen.

Hardiesse, liberté à dire, ou à faire, *dicendi, agendive libertas ingenua, in aliqua re agenda liberalis audacia*, Kühnheit, Freyheit, Freymüthigkeit in seinem Reden oder Thun, freye Art.

J'ai pris la hardiesse de vous ecrire, *sumsi hoc mihi, ut ad te scriberem*, ich habe mir die Freyheit genommen, an euch zu schreiben.

Har-

Hardiesse, audace, témérité, *hæc confidentia, æ, temeraria fiducia, effrenis audacia*, Vermessenheit, Verwegenheit.

Hardillon, m. *fibulæ aculeus, ei, vel acus, us*, der Dorn der Schnalle.

Hardiment, courageusement, *fidenter, fortiter, fidenti animo, ingentibus animis*, kühnlich, herzhaftig, muthig.

Hardiment, librement, *audacter, libere*, freymüthig, offenherzig.

Trop hardiment, audacieusement, *confidenter, audacius ac temere, liberius justo, ac petulantius*, vermessentlich, verwegen.

Hareng. V. Harang.

Hare, mot excitatif en la chasse, *eia, euge, age, agite*, Hare, levrier, *eia, vertage*, Ho, he, he, Jägergeschrey, so man den Hunden zuruft.

Harfleur, ville de Normandie, *hæc Arefluctus, Ei*, eine Stadt in Normandie.

Hargneux, euse, adj. *morosus, fastidiosus, a, um, difficilis, le, lis*, Voyez, Bizarre, niais, wunderlich, mürrisch, zankend, zäckend.

Haricot, m. ragout de navets du mouton coupé par morceaux & de marrons, V. Hochepot. *Offellæ ex raporum, vervecinæ frustulis & castaneis simul coctus*, gesottenes Gericht von Rüben, gebackenem Hammelfleische und Kastanien.

Haridelle, *f. equus strigosus, jumentum strigosum*, ein mageres Pferd, eine Schindmähre. *it. misellus*, eine kleine elende Person.

Harlem, ville de Hollande, *hoc Harlemum, mi*, Harlem, eine Stadt in Holland.

Harlequin, m. (joueur des farces,) *hic mimus, i*, Cic. der Narr im Schauspiele, ein Pickelhering.

Harlingue, ville de Frise, *hæc Harlinga, æ*, eine Stadt in Friesland.

Harmonie, *f. hæc Harmonia, æ, hic concentus, us, hæc concentio, onis*, V. Concert. Zusammenstimmung, Uebereinstimmung, Wohllaut.

Faire une Harmonie, *harmoniam, vel concentum efficere*, eine liebliche, wohllautende Musik machen.

Harmonieux, euse, adj. *numerosus, harmonicus, musicus, a, um, harmoniam efficiens*, lieblich, wohl übereinstimmend, wohlklingend, wohllautend.

Harmonieusement, adv. *numerose, harmonice, musice, modulate*, nach der Musik, wohl übereinstimmend, wohlklingend.

Harmonique, adj. c. progression harmonique, *progressio harmonica*. harmonisch.

Harmoniquement, adv. *secundum progressum harmonicum*, nach der harmonischen Progression oder Proportion.

Harmoste, f. m. *Magistratus Lacedæmoniorum, qui provinciis devictis præerant*, Magistrate zu Lacedämon, die die Aufsicht über die eroberten Provinzen hatten.

Harnacher un cheval, *equum sternere, strato induere, equo stratum indere, instructum inducere*, ein Pferd anschirren, ihm Sattel und Zeug auflegen.

Harnaché, *instructus, ornatus, tectus, munitus*, angeschirrt, gesattelt.

Harnachement, m. *strati inductio*, das Anschirren.

Harnois, m. assortiment de quoi que ce soit, *hic instructus, us, hoc armamentum, ti*, Rüstung.

Harnois de cheval, m. *equi instructus, us, vel instrumentum, ti, vel stratum, ti*, Pferdegeschirr.

Harnois, armes dont un soldat se couvre, *hæc armatura, æ, hic armatus, us*, Bewehrung, Rüstung eines Soldaten.

Harnois, cuirasse, *f. hæc lorica, thorax, ferreus*, ein Harnisch, Küraß.

Endosser le harnois, *loricam induere*, den Harnisch anthun, anlegen.

Endosser le harnois, (embrasser une profession & l'exercer,) *ad munus aliquod sese accingere*, sich auf ein gewisses Gewerbe legen, und es abwarten.

Blanchir sous le harnois, *militiam diu & ad senectam exercere*, unter dem Harnische, in Kriegsdiensten veralten, grau werden.

Mettre bas le harnois, *arma exuere, militiam deserere*, den Harnisch ablegen, ausziehen.

Haro, (mot de Normandie,) cri de celui qui demande secours, *hæc quiritatio, onis*, Geschrey um Hülfe. *it. ingens turba*, groß Lärm.

Crier haro, *quiritari, opem implorare, præsentem opem postulare*, um Hülfe schreyen.

Haro, haro, au secours, *ferte opem cives, ferte opem*, um Gottes willen, kommt mir zu Hülfe, helft, helft mir.

Haroder quelqu'un, crier haro sur lui, *protervis verbis exagitare*, mit ungestümen losen Worten anfahren, Zetergeschrey anfangen.

Harpail, m. *grex ferarum*, ein Trupp Wild, (ein Rudel.)

Harpe, *f* instrument de musique, *hæc cithara, æ*, eine Harfe.

Joueur de la harpe, *cithara canere*, auf der Harfe schlagen, spielen.

Joueur de harpe, *hic citharædus, di*, (s'il chante en jouant) *hic citharista, æ*, (s'il joue sans chanter,) ein Harfenschläger, Harfenspieler.

Joueuse de harpe, *hæc citharistria, æ*, eine Harfenschlägerinn.

* Harpe, Grife, *f. falcatus unguis*, eine spitzige Klaue, ein Griff.

Harpeau, harpon, m. *harpago*, ein Haken, die Schiffe anzuhängen.

Harper, v. a. grifer, prendre avec les griffes, *aliquid unguibus abripere, corripere, rapere, injectis unguibus auferre*, mit den Klauen fassen, ergreifen, wegraffen.

Se harper l'un l'autre (se prendre de paroles ou de mains,) *sese invicem aut lingua aut manu lacessere*, mit Worten oder Fausten an einander gerathen, sich zanken, zerkratzen, herumzausen.

Harpie, ou harpye, f. f. *harpyia in fabulis*, fabelhafter Vogel oder Mißgeburt, so ein Weibesgesicht und krumme Klauen hat. *it.* der begierig nach anderer Leute Gut strebet. *it.* ein böses schreyendes und geiziges Weib.

Harpie, avide du bien, qui en attrape où il peut, *avidus, qui per fas & nefas bona corradit*, ein geiziger Schnapper, der alles an sich zu ziehen suchet.

Harpigner. V. Harper.

Harpin, m. ou harpon, m. croc, main de fer, pour prendre les baleines, *hic harpago, onis, manus ferrea, uncus ferreus*, ein eiserner Haken, eine Klammer, ein Wurfspieß mit Haken beym Wallfischfange.

Harponneur, m. *qui balænarum piscatum exercet*, der den Wallfischfang treibt.

Harponner, *jaculo ferire balænam*, mit Wurfpfeilen schießen.

Haruspice, m. *hic haruspex, icis*, der aus dem Eingeweide wahrsaget.

L'art des haruspices, *hæc haruspicina, æ*, die Kunst aus dem Eingeweide wahrzusagen.

* Hasard, Hasarder. V. Hazard, Hazarder.

Hase, femelle de lievre ou de lapin qui porte des petits, *lepus, vel cuniculus femina prægnans*, Häsinn, das Weiblein eines Hasen oder Kaninchen, welches Junge trägt.

Haspengau, pais du Brabant, *hæc Hesbania*, Landschaft in Brabant.

Hasselt, ville d'Allemagne, *Hasseltia, æ*, eine Stadt in Deutschland.

Hast, m. fut, hante d'armes, *hastile, is*, der Schaft am Spieße.

Hasna, ou chasna, f. m. *thesaurus Imperatoris Turcici*, Schatz des türkischen Kaisers.

Hasnadarbaschi, f. m. *thesaurarius Imperatoris Turcici*, Schatzmeister des türkischen Kaisers.

Hâte, *f.* vitesse, *f. hæc festinatio, onis, hæc properatio, onis, hæc properantia, æ*, Eil, Eilfertigkeit.

A la hâte, *festinate, festine, festinato, properanter, properate*, in Eil, in der Eile, eilfertig.

J'ai écrit cela à la hâte, *raptim, vel properanter, vel properans, vel festinans hæc scripsi*, ich habe dieses in der Eile geschrieben.

Ouvrage fait à la hâte, *opus tumultuarium, vel præceps, vel præproperatum*, ein in der Eile verfertigtes Werk, Eilgut.

Départ qui se fait à la hâte, *subitus discessus, præceps profectio*, eine plötzliche Abreise.

Une trop grande hâte, *præpropera festinatio*, gar zu große Eil.

Faire quelque chose à la hâte, *molli vel levi brachio aliquid expedire, exequi, facere, festinanter facere*, etwas in der Eile thun.

Avoir hâte, etre pressé, *urgeri*, große Eil haben, eilen müssen.

Quelle hâte avez-vous de partir? *quid est, quod profectionem tuam urgeas? quæ res profectionem tuam urget, cur festinas proficisci?* warum eilet ihr so sehr mit eurer Abreise?

Il n'a jamais hâté, *nunquam non est oscitans & lentus*, er ist immer so faul und nachläßig, fahrläßig, es ist mit ihm nie eilig.

Il a toûjours hâte, *semper hunc urget aliquid*, er hat immer viel zu thun.

Une lettre écrite à la hâte, *epistola plena pulveris & festinationis*, ein in der Eile geschriebener Brief.

A grande hâte, *celerrime, citissime, ocyssime, velocissime*, in grosser Eile, eilfertig.

Il n'eut de plus grande hâte que de s'enfuir, *potius habuit nihil, vel antiquius nihil ei fuit, quam ut aufugeret*, es war ihm an nichts mehr gelegen, als an der Flucht.

Hâter, presser quelqu'un, v. a. *urgere, sollicitare, incitare, alicui instare, insistere*, in einen dringen, einem keine Ruhe lassen, ihn treiben.

Se hâter, v. r. *properare, approperare, festinare, accelerare, celeritate uti*, eilen, geschwind fort machen.

Se hâter trop, *præfestinare, festinare, præpropere, nimia properatione festinare*, gar zu sehr eilen, sich übereilen.

Se hâter d'amasser de l'argent pour quelqu'un, *alicui pecuniam properare*, Hor. einem eilends Geld verschaffen.

Hâter le pas, *gradum incitare, accelerare, approperare, incessum urgere, concitare*, geschwind gehen, wacker drauf gehen.

Hâter son retour, se hâter de retourner, *accelerare ad reditum, maturare reditum, properare ad reversionem*, seine Wiederkunft beschleunigen.

Il est besoin de se hâter, *maturato opus est, opus est properato, vel festinato, vel festinatione, properatione*, es thut Noth zu eilen.

Il se hâte de faire son coup, *ad cogitatum facinus approperat*, er eilet, sein vorgenommenes Bubenstück zu vollbringen.

Je me hâte le plus que je puis, *omni properatione festino, omnem festinationem adhibeo*, ich eile, tummle mich, so viel ich kann.

Prenez garde d'aller trop vite en vous hâtant, *cave ne in festinatione nimiam celeritatem suscipias*, Cic. *Vide ne festines præpropere*, sehet zu, daß ihr euch nicht übereilet.

Qui se hâte trop, *præceps, cipitis*, jäh, unbedachtsam, übereilt.

Il lui a hâté la mort, *maturavit ei mortem*, er hat seinen Tod beschleuniget, er hat ihm sein Leben abgekürzt.

Hâté, hatif, *festinus, præproperus, a, um*, eilig, eilfertig.

Hatelier, attelier d'artisan, *artificis plurium operarum, instructa suis instrumentis officina*, die Werkstatt eines Künstlers.

* Hatier, Bratbock.

Hativeau, m. *præcox tempestas*, Zeit, die das Obst früh zeitig macht.

Figues de hativeau, *ficus præcoces, vel præcoquæ, vel præcoques*, frühzeitige Feigen.

Hativement, *festinanter, properanter, festinato*, geschwind, in Eile.

Hativete, f. *hæc festinatio, properatio, acceleratio*. Eil, Förderung.

Havana, port d'Amérique, *hæc Havana, æ*, der Haven die Havana.

Hauberge, logis, m. *hoc contubernium, nii, hoc diversorium, ii*. V. Auberge, Auberger, eine Herberge, ein Gasthof, Wirthshaus.

Haubert, m. fief de haubert, fief à pur, tenu immédiatement du Souverain, *primigeniæ clientelæ beneficiariorum prædium, primoris [illegible] clienteläre prædium*, ein Lehengut, so unmittelbar von dem Oberlandesherrn herrühret.

* Haubergier, solcher Lehnsmann.

* Haubert, côte de maille à manche & gorgerin. V. Côte.

Have, affreux, *horridus, a, um, horribilis, le, lis*, erschrecklich, greulich.

Have, pâle, brulé, *adustus, a, um*, verbrannt, angebrennt.

Have & défiguré comme une ombre, *aspectu horridus, luridus, dira macie deformatus*, verdorret und ausgezehret wie ein Schatten.

Visage have, maigre, défait, *horridus vultus*, ein häßliches Gesicht.

Havel, fleuve du pais de Brandebourg, *hic Havelus, i*, die Havel, ein Fluß im Brandenburger Lande.

Havelberg, ville sur le Havel, *hæc Havelberga, æ*, Havelberg, eine Stadt an diesem Flusse.

Havir, Haler. Voyez, Haler.

Le trop grand feu a fait havir ce chapon, *ob nimium ignem combustus est ille capo*, der Kapaun ist von dem allzugrossen Feuer ganz ausgedörrt.

Havre, m. *hic Portus, us*, ein Haven, Seehaven.

Havre de Grace, ville sur l'embouchure de la Seine. *Gratiæ portus*, eine Stadt an der Seine, it. Stadt und Seehaven in der Normandie.

Hausse-cou, m. *collare ferreum*, ein Harnisch-kragen.

Hausse-pied, m. oiseau de fauconnerie, sorte de sacre, *hic podocremastes, is, suspensi pedis asterias*, (car il tient d'ordinaire un pied en l'air,) eine Gattung eines Raubvogels.

Hausse-Queue, f. oiseau, *hæc motacilla, hic cinædus, di*, eine Bachstelze.

Haussement, m. *hæc elevatio, sublatio, onis*, Erhebung, Erhöhung.

Haussement de voix, *vocis intentio, contentio*, Erhebung der Stimme.

Hausser, v. a. lever en haut, *attollere, extollere*, in die Höhe heben.

Hausser un bâtiment, *structuram educere, altius tollere*, einen Bau erhöhen.

Je hausserai ma voix le plus qu'il me sera possible, afin que le peuple Romain m'entende. *quantum potero, voce contendam, ut hoc populus Romanus exaudiat*, Cic. ich will meine Stimme erheben, so viel ich kann, damit dieses das römische Volk vernehmen kann.

Hausser le train de sa maison, *familiam, & sumtum augere*, sein Hauswesen weitläuftiger anstellen, prächtiger führen.

Hausser le prix de sa marchandise, *mercis pretium augere*, den Preis der Waaren steigern, erhöhen.

Hausser la vente d'une enchère, *liceri, vel licitari ad hastam, supra licentes adjicere*, den Preis in einem Verkaufe steigern, drüber bieten.

Hausser les gages ou la paye de Soldats, *augere vectigalia belli*, Cæs. den Soldaten mehr Sold geben, den Sold erhöhen.

Cela lui a haussé le courage, *hæc ei res animos fecit, dedit, addidit, creavit*, dieses hat seinen Muth vermehret, ihm mehr Herz gemacht.

Hautiere, f. corde pour tirer un navire le long de l'eau, *helciarius funis*, ein Schiffseil.

Haut, elevé en haut, *altus, excelsus, a, um, sublimis, me*, hoch, erhöhet.

Un arbre haut, *arbor procera, celsa, præalta*, ein hoher Baum.

Une montagne très-haute, *mons omnium altissimus, in admirandam altitudinem elatus, vel assurgens, maxime arduus & eminens*, ein sehr hoher Berg.

Il s'est enfui au plus haut du logis, *effugit ad ædium summa, vel ad summas ædes, vel ad superiora ædium*, er ist bis zu oberst des Hauses geflohen.

Habiter le haut du logis, *habitare in summis ædibus, ædium summa colere*, die obersten Gemächer eines Hauses bewohnen.

Le haut du toit, *tecti culmen, vel summum, vel summa, orum*, die Spitze, der Gipfel, Giebel eines Dachs.

Le haut d'une montagne, *montis vertex, cacumen, culmen*, die Spitze eines Bergs.

Haute vertu, *præcellens virtus*, eine hohe, ungemeine Tugend.

Haute entreprise, *ausum illustre*, eine herrliche That.

Haut & bas, *sursum & deorsum*, oben und unten, bald hinauf, bald herab.

Du haut en bas, *ex summo ad ima, e sublimi ad infima, a summo ad imum*, von oben bis unten (aus.)

En haut, *sursum, supra, superne, in sublime*, hinauf, über sich.

Tendre en haut, *sursum tendere, contendere, in sublime ferri*, aufwärts gehen, in die Höhe steigen.

Sur quel chariot il paroissoit haut elevé comme sur un trône, *quo curru ipse eminens vehebatur, vel sublimis eminebat*, Curt. auf welchem Wagen er gleichsam als auf einem hohen Throne erhaben fuhr.

Les narines sont fort à propos en un lieu haut & élevé, parce que les odeurs s'elevent toûjours, *nares, eo quod omnis odor ad superiora fertur, recte sursum sunt*, Cic. die Nasenlöcher stehen sehr artlich hoch, weil sich aller Geruch jederzeit in die Höhe zieht.

Lors qu'on remonte en haut par des degrez, *cum gradatim sursum versus reditur*, Cic. wenn man stapfelweise wieder in die Höhe steiget.

Commencer de plus haut quelque chose, *aliquid altius repetere, ordiri*, von weitem her anfangen, ein Ding ausführlich vortragen.

Jet-

Jetter quelque chose en haut, *aliquid in sublime jacere*, etwas in die Höhe werfen.

Naviger, cingler, en haute mer, *in altum navigare, alto mari se committere*, auf dem hohen Meere fahren.

Venir de haut, *superne discedere, deorsum, ex alto ferri*, von oben herab kommen.

Haut, hautement, *alte, clare, sublime, sublimiter*, hoch, empor, in die Höhe.

Parler haut, à haute voix, *elata voce proloqui, contenta voce loqui*, mit lauter Stimme reden.

Parler haut & clair, franchement & librement, *palam ac diserte loqui, propalam ac libere dicere sententiam*, frey, offentlich und ungescheut reden.

* Le très-haut, *Deus optimus maximus*, der Höchste.

Il est haute heure, *jam multum est diei, jam multum processit dies*, es ist schon weit in den Tag hinein.

Un homme qui a le coeur haut, qui est fier, *homo ferox, ferocis animi, animo tumidus*, (& en un bon sens,) *vir, alto & excelso animo*, ein aufgeblasener stolzer Mensch, und in gutem Verstande, ein Mann eines erhabenen Gemüths.

Haut & puissant Seigneur, *Dynasta potens, illustris, clarus, magnus*, ein grosser und mächtiger Herr.

Haut à la main, *animo, manuque promtus*, hurtig mit der Faust.

Un homme qui se porte haut, *vir, altiores spiritus gerens*, ein hochgetragener, aufgeblasener Mensch.

Elle agit en Reine, elle me parle, elle me traite du haut en bas, *Reginam agit, me fastidiosa superbaque voce alloquitur, me, in congressu, contemtim adhibet, indigne ac contumeliose me accipit, perinde ac si ejus essem mancipatum obsequio*, sie thut als eine Königinn, geht sehr hochmüthig mit mir um, als wäre ich ein Sklave.

Il marche toujours par haut, *editis semper graditur in locis*, er geht stets an hohen Orten. *Superne fertur*, (& par métaphore,) *Semper spirat grandia, sublimia spectat, graviora tractat, ardua molitur*, und im verblümten Verstande, er geht immer mit hohen Dingen um, sein Sinn strebet stets nach hohen Dingen.

Il marche ou il va par tout la tête haute, il ne craint point qu'on lui fasse aucun reproche, *conscientia recte factorum erectus nusquam quidpiam probri formidat*, er hat ein gut Gewissen, und fürchtet keinen Vorwurf.

Il ne lui a pas dit une parole plus haute que l'autre, *nunquam cum illo verbum ullum commutavit*, er hat nie einen Wortwechsel mit ihm gehabt.

* Haut, un haut, une hauteur, une éminence, *hic tumulus, li, hic collis, locus eminens, excelsior*, eine Höhe, ein erhabener Ort, ein Hügel.

Une ville située sur un haut, *urbs loco edito sita, colli imposita*, eine an einem hohen Orte gelegene Stadt.

Haut de chausse, m. *hoc subligaculum, li, hoc subligar, aris, hæc femoralia, vel feminalia, ium, braccæ, arum*, Hosen, Oberhosen.

Vaisseau de haut bord, *magna, aut militaris, aut mercatoria navis*, grosses Kriegs- oder Kauffahrtenschiff.

Le haut empire, *Imperatores primi*, die ersten Kaiser.

Chambre haute, *judicium superius*, Obergericht, Oberparlament.

Leurs hautes puissances, *præpotentes status generales Belgii foederati*, ihro Hochmögende, die Generalstaaten der vereinigten Niederlande.

Maitre des hautes oeuvres, *carnifex*, Nachrichter, Scharfrichter.

Les hauts lieux, *loca excelsiora, ubi sacrificabatur*, im biblischen Verstande die Höhen, worauf man opferte.

Haut-ban, m. droit de ban de commandement sous peine, *jus edicendi & sanciendi*, der hohe Bann, Oberherrlichkeit.

Haut bannier, m. *dynastes summæ jurisdictionis, utens supremæ jurisdictionis jure*, ein Landsherr, der die hohe Bothmäßigkeit hat.

Hautbois, m. *decumana tibia musica, lituus musicus*, eine Schallmeye.

Hautbois, *qui eo canit*, ein Schalmeyenpfeifer, Hoboiste.

Haute contre, *f. symphonia sonus alter ab acutissimo*, die Altstimme.

Chanter la haute-contre, *alterum ab acuto in symphonia canere*, den Alt singen.

Haute-contre, qui chante la haute contre, *symphoniacus, alterum ab acuto canens*, der den Alt singet, der Altist.

Haute-couleur, couleur éclatante, *vividus splendidusque color*, eine hohe muntere Farbe.

Haut-mal, m. *morbus comitialis, morbus sonticus*, das böse Wesen, die fallende Sucht, schwere Noth.

Qui tombe du haut mal, *epilepticus, a, um, comitialis, is, comitiali affectus morbo*, der mit dieser Krankheit behaftet ist.

Hautain, aine, adj. *ferox, cis, elatos gerens spiritus, ferocis animi homo, tumido elatoque animo vir*, stolz, aufgeblasen, trotzig.

Faucon hautain, *falco sublimiter volans*, ein hochfliegender Falke.

Humeur hautaine, *hæc ferocia, æ, hæc ferocitas, atis, hic spiritus, us, elatio spiritus, natura ferocia*, ein trotziger, aufgeblasener Sinn.

Hautainement, de hauteur, *elate, elatiore animo, ferociter, per elationem animi*, trotzig, stolz, aufgeblasener Weise.

Hauteins, utins, arbrisseaux. V. Utins.

Hautement, *alte, elate, sublate*, hoch, in der Höhe, erhaben.

Parler hautement de soi, *elatius de se loqui, se suaque arrogantius prædicare, se magnifice jactare*, hochmüthig von sich reden.

Discourir hautement, traiter hautement un discours, *eruditam disputationem sublimi genere dictionis persequi*, hoch reden, eine Rede in hohen Ausdrückungen halten.

Etre né hautement, être de haute naissance, *illustri genere natum esse, clara ortum esse familia*, V. Naissance, von hohem Herkommen seyn.

Je le ferai si hautement satisfaire, &c. *tam honorifice curabo ei satisfieri, &c.* ich will ihn so ansehnlich vergnügen lassen. rc.

Hautement, ouvertement, *aperte, palam, libere, audacter*, öffentlich, frey, ungescheuet, kühnlich.

Se déclarer hautement pour quelqu'un, *sua in aliquem studia apertissime profiteri*, ganz ungescheut bezeugen, daß mans mit einem halte.

Hautesse, *f. hæc celsitudo, inis*, Hoheit.

Sa Hautesse, *tribuitur tantum Turcarum Imperatori*, *Celsitudo sua*, wird nur vom türkischen Kaiser gesagt, Seine Hoheit.

Hauteur, *hæc altitudo, celsitudo, inis, celsitas, excelsitas, atis*, die Höhe.

Cette statue a sept aunes de hauteur, *assurgit in septem ulnas illa statua, septem ulnis, vel septem ulnas alta est*, dieses Bild hat sieben Ellen in die Höhe, ist sieben Ellen hoch.

Portrait du Roi de sa hauteur, *Regis imago nativam referens staturam*, des Königs Bildniß in seiner natürlichen Größe, in Lebensgröße.

Hauteur de corps, *corporis proceritas*, die Leibesgröße, Länge.

Hauteur d'arbre, *arboris proceritas, celsitas, altitudo*, die Höhe eines Baums.

Fenetre à hauteur d'appui V. Appui.

Hauteur, éminence, colline, lieu élevé, *locus editus, hic tumulus, li, clivus, i, collis, is*, eine Höhe, ein erhabener Ort, ein Hügel.

Hauteur prodigieuse d'une tour, *immensa turris altitudo*, unglaubliche Höhe eines Thurmes.

La hauteur des bleds, *caritas frumenti*, Fruchtheurung, oder Preis.

Agir, traiter de hauteur, avec toute rigueur de justice, *summo jure uti, omnem exercere auctoritatem ac dominatum*, scharf und nach aller Strenge verfahren.

Il fait tout avec hauteur, *nihil non audacter aggreditur, arbitrio suo omnia agit*, er greift alles dreust an, er thut alles nach seinem Kopfe.

Hauturier, m. *axis altitudinum callens*, der die Polhöhen gut versteht.

Hay, f. m. *quoddam brutum Brasilianum, quod eandem, ac canis, magnitudinem habet*, gewisses brasilianisches Thier, so groß als ein Hund.

Hay, *eja*, ey.

Haye, ville de Hollande, *hæc Haga*, der Haag, eine Stadt in Holland.

* Haye, cloison, *f. hæc sepes, is, hoc sepimentum, ti*, ein Zaun, † Haag.

Fermer un jardin d'une haye, *hortum septo munire, cingere, obsepire, horto sepem circumdare*, einen Garten umzäunen.

Une haye, un rang de soldats, *militum ordo*, ein Glied Soldaten.

Border la haye, drey Glieder zugleich feuern lassen.

Ils marchoient les premiers formans une double haye, *primi incedebant, gemino hinc inde ordine*, sie giengen in gedoppelter Reihe voran.

Il marchoit au milieu d'une double haye de soldats, *iter carpebat duplici militum, viam utrinque munientium, septus, vallatus, stipatus ordine*, er gieng zwischen einer von Soldaten doppelt geschloss'ner Ordnung.

Ils formoient une double haye sur son chemin, *viam, qua incederet, muniebat geminus armatorum militum ordo*, der Weg, den er nahm, war mit doppelter Mannschaft wohl besetzt.

Une haye vive, *viva sepes, naturalis sepes*, Var. ein grüner Zaun, eine lebendige Hecke.

Haynaut. Comté de Flandres, *hæc Hannonia, æ*, Hennegau, eine Grafschaft in Flandern.

Hazard, m. cas fortuit, *hic casus, us, hæc sors, tis, hæc fortuna, æ*, ein ungefährer Fall, Zufall, zufällige Begebenheit.

Par hazard, de hazard, *casu, forte, fortuito casu, forte fortuna, inopinato, ex inopinato, ex insperato*, ungefähr, zufälliger weise, unvermuthet.

Ce qui depend du hazard, *quod fit cæco casu*, was ungefähr geschieht.

Ce que nous rencontrons par hazard, *quod nobis sors offert*, was uns von ungefähr begegnet, aufstößt, vorfällt.

Chacun prit les armes que le hazard lui presentoit, *telum, quod cuique sors offerebat, arripiunt omnes*, jeder ergriff die Waffen, die ihm ohngefähr in die Hände kamen.

Je ne le puis dissimuler au hazard de passer pour téméraire, *dissimulare illud nequeo, vel si mihi temeritatis nota subeunda sit*, ich kann es nicht verschweigen, und sollte mir es gleich für eine Vermessenheit angerechnet werden.

S'il arrive par hazard, &c. *si casus inciderit, ut &c. si casus accidat, ut &c.* sollte sichs ohngefähr zutragen, daß &c.

Jeu de hazard, *hæc alea, æ, lusus aleatorius*, ein Glücksspiel.

Qui joue aux jeux de hazard, *qui alea ludit, hic aleator, oris*, ein Doppeler, Spieler.

A tout hazard, quoi qu'il arrive, *utcunque erit, utcunque ceciderit*, es gehe, wie es wolle.

* Hazard, peril, m. *hoc periculum, li, hoc discrimen, inis*, Gefahr, Versuch.

Le hazard du combat, *periculosus pugnæ eventus, anceps & dubius prælii casus, l. exitus, us*, der ungewisse Ausgang eines Treffens.

Sujet au hazard, *periculosus, a, um, periculis obnoxius, discrimini expositus*, gefährlich, der Gefahr unterworfen.

Courir hazard, *periclitari, esse in periculo, versari in discrimine*, in Gefahr stehen, schweben, Gefahr laufen.

Hazarder tout, mettre au hazard ses biens & sa vie, *rem suam, caputque in apertum discrimen adducere, conjicere. In fortunarum periculum atque in vitæ discrimen se inferre, se suaque omnia periculo committere, permittere*, sein Leib und Leben, Haabe und Gut in Gefahr setzen.

Se hazarder dans un danger, tenter le hazard, *aleam subire, sequi, fortunæ se committere, fortunæ periculum facere*, sich in Gefahr begeben, es auf Glück wagen, sein Heil versuchen.

Hazardeur, m. *in adeundis periculis inconsideratior, qui temere se in pericula conjicit*, ein Waagehals.

Hazardeux, euse, adj. *periculosus, periculis obnoxius, a, um*, gefährlich, mißlich.

Les Medecins sont contraints d'employer des remedes hazardeux aux grandes maladies, *gravioribus morbis periculosas curationes & ancipites medici adhibere coguntur*, die Aerzte müssen oft wider große Krankheiten gefährliche Arzeneye gebrauchen.

C'est un secours bien hazardeux, *anceps genus auxilii est*, dieses ist ein zweifelhaftes, sehr gefährliches Hülfsmittel.

Hazardeusement, inconsidérément, adv. *inconsiderate, imprudenter, temere*, unbedachtsam, unbesonnen, auf gerathe wohl.

Hazardeusement, dangéreusement, *periculose, cum discrimine, cum periculo*, gefährlich, mit Gefahr.

He! je vous prie, ne soyez pas si cruel, *Ah! ne sævi tantopere*, Ter. nun! sey doch nicht so zornig, seyd doch nicht so grausam.

Heaume, m. *hæc galea, æ*, ein Helm, Sturmhut.

Heaume, *tigillum, quo gubernaculum regitur*, das Holz, womit das Steuerruder regiert wird.

Armé d'un heaume, *galeatus, a, um*, der einen Helm auf hat.

Heaumier, m. *galea indutus*, der einen Helm auf hat. it. Helmschmied.

Heaumerie, f. f. *fabrica galeata*, Helmschmiede, Kramer.

Hebdomadaire, *hebdomadis singulis solenne*, wöchentlich.

Hebdomadier, m. *hujus hebdomadæ curam agens*, der Wöchner.

Hebene, m. *hæc hebenus, vel hoc hebenum, ni*, Ebenholz.

Heberger, loger. *Voyez*, Loger.

Hebeté, *hebes, etis, stupidus, burdus, a, um, judicii ac sensus expers*, stumpf, grob, tölpisch, ungeschliffen, bazdackig.

Hébéter, v. a. rendre hébété, *hebetare*, stumpf machen, schwächen.

Le trop manger hebète l'esprit & le corps, *cibus immodicus & plenior animum & corpus hebetat, vel stupefacit, animo, corporique stuporem affert*, überflüßiges Essen schwächt die Seele und den Leib.

S'hébéter, v. r. *hebesco, ere, stupefieri*, stumpf werden.

Hebraique, *Hebraicus, a, um*, Hebräisch.

Hebraisme, m. *hic Hebraismus*, hebräische Redensart.

Hebreu, *Hebræus, a, um*, ein Hebräer.

Apprendre le Hébreu, *Hebræam linguam discere*, die hebräische Sprache lernen.

Le savoir, *callere eam*, Hebräisch können.

En Hebreu, en manière Hebraique, *Hebraice*, auf Hebräisch.

Hecatombe, *f.* (sacrifice de cent victimes,) *hæc hecatombe, es*, Juv. ein Opfer von hundert Stücken Vieh einerley Art.

Hectique, *f.* fièvre hectique, *febris hectica, id est, diuturno habitu insita, omnibusque membris contracta*, das zehrende Fieber.

Qui a la fièvre hectique, *hecticus, a, um, tabifica vel hectica febri affectus, vel correptus*, der das zehrende Fieber hat.

Hector, nom d'homme, *Hector, oris*, ein Mannsnamen.

Hedin, ville d'Artois, *hoc Hedinum*, Hesdin, eine Stadt in Artois.

Hedisaron, m. Herbe, *hæc securidaca, æ*, Beilchen.

Hegire, *f. annorum computatio a fuga Muhammedis*, der Türken Zeitrechnung, von der Flucht Mahomets, fängt an im J. C. 622.

Heidelberg, ville Capitale du bas Palatinat, *hæc Heidelberga, æ*, Heidelberg, die Hauptstadt in der Unterpfalz.

Heiduques, *Hungarius peditatus*, ungarisches Fußvolk, Heyducken.

Helas! *heu! ach!* wehe! leider.

Helas! je n'en puis plus, *heu me! viribus, animoque deficior*, ach! ich kann nicht mehr.

Helas! malheureux que je suis! *heu me miserum! o me infelicem! væ mihi misero!* ach ich Armseliger! o, wie unglücklich bin ich.

Helas! où est la pieté où est l'ancienne fidelité, *heu pietas! heu prisca fides!* ach! wo ist die Gottesfurcht, die alte Treue hingekommen?

Helene, nom de femme, *Helena, æ*, Helena, ein Weibsnamen.

Helianthe, *f.* herbe, *hæc helianthe, es*, Sonnenblume.

Helice, *f. linea turbinata*, Schnecken-Schraubenlinie, *helix auris*, das äussere Ohr, *sidus helice, ursa major*, der große Bär.

Helicon, f. m. *musarum mons*, der Musenberg.

Helicosophie, f. f. *scientia lineam testudineam formandi*, Wissenschaft, eine Schneckenlinie zu ziehen.

Heliocomète, f. f. *cometa solaris*, Sonnencomet.

Heliognostique, f. c. *cultor solis*, Anbether der Sonne.

Helioscope, f. m. *vitrum solare*, Sonnenglas.

Hellebore, ou Ellebore, *helleborus, veratrum*, Nießwurzel.

Hellenisme, f. m. *modus loquendi Græcis proprius*, griechische Redensart.

Hellenisté, f. m. *Judæus inter Græcos natus*, Jude unter den Griechen gebohren.

Hellenistique, adj. f. *græca Judæorum dialectus*, griechische Mundart der Juden.

Heliodore, nom d'homme, *Heliodorus*, ein Mannsnamen.

Hellespont, detroit de Gallipoli, *hæc Hellespontus, ti, fretum Hellesponticum, vel Hellespontiacum*, der Hellespont, die Enge des Meeres bey Gallipoli. * Hellebore V. Ellebore.

Heliotrope, m. fleur, *hoc heliotropium, ii*, Sonnenwirbel, Sonnenwende, -blume. it. *gemma venis rubris, Jaspis orient.* Edelstein mit rothen Adern, orientalischer Jaspis.

Helmond, ville de Brabant, *hæc Hermunda, æ*, Helmund, eine Stadt in Brabant.

Helvetien, enne, f. *Helvetius*, Helvetier, Schweizer.

Helvetique, adj. c. *Helveticus, a, um*, schweizerisch.

Le

Le corps helvétique, *Helvetii, res publica Helvetiorum*, die Schweitzer

Hem, interj. Hem, &c. *alicui acclamare*, hem, he, einem zurufen.

Hématite. *f. hæmatites*, ein Blutstein.

Heméroealle, espèce de lis, *hæc hemerocalles, is*, heydnische Lilien, Blumen, so nur einen Tag blühen.

Hemétique, *hemeticus, a, um*, das Brechen erwecken. V. Emetique.

Hemicycle, m. *hic hemicyclus*, ein halber Zirkel.

Hemine, demi-septier, *hæc hemina, æ*, ein Nössel.

Demie hemine, *quartarius*, ein halb Nössel, Aechtmaaß, Aechter, Quartierchen.

Hemisphère, m. *hoc hemisphærium, rii*, eine halbe Kugel.

Hemistique, m. un demi vers, *hoc hemistichium, ii*, ein halber Vers

Hemorragie, *f. hæc hæmorrhagia, æ*, das Bluten, Nasenbluten.

Hémorroidal,ale,adj. *ad venam auream pertinens*, zur güldenen Ader gehörig, so davon genennt wird

Hémorroisse. f.f. *quæ profluvium sanguinis habet*, die den Blutgang hat, (in der heil. Schrift.)

Hemorroides, *f.* maladie, *hæ hæmorrhoides, dum*, die güldene Ader.

Henaut, voy Haynaut.

Hene, ou Heine, fleuve, Namen eines Flusses.

Henneberg, Comté de Franconie, *hæc Henneberga, æ*, Henneberg, eine Grafschaft in Franken.

Hennir, v. n. *hinnire, hinnitum edere*, wiehern wie ein Pferd.

Les chevaux hennissent l'un contre l'autre, lorsqu'ils se connoissent, *equi se mutuo noscentes, vicissim adhinniunt, alteri alteris adhinniunt*, die Pferde wiehern eins das andre an, wenn sie sich einander kennen.

Hennissement, m *hic hinnitus, us*, das Wiehern der Pferde.

Henri, nom d'homme, *hic Henricus, ci*, Heinrich, ein Mannsnamen.

Henriette, f. f. *nomen proprium feminarum*, Weibernamen.

Hepatique. herbe. *hæc hepatica, æ*, Leberkraut

Heptagone, qui a sept angles, *heptagonus, vel heptagonius, a, um*, siebeneckicht

Hépatoscopie, f. f *modus vaticinandi per inspectionem viscerum*, Art Weissagung durch Ansehung der Eingeweide.

Heptameron, f. m. *Titulus libri alicujus, Margarethæ de Valois, sororis Francisci primi Gallorum Regis in quo libro variæ de amatoribus felicibus historiæ contentæ sunt*, Titel eines Buchs der Margaretha von Valois, Schwester des Franciscı I. Königs in Frankreich, darinn allerhand Histörchen der glücklichen Liebhaber enthalten.

Heptarchie, f. f. *regimen, quo septem personæ regere solent*, Regiment da 7 Personen regieren.

Heptateuque, f. m. *primi septem libri sacræ scripturæ*, die sieben ersten Bücher der Bibel

Heraclide, f. c. *posteri Herculis*, Nachkommen des Hercules.

Héraldique adj c. science en art héraldique, *heraldica*, die Wapenkunst.

Hérauderie, *f. fecialis munus*, Heroldamt.

Heraut d'armes, *hic fecialis, is, hic caduceator, oris*, ein Kriegsherold.

Le Héraut porte la côte d'armes du Prince, *fecialis sagulum præfert, symbolo scutorio Principis insignitum*, ein Herold trägt des Fürsten Wapenrock.

Le Héraut déclare criminels de leze Majesté les Seigneurs felons, *perfidia compertos in Principem Dynastas, majestatis reos ac perduelles pronunciat fecialis*, ein Herold erklärt die Herren, so von ihrem Oberhaupte abtrünnig geworden, der beleidigten Majestät schuldig.

Le Héraut porte le défi à l'ennemi, *fecialis clarigatum ad hostes mittitur, quibus non facientibus satis bellum indicit*, ein Herold kündiget dem Feinde den Krieg an.

Le Héraut fait les proclamations des combats à outrance, *fecialis diem & campum provocatorii certaminis prædicit ex ritu,pugnaturuque leges dimicationis edicit ex formula*, ein Herold bestimmt Zeit, Ort und Art eines Zweykampfs.

Le Heraut explique les blazons des armes, & en décide les differens, *fecialis vim scutoriarum imaginum & notionem interpretatur, earumque disceptat controversias*, ein Herold legt die Wapen aus, und erörtert die sich deswegen eräugenden Streitigkeiten.

Le Roi créant le maître Héraut d'armes, lui endosse de la main la côte, blazonnée des armes Royales; après on lui attache au cou le collier soutenant son émail, *inter creandum fecialium magistrum sua ipse manu Rex ei sagulum induit, regiis interstinctum liliis, eidemque mox de collo appenditur & illigatur solemnis torques, cui extremo hæret encaustum monile*, wenn der König einen Herold macht, legt er ihm mit eigner Hand den mit dem königlichen Wapen gestickten Wapenrock an, nachgehends wird ihm die Kette mit dem geätzten Angehenke umgehangen.

* Héraut, m. crieur public, *hic præco, onis*, ein Ausrufer.

Herac, ville capitale de l'Arabie, *Petra, æ*, die Hauptstadt in Arabien.

Héraclée, ville de Thrace, *Heraclea, æ*, eine Stadt in Thracien.

Herbage, m. herbes à manger, *hoc olus, eris, hæc olusc ula, orum*, allerhand Gekräut, so man ißt, Kräuterwerk.

Herbage, paturage, *herbarium pabulum, pascuum*, Viehweide, Gras. Wiesen, ingl. Triftgeld.

Herbe, *f. hæc herba, æ*, ein Kraut, eine Pflanze.

Petite herbe, herbette, *f. hæc herbula, æ*, ein Kräutchen.

Se former, venir en herbe, *herbesco, is, ere, vel herbascere*, zu Kraute werden oder wachsen, als ein Kraut wachsen

La terre convertit la semence en herbe, *terra elicit ex tepefacto semine herbescentem viriditatem*, die Erde verwandelt den Saamen in Kraut

Herbe potagère, herbe à manger, *hoc olus, eris*, allerhand Kraut, das man kocht. Küchenkräuter.

Herbes pour les salades, *hæc acetaria, orum*, Salatkräuter.

Herbe sauvage, *herba agrestis, silvestris, silvatica*, wilde Kräuter.

Herbe naissante de soi-même, sans qu'on la seme, *herba sua sattu, sua sponte, ingenitæ sationis*, von sich selbst wachsendes Kraut

Herb. terminée en épi, *spicata herba*, eine Pflanze, ein Kraut, so in Aehren schießt.

En tete, *capitata herba*, Kraut, so einen Kopf gewinnt.

En panache, *muscario fastigiata herba, L. desinens in paniculam*, Kraut so einen Busch bekömmt

* Herbe de l'ambassadeur. V Tabac.

Plein d'herbes, *herbidus, herbosus, a, um*, mit Kräutern bewachsen

Couleur d'herbe, *herbeus, vel herbidus color*, grün grasegrün.

Herbe jaune, sorte de plante, *hæc luteola, æ*, Streichkraut.

Couper l'herbe sous les pieds à quelqu'un V. Supplanter.

Marché ou place aux herbes, *forum olitorium*, der Kräutermarkt

Aller à l'herbe, *pabulatum, ire*, nach Grase, grasen gehen.

Il employé toutes les herbes de S. Jean, *nihil intentatum omisit*, er hat alle Mittel und Wege versucht.

Liste des Herbes, Catalogus herbarum. Verzeichniß der Kräuter.

Herbes de jardin, herbæ hortulanæ. Gartenkräuter.

Absynthe, *f. absynthium*, Wermuth. *f.*

Ail, m. *allium*, Knoblauch. *m*

Ancolie, *f. aquilegia, æ*, Ackeley. *f.*

Anet, m. *anethum*, Dill oder Hochkraut.

Anis, m. *anisum*, Anis *m.*

Api. m *apium*, Eppich. *m* Petersilie. *f.*

Arroches, *f. atriplex*, Molden, Mellen.

Artichaux, m. *cinara*, Artischocke. *f.*

Asperge, *f. asparagus*, Spargen, Spargel. *m.*

Avrone, *f. abrotanum*, Stabwurzel, Gartenwurzel, Eberreiß.

Bete rave, *f. beta radix*, rothe Rübe. *f.*

Bete-blanche. *f.* porée. *beta*, Weißkohl *m.*

Blette, *f. blitum*, Majer, Mangoltkraut.

Bourrache ou buglose, *f. buglossus, i*, Ochsenzunge, Borragen.

Carde, *f. cinara costa*, Strobelkeer.

Carotte.

Carotte, *f. siſarum*, * Paſtenach, Paſtenen, gelbe Rübe, Möhre. *f.*
Carouge, m. *ſiliqua*, St. Johannesbrod. *n.*
Cerfeuil, m. *chaerephyllum*, Kerbelkraut. *n.*
Champignon, m. *fungus*, Schwamm, Pfifferling. *m.*
Chervis, ſalſifi, m. *ſiſer*, *is*, gelbe Rübe. *f.*
Chicorée, *f. intybum*, Wegwart.
Chou, m. *braſſica*, Kohl. *m.*
Chou cabus, *braſſica capitata*, Kappeskraut, Häuptkraut, Kraut.
Chou crepu, *braſſica apiana*, Krauskohl, Börskohl. *m.*
Choufleur, *f. braſſica florea*, Blumenkohl. *m.*
Citrouille, *f. citrina cucurbita*, Kürbis. *m.*
Concombre, m. *cucumis*, Cucumern, Gurke. *f.*
Coriandre, m. *coriandrum*, Coriander. *m.*
Courge, *f. cucurbita*, Kürbiß. *m.*
Creſſon, m. *naſturtium*, Kreßig, Kreſſe. *f.*
Echalotte, *f. cepula*, kleine Zwiebeln, Eſchlauch.
Endive, *f. intybus*, Endivien.
Epinard, m. *ſpinachia*, Spinat, Bindätſch. *m.*
Fenouil, m. *foeniculum*, Fenchel. *m.*
Fraiſe. *f. fragum*, Erdbeer. *f.*
Houblon, m. *lupulus ſalictarius*, Hopfen. *m.*
Laiteron, m. *lactucella*, Haſenklee, *m.* Gänſediſtel, *f.*
Laitue, *f. lactuca*, Lattich, Lattuk, Salat.
Laitue pommée, *lactuca ſeſſilis*, krauſer Lattich.
Melon, m. *pepo*, *onis*, Melone. *f.*
Millet, m. *milium*, Hirſen. *m.*
Naveau, m. *napus*, Steckrübe, Rübſen. *f.*
Oignon, m. *cepa*, Zwiebel. *f.*
Oſeille ronde, *acidula*, Sauerampfer. *m.*
Oſeille pointue, *oxylapathum*, Grindwurz, Mangelwurz.
Paſtenade, *f. paſtinaca*, Paſtinake, Paſternate.
Panez, panic, m. *panicum*, Fench, oder Fuchsſchwanz.
Patience, *f. lapathum majus*, Großgrindwurz.
Perſil, m. *apium*, *ſelinum*, Eppich, Peterſilie. *f.*
Pimpernelle, *f. pimpinella*, Bibernell.
Pourreau, m. *porrus*, Lauch. *m.*
Porrée, *f. beta*, Mangold.
Pourpié, m. *portulaca*, Burzelkraut.
Raifort, m. *raphanus*, Rettich, Meerrettich. *m.*
Raipouce, *f. rapunculus*, Rapünzel, Repünzchen. *n.*
Rave, *f. rapa*, Rübe. *f.*
Roquete, *f. eruca*, weißer Senf.
Rue, *f. ruta*, Raute. *f.*
Sarriete, *f. ſatureja*, Saturey, Pfefferkraut.
Sauge, *f. ſalvia*, Salbey. *f.*
Siboule, *f.* petit oignon, *cepula*, kleine Zwiebel. *f.*
Solan, m. *ſolanum*, Nachtſchatten. *m.*

Herbes Médicinales ou Simples.
Arzneykräuter.

Agaric, m. *agaricum*, Lerchenſchwamm.
Aigremoine, *f. inguinaria*, Sternkraut, Odermennig.
Alcange, *f. veſicaria*, Moborellen, Judenkirſchen.
Alene, *f. melanthium*, ſchwarzer Coriander, Schwarzkümmel.
Aloes, m. *aloe*, Aloe.
Angélique, *f. angelica*, Angelica.
Arondeliere, *f. chelidonia*, Scheelkraut, Goldwurzel.
Betoine, *f. betonica*, Betonien.
Biſtorte, *f. biſtorta*, Natterwurzel.
Bourgnepine, *f. ramus catharticus*, Wegdorn, Kreuzbeere.
Camomille, *f. chamomillum*, Kamillen.
Capillaire, Capilli veneris, *adiantum*, Frauenhaar.
Centaurée, *f. centaurium*, Tauſendgüldenkraut.
Cocou, m. *verbaſcum primula veris*, *Alleluja*, *panis cuculi*, Wollkraut.
Coloquinthe, *f. colocynthis*, Coloquinten.
Confire, *f. conſolida*, Wallwurz.
Coquelicot, m. *papaver nigrum*, Klapperroſe, wilde Magſamenroſe.
Coquerets, m. *veſicaria*, Judenkirſchen.
Dictamne, m. *dictamnum*, Diptam, wilder Poley.
Encens, m. ſorte de plante, *abiga*, *ibus terrae*, Schlagkräutlein.
Encenſiere, *f. cunilago*, Dürrwurz, wilder Wohlgemuth, Weihrauchkraut.
Ellebore, m. *elleborum*, weiße Nieſewurzel.
Elleborine, *f. elleborina*, ſchwarze Nieſewurzel.
Eſpargoutte, *f. matricaria*, Mutterkraut.
Eſpurge, *f. lathyris*, Springkraut, Spring-Treibkörner.
Gentiane, *f. gentiana*, Enzian.
Germandrée, *f. triſſago*, *chamaedrys*, Gamänderlein, Vergiß mein nicht.
Gramen, m. *gramen*, Graskraut.
Hépatique, *f. hepatica*, Leberkraut.
Jaunet, m. *caltha ſilveſtris*, Goldblume, Dotterblume, Wieſenblume.
Joubarbe, *f. ſempervivum*, Hauswurzel, Hauslauch.
Jusquiame, m. *hyoſciamus*, Bilſenkraut, Schlafkraut, Dollkraut.
Lancelée, *f. plantago minor*, ſpitzig Wegerich, Wegebreit.
Malabatre, m. *malabathrum*, Indianiſch Blat.
Marrubin, m. *marrubium*, Andorn.
Matricaire, *f. matricaria*, Mutterkraut, Mettrich.
Mauve, *f. malva*, Pappeln, Pappelkraut.
Melilot, *melilotus*, Steinklee.
Méliſſe, *f. m. meliphyllum*, Meliſſe.
Mercuriale, *f. mercurialis*, Bingelkraut.
Mille-feuilles, *f. millefolium*, Schafgarbe.
Mille-pertuis, m. *perforata*, Durchwachs.
Nard, m. *nardus*, Spicanard, Spicke.
Negotiane, *f. nicotiana*, St. Johanniskraut, Tobak.
Origan, m. *origanum*, Wohlgemuth, Doſten, Orant.
Palma Chriſti, *ricinus*, *cataputia major*, Wunderbaum.
Parietaire, *f. parietaria*, Tag und Nacht, Mauerkraut.
Pas d'âne, m. *tuſſilago*, *ints*, Hufflattich, Haberlättchen.
Pavot, m. *papaver*, Magſamen, Mohnen.
Suc de pavot, m. *opium*, Magſamenſaft.
Perſicaire, *f. perſicaria*, Flohkraut.
Pervanche, *f. vinca pervinca*, Sinngrün, Wintergrün.
Petun, m. *petunum*, Tobak.
Pivoine, *f. paeonia*, Peonienkraut.
Plantain, m. *plantago*, Wegerich, Wegebreit.
Polypode, m. *polypodium*, Wegerich, Engelſüß, wild Süßholz.
Polytri, m. *trichomanes*, rother Steinbrech.
Poivre d'eau, m. *piper aquaticum*, Waſſerpfeffer.
Poivrete, *f. melanthium*, wilder Koriander, Kornroſen, Klatſchroſen.
Polion, m. *polium*, wilder Rosmarin, wilde Lavendel.
Poncitade, *f. apioſtrum*, Waſſerhahnenfuß.
Pouliot, m. *pulegium*, Poley.
Poulmonaire, *f. pulmonaria*, Lungenkraut.
Pyrethre, m. *pyrethrum*, Berthram.
Rha-Pontique, *Rha-Ponticum*, groß Tauſendgüldenkraut, wilde Rhabarbar.
Rhu barbe, *f. rhabarbarum*, Rhabarbar.
Sanguinaire, *f. ſanguinaria*, *centinodia*, ein blutſtillendes Kraut.
Sanicle, *f. ſanicula*, Sanickel.
Sarraſine, *f. ariſtolochia*, Oſterlucey.
Satyrion, m. *ſatyrium*, römiſcher Scharlach.
Saxifrage, *f. ſaxifraga*, Steinbrech.
Scabieuſe, *f. ſcabioſa*, Apoſtemkraut, Scabioſen.
Scammonée, *f. ſcammonium*, ein fremdes Purgierkraut.
Scrofulaire, *f. Scrophularia*, Katzenkraut.
Scipoule, *f. ſquilla*, Meerzwiebel.
Sené, *f. ſenna*, Sennesblätter.
Senegré, m. *foenugraecum*, Bockshorn, Fönum gräcum.
Seneſſon, m. *ſenecio*, Kreuzwurzel.
Serpentine, *f. ſerpentaria*, Drachenwurzel, Johanneskraut.
Siſeli, *f. ſeſeli*, Roßfenchel.
Tanaiſe, *f. athanaſia*, Rheinfahren.
Tormentille, *f. tormentilla*, *vel ſeptifolium*, Tormentill.
Valeriane, *Valeriana*, Baldrian.
Vervaine, *f. verbena*, Eiſenkraut.
Veſſicaire, *f. veſicaria*, Judenkirſchen.

Herbes

Herbes Sauvages.
Wilde Kräuter.

Acanthe, *f.* ou branche ursine, *acanthus*, wälsch Bärenkraut.
Aconit, m. *aconitum*, Wolfswurzel oder Eisenhut.
Argemone, *f. argemonia*, wilder Grensing.
Argentine, *f. argentina*, spanisch Meter oder Magdblume.
Argue, *f. alga*, Meergras.
Arousses, *f.* vesse sauvage, *arachus*, große wilde Wicken.
Arrete-bœuf, m. ou Bugronde, *anonis*, Haubechel.
Aspergoute, *f. bubonium*, Sternkraut, Schartenkraut.
Aprelle, *f. equisetum*, Schaftheu, Kannenkraut, Katzenwadel.
Asphodele, m. *asphodelus*, Goldwurzel, Affodillen.
Aspic, m. *pseudonardus*, Spicanard.
Aunée, *f. helenium, enula*. Alantwurzel.
Bardane, *f. lappa personata*, Klettenkraut.
Bassinet, m. *chrysæa*, Schmelz-Butterblume.
Berle, *f. laver*, Wasserpeterchen.
Blanchette, *f. cl[illegible]cetum*, Tamarisken.
Bruyete, *f. myrica*, wilder Poley.
Cabaret, m. *asarum*, Haselwurz.
Calamante, *f.* herbe aux chats, *calamantha*, Katzenmünze, Katzenkraut.
Cameline, *f. myagrum*, Leindotter. *Thurmkraut.
Canne, *f. arundo*, Rohr, Schilf.
Carline, *f. carduus varius*, weiße Eberwurz.
Ceterach, m. *asplenium*, Milzkraut.
Chanvre, m. *cannabis*, Hanf.
Chaperoniere, *f. petasites*, Pestilenzwurz.
Chardon, m. *carduus*, Kartendistel, Weberkarten.
Chardonnette, *f. chamæleon niger*, schwarze Eberwurzel.
Chardousse, *f. chamæleon albus*, weiße Eberwurzel.
Cigue, *f. cicuta*, Ziegerkraut, Schierling, Wüterich.
Couleuvrée, *vitis nigra*, schwarze Steckwurz.
Colombine, *f. columbina*, Arlehyn, Ackeley.
Condrille, *f. chondrilla*, Condrillenkraut.
Coquelourdes, *anemone*, kleine Klapperröschen, Adamsröschen.
Corne de cerf, *cornu cervi*, Gold oder Wiesenblumen.
Cornuettes, *f. pl. securidaca*, Beilchen.
Crapaudine, *f. sideritis*, Gliedkraut, Rufkraut.
Croisette, *f. cruciaria*, M[illegible], Waldmeister, Kreuzkraut.
Cueilleree, *f. cochlearia*, Löffelkraut.
Cumin, m. *cuminum*, Kümmel.
Curage, m. *hydropiper*, Wasserpfeffer.
Double feuille, *f. gramen Parnassi*, Parnassengras, bunt Gras.
Ecuelle d'eau, *f. umbilicus veneris*, Nabelkraut, Frauennabel.
Fa[illegible]uze, *f. pabulum cervi*, Hirschwurzel.
Fougere, *f. filix*, Farrenkraut.
Fraxinelle, *f. fraxinella*, Aeschwurzel.
Fumeterre, *f. fumaria*, Erdrauch, Taubenkröpfchen.
Genouillee, *f. germen*, Weißwurzel, knopfichtes Gras.
Goutte de lin, *cassuta*, Filzkraut, Flachsseide.
Grateron, m. *aparine*, Klebkraut.
Grenouillette, *f. ranunculus*, Hahnenfuß.
Gremil, m. *heracleos*, Steinsamen.
Guimauve, *hibiscus*, Eibisch, Pappeln.
Heliantie, *helianthe*, Sonnenblume.
Hieble, *ebulus*, Attich.
Hormin, m. *geminalis*, Scharlachkraut, wilde Salbey.
Jonc, m. *juncus, i*, Riedgras, Binsen.
Laceron, m. *sterbita*, Gänsedistel.
Ladane, *f. ladanum*, fremde Staude, deren Saft wohl riecht.
L'herbe au lait, *glaux, tithimalus*, Schellkraut.
Langue de serpent, *f. lingua serpentis*, Wolfsmilch.
Lavande, *f. pseudonardus, i*, Lavendel.
Lin, m. *linum*, Lein, Flachs.
Linaire, *f. linaria*, Harnkraut, Heidenflachs.
Liveche, m. *ligusticum*, Liebstöckel.
Lunaire, *f. lunaria*, Mondkraut.
Lucerne, *f.* sainfoin, *medica*, Schneckenklee.
Mandragore, *f. mandragora*, Alraun.
Maurelle, *f. maurella*, Morell.
Meon, m. *anethum tortuosum*, Bärwurzel.
Mezereon, m. *chamælea*, Fünffingerkraut.
Moron, m. *alsine*, Hünerdarm, Vogelkraut.
Mors geline, *f. morsus gallinæ*, Hünerdarm.
Napolier, m. *personata*, groß Klettenkraut.
Oeuil de bœuf, m. *buphthalmus, i*, Ochsenauge, Rindsauge, Gänseblume.
Orcanette, *f. anchusa*, Ochsenzunge.
Origan, m. mente sauvage, *origanum*, Wohlgemuth.
Ortie, *f. urtica, æ*, Nessel.
Orvalle toute bonne, *horminum*, Scharlachkraut.
Panicaut, *centum capita*, Brachdistel.
Parpelle, *hippolapathum*, Münchrhabarbara.
Passerrage, m. *lepidum*, Pfefferkraut, Senfkraut.
Pasquette, *f. bellis*, Maßlieben.
Pied d'oye, m. *chenopus*, Gänsefüße.
Pied d'oiseau, m. *ornithopodium*, Vogelfuß.
Pied d'alouette, *consolida regalis*, Rittersporn mit gefüllten Blumen.
Pied de lion, *leontopodium, stellaria*, Löwenfuß.
Pied de veau, *arum*, deutscher Ingwer.
Pied de lievre, m. *lagopus*, Hasenklee.
Dent de lion, *f. rostrum porcinum, dens leonis*, Pfaffenblut, Röhrchenkraut.
Herbe aux puces, *f. psyllium, pulicaria*, Flöhkraut.
Herbe aux punaises, *f. cunilago*, Quendel.
Pyrole, *pyrola, æ*, Wintergrün.
Pomme de merveilles, f. Biesemapfel.
Quinte-feuille, *f. quinquefolium*, Fünffingerkraut.
Rieble, *aparine*, Klebkraut.
Saffran batard, m. *fusus agrestis*, wilder Saffran.
Saligôt, m. *tribulus, i*, Wassernuß.
Savonnière, *f. saponaria*, Seifenkraut.
Scrible, m. endive sauvage, *seris minor*, wilder Endivien.
Squille, *f.* oignon sauvage, *squilla*, Meerzwiebel.
Souchet, m. *cyperus*, Welberdingen.
Tortille, *f. irio*, Wegsenf, Hederich.
Treffle, m. *trifolium*, Klee.
Turbit, m. *cicula*, Turbite.
Une feuille, *f. monophyllum*, Einblat.
Yvraye, *f. lolium, ii*, Unkraut, Lülch, Dresper.

Herbes odorantes.
Wohlriechende Kräuter.

Basilic, m. *ocymum, i*, Basilienkraut.
Marjolaine, *f. amaracus, i, um*, Majoran.
Mente, *f. menta*, Münze, Krausemünze.
Serpolet, m. *serpillum, i*, Quendel, Feldkümmel.
Thym, m. *thymum, i*, Thymian.

Herbeiller, en termes de venerie, paitre l'herbe, v. n. *virentem herbam depascere, viridis herbæ pabulum carpere*, das Gras abweiden.
Le sanglier herbeille dans les prez, *in pratis aper gramine pascitur, vescitur*, das wilde Schwein geht in die Wiesen grasen.
Herber, paitre l'herbe, *herbam pascere, herbario uti pabulo, herbariis vesci pascuis*, Gras fressen.
Herber un poulain, lui faire commencer à paitre l'herbe, *equinum pullum herbario pabulo initiare, in pascua primum emittere*, ein junges Füllen zum Grasfressen angewöhnen.
* Herber un cheval, *radice adacta in cutem curare equum*, einem Pferde Christwurzel (in die Haut am Halse) stecken.
Herberie, *f.* marché aux herbes, *forum olitorium, vel herbarium*, Kräutermarkt.
Herbier, m. *herbarium*, ein Kräuterbuch; ingl. *primus ventriculus bestiæ*, der erste Magen eines Viehes.
Herbiere, vendeuse d'herbes, *hæc herbaria, æ*, eine Kräuterinn, Krauterfrau. it. eine Grasemagd, auch Grasediebinn.
Herboriste, ou Herbier, *hic herbarius, ii, rei herbariæ peritus ac studiosus*, ein Kräutler, der die Kräuter kennet, Kräuterarzt.
Herboriser, *herbas medicas indagare perquirere, legere, investigare*, krauteln geben, Kräuter suchen.
Herbu, ue, adj. Herbeux, *herbosus vel herbidus, a, um, herbis affluens*, grün, grasicht, mit Kraute bewachsen, begraset.

Herce, Hercer. V. Herse, Herser.

Hersement, m. *hæc occatio, onis*, das Egen.

Herceur, *hic occator, oris*, der da eget, ein Eger.

Hercotectonique, s. f. *pars architecturæ militaris, quæ de munitione, ac defensione agit*, Theil der Kriegsbaukunst, so von Munition, und wie sich zu vertheidigen, lehret.

Hercule, nom d'homme, *hic Hercules, is*, Hercules, ein Mannsnamen.

C'est un pauvre hère, un pauvre Cancre, qui n'a aucun crédit, *est homo flocci*, ein armseliger Kerl, der nichts geachtet wird.

Héréditaire, *hereditarius, a, um*, erblich, erbschaftlich.

Bien héréditaire, *bonum hæreditarium*, ein ererbtes Gut, Erbgut.

Héréditairement, adv. *jure hæreditario*, durch Erbrecht.

Hérédité, *f. hereditas, atis*, Erbschaft.

Hérésiarque, m. *hic hæresiarcha, æ, impii dogmatis architectus, novæ fabricator hæreseos*, ein Erzketzer.

Hérésie, *f. hæc hæresis, eos, alienum a fide dogma, impia de fidei rebus opinio*, Ketzerey.

Herétique, *hæreticus, a, um, alienus ab recto fidei dogmate, depravatæ religionis erroribus imbutus*, ketzerisch, ein Ketzer.

Héréticité, Sentiment herétique, *opinio hæretica*, eine ketzerische Lehre.

Hergne, *f. hæc hernia, æ*, V. Hernie.

Hergneux, *herniosus, vel ramicosus, a, um*, der einen Bruch hat.

Hérisser le poil, v. a. *erectos pilos vibrare, surrectis pilis inhorrescere*, die Haare in die Höhe aufborsten, straubern lassen.

Le chien hérisse le poil, se herisse de colère, *ex ira pilis inhorrescit canis, per iram villos exerit & vibrat canis*, dem Hunde borsten für Zorn die Haare auf.

La poule hérisse ses plumes, & se hérisse contre le chat, *gallina plumas in felem incendit, surrigit, vibrat, adversus felem pennis inhorrescit*, die Henne wirft, sträubt die Federn wider die Katze auf.

Cela fait hérisser les cheveux, fait frayeur, *horrorem id incutit*, das macht die Haare zu Berge stehen.

Hérisson, m. animal, *hic erinaceus, vel herinaceus, ei, hic echinus*, ein Igel.

Herisson, m. *hic echinus, i, est machina bellica, quæ hosti objicitur in munimenti porta*, ein Schlagbaum mit Zacken, am Thore einer Festung.

Héritage, m. *hæc hæreditas, (vel melius sine diphthongo,) hereditas, atis*, Erbschaft.

Déliberer, si l'on acceptera un héritage, *de adeunda, vel decernenda hereditate deliberare*, V. Hoirie, sich bedenken, ob man eine Erbschaft antreten wolle.

Terme donné à l'héritier nommé, pour se resoudre à accepter l'héritage, *hæc cretio, onis, cretionis legitimi dies*, die Bedenkzeit, so man dem Erben giebt, ob er die Erbschaft antreten wolle oder nicht.

Accepter l'héritage après avoir déliberé, *cernere hæreditatem, ex cretione hæreditatem adire*, eine Erbschaft nach genommener Bedenkzeit annehmen.

Héritage acquis par succession, *agnationis jure quæsita possessio, hoc heredium, ii*, ein ererbtes Gut.

Héritage, acquis par testament, *testamento parta, vel parata hæreditas*, ein testamentsweise erlangtes Gut.

Recueillir un héritage, *hereditatem adire, obire, capere*, eine Erbschaft antreten.

Un héritage lui est échû, *ei hæreditas obvenit, obtigit, evenit*, es ist ihm ein Erbe zugefallen.

Un petit héritage, *hoc herediolum, li, hoc prædiolum, li, hæc possessiuncula, æ*, ein kleines geringes Erbgut.

Avoir un bien à héritage, avec plein droit de proprieté, *prædium jure nexi possidere, fundum habere mancipii jure*, ein Gut durch Erbrecht besitzen.

Fonds que je tiens à héritage, *fundus mancipio meus, prædium nexu meum*, ein Gut, das ich durch Erbrecht besitze.

Courir après un héritage, *inhiare hæreditati*, nach einer Erbschaft streben.

Hériter, v. n. *hæreditatem nancisci, hæreditate possessionem nancisci, adipisci, quærere*, erben, durch Erbschaft überkommen.

Il a herité de son père beaucoup de biens, *luculentam a patre hæreditatem nactus est, amplissimas a parente fortunas hæreditate adeptus est, lucidenta & ampla prædia, hæreditate, vel hæreditario jure illi obvenerunt*, er hat von seinem Vater ein grosses Vermögen ererbt.

Héritier, iere, *hic haeres, vel melius heres, edis*, ein Erbe, Erbnehme.

Vrai héritier, *heres legitimus, heres justus*, rechtmäßiger, natürlicher Erbe.

Faire quelqu'un héritier, *aliquem heredem facere, scribere, instituere, testamento relinquere*, einen zum Erben einsetzen.

Heritier universel, *heres ex asse, de le tabella*, der einige Erbe, der alles allein erbt.

Héritier par moitié, *heres ex semisse*, halber Erbe, Erbe zur Hälfte.

D'un tiers, *ex triente*, des Drittheils.

De deux tiers, *ex besse*, zweyer Drittheil.

D'un quart, *ex quadrante, vel ex teruncio*, des vierten Theils.

De trois quarts, *ex dodrante*, dreyer Viertheile.

D'un sixieme, *ex sextante, vel ex duabus unciis*, des sechsten Theils.

D'une douzième, *ex uncia*, des zwölften Theils.

D'une vingt-quatrième, *ex semuncia*, des vier und zwanzigsten Theils.

D'une soixante-douzième, *ex sextula*, des sechzigsten Theils.

Héritier substitué, *secundus heres*, ein nachgesetzter Erbe, der nach des andern Erben Tode zum Erben eingesetzt worden.

Heritier confidenciaire, *fiduciarius heres*, ein fremder Erbe, der weder verwandt noch verschwägert, dem das Gut anvertrauet wird.

Je suis l'héritier de mon frère, *sum fratri meo heres*, ich bin meines Bruders Erbe.

Un heritier qui n'est ni parent ni allié, *alienus heres*, ein ganz fremder Erbe.

Institution d'héritier, sans charge d'aucun légat, *libera cretio, libera cretione ad haereditatem vocatio*, Einsetzung zum Erben ohne Beschwerung einiger Vermächtnisse.

Il m'a fait son heritier sans aucune charge, *heredem me libera cretione scripsit, me nullius cretionis conditione interposita heredem fecit*, er hat mich zum Erben ohne einiges Nebenvermächtniß eingesetzt.

Institution d'héritier, sans cohéritiers, *simplex cretio*, Einsetzung eines Erben ohne Miterben.

Institution d'heritier, à condition d'accepter l'hoirie & purement & simplement sans deliberer la-dessus, *sine cretione delegata hereditas*, V. Hoirie, Einsetzung eines Erbens, mit dem Beding, daß er die Erbschaft schlechter Dings, ohne einiges Beding antreten solle.

Acceptation d'hoirie par l'héritier nommé, *haec cretio, onis, hæreditatis cretio, aditio, acceptatio*, die Antretung einer Erbschaft von dem eingesetzten Erben.

Il m'a legué cent ecus, payables par l'héritier, *centum aureos mihi legavit ab herede, (supple, numerandos,)* er hat mir hundert Thaler vermacht, die mir der Erbe bezahlen soll.

Se porter pour héritier, quoi qu'on ne se soit pas ouvertement declare tel, *se pro hærede gerere, hæreditatem cernere*, sich für einen Erben angeben.

Hermanstadt, ville de Transsylvanie, *hæc Hermanopolis, is, Cibinium*, Hermannstadt, eine Stadt in Siebenbürgen.

Hermaphrodite, m. *hic androgynus, ni, hermaphroditus, ti*, ein Zwitter, der Mann und Weib zugleich ist.

Hermes, nom d'homme, *Hermes, etis*, ein Mannsnamen.

Sceau hermétique, *eliquata igne materia vasis occlusio*, hermetische Versiegelung (die Oeffnung zu schmelzen.)

Hermine, *f.* rat, belette du Pont d'Asie, *mus ponticus, mustela pontica*, ein Hermelin.

Peau d'hermine, *pellis mustelæ ponticæ, vellus ponticum*, ein Hermelinfell.

Fourré d'hermine, *pontico vellere obductus, obsitus, munitus, pellitus, villosus, a, um*, mit Hermelinen gefüttert.

Hermine, en termes d'armoire, *tesserraria pellis murina, scutarium vellus murinum*, Hermelin im Wapen.

Il porte d'hermine, *gestat in scuto vellus ponticum, aream profert argenteam, pullis distinctam maculis, vel, nigro maculosam, vel pullo aurium.*

Her-

Hermite, m. hic Eremita, vel. Anachoreta, æ, hic solitarius, ii, Eremi cultor, ein Eremit, Einsiedler.
Vivre en hermite, solitariam vitam agere, ein Einsiedlerleben führen.
Hermitage, m. Anachoretæ cella, æ, eine Einsiedlerey.
Hermogène, nom d'homme, Hermogenes, is, ein Mannsnamen.
Hernie, f. maladie, hæc hernia, æ, hic ramex, icis, ein Bruch.
Hernieux, qui est incommodé de cette maladie, herniosus, ramicosus, der einen Bruch hat.
* Chirurgien herniaire, Bruchschneider.
Héroïcité, f. f. qualitas herois alicujus, Eigenschaft eines Heldens.
Heroïdes, f. f. pl. literæ heroicæ Ovidii, Heldenbriefe des Ovidius.
Héroïne, f. hæc herois, idis, eine Heldinn.
Héroïque, heroicus, a, um, heroisch, heldenmäßig, heldenmüthig.
Une vertu héroïque, virtus excellens, illustris singularis, eine Heldentugend.
Une action héroïque, illustre, eximium, nobile & præclarum facinus, eine heldenhafte That.
Héroïquement, adv. modo, & ratione Heroum, nach Art und Weise der Helden.
Héroïsme, f. m. animus heroicus, Heldenmuth.
Hétéroclite, adj. c. de verbis, seu vocibus, quæ non, ut aliæ declinantur, & conjugantur, von Wörtern, die nicht wie andere declinirt oder conjugirt werden. it. von wunderlichen, ungleichen Sinnen, Aufführung, so nicht wie andere ist.
Héron, m. oiseau, hæc ardea, vel, ardeola, æ, hic erodius, ii, ein Reiger.
Masse de héron, aigrette, f. ardeola, crista, æ, ein Reigerbusch.
Herondelle. V. Hirondelle.
Héros, m. hic heros, ois, ein Held; die Hauptperson im Gedichte.
Herpé, hispide, hirtus, hispidus, a, um, haaricht, rauh.
Herse, f. instrument d'agriculture, pour casser les mottes d'un champ, hæc occa, æ, occatoria crates, eine Ege. it. fullonia crates, Gerber-Pergamenterrahm. it. pluribus lychnis candelabrum, Kirchenleuchter zu viel Lichtern. it. ante fores sepimentum, Schranken vor dem Hause.
* Herse de porte, cataracte, hæc cataracta, æ, porta cataracta, ein Schutzgatter.
Hausser la herse, cataractam moliri, attollere, das Schutzgatter aufziehen.
Abbattre la herse, cataractam dejicere, demittere, das Schutzgatter niederlassen.
Hersement, m. l'action de herser, occatio, onis, das Egen, die Egung.
Herseur, ou celui qui herse, hic occator, oris, der Eger, der eget.
Herser un champ, v. a. exaratum agrum occare, cratire, agri glebas occare, arationis glebas occa comminuere, einen Acker egen.
Hesdin, ville d'Artois, hoc Hesdinum, ni, eine Stadt in Artois.
Hésitation, f. doute, m. hæc hæsitatio, titubatio, onis, Zweifel, Ungewißheit, Anstehen.
Hésitation en parlant, linguæ hæsitantia, in verbis hæsitatio, titubatio, Stammlung, Stottern, Anstoßen, Stocken im Reden.
Hésiter en parlant, v. a. lingua hærere, hæsitare, titubare, stammeln.
Ils hésitent, linguæ hærent, illos verba deficiunt, linguâ hærentes verba trahunt, sie stoßen an, sie stocken.
Votre discours étoit si coulant, que vous n'hésitiez jamais, tua oratio ita libere fluebat, ut nusquam adhæresceret, es floß euch eure Rede so wohl, daß ihr niemals angestoßen habt.
* Hésiter, chanceler, être irrésolu, ambigere, hærere, hæsitare, animo fluctuare, vel, fluctuari, im Zweifel stecken, anstehen.
Comme il hésitoit, ne sachant à quoi se résoudre, cum hæsitaret animo, cum animi, vel, animo dubius fluctuaret, cum ambiguo animo vacillaret, als er im Zweifel stund, und nicht wußte, was er thun sollte.
Avant le choix, il se détermina, sans hésiter, à prendre le plus mauvais parti, facta legendi optione, nihil ambigens, ad alteram, sed deteriorem, conditionem adjecit animum, weil er die Wahl hatte, entschloß er sich, ohne einiges Bedenken, sich zu der allerschlimmsten Partey zu schlagen.

Hesse, Province d'Allemagne, hæc Hassia, æ, Hessen, eine Landschaft in Deutschland.
Les Hessois, Hassi, Catti, orum, die Hessen.
Hétérodoxe. V. Etérodoxe.
Hetique. V. Etique, Hectique.
Hétérogène, c. diversi generis, unähnlich, ungleiches Geschlechts.
Hétérogénéité, f. f. quod corpori de alio modo &c. inest, was in einem Körper von anderer Art sich befindet.
Hétérosciens, f. m. pl. populi, quorum umbra in linea meridiali continuo in unum solummodo latus cadit, Völker, deren Schatten in der Mittagsstunde stets nur auf eine Seite fällt.
Hetoudeau. V. Etoudeau, hic pullaster, ri, ein junger Hahn.
Hêtre, fau, m. espece de Chêne, hæc esculus, li, fagus, i, eine Hageiche, Buche.
Bocage de Hêtre, hoc esculetum, fagetum, i, ein Hageichenwald.
Hétrurie, f. f. Hetruria, provincia, Hetrurien, ein Land.
Hetrurien, enne, sub. & adj. Etruscus, a, um, so aus Hetrurien ist.
Hevaux, ville du Limosin, hoc Helvatium, tii, eine Stadt in Limosin.
Se heudrir, se dit du linge sale renfermé & des fruits trop pressés. V. & dites se pourrir.
* Heuler, navem advocare, ein Schiff anrufen.
Heur, bonheur. V. Bonheur, heureux.
Heure, f. hæc hora, æ, eine Stunde.
* Heures, pl. die Horä.
L'heure est la vingt quatrième partie du jour civil, hora est diei naturalis vigesima quarta pars, eine Stunde ist der vier und zwanzigste Theil eines Tags.
D'heure en heure, in horas, von Stunde zu Stunde, alle Stunden.
Une heure & demie, hæc sesquihora, æ, hora cum dimidia, vel, cum media, anderthalb Stunde, eine und eine halbe Stunde.
Une demie heure, hæc semihora, æ, dimidia, vel dimidiata hora, horæ dimidium, hora media, eine halbe Stunde.
Quart d'heure, horæ quadrans, quadrans pars, eine Viertelstunde.
Un demi quart d'heure, dimidiatus horæ quadrans, horæ pars octava, eine halbe Viertelstunde.
Minute d'heure, horæ minutum, eine Minute.
L'heure est partagée en 60 minutes, & chacune de ces minutes se divise en 60 autres parties, qu'ils appellent secondes, & chaque seconde en 60 troisiemes, & chacune de ces 60 troisièmes en 60 quatrièmes &c. Hora in sexagena minuta tribuitur, & hæc minuta singula in alias dividuntur sexagenas partes, quas Secundas vocant, quælibet autem Secunda in sexaginta rursum Tertias, Tertiarum unaquæque in sexaginta iterum Quartas, & ita deinceps, eine Stunde wird abgetheilt in sechzig Minuten, und eine jede Minute in sechzig Theile, die man Secunden nennet, jede Secunde in sechzig Drittheile, und jedes von diesen sechzig Drittheilen wieder in sechzig Viertheile &c.
Quelle heure est-il ? quota est hora ? wie viel Uhr ists ? welche Zeit, um welche Zeit, wie hoch an der Zeit ist es ?
Une heure sonne, hora prima auditur, es schlägt Eins.
Deux heures, trois heures sonnent, auditur hora secunda, hora tertia, &c. horæ secundæ signum auditur, datur, editur, es schlägt zwey, drey.
Il est une heure & demie, hora est sesquiprima, es ist halb zwey.
Deux heures & demie, hora sesquisecunda, halb drey.
Trois heures & demie, hora sesquitertia, &c. halb viere.
Il est trois heures à cette horloge, in hoc horologio virgulæ, umbra tertiam horam indicat, designat, ostendit, es ist drey auf, nach, an dieser Uhr.
Il est déjà six heures & demie, hora est jam sesquisexta, sexta jam hora est cum media, jam dimidia pars horæ septimæ abiit, es ist schon halb sieben.
Je serai de retour à une heure, hora prima, vel, ad horam primam rediero, ich will um ein Uhr wieder kommen.
Il est mort tout à l'heure, tout à cette heure, tout sur l'heure, nunc, vel jamjam, vel hoc ipso temporis articulo extinctus est, er ist gleich in dieser Stunde gestorben.
Je viendrai tout à l'heure, jam jamque adero, quam mox adero, ich will alsbald wieder da seyn.

Il fut à l'heure, ou sur l'heure même pris & pendu, *e vestigio captus illicoque suspensus est, eo ipso tempore, vel ipso temporis puncto comprehensus & actus in crucem est*, er ist in einer Stunde gefangen und gehenkt worden.

Allez, vous y arriverez, car il est encore belle heure, *ambula, pervenies facile, adhuc enim superat multum diei, nam procul abest ab occasu dies, nondum enim serum est diei*, geht hin, ihr werdet bey guter Zeit ankommen, denn es ist noch nicht spät.

Il est haute heure, *jam multum est diei, multum jam processit dies*, es ist schon hoher Tag.

Tu ne viens jamais à l'heure qu'il faut, *nunquam te sistis suo tempore, vel qua debes hora, vel quo par est tempore*, du kömmst niemals zu rechter Zeit.

Je suis arrivé justement à l'heure qu'il falloit, *adfui ea ipsa hora, qua decuit, vel ipso in articulo temporis, vel eo ipso temporis puncto, quo adesse oportuit*, ich bin eben zu rechter Zeit angekommen.

De bonne heure, à l'heure qu'il faut, *mature, tempestive, tempore, in tempore*, zeitlich, zeitig, zu rechter Zeit.

De trop bonne heure, ou, de meilleure heure, *maturius, praemature, tempestivius*, allzu frühe.

D'assez bonne heure, *satis tempore, satis temporis*, zeitlich genug.

Faire paroître de bonne heure sa malice, *repraesentare improbitatem suam*, seine Bosheit zeitlich, zeitig spüren lassen.

Sur l'heure de souper, *sub coenae horam, sub ipsum coenae tempus*, um Nachtessenszeit.

Sur les six heures, *hora fere sexta*, gegen sechs Uhr.

Sur l'heure du combat, *sub horam pugnae*, um die Zeit, da die Schlacht angefangen war.

Les heures me duroient beaucoup, je trouvois les heures longues, en vous attendant, *horae, quibus te expectabam, longae mihi videbantur*, die Stunden dünkten mich, als ich eurer erwartete, sehr lang zu seyn, kamen mir lang vor, wurden mir lang.

Pour cette heure, je ne le puis, *ut nunc res habet, facere non possum*, für diesmal kann ichs nicht thun.

Sur l'heure il ne sceut que répondre, *ei tum minime fuit in promtu, quod responderet*, er wußte damals nicht gleich, was er sagen sollte.

On ne peut parler à cet homme qu'à certaines heures, *hic homo, extra certas & suas horas, non facit sui copiam, certarum est horarum homo, extra quas nemo illum adeat, alioqui frustra eum adeat*, man kann mit diesem Menschen, außer zu gewissen Stunden, nicht zu reden kommen.

Prenez l'heure qu'il vous plaira, prenez vôtre heure, *cape, pro arbitrio, temporis commodum, sume ex arbitratu horae commoditatem ac temporis*, nehmt euch eine Stunde nach eurem Belieben.

C'est l'heure de la promenade, *idoneum ambulandi tempus, peropportuna ambulationis tempestas est*, es ist bequeme Zeit, spaziren zu gehen, Spazierzeit.

A l'heure indue, *intempestive, alieno tempore*, zur Unzeit.

A des heures dérobées, à heures perdues, *horis succisivis*, (*subsecivis* est mieux,) bey abgebrochenen Stunden.

Il change d'avis d'heure en heure, *consilium mutat in horas*, er wird alle Stunden andres Sinnes, besinnt sich alle Augenblicke anders.

Je vous rencontre à la bonne heure, *commodum, vel opportune occurris mihi*, ich treffe euch eben zu rechter Zeit an.

Qu'il sorte à bonne heure, quand il voudra, *exeat sane, quando libuerit*, er mag weggehen, wann er will, mag in Gottes Namen gehen.

Vous êtes venu à la bonne heure, *auspicato adveneris, auspicatus sit tuus adventus*, ihr kommet zu allem Glücke eben recht.

Allez à la bonne heure, *i secundo numine, abi fortunante Deo tuum iter, proficiscere laetus, hanc viam tibi Deus fortunet*, Gott gebe euch Glück auf den Weg, geht in Gottes Namen.

A la bonne-heure, nous ordonnons &c. (d'Ablancourt,) *quod felix, faustum, fortunatumque sit, edicimus, &c.* welches zur guten Stunde geschehe, so befehlen wir, &c.

Qu'il s'en aille à la malheure, le traître qu'il est, *abeat in malam rem proditor, abeat malis avibus, infaustis omnibus, malis auspiciis*, er mag an Galgen hingehen der Verräther.

Tu es venu à la malheure pour me donner un mauvais conseil, *inauspicato advenisti, perniciosi auctor consilii*, du bist zu einer unglücklichen Stunde gekommen, mir einen bösen Rath mitzutheilen.

Il a quelque fois de mauvaises heures, *horas sollicitas nonnunquam exigit*, er macht auch zuweilen Kalender, hat verdrüßliche Stunden.

Heureux, euse, adj. *felix*, mieux que *foelix, cis, fortunatus, a, um, beatus, a, um*, glückselig, † glückhaft, glücklich, beglückt.

Etre heureux, mener une vie heureuse, *beate vivere, vitam vivere, agere, ducere beatam, quietam, tranquillam, vacuam omni cura, omni felicitatis genere cumulatam*, glücklich leben, ein glückselig Leben führen.

Tu es heureux, tu jouis d'un parfait bonheur, tu as tout ce que tu veux, *optata tibi omnia contingunt, fortuna uteris perpetuo bona, prospero uteris fortunae statu. Voyez*, Souhait, desir, content, du bist glückselig, du lebest in vollkommener Glückseligkeit, du hast alles, was du nur begehrest.

Je vis heureux & très-content, *vitam omni ex parte beatam ago, duco, vivo, traduco*, V. Content, souhait, ich lebe glückselig und wohl vergnügt.

Je m'estimerois heureux, si j'échapois de la sorte, *praeclare mecum agi putarem, si sic abire sinerer*, ich wollte mich glückselig schätzen, wenn ich auf solche Art davon kommen könnte.

Je suis le plus heureux homme du monde, si l'on ne garde pas le traite qu'on a fait, *si ea, quae pacta sunt, non servantur, in caelo sum*, Cic. ich bin der glückseligste Mensch von der Welt, wenn das, was abgehandelt worden ist, nicht gehalten wird.

J'ai été heureux dans le choix que j'ai fait de vôtre personne, *faustum prorsus fortunatumque fuit, quod te potissimum elegerim*, ich bin in meiner Wahl, so ich in eurer Person gethan habe, glückselig gewesen.

Si j'étois assez heureux pour vous témoigner, &c. *si ea mihi eveniret felicitas, vel, si hoc mihi fortuna tribueret, ut testificari tibi possem &c.* wenn ich so glückselig seyn könnte, euch zu bezeugen, &c.

J'ai demandé à Dieu, que ce dessein fût suivi d'un succez heureux & favorable, *Deum sum precatus, ut ea res fauste, feliciter, prospereque eveniret*, ich habe Gott gebethen, daß dieses Vornehmen einen guten und glücklichen Fortgang gewinnen möchte.

Je vois par là, combien il est vrai, que lors qu'un homme est le plus heureux, il doit se disposer avec plus de soin, à souffrir toutes les mauvaises rencontres de la vie: *quamobrem omnes, cum secundae res sunt maxime, tum maxime meditari secum oportet, quo pacto adversam aerumnam ferant*, Ter. ich nehme hieraus ab, daß sichs in der That also befinde, daß, je glückseliger ein Mensch ist, je mehr er sich gefaßt machen müsse, alles Unglück, so in diesem Leben zu Handen stoßen kann, mit Geduld zu ertragen.

D'heureuse mémoire, *beatae memoriae*, seliger Gedächtniß.

Heureusement, adv. *feliciter*, glücklich.

J'en suis venu heureusement à bout, *bene, feliciterque rem confeci, rem ad optatum perduxi felicemque exitum*, ich habe die Sache glücklich ausgeführt.

Vivre heureusement, *beate vivere*, glücklich leben, ein glücklich Leben führen.

Je vous rencontre fort heureusement, *in tempore mihi advenis*, Ter. ich treffe euch eben zu rechter Zeit an.

Heurt, m. *hic impetus, illisus, incursus, us, haec offensio, onis*, ein Stoß, Anfall, Anstoß.

Heurt, m. choc de deux combatans, *pugnantium congressus, conflictus, us*, ein Gang zweyer Kämpfender.

Heurtement contre une chose dure, *haec offensio, onis*, Anstoßung.

Heurter quelqu'un, l'offenser, l'irriter, v. a. *aliquem offendere, irritare, lacessere*, einen beleidigen, vor den Kopf stoßen.

Heurter rudement son adversaire au combat, *adversarium in pugna valide impetere, collecto impetu, hostem in acie vehementius concutere*, seinen Gegentheil im Streite hart angreifen, stoßen.

Heurter de la tête contre une muraille, *caput parieti vel in parietem ollidere, impingere, illidere*, mit dem Kopfe wider die Mauer stoßen.

Les boucs heurtent de leurs têtes l'un contre l'autre, *hirci adversas frontes allidunt, collidunt, frontes frontibus impingunt*, die Böcke stoßen die Köpfe gegen einander, stutzen.

Heurter de l'épaule contre un arbre, *scapulam arbori impingere, humero offendere ad arborem*, mit der Schulter an einen Baum stoßen.

Heurter, choper, *offendere, offensare aliquid, incurrere in aliquid*, anstoßen, an etwas stoßen, stolpern.
Heurter, fraper à une porte, *fores ferire, pulsare, quatere*, an einer Thüre anklopfen.
Il a heurté hardiment les plus Grands de l'Etat, *regni proceres audacter offendit*, er hat kein Bedenken getragen, sich an die vornehmsten Herren des Reichs zu reiben.
Cette doctrine me heurte, *hæc doctrina animum offendit*, diese Lehre ärgert mich, ist mir anstößig, zuwider.
Heurtoir, m. marteau à heurter contre la porte, il est ordinairement fait en anneau, *hoc Ropalum, i, malleus, sæpius annuli formam habens*, ein Klopfer, eine Thürklappe, it. *asser tormento subjectus*, eine Batteriepohle.
Hexagone, c. qui a six angles, *sexangulus, hexagonus, hexagonius, a, um*, sechseckicht.
Hexameron, f. m. *titulus librorum quorumdam, in quibus de creationis opere agitur*, Titel einiger Bücher, so über das Werk der Schöpfung commentirt.
Hexametre, m. sorte de Vers, *Versus hexameter, Carmen hexametrum*, eine Art von Versen, von sechs Füßen.
Hexaples, f. m pl. *versio quædam literarum sacrarum ab Origene facta*, gewisse Version der Bibel vom Origenes.
Hexastyle, adj. c. *quod sex columnas in una habet serie*, so sechs Säulen in einer Reihe hat.
Heyduc, V. Heiduques.
* Hiatus, *hiatus*, Lücke, Uebellaut.
Hibernie, Isle, *hæc Hibernia, æ*, Irrland eine Insel.
Hibernois, oise, *Hibernus, a, um*, ein Irrländer.
Hibou, m. oiseau de nuit, *hic bubo, onis, hic othus, i, hic nycticorax, cis*, ein Kauz, Käuzchen.
Hideux, euse, adj. *horridus, a, um*, häßlich, scheußlich, abscheulich.
Avoir l'air hideux, *horrido vultu esse*, scheußlich aussehen.
Corps hideux de playes, *horrida vulneribus corpora*, Leiber, die von Wunden scheußlich aussehen, zerfetzte Körper.
Hideux à voir, *aspectu horridus, visu horribilis*, erschrecklich anzusehen.
Hideusement, *horride*, gräulich, scheußlich.
Hie, *f.* Vulg. Demoiselle, outil, à enfoncer les cailloux d'un pavé, *hæc fistuca, æ, hæc pavicula, æ*, der Stößel oder Stempel eines Pflastersetzers, mit welchem er die Pflastersteine gleich stößt.
Hieble, *f.* herbe de prez. *hic ebulus, li, hoc ebulum, li*, Attich.
Hier, jour d'hier, *heri, hesterna dies*, gestern, der gestrige Tag.
Les jeux d'hier, *ludi hesterni, pridiani, hesterni, diei*, die gestrigen Spiele.
Devant hier, dites avant hier, *nudius tertius, ante diem hesternum, pridie diei hesternæ*, vorgestern.
Le jour d'avant-hier, *nudius quartus*, vor drey Tagen.
Hier au soir, *vespere, hesterno vesperi, heri ad vesperam, sub hesternam vesperam*, gestern Abends.
* Hier un pavé, v. a. *fistuca pavire, pavimentum fistuca pangere*, ein Estrich, Pflaster mit dem Stempel eben und gleich stoßen.
Hier les pilotis d'un fondement, *palationem fistucare, palos fistuca pangere, fundamentum fistucatione palare*, die Pfäle eines Grundes einschlagen.
Hier, applanir la terre avec un hie, *terram fistucare, fistuca complanare, pavicula exæquare*, die Erde mit einem Stößel gleich schlagen.
Hierarchie, *f. hæc hierarchia, æ*, Ordnung der Engel im Himmel, it. geistliches Regiment und Ordnung.
Hierarchique, adj. c. *ad talem ordinem pertinens*, zu solcher Ordnung gehörig.
Hierarchiquement, adv. *secundum modum hujusce ordinis*, nach Art solcher Ordnung.
Hierarque, f. m. *qui confusionem inter sacerdotes excitat*, der Unordnung unter Geistlichen anfängt.
Hierologie, f. f. *sermo de rebus sacris*, Rede von heiligen Dingen, it. Einsegnung, sonderlich der Eheleute.
Hieremie, nom d'homme, V. Jérémie.
Hié, applani, *fistuca complanatus, exæquatus, a, um*, eben und gleich gestoßen und geschlagen.
Hié, fiché, *fistuca defixus, adactus, depactus, a, um*, mit einem Schlegel eingeschlagen.
Hieronimique, adj. *a sancto Hieronymo nomen hoc trahit*, vom heil. Hieronymus benamet.
Hieronimite ou Iéronimite, f. m. *Monachi ordinis cujusdam*, Mönche von einem gewissen Orden.
Hierophante, ou Iérophante, f. m. *quidam Hecates Deæ sacerdotes apud Athenienses*, gewisse Priester der Göttinn Hecate bey den Athenienser.
Hieroscopie, f. f. *vaticinatio per considerationem illius, quod durante sacrificio fiebat*, Wahrsagung durch Betrachtung dessen, was währendem Opfer geschah.
Hiement, m. fichement, m. *hæc adactio, impactio, onis*, das Einschlagen, Pflasterstoßen.
Hilaire, nom d'homme, *Hilarius, i*, ein Mannsnamen.
Hilarion, nom d'homme, *Hilarion, onis*, ein Mannsnamen.
Hieres, ville de Provence, *hæc Olbia, vel Olbio*, eine Stadt in Provence.
Les Isles d'Hieres, *Insulæ Olbienses*, die hierischen Inseln.
Hieroglyphe, V. Jeroglyphe.
Hieroglyphique, *obscurus, multæ sapientiæ*, dunkel, bildlich, lehrreich.
Hippiatrique, f. f. *medicina pro brutis*, Arzeneykunst für die Thiere.
Hippocentaure, m. *hippocentaurus*, ein Pferdemensch, Ungeheuer.
Hippocras, m. (vin aromatique,) *cassia & melle conditum vinum, vinum aromaticum, vel aromatis conditum, vinum aromatices*, gewürzter Wein, Hippocras, Magenwein.
Hippocrate, f. m. *Hippocrates*, Namen eines berühmten Arztes.
Hippocrene, f. f. *fons in Musarum monte Helicone*, Brunnen auf dem Musenberge.
Hippodrome, m lieu où l'on fait les courses à cheval, *equestre curriculum, hoc hippodromium, ii*, ein Rennplatz, eine Rennbahne.
Hippogriffe, f. m. *portentum fabulosum, quod ex una parte equum, ex altera gryphum repræsentat*, fabelhaftes Ungeheuer halb Pferd halb Greif.
Hippomolque, f m. *qui equam mulget, ejusque lacte se nutrit*, der die Stuten melket, und von der Milch lebet.
Hippopode, f. m. *qui pedes equinos habet*, der Pferdefüße hat.
Hippopotame, f. m. *equus marinus, Hippopotamus*, Meerpferd.
Hircanie, f. f *Hyrcania, provincia*, Hircanien, Landschaft.
Hircanien, enne, subst. & adj. *Hyrcanus, i, vel, a, um*, so aus Hircanien gebürtig.
Hircocerf, f m. *monstrum fabulosum*, fabelhaft Ungeheuer.
Hirondelle, *f. hæc hirundo, inis*, eine Schwalbe.
Le chant de l'hirondelle, s'exprime par, *trinsare*, girren, wie eine Schwalbe, zwitschern.
Hiroquois, peuples du Canada, *Hiroquæi, orum*, Völker in Canada.
Hispahan, ville Royale de Perse, *hoc Hispahanum, ni*, Ispahan, die königliche Hauptstadt in Persien.
Hisser dites Isser, (terme de marine,) bander & déployer les voiles, *navigii vela explicare ac tendere, evolvere ac distendere, revolvere ac intendere*, die Segel ausspannen, aufziehen.
Histoire, *f. hæc historia, æ, hæc narratio, onis*, eine Geschichte, Erzählung, die Geschichtbeschreibung, Geschichtskunde.
L'Histoire est le temoin des tems, la lumiere de la verité, la vie de la mémoire, la maitresse de la vie, & la messagere de l'antiquité, *historia testis est temporum, lux veritatis vita memoriæ, magistra vitæ, nuncia vetustatis*, Cic. die Geschichte ist der Zeuge der Zeit, das Licht der Wahrheit, die Lehrmeisterinn des Lebens, und die Erzählerinn des Alterthums.
On dit de plaisantes histoires de cet homme, *de homine illo faceta narrantur, lepida memorantur, jucunda feruntur*, es werden von diesem Manne artige Händel erzählet.
Ecrire, ou faire une histoire, *historiam scribere, res gestas monumentis consignare, literis complecti, memoriæ ac literis mandare, publicis literis prosequi, historiæ mandare, annalium monumentis commendare, & posteritati propagare*, eine Historie, Geschichte schreiben.
Nous lisons dans l'histoire, que Pompée, &c. *historiæ, ou memoriæ proditum*

proditum est, Pompejum, &c. ferunt, vel, perhibent, Pompejum, &c. wir lesen in den Geschichten, daß Pompejus, &c.

Il fait des histoires, de tout le monde, *de omnibus mentitur*, er erdichtet von iedermann Lügen, er nimmt alle Leute herum.

Savoir bien l'histoire, *in historiis versatissimum esse*, in den Geschichten wohl erfahren, der Geschichte trefflich kundig seyn.

Historien, m. ienne, *f. hic Historicus, ci*, ein Geschichtschreiber.

Le bon historien doit être prudent en ce qu'il dit, en ce qu'il tait, moderé, & sans passion en ses jugemens, fort libre à les dire, après les avoir bien examinez, toûjours égal, après avoir avancé les choses dans les diverses narrations qu'il en fait, judicieux à connoitre, & discerner les actions qui meritent blâme ou louange, bien instruit de l'antiquité & des grands exemples, abondant en sentences & en maximes d'état, mêlé dans le monde & dans les affaires publiques, rechercheur curieux des actions cachées, intelligent aux choses de la guerre, grave, sevère, fidele, savant & poli. *Historiæ scriptor perfectus in rebus seu recensendis, seu omittendis, apprime prudens sit oportet, in dijudicandis sincerus & integer, in exponendis, ubi convenire viderit, libere audacterque constans, in multiplici earundem rerum narratione pertexenda, sibi consentiens, in iis, quæ laude aut vituperio digna sunt, internoscendis, sagax & consideratus, antiquitatis, exemplorumque intelligentia præstans, in sententiis creber, acutus & gravis, in publicæ rei, communique vitæ ratione perite versatus, actionum latentium solers & curiosus explorator, rei bellicæ intelligens, veritatis severus assertor, doctrina excultus, dictione limatus, sermone elegans.* Ein guter Geschichtschreiber muß in dem, was er vorbringt, und was er mit Stillschweigen vorbey geht, vorsichtig, in seinem Urtheile unpartheyisch, in Erzählung der Dinge, nachdem er es für gut hält, frey und standhaft, in den verschiedenen Erzählungen, die er davon macht, sich ähnlich, in Unterscheidung der Handlungen, die zu schelten und zu loben sind, scharfsinnig, der alten Geschichte und vortrefflichen Exempel wohl kundig, reich, scharfsinnig und anständig, in Aussprüchen, in Staatssachen und Welthändeln wohl erfahren, ein fleißiger Nachforscher verborgener Händel, im Kriegswesen bewandert, ein strenger Verfechter der Wahrheit, gelehrt, und rein, und zierlich in der Schreibart seyn.

Historier, representer de figures avec des plantes & des arbrisseaux, *opus topiarium facere, opere topiario rerum simulacra describere, effingere, fingere topiariis figuris, vel topiaria pictura aliquid exprimere, imitari*, Bilder von Pflanzen, Stauden und Gewächsen nach der Gartenkunst machen, aussetzen.

Ouvrage historié, *hoc topiarium, opus topiarium, topiaria descriptio, l. pictura*, Gartenzierde, ausgesetzte, ausgelegte Figuren.

L'art d'historier en verdure, *topiaria, æ, ars topiaria*, Gartenkunst.

Exercer cet art, *topiariam facere*, die Gartenkunst treiben.

Celui qui historie, *hic topiarius, ii*, ein Zierdegärtner.

Historique, *historicus, a, um*, historisch, geschichtschreiberisch.

Historiette, *f.* petite histoire mêlée de quelque peu de fiction, *historia fabellam aliquam habens immixtam*, ein Histörchen, eine kleine Erzählung, Geschichte, worinnen etwas erdichtetes ist.

Historiquement, adv. *stilo historico, historicum in morem*, historisch.

Historiographe, m. *Historiæ scriptor, historiographus*, ein Geschichtschreiber.

Hiver, ou hyver, m. *hæc hiems, emis, hibernum tempus, hæc bruma, æ, brumale tempus*, der Winter.

Quartier d'hiver, *hæc hiberna, l. hibernacula, orum*, Winterquartier.

Envoyer des troupes en garnison pour y passer l'hiver, *copias in hiberna mittere*, die Soldaten in Besatzung verlegen, daselbst zu überwintern.

Les tirer des garnisons d'hiver, *eas ex hibernis educere*, dieselben aus den Winterquartieren wieder herausnehmen.

L'hiver s'adoucit, le froid s'adoucit, V. Froid.

Il fait un tems d'hiver, *dies hiemat, tempus hiemat*, es ist eine rechte wintermäßige Zeit, es ist recht Winterwetter.

Un appartement d'hiver, *hoc hibernaculum*, Jun. Winterwohnung.

Au cœur d'hiver, *media hieme*, mitten im Winter.

Hiverner, passer l'hiver en quelque lieu, *quopiam in loco hibernare, hibernare, hiberna agere, hiberna exigere*, überwintern, den Winter über an einem Orte bleiben.

Hobereau, m. hobreau, oiseau de proye, *hic Phassophonos, i, Hobertus, i*, ein Windweiber, Raubvogel, it. ein Armer, der was zu fischen sucht.

Un jeune homme hobereau, un apprentif, *hic tirunculus, i, tiro, onis*, ein Lehrling, junger Mensch, der erst unter die Leute kömmt.

(Hoc, sorte de jeu,) cela m'est hoc, *in eo firmam spem habeo*, das ist mir gewiß.

Cela est hoc, *sic est, ita*, ja.

Hoche, *f. crena, incisura*, eine Scharte, Kerbe.

Hochepot, m. (Mezerai.) *hoc minutal, is*, klein gehackt Fleisch.

Chair fricassée & mise en hochepot, *frixa caro, & in minutal concisa, conditaque*, gehackt und mit einer Brühe gemachtes Fleisch.

Hochequeue, *f.* oiseau, *hæc motacilla, æ*, eine Bachstelze.

Hochement, f. m. *quassatio capitis ex contemtu*, das Schütteln des Haupts, Kopfs, aus Verachtung.

Hocher la tête, v. a. *caput motare, quatere*, den Kopf schütteln.

Hocher la tête, faire signe de refus, *abnuere, capite abnuere*, mit dem Kopfe eine abschlägige Antwort geben. Subst. Hochement.

Hocher la bride, *improprie, irritare, expiscari*, anreizen, ausforschen.

Hochet, m. cresserelle d'enfant, *hoc crepitaculum, i*, eine Kinderklapper.

Hoir, m. héritier, *hic heres, edis*, Voyez Héritier.

Hoiret, f. m. *hæres juvenilis*, ein junger Erbe.

Hoirie, Héritage, m. *hæc hereditas, atis, hæreditario jure parta bona, quæsita prædia*, Voyez Héritage, Erbschaft, Erbtheil.

Acceptation d'hoirie, purement & simplement, sans déliberer, *hæreditatis sine cretione aditio*, das Antreten einer Erbschaft ohne einiges Bedinge.

J'accepte l'hoirie purement & simplement, *sine cretione, vel nullius cretionis conditione interposita, hæreditatem cerno, adeoque hæreditatem, nulla deliberandi conditione*, ich nehme die Erbschaft ohne einiges Beding an.

Accepter l'hoirie sous condition, si on la trouve avantageuse, prendre terme à déliberer là dessus, *ad cernendam hæreditatem sibi diem sumere, tempus sibi capere*, sich über Antretung der Erbschaft bedenken, ob man dieselbe für nützlich oder dienlich befinde.

Accepter l'hoirie par bénéfice d'inventaire, *ex edito bonorum indice, hæreditatem adire*, eine Erbschaft nach Laut des Erbverzeichnisses antreten.

Entrer dans une hoirie, *hæreditatem adire, obire, accipere, cernere*, Voyez Héritage, in eine Erbschaft treten.

Hola, *heus, eja*, holla, höret, stille, gemach.

Faire le hola dans un tumulte, *multitudinem tumultuantem inhibere, auctoritate cohibere, comprimere*, eine Unruhe stillen.

Hollande, Province des Païs-bas, *hæc Batavia, æ*, (vulgo,) *hæc Hollandia, æ*, Holland, eine Provinz in den Niederlanden.

Hollander une plume, la passer par les cendres chaudes pour ôter la graisse & l'humidité du tuyau, *anserinam pennam per favillam traducere, & ut a pinguedine & uligine mundetur*, eine Feder ziehen, um die Feuchte und Fettigkeit aus dem Kiele zu bringen.

Hollandois, oise, subst & adj. *Batavus*, ein Holländer, it. holländisch.

Holstein, ou Holsace, Province, *hæc Holsatia, æ*, Holstein, eine Landschaft in Deutschland.

Holocauste, m. *hoc holocaustum, i*, ein Brandopfer.

Holocaustiser, *victimam incendere*, ein Brandopfer opfern.

Holographe, testament holographe, tout ecrit & signé de la main du testateur, *testamentum holographum*, ein ganz mit eigener Hand geschriebnes und unterschriebnes Testament.

Homard, m. *cancri marini genus*, ein Seekrebs, Homber.

Hombre, jeu de l'hombre, *lusus genus*, das Lombrespiel.

Homelie, *f. hæc Homilia, æ*, eine kurze Predigt oder Rede, das Evangelium zu erklären.

Homere,

Homere, f. m. *Homerus*, ein berühmter heydnischer Poet; it. ein Mannsnamen.

Homicide, m. meurtre, *m. hoc homicidium, dii, hæc cædes, is, hæc occisio, onis*, ein Todschlag, Mord, eine Ermordung.

Homicide d'un proche parent, *hoc parricidium, dii*, Vater- oder Muttermord.

Faire un homicide, *cædem facere, efficere, perpetrare*, einen Todschlag begehen, verüben.

* Homicide, m. meurtrier, *m. hic homicida, æ*, ein Todschläger, Mörder.

Homicidé, ée, adj. *a latronibus occisus*, von Mördern todtgeschlagen.

Homicider, v. a. *occidere, cædere*, tödten, todtschlagen.

Hommage, m. obligation de sujet féodal envers son Seigneur, *debitio clientelaris officii, l. obsequii*, Huldigungseid, Eid der Treue.

Hommage, actuelle protestation de ce devoir, *solemnis professio clientelæ, vel clientelaris obsequentia*, Ablegung des Huldigungseides, die Huldigung.

Hommage simple, le moins chargeant, *obsequii levioris, vel mitioris formulæ clientela, clementior clientela*, der einfache Huldigungseid.

L'hommage simple se fait tête nuë, les mains jointes, un genou à terre, & baisant son Seigneur, *editur professio mitioris clientelæ nudo capite, complexis manibus, submisso genu altero, & adhibito osculo*, der einfache Huldigungseid geschieht mit entblößtem Haupte, zusammen gefaltenen Händen, einem Knie auf der Erde, und dem Handkusse seines Herrn.

Hommage lige, plein, plus étroit & plus chargeant, *clientela durior, gravior, severior, clientelare munus adstrictius, clientelaris functio asperior*, der strenge und enge, geschärfte Huldigungseid.

L'hommage lige se fait tête nuë, les mains jointes sur les Evangiles, un genou à terre, l'epée, la ceinture & les éperons à bas, & baisant son Seigneur, *ex severiori formula cliens officium profitetur, aperto capite, connexis super Evangelia palmis, genuum altero demisso, ense, cingulo, calcaribus positis, datoque osculo*, der strenge Huldigungseid geschieht mit bloßem Haupte, auf das Evangelienbuch gelegten Händen, einem Knie auf der Erde, abgelegten Degen, Gürtel und Sporen, und einem Handkusse.

Preter ou faire hommage, *profiteri addictiorem clientelam, ex formula clientelari apud Dominum profiteri solemni ritu professionem addicti clientis*, den Huldigungseid leisten, ablegen, huldigen.

Foi & hommage, *fides & officium clientelare, clientelaris fides & obsequium*, der Lehenseid.

Preter foi & hommage, *sacramentum dicere apud Dominum, munusque clientelare profiteri, in verba Domini jurare atque ex formula censeri*, den Lehenseid, hold und getreu zu seyn leisten.

Demander, exiger foi & hommage du Vassal, *clientem sacramento & professione adigere, suæ clientelæ addictum, in sua verba & ad professionem adigere*, den Lehenseid von seinen Vasallen abfordern.

Tenir à foi & hommage, *lege clientelaris professionis, vel ex lege obsequii & functionis clientelaris possidere prædium*, ein Gut lehenweise besitzen, zu Lehen tragen.

Rendre hommage à la vérité, *accommodare se assertorem veritatis*, Suet. bey der Wahrheit Fuß fest halten, sich finden lassen.

Fonds hommagé, tenu à foi & hommage, *clientelaris professionis lege possessus, a, um*, was man lehenweise besitzet.

Hommagement, *muneris clientelaris editio ex formula addictioris clientelæ professio*, Leistung und Ablegung der Huldigung.

Hommesse, *f. hæc virago, inis*, ein mannhaftes, männliches Weib.

Homme, m. entant qu'il est distingué des autres animaux, comme quand on dit, l'homme rit, l'homme raisonne, *hic homo inis, hic mortalis, is*, ein Mensch.

Homme, quant au sexe mâle, *hic vir, ri, hic homo, inis*, ein Mann, Mannsbild, eine Mannsperson.

Homme, quant au courage, *vir plane homo, virilis animi homo*, ein tapferer Mann.

C'est à ce coup que tu as fait paroître que tu étois homme, *nunc demum te hominem professus, virum te præstitisti*, du hast dich durch diesen Streich als ein Mann erwiesen.

La nature des hommes, *humana natura, humanitas, atis*, die menschliche Natur.

Il faut supporter ce qui arrive à tous les hommes, *humana ferenda sunt*, Cic. man muß das, was allen Menschen begegnet, mit Gedult ertragen.

Homme de bien, *homo frugi, vir bonus, vir probus*, ein ehrlicher, aufrichtiger, frommer, redlicher, rechtschaffener Mann.

Contre faire l'homme de bien, V. Contrefaire.

Quel homme est cela ? *quid hoc hominis est, quinam homo est, quis ille homo est ?* was ist dieses für ein Kerl ?

Je vous dirai brievement quel homme c'est, *exponam breviter, quid hominis sit*, ich wills euch kürzlich sagen, wer er ist.

Je ne sais quel homme c'est, *non novi hominem albus an ater sit, nescio*, ich weis nicht, wer er ist, was er für ein Mensch ist.

Quel homme êtes-vous ? *quid tu hominis es ?* wer seyd ihr ?

Un grand homme, un homme de grand esprit, capable de grandes choses. V. Capable & esprit.

Bout d'homme, petit homme, *hic homunculus, i*, ein Menschchen, ein kleiner Kerl.

Combattre homme à homme, tête-à-tête, *viritim dimicare*, Curt. Mann für Mann fechten.

Un homme petit, mais fort, robuste & entassé, V. Entassé.

Un homme achévé, parfait, accompli, V. Parfait.

Je suis homme, & par consequent sujet à toutes les choses humaines, *homo sum, humani a me nihil alienum puto*, Ter. ich bin ein Mensch, derentwegen allem Menschlichen unterwürfig.

Que dites vous, homme de bien ? *quid ais, bone vir ?* was sagt ihr, mein lieber ehrlicher Mann.

Devenir homme de bien, *ad bonam frugem evadere, recipere se in bonam frugem*, ein frommer, ehrlicher Mensch werden.

Un homme fait, *vir confirmata ætate, vir natu gravis*, ein Mann, ein gestandener, vollkommener Mann, der nun männliche Jahre und Verstand hat.

Il n'est plus enfant, il est homme fait, *excessit pridem e pueritia, adolevit & vir evasit, virilem adeptus est ætatem*, er ist kein Kind mehr, sondern alt genug.

Homme lige, *arctioris obsequii & professionis*, ein mit Eid und Pflichten verbundener Mann.

Homme de main morte, homme main mortable, *caducariæ conditionis cliens*, ein leibeigener Mensch, der steter Knechtschaft unterworfen ist, nach dessen Tode alles dem Herrn anheim fällt.

Homme vivant & mourant, qu'une communauté main mortable donne en sa place au seigneur féodal, *caducus cliens, ex novo caduco translatitius, vicariæ & caducæ functionis cliens, translatitii & caduci muneris cliens*, ein Mann, den eine leibeigene Gemeine dem Lehnherrn zu eigen übergiebt.

Homme de condition, de grande ou basse condition, V. Condition.

Homme d'armes ou de guerre, *miles*, ein Soldat.

Homme de cheval, *eques*, ein Reiter.

Homme de pied, *pedes, itis*, ein Fußgänger.

Homme d'épée, *vir militaris*, ein Kriegsmann.

Homme de robbe, *homo forensis*, ein Advocat.

Homme de métier, *artifex*, ein Handwerksmann.

De chambre, *a cubiculis famulus*, Kammerdiener.

De corps, *servus*, ein Leibeigner.

Homme à homme, voy. combattre.

Le bon homme, c'est-à-dire le vieillard, *senex*, ein guter Alter.

* Homme, valet, *hic famulus, li, puer, eri*, ein Knecht, Junge.

L'Homme de quelqu'un, son domestique, *alicujus domesticus*, ein Hausgenosse, Bedienter.

Je me suis servi d'un de tes hommes, *usus sum opera tuorum unius, domesticum unum tuum adhibui*, ich habe mich des Dienstes eines von euren Hausgenossen gebraucht.

Ton homme est parti sans me dire, si je ne voulois rien mander, *puer tuus, cum abiret, non me rogavit, numquid vellem*, dein Junge ist, ungefragt, ob ich nichts zu bestellen habe, hinweg gegangen.

Hommée, *f.* journée d'agriculture, *agricolæ labor unius diei*, eine Tagearbeit.

Un prez, une vigne de trois hommées, *pratum, quod fenisecæ, vineu, quam vinitores tres una die colere possunt*, eine Wiese, ein Weinberg, welchen drey Mann in einem Tage machen, aufmachen, arbeiten können.

Hommelet, m. petit homme, *homulus*, V. Homme, ein kleines Männchen, Menschchen.

Hommogenée, c. *homogeneus, a, um*, gleiches Geschlechts, Wesens.

Parties homogenées ou similaires, *partes homogeneæ, aut ejusdem generis*, Theile gleiches Geschlechts, Wesens, ähnliche Theile.

Homologuer, v. a. *aliquid confirmare, ratum habere, auctoritate publica firmare*, etwas bestättigen, bekräftigen.

Homologation, *f. confirmatio, documenti editio*, Bekräftigung, Belegung vor Gerichte.

Homonyme, adj. *quod simile nomen aliamque significationem habet*, so gleichen Namen und andere Bedeutung hat.

Homonymie, f. f. *consonantia nominis*, der Gleichlaut des Namens.

Homophage, subst. & adj. *qui carnem incoctam comedit*, der rohes Fleisch isset.

Homophagie, f. f. *comestura carnis incoctæ*, das Essen des rohen Fleisches.

Honfleur, ville de Normandie, *Juliobona, æ*, eine Stadt in Normandie.

* Hongnette, *f. cælum cuspidatum*, spitziger Meissel.

* Hongre, m. cheval chatré, *hic canterius, ii, canterius equus*, ein Wallach, verschnitten Pferd.

Hongreline, sorte de casaque, *hoc sagulum, i, campestre, substrictiusque sagulum*, eine Art eines Oberrocks, Reitrocks.

Hongrer un cheval, un chameau, voy. châtrer.

Hongrie, Royaume, *hæc Hungaria, æ*, Ungarn, ein Königreich.

Hongrois, oise, s. & adj. *Hungarus, a, um*, ein Ungar.

Honnête, vertueux, *honestus, a, um*, ehrlich, ehrbar, löblich, tugendhaft.

Honnête homme, homme d'honneur, *vir honestus, honore ac laude dignus*, ein feiner ehrbarer Mann, ein angesehener Mann.

Un honnête jeune homme, *ingenuus adolescens*, ein bescheidener junger Mensch.

Honnête, chaste, *honestus, castus, pudicus, a, um*, züchtig, ehrbar.

Une très-honnête femme, *honestissima matrona, pudentissima femina*, eine sehr ehrbare, keusche Matrone.

Honnête, équitable, *æquus, justus, a, um*, billig, gerecht.

Honnête, courtois, *humanus, benignus, commodus, a, um, comis, me, is*, freundlich, leutselig, gefällig, höflich.

C'est un mal-honnête homme, *agrestis admodum & inurbanus homo est*, dieses ist ein grober, unbescheidener Kerl.

Un procédé honnête, *ingenua agendi ratio*, ehrliches Verfahren.

Honnête, bien séant, *decorus, honestus, rationi conveniens, congruus, consentaneus*, geziemend, wohl anstehend, anständig.

Un ris honnête, *risus pudens ac liberalis*, ein sittsames Lachen.

Un présent honnête, *non contemnendum munus*, ein ehrliches, ansehnliches Geschenk.

Honnêtement, *honeste*, ehrbar, löblich.

Honnêtement, équitablement, *ex æquo, juste*, nach Recht und Billigkeit, redlich.

Honnêteté, *f. hæc honestas, hoc honestum*, Ehrbarkeit, Tugend, Redlichkeit.

Honnêteté, civilité, *hæc urbanitas, ingenuitas, comitas sermonis, affabilitas, atis*, Höflichkeit, Bescheidenheit, Freundlichkeit, Gefälligkeit.

Honnêteté, pudeur, *f. hic pudor, oris, hæc pudicitia, æ, hæc castimonia, æ, hæc castitas, atis*, Zucht, Schamhaftigkeit, Keuschheit.

Il m'a fait bien des honnêtetez, *omni me fane officiorum genere prosecutus est*, er hat mir große Ehre und Höflichkeit erwiesen.

Honneur, m. honnêteté, *f. honestum, sti, hæc honestas, atis*, Ehre, Ehrlichkeit, Redlichkeit.

Il n'y a point d'honneur là où la vertu ne se trouve point, *honestati locus esse nequit, ubi desideratur virtus*, die Ehre hat keine statt, wo keine Tugend ist.

Vivre dans l'honneur, en homme d'honneur, *perpetuo tueri colereque honestatem*, ehrlich, als ein ehrlicher Mann leben.

Agir de la sorte, c'est etre homme d'honneur, *sic agere, omnino est honesti vere observantem esse, sic se gerere, viri est plane ex honestatis norma viventis*, wer also handelt, der ist ein ehrlicher, rechtschaffener Mann.

Un homme d'honneur, de mérite, de qualité, *vir honore ac laude dignus, meritis præstans, virtute clarus, fama inclytus*, ein ehrlicher, wohlverdienter, vornehmer, angesehener Mann.

Un homme d'honneur, un homme de bien, *homo honesti observantissimus, vel honestatis retinentissimus*, ein der Ehrbarkeit beflissener, ein redlicher Mann, der auf Ehre hält.

Je vous prie de croire, que quelque pauvre que je sois, j'ai toujours eu soin jusqu'à cette heure d'etre sincere & homme d'honneur, *hoc, quanta quanta hæc mea paupertas est, tamen adhuc curavi unum hoc quidem, ut mihi esset fides. Ter.* glaubt mir, daß, wie arm ich auch bin, ich mich doch bis auf diese Stunde beflissen habe, allezeit ein ehrlicher und aufrichtiger Mann zu seyn.

Un homme sans honneur, *homo ingloriu, ignobilis, nullius nominis, nullius existimationis, sine honore ac nomine*, ein Mann ohne Ehre, ohne Ansehen, der in keinen Ehren und Würden ist.

Une vie sans honneur, *vita inhonorata, ingloria*, ein Leben ohne Ehre oder Ruhm.

N'agir pas en homme d'honneur, *discedere dignitate sapientis*, nicht als ein ehrlicher Mann handeln.

Je vous fais plus d'honneur de vous ne méritez, *honorem tibi habeo tuis majorem meritis, te honore afficio, meritis haud debito tuis*, ich thue euch mehr Ehre an, als ihr werth seyd.

Se faire honneur de quelque chose, *aliquid sibi honori vertere*, sich etwas für eine Ehre schätzen, rechnen.

Il se fait honneur de l'amitié de mon père, *magno sibi vertit honori benevolentiam patris, gloriatur de patris amicitia*, er hält sich die Freundschaft meines Vaters für eine Ehre.

Il se fait honneur d'avoir parlé hardiment, *suam in dicenda sententia libertatem gloriose prædicat*, er macht sich eine Ehre daraus, daß er so freymüthig geredt hat.

Se faire honneur de ses richesses, *opibus liberaliter & honorifice uti, facultates in res honestas ac laude dignas expendere*, seinen Reichthum löblich anwenden, sich Ehre damit machen.

Il se fait honneur de ce qu'il gagne, (c'est-à-dire, il s'en sert pour se tenir propre & en ordre, *quod lucrifacit, in cultum corporis honestum, vel in vestium ornatum convertit, expendit*, er wendet das, was er gewinnt, zu sauberer und ehrbarer Kleidung an.

Faites vous honneur de ce qu'il vous faudroit faire par force, *sponte, ultro, libenti animo præsta, quod alioqui tibi vel invito faciendum esset*, thut das willig und gern, was ihr sonst doch zu thun gezwungen wäret.

Pourquoi vous faites vous honneur d'une pièce que vous n'avez pas faite? *orationem ab altero conscriptam, cur tibi vendicas? alienæ orationis laudem cur tibi arrogas?* warum rühmt ihr euch einer Arbeit, die ihr doch nicht gemacht habt?

C'est moi qui ai été invité, non pas vous, & toutes-fois vous vous en faites honneur, *cum ego fuerim invitatus, tu tamen eum tibi honorem assumis, tribuis*, ich bin eingeladen worden, und nicht ihr, und dennoch rühmt ihr euch dessen.

Vôtre érudition vous a fait grand honneur, *multam laudem, vel magnam existimationem tua tibi conciliavit eruditio*, eure Geschicklichkeit hat euch große Ehre erworben.

La vertu vous fera plus d'honneur que la noblesse, *majori tibi ornamento vel decori virtus erit, quam generis nobilitas*, die Tugend wird euch eine viel größere Ehre, als der Adel seyn.

Il fait honneur à sa maison, *familiæ suæ honori vel ornamento est, vel genus suum non mediocriter ornat*, er ist eine Zierde seines Hauses und Geschlechts, macht, bringt seinem Stamme Ehre.

La noblesse d'un Prélat fait honneur à son caractère, *Præsulis nobilitas ipsius ornat dignitatem, vel ipsius muneri splendorem vel dignitatem addit*, der Adel eines Prälaten ist seinem geistlichen Stande eine Ehre, ziert seine Würde.

Les riches paremens font grand honneur à l'Eglise, *rebus sacris multum splendorem, vel plurimum dignitatem conferunt pretiosa ornamenta*, schöner und kostbarer Zierrath ist der Kirche eine Ehre.

Il sait faire honneur de sa science, *doctrinam suam laude vel opportune profert, producit in medium*, er weis seine Wissenschaft rühmlich anzubringen, daß es ihm Ehre macht.

Vous ne savez vous faire honneur de vos belles qualitez, *praeclaras animi dotes negligis, occultas, non prodis*, ihr wißt euch eure Gaben nicht zu Nutze zu machen.

La chouette se faisoit honneur des plumes qu'elle avoit empruntées, *noctua plumis alienis sese magnifice ornaverat, vel alienis plumis ornata, gloriabatur*, die Nachteule prangete mit den Federn, so sie entlehnet hatte.

Il se fait honneur du bien d'autrui, *alienis facultatibus liberalitatis laudem sibi conciliat, vel alienarum opum profusione suam ostentat munificentiam*, er pranget, prahlt mit andrer Leute Gute.

Le disciple savant fait honneur à son maitre. *Magistro laudem conciliat vel honori ac laudi est eruditus discipulus*, ein geschickter Schüler ist seinem Lehrmeister eine Ehre, macht ihm Ehre.

Vous travaillez après un enfant, qui ne vous fera jamais honneur, *quem labore tam assiduo excolis puerum, ex eo nihil unquam laudis colliges, percipies*, ihr bemühet euch mit einem Knaben, mit dem ihr schlechte Ehre einlegen werdet.

* Honneur, m. pudicité, f. *hic pudor, oris, haec pudicitia, ae, haec castimonia, ae*, Schaam, Zucht, Keuschheit.

Une femme d'honneur & de mérite, *mulier pudoris observans, pudicitiae retinens, castissima, pudica*, eine züchtige, ehrbare, verständige, ansehnliche Matrone.

Elle a fait brèche à son honneur, elle a flétri, noirci, perdu son honneur, *pudori labem aspersit, turpitudinem inflixit, infamiae notam inussit, labem intulit, proprum attulit*, sie hat ihrer Ehre einen Schandfleck angehenkt, ihre Keuschheit befleckt.

Garder son honneur, *pudori consulere, pudicitiam tueri, tueri ac colere*, seine Ehre bewahren.

Ravir l'honneur à une fille, *virginis pudicitiam expugnare, violare, inquinare, virgini vim inferre, probrum afferre, stuprum inferre, vel offerre*, eine Jungfer ihre Ehre berauben, sie nothzüchtigen.

Lucrece souffrit une mort volontaire, pour avoir perdu l'honneur par une faute involontaire, *Lucretia oblatum stuprum voluntaria morte luit*, Lucretia starb freywillig, da sie ihre Ehre wider Willen verlohren hatte.

Un femme sans honneur, *mulier exhausti pudoris, impudica, profligatae famae*, ein unehrliches, unzüchtiges, unverschämtes Weibsbild.

* Honneur, réputation, *haec fama, ae, haec existimatio, hoc nomen, inis, haec gloria, ae*, Ehre, Würde, guter Name, Ruhm, Lob.

Tacher d'aquérir de l'honneur, *famam aucupari, captare, venari, laudis studio trahi*, nach Ehre trachten.

Acquérir de l'honneur par quelque belle action, *ex aliquo facinore eximio gloriam sibi comparare, honorem adipisci, sibi nomen colligere*, durch eine rühmliche That sich einen großen Namen machen.

Acquerir un honneur immortel, une gloire éternelle. V. Gloire.

Perdre l'honneur, la réputation, *famam existimationemque amittere, perdere existimationem, jacturam gloriae facere*, seinen ehrlichen Namen verlieren, um seinen Ruhm kommen.

Un homme perdu d'honneur & de réputation, *homo infamis, ignominia notatus, profligatae famae, nullius existimationis ac nominis*, ein unehrlicher, ehrloser, nichtswürdiger, schandvoller Mensch.

Blesser, offenser l'honneur d'autrui, *alienam existimationem laedere, alterius famam violare, alienae famae notam inurere*, einen an seiner Ehre angreifen.

Il m'a voulu ravir l'honneur & ternir ma réputation, *voluit honorem meum laedere, ignominia notare, turpi labe inficere, voluit splendori nominis mei officere, tenebras offundere, vel obducere*, er hat mir meine Ehre und mein Ansehen beschmitzen, rauben wollen.

Réparation d'honneur, *alienae existimationis minutae restitutio*, Wiedererstattung der Ehre, Ehrenerstattung.

Faire réparation d'honneur, *violatam famam alienam sarcire, violatae alicujus existimationi satisfacere*. V. Reparation, reparer, einem wegen seiner verletzten Ehre Wiedererstattung thun.

Le point d'honneur, *caput honestatis, summa existimationis, summum caput verissimae existimationis*, das Hauptwesen der Ehre, die höchste Ehre, wahre Ehre.

Se faire un point d'honneur de quelque chose, *honori aliquid ducere*, in etwas seine Ehre suchen.

Il s'agit du point d'honneur, *agitur ipsum caput verae honestatis, in controversiam vocatur ipsa summa rectae existimationis*, es trifft das ganze Wesen der Ehre an.

Vous le prenez au point d'honneur, *in eo agi putas summam tuae existimationis*, ihr meynt, es treffe eure ganze Ehre an.

Vous croiez, qu'il y va de vôtre honneur, *in eo agi putas summam tuae existimationis, in ea re nominis tui existimationem collocas, vel sitam esse credis, existimationem tuam hic verti putas*, ihr meynt, daß euch hieran eure Ehre gelegen sey, es auf eure Ehre dabey ankomme, darum zu thun sey.

Tu te veux donc damner pour un point d'honneur ? *ergo vanissimi inanisque honoris causa aeternae salutis discrimen subire vis?* willst du denn um zeitlicher Ehre willen dich in Verdammung bringen ?

J'en veux sortir à mon honneur, *ea re defungi volo cum laude, ex ea re laudem colligere, capere, percipere, ea res mihi volo honori sit*, ich will hierdurch Ehre einlegen.

Il est sorti de cette affaire à son honneur, *hoc ille negotium gloriosissime, vel cum laude confecit, haec ei res prospere, feliciterque successit*, er hat dieses mit Ehren ausgemacht.

Il est de ton honneur de faire cela, *tibi illud perhonorificum futurum est, honori tibi ducetur, &c.* es wird dir zu Ehren gereichen, seyn, wenn du dieses thust.

Tu n'en sortiras jamais à ton honneur, *nunquam te honeste ex eo negotio explicabis, dedecus inde referes*, du wirst nimmermehr mit Ehren aus dieser Sache kommen.

Je veux faire honneur à ma race, *dignitati & honori esse volo generi meo, decus afferre volo generi meo, illustrare vel nobilitare volo genus meum*, ich will meinem Geschlechte Ehre machen.

Je le prens, je le tiens à honneur, *illud in honore pono, honori duco, tribuo, verto*, ich schätze mir dieses für eine Ehre.

Avec honneur, *honorifice*, ehrlich, mit Ehren, ansehnlich.

Avec beaucoup d'honneur, *honorificentissime*, mit viel Ehre.

Je reçois cela à beaucoup d'honneur, *maximo id honori duco, verto, tribuo*, ich achte dieses für eine große Ehre.

Je souhaite pour son honneur qu'il revienne, *quod ipsius honori consultum velim vel quod ejus causa maxime cupiam & honorifice velim, opto illum redire*, ich wünsche um seiner Ehre willen, daß er wiederkommen möge.

* Honneur respect, m. *hic honor, oris, haec reverentia, ae, veneratio, onis, observantia, ae*, Ehre, Ehrerweisung, Ehrerbietung, Ehrenbezeigung.

Par honneur *honoris causa*, ehrenhalber.

Je le nomme par honneur, *illum honoris causa nomino*, ich nenne ihn ehrenhalber, mit Hochachtung.

Il ne le nomme jamais qu'avec honneur, *nunquam illum, nisi honorifice appellat*, er gedenkt seines Namens niemals, als mit Ehren.

Rendre l'honneur à quelqu'un, qui lui est dû, *alicui debitum honorem habere, deferre, tribuere*, einem die ihm gebührende Ehre beweisen.

Je vous rendrai l'honneur que je vous dois, *mea tibi observantia nunquam deerit, quam tibi debeo venerationem, adhibebo reverentiam exhibebo, te prosequar, qua debeo observantia*, ich will euch die Ehre, so euch gebührt, geben.

C'est à moi à faire les honneurs de la maison, *meum est, debitum hospitibus meis honorem habere, quam eis debeo, exhibere reverentiam, quam eorum dignitas postulat adhibere venerationem, meae sunt partes omni humanitatis & urbanitatis genere, inter politiores praestari solito, ad me adeuntes excipere*, ich muß die Ehre meines Hauses beobachten.

Il n'est personne qui dans les festins tache mieux faire que lui l'honneur de la compagnie, *nemo est, qui inter epulas festivius convivas exhilaret, urbanius oblectet*, es ist niemand, der auf Gastereyen der ganzen Gesellschaft mehr Vergnügen macht, als er.

Tout ce qui est excellent, mérite de l'honneur, *habet venerationem justam, quidquid excellit*, alles, was vortrefflich ist, ist auch ehrenwerth, verdient Ehre, Ruhm.

On le traite avec honneur, *optime, praeclare cum illo agitur*, man hält ihn ganz ehrlich, ansehnlich.

Sauf vôtre honneur, il a menti, *honos sit auribus, vel bona audientium venia, vel pace audientium dixerim, mentitus est*, V. Correction, sous vôtre correction, er hat es, mit Ehren zu melden, gelogen.

Dire, sauf vôtre honneur, demander pardon quand on dit quelque chose, qui n'est pas agréable, *honorem praefari, vel dicere* [illegible]

Verbera

vorhero um Verzeihung, um Erlaubniß bitten, wenn man etwas unanmehmliches sagen will.

Porter honneur, rendre l'honneur à quelqu'un, *aliquem observare, revereri, venerari, honore prosequi*, einem Ehre bezeigen.

Faites moi cet honneur je vous prie, je vous en prie, *hanc mihi gratiam concede, tribue, impertire, quæso, me hoc honore cohonesta*, erzeigt mir diese Ehre, ich bitte euch darum.

Le Roi m'a fait l'honneur de dire publiquement en ma faveur, qu'il n'y avoit personne, &c. *mihi Rex hoc tribuit, ut in mei commendationem publice diceret, neminem esse, &c.* der König hat mir die Ehre gethan, öffentlich zu meinem Ruhme zu sagen, es sey niemand, &c.

Faites moi l'honneur de m'écrire, *scribe ad me, oro te, scribas ad me, velim*, thut, erweist mir die Ehre und schreibet an mich.

Je me donnerai l'honneur de vous écrire d'abord que je serai arrivé à &c. *scribam ad te, quamprimum pervenero*, ich will mir die Ehre geben, nehmen, euch zu schreiben, so bald ich werde zu N. angelanget seyn.

Il me fait l'honneur de m'aimer, *amat me, quæ humanitas ejus est in me singularis*, er erweiset mir die Ehre, und bezeigt Liebe für mich.

Je me suis donné l'honneur de vous aller voir, *sumsi hoc mihi, pro tua in me benignitate singulari, ut te adirem*, ich habe mir die Ehre genommen, euch zu besuchen.

Se faire honneur de quelque chose, *aliquid sibi honori vertere, ducere*, sich etwas für eine Ehre halten, schätzen.

J'ai l'honneur de ses bonnes graces, *sum apud illum, vel sum ei gratiosus apud illum valeo gratia, illius teneo gratiam*, ich habe die Ehre seiner Gunst zu geniessen.

J'ai dit beaucoup de choses à son honneur, *multa de illo honorifice, l. cum laude prædicavi*. V. Parler. ich habe viel zu seiner Ehre geredt.

Je serois obligé en honneur de l'abandonner, *dignitatis meæ ratio postularet, ut ab illo discederem*, ich wäre ehrenhalber schuldig, mich von ihm los zu machen, abzuziehen.

* Honneurs funébres, *pompa funebris*, Leichpracht, Leichgepränge.

Rendre à quelqu'un les derniers honneurs, assister à son convoi à ses funerailles, à son enterrement, *supremo aliquem honore afficere*, einem die letzte Ehre beweisen, und ihn zu Grabe begleiten.

* Honneur, louange, *hic honor, ris, hæc laus, dis*, Lob, Ruhm, Ehre.

Faire honneur à quelqu'un, *aliquem honore afficere, alicui honorem deferre, tribuere*, einen ehren, in Ehren halten.

Il a reçu de grands honneurs, *summis honoribus, vel magnis honorum præmiis ornatus est, affectus est, illustratus est, honestatus est, exornatus est*, er hat große Ehre empfangen, erhalten.

Soutenir l'honneur de la République, *Reipublicæ dignitatem & decus sustinere, tueri*, des gemeinen Wesens Ehre unterhalten.

* Honneur, charge, dignité, *hi honores, rum, hæc dignitas, atis, honoris gradus, us, dignitatis fastigium*, Würde, Ehrenstelle.

Arriver, être élevé à de grands honneurs, *amplissimos dignitatis gradus adipisci, in excelsissimam dignitatis & honoris sedem ascendere*. V. Arriver, Charge, zu grossen Ehren erhoben werden.

Les honneurs de la ville, *civiles dignitates, honores urbani*, bürgerliche Ehrenstellen, Ehrenämter bey der Stadt.

Point d'honneur, en blazon, *primus, præcipuus*, das erste, vornehmste.

Les honneurs (de carte) *primariæ plagulæ*, die Männer.

Un homme d'honneur, de qualité. V. Qualité.

Dame d'honneur de la Reine, *honoraria Reginæ, principisque assecla*, der Königinn Hoffrauenzimmer, Hofdame.

Un des enfans d'honneurs, *unus ex regis pueris*, Curt. einer von des Königes Edelknaben, Pagen.

* Les honneurs, les marques Royales, *insignia Regia*, königliche Ehrenzeichen, Zeichen der königlichen Würde.

Les honneurs, les pièces qui servent à quelque cérémonie solemnelle, par exemple, au Bapteme d'un Prince, *instrumentum solemnioris ritus, v. g. Baptismi Principum*, die Sachen, so bey öffentlichen Ceremonien, als zum Exempel, bey einer fürstlichen Taufe gebraucht, und von den Vornehmsten getragen werden.

Honni, deshonnoré, *fama diminutus, ignominia mulctatus*, unehrlich.

Honni, plein de confusion & de honte, *ignominiæ obrutus*, verunehret, der sich schämen muß.

Honni soit, qui mal y pense, *infamis sit, qui sequius interpretatur*, ein Schelm, der es böse auslegt.

Honnir, v. a. ol. deshonnorer, *alicui ignominiam infligere, infamiam inurere*, einen verunehren, beschimpfen, schänden.

Honnissement, m. *hæc ignominia, æ*, Schmach, Schimpf.

Honorable, adj. *honorabilis, le, honoratus, honorificus, gloriosus, a, um*, ehrlich, rühmlich, anständig, ehrenwerth, schätzbar, ansehnlich.

Ce vous sera une chose plus honorable dans l'estime des gens de merite, *majori tibi futurum honori est, gloriosius tibi multo fuerit, apud optimum quemque*, dieses wird euch bey allen ehrbaren, angesehenen Leuten viel rühmlicher seyn.

Il sera plus honorable & de meilleure grace, *honestius erit atque decentius*, es wird viel löblicher und anständiger seyn.

Un homme fort honorable, *vir amplissimus & clarissimus, honestissimus & ornatissimus*, ein sehr ehrlicher und hochangesehener Mann.

Amende honorable, ou honoraire, le flambeau ou la torche à la main, *animadversio honoraria, animadversionis honorariæ mulcta, æ, probrosæ traductionis animadversio in reum*, eine Kirchenbuße, Ehrenbuße, da man eine brennende Kerze in der Hand trägt.

Faire amende honorable à genoux & tête nuë, à celui qu'on a offensé, *alterius violatam famam nudato capite, positis genibus, ac solemnibus verbis sarcire*, einem, den man beleidiget hat, auf den Knien, und mit bloßem Haupte Abbitte thun.

Honorablement, avec respect, adv. *honorate, honorifice, ornate*, ehrerbietig, mit Ehren, ansehnlich.

Parler honorablement de quelqu'un. V. Parler.

Honorablement, splendidement, *honorifice, magnifice, splendide, apparate, cum apparatu*, vortrefflich, herrlich, prächtig.

Honoraire, *honorarius*, Titular, ohne Genuß, ohne Arbeit.

Honoraire, salaire d'un Avocat, d'un Magistrat, *hoc honorarium, ii*, Cic. Besoldung eines Advocaten, einer obrigkeitlichen Person.

Professeur &c. honoraire c. qui n'exerce pas, *Professor, &c. honorarius, ad honores*, ein Professor, &c. der den Titel (und Besoldung) hat, und keine Arbeit thut.

* Conseiller honoraire, *honorarius senator*, (Titular) Rath, der Dienste thut, und keine Besoldung hat.

Honoré, s. m. *Honoratus, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.

Honorer quelqu'un, v. a. lui porter honneur & respect, *aliquem colere, observare, venerari, honore prosequi, in honore habere*, einen ehren, in Ehren halten.

S'honorer mutuellement, *inter se colere, mutuo se honore prosequi*, sich unter einander Ehre anthun, erweisen.

Honorer Dieu, *Deum revereri ac colere, numini divino cultum & honorem tribuere*, Gott ehren.

Honorer les funérailles de quelqu'un, *exequias alicujus cohonestare, cujuspiam funus prosequi, funeri adesse*, einem die letzte Ehre anthun, mit einem zum Begräbnisse, zur Leiche gehen.

Le Roi l'a honoré du gouvernement de cette Province, *eum Rex honestavit hujus Provinciæ præfectura, ejus virtuti tantum Rex honorem habuit, ut Provinciæ administrationi præficeret*, der König hat ihn mit der Statthalterstelle dieser Provinz beehret.

Honorez-moi de vos commandemens, *jussis, quæso, tuis, me cohonestatum velis, me tuis oro mandatis cohonesta, hoc me honore affice, ut jubeas, quæ fieri velis, quæ fieri cupias*, beehret mich mit euren Befehlen.

La vertu n'est pas honorée comme elle mérite, *suus virtuti honos non habetur, non tribuitur debita virtuti merces, debiti honores virtuti non persolvuntur*, die Tugend wird nicht ihrem Verdienste nach in Ehren gehalten.

Le Roi a honoré de sa présence nôtre logis, *domum nostram Rex cohonestavit, vel ornavit sua præsentia*, der König hat unsre Behausung mit seiner Gegenwart beehrt, begnadigt, ihrer gewürdigt.

Etre honoré de tous, *apud omnes esse in honore, ab omnibus coli & observari, magno esse apud omnes loco*, bey jedermann geehret seyn.

Je m'estimerai beaucoup honoré de cela, *id magno in honore ponam, illud honori vertam, vel ducam, maximo*, ich will mir dieses für eine grosse Ehre schätzen.

Hono-

Honorat, nom d'homme, *Honoratus, i*, ein Mannsnamen.

* Honorat, Isle de Provence, *hæc Lerina, æ, Lerinensis Insula*, eine Insel an der Provence.

Honoré, nom d'un Empereur, *hic Honorius, rii*, Namen eines Kaisers.

Honorifique, adj. e. droits honorifiques, *honorum celebratio, quam Patronus quidam &c. in templo coram aliis accipit*, Ehrbezeigungen, so ein Patron &c. in einer Kirche vor andern empfängt.

Honte, *f.* pudeur, *f. hic pudor, oris, hæc verecundia, æ*, Schaam, Schaamhaftigkeit.

La honte est un mélange de la douleur & de la crainte que donne l'infamie, *pudor dolor est timore mistus, quem parit ignominia*, die Schaam ist ein mit Furcht vermischter Kummer, den die Schande verursacht.

Avoir honte, être honteux, *verecundari, erubescere pudore*. Vid. Honteux, sich schämen.

J'ai honte de sortir en public, la honte me retient dans mon logis, *verecundor, vel pudet me, vel me suppudet, vel erubesco prodire in publicum*, ich schäme mich auszugehen, die Schaam hält mich zu Hause.

Il a honte de ton impudence, *tua illum dispudet impudentiæ, tua impudentiæ verecundia eum cepit, vel afficit*, er schämet sich deiner Unschaamhaftigkeit, Unverschämtheit.

J'ai honte de paroitre devant lui, *illius ora erubesco*. V. Honteux, ich schäme mich, vor ihm zu erscheinen.

Un amour qui doit donner de la honte, *amor erubescendus*, eine Liebe, deren sich einer schämen soll.

Il n'a pas honte l'impudent qu'il est, de s'abandonner à des plaisirs deshonnêtes, *non erubescit obscœnas voluptates impudens*, der unverschämte Mensch schämet sich nicht, sich den schändlichen Lüsten zu ergeben.

Faire honte à quelqu'un, le rendre honteux, *aliquem pudore suffundere, afficere, alicui verecundiam facere, afferre, creare, incutere*, einen beschämen, schaamroth machen.

Vous faites honte à vos parens, *omnes tui affines te erubescunt*, ihr bringt euren Anverwandten Schande und Spott, es müssen sich eure Anverwandten eurer schämen.

Perdre la honte, *pudorem amittere, exuere, verecundiæ fines transire, transilire*, alle Schaam verlieren, das Schaamhütchen abziehen.

Il a perdu toute honte, il a bû toutes ses hontes, toutes hontes lui sont echuës ou essuyées, *os perfricuit, abjecit verecundiam, pudorem exuit, vel dedidicit, depuduit*, er hat alle Schaam verloren.

Ne devriez-vous pas avoir honte d'être encore au lit? *annon totus deberes pudore suffundi? annon deberet tua te pudere ignaviæ, quod in lecto jaceas adhuc?* sollt ihr euch nicht schämen, daß ihr noch im Bette seyd?

Tu pêche sans honte, tu n'as point de honte de pécher, ou en pêchant, *peccas impudentissime, vel abjecta prorsus verecundia, nullo pudore a peccando refugis*, du sündigest ohne Scheu.

J'ai honte de mon frère, *pœnitet me fratris*, Ter. ich schäme mich meines Bruders.

Temoigne-t-il seulement quelque honte, par le moindre signe & le moindre changement de visage, *num ejus color, pudoris signum usquam indicat*, Ter. läßt er auch die geringste Schaam durch einige Veränderung des Gesichts von sich spüren.

N'avez-vous point de honte de cela? *non te hæc pudent*. Ter. schämet ihr euch dessen nicht?

Avec honte, *pudenter, modeste, verecunde*, schaamhaftig, mit Schaam.

Sans honte, *impudenter, haud verecunde, immodeste*, unverschämter Weise, ohne Scheu und Schaam.

Ce, dont on doit avoir de la honte, dont on doit être honteux, *pœnitendus, pudendus*, worüber man sich schämen soll, schaamwürdig.

* Honte, *f.* deshonneur, m. *hoc dedecus, oris, hoc probrum, ri, hæc ignominia, infamia, æ*, Schande, Schmach, Schimpf, Unehre, Schandfleck.

N'est-ce pas une honte insupportable, n'est-ce pas une chose honteuse de voir, &c. *an non est indignissima res? an non indignum est facinus, atque intolerandum, cernere, &c.* ist das nicht eine schreckliche Schande, zu sehen, &c.

Honteux, euse, adj. *verecundus, pudibundus, a, um, pudens, verecundans, tis*, schaamhaftig, verschämt.

Honteux de sa faute, *verecundus ex culpa, culpæ verecundia suffusus, delicti conscientia erubescens, vel pudore suffusus*, schaamroth über sein Verbrechen, dadurch beschämt.

Honteux & confus. V. Confus.

Une chose honteuse, *res indigna, fœda, turpis, non ferenda, non toleranda, indignum facinus*, eine schändliche Sache, ein garstiger Handel.

Une fuite honteuse, *turpis fuga*, eine schändliche, schimpfliche Flucht.

Vous avez commis une faute bien honteuse, *turpe admisisti facinus*, ihr habt eine gar schändliche That begangen.

Quoi de plus honteux que cela? *quid ea re turpius? quid indignius?* was ist schändlicher, als dieses?

Faire une fin honteuse, *cum ignominia & dedecore mori*, eines schändlichen und schmählichen Todes sterben.

Chose honteuse! que les hommes ayent honte de la vertu. *intolerandam hominum ignaviam & socordiam, quos virtutis etiam pudeat!* ist das nicht schändlich, daß sich die Leute der Tugend schämen wollen.

Si vous ne l'assistez, ce vous sera une chose éxtrêmement honteuse, *si non illi opem feres, facies turpissime, summo tibi erit dedecori, maximum tuum vertetur in dedecus*, wenn ihr ihm nicht zu Hülfe kommet, wird es euch eine große Schande seyn.

O chose honteuse, capable de faire rougir tout le monde! *O rem indignam, in qua omnes erubescant*, Cic. O große Schande, darüber sich auch die ganze Welt entfärben sollte.

Je suis honteux de paroitre devant mon père, *ora parentis erubesco*, Cic. *ab adeundo patre pudore deterreor*, ich schäme mich, meinem Vater vor Augen zu kommen.

Etre honteux, avoir honte, *erubescere, verecundari, pudore affici*. V. Honte, sich schämen.

La partie honteuse des animaux, *pars pudibunda animalium*, Ovid. der Thiere Gemächte, Schaam, der Unterleib, die Schaamtheile.

Les parties honteuses de l'homme, *membra verecunda hominis*, die Schaamglieder des Menschen.

Le morceau honteux, *bolus ultimus, qui in patina superest*, der letzte Bissen, der in der Schüssel bleibt.

La partie honteuse d'une compagnie, *societatis alicujus labes*, einer Gesellschaft Schandfleck.

Les pauvres honteux, *pauperes, quos mendicare pudet*, Armen, die sich des Bettels schämen.

Il n'y a que les honteux, qui perdent, *territos tantum, timidosque amittere*, nur die Schüchternen und Furchtsamen verlieren; ein blöder Hund wird selten fett.

Honteusement, avec pudeur, adv. *pudenter, verecunde*, schaamhaftig.

Honteusement, ignominieusement, *turpiter, cum dedecore, cum infamia, cum ignominia & dedecore*, schändlich, schmählich.

Il m'a dépouillé honteusement devant tout le monde, *me, per summum dedecus & ignominiam, coram omnibus veste spoliavit*, er hat mich mit großer Schmach, vor jedermanns Augen, meiner Kleider beraubet.

Hontoier, v. a. faire honte, *alicui verecundiam facere, aliquem pudore afficere*, einen schaamroth machen.

Se hontoier, avoir honte. V. Honte.

Hôpital, m. pour les etrangers, *hoc Xenodochium, ii, Xenotrophium, ii, publica hospitalis domus*, ein Spital, eine Armenherberge für die Fremden.

Hôpital pour les malades, *hoc nosodochium, vel nosocomium, ii, valetudinarium publicum*, ein Krankenspital, Krankenhaus.

Hôpital pour les pauvres, *egenorum domus hospitalis, publica pauperum domus, hoc ptochotrophium*, ein Spital für die Armen, Armenhaus.

Envoyer quelqu'un à l'hôpital, *evertere aliquem bonis omnibus ac fortunis*, Cic. einen ins Verderben bringen.

Je suis réduit à l'hôpital, *mihi ad manticam res rediit*, Plaut. ich bin ganz verarmet.

Hoquet, m. *hic singultus, tus*, das Schlucken, Glucksen.

Hoqueter, v. a. avoir le hoquet, *singultire, singultare, singultu laborare*, den Schlucken haben, glucksen, schlucksen.

Parler en hoquetant, *singultim loqui*, schluckfend reden.
Hoqueton, m. sayon, m. *hoc sagum, i, hoc colobium, bii*, ein kurzer Ueberrock.
Hoqueton, casaque des archers du Roi, *Regiæ apparituræ sagum tesserarium. Regiis symbolis tesseratum colobium*, ein Rock wie die königlichen Trabanten tragen
Hoqueton, archer, m. *sagatus apparitor, tesserario sago insignis*, ein Trabant.
Horace, f. m. *Horatius*, vortrefflicher heydnischer Poet.
* Horaire cercle horaire, *circulus horarius*, der Stundenkreis.
Horde, f. f. *partes circumvagantes Tartarorum, vel Arabum*, Herde oder herumwandernde Partey Tartarn oder Araber.
Horeb. montagne, *hic Horebus, i*, Horeb, ein Berg.
Horée, *f.* bourrasque de pluie, *hic nimbus, bi*, ein Platzregen, Schlagregen, Sturm
Horion, m. ol. coup rudement donné sur la tête ou sur le cou, *capiti aut cervici vehementer impactus ictus*. ein starker Puff, Schlag, Streich auf den Kopf oder an den Hals
Il lui a dechargé un grand horion, *ejus cervici vehementiorem ictum impegit, incussit, infregit*; er hat ihm einen guten Puff versetzet.
Tu cherches horion, (le commun peuple dit, mornion) *vapulare gestis*, der Buckel jucket dir, du verlangest Stösse.
Horizon, f. m. cercle celèste. *hic horizon, ontis, circulus finiens, orbis cælum quasi medium dividens, aspectumque nostrum definiens*, Cic. der Gesichtskreis, die Kreislinie, so weit man um sich den Himmel sehen kann.
Lorsque la lune commence à paroître sur nôtre horizon, *cum exoriens se nostrum in conspectum dat luna, cum se nobis videndam præbet in exortu suo. cum ipso horizontis libramento emicare occipit*, wenn der Mond sich auf unserm Gesichtskreise sehen zu lassen beginnet.
L'horizon d'un païs, *quidquid terrarum, aquarumve, aliqua in regione. sub aspectum cadit*, die Kreislinie, Kreisfläche eines Lands.
Horizontal, ale. adj. *horizonti ad libellam respondens*, was mit dem Gesichtskreise in gleicher Linie ist, wagerecht, wassergleich; ingleichen was auf dem Gesichtskreise ist.
Le cercle horizontal, *horizontis circulus, cælestis aspectus finitior circulus*, die Kreislinie, die Gesichtskreiszirkel.
Horloge horizontale, *ex horizontis libella solarium*, eine Sonnenuhr. die nach dem Gesichtskreise gerichtet ist, die wagerecht ist.
Horizontalement, adv *secundum dioptram*, nach der Wasserwage.
Horloge, *f. hoc horologium, gii, solarium, rii*, eine Uhr, ein Uhrwerk.
Horloge à deux jaquemards pour frapper les heures. *horologium gemino ad horas pulsandas instructum simulacro*, eine Uhr mit zweyen Bildern, welche die Stunden schlagen.
L'art des horloges, *hæc gnomonice, es*, die Uhrmacherkunst.
Faire une horloge contre une muraille, *horologium in pariete describere*, eine Uhr an eine Wand machen.
Il y a 3 sortes d'horloges, parce qu'il y a trois manieres de marquer les heures. 1 On les peut marquer, par le flux des parties de quelque corps, comme de l'eau, du sable, de l'argent vif, 2. on les marque sur le flux des parties du mouvement de quelques corps, comme d'une roue. 3 On les marque enfin par le mouvement de l'ombre du Soleil, ou de quelque autre astre. *Triplex Horologiorum genus est, idcirco quia triplex est horas notandi modus. Primo enim notari possunt, fluxu partium alicujus corporis, ut aquæ, arenæ, argenti vivi, &c. Secundo notatur etiam fluxu partium motus corporis cujuspiam, v. g. rotæ. Tertio denique umbra solis, alteriusve astri designantur horæ.* Es sind dreyerley Uhren, weil es dreyerley Arten giebt, die Stunden anzumerken. Denn erstlich kann man dieselben bemerken durch den Fluß der Theile eines Körpers, z. E. durch Wasser, Sand, Quecksilber und dergleichen. 2. durch die Bewegung eines Rads. 3. durch den Schatten der Sonne, oder eines andern Gestirns.
De là est née la division des horloges, *hinc horum nata horologiorum divisio*, daher ist der Unterschied der Uhren entstanden, als:
Les horloges à roue, *horologia rotata* die Uhren mit Rädern.
Les hydrauliques, & les sabliers, *Hydraulica seu Clepsydræ, item Arenaria*, die Wasser- und Sanduhren
Les sciatériques, ou les horloges au Soleil, *sciaterica*, (σκιὰ, *umbram significat*,) die Sonnenuhren.
Ces dernieres, (qu'on appelle *Sciateriques*, parce que c'est l'ombre du Soleil, qui en marque les heures) sont régulierés, ou irrégulieres, *horologiorum, quæ* Sciaterica *dicuntur, quod in iis solis umbra horas indicet, alia sunt regularia, ut vocant, id est, solari aspectui parallela, alia irregularia*, die Sonnenuhren sind entweder ordentliche, oder abweichende.
Le style, ou la verge qui marque l'ombre, se dit, *gnomon, onis*, der Sonnenzeiger, Stift.
Les horloges régulieres sont celles-ci, *regularia sunt, quæ sequuntur*, die ordentlichen Uhren sind diese:
Horloge horizontale, *horizontale horologium*, eine Uhr, so nach der Kreislinie (wagerecht) gerichtet ist.
Horloge verticale, *verticale horologium*, eine Uhr, deren Fläche scheidelrecht gerichtet ist
Horloge équinoctiale, *æquinoctiale horologium*, eine Uhr, so nach dem Mittelkreise gerichtet ist.
Horloge Polaire, *polare horologium*, eine Uhr, so nach dem Himmelsangel gerichtet ist.
Horloge méridienne, *meridianum horologium*, eine Uhr, so nach dem Mittagszirkel gerichtet ist.
L'horloge Verticale se divise en verticale méridionale, & verticale septentrionale, à cause des deux faces: la Méridienne se divise en Orientale méridienne, & Occidentale méridienne: l'Equinoctiale & la Polaire se divisent aussi en supérieure & en inférieure; *verticale horologium, aliud est meridionale, aliud septentrionale: Meridianum rursus in Orientale & Occidentale dividitur: Æquinoctiale vero & Polare in superius & inferius*, die Uhren, so nach unserm Hauptwirbel gerichtet sind, werden abgetheilt in mittägige und mitternächtliche, und die mittägigen abermals in die nach der Morgenseite, und die nach der Abendseite, die Aequinoctial- und Polaruhren aber werden abgetheilt in obere und untere.

Les Horloges irrégulieres sont celles-ci:

Die abweichenden Uhren sind diese:

Horloge déclinante, *declinans horologium*, von der Mittagslinie abgehende.
Horloge inclinante, *inclinans horologium*, abhängende und
Horloge inclinante & déclinante, *declinans simul & inclinans horologium*, zugleich von der Mittagslinie abgehende und abhängende Uhren.

Il y a aussi des horloges, qu'on appelle,

Es giebt auch Uhren, so man nennet

Horloge Astronomique, *Astronomicum horologium*, astronomische Uhren.
Horloge Babylonique, *Babylonicum horologium*, babylonische Uhren.
Horloge Italique, *Italicum horologium*. italiänische Uhren.
Horloge antique. ou Judaïque, *Judaicum, seu antiquum horologium*, alte oder jüdische Uhren
L'Astronomique est celui, qui marque les heures d'un minuit à l'autre minuit: la Babylonique, les marque du lever d'un soleil, à l'autre soleil levé: l'Italique, d'un couchant à l'autre couchant, *Astronomicum illud est, quod ab media nocte ad mediam sequentem noctem; Babylonicum. quod a solis ortu ad ortum; Italicum, quod ab occasu ad occasum, horas indicat*, eine astronomische Uhr ist, welche die Stunden von einer Mitternacht zur andern zeigt, eine babylonische, welche die Stunden von einem Aufgange der Sonnen bis zum andern weiset, eine italiänische, welche die Stunden von einem Niedergange der Sonnen bis zum andern weiset
L'antique. ou Judaïque est celle qui divise le jour & la nuit en douze heures égales. d'où il arrive que les heures des jours d'Eté & des nuits d'Hiver, sont bien plus longues que les heures des jours d'Hiver, & des nuits d'Eté. *antiquum seu Judaicum, illud est, quod diem noctemque in duodenas horas distinguit inter se æquales, ex quo fit, ut per dies æstivos, noctesque hiemales, horæ*

hora duplo fere sint longiores, quam per dies hiemales, & noctes æstivæ, eine alte oder jüdische Uhr ist, welche Tag und Nacht in zwölf gleiche Stunden abtheilt, daher es kömmt, daß die Stunden der Tage im Sommer, und der Nächte im Winter viel länger sind, als die Stunden der Tage im Winter, und der Nächte im Sommer.

Petite horloge à roue, qu'on appelle montre, *horologium manuale rotatum*, eine kleine Uhr mit Rädern, eine Sackuhr, Taschenuhr.

Cadran, *quadrans horarius*, ein Compaß.

Boete boussole, *pyxis horaria*, ein Uhrkästchen.

Cylindre, *cylindrus horarius*, die walzenförmige Uhr.

Baton, *baculus horarius*, eine Stabuhr.

Croix, *crux horaria*, eine Kreuzuhr.

Anneau, *annulus horarius*, (*in hujusmodi enim rebus aliisque similibus struuntur horologia circumferri solita*,) eine Ringuhr.

Les parties d'une horloge à roue, sont celles-ci :
Die Stücke einer Uhr mit Rädern, sind diese ;

Balancier, *libramentum*, die Unruhe.

Pendule, *pendulum*, das Hanggewicht, der Perpendikel.

Maitresse roue, *primaria rota*, das Hauptrad.

Roue de rencontre, *rota libramenti*, das Rad an der Unruhe.

Roue de compte, *rota horaria*, das Stundenrad.

Volet, *palmula præcipitans motum*, die Feder an der Unruhe.

Poids, *pondus*, das Gewicht.

Cloche ou tympan, *campana*, das Glöckchen.

Montre, *index horarius*, der Stundenzeiger, das Zifferblatt.

Aiguille de montre, *virgula*, *horarum index*, die Spitze, der Weiser, Zeiger.

Aiguille de cadran, *acus*, *magnete illita*, die Magnetnadel in einem Compaß.

Horloge sable, *clepsammidium*, *arenarium*, eine Sanduhr.

L'horloge dort, *consistit horarium*, die Uhr steckt, stockt.

Horlogerie, *f. artificium horologiorum*, die Uhrmacherkunst.

Horloger, Horlogeur, m. faiseur d'horloges, *horologiorum artifex*, *opifex*, ein Uhrmacher. Horlogere, *f.*

Horlogier, qui a soin de l'horloge, *horologii moderator*, *rector*, *temperator*, der die Uhr richtet, stellt.

Hormin, m. herbe, *hæc geminalis*, *is*, ein Kraut.

Hormis, excepté, *præter*, *extra*, ohne, ausgenommen.

Tous y étoient hormis vous, *extra unum te*, *vel præter te unum omnes aderant*, *nemo aberat*, *nisi tu*, *vel præter quam tu*, sie waren alle da, ausgenommen ihr nicht.

Tous en auront, hormis vous, *extra quam tibi*, *omnibus dabitur*, sie sollen alle etwas haben, ohne allein euch ausgenommen.

Hormis que, *nisi quod*, außer daß.

Horographie, *f.* art de faire les cadrans, *ars sciaterica*, *horologia describendi*, die Kunst, Sonnenuhren zu machen.

Horoscope, c. *hic horoscopus*, *prædictio & notatio cujusque vitæ*, *ex natali die*, Nativitätstellung, Weißagung aus der Geburtsstunde.

Faiseur d'horoscopes, *conjector horoscopus*, *vates ex horoscopo*, ein Nativitätsteller.

Faire un horoscope, tirer l'horoscope, *consequentes eventus ex hominis horoscopo divinare*, *conjicere*, eine Nativität stellen.

Je ferai ton horoscope, *quæ tibi eventura sunt*, *ex horoscopo tuo conjiciam*, *ex exortus tui momento prædicam*, ich will dir die Nativität stellen.

* Horoscope, *locus lunæ oriente sole*, der Ort des Monds bey Sonnenaufgange.

Horreur, *f.* aversion de quelque chose, *hic horror*, *oris*, *hoc odium*, *dii*, Grauen, Abscheu, Eckel für etwas, Schauer, Entsetzen.

Cela m'a donné de l'horreur du vin, *id mihi vini horrorem creavit*, *odium vini generavit*, dieses hat mir den Wein zuwider gemacht.

Avoir horreur de quelque chose, ou de quelqu'un, l'avoir en horreur, *aliquid aut aliquem exhorrere*, *horrere*, *refugere*, *abominari*, *ab aliqua re abhorrere*, einen Abscheu, Grauel vor etwas haben.

D'abord que j'y fus entré j'eus horreur, je fus frappé, saisi d'horreur, *simul ac ingressus sum in eum locum*, *cohorrui*, *vel me horror invasit*, *vel me ingenti quodam perfusum horrore sensi*, so bald ich daselbst hinein gegangen war, kam mich eine Furcht und Entsetzen an.

J'ai horreur de dire, &c. *refugit*, *vel reformidat animus*, *dicere*, *&c.* ich scheue michs zu sagen, rc.

L'esprit a horreur d'y penser, & ne peut souffrir qu'on en parle, *refugit animus*, *eaque reformidat dicere*, *&c.* das Gemüth entsetzt sich daran zu gedenken, und man scheut sich davon zu reden.

Le souvenir de cette chose me donne de l'horreur, lors que je m'en souviens, je me sens saisi d'horreur, *illius memoriam*, *vel illius rei recordatione perhorresco*, das bloße Andenken dieser Sache erwecket bey mir ein Grauen, Entsetzen.

Je frémis d'horreur, *perhorresco*, Cic. es schauert mir für Entsetzen.

Horrible, adj. c. *horrendus*, *a*, *um*, *horribilis*, *le*, *is*, *teter*, *tra*, *trum*, erschrecklich, grausam, entsetzlich, abscheulich, gräulich.

Il fait une dépense horrible, *infinitos sumtus facit*, Cic. er verthut überaus viel, er wendet schrecklich Geld auf.

Horriblement, adv. *horrendum in morem*, *horribilem in modum*, *horrendo modo*, gräulich, erschrecklich.

Hors de la maison, *extra domum*, außerhalb des Hauses.

Il est hors du logis, *foris est*, er ist nicht zu Hause, er ist ausgegangen.

Il va hors de ce lieu, *abit foras*, er geht hinaus.

Hors de raison, *præter æquum & fas*, *ab re*, *extra rem*, wider Recht und Billigkeit.

Hors de saison, hors de tems, *intempestive*, außer der Zeit, zur Unzeit.

Hors de blâme & de soupçon, *extra culpam & suspicionem*, außer Schuld und Verdacht.

Vous serez ici hors de tout danger, *hic eris extra periculum*, *extra aleam*, *procul a discrimine*, ihr werdet hier außer aller Gefahr seyn.

Hors de la portée des traits, *extra teli jactum*, außer dem Schusse, schußfrey, weiter als ein Schuß reichen kann.

Hors de danger, délivré d'un danger, *defunctus*, *vel perfunctus periculo*, außer Gefahr, der von einer Gefahr befreyet ist.

Il est hors de sens, hors de son bon sens, *sui compos non est*, *sibi non constat*, *a seipso discessit*, er ist nicht bey Sinnen, er ist seiner Sinnen beraubt, nicht mächtig.

Un malade qui est hors de sens, *æger*, *alienus a sensibus*, *impos animi*, *abstractus*, *a sensu mentis*, ein Kranker, der nicht bey sich selbst ist.

La colère me transporte de telle sorte, que j'en suis presque hors de moi, *vix sum compos animi*, *ita ardeo iracundia*, Ter. der Zorn nimmt mich dergestalt ein, daß ich fast außer mir selbst bin.

Hortagiler, f. m. *aulæorum opifex apud Turcarum Imperatorem*, Tapezierer des türkischen Kaisers.

Hortolage, *olus*, *herbæ hortenses*, Küchenkräuter, Gartengewächse.

Hortolan, m. oiseau, *hic cenchramus*, *hæc miliaria*, ein Hirsenvogel.

Hospice, m. *hospitium*, *ii*, eine Herberge, Einkehr.

Hospitalier, m. (prononçant l'S,) qui aime l'hospitalité, *hospitalis*, *le*, *lis*, *hospitalitatis amans & studiosus*, *homo hospitalissimus*, † gastaebig, gastfrey, der gern Fremde oder Arme aufnimmt.

Hospitalier, m. qui a soin des hôpitaux, *nosocomiorum curam gerens*, *nosocomiis præfectus*, ein Spitalmeister, Spitalverwalter.

Hospitalité, *f. hæc hospitalitas*, *atis*, Gastfreyheit.

Violer le droit d'hospitalité, *jura hospitalitatis violare*, wider das Gastrecht handeln.

Hospodar, f. m. *titulus Principum Valachicorum*, *& Moldavicorum*, Titel der wallachischen und moldauischen Fürsten.

Host, ville de l'Archevêché de Mayence, *Hœsta*, Höchst, eine Stadt im Erzstift Maynz.

* Hostelage, *hospitii pretium*, Quartierzins.

Hostie, *f.* victime, *f. hæc hostia*, *æ*, *hæc victima*, *æ*, ein Opfer, Schlachtopfer.

Hostie, pour la Messe, consacrée & non consacrée, *Hostia sacra & profana*, die Hostie, das Brod in der Messe, geweihet, ungeweihet.

Hostilement, (Mezerai,) *hostiliter*, *hostilem in modum*, *hostili more*, feindlich, feindselig.

Hostilité, *f. hæc hostilitas, atis, hostile factum, hostile odium*, Feindschaft, Feindseligkeit, feindlich Bezeigen.

Faire des actes d'hostilité contre ses voisins, *in vicinos hostiliter agere, hostilia exercere, hostiliter incursiones agere*, Feindseligkeiten wider seine Nachbarn verüben.

Terre ou l'on peut éxercer des actes d'hostilité, *hoc hosticum, ci*, des Feindes Grund und Boden.

Hoste, m. hôte, qui loge ses amis, ou qui est logé par eux, *hic hospes, itis*, (pour le feminin on dit,) *hospita, æ*, ein Gasthalter, Wirth, der gute Freunde beherberget, oder Gast, der von ihnen beherberget wird ; insgl. Hauswirth und Hausgenosse.

Hôte, qui tient hôtelerie, *hic caupo, onis, hospes meritorius, mercenarius, conductitius*, ein Wirth, Gastgeber, Gastwirth.

Hôte, qui loge beaucoup de gens, *caupo multorum hospitum*, ein Wirth, der viele Leute beherberget.

Compter sur vous, c'est compter sans son hôte, *in te sperare, sibi est imponere*, auf dich rechnen, hoffen, sich verlassen, heißt die Rechnung ohne den Wirth machen.

Hôte, qui loge dans une hôtelerie, *hic diversor*, ein Gast, Fremder.

Hôtel, m. hôtel, jadis la maison du Roi, *hæc Regia, æ, domus Regia, Regium Palatium*, die königliche Wohnung.

Prévôt de l'hôtel, *Regiæ præpositus, ti, regiæ domui præfectus, cti*, der Haushofmeister.

Maitre des requêtes de l'hôtel, *libellorum supplicum Regiæ Magister*, der Suppliquenmeister, Aufseher der Bittschriften.

Hôtel, maison de Prince, ou de Seigneur, *hæc Basilica, æ, hoc Palatium, tii*, ein fürstlicher Palast.

Maitre d'hôtel, *hic Cellarius, rii, Cellarii curator, Cellario præfectus*, ein Hofmeister oder Marschall an eines Fürsten Hofe.

Hôtel Dieu, hôpital, V. hôpital.

Hôtel de ville, *Basilica civilis concilii, civilis conventus prætorium*, das Rathhaus, Stadthaus.

* Hôtel, pour Hôtel de Bourgogne.

Hôtelier, m. qui tient hôtelerie, *hic caupo, onis*, V. hoste, ein Wirth, der ein Gasthaus oder Herberge hält, ein Gastwirth.

Hôtelerie, *f. hæc caupona, æ, hoc diversorium, rii, taberna diversoria*, ein Gasthaus, Wirthshaus, Gasthof, eine Herberge.

Petite hôtelerie, *hoc diversoriolum, i*, Cic. eine kleine schlechte Herberge.

Aller loger dans une hôtelerie, *ad cauponam quampiam divertere*, in einem Wirthshause, Gasthofe einkehren.

Hôtesse, *f.* chez qui l'on demeure, *hæc hospita, æ*, eine Wirthinn.

Hôtesse, qui tient logis, hôtelerie, *hæc cauponaria, æ, hospita meritoria*, eine Gastwirthinn, die eine öffentliche Herberge hält, eine Kostfrau.

Hotte, *f. hæc sporta dossuaria, æ*, V. bretelles, ein Reff, Korb.

Hottée de raisins, de terre &c. *sporta uvis, terra &c. plena*, ein Reff, Korb voll Trauben, x.

* Hottereau, *corbes viminea*, weidner Korb.

Hotteur, hotteuse, porteur de hotte, *hic dossuarius, ii, hic dossuaria, æ, sportæ bajulus, bajula*, Reffträger, Reffträgerinn.

Houage, houache, *sulcus navis in mari*, Strich des Schiffs im Meere.

Houblon, m. herbe, *lupulus salictarius*, der Hopfen.

Houblonniere, *f. hortus lupulo consitus*, ein Hopfgarten.

Houe, *f. hic ligo, onis, rastrum, ri*, ein Karst, eine Haue, Hacke.

Houe plate, *hoc dentale, ligo planus, vel palmatus*, eine platte Hacke.

Houe forchuë, à deux dents, *hoc pastinum, ni, ligo bidens, bisulcus, bifurcus*, ein Karst mit zwo Spitzen, Zinken.

Houau, m. grosse houe, *validum bipalium*, eine große Haue.

Houer une vigne. v. a. *vineam fodere, pastinare*, einen Weinberg hacken, behacken.

Houement, m. *hæc fossio, hæc pastinatio, onis, hic pastinatus, us*, das Hauen, Hacken oder Graben.

Terre houée, *hoc pastinatum, ti*, umgehacktes Erdreich.

Houeur, m. *hic pastinator, oris*, ein Hacker.

Houle, m. le courant, ou le fil de l'eau, *aquæ fluentum*, der Fluß eines Wasserstroms.

* Houille, *f. glebæ genus*, eine Erde zum brennen.

Houlette, *f. hoc pedum, di*, ein Hirtenstab.

Houleux, euse, adj. *undans post hiemem*, nach dem Sturme voll Wellen.

Houppe, *f.* flocon de soye, ou d'autre matière, qui pend au bout de quelque chose, *hæc panicula, æ, hic paniculus, li*, ein Flocken, Büschchen von Seide oder etwas anders, so zu äußerst eines Dings herab hängt, ein Häubel.

* La houppe d'un bonnet quarré, *hic apex, icis*, die Spitze einer viereckichten Mütze.

* La houppe, la tête de fenouil, *foeniculi umbella, vel panicula*, das Büschchen an einem Fenchelstengel.

Houppe de soye à poudrer la perruque, *sericus floccus ad comam odorato pulvere conspergendam*, eine Puderbüschel.

Houppelande, *f.* sorte de manteau, *hæc penula, æ, hæc chlamys, ydis*, ein Reitrock, weiter Rock mit kurzen Aermeln.

Hourder, maffonner grossièrement une muraille, v. a. l'enduire, la platrer de terre, *parietem lutare, incrustare, trullissare*, eine Wand grob übertünchen, bewerfen ; *subst.* Hourdage.

Hourvari, m. ruse (de cerf,) *cervi fraus*, (eines Hirsches) List, ein Streich.

Hourque, *f* sorte de grand navire, *navigium majoris modi, quam horcam vocant*, eine Art großer Schiffe.

Hous, m. arbre, *hoc aquifolium, lii, hæc aquifolia, æ*, Stechpalmen.

Se houspiller, se battre comme les chiens, *se mutuo cædere, lacerare*, sich zerren, zausen, wie die Hunde thun, *in. gen.* zerdrücken, reiben.

Housse, *f.* houssure, couverture, *hoc stragulum, li, hoc instragulum, li, hoc instratum, ti*, eine Decke.

Housse de selle de cheval, *ephippii stragulum, vel instratum, ephippiarium instragulum*, eine Pferdedecke.

Housser un cheval, v. a. lui mettre une housse, *equo ephippiarium instragulum immittere, equum sternere, instragulo instruere*, einem Pferde eine Decke auflegen.

Housser quelque chose, en ôter la poussiere ou avec une houssine, baguette, ou avec une vergette, *pulverem excutere*, etwas ausstäuben mit einer Ruthe, Kehrbürste oder Stecken.

Un cheval houssé de velour noir, *equus pullo holoserico stratus, holoserico instragulo tectus, ornatus*, ein Pferd mit einem schwarz sammeten Zeuge.

Housser une tapisserie, un plancher, les tableaux, &c. nettoier avec un houssoir, qui est un balai de plumes ou autres choses légères, enmanché d'une perche, *aulæum, pictas tabellas &c. detergere plumacea vel alia levi scopula pertica circumligata*, einen Teppich, Tafelwerk, Gemälde, x. abwischen, mit einem Borstwische auf einer Stange, von Federn oder andern leichtem Zeuge gemacht, säubern.

Housseur, m. housseuse, *f. supellectilia sic verrens*, der oder die also den Hausrath reiniget.

* Houssage, *tabulatio*, Breterverschlag.

Houssure, V. housse.

* Houssoir, V. housser une tapisserie.

Houssine, *f. hæc virga, æ, flagellum virgeum*, eine Spießruthe, Gerte.

Houstalar, f. m. *qui inspectionem, & curam horti alicuius Imperatoris Turcici habet*, der die Aufsicht über einen Garten des türkischen Kaisers hat.

Houtarde, *f.* oiseau, *hæc otis, idis*, ein Trappe oder Trappgans.

Houx, arbre, V. hous.

* Houx, frelon, *ruscus*, Mäusedorn.

Hoyau, m. houe, *f hic ligo, onis*, V. houe, eine Hacke, ein Spaten, Grabscheit.

Hubert, nom d'homme, *Hubertus, ti*, ein Mannsnamen, Hubert.

Huche, *f* mai à paitrir la pâte, *hæc mactra, æ*, ein Backtrog, Mulde. Item *panis instructusque mensæ conditorium*, Kasten, das Brod und Tischgeräthe aufzuheben, *est & navigii genus cava puppi*, ein lang Schiff mit hohlem Hintertheile.

Huche du moulin, der Mehlkasten.

Hucher, v. a. crier, appeller de la voix, *voce inclamare*, einem zurufen.

Huche-

Huchement, m. huchet, cor ou cornet de chasseur, ou de postillon, (Mezerai,) *hæc buccina, æ, hoc cornu*, ein Jäger-oder Posthorn.

Huée, *f* cri de moquerie, *quempiam explodentium & exsibilantium vociferatio, clamor tumultuosus, clamor inconditus*, das Geschrey derer, ▪ einen auslachen; ein verwirrt Geschrey, als bey Schweinsjagd.

Huer, siffler quelqu'un, *clamore & sibilis quempiam insectari, explodere, abigere*, einen auspfeifen, ihm nachschreyen

Huer, poursuivre le loup avec des cors, *lupum clamoribus insectari*, dem Wolfe mit Geschrey nachjagen.

Huesca, ville d'Arragon, *hæc Osca, æ*, eine Stadt in Arragonien.

Huette, *f.* oiseau de nuit. *hæc ulula, æ*, eine Nachteule.

Huguenot, otte, adj. m. *Calvinista, Reformatus, Calvinianæ sectæ addictus*, ein Hugenot, Calvinist, Reformirter, *f.* Hugenotte, ein kleiner Ofen

Huguenotisme, f. m *Religio Hugenotorum, Reformatorum*, Religion der Hugenotten, der Reformirten.

Des œufs à la huguenotte, *ova jusculo vervecino, aut succo præparata*, Eyer mit gebratener Schöpsenbrühe oder Safte und Fette zugerichtet

Hugues, nom d'homme, *Hugo, onis*, ein Mannsnamen.

Huile, *f. hoc Oleum, ei*, ein Oel.

Huile d'olive, *hoc olivum, vi, hoc oleum, ei*, Baumöl.

Huile de noix, *oleum nuceum*, Nußöl

Huile vierge, *oleum musteum, vel prodromum*, Vorlauf des Oels ohne Presse

Huile coulant à force de presser, *oleum tortivum*, ausgepreßtes Oel.

Huile de la prémière, seconde, troisième pressurée, *oleum primæ, secundæ, tertiæ notæ, vel pressuræ*, Oel vom 1. 2. und 3. Pressen.

Le plus pur de l'huile, *flos olei*, das lauterste Oel.

La crasse liquide de l'huile, *hæc amurca, æ*, Oelhefen, dick Oel.

La crasse plus épaisse, *hæc fraces, ium*, die dicken Hefen, Oeldrüßen.

Huile de chanvre, *oleum cannabinum*, Hanföl.

De lin *lineum oleum*, Leinöl

De graine de navette, *napinum oleum*, Steckrübenöl, Rübsenöl.

De roses, ou rosat, *rosaceum oleum*, Rosenöl.

Moulin à huile, *mola olearia*, eine Oelmühle.

Verser l'huile de vaisseau en vaisseau, pour le purifier, *oleum capulare, deplere, defundere, elutriare, ut eliquetur*, das Oel aus einem Gefäße ins andere gießen, dasselbe zu reinigen.

Mettre de l'huile dans la lampe, *instillare oleum lumini*, Oel in die Lampe gießen

Huile pour les viandes, *oleum edule, vescum, escarium*, Oel, das man zu den Speisen gebraucht.

Pour oindre, *oleum unguentarium, unctorium, ad unguenta*, Oel zum salben und schmieren.

Huilement, m. *olearia inunctio*, das Salben mit Oele.

Huiler, v. a. *oleo ungere, inungere*.

Huiler fort, *oleo imbuere, perfundere*, ölen, mit Oele schmieren und salben, Oel an etwas thun.

Huileux, euse, adj *oleosus, a, um*, ölicht, voller Oel.

Huilier, m. faiseur, ou vendeur d'huile, *hic olearius, rii*, ein Oelverkäufer, Oelschläger

Huilier de verre, d'étain, d'argent, dont on se sert à table, *lecythus, urceolus olearius, vitreus, stanneus, argenteus ad mensæ usum*, ein gläsernes, zinnernes, silbernes Oelkrüglein, Oelfläschchen.

Huine, fleuve, *hic Huina, næ*, Namen eines Flusses.

Huis, m. ol. porte, *f. hoc ostium, ii, hæc janua, æ*, eine Thüre.

A huis clos, *occlusis foribus*, bey verschlossener Thüre

Cause qu'on plaide & qu'on juge à huis clos, *occultæ disceptationis causa, lis secretioris consessus & judicii*, eine Rechtssache, so in verschlossenen Thüren verhandelt wird.

Huisserie. *ornatus januæ ligneus*, Holzzierath an einer Thüre.

Huissier, m. *hic janitor, accensus, si, hic apparitor, oris*, ein Thürhüter, Rathsdiener, Stadtknecht, Büttel

Faire l'office de huissier, *apparituræ munus obire, accensum agere*, ein Thürwärter, Rathsdiener seyn.

Office d'huissier, *hæc apparitura, æ*, das Rathsdieneramt.

Huissier de la chaine, *torquatus apparitor*, ein Stadtknecht, ein Steckenknecht, ein Häscher.

Huit, *octo, (indeclin.)* acht.

Huit fois, *octies*, achtmal.

Contenant huit fois autant, *octuplus, a, um*, achtfältig, achtfach.

Je t'en donnerai huit fois ce qu'il te coûte, *emam octuplo ejus, quod numerasti, emam octuplicato ejus pretio*, ich will dir achtmal so viel dafür geben, als es dich gekostet hat.

Condamné à payer huit fois autant, *octupli damnatus*, verurtheilet, achtmal so viel zu bezahlen.

Huit de rang, *octoni, æ, a*, zu achten, acht und acht in einem Gliede.

Huit chevaux attelez de front, *octijuges equi, octoni juncti equi*, acht Pferde neben einander eingespannet.

Huit cens, *octingenti, æ, a*, achthundert.

Huit vingts, *octies viginti, centum sexaginta*, achtmal zwanzig, oder hundert und sechzig.

Huit centième, *octingentesimus, octingenus, octingenarius, a, um*, der achthundertste.

Huit mille fois. *octies millies*, achttausendmal.

Le huit-millieme, *octies millesimus, a, um*, der achttausendste.

Huitain, m. pièce de poésie de huit vers, *octo versus*, Verse von acht Zeilen.

Huitaine, *f.* nombre de huit, *hic octonarius, ii*, eine Zahl von achten.

Huitaine de jours, *octonarius dierum, octoni dies, octo dies*, acht Tage.

Je viendrai dans la huitaine, *octavo die, intra octavum diem, octonis diebus veniam*, ich will innerhalb acht Tagen kommen.

Huitante, (c'est mieux dit quatre-vingts, hormis dans le calcul,) *octoginta*, achtzig.

Huitante fois, *octogies*, achtzigmal.

Huitante de rang, *octogeni, æ, a*, je achtzig, achtzig und achtzig.

Huitantième, *octogesimus, a, um*, der achtzigste.

Huitième, *octavus, a, um*, der achte.

Huitieme fois, *octavum, octavo*, zum achten male.

Huitièmement, *octavo*, zum achten, besser en huitième lieu.

Huitre, *hæc ostrea, æ, hoc ostreum, ei*, eine Auster.

Hul, fleuve d'Angleterre, *hic Hullus, li*, ein Fluß in Engelland.

Hul, ville sur ce fleuve, *hoc Kintonum, nii*, Hull, eine Stadt an diesem Flusse.

* Hulot, *cavum, foramen*, eine Höle, ein Loch.

Hulote, *f.* sorte de l'oiseau, *hæc ulula, æ*, eine Eule.

Humain, aine, adj *humanus, a, um*, menschlich.

Foiblesse humaine, *humana imbecillitas, humanæ conditionis infirmitas*, menschliche Schwachheit, Gebrechlichkeit.

C'est chose humaine que de faillir, *humanum est errare, humanæ conditionis familiaris est error*, es ist menschlich, daß man irre.

Humain, affable, *humanus, a, um*, freundlich, leutselig.

* Les lettres humaines, les humanitez. *humaniores literæ, artes quibus ad humanitatem informamur, mansuetiores Musæ*, die freyen Künste, schönen Wissenschaften, Schulwissenschaften.

Versé dans les lettres humaines, *humaniori litteratura ornatus, humanis literis excultus*, der in diesen Künsten geschickt, bewandert ist.

Humainement, selon le cours des choses humaines, adv. *humanitus, ex humanæ conditionis lege, ex humanæ sortis ratione atque usu*, menschlicher weise, wie es Menschen zu begegnen pflegt.

Pour parler humainement, *ut humano more loquar*, menschlich davon zu reden.

Humainement, courtoisement, *humaniter, benigne, comiter*, höflich, freundlich.

Humanité, *f.* la nature de l'homme, *hominis natura, natura humana*, die Menschheit, Menschlichkeit, menschliche Natur.

Humanité, courtoisie, *f. hæc humanitas, atis, hæc comitas, atis, morum facilitas & suavitas*, Freundlichkeit, Höflichkeit, Leutseligkeit.

Une personne douée d'une humanité singulière, *homo perhumanus, humanitate singulari, ad omnem humanitatis rationem factus, fictusque*, ein mit sonderbarer Freund-und Höflichkeit begabter Mensch.

Les humanitez, *f.* les lettres humaines, *humaniores literæ*, V. humain, Anfang der freyen Künste, die freyen Künste, schönen Wissenschaften.

Classe, école d'humanité, *humanitatis schola, humanior schola*, die Schule, darinnen man die freyen Künste lernet.
Humaniste, m. *humaniorum literarum studiosus, humanitatis auditor*, ein Schüler der freyen Künste; *it.* der sie wohl inne hat.
Humaniser quelqu'un, le rendre plus humain, & plus traitable, *tribuere alicui humanitatem*, Cic. einen höflich, leutselig, manierlich, gesittet machen, zum Menschen machen.
Il commence un peu à s'humaniser. *fit homo inter homines*, er fängt an, etwas freundlicher, menschlicher zu werden.
Humbertus, s. m. *Humbertus, i, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.
Humble, modeste, adj. *homo demissi animi, summissæ mentis, modestus & moderatus*, demüthig, bescheiden, niedrig, unterthänig.
Le vrai Chretien doit être humble, *verus Christianus de se in omnibus sentire debet abjecte & submisse loqui, humilitatem debet colere*, ein wahrer Christ muß demüthig seyn.
Faire une très-humble priere, *humili ac supplici prece & obsecratione uti*, eine ganz demüthige Bitte thun.
Humblement, avec humilité Chrétienne, adv. *modeste, humiliter, humiliter ac demisse*, demüthig, in christlicher Demuth.
Humblement, avec soûmission, *summisse, demisse, abjecte*, demüthig, unterthänig.
Prier humblement quelqu'un, *alicui submisse, vel summisse supplicare*, einen demüthig und unterthänig bitten.
Humbre, fleuve d'Angleterre, *hic Umber, bri*, ein Fluß in Engelland.
Humectant, ante, adj. *mollificus, refrigerans*, erweichend, erfrischend.
Humectation, s. f. *madefactio medicamentorum*, Einnetzung der Medicamenten.
Humecter, *humectare, humore imbuere, humore perfundere*, befeuchten, benetzen, einfeuchten, anfeuchten, naß machen, einweichen.
S'humecter, être humecté, *humeo, mui, ere, humescere, humorem concipere*, befeuchtet werden.
Humectation, *f.* das Einweichen.
Humer du bouillon, *jus sorbere, exsorbere*, eine Brühe einschlürfen.
Humer tout, *persorbere*, ganz einschlürfen.
Humer peu à peu, *sorbillare*, allgemächlich einschlürfen.
Aisé à humer, *sorbilis, le, lis*, was leicht einzuschlürfen ist.
La liqueur qu'on hume, *hoc sorbilium, hæc sorbitio*, die Brühe, so man einschlürfet.
* Humer, *imbui*, an sich ziehen, z. E. böse Luft.
Humeur, *f.* liqueur, *hic humor, oris*, Feuchtigkeit, etwas Nasses.
Un corps rempli, chargé de mauvaises humeurs, *corpus, humore noxio, perniciosio redundans, affluens*, ein Leib voller böser Feuchtigkeiten.
* Humeur, *f.* une des quatre qualitez du temperament de nos corps, *corporei temperamenti affectus, us, corporeæ temperiei habitus*, eine von den Arten der natürlichen Beschaffenheit des menschlichen Leibs.
L'humeur sanguine & terrestre, *sanguineus & terrenus corporis habitus*, die blutreiche und irdische Feuchtigkeit, Natur des Körpers.
* Humeur, naturel, *hoc ingenium, nii, hæc indoles, is*, die Natur, das Gemüth, die Art eines Menschen, die Gemüthsart.
Belle & agréable humeur, *suavissimi mores, morum suavitas, mores commodi*, eine freundliche, annehmliche Art.
Humeur enjouée, *hic lepos, oris, festivitas, atis*, ein lustiges, fröhliches Wesen, wohl aufgeräumter Kopf.
Qui est d'une humeur enjouée, *lepidus, festivus*, kurzweilig, lustig.
Tu es d'une mauvaise humeur, *ingenii es morosi, tetrici ac difficilis, tetricis difficilibusque moribus es, acerba es, asperaque natura*, du bist einer widerwärtigen, mürrischen Natur.
Mais moi, je suis d'une belle humeur, d'une humeur gaye & agréable, *at ego commodis, jucundisque sum moribus, morum facilitate omnium mihi demereor animos, mihi mira naturæ suavitas in est, amabilisque jucunditas*, ich aber bin von fröhlichem, freudigem Gemüthe.
Vous êtes aujourd'hui extraordinairement gaillard & de belle humeur, *liberaliter hilarem ac jocularem te hac luce præbes, animo es hilari & ad jocandum prompto ac comparato*, ihr seyd heute über alle maßen lustig, fröhlich, aufgeraumt.
Tu es d'une humeur colerique, *improbioris naturæ impulsu & impetu es, ad iracundiam propensior, vitioso naturæ habitu in iram es pronior*, ihr seyd eines zornigen Gemüths, ihr seyd hitzig vor der Stirn.
Je suis d'une humeur si triste, que je me déplais à moi même, *adeo melancholicum me natura finxit, ut me mei tædeat*, ich bin so traurig und melancholischer Natur, daß ich mir selber misfalle.
Ceux qui sont de cette humeur, deviennent pires, quand on les prie, *hoc animo qui sunt, vel hac naturæ indole qui sunt, deteriores fiunt rogati*, die also geartet sind, werden ärger, wenn man sie bittet.
C'est mon humeur de ne souffrir de personne, *sic sum, l. sic factus a natura sum, l. ita sum a natura comparatus, ut nihil a quoquam pati possim*, ich bin so geartet, daß ich von niemand etwas leiden kann.
Nous sommes presque tous de cette humeur, *ita plerique ingenio sumus omnes*, wir sind fast alle so geartet, unser aller Art ist fast so.
Nous sommes presque tous deux de même humeur, *natura mihi tecum congruit, tuis cum moribus & natura congruo*, wir haben beyde fast einerley Sinn, Art, Gemüthsart.
Je souffrira sa mauvaise humeur, *ejus intemperiem feram*, ich will seine unartige Natur, böse Gemüthsart vertragen.
Suivre son humeur, *genio obsequi, naturæ sequi ductum, secundum naturam vivere*, Cic. dem Triebe seiner Natur folgen, nachhängen.
Faire violence à son humeur, *cum genio suo belligerare*, Plaut. sich zwingen, seiner Neigung Gewalt anthun.
Il faut s'accommoder à l'humeur des gens, *alieno more vivendum est*, Ter. man muß sich in der Leute Art, Neigungen schicken.
Je ne suis pas maintenant d'humeur à chanter, *non inclinat jam animus ad canendum, canere jam non lubet mihi*. Es ist mir jetzo nicht bey der Laune, zu singen, ich bin jetzt nicht zum Singen aufgelegt.
Je le connois admirablement, je sai son humeur, *illius sensum pulchre calleo*, Ter. ich kenne seinen Kopf gar wohl.
Mettre quelqu'un en bonne humeur, *alicujus animum ab asperitate ad hilaritatem traducere*, einen aufgeraumt machen.
Mettez-vous un peu en vôtre bonne humeur, *exporrige frontem*, Ter. nehmet ein wenig ein fröhliches Gemüth an.
Mettre quelqu'un en mauvaise humeur, le fâcher, *alicui stomachum facere, movere, bilem ciere, alicujus animum offendere*, einen verdrießlich machen, in den Harnisch jagen, ihm den Kopf warm machen.
Se mettre en humeur, *effervescere stomacho, exardescere iracundia*, sich erzürnen, zornig werden, sich entrüsten.
Humide, humidité, adj. c. *hoc humidum, hic humor, oris*, die Feuchtigkeit.
L'humide radical de l'homme, *humani corporis alimentarium humidum, humanæ vitæ subsidiarius humor*, die innerliche natürliche Feuchte des Menschen, der Lebenssaft, die Lebensfäfte.
* Une chose humide, *humidus, a, um, humens, tis*, feucht, naß.
Humidement, avec humidité, adv. *cum humore, humido modo, humidum in modum*, feucht, voll Feuchtigkeit.
Tu dormiras ici trop humidement, *humente nimium strato hic decumbes*, du wirst hier gar zu feucht schlafen.
Humidité, *f. hoc humidum, di, hic humor, oris*, Feuchtigkeit, Nässe.
Humiliant, ante, adj. *superbiam frangens, arrogantiam comprimens*, was den Stolz leget.
Humiliant, donnant sujet de s'humilier, *sui despicientiam afferens*, demüthig machend.
Cet accident est fort humiliant pour lui, *iste casus contundit ac comprimit cor illius*, Cic. durch diesen Zufall wird ihm der Hochmuth sehr geleget.
Humiliant, méprisable, vil, *abjectus, a, um, vilis, le, lis*, verächtlich, geringschätzig.
Humiliation, *f. hic contemtus, us, hic despicatus, us, hæc humilitas, atis*. Cic. Erniedrigung, Demüthigung.
Il est dans l'humiliation, *in humilitate est*, er demüthigt, erniedriget sich.
Humilier quelqu'un, v. a. *aliquem deprimere*, einen demüthigen.
S'humilier, v. r. *sese deprimere, demittere, abjicere, summisse se gerere*, sich erniedrigen, sich herunter lassen, demüthigen.

Il vient s'humilier à mes pieds, ad pedes meos se abjectum venit, er kömmt, sich vor mir zu demüthigen, sich vor mir niederzuwerfen.
Se trop humilier, se rendre méprisable, V. Ravaler.
Ils pensoient déjà nous voir humiliez, jam nos sperabant depressos, sie meynten, sie sähen uns schon unterdrückt, erniedriget
Humilité Chrêtienne, animi Christiana abjectio, submissio, demissio, Christiana humilitas, christliche Demuth
Humilité, f. modestie, f. modestia, æ, Erniedrigung, Bescheidenheit.
Humilité, bassesse, hæc vilitas, atis, abjectio, onis, Niederträchtigkeit.
Humoriste, qui suit son humeur, V. humeur, suivre son humeur.
Humoriste, fantasque, V Fantasque
Humoriste, s. m. membrum Academiæ alicujus Romanæ, Mitglied einer Akademie zu Rom.
Humorosi, membra Academiæ Cortonensis, Mitglieder einer Akademie zu Cortona
Hundréde, s. f. distributio provinciarum Anglicarum in centum Familias, Eintheilung der englischen Provinzien in 100 Familien, it. besondere Versammlung in solchen Provinzien.
Hune, f. de navire, mali corbita specula æ, corbis, is, der Mastkorb eines Schiffs. Item, funalis campanæ tigillus, der Glockenschwengel.
Huniers, sont deux mâts distingués en grand hunier & petit hunier, duo mali, qui distinguuntur in majorem & minorem, der große und kleine Mastbaum über dem Mastkorbe. (Guillet)
Huote, f. hulote, oiseau de nuit, hæc ulula, æ, eine Nachteule.
Huppe, f. oiseau, hæc upupa, æ, ein Wiedehopf
Huppe, f. crête touffe ou aigrette de plumes sur la tête des oiseaux, plumeus apex, icis, plumeum galericulum, plumaria crista, der Busch, den die Vögel auf dem Kopfe haben, die † Haubel.
Huppé, plumis cristatus, vel galeatus, a, um, der einen Federbusch aufhat, gehäubelt.
Faire du huppé, du morguant, altiores spiritus præferre, ferocius se gerere, cristas surrigere, sich trotzig und hochmüthig bezeigen
Hure, f. tête de sanglier, aprugnum caput, ein wilder Schweinskopf
La hure du brochet, lucii caput, ein Hechtkopf.
Hurepé, herupé, setosus, borstig, das Haare wie Sauborsten hat.
Hurepois, pais de l'Isle de France, ager Vadi assius, eine Landschaft in Frankreich
* Hurhaut, dextrorsum, Hot, (bey Fuhrleuten)
Hurlement, m. hic ululatus, us, ein Geheule, das Heulen vulg. hurlade
Il pleuroit sa mort avec des hurlements épouvantables, terribili ululatu ejus mortem deplorabat, er heulte schrecklich wegen seines Todes.
Hurler, v. n. ululare, ululatum edere, heulen.
Le loups hurlent dans la forêt, lupi in silva ululant, die Wölfe heulen im Holze
* Hurlubrelu, stupide, unbesonnen.
Hurons, peuple de Canada, hi Hurones, um, Völker in Canada.
Hure, Hurter, voy. Heurt, Heurter.
Hussart, Hongrois, hic Hungarus, i, ein Hussar, ungarischer Reuter.
Hutte, f. cabane, hæc casa, hoc tugurium, eine Hütte.
Hutter, se hutter, v. r. casam sibi struere, ædificare, concinnare, exstruere, sich eine Hütte bauen, it. se abdere, sich verbergen.
Hyacinthe, f. fleur & pierre précieuse, hic hyacinthus, thi, Hyacinth, eine Blume, und ein Edelgestein, die Blume ist f. der Stein m.
Hyacinthe, nom d'homme, Hyacinthus, i, Hyacinth, ein Mannsnamen
Hyades, f. étoiles, hæ Hyades, um, das Siebengestirn.
Hydaspes, fleuve des Indes, hic Hydaspes, is, ein Fluß in Indien.
Hydatoscopie, f. f. vaticinium per aquam, Weissagung durch Wasser.
Hydraulique, hydraulicus, a, um, zur Wasserkunst dienlich, gehörig; Subst. hydraulice, Wasserkunst, Röhrkunst, Wasserleitungskunst.
Hydrargire, m, hydrargyrum, das Quecksilber.
Hydre, f. hæc hydra, excetra, æ, hic hydra, eine Wasserschlange.
Hydre à têtes renaissantes, hydra, renascentibus horrenda capitibus, eine Wasserschlange mit wieder hervor wachsenden Köpfen.
Hydrocele, f. maladie, hydrocele, es, hernia aquosa, Wasserbruch.
Hydrocéphale, f. f. hydropis capitis, Wassersucht des Haupts.
Hydrographe, f. m. qui de aqua, de navigandi modo scripsit, der vom Wasser, Schiffahrt geschrieben.
Hydrographie, f. aquarum scientia nautica, die Schifferkunst.
Hydromantie, f. f. vaticinatio per aquam, Weißagung durchs Wasser.
Hydromel, m. hydromeli, (indeclinable,) aqua mellea vel mellita, Meth von Honig.
* Hydrocephale f hydrocephalus, ein Wasserkopf.
Hydrophobie, f, hydrophobia, aquæ timor, Cels. V. 27. die Wasserscheue.
Hydropisie, f hic hydrops, opis, hæc hydropisis, is, aqua intercus utis, die Wassersucht.
Hydropique, hydropicus, hydrope laborans, wassersüchtig.
Hydropote, f m. qui nullum alium potum, nisi aquam assumit, der nichts als Wasser trinket
Hydroscope, f. m clepsydra, horologium aquosum, Wasseruhr.
Hydrostatique, f. hydrostatica, die Wasserwagekunst
Hyène, f. bête farouche, hæc hyæna, æ, ein Grabethier, Vielfraß
Hygine, f. f. doctrina de sanitatis conservatione, Lehre von Erhaltung der Gesundheit.
Hygrometre, f. m. Instrumentum siccitatem, & humorem aeris cognoscendi, Instrument, das Trockene und die Feuchtigkeiten der Luft zu erkennen.
Hymen, hymenée, f. hic Hymenæus, Hochzeitgott, ein Hochzeitgesang it. der Ehestand, it. die Jungferschaft, das Jungferhäutchen.
Hymne, m hymnus, ni, ein Lobgesang.
* Hymnaire, ein Gesangbuch
Hymnologie, f f. cantatio Hymnorum, das Singen der Lobgesänge. it. der sie erkläret hat
Hypallage, f. f. figura grammaticalis, casuum mutatio, grammaticalische Figur, Veränderung der Casuum &c
Hypapante ou hypante, f. f. festum Purificationis Mariæ, Fest der Reinigung Mariä.
Hypabate, f. f. versio ordinis naturalis, constructionis in oratione aliqua, Umkehrung der natürlichen Ordnung, der Construction einer Rede.
Hypanis, fleuve de Sarmatie, hic Hypanis, ein Fluß in Sarmatien.
Hyperbole, f. hyperbole, es, hæc superlatio, onis, unmäßige Vergrößerung, it. eine Fläche mit einer Krümme, so den andern Seiten nicht gleich ist
User d'hyperbole, usurpare hyperbolen, rem verbis augere, exaggerare, amplificare, amplificare extra modum supra modum, ein Ding allzusehr herausstreichen, übermäßig vergrößern.
Hyperbolique, hyperbolicus, a, um, veritatem excedens, rem exaggerans, großsprechend, vergrößernd, ausschweifend.
Hyperboliquement, adv. hyperbolice, hyperbolischerweise.
Hypercatalectique adj. de Græcorum vel Latinorum carminibus, in quibus plures syllabæ sunt, ac alias fieri solet, von griechischen oder lateinischen Versen wo eine oder zwo Sylben mehr als sonst sind.
Hypercritique, f m. vituperator omnium celeberrimus, Erztadler.
Hyperboréens, peuples, hi Hyperborei, orum, gewisse Völker.
Hyperdulie, f. f cultus Beatissimæ Mariæ virginis, Verehrung der heiligen Jungfrau Maria.
Hypèthre, f m. genus templorum antiquorum, quæ superius aperta, Art alter Tempel, der oben ganz offen ist.
Hypocondre, m hoc hypochondrium, ii, alterum epigastri latus, præcordiorum alterutrum, das Weiche der Seite, innerhalb, unter den kurzen Ribben
Les hypocondres, hæc hypochondria, orum, epigastri duo extrema, vel gemina latera, extrema præcordia, Obertheil des Unterleibes.
Maladie des hypocondres, hic lagonopo... i, Milzbeschwerung.
Hypocondriaque, qui a mal aux hypocondres, lagonopicus, a, um, der dem Seitenwehe unterworfen ist
Hypocondriaque, atrabiliaire, atrabile oppressus, mersus, affatim perfusus, a, um, dem Milzwehe unterworfen, milzsüchtig.
Hypocras, m. (il semble que c'est ainsi qu'il le faut écrire, avec un

un v. venant de ὑπόκρατος οἶνος ; *submistum vinum,*) Gewürzwein.
Hypocrisie, *f. vana probitatis simulatio, affectata virtutis assimulatio, simulatæ virtutis fucata ostentatio,* Häuchelen, Gleisnerey.
Hypocrite, m. *vanus probitatis simulator, simulatæ virtutis vanus ostentator,* ein Häuchler, Gleisner, Scheinheiliger.
C'est un hypocrite, Il contrefait l'homme de bien, *speciem boni viri præ se fert, speciem quandam assimulatæ virtutis inducit, induit, probi hominis quandam imaginem sibi affingit, ficta probitatis commendatione boni viri speciem tuetur, sustinet, vitam bonam ementitur, effingit, adumbrat,* V. Contrefaire, dieses ist ein Häuchler, er stellt sich, als wenn er redlich, fromm wäre.
Charité hypocrite, *charitas simulata,* häuchlerische Liebe.
Hypogrife, f. m. *equus fictus, alatus,* erdichtetes geflügeltes Pferd.
Hypophtalmie, f. f. *dolor in inferiore oculorum parte,* Schmerzen am Untertheile der Augen.
Hypopion, f. m. *collectio suminata infra membranulam corneæ oculi,* Eitersammlung unter dem Hornhäutlein des Auges.
Hypostase. f. f. *personalitas, ens per se existens,* (in der Theologie) Persönlichkeit, selbstbestehendes Wesen.
Hypostatique, adj. c. *expressio hæc tantum usurpatur de unitate & consubstantialitate personali Deitatis,* dieser Ausdruck wird nur gebraucht von der persönlichen Vereinigung der Gottheit.
Hypostatiquement, adv. *personaliter,* persönlicher Weise.
Hypotequairement ou hypotécairement, adv. *per pignorationem judicialem,* durch gerichtliche Verpfändung, verpfändungsweise.
Hypotheque, *f.* fonds mis en gage, *hoc pignus, oris, oppignoratus fundus, hæc hypotheca, æ,* ein Unterpfand an liegenden Gütern.
Hypothequer, v. a. mettre son fonds en hypotheque, *fundum oppignorare, hypotheca creditori cavere,* ein liegendes Gut verpfänden.
Hypothequer une terre pour le mariage de sa fille, asseoir la dot de sa fille sur une terre, *dotis hypothecam genero dare, dotis nomine agrum pignori obstringere,* ein liegendes Gut zu seiner Tochter Morgengabe verpfänden.
Hypothécaire, m. *hypothecarius, pignoratitius,* dem ein liegendes Gut verpfändet worden.
Hypothese, *f. hæc hypothesis, is, hypothetica propositio,* ein Lehrsatz, den man sich macht, ein Beding, angenommener Satz.
Hypothetique, *hypotheticus, conjunctus, connexus, a, um,* angenommen, bedingungsweise gesetzt.
Hypothétiquement, adv. *secundum superiorem modum hypotheticum,* nach obiger hypothetischer Art.
Hypotrachélion, f. m. *infima pars colli,* unterster Theil des Halses.
Hypotypose, *f.* figure de Rhétorique, *hæc hypotyposis,* eine Figur in der Rhetorik, lebhafte Vorbildung, Entwerfung.
Hyrcanie, pais de l'Asie, *hæc Hyrcania, æ,* ein Land in Asien.
Hyssope, m. herbe, *hæc hyssopus, pi, hoc hyssopum, pi,* Isop.
Vin composé d'hyssope, *vinum hyssopites,* Isopwein.
Hystralgie, f. f. *dolores matricis,* Schmerzen an der Gebährmutter.
Hystérique, adj. *de obsessu materno, medicamina hysterica, femina hysterica,* von Mutterbeschwerung. it. Arzeney wider solche Krankheit. it. diejenige, so damit beladen.
Hystérologie, f. f. *error sermonis, dum vice versa aliquis loquitur,* Fehler der Rede, da man das Hinterste zum Vordersten setzet.
Hystéromotocie. V. Operation césarienne.
Hystérotomie, f. f. *dissecatio matricis,* das Aufschneiden der Gebährmutter. (in der Anatomie.)
Hyver, m. hyverner. *Voyez,* Hiver.

I.

I, f. m. *litera Alphabeti,* Buchstab des Alphabets.
Jaa Bachi, f. m. *centurio, Dux exercitus pedestris apud Turcas,* Hauptmann von dem Fußvolke bey den Türken.
Jable, m. crenelure d'une cuve, ou autre vaisseau, dans quoi l'on fait entrer le fond, *hæc crena, æ, hæc strix, gis,* der Giegel oder eingeschnittene Ring, die Fuge an einem Fasse, da der Boden eingesetzt wird.
Jabler les douves d'un muid, *in modii asseribus crenam incidere,* die Fugen, Kerben, in die Faßtauben schneiden.
Jabot, pochette sous le gosier de l'oiseau, *hæc ingluvies, fundula, vel excipula cibi aviaria,* der Kropf eines Vogels.
Jachere, m. *vervactum,* Col. ein Land, Acker, der stille liegt, Brachfeld.
Jacht, f. m. *navis venatoria,* Jachtschiff, ein leichtes zierliches Schiff.
Jacher, v. a. Brache ackern.
* Jacinthe *Voyez,* Hyacinthe.
Jacobin, ine, *Dominicanus,* ein Jakobinermönch, (Dominicaner,) Nonne.
Jacobite, f. m. *quidam heretici antiqui,* gewisse alte Ketzer. it. in Engeland der die Parten des Königs Jakobs des zweyten hält.
Jaçoit-que, bienque. *Voyez & dites,* Bienque, quoique.
Jacques, nom d'homme, *Jacobus,* Jakob.
Jacot, Jakobchen.
S. Jaques de Galice, ville, *hæc Compostella, æ,* Compostell, eine Stadt in Gallicien.
Jacquete V. Jaquete.
Jactance, *f. ol. hæc jactatio, onis.* V. Vanterie. Grossprecherey.
Jacter, se jacter, v. r. *jactare se* V. Vanterie. sich groß machen.
Ora son jaculatoire, *preces ejaculatoriæ,* Stoßgebetlein.
Fontaine jaculatoire, *fons saliens,* ein Springbrunnen.
Jade, *f. gagates, gemma e fusco viridis,* ein olivengrüner Edelstein.
Jadis, *olim, quondam,* vorzeiten, hiebevor.
Jaen, S. Jaen, ville d'Espagne, *hæc Gienna, æ,* St. Johann, eine Stadt.
Jaffa, ville & port de Palestine, *hæc Joppe, es,* Joppen, eine Stadt und Seehaven im gelobten Lande.
Jaiet, m. pierre noire, *hic Gagates, Voy* Jeez, ein Agatstein.
Jalage, m. *tributum vino impositum,* Auflage vom Weine.
Jaillir, v. n. *salire, erumpere, emicare,* hervorbrechen, springen.
Eaux jaillissantes, *aquæ salientes, erumpentes,* hervorquellend Wasser.
Une fontaine jaillissante, (Scuderi) un jet d'eau, *fons saliens, emicans, aquam ejaculans, Voy.* Jet. ein Springbrunnen.
Jale, *f. lanx, patera, mensura,* Schaale, Gefäß, Maaß.
Jalon, m. *pertica agrimensoria, cum pinnula,* Meßstange mit einem Fähnchen.
Jalonner, *perticas desigere,* Pfäle einstecken, gerade abzumessen.
Jaloux, mari jaloux en fait de mariage, *hic zelotypus, i, zelotypia laborans,* eifersüchtig, argwöhnisch.
Etre jaloux, *zelotypia laborare, vexari, torqueri, exedi, cruciari,* eifersüchtig seyn.
Une femme mariée jalouse, *hæc zelotypa, æ, dolens mulier, alienis amoribus implicatum virum,* eine eifersüchtige Frau.
Un jaloux se fait haïr à force d'aimer, *zelotypus parat sibi nimio ex amore odium,* ein Eifersüchtiger macht wegen seiner übermäßigen Liebe, daß man ihm feind wird.
La jalousie est une confusion d'amour & de haine, de crainte & de désespoir, *zelotypiam amor generat odio, metu ac desperatione conjunctus,* die Eifersucht ist eine Vermischung der Liebe und des Hasses, der Furcht und der Verzweiflung.
Il a de la jalousie de sa femme, il en est jaloux, *alienis maribus suspectam uxorem habet,* er meynt, seine Frau sey ihm nicht treu.
Il est jaloux de moi, *æmulatur me,* er ist eifersüchtig, neidisch auf mich.
* Jaloux, désireux, *percupidus, perstudiosus,* begierig, großes Verlangen tragend, *invidus,* neidisch. *suspiciosus,* argwöhnisch.
Jaloux de n'être pas tant estimé que les autres, *alienæ laudis æmulus, vel invidus, qui alienæ laudi invidet, qui alteri æmulatur,* neidisch, misgünstig, daß man nicht so hoch, als andere, geachtet wird.
* Jaloux, *invidiosus,* was man nicht gönnt. *it. vacillans,* wankend.
Jalouser, *invidiam excitare,* Eifersucht erwecken. V. Jalousie.
Jalousie, *f.* de mari ou de femme, *hæc zelotypia, æ, ægritudo viri, ob adamatam ab alio conjugem, uxoris dolor suspectum habentis virum,*

virum, &c. Eifersucht eines Mannes oder Weibes.
Entrer en jalousie, *zelotypia accendi, ferri,* eifersüchtig werden.
* Jalousie, déplaisir, de ce qu'un autre jouit du bien que nous désirons, *ægritudo ex eo, quod alius iis potiatur, quæ cupimus, hæc invidia.* Misgunst, Abgunst, Neid, wegen dessen, daß ein anderer das genießt, was wir verlangen.
Entrer en jalousie du bien d'autrui, *alienis bonis invidere,* einen andern wegen seiner Wohlfahrt neiden, beneiden.
Donner de la jalousie à ses concurrens, *æmulis invidiam concitare, parere,* bey seinen Mitwerbern eine Misgunst erwecken.
Il me veut donner de la jalousie de vôtre conduite, *suspectam mihi facere vult tuam agendi rationem,* er will mir euer Thun verdächtig, mich deswegen argwöhnisch machen.
Jalousie, désir d'égaler les autres, *laudabilis æmulatio, studiosa imitatio,* ein löblicher Eifer, es andern gleich zu thun.
* Jalousie, crainte, *hæc formido, vel sollicitudo, inis,* Furcht, Sorge, Bekümmerniß, Argwohn.
Prendre jalousie de quelque chose, *de quadam re sollicitum esse,* einer Sache wegen in Sorgen stehen, Argwohn schöpfen.
Cette ville prend beaucoup de jalousie du sejour de nos troupes en ces quartiers, *nostrarum his in locis copiarum commoratio urbem illam vehementer habet solicitam, anxiam, vel non parum huic urbi solicitudinis affert, formidinis creat,* die Stadt steht wegen des Verweilens unserer Völker in nicht geringen Sorgen.
Les troupes des ennemis donnent de la jalousie même en hyver, *hostiles copiæ, vel hieme in media, nonnihil formidinis afferunt,* feindliche Völker erwecken auch mitten im Winter eine Furcht.
* Jalousie, treillis, *hæc transenna, æ, hoc clathrum, i, hi cancelli, orum,* ein Gitter, ein † Geremds.
Il regardoit par la jalousie d'une fenêtre, *transpiciebat per fenestratam transennam, per clathratam fenestram,* er sah zu einem Gitterfenster heraus.
Jamaique, f. f. *magna Insula in America,* Jamaica, große Insel in America.
Jamais, (avec négation,) *nunquam,* niemals, nimmermehr, *haud unquam,* (sans négation,) *unquam, aliquando,* jemals, dermaleins.
Si jamais il arrive, *si quando accidat,* wenn es jemals geschehen wird.
Jamais plus, *nunquam amplius,* nimmermehr wieder, nicht mehr.
Le plus méchant homme qui fut jamais, *unus ex omni memoria sceleratissimus, longe post homines natos improbissimus,* der leichtfertigste Mensch, der jemals gewesen seyn mag.
Il étudie autant que jamais, *sic studet, ut nunquam magis,* er studirt mehr, so viel, als jemals.
A jamais, pour jamais, *in perpetuum, in æternum, in sempiternum, in omnem æternitatem,* in Ewigkeit, auf ewig, auf jemals.
Quand j'ai promis amitié, c'est pour jamais, *cum amicitiam promisi, illa est perpetua,* wenn ich einem Freundschaft zusage, so halte ich sie ewig.
Jambage, m. de porte, *hic postis, is, januæ postis laterarius,* die Pfosten einer Thüre, *camini latera,* die Seitenmauer des Camins.
Jambe, m. jambe, pied de vers, *hic jambus, i,* ein Jambe, ein kurz-langer Fuß in den Reimzeilen, (◡ —)
Vers jambique, *versus jambicus,* ein jambischer Vers.
Jambe, *f. hoc crus, cruris,* ein Bein, Schenkel, Fuß.
L'os du devant de la jambe, *hæc tibia, æ, cruris tibia,* die Beinröhre, das Schienbein.
L'os du derrière de la jambe, *hæc fura, æ,* die hintere Beinröhre.
Le gras de la jambe, *hæc fura, æ, furæ pulpa,* die Wade.
Jetter le chat aux jambes de quelqu'un, *culpam alicui imponere,* die Schuld auf einen werfen.
Jouer de l'epée à deux jambes, *dum reluctandum est, fugere,* da man sich wehren sollte, davon laufen.
Qui a les jambes courtes & tortues, *scambus, a, um, habens scamba crura,* der kurze, gewundene Schenkel hat, krummbeinicht.
Qui les a faites en treteau, ferrées aux genoux & élargies en bas, *varus, a, um, habens vara crura, cui crura divaricant,* der weit auseinander gesperrte Schenkel hat.
Qui a les jambes ferrées en haut & en bas, & ouvertes au milieu, *valgus, vel varus, a, um, crura habens valga vel vara,* krummbeinicht, da die Füße oben und unten eng, in der Mitten weit stehen.

Qui a les jambes à talons ouvertes en dehors, *scaurus, a, um, cui scaura crura sunt,* mit großen Knorren und Fersen.
Jambes de forces ou jambes sous poutres, *orthostatæ, arum,* die Eckssteine, worauf die Balken ruhen, Tragsteine.
Jambette, *f.* petite jambe, *hoc crusculum, i,* ein Beinchen. *it. supplantatio,* das Beinstellen. *it. fulcellum,* ein Stützchen.
Jambette, *f. cultellus plicatilis,* kleines Taschenmesser, Einschlagmesser.
Jambiere, *f.* chaussure de fer, *armatura cruralis, crurale tegmen, ferreum tibiale,* Beinrüstung, Beinharnisch, eiserner Strumpf.
Jambon, m. *hæc perna, æ, hic petaso, suillus armus,* ein Schinken.
Jambon de Westphalie, de Mayence, *perna Westphalica,* westphälischer Schinken. *dim.* Jambonneau
Jamets, ville de Lorraine, *hoc Jametium, ii,* eine Stadt in Lothringen.
Janicule, f. m. *janiculum, i,* einer von den sieben Bergen in Rom.
Janissaire, m. garde du corps du grand Turc, *Turcarum Principis stipator, satelles, Præsidiarius miles,* ein Janitschar.
Jansenisme, f. m. *doctrina Jansenii,* Lehre des Jansenius.
Janseniste, f. m. *sequaces hujus doctrinæ,* Anhänger dieser Lehre.
A la janseniste, *cum puritate affectata,* mit einer affectirten Reinlichkeit.
Jante, *f.* de roue, *hæc aspis, idis, hic canthus, thi,* eine Radfelge.
Jantille, *asserculus rotæ molaris,* ein Bret im Mühlrade
Janvier, nom de mois & d'homme, *hic Januarius, ii,* der Jänner und ein Mannsnamen.
Appartenant à Janvier, *Januarius, a, um,* was zum Jänner gehört.
Janville, ville de Beausse, *hæc Janvilla, æ,* eine Stadt in Beausse.
Japon, Isle, *hæc Japonia, æ,* Japan, eine Insel und Reich.
Japonois, *hic Japon, onis, Japonius, a, um,* ein Japoneser.
Jappement, m. *hic latratus, us,* das Gebelle, das Bellen.
Japper, v. a. aboyer, *latrare,* bellen wie ein Hund, kleffen, belfern.
Japper contre quelqu'un, *aliquem allatrare, oblatrare,* V. Aboyer, einen anschnurren, anfahren.
Jappeur, m. *hic latrator, allatrator, oris,* ein Beller, Belfer, Kleffer.
Jappeuse, *f. hæc oblatratrix, cis,* die einem widerbelfert, widerspricht.
Jaque de maille, *f. lorica hamatilis, hamulis consertus thorax, implexum hamis sagulum,* ein Panzerhemde.
Jaqueline, f. f. *nomen proprium feminarum,* Jakobine, Weibernamen.
Jaquemart d'horloge, m. *horologiacum simulacrum, appositum horis pulsandis simulacrum,* ein Bild an einer Uhr, so die Stunde schlägt.
Il se tourne comme un Jaquemart, tout d'une pièce, *rigido ac inflexo corpore sese convertit, circumagit,* er drehet sich recht hölzern.
Jaquerie, f. f. *quidam rustici, rebelles, qui anno 1358 in Gallia rebellabant,* gewisse aufrührische Bauren, so sich gegen das Jahr 1358. in Frankreich empörten.
Jaques, f. m. *Jacobus, nomen proprium viri,* Jakob, ein Mannsnamen
Jaquette, *f. sagulum villaticum, colobium rusticanum,* ein schlechtes Bauren röckchen eine Jupe † Jacke, Schaube *it.* Jakotire.
Tourner sa jaquette, *religionem mutare,* seine Religion verändern.
Jar, m. mâle de l'oye, *anser mas,* ein Gansert.
Jardes, m. ou jardons, *tumores callosi in pedibus, (posterioribus,) equorum,* (Gallen) eine harte Geschwulst an den Füßen der Pferde. (Guill.)
Jardin, m. *hic hortus, ti, Voyez,* Jet d'eau, ein Garten.
Jardin de plaisir, *hortus voluptarius, ad amœnitatem & delicias consitus,* ein Lustgarten.
Jardin potager, *hortus olitorius,* ein Kräutergarten.
Jardin à fleurs, *hortus coronarius,* ein Blumengarten.
Jardin aux fenêtres, *hortus in fenestris,* Plin. ein Garten oder eine Gartenwand vorm Fenster
Jardin en terrasse, *hortus pensilis,* ein hangender Garten, so auf ein Gebäude gepflanzet ist
Dresser un jardin, *hortum instruere,* Cic. einen Garten anlegen.

Les parties d'un Jardin.
Theile oder Stücke eines Gartens.

Allées du jardin, *ambulatio*, die Gänge im Garten.
Rangs d'arbres allignez, *arborum versus, directa arborum descriptio*, die Reihen, Ordnungen der Bäume.
Carreau, tableau, couche de jardin, *area, æ, pulvinus, vel pulvillus, i, hortulus*, das Gartenbeet, Gartenbett, Beet.
Compartiment de jardin, de plaisir, *topium, topiaria area, æ*, künstliche Abtheilung der Gartenbeeter, ausgelegte, ausgesetzte Beete.
Bordures de jardin, *pulvillorum margines*, der Rand an den Gartenbeeten.
Espalier, *pulata arbuscula*, Geländer von gezogenen Bäumen.
Contr'espalier, *arbustivæ sepes*, Geländer von niedrigem Gesträuche.
Pépinière, *f. seminarium*, eine Baumschule.
Cabinet de verdure, *umbraculum hortense*, ein grünes Gartenhaus.
Berceau de verdure, *virens camera*, ein Bogen von grünem Laubwerke.
Labyrinthe, *labyrinthus, i*, ein Irrgarten.
Parterre de fleurs, *florum hortus, variis figuris descriptus*, ein Blumenbett, Blumenbeet.
Parterre de gazon, *planum cespitium*, ein Rasenbeet, Grasplatz.
Grotte rustique, *spelunca, opere rustico*, eine Grotte, Steinhöle.
Cascade, *f.* ou chute d'eau, *præceps ex alto aquæ lapsus*, ein hoher Wasserfall.
Murmure de ruisseaux, *rivulorum lene murmur*, das Rauschen der Bäche.
Bouillons de fontaines, m. pl. *bullientium fontium spumantes undulæ*, das schäumende Quellen der Springbrunnen.
Jet d'eau, m. salient. V sa description à la fin du livre, ein springendes Wasser, eine springende Figur.
Aigrette d'eau, *f. aqua crista*, ein Wasserstraus, (so sich wie ein Busch breitet)
Nappe d'eau, *aqua mappa*, ein breiter Wasserfall.
Rond d'eau, *f. orbiculatus crater aqueus*, ein Wasserkessel.
Aqueduc, canal, m. *aquæductus*, ein Wassergang, Canal.
Herbe, plante, fleur de Jardin. *f. flos, planta, herba hortensis, sativa, culta, domestica, familiaris*, Gartenkräuter, -pflanzen und blumen.
Cette pierre tombe en mon jardin, *hoc in me dictum jacitur, vel mittitur, hoc factio*, (si cela s'entend de quelque action) *ego unus impetor, petor, perstringor*, dieser Stein fällt in meinen Garten, d. i. dieses geht auf mich, es ist auf mich allein angesehen, abgesehen.
Jardinage, m. jardins, *hi horti, orum*, Gärten, Gartenwerk, -wesen.
Jardiner, v. n. *colere hortum*, den Garten bauen, mit Gartenwerke umgehen.
Jardiner l'oiseau. en termes de fauconnerie, le mettre à l'air, à la verdure pour l'égayer, *accipitrem liberioris cœli habitu reficere, exhilarare, recreare*, den Habicht ins Grüne führen, ihn munter zu machen.
Jardinet de ville, *urbanus hortulus*, ein Stadtgärtchen.
Jardinier, m. *hic hortulanus, i, hic olitor, oris*, ein Gärtner.
Jardiniere, *f hæc hortulana, æ*, eine Gärtnerinn.
Jardons. V Jardes
Jargon, façon de parler, *loquendi ratio, sermonis modus.* V. Patois, gemeine Art zu reden.
Jargon, m patois, m. *plebejus sermo, onis, rusticanum loquendi genus*, grobe Bauersprache, Sprache, so man nicht versteht.
Jargonner, parler le patois, v. a. *plebejo sermone uti*, seine grobe Landsprache reden, übel reden, daß man es nicht versteht.
Jarnac, ville d'Angoumois, *hoc Jarnacum, ci*, eine Stadt in Angoumois.
Jaron, ville d'Angleterre, *hoc Girvium, ii*, eine Stadt in Engeland.
Jarres, *prægrandes urnæ, in quibus aqua dulcis servatur*, große Krüge in einem Schiffe, darinn das süße Wasser aufbehalten wird (Guillet.)
Jarret, m. *hic poples, itis*, der Knieschreibe, Kniekähle.
Coupe-jarrets, m. *hic sicarius, ii, hic grassator, oris*, ein Mörder, Straßenräuber.
* Jarret, *flexus, curvatio*, Buckel, Ungleichheit.
Jarret des pieds de derrière des bêtes à quatre pieds, *hæc suffrago, inis*, der Hinterschenkel eines vierfüßigen Thiers.
Jarretière, *f.* ou comme on l'écrit maintenant, jartiere, *hæc periscelis, idis, cruralis fasciola, æ*, ein Knieband.
Ordre de la jarretiere, *equester ordo ligulatus, periscelidis equester ordo*, der Ritterorden des Hosenbandes.
Il a l'Ordre de la jarretiere, *tessera, fasciola ligulati Ordinis insignitus est, in equestrem periscelidis ordinem est adscriptus*, er hat den Orden, ist ein Ritter vom Hosenbande.
* Jars. V. Jar.
Jarsai, isle de Bretagne, *hæc Cæsarea, æ*, eine Insel an Bretagne.
Jaser, v. n. *blaterare, deblaterare, garrire, nugari*, schwatzen, plaudern.
Jaseran, m. *hic torques aureus*, güldene Kette.
Jaserie, *f. hæ nugæ, arum*, unnützes Geschwätze.
Jaseur, m. *hic blatero, onis, hic nugator, oris*, ein Schwätzer, Plauderer.
Jaseuse, *f. hæc nugatrix*, eine Schwätzerinn, Plauderinn.
Jasmin, m. fleur, *hoc jasminum, vel gesminum, vel gessiminum, ni*, Jasmin, Jesmin, eine Blume.
Jason, nom d'homme, *Jason, onis*, ein Mannsnamen.
Jaspe, m. pierre précieuse, *hæc Jaspis, idis*, der Jaspis.
Jasper du papier, v. a. *chartam jaspideo colore allinere, inficere, jaspidis colore variare*, ein Papier wie einen Jaspis anstreichen.
Jaspé, *jaspide, vel in jaspidem virgatus, segmentatus, sulcatus, taeniatus, variatus, a, um*, wie ein Jaspis geschnitten, gädert.
Jatte, vaisseau de cuisine assez large & peu creux, *hæc gabata, æ*, eine flache Schüssel, ein hölzerner Napf, eine Mulde.
Cû de jatte, estropié des jambes & obligé d'être toujours assis comme dans une jatte, *cruribus captus, ideoque coactus tanquam in gabata semper sedere*, ein an den Beinen lahmer Mensch, der allezeit wie in einem Zober sitzen muß.
Jattee, *f. quantum gabata capit*, eine Mulde voll.
Jave, isle, *hæc Java, æ*, Java, eine Insel.
Javeau, *congestus acervus, agger*, zusammengeschwemmte Erde.
Javelle, *f.* gerbe, *hic merges, itis, hic manipulus, li*, eine Garbe, Hand voll abgeschnittenes Getreide, ein Gelag.
Javeller, *spicas in merges cogere*, Getreide in Gelage, auf Haufen legen, Garben machen, binden.
Javeline, *f. hæc hasta, æ, hæc sarissa, æ*, ein Wurfspieß, kleiner Spieß.
Javelot, m. *hoc pilum, li, hoc spiculum, li*, ein Spießchen.
Javelot, V aussi javelle, *celer anguis*, eine schnelle Schlange.
Jauge à sonder ce que peut contenir un vaisseau, *hæc bolis, idis, virga ferrea aut lignea, explorando vasis modo*, eine Eiche, ein Visirstab, zu messen, wie viel ein Faß hält, ein Maaßstab.
Jauge, *f.* pièce de futaye, de juste mesure servant de modèle, sur quoi l'on ajuste les autres, *doliaris modi exemplar*, ein Visir nach welchem andere gemacht werden, das Maaß davon zu nehmen.
Echantillonner, ou étalonner un poinçon à la jauge de Lyon, *vinarium modum ad exemplar Lugdunense exigere, vel ex Lugdunensi doliaria ratione probare*, ein Faß nach Lyoner Visirmaaße messen.
Jaugeage, m. *mensio, mensoris doliarii merces*, Visiergeld, das Eichen.
Jauger un tonneau, *ad bolidem doliarii vini modum exquirere, exigere, explorare*, ein Faß nach dem Eimermaaße eichen, visiren.
Jauger, sonder une chose pour la connoitre, *aliquid explorare, investigare, scrutari*, sich eines Dings erkundigen, es untersuchen.
Jaugeur de tonneau, m. *mensor doliarius, doliarii modi explorator*, ein Visirer.
Jaunatre, *subflavus, subrufus, subluteus, a, um, flavo affinis, luteo propinquus, in albidum luteus*, gelblich, gelblicht.
Jaunatre, enfumé, couleur de teinture, *hoc infuscum, si, fumosum luteum*, schwarzgelb.
Jaune, m. du jaune, couleur, *color croceus, luteus, flavus*, gelbe Farbe.

Jaune d'œuf, *ovi flavum, luteum, vitellus, li*, das Gelbe im Ey, der, die Dotter.
* Jaune d'or, *aureus, aurei coloris*, goldgelb.
Jaune, adj. qui est jaune, *croceus, flavus, luteus, a, um*, gelb, saffrangelb.
Jaunet de marais, m. herbe, *caltha palustris*, Schmeerblume.
Or jaunet, les enfants appellent ainsi toutes les fleurs jaunes, & le peuple toutes les pièces d'or, *luteoli, quilibet lutei flores a pueris, & omnes aurei nummi a plebe sic vocitantur*, Gelbchen, so werden alle gelbe Blumen von den Kindern und alle Goldstücke vom gemeinen Volke genannt, gelbe Pfennige.
Jaunir, teindre de jaune, v. a. *aliquid flavo inficere, luteo tingere, croceo illinere*, gelb anstreichen, gelb machen, färben.
Jaunir, devenir jaune, *flaveo, ere, flavesco, ere*, gelb werden.
Jaunisse, *f.* maladie, *hic icterus, ri, hic aurigo, inis, morbus ictericus, regius, arcuatus*, die Gelbsucht.
Jaunissement, m. Jaunissure, *f. lutei infectus, us*, der gelbe Anstrich.
Javule, ville du Gevaudan, *hoc Andericum, ci*, eine Stadt in Gevaudan.
Jayet, m. pierre noire, *hic gagates, æ*, V. Jeez, ein schwarzer Agatstein.
Iberie, *f.* Province, *hæc Iberia, æ*, die Landschaft Iberien in Asien.
Iberien, enne, subst. & adj. *Iberus, i*, aus der Landschaft Iberien, vom Ebro.
Icdie, f. f. *subscriptio Principis de Vallis*, Unterschrift des Prinzen von Wallis.
Icelui, icelle, ne se dit qu'au Palais. V. Celui.
Ici, j'étois ici, *hic eram, hoc loco eram*, ich war hier, an diesem Orte.
J'étois ici même, *hoc ipso in loco eram*, ich war eben hieselbst.
Venez ici, jusqu'ici, *adi huc, veni hunc in locum*, kommet her, bis hieher.
Sortez d'ici, *hinc abi, facesse istbinc, ex hoc loco*, packet euch hinweg.
D'ici là, & de là ici, il n'y a que trois pas, *hinc eo, & illinc huc, v. & inde in hunc locum, terni tantum passus intercedunt*, es sind von hieran bis dorthin, und von dannen wieder hieher, nur drey Schritte.
D'ici à trois jours, *post hujus diei diem tertium, post hoc triduum, in hoc triduum, ad tres proximos dies*, von jetzo über drey Tage.
D'ici en avant, *deinde, deinceps, inposterum*, hinfüro, nach diesem.
Je suis d'ici, *hinc sum, hinc sum natus*, ich bin von hier.
Les eaux d'ici sont saines, *hujus loci aquæ sunt salubres*, die hiesigen Wasser sind gesund.
Il vient d'ici près, *venit ex propinquo, ex proximo*, er kömmt nicht weit von hier.
Passez par ici, *hac, vel per hunc locum transi*, geht hier durch.
Ichnographie, *f. Ichnographia*, Entwurf eines Gebäudes, Grundriß.
Ichoglan, m. *juvenis spado*, ein junger Verschnittner im Serail.
Ichtyologie, f. f. *tractatus, liber, sermo de piscibus*, Tractat, Buch, Rede von Fischen.
Ichthyomance, f. f. *vaticinatio per inspectionem intestinorum piscium*, Wahrsagung durch Anschauen der Eingeweide der Fische.
Ichtyophage, m. *piscibus vescens*, ein Fischesser.
Iconoclaste, m. Bilderstürmer.
Iconolatre, m. *iconolatra*, ein Bilderdiener.
Iconographie, Iconologie, *iconographia, imaginum explicatio*, Erklärung alter Bilder.
Ictere, c. *icterus, arcuatus morbus*, Cels. die gelbe Sucht.
Idée, *f. hæc idea, æ, imago, inis, species, ei, hoc simulacrum, cri, hæc effigies, ei*, ein Bild, Bildniß, Vorbildung, Entwerfung, Begriff.
Tracer, former dans son esprit l'idée d'un Orateur achevé, *perfecti Oratoris speciem & formam adumbrare, figurare, designare, animo effingere*, sich in seinem Gemüthe einen vollkommenen Redner einbilden, vorstellen, den Begriff davon machen.
L'architecte forme premierement dans son imagination l'idée d'un excellent bâtiment, suivant laquelle il conduit après son art & sa main, *extruendi ædificii speciem universam primum architectus in animo designat, & ex deinde specie totum opus exstruit*, ein Baumeister macht sich erstlich in seiner Einbildung einen Entwurf eines vortrefflichen Gebäudes, nach welchem er nachgehends seine Arbeit einrichtet, und die Hand ansetzt.
Les hommes forment premierement dans leurs esprits une grossiere idée de chaque chose, *principio homines rerum quasi adumbratas quandam intelligentias animo ac mente concipiunt*, die Leute machen erstlich in ihrem Sinne einen leichten Entwurf von den Dingen.
Idéal, le, adj. *mente fictus, ingenio effictus, a, um, idealis*, im Gemüthe eingebildet.
Idem, *lat.* eben das.
Idemiste, m. *semper consentiens*, ein Jaherr.
Identité, *f. res eadem, duorum aut plurium natura una eademque*, Gleichförmigkeit zweyer oder mehrerer Dinge.
* Identique, einerley.
Identifer deux choses, *duo inter se copulare, ut unum idemque sint, ex duobus unum conflare*, aus zweyen Dingen eines machen.
Ides des mois, m. *hi Idus, uum, ibus*, die acht Tage, so in jeglichem Monate auf die Nonen, d. i. auf den fünften oder siebenten folgen.
Idiome, m. *lingua nativa, germana, sermo genuinus*, die Muttersprache eines Orts, Mundart.
Idiot, m. ote, adj. *hic, hæc idiota, æ, illiteratus, a, um*, ein ungelehrter, unverständiger Mensch, ein Unstudirter, Unwissender.
Idiotisme, m. *proprius loquendi ratio*, eine eigne Redensart, ein besondrer Ausdruck, der einer Sprache eigen ist.
Idoine, *idoneus, aptus ad aliquid*, tüchtig, geschickt. V. Capable.
Idolâtre, *idoli cultor, fictorum numinum cultor sacrilegus*, Götzendiener, Abgötter, abgöttisch, der Abgötterey mit etwas treibt.
Idolatrer, *falsos Deos colere, venerari, fictis numinibus divinos honores adhibere*, falschen Göttern dienen, vergöttern.
Idolâtrer quelqu'un, l'aimer éperdument, *aliquem deperire, alicujus amore deperire, insano amore flagrare*, einen Abgott aus einem machen, einen gar zu sehr lieben, anbethen.
Idolâtrer une femme, *mulierem deperire*, gar zu sehr in ein Frauenzimmer verliebt seyn, den Narren an ihr gefressen haben.
Idolâtrie, *idolorum cultus, us, falsorum Deorum sacrilega veneratio, hæc idololatria, æ*, Götzendienst, Abgötterey.
Idole, *f.* faux-Dieu, *fictus Deus, fictum numen, commentitius Deus*, ein Abgott, Götze, falscher Gott.
Idole, statue d'un faux Dieu, *hoc idolum, li, ficti numinis imago, simulacrum*, ein Götzenbild. *it. stipes, stupidus*, einfältig, ein Klotz.
C'est son idole ou son Dieu, *illum desiderat, illum somniat, de illo cogitat, illum sperat*, Ter. das ist sein Abgott, davon macht er sein Wesen, der ist ihm über alles.
Adorer les idoles, *idola colere, venerari, religioso cultu accipere, falsorum numinum simulacris divinum cultum adhibere, divinos honores impertiri, tribuere*, Götzenbilder anbethen.
Idumée, *f.* Province de la Syrie, *hæc Idumæa, æ, hæc Idumæa, æ*, eine Landschaft in Syrien.
Iduméen, enne, *Idumæus, a, um*, ein Idumäer.
Idylle, c. *ecloga, idyllium, bucolicum*, ein Schäfergedichte.
Je, moi, *ego*, ich.
Jean, nom d'homme, *hic Johannes, is*, Johann.
Jannot, Hänschen.
S Jean d'Angeli, ville dans la Xaintonge, *hoc Angericum, ci*, eine Stadt in Xaintonge.
S. Jean de Lone, ville de Bourgogne, *hæc S. Ladina, æ*, eine Stadt in Burgund.
Jean de Luz, *S. Ioannis Lucensis oppidum*, eine Stadt in Navarra.
S. Jean de Morienne, *S. Ioannis Maurianensis oppidum*, eine Stadt in Savoyen.
S. Jean Pied de port, ville de Navarre, *S. Ioannis Pedeportuensis oppidum*, eine Stadt in Navarra.
* Mal de S. Jean, *morbus fonticus, morbus comitialis, epilepsia, æ*, die hinfallende Krankheit, fallende Sucht, das böse Wesen.
Qui à ce mal, *comitialis, le, is, epilepticus, a, um*, der mit dieser Krankheit behaftet ist, die schwere Noth hat.
Jeanne, Jeannetien, Jeanneton, nom de femme, *Ioanna, æ*, Johanne, Hannchen, ein Weibsnamen.
Jeannin, *conscius curruca*, ein freywilliger Hanrey.

Jeble, *f.* plante, *hoc ebulum, li*, Attich.
Jebuséen, enne, f. m. & f. *Jebusita, genus quoddam Cananæorum*, Jebusiter, ein Geschlecht der Kananiter.
Jecoraire, adj. f. *jecoraria*, die Leberader.
Jectigation, f. f. *jectigatio*, bey den Aerzten ein Schlagen des Pulses, der mit seinem Zittern zeiget, daß die Convulsiones nahe sind.
Jeez, m. pierre noire, *hic gagates, æ*, ein Agat.
Jenisse, *f. hæc juvenca, æ*, V. Genisse, eine junge Kuh, Kalb.
Jeniza, isle en la mer de Majorque, *hæc Ebusus, i*, eine Insel.
Jerarchie, hierarchie, *f. hierarchia Ecclesiastica, vel Sacerdotalis hierarchia, Ecclesiasticum, vel Sacerdotale imperium*, das Kirchen oder geistliche Regiment, der Kirchenstand, geistliche Stand.
Il est fort Jerarchique, c'est à-dire, affectionné à maintenir l'Empire de l'Eglise, *imperii Ecclesiastici perstudiosus est, sacri Ecclesiæ imperii fautor ac propugnator est acerrimus*, er ist sehr gut auf der Kirche Seite, er hält es mit dem geistlichen Kirchenregimente.
Jérémie, nom d'homme, *Jeremias, æ*, ein Mannsnamen.
Jerôme, f. m. *Hieronymus, nomen proprium viri*, Hieronymus, ein Mannsnamen.
Jéronymites, f. m. pl. *Hieronymitæ, quidam Monachorum ordo*, Hieronymiten, ein Mönchsorden.
Jéricho, ville de Palestine, *hæc Jerichus, æ, untis, Jerichuntina urbs*, eine Stadt im gelobten Lande.
Jérochée, *f.* fleur, *caryophyllaeus flos*, eine Nelkenblume, Nelke.
Jeroglyphe, m. (c'est ainsi qu'il s'ecrit,) *imago symbolica, typus hieroglyphicus*, ein verborgen, lehrreich Bild, Bildgeheimniß.
Jérusalem, *hæc Hierosolyma, æ, vel hæc Hierosolyma, orum*, Jerusalem.
Jesi, ville d'Italie, *hæc Æsis, is*, eine Stadt in Italien.
Jesuates, ordre religieux. *Jesuati, orum*, die Jesuaten.
Jésuite, m. *e Societate Jesu, (vulgo) hic Jesuita, æ*, ein Jesuit.
JEsus, *hic JEsus, u*, JEsus, Heiland, Seligmacher.
La compagnie de Jesus, *Jesu Societas*, Gesellschaft Jesu, Jesuiterorden.
Jet, m. *hic jactus, us, hic conjectus, us, hic missus, us*, ein Wurf, *it. surculus*, ein Zweig, Sprosse, *examen*, ein Bienschwarm, *infundibulum*, Gußloch, *jactura*, Auswerfen der Waaren.
Jet de pierre, *jactus lapidis*, ein Steinwurf.
Jet de javelot, *teli jactus*, ein Pfeilschuß.
Un jet d'eau, *saliens, compressus tubo aquas in sublime ejaculans, aqua per fistulam sursum exiliens)* ein springend Wasser, Springbrunn.
Un grand rondeau revêtu de marbre blanc, au centre duquel un jeune Triton de bronze à joues enflées élance fort haut en l'air un gros jet d'eau, qui sort d'une grosse coquille, qu'il tient à la main gauche, & dont il a le bout dans la bouche, *ingens orbiculatus crater aqueus candido circumseptus marmore, cujus de meditullio, juvenilis specie Triton æneus inflatis buccis ejaculatur in sublime aquam, decumanæ conchæ compressam tubo, quam sinistra retinet, extremamque ori admotam gerit.* V. à la fin du livre les descriptions de divers jets d'eau. Ein großer Kessel von weißem Marmel, in dessen Mitte ein Meergott von Metalle mit aufgeblasenen Backen, viel Wasser in die Höhe auswirft, welches aus einer großen Muschel läuft, die er in der linken Hand hält und am Munde hat.
Du milieu s'élance un gros jet d'eau, avec un bruit rêveur & divertissant, avec une rumeur, avec un murmure aussi agréable qu'un concert, *e medio saliens decumanus emicat in altum, jucundissimo murmure, sonoro cum strepitu, auribus suavissime ablandiens & lenocinans*, mitten steht ein großer Springbrunn, aus welchem eine Menge Wasser mit so annehmlichem Geräusche ausschießt, daß das Ohr dabey recht vergnügt wird.
Faire le jet pour éviter le naufrage, *tempore tempestatis merces in mare projicere, ad allevandum navem*, zur Zeit des Sturms die Waaren ins Meer werfen, das Schiff zu erleichtern. (Guill.)
Jetter lancer un dard, ou autre chose, *jaculum mittere, emittere, spiculum jacere, conjicere*, einen Pfeil schießen, werfen.
Jetter en bas, *aliquid abjicere, dejicere*, wegwerfen.
Dedans, *injicere, conjicere, immittere*, hinein werfen.
Dehors, *ejicere*, hinauswerfen.
Dessous, *subjicere, summittere, subdere*, hinunterwerfen.
Dessous en etendant, *substernere*, unterstreuen.
Dessus, *superjacere, superjicere*, darauf werfen.
Dessus en etendant, *insternere, substernere, superinjicere*, aufbreiten, überbreiten.
Devant, au devant, *objicere*, vorwerfen.
Derriére, *rejicere*, hinter sich werfen.
A l'entour, *circumjicere, circumjacere, circummittere*, herumwerfen.
Parmi, entre deux, *interjacere, interjicere, intermittere*, darzwischen werfen.
Dehors, *ejicere*, hinauswerfen.
Par dépit, *objicere, projicere*, hinwerfen.
De haut en bas, *dejicere*, hinunter werfen.
Se jetter dans un danger, *conjicere se in discrimen*, sich in Gefahr stürzen.
Se jetter à corps perdu au milieu des ennemis, *in medios hostes irruere, se conjicere, se immittere*, ohne Scheu der Gefahr mitten unter die Feinde fallen, sich wagen, machen.
Se jetter aux pieds de quelqu'un, *ad pedes alicujus accidere, se abjicere, se prosternere*, einem zu Fuße fallen, sich einem zu den Füßen werfen.
Se jetter sur quelque chose en discourant, *sermonem alio transferre, vel in aliud argumentum detorquere*, auf etwas unter den Reden fallen, kommen.
La vigne commence à jetter, à pousser, à bourgeonner, *vinea gemmas exerit, oculos ejicit, gemmis emicat*, der Weinstock beginnet auszuschlagen, fängt an, Augen zu gewinnen, zu treiben.
Cet arbre jette quantité de branches, *ramos hæc arbor profundit*, dieser Baum bringt, treibt viel Aeste.
Les abeilles jettent, *apes examinant, vel examen emittunt, vel fœtum ex alveis exigunt*, die Immen, Bienen schwärmen.
La fontaine jette gros, *fons copiosis aquis erumpit, scaturit, emicat, salit, prorumpit*, der Brunnen quillt viel Wasser heraus.
Pointe de terre, se jettant bien avant en mer, *continentis cornu in mare longius procul excurrens, longiore tractu erumpens*, ein Vorgebirge, so sich weit ins Meer hinein erstreckt.
Jetter un metal fondu dans un moule, *liquatum metallum ducere, in formam jacere*, ein fließendes Metall in eine Forme gießen.
Jetter en sable, *arenario planmate metallum ducere, arenario typo fusile metallum fingere*, in den Sand gießen.
Jetter de l'or en lingot, *aurum in taleas ducere, fundere, fusum aurum in taleas fingere*, Gold zu in Stangen, Barren gießen.
Jetter quelqu'un par terre, *aliquem in terram prosternere, affligere, sternere, abjicere*, einen zu Boden werfen.
Jetter par terre un batiment, *ædificium deturbare, demoliri, diruere, dejicere*, einen Bau umreißen, niederreißen, einreißen.
L'âne, sur lequel il etoit monté, le jetta à la renverse d'un coup de pied, *illum asinus, cui insidebat, pedis ictu afflixit, supinum prostravit humi*, der Esel auf dem er geritten, hat hinten ausgeschlagen, und ihn zu Boden geworfen.
Jetter de la cavalerie sur les ailes d'un bataillon, *lateribus agminis circumfundere equitatum*, Curt. die Reuterey um die Flügel der Schlachtordnung stellen.
Se jetter sur quelqu'un avec violence, *in aliquem involare, irruere, invadere, impetum facere, irrumpere*, einen anfallen, über ihn herfallen.
Jetter la faute sur un autre, *in alium culpam conferre, conjicere, transferre, derivare, trajicere*, die Schuld auf einen andern legen, schieben.
Jetter l'ancre, *jacere anchoras*, Liv. die Anker werfen, auswerfen.
Jetter quelqu'un dans l'embarras, *in tricas aliquem conjicere*, Plaut. einen in verworrene Handel stecken, ins Unglück verstürzt machen.
Jetter les yeux sur quelque objet, *in aliquid oculos abjicere, conjicere*, ein Augen auf etwas werfen.
Se jetter dans un lieu, *se in locum inferre*, sich in einen Ort eindringen.
Jetter du secours dans une ville assiegée, *in obsessam urbem auxilium immittere*, in eine belagerte Stadt eine Verstärkung werfen.
Se jetter sur quelqu'un, *in aliquem irruere*, einen anfallen, antasten.

Jetter le faucon, en termes de fauconnerie, *falconem emittere*, den Falken fliegen lassen.
Jetter, compter avec des jettons. *calculum ponere*, V. Jetton, mit Zahlpfenningen rechnen, auch sonst, mit der Feder.
Le dé en est jetté. cela est résolu, *jacta est alea*, das Spiel ist angefangen, es ist gewagt.
Jetter sur le papier, *designare*, *in chartam concipere*, zu Papiere bringen, entwerfen.
Cela ne se jette pas en moule, *hoc non est ita facile*, das ist nicht so leicht zu thun.
Jetton, m. bourgeon naissant, *hæc gemma*, *æ*, *hic oculus*, *li*, *hoc germen*, *inis*, ein Auge, junges Schößlein, Schößling, eine Knospe
Jetton, rinceau, *hic surculus*, *tenerior ramulus*, ein kleiner Zweig.
Abondant en jettons, en petites branches, *surculosus*, *a*, *um*, voll Schossen.
Retrancher les jettons superflus d'une plante, *plantam surculare*, *superfluos plantæ surculos decutere*. die überflüßigen Schößlein, Sprossen eines Gewächses abschneiden
Jetton naissant au pied des plantes, *hic plantæ stolo*, *onis*, *hæc suffrago*, *inis*, Nebenschößlein am Stamme, Rauber.
Jetton d'abeilles, essain sortant de la ruche pour se loger ailleurs, *examen apum*, *emissitius apum fœtus*, ein junger Bienenschwarm.
* Jetton pour compter, *hic calculus*, *li*, ein Rechenpfennig, Zahlpfennig.
Faire un compte avec des jettons, *calculis rationem subducere*, *putare*, *supputare*, *rationes calculos subducere*, *calculum ponere*, etwas mit Zahlpfennigen rechnen
Jeu, s. m. divertissement, m. *hic ludus*, *di*, *hic lusus*, *us*, *hæc lusio*, *onis*, Spiel. Kurzweil, Scherz
Jeu de hazard, *hæc alea*, *æ*, *aleæ ludus*, *lusus aleatorius*, Glücksspiel, Waagspiel.
* Jeu, les pièces en général, dont on se sert pour jouer, *arma lusoria*, *orum*, alle utensilien, womit man spielet.
Un jeu de cartes, *lusoriarum pugillarum scapus*, *vel manipulus*, *li*, ein Kartenspiel, Spiel Karten, eine Spielkarte.
Jeu des échets, *latrunculorum ludus*. das Schachspiel.
* Jeu, partie, *singulus lusus*, *singula lusio*, ein jedes Spiel.
Nous avons un jeu de quatre, *e quaternis lusionibus unam vicimus*, *lusione una victores sumus*, von 4 Spielen haben wir eins gewonnen
Avec le coup nous emportons le jeu. *hac una defuncti opera*, *toto lusu vicimus*, *toto certamine superamus*, *omnium lusionum victores abimus*, mit diesem Wurf gewinnen wir das ganze Spiel.
Vous gagnez le jeu, *hoc toto lusu vincitis*, *superiores estis*, *victores abitis*, *superiores disceditis*, ihr habt das Spiel gewonnen
Je commence d'etre en jeu, *jam mihi favere incipit ludi fortuna*, *alea*, *vel belle mihi cedere lusus incipit*, nun beginnet sich das Glück im Spielen auf meine Seite zu wenden, nun komme ich ins Spielen
Ils sont à deux de jeu, *pares*, *æquales sunt colludentium partes*, *vel æqua est utriusque partis conditio*, sie sind im Spielen gleich.
Nous sommes vous & moi à deux de jeu, *neuter nostrum alteri superior est*, *vel inferior*, *pares*, *æquales sumus inter nos*, es kann keiner von uns beyden dem andern etwas abgewinnen.
Le jeu ne vaut pas la chandelle, *non est operæ pretium*, *vel major est fructu labor*, das Spiel ist der Mühe nicht werth.
* Jeu, le lieu, où l'on joue, *hic ludus*, *di*, *hæc palæstra*, *æ*, *ludi area*, ein Spielplatz, Spielhaus, der Ort, wo man spielet.
Jeu de maille, *stadium tudiculare*, *palæstra tudicularis*, das Malien- und Klopfspiel
Compagnon de jeu, *hic collusor*, *oris*, der Mitspieler, Spielgeselle.
Entrer en jeu, *suas in ludo quopiam obire vices*, das Spiel angeben.
Je profiterai du beau jeu que vous me donnez, *præclara*, *quam offers*, *mihi occasione utar*, ich will mir das schöne Spiel, so ihr mir zum Vortheile gebt, zu Nutze machen.
Par jeu, en jeu, en riant, *joco*, *per jocum*, *jocose*, *jocularitær*, *per ludum*, scherzweise, im Scherze, aus Kurzweile.
Jeux, m. spectacles publics, *hi ludi*, *hæc spectacula*, *orum*, öffentlich Schauspiele, *it. joci*, *risus*, Scherz- und Spielgötter, scherzend Wesen.
Exhiber, faire des jeux, *ludos facere*, *celebrare*, *dare spectacula*, Spiele halten anstellen.
Des jeux magnifiques, *ludi apparatissimi*, *magnificentissimi*, *sumtuosi*, prächtige Schauspiele.
Faire l'ouverture des jeux, *ludos committere*, die Schauspiele anfangen lassen.
Assister aux jeux pour les voir, *ludos spectare*, den Spielen zusehen, beywohnen.
Echafaud, m. pour voir les jeux, *hæc spectacula*, *orum*, *hi fori*, *orum*, eine Schaubühne.
Avoir charge de l'appareil de jeux, *ludos curare*, *procurare*, die Schauspiele anstellen
Celui qui fait la dépense du jeu, *hic munerarius*, *rii*, der die Kosten zu den Spielen hergiebt.
Au tems des jeux, durant les jeux, j'étois aux champs, *ludis*, *rure agebam*, als man Spiele hielt, war ich über Feld.
Ce qui se représente dans les jeux, *hoc ludicrum*, *cri*, *hoc simulacrum*, *cri*, was im Spiele vorgestellet wird.
Un combat représenté dans les jeux, *pugna ludicrum*, *prælii simulacrum*, *ludicrum pugnæ specimen*, ein Scheintreffen, Scherzgefecht.
Jeudi, m. *dies Jovis*, der Donnerstag.
Jeudi saint, *dies dominicæ cœnæ*, der grüne, hohe Donnerstag.
Jeumarre, m jeune mulet engendré d'un taureau & d'une ânesse, *mulus hibrida e tauro & asina*, ein junges Maulthier von einem Stier und einer Eselinn.
Jeun, jeune, abstinenze
Jeune, non âgé, *juvenis*, *ætate junior*, *annis junior*, jung, nicht alt von Jahren.
Il est trop jeune pour cela, *id per ætatem non potest*, er ist noch zu jung darzu
Vous etes jeune, vous êtes en la fleur de vôtre âge, *ætate flores*, *vel viges*. *intra juventutis annos tua versatur ætas*, *in ea es ætate*, *quæ viribus valet*, ihr seyd noch jung, ihr seyd noch in der besten Blüte eurer Jahre.
Une jeune enfant, au dessous de quatorze ans, *hic puellus*, *li*, *pusio*, ein Kind, Knabe unter vierzehn Jahren.
Un jeune fille, au dessous de quatorze ans, *hæc puella*, *æ*, ein klein Mädchen unter vierzehn Jahren
Un jeune garçon, au dessus de quatorze ans, *adolescentulus*, *li*, *puber*, *l. pubes*, *ephebus*, ein Jüngling, junger Mensch über 14 Jahre
Une jeune fille, au dessus de quatorze ans, *adolescentula*. *pubes puella*, *hæc adolescens*, eine Jungfer, ein jung Mägdchen, über 14 Jahre
Faire un affront à une honnête jeune fille, *optimæ adolescenti facere injuriam*, ein ehrbar Frauenzimmer beschimpfen.
Une jeune homme au dessus de 25 ans, *hic juvenis*, *is*, ein junger Mann über 25 Jahre
Une jeune femme au dessus de 25 ans, *junior femina*, eine junge Frau über 25 Jahre.
Plus jeune qu'un autre, *ætate minor*, *annis posterior*, *ætate inferior*, *natu minor*, jünger, als ein anderer.
Le plus jeune de deux frères, *fratrum junior*, *fratrum natu minor*, der jüngere unter zween Brüdern.
Le plus jeune de trois freres, *fratrum natu minimus*, der jüngste unter dreyen Brüdern.
Le plus jeune de tous, *natu minimus*, der jüngste unter allen, der allerjüngste.
Un jeune cheval, *junior equus*, ein junges Pferd.
Un jeune arbre, *arbor junior*, *novella*, *juvenis*, *paucorum annorum*, ein junger Baum
Jeunement, en jeune homme, *juveniliter*, *juvenili more*, nach junger Leute Art, jung.
En jeune homme, *juveniliter*, *juvenili more*, nach junger Leute Weise, wie ein junger Knabe.
En jeune fille, *puellariter*, nach junger Mädchen Art.
Une jeune barbe, un jeune levron, *barbatulus*, *rudis*, *inexpertus*, *ineptus juvenis*, ein junger läppischer Mensch, der nichts weis und gesehen hat.
Jeun, qui est à jeun, *jejunus*, *a*, *um*, *cibi expers*, *cibatus inops*, nüchtern.

Qui ne peut demeurer à jeun, *impatiens inediæ, intolerans jejunii, vel jejunitatis*, der nicht nüchtern bleiben kann.

Je demeure aisément à jeun, *sum inediæ facile patiens, libenter persto jejunus*, es thut mir nichts, wenn ich nüchtern bleibe, ich kann ganz wohl nüchtern, ungegessen dauren.

Jeune, m. abstinence, *f. hoc jejunium, nii, hæc inedia, æ, cibi, vel esus abstinentia, æ*, das Fasten, die Faste, Enthaltung von Speise und Trank.

Je ne fais point de voyage, en tems de jeune, *non soleo me in viam dare, jejunii sacri diebus, per sacram inediam, per jejunii dies, solemnis inediæ tempore*, ich pflege zur Fastenzeit nicht zu reisen.

Rompre son jeune, *jejunium violare*, die Fasten brechen.

Garder les jeunes ordonnez, *instituta jejunia observare*, die gebotene Fasten halten.

Jeuner, garder le jûne d'Eglise, v. n. *sacrum jejunium colere, celebrare, indictivam inediam servare, observare*, fasten, an den Kirchenfasttagen sich der Speise enthalten, Fastenspeise essen.

Je jeunerai ces trois jouers, *ternos hos dies jejunus agam*, ich will diese drey Tage über fasten.

Jeuner, ne pas manger, *abstinere, cibo abstinere, abstinere se cibo*, nichts essen, sich der Speise enthalten.

Jeuner, matter son corps par le jeune, *inedia corpus macerare*, seinen Leib durch Fasten casteyen, mürbe machen.

Faire jeuner quelqu'un, *quempiam cibo, vel ab cibo abstinere, esu prohibere, cuipiam cibatum subducere, cibum subtrahere*, einen fasten lassen, einem den Brodkorb höher hängen.

Jeuner, m. un grand jeuneur, *homo multi jejunii, frequentis inediæ, abstinentiæ plurimæ*, der viel und oft fastet.

Jeunesse, *f.* âge, *hæc juventus, utis*, die Jugend; junge Leute.

Dez ma premiére jeunesse, *a prima, vel ab ineunte adolescentia, a primis adolescentiæ annis, cum annos adolescentiæ primos attigissem*, von meiner Jugend an.

Jeunesse, mœurs des jeunes gens, *mores juveniles, vel juventutis*, der Jugend Sitten.

La témérité est ordinaire à la jeunesse, la prudence est le partage des vieillards, *temeritas est videlicet florentis ætatis, prudentia senectutis*. Cic. die Verwegenheit ist gemeiniglich bey den jungen, die Klugheit aber bey den alten Leuten zu finden.

Jeunesse, trait de jeune homme, *juvenile facinus, juvenile factum*, eine kindische That, eine Unbesonnenheit, etwas junges.

Je pardonne cela à vôtre jeunesse, *illud adolescentiæ tuæ condono*, ich halte dieses deiner Jugend zu gut.

Tu fais beaucoup de jeunesses, *multa temere & inconsiderate facis, juveniliter te sæpe geris*, du begehst viel Kindisches.

Il reprimoit par sa patience les fougues de sa jeunesse, *illum juveniliter exultantem sua patientia molliebat*, er hielt durch seine Geduld seine hitzige Jugend zurück.

Toute la jeunesse porte les armes, *juventus universa, vel omnis pubes, in castris meret*, die ganze junge Mannschaft ist im Gewehr.

Jeunet, jeunette, il est encore jeunet, *admodum juvenis, adhuc juvenculus, a, est*, er (sie) ist noch gar jung.

Jeuse, *f.* espèce de chêne. V. Yeuse.

Jeux, yeux, les yeux. *Voyez*, Oeuil, & yeux.

If, m. arbre, *hæc taxus, xi*, ein Eibenbaum, Taxbaum, Ybenbaum.

Château d'If, Isle près de Marseille, *castrum Iphium, castrum Taxianum*, eine Insel bey Marseille.

Ifveteau, m. *taxus minor*, ein kleiner Eibenbaum.

Ignace, nom d'homme, *Ignatius. ii*, ein Mannsnamen.

Ignare, & non lettré, ignorantissime, *a Musis omnino alienus*, ganz ungelehrt, ganz unwissend.

Ignée, de feu, *igneus, a, um*, feurig.

Ignoble, (Mezerai, Scuderi,) roturier de basse condition, *ignobilis. le, lis*, *Voyez*, Condition, unedel.

Ignominie, *f. hæc ignominia, æ, hoc dedecus, oris*, *Voyez*, Infamie, qui est le même, Schande, Schmach, Schimpf, Unehre.

Ignominieusement, avec ignominie, *turpiter, cum probro & dedecore, ignominiose*, schändlich, schmählich, schimpflich.

Il m'a traité ignominieusement, *me ignominia affecit, notavit, aspersit infamia, mihi infamiam intulit, insignem ignominiam inussit*, er hat mich sehr beschimpft, er hat mir viel Schmach angethan.

Ignominieux, euse, adj. *ignominiosus, probrosus, a, um, infamis, me, is*, schimpflich, spöttlich, schmählich.

Si vous ne le défendez, ce vous sera une chose ignominieuse, *nisi illum tueraris, dedecus admittes, facies turpissime, summo tibi erit dedecori, maximum tuum vertetur in dede. us*, wenn ihr ihn nicht beschützt, wird es euch eine grosse Schande seyn.

Ignoramment, par ignorance, *inconsiderate, inscie*, unwissend, unbedachtsam, aus Unwissenheit.

Ignorance, *f.* defaut de doctrine, *hæc inscitia, ignorantia, imperitia, æ*, Unwissenheit, Unerfahrenheit.

Une extrême & lourde ignorance, *summa ignorantia, suprema inscitia, supina ignoratio*, die höchste, gröbste Unwissenheit.

Croupir, perir dans l'ignorance, *in ignorantia hærere, perire*, in der Unwissenheit stecken, verderben.

Ignorance, megarde, inadvertance, *hæc imprudentia, inconsiderantia, ignorantia, æ*, Unachtsamkeit, Unbedachtsamkeit.

Il a fait cela par ignorance, *hoc imprudens fecit*, er hat das unwissend gethan.

Si je vous ai offensé, c'est par ignorance, *inconsiderantia mea factum est, non voluntate, si quid te offendi*, wenn ich euch beleidigt habe, ist es aus Unbedachtsamkeit geschehen, und nicht mit Willen.

Ignorant, ante, subst. & adj. *indoctus, illiteratus, imperitus, a, um*, ungelehrt, unwissend, ungeschickt, unstudirt, ein Unwissender.

Ignorant en quelque science, *alicujus artis ignarus, imperitus, in aliqua scientia peregrinus & hospes*, in einer Wissenschaft unerfahren, unkundig, ungeschickt, ungeübt, unbewandert.

C'est un ignorant parfait & achevé, *est omnino omnis eruditionis expers*, er weis auf der Welt gar nichts. (Moliere,) Ignorantifiant, ignorantifié, ignorantissime, ein vollkommner Nichtswisser.

Il est très ignorant, *in summa rerum omnium ignoratione versatur*, er ist in allen Dingen ganz unwissend und unerfahren.

Il n'y a rien de si injuste qu'un homme ignorant & mal habile, parce qu'il ne croit rien de bien fait, que ce qu'il fait lui-meme, *homine imperito nunquam quidquam injustius, qui, nisi quod ipse facit, nihil rectum putat*, Ter. es ist niemand unbilliger, als ein unwissender, ungeschickter Mensch, weil ihm nichts recht ist, als was er selber thut.

Ignorant, non informé, *ignarus, nescius, inscius, a, um, ignorans, insciens, tis*, unwissend, unkundig, unbenachrichtigt.

Je suis ignorant du tort qu'on vous fait, *injuriarum, quas accipis, sum nescius, ignorans, inscius, ignarus, non solum non conscio, sed ignorante me fit tibi injuria*, ich bin des Unrechts, so euch geschicht, unwissend.

Ignoramment, par mégarde, *inconsiderate, imprudenter*, aus Unvorsichtigkeit, Unwissenheit.

Ignorer, être ignorant, *ignorare, nescire*, nicht wissen, unwissend seyn.

Il ne faut pas ignorer son devoir, *non oportet munus suum ignorare, nescire, muneris ignarum esse*, man muß in seiner Pflicht und Schuldigkeit nicht unwissend seyn.

J'ignore cela, *id nescio, ignoro, non teneo, res illa me fugit, me præterit, mihi obscura, incognita est, illius rei sum ignarus, inscius*, es ist mir dieses unbewußt, unwissend, unbekannt, ich weis das nicht.

J'ignore le Grec, *Græce nescio*, ich verstehe, kann kein Griechisch.

Je n'ignore pas, que, si je le reprens, je l'offenserai, *haudquaquam ignoro, cognitum & exploratum habeo, compertum mihi perspectumque est, illum si arguere voluero, fore, ut in ejus offensionem incurram*, ich weis gar wohl, daß ich bey ihm, wenn ich ihm einrede, Zorn verdienen werde.

Ignoré, ée, *ignoratus, incognitus, inexploratus, a, um*, unbewußt, unbekannt.

Igubo, ville du Duché d'Urbin, *hoc Eugubium, bii, Igubio*, eine Stadt in Italien.

Il, elle, *ille, illa*, er, sie.
Il y a. V. avoir.
Il y a un homme, qui &c. *est homo, qui &c.* es ist ein Mensch, der 2c.
Il y a de la peine, *est labor, laboriosum*, es ist mühsam, schwer.
Ile. *Voyez*, Isle.
Ilebonne, ville, *hæc Julibona*, Lissabon, Residenz in Portugall.
Iler, fleuve de Baviere, *hic Ibargus, gi*, die Iller, ein Fluß in Bayern.
Iliade, f. f. *Homeri poëma, in quibus bellum Trojanum describit*, des Homers Gedichte, darinnen er den Trojanischen Krieg beschreibt.
Iliaque, *f.* douleur d'intestins, *ilium dolor*, das Grimmen, die Colik, Darmgicht.
Incommodé de ce mal, *iliosus, a, um*, der mit der Colik behaftet ist.
Ille, fleuve d'Alsace, *hic Illus, li*, die Ill, ein Fluß im Elsaß.
Illégitime, *non legitimus, a, um*, unrechtmäßig, ungebührlich.
Mariage illégitime, *matrimonium non legitimum, illegitimum*, eine unrechtmäßige Ehe.
Un fils illégitime, *filius adulterinus, nothus, spurius*, ein unehelicher, natürlicher Sohn.
Illégitimement, adv. *non legitime, non juste, præter legitimum morem*, unrechtmäßigerweise.
Illicite, adj. c. *illicitus, prohibitus, vetitus, non licitus, a, um*, verboten, unerlaubt.
Illicitement, adv. *illicite, contra jus, fasque, adversus legem, contra quam fas est*, verbotenerweise.
Illimité, ée, adj. *indeterminatus*, unumschränkt.
Pouvoir illimité, *potestas indeterminata*, eine unumschränkte Gewalt.
Illudé, (Scuderi) trompé, *illusus, a, um, deceptus, a, um*, betrogen, hintergangen.
Illuminatif, ive, adj. *illuminativus, a, um*, erleuchtend.
Illumination, *f. hæc illustratio. collustratio, onis, hoc illustramentum, ti*, Erleuchtung. Anzündung vieler Lichter und Lampen.
Illuminé, éclairé, (si c'est d'un lieu que l'on parle,) *illustratus, illuminatus, collustratus locus*, (si c'est d'une personne.) *homo ingenio perspicaci. acuto, subtili, acuto atque acri, illustri, præstanti, acutissima ingenii acie*, ein heller, lichter Ort, (wenn eine Person verstanden wird,) ein hocherleuchteter, scharfsinniger, kluger Mann.
Vous etes trop illuminé, pour ne pas voir mes défauts, (Scuderi,) *perspicaciori es ingenii acie, quam ut mea te vitia fugiant*, ihr seyd viel zu scharfsichtig, daß ihr meine Fehler nicht sehen solltet.
Je suis illuminé sur vôtre conduite, *optime scio, qui te geras*, euer Verhalten ist mir wohl bewußt, ich bin davon unterrichtet.
Un esprit illuminé, *illustrata mens*, ein erleuchteter Verstand.
Illuminer, v. a. *aliquid illuminare, illustrare, collustrare*, erleuchten, heller machen.
Illuminer, enluminer une image, *tabellam coloribus illuminare, pigmentis illustrare, exornare*, ein Gemälde illuminiren, mit Farben ausstreichen, ausmalen.
Illusion, *f.* fausse apparition, *inane spectrum. fallax & mendax visum*, Verblendung, falsches Gesicht, Bild, Gespenst, Blendwerk, eitler Wahn, Spiegelfechten.
Illusion, tromperie, *hic error, oris*, Betrug, Irrthum.
Illusion, *fraus. futilis excusatio*, eitler Vorwand, kahle Ausflucht.
Ce n'est qu'une illusion, *pura puta fraus est*, es ist eitel Betrug.
Illusoire, actes & faits illusoires, *scripta & facta supposititia*, betrügliche, untergeschobene, falsche Schriften und Thaten; ingl. vergeblich.
Illusoirement, adv. *falsè*, (in Rechten) fälschlich zum Scheine.
Illustration, *f. hæc illustratio, constructio, exornatio, onis*, Erleuchtung, Erläuterung, Erklärung.
Illustre, noble, homme de merite, de qualité, *illustris, clarus, præclarus, nobilis, illustri loco natus, meritis clarus. Voyez*, Qualité, durchleuchtig, hochgelehrt, hochgeehrt, hochverdient.
Illustre, éclatant, remarquable, *insignis, ne, nis*, vortrefflich, herrlich.
Une action illustre, *facinus eximium, præclarum, illustre, gloriosum*, eine herrliche, vortreffliche That.
Illustrer, rendre illustre son nom par de belles actions, *præclare factis nomen illustrare, ornare, clarum & illustre reddere, magnum sibi nomen facere, colligere, nomini suo claritatem accersere, splendorem conciliare, Voyez*, Gloire, honneur, ennoblir, seinen Namen weit berühmt machen.
Illustrer un discours de belles figures, *orationem figurarum luminibus illustrare, ornare, collustrare, ornamentis illuminare*, eine Rede mit schönen verblümten Redensarten auszieren, aufputzen.
Illustrissime & reverendissime, *illustrissimus & reverendissimus Episcopus*, Durchleuchtigster, Hochwürdigster; *it.* sehr berühmt.
Illyrie, Province de Grèce, *hoc Illyricum, ci, hæc Illyris, idis*, eine Landschaft in Griechenland, Illyrien.
Il y a. *Voyez*, Avoir.
Image, *f. hæc imago, inis, hæc effigies, ei. hoc simulacrum, cri*, ein Bild, Bildniß, Ebenbild, eine Abbildung, Vorstellung, Beschreibung.
Image peinte, *imago picta, coloribus expressa, penicillo efficta*, ein gemaltes Bild.
Image taillée sur le cuivre, ou sur le bois, *imago typica, sculptilis, typo expressa*, ein geschnittenes oder in Kupfer gestochenes Bild.
Image de taille douce, *imago mollis sculpturæ, typi lenioris*, ein Kupferstich.
Image à huile, *imago olearii subactus, vel olearii pigmenti*, ein mit Oelfarben gemaltes Bild.
Image en détrempe, *imago aquarii subactus, vel aquarii pigmenti*, ein mit Wasserfarben gemaltes Bild.
Image en plate peinture, *plana, jacentis picturæ imago*, ein platter Riß, (wo sich die Bilder nicht erheben.)
Image bien arrondie, où les arrondissemens font paroître forme de relief, *eminentis picturæ imago, expressæ ac extantis figuræ tabula*, ein erhaben gemaltes Bild.
Image toute d'une couleur, *hoc monochroma, atis, unicolor effigies*, ein Gemälde von einer Farbe, (Grau in Grau.)
Image au vif, tirée au naturel, *viri vultus expressa effigies, verissima vultus species & imago*, V. Portrait, ein nach dem Leben gemachtes Bild.
Image de profil, *obliqua imago, obliqui vultus effigies*, ein Gemälde, das von der Seite anzusehen ist.
Image de front, *effigies obversæ frontis, adversi vultus, solidi vultus*, ein Gemälde, das von vornen her anzusehen ist.
Image à dos, *aversæ frontis effigies*, ein Bildniß, das man von hinten sieht.
Image en bosse, *solida imago.* V. Relief, *hæc statua, æ*, ein Bild von erhabener Arbeit, erhaben gearbeitetes Bild, eine Bildsäule.
Image de relief, *signum sculptile*, ein erhöht gegrabenes oder gestochenes Bild.
Image de fonte, *status fusilis*, ein gegossenes Bild.
Image en bosse, d'argille, *imago fictilis*, ein von Thone oder Gyps gemachtes Bild.
Image peinte avec le fer chaud, *imago encaustica, inustæ picturæ icon*, ein eingebranntes, geätztes Bild.
Une profonde image de tristesse, *altissime impressa tristitia*, eine tief eingewurzelte Betrübniß, ein sehr tiefes Leid.
Imager, imagier, m. vendeur d'images, *tabellarius propola*, ein Bilderverkaufer, Bilderhändler.
Imager, imagier, faiseur d'images, *imaginum artifex*, ein Bildmacher, Bildschnitzer.
Imaginable, ce qui se peut imaginer, *quod cogitatione fingi potest, cujus species informari animo potest*, ersinnlich, was man sich einbilden kann.
Ma douleur n'est pas imaginable, *incredibilis est dolor meus, dolore meo fingi major nullus potest, supra quam credibile est, ingentem patior dolorem*, mein Schmerz ist unglaublich, unbeschreiblich.
Imaginaire, adj. c. *imaginarius, fictus, adumbratus, commentitius, a, um*, eingebildet, erdacht, erdichtet.
Honneur imaginaire, *honor imaginarius, inane honoris simulacrum, vana dignitatis imago*, eine eingebildete Ehre.
Héréfie imaginaire, *imaginaria hæresis*, eingebildete Ketzerey.

Imagi-

Imaginatif, ive, adj. qui a l'imagination vive, *qui rerum species facile animo informat, qui rerum simulacra facile cogitatione effingit,* der sich leicht etwas in die Gedanken fassen kann, der eine lebhafte Einbildungskraft hat.

Avoir l'esprit imaginatif, ou l'imagination vive, *pollere facultate imaginandi,* eine gute Einbildungskraft haben, sich die Sachen wohl einbilden können.

Imaginatif, qui se laisse aller à des sottes imaginations, *qui se perperam patitur abduci & abstrahi in stolidas opiniones, qui inania multa, falsaque fingit animo,* der sich viel närrische Einbildungen macht.

Imagination, *f.* faculté imaginative de l'ame, *hæc imaginatio, onis, imaginum formatrix facultas, notionum fictrix animi vis,* die Einbildungskraft. *it.* Erfindung.

Imagination, chose imaginée, *species animo informata, animo expressa imago,* ein eingebildetes Ding, Bild, eine Einbildung.

Il se laisse aller à des imaginations ridicules, *agitur absurdis & voluntariis animi aberrationibus, opinationibus, ludificationibus,* er läßt sich seltsame, lächerliche Einbildungen einnehmen.

C'est une pure imagination, une pure rêverie, *mera est hallucinatio,* es ist eine bloße, närrische Einbildung, ein Hirngespinst.

* Imagination, opinion, *hæc æstimatio, onis, opinio, onis,* Einbildung, Meynung.

Imaginer, v. a. *species rerum animo informare, rerum simulacra cogitatione fingere, effingere,* sich ein Ding einbilden, vorstellen.

Ayant imaginé ce qu'il vouloit faire, *cum destinasset animo, agitasset apud se, cum secum reputasset, quæ patrare moliebatur,* nachdem er sich bedacht, was er thun wollte.

Peut on rien imaginer de plus grand que son dessein? *Numquid consilio ejus fingi potest majus?* kan man sich etwas grösers einbilden, vorstellen, als seine Anschläge?

Il imagina cette malice, *artem illam excogitavit, adinvenit, rationem illam commentus est, iniit,* er hat diesen Streich erdacht, ausgesonnen.

Je n'imagine rien de plus facheux que cela, *nihil occurrit animo acerbius,* es kömmt mir nichts verdrießlichers vor, als dieses.

Imaginer, croire, penser, *cogitare, existimare, putare, animo fingere,* meynen, dafür halten.

Il s'imagine qu'on le méprise, *contemni se putat,* er meynt, man verachte ihn.

Il ne m'avoit pas dit son dessein, de sorte que je ne savois qu'imaginer, *consilium me suum celarat, atque ita, quid cogitarem, non habebam, nihil succurrebat animo,* er hatte mir sein Vorhaben nicht entdeckt, also, daß ich nicht gewußt, was ich gedenken sollte.

Il s'imagine qu'il est le premier homme de son siècle, *se sibi persuadet esse ætatis suæ virum principem, omnino censet, sibi neminem esse comparandum,* er bildet sich ein, es sey zur Zeit seines gleichen nicht.

Il s'imagine d'être le plus savant de son siècle, *neminem esse putat, sibi doctrina comparandum, vel quem doctrinæ laude non superet,* er bildet sich ein, er sey der allergelehrteste seiner Zeit.

Imaginez vous, que vous êtes ce que je suis, *finge animo, cogita, existima, eum te esse, qui ego sum, eum te esse finge, qui ego sum,* bildet euch ein, ihr seyd derjenige, der ich bin: stellt euch an meinen Platz.

Ma condition est meilleure qu'on ne s'imagine, *conditio mea opinione melior est,* mein Zustand ist viel besser, als man denkt.

Imara, ou Iman, f. m. *sacerdos Turcicus,* türkischer Priester.

Imarat ou imaret, s. m. *ptochium Turcicum,* türkisches Spital.

Imbécille, adj. c. *imbecillus, a, um, imbecillis, le, lis,* schwach, kraftlos, unvermögentlich, unvermögend, unkräftig, schwächlich.

Esprit imbécille, *mens non adeo sana,* schwacher Verstand.

Imbecille, innocent, insensé, *mentis impos, rationis expers,* unempfindlich, sinnlos, schwach im Kopfe.

Imbecillité, *f. hæc imbecillitas, atis,* Schwachheit, Schwäche, Unvermögen, Kraftlosigkeit.

Il y a un peu d'imbécillité dans son fait, *non nihil stultitiæ eo in facto prodidit,* es ist eine Schwachheit mit untergelaufen.

Imbiber, v. a. (la Motte le V.) *imbibere, imbui,* eintrinken, einziehen.

S'imbiber, *se implere, imbui,* sich vollsaufen, vollfüllen.

Imbriaque, c. *vulg. ebrius, vino madens,* berauscht, besoffen.

Imbrooibassi, f. m. *supremus stabuli magister aulæ turcicæ,* Oberstallmeister des türkischen Hofes.

Imbu, ue, adj. abreuvé de quelque humeur, *humore aliquo imbutus, perfusus, suffusus,* getränkt, eingetränkt, befeuchtet.

Imbu, instruit, *imbutus, eruditus, institutus aliqua re,* unterrichtet, unterwiesen, der eingesogen hat.

Etre imbu de quelque opinion, en être préoccupé, Vid. Préoccupé.

Une ame imbue de superstition, *imbutus superstitione animus,* Cic. ein abergläubisch, von Aberglauben eingenommenes Gemüth.

Imbuer, v. a. l'esprit des mœurs & des sentimens du vulgaire, (Mezerai,) *animum moribus & opinionibus vulgi imbuere, inficere, instruere,* das Gemüth zu den gemeinen Sitten und Meynungen angewöhnen, anweisen, damit anfüllen, einnehmen.

Imitable, adj. c. *imitabilis, le, lis,* das sich nachthun läßt, das man nachthun kann, nachahmlich.

Action imitable, *facinus imitabile,* eine That, die sich nachthun läßt.

Auteur qui n'est pas imitable, *auctor inimitabilis,* ein Schriftsteller, dessen Ausdruck unnachahmlich ist.

Imitateur, trice, m. *hic imitator, æmulator, oris, æmulus, li,* ein Nachfolger, Nachahmer.

Imitation, *f. hæc imitatio, vel æmulatio, onis,* Nachfolgung, Nachfolge, Nachahmung.

Imiter, v. a. *aliquem imitari, æmulari, sequi,* nachfolgen, nachthun, nachahmen.

Je l'imite & le suis de près, *imitando ad illum proxime accedo, illum imitatione assequor,* ich mache es eben, wie er, ahme ihm nach.

Sa vertu est digne d'être imitée de vous, *tibi illius imitanda virtus est, digna est ejus virtus, quam imitatione exprimas, quam tibi proponas ad imitandum,* seine Tugend ist wohl werth, daß ihr derselben nachfolgt, sie nachahmt.

Le perroquet imite le parler de l'homme, *psittacus sermones hominis imitatur,* Plin. der Papagey ahmt des Menschen Sprache nach.

Se proposer quelqu'un à imiter, *aliquem sibi ad imitandum proponere,* sich einen nachzufolgen, zur Nachahmung vornehmen.

Vous n'imitez pas vos ayeux. *Voyez,* Trace.

Il m'est bien permis de me glorifier devant vous, puisque vous devez hériter de ma gloire & imiter mes actions, *licet apud te gloriari, ad quem & hæreditas hujus gloriæ, & factorum imitatio pertinet,* Cic. es ist mir wohl erlaubt, mich gegen euch zu rühmen, weil ihr ein Erbe meines Ruhms, und ein Nachahmer meiner Handlungen seyn sollt.

Imité, *imitatione expressus,* nachgethan, nachgemacht, nachgeahmt.

Il n'y a rien d'imité dans ce tableau, *in hac tabella coloribus exprimenda nullius rei similitudinem pictor secutus est,* in diesem Gemälde ist nichts nachgemachtes.

Immaculée, adj. f. *solummodo de immaculata conceptione beatissimæ Mariæ semper virginis,* nur von der unbefleckten Empfängniß der heil. Jungfrau Maria gebräuchlich.

Immanquable, adj. c. *certus, haud dubius, a, um,* gewiß, ohnfehlbar, unausbleiblich, gewiß kommend, oder anzutreffen.

Immanquablement, adv. *certo, sine dubio,* gewiß, unfehlbar.

Je m'y trouverai immanquablement, *certissime adero,* ich will mich unfehlbar da einstellen.

Immanent, te, *immanens,* innerlich, inwendig, innen bleibend.

Immarcessible, *tabis expers, minime marcescens,* unverwelklich.

Immateriel, elle, adj. *ab omni concretione segregatus, a, um, materiæ expers, vel exsors, quod est sine corpore,* das keinen Körper hat, körperlos, unmateriell, geistig.

Immatriculation, *f. in album, vel in tabulas relatio,* Einschreibung in die Matrikel, ins Register, Verzeichniß.

Immatriculer quelqu'un au corps des médecins, v. a. *aliquem in medicorum album referre, vel corpori medicorum adscribere,* einen der Zahl der Aerzte einverleiben.

Se faire immatriculer, se faire inscrire à l'Université, *Academiæ albo inscri*, sich auf der hohen Schule einschreiben lassen.
Immédiat, ate, adj. *alicui rei propinquior, propior, vicinior, proximus*, der Nächste
La terre est immédiate à l'eau, *in elementorum positu aquis terra est continens*, *ab aqua l. post aquam*, *terra continenter consequitur*, *proxime ad aquam est admota terra*, das Erdreich ist das nächste Element am Wasser, berührt es am nächsten, unmittelbar.
Le Parlement est juge immédiat de ces causes, *has lites, nullo alio intermedio judice, Senatus disceptat*, über diese Sachen hat niemand, als unmittelbar das Parlament zu richten.
Immédiatement proche, tout auprès, *proxime*, zunächst, am nächsten, stracks hernach, unmittelbar daran.
J'étois assis immédiatement après lui, *ei proximus assidebam, vel sedebam, proxime assidebam, vel sedebam*, Cic. ich saß zunächst nach ihm.
L'étoile de Mars a sa sphère immédiatement au dessous de celle ci, *hunc proximum inferiorem orbem tenet stella Martis*, der Planet Mars hat seinen Kreis unmittelbar nach diesem.
Immédiatement après midi, *sub meridiem, statim a meridie*, stracks, gleich, unmittelbar nach Mittage
Cela suit immédiatement, *immediate id sequitur*, das folgt unmittelbar.
Je l'ai immédiatement du Prince, *ex ipsomet Principe id accepi*, ich habe es von dem Fürsten selbst.
Mon fief meut immédiatement du Prince, *nullo intermedio Domino, prædium meum est in regia clientela*, mein Lehn rührt unmittelbar von dem Könige her.
*Immédiateté, *f.* Unmittelbarkeit.
Immémorial, ale, adj. *memoriam fugiens, superans, excedens, res a nostra memoria propter vetustatem remota*, uralt, so alt, daß man dessen Ursprung nicht wissen kann, unendlich.
Possession immémoriale d'un fonds, *agri tam antiqua possessio, ut ejus principium ignoretur ab ejus ævi mortalibus*, undenklicher Besitz eines Grundstücks.
Il a possédé cette terre de tems immémorial, *supra quam meminisse possint ejus ævi mortales, possedit hunc fundum*, er hat dieses Gut von unbedenklichen Jahren her besessen.
Immense, *immensus, infinitus, incomprehensus, a, um*, unermeßlich.
Immensité, *f. hæc immensitas, infinitas, atis*, Unermeßlichkeit.
Immersion, *f. hæc immersio*, Eintauchung, Einweihung, Eintritt.
Immeuble, *res immobilis, res non movens*, liegend, unbeweglich.
Il m'a fait héritier de ses biens immeubles, *prædiorum me scripsit hæredem, non moventia mihi testamento attribuit*, er hat mich zum Erben seiner liegenden, unbeweglichen Güter eingesetzt.
Imminent, (Mezerai) danger imminent, eminent. *periculum præsens, imminens, evidens, apertum*, instehende, augenscheinliche Gefahr.
S'immiscer, (se mêler d'une affaire,) *se alicui rei immiscere*, sich in eine Sache mischen, einmengen. *Subst.* * Immixtion, Einmischung.
Immiséricordieux, euse, *immisericors*, unbarmherzig, hart.
Immixtion, f. f. *aditio hæreditatis*, Antretung der Erbschaft; Verwaltung der Erbgüter.
Immobile, *immobilis, le, sine motu, in eodem loco perstans*, unbeweglich.
La peur le rendit immobile, *pavore defixus in eodem hæsit vestigio, illum pavor stupore defixit*, die Furcht hat ihn ganz unbeweglich gemacht.
Demeurer immobile, *immobilem hærere*, unbeweglich stehen.
Fête immobile, *stati dies festus dies, statum festum, stati temporis sacer dies*, ein unbewegliches Fest.
Immobilement, *sine motu*, ohne Bewegung, unbewegt.
Immobiliaire, immeuble, *Voyez*, Immeuble.
Immobilité, *f. stabilitas*, Unbeweglichkeit.
Immodération, *f. immoderatio*, Unmäßigkeit, Ausschweifung.
Immodéré, *immoderatus, immodicus, effrenatus, a, um*, unmäßig, ungezäumt, ungemäßigt, ausschweifend
Des passions immodérées, *cupiditates indomitæ atque effrenatæ*, ungezäumte, unmäßige Begierden.
Des dépenses immodérées, *sumtus profusi, immodici, immoderati*, unmäßige, überflüßige, übermäßige Unkosten.
Immodérément, *immodere, effuse, immodice*, unmäßig, überflüßig.
Immodeste, *immodestus, a, um*, unbescheiden, grob.
Immodestement, *immodeste*, unbescheidentlich.
Immodestie, *f. hæc immodestia, æ*, Unbescheidenheit, Unhöflichkeit.
Il se commet de grandes immodesties dans les Eglises, *sæpe in templo desideratur morum verecundia*, es gehen in der Kirche viele Grobheiten, unbescheidene, unanständige Handlungen vor.
Immolateur, m. *hic immolator, is*, ein Opferer.
Il y a eu des peuples entiers immolateurs de leurs enfans, *integri populi propriorum liberorum fuerunt immolatores*, Cæs. es hat ganze Völker gegeben, welche ihre eigenen Kinder aufgeopfert haben
Immolation, *f. hæc immolatio, onis*, Aufopferung.
Immoler, v. a. *immolare hostiam, mactare victimam alicui*, opfern, aufopfern.
Immoler sa vie pour sa patrie, *devovere se pro salute reipublicæ*, sein Leben für sein Vaterland aufopfern.
S'immoler à la risée, *contemtui publico se exponere*, sich zu jedermanns Spotte machen
Immonde, *impurus, immundus, a, um*, unrein, besudelt.
Immondices, *f. pl. hæc sordes, is*, (mieux, *hæ sordes, i, um*,) Unreinigkeit, Wust, Unflat, Koth.
Immondices, balayeures, *hoc purgamentum, ti, hæc purgamenta, orum, hæ sordes, ium*, † Kehricht, Auskehricht.
Immondissoir, m. sordilegium, *dici posset commode, si liceret novare voces, nam nulla suppetit, quæ rem exprimit*,) ein Cloac, ein Ort, da man allerhand Unrath ausschüttet, Kehrichtwinkel.
Immortaliser, v. a. *æternare, immortalitati mandare*, verewigen, unsterblich machen.
Immortaliser la mémoire de quelqu'un, *alicujus memoriam reddere immemorialem, immortalitati commendare, ab interitu vindicare*, eines Gedächtniß unsterblich machen.
Vous immortaliserez vôtre nom. vous acquerrez une louange immortelle, *perpetua, æterna, immortalis erit fama tua, fama tua nunquam deficiet, nunquam consenescet, nunquam obscurabitur, nullo tempore extinguetur, nulla temporis longinquitate delebitur*, ihr werdet euren Namen der Unsterblichkeit einverleiben.
Immortalité, *f. immortalitas, æternitas, perpetuitas*, Unsterblichkeit.
Immortel, elle, adj. *immortalis, e, is*, unsterblich unvergänglich.
Gloire immortelle. V. Immortaliser, gloire, honneur.
Immortellement, *immortaliter, æternum*, unsterblich.
Immortification, *f. hominis commodi studiosius sectantis immoderata cupiditas*, unmäßige Bestrebung der Begierden. *it. in cupiditates indulgentia*, Nachläßigkeit in Zähmung der Begierden.
Immortifié, *homo suæ laudi cupidius serviens, suisve commodis intemperantius studens*, ein Mensch, der allzubegierig nach seinem eigenen Lobe und Nutzen strebet.
Immortifié, ée, (qui n'est point mortifié,) *sibi nimium indulgens*, der sich nicht wehe geschehen läßt, seine Begierden nicht bricht.
Immuable, adj c. (qui ne change point,) *immutabilis, le*, unveränderlich, unwandelbar.
Immuablement, adv. *immutabiliter*, unveränderlicherweise.
Immunité, *f.* exemtion, *hæc immunitas, atis, hæc vacatio, onis*, *Voy.* Exemt. Befreyung, Freyheit von allen Beschwerden.
Immutabilité, *f. hæc immutabilitas, atis*, Unveränderlichkeit.
Imola, ville d'Italie, *forum Cornelii*, eine Stadt in Wälschland.
Impair, adj. m. *impar quantitate, numero, proprie de numeris, ut* 3. 5. 7. 9. *&c.* ungleich, ungerade in der Zahl
Impalpable, adj. c. *sub tactum non cadens, tactum fugiens*, was man nicht fassen, noch mit den Fingern begreifen kann.
Impanateur, f. m. *qui credit, quod substantia panis, ac vini in sanctissimo Altaris sacramento maneat*, der glaubet, daß das Wesen des Brods und Weins im heil. Abendmahle bleibt.
Impanation, *f. in panem inclusio*, Einverleibung ins Brod.
Impardonnable, V. Irrémissible, *inexpiabilis, qui impunitus dimitti nequit, irremissibilis*, Theol. unverantwortlich, das man nicht ungestraft hingehen lassen, nicht vergeben kann.

Imparfait, aite, adj. *imperfectus, non absolutus, non suis numeris absolutus*, unvollkommen, unausgemacht, mangelhaft.
Imparfait, vicieux. voy. vicieux, defaut.
Imparfaitement, *haud perfecte*, unvollkommlich.
Impartial, ale, adj. *neutri parti addictus, medius*, Cic. unparteyisch.
Impartialité, f. f. *aequus utrique animus*, Unparteylichkeit.
Impassible, *nulli dolori ac perturbationi obnoxius, impassibilis, le*, unempfindlich, was keinen Schmerzen, Leiden unterworfen ist.
Impassibilité, *f. rei status, l. habitus, dolori minime obnoxiae, dolori haud obnoxiae rei constitutio*, Unempfindlichkeit, Unfähigkeit zu leiden.
Impatible, *impatibilis, intolerabilis, le, is*, unleidlich, unerträglich.
Impatience, *f.* à ne pouvoir souffrir, *haec impatientia, ae*, Ungeduld.
Impatience, mouvement subit d'indignation, ou de colère, *animi malum aegre ferentis commotio, indignatio*, Unwille, eine plötzliche Bewegung vom Zorne, Verdruß.
Il est dans une extrême impatience de vous voir, *summo tui videndi desiderio flagrat*, er trägt das heftigste Verlangen, euch zu sehen.
Impatiemment, *impatienter, aegre, moleste, graviter, iniquo animo*, ungeduldig, mit Unwillen, mit Ungeduld.
Impatiemment, avec desir, *avide, cupidissime*, begierig, mit großem Verlangen, mit Ungeduld.
Impatient, ente, adj. *patientiae expers, minime patiens*, ungeduldig † unleidsam, unleidlich.
Vous etes un impatient, vous ne pouvez rien souffrir sans vous facher, *nihil ferre potes patienter placide, moderate, patienti animo, omnia moleste, indigne, aegre fers*, ihr seyd ein ungeduldiger Mensch, ihr könnt nichts vertragen, ohne euch gleich zu erzürnen.
Impatient, las d'attendre, *impatiens morae*, des Wartens müde, ungeduldig lang zu warten, höchst begierig.
Impatienter quelqu'un, *patientiam alicujus exhaurire*, machen, daß einem die Geduld vergeht, ungeduldig, verdrießlich machen.
Ne vous impatientez pas, je vous prie. *obsecro te, aliquid morae feras aut perferas*, laßt euch doch die Zeit nicht lang werden.
S'impatienter, v. r. *moleste indigneque ferre quidpiam, animi haud moderate, tranquilleque patientis signa dare*, ungeduldig über etwas werden.
Impatroniser quelqu'un, vieux mot,) le mettre en possession de quelque chose, *aliquem mittere in cujuspiam rei possessionem cuipiam alicus rei possessionem tradere*, einen in Besitz eines Dings setzen.
S'impatroniser d'une chose, *alicujus rei possessionem invadere*, etwas in Besitz nehmen, sich des Besitzes nach und nach anmaßen.
Impeccable, *nulli peccato vel errori obnoxius, a, um*, keiner Sünde unterworfen, ohne Sünde, der nicht sündigen kann, unsündig.
Impeccabilité, *f. status, vel habitus nulli peccato obnoxius, vel conditio ab omni noxa aliena, vel in quem non cadat peccatum*, Unsündigkeit.
Impecunieux, euse, (qui n'a point d'argent,) *minime pecuniosus*, ganz bloß, arm an, von Gelde, der nicht viel Mittel hat.
Impécuniosité, *f. inopia rei pecuniariae*. Cic. Armuth an Gelde.
Impénétrabilité, f. f. *haec impenetrabilitas, atis*, die Undurchdringlichkeit, Unerforschlichkeit.
Impénétrable, adj. c. *impenetrabilis, le, impervius, nulla vi perfodiendus*, undurchdringlich, unerforschlich, unergründlich.
Roche impénetrable au fer, *ferro impenetrabilis rupes, nullo penetrabilis ferro*, ein Felsen, den man mit Eisen nicht zwingen kann.
Secret impénétrable, *arcanum impenetrabile, quod sciri nequit*, eine unerforschliche Heimlichkeit, die man nicht erfahren kann.
Impénétrablement, adv. *impenetrabilem in modum*, unerforschlicherweise.
Impénitence, *f.* obstination au mal, *delicti & delinquendi contumacia, mentis pertinacia in continuando delicto*, Unbußfertigkeit.
Impénitent, ente, adj. & subst. obstiné en son peché. *in delicto contumax, in sceleris perseverantia obstinatus*, unbußfertig, verharret, in Sünden beharrend.
Impératif, ive, adj. *imperans, tis*, herrisch, gebietend, befehlsweise.
Impératrice, *f. haec Imperatrix, icis*, eine Kaiserinn.

Imperceptible, adj. c. *sub sensum non cadens, sensum fugiens, insensibilis, vel, insensibilis, le, tis*, unbegreiflich, unempfindlich, unmerklich.
Cela est tout à fait imperceptible, *illud penitus non sentitur, non animadvertitur, non deprehenditur, sub sensum non cadit*, dieses ist allerdings unbegreiflich.
Imperceptiblement, adv. *sine sensu*, unvermerkt.
Imperfection, *hoc vitium, ii, hic defectus, us*, Unvollkommenheit.
Impérial, ale, adj. *imperatorius*, kaiserlich. *it. imperii*, zum Reiche gehörig.
Sa Majesté Impériale, *Caesarea Majestas, hic Imperator, oris*, Ihre kaiserliche Majestät.
Ville impériale, *libera Imperii civitas*, eine Reichsstadt.
Un dais à l'Impériale, *umbella testudinata*, ein Schirm oder Himmel, wie der Kaiser braucht.
L'Impériale d'un carosse, *currus tegumentum, decussata currus camera*, die Decke, der Himmel an einer Kutsche.
Prune impériale, *prunum omnium maximum, figura oblongum*, die größeste unter den Pflaumen, Roßpflaume.
Impériale, fleur, *Imperatorius flos, Regius flos*, Kaiserkrone.
Impérieux, euse, adj. *imperiosus, a, um, multi ac duri imperii homo, auctoritatis & imperii severus ostentator ingenii imperiosi vir*, herrisch, meisterhaft, befehlshaberisch, trotzig, gebieterisch.
Impérieusement, adv. *superbius, ferocius, severius, acerbius*, strenge, trotzig, gebietenderweise, gar zu herrisch, befehlshaberisch.
Il commande imperieusement à ses gens, *severius imperium exercet in suos, summo in suos imperio utitur*, er ist gegen seine Leute in seinen Befehlen gar strenge.
* Impérissable, unverderblich.
Imperitie, f. f. *imperitia in sua professione &c.* Unerfahrenheit in seiner Profession, von Advocaten, Notarien, Aerzten.
Impersonnel, elle, adj. *persona carens*, verbe impersonnel, *verbum impersonale, (ut vulgo vocant,)* ein Zeitwort, das keine Person einschließt.
Impertinemment, adv. *inepte, absurde, insulse*, ungereimterweise, abgeschmackt, unbesonnen.
Impertinence, *f. haec insulsitas, atis, hae ineptiae arum*, Ungeschicklichkeit, Unbescheidenheit, Grobheit, Unbesonnenheit.
Vous faites quantité d'impertinences, vous étes un impertinent, *ad plurimas ineptias abis, multa dicis & facis quam insulsissime*, ihr begeht viel Thorheiten, ihr redet viel abgeschmackte Sachen, ihr seyd ein unverschämter, grober Mensch.
Impertinent, chose impertinente, *alienus, dissentaneus, importunus, ineptus, absurdus, insulsus, a, um*, ungereimt, unbesonnen, grob.
Une raison impertinente, *rei, qua de agitur, alienissima, vel maxime dissentanea ratio, frigida & jejuna ratio*, Cic. ungereimter Beweisgrund einer Sache.
Un homme impertinent, *ineptus, insulsus, importunus homo, qui multa rei ac loco importuna ingerit*, ein grober, unbesonnener Mensch.
Je ferois impertinent, si je voulois, &c. *inepte facerem, si vellem, &c.* ich würde unweislich, ungeschickt handeln, wenn ich wollte, &c.
Impetrable, *impetrabilis, le, is*, zu erlangen möglich.
La repentence rend le pardon impetrable, *poenitentia impetrabilem facit veniam, impetrationem veniae faciliorem parit dolor admissae culpae*, durch Reue und Buße kann man leicht Gnade erlangen.
Imperturbabilité, *f. immota animi tranquillitas*, unveränderte Stille der Seele. adj. imperturbable, ungestört, stille.
Impétrant, ante, adj. & subst. *qui impetravit, quod in curia petebat*, der erlangt hat, was er vor Gerichte begehrt.
Impétration, *f. haec impetratio, onis*, Erlangung, Erhaltung.
Impétrer quelque chose d'une personne, *quidpiam ab aliquo impetrare, obtinere, auferre*, etwas von einem erlangen. V. Obtenir.
Impetrer par prieres ou par ménaces, *precibus aut minis aliquid extorquere, exprimere, auferre, obtinere ab aliquo*, durch Bitten oder Drohen erhalten, möglich machen.
Il a impétré cela de mon Pere par les prieres qu'il lui a faites, *illud a meo patre deprecatus est, illud exoravit meum parentem, vel ab meo parente*, er hat dieses von meinem Vater erbeten.
Impétueux, euse, adj. *vehemens, violentus*, ungestüm, heftig, gewaltig, schnell.

Un

Un vent impetueux, *ventus vehementior, violentus, furens procella, tempestas turbulentissima*, ein ungestümer, heftiger, stürmischer Wind.

Impetueusement, avec impétuosité, adv. *omni impetu, ingenti cum impetu, vehementiore motu*, ungestüm, übereilt.

Agir impétueusement, *agere quid vehementer*, etwas mit Ungestüme treiben.

Pousser impétueusement son cheval, *equum vehementer incitare*, sein Pferd heftig anstechen.

Impétuosité, *f. hic impetus, us, vehementior motus, us*. Ungestüm.

L'impetuosité de sa passion l'emporte hors des termes de la raison, *cupiditatis incitata vis vehementior, vel effusæ cupiditatis violentior impetus illum extra officii limites abstrahit, abripit*, die Heftigkeit, Gewalt, der Sturm seiner Begierde bringt ihn außer den Schranken der Vernunft.

Par une impétuosité de nature, *exc naturæ impetu*, aus Uebereilung, natürlicher Heftigkeit.

Torrent qui roule avec impétuosité, *torrens magno cum impetu præterfluens*, ein Strom, der mit gewaltigem Geräusche daher schießt.

La cavalerie donna sur les ennemis avec trop d'impétuosité, *equitatus in aciem effrenatus irrupit*, die Reiterey hat den Feind mit allzugroßer Hitze angegriffen, zu heftig angefallen.

Il n'a qu'une impétuosité brutale, *in eo tantum est impetus mentis præceps*, es ist bey ihm nur eine unvernünftige Hitze.

Impie, adj. & f. c. *impius, sceleratus, sacrilegus, nefarius, a, um*, gottlos, verrucht.

Un homme impie, *homo impius, in Deum nefarius, in numen sceleratus*, ein gottloser, verruchter, boshafter Mensch, ein Bösewicht.

Action impie, *impium facinus*, eine schändliche, gottlose That.

Impieté, *f. hæc impietas, atis*, Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit.

Impieté, une action impie, *impium facinus, sacrilegium, scelus, dirum nefas, flagitium*, eine böse verruchte That, eine Gottlosigkeit.

Avec impiete, *impie*, gottlos, verruchterweise.

Impitoyable, adj. c. *immisericors, ordis, inclemens, tis, durus, ferreus, inhumanus, miserationis expers*, unbarmherzig, der kein Erbarmen noch Mitleiden hat, im Scherze, * impiteux.

Impitoyablement, sans compassion, adv. *sine ullo misericordiæ sensu, duriter, immisericorditerque*, Ter. unbarmherzig, unempfindlich, ohne alle Gnade und Mitleiden.

Impitoyablement, cruellement, *inhumane, crudeliter, inclementer*, grausamlich, unversöhnlich.

Implacable adj. c. *implacabilis, inexorabilis, le, is*, unversöhnlich, unerbittlich.

Il se montre implacable envers eux, *præbet se illis implacabilem & inexorabilem*, er erzeigt sich ganz unversöhnlich gegen sie.

Une colère implacable, *iracundia implacabilis, inexorabilis, pertinax*, ein unversöhnlicher Zorn.

* Implication, *conscientia*, Verwickelung.

Implicite, adj. c. *implicitus, um*, mit begriffen, mit verstanden, undeutlich.

En termes implicites, *verbis subobscuris, implicitis, non satis apertis*, mit dunkeln, undeutlichen Worten.

Impliquer, s'impliquer, s'embrouiller, v. r. *aliqua re se implicare, irretire, intricare*, sich verwickeln, verwirren.

Implique, conjoint, *implicatus, conjunctus, a, um*, verwickelt, verwirrt.

Cela implique contradiction morale, (Balzac) *illud repugnat, secum pugnat, non cohæret, sibi non constat*, dieses streitet mit einander, kommt mit einander nicht überein, hat einen Widerspruch in sich.

Cet accusé a impliqué beaucoup de gens dans son crime, *reus iste multos culpæ suæ affines esse declaravit*, dieser Beklagte hat noch viele Mitschuldige seines Lasters entdeckt, angegeben.

Imploration, *f. hæc imploratio, postulatio*, Anrufung, Ansuchung.

Implorer l'aide de quelqu'un, implorer quelqu'un, *alicujus fidem implorare, auxilium exposcere, opem postulare, aliquem appellare, implorare, atque obtestari*, einen um Hülfe anrufen, anflehen.

Imployable, *inflexibilis, le, is*, das sich nicht biegen und ziehen läßt.

Impolitesse, impoli, *rusticitas, rudis, rusticus*, ungeschliffen Wesen, grob.

Importamment, *in re magni momenti, utiliter, magno cum fructu*, von großer Wichtigkeit, ansehnlich.

Il le servit depuis ardemment & importamment, *ei deinceps studiosissime, multis magnisque rebus adfuit diligentem ei deinceps utilemque navavit operam*, er habe ihm von der Zeit an in wichtigen Sachen eifrig gedient.

Importance, *f. hoc momentum, pondus*, Wichtigkeit, Erheblichkeit.

Chose de grande importance, *res gravissima*, eine sehr erhebliche, wichtige Sache.

C'est une affaire de la dernière importance, *res gravis est, ingentisque momenti, magna res est, magnique momenti negotium*, dieses ist eine Sache von äußerster Wichtigkeit.

Mais l'importance est qu'il le veuille, *illud vero maxime refert*, l. *sed hujus negotii caput est, ut velit*, das wichtigste aber ist, daß er wolle rc.

Important, ante, adj. *magnus, a, um, gravis, e, is, quod est momenti maximi*, wichtig, angelegen, angesehen, erheblich, daran viel gelegen ist

C'est une chose très importante, de grande importance, pour vivre heureux, *ad beate vivendum hæc res maximi momenti est, magnum habet momentum, permagni ponderis est*, es ist hieran viel gelegen, um glückselig zu leben, dieses hat großen Einfluß in ein glücklich Leben.

Il est important que vous veniez, *tua refert, ut venias, tua interest, te venire*, es ist für euch von Wichtigkeit, daß ihr kommt.

Il est important d'apprendre ce qui se passa, *operæ pretium est, cognoscere, quæ gesta sunt*, es ist der Mühe wohl werth, daß man wisse, was vorgegangen ist.

Le point important de l'affaire consiste en cela, *hujus rei omne momentum in hoc vertitur, hujus rei caput, summa rei in eo est, ut, &c.* das wichtigste, das Hauptwerk dieser ganzen Sache besteht darinnen.

Importer à quelqu'un, *alicujus referre, interesse*, einem viel austragen, daran gelegen seyn.

N'importe, *nihil refert, nihil interest*, es liegt nichts daran, thut nichts.

Il importe beaucoup, & pour vous & pour moi, que vous vous portiez bien, *& tua & mea maxime interest, te recte valere*, Cic. es ist beydes euch und mir, viel daran gelegen, daß ihr wohl auf seyd.

Je crois qu'il leur importera autant qu'aux autres, *puto illorum tanti relaturum vel interfuturum, quanti aliorum*, ich meyne, es ist ihnen so viel, als andern, hieran gelegen.

Qu'importe à cet homme que je dorme ou que je veille? *quid illius hominis interest, utrum dormiam, an vigilem? quid illius refert, vigilem an dormiam?* was geht es diesen Kerl an, ich schlafe gleich, oder ich wache?

Ceci ne vous importe nullement, mais il m'importe beaucoup à moi, *hoc tua nullam in partem interest, mea multum, id tua minimum refert, mea plurimum, ea res ad te nihil, ad me valde pertinet*, dieses geht euch gar nicht an, mir aber ist sehr viel daran gelegen.

Il m'importe plus qu'à lui, *pluris mea, quam illius, interest*, es geht mich mehr, als ihn, an.

Il leur importe autant qu'à nous, *tanti illorum refert, quanti nostra*, es ist ihnen so wohl daran gelegen, als uns.

Il importe à vous qui êtes le maitre de la maison, *tua Domini domus refert, vel tua refert, qui domus es Dominus*, es geht euch als den Herrn im Hause an.

Il importe à vous deux ensemble, *vestra amborum interest*, es ist euch beyden mit einander daran gelegen.

Il importe à vous seul, *tua unius refert, tua solius interest*, es betrifft euch allein.

A qui importe-t-il? *cujus interest?* Cic. wen geht es an?

Il leur importe si fort qu'ils se taisent, que s'ils parlent ils sont perdus, *tanti illorum interest tacere, ut, si loquantur, perituri sint*, es ist ihnen das Schweigen so hoch nothwendig, daß, wenn sie reden, es um sie geschehen ist.

Je ferai voir, combien il importe pour le bien commun, qu'il y ait deux Consuls, *ostendam, quantum salutis communis, vel ad salutem communem interfit, duos esse Consules*, ich will erweisen, wie viel dem gemeinen Wesen daran gelegen sey, daß zween Bürgermeister seyn.

Que m'importe-il, ou à mes affaires? *quid id ad me, aut ad meam rem refert?* Plaut. was geht es mich oder meine Umstände an?

Il importe beaucoup à nôtre honneur, *magni ad honorem interest*, es ist unserer Ehre viel daran gelegen.

Il importe de tout, *agitur de summa rerum*, es kömmt alles darauf an.

N'importe, je le veux, *utut est, vel, ut se habeat, volo tamen*, dem sey, wie ihm wolle, es thut nichts, so will ichs haben.

Il ne veut pas venir, qu'importe, *venire non vult. quid refert? nihil refert, quid propterea, quid tum?* will er nicht kommen, was ists mehr?

Cette chose vous importe de la vie, (Scuderi) *tua salus agitur hac in re, tua hoc in negotio vita vertitur, res ad caput est pertinens*, Curt. die Sache trifft euer Leben an, an dieser Sache hängt euer Leben.

Importun, une, adj. *importunus, molestus, a, um*, verdrießlich, beschwerlich, unverschämt, überlästig, ungestüm.

Un demandeur importun, *assiduus & molestus flagitator*, ein verdrießlicher, unverschämter Forderer.

Je ne veux pas vous être importun, vous importuner, vous incommoder par mon importunité, *nolo tibi esse importunus, molestus, gravis, nolo tibi incommodare, tibi esse incommodo, nolo te interpellare, tibi importunus intervenire*, ich will euch nicht beschwerlich, überlästig seyn, ich will euch keine Ungelegenheit machen.

Importunément, *importune, moleste*, überlästig, beschwerlich, unverschämt, auf eine ungestüme, grobe Art.

Importuner quelqu'un, lui être importun, *alicui esse molestum*. V. Importun, einem beschwerlich, überlästig seyn.

Importunité, *f. hæc importunitas, atis, hæc molestia, æ*, Beschwerung, Ueberlast, Ungelegenheit, ungestümes, unhöfliches Wesen.

Donner, causer de l'importunité à quelqu'un, *importunitatem creare alicui*, V. Importun, einem Ungelegenheit machen.

Imposer, v. a. mettre dessus, charger, *alicui quidpiam imponere*, auflegen, beladen.

Imposer une charge à quelqu'un, *alicui munus committere, imponere, injungere, mandare, demandare*, einem ein Amt auflegen.

Imposer un nom, *cuipiam nomen imponere, indere, dare, tribuere, attribuere*, einem einen Namen geben, auflegen, ihn damit belegen.

Imposer silence, *silentium alicui imponere, inducere, injungere, imperare*, ein Stillschweigen auflegen, auferlegen, gebieten.

S'imposer une loi, *sibi legem statuere, dicere, indicere*, sich selbst ein Gesetz vorschreiben, machen, eine Pflicht auflegen.

Imposer des tailles, *tributa populis imperare, imponere, præscribere, in populum vectigal describere*, Schatzung auflegen.

Imposer une amende, *multam alicui imponere, indicere, injungere, irrogare, infligere*, einem eine Strafe auferlegen.

* Imposer à quelqu'un, le charger à faux, *aliquem calumniari, criminari, falso criminari, culpæ falso infimulare, falso crimine accersere, ficti criminis accusare*, einen fälschlich beschuldigen, einem etwas aufbürden, aufbürden, etwas auf einen schieben.

Vous lui avez imposé, vous l'avez trompé, *illum imposuisti, fefellisti, decepisti, in fraudem induxisti*, ihr habt ihn hintergangen, aufgesetzt, ihr habt ihm eine Nase gemacht.

Vous m'imposez cela, *id falso mihi adscribis*, ihr bürdet mir dieses fälschlich auf.

Imposition, *f. hæc impositio, onis, hic impositus, us*, Auflegung, Auflage.

Faire des impositions sur le peuple, *tributa imponere populo*, auf das Volk Auflagen machen.

Imposition de nom, *nominis impositio*, Auflegung des Namens.

Impossibilité, *f. hæc impossibilitas, atis*, Unmöglichkeit.

Impossible, adj. c. *quod esse nequit, quod fieri non potest, quod vires superat, impossibilis, le, e*, unmöglich, was nicht seyn kann.

Cela est impossible à exécuter, *effectui dari hoc nequit*, unmöglich kann dieses werkstellig gemacht werden.

Il est impossible de mieux parler, *nihil melius & elegantius dici potest, nihil addi potest ad dictionis elegantiam*, es ist unmöglich, besser zu reden.

La victoire lui est impossible, *fieri nequit, ut victoriam reportet, vincere nullo modo potest*, es ist unmöglich, daß er den Sieg haben sollte.

Cela m'est impossible, *id vires meas superat, id facultatem excedit meam*, dieses ist über mein Vermögen, mir unmöglich.

Cela me semble impossible, *non puto id fieri, esse, præstari, effici, perfici, ad exitum deduci posse*, dieses dünkt mich unmöglich zu seyn.

Je ferai l'impossible pour obtenir cela, *nihil non faciam, ut id assequar*, ich will mein äußerstes thun, daß ich solches erlange.

Impôt, m. tribut, m. *hoc tributum, ti, hoc vectigal, alis*, Auflage, Schatzung, Steuer, Zoll, Zins.

Mettre des impôts, *tributa populis imponere, imperare, injungere, indicere, describere, in populum describere*, Steuren auflegen.

Lever, exiger des impôts, *tributum exigere, cogere*, die Schatzungen einfordern, erheben.

Impôt sur chaque tête, *tributum in capita, vectigal ex singulis capitibus*, Kopfgeld, Kopfsteuer, die Schatzung auf jedes Haupt.

Exiger tel impôt, *exigere capita, vel capitationem, vel tributum in capita*, das Kopfgeld einfordern.

Impôt sur chaque feu, *vectigal in ostia, vel ex ostiis, tributum ostiarium*, Anlage auf jeden Schornstein, Heerdgeld.

Payer un impôt, *tributum pendere, dependere, (a pendo) pernumerare*, die Steuer erlegen, entrichten, abtragen.

Celui qui leve les impôts, *hic publicanus, ni, tributorum exactor, vectigalium coactor*, Zoll- oder Steuereinnehmer.

Imposte, *f.* impost, mouture recevant & portant les pieds d'une arcade, *hæc incumba, columnarii fornicis incumba, testudinea incumba*, der Theil der Säule, worauf ein Gewölbe ruhet, der Tragstein.

Imposteur, m. *deceptor, fraudator, oris*, ein Betrüger, Aufsetzer.

Vous êtes un grand imposteur, *totus ex fraude, fallaciis, mendaciis constans, totus ex fraude concretus, fictus, coagulatus*, ihr seyd ein rechter Lügner und Betrieger, ein Erzbetrieger.

Imposture, *f. hæc fraus, dis, dolus malus, fallacia, æ, fraus & malitia*, Betrug, Hinterlist, Aufsetzung.

Imposture, calomnie, *f. nefaria calumnia*, Verläumdung, Auflage.

Impotent, ente, adj. perclus de tous ses membres, *omnium membrorum impos, impotens, membrorum omnium usu captus*, unvermögend, kraftlos an allen Gliedern, lahm, gelähmt, contract.

Impourvu, *improvisus, a, um*, V. Imprévu, unversehen, unvermuthet.

A l'impourvu, *ex improviso*, ganz unvermuthet.

Impraticable, adj. c. *impenetrabilis, impervius, quod perfici nequit*, unbrauchbar, ungangbar, unmöglich, unthunlich, nicht zu zwingen.

Chemin impraticable, *iter impervium*, Weg, da nicht fortzukommen ist.

Imprécation, *f. imprecatio, execratio, detestatio*, Verfluchung, böser Wunsch, Verwünschung, Anwünschung alles Unglücks.

Faire des imprécations contre quelqu'un, *aliquem detestari, execrari, diris devovere, alicui malum, l. mala precari, pestem adoptare*, einem fluchen, übels wünschen, alles Uebel auf den Hals wünschen.

Faire mille imprécations contre soi-même, *omni execratione se devincire*, sich selber alles Uebel auf den Hals wünschen.

Imprégnation, en chymie, action par laquelle une liqueur s'imbibe du suc ou des parties d'un autre corps, & en tire la vertu comme du sel, du tenc, &c. *impregnatio, apud chymicos, actio, qua liquor imbuitur succo, aut particulis aliorum corporum, & ipsorum facultates sibi adsciscit, ut salis, ferri &c.* Anfüllung, Schwängerung, wenn eine Feuchtigkeit eines andern Dinges Kraft und Tugend aussauget, und an sich nimmt, als des Salzes, der Eisenstäube, &c.

Imprégné, *imbutus, a, um*, angestrichen, vollgezogen.

L'eau imprégnée de Mercure, *aqua hydrargyro imbuta*, ein mit Quecksilber angemachtes Wasser.

Imprégner, v. a. *imbuere aliquid aliqua re*, anstreichen, anfüllen.

Ils attirent le suc & s'en imprégnent, *humorem imbibunt, eoque sese imbuunt*, sie ziehen den Saft in sich, und benetzen sich damit.

Imprenable, adj. c. *inexpugnabilis, le, is, insuperabilis*, unüberwindlich.

Imprescriptible, *præscriptioni non obnoxius*, das der Verjährung nicht unterworfen ist.

Imprescriptibilité, Unverjährlichkeit.

Impresse,

Impresse, espèce impresse, *species impressa*, ein eingedrücktes Bild.

Impression, *f.* de livres, *hæc editio, onis, librorum editio, impressio, expressio typographica*, das Bücherdrucken; insgl. der Druck.

C'est une faute d'impression, *erratum typographicum est*, es ist ein Druckfehler.

* De nouvelle impression, *recens cusus*, neugebacken.

* Impression, choc, *hæc impressio, hic impetus*, ein Angriff.

Cela ne fait point d'impression sur mon esprit, *nullius apud me momenti est illa res, me id non commovet, nullum ea res momentum habet apud animum meum, ea re non moveor, ea res non me movet, non me tangit*, dieses macht keinen Eindruck, hat keinen Einfluß in meinem Gemüthe, dieses achte ich im geringsten nicht.

Vous lui avez donné de mauvaises impressions de moi, *a me illum alienasti, ejus voluntatem abalienasti a me falsis delationibus*, ihr habt ihm böse Gedanken von mir, gegen mich eingeflößt.

Vos lettres ont fait diverses impressions sur mon esprit, *varie sum affectus literis tuis*, eure Briefe haben bey mir unterschiedliche Wirkungen gehabt.

Les objets ridicules ne font qu'une légère impression sur l'amé, *ridicula tantum leviter animum perstringunt, afficiunt*, lächerliche Dinge bewegen das Gemüth nicht sehr.

Impression, *typus, nota impressa*, Gepräge, Spur, Zeichen.

Imprevû, ue, adj. *improvisus, non prævisus, inopinatus, non provisus*, unversehen, unerwartet, unvermuthet.

Il m'a pris à l'imprévû, *me improviso, ex improviso, improviso, inopinato, ex inopinato adortus est*, er hat mich unversehens über rumpelt.

Accident imprévû, *casus inexspectatus*, unversehener Zufall, unverhoffte Begebenheit.

Imprimé, un livre imprimé, *liber typis excusus, editus, impressus, editus, emissus in lucem*, ein gedrucktes Buch, eine Schrift im Drucke.

Imprimé in folio, *editus semissibus folii, vel foliolis*, in folio gedruckt.

In quarto, *quadrantibus folii vel foliolis*, in quart.

In octavo, *bessibus folii, vel bessalibus chartæ*, in octav.

In douze, *uncialibus, vel. uncialis foliolis*, in duodez.

In seize, *denariis senariis foliolis*, in Sedez.

In vingt quatre, *vicesimo quarto foliolo*, in vier und zwanzig.

In trente deux, *tricesimo & altero foliolo excusus*, in zwey und dreyßig.

Imprimer un livre, v. a. *librum prelo excudere, typis imprimere, typis consignare, typis mandare*, ein Buch drucken.

J'ai fait imprimer ses ouvrages, *ejus opera typis excudenda curavi, typis excusa in lucem edidi*, ich habe seine Schriften drucken lassen.

Ce livre sera bientôt imprimé, *breviter exibit iste liber*, dieses Buch wird bald gedruckt werden, aus der Presse kommen.

Imprimer un cachet sur la cire, *sigillum in cera imprimere, ceram sigillo, vel annulo imprimere, notare*, ein Siegel auf Wachs drücken.

Je lui ai imprimé ma main sur la joue, *ejus malæ palmam impressi, insculpsi*, ich habe ihm die Finger auf den Backen gelegt, eines auf den Backen gegeben, daß man die Finger darauf sehen kann.

Imprimer dans l'ame, dans la mémoire, *aliquid animo imprimere, alte defigere in memoria, animo mandare, consignare ad recordationem perpetuam*, ins Gemüth, ins Gedächtniß eindrücken.

* Imprimer, préparer le fond d'une peinture à huile, *picturæ solum succubis coloribus prosternere, subigere, macerare, imbuere*, den Grund zu einem Gemälde machen, gründen.

Imprimerie, *f.* l'art d'imprimer, *hæc Typographia, æ, ars Typographica, vel chalcographica*, die Buchdruckerkunst, Buchdruckerey.

Imprimerie, boutique d'imprimeur, *officina typographica, hoc Typographium, ii*, eine Druckerey.

Imprimeur, m. *hic Typographus, phi, hic chalcographus, phi, excusor librarius*, ein Buchdrucker.

Faire le métier d'imprimeur, travailler à l'Imprimerie, *chalcographicum agere, typographicum opus facere, operas dare in typographia*, in der Druckerey arbeiten, einen Buchdrucker abgeben.

Imprimûre, le fond de peinture à huile, *soli pigmentarii primarius illitus, area pigmentariæ subactus*, der erste Grund eines Gemälds.

Improbable, adj. c. *improbabilis*, verwerflich, unwahrscheinlich, unerweislich.

Improbation, *f. improbatio*, Verwerfung, Mißbilligung.

Impromptu, un impromptu, une pièce faite sur le champ, *opus subitarium, extemporaneum, non meditatum*, ein Werk, das in der Eile, und ohne Bedacht ist gemacht worden.

Mes impromptus valent bien les vers les plus achevés des autres, (Scuderi) *extemporanea, vel ex tempore quæ fundo carmina, eorum elegantiam facile assequuntur, quæ vulgo limatissima creduntur*, meine Verse, die ich aus dem Stegreife mache, sind so gut, als eines andern seine, so sich lange darauf besonnen hat.

Impropre, adj. c. *improprius, non idoneus, non proprius, a, um*, unbequem, uneigentlich.

Un mot impropre, *vox impropria, rei nequaquam propria rem non exprimens*, ein uneigentliches Wort, das sich zur Sache nicht schickt.

Improprement, adv. *improprie, non idonee, non apte*, uneigentlich.

Tu parles improprement, *adhibes verba impropria, uteris verbis non idoneis, usurpas verba, rebus nequaquam propria*, du redest ungeschicklich, du brauchst Worte, die die Sache nicht recht ausdrücken.

Impropriété de mot ou d'expression, *vocabuli aut locutionis improprium, vocis abusio vitiosa*, uneigentlicher Gebrauch eines Worts.

Improviste, adv. à l'improviste, *improviso, ex improviso, improvise, inopinate*, unversehens, unvermuthet.

La galanterie d'improviste que vous me faites, (Scuderi,) *extemporanea illa tua festivitas ac lepos, quem exhibes mihi*, die unerwartete Höflichkeit, so ihr mir erweiset.

Des vers qu'il fit à l'improviste, (Scuderi.) *versus, quos fudit ex tempore*, die Verse, so er aus dem Stegreife gemacht hat.

Improuver, v. a. *aliquid improbare, rejicere, respuere, abjudicare*, verwerfen, nicht für gut halten, mißbilligen.

Ils ont raison d'improuver ce sentiment, *jure hanc repudiant sententiam*, sie haben Ursache diese Meynung zu verwerfen.

Imprudemment, adv. *imprudenter, inconsulte, inconsulto, temere, incaute*, unvorsichtig, unbedachtsam.

Imprudence, *f.* vice opposée à la prudence, *inconsulta, vel inconsiderata agendi ratio*, Unvorsichtigkeit, Unbesonnenheit, Uebereilung.

Imprudence, ignorance, inadvertance, *hæc imprudentia, inconsiderantia, incogitantia*, Unwissenheit, Unachtsamkeit, Versehen.

Faillir par imprudence, *per imprudentiam, imprudenter, per incogitantiam, per inconsiderantiam labi*, aus Unachtsamkeit, aus Versehen einen Fehler begehen.

Je vous prie d'attribuer cela plûtôt à mon imprudence qu'à ma malice, *hoc, amabo, imprudentiæ meæ potius, quam sceleri assignes, adscribas, tribuas, imputes*, ich bitte euch, dieses vielmehr einer Unbedachtsamkeit, als einer Bosheit von mir zuzuschreiben.

Imprudent, ente, adj. qui n'a point de prudence, *incautus, imprudens, inconsultus, inconsideratus, a, um*, unvorsichtig, unbedachtsam.

Vous etes un imprudent, vous n'avez point de prudence, vous agissez imprudemment, *consilium tibi deest, temere agis, sine ratione, sine consilio, imprudenter, inconsulteque te geris*, ihr seyd in eurem Thun unvorsichtig, unbedachtig, ihr handelt nicht klüglich.

Impubere, enfant impubere, adj. & f. m. (le Maitre) *puer impubes, eris, vel impubes, is, vel impuber, eris, qui nondum ad pubertatis annos pervenit*, unmannbar, unmannbar.

Impudence, *f. hæc impudentia*, Unverschämtheit.

L'impudence se fait du plaisir & de sa hardiesse que l'on a de faire des choses deshonnetes, *ex voluptate, effrenataque licentia faciendi, quod turpe est, impudentia nascitur*, die Unverschämtheit entsteht aus dem Kützel und der Frechheit, unehrbare Sachen zu begehen.

Vous connoissez l'impudence & l'audace du personnage, *nostis os hominis, nostis audaciam*, Sie ihr kennet dieses Menschen unverschämte Art und Kühnheit wohl.

Impudemment, adv. *impudenter, sine verecundia*, unverschämter Weise.

Impudent, ente, adj. *impudens, tis, inverecundus, a, um*, unverschämt, † unschaamhaftig, ohne Schaam.

C'est un impudent, un effronté, *est perfrictæ frontis, est exhausto pudore, est pudoris expers ac modestiæ, nullo suffunditur pudore, nulla retinetur modestia*, dieses ist ein recht grober, unverschämter Kerl.

Impudicité, *f. hæc impudicitia, obscœnitas, atis*, Unkeuschheit, Unzucht, Unreinigkeit, fleischliche Befleckung, Unflätereÿ.

Impudique, adj. & subst. *impudicus, impurus, obscœnus*, unzüchtig, unkeusch, geil.

Un homme impudique, qui se plait dans les ordures, & dans toute sorte d'impuretez, *luxuriosus ganeo, qui eo semper trahitur, quo libido rapit, qui ea cupiditate flagrat, ut eum nec pudor ab infamia, nec pudicitia a libidinum turpitudine avocare queat*, V. Impureté, ein Mensch, der in aller Unzucht und Unreinigkeit lebt.

Il nourrit & entretient dans son cœur des flammes impudiques, *flagrant apud illum vitia libidinum*, er heget in seinem Herzen unkeusche Flammen.

Impudiquement, adv. *obscene*, unzüchtig, in Geilheit und Unzucht.

Impugner la verité connue, v. a. *apertam veritatem impugnare, oppugnare*, die erkannte Wahrheit bestreiten, anfechten.

Impugner des theses, *theses impugnare*, Lehrsätze angreifen, anfechten.

Impugnation, *f. hæc impugnatio, oppugnatio, onis*, Bestreitung.

Impuissance, *f. hæc impotentia, hæc imbecillitas, infirmitas, atis*, Unvermöglichkeit, Unvermögen, Unkräftigkeit, Unfähigkeit, Kinder zu zeugen.

La femme l'accuse d'impuissance, *ab uxore impotentia accusatur*, seine Frau beschuldigt ihn, daß er nichts könne.

Il est dans l'impuissance de servir ses amis, *desunt ei vires amicis inserviendi*, er hat das Vermögen nicht, seinen Freunden Dienste zu leisten.

Impuissant, ante, adj. *impotens, tis, imbecillus, infirmus, a, um*, unvermöglich, kraftlos, unvermögend, unkräftig.

Mari impuissant, *impotens maritus*, ein Ehemann, der nichts kann, die eheliche Pflicht nicht leisten kann, sie zu leisten unfähig ist.

Secours impuissant, *infirmum auxilium*, schwache, unzulängliche Hülfe.

Impulseur, m. *hic impulsor, instigator, auctor, oris*, Anstifter, Anreizer.

Impulsif, ive, adj. *impellens, impulsivus, a, um*, Phil. antreibend, anreizend.

Impulsion, *f. hæc impulsio, incitatio, instigatio, onis, hic impulsus, us*, Antreibung, Anreizung, Antrieb, Bewegung.

Par son impulsion & par sa conduite, *ejus impulsu, ductuque*, durch seinen Trieb und Anführung.

Impunement, adv. *impune, inulte*, ungestraft, ohne Strafe.

Impuni, ie, adj. *impunitus, inultus, a, um*, ungestraft, ungerochen.

Cet affront demeurera-t-il impuni? *an hæc injuria multa impunitaque dimittetur? an impunita discedit? tantamne injuriam impunitam feremus?* soll diese Schmach ungerochen bleiben, hingehen?

Impunité, *f. hæc impunitas, atis*, Uebersehung, Verzeihung; Erlassung, Mangel, Aussenbleibung der Strafe.

Impur, ure, adj. *impurus, obscœnus, a, um*, V. Impudique & Impurité, unrein, häßlich, garstig, unkeusch.

Impurement, *impure, obscene*, unreinlich, unsauberlich.

Impureté, *f. hæc impuritas, obscœnitas*, Unreinigkeit, Unkeuschheit.

Un homme impur, qui vit impurement, qui se roule dans les ordures & dans toute sorte d'impuretez, *homo impurus & sceleratus, turpissimus & contaminatissimus, qui impure & flagitiose vivit*, V. Impudique, ein unreiner, unkeuscher Mensch, der sich in allen Lastern und Unreinigkeiten wälzet.

Imputation, *f. translatio f. culpæ f. meriti, vulg. imputatio*, Zurechnung.

Imputation à faute, *f. hæc insimulatio, onis*, Zeihung, Beschuldigung eines Lasters, Auflage.

Imputation mal fondée, *accusatio male stabilita*, eine übel gegründete Beschuldigung.

Imputer une chose au hazard, *aliquid fortunæ imputare, adscribere, tribuere*, etwas dem Glücke beymessen, Schuld geben, zurechnen, zuschreiben.

Ne m'imputez pas cette faute, *noli hujus culpæ me reum facere, hanc culpam mihi adscribere, imputare*, rechnet mir diesen Fehler nicht zu.

On vous imputera cela à blâme, *hoc tibi dedecori dabitur, vertetur, vitio & culpæ tribuetur, assignabitur, adscribetur*, man wird euch dieses übel auslegen, zur Schande rechnen, zur Last legen.

Imputer les usures au principal, les y unir, & prendre interêt des interêts mêmes, *annuas usuras in sortem contribuere, ad sortem rescribere, transcribere, capiti contribuere, adscribere*, den Zins zur Hauptsumme schlagen.

Ordonner que les usures ne seront point imputées au principal, ne prendront point la nature du principal, *decernere, ut usuræ perpetuo fœnore ducantur, ut perseveret in usuris ipsa ratio fœnoris, non autem sortis naturam induant*, verordnen, daß die Interessen nicht zum Capitale geschlagen werden sollen.

In, m. fleuve de Bresse, *hic Idanus, ni*, der Inn, ein Fluß in Bresse.

In, fleuve du Tyrol, *hic Oenus, ni*, der Inn, ein Fluß in Tyrol.

Inabordable, adj. c. *ubi appelli non potest*, wo man nicht anlanden kann.

Inaccessible, adj. c. *inaccessus, a, um*, unzugänglich, dazu nicht zu kommen ist.

Cette montagne est inaccessible, *mons ille inaccessus est, adiri non potest, ex omni aditu clausus est*, dieser Berg ist unersteiglich.

Inaccommodable, adj. c. *quod se comparari non admittit*, so sich nicht vergleichen läßt.

Inaccostable, *ad quem aditus non est, qui adiri non potest, qui arcet a congressu suo adeuntes*, der niemand vor sich kommen läßt.

Vous etes inaccostable, *ab civilis consortii humanitate, ab humani commercii comitate, ab consuetudinis urbanitate alienus, aversus, abalienatus es, abhorres, dissides*, ihr seyd unfreundlich, fliehet alle menschliche Gesellschaft, es ist kein Umgang mit euch zu haben.

Inaccoutumance, *f. hæc insolentia, æ, inassuetus, vel inconsuetus usus, us*, Ungewöhnlichkeit, Ungewohnheit.

Inaccoutumé, qui n'a pas accoûtumé, *insolens, (alicujus) non assuetus, non assuefactus (alicui,) non consuefactus*, ungewohnt, der eines Dinges nicht gewohnt ist.

Une chose inaccoûtumée, *res insolens, insolita*, ein ungewöhnliches Ding.

Inaco ou Planiza, fleuve du Peloponese, *hic Inachus, i*, Inacho, Namen eines Flusses.

Inaction, *f.* oisiveté, *hoc otium, tii, inertia, æ, non actio*, Müssiggang, Befreyung von aller Arbeit, Unwirksamkeit, Unthätigkeit.

Les armées sont encore dans l'inaction, *exercitus utriusque partis nondum moventur*, die Kriegsheere thun noch nichts.

Inadmissible, adj. c. preuve inadmissible, *probatio, quæ admitti nequit*, unzuläßlicher Beweisgrund, der nicht kann angenommen werden.

Inadvertance, *f. hæc incogitantia, inconsiderantia, imprudentia, æ*, Unachtsamkeit, Unbeobachtsamkeit.

Je l'ai fait par inadvertance, *id feci inconsiderantia, per imprudentiam, imprudenter, inconsulte, incaute*, ich habs aus Unvorsichtigkeit gethan.

Inalienable, adj. c. *hic & hæc inalienabilis, & hoc inalienabile*, unveräußerlich, das auf keinen andern kommen kann.

Inalliable, *insociabilis, le, is, quod cum alio consociari, conjungi, coire non potest*, was sich mit nichts vereinigen läßt, unvereinbarlich.

Inalpin, *intra Alpes situs*, was in dem Alpengebirge liegt.

Inamissibilité, *indelebilis inhæsio*, die Unverlierlichkeit.

Inamissible, *quod amitti non potest*, unverlierlich, was nicht verloren werden kann, z. E. nach einiger Meynung die Gnade.

Inanimé, ée, adj. c. *inanimus, inanimatus, a, um, expers animæ, anima carens, privatus, destitutus*, leblos, ohne Seele, unbelebt.

Inanité, *f.* vanité, *hæc inanitas, vel vanitas, atis*, die Leere, Eitelkeit.

Inani-

Inanition, *f. hæc exinanitio*, Ausleerung, Entäusserung.

Les maladies d'inanition sont pires que celles de réplétion, *morbi ex inanitione sunt periculosiores, quam ex repletione*, die Krankheiten, so aus Magerheit und Mangel der Nahrung herkommen, sind gefährlicher, als die aus Völligkeit entspringen.

Inapplication, *f. levis aut nulla alicujus rei attentio*. Unfleiß, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit, schlechter Ernst und Eifer.

Vôtre inapplication est la cause des fautes que vous commettez au maniment des affaires, *ideirco multa in rerum administratione peccas, quod ad fias animum negligenter applices, mentem segniter admoveas, curam & cogitationem non adjungas incuria, uti par est*, daß ihr euch die Sachen nicht angelegen seyn laßt, das macht, daß ihr in Verwaltung der Sachen so viel Fehler begeht.

Un Roi inappliqué, *Rex negligens, incuriosus*, unfleißiger, sorgloser König, ohne Eifer.

Inarticulé, *minus articulatus, l. distinctus*, undeutlich, unvernehmlich.

Inattention, *f. attentionis defectus*, Unaufmerksamkeit, flattrig Wesen.

Inauguration, installation, *f.* V. sacre pour les Rois, *hæc inauguratio, onis*, Einsetzung in ein Amt, Einweihung, Krönung.

Incaguer, *vulg. provocare, illudere*, ausfordern, vexiren.

Incahotable, *leniter gestans*, sanft, was nicht stauchet.

Incamerer, *fisco inferre*, zu den Kammergütern schlagen.

Incapable, adj. c. insuffisant, *haud idoneus, a, um*, unfähig, untüchtig.

Tu es incapable d'une si grande charge, *tanto muneri obeundo impar es, haud idoneus es, iis dotibus imparatus es quæ ad hoc munus obeundum requiruntur, non es ferendo tanto oneri, (par)* ihr seyd zu einem so vornehmen, wichtigen Amte nicht fähig.

Ayant le cœur si petit, tant de legereté, si peu de courage & d'esprit, comme vous avez, vous êtes incapable de faire un personnage si serieux & si grave, *non capiunt angustiæ pectoris tui, non recipit levitas ista, non egestas animi, non infirmitas ingenii sustinet tantam personam, tam gravem, tam severam*, Cic. weil ihr so verzagt, so leichtsinnig, und von so geringem, schlechtem Verstande seyd, so könnet ihr keine so ernsthafte, ansehnliche Person vertreten.

Incapacité, *f. facultatis inopia, æ, eruditionis penuria, æ, inscitia alicujus rei faciendæ*, V. Ignorance, Unfähigkeit, Untüchtigkeit.

Incarnat, incarnadin, couleur de rose, *roseus color, ostrum dilutius, dilutus murex, ex rubeo albicans color*, Rosenfarbe, Leibfarbe.

S'incarner, v. a. se revêtir d'un corps de chair, se faire homme, *humanam carnem induere, assumere, humanum corpus sibi inducere, sibi induere*, menschliche Natur an sich nehmen.

Dieu incarné, *Deus humana carne corporatus, indutus, tectus, vestitus, Deus homo factus*, Gott und Mensch, Gott in fleischlicher Gestalt

Incarnation d'une partie décharnée, *excitatæ carnis inductio, in arente osse carnis ingeneratio, excitatio*, Ueberziehung mit Fleische.

L'incarnation du Verbe divin, *humanitatis a Deo assumtio, divinæ humanæque naturæ in Christo conjunctio*, die Menschwerdung des Worts

* Diable incarné, ein eingefleischter Teufel.

Incartade, insulte, *liberior in aliquem insultatio cum contemtu*, eine höhnische Rede, Schmähwort, Anfall, Quaal, *vulg.* Schoren.

Faire une incartade à quelqu'un, *alteri ferociter insultare, insolentius in aliquem invadere, invehere*, einen trotzig anfahren, scheren.

Incartade, *f.* outrage, m. affront, m. *hæc contumelia, æ, hæc injuria, æ*, Schmach, Schimpf, Beschimpfung, Beleidigung.

Il lui fit cent incartades & cent outrages, *sexcentis eum conviciis insectatus est, exagitavit, laceravit*, V. Injure, er hat viel hunderterley Schmähreden wider ihn ausgestossen.

Incendiaire, m. *hic incendiarius, ii, incendii auctor, flammarum ad incendia subjector*, ein Mordbrenner, der Feuer anlegt, Anstifter.

Incendie, *f. hoc incendium, hæc incensio*, ein Brand, eine Feuersbrunst.

Incendie de toute une ville, *universæ urbis deflagratio, conflagratio, incendium*, Verbrennung, das Abbrennen einer ganzen Stadt.

Exciter une incendie, *incendium excitare, faces subjicere, suggerere, admovere, subdere*, einen Brand erregen, Feuer anlegen.

Incertain, aine adj. *incertus, dubius, anceps*, ungewiß, zweifelhaftig.

Des évenemens incertains, *ancipites, incertique casus*, ungewisse Begebenheiten, Zufälle.

Un bruit incertain, *rumor obscurus, anceps, incertus, dubius*, ein ungewisser Ruf.

Je suis incertain, irrésolu, touchant mon départ, *meæ profectionis, vel de mea profectione dubius, incertus, anceps hæreo, incertus sum, dubium mihi est, quando sim profecturus*, meine Abreise ist noch ungewiß, ich bin ihrentwegen noch nicht entschlossen, noch unschlüßig.

La chose est encore incertaine, il n'y a rien de déterminé, *res mea etiamnum fluctuat*, die Sache ist noch nicht fest beschlossen.

Je ne veux pas, que la multitude de Rome demeure en suspend & incertaine, par une esperance douteuse, & par une attente aveugle, qui ne montrent rien d'assuré, *nolo suspensam & incertam plebem Romanam obscura spe, & cæca expectatione pendere*, Cic. ich will das römische Volk durch eine dunkle blinde Hoffnung nicht in Unwissenheit stecken lassen.

Incertainement, adv avec incertitude, *dubie, dubio, incerto*, ungewiß, zweifelhaft

Incertitude, *f.* état incertain d'une chose, *hoc incertum, ti*, Ungewißheit, Zweifelhaftigkeit.

Se jetter dans l'incertitude d'une guerre, *incertum belli adire, incertos Martis exitus subire*, sich in einen ungewissen, zweifelhaften Krieg einlassen.

Incertitude, irresolution, *suspensio animi, dubia mens*, Zweifelhaftigkeit, Ungewißheit, Zweifel.

Je suis dans une grande incertitude, & ne sai à quoi me résoudre, *animo sum admodum suspenso, suspensus & incertus pendeo, quid consilii capiam, utram in partem me dem, ignoro*, V. Retourner, ich stehe in großem Zweifel, und weis nicht, wozu ich mich entschließen, auf welche Seite ich mich schlagen soll.

Tenir quelqu'un dans l'incertitude, *aliquem solicitum, suspensumque habere, tenere de re quempiam*, einen in Ungewißheit stecken lassen.

Parmi cette incertitude & ces doutes, où tout le monde étoit, Pompée trouva bon, &c. *in ea obscuritate ac dubitatione omnium, Pompejo placuit*, bey so großer Ungewißheit und Zweifelhaftigkeit, darinnen jedermann war, befand Pompejus für gut, &c.

Incessible, *continuus, perpetuus*, unablässig, unaufhörlich.

Incessamment, sans cesse, *assidue, continenter, indesinenter, perpetuo, sine ulla temporis intercessione*, ohne Unterlaß, ohne Aufhören.

Incessamment, adv promptement, *statim extemplo, e vestigio, nulla interposita vel interjecta mora*, alsobald, von Stund an, ungesäumt.

Inceste, m. *hoc incestum, sti*, eine Blutschande.

Inceste, incestueux, euse, adj. *incestus, a, um*, ein Blutschänder, blutschänderisch.

Incestueusement, adv. *inceste*, mit, in Blutschande.

Inchantable, adj c. *inhumanus, a, um*, lieblos.

Incident, m accident, *hic casus, eventus, hoc eventum*, ein Zufall, Vorfall, eine zufällige Sache, Begebenheit.

Incident, ente, (en termes de Palais,) accessoire de cause principale, *causæ accessio, litis appendix, appendicula, æ*, eine Nebensache, Zusatz, Anhang, *it. nodus, nova difficultas*, Schwierigkeit, Hinderniß

Juger un incident, *litis accessionem decidere*, einen Nebenhandel, mit vorfallige, beyfallige Sache entscheiden.

Incidenter, faire des incidens, *diverticula consectari*, viele Nebensachen einführen, einmischen, Schwierigkeiten machen.

Incineration, f. f. *combustio herbæ alicujus*, Verbrennung eines Krauts zu Aschen.

Incirconcis, ise, *non recutitus, a, um*, Mart. unbeschnitten.

Incirconcision, *f. præputium, ii*, die Vorhaut.

Inciser, v. a. einschneiden.

Faire une incision à une apostume, *abscessum scalpello incidere, aperire*, ein Geschwür öffnen, aufschneiden.

Incisier, *corrodere, macerare, excedere*, ein- durchfressen.

Incisif, ive, adj. l'eau forte est incisive, *aqua stygia est incisiva*, Philos. einschneidend, das Scheidewasser beißt, frißt ein, beizet.

Inci-

Incision, *f. hæc incisio, onis, hæc incisura, æ*, Aufschneidung, ein Schnitt.

Faire une incision, *incidere*, aufschneiden, einen Einschnitt machen.

Par incision, *incisim*, durch Aufschneidung.

Incitation, *f. hæc incitatio, impulsio, inductio, hortatio, instigatio, onis, hic hortatus, us*, Anreizung, Antreibung, Antrieb.

Incitateur, m. *hic hortator, provocator, instigator, impulsor, oris*, ein Anreizer, Anlocker, Antreiber.

Inciter quelqu'un à quelque chose, v. a. *quempiam ad aliquid incitare, sollicitare, stimulare, inducere*, einen zu etwas anreizen, anlocken, antreiben.

Inciter par caresses. V. Allécher.

Il m'incite à la vengeance, *me ad ultionem instigat, concitat, excitat, extimulat, provocat*, er reizt mich zur Rache an.

La chose qui nous incite, *hoc incitamentum, ti*, eine anreizende Sache.

Incivil, ile, adj. *homo agrestis, rusticanus, agrestis ingenii ac moris, inurbanus, infulsus, impolitus*, unhöflich, grob, bäurisch.

Une demande incivile, *aliena petitio, alienum a ratione postulatum*, ein unhöfliches Begehren.

Incivilement, adv. *inurbane, rusticanum in modum, more subagresti, inconcinne*, unhöflicherweise, auf eine unhöfliche Art.

Incivilité, *f. hæc rusticitas, agrestis stupiditas, insulsitas, inurbana morum ratio, mores rustici*, Unhöflichkeit, Grobheit, bäurisch Wesen.

C'est une grande incivilité que de se couvrir devant les dames, *rusticum est, tecto capite coram feminis stare*, es ist eine große Unhöflichkeit, vor dem Frauenzimmer bedeckt seyn, den Hut aufhaben.

Inclémence, *f. hæc inclementia, æ. hæc inhumanitas, atis*, Unfreundlichkeit, Unguttigkeit, Unmildigkeit, Ungnade.

Inclémence du ciel, (Balzac.) *cœli inclementia. cœli inclementis injuriæ, arum*, trübe, ungesund, unfreundliches Wetter, kalte Luft.

Inclement, ol. *inclemens, tis, inhumanus, a, um*, unfreundlich, ungütig, ungnädig, streng, unbarmherzig.

Inclinant, ante, adj. *propensus, a, um, proclivis, ve, is*, geneigt, sich neigend.

Inclination d'un plan, d'une muraille, &c. *soli aut parietis declivitas vel proclivitas*, Senkung, Bug eines Gebäudes, einer Mauer.

Inclination du corps ou de la tête, *capitis vel corporis inclinatio, demissio, summissio*, Neigung, Biegung des Leibes oder des Haupts.

Profonde inclination, *demissior corporis inclinatio, proni corporis demissio, summissio*, tiefe Neigung, Verbeugung.

Il fit une profonde inclination au Prince, *prono, vel demisso corpore Principem veneratus est, corpus coram Principe honoris causa demisit*, er hat sich vor dem Fürsten sehr tief geneigt.

Inclination de la tête, pour signifier qu'oui, *capitis nutus*, Neigung, Nicken mit dem Haupte, seine Einwilligung dadurch anzuzeigen.

Inclination penchant, pente, *hæc propensio, onis, hæc proclivitas, atis*, Zuneigung, Neigung.

Il fait les choses par inclination, *propense rem agit*, er thut, was er thut, gern und willig, mit Lust.

Inclination naturelle au bien, *ad honestum naturalis propensio, naturæ proclivitas, menti ingenita propensio, insitus a natura virtutis amor*, natürliche Zuneigung, Trieb zum Guten.

J'ai de l'inclination pour cet homme, *in illum omnium inclinatione voluntatis propendeo, propensam animi voluntatem habeo erga illum*, ich trage eine sonderliche Zuneigung zu diesem Menschen.

Il a les mêmes inclinations que lui, *cum moribus illius congruit, cum illo natura & sermone congruit, inter se natura moribusque congruunt*, er hat eben dergleichen Neigungen als er, er ist ihm an seinem Thun und Sitten allerdings gleich.

J'ai de l'inclination pour cet art, *in illam artem propendeo, natura sum propensus, proclivitate quadam naturæ feror*, ich habe gute Lust zu dieser Kunst.

Je n'ai point d'inclination pour cette chose, *ab illa re abhorreo, aversus sum, alienus sum, alieno sum animo*, ich trage kein Belieben zu dieser Sache.

Que si la necessité nous oblige quelque fois à faire des choses, où nous n'avons point d'inclination, *si aliquando necessitas nos ad ea detruserit, quæ nostri ingenii non erunt*, Cic. wenn uns die Noth zuweilen zwinget, etwas zu thun, das uns zuwider ist.

Quelles sont vos inclinations? *quas in res natura propendes? quo tuus te inclinat animus, natura incitat?* wozu seyd ihr geneigt? wo tragen euch eure Neigungen hin?

Suivre ses inclinations, *gerere morem animo, genio indulgere, obsequi, servire*, seinen Neigungen nachhängen, folgen.

Je suivrai ses inclinations, *ejus obsecundabo voluntatibus, illius votis obsequar, famulabor, me ad illius arbitrium fingam & accommodabo*, V. Volonté, ich will seinem Willen nachleben.

Il a de bonnes inclinations, *bene natus, optimo ingenio est*, er hat einen guten Kopf, ein gut Gemüth.

Forcer son inclination, *cum genio suo belligerare*, Plaut. seine Natur, Neigung zwingen, überwinden.

Je vous aime par devoir & par inclination, *fit beneficiis tuis & inductione quadam animi mei, ut te diligam*, ich liebe euch sowohl aus Schuldigkeit, als auch aus einer zu euch tragenden guten Neigung.

Je le ferai avec inclination, *faciam studiosissime, propenso animo, pleno studii animo, propensissima voluntate*, ich wills von Herzen gern, mit willigem Gemüthe, mit Lust thun.

La nature vous a donné de l'inclination à tout ce qui est honnête, *ad honestatem finxit te natura*, die Natur hat euch mit einer Neigung zu aller Ehrbarkeit begabt.

Inclination, *hæc amasia, æ*, die Liebste, das Vergnügen.

A la santé de vos inclinations, *in amasiæ tuæ salutem*, auf ihrer Liebsten Gesundheit, was sie vergnüget.

Incliner, v. n. pencher, *propendeo, di, sum, ere, inclinare*, zu etwas geneigt seyn.

Le peuple incline à la paix, *populus ad pacem inclinat, propendet, proclivis est, ad pacem inclinat animum*, der gemeine Mann ist zum Frieden geneigt.

Je le fais incliner de mon côté, *illum in meam sententiam impello, pertraho, adduco, inclino*, ich neige ihn auf meine Seite.

La victoire incline de nôtre côté, *nostram in partem inclinat victoria*, der Sieg neiget sich auf unsere Seite.

S'incliner, v. a. se baisser par respect devant quelqu'un, *coram aliquo caput & corpus inclinare, reverentiæ causa*, sich vor einem ehrerbietig neigen, verbeugen.

Incliner les armes & la tête devant le Général, *arma & caput submittere supremo Duci*, das Gewehr und den Kopf vor dem General neigen.

Inclus, use, adj. le mémoire inclus, la lettre incluse, ou l'incluse, *monitum inclusum, epistola conclusa*, die eingeschlossene Erinnerung, der eingeschlossene Brief, der Inschluß.

Inclusion, *f. hæc inclusio, onis*, Einschließung.

Inclusivement, adv. *inclusive*, Philos. mit eingeschlossen.

Incognito, le Prince a passé par la France incognito c. sans train ni equipage, *Princeps hic Galliam absque comitatu & instructu pertransiit*, dieser Fürst ist ingeheim, ohne sich zu erkennen zu geben, ohne Ehrenbezeigungen anzunehmen, durch Frankreich gereiset.

Incombustible, adj c. *a flamma invictus, flammæ non obnoxius, non cedens, flammam non concipiens, non admittens*, unverbrennlich.

Incommensurabilité, f. f. *immensitas*, Unermeßlichkeit.

Incommensurable, adj c. *quod simul, ac semel non æqualiter definiri, determinari potest*, so mit einander nicht gleich abgemessen werden kann.

Incommodant, ante, adj *fastidiosus, molestus, ineptus*, verdrießlich, beschwerlich, unbequem.

Incommode, *incommodus, a, um*, unbequem, beschwerlich, überlästig.

Cela m'est fort incommode, *id mihi valde incommodum est*, das ist mir sehr beschwerlich, ungelegen.

Une personne incommode, facheuse, *homo gravis molestus molesti congressus homo*, V. Amitie, ein beschwerlicher, verdrießlicher Mensch.

Incommodé, à qui on donne de l'incommodité, *incommodo affectus, cui creatur incommodum*, belästiget, beschweret, verhindert.

Incommode, malade, *male habens, incommode habens, valetudine*

impeditus, unpäßlich, mit Krankheit behaftet. *it. spado*, Verschnittener.
Incommodé dans les affaires, en ses biens, *in re familiari habens incommode, qui rei familiaris angustiis premitur, inopia laborat*, V. Affaire. dem seine Geschäfte nicht wohl von statten gehen, mit dem es nicht recht fort geht, fort will, arm.
Il étoit incommodé du fourrage, *premebatur pabulatione*, Cic. die Herbeyschaffung der Fütterung fiel ihm schwer.
Incommodé du bruit de la rue, *platearum tumultu impeditus*, den das Getümmel auf den Gassen verhindert, irrt, beschwert.
Incommoder quelqu'un, v. a. *alicui incommodare, incommodo esse, aliquem afficere incommodo*, einem beschwerlich, hinderlich seyn.
Venez me voir, si cela ne vous incommode, pourvû que vous le puissiez faire sans vous incommoder, *me conveni tuo tamen commodo, si tibi est commodum*, besuchet mich, wenn es euch gelegen ist, wenn es ohne eure Ungelegenheit, Beschwerung seyn kann.
Incommodement, adv. *incommode, cum incommodo*, unbequemlich, ungelegen, beschwerlich.
Incommodité, *f. hæc incommoditas, atis, hoc incommodum, di*, Ungelegenheit, Verdruß.
Incommodité de biens, *inopia, penuria, vel familiaris angustia*, Mangel, Schmalerkeit, Schaden in der Nahrung, Dürftigkeit.
Cela vous apportera beaucoup d'incommodité, *illud tibi multa incommoda pariet, afferet, creabit, multis ex ea re incommodis afficieris, multa inde incommoda in te redundabunt*, dieses wird euch große Ungelegenheit, Beschwerung, Unbequemlichkeit verursachen.
Incommodité, maladie, *incommoda, valetudo*, V. Maladie.
Incommunicable, adj. c. *res quæ communicari non potest*, V. Communiquer, das keinem andern mitgetheilet werden kann.
Incommutabilité, f. f. *de possessione aliqua, in qua quis ex jure turbari non potest*, von einem Besitze, darinnen man von Rechtswegen nicht kann gestöret werden.
Incommutable, adj. c. *quod in possessione turbari non potest*, so nicht kann im Besitze gestöret werden.
Incommutablement, adv. *eo modo, ut possessio turbari non possit*, auf solche Art, daß man den Besitz nicht stören könne.
Incomparable, adj. c. *incomparabilis, non comparabilis, le*, unvergleichlich.
Vous êtes incomparable, *parem non habes, æqualem habes neminem, tibi, l. tecum conferri, comparari, exæquari, assimilari nemo potest*, ihr habt eures gleichen nicht, es kann niemand mit euch verglichen werden.
Une vertu incomparable, *virtus eximia, excellens, eminens, præstantissima*, eine unvergleichliche Tugend.
Ta vitesse est incomparable, *celeritate parem habes neminem, nemo tecum celeritate conferri, certare, contendere possit*, es geht euch niemand an Geschwindigkeit vor, ihr seyd ungemein hurtig.
Incomparablement, adv. sans faire aucune comparaison, *citra comparationem, sine comparatione, seclusa, vel sepostita omni contentione*, ohne Vergleich, ohne eine Vergleichung zu machen, ungemein.
Incomparablement, beaucoup plus, *multum, longe multumque*, viel besser, viel vortrefflicher, ungleich besser, höher.
Je suis incomparablement plus savant que lui, *sum illo longe eruditior, illum doctrinæ laude longe multumque supero, vel longe intervallo post me relinquo*, ich bin weit, ungleich gelehrter, als er.
Incompatible, adj. c. *insociabilis, le, consociationis impos, societatis intolerans, impotens*, unverträglich, das sich nicht zusammen schickt.
Le froid est incompatible avec le chaud, *insociabilia sunt, vel sociari non possunt frigus & calor, frigori & calori nequit esse sociabilis consortio, (onis,) frigori cum calore societas esse non potest*, die Kälte und Hitze vertragen sich nicht wohl, streiten mit einander.
Etre heureux & accablé de douleurs, sont deux choses incompatibles, *illud vehementer repugnat, esse beatum, & multis oppressum doloribus*, Cic. glückselig seyn, und viel Bekümmernisse haben, sind zwey widerwärtige Dinge, haben nicht zugleich statt.
Il me semble que vous avez trouvé le moyen de joindre ensemble dans vôtre conversation & dans vos discours, deux choses qui sont presque incompatibles, la gravité & la galanterie, *tua & vita & oratio consecuta mihi videtur difficillimam illam societatem gravitatis cum humanitate*, Cic. mich dünkt, daß ihr ein Mittel gefunden habt, in eurem Umgange und Gespräche die zwey sonst fast widerwärtigen Dinge, nämlich die Ernsthaftigkeit und Freundlichkeit, mit einander zu vereinigen.
Les bons sont incompatibles avec les méchans, *boni & improbi inire societatem non possunt, nulla communione junguntur, a mutua societate abhorrent*, fromme und böse Leute schicken sich gar nicht zusammen.
Incompatibilité, *f. hæc repugnantia, æ, abalienatio, onis*, ein unversöhnlicher Gegensatz, Unverträglichkeit, Widerwärtigkeit.
Incompatiblement, adv. *extra vel citra omnem consociationem, conciliationem, socialitatem*, außer aller Vereinbarung, Vergleichung.
Incompétence, *f. jurisdictionis defectus, us, legitimi juris destitutio*, Unrechtmäßigkeit eines Richters, Ungültigkeit.
Incompetent, ente, adj. *non legitimus, non legitimæ potestatis*, der keine rechtmäßige Gewalt hat, dem es nicht zukömmt, nicht gebührt.
Alleguer l'incompétence de Juge, le recuser comme incompétent, *judicem ejurare, rejicere, ut non suum recusare, ut non legitimum excipere*, des Richters Unrechtmäßigkeit anziehen, ihn verwerfen.
Incompétemment, adv. *non legitime, præter legitimam potestatem, citra jurisdictionem*, unrechtmäßigerweise, ohne daß es einem zukömmt.
Incomplexe, adj. c. *segregatus*, bloß, allein, nicht mit begreifend.
Incompréhensible, adj. c. inconcévable, *incomprehensus, a, um, incomprehensibilis, le, lis, ab omnium intelligentia, sensuque disjunctus*, unbegreiflich.
Cela est tout à fait incompréhensible aux ignorans, *istud in imperitorum intelligentiam non cadit*, das können unverständige Leute nicht fassen, nicht begreifen, sich nicht vorstellen.
Incomprehensibilité, *f. insuperabilis difficultas concipiendæ rei cujuspiam*, Unbegreiflichkeit.
Incompressible, adj. c. *quod comprimi non potest*, so nicht zusammen gedrückt werden kann.
Inconduite, *defectus urbanitatis* Mangel guter Aufführung.
Inconcevable. V. Incompréhensible.
Incongru, ue, adj. *quod contra regulas grammaticæ*, so wider die Regeln der Grammatick. it. wider den Wohlstand ist.
Incongruité, *f. hic barbarismus, i*, eine ungeschickte Rede, ein Sprachfehler. V. Barbarisme. it. Incivilité.
Incongruement ou incongrûment, adv. *contra grammaticam, contra decentiam*, wider die Grammatick, wider den Wohlstand.
Inconnu, ue, adj. & subst. *ignotus, incognitus, a, um*, unbekannt.
Un homme inconnu, de nulle réputation, *homo ignotus, ignobilis, ingloriu, inhonoratus*, ein ungeachteter Mensch, der unter den Leuten nicht viel bekannt ist.
Inconsequence, f. f. *sequela falsa*, falsche Folge, Widerspruch.
Inconsideration, *f. hæc inconsiderantia, imprudentia, æ*, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit, Unachtsamkeit, flatterhaft Wesen.
Il a failli per inconsideration, *inconsiderantia peccavit, per imprudentiam lapsus est*, er hat aus Unachtsamkeit gesündiget, gefehlet.
Inconsideré, ée, adj. & subst. *inconsideratus, improvidus, incautus, a, um, imprudens*, V. Imprudent, unbesonnen, unbedachtsam, unvorsichtig.
Action inconsiderée, *inconsulta actio*, eine unbedachtsame That.
Inconsiderément, adv. *inconsiderate, inconsulte, imprudenter, incaute, temere*, unbedachtsamer weise, unbesonnen.
Inconsolable, adj. c. *inconsolabilis, non consolabilis, le, lis, consolationem non accipiens, non admittens, consolationis impatiens*, trostlos.
Ma douleur est inconsolable, *nullam dolor meus consolationem admittit, accipit, dolori meo nulla res consolationem afferre potest, afflictum a mœrore animum erigere, levare nulla consolatio, nulla ratio potest*, V. Douleur. meine Bekümmerniß ist keines Trostes fähig.
Il est inconsolable de la mort de sa maitresse, *nemo eum consolari potest de morte suæ corculi*, er ist nicht zu trösten, ist ganz trostlos wegen seiner Liebsten Absterben.

Inconsolablement, adv. *extra, vel citra omnem consolationem*, trostlos, ohne Annehmung einiges Trosts.

Il pleure inconsolablement, *ingentem lacrymarum vim profundit, quam nulla ratio abstergat, sistat, a quibus temperare nullo modo possit*, er weinet so sehr, daß er sich gar nicht will trösten lassen.

Inconstance, *f. hæc inconstantia, instabilitas, animi levitas, mentis mutabilitas*, Unbeständigkeit, Wankelmüthigkeit, Wankelmuth.

Quand je considere l'inconstance de la fortune, *cum mecum ipse perpendo fortunæ varietatem, instabilitatem, constantiam, volubilitatem, levitatem. Voyez*, Fortune, wenn ich die Unbeständigkeit, den Unbestand des Glücks betrachte.

L'inconstance en amour, *amoris inconstantia*, die Unbeständigkeit, der Wechsel in dem Lieben.

Inconstant, ante, adj. *homo inconstans, levis, homo inconstantis animi, animi parum firmi animo mobili*, unbeständig, leichtsinnig, wankelbar, veränderlich.

La femme est naturellement inconstante & légere, *femina natura instabilis est, mobilis, inconstans, infirma, nunquam eadem*, das Frauenzimmer ist von Natur veränderlich und leichtsinnig.

Etre inconstant dans les résolutions, *non sibi constare, a seipso discedere, labare sententia, nulla, vel levi de causa, mentem suam voluntatemque mutare*, wankelmüthig in seinen Entschließungen seyn.

Le tems est inconstant, *varium est cœlum*, das Wetter ist unbeständig.

Inconstamment, adv. *inconstanter, leviter*, unbeständig, leichtsinnig.

Incontestable, adj. c. *certus, manifestus, non controversus, minime dubius, a, um, quod non vocatur in controversiam*, ganz gewiß, unzweifelhaftig, unstreitig, unangefochten, ausgemacht.

Vérité incontestable, *certa veritas*, gewisse, feste Wahrheit.

Incontestablement, adv. *in controversus*, unstreitig.

Incontinent, adv. aussi-tôt, *statim, e vestigio, protinus, actutum, illico, extemplo, sine mora*, gleich, alsobald, auf der Stelle, ungesäumt.

Incontinent que je parle, *simulac, simulatque, ubi primum, statim ut, cum primum, statim atque, ut primum loquor*, so bald als ichs rede.

Je retournerai tout incontinent, *redibo mox, jamjam, sine mora, quam primum*, ich will den Augenblick wiederkommen.

Incontinemment, adv. *incontinenter*, unmäßig, ausschweifend.

Incontinence, *f. hæc incontinentia, æ*, Unmäßigkeit, unmäßige Begierde, Unkeuschheit, insgl. Unzucht, Unkeuschheit.

Avec incontinence, *incontinenter*, unmäßig, unkeusch.

Incontinent, ente, adj. non chaste, *incontinens, non continens, parum castus, impurus, libidinosus*, unmäßig, unkeusch, unzüchtig.

Inconvénient, m. infortune, *adversus casus, hæc calamitas, hoc infortunium*, Unglück, widerwärtiger Fall, Schwierigkeit, Verdruß.

Cette femme est morte, & tout l'inconvénient qui se pouvoit trouver en cette affaire, cesse par sa mort, *ea mulier mortua obiit, e medio abiit, qui fuit in re hac scrupulus*, Ter. diese Frau ist gestorben, durch deren Tod alles Ungemach, so sich in dieser Sache begeben können, aufgehöret.

Dans cette affaire, il y a encore cet inconvénient, que &c. *in hoc negotio accedit illud incommodum, quod &c.* bey dieser Sache befindet sich noch diese Ungelegenheit, Unbequemlichkeit, Verdruß daß &c.

S'il tombe dans quelque inconvénient, *si quem in adversum casum delabatur, si quod infortunium incurrat, si quam in calamitatem incidat*, wenn er in ein Unglück gerathen möchte.

Il n'est pas inconvénient que cela arrive quelque fois, *id subinde evenire minime absurdum, abhorrens, alienum, inconveniens est*, es ist nichts besonders, unerhörtes, daß sich dieses bisweilen zuträget.

Inconvertible, en général c'est, *alienæ formæ inducendæ non idoneus, non opportunus*, unveränderlich, nicht zu ändern.

Si l'on parle d'un pécheur, ou d'un méchant homme, *qui ad pœnitentiam aut ad frugem reduci, revocari, ad officium cogi nequit*, unbußfertig, ein böser Mensch, so sich nicht bekehren will.

Incorporalité, *a corpore immunitas*, Geistigkeit, körperloses Wesen.

Incorporation, *f.* reception dans un corps, ou compagnie, *hæc cooptatio, onis*, Einverleibung in eine Gesellschaft, Einmischung.

Incorporel, elle, adj. qui n'a point de corps, *incorporeus, a, um, incorporalis, le, lis, expers corporis*, das keinen Leib hat, unkörperlich.

Incorporer plusieurs choses & n'en faire qu'une, v. a. *in unum multa cogere, conflare, coagmentare, in unum corpus redigere*, aus vielen Dingen eins machen, einander einverleiben.

S'incorporer, v. r. se faire comme un même corps, *in unum corpus coalescere, coire, cogi, redigi*, zu einem einzigen Stücke werden.

Ces deux choses ne sauroient s'incorporer ensemble, *duo illa confundi non possunt, ex iis unum conflari, cogi, concrescere non potest*, diese zwey Dinge lassen sich nicht zu einem machen.

Incorporer, aggreger quelqu'un à quelque compagnie, *alicui corpori, vel collegio aliquem adscribere, in collegarum numerum referre, allegere inter collegas*, einen in eine Gesellschaft einverleiben, aufnehmen.

Incorrect, livre incorrect, *mendosus, vitiosus liber*, unausgebessert, ein Buch voll Druckfehler.

Incorrectement, adv. *mendose, vitiose*, mit vielen Fehlern.

Incorrection, *f. hoc mendum, hoc vitium, tii*, ein Druckfehler.

Incorrigible, adj. c. *inemendabilis, le, desperatæ emendationis homo, nullam spem faciens frugis melioris*, das nicht verbessert werden kann, ruchlos, an dem alle Strafe und Hoffnung zur Besserung verloren ist.

Il est incorrigible, *ad frugem recipi non potest*, er ist nicht zu bessern.

Incorrigibilité, f. f. *omnis emendationis rejectio*, völlige Ausschlagung der Besserung, Ruchlosigkeit.

Incorrompu, ue, adj. *incorruptus, integer*, ganz, unverletzt, unverfehrt.

Incorruptible, adj. c. non sujet à la corruption, *corruptionis expers, vel, exsors, corruptioni haud obnoxius, ab corruptione immunis, liber, vacuus*, unverweslich, unverderblich, unvergänglich, ohne falsch, redlich.

Un juge incorruptible, intègre, *judex incorruptus & integer, judex incorruptæ integritatis, incorruptæ fidei, qui nulla depravari corruptela potest*, V. Juge, ein aufrichtiger Richter, der sich mit Gelde und Geschenken nicht bestechen läßt.

Il est incorruptible du côté des richesses, *oculo irretorto spectat divitiarum acervos*, Hor. er läßt sich vom Gelde nicht verblenden.

Incorruptiblement, adv. *incorrupte*, unverweslich, ohne Bestechung.

Incorruption, *f. corruptionis immunitas, ab omni corruptione integritas, immunitas, puritas*, Unverweslichkeit, Redlichkeit.

Incoupable, adj. innocent, *innocens, tis, innoxius, a, um, expers culpa*, unschuldig, untadelhaft, der keine Schuld hat.

Incoupablement, adv. *innocenter, sine noxa*, unschuldigerweise, ohne Schuld.

Incrédibilité, f. f. Il y a des motifs d'incrédibilité comme de crédibilité, *rationes incredibilitatis ut & credibilitatis dantur*, Unglaublichkeit, man hat Ursachen, etwas sowol nicht zu glauben, als zu glauben.

Incrédule, adj. & subst. *incredulus, a, um, qui ægre ad credendum adducitur, qui ægre iis, quæ dicuntur, assentitur*, ungläubig, der ein Ding nicht leichtlich glaubt.

* **Incrédulité**, *f. hæc incredulitas, atis*, Unglaube.

S'exposer à l'incrédulité, Ablanc. *fidem sibi detrahere*, Quint. seinen Credit in Gefahr setzen, machen, daß einem nicht getrauet wird.

Incréé, l'Ange incréé, *angelus non creatus*, der unerschaffene Engel.

Incroyable, adj. c. *incredibilis, le, lis, quod fidem superat, excedit, exsuperat, quod est supra fidem*, unglaublich, das nicht zu glauben ist.

J'ai reçu une joye incroyable, *incredibiliter sum lætatus, incredi-*

bilem

bilem cepi animo voluptatem, ich bin ungemein hoch erfreuet worden.

Incroyablement, adv. *incredibiliter*, unglaublicherweise.

Incrustation, *f.* converture delice de poix, de marbre ou d'autre matiere appliquée à une muraille, plancher, &c. *hæc incrustatio*, Bud. Ueberzug, Ueberziehung, Glanz, Verkleidung.

Incruster, v. a. *incrustare*, überziehen, vertäfeln, verkleiden.

Incruster un vase, *vas incrustare*, ein Geschirr glasiren.

Incube, m. *hic incubus, bi*, der Alp, die Mahr; der Beyschlafteufel.

Inculquer, v. a. *inculcare, frequenter ingerere*, einschärfen, einprägen.

Inculte, *incultus, a, um*, grob, ungeschickt, ungebaut, wüste, roh.

Un orateur inculte, *orator inconditus*, ein abgeschmackter Redner.

Incurable, adj. c. *insanabilis, le, curationem non admittens*, Vid. Remede. † unheilsam, unheilbar, heillos.

Les incurables, pl. der Spittal.

Incursion, *f.* de gens de guerre, (Mezerai,) *incursiones militares, incursio belli*, Streiferey, Einfall der Feinde.

Ce pais est sujet aux incursions des gens de guerre, *terra hæc incursionibus militaribus patet*, in dieses Land können die Soldaten leichtlich einen Streif thun, es steht den Streifereyen offen.

Indamniser, v. a. dèdommager, *alicui de damno cavere, damnum præstare, resarcire, aliquem damno absolvere, eximere*, schadlos halten.

Indamnité, *f. hæc indemnitas, damni præstatio*, Schadloshaltung.

Promettre indamnité, où d'indamniser quelqu'un, *infecti damni promittere*, einen schadlos zu halten versprechen.

Inde, *f.* les Indes, *hæc India, æ*, Indien.

Inde, fleuve, *hic Indus, di*, ein Fluß.

* Inde moré, m drogue d'Inde, à faire couleur de pourpre, *hoc Indicum, ci*, Indig, eine blaue Farbe.

Inde fleuré, m. forte de couleur, *Indicum purpurarium*, Purpurindig.

Indécent, ente, adj. *indecorus, a, um, turpis, pe, is, indecens, tis*, ungeziemend, unanständig, ungebührlich.

Indécemment, adv. *indecore, indecenter*, unanständig.

Indécence, *f. hoc indecorum, ri, indecora ratio*, Unanständigkeit, Ungebührlichkeit.

Indéchiffrable, adj. c. *occultæ notæ epistola inexplicabilis*, eine verborgene, unleserliche, unauflösliche Schrift.

Indécis, ise, adj. *imperfectus, non absolutus, non decisus, a, um*, unerörtert, unausgemacht, unentschieden.

Un procez indecis, *lis non judicata, non decisa, judicium decreto non firmatum*, ein unerörterter Rechtshandel.

Laisser une chose indécise, *rem in medio relinquere*, eine Sache unerörtert lassen.

Indéclinable, adj. c. *indeclinabilis, le, is*, unwandelbar.

Indefendu, place indefendue, *locus præsidio destitutus, nudus*, wehrlos, ein unverwahrter Ort, der nicht beschützt wird, oder werden kann.

Indefini, ie, *indefinitus, a, um*, unbestimmt, unerörtert, sehr groß.

Indéfiniment, adv. *indeterminate*, unumschränkterweise.

Indelebile, adj. c. *indelebilis, non delebilis, le, is, non delendus, non deletitius, a, um*, unauslöschlich, was nicht zu nehmen, zu verlieren steht.

Caractère indélebile, *indelebilis character*, unauslöschliches Kenn- oder Maalzeichen.

Indélibéré, ée, adj. *non deliberatus*, unüberlegt, unerwogen.

Indemniser, v. a. dédommager, *præstare damnum*, schadlos halten.

Indemnité, *f. præstatio damni*, Schadloshaltung.

Promettre indemnité, *damni præstationem promittere*, einem Schadloshaltung versprechen.

Indépendamment, adv. avec indépendance, *citra, extra subjectionem, citra rationem subjectionis*, frey, ungebunden, niemand unterworfen.

Dieu agit indépendamment de toute autre nature, *nulli naturæ est obediens aut subjectus Deus*, Cic. Gott ist in seinem Thun an niemand anders gebunden.

Indépendance, *f. omni subjectione soluta ratio, res, status, vel habitus quavis subjectione immunis, subjectioni minime obnoxius, summa libertas*, die höchste Macht und Gewalt, da man sich von niemand etwas vorschreiben läßt, Unumschränktheit.

Il veut vivre dans l'indépendance, *nemini vult subesse, subjici, subditus, obnoxius esse, ab nemine pendere vult*, er will für sich allein, und niemand unterworfen seyn, will von niemand abhangen.

Il est dans une entière indépendance, *a nemine dependet, suus est*, er ist an niemand gebunden, niemand unterworfen.

Indépendant, ante, adj. *ab nulla re pendens, nulli rei obnoxius, subjectus, subditus, ab omni dominatione liber*, der von keinem andern herrührt, der niemand unterworfen, frey, sein eigner Herr ist.

Celui-là a trouvé la meilleure façon de vivre, qui a en soi tout ce qui peut servir à vivre heureusement, & qui est indépendant de la prospérité, ou de l'adversité d'autrui, *cui viro ex seipso apta sunt omnia, quæ ad beate vivendum ferunt, nec suspensa aliorum aut bono casu aut contrario, pendere ex alterius eventis coguntur, huic optime vivendi ratio comparata est*, Cic. derjenige hat die beste Art zu leben gefunden, der dasjenige bey sich selbst hat, was zu einem glückseligen Leben dienlich seyn kann, und nicht von eines andern Glücke oder Unglücke abhängt.

Independans, pl. *Independentes*, die Independenten, Gemeinlosen in Engeland, so keiner Obrigkeit und Gemeine unterwürfig sind.

Independantisme, f. m. *doctrina illorum, qui nullum judicium Ecclesiasticum cognoscunt*, Lehre deren, die keine geistliche Obrigkeit erkennen.

Indéterminé, ée, adj. *animi pendens, animo fluctuans, anceps & dubius*, zweifelhaftig, unentschlossen, unschlüßig.

Je suis indéterminé, & ne sais à quoi me resoudre, *ancipiti cura distrahor, jactor, versor, ancipiti cogitatione distractus fluctuat animus, utram in partem me dem, nescio*, V. Incertitude, ich stehe in Zweifel, und weis nicht, worzu ich mich entschließen soll.

Indéterminé, vague, *communis, vagus, a, um*, gemein, unbestimmt.

Une signification vague & indéterminée, *vaga, nullique certæ rei conveniens significatio*, eine weitschweifige, und nicht festgesetzte, unbestimmte Bedeutung.

L'affaire est indéterminée, *incerta adhuc res est*, die Sache ist noch nicht geschlichtet, ausgemacht, entschieden.

Indeterminement, en termes généraux, adv. *indeterminate*, Fest. mit allgemeinen Worten, Ausdrücken, unbestimmt.

Indû, ue, adj. *alienus, illicitus, non legitimus*, nicht gebührend, unerlaubt.

A l'heure induë, *intempestive, alieno tempore*, zu ungelegener Zeit, zur Unzeit.

* Indeu, non deu, *iniquus, injustus, indebitus*, unbillig, ungerecht.

Des actions indeues, (M. le Maitre,) *exactiones iniquæ*, unrechtmäßige, nicht zukommende Erpressungen.

Indeuement, adv. *illicite, non legitime, aliena ratione*, ungebührlicher, unrechtmäßigerweise.

Indevot, ote, adj. *minime pius, in pietatis studio perquam frigidus, ad pietatem frigide affectus*, unandächtig, kaltsinnig in seiner Religion.

Indévotement, adv. *sine devotione*, ohne Andacht.

Indevotion, *f. in pietatis studio languens & torpens animus, in rebus ad pietatem pertinentibus torpor & languor*, kalte Andacht, Schläfrigkeit in der Gottesfurcht, Faulheit in der Religion.

Index, m. le second doigt de la main, *hic index*, der Zeigefinger.

Indicatif, ive, adj. *hic index, icis*, Mœuf indicatif, *modus indicativus*, anzeigend, die Weise anzuzeigen.

Indication, *f. hæc indicatio, onis*, Anzeigung, Anmeldung, Zeichen.

Indice, m. marque, *f hoc indicium, ii, argumentum, ii, signum, ni, hæc nota, æ*, Zeichen, Kennzeichen, Merkzeichen, Anzeige.

Je te donnerai des indices, des marques de mon affection, *mei in te studii argumenta, notas, indicia tibi dabo, ostendam, præbebo*, Voyez, Marque, ich will dir Merkmaale meiner Zuneigung geben.

Cela me servira d'indice, que vous avez voulu &c. *illud mihi erit indicio, te voluisse, &c.* dieses wird mir zu einem Zeichen dienen, daß ihr gewollt, ꝛc.

Indice m. (index ou la table d'un livre,) *hic index, icis*, das Register.

Indicible, adj. c. *inenarrabilis, inexplicabilis, ineffabilis*, unaussprechlich, unsäglich, unbeschreiblich.

La joye que je ressens, est indicible, *quam cepi animo lætitiam, non possum eloqui, denunciare verbis, oratione depromere, dicendo consequi*, die Freude, so ich empfinde, ist nicht auszusprechen.

Indiction, *f. indictio*, V. Cycle. der Römer Zinszahl.

Indien, enne, subst. & adj. *Indus, a, um*, ein Indianer, Indianisch.

Indienne, *f. tela indica. It. cubicularia toga ex eadem tela*, indianisch Tuch. ein Schlafrock von solcher Art mit weiten Aermeln.

Indifféremment, adv. *indifferenter, indiscriminatim, delectu omni & discrimine remoto*, ohne Unterschied.

Je mange indifféremment de toute sorte de viandes, *obvio quolibet cibo utor indiscriminatim, nullo delectu, promiscue*, ich esse alle Speisen ohne Unterschied.

Je me porterai indifféremment au choix de l'un ou de l'autre, *ad neutrius delectum animus meus inclinabit, propendebit, in utrimque delectu me habeo medium*, es wird mir bey eines oder des andern Wahl einer so gut, als der andre seyn.

Indifference, *f.* de la volonté, *neutro, vel neutram in partem inclinans animus, voluntatis neutram in partem propensio*, Gleichgültigkeit des Willens, Unpartheylichkeit.

Indifference, *tepor, frigidus in aliquem animus*, Unempfindlichkeit, Kaltsinn, Kaltsinnigkeit.

Indifference d'un objet, qui n'est de soi ni bon, ni mauvais, *rei indifferens habitus, anceps habitus, media & indifferens ratio*, Gleichgültigkeit eines Dings, da kein Unterschied innen ist, an sich weder gut noch böse.

J'ai de l'indifference pour lui, *in illum negligens sum*, ich nehme mich seiner nicht an, er ist mir gleichgültig.

Il est dans l'indifference de savoir le succès de l'affaire, *quis fuerit rei exitus, non curat*, er mag mit dem Handel ablaufen, wie es wolle, so fragt er wenig darnach.

Indifferent, ente, adj. qui ne penche d'aucun côté, *medius, in quamvis partem liber & solutus, in neutram affectus, proclivis, propensus*, unpartheyisch, der sich weder auf die eine, noch die andere Seite neigt.

Indifferent, qui se peut prendre en bon & mauvais sens, *indifferens, tis, anceps, cipitis, medius, ambiguus, a um*, der da gleich gilt, das beydes in guten und bösen Verstande genommen werden kann.

Le jeu est une chose indifferente, *ludus, sua natura, nec boni nec mali rationem habet propriè, sed utriusque capax est*, das Spiel ist an sich selbst weder böse, noch gut, sondern kann beydes werden.

Toutes choses me sont indifferentes, je ne me soucie de rien, *de omni re, quaque deque habeo, vel manum non verterim, juxta habeo omnia, mihi sunt promiscua omnia*, V. Soucier, es gilt mir alles gleich viel, eins wie das andre, ich bekümmere mich nicht viel darum.

Prenez le comme il vous plaira, cela m'est indifferent, *quam in partem accipias, non laboro*, nehmet es auf, wie ihr wollt, so gilt es mir gleich.

Elle m'est indifferente, *parum ejus gratiam curo*, es ist mir wenig an ihrer Gunst gelegen, sie ist mir gleichgültig.

Indifferentiste, f. m. *Indifferentista*, dem alle Religionen gleich sind.

Indigenat, f. m. *Indigenatus*, Naturalisirung.

Indigence, *f. hæc indigentia, inopia, penuria, æ, hæc egestas, atis*, Dürftigkeit, Mangel, Armuth.

Etre dans l'indigence, *paupertate premi*, arm seyn, Noth leiden.

Indigent, ente, adj. *egens, indigens, tis, inops, opis, inops aliqua re, ab aliqua re, alicujus rei*, arm, nothleidend, mangelhaft, dürftig.

Etre indigent, *egere, indigere rebus omnibus, rerum omnium inopia laborare*, arm und dürftig seyn.

Indigeste, adj. c. non digeré, *crudus, non coctus, non concoctus, a, um*, unverdauet, roh.

Un estomac indigeste, *imbecillis stomachus*, ein schwacher Magen.

Indigeste, mal rangé, *incompositus, inordinatus, indigestus, a, um*, unordentlich, unausgearbeitet, unausgeputzt.

Indigestion, *f. hæc cruditas, atis, stomachi cruditas*, Unverdaulichkeit, Schwäche, Verderbniß des Magens.

Indignation, *f. hæc indignatio, onis, animi, ex odio & ira, commotio vehemens*, Zorn, Unwille, Misfallen, Verdruß, Eifer.

Encourir l'indignation d'une personne, *in offensionem alicujus incurrere*, Cic. bey einem in Zorn fallen, es verderben, verschütten.

L'indignation vient de la colère & de la douleur, que l'on a de voir arriver du bien ou du mal à ceux qui en sont indignes, *indignationem parit iracundia dolorque inde conceptus, quod immerentibus bona aut mala evenire videamus*, der Unwille entsteht aus Zorne, und dem Verdrusse, wenn man sieht, daß es Leuten, die es nicht verdient haben, wohl oder übel geht.

Il a des personnes qui ne peuvent voir leur ennemi qu'avec indignation, *sunt, qui non nisi indigne aspectum sustineant inimici*, es giebt Leute, die ihre Feinde ohne Unwillen nicht vor Augen sehen können.

Par indignation, *per indignationem, ex indignatione*, aus Unwillen und Zorne, aus Verdrusse.

Concevoir de l'indignation contre quelqu'un, *alicui indignari*, auf einen zornig, unwillig werden.

Indigné, ee, adj. ému d'indignation, *indignatus, a, um, indignatione commotus, concitatus*, unwillig, mit Unwillen eingenommen.

Il s'est retiré d'avec nous tout indigné, *indignabundus a nobis abiit, indignans se hinc ejecit*, er ist von uns ganz zornig weggegangen.

S'indigner de quelque chose, en avoir de l'indignation, *aliquid indigne ferre, indigne pati, stomachari, alicujus rei indignatione commoveri*, über etwas unwillig werden, groß Misfallen haben.

Vous me ferez indigner, *mihi indignationem excitabis, mihi stomachum movebis, facies*, ihr werdet mich unwillig machen.

Indigne, adj. c. *indignus, non meritus, immeritus*, unwürdig, nicht werth.

Tu es indigne de la grace que tu demandes, *indignus es beneficio, quod petis, indignus es, qui impetres gratiam, vel, cui præstetur gratia, quam postulas*, du bist der Gnade, die du begehrst, nicht würdig.

Indigne, honteux, *indignus, iniquus, intolerandus, non ferendus, a, um*, ein nichtswürdiger Mensch, ein Bösewicht.

Une chose indigne d'un homme sage, *alienum a sapiente*, ein Ding, das einem Weisen unanständig ist.

Indignement, adv. sans mérite, *immerito, sine merito*, unwürdig, unverdient.

Indignement, injustement, honteusement, *indigne, indignum in modum*, unverschuldeterweise, schändlich.

Indignité, *f. hæc indignitas, atis*, Unwürdigkeit, Schändlichkeit, Unanständigkeit.

Je ne souffrirai point une si grande indignité, *tantam indignitatem, vel, tam indignum facinus nunquam patiar*, ich will ein so schändliches Betragen nicht leiden.

Ils lui firent mille indignitez, *eum inquinarunt omni contumelia*, Phæd. sie thaten ihm alle Schande und Schmach an.

Indigo, m. *indicum*, Plin. Indig, eine Art blaue Farbe.

Indiquer, v. a. *aliquid indicare*, anzeigen, bemerken, melden.

Indiquer avec le doigt, *digitum ad aliquid intendere*, mit dem Finger auf etwas deuten, zeigen, weisen.

Indire quelque chose, v. a. *aliquid indicere*, ansagen, ankündigen.

Indirect, ecte, adj. oblique, *indirectus, obliquus, in latus alterum inflexus, a, um*, überzwerch, nebenher, krumm, unrechtmäßig, nicht gerade zu.

Indirectement, adv. *oblique*, überzwerch, krumm herum.

Je ne l'ai point offensé ni directement, ni indirectement, *illum nec data opera, l. dedita opera, l. volens offendi, nec imprudenter, l. nec per imprudentiam*, ich habe ihn weder vorsetzlich, noch unvorsetzlicherweise, weder mittelbar noch unmittelbar beleidiget.

Il se loue indirectement, *dissimulanter jactat sese, quasi aliud agendo, se venditat*, er lobet sich heimlich, unter der Hand, mit darneben.
Indisciplinable, adj. c. *indocilis, le, is, disciplinæ impatiens, non idoneus disciplinæ*, ungelehrig, ungeschickt.
Indiscipliné, *nulla obstrictus lege ac disciplina, qui omnis legis impatiens, qui indocili, aspero & indomito semper fuit ingenio*, wilde, ungezogen, der alle Zucht verwirft, ruchlos, unbändig.
Indiscipline, *f. legum neglectus, disciplinæ contemtus, us*, Hindansetzung der Zucht.
Indiscret, ete, adj. mal avisé, *improvidus, inconsideratus, inconsultus, a, um*, unbescheiden, unbedachtsam, unverständig, plauderhaft.
Indiscret, téméraire, *præceps, cipitis, temerarius, a, um*, frech, verwegen, tollkühn.
Indiscretement, adv. imprudemment, *incaute, imprudenter, inconsiderate, inconsulte*, unvorsichtiger, unbedachtsamerweise.
Indiscretement, témérairement, *temere, præcipiti animo*, verwegener, tollkühnerweise.
Indiscretion, *f. hæc imprudentia, inconsiderantia, æ*, Unbescheidenheit, Unbedachtsamkeit, Dummheit, Unverstand.
Indisert, qui n'est pas bien disant, *indisertus, non disertus, a, um, infans, tis*, unberedt.
Indisertement, *indiserte, haud diserte*, unberedt.
Indispensable, adj. c. *res, qua nemo solvi, eximi, liberari potest, qua immunis esse nemo potest*, davon niemand befreyet oder entlediget ist, unumgänglich, unnachläßig, unvermeidlich.
C'est une necessité indispensable, *fatalis quædam est necessitas, quam declinare, evitare, effugere, cui se subducere, se subtrahere, qua eripere se nemo potest*, dieses ist eine unumgängliche Nothwendigkeit.
Indispensablement, adv. *necessario, citra ullam immunitatis spem, adeo ut nemo eximatur, vel nemo sit immunis*, nothwendig, unvermeidlich.
Je m'acquitterai toûjours indispensablement de mon devoir, *officium meum nunquam prætermittam, meo officio assidue faciam satis*, es soll mich nie etwas abhalten, mein Amt redlich zu thun.
Indisposé de sa santé, ée, adj. *incommoda utens valetudine, male se habens, male affectus*, unpaß, unpäßlich, übel auf.
Indisposé de ses membres, *membris male affectus, utens membris male affectis*, unglenke, der seine Glieder nicht wohl gebrauchen kann, der seine Glieder nicht mächtig ist.
Etre indisposé, *male habere, incommoda uti valetudine, ægrotare, ægro esse corpore, invaletudine affici*, unpäßlich seyn, sich nicht wohl befinden.
Un corps indisposé, *corpus affectum*, ein kränklicher Leib.
Indisposé à l'endroit d'une personne, *male erga aliquem affectus*, übel gegen einen gesinnet, übel auf einen zu sprechen.
Indisposition, *f.* maladie, *hæc invaletudo, parum valentudinis affectus, vel, habitus*, Unpäßlichkeit, Schwachheit, kränklich Wesen.
Avoir quelque indisposition, *invaletudine tentari, teneri, affici, affectum esse*, sich übel auf befinden.
Indisposition des membres du corps, *membrorum vitiatus habitus, pravus affectus, vitiatus usus*, üble Beschaffenheit der Leibesglieder.
Indisposition du tems, *cœli intemperies, gerendis rebus aliena tempestas*, unfreundlich, unbequemes Wetter.
Indisposition, défaut de disposition à quoi que ce soit, *rei status inhabilis, vel imparatus habitus ad aliquid*, Ungeschicklichkeit, Untüchtigkeit zu einem Dinge.
* Indisputable, V. Incontestable.
Indissolubiuté, *f. f. indissolubilitas*, Unzertrenlichkeit, Unauflöslichkeit.
Indissoluble, adj. c. *indissolubilis, le, is*, unauflöslich, unzertrennlich.
Le mariage est indissoluble, *matrimonium dirimi non debet*, das Eheband ist unauflöslich.
Indissolublement, adv. *indissolubili nexu*, unauflöslich.
Ils sont indissolublement attachez, *sic inter se cohærent, ut dissolvi nequeant, ut nulla vi separari, disjungi queant, sunt indissolubili nexu inter se juncti*, sie sind unauflöslich verbunden.
Indistinct, e, adj. *indistinctus, non distinctus*, ununterschieden, undeutlich.
Indistinctement, adv. *indistincte, indiscriminatim, promiscue*, ohne Unterscheid.
Individu, *hoc individuum*, ein sonderbares, einzelnes Ding.
Individue, adj. f. la très sainte & individue Trinité, *Trinitas individua*, die unzertrennliche Dreyeinigkeit.
Individuel, elle, adj. *quod cuique individuo proprium & singulare est*, was einem einzelnen, sonderbarem Dinge eigen ist, zugehört.
Individuellement, adv. *in modum rerum singularum, singularium*, auf Art und Weise der einzeln Dinge.
Indivis, ise, adj. *indivisus, indiscretus, a, um*, unzertrennt, ungetheilt.
Biens indivis entre deux freres, *duorum fratrum indivisa prædia, indivisæ possessiones, bona pro indiviso possessa*, unzertheilte, gemeinschaftliche Güter zwischen zween Brüdern.
Par indivis, *conjunctim, pari studio, uno animo*, zugleich, ungetheilt.
Posseder un héritage par indivis, *hæreditatem indivisam possidere*, ein Erbe unzertheilt, gemeinschaftlich besitzen.
Indivisibilité, *f. f. Indivisibilitas*, Unzertrennlichkeit.
Indivisible, adj. c. *individuus, a, um, quod dividi, distrahi, dirimi non potest*, das man nicht theilen kann, untheilbar.
Indivisiblement, adv. *indivisibiliter*, untheilbarlig.
Indocile, adj. c. *indocilis, le, is, disciplinæ impatiens, qui immiti, aspero, rigido, indomito ingenio est*, ungelehrig.
Indocilité, *f. disciplinæ impatientia*, Ungelehrigkeit, Dummheit.
Indocte, adj. c. *indoctus, ineruditus, non literatus, imperitus, a, um*, ungelehrt, ungeschickt, der Gelehrsamkeit nicht gemäß.
Indoctement, adv. *indocte, haud erudite*, ungeschickt, ungelehrt.
Indolence, *f.* (Scuderi,) *hæc indolentia*, Dummheit, Unempfindlichkeit.
Indolent, ente, adj. *insensibilis*, unempfindlich, den nichts beweget.
Indomptable, adj. c. *indomitus, immansuetus, a, um, domituræ impatiens*, unzähmig, ungezähmt, wilde.
Indompté, ée, adj. *indomitus, intractatus, a, um*, ungezähmt, unbändig.
Il étoit monté sur un cheval indompté, *utebatur equo intractato & novo Cic.* er hat sich auf ein wildes, unbändiges Pferd gesetzt.
Des passions indomptées, *cupiditates indomitæ, effrenatæ, immoderatæ, immodicæ*, unbezähmte Begierden.
Un indouze, c livre de 24. pages à la feuille, *liber in duodecimo, quando folium in 24 paginas distributum est*, ein Duodezbuch, in Duodez.
Indubitable, adj. c. *certus, haud dubius, indubitatus, exploratus, a, um, indubitabilis, le, is*, unzweifelt, versichert, gewiß.
Indubitablement, adv. *certo, haud dubie, sine dubio, indubitate, indubitanter, non dubitanter*, ungezweifelt, ohne allen Zweifel, sicherlich.
Induction, persuasion, *f. hæc inductio, suasio, onis, hic inductus, suasus us*, Beredung, Ueberredung, Verführung, Anleitung, Antrieb.
Je l'ai fait par l'induction d'autrui, *feci alieno inductu, suasu, impulsu*, ich habe dieses aus eines andern Anleitung gethan.
Induction, conséquence, *f.* (Mezerai,) Je tire de la cette necessaire induction, *inde necessario infero, cogo, colligo, concludo*, eine Folge, ich ziehe heraus diese nothwendige Folge, *it.* Anführung.
Induire, v. a. inciter, *ad aliquid incitare, impellere, provocare, inducere, adducere, solicitare*, einen zu etwas bereden, bringen, verleiten, *it.* conclurre, schließen.
Induire en tentation, in Versuchung führen.
Il l'a induit à mal faire, *ad male agendum eum pepulit*, er hat ihn zum Bösen verleitet.
Indulgemment, adv. *indulgenter, per indulgentiam*, durch Uebersehung, mit viel Nachsicht.
Indulgence, *f. hæc indulgentia, æ*, Nachlassung, Nachsehen, Uebersehung, Verschonen, Gelindigkeit, Nachsicht.
Avec indulgence, *indulgenter*, mit Nachsicht, gelind.

 Vous

Vous avez trop d'indulgence pour cet enfant, vous êtes trop indulgent envers lui, *nimia es in illum puerum indulgentia, indulgentiam nimiam adhibes*, ihr gebt diesem Knaben gar zu viel nach, ihr seyd ihm viel zu gelinde, ihr sehet ihm zu viel durch die Finger.

Indulgence des pechez, *noxarum indulgentia, vel venia ab Pontifice concessa, meritarum pœnarum condonatio, vel venia Pontificia*, Ablaß der Sünden, oder für die Sünden.

Donner indulgence pléniére, *alicui culparum omnium cumulatissimam indulgentiam, impertire, l. ri, largiri*, vollkommenen Ablaß geben.

Gagner indulgence plénière, *plenam peccatorum indulgentiam mereri, promereri, consequi, pleniorem noxarum veniam mereri*, vollkommenen Ablaß erlangen.

Indulgent, ente, adj. *indulgens, tis, remissus, a, um*, gelinde, der viel nachläßt und übersieht, viel Nachsicht hat, verschont.

Etre indulgent envers quelqu'un, *in quempiam esse indulgentem, alicui indulgere*, V. Indulgence, einem viel übersehen.

Indult, m. octroi du Pape, *Pontificium beneficium, Pontificia gratia, Pontificiæ gratiæ diploma, concessum a Pontifice beneficium*, päbstliches Indult, d. i. Erlaubniß, *it. tributum*, Zoll.

Industrie, *f. hæc industria, solertia, æ, hæc dexteritas, navitas, atis*, Fleiß, Kunst, Geschicklichkeit.

Un ouvrage travaillé avec une rare industrie, *opus summo artificio factum, mirabili opere perfectum, singulari opere, summoque artificio elaboratum*, ein mit sonderbarer Kunst gearbeitetes Werk.

Je l'ai fait de ma propre industrie, *meo marte id feci*, ich habe dieses aus meinem Kopfe, für mich selbst gemacht.

J'employerai en cela toute mon industrie, *omnem industriam, operam, studiumque ad id conferam, et in re omnem industriam, curam, diligentiam locabo, collocabo*, V. Efforcer. ich will hieran allen meinen Fleiß wenden.

Un chevalier d'industrie, terme de Vienne, *scitus ac spectabilis stropharum artifex*, ein ehrbarer Beutelschneider, Schmarotzer.

Industrieux, euse, adj. *industrius, dexter, gnavus, solers, tis*, fleißig, sinnreich.

Industrieusement, adv. *industrie, dextere, gnaviter, solerter*, fleißig, geschicklich, künstlich.

Inebranlable, adj. c. *firmus, inconcussus, stabilis*, unbeweglich, fest.

Inébranlablement, adv. *immobiliter*, unbeweglich.

Ineffable, adj. c. *ineffabilis, non effabilis, inenarrabilis, inexplicabilis*. V. Indicible, unaussprechlich, mit Ehrerbietung auszusprechen.

D'une maniere inéffable, *inenarrabiliter, modo inexplicabili*, unaussprechlicher Weise.

Ineffabilité, *f. ineffabilis ratio*, Unaussprechlichkeit.

Ineffaçable, adj. c. *indelebilis, le, is, non delendus, nulla diuturnitate obliterandus*, unauslöschlich.

Inefficace, adj. c. *inefficax, efficiendi minime potens*, unkräftig, unwirksam.

Inefficacité, *f. defectus efficaciæ, debilitas*, Unkräftigkeit.

Inégal, ale, adj. non pareil, *inæqualis, le, is, impar, aris, non æqualis*, ungleich, ungleichförmig, verschieden, unterschieden.

Il est inégal, ou d'une humeur inégale, *est mobili & inconstanti indole, varie agit*. Liv. er ist wankelmüthig, er handelt gar ungleich.

Inégal, non uni, *inæquabilis, non planus*, ungleich, uneben, höckricht.

Inégalement, adv. *non æqualiter, non æquabiliter, inæquabiliter*, ungleich, höckricht.

Des chevaux inégalement accouplez, *impariter juncti equi, equorum inæqualis copulatio*, zwey Pferde, so nicht gleich eingespannet sind.

Une campagne inégalement plaine, *campus inæquabiliter planus, planities inæquabilis*, ungleich, unebenes Feld, etwas ungleiche Ebne.

Inégalité, *hæc inæqualitas, inæquabilitas, atis*, Ungleichheit, Unebenheit, Veränderlichkeit, Unebne.

Il a des inégalitez qui incommodent, *molestum est plurimum ob insitam suam inconstantiam & mobilitatem*, er ist veränderlich, zuweilen nicht aufgeräumt, welches sehr verdrießlich ist.

Inénarrable, indicible. V. Indicible.

Inepte, non propre, adj. c. *ad aliquid ineptus, non aptus, non idoneus, a, um*, ungeschickt, untüchtig.

Inepte, sot, *ineptus, insulsus*, ungereimt, abgeschmackt, albern.

Ineptie, *f. hæc ineptia, insulsitas, atis*, Thorheit, Abgeschmacktheit.

Ineptement, adv. *inepte, insulse*, närrischer, abgeschmackter Weise.

Ineptitude, *f. naturæ ineptitudo, inepta indoles*, Sinnlosigkeit, Dummheit, Ungeschicklichkeit.

Inépuisable, adj c. *inexhaustus, a, um*, unerschöpflich.

Inespéré, ée, adj. *inexspectatus, insperatus, non opinatus, a, um*, unverhofft, unversehen.

Ce bonheur inespéré m'étant échû, *cum mihi felicitas illa insperanti contigisset, ex insperato evenisset*, nachdem mir dieses unverhoffte, unvermuthete Glück begegnet.

Inespérément, adv. *insperato, ex insperato, præter spem*, unverhofft.

Inestimable, adj c. *inæstimabilis, res omnem æstimationem supergrediens, excedens, superans, res omni æstimatione major*, unschätzbar.

Inevident, adj. c. *obscurus, minus evidens*, nicht offenbar, undeutlich.

Inévitable, adj. c. *inevitabilis, quod nequeat vitari, devitari, declinari*, unvermeidlich.

Inévitablement, adv. *inevitabiliter*, unvermeidlicher Weise.

Inexact, acte, adj. *non accuratus, negligens*, unrichtig, unachtsam.

Inéxactitude, *f. negligentia, discrepantia*, Unachtsamkeit, Unrichtigkeit.

Inexcusable, adj. c. *res, quæ excusationem non habet, non admittit, quæ excusari nequit*, unverantwortlich, das nicht zu entschuldigen ist.

Inéxecution, *f.* d'un traité, ou d'une autre chose, *pactionis omissa, aut neglecta observatio*, die unterlaßne Vollziehung, Nichthaltung.

L'inéxecution de leurs promesses fut la cause de leur ruine, *quod promissis non steterint, promissa non fecerint, fidem non servarint, periere funditus*, weil sie ihre Zusage nicht gehalten haben, ist solches eine Ursache ihres Verderbens geworden.

Inéxercité, ée, adj *inexercitatus*, ungeübt.

Inéxorable, adj. c. *inexorabilis, precibus inflexibilis, a quo nihil precibus exprimi, elici, extorqueri, obtineri, impetrari potest*, unerbittlich.

Avez vous le cœur si dur & si inéxorable? *adeone ingenio es duro atque inexorabili?* Ter. seyd ihr so hart und unerbittlich?

Inexpérience, *f.* (Mezerai,) *imperitia*, Unerfahrenheit, Unwissenheit.

Inexperimenté, ée, adj. *rudis ac tiro*, unerfahren, unversucht.

Inexpiable, adj. c. *inexpiabilis, nullo piaculo eluendus*, unversöhnlich.

Inexplicable, inexprimable, V. indicible, ineffable.

Inexpugnable, *inexpugnabilis, insuperabilis, invictus*, unüberwindlich.

La chasteté de cette dame, la bourse de cet avare est un Fort inexpugnable, *feminæ hujus pudicitia, avari hujus crumena est arx inexpugnabilis*, dieser Frau Keuschheit, dieses Geizhalses Beutel ist eine unüberwindliche Festung.

Inextinguible, adj. c. *inextinguibilis, e, inextinctus, a, um*, unauslöschlich.

Il a une soif inéxtinguible des richesses, *divitiarum inextincta siti laborat*, er hat eine unersättliche Begierde nach Reichthume.

Infaillibilité, *f. infallibilitas, atis*, Untrieglichkeit, Unfehlbarkeit.

Infaillible, (qui ne se peut faire,) *quod fieri nequit*, unthunlich.

Infaillible, adj. c. qui ne peut errer, *erroris vel aberrationis expers, exsors, immunis, qui errore labi non potest*, unfehlbar, der nicht irren kann.

Infail-

Infaillible, certain, qui ne peut tromper, *certus, certissimus, fallendi nescius, minime fallax*, gewiß, untrüglich.

Infailliblement, assurement, adv. *certissime, perquam certe, citra omnem aberrationis aleam*, gewißlich, unfehlbarlich.

Infamant, ante, adj. *infamiam afferens*, schändlich, schimpflich, was zum Schimpfe gereicht.

Infamation, *f. inusta infamiæ nota, ignominiæ notatio*, Verläumdung, böse Nachrede, Beschimpfung.

Infame, decrie, perdu de réputation, *infamis, me, is, fama diminutus, existimatione minutus, qui fama vel existimatione excidit, ignominia notatus*, übel beschrien, unehrlich, ehrlos, berüchtigt.

Une chose infame, *res infamis, ignominiosa, probrosa, turpis, cum dedecore conjuncta*, eine unehrliche, schändliche, schimpfliche Sache.

O l'infame! *o lutum! o cœnum! o labes!* o den Schandbuben, o Balg.

Rendre infame quelqu'un, *alicui inurere infamiæ notam, labem aspergere, aliquem ignominia notare, infamia aspergere, ignominiæ maculis obscurare*, einen unehrlich machen, zum Schelme machen.

Se rendre infame, *subire sempiternam ignominiam, infamiam sibi inferre, suo nomini inurere*, V. Infame, encourir infamie, sich selbst in Schande und Spott bringen, seine Ehre schänden.

Infamé, *proscriptus, a, um*, vogelfrey gemacht, zum Schelme gemacht.

Leurs biens confisquez, & leurs personnes infamées, ce qui donne liberté de les tuer, sans pouvoir en être repris en justice, *bona eorum publicata, proscriptaque capita, quo cuique sit potestas illos impune occidendi*, ihre Güter sind eingezogen, und ihre Personen vogelfrey gemacht worden, daß sie jedermann ungestraft umbringen darf.

Infamement, adv. *turpiter, ignominiose, per summum dedecus, cum dedecore*, schändlicher, ehrloser Weise.

Infamer quelqu'un, v. a. le Maître, *aliquem infamia notare, alicui labem infamiæ aspergere, notam ignominiæ inurere*, einem übel nachreden, ihn unehrlich machen.

Infamie, *f. hæc infamia, hæc labes, is, turpitudinis nota*, Schande, Schmach, böser Name, Unehrlichkeit.

Vous encourrez une éternel e infamie vous vous décrierez, *æternam ignominiam incurres, sempiternam ipse tibi ignominiam impones, ipse te asperges atque inquinabis macula infamiæ sempiternæ*, V. Decrier, ihr werdet euch eine ewige Schmach und Schande auf den Hals laden.

Quand vous nous marqueriez tous d'infamie, (Vaugelas.) *licet nos ignominiæ notes*, ob ihr uns schon insgesamt wolt ausschreyen würdet.

Infant, m. infante, *f. Filius & Filia Regis Hispaniæ & Portugalliæ*, die spanischen und portugiesischen königlichen Prinzen und Prinzessinnen heißen der Infant, die Infantin.

Infanterie, *f. hic peditatus, us, hi pedites, tum, pedestres copiæ*, das Fußvolk, die Fußknechte, die Fußgänger.

Infanticide, f. m *infanticidium*, Kindermord, it. Mörder.

Infatigabilité, *f. indefessa industria*, Unverdrossenheit.

Infatigable, adj. c. *ab labore infractus, qui laboribus nullis frangi, nec debilitari possit, indefessus*, unermüdet, unverdrossen.

Infatigablement, adv. *viribus semper integris, semper vegetis, infracto semper ab laboribus animo*, mit unermüdetem Fleiße.

Infatuer quelqu'un, v. a. *alicujus animum aliena opinione occupare, infatuare, irretire, involvere*, einem einen falschen Wahn beybringen.

S'infatuer, se rendre sot, *ei stoliditatem inspirare, fatuitatem injicere, inducere*, zum Narren machen, thoricht einnehmen.

Etre infatué de quelque chose, *insano aliquid amore prosequi*, an etwas einen Narren gefressen haben, sich närrisch drein verliebt haben.

Etre infatué, imbû d'un sotte opinion, *absurda aliqua opinione occupatum esse*, mit einem thörichten Wahne eingenommen seyn.

Infecond, onde, sterile, *infecundus*, (ou mieux, *infecundus, a, um, non ferax, non fertilis*, unfruchtbar.

Infecondité, *f. hæc infecunditas, atis*, Unfruchtbarkeit.

Infect, puant *putidus, a, um, tetro odore infectus, putore afflatus, affectus, fœtidus, a, um*, stinkend, angesteckt, angegangen.

Infect de quelque mal contagieux, *lue contactus, pollutus, corruptus, pestilens, pestilentia infectus*, mit einer bösen Seuche angesteckt.

Une chose infecte, *res inquinata, polluta, pestilens*, ein angestecktes Ding.

Infecter de puanteur, v. a. *quidpiam putore corrumpere, inquinare inficere, putido halitu inficere, rei cuipiam tetrum odorem afferre*, mit einem bösen Gestanke verunreinigen.

Infecter, empester, *aliquid tetra contagione inficere, diro contactu corrumpere, alicui rei luem inducere, tabem inferre*, mit einer bösen Seuche anstecken.

L'air est infecté, *aer est pestilens, tabificus*, die Luft ist unrein, angesteckt.

Etre infecté du souffle des serpens, *afflari a serpentibus*, vom Anhauchen der Schlangen vergiftet seyn.

Infecter l'esprit de quelqu'un de mauvaises opinions, *inficere animum alicujus opinionum pravitate*, Liv. einem sehr schlimme Meynungen beybringen, ihn damit anstecken, einnehmen.

Infection, *f.* puanteur, *f. hic putor, oris, teter odor, oris, hic fœtor, oris*, häßlicher Gestank, Fäulung.

Infection de peste, *pestilens halitus, us*, Ansteckung von der Pest.

Infelicité, *f. infelicitas*, Unglückseligkeit, Unstern, Unglück.

Infeoder, inféodation, *in possessionem fundi clientelaris inducere, hujusmodi inductionis actio*, in den Besitz eines Lehns setzen, belehnen, zu Lehn geben. Die Einsetzung in solchen Besitz, Belehnung.

Infeodé, donné en fief, *clientelari jure mancipatus*, zu Lehn gegeben.

Inferer une chose d'une autre, *unum ex alio inferre, colligere, concludere*, ein Ding aus dem andern schließen, folgern.

Inferieur, eure, adj. *inferior, ius*, geringer, weniger, minder, niedriger, ein Unterer.

Inferieur en vertu, *virtute inferior*, geringer an Tugend.

Il lui est inferieur en toutes choses, *omnibus rebus est ipsi inferior*, Cic. er muß ihm in allen Stücken nachgeben, weichen.

Silesie inferieure, *inferior Silesia*, Niederschlesien.

Inferiorité, *f. subjectio, inferior conditio*, Niedrigkeit, Nachstand.

Infernal, ale, adj. *infernalis, stygius, tartareus, a, um*, höllisch.

Infertile, *infecundus, fertilitatis expers, sterilis*, unfruchtbar, fruchtlos.

Infertilité, *f. hæc infecunditas, sterilitas, atis*, Unfruchtbarkeit.

Infestation, *f. hæc vexatio, onis*, Plagung, Beleidigung.

Infeste, *infestus, a, um*, geplagt, beunruhigt, unsicher.

Infester un pais des courses continuelles, *regionem perpetuis incursionibus infestare, vexare, depopulari, infestam habere*, ein Land durch unaufhörliche Streifen unsicher machen, beunruhigen.

Les pirates infestent cette mer, *piratis infestum est hoc mare, illud mare piratæ infestum habent*, die Seeräuber machen dieses Meer unsicher.

Infeuder, investir le vassal, le mettre en possession, *clientem in beneficiarii prædii possessionem mittere, inducere, introducere*, einen Vasallen in den Besitz eines Lehns einsetzen. V. Infeoder.

Infeudation, *f.* investiture, *f. traditio possessionis beneficiarii prædii*, Belehnung, Einsetzung in ein Lehn.

Infidele, adj. c. *infidelis, le, infidus, a, um*, ungetreu, treulos, untreu.

Etre infidele à son maître, *perfidum esse domino suo*, seinem Herrn untreu seyn.

Infidele, payen, idolâtre, *ethnicus, a, um, a fide Christiana alienus*, ungläubig, heydnisch, ein Heyde.

Infidelité, *f. hæc infidelitas, perfidia*, Untreue, Meyneid, Unglaube, Treulosigkeit.

Infidelement, adv. *infideliter, perfidiose*, untreu, treulos.

Infini, sans bornes, *infinitus, interminatus, immensus*, unendlich, unermeßlich, ewig, unumschränkt, ohne Aufhören, unbegreiflich.

Infini, sans nombre, *innumerus, infinitus, innumerabilis*, unzählich.

Ceci ira jusqu'à l'infini, *hoc in immensum serpet*, Cic. das wird kein Ende nehmen, wird unendlich so fort gehen.

Infiniment, sans limites, *infinite*, unendlich, ohne Maaß.

Infiniment, extrêmement, *maxime*, V. Grandement, ungemein.

Il a infiniment de l'esprit, *ingenio abundat, longe plurimum ingenio valet.* V. Esprit, er hat ungemein viel Verstand.

Infinité, *f. hæc infinitas, innumerabilitas, atis*, die Unendlichkeit, eine unzählige Menge, unendliche Zahl.

Il y a une infinité de personnes, *plurimi, innumeri sunt homines*, es sind sehr viele Menschen, Leute.

Avoir une infinité d'affaires, *plurimis negotiis obrui*, unbeschreiblich viel zu schaffen haben.

Une infinité de fous, *stulti innumerabiles, vel innumeri, infinitus stultorum numerus, fatuorum innumerabilis multitudo*, eine ganze Welt voll Narren, unendlich viel Narren.

Infinitif, *Infinitivus, i*, unbeschreiblich.

Le Mœuf infinitif, *Modus Infinitivus*, die unbestimmte Weise.

Remarque sur l'Infinitif des Verbes François.

Anmerkung über den Infinitivum der französischen Verborum.

Il y a certains infinitifs françois, qui ne se peuvent exprimer par l'Infinitif latin, mais il est nécessaire de changer la Phrase, es gibt etliche französische Infinitivi, welche sich durch den lateinischen Infinitivus nicht ausdrücken lassen, sondern man muß die Redensart ändern, zum Exempel:

Je suis loué d'avoir brulé ce livre, *laudor, quod librum illum combusserim*, man lobt mich, daß ich dieses Buch verbrannt habe.

Vous ferez bien de fuïr sa compagnie, *sapienter feceris, si illius refugeris consuetudinem*, ihr werdet wohl thun, wenn ihr seine Gesellschaft meidet.

Je ne me lasse jamais d'étudier, *studendo nunquam fatigatur animus meus*, ich werde des Studirens nie müde, müde zu studiren.

J'ai mal fait de vous avoir averti, *insipienter feci, qui te admonuerim*, ich habe übel gethan, daß ich euch gewarnet habe.

Infirme, adj. c. *imbecillus, infirmus, a, um, debilis, imbecillis, le, is*, schwach, kraftlos, matt, unkräftig, kränklich.

Un homme infirme, *homo infirma atque ægra valetudine, corpore infirmo, infirmis viribus*, ein schwacher, baufälliger, kränklicher Mensch.

Infirmer, casser, v. a. *aliquid infirmare, labefactare*, kraftlos machen, abschaffen, entkräften.

Infirmer l'autorité de quelqu'un, *auctoritatem alicujus minuere*, eines Ansehen mindern, schwächen.

Infirmerie, *f. hoc valetudinarium, ii*, ein Krankenhaus, Siechhaus, eine Siechstube, Krankenstube.

Infirmier, m. ère, f. *valetudinarii præfectus, cti, valetudinarii curator, vel præfectus ægrorum curamgerens*, ein Verwalter des Krankenhauses, (oder der Siechstube,) Siechvogt, Siechmeister, Spitalmeister.

Infirmité, *f. hæc imbecillitas, infirmitas, atis, valetudinis imbecillitas, infirmitas*, Schwachheit, Baufälligkeit, Kränklichkeit.

Etre atteint de quelque infirmité, *malo alicui obnoxium esse*, mit einer Schwachheit geplagt werden.

Inflammable, adj. c. *ignem facile concipiens*, was sich leicht entzündet.

Inflammation, *f. hæc inflammatio, onis, phlegmone, is*, Entzündung.

Inflation, *f. hæc inflatio, sufflatio, onis*, Aufblähung.

Inflexibilité, *f. rigor, duritia*, Unbiegsamkeit, Unerbittlichkeit.

Inflexible, adj. c *inflexibilis, minime flexibilis, le, is*, unbiegsam, das sich nicht biegen läßt, starr, steif.

Un homme inflexible, *homo inflexibilis, inexorabilis*, V. inébranlable, Roide, ein harter, unerbittlicher Mensch.

Il a une ame inflexible à toutes les disgraces de la fortune, *hunc fortunæ injuriæ impavidum ferient*. diesen kann kein Unglück schrecken oder wankelmüthig, weich machen.

Métal inflexible, qui ne souffre point le marteau. V. marteau.

Inflexiblement, adv, *rigide*, hart, unbeweglich.

Inflexion, *hæc inflexio, onis*, das Beugen, die Biegung.

Infliction de peines, *pœnarum irrogatio*, Belegung mit Strafe, Abstrafung.

Infliger une peine à quelqu'un, *pœnam alicui infligere, irrogare*, einem eine Leibesstrafe anthun, davon peine inflictive.

Influence, *f.* des astres, *astrorum in terrena influxus, us, astrorum vis, cœlestis vis, impressio ab astris*, der Einfluß des Gestirns.

Falloit-il que vous me missiez au monde sous une si maligne influence? *quid enim me procreabas infelicem, aversantibus diis?* Curt. Habe ich denn eben unter einem so unglücklichen Zeichen müssen gebohren werden?

Influer, v. n. *influo, xi, xum, ere*, einfliessen, Einfluß haben, wirken.

Ce discours influe agréablement dans l'esprit, *hæc oratio jucundissime per aures in animum influit, in ima pectoris leniter influit, se insinuat, penetrat*, diese Rede dringet ganz anmuthig in das Gemüthe.

La douceur du son influe le plaisir dans l'ame, *suavitas soni, voluptatis jucunditatem in animum influit, insinuat, inducit, instillat*, die Annehmlichkeit des Tons flößt Vergnügen in das Gemüthe.

Influer du venin, *venenum infundere, instillare*, Gift untermischen.

Information, *f.* enquête, *f. hæc inquisitio, investigatio, disquisitio, onis*. Erkundigung, Einziehung der Nachricht.

Information en fait de crime, *hæc quæstio, inquisitio, onis*, Untersuchung einer Uebelthat.

Ordonner qu'informations soient faites, *quæstionem constituere & decernere*, verordnen, daß man Nachforschung thun solle.

Faire information d'un crime, faire son information à un criminel, *de crimine vel de reo quærere, inquirere, quæstionem instituere, in reum inquirere*, Nachforschung wegen einer Uebelthat halten.

Faire son information à quelqu'un, (hors de crime.) *in alicujus vitam & mores inquirere*, von jemands Leben Erkundigung einziehen.

Informations, papiers contenans l'information du crime, *inquisitionis commentarius, ii, perscriptæ inquisitionis tabulæ*, Aufsatz, Untersuchung eines Verbrechens, Inquisitionalartikel.

Information, instruction, avis sur une affaire, *hoc documentum, ti*, Beweis, Nachricht.

Les papiers contenans telle information, *hic commentarius, vel hoc commentarium, rii, perscripta documenta*, Urkunden.

Informé, m. *notitia rei capta*, Erkundigung, eingezogne Nachricht.

Informe, adj. (qui n'a point de forme,) *informis, e*, ungestalt, unförmlich.

Des ouvrages informes, *opera interrupta*, Virg. Werke, die noch nicht ausgemacht sind.

Une masse informe, *moles informis*, ungestalter Klumpen.

Informer quelqu'un de l'état de quelque chose, v. a. *quempiam de aliqua re docere, edocere, certiorem facere, certiorem reddere, rei statum alicui exponere, aperire, significare, declarare*, einem von eines Dings Beschaffenheit Nachricht geben, ihn davon unterrichten.

* Informer contre quelqu'un, *in aliquem inquirere*, einem nachforschen.

Informer d'un crime, *de crimine quærere, inquirere, quæstionem habere, inquisitionem instituere*, ein Verbrechen untersuchen.

S'informer de quelque chose, *aliquid investigare, inquirere, indagare, in aliquid inquirere*, V. Enquêter, sich eines Dings erkundigen.

Je m'informerai de cet homme à mon frère, *de homine illo fratrem interrogabo, sciscitabor, percontabor, a fratre quæram, inquiram*, ich will mich wegen dieses Menschen bey meinem Bruder erkundigen.

Infortune, *f. hoc infortunium, nii, hæc calamitas, adversa res, casus adversus, infestus*, Unglück, Widerwärtigkeit, widriger Zufall.

C'est une grande infortune, *magnum est infortunium*, es ist ein großes Unglück.

Infortuné, ée, adj. *infortunatus, calamitosus, ærumnosus, a, um, miser & infelix*, unglücklich, elend.

Etre infortuné, *vitam calamitosam ducere, agere, exigere, omnibus vexari miseriis, infortuniis exagitari, perpetuis malis angi, opprimi, cruciari*, V. Misérable, unglückselig seyn, weder Glück noch Stern haben.

Infortunément, adv. *infeliciter, calamitose, misere*, unglücklich, unglücklicher Weise.

Infracteur, m. *hic violator, oris, legum violator*, ein Uebertreter, Verbrecher.

Infracteur de paix ou d'alliance *hic fœdifragus, gi, violator pacis & fœderis, ruptor fœderis*, ein Friedbrüchiger, Bundbrüchiger.
Etre infracteur des loix. *leges perrumpere, perfringere, negligere, violare*, die Gesetze übertreten, wider die Gesetze handeln.
Infraction des loix, *legum contemtus, us, legum violatio*, Verbrechung, Uebertretung, Verachtung der Gesetze.
Infralapsaire, f. f. *secta quædam, quæ affirmat, Deum aliquos creasse homines ideo, ut damnentur*, gewisse Secte, die da behauptet, daß Gott einige Menschen nur deßwegen erschaffen, sie zu verdammen.
Infrequemment, adv. *infrequenter, raro, non frequenter*, selten, nicht oft.
Infrequent, *infrequens, tis, non assiduus*, ungängig, seltsam.
Infrequence, *f. hæc infrequentia, æ*, Wenigkeit, wo wenig Leute sind.
Infructueux, euse, adj *infructuosus, nullum fructum ferens, edens, pariens, non frugifer, a, um*, unfruchtbar, fruchtlos.
Infructueusement, adv. *nullo compendio, sine fructu, infructuose*, unfruchtbarlich, ohne Frucht.
J'ai travaillé infructueusement, *omnem laboris fructum perdidi, oleum & operam lusi*, ich habe umsonst gearbeitet, ich habe alle meine Mühe und Arbeit vergeblich angewendet.
Infules, f. f. pl. *ornatus, vestis pontificia, & episcopalis*, päbstliche und bischöfliche Zierath, Kleidung.
Infus, use, adj. *infusus, insitus, a, um*, eingegossen, eingeflößet.
Des graces infuses, *animo infusa munera, inditæ dotes, insita dona*, eingegossene, eingepflanzte Gaben.
Science infuse, *infusa scientia*, eingegossene Weisheit, Wissenschaft.
Infuser quelque liqueur dans un vase. v. a. *in vas liquorem infundere, instillare*, etwas in ein Geschirr oder in ein Gefäß eingießen.
Infuser dans l'ame, *animo, vel in animum aliquid infundere, instillare, indere*, in das Gemüth einflößen.
S'infuser, *influere aliquid*, sich einflößen.
Infusion, *f. hæc infusio, instillatio, onis*, Einfliessung, Einflößung.
Infusion des qualitez naturelles, *naturalium munerum ingenita facultas, indita vis, insita virtus*, Einguß natürlicher Eigenschaften.
Infusion des qualitez surnaturelles, *munerum supra naturæ vim cœlestis infusio, divina immissio*, Einguß übernatürlicher Eigenschaften.
* Infusion de quelque simple sorte de médicament, *hoc dilutum, ti*, ein Trank von Arzneysachen, Kräutertrank.
Infusion d'absynthe. *absynthii dilutum jus, e macerato absynthio, liquor, ex diluto absynthio*, ein Wärmuthtrank.
Ingenieur, m. *hic machinarius, rii, machinator, oris, hic architectus, cti*, ein Baumeister, Angeber in Bausachen.
Ingénieur de guerre, *Bellicorum operum machinator, bellicarum munitionum designator & opifex*, ein Kriegsbaumeister.
L'art d'ingenieur, *ars machinaria, scientia rei machinariæ*, die Baukunst, insonderheit Kriegsbaukunst.
Ingénieux, euse, adj. qui a bon esprit, *ingeniosus, a, um, ingenio præditus, ingenio valens, ab ingenio paratus*, kunstreich, sinnreich, witzig.
Ingénieux, subtil, inventif, *solers, tis, acutus, argutus, a, um, inveniendi artifex*, scharfsinnig, verschmitzt, nachdenkend, voll Erfindung.
Ils sont fort ingénieux à contrefaire tout ce qu'ils ont vû, *sunt ad omnia imitanda atque efficienda aptissimi*, Cæs. sie sind sehr geschickt, alles was sie sehen, nachzumachen.
Il est ingénieux à trouver des excuses, *pulchras novit invenire excusationes*, er kann schöne Entschuldigungen erfinden.
Ingénieusement, adv. *ingeniose, acute, subtiliter, solerter, artificiose*, künstlich, sinnreich.
Ingénu, ne, adj. *ingenuus, a, um, liberalis, le, is*, freywillig, aufrichtig.
Ingénuité, *ingenuitas, atis*, Aufrichtigkeit, Freymüthigkeit; ingl. freye Geburt.
Ingénument, adv. *legitime, liberaliter, aperte, sincere*, öffentlich, frey, unverholen, redlich.
Il m'a avoué ingénument le tout, *omnia ingenue mihi fassus est*, er hat mir den ganzen Handel frey, unverholen, bekennet.
Ingerer, s'ingerer dans quelque affaire, v. r. *alieno negotio, vel in alienum negotium se interponere, alienum negotium sibi curandum sumere, se alienis negotiis implicare*, sich eines fremden Geschäftes annehmen, sich in einen fremden Handel einmischen, eindringen.
Ingermannie, f. f. V. Ingrie. *Ingermannia, Ingria*, Ingermannland.
Ingolstad, ville de Bavière, *hoc Ingolstadium, ii*, Ingolstadt, eine Stadt in Bayern.
Ingrat, ate, adj. *ingratus, a, um, accepti beneficii immemor, qui turpem ingrati animi labem sustinet, infamiam subit, qui memorem animum non præstat, qui ingratum se præbet*, undankbar, unerkenntlich.
C'est un ingrat, *ingratus homo est*, es ist ein undankbarer Mensch.
Vous étes ingrat envers moi, *ingratus es & immemor beneficii a me accepti, gratiam non refers, non reddis, a te non fero, memorem te mihi non præbes, non probas, non præstas, non exhibes*, ihr seyd undankbar gegen mich.
Je ne serai jamais ingrat des faveurs que j'ai reçues de vous, je ne les oublierai jamais, j'en serai reconnoissant, *me nullo non loco memorem, nullo non tempore studiosum referendæ gratiæ senties, experieris, cognosces, grati animi laudem in me nunquam desiderabis, vigebit in me tuorum beneficiorum æterna, perpetua, nunquam interitura memoria.* Voyez, Reconnoissant, oublier, gratitude, ich will für die Wohlthaten, so ihr mir erwiesen, niemals undankbar seyn, ich will derselben nimmermehr vergessen.
Peine ingrate, (Balzac, inutile, *labor vanus, irritus, inutilis*, unnütze, vergebliche Arbeit.
J'ai la memoire un peu ingrate, *memoria non adeo polleo*, ich habe kein gar gut Gedächtniß.
Ingratement, *ingrate, ingrato animo*, undankbarerweise.
Ingratitude, *f. ingrati animi vitium, ingratus animus, beneficiorum ingrata memoria*, Undankbarkeit.
Avec ingratitude, *ingrate, ingrato animo*, undankbarlich.
Ingrédient d'un médicament, ou d'une composition, *pharmaci, alterius compositionis partiaria materia, quod cedit in partem materiæ medicamenti, illud ex quo constat compositio qualibet*, die Sachen, Stücke, so in Arzney und Trank kommen, Mischtheil.
Ingrie, f. f *Ingria, Ingermannia*, Ingrien, Ingermannland.
Inguerissable, adj c. *insanabilis*, unheilbar.
Inguinal. *fascia ad herniam genus*, eine Art von Bruchbande.
Inhabile, adj. c. *inhabilis, le, is, ineptus, non idoneus ad aliquid*, untüchtig, unbequem, unfähig, ungeschickt.
Le Roi se déclare inhabile à toutes charges, c'est-à-dire, déchû du droit d'y être admis, *cum Rex publica munerum procuratione multat, prohibet, summovet, intercludit*, der König erklärt ihn aller Aemter unfähig.
Inhabilité, *f.* ineptitude à quelque chose, *ad aliquid inhabilis facultas, inhabilis indoles, inhabile ingenium*, Unfähigkeit, Untüchtigkeit zu einem Dinge, Ungeschicklichkeit.
Inhabilité, privation de droit à quelque office, *publici muneris interdictio*, Unfähigkeit zu einem Dienste.
Inhabitable, adj. c. *inhabitabilis, le, is*, unbewohnlich, da man nicht wohnen kann.
Inhabité, ée, adj. *non habitatus*, wüst, unbewohnt.
Inhérent, ente, adj *inhærens, adhærens alicui rei, quod inest alicui rei, vel in aliqua re*, anhangend, verknüpft, einverleibt.
Inhiber, v. a. *inhibere, prohibere, vetare aliquid*, verbieten, untersagen.
Inhibition, *f. hæc interdictio, onis, hoc interdictum, cti*, Verboth.
Faire inhibition, *quidpiam interdicere, ne quid fiat, aliquid edicto vetare, prohibere*, ein Verboth thun, untersagen, Einhalt thun.
Faire inhibition de parler sur peine de la vie, *capite sancire, ne quis loquatur, edicere, ne quis loquatur, pœna capitis proposita*, bey Lebensstrafe zu reden verbieten.
Lever les inhibitions, *interdictum tollere, dissolvere*, das Verboth aufheben.
Inhospitalier, *hic, hæc inhospitalis, hoc inhospitale*, gegen die Gäste unfreundlich, der Fremde nicht gern beherberget, ungastfrey.
Inhospitalité, *f. hæc inhospitalitas, hospitalitatis defectus, vel contemtus*, Unfreundlichkeit gegen die Fremden, Abschlag der Herberge.

Inhumain, aine, adj. *inhumanus, acerbus, durus, immansuetus, a, um*, unfreundlich, mürrisch, hart.

Inhumain, cruel, *inhumanus, ferus, barbarus, a, um, crudelis, humanitatis expers*, unmenschlich, grausam, unbarmherzig.

Inhumainement, adv. *inhumane, inhumaniter, crudeliter, inclementer*, unfreundlich, unmenschlicherweise.

Inhumanité, *f. hæc inhumanitas, immanitas, crudelitas, hæc sævitia, æ*, Unmenschlichkeit, Grausamkeit, Unfreundlichkeit.

Inhumation, f. f. *humatio*, Beerdigung, Begrabung.

Inhumer, v. a. *mortuum humare, sepelire, humo tegere, terræ mandare, sepultura afficere*, begraben, zur Erde bestatten, einscharren.

Injection, *f.* liquer poussé dans un corps avec une syringue, *injectio*, med *oleum aliusve succus siphone in aliquod corpus immissus*, ein Oel oder anderer Saft, so mit einer Sprütze eingetrieben wird.

Inmaginable, étrange monstrueux, *prodigiosum, quod nemo imaginari, sibi fingere potest*, seltsam, das man sich nicht einbilden kann.

Inimitable, adj c. *inimitabilis, le, is, extra imitationem positus, quem nullus imitando assequatur, consequatur, nullius imitatio exprimat, repræsentet*, dem man es nicht nachthun kann, unnachahmlich.

Inimitié, *f hæc inimicitia, æ, hæc simultas, atis, hæ inimicitiæ, arum*, Feindschaft, Feindseligkeit, Haß

Inimitié mortelle, *capitale odium*, eine tödtliche Feindschaft.

Entrer en inimitié avec quelqu'un, *odium in aliquem suscipere, descendere in inimicitias cum aliquo*, mit einem in Feindschaft gerathen.

Porter inimitié à quelqu'un, avoir de l'inimitié contre lui, *aliquem inimice insectari. inimice cum aliquo agere, alicui esse infensum, infestum, inimicum, adversarium*, eine Feindschaft gegen einen tragen.

Il y a grande inimitié entre lui & moi, *graves mecum habet & gerit inimicitias, gravis mihi est cum illo simultas, mihi cum illo graves inimicitiæ intercedunt*, es ist eine grosse Feindschaft zwischen mir und ihm, wir sind grosse Feinde mit einander.

Vous encourrez de grandes inimitiez, *graves inimicitias, subibis, grave odium adversus te concitabis*, ihr werdet euch grosse Feindschaft auf den Hals laden.

Inimitié converte, *inimicitiæ tacitæ atque occultæ, non indictæ, non apertæ, obscuræ*, heimliche Feindschaft.

J'ai quitté l'inimitié que je lui portois, pour l'amour de son pére, *ejus parenti susceptas cum illo inimicitias permisi, condonavi*, ich habe die Feindschaft, so ich gegen ihn getragen, seinem Vater zu Liebe fahren lassen.

Epouser les inimitiez d'une personne, *inimicitias alicujus suscipere*, Cic. sich in eines andern feindselige Händel stecken.

Inintelligible, adj. c. *quod intelligi nequit*, dunkel, unverständlich.

Injonction, *f.* commandement, m. *hoc jussum, ssi, hoc imperium, rii, hæc jussio, onis*, Befehl. Auferlegung. Auflage.

Faire injonction de la part du Prince, *Principis verbis edicere, indicere, jubere, injungere*, im Namen des Fürsten einen Befehl ergehen lassen. auferlegen.

Inique, adj. *iniquus, injustus, a, um*, unbillig, ungerecht.

Iniquement, adv *inique, injuste*, unbilligerweise.

Iniquité, *f. hæc iniquitas, atis, hæc injustitia, æ*, Unbilligkeit, Ungerechtigkeit, Unrecht.

Commettre une grande iniquité, *magnum committere scelus*, ein grosses Laster, Verbrechen begehen.

Initié, *initiatus, a, um*, geweiht, eingeweiht, geheiligt.

Initié dans les belles lettres, *artibus ingenuis initiatus*, der in den freyen Künsten einen Anfang hat, sich zum Studiren begeben hat

Initié aux ministères de l'Eglise, *sacris initiatus, l. addictus Ecclesiæ ministeriis*, dem Kirchendienste geheiliget, dazu aufgenommen.

Initié, apprentif, *hic tiro, onis. primis duntaxat elementis initiatus, rudimentis imbutus*, ein Lehrjunge, Lehrling, Lehrschüler.

Initier quelqu'un aux ordres sacrez, v. a. *aliquem sacris initiare*, einen zu einem Orden einweihen heiligen, zulassen, aufnehmen.

Injure, *f.* parole outrageuse, *hoc convicium, maledictum*, ein Schmähwort, Scheltwort, Lästerwort, Schimpf, Schande, Angriff der Ehre.

Dire des injures à quelqu'un, l'injurier, le charger d'injures, *alicui convicium facere, dicere, aliquem convicio afficere, petere, pungere, figere. maledictis appetere; lacerare, proscindere*, Lästerworte gegen einen ausstoßen, einem Schmähungen vorsagen.

Attaquer quelqu'un lui disant des injures. V. quereller.

Caton qui disoit des injures à la fortune, *Cato, qui fortunam maledictis lacessebat, conviciis onerabat, operiebat contumeliis*, Cato, welcher dem Glücke Hohn sprach, auf das Glück schimpfte.

Il m'a dit mille injures, *mihi contumeliosissime dixit, omne conviciorum genus in me jecit, contulit, conjecit, ingessit, gravissimas verborum contumelias mihi in os ingessit*, er hat mich mit tausenderley Schmähworten angegriffen.

Il n'a cessé d'aujourd'hui de vous dire des injures en vôtre absence, de vous traiter d'une manière aussi digne de lui, comme elle est indigne de vous, *absenti tibi te indignas, sique dignas, contumelias nunquam cessavit dicere hodie*, Ter. er hat nicht aufgehöret, euch in eurer Abwesenheit auf eine Art zu schänden und zu schmähen, die ihr so wenig verdient habt, als wohl sie ihm gemäß war.

La moindre injure blesse un esprit, qui loge dans un corps infirme, *infragili corpore, odiosa omnis offensio est*. Cic. kranke, baufällige Leute werden durch die kleinste Beleidigung aufgebracht.

Faire injure à quelqu'un, lui faire tort, *alicui injuriam facere, irrogare, infligere, inferre, aliquem offendere, lædere, injuria afficere*, V. Tort. einem unrecht thun, einen beleidigen.

Quelle injure vous ai-je faite? *quam a me injuriam accepisti, tulisti, passus es, qua in re me injuriosum sensisti, injuriam expertus es*, V. Tort. was habe ich euch gethan, womit habe ich euch beleidiget?

Recevoir une injure de quelqu'un, *ab aliquo injuriam accipere, ferre, pati*, von einem geschimpft, geschmäht, beleidigt werden.

Oublier les injures reçues, *acceptas injurias voluntaria oblivione conterere, delere ex animo, obliterare*, des erlittenen Unrechts vergessen.

Ne me dites point d'injures, ou, point d'injures, *bona verba, quæso*; Ter. *abstine maledictis*, haltet ein mit den Scheltworten.

Agir contre quelqu'un pour raison d'injures, *agere injuriarum*, Quint. einen wegen eines Angriffs der Ehre verklagen, belangen

Avec injure, *injuria, injuriose, per injuriam*, mit Unrecht, mit Schmach.

Injurier quelqu'un, an der Ehre angreifen, beleidigen. V. Injure.

Se laisser injurier à son né, *os ad male audiendum præbere*, Ter. sich auf die Nase trumpfen, oder ins Gesicht schimpfen lassen.

Injurieux de parole, *maledicus, a, um, hic conviciator, oris*, ein Lasterer, Schänder und Schmäher, schmähsüchtig, ehrenrührig.

Injurieux, euse, adj. *injuriosus, vel contumeliosus in alterum, vel alteri*, ungerecht, unbillig, der wider die Billigkeit handelt.

Injurieusement, (de parole,) *contumeliose*, ehrenrühriger weise.

Injuste, *iniquus, injustus, a, um*, ungerecht, unbillig.

Injustement, adv. *inique, injuste, injuriose, contra fas*, ungerechter weise.

Condamner injustement, *injuste condemnare*, ungerechter weise verdammen.

Injustice, *f. hæc injustitia, æ, hæc iniquitas, atis*, Ungerechtigkeit, Unbilligkeit.

Commettre une injustice, *injuriose facere, jus pervertere, violare, ab jure abire*, unrecht handeln.

Commettre toute sorte d'injustice, *omnia jura divina & humana pervertere, jus & fas omne delere*, wider alles Recht und Billigkeit handeln, alle Arten von Ungerechtigkeiten begehen.

Vôtre humilite vous rend injustice, & me fait faveur, (Balzac,) *tua illa nimia, atque ut sic loquar, immoderata modestia, injuriosa tibi est, erga me contra liberalis injuriam tibi facit, mihi vero gratiam præstat*, ihr thut euch aus Demuth selbst unrecht, und erweiset euch für mich günstig.

Innavigable, adj c. *innavigabilis, navigationis, vel navigii impatiens*, unschiffbar. da man nicht mit Schiffen fahren kann.

Inné, ée, adj. *innatus, insitus*, angebohren, eingepflanzt.

Inno-

Innocemment, sans avoir failli, *innocenter, extra culpam, sine culpa*, unschuldig.

Innocemment, par mégarde, *imprudenter*, ohne Vorbedacht, Vorsatz.

Je l'ai tué innocemment, *imprudens illum occidi, casu, non consulto, ex inopinato, non ex deliberato illum peremi*, ich habe ihn aus Unvorsichtigkeit ums Leben gebracht.

Innocence, *f. hæc innocentia, æ*. Unschuld, Unsträflichkeit.

Innocent, ente, adj. *innocens, insons, tis, innoxius, a, um*, unschuldig, unsträflich, unschädlich.

Vous m'accusez bien qu'innocent, *me innocentem, insontem, a culpa vacuum accusas*, ihr klaget mich ganz unschuldig an.

Il a été declaré innocent, *innocens, insons, expers omnis culpæ judicatus est, ab omni culpa liberatus est, exemtus est ab omni culpa*, er ist für unschuldig erkläret worden.

Je suis innocent, je n'ai point commis de faute, *culpa careo, absum a culpa, culpæ sum expers, nullam commisi culpam*, ich bin unschuldig, nicht schuldig, ich habe nichts Böses begangen.

Je suis innocent du tort qu'on te fait, *quod injuria tibi fit, sum extra culpam, absum a culpa hujus tuæ injuriæ*, ich bin unschuldig, habe keine Schuld an dem Unrechte, so dir widerfährt.

* Les Saints Innocens, *Innocentes Christi Martyres*, die unschuldigen Kindlein, oder auch das Fest der unschuldigen Kindlein.

Je vous visiterai la Fête des Innocens, *visam te Innocentibus, vel ipsis Innocentibus, vel Festo Innocentium die*, ich will euch an dem Unschuldigenkindleintage besuchen.

Donner les Innocens, *Innocentibus virga cædere*, kindeln.

* Innocent, qui n'a point de vice, Innocent comme un Ange. V. Vice.

* Innocent, insensé, (Mezerai,) *mentis impos, rationis expers*, sinnund vernunftlos.

* Innocent, nom d'homme, *Innocentius, ii*, ein Mannsnamen.

Innombrable, adj. c. *innumerabilis, le, lis, innumerus, infinitus, a, um, numero infinitus*, unzählig, unzählbar.

Une armée innombrable, *innumerabilis exercitus, militum innumera multitudo, infinita vis*, ein unzählbares grosses Kriegsheer.

Innombrablement, adv. *innumerabiliter*, auf unzählige Weise.

Innover, *aliquid novare, res novas afferre, novum morem inducere, inferre*, erneuern, Neuerung anrichten, etwas Neues anfangen.

Tâcher d'innover en l'état, *in publicæ rei statu res novas moliri, vel tentare, rebus novis studere*, Neuerung in dem gemeinen Wesen anzurichten trachten.

Il est dangereux d'innover, *novatio periculi plena est*, es ist gefährlich, etwas zu erneuern, eine Neuerung anzufangen.

Innovateur, m. mieux, novateur, *hic novator, oris, rerum novarum auctor*, der Neuerung anrichtet, anfängt.

Innovation, *f. hæc novatio, onis, res novæ, vel novata*, Neuerung.

Inobservation, *f.* des loix, des coûtumes, *legum, consuetudinum receptarum neglectus, contemtus, us*, Verachtung, Hindansetzung der Gesetze und Gebräuche, Unterlassung der Beobachtung.

Inoculation, f. f. *insitio variolorum*, das Einpflanzen, Einpropfen der Kinderblattern.

Inoculer, v. a. *inserere variolos*, die Blattern einpropfen.

Inofficieux, inofficiosité, *inofficiosus, inofficiositas*, JCt. unbillig ausschliessend, unbillige Ausschliessung im Testamente.

Inondation, *f. inundatio, exundatio, eluvio, onis*, Ergiessung und Ueberschwemmung des Wassers.

Inonder, v. a. *inundare, exundare*, Ueberschwemmen.

Le Rhône a inondé toute cette plaine, *planitiem illam universam Rhodanus inundavit, aquis operuit*, die Rhone hat dasselbige ganze platte Land überschwemmet, unter Wasser gesetzt.

Cette armée a inondé cette Province, *copiæ illæ in hanc provinciam redundarunt, influxerunt*, diese Armee hat diese Landschaft wie eine Fluth überschwemmet.

Inopiné, ée, adj. *inopinatus, insperatus, inexspectatus, improvisus, a, um*, unversehen, unerwartet, unvermeynet, unvermuthet.

Inopinément, adv. *inopinate, inopinato, ex inopinato, ex insperato*, unversehener, unverhoffter Weise.

Inoui, ée, adj. *inauditus, a, um, res omni memoria inaudita*, unerhört.

In promptu, un discours, (une pièce de vers) fait sur le champ, *extemporalis oratio (carmen,)* eine Rede, so man aus dem Stegreife hält, ein Gedicht, so man ohne einzige Verweilung oder Nachsinnen, in der Eile macht.

Inquiet, ete, adj. *inquietus, a, um, inquies, etis, nullam quietis partem capiens*, unruhig, unstät.

Un esprit inquiet, en peine, *animus fluctuans, æstuans, anxius, sollicitus, animum in partem se versans, se agens, se convertens*, ein unruhiges, bekümmertes, ängstliches Gemüth.

Inquiet, turbulent, remuant, *inquietus, turbulentus, a, um, cui nunquam licet quieta mente consistere, inquies, etis*, unruhig, aufrührisch.

Qui a l'esprit inquiet pour la gloire, *anxius gloriæ*, Liv. der begierig nach Ruhme strebet, dem die Ehrbegierde keine Ruhe läßt.

Inquiétation, *f. hæc inquietatio, onis*, Beunruhigung.

Inquiéter quelqu'un, *aliquem inquietare, vexare, jactare, agitare, molestia afficere*, einen beunruhigen, stören.

Ce souci m'inquiete, *hæc cura me solicitat, angit, exedit, excruciat, torquet*, die Sorge läßt mir keine Ruhe, plaget und quälet mich.

Rien ne m'inquiete, je suis content, *vitam ago ab omni cura vacuam*, Voyez Content, es beunruhiget mich ganz und gar nichts, ich bin zufrieden.

Inquiétude, *f.* défaut de repos, *hæc inquies, etis, hæc inquies, etis, hæc inquietudo, inis*, Unruhe, Unstätigkeit.

Inquiétude, peine, *f.* souci, m. *hæc sollicitudo, inis, hic angor, oris, hæc cura, æ*, Sorge, Angst, Bekümmerniß.

Je suis dans des grandes inquiétudes, *sum in summa sollicitudine, ingentes me solicitudines exedunt, angunt, torquent, cruciant*, ich stecke in grossen Sorgen.

Inquisiteur, m. de la foi, *fidei, vel de rebus fidei inquisitor, vel quæsitor*, ein Ketzerrichter.

Inquisition, *f.* recherche, *f. hæc inquisitio, investigatio, pervestigatio, onis*, Nachforschung, Erkundigung.

L'Inquisition, les Inquisiteurs de la foi, *fidei quæsitores, inquisitores fidei, quæsitorum Collegium*, die Inquisition, das Ketzergericht.

L'Inquisition est une justice extraordinaire des Juges déleguez, ayant charge de connoître du fait de la Religion, & de punir ceux qui ont quelques sentimens impies ou héretiques, *inquisitio sacra extraordinaria jurisdictio est, delegatis attributa quæsitoribus, quorum munus est, cognitionem exercere de rebus ad religionem pertinentibus, & in eos animadvertere, qui de Deo, divinisque rebus impie sentiunt*, die Inquisition ist ein besonders Gericht, wozu besondere Richter verordnet sind, welche Macht haben, in Glaubenssachen zu richten, und diejenigen, so gottlose und ketzerische Meynungen haben, zu strafen.

Etre mis à l'inquisition, *de fide apud quæsitores accersiri, citari, vocari*, vor das Ketzergericht gebracht werden.

Faire une inquisition du jour & du vrai tems de la mort de quelqu'un, *horam mortis alicujus percontari*, Stunde und Tag erforschen, da einer gestorben.

Insatiabilité, *f. insatietas*, Plaut. *insatiabilitas, atis*, Unersättlichkeit, Unvergnüglichkeit.

Insatiable, adj. c. *insatiabilis, insaturabilis, inexplebilis*, unersättlich, unvergnüglich.

Insatiablement, adv. *insatiabiliter, insaturabiliter, cum inexplebili cupiditate*, unersättlicher, ungenügsamer weise.

Insçu, à mon insçu, *me inscio, me insciente, me ignaro*, unwissend, ohne meinen Vorbewußt, insgeheim vor mir.

Insciemment, *inscienter, imprudenter*, unwissentlich, aus Unwissenheit.

Inscription, *f. hæc inscriptio, onis, hæc epigraphe, es*, Zuschrift, Ueberschrift, Aufschrift, Beyschrift, (Beschreibung in den Zirkel.)

Inscription de celui qui inscrit contre un autre, lequel il accuse, *accusationis denunciatio, ad accusationem inscriptio, nominis inscriptio in crimen*, die Eingebung der Klage.

Mettre l'inscription, dites l'adresse à un tel, *epistolam alicui inscribere*, die Aufschrift, Ueberschrift auf einen Brief, an einen machen.

Inscrire une lettre, *epistolam inscribere, epistolæ inscriptionem indere*, die Aufschrift auf einen Brief machen, den Titel drauf schreiben.

S'inscrire contre quelqu'un, (terme de Palais,) *accusationis causa nomen edere, in crimen nomen inscribere, edito nomine, accusatorem se profiteri*, sich als Kläger unterschreiben.

S'inscrire en faux contre un Notaire, *adversus libellionem in causa falsi nomen edere, inscripto nomine libellionem falsi accusare*, einen Notarien wegen begangener Falschheit anklagen.

Inscrutable, adj. c. *res inquirenti cæca, incomprehensaque res, silentio veneranda, non disputationibus indaganda, quæ non est humanæ investigationis*, unerforschlich, dem man nicht nachgrübeln soll oder kann.

Inscrutabilité, *f. difficultas insuperabilis investigandæ rei cujuspiam*, Unerforschlichkeit.

Insecte, m. *hoc insectum, cti*, Ungeziefer, Geschmeiß.

On appelle insectes, certains petits animaux imparfaits, lesquels ont, au lieu de membres, de menues incisions & entaillures, *insecta (inquit Plinius) appellantur ab incisuris, quæ nunc cervicum loco, nunc pectorum atque alvi præcinctu separant membra*, Ungeziefer nennet man die kleinen Thierchen welche an statt eines ganzen Körpers kleine Absätze oder Schnitte haben.

Inseize, *in sedecimo libellus*, ein Sedezbuch, (zwey und dreyßig Seiten auf den Bogen.) V. Imprime.

Insensé, ée, adj. *insanus, a, um*, *Voyez*. Fol, unsinnig, toll, thöricht, der nicht recht bey Sinnen ist.

Insensement, (*Mezerai*,) *stolide, stulte, dementer, vesane*, unsinniger Weise, auf eine unsinnige, alberе Art.

Insensibilité, *f. nullius rei sensus*, Unempfindlichkeit, Härte.

Insensibilité d'esprit, *stupor*, Sinnlosigkeit, Fühllosigkeit, Dummheit.

Insensible, adj. c. *sub sensum non cadens, insensibilis, vel insensilis, le, lis, quod nullo sensu percipi potest*, unmerklich, das man nicht empfinden kann, unvermerkt.

Il s'avance d'un mouvement insensible, *sensim ac modice progreditur*, er schleicht unvermerkter Weise einher.

Insensible, qui ne sent pas, *sensus expers, exsors, captus, destitutus, carens sensu*, unempfindlich, fühllos, der kein Gefühl hat.

Il est insensible aux douleurs, *caret omni sensu doloris, illum dolor non afficit, nullo movetur dolore*, er fühlt gar keinen Schmerzen.

Je suis si accoutumé à souffrir, que j'en suis devenu comme insensible, que j'en ai perdu le sentiment. Voy. Sentiment.

Insensible, sans compassion, *durus, ferreus, inhumanus, a, um, humanitatis expers, qui nulla re movetur*, hart, unempfindlich, unbarmherzig, der mit niemand einiges Mitleiden hat.

Insensiblement, adv. peu à peu, *sensim, sensim & sine sensu*, unvermerkter Weise, gemächlich, allmählich.

Entrer insensiblement en matière, *sensim ad propositum venire*, nach und nach, unvermerkter Weise zu seinem Vorhaben kommen.

Inséparable, adj. c. *quod dirimi, distrahi, disjungi, separari, segregari, divelli, dividi non potest*, unzertrennlich, untheilbar.

Inséparablement, adv. *indivisum*, unzertrennlicher Weise.

Ils sont inséparablement unis, *a se invicem divelli, disjungi non possunt*, sie können unmöglich von einander bleiben, lassen.

Insérer un feuillet dans un livre, v. a. *folium codici inserere, interserere*, ein Blat in ein Buch hinein setzen, beyfügen, einbringen, machen.

Insérer quelques sentences dans un discours, *in orationem, vel in oratione sententias illigare, intexere*, einige schöne Sprüche in eine Rede mit einbringen, einstreuen.

J'ai inseré ceci dans ma lettre, afin que, &c. *hoc interposui, vel, adsperſi in epistola, ne, &c.* ich habe dieses meinem Briefe einverleibet, damit daß, ꝛc.

S'inserer, *inseri, connecti*, eingehen, sich vereinigen.

Insertion, *f. insertio, conjunctio*, Einfügung, Hineinsetzung.

Insertion, des nerfs, *nervorum implicatio*, Vereinigung, Verbindung der Nerven.

* Insession, Schwitzbad, da man über Kräutern sitzt.

Insidieux, euse, adj. qui tend des embuches, *insidiosus*, V. Embuches, hinterlistig.

Insidiateur, *insidiator*, ein Nachsteller, Laurer.

Insidieusement, adv. *fallaciter, fraudulenter*, betrüglich, hinterlistigerweise.

Insigne, adj. c. *insignis, ne*, vortrefflich, ausbündig, merklich, ausnehmend.

Un impudent insigne, *homo insignite, vel insigniter impudens*, ein Ausbund von einem unverschämten Menschen.

Insinuant, ante, adj. *animos facile subiens*, das die Gemüther leichtlich einnimmt, einnehmend, schmäuchelnd, gefällig, schmäuchlerisch.

Elle à l'esprit insinuant, *facile in animos hominum irrepit*, Cic. sie stiehlt einem leichtlich das Herz, kann jede einnehmen.

Insinuation, *f. hæc insinuatio, onis*, Einschleichung, Einschmäuchelung, Einnehmung, Beliebtmachung.

Insinuation, enrégistrement, *relatio in acta, perscriptio in actis, vel, in publicis commentariis*, Einschreibung, Registrirung.

S'insinuer dans l'amitié de quelqu'un, *omni officiorum genere alicujus animum devincire, ut se pelliceſe*, *Voyez*. Amitié, sich in eines Freundschaft einschleichen, einschmäucheln.

Il n'est rien qui insinue plus doucement dans les esprits, *nihil tam facile in animo influit*, es ist nichts, das sich leichter in die Gemüther einschleicht.

Je lui ai insinué en passant un mot de cette affaire, *verbum obiter de hac re apud illum feci*, ich habe ihm von dieser Sache beyläufig ein Wort eröffnet, etwas zu verstehen gegeben.

* Insinuer, enregistrer une donation, *donationis tabulas in acta, vel in commentarios referre, vel in publicis monumentis consignare*, eine Schenkung in der Kanzley einschreiben lassen.

Insipide, adj. c. *injucundus, a, um, sine sapore, saporis expers, omni sapore carens*, ungeschmackt, abgeschmackt, unschmackhaft; ungereimt.

Toutes les viandes me sont insipides, *nullius cibi suavitatem sentio, gustum habeo*, es will mir keine Speise schmecken.

Rendre insipide, *rem insipidam efficere, reddere, rei alicui saporem adimere*, ungeschmackt machen.

Insipidité, *f. hæc insipiditas*, Unschmackhaftigkeit, Ungereimtheit.

Insister, presser, v. n. *insistere, instare, urgere*, anhalten, drauf dringen.

Le peuple insiste à demander la paix, *populus insistit pacem petere, in id insistit populus, i. instat, urget, ut ineatur pax*, der gemeine Mann dringet stark auf den Frieden, besteht auf dem Frieden.

Il faut insister principalement à dessus, *illud urgendum inprimis, in id præsertim incumbendum est*, man muß vornemlich darauf dringen.

Insociable, adj. c. *insociabilis, le, ab omni socialitate alienus, ab aliorum congressu, consortio, convictu abhorrens*, ungefällig, ungesellig, dem alle Gesellschaft zuwider ist, unverträglich, unvereinbarlich.

Il est d'une humeur insociable, *insociabilis est omnibus*, Liv. er kann mit keinem Menschen stallen, sich vertragen.

Insociablement, adv. *modo insociabili*, ungesellig.

Insolemment, adv. *insolenter, procaciter, proterve, petulanter, arroganter, immoderate*, trotzig, vermessen, hochmüthig.

Parler insolemment, *efferri immoderatione verborum*, trotzig reden.

Se vanter insolemment, *insolenter gloriari, insolentius se jactare*, sich hochmüthig, unverschämt, übermüthig rühmen.

Insolence, *f. hæc insolentia, arrogantia, superbia, æ*, Hochmuth, Vermessenheit, Stolz, Trotz, Aufgeblasenheit, Unverschämtheit.

Il est venu à un tel point d'insolence, *eo processit, vel devenit insolentiæ*, sein Uebermuth ist so hoch gestiegen.

La victoire porte les hommes à la cruauté & à l'insolence, *ferociores, insolentioresque reddit victoria*, der Sieg, das Kriegsglück macht die Leute grausam und trotzig.

Insolent, ente, adj. *insolens, petulans, tis, procax, cis, protervus, a, um*, trotzig, hochmüthig, vermessen, unverschämt, unbescheiden, frech.

Devenir insolent & orgueilleux, *insolesco, ere*, übermüthig und vermessen werden.

Il est devenu si insolent, qu'on ne le peut plus supporter, *tantos spiritus, tantam arrogantiam sumsit, ut ferendus non videatur*,

Cæs.

Cæſ. er iſt ſo übermüthig geworden, daß man ihn länger nicht dulden kann.
Inſolent en paroles, *inſolenter loquens*, trotzig, hochmüthig, frech im Reden.
Inſolite, ICt. *inſolens, inſolitus*, ungewöhnlich.
Inſolvabilité, *f.* (M. le Maitre,) *ſolvendi alieni æris inopia*, Unvermögenheit zu zahlen.
Inſolvable, adj c. *qui ſolvendo non eſt, qui non habet, unde ſolvat*, der nicht bezahlen kann, unvermögend zur Zahlung.
Il eſt mort inſolvable, *ære alieno obrutus vita exceſſit*, er iſt in größten Schulden geſtorben.
Inſoluble, adj. c. *inſolubilis, le, is*, unauflöslich.
Argument, difficulté inſoluble, *argumentum inſolubile, nodus inſolubilis*, unauflöslicher Beweisgrund, Knoten, Schwierigkeit.
Inſomnie, *f. hæc inſomnia, æ*, Schlafloſigkeit
Il a une continuelle inſomnie, *noctes ducit inſomnes*, Virg. er kann die ganze Nacht nicht ſchlafen, hat lauter ſchlafloſe Nächte.
Inſoutenable, cela eſt inſoutenable, adj. *nulla id ratione defendi, propugnari, evinci poteſt, nulla id probabilitate niti, fulciri poteſt*, unerweislich, was auf keine Weiſe behauptet werden kann.
Inſpection, *f. hæc inſpectio, onis*, die Aufſicht, das Aufſehen, Einſehen
Inſpection d'un cadavre, *inſpectio cadaveris*, die Beſichtigung, Eröffnung eines todten Leichnams.
Inſpecteur, m. *hic inſpector, oris*, ein Aufſeher.
Inſpiration, *inſpiratio, reſpiritus*, Einziehung des Athems in die Lunge.
Inſpiration divine, *f. divinus afflatus, inſtinctus, motus, us, animi divina illuſtratio, commotio, concitatio*, göttliche Eingebung.
Inſpiré, entouſiaſmé, *entheatus, a, um*, Martial, *divino ſpiritu afflatus, divino numine incitatus*, ein Entzückter, Begeiſterter.
Inſpirer de bons conſeils v. a *ſalubria conſilia alicui adſpirare, afflare, inſpirare, ſuggerere*, guten Rath mittheilen, an die Hand geben.
Etre inſpiré de Dieu, *divino ſpiritu afflari, concitari, Voy.* Entouſiaſmé, von Gott getrieben werden.
C'eſt Dieu, qui m'a inſpiré de faire cela, *mihi hanc mentem Deus injecit, ut id agerem, divino inſtinctu hoc egi*, Gott hat mir dieſes eingegeben, in den Sinn gegeben, daß ichs gethan habe.
Inſpirer une penſée à quelqu'un, *injicere alicui cogitationem*, einem einen Gedanken eingeben, ins Herz geben.
Il m'a inſpiré de venir, *mihi hanc mentem injecit, ut venirem*, er hat mir eingeblaſen, daß ich kommen ſoll.
Inſpruk, ville du Tyrol, *hoc Oenipontum, ti, hic Oenipons, tis*, Inſpruck, eine Stadt in Tirol.
Inſtabilité, *f.* inconſtance, *f. hæc inſtabilitas, inconſtantia*, V. Fortune, Unbeſtändigkeit, Unbeſtand, Veränderlichkeit, Wandelbarkeit.
Inſtable, *inſtabilis, inconſtans*, unbeſtändig, veränderlich.
Inſtallation, *f. miſſio in poſſeſſionem muneris, inauguratio*, die Einſetzung, Einführung.
Inſtaller quelqu'un, le mettre en poſſeſſion, v. a. *aliquem in alicujus rei poſſeſſionem mittere, inducere, alicui dare, tribuere poſſeſſionem rei cujuſpiam*, einen in den Beſitz einſetzen.
Inſtaller quelqu'un dans quelque charge, *in munus aliquod quempiam inducere, introducere, aliquem ad munus obeundum introducere*, einen in ein Amt ſetzen, einführen.
Je ſuis inſtallé ce jour-là en l'office de Conſul, *Conſulatum eo die inii*, ich bin dieſen Tag in das Bürgermeiſteramt eingeſetzt worden.
Inſtallé, *introductus, admotus, adhibitus*, eingeſetzt, eingeführt.
Inſtamment, adv. *enixe, vehementer, etiam atque etiam, inſtanter*, inſtändig, heftig, unablaßig, eifrig, anhaltend.
Demander inſtamment une choſe à quelqu'un, *quidpiam ab aliquo efflagitare, enixe petere, magnopere poſtulare*, eine Sache inſtändig von einem begehren.
Inſtance, *f.* inſtante pourſuite, *hæc contentio, onis, aſſequendæ rei conatus vehemens*, inſtändiges Begehren, das Anhalten.
Il a fait ſi grande inſtance auprès du Prince, qu'il a obtenu ſa grace, *adeo vehementer cauſam egit apud Principem, ut veniam impetrarit*, er hat ſo inſtändig angehalten, daß er endlich Gnade von dem Fürſten erhalten hat.
A ton inſtance, *efflagitatu tuo*, auf dein inſtändiges Bitten.
Avec inſtance, inſtamment, *enixe, voyez*, Inſtamment.
Inſtance, objection, repartie, *dictum, contrario dicto relatum, redditum*, ein Einwurf, Gegeneinbringen, gegenſeitig Exempel.
Je repons à toutes les inſtances que vous me faites, *ad ea omnia, quæ mihi objicitis, opponitis, redditis, reſpondebo*, ich gebe auf alle eure Einwürfe Antwort.
Inſtance en juſtice, *hæc dica, æ, hæc lis, litis, vocatio in jus*, Anſuchen vor Gericht.
Former inſtance contre quelqu'un, le mettre en inſtance, lui intenter procez, *alicui dicam ſcribere, impingere, litem intendere, inferre, aliquem vocare in jus*, einen vor Recht fordern, belangen, wider einen Klage anbringen.
Inſtant, m. moment, *momentum, punctum temporis*, ein Augenblick.
Attendez au moins un inſtant, *vel ad punctum temporis ſuſtine*, warte nur einen Augenblick, nur eine ganz kurze Zeit.
Cela ſe fait en un inſtant, *id momento, vel puncto temporis, vel ad punctum temporis tranſigitur*, das iſt in Augenblicke geſchehen.
A l'inſtant, incontinent, *ſtatim, repente, confeſtim, voyez*, Incontinent, gleich, alsbald, von Stunde an.
Au même inſtant, *eodem loci, temporis articulo*, in dieſem Augenblicke.
* Inſtant, (adjectif,) à l'inſtante priere de ſes amis, *ſummis amicorum precibus*, auf der Freunde hohes, inſtändiges Bitten, Anhalten.
Inſtantanée, *momentaneus, a, um*, augenblicklich.
Inſtar, ils ſeront exempts, à l'inſtar de ceux-là, (Mezerai,) comme ceux-là, à l'exemple de ceux-là, *illorum inſtar, ad eundem modum, ac illi, eadem ratione, qua illi, erunt immunes*, ſie ſollen, gleich wie jene, ſo, wie jene, nach jener Art befreyet ſeyn.
Inſtauratif, *inſtaurativus, a, um*, erneuernd, wiederaufrichtend.
Inſtauration, *f. hæc inſtauratio, redintegratio, reſtitutio, onis*, Erneuerung, Wiederaufrichtung.
Inſtaurer, *aliquid inſtaurare, integrare, redintegrare*, erneuern, ergänzen, erſetzen.
Inſtigation, *f. hæc inſtigatio, impulſio, permotio, provocatio, onis, hic inſtinctus, us*, Antreibung, Anreitzung, Anhetzung, Anſtiftung.
Inſtigateur, m. *inſtigator, impulſor, provocator*, ein Anſtifter, Anhetzer.
Inſtiguer, v. a. *aliquem ad aliquid ſtimulare, concitare, incitare, impellere, excitare, exſtimulare*, anreizen, antreiben, anſtiften, anhetzen.
Inſtillation, *f. hæc inſtillatio, onis*, Eintröpflung, Einflößung.
Inſtiller, v a. *inſtillare, vel tenuiter, guttatim infundere aliquid alicui rei*, eintröpfeln, einflößen.
Inſtinct, m. *hic inſtinctus, us*, der Antrieb, Trieb.
Par inſtinct naturel, *naturæ inſtinctu, quodam naturæ inductione, impulſione, permotione*, aus natürlichem Triebe, Antriebe der Natur.
Par un inſtinct du Ciel, *divino afflatu, inſtinctu, concitatione quadam cœleſti, permotione animi cœlitus immiſſa*, durch göttlichen Antrieb.
Inſtituer, établir, v. a. *aliquid inſtituere, conſtituere, ſtatuere*, einſetzen, ſtiften, verordnen, anſtellen, beſtimmen, anſetzen.
Inſtituer, faire un héritier, *hæredem inſtituere, voyez*, Héritier, einen zum Erben einſetzen.
Inſtituer un Ordre religieux, *inſtituere ordinem religioſum*, einen geiſtlichen Orden ſtiften.
Inſtituer, *inſtituere, erudire*, unterweiſen, unterrichten.
Il inſtitue bien mes enfants, *liberos meos probe inſtituit*, er unterweiſet meine Kinder wohl.
Inſtitut, m. *inſtitutum, formula vitæ*, Stiftung; angenommene Lebensregeln.
Inſtitutaire, m. qui enſeigne les inſtituts du droit civil & du droit Canon, *Inſtitutionum juris Civilis & Canonici Profeſſor*, ein Rechtsgelehrter, der über die Inſtitutionen des bürgerlichen und geiſtlichen Rechts lieſt.
Inſtitution, *f.* conſtitution, *hæc inſtitutio, conſtitutio, onis*, Einſetzung, Stiftung, Anordnung, Beſtellung.
Inſtitution d'héritier, *heredis nuncupatio, inſtitutio, Voyez*, Héritier, Einſetzung eines Erbens.

Institution, instruction, *institutio, instructio, disciplina, educatio, informatio*, Unterrichtung, Unterricht, Unterweisung.

Instituts, m. pl. *instituta Juris Civilis Justinianei*, die Institutionen, Anweisung des Justinians zum römischen Rechte.

Instructeur, m. de procez, *litis instructor, ordinator*, der einen Rechtshandel aufsetzt.

Instructeur, m. Præcepteur, m. *hic Præceptor, Doctor, hic Magister, stri, qui alterum instituit*, ein Lehrmeister, Unterrichter, Unterweiser, Anführer, Hofmeister.

Instructif, ive, adj. *ad docendum aptus*, lehrhaft, lehrreich.

Instruction, *f.* enseignement, m. maniere d'enseigner, *hæc constitutio, informatio, disciplina*, Unterricht, Unterweisung, Lehre.

Instruction, précepte, m. *hoc documentum, hoc præceptum, hæc disciplina*, eine Lehre, Anweisung, eine Vorschrift, ein Geboth.

Instruction de procez, *litis mox judicandæ instructio, apparatio, ordinatio*, Aufsatz, Einrichtung eines Rechtshandels.

Instruction, ordre qu'on donne à quelqu'un, *hoc mandatum*, Befehl.

Il avoit cela dans ses instructions, *id habebat in mandatis*, dieser Punct ist ihm anbefohlen gewesen, seine Vorschrift lautete so.

Instruire quelqu'un, v. a. *aliquem præceptis excolere, erudire, informare, instituere, institutis erudire, aliqua re, vel in aliqua re erudire*, unterrichten, unterweisen, lehren, Anweisung geben, abrichten.

Instruire quelqu'un sur quelque chose, lui donner des instructions, *alicui præcepta dare de aliqua re*, einen in einer Sache unterrichten, einem Anweisung, Unterricht geben.

S'instruire par des malheurs d'autrui, *casibus alienis erudiri*, an fremdem Schaden witzig, klug werden, sich spiegeln.

Instruire quelqu'un de ce qui se passe, *eorum, vel de iis, quæ geruntur, aliquem facere certiorem*, einem von dem, was vorgeht, Nachricht, Bericht geben, mittheilen, ihn davon unterrichten, berichten.

Un jeune homme bien instruit, élevé, *adolescens liberaliter educatus, institutus, expolitus, bene moratus*, ein wohlerzogener, wohl abgerichteter junger Mensch, der guten Unterricht gehabt hat.

Certaines personnes instruites, apostées à cela, *certi homines ad eam rem compositi*, gewisse Leute, so hierzu bestellt, abgerichtet waren.

Les enfants apprennent & sont instruits, *pueri discunt & exercentur*, die Kinder lernen und werden unterrichtet.

* Instruire un procez, *litem instruere ac ordinare, ad proximam cognitionem componere, causam futuro mox judicio præparare, informare*, einen Proceß anstellen, rechtsförmig aufsetzen, einrichten.

Instrument, m. outil, m. *instrumentum, ti, hæc arma, orum*, ein Werkzeug, Handwerkszeug.

Quoi? voulez-vous, que les vertus soient les instrumens de la volupté? *quid, anne tu virtutes voluptatis instrumenta esse vis, satellites & ministros voluptatum virtutes esse vis?* Cic. wie, wollt ihr, daß die Tugenden Werkzeuge der Wollust seyn sollen?

Les instruments servants à l'agriculture, *instrumenta rustica*, Var. das Pflug- und Ackerzeug.

Instruments de barbiers, *arma tonsoria, tonsorium instrumentum*, Barbierzeug.

Instrument de musique, *organum musicum*, musikalisch Instrument.

Faiseur d'instrument de musique, *organicus opifex*, ein Instrumentenmacher.

Joueur d'instrument, *hic organicus, ci, qui fidibus, tibiisve utitur*, Musikant, Spielmann, einer der Musik macht.

Instrument, *instrumentum, documentum*, Aufsatz, Urkunde.

Instrument, *penis, virile membrum*, das männliche Glied.

Instrumental, ale, adj. *organicus, a, um*, das zu einem Werkzeuge oder Instrumente gehört, oder ein Werkzeug abgiebt.

Instrumenter, *documenta juridica conscribere*, nachrichtliche Schriften aufziehen, aufsetzen, gerichtliche Urkunden verfertigen.

Insuffisamment, adv. *non satis, non quantum satis est*, nicht genugsam, unzulänglich.

Insuffisance, incapacité, *f. facultatis inopia, ingenii litterarumque tenuitas, destitutus animus, ingenii ac eruditionis copiis*, Untüchtigkeit, Unzulänglichkeit, Unfähigkeit.

Insuffisant, ante, adj. *ob necessaria facultate imparatus, inops, non instructus, destitutus ab idoneis copiis, non idoneus*, untüchtig, unfähig, einem Dinge nicht gewachsen, unzulänglich.

Insulaire, *Insularius, a, um, insularis, re, is*, ein Einwohner einer Insel, Eiländer.

Insulte, *f. insultatio, ferociter dictum, factumve in aliquem cum despicatu*, trotzige, höhnische Rede oder That, trotziger Spott, Anfall.

Faire une insulte à quelqu'un, *alteri ferociter insultare, insolentius in aliquem invadere, invehi ferociore dicto aut facto, impotentius aliquem impetere, lacessere*, einem Trotz erweisen, ihn anfallen.

Insulter à la misere de quelqu'un, *alicui, vel alicujus in calamitate insultare, in alicujus miseriis volitare insolentius*, eines Elends spotten.

Insulter hautement aux malheureux, *jacenti insultare*, Ovid. den, die Unglücklichen frech, höhnisch spotten.

Insupportable, adj. c. *intolerabilis, impatibilis, intolerandus, non ferendus, a, um*, unerträglich, unleidlich.

Insupportablement, adv. *intoleranter, ius, tissime*, unerträglicherweise.

Insurmontable, invincible. Voy.. Invincible.

Une vertu insurmontable. Voy. Inébranlable.

Intarissable, puits, fontaine, *hic & hæc perennis, hoc perenne*, das nie versieget, vertrocknet.

* Integral, was vom kleinen aufs ganze geht.

Intègre, juste, un homme intègre, d'une vie irréprochable, *homo integris moribus, priscæ integritatis, probitatis integræ, homo integer, probus, justus, innoxius, innocens*, V. Irreprochable, aufrichtig, fromm, redlich, ehrlich, unsträflich, untadelhaft.

Intégrité, *f.* d'une chose qui est entiere, *hæc integritas, atis, rei status nulla parte diminutæ*, Vollkommenheit eines Dings, so noch ganz und unzerbrochen ist.

Intégrité, innocence de vie, *vitæ integritas, morum innocentia*, Ehrlichkeit, Unsträflichkeit, Untadelhaftigkeit, Unschuld der Sitten.

Avec intégrité, *integre, pure, caste, sancte*, ehrbar, aufrichtig, untadelhaft.

Intellect, m. entendement, faculté intellective de l'ame, *hæc intelligentia, æ, animi pars intelligens, compos intelligentiæ facultas, rationis & intelligentiæ particeps*, Voyez, Entendement, der Verstand, die Vernunft.

Intellectuel, intellectif, *intelligens, tis, intelligentiæ compos, otis, particeps, cipis*, verständig, vernunftfähig, zu dem Verstande gehörig.

La faculté intellective, ou intellectuelle de l'ame, *pars animi intelligens, compos intelligentiæ, facultas, rationis & intelligentiæ particeps*, die Gemüthskraft, so der Vernunft fähig ist, denkt und versteht.

Une chose intellectuelle, *res incorporalis, quam mens effingit*, ein Ding, das man sich in der Vernunft einbildet.

Intelligemment, adv. *intelligibiliter*, mit Verstande gelehrt.

Intelligence, *f.* l'idée qu'on se forme de quelque chose, *alicujus rei intelligentia, l. notio*, die Abbildung, das Bild von einer Sache.

Intelligence, entendement, *hæc intelligentia, æ*, der Verstand, das Verstehen eines Dinges, † das Verständniß.

Intelligence, capacité de concevoir, *hæc intelligentia, æ*, die Vernunft, der Verstand, damit man etwas faßt oder begreift.

Si vous ne m'entendez, vous avez l'intelligence bien dure, *si me non capis, hebetior tibi est mentis acies*, wenn ihr mich nicht versteht, so habt ihr einen sehr schlechten Verstand.

L'intelligence la connoissance de quelque art, *alicujus artis intelligentia, vel peritia, vel gnaritas, vel scientia*, Verstand, Wissenschaft einer Kunst, Kenntniß, Fähigkeit darinnen.

Il a des intelligences par tout, *de omnibus certior fit*, man berichtet ihm von allen Orten, was vorgeht.

* Intelligence, ange, m. *mens beata, mens cœlestis*, ein seliger Geist, Engel, geistiges, verständiges Wesen.

* Intelligence, pratique secrete, *clandestinum cum aliquo commercium, clandestina inter aliquos consiliorum communicatio*, heimliches Verständniß.

Avoir quelque intelligence avec quelqu'un, *commercium cum ali-* qua

- que habere, ein heimliches Verständniß mit einem pflegen, haben.
Avoir intelligence dans l'armée de l'ennemi, *in hostili exercitu habere, qui ad se deferant hostium consilia, secum communicent, participent omnia*, heimliche Kundschaft, Spione in des Feindes Armee haben.
Former des intelligences dans quelque place, *clandestina moliri consilia de arcis aut oppidi occupatione cum iis, qui ibidem degunt*, in einem Platze heimlich Verständniß wegen der Uebergabe anstellen.
Ils sont d'intelligence, *congruunt inter se, inter illos convenit, alter cum altero conspirat & consentit*, sie verstehen einander.
* Intelligence, union, *f. hæc conjunctio, conspiratio, onis, hæc concordia, hic consensus*, Eintracht, Uebereinkommung, gut Vernehmen.
Vivre dans une parfaite intelligence avec quelqu'un, *cum aliquo esse concordia conjunctissimum, vel conjunctissime & amantissime vivere*, in vollkommen gutem Verständnisse mit einem leben.
Rompre la bonne intelligence qui est entre des personnes, les mettre en mauvaise intelligence, *aliquorum concordiam dirimere, consensum divellere, conjunctionem labefactare, conspirationem perfringere*, das gute Vernehmen, so Leute mit einander haben, stören.
Mauvaise intelligence, *hæc discordia, æ, hæc dissensio, onis, hoc dissidium, dii*, Zwietracht, Uneinigkeit.
Etre de mauvaise intelligence avec un autre, *ab aliquo dissidere animo & voluntate, cum aliquo discordare*, mit einem andern nicht einig seyn, sich nicht verstehen, in Zwietracht stehen.
Remettre en bonne intelligence quelques personnes, *homines distractos in concordiam reducere, aversos revocare in concordiam, abalienatos reconciliare*, uneinige Personen wieder mit einander versöhnen, das gute Vernehmen wieder herstellen, (unter ihnen) V. Reconcilier, Accorder.
Intelligent, ente, adj. *intelligens, tis, alicujus rei bene peritus, bene intelligens, in aliqua re præclare versatus, præclare intelligens, multæ intelligentiæ homo*, verständig, eines Dinges wohlerfahren, kundig.
Intelligible, adj. c. *in vel sub intelligentiam cadens, quod animo comprehendi, percipi, intelligi potest*, verständlich, begreiflich, das man verstehen und begreifen kann.
Intelligible, aisé à comprendre, *ad intelligentiam accommodatus, a, um*, was leicht zu fassen oder zu begreifen ist.
Intelligiblement, adv. *clare, distincte, perspicue, dilucide*, klärlich, deutlich, verständlich.
Définir quelque chose intelligiblement, d'une façon qui soit intelligible au peuple, *aliquid ad communem judicium, popularemque intelligentiam accommodate definire*, eine Sache deutlich, daß es ein jeder begreifen kann, beschreiben, erklären.
Intempéramment, adv. *intemperanter, intemperate, immoderate*, unmäßig.
Intempérance, *f. intemperantia, immoderatio*, Unmäßigkeit.
Intempérance de langue, (Vaugelas,) *linguæ intemperantia*, Unbändigkeit der Zunge, Unbescheidenheit.
Avec intempérance. V. Intempéramment.
Intempérant, ante, adj. *intemperans, tis*, unmäßig.
Intempérie, intempérature, *f. hæc intemperies, ei*, ungewöhnliche Hitze oder Kälte, Uebermaaß, Heftigkeit derselben.
L'intempérie de l'air, *cœli intemperies, gravior cœli temperies, infectio, adspiratio, aeris inclementia*, böses Wetter.
Intempérie d'humeurs, *humorum intemperies*, übele Beschaffenheit, Verderbniß der Feuchtigkeiten.
Intendance, *f. præfectura, prærogativi juris præfectura*, die Oberaufsicht, oberste Stelle in einer Bedienung.
Intendance de justice, *judiciorum præfectura*, Oberaufsicht über die Gerichtshändel.
Intendance des finances, *ærarii præfectura*, Oberaufsicht der Renten oder Einkommen, Oberrentmeisterstelle.
Intendance d'une maison, *rei domesticæ administratio, procuratio*, Verwaltung eines Hauswesens.
Le Roi lui a donné l'intendance de cette affaire, *huic rei, vel hujus rei administrationi Rex illum præfecit, præposuit, & administrationem illius negotii demandavit*, der König hat ihm die Aufsicht über diese Sache gegeben.
Il en avoit l'intendance, *huic negotio præerat*, er hatte die Aufsicht über dieses Geschäfft.
Intendant, m. *prærogativo jure præfectus, cti, summo jure præpositus, i*, ein Oberaufseher.
Intendant des finances, *primarius, ærarii tribunus, ærarii primario jure præfectus, fisco summa conditione præpositus*, Oberrentmeister.
Intendant de justice, *summæ judiciorum præpositus, rei judiciariæ cum prærogativa præfectus, forensibus pleno jure præpositus*, ein Oberrichter, oberster Gerichtsherr.
Intendant d'une maison, *domus administrator, rei domesticæ curator, procurator*, ein Hausshofmeister.
Intendante des débauches de quelqu'un, *voluptatum alicujus ministra*, Cic. *quæ est a voluptatibus*, Suet. die die Anstalt dazu macht, wenn man will wollüstig seyn, die jemands Lüsten Vorschub thut.
Intenter un procez à quelqu'un, v. a. *alicui litem, vel, actionem intendere, inferre, aliquem vocare in jus, vel in judicium*, mit einem einen Streit anfangen.
Intenter une action réelle, *alicui actionem in rem intendere, in quempiam agere actione in rem*, mit einem wegen einer Sache rechten.
Intenter une action personnelle contre quelqu'un, *alicui jus condicere, diem in jus denunciare, actionem in personam intendere*, einen wegen etwas belangen, daß die Person angeht.
Intenter un procès criminel, *cuipiam litem capitis intendere, capitis quempiam accersere, insimulare, accusare*, einen in einer peinlichen Sache anklagen, ihm etwas Halsbrechendes Schuld geben.
Intenter action en fait de promesse, *ex sponsu, vel sponso, actionem intendere, in quempiam ex sponsione agere*, einen wegen gethanes Versprechens belangen.
Intenter action en cas de fausseté, injures & larcin, *in aliquem agere falsi injuriarum ac furti*, einen wegen Betrugs, Ehrenangriffs, oder Diebstals belangen.
Intension, intention, *f. intensio, summus gradus, summum fastigium*, der höchste Grad, die höchste Erhöhung, das höchste Steigen.
Intention, *f. hæc mens, tis, hic animus, i, hoc consilium, lii, hæc voluntas, tis*, Absehen, Vorhaben, Vorsatz, Absicht, Zweck.
C'est l'intention qui rend une action bonne ou mauvaise, *probitas, improbitasve actionis, ex agentis animo æstimatur, censetur, dijudicatur*, das Absehen, der Vorsatz macht eine That gut oder böse.
Il ne faut pas considérer l'action, mais l'intention, *quo quidque animo factum sit, considerandum est*, man muß nicht auf das Werk, sondern auf das Gemüthe sehen.
Il avoit intention de le desheriter, *illum exhæredare in animo habuit*, er war Willens, ihn zu enterben.
Leur intention est de paroître gens de bien, *id agunt, ut viri boni videantur*, ihre Absicht ist, daß sie für ehrliche Leute angesehen werden wollen.
Quelle bonne intention peux tu avoir eu en commettant une impiété? *quid sani consilii in consciscenda impietate tibi propositum esse potuit?* was kannst du gutes im Sinne gehabt haben, indem du eine solche Gottlosigkeit verübtest?
Quelle est vôtre intention? *quæ tua mens est, qui animus, qui sensus, quo mentem intendis?* was ist eure Meynung, was habt ihr im Sinne?
A quelle intention sortez-vous? *qua mente, quo animo, qua voluntate, quo consilio egrederis, quid spectas?* zu was Ende geht ihr hinaus?
Je sors en intention de vous aller trouver, je n'ai point d'autre intention que de vous aller voir, *eo animo egredior, ut te conveniam*, ich habe nichts anders zur Absicht, als zu euch zu kommen.
Mon intention a toujours été, que personne, &c. *mea fuit semper voluntas & sententia, ut nemo, &c. hac semper mente fui, ut nemo, &c.* meine Meynung, Absicht ist jederzeit gewesen, daß niemand, &c.
Il m'a dit son intention, *suum mihi consilium exposuit, animum aperuit, suam mentem declaravit*, er hat mir sein Vorhaben entdecket.

Je

Je ne dis pas ceci à intention de me faire estimer, *hæc non eo dicuntur a me, ut gloriam aucuper, hæc non dico ea mente, eo animo, eo consilio, ut existimationem captem*, ich sage dieses nicht zu dem Ende, daß ich mir dadurch Ehre machen wollte.
Je le disois à bonne intention, *bono animo id dicebam*, ich habe es aus guter Meynung gesagt.
Pureté d'intention, *recta mens, sincerum studium virtutis, amor honesti purus & integer*, aufrichtige, unverfälschte, lautere Absichten.
Intentionné une personne bien intentionnée, *homo cujus recta mens est, qui solum id spectat, quod honestum est, qui ad virtutis normam sua omnia facta exigat*, eine wohlgesinnte Person.
Une personne mal intentionnée, *cujus prava vel haud recta mens est*, eine übelgesinnte Person.
Une personne bien ou mal-intentionnée pour la republique, *homo, in rempublicam bene aut male affectus, vel, animatus*, ein gegen das gemeine Wesen wohl oder übel gesinnter Mann.
Intentionner, v. a. *intendere, dirigere*, abrichten, einrichten.
Intercadant, *mutabilis, le, varius, a, um*, veränderlich, wankelmüthig.
Pouls intercadant, *pulsus intercidens, intercurrens*, ungleicher Puls.
Esprit intercadant, *homo inconstans*, wankelmüthiger Mensch.
L'humeur bizarre a quelque chose de si intercadant, inégal & peu concerté, qu'elle approche de la folie, *tantum morositati inest levitatis & inconstantiæ, ut ad insaniam accedat quam proxime*, ein wunderlicher Sinn hat etwas so ungleiches, unbeständiges und unbedächtiges in sich, welches der Thorheit sehr nahe kömmt.
Intercalaire, *intercalaris, re, is, intercalarius, a, um*, eingeschaltet, der Schalttag.
Intercaler un jour, *diem interjicere, interponere*, einen Tag einschalten.
Interceder pour un criminel, v. a *reo veniam postulare, pœnam deprecari, ab reo deprecari supplicium, pro reo deprecari, deprecatorem se præbere*, für einen Uebelthäter bitten, eine Fürbitte einlegen.
Interceder pour obtenir quelque faveur à quelqu'un, *alicui postulare precibus quidpiam, prece & deprecatione uti ad quidpiam alicui obtinendum*, bey einem anhalten, eine Gunst für einen zu erhalten.
Intercepter une lettre, v. a. *epistolam intercipere*, einen Brief auffangen.
Une lettre interceptée, *epistola intercepta*, ein unterschlagener, ein aufgefangener Brief.
* Interception, *interceptio*, das Auffangen.
Intercesseur, m. *hic deprecator, oris*, ein Fürbitter.
Pour obtenir pardon, *veniæ rogandæ patronus*, Gnade für einen zu erhalten.
Pour obtenir quelque bienfait, *impetrandi beneficii suffragator*, eine Wohlthat zu überkommen.
Intercession, *f. hæc deprecatio, onis, gratiæ, vel ad gratiam suffragatio, impetrandi beneficii patrocinium*, Fürbitte.
Intercostal, ale, adj. *inter costas interpositus*, was zwischen den Ribben ist.
Interdiction, *f.* défense, *f. interdictio*, ein Verboth, Untersagung.
Interdiction de recevoir chez soi aucun rebelle, *ignis & aquæ interdictio injusta rebellibus, edictum in rebelles, cum interdictione tecti ac mensæ*, ein Verboth keinen Aufrührischen zu behausen, zu beherbergen.
Interdire à quelqu'un l'usage de quelque chose, *aliquid cuipiam interdicere, aliquare, vel, usu alicujus rei quempiam interdicere*, einem den Gebrauch eines Dings verbieten, untersagen.
Interdire quelqu'un, lui défendre les fonctions de sa charge, *alicui muneris sui functiones interdicere*, einem die Uebung seines Amts verbieten.
Interdire une communauté, par voye de censure Ecclésiastique, la mettre en interdit, *civitatem divinis interdicere, vel sacrorum adita & auditu prohibere, interdicere divina fieri in oppidi templis*, einer Stadt oder Gemeinde den Kirchengottesdienst untersagen.
Les loix veulent, qu'on interdise l'eau & le feu à un criminel de leze Majesté, *leges jubent, ei, qui de majestate damnatus fit, aqua & igni interdici*. Cic. die Gesetze wollen, daß man denjenigen, so des Hochverraths schuldig sind, Wasser und Feuer versage.
Interdit, m. Censure Ecclésiastique, *pontificum interdictum, pontificia divinorum interdictio*, ein päbstliches Verboth, Bann.
Une communauté qui est en interdit, *civitas interdicto pontificio mulctata, affecta, perculsa*, eine Stadt, so mit dem päbstlichen Banne getroffen worden.
* Interdit, privé de l'usage de ses membres, *membrorum usu, vel membris captus, orbus, destitutus*, des Gebrauchs seiner Glieder beraubt.
Interdit, si étonné, qu'il ne sait que dire, *attonitus, stupenti similis, stupens, stupore defixus*, dergestalt erschrocken, bestürzt, verwirrt gemacht, daß man kaum ein Wort reden kann.
Son regard étoit interdit, *hærebant oculi stupore defixi*, für Bestürzung waren ihm die Augen ganz starr.
Mon esprit est dans l'interdit, *stupet animus, stupore animus hæret, hæreo stupenti similis*, mein Sinn und Gemüth ist ganz erstaunet.
Ils étoient tous interdits de crainte & d'étonnement, *illos pavor admiratione defixerat*, Liv. sie waren für Furcht und Schrecken ganz erstaunt und starr.
Interessant, ante, adj. *gravis, arduus, magni momenti*, wichtig, daran viel gelegen.
Interessé, qui cherche ses intérêts en toutes choses, *qui suis commodis, suis rationibus servit, inservit, studet qui sua ubique commoda sectatur, captat, venatur, aucupatur, qui omnia ad usus suos, in sua commoda convertit*, vortheilhaftig, eigennützig, gewinnsüchtig, der seinen Vortheil in allen Dingen sucht.
Interessé, grevé, lezé, *incommodo affectus, læsus, a, um*, beleidiget.
Je suis interessé en cette affaire, cela me touche, *eo in negotio res mea agitur, vertitur, periclitatur, illud mea refert, mea interest illud, attinet*, diese Sache geht mich mit an.
Les deputez des interessez, *eorum legati, ad quos res spectabat*, die Abgeordneten der Mitgenossen, welche die Sache angieng.
Je ne suis point interessé dans la perte que vous avez faite, *in illa tua clade damni nihil facio, nullum accepio detrimentum, nullius rei facio jacturam*, der Schaden, den ihr erlitten habt, trifft mich nicht.
Mon honneur est interessé en cela, *hac in re meus honos agitur, vel, violatur dignitas mea*, meine Ehre ist dabey im Spiele.
Interesser, incommoder quelqu'un, v. a. *alicui incommodare, incommodum afferre, incommodo esse*, einem Ungelegenheit machen.
Je l'ai interessé dans mon affaire, *illum ad amplectendum meum negotium adduxi, induxi, pellexi, illum negotio meo implicui*, ich habe ihn mit in meine Sache, auf meine Seite gezogen.
J'interesserai le Juge dans cette cause, *judicis in animum inducam, agi rem suam in ea causa, judici persuadebo, sua interesse causam hanc*, ich will den Richter mit in dieser Sache zur Partey machen.
* Je m'interesse en tout ce qui vous touche, je porte vos intérêts, je prens part à vos intérets, *mihi tuæ res non minus cordi sunt, quam meæ, ubi tuæ res aguntur, meas quoque agi existimo*, ich nehme mich eurer Sachen an, als wenn sie mich selber angiengen.
Je ne m'interesse point dans ce different, *in illam controversiam me non interpono, vel me nihil interpono*, ich mag mich in diesen Streit nicht mischen, nehme nicht Theil, Antheil daran.
Interêt, m profit ou perte, *commodum, aut incommodum*, Nutzen oder Schaden, Antheil.
Prendre, porter, épouser les intérêts de quelqu'un, *alicujus servire commodis, rationibus consulere, utilitatibus prospicere, alienas res curare ut suas*, sich einer Sache wie der seinigen annehmen.
Je le ferai, si j'y trouve mon intérêt, *faciam, si mihi futurum illud sit emolumento*, ich will es thun, wenn ich meinen Nutzen dabey finde.
N'avez vous point de honte de fausser ainsi vôtre foi? Non, quand c'est pour mon intérêt. Va, ame de boue, *non pudet vanitatis? minime, dum ob rem. Apage sterquilinium*, Ter. schämet ihr euch nicht, daß ihr so Glauben und Treue brechet? Nein, wenn es mir nur etwas einträgt. Fort, niederträchtige Seele.

Il semble qu'ils y avoient plus d'intérêt que lui, *hoc illorum magis, quam sua retulisse videntur*, Sall. es scheint, als ob ihnen mehr als ihm daran gelegen sey.

Qui a le principal intérêt, *cujus interest*, Cic. dem am meisten daran gelegen ist.

Il n'y va du tout point de vôtre intérêt, *nullam in partem tua interest*, es geht euch dieses ganz und gar nicht an.

Je dis que c'eût été leur intérêt, plus que d'aucun autre, *ajo, illorum pluris, vel magis, vel plus relaturum fuisse, vel interfuturum fuisse, quam cujusvis alius*, ich sage, daß die Sache sie und ihren Vortheil mehr als jemand angegangen.

Paul dit, qu'ils y avoient autant d'intérêt que lui, *hoc illorum tanti, quanti sua retulisse dicit Paulus*, Paulus sagt, es habe sie eben so viel als ihn angegangen.

Je n'y ai point d'intérêt, moi, qui suis le plus grand de mes freres, *id mea, meorum fratrum maximi, minime refert, id minime interest, qui sum fratrum natu maximus*, es geht mich, als den ältesten unter meinen Brüdern, ganz und gar nicht an.

Chercher ses intérêts, *suis commodis inservire*, V. Interessé, profit, seinen Nutzen, Vortheil, Eigennutz suchen.

J'y ai autant d'intérêt, il y a autant de mon intérêt, que d'aucun autre, *tanti mea interest, quanti aliorum*, es liegt mir eben so viel daran, als je einem andern.

Il ne considère point son intérêt, *non ullam rationem sui commodi ducit*, er sieht nicht auf seinen Vortheil.

Mes intérêts sont differens des vôtres, *a meis rationibus discrepant tuæ*, mein besonderer Nutzen ist von dem eurigen unterschieden.

Si jamais j'ai préferé mes intérêts à vôtre salut, *si meas rationes unquam vestræ saluti anteposuerim*, wenn ich jemals meinen Nutzen, Gewinn eurer Wohlfahrt vorgezogen habe.

S'il ne s'agissoit pas de vos intérêts, *si tua res non ageretur*, wenn es nicht um euren Nutzen zu thun wäre.

Je sais, que mon frère est dans mes intérêts, *scio, mihi fratrem favere, studere, mearum esse partium, a me facere*, ich weis, daß es mein Bruder mit mir hält, in meinen Absichten ist.

Je menagerai vos intérêts, *tuis rebus consulam, prospiciam, studebo, providebo, curæ ac cordi mihi erunt res tuæ*, ich will mir euer Bestes angelegen seyn lassen.

C'est l'intérêt public, que les particuliers soient à leur aise, *haud exigua publicæ rei vertuntur in eo commoda & momenta, ut cuique privato bene sit, commode sit*, es liegt dem gemeinen Besten daran, daß einem jeden Hausvater wohl sey.

Ayez en soin, vous y avez intérêt, c'est vôtre intérêt, il est de vôtre intérêt, *rem illam cura, nam tua interest, tua refert, te attinet, ad te pertinet, rationibus tuis conducit, id accurate fieri, in rem tuam est, vel e re tua est, ut id cures*, laßt euch dieses angelegen seyn, denn es geht euch selbst mit an.

Cela est contre vos veritables intérêts, *id rebus tuis adversatur*, damit wird euer wahrer Nutzen nicht befördert, das ist euch nachtheilig.

* L'on t'adjuge l'intérêt de deux mille écus, *duo aureorum millia ex hac lite ad te redeunt, damni tui sarciendi gratia, vel jacturæ tuæ præstandæ nomine*, man hat dir zwey tausend Thaler für deinen Schaden zugesprochen.

* Intérêt, rente de l'argent prêté, *hæc usura, hoc impendium, dii, hoc fenus, vel fœnus, oris*, Zins, Wucher, (Interesse.)

Prêter à gros intérêts, *ingenti fœnore occupare, vel collocare pecuniam, pecuniam fœnerari, vel dare fœnori maximis usuris*, V. Usure, Geld auf schweren Wucher, hohe Zinse ausleihen.

Emprunter de l'argent sans intérêts, *gratis ac sine fœnore mutuari pecuniam*, Geld ohne Wucher, Zins ausleihen.

Emprunter ou prendre de l'argent à intérêt, *pecuniam fœnore sumere, vel accipere*, Geld auf Zins aufnehmen, borgen.

Emprunter à gros intérêts, dequoi payer ses anciennes dettes, *magno fœnore versuram facere*, auf hohen Zins borgen, das alte zu bezahlen.

Se faire payer les intérêts de son argent, *ab aliquo fœnus exigere*, den Zins von seinem ausgeliehenen Gelde einfordern, heben.

Payer à quelqu'un les intérêts de l'argent emprunté, *pecuniæ acceptæ usuras pendere*, den Zins entrichten, abtragen.

Les intérêts ne courent point, *usuræ non procedunt*, das Geld liegt.

A faute de payer les intérêts, il a doublé le principal, *quod usuras pendere neglexerit, nominis caput duplicatum est*, wegen Nichtbezahlung der Zinse, ist das Capital noch so groß, verdoppelt worden.

Interjection, *f. hæc interjectio, onis, hic interjectus, us*, Darzwischensetzung, Darzwischenlegung, Einlegung, Einsommung.

Interjetter appel, v. a. *provocare ad summum judicem, appellare supremum judicem*, an einen höhern Richter appelliren.

Interjetter opposition, *intercedere alicui rei, aliquid intercessione impedire*, sich widersetzen, machen, daß ein Urtheil nicht vollzogen werde.

On a interjetté plusieurs oppositions, *magnopere intercessum est, multis intercessionibus actum est*, man hat viel Einwürfe dargegen gemacht, sich vielfältig widersetzt.

Interieur, m. eure, adj. *interior, interius, intimus, a, um*, innerlich, inwendig.

L'intérieur de l'ame, *mentis interiora, abditiora, animi intima, L. penetralia, intimus animus, animi sensus*, das innerste des Herzens.

Dans l'intérieur de cette maison, *in harum ædium parte intima, vel, interiore*, in dem innern, innersten Theile dieses Hauses.

Ce mal est interieur, *intestinum est illud malum*, diese Krankheit ist innerlich.

Un homme intérieur, *homo interior, qui interioribus motibus movetur*, eine andächtige Seele, ein Kernchrist.

Une douleur interieure, *intestinus dolor*, ein innerlicher Schmerz.

Interieurement, adv. *intus*, drinnen, inwendig, innerlich.

Interim, f. m. par interim, *interim, interea, ad tempus aliquod*, Zwischenzeit, Mittlerzeit, auf eine zeitlang.

Interligne, *f. interjecta versibus verba, interlinearis interpretatio*, Zwischenzeilung, - zeile, zwischengeschobene Worte, Auslegung.

Glose, mot interlineaire, *interpretatio, vox inter lineas scripta, vulgo interlinearis*, eine Auslegung oder ein Wort zwischen den Zeilen.

Interlocution, *f. interfantis judicis decretum, interposita summæ disceptationis sententia*, Zwischenrede, Zwischenurtheil des Richters.

Interlocutoire, jugement, sentence interlocutoire, *interjectum de litis appendice judicium, decretum judicis interpositum*, ein Neben- oder Zwischenurtheil, so vor dem Endurtheile einen Umstand bestimmt.

Donner un arrêt interlocutoire, *judicando interfari, interloquendo decidere, pronunciare, judicium interponere, interloqui*, ein Beyurtheil über einen Punct des Rechtshandels geben.

Interloquer, v. a. (M. le Maitre,) rendre sentence sur quelque point d'un procez, *de litis appendice judicium interponere, de nonnullo causæ capite interfari judicando, interloqui decidendo*, ein Urtheil über einen Punct des Processes fällen.

Intermede, m. d'une pièce de théatre, *hic chorus, ri, hoc diludium, dii*, ein Zwischenspiel.

Il y a des intermedes de festins, qui sont des représentations qui se font pour servir un repas, ou qui se mêlent entre les services, *& sua sunt epulis diludia, instruendæ mensæ, aut ferculis inferendis accommoda*, es haben auch die Gastereyen ihre Zwischenaufzüge, um die Tafel aufzusetzen, oder frische Speisen aufzutragen.

Intermediat, ate, adj. *medius, intermedius*, was dazwischen ist, geschicht.

Intermettre, v. a. discontinuer, *aliquid intermittere, interrumpere, alicujus rei intercapedinem facere*, Cic. unterlassen, nachlassen, bleiben lassen.

Intermission, *f. hæc intermissio, onis, hic intermissus, us, temporis intercapedo, inis*, Unterlassung, Nachlassung, Zwischenzeit.

Sans intermission, *indesinenter*, unablässig, ununterbrochen.

Intermine, Interminable, adj. c. *immensus, infinitus, interminatus, a, um*, unendlich, unermeßlich, ohne Schranken.

Intermittent, ente, adj. fievre intermittente, *febris intermittens*, nachlassendes, absetzendes Fieber.

* Intermittence, *remissio*, Nachlaß.

Interne, adj. c. *hic, hæc interior, hoc interius, oris*, innerlich.

Un mal qui est interne, *malum intestinum, domesticum*, ein innerliches Ungemach.

Internonce, m. *hic internuncius, ii*, Statthalter eines päbstlichen Abgesandten; inal. Unterhändler.

Interpellateur, m. *hic appellator, interpellator, admonitor, oris*, der einem in die Rede fällt; der erinnert, ermahnt, anhält.

Interpellation, *f. hæc appellatio, interpellatio, admonitio, onis*, Ermahnung, gerichtliche Erinnerung etwas zu thun.

On lui a fait une interpellation de payer, *de solvendo debito interpellatus fuit*, man hat die Zahlung erinnert.

Interpeller son debiteur, v. a. le sommer de payer, *debitorum appellare, admonere, interpellare*, seinen Schuldner mahnen, erinnern.

Interpeller sa partie de satisfaire au jugement, *judicatum ab adversario postulare, poscere, reposcere, interpellare adversarium, ut judicatum solvat*, seinen Gegentheil erinnern, dem ausgesprochenen Urtheile Genüge zu thun.

Interpoler, *libros interpolare*, alte Schriften verfälschen, Zusätze dazu machen; davon Interpolateur, und Interpolation

Interponction, *f. hæc interpunctio, onis, hoc interpunctum, cti*, Unterscheidung mit Zwischenstrichelchen.

Interposer, v. a. mettre entre deux, *aliquid interjicere, interponere*, dazwischen setzen oder legen, ins Mittel schlagen.

Interposer un médiateur, *pacificatorem interponere, adhibere, inducere*, einen Mittelsmann darzwischen legen, bringen.

Interposer un achéteur, se servir de son nom, pour achéter, *emtorem, qui nobis emat, opponere, interponere, summittere, subornare*, einen Käufer stellen, der seinen Namen zum Kaufe hergiebt.

Interposer l'authorité du Magistrat, *Magistratus auctoritatem interponere, præferre, præ se ferre*, das obrigkeitliche Ansehen drein schlagen.

Interposer son jugement, dire son avis, *sententiam dicere opinionem suam interponere*, sein Gutdünken sagen.

La cour a interposé son jugement sur ce fait, *hac de re pronunciavit curia, decrevit Senatus*, hierüber hat der Rath sein Urtheil gesprochen, ins Mittel geschlagen.

S'interposer, s'opposer, *intercedere*, sich ins Mittel legen.

Par personne interposée, *adhibito sequestre, apposito sequestro*, durch einen Drittmann.

Interposition, *f. hæc interpositio, onis, hic interpositus, vel interjectus, us*, Dazwischensetzung, Dazwischenstellung.

Interprétation, *f. interpretatio, explicatio, expositio, explanatio, enodatio, onis*, Auslegung, Erklärung, Anmerkung.

Interprete, m. interpretateur, *hic interpres, etis, hic explanator, oris*, ein Ausleger, Dollmetscher, Priester, Bothschafter.

Interpreter, v. a. *aliquid interpretari*, auslegen, erklären, dollmetschen.

Interpreter un auteur, *auctorem interpretari, auctoris scripta enucleare, explanare*, einen Schriftsteller auslegen.

Interpreter une chose en bonne ou mauvaise part, *aliquid in bonum aut malam partem accipere, in meliorem aut deteriorem partem interpretari*, etwas gut oder übel deuten, auslegen, aufnehmen.

Vous interpretez mal ce que je dis, *dicta mea male interpretaris, asperè accipis, in levam partem detorques; aliorsum, atque ego dixi, accipis*, ihr leget das, was ich sage, übel aus, ihr nehmet meine Worte in argem auf, in übeln Verstande an.

Cet mot peut être interpreté en deux sens, *verbum hoc in duas sententias accipi potest*, dieses Wort kann auf zweyerley Weise ausgelegt werden, kann zweyerley Verstand haben.

Il interprete tout à mal, *omnia in malam partem accipit, perperam interpretatur*, Ter. er deutet alles aufs ärgste, nimmt alles übel auf.

Interpreter une chose à son avantage, *in suam rem interpretari*, vor sich deuten, zu seinem Vortheile auslegen.

Interregne, m. l'espace de tems, pendant lequel il n'y a point de Roi dans un Royaume, *hoc Interregnum, i*, eine Zwischenregierung, ein Regimentsanstand, Zwischenregiment zwischen dem Tode eines Königes, und der Erwählung eines andern.

Interrex, f. m. Celui qui a le gouvernement pendant l'interregne, *hic interrex, gis*, der das Regiment verwaltet, ein Zwischenkönig.

Interrogation, *f.* interrogat, *hæc interrogatio, quæstio, contetio*, eine Frage, insonderheit gerichtliche Frage.

Briève interrogation, *hæc interrogatiuncula, quæstiuncula, æ*, eine kurze Frage.

Repondre aux interrogations, *ad interrogata respondere*, die Fragen beantworten.

Par interrogation, *interrogative*, fragweise.

Interrogateur, m. *interrogator, percontator, quæsitor, inquisitor, oris*, ein Frager, Befrager, Erkundiger, der nach allem fragt.

Interrogatif, ive, adj. *ad interrogationem spectans*, zur Frage gehörig, darinn gebräuchlich.

Interrogatoire, m. demande, point d'examen, *hoc quæsitum, ti, hæc quæstio, interrogatio, onis*, Fragstück, Fragpunct, Artikel.

Faire l'interrogatoire d'un criminel, *quæstionem habere de reo*, einem Uebelthäter Fragpuncte vorlegen, ihn auf Artikel vernehmen.

Interrogatoires & réponses d'un criminel, *quæsita ex reo, ejusdemque responsa*, Artikel und Antwort eines Missethäters.

Interroger, v. a. quelqu'un touchant quelque chose, *quempiam de aliqua re interrogare, ex, vel ab, vel de aliquo, rem quampiam quærere, sciscitari*, einen wegen eines Dings fragen, vernehmen.

Il l'a interrogé, d'où il étoit, *de illo, ab illo, ex illo quæsivit, exquæsivit, sciscitatus est, cujus esset illum, vel ex illo percontatus est, quo loco esset oriundus*, er hat ihn gefragt, wo er her wäre?

Interroger des criminels à part, *reos diversos interrogare*, die Uebelthäter besonders fragen, vernehmen, verhören.

Interrompre, son discours, v. a. *captam disputationem abrumpere, interrumpere, institutum sermonem intercidere, interscindere, intersecare*, seine Rede abbrechen, unterbrechen.

Interrompre celui qui parle, *dicentem interpellare, loquentis sermonem interpellare, interrumpere, dicenti interloqui, vel obloqui*, einem in die Rede, ins Wort fallen, dazwischen reden.

Sans vous interrompre, où etoit il pour lors? *at quæso, (quod sine interpellatione dicam) ubinam tunc erat?* vergebet eurer Rede nicht, um Vergebung, daß ich euch in seine Rede falle, wo war er dazumal?

Celui qui interrompt un autre, *hic interpellator, oris*, der einem andern in die Rede fällt.

Interrompre son ouvrage, *coeptum opus intermittere, abrumpere, interrumpere*, ein angefangenes Werk stehen lassen, abbrechen.

Personne ne m'interrompt dans mes etudes, *nemo me a studiis avocat*, es hindert, störet mich niemand in meinem Studieren.

Les Soldats l'interrompoient à tous propos, *crebro dicentem milites interpellabant*, Cæs. wenn er nur ein Wort sagen wollte, so fielen ihm die Soldaten drein.

Interruption, *f.* d'un ouvrage, *hæc intermissio, hæc interruptio, onis*, Unterlassung eines Werks.

Sans interruption, *sine ulla minimi temporis interruptione, continenter, indesinenter*, ununterbrochen, ohne Aufhören.

Avec interruption, *interrupte, per intervalla*, unterbrochen, nach einander, stückweise.

Un discours fait sans interruption, non interrompu, *oratio continens, vel continua, vel perpetua*, eine ununterbrochene Rede.

Interruption d'un homme qui parle, *hæc interpellatio*, Zwischenrede, Unterbrechung, wenn man einen nicht ausreden läßt.

Intersection, f. f. *intersectio duarum linearum, seu circulorum*, Durchschnitt zwoer Linien oder Zirkel.

Intervalle, m. *hoc intervallum, li, hæc interjectio, hic interjectus, hæc intercapedo, inis*, ein Zwischenraum, Zwischenzeit, Absatz.

Il y eut dix ans d'intervalle entre ces deux guerres, *duo inter illa bella decennii intervallum abiit, vel decem annorum interjectio intercurrit*, es sind zwischen diesen beyden Kriegen zehn Jahre verlaufen.

Sans intervalle, *nullo intervallo interjecto, vel dato*, ohne einigen Zwischenraum, unmittelbar daran oder darnach.

Par intervalles, *per intervalla, intervallis, intervallorum vicibus*, zu unterschiedlichen malen, zu Zeiten, abwechselnd.

Intervenir, survenir, *intervenire alicui rei*, darzwischen kommen, darzu kommen, sich zutragen.

Ils interviennent en toutes les conversations, (Balzac,) *colloquiis omnibus, congressibusque superveniunt, interveniunt*, sie kommen zu allen Gesprächen, Unterredungen.

Intervenir en un procez, *inchoatæ liti intervenire, commissam inter duos litem inire*, sich in einem Rechtshandel ins Mittel schlagen.

Inter-

Intervenant, survenant, *hic interventor, oris*, der unversehens zu etwas kommt, darzwischen, ins Mittel kommt.
Intervenant en un procès, ante, adj. *litis, vel in lite interventor*, der sich in einem Processe ins Mittel legt.
Intervention, *f. interventio, onis*, Darzwischenkunft.
Intestat, ate, *intestatus*, ohne Machung eines Testaments gestorben.
Intestin, ine, adj. *interius*, innerlich.
Intestin, m. boyau, *hoc intestinum, ni, hoc interaneum, ei*, Darm, Eingeweide.
Intestin, intérieur, *intestinus*, innerlich.
Une guerre intestine, *bellum intestinum*, einheimischer Krieg.
Inthronisser. V. Intronisser.
Inthronisation, f. f. *publica, & solennis institutio in Episcopatum aliquem*, öffentliche und prächtige Einsetzung ins Bisthum.
Inthroniser, v. a. *Episcopum publice instituere*, einen Bischof öffentlich einsetzen.
Intimation, *f.* dénonciation, *f. hæc denunciatio, onis*, Ankündigung.
Intimation, ajournement, m. *diei dictio, vocatio in jus*, Vorladung.
Intimation en cas d'appel, *certandæ appellationis denunciatio*, Vorladung wegen der Appellation.
Intime, adj. c. *intimus, a, um*, innerst, geheim, vertraut.
Il est mon intime, il m'est intime, *meus est intimus, mihi est intimus, amantissimus, perfamiliaris, conjunctissimus*, er ist mein geheimster, vertrautester Freund.
Intimement, te, adv. *intime*, vertrauterweise, herzlich.
Intimé en cas d'appel, partie intimée, ajournée à la requête de l'appellant, pour voir juger l'appel, *citatus, ad disceptandam provocationem, vadimonio certandæ appellationis lacessitus*, der vor Gericht geladen worden, den Ausspruch auf die Appellation anzuhören.
L'appellant & l'intimé, *appellator & citatus*, der appellirt hat, und beklagt vorgefordert worden ist.
Intimer, v. a. dénoncer, *alicui quidpiam edicere, indicere, denunciare*, ankündigen, Bescheid geben.
Intimer, ajourner, *alicui diem dicere, in jus condicere, vadimonium denunciare, edicere, indicere*, einen vor Recht belangen.
Intimer en cas d'appel, *judicem unde appellatur, & adversarium, ad superius tribunal provocare, evocare, citare*, (pour voir juger l'appel, *ad cernendum appellationem, ad disceptandam provocationem*,) den Richter, von welchem man appellirt hat, und den Gegentheil vor ein höheres Gericht fordern, zum Ausspruche vorladen.
Intimidation, *f. terroris injectio, metus impressio, incussus timor, injectus terror*, Abschreckung, Einjagung einer Furcht.
Intimider quelqu'un, v. a. *alicui terrorem injicere, objicere, metum incutere, afferre, aliquem terrere, perterrefacere*, einem eine Furcht einjagen, einen furchtsam machen, in Furcht setzen, jagen.
Intimider, en menaçant de quelque peine, *damnum, vel pœnam inhibere*, einem mit Belegung einer Strafe drohen.
Intinction, f. f. *immixtio particulæ hostiæ cum vino consecrato*, Vermischung eines kleinen Theiles der Hostie im consecrirten Weine.
Intitulation, *f. hæc inscriptio, onis*, Aufschrift, Ueberschrift, der Titel auf einem Briefe.
Intituler un Livre, *librum inscribere, inscriptionem libro indere, adhibere, apponere*, den Titel auf ein Buch machen, es betiteln.
Le livre qui est intitulé, Dictionnaire Royal, *liber, qui inscribitur, vel qui inscriptus est, Regius syllabus*, das Buch, welches den Titel hat, das königliche Wörterbuch.
Intolerable, adj. c. *intolerandus, non ferendus, a, um, intolerabilis, le, is*, unerträglich, unleidlich, was nicht zu dulden ist.
Intolerablement, adv. *intolerabiliter, intoleranter, ius, ssime*, unerträglich.
Intolerance, *f. hæc intolerantia, æ, hæc impatientia, æ*, Ungeduld, Unleidsamkeit, unleidlich Bezeigen.
Intolerant, ante, adj. *impatiens*, unverträglich, unleidlich.
Intonation V. Entonnement.
* Intrados, innere Seite.
Intraitable, adj. c. *intractabilis, indocilis, le, is, immansuetus, durus, rigidus, a, um*, unbändig, wilde, störrig, mit dem nicht umzugehen ist.
Un esprit intraitable, *ingenium immansuetum & ferum*, ein unbändiger, trotziger Kopf.
Intrépide, adj. c. *intrepidus, impavidus, a, um*, V. Craindre, unverzagt, unerschrocken.
Intrépidité, *f. hæc magnanimitas, generositas, atis, invicti animi robur, animi magnitudo nullo infringenda periculo*, unverzagter Muth, Unerschrockenheit, Herzhaftigkeit, Kühnheit.
Intriguant, m. intrigueur, m. brouillon, m. *turbarum architectus, malarum artium molitor, clandestinarum machinator artium*, ein Verwirrer, Anspinner verworrener Händel.
Un intriguant, qui se mêle des affaires d'autrui, *qui alienis rebus ultro se admiscet, immiscet*, ein unruhiger Kopf, der sich in fremde Händel mischt; ingl. der sich viel Bekanntschaft macht.
Intrigue, *f.* pratique, *f.* menée, *f. hæ artes, ium, cautæ artes, clandestina consilia, orum, clandestinum commercium*, ein heimlicher, verborgener Anschlag, Handel, eine Verwirrung, ein Knoten.
Nouer des intrigues, *clandestinis artibus quidpiam moliri, machinari*, mit heimlichen Anschlägen umgehen, Wirren machen.
Nouez, faites vos intrigues de telle sorte, que vous ne m'y mêliez point, *ita tu istæc tua misceto, ne me admisceas*, Treibet die Sache also, daß ihr mich nicht darein mischt.
Intrigue, affaire embrouillée, *negotium implexum, perplexum, implicatum, intricatum, res involuta*, ein verwirrter Handel.
Intrigue, secrete conduite & poursuite d'une affaire, *occulta, vel, implexa alicujus rei persecutio*, heimliche Treibung und Fortsetzung einer Sache.
Homme d'intrigue, *homo in explicandis rebus solertissimus, in expediendis difficillimis quibusque negotiis prudens ac felix*, ein verschmitzter Kopf, verwirrte Händel auszuwickeln, ein Causenmacher.
Intrigue d'une pièce de théatre, *tragœdiæ aut commœdiæ, nodus, i*, die Verwirrung, der Knoten in einer Comödie oder Tragödie.
Il fait les intrigues de la cour & du cabinet, *occultas & versutas aulicorum atque consiliorum artes callet*, er weis, was die Hofleute und Räthe für heimliche Anschläge haben.
Démeler une intrigue, *negotium implicatum explicare*, verworrene Händel aus einander lesen, setzen.
S'intriguer dans des affaires, *negotiis se immiscere, se implicare*, sich in Händel einmischen.
Intrigueur, m. qui a des intrigues. V. Intriguant.
Intrigueur, intrigueuse, *adductor, adductrix*, Kuppler, Kupplerinn.
Intrinseque, adj. *intrinsecus, occultus*, innerlich, heimlich, verborgen.
Intrinsequement, adv. *intrinsece*, innerlich.
Introducteur, m. trice, *f. introductionis administer, admissionum minister*, ein Einführer, *it. dux*, ein Vorgänger.
Introducteur des Ambassadeurs, *Legatorum apud Principem admittendorum administer, hic admissionalis, is, (sed hanc vocem ultimam, merito ait Calepinus, esse insolentem, nec usurpatam ab iis, qui Latine sciunt,)* Einführer der Gesandten.
Introductif, adj. m. exploit introductif, *scriptura, qua res judicialis quædam incipit*, Schrift, womit eine gerichtliche Sache sich anfängt.
Introduction, *f.* en quelque lieu, *hæc introductio, onis*, Einführung an einen Ort, *in gen.* Einleitung, Anführung.
Introduction, *f.* représentation de personnes qui parlent, *introductio personarum*, Einführung redender Personen.
Introduire, v. a. *quempiam in aliquem locum inducere, introducere, intromittere, admittere*, einführen, hineinbringen.
Introduire, faire parler sur un théatre ou dans un livre, *aliquem loquentem facere, aut inducere*, redende Personen einführen.
Introduire une coûtume, *morem inducere, consuetudinem introducere, adsciscere*, einen Gebrauch einführen, aufbringen.
Introduire la force en la place de la justice, *pro æquitate vim obtrudere*, Gewalt lassen für Recht gehen.
Introit, f. m. *missæ introitus, us*, Eingang der Messe.
Introniser quelqu'un, (vieux mot) le mettre en possession, ou du trone, ou d'une autre chose, *aliquem in solii, alteriusve rei possessionem inducere*, einen auf den Thron setzen. V. Inthronisation.

Intruire, s'intruire dans une charge, y entrer par force, *obrepere ad magistratum*, sich in ein Amt eindringen, einschieben.

Intrus en quelque charge, eusé, adj. *intrusus, a seipso in gerendum munus intrusus, invectus, introductus, procurando muneri ab seipso sine jure, admotus*, eingeschoben, der sich in ein Amt eingedrungen hat.

Intrus en un benefice, *sacerdotale beneficium grassatione nactus, usurpatione indeptus*, in eine geistliche Pfründe eingedrungen.

Intrusion, *f. hæc usurpatio, onis*, Eindringung, Besitz wider Recht.

Intuitif, ive, adj. *f. intuens, coram adspiciens*, anschauend.

Intuitivement, adv. *modo intuitivo*, (von Gott) anschauender weise.

Invaincu, *non victus, non superatus, a, um*, ein Unüberwundener.

Invalidation, *f. hæc abrogatio, rescissio, onis*, Verwerfung, Vernichtung, Entkräftung.

Invalide, adj. *cassus, irritus, non ratus, a, um*, ungültig, unkräftig.

Un testament invalide, *irritum & nullum testamentum*, Cic. ein verwerfliches, ungültiges, nichtiges Testament.

Invalide, *miles mutilus*, ein gelähmter Soldat, der keine Dienste mehr thun kann, Invalide. (Guillet.)

Les invalides, ou l'hôtel des invalides, *invalidorum militum hospitium*, Haus für die untüchtig gewordenen Soldaten, Invalidenhaus.

Invalidement, adv. *in irritum, irrita opera, inani opera*, unkräftig, vergeblich.

Invalider une loi, v. a. *legem abrogare, antiquare, irritam facere, rescindere, irritam pronunciare*, ein Gesetz abschaffen, für nichtig erklären.

Invalider un contract, *pactum inducere, rescindere, abrogare*, einen Contract umstoßen, entkräften, aufheben, ungültig machen.

Invalidité, *f. infirmitas, futilitas*, Nichtigkeit, Unkräftigkeit.

Invariabilité, f. f. *immutabilitas*, Unveränderlichkeit.

Invariable, adj. (qui ne varie point,) *immutabilis, le*, unveränderlich.

Invariablement, adv. (sans changement,) *certo, firme, immutabiliter*, gewiß, steif, stät, unveränderlich.

Invarié, *invariatus, a, um*, ungeändert, unverändert.

La Confession d'Augsbourg invariée, *invariata Augustana Confessio*, die ungeänderte augsburgische Confession.

Invasion, *f. hæc occupatio, usurpatio, injusta vindicatio, onis*, ein gewaltsamer Ueberfall, Angriff, Einfall.

Invective, *f. hæc insectatio, plena odii accusatio, objurgatio*, eine scharfe Strafrede.

Une lettre pleine d'invectives, *objurgatoria epistola*, ein Schreiben voller Bestrafungen, heftiger und strafender Ausdrücke.

Invectiver, user d'invectives, *aliquem insectari, exagitare, objurgatione proscindere, in aliquem invehi*, einen mit harten Worten anfahren, schelten, anschnauzen, wider einen losziehen.

Inventaire, m. *hic index, icis, hæc recensio, præscriptio, descriptio, onis*, ein Verzeichniß der gefundenen Güter, Hausrathsregister.

Faire un inventaire, inventorier, *indicem describere, recensionem inire, præscribere*, ein Inventarium machen, alles Vorhandene aufschreiben.

Accepter une hoirie par bénéfice d'inventaire, *ex bonorum recensione, ex edito bonorum indice, hereditatem adire*, eine Erbschaft nach Angeben des Erbverzeichnisses antreten.

Inventer quelque chose, v. a. en etre l'inventeur, *aliquid invenire, excogitare, comminisci*, erfinden, ersinnen, ausfinden, erdenken.

Inventeur, m. *hic inventor, excogitator, oris*, ein Erfinder, Erdichter.

Inventif, ive, adj. *in excogitandis rebus solers, tis, ad inveniendum acutus, sagax*, sinnreich, scharfsinnig zu erfinden, reich an Erfindungen.

Il est inventif, il a l'esprit inventif, *animo solerti res novas excogitat*, &c. er ist geschickt, sehr witzig, neue Sachen zu erfinden.

Invention, *f. hæc inventio, excogitatio, onis*, die Erfindung.

Invention, ce qui est inventé, *inventum*, das Erfundne, eine Erfindung.

Invention, moyen, m. artifice, m. *hæc via, æ, hæc ratio, onis, hic modus, i*, ein Fund, Mittel, Weg, eine ausgesonnene Art.

Je me sers de toute sorte d'inventions pour le tromper, *ad illum fallendum omnes adhibeo machinas, omnem moveo lapidem, omnes ingenii nervos contendo*, ich brauche alle Griffe, ihn zu betrügen.

Cela n'est pas de ton invention, de ton crû, *de tuo illud non est, hujus rei auctor non es*, V. Cru, das ist nicht aus deinem Kopfe gesponnen.

Aux vieilles erreurs, il en ajoute d'autres de son invention, *novos a se confictos veteribus errores adjunxit*, er hat zu den alten Irrthümern noch neue, die er erfunden, hinzugethan.

Inventorier un héritage, en faire l'inventaire, *hereditatem indice describere, hereditatis indicem perscribere, commentarium describere, recensionem scripto inire*, über eine Erbschaft ein Verzeichniß machen, sie inventiren.

Inventrice, *f. hæc inventrix, cis*, eine Erfinderinn.

Investigation, *f. investigatio*, das Suchen, die Untersuchung.

Investir, v. a. donner l'investiture à son vassal, *clientem ex formula in beneficiarium prædium inducere, immittere, clienti possessionem dare, tradere*, einen Vasallen belehnen, (in ein Lehengut) einsetzen.

* Investir une place pour l'assiéger, *arcem armatis cingere, circumcingere, circumsedere, circumcludere*, einen Platz berennen, einschließen.

Investissement, f. m. *oppugnatio civitatis alicujus*, Berennung eines Orts.

Investiture, en mettant en possession, *in possessionem inductio, introductio, missio, possessionis ex formula traditio*, V. Infeudation, Belehnung, Einsetzung in ein Lehengut, oder sonst.

Donner investiture, V. Investir.

Inveteré, ée, adj. *inveteratus, a, um*, veraltet, eingewurzelt.

Maladie invéterée, *morbus inveteratus, diuturnus, vetustus, vetustate corroboratus, vetustate occallescens, qui diuturnitate occalluit*, eine alte eingewurzelte Krankheit.

S'invéterer, v. r. *inveterascere, vetustatem contrahere ac robur, vetustate corroborari*, durch die Aelte stark werden, einwurzeln.

Invincible, adj. c. *invictus, a, um, insuperabilis, le, is*, unüberwindlich.

Se montrer invincible dans les travaux, *invictum se labore præstare, invictum se adversis, infractum se malis præbere*, in aller Arbeit sich unverdrossen und unermüdet erweisen.

Invincible à la guerre, *bello insuperabilis, armis invictus*, unüberwindlich, unbezwinglich im Kriege.

Il est invincible à la flatterie, *adulatione capi nequit*, er läßt sich durch Schmäucheley nicht bethören.

Invinciblement, adv. *invictaciter*, unüberwindlicherweise.

Inviolable, adj. c. *inviolatus, sanctus, sacrosanctus, religiosus, a, um*, unverbrüchlich, unverletzlich, unbefleckt, heilig, unumstößlich.

Le serment doit être inviolable, *jus jurandum minime violandum est, sancte observandum est, sacrosanctum habendum est*, der Eid soll unverbrüchlich gehalten werden.

L'ordre de l'amitie inviolable, *ordo amicitiæ inviolabilis*, der Orden der unverbrüchlichen Freundschaft.

Ses ordres sont inviolables, *ejus mandatis nemo non obtemperat*, was er gebeut, das geschieht.

Inviolablement, adv. *sancte, religiose, inviolate*, heilig, unverbrüchlich.

Invisible, *non aspectabilis, non visibilis, le, is, sub oculos & aspectum non cadens, sub oculorum aspectum non subiens*, unsichtbar, heimlich.

Invisiblement, *nemine vidente, citra aspectum, citra visum, extra oculorum intuitum*, unsichtbarlich, verborgen, ohne sich sehen zu lassen.

Invitation, *f. invitatus, us, hæc invitatio*, Einladung, Reizung.

Inviter quelqu'un à souper, v. a. *aliquem ad cœnam invitare, vocare*, einen zum Nachtessen laden, einladen, bitten.

L'invi-

L'inviter à prendre logis chez soi, *alicui hospitium benigne & liberaliter deferre*, einen, bey uns einzukehren, freundlich einladen.
Ce beau tems m'invite à la promenade, *commoda hac coeli tempestas me ad deambulationem allicit, allectat, invitat, pellicit*, diese schöne Zeit macht mir eine Lust, reizt, lockt mich, zum Spazierengehen.
Invocation, *f. hac imploratio, onis*, Anrufung, Bannung der Geister.
Invocation du secours divin, *numinis imploratio, Divinæ opis invocatio, Divini auxilii imploratio, exoratio*, Anrufung um göttlichen Beystand.
Invocation du demon par des charmes, *magica dæmonis evocatio*, Beruffung, Bannung des Teufels durch Zauberworte, Zaubersegen.
Involontaire, adj. c. *non voluntarius, a, um, quod accidit præter voluntatem*, unwillig, gezwungen, nicht freywillig, wider Willen gethan.
Involontairement, adv. *præter voluntatem, præter arbitrium*, gezwungener Weise, ohne unsern Willen, ohne Vorsatz, aus Zwange.
Invoquer quelqu'un à son secours, v. a. *aliquem, vel alicujus opem implorare, appellare, obtestari, invitare, exorare*, einen zu Hülfe rufen.
Invoquer Dieu & tous les Saints. *Deum ac omnes cœlites, sc. Sanctos invocare*, Gott und alle Heiligen anrufen.
Invoquer les demons par des charmes, *cacodæmones carmine evocare, advocare, ex erebo excire, ad se vocare*, die bösen Geister durch die Zauberkunst zu sich rufen, bannen, beschwören.
Inusité, ée, adj. *inusitatus, minime usitatus, ab usu alienus, non usurpari solitus, a, um*, ungebräuchlich, ungewöhnlich, außer der Gewohnheit.
Inutile, adj. c. *inutilis, le, is*, unnütze, unnützlich, vergeblich.
Vôtre peine sera inutile, *tua omnis opera erit vana, inutilis, irrita, in cassum recidet, ludes operam, perdes operam*, eure Mühe und Arbeit wird umsonst und vergeblich seyn.
Il ne sera pas inutile, ni hors de propos, de savoir, &c. *operæ pretium est, cognoscere, &c.* es wird nicht vergeblich noch undienlich seyn, zu vernehmen, &c.
Cela est tout à fait inutile, pour acquerir de la gloire, *ea res nullum habet vel afferet momentum ad gloriam*, dieses dienet ganz und gar nicht, Ehre und Ruhm zu erlangen.
Inutilement, adv. *inutiliter*, ohne Nutzen, vergeblich.
Inutilité, *f. hæc inutilitas, atis*, Unnützlichkeit, Vergeblichkeit.
Les inutilitez de la vie, *nugæ, quibus bonæ horæ collocantur*, Narrentheidungen, damit man die edle Zeit verderbet, müßig Leben.
Invulnerable, adj. c. *vulneri minime obnoxius, a, um*, unverletzlich, fest gefroren, den man nicht verwunden kann.
Joachim, nom d'homme, *Joachimus, i*, Joachim, ein Mannsnamen.
Joachimite, f. m. *sequax Joachimi Abbatis*, Anhänger des Abts Joachims.
Job, nom d'homme, *Jobus, i*, Job, Hiob, ein Mannsnamen.
Joailler, *Voyez*, Joyalier.
Jobelin, m. *bi. cornutus, i*, ein Hahnrey, geduldiger Mann.
Jocrisse, ou jogrisse, *cerebrum in calcaneis habens*, ein einfältiger Tropf.
C'est un jocrisse, qui mène les poules pisser, *stupidus est, qui se ex guis œconomiæ rebus, quæ aliæ tangit mulieres, immiscet*, es ist ein armer Stümper, der in geringen Sachen der Haushaltung, die sonst nur den Weibern zukommen, sich menget.
Jod, f. m. *litera hebraica*, hebräischer Buchstab.
* Jodelet, m. *homo ridiculus, morio*, ein närrischer Kerl, Jokel.
Joignant à une autre, tout auprès d'une autre chose, *alteri rei junctus, continuus, conjunctus, proximus, a, um, cum alia re continens*, hart anstoßend, nächst bey einem Dinge liegend, anstoßend.
Je demeure joignant le college, *prope, vel proxime collegium habito, prope ab Collegio habito*, ich wohne [illegible] nächst beym Collegio.
Une maison joignant la ville, proche la ville, [illegible] *juxta urbem*, ein Haus nahe an der Stadt.
Joigni, ville de France, *hoc Juveniacum, ci*, eine Stadt in Frankreich.
Joindre, v. a. *jungere, ligare*, vereinigen, zusammenfügen.
Joindre une chose à une autre, v. a. *unum alteri, l. cum altero jungere, conjungere, copulare, aliquid ad aliud adjungere*, ein Ding an ein anders fügen, mit dem andern zusammenfügen, verbinden.
Joindre la douceur avec la gravité, *aspergere gravitati comitatem, severitatem humanitate condire, temperare*, Gelindigkeit mit der Ernsthaftigkeit verbinden.
Une chose jointe à une autre, proche d'une autre, *res rei alteri juncta, conjuncta, proxima, continens*, ein an ein anders stoßendes Ding.
Les choses dissemblables ne se peuvent joindre aisément, *quæ dissimilia sunt non facile coeunt, concurrunt, consentiunt, committuntur*, ungleiche Dinge lassen sich nicht leicht mit einander vereinigen.
Se joindre à quelqu'un, le prendre pour compagnon, *quempiam sibi socium adjungere, adsciscere, assumere*, einen zum Gesellen annehmen.
Se joindre à quelqu'un, se mettre de son côté, *alicui se conjungere, se adjungere, cum aliquo societatem inire, jungere*, sich zu einem gesellen, eine Gesellschaft mit einem machen.
Il s'est joint avec lui pour commettre cette méchanceté, *sceleris societatem cum illo coiit, nefariam cum illo hujus sceleris pactionem, societatemque conflavit*, er hat sich mit ihm verbunden, diese Bosheit zu begehen.
Se joindre au parti contraire, *in partes hostium transire, ad adversarios transitionem facere*, sich zum Gegentheile schlagen, übergehen.
Les armées sont prêtes à se joindre, *utrinque paratæ sunt ad confligendum, vel ad conflictum acies, est in procinctu uterque exercitus*, es ist an dem, daß die Armeen an einander gerathen wollen.
Vous savez combien il importe à la République, que toutes les Troupes se joignent au premier jour, *intelligis, quanti reipublicæ intersit, omnes copias unum in locum primo quoque tempore convenire*, ihr wisset, wie viel dem gemeinen Wesen daran gelegen sey, daß die Völker mit allernächstem zusammen kommen.
Les hommes se joignent volontiers à leurs égaux, *homines libenter se cum æqualibus congregant, Cic.* die Leute gesellen sich gern zu ihres gleichen.
* Joindre, atteindre quelqu'un, *aliquem consequi, assequi*, einen erreichen, einholen.
Joindre quelqu'un, s'approcher de lui, *ad aliquem adire, accedere, proxime cum aliquo congredi*, sich zu einem nahen, zu ihm kommen.
* En cette procession le Clergé étoit joint par le Parlement, *præibat Clerus, sequebatur proxime Senatus, Clerum excipiebat Senatus*, bey diesem Umgange folgte der Clerisey allernächst das Parlament.
A l'entrée de cette ville, les Conseillers étoient joints par la Noblesse, *in hanc urbem ingressu, Consiliarios excipiebant, vel sequebantur Nobiles viri*, bey dem Einzuge in diese Stadt gieng der Adel gleich nach den Räthen.
* Cet homme ne joindra jamais à ces conditions, *hic homo ad has conditiones nunquam accedet, descendet, adducetur, non patietur se adduci, flecti, duci his conditionibus*, dieser Mann wird diese Bedingungen nimmermehr eingehen, ihnen niemals beytreten.
Vous ne le ferez jamais joindre à ces conditions, *nunquam illum ad has conditiones adduces, non patietur se his conditionibus adduci, flecti*, ihr werdet ihn nimmermehr zur Bewilligung dieser Bedingungen bringen können.
Je ne joindrai jamais, *nunquam cedam, nunquam acquiescam, nunquam id adigar*, man wird mich nimmermehr darzu bringen.
Je n'ai pû joindre vôtre frère d'aujourd'hui, je n'ai pû le rencontrer, *occurrere fratri non potui, sermonem cum fratre conjungere non potui*, ich habe heute euren Bruder nicht antreffen, nicht zu sprechen bekommen können.

Join-

Joint que, outre que, *adde quod; ad hæc; huc accedit, quod; accedit illud, quod; accedit eo, quod; accedit, ut, quid? quod; præterquam, quod;* über das, zudem, wozu noch kömmt, daß *rc.*

Joint que comme César étoit un ambitieux, &c. (Scuderi.) *ad hæc cum Cæsar ambitioni nunquam non serviret, &c.* weil Cäsar über das sehr ehrgeizig war, *rc.*

Joint, ointe, *junctus, a, um,* vereinigt, zusammengefüat. V. aussi Jointure.

Un cheval long jointé, court jointé, *equus longiores & tenues, breves ac compactas pedum commissuras habens,* ein Pferd, so lange und dünne Fesseln, kurze und dicke Fesseln hat.

* **Jointée**, 2. Hände voll.

Jointure, *f. junctura, commissura,* eine Fuge, Zusammenfügung, Nebt.

Les jointures des doigts, *digitorum articuli, vel juncturæ,* die Gleiche, Gelenke, Glieder der Finger.

Abondant en jointures, *articulosus, a, um,* das viel Gelenke hat.

Naissance ou formation des jointures & nœuds, *hæc articulatio, onis,* der Anfang oder die Bildung der Gleiche und Knoten.

Par jointures, *articulatim, articulate,* von Stück zu Stück, gliederweise.

Joli, V. gentil, *concinnus, scitus, venustus, politus, festivus, a, um, elegans, tis,* artig, hübsch, zierlich, schön, fein.

Y a-t-il rien de si joli que cela? *an quicquam venustatem hujus rei adæquat?* ist etwas so artig, als das?

Elle est assez jolie, *satis scita est,* Ter. sie ist schön und artig genug.

J'ai un joli fils, *bellum habeo filium,* ich habe einen schönen, saubern Sohn [illegible].

Joliet, *venustulus, politulus, scitulus, limatulus, a, um,* fein, nett, reinlich polirt.

Joliment, adv. *polite, scite, concinne, venuste, eleganter,* artig, hübsch.

Assez joliment, *non inscite, non invenuste, non impolite,* nicht uneben.

Joliveté, *f.* (vieux mot,) *hæc concinnitas, venustas, festivitas, atis,* Artigkeit, Zierlichkeit, artige Possen.

Jolivetez, *elegantiæ cimelia,* artige Kleinodien.

Jombarbe ou joubarbe, *f.* herbe, *sempervivum, sedum, i,* Hauswurzel.

Jonas, nom d'homme, *hic Jonas, æ,* ein Mannsnamen.

Jonc, m *hic juncus, ci,* Binsen, Rohr.

De jonc, ou rapportant au jonc, *junceus, vel juncinus, a, um,* von Binsen gemacht.

Un panier de jonc, *sporta juncea,* Col. ein Körbchen von Binsen gemacht.

Delié & foible comme le jonc, *juncinus, a, um,* schwank und schwach, wie eine Binse.

Abondant en jonc, *juncosus, a, um,* wo viel Binsen wachsen.

Jonchaie, lieu ou croissent les joncs, *juncetum, ti,* ein Ort, voll Binsen.

Jonc marin, arbrisseau, *juncus marinus,* Riedgras.

Jonchée, *f.* herbes, fleurs & feuilles qu'on repandit sur le pavé, *herbæ, flores ac frondes, quibus pavimenta sternuntur, florum, frondiumque stratura, æ,* die Kräuter, Blumen und Blätter, so man auf das Estrich streuet.

* **Jonchée**, *f* touffe de roseaux, *arundinetum dense consertum, V.* Touffe, ein Rohrgebüsche.

Jonchée, petit fromage frais de lait ou de crême dans un petit panier de jonc, *caseus, e lactis coagulo recenti, vel e cremore in junceo cophino, juncata,* Käschen von geronnener Milch oder Ram in einem Binsenkörbchen, Käse im Käsekorbe.

Joncher la terre, ou le pavé de fleurs ou d'autres choses, v. a. *solum floribus aliisve rebus similibus sternere, insternere, inspergere,* den Boden mit Blumen und andern Dingen bestreuen.

Joncher la terre de corps morts, *cæsorum corporibus pugnæ campum consternere, insternere, opplere,* die Erde mit todten, erschlagenen Körpern überstreuen, bedecken.

Jonction, *f. hæc junctio, conjunctio,* Zusammenfügung, Vereinigung.

Empecher la jonction des troupes ennemies, *prohibere conjunctionem hostilium copiarum,* die Zusammenstoßung, Vereinigung der feindlichen Völker verhindern.

Jongler, *nugando illudere aliis, ludificare, vel ludificari alios scurrilibus nugis,* mit andern sein Gespötte treiben, Gaukelpossen machen.

Jongleur, m. *malefanus blatero, scurra & nugator,* ein Pickelhäring.

Jonglerie, *f. hæ nugæ, arum, nugæ atque fallacia,* Possen, Betrügerey, Gespött, Gaukeley.

Jonie, f. f. *Jonia, provincia in Asia minori,* Jonien, Landschaft in klein Asien.

Jonien, enne, subst. & adj *Jonicus, a, um,* so aus Jonien, davon benamst, (von Personen und Mundart,) it. f. m. jonische Sprache.

Mer Jonique, *mare Jonicum,* das jonische Meer.

Jonquille, fleur, *hæc Jonquilla, æ,* Jonquillen, italiänische Narcissen.

Jonvelle, ville de Lorraine, *hæc Jonvella, æ,* eine Stadt in Lothringen.

Joppe, ville de Palestine, *hæc Joppe, es,* eine Stadt in Palästina.

Jordain, fleuve, *hic Jordanus, i,* der Jordan, Namen eines Flußes.

Joseph, nom d'homme, *Josephus, i,* Joseph, ein Mannsnamen.

Josué, nom propre, *hic Josua, æ,* Josua, ein Mannsnamen.

Jota, f. m. *Litera nona Alphabeti Græci,* neunter Buchstab des griechischen Alphabets.

Il n'y manque pas un jota, *ne minimum quidem in re hac deest,* es fehlt das geringste nicht daran.

Jote, *f.* herbe potagère, *hæc beta, æ,* Mangolt, ein Suppenkraut.

Jouaillier, m marchand de bijoux, iere, *gemmati auri, cimeliorum propola,* ein Jubelirer, item, dessen Frau.

Jouaillerie, *f. ars, mercatura gemmariæ, & merces gemmariæ,* Jubelirerkunst, Profeßion, Handlung, Waare, Jubelen.

Joubarbe, *f.* herbe, *hoc sedum, di, hoc sempervivum, vi, barba Jovis,* Hauswurzel.

Joue, *f hæc mala, æ, hæc maxilla, æ,* der Backen, die Wange.

Le haut de la joue, *hæc gena, æ, hoc tempus, oris,* der Schlaf.

Des joues grosses, enflées, *suffiatæ malæ, inflatæ genæ, tumentes buccæ,* dicke Pausbacken, aufgeblasene Backen.

Il a les joues creuses, *est macilentis malis,* Plaut. er hat eingefallene, magere Backen.

Des joues arrondies & médiocrement pleines, *genæ leniter eminentes,* runde und mittelmäßig völlige Backen.

Je vous donnerai sur la joue, *tibi infligam, infringam, impingam, incutiam alapam,* ich will dir eine Maulschelle geben.

Mettre le mousquet en joue, coucher en joue, *catapultam librare, dirigere, ad jactum componere,* die Muskete anschlagen.

Coucher en joue, *sclopeto ad aliquid collimare,* auf etwas mit der Büchse zielen, *item, aliquid appetere,* auf was lauren, ihm nachgehen.

Coucher quelqu'un en joue, *catapultam in quempiam dirigere, intendere, intenta catapulta cuipiam minitari,* die Büchse auf einen richten.

Il s'en donne par les joues, il fait bonne chere, *epipare genio indulget,* er läßt wacker aufgehen, er schwelgt wacker drauf los.

Jouée, *f. latus fenestræ, &c.* die Seiten am Fenster in der Mauer.

Jouelle, *f.* joug fait de trois pièces, de deux droites, & d'une qui traverse, *hoc jugum, gi, jugata bastilia, orum,* ein Gehält, Gelender.

Jouelle, rangée de ceps de vigne, *jugum vitiarium, jugata vitis,* ein Gehält von Weinreben, Weingelender.

Sarment de jouelles, lequel on tire en long, *hic draco, onis, funiculus, li, masculeti flagellum,* ein Rebschoß, den man am Gelender hinstreckt.

Une vigne [illegible] en jouelles, *jugata vinea, jugatæ vites,* ein Weinberg, [illegible] Gelender gezogen ist.

Relever la vigne sur la jouelle, *jugare vineam,* ein Gehält in einem Weinberge machen, die Reben anheften.

Jouer,

Jouer, v. a. se divertir, *ludere, ludo se recreare, lusu animum & corpus laxare*, spielen, kurzweilen, sich die Zeit vertreiben.

Il joue l'après diner, *horis pomeridianis ludo dat operam, lusionem exercet, indulget lusui, ludit*, er spielt nach dem Mittagessen.

Il faut jouer quelque chose, autrement on ne joue pas avec ardeur, *aliquo periculo certandum est, alioqui friget ludus*, man muß um etwas spielen, sonst ist beym Spiele kein rechter Ernst.

Il jouoit un écu à chaque coup de dez, *in singulos tesserarum jactus nummum conferebat*, er hat alle Würfe einen Thaler gesetzt.

Jouons une partie, *una lusione certemus*, wir wollen ein Spiel machen.

Jouer à des jeux de hazard, *alea ludere*, Glückspiele spielen.

Jouer du luth, ou de quelqu'autre instrument à corde, *fidibus canere*, auf der Laute, oder einem andern musikalischen Instrumente spielen.

Jouer de la harpe, *cithara canere*, die Harfe spielen. *it. raptum exercere*, zugreifen, stehlen.

Jouer une pièce de théatre, *tragœdiam aut comœdiam agere, exhibere*, ein Trauer-oder Lustspiel spielen.

Jouer des farces, *mimos agere*, Possenspiele aufführen.

Jouer bien son personnage, *personam suam scite agere, gerere, suas partes cum laude sustinere*, seine Person wohl spielen, vorstellen.

Se jouer de quelqu'un, jouer quelqu'un, *alicui illudere, aliquem ludere, deludere, ridere*, einen durchziehen, mit einem sein Gespött treiben.

Pensez vous que nous soyons personnes à être jouées de la sorte? *adeone videmur vobis esse idonei, in quibus sic illudatis, vel, quos sic ludificetis, vel, quos sic ludos faciatis?* meynet ihr, daß wir Leute seyn, die man äffen soll? die sich so vexiren, so spotten lassen?

Il se joue de ces difficultez, *difficultates illas facile superat, vincit, discutit, nihil illa negotii ei facessunt, exhibent, nihil laboris afferunt. Voyez*, Facile, diese Schwierigkeiten weis er alle spielend zu heben.

Il se joue, il veut rire, ce n'est pas de bon, *jocatur, joco dicit, joco agit, ludo illud facit aut dicit*, er scherzt, er treibt seine Kurzweile.

Il en est venu à bout en se jouant, *ludibundus rem perfecit*, er hat dieses spielend verrichtet.

Il m'a joué un mauvais tour, *veteratorie me delusit, pessime illusit mihi, indignam ab illo accepi injuriam*, er hat mir einen schlimmen Possen, garstigen Streich gespielt.

Il joue à se faire tuer, *vitæ periculum adit, subit, in capitis discrimen se conjicit*, er begiebt sich in Lebensgefahr, spielt mit seinem Leben.

Il joue à tout perdre, il joue son tout, son reste, *de suis omnibus fortunis decernit, rem in extremum discrimen adducit*, er wagt es darauf, alles auf einmal zu verlieren.

Jouer aux barres, à la boule, &c. *V.* Barres, Boule.

Jouer à la fauffette, *scrobiculo ludere*, mit Glickern ins Grübchen spielen.

Jouer but à but, *ludere pariter*, gleich, gegen einander spielen.

Jouer à la triomphe, *triumphis ludere*, Triumph, Trumpf spielen.

Jouer à boute hors, *loco certatim se dimovere*, aus- und einspielen.

Jouer argent bas sur jeu, *numerata, præsenti pecunia ludere*, um baar aufgelegt Geld spielen, baar spielen, baar setzen.

Il a joué ses jeux, il a bien fait du bruit, *ad satietatem debacchatus est*, er hat sich satt gespielt, gelärmt.

Il ne faut pas se jouer à lui, ou avec lui, *is non est, quo cum jocari tuto liceat, is non est, qui se ludi patiatur*, er läßt nicht mit sich scherzen.

Ne vous jouez pas avec lui, c'est un mauvais compagnon, *nihil tibi rei cum illo sit, nequam est, nebulo, ne cum illo colludas, ni velis, ut illudat tibi*, habt nichts mit ihm zu schaffen, reibt euch nicht an ihn, denn er ist ein gar schlimmer Gast.

Les eaux jouent, *aquæ saliunt*, die Wasser springen.

Un poisson qui se joue avec des enfants qui nagent, *piscis alludens pueris natantibus*, Plin. jun. ein Fisch, der mit den Kindern, wann sie baden, spielt.

Une eau, dont les ondes semblent se jouer entre elles, *alludentes undæ*. Ovid. ein Fluß, dessen Wasser mit einander zu spielen scheint.

Il sait jouer des couteaux, si on l'attaque, *si quis lacessat, rem cultris gerere novit*, er weis sich mit Messern zu wehren, das Messer zu brauchen, wenn man ihn angreift.

Jouer des mains, se battre, *manus conserere, venire in certamen*, sich mit Fäusten schlagen.

Ce ressort joue bien, *libera & expedita est machinula, vel liber & expeditus est rotulæ modus*, dieses Uhrwerk, Getriebe geht wohl.

Le ressort ne joue pas, *impedita est, vel, hæret, vel, motui resistit machinula*, das Getriebe steht stille, bleibt stehen.

La machine ne pût pas jouer, *laxari, vel explodi non potuit tormentum* das Geschütz hat nicht können losgebrannt werden.

Les orgues jouent, *pulsantur organa*, man schlägt, spielt die Orgel.

Faire jouer l'artillerie, *bellica tormenta explodere, displodere, emittere*, das Geschütz losbrennen, die Stücke spielen lassen.

Faire jouer le canon contre un bastion, *propugnaculum bellicis tormentis, vel aneis globis quatere, diverberare*, eine Basteÿ mit Stücken beschießen, die Stücke auf sie spielen lassen.

Faire jouer un ressort, un rouage, *rotam movere, laxare machinam*, eine Maschine aufziehen, sie gehen lassen.

Il fait jouer tous les ressorts du monde pour être Consul, *ut consulatum adipiscatur, omnem machinam, lapidem movet, nihil non molitur*, er wendet alles an, daß er Bürgermeister werden möge.

Faire jouer une mine de poudre, *ignarium cuniculum incendere, vel, cuniculo incenso munimentum subruere*, eine Mine springen lassen.

Vous me jouez d'une manière bien insolente, *superbe me illuditis*. Ter. es ist nicht zu dulden, wie ihr mich zum besten habt.

J'ai bien joué mon rôle, *docte tuli hanc fallaciam*, Plaut. ich habe diesen Streich wohl angebracht, gespielt.

Jouer du pouce, *frequenter expromere*, immer hergeben müssen.

Jouereau, m. *rudis lusor*, ein unerfahrner, schlechter Spieler.

Jouet d'enfant, *hæc crepundia, orum, puerilia oblectamenta, orum*, Kinderspiel, Spielzeug der Kinder, Spielwerk.

Le jouet de la fortune, des vents, &c. *fortunæ, ventorum ludibrium*, ein Ball, Spiel des Glücks, Spiel der Winde.

Il sert de jouet à ses compagnons, il est leur jouet, *a sociis luditur, ludibrio habetur, ludibrio & despectui illis est*, seine Gesellschaft treibt nur ihr Gespött, Spiel mit ihm, hat ihn zum Besten, zum Hänschen.

Joueur, m. celui qui joue, ou qui est addonné au jeu, *hic lusor, oris*, ein Spieler. *fem.* Joueuse, Spielerinn.

Un bon joueur, *peritus ac solers lusor*, ein guter Spieler.

Qui joue avec un autre, *collusor*, ein Mitspieler, Spielkamerad.

Joueur, qui joue souvent à des jeux de hazard, *hic aleator, oris, perpetuus sectator aleæ*, ein Spielsüchtiger, Spieler seines Handwerks, der dem Spielen stets nachhängt.

Joueur, acteur de théatre, *actor, oris*, ein Comödiant, Schauspieler.

Joueur de farce, *hic ludio, onis, hic ludius, ii*, ein Possenreißer.

Jouer de passe-passe, gobelets, *hic præstigiator*, ein Gaukler, Taschenspieler.

Joueur d'instrument à cordes, *hic psaltrius, ii, hic fidicen, inis*, ein Seytenspieler, (si c'est une femme,) *hæc psaltria, hæc fidicina, æ*, eine Seytenspielerinn.

Joueur d'instrument de bouche, *hic auletes, vel, choraules, æ, hic auladus*, (si c'est une femme,) *hæc auletris, idis, hæc tibicina, æ*, ein Pfeifer, der auf blasenden Instrumenten spielt; eine Pfeiferinn.

Joufflu, ue, adj. *hic bucco, onis, qui sufflatis est malis, quales depinguntur venti*, eine Pausebacke, der aufgeblasene Backen hat.

Joug, m. *hoc jugum, gi*, ein Joch.

Mettre le joug aux bœufs, *boves jungere, jugare, jugo jungere*, die Ochsen ans Joch spannen.

Oter le joug aux bœufs, *boves disjungere, jugo eximere, jugum bobus adimere, eximere*, die Ochsen abjochen, ausspannen.

Faire

Faire joug, subir le joug, se soumettre, *jugum subire, accipere, sub dominatum subjici, alicui se submittere, se subjicere*, sich unters Joch begeben, sich unterwerfen.

Tout faisoit joug devant lui (Mezerai) *ei nemo repugnabat, nemo obsistebat*, jedermann demüthigte sich vor ihm.

Secouer le joug d'une cruelle servitude, *jugum acerbissimum servitutis excutere, exuere, a cervicibus suis depellere, dejicere*, das Joch einer grausamen Dienstbarkeit abwerfen.

Jouieres, jouilleres, *f. murus ad latera emissarii, intra quem obex movetur*, die Mauer, worinn das Schutzbrett der Schleuse geht. V. Aussi Amarres.

Jouir de quelque chose, *aliqua re frui, potiri, aliquid possidere*, eines Dinges genießen, etwas besitzen.

Jouir de ce qu'on a desiré, *optatis potiri, cupitis frui*, seines Wunsches gewährt werden, erlangt haben, was man gewollt hat.

Je vous ferai jouir de ce que vous désirez, *faciam te voti compotem*, ich will euch eures Wunsches gewähren.

Toutes les fois que j'aurai le bien de jouir de vôtre présence, *quoties mihi potestas præsentis tui fuerit*, so oft es mir so gut werden wird, ich das Glück haben werde, eurer Gegenwart zu genießen.

On desire les richesses à fin de jouir des plaisirs, *expetuntur divitiæ ad perfruendas voluptates*, Cic. man trachtet nach Reichthume, damit man viel Vergnügen genießen möge.

Jouir de ses droits, *suorum facultatum potiri*, seines Rechts genießen.

* Jouir d'une femme, *mulierem stuprare, violare, corrumpere, mulieri stuprum inferre*, ein Weibsbild schwächen, misbrauchen, zu seinem Willen haben.

Jouissance, *f. hæc possessio, onis*, Genießung, Besitz, Genuß.

Jouissance d'un bien, avec titre de propriete, *plena possessio, dominii jure possessio, pleno jure vel optimo jure possessio*, eigenthümlicher Besitz und Genuß eines Guts.

Celui qui a cette jouissance, *jure dominii possessor*, der ein Gut als eigenthümlich besitzet und nutzt.

Jouissance, quant à l'usage & perception des fruits, *hic ususfructus, us, jus utendi fruendique*, die Nutzung der Früchte.

Qui a cette jouissance, *usufructuarius, ii, usus ac fructus possessor*, der die Nutzung, den Gebrauch von einem Dinge hat.

Jouissance, quant au seul usage, sans droit de vendre les fruits, *nudus usus, purus usus*, die bloße Nutzung, Gebrauch eines Dings.

Qui a cette seule jouissance, *usuarius, a, um, nudi usus possessor*, der den bloßen Nutzen hat.

Jouissance, recréance d'une chose ligitieuse, *fiduciaria possessio, hæc vindicia, hæ vindiciæ, arum*, Hinterlegung, Uebergebung oder Genuß eines streitigen Dinges.

Jour, m. espace de douze heures, *hic, hæc dies, ei, hæc lux, cis*, ein Tag, eine Zeit von zwölf Stunden.

Le jour est divisé en naturel & artificiel, le naturel comprend l'espace entier du jour & de la nuit, l'artificiel n'est autre chose que la durée du tems, que le soleil éclaire sur nôtre horizon, *dies in naturalem & artificialem dividitur, ille, diurni est nocturnique spatium temporis, iste vero dicitur mora solis super horizontem*, der Tag wird abgetheilt in den natürlichen, und künstlichen, der natürliche begreift in sich die ganze Zeit des Tags und der Nacht, der künstliche aber ist nichts anders, als die Zeit, so lange die Sonne über unserm Gesichtskreise steht.

Le jour naturel est aussi appellé civil, en ce qu'il est compté differemment par diverses nations, les uns le commençans d'une façon, & les autres d'une autre. Ainsi les Babyloniens commençoient le jour du lever du soleil, les Juifs & les Atheniens le commençoient au coucher, & les Italiens les imitent, en ce que leur première heure commence à soleil couchant. Les Egyptiens le commençoient à minuit comme nous, & les Umbriens à midi, *naturalis dies, civilis quoque dicitur, quod varie apud varias gentes numerari soleat, ejusque initium duci. Nam Babylonii, diem civilem usurpant ab ortu solis ad ortum; Athenienses & Judæi, ab occasu ad occasum, quos Itali sequuntur, primam diei horam, occidente Sole numerare soliti: Ægyptii nostro more, a media nocte, ad alteram; Umbri vero a meridie ad meridiem*, der natürliche Tag wird auch bürgerlich genennet, weil er von unterschiedlichen Nationen auf verschiedene Weise gerechnet wird, indem einige denselben auf diese Weise, andere aber auf eine andere anfangen. Denn die Babylonier nahmen ihn an von der Sonnen Aufgange bis wieder zum Aufgange, die Juden und Athenienser aber von der Sonnen Niedergange, bis wieder zum Niedergange, denen die Italianer darinnen nachfolgen, daß sie die erste Stunde des Tages vom Untergange der Sonnen zu zählen anfangen. Die Aegyptier fiengen denselben um Mitternacht, gleich wie wir, die Umbrier aber um den Mittag an.

* Jour, clarte du soleil sur l'horizon, *hæc lux, cis, dies, ei*, der helle Tag, die Helle, wann die Sonne über unserm Horizonte steht.

De jour, pendant le jour, *interdiu*, Ter. bey Tage am Tage.

C'est aujourd'hui le centième jour, depuis son trepas, *centesima lux est hæc ab ejus interitu*, heute ist der hunderte Tag, daß er todt ist.

Ce jourd'hui, aujourd'hui, *hodiernus dies, vel hodierna dies, præsens dies*, der heutige Tag, heute.

Aujourd'hui vous mourrez, *hodie, hoc die, hodierno die morieris*, du wirst heute sterben.

Le jour de devant, *pridie, pridie ejus diei*, den Tag zuvor.

Le jour suivant, *dies postera, sequens*, den Tag hernach.

Il a fait cela sur la fin de ses jours, *prope a se jam ætate decursaque id fecit*, Cic. er hat das kurz vor seinem Ende gethan.

Il se fait jour, le jour commence à paroitre, *lucescit, dilucescit, dies appetit, adventat, sol exoritur*, es beginnt Tag zu werden, zu tagen.

Je me suis levé à la pointe du jour, à l'aube du jour, *surrexi prima luce, primo diluculo, summo mane, pene sub solis ortum*, ich bin mit anbrechendem Tage, mit dem Tage aufgestanden.

Devant jour, avant qu'il fit jour, *ante lucem, priusquam luceret, antequam illucesceret*, vor Tage.

Il est grand jour, *jam multum est diei, dies provectus est ad medium dies, multa lux est*, Cic. es ist schon hoher Tag.

Le jour etant augmenté, *cum diluxisset clarius, cum se dies provexisset*, nachdem der Tag zugenommen hatte.

Il étoit dejà grand jour lorsqu'il partit, *provecto jam die, vel multo jam die profectus est, multum jam diei processerat, cum in viam se dedit*, es war schon weit in den Tag hinein, als er verreisete.

Il est encore grand jour, *adhuc superat multum diei, procul ab occasu est dies*, es ist noch lange, hoch Tag.

Vous arriverez de grand jour, *multo de die pervenies, quo contendis*, ihr werdet noch bey guter Zeit ankommen.

Je fus de retour de jour & non pas de nuit, *redii luce, non tenebris*, ich bin bey Tage und nicht bey der Nacht angelangt.

Le jour s'abbaisse, il se fait tard, *inclinat in vesperam dies, prona est in noctem dies, provehitur in vesperam dies, advesperascit*, der Tag neigt sich, es wird spät.

Au jour assigné, à jour assigné, *ad condictam, constitutam, præfinitam, dictam diem, die condicta, ex condicto statuta, ex convento præstituta, ex pacto condicta, ex composito pacta*, auf den bestimmten Tag.

Il y a jour, on a assigné le jour pour cet arbitrage, *huic arbitrio dictus est dies, ad hoc arbitrium condictus est dies*, man hat zu diesem Schiedsgerichte einen gewissen Tag bestimmt.

De jour & de nuit, *diu noctuque, de die ac nocte*, bey Tage und Nacht.

Pouvez vous vous souvenir d'avoir eu un jour plus heureux en votre vie, que quand, &c. *quem potes recordari in vita tibi illuxisse diem lætiorem, quam cum &c.* könnt ihr euch erinnern, daß ihr die Zeit eures Lebens einen glücklichern Tag gehabt, als da rc.

De jour en jour, de jour à autre, *in dies, in dies singulos*, von Tage zu Tage, von einem Tage zum andern.

J'attendois de jour à autre, *diem ex die exspectabam*, ich wartete von einem Tage zum andern.

Il me vient voir tous les jours, *quotidie ad me adit*, er besucht mich täglich.

Ce qui se fait tous les jours, *quotidianus, a, um*, täglich, was alle Tage geschiehet.

Ce qu'on fait en un jour, *diurnum pensum*, das Tagewerk, Tagearbeit.

Les habits de jours de Fêtes, *vestes, quibus ad dies festos utimur*, feyertägliche Kleider, Festtagskleider, Sonntagskleider.

Un jour vous vous repentirez de cette action, *hujus facti te aliquando vel olim, vel quondam pœnitebit*, es wird euch diese That dermaleinst gereuen.

Il ne

Il ne se passoit aucun jour, que je ne l'allasse voir, *dies nullus erat, quo illum non adirem, diem nullum abire sinebam, quo eum non inviserem*, es gieng kein Tag vorbey, daß ich ihn nicht besuchte.

Ce que vous avez fait depuis ce jour là, jusqu'aujourd'hui, *ex ea die, ad hanc diem, quæ fecisti*, Cic. was ihr von demselbigen Tage an bis auf heute gethan habt.

Il passe les Jours entiers à boire, *totos dies perpotat*, er bringt ganze Tage mit Trinken zu.

Ne mettez pas vôtre muse à tous les Jours, reservez la pour les grandes fetes, (Balsac.) *ne Musam tuam quotidianos in usus adhibe, festis est solemnioribus reservanda, Musam coerce, ne familiaris prodeat in vulgus*, beschäfftigt eure Muse nicht bey jeder gemeinen und schlechten Gelegenheit, sondern sparet solche auf wichtigere Vorfälle.

Il fait la débauche les jours entiers, *totos dies pergræcatur, solidos dies in popinis conterit, in ganeis consumit*, es liegt ganze Tage im Luder.

Un jour m'étant assis. *cum aliquando sedissem*, als ich mich einsmals niedergesetzet

J'espere de revoir un jour mon païs, *spero me aliquando patriam revisurum*, ich verhoffe mein Vaterland dermaleinst wieder zu sehen.

Un jour viendra, que tu demanderas, &c. *veniet illud tempus, & illucescet ille dies, cum postulabis, &c.* es wird noch der Tag kommen, daß du begehren wirst, etc.

Ce jour étant venu, *cum ille dies illuxisset*, nachdem derjenige Tag erschienen war.

Au premier jour, au plûtôt, *propediem, mox, quam primum*, mit ehestem, mit nächstem, ehestens, nächstens.

Le premier jour d'un mois, *Calendæ, arum*, der erste Tag des Monats.

Un jour, l'autre non: de deux jours l'un, de deux en deux jours, *alternis diebus, altero quoque die*, über den andern Tag.

De trois en trois jours, de quatre en quatre jours, *tertio quoque die, quarto quoque die*, & ainsi des autres nombres, alle drey, alle vier Tage, von drey zu drey, vier zu vier Tagen.

A quelques jours de là, peu de jours après, *paucis post diebus, paucos post dies, paucis diebus interpositis, vel interjectis*, wenig Tage hernach, hierauf.

Il y a dix jours entiers que je l'attens, *decem dies sunt ipsi, cum illum præstolor*, es sind schon zehn ganzer Tage, daß ich auf ihn warte.

L'espace de deux, trois, quatre jours, *biduum, triduum, quatriduum, i*, eine Zeit von zween, drey, vier Tagen.

Trois jours étoient passez que je commençai. &c. *tres jam dies abierant, effluxerant, intercesserant, cum cœpi &c.* es waren drey Tage vorbey gegangen, als ich angefangen, etc.

Il arriva un mois, jour pour jour, après qu'il fut parti, &c. *illuc pervenit mense, postquam discesserat, atque eodem ipso mensis die*, er ist einen Monat hernach, eben an dem Tage da er abgereist, angekommen.

La fête de S. Martin tombe, ou se rencontre au même Jour, *in eundem diem incidit S. Martini festum, in eundem diem incurrunt Martinalia*, St. Martinsfest fällt eben auf diesen Tag.

Il le fit de jour, en plein jour, devant tout le monde, *luce, palam, in oculis omnium, vel luce clarissima id patravit, de die id fecit*, er hat dieses bey hellem lichten Tage gethan.

Vous ne me verrez de trois jours, *triduo me non videbis, non videbis me ante triduum*, ihr werdet mich in dreyen Tagen nicht sehen.

Quatre jours après que cela fut fait, *quatriduo quo hæc gesta sunt*, Cic. vier Tage hernach, als dieses geschehen.

Cependant le jour arrive auquel, &c. *Interea dies advenit, quo die &c.* mittlerweile ist der Tag gekommen, an welchem etc.

Bon jour Monsieur, je vous donne le bon jour, *faustam tibi hanc lucem precor, Domine, salvere te, vel salvum te hodie ac semper esse jubeo*, guten Tag, mein Herr, ich wünsche euch einen guten Tag.

De nos jours, ou de nôtre tems, *nostra memoria, nostra ætate*, zu unsrer Zeit, bey unsren Lebzeiten.

Cela s'est passé durant nos jours, *nostra ætate, nostro ævo, nostro seculo id peractum est*, dieses ist zu unsren Zeiten geschehen.

Dans peu de jours, *intra paucos dies*, innerhalb wenig Tagen.

Il viendra dans peu de jours, *propediem aderit*, er wird nächster Tage kommen.

Ce qui se fait le Jour, *diurnus, a, um*, was bey Tage geschieht.

Ces pensées ne me donnent aucun repos, ni jour, ni nuit, *hæ cogitationes mihi nullam partem neque diurnæ, neque nocturnæ quietis impertiunt*, diese Gedanken lassen mir weder Tag noch Nacht Ruhe.

Les peines que je souffre nuit & jour, *diurni, nocturnique labores mei*, die Mühe, so ich Tag und Nacht habe.

Les pièces que je composois devant jour, *meæ elucubrationes antelucanæ*, die Schriften, so ich vor Tage aufsetzte.

Il change de place dix fois le jour, *decies in die mutat locum*, er verändert den Platz des Tags wohl zehenmal.

Les inquiètudes, qui les tourmentent jour & nuit, *sollicitudines, quibus eorum animi noctes atque dies exeduntur*, die Bekümmernisse, so sie Tag und Nacht quälen.

Est ce de jour ou de nuit, que cela se fit? *noctu an interdiu factum est?* ist dieses bey Tage oder bey der Nacht geschehen?

Jour de fète, *festus dies*, Cic. *festa lux*. Hor. ein Festtag.

Jour ouvrier, *profestus dies*, Plaut. ein Werkeltag.

Jour gras, *dies, quo carnibus vesci licet*, Fleischtag.

Jour maigre, *dies quo carnibus uti non licet*, Fischtag, Fasttag.

Les bons jours. *sacri festique dies*, die Sonn- und Festtage.

Les grands jours, *longi æstatis dies*, die langen Tage, im Sommer.

Le jour des morts, *festa omnium animorum dies*, Allerseelentag.

A jour, *sic ut transpicere possis*, daß man durch und durch sehen kann.

Vivre au jour la journée, *diurnam operam consumere*, alle Tage verzehren, was man gewinnt. V. aussi Journée.

Jour, lumière, *hæc lux, cis, hoc lumen, inis*, das Tagslicht, Tagelicht.

Mettre au Jour une chose, *rem proferre in lucem, in aspectum, lucemque proferre*, ein Ding ans Licht bringen, deutlich machen.

Pour donner du jour à cette raison, pour la mettre en son jour, *ut hæc ratio reddatur illustrior, ut huic rationi lucem afferam, splendorem accersam*, damit dieser Grund desto klärlicher erscheine.

Lorsque ce livre verra le jour, *cum hic liber exibit, atque in vulgus emanabit, cum edetur in lucem*, wenn dieses Buch ans Licht kommen wird.

Je mettrai ce livre au jour, je le donnerai au public, *librum hunc edam, emittam, vulgabo, edam in lucem*, ich will dieses Buch in öffentlichen Druck ausgehen lassen, ans Licht stellen, heraus geben.

Tout cède, tout fait jour aux coups de nôtre Mars *fundit, fugatque obvios quosque Mars noster, nec sustinere quisquam potest irruentis impetum*, es muß unserm streitbaren Helde alles weichen, Platz machen, es kann ihm nichts widerstehen.

Il se fit jour à travers ceux qui s'opposoient à son passage, *perrupit eorum agmina, qui aditu illum prohibere nitebantur*, er hat sich mitten durch den Haufen, so ihm den Paß verlegen wollen, einen Weg, Ausgang, eine Oeffnung gemacht.

Je ne vois point de jour dans cette affaire, *nihil prorsus hac in re video, nullum in hac re exitum reperio, impeditum, tenebrisque velut involutum mihi videtur esse hoc negotium*, diese Sache ist vor meinen Augen ganz dunkel, ich kann keinen Ausgang darinnen sehen.

Vous m'ôtez le jour, *officis meis luminibus*, ihr benehmt mir das Licht.

Ne m'ôtez pas le jour, je vous prie. retirez vous un peu, *abscede, quæso, a meo lumine*, ich bitte euch, stehet mir nicht so im Lichte, vertretet, nehmt mir es nicht, geht ein wenig auf die Seite.

En haussant cette muraille, vous ôtez le jour à ma maison, *illum excitando parietem, meorum ædium luminibus officis, obstruis*, indem ihr diese Mauer erhöhet, verbaut ihr mir das Licht.

Il n'entre point de jour céans, *huc diei nihil penetrat, hic locus nullam diurnam lucem accipit, admittit*, es kömmt kein Tag an diesen Ort.

Les grands jours, dont la façade étoit percée, *ingentes frontis aperturæ quibus collustrabatur interius ædificium*, die weiten Fenster, so in das Vordergebäude gebauen waren.

Le jour d'une peinture, le côté eclairé & opposé aux ombrages, *picturæ lumen*, das Licht eines Gemäldes.

Mettre un tableau en son jour, faire que son jour soit tourné vers la fenêtre, *picturam statuere in lumine, collocare in bono lumine*, ein Gemälde nach dem Lichte vom Fenster stellen.

Ce tableau n'est pas en son Jour, *est hæc pictura extra luminis sui germanum positum: non est in bono collocata lumine*, dieses Gemälde steht nicht im rechten Lichte.

Le contrejour, les ombrages d'une peinture, *picturæ umbra, umbra in pictura*. der Schatten eines Gemäldes.

Il ne faut pas donner le contrejour à l'image, tournant les ombrages vers la fenêtre, *imaginis umbræ non sunt fenestris obvertendæ*, man muß den Schatten eines Gemälds nicht nach dem Fenster kehren.

J'écris à contrejour, *adverso lumine scribo*, ich habe den Tag auf dem Rücken, ich sitze wider das Licht, mir im Lichte, da ich schreibe.

Le faux jour d'un tableau, *picturæ splendor aliter, quam lumen, præpostere offusum lumen*, der Gegenschein eines Gemäldes, falsch Licht.

Donner un mauvais jour aux actions de quelqu'un, *virtutes alicujus invertere*, Hor. eines Menschen Tugenden verkehren, falsch vorstellen, sie unscheinbar machen.

* Jour, grands Jours, séance de cour criminelle extraordinaire, *extraordinariæ quæstiones, institutæ extra ordinem quæstiones*, große und absonderliche Gerichtstage.

Juges en la séance des grands jours, *extraordinarii consessus quæsitoris*, die Richter bey einem allgemeinen Landgerichte.

Tenir les grands jours, *extraordinarias quæstiones habere, extra ordinem quæstiones instituere*, große Gerichtstage halten.

Journal, qui est d'un jour, adj. m. *diurnus, a, um*, was einen Tag währet.

Papier journal, *diarium*, V. Papier, ein Tagebuch, täglich Handbuch.

Je l'écrirai dans mon papier journal, *id referam in commentarium*, ich will es in mein Handbuch schreiben.

Journal, *acta, commentaria de die ad diem, singulis hebdomadis, mensibus edita*, Tagebuch, Wochenblatt, Monatschrift.

Journaliste, m. *actorum scriptor*, ein Journalist, der dergleichen schreibt.

* Journal, m. partie de terre qu'une charrue peut labourer en un jour, *agri diurni aratio, diurna arationis arvum, hoc jugerum*, ein Morgen Landes, eine Jochart Feldes. V. aussi Journée.

Journalier, qui est de chaque jour, *quotidianus, diurnus, a, um*, täglich, alltäglich, was alle Tage geschieht. *it. operarius*, ein Tagelöhner.

Journalier, changeant, inconstant, *varius, a, um, a seipso diversus, non sibi constans, alia die alius*, unbeständig, wankelmüthig.

Un homme d'un esprit journalier, *varii ingenii ac moris homo, homo alio die alius ac diversus*, ein veränderlicher Mensch.

Les armes sont journalieres, *dubius est omnis pugnæ eventus, incertus est exitus, & anceps fortuna belli, armorum semper incerti sunt exitus*, die Waffen sind veränderlich, das Kriegsglück ist unbeständig.

Journeau, m. de terre, *hoc jugerum, ri*, Jauchart, Morgen Landes.

Journée, *f.* jour, m. *hic, hæc dies, ei, hæc lux, cis*, ein Tag.

Nous avons passé joyeusement la journée, *lætum transegimus diem, hilarem lucem traduximus*, wir haben diesen Tag fröhlich zugebracht.

Vivre au jour la journée sans souci, *in diem vivere*, in den Tag hinleben, GOtt einen guten Mann seyn lassen. V. aussi Jour.

* Journée, le travail d'un jour, *diurna opera, diurnum opus, diarium operæ, unius diei labor*, ein Tagewerk.

Une journée entière & complete, *justa diei opera*, eine völlige Tagearbeit.

Une demie journée, *dimidia opera, æ*, halbe Tagarbeit.

Une journée & demie, *hæc sesquiopera, diurna sesquiopera*, anderthalb Tagarbeit.

Journée, le payement du travail d'un jour, *diurna merces, dis, diurni operæ stipendium, hoc diurnum, ni*, das Tagelohn.

Louer un homme à journée, ou à la journée, *diurna mercede aliquem conducere*, Hor. einem in das Tagelohn nehmen, es ihm geben.

Il me doit payer deux journées, *duorum dierum operis mercedem debitam tenetur mihi pendere*, er muß mir zweyfach Tagelohn geben.

Il est contraint pour vivre de travailler à la journée dans un jardin, *ob inopiam hortum exigua colit stipe*, Cic. er muß wegen Armuth den Garten um das Taglohn bauen.

* Journée, chemin d'un jour, *diurnum iter, diei unius iter, vel via*, eine Tagereise.

Aller à petites journées, *brevibus diariis iter facere, parvis via diariis ambulare, modicis itineribus viam facere*, kleine Tagreisen thun.

Marcher à grandes journées, *ingentibus diariis iter decurrere, magnis itineribus progredi*, starke Tagreisen thun.

Faire de bonnes journées, des journées entières & raisonnables, en faisant voyage, *justa itinera facere*, rechte Tagreisen thun.

Il est éloigné de trois journées, *distat tridui spatio, vel, trium dierum itinere*, es ist drey Tagreisen von hier abgelegen.

Il m'a devancé de deux journées, *biduo me antecessit*, er ist zwo Tagreisen eher, als ich, gekommen.

* Journée, bataille, *hæc pugna, æ, hoc prælium, ii*, eine Feldschlacht, ein Treffen.

Il perdit la journée & la vie, *victoriam cum vita amisit*, er hat den Sieg samt dem Leben verlohren.

Journée, armée, (Mezerai,) il tint la journée depuis le matin jusqu'au soir en ordonnance de bataille, *exercitus; per stare jussit totum diem instructum, ordinatamque ad pugnandum aciem*, eine Armee. Er hat die Armee von Morgen bis auf den Abend in Schlachtordnung halten lassen.

Il fut tué à la journée de Rocroi, *Rocrojensi pugna fuit occisus*, er ist in dem Treffen bey Rocroy geblieben.

Journellement, adv. *quotidie, singulis diebus, qualibet die*, täglich, alle Tage.

Joute, herbe, V. porée. Jote.

Joutes, *f.* combat à lances courtoises, *puræ hastæ certamen, hebetis hastæ dimicatio*, ein Kampf mit stumpfen Lanzen.

Joutes à lances à outrance, *infestis hastis confligentium equestre certamen*, ein Rennen mit spitzigen oder scharfen Lanzen.

Il y a des joutes qui sont des courses sur l'eau, accompagnées d'attaques & de combats, *sunt & navalia certamina ludicra, petitionibus, congressibusque, exhiberi solita*, es giebt auch kurzweilige Scharmützel zu Wasser, da man gegen einander kämpfet und streitet.

Entre en joute avec sa femme, *cum uxore coire*, bey der Frau schlafen.

Joûter pour se divertir, *equestribus hastis ludere, puris hastis pugnæ simulacrum edere, inermis lanceis ex equo certare*, im Turnierspiel rennen.

Joûter à outrance, *infestis hastis ex equo pugnare*, im Ernst auf einander turniren, mit Lanzen rennen.

Jouteur, m. *pugnator ludicrus*, der im Turnier rennet.

Jouvence. *ol.* vous avez été à la fontaine de jouvence, d'un vieillard qui se porte bien, *tibi seni vigor est juventæ*, ihr seyd alt, und doch frisch wie ein junger Mann.

Jôuvenceau, m. jouvencelle, *f. vulg. juvenculus, adolescentula*, Jüngling, junges Mädchen.

* Juxtes, *contigua*, was daran stößt.

Joyaillier, m. *gemmati operis artifex, opifex, aurifex, structor*, ein Juwelirer.

Joyaillerie, *f.* l'art de joyaillier, *gemmati operis ars*, die Kunst Edelgesteine zu versetzen, Juwelenarbeit, auch Juwelenhandel.

Joyau, bijou, m. *gemmeus aureusque ornatus mulieris, ornamentum muliebre aureum gemmeumve*, Schmuck von Gold und Edelgesteinen, Juwelen, Edelgesteine.

Garnir, embellir de joyaux, *auro & gemmis ornare, instruere muliebrem, aut aliquid aliud*, mit Gold und Edelgesteinen schmücken, besetzen.

Joye, *f. hoc gaudium, ii, hoc delectamentum, ti, hæc lætitia, æ, hilaritas*, Freude, Fröhlichkeit, Gemüthsruhe, Vergnügen.

La joye est une effusion de l'appetit par laquelle l'ame se repand sur le bien, pour le posseder plus parfaitement, *lætitia animi ejectio est in id, quod amat, veluti sese super effundentis, quo plenius eo, perfectiusque perfruatur*, die Fröhlichkeit ist eine Bewegung des Gemüths, so sich über das Gute recht erstrecket, damit es dasselbe desto vollkommener besitzen möge.

Sentir,

Sentir, recevoir de la joye, *delectari, gaudio affici, lætitia perfrui*, sich erfreuen, fröhlich seyn.

Etre fort d'une extrême joye, en être comblé, ou transporté, *lætitia cumulari, perfundi, compleri, jucundissimo sensu voluptatis affici, magnam lætitiam percipere.* V. Rejouir. auf das höchste erfreuet seyn, für Freude außer sich seyn, kommen.

Je suis ravi de joye, lorsque je vous vois, *gaudeo, vehementerque lætor aspectu tuo, ex aspectu tuo perfundor ingenti gaudio, capio incredibilem voluptatem*, ich erfreue mich höchlich, wenn ich euch sehe.

Tressaillir de joye, temoigner une extrême joye, *gaudio gestire, lætitia exultare, exilire, triumphare, efferri*, für Freuden springen, eine sehr große Freude bezeugen, von Freude ganz eingenommen seyn.

Je ne puis plus empêcher ma joye, de devenir insolente, *immoderato gaudio vel invitus efferor*, ich kann mich nicht enthalten, meine allzu große Freude merken zu lassen, bin für Freude meiner nicht mächtig.

Donner, causer de la joye à quelqu'un, *alicui gaudium afferre, parere, lætitiam dare*, einem Freude machen, verursachen.

Vos lettres me donnent une grande joye, *tuæ litteræ me magnopere delectant, me ingenti voluptate perfundunt, ex tuis litteris mirifice delector.* V. Rejouir, Contentement, eure Briefe machen mir große Freude.

Tenir la joye secrette, la dissimuler, *in sinu gaudere, lætitiam tegere, premere*, seine Freude heimlich halten.

Il ne peut pas retenir sa joye, *suum gaudere gaudium non potest, suam ipse non potest capere lætitiam, præ gaudio vix se ipse capit*, er kann seine Freude nicht mäßigen, bergen.

Une joye excessive, *lætitia profusa*, übermäßige Freude.

Quel sujet de joye trouvez vous en cela? *quid habet res illa lætabile?* Cic. was für eine Freude findet ihr hieran?

Ne vous suffit-il pas que je vous fasse nager dans la joye? *satin est, si te delibutum gaudio reddo?* Ter. wollt ihr damit zu frieden seyn, wenn ich euch ganz mit Freuden überschütte?

Je ne sais où j'en suis de joye, je ne me sens pas de joye, *præ gaudio, ubi sim, nescio*, Ter. ich weis für Freuden nicht, wo ich bin.

Ils étoient presque hors d'eux même de la joye qu'ils avoient, *vix erant præ gaudio compotes*, (suppl. *animi*,) Liv. sie waren für Freuden fast außer sich selbst, kaum ihrer mächtig.

Il s'abandonnoit à la joye, il étoit transporté de joye, *impotenti lætitia efferebatur*, er ließ sich die Freude ganz und gar hinreißen.

* Une fille ou femme de joye, *hæc meretrix, icis, hoc scortum, prostibulum, li*, eine Hure, leichtfertige Dirne, ein Mensch.

Joyeusetés, *læta, jucunda verba*, angenehme, lustige Reden.

Joyeux, euse, adj. gai, *hilarus, a, um, hilaris e, is, bono hilari animo*, fröhlich, fröhlich, lustig, munter, aufgeräumt.

Rendre quelqu'un joyeux, *aliquem hilarare, exhilarare*, einen erfreuen, lustig machen.

Joyeux, content, rejoui, *gaudens, tis, lætus, a, um*, froh, wohl vergnügt.

Je suis joyeux de son retour, *gaudeo, vehementerque lætor illum rediisse, vel de illius reditu*, ich freue mich wegen seiner Wiederkunft.

Etre fort joyeux, *lætitia exultare, gaudio triumphare, exilire, gestire.* V. Rejouir, sehr fröhlich, lustig, vergnügt seyn.

Tenez vous joyeux, *da te jucunditati*, macht euch lustig.

Il est joyeux d'avoir fait cela, *id factum, vel illo facto gaudet*, er ist froh, daß er dieses gethan hat.

Joyeusement, *læte, hilare, hilariter, hilari animo, hilarem in modum*, fröhlich, mit Freuden.

Ipre, ville de Flandre, *hæc Ipra, arum*, Ypern, eine Stadt in Flandern.

Irascible, l'appetit irascible, *hæc iracundia, æ*, die zornige Neigung.

Ire, *f.* V. & dites colere, *hæc ira, æ*, Zorn.

Irene, nom de femme, *hæc Irene, es*, ein Weibsnamen.

Irenee, nom d'homme. *Irenæus, ei*, ein Mannsnamen.

Iris, *sing. arcus cælestis*, der Regenbogen. *Iris dea*, die Göttinn, *Iris, iris, oculi*, der Ring um den Augapfel, *iris flos*, Schwertlilien, *it. lapis*.

Irlande, Isle, *hæc Hibernia, æ*, (ses deux principales villes sont, Armach, *Armacha*, Dublin, *Eblana*,) Irrland, eine Insel. (Die zwo Hauptstädte darinnen sind Armagh und Dublin.)

Irlandois, oise, subst. & adj. *Hibernus, a, um*, ein Irrländer, Irrländisch, irrländisch.

Ironie, *f.* figure de Rhétorique, *hæc Ironia, æ*, Spott, höhnische Verspottung, eine Figur in der Redekunst; Scherz.

Ironique, (dit par ironie,) *sermo ironia dissimulantiaque plenus*, höhnisch, scherzend, da man das Gegentheil meynt.

Louange ironique, *laus ironiæ juncta*, spöttisches, höhnisches Lob.

Ironiquement, adv. par ironie, *ironice*, spottweise, hinter sich hinaus.

Iroquois, oise, f. *septentrionalis Americanus populus*, nordisches americanisches Volk. it. f. m. dieses Volks Sprache.

Irradiation, *f. radiorum immissio*, Anstralung, Einwerfung der Stralen.

Irraisonnable, adv. *irrationabiliter*, unvernünftig. V. Deraisonnable.

Irraisonnablement, adv. *modo irrationabili*, unvernünftigerweise.

Irrationnel, elle, adj. *quod numerando æstimari non potest*, so durch Zahlen nicht kann ermessen werden.

Le côté d'un quarré & sa diagonale sont des lignes irrationelles, incommensurables, *quadrati latus ejusque diagonalis, sunt incommunicabilia*, die Seite, und die seine Ecken schneidende Linie eines Vierecks haben keine gemeinen Maaße, keine Gleichheit zusammen.

Irréconciliable, adj. c. *implacabilis, ab reconciliatione alienus, ab reconcilianda gratia aversus*, unversöhnlich.

Leur inimitié est irréconciliable, *eorum simultas est immortalis, implacabilis, mutuum ipsorum odium est infestissimum, & ab reconciliatione alienissimum*, ihre Feindschaft ist unversöhnlich.

Irréconciliablement, adv. *citra expectationem restituendæ gratiæ, sine spe reconciliationis*, unversöhnlich, ohne Hoffnung der Versöhnung.

Irrecuperable, *minime recuperandus, a, um*, unwiederbringlich.

Irrefragable, *hic & hæc irrefragabilis, & hoc irrefragabile*, unwidersprechlich, unwiedersetzlich.

Irregenere, *Theol. non regeneratus*, unwiedergebohren.

Irregulier, qui méprise les regles, *legum contemtor*, ein Verächter der Gesetze, gesetzlos.

Irrégulier, qui n'est pas conforme à la regle, *ab regula deflectens, ab norma desciscens*, unrichtig, unregelmäßig, unordentlich.

Ce coin rend mon champ irregulier. *hic angulus meum agellum denormat.* Hor. dieser Winkel macht, daß mein Acker ungleich ist.

Un nom, ou un Verbe irregulier, *nomen aut Verbum anomalum*, ein ungleich fließendes, abweichendes Nenn und Zeitwort.

Un esprit irrégulier, *mens nullam agendi rationem tenens*, ein Mensch der in seinen Handlungen sich an nichts bindet.

* Irrégulier, en termes de censure Ecclésiastique, *ad sacra ministeria inhabilis, (vulgo) irregularis*, zum Kirchendienste untüchtig.

Irrégulierement, adv. *perverse, non congruenter regulæ, non ad normam, non ex amussi*, unrichtig, nicht nach der Regel.

Irrégularité, *f.* inobservation, *f.* ou mépris des regles, *legum contemtus, vel neglectus, us, vel non observantia*, Verachtung der Gesetze.

Irrégularité, vie irréguliere, *vitæ ratio, ab recta legum norma desciscens, deflectens, virtuti minime conveniens.* V. Vivre vertueusement, qui est le contraire, unordentliches Leben, Abweichung.

Irregularite, censure Ecclésiastique, *ad ministeria sacra inhabilitas, vulgo, irregularitas*, Untüchtigkeit zu Kirchenämtern.

Irréligieux, sans religion, *irreligiosus*, Liv. ruchlos, gewissenlos.

Irreligion, *f.* impieté, *f. hæc impietas, atis*, Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit.

Irreligion, indevotion. V. Indevotion.

Irremediable, adj. *remedii expers, vel exsors, tis*, unheilbar, unheilsam, dem nicht zu helfen ist.

Une maladie irremédiable, *morbus insanabilis, desperatus, sanationis expers*, eine unheilbare Krankheit.

Un malheur irremediable, *desperati remedii infortunium*, ein unabhelfliches Unglück.

Irremediablement, adv. *extra spem remedii*, unheilsam.

Irremissible, adj. c. *venia expers, vel exsors*, unnachläßig, vergeblich.

Une faute irrémissible; *noxa inexpiabilis, prætergressa omnem spem gratiæ; cui nulla venia est; cui nulla venia proponitur; quæ nullum ignoscendi locum relinquit, cui nullus veniæ locus relinquitur*, ein unnachläßliches Verbrechen, eine Sünde, die nicht vergeben werden kann.

Irrémissiblement, adv. *nulla spe veniæ, extra omnem spem gratiæ*, unnachläßig, ohne Hoffnung der Vergebung.

Irréparable, adj. *irreparabilis, le, lis, nulla arte sarciendus, a, um, quod reparari non potest*, unwiederbringlich, unersetzlich.

Irréparablement, adv. *nulla spe remedii, extra spem omnem reparationis*, unwiederbringlicher Weise.

Irrepréhensible, adj. c. *inculpatus, irreprehensus, a, um, justa reprehensione carens, in nullam reprehensionem incidens*, untadelich, unsträflich.

Irrepréhensiblement, adv. *extra culpam, extra justam reprehensionem, sine reprehensione*, untadelhaftig.

Irreprochable, adj. c. homme irreprochable, *vir integerrimus, homo probatæ vitæ, vir spectatæ, probatæ virtutis, vir probatæ fidei*. V. Integre & vie, unsträflich, unverwerflich, untadelich.

Témoin irréprochable, *testis locuples, idoneus*, ein unverwerflicher Zeuge, an dem nichts auszusetzen ist.

Irréprochablement, adv. *inculpabiliter*, unverwerflicherweise.

Irrésistible, adj. c. *cui resisti non potest*, dem man nicht widerstehen kann.

Irrésistiblement, adv. *sine resistentia*, ohne Widerstand.

Irrésolu, ue, adj. qui ne sait à quoi se résoudre, *dubius, anceps, fluctuans, incertus, qui dubitat, hæret, fluctuat, qui animi pendet*, unschlüssig, zweifelmüthig, zweifelhaft, ungewiß.

J'ai voulu vous avertir, de ne m'attendre pas, étant encore irrésolu si je partirois ou non, *putavi, te admonendum uti me ne exspectares, quod anceps mihi esset de profectione consilium*, ich habe euch berichten wollen, daß ihr nicht auf mich warten sollt, weil ich mich noch keines gewissen entschlossen, ob ich verreisen werde oder nicht.

Un homme irrésolu en ses desseins, *homo animo inconstanti instabili, mobili, ancipitis animi*, ein wankelmüthiger, unbeständiger Mensch in seinem Thun und Vorhaben, der sich nicht entschließen kann.

Une chose irresolue, indécise, indéterminée, *res affecta, sed non perfecta, inchoata, sed non perpetrata, cœpta, sed non decisa*, eine noch nicht geschlossene, noch nicht entschiedene, abgethane Sache.

Irrésolument, adv. *dubitanter*, zweifelhaft, mit Zweifel.

Irrésolution, *f.* doute, incertitude d'esprit, *animi anxietas, dubitatio, hæsitatio, vacillatio, anceps consilii ratio, ancipitis consilii dubia ratio, incerta & vacillans instituti ratio, ancipitis in consilio animi dubitatio, vel anxietas, animus fluctuans, mentis hæsitatio*, Zweifel, Ungewißheit, Unschlüssigkeit.

Il rouloit en son esprit toutes sortes d'expédiens, qu'il condamnoit tous l'un après l'autre, comme c'est l'ordinaire de l'irrésolution, & dans cette perplexité, la fortune fit, ce que le discours n'avoit sçu faire, *versabat se ad omnes cogitationes, aliud atque aliud (ut solet, ubi prima quæque damnamus) subjiciente animo: hæsitanti, quod ratio non potuit, fortuna consilium subministravit*, er bedachte sich hin und wieder auf alle Mittel und Wege, die er aber alle, wie es gemeiniglich bey dergleichen Unschlüssigkeit herzugehen pflegt, verwarf, bis das Glück in solchem Zweifelmuthe ihm ein Mittel an die Hand gegeben, welches die Vernunft nicht hatte thun können.

Irrésolution, inconstance, *f. hæc inconstantia, æ, animi mobilitas, suscepti consilii mutabilitas*, Unbeständigkeit, Veränderlichkeit.

Irrévéremment, adv. avec irreverence, *per irreverentiam, nulla habita reverentia, irreverenter*, verächtlich, unehrerbietig.

Irrévérence, *f. hæc irreverentia, æ, justæ reverentiæ prætermissio*, Verachtung, Unehrerbietigkeit.

Irréverent, ente, adj. unehrerbietig.

Irrévocable, adj. c. *stabilis, immutabilis, firmus, ratus*, unwiderrufflich.

Arrêt irrévocable, *decretum immutabile, constans, fixum, stabile, perpetuum*, ein unwiderruflicher Schluß.

Une parole dite est irrevocable, on ne peut pas la rappeller, *semel emissa vox irrevocabilis est, emissum verbum repeti, revocari, reprehendi nequit, dictum semel indictum esse non potest*, ein Wort, so man einmal geredet, kann nicht widerrufen, zurückgenommen werden.

Irrévocablement, adv. *immutabiliter, constanter, sine revocatione*, unwiderrufflich.

Irrevocabilité, *irrevocabilis ratio*, Unwiderrufflichkeit.

Irrision, *f. hæc irrisio, onis*, Auslachung, Verspottung, Verhöhnung.

Par irrision, *ludibrio, per ludibrium, per deridiculum*, spottweise, aus Verspottung.

Irritation, *f. hæc irritatio, provocatio, onis*, Anreizung, Bewegung zum Zorne, Regemachung, Bewegung.

Irriter quelqu'un, le provoquer, le harceler, v. a. *aliquem irritare, provocare, incessere, lacessere*, einen reizen, locken, austreiben.

Irriter, faire fâcher, *bilem alicui movere, concitare, alicujus iracundiam alere, irritare, provocare*, V. Aigrir, einen zum Zorne reizen, erzürnen, aufbringen.

S'irriter, *irasci*, zornig werden.

Il l'a irrité, contre lui, *instigavit hunc in illum*, Liv. er hat diesen wider jenen angehetzet, aufgebracht.

Facile à irriter, *irritabilis, le, lis*, der leicht zu erzürnen ist.

Ce qui irrite, *hoc incitamentum, irritamentum, ti*, Reizung, Anreitung, Anlockung, ein reizendes Ding.

Irroration, *f. humectatio*, Anfeuchtung, Besprengung.

Irruption, *f. hæc irruptio, onis*, Einbruch, Einfall.

Faire irruption sur les ennemis, dans le pais ennemi, *in hostes, in hostium fines irrumpere, prorumpere, irruptionem facere*, dem Feinde einfallen, in des Feindes Land fallen, einen Einfall thun.

Isaac, nom d'homme, *Isaacus, Isaacius*, Isaak, ein Mannsnamen.

Isabeau, Isabelle, nom de femme, *hæc Elisabetha, æ*, Isabelle, Elisabeth, ein Weibsnamen.

Isabelle, couleur, *color gilvus, vel melinus, color ex albo rutilans*, Isabellfarb, falb, blaßgelb, erbsfarben.

Isaga, f. m. *supremus camerarius Imperatoris Turcici*, Oberkämmerherr des türkischen Kaisers.

Isaure, ville d'Isaurie, *hæc Isaura, æ*, eine Stadt in Isaurien.

Isaurie, Province, *hæc Isauria, æ*, Namen einer Landschaft in klein Asien.

Isaurien, enne, adj. *Isauricus, qui ex hac provincia oriundus*, so aus diesem Lande ist.

Iscariote, *cognomen Judæ proditoris*, Zunamen des Verräthers Judas.

Ischurie, *f. urinæ magna difficultas*, Verstopfung des Harns.

Iscodard, ville d'Albanie, *hæc Scodra, æ*, eine Stadt in Albanien.

Isenac, ville de Turingue, *hoc Isenacum, ci*, Eisenach, eine Stadt in Thüringen.

Isere, fleuve de Dauphiné, *hæc Isara, æ*, ein Fluß in Delphinat.

S. Iseri, ville de Rovergue, *oppidum S. Aredii*, eine Stadt in Rovergue.

Isidore, nom d'homme, *hic Isidorus, i*, Isidor, ein Mannsnamen.

Islam, islamisme, f. m. *Religio Turcica*, türkische Religion.

Islande, Isle de Septentrion, *Islandia, æ*, Island, eine Insel in Norden.

Isle, *f. hæc Insula, æ*, eine Insel, ein Eiland.

* Islot, kleine Insel.

D'Isle, appartenant à Isle, ou y habitant, *Insularius, a, um, Insularis, re, ris*, ein Einwohner einer Insel, Eiländer.

* Isle, l'Isle de Flandres, *hæ Insulæ, arum*, Ryssel, eine Stadt in Flandern.

L'Isle, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Insula, quo item nomine aliæ quædam urbes appellantur*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Isleben, ville de Saxe, *Islebia, æ*, Eißleben, eine Stadt in Sachsen.

Isocrate, nom d'homme, *hic Isocrates, is*, ein Mannsnamen.

Isolé, *separatim, seorsim situs*, freystehend, abstehend.

Isoler un chateau, une maison, une colomne, *palatium, domum, columnam separatim undique statuere, struere*, einen Palast, ein Haus, eine Säule allein stehend machen, bauen.

L'ancienne

L'ancienne Rome avoit 48000 maisons isolées, *antiqua Roma 48000 palatiorum seorsim structorum habuit*, die alte Stadt Rom hat 48000 allein stehende Paläste gehabt. *Subst.* Isolement.
Isoropostatique, s. f. *ars pondera æquandi*, Kunst die Gewichter zu vergleichen.
Isoscele, sorte de triangle, *triangulum isosceles*, ein Dreyeck, Triangel von gleichen Seiten.
Israël, nom d'homme, *Israel, lis*, ein Mannsnamen.
Le peuple d'Israël, *Israeliticus populus, Israelitarum gens, genus, vel Israelitæ, arum*, die Kinder Israel, die Israeliten.
Homme Israëlite, *hic Israelita, æ*, ein Israeliter, Israelit. it. redlich.
Femme Israëlite, *hæc Israelitis, idis*, eine Israelitinn.
Issant, terme de Lion d'armoiries, *exiens, prodiens, emergens, erumpens, prorumpens, existens, exstans leo*, herausgehend, hervorspringend.
Issant, en terme aussi de blazon, c'est un petit enfant nud sortant de la gueule d'une couleuvre, *exiens e boæ gula pusio*, in der Wapenkunst, ein klein nackend Kind, so aus dem Rachen einer Schlange hervor gehet, *in gen.* ein Bruststück.
Issel, fleuve de Hollande, *hic Isala, æ*, die Issel, ein Fluß in Holland.
Isser, terme de marine. V. Hisser.
Issoire, ville d'Auvergne, *hoc Issiodorum, i*, eine Stadt in Auvergne.
Issoudun, ville de Berri, *hoc Exsoldunum, ni*, eine Stadt in Berry.
Issu, ue, adj. *ortus, natus, oriundus, a, um*, entsprungen, entsprossen.
Issu de bon lieu, *honesto loco natus, haud obscuris natalibus ortus, homo ex familia non ignobili*, aus einem ehrlichen Hause entsprossen, abstammend, von gutem Herkommen.
Issue, *f.* sortie, *f. hic exitus, us*, Ausgang.
Issue, succez, m *hic exitus, us, eventus, us*, Fortgang.
La chose aura meilleure issue, *res meliorem habebit exitum, res feliciori exitu concludetur*, die Sache wird einen bessern Ausgang gewinnen.
Je ne puis trouver l'issue de cette affaire, *hujus rei exitum nequeo evolvere*, ich kann den Ausgang dieses Dings nicht ersinnen.
L'issue n'en a pas été telle que je croyois, *aliter cecidit res, atque opinatus eram*, es ist anders gegangen, als ich vermeynet habe.
Isthme, m. langue de terre entre deux mers, *hic isthmus, mi, terræ fauces inter duo maria, terræ lingua jungens peninsulam continenti*, eine Erdenge, enges Land zwischen zweyen Meeren.
Istre, m Danube, fleuve, *hic Ister, tri, Danubius, ii*, die Donau.
Istrie, *f.* Province de l'Illyrique, *hæc Istria, æ*, Istrien, eine Landschaft in Illyrien, in Italien.
Istrien, enne, *qui ex ea regione oriundus est*, der aus diesem Lande ist.
Italie, *hæc Italia, æ*, Wälschland, Italien.
Italien, *Italus, a, um*, ein Wälscher, Italiäner, Italiänisch.
L'Italien, la langue Italienne, *Italica lingua*, die wälsche Sprache.
Je sçai l'Italien, *Italice scio, Italicam calleo linguam*, ich kann wälsch reden, ich verstehe die wälsche Sprache, Italiänisch.
Italiotes, m. *Itali antiquissimi*, die ersten Einwohner von Italien.
Italique. V. Italien. it. Cursiv, geschobne Buchstaben.
Item, dites: plus, d'avantage, *tabellionum vox*, imgleichen, weiter.
C'est un autre item, *aliud est*, es ist eine andere Sache, neue Post.
Itératif, *iteratus, a, um*, wiederholet, wiederholend.
Ils lui firent itératives remontrances, (Mezerai,) *iterum, iterato, denuo illum commonefecerunt*, sie haben ihm nochmalige Erinnerung gethan, eine Erinnerung auf die andere gemacht.
Iteration, *f. hæc iteratio, repetitio, onis*, Wiederholung.
Iterer, v. a. *aliquid iterare, renovare, repetere*, wiederholen.
Itinéraire, m. (livre qui guide les voyageurs,) *hoc itinerarium, ii*, Reisebuch, it. Reisebeschreibung. *it statua, l. columna vialis*, eine Wegesäule. *dux viæ*, ein Wegweiser. *l. preces in via dictæ*, Reisegebeth.
Jube, m. d'un Lyon, *hæc juba, æ*, die Mähne eines Löwen.
Jubé, tribune d'Eglise, *hoc odeum, ei, hoc pulpitum, ti*, das Chor einer Kirche, die † Lettner, wo die Orgel und die Musicanten in der Kirche stehen, das andere Chor.
Faire venir à Jubé, *in ordinem cogere, submittere*, einen zum Gehorsam bringen.
* Jubilation, enfans de jubilation, Freudenkinder.
Jubilé, *hoc jubilæum, i, solemne jubilæum, solemnis indulgentia*, Jubelfest.
Jubilaire, der nach 50 Jahren sein Jubelfest begeht; frey.
L'an du Jubilé, *annus Jubilæo sacer, annus sanctus*, ein Jubeljahr.
Juchement, m. *hæc assessio, onis*, das Setzen, Niedersetzen.
Jucher, se jucher, se percher, v. n. *sido, assido, desido, insideo, ere, alicui rei*, sich setzen, sich niedersetzen.
Juc, Juchoir, m. *sedile aviarium*, eine Vogelstange, Hünerstange, da sich die Hüner und Vögel aufsetzen, ein † Hünersedel.
Vous voila bien juché, planté, fiché. Vid. Fiché.
Juda, *filius Patriarchæ Jacobi*, ein Sohn des Patriarchen Jacobs.
Judaique, *judaicus, a, um*, Jüdisch.
Judaiser, v. n. *Judæum agere, judaico ritu vivere, ritus judaicos sequi*, leben wie ein Jude, judenzen, es mit den Juden halten.
Judaisme, m. Religion des Juifs, *Judæorum religio*, (mais maintenant il faut dire,) *judaica superstitio*, die jüdische Religion, jüdischer Aberglaube, das Judenthum.
Judaisme, cérémonies des Juifs, *ritus Judaici, hic Judaismus, mi*, das Judenthum, die jüdischen Gebräuche.
Judas, *Judas Maccabæus*, *it. Judas proditor*, Judas der Maccabäer. it. der Verräther Judas.
Bran de Judas, *lentigines in facie*, Sommersprossen im Gesichte.
Poil de Judas, *crines rubri*, rothe Haare.
Baiser de Judas, *Judæ osculum, blandimenta perfidiosa*, Judaskuß, schelmische Liebkosungen.
Jude, nom d'homme, *hic Judas, æ*, Judas, ein Mannsnamen.
Judée, Province de Palestine, *hæc Judæa, æ*, das jüdische Land.
Judicature, *f.* office de Juge, *judiciarium munus, judicialis provincia*, das Richteramt.
Judicature, ressort de juge, *judiciariæ potestatis districtus, judiciariæ potestati subjecta regio*, der † Bann oder Gerichtszwang, die Gerichtsbarkeit, wie weit sich eines Richters Gewalt erstrecket.
Judiciairement, adv. *ex judiciorum formula, ex legitimo judiciorum more, more judiciario*, nach rechtlichem Gebrauche.
Judiciaire, judiciel, appartenant à judicature, *judicialis, vel juridicialis, le, lis, judiciarius, juridicus, a, um*, rechtlich, gerichtlich, zum Gerichte gehörig, richterlich.
Astrologie Judiciaire, *Astrologia futurorum eventuum præsaga, vulg. Astrologia judiciaria*, Sterndeuterkunst, so das Künftige vorhersagt.
Formalitez judiciaires, *solemnes ritus judiciales, solemnes ac legitimi judiciorum mores*, die rechtlichen Gebräuche.
Ce poete imagine bien, mais la judiciaire lui manque, *iste poeta scite fingit, sed judicio deficit*, dieser Poet dichtet artig, hat viel Witz, urtheilet aber schlecht.
Judicieux, euse, adj. *judicio pollens, valens, insigni præditus judicio, eximio instructus judicio*, verständig, scharfsinnig, von gutem Verstande.
Il est fort judicieux, *vir est acri judicio*, er hat einen sehr guten Verstand, ist sehr nachdenkend, scharfsichtig, urtheilt scharf.
Judicieusement, adv. *præclara cum judicii laude, mutuo cum judicio, prudenter, sapienter*, verständig, klüglich, scharfsinnig, bedenklich.
Judith, nom de femme, *Juditha, æ*, ein Weibsnamen.
Ive, Ivette, *f.* herbe, *hæc ajuga, æ, thus terræ*, Erdpin, Schlagkraut.
Juge, m. Magistrat, *hic Judex, icis, litis arbiter, causæ disceptator, juris disceptator*, ein Richter.
Jugé. V. Dessous Juger.
Il est un bon juge, ou un bon connoisseur, *æquus est rerum judex*, Cic. er richtet oder urtheilet nach der Billigkeit, ist ein guter Kenner.
Juge souverain, *summus vel supremus judex*, der höchste Richter.
Juge major, *judex major, judex primarius*, der Oberrichter.
Juge de premiere instance, *primariæ cognitionis, vel primæ disceptationis judex*, ein Richter in der ersten Instanz, dem ersten Rechtsstande, da die Rechtssache anhängig gemacht wird.

Juge subalterne, *judex inferior, vel inferioris tribunalis*, ein Unterrichter, nachgesetzter Richter.

Juge d'appel, ou d'appellations, *judex appellationum, provocationum, appellatoriæ litis, provocatoriæ causæ*, ein Richter in Appellationssachen.

Juge civil, *recuperatorius judex, litis recuperatoriæ disceptator*, ein Richter in bürgerlichen Sachen.

Juge criminel, *quæstionum judex, capitalis prætor, litium, vel rerum capitalium judex*, ein Malefizrichter, peinlicher Richter.

Un juge acheté, partisan & corrompu, *judex levissimus & nummarius, judex æratus, qui pretio, non æquitate jura describit, judex corruptus*, Hor. ein erkaufter, parteyischer und bestochener Richter.

Tu as été le juge de ce criminel, *sedisti judex in hunc reum*, ihr seyd Richter über die Malefizperson gewesen.

Un homme de bien ne fera rien en considération d'un ami, contre sa foi, non pas même quand il seroit juge de cet ami, *contra fidem, amici causa, vir bonus non faciet, ne si judex quidem erit de ipso amico*, Cic. ein redlicher Mann wird seinem guten Freunde zu Liebe nichts wider Treue und Glauben thun, und wenn er gleich auch Richter über denselben seyn sollte.

Faire l'office de Juge, *judicem agere, judiciali fungi munere, judicia exercere*, V. Juger, das Richteramt vertreten, verwalten.

Nommer, ordonner des juges, *judices edere, constituere de aliqua re cognoscenda*, Richter verordnen, setzen, bestellen.

Permettre à quelqu'un de choisir le Juge qu'il voudra, *ferre judicem alicui*, einem zulassen, einen Richter nach seinem Gefallen zu erwählen.

Un juge équitable, sage intègre, *judex æquissimus, sapientissimus, castus, integer religiosus, sanctissimus, qui rectum animi sensum in judicando sequitur, cujus judicium ratio dirigit ac moderatur, qui statuat, quod ratio præscribit & probat, qui recte atque ordine judicat, qui æqua & recta judicia exercet, qui juris civilis rationem nunquam ab æquitate sejungit, qui habet in consilio legem, religionem, æquitatem, qui ita justus & bonus vir est, ut natura non disciplina consultus esse videatur*. V. Incorruptible, ein gerechter, vernünftiger, redlicher Richter.

* Juge, arbitre, qui porte jugement de quoi que ce soit, *hic judex, icis, hic æstimator, oris*, ein Schiedsrichter, Beurtheiler.

Un juge équitable, qui sait bien juger des choses, comme il faut, *æquus rerum arbiter, sapiens rerum æstimator, rerum æstimator peritus & intelligens*, ein kluger und erfahrner Beurtheiler einer Sache, der von allen Dingen wohl, billig zu urtheilen weis.

Je vous prens pour Juge de cette affaire, je veux que vous en soyez le Juge, *hujus rei arbitrium tibi defero, judicium tibi permitto, te arbitrum adhibeo*, ich nehme euch in dieser Sache zum Richter an.

Jugement, m. faculté de l'ame, à juger des choses, *hoc judicium, cii, facultas judicandi*, der Verstand, die Urtheilskraft.

La volupté renverse le jugement, *voluptas mentem ex sua sede & statu dimovet, disturbat judicium, mente exturbat hominem*, die Wollust verkehrt den Verstand.

Vous n'avez pas encore le jugement assez fort, *nondum animus tuus consilio & ratione firmatus est, nondum es maturo judicio, judicii maturitatem nondum es assecutus*, ihr habt noch nicht genugsamen Verstand.

Cet homme n'a point de jugement, *homo est nullius judicii, judicio deficitur, destituitur, judicii expers*, dieser Mensch hat gar keinen Verstand, gar keine Ueberlegung.

Un homme d'un grand jugement, *vir acri admodum judicio, ab judicio præclare instructus, bene paratus, judicio præstans, valens, abundans, excellens*, V. Sens, ein Mann von großer Klugheit und Verstande, ein hochverständiger Mann.

Il a perdu le jugement, il est devenu fou, *incidit in insaniam, prolapsus est in amentiam, a seipso discessit, mens eum & ratio reliquit*, er hat den Verstand verlohren, er ist zum Narren geworden.

Un jeune homme qui n'a pas encore de jugement, de conduite, & de fermeté, *consilio & ratione nondum firmatus adolescentis animus*, ein junger Mensch, der seinen vollkommenen Verstand, und erforderliche Erfahrung noch nicht hat.

Agir avec jugement, *judicio & considerate omnia facere*, alles mit Verstand thun.

Jugement, avis, opinion, *hæc sententia, æ, hæc opinio, onis, hoc judicium, cii*, Urtheil, Meynung, Gutdünken, Gutachten.

A mon jugement, selon mon jugement, il se trompe, *meo quidem judicio, mea opinione fallitur, nisi me ipse fallo, ille fallitur*, nach meinem Verstande, meinem Bedünken nach so irret er sich.

Porter jugement d'une chose, *de re aliqua ferre judicium, sententiam ferre, judicare, judicium facere*, von einem Dinge sein Urtheil, über ein Ding seinen Ausspruch fällen.

Asseoir son jugement sur de foibles conjectures, *ex levissimis conjecturis judicium ferre de re quapiam, adduci inanibus argumentis, ad ferendam de aliqua re sententiam*, sein Urtheil auf schwache Muthmaßungen gründen.

Se tenir, s'arrêter au jugement d'un autre, *stare alterius judicio*, auf eines andern Meynung sich steuren, dabey halten.

Etre attaché, aheurté à son jugement. V. Aheurté, opiniâtre.

* Jugement, connoissance de cause pour en juger, *hoc judicium, cii, causæ cognitio, litis disceptatio*, Erkenntniß der Sache.

Poursuivre quelqu'un en jugement, *litem alicui intendere, jus suum judicio persequi adversus aliquem*, verklagen, gerichtlich belangen.

L'appeller en jugement, *aliquem in jus, vel in judicium vocare, vel adducere*, einen vor Gericht fordern, vorfordern.

Porter, rendre jugement en faveur de quelqu'un, *secundum aliquem ferre sententiam, l. judicium alicui causam addicere, litem adjudicare*, das Urtheil einem zum besten fällen, einem die Sache zuerkennen, für einen sprechen.

Porter jugement contre quelqu'un, *in aliquem ferre sententiam, causam ab aliquo abjudicare*, das Urtheil wider einen sprechen, einem die Sache absprechen.

Suspendre son jugement, *assensum cohibere, retinere*, mit seinem Urtheile inne halten, sein Bedünken über etwas nicht eröfnen.

Rendre des jugemens, *judicia exercere, dare, disceptare, pronunciare, facere, jus dicere, administrare*, Recht sprechen, richten.

Comparoitre en jugement, *vadimonium obire, sistere, venire ad vadimonium*, vor Recht, an Gerichtsstelle erscheinen.

* Jugement, sentence de juge, *hoc judicium, cii, judicii decretum, judicis sententia*, ein richterlicher Ausspruch, Urtheil, Rechtsspruch.

Des jugemens corrompus, *judicia corrupta, empta, constuprata, contaminata*, erkaufte Urtheile.

Jugement definitif, *extremæ disceptationis judicium, ultimum litis judicium*, ein Endurtheil.

Jugement de premiere instance, *cognitionis, vel primæ disceptationis judicium*, Urtheil des ersten Rechtsstandes.

Jugement decisif & peremptoire, *judicium decretorium, peremtorium*, ein endlicher Ausspruch, Endurtheil.

Jugement, contenu de la sentence donnée par le Juge, *hoc judicatum, ti, res judicata*, ein rechtlicher Spruch, Bescheid, Urtheil.

Satisfaire au jugement, *judicatum facere, judicato satisfacere*, dem Urtheile ein Genügen thun, es erfüllen.

Jugeoline, *f.* espèce de legume, *hæc sesama, æ, hoc sesamum, mi*, Sesam, eine Gattung von Samen, Leindotter.

Juger, faire l'office de juge, *jus dicere, administrare, de aliqua re judicare, causas dijudicare, disceptare*, richten, urtheilen, Recht sprechen.

Juge, chose jugée, *judicatum*, geurtheilte Sache, richterlicher Ausspruch.

Juger en dernier ressort, *supremum judicem agere, summo tribunali præesse, supremo judicio de aliqua re statuere*, mit höchster und oberster Gewalt richten.

Juger en premiere instance, *primoris disceptationis judicia exercere*, in erster Instanz urtheilen.

Juger un procez, *causam vel de causa cognoscere, disceptare, dijudicare, de lite pronunciare, statuere*, in einer Rechtssache das Urtheil sprechen.

Juger d'un different, *controversiam dijudicare*, eine Streitsache entscheiden.

Juger en faveur du demandeur, *litem petitori adjudicare, rem controversam addicere, secundum petitorem pronunciare*, dem Kläger die Sache zusprechen.

Juger

Juger au désavantage du défendeur, litem ei, unde petitur, abjudicare, causam ab eo, unde petitur, abjudicare, abdicare, den Beklagten verurtheilen, ihm die Sache aberkennen, absprechen.
En vôtre cause il a été dit: bien jugé, mal appellé, in tua lite, senatus pronunciavit, rectè atque ordine judicatum esse, perperam & contra jus appellatum, man hat in eurer Sache gesprochen, daß in derselben wohl sey geurtheilet, aber übel appellirt worden.
* Juger, faire jugement, discerner, judicare, dijudicare, richten, unterscheiden, beurtheilen.
Les aveugles ne peuvent pas juger des couleurs, colores, vel de coloribus cæci judicare, dijudicare, judicem ferre, judicium facere nequeunt, die Blinden können von den Farben nicht urtheilen.
Je ne sais que juger de cela, hac de re nequeo satis decernere, statuere, judicare, ich weis nicht, was ich von dieser Sache schliessen soll.
Juger d'une personne par ses mœurs, aliquem, vel de aliquo moribus suis existimare, aliquem spectare, existimare suis ex moribus, de aliquo ex moribus facere judicium, von einem nach seiner Aufführung urtheilen.
On jugera de cette action par le succez qu'elle aura, hujus facti judicium ex eventu homines sunt facturi, man wird von dieser Sache nach dem Erfolge, Ausgange urtheilen.
Que les sages en jugent à leur fantaisie, je mentirai, si je dis, que je n'ai point été touché de la perte de Scipion, ego, si Scipionis desiderio me moveri negem, quam id rectè faciam, viderint sapientes, sed certe mentiar, Cic. die Weltweisen mögen hiervon urtheilen, was sie wollen, ich aber würde lügen, wenn ich sagte, daß ich durch des Scipio Verlust nicht sey gerühret worden.
Juger des autres par soi-même, animum alterius spectare ex suo, V. Mesurer, von andern nach sich urtheilen.
Juger d'une chose sainement, sagement, mûrement, aliquid ex æquo & bono judicare, æqua judicii lance perpendere, suis expendere momentis, ad rectam judicii normam dirigere, Voyez, Sage, sens, jugement, von einer Sache vernünftig, klüglich, wohl, bedächtig urtheilen.
Juger mal d'une affaire, de aliqua re depravate judicare, perperam dijudicare, von einer Sache übel, schlecht urtheilen.
Il juge bien des choses, homo est judicio eruditissimus, intelligens habet judicium, æquus est rerum æstimator, er urtheilet verständig von allen Dingen.
Il sait juger des belles choses, verissimum pulchritudinis habet judicium, er weis von schönen Sachen zu urtheilen, weis, was schön ist.
Elle juge avec un discernement exquis, & de la derniére délicatesse, pro ea, qua pollet intelligentia & maturitate judicii elimatissimi, acerrime, sapientissimeque expendit, atque æstimat omnia, sie urtheilet von allen Dingen nach dem grösten Verstande und nach dem feinsten Geschmacke.
* Juger, estimer, être d'avis, arbitrari, æstimare, judicare, putare, meynen, dafür halten, der Meynung seyn, glauben, erachten.
Si vous le jugez à propos, si tibi videtur, wenn es euch gut dünket.
Il m'a jugé digne d'un prix, me præmio dignatus est, me præmio dignum existimavit, er hat mich eines Preises, einer Belohnung gewürdiget.
Vous m'en donnerez avis, si vous le jugez à propos, facies me hujus rei, si tibi videbitur, certiorem, ihr werdet mir hiervon, wenn ihr es dienlich erachtet, gut befindet, Bericht ertheilen.
C'est aux personnes sages de juger, si j'ai bien ou mal fait, rectè an secus fecerim, viderint sapientes, vel sapientissimorum sit judicium, es mögen verständige Leute urtheilen, ob ich recht oder übel gethan habe.
J'ai jugé qu'il étoit raisonnable, æquum esse duxi, ich habe billig zu seyn ermessen, erachtet.
Je juge de cela, tantôt d'une façon, tantôt d'une autre, hac de re mihi aliud aliàs videtur, ich urtheile hievon bald auf diese, bald auf jene Weise.
Juif, m. hic Judæus, æi, ein Jude, Jüde.
Juive, hæc Judæa, æ, eine Jüdinn.
De Juif, judaicus, a, um, jüdisch.
Juiverie, f. mieux juiverie, lieu où habitent les Juifs, vicus judaicus, regio, quam Judæi incolunt, die Judengasse oder Judenstadt, Judenfleck.

Juillet, mois, hic Julius, lii, hic Quintilis, is, Julius mensis, der Heumonat.
Juin, mois, hic Junius, nii, mensis Junius, der Brachmonat.
Jujube, m. gingeole, fruit d'arbre, Zizipbum, phi, rothe Brustbeer.
Jujubier, f. hæc ziziphus, phi, ein Brustbeerleinbaum.
Julep, m. potion medicinale, hic Julepus, pi, hoc Julapium, pii, ein Julep, Kühltrank.
Jules, nom d'homme, Julius, ii, ein Mannsnamen.
Julie, nom de femme, Julia, æ, ein Weibsnamen.
Julien, nom d'homme, Julianus, ni, ein Mannsnamen.
Julienne, nom de femme, Juliana, æ, Jule, Juliane, ein Weibsnamen.
Juliers, ville & Duché d'Allemagne, hoc Juliacum, ci, Ducatus Juliacensis, Jülich, eine Stadt und Herzogthum in Deutschland.
Jumarre, mulet engendré d'un taureau & d'une jument, mulus ex tauro & equa genitus, ein Maulesel, so von einem Stiere und einer Stute gefallen.
Jumeau, m. geminus, vel gemellus, a, um, frater geminus, vel gemellus, ejusdem partus frater, ein Zwilling.
Il est mon frére jumeau, frater geminus, vel geminus est meus, Plaut. mihi ille est gemellus, vel frater geminus, er ist mein Zwillingbruder.
Sœur jumelle, soror gemella, soror gemina, eine Zwillingschwester.
Jumelles, en termes de Blazon, bijuges institæ, jugariæ institæ, bijugæ fasciolæ, gemini paralleli, (les jumelles se mettent toûjours deux à deux,) zwey, doppelt, paar.
Jumellé d'or de trois piéces, ou bien, à trois jumelles d'or, tribus bijugibus institis, vel ternis jugariis institis exaratus, descriptus, a, um, drey mal doppelt.
Jument, f. hæc equa, æ, eine Stute, Mutterpferd.
Jument de haras, equa proletaria, ein Mutterpferd in einer Stuterey.
Jumelles, de deux montans, parelleles de quelque outil que ce soit & particuliérement de la presse des Imprimeurs & des pressoirs communs, duæ parallelæ partes erectæ cujusvis instrumenti mechanici, præsertim vero preli typographici & torcularis vulgaris geminæ columnæ, zwey gerade aufgerichtete Säulen, Bäume eines jeden Instruments, vornemlich einer Druckerpresse und Kelter.
Junon, nom de Déesse, hæc Juno, onis, ein Namen einer Göttinn.
Junquera, ville de Catalogne, hæc Juncaria, æ, Junquera, eine Stadt in Catalonien.
Ivoi, ville du Luxembourg, Epusus, eine Stadt im Herzogthume Luxemburg.
Ivoire, m. hoc ebur, oris, dens Elephanti, dens Elephantinus, Elfenbein.
Qui est d'ivoire, eburnus, eburneus, eborneus, a, um, elfenbeinern.
Garni, assorti d'ivoire, eboratus, eburatus, a, um, mit Elfenbeine ausgelegt.
Ouvrier en ivoire, hic eborarius, ein Elfenbeindreher.
Jupe, f. hæc tunica, æ, eine Jupe, Weiberrock, Schaube.
Jupiter, nom de Planete & de faux Dieu, hic Jupiter, hujus Jovis, hic Jovis, is, V. Planete, Jupiter, der Namen eines Planeten und eines heydnischen Abgotts.
Jupon, m. hic thorax, cis, hoc sagulum, li, ein Wammes, Unterkleid, Leibchen.
Ivraie, f. Ivroye, herbe, hoc lolium, ii, hæc æra, æ, Unkraut, Trespe.
d'Ivraye, loliarius, a, um, was von Unkraute, Trespe ist.
Jura, montagne, mons Jura, der Berg Jura.
Jurade, f. f. collectio Consulum, & Senatus in civitate Burdegalensi, Versammlung der Bürgermeister und des Raths zu Bourdeaux.
Jurande, f. f. officium jurati apud opifices, tempusque, dum ille hoc officio fungitur, Amt eines Geschwornen bey den Handwerkern, und Zeit, da er solches verwaltet. it. Versammlung der Geschwornen.
Jurat, m. Consul, hic Consul, is, ein Schöf, Schöpfe, Bürgermeister.

Jura-

Juratoire, adj. c. *juratorium*, in gerichtlichen Sachen caution-juratoire, an Eidesstatt angelobet, juratorische Caution.
Juré, confirmé par serment, *jurando, vel jurejurando affirmatus, confirmatus, sancitus*, beeidigt, beschworen, ein Verpflichteter.
Un temoin qui a juré de dire la verité, *testis juratus, vel jurejurando adactus*, ein beeidigter Mann, geschworner Zeuge.
Qui n'a pas juré, *injuratus, a, um*, der nicht geschworen hat.
Maitres jurez des metiers, *jurati artifices*, (ils sont encore) *jurati operum, vel alieni operis inspectores, æstimatores, arbitri, probatores*, geschworne Meister, Gewerken unter den Handwerksleuten.
Jurée, *f.* droit de cense annuelle du Seigneur, auquel on jure fidelité, *clientelaris professionis vectigal, annua pensio clientelæ profitendæ*, jährlicher Zins, so man einem Herrn liefert.
Un homme de jurée, *homo clientelari jure vectigalis*, ein Lehn-Zinsmann.
Jurement, m. *hoc jusjurandum, jurisjurandi, hoc juramentum, ti*, ein Eid, Eidschwur.
Jurement, (imprécations) *dirarum imprecatio*, Tac. Verfluchung, Verwünschung, Anwünschung alles Bösen.
Jurer, faire serment, *jurare*, *Voyez*, Serment, schwören.
Jurer, protester, *adjurare, dejerare, per sancta jurare, per sancta quæque dejerare*, hoch und theuer schwören.
Jurer ciel & terre, *cœlum & terram adjurare, per cœlum & terram jurare, dejerare, dejurare*, Himmel und Erde zum Zeugen nehmen.
Jurer sous les termes exprès de quelques serment, *certis ac solemnibus verbis, vel, in concepta verba jurare*, mit ausdrücklichen Worten schwören, einen förmlichen Eid ablegen.
Jurer avec verité, *vere jurare*, recht schwören.
Jurer faux, *pejerare, falso jurare, fidem, jusjurandum negligere, falsum jurare*, falsch, einen falschen Eid schwören, einen Meyneid begehen.
Jurer fidelité au Général d'Armée, *jurare in verba Imperatoris, militiæ sacramento se obligare, se adstringere*, dem Generale über die Armee den Eid der Treue schwören, zur Fahne schwören.
Faire jurer quelqu'un, l'obliger à jurer, *jure jurando, vel ad jusjurandum aliquem adigere*, einen auf einen Eid bringen, treiben.
Faire jurer fidelité aux soldats, *militem adigere in sua verba, militem adigere sacramento, Voy.* Serment, einen Soldaten den Eid der Treue, zur Fahne schwören lassen.
Jurer en s'excusant sur la maladie, de ce qu'on ne peut s'acquiter de sa charge, *morbum jurare, morbum jurejurando excusare, jurare in verba excusandæ valetudinis, jurando morbo, muneris vacationem petere*, einen Eid thun, beschwören, daß man Unpäßlichkeit halber seinem Amte nicht vorstehen könne.
Jurer qu'on agit avec sincerité, *jurare calumniam, vel de calumnia*, schwören, daß man treulich und aufrichtig handele.
Je vous crois sans que vous juriez, *tibi injurato credo*, ich glaube euch, wenn ihr gleich nicht schwört, ungeschworen.
Je vous prie de me croire quand je jure, *mihi jurato credas velim*, wenn ich schwöre, so glaubt mir, so könnt ihr mir glauben.
Je suis assuré, qu'il me croiroit plus, sans que je jurasse, que toi quand tu jurerois, *injurato, scio, plus crederet mihi, quam jurato tibi*, Plaut. ich weis gewiß, daß er mir ungeschworen eher glauben wird, als dir, wenn du schon hoch und theuer schwörest.
Jurer devant le juge, qu'on n'a pas reçu le dépôt, l'argent, &c. *abjurare depositum, pecuniam, &c.* vor dem Richter schwören, beschwören, daß man kein niedergelegt Geld (aufzuheben) empfangen habe.
Il jure avec serment qu'il ne l'a pas fait, *abjurat se fecisse*, er betheuert es mit einem Eide, daß ers nicht gethan habe.
Jurer qu'on n'a pas de quoi paier, *ejurare bonam copiam, (id est) jurare, se in bonis non habere, unde æs alienum dissolvatur*, schwören, daß man nicht zu bezahlen habe.
Jurer avec dessein d'accomplir ce que l'on promet, *jurare ex animi sui sententia*, vorbedächtlich schwören, daß man demjenigen, was man versprochen, nachkommen wolle.
Je jure que cela est ainsi, *juratus tibi affirmo, vel jurejurando tibi polliceor, atque confirmo, rem ita se habere*, ich schwöre dir (zu) daß dem also ist, daß sich die Sache also verhält.
Il faut observer ce qu'on a juré, *jusjurandum est conservandum, quod juratum est, id servandum est*, man muß seinen Schwur halten.
* Jurer Dieu, le prendre à témoin, *Deum testem interponere*, Gott zum Zeugen anrufen.
Jurer Dieu, renier, *ore sacrilego Deum ejurare, impiis verbis divinum numen violare*, Gott verläugnen, lästern, verschwören.
Jurer, *non apte, male colludere*, sich nicht schicken, sich schänden.
Jureur, euse, f. qui jure souvent & sans raison, *qui temere ac sæpe dejerat, temere dejerans, jurator assiduus, in perjuria temere procivis*, ein Flucher, Schwörer, der oft und leichtsinnig schwört.
Juridique, adj. c. *juridicus, a, um*, rechtlich, was zu den Rechten gehört.
Juridiquement, adv. *ex juris formulis, juridico ritu, ex juridico more*, mit Recht, den Rechten gemäß, nach gewöhnlicher Rechtsforme.
Jurisconsulte, m. *hic Jurisconsultus, hic Jurisperitus, ti*, ein Rechtsgelehrter.
Un très-habile Jurisconsulte, *Juris peritissimus*, ein sehr erfahrner Rechtsgelehrter.
Jurisdiction, *f. hæc jurisdictio, onis*, Gerichtszwang, Botmäßigkeit, Gerichtsbarkeit.
Jurisdiction déléguée, *mandata jurisdictio, fiduciaria potestas*, aufgetragene, richterliche Macht.
Exercer la jurisdiction qu'on a sur quelqu'un, *in suæ ditionis homines jurisdictionem exercere*, sich der Gewalt, die man über einen hat, gebrauchen, seine richterliche Gewalt ausüben.
Tu n'as point de jurisdiction sur lui, *nihil juris habes in illum, tibi in illum nihil juris, vel nullum jus est*, du hast keine Macht über ihn.
Cette affaire est de ma jurisdiction, *res vertitur in meo foro*, Plaut. über diese Sache habe ich zu erkennen, sie läuft in meine Gerichte.
Entreprendre sur la jurisdiction de quelqu'un, *falcem ponere in messem alienam*, einem einen Eingriff thun.
Juron, il a juré son grand juron, qu'il &c. *serio juravit, se &c.* er hat ernstlich geschworen, seinen bekannten Schwur dazu gesetzt.
Jurisprudence, f. l. *jurisprudentia*, Rechtsgelahrheit.
Juriste, m. versé au droit, *consultus juris, peritus juris*, ein im Rechte erfahrner Jurist.
Jus, m. suc de fruit ou d'herbe, *hic humor, hic liquor, oris, hic succus, i*, der Saft, die Suppe von einer Frucht, oder einem Kraute.
Jus, bouillon, chose cuite, *hoc decoctum, cti, elixi jus, elixæ rei succus, humor*, die Brühe, Suppe vom gekochten.
Jus de gigot cuit, *vervecinæ coxæ expressum pingue, expressus succus*, die Brühe von einer Schöpskeule.
Abondant en jus, en suc, *succosus, a, um*, saftig.
Plein de jus pour les choses cuites, *jurulentus, a, um*, das viel Brühe, gute Suppe giebt.
Jusque, ou jusques au menton & aux yeux, *mento & oculo tenus*, bis ans Kinn und die Augen.
Jusques ici ou jusqu'ici, jusqu'à cet endroit, *usque ad hunc locum*, Cic. *huc usque*, Plin. bis hieher, bis an diesen Ort, bis in diese Gegend.
Jusqu'au delà les Alpes, *trans Alpes usque*, Cic. bis über das Alpengebirge.
Jusqu'à nôtre siècle, *ad nostram usque ætatem*, bis auf unsere Zeit.
Jusqu'à Rome, *usque Romam*, bis nach Rom.
Nous étions jusqu'à trois cens, *eramus ad trecentos*, es waren unser in die drey hundert, gegen, bis gegen, näher drey hundert.
Depuis le bout des pieds jusqu'au sommet de la tete, *ab imis unguibus ad summum usque verticem*, von den Füßen an, bis auf die Scheitel.
Tous jusqu'à un, *omnes ad unum*, alle, bis auf einen.
Depuis le premier jusqu'au dernier, *ad unum omnes*, vom ersten bis zum letzten.
Jusqu'au palais, *usque ad palatium, ad palatium usque, adusque palatium*, bis zum Palaste.

Depuis

Depuis le commencement jusqu'à la fin, *ab initio usque ad finem, a capite ad calcem, ab ovo usque ad mala*, vom Anfange bis zum Ende.

Il faut couper la vigne jusqu'au vif, *vitis vivo tenus putanda est*, Columella, man muß den Weinstock bis aufs Leben beschneiden.

Tu paieras jusqu'à un denier, *ad denariolum solves*, du sollst bis auf den letzten Häller bezahlen.

Il a été fouetté jusqu'au sang, *ad sanguinem vapulavit, verberibus cruentatus est*, er ist bis aufs Blut gepeitscht worden.

Laissez consumer ce jus en cuisant jusqu'au quart ou tiers, *sine jus illud coquendo absumi ad quartas aut tertias, sine illud quartis aut tertiis coquendo minui*, laßt die Brühe bis auf den dritten oder vierten Theil einsieden.

Quant le moût sera cuit jusqu'au dechet de deux tiers, le vin cuit sera parfait, *cum mustum ad duas tertias decoctum erit, optimum erit ac tempestivum defrutum*, wenn der Most um die zwey Drittheile eingesotten, wird es alsdann ein recht gesottener Wein seyn.

Il crie jusqu'à s'enrouer, *vociferatur ad ravim usque*, er schreyet, bis er heiser wird, schreyet sich heisch.

Jusqu'à perdre le sens, *usque ad insaniam*, bis man alle Sinne und Verstand verliert.

Examiner jusqu'aux plus petites fautes, *vel minima delicta expendere*, alles, auch die allergeringsten Fehler untersuchen.

Jusques à présent, *in hanc horum, in hanc usque horam*, bis auf gegenwärtige Stunde, bis jetzt, bis hieher.

Jusques ici, jusques à maintenant, tout va bien, *hactenus bene se habent omnia, hucusque belle omnia*, bis hieher geht alles wohl.

Jusques où se portera ton audace? *quo usque se feret, vel, quem ad finem tua sese jactabit audacia?* wie weit wird sich deine Kühnheit erstrecken.

Jusques à quand souffrirai-je cet insolent? *quo usque, vel usque quo, vel quamdiu patiar hujus hominis insolentiam*, wie lange soll ich dieses vermessenen Kerls Hochmuth vertragen?

Je le souffrirai jusque là, jusqu'à ce point & non pas plus avant, *eo usque illum feram, at non ulterius*, ich wills bis dahin leiden, und nicht weiter.

Je le souffrirai jusqu'à ce qu'il se taise, *eo usque illum patiar, dum tacuerit, donec desierit loqui*, ich will es so lange dulden, bis er das Maul hält.

Je l'ai souffert jusques à ce que j'ai vû, qu'il abusoit de ma patience, *illum eatenus, vel hactenus, vel tamdiu tuli, quoad vidi, vel donec adverti, abuti illum patientia mea*, ich habe mit ihm so lange Geduld getragen, bis ich gesehen, daß er meine Geduld misbrauchete.

Jusques alors, *eatenus, hactenus*, bis hieher, so weit.

Il est paresseux jusques à ce point, que de ne vouloir pas même &c. *usque eo piger est, ut nolit etiam, &c.* er ist so faul und träg, daß er auch nicht begehrt &c.

Vous flattez-vous jusques à ce point, que de croire, &c. *usque eo te diligis, ut credas, &c.* schmäuchelst ihr euch selbst so sehr, in einem solchen Grade, daß ihr euch einbildet, &c.

Il faut considérer en toute chose, jusqu'où l'on doit aller, *in omni re videndum est, quatenus*, (sup. *progrediendum est*,) Cic. man muß in allen Dingen bedenken, wie weit zu gehen ist.

Voyez, jusques où doit aller l'amour qu'on a pour un ami, *vide, quatenus amor in amicitia progredi debeat*, sehet, wie weit sich die Liebe, so man zu einem Freunde trägt, erstrecken soll.

S'il va jusques là, que de dire, &c. *si eatenus progrediatur, ut dicat, &c.* wenn er so weit kömmt, daß er sagt, &c.

J'ai conduit l'affaire jusques à ce point qu'il faut, &c. *rem huc deduxi, eo perduxi, ut oporteat, &c.* ich habe die Sache so weit gebracht, daß man muß &c.

Ils ont fait voile depuis l'Asie jusqu'en Afrique, *ex Asia usque in Africam enavigarunt*, sie sind von Asien bis in Africa gesegelt.

S'il fut demeuré jusques à ce jour, *si ad hunc diem remansisset*, wenn er bis auf diesen Tag da geblieben wäre.

Jusqu'à quel tems le garderai je? *quatenus habebo?* wie lange werde ich dieses behalten?

Sa liberalité s'est répandue jusqu'aux valets, *ejus liberalitatem ipsi etiam famuli senserunt, vel experti sunt*, seine Freygebigkeit hat sich auch bis auf die Diener erstrecket.

Jusqu'à la veille de ce jour, *usque ante diem illum*, bis den Abend zuvor.

Je serai toûjours en peine de savoir ce que vous faites, jusqu'à ce que j'en aye appris des nouvelles certaines, *mihi usque curæ erit, quid agas, dum, quid egeris, sciero*, Cic. ich werde euretwegen in Sorgen seyn, bis ich werde gewisse Nachrichten erhalten haben, was ihr machet.

Il ne cesse de crier, jusqu'à ce qu'il se fasse ouïr, *usque eo clamat, quoad, dum audiatur, l. donec audiatur*, er läßt nicht nach zu schreyen, bis man (auf) ihn höret.

Sa patience ira bien jusques là, pourveu qu'on ne l'expose pas à la cruauté *id patietur usque eo, ne illius crudelitati dedatur*, Cic. so weit wird er es leiden, jedoch daß er nur nicht seiner Grausamkeit Preis gegeben wird.

Jusqu'au dernier jour de Mars, *usque ad pridie Kalendas Apriles*, bis auf den letzten März.

Jusquiame, *f.* ou la mort aux poules, herbe, *hic hyoscyamus, mi*, Bilsenkraut, Tollkraut, Schlafkraut.

Jussant, m. *defluens, desidens æstu mare*, Ebbe, Abfluß des Meeres.

Jussion, *f. hoc jussum, i, hoc imperium, ii*, Befehl, Geheiß, Gebot.

Lettres de jussion, *hostilicæ edictiones*, Plaut. ernstlicher, schriftlicher Befehl.

Juste, nom d'homme, *Justus, i*, Just, ein Mannsnamen.

Juste, équitable, raisonnable, *justus, æquus, a, um, rationi conveniens, consentiens*, recht, billig, unsträflich, gerecht.

Cela n'est nullement juste, *hoc nullam habet æquitatem*, das ist gar unbillig.

Un homme juste, *homo justus*, Cic. ein gerechter Mensch.

Juste, légitime, *legitimus, a, um*, rechtmäßig.

Juste, de la mesure qu'il faut, *quod est justæ magnitudinis aut mensuræ*, von rechter Größe, genau, wohl treffend, gehörig.

Il savoit au juste le prix, *rei pretium apprime noverat*, er wußte den rechten Werth eines Dinges sehr wohl, genau.

Il est juste, qu'on le recompense, *æquum est, laboris mercedem ut accipiat*, es ist nicht mehr als billig, daß man ihn belohne.

Je le lui ai rendu, comme il est juste, *ei reddidi, uti par erat, ut æquum erat, ut postulabat æquitas*, ich habe es ihm, wie es die Billigkeit erforderte, wieder gegeben, vergolten.

Une poutre d'une juste grosseur, *trabs justæ crassitudinis, justi modi, justæ mensuræ*, ein Balken von rechter, gehöriger Dicke und Größe.

Juste, convenable, propre, *justus, congruens, conveniens, accommodus*, recht, gerecht, sich schickend, bequem, gehörig, gemäß, getroffen.

Cet habit m'est juste, *vestis mihi apte convenit*, das Kleid ist mir recht.

Parler juste, *emendate, pure, concinne, scite, eleganter, polite loqui*, zierlich, wohl, rein reden.

Chanter juste, *peritissime canere*, lieblich, geschickt singen.

Un discours juste, *oratio apta verbis, idoneisque instructa sententiis*, eine wohlgesetzte, geschickte Rede.

Un homme qui parle juste, *homo aptus verbis*, ein Mensch von geschicklicher Rede, der geschickt redet.

Son discours n'est pas également juste par tout, *non cohæret usque quaque, vel non sibi ubique constat ejus oratio*, seine Rede ist nicht allenthalben gleich.

Il dit des choses fort justes, *loquitur maxime apposita, convenientia, congruentia*, er redet Sachen, so sich sehr wohl schicken, sehr gründlich.

Cela représente fort juste ceque je disois, *aptissime, rectissime, optime id exhibet, quod dicebam*, dieses reimt sich sehr wohl auf das, was ich gesagt habe, drückt es sehr wohl aus.

Le dessein, qu'ils exécuterent si juste, *consilium, quod tam opportune, ita opportuno tempore, quod ex sententia ita perfecere, &c.* der Anschlag, den sie zu so gelegener Zeit vollzogen hatten.

Lorsqu'il étoit au juste milieu de la sale, *cum ipse in aulæ meditullio versaretur*, als er recht mitten in dem Saale war.

Just-au-corps, m. *laxior thorax ad genua pertinens, apta ad justam corporis mensuram chlamys, justæ mensuræ thorax amplior*, ein langer, ordentlicher Rock, so bis an die Knie geht, ingleichen ein Weiberkleid, das hinten zugemacht wird, und bis auf die halben Schenkel geht.

Justement, equitablement, adv. *juste, recte, legitime, jure,* billig, rechtmäßigerweise, mit Rechte, nach der Billigkeit.
Justement, également, *æquabiliter,* eben recht, mit gebürlicher Maaße.
Justement, proprement, *congruenter, convenienter,* eben recht, wie sichs gehört, gehörig.
Tu fais justement, comme si tu me priois, &c. *similiter plane facis, ac si me rogares, &c.* du thust eben, als wenn du mich bitten wolltest, &c.
Il est venu justement à l'heure qu'il falloit, *adfuit in ipsa hora, eo ipso temporis puncto, quo adesse oportuit, nec unico momento prius,* er ist eben, gleich zur rechten Stunde gekommen.
Voilà justement mon compte, rien n'y manque, la somme est entière, *nihil abest de summa, nihil summæ deest, convenit numerus, mihi factum est satis,* da ist gerade meine Rechnung, es mangelt nichts an der ganzen Summe.
Justement, vous avez rencontré, vous avez deviné, *rem acu tetigisti,* ihr habts eben errathen, gerade getroffen.
Justement, vraiement, oui, *scilicet,* freylich, ja, eben recht, just so.
Justesse, *f. hæc concinnitas, atis, hæc concinnitudo, inis, apta cujusque rei compositio,* Anständigkeit, Zierlichkeit, geschicktes Wesen, Artigkeit, Richtigkeit.
Avec justesse, *apte, eleganter, concinne, polite,* nett, zierlich, anständig.
Justesse, équité, *hæc justitia, æ, hæc æquitas, atis,* Billigkeit.
Il fait toutes choses avec beaucoup de justesse, *omnia facit apte & concinne,* was er thut, das thut er mit guter, gehöriger Art.
Vos actions sont dans la justesse, vous agissez raisonnablement. Voy. Raisonnable.
Justice, *f.* droit, ce qui est juste & raisonnable, *hoc æquum, justum, rectum, i, hoc jus, juris,* das Recht, die Billigkeit, Gerechtigkeit.
La Justice est de mon côté, *jus a me facit, æquum & bonum habeo,* das Recht, die gute Sache ist auf meiner Seite.
Je ne vous flatte point, je rend Justice à vôtre vertu, *tibi nequaquam adulor, debitas virtuti tuæ persolvo laudes, exsolvo laudum merita, quæ debentur tuæ virtuti, suis virtutem præmiis afficio,* ich schmäuchle euch nicht, sondern ich gebe eurer Tugend das gebührende Lob, lasse eurer Tugend Recht wiederfahren.
Rendez justice à l'amour qu'il a pour vous, *ejus in te amori ex æquo responde,* begegnet seiner Liebe, die er zu euch trägt, mit gleicher Gegenliebe.
* Administrer la justice, *jus dicere, administrare, judicium facere, dare, exercere, judicio decernere,* das Recht verwalten, Recht sprechen, Recht üben, handhaben, richten, Richter seyn.
En ce tems on n'administroit point la justice, *per id tempus judicia jacebant, non exercebantur,* um diese Zeit wurde kein Gericht gehalten.
On fait bonne justice en ce tems, *per id tempus judicia calent,* man hält scharf Gericht bey dieser Zeit.
On ne peut avoir justice, *jus suum obtinere nullus potest,* Cic. es kann niemand zu seinem Rechte gelangen, es wird niemand Recht verschafft.
Faire ou rendre justice à qui la demande, *petentibus suum judicio addicere, suum adjudicare, jus suum tribuere, vel attribuere, juris æquabilem tenere rationem,* dem, der es begehrt, Recht schaffen.
Faire justice, juger équitablement, *recte, atque ordine judicare, æqua & recta judicia exercere, æquum & justum judicare,* nach Recht und Billigkeit richten, recht urtheilen, Recht wiederfahren lassen.
Faire justice, *capite plectere,* am Leben strafen.
Appeller, tirer, mettre quelqu'un en justice, *aliquem in jus, vel in judicium deducere, vocare, adducere, producere alicui actionem, vel litem intendere,* einen (in den Gerichten) belangen, verklagen.
Il fit lui même la justice de son propre fils, *de filio supplicium ipse sumsit,* er hat selbst seinen Sohn abgestraft.
Se faire justice à soi-même, se rendre ce qu'on mérite, *sibi æqua tribuere,* sich selbst Recht schaffen.
Agir contre quelqu'un par la voye de justice, être en justice avec lui, *aliquem lege ac judiciali jure persequi, bona sua repetere ac persequi lite ac judicio,* das seinige durch den Weg Rechtens suchen.
Abandonner quelqu'un au pouvoir de la justice, *sententiis judicum, vel severitati judicum vitam alicujus permittere,* einen der Strenge des Gerichts, der Schärfe des Rechts übergeben.
Violer la justice, *jus & fas omne delere,* Recht und Billigkeit umkehren, übertreten, über den Hauffen werfen.
Vendre la justice, *pretio jura describere, venalem habere jurisdictionem,* das Recht verkaufen.
* Justice, *f.* jurisdiction, droit d'exercer la justice, *hæc jurisdictio, onis, judiciaria potestas, judicandi jus, judicia exercendi auctoritas,* der Gerichtszwang, die Gerichtsbarkeit, das Recht, Gericht zu halten.
Haute justice, *suprema jurisdictio, jus, vel potestas vitæ ac necis, jus virgarum ac securium,* die höchste Gewalt, das hohe, oberste Gericht, so Gewalt über Leben und Tod hat, die Obergerichte, hohen Gerichte.
Moyenne justice, *jus carceris & multæ, potestas vinculorum & dicendæ multæ, jus carceris & multæ,* die Mittelgerichte, so Gewalt haben, mit Gefängniß und Gelde zu strafen.
Basse justice, *jus vocationis, prehensionis ac levioris multæ,* die Untergerichte, welche Macht haben nur geringe Händel zu entscheiden.
* Justice, gens de justice, *hi judices, cum, juri dicendo præpositi,* die Gerichte, Gerichtsherren, die Justitz.
La justice videra nôtre differend, *de nostra controversia prætor cognoscet, disceptabit, dijudicabit, decernet, pronunciabit,* die Gerichte werden unsre Streitigkeiten ausmachen.
Justiciable, adj. *jurisdictioni, vel judiciario alicujus foro obnoxius, qui est in aliena jurisdictione,* den Gerichten unterworfen, unter sie gehörig.
Justicier, m. grand Justicier, qui rend bonne justice, *judex æquissimus vel æqui observantissimus, vel recti ac justi retinentissimus,* ein guter Richter, der nach Recht und Gerechtigkeit urtheilt, über das Recht hält.
Seigneur Justicier, *Dynasta Jurisdictionis compos, dictionem juris in suos habens,* ein Herr, der die Gerichte hat, ein Gerichtsherr.
Haut Justicier, *in suos habens jus vitæ ac necis, gladii animadversionem nactus, jus habens supremæ jurisdictionis,* ein hoher Richter, der Gewalt über Leben und Tod hat, der die hohen Gerichte hat.
Justicier quelqu'un, *quempiam meritis pœnis afficere, debito supplicio plectere,* einen nach Verdienste strafen. *in sp. capite plectere,* am Leben strafen, einem sein Recht thun.
Justifiant, ante, adj. *justum declarans l. reddens,* gerechtmachend.
Justificatif, ive, adj. qui sert à justifier, *ad probandam innocentiam efficax, purgationis efficiens,* zur Bewährung der Unschuld dienlich.
Faits justificatifs d'un criminel, pièces justificatives, *criminationis refutatio, intentati criminis depulsio, rejectio,* Widerlegung des beschuldigten Verbrechens, der Beweis des Beklagten.
Justification, *f.* defense pour le criminel, *rei purgatio, criminis ab reo depulsio,* Entschuldigung eines Uebelthäters, Ablehnung.
Alleguer ses justifications, *apud judicem de crimine se purgare, collatam in se criminationem diluere,* seine Gründe zur Entschuldigung anführen.
Justification, confrontation d'une chose avec une autre, *rei cum re commissio, contentio,* Gegeneinanderhaltung eines Dings mit dem andern, Gleichmachung.
Justification d'un pecheur, son rétablissement en grace, *Christianæ innocentiæ ad divinam adoptionem largitio, justitiæ christianæ collatio, in justos adoptio, vel cooptatio,* die Rechtfertigung, Gerechtmachung eines armen Sünders vor GOtt.
Justifier quelqu'un, v. a. *aliquem purgare, culpa liberare, alicujus probare, innocentiam,* einen entschuldigen, eines Unschuld darthun.
Se justifier d'un crime, *judici de crimine se purgare, se expedire crimine apud judicem, accusatione criminis se absolvere, collatam in se criminationem diluere, abluere,* sich wegen einer Uebelthat verantworten.
Permettez-moi de me justifier, *sine me expurgem,* Ter. laßt mich meine Verantwortung thun, laßt euch zeigen, daß ich außer Schuld bin.

De

De là se justifie ce que j'ai dit dez le commencement, que l'amitié ne se peut rencontrer qu'entre les gens de bien, *ita fit verum illud, quod initio dixeram, amicitiam nisi inter bonos esse non posse*, Cic. hieraus wird dasjenige bewährt, bekräftigt, als richtig erkannt, was ich anfangs gesagt habe, daß die Freundschaft nur unter rechtschaffenen Leuten statt habe.

Je suis privé de la compagnie d'un ami, qui dans mon sentiment n'aura jamais son semblable & qui n'en peut avoir jusqu'ici, selon que je le puis justifier, *tali amico orbatus sum, qualis, ut arbitror, nemo unquam erit, & ut confirmare possum, nemo unquam fuit*, Cic. ich bin der Gesellschaft eines Freundes beraubt worden, welcher, wie ich dafür halte, seines gleichen nimmermehr haben wird, und auch, wie ich mit der Wahrheit behaupten kann, niemals gehabt hat.

Justifier une chose, (la prouver) *aliquid probare*, etwas beweisen, darthun, erweislich machen.

Justifier, comparer une chose à l'autre, pour voir si elles sont égales, *rem rei committere, comparare, conferre, contendere*, eine Sache gegen die andere halten, vergleichen, gleich machen.

* La grace justifie les pecheurs, *Divinæ gratiæ nobis collatæ beneficio in justorum numerum cooptamur, adscribimur, adsciscimur, admittimur, adoptamur in justos*, die Gnade macht die Sünder gerecht vor GOtt.

Justin, nom propre, *hic Justinus, ni*, Justin, ein Mannsnamen.

Justinien, nom propre, *hic Justinianus, ni*, Justinianus, ein Mannsnamen.

Juveigneur, m. ol. *junior, minor natu*, der jüngere Bruder.

Juxtaposition, *f.* les mineraux accroissent par juxtaposition, *mineralia per juxtapositionem augentur*, die Mineralien nehmen durch Beyfügung, Anwachsung, Ansetzung der Theile zu.

Ixeutique, f. f. *ars, volucres virgis viscatis capiendi*, Kunst, die Vögel mit Leimruthen zu fangen.

Kiovie, ville de Lithuanie, *hæc Kiovia, æ*, Kiow, eine Stadt in Lithauen.

Komarno, ville de Hongrie, *hæc Comara, æ*, Comorren, eine Stadt in Ungarn.

Koniez, ville de Prusse, *hæc Conitza, æ*, Konitz, eine Stadt in Preussen.

Konigsberg, ville de Prusse, *Regius mons, Regiomontium*, Königsberg, eine Stadt in Preussen.

Kopenhague, ville de Dannemarc, *hæc Hafnia, æ*, Kopenhagen, die Hauptstadt in Dännemark.

Korbar, f. m. *magna publica lætitia, quæ per bovem assandum &c. qui postea distribuitur, excitatur*, (in Levante) große öffentliche Freude, so durch Bratung eines ganzen Ochsen rc. geschieht, den man hernach austheilet.

Krems, ville d'Autriche, *hæc Cremisa, æ*, Krems, eine Stadt in Oesterreich.

Kuttemberg, ville de Boheme, *hæc Kuttemberga, æ*, Kuttenberg, eine Stadt in Böhmen.

Kynocéphale, f. m. *magna & fera simia in Ægypto*, großer und wilder ägyptischer Affe.

Kyphonisme, f. m. *genus pœnarum apud antiquos, præsertim Martyrum &c., quos melle inunctos ab apibus, & vespis vulnerari permittebatur*, Art Strafe der Alten, sonderlich der Märtyrer, die man mit Honig beschmieret, und hernach von Bienen oder Wespen stechen ließ.

Kyrielle, f. ol. *Litania*, die Litaney. *it. longa & tædii plena narratio*, eine lange verdrießliche Erzählung.

Kyste, f. m. *tumor fluida, & crassa materia plenus*, blasenförmige Geschwulst, voll fließender, und dicker Materie.

Kystiotomie, f. f. *extractio urinæ ex vesica per operationem chyrurgicam*, Herausziehung des Urins aus der Blase, durch chirurgische Operation.

K.

K, f. m. *litera Alphabeti*, der Buchstab des Alphabets.

Kabin, Kebin, Kubin, f. m. *nuptiæ ad tempus aliquod, tantum apud Turcas*, Heirath auf eine gewisse Zeit nur bey den Türken.

Kalemberg, mont d'Allemagne, *hic Cetius*, der Kahlenberg.

Kalendes, f. pl. V. Calendes.

Kali, m. soude, *herbæ genus*, ein Kraut, daraus Glasasche, *Sal Alcali*, u. f. f. gebrannt wird.

Kalmoucke, f. m. *Kalmucka*, Kalmucke.

Kaminiek, ville de Pologne, *hoc Kaminienicum*, Kaminieck, eine Stadt in Pohlen.

Kan, f. m. *genus gubernatorum in Persia*, Art Gubernatoren in Persien.

Karlostadt, ville d'Allemagne, *hoc Carlostadium, ii*, Carlstadt, eine Stadt in Deutschland.

Karlsbad, ville de Boheme, *thermæ Carolinæ*, das Carlsbad, eine Stadt in Böhmen.

Kassau, ville d'Hongrie, *hæc Cassovia, æ*, Caschau, eine Stadt in Ungarn.

Kebec, ville du Canada, *hoc Keberum, ri*, eine Stadt in Canada.

Kent, Province d'Angleterre, *hoc Cantium, tii*, Kent, eine Landschaft in Engelland.

Kermes, m. *grana carmesia*, Allermes, Carmesinbeer.

Kiansi, Province de la Chine, *hæc Kiansia, æ*, eine Stadt in China.

Kicester, ville d'Angleterre, *hæc Kicestria*, Chicester, eine Stadt in Engelland.

Kikokoo, f. m. *nomen fictum Nigrorum in Lovango*, Abgott der Schwarzen in Lovango.

Knez, f. m. *nomen dignitatis alicujus, principis in Moscovia*, Namen einer Würde, Fürst in Moscau.

Kimper, ou Kimper Corentin, ville de Bretagne, *hoc Corisopitum, ti, hæ Curiosolitæ, arum*, eine Stadt in Bretagne.

Kimperlai, ville de Bretagne, *hoc Kimperlaum, i*, eine Stadt in Bretagne.

L.

L, f. f. *litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.

En avoir dans L'l, (elle,) *annos agere supra quinquaginta*, über 50 Jahre alt seyn.

Là, il est là, *illic, eo loco, eo loci, eo in loco est*, da, allda ist er, an diesem Orte, dort, daselbst.

Il va là, *illo, illuc, isto, isthuc se confert*, er geht dorthin.

Il vient de là, *illinc, ex eo loco venit*, er kömmt von dannen, von dort.

Il passe par là, *ea, ista, illac, isthac transit*, er geht, reiset dadurch.

Il n'est personne qui n'aime mieux être en tout autre endroit, que là où il est, *nemo est, quin ubivis, quam ibi, ubi est, esse malit*, Cic. es ist kein Mensch, der nicht lieber an einem andern Orte seyn wollte, als an dem, wo er ist.

Là-même, au même endroit, *ibidem*, V. Même, eben daselbst.

Courir çà & là, *huc atque illuc cursitare*, hin und her laufen.

Regarder çà & là, *huc atque illuc intueri*, Cic. sich umsehen, umhersehen.

Il est là où vous êtes, *isthic est*, er ist daselbst, wo ihr seyd.

Il va là où vous êtes, *isthuc abit*, er geht dorthin, wo ihr seyd.

Il vient de là où vous êtes, *isthinc venit*, er kömmt von dannen.

Il passera par là où vous êtes, *isthac transibit*, er wird hier durch kommen.

Vous connoitrez par là, *inde intelliges*, ihr werdet daraus merken.

Il ira vers là, ou vers l'endroit où vous êtes, *istorsum ibit*, er wird dorthin gehen.

* Là-dessus, sur ces entrefaites, *sub hæc, interea, inter hæc*, hierauf, unter diesem Verlaufe, mittlerweil, da dieses geschah, inzwischen.

Il s'est étendu là-dessus, il a longtems discouru sur ce point, *super hæc multa dixit, de ea re multa disputavit*, er hat von dieser Sache weitläuftig geredet.

Il rit, là où il devroit pleurer, *ridet, cum flere potius deberet*, er lacht, da er vielmehr weinen sollte.

Les poltrons tremblent, là où les courageux triomphent de joye, *metu examinantur ignavi, at vero, generosi, vel, contragenerosi, vel generosi autem triumphant gaudio*, verzagte Tropfe zittern da, wo tapfere Leute für Freuden aufspringen.

Là là, *sic satis*, so, so, *it. cave modo, sic bene*, nun nun!

Labeur, m *hic labor, oris, hæc opera, æ*, Arbeit, Mühe.

Labiale, adj c. *memoria debilis*, (vom Gedächtnisse) kurz, schwach.

Offres labiales, *promissum ore tenus*, mündliches Versprechen.

Labile, *labilis, caducus, fluxus, a, um*, hinfällig, vergänglich.

Avoir la mémoire labile, *labilis esse memoriæ*, schwaches Gedächtniß haben.

Laboratoire, m. de chémique, *laboratorium, officina chymica, æ*, ein Ort, da chymische Arbeit verrichtet wird, eine Schmelzküche.

Laborieux, euse, adj. qui aime le travail, *laboriosus, a, um, laboris amans, laboris patiens, libenter agens*, arbeitsam, ämsig, unverdrossen.

Il est fort laborieux, *magni est laboris*, Hor. er ist sehr arbeitsam, er läßt sich keine Arbeit dauren, er ist unermüdet.

Laborieux, difficile, *laboriosus, operosus, a, um, res operosa, ardui laboris opus*, mühsam, schwer, beschwerlich, was viel Arbeit kostet.

Laborieusement, adv. *laboriose, ægre, difficulter*, mit großer Mühe.

Labour, terre de Labour, pais d'Italie, *hæ Laboriæ, arum, Laborius campus, ager, Campania*, Terra di Laboro, ein Land in Italien.

Labour, m. façon ou culture qu'on donne à un champ, vigne, &c. pour les rendre fertiles, *cultura agri, vineæ, &c. ut uberiora fiant*, die Arbeit, so an einem Acker, Weinberge etc. gethan wird, dieselbige fruchtbar zu machen, Bearbeitung des Feldes.

Terre qui est en labour, *hoc arvum, i*, ein Feld, das gebaut wird.

Donner le second labour à un champ, *agrum novare*, einen Acker zum andern male brachen, ihm die andre Art geben.

Labourable, adj. c. *culturæ vel ad culturam idoneus, a, um*, bequem zum ackern oder pflügen.

Une terre labourable, *agriculturæ idoneum solum, terra ad cultum idonea, vel quæ arari aut coli possit*, Ackerfeld, Baufeld.

Labourage, m. l'Agriculture, *agrorum cultura, æ, terræ cultus, hæc agricultura, æ*, der Feldbau, Ackerbau.

Labourage, l'action de labourer, *hæc aratio, onis*, das Pflügen.

Labourage, les terres labourées, *hæ arationes, um, hæc arva, orum*, das gepflügte, gebaute Feld.

Il entend le labourage, *de agricultura peritissimus est*, er versteht sich sehr wohl auf den Feldbau.

Labourer la terre, v. a. *terram arare, exarare, aratro terram proscindere, subigere, perstringere, vertere, invertere, moliri, agriculturam exercere*, das Feld bauen, behacken, arbeiten, pflügen, umgraben.

Labourer un champ, pour la premiere, seconde & troisième fois, *agrum primo arare, novare & iterare, tertiare, agro primam, alteram, tertiam operam impendere, conferre*, ein Feld für das erste, zweyte und dritte mal pflügen, ihm die erste, zweyte und dritte Art geben.

Laboureur, m. qui cultive la terre, de quelque façon que ce soit, *hic agricola, hic agricultor, oris, hic colonus, ni, agrorum cultor*, ein Ackersmann, Bauer, Landmann, Feldbauer.

Laboureur, m. qui laboure une terre, *hic arator, oris*, ein Ackerbauer, der Feld baut, ackert.

Labyrinthe, m. *hic labyrinthus, thi*, V. Dedale, ein Irrgarten; verwirrter Handel.

Cet endroit est un labyrinthe pour moi, *hic locus mihi est inextricabilis*, aus diesem Orte kann ich nicht heraus kommen.

Lac, m. *hic lacus, us*, ein See.

Lac Majeur dans l'Italie, *lacus Verbanus*, der lange See, der am Locarno liegt.

Lac de Come, *lacus Larius, vel Comensis*, der Comersee.

Lac di Gardia dans l'Italie, *lacus Benacus*, der Gardersee in Italien.

Lac d'Iseo, dans l'Italie, *lacus Sabinus*, der Sabinersee in Italien.

Lac de Constance, *lacus Brigantinus*, der Bodensee, Costnitzersee.

Lac de Geneve, *lacus Lemanus*, der Genfersee.

Un petit lac, *hic lacusculus, li*, ein kleiner See.

Lacs, m. (ou comme il faut écrire) laqs d'amour, *nodus amatorius*, Liebesstricke.

Lacs coulant, *hic laqueus, ei, nodus fluxus*, eine Schlinge, Schleife.

Lacédémone ou Sparte, ville de Grece, *hæc Lacedæmon, onis, hæc Sparta, æ*, Sparta, eine Stadt in Griechenland.

Lacédémonien, enne, *Lacedæmonius, Spartanus, a, um*, ein Spartaner.

Lacer, v. a. *loro substringere*, zuschnüren, einschnüren, Schnur einziehen.

Laceration, f. f. *judicialis laceratio epistolæ alicujus*, gerichtliche Zerreißung einer Schrift.

Lacerer, déchirer un livre, v. a. *librum lacerare, dilacerare, concidere, conscindere, discerpere*, ein Buch zerreißen.

Laceret, m. *terebra, æ*, ein Bohrer.

Laceron, m. herbe, *hæc cicerbita, æ, hic sonchus, chi*, Gänsedistel, Hasenkohl. V. Laiteron.

Lacet, m. nœud coulant, *hic laqueus, ei*, ein Strick, eine Schlinge.

Lacet à prendre des oiseaux, *hæ pedicæ, hæ tendiculæ, arum*, eine Vogelschlinge, ein Strick Vögel zu fangen.

Donner dans les lacets, *in laqueos impingere, incurrere, devolvi, se immittere*, in den Strick, in die Schlinge gerathen oder fallen.

Etre pris dans les lacets, *laqueis irretiri, implicari, capi, illigari, in laqueos induci*, im Stricke hangen bleiben.

Lache, non bandé, *laxus, remissus, incontentus, a, um*, los, locker, lind, nachgelassen, schlapp, nicht gespannt.

Lâche, mou, adj. *fluxus, remissus, languidus, enervatus, dissolutus, a, um, mollis, le, lis*, V. Fainéant, schwach, matt, kraftlos, unvermögend, weichlich, weibisch, zärtlich.

Lâche en ses actions, *remissus in agendo*, langsam, träge in seinem Thun.

Lâche, poltron, sans courage, *homo ignavus, iners, homo animi abjecti, pusilli, homo plenus animi effeminatissimi*, Cic. kleinmüthig, feig, blöde, verzagt, weibisch, weichlich.

Je ne ferai rien de lâche, *nihil humile, submissum, molle, effeminatum, fractum, abjectumque faciam*, ich will nichts kleinmüthiges noch verächtliches, das niedrig und feige herauskömmt, begehen.

Un cœur lâche, *humilis & imbecillus animus*, ein blödes und feiges Gemüth, ein verzagt Herz.

Un homme lâche & méchant, *homo animo parvo & pravo*, ein verzagter, feiger, weibischer, schändlicher und nichtswürdiger Mensch.

Devenir lâche, *languescere, marcescere, flaccescere*, matt, kraftlos werden.

Rendre lâche, *languorem alicui creare, afferre, ingenerare, aliquem reddere languidum*, schwach und matt machen, entkräften.

L'oisiveté le rendra lâche, *illum effeminabit otium, ejus animum franget ac debilitabit, languescet ac hebescet otio*, der Müßiggang wird ihn faul und verdrossen, feige, weichlich machen.

Il est lache du ventre, *est alvo profluenti, cita est ipsi alvus*, Cels. er hat einen bösen Bauch, er hat einen Durchfall.

Lachement, mollement, adv. *languide, molliter, fluxe, dissolute, remisse*, nachläßig, nachläßig, liederlich.

Lachement, sans courage, *ignave, ignaviter, effeminate, abjecte*, kleinmüthig, verzagt.

Un homme qui se comporte lachement, qui n'a point de courage, *homo debilitata virtute, & fracto animo*, Cic. ein verzagter, beiloser Tropf, eine feige Memme.

Lacher, v. a. debander, détendre, *aliquid laxare, relaxare, remittere*, los machen, aufbinden, loslassen, nachlassen.

Lâcher la bride à son cheval, *equo habenas remittere, fræna permittere, laxare, relaxare*, seinem Pferde den Zügel schießen lassen.

* Lâcher, laisser aller ce qu'on tient, *aliquid amittere, dimittere, a manibus vel manibus emittere*, etwas aus den Händen lassen.
Lâcher la proye, *prædam e manibus emittere, manu emittere, dimittere, quod manu comprehensum est*, den Raub fahren lassen.
Je lui ferai lâcher prise, *quod arripuit, ab eo extorquebo, ei eripiam, illud mittere cogam*, ich will ihm die Beute aus den Händen reissen.
Il lâcha, il fit lacher ses chiens contre lui, *in illum canes suos emisit, immisit*, er hat seine Hunde auf ihn losgelassen.
Il ne lâcha jamais une parole mal à propos, *nullum unquam temere verbum emisit*, er hat nie einiges vergebliches Wort aus seinem Munde fahren, laufen, entwischen lassen.
On ne peut pas retenir une passion, lorsqu'on l'a une fois lâchée, *quæ semel admissa est cupiditas, coerceri, reprimique non potest*, man kann eine Gemüthsbewegung, wenn man ihr einmal den Zaum zu weit gelassen, nicht leichtlich zurück halten.
Lâcher le pied, (reculer, s'enfuir,) *pedem referre*, Cæs. sich zurück ziehen, durchgehen.
Lâcher quelque chose de son droit, *decedere, vel cedere jure suo*, etwas von seinem Rechte fahren lassen, nachgeben, nachlassen.
Lâcher un prisonnier, *captivum solvere, dimittere liberum, vinculis eximere*, einen Gefangenen loslassen, auf freyen Fuß stellen.
Lâcher l'eau, *aquam reddere suam*, sein Wasser ablassen.
Lâcher l'aiguillette, *corpus deonerare*, seine Nothdurft verrichten.
Lâcher la bride à ses passions, *affectus suos omnino sequi*, seinen Affecten gänzlich nachgeben.
Cette viande lâche le ventre, *cibus ille alvum solvit, resolvit, mollit*, diese Speise macht Oeffnung, macht den Leib offen.
Lacheté, *f.* mollesse, *f. hæc mollitia, mollities, ei, fluxa remissio, negligens mollities*, Zärtlichkeit, weibisches Thun, Weichlichkeit.
Lacheté, défaut de courage, *hæc ignavia, socordia, animi remissio, debilitatio, abjectio*, Zagheit, Kleinmüthigkeit, Trägheit, Feigheit, Verzagtheit, Schändlichkeit, Niederträchtigkeit.
Faire une lacheté, *flagitium admittere*, ein Bubenstück begehen.
Lacis, *constrictum filum sericum*, Gestricke, (Litzchen)
Laconie, pais de Grece, *hæc Laconia, æ*, eine Landschaft in Griechenland.
Laconique, Laconien, *Laconicus, a, um*, laconisch, kurz, der sich einer kurzen Schreibart befleißiget.
En stile Laconique, *Laconice, laconico ritu, Spartano more*, in einer kurzen Schreibart.
Laconisme, m. stile ou manière de parler Laconique, *Laconicus sermo, concisa dicendi ratio, hic Laconismus, mi*, kurze und eingeschränkte, zusammengezogene Schreibart.
Lacrymal, adj. glande lacrymale, *glandula, e qua lacrymæ exprimuntur*, die kleine Drüse, im Augwinkel, woraus die Thränen fließen.
Lachrymatoire, m. Thränenkrug, Thränengeschirr der Alten.
Lactaire, adj. f. colonne lactaire, *Romæ olim in herbarum foro erectæ columnæ, ubi infantes, quos parentes relinquere voluerunt, depositi, urbis sumptibus educabantur*. Ehemals in Rom auf dem Kräutermarkte aufgerichtete Säulen, wobey man die Kinder, die man nicht haben wollte, hinlegte, die hernach auf der Stadt Kosten erzogen wurden.
Lactance, f. m. *Lactantius, nomen proprium viri*, ein Mannsnamen.
Lactée, *f.* la voye lactée, *via lactea*, Ovid. die Milchstraße am Gestirne.
Lacune, *f. hæc lacuna, æ*, ein Loch, eine Pfütze, Grube, Lücke.
Remplir les lacunes, *lacunas explere*, die Lücken ausfüllen.
Ladur, rivière de Gascogne, *hic Aturus, ri*, ein Fluß in Gascognien.
Ladislas, nom d'homme, *Ladislaus, i*, Ladislaus, ein Mannsnamen.
Ladre, *elephantiacus, a, um, lepra, elephantiasi affectus, laborans, ulcerosus, ulceratus*, aussätzig, siech. *it. avarus, parcus*, geizig, filzig. *l. stupidus*, dumm, unempfindlich. *f. ladresse*.
Ladrerie, *f. hæ lepræ, arum, hæc elephantiasis*, der Aussatz. *item, nosocomium leprosorum*, Siechenhaus der Aussätzigen, *l. avaritia*, Filzigkeit.

Lagni, ville de Brie en France, *hoc Laniacum, ci*, eine Stadt in der Landschaft Brie in Frankreich.
Lagos, ville d'Algarbes, *hoc Lagium, ii*, eine Stadt in Algarbien.
Lagoust, Rivière du Languedoc, *Augustius, ii*, ein Fluß in Languedoc.
Lagué, denué, dégarni d'arbres, *arboribus destitutus, nudus, vacuus, desertus, a, um*, an Bäumen entblößet, ausgeholzt.
Des endroits de forêt laguez & futez, *silvarum regiones, arboribus destitutæ*, Plätze im Walde von abgehauenen Bäumen.
Lai ou laique, laïe, *laicus, a, um, profanus, a, um, non initiatus sacris*, ein Laye, der nicht geistliches Standes ist.
* Lai, lais, baliveau, m. *quercus incædua, proletaria, reses, ad materiam reses*, ein großer Eichbaum, den man allein stehen läßt, wenn man einen ganzen Wald umhauet, (Masteiche) Laßreis.
Laict. *Voyez*, lait
Laier, marquer les lais, qu'on veut reserver dans un bois, v. a. *cædui satus arbores incæduas notare*, die Bäume, so man zur Fortpflanzung behalten will, bemerken, plätzen, Laßreiser zeichnen.
Laid, aide, adj. *deformis, me, mis*, häßlich, ungestalt, scheußlich.
Cet enfant est laid, *puer ille deformis est, turpi facie, ore deformi, vel informi*, dieser Knabe ist ungestalt, sieht häßlich aus.
Il est extrêmement laid, *est insigniter deformis, turpi admodum est oris, totiusque corporis specie*, er ist überaus häßlich und ungestalt.
Rendre laid, *aliquid deformare, deforme reddere, turpe efficere, alicui rei deformitatem afferre*, häßlich und ungestalt machen.
Laidemment, adv. *deformiter, turpiter*, häßlich, garstig, schändlich.
Laideron, ou laidron, f. f. *puella deformis*, häßliche junge Weibsperson.
Laideur, *f. hæc deformitas, atis, oris turpitudo, (inis,)* Häßlichkeit, Unförmigkeit.
Laie, *f.* femelle de sanglier, *aper femina, porca fera*, eine wilde Schweinsmutter, Bache.
Laiete, *f. hæc capsula, æ*, V. Layete, ein Büchschen, Kistchen.
Laiete, qui s'enchasse dans le corps d'un buffet, *capsula indutilis, insititia ductaria, ductilis, exemtilis*, ein Schubkästchen.
Laietier, m. *Capsularum faber*, Kistenmacher, Kastenmacher.
Laine, *f. hæc lana, æ*, Wolle.
Laine surge avec son soin avec la sueur & crasse de la bête, *hæc succida, æ, lana succida, lana æsypo imbuta*, die Wolle mit samt dem Unrathe.
Laine crue, *lana cruda, pura, infecta*, unbereitete Wolle.
Laine appretée, & cardée, *lana facta, pexa*, zubereitete, gekämmte Wolle, Kammwolle.
Laine menue, *hæc lanula, æ*, zarte Wolle.
Poil de laine, *hic villus, i, lanæ villus*, ein Wollenhaar.
Qui est de laine, *laneus, a, um*, wüllen, wollen, von Wolle.
Laineux, euse, adj. couvert naturellement de laine, *lanatus, laniger, a, um*, das Wolle trägt, wollicht.
Qui a beaucoup de laine, *lanosus, a, um*, reich an Wolle, wollicht.
Ouvrage de laine, travail en laine, *hoc lanicium, vel lanificium, ii*, wüllene Arbeit, Wollenarbeit.
Trafic de laine, *hoc lanicium, cii, lanaris mercatura, lanaria negotiatio*, Wollenhandel, Gewerbe mit Wolle.
Ouvrier en laine, *hic lanarius, opifex lanarius*, ein Wollenarbeiter.
Tire-laine, m. voleur, *clandestinus prædo*, ein Gassenräuber.
Lainier, *lanarius*, Wollenhändler, Wollenbereiter. *f.* lainiere.
Laïque, adj. c. & f. m. *sæcularis, laicus*, weltlich, Weltlicher, ein Laie. (dem geistlichen Stande entgegen gesetzt.)
Laisard, m. *hic lacertus, ti*, der Obertheil des Arms.
* Lais, V. Lai.
Laisarde, *f. hæc lacerta, æ*, eine Eyder.
Laise, *f.* largeur de drap, entre les deux lisieres, *panni justa latitudo*, Breite des Tuchs.
* Laiche, *f.* Riedgras.

Laisser, quitter quelque chose, v. a. *aliquid derelinquere deserere, abjicere, deponere*, etwas lassen, verlassen, übergeben, aufgeben.

Laissez-là vos hardes, *illic sarcinas sinite, relinquite*, lasst euere Bündel hier.

Tu y laisseras la vie, *vitam ibi amittes*, du wirst dein Leben dort lassen.

Laissez-lui dire & faire ce qu'il voudra, *sine, vel permitte, vel patere, dicat & agat, quæ volet*, lasst ihn sagen und machen, was er will.

Laissez moi faire seulement, je me vengerai comme il faut, *expecta modo, injuriam ulciscar probe*, lasst mich nur allein gehen, ich werde mich schon, wie sichs gehört, zu rächen wissen.

Laissez courir ce chien, *canem laxa, emitte, ad cursum dimitte*, lasst den Hund laufen, löset den Hund.

Laisse moi sortir, *permitte, vel sine, exeam, sine me exire, per te mihi exire liceat, exeundi potestatem, vel copiam mihi fac, veniam da, facultatem concede*, lass mich hinaus gehen.

Laissez-moi faire, tout ira bien, *rem totam meæ curæ permitte, vel totum negotium meo permitte arbitrio, omnia ego curabo diligenter & commode*, lasst mich nur machen, es wird alles wohl gehen.

Je ne me laisserai pas enchainer, *me catenis constringi non patiar, non sinam, non feram, me vinculis constringendum non tradam, non permittam*, ich will mich nicht mit Ketten binden lassen.

Il ne les laissoit point en paix, *fatigabat eos precibus*, Liv. er ließ ihnen keine Ruhe, er bath sie gar inständig.

Je laisse, j'obmets toutes ces raisons, *rationes illas omnes mitto, omitto, prætermitto, prætereo*, ich gehe alle diese Gründe vorbey.

Laissons-là ce discours, *mittamus, amoveamus, abstineamus hunc sermonem*, wir wollen diese Rede lassen, abbrechen.

Laissons-là ces niaiseries, *abeamus ab illis ineptiis, has nugas auferamus*, wir wollen diese Thorheiten, Albernheiten bleiben lassen.

Laisse-le aller, autrement je te tuë, *missum illum ni facias, te interficiam, illum mitte, vel dimitte, nisi privari nunc vita velis*, lass ihn mit Frieden, oder ich breche dir sonst den Hals.

Je ne laisserai passer aucune occasion de te servir, *nullum de te bene merendi locum prætermittam, nullum studii, officii, observantiæ genus, in te colendo, prætermittam, omittam*, ich will keine Gelegenheit vorbey gehen lassen, dir zu dienen.

Je vous laisse penser, ce que je ne puis expliquer, *quæ oratione consequi nequeo, vobis cogitanda relinquo*, ich überlasse euch zu denken, was ich mit Worten nicht ausdrücken kann.

Tout ce que la fortune m'a laissé, *quidquid mihi fortuna reliqui fecit, quidquid mihi reliquum esse voluit*, alles, was mir das Glück übrig gelassen hat.

Je vous laisse ce livre pour dix francs, *tibi habe librum hunc decem libellis*, ich lasse euch dieses Buch für fünf Gulden.

Je laisserai un exemple de ma sévérité, *severitatis exemplum statuam*, ich will euch ein Exempel meiner Strengigkeit hinterlassen.

Je ne laisserai passer aucun jour, sans te voir, *nullum abire diem sinam, nullum diem intermittam, vel prætermittam, quin te conveniam*, ich will keinen Tag vorbey gehen lassen, da ich dich nicht besuche.

Laissez ce soin à nos descendans, *maneat hæc cura posteros, viderint posteri*, diese Sorgen wollen wir unsern Nachkommen überlassen.

Il m'a fait laisser mon entreprise, *me a suscepto consilio revocavit, avocavit, abduxit*, er hat mich von meinem Vorhaben abgezogen.

Je lui laisserai faire tout ce qu'il voudra, *nihil ipsi repugnabit, omnia permittam ejus arbitrio*, ich will ihn alles thun lassen, was er will.

Il me laisse tout faire, il me laisse travailler tout seul, *non venit in partem laboris, omnia in me rejicit, mutuam non confert operam*, er läst mich alles allein thun.

Il m'a laissé mille écus par son testament, *mille mihi aureos testamento legavit, reliquit*, er hat mir tausend Thaler in seinem Testamente vermacht.

Se laisser aller, s'abandonner à quelque vice, *indulgere vitio alicui*, sich einem Laster ergeben, überlassen, sich es hinreissen lassen.

Laisses, Laissées, *f.* en termes de venerie, fiente de sanglier, *hoc apri stercus, oris, aprugnus fimus*, wilder Schweinskoth, Losung.

Lait, m. *hoc lac, ctis*, Milch.

Lait dont on a ôté la crême, *lac defloratum, vel cremore minutum*, Milch, davon der Raum abgenommen ist, abgelaßne Milch.

Lait ébeurré, *lac pingui, vel butyro minutum*, Buttermilch.

Petit lait, *serum lactis*, Molken.

Se changer en lait, *lactescere*, zu Milch werden.

Qui est de lait, *lacteus, lactarius, a, um*, von Milch.

Un enfant qui suce encore le lait, *puer lactens, lactans*, ein saugendes Kind, Säugling.

Cochon de lait, *porcus lactens*. Var. ein Spanferckel.

Vaches à lait, *vaccæ lactariæ, lactantes*, Milchkühe, melkende Kühe.

Carpe à lait, *lactens cyprinus*, ein Milchkarpen, ein Milchner.

Blanc, mol, comme du lait, *lacteus, lacteolus, a, um*, weiß, wie Milch.

Lait caillé dans les tetins, colostre. voy. Colostre.

Faire sortir du lait de la mammelle, *lac e mamilla elicere, exprimere, educere, extrahere*, Milch aus einer Brust ziehen, drücken.

Traire le lait d'une vache, *lac e vacca exprimere, &c. vaccam mulgere, emulgere*, eine Kuh melken.

Vaisseau, dans quoi l'on tire le lait, *hæc mulctra, æ, hoc mulctrale, mulctrum, i*, eine Milchgelte, ein Melkfaß, Milchgeschirr.

L'action de tirer le lait, *hic mulctus, us*, das Melken.

L'herbe au lait, *hæc glaux, cis*, Schellkraut.

Devenir en lait, *lactescere*, zu Milch werden.

Vivre de lait, *victum lacte tolerare*, sich mit Milchspeise nähren.

Frere, sœur de lait, *collactaneus, a*, der, die, mit dem, der andern, einerley Brust gesogen.

Avaler doux comme lait, *patienter tolerare*, geduldig ertragen.

Avoir une dent de lait contre, qu. *odio clandestino habere aliquem*, einen Groll, heimlichen Haß wider einen haben.

Bouillir du lait à qu. *aliquem contemptui, ceu infantem habere*, einen verächtlich und als ein Kind behandeln.

Si on lui tordoit le nez, il en sortiroit du lait, *adhucdum juvenis, ac imperitus*, er ist noch jung und unerfahren.

Troubler le lait à une nourice, *nutricem prægnantem facere*, eine Amme schwängern.

Vin sur lait c'est souhait, lait sur vin c'est venin, *vinum post lac, salubre est, sed lac post vinum insalubre*. Wein auf Milch ist gesund, aber Milch auf Wein ungesund.

Laitage, m. *hæc lactantia, æ, lactaria, orum*, Milchspeise, Milchwerk.

Laitance, m. laite, *f.* de carpe, ou d'autre poisson, *cyprini alteriusve piscis lactaria pulpa, lactea pulpa*, die Milch von einem Karpen oder andern Fische, *item, subactus ad dealbandum*, Weiße, Tünche.

Laiterie, *f.* le lieu où l'on tient le lait, *cella lactaria*, ein Milchkeller.

Laiteron, m. herbe, *hæc cicerbita, vel lactucella, æ*, Siechenkraut.

Laiteux, *lacteus*, milchicht, milchfarbig.

* Laitiere, Milchfrau.

Laiton, m. metal composé de cuivre & de calamine, *hoc orichalcum, ci, æs flavum, factitium*, Meßing.

Laitue, *f.* *hæc lactuca, æ*, Lattich, Salat, Lactuk.

Laitue pommée, *lactuca capitata*, krauser Lattich.

Lamaneur, m. *conductor navis*, ein Lootsmann.

Lambda, f. m. *litera duodecima Alphabeti græci*, zwölfter Buchstab des griechischen Alphabets, Λ. λ.

Lambeau, m. *hoc segmen, inis*, Abschnitt, Schnitzel, Lappen.

Lambel, m. piece d'armoirie, *areæ scutariæ limbus*, das Bord des Feldes in einem Wapen.

Lambert, nom d'homme, *hic Lambertus*, Lambrecht, ein Mannsnamen.
Lambin, *cunctator*, ein Trödler, Zauderer. *verb.* Lambiner.
Lambrequins, m. *fluentes per cassidis scutariæ ambitum laciniæ*, herum hangende Enden an einem Wapenhelme, die Helmdecke.
Lambris, m. *hoc lacunar, aris, hoc laquear, aris*, das Getäfel, Tafelwerk, der Umlauf, Kranz eines Zimmers oder Gemachs.
Lambrissage, m. ouvrage & salaire, *laqueatum opus & opificis merces*, Tafelwerk und Macherlohn dafür.
Lambrissé, *laqueatus, a, um*, getäfelt, mit einem Kranze bekleidet.
Une chambre lambrissée, *laqueata cubiculi contabulatio, laqueatum cubiculum*, eine getäfelte Kammer.
Lambrissé d'or & d'azur, *auro, cyaneoque laqueatus, a, um*, von Gold und blau getäfelt, eingefaßt.
Lambrisser une Chapelle, v. a. *sacellum lacunare, lacunari ornare, vel integere*, eine Kapelle mit Tafelwerke überziehen.
Lambrisser un plancher, *tabulationem lacunari convestire, obducere ; laqueato opere instruere, ornare, vestire, convestire*, einen Boden mit Bretern täfeln, dielen.
Lambruche, ou Lambrusque, raisin sauvage, *hæc labrusca, æ, hoc labruscum, ci*, wilder Weinstock, wilder Reben.
Grape de lambruche, *labrusca uva, hæc œnanthe, es*, eine Traube von einem wilden Weinstocke ; ein Heerling.
Lame de toute sorte de métal, *lamina cuprea & metalli cujusvis, bractea, bracteola*, eine kupferne und allerley Metallenblatte, und auch Blech.
Lame, *hæc lamina, æ, hæc tabula, æ*, eine Blatte, Schicht.
Lame d'épée, *gladii bastile, ensis ferrutum, ensis lamella, æ*, eine Degenklinge.
Lame de tisseran, *hoc Insile, is, textorium insile*, ein Weberkamm.
Lamego, ville du Portugal, *hoc Lamecum, ci*, eine Stadt in Portugall.
Lamentable, adj. c. *lamentabilis, le, lis, deplorandus, luctuosus, a, um*, kläglich, was zu beklagen ist, bejammernswürdig. Lamentablement, idem.
Lamentation, *f. hæc lamentatio, onis, hoc lamentum, ti*, Beklagung, Bejammerung, Klage, Wimmern.
Lamenter, v. a. deplorer quelque chose, *aliquid lamentari, deflere, conqueri, deplorare, lugere*, etwas beklagen, beweinen, bejammern.
Se lamenter, v. r. *lamentari, lugere, luctui se tradere, lacrymis ac tristitiæ se dare*, sich beklagen, klagen, traurig seyn.
Lampessé, lion lampessé, en armoiries, *exerta lingua leo*, ein Löwe, der die Zunge ausstreckt, von Lampas, Geschwulst, wo dergleichen geschieht.
Lampe, *f. hæc lucerna, æ, hæc lampas, adis, olearius lychnus, ni*, eine Lampe, Ampel.
Tournelle à cul de lampe, *fundo turbinato turricula pensilis, cochleatæ basis turricula pensilis*, ein rund unten zugespitzter Zierath.
Porte lampe, m. ce qui porte la lampe, *hic lychnuchus, i*, der Fuß Leuchter einer Lampe.
* Lamper, aus großen Gefäßen saufen.
Meche de lampe, *hoc ellychnium, ii*, der, das Dacht, Docht.
Lamperon, m. *canaliculus ellychnii*, die Röhre, Tille der Lampe.
Lampion, *lampas fictilis*, irdene Lampe. *it. ferrea.*
Lampron, *vitrea lampas, urceolus olearius*, Glaslampe, Oelkrug.
Lamproie, *f.* poisson, *hæc murena, æ, mustela marina, aut fluviatilis*, eine Lamprete, Bricke, ein Neunauge.
Lance, *f. hæc lancea, æ, hæc hasta, æ*, ein Speer, eine Lanze.
Armé d'une lance, *lanceatus, vel hastatus, a, um*, mit einer Lanze versehen.
Lance courtoise, lance de joûte sans pointe, *hasta pura, ludicra, præpilata, armillata, annulata, fibulata*, eine Lanze ohne Spitze.
Lance de combat à outrance, *hasta recta, inspicata, spiculata, ferro infesta*, ein scharfer Speer.
Arrêt de lance, *hasta mora, æ*, wenn die Lanze trifft und stecken bleibt.
Mettre la lance en arrêt, *hastam moræ, vel in moram inducere, inserere, in moram inducere*, mit dem Spieße stecken bleiben.
Courre de lance, *hastæ ludicrum decurrere, ludicris hastis decertare, depugnare*, mit der Lanze rennen.
* Lance, ou lancier, m. *hastatus eques*, ein Speerreiter.
Capitaine de cent lances, *Dux centum hastatorum equitum*, ein Rittmeister von hundert Speerreitern.
* Lance, sorte de météore ignée semblable à une lance, *hæc acontia, æ, hæc bolis, idis, lancea ignea*, ein feuriger Speer in der Luft.
* Lance, (en termes de succession) ligne masculine, *masculorum directus ordo, virorum recta series*, die gerade Folge in männlicher absteigender Linie.
Le fief tombe de lance en quenouille, *clientelare prædium a virili stirpe transit ad muliebrem*, das männliche Lehen wird zu einem Kunkellehen.
Lance spessade. V. l'anspeçade, Lanspeçade.
Lancé, cheval lancé, élancé, maigre, *equus macie confectus, equus strigosus, vel substrictæ alvi*, ein abgerittenes, mageres Pferd.
Lancelée, *f.* herbe, *plantago minor*, kleiner Wegerich.
Lancer, un javelot, v. a. *telum in hostem intorquere, vibrare, librare, contorquere*, einen Pfeil schießen, werfen.
Lancer des traits plus loin, *tela longius promittere, emittere*, die Pfeile weit wegschießen, schielen.
Se lancer, v. r. se jetter sur quelqu'un, *impetu in aliquem invehi, impetum facere in aliquem*, eilends auf einen zuschießen, zufahren, einen mit Gewalt angreifen, sich über ihn herwerfen, stürzen.
* Lancer son cheval, *equum admittere, concitare, equo dare impetum*, sein Pferd anstechen.
* Lancer la bête, (en termes de venerie,) la faire sortir de son fort, du buisson, *feram cubilibus exigere, excitare*, das Wild aus seinem Lager, aus dem Dicicht treiben.
Le Cerf s'est lancé lui-même, *cervus seipse latebra ejecit, exegit*, der Hirsch ist von sich selbst aus seinem Lager gesprungen.
Lancester, ville d'Angleterre, *hæc Lancastria, æ*, Lancaster, eine Stadt in Engelland.
Lancette, *f.* de Chirurgien, *hic Scalpellus, li, hoc Scalpellum, li*, ein Laßeisen, eine Lanzette.
Donner un coup de lancette, *scalpellum infigere, defigere, plagam scalpello infigere*, mit einer Lanzette aufstechen.
Lancier, m. *hastatus eques, lancearius, ii*, ein Speerreiter ; Prahler.
Lanceoir, m. *obex molaris aquæ*, Schutzbrett der Mühle.
Lande, *f.* terre sablonneuse & sterile, *hoc sabuletum, ti, hæc tesqua, orum ; sabulosa dumeta*, eine dürre sandichte Wüste, Heide.
Les Landes de Bourdeaux, *tesqua Aquitanica, sabuleta Burdigalensia*, die Einöde in Bordeaux.
* Lende, *f.* vermine, *f. hæc lens, dis*, Nisse in den Haaren.
Landgrave, vine, f. *Landgravius, Landgravia*, Landgraf, Landgräfinn.
Landgraviat, f. m. *Landgraviatus*, Landgrafschaft.
Landi, f. m. *nundinæ ad St. Dionysium in Gallia*, Messe zu St. Dionysius in Frankreich, it. Geschenk, so die Schüler dem Rector der Universität um diese Zeit gaben.
Landie, f. f. *labrum aquaticum in muliebribus*, Wasserlefzen an der weiblichen Schaam, sonst Nymphes oder Dames des eaux genannt.
Landier, m. *canterius focarius, ligni in foco fulcrum*, ein Brandrichter, Brandeisen, Feuerbock, Brandbock.
Landreci, ville de Flandres, *hic Landrecium, ii*, Landresy, eine Stadt in Flandern.
Landreux, euse, adj. *vulg. debilis*, schwach, kränklich.
Laneret, m. oiseau de proye, le male du lanier, *hoc asteridion, ii, tertiarius asteriæ, æ*, ein Finken- oder Wachtelhabicht, Acyer.
Langage, m. *hæc dictio, onis, oratio, onis, hic sermo, onis*, eine Sprache.
Le Langage, l'idiome du païs, *patria lingua, sermo patrius, vernaculus*, die Landssprache, Muttersprache, Mundart.
Langage vulgaire, patois, *sermo plebejus*, die gemeine grobe Sprache.

Son langage est pur & net, *pure & emendate loquitur, pura est, candidaque ejus oratio,* seine Sprache ist zierlich und rein.

Un langage poli, & qui n'a rien d'affecté, *loquendi accurata, & sine molestia diligens elegantia,* eine zierliche Schreibart, dabey nichts angenommenes und gezwungenes ist.

Un langage rude, *oratio aspera, orationis duritas,* eine rauhe, rohe, harte Schreibart.

Un langage doux & coulant, *oratio lenis & æquabilis, tractu & fluens, genus orationis, cum lenitate quadam æquabiliter fluens,* eine liebliche, fliessende Rede, Schreibart.

Un langage mignard, affecté. V. Mignard, & Mignardise.

Concevez-vous, entendez-vous, mon langage? *Capisne quæ dico? Meumne sermonem percipis?* versteht ihr, was ich rede?

Ils ont un même langage, ils se servent d'un même langage, *ejusdem linguæ societate conjuncti sunt. Communis idemque omnibus sermo,* sie reden einerley Sprache.

Langage des yeux, die Augensprache.

Vous me tenez une autre langage maintenant que je n'ai plus rien, *aliam nunc mihi orationem despoliato prædicas,* Plaut. jetzt, da ich nichts mehr zum besten habe, redet ihr aus einem andern Tone mit mir, stellet ihr euch gar anders gegen mich, als vorhin.

Lange, m. drapeau, *hæc fascia, æ, fascia infantilis, fascia cunina,* eine Windel, ein Regentuch, Tuch der Papiermacher zwischen den Bogen.

Langeat, ville d'Auvergne, *hoc Langiacum, ci,* eine Stadt in Auvergne.

Langoureux, V. Languissant.

Langouste, m. ecreville de mer, *marinus cancer, cri, hic Cammarus, i,* ein Seekrebs; Meerheime, Meerheuschrecke.

Langres, ville de Champagne, *hi Lingones, um, hoc Andomatunum, ni, (vulgo,) hæ Lingonæ, arum,* eine Stadt in Champagne.

Les Langrois, *hi Lingones, um,* die Einwohner der Stadt Langres.

Languard, m. babillard, *verbosus, loquax, lingua immodicus,* ein Wäscher, Plauderer.

Languard, qui ne tient rien de secret, *linguax, cis, celandi nescius,* ein Schwätzer, der nichts verschweigen kann, Ausplauderer.

Langue, *f. hæc lingua, æ,* die Zunge, die Sprache.

Savant aux langues, *linguarum peritus, vel bene sciens,* der Sprachen kundig, ein Sprachgelehrter.

Tirer la langue, *linguam exerere, ejicere, proferre,* die Zunge herausstrecken.

Tenir, retenir sa langue, *linguam retinere, continere, linguæ moderari, temperare,* seine Zunge im Zaume halten.

Il a la langue bien pendue, bien affilée, *lingua utitur volubili, celeri, expedita, soluta,* er hat eine fertige wohlgelöste Zunge.

Tu as la langue bien longue, *lingua immodica præditus es,* du hast immer ein groß Maul, viel Gewäsche.

Langue grasse, *lingua impeditior,* eine schwere Zunge.

On coupe le filet de la langue à ceux qui ne peuvent pas parler, *quorum linguæ sic inhærent, ut loqui non possint, eæ scalpello sectæ liberantur,* Cic. denen, so nicht wohl reden können, löset man die Zunge.

Parler la langue Grecque, Latine, &c. *Græce, Latine loqui, fari,* die griechische, lateinische Sprache, lateinisch ꝛc. reden.

Je ne sais pas la langue Grecque, *linguam Græcam non calleo, non intelligo, nescio, Græce nescio,* ich verstehe, ich rede die griechische Sprache nicht, kann kein Griechisch.

Ceux de la langue de France, *Gallica gens, natio, hi Galli, orum,* die Franzosen, die französische Nation, was französisch redet.

La langue du pais, *patrius sermo, lingua vernacula,* die Muttersprache.

Avoir quelque chose sur le bout de la langue, *aliquid in ore gestare,* etwas auf der Zunge haben.

* Prendre langue, s'instruire, s'informer, *percontari ex alio, quæ in rem faciunt, percontari de re aliqua, vel de ratione alicujus rei,* sich eines Dinges erkundigen, nach etwas fragen. *item, adsuescere.*

Ayant pris langue de lui, (Vaugelas,) *percontatus illum,* nachdem er sich bey ihm befraget.

Il bat l'estrade pour prendre langue de ses ennemis, *viam insidet, explorat itinera, huc illac discurrit, de hoste certos aucupaturus nuncios; indagaturus, investigaturus quid rei gerat hostis,* er begeht alle Strassen, um Kundschaft von seinen Feinden einzuziehen.

Donner du plat de langue, *adulari,* schmäucheln.

* Une langue de terre, *terræ lingua, terræ cornu,* ein Vorgebirge, eine Halbinsel, ein schmal Stück Land, so in die See hinein geht.

* Langue de serpent, herbe, *lingua serpentis, lancea Christi, hæc luciola, æ,* Natterzünglein.

Langue de chien, herbe, *hoc cynoglosson, i,* Hundszunge.

Langue de cerf, herbe, *hæc phyllitis, idis,* Hirschzunge.

Languedoc, Province de France, *hæc Occitania, æ, Volca terra, Volcarum regio,* Languedoc, eine Landschaft in Frankreich.

Les Languedociens, *hi Volcæ, arum, hi Tectosagi, orum, hi Tectosages, um,* die Languedocker.

Languette, *f.* petite langue, *lingula, æ,* ein Zünglein, Züngelchen.

Languette du gosier, *laryngis lingula, summi gutturis lingulatum ostiolum,* das Oberzünglein im Halse.

Languette de balance, *hoc examen, inis, trutinæ examen, stateræ examen,* das Zünglein an einer Wage.

Langueur, *f.* defaut de vigueur, *languor, virium defectio, animi languor,* Schwachheit, Mattigkeit, Schmachten, Unlust, Traurigkeit, Sehnsucht.

Avec langueur, *languide,* obenhin, nachläßig, schläfrig.

Languir, s'ennuyer, *animo languere, languescere,* unlustig seyn, schmachten, seufzen, matt, kraftlos seyn.

Languir d'oisiveté, *otio languere, torpere,* faul und träg seyn.

Languir de regret ou de desir, *mærore aut desiderio tabescere, contabescere, præ mærore languere, confici, desiderio confici,* vor Verdruß oder Verlangen, für Sehnsucht abgemattet werden, schmachten.

Languir dans la misere, *miseria languere,* im Elende verschmachten.

Pourquoi les faites vous languir dans les tourmens? *cur lento illum cruciatu torques? cur sinis illum in tantis ærumnis tabescere?* warum lasset ihr ihn in der Marter so verschmachten?

Ce malade languit, sans pouvoir mourir, *lethali contabescit languore is ægrotus, nec obire tamen mortem potest,* dieser Kranke schmachtet, und kann weder leben noch sterben.

Lors que vous n'y êtes pas, toute la conversation languit, *nostra, dum tu abis, frigent undequaque colloquia,* wenn ihr nicht dabey seyd, so ist die ganze Gesellschaft unlustig, todt.

Languissant, ante, part. & subst. *languidus, a, um, languens, tis, languore confectus, fractus, debilitatus,* matt, kraftlos, schmachtend.

Devenir languissant, *languescere,* matt und schwach seyn.

Languissamment, adv. *languide,* kraftlos, schlapp, nachläßig.

Elle tournant les yeux languissamment, &c. (Scuderi,) *languentes illa retorquens oculos, &c. languidum in modum reflectens oculos,* nachdem sie ihre matten, schmachtenden Augen herumgewendet.

Lanier, m. oiseau de fauconnerie, *hic asterias, æ, accipiter stellaris,* V. la Description à la fin du livre dans les termes de venerie, ein Finkenhabicht, Wachtelhabicht, Blaufuß.

Laniere *f.* courroye attachée aux pieds de l'oiseau de chasse, *habena pendula aviaria, pedale lorum avis aucupis,* der Fußriemen eines Vogels, so man zum Beizen gebraucht.

Lanoi, ville de Flandres, *hoc Lanojum, ii,* eine Stadt in Flandern.

Landsberg, ville de Bavière, *Lansperga,* Landsberg, Stadt in Bayern.

Lanspeçade, dites anspeçade, & l'anspeçade, qui fait les fonctions du Corporal absent ou malade, *decurionis absentis vel ægri vices gerens miles,* ein Gefreyter, der Corporalstelle versieht, wenn derselbe abwesend oder krank ist.

Lanspessade, m. *hic semihastatus, i,* der nur einen halben Spieß hat.

Lansquenet, m. *pedes miles germanus,* ein deutscher Landsknecht, ein Fußgänger.

Lansquenet, jeu aux cartes, *lusus chartarum,* ein so genannt Kartenspiel.

Lanterne, *hæc laterna, æ,* eine Laterne, Leuchte, oder was so aus-

aussieht, als die lichte Oeffnung auf Thürmen, Ladeschaufel der Kanonen.
Lanterne sourde, *laterna caca, vel opaca*, eine blinde, verborgene Laterne, Diebslaterne.
* Lanternes, *fabulæ*, unnütz Geschwätz.
Porte-Lanterne, m. *hic laternarius, ii*. ein Laternträger.
Lanterner, être sottement irrésolu sur quelque affaire, *circa quidpiam stolide ancipitem esse, dubium esse, inepte tergiversari in aliqua re*, trödeln, tändeln, sich nicht entschliessen können, was man thun will, verdrüßlich Geschwätz davon machen.
Lanternier, m. faiseur de lanterne, *hic laternarius, ii, laternarum opifex*, ein Laternenmacher; Laternenmann, -anzünder.
Lanternier, m. badin, *nugax, acis*, der Narrenpossen treibet.
Lantziz, ville de Pologne, *hæc Lancicia, æ*, eine Stadt in Polen.
Lanu, couvert de laine, *lanatus, a, um, lanaris, re, ris*, das Wolle trägt, das mit Wolle bedeckt ist, wollicht.
Lanuve, ville du païs Latin, *hoc Lanuvium, ii*, eine Stadt nahe bey Rom.
Lanzane, ville d'Italie, *hoc Auxanum, ni*, eine Stadt in Italien.
Laodicée, ville de Phrygie, *hæc Laodicea*, eine Stadt in Phrygien.
Laon, qu'on prononce, Lan, ville de Picardie, *hoc Laudunum, ni*, eine Stadt in Picardie.
S. Jean de Laone, ville de Bourgogne, *hæc Ladona, l. Laudona, æ*, eine Stadt in Burgund.
Laper, *lingua haurire, lambere aquam ut canes, feles, &c.* mit der Zunge lappen, schlappen, lecken, wie der Hund das Wasser.
Lapereau, m. jeune lapin, *tener cuniculus, li*, ein junges Kaninchen.
Lapidaire, m. *hic gemmarius, rii*, ein Steinschneider, Jubelirer.
Lapidation, *f. hæc lapidatio, onis*, Steinigung.
Lapider quelqu'un, v. a. *aliquem lapidare, obruere lapidibus, obterere lapidatione, appetere & cooperire lapidibus*, einen steinigen.
Lapidification, f. f. *mutatio in lapides*, Verwandlung in Steine.
Lapidifier, v. a. *transmutare in lapides*, in Steine verwandeln.
Lapidifique, adj. c. *quod in lapides transmutatum*, so in Steine verwandelt.
Lapin, m. *hic cuniculus, li, lepus cunicularius*, ein Kaninchen, Köhnchlein.
Lapine, *f.* (la femelle d'un lapin,) *cuniculus femina*, das Weibchen vom Kaninchen.
* Lapinière, *cunicularium*, Kaninchenloch.
Lapis, m. lapis, pierre de couleur d'azur, marquée d'étoiles d'or, *stellatus lapis*, Lasurstein.
Lappon, m. onne, adj *Lappo, onis*, Lappe, Lappländer.
Laponie, *Lapponia*, Lappland.
Laps te tems, m. *temporis tractus, us, annorum decursus, us*, Verlauf, Verfluß der Zeit.
Laqs, m. *hic laqueus, ei, hic nodus, di*, ein Strick, Strick mit einem Knoten.
Laqs d'amour, *laqueus, vel nodus amatorius, amatoriæ tesseræ nodus, di*, Liebesstrick, Liebesnetz.
Laqs-coulant, *nodus fluens*, eine Schlinge.
Laquais, m. *hic pedissequus, i, servus, famulus, minister a pedibus*, ein Laley, Nachtreter, Aufwärter, Bedienter, (zum Verschicken)
Laque, *f.* couleur rouge, *Miniarium rubrum, minium factitium, minium purpurarium*, rothe Farbe, Purpurroth, Lack, ein roth Hartz.
Laquelle, *qui, quæ, quod*, welche.
Larcin, m. *hoc furtum, ti*, ein Diebstahl, Raub.
Commettre un larcin, *furtum facere, committere, admittere, bonis alienis manus afferre*, einen Diebstahl begehen.
Larcin, chose derobée, *furtum, res furtiva, res furto sublata*, der Diebstahl, die gestohlne Sache, das Geraubte.
Addonné, porté au larcin, *furax, cis*, diebisch, verstohlen.
Par larcin, *furtive, furto*, diebischer Weise.
Lard, m. *hoc laridum, vel lardum, di, pingue suillum*, Speck.
Couenne, *f.* de lard, *suilla cutis*, Speckschwarte.
Il a mangé le lard, *ejus culpa est*, die Schuld liegt an ihm.
Larder un lapin, v. a. *cuniculum larido figere, laridi lingulis suffigere, laridi turundulis configere*, ein Kaninchen spicken.
Un poulet lardé, *pullus larido fixus, suffixus*, ein gespicktes Hühnchen.

Lardé de canelle & de cloux de girofle, *fixus casiæ assulis, & caryophyllo*, mit Zimmet und Nägelein gespicket.
Lardé de flèches, *sagittis confixus, a, um*, mit vielen Pfeilen erschossen, vollgeschossen.
Larder quelqu'un de son épée, *aliquem ense transverberare transfigere*, einen mit seinem Degen durchstechen, einen durchspiessen.
Lardere, *f.* mesange, petit oiseau, *hic parus, i*, eine Meise.
Lardoire, *f. veruculum lardarium, acus lardaria*, eine Spicknadel
Lardon, m. *laridi lingula, ligula, habenula, turundula, æ, tenue laridi segmen*, ein Schnittchen Speck, damit zu spicken.
Lardon, brocard, *hoc dicterium, rii. hoc scomma, atis*, ein Schimpfwort, Stichwort, schimpflicher Scherz, Verspottung.
Larege, m. melese arbre, *hæc larix, icis*, Lerchenbaum.
Large, *latus, in latum fusus, diffusus, a, um*, breit, ausgedehnt.
Il est logé au large, *laxe habitat*, er wohnet sehr geraum, bequem.
Au long & au large, *longe lateque*, weit und breit.
Mettez vous au large, soldats, *milites, laxate ordines*, dehnet die Glieder aus einander, ihr Soldaten.
Un vent de terre chassa les vaisseaux au large, *coortus a continente ventus, naves in altum propulit*, ein Wind vom festen Lande hat die Schiffe ins weite Meer getrieben.
Il s'étend fort au large, il est d'une large étendue, *longe lateque patet*, er ist sehr breit, breitet sich, streckt sich sehr aus.
Il est largue en ses promesses, *prolixe, liberaliterque promittit, promissis largus, perquam liberalis est*, er ist sehr freygebig mit seinem Zusagen, dans ses opinions, *laxe sentit*, ist gelinder Meynung.
Largement, abondamment, adv. *abunde, copiose, affluenter, affatim, abundanter, maxima largitate*, reichlich, überflüssig, völlig.
Largement, au large, *ample, fuse, laxe*, weitläuftig.
Largesse, *f.* liberalité, *hæc liberalitas, atis, hæc largitas, atis*, Mildigkeit, Freygebigkeit.
Largesse, l'action de donner, *hæc largitio, onis*, das Schenken.
Faire largesse, *large, effusque donare, copiose largiri, largitionem facere*, sich mild und freygebig erzeigen
Largeur, *f. hæc latitudo*, die Breite, Weite, Ausbreitung.
Largue, m. (en termes de marine.) tenir le largue en mer, *altum tenere*, auf dem hohen Meere seyn.
Larguer, *explicare funes nauticos, laxare, submittere velum*, die Schiffseile von einander thun, die Segel streichen.
Larigot, m. *fistula rustica*, eine Bauernpfeife.
Laricia, ville d'Italie, *hæc Aricia, æ*, eine Stadt in Italien.
Larin, f. m. *parva moneta argentea in Persia*, kleine silberne Münze in Persien.
Lar-kin, f. m. *potus pretiosus, & confortans in Ostindia*, köstlicher und stärkender Trank in Ost-Indien.
Larme, *f. hæc lacryma, æ*, eine Thräne, Zähre, it. ein Tropfen, (Saft.)
Voilà le sujet de ces larmes, *hinc illæ lacrimæ*. Ter. daher weinet er so sehr, daran liegts, das ist der Schade, die Ursache.
Il lui répondit les larmes aux yeux ou les yeux baignez de larmes, *oculis lacrimantibus illi respondit*, er hat ihm mit thränenden Augen, mit den Thränen in den Augen geantwortet.
Abondant en larmes, baigné de larmes, *lacrimosus, a, um*, in Thränen gebadet, voller Thränen.
Versant des larmes, *lacrimabundus, a, um, lacrymans, tis*, Thränen vergiessend, thränend.
Avec larmes, *lacrimose*, mit Weinen, mit Thränen.
Versement de larmes, *hæc lacrimatio, onis, lacrimarum profusio*, Vergiessung der Thränen.
Jetter des larmes, larmoyer, *lacrimare, vel lacrimari, lacrimas fundere, stillare*, weinen, Thränen fallen lassen, vergießen.
Verser, repandre quantité de larmes, *magnam vim lacrimarum profundere, effundere, erumpere in uberes lacrimas*, häufig Thränen vergiessen.
Je lui parlerai de telle sorte, & je l'enflammerai si bien, que vous n'éteindrez jamais le feu de sa colère, quand vous fondriez tout en

en larmes, *hisce ego illum dictis ita tibi incensum dabo, ut ne restinguas, lacrimis si exstillaveris*, Ter. ich will mit ihm so reden, und ihn dergestalt anflammen, daß ihr das Feuer seines Zorns nicht werdet löschen können, wenn ihr gleich in Thränen zerfließen solltet.

Les larmes lui tombant des yeux à grands flots, *lacrimis manantibus*, Curt. die Thränen flossen ihm häufig zu den Augen heraus.

Je ne saurois tenir les larmes, *lacrimas tenere, continere, reprimere nequeo*, ich kann mich des Weinens nicht enthalten.

J'aurois tiré des larmes d'un rocher, *saxa flere ac lamentari coegissem*, Cic. *lacrimas e saxis expressissem*, ich wollte auch einen Felsen zum Weinen bewogen, Thränen aus den Steinen erpreßt haben.

Les larmes lui viennent aux yeux, *oboriuntur illi lacrimæ*, die Thränen steigen, fließen ihm in die Augen.

Larme de Hollande, *lacrima vitrea*, ein Glastropfen, (so in der Hand zerspringt, wenn man die Spitze abbricht.)

Etre plus près de Ste. larme que de Vendome, *potius ad lacrymandum, quam ad ridendum proclivem esse*, des Weinens näher seyn als des Lachens.

Larmoyant, ante, adj. *lachrymans, flens*, thränend, weinend.

Larmier, m. saille en corniche, *hæc corona, æ, hæc lorica, æ*, der Kranz, runde Zierath, oben auf dem Schmucke der Säule.

Larmier, fenêtre sans croison & fort ébrasée, *obliquati, vel oblique secti scapi fenestra*, ein Zwerchfenster.

Larmier, à un montant, qui double l'ouverture sans croisiere, *medii scapi obliquata fenestra*, ein Fenster mit zween Flügeln.

Larmier sans montant, & d'une simple ouverture, *minus, vel simplarii luminis obliqua fenestra*, ein einfaches Fenster.

Larmoyer. V. Larme, meist im Scherz, bitterlich weinen.

Larone, fleuve de Toscane, *hic Laurus, i*, ein Fluß im Florentinischen.

Larrecin, m. *hic fur, furis, furax, cis, pecuniæ alienæ aversor, subreptor*, ein Dieb. V. aussi Larcin.

Larron, m. *hic fur, furis*, ein Dieb. (de la plume, Seele in der Feder.)

Larron de bétail, *hic abactor, oris*, ein Viehdieb.

Larronneau, m. petit larron, *hic furunculus, li*, ein kleiner Dieb.

Larronnesse, *f. fur femina*, eine Diebinn.

Vous êtes toutes deux des larronnesses, *ambæ fures estis*, Plaut. & le sens est, *vos ambæ fures estis*, ihr seyd alle beyde Diebinnen.

Vous êtes des fines larronnesses, *fures estis ac callidæ*, ihr seyd verschlagene Diebinnen.

Larve. *f. larva, æ, lemures, pl.* Gespenst, Poltergeist.

Las, lasse, *fessus, defessus, fatigatus, defatigatus, lassus, a, um*, müde, matt, ermüdet, abgemattet.

Extremement las de travail, *labore fractus, vel confectus, vel languens*, von der Arbeit ganz matt und kraftlos.

Las du chemin, ou las d'avoir marché, *de via fessus labore viæ defessus, de via languens*, müde vom Gehen, müde von der Reise.

Il est las de vivre, *tædet illum vitæ*, er ist des Lebens satt, (müde.)

Je suis las d'attendre, *expectando fessus sum*, ich bin des Wartens überdrüßig.

Je suis las de telles choses, *piget me talium*, ich bin dergleichen Dings müde, satt, habe es satt.

* Las ! helas que ferai je ? *heu ! quid agam ?* ach, was soll ich thun ?

Lasser, V. le plus bas en son lieu.

Lascif, ive, adj *libidinosus, a, um*, geil, frech, unkeusch, unzüchtig.

Lascivement, adv. *lascive, turpiter*, unzüchtiger Weise.

Lascivete, *f. hæc libido, inis*, Geilheit, Unkeuschheit, Frechheit.

Lassant, ante, adj *quod fatigat*, so da müde macht, verdrüßlich.

Lassé du chemin, *fessus de via, labore viæ defessus, fractus, defatigatus, lassus*, müde von langem gehen.

Lasser quelqu'un, v. a. *aliquem fatigare, lassitudine afficere*, einen müde machen.

On se lasse de tout, *omnium rerum fit satietas*, Cic. man wird endlich aller Dinge überdrüßig.

Mon esprit ne se lassera jamais, *animum meum nulla unquam defatigatio retardabit*, mein Gemüth wird sich durch nichts ermüden lassen.

Je demeurerai dans mon devoir, sans me lasser, *non defatigabor, in officio permanere*, ich will, ohne müde zu werden, bey meiner Pflicht verbleiben, aushalten.

Je ne saurois me lasser de le regarder, *illius aspectu mei nunquam defatigantur oculi. vel, mei semper reficiuntur oculi novo quodam pabulo voluptatis, illius aspectu gratissimo satiari oculi non possunt, novam quandam ex illius conspectu voluptatem capio*, ich werde nicht müde, satt, ihn anzusehen, ich kann ihn nicht gnug ansehen, mich an ihm nicht satt sehen

Un homme d'honneur ne se lasse jamais de bien faire, *vir generosus, nullum exercendæ virtuti modum statuit : nulla virtutis exercitatione defatigatur, nullo labore revocatur a cultu virtutis*, ein ehrlicher Mann wird niemals müde, Gutes zu thun.

Lasset, m. filet, V. lacet

Lassitude, *f. hæc lassitudo, inis, hæc fatigatio, onis*, Müdigkeit, Ermüdung, Mattigkeit, Abmattung.

La lassitude affoiblit le corps, *vires effluunt lassitudine, vires debilitat, imminuit, deterit lassitudo*, die Ermüdung schwächt den Leib.

Late, *f.* longue & menuë piece de bois, qu'on couche à travers les chevrons, *hic asserculus, i, lateraria sudes, vel tegula, perticu[illegible], tigillum*, eine Dachlatte.

Lates rangées sur les chevrons, *hæc templa, orum, tecti templa.* Vitr. die nach der Reihe an die Balken geschlagenen Latten.

La tuile à crochet se pose sur les lates traversieres, *uncinatus later, transversis imponitur templis*, ein Ziegel liegt auf den überzwerch aufgeschlagenen Latten.

* Droit de lat (en fait de procès,) droit Royal en Provence, *jus mulctæ pecuniariæ exigendæ*, das königliche Recht in Provence, Geldstrafen einzufodern

Justice sous late, exercice de justice sous le couvert & dans le logis du Seigneur, & non ailleurs, *subtegulanea dictio juris, domestici sui juris iurisdictio*, die Uebung des Rechtes, Botmäßigkeit eines Herrn unter seinem Obdache, und weiter nicht

Droit de justice sous late, *ædium finibus conclusa jurisdictio*, eine in seine Wohnung eingeschränkte Botmäßigkeit, Gerichtsbarkeit.

Quelques Seigneurs n'ont justice que sous late, *juridica potestate sub tecto duntaxat utuntur quidam Dynastæ*, es haben etliche Herren keine andere Botmäßigkeit, als nur in ihrem Hause.

Later, v. a. garnir de lates, *templo instruere, vel laterariis tegulis ornare tectum, tecti fastigiis templa imponere, laterariam tegulam affigere*, Latten aufschlagen, latten, belatten.

Latage, action de later, *templorum impositio*, Aufschlagung der Latten, das Latten.

Latent, vices latents, *vitia equi primaria, quæ præstare venditor debet*, die vier Hauptmängel der Pferde, dafür der Verkäufer steht.

Latéral, le, *hic & hæc lateralis & hoc laterale*, seitig, was zur Seite steht, auf der Seite, von der Seite, seitwärts ist.

Latier, m. exacteur de late, *coactor mulctæ pecuniariæ*, ein Einforderer der Geldstrafen.

* Latis, m. *templa, tigillorum compages*, Lattenwerk.

La Thet, fleuve de Roussillon, *hic Thesis, is, hic Ruscino, onis*, ein Fluß in Roussillon.

Latin, qui est du pais des Latins, *Latinus, a, um*, ein Lateiner.

Le pais de Latins, *hoc Latium, ii*, das Lateinerland.

La langue latin, *lingua latina, latinus sermo*, die lateinische Sprache.

Qui entend bien le latin, *latine sciens, peritus, doctus, latinæ linguæ gnarus, vel, bene peritus, qui latine scit, qui latinam callet linguam*, der wohl Lateinisch versteht.

Vous y perdez tout vôtre latin, *hoc tibi negotium erit inextricabile*, mit allem euren Witze werdet ihr da nicht zurechte, nicht auskommen.

En latin, *latine*, auf Lateinisch.

Lati-

Latineur, m. *nil nisi latine doctus*, ein Schulfuchs, so nur Latein kann.
Latinisme, s. m. *latine loquendi modus proprius*, lateinische Redensart.
Latinité, *f. latinitas, atis*, die lateinische Sprache oder Nation.
Latiniser un mot, *verbum aliquod latinitate donare*, ein Wort lateinisch machen. *it. latina crepare*, mit Latein um sich werfen.
Latitude, *f. hæc latitudo, inis*, die Breite, Weite.
Latrine, ou Latrines, *f. hæ foricæ, arum, hæc forica, vel latrina, æ*, das heimliche Gemach.
Lavabo, s. m. *manuum lavatio apud Sacerdotes in missa*, das Händewaschen der Priester währender Messe; Theil der Messe, da solches geschiebt.
Lavaille, *f. aqua colluviaria, ex colluvie sordens aqua*, Gespühl, Spühlwasser.
Laval, ville, *hoc Lavillum, li*, eine Stadt.
Lavange, voy. Levange. *nivis globus*, eine Schneewalze.
Lavande, *f.* herbe, *hæc pseudonardus, i, nardus Gallica, lavandula*, Lavendel.
Lavandiére, mieux blanchisseuse, *f. lotrix, vel lavatrix linteuria, mulier, quæ lintea lavat*, eine Wäscherinn.
Lavaret, m. poisson de lacs du Bourget & Aiguebelle en Savoye, *hic lavaretus, eti*, eine Alien, oder Elsen, ein Fisch, so in den Seen zu Bourget und Aiguebell in Savoyen gefangen wird.
Lavasse, *f. fortis imber, pluvia*, ein Platzregen, Schlagregen.
Lavaur, ville du Languedoc, *hoc Vaurum, ri*, eine Stadt in Languedoc.
Labach, ville d'Allemagne, *hoc Labiacum, ci*, Stadt in Deutschland.
Lavemain, *hoc malluvium, ii, pollubrum, i*, ein Gießbecken, Handbecken.
Lavement, m. action de laver, *hæc lavatio, onis, hæc lotura, æ*, das Waschen.
* Lavement, clystere, *hic clyster, eris*, ein Klystir.
Donner un lavement, *clysterem injicere, immittere, infundere*, ein Klystier geben.
Laver (ce qui est sale,) v. a. (*quod sordidum est,*) *lavare, abluere, eluere*, (was unrein ist,) waschen, verwaschen, abwaschen, vertreiben.
Laver la bouche, *os colluere, abluere*, den Mund auswaschen, abwaschen.
Laver les mains pour se mettre à table, *manus lavare*, die Hände waschen.
Donner à laver les mains, *dare aquam manibus*, das Handwasser geben.
Je m'en lave les mains. je m'en déporte, *illius rei curam depono, abjicio, meam operam desino interponere in rem illam, l. huic rei*, ich wasche meine Hände, begehre mich der Sache nicht mehr anzunehmen.
Laver les pieds à quelqu'un, *alicui, vel alicujus pedes abluere*, einem die Füße waschen.
Les Provinces que lave le Nil, (M. le Maitre) *Provinciæ quas Nilus alluit, præterfluit, rigat, abluit*, die Landschaften, welche der Nilfluß vorbey fließt, durchstreicht.
Lavé, *lotus, ablutus, a, um*, gewaschen.
Qui n'est point lavé, *illotus, a, um*, ungewaschen.
Laver la tête à quelqu'un, *quempiam acerbius verbis accipere, vel asperiore objurgatione perfundere*, einem den Kopf waschen, den Bart butzen, einen hart ausmachen, ihm einen harten Verweis geben.
Se laver, se justifier. *purgare se*, sich entschuldigen, rein machen.
Se laver, se purger d'un crime, *conjectum in se crimen diluere, crimen a se amoliri, depellere*, Voy. Purger, sich wegen eines beschuldigten Lasters rechtfertigen, seine Unschuld beweisen.
Laver, *dedolare in quadrum*, eckicht behauen, zum Bauen.
Laver une faute, *errorem luere*, den Fehler büßen.
Laverono, rivière du Querci, *hic Lavero, onis*, ein Fluß in Querci.
Laveur, m. *hic lotor, oris*, ein Wäscher.
Laverne, s. f. *Dea furum*, Göttinn der Diebe.
Lavure, *f* eau dont on a lavé quelque chose, *hæc colluvies, ei, colluvio*, unflätig Wasser, daraus schon gewaschen ist, Spülwasser.
Lavure, métal lavé, *hæc eluta, orum, eluta metalla vel metallica*, gewaschenes Metall.
Laveuse, *f. hæc lotrix, lavatrix, icis*, eine Wäscherinn, Aufwaschmagd.
Lavée, m. lieu où l'on se lave les mains, *lavacrum*, ein Gießfaß, die Hände zu waschen.
* Lavis, *diluta pictura*, Tuschen der Maler.
Lavoir, lieu à se baigner, *hoc balneum, balineum, i*, Bad, Badstube. *it. lavacrum, pollubrum*, Goßstein, Schwenkfaß, Waschhaus.
Lauragois, païs du Languedoc, près de Tolose, *Lauracius ager*, eine Landschaft in Languedoc bey Tolose.
Laurens, ou Laurent, nom d'homme, *Laurentius, ii*, Lorenz, ein Mannsnamen.
Laurence, nom de femme, *Laurentia, æ*, ein Weibsnamen.
Laureole, *f. laureola, æ*, Zierland, Zäpfleinkraut, it. Siegeskranz.
Laurete, ville d'Italie, *hoc Lauretum, vel Loretum, i*, Loreto, eine Stadt in Italien.
Nôtre Dame de Laurete, *beata Virgo Lauretana, vel Loretana*, unsre liebe Frau zu Loreto.
Laurier, m. arbre, *hæc laurus, i*, Lorbeerbaum, Lorbeer; Sieg.
Feuille de laurier, *hæc laurea, laureola, æ*, Lorbeerblätter.
Bocage de laurier, *hoc lauretum, ti*, ein Lorbeerwald.
Graine de laurier, *lauri bacca*, Lorbeerbeer.
Couronne de laurier, *hæc laurea, vel laureola, æ, corona laurea*, ein Lorbeerkranz.
Couronné, orné, garni de laurier, *laureatus, a, um*, mit einem Lorbeerkranze gekrönt.
* Laurier rose, *f. hæc rosa laurus, i, hæc rhododaphne, es, hæc rhododendron, i*, Oleander.
Lausane, ville du païs de Vaux, *hæc Lausanna, æ*, Losanna, eine Stadt in der Schweiz, im Berner Gebiete gelegen.
Laxatif, ive, adj. *alvum molliens, solvens, ducens, movens, liquans, resolvens, eliciens, citans, ciens*, purgirend, öffnend, laxirend, abführend.
Lai, *f.* la femelle du sanglier, (truye sauvage) *sus agresti femina*, eine wilde Schweinsmutter. Bache.
Lay, aye, adj. *laicus, non ecclesiasticus*, weltlich, der nicht geistlich. it. in Klöstern, von Layenbrüdern oder Schwestern, die zur Bedienung des Klosters gebraucht werden.
Layete, *f. hæc capsula, cistula, æ*, ein Büchschen, Kistchen. V. Laitte.
Layete, qui s'enchasse dans le corps d'une buffet, *capsula inductilis, insititia, ductaria, ductilis, exemtilis*, eine Schublade, Schubkasten.
Layeur, m. *silvam caeduam designans*, Förster, der Schläge anweist.
Ce medicament est laxatif, *medicamentum illud alvum solvit, resolvit, mollit, movet*, diese Arzney öffnet den Leib, hält denselben offen.
Lazare, nom d'homme, *hic Lazarus, ri*, Lazarus, ein Mannenamen.
Saint Lazare, *certus quidam ordo equestris in Gallia*, gewisser Ritterorden in Frankreich.
* Peres de S. Lazare, Geistliche bey den Invaliden in Paris.
Lazaret, m. hopital hors de la ville, *nosocomium suburbanum*, ein Lazarett, Spital außer der Stadt, Siechhaus.
Le, article, ne s'exprime point en Latin; mais quand il est Pronom, il s'exprime quelque fois: Quand je le vois, *cum illum video*, der Artikel wird im Lateinischen nicht ausgedrückt, wenn er aber ein Fürwort ist, wird er bisweilen gesetzt: Wenn ich ihn sehe.
Je te le dirai, *illud, vel id tibi dicam*, ich will dirs sagen.
Etant tombé malade, il m'a prié de le visiter & de le secourir, *lapsus in morbum, rogavit me, ut se inviserem & sibi subvenirem*, nachdem er krank geworden, hat er mich gebethen, daß ich ihn besuchen, und ihm beyspringen sollte.
On m'a dit, qu'il t'avoit prie de le defendre, *audivi, illum abs te petiisse, ut se defenderes*, man hat mir gesagt, daß er dich gebethen habe, ihn zu beschützen.
Lé, m. largeur d'étoffe entre deux lisieres, *panni, texti latitudo*, die Breite eines Tuchs. *it. navigabile spatium*, Breite zum Schiffen.

Lé de drap, l'endroit du drap, *texti recta facies, justa frons, adversa superficies*, die rechte Seite des Tuchs.

Les deux lez, *utraque facies, utrumque latus, utraque frons*, die beyden Seiten.

Drap de deux lez, *recta utrinque facie textum, pexæ ac rasa superficiei textile*, ein Tuch, das auf beyden Seiten recht ist.

Leans, (vieux mot) là dedans, *intus*, drinnen.

Lebecho, Lebeche, m. nom de vent, *hic Africus, ci, hic Libs, bis*, der Suedwestwind.

Lécanomantie, f. f. *vaticinatio per pelvim, seu patinam*, Wahrsagung durch ein Becken, oder eine Schüssel.

Lech, fleuve de Bavière, *hic Licus, i*, der Lech, ein Fluß in Baiern.

Lech, fleuve de Hollande, *hic Lecca, æ*, die Lech, ein Fluß in Holland.

Léche, tranche. Voy. Tranche. Schnitt, Bissen.

Léchefrite, *f. assaria cucuma, assaria trua vel scutra, assaria adipis excipula, cucuma*, eine Bratpfanne.

Lécher, v. a. *lambere, lingere*, lecken. *it. elaborare*, ausarbeiten.

Léchement, m. *lictus, us*, das Lecken.

Leçon, *f.* lecture, *hæc lectio, onis*, das Lesen.

Leçon que le maître donne à apprendre à ses disciples, *discendi opera, discipulis imperata, pensum discipulis præscriptum*, eine Lection, so ein Lehrmeister seinen Schülern aufgiebt, das Aufgegebene.

Leçon qu'on explique, *hæc prælectio, onis*, eine Lection, so man den Zuhörern vorliest, eine Vorlesung.

Leçon qu'on dicte, *hæc dictata, orum*, eine Lection, so man in die Feder dictirt, vorsagt.

Ecrire la leçon qu'on dicte, *dictata excipere*, das, was vorgesagt wird, nachschreiben.

Leçon, instruction, *f. hoc documentum, ti, hoc præceptum, ti, hæc disciplina, æ*, eine Lehre, Unterricht, Vermahnung, Warnung.

Faire leçon à quelqu'un, *aliquem præceptis imbuere, instruere, instituere, alicui præcepta dare*, einen lehren, unterrichten, unterweisen.

Est-celà la leçon que vous lui avez apprise? *sic illum instituisti? hæc tua disciplina est?* Cic. ist dieses eure Lehre, die Wissenschaft, darinnen ihr ihn unterwiesen habt? habt ihr ihm das gelehret?

Faire la leçon à quelqu'un, lui donner une bonne reprimande, *acriter aliquem reprehendere*, einem einen guten Filz, Verweis geben.

Il ne sait point sa leçon, *nescit ediscenda*, er kann seine Lection nicht.

Vous voulez m'apprendre une chose dont je fais leçon aux autres, *tu id docere me vis, quod alios doceo*, du willst mich lehren, was andre von mir lernen.

* Leçon, *sensus verborum, lectio*, Wortlaut, Leseart.

Lecteur, m. qui lit, *hic lector, oris*, der da liest, der Leser.

Lecteur, qui lit par office, ou qui sert à quelqu'un de lecteur, *hic Anagnostes, æ*, einer, der zu Tische oder über der Mahlzeit liest.

Lecteur, Professeur, *hic Professor, vel Doctor, oris*, ein Professor.

Lectionnaire, f. m. *collectarum liber, in quo lectiones omnes, quæ sub rebus sacris leguntur, contentæ sunt*, Collectenbuch, darinnen alle Lectionen, so bey dem Gottesdienste gelesen werden, enthalten sind.

Lectoure, ville de Gascogne, *hæc Lectora, æ*, eine Stadt in Gasconien.

Lectrice, *f.* elle est grande lectrice, *multos libros perlegit*, sie liest gern, sie durchliest viel Bücher. it. die in einem Nonnenkloster bey Tische vorliest.

Lecture, *f. hæc lectio, onis*, das Lesen, die Belesenheit.

Un homme de grande lecture, *vir magna literatura, multarum litterarum vir, homo litteratus, ac studiis doctrinaque deditus*, ein Mann, der viel gelesen hat, ein wohlbelesener, gelehrter Mann.

Lée, voy. Laje.

Leg. voy. Legat.

Légal, ale, adj. appartenant à la loi, *Legalis, e, is*, zum Gesetze gehörig.

Légal, légitime, *legitimus, a, um*, rechtmäßig, gesetzmäßig.

Légalement, adv. *fideliter, legaliter*, getreulich, nach den Gesetzen.

Légalisation, f. f. *confirmatio judicialis*, gerichtliche Bestättigung.

Légaliser un acte de Notaire, *scriptum tabellionis magistratus testimonio munire*, eines Notarien Schrift durch die Obrigkeit bekräftigen lassen.

Légalité, *f.* conformité à la loi, *rei æquitas, legibus consentanea*, Uebereinstimmung mit dem Gesetze, Gesetzmäßigkeit.

Légalité, *f.* condition de personne née en mariage légitime, *hæc ingenuitas, atis, ingenui natales, ingenua conditio*, ehrliche Geburt, ehrliches Herkommen.

Légaliser, *scripto & sigillo publice confirmare*, gerichtlich bezeugen.

Légat, m. leg, don, fait par testament, *hoc Legatum, ti*, ein testamentliches Vermächtniß.

Il m'a fait un légat de cent écus payables par l'héritier, *mihi legavit centum aureos ab hærede*, er hat mir hundert Thaler, welche mir von dem Erben bezahlt werden sollen, vermacht.

* Légat, m. Ambassadeur du Pape, Gouverneur de Province pour le Pape, *Legatus Pontificius, Procurator Papalis*, ein päbstlicher Legat, Statthalter.

On dit que le Pape enverra un Légat en France, *venturus dicitur summi Pontificis extra ordinem Legatus in Galliam*, man sagt, der Pabst werde einen Legaten nach Frankreich schicken.

Légataire, m. celui auquel est fait un légat, *hic Legatarius, ii, Legato donatus, muneratus, affectus*, dem etwas in einem Testamente vermacht worden.

Légation, *f.* ambassade, *f. hæc Legatio, onis*, eine Gesandtschaft.

Faire rapport de sa légation, *legationem renunciare, ab se gesta in legatione referre*, V. Ambassade, von der Verrichtung einer Gesandschaft Bericht abstatten.

* Légation, *f.* Lieutenance pour le Pape, *Pontificiæ ditionis procuratio, pontificiæ jurisdictionis ac vicis administratio*, päbstliche Statthalterschaft.

Légation, ressort, terroir de la Legation, *legatoriæ procurationis fines, v. regio*, der Strich, so weit sich der Gesandtschaft Recht erstreckt.

Lege, vaisseau lege, *navis onera nulla vehens*, Schiff, so keine Ladung hat.

Légendaire, f. m. *Author, scriba, qui librum aliquem de gestis sanctorum conscripsit*, Autor, Scribent, der eine Legende geschrieben.

Légende, *f.* vie de quelque Saint, *alicujus Beati vita, gesta Sancti cujuspiam*, Lebensbeschreibung eines Heiligen.

Légende de médaille ou de pièce de monnoie, *epigraphe nummaria*, die Ueberschrift, Umschrift auf einer Münze.

Léger, ère, adj. *levis, ve, is, quod est exigui ponderis*, leicht, nicht schwer.

Un écu d'or leger, *aureus nummus justo levior, vel legitimo pondere destitutus*: Il est léger de deux grains, *binis scrupuli granis levior justo est, vel ei ad justum pondus desunt scrupuli bini vicesimæ quartæ*, ein unwichtiger Ducaten, er ist zwey Gran zu leicht.

* Léger, leste, dispos, *agilis, le, is*, hurtig, leicht, munter.

Chevaux légers, *equites levis armaturæ*, leichte Reuter.

Les gens armez à la legère, *hi velites, tum*, leicht bewaffnet Volk.

Faire quelque chose à la légère, *aliquid facere levi & molli brachio*, Cic. etwas mit leichter Mühe, leicht weg, so eben hin thun.

* Léger, peu important, *levis, e, is, res levioris momenti, exigui ponderis*, geringschätzig, schlecht, daran nicht viel gelegen ist.

* Léger, inconstant, *levis, e, is, mutabilis, mobilis, le, is, inconstans, tis, volaticus, a, um*, leichtsinnig, unbeständig, wankelmüthig.

Et comme les esprits des Grecs sont légers, qu'ils tournent à tous vents, &c. *ut sunt Græcorum temporaria ingenia, &c.* Curt. gleichwie der Griechen Gemüther leichtsinnig sind, und sich nach einem jeden Winde richten.

Vous êtes trop léger à croire, *parum cautus es in credendo*, ihr seyd gar zu leichtgläubig.

Léger, vite, *celer, ris, re, velox, pernix, citus, concitus cursu aut gradu*, hurtig, schnell im Laufen, geschwind, flüchtig.

* Léger, nom d'homme, *hic Leodegarius, ii*, ein Mannsnamen.

Légérement, à la volée, adv. *temere, inconsulte, inconsiderate, leviter, temere & nullo consilio*, unbedachtsamer, unbesonnener Weise.

Légé-

Légèrement, vitement, *celeriter, velociter, perniciter*, hurtig, eilends, geschwind, flüchtig.

S'acquitter légèrement de son office, *officio fungi obiter, perfunctorie, defunctorie, leviter, remisse*, sein Amt obenhin verwalten.

Qui est légèrement blessé, *qui leve vulnus accepit*, der nur ein wenig verwundet worden, eine leichte Wunde bekommen.

Je passerai légèrement sur ces choses, je ne ferai que les effleurer en passant, *res illas strictim attingam, leviter tangam, perstringam breviter*, ich will diese Dinge nur ein wenig berühren, obenhin anführen.

Légereté, *f.* contraire à la pesanteur, *hæc levitas, atis*, Leichtigkeit.

Légèreté, inconstance, *f. animi levitas, ingenii mutabilitas, mentis mobilitas, consiliorum inconstantia*, Leichtsinnigkeit, Wankelmuth.

Légèreté à faire ou dire, *dicendi agendive temeritas, inconsiderantia*, Frechheit, Unbedachtsamkeit im Reden oder Thun.

Légèreté d'esprit, *inconstantia, mutabilitas mentis*, Unbeständigkeit.

Légèreté de corps, *agilitas corporis*, Munterkeit des Leibes.

Légèreté, vitesse, *f. hæc celeritas, velocitas, atis*, Geschwindigkeit, Hurtigkeit.

Légèreté à faire ou à dire, *hæc temeritas, atis*, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.

Légèreté à croire, *hæc credulitas, atis*, Leichtgläubigkeit.

Legion, *f. hæc legio, onis*. Legion, gewisse Anzahl Soldaten der Römer, it. große Anzahl Engel, Teufel, Feinde, Häscher, *rc.*

Legionnaire, de la légion, *legionarius, a, um*, der unter einem Regimente dient.

Législateur, qui donne & établit des loix, *hic Legislator, oris, Legis, vel legumlator, auctor, conditor*, ein Gesetzgeber.

Legislature, *f. legislatio*, Gesetzgebung. *it. Magistratus*, die Obrigkeit.

Légiste, m. (qui étudie les loix,) *hic leguleius, i*, Cic. ein Jurist, ein Gesetzverständiger; ein Rechtsgeflissener.

Légitimation, *f. spuriorum liberorum in ingenuos traductio, transcriptio*, Ehrlichmachung der unehrlichen Kinder.

Legitime, conforme à la loix, *legitimus, legibus congruens, consentaneus, consentiens*, rechtmäßig, den Gesetzen gemäß, gesetzmäßig.

Un enfant légitime, *puer ingenuus, legitimus natus, a parentibus legitimo conjugio sociatis procreatus*, ein ehrliches, von rechtmäßigen Aeltern gebohrnes, in rechtmäßiger Ehe erzeugtes Kind.

La femme légitime de quelqu'un, *alicujus justa uxor*, ein Eheweib.

* Légitime, *f.* portion de l'hoirie, *hæc legitima portio hæreditatis legitima*, der gebührende Antheil, so einem von der Erbschaft zukömmt.

Légitimé, ée, adj. *approbatus, legitimatus*, legitimirt, ehrlich gemacht.

Légitimement, adv. *legitime, jure, legibus congruenter*, rechtmäßiger Weise.

Légitimer un batard, *ingenui jus attribuere, spurium in ingenuis censere, ingenuis adscribere*, ein Hurenkind legitimiren, ehrlich machen.

Légitimité, f. f. *conditio, status infantium legitimorum*, Zustand der rechtmäßigen Kinder.

Léguer, v. a. donner par testament, *aliquid legare testamento cuipiam*, (im Testament) vermachen.

Il m'a légué cette somme, laquelle son héritier me doit payer, *ab hærede illam mihi summam leguvit*, er hat mir diese Summe vermacht, die mir sein Erbe bezahlen soll.

Legs, m. légat, *hoc legatum, ti*, ein Vermächtniß.

Legume, m. ou légumes, *hoc legumen, inis*, Hülsenfrucht, Gemüse, Zugemüse.

Gousse de légume, *siliqua, æ*, Hülse, Schote, Treber.

Niche de chaque grain dans la gousse, *valvulus, i*, das Bälglein, worinn ein jedes Körnchen liegt.

l'Entre-deux de chaque niche, *dissepimentum, ti*, der Unterschlag eines jeden Bälgelchens.

Liste des Legumes.
Verzeichniß der Hülsenfrüchte.

Cicerole, *f.* espèce de pois chiche, *cicera*, Kichern, Kichererbsen.

Ers, m. orobe, *ervum*, Roßwicke.

Faseole, *f. phaseolus*, welsche Bohne.

Feve, *f. faba*, Bohne.

Jugeoline, *f. sesama*, Flachsdotter, Leindotter.

Lentille, *f. lens*. Linse.

Lupin, m. *lupinum*, Feigbohne.

Pois, m. *pisum*, Erbs, Erbsen.

Pois chiche, *cicer*, Ziesererbsen.

Pois cerre, *cicercula*, kleine Kichern.

Cerre sauvage, *f. astragalus*, Erdmolken.

Vesce, *f. vicia*, Kornwicken.

Leicester, ville d'Angleterre, *hæc Lecestria, æ*, eine Stadt in Engelland.

Leiden ou Leide, ville de Hollande, *Lugdunum Batavorum, vel Leida, æ*, Leiden, eine Stadt in Holland.

Leipsig, ville d'Allemagne, *hæc Lipsia, æ*, Leipzig, eine Stadt in Deutschland.

Lemster, ville d'Angleterre, *Leonis monasterium*, eine Stadt in Engelland.

Lémulares, f. f. pl. *festum Romanum ad defunctorum animas placandas*, Fest zu Rom die Seelen der Verstorbenen zu besänftigen.

Lende, *f.* vermine de tête, *hæc lens, dis*, Nisse auf dem Kopfe.

Lendemain, m. *dies crastina, postera, insequens, postridie*, der andere, folgende Tag.

Le lendemain de ce jour-là, *postridie ejus diei, die proxime sequenti*, den Tag hernach, den andern Tag.

Je partis le lendemain de ton arrivée, *postridie tui adventus discessi, postera die, vel altera die, quam adveneras, abii*, ich bin den Tag nach eurer Ankunft verreiset.

Qui est du lendemain, *crastinus, a, um*, morgend.

Différer au lendemain, *differre in crastinum diem*, auf den folgenden, oder von einem Tage auf den andern verschieben.

Lénifier, *lenire, mollire*, lindern, Schmerz stillen.

Lénitif, m. addoucissement, m. *hoc fomentum, ti, hæc mitigatio, onis, quod habet mitigandi & leniendi vim*, Linderung, das Kraft zu lindern hat.

Un médicament lénitif, *medicamentum mitigatorium, Pharmacum dolores leniens, mitigans*, eine lindernde Arzney.

C'est un doux lénitif de mes peines, *hoc mihi laborum lenimen*, Hor. das lindert mir meine Schmerzen, das erleichtert meine Arbeit.

Lent, ente, adj. pésant à faire quelque chose, *in agendo lentus, tardus, cunctabundus*, langsam, dem oder der nichts von statten geht.

Il a l'esprit lent, *ingenio est tardo, plumbeo*, er hat einen langsamen Kopf.

Lente, f. f. *lendes, a pediculis*, Nisse von Läusen.

Lentement, froidement, adv. *lente, segniter, frigide, tarde, languidiore studio*, langsam, schläfrig.

Marcher lentement, *tarde ambulare, lente ingredi*, langsam einher gehen.

Lenteur, *f. hæc lentitudo, inis, hæc tarditas, atis, hic languor, oris*, Langsamkeit, Trägheit, Schläfrigkeit. Verzug.

Considerez avec quelle lenteur il s'applique à sa besogne, *vide quæso, qua tarditate, quo languore, quantaque inertia incumbat operi*, bedenket nur, wie schläfrig er sich zu seiner Arbeit schicke.

Lenteur d'esprit, *ingenii tarditas*, ein langsamer Kopf, Dummheit.

Lenticulaire, *lentis formam habens*, wie eine Linse gestaltet.

Lentille, *f.* espèce de légume, *hæc lens, lentis*, Linse.

Lentille, tache au visage, *hæc lentigo, inis, hæc lenticula, æ*, Sommer- oder Laubflecken, Finnen im Gesichte, Sommersprossen. *it. vitrum in lentem saniatum*, ein linsenförmig geschliffenes Glas.

Lentille d'eau, herbe, *lenticula palustris*, Wasserlinsen, Meerlinsen.

Lentilleux, euse, adj. tacheté de lentilles, *lentiginosus, a, um*, voller Sommerflecken, Finnen.

Lentisque, m. arbrisseau, *hæc lentiscus, sci*, ein Mastixbaum.

Lens, ville d'Artois, *hoc Lentiacum, ci*, eine Stadt in Artois.

Léocate, ville frontière du Languedoc, *hæc Leucata, æ*, eine Grânz-stadt in Languedoc.
Léon, ville d'Espagne, *hæc Legio, onis*, eine Stadt in Spanien.
Léon, Royaume d'Espagne, *Legionense Regnum*, das Königreich Leon in Spanien.
Léon, ville de Bretagne, *hoc Vorganium, ii*, eine Stadt in Bretagne.
* **Léon**, nom d'homme, *Leo, onis*, ein Mannsnamen.
S. Léonhard, ville du Limosin, *oppidum sancti Leonardi*, eine Stadt [redacted] Limosin.
Léonard, nom d'homme, *hic Leonardus, i*, Leonhard, ein Mannsnamen.
Léopard, m. bête farouche, *hic Pardus, di*, ein Leopard.
Leopard lionné, *leo repens*, ein kriechender Löwe.
Léopold, nom d'homme, *hic Leopoldus, di*, Leopold, ein Mannsnamen.
Lépante ville de Grece, *hæc Naupactus, cti, hoc Naupactum, cti*, eine Stadt in Griechenland.
Le Golfe de Lépante, *sinus Corinthiacus, sinus Naupactius*, der korinthische Meerbusen.
Lepre, *f. hæc lepra, æ*. ou (mieux) *hæ lepræ, arum*, der Aussatz.
Lepre maligne & incurable, *hæc elephantia, æ, hæc elephantiasis, is, hic elephas, antis*, der Erbgrind.
Lepreux, euse, adj. *elephantiacus, a, um, lepris infectus, laborans*, aussätzig.
Lequel, *qui, quæ, quod*, wer, welcher.
Lequel de nous deux? *uter nostrum?* welcher unter uns beyden?
Lequel des deux que vous voudrez, *uterlibet, utralibet, utrumlibet, utervis, utravis, utrumvis*, welcher von beyden es sey?
Lequel des deux a été l'agresseur? *uter utrum adortus est*, welcher unter euch beyden hat den andern angegriffen?
Lequel ayant appris, *is cum audisset?* welcher, da er vernommen.
Lerida, ville de Catalogne, *hæc Ilerda, æ*, eine Stadt in Catalonien.
Lerins, ou S. Honorat, Isle de la mer de Provence, *hæc Lerina, æ*, eine Insel an Provence.
Leron, autre Isle en même endroit, *hæc Lero, onis*, eine andere Insel daselbst.
Lerot, m. ou loir, bête, *hic glis, iris*, eine Ratte, eine grosse Haselmaus, ein Ratz.
Lerne, (Marais du Péloponnese, fameux chez les Poëtes) *hæc Lerna, æ*, Lerne, ein Morast, *lerna malorum*, une infinité de maux, ein Haufen Elends.
Lers, rivière du Languedoc, *hic Leria, æ*, ein Fluß in Languedoc.
Les, fleuve du Languedoc, *hic Ledus, di*, ein Fluß in Languedoc.
Lescar, ville du Bearn, *hæc Lascurra, æ*, eine Stadt in Bearn.
Lescars, en Gascogne, *hi Lescares, um*, die Einwohner der Stadt Lescar in Gasconien.
Lèche, *f.* tranche, *f. hæc plagula, æ*, ein Schnittchen, ein dünn langes Stückchen.
* **Lèche**, ville d'Italie, *hæc Lescia, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Crime de lese Majesté, *crimen læsæ Majestatis, crimen minutæ, imminutæ, violatæ Majestatis, hæc perduellio*, Laster der verletzten Majestät.
Leser, v. a. offenser, *aliquem lædere, offendere, alicui nocere*, einen beleidigen, verletzen.
Lese, *læsus, violatus, incommodo affectus, a, um*, verletzt, beleidiget.
Satisfaire à la partie lesée, *læso satisfacere, illæsum damnum præstare*, dem beleidigten Theile Erstattung thun.
Lesignan, ville du Languedoc, *hoc Lesiniacum, ci*, eine Stadt in Languedoc.
Lesine, *f.* (Mezerai,) chicheté, *nimia parcitas*, V. Chicheté, Kargheit, Filzigkeit, Lauserey. V. Lesiner.
Lésion, *f. læsio, onis, vulnus, eris*, Verletzung, Beleidigung, Wunde.
Lesse, *f.* attache à mener des chiens de chasse, ou des chevaux, *hoc lorum, hæc habena, æ*, Koppelstrick, daran man die Hunde führt.
Mener en lesse, *loro ducere, habena trahere canes, aut equos*, am Stricke, an der Leine führen.
Poser, placer les lesses aux endroits qu'il faut, *vertagorum stationes collocare*, die Koppelhunde an gewisse Orte stellen.
Tenir les lesses sur les avenues, *lorarios vertagos in stationibus habere*, die Jagdhunde an den Zugängen halten.
Lacher les lesses, *lorarios vertagos in prædam emittere, immittere*, die Jagdhunde loslassen, die Koppel lösen.
* **Lesses**, *f.* masse de fiente de sanglier, *aprarius fimus, aprugnum stercus*, wilder Schweinskoth, Losung.
Lessive, *f. hæc lixivia, æ, hoc lixivium, ii*, Lauge.
Faire lessive, laver avec de la lessive, *lixivia lavare, lixivio eluere*, mit Lauge waschen.
Femme qui lave avec la lessive, *hæc lotrix, icis*, eine Wäscherinn.
Faire de la lessive, cuire de l'eau avec de la cendre, *lixivium facere, lixivium coquere*, Lauge machen.
Faire la lessive du Gascon, *indusium invertere*, das Hemde umwenden, wenn es schwarz ist.
Lest, m. gravier, saburré, *hæc saburra, æ, hæc glarea, æ*, Schiffsand, Ballast.
Lesté, *saburratus, a, um*, mit Ballast beladen.
Navire lesté, *navis saburrata*, ein mit Ballast beschwertes Schiff.
Lester un navire, *navim saburrare*, ein Schiff mit Ballast beladen.
Leste, poli, gentil, adj. c. *concinnus, politus, perpolitus, venustus, elegans, tis*, artig, nett, wohl gekleidet, aufgeputzt, in gutem Stande.
Leste, prompt, gaillard. *alacer ac promtus animo, alacer, expeditus ac promtus animo*, frisch, hurtig, wacker, lustig, munter.
Un soldat leste, *miles perquam alacris & expeditus*, munterer Soldat.
Lestement, gentilement, adv. *concinne, eleganter, venuste, comte, polite*, artig, zierlich, nett, polirt.
Il est habillé fort lestement, *eleganter est vestitus*, er hat sich in seiner Kleidung wacker herausgeputzt.
Lestement, gaillardement, *alacriter ac promte, alacriter ac expedite*, hurtig, wacker, munter.
Lestitude, *f. venustas, concinnitas, alacritas*, Artigkeit, Zierlichkeit, Hurtigkeit.
Léthargie, *f.* maladie, *hic lethargus, i, hæc lethargia, æ*, Schlafsucht.
Léthargique, atteint de lethargie, *lethargicus, a, um, lethargo affectus, lethargia sopitus*, schlafsüchtig.
Leton, m. laiton cuivre jaune, *hoc orichalcum, ci*, Meßing.
Qui est de leton, *constans orichalco, aereus, a, um, albo aere factus*, von Meßing, meßingen.
Lettre, *f.* caractere, *hæc littera, æ, elementum litterarium*, ein Buchstabe.
Une belle lettre, un beau caractere, *elegans scriptura, scite picti caracteres, politae, venustaeque litterae, litterae compositissimae*, ein schöner Buchstabe, eine saubere Schrift, eine schöne Hand.
Des lettres, qui s'effacent, *litterae caducae ac fugientes*, Buchstaben, so sich auswischen, vergehen, verlöschen.
Je connois ta lettre entre toutes les autres, *agnosco tuam manum inter quamlibet aliam*, ich kenne deine Hand unter allen andern.
Ta lettre me plait, parce qu'elle ressemble fort à la mienne, *amo tuam manum, quod tam prope accedat ad similitudinem meae litterae*, deine Hand gefällt mir wohl, weil sie der meinigen so gleich ist.
Prendre une chose au pied de la lettre, *rem ad verbum interpretari, vel accipere*, eine Sache nach dem Buchstaben annehmen, ausdeuten.
Ce me sont lettres closes, *mihi abdita illa sunt, atque tecta*, dieses ist mir ganz unbekannt, dunkel, das verstehe ich nicht.
Lettre majuscule, grande lettre, *salutaris littera*, Cic. *grandis littera*, Petr. großer Buchstab, Versalletter, Versalbuchstab.
Ecrire quelque chose en grosse lettre, *aliquid grandioribus litteris, vel, minusculis characteribus exarare*, etwas mit großen oder Fracturbuchstaben schreiben.
Ecrire en petite lettre, *minusculis characteribus, vel minutis litteris scribere*, mit kleinern Buchstaben schreiben.
Appeller, ou épeller les lettres, *litteras appellare*, Cic. buchstabiren.
Il sait les lettres, *novit litteras*, er kennt die Buchstaben, kann lesen, hat etwas gelernt.
* **Lettre**, épitre, *hæc epistola, hæ litterae, arum*, Brief, Sendschreiben.

S'en-

S'entretenir avec quelqu'un par lettres, *per litteras colloqui cum aliquo*, Cic. mit einem Briefe wechseln, correspondiren.
J'ai reçu une ou deux lettres de mon père, *unam aut binas a parente accepi litteras*, ich habe ein oder zween Briefe von meinem Vater empfangen.
Souscription d'une lettre, *epistolæ subscriptio, vel subscriptum chirographum*, die Unterschrift in einem Briefe.
Inscription d'une lettre, *epistolæ inscriptio*, die Ueberschrift, Aufschrift eines Briefs.
Je vous ai écrit dans une seule lettre tout ce qui s'est passé pendant tout l'Eté, *unis litteris totius æstatis res gestas ad te perscripsi*, ich habe euch in einem einigen Briefe alles dasjenige geschrieben, was den ganzen Sommer über vorgegangen ist.
Une lettre écrite à la hâte, *epistola plena festinationis & pulveris*, ein in Eile geschriebner Brief.
Une lettre fort ample, *fusissime scriptæ litteræ*, ein sehr weitläuftiger, langer, ausführlicher Brief.
Envoier une lettre à quelqu'un, *litteras ad aliquem scribere, dare, mittere*, einen Brief an einen abgehen, ergehen lassen, ablassen.
Il m'a rendu vos lettres cachetées, *literas tuas integro signo, vel obsignatas mihi reddidit*, er hat mir euer Schreiben versiegelt eingehändiget.
Décacheter une lettre, l'ouvrir, *literas resignare, aperire*, Cic. einen Brief entsiegeln, eröffnen, erbrechen, aufmachen.
Deux lettres de même teneur ; deux copies d'une même lettre, *eodem exemplo binæ literæ*, zween Briefe einerley Inhalts.
Vous m'avez obligé par deux de vos lettres à faire cela, *ut id agerem, adductus sum tuis & unis & alteris literis*, Cic. ihr habt mich durch ein und anders Schreiben darzu vermöget, dieses zu thun.
J'ai reçu deux de vos lettres, toutes deux dattées du même jour, *duas accepi a te epistolas, ambas eadem die datas*, ich habe zween eurer Briefe von einer Tageunterschrift empfangen.
Quand j'aurai plus de loisir, je vous écrirai des lettres plus longues, *cum otii plusculum nactus fuero, literas ad te mittam verbosiores, uberiores, longiores*, wenn ich mehr Zeit haben werde, will ich euch längere Briefe schreiben.
Je reçois rarement de vos lettres, *raras a te literas accipio, minus sæpe ad me scribis, infrequens es in officio scribendi*, ich bekomme gar selten Briefe von euch.
Je ne sais à qui fier mes lettres, *non habeo, cui literas meas recte dem ; cui illas tuto committam, credam*, ich weis nicht, wem ich meine Briefe vertrauen soll.
On nous envoie plusieurs de ses lettres, que des autres nous font tenir, *crebræ illius literæ ab aliis ad nos commeant*, es werden uns viel Schreiben von ihm durch andere zugesendet.
Il m'a donné les lettres qu'il vous écrit, *mihi dedit ad te literas*, supple, *perferendas*, er hat mir Briefe euch zu überbringen gegeben.
Je lui ai donné une lettre, pour la porter à mon père, *literas ei ad patrem dedi, literas ei ad patrem dedi perferendas*, ich habe ihm einen Brief an meinen Vater mitgegeben.
Vous aurez souvent de mes lettres, *per literas tecum sæpissime colloquar*, ihr sollt oft Briefe von mir haben.
Je répons par cette lettre à la vôtre, *hac epistola tuis literis respondeo, rescribo, ad tuas literas rescribo*, ich beantworte mit diesem Schreiben das Eurige.
Vôtre lettre s'est égarée, s'est perduë, *tuæ literæ interierunt*, euer Schreiben ist verlohren gegangen.
On lit encore aujourd'hui des lettres, que Philippe écrivoit à Alexandre, *extant Philippi literæ ad Alexandrum*, es sind Briefe, welche König Philipp an den Alexander geschrieben, noch auf den heutigen Tag vorhanden.
Lettre de recommendation, ou de faveur, *literæ commendatitiæ*, Empfehlungsschreiben.
* Lettres Roiales, *rescriptum regium, diploma regium*, königlicher Befehl.
Lettres patentes, *Codicilli a Principe impetrati*, fürstliche Briefe, offene Briefe, offene Urkunden.
Lettre de change, *literæ cambii, collybi*, ein Wechselbrief.
A la lettre, *ad verbum*, von Wort zu Wort, nach dem Buchstaben.
Il prend tout au pied de la lettre, *omnia in contumeliam accipit*, er nimmt alles übel auf, er mutzt alles auf.
* Lettres humaines, les belles lettres, *humaniores literæ, mansuetiores musæ, liberales disciplinæ*, die freyen Künste und Wissenschaften.
Un homme sans lettre, sans étude, *homo illiteratus*. V. Ignorant. ein Ungelehrter, so nicht studirt hat, Unstudirter.
Un homme, qui aime, & qui entend les belles lettres, *homo in studiis humanitatis ac literarum versatus. Vir humaniore literatura ornatus, humanis literis excultus*. V. Habile, ein Mensch, der die schönen Wissenschaften liebt, und sich darauf geleget.
Lettré, *litteratus, a, um*, ein Gelehrter, ein Studirter.
Lettrés, s. m. pl. *Docti in China*, Gelehrte in China.
Lettrin, m. *cantorum pulpitum, vel abacus, i, canentium librarium pluteus*, ein Singpult, Pult.
Levain, m. *hoc fermentum, ti*, Sauerteig, Säure, Säurung.
Faire ou mettre le levain, *fermentum in farinam inducere, fermento farinam imbuere, farinam fermentare*, den Sauerteig unter das Mehl kneten, den Teig säuren.
Du pain sans levain, *panis non fermentatus*, (Azymus non nisi apud scriptores sacros invenias.) ungesäuert Brod.
Du pain qui n'est pas levé, *panis haud satis fermentatus*, Brod, so nicht genug gesäuert ist, das nicht genug gegangen ist.
Levange, levelchio de neige, (Mezerai, *nivea moles ex alto præcipitans, præcipitandoque augescens*, zusammengeballter Schnee, so im Herabfallen je länger je grösser geworden ist, eine Schneewalze.
Levant, m. Orient, *hic oriens, tis, hic Ortus, us, Orientis plaga, orientalis regio*, der Aufgang, Ost, Morgen, das Morgenland, sonderlich am Mittelmeere.
Levantin, officiers Levantins, Orientaux, *duces in mari mediterraneo*, levantisch, Officier auf dem mittelländischen Meere.
Leucate, ville frontière du Languedoc, *hæc Leucata, æ*, eine Gränzstadt in Languedoc.
Leucophlegmatie, f. f. *genus hydropisis*, Art Wassersucht zwischen Fell und Fleisch.
Levée, f. chaussée, *hic agger, ris*, ein Damm, Wall.
Faire une levee pour arreter le cours de l'eau, *aggerem excitare, exstruere, ad aquam coercendam, cohibendam, inhibendam*, einen Damm machen, den Lauf des Wassers zu hemmen.
Levee avancée dans l'eau, mole, *hæc moles, is*, ein im Wasser aufgeworfenes Wehr, ein Damm, der sich ins Wasser erstreckt.
Jetter une levée dans l'eau pour bâtir dessus, *molem jacere ad structuram, jacta mole, substructionem ædificationi parare*, ein Werk in dem Wasser einsenken, aufwerfen, darauf zu bauen.
* Levée, ou levement des fruits en un fonds, *frugum coactio, collectio*, Einsammlung der Früchte.
Levée de deniers, *nummorum coactio, exactio publica*, Aufhebung des Schatzungsgeldes, Auflage.
Faire des levees sur le peuple, *populo imponere tributa*, dem Volke Schatzung auflegen.
Levee de boucliers, *magnificus, sed inanis apparatus, apparatus palæstrici cujusdam exordii*, eine prächtige Zurichtung, da aber nichts darhinter ist, Prahlerey, groß Ausbieten.
Faire une grande levée de boucliers, *magnifico apparatu moliri rem inanis ac ridiculi eventus*. V. Bouclier. ein Ding prächtig, groß anfangen, jedoch mit einem kahlen und lächerlichen Ausgange.
Des levees des troupes de guerre, *hæ copiæ, arum, copiæ recens conscriptæ, collectæ*, Werbung der Kriegsvölker.
Lever ce qui est à terre, v. a. *aliquid humi jacens tollere, colligere*, etwas von der Erde aufheben.
Lever la tête, *caput efferre*, Phæd. den Kopf aufrecken, in die Höhe heben, aufheben.
Lever les oreilles & les yeux, *aures & oculos erigere*, Augen und Ohren aufsperren.
Leve la main, & jure que tu diras la vérité, *tolle manum, & adjura, te vera prolocuturum*, hebe die Hand auf, und schwöre, daß du die Wahrheit sagen wollest.
Lever la main sur quelqu'un, *intentare alicui ictus*, Tac. die Hand gegen einen zucken, aufheben, mit der Hand ausholen.
Lever dresser une colonne, *columnam erigere, statuere, excitare*, eine Säule aufrichten.

Lever les fruits d'une terre, *fundi fructus cogere, colligere*, Früchte von einem Landgute einsammeln, einärnten.
Lever des tailles, *tributa cogere, colligere, exigere*, die Steuer einheben, Abgaben, Anlagen einfordern, eintreiben.
Lever des troupes, des soldats, des gens de guerre, *militem, vel milites cogere, militum delectum habere, copias colligere*, Soldaten werben, anwerben.
Commencer à lever des troupes, *delectum militum instituere*, anheben Volk zu werben, Werbungen anfangen.
Lever une armée, *exercitum conscribere, comparare, conficere, facere*, eine Armee aufrichten, ein Heer anwerben, auf die Beine bringen.
Lever le chapeau, se découvrir, *pileum detrahere, caput aperire*, den Hut abziehen, sich entblößen.
Lever, trousser sa robe, *vestem colligere*, seinen Rock aufschürzen.
Lever, enlever le manteau à un passant, *praetereunti pallium detrahere, auferre*, einem vorbeygehenden den Mantel abnehmen.
Lever ménage, lever boutique, *familiam, officinam instituere, excitare*, ein Hauswesen einen Kram aufrichten, aufangen.
Lever la table, desservir, *mensam tollere, removere*, den Tisch, die Tafel aufheben, abnehmen, abtragen.
Lever une difficulté, *difficultatem solvere, explicare, extricare*, eine schwere Frage auflösen, eine Schwierigkeit heben.
Lever la douleur d'une playe, *ulceris dolorem abstergere, depellere, detergere*, den Schmerzen einer Wunde stillen.
Se lever de terre, *surgere, exsurgere, erigere se in pedes*, von der Erden aufstehen, sich aufrichten.
Se lever, sortir du lit, *e lecto surgere, ex strato exsurgere*, (vom Bette, aus dem Bette) aufstehen.
Faites le lever, *illum excita*, weckt ihn auf, macht, daß er aufsteht.
S'étant jetté à mes pieds, je le fis lever, *supplicem erexi, excitavi*, als er mir einen Fußfall gethan, habe ich ihn heißen aufstehen.
Faire lever la pâte, *panem fermentare*, den Teig aufgehen lassen.
La pate commence à se lever, *panis fermentescere, vel intumescere, incipit*, der Teig beginnt aufzugehen, zu gehen.
Lever la bonde d'un étang, pour en faire sortir l'eau, *sublata cataracta aquam emittere*, das Schutzbrett, den Zapfen von einem Teiche aufziehen, damit das Wasser herauslaufe.
Lever le siège devant une ville, *obsidionem solvere, obsidione urbis absistere*, die Belagerung (vor) einer Stadt aufheben.
Faire lever le siège devant une ville, *obsidione urbem liberare, vel eximere, vel solvere*, eine Stadt von der Belagerung befreyen, entsetzen.
Faire lever un contrat, (M. le Maitre,) *pactionis exprimere ex actis formulam*, sich die Formel eines Contracts aus der Kanzley geben lassen.
Faire lever le gibier, *e latibulis feram excitare*, das Wild auftreiben.
Lever le masque, (se déclarer, ne plus dissimuler,) *in aliquem professis odiis invehi*, sich öffentlich (für einen Feind) erklären.
Se lever par honneur à la présence de quelqu'un, *alicui assurgere*, einem zu Ehren aufstehen.
Tous se leverent lors qu'il entra, *ingredienti omnes consurrexerunt, assurrexerunt, ab omnibus assurrectum est*, als er hinein gieng, stunden sie alle vor ihm auf.
Le soleil se leve, *sol oritur*, die Sonne geht auf.
* Le lever des astres, *astrorum ortus, vel exortus, us*, der Aufgang des Gestirns.
Lever, *surgendi tempus, l. clientum eo tempore frequentia*, Aufstehenszeit, und Aufwartung um dieselbe.
Je l'irai trouver à l'heure de son lever, *illum tum adibo, cum surgit e lecto*, ich will zu ihm gehen, wann er aufzustehen pflegt.
Il est toujours au lever du Roi, *quotidie est apud Regem, cum e lecto surgit*, er ist immer beym Könige, wenn er aufsteht.
Leveur, m. *exactor, collector*, Einheber, Einforderer.
Levier, m. *hic vectis, is*, ein Hebebaum, Hebel.
Levin, m. qui hausse & baisse à la main, *arrectarius, ductitius, a, um*, ein Instrument, damit man etwas in die Höhe ziehen oder niederlassen kann.
Pont-levis, *pons arrectarius, ductarius, scansilis, ductilis*, ein Fallbrücke, Zugbrücke.
Grille levisse, *f. cataracta ductaria*, ein Fallthor, Schutzgatter.
Levis, qui s'ôte, & se met à la main, *exemtilis, le, is*, was man mit der Hand vorschieben, und hinweg nehmen kann.
Couvercle levis, *exemtile operculum*, ein Abhebedeckel.
Levite, f. m. *Israelitae ex stirpe Levi ad altaris servitia addicti*, Israeliter aus dem Stamme Levi, zum Dienste des Altars gewidmet; (in der ersten Kirche,) Diaconus, it. Bedienter des Altars.
Levitique, f. m. & adj. *Liber tertius Mosis*, das dritte Buch Mosis, it. den Leviten gehörig.
Leur, *ille, ipse, is, vel suus, a, um*, ihr, ihnen.
Les hommes doivent honnorer leur Créateur, *homines Creatorem suum revereri debent*, die Menschen müssen ihren Schöpfer ehren.
Les parens aiment leurs enfants, *liberos suos amant parentes*, die Aeltern lieben ihre Kinder.
Ils crient qu'on leur fait tort, *queruntur, sibi injuriam inferri, clamant se injuriose tractari*, sie beklagen sich, man thue ihnen unrecht.
Je crois qu'il faut leur satisfaire, *illis satisfaciendum esse existimo*, ich bin der Meynung, daß man sie vergnügen soll.
Il dit qu'on leur ôte la vie, *ait, illos vita spoliari*, er sagt, daß man ihnen das Leben nehme.
Levraut, m. *hic lepusculus, li*, ein junges Häschen.
Levre, *f. hoc labrum, bri*, die Lippe, Lefze; Pferdemaul.
Gouter du bout des levres, *primus, vel primoribus labris aliquid gustare, vel attingere*, mit den äußersten Lefzen etwas kosten.
J'ai ce mot au bout, (sur le bout, ou sur le bord) des levres, *versatur illud mihi verbum in labris primoribus, mihi haret in summis labris*, dieses Wort ist mir auf der Zunge, ich habe es auf der Zunge, es läuft mir vor dem Maule herum.
Petite levre, *hoc labellum, li*, kleine Lippe.
Fossette de la levre de dessous, *inferi labri nympha, fossula, canaliculus*, das Grübchen unter dem Kinne.
Qui a de grosses levres, *labiosus, labrosus, a, um, hic labeo, onis*, der große Lefzen hat, eine Großlippe.
Levrette, *f.* petite levrière, *vertagus junior femina*, die Hündinn von einem jungen Windspiele.
Levretter, *lepusculos parere, edere*, Häschen werfen, schütten.
Levrier, m. chien destiné à la chasse du lievre, hautement enjambé, au corps long & grele, *hic vertagus, gi, leporarius insecutorum prodromus, pracursor*, ein Windhund, Windspiel.
Levriere, *f. vertagus femina*, das Weibchen, die Lusche vom Windhunde.
Levron, m. *vertagus junior*, ein junger Windhund.
Leurre, lurre, m. rappeau, fait en forme d'oiseau de cuir rouge, que le Fauconier jette en l'air pour rappeller l'oiseau, *accipitris illicium plumatile, illex, illicis*, das Federspiel eines Falkners.
Oiseau de lure. V. Oiseau.
Acharner le lurre, y mettre dessous un morceau de chair pour appater le jeune oiseau, *illicium plumatile esca instruere, induere*, das Federspiel mit einem Stücke Fleisch versehen.
Le decharner, *esca illud exuere*, dasselbe wieder herab nehmen.
L'oiseau de lurre étant reclamé, fond d'abord sur le leurre qu'on jette, & de là vient se percher sur le poing, *illiciis plumariis accipiter evocatus, primum devolat in objectae avis simulacrum, indeque in pugnum aucupis*, wenn der Falke wieder zurück berufen worden, so fleugt er erstlich nach dem Aase, und darnach auf des Falkners Hand.
* Leurre, appat, m. *illicium, ii*, das Aas, Luder oder Köder, Lockung.
Leurrer, l'oiseau, le duire à connoitre le leurre, & la viande qu'on y met dessous, & l'accoutumer a s'y paitre. *accipitrem informare*, den Vogel zum Federspiele abrichten, gewöhnen.
Leurrer quelqu'un, le déniaiser, *calliditate informare, instruere, calllidiorem reddere*, anführen, verschlagen machen, *it. illicere*, anlocken.

Leurré,

Leurré, deniaiſé, *calliditatem & audentiam edoctus, parta calliditate factus audentior*, angeführt, in der Arglistigkeit abgerichtet.
Levure de bierre qui ſert de levain, *cerevisiæ fæx, qua fermentatur panis*, Bierhefen, ſo man an ſtatt Sauerteigs gebraucht. *it. quod tollitur, ſuperius reſecatur*, was oben weggenommen, weggeſchnitten wird.
Leyden, ville, *Lugdunum Batavorum*, Leyden in Holland.
Lexicographe, ſ. m. *Lexicographus*, der ein Wörterbuch ſchreibet.
Lez, (vieux mot) auprès, *apud, ad.* V. Le. bey, neben.
Lezard, m *hic lacertus, i*, eine Eider.
* Lezarde, *f. hiatus*, ein Riß.
Lezine. V. Leſſine.
Lezé. V. Leſé.
Liaiſon, *f.* liement, m. *hæc colligatio, adligatio, copulatio, junctio, conjunctio, onis*, Zuſammenfügung, Zuſammenbindung, Zuſammengeſellung, Verbindung, Bindung, Verwandſchaft.
Liaiſon, nœud, m. attache, *f. hic nexus, us, hoc vinculum, li, hæc commiſſura, æ*, ein Band, Knoten, Schlinge.
Liaiſon, amitié etroite, *amicitiæ conjunctio*, genaue Freundſchaft.
Il a beaucoup de liaiſon avec lui, *eſt illi conjunctiſſimus*, ſie ſtehen gar wohl mit einander, in genauer Freundſchaft.
Liaiſon de mots, *verborum connexio, vel textura*, Zuſammenfügung, Verbindung, Zuſammenhang der Wörter.
La fin n'a point de liaiſon avec le commencement, *initio non cohæret finis, extrema primis non reſpondent, non conſentiunt, non conſentanea ſunt, non cohærent extrema cum primis*, das Ende ſchicket ſich nicht zum Anfange, kömmt mit dem Anfange nicht überein.
Un diſcours ou il y a de la liaiſon, *oratio cohærens, ſibi conſtans, connexionem habens*, eine Rede, die ſchön zuſammen hängt.
Il y a de grandes liaiſons entre ces deux Etats, *arcta inter illa duo regna intercedunt fœdera*, dieſe zwey Reiche ſtehen ſehr in Verbindung.
Liaiſonner, *jungere lapides*, Steine binden, Kalk dazwiſchen thun.
Liard, m. *hic teruncius, cii, quadrans Francicus*, drey Häller.
Deux liards, *hic ſemis, ſſis, duo quadrantes, aſſis Francici ſemis*, ein halber Stüber.
Liaſſe, *f.* de papier, & l'attache, *ſcriptorum faſciculus ejusque vinculum*, ein Bund Papier, Schriften, und das Band, Faden darum.
Liban, ſ. m. le mont Liban, *mons Libanus*, der Berg Libanon.
Libation, *f.* (en termes de ſacrifice,) *hæc libatio, onis*, Opferung, Wein- oder Milchgießung auf ein Opfer.
Libelle, m. *hic libellus, i*, ein Buch, eine Schrift.
Libelle diffamatoire, (fameux Vaugelas,) *libellus famoſus, maledicus, in alienam famam ſcriptus, ſcriptum maledicum*, eine Schmähſchrift, Pasquill.
Libelle, lettre d'ajournement, *vadimonii libellus, perſcripta vadimonii denunciatio, vadimonii indicendi ſyngraphus*, eine Citation vor Gericht, ein Vorladungsſchreiben.
Libellé, exploit libellé, *perſcriptum vadimonium*, eine ſchriftliche, niedergeſchriebne Ladung vor das Gericht.
Libeller, v. a. *in libello gravatoriali poſtulationem, & argumenta ſua afferre*, in einem Klaglibelle ſeine Anforderung und Beweiſe anführen, nach der Länge erzählen.
Libéral, ale, adj. *liberalis, le, lis, munificus, beneficus, a, um, prolixa & benefica natura homo*, mild, freygebig, guttbätig.
Etre libéral, uſer de libéralité envers quelqu'un, *erga aliquem eſſe beneficum, munificum, largum, liberalem, in aliquem uti liberalitate, liberalitatem exercere, munera conferre*, freygebig gegen einen ſeyn.
Un naturel libéral, *benefica voluntas, liberalis voluntas, prolixa, beneficaque natura*, ein guttbätiges, mildes Gemüth.
Les Arts libéraux, *artes liberales & homine nobili digna, liberales artes ac doctrinæ, ingenuæ artes ac doctrinæ*, die freyen Künſte.
Libéralement, adv. *liberaliter, large, munifice, cumulateque, large ac liberaliter*, mild, freygebig.
Libéralité, *f. liberalitas, largitas, munificentia, beneficentia, benignitas*, Freygebigkeit, Mildigkeit, Guttbätigkeit.
Exercer la libéralité, *colere liberalitatem*, Freygebigkeit üben.
Il a uſé de libéralité envers tout le monde, *benigne omnibus facit*, Cic. er bezeigt ſich freygebig gegen jedermann.
Libérateur, m. *hic liberator, oris, hic vindex, icis*, ein Erlöſer.
Jeſus Chriſt le Libérateur du monde. (M. le Maitre.) V. Sauveur.
Libératrice, *f. hæc vindex, icis*, eine Erlöſerinn.
Se libérer de la tyrannie de quelqu'un, *ſe liberare ab alicujus tyrannide*, ſich von eines Tyrannen befreyen, losmachen.
Il s'eſt liberé de toutes ſes dettes, *omne alienum æs ſolvit*, er hat alle ſeine Schulden bezahlt.
Liberté, *f.* franc arbitre, *voluntas libera*, der freye Wille, die Freyheit.
Liberté, pouvoir, m. *hæc facultas, poteſtas, atis, hæc copia, æ*, Macht, Freyheit, Gewalt.
J'ai la liberté de ſortir quand il me plait, *mihi exeundi, quoties libet, copia eſt, exire mihi liberum eſt, quoties placuit*, ich habe die Freyheit, hinaus zu gehen, wenn ich will.
Si j'avois la liberté de faire ce que je veux, ſi je ne dépendois de perſonne, *ſi mihi integra omnia & libera eſſent, ſi in mea eſſem poteſtate, ſi mei juris eſſem ac mancipii*, wenn mir frey ſtünde, zu thun, was mir beliebt, wenn mir niemand einzureden hätte.
Je veux garder ma liberté, *jus meum tueri, libertatem meam retinere volo*, ich will meine Freyheit handhaben, behaupten.
J'ai perdu la liberté, on m'a ôté la liberté de parler, *mihi loquendi libertas demta eſt, præciſa eſt*, man hat mir die Freyheit zu reden genommen, beſchnitten.
On peut parler ici en toute liberté, *integrum eſt cuivis, vel licet omnibus hoc in loco loqui, ſumma hic loquendi libertas eſt*, man kann hier in, mit aller Freyheit, ganz frey reden.
* Liberté, licence, *hæc libertas, atis, hæc licentia, æ*, Freyheit, Macht, Erlaubniß, Frechheit, Kühnheit.
Vivre en liberté, *libere ac ſolute vivere*, ein ausgelaſſenes Leben führen, frey leben.
Liberté de dire & de faire tout ce qu'on veut, *effrenata licentia factorum, dictorum, quidvis agendi, dicendive procacitas*, ungezähmte Freyheit in Reden und Werken.
Honnête liberté de dire & faire ce qu'il faut, *dicendi agendive libertas, liberalis audacia*, anſtändige Freyheit im Reden und Thun.
Il ſe donne la liberté de me reprendre, *licentiam, libertatemque ſibi ſumit, ſibi arrogat, me corrigendi*, er maſſet ſich der Freyheit an, mich zu tadeln.
La liberté, que vôtre bonté me donne, *licentia, aut potius audacia, quam mihi tua liberalitas dat*, die Kühnheit, Freyheit, ſo mir eure Gütigkeit giebt.
Nous ſommes jouez par un homme, qui n'eſt pas ſi plaiſant railleur, qu'il prend de liberté & de licence à écrire, *ludimur ab homine non tam faceto, quam ad ſcribendi licentiam libero*, Cic. wir werden von einem Manne geäffet, der mehr Freyheit im Schreiben, als Artigkeit und Anſtändigkeit zu ſcherzen beſitzt.
* Liberté, franchiſe, *hæc libertas, atis*, Freyheit, Befreyung von der Dienſtbarkeit, freyer Stand.
Perdre la liberté, *libertatem amittere, perdere, libertate concidere*, die Freyheit verlieren, einbüßen.
Mettre un eſclave en liberté, *ſervum in libertatem vindicare, aſſerere, captivo libertatem dare, ſervum manu mittere, vel emittere*, l'oyez, Affranchir, captivité, einen Leibeigenen frey machen, geben.
Etre mis en liberté, *in libertatem vindicari, libertati donari, rudem accipere*, (ſub. *virgam*,) in die Freyheit geſetzet werden.
La crainte ôte au Sénat la liberté de bien juger, *liberum Senatus judicium propter metum non fuit*, die Furcht hat dem Rathe die Freyheit zu urtheilen benommen.
Laiſſez-leur la liberté entière d'en juger, *ea de re judicium relinque illis liberum ac integrum*, Cic. laſſet ihnen die völlige Freyheit hiervon zu urtheilen.
En un tems, où nous avons la liberté de faire tel choix qu'il nous plait, *libero tempore, cum ſoluta nobis eſt eligendi optio*, Cic. zu einer ſolchen Zeit, da uns frey ſteht, zu erwählen, was uns beliebet.
Si je puis avoir quelque liberté, *ſi ullam partem libertatis tenebo*, wenn ich einige Freyheit werde haben können.

Il s'est privé lui même de sa liberté, *ipse sibi libertatem adjudicavit*, er hat sich selbst seiner Freyheit beraubet.
Libertin, m. licentieux, ine, adj. *justo solutior, æquo liberior, licentior, Voyez,* Echapé, frech, zu frey, der sich allzuviel Freyheit anmaßet.
Vous étes un libertin, *effrenatam agis vitam, intemperanter agis, licentius & liberius vivis,* ihr seyd gar zu frey, ihr führet ein regelloses Leben, begeht viel Ausschweifungen.
Un libertin, qui se moque des choses de la Religion, *religionis contemtor,* ein ruchloser Mensch, ein Freygeist, ohne Religion.
Libertinage, m. *effrenata licentia, intemperans licentia, impotens libido, quidvis agendi,* Ruchlosigkeit, ein gar zu freyes Leben, Verachtung der Religion, freygeisterisch Bezeigen, Ausschweifung.
Libraire, m. *hic Librarius, ii, hic Bibliopola, æ,* ein Buchhändler, Buchführer.
Boutique de libraire, *taberna libraria,* ein Buchladen.
Librairie, *f. hæc Bibliotheca, æ,* eine Bibliothek, Bücherey.
Librairie, *f.* (le trafic & le métier de vendre des livres,) *res libraria, commercium librorum,* der Buchhandel, die Buchhandlung.
La librairie ne va plus, est à bas, *res libraria non bene procedit,* der Buchhandel liegt, ist herunter gekommen.
Libration, *f. libratio, deflexio,* Abweichung, Wanken.
Libre, m. de condition libre, *liber, era, rum,* frey, freyes Standes.
Libre, qui est non seulement de condition libre, mais qui est né de parens, qui n'ont jamais été esclaves ni affranchis, *ingenuus, a, um,* der nicht allein freyes Standes, sondern auch von solchen Aeltern gebohren ist, so niemals leibeigen gewesen sind.
* Libre, hardi. Voyez, Hardi.
Libre, non contraint, adj c. *liber, a, um,* frey, ungezwungen, ungebunden.
Je ne suis point libre avec lui, *eo minime utor familiariter,* Cic. ich vertraue mich ihm nicht, ich gebe nicht offenherzig gegen ihn heraus, ich bezeige mich nicht zu frey gegen ihn.
Demi-libre, *semiliber, a, um,* halbfrey.
Il ne m'est pas libre de me servir de vôtre conseil, *mihi integrum non est, liberum non est, mihi non licet consilio uti tuo,* es steht nicht in meinem freyen Willen, mich eures Raths zu bedienen.
Libre, libertin V. Libertin.
Libre, à dire ses sentimens avec franchise, *dicendo, agendove, ingenue liber, dicendi, agendive audens liberaliter,* freymüthig, seine Meynung zu sagen.
Librement, franchement, adv. *libere, ingenue, aperte ac palam,* frey, offenherzig.
Librement, sans contrainte, *libere,* frey, ungezwungen, und ungedrungen.
Librement, hardiment, *libere, audacter,* frey, kühnlich, unerschrocken, getrost, dreust.
Trop librement, licentieusement, *liberius, licentius, justo solutius, æquo liberius,* allzu frey, zu frisch, zu vermessen, frech, ungemäßigt.
Libourne, ville de Guienne, *hæc Liburnia, æ,* eine Stadt in Guienne.
Liburnie, païs de Croatie, *hæc Liburnia, æ,* Liburnien, ein Land in Croatien.
Libye, Province d'Afrique, *hæc Libya, æ,* Libyen, eine Landschaft in Africa.
Libyen, enne, libyque, subst. & adj. c. *Libycus, a, um,* ein Lybier, lybisch.
Lice, *f.* le lieu des courses, des carrousels & des tournois, *hoc stadium, dii, hoc curriculum, li, equestre curriculum,* eine Rennbahne, ein Tummelplatz, Wettlauf.
Barrieres de lices, *hi carceres, rum, hæc repagula, orum,* die Schranken des Rennplatzes.
Le bout de la lice, *hæc meta, æ,* das Ziel.
Course de lice, *stadii cursus, vel curriculum,* der Rennlauf, Wettlauf.
Entrer en lice, *inire stadium, exire e stadii carceribus,* auf den Rennplatz kommen.
Courre la lice, *stadium decurrere,* einen Ritt thun, rennen.
Fuir la lice, c. le combat, la dispute, *certamen, disputationem detrectare,* allen Streit meiden.
* Lice, *f.* étoffe, façon d'étoffe, *pretiosæ materiæ exquisitum opus,* ein schöner Zeug. *insp.* der Anzug, Zettel. V. aussi Liliere.
Haute lice, *textus, materia ornatuque splendidus,* ein köstlicher Zeug.
Tapis de haute lice, *sumtuosi texti, magnificique operis tapes, exquisiti licii, excellentisque artis tapes,* eine vortreffliche, kostbare Tapezerey.
Lice, *f. canis femina,* eine Bette, Lusche, (Weibchen vom Hunde.)
Licence, *f.* permission, *hæc facultas, potestas, hæc venia, æ,* Urlaub, Erlaubniß.
Donner licence à quelqu'un de parler, *alicui loquendi facultatem dare, potestatem facere, veniam concedere,* einem Erlaubniß geben zu reden.
* Licence, trop grande liberté, *hæc licentia, æ, libido alicujus rei agendæ, immoderata libertas,* Muthwille, allzugroße Freyheit zu thun, was man will, Frechheit, ausschweifend Bezeigen.
Je crains fort, que cette licence, qui va jusqu'à un tel excez, ne se termine enfin à quelque grand mal, *nimia illa licentia profecto vadet in aliquod magnum malum,* Ter. ich sorge sehr, daß diese übermäßige Freyheit endlich ein böses Ende nehmen werde.
Pour reprimer leur licence, *ad illorum licentiam comprimendam, reprimendam, frænandam, coercendam,* um ihren Muthwillen zurück zu halten.
* Licences, degré de Docteur, *Doctoris gradus, vel dignatio,* die Licenz oder Doctormäßigkeit in einer Facultät.
Prendre ses Licences, son degré en droit, *utriusque juris Doctorem renunciari, creari, adscisci in juris, dignationemque jurisperitorum, cooptari in Doctorum ordinem, vel collegium,* in den Rechten die höchste Würde annehmen, sich zum Licentiaten, Doctor in Rechten machen lassen.
Lettres des licences, *literæ, vel diploma, vel autoritas relationis in album classemque Doctorum,* ein Zeugniß, daß einer Licentiat geworden sey, die Doctoratsurkunde, das Doctordiploma.
Licencié, f. m. *Licentiatus, i,* Licentiat.
Licencié, congedié, *missus, demissus, demissione donatus, missionem adeptus, a, um,* der Abschied, Beurlaubung bekommen, abgedankt.
* Licencié, Docteur pourvû de ses Licences, *in ordinem, in classem, in album Doctorum allectus, adscriptus, adscitus,* ein Licentiat, Doctormäßig; Doctor.
Licenciement de troupes, *militum missio, copiarum demissio,* Abdankung der Völker.
Licencier, donner congé, v. a. *alicui potestatem facere, veniam dare,* beurlauben, Erlaubniß geben.
Licencier des soldats, des troupes, *milites ablegare, castrensi munere exauctorare, militia solvere,* Soldaten abdanken, beurlauben.
Se licencier, prendre la liberté, v. r. *audere, sibi licentiam sumere,* sich selber die Freyheit nehmen.
Se licencier, devenir licencieux, *in licentiam effundi, vel immoderatius efferri.* V. Debaucher, abandonner. ein allzufreches Leben annehmen, sich zu viel Freyheit nehmen, sich alles zu gute halten.
Licencieux, euse, adj *licentiosus, dissolutus, a, um,* muthwillig, eigenwillig, gar zu frey, frech, ungemäßigt frey, ausgelassen.
Mener une vie licentieuse, *agere vitam licentiorem,* gar zu frey leben, viel Ausschweifungen begehen.
Vivre licencieusement, en libertin. V. Libertin.
Licitation, f. f. *licitatio,* das Licitiren, Bieten auf eine Sache, die den Meistbietenden verkauft wird.
Licite, adj. c. permis, *licitus, concessus,* zugelassen, erlaubet, anständig.
Il est licite, *licet, fas est, concessum est,* es ist erlaubt.
Il n'est pas licite, *nefas est, non licet,* es ist nicht zugelassen.
Licitement, adv. *jure non repugnante, æquo non refragante, salvis legibus,* zugelassener Weise, mit Recht, auf eine erlaubte Art.
On ne peut jamais mentir licitement, il n'est jamais licite de mentir, *mentiri nunquam licet, vel licitum est, nunquam fas est, mentiri seu per est nefas,* es ist niemals erlaubt, daß man lüge.
Je le ferai, mais ce ne sera qu'aux jours, où je le puis faire licitement,

ment, *faciam, at nonnisi justis diebus*, ich will es thun, aber nur zu der Zeit, da ich es mit Fuge werde thun können.

Liciter, v. a. *hæreditatis divisionem petere*, um Theilung des Erbes anhalten.

Licol, m. à étrangler, m. *hæc restis, is, hic laqueus, ei*, ein Strick.

Licol de monture, *hoc capistrum, stri*, eine Halfter.

Mettre un licou, *capistrare*, eine Halfter anlegen.

Licorne, bête, *hic monoceros, otis*, ein Einhorn.

Lict, *hic lectus, cti, hoc cubile, is*, Voyez, Lit, ein Bette.

Lictiere. Voyez, Litiere.

Licteur, m. *hic lictor, is*, ein Scherge, Büttel, Gerichtsdiener.

Lie, f. de quelque liqueur, *hæc fæx, cis, hoc crassamen, crassamentum*, Hefen, Drusen, Bodensatz, Grundsuppe, Dickes, was nichts taugt.

Lie deliée, *hæc fæcula, æ*, lautere, gesauberte Hefen.

Chargé ou plein de lie, *fæculentus, a, um*, heficht, voller Drusen.

Vin separé de la lie, *defæcatum vinum*, abgezogener Wein.

Epais comme de la lie, *crassus, concretus, spissus, a, um*, dick, wie Hefen.

Lie d'huile, *hæc amurca, æ*, Oeldrusen.

La lie du peuple, *fæx populi, minutæ plebis quisquiliæ, arum, sordes urbis ac fæces*, das gemeine Volk, die Grundsuppe des Pöbels.

Lié, du potage lié, épais, *concreti juris offa, crassum & spissum pulmentum*, eine dicke, fette Brühe, Suppe, dicker Brey. Vid. Lier.

Liège, m. l'arbre, & l'écorce, *hoc suber, eris*, Pantoffelholz, Kork.

On garnit de liège les semelles des souliers, *substruendis calceorum soleis adhibetur suber*, man unterleget die Schuhsohlen mit Pantoffelholze.

* Liège, ville d'Allemagne, *hoc Leodium, dii*, Lüttich, Lük, eine Stadt in Deutschland.

Le pais de Liège, le Liègeois, *ager Leodiensis*, das Lükerland.

Lien, m. attache, f. *hoc vinculum, vincium*, ein Band, Binde, Kette.

Les liens dont je suis attaché, *vincula, quibus adstringor, devincior*, das Band, womit ich gebunden bin.

Rompre les liens d'amitié, *amicitiæ vincula rumpere, revellere, nodum tollere*, das Band der Freundschaft zerreissen.

Lien, connexion des choses liées, *hic nexus, us, hæc connexio, onis*, die Zusammenhaltung, das Band der an einander gefügten Sachen.

Lienterie, f. *lienteria, æ*, Cels. Durchlauf, unverdauter Stuhlgang.

Lier, attacher, v. a. *ligare, vincire aliquid*, binden.

Lier ensemble, *colligare*, zusammen binden.

Lier à quelque chose, *alligare quidpiam ad aliud, illigare quidpiam rei alteri*, anbinden an etwas.

Lier par dessous, *subligare*, unterbinden.

Lier autour, *circumligare, obligare*, umbinden.

Lier en accouplant de front, par exemple, des bœufs, des chiens, *boves, canes jugare, copulare*, Ochsen zusammen spannen, Hunde zusammen koppeln.

Lier un criminel, *reum vincire, vinculis constringere, devincire, colligare, reo injicere vincula*, einen Uebelthäter binden, schliessen.

* Lier le gibier, (en termes de Fauconnerie,) l'arrêter & le percer avec les serres, *prædam falculis inuncare, illigare, implicare, unguibus inuncatam prædam sistere*, das Federwildpret mit den Klauen feste halten.

Deux oiseaux volans ensemble le gibier, se lient quelque fois l'un l'autre au lieu de lier le gibier, *bini accipitres, prædatitiam alitem una persequentes, mutuis falculis se interdum configunt & illigant, rati se prædam inuncare*, zween Habichte, so zugleich auf den Raub fliegen, verwickeln sich bisweilen, an statt das Wildpret zu fassen, selbst in einander.

Lier les vignes, *vitem ligare, alligare, vincire, paxillo adstringere*, die Reben anheften, anbinden.

Lier la proye, (en termes de Fauconnerie,) *prædam unguibus implicare*, den Raub mit den Klauen fassen.

Lier, unir, *conjungere, connectere, copulare duo, plurave inter se, vel unum cum alio*, an einander fügen, zusammen heften, vereinigen.

Il n'est rien qui lie plus étroitement les cœurs, que la ressemblance des mœurs, *nihil amabilius, nec copulatius est, quam morum similitudo*, es verbindet die Gemüther nichts genauer, als die Gleichheit der Sitten.

Ces choses sont liées les unes avec les autres, *res illæ inter se aptæ, & connexæ sunt, inter se nexæ & jugatæ sunt, ex aliis aliæ nectuntur*, diese Dinge hängen an einander, sind mit einander verbunden.

Les reglès nous lient, *obligamur statutis*, die Regeln, Satzungen verbinden uns.

Lierre, m. herbe, *hæc hedera, vel edera, æ*, Epheu.

Lierre rempant par terre, *hedera sessilis, serpens, humilis*, auf der Erden liegendes Epheu.

Montant en haut, *hedera scansilis*, in die Höhe wachsendes Epheu.

Grimpant sur les arbres, *hæc helix, cis, helix hedera*, die Bäume umwindendes Epheu.

Grape de liere, *hic corymbus, bi*, ein Epheuträublein.

Lierre terrestre, *hedera terrestris*, Gundermann.

Liesse, f. joye, f. *hæc lætitia, æ*, V. Joye, Freude, Fröhlichkeit.

* Liesse, ville de Picardie, *hæ Lætitiæ, vel Latiæ, arum*, eine Stadt in Picardie.

Nôtre Dame de Liesse, *Virgo Lætiensis*, unser liebe Frau zu Liesse.

Lieu, m. place, f. *hæc sedes, is, hic locus, ci*, ein Ort, Platz.

Ce n'est pas ici le lieu de contester & de se quereller, *iste non est idoneus disceptandi, jurgandique locus*, es ist hie kein Ort zu streiten und zu zanken.

* Lieu, endroit, *hic locus, ci, hæc regio, onis*, eine Gegend.

En quelque lieu qu'il soit, *ubivis, ubilibet, ubicunque, ubi ubi sit*, wo es sey, an welchem Orte es wolle.

Il n'y a personne qui n'aimat mieux être en quelque autre lieu que ce fut, que là où il est, *nemo est, quin ubivis, quam ibi, ubi est, esse malit*, Cic. es ist niemand, der nicht lieber anderswo, als an dem Orte, wo er sich befindet, seyn wollte.

En quelque lieu qu'il aille, *quoque eat, quolibet, quovis, quocunque eat, quemcunque in locum se conferat*, er gehe gleich hin, wo er will.

De quelque lieu qu'il vienne, *unde, unde veniat, undevis, undelibet, undecunque, quocunque ex loco veniat*, er mag herkommen, woher er will.

Par quelque lieu qu'il passe, *quaqua, qualibet, quacunque transeat*, er mag durchreisen, wo er will.

Il est en quelque lieu, *alicubi vel quodam in loco est*, er ist irgendswo.

Si je je trouve en quelque lieu, *sicubi, vel si uspiam illum offendero*, wenn ich ihn irgendswo antreffen werde.

S'il y a de la justice en quelque lieu, *si quid usquam vel uspiam justitiæ est*, wenn noch irgendswo einige Gerechtigkeit zu finden ist.

Y a-t-il en quelque lieu du monde un homme si malheureux? *an usquam gentium est æque miser?* Cic. ist auch an einem Orte in der Welt ein unglückseligerer Mensch anzutreffen?

Vous ne le trouverez en aucun lieu, *illum nusquam invenies*, (*nullibi invenies*, Vitruvius,) ihr werdet ihn nirgends antreffen.

Je ne te laisserai aller en aucun lieu, *te nusquam mittam*, Plaut. ich will dich nirgends hinlassen.

Je n'etois allé en aucun lieu, *nusquam profecturus fueram*, Ter. ich war nirgends hingegangen.

En tout lieu, *ubique*, (& en signification de mouvement,) *in omnem locum*, allenthalben, aller Orten; allenthalben hin.

Cela n'est en aucun lieu, *id nusquam est, id nullo in loco est*, dieses ist nirgendswo.

Il alloit en quelque lieu, *aliquo, vel aliquem in locum ibat*, er gieng wohin.

Il sort de quelque lieu, *alicunde, vel quodam ex loco exit*, er geht von einem Orte heraus.

Il est en ce lieu-là, *ibi est, eo in loco, vel eo loco est*, er ist an diesem Orte.

En ce lieu où vous êtes, *istic*, an dem Orte, dort, wo ihr seyd.

Il va en ce lieu-là, *illo, illuc, illum in locum se confert*, er geht dorthin.

Il vient en ce lieu-ci, *huc, isthuc, huc, vel istum in locum venit*, er kömmt hieher.
Il sort de ce lieu-là, *illinc, inde, loco illo egreditur*, er geht von dannen, von dort heraus.
Il passe par ce lieu-là, *illac transit*, er geht hierdurch.
Il demeure au même lieu, *inibi, ibidem, eodem in loco habitat*, er wohnt eben daselbst.
Il va au même lieu, *eodem, eundem in locum contendit*, er geht eben dorthin, dahin.
En tems & lieu, *suo tempore ac loco, in loco ac tempore*, an Zeit und Orte, zu seiner Zeit, und an seinem Orte.
Vous ne l'avez pas rendu au lieu qu'il falloit, *id loco, vel in loco, vel suo loco non reddidisti*, ihr habt dieses an dem gehörigen Orte nicht wieder zurück gegeben.
En premier lieu, *primo loco*, für das erste.
En second lieu, *secundo loco*, für das andere.
Se porter sur les lieux, *in rem præsentem venire*, sich auf den Platz begeben.
Terminer une affaire sur les lieux, *constituere in re præsenti, vel cum re præsenti*, eine Sache auf der Stelle schlichten.
Il me tient lieu de père, *habeo illum loco patris, mihi in parentis locum successit, mihi loco parentis est, apud me parentis locum obtinet*, ich halte ihn für meinen Vater, habe ihn an Vatersstatt.
Issu de bas lieu, *ignobili loco natus, humili atque obscuro loco oriundus*, der von schlechtem und geringen Herkommen ist.
Les loix ne trouvent point de lieu parmi les armes, *silent vel non vigent leges inter arma*, die Gesetze haben unter den Waffen keinen Platz, werden bey den Waffen unterdrückt.
* Lieu, sujet, cause, occasion, *locus, occasio, &c.* Voyez tous ces mots en leurs lieux, Ursache, Gelegenheit, Anlaß, Vorschub, Grund.
Cela me donna lieu de penser, *ea res mihi dedit existimandi copiam*, Ter. dieses gab mir Anlaß, dafür zu halten.
Vous n'avez pas lieu de vous étonner, *nihil est, quod mireris*, ihr habt nicht Ursache, euch zu verwundern.
Tu lui donnes lieu de se plaindre, *querendi locum ei das, occasionem præbes, ansam suggeris, offers, das ad conquerendum*, du giebst ihm Ursache, sich zu beklagen.
Les saints lieux, *terra sancta, Palæstina*, das gelobte Land.
Ce cheval porte en beau lieu, *belle caput gerit, exerit equus*, das Pferd trägt den Kopf schön.
Je sai de bon lieu, qu'il viendra, *certis auctoribus habeo, vel comperi venturum illum*, ich habe es von guter Hand, daß er kommen werde.
* Au lieu d'étudier il joue, *tum ludit, cum studendum esset, tempus ludo conterit, quod in studiis collocandum fuerat, quod studiis deberet impendere*, an statt, daß er studiren soll, spielt er.
Au lieu d'aller au cabaret, j'irai à l'Eglise, *cum popinam adire possem, ibo in templum*, ich will an statt des Wirthshauses lieber in die Kirche gehen.
Au lieu de le fuir, vous le cherchez, *adeo non fugis illum, ut etiam quæras, tantum abest, ut ejus consuetudinem devites, ut etiam captes*, anstatt, daß ihr ihn meiden solltet, lauft ihr ihm nach.
Au lieu de m'outrager, Il me loue, *pro contumeliis laudem mihi impertitur*, anstatt, mir übel nachzureden, lobt er mich.
Au lieu de reproches, vôtre lettre n'a que des marques d'affection, *pro objurgationibus plenæ sunt litteræ tuæ notis amoris*, an statt eines Verweises, hat euer Brief nichts, als Merkmaale der Liebe.
Au lieu de plume, il sert de son ongle pour écrire, *loco calami ungue utitur ad scribendum*, anstatt einer Feder braucht er seine Nägel zum Schreiben.
Il arrive souvent que le timide périt en fuyant l'ennemi, au lieu que celui qui demeure ferme n'est pas seulement en danger, *sæpe fit, ut timidus, hostem fugiendo, pereat, cum ei, qui steterit, vel, ei vero, qui steterit, vel, ei autem, qui steterit, vel, contra ei, qui steterit, nullum immineat discrimen, vel, qui vero obstitit hosti, nullum adeat discrimen*, es geschieht oft, daß ein Furchtsamer, indem er die Flucht nimmt, umkömmt; dahingegen einer, so festen Fuß hält, wohl gar nicht einmal in Gefahr ist.
Lieux communs, *loci communes artis alicujus liberalis, vel scientiæ*, gemeine Kapitel, allgemeine Titel (und Fächer) der Lehre einer freyen Kunst oder Wissenschaft.
Lieux communs, lieux secrets, latrine, *hæc latrina, vel forica, æ, hæ foricæ, arum*, das heimliche Gemach, das Häuschen, der Abtritt, die Bequemlichkeit.

Remarques sur les Questions de lieu.

Anmerkungen über die Fragen, so einen Ort bedeuten.

Il y a ici quatre questions de lieu à considerer.

Es sind hierbey vier Fragen zu beobachten.

1. *Ubi*, qui marque le lieu où l'on est, *ubi est*, où est-il? wo, welches den Ort, wo man ist, anzeigt: wo ist er?
2. *Quo*, qui marque le lieu où l'on va, *quo vadit*? où va t-il? wohin, welches den Ort, nach dem man gehen will, bemerkt: wo geht er hin?
3. *Qua*, qui marque le lieu par où l'on passe, *qua transit*, par où a-t-il passé, wodurch, welches den Ort zu erkennen giebt, wodurch man gehen will: wodurch ist er gegangen? wo ist er durch gegangen?
4. *Unde*, qui marque le lieu d'où l'on vient, *unde venit*, d'où vient-il? von wannen, woher, welches den Ort anzeigt, von wannen man gekommen ist: wo kömmt er her?

De Domus & Rus.

Von den beyden Wörtern Domus und Rus.

Ces deux Noms, *Domus & Rus*, se mettent dans toutes les Questions de lieu, comme si c'etoient des Noms propres des Villes, diese zwey *Nomina*, *Domus* und *Rus*, schicken sich vor alle Fragen, die einen Ort bedeuten, als wenn sie Namen der Städte wären.
Ubi, il est en la maison & aux champs, *est domi & rure*, on dit encore *ruri*, mais *ruri* est plûtôt un ablatif d'autrefois qu'un Datif, on dit encore, *quod militiæ gessit*, ce qu'il a fait en l'armée, Cic. wo, er ist zu Hause und auf dem Felde, was er im Felde gethan.
Quo, il ira en la maison & aux champs, *ibit domum & Rus*, wohin; er will nach Hause und aufs Feld gehen.
Qua, il passera par la maison & par les champs, *transibit domo & rure*, wodurch; er wird durchs Haus und durchs Feld gehen.
Unde, il vient de la maison & des champs, *venit domo & rure*, von wannen; er kömmt von Hause und vom Felde.
Lieue, *f. hæc leuca, æ*, eine Meile.
Faire une lieue, *conficere leucam*, eine Meile weit reisen.
Lieue, banlieue, jurisdiction, ressort d'une place, *ditionis fines, ium, jurisdictionis regio*, die Meile, das Weichbild, die Gränze, Botmäßigkeit eines Gebiets oder Herrschaft, Gerichtsbarkeit.
Lieur m. *mergitum collector, constrictor*, ein Garbenbinder.
Lieure, *f. vinculum*, ein Band, Strick, Seil.
Lievre, m. animal, *hic lepus, oris*, ein Hase.
Garene de lievres, *hoc leporarium, rii*, ein Hasengarten.
Prendre le lievre en forme, au gite. en termes de venerie, *leporem in cubili intercipere*, den Hasen im Lager fangen.
Le prendre, à la croupie (à crouperon, le matin,) *accubantem capere*, denselben schlafend fangen.
Lieutenance, *f. Legati munus, eris, legataria functio, alieni muneris vices*, Statthalterschaft, Lieutenantstelle, Verweserschaft.
Lieutenance de justice, *hæc prætura, æ*, das Schultheißenamt.
Lieutenant de gouvernement, *hic præfectus*, ein Statthalter.
Lieutenant de justice, *hic prætor, oris*, ein Gerichtsschultheiß.
Lieutenant, m. qui fait l'office d'un autre en sa place, *hic Legatus, ti, hic Vicarius, ti*, ein Verweser, Verwalter.
Il est mon Lieutenant, *mei muneris vicarius est, meas vices obit, meo munere fungitur*, er ist mein Verweser.
Il m'a fait son Lieutenant, *me sibi legavit, me in suum locum substituit, sufficit, suas mihi partes demandavit*, er hat mich zu seinem Verwalter gemacht, ich muß seine Stelle verwalten.

Lieu-

Lieutenant pour le Roi dans un Royaume, *hic Prorex gis, Regis vicarius, Regni administrator, rector*, ein königlicher Statthalter in einem Königreiche.
Lieutenant du Roi au gouvernement d'une Province, *Regis provinciæ Præfectus, Prorex in Provincia*, ein königlicher Statthalter in einer Provinz, Unterstatthalter.
Lieutenant Géneral dans une armée, *Legatus prætoris, vel prætorii exercitus, prætorius legatus*, ein Generallieutenant bey einer Armee.
Lieutenant-Colonel, *Tribuni militum Legatus, hic subtribunus, ni*, ein Obristlieutenant.
Lieutenant d'une compagnie, *hic subcenturio, onis, centurionis optio*, ein Lieutenant, Unterhauptmann.
Lieutenant civil, *ordinariæ cognitionis judex regius, recuperatorii tribunalis juridicus regius*, ein Richter in bürgerlichen Streitsachen.
Lieutenant criminel, *extraordinariæ disceptationis judex regius, litium capitalium quæsitor*, ein peinlicher Richter, ein Richter in Criminalsachen.
Lieutenant général de justice, *prætor primarius, primæ vicis recuperatorius prætor*, der oberste Richter, Oberrichter.
Lieutenant particulier, *alterius, vel secundariæ vicis prætor*, ein Unterrichter.
Lieutenant de Prevôt, *subtribunus capitalis*, Unterprofoß.
Lieuvarden, ville du Pais-Bas, *hæc Leovardia, æ*, Leuwarden, eine Stadt in Niederland.
* Ligament, *ligamentum*, ein Band.
Ligature, *f.* lien, *hoc vinculum, li*, das Band.
Ligature, jointure, *hic nexus, us, hæc connexio, onis*, Zusammenheftung, Zusammenfügung, Verbindung.
Ligatûre de playe, *vulneris obligatio*, Band, Verbindung einer Wunde.
Lige, m. droit de relief & d'autres devoirs que le Seigneur prend sur son vassal, à cause du fief, *jus clientelaris functionis, jus præstationis*, Lehnrecht, so ein Lehnherr über seine Vasallen hat.
Lige, devoir de relief, ou quelqu'autre devoir que ce soit, que le Vasal est obligé de rendre à son Seigneur, *munus clientelaris functionis, debitio pensionis prædiatoriæ*, die Lehnpflicht.
Lige, de relief, droit que le Seigneur nouveau prend sur son vassal, ou que le nouveau paie à son Seigneur, pour relever son fief, tombant en defaut à la mutation du Seigneur ou du vassal, *jus exigendæ functionis caduci prædii, debitio pensionis ex caduco prædio, obligatio præstationis in restituendum caducum prædium*, Erneuerung eines (verfallenen) Lehns, Hauptlehn.
Lige plein, *munus obeundæ solidæ functionis*, ein ganzes, völliges Lehn.
Le Seigneur féodal ou lige éxige dix livres de plein lige, pour relief, *restituendo, vel redimendo caduco prædio, denas solidæ functionis libras exigit Dynasta beneficiarius*, der Lehnherr fordert zehn von dem vollen Lehn, als Lehngeld.
Demi-lige, m. *semissaria functio prædiatoria*, ein halbes Lehn.
Ligé, chargé de lige, *prædiatoriæ functioni obnoxius, a, um*, dem Lehnrechte unterworfen, das da lehnt.
Fief-ligé, m. *prædium clientelare, vel caducariæ functioni obnoxium*, ein Lehngut.
Homme lige, m. *dedititius cliens, arctioris obsequii & functioris sacramenti cliens*, ein Lehnsmann, Vasall.
Hommage lige, m. *dedititii generis clientela addictior, durior, adstrictior, rigidior*, die Lehnspflicht, Huldigungsleistung.
Foi lige, *f. clientelare sacramentum adstrictius*, strenge Lehnpflicht.
Garde lige, *f. rigidius munus clientelaris custodiæ*, ein sehr scharfer Huldigungseid.
Héritage lige, m. *fundus severioris clientelæ*, ein scharfes Lehnstück.
Tenue lige, *f. fundi possessio duriore lege*, ein Lehngut unter strenger Bedingung.
Seigneur lige, m. *optimo jure Dominus, optima lege beneficiarius Dynasta, juris ac imperii potioris beneficiarius Satrapa*, ein rechtmäßiger Lehnherr.

Ligeance, *f. debitio graviorum clientelæ functionum*, Verpflichtung der strengen Lehngebühr, Lehnpflicht.
Faire ligeance, faire garde-lige, *defungi clientelaribus excubiis, castellanas obire excubias, ex clientelari formula*, die strenge Lehngebühr ablegen, Herrenwache thun.
Lignage, m. *hoc genus, eris, hæc gens, tis*, Geschlecht, Stamm, Herkommen, Verwandschaft.
Qui est de même lignage, *cognatus, consanguineus, a, um, gentilis, le, is. Voy.* Lignée, Race, der eines Stammes und Herkommens ist.
Lignager, m. qui est de même souche & estoc, *eodem ortus generis stipite, eadem gentis stirpe natus*, ein Stammgenosse, von einem Stamme.
Retrait lignager, droit de retenir un fonds mis en vente par quelqu'un de même estoc, pour le même prix qu'un autre acheteur en voudroit donner, *jus redhibendi fundi gentilitii, prærogativa redimendi prædii gentilitii*, der Vorzug, ein Stammgut vor andern zu kaufen, das Vorkaufsrecht, weil man aus dem Geschlechte ist.
Ligne, *f.* trait de plume ou de poinceau, *hæc linea, æ, calami, aut penicilli ductus, us*, eine Linie, ein Strich, eine Zeile, ein Zug.
Ligne droite, *recta linea*, ein gerader Strich, gerade Linie.
Ligne courbe, *curva linea*, ein krummer Strich, krumme Linie.
Ligne spirale, *linea in spiram ducta*, ein schneckenweise gewundener Strich, eine Schneckenlinie.
Ligne perpendiculaire, *perpendicularis linea*, ein nach der Bleywage gezogener Strich, eine senkrechte Linie.
Ligne parallele, *parallela linea*, die Parallele, oder gleichweit von einander, gleichweit abstehende Linie.
Trait de ligne, *hoc lineamentum, ti*, ein Zug.
Tirer une ligne, *lineam ducere*, eine Linie ziehen.
Ligne d'écriture, *hic versiculus, li*, eine Zeile.
* Ligne de pêcheur, *hæc linea, æ, linea piscatoria, linum piscatorium*, eine Angelschnure.
* Ligne, cordeau de charpentier ou de masson, *hæc amussis, is, linum, l. linea fabri lignarii*, eine Schnure, Richtschnur der Werkleute.
Tirer une muraille à la ligne, *parietem ex amussi ducere, dirigere, ad amussim exigere*, eine Mauer nach der Schnure aufführen.
Marquer un bois à la ligne, *lignum lineare, vel linea describere*, ein Holz mit der Schnure zeichnen, abschnellen, abschnüren.
Le Prince étoit assis au bout de la table du côté droit, ses Gentilshommes étoient au dessous, & sur la même ligne, *dextrum occupabat latus Princeps, summo in mensæ loco sedens, inferiores, eodemque latere dextro, assidebant honorarii nobiles*, der Fürst saß zu oberst an der Tafel zur rechten Hand, seine Leute aber saßen unter ihm, auf eben dieser Seite, Reihe fort.
* Ligne, de degré, de consanguinité, *consanguineorum recta series*, gerade auf- oder absteigende Linie der Blutsfreundschaft.
Ligne d'estoc, & de souche, de père à fils, ou de fils à père, *generis recta stirpium series, vel directus stirpium ordo*, eine gerade Stammlinie vom Vater auf den Sohn, und vom Sohne auf den Vater.
Ligne de côté, collateral, *stirpium transversa series, vel transversarius ordo*, die Seiten- oder Nebenlinie.
Arbre de consanguinité, de toutes les lignes, *gentilitium stemma directis, transversisque cognationis descriptum lineis*, ein Stammbaum.
Les descendans en ligne masculine, *posterorum series ab masculis ducta*, die Nachkommen in männlicher Linie.
Issu en droite ligne du sang Royal, *directo Regii stirpitis ortus sanguine*, in gerader Linie aus königlichem Geblüte entsprossen.
Ligne de midi, *linea meridionalis*, die Mittagslinie.
Vaisseau de ligne, *navis magna bellica*, Schiff von der Linie, das zum Kriege stark genug ist.
A la ligne, *novo versu*, von vorne.
* Ligne de compte, *perscriptio in rationes, inductio in rationem*, Einschreibung in die Rechnung, Reihe der Posten unter einander.

Tirer, mettre en ligne de compte ce qu'on a depensé, *expensa referre in rationes*, *inducere in æra rationum*, in die Rechnung schreiben, eintragen, was man ausgegeben hat.

Je mettrai en ligne de compte tous les services, que vous lui rendez, je vous en tiendrai compte, *tua in illum officia aliquo loco numerabo*, *vel*, *ut in me collata numerabo*, was ihr ihm für Dienste erweiset, will ich alles dankbarlich erkennen, will ich nicht unvergolten lassen.

* Ligne, en termes d'armée, *acies, ei*, Reihe, Linie einer Armee.

L'avant-garde étoit de douze bataillons, la seconde ligne d'onze, *prima acies duodenis constabat agminibus*, *undenis altera proxime sequens*, das erste Treffen, der Vortrupp, die erste Linie, war von zwölf, die zweyte von elf Schwadronen.

Ligne capitale, ligne de defense en un bastion, *linea capitalis*, *linea defensionis*, die Hauptlinie, die Streichlinie einer Basten.

Ligne, f. m. *vicus*, *oppidum*, *& principatus in Flandria*, Marktfleck und Fürstenthum in Flandern.

Lignée, *f.* race, *f.* *hoc genus*, *eris*, *hæc gens*, *tis*, Geschlecht, Stamm.

Qui est de même lignée, *gentilis*, *le*, *is*, *eodem satus genere*, *eadem editus gente*, *consanguineus*, *a*, *um*, aus einerley Geschlechte.

Lignee, enfans, *hæc proles*, *is*, *hæc soboles*, *is*, *hæc progenies*, *ei*, Kinder, Leibeserben, Nachkömmlinge.

Cette Reine des Amazones repondit, qu'elle étoit venue pour avoir de sa lignée, *respondit Regina Amazonum*, *ad communicandos cum Rege liberos venisse se*, Curt. die Königinn der Amazonen antwortete, sie wäre gekommen, Kinder von ihm zu bekommen.

Ligner, ou alligner la louve, s'accoupler avec elle, *lupam inire*, *coire cum lupa*, eine Wölfinn bespringen.

Ligneul, m. de cordonnier, *filum picatum*, *vel pice illitum*, Schusterdrat, Pechdrat.

Lignits, ville de Silesie, *Lignitium*, *ii*, Lignitz, eine Stadt in Schlesien.

Ligni, ville de Lorraine, *hoc Ligniacum*, *i*, eine Stadt in Lothringen.

Ligourne, V. Livourne.

Ligue, *f.* confédération, *f.* *hoc fœdus*, *eris*, *hæc societas*, *atis*, ein Bündniß, Bund, Verbindung, Vereinigung.

Faire ligue, *cum aliquo fœdus inire*, *facere*, *ferire*, *sancire*, *pangere*, ein Bündniß machen, eingehen, schließen, sich verbinden.

Ligue, *f.* gens liguez, *hi fœderati*, *orum*, *hi socii*, *orum*, Bundsgenossen.

Ligue grise, partie des Grisons, *Cani Rhæti*, *orum*, *veteres ac Germani Rhæti*, der graue Bund, die Graubündner.

Ligue, faction, *f.* *hæc factio*, *onis*, Zusammenrottirung, Rotte.

Liguer, faire liguer des peuples, *populos fœdere devincire*, *jungere*, *societate copulare*, Völker durch ein Bündniß mit einander vereinigen.

Se liguer, v. n. *mutuo fœdere coire*, *jungi*, *fœdus inter se facere*, *mutuum fœdus ciere*, *ferire*, sich verbinden.

Se liguer contre le Roi, *in regem conspirare*, *fœdera jungere*, sich wider den König verbinden, zusammen verschwören.

Ligueur, m. factieux, *factiosus*, *a*, *um*, *factionum architectus*, ein Meutmacher, Rottirer, Aufwiegler.

Ligueur, qui est de la ligue, *fœderatorum unus*, *aliquis*, einer von der Rottirung, ein Verschworner.

Ligurie, terroir de Genes, *hæc Liguria*, *æ*, das Land um Genua.

De Ligurie, *Ligusticus*, *a*, *um*, aus dem Genuesischen.

Lilach, m. arbrisseau, *hæc colutea*, *æ*, ein Semetbaum, Linsenbaum.

Lile, f. f. *Ryssel*, *insulæ in Flandria*, Ryssel in Flandern.

Liliers, ville d'Artois, *hoc Lilictum*, *ti*, eine Stadt in Artois.

Lilybée, Promontoire de Sicile, *hoc Lilybæum*, *æi*, ein Vorgebirge im Königreiche Sicilien.

Lima, ville capitale du Perou, *hæc Lima*, *æ*, die Hauptstadt in Peru.

Lima, Rivière du Portugal, *hæc Limia*, *æ*, ein Fluß in Portugall.

Limaçon, m. limace, *f.* *hic limax*, *cis*, *hæc cochlea*, *æ*, eine Schnecke.

Limaçon, forme de bataillon, *militaris orbis*, ein Kreis von Soldaten.

Faire le limaçon de guerre, *militarem orbem volvere*, *militares ordines in cochleam convolvere*, einen Kreis von Soldaten machen.

Limagne, la basse Auvergne, *hæc Limania*, *æ*, Niederauvergne.

Limaille, *f.* *hæc scobs*, *is*, *lima*, *derasus pulvis*, *hoc ramentum*, *ti*, Feilstaub, Feilspäne.

* Limas, V. Limaçon.

Limbe, m. *limbus*, Rand um die Sonne, das Aeußerste um die Blätter.

Limbes, m. *pl.* *hi inferi*, *orum*, *loca infera*, *orum*, die unterirdischen Oerter, wo die Kinderseelen hinkommen, oder die Väter gewesen seyn sollen.

Limbourg, ville & Duché du Païs-Bas, *hoc Limburgum*, *i*, Limburg, eine Stadt und Herzogthum in Niederlanden.

Limburg, Léopol, ville de Pologne, *hæc Leopolis*, Lemberg, eine Stadt in Polen.

Lime, *f.* instrument, *hæc lima*, *æ*, eine Feile, *it.* *dens aprugnus*, Gewehr des Schweins.

On n'a pas passé la dernière lime sur mes ouvrages, on ne les a pas poli, *ultima lima deest meis scriptis*, Ovid. es ist an meine Werke noch nicht die letzte Hand gelegt worden.

Limer, fourbir avec la lime, *aliquid limare*, *lima detergere*, feilen.

Limer, couper avec la lime, *lima exscindere*, *exsecare*, ausfeilen.

Limer de l'or sur un médicament, *auri scobem in medicamentum eradere*, *delimare*, *elimare*, Gold in eine Arzney schaben, feilen.

Limer un ouvrage, *opus limare*, *elimare*, *elaborare*, *accurate perficere*, ein Werk ausarbeiten, ausputzen, bessern, fertig machen.

Une pièce limée, travaillée, *opus elimatum*, *elaboratum*, *studio & cura perfectum*, ein ausgemachtes, wohlausgearbeitetes Stück.

Limerik, ville & Comté d'Irlande, *hoc Limericum*, *i*, Limmerich.

Limeure, *f.* limaille, V. limaille.

Limure, *f.* action de limer, *limæ ductus*, *limæ incitatio*, das Feilen.

Limier, m. chien de chasse, chien querant ou quetant, de haut nez, propre à dresser & accuser les voyes de la bête, *canis indagator*, *vestigator*, *investigator*, ein Spürhund.

Liminaire, épitre liminaire, *hæc præfatio*, *hoc proœmium*, *hic prologus*, *i*, eine Vorrede, Vorerinnerung, ein Eingang, Vorbericht.

Limitation, *f.* action de limiter quelque chose, *hæc circumscriptio*, *onis*, *hæc terminatio*, *onis*, Beschränkung, Einschränkung.

Limitation, mesure préscrite, *hæc finitio*, *præfinitio*, *onis*, *præfinitus modus*, *præstituta mensura*, *præfinita ratio*, Vorbestimmung, Vorschreibung einer gewissen Maaße, Vorbehalt.

Avec limitation, *præfinite*, *restricte*, *addita præfinitione*, *adjecta conditione*, mit gewisser Einschränkung.

Limites, *f.* *hi fines*, *ium*, *hi limites*, *tum*, *hi termini*, *orum*, *hi cancelli*, *orum*, die Gränze, Gränzen, Schranken.

Sa liberalité n'a point de limites, *ejus liberalitas nullis limitibus terminatur*, *nullis terminis definitur*, *nullis cancellis circumscribitur aut finitur*, seine Freygebigkeit hat weder Ziel noch Maaß.

Je me préscrirai des limites, que je ne passerai pas, *certos mihi fines*, *terminosque constituam*, *extra quos non excurram*, ich will mir gewisse Schranken setzen, die ich nicht überschreiten will.

Dieu a préscrit aux Empires de certains limites, *Deus regnis certos præscripsit limites*, GOtt hat den Reichen gewisse Gränzen gesetzt.

Il veut que son pouvoir soit sans limites, *nullis terminis circumscribit aut definit suam auctoritatem*, er will eine ganz freye, ununumschränkte, ungemeßne Gewalt haben.
Limites d'une terre, d'un champ, *hic, hæc finis, is, hic limes, itis, agrarius limes vel finis*, Gränze, Gränzscheidung, Lage, Flur.
Dresser, planter des limites, *terminos pangere, depangere*, Gränzsteine setzen, verlagen.
Limiter quelque chose, donner les limites, v. a. *rem suis finibus circumscribere, describere, designare, rei suos fines præscribere, præstituere limites, cancellos constituere*, V. Borner, eine Sache einschränken, bestimmen, derselben Ziel und Maaß, Gränzen setzen.
Etre limité, *limitibus circumscribi, finibus determinari, cancellis terminari, finiri, præfiniri*, eingeschränket werden, seyn.
Le bout de ce champ est limité par une rangée d'oliviers, *ejus fundi extremam partem oleæ directo ordine definiunt*, am Ende dieses Feldguts steht eine gerade Reihe von Oelbäumen.
Limiter un territoire, *agrum definire ac determinare, agrum ab agro finibus dirimere, discernere, dividere*, einen Acker bemarken, mit Marksteinen, Laasteinen versehen, verlagen.
Ne point limiter son droit, *nullis terminis circumscribere aut definire jus suum*, sein Recht nicht einschränken lassen.
Esprit fort limité, *angustum ingenium*, ein dummer Kopf, eingeschränkter Verstand, der nicht viel fassen kann.
Limitrophe, adj. c. *finitimus, a, um, confinis, ne*, angränzend, benachbart.
Les peuples limitrophes de la France, *Galliæ finitimi populi, Gallicorum finium gentes accolæ*, an Frankreich gränzende Völker.
Limoges, ville de France, *hoc Lemovicum, ci, hæc Lemovicæ, arum*, eine Stadt in Frankreich.
Limoine, f. m. *Limonium*, Biberklee.
Limon, m. espèce de citron, *hoc limonium, citreum limoneum*, eine Limone, *item, trabs gradus cochleæ sustinens*, Baum, der Wendeltreppe.
* Limon, terre grasse, *pinguis terræ limus, viscosus terræ limus*, Leimen, fette Erde.
* Limon, bras de charrette, *curri brachium, carrucæ temo laterarius*, eine Deichsel, ein Karnbaum.
Limonnade, *f.* breuvage fait avec du jus de limon & du sucre, *ex succo limoniorum potio*, eine Limonade, süßes Getränk von Zucker und Citronsafte.
Limonadier, m. *citreorum poculorum propola*, der solch Getränke verschenket.
Limonneux, euse, adj. *limosus, a, um, in limum viscosus*, leimicht, kothig.
Limonnier, m. arbre, *limonia pomus*, ein Limonienbaum.
* Limonnier, m. cheval attelé entre les deux timons, *carrucarius temonum, vel ad temones equus*, ein Deichselpferd.
Limonnion, m. herbe, *hoc limonium, ii*, Waldmangold, Wintergrün.
Limosin, ou limousin Province de France, *ager Lemovicus, vel Lemovicensis*, eine Landschaft in Frankreich. it. faiseur de limosinerie.
Limosinage, limosinerie, *opus lapillis & arenato structum*, Gemäuer von kleinen Steinen und Mörtel.
Limours, ville, *hoc Limosium, ii*, Namen einer Stadt in Frankreich.
Limpide, *limpidus*, hell, klar, *subst.* Limpidité.
Lin, m. plante, *f. hoc linum, i, lini planta*, Lein, Flachs.
Lin, toile, *f. hoc linum, i*, Leinwad, Leinwand.
Qui est de lin, *lineus, a, um*, leinen, flächsen.
Fin lin, m. *hæc byssus, ssi, hæc carbasus, si*, feine, zarte, Leinwad.
Toiles de fin lin, *hæc carbasa, orum*, Kammertuch.
Linaire, *f.* herbe, *linaria, æ, capilli Veneris*, Heidenflachs, Hornkraut.
Linange, f. f. *Leininga, civitas, & comitatus in Germania*, Leiningen, Stadt und Grafschaft in Deutschland.
Linceul, m. *hoc linteum, ei, lecti, vel cubilis linteum*, ein leinen Tuch, Leilach, Bettuch.
* Lincoir, *postis, fulcrum*, Unterlage, Stütze.
Lincolne, ville d'Angleterre, *hæc Lincolnia, æ*, eine Stadt in Engelland.
Linéament, m. *hoc lineamentum, ti*, ein Zug, Strich, Zeichnung.
Les premiers lineamens d'une figure, *figuræ alicujus rudia, vel inchoata lineamenta, designatio linearis, lineis designata res*, die ersten Züge, der erste Entwurf, Umriß einer Figur.
Linge, m. *hoc linteum, hæc lintea, orum*, leinen Gezeug, leinen Geräth, weiß Zeug, Wäsche.
Menu linge, *hoc linteolum, li*, klare Leinwad, kleine Stärkwäsche.
Qui est de linge, *linteus, a, um*, was von Leinwad ist.
Ouvrier en linge, *linteo, onis, opifex lintearius*, ein Leinwandarbeiter.
Couvert de linge, *linteus, a, um*, in Leinwand gekleidet.
Ne porter point de linge, être habillé de simple laine, *uti veste lanea, exsorte omnis lintei, ad laneum vestitum non adhibere interiorem linteum, vel lini nihil adjicere*, ein bloßes wüllenes Kleid ohne mit Leinwad gefüttert tragen.
Linger, m. *mercator lintearius*, ein Leinwandkrämer, Leinwandhändler.
Lingère, *f. opifex lintearia, lintearium vestium sartrix*, eine Leinwandkrämerinn; eine Nähterinn; Nonne, so das weiße Zeug besorgt.
Lingerie, *f.* ouvrage en linge, *opus lintearium*, Leinwandarbeit, leinen Zeug.
Lingerie, lieu où l'on fait, où l'on tient le linge, *officina lintearia*, ein Leinwandkram; Leinwandkasten.
Lingot, m. moule de fer, à jetter les métaux fondus, *teres proplasma ærarium, fusilis æris teres typus*, ein eiserner Model, Forme, Gießbuckel, die Metalle darein zu gießen.
Lingot, pièce de métal jetté en lingot, *fusi vel fusilis æris cylindrus, talea, taleola*, eine Stange Erz, ein Klumpen gegossen Metall.
Jetter de l'or en lingot; en lingoter, *fusum, l. fusile aurum, cylindro ducere, in teres figurare*, Gold zu, in Stangen schmelzen, gießen.
Battre les lingots chauds & sortans du moule, pour adoucir le métal, battre la chaude, *recentes ab proplasmate cylindros metales malleo domare, edomare*, das Erz, weil es noch heiß ist, schmieden.
Lingotiere, *f. fusilis æris typus*, ein eiserner Modell, Gießbuckel.
Liniment, m. *hic illitus, us*, aufweichendes Pflaster, lindernde Salbe.
Linon, linomple, m. *tenue linteum*, feine Leinwand.
Linot, m. Linotte, *f.* oiseau, *hic ægithus, thi, hæc linaria, æ*, ein Hänfling, Flachsfinke.
Il a sifflé la linotte, er hat sich etwas betrunken.
Linteau de porte, *hoc limen, inis*, eine Thürschwelle, Unterschwelle.
Lintz, ville d'Autriche, *hoc Lincium*, Linz, eine Stadt in Oesterreich.
Lion, m. bête, *hic leo, onis*, ein Löwe.
Lion rempant en termes d'armoires, *leo reptans, repens*, ein kriechender Löwe.
* Lion, ville. V. Lyon.
Lion lampassé, *exerta lingua leo*, ein Löwe mit ausgestreckter Zunge.
Lionne, *f. hæc leæna, æ*, eine Löwinn.
Lionceau, m. *leunculus, li, leonis catulus*, ein junger Löwe.
Lionnois, f. m. *provincia in Gallia, in qua Lugdunum urbs primaria*, Provinz in Frankreich, davon Lion die Hauptstadt.
Lionnois, oise, f. & adj. *qui ex hac provincia, vel urbe oriundus est*, der aus dieser Provinz oder Stadt ist.
Lions en Santerre, ville de Picardie, *hoc Liodum, ii*, eine Stadt in der Picardie.
Lions en foret, ville de Normandie, *hoc Lionium, nii*, eine Stadt in der Normandie.
S. Liorade, ville de l'Agenois, *oppidum sanctæ Liberatæ*, eine Stadt in Agenois.
Lipare, Lipari, Isle prés de la Sicile, *hæc Lipara*, Insel bey Sicilien.

Lipe,

Lipe, fleuve d'Allemagne, *Lupia, æ*, die Lippe; Fluß in Deutschland.
Lippée, Lipée, *f. æ*, *buccea*, ein Mundvoll; *coena*, eine Mahlzeit.
Franche lipée ou repas, *mensa gratuita*, freyer Tisch.
Chercheur de lipées franches, un parasite, *mensarum assecla, gratuiti cibo assectator assiduus*, ein Schmarotzer, Tellerlecker.
Lipothymie, *f. animæ defectio*, Celf. eine Ohnmacht.
Lippe, *f.* la lèvre, *hoc labrum, i*, die Lippe, Lefze; ein Wurstmaul.
Il a une grosse lippe, *est labio, onis*, er hat große aufgeworfene Lefzen.
Lippitude, f. f. *lippitudo*, das Augentriefen.
Lippu, ue. f. & adj. qui a de grosses lévres, *labeo, onis*, Dickmaul, Wurstmaul.
Lipsic, ville de Saxe, *hæc Lipsia, æ*, Leipzig, eine Stadt in Sachsen. V. Leipsig.
Lipstat, ville d'Allemagne, *hoc Lipstadium, ii*, Lippstadt, eine Stadt in Deutschland.
Liquefaction, f. f. *solutio per ignem lentum, præcipue corporum pinguium & resinosorum*, Auflösung durch langsames Feuer, sonderlich fetter und harziger Dinge.
Liquefier, changer en liqueur, v. a. *liquare, liquefacere*, schmelzen.
Se liquefier, v. r. *liqueo, ere, liquescere, colliquescere, liquefieri*, zerschmelzen, zerfließen.
Liquet de porte. V. Loquet.
Liqueur, *f. hic liquor, humor liquidus*, ein Saft, Getränk, eine Feuchtigkeit.
Vin de liqueur, *vinum dulce*, süßer, angemachter Wein.
Liquidation, *f.* estime, *æstimatio*, Schätzung, Rechnungsaufsatz.
Liquide, coulant, *liquidus, a, um, liquens & fluens*, flüssig, fließend.
Liquide, manifeste, *apertus, clarus, manifestus, a, um*, klar, kundbar, offenbar, deutlich.
Liquide, non litigieux, *minime controversus, haud litigiosus, a, um*, richtig, nicht streitig, ausgemacht, dargethan.
Liquidement, clairement, adv. *liquido, aperte, plane*, klärlich, offenbarlich.
Tout compté il lui est dû liquidement cent écus, *omnibus supputatis liquido debentur illi centum thaleri*, nach völliger Abrechnung gebühren ihm noch unstreitig, richtig hundert Thaler heraus.
Liquider une affaire, v. a. *rem, l. de re aliqua decidere, negotium explicare & expedire*, eine Sache entscheiden, auseinander setzen.
Liquider ses dettes, *nomina sua expedire*, seine Schulden richtig machen.
Liquider les dommages & interêts, *damna æstimare*, seinen Schaden und Interesse anschlagen, aufsetzen, richtig anrechnen.
Liquider les dépens d'un procez, *impensis litis modum ponere, statuere*, die Proceßunkosten aufsetzen, bestimmen.
Liquidité, f. f. *qualitas corporum liquidorum*, Eigenschaft der flüssigen Körper.
Lire, v. a. *aliquid legere*, lesen, *it. cognoscere*, erkennen.
Lire auparavant, exposer quelque chose, *quidpiam prælegere*, etwas beilesen, vorlesen.
Lire tout, *perlegere*, durchlesen.
Lire souvent & par intervalles, *lectitare aliquid*, oft überlesen.
Lire tout haut, *quidpiam recitare*, laut lesen.
Lire les Poëtes, *Poetas evolvere, pervolitare, legere*, die Poeten lesen.
Lire un livre avec affection, *studiose librum evolvere*, fleißig, begierig in einem Buche lesen.
Lire un livre d'un bout à l'autre, *librum aliquem perlegere*, ein Buch ganz durchlesen, von Anfange bis zum Ende.
Il a beaucoup lû, il a bien de la lecture, *multa lectione est exercitus*, er hat viel gelesen, er ist wohl belesen, hat viel Belesenheit.
Lirique, V. Lyrique.
* Liron. V. Loir.
Lis. m. fleur, *hoc lilium, ii, hoc lirion, vel lirium, ii*, eine Lilie.
Tige de lis à écailles, *squamus lilii, thallus, thyrsus, scapus, i*, ein Liliensteugel.
Fleur de lis ouverte, *liliacei floris alabaster, vel alabastrus*, eine Lilienknospe, so sich öffnet, aufgehende Lilie.
Filets pointes droites au dedans de la fleur de lis, *lilii stamina, fila, bastulæ, biantis lilii præpilata fila*, die Zäserchen einer Lilie.
Grains, petites têtes safranées au bout de ces filets, *lilii semen, liliaceorum staminum crocea grana, croceata capita*, die Flöckchen, Schwerter.
Un lieu planté de lis, *hoc lilietum*, ein Lilienbeet, -feld.
* Lis d'étang, blanc d'eau, herbe, *hæc Nymphæa, æ*, Wasserlilie.
* Lis, droit fil de vent principal, *recta regio principis venti, directus limes flantis venti principis*, der Strich des Hauptwindes.
Marquer les lis en une carte marine, *octenis intercullis principes ventos describere, designare*, die Hauptwinde auf der Seekarte anmerken.
Aller au lis du vent, *flantis venti directo ferri limite, secundo vento navigare*, mit vollem Winde fahren.
* Lis, m. fleuve de Flandres, *Lisa, Legia, æ*, die Lis, Fluß in Flandern.
Lisbonne, ville capitale du Portugal, *hæc Olyssio, vel Olysippo, onis*, Lisabon, die Hauptstadt in Portugal.
* Liserer, sticken, einfassen.
Liseron, m. lise, m. campanelle, herbe, *hic convolvulus, hic smilax, cis*, Baumwinde, Zaunglocke, Winde.
Liser, m. ver qui ronge les bourgeons de vigne, *hic convolvulus, li, volvox, cis*, ein Rebwurm, der die Blätter zusammen zieht.
Lisible, adj. c. qu'on peut lire aisement, *hic & hæc legibilis, & hoc legibile*, leslich, leserlich.
Lisiblement, adv. *legibiliter*, leserlich.
Lisiere, bord de drap, *hic limbus, i, hæc ora, æ*, das Ende am Tuche, Seelband.
Lisiere d'un païs, *regionis, ora, fines, termini*, die äussersten Gränzen eines Landes, der Rein.
Lisieux, ville de Normandie, *hoc Lexovium, ii*, Stadt in Normandie.
Lisse, *f.* carrière à courir. *Voyez*, lice.
* Lisse, corde à guinder les antennes de la grande voile, *princeps velaris funis*, das Hauptseil an dem großen Mastbaume.
Lisse de verre à polir le cuir, *coriarius cylindrus vitreus*, ein Glättstein von Glase.
Lissé, uni, poli, *lævis, ve, vis, politus, lævis ac lubricus*, glatt, eben.
Lissé, *lævigatus, a, um, lævigando expolitus, ad lævitatem explanatus*, geglättet, glatt, glänzend.
Lisser, v. a. *aliquid lævigare, polire, perpolire*, glätten, glatt machen.
Lisser une toile, *telam lævigare, vel lævare, vel politura effingere, linteo fucum adhibere poliendo*, Leinwand glatt machen, glätten.
Lisser le cuir, *corium cylindro manuario polire, perpolire, perficere*, das Leder mit einem Glätteisen glatt machen.
On lisse le papier avec une dent, *charta fabricia lævigatur dente*, man glättet das Papier mit einem Zahne.
Lisseron, m. *radius textorius*, ein Weberbaum.
Lissoir ou lissoire, cilindre de verre, de marbre, &c. pour lisser papier, cuir &c. *cylindrus vitreus aut marmoreus ad chartam, corium &c. lævigandum*, ein Welzglas, Glättstein, Papier, Leder, &c. zu glätten.
Lissoir de blanchisseuse, *ferrum ad lævigandum*, Platteisen.
Lissure, *f.* action de lisser, *lævoris inductio, lævitatis impressio, hæc politura, æ*, das Glätten, Mangen.
Lissure, qualité qui rend une chose lisse, *hic lævor, oris, hæc lævitas, atis*, Glättigkeit, Glätte, das Glänzen.
Liste, *f.* dénombrement, m. *hæc recensio, perscriptio, hic syllabus, elenchus, i, hoc periculum*, ein Verzeichniß, ein Aufsatz, Liste, Rolle.
Prendre la liste des biens de quelqu'un, donner la liste de ses biens, *bona censere*, ein Verzeichniß, einen Aufsatz der Güter machen.
Listeau, m. liteau, *hæc tænia, æ, fasciola, æ*, Haubenband, Einfassung.
Lit, m. ou lict, *hic lectus, torus, i, hoc cubile*, ein Bett, eine Lagerstatt.
Une petit lit, *hic lectulus, li*, ein Bettchen.
Le bois d'un lit, affût de lit, chalit, *nudus lectus, lecti fulcrum, vel solarium*, eine Bettlade, Bettstolle, das Bettgestelle, Spanbette.
Le

Le coté extérieur du lit, place du mari, le coté vers la muraille où couche la femme, *hæc sponda, æ, hic pluteus, i*, die Vorder-Hinterseite des Spanbettes.
Le coté du lit, *hæc sponda, æ*, ein Spannbette, Ortbret am Bette.
Le fond du lit, *hoc tabulatum, ti*, der Boden im Bette.
Colonne ou quenouille de lit, *lecti fulcrum, scapus, cippus angularius, columella angularia*, eine Bettsäule, ein Bettfuß.
Garniture de lit, *lecti instructus, instrumentum, instratum, lecticarius instructus, lecticarium instructum*, Bettzeug, Ueberzeug eines Bettes.
Un lit garni, *lectus instructus*, ein überzogen, gemacht Bette.
Garniture, base de lit, servant de sol, *lecti stratum, vel stramentum*, ein Unterbette.
Couverture de lit, *hoc stragulum, li, instratum, ti*, ein Oberbette, Deckbette, Bettdecke.
Coitre, *culcitra plumea*, ein Federpolster, Federkissen.
Matelas, *culcitra lanea*, eine Matratze, ein Wollsack.
Paillasse, *culcitra straminea*, ein Strohbette, ein Strohsack.
Matte, *matta, æ*, eine Matte, von Stroh oder Schilf geflochtene Decke.
Lodier, ou courte-pointe, couverture contre-pointée, *lodix*, eine gesteppte, genähte, durchnähte Bettdecke.
Linceul, Drap, *linteum*, Leintuch, Leinlach, Bettuch.
Chevet, *cervical*, ein Hauptkissen.
Coussin, *pulvinus*, ein Kissen.
Ciel de lit, *umbella*, ein Betthimmel.
Ciel à l'Impériale, *umbella, testudineata*, ein gewölbter Betthimmel.
Pante de ciel de lit, *umbellæ ala pensilis*, der Kranz um den Betthimmel.
Rideau de lit, pavillon, *siparium*, der Vorhang eines Bettes.
Bassinoire, chauffe-lit, *lecticarium ignitabulum*, eine Bettpfanne, Wärmpfanne, ein Bettwärmer.
Lit à sangles, *lectus loris subtentus*, ein auf Stricken ausgespanntes Bette, ein Gurtbette.
Lit de plume, coitre, *plumeum stratum, plumea culcitra*, Federbette.
Un lit à pantes de velours, *lectus, velis ex heteromallo fluentibus*, ein Bette mit sammtnen Umhängen, Vorhängen.
Lit dans un alcove, *hæc zela*, ein ausgeputzt Gemach, ein Bett drein zu stellen, Bett im Alkoven.
Lit de champ, *lectus loreus, lorarius, castrensis*, ein Feldbette.
Lit de galere, *stratum nauticum, vel sparteum*, ein Schiffbette.
Lit de repos, *hic grabatus, ti, meridiationis lectulus*, ein Faulbette.
Lit de parade, *solemne lectisternium, solemnis lecti splendidus instructus*, ein Prangbette, Paradebette.
Preparer, assortir un lit, *lectum sternere & ornare, instruere, instrumento induere, instructu suo ornare*, ein Bette überziehen.
Faire un lit, garnir un lit, *lectum sternere, componere*, das Bette machen, aufbetten, betten.
Se mettre au lit, *inire lectum, in lectum se rejicere*, sich zu Bette legen.
Etre au lit, *in lecto esse, vel jacere*, im Bette liegen.
Il n'y a rien de plus agréable, que de coucher seul dans un lit, *libero lectulo nihil est jucundius*, es ist nichts angenehmers, als wenn man allein schläft, liegt.
Etre au lit malade, garder le lit, *lecto detineri, affixum teneri, agrum decumbere*, bettlägerig seyn, das Bette hüten.
La foiblesse me fit garder le lit, *me lecto affixit virium debilitas*, ich mußte wegen Unpäßlichkeit das Bette hüten.
Mettre un malade au lit, *ægrotum collocare in cubili*, einen Kranken ins Bette legen, zu Bette bringen, verbetten, einbetten.
J'ai mon lit à part, *secubo*, Prop. ich liege allein, ich habe mein besonder Bette.
* Lit de justice, *tribunal judiciarium*, Richterstuhl, Thron.
Le Roi séant en son lit de justice, a ordonné, &c. *Rex pro judiciario tribunali decrevit, in tribunali sedens, edixit &c.* der König, als er auf seinem Throne im Parlemente saß, hat befohlen, *rc.*
* Lit, liteau de bête sauvage, *hoc cubile, is, hoc latibulum, li, hoc lustrum, i*, das Lager eines Wilds.
* Lit de rivière, *hic alveus, ei, fluminis limes, fluvii rivus*, die Fahrt, der Strom eines Flusses, das Ufer.
* Lit en termes de maçonnerie, couche de matériaux, *hoc cubile, corium*, Grund, Schicht der Materialien, so die Maurer brauchen.
Lits alternatifs de taille & de brique, *quadrarii lapidis & lateris alterna cubilia, alterna coria*, Schichten, Lagen, so die Maurer wechselsweise von ausgehauenen und Ziegelsteinen machen.
Lit, (mariage) il a deux enfans du premier lit, *ex primo conjuge duos suscepit filios*, er hat zwey Kinder aus der ersten Ehe.
Il est d'un autre lit, *ex altero conjugio natus est*, er ist aus einer andern Ehe gezeugt.
Lit de vent, *plaga venti*, Gegend, wo der Wind herkömmt. V. Lis.
Litanies, *f. pl. Litania*, Litaney; lange Reihe. V. Kyrielle.
Litéral, le, sens literal & naturel, *nativus & proprius verborum sensus, nativa & propria verborum significatio*, buchstäblich, der eigentliche, und natürliche Wortverstand.
Litéralement, adv. selon le sens propre & naturel, *secundum proprium & nativum verborum sensum*, nach dem buchstäblichen, eigentlichen, natürlichen Wortverstande.
Litérature, *f. hæc literatura, æ, hæc doctrina, æ, hæc eruditio, onis*, Geschicklichkeit, Gelehrsamkeit, Wissenschaft.
Il a beaucoup de litérature, *est vir multa eruditione*, er ist ein sehr gelehrter Mann, besitzt viel Wissenschaft, Gelehrsamkeit.
Litharge, *f.* écume de plomb melée avec de l'argent, *hic lithargyrus, ri, argento misti plumbi spuma*, Bleyschaum mit Silber vermischt.
Litharge dorée, qui sort de la mine d'or, *hæc chrysitis, is*, Goldglett.
Litharge argentée, ou d'argent, *hæc argyritis, is*, Silberglett.
Lithotomie, *f. calculi sectio*, das Steinschneiden.
Lithocolle, *f. lithocolla*, Steinkütte.
* Lithuanie, V. Lituanie
Litière, *hæc lectica, æ, lectulus gestatorius, vectorius, vel vectarius*, eine Sänfte.
Petite litière, *hæc lecticula, æ*, ein Sänftchen.
Litière portée par six hommes, *hoc hexaphorum, i*, eine Sänfte, die von sechs Personen getragen wird.
Aller en litière, ou se faire porter en litière, *lectica ferri, portari, gestari, lectica iter facere*, Cic. sich in einer Sänfte tragen lassen, auf der Reise sich einer Sänfte bedienen.
Porteur de litière, *lecticarius, ii*, ein Sänftenträger.
* Litière, paille ou autre chose qu'on étend dans une étable sous les chevaux, *stramentum, stramen, vel substramen*, die Streu, so man den Pferden macht, *it. stercus bombycum*, der Koth unter den Seidenwürmern.
Il n'y a point de litière, *stramenta desunt*, Phæd. es fehlt, es gebricht an Streue.
Faire litière aux chevaux, *equis substernere, equis stramentum subdere, subjicere, submittere*, den Pferden eine Streu machen, streuen.
Avoir quantité de chevaux à la litière, *equorum greges in stabulis habere, pascere, alere*, viele Pferde auf der Streu halten.
Faire litière de quelque chose, n'en tenir point de compte, *rem pro nihilo ducere, in vilibus habere, despicatui habere, pedibus terere*, ein Ding für nichts achten, verschwenderisch damit umgehen.
Faire litière de son bien, *bona sua profundere*, Cic. sein Gut liederlich durchbringen.
* Etre à la litière, V. garder le lit.
Litigant, ante, adj. *judicialiter contendens*, gerichtlich streitend.
Litige, m. terres qui sont en litige, *fundi litigiosi, controversi*, streitiger Grund und Boden. V. debat. *it. ipsa lis*, Streit, Rechtshandel.
Litigieux, euse, adj. *litigiosus, contentiosus, controversus, a, um*, streitig, darüber man zanket und streitet.
Litis-contestation, f. f. *Responsio in querelam*, Antwort auf die Klage.
Litispendance, *f. litis inchoatæ prolatio*, Verschiebung des angefangenen Streithandels.
Il ne faut rien innover pendant la litispendance, *lite pendente nihil innovandum est*, so lange die Sache vor Gerichte schwebt, muß man keine Neuerung anrichten.
Litorne, *f. turdus, i*, ein Krammetsvogel, Krammsvogel.
Litre, ceinture autour d'une Eglise, où l'on met les armoiries de ceux qui ont droit de litre aux Eglises, *balteus tesserarius, zona tesseraria*, ein Gürtel, daran man die Wapen an einer Kirche aufhängt.

Lituanie, Lithuanie, *hæc Lituania, æ*, (la capitale est Vilne, *Vilna*,) Litthauen, dessen Hauptstadt ist Wilna.
Lithuanien, *Lituanus*, ein Litthauer.
Litteraire, adj c. *ad scientias, & artes liberales spectans*, den Wissenschaften und freyen Künsten gehörig.
Litteral, ale, adj. *litteralis*, buchstäblich.
Litteralement, adv. *secundum sensum litteralem*, nach dem buchstäblichen Verstande.
Litterature, f f *Litteratura*, Gelahrheit.
Liturgie, *f. sacrorum formula, ritus*, Formel der Ceremonien.
Liveche, m. herbe, *hoc ligusticum, i*, Liebstöckel.
Livide, de couleur tirant sur le noir, *lividus, a, um*, schwarzgelb, bleyfarbig, fahl, grün und blau.
Couleur livide, *hic livor, oris*, schwarzgelbe Farbe.
Etre livide, *liveo, ere*, bleyfarbig, grün und blau aussehen.
Devenir livide, *livesco, ere*, bleyfarbig werden.
Livonie. Province de la Russie, *hæc Livonia, æ*, Liefland, eine Landschaft, den Russen jetzt zugehörig.
Peuples de Livonie, *hi Livonii, um*, die Liefländer.
Livourne, ville d'Italie, *Liburnus portus*, Livorno, eine Stadt in Italien, mit einem freyen Haven.
Livraison, *f.* d'argent, de marchandises &c. *hæc traditio, onis*, Ueberlieferung, Auslieferung, Ausantwortung, Ueberantwortung
Livre, *f* poids, *hæc libra, hic pondo*, indeclinabile, ein Pfund.
Une livre & demie, *hæc sesquilibra, æ, libra & semis, libra & dimidium*, ein und ein halbes P und, anderthalb Pfund.
Demie livre, *hæc selibra, æ, semis libralis, vel librarius, libra semis, libræ dimidium*, ein halb Pfund.
Quart de livre, *libralis quartanus, librarius quadrans*, ein Viertelpfund.
Trois quarts de livre, trois quarterons, *libræ dodrans*, drey Viertelpfund.
Deux tiers de livre, *bes, bessis, libræ, bes*, zwey Drittheil eines Pfunds.
Sixième de livre, *libræ sextans*, das Sechstheil von einem Pfunde.
Douzième de livre, *uncia, æ, libræ duodecima*, eine Unze.
Livre de France, de seize onces, *libra Gallica, libra unciarum sedecim*, (mais celle dont on pèse les épiceries n'est que de douze, *at libra aromataria est duntaxat duodecim unciarum*,) ein französisches Pfund von sechzehn Unzen, dasjenige aber, womit man die Spetereyen wiegt, hat nur zwölf Unzen
Pesant une livre, *librarius, a, um, libralis, le, lis, libralis ponderis*, das ein Pfund wiegt, schwer ist, pfündig.
Pesant demie livre, *semissilis, le, lis*, ein halb Pfund schwer.
Pesant un quarteron de livre, *quadrantalis, le, is, quadrantarius, a, um*, ein Viertelpfund schwer, viertelpfündig.
Pesant deux, trois, quatre livres, *bilibris, trilibris, quadrilibris, e, is*, zwey drey-vierpfündig.
Poids de cent livres, *hoc centumpondium, ii*, ein Centner.
* Livre, franc, valant vingt sols, *libra Francica, æ, hic Francus, ci*, (*supp nummus*.) ein Pfund, Franke, halber deutscher Gulden, jetzt sechs Groschen.
* Livre, m. volume, *hic liber, bri, hic codex, icis, hoc volumen, inis*, ein Buch, ingl. ein Abschnitt eines Buchs.
Un petit livre, *hic libellus, li*, ein Büchlein, Büchelchen.
Composer un livre, *librum scribere*, ein Buch schreiben.
Les livres qu'on imprime, qu'on met en lumiere, qu'on donne au public, *qui typis eduntur, qui prelo typico exprimuntur, vel imprimuntur, qui eduntur in lucem, libri*, die Bücher, so man druckt, die in öffentlichen Druck kommen, die man ans Licht stellt, herausgiebt.
Vos livres sont fort estimez & ont grande vogue, *egregia de tuis libris opinio est, existimatio est, omnium judicio libri tui probantur, omnium manibus teruntur, circumgestantur, circumferuntur*, eure Bücher sind berühmt, in Werthe, und gehen wohl ab.
Il est toujours sur les livres, il ne les quitte jamais, il les aime, *a libris nunquam discedit, libris semper affixus est, librorum lectione continenter incumbit*, er liegt stets über den Büchern.
Livrée, *f.* marque, *f. hoc insigne, is*, ein Kennzeichen; Hochzeitband.
Livrée d'un Seigneur, *vestiaria tessera, vestiarium symbolum*, die Liverey, Bedientenkleidung eines vornehmen Herrn.
Les Pages portent la livrée de leur maître, *ephebi tesserariam sui Domini vestem præferunt, veste utuntur Domini descripta symbolis*, die Pagen oder Edelknaben tragen ihres Herrn Liberey.
La livrée de cet Ambassadeur étoit composée de vingt-quatre personnes, *legatum hunc comitabantur 24. honorarii asseclæ, tesseraria omnes veste insigniti*, es begleiteten diesen Abgesandten 24. Lakeyen in der Liberey, er hatte 24 Liberey-bediente.
Livrer, v a. donner en la puissance, *trado, is, idi, itum*, überliefern, übergeben, zustellen, einhändigen, überantworten.
Je vous le livrerai entre les mains, *tibi eum in manum dedam*, ich will ihn euch in die Hände liefern.
Livrer bataille, livrer combat. v. a. *prælio cum hoste congredi, manus cum hoste conserere, signa conferre*, eine Schlacht, Treffen liefern.
Livrer un assaut à une place, *arcem oppugnatione aggredi, invadere, arcis oppugnationem inire, instituere, ingredi*, einen Platz stürmen, Sturm davor laufen.
* Livrer une somme d'argent à quelqu'un. *alicui pecuniæ summam tradere in manus*, einem eine Summe Geld einliefern.
Livrer un criminel au Prévôt, *tribuno capitali reum tradere*, einen Uebelthäter dem Blutrichter überliefern, übergeben.
Il fut livré à la mort, *neci addictus est, carnifici deditus est ad necem*, er ist zum Tode verurtheilet worden
Livrer, adjuger, *adjudicare, addicere*, zuerkennen, zusprechen.
Livrer sa besogne, *præstare opus suum*, seine Arbeit liefern.
Livret, m. petit livre, *hic libellus, li*, ein Büchlein, Büchelchen, it. *abacus Pythagoræ*, eine Einmaleinstafel.
Livron, ville de Dauphiné, *hic Libero, onis*, eine Stadt im Delphinat.
Liziere, V. Lisiére.
Lizieux, V. Lisieux.
S. Lo, ville de Normandie, *Sancti Lautonis oppidum*, eine Stadt in Normandie.
Lobe, m de poulmon, *pulmonis lobus, i, ala, libra, lacinia, æ*, ein Theil der Lunge, der Zipfel daran.
De l'oreil, *auricula*, Ohrläppchen.
Lobregat, fleuve de Catalogne, *hic Rubricatus, ti*, Fluß in Catalonien.
Local, mouvement local, coûtume locale, *motus localis, consuetudo loci*, Bewegung von einem Orte zum andern, dem Orte nach, die Gewohnheit eines Lands Orts.
Locataire. m. *hic inquilinus, i, ædium conductor*, ein Miethmann, Pachter, der etwas in Verleih, Miethe nimmt.
* Locande, V. Locatif.
Locatif, *conductitius*, was zu verleihen ist.
Locati. Miethkutsche.
Une chose locative, *res conductitia*, eine Sache, die man miethet.
Le propriétaire est obligé aux réparations locatives, *locatarum ædium Dominus sartas tectas easdem præstare tenetur*, der Hausherr muß das Haus in gutem Stande erhalten.
Location, *f. locatio*, Vermiethung, Verpachtung.
Loche, *f.* petit poisson, *apua cobites*, Gründling, Kresse.
Loches, ville de Touraine, *Lochiæ, arum*, eine Stadt in Touraine.
Lochies, *f. lochia, orum*, Reinigung und Nachwehen der Kindbetterinn.
Locres, Locriens, Peuples anciens d'Italie & de Grèce, *hi Locri, orum, Locrenses, ium*, die Lokrier, alte Völker in Italien und Griechenland.
La Locride, le païs des Locriens, *hæc Locris, idis*, der Lokrenser Land.
Locomotrice, adj. f. faculté locomotrice, *vis se de loco in alium movendi*, Kraft sich von einem Orte zum andern zu bewegen.
Locution, *f. hæc locutio, onis*, eine Redensart, ein Ausdruck.
Lodeve, ville du Languedoc, *hæc Luteva, æ*, Stadt in Languedoc.
Lodi, ville du Milanez, *hæc Laus, dis*, Stadt im Mayländischen.
Lodier, m. couverture de lit couronnée, contrepointée, *hæc lodix, icis, acu punctum, fartumque tori instratum*, eine durchnähete oder gesteppte Bettdecke.

Lods, m. droit de directe, *jus ratæ emtionis, venditionisque, tributum emti clientelaris fundi*, Lehngeld des Lehenherrn, was ein Lehenherr von einem erkauften Gute nimmt.

Lods & ventes, f. pl. *justa beneficiaria de bono aliquo, quod venditur*, Lehngebühr von einem Gute, so verkauft wird.

Lodun, ville, V. Loudun.

Loffanno, fleuve d'Italie, *hic Aufidus, di*, ein Fluß in Wälschland.

Lof, m. *spatium a malo ad latus navis*, Raum vom Mast bis zur Seite des Schiffs.

Bouter le lof, die Segel da spannen.

Loge, *f. hæc casa, æ, hoc tugurium, ii*, eine Hütte, ein Raum, Behältniß, Kramladen, Kräummerchen, Verschlag, Schauplatzkämmerchen.

Logeable, adj. c. maison logeable, *domus habitationis commoda, vel idonea habitationi, ædes commoda prædita habitatione*, ein Haus, darinnen man bequemlich wohnen kann.

Logement, f. m. lieu à loger, *hæc habitatio, onis, hoc tectum, cti*, eine Wohnung, Behausung, ein Losament, Quartier.

Il m'a accommodé de son logement, *accommodavit mihi de habitatione*, Cic. er hat mir seine Wohnung eingeräumet.

Il prend son logement chez moi, *apud me diversatur*, er kehret bey mir ein, nimmt seine Einkehr bey mir.

J'ai mon logement à part, *est mihi sejunctus ad manendum locus*, ich habe mein besonderes Zimmer.

Donner le logement aux soldats, *militibus hospitium assignare*, den Soldaten Herberge, Quartiere anweisen, sie einquartieren.

Faire des logemens, (en termes de guerre,) *munitiones struere, munimenta struere, munire se*, sich eingraben, kleine Schanzen machen.

Faire un logement sur la contrescarpe, sur la brèche, &c. *in via cooperta, in propugnaculi labe se circummunire*, im bedeckten Wege, auf der Breiche sich eingraben, fest setzen.

Loger, v. n. habiter en quelque lieu, *in aliquo loco habere, habitare*, an einem Orte wohnen.

Etre logé au large, *laxe habitare*, eine räumliche Wohnung haben.

Etre logé à l'étroit, *contracte habitare*, eine enge Wohnung haben.

Je suis magnifiquement logé, *laxe, lauteque habito, ampla magnificaque utor habitatione*, ich wohne in einem schönen großen Hause.

Il est venu loger ici, *habitatum huc commigravit*, er hat sich hier häuslich niedergelassen.

Loger chez soi, *in suo habitare, apud se, vel suis in ædibus habere*, in dem Seinigen wohnen, in seinem eignen Hause wohnen.

Loger chez autrui, *diversari apud aliquem, alieno hospitio uti, alienam domum incolere*, bey einem andern einkehren, wohnen, Herberge bey einem nehmen.

Où irez-vous loger? chez qui prendrez-vous logis? *quo divertes? apud quem diversaberis?* wo wollt ihr einkehren? bey wem wollt ihr eure Einkehr nehmen?

Loger quelqu'un chez soi, *aliquem hospitio excipere, tecto lectoque accipere, alicui hospitium præbere*, einen bey sich beherbergen, einquartieren, in sein Haus aufnehmen.

Il m'a invité à aller loger chez lui, *hospitio me invitavit*, er hat mich gebethen, bey ihm einzukehren.

Où logerez vous ce régiment? *quodnam huic legioni tectum assignabis, hospitium attribues?* wo wollt ihr dieses Regiment hinlegen?

La cavalerie loge au fauxbourg, *equitatus suburbano utitur hospitio, in suburbio agit, degit*, die Reiterey liegt in der Vorstadt.

Les nôtres sont logez dans le fossé de la place, *nostri arcis fossam insident*, unsere Leute haben in dem Stadtgraben Posto gefasset.

J'ai logé toutes mes esperances, & mes affections en cet homme, *omnia mea studia, omnem spem, mentem omnem in illo fixi & locavi*, ich habe alle meine Hoffnung und Vertrauen auf diesen Menschen gesetzet.

Loger sa fille dans une maison honorable, lui trouver un parti avantageux, *filiam locare in amplam, luculentam, opulentam familiam*, seine Tochter wohl anbringen, in ein angesehen Haus verheirathen.

Ces grandes esperances ne logent point dans vôtre cœur, Scar. *non tantas spes agitas*, so gute Hoffnung dörft ihr euch nicht machen.

Vous voyez où nous en sommes logez, en quel état sont nos affaires, *vides, quo in loco res nostræ sint*, V. Etat, ihr sehet, wie es um unsere Sachen steht.

Celui qui loge, ou qui est logé, *hic hospes, itis*, der einen zur Herberge aufnimmt, oder der beherberget wird, Wirth, Gast.

Logette, *f. hæc casula, æ, tuguriolum, li*, ein Hüttchen.

Logette de berger, *hæc mapalia, orum*, ein Hirtenhäuschen.

Logicien, m. *hic logicus, i, hic dialecticus, ci*, ein Vernunftlehrer.

Logique, *f. hæc logica, æ, hæc dialectica, æ*, die Vernunftlehre.

Logis, m. maison, *hæc domus, us, vel, i, hæ ædes, ium*, eine Wohnung, Behausung, ein Haus.

Il est en son logis, *est domi suæ, est suis in ædibus*, er ist daheim, in seinem Hause, er ist zu Hause.

C'est là son logis, il demeure là, *hoc domicilium ejus est, illic habet domicilium, vel habitat*, er wohnet hier in diesem Hause.

Son logis est proche, *proxime habet*, er wohnet hier nächst, er hat sein Haus hier in der Nähe.

Logis d'ami, chez un ami, *hoc hospitium, tii*, Bewirthung bey einem guten Freunde.

Logis d'emprunt, *commodatum diversorium*, eine geliehne Herberge.

Logis de passage, où l'on ne demeure que quelque tems, *diversorium, diverticulum*, ein Gasthaus, Wirthshaus, eine Einkehr.

* Logis hôtelerie, *f. hospitium meritorium, emtitium diversorium*, ein Wirthshaus, ein Gasthof.

Je prendrai logis chez vous, *apud te divertam, diversabor, tuo utar hospitio, ad te divertam*, ich will bey euch einkehren.

Logogriphe, m. *hoc ænigma, atis*, ein Räthsel.

Logronno, ville de Navarre, *hæc Juli briga, æ*, Logronno, eine Stadt im Königreiche Navarra.

Loi, loial, loier, V. Loy, loyal, loyer.

Loin de la mer, *longe ab oceano, procul mari, l. a mari*, weit vom Meere.

Loin de la maison, *longe ab domo*, ferne vom Hause.

Il est bien loin d'ici aux Indes, *longe est hinc in Indiam, hinc ad Indos, longus, longinquus est viæ tractus, magno locorum intervallo disjuncti sunt a nobis Indi*, es ist ein sehr weiter Weg von hier nach Indien.

Aller loin, *procul, vel longe ire*, weit, weit weg gehen.

Ma générosité ne va pas si loin que la vôtre, *virtus mea magnitudinem animi tui non assequitur, non adæquat, tam longe non provehitur, non se promovet, tam late non se exporrigit*, meine Großmüthigkeit erstreckt sich nicht so weit, als die eurige.

Venir de loin, *longe, l. procul, l. ex longinquo venire*, von ferne kommen.

Se tenir loin les uns des autres, *stare procul inter se, locorum intervallo ab se invicem disjungi*, weit von einander stehen.

Loin à loin, *procul, eminus*, von ferne, weit von einander.

Un peu loin, *longule*, nicht gar weit.

Je me battrai de loin, *eminus pugnabo*, ich will von weitem fechten.

Il apparoissoit de loin, *procul apparebat*, er ließ sich von ferne sehen.

Il voit cela de loin, *procul hoc spectat*, er sieht dieses vom weiten.

Il n'est pas loin du Palais, *non longe abest, vel prope abest a Palatio*, es ist nicht weit vom Palaste.

Il étoit loin de là, *erat procul inde*, er war weit von dannen.

Tu t'égares bien loin de la vérité, *longius, vel longissime a vero abes, aberras, abis, discedis*, du weichest sehr weit von der Wahrheit ab.

Du plus loin, que je puis me souvenir, *quoad longissime potest mens mea respicere spatium præteriti temporis*, so weit, als ich mich noch zu erinnern weis, so weit ich zurück denken kann.

Prévoir de loin ce qui doit arriver, *longe in posterum prospicere, in posterum quam longissime providere*, vom weiten vorhersehen, was sich begeben will.

Qui est de loin, *longinquus, a, um*, weit entfernet.

Loin de nous, voluptez, *procul sint a nobis voluptates*, weg mit den Wollüsten.

Cet homme-là ira loin, il poussera loin sa fortune, *res augebit, in majus fortunas provehet*, dieser Mensch wirds hoch bringen, wird seine Sachen wohl machen.

Ce malade n'ira pas loin, il mourra bientôt, *ægrotus iste brevi morbo consumetur*, dieser Kranke wirds nicht lange mehr treiben.

Ce mot est tiré de loin, *longe accersitum est illud dictum*, Cic. der Spruch ist bey den Haaren herbey gezogen, weit hergeholt.

Pousser les choses trop loin, les outrer, *res incendere, exasperare*, den Bogen zu hoch spannen, den Handel verderben, es zu hoch treiben.

Il ne le portera pas loin, *brevi pœnas dabit*, er wird nicht lange ungestraft bleiben, nicht lange lauten.

De loin à loin, *pedetentim, sensim*, nach und nach, langsam.

* Loin, ou bien loin que je t'aime, je te hais, *adeo non te amo, ut potius te oderim, tantum abest, ut te diligam, ut etiam te odio habeam*, es ist so ferne, daß ich dich lieb haben sollte, daß ich dir vielmehr feind bin.

Le discours, bien loin d'être affoibli par l'arrangement des mots, n'a point autrement de force, *tantum abest, ut enervetur oratio compositione verborum, ut aliter in ea nec impetus ullus, nec vis esse possit*, Cic. ohne Schränkung der Wörter hat die Rede gar keinen Nachdruck, geschweige denn, daß sie ihre Kraft durch diese verlieren sollte.

Bien loin d'être notre ami, il est au contraire nôtre ennemi, *tantum abest, ut sit nobis amicus, quin & inimicus est*, es fehlt so viel daran, daß er unser Freund sey, daß er gar im Gegentheile unser Feind ist.

Bien loin de m'avoir donné quelque chose, à peine m'a-t-il rien laissé de ce que j'avois, *tantum abest, ut aliquid dederit, vix eorum, quæ habebam, quidquam mihi reliquit*, er hat mir kaum etwas von dem, so ich gehabt, gelassen, geschweige, daß er mir etwas hätte geben sollen.

Lointain, aine, adj. *longinquus, remotus, dissitus, disjunctus, a, um*, weit entfernet, abgelegen, als Land oder Völker.

Le peintre a mis en lointain un vaisseau, (Scuderi.) *tabellæ in recessu navim coloribus exhibuit pictor*, der Maler hat ein Schiff vom weiten in der Ferne abgebildet.

On voit dans le lointain de cette peinture une tour, &c. *picturæ hujus in recessu turris cernitur, &c.* man sieht von weitem, in der Ferne in diesem Gemälde einen Thurm rc.

Loir, m. rat des Alpes, *hic glis, iris*, eine Haselmaus, Feldratte, Murmelthier.

Lieu où l'on nourrit des loirs, *hoc glirarium, ii*, ein Haselmausnest oder Höle, Murmelthierhöle.

Loir, fleuve d'Anjou, *hic Ledus, di*, ein Fluß in Anjou.

Loire, *f.* fleuve, *hic Liger, eris, vel hic Ligeris, is*, die Loire, ein Fluß in Frankreich.

* Loirre. V. Leurre.

Loiret, m. rivière qui entre dans la Loire auprès d'Orleans, *hic Ligerulus, li*, ein Fluß, so bey Orleans in die Loire fällt.

Loisible, licite, adj. c. *licitus, a, um*, zugelassen, erlaubt, vergönnt.

Non loisible, *illicitus, a, um, nefas*, unerlaubt.

Il m'est loisible, *mihi fas est, licet, licitum est, jus est*, es ist mir erlaubt.

Il ne m'est pas loisible d'être négligent, *non mihi licet esse negligentem, l. negligenti*, es ist mir nicht erlaubt, faul und nachläßig zu seyn.

Loisir, m. *hoc otium, ii, vacuum tempus ab opera, vacatio ab opere*, Ruhe, Muße, Weile, müßige Zeit, wo man frey ist.

Si vous êtes de loisir, *si vacas, si tibi vacat, si tibi est otium*, wenn ihr Zeit, wenn ihr nichts zu thun habt.

Je suis maintenant de loisir, j'ai le loisir, je n'ai point d'affaire, *nunc vaco, vel vacat mihi, nunc vacat mihi tempus vel otium*, V. Affaire, ich bin jetzund müßig, ohne Arbeit, ich habe nichts zu thun.

Je n'ai pas un moment de loisir, *ne punctum quidem temporis mihi vacuum est, vacui temporis nihil habeo*, ich habe keinen Augenblick frey.

Un homme qui est de loisir, *homo vacuus, liber, otiosus, vacans*, ein Mensch, der nichts zu thun hat, müßig, ohne Arbeit ist.

Jour, auquel on est de loisir, *dies otiosus, dies vacuus, liber a negotiis*, ein von Geschäften freyer, ein Freytag, Feyertag.

Vous l'irez voir à vôtre loisir, *invises illum, cum tibi erit commodum, quod sine ulla molestia tua fiat*, ihr könnt ihn nach eurer guten Gelegenheit besuchen.

A loisir, tout à loisir, *cum otio, per otium, otiose*, mit guter Weile.

Cette besogne se doit faire à loisir, tout à loisir, *istud operis cum otio curandum est, non recte fit hoc opus, nisi sumto ad id otio*, dieses Geschäffte muß mit guter Muße verhandelt werden, man muß sich Zeit darzu nehmen.

Donnez-moi le loisir d'y penser, *da tempus ad deliberandum, liceat mihi sumere spatium ad cogitandum*, gebt mir Zeit, mich darauf zu bedenken, gebt mir Bedenkzeit.

Donner à quelqu'un le loisir de rentrer en soi même, *alicui spatium ad se colligendum dare*, Cic. einem Zeit geben, daß er sich fassen, begreifen könne.

Je n'ai pas le loisir de m'arrêter, *cunctandi copia non est*, Plaut. ich habe keine Zeit, habe nicht der Weile, mich aufzuhalten.

Quand j'aurai le loisir, je vous écrirai, *scribam ad te, cum otium erit, si quid otii nactus ero, si quid mihi negotia tribuent otii, cum vacui temporis aliquid habebo*, wenn ich Zeit haben werde, will ich euch schreiben.

Quand j'aurai plus de loisir, lorsque je serai de plus de loisir, *cum plus otii nactus ero*, wenn ich besser, mehr Zeit haben werde.

Avoir grand loisir, *otio affluere, abundare, diffluere, esse summo in otio*, viel müßige Zeit haben.

Vos affaires vous donnent-elles le loisir de lire ceci? *tantumne ab re tua tibi otii est, ut hoc legas?* lassen euch eure Geschäffte so viel zu, daß ihr dieses leset?

Une affaire qui demande beaucoup de loisir, *otii plurimi res*, eine Sache, die gute Weile bedarf, Zeit erfordert.

Cela demande un peu plus grand loisir, *illud majoris est otii*, dieses erfordert ein wenig mehr Zeit.

Je n'ai pas le loisir de respirer, *respirandi mihi locus non est*, Cic. ich habe nicht so viel Zeit, recht Athem zu holen.

Il faut que vous soyez bien de loisir ou que vous ayez bien du loisir, pour vous mêler des affaires d'autrui, où vous n'avez aucun intérêt, *tantumne est ab re tua otii tibi, aliena ut cures, eaque nihil quæ ad te attinent*, Ter. ihr müsset wohl wenig zu thun haben, daß ihr euch fremder Handel annehmet, die euch nichts angehen.

Lom, f. m. *figura draconis intexti pannis sericis Sinensium*, Figur eines Drachen, auf chinesischen Zeugen zu sehen.

Lomaneur, f. m. *nauticus*, Bootsmann.

Lombez, ville de Languedoc, *hæc Lombasia, æ*, Stadt in Languedoc.

Lombard, *hic Longobardus, i*, ein Longobarder.

Lombard, *qui usuris mutuum dat pecuniam*, ein Geldausleiher. it. *domus, ubi mutua datur*, ein Leihaus.

Lombardie, *hæc Lombardia, æ*, die Lombardey.

Londres, ville capitale d'Angleterre, *hoc Londinium, vel Londinum, ni*, London, die Hauptstadt in Engelland.

De Londres, *hic & hæc Londinensis, & hoc Londinense*, londnisch.

Long, longue, adj. *longus, a, um*, lang.

Fendre une chose en long, *aliquid in longitudinem diffindere*, etwas in die Länge, der Länge nach, (den langen Weg,) spalten, zertheilen.

Une longue perche, *pertica prælonga, procera, prolixior*, eine lange Stange.

Une longue barbe, *barba promissa, adducta, producta, major*, ein langer Bart.

Il avoit les cheveux & la barbe plus longue qu'auparavant, *capillatior erat, quam ante, barbaque majore*, er hatte viel längere Haare und einen längern Bart, als zuvor.

Une longue plaine, *porrecta in longum planities, late patens planities*, eine sich weit erstreckende Ebene.

Une longue maladie, *morbus diuturnus, diutinus, productio, morbus longinquus*, Liv. eine langwierige Krankheit.

Un chemin un peu long, *iter longulum*, ein etwas weiter Weg.

Le tems m'a semblé long, *tempus mihi longum visum est*, die Zeit ist mir lang geworden, lang vorgekommen, hat mir lang geschienen.

Un long cou, *collum procerum*, ein langer Hals.

Une longue expérience, *longinquus temporis usus & periclitatio*, Cic. eine langwierige, lange Erfahrung.

Un

Un long espace de tems, *longum temporis spatium, annorum diuturnum curriculum*, eine lange Zeit, ein grosser Zeitraum.
Un long discours, *oratio longa, prolixa, fusa, multa, copiosa*, ein langes Gespräch.
Un homme long en tout ce qu'il fait, *homo in agendo & incequendo lentus, tardus, cunctabundus*, ein langsamer Mensch in allem, was er thut.
Vous êtes trop long à faire cela, *in ea re agenda lentior es, lentius eam rem facis, in ea re diutius immoraris*, ihr seyd gar zu langweilig, dieß zu thun, macht gar zu lange darüber, haltet euch zu lange dabey auf.
Pourquoi êtes-vous si long à venir? *quid venire cunctaris*? warum kommet ihr so lange nicht, bleibt ihr so lange aus?
Un homme étendu de son long, *homo humi porrectus, porrecto jacens corpore*, ein nach aller Länge ausgestreckter Mensch.
J'étois trainé sur un char, étendu tout de mon long, *curru vehebar stratus ac porrectus, vel toto exporrecto corpore*, ich fuhr in einem Wagen, darinnen ich mich ausstreckte, so lang als ich war.
Le long de la rivière, *secundum, prope, juxta, propter fluvium, secundum fluvii oram*, längst dem Strome hin.
Au long & au large, *in longum & in latum, longe lateque*, in die Länge und in die Breite; weit und breit.
Il y a long-tems que je t'attens, *dudum est, cum te expecto, pridem, jam diu, jam dudum, a longo tempore te expecto*, es ist schon eine lange Zeit, daß ich auf dich warte.
Je t'ai cherché fort long-tems, *diu, perdiu, multumque, diutissime te quæsivi*, ich habe dich sehr lange gesucht.
Pourquoi avez-vous attendu si long-tems? *cur tam diu moratus es? cur sic moratus es?* warum habt ihr euch so lange verweilet?
Je connois, que ce que vous m'avez écrit, il y a long-tems, est véritable, *quæ dudum ad me scripsisti, ea sentio esse vera*, ich erkenne, daß das, was ihr mir schon vorlängst geschrieben habt, wahr sey.
J'étois en danger de n'apprendre de long-tems aucune nouvelle, *perdiu nihil eram auditurus*, ich besorgte mich, ich würde lange nichts von euch vernehmen können.
Il n'y a pas long-tems que je le vis, *non ita pridem illum vidi, non diu est, cum illum vidi*, es ist nicht gar lange, daß ich ihn gesehen habe.
Long-tems auparavant, *multo ante*, lange zuvor.
Long-tems après, *multo post*, lange hernach.
Je l'avois prévû long-tems auparavant, *longe id futurum prospexeram*, V. Tems, ich hatte dieses lange vorher gesehen.
Je vous écrirai plus au long, *verbosius, vel pluribus verbis ad te scribam, fusior ero & copiosior in scribendo*, ich will euch weitläuftiger schreiben.
J'ai été un peu trop long, *paulo longius oratio mea provecta est, excurrit*, ich bin gar zu lang, weitläuftig gewesen.
Il est long à venir, *cunctatur, moratur venire, serus venit*, Hor. er bleibt lange aus, er verweilt sich sehr, er stellt sich langsam ein, er zaudert gewaltig.
De peur d'être trop long, *ne longior sim, ne hac in re multus videar, sermonem longius producam*, damit ichs nicht zu lange mache.
Je serois trop long, si je voulois parler de tout, *de omnibus longum est dicere*, Cic. es würde gar zu lang werden, wenn ich von allem reden wollte.
Vous m'engagez dans un long discours, *in longum sermonem me vocas*, ihr bringet mich auf eine weitläuftige Materie.
Il s'est relevé d'une longue maladie, *ex longinquitate gravis morbi recreatus est*, er ist von einer langwierigen Krankheit wieder aufgestanden.
Il ne sera pas long à venir, *non diu morabitur, brevi, redibit, intra breve spatium veniet*, es wird nicht lange anstehen, daß er kommen wird.
Tirer à la longue, *diem ducere*, auf die lange Bank schieben.
Le siége de cette ville tira si fort à la longue, (Mezerai) *obsidio illa tam diuturna fuit, vel ita tenuit diu*, die Belagerung dieser Stadt verweilte sich so lange, hielt sich, verzögerte sich so lange.
De peur d'être plus long que je n'ai accoutumé, sur un sujet connu de tout le monde, *ne in re nota, pervagata multus & insolens sim*, aus Besorge, ich möchte wider meine Gewohnheit in einer jedermann bekannten Sache ungewöhnlich weitläuftig seyn.
Je vous écrirai une autre fois plus au long, *pluribus alias ad te scribam*, ich will euch ein andermal mit mehrerem schreiben.
Cette chambre a dix pieds de long, *conclave hoc denos pedes in longum colligit*, dieses Gemach hat zehn Schuh in die Länge.
Il alloit au long du chemin s'entretenant, &c. *ibat interque eundum volvebat animo*, er gieng den ganzen Weg, und dachte.
Il s'étendit fort au long sur vos louanges, *multus fuit in te laudando, copiose laudes tuas dixit*, er hat euer Lob ausführlich erhoben.
A la longue on s'ennuye, *diuturnitate, diurno usu, tædium generatur*, in die Länge wird man eines Dinges überdrüßig.
Il ne la sera pas longue, *non diu supererit*, er wird nicht lange mehr leben.
De longue main, *dudum*, lange zuvor, von langer Hand, langer Zeit her.
Longanime, longanimité, *f. hic, hæc longanimis, hoc longanime, hæc longanimitas, atis*, langmüthig, Langmuth, Nachsicht.
Longe, *f.* attache à tenir l'oiseau de proye sur le poing, *pedaria habena, pedale lorum*, ein Fußriem, daran man die Falken hält.
Longe de veau, *lumbus vitulinus, dorsum vitulinum*, ein Kälberbraten vom Rückstücke, Nierenbraten.
* Longé, *loro distinctus*, mit Riem.
Longer, *procul abire*, weit weg laufen.
Longis, *cunctator*, Zauderer.
Longitude, *f. hæc longitudo, inis*, die Länge, Langwierigkeit; der Abstand von der ersten Mittagslinie.
Longitudinal, ale, adj. *quod secundum longitudinem membri alicujus est*, (in der Astronomie und Medicin) so nach der Länge eines Gliedes geht.
Longuemain, adj. c. *cognomen Artaxerxis longimani*, Zunamen des Artaxerres, mit der langen Hand.
Longuement, *diu, multo tempore, diuturno tempore*, lange.
Longuet, ette, *vulg. longus, diuturnus*, lang, lange währende.
Longuette, *f. abacus elementarius*, eine A b c tafel, in Paris.
Longueur, *f. hæc longitudo, inis, hæc proceritas, prolixitas, atis*, die Länge, Größe.
De tems, *hæc diuturnitas, temporis longitudo, vel longinquitas*, Länge der Zeit.
Du chemin, *longitudo itineris*, die Langwierigkeit der Reise, der weite Weg.
La longueur des nuits, *noctium longitudo*, Cic. die langen Nächte.
* Longueur, remise, délai, *hæc tarditas, atis, productio temporis, tarditas & procrastinatio, hæc cunctatio, onis*, Langsamkeit, Verweilung, Aufschub, Zaudern, Trödeln.
J'apprens, que les gens de bien n'approuvent pas ces longueurs, *audio a viris bonis hanc cunctationem non probari*, ich höre, daß diese lange Verweilung von wackern Leuten nicht gebilliget wird.
Cette affaire tire en longueur, *lente procedit hoc negotium*, diese Sache zieht sich in die Länge hinaus.
Je tirerai la chose en longueur, *tempus ducam; huic rei moram afferam*, ich will die Sache lang hinaus ziehen, spielen.
Dans les affaires les longueurs & les remises sont facheuses, *in rebus gerendis tarditas & procrastinatio odiosa est*, in Verrichtung der Geschäffte ist die Langsamkeit und das Verweilen verdrießlich.
Je hais les longueurs, *odi moras*, ich kann nicht leiden, daß es so langweilig zugehe, ich bin dem Zaudern gram, feind.
Lopin, m. morceau, *hoc frustum, hic bolus, i, hoc segmentum*, ein Stück, Lappen, so vom Ganzen abgeschnitten wird, Brocken.
Loppe, *f.* crasse de metal, *hæc scoria, æ*, Schlacken, Luppen.
Loque, *panniculus*, ein Lappen.
* Loqueteux, *pannosus*, zerlumpt.
Loquet, m. loquet de porte, *cadivus pessulus, posticus obex*, die Klinke, oder Schlinke an einer Thüre.
Lord, s. m. *titulus honorarius in Anglia*, Ehrentitel in Engeland, Lord.
Lorete, ville d'Italie, *hoc Lauretum, ti, Lauretanum oppidum*, Loreto, eine Stadt in Wälschland.
Nôtre Dame de Lorete, *beata Virgo Lauretana*, unsre liebe Frau zu Loreto.

Lorgner, (mot burlesque) regarder fixement quelque chose en la désirant, *cupiditatis oculos, l. avidos oculos, l. avidius lumina conjicere*, ein Ding aus Verlangen mit unverwandten Augen ansehen, lauren.
Lorgnette, *f. perspicillum, i*, ein kurz Gesichtsglas, -röhrchen.
Loriol, ville du Dauphiné, *hoc Loriolum, li*, eine Stadt im Delphinat.
Loriot, m. oiseau de race de Pivert, *hic Galbulus, l. Galgulus, i, hæc Galbula, æ*, ein Specht. it. Aemmerling, Goldammer.
Loris, ville du Gastinois, *hoc Loriacum, ci*, eine Stadt in Gatinois.
Lormier, m. *minutorum faber*, ein Kleinschmid it. Titel, so die Sattler, Sporer, &c. in ihrem Lehrbriefe annehmen.
Lorrain, aine, subst. & adj. *Lottaringus, a, um, Mediomatricus, a, um*, ein Lothringer.
Lorraine, *hæc Lotharingia, æ, terra Mediomatrica*, Lothringen.
Lors, alors, pour lors, *tum, tunc, tunc temporis, id temporis, eo tempore*, damals, als.
Lors de cette rencontre, *per id tempus, tunc temporis, tum, cum id accidit*, um diese Begebenheit, um diese Zeit.
Lors de l'élection, *Electionis tempore, tum cum facta creatio est*, um die Zeit der Wahl.
Lors de la bataille, *sub horam pugnæ*, Sall. als das Treffen vorgieng.
Dez lors, *eo tempore, ab eo tempore*, von derselben Zeit an.
Dés lors que je commençai à l'aimer, *quo ex tempore amare illum cœpi*, von der Zeit an, als ich ihn zu lieben angefangen.
Lorsque, *cum, dum, quando, tum cum*, als, wie, da, wenn.
Lorsqu'il sera sorti, alors j'entrerai, *cum vel ubi fuerit egressus, tum ingrediar*, wenn er wird weggegangen seyn, will ich hinein gehen.
Je vous le dirai, lorsqu'il en sera besoin, *dicam tibi dum demum, cum usus poscet*, Plaut. ich will es euch sagen, wenn es vonnöthen seyn wird.
Los, m. louange, *f. hæc laus, dis*, V. Louange, das Lob.
Lusanne, ville sur le lac de Geneve, *hæc Lausana, æ*, Losanne, Lausanne, eine Stadt am Genfer See.
Losange, *f. acuminata, vel cuspidata, vel lingulata quadra, æ, lingulata tessella, æ*, ein Werkzeug, so oben zugespitzt ist, damit die Glasscheiben gemacht werden, eine viereckichte Scheibe.
Lonsange d'armoiries, *tessela scutaria, vel symbolica*, eine Spindel, Raute im Wapenschilde, auch sonst ein länglicht Viereck.
Losangé, *lingulatis tessellis depictus, descriptus*, mit Rauten.
Losec, m. sentine, *f. hæc sentina, æ*, das unterste Theil in einem Schiffe, darein sich das Wasser und aller Unrath sammelt.
Lot, m. portion, *f. hæc pars, portio*, ein Theil, Stück, Antheil, Loos.
Les lots étant faits, (Mezerai) *sua cuique attributa portione*, nachdem die Theilung geschehen.
Faire les lots ou partages d'un héritage, *in partes æquas dividere hæreditatem, ercifcere hæreditatem*, Cic. die Erbschaft vertheilen, gleiche Erbtheile machen.
Lote, *f.* poisson délicat, *hæc lota, æ, mustella, æ*, ein niedlicher Fisch, als ein Neunauge.
Loterie, *f.* sorte de jeu à tirer des billets, *ludicra sortitio schedularum*, das Loosen mit Zetteln, Looßziehen, eine Lotterie.
Les lotteries sont des sorts ingénieux, accompag ez de vers, de sentences, ou dévises, pour distinguer les présens de pierreries, & de bijoux & de pareilles choses, *hujus generis ludicra & ingeniosa sors, vario carmine & inscriptione symbolica & sententiosa perficitur, in usuque tum ea maxime, cum gemmea, aliaque id genus pretiosa munera tribuuntur*, die Looszettel bestehen in Versen, Sprüchen, Sinnbildern, und dergleichen, die Gewinnste von Edelgesteinen, Kleinodien, und andern kostbaren Dingen damit zu unterscheiden.
Loth, s. m. *nomen proprium viri*, Loth, Mannsnamen.
Lothaire, nom d'homme, s. m. *Lotharius, ii*, Lothar, ein Mannsnamen.
Lotir, v. a. partager, *dividere, partiri*, eintheilen. *Subst.* Lotiseur.
Mal loti, partagé, *cui misera cecidit portio*, der ein schlecht Theil, Loos bekömmt.
* Lotion, *lotio*, das Waschen, ein Kräuterbad.

Louable, adj. c. *res laudabilis, laudanda laude, digna*, löblich, lobenswerth.
C'est une chose louable de savoir parler latin, *latine loqui est in magna laude ponendum, vel res insignis ad maximam laudem*, es ist lobenswerth, etwas schönes, wenn man lateinisch reden kann.
Je vous en estime louable, *illud in laude tua pono*, ich halte dafür, daß dieses zu eurem Lobe gereicht, ihr desweaen zu loben seyd.
Cela n'est point louable, *hæc res laudem non habet*, dieses ist nicht löblich, rühmlich.
C'est une chose trés louable, de pardonner les injures, *injurias condonare, laudabile est, cum maxima laude conjunctum est*, es verdient ein großes Lob, wenn man Beleidigungen verzeihen kann.
Louablement, adv. *recte, honeste, laudate, laudabiliter, cum laude*, löblich, rühmlich, mit großem Lobe.
Louage, m. d'une chose qu'on baille à louage, *rei alicujus locatio*, Vermiethung, Verleihung, Verpachtung.
Maison de louage, *domus conductitia*, ein Mieth- oder Zinshaus.
Bailler à louage, *rem locare, elocare*, vermiethen, verleihen.
Mettre sa maison à louage, *domum locationi addicere, destinare, mercede inscribere, locandam proscribere, meritoriam denunciare*, sein Haus vermiethen.
Le prix du louage, *locarium, locationis pretium, merces ex locatione*, das Miethgeld, die Miethe, der Zins, Hauszins, Pacht, Miethzins.
Ce qu'on baille à louage, *meritorius, a, um*, was man zu vermiethen giebt.
Un cheval de louage, *equus meritorius*, ein Miethpferd.
Ce qu'on prend à louage, *conductitius, a, um*, gemiethet.
Prendre à louage, *rem conducere*, in Verleih nehmen, miethen.
Louage, l'action de celui qui prend à louage, *hæc conductio*, die Annehmung des Verleihes, Miethe.
De celui qui donne à louage, *locatio, onis*, die Verleihung, das Vermiethen.
Louange, *f. hæc laus, dis*, V. Eloge, Lob, Ruhm, Lobeserhebung.
Donner des louanges. Voy. Louer.
Digne de louange & d'honneur, *laude dignus, dignus, qui laudetur, cujus fama celebretur, cujus nomen illustretur*, lob- und ruhmwürdig.
Il mérite toute sorte de louanges, il a d'excellentes qualitez. Voyez, Qualité.
Relever les louanges de quelqu'un, *in astra tollere laudes alicujus*, jemands Lob erheben, hohe Lobeserhebungen von einem machen.
Je ne lui ai pas donné la centieme partie des louanges, qu'il mérite, *haud centesimam partem laudavi, quam ipse meritus est, ut laudetur laudibus*, Plaut. ich habe ihm nicht den hundersten Theil des Lobes beygelegt, welches er verdienet.
Il n'y aura jamais de postérité si éloignée, qui n'entende le bruit de vos louanges, ni de renommée si ingrate, qui ne les éleve juqu'au ciel, *nulla erit tam surda posteritas, nulla tam ingrata fama, quæ non in cœlum vos debitis laudibus ferat*, Curt. es wird keine Nachkommenschaft so entfernt und taub, und kein Gerüchte so undankbar seyn, so euer Lob nicht hören und erheben sollten.
J'estime cela digne de louange, *illud in laude pono*, ich halte dieses für lobenswerth.
Il s'est acquitté de sa charge avec louange, *munus suum egregie, præclare, cum laude gessit, in obeundo munere summa ejus virtus enituit*, er hat sein Amt löblich verwaltet, ihm löblich vorgestanden.
Il s'est acquis une louange immortelle, Il a égalé le mérite de ceux, dont la gloire ne mourra jamais, *laudes illorum æquavit, quorum nomina propter egregia facta, perpetuo vivent in animis hominum, ejus memoriam ob virtutum præclara facta excipiet ac tuebitur immortalitas*, er hat sich ein unsterbliches Lob erworben, sich deren Verdiensten gleich gemacht, deren Ruhm nimmermehr untergehen wird.
Tu acquerras d'autant plus de louange, tu mériteras d'autant plus de gloire, que tes ennemis s'efforceront de te nuire, *quo plus ad te oppugnandum studii conferent inimici tui, eo major ad tuam existimationem fit accessio, eo plus accedet ad tuam laudem, eo clarius tua splendor dignitatis lucebit, vel elucescet*, *Voy.* Gloire, renom.

renom. du wirst destomehr Lob und Ruhm erwerben, je mehr dir deine Feinde zu schaden trachten.

Aimer la gloire, chercher la louange, en être passionné, *servire laudi atque gloriæ, incumbere in omnem laudis ac gloriæ pulcbritudinem, ad laudem omni studio incumbere, inflammato studio rapi, ad gloriam revocare omnia*, nach Lobe und Ruhme streben, ruhmbegierig seyn, die Ehre lieben.

Je puis me donner cette louange, dire ceci à ma louange, & sans flatter, *mihi hoc licet de me vere cum gloria prædicare*, ich kann mich dessen ohne Schmäucheley und mit der Wahrheit rühmen.

Vous me pardonnez bien, si je dis quelque chose à ma louange, *ignosces mihi, de me ipso aliquid prædicanti*, Cic. ihr werdet mir verzeihen, wenn ich mich selbst ein wenig lobe, selbst etwas zu meinem Lobe sage.

Il a dit beaucoup de choses à ma louange, *multa honorifice de me prædicavit*, er hat mir viel Gutes nachgesagt.

Il s'est acquis une grande louange par cette action, *summam ex illo facinore laudem tulit, consecutus est, sibi peperit*, er hat sich durch diese That ein großes Lob erworben.

Il me donne la louange d'avoir conservé l'Empire, *mihi salutem imperii adjudicat, adscribit*, er giebt mir das Lob, daß ich das Reich erhalten habe.

Quel char de triomphe, ou quelle couronne de laurier pourrois-je comparer avec la louange que vous me donnez, *quem ego currum, aut quam lauream cum tua laudatione conferrem?* was für einen Triumphwagen, oder was für einen Lorbeerkranz könnte ich mit dem Lobe, so ihr mir gebt, vergleichen?

Le peuple Romain, dans cette assemblée, ne me recompensa pas par ses applaudissemens d'un jour, mais il me donna des louanges immortelles & éternelles, *mihi populus Romanus in illa concione, non unius diei gratulationem, sed æternitatem, immortalitatemque donavit*, das römische Volk hat mir damals nicht nur auf einen Tag seinen Glückwunsch gemacht, sondern mich gar verewigt.

Je publierai par tout vos louanges, *ubique me tuarum laudum buccinatorem, præconem fore polliceor*, ich will euer Lob allenthalben ausbreiten.

Cette vertu mérite les louanges de tout le monde, *illa virtus, omnium laude, prædicatione, litteris, monumentisque decoranda est*, diese Tugend verdient ein allgemeines Lob.

La science en un soldat ne mérite pas grande louange, *magnam laudem non habet doctrina in milite*, große Wissenschaft an einem Soldaten ist nicht sonderlich zu loben.

Il vous a donné beaucoup de louange, il vous a loué à pleine bouche, *plena manu, vel pleniore ore te laudavit*, er hat euch mit vollem Munde das Lob gesprochen, euch ungemein gelobt.

La louange que vous me voulez donner, *laus, quam ad me delegare vis*, das Lob so ihr mir geben, zueignen, zutheilen wollt.

Avec louange, louablement. Voy. Louablement.

Louche, *perversis utens luminibus, torvis intuens oculis, qui est perversissimus oculis, hic strabo, onis*, ein Schielender, Schieler.

Un mot louche, ambigu, *vox anceps, ambigua*, ein zweifelhaft, zweydeutig Wort.

Loucher, v. a. *limis aspicere oculis*, schielen.

* Louchet, *bipalium*, ein Spaten, Grabscheit.

Loudun, ville du Poitou, *hoc Juliodunum, i*, eine Stadt in Poitu.

De Loudun, *hic & hæc Juliodunensis, & hoc Juliodunense*, von Loudun.

Louer quelqu'un, lui donner des louanges, célébrer ses louanges, *aliquem laudare, laudibus ornare, honestare, alicujus laudes prosequi, prædicare*. V. Eloge, & louange, einen loben, eines Lob herausstreichen.

Louer une personne très judicieuse avec des termes fort avantageux, *exquisito judicio virum verbis exquisitissimis laudare*, einen sehr geschickten Mann geschickt und ausbündig loben.

Tout le monde le loue, *in ore omnium atque laude versatur, omnium sermone celebratur*, jedermann rühmt und lobet ihn.

Ils seront louez éternellement, *in æterna laude versabuntur, immortalem a posteris laudem consequentur, sempiternum illis præconium tribuetur*, sie werden in Ewigkeit gelobet und gerühmt werden.

Je l'ai un peu loué, *leviter illum aspersi laudibus, ejus laudes strictim attigi*, ich habe ihn ein wenig gelobet.

On me louera de cela, *mihi hoc laudi dabitur, tribuetur, [illegible], mihi id in laude ponetur*, man wird mich deswegen, darum [illegible], mir es recht sprechen, es wird zu meinem Ruhme gereichen.

Est-ce qu'il prend plaisir à cela, ou s'il croit qu'on l'en louera? *utrum studio id sibi habet, an laudi putat?* Ter. hat er einen Gefallen hieran, oder meynt er, daß man ihn deswegen loben werde?

Tu me reprens de ce, dont on loue mon frère, *tu id in me reprehendis, quod fratri meo laudi datur*, du tadelst dasjenige an mir, was an meinem Bruder gelobt wird.

Je ne te loue pas de cela, *hoc in tua laude non pono*, ich lobe dieses nicht an dir.

Je vous loue autant que lui, *te in pari laude cum illo pono, te cum illius laude conjungo*, Cic. ich lobe euch so wohl, halte euch so hoch, als ihn.

Chercher d'être loué, *laudem vel plausum captare, aucupari, consectari, quærere*, nach Lobe streben, gelobt zu werden suchen.

Il n'y a que la vertu qui mérite d'être louée, *laus una virtuti debetur*, die Tugend ist allein würdig, daß sie gelobet werde.

On ne sauroit assez louer la vertu, *ne laude quidem satis idonea affici virtus potest*, die Tugend kann nicht genug gelobet werden.

Il s'est loué de vôtre honnêteté, *comitatem tuam mire deprædicavit*, er hat sehr gerühmt, wie höflich ihr ihm begegnet seyd.

Je n'ai pas sujet de me louer de lui, *non est, quod illum vehementer laudem & probem*, ich habe eben keine Ursache ihn sehr zu loben.

Il se loue fort de cela, *se jactat, sibi gratulatur de ea re*, er ist vergnügt darüber, gefällt sich, prahlt damit.

Dieu soit loué, vous me ravissez, *o factum bene! beasti*, Ter. Gott sey gelobt, ihr habt mich erfreuet.

Pourquoi entreprendrai-je maintenant de vous louer, puisque je sais, que tout ce que je puis dire, sera beaucoup au dessous de vôtre mérite, *quid ego nunc te laudem, satis certo scio, nunquam id magnifice quidquam dicam, id virtus quin superet tua*, Ter. warum sollte ich mich jetzo unterfangen euch zu loben, da ich weis, daß euer Verdienst alles das, was ich sagen kann, weit übertrifft.

* Louer une maison, la donner à louage, *domum locare, elocare*, ein Haus verleihen, vermiethen.

Louer, prendre à louage une maison, *domum conducere*, ein Haus bestehen, in † Verleih, Miethe nehmen, miethen.

Louer des ouvriers pour labourer la terre, *conducere operas ad agrum fodiendum*, Arbeiter miethen, dingen, daß sie das Feld bauen.

Loueur, *locator*, Vermiether, Verleiher. *it. jactator*, ein Prahler.

Louis, nom d'homme, *Ludovicus, i*, Ludwig, ein Mannsnamen.

Louis d'or, *Ludovicius aureus*, ein Louisdor, französische Dublone.

L'ordre de St. Louis en France, *militaris ordo sancti Ludovici in Gallia*, der militarische St. Ludwigsorden in Frankreich.

Louise, nom de femme, *Ludovica*, Luise, ein Weibsnamen.

Lovoyer, en termes de marine, aller en serpentant, *oblique ferri in alterum & in alterum latus*, laviren, von der Seite segeln.

Loup, m. nom d'homme, de bête & de poisson, *hic lupus, i*, ein Namen eines Menschen, ein Wolf, ein Hecht.

Quand on parle du Loup, on en voit la queue, Prov. *Lupus in fabula*, Ter. *Eccum tibi lupum in sermone*, Plaut. Wenn man vom Wolfe redet, so sitzt er in der Hecke.

Loup aux jambes, *herpes*, der Wolf an den Beinen, ein fressend Uebel.

Loup-cervier, m. *lupus cervarius, lynx, cis*, ein Luchs.

Loup-garou, m. *lupus anthropophagus, lupus humana carne insectus*, ein reißender Wolf, der Menschenfleisch frißt.

Loup-garou, sorcier, lycantrope, m. *lyceus veneficus, hic lycanthropus, pi, lupina specie & rabie magus*, ein Wehrwolf, ein Zauberer in Gestalt eines Wolfs, der die Leute anfällt und niederreißt.

Il vit seul comme un loup-garou, Ablan. *Hominum conspectum fugit, ut lycanthropos*, er bleibt in seiner Clause, ist leutescheu.

Entre chien & loup, *sub crepusculum*, in der Dämmerung, wenn Tag und Nacht sich scheiden.

Tenir le loup par les oreilles, *auribus lupum tenere*, nicht wissen, woran man ist.

* A pas de loup, *leni gradu*, leise.

Le loup mourra dans sa peau, *impius raro se convertit*, der Gottlose ändert sich selten.

Loupe, *f.* tumeur & ulcere aux jambes, *crurum cancer*, der Wolf an den Beinen.

Loupe sur le cou, *hic parus, i*, ein fressend Geschwulst am Halse.

Lourd, ourde, adj. *prægravis, ve, is*, schwer, wichtig, plump, grob.

Un esprit lourd, *ingenium tardum, obtusum*, ein langsamer Kopf.

Lourde, ville en Bigorre, *hæc Lorda, æ*, Lourde, Namen einer Stadt.

Il est lourd à marcher, *tardus est incessu*, Plin. der Gang wird ihm sauer.

Il a fait une lourde faute, *graviter peccavit*, er hat es häßlich versehen, er hat einen groben Fehler begangen.

Lourdeaut, aude, f. lourd, grossier, stupide, *bardus, stupidus ineptus & inconditus, a, um, obtusæ mentis, vel hebetis ingenii homo, homo sine acumine*, ein Tölpel, ein dummer, grober, ungeschickter Esel.

Lourdement sans d'esprit, adv. *stolide, stupide, stupidum in morem, vecordem in modum*, tölpisch, dumm, aus Unverstande, aus Grobheit.

Se tromper lourdement, *stolide errare*, sich gröblich betriegen, schändlich irren.

Lourdise, *f.* *hic stupor, hæc stupiditas, hebetis animi tarditas, cordis stupor*, Cic. Grobheit, Unverstand, Dummheit, tölpelhaft Wesen.

Loutre, m. animal amphibie, *hæc lutra, æ*, ein, eine Fischotter.

Le Loutre, animal amphibie, est une espèce de petit Castor, gros comme un Renard, mais plus entassé, vivant dans les eaux, & sur le bord des rivières, à la tête, yeux, & dents de Rat, aux machoires de Lievre, aux oreilles courtes & velues, au mufle de chien fort barbu sur les côtez des naseaux, à la guele fendue, armée de huit dents machelieres à chaque côte longues, larges, inégales & recourbées, avec quoi il coupe net les troncs & racines des petits arbres sur le rivage des eaux, pour la construction de sa cahuete, à tenir le corps à sec, & couvert & la queue dans l'eau: aux pieds de devant comme ceux du Singe, avec lesquels il porte la viande à sa gueule, & dresse son lit, creusant la terre avec ses grands ongles, aux pieds de derrière façonnez en pied d'Oye, pour la nage, à la queue longue, plus enflée au milieu qu'aux deux bouts, écaillée au dessus, pilee au dessous. *Lutra, naturæ ac vitæ ancipitis animal, de genere minorum Castorum, grandioris vulpis magnitudine, sed alvo ac dorso longe amplioribus; tum in aquis, tum in arido per intervalla degens; capite, oculis, dentibus murinis, leporinis autem maxillis, brevibus ac villosis auribus, canino & insigniter ad nares barbato rostro, oris patulo hiatu, molaribus utrinque octonis. longis, latis, incurvis, inæqualibus, ad morsum funestissimis, quibus, uti secula minutarum arborum radices ac truncos momento excidat, ad aquæ ripam extruendo gurgustiolo, quo reliquum ei tegatur corpus, natante cauda in ipso profluente: anticis pedibus uti plantis simiæ, quibus pabulum, sicut simius, ori solet admovere, quibusque egregie falcatis terram excavat ad cubilia: posticis vero pedibus velut anserinis, quibus simul & cauda natet; quæ cauda longior & ad medium crassior, quam cateræ sint partes. superne squamosa, inferne glabra penitus* Ein Fischotter ist ein Thier, welches beydes auf dem Lande und im Wasser lebt, eine Art von einem kleinen Biber, so groß als ein Fuchs, so aber einen dickern Bauch und Rücken hat, und im Wasser, und an dem Ufer der Flüsse lebet. Sein Kopf, Augen und Zähne sind einer Ratte, die Kiefer aber einem Hasen gleich. Er hat kurze und haarichte Ohren, eine Schnauze wie ein Hund, mit einem großen Barte an den Nasenlöchern; einen weit aufgesperrten Rachen, und auf beyden Seiten acht lange, breite, ungleiche, scharfe und krumme Zähne, womit er die Stämme und Wurzeln der kleinen Bäume, wie mit einer Sichel umhauet, sich damit an den Ufern der Wasser ein Nest zu bauen, den Leib zu bedecken und trocken zu halten, indeß daß der Schwanz stets im Wasser ist. Mit den vordersten Füßen, welche eines Affen seinen gleichen, bringt er die Speise zum Maule, und scharret mit seinen spitzigen Klauen die Erde auf, sich ein Lager zu machen; mit den hintersten Füßen, welche den Gänsefüßen nicht ungleich sind, schwimmet er. Er hat einen langen Schwanz, welcher in der Mitte dicker, als an beyden Enden, und obenher schuppicht, unten aber glatt ist.

Le loutre aussi bien que le Castor, est couvert d'une toison molle, deliée, précieuse, & fort excellente à faire les fins & beaux feutres, & les chapeux de Castor, *& lutra & fiber, ex æquo vestiuntur subtilissimo, mollissimo, exquisitissimoque vellere, quod excellat ad stipanda primariæ notæ & singularis elegantiæ subcoacta, confundosque castorios galeros*, der Fischotter, wie auch der Biber, haben einen weichen, zarten und köstlichen Pelz, saubere Filze und Castorhüte daraus zu machen.

Louvain, ville de Brabant, *hoc Lovanium, ii*, Löwen, eine Stadt in Brabant.

Louve, *f.* *hæc lupa, æ*, c'est aussi le nom d'une riviere, eine Wölfinn.

Louve, *f.* (femme de mauvaise vie) *hæc lupa, æ*, Plaut. Metze, Hure.

* Louve, instrument de fer pour lever en haut de grands fardeaux, *hic lupus, i, lupus tractorius, l. machinarius*, Steinzange, ein eisern Instrument, große Lasten damit aufzuziehen.

Louvet, m. *lupus modicus*, ein mäßiger Wolf. *adj.* wolfsgrau.

Louvete, *f.* sorte de ver, *hic ricinus, i*, ein Zeck, eine Schecke, Hundelaus, Schaflaus.

Louveteau, m. *catulus lupinus*, ein junger Wolf.

Louveter, *catulos lupinos edere, parere*, junge Wölfe werfen, schütten.

Louveter, (en termes de marine) *oblique ferri*, laviren, krumm oder überzwerch, seitwärts segeln.

Louvier, *id.* V. Lovoyer.

Louveterie, *f.* *luporum venatio*, Wolfsjagd, und Zeug dazu.

Louvetier, m. officier du Roi, *venator luparius*, ein Wolfsjäger.

Grand Louvier de France, *lupariorum venatorum Præpositus in Gallia*, Jägermeister der Wolfsjagd in Frankreich.

Louviere, *f.* taniere de loup, *lupinum cubile*, ein Wolfslager.

Louvieres, ville de Normandie, *hæc Luparia, orum*, eine Stadt in Normandie.

Louvre, m. Hôtel du Roi à Paris, *hæc Lupara, æ, Lupara basilica, Lupara Regia*, der königliche Pallast zu Paris, das Louvre.

Toutes les maisons Royales, ou le Roi demeure, s'appellent aussi le Louvre, alle königliche Schlösser, darinn der König wohnt, heißen auch Louvre.

Loi, *f.* au pl. Loix, *hæc lex, gis*, ein Gesetz.

Composer, faire une loi, *legem condere, componere*, ein Gesetz machen.

Proposer une loi, pour être reçue, pour la faire approuver, *legem rogare, populum rogare, ut legem subeat, accipiat, ratum esse jubeat, de accipienda lege populi rogare suffragia*, ein Gesetz vorschlagen, vortragen, damit dasselbe angenommen werde.

Accepter une loi, *legem accipere, rogationem accipere, ratam habere*, ein Gesetz annehmen, gutheißen.

Rejetter une loi, ne la pas accepter, *legem antiquare, rogatam legem antiquare, rejicere, rogationem repudiare, non admittere*, ein Gesetz verwerfen, nicht annehmen

Autoriser une loi par son suffrage en la recevant, *legem ratam esse jubere, rogationem jubere, legis auctorem fieri*, ein Gesetz mit seiner Stimme bestättigen.

La loi n'en dit rien, il n'en est rien dit dans la loi, *non appellantur hæc in lege*, Cic. davon steht nichts im Gesetze.

Donner des loix à un Etat, *rempublicam legibus temperare, moderari, Reipublicæ disciplinam legibus adstringere*, eine Republik mit Gesetzen versehen, gesetzmäßig regieren.

Etablir, porter, donner, faire une loi, *legem ferre, condere, sancire*, ein Gesetz geben, verordnen, ordnen.

Prendre la loi du plus fort, *obtemperare potentiori*, dem Mächtigsten zu Gebothe stehen, folgen.

Etablir une loi, la fortifier par constitution de peine, *legem sancire, pæna sancire, corroborare, firmare*, ein Gesetz, durch Bestimmung einer Strafe bestättigen, befestigen.

Clause

Clause de la loi, imposant peine aux delinquans, *legis sanctio, caput sanctionis*, die Clausel eines Gesetzes, worinnen den Verbrechern die Strafe angesetzet wird.
Peine ordonnée par la loi, *hæc sanctio, onis, pœnæ sanctio*, die in den Gesetzen vorgeschriebne Strafe.
La loi ordonne qu'aucun ne porte, &c. *cavetur lege, sancitum est lege, lege cautum est, ne quis ferat, &c.* das Gesetz verordnet, daß niemand tragen soll, &c.
Il est porté expressement par la loi, qu'il est permis, &c. *nominatim lex excipit, vel cavetur hoc in lege, vel in eo lex est, ut liceat, &c.* es ist im Gesetze ausdrücklich versehen, daß zugelassen seyn soll, &c.
Il est ordonné par la loi, sur peine de la vie, de sortir, &c. *lex capite sancit, si quis non exeat, &c.* es ist im Gesetze bey Leib- und Lebens-strafe verordnet, hinaus zu gehen, &c.
Il n'y a aucune loi de cela, *de illa re nihil sancitum est*, hiervon ist kein Gesetz vorhanden.
Violer la loi, y contrevenir, *legem negligere, violare, perfringere, a lege discedere, deficere*, das Gesetz brechen, übertreten, dem Gesetze zuwider handeln.
Casser, abroger, annuller, abolir la loi, *legem abrogare, rescindere, antiquare, tollere*, ein Gesetz abschaffen, aufheben.
Garder la loi, *legi parere, legem observare*, das Gesetz halten.
Exempter quelqu'un de la loi, *lege aliquem solvere*, einen von dem Gesetze befreyen, ausnehmen.
Imposer une loi à quelqu'un, *legem alicui dare, imponere aliquem lege constringere*, einem ein Gesetz auflegen, etwas vorschreiben.
C'est au victorieux à donner la loi,& au vaincu, à la recevoir, *ferre conditiones, victoris est, accipere, victi*, es steht bey dem Sieger, Gesetze vorzuschreiben, dem Ueberwundenen aber liegt ob, dieselben anzunehmen.
Faire la loi à quelqu'un, lui donner des loix, *alicui legem dicere, statuere, dare*, einem Gesetze vorschreiben.
Etre sujet à la loi, *lege teneri, adstringi, alligari, constringi, legi obnoxium esse*, dem Gesetze unterworfen, daran gebunden seyn.
Qui n'est sujet à aucune loi, *exlex, gis, qui nullis legibus tenetur, qui nullis est adstrictus legibus*, der keinem Gesetze unterworfen ist.
Exempté des loix, *legibus solutus, a, um*, von den Gesetzen befreyet, an die Gesetze nicht gebunden.
Sans faire contre les loix, *salvis legibus*, ohne Verletzung der Gesetze.
La loi condamne à mort les meurtriers, *homicidas lex morti addicit, ultimo supplicio affici vult*, das Gesetz verurtheilet die Mörder zum Tode.
Aucune loi ne le défend, *nulla lex sancit, quominus id liceat*, kein einiges Gesetz verbeut es.
Faire une loi particulière contre quelqu'un, *privilegium alicui, vel de aliquo ferre, in privatum hominem legem ferre*, ein absonderliches Gesetz wider einen machen.
Il lui veut faire la loi, *imperium in eum affectat*, er will über ihn herrschen, ihm befehlen.
Je ne prendrai pas la loi de vous, *a te rationem agendi minime sumam*, ihr habt mir nichts zu befehlen, ich lasse mir von euch nichts vorschreiben, nehme von euch keine Gesetze an.
Loyal, ale, adj. *fidus, a, um, fidelis, le, is, homo integræ fidei*, getreu, redlich, aufrichtig.
Loyalement, adv. *fideliter, cum fide, integra fide, haud dubia fide*, getreulich, mit Aufrichtigkeit.
Loyauté, *f. hæc fides, ei, hæc fidelitas, atis, fides integra, sincera, minime dubia*, Treue, Glauben, Redlichkeit, Frömmigkeit.
Loye, ville de Bresse, *hæc Loja, æ*, eine Stadt in Bresse.
Loyer, m. recompense, *f. hæc merces, edis, operæ merces, pretium, præmium, stipendium*, Lohn, Verdienst.
Le loyer d'une maison, le prix du louage, *locationis pretium*, der Hauszins, Miethzins, das Miethgeld.
Lubek, ville de la Basse Saxe, *hoc Lubecum, i, hæc Lubeca, æ*, Lübeck, eine Stadt in Niedersachsen.
Lubie, il lui prend souvent des lubies, *stultis sæpe cogitationibus occupatur*, er bekömmt oftmals närrische Einfälle, es kömmt ihm manchmal eine wunderliche Lust an. V. Caprice.
Lubieux, euse, adj. *subiti appetitus homo*, einer, dem etwas ankömmt.
Lublin, ville de Pologne, *hoc Lublinum, i*, Lublin, eine Stadt in Polen.
Lubricité, *f. hæc impudicitia, æ, hæc salacitas, atis*, Ueppigkeit, Unkeuschheit, Unzucht, Geilheit, unverschämte Liebe.
Lubrique, glissant comme une anguille, *lubricus, a, um*, glatt, schlüpfrig.
Lubrique, adj. c. *impudicus, a, um*, unkeusch, geil, unzüchtig.
Lubriquement, adv. *impudice*, auf unkeusche, geile Art.
Luc, nom d'homme, *hic Lucas, æ*, ein Mannsnamen.
La Fête de S. Luc, *hæcLucalia,ium,ibus,Festus, vel sacer beato Lucæ dies*, St. Lukasfest, Lukastag.
Luc, village du Dauphiné, bâti sur les ruines d'une ancienne ville de même nom, *Lucus Augustus, vel Augusti, Lucus Vocontiorum*, ein Flecken im Delphinat.
Lucarne, *f. scandularia fenestra, æ, fenestra tecto immissa*, ein Dachfenster, Loch, dadurch Licht einfällt.
Luciole, *f. lampyris*, ein Johanneswürmchen.
Luce, nom de femme, *Lucia, æ*, Lucia, ein Weibsnamen.
Lucerne, ville de Suisse, *hæc Lucerna, æ*, Lucern, eine Stadt in der Schweiz.
Le lac de Lucerne, *Lacus Lucernus*, der Lucernersee.
Lucide, V. Lumineux.
Intervalle lucide, terme de Palais, *lucidum intervallum, in quo insaniens valide testatur*, die gute Zeit, da ein Unsinniger bey sich selbst ist, und gültig Testament machen kann.
Lucien, nom d'homme, *hic Lucianus, i*, Lucian, ein Mannsnamen.
Lucifer, s. m. *Diabolus*, der Teufel.
Lucine, s. f. *Lucina*, Geburtsgöttinn.
Luçon, ville de Poitou, *hæc Lucio, vel Lucionum, i*, eine Stadt in Poitu.
Lucratif, ive, adj. *quæstuosus, lucrosus, compendiosus, a, um*, nützlich, das Gewinn bringt, einträglich; kurz.
Office lucratif, *quæstuosum munus*, ein Amt, das viel einträgt.
Lucre, m. grain, m. *hoc lucrum, i, hic quæstus, us*, Gewinn, Nutzen.
Je ne fais rien pour le lucre, *nihil facio compendii mei causa, quæstu & lucro minime ducor*, ich thue nichts um Gewinns willen.
Il ne respire que le lucre. V. Respirer.
Faire un lucre considerable, *lucrum ingens facere*, einen großen Gewinn, Vortheil machen, etwas ansehnliches gewinnen.
Lucrece, nom de femme, *Lucretia, æ*, Lucretia, ein Weibsnamen.
Lucrece, nom d'homme, *Lucretius, ii*, Lucrez, ein Mannsnamen.
Luczo, ville de Pologne, *hæc Luceria, æ*, eine Stadt in Polen.
Luette, *f.* chair spongieuse pendant du palais, en la bouche, *hic gurgulio, onis, hoc plectrum, tri*, das Zäpfchen im Halse.
Luette mal affectée, grêle en haut, & enflée en bas, *hæc uva, æ, hæc uvula, æ*, geschwollenes Zäpfchen.
Luette, enflée, également en haut & en bas, *hæc columella, æ*, das Athemzünglein.
Il a la luette abbatue, *ei laxa uva est, illi uva jacet*, das Zäpfchen ist ihm gefallen, geschossen.
Lueur, *f. hic fulgor, splendor, oris*, der Glanz, Schein, Schimmer, Licht.
Lugo, ville de Galice, *hic Lucus, ci, Augusti Lucus*, eine Stadt in Gallicien.
Lugubre, adj. c. *lugubris, bre, luctuosus, a, um*, kläglich, traurig, betrübt.
Chanson lugubre, *carmen lugubre*, ein Trauergesang, Trauergedichte.
D'une maniere lugubre, *lugubrem in modum*, auf eine klägliche, betrübte Weise, betrübt.
Lugubrement, adv. *lugubriter*, kläglicher Weise.
Luire, v. n. *lucere, xi, cere, collucere, elucere, fulgere*, scheinen, leuchten, glänzen.
Commencer à luire, *dilucere, dilucescere*, anfangen zu scheinen.
Luire à travers, *pellucere, translucere*, durchscheinen, durchschimmern.
Luisant, ante, *lucens, tis, lucidus, a, um*, scheinend, glänzend.
Luisant à travers, *pellucidus, translucidus, a, um*, durchscheinend, glänzend.

Ver luisant, *hæc cicindela, æ, nitedula, noctiluca, æ, hæc lampyris, idis*, ein Johanneswürmchen, so des Nachts einen Schein von sich giebt.

Luite, luiter. V. Lutte, lutter

Lumière, *f. hæc lux, cis, hoc lumen, inis*, das Licht.

Lumière, *f.* chandele, lampe, ou autre chose éclairante, *hoc lumen, inis*, eine Kerze, Lampe, oder etwas anders, so einen Schein von sich giebt.

Faire lumière à quelqu'un, *alicui facem præferre, prælucente face, vel lumine alicui præire*, einem eine Fackel vortragen, einem leuchten.

Vous avez trop de lumière pour n'avoir pas observé, &c. *perspicaciori ingenio es, acutiori es mentis acie, quum ut non adverteris, &c.* ihr seyd viel zu klug, daß ihr dieses nicht in acht genommen haben solltet.

Ayant approché la lumière, il se prit garde, &c. *lumine apposito, animadvertit, &c.* nachdem er das Licht genähert, hat er wahrgenommen.

Qui fuit la lumière, *lucifugus, a, um*, der das Licht scheuet, lichtscheu.

Le Soleil est la lumière du jour, & les étoiles de la nuit. *Sol est diei fax lucida, stellæ sunt noctis illustre lumen*, die Sonne ist des Tages Licht, und die Sterne der Nacht.

C'est la lumière de son siècle, *sua ætatis lumen & decus est*, er ist eine Zierde seiner Zeit.

Ciceron est la lumière des Orateurs, *Tullius est oratorum clarissimum decus, illustrissimum ornamentum*, Cicero ist die Zierde der Redner

Mettre en lumière un livre, *librum in lucem edere, in publicum emittere*, ein Buch an das Licht geben, herausgeben.

Un esprit plein de lumières & de connoissances, qui a bien des lumières, *homo acutus & perspicax, qui abundat rerum reconditarum cognitione*, ein scharfsinniger, kluger Mensch, der eine ungemeine Wissenschaft und Einsicht hat.

Il a de belles lumières, *multa eruditione est conspicuus*, er hat manche schöne Wissenschaft inne, hat viel Kenntniß und Einsicht.

Lumière, (ouverture, connoissance) Il vous donnera les lumières sur ce que vous souhaiterez, *rem tibi enodabit, quod optas, apparebit*, er wird euch alle verlangte Nachricht, Erläuterung, Licht geben.

Je n'ai aucune lumiere particulière sur cela, *nihil peculiare ea de re novi*, ich habe keinen besondern Bericht hiervon

* La lumière d'un canon. V. Canon, das Zündloch.

Lumiere, *rima, hiatus*, ein Spalt, Ritz, Riß.

Lumignon, m. *hoc ellychnium, ii*, der, das Dacht in einem Lichte.

Luminaire, m *hæc luminaria ium, hoc luminare, is*, eine Kerze.

Il y a au ciel deux grands luminaires, *bina sunt in cælo luminaria magna*, es sind am Himmel zwey große Lichter

Lumineux, euse, adj. *luminosus, lucidus, a, um, illustris, stre, e, lucens, tis*, lichte, leuchtend, hell, erleuchtet.

Un esprit lumineux, *luminosum ingenium*, ein kluger Kopf, ein erleuchteter Geist, Verstand.

Lunaire, *lunaris, re*, zum Monde gehörig.

Année lunaire, ein Mondenjahr.

Lunaire, *f.* herbe, *hæc lunaria, æ*, Mondkraut.

Lunaison, *f. menstruus lunæ cursus, luna menstrua, cujuslibet mensis luna*, der monatliche Lauf des Monds.

Lunatique, adj. c. & subst. *lunaticus, a, um, lunaribus affectibus obnoxius*, mondsüchtig, ingl. ein Pferd, das nach dem Ab- und Zunehmen des Monds wohl und schlecht sieht.

Lundi, m *dies lunæ*, der Montag.

Lune, *f. hæc luna, æ*, der Mond. V Planete.

Lune nouvelle, *nova, vel novella luna*, der Neumond, neue Mond.

Le renouveau de la lune, *hoc Novilunium, ii, lunæ novatio, renovatio, lunaris luminaris reditus*, das neue Licht.

Au renouveau de la Lune, *nascente luna, reficiente se luna, Novilunii tempore*, mit dem neuen Lichte, im Neumonde.

Le croissant & le décours de la lune, (Vaugelas,) *crescens & decrescens luna*, Cic. das Zu und Abnehmen des Monds.

Pleine lune, *luna plena, luna pleni orbis, plenilunium*, der Vollmond.

La pleine lune éclaire durant toute la nuit, *pleno orbe luna totam noctem lucet, splendet, micat, radiat, fulget*, der volle Mond scheint die ganze Nacht.

Lune vieille, *luna senescens, deficiens, vetus, decrescens, in defectum vergens, lunæ senium*, der abnehmende Mond

Defaut de lune, *lunæ defectus, l. defectio, l. coitus, us, intermenstruum, hoc interlunium, ii*, das Abnehmen des Monds.

La lune étant en son défaut, *silens luna, defecta sole luna, luna intermestris, l. intermenstrua*, wenn der Mond im Abnehmen kein Mond ist.

Premier & second quartier de lune, *primus & alter lunæ quadrans*, das erste und das andere Viertel des Monds.

La lune emprunte sa lumiere du Soleil, *luna Solis lumine illustratur, utitur, mutuatur a Sole lumen*, der Mond entlehnet sein Licht von der Sonne.

La lune fait autant de chemin dans un mois, que le Soleil en fait dans un an, *Solis annuos cursus, spatiis menstruis, luna consequitur, Solis annuam lustrationem menstruo spatio luna complet*, der Mond läuft in einem Monate so weit, als die Sonne in einem ganzen Jahre.

Plus la lune est proche du Soleil, moins elle en reçoit de lumière, mais plus elle en est éloignée, plus elle paroit lumineuse, & alors elle est toute pleine. Elle ne change pas seulement de forme en croissant, ou en retournant à son commencement par son décours, mais aussi de région, car elle est tantot vers le Nord, & tantôt vers le Midi. L'on remarque aussi dans son cours quelque ressemblance du solstice d'hyver & d'Eté. Il en coule même beaucoup d'influences, qui contribuent à la nourriture & à l'accroissement des animaux, & d'où les choses qui naissent de la terre, tirent leur maturité & leur dernière perfection. *Luna tenuissimum lumen facit proximus accessu ad Solem, digressu autem longissimo quæque plenissimum. Neque solum ejus species ac forma mutatur, tum crescendo, tum defectibus ad initia recurrendo, sed etiam regio, quæ est tum Aquilonaris, tum Australis. In lunæ quoque cursu est brumæ quædam & solstitii similitudo, multaque ab ea manant & fluunt, quibus & animantes aluntur, augescantque & pubescant, maturitatemque assequantur, quæ oriuntur e terra*, Cic. je näher der Mond bey der Sonne ist, je weniger Licht er von derselben empfängt; je weiter er aber davon ist, je heller er scheint, und alsdann ist er voll. Er verändert nicht allein seine Gestalt, indem er zu- oder abnimmt, sondern auch seinen Stand, indem er denselben bald gegen Norden, bald gegen Süden nimmt. Man wird auch an seinem Laufe einige Gleichheit der Sonnenwende des Winters und Sommers gewahr, und er hat viel Einflüsse, welche zur Nahrung und dem Wachsthume der Thiere und Erdfrüchte beförderlich sind, als wovon sie ihre Zeitigung und Vollkommenheit bekommen.

La lune fait les grossesses & les enfantemens, & les tems propres pour les générations, *luna graviditates & partus affert, maturitatesque gignendi*, Cic. der Mond befördert die Schwängerungen und Geburten, und bestimmt die rechte Zeit zur Zeugung

La lune tient les mémes routes que le Soleil, *luna iisdem spatiis vagatur, quibus Sol*, Cic. *eadem spatia emetitur*, der Mond läuft eben den Weg, wie die Sonne.

La lune est la plus basse de toutes les Planetes, & de beaucoup plus petite que la terre, *luna Planetarum infimum, terræque orbe longe minor*, der Mond ist der niedrigste unter allen Planeten, und viel kleiner, als die Erde.

Les Huitres croissent & decroissent avec la lune, *crescunt pariter cum luna, pariterque decrescunt ostreæ*, die Austern nehmen mit dem Monde ab und zu.

Il se promenoit au clair de la lune, *ad lucentem lunam, l. ad lunæ lumen inambulabat*, er gieng bey Mondenscheine spatzieren.

Nous couchames au clair de la lune, *sub dio pernoctavimus*, wir haben unter dem heitern Himmel geschlafen.

Façonner en forme de croissant de lune, *aliquid lunare, in lunæ cornua curvare, arcuare, figurare, effingere*, etwas wie den wachsenden, halben Mond gestalten, monden förmig machen.

Faire un trou à la lune, *occulte fugere*, heimlich durchgehen.

Avoir un quartier de lune dans la tete, *paulisper stultum esse*, ein wenig närrisch seyn.

Coucher a l'enseigne de la lune, *dormire sub cælo libero*, unter freyem Himmel schlafen.

Demi-

Demi-lune, *f.* fortification, *propugnaculum lunatum*, *cuneatum*, *lunata specie munitio*, ein halber Mond an einer Festung.
Lunebourg, ville & Duché de Saxe, *Luneburgum*, Lüneburg, eine Stadt und Herzogthum in Niedersachsen.
Lunel, ville de Languedoc, *hoc Lunellum*, eine Stadt in Languedoc.
Lunette, *f.* d'un œuil & d'un seul verre, *manuatum speculare*, *simplum conspicillum*, eine einfache Brille, ein Gesichtsglas, Fernglas.
Lunette de longue-vûe à tuyau, lunette d'approche, *tubulatum*, *vel canaliculatum speculare*, *fistulare conspicillum*, eine Perspectiv, Fernglas, Gesichtsrohr.
Lunettes qu'on met sur le nez, *hæc conspicilla*, *vel conspicilia*, *orum*, eine Brille, die man auf die Nasen steckt.
Mettre les lunettes, *conspicilla inducere*, *induere*, *adhibere*, *sibi aptare*, die Brille aufstecken, aufsetzen, brauchen.
Je vois sans lunettes. Je ne me sers point de lunettes. *Clare oculis video.* Plaut. *Non utor ad usum conspicillis*, ich sehe ohne Brille, ich brauche keine Brille.
Lunette, *fenestra tecto immissa*, ein Dachfenster, Lichtloch, Kappoch. *it. annulus horologii vitrum ambiens*, der Ring um das Uhrglas. *it. pectus caponis*, Brust vom Kapaun.
Lunettes, *obstructus lumini murus*, Mauer, so des andern Licht verbaut. l. *obstructum oculo corium*, ein Schielleder.
Lunette d'un privé, *latrinæ os*, die Brille, das Loch an einem heimlichen Gemache.
Lunetier, m. faiseur des lunettes, *specularius faber*, Brillenmacher.
Lunule, *f.* *lunula*, Figur von zwey in einander stehenden Zirkelstücken. *pl.* die Trabanten des Jupiters und Saturnus.
Lupercales, *f.* fêtes du Dieu Pan, *hæc lupercalia*, *ium*, das Fest des Abgotts Pan zu Rom.
Lupin, m. espèce de legume, *hoc lupinum*, *hic lupinus*, *i*, Feigbohnen.
Luques, ville d'Italie, *hæc Luca*, *æ*, Lucca, eine Stadt und Republick in Wälschland.
Lusace, Province d'Allemagne, *hæc Lusatia*, *æ*, die Laußnitz, Lausitz, eine Landschaft in Deutschland.
Luserne, *f.* herbe, sorte de très-bon foin, *medica*, *æ*, Schneckenklee.
Lustre, m. espace de cinq ans, *hoc lustrum*, *stri*, eine Zeit von fünf Jahren.
Lustrale, adj. f. eau lustrale, *aqua sacrata Ethnicorum veterum*, geweihetes Wasser der alten Heyden.
Lustration, f. f. *purificatio apud Ethnicos per certas ceremonias*, Reinigung bey den Heyden durch gewisse Gebräuche.
Le lustre prit son nom de ce, qu'au bout de cinq ans la revûe du peuple Romain étant achevée, on sacrifioit solemnellement pour l'expiation des fautes qu'il avoit commises, ce que les Romains appelloient, *lustrare*. *Lustro inde nomen creatum est*, *quod sub exitum quinquennalis censuræ*, *Romani populi recensione seu descriptione absoluta*, *eidem populo expiando*, *solemni ritu sacrificabatur*, *quod* lustrare, *hoc est*: expiare, *Romani appellant*. Zeit von fünf Jahren. Dieses Wort, *lustrum*, hat seinen Namen daher bekommen, weil man, wenn zu Ausgange jeder fünf Jahre die Musterung des römischen Volks ein Ende genommen, zu Versöhnung der Fehler, so dasselbe begangen, mit großem Gepränge geopfert hat, welches die Römer *lustrare*, das ist, versöhnen, genennet haben.
* Lustre, sorte de chandelier à miroir, *speculum lychnophorum*, ein Wandleuchter mit einem Spiegel.
C'est aussi un chandelier à plusieurs branches, de quelque matière éclatante, *candelabrum multifidum pensile*, *aut parieti affixum*, *ex argento*, *seu crystallo*, ein silberner oder krystallener Leuchter mit vielen Armen.
* Lustre, éclat, m. *hic fulgor*, *splendor*, *nitor*, *oris*, Glanz, Schein.
Donner du lustre à quelque chose, *alicui rei splendorem afferre*, *fulgorem addere*, *nitorem conciliare*, *splendorem accersere*, einem Dinge einen Glanz, ein Ansehen geben.
Il donne du lustre à son discours, *orationi splendorem affert*, *illustrat*, *ornat orationem*, Cic. er ziert, putzt seine Reden trefflich aus.
Lustrer du tafetas & autre chose de soye, *sericæ vesti fulgorem addere*, *accersere*, *conciliare*, einen seidenen Zeug glänzend machen.
Un teint lustré & beau, *eximius oris color ac splendidus*, ein schönes, munteres, rothes Angesicht.
Lustreur, m. d'étoffe de soye, *sericæ vestis concinnator & illustrator*, der dem seidenen Zeuge einen Glanz giebt.
Lustreux, cette etoffe-là est plus lustreuse que celle-ci, *hoc sericum textum illo fulgidius est*, das Zeug hat einen bessern Glanz, als dieses.
Luth, m. *hæc cithara*, *æ*, *lyra*, *æ*, eine Laute.
Jouer du luth, toucher un luth, *lyra canere*, die Laute, auf der Laute schlagen, spielen.
Pincer un luth, *citharam perstringere*, die Laute reißen.
Accorder un luth, *testudinis chordas ad concentum tendere*, *temperare*, eine Laute stimmen.
Joueur de luth, *hic citharista*, *æ*, *lyristes*, *æ*, *lyricen*, *inis*, ein Lautenist.
Qui joue du luth & chante tout ensemble, *hic citharœdus*, *di*, der auf der Laute spielt, und zugleich dazu singt.
Apprendre à jouer du luth, *fidibus discere*, die Laute lernen.
Le coffre, le corps, ou le ventre du luth, *hæc alvus*, *vi*, *hoc alveare*, *ris*, der Bauch an einer Laute.
Le manche du luth, *hoc jugum*, *gi*, der Hals an einer Laute.
Le cou ou cambrure de luth, *hoc jugum*, *gi*, *hic cervix*, *icis*, der Hals an der Laute.
Le canon de luth, aisseau où sont attachées les cordes, *hic pluteolus*, *li*, ein Lautenzweck.
Le trou qui est au milieu du ventre du luth, *hæc echea*, *orum*, der Stern so mitten in dem Bauche der Laute ist, das Schallloch.
Chevalet de luth, *hic canteriolus*, *li*, *hic ponticulus*, *li*, *hæc varula*, *æ*, der Lautensteg.
Corde de luth, *hic nervus*, *i*, *hæc fidicula*, *chorda*, *æ*, eine Lautenseyte.
Lut, *lutum*, *cæmentum*, Kütt, womit man verstreicht.
Lute, *f.* luite, lutte, *hæc lucta*, *æ*, *hæc palæstra*, *æ*, das Ringen, Kämpfen.
Le lieu du combat à la lute, *hæc palæstra*, *æ*, *palæstræ ludus*, der Ringplatz, der Ort, da man ringet.
De haute lute, de force, par force, *vi*, *per vim*, *invitis omnibus*, *omnium ingratiis*, *quovis frustra repugnante*, *reluctante*, *obsistente*, mit Gewalt, gewaltthätiger Weise, wider jemands Willen.
De bonne lute, *sponte*, *nullo cogente*, frey, ungezwungen.
Lutèce, f. f. *Lutetia*, Stadt Paris.
Luté, *in citharæ modum formatus*, wie eine Laute gemacht.
Luter, luiter, v. n. *luctari*, *adversus aliquem luctari*, *palæstram exercere*, ringen, sich im Ringen üben, kämpfen.
Action de luter, *hæc luctatio*, *onis*, *hic luctatus*, *us*, der Kampf im Ringen, das Ringen.
* Luter quelque chose, l'enduire de boue, ou de terre grasse, *quidpiam lutare*, *delutare*, *luto illinere*, mit Leimen oder Lett beschmieren, verstreichen, verlutiren.
L'action de luter, d'enduire de boue, *hoc lutamentum*, *delutamentum*, das Beschmieren mit Leimen, das Verlutiren.
Luteur, m. *hic luctator*, *oris*, *hic palæstrita*, *æ*, *palæstricus pugnator*, ein Ringer, Kämpfer.
Onguent dont les luteurs se frottoient, *hoc ceroma*, *atis*, die Salbe, damit sich die Ringer bestrichen.
A la façon des luteurs, *palæstrice*, nach Ringerart.
Luthéranisme, f. m. *Lutheranismus*, das Lutherthum, die lutherische Lehre.
Luthérien, enne, subst. & adj. *Lutheranus*, *Lutheri sectator*, lutherisch, ein Lutheraner.
Lutier, m. *cithararum opifex*, ein Lautenmacher, Geigenmacher.
Lutin, m. esprit folet, *hæc larva*, *æ*, *lamia*, *æ*, *hi lemures*, *rum*, *hic silvanus*, ein Poltergeist, Kobolt, Hausteufel.
Folatrerie de lutins, *lemurum ludibria*, *vel ridicula*, *orum*, das Gauckelspiel der Poltergeister.
Lutiner, *lemurum more infestare*, *tumultuari*, herumgehen, poltern, unruhig seyn als ein Gespenst.
Lutis, m. *lutea structura*, *æ*, ein Gemächte von Leimen, Gekleibe.

Lutis de chaûme, *tugurium luto, paleaque structum*, eine Hütte von Leimen.
Lutrin, m. *pulpitum*, ein Pult, Singepult im Chore.
Luxation, *f.* déboitement, m. *hæc luxatio, onis*, Verrenkung.
Luxe, m. *hic luxus, us, hæc luxuria, æ, luxuries, ei, in victu, cultuque corporis intemperantia, vel profusio*, Schwelgerey, Pracht und Ueberfluß in Kleidung und Speisen, wollüstige Verschwendung.
Vivre dans le luxe, *luxuria diffluere, vitam agere, omni deliciarum genere affluentem*, in Pracht und Ueberfluß leben.
Retrancher son luxe, *luxuriam moderari*, dem Pracht und Ueberflusse abbrechen, die Verschwendung den Aufgang mäßigen.
Un homme qui vit dans le luxe, *homo luxuriosus*, Cic. ein Schwelger, ein Mensch, der in Ueberflusse und Verschwendung lebt.
Luxembourg, ville & Province des Païs-Bas, *hoc Luxemburgium, vel, Luxemburgum, gi*, Luxemburg, Lützelburg, eine Stadt und Landschaft in den Niederlanden.
Luxeuil, ville de Franche Comté, *Luxovium, ii*, eine freye Stadt in der Grafschaft Burgund.
Luxure, *f.* *hæc impudicitia, libidinosa impuritas, impuræ libidines, fœditas venerea*, Ueppigkeit, Geilheit, Unkeuschheit. V. Charnalité.
Luxurieux, euse, adj. *libidinosus, impudicus, luxuriosus, impudicitia fœdus, in Venerem propensus*, geil, unkeusch. V. Impudique, impureté, Charnel.
Luxurieusement, adv. *impudice, libidinose*, üppig, geil, wollüstig.
Luy, Lui, *is, ea, id, ejus, ipse, a, um, ius*, er, derselbige, derselbe.
Il entra lui second, lui troisieme, &c. *illuc intravit cum altero tantum, vel, cum uno altero duntaxat, cum duobus aliis tantum*, er ist selb ander, selb dritt hineingegangen.
Lui-même a fait cela, *ipse id fecit*, eben er, er selbst hat es gethan.
Luzerne, *f.* herbe semée pour la nourriture des bestiaux, *herba alendis brutis sata*, Klee, ein Kraut, so man das Vieh zu füttern, säet. V. Luserne.
Luzin, m. *resticula, æ*, ein kleiner Strick.
Lycanthropie, *lycanthropia, rabies lupina*, Raserey, da man als ein Wolf auf der Strasse Leute anfällt.
Lycanthrope. V. Loup-Garou.
Lycaonie, Province d'Asie, *hæc Lycaonia, æ*, Lykaonien, eine Landschaft in Asien.
Lyce. V. Lice.
Lycée, m. *Lycæum, i*, Schule des Aristotels zu Athen; *in gen.* eine Schule.
Lycie, Province d'Asie, *hæc Lycia, æ*, Lycien, eine Landschaft in Asien.
Lycus, fleuve de Syrie, *hic Lycus, ci*, der Fluß Lykus in Syrien.
Lyda, ville de Palestine, *hæc Lydda, æ, hæc Diospolis, is*, eine Stadt im gelobten Lande.
Lydie, Province d'Asie, *hæc Lydia, æ*, Lydien, eine Landschaft in Asia.
Lydien, enne, *Lydius, a, um*, aus Lydien.
Lynx, m. bête qui à la vûe perçante, *hic, hæc Lynx, cis*, ein Luchs, ein Thier, so ein scharfes Gesicht hat.
Il a des yeux perçans comme ceux d'un Lynx, *lynceos habet oculos*, er hat scharfe durchdringende Augen, wie ein Luchs.
Lyon, ville de France, *hoc Lugdunum*, Lion, eine Stadt in Frankreich.
Le Lyonnois, *Lugdunensis ager, terra, provincia, Lugdunense solum, territorium Lugdunense*, das Lioner Gebiet.
Lyon le Saunier, ville de Franche-Comte, *hoc Lonsalinum, i, Lugdunum Salinatorium, Ledum salarium*, eine Stadt in der freyen Grafschaft Burgund.
Lyre, *f.* *hæc lyra, hæc chelys, idis*, eine Leyer.
Qui joue de la lyre, *hic lyristes, æ*, ein Leyermann.
Lyrique, *lyricus, a, um*, das zur Leyer gehört, lyrisch.
Poete lyrique, *Poeta, vel vates lyricus*, ein Poet, der Lieder, Oden dichtet.
Lys. V. Lis, *lilium*, eine Lilie.
Lysimachie, f. f. *lysimachia*, Weiderich, ein Kraut.

M.

M, f. f. *litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.
Ma, pron. poss. f. *meus, a, um*, meine.
Maamar-Bachi, f. m. *supremus Architectus apud Regem Persæ*, oberster Baumeister bey dem Könige in Persien.
Macabee, f. m. *Maccabæus, i*, Maccabäer.
Macaire, nom d'homme, *hic Macarius, ii*, ein Mannsnamen.
Macao, ville des Portugais en la Chine, *hæc Macaum, vel Amacaum, i, vel Amacan, anis*, eine Stadt der Portugiesen im Königreiche China.
Macaron, m. *artolaganus saccaratus & amygdalinus*, ein Mandelküchlein, eine Makrone.
Macarons, viande de pâte que les Italiens aiment en potage, *massæ subactæ funiculi, quos elixos in deliciis habent Itali*, Makronen, so die Italiäner gern in Suppen essen, Nudeln.
Macaronée, *f.* *ludicrum pluribus linguis mixtum carmen*, ein Scherzgedichte, so von unterschiedenen Sprachen durchmengt ist.
Macaronisme, m. diese Versart.
Macaronique, solcher Art.
Macédoine, Païs de Grece, *hæc Macedonia, æ*, Macedonien, eine Landschaft in Griechenland.
Macedonien, m. *hic Macedo, onis*, ein Macedonier.
Macération, *f.* *hæc maceratio, attenuatio, extenuatio, debilitatio, afflictatio, vexatio corporis*, Weichung, Einwässerung, Schwächung, Kasteyung, strenges Leben.
Macérer sa chair, son corps en jeunant, *inedia corpus macerare, attenuare, atterere*, sein Fleisch durch Hunger abmatten, kasteyen.
Mâché, *mansus, a, um, dentibus commolitus, confectus, a, um*, gekauet, mit Zähnen zermalmet.
Mâchement, m. *cibi confectio, cibi molitura, æ*, das Käuen.
Macher, v. a. *cibum mandere, molere, conficere, extenuare, & molere*, die Speise käuen, kauen.
Mâchelière, *f.* dent mâchelière, *dens molaris, maxillaris, genuinus, intimus*, ein Stockzahn, Backzahn.
Mâche-fer, m. crasse de fer, *ferri scoria, æ*, die Schlacken vom Eisen.
Machemoure, *f.* de marine, *panis nautici micæ*, Schiffbrod oder Zwiebackschelter, Brocken davon.
Machiavellisme, f. m. *Machiavellica Politica*, machiavellische Staatsklugheit.
Machiavelliste, f. m. *asseclæ Machiavelli*, Anhänger des Machiavells. it. gottloser Mensch.
Machinal, ale, adj. machinalement, adv. *secundum modum machinæ*, nach Art einer Maschine.
Machinateur, m. *hic machinator*, ein Erfinder, Werkmeister von allerley Rüstungen; ein Anstifter einer bösen Sache, Nachsteller.
Machination, *f.* *hæc machinatio, molitio, onis*, Rüstung, List, Unterwindung einer gefährlichen Sache, Ränke, Nachstellung.
Machine, *f.* *hæc machina, æ, hoc machinamentum, machinarium instrumentum*, ein Rüstzeug, Rüstung, Werk, Werkzeug, (Getriebe.)
Machines de guerre, *machinæ bellicæ*, allerhand Kriegsrüstung, Kriegszeug; Kriegsgeräthe, Kriegsmaschinen, Geschütz.
Machine à lever des fardeaux, *machina scansoria vel scansilis*, Werkzeug, die Packe und Ballen in die Höhe zu heben, Hebezeug.
Machine à tirer & trainer, *machina tractoria, ductoria, helciarium machinamentum*, ein Zugatriebe, Zugrüstung.
Machine à jetter & darder, *machina balistaria, vel emissaria*, ein Werkzeug zu werfen, zu stoßen und zu schießen.
Emploi, usage de ces machines, machination, *hæc machinatio, onis, hoc machinamentum, ti, machinaria molitio, machinarium molimentum*, Gebrauch einer Werkzeuge.
Machiniste, faiseur ou inventeur de machines, Ingénieur, *hic machinarius, machinator mechanicus*, Werkmeister, der Erfinder dergleichen Werkzeuge, Arbeiter von allerley Werkzeuge, Rüstzeuge, ein Gerüstkünstler.
Inventeur ou faiseur de machines de guerre, *inventor, machinator-*

torque tormentorum bellicorum, operumque, Liv. Erfinder des Kriegsrüstzeuges.
L'art de faire des machines, *machinalis scientia, ars machinaria*, Wissenschaft allerley Werkzeug und Rüstzeug zu machen.
Machiner la ruine ou la mort de quelqu'un, v. a. *alicui necem machinari, pestem moliri, exitium struere*, nach eines Untergange, Tode trachten.
Il machine quelque chose contre moi, *dolum ad me, machinamve commolitur*, Cic. er suchet mir eins beyzubringen, will mir einen Streich versetzen, braucht alle List, alle Ränke wider mich.
Machiner quelque trahison, *agitare proditionem*, mit einer Verrätherey umgehen, schwanger gehen, eine anzuspinnen suchen.
Machoire, *f. hæc maxilla, æ*, der Kinnbacke.
Machurer quelque chose, v. a. *aliquid denigrare, nigrore illinere, oblinere, inficere*, etwas schwärzen, schwarz machen, besudeln.
Etre machuré, *denigrari, fuscari, infuscari*, geschwärzt werden.
Macis, m. sorte d'épicerie, *hic maces, is*, Muscatenblüthe.
Macle, *f.* pièce de Blazon, *hæc macula, æ*, ein Schildflecke, eine Raute. *it. tribulus aquaticus*, eine Wassernuß (mit Stacheln.) *l. funes se decussantes*, Seilwerk, so sich kreuzet.
Maçon, m. maître ouvrier en maçonnerie, *faber lapidarius, cæmentarius, muralis*, ein Steinmetz.
Maçon, ouvrier en maçonnant, *structor muralis, structuræ muralis opifex*, ein Maurer.
Maçon, ou ouvrier grossier, ignorant, qui gâte une besogne, par son peu d'adresse, *imperitus artifex, iners opifex, inexpertæ manus opifex, inauspicatæ artis & operæ artifex*, ein Stümper.
Ces ouvriers sont de vrais maçons & des ravaudeurs (Balzac,) *inertes sunt imperitissimique hi artifices, faciendi, tractandique operis stupida laborant inertia*, diese Handwerksleute sind rechte Hümpler und Stümpler, machen ungeschickte Arbeit.
Maçonner, v. a. faire ouvrage de maçon, *fabrile opus saxeum exercere, fabrilis artis lapidariæ opus facere*, mauren, als Maurer arbeiten.
Maçonner, bâtir une muraille, *murum struere, structuræ muralis opus facere*, eine Mauer aufführen.
Maçonner c'est proprement bâtir de blocage, de moilon, *cæmentis struere, structuram facere, cæmentitium opus facere*, mit Bruchsteinen mauren.
Maçonnerie, *f.* art de maçon, *ars fabricæ lapidariæ*, das Maurer-Handwerk.
Ou proprement, ouvrage de maçon, *structura cæmentitia*, Mauerwerk.
Macon, ville sur Saone, *hæc Matisco, onis, hæc Matiscona, æ*, eine Stadt an der Aar in Frankreich.
Maconnois, *Matisconensis*, aus der Stadt Macon.
Macreuse, *f. anaticula marina*, Meerente, wilde Ente.
Macrocosme, m. *mundus major, universitas rerum*, die große Welt.
Macroul, m. oiseau d'eau, fort noir, *hæc fulica, hæc fulix, icis*, ein Wasserhuhn.
Macsarat, f. m. *magnum Negrorum ædificium munitum contra hostium incursum*, befestigtes große Gebäude der Neger, vor den Anfall ihrer Feinde.
Macsurah, f. f. *locus separatus in Turcarum templis pro principibus*, abgesonderter Ort in den türkischen Mosqueen für die Prinzen.
Macule, *f.* tache, *f. hæc macula, æ, labes, is*, ein Flecken, Maal, Fehl.
Maculer, v. a. *aliquid commaculare, macula contaminare, inficere, polluere, maculare*, beflecken, besudeln, beschmutzen.
Maculature, *f.* en termes d'imprimerie, *hæc litura, macula literaria*, Maculatur, Papier zum Einwickeln, Schmutzpapier.
Maculature, feuille mal imprimée, *folium maculosum, lituris vitiatum*, ein Maculaturbogen, beschmutzter Bogen.
Madagascar, (Isle de l'Afrique moderne,) *Madagascaria*, Madagascar.
Madame. Voyez, Dame.
Madelaine, Madeleine, f. f. *Magdalena, nomen proprium feminarum*, ein Weibername.
Mademoiselle. Voyez, Dame, Demoiselle.
Madere, Isle de l'Ocean, *hæc Madera, æ*, eine Insel im Weltmeere.
Madianites, peuples, *hi, hæ Madianitæ, arum*, die Madianiter.
Le païs des Madianites, *hæc Madianitis, idis*, das Madianiterland.
Madiene, ville capitale des Madianites, *hæc Madiena, æ*, Madian, die Hauptstadt der Madianiter.
Madier, m. gros ais, *asser decumanus, tabula amplior & crassior*, ein dickes und starkes Bret, Pastetenbeckertisch.
Madrague, m. *rete piscatorium magnum*, ein groß Fischgarn.
Madre, fleuve d'Asie, *hic Mæander, ri*, ein Fluß in Asien.
Madré, du bois Madré, *lignum undantibus venis crispatum, vel crispantibus venis undulatum, vel undatim crispatum & vermiculatum*, Flackerholz, mit Adern durchlaufnes und gesprenkeltes Holz.
Madré, moucheté, *varius, maculosus, maculis varius, variatus, interstinctus*, fleckicht, gesprenkelt, bunt, als ein Tiger.
* Madré, fin, lurré, *astutus, versutus, versipellis, faber*, listig, verschlagen, verschmitzt, klug, behutsam, schlau.
C'est un homme madré & fin, *veterator est*, es ist ein arger Mauskopf.
Madrier, m. *asser crassior, tabula crassa*, ein starkes, dickes Bret, eine Bole.
Madrigal, m. *inæqualibus 15, 17 versibus carmen*, ein Madrigal, Gedicht von 15, 17 ungleichen Zeilen.
Madrigalier, der viele macht.
Madrit, ville d'Espagne, *hoc Madritum, vel Madritium, i*, Madrit, eine Stadt in Spanien.
Madrure, *f.* de bois, *ligneæ venæ undatim crispantes, ligneus textus undantibus cinctanis crispatus*, die krausen Adern in dem Holze.
Madrure de peau de bête, *ferinæ pellis maculosa varietas*, der gesprenkelte Balg eines Thiers. *l. macula*, ein Fleck darauf.
Maestral, Mestral, Nord-Ouest, sorte de vent, *hic Eurus, i*, der Nordwestwind.
Maestrich, Maistricht, *Trajectum, Trajectum ad Mosam*, Mastrich.
Maesse, visage de pleine lune, *rotundum & obesum rostrum*, rund dick und breit Gesicht.
Mafié, der dergleichen hat.
Magazin, m. de vivres, de marchandises, *hæc apotheca, æ*, eine Vorrathskammer, ein Vorrathshaus, Proviantshaus, Gewölbe.
Magazin d'armes, *hoc armamentarium, ii, armorum apotheca*, ein Zeughaus, eine Rüstkammer.
Un marchand en magazin, *infectarum & integrarum mercium propola*, ein Kaufmann, der ins Große, im Großen, Ganzen handelt.
Magdebourg, ville de Saxe, *hoc Magdeburgum, gi*, Magdeburg, eine Stadt in Sachsen.
Magdelaine. V. Madelaine.
* Mage, m. *magus*, ein Weiser, aus Morgenland.
Magicien, m. *magus, gi*, ein Zauberer, Schwarzkünstler, Hexenmeister.
Magicienne, *f. hæc maga, æ*, eine Zauberinn, Hexe, † Unholdinn.
Magie, *f. hæc magia, æ, hæc magice, es*, die schwarze Kunst.
Magie naturelle, *magia naturalis*, Wissenschaft der natürlichen Geheimnisse.
Magie blanche, gute Zauberey, Geschwindigkeit.
Magiome, f. m. *Vetus sapientum religio in Persia*, alte Religion der Weisen in Persien.
Magistère, f. m. *officium, munus, tempus Regiminis supremi Magistri de Maltha*, Amt, Würde und Zeit der Regierung eines Großmeisters von Maltha.
Magistral, impérieux, (Mezerat,) homme sévère & magistral, *homo duri & imperiosi ingenii*, herrisch, ein strenger und herrischer Mann.
Mine magistrale, ton magistral, *imperiosus vultus, imperiosa vox*, meisterhaftes Ansehen, befehlshaberische Stimme.
Commanderies magistrales, *commendæ, quibus Supremus Magister in Maltha fruitur*, Commenthureyen, die der Großmeister in Maltha genießt.
Parler magistralement, *imperiosa voce loqui*, herrisch sprechen, meisterhaft gebieten.
Magistrat, m. *hic magistratus, us, hæc potestas, atis*, die Obrigkeit.
Etre magistrat, *esse in magistratu, gerere magistratum, l. potestatem, habere magistratum*, eine obrigkeitliche Person seyn, regieren.

Con-

Contraindre un magistrat de se déposer, le déposer. *Magistratum in ordinem cogere, vel redigere, Magistratum abdicare,* eine Obrigkeit zwingen, ihr Amt niederzulegen, abdanken.

Magistrature, *f. hic Magistratus, us,* der obrigkeitliche Stand.

Durant vôtre magistrature, pendant que vous étiez magistrat, *tuo magistratu, te magistratu, tui magistratus tempore,* in währendem euren Amte, so lange ihr im obrigkeitlichen Amte seyd.

Magnanime, adj. c. *magnanimus, magni animi vir,* großmüthig, edelmüthig.

Magnanimement, adv. *fortiter, magno animo, animose & fortiter, viriliter, animoque magno,* großmüthig, edelmüthig.

Magnanimité, *f. hæc magnanimitas, atis, animi magnitudo,* Großmüthigkeit, Großmuth, Hoheit der Seele.

Magnésie, f. f. *magnes,* braun mineralischer Stein.

Magnésie blanche, *quidam albus, levis, ac tenuis pulvis pro varii generis morbis,* gewisses weißes leicht und zartes Pulver zu allerhand Krankheiten.

Magnétique, *magneticus, a, um, magneti proprius,* das eine magnetische Kraft hat.

Magnétisme, f. m. *vis magnetica,* magnetische Kraft und Wirkung.

Magni, ville de Normandie, *hoc Magniacum, ci,* eine Stadt in Normandie.

Magnificat, f. m. *hymnus beatissimæ Virginis Mariæ,* Lobgesang der heil. Jungfrau Maria.

Corriger le magnificat à matines, *tempore non consueto punire,* zur Unzeit, Ungebühr strafen.

Chanter magnificat à matines, *aliquid tempore inopportuno facere,* etwas zur Unzeit thun.

Magnificence, *f. hæc magnificentia, æ,* Pracht, Herrlichkeit, Staat.

Faire des magnificences excessives, *extra modum sumtu & magnificentia prodire,* einen allzuübermäßigen Pracht treiben.

Magnifier, v. a. (Mezerai,) louer hautement, *aliquid extollere, prædicare magnifice, laudibus celebrare, efferre,* etwas hoch erheben, hoch herausstreichen, groß machen.

Magnifique, adj. c. *magnificus, splendidus,* herrlich, prächtig, vortrefflich.

Un homme magnifique, *vir splendidissimus & ornatissimus, vir animi excelsi & magnifici,* ein sehr ansehnlicher Mann.

Un soupper magnifique, *cœna magnifica, lauta, splendida, magnifice ac splendide ornata,* eine herrliche, prächtige, kostbare Nachtmahlzeit.

Qui a un air de dire magnifique, *magniloquus, a, um, magnifico utens dicendi genere, qui splendidam dicendi rationem tenet, vel sequitur,* der prächtige Worte führet, erhaben redet.

Un air, une façon de dire magnifique, *hæc magniloquentia, æ, splendida dicendi ratio, dicendi genus magnificum & præclarum,* ein prächtiger und zierlicher Ausdruck, hohe erhabne Schreibart.

Paroître magnifique, *magnificentia prodire,* sich prächtig aufführen.

Magnifique en habits, *vestimentis lautus, a, um,* prächtig in Kleidern.

Magnifiquement, avec un appareil magnifique, adv. *magnifice, splendide, apparatu magnifico,* prächtig, mit großer Pracht, kostbar.

Une maison de champs bâtie trop magnifiquement, *villa lautius ædificata,* ein gar zu prächtiges Lusthaus.

Magot, m. *simiæ genus,* ein großer Affe, häßlicher Mensch.

Magot, sot, malfait, *stolidus, a, um, deformis, e,* ein Narr, unartiger, ungestalter Mensch, ein Affengesichte.

Un vilain magot, *insulsus & deformis homo,* ein nichtswürdiger, abgeschmackter, ungestalter Mensch.

Magstat, ville de Lorraine, *hæc Magalone, es,* eine Stadt in Lothringen.

Maguelone, ville de Provence, *hæc Magalona, æ,* Stadt in Provence.

Mahomet, f. m. *hic Mahomedes, is,* Mahomet, Urheber des mahometischen Aberglaubens.

Mahometan, anne, *Muhammedanus,* Mahometaner, türkisches Glaubens.

Mahométisme, *secta, doctrina Muhammedis,* türkische, mahometanische Religion.

* Mahone, *f. triremis Turcica major,* eine große türkische Galeere.

Mahon, Port Mahon, *Portus Minoricensis,* ein Seehaven in Minorca.

Mai, Maience, Maienne. Voyez, May, Mayence, Mayenne.

Mai, huche à paitrir, *hæc mactra, æ,* ein Backtrog, eine Mulde.

Majesté, *f. hæc majestas, atis,* Majestät, Herrlichkeit.

La majesté du visage & du corps, *totius oris & corporis majestas, dignitas,* ein majestätisches Ansehen.

Cet homme à une majesté de Roi, *præfert hic homo Regii vultus majestatem, vel oris Regii augustam dignitatem,* dieser Mensch hat ein königliches Ansehen.

Majesté de parler, *orationis majestas, sermonis augusta dignitas,* ein majestätisch Ansehen im Reden, ansehnliche Sprache.

Leser, violer la majesté du Prince, *Principis majestatem lædere, minuere, imminuere, violare,* wider die Majestät des höchsten Haupts etwas thun, Hochverrath begehen.

Crime de leze majesté, *crimen læsæ majestatis, crimen minutæ majestatis,* das Laster der beleidigten Majestät, der Hochverrath.

Criminel de leze majesté, *reus majestatis, reus minutæ, imminutæ, violatæ majestatis, reus perduellionis,* der das Laster der beleidigten Majestät begangen hat.

Accuser quelqu'un de crime de leze majesté, *actionem perduellionis alicui intendere,* einen wegen des Lasters der beleidigten Majestät anklagen.

Etre condamné de crime de leze majesté, *majestatis, vel de majestate damnari,* wegen Hochverraths verurtheilet werden.

Avilir sa majesté, *majestatem solvere,* seine Majestät erniedrigen.

Sa Majesté, (c'est-à-dire le Roi,) *Rex,* Se. königl. Majestät, der König.

Majestueusement, adv. *majestatice, speciose,* majestätischerweise, ansehnlich.

Majestueux, euse, adj. *augustus, a, um, majestate venerandus, verendus, augustæ dignitatis plenus, majestatis splendore augustus,* majestätisch, herrlich, ansehnlich.

Il est majestueux en sa démarche, *augusta residet in ejus incessu auctoritas,* er hat einen majestätischen Gang.

Il a une mine majestueuse, *augustam præfert regii vultus dignitatem, eminet in ejus ore, totiusque corporis habitu, majestas plane Regia,* er hat ein majestätisches, herrliches Ansehen.

Majeur, m. (& parlant d'une fille majeure) qui a passé l'âge de vingt cinq ans, qui est hors de tutele, *egressus vicenos quintos annos, egressus annos alienæ tutelæ, major vicenario quinario,* mündig, der über seine 25 Jahre ist, nicht mehr unter dem Vormunde stehet.

Majeurs, m. ancêtres, *hi majores, rum,* die Vorfahren, Alten.

Maigre, *macer, cra, crum, macilentus, macie affectus, torridus, exsuccus, aridus,* fort maigre, *grandi macie torridus,* dürr, mager, hager.

Jour maigre, *severioris abstinentiæ dies, quo vetitus est carnium esus, quo carnibus vesci nefas est,* ein schmaler Tag, daran man kein Fleisch ißt, ein Fasttag.

Ceux qui se plaisent d'être maigre, pourveu qu'ils se portent bien, *quos, valetudo modo bona sit, tenuitas ipsa delectat,* die gern mager seyn wollen, so fern es der Gesundheit nicht schadet.

Ceux qui aiment mieux paroître maigres, que dans l'embon point, *qui non tam habitus corporis optimos, quam gracilitates consectantur,* die lieber mager und schmächtig, als völlig seyn wollen.

Il est si maigre qu'il n'a que la peau & les os; *totus est ossa atque pellis, miséra macritudine,* Plaut. *sic attenuatus est, exhaustus corpore, ut ossibus vix hæreat, vix ossibus hæret,* Virgil. er ist so mager, daß er kaum in der Haut hanget, es ist nichts als Haut und Bein an ihm.

Un champ maigre, *solum exile & macrum, ager exilis,* ein mageres Feld.

Un Orateur qui fait des discours maigres, & qui n'ont point de suc, *orator jejunus, orator strigosior,* ein Redner, der armselige, abgeschmackte Reden, die weder Saft noch Kraft haben, führet.

Une harangue maigre, *oratio jejuna, orationis jejunitas, vel siccitas,* eine trockne, armselige Rede.

Maigre sujet, *sterile argumentum,* eine trockne Materie.

Un

Un maigre diner, *prandium exile, tenue, modicum*, ein schlechtes geringes Mittagsmahl, eine magere Mahlzeit.
Faire maigre chère, pour épargner, *genium fraudare*, sich schlecht behelfen.
Une maigre échine, *homo statura longus, & macerrimus*, ein langer und sehr magerer Mensch.
Maigrir, v. n. devenir maigre, *macreo, vel macesco, cui, ere, macresco, macrui, cere, macie confici*, mager werden.
Devenir maigre, parlant d'une terre, *emaciari*, mager werden, austrocknen, sich auszehren.
Rendre maigre, *aliquem attenuare, extenuare*, ausmergeln, aussaugen, mager machen, abzehren.
Maigrement, adv. *jejune, sicce, tenuiter, exiliter*, schlecht, armselig, geringe.
Vous serez traitez maigrement, *exiliter, tenuiter, parum laute accipieris*, ihr werdet schlecht bewirthet werden.
Maigret, ette, adj. *macilentus, a, um*, ziemlich mager, etwas hager.
C'est un petit maigret, *tenui atque exili corpore est*, er ist ein magerer schmächtiger Mensch.
Maigreur, *f. hæc macies, ei, hic macror, oris*, Magerkeit, Dürre.
Maigue, m. *mejga*, ein Meerfisch in Italien, *umbra, umbrino*, genannt. *it. vulg. serum a caseo defluens*, Käsemollen.
Mail, m. marne, terre grasse propre à fumer les bleds, *hæc marga, æ*, Mergel, schwarze Erde.
Mailler une terre, l'engraisser de mail, *agrum marga stercorare, oblimare*, einen Acker mit Mergel, Schmergel düngen.
* Mail, m. espece de ciment composé de chaux vive, fulée au vin, de suif de pourceau & figue fraiche, *hæc maltha, æ*, Kütte, Cement.
Maillé, enduit de tel ciment, *malthus, a, um, maltha oblitus, illitus*, geküttet.
* Mail, maille, *f.* à pousser une boule au jeu de maille, *tudicula, vel tudes, vel clava globi missilis, pilaris tudicula*, ein Mallschlägel, eine Kugel fortzutreiben.
Jeu de maille, *lusus majoris globi tudicularis, palæstra missilis globi gravioris*, das Mallienspiel.
Jeu de maille, le lieu où l'on joue, *stadium tudicularis sphæræ majoris*, der Ort, da man spielt.
* Maille, *f.* espèce de monnoye, *hic obolus, i, denarioli semis*, ein Haller, ein halber Pfennig.
Il n'a pas une maille, *ne teruncium quidem possidet*, er hat keinen Haller Geld.
* Maille, *f.* bouclette de fer, *hic annellus, i, hic annulus, i, hæc fibula, æ*, ein Ring an einer Spange, Schnalle ohne Dorn.
Côte de maille, *hamatus thorax, hamulis textus, vel consertus thorax, lorica hamis conserta*, ein Panzer, Panzerhemde.
Armé de maille, *hamatis armatura textus*, mit einem Panzer angethan, gepanzert.
* Maille, *f.* trou d'un filé, *hæc macula, æ*, eine Masche, oder ein Loch von Strickwerke.
Les filez de lièvre sont à petites mailles, *leporarii casses sunt angustioribus maculis*, die Hasengarne haben kleine Maschen.
* Maille, *f.* tâche en l'œuil qui offusque la vûe, *hoc argema, atis*, ein Flecken im Auge.
Maille, tâche, marque sur le pennage de l'oiseau, d'une couleur differente, *plumaria macula, scutula, tessella*, die Flecken an den Federn eines Vogels.
Ce perdreau prend la maille, *junior hæc perdix maculas induit, maculis variatur, induitur, aspergi occipit*, dieses Feldhuhn bekömmt gesprenkelte Federn.
Un pince-maille, *f. m. triparcus, avarus*, ein Geitziger, Knicker, Knauser.
Mailler, *thorace hamato induere*, panzern. *it. fibulare*, gittern.
Maillet, m. marteau à deux têtes, *malleus biceps, hic tudes, itis*, ein hölzerner Hammer mit zwen Köpfen, Schlegel, Klopfkeule.
Mailleton, m. crocete, jeune sarment coupé à la tête du vieux bois, dont il sort, *hic malleolus, li, capitatus palmes*, ein junges Reis von einem alten Baume abgeschnitten.
Maillezais, ville du Poitou, *hoc Malleacum, ci*, eine Stadt in Poitu.
Maillon, m. nœud & lacet d'osier, de riote tordue & liée, *nodus intorta salicis, laqueolus intortis viminis*, ein Weidenband, eine Wiede.
Maillot, m. linges d'enfans, *infantium panniculi, orum, fasciæ, arum, incunabula, orum*, Kinderwindel.
Mettre un enfant en maillot, *infantem panniculis, fasciisque involvere*, ein Kind wickeln, deckeln.
Maillure. V. Maille.
Dès le maillot, *ab incunabulis*, von der Wiege an.
Main, *f. hæc manus, us*, die Hand; der Vorderfuß; das, was hält.
La main droite, la main de la lance, de l'épée, *hæc dextra, æ, dextra manus, dextra manuum*, die rechte Hand.
La main gauche, la main de la bride, *hæc læva, hæc sinistra, æ, læva manus, sinistra manus*, die linke Hand.
A main droite, *ab dextra, ad dextram, dextrorsum*, zur rechten Hand.
A main gauche, *ab læva, ad sinistram, sinistrorsum*, zur linken Hand.
La paume de la main, *hæc palma, æ, hæc vola, æ*, die flache Hand.
La main ouverte & étendue, *hæc palma, æ, manus extensa*, die ausgestreckte Hand.
La main fermée, *hic pugnus, i, manus contracta, vel compressa, vel contracta in pugnum*, die Faust.
A pleines mains, *plena manu, plenis manibus*, mit voller Hand.
Qui n'a qu'une main, manchot, m. *unimanus, a, um*, der nur eine Hand hat.
Qui a cent mains, *centimanus, a, um*, der hundert Hände hat.
Cheval à deux mains, *equus & ephippiarius & jugalis*, ein Pferd, das man zum reiten und ziehen brauchen kann. *it. servus ad omnia utiliter adhibendus*, ein Knecht, den man zu allem brauchen kann.
Mains d'Ours, de Singe, d'Ecurieu, de Gliron, ce sont les pieds de devant, *ursi, simii, sciuri, gliris manus, pedes antici, priores, anteriores*, die vordersten Füße eines Bären, Affen, Eichhörnchens, Ratte.
Main, pied d'oiseau de proye, *accipitris manus, accipitris pes*, les cinq doigts du Faucon, *falconis quini digiti*, eines Habichts fünf Klauen.
Ouvrage de main, artifice de main, *artis opus, eris, res manuariæ operæ, res factitia, opus manu factum, opus manuarium, vel manuale*, Handarbeit.
Un livre écrit à la main. V. Manuscrit.
Salaire d'ouvrage de main, *hoc manupretium, ii, manuariæ operæ merces vel pretium*, Handlohn, Lohn für Handarbeit.
J'ai reconnu vôtre main, dans les lettres qu'on m'a rendues, *tuam manum, vel tuam scripturam, vel scriptionem agnovi in literis ad me datis*, ich habe eure Hand in dem Schreiben, so mir überliefert worden, erkannt.
Ce jeune homme a bonne main, il écrit bien, *scita & elegans est hujus adolescentis scriptio, probe ac eleganter literas pingit hic adolescens*, dieser junge Mensch hat eine gute Hand zu schreiben.
Avoir la main à l'œuvre, *præ manibus, vel in manibus opus habere, in opus incumbere*, ein Werk unter den Händen haben.
Mettre la main à l'œuvre, *operi manum admovere, adhibere, afferre*, (die) Hand ans Werk legen.
J'y ai mis la dernière main, *supremam, vel extremam manum operi admovi, imposui, fastigium imposui*, ich habe die letzte Hand angelegt.
L'ouvrage est achevé, on y a mis la dernière main, *operi extrema, vel suprema manus accessit*, das Werk ist fertig, man hat die letzte Hand daran gelegt.
Si Dieu n'y met la main, cet hérétique fera bien du mal, *plurimam perniciem est allaturus hic hæreticus, nisi a Deo cohibeatur, reprimatur*, wenn es Gott nicht verhindert, so wird dieser Ketzer viel Böses stiften.
Il paroît à vôtre maladie, que Dieu y a mis la main, *in tuo morbo manifesta est Dei manus, potentia, animadversio, vel liquido intelligitur, hunc morbum tibi a Deo esse immissum*, man wird die Hand Gottes an eurer Krankheit augenscheinlich gewahr.
Si Dieu n'y met la main, tu es perdu, *actum est de tua salute, nisi tibi Deus opem ferat, ni Deus te servet*, wenn dir Gott nicht hilft, ist es um dich geschehen.
On ne sauroit venir à bout de cela, si Dieu n'y met la main, *absque praecipuo Dei auxilio id nequit peragi*, ohne Gottes Hülfe kann dieses nicht vollführt werden.

Si quelque autre n'y met la main, vous n'avancerez rien, *absque aliena ope, vel opera, vel nisi quis suam tibi operam conferat, commodet, frustra laborabis*, wenn nicht ein andrer die Hand anlegt, werdet ihr nichts auerichten.
Quelque habile homme a mis la main à cette poësie, *carmen hoc a peritissimo quopiam est profectum, vel doctissimi viri opus est*, es hat ein geschickter Mann dieses Gedicht gemacht.
Vous avez mis la main à cet ouvrage, *in id opus aliquid tuæ industriæ contulisti*, ihr habt an dieses Werk die Hand anlegen helfen.
Si j'y mets la main, tu t'en trouveras mal, *si te corripuero, vel si tibi manus intulero, te male mulctabo*, wenn ich die Hand an dich legen werde, wirst du es wohl empfinden.
Faire la main à un qui dérobe, *aliquem in furando juvare, vel cum aliquo in furtum consentire*, einem stehlen helfen.
Si ce livre vous tombe entre les mains, *si tuas in manus liber incidat, veniat*, wenn euch dieses Buch in die Hände kömmt.
Prendre quelque chose en main, *aliquid in manus sumere, manu prehendere*, etwas in die Hand nehmen.
Tenir une chose en main, *rem in manu tenere*, etwas in der Hand halten.
Mettre la main à l'épée, *gladium distringere*, die Hand an den Degen legen, zum Degen greifen, dem Leder ziehen.
Arracher quelque chose des mains de quelqu'un, *quidpiam de alicujus manibus extorquere, vel e manibus eripere*, einem etwas aus den Händen reissen.
Il m'a arraché mon livre des mains, *librum mihi e manibus eripuit, vi extorsit, vel per vim abstulit de manibus*, er hat mir mein Buch aus den Händen gerissen.
C'est un ouvrage de la main des hommes & non de la nature, *humanæ artis opus est, non naturæ*, dieses Werk ist von Menschenhänden, und nicht von Natur gemacht.
Un faisceau qu'on peut empoigner avec la main, *manualis fasciculus, fasciculus, qui manum implet*, ein Bündlein, Büschel, so man mit der Hand fassen kann.
Tout cela est fait à la main, c'est-à-dire, à dessein, *res ista compacto agitur, vel de compacto geritur, de, vel ex composito facta est*, dieses alles ist vorsetzlich, mit Fleiße geschehen.
Sous main, en cachette, *clam, occulte, secreto*, heimlich, verborgenerweise, unter der Hand, † unter dem Tische.
De longue main, depuis long-tems, *jam pridem, jam dudum*, schon vorlängst, seit langer Zeit, von langer Zeit her.
Accoûtumé de longue main, *longo usu, diuturna consuetudine exercitus*, von langer Hand gewohnt.
De main en main, *deinceps, per manus*, von Hand zu Hand, nach und nach.
Donnez-lui ce livre de main en main, *ei librum hunc per manus, vel de manu in manum trade*, gib ihm dieses Buch von, aus einer Hand in die andere.
Cet avis passe de main en main parmi la cavalerie, (Vaugelas,) *admonentur deinceps equites*, diese Nachricht kam unter die Reiterey von einem zum andern fort.
Haut à la main, *superbus, tumidus*, stolz, eingebildet.
Je le lui donnerai en main propre, *coram tradam in manum*, Plaut. ich will ihm dieses in seine eigene Hand liefern.
Tenir la main à un enfant qui apprend à écrire, *pueri scribere discentis manum regere*, einem Knaben, so schreiben lernt, die Hand führen.
Toucher dans la main. V. Toucher.
Je le demande à mains jointes, *enixe id flagito, suppliciter ac demisse oro, infimis, summisque precibus id peto*, ich bitte dieses mit gefaltenen Händen, inständigst.
J'ai en main dequoi lui répondre, *in promtu est, vel est in manu, quod illi respondeam, ad manum est responsio*, ich habe bey der Hand, ich weis vollkommen, was ich ihm antworten will.
Toutes les fois que vous aurez en vôtre disposition & à vôtre main cette sorte de gens, *quoties tibi hujusmodi hominum potestas erit*, Cic. so oft ihr dergleichen Leute in eurer Macht haben
werdet.
Il lui fait sçavoir par sous main, &c. *clam ei significandum curat, &c. submittit, qui ei clanculum significet, &c.* er läßts ihn heimlich wissen.
Des mains, & des pieds, *qua manibus, qua pedibus, manibus pedibusque*, mit Händen und Füßen.
Le criminel est entre vos mains, *in vestra potestate, in vestris manibus reus est*, der Uebelthäter ist in eurer Gewalt.
Il est tombé entre vos mains, *in vestram potestatem venit, devenit, incidit*, er ist in eure Gewalt, Hände gekommen.
J'ai toûjours ce livre entre les mains, je ne le quitte jamais, *semper in manibus habeo hunc librum, nunquam de manibus illum depono*, ich habe dieses Buch stets in der Hand, ich lasse es nie aus der Hand.
Il me l'a rendu en main propre, il me l'a remis entre les mains, *e manibus dedit mihi ipse in manus*, er hat mirs in die Hand geliefert, selbst eingehändigt.
Nôtre salut est entre leurs mains, *in eorum potestate sita est nostra salus*, unsere Wohlfahrt steht in ihren Händen.
Je me mets entre vos mains, *tuæ fidei me committo, trado, commodo, in tuam fidem ac tutelam me committo, me confero*, ich gebe mich unter eure Hände, ich vertraue, überlasse mich eurer Gewalt an.
Je remets cette affaire entre vos mains, *tibi hoc negotium committo, tibi hujus rei curam demando*, ich übergebe diese Sache in eure Hände.
Toutes choses sont entre vos mains, *omnia tibi sunt commissa, in tua potestate sunt*, es stehen alle Sachen in euren Händen.
Mes affaires ne sont pas en trop bonnes mains, *parum accurate administrantur, vel non satis diligenter curantur res meæ*, meine Geschäfte sind nicht in gar guten Händen, werden nicht zum besten verwaltet.
Je prendrai vôtre cause en main, *causam tuam ipse agam, causæ tuæ patrocinium suscipiam*, ich will eure Sache selbst unter die Hand nehmen, treiben, besorgen.
Son fils étant fait de sa main, (c'est à dire, formé,) *ejus filius, ipsius disciplina informatus, praeceptis institutus*, sein Sohn, den er selbst nach seiner Hand gezogen und unterrichtet.
Une place plus forte d'assiette, que de travail de main, *locus situ munitior, quam opere, ab natura firmior, quam ab arte*, ein Platz, der fester von Natur, als Kunst ist.
Avoir un bel ouvrage en main, entre les mains, *occupari eximio in opere, praeclarum opus in manibus habere*, ein vortreffliches Werk unter der Hand haben.
Un coup de main, *magni animi l. ausus factum*, ein verwegner Streich.
Tenez-y la main, *hujus rei curam gere, huic rei invigila, vel da operam*, haltet die Hand darüber, nehmt euch dessen an, habt gute Acht, laßt es euch angelegen seyn, sorgt dafür.
Je ne tomberai point, pourvû que vous me tendiez la main, *non cadam, modo me manu sustineas*, ich werde nicht fallen, wenn ihr mich nur bey der Hand haltet, mir die Hand bietet, gebet, reichet.
Combat de main, *consertarum manuum pugna*, ein Handgefechte, Handgemenge.
Venir aux mains, *ad manus & ad pugnam venire, ad conserendas manus devenire, armis decernere*, zum Streiche, zum Handgemenge kommen, handgemein werden.
Ils viennent aux mains, *rem ad manus revocant*, sie kommen einander in die Haare, zum Schlägen.
On en est venu aux mains, *ventum est ad manus, vel ad conserendas manus, res ad manus atque ad pugnam venit*, man ist zu den Streichen gekommen.
Celui qui avoit mis aux mains ces deux adversaires, *qui geminos illos adversos inter se commiserat, qui eos ad conserendas manus, irritarat, lacesserat, vel qui rixas inter illos moverat*, derjenige, so diese zwey Leute aneinander gehetzt hatte.
Ils sont aux mains, aux prises, *congrediuntur, manus conserunt, vel inter se conserunt, pedem conferunt, consertis manibus pugnant*, sie sind aneinander, sie schlagen sich mit einander, liegen einander in den Haaren.
Combattre main à main, *consertis dimicare manibus, collato pede pugnare, cominus congredi pugnamque conserere*, in der Nähe, mit dem Degen zusammen fechten.
Le Roi combattit main à main, comme un simple soldat, *manum conseruit ipse Rex, vel, manu rem gessit, tanquam gregarius miles*, der König fochte selbst, wie ein gemeiner Soldat.

Le

Le combat dura deux heures, main à main, *duæ horæ cominus depugnatum est*, das Gefecht hat zwo gantze Stunden gegen einander mit den Degen in der Faust gewähret.

Par de belles actions de main, *egregiis facinoribus, factis insignibus inter dimicandum*, durch löbliche Thaten der Faust.

Après des coups de main incroiables, ils succomberent à la multitude, *oppressi potius, quam victi, numero cessere, at non prius, quam hasta, gladiove decertantes, incredibilem hostium stragem edidissent*, nachdem sie sich sehr tapfer gewehret, und viele erlegt hatten, haben sie endlich der Menge weichen müssen.

Ils combattirent tous de leurs mains, *manum conserere universi, consertis depugnavere manibus*, sie sind insgesamt mit einander zum Handgemenge gekommen.

Au signal des trompettes, ils partirent tous deux de la main, (Mezerai, d'un duel a cheval,) *dato signo clangore buccinæ, admisso uterque equo, mutuo irruunt, conseruntque manus*, nachdem mit den Trompeten ein Zeichen gegeben worden, giengen sie beyde auf einander los.

Cet homme part de la main, & va avertir, &c. *is homo e vestigio discedit, vel ex templo abit, nunciaturus, &c.* dieser Mensch begiebt sich von Stund an, den Augenblick hinweg, um zu berichten, &c.

Un cheval de main, qu'on mene à la main, *equus honorarius*, ein Handpferd. V. Cheval, Cheval sous la main, Handpferd im Ziehen.

Ce fonds a changé de main, *prædium illud alterius ditionis, factum est, vel ad alterum dominum transiit, in alterius potestatem pervenit*, Cic. dieses Landgut ist an einen andern Herrn gekommen.

Donner les mains, contentir, *assentiri alicui, assensu suo rem firmare, probare, manus dare*, einwilligen, Beyfall geben.

Donner les mains, se rendre, *dare manus*, sich ergeben, gewonnen geben. V. Vaincre, se confesser vaincu.

Donner la main à un cheval, c'est lui donner, lui lâcher la bride, *habenas equo admittere, permittere, laxare*, einem Pferde den Zügel (schiessen) lassen.

Soutenir la main, *frena cohibere*, den Zügel anhalten.

Faire sa main, se fournir, *clam res suas augere, rebus suis providere, consulere*, sich versehen, heimlich versorgen, seinen Schnitt machen.

Ces voleurs firent bien leur main en cette sédition, *inter illos tumultus rem strenue more suo gesserunt prædones isti, egregie, utiliterque exercuerunt artem suam*, diese Räuber haben sich bey diesem Aufruhre nicht vergessen, haben sich diesen Aufstand wohl zu Nutze gemacht.

Et tout d'une main vous en léverez le reste, Vaugelas,) *eademque opera reliquum auferes*, es wird mit einer Mühe angehen, daß ihr das übrige vollends davon bringet.

Prêter la main, tendre la main aux misérables, *miseris dexteram porrigere, opem ferre, subsidio esse*, armseligen Leuten hülfliche Hand reichen, behülflich seyn. Aider, assister.

Je vous prie de me prêter un peu la main en cette affaire, *hac in re quæso tribuas mihi paulum operæ*, Cic. *nava mihi tantisper operam*, ich bitte euch, mir in dieser Sache die Hand zu bieten.

Frapper des mains, applaudir, *plaudere*, die Hände zusammen schlagen, klatschen, frohlocken, in die Hände schlagen, klopfen.

Fermer la main, *facere pugnum*, eine Faust machen, die Hand schliessen.

A quelqu'un, *solutionem pecuniæ impedire*, an der Zahlung hindern.

Se promener les mains derrière le dos, *inambulare, manibus ad tergum rejectis*, mit den Händen auf den Rücken auf- und ab spazieren.

Je prens la première plume qui me vient à la main, *quicunque calamus in manus meas venit, eo sic utor, tanquam bono*, ich nehme die erste Feder, so mir in die Hand kommt, (für) die beste.

Il lui a mis la main sur le collet, *injecit in illum manus, ei manus attulit, ei manus injecit, intentavit*, er hat Hand an ihn gelegt, Gewalt gebraucht.

Cela m'est tombé des mains, *id mihi manibus excidit*, es ist mir aus den Händen gefallen.

Cet ouvrier a la main hardie, *huic opifici perita, docta, erudita, solers, arguta manus est*, dieser Handwercksmann hat eine gute, geschickte Hand zu arbeiten, macht geschickte Arbeit.

Tendre la main, demander l'aumône, *stipem rogare, supplicem manum porrigere stipem largientibus*, um ein Almosen bitten.

Sans main mettre, je retire de ce fond mille écus de rente, *nulla collata opera, ex fundo hoc millenos aureos annuæ mercedis percipio*, ich habe von diesem Gute ohne Anlegung einiger Hand, tausend Thaler jährliches Einkommen.

Avant la main, par avance, *præ manu anticipato, ex anticipato, prærogativo jure*, von der Hand, zum voraus.

Je vous donne cent écus avant la main, *aureos centenos prærogo, prærogativæ pecuniæ centenos aureos tibi numero*, ich gebe euch hundert Thaler zum voraus.

L'argent à la main, argent comptant, *præsenti pecunia*, um, für baar Geld, mit baarem Gelde, das Geld in der Hand.

Je vous baise très humblement les mains, & suis vôtre très obéissant serviteur, *te supplex veneror, tibi demisso corpore habeo honorem, paratus omni in re voluntati tuæ obsequi*, ich küsse euch in aller Demuth die Hände, ich bin euer gehorsamster Diener.

Faites-lui mes baise-mains, *eum supplex saluta, vel ei salutem dicas meo nomine*, grüßet ihn meinetwegen ergebenst.

L'avant-main, l'arrière-main, *prima manus*, die Vorhand, die Unterhand, der Vorsitz, der Nachsitz.

Avoir la main sur quelqu'un, c'est avoir la droite & le dessus, *superiorem, honoratiorem habere locum*, die Vorhand, den Rang vor einem haben, einem zur rechten Hand sitzen.

Prendre la main sur quelqu'un, tenir le dessus, *locum sibi potiorem vindicare, attribuere, usurpare*, den Rang über einen nehmen.

Donner la main, donner le dessus à quelqu'un, *alicui primas partes concedere, locum honoratiorem tribuere*, einem die Vorhand lassen.

Changer de main, (en ce même sens,) *locum alienum capere, atque suum concedere*, einem andern weichen.

* Main de fer, croc, *manus ferrea, hic harpago, onis*, ein eiserner Hacken.

* Main de papier, *chartæ scapus, i, masc. gen.* ein Buch Papier.

* Main, parties au jeu de cartes, *hæc manus, us, hic bolus, li, hic jactus, us*, die Hand, die Vorhand im Spielen.

J'emporte cette main, *vinco hanc manum, meus est hic jactus*, ich habe den Stich, ingleichen, ich habe den Vorwurf, das Ausspielen.

Main de la bride, *sinistra equitis manus*, die linke Hand eines Reiters.

Main de l'épée, ou de la lance, *dextra equitis manus*, des Reiters rechte Hand.

Main-ferme, *f.* bail, à cense de fonds, *fundi locatio*, Vermiethung eines Feldguts, liegenden Grundes.

Main-ferme, prise à cense, *fundi conductio*, Pachtung eines Feldguts.

Donner ses fonds à main-ferme, *fundos colono locare, colendos fundos elocare*, seine Feldgüter zu bauen vermiethen.

Prendre des terres à main-ferme, *prædia colenda conducere, redimere*, Feldgüter in Bestand nehmen.

J'ai emporté la main-ferme des dimes, à la prémière mise, *prima ipsa licitatione decumas sum adeptus, primum mihi licenti addictæ sunt decumæ*, ich habe den Zehenden in dem ersten Gebothe überkommen.

Main-basse, *f.* *hæc internecio, onis*, gänzliche Vertilgung, Ausrottung, Niedermachung.

Faire main basse sur tous les ennemis, *hostes internecione delere, occidione occidere, omnes interficere, trucidare*, die Feinde alle erwürgen, niedermachen, niederhauen, keinem Quartier geben.

Main-tierce, *f.* *hic sequester, stri, vel stris*, die dritte Hand.

Donner à main tierce, *rem sequestro, vel sequestri committere*, in die dritte Hand geben.

Main forte, *f.* *hoc præsidium, ii*, Hülfe und Beystand, Schutz.

Prêter main-forte à quelqu'un, *alicui auxilium ferre, præsidio esse, subsidio venire, præbere manum auxiliariam, subsidiariam*, einem mit starker Hand beystehen, einen schützen.

Main-garnie, *f.* consignation, *hoc satisdatum, i, hæc satisdatio, onis*, Versicherung, Versetzung, Verpfändung, Verwahrung.

Demander main-garnie, *satis exigere*, Versicherung begehren.

Faire main-garnie, *satisdare, adversarius cavere satisdato*, Versicherung geben.

* Main de gloire, V. Mandragore.

Main assise, *f.* main-mise, *hæc vindicia, æ, hæ vindiciæ, arum*, Arrestirung, Anhaltung eines Guts, Zueignung.

User de main-mise, *rem sibi vindicare, rei vindiciam sibi sumere*, die Hand auf etwas schlagen, etwas anhalten.

Main levée, *f.* octroi de jouissance à une des parties, pendant que la chose est encore litigieuse, *vindiciarum datio, vindiciæ addictio, secundum alterum litigantium*, das Recht, ein Ding so lange in Besitz zu halten, mittlerweile eine Sache noch streitig ist.

Faites ce qu'il vous plaira, je vous donne main levée, *quod libuerit, facito, per me licet, potestatem facio, do facultatem, veniam tribuo*, thut, was ihr wollt, ich will es euch erlauben.

Mainmettre un esclave, un sujet de condition servile, *servum manumittere, manu emittere, in libertatem asserere*, einen Leibeignen in die Freyheit setzen, loslassen, freylassen.

Main-mis, *m. manumissus, manu emissus, a, um*, ein aus der Dienstbarkeit in die Freyheit gesetzter, ein Freygelassner.

Main-mise, *f. hæc manumissio, onis*, V. aussi Main-assise, mettre la main, Freylassung aus der Dienstbarkeit.

Main mortable. V. main-morte.

Main-morte, *f.* servitude, *f. servitus, utis*, Knechtschaft, leibeigene Dienstbarkeit.

Homme de main-morte, Main-mortable, *homo servus, servilis conditionis, servitutem serviens*, ein dienstbarer Knecht, ein leibeigener Mensch.

Homme de main-morte, duquel les biens, s'il meurt sans héritiers légitimes, échéent au Seigneur, *caducariæ conditionis servus, lege, vel jure caduco servus*, ein Mensch, dessen Güter, wenn er keine rechtmäßigen Erben hat, dem Herrn heimfallen.

Biens de main-morte, fonds main mortable, *servi fundi, servæ prædia, caduca bona*, Güter eines Leibeigenen, so nach dessen Tode dem Herrn heimfallen.

Droit de main-morte, ou de mortaille, *dominium rei servilis, jus rerum servilium*, das Recht, solche Güter an sich zu ziehen.

Tenir à main-morte, *lege caducariæ servitutis possidere*, dergleichen heimfallende Güter innen haben, bis *&c.*

Main-morte, fiefs, dont le retour en possession s'éteint au préjudice du Seigneur féodal, par la durée immortelle des possesseurs, tels que sont les corps de communauté, *peremtæ caducitatis prædium, extincti juris caducarii fundus clientelaris*, Lehngüter, davon der Lehnherr, wegen immerwährenden Besitzes, nichts mehr zu fordern hat.

Gens de main-morte, corps de communauté, *caducariæ legis peremtorii clientes, ab caducario commisso immunes homines*, Leute, die solche Güter besitzen.

Gens de main-morte sont aussi toutes les Societez, qui ne meurent point : Couvents, Hôpitaux, Colleges &c. dont les biens sont inaliénables, *sic etiam vocantur Cœnobia, Xenodochia, Collegia, cæteræque Societates, quæ perseverant, quorumque bona alienari nequeunt*, So nennet man auch die Klöster, Spitäle, Schulen und andere Gesellschaften, so nicht aussterben, und deren Güter nicht können veräußert werden.

Cette injure n'est pas tombée en main-morte, *injuria hæc nunquam oblivioni dabitur*, diese Beschimpfung soll sobald nicht vergessen werden.

Le mal saint main, *scabrities, lepra*, Krätze, Aussatz.

Tout cela est fait à la main, à dessein, *hæc omnia condicto & composito facta sunt*, dieses ist alles vorsetzlich gemacht.

Mains de carosse, *fibulæ, quibus suspensus currus est*, die Schnallen, worinnen die Kutsche hängt, *l. ejus ansæ*, die Quasten, woran man sich darinnen anhält.

Achêter à la main, *manu judicato pondere emere*, nach der Hand kaufen.

Le Maine, païs de France, *Cenomanensis ager*, eine Landschaft in Frankreich.

* Mainé, *el. minor natu*, der jüngere.

Maine, rivière du Maine, *hic Meduana, æ*, der Fluß Maine.

Maint, vieux mot, *multus, a, um*, viel, mancher.

Maint-homme, *multi, plerique, non pauci homines*, viele Leute.

Maintes journées, *frequentes dies, crebræ luces*, viele Tage.

Maintenant, à cette heure, adv. *nunc, hoc ipso tempore, hac ipsa hora, modo*, jetzund, jetzt, anjetzo.

Tout maintenant il est parti, *jamjam, nunc nunc, jam nunc profectus est*, er ist gleich jetzo, allererst verreiset.

Tout maintenant il partira, *mox mox, jam jam, quam primum proficiscitur*, er wird im Augenblicke, jetzt gleich verreisen.

Dés maintenant, *hinc, ex hac hora, ex hoc ipso tempore*, von der Stunde an.

Dés maintenant je commence à craindre, *nunc timere incipio*, nunmehro beginne ich zu fürchten.

Maintenant que l'âge lui permet, &c. *nunc, dum l. cum per ætatem licet*, nunmehro, da ihm das Alter solches zuläßt.

Ce n'est pas dés maintenant, qu'il fréquente les cabarets, *non nunc primum versatur frequens in cauponis*, er fängt jetzo nicht erst an, die Trinkhäuser zu besuchen, in die Wirthshäuser zu gehen.

C'est maintenant que je suis de loisir, *nunc jam sum vacuus*, nunmehro habe ich einmal Zeit, jetzo bin ich einmal müßig.

C'est maintenant que je suis perdu, *nunc enim vere occidi*, nunmehro ist es ganz und gar um mich geschehen, nun ists aus mit mir.

Mais vous qui vous vous vantez si hautement, dites nous un peu maintenant que feriez-vous? *age porro tu, qui te sic jactas, quid faceres?* ihr aber, der ihr euch so hoch rühmt, saget uns anjetzo, was wollt ihr thun.

Que dirai-je maintenant d'Italie? *jam vero quid de Italia dicam?* was soll ich jetzo von Italien sagen?

Parlez maintenant, *nunc vero loquere*, rede jetzo, nun rede.

Maintenir, entretenir une chose en son bon état, *aliquid tueri, fovere, sustentare, conservare, salvum & incolumem præstare*, ein Ding bey seinem guten Wesen erhalten, unterhalten *&c.*

Maintenir quelqu'un en sa possession, *alicui possessionem asserere, vel quietam ac tutam præstare*, einen bey seinem Besitze handhaben.

Maintenir, defendre quelqu'un, *stare ab aliquo, alicujus partes tueri*, einem beystehen, auf eines Seite seyn, einen schützen.

Maintenir son autorité, *auctoritatem tueri, obtinere, retinere*, sein Ansehen in Acht nehmen, aufrecht erhalten, behaupten.

Maintenir sa santé, *incolumem se præstare*, seine Gesundheit in acht nehmen.

Se maintenir en son devoir, *se in officio continere, in officio manere*, seine Schuldigkeit beobachten.

La discipline militaire ne se maintient pas, *militaris disciplina negligitur*, es wird keine Kriegszucht gehandhabt.

Il s'est maintenu dans la faveur du Prince, non obstant ses ennemis, *Gratiam principis, invitis malevolis, retinuit*, er hat sich in der Gnade des Fürsten erhalten, ungeachtet aller seiner Feinde.

Je maintiens, que cela ne se peut faire, *contendo, ajo, assero, id fieri nullo modo posse*, ich bleibe dabey, behaupte, daß es nicht seyn kann.

C'est de cette sorte que la discipline se maintiendra, *ea ratione vigebit disciplina*, auf diese Weise wird die Zucht erhalten werden.

Maintenue, *f. hæc conservatio*, Erhaltung, Handhabung, Besitz.

Pleine maintenue, adjugée par sentence définitive, *ab judice addicta possessio, jure, judicioque attributa possessio*, Zuerkenntniß des Besitzes durch ein gerichtliches Endurtheil.

Demander la maintenue, *rogare conservationem bonorum*, begehren, bey seiner Haabe geschützet zu werden.

Maintefois, vieux mot,) plusieurs fois, *sæpe, frequenter*, zum öftern, gar manchmal.

Maintien, m. contenance, *f. oris totiusque corporis habitus & gestus, oris ac membrorum compositio*, die Gestalt, und Geberden des Angesichts und ganzen Leibes, Ansehen. V. aussi Mainé.

Major, m. à la guerre, *Major in diversis militiæ gradibus*, der Major.

Major-dome, f. m. *supremus Magister domesticus in aulis Hispanicis, & Italicis*, Oberster Haushofmeister an den spanischen und italiänischen Höfen, item, Proviantmeister auf den Galeeren.
Major-Général, *secundus ab imperatoris legato*, Generalmajor.
Major d'une place, *præfectus urbis vigilum*, Stadtmajor, Wachtmeister.
Quinte major, 5. von oben herein.
Etat major, *ducum collegium*, Generalstab.
Majorat. Majorasque, *jus primogeniti*, Recht des Erstgebohrnen.
Majorité, *f.* âge, auquel on est Majeur & jouissant de ses droits, *ætas justa & legitima, ætas viginti quinque annis major, justa legitimaque agendi ac gerendi ætas*. die Mündigkeit, das mündige Alter von fünf und zwanzig Jahren, (in Sachsen 21.)
Tu n'es pas encore en majorité, *nondum es tuæ spontis, tuæ tutelæ, tui juris, tui arbitrii, nondum es ingressus pleni juris ætatem*, du hast dein mündiges Alter noch nicht erreichet, du bist noch nicht mündig, deiner noch nicht selbst mächtig.
La majorité d'un Roi commence à quatorze ans, *quarta decimana ætas in Principe potens est Regni, Regni potens, vel Regno idoneus est Princeps annorum quatuordecim*, die Mündigkeit eines Königes fängt sich im vierzehnten Jahre an.
Majorque, *f.* Isle, *Balearis major, Balearium major*, die balearische Insel Majorka.
Ou la ville de cette Isle, *hæc Majorica, æ*, Majorka, Mallorka, die Stadt dieser Insel.
Maire, m. du Palais Royal, *Magister Regii Palatii, Præfectus regio Prætorio*, ein königlicher Richter, Schultheiß.
* Maire d'une ville, *major civitas, hic tribunus, ni, magister populi & tutor urbis, magistratus popularis, consul*, Bürgermeister, Zunftmeister, † Stättmeister; auf dem Dorfe Richter, Schulze.
* Maire lain, haute toison prête à tondre, *justi modi, vel idonea tonsuræ lana*, Wolle zu scheren, ein völliger Pelz.
Mairie, *f.* du Palais. *Palatii magisterium, prætorii præfectura*, das Richteramt, die Schultheißenstelle.
Mairie de ville, *tribunatus, vel consulatus, politicus, vel popularis*, das Bürgermeisteramt, † Stattmeisteramt.
Mais, *at, sed, ast, verum*, aber, allein, sondern.
Mais si vous me croyez, *at vero si mihi credes*, wenn ihr mir aber glauben wollt.
Mais quant aux autres choses, *de aliis vero rebus*, von andern Sachen aber.
Mais ce qu'il écrivoit, *quæ autem scribebat*, was er aber schrieb.
Mais vous me direz, que je l'ai attaqué, *at dices*, *l. at enim dices, me illum lacessisse*, ihr werdet aber sagen, ich hätte ihn angegriffen.
Mais nous, qu'avons nous fait? *at vero nos quid commisimus?* was haben wir denn gethan?
Je crois que vous le ferez, mais à qui est-ce que je parle? *spero te id facturum, quanquam quicum loquor?* ich glaube, daß ihr es thun werdet; mit wem aber rede ich?
Mais l'on me dira, que je lui ai donné ce conseil, Vraiement il en avoit bien besoin, *at ego suasi, scilicet, egebat ille suasore*, man möchte aber sagen, ich hätte ihm diesen Rath gegeben; freylich ja, denn es bedorfte bey ihm das Zureden.
Je vous pardonne, mais non pas aux autres, *tibi parco, cæteris non item*, ich verzeihe es euch, aber den andern nicht
Si je l'avois désobligé, mais que dis-je désobligé? si je ne lui avois pas rendu toute sorte de respects *Si aliquam a me injuriam accepisset; injuriam dico? vel injuriam autem? imo vero, si omnium officiorum genere illum non prosecutus essem*, wenn ich ihn beleidiget hätte; doch, was beleidigt? wenn ich ihm nicht alle Gefälligkeit und Hochachtung erwiesen hätte.
Mais encore, que repondrez-vous? *sed enim, quid respondebis?* aber doch, was werdet ihr antworten?
Mais écoutez, *atque audi*, aber höret doch.
Mais je veux que cela soit, *verum enim, ou, verum enim vero fit ita sane, verum esto, ita res se habeat*, doch wohlan, dem sey also
Mais le voilà qui vient, *atque ecce illum*, Ter. aber sehet, da kömmt er.
Mais que fais-je, pour quoi n'entre-je pas moi-même, *atque adeo autem, cur non egomet intro*, Ter. aber was thue ich, warum gehe ich nicht selbst hinein?
Il le méprisoit, mais quel homme étoit-ce, c'étoit le meilleur homme, que j'aye connu en ma vie, *illum negligebat, at quem virum? quem ego viderim in vita optimum*. Ter. er verachtete ihn, und was für einen Mann! den redlichsten Mann von der Welt, den ich die Zeit meines Lebens gesehen habe.
C'est déja là une très grande faute, je dis très grande, mais néanmoins en quelque façon excusable, *jam id peccatum primum magnum, magnum, at humanum tamen*, es ist zwar ein sehr großer Fehler; ich sage, sehr groß, der aber doch noch gewisser maaßen zu entschuldigen ist.
Non seulement lui, mais encore tous les autres, *non ille solum, sed etiam, verum etiam reliqui omnes*, nicht allein er, sondern auch alle die andern.
Mais certes, *verum enim vero*, im übrigen, sonst, aber gewiß.
Mais bien plus, *quin imo*, ja gar, aber noch mehr.
Mais fort bien, *imo optime*, ja, gar gut, gar recht.
Je n'en puis mais, *non ego in caussa sum*, ich bin nicht Schuld dran.
Il n'a ni si ni mais, *prorsus sine vitio est*, er ist ohne Tadel.
* Mais, la mais, ou la maye, ou l'on paitrit, *hæc mactra, æ, arca, in qua farina pinsitur*, ein Backtrog, eine Mulde.
Maison, *f. hæc domus, us, vel i, hæc ædes, ium, hoc tectum, ti*, ein Haus, Wohnung.
Retirez-vous en vos maisons, *vestras domos repetite, discedite in vestras ædes, in vestra tecta vos recipite*, geht in eure Häuser, nach Hause.
A peine sommes nous en assurance dans nos maisons, *vix intra nostros parietes tuti sumus*, wir sind kaum in unsern Häusern sicher.
Maisons à divers étages, *variæ contignationis, l. multiplicis tabulati domus*, Häuser mit unterschiedlichen Stockwerken, Stocken.
Maisons à plusieurs corps de logis, apartemens, *dispertitis regionibus distincta domus. multipartitarum ædium diversæ ædes*, Häuser mit vielen Gemächern, Wohnungen.
Le bas, le milieu, le haut d'une maison, *domus ima, media, supera, vel superior*, das Unter- das Mittler- das Oberhaus.
A la maison, dans la maison. *Domi*. Cic. *In domo*. Ter. zu Hause, daheim.
De la maison, *domesticus, a, um*, Hausgenoß, vom Hause, im Hause.
Il a une fort belle maison, *domo utitur cumprimis lauta & pereleganti, habitat in ampla domo ac splendida, illustre, lautissimumque habet domicilium*, er hat eine trefflich schöne Behausung.
Ma maison est ouverte à tout le monde, *ædes meæ nemini clauduntur, mea domus apertissima est & perhospitalis*, mein Haus stehet jedermann offen. V. Ouvrir.
Il n'y a rien d'assuré dans ma maison, *nihil mihi intra meos parietes tectum*, es ist nichts sicher in meinem Hause.
Discourir dans une maison particulière, *dicere inter domesticos parietes*, in einem Privathause eine Rede halten.
Il étoit en ma maison, *domi meæ erat, domi, apud me erat*, er war daheim, in meinem Hause.
Il est en la maison de Paul, *est domi, vel in domo Pauli*, er ist in Pauls Hause.
Je le suis allé trouver en sa maison, *ad illum domum veni, illum domum conveni*, ich bin zu ihm in sein Haus gegangen.
J'ai été traité chez lui, comme si j'eusse été dans ma propre maison, *apud illum sic fui, tanquam domi meæ*, ich bin bey ihm gehalten worden, als wenn ich in meinem eignen Hause gewesen wäre.
N'aimez vous pas mieux être sans danger dans vôtre maison, que d'être en celle d'autrui avec danger? *nonne sine periculo mavis domi esse tuæ, quam cum periculo alienæ?* Cic. wollt ihr nicht lieber ohne Gefahr daheim in eurem Hause, als mit Gefahr in eines andern seyn.
Cependant il s'élève un grand bruit par toute la maison, *clamor interea fit tota domo*, indessen erhub sich ein groß Geschrey durchs ganze Haus.
Maison de plaisance, maison de plaisir, (Scuderi,) *ædes voluptariæ, domus ad amœnitatem voluptatemque constructa*, ein Lusthaus.
Maison de champs, maison rustique, *hæc villa, æ*, ein Meyerhof, ein Landgut, Meyerey.
Maison de ville, *civilis consilii basilica, comitialis basilica, comitiale prætorium*, ein Rathhaus, Stadthaus.

Gens de la maison de ville, *civilis senatus, us, civile, vel urbanum consilium,* der Stadtrath.
Toute ma maison vous salue, *te universa familia mea salutat,* mein ganzes Haus läßt euch grüßen.
Un enfant de grande maison, *puer ex illustri familiâ natus, illustri genere ortus, stirpe clarissima natus, clara oriundus familia,* ein Kind aus einem hohen, vornehmen Hause.
Enfant de bonne maison, V. Enfant.
Il n'est pas de grande maison, *obscuro, vel ignobili loco natus est, loco obscuro, tenuique fortuna natus,* er ist von schlechtem Herkommen.
Tu ne feras jamais bonne maison, *amplam familiam nunquam constitues, ad magnas opes pervenies nunquam,* du wirst nimmermehr zu großem Gute gelangen, niemals sehr reich werden.
Il a bien établi sa maison, *rem suam constabilivit,* Terent. er hat sein Haus wohl eingerichtet, in guten Stand gebracht, er hat seine Schäfchen ins Trockne gebracht.
Il demande par dessus les maisons, *nimium postulat,* Ter. er macht ungemäßigte Forderungen.
Les petites maisons, *stultorum carceres,* die Toll- oder Narrenhäuser, in Paris.
Maison du Roi, *regiorum ministrorum familia,* die Hofstadt.
Faire sa maison, *familiam instituere,* ein Hauswesen anfangen, Bediente annehmen.
Faire maison nette, *familiam dimittere,* das Gesinde abschaffen.
Maison Dieu, V. Hôtel-Dieu. Maison de Dieu, *domus avari, ubi nec editur, nec bibitur,* das Haus eines Geizigen, wo es zugeht, wie im Himmel.
Maison roiale, Princes du Sang, *Regii cognati, regia stirps, de familia, l. Regio sanguine orti principes,* die Prinzen vom Geblüte.
Maison du Roi, *selecti ad latus Regis custodiendum milites, satellites Regii,* das königliche Haus, die königlichen Haustruppen.
Maison forcée, ou de force, *ergastulum,* ein Zuchthaus.

Liste des Parties d'une Maison.
Verzeichniß der Theile eines Hauses.

Sol, m. plan d'une maison, *solum i, area, æ,* der Grund und Boden eines Hauses, der Platz, die Baustätte.
Fondement, m. *fundamentum,* das Fundament, der Grund.
Muraille, *f. paries, murus,* die Wand, die Mauer.
Face, *f.* façade de maison, *ædium facies, ædium frons,* das Vordertheil des Hauses, die Aussicht, die vordere Seite.
Plancher, m. parterre, m. *pavimentum,* das Esterich, Pflaster.
Le dessus de planche, *lacunar, is,* die † Breterung, Bühne, Decke.
Lambris, m. *laquear,* die Decke, Täfelung, Verkleidung.
Voute, *f. camera,* das Gewölbe.
Etage, m. *contignatio,* das Stockwerk, Stock.
Appartement de maison, *ædium pars vel regio,* eine besondere Wohnung, Abtheilung, ein Theil eines Hauses, Gemach.
Escalier, m *scalæ, arum,* die Stiege, Treppe.
Toit, m. *tectum,* das Dach.
Porte, *f. ostium,* die Thüre.
Vestibule, m. porche, *vestibulum,* das Vorhaus, der Hof.
Basse-Cour, *f. area,* der Hof.
Sale, *f.* à l'entrée de la maison, *atrium,* der Vorhof, das Haus.
Fenêtre, *f. fenestra* das Fenster.
Chambre, *f. conclave,* ein Gemach, Zimmer.
Anti-chambre, *f. anterius conclave,* ein Vorgemach.
Arrière-chambre, *f. interius conclave,* das innere Gemach.
Chambre où l'on dort, *cubiculum,* eine Schlafkammer.
Sale, *f. aula,* ein Saal.
Galerie *f.* Porche, *f. porticus,* ein Gang, bedeckter Gang.
Cabinet, m lieu retiré, *conclave secretius,* ein geheimes Zimmer.
Cabinet d'etude, *museum,* eine Studierstube.
Cabinet de raretez *pretiosæ suppellectilis armarium, vel repositorium,* eine Kunstkammer.
Garderobe, *f.* à tenir les habits, *vestiarium,* Kleiderkasten, -kammer, -zimmer, -schrank.
Alcove, *f. zeta,* ein abgetheilt Gemach, ein Bett darein zu stellen.
Grenier, m. *horreum,* eine Scheuer, Scheune.
Galetas, m. *subtegulaneum tabulatum,* eine Bühne, ein Boden oben unter dem Dache.

Belvedere, *f. specula, voluptaria specula,* ein Gemach, darinnen man sich zur Lust weit umsehen kann.
Balcon, m. perron, m *podium,* ein Erker.
Tour, *f. turris,* ein Thurm
Cellier, m. *cella, æ, cellarium, ii,* ein Keller.
Cave, *f. cella vinaria,* ein Weinkeller.
Bucher, m. lieu où l'on tient le bois, *cella lignaria,* eine Holzkammer.
Depense, *f.* ou garde-manger, *cella penaria,* eine Vorrathskammer, Speisekammer.
Credence, *f. cella panaria,* eine Brodkammer.
Charnier, m. lieu où l'on tient la chair, *carnarium, ii,* eine Fleischkammer.
Boulangerie, *f. pristina,* eine Backstube.
Refectoire, m. lieu où l'on mange, *cœnaculum,* Eßstube, Speisezimmer.
Cuisine, *f culina vel coquina,* eine Küche.
Etable, *f. stabulum,* ein Stall.
Etablerie, *f. pecuaria, orum,* ein Viehstall.
Chenil, m. lieu où l'on tient les chiens, *stabulum canarium,* Hundsstall.
Voliere, *f. aviarium,* ein Vogelhaus, ein Ort, wo man Vögel hält.
Colombier, m *columbarium,* ein Taubenhaus, Taubenschlag.
Poulaillier, m. *gallinarium,* Hünerhaus, Hünerstall.
Basse-cour, où l'on tient la volaille, *chors, vel cohors,* ein Hof, das Geflügel darinnen zu halten.
Parc, m. *septum,* ein Thiergarten.
Latrine, *f.* retrait, privé, m. *forica,* das heimliche Gemach, das Häuschen, der Abtritt, die Bequemlichkeit.
Maisonnette, *f. ædicula, æ, angusta domus,* ein kleines, enges Häuschen.
Maisonée, *f. vulg. familia,* Haushaltung, Gesinde.
Maitre, m. Seigneur, *hic Dominus,* ein Herr, Meister, Oberhaupt.
Dieu est le maitre de toutes choses, *Dominus est omnium rerum ac moderator Deus,* Gott ist ein Oberherr über alles.
Etre maitre de soi & de ses biens, être hors de tutele, *in sua potestate esse, rerum suarum esse Dominum, sui juris esse Dominum,* sein selbst eigner Herr seyn. *Voy.* majorité, majeur.
Etre maitre de ses passions, *suis cupiditatibus imperare, domitas habere cupiditates,* Beherrscher, Meister seiner Begierden seyn.
Un homme qui n'est pas maitre de ses passions, *homo importunissimus, vel impotens animi,* ein Mensch, der seine Begierden nicht zwingen kann, sein nicht mächtig, nicht über sich Herr, Meister ist.
L'homme est le maitre de toutes ces choses, *omnium harum rerum omnis est hominis dominatus,* der Mensch ist Herr über alle diese Dinge.
Ce peuple qui est le maitre des Rois, *hic princeps populus, dominus Regum atque Imperator gentium,* dieses Volk, so über die Könige herrschet, Meister, Beherrscher der Könige ist.
Ils veulent être les maitres par tout, *rerum potiri volunt, volunt omnibus imperare, in omnes imperium tenere,* sie wollen Herr und Meister über alles seyn, über alle den Meister spielen.
Se rendre maitre d'une place, *arcem occupare, expugnare, in suam potestatem redigere,* sich eines Platzes bemächtigen.
Etre maitre d'une ville, *urbem tenere, obtinere, habere in sua potestate, in urbe summo cum imperio esse,* Herr über eine Stadt seyn.
Il est le maitre de nos vies, *in nos vitæ, necisque potestatem habet,* er ist Herr über unser Leben und Tod.
La chose aiant ainsi changé de face tout-à-coup, ils taillent en pièces, ceux qui se croyoient deja maitres du camp, les ayant envelopez de toutes parts, *ita commutata fortuna, eos, qui in spem potiendorum castrorum venerant, undique circumventos interficiunt,* nachdem sich das Glück solcher gestalt völlig geändert, umringeten sie diejenigen, die sich schon für Meister vom Lager hielten, allenthalben, und machten sie nieder.
Vous parlez bien en maitre qui que vous soyez, *satis pro imperio, quisquis es,* Ter. ihr redet ziemlich herrisch, ihr mögt auch seyn, wer ihr wollt
Se rendre maitre de quelqu'un, *in potestatem suam aliquem redigere, vincere,* sich eines bemeistern.
Le maitre de cette maison, *Dominus illius domus,* der Herr dieses Hauses, der Hausherr.

Nom

Nous verrons qui sera le maitre de nous deux, *uter nostrum alteri præstet, videbimus*, wir wollen sehen, wer unter uns beyden dem andern überlegen seyn werde, Meister bleiben werde.

* Maitre, intelligent en quelque chose, *alicujus rei peritus, gnarus, intelligens, versatus in aliqua re*, eines Dinges erfahren, kundig.

Il est le maitre des savans, *est doctrinæ princeps, eruditione facile princeps*, er ist der größte Gelehrte.

Il parle en maitre, *docte & perite loquitur*, er redet ganz gelehrt und geschickt, vollkommen wohl.

Passer maitre, *sua in arte aliqua peritiæ specimen edere, dare, præbere documentum*, ein Probestück seiner Kunst machen, sein Meisterstück machen.

Il peut passer maitre en l'art de mentir, *mentiendi magister haberi potest, in peritissimis mentiendi artificibus facile recenseri potest*, er kann für einen Meister in der Kunst zu lügen gelten.

Il le faut faire passer maitre, *inter peritos hujus artis habendus est, cooptandus est in doctorum classem*, man muß ihn für einen Meister gelten lassen.

Maitre juré, *artifex peritus, vel classicus, opifex e peritorum classe, operum inspector, opifex*, ein geschworner Meister.

Maitre ès arts, *artium magister*, Magister, Meister in den freyen Künsten.

Maitre, qui enseigne, *hic magister, stri, hic præceptor, oris*, ein Lehrmeister.

Je veux que vous soyez mon maitre en ceci, *te uti hac in re magistro volo*, ich begehre euch hierinn zu meinem Lehrmeister.

Prendre quelqu'un pour son maitre, *se in alicujus disciplinam tradere*, einen zu seinem Lehrmeister annehmen.

Platon a été son maitre, *Platonem habuit magistrum, Platonis auditor fuit & discipulus, sub Platonis disciplina fuit, Platone præceptore usus est*, Plato ist sein Lehrmeister gewesen.

L'usage est le maitre le plus assuré du langage, *certissima loquendi magistra consuetudo* Quintil. wie man reden soll, das kann uns die Gewohnheit am besten lehren.

Sousmaitre, m. *hic hypodidascalus, li*, Cic. ein Unterlehrmeister.

* Maitre à l'égard d'un serviteur, *hic herus, hic dominus, i*, ein Herr, in Ansehung des Knechts.

Le fils de mon maitre, *herilis filius, herus minor*, meines Herrn Sohn.

Le commandement du maitre, *herile imperium*, des Herrn Befehl.

Tel maitre, tel valet, *hero conveniens servus, dignus domino famulus*, wie der Herr ist, so ist auch der Knecht.

Maitre, d'hôtel, *rei familiaris administrator, rei domesticæ procurator, vel curator, hic œconomus, mi*, ein Hofmeister.

Maitre des comptes, *rationum magister*, Kammerrechnungen-meister.

Maitre des œuvres, ingénieur, *præfectus fabrum*, (*pro fabrorum*) ein Werkmeister; ingleichen Baumeister einer Stadt, Bauherr.

Maitre des œuvres basses, *foricarius opifex*, Scheißhausfeger, Wasenmeister, Nachtarbeiter.

Maitre des hautes œuvres, le bourreau, *Carnifex*, der Scharfrichter.

Maitre valet, *princeps servorum*, Oberknecht, Großknecht.

Maitre fou, fripon, *eximie stultus, nequam*, Erznarr, Erzschelm.

Maitre des postes, *veredis præfectus*, ein Postmeister.

Maitre de la Chapelle du Roi, *Regiæ moderator musicæ*, Aufseher in der königlichen Kapelle.

Maitre de Chapelle, *symphoniaci chori magister, rector, moderator, vel, rei musicæ præfectus, præpositus*, ein Kapellmeister.

Maitre de sale ou d'escrime, *rudiariæ, gladiaturæ, palæstræ, gladiarii ludi magister, vel rudiarius palæstrita*, ein Fechtmeister.

Maitre de danse, ou à danser, *saltatorius magister*, ein Tanzmeister.

Maitre des requêtes, *libellorum supplicum magister*, Aufseher der Bittschriften.

Grand-Maitre de France, *magister Regii Palatii in Gallia*, Oberhofmeister in Frankreich.

Grand-Maitre d'artillerie, *supremus rei tormentariæ præfectus*, Generalfeldzeugmeister.

Le maitre Autel, *ara princeps, ara summa, maxima, præcipua, altare primarium*, der hohe Altar.

Maitre de Camp, voy. Mestre, *castrorum præfectus*, ein Generalmajor.

* Maitre, homme d'armes, *hic eques, itis*, ein Reiter.

Une compagnie de cent maitres, *equorum centuria*, eine Compagnie von hundert Reitern.

Maitresse, *f.* Dame, *hæc magistra, præceptrix, domina*, eine Frau, Meisterinn, Gebieterinn, gebietende Frau, Liebste, Haupt.

* Maitresse, qui enseigne, *hæc Magistra, æ, hæc præceptrix, icis*, Schulmeisterinn, Lehrmeisterinn.

L'expérience est la maitresse de tous les arts, *est rerum omnium magister usus*, Cæs. die Erfahrung ist der beste Lehrmeister.

Maitresse, à l'égard de son amant, *hæc amasia, æ*, Gell. eine Liebste.

* Une maitresse main, *erudita, perita, docta manus*, eine schöne, zierliche Hand.

Maitresse femme, *princeps l. egregia fœmina*, ein Hauptweib.

La maitresse roue d'une horloge, *horologii rota præcipua, primaria, princeps, maxima*, das Hauptrad in einer Uhr.

Maitrise, *f.* jurisdiction, *f. hic dominatus, us, hoc imperium, rii, hæc ditio, onis, hæc jurisdictio, onis, hæc potestas, atis*, Herrschaft, Macht, Gebiete, Meisterschaft.

Maitrise, pouvoir d'officier en sa charge, *hoc magisterium, rii*, Macht eines Beamten, Amtsgewalt.

Maitrise, pouvoir de maitre sur les serviteurs, *herile imperium*, Macht, Gewalt eines Herrn über seine Diener.

Maitrise, qualité de maitre en quelque art, *magistri titulus*, Meisterschaft, Meisternamen in einer Kunst oder einem Handwerke.

Maitriser, commander, *imperare aliis imperium exercere, dominationem habere in aliis*, meistern, gebieten, die Herrschaft haben.

Il faut maitriser ses passions, *imperandum est suis cupiditatibus*, man muß seine Lüste im Zaume halten, bezähmen, beherrschen.

Maitriser, faire le maitre, trancher du Seigneur, *dominatum sibi asserere, sumere, assumere, arrogare, usurpare*, sich der Herrschaft anmaßen, Meister seyn, oder spielen wollen.

Etre maitrisé, *alicujus dominatu teneri, premi, in, vel sub alicujus esse dominatu, vel dominatione*, unter eines Herrschaft seyn, von einem gemeistert werden, ihm gehorchen müssen, unterworfen seyn.

Majuscule, une lettre majuscule, ou grande lettre, *littera majuscula, vel grandior*, ein großer Buchstabe.

Mal, m. maladie, *f.* douleur, *hic morbus, i, dolor*, eine Krankheit, Seuche, Unpäßlichkeit, Wehtage, Schmerz, Leibesübel.

Prendre du mal, *morbum contrahere*, Plin. sich eine Krankheit zuziehen, krank werden, in Krankheit verfallen.

Je me porte mal, *male habeo, male mihi est, incommoda utor valetudine*, ich befinde mich nicht wohl, es ist mir übel.

Il se porte beaucoup plus mal, *multo gravius, vehementiusque conflictatur*, er befindet sich viel unpäßlicher.

Le haut mal, *morbus comitialis*, die fallende Sucht, schwere Noth.

La tête me fait mal, j'ai un mal de tête, j'ai mal à la tête, au côté, &c. *mihi dolet, vel condolet caput, latus, &c. capitis, lateris dolore torqueor, afficior, premor, crucior*, der Kopf, die Seite thut mir wehe.

Vous me faites mal, ne me touchez pas, *ne me tangas, dolorem mihi paris, affers, dolore me afficis*, ihr thut mir weh, rühret mich nicht an.

Elle est en mal d'enfant, *laborat e dolore puerpera*, Ter. sie liegt in Kindesnöthen.

Mal caduc, *morbus comitialis, l. epilepsia*, das böse Wesen. Vid. Caduc.

Mal de coeur, *nausea, tædium*, Eckel, Verdruß; S. Jean, V. Caduc; de saint, *insanabilis morbus*, unheilbare Krankheit; de Naples, *morbus Campanus, lues Venerea*, die Franzosen; de terre, *scorbutus*, Scharbock; de ventre, *dolor intestinorum*, Bauchgrimmen, Bauchweh; de dent, *dentium dolor*, Zahnschmerzen, Zahnweh; de rate, *lienis dolor*, Milzweh.

* Mal, dommage, *hoc damnum, ni*, Schaden, Nachtheil.

Faire mal à quelqu'un, lui nuire, *alicui nocere, damnum afferre, detrimentum creare, parere, inferre*, einem Schaden zufügen, thun, schädlich seyn.

On n'a du mal que ce qu'on s'en fait, *tantum quisque patitur mali, quantum sibi ipsi creat*, es hat keiner mehr Ungemach, als er sich selbst macht.

Ce mal s'est répandu. V. Répandre.

Il ne vous arrivera point de mal de ceci, on ne vous fera point de mal, *nihil ex ea re mali tibi continget, accidet, nihil ab hac re mali tibi nascetur, nulla in te ex ea re calamitas redundabit*, es wird euch hierüber kein Uebels begegnen.

L'hérésie cause de grands maux. V. Dommage.

Il n'y a point de mal de l'avertir, *haud abs re fuerit, vel, non oberit illum admonere*, es kann nicht schaden, wenn man ihn erinnert.

Tout va de mal en pis, *omnia in pejus ruunt, in deterius caduut*, es geht in allem je länger je ärger, es wird übel ärger.

Ce mal va toûjours croissant, *serpit hoc malum, & manat in dies latius, hæc pernicies quotidie magis ac magis propagatur, ingravescit in dies illa pestis*, dieses Unheil greift je länger, je weiter um sich.

Mal sur mal, *adjunctum malo malum, malum novo cumulatum malo*, ein Uebel über das andere.

Un mal ne vient jamais tout seul, un mal attire l'autre, *aliud ex alio malum fere nascitur, alium alia calamitatem excipit*, ein Unglück kömmt selten allein.

De deux maux, une colère qui se laisse fléchir, est préférable à une humeur aigre & fâcheuse, *exorabilis iracundia, ut in malis, acerbitati anteponenda est*, Cic. unter zweyen Uebeln ist der Zorn, so sich bald besänftigen läßt, der Bitterkeit vorzuziehen.

* Mal, misére, *hoc malum, li*, Elend, Noth, Widerwärtigkeit, ein Uebel.

Etre accablé de maux, *omnibus vexari infortuniis, calamitatibus exagitari, miseriis premi, malis angi, affligi*, mit grossem Kreuze und Elende überhäufet seyn. V. Affliction.

Tous les maux me suivent, *omnia me mala consectantur*, Plaut. es überfällt mich ein Unglück über das andere, alle Uebel kommen über mich.

Vouloir mal à quelqu'un, *aliquem odisse*, einem übel wollen, ihn hassen.

Il lui veut mal, *ei infensus, inimicus, adversus, in illum odium habet, secus est affectus*, er ist ihm feind, er ist ihm nicht günstig. V. adversaire, ennemi.

Pourquoi me voulez-vous mal? V. aliené.

Tout le monde lui veut mal, *odio ardet publico, invidia flagrat publica, omnium odio premitur, odio est apud omnes*, niemand ist ihm gut, günstig, jedermann ist ihm abhold. V. Hair.

Dire du mal à quelqu'un. V. Malédiction.

Parler mal de quelqu'un. V. Medire.

Ils se veulent mal, *odio inter se dissident, mutuo odio ardent, inter illos simultas est, infensi sibi sunt, gerunt inimicitias*, sie hassen einander, sie sind einander feind, sie sind Feinde.

Mettre une femme à mal, *ad stuprum, ad turpes amores pellicere feminam*, ein Weib zur Unzucht verführen.

La mort n'est pas un mal, il ne faut pas la mettre au nombre des maux, *mors in malis non est, in malis ponenda, numeranda non est*, der Tod ist nichts böses, ist kein Uebel, man muß den Tod nicht unter die Zahl der bösen Dinge rechnen.

* Mal, m. faute, *f. hæc culpa, æ*, der Fehler, das Verbrechen.

Quel mal ai-je fait? *quid commisi, admisi, perpetravi, quam commisi culpam? quod in me crimen admisi?* was habe ich übels, unrechtes gethan, was habe ich verschuldet?

Il faut fuir le mal, *malum oportet vitare, declinare, effugere, a malo declinandum est*, man muß das Böse fliehen und meiden.

Il y a cette difference entre le mal & le bien, *inter pravum & rectum hoc discriminis interest*, es ist zwischen dem Bösen und Guten dieser Unterscheid.

* Mal, *adverb.* pas bien, *male, perverse, perperam*, übel, schlecht, böse.

C'est mal fait de mentir, *mentiri nefas est, fas non est, non licet*, es ist nicht recht, wenn man lügt.

Bien ou mal, je m'en rapporte, *recte, an perperam, nihil ad me, recte an secus, non laboro*, es sey gleich gut oder böse, mir liegt nichts daran.

Il parle mal, *corrupte, depravate, vitiose loquitur*, er redet übel, falsch.

Parler mal, dire du mal de quelqu'un, *cuipiam obtrectare, detrahere, alicui male loqui*, Ter. einem übel nachreden.

Vous entendez mal ce que je dis, *a me dicta perperam intelligis, aliorsum interpretaris, deterius accipis*, ihr versteht das unrecht, was ich sage.

Le mal est, qu'il ne veut pas être repris, *& quod gravius est, arguentem ferre non vult*, das ärgste ist, daß er es nicht leiden kann, wenn man ihn straft.

Le mal est, que je n'y vois point de remède, *quod autem, vel illud vero longe acerbius est, maximeque deplorandum, quod tantum malum curationem non admittit*, das ärgste ist, daß ich nicht sehen kann, wie diesem Unheile abzuhelfen seyn möchte.

Il fait mal ses affaires, *male rem gerit, administrat*, er wartet seine Geschäffte schlecht ab, er macht seine Sachen schlecht.

Ah voilà qui va mal, *o factum male*, ach, wie übel ist es gethan.

L'affaire va mal, *male se res habet*, es steht nicht wohl um die Sache.

Malade, maladie. V. le ci-après en son lieu, après mal-voulu.

Maladif, ive, adj *morbidus*, kränklicht.

Maladroit, *ineptus, a, um, dexteritatis expers*, tölpisch, ungeschickt.

Maladroitement, adv. *inepte*, ungeschickterweise.

Malagréable, *ingratus, injucundus*, unangenehm, widrig.

La malaise, cachot dans un prison, où l'on ne peut être à son aise en aucune posture, *crypta in carcere, ubi captivus, quomodocunque se componat, quiescere nequit*, ein Loch im Gefängnisse, allwo der Gefangene in keiner Stellung gut ruhen kann.

Malaisé, ée, adj. *difficilis, le, lis, impeditus, arduus, operosus, difficultatibus implicatus, a, um*, schwer, mit vielen Schwierigkeiten behaftet, mühselig, kümmerlich, unbequem.

Il est malaisé de faire cela, *factu id difficile est*, es ist schwer, dieß zu thun.

Un chemin malaisé à tenir, *perplexum iter*, Virg. ein Weg, darauf man sich leicht verirren kann.

Malaisément, adv. *ægre, difficulter*, schwerlich, mit grosser Mühe und genauer Noth.

Malapre, f. m. *rudis typographorum socius, qui bene legere nescit*, unerfahrner Buchdruckergesell, der nicht recht lesen kann.

Malavenant, *ineptus, inconcinnus, invenustus*, ungeschickt, unartig.

Malaventure, *f. ol. infortunium, ii*, Unglück, unglücklicher Fall.

Malavisé, ée, adj. *imprudens, incautus, inconsideratus, inconsultus*, unvorsichtig, unbedachtsam, unbesonnen, unverständig, unüberlegt.

Malcontent, ente, adj. *non contentus, cui non est satisfactum*, mißvergnügt.

Il s'en va mal content, *abit alienato animo, abalienata mente*, er geht unvergnügt, mißvergnügt, übel zufrieden, verdrießlich hinweg.

Malcontent de quelqu'un, *a quopiam alienatus, abalienatus, qui parum æquo est in aliquem animo*, mit einem nicht wohl zufrieden.

Malefaçon, *inepta ratio, l. compositio, improbitas*, ungeschickt Ansehen, Einrichtung, Fehler im Machen, Bauen; Untreue.

Malencontre, mauvais présage, *malum omen, infelix augurium, res ominosa, adversi ominis res*, ein böses Zeichen, eine böse Vorbedeutung.

Malencontre, infortune, *hoc infortunium, ii, adversus casus, us*, ein Unfall, eine unglückliche Begebenheit.

Malencontreux, de mauvais présage, *inauspicatus, ominosus, a, um*, das etwas Böses bedeutet oder anzeiget.

Malencontreux, pernicieux, *perniciosus, a, um, perniciem inferens*, schädlich, verderblich.

* Malfaim, *magna fames*, Hungersnoth.

Malfaisant, *maleficus, a, um, nocens, tis*, schädlich, ein böser, schädlicher Mensch.

Ce vin n'est pas malfaisant, *vinum hoc minime noxium est*, dieser Wein schadet niemand, thut keinen Schaden.

Malfait, malbâti, une personne malfaite, laide, *homo deformis, specie subturpi mulier*, ungestalt, übelgebildet, garstig.

Malfait, méchante action, (Mezerai,) *hoc maleficium, ii*, eine Uebelthat, Unthat, schändliche That.

Malfaiteur, malfacteur, m. *nocens, tis, facinorosus, criminis reus*, ein Uebelthäter, Missethäter.

Malfamé, *infamis, e*, ehrlos, verschrien, beschrien, berüchtigt.
Malepeste, malebasse, *gallicæ imprecationes*, französische Flüche.
Malegraces, *f. hæc offensa, æ*, Ungunst. Dites, mauvaises graces.
Tu encourras la malegrace de ton père, *incurres patris offensionem, in patris offensam vel offensionem incides*, du wirst bey deinem Vater in Verdruß kommen, du wirsts verderben.
Il est en sa malgrace, ou en ses malesgraces, *est in ejus offensa, est apud illum in offensione*, er ist bey ihm in Ungunst.
Malgracieux, *durus, agrestis, inurbanus, parum comis, parum commodus, minus blandus*, unfreundlich, unhöflich, mürrisch.
Malgré. Voyez, le ci-après.
Malhabile, adj *ineruditus, ineptus, a, um*, tölpisch, ungeschickt.
Malhabilement, adv. *imperite, inepte, insulse, inscienter*, unerfahren, ungeschicklich.
Malhonnète, *inurbanus, a, um*, grob, unhöflich, unanständig.
Malhonnètement, adv. *inurbane, incomte*, auf eine grobe, unhöfliche Art, sehr unanständig.
* Malhonnèteté, *inurbanitas*, Grobheit.
Malintentionné, *male animatus*, übelgesinnet.
Malicieux, maladroit, *male tornatus*, Hor. ein Ungeschickter.
Malmener quelqu'un, *aliquem male accipere, male excipere, male mulctare, durius habere, asperius tractare*, einen übel halten, handhaben, übel mit einem umgehen.
Malplaisant, *durus, immitis, insuavis, immansuetus, asper, homo duri congressus*, hart, roh, mürrisch, verdrießlich, unangenehm, ein Mensch, mit dem übel umzugehen ist. V. Malgracieux.
Malplaisamment, adv. *acerbe, dure, aspere, morose, insuaviter*, unfreundlicher, mürrischer Weise, auf eine verdrießliche Art.
Malsain, *imbecillis, æger*, ungesund, kränklich.
Malséant, *non bene sedens, l. conveniens*, unanständig, ungeschickt.
Maltalent, vieux mot, *infestus alicui animus, lædendi animus, & nocendi studium, odium*, Haß, ein gehäßiges Gemüthe, Unwille.
Maltraiter quelqu'un, *aliquem acerbe accipere*, einen übel halten, übel mit einem umgehen, verfahren, einem übel begegnen.
Maltraiter de paroles, *aliquem verbis inclementer accipere, inclementioribus verbis excipere, acerbitate verborum in aliquem invehi, sævire*, einen hart anfahren, übel ausmachen, herunter machen.
Maltraiter de fait, *aliquem plagis male mulctare, ictibus dure accipere*, einen wohl abschmieren, übel handhaben.
Maltraiter son hôte, lui faire mauvaise chère, *hospitem sordide accipere, parce, tenuiterque excipere, illiberali mensa accipere*, seinen Gast schlecht bewirthen.
Maltraitement de parole ou de fait, *hæc acerbitas, atis, hæc inclementia, æ*, üble Begegnung mit Worten oder mit Schlägen.
Maltraitement, maigre chere, *sordida parsimonia*, schlechte Bewirthung.
Malveillant, *malevolus, a, um, malevolens*, ungünstig, mißgünstig.
Malveillance, *f. malevolentia, malevolus animus*, Ungunst, Mißgunst.
S'attirer la malveillance de quelqu'un, *aliquem sibi infestum reddere*, eines Unwillen auf sich laden.
Malversation *f. mala rei administratio*, übele Verwaltung, übel Verhalten, Untreue.
Malverser, v. a *male rem gerere, administrare, in munere obeundo injuriose agere*, eine Sache übel verwalten.
Malvoulu, *odiosus, a, um*, verhaßt. V. Hair.
Malachie, Prophete, *hic Malachias, æ*, Malachias, Maleachi.
Malachite, *f. malachites lapis*, Edelstein, zwischen Türkis und Jaspis.
Malacie, *f. præpostera cupiditas*, unordentliche Lust zu essen, Lüsternheit.
Malade, *æger, gra, grum, ægrotus, a, um, ægre affectus, morbo affectus, qui est ægra valetudine*, krank, unpäßlich, unpaß.
Tomber malade, tomber dans une maladie, *in morbum incidere, cadere, delabi, morbo corripi*, krank werden, in eine Krankheit fallen.
Retomber malade, *in morbum de integro incidere*, wieder von neuem krank werden, die Krankheit wieder bekommen.
Etre malade, *ægrotare, morbo laborare, morbo teneri, affici, affictari*, krank seyn, krank darnieder liegen.
Il est malade pour avoir trop étudié, *ex labore studiorum ægrotat, morbum, quo tenetur, contraxit*, er ist von vielem Studiren krank.
Etre un peu malade, *invaletudine tentari, morbo nonnihil affici, leviter ægrotare*, etwas unpäßlich seyn.
Faire le malade, *morbum simulare*, sich krank stellen.
Il est fort malade, *æger gravi morbo decumbit*, er ist sehr krank.
La partie malade du corps, *ægra pars corporis*, der kranke, sich übel befindende Theil des Leibes.
Je n'ai jamais été malade, *nunquam ægro corpore fui*, ich bin nie krank gewesen.
Ce malade est fort bas, *hujus ægroti salus inclinata est, non procul abest hic ægrotus a periculo vitæ, illius jam prope desperata salus est*, es steht um diesen Kranken sehr schlecht, dieser Patient wird schwerlich davon kommen.
Ravigourer un malade. V. Ravigourer.
Le malade se porte un peu mieux, *ægrotus nonnihil melior est factus, tantisper se melius habet, æger cœpit esse meliusculus*, der Kranke befindet sich ein wenig besser.
Malade d'esprit, *æger animo*, am Gemüthe krank.
Le lieu où l'on traite les malades, *hoc valetudinarium, ii*, ein Krankenhaus, eine Krankenstube.
Remettre une malade à demi mort, *ægrum semianimem recreare, reficere, ad vitam revocare, semimortuo ægroto vitam reddere, vires restituere*, einen halb todten Kranken vom Tode erretten.
Rendre quelqu'un malade, où le faire malade, *morbum alicui afferre*, Plaut. *valetudinem adversam creare*, Cels. einem eine Krankheit verursachen.
Maladerie, *f. hoc nosocomium, ii*, ein Spital, Siechhaus, Lazaret.
Maladie, *f. hic morbus, i, adversa valetudo, hæc ægrotatio, onis*, Krankheit, Unpäßlichkeit, ein Leibesübel.
Ma maladie m'empêche de sortir, *propter valetudinem domo non exeo*, Cic. meine Unpäßlichkeit verhindert mich auszugehen.
Etre attaqué de maladie, en sentir ses premières attaques, *morbo tentari, morbi quadam initia & signa sentire*, von einer Krankheit angegriffen werden, den ersten Anstoß empfinden.
Je suis très aise de ce que vous êtes déja bien remis de vôtre ancienne maladie, & de ce que vous n'avez point de nouvelles attaques, *valetudinem tuam jam confirmatam esse, & a veteri morbo, & a novis tentationibus te immunem gaudeo*, Cic. ich erfreue mich zum höchsten, daß eure alte Krankheit nachgelassen hat, und daß ihr keinen neuen Anstoß bekommen habt.
N'etre pas encore remis d'une maladie. V. Santé.
Tomber dans une maladie V. Malade.
Gagner ou prendre une maladie, *morbum contrahere*, eine Krankheit bekommen, sich eine Krankheit zuziehen.
Se relever d'une maladie, guerir, *ex morbo evadere, emergere, convalescere, levari, recreari, relevari, se recreare*, von einer Krankheit aufstehen, gesund, hergestellet werden, aufkommen, genesen.
Si quelque maladie l'emporte, *si eum vis aliqua morbi consumserit*, wenn ihn eine Krankheit hinreißen sollte.
Une maladie contagieuse, *hoc contagium, ii*, eine ansteckende Krankheit.
Cette maladie est au dessus des remèdes, *morbus hic vincit medicamenta*, Cels. es will keine Arzney wider diese Krankheit helfen.
Une maladie qui se diminue, qui est sur son declin, *morbus remittens, senescens*, eine Krankheit, die nachläßt.
Une maladie qui s'augmente, *morbus vehementius ingravescens, morbus, qui exasperatur*, eine Krankheit, die zunimmt.
Il fut saisi d'une grieve maladie, *gravis eum morbus invasit, corripuit, oppressit*, er wurde von einer schweren Krankheit angegriffen.
Chasser, guerir une maladie, *morbum depellere, morbo mederi*, eine Krankheit vertreiben, heben. V. Guerir.
Maladie, durée de la maladie, le tems qu'on est malade, *hæc ægrotatio, onis*, das Kranken, die Zeit, da man krank liegt.
Durant toute ta maladie, *tua tota ægrotatione, tenente tuo morbo, quoad tenuit morbus tuus*, in währender deiner ganzen Krankheit.
Maladie d'esprit, *ægritudo animi, mala valetudo animi*, Gemüthskrankheit.

Les maladies de l'ame sont plus pernicieuses, & en plus grand nombre que celles du corps, *morbi pernici ftores, pluresque sunt animi, quam corporis*, die Krankheiten des Gemüthes sind viel schädlicher, und in grösserer Anzahl, als die Uebel des Leibes.

Les maladies du corps nous peuvent arriver sans qu'il y ait de nôtre faute, mais il n'en est pas de même de l'esprit, dont les maladies & les dereglemens naissent tous du mépris de la raison, *corporum offensiones sine culpa accedere possunt, animorum non item, quorum omnes morbi & perturbationes ex aspernatione rationis eveniunt*, Cic. die Krankheiten des Leibes können uns ohne unsere Schuld zustoßen, mit den Gemüthskrankheiten aber verhält es sich nicht also, als welche alle aus Hindansetzung der Vernunft entspringen.

Liste des maladies du Corps.
Verzeichniß der Krankheiten des Leibes.

Alopecie, *f.* maladie qui fait tomber le poil, *alopecia*, das Ausfallen des Haares.
Asthme, m. *asthma, atis*, Engbrüstigkeit
Asthmatique, *asthmaticus, a, um*, engbrüstig.
Apoplexie, *f. apoplexia*, der Schlag.
Calcul, m. *calculus*, der Stein.
Catarre, *f. epiphora*, der Schnupfen, überhaupt ein Fluß.
Colique, *colicus dolor, intestini dolor*, die Colik, das Grimmen.
Convulsion, *f. convulsio*, der Krampf, † die Gegichter, Verzuckung.
Diarrhée, *ventris profluvium*, der Durchlauf, Durchfall, Bauchfluß.
Douleur de dens, *dentium dolor*, Zahnschmerzen, Zahnweh.
Dislocation de membres, *luxatio*, Verstauchung, Verrenkung, Ausrenkung, Ausfallen der Glieder.
Dysenterie, *f. dysenteria*, die rothe Ruhr.
Ebullition de sang, *effervescentis sanguinis ardor*, Aufwallung, Hitze des Geblüts.
Epilepsie, *f.* haut mal, m. *epilepsia, æ*, die fallende Sucht, schwere Noth.
Esquinance, *f. angina*, die Kehlsucht, Halsgeschwulst, Bräune.
Eresipele, *f. erysipelas, atis*, das Rothlaufen, die Rose.
Fièvre, *f. febris*, das Fieber.
Fièvre ephémère, *febris ephemera*, das Fieber, so nur einen Tag währt.
Fièvre continuë, *febris continua*, das stetswährende Fieber.
Fièvre intermittente, *febris intermittens*, das nachlassende Fieber.
Fièvre quarte, tierce, double tierce, *febris quartana, tertiana, quotidiana*, das viertägige, dreytägige, alltägige Fieber.
Fièvre hectique, *febris hectica*, das zehrende Fieber.
Fièvre chaude, *febris ardens*, das hitzige Fieber.
Délire, m. durant la fièvre, *delirium*, Aberwitz, verwirrte Gedanken und Reden, das Irrereden in währendem Fieber.
Symptome de fièvre, *symptoma, atis*, Zufall des Fiebers.
Flux de sang, *sanguinis fluxus*, der Blutfluß.
Flux d'urine, *urinæ fluor, gonorrhæa*, Harnfluß.
Goute, *f. arthritis, idis, morbus articularis*, Gliederweh, Gicht.
Goute aux mains, *chiragra*, Gicht oder Zipperlein an den Händen.
Goute aux pieds, *podagra*, Zipperlein an den Füßen.
Gravelle, *f. calculus*, der Lendengries.
Hemorrhagie, *f. hæmorrhagia, (narium)* Blutfluß, (Nasenbluten.)
Hemorrhoides, *f. hæmorrhoides, dum*, güldene Ader.
Hernie, *f. hernia, æ*, ein Bruch.
Hydropisie, *f. hydropisis, is*, die Wassersucht.
Jaunisse, *f. icterus, i*, die Gelbsucht, gelbe Sucht.
Indigestion, *f. cruditas stomachi*, Schwäche, Verderbniß, Unverdaulichkeit des Magens.
Létargie, *f. lethargus*, die Schlafsucht.
Lepre, *f. lepræ, arum, elephantiasis*, der Aussatz.
Luette abbatuë, *f. uva jacens*, geschossener, abgefallener Zapfen.
Migraine, *f. hemicrania*, Hauptwehe auf einer Seite des Kopfs.
Morfondure, *f. vitium valetudinis, ex æstu nimio*, Unpäßlichkeit von großer Hitze.
Oppilation, *f. oppilatio*, Verstopfung.
Ophthalmie, *f. ophthalmia*, Augenwehe, Entzündung der Augen.
Palpitation de cœur, *palpitatio, onis*, das Herzklopfen.
Pamoison, *f. animi defectio*, die Ohnmacht.
Paralysie, *f. paralysis*, der Schlag, die Hand Gottes.
Maladie pédiculaire, *phthiriasis, is*, Läusesucht.
Maladie des femmes enceintes, qui leur fait appetit de manger des charbons & choses semblables, *pica & malacia, stomachi malacia*, der schwangern Weiber unordentliche Lust, Kohlen und dergleichen Dinge zu essen, Lüsternheit.
Peste, *f. pestis*, die Pest, Pestilenz.
Boubon de peste, *bubo, onis*, eine Pestbeule.
Charbon de peste, *carbunculus*, ein Carfunkel.
Phrenésie, *f. phrenesis*, der Wahnwitz, Unsinnigkeit, Raserey.
Pleuresie, *f. pleuritis*, das Seitenstechen.
Phthise, *f. phthisis*, die Schwindsucht, Lungensucht.
Inflammation de poulmon, *peripneumonia, pulmonis exulceratio, inflammatio*, Entzündung der Lunge.
Pierre dans la vessie, ou dans les reins, *calculus, li*, der Blasen- oder Nierenstein.
Rhûmatisme, m. *rheumatismus, mi*, ein Hauptfluß, Fluß.
Rhûme, m. *epiphora*, ein Augenfluß, Schnupfen.
Enrhûmure, *f. capitis gravedo*, der Schnupfen, die † Strauche, Pfnüsel.
Mal de rate, *dolor lienis*, Milzweh.
Rougeole, *f. rubentes pustulæ*, die Röteln, roth Ausfahren.
Sciatique, *f. ischias*, Hüftenwehe.
Spasme, m. *spasmus*, der Krampf.
Strangurie, *f.* retention d'urine, *stranguria*, Harnstrenge, tröpflichtes Harnen.
Varices, *f.* veines enflées, *varix*, aufgeschwollene Adern.
Verole, *f.* grosse verole, *lues venerea*, die Venuskrankheit.
Petite verole, *variolæ, arum*, die Kinderpocken, Kinderblattern.
Vertige, m. *vertigo, inis*, der Schwindel.
Vomissement, m. *vomitus, us*, das Speyen, Erbrechung.
Tac, m. *vari nigri*, die schwarzen Flecken in einem pestilenzialischen Fieber, schwarze Blattern.
Malade, qui n'a pas bonne santé, *valetudinarius, morbosus, infirmus, morbis obnoxius*, krank, kränklich unpaß.
Qui est fort maladif, *qui perdita est valetudine*, der immer kränkelt.
Maladrerie, *f. valetudinarium*, ein Siechhaus. V. Maladerie.
Malaga, ou Malagues, ville d'Espagne, *hæc Malaca, æ*, eine Stadt in Spanien.
Malandres, *f. rimæ in junctura pedis equini*, Spalt an dem Gelenke, und Grund des Pferdefußes. Guillet.
Malaque, ou Malacca, ville des Indes, *Malacca, æ*, eine Stadt in Indien.
Maldives, Isles des Indes, *Maldivæ, arum*, die maldivischen Inseln.
* Male, *f.* valise, *f.* sac à porter des hardes, *saccus sarcinarius, culeus, l. saccus sarcinæ equestris, hæc hippopera*, ein Ranzen, Felleisen.
Male, le sac & les hardes, *equestris sarcina, equitis dossuaria sarcina*, ein Schnapp-Quer-Mantelsack, den man auf ein Pferd bindet.
* Mâle, m. de sexe viril, *hic mas, aris, hic masculus, li, hic virilis, is*, ein Mannsbild, eine Mannsperson, männlich, muthig.
Mâle & femelle tout ensemble, *hic androgynus, i, hic hermaphroditus, semimas, aris*, ein Zwitter, Hermaphrodit, Manns und Weibsbild zugleich.
Elle veut le mâle, *masculum appetit, catulit*, cum de canibus sermo est, sie verlangt nach dem Männlein, sie ist läufig, läuft.
Devenir mâle, *masculesco, scere*, männlich werden.
Un courage mâle, *animus fortis, firmus & magnus*, ein männlicher, tapfrer Muth.
Expression, langage ou stile mâle, *nobilis, generosa rei expressio*, herzhafte, männliche Ausdrückung.
Le mâle d'un certain oiseau de proye. V. Tiercelet.
Malebete, m. (tout en un mot,) *nequam, malitiosus*, ein Bösewicht, ein loser Schalk, dem man nicht trauen darf.
Malediction, *f. hæc execratio, onis, dira imprecatio*, Verfluchung, Vermaledeyung, Fluch, Unsegen.
Malédiction au voleur, maudit soit le voleur, *scelestum Deus male perdat, vel male pereat nefarius*, verflucht sey der Bösewicht.
Don-

Donner des malédictions à quelqu'un, *aliquem execrari, execrationibus impetere, diris devovere, imprecationibus persequi*, einen verfluchen, vermaledeyen, verwünschen. V. Maudire.

Se donner mille malédictions, *omni execratione se devincire*, sich hoch verfluchen und verschwören.

Maléfice, m. méchante action, *hoc maleficium, ii, hæc maleficentia, æ*, eine böse, unredliche That, Mißethat, ein Verbrechen.

Maléfice, m sortilege, m. *hoc fascinum, i, hæc fascinatio, onis, hoc veneficium, ii*, Bezauberung.

Maleficié, charmé, *fascino illigatus, implicatus, irretitus, veneficio devinctus, obstrictus*, bezaubert.

Maleficié, incommodé de son corps, *aliqua parte corporis vitiatus, labefactatus*, gebrechlich an seinem Leibe, mit einem unheilbaren Schaden.

Malemort, ville du Comtat Venaissin, *Malamors, tis*, eine Stadt in der Grafschaft Venaissin.

Il a la physionomie patibulaire, il mourra de male mort, *vultum habet furciferi, laqueo vitam finiet*, er sieht aus wie ein Galgenschwengel, er wird keines guten Todes sterben.

Malencontre, malencontreux. Voy. le ci-devant.

Malentendu, *falsus sensus l. perversus*, ein Misverstand.

Malete, male. V. Male.

Maletote. V. Maltote.

Malgré, *invite, invito, ingratiis*, ungern, wider Willen. V. Gré.

Malgré vous deux, *vobis invitis, atque amborum ingratiis*, euch beyden zu Trotze; wider euren Willen.

Malgré toi j'entrerai, *te invito, tuis ingratiis, velis, nolis, contra tuam voluntatem ingredior*, ich will wider deinen Willen hinein gehen.

Il me le faut souffrir, malgré que j'en aye, *vel invito ferendum mihi est, mihi vel invito tolerandum illud est, id mihi patiendum invito licet*, ich muß dieses wider meinen Willen leiden.

Malgré tous tes efforts, *irrito tuo omni conatu, te quantumlibet reluctante*, ungeachtet aller deiner Bemühung.

Malazas, ville du Poitou, *hoc Malleacum, ci*, eine Stadt in Poitu.

Malherbe, *f.* malherbe croit toujours, Unkraut verdirbt nicht.

Malheur, m misère, *f. calamitas, infelicitas, infortunium, miseria*, Unglück, Elend, Trübsal, Unstern, Jammer, Uebel.

Je suis tombé dans un grand malheur, dans une grande misère, il m'est arrivé un grand malheur, *gravis me afflixit, mihi evenit calamitas, gravissimo casu afflictus sum, gravissimo fortunæ vulnere percussus sum*: ich bin in großes Elend gerathen, es ist mir ein großes Unglück begegnet. H. Malheureux, affligé.

Il a été cause de mon malheur, *ipse mihi exitium creavit, infortunium peperit, calamitatem importavit*, er ist an meinem Unglücke schuld.

Le malheur a voulu, le malheur a porté, il est arrivé par malheur, que &c. *adversa fortuna tulit, ut &c. ita tulit casus infestus, ut, &c. inauspicato cecidit, ut &c.* das Unglück hat es also gewollt, es hat sich zur unglückseligen Stunde begeben, daß &c.

Je plains ton malheur & le mien, *tuam meamque vicem doleo*, es ist mir dein und mein Unglück leid, ich beklage uns beyde.

Tu as perdu l'armée, je donne cela à ton malheur, *amisisti exercitum, sit hoc infelicitatis tuæ*, du hast die Armee verlohren, dieses schreibe ich deinem Unglücke, Unsterne zu.

Quelque malheur t'en arrivera, *tibi illud male vertet*, es wird dir darüber übel gehen.

Dieu nous garde de ce malheur, *avertat Deus illud infortunium*, Gott bewahre uns vor diesem Unglücke.

O Dieux! détournez ce malheur, *Superi! avertite & detestamini hoc omen, impendentem nostris cervicibus cladem repellite*, o ihr Götter! wendet dieses Unglück ab.

Je prie Dieu que tu sois frappé de quelque malheur, malheur à vous, *male tibi sit, Deus tibi male faciat*, Ter. ich bitte Gott, daß er dir ein Unglück zuschicken wolle, Gott strafe dich, wehe dir.

On est venu jusqu'à ce point de malheur, *huc malorum ventum est*, das Unglück ist so hoch gestiegen.

Ce qui nous porte malheur, *inauspicatus, infaustus, a, um, infelix, icis*, was uns Unglück bringt, unglücklich, traurig.

Je suis accablé de malheurs, de misères tous les malheurs m'environnent, *omnibus vexor, perturbor, exagitor infortuniis, calamitatibus perpetuis angor, crucior, torqueor malis, omnia me undique fata circumstant*, ich bin mit Unglücke überhäuft, es überfällt mich alles Unglück.

Chercher malheur, *mendicare sibi malum*, Plaut. nach Unglücke ringen.

Se tirer d'un malheur, *emergere ex malis*, Ter. sich aus einer Noth heraus reissen.

Je te ferai malheur, *mala re te mulctabo*, ich will dich gut bezahlen.

Malheure, *f.* le même que malheur, tu es venu à la malheure, *inauspicato advenisti*, du bist zur unglückseligen Stunde gekommen.

Malheureux, qui porte malheur, *inauspicatus, infaustus, funestus, luctuosus, a, um, infelix, cis*, unglücklich, das man nicht glücklich anfängt, Unglück bringend, übel, schlecht.

* Malheureux, euse, adj & subst. infortuné, misérable, *ærumnosus, calamitosus, afflictus, a, um, miser, infelix*, unglückselig, armselig, elend.

Malheureux que je suis! *miserum me! o me miserum!* ach, was für ein unglückseliger Mensch bin ich doch!

Malheureux que tu es quelle manie t'a saisi de vouloir tenter le hazard d'une bataille? *quæ malum, amentiate coegit, belli fortunam experiri?* Curt. Unglückseliger, was für eine Thorheit hat dich dazu gebracht, daß du eine Schlacht hast wagen dörfen?

Je suis le plus malheureux homme, le plus misérable qui soit au monde, *miserrimus homo sum, miserrima sum conditione, & fato deteriori, quam quivis omnium, qui in terris degunt, nemo omnium qui vivunt, me uno infelicior aut infortunatior est*, ich bin der unglückseligste Mensch von der Welt. V. Affligé, calamité, fortune

* Malheureux, méchant, *sceleratus, scelestus, nefarius, a, um*, böse, lasterhaft, boshaft.

Malheureusement, adv. par malheur, *inauspicato, infeliciter calamitose, incommode*, unglücklich, zur unglücklichen Stunde.

Malheureusement pour vous, *magno tuo infortunio*, zu eurem großen Unglücke.

Malheureusement, méchamment, *scelerate, nefarie, sceleste*, boshafterweise.

Malice, *f. hæc malitia, nequitia, æ, hæc malignitas, atis*, Bosheit, Schalkheit.

Malice, fourberie, tromperie, *hæc fraus, dis, hæc fallacia, æ*, Arglistigkeit, Betrug, Schelmerey.

Faire quelque malice ou méchanceté à quelqu'un, lui jouer un tour, le tromper en riant, *per iocum, vel joco quempiam circumvenire, in fraudem inducere, ludificari, alicui fucum facere*, einem einen Possen beweisen, einen boshaften Streich spielen.

En galanterie, un peu de malice fait grand bien, *amatoria in arte non nihil adhibere fraudis, aspergere fallaciæ, haud parum conducit*, wenn man in der Buhlerey ein wenig boshaft ist, so hilft solches viel zur Sache.

Malicieusement, adv. *malitiose, maligne, maligno animo*, boshaftig, aus Bosheit.

Malicieux, euse, *malitiosus, malignus, a, um, nequitia præditus*, böse, arg, schalkhaft, boshaft, schelmisch.

Malier, m, cheval de male, à porter male, *jumentum sarcinarium*, ein Saumroß, Lastpferd, Postpferd mit dem Felleisen.

Malignement, adv. *malitiose, maligne*, boshaft, tückisch.

Malignité, *f. malignitas, malitia*, Bosheit, ein böses Gemüth.

Malin, igne, *malignus, malitiosus, a, um*, böse, arg, boshaft, verkehrt.

Malines, ville du Brabant, *Mechlinia, æ*, Mecheln, Stadt in Brabant.

Maline, *f. reciprocatio maris*, Ebbe und Fluth im Neu- oder Vollmond.

Malingre, *languidus, imbecillis*, schwach, kränklich, dem nicht recht ist.

Malintentionné, ée, adj. *mala mente esse*, übelgesinnet.

Malle, valise, *f. hæc arca dossuaria, æ*, ein Felleisen, Reff. V. male.

Malléable, qui souffre le marteau, sans se briser, *mallei patiens*, was sich mit dem Hammer schmieden und schlagen läßt.

Malmistra, ville de Cilicie, *Mopsuestia, æ*, eine Stadt in Cilicien.

Malo, nom d'homme, *Maclovius, ii*, ein Mannsnamen.

S. Malo, ville de Bretagne, *hæc Sanmaclovium, ii,* St. Malo, eine Stadt in Bretagne.

Malotru, un misérable gueux, *abjectus, contemtus, despectus, despicatus, a, um, vilis, le,* verächtlich, verachtet, verworfen, gering, ein elender Tropf, *it. deformis, tenuis,* ungesund, garstig.

Malplaisant. Voy. *ci devant,* malplaisant après mal

Malpropre, malproprement, malpropreté, *inconcinnus, inconcinne, immunditiæ,* unsauber, unreinlich, Unsauberkeit, Unreinlichkeit.

Malsain, aine, adj. *insalubris, e,* ungesund.

Malseant, *indecorus, a, um,* ungeziemend, unanständig.

Malte, Isle, *hæc Melita, æ, hæc Melite, es,* Malta, eine Insel.

Faire des croix de Malthe, *vi jejunare,* mit Gewalt fasten. it. lange Weile haben.

Malthe, *f.* espèce de ciment, *hæc maltha, æ,* ein Kitt, Kütt.

Composé de malthe, *malthinus, a, um,* von Kitte gemacht.

Cimenté de malthe, malthé, *malthatus, maltha illitus,* gekittet.

Malther, v. a. *aliquid malthare, maltha illinire, trullissare,* kütten, mit Kütte bestreichen.

Maltalent. V. mal talent. aprés mal.

Maltôte, *f.* maltôlte, comme qui diroit, *mala tollitio, acerba tributi coactio,* strenge Schatzungseinforderung. it. Navire du maltotier.

Mettre une maltôte sur le peuple, *populo tributum imponere,* dem Volke eine Schatzung auflegen, insonderheit unmäßige und harte.

Maltôtier, m. *acerbi tributi exactor, tributarius coactor,* ein strenger Schatzungseinforderer, Zolleinnehmer.

Maltraiter V. Maltraiter, après mal.

Malvaisie, *f.* ou malvoisie. *vinum arvisium, vinum Chium,* Malvasier.

Malveillant. V. Malveillant, malveillance. aprés mal.

Malversation, *f. mala rei administratio,* üble Verwaltung eines Dings.

Malverser dans un emploi, *male rem gerere, administrare, in munere obeundo injuriose agere,* einem Amte übel vorstehen.

Malvoulu, ue, adj. *odiosus, a, um,* verhaßt. V. Hai.

Maman, *vox infantum matrem invocantium,* Mama, Mutter.

Mamanteton mot d'enfans, *nutrix,* Amme.

Mamelle, *f.* ou mammelle, *hæc mamma, æ, hoc uber, eris,* die Brust, der Biez, die Zitte, Dütte der Thiere.

Le bout, chicheron de la mammelle, *hæc papilla, æ, mammæ capitulum, vel periolus, i,* die Warze an der Brust.

Qui a des grosses mammelles, *mammosus,* großbrüstig, großbiezat

Ce qui sert à couvrir les mammelles, *hoc mammillare, is,* ein Brusttuch.

Chercher la mammelle, tendre les mains pour la prendre, *appetere mammam,* die Brust wollen, suchen.

Il n'est encore qu'à la mammelle, *infans adhuc & insipiens est,* er ist noch gar jung und unerfahren.

Mammellon, m. chicheron, *papilla, æ,* die Warze. it. ein Thürbasben.

Mammelu, ue, adj. & subst. *mammosus,* großbiezicht, das große Brüste hat.

Mamelu, m. *qui a fide defecit, sacra deseruit,* ein Mameluke.

Mamie, m'amour, *blandientium voces, corculum meum, animula mea,* mein Herzchen, mein Schätzchen, mein Kind.

Manant, m. (vieux mot,) habitant d'un lieu, *hic indigena, æ, hic incola, æ,* ein Inwohner, Eingebohrner.

Manche, m. d'un instrument, *hoc manubrium, ii, hic capulus, li,* eine Handhabe, ein Heft, Griff, Stiel, Hals am Instrumente.

Manche de charrue, *hæc stiva,* eine Pflugstürze.

Jetter le manche après la coignée, *despondere animum,* den Muth fallen lassen, alles verlohren geben.

* Manche, vetement de bras, *hæc manica, æ,* ein Aermel. *it. fornax purgatorius,* ein Scheideofen.

Garni de manches, *manicatus, a, um,* mit Aermeln versehen.

Robe, qui a des manches, *vestis manicata, vel manuleata,* ein Rock mit Aermeln.

* La manche. (on appelle ainsi la mer qui est entre la France & l'Angleterre,) *Fretum Britannicum,* das britannische Meer, zwischen Frankreich und Engelland, der Canal.

Manchette, *f. imæ manicæ lacinia adscititia, extremæ manicæ linneola, fimbria, lacinia insuta,* Handkräuschen.

Garni de manchettes, *ad manicam extremam linea insuta fimbriatus, linea fimbria prætextus, laciniatus,* mit Handkräuschen versehen.

Manchon, m. *pellita manica, æ,* ein Muff, † Staucher, Pelzärmel.

Manchot, otte, f. *mancus, a, um, manu captus, mutilus, truncus, a, um,* der nur eine Hand hat, oder brauchen kann.

Mandat, m. de Consul ou d'autre magistrat, *hoc jussum, si, hoc edictum, cti,* ein obrigkeitlicher Befehl.

Mande, ville de Givaudan, *hæc Mimata, æ,* eine Stadt in Givodan.

Mandarin, m. nom que les Portugais donnent aux Nobles Orientaux, *Nobiles Orientales,* morgenländisch Edelleute, Herren.

Mandataire, m. *mandatarius, ii,* Befehlshaber, Bevollmächtigter.

Mandement, m. convocation, *f. hic accersitus, us, hic accitus, us, hic vocatus, us, hæc convocatio, onis,* Zusammenberufung, Befehl, zusammen zu kommen.

Mandement, jussion, *hoc jussum, ssi, hoc præceptum, pti,* ein Befehl

Mandement du Roi, *Regis edictum,* königlicher Befehl.

Faire un mandement, *edicere, jubere,* einen Befehl ergehen lassen.

Expedier un mandement, *edicti formulam educere, tradere, tribuere,* einen Befehl ausfertigen.

Mander quelqu'un, v. a. l'envoyer quérir, le faire venir, *aliquem accire, vocare, evocare, advocare,* einen berufen, entbieten, verschreiben, einladen, holen.

La Reine l'ayant mandé en sa chambre, *cum Regina suum in cubiculum jussisset illum accersi, vel cum illum evocasset suum in conclave,* nachdem ihn die Königinn in ihr Gemach entbieten, kommen lassen.

Le Parlement a été mandé, *convocatus Senatus est,* das Parlament ist zusammen berufen, gefordert worden.

Mander en commandant, *jubere, interdicere,* befehlen, gebieten.

Nous vous mandons & commandons, *jubemus, atque interdicimus,* wir befehlen und gebieten euch.

Mander quelqu'un en quelque lieu, pour l'y envoyer, *quempiam aliquo mittere, ablegere,* einen an einen Ort verschicken.

Mander, donner charge, *cuipiam mandare, commendare aliquid,* einem etwas auftragen. ihm Vollmacht geben.

Mander, signifier, faire savoir, *mittere, nunciare, significare, certiorem facere aliquem de aliqua re,* berichten, zu wissen thun.

On nous mande de Paris, *ad nos Lutetia mittitur, nobis Lutetia mittitur, significatur, nunciatur,* man berichtet uns von Paris.

Mandibule, *f. hæc mandibula, æ,* Kinnbacken. *V. & dites,* machoire.

Mandier, mandiant, mandicité. V. Mendier.

Mandille, *f.* couverture de toile, *hæc penula, æ,* ein Regen oder Wettermantel, Trabantenrock.

Il a porte la mandille, ou il a eté laquais, *fuit servus a pedibus,* er hat für Lakey gedienet.

* Mandil, persianischer Hauptschmuck.

Mandore, *hæc fidicula, æ,* Cic. ein Mandor, Pandor, ein musikalisch Instrument.

* Mandrin, m. *terebra ferraria,* Eisenbohrer.

Mandragore, m. herbe, *hic mandagora, vel mandragoras, æ,* Alraun.

Manducation, *f. hic esus, us, hæc comestura, æ,* das Essen.

Maneage, m. *opera nautarum manuaria,* Handlangen der Bootsleute.

Manège, m. ou maneige, art de manège, *ars domandi equos, ars equorum domituræ, vel equarii domitus, ars equestris rei,* die Reitkunst.

Manege, action de manège, *equorum domitus, us, vel domitura, æ,* das Bereiten, Abrichtung der Pferde.

Manege, le lieu où le manege se fait, *equaria palæstra,* eine Reitschule, Reitbahn.

Enseigner le manege à quelqu'un, *aliquem equo docere, erudire, informare, aliquem equitare docere,* einen reiten lehren.

Maître de manège qui dresse les chevaux, *equorum vel equarius domitor, equariæ domituræ magister,* ein Bereiter, der die Pferde zureitet.

Qui

Qui apprend à monter à cheval, *equariæ palæstræ magister, equestris disciplinæ professor*, Bereiter, der einen reiten lehret.

Manège, *administratio, ratio, procuratio*, Art, Verfahren in etwas.

Manequin, m. statue, dont se servent les peintres, *ligneum hominis simulacrum in omnem habitum, gestumque versatile*, ein Bild, das sich wenden läßt, wie sich dessen die Maler bedienen.

Manequin, espèce de grand panier, *cista, æ*, Korb, Handkorb.

Manequinage, m. *cælatura*, zierlich Aushauen im Bauen.

Manes, les manes, l'ame d'un trépassé, *hi manes, ium, ibus*, Geister der Verstorbenen.

Maneuvre. V. Manœuvre.

Manganese, *f.* certaine terre minerale, *terra mineralis, vitreo vitori inserviens*, gewisse mineralische Erde, Glas zu reinigen.

Mangeaille, *f.* chose mangeable, *hæc cibaria, orum, hoc edulium, ii, hæc esca, æ, hoc esculentum, ti, hic cibus, i*, Essen, Fressen, Futter.

Mangeaille, pâture, *hoc pabulum, i*, Nahrung, Weyde.

Donner de la mangeaille aux oiseaux, *cibare aves*, die Vögel füttern.

Mangeoire, *f.* crèche, *hæc præsepis, hoc præsepe, is, pabularius alveus*, eine Krippe, ein Trog.

Manger, mâcher, *mandere, manducare*, kauen, die Speise kauen und beißen

Manger, prendre son repas, sa réfection, *edere, comedere, vesci, cibum sumere, cibum capere*, essen, Mahlzeit halten.

Manger à la main ou sur la main, *ex manu vesci*, Plin. aus der Hand essen.

On ne mange point de cela, *id in cibo non est hominibus*, hievon ißt man nicht, es ist nicht zu essen.

Il faut manger & boire autant qu'il est nécessaire pour réparer les forces, & non pas jusqu'à les étouffer, *tantum cibi & potionis adhibendum, ut reficiantur vires, non opprimantur*, man muß essen und trinken, so viel als nöthig ist, die Kräfte zu stärken, nicht aber, daß man sie schwächet.

J'ai mangé chès lui, *apud illum pransus sum, vel cænavi*, ich habe bey ihm gegessen.

Il m'a prié de manger chès lui, *me ad prandium, vel ad cænam invitavit*, er hat mich gebeten, bey ihm zu essen, zur Mahlzeit zu bleiben.

Manger peu à la fois, *esitare*, wenig auf einmal essen.

L'appetit vient en mangeant, *ipso esu, vescendi appetentia accersitur, cietur, excitatur, vescendo se exerit edendi cupiditas*, die Lust kömmt in dem Essen, das Essen macht selbst mehr Lust, Appetit.

Manger quelque chose, *aliquid edere, comedere, manducare*, etwas essen, verzehren.

Il mange du frommage avec son pain, *ad panem adhibet caseum*, Cic. er ißt Käse zum Brode.

Manger de quelque chose, *de aliqua re vesci*, von etwas essen.

S'abstenir de manger, *cibo abstinere*, sich des Essens enthalten.

Il a passé deux jours sans manger, *biduum inediam sustinuit*, Cels. *biduum cibo se abstinuit*, er hat zween Tage nichts gegessen.

Il le faut presser de manger, *cibus ei ingerendus est*, man muß ihn zum essen nöthigen.

Il ne faut pas donner à manger au malade, pendant les premiers jours, *abstinendus a cibo primis diebus est æger*, Cels. man muß einem Kranken in den ersten Tagen nichts zu essen geben.

Toutes les herbes qu'on mange avec de l'huile, *quodcunque olus ex oleo estur*, Cels. alle Kräuter, die man mit Oele gemacht ißt.

Les Juifs ne mangent point de chair de pourceau, *Judæi suilla carne non vescuntur, vel suillæ carnis esca non utuntur*, die Juden essen kein Schweinefleisch.

Je mangerois volontiers d'une perdrix, *perdice libenter vescerer*, möchte gern Rebhuhn essen.

Les hommes ne mangent point de chair de chat, *felina caro in cibo non est hominibus, vel ad cibum non adhibetur ab hominibus*, Katzenfleisch wird nicht gegessen, ist kein Essen für die Menschen.

Des choses bonnes à manger, *res esculentæ, res ad vescendum aptæ, res escariæ, vescæ, edules*, die Speisen, die gut zu essen sind.

Cette racine est bonne à manger, quand elle est cuite, *radix hæc vescendo est decocta*, Plin. die Wurzel ist gut zu essen, wenn sie gesotten ist.

Mange cela avec ton pain, *illud ad panem adhibe*, iß dieses zu deinem Brode.

Tu mangerois un bœuf tout entier, *solidum conficeres bovem*, du frißt wohl einen ganzen Ochsen auf.

Preparer à manger, *cibum facere*, anrichten, zurichten.

Manger son bien en procez, *litibus rem familiarem, absumere, consumere, conficere*, sein Vermögen verrechten, verprocessiren.

Manger son bien en debauches, *per luxuriam patrimonium, vel rem suam omnem, vel fortunas omnes, opesque suas dilapidare, abligurire, decoquere, prodigere*, sein Gütchen verschwenden, durch die Gurgel jagen. V. Prodiguer.

Il a mangé tout son bien, *reliqui nihil fecit de bonis suis*, er hat seine Haab und Gut verprasset, verschwelgt, durchgebracht.

Qui a mangé tout son bien, *hic decoctor, oris*, ein Verschwender, Prasser, der alles verthut, oder verthan, verfressen hat.

Qui mange peu, *homo minimi cibi, exigui cibi, minime edax*, der gar wenig ißt, kein großer Esser ist.

Qui mange trop, qui se creve de manger, *qui se cibis ingurgitat, qui cibo immodice se obruit, se ingurgitat, qui nimio cibo ventrem distendit*, der zuviel ißt, der sich mit Speisen anfüllet, vollpfropft, daß er zerspringen möchte.

Manger son bled en herbe, ou en verd, *versuram ab ineunte anno facere*, Ter. sein Einkommen verzehren, ehe es gefällig ist, vorgegessen Brod machen.

Manger de la vache enragée, *experientia sapere*, mit Schaden klug werden.

Temperance au manger. V. Temperance.

Qui mange avec un autre, *convictor, oris*, ein Tischgeselle, Kostgänger.

Manger & boire sobrement, *temperatis escis & modicis potionibus uti, cibo, potuque retinere temperantiam*, mäßig essen und trinken.

Il ne boit ni mange de tout le jour, *totum diem nec edit, bibit, totos dies jejunus exigit, vel cibo abstinet*, er ißt und trinkt den ganzen Tag nichts.

Me mangeras-tu à belles dents? *mene tu conviciis conficies, dilacerabis?* willst du mich mit Schanden und Zanken fressen?

Se manger des yeux, *non satiari mutuo conspectu*, sich mit den Augen fressen wollen, sich nicht satt sehen.

* Le manger, l'action de manger, *hic esus, us, hæc comestura, æ*, das Essen.

Le manger, ce qu'on mange, *cibus*, die Kost, Speise, das Essen. V. Viande.

Le désir de manger, *hæc esuries, ei, hæc esuritio, onis, cibi aviditas*, Hunger, Lust zum Essen, Begierde zu essen.

Désirer de manger, *esurire*, hungrig seyn, Lust zum Essen haben.

Donner à manger à quelqu'un, *alicui cibum subministrare, suppeditare, aliquem cibare, cibo reficere*, einem zu essen geben.

Il donne souvent à manger, *epulis sæpe accipit amicos*, er hat oft Gäste.

Manger une syllabe, *syllabam elidere, opprimere, intercidere*, eine Sylbe in sich fressen, verschlucken, verbeißen.

Demi-mangé, *semesus, a, um*, halb gegessen.

La rouille mange le fer, *ferrum rubigo consumit, conficit*, der Rost frißt, verzehret das Eisen.

Mangé par les tailles, *tributis consumtus, a, um*, von Schatzungen und Steuren ganz abgezehret, aufgefressen.

Mangerie, *f.* V. Goinfrerie & Concussion, Schinderey.

Mangeur, m. grand mangeur, *hic edo, comedo, manduco, phago, onis, homo multi cibi, hic edax, cis*, ein Esser, Fresser, Fraß, Vielfraß.

Vous recevrez un hôte, qui n'est pas grand mangeur, mais qui se plait fort à rire, *non multi cibi hospitem accipies, sed multi joci*, Cic. ihr werdet einen Gast bekommen, der kein großer Esser ist, aber gern Scherz und Kurzweil treibt.

Mangeur de Crucifix, *superstitiosus homo*, ein abergläubiger Heiligenfresser.

Mangeur de Chrétien. V. Concussionaire.

Mangeur de charrettes ferrées, *ostentator, jactator*, ein Prahlhans.

Mangeur, *f.* paquis de sanglier, *apri pastio, pabulatio*, die Weyde, Maß eines wilden Schweins.

Le sanglier va aux mangeures, *aper it pastum*, das wilde Schwein geht auf die Weyde, Mastung aus.

Le sanglier a fait ses mangeures dans ce bois, *in hac silva aper glande pastus est*, in diesem Holze hat sich das Schwein geweidet.

Manheim, ville sur le Rhin, *hoc Manhemium, ii*, Mannheim, eine Stadt am Rheinstrome.

Maniable, adj. c. *sub tactum cadens, tractabilis, le, is*, das man fühlen und betasten kann, begreiflich, weich anzugreifen.

Maniable, aisé à manier, à remuer, *tractatu facilis, le, is, ad manum habilis, ad modum facilis*, gelinde, weich, das sich gut arbeiten läßt.

Maniable, docile, *docilis, tractabilis, flexibilis, mitis, e, mansuetus, a, um*, gelehrig, folgsam, sittsam, gelenke.

Non maniable, *indocilis, intractabilis*, ungelehrig, unbändig, störrisch.

La cire est maniable, *cera tractatu facilis est*, das Wachs ist linde, läßt sich wohl greifen, arbeiten, treiben, giebt nach.

Maniaque, *furiosus, fanaticus, furiose insanus, a, um, furenter insaniens, qui furit & bacchatur*, unsinnig, rasend, toll, närrisch.

Manichéen, f. m. *Manichæus, haeretici antiqui*, Manichäer, alter Ketzer.

Manicles, f. f. pl. *maniclavium captivorum*, Handfessel der Gefangenen.

Officier de la manicle, *sector zonarius, fur, &c.* ein Beutelschneider, Dieb, rc.

Manie, *f. hic furor, oris, furens insania*, Unsinnigkeit, Raserey.

Maniement, m. maniement, le toucher, *attrectatus, contrectatio*, Betastung, Begreiffung. V. Manîment.

Manier, v. a. toucher, *aliquid tractare, attrectare, contrectare*, mit den Händen betasten, begreiffen, befühlen, darinnen herumwerfen.

Manier une affaire, *rem gerere, curare, tractare, administrare*, eine Sache verhandeln, treiben, führen, mit einem Dinge umgehen.

Manier, administrer les affaires du public, *publicam rem administrare, regere, gerere*, die öffentlichen Geschäffte verwalten.

Manier les finances, *pecuniam publicam tractare*, Cic. auf den Renten sitzen, öffentliche Einkünfte einnehmen, unter den Händen haben.

Manier un cheval, *equum agitare, tractare, domare, regere, circumagere*, ein Pferd abrichten, regieren, zureiten.

Un toit, *reficere*, ausbessern.

Manier l'esprit des hommes, *animos tractare, pertractare, permovere*, die Gemüther der Leute lenken, bewegen, regieren.

Manier les armes, *arma tractare*, mit den Waffen umgehen.

Manier le bled, *frumentum pala versare*, Korn wenden, kehren, stürzen.

* Le manier, l'action de manier, *hic attrectatus, us, hæc contrectatio, onis*, das Anrühren, Begreiffen, Befühlen.

Manière, *f. hic modus, i, hæc ratio, onis*, Art, Weise. V. Façon.

Manière de vivre, *vitæ institutum, genus, forma, vivendi ratio, modus*, die Weise, Art zu leben, Gewohnheit, Einrichtung, Lebensart.

Telle est la manière de vivre des hommes, *ita est hominum vita, sic vivitur, ita comparata est vitæ ratio*, also ist es der Leute Weise zu leben, so lebt man, so machen es die Leute.

Manière de parler, *dicendi ratio, loquendi formula*, Art zu reden, Redensart.

Je ne saurois assez admirer vôtre manière d'agir, *vestram nequeo mirari satis rationem*, ich kann mich über eure Art zu leben, Aufführung nicht genug verwundern.

Retourner à sa manière d'agir, *recipere se ad ingenium, redire ad ingenium*, seine alte Weise wieder an sich nehmen.

Il a des manières agréables, *est in congressu comis ac jucundus*, er hat artige, annehmliche Sitten an sich.

Il a des manières d'agir tout à fait bizarres, *difficilem se morosumque præstat*, er hat ganz wunderliche Weisen, Arten an sich.

Ses manières ne reviennent pas, ou ne plaisent pas à tout le monde, *non probantur omnibus illius agendi rationes*, er macht es nicht allen Leuten recht, seine Aufführung gefällt nicht allen Leuten.

Il a l'esprit à sa manière, *ingenio valet, ut ejus est indoles*, er hat seinen Kopf für sich.

Chacun a ses manières, *sunt cuique mos, suaque ratio*, Phæd. ein jeder hat seine Weise.

Il a pris la chose de la bonne manière, *rem recta secum reputavit via*, Ter. er hat es recht verstanden, wohl überlegt, angefangen.

En quelle manière? *quemadmodum? qua ratione? quonam modo?* auf was Weise? auf was Art? wie? welchergestalt?

En quelle manière que ce soit, *quolibet modo, quomodocunque, quovis modo, quocunque modo*, auf was Weise es auch seyn mag.

A peu près de cette manière, *hoc fere modo, in hunc ferme modum*, fast auf die Weise, ohngefähr so.

En nulle manière, *nullo modo, nullatenus, nulla prorsus ratione*, auf, in keinerley Weise, auf keine Art, gar nicht.

D'une manière admirable, *mirum, vel mirandum in modum*, auf eine wunderbare Weise, ungemein, sonderbar.

D'une manière déplorable, *miserandum in modum*, erbärmlich.

On y a pourvu en beaucoup de manières, *multis rationibus ac modis provisum est*, man hat auf vielerley Weise Vorsicht gebraucht.

A la manière du vieux tems, *antiquo, vel prisco more majorum, antiquis moribus*, nach den alten Sitten und Gebräuchen, der alten Art.

A la manière de nôtre tems, *nostro more, hujus ævi moribus, ætatis nostræ instituto ac more*, nach der Art unsrer Zeit.

Cette façon de parler n'est plus de belle manière, *hujusmodi loquendi formula venustatem amisit & elegantiam, obsoleta jam est & antiquata, trita est & plebeja*, diese Redensart ist altväterisch.

Il exprime cela par des manières fleuries, *verbis lectissimis & perelegantibus, exquisito verborum ornatu, & comta, floridaque dictione id exprimit*, er hat dieses zierlich, artig ausgedrückt.

Toutes ses manières ont un certain caractere galant, *ejus dictio urbanitatem sapit, nescio quam, exquisito sale conditam*, alle seine Handlungen, Reden haben eine sonderbare Anmuth und gute Art.

Par manière d'acquit, *defunctorie, perfunctorie, levi, vel molli brachio, negligenter, obiter*, obenhin, schlechtweg.

Par manière de dire, *ut ita loquar*, also zu reden, so zu sagen.

Par manière de passetems, *animi causa*, Zeitvertreib halber, zur Lust.

De manière, de telle manière, que &c. *ita ut, sic ut, adeo, ut &c.* so, auf solche Weise, daß rc.

Agissez de telle manière, que personne n'ait sujet de vous blâmer, *sic te gere, ita te geras, ad hunc te geras modum, ut &c. sic, ut nemo te vituperare jure possit*, verhaltet euch also, daß niemand Ursache hat, euch einen Verweis zu geben, zu tadeln.

Il y fut contraint, de manière qu'il ne faut pas maintenant s'étonner, &c. *vi ad illud faciendum compulsus est, ut nemo jam mirari debeat, &c.* er ist dazu gezwungen worden, daß sich also, folglich niemand darüber verwundern darf, rc.

Maniere, adj. *pro L. de proprio genio factus*, nach, von eigner Erfindung.

Manieur de bled, *frumenti conversor*, ein Kornwender.

Manifestation, *f. hæc indicatio, hæc significatio, onis*, Offenbarung, Entdeckung.

Manifestation, *f. declaratio, demonstratio*, Offenbarung.

Manifeste, adj. c. clair, connu, évident, *apertus, clarus, manifestus, perspicuus, notus*, offenbar, kundbar, augenscheinlich.

Il est manifeste, qu'il a menti, *constat, perspicuum est, nemini obscurum esse potest, eum esse mentitum*, es ist am Tage, daß er gelogen habe.

Cela ne m'est pas manifeste, *mihi de illa re non liquet, non constat mihi, non patet ea res*, dieses ist mir unbewußt.

* Manifeste, m. apologie, *f. hic apologeticus, liber apologeticus, scriptum apologeticum, facti edita defensio, facti vulgata purgatio*, ein Manifest, eine Schutzschrift, Vertheidigungsschrift, öffentliche Erklärung.

Faire ou publier un manifeste, le faire courir, *facti defensionem edere, edere apologeticum*, ein Manifest ausgehen lassen, ausstreuen.

Manifestement, adv. clairement, *aperte, clare, manifeste, perspicue*, klärlich, offenbar.

Mani-

Manifester, v. a. publier, *rem vulgare, divulgare, evulgare*, offenbaren, ausbreiten, kundmachen, entdecken.

Manifester, faire connoitre, *rem aperire, indicare, declarare, in lucem proferre*, eröffnen, zu erkennen geben, zeigen.

Manille, ville des Indes, *hæc Manilia, æ*, eine Stadt in Indien, it. der zweyte Trumpf im Lomberspiele.

Maniment, m. action de manier, *hic attrectatus, us, hæc contrectatio, onis*, Anrühren, Begreifen, Betasten, Befühlen.

Maniment, mouvement du corps, *corporis motus*, Bewegung des Leibes.

Le maniment des armes, *armorum tractatio, armorum tractandorum usus*, Umgang mit dem Gewehr.

Le maniment des affaires, *rerum gestio, administratio, curatio, procuratio*, Verwaltung, Treibung, Besorgung der Geschäffte.

Avoir le maniment de l'Etat, ou des affaires publiques, *publicam rem administrare, gerere, regere, procurare*, die gemeinen Angelegenheiten besorgen, am Ruder seyn.

Avoir le maniment des finances, *pecuniam publicam tractare*, die Verwaltung der Rentkammer haben, die Rentkammer unter Handen haben.

Manioque, *radix, ex qua panem conficiunt Antillani*, Wurzel, davon man in den Antillen Brod machet.

Manipule, m. *hic manipulus, li*, eine Hand voll.

Manipule de prêtre, m. *hic manipulus, li*, die Stole, der herunterhangende Streif eines Meßpriesters an dem linken Arme. V. Fanon.

Maniveau, m. *manuaria corbis*, ein flacher kleiner Korb.

Manivelle à tourner la vis d'un pressoir, la presse des imprimeurs, le gouvernail du navire, *cochleæ, preli, gubernaculi manubrium*, der Baum an der Schraube der Presse, Bengel, Steuerruderstock, Kelderstock.

Manlieu, ville d'Auvergne, *hic Magnilocus, ci*, Stadt in Auvergne.

Manne, *f. hæc manna*, Manna, Himmelbrod.

Manique. V Manioque.

La manne, qui est une sorte de météore, se fait de la gelée blanche, lorsqu'elle se mêle avec le suc, qu'exhalent sur leurs feuilles ces arbres, sur lesquels on la trouve, lequel suc étant visqueux, se gele facilement, quand il est aidé de la fraicheur de la nuit, *manna ex alba pruina coagulatur admisto succo, quem exspirant arbores, e quibus ducitur, qui succus viscosus cum sit facile congelatur, nocturni algoris beneficio*, das Manna kömmt aus einem weißen Reife her, wenn sich derselbe mit dem Safte vereiniget, den diese Bäume über ihre Blätter ausdünsten, welche es bringen: weil nun dieser Saft zähe ist, so gefrieret er mit Hülfe der Nachtkühle gar leicht.

* Manne, couche de terre minérale, sur la veine du métal, dont elle est la marque, *marga metallica, metallicæ venæ index marga*, Erde, daraus man sehen kann, was für ein Metall daselbst verborgen sey.

Manne d'or, *hoc segullum, li*, Erde, Kieß, der Mark, daraus man abnehmen kann, daß eine Goldader daselbst verborgen sey.

* Manne, *corbis magna ansata*, ein großer Korb mit Handhaben.

Manœuvre, m *hic operarius, ii, mercenaria opera, mercenarius operarius*, ein Tagelöhner, Handlanger.

* Manœuvre, *f.* en termes de marine, action, ouvrage, exercice de gens de mer, *opus, actio, ministerium*, die Arbeit der Bootsknechte.

Les matelots ne pouvoient entendre le pilote, ni faire les manœuvres qu'il leur commandoit, *gubernatorem audire nautæ non poterant, nec jussa exequi, nec imperata facere, nec ea, quæ jubebantur, obire ministeria*, die Bootsknechte konnten den Steuermann nicht hören, noch die Arbeit, die er ihnen befohlen, verrichten.

Nôtre pilote fit tirer un coup de canon, & allumer trois fanaux & toute l'escadre ayant vû cette manœuvre en fit autant, *navigii, quo vehebamur, gubernator, displodi semel tormentum unum, ternaque accendi faces imperat, quod ubi adverterunt reliquæ naves, idem præstitere*, unser Steurmann ließ einen Stückschuß thun, und 3 Fackeln anzünden, dem die ganze Escadre, als sie dieß gesehen, nachgefolgt.

Manœuvre, signifie aussi l'équipage d'un vaisseau, *navigii armamenta*, Schiffsrüstung, sonderlich Tauwerk.

Ce navire reçut aussi trois coups de canon dans son corps, & deux dans ses manœuvres, *ipsum hujus navigii corpus, ternis, ejus vero armamenta geminis tormenti globis icta sunt*, dieses Schiff bekam auch drey Schüße, und zwey in seine Rüstung.

Manœuvre, *in gen. operis tractatio, executio, facinus*, ein Vornehmen, Anschlag, eine That, Verrichtung, Bewegung.

Manœuvrée, f. f. *servitia manualia, quæ cliens domino beneficiario præstare debet*, Handfrohne, so ein Vasall dem Lehnsherrn leisten muß.

Manœuvrer, *funes nauticos tendere*, die Schiffseile spannen.

Manœuvrier, m. matelot entendant la manœuvre, *armamentarii nautici peritus*, Bootsknecht, der das Tauwerk zu regieren weis.

Manoir, m. habitation, *f.* (vieux mot, *hoc domicilium, ii, hæc sedes, is*, eine Wohnung, Wohnstatt, ein Hauptaufenthalt.

Manon. V. Marie.

Manosque, ville de Provence, *hæc Manuasca, æ, hoc Manoscum, ci*, eine Stadt in Provence.

Manople, ol. *chirotheca*, Handschuh.

Manotte. V. Menote.

* Manouvrier, *operarius*, Handarbeiter.

Manque, *f.* defaut, besoin de quelque chose, *hæc inopia, hæc penuria, æ, hic defectus, us*, Mangel, Gebrechen, Abgang.

C'est une manque de mémoire, *memoriæ vitium est*, es ist ein Mangel des Gedächtnisses.

Manque de conseil, il s'est ruiné, *consilii inopia periit*, er ist aus Mangel guten Raths ins Verderben gerathen.

Avez vous manque d'argent? *caresne pecunia? tibine pecunia deest, an facultatibus destitueris?* habt ihr Mangel an Gelde?

Ce n'est pas manque de savoir, *non est doctrinæ vitium*, es mangelt, liegt an der Gelehrtheit nicht, geschicht nicht aus Mangel der Einsicht.

Manquement, m. faute, peché, *hæc culpa, æ, hæc noxa, æ, hoc peccatum, ti*, der Fehler, die Schuld, das Verbrechen.

Quel manquement ai-je commis? quel mal ai-je fait? *quam commisi culpam? quam in me admisi noxam? qua in re peccavi?* was für einen Fehler habe ich begangen, was habe ich übels gethan? V. Mal.

S'il y avoit eu du manquement de mon côté, *meum si peccatum fuisset, si quid a me peccatum esset, si quid, vel si qua in re delquissem*, wenn ich an meinem Orte etwas versehen hätte.

Se vanger d'un manquement de foi, *ulcisci violatam fidem*, eine Untreue rächen.

Manquement, besoin, disette, *hæc inopia, hæc penuria, æ*, Mangel, Armuth, Gebrechen.

Manquement, abandonnement, *hæc destitutio, desertio, derelictio, onis*, Verlassung.

Manquer de quelque chose, *carere aliqua re*, an etwas Mangel haben.

Je manque de toutes choses, toutes choses me manquent, *rebus omnibus careo, destituor, deficior, mihi omnia desunt, me omnia deficiunt*, es mangelt mir alles, es fehlt mir an allen Stücken.

Ils commencerent à manquer de bled, *ipsos res frumentaria deficere cœpit*, sie begannen am Korne Mangel zu leiden.

Qui manque de conseil, *consilio destitutus, vacuus, defectus, a, um, carens, deficiens, vacuus consilio*, der keinen Rath weis.

Je trouve qu'en ceci vous avez manqué de prudence, *hac in re tuam requiro prudentiam, judicium desidero*, ich befinde, daß es euch hierinnen an Ueberlegung, an Klugheit gefehlt habe.

Tu manques de cœur, le courage te manque, *animo deficis, concidis, deficeris, destitueris, animus te deficit, tibi deest animus, vel animo deficeris*, du hast kein Herz, es mangelt dir an Herzhaftigkeit.

Le cœur lui manque, *deficit ei animus*, er wird ohnmächtig.

S'il a manqué de crédit, il n'a pas manqué d'affection, *non valuit auctoritate, at valuit studio*, wenn es ihm gleich an Vermögen gefehlt, so hat es ihm doch an gutem Willen nicht gemangelt.

Les paroles lui manquent, *verba illi non suppetunt, non sufficiunt, oratio illi deest, verba illi deficiunt*, es gebricht, fehlt ihm an Worten.

Si la mémoire lui manque, *si memoria ipsum defecerit*, wenn es ihm am Gedächtnisse fehlen, gebrechen, ihm solches vergehen wird.

La honte l'a fait manquer, *pudore prolapsus est*, er hat aus Schamhaftigkeit einen Fehler begangen.
Il n'a pas manqué d'un mot, *ne verbo quidem aberravit*, er hat nicht um ein Wort gefehlt, es hat ihm kein Wort gefehlt.
Le jour me manquera plûtôt que les paroles, *me dies citius, quam verba deficient*, es wird mir viel eher an der Zeit, als an Worten gebrechen.
Je ne manquerai point d'occupations, *non deerit, quid agam*, ich werde schon etwas zu thun finden.
Que manque-t-il à cet homme-là? *quid in illo homine requiras, vel desideres, quæ ab hoc homine lum abest; quid ei deest?* was fehlt diesem Menschen? was hat dieser Mensch für einen Mangel?
Je ne le manquerai pas dans l'occasion, *illum ulciscar probe in tempore*, es wird schon eine Zeit kommen, da ich mich an ihm rächen will.
* Manquer, v. a. abandonner, *quempiam deserere, destituere, derelinquere, ab aliquo deficere, desciscere, recedere, deesse alicui*, einen verlassen, im Stiche lassen.
Manquer, faillir en quelque chose, *aliquid, vel in aliqua re peccare, delinquere, offendere*, in etwas fehlen, einen Fehler begehen.
Manquer de parole, *fidem fallere, non stare promissis, promissa non præstare, non facere*, sein Wort nicht halten.
Je manque, parce qu'on m'a manqué, *promissa non præsto, ob id, quia mihi non fuere præstita*, ich kann mein Wort nicht halten, weil man mir auch keinen Glauben gehalten hat.
Manquer, *cedere foro*, nicht bezahlen, banquerot werden.
Son entreprise étoit découverte, & par consequent manquée, *patuerat susceptum consilium, atque adeo ceciderat irritum*, sein Anschlag ist entdecket, und folglich zu Wasser geworden, hat fehlgeschlagen.
Si j'ai manqué, je veux être puni, *si sum in culpa, vel si hæret in me culpa, pœnam non defugio*, wenn ich gefehlt habe, so weigere ich mich der Strafe nicht.
Manquer son coup, *scopum non attingere*, einen Fehlstreich thun, seines Anschlages verfehlen.
Vous avez manqué vôtre coup, en tirant, en voulant frapper, *irrita fuit petitio tua, ictu aberrasti, telum frustra misisti*, es ist euch der Streich fehlgegangen, ihr habt gefehlt, nicht getroffen.
Vous avez manqué vôtre coup, vous n'avez pas pû venir à bout de vôtre dessein, *operam perdidisti, tuus in irritum conatus cecidit*, ihr habt einen Fehlstreich gethan, ihr habt euren Anschlag nicht ausführen können, euer Vorhaben ist euch mißlungen, mißrathen.
Manquer à son devoir, *ab officio recedere, suo officio & muneri deesse, non satisfacere, in officio delinquere, peccare*, es an seiner Schuldigkeit ermangeln lassen, seine Schuldigkeit nicht thun.
S'il a besoin d'aide, je ne manquerai pas à mon dévoir, *si operam requirat, partes meæ non desiderabuntur, officio non deero meo, ei nullum a me officium deerit*, wenn er Hülfe vonnöthen hat, so will ich nicht unterlassen, meine Schuldigkeit in acht zu nehmen.
On esperoit beaucoup de lui, mais il manqua à sa fortune, & mourut en ce tems, *magnam de se spem concitarat, sed tueri illam non potuit nec sustinere, de medio sublatus id temporis, immatura morte*, man hatte große Hoffnung auf ihn gesetzt, er konnte sie aber nicht erfüllen, sondern ist eines frühzeitigen Todes gestorben.
Je n'ai pas voulu manquer de vous avertir, *deesse mihi nolui, quin te admonerem, faciendum mihi putavi, ut te admonerem*, ich habe nicht ermangeln wollen, euch zu berichten.
Il s'en manque bien. *Voyez*, il s'en faut.
Il s'en manque trois écus, que toute la somme n'y soit, *terni absunt ab summa nummi, desiderantur in ipsa summa tres aurei*, es fehlen, mangeln ihm an der ganzen Summe drey Thaler.
Combien s'en manque-t-il, que je n'emporte la victoire? *quam longe absum a victoria? quantum ad reportandam victoriam interest?* wie weit fehlet für mich noch an dem Siege?
Je ne te manquerai pas, si je leve la main, *non aberrabit manus, si te impetiero*, ich will deiner gewiß nicht fehlen, will dich gewiß treffen, wenn ich die Hand aufheben werde.
Il est déjà sorti, vous l'avez manqué d'une heure, *jam egressus est, offendisses illum, si accessisses hora citius*, er ist schon ausgegangen, ihr seyd um eine Stunde zu spät gekommen, habt ihn um eine Stunde verfehlt.
La potence ne te peut manquer, *tibi parata est certa crux*, du wirst dem Galgen nicht entlaufen, entgehen.
Il sera aujourd'hui battu, cela ne lui peut manquer, *illum hodie plagæ certo manent, pro certo vapulabit hodie*, er wird heute Schläge bekommen, das kann ihm nicht fehlen.
Ne manquez pas de venir, *vide, ne absis, fac, ut venias*, bleibet ja nicht aus, kommt ja gewiß.
Je n'y manquerai pas, *pro certo adero, non committam, ut absim, veniam pro certo*, ich will gewiß erscheinen, mich einstellen.
Il ne se manqua de rien qu'il ne fut pris, *prope abfuit, ut caperetur, nihil propius factum est, quam ut caperetur, parum abfuit, quin caperetur*, es hat nicht viel gefehlet, so wäre er gefangen worden.
Vous l'avez manqué belle, c. vous êtes échapé heureusement d'un grand danger, *e gravi periculo auspicato evasisti*, ihr seyd einer großen Gefahr glücklich entgangen; vous avez laissé échaper une belle occasion, *egregiam opportunitatem prætermisisti*, ihr habt eine schöne Gelegenheit fahren, vorbey gehen lassen.
Manrese, ville d'Espagne, *hæc Manresa, æ*, eine Stadt in Spanien.
Mans, ville du Maine, *hoc Cenomanum, ni*, Hauptstadt in Maine, in Frankreich.
Mansarde, f. f. *tectum fractum*, gebrochen Dach.
Manseau, Mansai, qui est du Mans, *hic Cenomanus, i*, aus Mans oder Maine.
Mansuétude, *f.* débonnaireté, *hæc mansuetudo, inis*, Sanftmuth, V. Débonnaireté.
Mante, ville de l'Isle de France, *hæc Medunta, æ*, eine Stadt in Frankreich.
* Mante, herbe, V. Mente.
* Mante, *f.* sorte de cape, *viatoria penula, æ*, ein Reisemantel.
Mante velue, de grosse laine, ou à long poil, *hæc gausapina, æ, hoc gausape, vestis gausapina*, eine rauhe, zottichte Decke, Kotze.
Mante, veste, grand manteau de Princesse, *hoc Peplum, i*, ein großer langer Schleyer, eine Schleppe.
Manteau, m. *hoc pallium, hoc mantelum, vel mantellum, i*, ein Mantel.
Un long manteau, *talare pallium*, ein langer Mantel.
Un manteau court, *breve pallium*, ein kurzer Mantel.
Manteau Royal, *hæc trabea, æ, hoc paludamentum, ti*, ein königlicher Talar, langer Rock.
Ceux qui portent le manteau Royal, *hi Doryphori, orum*, Curt. die so den königlichen Mantel tragen.
Manteau à capuchon, *hic bardocullus, li, hic cucullio, onis*, ein Mantel, eine Kutte mit einer Kappe.
Mantelé, Couvert de manteau, *palliatus, penulatus, chlamydatus, a, um*, mit einem Mantel bedeckt, umhangen, umhüllet.
Ils en rioient sous le manteau, *ridebant in sinu, tacitum gaudebant gaudium*, sie lachten in das Fäustchen.
* Manteau, m. (en termes de fauconnerie,) pennages de deux côtes du corps de l'oiseau, *accipitris chlamydes, pallia, penulæ, lateraria tegmina*, die Decke, womit der Habicht auf beyden Seiten zugedeckt ist.
* Manteau de cheminée, *camini testudo, cortina lorica, æ*, der Mantel, Rauchfang um ein Kamin, oder Schorstein.
Mantelet, m. en termes de fortification, *pluteus, i, vinea, æ*, ein Schirm oder Sturmdach, *it.* *palliolum*, ein Mantel, *l.* *siparium carrucæ*, Leder am Schlage der Kutsche, *it.* *hamata cassis*, Panzerhaube.
Manteline, *palliolum rusticum*, ein Mäntelchen der Bauerfrau.
Mantoue, ville d'Italie, *hæc Mantua*, Mantua, eine Stadt in Wälschland.
Mantouan, *Mantuanus*, ein Mantuaner.

Manuel,

Manuel, m. *hoc Manuale, is, hoc enchiridion*, ein Handbuch; Auszug.
Manuel, le, adj. *manualis, e, is, manuarius, a, um*, das mit der Hand geschieht, die Hand füllt.
Manuelle, V. Manivelle.
Seing manuel, V. Seing.
Je lui ai prêté cent écus manuellement, de la main, sans écrit ni témoins, *centum nummos de manu in manum absque syngrapha & testibus ipsi commodavi*, ich habe ihm ohne Handschrift und Zeugen hundert Reichsthaler geliehen, mit eigner Hand gezahlt.
Manufacture, façon d'ouvrage, *hoc opificium, ii, hoc opus, eris, manuum opera, æ*, eine Handarbeit, Arbeit, Art von Arbeit.
Manufacture, ouvrage de main, fait à la main, *hoc manufactum, i, res manufacta*, ein Handgemachte.
Perles de manufacture, *margaritæ manufactæ, arte factæ, factitiæ, manuum industria effectæ*, gemachte, falsche Perlen.
Manufacture, prix de la façon, *hoc manupretium, ii, operæ merces, operæ vel manus pretium*, das Macherlohn.
Manufacturer les laines, *lanas elaborare, manu effingere, opere vario perficere*, Wolle arbeiten, Wollenarbeit machen.
Manufacturier, m. *hic opifex, cis, operarius, ii*, ein Handwerksmann.
Manufacture, ouvrage, fabrique & la ville, ou le bâtiment, où l'on travaille, *opificium & urbs, vel ædificium, ubi idem exercetur*, die Handarbeit und auch die Stadt, das Arbeitshaus, worinn gearbeitet wird.
Manufacturier, ouvrier & celui qui les fait travailler, les entretient, *opifex, & qui opificibus conductis materiam & manupretium erogat*, Handwercksmann, und der viel Arbeiter einer gewissen Waare, einerley Handarbeit machen läßt, und den Lohn bezahlt.
Manumission, *f. manumissio, sc. mancipii*, Freylassung eines Leibeigenen.
Manuscrit, m. écrit à la main, *hoc manuscriptum, manuscriptus liber, manuscriptum volumen*, geschriebene Sachen, eine Handschrift, Abschrift, Urschrift, *adj.* geschrieben, abgeschrieben.
Manutention, *f. hæc conservatio, onis*, Handhabung, Vertheidigung, Beschützung, Erhaltung.
Avoir soin de la manutention de la Police, de la discipline, des Edits, c. tenir la main à l'éxécution des reglemens, *tuitio statutorum Politiæ, disciplinæ & edictorum ut observentur*, die Policey, die Gerechtigkeit, die obrigkeitlichen Befehle handhaben.
Mappe-monde, *f.* (Globe du monde,) *tabula descriptionem orbis continens*, die Weltkarte, Karte von der Weltkugel.
Maquereau, m. *hic leno, onis, lenocinium faciens, lupanarium exercens, lenonem agens*, ein Kuppler, Hurenwirth.
Maquereau, poisson, *hic scomber, bri, hic scombrus, i*, eine Makrele, ein Meerfisch.
Marquerelage, *hoc lenocinium, ii*, Kuppleren, Verkuppelung.
Maquerelle, *f. hæc lena, æ*, eine Kupplerinn.
Maquignon, m. onne, qui achète des chevaux pour les dresser & les revendre, *hic mango, onis, equorum, vel equarius mango*, ein Roßtäuscher, Roßhändler, Pferdehändler.
Faire le métier de maquignon, *mangonisare, mangonium facere*, Roßtäuscherey treiben.
Maquignonnage, *mangonium, ii*, die Roßtäuscherey, der Pferdehandel, unehrliche Handthierung.
Ces deux mots sont odieux en François & en Latin, & se prennent pour farder & falsifier les marchandises, ou pour négocier une affaire frauduleusement, *voces istæ tum gallice tum latine sunt odiosæ; hinc enim* Maquignonner, *fucare equos aliasve merces venales, & dolose negotium aliquod tractare*, diese zwey Worte werden im Französischen und Lateinischen in übelm Verstande genommen, und heißt daher Maquignonner so viel, als die Waaren verfälschen, unehrlich handeln.
Maragnon, fleuve d'Amérique, *fluvius Amazonum*, Fluß in America.
Marais, m. *hæc palus, dis*, der Morast, Sumpf; (ein Garten vor Paris.
Abondant en marais, marécageux, *paludosus, a, um, palustris, stre, e*, morastig, sumpficht.
Marais salans, *paludes, ubi sal marinum conficitur*, Morast, Salzlöcher, in welchen Meersalz gemacht wird.
Maraicage. V. marecage.
Marane, m. *Maurus*, ein gelber Mohr; Schimpfwort der Franzosen auf die Spanier.
Marâtre, *f. hæc noverca, æ*, eine Stiefmutter.
Maraud, m. maraude, *f. mendicus nequissimus*, ein schelmischer Bettler, *in gen. homo nequam & pessimus*, ein liederlicher Kerl, Lumpenhund.
Maraude, *f.* maraudeurs, soldats qui dérobent d'un camp & vont piller sans ordre, *militum manipulus prætoris injussu prædatum euntium, ducum injussu prædatum ire*, Marodebrüder, Soldaten, so ohne Geheiß Beute machen, auf Marode gehen und rauben und plündern.
Marauder, v. a *clam spoliatum ire*, (von Soldaten) heimlich auf die Plünderung gehen.
Maraudaille, *nequissimorum globus, l. sentina*, Lumpengesindel.
Maravedis, m. monnoye d'Espagne, valant un peu plus d'un double, *moneta hispanica duos Galliæ denarios tantillum superans*, eine spanische Münze, so etwas mehr ist, als zwey französische Deniers.
Marbourg, ou Marpurg, ville d'Allemagne, *hoc Marpurgum, i*, Marpurg, eine Stadt in Deutschland.
Marbre, m. *hoc marmor, oris*, Marmor, Marmelstein.
Orné, garni de marbre, *marmoratus, a, um*, mit Marmelstein gezieret.
Mortier fait de marbre pillé, *hoc marmoratum*, ein Mörtel von Marmelstein.
Marbrer, *marmoris in speciem variare*, marmeliren.
Marbrin, marbré comme marbre, *marmoreus, a, um, in marmoris speciem durus*, marmorn, marmorhart.
Marbrière, *f.* carrieres de marbre, *marmoreæ fodinæ*, ein Marmorbruch.
Marbrier, ouvrier en marbre, *hic marmorarius*, ein Marmorarbeiter.
Du papier marbré, *papyrus variata in modum marmoris*, türkisch Papier.
Marbrin, *marmoreus, a, um*, marmelsteinern, marmorn.
Marbrure, *f. colorum variatio & varietas*, marmelirte Arbeit.
Marc, m. poids de huit onces, en fait de monnoie & d'orfevrerie, *selibra Franciæ, bes Romanus*, ein Mark, Gewicht von acht Unzen.
Marc d'or ou d'argent, *bes auri, selibra argenti*, ein Mark Gold oder Silber.
* Marc, m. ce qui reste après l'expression du suc de quelque fruit, *hoc magma, tis, hoc retrimentum, ti*, das, was nach Ausdrückung des Safts einer Frucht überbleibt, Trester, Drusen.
Marc de raisin, *scapus racemorius, tortivæ uvæ scapus, tortivus vinacea, orum*, Wein, Trebern, was man auf die Kelter schüttet.
Marc d'huile, *fex olearia*, Oeldrüse.
* Marc, nom d'homme, *hic Marcus, i, V.* Marx, ein Mannsnamen.
* Marcassin, m. jeune sanglier d'un an, *nefrens aper, aper anniculus, vel annotinus, hic aprunculus, li*, ein jung wild Schwein von einem Jahre, ein Frischling.
Marcassin, mine de cuivres, pierre, dont on fait le cuivre, *hæc cadmia, æ, hæc calcitis, is*, Galmey.
Marcassite, m pierre, *pyrites, lapis*, Markasit, glänzend leerer Stein.
Marchage, f. m. *jus in quibusdam locis, pecudem in aliorum ditionem agendi*, Recht an gewissen Oertern das Vieh in anderer Gebiethe weiden zu lassen.
Marcel, nom d'homme, *Marcellus, i*, Marcell, ein Mannsnamen.
S. Marcellin, ville du Dauphiné, *hoc San-Marcellinum, i*, eine Stadt im Delphinat.
Marchand, m. *mercator*, Kaufmann, Handelsmann, Händler, Käufer.
Etre marchand, s'appliquer à la marchandise, *mercaturam facere, exercere, profiteri, mercatorem agere, mercaturæ operam dare, navare*, Handelschaft, Handlung treiben.

Faciend

Facteur de marchand, *hic institor, oris*, ein Kaufmanns-factor.
Marchand drapier, *laneæ vestis propola*, ein Tuchhändler.
Marchand de soye, *serici panni propola*, ein Seidenhändler.
Marchand de toile, *mercator lintearius*, ein Leinwandkrämer.
Marchand en gros, *mercator magnarius*, ein Kaufmann, der ins Grosse, im Ganzen handelt.
Marchand qui vend en détail, *sectivæ mercis propola*, ein Krämer, der stückweise, einzeln verkauft, ein Kleinkrämer.
Marchand quinquailler, *miscellaneæ mercis propola*, ein Krämer, der mit allerley Waaren, mit allem handelt.
Marchand libraire, *bibliopola*, ein Buchhändler.
Marchand épicier, *mercator aromatarius*, Spccereyhändler, Würzkrämer.
Mercier, m. *minutæ mercis propola*, ein Krämer, so mit kleinen Waaren handelt.
Un vaisseau marchand, *navis ad merces deportandas*, ein Kauffahrteyschiff.
Marchande, *f. hæc mercatrix*, Krämerinn, Handelsfrau, Kaufmannsfrau.
Ville marchande, *urbs mercimoniis celebris*, eine Handelstadt.
Marchander, demander le prix d'une marchandise, v. a. *mercis pretium contari, percontari, exquirere, inquirere*, ein Ding feilschen, nach dem Preise eines Dinges fragen.
Demande du prix de ce qu'on marchande, *pretii, vel de rei venalis pretio contatio*, Feilschung, † Markung um den Preis eines Dings.
Déclaration du prix de ce qu'on marchande, *pretii indicatio*, Anzeigung des Werths eines Dings, das Bieten der Waare.
La marchandise est à vous, c'est à vous d'en dire le prix, & à moi de le demander, de marchander, *tua est merx, tua est indicatio, mea vero contatio*, die Waare ist euer, ihr habt Macht dieselbe zu bieten, ich aber zu feilschen, darnach zu fragen.
Marchander, traiter, faire marché, *licere, liceri, licitari*, auf ein Ding bieten, es behandeln, darum handeln.
* Marchander, être irresolu, tergiverser, demeurer en suspens, *hærere, hæsitare, dubitare*, in Zweifel stehen, sich lange bedenken, was man thun will.
Que marchandez-vous là ? *quid illic hæres ? quid anceps dubitas ? quid suspensus vacillas*, worinnen steht ihr an, woran habt ihr einen Zweifel, was besinnet ihr euch lange ?
Pendant que vous marchandez-là-dessus, *hæc dum dubitas*, Ter. *dum hic hæres, dum anxius hæres super hac re*, mittlerweile ihr euch hierüber bedenket.
Sans marchander, *sine cunctatione, abjecta omni cunctatione*, ohne viel Bedenkens, ohne langes Nachsinnen.
Marchandise, *f.* choses à vendre, *hæc merx, cis, hoc mercimonium, nii, res venalis*, Waare, Kaufmannswaare, Gut.
Marchandise, trafic, *hæc mercatura, æ*, Kaufmannschaft, Handelschaft, die Handlung, der Handel.
Exercer la marchandise, *mercaturam facere, exercere, profiteri*, die Kaufmannschaft, Handlung treiben.
Méchante marchandise, *improba merx*, Plaut. schlimme Waare.
Marché, m. traité d'achat, *hæc licitatio, onis*, Feilschung, Bieten.
Entrer en marché, *licitari, liceri, licitationem inire, auspicari, emtionem instituere*, feilschen, bieten, in Kauf treten, handeln.
Il court sur le marché d'autrui, *licentem nova licitatione interpellat, licitanti novus licitator accedit*, er fällt einem andern in den Kauf.
Ajouter, enchérir sur le marché d'autrui, *supra licentem adjicere, ad licitantis pretium addere*, einen überbieten.
* Marché, m. achat, m. & vente, *f. pactio pretii, vel de pretio emtionis, contracta emtio*, der Handel, Kauf und Verkauf eines Dinges.
Se dédire de son marché, le rompre, *ab emtione abire, discedere, desciscere, emtionem renunciare*, vom Kaufe abstehen, sein Geboth widerrufen, zurücknehmen.
Se tenir au marché avec quelqu'un, *stare emtione, vel pacto emtionis*, den Kauf halten, sich an den Kauf, geschlossenen Handel halten.
Faire un marché avec quelqu'un, arrêter un marché, *cum aliquo pacisci, depacisci, stipulare, transigere*, einen Kauf mit einem schliessen.
J'ai fait marché à trois écus par pied, *ternis nummis in pedem transegi*, ich habe mit ihm gehandelt drey Thaler für den Schuh.
* Marché, m. prix de l'achat, *emtionis pretium*, der Preis, Werth einer Waare.
Achéter à bon marché, *bene emere, non male emere, commodo pretio emere, commode emere, haud magno mercari*, wohlfeil kaufen.
Vendre à bon marché, *haud bene vendere, parvo pretio vendere*, um einen billigen Preis verkaufen.
Vendre à trop bon marché, *male, vel vilius vendere, nimio mercem distrahere*, gar zu wohlfeil geben, um gar zu guten Kauf geben.
Les denrées sont à meilleur marché, *annona laxata est, levata est*, die Eßwaaren sind wohlfeiler geworden.
Les fruits sont à extrèmement bon marché, on les donne presque pour rien, *jacent frugum pretia, vilissimo pretio fruges distrahuntur*, die Früchte sind ganz gefallen, man giebt sie fast umsonst weg.
Vous aurez bon marché de lui, si vous l'attaquez, *si cum eo congrediaris, ipsum facile vinces, vel facilem, mollem senties adversarium*, er wird euch bald gewonnen geben, wenn ihr ihn angreifet.
Il a été quitte à bon marché de sa maladie, *clementer illum habuit morbus, nec gravi, nec diuturna detentus est ægritudine, ex morbo facile convaluit*, er ist mit seiner Krankheit leicht davon gekommen.
J'ai été quitte à bon marché de l'amende, *levis mihi irrogata est mulcta, vel, pecunia leviter mulctatus sum*, ich bin mit einer leidlichen, geringen Strafe davon gekommen.
Nous fûmes quittes à bon marché de nôtre festin, *commodo pretio epulati sumus, vel commodum fuit convivii nostri pretium*, wir haben unsern Schmaus sehr billig bezahlt.
* Marché, m. concours des marchands, *hic mercatus, us*, der Markt, Jahrmarkt, die Messe.
* Marché, place où l'on vend, *hoc forum, i, forum venalium, vel venalitiorum*, der Markt, Marktplatz.
Marché aux bœufs, aux herbes, aux chevaux, &c. *forum boarium, olitorium, equarium, &c.* der Ochsenmarkt, Krautmarkt, Roßmarkt.
Marche, païs, *hæc plaga, æ, hæc regio, onis, hic tractus, us, terræ plaga, regionis tractus*, eine Mark, Gränze, ein Strich Land.
La marche de Brandebourg, *Marchia, l. Regio Brandeburgica*, die Mark Brandenburg.
* Marche, *f.* degré, m. *hic gradus, us*, eine Staffel, ein Tritt.
Marche, *f.* route, *f. hoc iter, itineris*, eine Reise, ein Zug Fortzug.
Prendre sa marche vers quelque lieu, *iter habere, vel dirigere in aliquem locum*, an einen Ort verreisen, gegen einen Ort fortziehen.
Se mettre en marche, *iter ingredi, inire, capessere*, sich auf die Reise begeben, den Zug antreten, fortziehen.
Continuer sa marche contre l'ennemi, *adversus hostem institutum iter persequi*, den Zug gegen den Feind fortsetzen.
L'armée est en marche, *exercitus est in itinere*, die Armee ist im Zuge.
Faire avancer une armée, presser sa marche, *exercitum jubere pleno gradu ingredi, procedere*, den Zug einer Armee beschleunigen.
Observer la marche de l'ennemi, *passus hostium observare*, auf des Feindes Marsch oder Zug Achtung geben.
Sonner, battre la marche, *profectionis signum tuba vel tympano dare*, zum Marsche, Aufbruche, Fortzuge blasen, den Marsch schlagen.
Contre-marche, *Voyez* Contre.
* Marche d'armée, campement, *hæc castra, orum*, Lagerreise, Lagerzug einer Armee.
Il y arriva en neuf marches d'armée, (Vaugelas,) *nonis castris illuc pervenit*, Curt. er ist in neun Lagerreisen daselbst angelanget.
* Marche, ville de Luxembourg, *hæc Marcha, æ*, eine Stadt im Luxemburgischen.
* Marche, *carmen profectionis*, der Marsch, (die Musik.)
Marche-pied, m. *pedaneum subsellium, scabellum, dedaria sedecula, pedestris scamillus*, ein Fußschemel, Tritt, Fußtritt.
Marcher, aller, *ingredi, incedere, ambulare, iter habere, facere, conficere, gradior, eris*, gehen, einhergehen, fortgehen.
Marcher dessus, v. n. fouler, mettre le pied sur quelque chose, *aliquid calcare, proculcare, pedibus obterere*, auf etwas gehen, treten.

Il marche à grands pas, *ingreditur pleno gradu*, er thut grosse Schritte.
Marcher à l'ennemi, *in hostem invadere, irruere*, wider den Feind ziehen, anrücken.
Faire marcher son armée à l'ennemi, *in hostem movere, exercitum promovere*, die Armee wider den Feind ziehen lassen.
Les soldats marchent sans ordre, avec désordre, sans garder leurs rangs, *milites solutis ordinibus incedunt, palantes & dispersi errant, passim ac libere vagantur*, die Soldaten gehen ohne Ordnung, gehen aus ihren Gliedern.
Aider à marcher à une femme, lui donner la main, *honoris ergo incedenti feminæ auxiliarem manum præbere, incedentem matronam manu sustentare, deducereque*, ein Frauenzimmer führen.
Marcher sur la pointe du pied, *suspenso gradu incedere*, auf den Zehen gehen.
* Marcher droit, *probe se gerere*, sich redlich aufführen.
Marcher les mains sur les côtez, *ansatum ambulare*. Plaut. im gehen die Hände in die Seite setzen, die Arme unterstützen.
Marcher en avant, *procedere, progredi*, fortgehen, voraus gehen.
Marcher en arriere, *retrocedere, retrogredi, regredi*, hinten nachgehen, zurück gehen, rückwärts gehen.
Marcher devant, *prægredi, præire*, voran gehen.
Il faut que la discipline militaire marche toûjours, *perseverare debet militaris disciplinæ ratio, institutum tenere debet exercitus in servanda disciplina*, die Kriegszucht muß immerfort gehen.
* Le marcher, l'allure, *f. hic incessus, hic ingressus, hic gradus, hic gressus, us*, der Gang, Schritt, Zug.
Il est bon marcheur, elle est mauvaise marcheuse, *ipse est validus, ipsa est invalida pedes, itis*, er geht wohl, sie ist übel zu Fuße.
Marcien, nom d'homme, *hic Martianus, ni*, Marcian.
Marcillac, ville du Languedoc, *hoc Marciliacum, ci*, eine Stadt in Languedoc.
Marcotte, *f. hæc viviradix, icis*, ein Senker. V. Marquote.
Mardi, *m. dies Martis*, Dienstag.
* Mardelle, V. Margelle
Mardi gras, *hæc hilaria, orum*, Fastnacht. V. Gras.
Mare, *f.* reservoir d'eau, *lacus, us*, ein Pfuhl, Weiher, Teich, Lache.
Mare, *f.* où l'on abbreuve le bétail, *piscina, æ, hoc aquarium, ii*, eine Viehtränke, Viehlache.
* Maréage, unbestimmtes Dingen.
Marecage, *m.* lieu marecageux, *locus paludosus, locus palustris*, ein morastiger, sumpfichter Ort, ein Morast.
Marecageux, euse, *adj. paludosus, a, um, palustris, e, is*, morastig, sumpficht.
Marée, *f.* marine, air puant de vaisseau de mer, *hæc nautea, æ, nauteæ teter odor, gravis vapor, gravior halitus*, die stinkende Luft in den Schiffen.
Marée, *f.* flux & reflux de mer, *æstus maris, æstuans mare, æstuantis maris exundatio*, der Ab und Zufluß des Meers.
Marée, flux, crûe de mer, *adversus, æstus*, die Fluth.
Marée, reflux, *adversus, æstus*, die Ebbe.
Contre-marée, *f. reciprocus æstus, reciproci ac pugnantis maris æstus*, die zurückgehende Fluth, Gegenfluth.
Lorsque la marée est haute, & au montant, *cum ex alto se æstus incitat*, Cæs. *cum exæstuat mare*, wann die Fluth hoch ist und steiget.
Lorsque la marée est au décendant, *cum æstus minuitur, cum resluit mare*, wenn die Fluth abnimmt, Ebbe kömmt.
Du côté du Septentrion cette mer s'enfle horriblement par les marées, qui se repandent fort loin, & noyent une grande étendue de païs, mais sous une autre constitution du Ciel, elle rentre dans ses limites, & se retirant avec la même impétuosité, qu'elle est venue, rend à la terre sa première face, *ad Septentrionem ingens in littus mare incumbit, longeque agit fluctus, magna parte exæstuans stagnat, idem alio cœli statu, recipit se in fretum, eodemque impetu, quo effusum est, relabens terram naturæ suæ reddit*, Curt. an der Seite gegen Mitternacht schwillt dieses Meer durch die Fluth erschrecklich auf, so, daß es sich sehr weit ausbreitet, und das Land überschwemmet; unter einer andern Himmelsbeschaffenheit aber begiebt es sich mit eben der Ungestüme, als es gekommen war, wieder in seine vorigen Gränzen, und giebt der Erde ihre vorige Gestalt wieder.

Marée, *f.* poisson de mer, *marinus piscis, pisces marini*, ein Seefisch.
Marée, *f.* provision de poisson, *piscatus annona, piscaria e mari aut e locu annona*, Vorrath an Fischwerke.
Chasse-marée, *f. vector annonæ piscariæ, curator vecturæ piscariæ*, der über den Fischvorrath gesetzt ist.
Maréchal, *m.* qui ferre les chevaux, *solearius, faber ferrarius*, ein Hufschmied.
Maréchal, *m.* qui pense & guerit les maladies des chevaux, *hic veterinarius, ii*, ein Roßarzt.
* Maréchal de logis, officier d'armée, *diversoriorum metator, militarium hospitiorum designator*, ein Quartiermeister.
Marechal de camp, *castrorum præfectus, castris præpositus, castrorum tribunus*, ein Feldmarschall (Generalwachtmeister)
Maréchal de camp d'un carrousel, *equestris ludicri præfectus*, ein Marschall bey den Ritterspielen.
Maréchal de bataille, Sergeant de bataille, *struendi exercitus primarius magister, dimicaturi exercitus summus designator*, ein Generalwachtmeister, der die Armee in Schlachtordnung stellt.
Marechal de France, *Gallicorum castrorum supremus præfectus, castrorum præfectus primarius*, ein Marschall von Frankreich.
Maréchaussée, *f. jurisdictio ejusmodi præfectorum & tribunorum*, Marschallgerichte in Frankreich, Gewalt der Richter über die Straßenräuber.
Mariage marganatique, *matrimonium ad morganaticam*, Trauung an die linke Hand.
Marge, *f.* d'un livre, *hic margo, inis*, (*raro femininum est*,) der Rand eines Buchs, insgl. Anmerkungen am Rande.
Margelle, *f.* ou mardelle d'un puits communement mardel, *putei margo, crepido, margo putealis crepidinis*, das Geländer eines Brunnens.
Marginal, ale, *adj. marginalis, le*, an dem Rande gesetzt.
Margot, *f. pica*, eine Aelster, Azel.
Margoter, kreischen.
Marguerite, nom de femme, *Margareta, vel Margarita, æ*, Margarethe, ein Weibsnamen, *dim.* Margot.
S Marguerite, Isle de Provence, *S Margaritæ Insula*, eine Insel an Provence.
* Marguerite, nom de fleur, *hæc Bellis, idis*, Maaßlieben, Tausendschön.
Marguiller, *m.* conservateur d'une Eglise, *hic æditum, l. æditimus, ædis curator & custos*, ein † Meßner, Küster, † Sacristein, Kirchner.
Marguiller, sonneur de cloches, *æris campani quatiendi administer, vel curator, æris campani agitator*, ein Glöckner.
Marguillerie, *f. officium æditui*, das † Sacristeinamt, die Küsterstelle.
Mari, *m. hic maritus, i, hic vir, ri, hic conjux, gis*, ein Ehemann.
Le meilleur mari du monde, *benignissimus omnium maritus*, der beste Mann von der Welt.
Mari commode, *uxorius*, der alles geschehen läßt.
Mariable, une fille mariable, *virgo nubilis, matura viro*, eine mannbare Tochter, die zu verheirathen taugt.
Mariage, *m. hoc conjugium, connubium, matrimonium, ii*, die Ehe, der Ehestand; die Ehestiftung.
Rechercher une fille en mariage, *virginis nuptias ambire*, eine Jungfer nehmen wollen, um eine Jungfer freyen.
Demander une fille en mariage, *conjugem sibi puellam petere, poscere, deposcere, postulare, rogare*, eine Jungfer zur Ehe begehren.
Promettre, accorder en mariage, *poscenti conjugem spondere, sponsam polliceri, sponsam promittere*, zur Ehe versprechen, in die Ehe willigen.
Prendre une fille en mariage, *puellam sibi conjungere, despondere, copulare, conjugem ducere, sibi adjungere*, eine Jungfer zur Ehe nehmen.
Donner sa fille en mariage, la marier à quelqu'un, *alicui filiam suam collocare, l. nuptui tradere, nuptum dare, filiam alicui matrimonio, vel in matrimonium collocare, locare*, seine Tochter an einen verheirathen, einem seine Tochter zur Ehe geben.
Né d'un mariage légitime, *legitimis natus parentibus, certo patre natus*, aus einer rechtmäßigen Ehe gebohren, erzeugt.
Avoir une fille en mariage, *puellam habere in matrimonio, junctum esse cum puella matrimonio*, eine Jungfer geheirathet haben.

Il se le fit ami, par le mariage de sa fille, en lui donnant sa fille en mariage, *illum sibi filiæ collocatione devinxit*, er hat sich ihm durch seiner Tochter Heirath verbunden.

Il ne faut pas tant considérer dans les mariages l'égalité des biens de l'un & de l'autre, que l'union des esprits, & la ressemblance des inclinations & des humeurs ; la plus grande richesse, qu'une fille puisse apporter à son mari, est la chasteté & la vertu, *non id videndum, conjugum ut bonis bona, at ut ingenium congruat & mores moribus ; probitas, pudorque, virgini dos optima est*, Ter. man muß in den Verheirathungen nicht so sehr auf die Gleichheit des Vermögens, als auf die Vereinigung und Aehnlichkeit der Gemüther sehen ; der beste Reichthum, den ein Frauenzimmer ihrem Manne zubringen kann, ist die Keuschheit und Tugend

Vous avez fait [redacted] un beau mariage, *bonas sane confecisti nuptias*, Ter. ihr habt da eine schöne Heirath gethan, gestiftet.

Mariage de conscience, *clandestinum connubium*, heimliche Ehe.

* Mariage, m. dot de la mariée, *hæc dos, tis*, das Heirathsgut, die Morgengabe, Mitgabe, Ausstattung, der Brautschatz

Il m'offrit de donner sa fille à mon fils avec un tres grand mariage, *natam suam, cum dote summa, filio meo uxorem obtulit*, Ter. er hat sich gegen mich erbothen, seine Tochter meinem Sohne mit einem ansehnlichen Heirathsgute zum Weibe zu geben.

Augment de mariage, *dotis compensatio, hæc antipherna, æ*, Gegensatz des Brautschatzes, Gut, so gegen denselben ausgesetzt ist.

Accessoire de mariage, les biens que la femme apporte à son mari, outre la dot, *dona dotalia, uxoris peculium, hæc parapherna, æ*, (*vulgo*, Bona paraphernalia,) die Güter, so eine Frau ihrem Manne über die Morgengabe zubringt, das Eingebrachte.

Marianne, f. f. *Maria, vel Maria-anna*, Maria, oder Marieanna.

Marie, nom de femme, *hæc Maria, æ*, Maria.

Marie-graillon, *sordida, deformis mulier*, schmutzige, häßliche Frau.

Marié, ée, *conjugatus, maritus, connubio junctus, conjugio illigatus*, ein Ehemann verehlichet, verheirathet, beweibt.

Mariée, *f. mulier nupta, conjugata, marita*, ein Eheweib, die einen Mann hat.

Mariée à quelqu'un, *alicui, vel cum aliquo nupta, vel juncta matrimonio*, mit einem, an einen verheirathet.

Une nouvelle mariée, *nova nupta*, Ter. eine junge Frau.

Qui s'est marié plusieurs fois, *vir, aut mulier multarum nuptiarum*, der sich zum öftern verheirathet hat.

Marienbourg, ville de la Prusse Polonoise, *hoc Marienburgum, gi*, Marienburg, eine Stadt in Polnisch Preussen.

Marier sa fille, la donner en mariage. V. Mariage.

Marier son fils, ou sa fille, v. a *filium, aut filiam connubio jungere, conjugio copulare, matrimonio illigare, filium maritare*, seinen Sohn oder seine Tochter verheirathen.

Le curé les a marié, *parochus eos rite copulavit conjugio, connubio junxit, matrimonio illigavit*, der Pfarrer hat sie zusammen gegeben, getraut.

Se marier. (soit homme ou femme,) *conjugium inire, conjugem sibi sumere*, sich verheirathen, in den Ehestand treten, heirathen.

Cet homme s'est marié à cette femme, *vir ille duxit hanc feminam, hanc feminam duxit uxorem, duxit illam in matrimonium*, dieser Mann hat diese Frau zur Ehe genommen.

Mon frère est marié avec ta sœur, *meus frater tuam habet sororem in matrimonio, tua soror nupta est meo fratri, vel cum meo fratre*, mein Bruder ist mit deiner Schwester verheirathet.

Il pense à marier sa fille, *de filia sua collocatione, vel de filia sua collocanda cogitat*, er ist auf Verheirathung seiner Tochter bedacht.

Il ne songe qu'à se marier, *animum ad uxorem appulit*, Ter. er gedenkt, zu heirathen, er hat Heirathsgedanken.

Un jeune homme qui est en age de se marier, *conjugio idoneus, maturus, tempestivus*, ein junger Mensch, der in dem Alter ist, zu heirathen.

Une fille qui est en âge de se marier, qui est prête à se marier, *puella nubilis, adulta, matura nuptiis, apta viro*, eine mannbare Jungfer. V. nubile.

Il a marié richement sa fille, *filiam dedit in divitias maximas*. Plaut. er hat seine Tochter an einen reichen Mann verheirathet.

Marin, *marinus, maritimus*, was am Meere wohnt, dazu gehört.

Il a le pied marin, *rei navalis peritus est*, er ist ein guter Seefahrer.

Carte marine, *tabula marina*, eine See oder Meerkarte.

Marinade, *f. pulli piscium more parati, sic & cæteræ carnes*, junge Hüner wie Fische zubereitet, Fleisch mit säuerlicher Brühe.

La marine, *f. res maritima, nautica, navalis*, das Seewesen.

Il entend bien la marine, *rei navalis peritissimus est*, er versteht sich sehr wohl auf die Schiffahrt.

Mariner, du poisson, v. a *piscem marino habitu afficere, marino afflatu imbuere*, einen Fisch einsalzen, mit Eßig und Pfeffer einmachen.

Marinier, m. homme de marine, *homo maritimus*, ein Schiffmann.

Marinier, m. voiturier de mer, ou de rivière, *hic nauta, æ, hic navicularius, ii, hic naviculator, oris*, ein Schiffer, Schiffmann, so wohl zur See, als auf den Flüssen.

Marine, Marinier, m. homme de service dans un Vaisseau, *navalis opera, nautica opera, navalis operæ minister*, ein Bootsknecht.

Marjolaine, *f.* herbe, *hic amaracus, ci, hic sampsuchus, i*, Majoran.

Onguent de marjolaine, *hoc amaracum, ci*, eine Salbe von Majoran.

Marjolaine bâtarde, *hic origanum, i*, Wohlgemuth.

Marjolet, m *puellaris favoris captator*, ein Jungfernknecht.

Marionette, *f. simulacrum, sigillum, oscillum, imaguncula, æ*, eine Gauklerspuppe, † Kunzenspiel.

* Marion, *dimin.* von Marie.

Marital, ale, adj. *maritalis, e*, dem Ehemanne gehörig, was ihm zukömmt.

Maritime, *maritimus, a, um*, am Meere gelegen, z. E. Seestadt.

Marmelade, *f.* d'abricots, pêches, coins, &c. *mala armeniaca, persica, &c. sacharo & aqua condita*, mit Zucker und Wasser eingemachte Marillen, Pfirsiche, Quitten, rc Latwerge, dicker Saft davon

Marmenteau, m. bois de haute futaye, qu'on ne taille point, *hic lucus, ci, silva in cædua, nemus voluptarium*, ein Lustwald, Hegewald.

Marmite, *f. hæc olla, æ, hic cacabus, bi, hæc cortina, æ, hic lebes, etis*, ein kupferner Hafen, Topf.

Marmiton, marmitier, m. *lixa culinarius, calo coquinarius, hic mediastinus, i*, ein Küchenjunge, der zum Sieden bestellt ist.

Marmiteux, euse, adj. & subst. *lugubrem vultum præferens*, ein Sauertopf, der ein sauer Gesicht macht, armer Tropf, der nichts hat.

Faire le marmiteux, *fronte præferre tristitiam vero majorem, miserabiliter dolentis speciem ore ostentare*, sich traurig anstellen, sauer aussehen.

Marmot, m guenon portant queue, *hic cercopithecus, ci, simius caudatus*, eine Meerkatze, ein geschwänzter Affe, Murmelthier.

Marmot, petit garçon, otte, *hic pusio*, ein kleiner, ungestalter Knabe

Croquer le marmot. *famem perferre, sustinere*, Hungerleiden.

Marmotte, f. f *mus alpinus*, Murmelthier.

Marmotter, *mussare, mutire, mussitare*, murmeln, mucken, brummen.

Marmouset, m petite statue mal faite, *efformata ridiculum in modum effigies*, ein unförmlich gemachtes possierliches Bild.

Marmouset d'architecture, ou de peintre, (M. Peliçon, l'appelle Masque,) *os Ægipanis, os Panisci, vultus Satyri, frons Sylvani*, das Gesicht eines Satyrs oder Waldgotts, u. s. f.

Marmouset-masque, dégorgeant l'eau d'une fontaine, *hic Silvanus, Satyrus, Tubius, Siphunculus, i*, ein Bild an einem Springbrunnen, aus dessen Munde das Wasser springet.

Marmoutier, ville près de Tours, *majus Monasterium*, eine Stadt und Benedictinerabtey nahe bey Tours.

Marne, fleuve de Champagne, *hic Matrona, æ*, Fluß in Champagne

Marne, *f.* terre grasse à fumer les terres, *hæc marga, æ*, Mergel, Schmergel, Düngerde

Marneron, m. *marga opus faciens*, Mergelarbeiter.

Marner une terre, *agrum marga stercorare, oblimare*, einen Acker mit solcher Erde düngen.

Marniere, *f. Margæ fodina*, Mergelgrube.

* Marnois, Schiff auf der Marne.

Maroc,

Maroc, Royaume d'Afrique, *Regnum Marocense*, Marocco, ein Königreich in Africa; ou ville de ce Royaume, *hoc Marocum, ci*, die Hauptstadt dieses Königreichs.
Maron, m. herbe, *hoc marum, i*, Amberkraut, Baldrian.
Maronites. *Libanum colentes Christiani*, die Maroniten, besondere Secte der Christen im Levante aus der römischen und griechischen Religion zusammen gesetzt.
Marosch, fleuve de Transylvanie, *hic Marisus, ii*, ein Fluß in Siebenbürgen.
Marotte, *f.* image de fou, *ridiculum sigillum, quod præfert morio*, eine Narrenkolbe, Narrenzepter.
Porter la marotte, se faire mocquer, *alienum ludicrum de suo lucre, exponi omnium ludibrio, propinari omnium risui ac sibilis*, sich für einen Narren halten und vexiren lassen.
Faire porter la marotte à quelqu'un, rire à ses dépens, *alicui, l. aliquem illudere, aliquem ludere, irridere, propinare deridendum, ludificare*, einen spotten, mit einem sein Gespött treiben.
Il leur sert de marotte, ils en font leur marotte, *illis est ludibrio*, Cic. sie haben ihn zum besten, er muß ihr Narr seyn.
Maroufle, m *stupidus, truncus, stipitus*, dicker Tölpel. V. Marroufle.
Marpurg, ville d'Allemagne, *hoc Marpurgum, i*, Marpurg, eine Stadt in Deutschland.
Marque, *f.* pour faire connoitre une chose, *hæc nota, æ, hæc tessera, æ, hoc signum, ni*, ein Merkmaal, Kennzeichen, Gemerk.
Marque, fer gravé pour marque, *marculus signatorius vel tesserarius*, ein Zeichen, damit man etwas zeichnet, ein Zeicheneisen.
Marque, indice, m. *hoc signum, argumentum, indicium*, eine Anzeige, ein Beweis, Zeichen.
Mettre une marque à quelque chose, *ad aliquid, vel alicui rei notam apponere, aliquid notare, signare, designare*, etwas zeichnen, anmerken.
Ta vaisselle n'a point de marque, *tuum vasarium nulla est impressum nota, nulla in sculptum tessera, nullo ab cateris distinguitur signo*, dem Geschirr ist nicht gezeichnet, bezeichnet.
Homme de marque, distingué, *homo insignis, illustris*, ein vornehmer, ansehener Mann.
* **Marques Royales**, *Regia insignia, (gnium, ibus,)* die königlichen Zeichen und Wapen, Zeichen der königlichen Würde, Reichszeichen.
Les marques de la Royauté sont le sceptre & la pourpre, *sceptrum & purpura Regiæ dignitatis insignia sunt, Regia insignia sunt*, die Zeichen der königlichen Würde sind der Zepter und Purpur.
On ne voit plus ces illustres marques d'honneur, *omnia illa honoris insignia, ornamenta laudum, monumenta gloriæ ceciderunt*, man sieht die vorigen Ehrenzeichen, Ehrenmaale nicht mehr.
Les marques paroissent, *extant, vel apparent vestigia*, man sieht die Fußtritte, Fußtapfen.
Je voulois qu'il y eut des marques éternelles de la haine publique, qu'on a portée à des ennemis si cruels, *extare volebam in crudelissimos hostes monumenta odii publici sempiterna*, Cic. mein Zweck war, daß ein immerwährend Merkmaal des allgemeinen Hasses, den man wider so grausame Feinde getragen, hinterlassen werden sollte.
On vit paroitre après sa mort toutes les marques que laisse ordinairement le poison, *omnia, quæ solent esse indicia & vestigia veneni, in illius mortuo corpore fuerunt*. Cic. man hat nach seinem Tode alle Zeichen, so der Gift zu hinterlassen pflegt, an ihm gesehen.
Car vous aviez dès vôtre jeunesse donné de grandes marques, que vous méprisiez l'inconstance & la passion du peuple, *dederas ..., quas contemneres populares insanias, jam ab adolescentia, documenta maxima*, Cic. ihr habt von eurer Jugend auf große Anzeichen von euch gegeben, daß ihr die Unbeständigkeit und Leichtsinnigkeit des Pövels nicht achtet.
Je vous donnerai des marques de mon affection, *significationem, signa, notas, argumenta, indicia mei in te studii tibi dabo, præbebo, ostendam, tibi animum meum indicabo, patefaciam, testificabor, probabo*, ich will euch die Zeichen meiner Liebe und Neigung sehen lassen.
Il a laissé des marques éternelles de sa vertu, *vestigia virtutum reliquit non pressa leviter ad exigui prædicationem temporis, sed fixa ad memoriam hominum sempiternam*, Cic. er hat unvergängliche Denkzeichen seiner Tugend hinterlassen.
Par tout où il passoit, il laissoit des marques de son avarice, *quacunque incederet, avaritiæ suæ vestigia imprimebat, relinquebat, omnia loca, in quibus fuit suæ avaritiæ vestigiis impressit*, allenthalben, wo er durchgereist ist, hat er Zeichen seines Geizes hinterlassen.
Ce me sera là une marque certaine que vous avez fait, &c. *hoc mihi erit indicio, te fecisse, &c. illud erit insigne mihi, te, &c. id maximo argumento erit, te, &c.* dieses wird mir ein gewisses Merkmaal seyn, daß ihr gethan habt.
Des lettres où l'on voit d'illustres marques d'affection, *literæ insignitæ amoris notis, literæ in quibus insignes notæ amoris apparent*, Briefe, daraus deutliche Zeichen der Liebe zu spüren sind.
C'est une grande marque, qu'il n'est pas constant, *magna significatio fit, non adesse constantiam*, es ist ein starkes Kennzeichen, daß er nicht beständig ist.
Il ne faut mépriser personne, en qui l'on voit quelque marque de vertu, *nemo omnium est negligendus, in quo aliqua significatio virtutis appareat*, man muß keinen verachten, an dem man einiges Zeichen, einige Spur der Tugend sieht.
C'est là une marque d'un bel esprit, *hoc specimen est excellentis ingenii*, dieses ist ein Anzeigen eines guten Verstandes.
Marques de brulure, ou de picquûre, *hoc stigma, tis*, ein Brandmaal, Wundmaal.
Qui porte cette marque, *stigmaticus, a, um, hæc stigmatica, æ*, der, die gebrandmarkt ist.
* **Marque de Judas**, V. Lentille.
Marque de playe, *hæc cicatrix, icis*, eine Narbe, Schmarre.
Marque de fouet, *hæc vibex, (aut potius vibix,) icis*, eine Schwiele, oder Strieme von der Ruthe.
* **Marque**, marche, pais, *tractus, regio, ora*, ein Strich, Landesmark.
Marque d'Ancone, *Anconitanus ager*, die anconitanische Mark.
Marquer, v. a. faire une marque pour reconnoître une chose d'avec une autre, *rem notare, signare, signo notare, tessera insignire, peculiari nota distinguere*, zeichnen, mit einem Zeichen bemerken, damit man es vor einem andern erkennen kann; prägen.
Marquer avec un fer chaud, *quidpiam ardenti ferro inurere, candenti ferri stigmate imprimere*, mit glühenden Eisen zeichnen, einbrennen.
* **L'arbre marque**, *gemmas agit*, treibt Knospen.
Marquez bien ceci, & souvenez-vous en, *id ex signo observa, ad memoriam id animo consigna*, merkt dieß wohl, und erinnert euch dessen.
Il nous marque des yeux, & nous destine tous à la mort, *notat & designat oculis ad cædem unumquemque nostrum*, er bemerkt uns mit den Augen, und bestimmt uns insgesamt zum Tode.
Sans marquer ni les personnes, ni le tems, *sine designatione personarum & temporum*, ohne Bemerkung der Zeit, oder der Personen.
La raison que vous me marquez en vos lettres, m'a persuadée, *me commovit ea ratio, quam tuis literis expressisti, designasti*, die Ursache, so ihr in eurem Schreiben anführt, angebt, beredet mich.
Marquete, *f.* demi-marc d'argent, *argenteæ libræ quadrans*, eine halbe Silbermark.
Marqueter un pavé de petites pièces de marbre rapportées, v. a. *pavimentum vermiculato marmore sternere, vermiculati marmoris emblemate insternere*, ein Estrich mit buntem Marmel belegen.
Marqueté, ou parqueté, d'yvoire, *discolori ebore tessellatus, eburneo emblemate vermiculatus, variatus, interstinctus, tessellis distinctus eburneis*, mit Elfenbeine eingelegt ausgelegt.
Marqueterie, *f.* ouvrage de marqueterie, marquetage, m. *opus vermiculatum, tessellatum, vermiculatum emblema, vermiculati emblematis opus*, ein Werk von eingelegter, ausgelegter Arbeit.
Travailler en marqueterie, *vermiculatum opus facere, tessellatum opus struere, opere tessellato aliquid integere, distinguere*, eingelegte, bunte Arbeit machen, etwas auslegen, einlegen.

Ouvrier en marqueterie, *tessellati operis artifex, vermiculati emblematis structor, concinnator*, ein Künstler, der eingelegte Arbeit macht.

Marquette, s. f. *jus, quod mulieres regi, vel domino beneficiario solvunt, ut liberæ sint, ne prima nuptiarum nocte apud ipsos dormiant*, Recht, so die Weiber dem Könige oder Lehnsherren zahlen, um befreyet zu seyn, die erste Hochzeitnacht bey ihnen zu schlafen.

Marqueur, m. *hic signator, oris*, ein Aufzeichner, Bemerker, Zähler.

Marqueur de logis, fourrier, m. *hospitiorum designator*, ein Quartiermeister, Fourrier.

Marqueur de chasses, au jeu de paume, *pilaris metator, vel signator*, ein Zeichner, Bemerker in dem Ballhause, bey der Drucktafel.

Marquis, m. *Marchio, onis*, Markgraf, geringer als Marcgrave.

Marquise, *f. hæc Marchionissa, æ*, eine Markgräfinn.

Marquisat, m. *hic Marchionatus, us*, eine Markgrafschaft.

Marquote, *f.* sarment tiré avec sa racine, *hæc viviradix, icis, radicatus malleolus*, ein bewurzelter Stamm, Rebschoß, Senker.

Tirer une marquote de sa batardière, ou de son tronc, *viviradicem ex seminario, aut ab matrice explantare, avellere, evellere*, einen Senker, Fäser ausheben, abnehmen.

Marquoter la vigne, v. a. *vineam viviradicibus conserere, propagare, radicatis malleolis vinetum frequentare*, einen Weinberg mit Rebschossen besetzen, Senker, Fäser pflanzen.

Marraine, *f. mater lustrica, vel lustralis*, eine Pathinn, Pathe, † Gothe.

Marrane, terme injurieux parmi les Espagnols. V. Furet, Marane. *nomen apud Hispanos contumeliosum*, Scheltwort bey den Spaniern.

Marrajo, s. m. *piscis immanis Indiæ, qui homines devorat*, ungeheurer Fisch in Indien, so die Leute verschluckt.

Marre, *f.* houe tranchante. *hæc Marra, æ*, eine Haue, Hacke, ein Karst, Jäteisen, das Unkraut auszurotten.

Marrein, m. bois coupé pour bâtir, *hæc materies, ei*, Bauholz, gefälltes Holz zum Bauen, Zimmerholz.

Coupeur de marrein, *hic materiarius, ii, lignator, oris*, ein Holzfäller.

Ouvrier en marrein de charpentier, *faber materiarius*, ein Zimmermann.

* Marrein, m. tige de corne de cerf, *cervini cornu stipes, scapus, thyrsus, truncus*, der Stock oder Stamm an einem Hirschgeweihe.

Marreine. V. Marraine.

Marrelle, *f.* jeu de Marelle, *scruporum ludus*, ein Spiel mit Steinchen.

Marri, ie, adj. *dolens*, betrübt, traurig, bekümmert, verdrießlich.

Etre marri de quelque chose, *aliquid, l. aliqua re, l. de aliqua re dolere, aliquid mœrere, ægre ferre, iniquo animo ferre, ex aliqua re dolorem capere*, über etwas traurig seyn, Leid tragen bedauren.

Je suis autant marri du tort qu'on vous fait, que de celui qu'on me fait à moi-même, *tuas injurias perinde doleo, ac doleo meas*, es ist mir das Unrecht, so man euch zugefüget, so leid, als wenn es mir selber widerfahren wäre.

Ceux qui ont été marris de mon infortune, & de mon affliction, *qui meum casum, luctumque doluerunt*, Cic. die so über mein Unglück und Betrübniß Mitleiden bezeigt haben.

Je suis bien marri d'avoir fait cela, *hujus facti me piget*, es ist mir sehr leid, daß ich dieses gethan habe.

Il est marri de sa faute, *suæ illum culpæ pœnitet*, es ist ihm sein Verbrechen leid, er bedauert, daß er sich vergangen hat.

Je crois qu'il doit être marri de s'y être trouvé, *ego ipsi, quod adfuerit, pœnitendum puto*, Cic. ich glaube daß er es sich leid seyn zu lassen Ursache hat, daß er sich hier finden lassen.

S'il y a quelqu'un, qui soit marri de ces choses, il faut nécessairement qu'il soit marri de la victoire que le peuple Romain a remportée. *si quem harum rerum pœniteat cum victoriæ populi Romani necesse est pœnitere*, Cic. wenn jemand dieses bedauert, so muß demselben auch nothwendig der Sieg, den die Römer erhalten haben, leid, verdrießlich seyn.

Je n'étois pas marri de vous voir égarer de vôtre sujet, *te aberrare a proposito facile patiebar*, Cic. es war mir nicht zuwider, daß ihr euch von eurem Vorhaben etwas entfernet.

Je ne serai pas marri de sortir d'ici, *hinc non invitus emigrabo*, ich will darüber nicht zürnen, wenn ich hinaus gehen soll.

Marron, m. grosse chataigne, *hic balanus, i, hæc castanea balanus*, eine große Kastanie, Marone.

* Marron, m. voiturier des Alpes, *hic Vector, oris*, einer der die Reisenden über die Alpen führet oder trägt; Sänftenträger.

Marron, *servus fugitivus*; ein ausgerißner Sklav in America.

Marronier, m. *hæc castanea, æ*, Kastanienbaum.

Marroquin, m. cuir de chevre, baudroyé en gale, *hircinum corium, hircina pellis, caprina aluta, æ*, Korduanleder, Korduan.

On lui donnera sur son marroquin, *verberibus ipse excipietur*, man wird ihn abprügeln.

Marroquinier, m. faiseur de marroquin, *hircinæ pellis concinnator, caprini corii politor*, ein Korduanbereiter, Korduanmacher.

Marroquinerie, *f.* art de marroquinier, *ars affingendi hircini corii*, das Korduanmachen.

Marroquinerie, *f.* ouvrage de marroquinier, *caprinæ pellis politio, vel politura*, die Bereitung des Korduans.

Marrouffle, m. Ter. *sagina obrutum ventris mancipium*, ein guter Freß- und Saufbruder, ein grosser ungeschickter Kerl.

Tu es un gros marrouffle, *merum es ventris mancipium, merus es, cui anima pro sale sit*, du bist ein rechtes Mastschwein.

Marrube, *f.* marrubin, herbe, *hoc marrubium, ii*, Andorn.

Mars, planete, *hic Mars, tis*, der Planet Mars. *Chym.* Eisen.

Le Dieu Mars, *hic Mars, tis, Gradivus, vi*, der Kriegsgott Mars.

Le mois de Mars, *hic Martius, mensis Martius*, der Märzmonat, März.

Cela vient comme Mars en carême, *opportunum hoc est*, das trifft, kömmt eben recht.

Marsal, ville de Lorraine, *Marsalia, æ*, eine Stadt in Lothringen.

Cap de Marsale, *Promontorium Lilybæum*, lilybäische Vorgebirge.

Marsan, Mont de Marsan, ville de Gascogne, *hoc Monmarsanum, i*, eine Stadt in Gasconien.

Marseblé, marse ou marsois, bled de Mars, semé en Mars, *seges Martia, verna, frumentum vernum, l. Martium*, Märzenfrucht.

Marseche, *f. hordeum*, Gerste.

Marseille, ville de Provence, *hæc Massilia, æ*, Marsilien, eine Stadt in Provence.

* Marsiliane, *f. oneraria navis Venetia*, groß venetianisches Lastschiff.

Marsouin, m. poisson de mer, *hic tursio, onis, sus marinus*, ein Meerfisch, dem Meerschweine nicht ungleich; ein dicker Mensch.

Martagon, m. fleur, *lilium, ii, lilium miniatum*, purpurrothe Lilie.

Marte, *f.* animal, espèce de fouine, *hæc martes, is, hæc mustela, æ*, ein Marter, Mard.

* Marte pour renard, *falsum*, das Unrechte.

Marte zibeline, *martes zibilina*, ein Zobel.

Robe de marte, fourrée de Marte, *odoratæ ictis mastruca, æ, coriacea ex icte mastruca*, ein mit Marter gefütterter Rock.

Marteau, *hic malleolus, li, hic tudes, itis*, ein Hammer.

Marteau à frapper & marquer, *hic marculus, li*, ein Hammer, damit man klopft und etwas zeichnet.

Marteau d'epinette, *malleolus fidicularis organi*, Stimmhammer.

De porte, *malleus januæ*, Thürklappe.

Martelé, battu au marteau, *malleatus*, geschmiedet, gehämmert.

Artisan, travaillant de marteau, *malleator, oris*, ein Hammerschmied.

Un métal, qui ne souffre point le marteau, *metallum fragile, asperum, tinnule, rigidum, impatiens mallei*, ein Metall, so sich nicht schmieden, schlagen läßt. V. Flexible.

Marteau d'armes, *malleus militaris*, ein Streithammer.

Martegues, ville de Provence, *hæc Maritima, æ*, eine Stadt in Provence.

Etang de Martegues, *hæc Mastromela, æ*, der See bey dieser Stadt.

Martel, ville de Querci, *hoc Martellum, li*, eine Stadt in Quercy. *it. Malleolus*, ein Hämmerchen.

Avoir

Avoir martel en tête, *magna angi sollicitudine*, Grillen im Kopfe haben.

* Il lui donna martel en tête, (Mezerai,) *anxium, sollicitumque illum habuit, curam ei gravem attulit, injecit sollicitudinem permolestam*, er hat ihm sorgliche Gedanken, Grillen in Kopf gesetzt.

Martelé, *malleatus, a, um*, gehämmert.

Marteler, *malleo quidpiam tundere*, schmieden, hämmern.

Martelet, m. petit marteau, *hic malleolus*, ein Hämmerchen.

Marteleur, m. *hic malleator, oris*, ein Hämmerer, der seine Arbeit mit Klopfen und Hämmern verrichtet.

Marteline, *f.* marteau de sculpteur pointu d'un côté, dentelé de l'autre, pour gruger le marbre, *sculptoris malleolus hinc cuspidatus, illinc dentatus ad marmor deterendum*, Hämmerchen eines Bildhauers, so auf einer Seite spitzig ist, und auf der andern Zähne hat, den Marmor zu bearbeiten.

Martial, nom d'homme, *hic Martialis, is*, ein Mannsnamen.

Martial, ale, adj. *bellicosus, generosus, martius, a, um*, kriegerisch, martialisch streitbar, zum Kriege geneigt.

Une nation martiale, *gens bellicosa*, eine kriegerische Nation.

Une vertu martiale, *bellica virtus*, ein kriegerischer, unverzagter Muth, Tapferkeit, Geschicklichkeit im Kriege.

Martin, nom d'homme, *hic Martinus, i*, Martin, ein Mannsnamen.

La fête de saint Martin, *hæc Martinalia, um, sancto Martino sacra dies*, St. Martinstag.

* Faire la S. Martin, *Martinalia agere, genio indulgere*, Martinsfest begehen, sich lustig machen.

Mal saint Martin, *crapula*, ein Rausch.

Saint Martin de Crau, ville de Provence, *Sancti Martini oppidum*, eine Stadt in Provence.

Martinac, ville du Valais, *hoc Martiniacum, ci*, Martinach, eine Stadt im Wallis.

Martinet, m. moulin à marteau & forge, *moletrina ferraria*, eine Hammerschmiede, Hammermühle; ein Mühlstempel.

Martinet, (oiseau,) *hæc apus, odis, hæc cypselus, li*, eine Mauerschwalbe, Speyerschwalbe. *est & candelabri genus*, ein Leuchter ohne Fuß.

Martinet pêcheur, oiseau de mer, *hæc alcedo, onis*, ein Eisvogel.

Martingale, *f. lorum, quod equi cingulis & capistro alligant equisones, ne caput nimis attollat*, ein Riem, so die Bereiter an des Pferdes Gurt und Zaum binden, damit es den Kopf nicht zu hoch hebe.

Matre, *f.* espèce de belette. V. Marte.

Martyr, m. *hic martyr, yris, Christi martyr*, ein Märtyrer.

Une martyre, *hæc martyr, is*, eine Märtyrinn.

Martyre, m. souffert pour la foi, *martyrium, obita mors in propugnanda recta fide*, Marterung um des Glaubens willen, Blutzeugniß.

Il souffrit le martyre pour la défense de la Religion, *tuendæ catholicæ fidei causa cæsus est, interfectus est, martyrio vitam finivit, martyrio affectus est*, er hat für die Religion Marter gelitten.

* Martyre, tourment, *hic cruciatus, us, hoc supplicium, hoc tormentum, ti*, Marter, Pein.

Je souffre le martyre avec lui, *cruciat me & angit*, er quält mich über die maaßen.

Martyriser quelqu'un, v. a. le faire mourir pour la foi, *aliquem martyrio afficere, catholicæ fidei causa cædere*, einen martern, um des Glaubens willen tödten.

Martyriser, tourmenter, *cruciare, discruciare, excruciare, torquere*, martern, peinigen, quälen, plagen, zum Märtyrer machen.

Martyrologe, m. livre des martyrs, *Martyrologium, ii*, Marterbuch.

Martyrologiste, f. m. *qui Martyrum historias in librum conscripsit*, einer, der Märtyrergeschichte, Bücher davon geschrieben hat.

Marzelle, *f.* ou margelle d'un puits, *putei margo, inis*, der Rand eines Brunnens, das Brunnengeländer.

Mas de Verdun, ville de Gascogne, *Mansum Virodunense*, eine Stadt in Gasconien.

* Mas, ol *rusticanum prædium*, ein Bauergut.

Mascarade, *f.* danse de personne masquée, *larvatorum ludrica saltatio, personatorum saltantium ludicrum*, eine Mummerey, eine Verlarvung, Verkappung, Verkleidung, verlarvter Aufzug, Maskarade.

Faire une mascarade, *personato vultu saltatorium ludicrum agere, personatum saltare ac ludere*, einen Mummentanz halten.

Une mascarade de dix entrées, *personatorum ludicrum, denis constans saltationibus*, eine Maskarade von zehn Eingängen, Tänzen.

Les mascarades sont proprement des divertissemens de Carnaval, & des déguisemens avec la masque, *personata ludrica, oblectamenta propriè sunt, per geniales Bacchanaliorum dies ab larvatis usurpari solita*, die Maskaraden und vermummten Tänze pflegt man eigentlich auf den Fastnachtslustbarkeiten zu halten.

Mascaron, m. *deformis vultus, l. imago*, ein Fratzengesichte.

Maschefer, m. *ferrarium retrimentum*, die Schlacken von Eisen.

Masculin, *masculinus, a, um*, männlich.

Masculinité, *f. mascula propago*, männliche Nachkommen.

Masle, m. *mas, aris*, ein Männchen, Mannsbild. V. Mâle.

Masque, m. pour se déguiser, *hæc persona, æ, larva, æ*, eine Larve, Maske: ingleichen, *causa, species*, Schein, Vorwand, Verstellung.

Lever le masque à quelqu'un, *alicui larvam detrahere*, einem die Larve abziehen, ihn bloß darstellen.

Le traitre enfin a levé masque, *evolvit se tandem proditor integumentis simulationis suæ, deposuit tandem personam sceleratus, qua nequitiam texerat*, der Verräther hat endlich die Larve abgezogen, hat sehen lassen, was er im Schilde führt.

Ce fut là qu'il leva le masque, & qu'il se donna en proye à toutes ses passions, *hic vero palam cupiditates suas solvit*, Curt. hier war es, da er sich bloß und seinen Lüsten den Zügel gegeben.

Masque de femme, pour conserver le teint, *hæc facialis, is, hæc paropsis, idis, hoc paropium, ii, oris muliebre velum*, eine Weibermaske, damit sie weiß bleiben, eine Larve.

Une femme masquée de cette sorte, *faciali obducta mulier, paropio obnupta femina*, eine maskirte Frau, ein Frauenzimmer mit Maske.

* Une masque, une personne masquée, *larvatus, personatus, a, um*, vermummet, verkappt, verkleidet.

* Un masque, marmouset, tête monstrueuse, en fait d'Architecture ou de peinture, *os Panisci*, ein ungestalter abscheulicher Kopf, Fratzengesichte, wie in der Bau- und Malerkunst pflegt gemacht zu werden. V. Marmouset.

Masquer quelqu'un, v. a. *alicui personam indere, inducere, obducere, aliquem persona obvelare, obducere*, einen vermummen, verstellen, verkleiden, verkappen.

Se masquer, v. r. *personam inducere, sibi indere, larvam inducere, sibi inducere, personam vultui obducere*, sich verstellen, vermummen.

Une amitié masquée, *amicitia fucata, ficta, simulata, artificio simulationis tecta*, eine falsche Freundschaft, Scheinfreundschaft.

Vertu masquée, *fucata probitas*, falsche Tugend, heuchlerische, angenommene Frömmigkeit, Scheintugend, Scheinfrömmigkeit.

Massacre, m. *hæc cædes, is, cruenta clades, maxima strages*, ein Blutbad, eine Niedermetzelung, das Niedermachen.

Faire un massacre, *multorum cædem facere*, ein Blutbad anrichten.

Massacre, massacrement, *hæc trucidatio, onis*, Mord, Todschlag.

* Massacre, (en termes de venerie) la tête & le cou du cerf tué, pour en faire curée aux chiens, *canaria daps, cervino ex capite, canarium epulum de cervi capite*, der Kopf und Hals von einem Hirsche, den Hunden ihr Jägerrecht zu geben.

Sonner le massacre, appeller à son de cors, les veneurs & les chiens au massacre, *canere cervinum fartum, vel cervinam dapem, vel cervinum pollucium*, den Jägern und Hunden zum Jägerrechte blasen.

* Massacre, (en armoirie,) tête de cerf droite & de front, *adversum, vel obversum cervi caput*, ein vorgekehrter Hirschkopf.

Massacrement. V. Massacre.

Massacrer quelqu'un, v. a. *aliquem mactare, trucidare*, einen jämmerlich hinrichten, niedermetzeln, niedermachen.

Massacreur, m. *hic mactator, oris, truculentus interfector*, ein gräulicher Mörder und Tyrann, Niedermetzler.

Masse, *f.* assemblage, m. *hæc massa, æ, moles, is,* ein Klumpe, Haufen.
Masse de cuivre, *æris massa, æs rude, vel infectum,* ein Klumpen Erz.
Masse de métal cuit, lors qu'on le tire de la fournaise, *metalli panis,* ein Guß geschmelzt Metall, wenn es aus dem Ofen kommt.
Une grande masse de pierre, *saxea moles,* ein grosser Haufen Steine.
Masse, ou massuë, *clava, æ, malleus,* ein Hammer, eine Keule.
Masse, *murus intergerinus,* Quermauer; *æquipondium,* Gegengewicht.
Masse d'armes, *clava militaris,* eine Streitkolbe.
Masse, (de pedeau) *accens. clava, vel clavula, vel capitata virga,* ein Pedellenstab, oder sonst ein Stock mit Knopfe.
Masse, ville d'Italie, *hæc Massa, æ,* eine Stadt in Italien.
* Masse, mot, dont on se sert au jeu de cartes, *universam, hac manu, depone summam, vin universæ, quæ penes me est, certare pecuniæ summa?* die Summe, worum man spielt; wollt ihr um alle das Geld, so ich bey mir habe, auf einmal spielen? *Verb.* Masser.
Masselote, *f. resegmen fusi metalli,* das übrige Metall am Guße.
Masses, sortes de jonc, *hæc typha, æ,* eine Gattung von Schilf, oder Rohr mit Kolben.
Massepain, Massette. V. Confiture, Mazette.
Massier, m. qui porte une masse, *clavem gerens, clavem præferens, hic clavator, oris,* ein Zepterträger.
Massiv, ive, adj *solidus a, um,* dicht, dick, gediegen, ausgefüllt.
Massivement, adv. *solide,* dick und dicht in einander.
Massiveté, *f. hæc soliditas, atis,* Dichte, Dicke, Stärke.
Masson, Massonner, Massonnerie. V. Maçon. &c.
Massore, *f. critica codicis Ebraici antiqua,* die Masora, critische Erklärung des biblischen Textes durch einige gelehrte Rabbinen.
Massorete, f. m. *doctus Judæus, qui in conscribenda Masora operam navavit,* gelehrter Jude, der an der Massora gearbeitet.
Massoretique, adj. c. *Massoreticus, a, um,* so von der Masora.
Massue, *hæc clava, æ,* ein Kolbe, ein Streitkolbe, eine Keule.
Mastic, m. resine, *hæc mastiche, es, lentisci lacryma,* Mastix.
Mastic, sorte de ciment très fort, *Lithocolla, æ,* Kütt, Steinleim.
Mastication, f. f. *manducatus,* Käuung.
Masticatoire, f. m. *medicina, quæ commanducatur,* Arzneymittel, so gekäuet wird.
Mastiquer, *cæmento struere,* kitten, ankitten, übel kleben.
Mastric, ville des Païs bas, *hoc Trajectum, cti, ad Mosam,* Mastricht, eine Stadt in Niederlanden.
Masures, *f. hæ parietinæ, arum, exesi ac semiruti parietes,* altes verfallenes Gemäuer, ein baufällig Gebäude.
Mast, mat de navire, *hic malus, i, navis, vel navalis malus,* der Mastbaum.
Le grand mât, *malus decumanus, princeps, maximus,* der grosse Mast.
Mât d'avant, de beau pré ou d'auprés, couché vers la proue, *malus ad proram, malus proretæ, malus anticus,* der Bugspriet.
Mât d'artemon, mât de misaine, vers la pouppe, *malus posticus, puppis malus, artemonis malus,* der hintere Mast, Besaanmast.
Mât de trinquet vers la proue, *malus ad proram erectus,* der zweyte Mast, im Vordertheile des Schiffs, Fockmast.
Le pied du mât, *mali crus, vel pes, vel imum,* der Fuß des Masts.
Le haut du mât, *hoc carchesium, sii,* der Obertheil des Masts.
Le milieu du mât, *mali trachelus, eli, m. g.* das Mitteltheil des Masts.
La hune du mât, *mali corbis, corbita, specula,* ein Mastkorb.
La quille du mât, *hic stereobata, æ, imus mali pluteus,* das Kiel, der unterste Balken, der längst durch das ganze Schiff hingeht.
Mettre le mât. Voy. Mater.
Abbattre le mât. Voy. Demâter.
* Mat, mot de gain, au jeu des échecs, *periisti, de te actum est, hæc tibi manus periit, manu hac te lusione dejicio,* schachmatt.
Donner mat, *adversarium evertere, vel præsenti manu mactare,* einen schachmatt machen.
* De l'or ou de l'argent mat, *aurum aut argentum impolitum, rude, infectum,* roh, matt, unpolirt, ungearbeitet Geld und Silber.
Matadors, *primariæ tres plagulæ lusoriæ,* die obersten Trümpfe.
Matasse, *f. sericum rude,* rohe Seide, wie sie vom Haspel kömmt.

Matassin, m. danseur bouson, *mimus saltatorius, ludio, saltator, mimicus saltator,* ein Mummentänzer, Gaukeltänzer.
Jouer, danser les matassins, *mimos saltare, saltatorios mimos agere, mimicam saltationem exercere,* einen Gaukeltanz halten.
Matassiner, faire le matassin, *Indiorum ritu manibus micare, mimicum saltatorem agere,* im Tanzen mit den Händen gaukeln.
Matelas, m. *culcitrata, vel culcitra lanea, æ, matta lanea,* ein Polster, eine Matratze, Matte, Decke. davon Matelassier.
Matelot, m. *nauticus operarius, nauticus operator,* ein Bootsknecht, Matrose. *it. adjutor,* der zu Hülfe kommt, oder gegeben ist.
Matelotage, m. *nauticum opus, nautica ministeria, vel munia; nautici operis merces,* Matrosenlohn.
Matter, battre pour amollir & attendrir, *aliquid contundere, subigere, tundendo macerare, ictibus edomare,* weich und dünne schlagen.
Matter son corps de penitence, *corpus inedia & cætera omni vexatione, macerare, atterere,* seinen Leib casteyen, mit Fasten abmatten.
Matter un peuple par la longueur d'un siège, *longa obsidione populum subigere,* durch langwierige Belagerung ein Volk müde machen, und unter sich bringen. V. Aussi donner mât.
* Mater un vaisseau, lui mettre le mât, *navem malo instruere, ummire, navi malum inducere,* ein Schiff mit einem Mastbaume versehen.
Demâter, abbattre le mât. V. Demâter.
Materet, m. petit mât de navire, *malus minor,* ein kleiner Mast.
Materiaux, m. ou matereaux, *hæc materia, æ,* allerhand Materialien zum Bauwerke dienlich, Baumaterialien, Bauvorrath.
Materiel, elle, adj. composé de matière, *corporeus, a, um, constans, materia, ex materia concretus,* materialisch, aus einer Materie gemacht.
Materiel, grossier, terrestre, *terrena concretione mistus, a, um,* irdisch, mit Erde vermischt, grob, von grobem Stoffe.
Un ouvrage materiel, grossierement fait, *opus rude, impolitum, inelaboratum, infabrefactum,* ein rohes, unausgearbeitetes Werk.
Un esprit matériel, *ingenium hebes, rude, stupidum, plumbeum,* ein dummer, grober, unverständiger, schwerer Kopf.
Materiellement, grossierement, adv. *impolite, rudi opera,* einfältig, schlecht, gröblich.
Maternel, elle, adj. *maternus, a, um,* mütterlich.
Maternellement, adv. *maternum in morem, materno more,* nach Mutter Art.
* Maternité, *f. locus, l. jus matris,* Mutterrecht.
Mathematicien, m. *Mathematicus, ci,* ein Mathematikverständiger.
Mathematique, *f. hæc Mathematice, es, disciplina mathematica, hæc mathesis, is, vel, eos,* die Mathematik, Kunst, Wissenschaft der Größen.
Les mathématiques, *mathematica, orum, mathematicæ facultates, disciplinæ, doctrinæ, scientiæ,* die mathematischen Wissenschaften.
Les parties de la mathématique sont les suivantes, *partes matheseos sunt, quæ sequuntur,* die Stücke, so zur Mathematik gehören, sind:
L'Astronomie, *f. Astronomia,* die Sternsehkunst, Sternkunst.
L'Astrologie, *f. Astrologia,* die Sterndeutkunst.
L'Horlographie, *f. Horolographia,* die Uhrbeschreibung.
L'Arithmetique, *f. Arithmetica,* die Rechenkunst.
L'Algèbre, *f. Algebra,* die verborgene Zahlkunst, Algebra.
La Trigonométrie, *f. Trigonometria,* die Dreyecksrechnung.
La Perspective, *Perspectiva,* die Perspectiv, oder Fernsehkunst.
L'Optique, *f. Optica,* die Sehkunst.
La Catoptrique, *Catoptrica,* die Catoptrik, oder Spiegelkunst.
La Dioptrique, *Dioptrica,* die Dioptrik, Kunst, geometrische und astronomische Instrumente &c. zu machen.
La musique, *musica,* die Singekunst, Tonkunst, Musik.
La Geometrie, *Geometria,* die Meßkunst.
La Géographie, *Geographia,* die Erdbeschreibung.
La Chronologie, *Chronologia,* die Zeitrechnung.
La Mécanique, *Mechanica,* die Hebe- Betriebekunst, Gerüstkunst.
La Statique, *Statica, de ponderibus,* die Gewichtkunst.
L'Architecture, *Architectonica,* die Baukunst.

Les

Les Fortifications, *f. pl. Architectonica polemica*, die Kriegsbaukunst.
L'art de la navigation, *ars nautica*, die Schiffkunst.
Mathématiquement, adv. *mathematice*, mathematisch.
Mathieu, f. m. *Matthæus, i, nomen proprium viri*, Matthäus, ein Mannsnamen.
Mathurin, f. m. *spiritualis ordo pro redimendis iis, qui apud infideles capti sunt*, geistlicher Orden zur Erlösung derer, die bey den Ungläubigen gefangen sind.
Tranchees de saint Mathurin, *impetus stultitiæ irruentis*, Anstoß von anfallender Thorheit.
Matière, dont on fait quelque ouvrage, *hæc materia, æ, hæc materies*, eine Materie, der Stoff, Zeug, daraus man etwas macht.
Matière, sujet, argument, *hoc argumentum, ti, hæc materia, æ*, Handlung, Sache, damit man umgeht, wovon man handelt.
Matière, toute chose, dont il s'agit, *hæc materia, æ, hæc res, rei, res omnis, qua de agitur, id omne, de quo est quæstio, de quo quæritur*, Gegenstand, Werk, alles, so man unter Händen hat, oder wovon die Frage ist.
En matière de guerre, *in re bellica, in rebus militaribus, cum de bello agitur, ubi de castrensibus rebus quæritur*, in Kriegssachen.
Entrer en matière, *orationem exordiri*, seine Rede anfangen.
Matière ou sujet de gloire, *seges & materia gloriæ*, Gelegenheit, Ehre zu erlangen, Stoff zu Ehre.
Ce qui m'a donné matière de vous écrire, *quod mihi dedit argumentum hujus epistolæ*, was mir Anlaß gegeben, euch zu schreiben.
Matière, pus, *excrementum*, Eiter der Wunde; Stuhlgang.
Matin, m. matinée, *f.* l'entrée du jour, *mane, mane diei, matutinum tempus, matutina hora*, der Morgen, die Morgenzeit, Morgenstunde.
Ce matin, *hoc mane, hodiernum mane, hujus diei mane, matutina tempestas*, diesen Morgen, heute früh.
Il est mort ce matin, *hoc mane, vel hodierno mane obiit*, er ist heute früh gestorben.
Demain matin, *cras mane*, morgen früh.
De bon matin, de grand matin, *bene mane, valde mane, multo mane*, in aller Frühe, bey guter Tagezeit.
Dez le matin, *a mane, ab mane diei*, von morgens früh an.
Dez le soir, jusqu'au lendemain matin, *ab sero diei ad posterum mane, vel ad postridie mane*, vom Abende an bis früh morgens auf den andern Tag, bis den folgenden Morgen.
Depuis le matin jusqu'au soir, *a mane usque ad vesperum*, von Morgen bis gegen (zu) Abend.
Tous les matins, *quotidie mane*, alle Morgen.
* Mâtin, chien de village, ou de berger, *canis villaticus, canis pastoritius, armentarius*, ein Bauren-Ketten-Haus-Schäferhund.
Matine, *sacra primæ lucis, summo mane facta*, die Metten.
Matinée, *f.* le tems du matin, *matutinum tempus, matutinum diei, mane*, die Morgenzeit.
J'employe les matinées à l'étude, *matutina tempora studiis consumo*, ich wende die Frühstunden zum Studiren an.
Matiner quelqu'un, le traiter indignement, *quempiam indignum in modum accipere, contemtim ac pro bellua habere, vilis in morem canis tractare*, mit einem übel umgehen, einen verächtlich halten.
Matines, *f.* heures canoniales, *antelucanæ preces, matutinæ preces, antelucani psalmi*, die Frühmetten.
Matines Parisiennes ou d'Orléans, *nuptiæ sanguinariæ Parisiis*, die Bluthochzeit zu Paris.
Matineux, euse, adj. *matutinus, a, um*, der früh aufsteht, früh.
Il est matineux, *matutinus est*, er steht früh auf.
Matinier, m. (ne se dit point en françois, mais seulement matiniere) étoile matiniere, *stella matutina*, der Morgenstern.
Matir, *sine politura coquere*, unpolirt, matt lassen, weiß sieden.
Matois, oise, adj. & subst. *callidus, versutus, astutus, a, um, versipellis, le, is*, ein listiger, verschlagener, durchtriebener Kopf.
C'est le plus fin matois de France, *qui tota Gallia vivunt omnium versipellium est maxime versipellis*, er ist der verschmitzteste Kopf in ganz Frankreich.
C'est un fin matois, *maxime versipellis est*, er ist ein verschmitzter Kopf.
Matoiserie, *f.* finesse, *f.* voy. Finesse.
Matou, m. chat male, ein Kater. voy. Chat.
Matras, m. trait d'arbalette, *hæc tragula, matera, æ*, ein Armbrustpfeil, wie man vor Zeiten gebraucht.
Matrasser, *confodere*, tödten.
Matras, m. cucurbite, (Scuderi) vase rond de terre, recevant l'eau de départ distillant de la cornuë, *aurariæ, vel excretoriæ aquæ excipulus, ampulla excipiendæ aquæ excretoria*, ein enges Gefäß zum Abziehen, mit dünnem langem Halse, eine Vorlage.
Matricaire, *f.* herbe de jardin, *hæc Matricaria, æ*, Mutterkraut.
Matrice, *f.* de femme, *hic uterus, i, hæc vulva, æ, hæc matrix, icis, hi loci, orum*, die Mutter, Bärmutter der Weibspersonen.
Qui a la matrice, le mal de matrice, *matricis laborans doloribus*, eine, so die Mutterkrankheit, Mutterbeschwerung hat.
* Matrice en termes de monnoye & d'imprimerie, original, patron, *hoc exemplum, hoc archetypum, hoc prototypum, i*, eine Form, Patrone, ein Modell, Urbild, Stempel.
Une langue matrice, ou une langue mère, *lingua matrix, l. primigenia*, eine Grundsprache, Hauptsprache.
Eglise matrice, Hauptkirche.
Matricide, m. *matricida, matricidium*, Muttermörder-mord.
Matricule, *f.* minute, original du Registre de Notaire, *libellionis Commentarius, Primores tabulæ, Commentarii tabulares*, ein Gerichtsbuch, Register der Notarien.
Matriculier, *tabulis insertus*, der drinn steht.
Matricule d'université, *descriptus index collegarum, commentarius recensionis collegarum*, die Matrikel einer Universität.
Ecrire en matricule. V. Immatriculer.
Matrimonial, ale, adj. *conjugalis, connubialis*, zum Ehestande gehörig, ehelich.
Matrimoniales, f. f. pl. *mulierum Romanarum festum, prima Martii, in honorem Martis*, der römischen Weiber Fest am 1 März zu Ehren des Mars.
Matrone, *f.* femme honnorable, *matrona, æ*, eine ehrbare, tugendhafte Frau. it. *Obstetrix*, Hebamme.
Matter. V. Mater.
Maturité, *f. hæc maturitas, atis*, die Reifung, Reife, Zeitigung.
Un fruit qui n'est pas encore dans sa maturité, *fructus immaturus*, eine unzeitige, unreife Frucht.
Age de maturité, *matura ætas*, reifes Alter.
Des fruits qui ne viennent pas à maturité, *fructus qui maturitatem non assequuntur, qui ad maturitatem non perveniunt, qui non maturescunt*, Früchte, so nicht reif werden.
Matusalem, f. m. *Mathusalem, nomen proprium viri*, Mathusalem, Mannsnamen.
Matutinaire, f. m. *liber, qui in missa matutina in Ecclesiis usurpatur*, Buch, so in der Frühmesse in den Kirchen gebrauchet wird.
Matutinel, elle, adj. *matutinorum sacrorum*, zur Frühmesse gehörig.
Maubeuge, ville du Païs-Bas, *hoc Malbodium, ii*, Maubeuge, eine Stadt in den Niederlanden.
Maubuisson, ville de France, *hoc Melodunum, i*, eine Stadt in Frankreich.
Maudire quelqu'un, v. a. *alicujus caput devovere, diris devovere ac persequi, alicui male precari*, einen verfluchen, vermaledeyen, verwünschen. V. Malediction.
Etre maudit, *devoveri, sacrari*, verflucht werden.
Dieu te maudira, impie que tu es, *te, impie, diris infortuniis Deus mactabit, te perpetuis ac duris addicet calamitatibus*, Gott wird dich strafen, du ruchloser Mensch.
Maudit, *detestabilis, execrabilis, detestandus, execrandus*, verflucht, vermaledeyet, verwünscht.
Qui a eté maudit & excommunié, *homo sacer, diris devotum caput, funestis execrationibus percussus*, im Banne und excommunicirt.
Maugréer une chose, v. a. *rem execrari*, ein Ding verfluchen.
Maugréer la vie, *vitæ suæ male precari, diras imprecari, suam vitam execrationibus persequi*, sein Leben verfluchen.
Maugréer Dieu, *numen violare verbis sacrilegis*, Gott lästern.
Maupiteux, dépiteux. V. Depiteux.
Maure, nom d'homme, *Maurus, i*, ein Mannsnamen.
Maure, *hic Maurus, i*, ein Mohr, Maure. *f.* Moresse, Mohrinn.
Cap de Maure, *equus pullato capite*, ein Mohrenkopf.
A la mauresque, *deformiter*, ungestalt, unförmlich.

Mauriac, ville d'Auvergne, *Mauriacum, ci*, eine Stadt in Auvergne.
Maurice, f. m. *Mauritius, i, nomen proprium viri*, Moritz, ein Mannsnamen.
S. Maurice en Velais, ville, *hoc Aganum, i*, St. Moritz, eine Stadt in Wallis.
Maurienne, vallée de Savoie, *vallis Garocelia, (vulgo) Maurienna, æ, vallis mauriensis*, ein Thal in Savoyen.
S Jean de Maurienne, ville, *S. Joannis Mauriacensis oppidum*, eine Stadt.
Mauritanie, Province d'Afrique, *hæc Mauritania, æ*, Mauritanien, eine Landschaft in Africa.
Maurique, Isle des Indes, *hæc Maurica, æ*, eine Insel in Indien.
Mausolée, sepulcre somptueux, *hoc mausoleum, ei, sepulchrum sumtuosum & magnificum*, ein herrliches, kostbares Grabmaal.
Maussade, adj. c. *insulsus, injucundus, a, um. insuavis, ve, vis*, abgeschmackt, ungeschmackt, garstig, unrein.
Homme maussade, *insulsus, ineptus, incultus*, ein grober, ungeschickter, tölpischer Kerl.
Maussadement, adv. *insulse, inepte, incondite*, grob, ungeschickt, abgeschmackt, garstig.
Mauvais, méchant homme, *malus, improbus, pravus, nequam homo*, böse, verkehrt, schlimm, übel, ein loser Schalk.
Mauvais, dangéreux, *periculosus, a, um*, gefährlich.
Une mauvaise affaire, *periculosum negotium*, ein gefährlicher Handel.
Un mauvais coup, *ictus periculosus, vel formidolosus*, ein gefährlicher Streich, ein schlimmer Hieb.
Un mauvais habit, *vilis amictus, nullius pretii vestis*, eine schlechte geringe Kleidung.
Une mauvaise marchandise, *improba merx*, Plaut. liederliche Waare.
Une mauvaise opinion, *prava opinio*, eine böse, üble, verkehrte Meynung, ein irriger Wahn.
Un mauvais tems, *tempus incommodum, adversum*, böse, widerwärtige Zeit.
Nous sommes en un mauvais tems, *difficili tempore vivimus*, wir leben in einer bösen Zeit.
Un mauvais air, *cœlum grave, cœli gravitas*, böse Luft, schlimm Wetter.
De mauvais goût, *insuavis, ve, is*, unlieblich, unangenehm.
Trouver mauvais ce qu'un autre a fait, *alienum factum improbare*, das, was ein anderer thut, nicht gut befinden, verwerfen.
On trouve mauvais que vous soyez venus ici, *invidiosus est tuus in hunc locum adventus, invidia laboras, quod huc accesseris*, man hält es euch nicht für gut, für übel, daß ihr hieher gekommen seyd.
Faire trouver mauvais, *aliquid in invidiam vocare, vel adducere*, etwas übel auslegen, machen, daß ein Ding übel ausgeleget werde.
Personne ne le peut trouver mauvais, *id nullam habet offensionem*, es kann niemand dieses übel deuten, nehmen, niemand wird dieses in bösem vermerken, es ist etwas unschuldiges.
Sentir mauvais, *male vel graviter olere, tetrum odorem exhalare*, übel, garstig riechen, einen bösen Geruch von sich geben, stinken.
Mauvaitié, *f.* (vieux mot.) V. Méchanceté.
Mauve, *f.* herbe, *hæc malva, æ*, Pappeln.
* Mauve, mauvis, mauviette, *f.* oiseau d'eau, *hæc gavia, æ, hic larus, i*, eine Rothgans, Weindrossel.
Maux. V. Mal.
Maxence, nom d'homme, *hic Maxentius, ii*, Maxentz.
Maxime, *f. hoc effatum, pronunciatum, placitum, axioma, atis*, eine Grundregel, Regel, Lehre, ein Grundsatz, ein ungezweifelter Spruch.
C'est la maxime des bons capitaines de ne jamais mépriser l'ennemi, *peritorum ducum celebre est placitum, nullus ut hostis habeatur contemtui*, es ist ein Grundsatz versuchter Feldherren, daß man seinen Feind niemals verachten soll.
Vous donnez de mauvaises maximes à cet enfant, *pueri illius tenerum animum pravis opinionibus imbuis*, ihr gebt diesem Knaben verkehrte Lehrsätze ein, bringt ihm böse Grundsätze bey.
Maximes de l'Evangile, *regulæ Evangelicæ*, die Lehrsätze, Vorschriften des HErrn Christi, der christlichen, evangelischen Lehre.
Maximes d'Etat ou de Politique, *politica præcepta*, Staatsregeln, Staatsgrundsätze.
* Maxime, nom d'homme, *Maximus, i*, ein Mannsnamen.
Maximien, nom d'homme, *hic Maximinus, Maximianus, i*, Maximian.
Maximilien, nom d'homme, *hic Maximilianus, i*, Maximilian.
S. Maximin, ville de Provence, *hoc San Maximinum, i*, eine Stadt in Provence.
May, m. mois de mai, *hic Majus, mensis Majus*, der Maymonat, May.
May, arbre, qu'on plante aux portes des maisons, *Majalis arbor*, ein Mayenbaum, eine Birke, Maye.
Planter le May, *pangere majalem pinum, festum Maji pinum statuere*, Mayenbäume, Mayen setzen.
May de pressoir, *hic forus, vel hoc forum, i, prelii forum*, ein Kelterirog.
May pour paitrir, *hæc mactra, vel magida, æ, hæc magis, dis*, ein Backtrog.
Mayence, ville d'Allemagne, *hæc Moguntia, vel Maguntia, æ*, Maynz, eine Stadt in Deutschland.
Mayenne, ville & Duché de France, *hæc Meduana, æ*, eine Stadt und Herzogthum in Frankreich.
Majenne, riviere, *hic Meduana, æ*, ein Fluß.
Mayon, f. m. *parva moneta Chinensis*, chinesische kleine Münze, so 3 bis 4 Groschen gilt.
Mazan, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Mazanum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Mazeres, ville de la Comté de Foix, *hæc Maveriæ, æ*, eine Stadt in der Grafschaft Foix.
Mazarin, ine, adj. *quod a Cardinale Mazarini sic appellatur*, so vom Cardinal Mazarini genannt.
Se retirer à la mazarine, *festinare, fugere*, sich eiligst fortmachen.
Mazariniste, f. m. *sequaces Mazarini*, Anhänger des Mazarini.
Mazette, haridelle, *macilentus, strigosus equus*, eine Schindmähre. it. *hic ineptus, i*, ein elender, nichtswürdiger Mensch.
Mazovie, Masovie, Province de Pologne, *hæc Mazovia, æ*, Masovien, eine Landschaft in Pohlen.
Mazariniste, f. f. *pecunia*, Geld.
Mazille, f. f. *pecunia*, Geld.
Il a de la mazille, *pecuniis instructus est*, er hat Geld.
Meaco, ville capitale du Japon, *Meacum, ci*, die Hauptstadt in Japan.
Méandre, m. fleuve de Phrygie, *hic Mæander, dri*, ein Fluß in Phrygien.
Meaux, ville de Champagne, *hæ Meldæ, arum*, Stadt in Champagne.
Mécenas ou Mécène, f. m. *defensor, ac benefactor Doctorum*, Beschützer und Wohlthäter der Gelehrten.
Méchanique, appartenant à machine, *machinarius, mechanicus, a, um*, das zu der Rüstung gehört, mechanisch, getriebmäßig.
La mécanique, *artes machinariæ*, die Kunst, allerley Rüstung zu machen, die Hebelkunst, Gerüstkunst, Getriebekunst.
La mécanique, le mechanisme, du corps, du cœur, &c. *corporis, cordis, &c. structura mechanice considerata*, das Gebäude, der Bau, die kunstmäßige Einrichtung des Leibes, des Herzens.
Mécanique, abject, *abjectus, contemtus, sordidus, a, um, vilis, le, lis*, schlecht, gering, verachtet, nicht, knechtisch.
Art mécanique, *ars illiberalis, sordida, non ingenua, non liberalis*, ein schlechtes, verächtliches Handwerk.
Esprit mécanique, *ingenium sordidum*, ein Kopf, der besser zu nichts, als zu Handwerken taugt.
C'est une chose mecanique, & indigne de vôtre condition, *illiberale est, sordidum, fœdum, alienum a tua conditione*, dieses ist eine verächtliche Sache, die einem Stande unanständig ist.
Mecaniquement, sordidement, adv. *illiberaliter, sordide, illiberalem in modum*, schlecht, niederträchtig.
* Mechanisme. V. Mecanique.
Mecha, ville d'Arabie, *hæc Mecha, æ*, Mecca, eine Stadt in Arabien.
Méchamment, adv. *improbe, nefarie, scelesti, scelerate, per summum scelus*, böslich, schelmisch, leichtfertiger Weise, schändlich.

Méchan-

Méchanceté, *f.* malice, *f. hæc malitia, nequitia, malignitas*, Bosheit.

Méchanceté, méchante action, *hoc flagitium, ii, scelus, eris, nefarium facinus, crimen, inis*, eine Uebelthat, Missethat, schändliche Handlung.

Plein de méchanceté, *facinorosus, sceleratus, a, um*, boshaftig, lasterhaftig, voll Schändlichkeit.

Faire une méchanceté, une malice à quelqu'un. V. Malice.

Méchant, ante, adj. & subst. *malitiosus, malignus, a, um*, böse, bösartig.

Méchant, qui fait de méchantes actions, *improbus, flagitiosus, sceleratus, scelestus, nefarius*, lasterhaft, schandvoll, schändlich.

C'est le plus méchant homme du monde, il n'est méchanceté qu'il n'ait commise, *homo omnium, quos terra sustinet, sceleratissimus, longe inter homines natos improbissimus, homo omnium mortalium deterrimus, bipedum nequissimus*, er ist der gottloseste, leichtfertigste Mensch von der Welt; es ist keine Unthat so groß, die er nicht begangen.

Un méchant homme, & d'une audace déterminée, (Mezerai,) tout propre & prêt à faire toute sorte de méchancetez, *homo accommodatus ad flagitia, comparatus ad fraudem, factus ad scelera, appositus ad maleficia*, ein böser Mensch, der recht abgerichtet ist, alle Bosheiten zu verüben.

Méchant en Diable. Voy. Diable.

Un homme, une femme de méchante vie, *vir aut femina corruptis moribus, profligatæ vitæ, depravatis moribus*, ein Mann oder Frau eines bösen, lasterhaften, schändlichen, ärgerlichen Lebens.

Un méchant cheval, un méchant habit, *vilis equus, abjecta vestis*, ein schlechtes Pferd, geringes, schlechtes Kleid.

Mèche, *f.* de lampe, *ellychnium, ii, igniarius lucernæ fomes, igniarius lampadis fomes*, der, das Dacht in einer Lampe.

Mèche, de mousquet, *igniarius funiculus, ignita resticula*, Lunte, Zündstrick. *it. fibræ linteæ vulneri insertæ*, gezaßte Leinwand in die Wunde.

Méchef, m. defaut, m. *hoc vitium, ii*, Mangel, Gebrechen.

Mechef, desastre, *hoc infortunium, ii*, Unstern, Unglück.

Mécompte, m. erreur en comptant, *error in numero, error in ducenda ratione*, Misrechnung, Irrthum in der Rechnung, Verrechnung.

Mécompte en toute autre chose, *hoc erratum, ti, hæc aberratio, vel erratio, onis*, Irrthum, Irrung, Versehen.

Se mécompter, v. n. *in numero errare, aberrare, falli calculo, vel numero, ducenda ratione labi*, sich verrechnen, sich in etwas irren.

Méconnoissable, adj. c. *qui agnosci, vel dignosci non potest*, was nicht wohl zu erkennen ist, unkenntlich.

Méconnoissance, *f.* ignorance, *f. hæc ignorantia, æ, hæc ignoratio, onis*, Unwissenheit, Unverstand.

Méconnoissance, ingratitude, *f. ingrati animi vitium*, Unerkenntlichkeit, Undankbarkeit.

Méconnoissant, ingrat. V. Ingrat.

Méconnoitre quelqu'un, v. a. *non agnoscere, non noscitare, non dignoscere aliquem*, einen nicht erkennen, verkennen.

Se méconnoitre, v. r. s'oublier de sa condition, *suæ conditionis esse immemorem, oblitum suæ sortis, immoderatius se gerere*, sich selbst nicht kennen, seines geringen Standes sich nicht mehr erinnern.

Tout le monde me méconnoit, *omnes me ignorant*, Plaut. es will mich niemand kennen, es nimmt sich meiner niemand an.

Mécontent, ente, adj. *non contentus, cui factum non est satis, cui datum non est, quod debuit, quod opportuit*, misvergnügt, übel zufrieden.

Mécontent, offensé, *offensus, offensam ab aliis passus*, beleidiget, erzürnet. *it. rerum novarum studiosus*, Misvergnügter, Aufrührer.

Tes amis sont fort mécontens de ton procédé, *amici tui ex hac tua agendi ratione, haud mediocriter tibi sunt offensi, irati, infensi*, deine Freunde sind mit deinem Verfahren sehr übel zufrieden.

Mécontenter quelqu'un, v. a. ne le pas satisfaire, *alicui non satisfacere*, einen nicht zufrieden stellen, nicht vergnügen.

Se mécontenter, v. r. *testari, non sibi esse factum satis, non sibi fieri satis*, seinen Unwillen bezeigen, daß einem kein Gnügen geschehe.

Il se mécontente de ses valets, *ei non satis probant famuli, ei non faciunt satis ministri, habet, quod non mediocriter arguat in famulis*, er ist mit seinen Bedienten nicht zufrieden.

Mécontenter, offenser, *aliquem offendere, alicujus animo ægre facere, in alicujus offensionem incurrere*, beleidigen, vor den Kopf stoßen.

Mécontentement, m. déplaisir, *hæc offensa, æ, hæc offensio, onis*, Misvergnügen, Unwille, Misfallen, Verdruß.

J'ai bien du mécontentement de vos débauches, *ex tuis depravatis moribus gravem offensionem accipio, corrupti tui mores non levem habent offensionem apud me*, ich habe groß Misfallen an eurem liederlichen Leben.

Je vous promets, que vous n'en recevrez aucun mécontentement, *præstabo, nihil ex eo te offensiones habiturum*, ich verspreche euch, daß euch hieraus kein Verdruß erwachsen wird.

Si vous avez reçu quelque petit mécontentement, *si quam offensiunculam accepisti, si qua offensiuncula est animo tuo*, wenn euch einige Beleidigung wiederfahren, einiger Verdruß geschehen ist.

Mécréance, *f. hæc incredulitas, atis*, Unglaubigkeit, Unglaube.

Mécreant, *incredulus, a, um*, unglaubig.

Mécredi, m. *dies Mercurii*, der, die Mittewoche.

Medaille, *f. hoc numisma, atis, hic nummus, vel numus*, eine Gedächtnißmünze, alte Münze, ein Schaupfennig.

Médaille benite, *sacrum numisma*, ein geweiheter Schaupfennig.

Frapper une medaille, *numum signare, signo notare, insculpere, imprimere, numismati signum imprimere*, eine Münze prägen, schlagen.

Frappe de médaille, *effigies nummaria*, das Gepräge, Bild.

Légende de médaille, *inscriptio nummaria*, die Beyschrift, Umschrift, so auf dem Schaupfennige zu lesen ist.

Exergue de medaille, *numismatis subscriptio*, die Unterschrift.

Tourner la médaille, *rem alio aspectu examinare*, die Sache anders ansehen, auf der andern Seite betrachten.

* Medaille, *deformis species*, ein garstig Bild, ungestalter Mensch.

Toute medaille a son revers, *in quaque re, uti boni, sic mali aliquid inest*, alles läßt sich auf 2 Seiten ansehen, hat seine Unbequemlichkeit.

Médailler, m. *nummarius abacus, ci*, ein Zahltisch.

Medailliste, m. *veterum numismatum amator, l. descriptor*, ein Liebhaber, Verfertiger oder Beschreiber der Münzen.

Medaillon, m. *nummus majoris modi*, eine große Gedächtnißmünze.

Medard, nom d'homme, *hic Medardus, di*, der Medard.

Medecin, m. *hic Medicus, ci*, ein Arzt, Doctor der Arzney.

Vous mandez, que ce Médecin est estimé, & je l'ai oui dire, mais je n'approuve point du tout sa façon de traiter les malades, *de Medico & tu bene existimari credis, & ego sic audio, sed plane curationes ejus non probo*, ihr berichtet mir, daß dieser Arzt in gutem Ansehen sey, welches ich auch habe sagen hören; es gefällt mir aber seine Art, die Patienten zu curiren, schlechterdings nicht.

Apres la mort le médecin, *depugnato prælio suppetiæ*, Plaut. es ist viel zu spät.

* Médecin, *digitus annularis*, der 4te Finger.

Médecine, *f.* art de médecin. *hæc medicina, æ, disciplina medica, ars medicinalis*, die Arzneykunst, Arzneygelahrheit, Wissenschaft.

Professer, pratiquer, faire la médecine, *medicinam exercere*, die Arzneykunst treiben, practiciren.

Il est savant en médecine, *est bene doctus medica scientia, eruditus, medendi arte, egregie instructus medicis litteris*, er ist in der Arzneykunst wohl erfahren, geschickt.

* Medecine, médicament, m. *hoc medicamentum, i, hoc pharmacum, ci*, eine Arzeney, ein Mittel, Arzneymittel.

Une medecine à boire, *medicata potio*, ein Arzneytrank.

Faire une médecine, *potionem medicatam miscere, temperare*, eine Arzney machen, verfertigen, zubereiten.

Ordonner une médecine à un malade, *ægro propinandum pharmacum præscribere*, einem Kranken eine Arzney verordnen, verschreiben.

Donner une médecine à un malade, *ægro pharmacum, vel medicatam potionem porrigere, medicamentum propinare*, einem Kranken eine Arzney eingeben.

Prendre une médecine, *pharmacum sumere, medicamentum adhibere, haurire, uti medicamento,* eine Arzney einnehmen.
Prendre médecine, *in sp. pharmacum purgans, alvum ciens sumere,* eine Purganz, eine den Leib öffnende Arzney einnehmen.
La medecine opere, *agit potio in humores,* die Arzney wirkt.
Si la médecine n'a pas en l'effet qu'on esperoit, *si medicina non responderit,* Cels. wenn die Arzney ihre Wirkung nicht gethan, wie man verhofft hat.
Sentir l'effet de la médecine qu'on a prise, *medicinam sentire,* Cels. die Wirkung der eingenommenen Arzney empfinden.
Médicinal, *medicus, a, um, medicinalis, le, salutaris, re,* heilsam, gesund, zur Gesundheit dienend, das Arzneykräfte hat.
La salive de l'homme est médicinale, *medicinalis est, medica est, vim medicam habet humana saliva,* des Menschen Speichel hat eine heilsame Kraft.
Médicinable, *medicabilis, sanabilis, le,* das zu heilen ist, heilbar.
Médiciner, v. a. *ægrum curare, procurare, male affecto medicari, ægroto curationem adhibere, medicinam facere, afferre,* arzneeen, † doctorn, heilen, curiren.
Se mediciner, *medicaminibus uti,* arzneyen, Arzney brauchen.
Mediane, *f.* veine mediane, *mediana vena,* die Median-Mittelader.
Mediastin, m. *mediastinum,* Zwischenhaut, so die Brust theilet.
Médiat, médiatement, *mediatus, mediate,* Phil. mittelbar.
Médiateur de paix, *auctor & minister ineundæ pacis, pacis conciliator,* ein Friedensvermittler, eine Mittelsperson.
Jesus Christ est le médiateur des hommes, *Christus hominum est reconciliator, homines Deo reconciliat in gratiam,* JEsus Christus ist der Mittler zwischen Gott und den Menschen.
Médiation, *f. hæc reconciliatio, onis,* Vermittelung.
On espere la paix par la médiation du Roi, *pacis ineundæ spem facit rex, ipsius conciliator & sequester,* man hofft den Frieden durch des Königs Vermittelung.
Il lui fit offre de sa médiation entre les deux Rois, *operam ei detulit suam, in componendis Regum adversantium controversiis,* er hat ihm seine Vermittelung zwischen den beyden Königen angetragen.
Médiatrice, *f. pacis conciliatrix,* eine Vermittlerinn, Mittlerinn.
Médicament, m. *hoc medicamentum, ti, pharmacum, ci, hoc medicamen, inis,* eine Arzney, ein Arzneymittel.
Médicament purgatif, *medicamentum catharticum,* eine purgirende Arzney.
Aperitif ou désoppilatif, *obstructiones discutiens,* die Verstopfung öffnende.
Déficcatif, *exsiccans,* austrocknende.
Digestif, *pepticum,* vorbereitende, die Dauung befördernde.
Oppilatif, *obstruens,* stopfende.
Discussif, *discussorium,* zertheilende.
Laxatif, *alvum molliens,* laxirende, gelindabführende.
Restrictif, *adstringens,* anhaltende.
Dissolutif, *dissolvens,* auflösende, zertheilende Arzney.
Médicamental, adj. *medicamentosus, a, um,* zur Arzney kräftig.
Les médecins remarquent plusieurs alimens médicamenteux, *medici observant plura alimenta esse medicamentosa,* die Aerzte bemerken, daß viele Speisen eine Arzneykraft haben.
Médicamenter une playe, *vulneri medicari, medicationem adhibere, medicinam facere,* eine Wunde heilen, Mittel daran brauchen.
Action de médicamenter, *hæc medicatio, curatio,* die Heilung, Cur.
Medie, *f.* païs d'Asie, *hæc Media, æ,* Meden, eine Landschaft in Asien.
Medine, ville d'Espagne, *hæc Medina, æ,* eine Stadt in Spanien.
Médiocre, adj. c. *mediocris, cre, is,* mittelmäßig, mäßig, schlecht.
Un esprit médiocre, *mediocre ingenium,* Cic. ein Kopf, der keiner von den schlimmsten, noch auch von den besten ist.
Médiocrement, adv. *mediocriter,* mittelmäßig.
Médiocrité, *f. mediocritas,* Mittelmäßigkeit, mäßige Güte.
Garder en toute chose la mediocrité, *in omni re mediocritatem tenere, omnibus rebus adhibere modum,* in allen Dingen die Mittelmäßigkeit, Mittelmaaße, das Mittel beobachten.
Je croi, qu'une des regles les plus utiles de la vie est, de garder la médiocrité en toutes choses, *id arbitror, apprime in vita esse utile, ut ne quid nimis,* Ter. ich bin der Meynung, daß der nützlichsten Regeln des Lebens eine sey, das Mittelmaaß halten.
Au delà de la médiocrité, *extra modum, præter modum,* über die maaßen.
Médire, de quelqu'un, *alieno nomini detrahere, obtrectare, alienæ famæ, alienam famam lædere,* einem übel nachreden, einen lästern, schänden, schmähen, verläumden.
Médisance, *f. hæc obtrectatio, onis, alienæ famæ violatio, detrectatio,* Verläumdung, übles Nachreden, Lästerung.
Médisant, ante, adj. & subst. *maledicus, a, um, alienæ famæ violator, obtrectator,* verläumderisch, ein Verläumder, Lästerer, der übel nachredet.
Méditatif, porté à la méditation, ive, adj. & subst. *meditationi addictus, contemplationi deditus,* tiefsinnig, sinnirend, in Gedanken, gedankenvoll.
Méditation, *f. meditatio,* Nachsinnen, Betrachtung, Ueberlegung.
Méditation des choses saintes, *rerum sacrarum meditatio, commentatio, contemplatio,* Betrachtung heiliger Dinge, Nachdenken darauf.
Méditer, considerer, *aliquid meditari, accurate considerare, attente cogitare, examinare,* denken, betrachten, nachsinnen, überdenken.
Méditer les choses saintes, *divina meditari, res divinas studiose cogitare, considerare, contemplari,* heilige Dinge betrachten.
Méditer sa retraite, *secessum meditari,* auf seine Flucht bedacht seyn.
Méditer quelque harangue, *orationem meditari,* auf eine Rede studiren.
Méditer, brasser la mort de quelqu'un. V. Brasser.
Mediterranée, *f.* mer mediterranée, *mare mediterraneum, internum, interius, intimum,* das mittelländische Meer.
Médoc, pais de Guyenne, *Medula terra, Medula Regio,* eine Landschaft in Guienne.
Medoise. V. Liserne.
Medun, ville de France, *hæc Medunta, æ,* eine Stadt in Frankreich.
Méfait, m. *hæc noxa, æ, hoc delictum,* eine Schuld, Fehler.
Méfiance, *f. hæc diffidentia, æ,* Mistrauen, Argwohn.
Méfier, se méfier, v. r. entrer en méfiance, *alicui vel de aliquo diffidere,* mistrauen, niemand trauen, argwöhnisch seyn.
On se méfie de vous, *venit in suspicionem tua fides, fidem tuam dubiam ac suspectam habent, nulla tibi habetur fides,* man traut euch nicht mehr, setzt ein Mistrauen in eure Treue.
Méfiant, méfiante, *suspiciosus, a, um,* mistrauisch, argwöhnisch.
Megalesiens, f. m. pl. les jeux Megalesiens, *Megalesia, f. ludi Prid. Id. April. Romæ in honorem magnæ Matris Deorum celebrati.* Fest der Römer den 12 April zu Ehren der Mutter der Götter, Cybele oder Rhea.
Megalographie, f. f. *pars diagraphices, quæ de picturis majoribus agit,* Theil der Malerkunst, die von großen Gemälden handelt.
Mégarde, *f. hæc imprudentia, incogitantia, æ,* Unachtsamkeit, Unvorsichtigkeit, Versehen.
Je l'ai fait par mégarde, *feci per imprudentiam, imprudenter, imprudens, insciens,* ich habe es aus Unvorsichtigkeit gethan.
Megare, ville de Grece, *hæc Megara, æ,* eine Stadt in Griechenland.
Mégelles, mégelis, f. m. *conventus Nobilium in aula Persica,* Versammlung der Vornehmen am persischen Hofe bey gewissen öffentlichen Gepränge.
Mégère, f. f. *una ex tribus furiis,* eine von den drey Furien. it. sehr böse Frau.
Megeve, ville de Savoie, *hæc Megeva, æ,* eine Stadt in Savoyen.
Megie, *f. hæc alutaria, æ, hoc alutamen, inis,* das Weißgerberhandwerk.
Megisserie, *f. alutaria mercatura,* Handel mit Weißgerberwaaren.
Megissier, taneur. V. Taneur.
Megue, petit lait, *hoc serum, i,* Molken.
* Megue, ville du Brabant, *hæc Mega, æ,* eine Stadt in Brabant.

Méhaig-

Méhaigner, ol. *claudicare*, hinken.
Méhaigné, *morosus*, wunderlich.
Meilleur, eure, adj. *hic, hæc melior, hoc melius, oris*, besser, treulicher.
Un peu meilleur, *meliusculus, a, um, paulo melior*, ein wenig besser.
L'eau est bonne, & le vin encore meilleur, *bona est aqua, sed vinum tanto melius, potius, præstantius, bona est aqua, sed vinum aquam præstat omnibus*, das Wasser ist gut, der Wein noch besser.
Il est meilleur, il est mieux de se taire, que de parler, *tacere præstat, potius est, satius est, melius est, convenientius est, quam loqui*, es ist besser schweigen, als reden.
Il est en meilleur état, *meliore loco est*, es ist besser mit ihm, er hat sich mit ihm gebessert, er ist in besserm Zustande.
C'est le meilleur pour vous, *id tuis rationibus accommodatius est, magis e re tua est, ad utilitatem tuam magis expedit*, das ist das beste für euch.
Devenir meilleur, *meliorem fieri*, sich bessern, besser werden.
Vôtre meilleur sera de ne pas tant criailler devant cette porte, *ante ædes non fecisse erit melius tibi convicium*, Ter. euch ist zu rathen, daß ihr hier vor der Thür kein Lastergeschrey anfanget.
Mein, m. fleuve d'Allemagne, *hic Mœnus, i*, der Mayn, ein Fluß in Deutschland.
Meklebourg, Province d'Allemagne, *hoc Mecklebürgum, gi*, Mecklenburg, eine Landschaft in Deutschland.
Melaise. V. Melese.
Mélancolie, *f.* bile noire, *hæc Melancholia, æ, & atra bilis*, schwarzes, melancholisches Geblüt, schwarze Galle, traurige Natur.
Mélancholie, tristesse naturelle, *hæc tristitia, æ, melancholicus animi affectus, tristis habitus mentis*, Traurigkeit, Schwermüthigkeit.
Causer de la mélancholie à quelqu'un, *aliquem contristare, alicui tristitiam ciere, movere*, einen in Traurigkeit setzen, melancholisch machen.
Je n'engendre point de melancolie, *mœrorem omnem abjicio*, ich leide keine Traurigkeit bey mir, mache keine Grillen.
Mélancolique de son humeur, *melancholicus, a, um, atra bile affectus*, melancholisch, der mit der schwarzen Galle behaftet ist.
Mélancholique, triste adj. c. *tristis, ste, stu, tristitia affectus*, traurig, betrübt, schwermüthig, verdrießlich.
Mélancoliquement, adv. *tristem in modum*, melancholisch, schwermüthig.
Mélange, m. *admistio, permistio, confusio*, Vermischung, Zusatz.
Mélangement, m. *permistio, confusio, concretio ex variis, unum in corpus*, Gemenge, allerhand unter einander gemischte Sachen.
Mélanger, *varias res confundere, miscere, permiscere*, vermischen, vermengen, unter einander machen.
Melchite, f. m. *qui Græcorum Religioni adhæret in terris orientalibus, & tamen græce loqui non solet*, der, so der griechischen Religion in Levante zugethan, und doch nicht griechisch redet.
Mesle, m. ou Nesle, fruit, *hoc mespilum, li*, eine Mespel, Mispel.
Mêlée, *f.* combat de deux armées, *hæc pugna, æ, acies, ei, hic conflictus, us*, ein Handgemenge, Treffen, Streit, Schlägerey.
Entrer dans la mêlée, *in aciem descendere, cum hoste congredi, conserere manum, in pugnæ discrimen se immittere*, sich in ein Treffen einlassen.
Commencer la mêlée, *pugnam inire, incohare*, das Treffen anfangen.
La mêlée recommença & plus chaude & plus sanglante, *pugna multo acrior, atrociorque redintegrata est, ad manus denuo ventum est, ardentioribus animis, majoreque clade*, das Treffen gieng viel hitziger und blutiger von neuem wieder an.
Se jetter au milieu de la mêlée, *in mediam aciem invehi*, sich mitten in das Gefecht hinein wagen.
Mêler, v. a. du vin avec de l'eau, *miscere, admiscere, permiscere aquam vino, vinum aqua temperare, diluere*, den Wein mit Wasser vermischen, Wasser darunter thun, mischen, mengen.
Mêler, diversifier, *aliquid aliqua re variare, distinguere*, auf mancherley Weise verändern, versetzen, bunt machen, abwechseln.
Mêler des lys parmi des roses, *rosas liliis interserere, intertexere, implicare, illigare, innectere, adjungere, conjungere, miscere*, Lilien unter die Rosen mengen.
Mêler la cavalerie parmi l'infanterie, *inter pedites equitatum interjicere*, die Reuterey unter, zwischen das Fußvolk stecken.
Mêler la douceur avec la gravité, *gravitatem humanitate temperare, condire, miscere, jungere, comitatem severitate aspergere, miscere, adjungere*, die Freundlichkeit mit der Ernsthaftigkeit vermischen, ernsthaft und doch dabey freundlich seyn.
Mêler quelques mots pour rire dans son discours, *sales orationi aspergere*, Scherz mit unter ein Gespräch einmischen.
Ne mêlez pas vôtre infamie avec la gloire des personnes illustres, *ne tuas sordes cum clarissimorum virorum splendore permisceas*, mischt doch eure nichtswürdigen Umstände nicht unter das Lob vortrefflicher Leute.
Il s'est mêlé dans nôtre conversation, *se insinuavit in nostram consuetudinem, colloquiis nostris intervenit*, er hat sich in unsre Gesellschaft, Unterredung mit eingemischt.
Se mêler dans le combat, *manum miscere*, Prop. mit fechten.
Se mêler de quelque métier, *aliquam artem exercere, profiteri, tractare, alicui arti dare operam*, sich auf ein Handwerk legen, eine Kunst treiben.
Ceux qui se mêlent de traduire en Latin les autres Grecs, *qui Græcis scriptoribus Latine reddendis operam dant*, die sich vornehmen, drauf legen, die griechischen Scribenten ins Lateinische zu übersetzen.
Ceux qui se mêlent d'enseigner, *qui se docere profitentur*, die sich annehmen, zu lehren, Lehrer abgeben, vorstellen wollen.
Se mêler des affaires d'autrui, *se alienis negotiis implicare, admiscere, immiscere*, sich in fremde Händel mischen.
Se mêler de juger de ce qui est au dessus de nous, *sumere sibi judicium*, sich des Urtheils über das, was über unsern Verstand ist, anmaßen.
Ne vous mêlez point de ceci, *noli te in hanc rem imponere*, mischt euch nicht in die Sache, verwirrt euch nicht damit.
Vous ferez comme il vous plaira, je ne m'en mêlerai point, *facies, ut voles, me nihil interponam*, ihr möget thun, was ihr wollt, ich begehre mich nicht drein zu mischen.
Je ne m'en mêlerai, qu'autant qu'il faudra, *tantum hujus negotii attingam, quantum recusare non potero*, ich will mich nicht weiter drein legen, als ich thun muß.
Je ne me mêle, ni ne me soucie point de ces choses, *nihil hæc moror aut curo*, ich nehme mich dieser Sachen nicht an, ich bekümmere mich nichts drum, behänge, verwirre mich nicht damit.
Un homme qui se veut mêler de toutes choses, *qui omnia ad se pertinere putat, curiosus & plenus negotii, hic ardelio, onis*, ein Mensch, der sich in alle Händel mit einmischen will.
Se mêler de ses affaires, *agere negotium suum*, seinen Geschäfften obliegen, das Seinige besorgen.
Mêlez vous de vos affaires, *tuis rebus consule, tuas res habe, tuas partes perage, rerum tuarum satage*, bekümmert euch um eure Sachen.
Nouez vos intrigues de telle sorte, que vous ne m'y mêliez point, *ita tu istbac tua misceto, ne me admisceas*. Ter. stellt eure verwirrte Händel also an, daß ihr mich nicht drein mischt.
Ne me mêle point dans ton crime, *noli me tecum in crimen trahere, ne mihi criminis tui infamiam illinas*, liebe, verwickle mich nicht in dein Verbrechen mit.
De quoi vous mêlez-vous? faites vos affaires, *quid curas? tuas age res*, warum mischt ihr euch drein? thut ihr das Eurige.
Melese, m. arbre, *hic vel hæc larix, icis*, ein Lerchenbaum.
Melier, m. arbre, *hæc mespilus, li*, ein Mispelbaum.
Melchior, nom d'homme, *Melchior, oris*, ein Mannsnamen.
Melchisedec, nom d'homme, *Melchisedech, eci*, ein Mannsnamen.
Meliapor, ville des Indes, *hæc Meliapora, æ*, eine Stadt in Indien.
Melilot, m. herbe de fleur, *hæc melilotus, i, sertula campana*, Steinklee, Taubenkröpflein.
J'en dis du melilot, *istbac parum curo*, ich bekümmere mich wenig drum.
Melinde, ville d'Afrique, *hæc Melinde, es*, eine Stadt in Africa.
Melioration, meliorer. V. Améliorer.

Mellier, m. *foliatus brutorum ventriculus*, Blättermagen der Thiere.
Melisse, *f.* herbe, *hoc melinum, ni, hoc meliphyllum, li, hoc apiastrum, i*, Melisse, Bienenkraut.
Mélodie, *f. suavis concentus, us, dulce melos, lenis harmonia*, Melodey, Wohlklang, liebliche Zusammenstimmung. it. Weise, Gesangweise.
Mélodieux, euse, adj. *concentu suavis, harmonia gratus, concentione jucundus*, lieblich und anmuthig, zusammenstimmig, wohlklingend.
Une voix mélodieuse, *suavis & canora vox*, eine liebliche anmuthige Stimme.
Mélodieusement. adv. *jucunde, suaviter*, lieblich, anmuthig.
Melon, m. fruit, *hic pepon, onis, hic melon, onis, hic melopepon, onis*, eine Melone, Plebe.
Melonnier, m. *peponum venditor*, ein Melonenverkaufer.
Melonnière, *f. area peponibus consita*, ein Melonenfeld, -beet.
Melpomène, f. f. *una ex novem Musis, cui inventio cantationis adscribitur*, eine von den neun Musen, der die Erfindung des Singens zugeschrieben wird.
Melte, f. f. *districtus judicis alicujus*, Gerichtbarkeit, District eines Richters.
Melun, ville près de Paris, *Melodunum, i*, eine Stadt, nahe bey Paris.
Memarchure, *f. luxatio ossis*, Verrenkung des Knochens.
Membrane, *f. hæc membrana*, Haut, Fell, Pergament.
Membraneux, euse, adj. *membranosus, a, um*, fellicht, hautig.
Membre, m. partie du corps, *hoc membrum, bri, hic artus, us*, Glied.
Membre de mouton, épaule, ou gigot, *vervecinus armus, aut coxa, vervecina coxendix, aut humerus*, ein Hammelbug, Schöpskeule.
Membre de logis, *ædium membrum, pars, portio, regio*, ein Stük oder Theil, eine Abtheilung eines Hauses.
Membre d'un discours, *orationis pars, l. membrum*, ein Theil der Rede.
Membru, ue, adj. *corpulentus, a, um, grandibus membris præditus, a membris liberaliter paratus*, stark, groß, dicke von Gliedmaßen.
Membrure, *f.* soliveau, pièce de bois, sciée en quarré & en long, *hic asser, eris, tigillus, i, trabecula, æ*, ein Bret, Diele, Klaftermaaß.
Même, Pronom, *idem, eadem, idem*, Gen. *ejusdem*, eben dieser.
Je suis le même que j'étois, *idem sum, qui fui*, ich bin derjenige noch, der ich jederzeit gewesen bin.
Je suis de même avis que vous, *idem sentio, ac tu*, ich bin eben der Meynung, wie ihr.
En même tems, *eodem ipso tempore, uno & eodem tempore*, zu eben der Zeit, zu gleicher Zeit, zugleich.
Vous dites cela même, *id ipsum dicis*, du sagst es selbst.
C'est là même ce que je demandois, *hoc ipsum erat, quod petebam*, eben dieses war es, was ich begehre.
C'est une même chose, ce me semble, que ce que je disois, *unum & idem videtur esse, atque id, quod dicebam*, es ist, wie mich bedünkt, eben dieses, was ich sagte.
Tous d'un même cœur, *uno omnes animo, una mente, uno consensu*, alle einmüthig.
C'étoit la même nuit qu'il s'efforça, &c. *una atque eadem nox fuit, qua conatus est, &c.* es war eben die Nacht, da er sich unterstanden, &c.
Ils furent tous brûlez d'un même feu, *consumti igne uno atque eodem fuere*, sie sind in einerley Feuer verbrannt.
Il est mort la même, *ibidem, vel ibibi obiit*, er ist eben daselbst gestorben.
D'un même coup, *uno, eodemque ictu*, auf einen, eben den Streich.
Du même endroit, de là-même, *indidem, ex eodem loco*, von eben dem Orte, eben daher.
Faire deux coups d'une même pierre, *una opera duo præstare, una fidelia dealbare duos parietes*, auf einmal zugleich, in einer Mühe zwey Dinge verrichten, mit einem Steine zween Würfe thun.
Un mot Latin, qui a la même force, que celui qui lui répond en Grec, *verbum Latinum, par Græco, & idem valens*, Cic. ein lateinisches Wort, welches eben den Nachdruck hat, als das griechische.
Elles travaillent toutes de concert & en même tems, & prennent en suite leur repos toutes ensemble, *omnibus una quies, operum labor omnibus unus*, Virg. sie arbeiten insgesamt, und zu gleicher Zeit mit einander, und geniessen auch zugleich ihre Ruhe.
Ils n'ont que les mêmes inclinations, *unis moribus vivunt*, Ter. sie haben einerley Neigungen und Aufführung.
Ils seront ensemble dans un même logis, *aderunt una in unis ædibus*, sie werden beysammen in einem Hause seyn.
Ils étoient tous deux presque de même âge, *ambobus quasi una ætas erat*, Plaut. sie waren beyde fast in einerley, von einem Alter.
Je vous prie de prendre le même soin de son affaire, que si elle étoit la vôtre propre, *ejus negotium sic velim cures, ac si esset res tua*. Cic. ich bitte euch, daß ihr euch seine Sache eben so angelegen seyn laßt, als wenns eure eigene wäre.
Vous a-t-on fait le même honneur qu'à moi? *talisne honos tibi delatus est, ac mihi? parine honore decoratus es?* hat man euch eben die Ehre, als mir geschehen ist, erwiesen?
Je vous aime comme un autre moi-même, *te, quasi me alterum diligo*, ich liebe euch, wie mich selbst, als mein ander Ich.
Je l'ai vu moi-même, *illum egomet vidi, illum ego ipse aspexi hisce oculis*, ich habe ihn selbst mit Augen gesehen.
Il me vint trouver lui-même, *ultro ad me venit*, er ist von freyen Stücken, selbst zu mir gekommen.
Il est aimable par lui-même, *per se dignus amore est, ex se dignus est, qui ametur*, er ist an und für sich selbst liebenswerth.
Je ne me contente jamais de moi-même, *nunquam mihi ipse satisfacio*, ich bin mit mir selbst nicht zufrieden, thue mir selbst nicht genug.
Même, (adverbe) *imo*, ja, gar, so gar.
De cette sorte le consulat même est méprisable, *hoc modo vel consulatus vituperabilis est*, auf solche Weise ist die bürgermeisterliche Würde selbst verächtlich.
J'aimerois mieux même périr, que de lui céder, *vel perire malim, quam ei cedere*, ich wollte viel lieber selbst zu Grunde gehen, als ihm nachgeben.
Il faut éviter même les plus légères fautes, *vel levissima, etiam minima culpa vitandæ sunt*, man muß sich auch für den allergeringsten Fehlern hüten.
Il l'a même frappé, *illum etiam percussit*, er hat ihn auch gar geschlagen.
Je vous permets non seulement de vous reposer, mais même de dormir, *per me vel stertas licet, non modo quiescas*, ich erlaube euch, nicht allein auszuruhen, sondern auch gar zu schlafen.
Ce n'est pas de même de celui qui se tait, & de celui qui sollicite, *alia causa est ejus, qui tacet, & ejus, qui suadet*, Cic. eine andere Beschaffenheit hat es mit dem, der schweigt, und dem, der überreden will.
Il n'est pas de même à cette heure, *nunc non est idem, quam dudum*, Ter. es ist jetzo viel anders, als vor diesem.
Quand même je le voudrois, je ne pourrois pas, *ne si velim quidem, possim, ou, id possim facere*, wenn ichs auch gern thun wollte, so kann ich doch nicht.
Je vous croirois, quand même vous ne m'apporteriez aucune raison, *ut rationem nullam afferas, quæ dicis, credam*, ich wollte euch glauben, wenn ihr mir schon keinen Beweis brächtet.
Quand même il arriveroit, qu'il ne retourneroit pas sur ses pas, *ut adveniat, non referet pedem*, wenn er gleich ankommen sollte, wird er doch nicht wieder zurück kommen.
Mais quand même cela seroit ainsi, *verum ut si ita*, gesetzt, dem sey also, wenn es auch so wäre.
Non pas même à cette heure, *ne nunc quidem*, auch noch bis auf diese Stunde nicht, nicht einmal jetzt.
Nous ne pouvons pas même bien user de nôtre raison, quand nous sommes remplis de trop de vin, ou de viande, *ne mente quidem recte uti possumus, multo cibo & potione completi*, Cic. wir sind auch unsrer Vernunft selbst nicht mächtig, wenn wir uns mit Speise und Tranke überfüllet haben.
* Non seulement tu n'as jamais desiré de paix, mais non pas même de guerre, qui ne fut criminelle, *nunquam tu non modo otium, sed ne bellum quidem, nisi nefarium concupisti*, du hast nie-

niemals, weder Frieden, noch auch einmal Krieg verlangt, daß es nicht zu ſtrafbar geweſen wäre.

Je n'en ſuis pas marri, au contraire, (mais) même j'en ſuis bien aiſe, *non moleſte fero, quin etiam, vel imo vero, vel etiam plurimum gaudeo, adeo non moleſte fero, ut vehementer gaudeam*, es iſt mir dieſes ſo wenig verdrüßlich, daß ich vielmehr vergnügt bin.

Bien loin d'aimer les étrangers, il n'aime pas même ſes parens, *ne propinquos quidem amat, nedum extraneos, adeo non amat extraneos, ut ne propinquos quidem amet*, es iſt ſo ferne, daß er die Fremden lieben ſollte, daß er nicht einmal ſeine Blutsfreunde lieb hat.

Je vous le demande, & même je vous en prie, *peto atque adeo, vel atque etiam obteſtor*, ich begehre dieſes von euch, und bitte ſo gar darum.

Il ſera même néceſſaire de le prier, *quin etiam neceſſe fuerit, illum rogare*, ja es wird wohl nöthig ſeyn, ihn zu bitten.

* De même que, tout de même que, *non ſecus ac, haud ſecus atque, quemadmodum, ſicut, ut*, eben als, nicht anders, als.

Tout ainſi que le vent du midi fait fondre la neige, de même la douceur, &c. *quemadmodum auſtro flante nix liqueſit, ſic*, ou, *eadem ratione*, ou *pari modo* ou *ſimiliter lenitas, &c.* wie der Sudwind den Schnee zerſchmelzt, eben alſo die Gelindigkeit, ꝛc.

De même que ſi quelqu'un me prioit, *quomodo, ſi quis me roget*, Cic. eben, als wenn, wie wenn mich einer bäthe.

Tout de même qu'ils tiennent cela pour inutile, ainſi, &c. gleichwie ſie dieſes für unnütze halten, alſo, ꝛc.

Vous faites tout de même que ſi &c. *ſimiliter facis, ac ſi, vel atque ſi, &c.* ihr thut eben, als ob, ꝛc.

Je fais de même que les peintres, leſquels, &c. *facio item, ut, vel item ac, vel item, uti pictores ſolent, qui, &c.* ich mache es eben, wie die Maler, welche ꝛc.

Il ſemble que ſe ſoit le même que ce que &c. *unum & idem videtur eſſe, atque id quod*, es ſcheint eins mit dem, eben das zu ſeyn, was ꝛc.

C'eſt tout de même que ſe jetter &c. *non diſſimile eſt, atque immittere, &c. proinde eſt, ac ſe inicere &c.* es iſt eben alſo, als wenn man ſich eindringen, einlaſſen wollte.

Je le cheris de même, que s'il étoit mon propre frère, *illum diligo juxta, ac ſi, vel perinde atque ſi, vel non ſecus ac ſi eſſet frater*, ich liebe ihn, als wenn er mein leiblicher Bruder wäre.

Il font la même injuſtice que s'ils voloient le bien d'autrui, *in eadem ſunt injuſtitia, ut ſi in ſuam rem alienam convertant*, ſie handeln eben ſo ungerecht, als wenn ſie fremd Gut an ſich zögen.

Ils ſe comportent de même manière qu'auparavant, *pari, atque antea, ratione ſe gerunt*, ſie verhalten ſich eben auf die Art, wie zuvor.

Je ne le puis faire qu'à même tems je ne te condamne, *id facere nequeo, quin ſimul, vel quin eadem opera te condemnem*, ich kann es nicht thun, ohne dich zugleich zu verdammen.

Au même tems qu'il entra, *ſimul ac, vel ſimul atque, vel ubi primum ingreſſus eſt*, ſo bald er hinein gegangen war.

Les maladies du corps peuvent arriver ſans qu'il y ait de nôtre faute, mais il n'eſt pas de même de celles de l'eſprit, *corporum offenſiones ſine culpa accidere poſſunt, animorum non item*, die Krankheiten des Leibes können uns ohne unſere Schuld ankommen, mit den Gemüthskrankheiten aber hat es eine andere Beſchaffenheit.

* *Vulg.* être à même, *ſuo judicio uti, ſuum animum ſequi*, nach Belieben thun.

Mettre à même, *ſibi relinquere*, ſeinem Belieben überlaſſen.

Memement, (vieux mot) même, *etiam*, ſelbſt, auch, ja auch.

Memento, ſ. m. *pars miſſæ, dum vivorum, ac mortuorum meminit ſacerdos*, Theil der Meſſe, da man der Lebendigen und Todten gedenkt.

Mémoire, *f.* faculté de l'ame, *hæc memoria, æ, memoriæ vis, reminiſcendi vis, recordandi facultas*, das Gedächtniß, die Erinnerungskraft.

* Mémoire, ſouvenance des choſes paſſées, *hæc recordatio, onis, rerum præteritarum memoria*, die Erinnerung, das Andenken der vergangenen Dinge.

Il a bonne mémoire, il a une mémoire heureuſe, *memoria viget, valet, memoriæ tenacis eſt, eximia eſt in illo memoriæ vis, acri & felici memoria eſt*, er hat ein gutes Gedächtniß. V. Souvenir.

Il avoit une ſi excellente mémoire, qu'il recitoit mot à mot ſans avoir rien écrit, ce qu'il avoit médité, *memoria tanta fuit, ut, quæ ſecum commentatus eſſet, ea ſine ſcripto verbis iisdem redderet, quibus cogitaſſet*, Cic. er hatte ein ſo vortreflich gutes Gedächtniß, daß er dasjenige, was er überdacht, ohne es aufgeſchrieben zu haben, von Wort zu Wort herſagen konnte. V. Souvenir.

Il n'a point de mémoire, *non valet memoria, vacillat memoria, memoria eſt labili & fluxa*, er hat ein ſchlechtes, kein Gedächtniß.

La mémoire lui eſt quelque fois infidelle, elle le trahit, V. Abandonne, *memoria ei labat, memoria ſubinde labitur*, es entfällt, vergeht ihm zuweilen das Gedächtniß, iſt ihm nicht allezeit treu.

Si la mémoire me manque, c'eſt à vous de m'en faire ſouvenir, *ſi memoria defecerit, tuum eſt, ut ſuggeras*, wenn mir etwas entfällt, ich etwas vergeſſe, ſo ſteht es euch zu, daß ihr mich daran erinnert.

Exercer la mémoire, *memoriam exercere, colere*, das Gedächtniß üben.

De mémoire, par cœur, *memoriter*, auswendig.

Mettre dans ſa mémoire quelque choſe, *aliquid memoriæ mandare, tradere*, etwas auswendig lernen, dem Gedächtniſſe eindrücken.

L'ôter de ſa mémoire, *illud ex memoria evellere, illius memoriam perdere*, ſich etwas aus dem Sinne ſchlagen, es vergeſſen.

Perdre la mémoire, *memoriam amittere, perdere*, das Gedächtniß verlieren.

Gravez ceci dans vôtre mémoire, *hæc res penitus inſideat in tua memoria, hanc rem in mente ac cogitatione defige, in animum alte demitte*, drücket dieſes ins Gedächtniß ein.

Retenir, conſerver dans ſa mémoire, ſe ſouvenir, *aliquid memoria complecti, tenere, retinere, alicujus rei memoriam conſervare*, in Andenken, im Gedächtniſſe behalten, ſich eines Dings erinnern. V. Souvenir.

Rappellez, remettez ceci en vôtre mémoire, *iſtud memoria repete, animum revoca ad illius rei memoriam, hujus rei memoriam renova, refrica redintegra*, erinnert euch deſſen wieder, beſinnet euch darauf.

Lors que je conſidère le paſſé, & qu'à le prendre de plus loin qu'il me ſouvienne, je rapelle en mon eſprit la memoire de mon enfance, je trouve qu'il eſt le premier, qui m'a conduit dans cette ſorte d'étude, *quoad longiſſime poteſt mens mea reſpicere ſpatium præteriti temporis, & pueritiæ memoriam recordari ultimam, inde uſque repetens, hunc video mihi principem & ad ſuſcipiendam, & ad ingrediendam rationem horum ſtudiorum extitiſſe*, Cic. wenn ich das Vergangene betrachte, und mich, ſo weit ich zurück denken kann, von meiner Jugend an erinnere, ſo iſt er der erſte geweſen, der mich zu dieſen Studien angewieſen.

Cela reveillera la mémoire du tems paſſé, *illud præteriti temporis memoriam commovebit, refricabit, renovabit, reducet, redintegrabit*, dieſes wird das Andenken der vorigen Zeiten erneuern.

Ces choſes s'effaceront de la mémoire, *diſcedet, delebitur harum rerum memoria, hæ res e memoria excident, effluent, evaneſcent*, dieſe Dinge werden ſich aus dem Gedächtniſſe verlieren, vergeſſen werden.

De mémoire d'homme on n'a rien vû de ſemblable, *nihil omni memoria, vel in omni memoria, vel in omni vita, vel ex omni memoria, vel poſt hominum memoriam, ſimile viſum eſt*, man hat bey Menſchengedenken nichts dergleichen geſehen.

La mémoire de ce grand homme ne mourra jamais, *memoriam hujus præclariſſimi viri excipient omnes anni conſequentes, illius gloriam poſteritas æterna memoria proſequetur*, das Andenken dieſes vortreflichen Mannes wird nimmermehr ſterben, vergehen.

Conserver la mémoire des bienfaits réçus. V. Souvenir, Oublier, Réconnoissant.

Charles-Quint d'heureuse mémoire, *Carolus Quintus felicis memoriæ*, Karl der Fünfte seligstes Andenkens.

Le feu Roi de glorieuse mémoire, *defunctus Rex immortalis memoriæ*, der seligste König, glorwürdigstes Andenkens.

Mon ayeul de pieuse mémoire, *avus meus piæ memoriæ*, mein Großvater seliger (Gedächtniß.)

* Un mémoire, où l'on écrit ce dont l'on veut se souvenir, *hæc adversaria, orum, hic commentarius, vel commentarium, ii, memorialis libellus*, Suet. Register, Aufsatz, Nachricht, Tagebuch.

Ecrivez ceci dans vos mémoires, *id refer in commentarium*, schreibt dieses in euer Register, Handbuch ein.

Mémoires, m. instruction, f. *documenta scriptis consignata, præcepta scripto tradita*, schriftlicher Befehl, Instruction, Anweisung.

Mémoires, avis, *nuncii per literas missi*, Berichtschreiben, Bericht, so durch Briefe gethan wird, Nachrichten.

Mémondar, f. m. *qui in Persia peregrinos excipit, sustentat*, der in Persien die Fremden empfängt, versorget.

Mémondar-bachi, *qui legatos, aliosque, quos Rex hospitio excipit, curat*, der die Gesandten und andere, die der König bewirthet, versorget.

Mémorable, adj. c. *memoria dignus, a, um, memorabilis, le, is, res digna æternis memoriæ monumentis*, denkwürdig, merkwürdig.

C'est une chose mémorable à la posterité, *posterorum celebratione res digna est*, es verdient auf die Nachkommen fortgepflanzt zu werden.

Memoratif, ive, adj. *alicujus rei memor*, der sich etwas erinnert.

Memorial, m. *hic commentarius, ii*, eine Erinnerungsschrift, Nachricht, Verzeichniß eines Dinges, ein Aufsatz, Schreiben.

Mémorial, ale, l'Arithmétique mémoriale, *arithmetica memorialis*, Gedächtnißrechenkunst.

L'Eucharistie est un mémorial de la mort de nôtre Sauveur, *Eucharistia est monumentum mortis Servatoris nostri*, das heilige Abendmahl ist ein Denkzeichen des Todes unsers Heilandes.

Memphis, ville d'Egypte, aujourd'hui Caire, *hæc Memphis, is*, eine Stadt in Aegypten, heutiges Tages Cairo.

Ménaçant, ante, adj. *minans*, drohend.

Ménace, f. *minæ, arum, comminatio, minatio, onis*, Drohworte, Bedrohung.

Je me moque de vos ménaces, *tuæ minæ me non terrent, tuis non moveor minis*, ich spotte euerer Drohungen, ich gebe nichts darauf.

User de ménaces, *minas jactare, minas alicui intentare, tendere, proponere*, Drohworte ausstoßen, Drohungen brauchen.

Ménacer quelqu'un, v. a. lui faire des ménaces, *alicui minari, minitari, minas intentare, in aliquem minas jactare*, einem drohen.

Ménacer de quelque peine, *pœnam, damnum inhibere alicui*, einem bey Strafe drohen, einen mit Strafe bedrohen.

Il me ménace de la mort ou de me faire mourir, *mihi mortem minatur*, er drohet mir den Tod, mit dem Tode.

Il les a ménacé de les faire mourir cruellement, *mortem illis acerbam proposuit, necis minas illis intentavit, mortis crudelissimæ minas in eos jactavit*, er hat ihnen einen grausamen Tod gedrohet.

On me ménace de toute sorte de maux, je suis ménacé de tous côtez, *omnes in me terrores, periculaque impendent omnia*, man drohet mir alles Uebel an, man bedrohet mich auf allen Seiten.

Nous sommes ménacez d'une grande guerre du côté du Turc, *magnum nobis bellum impendet, instat, imminet a Turcis*, es drohet uns von den Türken ein groser Krieg, steht uns vor.

En ménaçant, *minaciter*, bedrohlich, trotzig, mit Drohworten.

Ménacement, m. *hæc comminatio, onis*, Bedrohung, Drohung.

Ménaceur, m. qui menace toûjours, *minarum creber jactator, in minas erumpens frequentius*, der viel drohet, ein Trotzer, Pocher.

Les plus grands ménaceurs ne sont pas les plus dangéreux, *minarum jactatores non sunt maxime formidandi*, die, so am meisten trotzen, böse thun, sind am wenigsten zu fürchten.

Ménage, f. famille, *hæc familia, æ*, ein Haus, Haushaltung, Leute.

Ménage, biens & famille, *res familiaris, res domestica, res œconomica*, die Haushaltung, das Hauswesen.

Ménages, meubles de maison, *supellex, res familiaris, instrumentum domesticum, domestica supellex*, Hausrath, Geräthe.

Je ne peux faire deux ménages, l'une au champ, & l'autre à la ville, *mihi facultas non est in villa simul atque in urbana domo geminam curare familiæ supellectilem*, ich kann nicht zwo Haushaltungen, eine auf dem Lande, und die andere in der Stadt führen.

Ménage, gouvernement de la famille & du bien de la maison, *ratio administrandæ rei domesticæ, administratio rei familiaris*, Führung, Besorgung, Verwaltung des Hauswesens.

C'est mauvais ménage d'achèter beaucoup, & de ne payer rien, *improba, perniciosaque est familiaris rei procuratio, multum emere, nec emti pretium dissolvere, magna domesticæ rei pernicie fit, ut emendi nullus sit finis, solvendi nullum initium*, es ist übel Haus gehalten, wenn man viel kauft, und nichts bezahlt.

Le mari & la femme sont en mauvais ménage, *virum inter uxoremque simultas intercedit, vir ac mulier mutuas simultates exercent, diffident inter se vir & uxor*, Mann und Weib leben nicht einig mit einander.

Sans mentir, vous faites beau ménage, *sane quam praeclarissime te geris*, in Wahrheit, ihr seyd ein guter Haushalter, ihr macht es gut.

Il s'est revolté, & fait beau ménage aux environs, *rebellavit, magnamque circumdedit stragem*, er hat sich empöret, und rings herum übel Haus gehalten.

Toile de ménage, *linteum crassius, vilius*, Hausleinwand.

Pain de ménage, *panis domi coctus*, hausbacken Brod, Hausbrod.

Ménagement, f. m. *cautio, providentia*, Achtsamkeit, Behutsamkeit.

Ménager quelque chose, v. a. en user bien, *re aliqua bene uti, commode uti, rem aliquam congruenter, vel convenienter adhibere*, mit einem Dinge häuslich, wohl, sparsam umgehen.

Ménagez bien vôtre argent, *pecuniam tuam parcius, prudentius, nec nisi in utilia & necessaria expende, pecuniam ne temere expendas*, haltet euer Geld zu Rathe, wohl Haus damit.

Les parens ont ménagé cette alliance *propinqui eas nuptias conciliarunt*, die Anverwandten haben diese Heirath gestiftet.

Il a mal ménagé son bien, *rem familiarem male gessit, procuravit, administravit*, er hat sein Gut schlecht zu Rathe gehalten.

Ménager tous les momens d'une affaire, *momentis omnibus ad conficiendum negotium opportunis bene uti*, alle Augenblicke zu Verrichtung eines Geschäftes wohl anlegen, anwenden.

Elle se ménage trop entre mon rival & moi, *me inter ac rivalem meum plus æquo æquam se præstat*, sie hält sich gegen mich, und meinen Nebenbuhler gar zu vorsichtig, gar zu gleich.

Je l'avertis, qu'il ménageat ses bonnes graces, (Vaugelas,) *monui, ab illo gratiam ut iniret*, Curt. *gratiam illius partam tueretur, benevolentiam coleret*, ich habe ihn ermahnet, daß er seine Gunst suchen, oder zu erhalten suchen sollte.

Ménager les esprits du peuple, *soletter animos tractare*, mit dem gemeinen Manne wohl umzugehen, ihn zu lenken wissen.

Ménager les bonnes graces du Princes, *Principis benevolentiam tueri ac colere*, sich in des Fürsten Gnade zu erhalten trachten.

Ménager les intérêts de ses amis, *amicorum commodis servire*, seiner guten Freunde Nutzen beobachten, befördern.

Ménager une affaire, *rem administrare, procurare*, eine Sache führen, verwalten, treiben, unter den Händen haben, besorgen.

Ménager une entrevûe, *dare operam, ut conferantur capita, ut instituatur colloquium*, eine Zusammenkunft, Unterredung anstellen.

Ménager sa santé, *consulere valetudini*, seine Gesundheit inacht nehmen, besorgen, dafür sorgen.
Ménager son crédit, *tueri auctoritatem*, seinen Credit und Ansehen erhalten.
Ménager la foiblesse d'une personne, *alicujus imbecillitati indulgere*, der Blödigkeit einer Person nachgeben.
Ménager ses amis, ne leur pas être importun, *amicitiam tueri ac fovere*, seinen Freunden nicht überlästig oder beschwerlich seyn.
Vous ne ménagez personne, vous traitez tout le monde rudement, vous n'avez de la complaisance pour personne, *nemini obsequiosum te praebes*, *tua omnium voluntates abalienat a te acerbior indoles*, ihr macht euch niemand zum Freunde, ihr geht mit jedermann unfreundlich um, ihr thut niemand etwas zu Gefallen, schont niemand.
La lumière & l'ombre sont agréablement ménagées dans cette peinture, *jucunde*, *scite admodum hac in pictura temperata sunt lumen ac umbra*, *vel jucunda plane est in pictura hujusmodi luminis & umbrae temperatura*, das Licht und der Schatten sind in diesem Gemälde wohl angebracht, angelegt, abgemessen.
Ménager la bourse de quelqu'un, *uti moderate ac prudenter benignitate*, einem nicht viel Unkosten verursachen, eines Beutel schonen.
* Ménager, bon œconome, bon ménager, *rei œconomicae bene intelligens*, *gerendae familiaris rei consultus ac sciens*, ein guter Haushalter, guter Wirth, Hauswirth.
Un mauvais ménager, *in re familiari dissolutus*, *qui rem familiarem male administrat*, *male tuetur*, *dissipat*, ein böser, übler Haushalter.
* Ménager, épargnant, *parcus*, *a*, *um*, sparsam, genau, haushältig.
Ménagère, *f.* *parca*, Hauswirthinn, *promaconda*, Schließerinn.
Ménagerie, *f.* gouvernement du ménage, *rei domesticae administratio*, Führung der Haushaltung.
Ménagerie, épargne, *parsimonia*, *ae*, Sparsamkeit, Genauigkeit.
Menagerie, *Palatium pecorosum*, Prop. ein Ort, da man allerhand Thiere und Vögel hält.
Mendiant, m. *hic mendicus*, *ci*, ein Bettler, Bettelmönch, bettelhaft.
Ordre des mendians, *mendicantium religiosus ordo*, der Bettelorden.
Mendicité, *f.* *mendicitas*, *atis*, Betteley, Armuth, Bettelstand.
Mendier, v. a. *cibum mendicare*, *emendicare*, *stipem cogere*, *corrogare*, *victum mendicare*, *quaerere*, betteln, das Almosen heischen.
Mendole, *f.*, poisson, *haec mana*, *ae*, ein Heuting.
Meneau, m. croisillon de fenêtre, la divisant en deux, *medius fenestrae scapus*, *l. medianus stipes*, Mittelsäule, Mittelstab, Fensterrahm.
Menée, *f.* secrete pratique, *clandestinum consilium*, *clancularia consultatio*, *factiosorum coitio*, *conciliatio*, ein heimlicher Anschlag, heimliche Ränke, Schliche. *l. directa vestigia*, gerade Spur.
Faire ou dresser une menée, *factionem conflare*, *struere*, *instruere*, einen heimlichen Anschlag machen.
S. Menehout, ville de Champagne, *San-Mathildis oppidum*, eine Stadt in Champagne.
Mener, v. a. conduire quelqu'un, *aliquem ducere*, *deducere*, einen führen, leiten.
Mener grand train, *amplum habere comitatum*, *numerosae familiae comitatum ducere*, ein großes Gefolge bey sich haben, einen großen Staat führen.
Mener le bétail, *agere pecus*, *prae se agere pecora*, *propellere*, das Vieh vor sich her treiben.
Mener la danse, *choreas ducere*, den Tanz führen, vortanzen.
Le chemin qui mène à la mer, *iter*, *quod ducit*, *quod fert ad mare*, der Weg so zum Meere führet.
Mener en prison, *ducere aliquem*, *illum agere in carcerem*, ins Gefängniß führen.
Mener à l'école, *ducere in ludum*, Ter. zur, in die Schule führen.
Mener un criminel à la potence, *reum ad supplicium ducere*, *rapere*, *in crucem agere*, *trahere*, einen Uebelthäter zum Galgen führen.
Mener une Dame à la promenade, *ambulandi ergo egredi cum femina*, ein Frauenzimmer spaziren führen.
Il me mene par de belles paroles, *speciosis*, *sed inanibus verbis me ducit*, *ductat*, er sperret mir mit guten Worten das Maul auf.
Malmener quelqu'un, le presser, le mener rudement, *aliquem adigere ad ultima*, *ad extrema*, *ad ultimam necessitatem*, einen übel mitnehmen, äußerst drücken, treiben, hart mit ihm umgehen.
Voyez-vous, comme ceux, qui depuis peu nous menoient si rudement, lachent le pied, & sont saisis d'une soudaine terreur, *ecquid videtis istos*, *qui ferociter modo instabant*, *pedem referre*, *subito pavore perterritos*, sehet, wie die, so uns zuvor so trotzig angriffen, nun weichen, und mit plötzlicher Furcht überfallen sind.
Je m'en vais le mener comme il faut, *jam ergo illum agitabo probe*. Ter. ich will ihn jetzo tapfer anführen, herumnehmen, tummeln.
Malmener quelqu'un, le maltraiter, *acerbe aliquem habere*, *durius excipere*, *asperius tractare*, *alicui gravius instare*, einen übel halten, mit einem hart und streng umgehen, ihm übel mitspielen.
Comme il te va mener, *ut te ille jactabit*, *exagitabit*, *vexabit*, wie wird er dich bey der Nase herum führen, plagen, tummeln.
Mener des mains, s'entrebattre, *manus conserere*, *conferre*, *congredi*, handgemein werden, in die Haare kommen.
Mener une entreprise, *susceptum consilium persequi*, einen Anschlag fortführen.
Se laisser mener par quelqu'un, *alienae voluntati se addicere*, *alicujus sequi ductum*, *alieno regi nutu*, sich von einem regieren lassen.
Quelle vie menez-vous? *quam vitam agis*, *exigis*, *ducis*, *traducis*, *trahis?* was für ein Leben führet ihr?
Son intérêt seul le mene, *ducitur suis rebus* (*quaestu & lucro*,) Cic. er sieht nur auf seinen Vortheil, folgt seinem Nutzen.
Se laisser mener par honneur, par menaces, *honore*, *minis duci*, sich durch die Ehre, durch Drohungen treiben, bewegen lassen.
Mener du bois, *ligna vehere*, *comportare*, *convehere*, Holz führen.
Mener, conduire par charroi, par eau, *vehere curru*, *aqua*, auf einem Wagen, auf dem Wasser fahren, führen.
Menerbe, ville du Comtat d'Avignon, *hae Menerbiae*, *arum*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Menétrier, m. *hic auletes*, *is*, *auloedus*, *i*, ein Spielmann, Bierfiedler.
Meneur de parti, en termes de guerre, *manipuli ductor*, ein Parteyführer.
Meneur d'ours, ein Bärenführer.
Menin, ville de Flandres, *hoc Menaticum*, *i*, eine Stadt in Flandern.
Menin, *cum principe educatus*, mit einem fürstlichen Kinde auferzogen.
Meninges, *f.* membranes du cerveau, *hae meninges*, *gum*, die Hirnhäutchen.
Menole, m. petit poisson, qui nait de l'écume de la mer, *hic Menis*, *idis*, ein kleiner Fisch, so aus dem Schaume des Meeres wächst.
Menologe, f. m. *liber historicus Martyrum in Ecclesia Graecorum ad mensium ordinem distributus*, Geschichtbuch der Märtyrer in der griechischen Kirche, nach den Monathen eingetheilet.
Mennonites, f. m. pl. *Mennonitae*, *vel anabaptistae reformati*, Mennoniten oder reformirte Wiedertäufer.
Menottes, *f.* *ferreae manicae*, Handfessel, Handeisen, Handschelle.
Menotte, *f.* mot burlesque, pour dire, main d'enfant, *parva manus* ein Händchen, Kinderhändchen.
Mensal, ale, adj. ligne mensale, *linea mensalis*, *in manu*, Tischlinie in der Hand.
Mense, *f.* *bona*, *unde mensa fruitur*, Tafelgüter, (geistliche.)

Men-

Mensonge, m. *hoc mendacium, ii, hæc vanitas, atis*, eine Lüge, Unwahrheit.

* Mensole, V. Clef d'arcade.

Tout ce que vous dites, n'est que mensonges, *quidquid dicis, mendacium est, tua verba veritatis nihil habent, nullam præ se ferunt speciem veritatis*, alles, was ihr redet, ist lauter Lügen, es geht kein wahres Wort aus eurem Munde.

Un homme tout farci, paitri de mensonge, *homo totus ex fraude ac mendaciis compositus, fictus, conflatus*, ein Mensch, der nichts als lügen und triegen kann, aus Lügen zusammen gesetzt ist.

Il tache de couvrir sa faute par un mensonge, *mendaci involucro suam noxam implicat, integumenta mendacii sua fraudi prætendit, culpam admissam mendacio tegere nititur*, er bemühet sich seinen Fehler mit einer Lüge zu bemänteln.

Forger, inventer un mensonge, *mendacium struere, fabricari, adornare, componere, texere*, eine Lügen schmieden, erdenken, auf die Bahne bringen.

Dire un mensonge, *mendacium dicere, proferre*, eine Lügen sagen. V. Mentir.

Mensonges, *naevi unguium*, Flecke der Fingernägel.

Mensonger, *mendax, cis, assuetus mentiri*, ein Lügner, ein loser Schwätzer; lügenhaft, erlogen, falsch.

Menstrues, sang menstrual, *fluxus l. sanguis menstruus*, der Weiber Blüte, Blume, Monatszeit.

Mental, ale, adj. *mentalis, e*, sinnlich, heimlich, was im Herzen ist.

Restriction mentale, *restrictio mentalis*, ein Beding, so man im Sinne behält, Vorbehalt in Gedanken.

Mentalement, adv. *animo & cogitatione*, im Sinne, in den Gedanken.

Oraison mentale, *tacita precatio*, ein stilles, heimliches Gebeth.

Prier Dieu mentalement, *silentio Deum precari, mente Deum orare, tacitas preces adhibere Divino Numini*, GOtt in der Stille anrufen, ein Herzensgebeth zu GOtt abschicken.

Mente, *f.* herbe, *mentha, æ*, Münze, Krausemünze, Herzkraut.

Mente sauvage, *hoc menthastrum, stri*, wilde Münze, Pferdemünze.

Menteur, m. euse, *f. mendax, acis, mentiendi facilis, mentiri assuetus*, ein Lügner, Aufschneider, lügenhaft, falsch, betrüglich.

Un grand menteur, *homo prodigiosæ vanitatis*, Eras. ein großer Lügner, Erzlügner.

Mention, *f. hæc mentio, hæc commemoratio, hic sermo, onis*, Meldung, Anzeigung, Erwähnung.

Faire mention de quelque chose, *alicujus rei, vel de aliqua re mentionem facere, mentionem habere*, von einem Dinge Meldung thun.

Puisque nous avons fait mention de ceci, *quoniam incidimus in hujus rei mentionem, vel sermonem, quoniam hujus rei mentio incidit*, weil wir hiervon Erwähnung gethan haben, drauf gekommen sind.

Faire honnorable mention de quelqu'un, *alicujus mentionem summo honore prosequi, honorifice de aliquo commemorare*, jemands in allen Ehren gedenken, mit Ehren von einem sprechen.

Ciceron n'en fait aucune mention, *nunquam hujus rei meminit Tullius*, Cicero gedenket nichts hiervon.

La loi en fait expresse mention, *id lex nominatim cavet, excipit*, das Gesetz thut ausdrücklich hiervon Meldung, bemerkt ausdrücklich.

Mentionner, v. a. faire mention, *mentionem facere*, Meldung thun, erwähnen, erinnern. V. Mention.

Mentionné, ée, adj. *memoratus, commemoratus, a, um*, erwähnt, gedacht.

La chose mentionnée, *res, de qua mentio facta est*, ein Ding, davon man Meldung gethan, die angeführte, gedachte Sache.

Mentir, *mentiri, falsum proloqui mendatium dicere*, lügen, die Unwahrheit reden. *it. negare*, läugnen.

Mentir à quelqu'un, *alicui mentiri, mendacium dicere, mentiri apud aliquem*, einem eine Lügen vorsagen, etwas vorlügen.

Gardez-vous bien de mentir, *cave, mihi mendacii quidpiam referas*, seht euch wohl vor, daß ihr mir keine Lügen sagt.

Tu mens par ta gorge, *imis ex faucibus fœdum eructas mendacium, intima ex gula impudens mendacium erumpis, evomis*, du leugst es in deinen Hals hinein.

A n'en point mentir, à n'en mentir pas, vous lui faites tort, *ut dicam, quod sentio, ut ingenue fatear, ut libere expromam, quod sentio, injuriam illi facis*, damit ichs heraus sage, wie mirs ums Herz ist, so thut ihr ihm unrecht.

Le dites-vous sans mentir? *verene & ex animo dicis?* sagt ihr dieses aus Herzens Grunde, im Ernste.

Tu le crois, mais je te ferai mentir, *credis tu id quidem, at fallam opinionem tuam*, du glaubst zwar dieses, ich will dich aber zum Lügner machen.

Dequoi me serviroit de mentir? *quid mihi sit boni, si mentiar*, Ter. was würde michs helfen, wenn ich lüge?

Accuser un autre de mentir, *mendacii alium arguere*, einen Lügen strafen, der Lügen überführen, beschuldigen.

Tien, voilà pour t'apprendre à mentir, *nunc profecto vapula ob mendacium*, Plaut. da hast du was für deine Lüge, ich will dich lügen lehren.

Menton, m. *hoc mentum, i*, das Kinn.

Tenir le menton à celui qui apprend à nager, *natantis tironis mentum erigere, surrigere, sustentare, sustinere*, einem, der anfängt schwimmen zu lernen, das Kinn empor halten.

Ce grand, qui te tient le menton, ne vivra pas toûjours, *optimas ille, cujus opibus foveris, cujus præsidio totus niteris, te aliquando destituet*, dieser Große, der dich unterstützt, wird nicht immer und ewig leben.

Lever le menton à quelqu'un, lui donner la hardiesse de faire quelque chose, *audaciam vel audentiam alicui facere, conciliare, ingenerare*, einem einen Muth machen, etwas zu thun.

Canelure du menton, *hæc nympha, æ*, die Milchhaare.

Creux du menton, *hic umbilicus, ci*, das Grübchen im Kinne.

Tantale, qui est dans l'eau jusqu'au menton, & qui meurt de soif, *mento summam aquam attingens, siti enectus Tantalus*, Tantalus, der bis ans Kinn im Wasser stund, und doch verdurstete.

Mentoniere, *f. linteolum sub paropside, lamina, ad mentum tegendum*, ein Kinntuch unter der Maske; Kinnblech am Helme.

Menu, ue, adj. *exiguus, minutus, a, um, exilis, subtilis, tenuis, e, is*, dünne, klein, subtil, rein, klar, zart.

Tailler, couper, hacher menu, *minute, vel minutim concidere, minutatim, exiliter dissecare*, klein zerschneiden, in kleine Stücke zerhaken.

Le menu peuple, *hoc vulgus, i*, das gemeine Volk.

Jambe menue, *crus gracile*, kleiner Schenkel, schlechte Wade.

Dru & menu, *crebro & concise, frequenter & minutim*, dichte und klein.

Frapper dru & menu, *incitatis & crebris ictibus contundere*, einen dichte und derb abschmieren, wohl zerprügeln.

La grêle tombe dru & menu, *creberrima, densaque grando de cælo cadit*, es fällt ein dicker und kleiner Hagel.

Par le menu, *singillatim, sigillatim, singulatim*, stückweise, von Stück zu Stücke, der Reihe nach.

Il vous éclaircira du menu & du particulier de toutes choses, *significabit tibi singillatim omnia*, er wird dir alles absonderlich, und Stück vor Stück erklären.

Je t'écrirai par le menu tout ce qui se passe, *quæ geruntur, enucleate, vel, singillatim ad te perscribam*, ich will dir alles, was vorgeht, stückweise, umständlich schreiben.

Il ne faut pas être si menu entre les amis, ni éplucher toutes choses, *non nimis exigue & exiliter ad calculos revocanda est amicitia*, man muß unter guten Freunden nicht alles so genau nehmen.

Menuement, *exiliter, tenuiter, minute, minutim*, geringfügig, schlecht.

Menuet, m. *quasi minutaria saltatio*, eine Menuet, (ein Tanz.)

Menuiser quelque chose, v. a. la rendre menue, *aliquid tenuare, attenuare, extenuare, differere*, etwas klein und dünne machen.

Menuiser, *ol. lignariam elegantiorem facere*, das Tischerhandwerk treiben.

Menuiser la viande avec les dens, *dentibus cibum conficere, molere, comminuere*, die Speise mit den Zähnen klein zermalmen.

Menuisement, m. *hæc attenuatio, extenuatio, onis*, Verdünnung, Verkleinerung, das Kleinmachen.

Menuisaille, menuaille, *f. cujusque rei minuta, rei cujuscunque portiones minutæ*, kleine Stückchen.

Menuiserie, *f.* menuserie, art de menusier, *fabrica lignaria elegantior, ars minutorum operum e ligno faciendorum*, das Schreinerhandwerk.

On

Ou ouvrage de menuisier, *opus e ligno subtilius, politius, elaboratius*, Schreinerwerk, Schreinerarbeit, Tischerarbeit ; it. *aurifabri opus subtilius*, kleine Goldarbeit.

Son cabinet est de menuiserie, *conclave illius est ex opere intestino*, sein Kabinet ist von Schreinerarbeit.

Menuisier, m. ou menuisier, *subtilioris operis, vel minuti operis lignarius faber*, ein Schreiner, Tischer.

Meon, m. herbe, *anethum tortuosum*, Beerwurz.

Méprendre, se méprendre, v. r. *labi, errare, hallucinari*, sich irren, fehlen, sich versehen, falsch ankommen, einen Fehlgriff thun.

Mépris, m. *hic contemtus, us, hæc aspernatio, onis, hic despicatus, us*, Verachtung, Verschmähung.

Le mépris qu'on a d'une chose qu'on néglige, *hic neglectus, us, hæc neglectio, onis*, Vernachläßigung, Hindansetzung.

Mettre en mépris une chose, la mépriser. V. mépriser.

Par mépris, *contemtim, per contemtum, ex contemtu*, aus Verachtung, verächtlich.

Etre dans le mépris, *ludibrio & despectui esse, duci, haberi*, verachtet seyn. V. mépriser, être méprisé.

La vertu consiste dans le mépris de toutes les choses humaines, *virtus posita est in omnium rerum humanarum contemtione & despicientia*, die Tugend bestehet in Verachtung aller menschlichen Dinge.

Vous avez du mépris pour moi, *despectus tibi sum*, Virg. ich bin bey euch verachtet, ihr tragt Verachtung gegen mich.

Il est dans le dernier mépris, *contemtissimus est*, es ist niemand so verachtet, als er, er ist in der äußersten Verachtung.

Méprisant, ante, adj. *contemnens, contemnendus*, verachtend, verächtlich.

Méprisable, qu'on doit mépriser, *contemnendus, aspernandus, negligendus, vilis, le*, verächtlich, gering, verachtungswerth, geringschätzig, geringfügig.

Un homme méprisable, *homo abjectus, contemtus, despectus ab omnibus, qui nullum apud homines locum obtinet, qui inops est ab omni prorsus existimatione*, ein verächtlicher, verachteter, bey jedermann gering geachteter Mensch.

Se rendre méprisable. V. Ravaller.

Méprisamment, *contemtim, per contemtum, ex contemtu*, verächtlicher Weise, aus Verachtung.

Méprise, *f.* erreur, *hic error, lapsus, us*, Irrthum, Fehler, Fehlgriff.

Mépriser, v. a. quelque chose, *aliquid aspernare, contemnere, despicere, habere despicatui, nihil pendere, pro nihilo habere*, etwas verachten, geringschätzen.

Les richesses sont méprisées des sages, sont l'objet de leur mépris, *a sapientibus divitiæ contemnuntur, rejiciuntur, apud sapientes postremum locum divitiæ obtinent, postremæ omnium rerum homini sapienti sunt opes*, der Reichthum wird von klugen und verständigen Leuten nichts geachtet.

Il faut mépriser les choses humaines, *despicientia rerum humanarum adhibenda est*, Cic. *ducere debent omnes omnia humana infra se*, man muß alle menschliche Zufälle, alle Glücksfälle verachten.

Il méprise les choses humaines, *humanas res despicit, atque infra se positas arbitratur*, er verachtet die menschlichen, irdischen Dinge.

Qui méprise, *hic contemtor, oris*, ein Verächter.

Faire mépriser, rendre méprisable quelque chose, *aliquid in contemtionem adducere, facere, ut aliqua res veniat in contemtum*, ein Ding verächtlich machen, Verachtung dagegen erwecken.

Mépriser les pauvres, *inopes habere despicatui, inopes despicere*, der armen Leute nicht achten, sie verachten.

Se mépriser soi-même, *abjicere se, despicere se*, sich selbst verachten.

Qui se méprise soi-même, *homo sui despiciens, sui unique rerum contemtor*, ein Mensch, der sich selbst nicht achtet.

Mépriser une chose, ne s'en servir pas beaucoup, la négliger, *aliquid negligere*, ein Ding verachten, gering schätzen, hintansetzen.

Je ne mépriserai pas l'occasion de gagner, *lucri faciendi occasionem non negligam, non habebo neglectui, non abjiciam*, ich will die Gelegenheit etwas zu gewinnen nicht aus der acht lassen.

Mépriseur, m. *hic contemtor, oris*, ein Verächter.

Meque, ou Mecha, ville d'Arabie, païs de Mahomet, *hæc Mecha, æ*, Mecca, eine Stadt in Arabien.

Mequin, V. Mesquin.

Mer, *f. hoc mare, is, hoc pelagus, i, hoc altum, i*, das Meer, die See.

Plage de mer, où l'on peut jetter l'ancre, *hoc salum, i, ora maritima statio*, ein Ort, da guter Ankergrund ist, wo man Anker werfen kann.

Haute mer, éloignée du rivage & profonde, *altum mare, altum maris*, das hohe Meer, die volle, offenbare See.

Haute mer, mer enflée, la pleine mer, *tumidum, tumens, excundans mare*, das auflaufende, volle Meer.

Basse mer, *modicæ altitudinis, vel haud depressi fundi mare*, das niedrige Meer.

Poisson de mer, *piscis marinus*, Meerfisch, Seefisch.

Combat sur mer, *prælium maritimum*, Cell. Seeschlacht, Seetreffen.

Se mettre sur mer, *navim, l. in navem conscendere, mari vel navigationi se committere*, sich auf das Meer begeben, in See, zu Schiffe gehen.

Aller sur mer, *per mare iter facere*, Ovid. zur See reisen.

Cingler en haute mer, *alto Oceano se credere, in altum provehi*, in die volle See segeln.

Homme de mer, *rei nauticæ peritus*, der die Schiffahrt versteht.

Il vogue en pleine mer, *secunda fortuna utitur*, er sitzt glücklich.

Il est en pleine mer, *fervet jam opus*, er arbeitet itzt daran.

Il n'y a plus de mer, *subsedit tempestas*, das Wetter hat sich gelegt.

Mer enflée, courroucée, tems de mer, *mare æstuans, fervens, sæviens, ventorum vi agitatum, intumescens, acriori vento concitatum, fluctibus inhorrescens*, das ergrimmte, wilde, wütende, stürmische Meer. V. Tempête.

Coup de mer, *decumani fluctus impressio*, das Anschlagen der Wellen, eine Meereswoge.

Le mal de mer, *navigandi molestia, nausea*, die Schiffkrankheit, die Meerseuche, das Uebergeben auf dem Meere.

Les fleuves se déchargent dans la mer, *influunt in mare amnes*, die Flüsse laufen, ergießen sich ins Meer.

Prendre la mer, faire voile, *vela facere*, die Segel aufspannen, segeln, schiffen. V. Voile.

Par mer & par terre, *terra marique*, zu Wasser und zu Lande.

Vaisseau de mer, *navis maritima*, ein Seeschiff.

Eau de mer, *aqua marina, vel maritima*, das Meerwasser, Seewasser.

Qui est sur la mer ou proche de la mer, *maritimus, a, um*, am Meere wohnend, meerwärts liegend, in See befindlich.

Peuples habitans auprès de la mer, *maritimi populi*, Völker, so an dem Meere wohnen.

Qui est d'outre mer, *transmarinus, a, um*, über Meer wohnend.

Pais entre deux mers, *Regio inter duo maria sita*, ein zwischen zwey Meeren gelegenes Land.

La mer est-elle aussi profonde que la terre? *estne tam altum mare quam terra?* hat das Meer auch eine so große Tiefe, als die Erde?

Il s'en faut bien, puisque la plus grande profondeur de sa mer n'est pas de gueres plus d'un quart de lieue, excepté quelques goufres, dont on n'a pas encore trouvé le fond, où la profondeur de la terre est de mille & deux cents lieues, *minime vero, ubi enim altius est mare, vix leucæ quadrantem adæquat profunditate, si perraras voragines exceperis, quarum fundum nulla bucleanus bolis explorare potuit, ac vero terræ altitudo bis mille, ducentas leucas complectitur*, nein, keinesweges, denn die größte Tiefe des Meers ist nicht über eine Viertelmeile, ausgenommen etliche Abgründe, deren Tiefe man noch zur Zeit nicht ergründen können, da hingegen die Erde zwey tausend zwey hundert Meilen tief ist.

Quels sont les noms de la mer? *quæ sortitur nomina mare?* was hat das Meer für Namen?

Elle a divers noms, mais le plus commun de tous est celui d'Ocean, *varia, verum omnium celeberrimum nomen est Oceanus*, unterschiedliche, der gemeinste aber ist, das große Weltmeer.

Les principaux autres sont ceux-ci, *præcipua sunt hæc*, die übrigen vornehmsten sind diese:

La mer du Levant, du Ponant, du Nord, du Sud, c'est-à-dire, de l'Orient, de l'Occident, du Septentrion, & du Midi, *mare Orientum, Eoum, Occiduum, Boreale, Australe*, das Meer gegen Morgen, gegen Abend, gegen Norden, gegen Mittag.

La mer Baltique, mare Balticum, das balthische Meer, die Ostsee.
La mer rouge, mare rubrum, das rothe Meer.
La mer mediterranée, mare mediterraneum, das mittelländische Meer, das Mittelmeer.
L'Archipelage, ou l'Archipel, Archipelagus, i, m. vel mare Ægæum, der Archipelagus, oder das ägäische, weisse Meer.
La mer S George, ou Propontide, Propontis, idis, das Meer zwischen dem Hellespont, Marmore.
La mer Noire, pontus Euxinus, das schwartze Meer.
La Palus Meotide, Palus Mæotis, die möotische See.
La mer morte, Alphaltites, das todte Meer.
La mer Caspienne, Mare Caspium, das kaspische Meer.
Qu'est ce que l'on doit remarquer en la mer? quid in mari observandum est? was ist bey dem Meere zu beobachten?
Les choses suivantes: quæ sequuntur, folgende Dinge:
Detroit, m. ou bras de mer, fretum, i, eine Meerenge, oder ein Arm vom Meere.
Détroit de Gibraltar, fretum Gaditanum, die Meerenge bey Gibraltar, die Strasse.
Détroit de Gallipoli ou bras de S. George, Hellespontus, i, m. die Meerenge bey Gallipoli, oder der Hellespont.
Golfe, m. ou Sein, Sinus, us, ein Golfo oder Meerbusen.
Isle, f. terre environnée d'eau de tout côté, Insula, æ, terra aquis undique cincta, eine Insel, ein Eiland, ein auf allen Seiten mit Wasser umgebenes Land.
Peninsule, f. ou Presqu'isle, peninsula, Chersonesus, eine Halbinsel.
Isthme, m. langue de terre entre deux mers, Isthmus, i, terræ fauces inter duo maria, eine Enge zwischen einer Halbinsel und dem festen Lande, eine Erdenge.
Continent, m. ou terre ferme, f. continens, das feste Land.
Port, m. ou havre, portus, ein Meerhaven, Haven.
Rade, f. ou Plage, où il n'y a pas assez d'eau pour aborder, vadosa maris ora, eine Rhede oder ein Ufer, so nicht Wasser gnug hat, anzuländen.
Rivage, m. ora, littus, das Ufer, Gestade, oder der Strand.
Cap, m. ou Promontoire, caput, Promontorium, ein Vorgebirge.
Falaise, f. Promontorium, littus prominens, ein hervorragend Ufer.
Ecore, f. rivage élevé & escarpé, abrupta & excelsa ora, ein hohes, jähes Gestade.
Ecueil, m. Brisan, scopulus, ein Fels, eine Steinklippe.
Banc de sable, arenæ cumulus, cæcum vadum, eine Sandbank.
Tempête, f. tempestas, Ungewitter, Sturm.
Orage, m. procella, Sturmwind.
Flot, m. onde, fluctus, unda, Wellen.
Mercadant, m. petit marchand, mercator tenuis ac vilis, minutus propola, ein schlechter, kleiner Krämer.
Mercantille, être de profession mercantille, professionem mercatoriam agere, ein Handelsmann seyn.
Mercenaire, mercenarius, a, um, der um das Lohn arbeitet, gemiethet, ein Miethling, Tagelöhner, ingleichen eigennützig, erkauft.
Mercenairement, adv. in commodum proprium, auf eine interessirte Art.
Mercerie, f. hæc merx, cis, minuta merx, minutum mercimonium, Krämerey, kleine Krämerwaaren.
Mercerot, V. Mercadant.
Merci, f. discretion, f. hoc arbitrium, ii, eigener Wille, freye Macht.
Se rendre à la merci de quelqu'un, alicujus arbitrio, se, suaque omnia permittere, tradere, dedere, se in alicujus fidem & potestatem permittere, tradere se in ditionem & arbitratum alicujus, sich ganz zu eines Willen, auf Gnade und Ungnade ergeben.
Qui se rend à merci, dedititius, a, um, der sich auf Gnade und Ungnade ergeben hat.
Diogène commanda qu'après sa mort on abandonnat son corps à la merci des oiseaux & des bêtes farouches, Diogenes projici se jussit inhumatum volucribus & feris, Diogenes hat befohlen, daß man nach seinem Tode seinen Leib den Vögeln und wilden Thieren preis geben sollte.

* Merci, m. pardon, hæc gratia, æ, Gnade, Vergebung, Verzeihung.
Crier merci, demander pardon, ab aliquo delicti gratiam petere, poscere, noxæ veniam postulare, rogare, veniam implorare, um Gnade bitten.
Prendre à merci, pardonner, reum in gratiam accipere, excipere, reo, delicti gratiam facere, noxam remittere, zu Gnaden annehmen.
Homme sans merci, homo ferus, durus, immitis, immisericors, ein unbarmherziger Mensch.
* Dire grand merci a quelqu'un, le remercier, alicui gratias agere, alicui habere, agereque gratias, sich bey einem bedanken.
Il m'a payé d'un grand merci, mihi verbotenus gratias egit, mihi pro beneficio verba rependit, benefacta verbis duntaxat compensavit, er hat mich mit einem blossen Habdank bezahlt.
Je suis gueri. Dieu merci, convalui. quod Dei fuit beneficium, divina ope, Dei beneficio singulari convalui, ich bin, Gott sey Lob, Gott sey Dank, Gott Lob, wieder gesund worden.
Mercier, minutæ mercis propola, æ, minutus mercator, ein Kleinkrämer, Krämer.
Mercœur, ville & Duché de France, hoc Mercurium, ii, eine Stadt und Herzogthum in Frankreich.
Mercredi, (ou mieux Mécredi,) Mercurii dies, Mittwoche.
Mercure, faux Dieu & Planete, hic Mercurius, ii, Mercur, ein heydnischer Abgott, und ein Planete. V. Planete.
* Mercure, m. argent vif, hoc hydrargyrum, i, argentum vivum, Quecksilber.
Mercuriale, f. herbe, hæc mercurialis, is, hoc parthenium, ii, Bingelkraut, Schweinskraut.
Mercuriale des Parlements & Présidiaux, solemnis Mercurii animadversio Senatoria, trimestris Mercurii censura Senatoria, öffentliche Bestrafung von den Parlamentern und Richtern der Sitten.
Faire ou donner une mercuriale à quelqu'un, aliquem increpare, objurgare, in aliquem animadvertere, einem einen Verweis geben.
Merde, f. ordure des animaux, hoc stercus, hæc merda, æ, Mist, Koth, Dreck, Unrath.
Merde de becasse, Schnepfendreck.
Merde d'oye, e flavo viride, gelbgrün.
Merde de fer, V. Machefer.
Merdeux, euse, adj. lutulentus, cacatus, dreckigt, beschissen.
Mère, f. hæc mater, tris, hæc parens, tis, eine Mutter.
Mère de famille, hæc materfamilias, matrisfamilias, on dit encore, mater familiæ, eine Hausmutter.
Belle-mère, f. mère de la femme ou de mari, hæc socrus, us, Schwiegermutter.
Belle-mère, à l'égard des enfans d'un autre lit, marâtre, hæc noverca, æ, eine Stiefmutter.
Qui a tué sa mère, hic matricida, æ, ein Muttermörder.
Grande mère, hæc avia, æ, du côté du père, avia paterna, du côté de la mère, avia materna, eine Großmutter.
Mère de la grande mère, abavia, die Großgroßmutter.
Grande mère de la grande mère, hæc atavia, æ, Urgroßmutter.
La mère d'un oiseau, d'une bête, hæc mater, tris, hæc matrix, icis, Columella, die Mutter eines Vogels oder Thiers, die Alte.
* Mère, matrice, f. hæc matrix, icis, die Mutter, Bärmutter.
Le mal de mère, matricis dolor, Mutterschmerz, Mutterbeschwerung.
Avoir le mal, ou maux de mère, matricis laborare doloribus, Mutterbeschwerung haben.
Mère nourrice, f. hæc mater, tris, hæc nutrix, icis, Pflegemutter, Säugmutter, Säugamme.
* Mère-goutte, vin qui sort de la cuve, & qui coule de lui même, avant que les raisins ayent été foulez, mustum sponte defluens, antequam calcentur uvæ, primoris purique fluxus mustum, der Vorschuß der Verlauf des neuen Weins, ungepreßter Most.
* La pie & dure mère, membranes du cerveau, pia & dura mater, das untere und obere, schwache und starke Hirnhäutchen.
* Mère, sentier dans la tanière du Renard & du Blereau. Vulpis aut Melis foveæ semita, die Röhre eines Fuchs oder Dachsbaues.
C'est le ventre de ma mère, eo nunquam revertar, dahin komme ich nicht wieder.

Mère laine, *rudis, cruda lana*, rauhe Wolle.

* Mere perle, *margaritarum princeps, l. maxima*, die gröste Perl an der Schnur.

Mère-perle, *f. margaritifera concha, æ*, Perlenmutter.

Mereau, m. jetton à compter. *hic calculus, li*, ein Rechenpfennig.

Mereau, marque de plomb pour être admis en quelque lieu ou faire voir qu'on y a été, *tessertula plumbea, ut quis in aliquem locum admittatur, aut ibi fuisse ostendat*, ein Zeichen, daß man an einem Orte zugelassen werde, oder daß man da gewesen sey.

Merelles, *f.* jeu de merelles. *scruporum ludus*, das Spiel mit neuntein Steine, welches die Deutschen die Mühle nennen.

Mersburg, ville de Saxe, *hoc Martisburgum*, Merseburg, eine Stadt in Sachsen.

Mérida *f.* V. Meridine.

Méridien, m. cercle de Sphère, *hic Meridianus, ni*, der Mittagszirkel, die Mittagslinie.

Méridional, ale, adj. *meridianus, a, um, australis, le, lis, ad meridies situs, a, um*, gegen Mittag gelegen, mittägig.

Meridine, ou Merida, ville d'Espagne, *hæc Emerita, æ*, Merida, eine Stadt in Spanien.

Merises, *f.* sorte de cerises, *cerasa duracina*, kleine schwarze Kirschen.

Merisier, m. *cerasus duracina*, kleiner Kirschbaum, Waldkirschbaum.

Méritant, qui mérite, *dignus, meritus, promeritus, a, um*, würdig, verdienend.

Un homme méritant, *vir cujus rectè factis multum debeatur*, ein wohlverdienter Mann.

Mérite, m. *hoc meritum, promeritum, ti*, Verdienst, Vorzug, Trefflichkeit.

Il a du mérite, il a beaucoup de mérite, *summis ingenii dotibus conspicuus est*, er ist ein vortrefflicher Mensch, er hat viel Verdienste, ist ein Mann von Verdiensten.

Selon le mérite d'un chacun, *ut quisque dignus, pro cujusque meritis, prout quisque meritus est, proinde ut quisque promeritus est*, nach eines jeden Verdienste.

Tout ce que je puis dire, sera toûjours beaucoup au dessous de vôtre mérite, *nunquam ita magnifice quidquam dicam, quin virtus exsupecat tua*, Ter. alles was ich sagen kann, wird doch noch nie euren Verdiensten genug gemäß seyn.

Punir quelqu'un selon ses mérites, *aliquem multare, pro ejus meritis debitam alicui & justam persolvere pœnam*, einen nach seinem Verdienste abstrafen.

Il a été puni selon ses mérites, comme il mérite, *debitam sceleri suo pœnam persolvit, pœnam suo dignam sceleri suscepit*, er ist nach seinem Verdienste gestraft worden.

Son père ne l'a pas puni selon ses mérites, *pœnam patris meritam, debitamque non persolvit*, sein Vater hat ihn nicht, wie ers verdienet, gestraft.

On ne sauroit le louer selon ses mérites, *pro meritis, vel pro dignitate, vel satis digne nemo illum laudare potest, satis idonea, vel digna ejus meritis laus tribui non potest*, man kann ihn nicht nach Verdienste, nicht seiner Trefflichkeit gemäß, loben.

Sans aucun mérite, *nullo merito, nullis suffragantibus meritis*, ohn einiges Verdienst.

Un homme de grand mérite, *vir meritis clarus, vir rectè factorum laude illustris, vir cujus præclara virtus digna sit quovis præmio ac laude*, ein Mann von grossen Verdiensten, ein wohlverdienter Mann.

Vos mérites vous ont acquis cet honneur, *meritum honorem tibi tuæ virtutes pepererunt*, eure Tugend hat euch diese Ehre zuwege gebracht.

Je ne prétens pas me faire un mérite de ceci auprès de vous, *ego haud quaquam postulo abs te id gratiæ apponi mihi*, Ter. ich begehre nicht, daß ihr mir dieses für einen Verdienst anrechnet.

Mérites, pl. *meritum Christi, promerentia aliquid opera*, das Verdienst Christi. gute Werke.

Mériter châtiment ou recompense, v. a. *pœnam aut præmium mereri, dignum esse laude vel pœna*, Strafe oder Belohnung verdienen.

Un homme qui avoit si bien mérité auprès de d'elle, *qui tam bene de illa meritus fuerat, qui tot eam beneficiis obligaverat*, ein Mann der sich um sie so wohl verdient gemacht.

Il mérite de commander, *dignus est, qui imperet*, er ist wohl werth, daß er regiere, herrsche, das Regiment führe.

J'estime qu'il mérite cet honneur, *hoc honore illum dignor, vel, illum dignum esse judico*, ich halte dafür, daß er dieser Ehre werth ist.

Je possède l'honneur que j'ai mérité, *merito honore fruor, meritam laudem consecutus sum*, ich geniesse die Ehre, so ich verdienet habe.

Tu le punis sans qu'il l'ait mérité, *immerito eum plectis, nullum illum nihil tale meritum, immerentem punis*, du strafst ihn unverschuldeter Weise.

Des honneurs qu'on a méritez, *justi, vel, debiti honores*, wohlverdiente Ehre, gerechte, billige Ehre.

Sans que je l'aye mérité, sans l'avoir mérité, *nullo meo merito, immerito*, Plaut. ohne meinen Verdienst.

La vertu n'est pas honnorée comme elle mérite. V. Honnorer.

Je le ferai, parce que tu le mérites, *merito id faciam tuo*, ich wills thun, weil du es verdienet hast, wohl werth bist.

Je vous abandonne, parce que vous le méritez, *merito tuo te desero*, ich verlasse euch, ich ziehe die Hand von euch ab, weil ihrs verschuldet habt, denn ihr habts verdient, darnach gemacht.

Croyez-moi, la chose méritoit bien, *fuit tanti, mihi crede*, glaubet mir, die Sache war es wohl werth, es verlohnte sich der Mühe.

Il n'a pas mérité, que vous fissiez un crime de cela, *haud promeruerit, quamobrem illud ipsi vitio verteres*, Plaut. er hats nicht verdient, daß ihr ihm dieses so übel aufnehmet.

Méritoire, adj. c. *mercede aut præmio dignus, præmium promeritus, a, um*, verdienstlich, verdienend, würdig, verschuldet.

Oeuvres méritoires, *opera mercede digna*, verdienstliche Werke.

Méritoirement, justement, adv. *merito, juste, jure*, nach Verdienste, rechtmäßig, mit Rechte.

Merlan, m. poisson, *asellus minor*, ein Halbfisch, Plateis.

Merle, m. *hæc merula, æ*, eine Amsel.

Merlete, *f.* pièce de Blazon, *merula mutila*, Stück von einer Amsel, ohne Schnabel und Füße.

Merlet, merlon, *pinna muralis*, Zinne der Mauer, Raum zwischen den Schießscharten.

Merlus, m. merluche, poisson, *hic aniscus, i, asinus piscis*, ein Stockfisch.

Merri, nom d'homme, *hic Medericus, i*, ein Mannsnamen, Mederich.

Merrein. V. Marrein.

Merveille, *f.* prodige, *hoc miraculum, i, hoc prodigium, ii, hoc portentum, ti*, ein Wunderwerk, Wunderzeichen.

Merveille, sujet d'admiration, *hæc admirabilitas, atis, hoc mirum, i, mira res*, Wunder, wunderbare Sache, etwas Ungemeines.

La merveille est, qu'étant criminel tu ne crains rien, *admirabilitas est in eo maxime, quod reus es, nec tamen times*, es ist zu verwundern, daß du dich, ob du gleich viel verwirket hast, dennoch nicht fürchtest.

C'est merveille, qu'il ne se plaint point, *mirum est, mira res est, dignum admiratione spectaculum, quod non conqueritur*, das Wunder dabey ist, daß er sich nicht beklaget.

C'est merveille, s'il ne dort encore, *mirum, ni etiam nunc dormit*, es ist ein Wunder, wenn er nicht noch schläft.

Et ce n'est pas merveille, qu'il se taise, *nec mirum, quod tacet*, es ist auch kein Wunder, daß er stillschweigt.

Mais est ce merveille, qu'un fou fasse des folies, *mirum vero, si stultus insaniat!* Ter. ist es denn ein Wunder, etwas so wunderliches, wenn ein Narr etwas närrisches begeht?

Il a fait merveilles, *rectissime officio functus est*, er hat seine Sachen über die maaßen wohl gemacht.

Il fit des merveilles dans son discours, *elegantissimam habuit orationem*, er hat eine ungemeine, wunderschöne Rede gehalten.

Il fera des merveilles dans la bataille, *strenuum se in pugna præbebit*, er wird sich im Treffen sehr wohl halten, wird Wunder thun.

Je vois à merveilles, *clarissime oculis video*, ich habe ein trefflich gut Gesicht, ich sehe ausnehmend, vortrefflich wohl.

O merveille inouie *o miraculum inauditum! o rem admirabilem!* o unerhörtes Wunder.

A merveille, merveilleusement, *mire, mirifice*, wunderbar, ungemein. Voyez, Merveilleusement.

Promettre monts & merveilles, *montes aureos promittere*, güldene Berge, Rom und Reich versprechen.

Elle est la merveille de nos jours, *ætatis nostræ formosissima est*, sie ist das schönste Frauenzimmer, so jetzt lebet.

Merveilleux, euse, adj. *mirabilis, admirandus, mirus, mirificus, a, um*, wunderbar, wundersam, wunderlich, erstaunlich, vortrefflich, ungemein.

Ces choses ont du merveilleux, *hæ res admirabilitatis habent plurimum, mirationem habent res ejusmodi*, diese Sachen haben etwas sonderliches in sich.

Cela paroit merveilleux à la populace, *hoc popularem admirationem habet, ea res plebi admirabilitatem magnam facit*, dieses kömmt dem gemeinen Manne wunderlich vor.

Merveilleusement, adv. *mire, mirifice, mirum in modum, mirandum, vel mirabilem in modum*, wunderbarer Weise.

Un puits merveilleusement profond, *puteus in mirandam altitudinem depressus*, ein wundertiefer Brunnen.

Merville, ville de Flandres, *hoc Menaricum, ci*, eine Stadt in Flandern.

Mes, mets de table. V. Mets.

Mésaise, *f.* incommodité, *hoc incommodum, di*, Ungelegenheit, Unbequemlichkeit, Verdruß.

Mesalliance, *f. connubium impar*, eine ungleiche Ehe.

Se mesallier, *imparia connubia conjungere*, Liv. ungleich heirathen.

Mesange, *f.* lardere, *f* petit oiseau, *hic parus, i*, eine Meise.

Mesaraigne, *f.* sorte d'insecte, ou de vermisseau, *aranei genus*, eine Art von Spinnen.

Mesarriver, *male accidere*, zum Unglück wiederfahren, übel gerathen.

Mesavanture, *f. hoc infortunium, ii, adversus casus*, Unglück, widriger Fall, Unstern, Unfall.

Mesavenir, *adversi aliquid contingere*, mislingen, misrathen, sich unglücklich zutragen.

Meschamment, meschant. V. Méchamment, méchant.

Mesestimer quelqu'un, v. a. *aliquem parvi facere, despicere, despicatui habere*, einen gering achten, verachten.

Meseau, ladre. Voyez, Ladre.

Mesentere, *f.* membrane couvrant les intestins, *hoc mesenterium, ii*, das Gekröse.

Mesi, ville de Carie, *hæc Halicarnassus, i*, eine Stadt in Carien.

Mesie, pais de Grece, *hæc Mæsia, æ*, Mösien, eine Landschaft in Griechenland.

La Haute Mesie, *hæc Bulgaria, æ*, Obermösien, oder die Bulgarey.

Mezieres, ville de Champagne, *hæc Mesiria, æ*, eine Stadt in Champagne.

Mesintelligence, *f. hæc discordia, hoc dissidium, ii*, Misverständniß, Uneinigkeit.

Etre en mesintelligence, *ab aliquo dissidere, abalienatum esse, abalienato, vel, alienato, vel, alieno esse animo*, mishällig seyn.

Entrer en mesintelligence avec quelqu'un, *ab aliquo abalienari, ab alicujus amicitia recedere, discedere*, mit einem in Mishälligkeit gerathen, sich entzweyen.

Mesoffrir, *justum alicujus mercimonii pretium non offerre*, für eine Waare weniger bieten, als sie werth ist, misbieten.

Mésopotamie, païs d'Asie, *hæc Mesopotamia, æ*, Mesopotamien, eine Landschaft in Asien.

Mesquin, avare, *sordidus, præparcus, a, um, tenax, cis*, karg, filzig, genau, ein karger Filz.

Mesquin, chetif, *miser, a, um, vilis, le, is, tenuis, e, is*, gering, schlecht, verächtlich, gen[illegible], daran man gespart hat.

Il vit en mesquin, *parce & duriter se habet*, er lebt sehr schlecht und gering.

Mesquin, pauvre, *egens, indigens, tis, inops, pis*, arm, nothleidend, dürftig.

Un ameublement mesquin, *vilis supellectilis*, ein schlechter Hausrath, Bettelhausrath, schlecht Geräthe.

Mesquinement, adv. *sordide, præparce*, kärglich, filzig.

Mesquinerie, *f* chichete, *sordida parsimonia, fœda tenacitas*, Kargheit, Filzigkeit.

Message, m. nouvelles, *hic nuncius, ii*, eine Botschaft, eine Post.

* Message, m. commission, *hoc mandatum, ti*, ein Befehl.

J'ai un message à faire vers le Prince, *habeo mandata ad Principem, habeo perferenda ad Principem mandata*, ich habe eine Botschaft an den Fürsten.

Un heureux message, *nuncius felix*, ein guter Bote, gute Zeitung, gute Nachricht.

Il fait fort bien un message, *rite perficit mandatum*, er richtet eine Botschaft sehr wohl aus.

Qui fait des messages de part & d'autre, *hic internuncius, ii*, ein Botschafter, Unterhändler.

Messager, m. celui qui porte des nouvelles, *hic nuncius, ii*, ein Bote, der Nachricht überbringt; ein Vorbote.

Messager portant des lettres, *hic tabellarius, ii*, ein Briefträger.

Messager public de quelque Communauté, *publicus nuncius*, ein Botschafter einer Gemeine.

Messagere, *f. tabellaria mulier*, Frau, die Nachricht bringt, Botenfrau.

Messagerie, *f. tabellarii munus, tabellariorum exhedra*, Botenamt, Botenkammer, das Botenwesen.

Messe, *f. hoc sacrum, i, hæc Missa, æ, divinum religionis Christianæ Sacrificium*, die Messe, das Amt der Messe.

Dire la Messe, *Sacrum facere, Sacrificium facere, divinum Missæ officium exequi, augustissimam Deo Eucharistiam offerre*, Messe lesen.

Chanter la messe, *rem divinam canere, Missam concinere, Sacrum canere*, die Messe singen.

Ouir la Messe, *Sacro adesse, rei divinæ interesse, audire sacrum*, Messe hören.

Servir la Messe, ou à la Messe, *sacerdoti facienti adesse, ministrare, divino sacrificio ministerium exhibere, sacro ministrare*, bey der Messe dienen, an die Hand gehen.

Après la Messe, *perpetratis sacris, ab re sacra, secundum rem divinam*, nach der Messe.

Grande Messe, *solemne Sacrum, Missa celebris, celebrioris ritus Missa*, die hohe Messe, (vor dem hohen Altare.)

Messe basse, *privata Missa, expers cantus Missa, Sacrificium sine cantu*, eine Privatmesse, Lesemesse, (Messe vor einem kleinen Altare)

Messe de morts, ou de requiem, *piaculare sacrum, mortuale sacrum, Sacrificium pro mortuis oblatum*, Seelmesse.

Messe de Paroisse, *Sacrum curionium, Missa curialis*, Pfarrkirchenmesse.

Messe seche, *expers sacrificii Missa, Sacrosanctæ consecrationis expers sacrum*, (vulgo, *Missa sicca*,) eine Messe ohne Opfer, insgemein eine trockene Messe.

Dire la Messe seche, *rei divinæ ritus exhibere, vel ceremoniis exprimere, citra Sacrificium*, eine trockene Messe lesen.

Messe musquee, *Missa postrema*, die letzte Messe, für die vornehmen Leute, so spät aufstehen.

Messe du S. Esprit, *auspicalis l. prima Missa*, die erste Messe.

Messe de minuit, *intempestæ Natalitiorum Christi noctis Missa*, Rumpelmesse in der Christnacht.

Enfans de la Messe de minuit, *solidarum noctium comessatores*, Saufbrüder, so die ganze Nacht zechen.

Liste des choses dont on se sert pour dire la Messe.
Verzeichniß der Dinge, so man beym Messlesen gebraucht.

L'Hostie, *Hostia*, die Hostie.

Le Calice, *Calix*, der Kelch.

La Patene, *patena*, die Platte, Paten.

Le purificatoire, *purificatorium*, (*Latina vox non est, sed in sacris usurpari potest*,) das Tüchlein, den Kelch zu säubern.

Le Corporal, *Eucharisticum Corporale*, das Corporal, Tuch, worauf der Kelch steht.

La Palette, *Palla*, viereckichte Mappe, Deckel auf den Kelch.

Le voile du Calice, *Velum*, das Kelchtuch.

Le Missel, *Missale*, das Missal, Meßbuch.

Les Burettes, *Urceoli*, die Meßkannchen.

Le linge à essuyer les doigt, *Linteolum extergendis digitis*, das Tuch, die Finger zu trocknen.

La Clochette, *Campanula*, das Glöckchen.

Les habits du Prêtre, qui dit la Messe.
Der Habit des Priesters, der die Messe hält.

La Soutane, *Toga*, der Talar.
Le Surplis, *Superpelliceum*, der Chorrock.
L'Amict, *Amictus*, das Hals oder Hauptuch.
L'Aube, *Alba*, die Albe, oder das Weißgewand.
La Ceinture, *Cingulum*, der Gürtel.
Le manipule, *Manipulus*, der Manipul oder das Armband.
L'Etole, *Stola*, die Stole.
La Chasuble, *Casula*, die Cassel, oder das Meßgewand.
Messéance, *f.* manière peu séante, *ratio indecora, ratio, quæ dedeceat quempiam*, Ueb lstand, Unanständigkeit, Unhöflichkeit.
Messéance, action messéante, *factum indecorum, factum indecenter, res indecora, res indecore admissa, hoc indecorum, i*, eine unziemliche That.
Avec messéance, messéamment, adv. *indecore, indecorum in morem, contra decorum*, mit Unanständigkeit.
Un geste messéant, *gestus indecorus, inconcinnus, invenustus*, unanständige Gebärde.
Cela vous est messéant, *ea res te dedecet, tibi hoc indecorum est; inconveniens est, inconsentaneum est*, dieses steht euch nicht wohl an.
Cet habit me messied, ou ne me sied point, *non decet me hac vestis*, Plaut. das Kleid steht, läßt mir nicht wohl.
Messie, m. *Messias*, der Messias.
Messieurs, Messeigneurs. V. Sieur, Seigneur, Monsieur, Monseigneur.
Messier, m. *Custos vinearum & Messium*, ein Schütze, der die Weinberge und Aecker hütet, Bannwart, Aerntenhüter, Weinbergshüter.
Messin, terroir de Mets, *terra Mediomatrix, vel Mediomatrica*, das Land um Metz herum.
Peuple du Messin, *Mediomatricis*, die Innwohner des Metzergebiets.
Messine, ville de Sicile, *hæc Messana, æ, urbs Mamertina*, Messina, eine Stadt in Sicilien.
Cap de la Messine, *Messanense promontorium, hic Pelorus, ri*, das Vorgebirge bey Messina.
Messire, m. se dit d'un Chevalier, d'un Président, &c. *hic Dominus, i, dicitur de Equite torquato, Curiæ Præside, &c.* ein Herr, wird von einem Ritter, Präsidenten, 2c. gesagt; im Scherz, Meister.
Mestice, *albo patre, matre æthiopissa natus.* V Metis.
Mestre de camp, *tribunus militum, legionis magister, hic chiliarchus, i*, ein Feldoberster.
La mestre de camp, *tribuni cohors*, die Leibcompagnie.
Arbre de mestre, *primarius malus*, der große Mast.
Mesure, *f. hæc mensura, æ*, das Maaß.
* Mesurable, Mesurage. V. après mesure.
Je rends à la même mesure ce qu'on m'a prêté, *quæ accepi utenda, eadem mensura reddo*, ich gebe mit dem Maaße wieder, als ich geliehen bekommen habe.
Prendre les mesures de quelque chose, *aliquid metiri*, etwas abmessen, die Maaße davon abnehmen.
Prendre la mesure à quelqu'un pour lui faire un habit, *conficiendam alicui vestem exigere ad corporis modum, vel modulum*, einem das Maaß zu einem Kleide nehmen.
Faire bonne mesure, *cumulate, vel cumulata mensura quidpiam tribuere*, wohl messen, gut Maaß geben.
Il y a des mesures des longueurs & des largeurs; Il y en a aussi pour mesurer la quantité des denrées seches & liquides, *sunt longitudinum ac latitudinum mensuræ; aliæ item sunt, quibus annonam aridam, liquidamque metimur*, man hat gemessene Abmessungen der Weite und Breite; wie auch Maaße, die trockenen und nassen Lebensmittel zu messen.

Mesures des Longueurs & des Largeurs.
Maaße der Länge und Breite.

Lieuë, *f. leuca*, eine Meile.
Mille, m. mesure de mille pas, *milliarium*, tausend Schritte.
Stade, m. mesure de cent vingt-cinq pas, *stadium*, eine Weite von 125 Schritten.
Arpent, m. *jugerum, i*, ein Juchart, ein Morgen, Acker, Landes.
Toise, *f.* mesure de six pieds, *pertica*, eine Meßruthe von sechs Schuhen.
Toise de dix pieds, *decempeda*, eine Meßruthe von zehn Schuhen, oder schlechtweg, eine Ruthe.
Brassée, *f. orgyia*, ein Arm lang, eine Klafter.
Aune, *f. ulna*, eine Elle.
Pas, m. *passus*, ein Schritt.
Coudée, *f. cubitus*, Elle, Maaß vom Ellenbogen, bis zur Spitze des Mittelfingers.
Pied, m. *pes*, ein Schuh, Fuß.
Palme, m *palmus*, eine Hand breit.
Pouce, m. *pollex*, ein Zoll.
Doigt, m. *digitus*, eines Fingers dick, ein Querfinger.
Ligne, *f.* épaisseur d'un grain de bled, ou environ, *lineola, frumentarii grani latitudinem circiter æquans*, eine Linie, eine Gerstenkornbreite.
Le doigt est la seizième partie du pied, *digitus est pedis decima sexta*, die Dicke des Fingers, ist der sechszehnte Theil eines Schuhes.
Le pouce est la douzième du pied, *pollex pedis duodecima est*, ein Zoll ist der zwölfte Theil eines Schuhs.
Le pouce contient douze lignes, *pollex duodenis constat lineolis*, ein Zoll hat zwölf Linien, Gerstenkörner.
Le palme contient cinq doigts, *palmus quinos complectitur digitos*, eine Hand breit hat fünf Fingerbreiten.
Le pied est de douze pouces, *pes duodenis pollicibus constat*, ein Schuh hat zwölf Zoll.
La coudée est d'un pied & demi, *cubitus sesquipedem continet*, eine Elle hat anderthalb Schuh.

Mesures des denrées seches & liquides.
Die Maaße der trockenen und nassen Lebensmittel.

Boisseau, m. *modius, ii*, ein Scheffel, Sester.
Muid, m. *modius, ii*, ein Malter. it. ein Eimer.
Demi-muid, demi boisseau. *semimodius*, ein halb Malter.
Setier, m. douzième partie du muid, *sextarius, modii duodecima*, der zwölfte Theil eines Malters.
Mine, *f.* demi-setier, *semisextarius*, der sechste Theil eines Malters.
Mine, *f.* quart de setier, *quadrans sextarii*, der vierte Theil eines Sesters.
Quarte de boisseau, *sextariolus*, ein Viertel von einem Scheffel.
Demie quarte, *semisextariolus*, der achte Theil.
Pipe, *f.* muid & demi, *sesquimodius*, anderthalb Malter.
Pot, m. *cantharus*, ein Maaß, eine Kanne.
Pinte, *f. sextarius minor*, ein halb Maaß.
Chopine, *f. cotyla*, ein Schoppe.
Demie-Chopine, *f. semicotyla*, ein halber Schoppen.
Quart de Chopine, *acetabulum*, ein Viertheilschoppen.
* Mesure, *f.* médiocrité, *hic modus, i. hæc moderatio, onis*, Mittelmaaß, Mittelmäßigkeit. it. *judicium, æstimatio, consilium, providentia*, Anschlag, Anstalt, Maaßregel, Ueberlegung, Abrede.
Il fait tout avec mesure & médiocrité, *moderate, vel modo & ratione facit omnia, omnia ad amussim facit, omnia moderatione exigit, dirigit*, er thut alles mit Maaß und Ziel.
Outre mesure, sans mesure, plus qu'il ne faut, *extra, ultra, supra, præter modum, extra moderationis terminos*, über die Maaße. V. Falloir.
Outrepasser la mesure, *extra modum prodire, progredi; modum transire, transilire, prætergredi*, über die Maaß schreiten, das Maaß überschreiten.
Je ne fais rien sans avoir pris mes mesures, *nihil faciendum suscipio, quod non animo prius demensum habeam*, ich thue nichts, ich habe denn zuvor alles wohl abgemessen, gute Maaßregeln genommen.
Je prendrai mes mesures, *consilium pro re ac tempore capiam, ex ratione temporis ac rerum mea consilia componam, comparabo*,

ich will meine Anschläge, Maaßregeln darnach richten, mich vorsehen.

Prendre de fausses mesures, *minime spectare, quid res & tempus postulent*, undienliche, falsche Anschläge ergreifen.

Il n'y a point de mesures à prendre avec des esprits fourbes, *cum veteratore ac fraudulento nihil unquam recte suscipias, aut conficias*, es ist mit arglistigen und betrüglichen Leuten nicht wohl umzugehen, sich nicht genug vorzusehen.

Garder toutes les mesures, toutes les bienséances, *ita se gerere, uti rei natura fert, temporisque ratio postulat*, sich überall wohl in acht nehmen.

Prenez si bien vos mesures que vous veniez à bout de cette affaire, *eam adhibe diligentiam, curam, vel sic omnia provide, dispone, compone, rem ut perficias*, wendet solchen Fleiß an, daß ihr dieses Geschäffte zu Ende bringet.

Prenez vos mesures pour partir demain, *provide rebus tuis, dispone omnia, quo mature cras proficiscare*, stellt eure Sachen also an, richtet sie also ein, daß ihr morgen abreisen könnt.

Il avoit fort bien pris ses mesures, mais le malheur lui en a voulu, *prudenti quidem consilio egerat, sed adversa usus est fortuna*, er hat sein Ziel und Maaß sehr wohl genommen, es hat ihm aber das Glück nicht wohl gewollt.

Il prend ses mesures pour donner dans le blanc, *jaculum seu catapultam in scopum, in signum dirigit, librat, vel catapulta in scopum collimat*, er zielt, daß er das Ziel treffe.

J'avois pris mes mesures pour aller à Paris, *Parisios cogitabam, Lutetiam proficisci habebam in animo, Parisios petendi consilium susceperam*, ich hatte mir vorgenommen, nach Paris zu gehen.

Il prit si bien ses mesures, qu'il lui donna d'une pierre dans le front, *lapidem funda tam scite libravit, direxit, ut mediam frontem percusserit*, er hat seinen Wurf so wohl geführet, daß er ihn mit dem Steine in die Stirne traf.

Il prend ses mesures pour percer son ennemi d'une flèche, *sagittam in adversarium destinat*, er trachtet seinen Feind mit einem Pfeile zu durchschießen.

Les ennemis prennent leurs mesures pour s'enfuir, *hostes fugam circumspiciunt, meditantur*, der Feind sieht sich nach der Flucht um.

Le Roi prend ses mesures pour assiéger la Ville, *Rex urbis obsidionem molitur, vel ad obsidendum urbem sese comparat*, der König ist gesonnen, läßt Anstalt machen, die Stadt zu belagern.

Prendre à bonne heure ses mesures, *rebus suis mature prospicere, consulere*, seine Sachen zeitig wahrnehmen, sich zeitig versehen.

Je prens mes mesures pour deux ou trois ans d'ici, *in alterum tertiumve annum prospicio, curam meam extendo*, ich versehe mich auf zwey oder drey Jahre.

Prendre ses mesures pour l'avenir, *in posterum, vel in futurum prospicere, providere*, sich aufs künftige versehen, Anstalten aufs künftige machen.

Ils prennent des mesures par ensemble, *sua inter se conferunt consilia*, sie bereden sich, machen ihre Ueberlegungen mit einander, nehmen Abrede.

Les complotans ont pris des mesures contre l'Etat, *conjurati perniciosa in rempublicam iniere consilia, vel grave quidpiam in rempublicam moliuntur*, die Zusammenverschwornen haben wider den Staat Anschläge gemacht.

Il est soupçonné d'avoir pris des mesures avec l'ennemi, *clandestini cum hoste consilii suspectus est*, er ist im Verdachte, daß er mit dem Feinde ein heimliches Verständniß habe, Abrede genommen habe.

Il prend ses mesures pour être Consul, *ad Consulatum sua consilia dirigit, vel consulatum ambit, ad Consulatum adspirat*, er trachtet darnach, Bürgermeister zu werden.

Il s'est trouvé court en ses mesures, ou il avoit pris des mesures trop courtes, *cassa, vana, irrita fuere ejus consilia, ejus consiliis, vel animi proposito non respondit eventus, exitus*, er hat mit seinen Anschlägen gefehlet, seine Anschläge sind umsonst und vergebens gewesen.

Qui prend bien ses mesures, *prudens, providus, vir multi consilii*, der kluge Ueberlegungen macht.

Qui prend mal ses mesures, *temerarius, imprudens, improvidus*, der verwegen, unvorsichtig in seinen Anschlägen ist, sich schlecht vorsieht.

Il est si changeant, que l'on ne sauroit prendre aucunes mesures avec lui, *tanta est hominis levitas & inconstantia, ut nihil cum eo certi statui possit*, er ist so veränderlich, daß mit ihm nichts anzufangen ist.

On ne sait quelles mesures prendre avec cet homme, *difficile est cum hoc homine agere, vel qua ratione cum eo agas, difficile est reperire*, man weis nicht, wie man mit diesem Menschen umgehen soll.

Je ne saurois prendre aucunes mesures sur cette affaire, *ea de re nihil possum statuere, decernere*, ich kann mich über diese Sache nichts gewisses entschließen.

Je ne sais quelles mesures prendre, *quid consilii capiam, quam viam ineam, nescio, inops sum consilii*, ich weis nicht, was ich anfangen soll.

Prendre ses mesures sur quelqu'un, *ad alterius mores & ingenium sese componere, fingere, ad mores alterius suos exigere*, sich nach eines Kopfe richten, einem nachahmen.

Prenez-moi la mesure d'un habit, *vestis mihi conficiendæ modulos, ex corpore meo excipe*, nehmt mir das Maaß zu einem Kleide.

Je ferai l'habit à vôtre mesure, *vestem, ad corporis tui modum, vel modulum exigam, componam, concinnabo*, ich will das Kleid nach eurer Größe, eurem Maaße machen.

Cet habit n'est pas à ma mesure, *hæc vestis corpori meo non convenit, non est apta, non est accommodata*, dieses Kleid ist mir nicht gerecht.

Faites-moi un habit à la mesure de mon frère, *ex fratris modulo, vel ad fratris modulum vestem mihi confice*, machet mir ein Kleid nach dem Maaße meines Bruders.

Mon frere & moi nous chaussons à la même mesure, *idem mihi est cum fratre calceorum modulus, eodem calceorum modulo ego & frater utimur*, mein Bruder und ich haben einerley Leisten.

Prendre les mesures pour un bâtiment, *modulos ædificii sumere*, einen Bau abmessen, das Maaß zu einem Baue (auf) nehmen.

Je romprai ses mesures, je lui ferai perdre toutes mesures, *ejus consilia disturbabo, conatus frangam, ejus consiliis obsistam, me opponam*, ich will seine Absichten hintertreiben, seine Anschläge zu nichte machen.

Je romprai toutes les mesures de ce trompeur, *fallaciis fallacem hunc involvam, iis etiam suis, fraudulentis hujus veteratoris technas dissolvam, artes pervertam*, ich will alle Anschläge dieses Betrügers fruchtlos machen, zernichten.

Se mettre hors de mesure, (en se battant en duel,) *extra petitionis aleam se statuere*, sich außer Postur setzen, aus der Lage kommen.

* Mesure, *f.* cadence, *f. hic numerus, i*, der Tact, eine gewisse Zahl, der Wohlklang.

Chanter, danser à la mesure, *canere numerose, saltare ad numerum*, nach dem Tacte, tactmäßig tanzen, Tact halten.

Battre la mesure, en un concert de musique, *cantum, numerosque in symphonia moderari*, den Tact angeben, schlagen, führen.

* A mesure qu'il a besoin de quelque chose, *ut quaque re indiget*, nachdem er eine Sache bedarf.

A mesure que l'on entroit, *ut quisque ingrediebatur*, nachdem nach dem Maaße, als man hinein gieng.

A mesure que le Soleil se retire de nous, les jours décroissent, *qua proportione a nobis Sol recedit, decrescunt dies, quo longius a nobis abscedit, recedit Sol, decrescunt dies*, nachdem, je mehr die Sonne sich von uns entfernet, nehmen die Tage ab.

A mesure que je travaille, je profite, *parem labori fructum colligo, labori respondet profectus, constat suus operæ fructus*, nachdem ich arbeite, nachdem trägt es mir ein, je mehr ich arbeite, je mehr verdiene ich.

A mesure qu'un ville est bien policée, à mesure les méchans sont punis, *ut quæque civitas optimis legibus temperata est, ita improbi severissime coercentur*, nachdem in einer Stadt gute Zucht und Ordnung gehalten wird, nachdem werden böse Leute gestraft.

A sur & à mesure, *pro rei necessitate*, nach Erforderung der Zeit und Noth.

Mesurer, v. a. *metiri, dimetiri, emetiri*, messen, abmessen, ausmessen.

l'Eternité que le tems ne peut mesurer, *æternitas, quam nulla temporis circumscriptio metitur*, die Ewigkeit, welche durch keine Zeit kann abgemessen werden.

Mesurez-moi du vin, *vinum mihi admetire*, messet mir Wein ein.

Mesurer tout par ses interêts, à l'aûne de son profit, *omnia utilitate, vel suis commodis metiri, terminare*, alles nach seinem Vortheile abmessen.

La fidelité que je mesure par ma propre conscience, *fidelitas, quam ego mea conscientia metior*, Cic. die Treue, welche ich nach meinem eignen Gewissen abmesse.

Vous mesurez les autres à vôtre aune, ou, par vous même, *alios ex ingenio tuo meritis, ex tua natura cæteros fingis, tuo modulo, ou, ad tuum modulum metiris*, ihr messet andere nach, mit eurer Elle, ihr meynet, wie ihr seyd, so müssen auch andere seyn, urtheilt andre nach euch.

Se mesurer, ou mesurer son épée avec quelqu'un, *cum aliquo congredi, manum conserere, pugnam committere*, seinen Degen mit einem messen, sich mit einem auf den Degen schlagen.

Il est si riche qu'il mesure l'argent à boisseau, *dives adeo est, ut metiatur nummos*, Cic. er ist steinreich, mißt das Geld mit Scheffeln.

* Mesurer, *pensitare, perpendere*, überlegen.

Mesurable, adj. c. *mensurabilis, mensurabile*, das man messen kann.

Mesurage, m. *hæc mensio, vel dimensio, onis*, das Abmessen. it. *mensionis pretium*, das Meßgeld.

Mesureur, *hic mensor, oris*, der da mißt, ein Messer.

Mesuser de quelque chose, *male uti, abuti aliqua re*, etwas mißbrauchen.

Metable. V. Mettable.

Métail, m. méteil, bled mélangé de divers grains, *miscellum, vel miscellaneum frumentum*, gemischte Frucht, Gemangkorn.

Métairie, *f. hæc villa, æ, rusticum prædium*, ein Meyerhof, Landgut, eine Meyerey.

Assortissement de meubles affectez à l'entretien d'une métairie, *hæc entheca, arum, prædii entheca, fundi peculiaria instrumenta*, das Hausgeräthe, so zu einem Meyerhofe gehöret.

Il est à la metairie, *apud villam est*, Ter. er ist auf dem Landgute.

Metaier. V. Métayer. Fermier.

Métal, m. *hoc metallum, li*, Metall; im Wapen Gold oder Silber.

Métal aigre, qui souffre, ou qui ne souffre pas le marteau. Vid. Marteau, & Fléxible, & Aigre.

Liste des Métaux.
Verzeichniß der Metalle.

L'Or, *aurum*, Gold.
L'Argent, *argentum*, Silber.
L'Electre, *electrum*, Conterfey, Gunterfech, unrein Gold.
L'Airain, *æs, æris*, Erz.
Le Cuivre, Airain rouge, *æs Cyprium*, Kupfer.
Le Laiton, Airain jaune, *orichalcum*, Meßing.
Le Bronze, *æs statuarium, æs caldarium*, Gußerz.
Le plomb, *plumbum*, Bley.
L'Etain, *stannum*, Zinn.
Le Fer, *ferrum*, Eisen.

Metal composé d'or & d'argent, *hoc electrum, i*, Metall, so in Gold und Silber besteht.

Metal de prince, prince métal, *stanni & cupri mixtio*, Prinzmetall.

Métallique, adj. c. *metallicus, a, um*, von Metalle, metallisch.

Métamorphose, *f. hæc metamorphosis, is, figuræ in aliam commutatio*, eine Verwandelung, Veränderung in eine andere Gestalt.

Métamorphoser, *alicujus rei figuram in aliam commutare, alicui rei alienam figuram inducere*, in eine andere Gestalt verändern.

Métaphore, *f. hæc translatio, onis, metaphora, æ*, die Metapher, Verblümung, Umsetzung, eine Art zu reden, da ein Wort von seiner eigentlichen Bedeutung auf eine andere gezogen wird.

Metaphorique, adj. c. *translatus, translatitius, tralatitius, a, um*, verblümt, uneigentlich gebraucht.

Métaphoriquement, adv. *metaphorice*, verblümterweise.

Metaphraste, m. *translator, scriptor*, Uebersetzer von Wort zu Wort; Lebensbeschreiber.

Métaphysicien, s. m. *Metaphysicus*, ein Metaphysikus.

Métaphysique, *f. metaphysica, orum, scientia rerum primarum*, die Methaphysik, Grundlehre, *adj. subtilis, reconditus, arduus*, metaphysikalisch, hoch, spitzfündig, subtil, tiefsinnig.

Métaphysiquement, adv. *metaphysice*, auf metaphysische Weise.

Metaplasme. s. m. *mutatio syllabarum, ac literarum*, Aenderung, Verwendelung der Sylben, und Buchstaben.

Métathese, f. f. *anagramma, literarum transpositio*, Buchstabenversetzung.

Métayer, m. fermier, m. *hic villicus, alieni prædii conductor, redemtor, colonus*, ein Meyer, Hofmeister auf dem Gute, Halbbauer.

Métayere, *f. hæc villica, æ*, eine Meyerinn, Hofmeisterinn.

Mete. *f. hæc Meta, æ*, Ziel, Zweck.

* Meteil. V. Metail.

Metelin, ville & isle de la mer Egée, *Mitylene, es, Lesbus*, Mitylene, Metelino, eine Stadt und Insel in dem weißen Meere.

Métempsycose, *f. hæc Metempsychosis, is, animæ transmigratio, seu transitus ex uno corpore in aliud*, (*quod fuit Pythagoræ dogma*,) die Seelenwanderung aus einem Leibe in den andern.

Métemptose, f. f. *æquatio solaris*, das Auslassen eines Schalttags in 134 Jahren, damit der neue Mond nicht einen Tag zu spät komme.

Météore, m. *hoc meteorum, i*, ein Luftzeichen.

Les Météores sont certains corps imparfaits, composez des vapeurs & des exhalaisons, lesquelles le Soleil attire en haut par sa chaleur, *Meteora, imperfecta quædam sunt corpora, vaporibus conflata & exhalationibus, quæ calore suo Sol in altum attrahit*, die Luftzeichen sind gewisse unvollkommene Körper, welche aus den aufsteigenden Dünsten gezeuget, und von der Sonne durch ihre Wärme in die Höhe gezogen werden.

Il y en a de trois sortes, les uns sont de Feu, les autres de Lumiére, & les autres d'Eau, *Triplex est genus Meteororum, alia quippe sunt ignea, alia lucida, alia aquea*, dieser Luftzeichen sind dreyerley Gattungen, etliche sind feurig, etliche blos leuchtend, und etliche wäßricht.

Les Météores ignées sont la Comète, *Cometa*, die feurigen Luftzeichen sind, ein Comet, oder Schwanzstern.

l'Etoile courante, *stella discurrens*, ein laufender Stern.

l'Etoile chéante. *stella cadens*, ein Sternputz, Sternschneutze.

Le Dragon volant, *draco volans*, ein fliegender Drache.

La Chevre sautelante, *capra saltans*, hüpfend Lichtchen.

La Poutre & la Pyramide, *trabs & pyramis*, ein Balken oder Feuerfäule.

La lance & le bouclier, *lancea & clypeus*, eine Lanze und Schild.

La Foudre & l'Eclair, *fulmen & fulgur*, Donner und Blitz.

Le feu folet, *ignis fatuus*, Irrwisch.

Le feu léchant, *ignis lambens*, ein Leckfeuer.

Le feu sainte Helene, *Castor & Pollux*, St. Helenenfeuer.

Les Météores Lumineux sont le Parhelie, *Parhelium*, die scheinenden Luftzeichen sind die Nebensonne.

La Paraselene ou Contre-Lune, *paraselene*, ein Nebenmond.

l'Halo, ou la Couronne, *halo, area, corona*, der Hof um den Mond.

Les verges, *virgæ*, die Ruthen.

l'Arc en ciel, *iris, seu arcus cœlestis*, der Regenbogen.

Les Météores aqueux sont la Nuée, *Nubes*, die wäßrichten Luftzeichen sind die Wolken.

La pluye, *pluvia*, der Regen.
La Neige, *nix*, Schnee.
La Grele, *grando*, Hagel.
Le Brouillard, *nebula*, Nebel.
La Gelée blanche, *pruina*, Reif.
La Rosée, *ros*, der Thau.
Le Miel, *mel*, Mehlthau.
La Manne, *manna*, Himmelthau, Manna.

Voyez en leur lieu la description de chaque Météore.

Méthode, *f. aperta certaque ratio, brevis, expeditaque ratio*, eine kurze und richtige Art, etwas zu thun, Lehrart, Weise, Ordnung, Einrichtung.

Afin de garder quelque méthode en ce discours, *ut via & ratione* pro-

procedat oratio, Cic. damit ich in meiner Rede ordentlich verfahre.

Méthodique, adj c. *certa & aperta agendi ratione constans, certo ordine ac via pregrediens*, methodisch, ordentlich, richtig, regelmäßig.

Maniere méthodique d'enseigner, *disciplinæ tradendæ certa, expedita que ratio*, eine ordentliche Weise zu lehren, Lehrart.

Un précepteur méthodique, *aperta & compendiaria docens magister, certa faciliqùe docendi ratione utens præceptor*, ein Lehrmeister, der eine ordentliche und richtige Lehrart beobachtet.

Méthodiquement, adv. *certa faciliqùe disciplina, commoda & expedita ratione agendæ rei, certa & aperta ratione ac via*, ordentlich, mit guter Ordnung, regelmäßig.

Methun, ville près d'Orleans, *Magdunum, i*, eine Stadt bey Orleans.

Méthymne, ville de l'Isle Mételin, *hæc Methymna, æ*, eine Stadt in der Insel Metelino.

Métier, m. *hæc ars, tis, ars liberalis, ignobilis, sordida*, eine Kunst, Lebensart, Wissenschaft, ein Handwerk. *it. cancelli sutricis*, ein Nähramen.

Faire un métier, *artem tractare, facere, factitare, exercere, profiteri, in arte aliqua versari*, ein Handwerk treiben.

Il fait son métier, *callet artem suam, artis bene peritus est*, er versteht sein Handwerk, wie sichs gehört.

Un homme de métier, *hic artifex, opifex, icis*, ein Handwerksmann.

Un gâte métier, *semidoctus*, ein Pfuscher, Stümpler, Stümper.

Métier, petit métier, Eisenkuchen, Hippelchen. V. Goufre.

Metis, m. animal engendré de diverses espèces, ou de diverses sortes dans la même espèce, *hic, hæc hibris, dis, hæc hibrida, æ*, ein Thier von zweyerley Geschlechten, oder zweyerley Gattungen eines Geschlechts.

Chien metis, engendré d'un mâtin & d'un lévrier, *canis hibris, vel hibrida ex vertago & armentario, canis hibrida*, ein Hund, so von einem gemeinen und einem Windhunde gezeuget worden.

Enfant metis, c. né d'un Espagnol & d'une Indienne, mulate, *hybrida, ex Hispano & Indica femina progenitus*, ein Kind so von einem Spanier (Weißen) und einer Indianerinn (Schwarzen) ist.

Métives, *f.* le tems de la moisson, *hæc messis, is*, die Aerndezeit.

Métivier, m. moissonneur, m. *hic messor, is*, ein Schnitter.

Metonymie, *f. metonymia*, ein Namentausch in der Redekunst.

Metoyen, ou mitoyen, *medius, intermedius, a, um*, der mittlere.

Mur mitoyen, *murus intermedius*, eine Scheidwand, Zwischenwand.

Metoposcopie, f. f. *vaticinium ex vultus lineis*, Wahrsagung aus den Gesichtslinien.

Metro, fleuve d'Italie, *hic Metaurus, i*, ein Fluß in Italien.

Metropole, *f.* ville métropolitaine, *hæc Metropolis, eos, vel urbs metropolitana*, eine Hauptstadt. *it.* Hauptkirche.

Métropolitain, *Metropolitanus, Archiepiscopus*, Erzbischof, Erzpriester, Oberpriester.

Mets, ville de Lorraine, *hæ Metæ, arum, hoc Divodorum, i, Divodorum Mediomatricum*, Metz, eine Stadt in Lothringen.

Terroir de Mets, le Messin, *terra Mediomatrix, regio Mediomatricum*, das Land um Metz.

* Mets, m service de table, *hoc ferculum, i, ferculum mensarium, vel escarium, hic missus, us, missus escarius*, eine Tischtracht, ein Gericht, eine Schüssel, ein Essen.

On a servi à douze mets à ce banquet, *hoc convivio duodenis ministratum est ferculis*, man hat auf dieser Gasterey 12 Trachten aufgetragen.

On couvroit les tables de mets très-exquis, *mensæ conquisitissimis epulis extruebantur*, Cic. man trug die niedlichsten Gerichte auf.

Ce potage étoit le plus friand mets de tout le repas, *pulmentum illud cœnæ caput erat*, Cic. diese Suppe war die vornehmste Tracht bey der ganzen Abendmahlzeit.

Tous les mets se servent à plats couverts à la table des Grands, *Principum mensis omnia fercula opertis inferuntur patinis*, es werden alle Speisen zugedeckt auf großer Herren Tafel aufgetragen.

Mettable, capable d'être mis, *idoneus, qui adhibeatur*, fähig zu etwas gebraucht zu werden, gangbar, brauchbar.

Un homme mettable, *idoneus, quem magnis rebus adhibeas, ingenii & industriæ copiis bene instructus excultusque vir*, ein Mann, der zu großen und wichtigen Sachen zu gebrauchen ist.

Cet écu d'or est trop légère, il n'est pas mettable ou de mise, *aureus hic justo levior est, ex usu non est*, dieser Ducaten ist zu leicht oder nicht wichtig, er ist nicht gangbar.

Metteur, *structor, insertor*, ein Setzer, Einsetzer.

Mettre, placer, poser quelque chose, *aliquid ponere, locare, collocare*, ein Ding stellen, setzen, legen.

Mettre devant les yeux, *ob oculos proponere, coram oculis ponere, ante oculos ponere, vel proponere*, vor Augen legen.

Mettre contre, *opponere*, entgegen setzen.

Mettre ensemble, *componere*, zusammen setzen.

Mettre dessus, *imponere superponere, superimponere*, auflegen, darüber legen.

Mettre bas, *deponere, abjicere*, weglegen, aufgeben, niederlegen, abwerfen.

Mettre dessous. *supponere, subjicere, sustinere*, unterlegen.

Mettre entre-deux, *interponere, interjicere*, dazwischen legen.

Mettre par ordre, *disponere*, ordentlich legen.

Mettre dehors, mettre au hazard, *exponere*, weglegen, wegwerfen, wegsetzen.

Mettre apres, postposer, *postponere*, nachsetzen.

Mettre à part, *seponere, reponere*, beyseits legen.

Mettre en evidence, ou en avant, *proponere, exponere*, vortragen, vorbringen, deutlich machen.

Mettre en lumiere, *in lucem edere, emittere*, auslegen, ans Tageslicht legen.

Mettre ensuite, *subjicere*, nachsetzen.

Mettre de travers, *ponere in transversum*, Plin. verkehrt, in die Quer legen.

Mettre bas ou à bas, quelqu'un, le ruiner, le détruire, *aliquem pessumdare, pervertere*, Cic. einen zu Grunde richten, verderben, *deprimere, affligere*, mitnehmen, herunterbringen, demüthigen.

Mettre bas (des animaux) *parere, fœtum ponere*, werfen, setzen, Junge bekommen.

Se mettre à faire quelque chose, *animum, vel mentem ad aliquid faciendum appellere, se conferre ad aliquid faciendum*, sich auf etwas legen, etwas vornehmen.

Se mettre à bien faire, *recipere se ad bonam frugem*, sich bessern.

Se mettre en tete qu'il faut faire une chose, *inducere animum aliquid esse faciendum*, sich vornehmen, in den Kopf setzen, etwas zu thun.

Je mets en fait, je soutiens que cela est bien, *recte id esse ajo, assero, contendo*, ich sage, ich behaupte, bejahe, daß dieses recht sey.

Il se mit à crier, *clamare cœpit*, er fieng an zu schreyen.

Mettre la main à la plume, *sumere in manum calamum, calamo manum admovere*, die Hand an die Feder legen, setzen.

Mettre la main à l'épée, *gladium stringere*, die Hand an den Degen legen, nach dem Degen greifen, vom Leder, den Degen ziehen.

Se mettre bien dans l'esprit de quelqu'un, *alicujus gratiam inire, colligere, sibi conciliare*, sich eines Gunst zuwege bringen.

Il se mit une feinte joye sur le visage, *lætorem vultum ementitus est, vel per summam dissimulationem induit, lætitiam præ se tulit*, er stellete sich äußerlich fröhlich, nahm eine verstellte Freude an.

Se mettre bien, se parer, s'ajuster, *comere se, ornare, adornare sese*, sich schmücken, aufputzen, herausputzen, schön ankleiden.

Elle etoit gaye, enjouée, brillante, extraordinairement bien mise, sans avoir rien du tout negligé, (Scuderi) *nihil erat illa festivius, nihil urbanius, ac splendidius, nihil comtius, venustius & ornatius*, sie war artig und munter, und in einem über die maßen prächtigen Aufputze, davon nicht das geringste nachlässig war.

Mettre tout à feu & à sang, *incendia & cædes facere*, alles verbrennen und niederhauen, sengen und brennen.

Mettre une chose à nud, *evolvere, palam facere*, etwas klar vorstellen, hinter etwas kommen.

* Mettre à mort, *neci dare*, zum Tode bringen.

Mettre en pièces, *discerpere*, in Stücke zerreißen.

Mettre

Mettre deux personnes bien ensemble, les réconcilier. V. Réconcilier.
Mettre pied à terre, descendere ex equo, von dem Pferde absteigen.
Se mettre à son aise, occupare sedem commodam, sich nach seiner Bequemlichkeit setzen.
* Mettre à même V. Même.
Mettre deux personnes mal ensemble, amicitiam duorum hominum turbare, zwo Personen an einander hetzen.
Meuble, m. utensiles, hæc supellex, ctilis, hoc instrumentum, ti, hic instructus, us, instrumentum domesticum, Hausgeräthe, Hausrath.
Biens-meubles, res moventes, res mobiles, res non soli, hoc mancipium, ii, fahrende Haabe, bewegliche Güter.
Meubler une maison, v. a. domum instruere, ornare, instrumento munire, ein Haus mit Hausrath versehen, ausputzen, Geräthe drein schaffen.
Meublement, m. hæc instructio, onis, hic instructus, us, Ausrüstung, Ausputzung mit Hausrathe.
Meuffle V. Muffle.
Meugler. V. Mugler.
Meuglement, f. m. mugitus, us, das Brüllen der Ochsen.
Meugler, v. n. mugire, brüllen wie ein Ochs.
Meulan, ville de Normandie, hoc Melancbum, chi, eine Stadt in Normandie.
Meule, f. hæc mola, æ, eine Mühle.
Meule de moulin, mola pristinaria, eine Mehlmühle.
Meule de dessus dans un moulin, le gisant d'une meule, hæc meta, æ, meta molaria, der untere Mühlstein.
Meule d'en haut, le courant de la meule, hic catillus, li, catillus molarius, der obere Mühlstein.
Pivot de meule, qui la fait tourner, hoc melucrum, cri, der Mühlangel, Mühlzapfen.
Joug de meule, barre servant à la tourner, hoc molile, is, jugum molile, vel, molarium, der Mühlbaum, Mühlspindel.
Pierre à faire meules, lapis molaris, vel, molarius, ein Mühlstein.
Rouler la meule, molam agere, versare, die Mühle treiben.
Meule à aiguiser, mola cotaria, eine Schleifmühle, ein Schleifstein.
* Meule de tête de cerf, bosse d'où sort sa corne, matrix cervini cornu, der dicke Theil am Hirschkopfe, wo die Geweihe wachsen.
Meule, patella, mola genuum, die Knieschcibe.
Meuliere, f. molaris lapidis fodinæ, ein Mühlsteinbruch.
Meun, Medun, ville de Beauce, Medunum, ni, eine Stadt in Beauce.
Meunier. Voyez, Mûnier.
Meur, maturus, a, um, maturitatem adeptus, maturitatem consecutus, zeitig, reif, mürbe.
Il a l'esprit meur, animi maturus, Virg. er hat reifen Verstand.
Meur avant la saison, præmaturus, præcox, cis, frühzeitig.
Fort meur, permaturus, perquam maturus, überzeitig, zu mürbe.
A demi meur, semicrudus, semimaturus, halb zeitig, halb unreif.
Non meur, crudus, immaturus, a, um, unzeitig, unreif.
Un fruit vert, & qui n'est pas encore meur, fructus acerbus, immitis, eine grüne, unzeitige, herbe Frucht.
Un jeune homme meur, posé, consideré, adolescens egregie temperatus & prudens, moderatus & sapiens, ein feiner, stiller, bedachtsamer junger Mensch.
Meure, f. fruit, hoc morum, i, eine Maulbeere.
Meure sauvage ou du renard, morum rubi, Brombeer.
Meurement, mûrement, circumspecte, considerate, consulte, attente, reiflich, bedächtlich, vorsichtig.
Après y avoir meurement pensé, re multum, diuque considerata, attente, accurateque perpensa, re mature deliberata, nach reiflich überlegter Sache.
Meurier, m. arbre, hæc morus, i, ein Maulbeerbaum.
Meurir, devenir meur, v. n. maturesco, rui, escere, maturari, ad maturitatem pervenire, perduci, reif werden, zur Reife gelangen.
Le Soleil fait meurir les raisins, Sol uvæ coquit, maturas efficit, ad maturitatem perducit, maturitatem uvis affert, uvæ a Sole maturescunt, die Sonne macht die Trauben zeitig, zeitigt sie.
Qui meurit devant le tems, hic, hæc, hoc præcox, cis, hic, hæc præcoquis, præcoque, præcoquus, a, um, was vor der Zeit zeitig wird.

* Meurir, devenir sage & posé, morum assequi maturitatem, moderatum & prudentem evadere, fieri, zu seinem Verstande kommen, klug und vernünftig, gesetzt werden.
Meurissement, m. hæc maturitas, atis, die Zeitigung, Reife.
Meurte, f. arbrisseau, hæc myrthus, i, ein Myrtenbaum. Vid. Myrte.
Meurtre, m. homicide, m. hæc cædes, hoc homicidium, ii, der Mord, Todschlag, die Mordthat.
Un meurtre universel, hæc internecio, occisio, onis, eine allgemeine Metzelung, gänzliche Ausrottung.
Faire un meurtre, cædem facere, perpetrare, aliquem trucidare, nefarie occidere, scelerate interficere, einen Mord begehen.
Les ennemis en firent un grand meurtre, hostes magnum eorum numerum occiderunt, der Feind hat sehr viele niedergemacht.
Il a fait plusieurs meurtres, multorum cædes effecit, er hat viele Todschläge begangen.
Meurtrier, m. hic percussor, interfector, oris, sicarius, ii, patricida, æ, ein Mörder, Todschläger. adj. mortiferus, mörderisch.
Meurtriere, f. femme qui a fait un meurtre, hæc sicaria, æ, mulier patricida, eine Mörderinn, Todschlägerinn.
* Meurtrieure de maçonnerie, specula jaculatoria, ein Schießloch.
Meurtrir, faire contusion, membrum livida contusione afficere, lædere, membro contusionis livorem infligere, inurere, brau stoßen, braun und blau schlagen, zerquetschen, morsch machen.
Meurtri de coups, ictibus contusus, der braun und blau ist geschlagen worden, morsch gemacht, gequetscht.
Meurtrir, tuer, aliquem trucidare, einen ermorden, umbringen.
Meurtrissure f. livida contusio, cæcorum ictuum livens tumor, ein blau Fleck, Maal vom schlagen oder stoßen, Zerquetschung.
Meuse, f. fleuve, hæc Mosa, æ, die Maaß.
Meuse, ville de Bassigni, hæc Mosa, æ, eine Stadt in Bassigny.
Meute de chiens, canum indagatorum, vel, vestigatorum grex, caterva, turma, manipulus, cohors, ein Trupp, eine Kuppel Jagdhunde.
Meutir. V. Mutir.
Méxique, ville & Province d'Amérique, hoc Mexicum, ci, Mexico, eine Stadt und Landschaft in America.
Mezail, m. os cassidis, apertura, Gesichte am Helme.
Mezeau, (vieux mot) lepreux, lepra infectus, aussätzig.
Mezelerie, Lepre. V. Lepre.
Mezereon, m. herbe, hæc chamelæa, æ, Zylan, Pfefferkraut.
Mezieres, ville de Champagne, Meseriæ, arum, eine Stadt in Champagne.
Mezzanine, f. dimidiata, l. depressa fenestra, Halbfenster.
Mi, medius, a, um, mittelst, in der Mitte, (comme quand on dit) a la mi-Août, medio Augusto, mitten im Augustmonat.
Mi-chemin, medium iter, der halbe Weg.
Mi-cheval, semiequus, ein halbes Pferd.
Micote, modice se attollens clivus, eine Anhöhe.
Miauler, felium more clamare, mauen, mauzen wie die Katzen.
Miaulement, m. felium clamor, das Mauen, Mauzen, Katzengeschrey.
Du mic-mac, hæc intricatio, onis, Verwirrung Mischmasch.
Miche, f. pain blanc, panis similagineus, panis e simila, panis candidus, l. panis frustum, eine Semmel, Wecke, ein Stück Brod.
Michée, nom de Prophete, hic Michæas, æ, Michas, der Namen eines Propheten.
Michael, nom d'homme, hic Michael, elis, ein Mannsnamen.
S. Michel, ville de Lorraine, hoc Sannichaelium, ii, eine Stadt in Lothringen.
Michelle, nom de femme, hæc Michaelia, æ, ein Weibsnamen.
Microcosme, m. mundus minor, die kleine Welt, (der Mensch.)
Micrographie, f. f. descriptio partium, quæ non aliter videri possunt, nisi per microscopia, Beschreibung der Theile, die man nicht anders sehen kann, als durch Vergrößerungsgläser.
Microscope, m. instrument de mathématique, à voir les petits corps, hoc microscopium, ii, ein Vergrößerungsglas, mathematisches Instrument, mit welchem man kleine Dinge sehen kann.
Middelbourg, ville de Zélande, hoc Middelburgum, i, Mittelburg, eine Stadt in Seeland.

Midour, fleuve de Gascogne, *Midurius, ii*, ein Fluß in Gasconien.

Midi, m. *hic meridies, ei, meridiana hora, meridianum tempus*, der Mittag.

* Memon de midi, *parasitus*, ein Schmarotzer.

L'avant midi, *antemeridianum tempus*, der Vormittag.

L'après midi, *pomeridianæ horæ, postmeridiana tempestas*, der Nachmittag.

Promenade qu'on prend après midi, *postmeridiana ambulatio*, ein nachmittägiger Spatziergang.

Un peu avant midi, *Sole paululum in meridiem devexo, inclinato in postmeridianum tempus die*, ein wenig vor Mittage

Le sommeil qu'on prend après midi, *hæc meridiatio, onis*, der Mittagsschlaf, die Mittagsruhe.

Dormir & reposer après midi, *meridiari, vel meridiare*, ein Nachmittagsschläfchen thun, Mittagsruhe halten.

Le midi, l'endroit qui regarde le midi, *meridiana Regio, Australis plaga*, der Mittag oder Süd, die mittägige Gegend.

Cette maison regarde le midi, est du côté du midi, *meridianam plagam, vel, meridiem spectat hæc domus*, dieses Haus sieht gegen Mittag, steht auf der Mittagsseite.

Vent du midi, *hic Auster, stri, Notus, i*, der Sudwind, Süd.

Jour au quel le vent du midi souffle, *austrinus dies*, ein Tag, daran der Sudwind, Mittagswind wehet.

Du côté du midi, *australis, le*, gegen Mittag liegend, mittäglich.

Qui cherche midi à quatorze heures, *qui nodum in scirpo quærit*, Ter. der nach einem Dinge fraget, wenn es versäumt ist.

Mie, *f.* miette, *hæc mica, æ*, Brosam, Brocke, Krume vom Brode.

* Mie, vieux mot, s'exprimant autrement par Non, *minime, nequaquam*, nein, keinesweges, mit nichten.

* Mie, *f.* amie, *f.* comme quand on dit, mamie, (d'Ablancourt,) *mihi charissima*, mein lieber Schatz.

Miel, m. *hoc mel, lis*, der oder das Honig.

Le miel, que les hommes cueillent sur certains arbres, & les abeilles sur certaines fleurs, se fait de la rosée, mêlée avec le suc qu'exhalent sur leurs feuilles ces arbres & ces fleurs, *mel, quod quibusdam in arboribus homines, & in floribus apes colligunt, ex rore coalescit, succis immisto, quos in folia exhalant arbores illæ atque flores*, das Honig, das man von etlichen Bäumen sammelt, und die Bienen aus den Blumen ziehen, entsteht von dem Thaue und dem Safte, der aus den Blättern dieser Bäume und Blumen dringt.

Qui est de miel, *melleus, a, um*, was von Honige ist.

Mouche à miel, *hæc apis, is*, eine Biene, Imme.

Rayon de miel, *hic favus, i*, Honigseim, Honigkuchen.

Fait avec du miel, *mellitus, melle conditus, melle mistus, a, um*, mit Honige gemacht.

Qui a la douceur du miel, *melleus, vel mellitus, a, um*, honigsüße.

Lieu à tenir les ruches à miel, *hoc mellarium, ii*, ein Ort, da man die Bienenstöcke hält, Bienenhaus.

Cueillette de miel, l'action de tirer le miel des ruches dans la saison, *hæc mellatio, onis, mellis vindemia, messis mellaria*, Ausnehmung, Ausschneiden des Honigs.

Cueilleur, ou faiseur de miel, ou celui qui en a soin, *hic mellarius, ii*, Zeidler, Honigsammler, Honigausschneider.

Cueillir le miel sur les fleurs, *mel ex floribus legere, cogere, capere, colligere*, Honig von den Blumen sammeln.

Faire le miel dans les ruches, *mellificare, mel in favis confiare, favos stipare, fingere*, Honig in den Bienenstöcken machen.

Facture de miel, la façon de faire le miel, *hoc mellificium, ii*, das Honigmachen, der Honigbau.

Vin miellé, *hæc melitites, æ*, Plin. Wein mit Honige vermengt.

Mielleux, euse, adj. *mellis dulcedinem referens*, honighaft, süßlich.

Mien, *meus, a, um*, mein.

Le mien, ce qui m'appartient, *hoc meum, i, hæc mea, orum, res mea, resmeæ*, das Meinige, was mir zugehöret.

Je n'y mettrai rien du mien, *de meo nihil addam*, ich will von dem Meinigen nichts hinzu thun.

Les miens, mes domestiques, *familiares mei, domestici mei*, die Meinigen, meine Hausgenossen, meine Leute.

Les miens, ceux de mon parti, *mei sectatores, qui sunt mearum partium*, die Meinigen, die auf meiner Seite sind, die es mit mir halten.

Miette, *f.* menuë pièce d'une chose brisée, *hæc mica, æ*, ein klein Stückl von einem Dinge, das gebrochen ist, ein Brocke.

La miette du pain, *panis mica, vel mollior pars*, ein Brosam, Brocke.

Des miettes d'encens, *mica thuris*, Plin. Weihrauchkorn.

Mievreté, *f. petulans nequitia*, unruhig, heimtückisch Wesen. *adj.* Mieve, *nequam inquietus*, boshaft, unruhig.

Mieux, *melius*, besser.

Beaucoup mieux *multo melius, longe melius*, weit besser.

Un peu mieux, *meliuscule*, ein wenig besser.

Tant mieux, *tanto melius*, desto besser.

A qui mieux, mieux, (vieille façon de parler, pour dire à l'envi,) *certatim*, in die Wette, es wills immer einer besser machen, als der andere.

Il étudie mieux que jamais, *nunc cum maxime studet*, er studirt jetzt besser, mehr, als jemals.

Du mieux, le mieux que je pourrai, *quam optime potero*, so gut als ichs immer werde thun können, aufs beste.

Je vous défendrai le mieux qu'il me sera possible, *pro meis opibus defendam, pro virili te protegam*, ich will euch so gut, als es mir möglich seyn wird, vertheidigen.

Il se porte un peu mieux, *meliuscule ei est*, er befindet sich ein wenig besser.

Vous le diriez bien avec plus d'assurance, si vous la connoissiez mieux, *id magis dicas, si magis eam noris*, Ter. ihr würdet es mit desto größerer Versicherung sagen, wenn ihr sie besser kennetet.

Il n'est personne qui puisse vous y mieux servir que lui, *ad omnia hæc magis ex usu tuo nemo est*, Ter. es ist kein Mensch, der euch hierinnen besser dienen könnte, als er.

Un discours si élégant & si poli, qu'il ne se peut rien imaginer de mieux, *oratio elegantissime scripta, ut nihil ultra possit cogitari*, eine zierliche und geschickte Rede, daß man nichts nicht besser vorstellen könnte.

Il eut mieux fait, si, &c. *commodius, melius, sapientius fecisset, si, &c.* er hätte besser gethan, wenn xc

Il vaut mieux mourir, que de vivre ainsi, *mori præstat, mori satius est, quam ita vivere*, man soll viel lieber todt seyn, lieber sterben wollen, als auf solche Weise leben.

Il vaut mieux mourir, que de vivre dans l'infamie, *mori satius est, quam turpiter, vivere*, Cic. es ist viel besser sterben, als ehrlos leben

Il eut mieux valu mourir mille fois, que de souffrir ces choses, *mori millies præstitit, quam hæc pati*. Cic. man hätte viel lieber tausendmal todt seyn, als dieses erdulden sollen.

Il vaut mieux se taire, que de parler, *satis, melius, convenientius est tacere, quam nimium loqui, præstat, vel magis expedit tacere, quam plus æquo loqui*, es ist besser, gar stille schweigen, als zu viel reden.

Tout le monde pense que je suis assez zèle, pour vous rendre en toutes occasions mes services, ou pour mieux dire, mes respets: il n'y a que moi, qui ne puis me contenter en ce point, *ego, omni officio, ac potius pietate erga te cæteris satisfacio omnibus, mihi ipse nunquam satisfacio*, Cic. jedermann ist der Meynung, daß ich mein äußerstes thue, euch meine Dienste, oder besser zu sagen, meine dankbare Ehrfurcht bey allen Gelegenheiten zu erweisen, außer ich allein meyne, daß ich der Sache noch nicht genug thue.

Mignard, m. qui veut être caressé, *blanditiarum appetens, blanditiæ, mollitiei amans, indulgentioris habitus, & cultus cupiens*, weichlich, der da will geliebkoset seyn. *l. bellus, delicatus, nitidulus*, zart, artig, lieblich, niedlich.

Mignard, qui se dorlote lui même, *delicatus, mollis, deliciarum amans, mollitiæ studiosus*, ein Zärtling, der sich zärtlich hält.

Mignard en ses habits, *molliter exquisiti cultus homo, mollis elegantiæ in vestitu homo*, ein Zärtling in der Kleidung, ein Kleiderpüppchen.

Mignard en son parler, *in dicendo molliter politus*, *in loquendo exquisitius elegans*, *cultioris dictionis exquisite studiosus*, ein Weichling in seinem Reden, der zärtlich, weibisch, weichlich redet.
Un langage mignard, *exquisitior, elegans ac polita dictio, inustis mollius leporibus conditus, comtusque sermo*, eine zärtliche, allzu zierliche, ausgeputzte, sonderlich gezierte Rede.
Mignarder, v. a. traiter mignardement, *aliquem blandius tractare*, *mollius habere*, *alicui indulgentius blandiri*, *aliquem demulcere blanditiarum lenocinio*, liebkosen, zärteln, verzärteln, schmäucheln.
Mignardement, avec caresse, adv. *blande*, *indulgenter*, zärtlich, liebkosenderweise, schmäuchlerisch.
Mignardise, *f.* délicatesse, *f. molliores deliciæ*, *mollitia delicatior*, Zärtlichkeit, Weichlichkeit, gekünstelt Wesen.
Mignardises, caresses, *blandior indulgentia*, *blandimentorum mollius lenocinium*, Liebkosung, Schmäucheley, *l. cultus*, Artigkeit, Putz.
Mignardises en son habit, *cultus elegantioris studium exquisitius*, Zärtlichkeit, weibischer Putz, Niedlichkeit in Kleidung.
Mignardise de langage, *exquisite mollis ac politus dictionis ornatus*, *molliter accurata sermonis suavitas & elegantia*, Zärtlichkeit und besondere Zierlichkeit, Annehmlichkeit in der Rede.
Mignature. V. Miniature.
Migno, fleuve du Portugal, *Minius*, *ii*, *Minso*, Fluß in Portugall.
Mignon, onne, cheri extraordinairement, *in charis eximius*, *in gratiosis singulari amore charus*, ein Schooßkind, ein Liebling.
Petit mignon, m. *deliciæ*, *arum*, *corculum*, Schätzchen, Herzchen.
C'est mon mignon, *illum in charis eximium habeo*, *apud me unus omnium maxime gratia valet*, dieses ist mein liebster Freund.
Voici le mignon de la mère, *en singulares matris delitias*, *ecce matris suavissimos amores*, dieses ist das liebste Muttersöhnchen.
* Mignon, gentil, *scitus lautus*, *concinnus*, *venustus*, klein, schön, artig, hübsch, angenehm, lieblich, zierlich.
Il a un visage mignon, *est eleganti facie*, er hat ein sehr schön Gesicht.
Mignonnement, délicatement, adv. *delicate*, *molliter*, *blande*, *indulgenter*, zärtlich, auf zärtliche Weise, gefällig, schmäuchlerisch.
Mignonnement, gentiment, poliment, *expolite*, *limate*, *concinne*, *eleganter*, *laute*, artig, zierlich, nett, niedlich.
Mignoter, gute Worte geben. Voy. mignarder.
Mignotise. Voy. mignardise.
Migraine, *f. hæc hemicrania*, *æ*, *vel heterocrania*, das Hauptweh auf der einen Seite des Haupts.
Sujet à la migraine, *hemicranicus*, *i*, *hemicraniæ obnoxius*, diesem Hauptwehe unterworfen.
Migorée, *putida*, garstiger Balg.
Mil, mille, *mille* tausend.
L'an mille deux cents, (Mezerai,) *annus millesimus ducentesimus*, das tausend zweyhundertste Jahr.
* Mile, m. mille pas, mesure de chemin, *hoc milliarium*, *ii*, *mille passus*, eine Meile, tausend Schritte.
Milan, m. oiseau, *hic milvus*, *miluus*, *i*, eine Weyhe, Hünergeyer.
* Milan, ville, *hoc Mediolanum*, *i*, Meyland, eine Stadt, *item*, *caseus Mediolanensis*, meyländischer Käse.
Natif de Milan, *Mediolanensis*, *se*, *is*, ein Meyländer.
Le Milanois, *hæc Insubria*, *hi Insubres*, *um*, *Insubrum ager*, *Mediolanensis Ducatus*, das Herzogthum Meyland.
Milésien, enne, subst. & adj. *qui ex Mileto in Asia minori oriundus est*, der aus Mileto in klein Asien.
Milete, ville d'Asie, *hæc Miletus*, *i*, Milet, eine Stadt in Asien.
Miliaire, *miliaris*, wie Hirsen.
Fièvre miliaire, *purpura*, Fleckfieber.
La milice, l'art, la discipline militaire, *militia*, *res vel ars militaris*, *disciplina militaris*, Kriegsgebrauch, Kriegskunst, Kriegszucht.
Milice, *f.* troupes d'hommes de guerre, levez sur le lieu, *conscriptus indigenarum exercitus*, *descriptæ incolarum cohortes*, Landvolk, so im Lande ist geworben worden, Landmiliz.
* Milices, *f.* troupes, *f. hæ copiæ*, *arum*, Kriegsvölker, Soldaten.
Ces milices débarqueront demain, *copiæ illæ conscensionem cras facturæ sunt*, dieses Volk wird morgen aus den Schiffen gehen.
* Milice, *f.* guerre, *f. hæc militia*, *æ*, *res militaris*, *res bellica*, das Kriegswesen.
Miliere, *f.* champ semé de millet, *arvum miliarium*, ein mit Hirsen besäeter Acker.
* Miliere, *f.* petit oiseau s'engraissant de millet, *hæc miliaria*, *æ*, ein kleiner Vogel, so sich vom Hirsen nähret.
Milieu, m. *hoc medium*, *dii*, das Mittel, Mittelmaaß, die Mitte.
Le milieu de la ville, *urbis meditullium*, *umbilicus*, *sinus*, *gremium*, *media regio*, *urbs media*, das mittlere Theil der Stadt.
Entre la paix & la guerre, il n'y a point de milieu, *inter bellum & pacem medium nihil est*, zwischen dem Frieden und Kriege ist kein Mittelding.
Qui est au milieu, ou de milieu, *medius*, *a*, *um*, was in der Mitten ist.
La muraille qui est au milieu, *paries intermedius*, *interjectus*, *intermissus*, *interpositus*, die mittlere Wand.
Les colonnes du milieu, *columnæ mediæ*, die mittleren Säulen.
L'ayant pris par le milieu du corps, il l'a jetté par terre, *medium arreptum humi afflixit*, nachdem er ihn mitten um den Leib gefasset, hat er ihn zu Boden geworfen.
Ce que vous ecrivez au milieu de vôtre lettre, *quod interiore epistola scribis*, was ihr mitten in eurem Briefe schreibet.
S'arrêter au milieu de son discours, *medio orationis cursu consistere*, mitten in seiner Rede still halten.
Il y a un milieu dans les choses, *est modus in rebus*, Hor. es hat alles seine Maaße.
Tenir, garder un certain milieu, *medium quoddam tenere*, *mediocritatem vel medium tenere*, das Mittel, die Mittelstraße halten.
Militaire, *militaris*, *re*, *bellicus*, *a*, *um*, kriegerisch, zum Kriege gehörig.
Militairement, adv. *militariter*, nach Kriegsgebrauche.
Il apprend l'art ou la science militaire, *rem militarem discit*, Cic. er lernt die Kriegskunst, das Kriegshandwerk.
Militant, l'Eglise militante, *Ecclesia militans*, die streitende Kirche.
Militer, cette raison milite pour moi, & cette autorité contre vous, *hoc argumentum pro me*, *at illa autoritas contra te militat*, dieser Grund streitet für mich, und dieses Zeugniß wider euch.
Millau, ville du Languedoc, *Milialdum*, *di*, eine Stadt in Languedoc.
Mille, m. *mille*, *milleni*, *æ*, *a*, *decies centeni*, *decies centum*, tausend.
Mille hommes de pied, *mille pedites*, *mille peditum*, *decies centeni pedites*, tausend Mann zu Fuße.
Dix mille écus, *dena aureorum millia*, *aurei decies mille*, zehn tausend Thaler.
Mille de rang, *milleni*, *æ*, *a*, je tausend und tausend.
Chaque bande est de mille fantassins, *millenis peditibus constant agmina singula*, *millenariis peditum sunt catervæ quæque*, jeder Trupp ist tausend Fußgänger stark.
Deux mille écus, *bis mille nummi*, *duo nummorum millia*, zwey tausend Thaler.
Vingt six mille, *sex & viginti millia*, *ou viginti sex millia*, sechs und zwanzig tausend.
Troupeaux de mille têtes, *grex milliarius*, *grex mille capitum*, ein Haufen, eine Heerde von tausend Köpfen, Stücken.
Bœuf pesant mille livres, *bos milliarius*, *bos mille librarum*, ein Ochse von tausend Pfunden, ein tausendpfündiger Ochse.
Bled rendant mille pour un, *frumentum milliarium*, *frumentum efferens cum millesimo*, Korn, das jährlich tausendfältige Frucht bringt.
Course de mille pas de long, *stadium milliarium*, ein Wettlauf von tausend Schritten, tausend Schritte lang.

Mille fois, *millies*, tausendmal.
Mille & une fois, *millies semel, vel, millies & semel*, tausend und einmal.
Deux, trois, quatre cinq mille fois, *bis, ter, quater, quinquies millies*, zwey, drey, vier, fünftausend mal.
* **Mille**, un mille, mesure de mille pas, *hoc milliarium, ii, mille passus*, eine Meile, ein Weg von tausend Schritten.
Un mille & demi, *sesquimilliarium*, anderthalb Meile.
Je l'ai rencontré à cinq milles de la ville, *ad quintum ab urbe milliarium illum offendi*, ich habe ihn 5. Meilen von der Stadt angetroffen.
Mille-feuille, *f.* herbe, *hoc millefolium, ii, hæc millefolia, hoc myriophyllon, i*, Schafgarbe.
Mille-pertuis, m. herbe, *hoc corium, ii, herba perforata*, St. Johanneskraut, Durchwachs.
Millenaire, m. *hic millenarius, milliarius numerus*, ein Tausend.
Les millenaires, qui attendent le regne de mille ans sur la terre, *hi Chiliastæ, arum, hi Millenarii, orum*, die auf ein tausendjähriges Reich Christi auf Erden warten, die Chiliasten.
Milleret, f. m. *genus monetarum aurearum in Lusitania*, Art goldener portugiesischen Münze.
Millesime, m. le nombre des ans depuis la naissance de J. C. sur les monnoies, les batimens, les actes, les lettres, &c. *Epocha Christiana in nummis, ædificiis, tabulis publicis epistolis, &c.* der Tausendste, die Zahl der Jahre nach Christi Geburt auf Münzen, Schriften, Briefen, :c
Millesoudier, m. (mot de Paris,) qui a 50. francs à dépenser chaque jour, *qui mille solidorum reditum quotidianum habet*, der täglich 1000. Stüber zu verzehren hat. *vulg. dives*, ein Reicher.
Millet, m. espèce de bled, *hoc milium, ii*, der Hirsen.
Epi de millet, *miliaria panicula, coma, juba, æ*. eine Hirsenähre.
Tige de millet, garni de ses branches, *hæc phoba, æ, miliarius culmus comatus, vel jubatus*, ein Hirsenstengel.
Milliaire, 1000 *passuum*, v. g *columna milliarium*, Meilensäule.
Milliar, m. *millio millionum*, eine Million Millionen.
Milliasse, *f.* une milliasse d'hommes, des milliasses de fourmis, *innumeri homines, innumeræ formicæ*, unzählbare Menge Menschen, Ameisen, Millionen Menschen, viel tausend Ameisen.
Millième, *millesimus, um*, der Tausendste.
Millier, m. *hoc mille*, (indeclinable,) *hic millenarius, ii*, das Tausend.
Un millier de cloux, *unum mille clavorum, mille clavi, clavorum millenarii*, ein Tausend Nägel.
Un millier, ou mille livres de poivre, *piperis mille libræ, vel mille pondo*, tausend Pfund Pfeffer.
Million, m. nombre de dix fois cent mille, ou de mille fois mille, *decies centena millia, vel decies centies mille, vel millies mille, vel mille millia, vel millena millia*, eine Million, zehn mal hundert tausend, tausend mal tausend.
Deux millions d'écus, *nummorum vicies centena millia, vel bis millena millia*, zwo Millionen Thaler.
Dix millions d'hommes, *hominum centies centena millia, vel decies mille millia*, zehn Millionen Menschen.
Onze millions d'écus, *nummorum decies & centies, centena millia*, eilf Millionen Thaler.
Vingt millions d'écus, *nummorum bis centies centena millia, vel vicies mille millia, vel nummi vicies millies mille*, zwanzig Millionen Thaler.
Cent millions d'écus, *nummorum millies centena millia, vel centies mille millia*, & ainsi du reste, hundert Millionen Thaler.
Mille, ville de Gatinois, *hic Milliacum, ci*, eine Stadt in Gatinois.
Milord, m. Seigneur chez les Anglois, *hic Dynasta, æ, hic Satrapa, æ, hic Dominus, ni*, ein Lord, ein vornehmer Herr in Engelland.
Mime, m. *mimus*, ein Schauspieler, insgl. unzüchtiger Tanz.
Mimique, *mimicus, a, um*, gaukelerisch, komödiantisch.
Mimologie, f. f. *æmulatio, vel imitatio sermonum, aut gestuum personæ alicujus*, Nachahmung einer Person R. den oder Gebärden.
Mimologue, f. c. *æmulus, a, um*, der, oder die jelche nachahmet
Minage, m. le droit de minage, qu'a le Seigneur de prendre tant par mine des grains qu'on mesure, *Jus Toparchæ certam portionem exigendi cujusque frumenti mensuræ*, das Recht des Landsherrn von den Früchten, so man ausmißt, ein gewiß Antheil zu nehmen.
Minaret, f. m. *turricula in Turcarum templis*, kleine Thürmchen auf den türkischen Mosqueen.
Minatain, f. m. *Astronomus Persici Regis*, Astronomus des Königs in Persien.
Minauder, mignander, faire l'agréable, *vultum ad placendum componere*, sich artig stellen wollen, gezwungene Gebärden annehmen.
Mince, grêle, délié, *gracilis, tenuis, subtilis*, dünn, schwach, zart.
Mince, petit, de peu de conséquence, *exilis, tenuis, e, is, minutus, a, um*, schlecht, gering, daran nicht viel gelegen ist.
* **Mince**, fleuve d'Italie, *hæc Mincius ii*, ein Fluß in Wälschland.
Minde, ville d'Allemagne, *hæc Minda, æ*, Minden, eine Stadt in Deutschland.
Mine, *f.* livre Grecque, *hæc mina, Attica libra*, ein Pfund bey den Griechen, ein gewiß Stück Geld.
Mine, *f.* demi arpent de terre, de deux minots de semence, *semijugerum, ubi semi-sextarius, frumenti seminari potest*, ein halber Scheffel, ein halber Acker Landes, worein so viel kan gesäet werden.
Mine, *f.* veine de métal, *hoc metallum, i, vena metallica*, eine Erz- oder Metallader, ein Metallbruch, Bergwerk.
Mine d'or, *auri metallum, aurarium metallum, aurariæ venæ metallum, auraria vena bonum*, eine Goldader, ein Goldbruch.
* **Mine**, minière, fosse souterraine, où l'on cherche la mine, *hæc metalla, orum, hæc fodina, æ*, eine Erzgrube, ein Bergwerk, Schacht
Qui travaille aux mines, *fossor metallicus*, ein Bergknappe, Bergmann
Mine, fosse soûterraine, en fait de siège d'une place, *hic cuniculus, li, acta in hostium arcem subterranea fossa*, eine Mine, Untergrabung, ein Gang unter der Erde, Erdengang.
Faire une mine, *cuniculum agere*, eine Mine graben.
Conduire une mine dans un fort, *cuniculum in arcem agere, perducere, perfodere*, eine Mine bis in eine Festung führen.
Mine, qu'on remplit de poudre pour faire sauter une place, *igniariæ machinationis cuniculus subterraneus subruendis aggeribus fossa*, die mit Pulver angefüllte Mine, einen Platz in die Luft zu sprengen.
Faire jouer une mine, *cuniculo ignem applicare, admovere*, eine Mine springen lassen.
La mine fit sauter une partie de la tour, *turris partem cuniculus disjecit, subruit, evertit, labefactavit*, die Mine hat ein Stück vom Thurme in einen Haufen geworfen, gesprengt.
Le Roi, après avoir reconnu la situation & la nature du lieu, fit faire secretement des conduits sous terre, (des mines,) parce que le terrain se rencontroit favorable, *Rex, æstimato loco um situ, agi cuniculos jussit, facili ac levi humo acceptante occultum opus*, Curt. nachdem der König die Gelegenheit und Beschaffenheit des Orts besichtigt, ließ er Minen graben, weil er das Erdreich hierzu bequem gefunden.
Eventer une mine, *cuniculum afflare, cuniculum cuniculo excipere*, gegenminiren, eine Mine entdecken.
* **Mine du visage**, *oris species, oris habitus, ingenita, insita nativa vultus compositio*, die Gestalt, Mine, Gebärden des Angesichts.
Un homme de bonne mine, de mine haute, *digna viro specie homo, homo, quem virum æstimes, ex oris statu, homo ipso vultus specie virum præferens*, ein Mensch von gutem Ansehen
Entre tous les Lacédémoniens le Roi se faisoit remarquer à ses armes & à sa bonne mine, & plus encore à la grandeur de son courage, *inter omnes Lacedæmonios Rex eminebat, non armorum modo & corporis specie, sed etiam magnitudine animi*, Curt. unter allen Lacedämoniern unterschied sich der König mit seinen Waffen, und seinem guten Ansehen, noch vielmehr aber mit seinem Heldenmuthe
Un enfant de bonne mine, *puer eleganti forma, venustu ac liberali specie, eximia oris elegantia*, ein schöner, wohlgebildeter Knabe.

Un

Un homme de mauvaiſe mine, de mine baſſe, *homo aſpectus horridi, fœda oris ſpecie, deformi oris habitu*, ein häßlicher ungeſtalter Menſch.

Un homme de mauvaiſe mine, mais bien couvert, (par proverbe,) *ſimia purpurata*, ein geſchmückter Affe.

Mine d'honnête homme, *ſpecies liberalis*, ein ehrliches, aufrichtiges Geſicht,

Prendre la mine d'un homme de bien. V. Contrefaire.

Vous le prendriez à ſa mine pour un homme de bien, *ex ipſius vultu, habituque, hominem frugi eſſe dicas*, dem äuſſerlichen Anſehen nach ſolltet ihr ihn für einen redlichen und feinen Mann halten.

Mine joyeuſe, *vultus hilaris, læta frons*, ein munter Geſicht.

Mine triſte, *tetricus, triſtior vultus, vultuoſior oris habitus*, eine traurige Geſtalt, betrübte Miene.

Il fait, il tient bonne mine, *pro re nata vultum fingit, vel componit oris ſpeciem, rei præſenti accommodat animi ſententiam vultus tegit*, er nimmt ein gehörig Geſicht an, ſein Geſicht verräth ihn nicht.

Bonne mine & mauvais jeu, *ſub amico vultu inimicus animus, infeſta mens, ſerena mentis tectæ ſpecies*, ein feindlich, verdrieſlich Gemüth unter einer fröhlichen, freundlichen Geſtalt.

Il fait comme l'on dit, à mauvais jeu bonne mine, *læto, quod ajunt, vultu animi triſtitiam tegit, conceptum animo dolorem tranquilla oris ſpecie obtegit*, er verbirgt ſeine Traurigkeit unter einem fröhlichen Geſichte, ſtellt ſich fröhlich, da es ihm doch nicht ums Herz iſt.

Faire mine d'être fâché, *ſpeciem irati præ ſe ferre, gerere, oſtentare, iram ſimulare, ſe eſſe iratum ſimulare*, ſich zornig ſtellen.

Faire mine, *apparare, parare, in eo eſſe, ut &c.* Anſtalt machen.

Voyez la mine du perſonnage, *os hominis videte*, ſehet doch dieſes Menſchen Geſtalt an, ſeht, wie er ausſieht

Je connois à ſa mine qu'il me veut mal, *ex facie, ex vultu, ex oculis & fronte conjicio, male animatum in me eſſe, ex ea ſignificatione, quam mihi vultu dat, intelligo, animo illum mihi eſſe infenſo*, ich ſehe es ihm am Geſichte an, daß er mir nicht wohl will.

Il porte la mine de ne valoir pas grande choſe, *ipſe vultus atque habitus malitiam clamitat, nequitiam redolet, ex ipſa fronte atque oculis conjicias, hominem eſſe nihili*, man kann es ihm an den Augen anſehen, daß er nicht viel werth iſt, er ſieht, als wenn er nicht viel taugte.

Il a la mine d'un étranger, *peregrina facies videtur hominis*, Plaut. es ſcheint, als ſey er ein Ausländer, er hat ein fremd Geſicht.

Je ne le connois pas, ni ne ſais quelle mine il a, *ego eum non novi, neque qua facie ſit, ſcio*, Plaut. ich kenne ihn gar nicht, weis auch nicht, wie er ausſieht.

N'es tu pas un gueux, tu en a bien la mine, *an non mendicus es, videtur digna forma*, Ter. biſt du nicht ein Bettler? dein Geſicht bringt es bald mit ſich.

Cet eſclave a bien la mine d'appartenir à un pauvre maître, *apparet, ſervum hunc eſſe domini pauperis*, Ter. man ſiehts dieſem Sklaven an, daß er einen armen Herrn hat.

Quelque mine qu'il faſſe, il a peur, *timet, etſi diſſimulet*, Ter. er mag ſich ſtellen, anſtellen, mag thun, wie er will, ſo iſt ihm doch nicht wohl bey der Sache, ſo fürchtet er ſich doch.

Ce ne ſont que mines, faux ſemblants, *omnia fucus & fallaciæ*, es iſt alles Falſchheit und Betrug, verſtellt.

Faire la mine à quelqu'un, *torve intueri*, verdrieſlich anſehen.

Miner une citadelle, v. a. *cuniculum in arcem agere*, ein Schloß untergraben, miniren, unterhölen.

Miner une muraille, *murum ſuffodere*, eine Mauer untergraben.

Miner ſes forces, *vires ſuas atterere, frangere, debilitare*, ſeine Kräfte ſchwächen, abmatten, verderben, auszehren.

Minéral, *metallicus, a, um*, mineraliſch, aus der Erde gegraben.

Eaux minérales, *aquæ metallicæ*, mineraliſch Waſſer, Sauerbrunnen, Geſundbrunnen

Prendre les eaux minérales, *acidulas bibere*, die Sauerwaſſer trinken, die Cur im Sauerwaſſer halten, die Brunnencur brauchen.

Minéraux, m. *cognata metallis foſſilia, metallicæ cognationis, vel concretionis*, Mineralien, allerhand Materien, ſo den Metallen verwandt ſind, innerliche Erdgewächſe, metalliſche Erde.

Liſte des Mineraux.
Verzeichniß der Mineralien.

Mercure, m. ou argent vif, naturel, *argentum vivum*, natürliches Queckſilber.

Argent-vif artificiel, *hydrargyrum*, gemachtes Queckſilber.

Vitriol, m. *chalcantum*, Vitriol, Kupferwaſſer.

Sel Armoniac, m. *ſal ammoniacus, ſal foſſilis*, Salmiac.

Salpetre, m. *ſal nitrarius, ſal nitrum*, Salpeter.

Borax, m. avec quoi l'on ſoude l'or, *chryſocolla*, Borris, Borrax, womit das Gold gelöthet wird.

Alun, m. *alumen*, die Alaun.

Orpin, m. orpiment, m. *auripigmentum*, Operment.

Arſénic, *arſenicum*, Mäuſepulver, Rattengift.

Vermillon, m. *minium*, Zinnober, Mennige.

Antimoine, m. *ſtibium*, Spießglas.

Sandaraque, f. *ſandaracha*, arabiſcher Firniß, Sandrach, roth Operment.

Saffre, m. *cautes metallica*, metalliſcher Stein, zum blauen Laſur.

Calamine, f. *cadmia*, Galmey.

Caſſidoine, f. pierre minérale, *murrhinum, i, caſſidonius lapis*, ein Chalcedonier.

Emeril, ou Emeri, m. *ſmiris, idis*, Schmirgel.

Ochre, f. *ochra*, ockergelb, Ocker.

Litharge, f. écume de plomb mêlée avec de l'argent, *lithargyrus*, Bleyſchaum, Glette.

Litharge dorée, qui ſort de la mine d'or, *chryſitis*, Goldglette.

Litharge argentée, *argyritis*, Silberglette.

Marcaſſite, f. *pyrites lapis*, Marcant, Marcaſit.

Couperoſe, pierre minerale, à faire teinture bleuë, *chalcitis*, Kupferwaſſer.

Sublimé, *concretum argento vivo & ammonico*, Sublimat.

Amidon, m. *amylum*, Kraftmehl, Stärke.

Minérologie, *foſſilium metallicorum ſcientia*, Mineralienwiſſenſchaft

Minerve, Déeſſe, *hæc Minerva*, die Göttinn der Künſte, Minerva.

Minerve, nom de femme, *Minerva, æ*, ein Weibsnamen.

Mineur de métaux, *foſſor metallicus*, ein Bergknappe, Bergmann.

Mineur d'une armée, *foſſor cunicularius, murorum perfoſſor*, Minirer.

Attacher le mineur, *foſſorem admovere, applicare, adhibere ſubruendis mœnibus*, Minirer, (Sprenggräber) anhängen.

* Mineur, m. *minor, junior, poſterior*, jünger, niedriger.

Mineur, qui n'a pas l'âge de ſe gouverner, *annis minor, ætate minor, nondum per ætatem ſui juris, ſuæ tutelæ, ſuæ poteſtatis, adhuc alienæ poteſtatis*, minderjährig, der noch nicht ſein eigner Herr iſt.

Mineur de quatorze ans, *hic pupillus, minor annis quatuordecim*, der noch unter vierzehn Jahr iſt.

Mineur de vingt cinq ans, *viginti quinque annis minor*, der noch nicht 25. Jahr alt iſt.

L'aſie mineure, *Aſia minor*, klein Aſien.

Les quatre ordres mineurs, *quatuor illi ſpirituales ordines inferiores in Eccleſia Romana*, die 4. niedrigen geiſtlichen Orden in der römiſchen Kirche.

Les freres mineurs, *Franciſcani, monachi*, die Franciſcanermönche.

Excommunication mineure, *excommunicatio, quæ SS. Sacramenta detrahit, & hominem ineptum reddit ad munus aliquod ſpirituale aſpirandum*, Kirchenbann, ſo die Sacramente entziehet, und untüchtig macht zu einem geiſtlichen Amte zu gelangen.

Minho, ou Minio, fleuve du Portugal, *Minius, ii*, Fluß in Portugal.

Miniature, f. migniature, peinture en miniature, *pictura miniata, imago miniato opere*, eine Miniaturmalerey, -bild, kleine Malerey.

Peindre en miniature, *opere miniato imaginem pingere, mollioribus ac delicatis penicilli punctis, picturam effigere*, in Miniatur malen.

Miniere, f. *hæc fodina, æ, hoc metallum, li, hæc metalla, orum*, eine Erzgrube, Fundgrube, ein Bergwerk.

Minime, *f.* Couleur minime, (Scuderi,) *fuscus, ferrugineus, castaneus color,* Eisenfarbe, dunkelbraun.
Minime, m. Religieux, *Minimus, mi,* ein Franciscaner.
Ministere, m. *hoc ministerium, ii,* der Dienst, die Bedienung, Staatsbedienung; *l. amici, consiliarii Principis,* die Staatsbedienten.
Ministre, m. *minister, stri,* ein Diener.
Ministre, *Pastor (reformatus)* reformirter Pfarrherr, Prediger.
Le ministre de la cupidité, *minister libidinis,* Cic. der einem zu seinen Wollüsten allen Vorschub thut, ein Unterhändler der Begierden.
Ministre d'Etat, *publicæ rei administrator, publici status administer, ex amicis Principis,* ein Staatsbedienter.
Ministre de l'Eglise, ou de la parole, *hic Ecclesiastes, æ, præco, onis,* ein Kirchendiener, ein Prediger, Diener des göttlichen Worts.
Minorité, *f. minoris ætas,* Minderjährigkeit.
Minorité de quatorze ans, *pupilli ætas, pupillares anni, pupillaris ætas,* Minderjährigkeit unter vierzehn Jahren.
Minorité de 25 ans, *minor vicenario quinario ætas,* die Minderjährigkeit unter 25 Jahren.
Minorité, condition de mineur, *minoris conditio, vel status, us,* der minderjährige Stand.
Minorque, Isle, *Balearis minor, Minorica, æ,* Minorca, eine Insel.
Minorque, ville de cette Isle, *Minorica,* Minorca, Stadt dieser Insel.
Minot, m. quart de fétier, *quadrans sextarii,* ein Maaß, oder der vierte Theil von einem Scheffel.
Minotaure, m. monstre fabuleux, *hic Minotaurus, ri,* ein erdichtetes Ungeheuer, oder Wunderthier, ein Stiermensch.
Minucie, *f. hæ Minutiæ, arum, res nihili, nullius pretii ac momenti, res frivola ac vana,* nichtswürdige Dinge, Kleinigkeit.
Minuit, m. *media nox, mediæ noctis hora, tempus, tempestas,* Mitternacht.
Minuscule, *f.* d'imprimerie, *minor character,* kleiner Buchstabe.
Minute, *f.* la soixantieme partie d'une heure ou d'un degré, qu'on subdivise en 60 secondes, la seconde en 60 tierces, &c. *sexagesima pars horæ, vel gradus geometrici, cujus subdivisio fit in 60 minuta secunda, hujus vero in 60 minuta tertia, &c.* eine Minute, der sechzigste Theil einer Stunde, eines Grads.
Minute, *schedula, designatio,* ein Blatt, Entwurf; *autographum,* Urschrift; *momentum temporis,* kurze Zeit, Augenblick; *vicesima quarta grani ponderis,* der vierundzwanzigste Theil vom Gran.
Minute, registre, original, d'acte public, *primores tabulæ, scriptum prototypum, archetypus, commentarius,* das Original einer Schrift oder Instruments.
Testament couché sur la minute du Notaire, *consignatum testamentum primore tabellionis commentario,* ein Testament, so mit des Notarien erstem Aufsatze gemacht worden.
Minute d'une lettre, *Epistola summa capita,* der Inhalt eines Briefs.
Minuter, ce qu'on doit écrire, v. a. *scripti formulam animo concipere, mente comprehendere, designare animo, quod proscribatur,* bey sich denken, in seinem Kopfe abfassen, was man schreiben soll.
Minuter & rédiger par écrit, e. g. un testament, *conceptum testamentum perscribere, comprehensam animo testamenti formulam scriptis consignare,* entwerfen, ein Testament aufsetzen.
Minuter la mort de quelqu'un, *alicui necem moliri, machinari, parare perniciem, struere insidias ejus vitæ,* einen aus dem Wege zu räumen trachten, Anschläge schmieden, ihm vom Brode zu helfen.
Minuter sa fuite, *fugam meditari,* auf seine Flucht bedacht seyn.
Miolans, ville de Savoye, *hoc Miolanum, i,* eine Stadt in Savoyen.
Mipartir, *aliquid medium dividere, secare, intersecare, dispertiri,* in der Mitte von einander theilen, halbiren, halb theilen.
Miparti, m. *bipertitus, a, um,* in zween Theile getheilt, unterschieden.
Chambre mi-partie, ou de l'Edit, *decuria bipertitorum judicum, litibus Calvinianorum judicandis, disceptatores bipertiti,* ein gleich getheiltes Gericht, da die Besitzer von beyderley Religion sind, eine Edictkammer.
Les avis ont été mi-partis, *sententiæ æqualiter fuerunt divisæ,* die Stimmen sind gleich getheilt gewesen.
* Miquemac. V. Micmac.
Miquelets, *prædatorii milites Hispani, Pyrenæi incolæ,* spanische Schnapphähne von den pyrenäischen Gebirgen.
Miracle, m. effet surnaturel, effet miraculeux, *hoc miraculum, i, hoc prodigium, ii, res supra naturæ vim,* ein Wunderwerk, Wunder.
Faire des miracles, *miracula edere, patrare, perpetrare,* Wunderwerke, Wunder thun.
A miracle, *mirabiliter,* daß es zu verwundern ist.
C'est un miracle de vous voir à Athènes? *quid tu Athenas insolens!* Ter. das ist ja ein Wunder, daß man euch zu Athen sieht.
Miraculeux, euse, adj. *mirandus, insolitus, miraculi plenus, a, um, mirabilis, le, is,* wundersam, wunderbar.
Miraculeusement, adv. *præter naturæ vim, ac plane divinitus,* wunderbarerweise, durch ein Wunderwerk.
Miraille, en termes de Blazon, se dit des ailes du papillon diversifiées, *alæ variatæ, variæ, discolores,* bunt gesprengelte Flügel.
Mirande, ville du Portugal, *Miranda, æ,* eine Stadt in Portugall.
Mircoton, m. de l'Espagnol mirlicotones, *autumnale persicum flavi coloris,* eine Art große Pfirschen.
Mire, *f.* d'arquebuse, guidon pour mirer, *specularis, vel libratoria pinnula catapultæ,* das Korn eines Geschützes am Ende des Laufs.
Mire, m. *quimus aper,* ein fünfjähriges wildes Schwein.
Il tira le canon dans la cavallerie qui étoit en belle mire, *tormenta displodit in equitatum ex adverso positum, vel recta, ipsoque in conspectu positum,* er hat das Geschütz auf die Reiterey, so ihm im Gesichte stund, losgebrannt.
Point de mire, *punctum ad scopum dirigens,* der Zielpunct.
Coins de mire, pour mettre en mire ou pointer un canon, *cunei ad tormenti librationem,* die Keile um ein Geschütz zu richten.
Mirecourt, ville de Lorraine, *Mirecurtium, ii,* Stadt in Lothringen.
Mirepoix, ville du Languedoc, *Mirapincum, i,* Stadt in Languedoc.
Mirer, prendre sa mire, dites viser, *collineare, librare,* zielen, nach etwas zielen, den Augenpunct von etwas nehmen, ein Absehen haben.
Mirer droit, *recta in scopum collineare, catapultam, vel arcum librare in destinatam metam, directo limite in scopum contendere,* gerade nach dem Zwecke zielen, gerade zugehen.
* Se mirer, v. a. se regarder au miroir, *in speculo se contueri, de oris habitu speculum consulere,* sich im Spiegel besehen, bespiegeln. *it. sibi placere,* sich gefallen.
Se mirer sur les actions d'un autre, *ad alterius exemplum se fingere, vitam conformare, alterius exemplum sibi proponere ad imitandum, in exemplum sibi proponere aliquem,* sich nach eines andern Beyspiele richten, ein Exempel nehmen, spiegeln.
Se parer en mirant, *oris & corporis cultum ad speculum exigere,* sich vor dem Spiegel putzen.
Miroir, m. *speculum, i, l. area, æ,* ein Spiegel; *l. insigne,* Zeichen.
Miroir ardent, *speculum igniarium, vel causticum, conceptum ignem vibrans speculum,* ein Brennspiegel.
Se regarder au Miroir. V. Mirer.
Un miroir fidele, *speculum probæ notæ, res objectas cum fide referens, objecta non adulterans,* ein Spiegel, der dasjenige, was man ihm vorstellt, getreulich und ohne Falsch wieder zeigt.
Miroitier, m. *speculorum mercator, concinnator,* ein Spiegelhändler, oder -macher.
Mirte. V. Myrt.
Misaine, en termes de marine, *medianus, a, um,* das mittelste; Fock.
Voile de misaine, *velum medianum, ou medioxumum,* das mittelste Mastsegel, Focksegel.
Mât de misaine. V. Mât.
Misantrope, m. *hominum societatem fugiens, osor hominum, morosus,*

sus, difficilis, leutescheu, ein Menschenfeind, mürrisch, unfreundlich, ungefällig; davon Misantropie.

Mise, la dépense, *hoc expensum, i, hæc expensa, orum, expensæ pecuniæ*, die Kosten, Unkosten.

* Mis, *dici notatio*, Tagesunterschrift.

Livre de mise & de recette, *expensi & accepti liber*, ein Buch, darein man die Ausgabe und Einnahme schreibt.

La mise excède la recette, (on a plus mis qu'on n'a reçu,) *Tabulæ expensi accepti tabulas superant*, die Ausgabe ist grösser, als die Einnahme.

* Mise, enchère, *licitatio, onis*, das Bieten, Geboth auf ein Ding.

Faire mise, enchérir, *liceri, licitari, licere, supra adjicere*, bieten.

Qui fait mise qui enchérit, *licitator*, der bietet, ein Geboth thut.

* Mise, usage, m. *hic usus, us*, Lauf, Gang, Gebrauch.

Cette monnoye n'est plus de mise, *hæc moneta usu excidit, hujus monetæ defecivit usus, exolevit usus*, dieses Geld ist nicht mehr gangbar.

C'est un homme de mise, *homo est eximiæ ab insita virtute dignationis, vir est singularis apud suos ob virtutem existimationis*, dieser ist ein ansehnlicher, wackerer Mann, den man gebrauchen kann.

Misen, fleuve de Bohème, *hic Misa*, die Mise, ein Fluß in Böhmen.

Misene, Mont Misene, cap à l'entrée du Golfe de Naples, *hoc Misenum, ni*, das Vorgebirge beym Eingange des Golfs zu Neapolis.

Miserable, chetif, adj. c. *miser, calamitosus, ærumnosus, a, um, infelix*, elend, armselig, unglücklich. V. Malheur, Malheureux.

C'est un misérable, un homme sans mérite, un coquin, *homo est nullius pretii, nulliusque nominis*, dieses ist ein elender, armseliger Tropf, ein nichtswürdiger, schlechter Kerl.

Miserable, méchant, *improbus, sceleratus, a, um*, boshaft, leichtfertig.

Miserablement, indignement, adv. *indigne, indignum in modum*, unbilliger, abscheulicherweise.

Misérablement, pitoyablement, *miserabiliter, miserabilem in modum, miserandum in morem*, elendiglich, auf eine erbärmliche Weise.

Miserablement, dans la misère, *misere, calamitose, ærumnose*, elendiglich, jämmerlich, armselig.

Misère, *f. hæc miseria, æ*, Elend, Jammer, Betrübniß. V. Malheur.

Accablé de misère & d'affliction, *mœrore ac miseriis obrutus*, mit Elende und Trübsal überhäuft. V. Affligé.

Miserére, passion iliaque, maladie mortelle, *chordapsus*, Cels. *hic ileus, ei, passio iliaca, morbus lethifer involuti ilei, cruciatus, implexi ilei*, das Miserere, die Darmwinde, Darmgicht.

Atteint d'un miseréré, *ileosus, ileo affectus, a, um*, der die Darmwinde hat.

Il en a eû depuis miseréré jusqu'à vitulos, *egregie verberibus iste exceptus est*, er ist dicht abgeprügelt worden.

Miséricorde, *f* compassion, *f. hæc misericordia, æ, hæc miseratio, vel commiseratio, onis*, Barmherzigkeit, Erbarmung, Mitleiden.

Crier miséricorde, *misericordiam implorare*, um Gnade und Barmherzigkeit rufen.

Je vous accorde cela par miséricorde, *id ex sola clementia tibi concedo*, ich bewillige euch dieses aus Barmherzigkeit.

Régner par miséricorde, *precario regnare*, bittweise regieren.

Un Royaume qu'on ne tient que par miséricorde, *Regnum precarium*, ein Königreich, das man aus Barmherzigkeit besitzt.

Misericorde, *abdicationis venia*, Erlaubniß, das Amt nieder zu legen.

Misericordieux, euse, adj. *misericors, dis, proclivis ad misericordiam, ad miserationem pronus*, barmherzig, mitleidig.

Qui n'est point misericordieux; qui est sans miséricorde, *immisericors, dis, immitis, te, is, immansuetus, durus, asper, a, um*, unbarmherzig, hart.

Misericordieusement, adv. *misericorditer, commiseranti animo, misericordi studio*, barmherzig, mit Erbarmen.

Misne, ou Meissen, ville d'Allemagne, *hæc Misena, æ*, Meissen, eine Stadt in Deutschland.

Misnie, *Misnia*, das Land Meissen.

Missel, ou Messel, *Missarum codex, vulgo Missale*, das Meßbuch.

Mission, *f.* envoi, m. *hæc missio, onis, hic missus, us*, Sendung, Verschickung.

Mission de personnes Apostoliques, *excursio Apostolica, proseminandi Evangelii causa, vel excolendis Christianorum animis*, Sendung geistlicher Personen, die christliche Lehre auszubreiten.

Missionnaire, m. *religionis proseminandæ causa legatus*, ein Glaubensbote.

Missisipi, f. m. *Provincia hujus nominis in America septentrionali*, Landschaft dieses Namens in Nordamerika.

Missive, *f. hæc epistola, æ, hæ literæ, arum*, ein Sendschreiben, Brief.

Mistion, *f. hæc mistura, æ, vel mixtura, æ, hæc admistio, permistio, vel permixtio, onis*, Vermischung, Vermengung.

Mistion, en fait de médicamens, *hæc compositio, onis*, Vermischung, Zusammensetzung von Arzeneyen.

Misture, mistion de drogues, *variorum pharmacorum, l. ex variis medicamentis compositio*, Mischung von Speccereysachen, Tränkchen.

Mistionner, v. a. *aliquid alio remiscere, admiscere, permiscere, infundere, suffundere, perfundere*, vermengen, vermischen.

Vin mistionné, *vinum medicatum, conditum, medicamentis suffusum, inditis aromatis medicatum*, ein angemachter Wein, ein Arzneywein, Kräuterwein.

Mistionnement, m. mélange, m. *hæc mistura, æ*, Vermischung.

Mistionnement, avec des drogues, *hæc medicatio, onis, hæc conditura, hic conditus, us*, Mischung, Anmachung mit Arzeneyen.

Mitaine, *f. hæc Manica, chirotheca, æ*, Handschuh, Fausthandschuh.

Mitaine de femme, manchon, *tabulata manica, pellita chirotheca*, ein Schlupf, Weiberärmel, Muff.

Mitan, m. dites milieu, *hoc medium, ii*, das Mittel. *vulg.*

Mite, *f.* miton, m. ver naissant dans les fruits & le frommage, *hic midas, æ*, ein Kornwurm, eine Käsemade.

Mithridate, m. *antidotus, mithridatica*, Mithridat, Arzney wider das Gift.

Vendeur de Mithridat, ou un charlatan, *hic circulator, oris*, ein Quacksalber, Marktschreyer, Großprahler.

Mitigation, *f. hæc mitigatio*, Milderung, Linderung, Nachlassung.

Mitigatoire, *mitigatorius, a, um*, lindernd, mildernd.

Mitiger, *aliquid mitigare, lenire, demitigare, commitigare*, lindern, mildern, besänftigen, begütigen.

* Miton. V. Mite.

Mitonner, laisser mitonner le potage, *offam ab igne amotam parum relinquere cineribus calidis impositam*, die Suppe ein wenig lassen muten, brötelu, einbröpeln, auf warmer Asche, im Ofen oder auf der Glutpfanne.

Mitoyen, enne, adj. *medius, intermedius, interjectus, a, um*, was in der Mitten, darzwischen gelegen ist.

* Mitou. V. Matou.

Mitoyerie, *f. communis possessio*, gemeinschaftlicher Besitz.

Mitraille, *f.* vieux morceaux de fer, cuivre, &c *vetera ferramenta, cupri, &c. frusta*, alte Stücke Eisen, Kupfer; alt Geld.

Mitre, *f. hæc mitra, æ*, eine Insel. it. Mütze, so man den verurtheilten Ketzern bey der Inquisition aufsetzet.

Mitre d'Eveque, *sacræ infulæ, (arum,) hæc mitra, æ*, ein Bischofshut.

Mitrer, v. a. *aliquem mitra ornare, insignire, induere*, einem eine Insel aufsetzen.

Mitré, ée, adj. *infulatus, mitra insignis, ornatus, velatus*, der eine Insel auf hat.

Mitron, garçon de boulanger, comme frater, garçon de chirurgien, *pistoris famulus*, Oberbeckenknecht.

Mive, *f. succus inspissatus*, verdickter Saft, z. E. Quittenbrod.

Mixte, *mixtum*, ou mieux, *mistum, i*, vermischt, etwas Vermischtes.

Mixtion. V. Mistion.

Moabites, peuples d'Orient, *hi Moabitæ, arum*, die Moabiter.

Mobile, *mobilis, instabilis, le, is*, beweglich.

Fête mobile, *incerti temporis sacer dies, quotannis conceptus festus dies, non statum Festum*, ein bewegliches Fest.
Mobiliaire, *movens, tis*, bewegend, beweglich.
Le premier mobile, *primum movens, entis*, die erste treibende und bewegende Kraft; der oberste Himmel, so die andern umdrehet.
Biens mobiliaires, meubles, *bona moventia, res moventes, res non soli*, (*a solum* Champ,) *mancipia, orum*, bewegliche Güter, fahrende Haabe.
Mobilité, *f. hæc mobilitas, atis*, Beweglichkeit, Unbeständigkeit.
Mocquer. V. Moquer, moquerie, moqueur.
Mode, *f. hic modus, i, mos, ris, ritus, us, hæc ratio, onis*, Weise, Art, Manier, Gestalt; Zufälligkeit, zufällige Eigenschaft.
A la mode, *levis, inconstans, temporarius*, leicht, unbeständig.
A la vieille mode, *vetusto more, antiquo ritu, veteri more*, nach der alten Weise.
A la nouvelle mode, à la mode du tems, *novo more, novo ritu, ut mos est hujus ætatis*, auf neue Manier, nach der neuen Art.
A la mode de France, *Gallorum more*, nach französischer Manier.
Langage à la mode, *sermo ex formula, ex scita formula, ex concinno usu, ex legibus formulæ*, gewöhnlicher Ausdruck.
Habit à la mode, *vestitus concinnæ formulæ comtioris formulæ, ex scito cultu*, Kleidung, wie man sie itzt trägt, Modekleid
Entendre la mode, *politi ritus scientem esse, venusti moris callentem esse, elegantiarum usum callere, nosse, scire, tenere*, sich auf die neuen, artigen Gewohnheiten, Kleidertrachten verstehen.
Vivre à la mode, *agere comta ex formula, scita ex formula vivere, vitam agere ex usu formulæ, vitæ rationem exigere ad scitam formulam, ad elegantiorum venustum morem, ad venustiorum politum usum, ad scitorum hominum comtiorem ritum*, nach dem heutigen artigen Gebrauche leben, artig leben.
Va, tu n'entens pas la mode, *apage, insulsus es, ac comtæ formulæ nescius; abi, ineptus es, & alienus ab scita formula*, geh nur hin, du verstehst die jetzige Art, Gewohnheit nicht.
Vivez à vôtre mode, nous vivrons à la nôtre, *vivite vestris legibus, ritu nostro nos vivemus*, lebet ihr nach eurer Art, so wollen wir nach der unsrigen leben.
Traite-toi à la mode, je me traite à la mienne, *cura* [illegible] *tuo more, meo ego me habebo; tu ad tuum vive, ego ad meum arbitrium vivo*, ihr möget euch nach eurer Manier halten, ich will nach der meinigen thun.
Il veut que tous les autres vivent à sa mode, *cæteros omnes mortales vult suis legibus alligare, suis rationibus adstringere, ad suos mores traducere*, er will, daß sich jedermann nach seinem Kopfe richten, in seine Weise schicken soll, es jeder machen soll, wie er.
Que chacun fasse à sa mode, *pro suo agat quisque more, suum quisque institutum teneat, suum agat quisque ad arbitrium*, ein jeder mache es nach seinem Kopfe.
Qu'y feriez-vous? c'est la mode; *quid facias? sic vivitur, sic est hominum vita*, was wollt ihr machen, es ist so der Gebrauch?
Les François changent souvent de modes ou de manières de s'habiller, *Galli vestes frequenter mutant*, die Franzosen ändern oft ihre Kleiderart, Kleidertrachten.
Modele, *f.* patron, *hoc prototypum, archetypum, i, exemplar, aris*, ein Muster, Modell, Abriß, Forme, Entwurf, Beyspiel.
Tirer une pièce sur un modele, *opus ex archetypo ducere, ex prototypo effingere, ab exemplo, vel ad exemplum effingere*, ein Werk nach dem Muster verfertigen, nach dem Vorbilde machen.
Servir de modele à quelqu'un, *alicui exemplo esse*, Ter. einem zum Exempel, (Beyspiele) dienen
Se former sur un modele, *exemplum sibi propositum imitari*, sich nach einem Muster (Beyspiele) richten, ein Urbild nachahmen.
Modeler, *exemplum, l. formam fingere*, Muster, Modell, Vorbildung von etwas machen, zuvor abbilden. it. nachbilden, abformen.
Modelon, modillon. V. Modillon.
Modène, ville d'Italie, *Mutina, æ*, Modena, Stadt in Wälschland.
Modénois, oise, adj. *qui ex hac civitate, vel regione oriundus est*, so aus dieser Stadt oder Land ist.
Modérateur, m. *hic moderator, oris, hic arbiter, tri*, ein Mittler, Regierer, Beherrscher, Vorsteher, Oberster der Versammlung.
Modération, *f. hæc moderatio, temperatio, onis, hic modus, i*, Maaße, Mäßigung, Verringerung, Bescheidenheit.
Ne garder pas la modération, *modum transire*, die Maaß überschreiten.
Faire tout avec modération, avec mesure. V. Mesure.
User de modération, apporter de la modération, *moderationem tenere, adhibere*, Maaße brauchen. V. Retenue.
Modérément, avec modération, *moderate, temperate, modeste*, mäßig, mit Maaße, bescheidentlich
Sans modération, *immoderate, intemperanter*, ohne Maaß, unmäßig, unbescheiden, ausschweifend.
Modéré, retenu. V. Retenu.
Modérer, v. a. *moderari aliquid, vel alicui rei*, mäßigen, beherrschen.
Une chaleur modérée, *calor temperatus*, eine mäßige, gelinde, gemäßigte Wärme.
Modérez vos ressentimens, vos passions, modérez-vous, *tibi ipse moderare, tibi tempera, te ipse rege, cupiditates tuas cohibe*, mäßiget eure Begierden, haltet euch selbst im Zaum, faßt euch.
Modérez vôtre colère, *iram, vel iræ tuæ moderare, iracundiam contine, coerce, iræ frenum injice, modum adhibe*, mäßiget euren Zorn, laßet eurem Zorne den Zaum nicht zu viel schießen.
Modérez vos dépenses, *tempera tibi in faciendis expensis*, mäßiget eure Ausgaben, zieht sie ein, haltet Maaß darinnen.
Un homme modéré, retenu, *vir moderatus, temperatus, a cupiditate omni alienus*, ein stiller, bescheidener, eingezogener Mensch, der sich zu mäßigen, zu regieren weis. V. Retenu.
Un desir qui n'est point modéré, *cupiditas immoderata, immodica, effrenata, immensa, infinita*, eine unmäßige, ungezäumte Begierde.
Moderne, *recens, novus, novitius, hujus ætatis, tempestatis, temporis, recentior*, neu, auf die jetzige Zeit gerichtet, heutig, frisch.
Les Ecrivains modernes, *nostri ævi scriptores*, die jetzigen, neuern Scribenten.
Modeste, adj. c. *modestus, moderatus, a, um, modeste se gerens, moderate agens omnia*, bescheiden, still, sittsam, züchtig, eingezogen.
Un enfant modeste, *puer modestiæ laude clarus, insignis, præstans, ornatus*, ein bescheidener, sittsamer Knabe.
Modestement, adv. *modeste, moderate*, bescheidentlich, ehrbar.
Modestie, *f. hæc modestia, æ, moderatio, onis*, Bescheidenheit, Zucht, Ehrbarkeit, Sittsamkeit, Demuth.
Modicité, f. f. *exiguitas, mediocritas*, Geringe, Wenigkeit.
La modicité de sa dépense, *expensæ modicæ suæ*, seine geringe Ausgaben.
Modification, *f. idonei modi præscriptio, moderatio, temperatio*, gewisse Mäßigung, Vorschrift, Bestimmung.
Avec cette modification, *hac temperatione adhibita*, mit dieser Mäßigung, Einschränkung, Bestimmung.
Modifier, v. a. *alicui rei modum adhibere, aliquid temperare, idonea lege definire, circumscribere*, mäßigen, gewisse Maaße setzen und vorschreiben, einschränken, bestimmen V. Moderer.
Modique, *modicus, a, um*, mäßig, leidlich, erträglich.
Modiquement, adv. *leviter, parce*, gering, sparsamlich.
Dépenses modiques, *sumtus modici*, leidliche Unkosten.
Modillon, m. mutule, *f.* console, *f.* en une corniche, ou attachée à une muraille pour porter une solive, ou autre chose, *hic mutulus, i*, hervorragender Zierath einer Säule oder Mauer, einen Zwerchbalken oder etwas anders zu tragen, Kämpfer.
Modiste, affectant la mode, *comtioris formulæ sectarius, vel affectator, concinnus formularius*, der sich gern nach der jetzigen Tracht richtet.
Modon, ville de Péloponnese, *hæc Methone, es*, eine Stadt in Peloponnes.
Module, d'Architecture, *architecturæ modulus*, Baumodel.
Le module est une mesure, sur laquelle les Architectes reglent les proportions de chaque partie de leur ouvrage, *modulus est certa mensura ad quam singularum operis partium rationes exigunt Architecti*, der Model ist ein gewisses Maaß, nach welchem die Baumeister die Verhältniß jedes Stücks ihres Werkes einrichten.
Moede, f. f. *aurea moneta in Portugesia*, goldene portugiesische Münze, so viel als eine spanische Pistole.
Moelle, *f. medulla, æ*, das Mark.

Tirer

Tirer la moëlle d'un os, os medullare, das Mark aus einem Beine saugen, ziehen.
Moëlleux, euse, adj. medulla plenus, marficht, voll Mark.
Moëre, f. ou moire, étoffe de soye, bombyx spissiori filo texta, ein welcher seidener Zeug.
Moëte, moite. V. Moite.
Moëte, f. oiseau d'eau, hæc gravia, æ, hic laurus, i, eine Rothgans.
Moeuf, m. hic modus, i, Maaß, Weise.
Les cinq mœufs de la conjugaison, quinque verborum inflectendorum modi, die fünf Weisen des Zeitworts.
Mœurs, f. hi mores, rum, Sitten, Gebräuche, Lebensart.
Mœurs honnêtes, bonnes mœurs, probi mores, honesta & laudabiles, temperati moderatique mores, ehrbare, anständige Sitten.
Déreglement, débordement, dissolution de mœurs, morum prolapsio, vitæ immoderatio, vita dissolutior & licentior, Verderbniß, Unordnung der Sitten, unordentliches Leben, üble Aufführung.
Un discours, qui exprime bien les mœurs, oratio morata, eine ehrbare, die Anständigkeit beobachtende Rede.
Un homme de bonnes mœurs, homo probe moratus, vir probatis moribus, ein Mensch von guter Aufführung.
Un homme de mauvaises mœurs, male moratus homo, improbis, pravis, depravatis, corruptis moribus homo, ein Mensch von bösen Sitten.
Instruire un enfant dans les bonnes mœurs, puerum bonis moribus imbuere, instruere, einen Knaben in guten und ehrbaren Sitten unterweisen, dazu anhalten.
Les mœurs vont de mal en pis, eunt præcipites mores, defluunt in mala, declinant, die guten Sitten kommen je länger je mehr ins Abnehmen.
Mogol, (Empire de l'Asie,) Mogolum imperium, des Mogols Reich.
Le grand Mogol ou l'Empéreur du grand Mogol, Mogolum Imperator, der große Mogol, der indianische Kaiser.
Moi, ego, ich.
Mohere. V. Moëre.
C'est moi même, ipse sum, ich bins selber.
Moignon de chair, hi tori, orum, Fleischmäuschen, Muskel.
Moilon, m. pour maçonner, hoc cæmentum, i, hoc rudus, eris, rudes, impolitumque saxum, Bruchstücke von Steinen, allerhand kleine Mauersteine, Zwicker, Zwicksteine.
Muraille de moilon, cæmentitius paries, ruderarius murus, informis acrudis saxi paries, mit Bruch- und Zwicksteinen aufgeführte Mauer.
Maçonnerie de moilon, structura cæmentitia, ruderaria, Mauerwerk, Mauer mit Zwickern.
Moindre, hic, hæc minor, inferior, hoc minus, inferius, oris, minder, geringer, schlechter, weniger.
Moindre en valeur, hic, hæc vilior, hoc vilius, geringer am Werthe.
Il n'est en rien moindre que vous, nihil tibi cedit, er läßt, er giebt euch nichts nach.
Moine solitaire, hic monachus, religiosus solitarius, ein Mönch, Einsiedler.
Moine conventuël, monachus cœnobita, in cœtu agens, in conventu degens, ein Klosterbruder, Klostermönch.
Convent de moines, hoc monasterium, ii, hoc Cœnobium, ii, ein Kloster, Convent, Mönchskloster.
* Moine lai, ein Layenbruder.
* Moine. ignitabulum, ein Bettwärmer. l. folium male impressum, ein Mönch in Buchdruckerey.
Donner le moine à qu. digito pedis alligato convellere, einem die Fußzehe anbinden und ziehen.
Moineau, m. oiseau, hic passer, ris, ein Spaz, Sperling.
Moineau, propugnaculum in medio vallo, flach Bollwerk des Zwischenwalls.
Petit moineau, hic passerculus, i, ein junger Spaz.
Moinerie, f. Institutum Monasticum, Vulg. Monachatus, Mönchstand. it. indoles Monachalis, die Mönchsweise.
Moinesse, f. hæc monacha, æ, (aus Verachtung) eine Nonne.
Moins, minus, weniger, minder.
Il n'y a rien moins que ce que je dis, eo, quod dico, nihil plane minus est, es ist nichts wenigers, als was ich sage.

Un peu moins, paulo, modico, tanto minus, ein wenig geringer.
Vous n'en payerez pas moins, non minoris emes, non minore pretio habebis emtum, ihr werdets nicht wohlfeiler kaufen.
Vous ne l'aurez pas un denier moins, vel uno denariolo minoris non auferes, ihr werdets nicht um einen Häller geringer haben.
Il coûte la moitié moins, dimidio minoris constat, es kostet die Hälfte weniger.
Il y a moins de péril, minus inest periculi, es ist weniger Gefahr dabey.
J'ai moins d'esprit que lui, inferior illo sum ingenii vi, ich habe weniger Verstand, Witz als er.
Je fais moins de fautes que toi, minus pecco, ac tu, ich begehe weniger Fehler, als du.
Il y auroit moins de larrons, minus multi fures essent, es würde nicht so viel Diebe geben.
N'être pas moins heureux que vaillant, adæquare cum virtute fortunam, nicht weniger, eben so glücklich, als tapfer seyn.
Le moins de gens qu'il se pourra, quam minime multi, so wenig Leute, als es immer seyn kann.
Rien moins que tout cela, nihil minus, minime vero, nichts weniger, als dieses.
Il y en avoit au moins deux cens, erant minimum, vel ad minimum ducenti, es waren ihrer zum wenigsten zweyhundert.
Je ne veux rien moins que cela, nihil minus velim, quam illud, ich begehre nichts weniger, als dieses.
J'ai un rival de moins, uno saltem rivale careo, unus mihi certe de medio sublatus rivalis est, ich habe einen Mitbuhler desto weniger.
Plutôt moins que trop, potius intra modum, quam ultra modum, es ist besser zu wenig, eher zu wenig, als zu viel.
Si vous vous écartez le moins du monde du droit chemin, tantulum, vel minime omnium si discesseris de recto tramite, wenn ihr im geringsten von dem rechten Wege abweichen werdet.
Cette terre rend trois fois moins que vous n'y avez semé, tribus tantis minus reddit hic ager, quam obseveris, Plaut. dieses Feld trägt dreymal weniger, als man drein säet.
Je ne vous le quitterai pas à moins, j'en veux cela, minoris, vel minori pretio non auferes, non habebis emtum, ich kann es euch nicht wohlfeiler geben, lassen.
L'homme du monde le moins importun, homo minime molestus, ein Mensch, der nicht die geringste Ungelegenheit von der Welt macht.
Il n'y a rien que je désire moins, que &c. nihil minus velim, quam &c. ich verlange nach nichts weniger, als &c.
En moins de deux jours, minus duobus diebus, intra duos dies, zum wenigsten in zweyen Tagen, in weniger als 2 Tagen.
Il y a moins de quinze ans, minus quindecim anni sunt, es ist unter funfzehn Jahre.
Du moins, au moins, pour le moins ceci, vel hoc certe, hoc saltem, illud vel minimum, zum wenigsten dieses.
Si vous n'y venez pas, à tout le moins envoyez-y, si minus venies, at mitte aliquem, vel saltem mitte, wenn ihr nicht kommen wollt, so schicket zum wenigsten jemand.
Si je ne puis, au moins, à tout le moins je le désire, si minus queo, cupio quidem certe, vel certe quidem cupio, wenn ichs nicht thun kann, so wünsche ichs doch wenigstens zu thun.
Si ce n'est d'effet, au moins de parole, si minus re, at certe verbis, wo nicht in der That, doch zum wenigsten mit Worten.
Si je ne le surpasse, du moins il ne s'en faut gueres, si non illum supero, ad eum certe proxime accedo, wo ich ihn nicht übertreffe, so fehlt doch auch wenigstens nicht viel.
Si je ne puis guérir vôtre mal, du moins je vous soulagerai, si minus malo tuo afferre remedium potero, saltem afferam levamentum, wenn ich euren Uebel nicht gar abhelfen kann, will ich euch zum wenigsten eine Erleichterung verschaffen.
Si vous me refusez ceci, au moins accordez-moi cela, hoc si abnuis, illud saltem annue, wenn ihr mir dieses versaget, so verwilliget mir aufs wenigste dieses.
Si je n'avance rien, du moins je l'incommoderai, si nihil promovero, molestus certe ei fuero, wenn ich gleich nicht viel ausrichte, will ich ihm doch beschwerlich seyn, es ihm sauer machen.
Je n'examine point ici, s'il fit sagement, au moins ne sauroit on nier qu'il fit paroître en cela beaucoup de courage & de fermeté,

meté, *quam sapienter, non disputo, constanter & fortiter quidem certe*, Cic. ich will hier nicht untersuchen, ob er weislich gethan, zum wenigsten wird man nicht in Abrede seyn können, daß er hierinnen Tapferkeit und Standhaftigkeit habe sehen lassen.

Prêtez-le moi, du moins à interêt, si vous ne voulez pas me le donner autrement, *si nullo alio pacto, vel cum fœnore accommoda*, Ter. leihet mirs zum wenigsten auf Zins, wenn ihr es sonst anders nicht thun wollt.

En moins de rien il apprend ce qu'il lit, *uno aspectu, quæ legit, memoriter arripit*, er kann das, was er liest, im Augenblicke, augenblicklich, ehe man es denkt, auswendig.

En moins de trois heures, *minus horis tribus*, ehe drey Stunden vergehen.

Tant moins un homme parle, tant plus il est estimé, *quo quisque minimum loquitur, ita maximo in pretio habetur*, je weniger einer redet, je mehr wird er geachtet.

Ni plus ni moins, que s'il étoit mon frère, *non secus ac si, vel atque si, vel quam si esset frater, æque si esset frater, perinde ac si frater esset meus*, gerade so, als wenn er mein Bruder wäre.

Je n'en ferai ni plus ni moins, *haud quaquam plus, minusve faxo*, ich will weder mehr noch weniger davon thun.

Soyez prêt ou non, ni plus ni moins je partirai, *paratus sis nec ne, nihilo minus tamen proficiscar*, ihr möget fertig seyn oder nicht, so reise ich eben so wohl ab.

A moins que de violer les loix vous ne le sauriez faire, *id solutis legibus facere non potes*, ihr werdet dieses zum wenigsten ohne Kränkung der Gesetze nicht thun können.

Il ne l'aura pas, à moins qu'il ne me le demande, *non obtinebit, nisi petat*, er soll es nicht haben, es sey denn, daß er mich darum begrüße.

Il ne le fera pas, à moins que de vouloir passer pour fou, *id non aget, nisi demens haberi velit*, er wird es nicht thun, er wolle denn für einen Narren gehalten werden.

A moins que d'être tout à fait aveugles dans la connoissance des choses naturelles, nous ne pouvons douter, &c. *nisi plane in physicis plumbei sumus, dubitare non possumus, &c.* wo wir nicht ganz blind in Erkenntniß der natürlichen Dingen seyn wollen, so können wir nicht zweifeln, rc.

On ne sauroit, à moins que de commettre un crime détestable, rompre l'aimable lien, qui unit les pères à leurs enfans, *charitas, quæ est inter natos & parentes, dirimi nisi detestabili scelere non potest*, man kann das liebreiche Band zwischen Aeltern und Kindern, ohne Begehung eines abscheulichen Lasters, nicht zerreißen.

Tu ne peux me condamner, à moins que de condamner ton père, *non potes me condemnare, quin simul patris tui factum condemnes*, du kannst mich nicht verdammen, wo du nicht zugleich deinen Vater verdammest.

De moins en moins, *minus, minusve*, je länger, je weniger.

Plus ou moins, *plus aut minus*, weniger oder mehr, auf und ab.

Qui a moins que rien, *cui minus nihilo est*, Pers. der ganz und gar nichts, weniger als nichts hat.

Sur & tant moins d'une somme, *pro summæ imminutione, quod summæ deputetur*, auf Abschlag der Summe.

Moire. V. Moere.

Mois, m. *hic mensis, is*, ein Monat.

Mois de Janvier, *mensis Januarius*, der (Monat) Jänner.

Espace d'un mois, *menstruum tempus, menstrui temporis spatium*, eine monatliche Zeit, Monatszeit.

Des vivres pour un mois, *cibaria menstrua*, Vorrath auf einen Monat.

Au mois, *intra mensem*, innerhalb Monatsfrist.

Un mois & demi, *sesquimensis, is*, anderthalb Monat.

Un enfant d'un mois & demi, *puer sesquimensis, vel sesquimensis natu*, ein Kind von anderthalb monatlichen Alter.

De deux mois, *bimensis, vel bimestris, e, is*, zweymonatlich.

De 3. de 4. de 5. de 6. mois, *trimestris, quadrimenstruus*, (*nam vix invenias* quadrimestris,) *quinquemestris, semestris, e, is*, drey-vier-fünf-sechsmonatlich, von 3. 4. 5. 6. Monaten.

Il y a deux sortes de mois, le Lunaire & Solaire, *mensis alius est Lunaris, alius Solaris*, es sind zweyerley Monate, der Sonnenmonat, und der Mondenmonat.

Le mois Lunaire, c'est le tems que la Lune est, ou à parcourir le Zodiaque, ce que les Astrologues appellent, mois Periodique, ou à retourner du Soleil au Soleil, ce qu'ils appellent, mois Synodique, qui est d'un peu plus de vingt neuf jours, & demi, *Mensis Lunaris est illud temporis spatium, intra quod Zodiacum perlustrat luna, (qui mensis periodicus dicitur,) aut a Sole ad Solem redit, qui Synodicus mensis appellatur, estque dierum viginti novem cum dimidio, pauloque amplius.* Der Mondenmonat ist die Zeit, in welcher der Mond entweder den Thierkreis durchläuft, (welches die Sternseher den periodischen Monat nennen) oder die, da er von der Sonne bis wieder zu der Sonne läuft, (so der synodische Monat genennet wird) und etwas länger als neun und zwanzig und ein halber Tag ist.

Le mois Solaire est le tems, que le Soleil est à parcourir la douzième partie du Zodiaque, & comprend trente jours, dix heures & demie. *Mensis Solaris intelligitur illud tempus, quod explet Sol in percurrenda duodecima Zodiaci parte, tricenos dies, denasque horas cum dimidia ferme comprehendens.* Der Sonnenmonat ist die Zeit, in welcher die Sonne den zwölften Theil des Thierkreises durchläuft, welche dreyßig Tage, zehn und eine halbe Stunde in sich begreift.

* Les mois, ou les ordinaires des filles & des femmes, *hæc menstrua, orum, hæc muliebria, ium, hoc menstruum, i, hi menses, ium*, die monatliche Zeit, die Zeit, Blume der Weibspersonen.

Elle en a pour ses neuf mois, *uterum fert*, sie hat sich schwängern lassen.

Moise, f. travée sciée en long, à l'épaisseur d'une demie poutre, *compactilis in longum trabis dimidium, compactilis ligni pars altera*, ein gespaltener Balken, Bandbalken, so den andern hält.

Moisi, *mucidus, a, um, mucore corruptus, situ vitiatus*, schimmlicht, verschimmelt.

Le moisi. V. Moisissure.

Moisir, se moisir, v. r. *muceo, cui, cere, mucesco, cui, scere, mucidum fieri, mucorem contrahere, situm concipere*, verschimmeln, schimmlicht werden.

Moissine, *asservata post vindemiam, cum uvis vitis*, Rebenhenkel.

Moisissure, f. *hic mucor, oris, diuturni situs vitium*, der Schimmel.

Moisson, f. la part des denrées, que le rentier paye à son maître, *coloni fructuaria pensio, vel præstatio*, der Getreidezins, den ein Pachtmann von einem bestandenen Feldgute giebt.

Tenir un fond à moisson, *prædium annuis fructuariis mercedibus habere conductum*, ein Feldgut auf Fruchtzins inne haben.

* Moisson, f. juste longueur de la chaine du drap, chez le tisseran, *lanei texti justa longitudo*, rechte Länge des Tuchs beym Weber.

Moissonier, m. rentier, *fructuariæ functionis colonus*, ein Zinsmann.

Moisson, f. coup de bled, *hæc messis, is, frumentorum defectio, segetum sectura*, die Aernte.

La moisson est proche, *jam frumenta incipiunt maturescere*, Cic. die Aernte ist vor der Thüre.

On fait la moisson, *metitur*, Cic. man ärntet, es ist Aernte.

Durant les moissons, *messibus, messis tempore, per messes*, um die Aerntezeit, währender Aernte.

Moisson, bled meur, *matura seges, maturæ fruges, idoneum secturæ frumentum*, Korn, das zum schneiden reif ist.

Moissonner, faire moisson, *frumenta metere, demetere, secare, desecare, decidere, messem facere*, Korn schneiden, ärnten, einärnten.

Moissonneur, m. *hic messor, oris, frumentarius sector*, ein Schnitter.

Moite, moëte, humide, *humidus, uvidus, humectus, a, um, humens, tis, madens, tis*, feucht, naß.

Elle lui répondit avec des yeux moites de pleurs, (Scuderi,) *collacrymans, vel oculis fletu madentibus, respondit*, sie gab ihm mit nassen, thränenden Augen zur Antwort.

Un lieu moite, *locus humidus, uliginosus, uvidus*, ein feuchter, sumpfichter, nasser Ort.

Etre moite, *humeo, ui, ere, esse humentem, humidum, humido suffundi*, feucht seyn.

Devenir moite, *humeo, humesco, ui, ere*, naß werden.

Rendre moite, *humectare*, benetzen, naßmachen.
Moiteur. *f. hic humor, oris, hic mador, oris, hoc humidum, di*, Feuchtigkeit, Nässe.
Moitié, *f. hoc dimidium, dii, dimidia pars, altera tanta portio*, die Hälfte, der halbe Theil.
La moitié d'un pain, *panis dimidius, panis dimidium, vel dimidia pars*, ein halb Brod.
Tu auras la moitié du gain & moi l'autre, *compendii alteram partem sortieris, ego alteram, omne lucrum, tu egoque dividemus ex æquo*, du sollst die eine Hälfte vom Gewinne, und ich die andere haben.
Vous serez de moitié avec moi, vous aurez vôtre part à tous mes profits, *mecum in partem venies compendiorum omnium, lucrum ex æquo mecum participabis, lucrum partiemur æqualiter*, ihr sollt gleiches Antheil an dem ganzen Gewinne haben.
Composer à moitié de profit pour piller la ville, *de urbe expilanda, deque præda ex æquo dividenda pacisci*, sich wegen Plünderung einer Stadt um die Hälfte vergleichen.
Vôtre portion est d'une moitié plus grosse que la mienne, *tua portio est meæ portionis sesquialteris, meam dimidio superat, dimidia parte major est quam mea*, euer Antheil ist um die Hälfte grösser, als meiner.
Tu cultiveras mon fond à moitié fruits, *meum fundum coles dimidiatis in mercedem fructibus, ea lege colonus esto mei agri, ut fructuum tibi cedat pars dimidia*, du sollst mein Feld um die Hälfte bauen.
Cuire du moût jusqu'au déchet de sa moitié, *mustum ad dimidias partes, vel ad dimidium totius coquere*, den Most bis auf den halben Theil, zur Hälfte einsieden lassen.
La moitié moins, *dimidio minus*, Plaut. die Hälfte weniger.
Ma chère moitié, (ma femme,) *mea pars*, meine andere Hälfte, (Frau.)
Mol, mou, tendre, *mollis, le, is, tener, a, um*, weich, zart, biegsam.
De la cire molle, *cera mollis & tractabilis, tenera, flexibilis quamvis in partem*, weich Wachs, Siegelwachs.
Rendre mol, *aliquid mollire, molle reddere*, weich machen.
Pain mol, le tendre du pain, *panis molle, panis pars mollior*, das Weiche vom Brode, Brosamen, die Krume.
Mol, doux à toucher, *mollis, lenis, e, is*, weich, gelind anzugreifen.
* Mol, lâche, *mollis, fluxus, solutus, languidus, fluxus animi homo, languidi pectoris homo, animum gerens muliebrem*, zärtlich, weichlich, blöde, feige.
Dens molles, *vacillantes dentes*, wackelnde Zähne.
Mol, efféminé, voluptueux, *mollis, delicatus, effeminatus, voluptuarius, a, um*, weibisch, wollüstig, zärtlich.
Homme mol, sans resolution, *fluxi animi homo*, ein unschlüßiger, unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.
Les molles voluptez, *voluptates molles*, die zarten Wollüste.
Mola, ville d'Italie, *hæc Mola, æ, hæ Formiæ, arum*, eine Stadt in Wälschland.
Molaire, e. g. dent, *molaris*, Back-Stockzahn.
Molasse, lâche. V. Mol, Lâche.
Molasse, chair, pierre molasse, *mollior caro, lapis*, ein weichlicher Stein.
Moldau, fleuve de Boheme, *hæc Multavia, æ*, die Mulda, ein Fluß in Böhmen.
Moldavie, païs de Turquie, *hæc Moldavia, æ*, die Moldau, eine Landschaft in der Türkey.
Môle, *f.* faux germe de femme, *hæc mola, æ*, eine † Aufbürde, ein Mondkalb.
Elle est accouchée d'une môle, *decumbit in ejectam molem*, sie hat ein Mondkalb zur Welt gebracht.
* Mole, port de mer, fait à la main, *hæc moles, is*, ein Bollwerk, ein Damm, Haven am Meere, so mit Händen gemacht worden.
Moler, *directo vento impelli*, den Wind hinter sich, in den Segeln haben.
Molester, v. a. facher quelqu'un, *alicui molestiam afferre, creare, facessere, aliquem molestia afficere*, einem beschwerlich seyn, Beschwerlichkeit verursachen.
Molette à broyer des couleurs, *pigmentarii tritus cos, tis, vel coticula, æ*, ein Reibstein, die Farben darauf zu reiben.
Molette d'éperon, *stellatum calcar*, ein Spornrad.
Molinisme, f. m. *doctrina Molinæ*, Lehre des Molina.
Moliniste, f. m. *Molinæ sequaces*, des Molina Anhänger.
Molinosisme, f. m. *doctrina Molinos*, Lehre des Molinos.
Molinosiste, f. m. *Molinos sequaces*, des Molinos Anhänger, Quietiste.
Mollement, tendrement, *molliter, tenere, teneriter*, weich, zart.
Etre couché mollement, *recubare molliter*, Cic. sanft liegen.
Mollement, lâchement, *fluxe, solute, molliter*, nachläßig.
Mollement, delicatement, *effeminate, muliebriter*, weibisch, wollüstig, schäudlich.
Se parer trop mollement, *muliebriter se ornare*, sich wie die Weiber, weibisch ausputzen.
Mollesse, tendresse, *f. hæc mollitia, æ, hæc teneritas, atis, hæc teneritudo, inis*, die Weiche, Weichlichkeit, Zärtlichkeit.
Mollesse de cœur, lacheté, *animi mollitia, languidi pectoris mollities, solutior animi habitus*, Blödigkeit des Gemüths, Feigheit.
Mollesse, delicatesse, *hæc mollitia, æ, mollities, ei, hæ deliciæ, arum, molliores deliciæ*, Wollüstigkeit, Zärtlichkeit, weibisch Wesen.
Plongé dans la mollesse, *voluptatibus immersus*, den Wollüsten ergeben, der weichlich lebt.
Mollet, tendrelet, *molliculus, tenellus, tenelulus, mollicellus, a, um*, weichlich, etwas weich.
Du pain mollet, *panis molliculus*, weich Brod, frisch Brod.
Lit mollet, *molliculus lectus*, weich Bette.
Molleton, m. *mollioris lanei textus genus*, ein weicher wollener Zeug.
Mollier, rendre mol. Voy. Mol.
Mollier, (ne pas tenir ferme,) *labascere*, Plaut. sich gewinnen lassen.
Mollir, amollir, *mollescere*, weich, gelinde werden, nachgeben.
Les pommes commencent à mollir, *poma mollescere incipiunt*, die Aepfel fangen an weich, mürbe, teig zu werden.
Le cheval mollit, *labascit, offendit equus*, das Pferd stolpert.
Molsheim, ville d'Alsace, *hoc Molsheimium, ii*, Molzheim, eine Stadt im Elsaß.
Moluques, Isles des Indes, *hæ Moluccæ, arum*, die moluckischen Inseln.
Molure. Voy. Moulure.
Molue, *f.* poisson. V. Morhuë.
Mombrison, ville de Forest, *Mombrissonium*, eine Stadt in Forest.
Moment, m. *hoc momentum, ti, momentum temporis, punctum temporis*, ein Augenblick, eine kurze Zeit.
En un moment, *momento*, in einem Augenblicke.
De moment en moment, von einem Augenblicke zum andern.
Momentanée, adj. c. *momentaneus, a, um*, augenblicklich.
Mommedi, ville aux frontieres de Luxembourg, *hoc Mommedum, di*, eine Stadt an den luxenburgischen Gränzen.
Mommeillan, ville de Savoie, *hoc Mommelianum, ni*, eine Stadt in Savoyen.
Momerie, *f. mimica larvatorum chorea, gestuosa personatorum saltatio*, ein Mummentanz, lächerliche Verkappung, Geberden.
Momerie, hypocrisie, *ridicula simulatio*, Häucheley, Gleisnerey. V. Hypocrisie.
Un jeu d'yvrogne, & une pure momerie, (Vaugelas,) *bacchantium ludus*, Curt. ein bloses Gaukelspiel.
Momon, m. *silentis ac mimicæ aleæ lusorium pignus, larvati ac muti lusoris aleatorium depositum*, der Satz einer vermummten Person, darum sie zu spielen gesinnet ist, oder das Spiel selbst.
Presenter un momon, *mimica silentique alea quempiam lacessere, invitare, provocare*, einem ein solch stumm Spiel anbieten.
Jouer un momon, *silentem & larvatam aleam ludere, larvata & tacita ludere alea*, ein Mummenspiel, stillschweigend spielen.
Momie. V. Mumie.
Mompelier. V. Montpelier.
Momus, f. m. *quidam ex antiquorum Diis*, einer von den Göttern der Alten. it. Tadler.
Mon, *meus, a, um*, mein.

Savoir mon, vielle manière de parler, *an, utrum, nunquid, numquid, num*, ob?
Savoir mon, si tu peux? *id quæritur, un valeas, utrum valeas?* es ist die Frage, ob du könnest?
Monacal, ale, adj. *monachalis, e,* mönchhaft, s. E. Mönchsleben.
Monachalement, adv. *Monachorum modo,* als ein Mönch.
Monachisme, m. *monachalis ratio, ordo,* Mönchswesen, orden.
Monaco, ou Mourgues, ville sur la côte de Gènes, *hoc Monacum, ci, Monaci Herculis portus,* eine Stadt an den Küsten bey Genua.
Monarchie, *f.* Royaume, *hoc Regnum, ni, hoc Imperium, ii,* ein Reich, Königreich. adj. Monarchique, unumschränkt.
Monarchie, Etat Monarchique, manière de gouvernement par un seul, *Monarchia, æ, (sed hæc vox græca est,) unius & summo jure, l. summum imperium,* eine Monarchie, eine Herrschaft, da einer allein Herr ist, unumschränkte Herrschaft.
Monarque, m. *Rex, Imperator,* ein Monarch, unumschränkter Herr.
Monastère, m. *hoc monasterium, ii,* ein Kloster.
Monastique, *monasticus, a, um,* klösterlich.
Monbeliard, *mons Beligardi,* Mümpelgard.
Moncontour, ville du Poitou, *Moncontorium, ii,* eine Stadt in Poitu.
Monceau, m. *hic acervus, i, hic cumulus, i,* ein Haufen.
Faire un monceau, amasser en un monceau, *acervum congerere, aliquid accumulare, coacervare, aliquid extruere in acervum,* einen Haufen machen, zu Haufen schlagen.
Par monceaux, *acervatim, cumulatim,* haufenweise, zu Haufen.
Monceau de bois, *lignorum strues, is,* ein Stoß Holz.
Mondain, qui est du monde, *mundanus, a, um,* weltlich, der von der Welt ist.
Mondain, addonné aux vanitez du monde, *humanæ vitæ deliciis & commodis deditus, erga hujus vitæ oblectationes studiose affectus, licentioris vitæ oblectamenta captans,* weltlich, den weltlichen Wollüsten ergeben, weltlich gesinnet, eitel.
Mondain, seculier, *homo profanus,* weltlich, der im weltlichen Stande lebt.
Mondainement, adv. *propenso in vitæ oblectamenta studio,* weltlich, nach den Wollüsten der Welt eitel.
Mondanité, *f. licentioris vitæ inania oblectamenta, illecebræ vanarum oblectationum,* die fleischliche, weltliche Wollust, Eitelkeit.
Monde, m. le monde, l'univers, *hic mundus, i, orbis, is, hoc universum,* die Welt, dieses Ganze, *it. orbis insigne,* Reichsapfel.
Dieu a créé le monde, & l'a tiré du néant, dans l'espace de six jours, *mundum ex nihilo creavit Deus, spatio sex dierum,* Gott hat die Welt aus nichts in sechs Tagen erschaffen.
Au premier jour, il fit le Ciel Empyré, les Anges, la Terre & l'Eau, & puis la Lumière, *prima die cœlum fecit empyreum, angelos, terram & aquam, nec non lucem,* am ersten Tage hat er den Himmel, die Engel, die Erde und das Wasser, nachgehends das Licht gemacht.
Au second, il fit le Firmament, qui est le Ciel où sont les Etoiles, *Firmamentum, seu Cœlum stelliferum produxit, die altera,* am zweyten Tage erschuf er die Veste des Himmels, an welcher die Sterne stehen.
Au troisième, les Eaux, qui étoient repandues sur toute la terre, se retirèrent par son commandement dans leurs lits & dans leurs cavernes. Puis la terre produisit toute sorte de plantes, & de fruits. *Die tertia aquæ tota terra fusæ, Dei jussu suos in alveos, cavernasque subterraneas confluxerunt. Tum edidit terra gentes omne plantarum & frugum,* am dritten Tage begab sich das Wasser, welches den ganzen Erdboden bedeckt hatte, in seine Tiefen, und Hölen. Hernach brachte die Erde allerley Gewächse und Früchte hervor.
Au quatrième jour, il fit le Soleil, la Lune & les autres Astres, au cinquième, les Poissons & les Oiseaux, & au sixième l'Homme & la Femme, *die quarta solem, lunam, cæteraque astra, quinta pisces & volucres, sexta denique hominem & feminam formavit,* am vierten Tage, machte er die Sonne, den Mond und andere Sterne, am fünften die Fische und Vögel, am sechsten Mann und Weib.
Si vous ôtez du monde le lien de l'amitié, *si exemeris ex natura rerum benevolentiæ conjunctionem,* wenn ihr aus der Welt das Freundschaftsband hinweg nehmen wollt.
Le monde va de la sorte, l'on vit ainsi dans le monde, *sic est hominum vita, sic vivitur,* es geht in der Welt nicht anders her, es ist so der Welt Brauch. V. Aller.
Tout le monde le dit, *hoc omnes dicunt, hoc universi loquuntur, hæc una omnium vox est,* jedermann sagt es, alle Leute sagen es.
Tout le monde le sait, *constat inter omnes,* es weis es jedermann, die ganze Welt.
Devant le monde, *palam, propalam, publice, in omnium oculis, palam ante oculos omnium,* öffentlich, vor jedermänniglich.
Je ne crains rien, je le dirai devant tout le monde, *nihil metuo, aperte dicam,* ich trage keine Scheu, ich will es öffentlich sagen.
Un monde de pais, *amplissima, diffusa terrarum regio, amplus terræ tractus, us, ingens regionum ambitus,* ein sich sehr weit erstreckendes, weites Land.
Un monde de gens, *infinita hominum multitudo, homines innumeri, vel innumerabiles,* eine unzählige Menge Volks.
Vous êtes l'homme du monde le plus propre à parler en public, que j'aye connu, *te unum ex omnibus ad dicendum maxime natum, aptumque cognovi,* Cic. ihr seyd unter allen, so mir bekannt sind, der allergeschickteste Mensch, öffentlich zu reden.
Ce sont des gens qui savent le monde, qui ont l'air du monde, qui savent vivre, *norunt vitæ rationem exigere ad communem vivendi ritum, vitam metiri ex communi lege, vitam agere ex usu politiorum hominum,* dieses sind Leute, so in der Welt erfahren sind, die sich in die Welt zu schicken wissen, die zu leben wissen.
On ne trouve rien de semblable dans tout le monde, *nihil in rerum natura, vel in terris, vel in hac rerum universitate, tale reperias,* es ist nichts dergleichen in der ganzen Welt zu finden.
Le monde, le globe de la terre, *terrarum orbis, mundus, terræ, arum,* der Erdkreis, die Erde, Erdkugel. *it. globus terrestris,* die Erdkugel, Weltkugel.
Tandis que le monde subsistera, *dum hominum genus erit,* so lange die Welt stehen wird.
Depuis que le monde est monde, depuis la création du monde, *post homines natos, post natum hominum genus, post hominum memoriam, ab orbe condito,* von Anfange, von Erschaffung der Welt her.
Le plus méchant homme du monde, *homo omnium sceleratissimus,* der leichtfertigste Mensch von der Welt.
Mettre au monde des enfants, *liberos gignere, generare, progenerare, procreare, in lucem edere,* Kinder zur Welt gebähren.
Venir au monde, naître, *nasci, edi, vel emitti in lucem,* zur Welt kommen, gebohren werden.
Aussitôt que nous sommes venus au monde, *statim atque editi in lucem & suscepti sumus,* Cic. so bald wir auf die Welt kommen.
Quitter le monde, se faire religieux, *rebus humanis nuncium remittere, valedicere,* in den geistlichen Stand treten. It. Mourir, *denasci,* sterben, *vanitati mundanæ renunciare,* die Welt verläugnen.
Se mettre au monde, s'accréditer, *sibi famam parare, nomen aliquod facere, colligere laudem, comparare laudem,* sich in der Welt einen Namen machen, sich hervor thun, sehen lassen.
Mettre quelqu'un au monde, (lui faire faire fortune,) *aliquem producere, proferre,* Cic. Plin. einen in der Welt anbringen, bekannt machen.
* Le monde, les hommes, *homines, mortales,* die Leute in der Welt.
Je quittai cet ouvrage, parce qu'il vint du monde, *opus intermisi ob id, quia adiere me quidam, &c.* ich habe dieses Werk liegen lassen, weil mich Leute daran irre gemacht.
Il y a beaucoup de monde en ce lieu, *magna est in hoc loco hominum frequentia,* es sind viel Leute, ist viel Volk an diesem Orte.
A la vûe de tout le monde, *palam, ante oculos omnium,* öffentlich, vor aller Welt, im Angesichte der ganzen Welt.
Il sait le monde, il sait vivre, *in communi vita & vulgari hominum consuetudine non est hebes nec rudis,* Cic. er weis sich in die Welt zu schicken, er weis mit Leuten umzugehen, weis zu leben.
Il n'aime point le grand monde, *fugit hominum multitudinem,* er ist nicht gern in großer Gesellschaft.

Le

Le grand monde, *homines primi ordinis*, die vornehmen Leute.
Le monde poli, le beau monde, les gens du monde, *homines urbani*, die höflichen, hübschen, gesitteten Leute, der artige Theil der Welt.
* Monde, adj. *mundus, a, um*, rein, sonderlich in der Schrift.
Mondego, fleuve du Portugal, *hic Munda, æ*, ein Fluß in Portugall.
Monder, v. a. nettoyer, mondifier, *aliquid purgare, expurgare, perpurgare*, säubern, reinigen, putzen.
Monder de l'orge, *hordei glumam excutere, folliculis evolvere, & expurgare*, Gerste rändeln, Gerstengraupen machen.
Mondidier, ville de Picardie, *hoc Mondiderium, ii*, eine Stadt in Picardie.
Mondificatif, *mundificans*, reinigend.
Mondifier, v. a purger, *purgare*, reinigen. V. purger.
Les médicamens qui mondifient, *medicamenta purgantia, cathartica, purgationem efficientia*, ausführende, reinigende Arzneyen.
Mondonedo, ville d'Espagne, *hoc Mindonium, ii*, eine Stadt in Spanien.
Mone ou Man, Isle près d'Angleterre, *hæc Moneda, æ*, Man, eine Insel bey Engelland.
Monferrat, V. Montferrat.
Monheur, ville près d'Agen, *Monurium, ii*, eine Stadt bey Agen.
Monial, moniales, *moniales virgines*, Nonnen.
Monique, nom de femme, *Monica, æ*, Monica, ein Weibsnamen.
Moniteur, m. *monitor, admonitor*, ein Erinnerer, Vermahner.
Monition, *f. hæc monitio, onis, hoc monitum, ti, censura, æ*, Erinnerung, Vermahnung, Verweis.
Monitoire, *monitorius, a, um*, vermahnend, warnend.
Un monitoire, *anathemati prævia reorum admonitio, comminatio in reos ante promulgatum anathema*, eine Warnungsschrift, zum Exempel, vor der Ausschliessung aus der christlichen Gemeine.
Monoiage, m. *signatura monetæ*, das Münzen.
Monnoye, *f. hæc moneta, æ. hic nummus, vel, nummus, i, numisma, atis*, Münze, Geld. V. à la fin de ce livre les termes de Monnoye.
La monnoye se bat ou d'or ou d'argent, ou de cuivre, *feritur moneta, vel auro vel argento, vel ære, nummus cuditur vel aureus, vel argenteus, vel æreus*, die Münze wird entweder von Golde, oder von Silber oder von Kupfer geprägt.
Bonne monnoye, de bon aloi, *proba moneta, nummus probus, purus ac legitimus, puri metalli, legitimæque notæ numisma*, Münze von gutem Schrot oder Korn, gute Münzsorten, gut Geld.
Monnoye de bonne mise, *vulgati commercii moneta, usitati commercii nummus*, gangbares Geld, das gäng und gebe ist.
Monnoye de nulle mise, *nullius commercii moneta, nummus rejectaneus, numisma rejiculum*, ungangbares Geld, das niemand nimmt.
Monnoye fausse, *moneta improba, nummus adulterinus, adulteratus, vitiatus, improbus*, falsche Münze, falsch Geld.
Faire la fausse monnoye, *monetam adulterare*, falsche Münze machen.
Il fut pendu pour avoir fait la fausse monnoye, *adulteratæ monetæ crimine convictus strangulatus est*, er ist gehenkt worden, weil er falsch Geld gemünzt hat.
Monnoye décriée, *moneta damnata, edicto vetita damnata forfice*, verrufenes, verschlagenes, abgesetztes Geld.
De la monnoye, de petites pièces de monnoye de bas prix, *minuta æra, exiles nummi, nummuli, ærei nummi*, kleine Münze, klein Geld.
Changez-moi cette pistole en monnoye, *permuta mecum æra hoc aureo duplione*, gebt mir klein Geld für das Pistolet, wechselt mir es.
Monnoye, lieu destiné à la fabrique des monnoyes, *hæc moneta, æ, monetalis officina*, die Münze, der Ort, wo man die Münze schlägt.
Cour souveraine des monnoyes, *suprema curia monetalis*, die oberste Münze, Obermünzkammer.
Généraux de monnoyes, *duodecim viri monetales, monetales triumviri*. Pomp. die Obermünzmeister, Obermünzausseher.
Monnoyer, v. a. marquer les flans blanchis, du coin du Prince, *nummum signare, monetali typo imprimere, numismati signum imprimere*, münzen, Münze schlagen, Münze prägen.
Monnoyé, *signatus, monetali signo impressus, monetario typo insculptus, a, um*, geschlagene Münze, geprägt Geld.
Monnoyage, m. action de monnoyer, *signatura monetalis, monetarii signi impressio*, das Münzen.
Monnoyere, *f.* herbe, *hæc numularia, æ, centimorbia*, Egelkraut, Pfennigkraut.
* Monnoyerie, V. Monnoye, lieu.
Monnoyeur, m. *signator monetalis, vel monetarius, vel nummarius, signaturæ monetalis opifex, administer, artifex*, ein Münzer.
Faux-monnoyeur, *adulterinæ monetæ cusor, faber, artifex*, ein falscher Münzer.
Monocule, f. m. *vitrum oculare pro illo, qui oculis laborat*, Augenglas für einen, der ein kurzes Gesicht hat.
Monoculiste, f. m. *unoculus*, ein Einäugiger.
Monogame, f. m. *qui semel tantum matrimonio junctus fuit*, der nur einmal verheirathet gewesen.
Monogamie, f. f. *status eorum, qui semel nupti fuerunt*, Stand derselben, die nur einmal verheirathet gewesen.
Monogramme, m. *monogrammon*, in eins gezogene Buchstaben, ein verzogener Namen.
Monologue, m. *monoprosopon*, Rede einer einzelnen Person im Schauspiele.
Monomotapa, Royaume d'Afrique, *Regnum Monomotapanum*, ein Königreich in Africa.
Monopole, m. c'est proprement un complot entre certaines personnes, d'arrêter & serrer une espèce de marchandises, afin qu'on n'en puisse avoir que de leurs mains, *coitio, vel conspiratio, vel conjuratio ad monopolium, comprimendæ mercis clandestina conspiratio, hoc monopolium, ii*, Zusammenhaltung etlicher Kaufleute, um einige Waaren an sich zu ziehen, und aufzukaufen, daß man sie allein von ihnen haben müsse, vortheilhaftiger Alleinkauf.
Faire monopole en ce sens, *monopolium instituere, struere, ad monopolium coire*, solchen Alleinkauf treiben.
Monopole, en quelque matière que ce soit, *hæc coitio, onis, clandestina coitio, clancularium conciliabulum, clandestinum concilium*, heimliche Berathschlagung, Verabredung unter etlichen.
Monopoler, v. n. se monopoler, faire un complot, *per factionem coire, factiosam coitionem inire, instituere, clandestina factione coire*, heimliche Zusammenkunft halten, sich heimlich zusammen schlagen.
Monopoleur, m. faiseur de monopoles, *factiosus, a, um, factionum studiosus*, ein Meutmacher, Rottirer.
Monopoleur en fait de marchandises, *monopolii auctor*, einer der Monopolien anstiftet, ein Vorkäufer; *vulg.* Leuteschinder.
Monosyllabe, m. *monosyllabus, a, um*, einsylbig.
Monotonie, *f. unius ejusdemque soni vox, idemque vocis sonus, vel tenor, æquabili sono perpetua vox*, gleichlautende Stimme, Rede in einem Tone.
* Mons, ville. V. Monts.
Monseigneur, m. *Dominus*, mein Herr, gnädiger Herr; & par excellence, *Princeps Delphinus*, der Dauphin.
Monsieur, m. *hic Dominus*, Herr, mein Herr.
Monsieur, (par excellence,) *Dux Aurelianensis*, der Herzog von Orleans, der Bruder des Königs.
Monson, *f. flatus ventus*, gewisser Landwind, beständiger Wind.
Monstre, m. prodige, m. *hoc monstrum, ostentum, portentum, prodigium*, ein Ungeheuer, unnatürlich Geschöpf, Missgeschöpf, Wunderthier, eine Unform.
Un monstre à visage de chien, (Ablancourt,) *monstrum canino rostro*, eine Missgeburt mit einem Hundsrüssel.
Monstre marin, *monstrum marinum*, ein Meerwunder.
Montreuil, ville de Picardie, *hoc Monstrolium, ii*, eine Stadt in Picardie.

Monstrer, *Voyez* montrer, montre.
Monstrueux, euse, adj. *monstrosus, portentosus, prodigiosus, a, um*, ungeheuer, scheußlich, unnatürlich, entsetzlich, ungestalt.
Monstrueusement, adv. *monstrose, prodigiose*, unnatürlich, wunderbar.
Mont, m. à mont, en haut, *in altum, in sublime*, in die Höhe, über sich, aufwärts, heran.
Mettre à mont, ou jetter à mont l'oiseau, (en termes de fauconnerie,) le faire voler, le faire partir de la main, *accipitrem manu mittere, amittere, emittere, laxare, ad volatum adigere*, den Habicht von der Hand fliegen lassen.
Pendu le pied contre mont, *statutis sursum versus pedibus suspensus*, bey den Füßen aufgehenkt.
Ramer contre-mont, *adverso flumine remigare*, wider den Strom rudern.
Mont, m. montagne, f *hic mons, tis*, ein Berg.
Le montage des bateaux par cette rivière, de ce foin & de ces fagots au grenier coûte, &c. *cymbarum adverso flumine, fœni, fascium istorum in fœnile subvectio constat, &c.* das Auffahren dieser Schiffe wider den Strom, das Aufziehen dieses Heues, dieser Holzwellen kostet ꝛc.
Le haut, la croupe d'une montagne, *montis jugum, vertex, cacumen, supercilium*, die Höhe, die Spitze eines Bergs.
Le pied d'une montagne, *radix, pes*, l'entre-deux, *dorsum, clivus*, der Fuß eines Berges, unten am Berge.
Le rempant d'une montagne, *montis declive, vel declivitas*, die Abhängigkeit des Bergs.
Qui est deçà les monts, *cismontanus, a, um*, der diesseits des Gebirges wohnet.
Delà les monts, *transmontanus*, der jenseits des Gebirges wohnet.
Promettre monts & merveilles, V. Promettre.
Le mont pagnote, *mons securitatis*, eine sichere Höhe, darauf man ohne Gefahr, einer Schlacht zusehen kann.
Des montagnes qui se suivent, enchainure, ceinture de montagnes, *montes perpetui, montes continenti jugo perpetuati*, ein stets an einander hangendes Gebirge.
La Perse est fermée d'une longue étenduë de montagnes, *Persia perpetuis montium jugis cingitur*, Curt. Persien ist rund um mit Gebirgen umgeben.
Pais de montagnes, *montana, orum*, ein bergicht Land.
Par monts & par vaux, *per montes ac valles, ubique gentium*, über Berg und Thal.
Montagnard, m. & montagneux, *montanus, a, um*, Einwohner des Gebirges, der, das vom Gebirge ist.
Montagnette, f. *monticulus, i*. ein kleiner Berg, Bergelchen.
Montant, m. piece de charpenterie, dressé sur pied, *arrectaria trabes*, ein Balken einer Wand, der aufgerichtet steht, Säule.
Montant de porte, *hic postis, is*, eine Thürpfoste.
Le montant de la marée, *maris accessus, us*, das Zunehmen des Meers, Steigen der Fluth.
Le montant du vin, *vini vis*, des Weins Stärke, Schärfe.
Le montant d'un compte, la somme à quoi il monte, *summa ex computatione resultans*, die Summe, worauf sich eine Rechnung beläuft.
Montant, *quicquid surgit*, alles, was aufwärts steht.
Montaigu, ville du Limosin, *Mons acutus*, eine Stadt in Limosin.
Montargis, ville du Gatinois, *Montargium, ii*, eine Stadt in Gatinois.
Montauban, ville du Languedoc, *hoc Montalbanum, i*, eine Stadt in Languedoc.
Montbeliard, ville & Comté, *Mons Pelicardi*, Mümpelgard, eine Stadt und Grafschaft.
Mombrison, ville de Forêt, *Mons Brisonis*, Mombrison, eine Stadt in Forest.
Montcassin, *Mons Cassinus, Cassinensis, Cassinas, atis*, der Berg Cassin.
Mont de Marsang, ville de Gascogne, *Mons Marsanus*, eine Stadt in Gasconien.
Monteau, ville du Comtat Venaissin, *hi Montili, orum*, eine Stadt in der Grafschaft Venaissin.
Monteaux, ville du Comtat d'Avignon, *Montalti*, Monto, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Montée, f. action de monter, *hic ascensus, us, hæc ascensio, conscensio, onis*, das Steigen, Aufsteigen. *l. gradus*, Stiege, Treppe.
Une montée rude, montée apre, (Vaugelas,) *ascensus arduus, rigidus, durus, difficilis*, beschwerliches Aufsteigen.
Une montée aisée, *ascensus mollis, lenis, clemens, mollior*, sanftes, leichtes Aufsteigen, Erheben.
Une colline dont la montée n'est pas rude, fâcheuse, *collis molli ascensu, clementi aditu*, ein Hügel, auf den man ohne sonderliche Mühe steigen kann, der sich allmählig erhebt.
* Montée, f. lieu montueux, *hic clivus, i, hic collis, is*, ein Hügel.
* Montée de mords de bride, *lupatorum cristula, vel, coronis*, der mittelste Reife an dem Gebisse eines Zaums.
Montelimar, ville du Dauphiné, *Mons Adhemarius*, eine Stadt im Delphinat.
Monter en quelque lieu, v. n. *locum, vel, in aliquem locum scandere, ascendere, conscendere*, an einen Ort hinauf steigen.
Monter sur une muraille, *in murum evadere, murum superare, ad murum subire*, Liv. auf eine Mauer steigen.
Monter un cheval, s'en servir, *equo uti, vehi, ferri*, ein Pferd reiten.
Monter à cheval, *equum inscendere, ascendere, conscendere, in equum ascendere, insilire, conscendere*, zu Pferde sitzen, sich aufsetzen.
* Monter quelqu'un, le mettre à cheval, *quempiam tollere in equum*, einem auf das Pferd helfen.
Monter quelqu'un, le fournir de cheval, *equum alicui dare, quo vehatur*, einen beritten machen.
Etre bien monté, être sur un bon cheval, *generoso equo insidere, nobili in equo sedere, forti, alacri equo vehi*, wohl beritten seyn.
Tous les matins je monte à cheval pour ma santé, *quotidie mane, valetudinis gratia, equito, equo vehor*, ich reite alle morgen um meiner Gesundheit willen.
Je monte d'ordinaire un barbe, *Africano fere utor equo, Mauritanum equum ad iter adhibeo*, ich reite meist ein barbarisches Pferd.
Monter à cheval, faire l'exercice du manège, *equestrem domituram exercere, equestri domitura se exercere*, reiten lernen.
Monter sur ses ergots, *Voyez* ergot.
Tu es monté au degré d'honneur que tu désirois, *ad eum, quem volebas, honoris gradum ascendisti, promotus es, evectus es, elatus es, eum gradum, ad quem aspirabas, assecutus es*, du bist auf die Ehrenstaffel, wornach du gestrebt hast, gestiegen.
Je ne monte point plus haut chercher la cause de cela, *hujus rei causam altius non accerso, non repeto*, ich will die Ursache dieses Dings nicht weiter herholen.
La rougeur lui monte au visage, *erubescit, ruborem oris ex pudore concipit induit*, die Röthe steigt ihm ins Gesicht.
Le vin monte à la tête, *vinum tentat caput*, Plaut. der Wein steigt in den Kopf.
* Que monte la somme totale de cet achat? *hujus emtionis quæ summa est, quanta est summa, quo pervenit hujus emtionis pecunia?* wie hoch beläuft sich die ganze Summe dieses Kaufs.
L'achat monte, ou se monte à mille écus, *mille aureorum est emtio, summa colligit mille aureos*, der Kauf kömmt auf 1000. Thaler.
Monter, v. a. *surgere, ascendere*, steigen, hinauf gehen, *l. perficere, componere*, ausmachen, fertig machen, *l. inserere*, einsetzen, aufsetzen.
Que monte ce bâteau de bled? *quanti est illa frumenti navis?* wie theuer ist dieses Schiff mit Korne.
Il monte à cinq cens écus, *quingentis aureis venit, venditur, est*, es kömmt auf 500 Thaler.
Un navire monté de cent pièces de canon, *navigium centenis instructum, ornatum, munitum, armatum bellicis tormentis*, ein Schiff, das hundert Stück Geschütz führet.
On attend des soldats & des matelots, pour monter les vaisseaux, qu'on y a construits, *expectantur milites & nautæ, ut navigia, quæ ibi extructa sunt, armentur & instruantur*, man wartet auf die Soldaten

Soldaten und Matrosen, die Schiffe, so man daselbst gebauet, zu besetzen.
* Monter la garde, *Voyez* Garde.
Monter en graine, *spicas, l. semina agere*, schossen, in Aehren, in Saamen schiessen, *impropr.* alt werden.
Monté, en termes de Blazon, *fastigiatus*, gespitzt steilstehend.
Monter une machine, une horloge, *machinam, horologium aptare*, ein Kunstwerk, eine Uhr aufziehen. Un violon, höher stimmen.
* Un éventail de plumes blanches & bleuës, montées sur de l'orfevrerie émaillée de pierreries, *flabellum plumis contextum candidis, caeruleisque, aurario insertis operi, quod varii coloris gemma distinguebat*, ein Wedel mit blau und weissen Federn in Gold gesetzt.
Montereau, ville de Bourgogne, *hoc Monterigolum, i*, eine Stadt in Burgund.
Montferrand, ville d'Auvergne, *Montferrantium, ii*, eine Stadt in Auvergne.
Montferrat, Marquisat dans l'Italie, *Orobia terra*, (*vulgo*,) *Monsferratus*, das Montferrat, eine Markgrafschaft in Wälschland.
Montfort, ville de Beauce, *hoc Montfortium*, eine Stadt in Beauce.
Montgibel, montagne de Sicile, *hoc Ætna, æ, Ætna mons*, der Berg Aetna in Sicilien.
Monthulin, ville de Picardie, *mons Hulinensis*, eine Stadt in Picardie.
Mont Jou, ou Mont-Jeu, montagne des Alpes, *Mons Jovis, Mons Jovius, Alpis Jovia*, ein Berg in den Alpen.
Mont-Jouel, montagne, *mons Julius, Alpis Julia*, ein Berg.
Montigni, ville, *hoc Montinium, ii*, eine Stadt.
Montignac, ville, *hoc Montiniacum, ci*, eine Stadt.
Mont Eri, ville, *Mons Ericus*, eine Stadt.
Montleon, ville de Calabre, *Mons Leonis*, eine Stadt in Calabrien.
Montluel, ville de Besse, *hoc Mulupellum, ii*, eine Stadt in Bresse.
Mont-Lusson, ville du Bourbonnois, *Mons Lucii, hoc Montlussonium, ii*, eine Stadt in Bourbonnois.
Montmarsan, ville de Gascogne, *Mommarsanum*, eine Stadt in Gascogne.
Montmartre, *Mons Martyrum*, Märtyrerberg, nicht weit von Paris.
Montmeillan, ville de Savoie, *Mommelianum, i*, eine Stadt in Savoyen.
Montpellier, ville du Languedoc, *hic Cessero, onis, hoc Monspelium, ii, Mons Pessulanus, mons puellarum*, eine Stadt in Languedoc.
Montpensier, ville d'Auvergne, *hoc Monpensarium, ii*, eine Stadt in Auvergne.
Montserrat, dans l'Espagne, *mons Serratus*, ein Berg in Spanien.
Montoir, m. chose relevée aidant à monter à cheval, *equitis scandula*, ein Steigtritt, *it. ascensio equi*, das Aufsitzen.
Montre, *f.* apparence, *f. haec species, ei*, das Ansehen, die äusserste Gestalt eines Dinges.
La montre des vignes est fort belle, *praesens vinearum species uberrem portendit annonam, quae nunc est, vinetorum facies ubertatem pollicetur fructuum*, die Weinberge lassen sich sehr wohl an, der Wein steht sehr schön.
Ces choses ont une belle montre, *haec speciem quandam habent insignem & illustrem*, diese Dinge haben ein schönes Ansehen.
* Montre, échantillon d'une chose à vendre, *hoc exemplum, specimen*, ein Muster, Probe eines Dings, so zu verkaufen ist *l. merx in taberna exponi solita*, Waare zum Auslegen, Ladenbüter.
* Montre, parade, *f. haec ostentatio*, das Prangen mit einem Dinge.
Il n'a dressé cela que pour en faire montre, *id ad ostentationem comparavit, inductum id fuit ad speciem dumtaxat, vel, ad speciosam modo pompam*, er hat sich dieses nur zum Staate angeschafft.
Faire montre de son courage, *animi dare specimen, praebere exemplum*, seine Tapferkeit sehen lassen.
Faire montre, faire parade de sa doctrine, *eruditionem venditare, ostentare, jactare*, mit seiner Gelehrsamkeit prahlen.
* Montre d'armée, *exercitus transvectio, lustratio, spectatio*, Musterung einer Armee.
Montre, paye de soldats, *hoc stipendium, aes militare*, der Monatsold.
L'armée fait montre, *ex formula transvehitur exercitus, solemni transvectione procedit exercitus*, die Armee wird gemustert.
L'armée fait montre pour être payée, *aera accipit stipendium accipit in transvectione exercitus*, die Armee wird bezahlt.
Un soldat privé de sa montre & cassé, *aere dirutus & expunctus miles, sine aere, per ignominiam missus miles*, ein Soldat, dem sein Sold genommen, und der abgedankt, fortgejagt worden ist.
Le Général fait passer montre, fait faire montre à l'armée, *numerando stipendio, exercitum lustrat, pendendo aere militari, ad lustrationem, ad recensionem transvehi jubet copias*, der General läßt die Armee durch die Musterung gehen, ihr den Sold zu geben.
* Montre d'horloge à roue, *rotatum, manuale horologium*, Sackuhr.
Montre d'une horloge, marquant les heures avec une aiguille, *horarius index*, der Zeiger an einer Uhr.
Si la montre est écoulée, on la remonte, *cum horologium cessavit movere, denuo tenditur*, wenn die Uhr abgelaufen ist, zieht man sie wieder auf.
Montrer, v. a. faire voir quelque chose, *aliquid ostendere, exhibere, commonstrare, in prospectum producere*, zeigen, weisen, sehen lassen.
Osez-vous bien vous montrer? *audesne palam procedere, venire in aliorum conspectum, in publicum prodire, te ostendere, conspiciendum te dare?* dörft ihr euch wohl sehen lassen?
Il n'ose pas se montrer, *publico abstinet, vel, caret, sese in occulto continet, lucem fugit*, er scheuet sich, sich öffentlich sehen zu lassen.
Il montre la tête par la fenêtre, *caput e fenestra praefert*, er steckt den Kopf zum Fenster hinaus.
Le venin se montre au dehors, *foras eminet virus*, das Gift läßt sich von aussen sehen, zeigt sich von aussen.
Tantôt il se cache, tantôt il se montre, *modo delitescit, modo emergit, vel se emergit*, bald verbirgt er sich, bald läßt er sich wieder sehen.
Cette posture montre clairement, que vous êtes un paresseux, *iste corporis habitus inertiam coarguit & desidiam, magno argumento est, te desidiosum esse, satis indicat, te inertiae esse deditum, satis signi dat, te, &c.* diese Stellung, Gebärden geben klärlich zu erkennen, daß ihr ein träger, verdrossener Mensch seyd.
Le visage montre ce qu'on a dans l'ame, *vultus quidam sermo tacitus mentis est, animi sensa vultus praefert, vel vultus prae se fert, vultus indicat mores*, Cic. das Gesicht giebt zu erkennen, wie eines Gemüth beschaffen sey.
Se montrer courageux, *se generosum praebere, praestare, exhibere*, sich tapfer erweisen, halten.
Montrez-vous tel que vous étiez, *praesta te eum qui fuisti, qualem antea, talem te nobis nunc impertias*, beweist euch, als den, der ihr vorhin gewesen seyd.
Je vous prie de r'entrer en vous même, & de montrer que vous êtes homme de coeur, *te rogo atque oro, te colligas, virumque praebeas*, Cic. ich bitte euch, in euch selbst zu gehen, und zu erweisen, daß ihr ein herzhafter Mann seyd.
Montrer à faire des armes, *docere aliquem gladio ac telo*, einen mit dem Gewehre umzugehen lehren, fechten lehren.
Se montrer ami au besoin, *cum opus sit, amicum se probare, fidem in amicorum periculis praestare, adhibere, retinere*, in der Noth sich als einen Freund erweisen, erzeigen.
Il lui a montré bon visage, *blandius illum adhibuit, hilari, benigno vultu illum excepit, quam lenissimum ei se praebuit, praestitit*, er hat ihm einen guten Blick gegeben, sich freundlich gegen ihn erwiesen.
Il lui a montré mauvais visage, *se duriorem se exhibuit, severius illum acce-*

accepit, austeriori vultu illum adhibuit, er hat ihn mit scheelen Augen angesehen, sauer angesehen, hart angelassen.

Je me montrerai réconnoissant de ses bienfaits, *præstabo ei memoriam & benevolentiam, præstabo me beneficiorum memorem, quæ mihi contulit*, ich will mich dankbar für seine Wohlthaten erweisen.

Il l'a montré du, ou bien, au doigt, *id digito indicavit, digitum ad illud intendit*, er hat mit den Fingern darauf gedeutet, gewiesen.

Vos lettres montrent, que vous m'aimez beaucoup, *litteræ tuæ magnam significationem tuæ erga me voluntatis habent, vel tuum erga me studium aperte significant, vel singularem præbent tui in me studii significationem*, eure Briefe geben zu erkennen, daß ihr mich höchlich liebet.

Je passe sous silence une chose, qui pouvoit me servir beaucoup à montrer son innocence, *prætereo illud, quod mihi maximo argumento ad hujus innocentiam esse poterat*, Cic. ich gehe ein Ding mit Stillschweigen vorbey, welches mir zu Erweisung seiner Unschuld sehr dienlich seyn könnte.

Qu'ils montrent ce qu'ils ont fait, *edant & exponant, quid fecerint*, sie sollen mirs beweisen, mögen sehen lassen, was sie gethan haben.

Montrer, prouver, *probare, comprobare*, beweisen, erweisen, darthun.

Il montre par des raisons convainquantes, qu'il y a un Dieu, *gravissimis argumentis Deum esse docet, probat, evincit, confirmat, planum facit*, er erweist es mit unwidertreiblichen, überzeugenden Gründen, daß ein Gott sey.

Je vous montrerai qui je suis, *senties, qui vir sim*, ich will euch zeigen, wer ich bin.

Montrer les dents à qu. *palam resistere*, ins Gesicht widerstehen.

Montrer les talons, *in fugam converti*, Fersengeld geben, ausreißen.

Montrer, (enseigner) *commonstrare, docere*, weisen, lehren.

Il montre le latin, *docet latinam linguam*, er lehrt die lateinische Sprache, unterweiset in der lateinischen Sprache.

Montreuil, ville de Picardie, *Montrelium, ii*. Montreil, eine Stadt in der Picardie.

Mons, ville du Hainaut, *hi Montes, ium*, Mons, Stadt in Hennegau.

Montueux, euse, adj. *montosus, a, um*, bergicht.

Monture, *f.* cheval de monture, *jumentum, ti*, Reitpferd, Laßpferd.

Retenant un cheval pour sa monture, *equum reservans ad vehendum, vel quo ad vehendum uteretur, vel quem inscenderet*, ein Pferd zum reiten behaltend.

Monture, *bastile, id, quod rem sustinet*, Schaft, Sägenholz, Spornleder.

Monument, *hoc monumentum, i*, ein Denkmaal; Andenken.

Monument, sepulcre, *hoc monumentum, ti, hoc sepulchrum, i*, ein Begräbniß, Ehrengrab, Grabmaal.

Monza, ville du Milanez, *Modicia, æ*, eine Stadt im Meyländischen.

Mopsuestie, ville de Cilicie, *Mopsuestia, æ*, eine Stadt in Cilicien.

Moquer, se moquer de quelqu'un, v. r. *aliquem ridere, irridere, illudere, ludibrio habere, alicui illudere*, einen verlachen, eines spotten.

Il se moque de vôtre autorité, *illudit auctoritati vestræ*, er spottet mit eures Ansehens, treibt sein Gespötte damit.

Se faire moquer, *se ludibrio & sibilis exponere, se deridendum propinare, omnibus se irridendum præbere*, sich zum Gespötte und Gelächter machen.

On s'est moqué de son avis, *explosum est ejus consilium*, man hat seinen Rath verlacht, ihn mit seinem Rathe ausgelacht.

Etre moqué, être exposé à la risée, à la moquerie des autres, *ludibrio cæteris esse, ab aliis ludi, vel ludibrio haberi, aliorum irrisione ludi*, ausgelacht, verachtet und verspottet werden.

Tout le monde se moque à cette heure de nous, *jam nos fabula sumus*, Ter. *jam fimus fabula*, jedermann hat uns ietzo zum besten.

Je me moque de vos menaces, *minas tuas rideo, irrideo, aspernor, contemno*, ich lache nur über eure Drohworte.

Sans se moquer, tout de bon, ce ne sont pas des moquettes, *remoto joco, extra jocum*, ohne Scherz, im Ernste, Scherz beyseite.

Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village, *tamdiu ille ludibrio non habendus est, quamdiu damnum inferre potest*, man muß einen nicht verspotten, so lang er ein em noch schaden kann.

Moquerie, *f. hæc irrisio, onis, hoc ludibrium, ii*, Auslachung, Verspottung, Gespötte, Spott, Scherz, Aushöhnen.

C'est une moquerie de penser, &c. *ridiculum est, putare, &c. merum est ludibrium, existimare, &c. perridiculum, &c.* es ist lachenswerth, es ist lächerlich, wenn man meynen will.

Par moquerie, *per ridiculum*, Cic. *per deridiculum*, Plaut. aus Scherz, zum Possen, zum Spotte, spottweise.

Moqueur, m. *hic irrisor, vel derisor, oris*, ein Spötter, der aushöhnt.

Il dit cela d'un ton si moqueur, *hæc ita contemtim protulit*, dieses sagte er so spottweise, so spöttisch, so höhnisch.

Moraillon, m. *uncus claustro incidens*, Schließhaken am Kastendeckel.

Moral, ale, adj. *moralis, le*, sittlich, zu den Sitten, zur Sittenlehre gehörig.

Un discours moral, *moralis sermo, de re morali sermo, de moribus oratio*, eine lehrreiche Rede, so die guten Sitten betrifft, Sittenlehre.

La morale, ou les morales, *hæc Ethica, æ, quæ de moribus est, scientia, hæc Moralia, ium*, die Sittenlehre; Lebensregeln.

Moralement, conformement aux bonnes mœurs. adv. *probis moribus congruenter, ex bonorum morum legibus, institutis, norma, regula*, sittlich, den guten Sitten gemäß; ou bien, selon la commune estime, *prout humano sensu res æstimari potest, ut esse potest ea de re hominum existimatio, ex communi hominum sensu*, nach dem gemeinen Wahn, der gemeinen Meynung.

Moraliser, v. n. *rectis informandis moribus, documenta idonea ex argumento ducere, eruere, haurire, promere*, die Sitten mit guten Lehrgründen verbessern, gute Lehren, Lebensregeln ausziehen, geben.

Moraliste, m. *morum doctor, de moribus præcipiens*, Sittenlehrer.

Moralité, *f. morale documentum, moralis institutio, idoneum informandis moribus documentum*, Sittenlehre, Tugendlehre, Lebensregeln.

Morane, fleuve d'Allemagne, *hic Ciabrus, ii*, die Ruhr, ein Fluß in Deutschland.

Morat, ville de Suisse, *hoc Moratum, ti*, Murten, eine Stadt in der Schweiz.

Moravie, Province d'Allemagne, *hæc Moravia, æ*, Mähren, eine Landschaft in Deutschland.

Morave, *Moravus*, ein Mähre.

Morceau de viande, tel qu'on prend avec la bouche, *hoc frustum, sti, hic bolus, li, hæc buccea, vel buccella, æ*, ein Bissen, Mund voll.

Un morceau, une petite pièce de quoi que ce soit, *frustum*, ein Stück.

Morceau à la Brinvilliers, *venenum*, Gift.

Decoupé en morceaux, *frustulentus, a, um, frustis intercisus, frustatim concisus*, in Stücke geschnitten.

Par morceaux, *frustatim*, stückweise.

Aimer les bons morceaux, *opiparis obsoniis delectari*, gern was gutes essen, die guten Bissen wohl mögen.

Morceler, *in frusta secare, dividere*, zerstücken, in Stücke theilen.

Mordache, *forceps major*, eine große Zange.

Mordacité, *f. mordacitas, atis*, das Beißen, die beißende Schärfe.

Mordant, *f.* d'imprimerie, pièce qui retient la copie du visorium, *prototypi excudendi retinaculum*, Klammer, Tenakel der Setzer in der Druckerey. it. zweyspitziger Nagel am Kutschhimmel.

Mordant, ante, part. & adj. piquant en paroles, *mordax, acis, perquam aculeatæ linguæ homo*, stichelnd, beißend mit Worten. *ingen.* beißig.

En mordant, par morsures, *mordicus*, mit den Zähnen, gebissen.

Bête mordante, comme Loup, Sanglier, à difference des Betes de brout, comme Cerf, Dain, *morsu infesta fera*, ein beißig Thier, wie ein Wolf, wildes Schwein.

Mordicant, ante, adj. *morsu pungens, aculeo mordaci feriens*, beißig, fressend.

Mor-

Mordre quelqu'un, v. a. *quempiam mordere, morsu cadere, dentibus appetere*, einen beißen.

Tu ne saurois dire un mot, sans mordre quelqu'un, *nullum mittis verbum, nisi cum aculeo in quempiam, quoto quoque verbo aliquem pungis maledictis*, du kannst kein Wort reden, daß du nicht jemand angapfen, anstechen solltest.

Trouver à mordre aux choses les plus belles, *vel pulcherrima culpare*, an den schönsten Dingen etwas tadeln, zu tadeln finden.

Mordre, prendre avec les dents, *mordicus apprehendere, stringere, mordere, commordere*, beißen, mit den Zähnen fassen, anbeißen.

Ton cheval ne mord point le frain, *tuus equus lupatos non commordet, nec admittit*, dein Pferd leidet das Gebiß nicht.

C'est un fainéant, il ne veut pas mordre à la besogne, *ignavus est, non sustinet vel experiri opus, ne leviter quidem adjicere vult manum operi, respuit laborem*, er ist ein Faullenzer, er will nicht anbeißen.

Si tu eusses voulu mordre aux affaires, tu aurois fait fortune, *si appulisses studium ad negotia, si applicuisses animum ad negotia, rem fecisses*, wenn du die Sachen hättest angreifen wollen, würdest du dein Glück gemacht haben.

Il s'en mord les doigts, il s'en repent, *pœnitentia ducitur, ex pœnitudinis sensu digitos admordet*, es beißt sich in die Finger, es reuet ihn.

Mordre la poussiere, être atterré, vaincu, tué, *percelli, affligi, vinci, & occidi*, ins Gras beißen, umkommen.

Il mord en riant, *risu blando pungit*, er giebt einem mit lachendem Munde einen Stich.

Il mord à l'hameçon, *hamum vorat, captus est*, Ter. er ist gefangen, giebt Gehör.

* Mords. V. Mors.

More, Maure, *Maurus, Maurusius, Mauritanus*, ein Mauritanier.

More, basané, *fuscæ cutis, vel adusta cute homo*, ein (brauner) Mohr, ein schwarzer Mensch.

Moreau, *niger equus*, ein Rappe. *it. fiscella muli*, Maulkorb zum Fressen.

Morée, Peloponnese, *hæc Peloponnesus, si, Græcia Chersonesus*, (*vulgo*,) *Morea, æ*, Morea, eine Landschaft in Griechenland.

Morelle, *f.* herbe, *hoc solanum, vel salutrum, vel cucullus, i, uva lupida*, Nachtschatten. *it. cerasi genus*, Morellenkirschen.

Moresque, *f.* danse des Mores, *mimica saltatio Maurica, Chironomia Maurorum saltatio*, ein Mohrentanz mit Castanetten.

Danseur de moresque, *Chironomus Mauricus, mimicus saltator Maurusius*, ein Mohrentänzer.

* Moresque, en terme de Peinture, *hæc Periergα, orum*, Blumenwerk an einem Gemälde, Malerey weder wie Thiere noch Menschen.

Moret, ville du Gâtinois, *hoc Moretum, ti*, eine Stadt in Gatinois.

Morfil, m. *tenuissima acies*, die ganz dünne Schneide, so sich umlegt.

Morfondre, v. n. se morfondre de trop de chaleur, pour avoir en chaud, *immodico æstu corpus male afficere, æstus intemperie morbum concipere, ex immoderato æstu valetudini nocere*, sich erhitzen, daß man krank davon wird. *it. ex frigore*, sich erkälten.

Tu morfons cet enfant, en le faisant tant courir, *ab contentiore cursu puero huic exitiabilem æstum creas*, du erhitzest diesen Knaben gar zu sehr, indem du ihn so stark laufen lässest.

Il faut se morfondre à la porte des grands, *ad magnatum limina diu est immorandum*, bey grossen Herren muß man lange warten.

Morfondu pour s'être échauffé, *male affectus vitio æstuantis sanguinis, immoderato æstu fractus & solutus*, von grosser Hitze krank.

Morfondure, *f. vitiati sanguinis ægrotatio, rheuma*, Krankheit von unreinem Geblüte, Schnupfen.

Morfondure par excez de chaleur, *deterior valetudo, l. vitium valetudinis ex æstu nimio*, Unpäßlichkeit von übermäßiger Hitze.

Morfondure, maladie de cheval morfondu, ce qu'il jette des nazeaux, n'est que morfondure & non pas morve, eine Pferdekrankheit, der Rotz, das Rotzigseyn.

Morgeline, *f.* herbe, *morsus gallinæ, hæc alsine, es*, Hünerdarm.

Morgant, *fronte arrogans, vultu contumax, ore fastum præferens, præ fastu vultuosus*, trotzig, aufgeblasen. V. Piaffer, glorieux.

Morgue, *f. fastuosus vultus, os arrogans, arrogantis oris species, arrogantis supercilium, vel fastidium*, ein freches, trotziges Gesicht.

Morguer, v. n. tenir une morgue impérieuse, (Mezerai,) faire le morgant, *fastum vultu præferre, supercilium contumaciæ tollere, arrogantis vultum ducere*, frech, trotzig aussehen.

Morguer quelqu'un, v. a. *arroganter ac contemtim alteri insultare, oris contumaciam alteri minaciter intentare*, trotzen, frech ansehen.

Morhue, *f.* poisson, *hæc morhua, æ*, Rochen, frischer Stockfisch.

Moribond, onde, adj. qui est à l'agonie, *animam agens, exhalans*, ein Sterbender, der in den letzten Zügen liegt. V. Agonie.

Morienne, vallée de Savoye, *Carocelia vallis*, (*vulgo*) *Maurianensis vallis*, eine Stadt und Thal in Savoyen.

Moriginé, ée, adj. *moratus, moribus imbutus, a, um*, gezogen.

Bien moriginé, *bene, probe, recte moratus, probis ornatus moribus*, in guten Sitten auferzogen, wohlgezogen.

Mal moriginé, *male, vel perperam moratus, pravis imbutus moribus*, zu bösen, unartigen Sitten gewöhnet, übelgezogen, • gesittet.

Morille, *f. boletus rugosus esculentus*, eine Morgel.

Morillon, m. raisin noir, *nigella uva*, eine Art schwarzrothe Trauben.

Morion, m. morrion, casque. V. Casque.

Morisque, *f.* More, *Maurus, a, um*, nach mohrischer Art.

Tournois à la Moresque, *certamen ludicrum, Maurico more institutum*, ein mohrisch Lustgefecht.

Mornas, ville de Dauphiné, *hoc Mornatium, vel Morenatum, ti*, eine Stadt im Delphinat.

Morné, en termes de Blazon, un Lion morné de sable, *Leo inermis, l. unguibus, dentibusque captus, mutilus*, stumpf, ohne Klauen, Spitzen.

Morne, pensif, *tristis & cogitatione defixus*, schwermüthig, der immer in tiefen Gedanken ist, tiefsinnig, betrübt.

Tems morne, couvert, *aer nubilis & obscurus*, finsteres Wetter.

Mornement, *tristi animo, vultuque*, traurig, düster, betrübt.

Moron, m. herbe, *hæc anagallis, idis*, Gauchheil, Hünerdarm.

Morosité, *f. hæc morositas, atis, morosus animus, difficiles mores*, feindselige, mürrische Art.

Morphée, f. m. *Morpheus, Deus somniorum*, der Traumgott.

Morpion, m. vermine, *pediculus inguinalis*, eine Filzlaus. *pl. Brigantes*.

Morrea, ville d'Italie, *hoc Murrubium, bii*, eine Stadt in Wälschland.

Mors, m. ou Mords de bride, *hoc frenum, ni*, (au Pluriel) *hi freni, ou hæc frena, orum*, das Gebiß. *it. mandibula forcipis*, die zahnichten Theile des Schraubstocks.

Une bride garnie de mors, *lupatum frenum*, ein Zaum mit dem Gebisse.

Une bride sans mords, *exsors lupati frenum*, ein Zaum ohne Gebiß.

Prendre le mors aux dents, *frenum mordicus apprehendere*, das Gebiß mit den Zähnen fassen. *it. strenue consilium capere & exequi*, sich zu etwas entschliessen und es gleich angreifen.

Mords du diable, herbe, *morsus diaboli, succisa*, Teufelsabbiß.

Morsure, *f. hic morsus*, ein Biß, das Beissen.

Légere morsure, *hæc morsiuncula, æ*, ein kleiner, geringer Biß.

Le sanglier lui a d'une morsure coupé la jambe, *crus ei mordicus aper abscidit*, das Schwein hat ihm den Schenkel in einem Hiebe weggeschlagen.

Mort, *f.* trépas, m. *hæc mors, hic obitus, us, discessus e vita*, der Tod.

Mort violente, *hæc nex, cis, violenta mors, vi illata mors*, ein gewaltsamer Tod.

Mort soudaine, *subita, repentina mors*, ein jäher, plötzlicher Tod.

Mort qui arrive avant le tems, *præmatura mors*, frühzeitiger Tod.

Article de la mort, *articulus mortis, ipsum obitus momentum, ultimus vitæ spiritus, extremus halitus*, die Stunde des Todes, Sterbestunde.

Etre à l'article de la mort, *animam agere, efflare*, in Todesnöthen liegen. V. Agonie.

Mettre à mort quelqu'un, le tuer, *alicui mortem afferre*, einem ums Leben bringen, umbringen. V. Tuer.

Faire une belle mort, mourir glorieusement, *gloriosam, præclaram mortem oppetere, honesta morte defungi*, eines rühmlichen Todes sterben. *it. fato, fataliter decedere*, natürliches Todes sterben.

Faire une bonne mort, mourir saintement, *sanctè obire, pie, sancto fine vitam claudere, magno cum pietatis sensu supremum obire diem*, eines seligen erbaulichen Todes sterben, sanft und selig verscheiden.

Les gens de bien font une bonne mort, *bonos exitus habent boni*, fromme Leute scheiden selig von dieser Welt ab.

Souffrir la mort pour quelqu'un, *pro aliquo morti, vel ad mortem se offerre, mortem capere, oppetere*, für einen sterben.

Avoir la mort dans son sein, *in præcordiis conceptam mortem continere*, den Tod im Busen (am Halse) haben.

Il a la mort entre les dents, sur les lèvres, *animam agit, efflat, exhalat, extremum agit spiritum*, der Tod sitzt ihm auf der Zunge. V. Agonie.

Le jour de la mort de quelqu'un, *emortualis dies*, Plaut. der Sterbetag.

J'ai souvent la mort devant les yeux, *ob oculos mihi sæpe mors versatur, mihi sæpe obversatur imago mortis*, ich habe den Tod oft vor Augen.

En quoi differe la mort des vieillards & celle des jeunes gens. V. Mourir.

Je suis blessé à mort, *mortiferum vulnus accepi*, ich bin tödtlich verwundet, ich habe eine tödtliche Wunde empfangen.

Je suis mort, je suis perdu, *perii, occidi, perii funditus*, ich bin verlohren, es ist aus mit mir, es ist um mich geschehen.

Crime digne de mort, *capitale crimen*, ein Verbrechen, das des Todes würdig ist.

Tous les vivans sont tributaires de la mort, *mortalitatis vectigales sunt, quotquot vivunt, omnibus est definita mors, mors a Deo cuique instituta est*, alles, was da lebet, ist dem Tode unterworfen, wir müssen alle sterben.

Ce m'est une mort de demeurer ici, *hic manere, mortis instar puto*, es ist mein Tod, wenn ich hier bleibe, ich will lieber todt seyn, als hier bleiben.

Il est près de la mort, *imminet ipsi mors*, Cic. er ist dem Tode nahe.

Mort aux vers, *f.* (herbe qui tuë les vers) *hoc absinthium*, Wermuth.

Mort aux rats, *f. hoc aconitum, ti, hoc arsenicum, ci*, Wolfsmilch, Wolfskraut; Mäusegift.

* Mort, trépassé, défunt, *mortuus, demortuus, extinctus, vita functus, a, um*, todt, verschieden, gestorben.

Il a le visage d'un mort, *ei est cadaverosa facies*, er hat ein todtenfärbiges Gesicht, er sieht aus, als wenn er aus dem Grabe käme.

Mort & enseveli, *mortuus & situs, demortuus & humatus*, todt und begraben.

Demi-mort, *semianimus, semimortuus, semivivus, intermortuus, a, um, semianimis, me, mis*, halb todt.

Demi mort des blessures reçuës, *seminex, cis*, von den empfangenen Wunden halb todt.

A demi mort de frayeur, *metu exanimatus*, vom Schrecken halb todt.

J'étois plus morte que vive, *morti vicinior eram, quam vitæ, extinctæ similior eram, quam viventi, metu eram exanimis, timore perculsa vix animam ducebam*, ich war mehr todt, als lebendig.

Messe & office des morts, *ferialia sacra, mortualia sacra*, Seelmesse.

J'ai dit la Messe des morts pour lui, *piaculare sacrum pro illo feci, piaculari hostia pro illo litavi*, ich habe eine Seelmesse für ihn gelesen.

Les morts, la fête des morts, *hæc feralia, hæc mortualia, ium, vel orum, hæc mortuaria, orum*, aller Seelen Tag.

* Mort, privé de vie, *mortuus, a, um*, des Lebens beraubt.

Chair morte, la chair d'un animal qui est mort sans être tué, *caro morticina*, ein Todtenaas, todtes Aas.

Chair morte d'une playe, *caro emortua, tabefacta, tabida, tabe confecta*, todtes, abgestorbenes Fleisch.

Bois mort, *lignum aridum, emortuum, exsuccum & tabefactum*, todtes, abgestorbenes, ganz dürres Holz.

Eau morte, *aqua stagnans*, stillstehendes Wasser.

Mort né, avorton, m. *abortus, us, emortuus partus, abortivus fœtus*, eine unzeitige Geburt.

Morte saison, *sterile tempus*, nahrlose Zeit.

Mortadelle, *f. botelli genus*, eine Gattung dicker Knackwürste.

Mortaillable, *servus, a, um, servilis conditionis cliens, hoc mancipium, ii*, ein Sklav, Leibeigener. V. Mainmorte.

Mortaille, *f.* condition de vassal taillable, *hæc servitus, tis*, knechtische Dienstbarkeit; Recht des Erbes nach der Leibeigenen Tode.

Mortagne, ville, *hæc Moritania, æ*, Mortagne, Namen einer Stadt.

Mortailler, v. a. *tributa & ejus generis onera, servitutem indicere, imponere, injungere, præscribere*, Schatzungen und allerley schwere Arbeit, schweren Dienst auflegen.

Mortaise, *f. hæc junctura, æ, hic cavus, i*, Vitr. eine Fuge, um einen Balken in den andern zu fügen, ein Zapfenloch.

Mortalet, m. *hoc mortariolum, li*, ein kleiner Mörsel.

Mortalité, *f. hæc mortalitas, tis*, die Sterblichkeit.

Mortalité, *f.* maladie populaire, *morbus lethifer, passim grassans, funestus morbus, longe ac late vulgatus*, ein großes Sterben, eine um sich greifende Seuche.

Il y a eu grande mortalité durant cette peste, *ingentes hominum strages edidit hæc pestilentia, permagnam mortalibus cladem importavit*, es sind in währender dieser Pest viel Leute gestorben.

Billet de mortalité, *index mortuorum*, wöchentlicher Leichenzettel.

Mortel, elle, adj. sujet à la mort, *mortalis, le, caducus, morti obnoxius, mortali conditione generatus, a, um*, sterblich, dem Tode unterworfen.

Les mortels, les hommes, *hi mortales, ium, hi homines, um, mortale hominum genus*, die Sterblichen, die Menschen.

* Mortel, qui cause la mort, *letifer, vel lethifer, mortifer, mortiferus, a, um, lethalis, e*, tödtlich, den Tod bringend it. höchstempfindlich.

Une playe mortelle, *vulnus lethale, letiferum, mortiferum*, eine tödtliche Wunde.

Un peché mortel, *crimen letale, letiferum, mortiferum*, eine Todsünde.

Une haine mortelle, *odium capitale, implacabile*, tödtlicher Haß.

Un ennemi mortel, *hostis capitalis, qui capitali odio dissidet ab aliquo*, ein Todfeind, ein abgesagter Feind.

Mortellement, avec danger de mort, adv. *lethaliter, mortifere*, tödtlich, mit Todesgefahr.

Mortellement, implacablement, *capitaliter, implacabiliter, capitali odio, implacabili malevolentia*, tödtlich, unversöhnlicher Weise.

Pecher mortellement, *peccato lethifero se contaminare*, eine Todsünde begehen.

Morte-main. V. Main morte.

Morte-paye, *f.* soldat payé en tout tems, *perpetui stipendii miles, stipendii compos, etsi solutus militaribus*, ein Soldat, der keine Dienste mehr thut, und doch seinen Sold empfängt.

Mortier, m vase à piler, *hoc mortarium*, ein Mörser.

* Mortier, artillerie de fer, *catapultarium mortarium*, ein Feuermörsel.

* Mortier de Président, *honorarius cudo, onis, solennis cudo*, die Mütze eines Präsidenten, Oberrichters, Hermelinhut.

* Mortier de maçonnerie, *hoc arenatum, ti, calcearium & arenarium intritum, calx, aqua & sabulo diluta & subacta*, Mörtel, Mauerspeise, eingemachter Kalk.

Faire du mortier, *arenatum conflare, calcem arena conficere*, den Mörtel anmachen, Kalk einmachen, einrühren.

Instrument, avec quoi l'on remue, l'on fait le mortier, *hoc rutrum, vel rutabulum, i*, ein Rühreisen, eine Rührschaufel.

Broyer le mortier, *arenatum rutro subigere*, den Mörtel umrühren.

* Mortier à veille, *nocturna lampas*, ein gegossen Nachtlicht.

Mortification du corps, *voluntaria corporis afflictatio, sponte suscepta vel inflicta vexatio carnis & sensuum*, Tödtung, Kreuzigung, Züchtigung des Fleisches. * Mortifere v. Mortel.

Mortification des passions, *impotenti[illegible] [illegible] coercitio*, [illegible]

cohibitio, compressio, domitus, us, Unterdrückung, Bezähmung der bösen Lust des Fleisches, der Leidenschaften.

Ce m'est une grande mortification de sortir de ma chambre, *mihi peracerbum, permolestum est exire cubiculo,* es ist mir eine große Strafe, in den Tod zuwider, daß ich aus meinem Gemache gehen soll.

* Mortification, *f.* honte, *f.* déplaisir qu'on fait souffrir à autrui, *incussus cuipiam pudoris aut doloris sensus acerbior, inusta asperioris sensus verecundiæ aut molestiæ,* Beschimpfung, so man einem andern anthut, Schmach, Demüthigung, Niederschlagung, Kränkung.

Mortification en le reprenant, *gravior objurgatio, severior increpatio,* harte Züchtigung, Bestrafung.

Mortification, déplaisir sensible, *animi dolor, l. ægritudo, doloris sensus acerbior,* Bekümmerniß, empfindlicher Schmerz, Qual.

Donner une mortification à quelqu'un, *doloris sensum acerbiorem cuipiam incutere,* einem einen empfindlichen Schmerzen verursachen.

Ils reçurent une mortification sensible, *peracerbo dolore affecti sunt,* sie sind höchlich betrübet, niedergeschlagen worden.

Il ne lui pouvoit arriver une plus grande mortification que celle-là, *nihil molestius aut acerbius accidere illi poterat,* Cic. es hätte ihm nichts betrübters, kein größer Leid widerfahren können.

Mortifier son corps, v. a. sa chair par des pénitences, *corpus pœnis sponte susceptis atterere, affligere. macerare, corpus asperè habere, acerbe accipere,* das Fleisch züchtigen, zähmen, ihm wehe thun.

La gelée lui mortifia une jambe, (Mezerai) *ab frigore obriguit ei crus, diriguit illi tibia, sic, ut sensu omni, ea in parte destitueretur,* die Kälte hat ihm ein Bein erfröret.

Mortifier ses passions, *erumpentes motus animi acriter premere, supprimere, mentis perturbationes domare, cohibere, coercere,* seine bösen Begierden tödten, bändigen, bezwingen, zäumen.

Un homme mortifié, qui a dompté ses sens & ses passions, *domitos habens omnes sensus, & compressos animi motus, cujus in manu & potestate sit omnis sensuum lascivia, universique mentis impetus,* ein Mensch, der seine Lüste und Begierden bezwungen hat.

Mortifier quelqu'un, *aliquem acerbo pudore suffundere, cuipiam aculeatum pudorem incutere,* einen beschämen, zu Schanden machen, quälen, kränken.

Mortifié, repris, rendu honteux, *acerbiore suffusus verecundia, asperioris sensus pudore affectus,* der öffentlich zu schanden gemacht worden. Chym. *maceratus, viribus attritus,* getödtet, geschwächt.

Les ennemis furent mortifiez au point que vous le pouvez penser, *quanto fuerit hostis dolore pariter ac pudore affectus, tibi cogitandum relinquo,* die Feinde sind so mit Schande und Schmach überschüttet worden, als ihr selbst wohl erachten könnt.

Vous me mortifiez en me louant, *inuris mihi pudorem peracerbum, rem mihi facis ingratissimam, cum me laudas,* ihr beschämet, demüthiget mich mit eurem Lobe.

Mortuaire, appartenant aux morts, *mortualis, vel feralis, le, mortuarius, a, um,* was den Todten zugehöret, die Leichen angeht.

Mortuaires, *f.* funérailles, *justa funebria, vel funeraria, orum,* Leichenbegängniß.

Mortuaire, service pour un mort, *sacra funebria, vel funeraria, preces ferales, precationes funebres,* ein Seelamt, Gebeth für einen Todten.

Char mortuaire, *currus feralis,* Leichenwagen.

Moruë, poisson, *morhua, æ,* frischer Stockfisch.

Morve, *f.* la morve du nez, *hic mucus, ci,* Rotz, zäher Schleim.

Morver, la laitue morve, *putrescit lactura,* der Salat wird faul.

Morveux, euse, adj. *mucosus, a, um,* rotzig, schnudrig, Rotznase.

Mosaique, ouvrage, à la mosaïque, *opus musivum, vel vermiculatum, pictis sectilibus variatum opus,* zierlich eingelegte Arbeit.

Un pavé à la mosaique, ou de mosaique, *pavimentum musivum, crustæ musivæ pavimentum, vermiculati emblematis pavimentum,* ein Estrich von mosaischer, musivischer Arbeit.

Muraille historiée d'une mosaique, *musivo opere, vel emblemate crustatus, vel incrustatus paries, vermiculatis tessellis obductus paries,* eine von mosaischer Arbeit gemachte, ausgeetzte Wand.

Moscovie, *hæc Moscovia, æ,* Moscau.

Moscou en est la capitale, *Moskua,* die Hauptstadt Moscau.

Moscovite, *Moscovita, æ,* ein Moscowiter, Russe.

Moselle, fleuve de Lorraine, *hic, hæc Mosella, æ,* die Mosel, ein Fluß in Lothringen.

* Mosellan, *Mosellanus,* Mosler, Mosellaner.

Mosquée, *Turcicum fanum, Mahometanum delubrum,* eine türkische Kirche, Moschee.

Mosse, m. *elaphotaurus,* ein Thier in Ochsengröße, als ein Hirsch.

Mot, m. parole, *hoc verbum, vocabulum, hæc vox, dictio,* ein Wort.

Un mot fort usité, *verbum usitatum ac tritum, verbum in usu quotidiano positum,* ein übliches gebräuchliches Wort.

Mot hors d'usage, *verbum priscum, inusitatum, obsoletum,* ein Wort, so nicht mehr im Gebrauche, alt, ungewöhnlich ist.

Mot rude à l'oreille, *verbum durum,* ein hartes, in den Ohren übel lautendes Wort.

Je ne sais pas ce que signifie ce mot, *non intelligo, quid hæc vox sonet, vel quæ res huic voci subjiciatur, vel quæ res huic voci subjecta sit,* ich weis nicht, was dieses Wort bedeutet.

Un mot à double sens, ambigu, *verbum ambiguum, anceps, dubium, ancipitis sententiæ, ambigui sensus,* ein zweydeutiges Wort, das zweyerley Verstand hat.

Je n'ai qu'un mot à dire, *paucissima habeo, quæ dicam, uno verbo me expediam, paucis absolvam,* ich habe nur ein Wort zu sagen.

Je te veux dire un mot, *paucis te volo, liceat mihi tecum duo verba facere,* um ein Wort, ich will ganz kurz mit dir reden.

Il m'entend à demi-mot, *ex incepto verbo, quid velim, percipit,* er versteht mich, wenn ich das Wort kaum halb ausgeredet habe.

Pour tout dire en un mot, *ut paucis, ut uno verbo, ut verbis jam paucissimis absolvam,* mit einem Worte zu sagen.

Je vous dirai en deux mots, qui je fui, *qui sim, paucis eloquar, qui sim, verbo expediam,* ich will es euch mit zweyen Worten sagen, wer ich bin.

En un mot, pour le faire court, *uno verbo, hoc breve dicam, ad summam, in summam,* mit einem Worte, daß ichs kurz mache, kurz.

En un mot, tout ce que je pourrai, &c. *summa illa sit, quicquid potero, &c.* Cic. kurz, so viel in meinem Vermögen seyn wird.

Enfin il tranche le mot, & lui avoue franchement, &c. *quid plura? rem ipsam dicit, fatetur ingenue, id quod est,* endlich hat er es rund heraus gesagt, und ihm unverholen bekannt.

Je n'ai jamais eu un mot à demêler avec lui, *nunquam cum illo uno verbo concertavi,* ich habe nie ein böses Wort mit ihm gewechselt.

A toutes ces ménaces, il ne répondit pas un seul mot, *nullam ad ejus minas vocem reddidit,* auf alle diese Bedrohungen hat er nicht ein Wort geantwortet.

Reciter mot à mot, *ad verbum, verbis iisdem, totidem verbis recitare,* von Wort zu Worte hersagen.

Expliquer mot à mot, mot pour mot, *verbum e verbo exprimere, verbum pro verbo reddere, exprimere marginibus verbi sermonem,* von Wort zu Worte auslegen, erklären, ausdrücken, übersetzen.

Il sortit sans dire mot, *tacitus, vel silentio, vel cum silentio exiit,* er ist ohne ein Wort zu sprechen weggegangen.

J'ai résolu, de ne dire mot de cela & de souffrir sans dire mot, *dissimulare & tacite habere id, patique statui,* Ter. ich habe mich entschlossen kein Wort davon zu sagen, und es stillschweigend zu ertragen.

Pour toi, passe ton chemin sans dire mot, *tu abi tacitus viam tuam,* geh du deine Straße, und sage kein Wort.

Je ne dis mot de cela, *illud omitto, sileo, prætereo, silentio transeo, de illa re omitto dicere,* ich sage kein Wort hiervon.

On ne dit mot de cela, *hac de re mirum est silentium, de his verbum nullum, de his silentium est, illud in silentio,* davon sagt man kein Wort.

Ils le prient sans dire mot, *illum tacite rogant,* sie bitten ihn heimlich.

Il n'ose pas dire un seul mot, *nihil mutire audet, omnino hiscere non audet,* er untersteht sich nicht ein Wörtchen zu sagen.

Il ne lui a pas dit un mot plus haut que l'autre, *nullum verbum cum illo commutavit,* Ter. er hat ihm nicht ein verdrießlich Wort gesagt.

Ecoutez trois mots, *ausculta paucis,* höre nur ein paar Worte.

Traduire de mot à mot, *verbum pro verbo reddere*, Cic. von Wort zu Worte übersetzen.
* Mot pour rire, *facete dictum*, *hoc ridiculum, i, joci, orum*, *hæ facetiæ, arum*, eine Scherzrede, ein Scherz, ein Spaß.
Cet homme a le mot à commandement, il a le mot en bouche, il fait dire le mot, *homo est perquam facetus*, *facetiarum plenus est*, *facetus totus ac festivus est*, dieses ist gar ein scherzhafter Mensch, er ist voller Schwänke.
Dire un bon mot, une bonne rencontre, une raillerie pleine de pointe, *breviter & argute dicere sententiam, salso dicterio uti, mittere, jacere ridiculum*, einen artigen, kurzweiligen Scherz verbringen, einen scherzhaften Einfall sagen.
Par raillerie & bons mots, *salsis dicteriis, jactis ridiculis, scite ac facete*, durch Scherz und lustige Schwänke, Einfälle.
Il se plaisoit aux bons mots, *facetus erat ac lepidus, comis in facetiis, liberalis in jocis*, er war sehr possirlich, spaßhaft.
* Mot, m. condition, *f. hæc conditio, onis*, eine Bedingung.
Je te prens au mot, *conditiones tuas accipio, ad tuas conditiones accedo, descendo, pactionem, qua de agitur, tuis legibus accipio, stabo tuis conditionibus*, ich nehme deine Bedingung an.
Je l'achète à ce prix, je vous prens au mot, *illud mihi emtum habeo, tua indicatione, illud mihi emtum esse volo, quanti tu indicasti*, ich will es um diesen Preis kaufen, ich halte euch bey eurem Worte.
Je ne vendrai pas cela, ou je le vendrai à mon mot, *id vel non vendam, vel tanti vendam quanti indicavi, id non minoris vendam, quam dixi*, ich will es nicht anders verkaufen, als wie ich mit einem Worte gesagt habe.
* Mot du guet, *hæc tessera, æ, vox tesseraria, militaris tessera*, das Wort, die Losung bey den Soldaten.
Donner le mot, c'est-à-dire le mot du Guet, *excubiarum tesseram edicere, indicere*, das Wort geben.
Prendre le mot, *tesseram excipere, accipere*, das Wort nehmen.
Aller prendre le mot, *tesseram rogatum ire*, das Wort holen.
Avoir le mot, *tesseræ conscium esse, notam habere tesseram*, das Wort haben; item, sich mit einem verstehen.
Demander le mot aux sentinelles, *ab vigilibus tesseram exigere, poscere, reposcere*, das Wort von der Schildwacht abfordern.
Dire, rendre le mot, *tesseram reddere, dare, edere, militare symbolum exquirenti, ex formula respondere*, das Wort geben.
* Mot signal pour s'entendre ensemble, *hoc symbolum, li, hoc signum, i, hæc tessera, æ, condicta inter aliquot nota*, das Wort, das Zeichen, wodurch man einander versteht.
Ils se sont tous donnez le mot, *de compacto rem gerunt*, sie haben es mit einander abgeredet.
Il entend le mot, il a le mot, *condictæ tesseræ est conscius, concentum novit symbolum*, er versteht das Wort, er hat das Wort.
Lui, qui avoit le mot, fait semblant de ne pas ouir, *ille ut condictæ erat tesseræ apprime conscius, vel uti inter eos convenerat, simulat se non audire*, er, wie es abgeredet war, stellet sich, als höre er es nicht.
* Mot de devise, *imaginis symbolicæ verbum*, das Beywort, die Beyschrift, Aufschrift in einem Sinnbilde.
* Mot de cors, de trompette, *tubæ inflatus, us*, das Mundstück, der Ansatz einer Trompete.
Mot de gueule, mot gras, *infaceti, obsceni sermones*, garstige, unzüchtige Reden, Zoten.
Motte, *f.* de terre, *gleba, æ, hic cespes, itis*, Erdscholle, Erdenklos.
Rompre, casser les mottes avec la herse, *agrum occare, cratire, glebas occare, crate diterere, deterere*, die Erdschollen, Erdklötzer mit der Ege zerziehen, zerstoßen, klein machen.
Prendre motte, en termes de fauconnerie, se dit de l'oiseau, que repose en terre, *in campestrem humum, aut lapidem, aut rupem devolare*, auf einen Wasen fliegen, (ist ein Beiwort in der Falknerey,) und wird von einem Falken gesagt, wenn er sich auf die Erde setzet, und ruhet.
* Motte, *fullonis e quercino cortice glomus*, ein Lohkuchen, *l. collis, arce instructus*, Hügel, darauf ein Schloß gebaut ist. *l. monticulus Veneris (impositus naturalibus mulierum)* die Erhöhung oben über dem weiblichen Geburtsgliede.

* Motte, ville de Lorraine, *hæc Motta, æ*, eine Stadt in Lothringen.
Motter, *glebis aliquem petere*, mit Erdschollen werfen.
Motet, m. de musique, *canticum musicum, musice modulatum carmen*, eine Motete in der Musik.
Moteur, m. qui donne le mouvement à quelque chose, *hic motor, oris*, ein Beweger, der eine Bewegung verursachet.
Moteur, Auteur, *hic auctor, oris*, ein Anstifter, Urheber.
Motif, raison, qui nous porte à faire quelque chose, *hæc causa, æ, hoc incitamentum, ti*, eine bewegende Ursache, ein Grund, Bewegungsgrund etwas zu thun.
Quel motif avez vous eu de venir? *quæ tibi veniendi causa fuit? quæ res te, ut huc venires, impulit, adduxit?* was hat euch bewogen, was habt ihr für Grund gehabt, daß ihr gekommen seyd?
C'a été le seul motif qui m'a obligé d'écrire ces choses, *sola hæc causa me impulit, ut isthæc literis mandarem*, das einig und allein hat mich bewogen, dieses zu schreiben.
Motion, *f. hæc motio, commotio, onis*, eine Bewegung, der Körper.
Motive, *f.* la faculté motive, ou motrice, *facultas movens motum efficiens, motus effectrix*, die Bewegungskraft. V. aussi, Motif.
Motus, mot burlesque, *st! tacete*, still, still.
Mouce, f. m. *navium tyro*, Schiffsjung.
Mouchart, m. espion, (Mezerai,) *assentatorius delator, auritus speculator conjuratus, alicujus arcani astutus explorator*, ein Ausspäher, Ausforscher, Ohrenträger, Auskundschafter.
Mouche, *f. hæc musca, æ*, eine Mücke, Fliege. V. Aussi Mouchart.
Une grosse mouche, *hic asylus, æstrus, tabanus, i*, eine Roßmücke, Bräme.
Mouche luisante, *hæc cicindela, æ, hæc nitedula, æ, hæc lampyris, dis*, † Lichtmücke, ein Johanneswürmchen.
Mouche à miel, *hæc apis, vel apes, is*, eine Biene, Imme.
Chasser les mouches, *muscas abigere*, die Mücken verjagen, den Fliegen wehren.
* Mouche du noir, qu'on applique sur le visage pour relever l'éclat du teint, *muscarius fucus*, ein Schönfleckchen, Schminkpflästerchen, ein schwarzes Fleckchen von Taffet, wie das Frauenzimmer ins Gesicht zu kleben pflegt, um desto schöner zu scheinen.
C'est une fine mouche, *callidissimus est*, er ist sehr schlau, verschlagen.
Moucher un enfant, v. a. *infanti mucum emungere, eximere, detergere*, einem Kinde die Nase wischen, putzen.
Se moucher, v. r. *nares emungere, se emungere, mungere, nares muco repurgare, exsolvere, emundare*, sich schneuzen, † ausschnauben.
Il ne se mouche pas du coude, ne te joue pas avec lui, *ei, ne illudito, nec enim ludis a delis tuis est obvius, v. ell opportunus*, scherze nicht mit ihm, denn er kann nicht viel vertragen.
Il ne faut pas ici se moucher du coude, *serio hic gerenda res est, non cunctanter, sed maxime serio agenda res est*, man darf hier keinen Scherz brauchen, man muß die Sache ernstlich angreifen.
C'est un homme, qui ne se mouche pas du pied, ou, de la manche, *non sibi videtur e vulgo esse, non facile illum decipio*, er läßt sich nicht leicht betrügen, er dünket sich keine Sau zu seyn, er bildet sich was ein.
Moucher la chandelle, *candelam mungere, caduco ellychnio candelam purgare, lychni fungum decutere, decidere*, das Licht putzen.
Moucheron, m. *hic culex, icis*, ein Schnacke, Mücke, *item, ardens ellychnium*, die Schnuppe am Lichte, das brennende Dacht.
Mouchet, d'Epervier, (en termes de Fauconnerie,) c'est ce qu'on appelle Tiercelet, à l'egard des autres oiseaux, *tertiarius percos*, ein Terzelet, Männchen vom Sperber.
Moucheter une peau d'hermine, ou quelque autre chose que ce soit, *muris pontici pellem, nigris aut alterius coloris maculis describere, distinguere, interstinguere, interpungere, variare*, einen Hermelinbalg,

linbalg od et etwas anders mit Flecichen von schwarzer oder anderer Farbe sprenklicht machen.

Mouchetré, *maculosus, vermiculatus, maculis varius, notis distinctus, maculis interstinctus*, gesprenkelt.

Moucher, decouper une étoffe en menus flocons relevez, *vestem in muscaria dissecare, in floccos concidere*, ein Kleid ausschneiden, ausbacken.

Moucheture, *f.* de peau de Panthere, *hæ maculæ, arum, pantherinæ pellis maculæ*, die Flecken auf dem Felle eines Pantertbiers.

Moucheture, ouvrage moucheté, *opus vermiculatum, maculis descriptum, plagunculis interstinctum*, Sprenkelung, gesprenkelte Arbeit.

Mouchettes, voy. Pincette.

Moucheur, m. de chandelles, *qui candelas emungit*, ein Lichtputzer.

Mouchoir, m mouchoir de poche, linge pour se moucher & essuyer la sueur du visage, *hoc sudarium, vel sudariolum, i*, ein Schnupftuch, Nasentuch.

Mouchoir de cou, dont les femmes se servent, *hoc strophium, strophiolum*, ein Halstuch.

Mouchure, die abgeputzte Lichtschnuppe.

Moucle, m. poisson de mer, *hic musculus*, eine Muschel.

Moudre du bled, ou autre ouvrage, *frumentum molere, commolere, mola terere, subterere*, Korn mahlen.

Moue, *f. labri projectio*, Aufwerfung der Lefzen.

Faire la moue, *labrum projicere, labrum porrigere*, das Maul aufwerfen.

Faire la moue à quelqu'un par mépris, *projectu labri quempiam despicere, projectione labri despicatum intentare cuipiam*, das Maul über einen aufwerfen, einen mit aufgeworfenen Lippen spotten.

Mouelle, *f. hæc medulla, æ*, das Mark, der Kern. V. Moelle.

Tirer la mouelle des os. *os emedullare, ossis medullam exuere, eximere, adimere*, das Mark aus einem Beine ziehen.

Fouiller jusqu'à la mouelle, *rimari intima, scrutari ad intimam medullam, ad intima usque viscera*, bis auf den innersten Grund etwas ausgrübeln.

Tirer la mouelle d'un bon livre, en extraire le meilleur, *de libro optima quæque excerpere, seligere, excernere*, den besten Kern aus einem Buche nehmen.

Mouelleux, euse, adj. *medulla fartus, a, um, ob medulla copiose instructus*, voller Mark.

Mouette, *f.* oiseau, *larus, i, gravia, æ*, eine Mewe, Rothgans.

Moufle, *f.* poulie à lever des fardeaux, *hæc trochlea, æ, hic vechamus, mi*, eine Rolle, damit man etwas aufzieht. *item, pellita manica, l. chirotheca*, ein Muff, Kauzhandschuh, *l. metallicæ cocturæ catinus, f. catini operculum*, Muffel, Kavellendeckel.

Mouflard, V. Jouflu.

Moufti, m. le Chef de la Religion Mahometane, *Turcicæ Religionis supremus Præsul*, der Mufti, oder oberste Geistliche der Türken.

Mouillage, m. (en termes de marine,) abordage, *hic appulsus, us*, das Anländen, Rheede zum ankern, Ankergrund.

Un port, où le mouillage est bon, *portus, quo appelli commode naves possint*, ein Haven, da man bequem anländen kann.

Mouiller, humecter, v. a. *quidpiam humectare, irrorare*, netzen, befeuchten.

Mouillé, humecté, *humens, humescens, humectus, uvidus, a, um*, naß, feuchte, benetzt.

Mouiller, tremper, *quidpiam madefacere, perfundere*, netzen, wässern, eintauchen.

Mouillé, trempé, *madens, tis, madidus, madefactus, a, um*, genetzt, gewässert, eingetoucht.

Etre mouillé, *madefieri, madeo, dui, ere*, naß seyn.

Mouiller, jetter de l'eau dessus, *aqua aliove liquore quidpiam respergere, aspergere, conspergere*, Wasser über etwas gießen.

* Mouiller, jetter l'ancre, *ancoras jacere, mittere, missis, vel jactis ancoris navem sistere, subsistere, statuere*, die Anker werfen, die Anker einsenken, ankern, vor Anker legen.

Nous avons mouillé à cette Isle, *navem, l. nave ad illam insulam appulimus, l. adpulsi sumus, navis ad Insulam appulsa est*, wir sind bey dieser Insel angeländet, haben geankert, uns vor sie gelegt.

Mouilloir, m. *patella ad humectandum*, Spinnäpfchen, Netznapf.

Mouilleure, m. *hic mador, oris*, Nässe, Feuchtigkeit, *l. humectatio*, Benetzung, Anfeuchtung, Begießung.

Moulage, m. ou moulure, ou mouture, ce qui appartient à moudre, *hæc molitura, æ*, das Mahlwerk, *l. lateres*, Backsteine.

Droit de moulage, *jus moliture*, das Mahlrecht.

Moule, *f.* patron, sur lequel on dresse un ouvrage, *hoc exemplar, ris, exemplum, i*, ein Modell, Muster, darnach man etwas macht

* Moule, en fait de fonte, *typus, hæc forma, hoc proplasma, tis*, eine Forme, ein Gießmodell.

* Moule, Muschel, V. Moucle.

Jetter en moule, *fundere materiam in formam*, gießen, abgießen.

* Moule, mesure de bois, de moule, *caudicariæ struis modus, mensura*, ein Holzhaufen, Holzstoß, ein Schragen, eine Klafter Holz.

Moulé, *impressum, scriptum typis excusum*, Gedrucktes, gedruckte Schrift.

Mouler, v. a. mesurer du bois par moule, *caudicariam struem metiri, admetiri*, einen Holzstoß messen. *Subst.* Mouleur.

Mouler, dresser un ouvrage sur un patron, *opus ad exemplum exigere, ad exemplar effingere, ad rationem exemplaris exprimere, efficere*, in die Forme gießen, nach dem Muster machen, it. *formam effingere*, eine Forme machen, abformen, abdrucken.

Se mouler sur la vie d'un autre, *ad alienæ vitæ exemplum suam fingere, ad alterius exemplum se conformare, se totum fingere*, sich nach eines andern Leben richten. V. Imiter, mirer, regler.

Je n'ai rien d'assuré, sur quoi je me puisse mouler, *firmum nihil teneo, quo judicium dirigam*, ich habe nichts gewisses, wornach ich mich richten könnte.

Mouler les briques, *ducere lateres*, Ziegel streichen.

Moulettes, *musculi minuti*, Müschelchen.

Moulin, m. *hæc moletrina, æ, hoc pistrinum, ni*, eine Mühle.

Moulin à eau, *moletrina aquaria*, eine Wassermühle.

A bras, *manuaria*, eine Handmühle.

A vent, *velaris*, eine Windmühle.

A bête, *jumentaria*, eine Roßmühle.

A bled, *frumentaria*, eine Kornmühle.

A huile, *olearia*, eine Oehlmühle.

Moulin banal, ou baneret, *moletrina indictiva, indictivæ moliture pistrinum*, eine Zwangmühle.

Meule de moulin, V. Meule.

Tremie du moulin, *pistrinarium crepitaculum*, Mühlklapper, Klippel.

Tremie de moulin, vaisseau de bois, d'où le bled coule sur la meule, *infundibulum pistrinarium*, der Trichter, darein das Korn zum mahlen aufgeschüttet wird.

Moulin, ville du Bourbonnois, *hæ Molinæ, arum, hoc Molinum, i*, eine Stadt in Bourbonnois.

Moulinet, m. *crux versatilis, qui peditibus tantum permittit transitum*, ein Driller, Haspel, eine Drehe, ein Kreuz.

Moulinet, carton en croix que les enfants font tourner, *alata chartæ rotula, quam gyrandam pueri objiciunt cursitando*, eine kleine Kartenwindmühle, so die Kinder zur Kurzweil machen.

Moulinet, m. faire le moulinet avec un bâton ou avec une épée, *fustem aut ensem utraque manu prehensum versare in orbem circumrotare arcendo, vel propulsando adversario*, Fechterstreiche in dem Winde, einen Stock oder Degen herum schwingen, seinen Gegentheil abzutreiben, schwadroniren.

Moulla ou Moullah, f. m. *sacerdos Turcicus*, türkischer Priester.

Moult, (vieux mot,) grandement, *magnopere, impense*, höchlich, sehr.

Moulu, ue, *molitus, a, um*, gemahlen.

Moulu de coups, *plagis contusus, ictibus commolitus, a, um*, wohl abgebläuet, abgeprügelt, zerschlagen.

Moulue mourue, poisson, *hac morhua*, *æ*, ein Bolch. V. Morue.

Moulure d'Architecture, *hoc toreuma*, *atis*, *hoc anaglyphum*, *phi*, ausgestochene und gegrabene Arbeit.

Moulure, mouture. V. moulage.

Mourgues, ou Monaco, ville & port, *Monœci herculis portus*, *Monacum*, Stadt und Haven, Monaco.

* Mourgon, *urinator*, ein Taucher.

Mourant, ante, part. &c. adj. *languidus*, *infirmus*, matt, schwach, it. bleich, als bleichblau.

Mourir, décéder, rendre l'ame, (ce qui ne se dit que de l'homme,) *decedere vita*, *vel*, *e vita*, *e vita migrare*, *obire mortem*, *l. diem suum*, *vel*, *diem supremum*, *animam efflare*, *exhalare*, *vitam cum morte commutare*, sterben, mit Tode abgehen.

Mourir de maladie ou de douleur, *morbo aut dolore consumi*, *absumi*, *perire*, *tolli*, *exanimari*, an einer Krankheit, für Schmerzen sterben.

Mourir, donner sa vie pour quelqu'un, *pro aliquo mortem oppetere*, *mortem occumbere*, *vitam profundere*, sein Leben für einen lassen.

Je meurs, je me meurs, je suis mort, si tu ne m'assiste, *nisi fers opem*, *perii*, *occidi*, *interii*, *morior*, *vita me deficiet*, es ist um mich geschehen, wenn du mir nicht hilfst.

Si quelqu'un venoit à mourir dans cette maison, *si quid huic familiæ accideret*, *humanitus contingeret*, wenn jemand in diesem Hause mit Tode abgienge, sterben sollte.

Se mourir, s'en aller mourant, *animam agere*, *exhalare*, *extremum halitum ducere*, *extremum spiritum efflare*, mit dem Tode ringen.

Qui se meurt, mourant, *moribundus*, *a*, *um*, *agens animam*, der in den letzten Zügen liegt.

Si l'on sent de la douleur en mourant, cela dure peu, *sensus moriendi si quis esse potest*, *is ad exiguum tempus durat*, Cic. wenn man eine Todesangst empfindet, so währet doch solche nicht lange.

Mourir de faim, avoir grande faim, *fame premi*, *enecari*, *confici*, Hungers sterben, großen Hunger leiden, verhungern.

Mourir d'envie, de désir, *alicujus rei desiderio ardere*, *flagrare*, *inflammari*, *incendi*, *teneri*, etwas inbrünstig, heftig verlangen.

Mourir de rire, *risu emori*, für Lachen zerspringen, zu Tode lachen.

Mourir d'ennui, de peine, *curis*, *labore confici*, *opprimi*, *obrui*, für Unlust und Sorgen zergehen, sterben wollen.

Mourir par poison ou par le fer, *absumi veneno aut ferro*, durch Gift, oder vom kalten Eisen umkommen.

Mourir dans une bataille, *in prælio cadere*, *occidere*, *occumbere*, *mortem oppetere*, *morte occumbere*, in einem Treffen bleiben.

Mourir de mort naturelle, de vieillesse, *vita fungi*, *naturæ cedere*, *satietate vivendi naturam ipsam explere*, natürliches Todes sterben.

Mourir au lit d'honneur, *honestam*, *præclaram*, *gloriosam mortem oppetere*, auf dem Bette der Ehren, rühmlich im Kriege sterben.

Quand je devrois mourir ce jour-là, *etiamsi ille dies vitæ finem mihi allaturus esset*, wenn ich gleich diesen Tag sterben sollte?

Elle devoit mourir d'autant qu'elle étoit née mortelle, comme le reste des hommes, *ei moriendum fuit*, *quoniam homo nata erat*, Cic. sie hat wie alle andere Menschen sterben müssen.

Qu'y a-t-il de plus naturel aux vieillards que de mourir, puisque cette même mort arrive aux jeunes gens malgré même la nature? c'est pourquoi il me semble, que les jeunes cessent de vivre, de la même façon que la flamme cesse d'éclairer, quand on a jetté beaucoup d'eau dessus; & que la chaleur naturelle qui fait la vie, s'éteint d'elle même dans les vieillards, ainsi que le feu s'étient de lui même, quand il a consumé le bois qu'on lui avoit donné. De sorte que si les uns en mourant ressemblent aux pommes qu'on abbat de l'arbre lorsqu'elles sont vertes; les autres ressemblent à ces mêmes pommes, qui tombent d'elles même, quand elles sont meures, *quid est tam secundum naturam*, *quam senibus emori? quod idem contingit adolescentibus adversante & repugnante natura. Itaque adolescentes mori sic mihi videntur*, *ut cum aquæ multitudine vis flammæ opprimitur; Senes autem*, *sicut sua sponte*, *nulla adhibita vi consumtus ignis extinguitur*, *& quasi poma ex arboribus*, *si cruda sint*, *vi avelluntur*, *sin matura & cocta*, *decidunt*, *sic vitam adolescentibus vis aufert*, *senibus maturitas*, Cic. was ist natürlicher, als daß alte Leute sterben, weil dieses eben so wohl den jungen, der Natur zuwider, begegnet; Deswegen bedünkt mich, daß junge Leute eben auf die Weise aufhören zu leben, wie das Feuer aufhöret zu brennen, wenn viel Wasser darein gegossen wird; bey den Alten aber die natürliche Wärme, worinnen das Leben bestehet, von sich selbst wie das Feuer, wenn es das Holz verzehret hat, erlöschet; daß also, wenn junge Leute sterben, sie den Aepfeln, die man abbricht, wenn sie noch grün sind, die Alten aber den zeitigen Aepfeln, die von sich selbst abfallen, gleich sind.

Je meure, je veux mourir, si cela n'est vrai, *ne vivam*, *dispeream*, *moriar*, *male mihi Deus faciat*, *male mihi sit*, *si verum non proloquar*, ich will nicht gesund von der Stelle weggehen, ich will sterben, wenn dieses nicht wahr ist.

Faire mourir quelqu'un, *alicui vitam eripere*, *aliquem interimere*, *interficere*, *occidere*, *tollere de medio*, *vita privare*, einen entleiben, ums Leben bringen, aus dem Wege räumen, hinrichten.

Vous me faites mourir avec ces plaintes, *tuæ illæ querimoniæ me exanimant & interimunt*, *his me tuis querelis enecas*, *occidis*, ihr quälet mich mit diesen Klagen.

Se laisser mourir de faim, *vitam inedia finire*, *a vita per inediam discedere*, sich aushungern, zu Tode hungern.

Faire mourir de faim ou de poison, *aliquem fame necare*, *veneno tollere*, einen mit Hunger oder Gifte hinrichten.

Mourir de peur, *metu exanimari*, sich zu tode fürchten.

Mourir à ses passions, *cupiditatibus suis mori*, seinen Lüsten absterben.

Il se faut faire mourir, *consciscenda mors voluntaria*, man muß selbst Hand an sich legen, sich selbst das Leben nehmen.

De peur que les herbes ne fassent mourir la ruë, *ne ruta herbis enecetur*, *ne marcescat & inficiatur ruta infestis herbis*, Colum. aus Beysorge, es möchten die Kräuter die Raute ersticken.

Bleu mourant, *cæruleum dilutius*, hell blau.

Des yeux mourans, *oculi languentes*, *nubili*, trübe Augen.

Teint mourant, *pallida*, *livida facies*, blasse Todtenfarbe.

Mourmoiron, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Murmuratio*, *onis*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Mourre, *f.* jeu de la mourre, *digitis micantium ludus*, Spiel mit den Fingern.

Jouer à la mourre, *digitis micare*, *micantibus digitis certare*, *ludere*, die Zahl der Finger zu rathen geben, gerad oder ungerad spielen.

Il est si homme de bien, que vous pourriez jouer à la mourre avec lui en ténebres, *dignus est*, *quicum in tenebris mices*, *vel in mediis tenebris cum illo impune micueris*, es ist ein so aufrichtiger Mann, daß man im Finstern gerad oder ungerad mit ihm spielen könnte.

Mourron, m. herbe, *hæc anagallis*, *is*, Gauchheil.

Mourron d'eau, herbe, *alsine aquatica*, Wasservogelkraut.

Mousquet, m. *hic sclopus*, *vel stlopus*, *i*, *major sclopus*, *majoris modi catapulta*, *æ*, eine Muskete.

Mousque, V. Mousse.

Crosse de mousquet, *sclopeti scapus*, der Musketenanschlag, Schaft.

Mousquetaire, m. *hic catapultarius*, *sclopetarius*, ein Musketierer.

Mousquetaire à genoux, *pharmacopola*, Apotheker.

Mousquetade, *f.* V. Arquebusade.

Essuyer la mousqueterie, *glandium procellam ab sclopetariis emissam excipere*, eine Musketade, Musketensalve aushalten.

Mousqueton, m. mousquet court mais de gros calibre, *brevioris sed amplioris tubi sclopetus*, ein Muskéton, kurzes Rohr mit weitem Laufe, Doppelhacken.

Mousqueton, *sclopetarius eques*, ein Dragoner.

Mousse, *f.* *hic muscus*, *sci*, Moos.

Couvert

Couvert de mousse. *muscosus, musco obsitus, obductus*, mit Moose bewachsen, bemoost.
Oter la mousse des arbres, *arbores emuscare*, die Bäume von dem Moose säubern.
Mousse, *f. hæc spuma, æ*, der Schaum, Gescht, von Seife, Biere, *rc.*
Mousser, jetter de la mousse, *agere spumas*, Lucr. Schaum machen, wie von Seife, gischen.
Mousse, *hebes, stupidus*, stumpf, dumm.
Mousseline, *f.* toile fine & deliée, *tenuissima, subtilissimaque carbasus.* Nesseltuch, Netteltuch.
Mousseron, espece de champignon, *capreolinus fungus, hic boletus, i*, Morgeln.
Moussu, couvert de mousse, ue, adj. *muscosus, a, um*, moosicht, bemoost.
Moût, m. *hoc mustum, i*, Most, neuer Wein.
Moût, coulant de soi-même de la cuve, la vendange n'étant point pressée, *mustum lixivium, vel lixivium*, der erste Most, so von sich selbst herab läuft, ehe die Trauben gekeltert werden, der Vorlauf.
Moût de pressurage, *mustum tortivum*, gekelterter Most.
Doux comme du moût, *mustus, vel musteus, a, um*, süß, wie Most.
Moustache, *f. hæc mystax, superi labri barba, vel pilus*, Knebelbart.
Les deux côtez de la moustache, *hæ alæ, arum*, die zwo Spitzen des Knebelbarts.
Relever la moustache *barbæ alas surrigere*, den Knebelbart in die Höhe ziehen, aufstutzen.
Planter une forteresse à la moustache des ennemis, *prope in hostium partibus arcem ponere*, vor des Feindes Nase eine Schanze aufwerfen.
Moûtarde, *f. hæc sinapis, is, hoc sinapi, pi*, Senf.
Manger des saucissons avec de la moûtarde, *botellos ex sinape edere, botellis ex sinapi vesci, sinapin ad botellos adhibere*, Bratwürste mit Senfe essen.
La moûtarde t'a pris par le nez, *te naribus sinapis apprehendit, corripuit, in tuas nares sinapis invasit, subiit*, der Senf ist dir in die Nase gekrochen.
Les enfants en vont à la moûtarde, (Proverbe,) c'est une chose connuë de tous, *res est trita, pervulgata, pueris decantata, palam jactata*, die Kinder auf der Gasse wissen davon zu sagen.
Moûtarde après diner, *nimis sero*, allzuspät.
Moûtardier, vendeur de moûtarde, *qui intritum sinapi vendit*, Senfkrämer.
Moûtardier, m. vase où l'on tient de la moûtarde, *hic synapidochus, i*, eine Senfschüssel.
Moutier, ville de Tarantaise en Savoie, *hoc Monasterium, ii, vel Monsterium*, eine Stadt in Savoyen.
Mouton, *m. hic vervex, ecis*, ein Hammel, Schöps. *l. corium ovillum*, Schafleder. *l. tudes*, ein Klotz, Rammler. *ligneus campanæ scapus*, der Wolf. *vervex stupidus*, ein dummer Schöps.
Chair de mouton, *hæc vervecina, æ, caro vervecina*, Hammelfleisch, Schöpsenfleisch.
Sentir l'épaule de mouton, *hircinum habere odorem*, nach dem Bocke riechen.
Moutonner, *cincinnos facere, crispare*, kräuseln, in Locken bringen.
Moutonner, la mer moutonne, *mare undis spumat*, das Meer schäumet von Wellen.
Tems moutonné, Schäfchen am Himmel.
Moutons, *decumani fluctus*, große Wellen.
Mouture, *f. hæc molitura, æ*, das Mahlen, Mahlwerk.
Bled de mouture, mouturé, mêlé de divers grains, *miscellaneum frumentum*, Mangkorn, Gemangkorn, Gemang.
Mouvance, *f.* dependance de fief, *servitus, vel servitûs conditio prædii, beneficiarii*. Leh nbarkeit, Lehengehen.
Mouvance f. f. *clientela*, Lehnbarkeit.
Mouvant, ante, adj. *instabilis, le, lis, non consistens*, unbeständig, sich hin und her bewegend, leicht, weichend, unruhig.
Sable mouvant, *arena fluctuans, non consistens, instabilis, levis & mobilis*, Sand, der einem unter den Füßen weicht.
Principe mouvant, cause mouvante, *principium, causa movens*, bewegender Grund, bewegende Kraft, Ursache. Motif.
* Mouvant, qui a mouvance, qui meut d'un fief, dependant, *clientelarem ortum ducens*, von einem Lehen rührend.
Cette campagne est mouvante ou meut de ce château, *campester hic ager clientelari natura & jure, fundum & caput sibi propositum agnoscit, illud castrum, vel, clientelarem ortum ab hoc castro ducit*, dieses Feld ist lehenbar, oder rühret von diesem Schlosse her.
* Mouvant, en termes de Blazon, il porte d'azur au bras mouvant du côté dextre de l'écu d'argent, *cæruleo in solo, argenteum præfert brachium ab scuti dextera, in lævam obverso, porrecto*, ausgestreckt.
Mouvement, f. m. *hic motus, us, hæc motio, onis*, Bewegung.
Je l'ai fait de mon propre mouvement, *mea sponte, meo ipsius ductu, nullius nisi meæ spontis impulsu, vel, instinctu feci, ultro id feci*, ich habe es für mich selbst aus eigner Bewegung gethan.
Mouvement de l'esprit, *mentis agitatio, & motus*, Bewegung, Zerrüttung des Gemüths, Leidenschaft, Gemüthsbewegung.
Qui donne mouvement, *motus auctor, vel causa*, ein Beweger, Ursacher der Bewegung.
Exciter des mouvemens, *commovere affectus*, Quint. die Herzen bewegen.
Il y a eu de grands mouvemens dans la ville, *magni in urbe fuere tumultus*, es hat in der Stadt großen Lärmen gegeben.
Cette affaire n'est pas d'un grand mouvement, *istud negotium non multæ molitionis est*, die Sache ist leicht gethan.
Mettre en mouvement, *in motum agere, ad motum adigere*, etwas zur Bewegung anreizen, rege machen, in Bewegung bringen, setzen.
Observer les mouvemens de l'ennemi, *hostis itinera explorare*, die Bewegungen des Feindes beobachten.
Mouvoir quelque chose, lui donner mouvement, *aliquid movere, ciere, commovere, citare, incitare*, etwas bewegen.
Se mouvoir de soi-même, *suo motu agi, cieri, agitari, insita motione ferri*, sich von selbst bewegen, regen.
Un engin qui se meut de soi-même, *organum arcani motus, organum suo actum motu, hoc automatum, i*, ein Getriebe, so sich von sich selbst bewegt.
Vôtre raison me meut à changer d'avis, *tua me ratio movet, adducit, impellit, incitat, ut commutem sententiam*, euer angeführter Grund beweget mich, meine Meynung zu ändern.
* Mouvoir, être dépendant, en fait de devoirs feodaux, *obnoxium esse, servire*, dienstbar, unterwürfig seyn.
Ton fief meut du mien, lui doit foi & hommage, *beneficiarium tuum prædium, fidei ac professionis nomine, meo servit prædio, nomine tui prædii obnoxius mihi es, fidei ac professionis functione*, dein Guth ist dem meinigen dienstbar, unterthan. V. Mouvant.
Mouvoir, en même matière féodale, c'est être originaire & dependant de certain fief, *clientelarem ortum ducere*, von einem gewissen Lehen herrühren, zu Lehen rühren.
Moi, *ego, mei*, ich.
A cause de moi, *meapte causa*, meinethalben.
Moi-même, *ego ipse, egomet*, ich selbst.
Ce livre est à moi, *hic codex meus est, de meis est, hic liber ad me pertinet*, dieses Buch ist mein.
Je ne puis rien de moi-même, *per me, vel ex me ipso nihil possum*, ich kann nichts von mir selbst.
* C'est moi, *ego sum*, ich bins.
Ce n'est pas à moi de l'avertir, *meæ non sunt partes, meum non est, mei muneris non est, illum admonere*, es gebühret mir nicht, ihn zu erinnern.
Moyen, m. expédient, *hæc ratio, onis, hæc via, æ*, ein Mittel, Weg.
Le moyen de vaincre, c'est de bien combattre, *expedita vincendi ratio est, pugnare fortiter, constanterque*, das Mittel obzusiegen ist, tapfer streiten.
Trouver le moyen de faire quelque chose, *rei cujuspiam faciendæ rationem inire, viam excogitare, comminisci*, ein Mittel, einen Rath, Anschlag finden, eine Sache zu verrichten.

De quel moyen vous servirez-vous pour en venir à bout? *quam inibis viam, vel rationem, ut id perficias*, was für ein Mittel wollet ihr anwenden, zu eurem Zwecke zu gelangen.
Il sait tous les moyens d'avoir de l'argent, *novit omnes vias pecuniæ cogendæ*, Cic. er weis alle Schliche und Griffe, Geld zu machen.
J'employerai tous les moyens pour en venir à bout, *omnes machinas adhibebo, omnes nervos contendam, nullum non movebo lapidem, ad id perficiendum*, ich will alle Mittel und Wege anwenden, damit ichs zu Stande bringe.
S'enrichir par des moyens honnêtes, *augere rem honestis rationibus*, sich durch ehrliche, erlaubte Mittel bereichern.
Il n'y a plus moyen d'échapper, *nulla jam est elabendi facultas, præclusus jam est omnis ad fugam, ad fugiendum aditus*, es ist kein Mittel mehr zu entkommen.
Il n'y a moyen, que cela se fasse, *nulla apparet ratio, qua id fiat*, es ist kein Mittel, Rath vorhanden, wie dieses geschehen könne.
Il m'a ôté le moyen & la volonté de faire cela, *eripuit, vel ademit mihi facultatem & voluntatem illius rei faciendæ*, er hat mir die Mittel, das Vermögen und den Willen genommen, dieses zu thun.
Quel moyen que je l'endure? *quo pacto id feram? qua ratione id patiar?* wie soll ich dieses leiden.
C'est par vôtre moyen que je suis en vie, *tuo beneficio, tua opera, tua ope, per te vivo*, ich bin vermittelst eurer, durch euch, noch beym Leben, euch habe ich mein Leben zu danken.
Il ne faut pas croire, que l'affection des Citoyens soit un petit moyen pour exécuter de grandes choses, *nec mediocre telum ad res gerendas existimare oportet benevolentiam civium*, Cic. man darf nicht denken, daß die Zuneigung der Bürger ein geringes Mittel sey, große Sachen ins Werk zu richten.
L'argent est un grand moyen pour venir à bout de tout, *pecunia opportunissimum est præsidium, in pecunia magnum est præsidium ad quidlibet perficiendum*, das Geld ist das beste Mittel, alles glücklich auszurichten, mit Gelde kann man alles möglich machen.
Par quels moyens avez-vous acquis tant de sciences? *quibus præsidiis, quibus adminiculis ad tantam scientiam pervenisti?* durch was für Mittel seyd ihr zu so großer Wissenschaft gelanget?
Il n'y a qu'un moyen, *unus modus, atque una ratio est*, es ist nicht mehr als nur ein einiges Mittel vorhanden.
Cela te donnera le moyen de te sauver, *id tibi iter dabit, tibi aditum aperiet, patefaciet, muniet ad salutem*, dieses wird euch ein Mittel, Gelegenheit an die Hand geben, euch zu retten.
Par même moyen, *eadem opera, simul, una*, mit, in einer Mühe.
Par tout moyen, *omni ratione, omni ope atque opera*, durch alle Mittel und Wege, auf alle Art, Weise.
Y a-t-il moyen que je vous parle? *liceatne mihi tecum loqui?* kann ich auch ein Wort mit euch reden? ists erlaubt, mit euch zu reden?
Moyen, *ratio, argumentum*, Grund, Grund des Beweises.
* Moyens, richesses, *hæ facultates, um*, Mittel, Vermögen.
Cet homme a de grands moyens, *huic homini sunt ingentes copiæ, facultates, fortunæ, divitiæ, opes*, dieser Mensch ist bey großen Mitteln, hat ein großes Vermögen.
Je ne sais pas vos moyens, *quæ tibi sunt divitiæ, haud novi*, mir sind eure Mittel unbekannt, ich weis euer Vermögen nicht.
* Moyen, (adjectif,) qui tient le milieu entre deux choses, *medius, a, um*, mittelst, in der Mitten.
Moyenne, *medii moduli tormentum*, Mittelkanone, zu 5. 6. Pfunden.
Les écrivains du moyen tems, (Mezerai,) *medii temporis scriptores*, die Scribenten der mittlern Zeit.
Un arbre de moyenne grandeur, *arbor mediæ magnitudinis, mediocris modi*, ein Baum mittelmäßiger Größe.
Moyennant que, pour veu que vous ne disiez mot, *dum, dummodo, modo taceas, ea lege, ut, ista conditione, sub ea conditione, ut sileas*, vermittelst, im Falle, mit dem Bedinge, daß ihr kein Wort redet.
Tu me donneras un écu, moyennant qu'il te sera permis de t'enfuir, *dabis aureum mihi, tuncque aufugiendi tibi dabitur potestas*, du sollst mir einen Thaler geben, so soll dir erlaubt seyn, dich davon zu machen.

Moyennant la grace de Dieu, *Dei gratia, Deo juvante*, vermittelst göttlicher Gnade, mit Gottes Hülfe.
Moyennant, ou pourveu que vous ne disiez mot, *modo dummodo taceas*, mit dem Beding, nur, daß ihr nichts davon saget.
Moyenner, v. a. trouver moyen, *viam excogitare, rationem invenire*, ein Mittel erfinden, an die Hand geben, vermitteln.
Moyenner une entrevûe, *dare operam, ut aliqui in congressum, colloquiumque veniant*, machen, daß einige Freunde zusammen kommen, und einander sprechen.
Je moyennerai vôtre paix avec vôtre père, *reconciliabo tibi patrem, efficiam, ut redeat tecum pater in gratiam, curabo, dabo operam, ut te restituat in gratiam pater*, ich will euch bey eurem Vater wieder aussöhnen, eure Aussöhnung vermitteln.
Moyennez moi mon retour, & la somme de cent écus, *reditum centumque aureos mihi confice*, bringt mir meine Wiederkunft, und hundert Thaler zuwege, wirkt sie aus.
Moyenneur, m. de paix, d'un accord, *pacis conciliator, internuncius, interpres, concordiæ ineundæ intercessor, interpres*, ein Vermittler des Friedens, eines Vertrags; besser Mediateur.
Moyenvie, ville de Lorraine, *Medioviucum, i*, Stadt in Lothringen.
Moyeu, m. jaune d'œuf, *hic vitellus, i, ovi vitellus, flavum luteum*, der, die Dotter, das Gelbe im Ey.
Moyeu de la roue, dans lequel roule l'essieu, *hic modiolus, li, rotæ modiolus*, die Nabe eines Rades.
Moyse, nom d'homme, *Moyses, is*, ein Mannsname.
Mozette, *f. collare, palliolum*, kleine Mönchskappe, im Nacken.
Mozon, ville de Champagne, *Mozomium, ii*, eine Stadt in Champagne.
Mu, m. meu, herbe, *hoc meum i*, Bärendill, Bärmutterwurzel.
Muable, adj. c. *mutabilis, commutabilis, le, is*, veränderlich, unbeständig.
Muablement, adv. *mutabiliter*, veränderlicherweise.
Muance, changement de note, *notæ musicæ mutatio*, Veränderung der Note, des Tons. *it. coloris*, Abschießen der Farbe.
Mucidan, ville du Perigord, *Mussitanum, i*, eine Stadt in Perigord.
Mucilage, m. mucosité, *mucilago, mucus*, Schleim, zäh Wesen.
Mucilagineux, euse, adj. *mucosus*, schleimicht.
* Mucre, *mucidus*, schimmlicht.
Mue, *f.* muance de plumes, de poil, de cornes, *hoc defluvium, ii, hæ exuviæ, arum, hoc spolium, ii, hæc vernatio, onis*, das Mausen, Hären der Thiere, so alle Jahre geschieht.
Mue de Cerf, saison de la chûte de ses têtes, ou de ses vieilles cornes, *cadentis, renascentisque cervini cornu tempestas*, das Abwerfen des Geweihes der Hirsche.
Mue de Faucon, de Cerf, de Lièvre, *falconis, cervi, leporis vernatio*, das Mausen eines Falken, Abwerfen des Hirsches, Hären, Hasen.
Etre en mue, muer, *vernatione defungi, vernæ spolia exuere, veris exuvias ponere*, in der Mause seyn, sich mausen, hären.
Au Printems les bêtes sont en mue, *verno tempore animantes spolia exuunt, exuvias ponunt*, die Thiere mausen sich im Frühlinge.
Le tems de la mue, *hæc vernatio, onis, vernationis tempestas, ponendi spolii tempus*, die Mausezeit.
Un Faucon de trois mues, c. de trois ans, *falco triennis, trium annorum, triplicis defluvii, tertiæ vernationis*, ein dreyjähriger Falke.
Mue, les cornes, la peau, que quittent les cerfs, les serpens &c. *vernantium cervorum, serpentum &c. exuviæ*, das Geweih das alte Fell, so die Hirsche, die Schlangen &c. im Frühlinge ablegen.
* Mue, *f.* le lieu où l'on tient la volaille à l'engrais, *saginarium, saginaria cavea*, ein Maststall für das Geflügel. *L. angulus*, ein Winkel.
Muel, m. plomb à tuile, sorte de regle de maçon, *hoc perpendiculum, li, hic cathetus, i*, Bleywaage, Senkbley.
Tirer la droiture d'une muraille au muel, *parietem exigere, vel dirigere ad perpendiculum, ad rationem perpendiculi, ad cathetum*, eine Mauer nach der Bleywaage abmessen.
Muer, v. a. changer de plumes, ou de poil, *vernationem pati, defluvium perpeti, plumam, aut pilos instaurare, mutare*, die Federn, oder das Haar verändern, sich mausen, hären.
Sa voix a mué, *vox illius mutata est*, seine klare Stimme ist weg.
Les cerfs muent ou jettent leur bois, *cervi cornua mutant*, die Hirsche werfen ihre Geweihe ab.

Les serpens muent ou quittent leur vieille peau, *serpentes veterem exuunt pellem*, die Schlangen streiffen ihr altes Fell ab, häuten sich.

Mué, oiseau mué, qui a changé de plumes, *accipiter vernationem passus, defluvium egressus, spolium perpessus*, ein Habicht, so sich vermauset hat.

Muet, elle, s. & adj *mutus, a, um, elinguis, gue, lingua captus, linguæ usu expers*, stumm, sprachlos.

Devenir muet, *obmutesco, mutui, scere*, stumm werden.

Il est devenu muet, il n'a sçû que dire, *obmutuit, vox illi excidit, sine voce constitit*, er ist verstummt, er weis nicht, was er sagen soll.

Je l'ai rendu muet, *illum elinguem reddidi, ei os oppressi, occlusi, compressi*, ich habe ihm das Maul gestopft.

Muette, *f. locus, quo exuviæ comportantur*, Jägerhof, wohin die abgeworfenen Geweihe kommen.

Muette du lievre, *cubile*, das Lager.

Muffle, m. museau *hoc rostrum, i*, die Schnauze, das Maul, der Rüssel eines Thiers.

Hercule avoit la tête couverte d'un muffle de Lion, *Leonini capitis pelle caput tegebat Hercules*, Herkules bedeckte sein Haupt mit einem Löwenmaule.

Muffles en architecture, *imagines rostri ferini in ædificiis*, ein schnauzenförmiger Zierath, Thierrüssel an Gebäuden.

Muge, m. poisson, *hic mugil, ilis*, eine Meeräsche.

Muglement, m. mugissement, *mugitus, us*, das Brüllen, Blöken.

Mugler, mugir, *mugire*, brüllen, brummen, wie ein Ochse, brausen.

Muguet, m. herbe & fleur, *hoc ephemerum, i, hæc hemerocallis, is, lilium convallium, herba stellaris*, Mayenblume.

* Muguet, m. jeune homme trop soigneux de se parer, *adolescens calamistratus molliter, cincinnatus muliebriter, mundulus, delicatus, venusti cultus affectator*, ein junger Mensch, der gar zu sehr beflissen ist, sich schön herauszuputzen, der nach Bisam stinkt.

Muguet, courtisan de Dames, *hic amasius, amatorculus, mulierbris gratiæ captator assiduus*, ein Frauenzimmerknecht, Jungferknecht.

Mugueter une fille, ou quelqu'autre chose, *puellæ gratiam aliudve studiosius captare, aucupari, prensare, venari*, einer Jungfer aufwarten, ihre Gunst zu gewinnen; um etwas anders buhlen.

Ils muguettent mon bien, *mea bona inhiant*, Plaut. sie schnappen nach meinem Gute, freyen um mein Geld.

Mugue tter une place, *aucupari occasionem capiendæ urbis*, einen Ort wegzunehmen suchen.

Mugueterie, *f. assentatoria blanditia, æ, studiosior alicujus rei prensatio, blandimentis captatio*, liebkosende Aufwartung, Bedienung.

Muid, sorte de mesure, *hic modius, hoc modium, ii*, ein Malter, Scheffel, Sümmer, Wispel, &c. it. Land, so viel drauf zu säen.

Vaisseau de deux, trois, quatre muids, *hoc dimodium, trimodium, quadrimodium*, ein Gefäß von zwey, drey, vier Malter.

Demi-muid, *hic semimodius, ii*, ein halbes Malter.

Muid de vin, *dolium vini*, ein Faß, Eimer Wein; eine Ohme; Tonne.

Muid de bled, *modius frumenti*, ein Malter Korn.

Mulat, m Mulâtre, *f.* né d'un Negre & d'une Indienne ou d'un Indien (sc. Américain.) & d'une Negre, *natus ex Indo & Æthiopica femina, vel ex Æthiope & Inda*, von einem Mohre und einer Indianerinn, oder von einem Indianer und einer Mohrinn gebohren.

Mule, *f.* animal, *hæc mula, æ*, eine Mauleselinn, ein Maulthier.

Ferrer la mule, Proverbe,) c'est lors qu'un valet dérobe une partie de l'argent, que son maître lui a donné pour faire quelque chose, *pecuniam suffurari, pecuniæ partem in suos usus clam avertere*, einen Maulesel beschlagen, (ein Sprüchwort,) wenn man etwas von dem Gelde, so einem sein Herr gegeben, nimmt, und in seinen Nutzen verwendet, † auf den Schwanz schlagen, schwänzen.

* Mule aux talons, ulcère, *hic pernio, onis, hic perniunculus, i*, aufgebrochene Fersen, Erfrörung der Fersen, von großer Kälte.

* Mule, pantoufle, *hæc crepida, æ*, ein Pantoffel. (it. Schuhüberzug.)

Baiser la mule du Pape, lui baiser la pantoufle, *Papæ crepidam osculari*, dem Pabste die Füße, (den Pantoffel) küssen.

* Mulet, m. animal, *hic mulus, i*, ein Maulesel.

Muletier, m. *hic mulo, onis, agaso, onis, m.* ein Mauleseltreiber.

Mulete, *f.* caillete de veau, *vitulinum coagulum*, der Kälbermagen, Lab.

Mulete d'oiseaux de fauconnerie, Gosier à l'égard des autres oiseaux, *avium ventriculus, vel stomachus, i*, der Schlund der Vögel.

Mulhausen, ville d'Allemagne, *hoc Arialbinum, i*, Mühlhausen.

Muliebre, adj m. flux muliebre, *album feminarum profluvium*, weisser Fluß der Weibsbilder.

Mulot, m. rat des champs, *mus agrestis, l. subterraneus*, eine Feldmaus, Erdmaus.

* Endormeur de mulots, *impostor*, Betrüger.

Muloter, v. n. se dit du Sanglier qui fouille les caveaux des mulots, pour se repaître des grains qu'il y trouve, *frumentarios subter humum cavos agrestium murium rostro indagare*, die Löcher der Feldmäuse aufsuchen, wühlen, brechen.

Multiple, m 12. est un nombre multiple de 3. car il le contient 4. fois, *multiplus*. Arthm. eine Zahl, die eine mindere etliche mal in sich hält.

Proportion multiple, Verhältniß solcher Zahlen.

Multiplicable, adj c. *multiplicabilis, le, is*, das vervielfältigt werden kann.

Multiplication, *f* augmentation, *f. hæc multiplicatio, exaggeratio, onis*, Vermehrung, Vervielfältigung.

Multiplication d'un nombre, par un autre nombre, *numeri per numerum ductio, vel multiplicatio*, Vermehrung, Vervielfältigung einer Zahl durch die andere.

Multiplicateur, m *numerus multiplicans, multiplicator*, Arithm. die vermehrende Zahl, Zahl, womit man vervielfältigt.

Multiplicité, *f* de choses, *rerum copia, ubertas, multitudo*, Vielfältigkeit, Ueberfluß.

Multiplier, accroître le nombre, v. a. *rem multiplicare, rei numerum augere, exaugere, amplificare*, vervielfältigen, vermehren.

Les ennemis se multiplient de jour en jour, *hostium numerus in dies singulos augetur*, die Feinde vermehren sich täglich.

Multiplier la race, *sobolem propagare*, sein Geschlecht vermehren.

Les lapins multiplient fort, *cuniculi valde genus propagant*, die Kaninchen vermehren sich sehr.

Multiplier (en Arithmétique) un nombre par un autre, *numerum numero ducere, ducendo numero, numerum majorem cogere*, eine Zahl durch die andere vermehren, vervielfältigen.

Qui multiplie dix par cent, fait mille, *qui denarium ducit centenario, mille efficit, colligit, cogit; qui denos aureos multiplicat centenario, millenos conflat*, wenn man zehn mit hundert multiplicirt, so kömmt tausend heraus.

Multitude, *f.* des choses assemblées, *multitudo, ingens numerus, vis maxima, magna copia, frequentia*, eine Menge, große Anzahl.

Multitude, *f.* de choses, Par exemple de lettres envoyées les unes sur les autres, *hæc frequentia, æ, hæc crebritas, atis, literarum crebritas*, vielfältige, wiederholte, öftere Briefe.

Multitude, foule de personnes assemblées sans aucun ordre, *turba hominum, confusa multitudo*, Haufen, Menge Volk, Pöbel.

Mumie, *f.* sorte de bitume, *hoc pissasphaltum, hæc pissasphaltus, i*, eine Mumie; *corpus balsamo & aromatis conditum*, einbalsamirter Körper, *insitus spiritus*, eingepflanztes Wesen.

Munick, ville capitale de Baviere, *Monachium, ii*, München, die Hauptstadt in Baiern.

Municipal, ale, adj. *hic municeps, ipis, municipalis*, zünftig, der gewisse Rechte hat.

Ville municipale, *hoc municipium, ii, municipale oppidum*, eine Stadt, die ihr eigen Stadtrecht hat.

Munier, m. *hic molitor, oris, pistrinarius, ii*, ein Müller. V. Evêque.

* Munier, m. poisson, *hic capito, mugil capito*, eine Meeräsche.

Muniere, *f. hæc molitrix, icis, hæc pistrinaria, æ*, eine Müllerinn.

Munificence, *f. hæc munificentia, æ, hæc largitas, liberalitas, atis*, ansehnliche Freygebigkeit, Mildigkeit.

Munifique, *munificus, largus, a, um, liberalis, le, is*, freygebig, mild.

Munir, fortifier une place, v. a. *arcem munire, munimentis firmare, obvallare præsidiis*, einen Platz befestigen.

Se munir contre le Froid, *præstare se tutum a frigore*, sich wider die Kälte verwahren, versehen.

Une maison munie de toutes choses, *domus, rebus omnibus necessariis ornata, instructa*, ein mit aller Nothdurft versehenes Haus.
Munition, *f.* de bouche, *hæc annona, æ, hic commeatus, us*, Lebensmittel, Proviant, Vorrath.
Pain de munition, *panis castrensis*, Commißbrod.
Munition de guerre, *apparatus omnis instrumenti bellici, belli instrumenta & apparatus*, Kriegsvorrath.
Munitionnaire, m. *annonæ & instructui militari præfectus*, Proviantmeister, Proviantcommissar,-verwalter.
Munster, ville de Westphalie, *hoc Monasterium, ii*, Münster, eine Stadt in Westphalen.
* Muphti, V. Moufti.
Mur, m. muraille, *f. hic murus, i, hic paries, etis*, eine Mauer.
Maitresse muraille, *paries princeps, vel primarius*, die vornehmste Wand, die Hauptmauer.
Muraille divisant deux maisons voisines, *paries communis*, eine Brandmauer.
Muraille divisant deux membres d'un édifice, *paries intergerinus*, Scheidewand zwischen zween Theilen des Hauses.
Murs, Muraille de ville, *mœnia, ium, muri, orum*, eine Stadtmauer.
L'environ du dedans & du dehors des murs, *hoc parium, ii*, der Zwinger.
Muraille de pierre de taille, *murus quadrati saxi, quadrarii lapidis, secti lapidis*, eine Mauer von gehauenen Steinen.
Muraille de brique, *paries lateritius*, eine Mauer von Ziegelsteinen.
De moilon, *cæmentarius*, von Bruchsteinen.
De cailloux, *siliceus*, von Kieselsteinen.
De pise, de terre, *lutarius, terreus*, von Leimen, von Erde, eine Leimenwand.
Muraille de pierre seche, *hæc maceria, æ, paries crudus, vel crudi lapidis*, eine Mauer von bloß zusammengesetzten Steinen.
Vieille muraille, à demi ruinée, *hæc parietina, æ*, eine alte baufällige Mauer.
Crépissure de muraille, *arenati tectorium*, Bewerfung einer Mauer mit Mörtel.
Muraille crépie, *inductus arenato paries*, eine beworfene Mauer.
Muraille blanchie, *paries albario oblitus*, eine geweißte Wand.
Elever une muraille jusqu'au comble, *ad culmen educere parietem*, eine Mauer ganz bis oben aufführen.
Elever une muraille jusqu'à une certaine hauteur, *perducere murum in certam altitudinem*, eine Mauer zu einer gewissen Höhe aufführen.
Tirer une muraille en droite ligne, *directum parietem ex linea ducere*, eine Mauer in gerader Linie führen.
Ceindre, renfermer une ville de murailles, *urbem mœnibus sepire*, (si c'est une autre chose qu'une ville, au lieu de *mœnia*, il faut se servir de *murus*, ou de *paries*, eine Stadt mit Mauern umgeben.
Herbe, qui vient sur les murailles, *herba muralis, herba parietaria*, Kraut, so auf den Mauern wächst.
Couronne murale, *corona muralis*, die Mauerkrone, so der erhielt, welcher zuerst die feindliche Mauer überstieg.
Murat, ville d'Auvergne, *hoc Muratum, i*, eine Stadt in Auvergne.
Murcie, ville & Province d'Espagne, *hæc Murcia, æ*, eine Stadt und Landschaft in Spanien.
Mure, V. Meure.
Murene, *f.* poisson, *hæc muræna, æ*, eine Lamprete.
Murer, une ville, v. a. la ceindre de murailles, *urbem mœnibus cingere*, eine Stadt ummauern. V. Murailles.
Murer une porte, *januam obstruere, obsepire*, ein Thor zumauern.
Non seulement on avoit fermé les portes, mais on les avoit aussi murées, *nec clausæ modo portæ, sed etiam inædificatæ erant*, man hatte nicht allein die Thore verschlossen, sondern auch gar zugemauert.
Muret, m. piece d'Architecture, *hic murulus, i*, ein Mäuerchen.
Murmurateur, *hic murmurator, oris*, Plaut. ein Murrer.
Murmure, m. *hoc murmur, ris*, ein Gemürmel, Sausen, Getöne, Geräusche, Getöse.
Murmure de personnes qui blâment quelque chose, *hæc obmurmuratio, onis, adversum murmur*, das Murren der Leute wider etwas.
Murmure de personnes qui approuvent, *hæc admurmuratio, secunda admurmuratio*, das Zujauchzen, Zurufen, geneigt Geräusche.
Murmure, plainte, *f. hæc conquestio, onis, hic questus, us, querula murmuratio*, Klage, Beklagung, das Murmeln, Murren.
Murmure d'eau, ou d'autre chose semblable, *hoc murmur, ris, hic susurrus, ri*, das Geräusche, Rauschen des Wassers.
Murmurer en se plaignant, v. n. faire un bruit sourd, *murmur edere, murmurare, admurare, commurmurare ac conqueri*, murren, murmeln, brummen, rauschen, sich beschweren.
Musarabe, f. f. *sic nominabant Hispani christianos inter Arabes habitantes*, so nenneten die Spanier, die unter den Arabern wohnende Christen.
Musaragne, *f.* (petit animal,) *mus araneus*, eine Spitzmaus.
Musard, m. musarde, *f.* qui niaise & qui s'amuse, *hic cessator, hæc cessatrix*, Plaut. einer, eine, so plaudert und tändelt, Zauderer.
Musc, m. *hic moschus, schi*, Bisam.
Musquer, v. a. parfumer de musc, *aliquid moscho inodorare, odorare, afflare, imbuere*, mit Bisam bestreichen, bisamiren.
Muscade, *f.* noix muscade, *nux aromatica, vel myristica*, Muscatennuß. it. *globulus præstigiatoris*, Taschenspielermuscate.
Poire muscade, ou muscadele, *pirum apianum*, Muscatellerbirn.
Muscadier, *nux aromatica (arbor,)* Muscatennußbaum.
Muscadin, m. (mieux que muscardin,) *Sacchareus globulus, vel grumulus, moscho inodoratus*, Bisemkugel.
Muscat, m. raisin muscat, *uva apiana*, eine Muscatellertraube.
Vin muscat, *vinum apianum*, Muscatellerwein.
Muscle, m. *hic musculus, torus, i*, eine Maus im Fleische, eine Muskel.
Muscles des bras, *lacerti, orum*, die Maus an dem Arme.
Muscule, f. f. *nomen venarum duarum in femoribus*, Namen zwoer Adern an Schenkeln.
Musculeux, euse, adj. *musculosus, lacertosus, a, um*, fleischicht.
Muse, *f. hæc musa, æ*, eine Muse, Göttinn freyer Künste.
* Muse de cerf, *cervi per æstum venereum, mæstior habitus*, Traurigkeit des Hirsches in der Brunst.
Museau, m. *hoc rostrum, i, hic rictus, us*, eine Schnauze, ein Rüssel.
Muselé, *magno rictu insignis*, der ein groß Maul hat. V. Emmuselé.
Muselier, *f.* dont on ferme la bouche d'une bête pour l'empecher de paitre ou de mordre, *hæc pastomis, l. prostomis, idis, hic camus, i, hæc fiscella, æ*, ein Maulkorb, Beißkorb.
Mettre la museliere à un cheval, *pastomidem equo induere, inducere, equinum os pastomide obducere, occludere, coercere*, einem Pferde einen Maulkorb anlegen, ein Pferd bremsen.
Musette, *f. hic utriculus, i, canorus, vel fistulatorius uter, (tris,)* eine Sackpfeife, ein Dudelsack.
Joueur de musette, *hic utricularius, ii*, ein Sackpfeifer.
Musical, ale, adj. *musicus, a, um*, musikalisch.
Musicalement, en musique, adv. *musice*, nach der Musik, mit Musik.
Musicien, *m.* musicienne, *f. hic musicus, i, musica cantatrix, hic symphoniacus, i, hæc symphoniaca, æ*, ein Musikant, einer der die Tonkunst versteht, Tonkünstler, Sängerinn; musikalisch. V. Philosophe.
Musique, *f.* art de chanter, *hæc musice, es, hæc musica, æ*, die Musik, Singkunst, Tonkunst.
Musique, accord de musique, *musicæ symphoniæ concentus, us, musice, modulati carminis harmonia*, musikalische Zusammenstimmung.
Game de musique, *elementa Musices, musicum alphabetum*, die Leiter oder Scala in der Musik.
Notes de musiques, *Notæ musicæ*, musikalische Noten.
Musique, chœur de Musiciens, *hæc symphonia, æ, hi symphoniaci, orum*, eine Musik.
La musique chante, *canit symphonia, cantant symphoniaci, canit symphoniæ chorus*, die Musik läßt sich hören, man macht Musik.
La musique charme les oreilles & ravit l'esprit, *musica, suavissimo concinentium vocum lenocinio, sonorumque concordi discordia*,

leno-

lenocinatur auribus, demulcet animum, die Musik belustiget die Ohren, und erfreuet das Gemüth.
Savant en musique, *musicorum peritus, in musicis doctus*, in der Musik erfahren, ein Musikverständiger.
Musque, m. *hic moschus, i*, der Bisam.
Musquer, *afflare moscho*, mit Bisam bestreuen, anmachen, wohlriechend machen.
Musqué, *musco odoratus, suaveolens*, lieblich, angenehm, wohlriechend.
Fantaisies musquées, *crepundia odorata*, kleiner Butz, so man aufhebt. *it. suavia somnia*, süsse, leere Einbildungen, Träume.
Musser, cacher, v. a. *ol. abdere, abscondere*, verbergen, verstecken.
Etre mussé, *latere, latitare in aliquo loco*, versteckt seyn.
Mustapha, s. m. un gros mustapha, *crassus, deformis homo*, dicker, ungestalter Mensch.
Musulman, s. m. *titulus, quem illis, qui in Religione sua ferventes sunt, Turcæ attribuunt*, Musulmann, Titel, so die Türken denen geben, die in ihrer Religion eifrig sind.
Musulman, anne, adj. *turcicus, a, um*, türkisch.
Musulmanisme, s. m. *Religio Mahometica*, mahometanische Religion.
Mutabilité, *f. hæc mutabilitas, atis, hæc inconstantia, æ*, Veränderlichkeit, Unbeständigkeit.
Mutande, *f. subucula monachi*, Unterkleid eines Mönchs.
Mutation, *f. hæc mutatio, immutatio, commutatio, onis*, Veränderung, Verwandelung.
* Mute. *f. littera muta*, stummer Buchstab.
Mutilation, *f. alicujus membri amputatio*, Stümmelung.
Mutiler, v. a. *aliquid, vel aliquem mutilare, admutilare, quempiam membro mutilare*, etwas stümmeln, verstümmeln, abstümpfen.
Il fut mutilé des pieds & des mains, *pedibus, manibusque mutilatus est*, er ist an Händen und Füssen verstümmelt worden.
Mutilé, *mutilus, membro captus, a, um*, verstümmelt.
Mutin, ine, adj. & subst. *jurgiosus, contentiosus, rixosus, a, um*, zänkisch, eine Haderkatze, widerspänstig.
Mutin, séditieux, *seditiosus, turbulentus, a, um, publicæ pacis turbator*, aufrührisch, Aufrührer, Meutmacher.
Mutiner, se mutiner, *seditionem facere, concitare, excitare, tumultum ciere*, einen Aufruhr, Unruhe erregen, einen Aufstand machen.
Mutinerie, *f. hæc seditio, onis, hic tumultus, us, hic motus, us*, ein Aufruhr, Meuterey, Empörung, Aufstand.
Mutir, meutir, émeutir, propre des oiseaux, *stercus egerere*, den Koth auswerfen, misten, schmeissen.
Mutuel, elle, adj. reciproque, *mutuus, a, um*, gleich, eines um das andere, vergeltend, gegenseitig. V. Reciproque.
Amour mutuel, *amor mutuus*, Cic. die Gegenliebe.
Don mutuel, *donum mutuum*, ein Gegengeschenk, Gegenvermächtniß.
Mutuellement, adv. *mutuo, mutue, vicissim, invicem*, abgewechselt, hinwiederum.
Il faut se servir mutuellement, *præstanda mutua officia*, man muß einander dienen.
Mutule. V. Console, Modillon.
Muy, de vin, m. *hoc dolium, ii*, ein Faß. V. Muid.
Muyden, ville de Hollande, *hæc Muda, æ*, eine Stadt in Holland.
Myologie, *f. musculorum doctrina*, Lehre von den Muskeln.
Myomancie, *f. f. vaticinatio per mures*, Weissagung durch Mäuse.
Myopie, *f. visus ad propinqua clarus, ad dissita obscurus*, ein kurz Gesicht.
Myrobalan, m. noix, à faire du parfum, *hoc Myrobolanum, i*, (*sub aud. Nux.*) eine Art Nüsse, bey den Apothekern Ben.
Myrobolan, m. parfum, *hoc Myrobolanum, i*, espece de prunes, ou myrobolanier, Rauchwerk von diesen Nüssen. it. Pflaumenbaum.
Myrmidons, peuple, *hi Myrmidones, um*, Namen eines Volks in Thessalien. *improp.* kleine Leute.
Myrrhe, *f. hæc Myrrha, æ*, Myrrhe.
Myre, ville de Lycie, *hæc Myra, æ*, eine Stadt in Lycien.
Myrrhis, herbe, *hæc cicutaria, æ*, * Schierling.
Myrte, m. arbrisseau, *hæc Myrtus, i*, Myrte.

Mysie, païs d'Asie, *hæc Mysia, æ*, Mysien, eine Landschaft in Asien.
Mystere, m. *hoc mysterium, ii*, ein Geheimniß.
Il fait mystere de tout, *omnia tacita tanquam mysterium tenet*, Cic. er hält alles heimlich, hat lauter Heimlichkeiten.
Mystérieusement, adv. *clandestino*, geheimnißweise, auf eine geheime verborgene Art.
Mystérieux, euse, adj. *mysticus, a, um, sacer ac mysticus*, geheimnißvoll, heimlich, geheim, verborgen, geistlich.
C'est un homme mysterieux, qui fait secret de tout, *arcanus homo putide & pueriliter*, Plaut. es ist gar ein heimlicher Mensch, der sich um alle Wunder nicht läßt in die Karte sehen.
Mystique, adj. c. *figuratus, in Religionis solum, ac spiritualibus rebus*, figürlich, geheim und geistlich, nur in Religions- und geistlichen Sachen gebräuchlich.
Mystiquement, adv. *mystice, mystico ritu*, geheimnißweise, geistlich.
Mythologie, *f. hæc mythologia, æ, explanatio fabularum*, Deutung der heydnischen Fabeln, Erklärung der Göttermährchen.
Mythologique, adj. *ad explicationem hanc exspectans*, dieser Erklärung gehörig.
Mythologiste, *fabularum expositor*, der die Fabeln versteht und erkläret.

N.

N. s. f. *litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.
Nabot, otte, s. *in speciem nani pusillus, pumilioni similis, nano æqualis*, ein kleines Männchen, ein Zwerg.
Nacarat, (sorte de couleur entre rouge & orange) *aureus rubro mistus color*, Nacarafarbe, hellroth.
Nacelle, *f. hæc navicula, æ, angusta cymba, æ*, ein Schiffchen, Kahn.
Nacelle d'encensoir, *turaria navicula, vel cymbula*, ein Rauchfaß.
Nacre, *f.* poisson engendrant la perle, *concha margaritifera, conchylium margaritiferum*, die Perlmuschel.
Nacre de perle, coquille de tel poisson, *testa margaritaria, æ*, Perlenmutter.
Nadir, m. (mot Arabe) point du globe céleste opposé au Zenith, *imum cœlestis globi, depressus punctum mundani globi*, der Punct der Welt unter uns, der Fußpunct, gerade unterm Wirbelpuncte.
Nafe, *f.* eau de Nafe, *citrii floris aqua*, Citronenblüthwasser.
Nage, *f. hæc natatio, onis, hic natatus, us*, das Schwimmen.
Passer une rivière à la nage, *fluvium tranare, transnatare, natatione trajicere, natatu transmittere*, über einen Fluß schwimmen.
Etre tout en nage, *sudore diffluere*, triefnaß seyn.
Il joua à la paume jusqu'à tant qu'il fut tout en nage, (Mezerai,) *pila tam diu ludebat, quoad totus sudore manaret, diffluerct*, er hat den Ballen so lang geschlagen, bis er vom Schweisse ganz naß geworden ist.
Se sauver à la nage, *natatu salutem quærere*, Cic. sich mit dem, oder durch Schwimmen retten.
Nageoir, m. lieu où l'on nage, *hæc natatio, onis, hoc balneum, ei*, der Ort, da man schwimmt, ein Schwimmbad.
Nageoire, *f.* aileron de poisson, *hæc pinna, æ*, ein Floßfeder. *l. quodcunque natandi adminiculum*, was zum Schwimmen hilft, z. E. Blasen.
Nager, v. a. *nato, natare*, schwimmen.
Les bêtes qui nagent, qui vivent dans les eaux, *belluæ natantes, nantes, natatiles, aquaticæ, animalia aquatilia*, schwimmende Thiere, so im Wasser leben.
Nager, s'exercer à la nage, *natatu, vel natione se exercere*, sich im Schwimmen üben.
Nager sur l'eau, *aquæ, vel aquam innare, fluvio, vel fluvium innatare*, auf dem Wasser schwimmen.

Nager contre le fil de l'eau, *adverso flumine, vel in contrarium flumen innatare*, wider den Strom schwimmen.
Nager sous l'eau, ou entre deux eaux, *aqua subnatare, urinari, urinare*, unter dem Wasser schwimmen.
Qui nage sous l'eau, *hic urinator, oris*, ein Taucher.
Nager dehors, sortir en nageant, *enare, enatare*, herausschwimmen.
Nager contre, ou vers quelque lieu, *cuipiam loco, vel in aliquem locum adnatare, innatare, aduare, natatu contendere*, an, gegen einen Ort schwimmen.
Les chaises & les planchers nageoient dans le vin, *sedilia & pavimenta, vino natabant, madebant*, Stühle und Bänke waren mit Weine begossen, schwammen im Weine.
Cet homme ainsi blessé nageoit dans son sang, *sic vulneratus sanguine innatabat, vel suo in cruore volutabat*, dieser also verwundete Mensch schwamm ganz in seinem Blute.
Nager dans les voluptez, *diffluere voluptatibus*, Cic. in den Wollüsten ganz ersoffen seyn.
Faire nager quelqu'un dans la joye, *delibutum gaudio reddere aliquem*, einem alle ersinnliche Freude machen.
Nager en grande eau, *in magna fortuna esse*, in guten Umständen stehen.
Nageur, m. *hic natator*, ein Schwimmer. *it. remex*, ein Ruderer.
N'agueres, depuis peu, *nuper, nuperrime, non ita pridem, haud diu est, cum*, neulich, kürzlich, unlängst.
Nahum, prophete, *hic Nahum*, der Prophet Nahum.
Naiac, ville de Rouergue, *hoc Najacum, ci*, eine Stadt in Rovergue.
Najade, *f.* Nymphe des eaux, *hæc Najas, dis*, eine Wassernymphe.
Naif, ive, adj. *candidus, apertus, homo sincerus & candidus, homo sine fuco*, aufrichtig, offenherzig, ohne falsch, natürlich.
Une naive simplicité, *nativus, ingenuus, insitus animi candor*, eine natürliche, angebohrne Aufrichtigkeit.
Naivement, adv. *ingenue, candide, sincere, simpliciter & candide*, mit Aufrichtigkeit, schlecht und recht, ungekünstelt, ungezwungen.
Représenter naïvement, peindre au naturel une personne, *alicujus vultum quam proxime ad nativam speciem exprimere*, eine Person ganz natürlich, nach dem Leben abbilden, abmalen.
Naiveté, *f. hæc ingenuitas, atis*, Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, ungezwungen Wesen, natürliche Artigkeit, Einfalt.
Naiveté de langage, *sermo nativus & simplex, candidus & sincerus, sine pigmentis & fuco*, einfältige, natürliche Sprache.
Nain, m. *nanus, pumilus, a, um, hic pumilo, vel pumilio*, ein Zwerg.
Naine, *f. hæc pumila, æ*, eine Zwerginn.
Un arbre nain, poule naine, *arbor pumilio*, Plin. *arbor coacta brevitatis, gallina pumila*, ein klein niedrig Bäumchen, ein Zwergbaum, Zwerghühnchen.
* Feve naine, Buschbohnen, Zwergbohnen.
Naissance, *f.* nativité, *hic ortus, us, hic exortus, us*, Geburt.
Le jour de la naissance, *hic natalis, is, natalis dies, natalium dies, natalitius dies*, Geburtstag.
Festin solemnel fait au jour de la naissance, *hæc natalia, orum, natalis diei festa epuli celebratio*, Begehung eines Geburtstags, eine Gasterey, so auf den Geburtstag angestellet wird.
Faire ce Festin au jour de la naissance, *dare natalitia, natalium epulum dare*, einen Geburtstagsschmaus geben.
Célébrer le jour de la naissance, *natalem diem agere*, seinen Geburtstag begehen.
Naissance, race, *f.* estoc, m. *hi natales, ium*, das Herkommen, Geschlecht, Stamm.
Noble de naissance, homme de naissance, de grande naissance, *homo natalibus clarus, illustri loco natus, clarus ortus natalibus*, von adelichem, vornehmen Herkommen. V. Noble.
Le pais de la naissance de quelqu'un, *cujuspiam natale solum, solum, in quo quis ortus & procreatus est*, eine Geburtsstadt, ein Geburtsort, das Vaterland.
Les Dieux & les Astres qui président à la naissance, *Dii natalitii, sidera natalitia*, Geburtsgötter und Gestirne, so der Geburt vorstehen.
Un homme de naissance, *nobili loco natus*, de haute naissance *illustri, vel summo, vel de summo loco vir*, ein Mensch, von vornehmen, ansehnlichem Herkommen. V. Noble.
Il est de naissance, ou, il a de la naissance, *natalibus clarus est*, Ter. er ist von vornehmen Aeltern, Geschlechte.
Un homme de basse naissance ou condition, *homo obscuro loco natus*, ein Mensch, von schlechtem geringem Herkommen. Vid. Condition.
Il a une heureuse naissance, il est bien né, il a de bonnes inclinations, *est egregiæ, præclaræque indolis*, er ist von feiner, guter Art.
Il n'est personne, qui ait une plus belle naissance pour les affaires, *nemo illo est magis a natura factus gerendis negotiis*, es ist kein Mensch, der von Natur zu den Welthändeln so geschickt wäre, als er.
Naissance, (origine, commencement) *ortus, us*, Ursprung, Anlaß.
Cela a donné naissance à nôtre amitié, *id amicitiam inter nos peperit*, Cic. durch diese Gelegenheit sind wir Freunde geworden.
Naissance d'une voute, *imum, vel ima pars fornicis, e pariete, vel e columna prominens*, das unterste Theil der Krümme eines Gewölbs.
Naissant, m. venant par succession, *proprius, a, um*, eigenthümlich, angebohren.
Héritage naissant, provenant par succession, *hereditas patria, avita, prædium hereditario jure quæsitum*, ein väterlich Erbe.
Naitre, venir au monde, être enfanté, v. n. *nasci, oriri, in lucem edi, in vitam ingredi, venire*, gebohren werden, zur Welt kommen.
Cette terre, où vous êtes né, *hoc solum, in quo ortus & procreatus es*, das Land, darinnen du gebohren worden bist.
Naitre, sortir de quelque lieu, *enasci*, herauswachsen, kommen.
La rose nait des épines, *e spinis rosa nascitur, effloresc it*, die Rose wächst aus den Dornen.
Naitre auprès, ou naitre en suite d'autres, *adnasci, subnasci, succrescere alteri rei jam natæ*, an etwas wachsen, nachwachsen.
Naitre autour, *circumnasci*, Plin. herum wachsen.
Naitre auprès d'autres de même race, *agnasci*, von einerley Geschlechte herstammen, nebenabstammen.
Tu es né le dernier de ta race, *tuo generi ultimus agnatus es*, du bist der Letzte aus deinem Geschlechte.
Naitre dedans, ou dessous, *alicui rei innasci*, wachsen an rc.
Il te nait un ulcere dans l'oeuil, & une verrue sur le nez, *oculo tuo ulcus, & naso verruca innascitur*, es wächst dir ein Geschwür im Auge, und eine Warze auf der Nase.
Un mal qui nait avec nous, *insitum in natura malum, malum ingenitum, innatum, a natura insitum, inditum*, ein Uebel, so uns angebohren ist, mit uns auf die Welt kömmt.
Le desir, que nous avons de connoitre, nait avec nous, *insitus, naturalis, ingenitus, innatus menti est amor cognitionis*, die Begierde etwas zu wissen, ist uns angebohren.
La nature a fait naitre en nous un desir de trouver la vérité, *natura cupiditatem ingenuit homini veri inveniendi*, Cic. die Natur hat uns ein Verlangen, nach der Wahrheit zu forschen, eingepflanzet, es in uns gelegt. V. Naturel.
Un enfant qui vient de naitre, *recens a partu infans, pusio recens natus*, ein neugebohrnes Kind.
Naitre la tête la première, *nasci in caput*, mit dem Kopfe zu erst gebohren werden.
Qui est né les pieds les premiers, *in pedes natus*, der mit den Füßen zu erst auf die Welt gekommen ist.
Qui est né après la mort de son pere, *hic posthumus, i*, der nach seines Vaters Tode ist gebohren worden.
Né de grande maison, *amplissimo, summo, nobilissimo loco natus, claris ortus natalibus, illustri ortundus familia*, von einem hohen Hause herstammend.
Né de bas lieu, *humili, tenui, obscuro loco natus, obscuro genere, tenuique fortuna ortus*, von niederträchtiger Geburt.
Premier-né, m. *hic primogenitus, i*, der Erstgebohrne.
Puis-né, m. *natu minor*, der jüngere.
Né de gens de bien, d'honnêtes parens, *bono genere natus, honesto loco natus, optimis parentibus natus*, von ehrlichen Aeltern gebohren.

Un

Un enfant bien né, bien élevé, *puer ingenuus ac liberalis, bene institutus, optime moratus*, ein wohlerzogener Knabe.
Né pour la gloire, *laudi natus & gloriæ*, zu Ruhm und Ehre gebohren.
Né pour être malheureux a jamais, *in, vel ad miseriam natus sempiternam*. zum Unglücke gebohren.
Dieu l'a fait naitre pour regner, *illum Deus produxit in lumen, ut imperaret, singulari numinis providentia natus ad imperium est*, Gott hat ihn zum Regieren lassen gebohren werden.
Faire naître des querelles, *rixas, jurgia movere, serere, commovere, excitare, concitare, ciere*, Zank und Streit erwecken, erregen.
L'honneur ne peut naître de l'avarice, *ex avaritia honor ortum ducere, originem trahere non potest, avaritia gloriam parere, afferre, invehere, importare nequit*, die Ehre kann vom Geize nicht herkommen.
Il va naître une grande famine, *acerba fames brevi exorietur, oborietur, nascetur*, es wird eine grosse Hungersnoth entstehen.
* Naître s'exprime aussi ainsi : Les poules, les rivières, les vents, les cometes, les savans naissent, die Küchlein kriechen aus, die Flüsse entspringen, die Kometen gehen auf, lassen sich zu erst sehen, die Gelehrten stehen auf, werden bekannt.
Ceux qui naitront après nous, *posteri nostri*, unsre Nachkommen.
Qui ne fait que de naitre dans le monde, ou à être grand par les honneurs & les biens de la fortune, *novus adhuc homo*, der seit kurzem in der Welt was geworden ist.
* Naïveté. V. après Naïf.
Namur, ville des Païs-bas, *hoc Namurcum, ci*, Namur, eine Stadt in den Niederlanden.
* Namps. V. Nans.
Nanan, *vox infantum cibum petentium*, pap, pap.
Nanci, ville de Lorraine, *hoc Nancium, vel Nancejum, ii*, Nancy, eine Stadt in Lothringen.
Nangis, ville de France, *hoc Nangiacum, ci*, eine Stadt in Frankreich.
Nans, m. (terme de droit) biens meubles, *res movens*, bewegliches Gut. *insp. pignus*, ein Pfand.
Vif-nans, biens meubles, choses vivantes comme en bétail, & en esclaves, *res movens, ac vivens, bona moventia ex viventibus*, fahrende Haabe an Viehe und Sklaven.
Mort-nans, biens meubles des choses inanimées, *res movens inanima*, fahrende Haabe an leblosen Dingen.
Nan-exhibition, *f.* nantissement d'une chose, *rei editio, exhibitio, rei traditio*, Uebergebung eines Dings.
Nantes, ville de Bretagne, *hoc Nannetum, ti, hæ Nannetæ, arum*, eine Stadt in Bretagne.
l'Edit de Nantes, fait en faveur des Reformez, *Edictum Nannetense*, das nantische Edict, wegen Duldung der Reformirten.
Nanterre, ville de France, *hæc Nanterra, æ*, eine Stadt in Frankreich.
Nanteuil, ville de France, *hoc Nantolium, ii*, eine Stadt in Frankreich.
Nantir, exhiber actuellement, *rem edere, sistere, exhibere, tradere*, ein Ding übergeben, ausliefern, Versicherung geben.
Nantir, consigner, *pecuniam controversam deponere apud sequestrem*, hinterlegen, niederlegen.
Se nantir, v. r. se saisir de quelque chose, *aliquid capere, occupare, sibi asserere, sibi vindicare*, sich ein Ding zueignen, deshalb versichern.
Nanti, ayant en son pouvoir, s'étant nanti de quelque chose, *aliquid obtinens, in potestate habens, alicujus rei compos, possessionem nactus*, der ein Ding in Besitze hat.
Etre nanti d'une chose, *aliquid in pignus habere, tenere*, etwas Pfandsweise besitzen.
Nantissement, m. exhibition actuelle, *rei editio, exhibitio, traditio*, Auslieferung eines Dings, Versicherung für geliehen Geld.
Nantissement, saisissement, *rei vindicatio, captio, inita possessio, in possessionem itio, possessionis creatio, vel vindicatio*, Ergreifung, Besitznehmung eines Dings.
Nantua, ville de Bresse, *hoc Nantuacum, ci*, eine Stadt in Bresse.
Napel, *f.* herbe, *hic napellus, i*, Eisenhütchen, ein Kraut.

Naphte, *f.* liqueur, *hæc Naphta, æ*, Steinöl, Judenharz.
Naples, ville d'Italie, *hæc Neapolis, hæc Parthenope, es*, Neapolis, eine Stadt in Wälschland.
Nappe, *f. mappa, æ, linteum mensæ stragulum, vel instragulum*, ein Tischtuch, Tafeltuch. *it. Fontis in latum lapidem lapsus*, Wasserkunst, so auf einen breiten Stein fällt.
Mettre la nappe, *mappam sternere, insternere, mensam mappa insternere, sternere, integere*, das Tischtuch auflegen, den Tisch decken.
Lever, ôter la nappe, *mappam tollere, demere, eximere*, den Tisch oder das Tischtuch, Tischzeug aufheben.
Il trouve toujours la nappe mise, *paratam semper sibi cœnam offendit*, wo er hinkömmt, findet er den Tisch vor sich gedeckt.
Napoli, ville de Grece, *hæc Nauplia, æ*, eine Stadt in Griechenland.
Napolier, m. herbe, *hæc personata, æ*, das grosse Klettenkraut.
Naquet, m. ol. *servus, puer*, Junge, Knabe, Lackey.
Naqueter, *cavillari de nihilo, vel in re nihili, rem e calumnia ducere, cavillatione extrahere*, leer Gewäsche machen, aufhalten.
Faire naqueter, *ad inanem contentionem aliquid adducere, aliquem adigere, quempiam inani rei contentione destinere, morari*, leer Gezänke anfangen, und einen mit unnützem Gewäsche aufhalten.
Il m'a fait naqueter tout le matin pour lui pouvoir dire un mot, *me totum mane tædiose remoratus est, antequam verbulo ipsum compellarem*, ich habe den ganzen Morgen lauren und aufwarten müssen, ehe ich ein Wort mit ihm sprechen können.
Naqueterie, *f. hæc cavillatio, onis*, Gespött, Wäscherey.
Naqueteur, m. *hic cavillator, oris*, ein Spötter, Plauderer.
Nar ou Negra, fleuve des Sabins, *Nar, is*, Namen eines Flusses.
Narbonne, ville du Languedoc, *hæc Narbo*, Stadt in Languedoc.
Narcisse, m. fleur, *hic Narcissus, i*, die Narcisse.
Huile de Narcisse, *hæc Nardus, i, hoc Nardum, i*, Narcissenoel.
Nard, m. herbe, *hæc nardus, i, hoc nardum, i*, Narde.
Parfum de nard, *unguentum nardinum, hæc nardus, i, hoc nardum*, Balsam von Nard.
* Nard sauvage, *pseudonardus*, Spicke.
Nard celtique, *hæc saliuncula, æ*, Celtische Spicanard.
Nargue, *apage*, pfui, weg.
* Faire nargue, *longe vincere*, weit übertreffen.
Narguer quelqu'un, *contemnere, despicere*, einen verachten.
Narine, *f. naris, is, f.* ein Nasenloch.
Poil de narines, *hæ vibrissæ, arum*, das Haar in den Nasenlöchern.
Narni, ville d'Italie, *hæc Narnia, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Narque de lui, je me moque de lui, *illum non curo*, ich achte ihn nicht, weg mit ihn.
Narquois, m. *allegoriæ perpetuæ sermo, continente allegoria perpetuatus sermo*, durchaus eine verblümte Rede. It. le langage, que les gueux parlent entr'eux, *mendicorum idioma, quod ab illis tantum intelligitur*, der Bettler Sprache, so sie unter sich führen, rottwälsch.
Parler narquois, *jugi ænigmate verba facere, continente allegoria proloqui*, verblümter Weise, eine dunkle Sprache reden.
C'est un fin narquois, *est recoctus homo & vaferrimus*, es ist ein abgefeimter, arger, listiger Mensch, ein künstlicher Spitzbube.
Narratif, ive, adj. *quod narrationi convenit*, der Erzählung gehörig.
Narration, *f. hæc narratio, onis, rei gestæ explicatio, expositio, enarratio*, eine Erzählung.
* Narrateur, m. *narrator*, ein Erzähler.
Brieve, petite narration, *hæc narratiuncula, æ*, eine kurze Erzählung.
Narrative, *f.* il a la narrative belle, (il raconte bien une chose,) *narrat apposite & dilucide*, Cic. er hat ein gut Mundstück, er kann seine Sachen wohl vorbringen.
Narré, narration. V. Narration.
Narrer, faire une narration, *aliquid narrare, enarrare, narrando exponere, alicujus rei narrationem explicare, exponere*, erzählen.
Narses, nom d'homme, *Narses, etis*, ein Mannsnamen.
Narsingue, ville des Indes, *hæc Narsinga, æ*, eine Stadt in Indien.

Narve, fleuve de Pologne, *hic Narva, æ,* ein Fluß in Pohlen.

Nafard, ou nafillard, qui parle de nez, *qui per nasum vocem emittit,* der durch die Nase redet.

Nafarde. *f. talitrum incussum naso,* ein Nasenstieber.

Nafarder donner des nafardes, *naso talitra incutere,* Nasenstieber geben.

Naschi ou Nasi, f. m. *nomen dignitatis alicujus apud Judæos,* Namen einer Würde bey den Juden, Fürst.

Naseau, m. *hæc naris, is,* ein Nasenloch, sonderlich der Thiere.

Nasiller, *voces per nasum emittere,* nieseln, durch die Nase reden. *it. rictu eruere, fodere,* wühlen, brechen.

Nasillard, nasilleur, ein Niesler.

Nasitort, herbe, *hoc nasturtium, ii, cardanum, i.* Kresse.

Nassau, ville d'Allemagne, *Nassovium, ii,* eine Stadt in Deutschland.

Nasse, *f. hæc Nassa, æ,* eine Fischreuse, ein Netz.

Nasselle, *f. hæc navicula, æ, hoc navigiolum, i, angusta cymba,* ein kleines Schiffchen, ein Kahn V. Nacelle.

Natal, ale, adj. *natalis, le, is, natalitius, a, um,* wo man gebohren ist.

Le jour, natal, *natalis dies,* Cic der Geburtstag.

Pais natal, *natale solum,* das Land, darinnen man gebohren, Vaterland.

Ville natale, (Mezerai) *hæc patria, æ, urbs, in qua quis natus & educatus est,* die Geburtsstadt, Vaterstadt.

Natif, ive, adj. *natus, ortus, oriundus, a, um,* gebürtig, herrührend.

Natif de Lyon, de père & mère Flamans, *natus Lugduni, & ortus Belgis parentibus, vel oriundus e Belgio,* von Lyon gebürtig, und von niederländischen Aeltern.

Nation, *f. hæc natio, gens, hic populus,* eine Nation, ein Volk.

National, m. nationale, *f. ad nationem pertinens,* zu einem Volke oder Lande gehörig, einheimisch; allgemein; ingleichen, parteyisch.

Un Concile national. V. Concile.

Nativité. V Naissance.

Dresser une figure de Nativité, (Scuderi) Voy. Horoscope.

Natolie, pais d'Asie, *hæc Anatolia, æ, Asia minor est ejus tantum pars,* Natolien, eine Landschaft in Asien.

Natran, f m. *genus salis nigri, qui in Ægypto invenitur,* Art schwarzen Salzes, so in Aegypten gefunden wird.

Natte. *f. hæc matta, æ, hæc storea, æ, hæc teges, itis, hic phormio, onis,* eine Decke, Matte.

Natte de paille de jonc, de genêt, *matta straminea, juncea, spartea,* eine Decke von Stroh, Schilf, von Binsen geflochten.

Couvrir le planché de nattes, *pavimentum matta sternere, insternere, integere, tabulato stoream insternere,* den Boden mit einer geflochtenen Decke belegen.

Natteur, nattiere Faiseur de nattes, *storearum textor, textrix,* Deckenmacher, - macherinn.

Natter, couvrir de nattes les murailles, & le plancher d'une chambre, *conclavis parietes & pavimentum matta sternere,* die Wände und das Estrich einer Kammer mit Matten decken, belegen.

Naturalisation, f. f. *receptio in numerum civium. it. litteræ publicæ bonæ in rem datæ,* (in Rechten) Erklärung einer Person für einheimisch, oder Verleihung des Heimrechts. it. das Instrument davon.

Naturaliser un étranger, v. a. lui donner droit de naturalité, *peregrinum civitate donare, vel, impertire, peregrino indigenæ jus tribuere, prærogativam conferre,* einen Ausländer zum Bürger annehmen.

Un vice, qui est comme naturalisé par la coûtume, *insitum in natura malum consuetudine peccandi,* ein Laster, welches durch die Gewohnheit zur Natur, natürlich geworden.

Naturaliser un mot, *peregrinam vocem in sermonem communem inducere,* ein fremd Wort in die Sprache aufnehmen.

Naturaliste, m. *naturæ arcanorum indagator, rerum naturæ investigator, speculator, venator que naturæ,* Naturkündiger - verständiger.

Naturaliste, écrivain qui traite des choses naturelles, *naturalis historiæ scriptor,* ein Scribent, der von natürlichen Dingen schreibt.

Naturalité, *f.* droit d'originaire d'un pais, octroyé à un étranger, *jus alienæ civitatis, prærogativa peregrinæ civitatis, jus civitatis collatum extero,* gegebenes Bürgerrecht, Recht der Eingebohrnen.

Lettres de naturalité octroyées à un étranger, *Principis diploma, vel, literæ, vel rescriptum collatæ extero civitatis, vel, abolitæ in extero peregrinitatis,* ein fürstlicher Gnadenbrief, dadurch einem Ausländer das Bürgerrecht mitgetheilet wird.

Nature, *f. hæc natura, æ,* die Natur.

Nous avons ce vice de nature, *hoc vitium nobis a natura insitum, inditum, ingenitum est, innatum nobis id vitii,* wir haben dieses Laster von Natur, es ist uns angebohren.

Suivre les inclinations de la nature, *naturam ducem sequi, magistra & duce natura vitam instituere, naturæ obsequi, servire, obedire,* den Neigungen der Natur folgen.

La nature des hommes est telle, nous sommes tous de ce naturel, &c *sic vita est hominum, ita comparata est hominum natura, ita comparatum est,* die Natur der Menschen ist also beschaffen, wir sind alle von solcher Art, daß rc.

La nature nous enseigne cette leçon, *insita in animis nostris notio illa est, innata lex est, quam ex natura ipsa arripuimus,* die Natur hat uns dieses gelehrt.

Tout le monde a ce défaut de nature, *omnibus hoc vitium est,* der Fehler hängt uns allen von Natur an.

Cela est f. t selon la nature, *res, quæ est ex natura maxime,* das ist der Natur sehr gemäß.

De nature, suivant l'inclination naturelle, *natura, suapte natura, suapte ingenio, sua indole,* von Natur, aus natürlicher Neigung.

Par un instinct de nature, *naturæ ductu, inductu, inductione, impulsu,* aus natürlichem Triebe.

Les secrets de nature, *naturæ arcana, secreta, occulta, abdita, abstrusa,* die Geheimnisse der Natur.

Un statue beaucoup plus grande que la nature, (Scuderi, Pelicon) *simulacrum, naturali habitu multo grandius, statua, naturam mole longe exsuperans,* ein Bild über die natürliche Größe.

La nature d'un pais, *regionis conditio,* die Natur eines Landes.

La nature d'un terroir, *ingenium soli,* die Art und Natur, Beschaffenheit, Eigenschaft eines Erdreichs.

Des affaires de cette nature, de cette sorte, *res ejus generis, vel hujusmodi,* Sachen von solcher Natur, Gattung, Art.

Il y a en nature une pierre précieuse, &c. *gemma est, vel gemmam inveniri ajunt, in gemmis una est,* es giebt einen Stein (in der Natur,) es ist einer anzutreffen.

* Nature, partie naturelle de l'animal, *hæc natura, æ, animantis pudenda, vel verenda, orum, hæc naturalia, ium,* die natürlichen Theile, Schaam - Zeugungsglieder eines Thieres.

Naturel, de nature, *naturalis, le, is, physicus, a, um,* natürlich.

Mouvement naturel d'un corps, *corporis motus naturalis, physicus,* die natürliche Bewegung eines Leibes.

Posture de corps, qui est la plus naturelle, *status corporis, qui est e natura maxime,* eine Stellung des Leibes, so mit der Natur am meisten überein kömmt, am natürlichsten ist.

La chaleur naturelle de l'animal, *animantis calor nativus, naturalis, innatus, ingenitus,* die natürliche Wärme eines Thieres.

Nous avons une inclination naturelle de connoitre, *insitus, ingenitus, innatus, naturalis, a natura inditus est menti nostræ amor cognitionis,* wir haben eine natürliche Neigung etwas zu wissen.

Un mal naturel, *insitum in natura malum, malum ingenitum, innatum, ingeneratum, a natura inditum,* ein natürlich, angebohren Uebel.

Une beauté naturelle, *nativus, non adscitus, non fucatus, non adsctitius decor,* eine natürliche, ungekünstelte Schönheit.

Il n'y avoit point de fard, c'étoit une beauté naturelle, *nihil adjumenti aderat ad pulchritudinem,* Ter. sie hatte sich nicht geschminket, sondern es war eine natürliche Schönheit.

Il parloit Latin d'une Façon si agréable, qu'il paroissoit bien que c'etoit une grace qui lui etoit naturelle & non pas acquise, *tanta suavitas erat Latini sermonis, ut appareret, in eo nativum quendam leporem esse, non adscitum,* Cic. er redete so zierlich Lateinisch, daß man wohl sahe, daß es eine natürliche, und keine angenommene, gekünstelte Anmuth war.

Quoi de plus naturel aux veillards que de mourir? *quid tam secundum naturam, quam senibus emori?* Cic. was ist natürlicher, als daß alte Leute sterben.

C'est une chose naturelle, que quand, &c. *ita natura fert, ita natura comparatum est, natura fit, ut cum &c.* es ist von Natur also bewandt, daß, wenn ꝛc.

Un portrait fait, tiré au naturel, *imago ad vivum efficta, expressa quam proxime ad nativam speciem,* ein nach dem Leben gemachtes, getroffenes Contrefeo. V. Vif, Statuë.

C'est un homme naturel & sans fard, *homo sine fuco & fallaciis,* es ist ein aufrichtiger Mensch.

Des vers fort naturels, *facillimi versus,* fließende Verse, worinnen nichts gezwungenes ist.

Espagnol naturel, *natione Hispanus, Hisp. natus,* gebohrner Spanier.

* Naturel, m. complexion, *f. naturalis habitus, nativus affectus,* Art, Natur, natürliche Gewohnheit, Beschaffenheit.

Il étoit triste de son naturel, *natura tristis erat, comparato erat ad tristitiam habitu corporis animique,* er war von Natur traurig.

* Naturel inclination, *hæc indoles, is, hoc ingenium, ii, hi mores, rum, hæc natura, æ,* Art, Zuneigung, Gemüthsart.

Il ne faut jamais forcer son naturel, *non est belligerandum cum genio suo,* man muß seiner natürlichen Neigung nicht Gewalt anthun.

Un jeune homme d'un beau, riche, & excellent naturel, *adolescens, egregiæ, præclaræque indolis, præstanti indole, optima indole, ingenioque naturæ præclaræ, optimo animi ingenio,* Cic. ein Jüngling von guter Art, ungemeiner Fähigkeit und Gemüthsart.

Je connois vôtre bon naturel, *ingenium novi tuum liberale,* es ist mir eure gute Art, euer gut Gemüth wohl bekannt.

Mauvais naturel, *vitium naturæ, vitiosa natura, naturæ acerbitas,* eine böse Natur, Gemüthsart.

Naturel impudent, *inverecundum ingenium,* ein unverschämt Gemüth, unverschämter Sinn.

Il est d'un si mauvais naturel, que personne ne le peut souffrir, *eo præditus ingenio, ita est ejus consuetudo difficilis, ut nemo cum ferre possit,* er ist von so böser Art, daß ihn niemand um sich leiden kann.

Un naturel farouche, rude, *acrior, asperiorque natura, vehemens feroxque indoles, durum ingenium atque intractabile, homo natura acerbus,* eine unfreundliche, grobe, rauhe, wilde Natur.

Suivre son naturel, vivre à sa fantaisie, *ingenio suo obsequi, morem gerere, genio indulgere, genio suo vivere,* seiner Neigung nachgeben, nachgehen, seiner natürlichen Gewohnheit den Zaum lassen.

Chacun suit son naturel, *quisquis suo indulget genio, quisquis suis fungitur moribus, suam quisque naturam sequitur,* ein jeder hänget seiner Neigung nach, folget seinem Sinne.

Je suis de ce naturel, tel est mon naturel, *sic sum, ita factus sum a natura, sic natura comparatus sum, mihi natura talis est, sic est ingenium meum,* es ist so meine Art, ich bin also geartet, ich bin so.

Quelques uns sont mauvais de leur naturel, des autres par la conversation des mechans, *quidam suapte natura, suopte ingenio, sua ipsorum indole mali sunt, alii consuetudine improborum,* es sind etliche vermöge ihrer Gemüthsart böse, andere aber werden es, indem sie mit bösen Leuten umgehen.

Contre son naturel, *præter naturam, adversante, reluctante, repugnante, invita natura,* wider seine Natur, Neigung.

Retourner à son naturel, *redire ad ingenium, ad se, ad mores suos, in eandem vitam revolvi,* seine alte Art wieder an sich nehmen.

Nous sommes tous deux d'un même naturel, *natura mihi tecum congruit, tuis cum moribus natura congruo,* wir haben alle beyde einerley Natur, Neigung, Gemüthsart.

Ils ont des naturels bien differens, *dissimiles naturas habent, in dissimiles naturas inciderunt,* Cic. sie haben ungleiche Gemüther.

Il a un naturel porté au bien, *nactus est indolem recti sponte sua amantem, naturæ ipsius habitu prope divino moderatus & gravis est,* Cic. er hat eine Natur, die zum Guten geneigt ist.

Il a beaucoup de naturel pour l'eloquence, *magno est instructus naturæ præsidio ad eloquentiam,* daß er so beredt ist, hat er der Natur viel zu danken, er hat viel natürliche Fähigkeit zur Beredtsamkeit.

C'est un bon naturel, *optima est indole, ingenioque naturæ præclaræ,* er ist von guter Art, es ist ein feiner Mensch.

* Naturel, qui n'est point légitime, fils naturel, *hic nothus, i, extra legitimum torum susceptus,* ein natürlicher, unächter Sohn, der außer der Ehe gezeuget worden.

Naturellement, adv. *naturaliter, ex naturæ legibus, naturæ ductu,* natürlich, nach der Natur.

Cela ne se fait pas naturellement, *hoc non natura fit, non secundum naturam fit, a natura non proficiscitur,* dieses geschieht nicht natürlicher Weise, das bringt die Natur nicht mit sich.

Il est naturellement éloquent, *plurima habet a natura adjumenta dicendi, multa ei adjumenta dicendi natura largita est, impertita est,* er ist von Natur beredt, hat natürliche Gaben zur Beredtsamkeit.

Nous sommes tous naturellement portez à chercher nos commoditez, *id natura nobis indidit, id cunctis attribuit, ingenuit, ingeneravit natura, id omnibus innatum est, ut commodis quisque nostris studeamus,* wir sind alle von Natur geneigt, unsern Nutzen zu suchen.

Naval, e, adj. *navalis, le, lis,* was zum Schiffe oder Schiffen gehöret.

Armée navale, *hæc classis, is,* eine Schiffsflotte.

Navarre, Royaume, *hæc Navarra, æ, Cantabria, æ,* Navarra, ein Königreich.

Navarrains, Navarrin, ville de Bearn, *hoc Navarrinum, ni,* eine Stadt in Bearn.

Naveau, m. ou navet, m. *hic napus, i,* eine Steckrübe, der Rübsen.

Navée, *f. justum navis onus, quantum navis vehit,* eine Schiffsladung.

Navette, *f.* semence de naveau, *napi semen,* Rübsaamen.

* Navette, *f.* de tisseran, *hic radius, dii, textorius radius,* ein Weberschiff.

Navette, *f.* nacelle d'encensoire, *thuraria cymbula,* ein Rauchfaß.

Navetiere, *f.* champ de naveau, *hæc napina, æ,* ein Rübenfeld.

Naufrage, m. *hoc naufragium, navis clades, allisi aut demersi navigii ruina,* Schiffbruch. *impropr. omnis clades,* Verlust, Untergang.

Faire naufrage, *naufragium facere, vel, pati fracta navis & fortunarum jacturam facere,* Schiffbruch leiden.

Qui a fait naufrage, *hic naufragus, i,* der Schiffbruch gelitten hat.

Perir par un naufrage, *naufragio perire,* Cic. im Sturme auf der See, durch Schiffbruch umkommen.

Navigable, adj c. *navigabilis, le, lis, navigationis, vel navigii patiens,* schiffreich, schiffbar.

Navigateur, m. passager, *hic vector, oris, qui nave vehitur,* der zu Schiffe fährt. *qui multum navigavit,* Schiffmann, der viel gereist ist.

Navigation, *f. hæc navigatio, onis,* die Schiffahrt, das Schiffen.

Faire une heureuse navigation, *secundis ventis navigare, secundissimæ navigationis suæ cursum tenere,* eine glückliche Fahrt thun.

Naviger, ou naviguer, v. n. *navigare, navigio iter facere, navi vehi,* schiffen, auf der See fahren.

Naviger sur l'Ocean, *Oceanum, vel in Oceano navigare,* auf dem großen Weltmeere fahren, segeln.

Naviger à pleines voiles, *plenis ventis navigare,* mit vollen Segeln schiffen.

Sortir en navigeant hors des écueils, *scopulos, vel e scopulis enavigare, scopulosa loca navigio prætervehi,* die Klippen vorbey schiffen.

Naviger tout l'Océan, *Oceanum pernavigare,* das große weite Meer umschiffen, ganz befahren, umfahren.

La mer Antarctique n'a point été navigée, *per antarcticum Oceanum nemo hactenus navigavit,* man hat das südliche Meer bisher noch nicht befahren, durchschiffet.

Naviguer, *navim dirigere, gubernare,* das Schiff regieren, schiffen.

Navire, m. vaisseau, *hæc navis, hoc navigium,* ein Schiff, Fahrzeug.

Un bon navire, *probum navigium,* ein gutes Schiff.

Un grand navire, *amplæ molis, magni modi navis*, ein großes Schiff.
Un navire de moyenne grandeur, *medii modi, vel mediæ amplitudinis, vel mediocre navigium*, ein Schiff von mittelmäßiger Größe.
Un petit navire, *navicula, æ, navigiolum, li*, ein klein Fahrzeug.
Navire de voiture, de charge, *navis oneraria, vectoria*, ein Lastschiff.
Navire, trajet de riviére, *hic ponto, onis*, ein Schiff, darinn man überfährt, eine Fähre.
Navire de combat, *navigium prœliare*, ein Kriegsschiff.
Navire à rames, *hoc actuarium, ii, hæc celox, cis, actuaria navis*, ein Ruderschiff.
Navire armé d'éperons en prouë, *rostrata navis*, ein Schnabelschiff.
Le maître du navire, ou celui qui le conduit, *hic navicülator, vel gubernator, oris, hic navicularius, vel nauclerus*, ein Schiffherr, Schiffpatron.
Capitaine de navire, *navarchus, i*, Schiffcapitain, Schiffhauptmann.
Art de conduire les navires, *hæc navicularia, æ*, die Kunst zu schiffen.
Faire le métier de conduire des navires, *naviculariam facere, exercere*. um Lohn, für Geld schiffen, einen Schiffer abgeben.
Equiper un navire, *navim instruere, armare, ornare, adornare*, ein Schiff ausrüsten.
Un navire équippé, *navis instructa & ornata*, ein ausgerüstet Schiff.
Une riviére qui porte navire, *fluvius navigabilis, flumen navigii vel navigationis potens*, ein schiffreicher, schiffbarer Fluß.
Mettre un navire à l'eau, *navim deducere, navem in aquam deducere*, ein Schiff ins Wasser bringen, lassen.
Tirer un navire hors de l'eau, *navim subducere*, ein Schiff aus dem Wasser ziehen.
Naulage, salaire de nautonnier, *hoc naulum, li, nauticæ vecturæ merces*, Schifflohn, Bezahlung für das Ueberfahren, Fährgeld.
Naulager, v. n. payer le naulage, *naulum solvere*, den Schifflohn zahlen.
Naumachie, *f.* carrousels, qui se font sur les eaux, *hæc naumachia, æ, navale certamen ludicrum*, ein Lustgefechte zu Schiffe.
Navrer, *vulnerare, secare*, verwunden, einen Schnitt geben.
Cette nouvelle lui a navré le cœur, *hoc nuncium summo dolore ipsum affecit*, diese Zeitung hat ihm im Herzen weh gethan.
Navrure, *f.* Blessure. V. Blessure.
Nautonnier, m. *hic nauta, æ, hic navita, æ, administer rei nauticæ*, ein Schiffer, Schiffmann.
Naxi, Isle de l'Archipel, *hæc Naxus, i*, eine Insel im weißen Meere.
Nai, produit, mis au jour, né, *natus, a, um*, gebohren, an das Licht gebracht. V. Naitre, né.
Nayade, Nymphe des eaux, *hæc Najas, adis*, eine Wassernymphe.
Nazaréen, Naziréen, *voto obstrictus, consecratus*, ein Verlobter.
Nazaréen, de Nazareth, *Nazarenus*, ein Nazarener.
Nazareth, bourgade, *hoc Nazarethum, i*, Nazareth, ein Flecken.
Naziance, ville de Cappadoce, *hoc Nazianzum, i*, eine Stadt in Kappadocien.
Ne, non, *nequaquam, minime, haudquaquam*, nein, nicht.
Je ne vous entend point, *non te audio*, ich verstehe euch nicht.
Je ne vois personne, *non video quemquam, neminem, ou nullum video*, ich sehe niemand.
Il n'est personne qui ne pense, &c. *nemo est, quin cogitet, vel, qui non cogitet, &c.* es ist kein Mensch, der nicht denken sollte.
Je ne vous aime, ni ne vous crains, *neque amo, neque timeo te*, ich liebe euch nicht, ich fürchte mich aber auch nicht für euch.
Que personne ne le touche, & ne parle à lui, *neu quis illum attingat, neu alloquatur*, niemand rühre ihn an, noch rede mit ihm.
Ne faites pas cela, *cave facias*, (subaudi, *hoc vel illud*,) thut dieses nicht.
Je ne demande pas qu'il le fasse, *ut illud agat, nihil postulo*, Cic. ich begehre nicht, daß ers thun soll.
Il ne faut pas que vous le disiez, *nihil est, quod dicas mihi*, Ter. es ist nicht vonnöthen, daß ihrs saget.

Vous ne vous haterez point si vous êtes sages, *si sapies, nihil festinabis*, Cic. wenn ihr klug seyd, so werdet ihr nicht eilen.
On ne fit que veiller durant cette nuit, *nihil illa nocte, præter quam vigilatum est*, Liv. man hat die ganze Nacht gewachet.
Ne crains point, *ne metuas, noli metuere*, fürchte dich nicht.
Je te prie de ne le pas faire, *te obsecro, ut ne id agas*, ich bitte dich, thue das nicht.
Ne le croyez pas, *cave putes, ne credas istud*, glaubt es nicht.
Ne voulez-vous rien autre? *numquid aliud vis? estne aliud, quod præterea cupias? num est aliud, quod velis?* wollet ihr nichts anders?
Ne vous ai-je pas vû sortir? *non ego te vidi exire, vel exeuntem?* habe ich euch nicht heraus gehen sehen?
Vous ne vous tairez-pas, *non tacebis, non silebis*, wollt ihr nicht schweigen?
Ne pensez pas que j'aye rien eu tant à cœur, que de faire ce que vous m'aviez ordonné, *noli putare me quicquam maluisse, quam ut mandatis tuis satisfacerem*, versichert euch, daß ich mir nichts höher habe angelegen seyn lassen, als dasjenige zu verrichten, was ihr mir anbefohlen habt.
Que si je ne le puis, *si minus potero*, wenn ichs nicht können werde.
Ne savez-vous pas ce qu'on dit? *num scis, numquid scis, nonne scis, an nescis, numne scis, quid ajunt?* wisset ihr nicht, was man sagt?
Il n'y a pas dequoi nous mettre tant en peine, *nihil est, cur, vel quam ob rem tantopere laboremus*, es ist nicht vonnöthen, daß wir uns so viel darum bekümmern.
Qu'on le fasse, ou qu'on ne le fasse pas, que m'importe-il? *fiat illud nec ne, vel, utrum fiat, an omittatur, quid refert?* es mag geschehen oder nicht, mir lieget nichts daran.
Ne fut qu'il refusât, *nisi forte recusaret*, er möchte es denn vielleicht abschlagen, es wäre denn, daß er es abschlüge.
N'étoit que quelque chose m'empêchât, *nisi quis me casus impediret*, wenn mich irgend etwas verhindern möchte.
N'y a-t-il personne ici? *numquis hic est?* ist niemand da?
Prenez garde que rien ne se perde, *da operam, ut ne quid pereat*, sehet zu, daß nichts verlohren gehe.
Bien que j'appréhende, qu'il ne soit honteux, &c. *etsi vereor, ne turpe sit, &c.* ob ich schon befürchte, es möchte eine Schande seyn.
Je ne doute point, qu'il ne vienne, *non dubito, quin sit venturus*, ich zweifle nicht, daß er nicht kommen werde.
Je crains, que je ne puisse pas le faire, *vereor, ut, vel, ne non facere id possim*, ich fürchte, ich möchte dieses nicht thun können.
J'ai peur qu'il ne vienne, *vereor, ut veniat*, ich besorge, er werde nicht kommen.
Né, produit, mis au jour. V. Nai & Naitre.
Né pour de grandes choses, *rebus magnis gerendis natus*, zu großen Dingen gebohren.
Néant, m. *hoc nihil, (indeclin.) hoc nihilum, li*, nichts, vulg. nein.
Tout ce que tu fais, est un vrai néant, *quidquid moliris, merum est nihilum, pro nihilo putandum est, nihil faciendum est*, alles, was du thust, ist so viel, als vergebens, ist alles nichts.
Réduire, mettre au neant, *abolere, obliterare, tollere, funditus delere*, zunichte machen, vernichten, in das erste Nichts verwandeln.
La cour met au néant l'appel, & toute la procédure, *provocationem, & ex provocatione secuta acta omnia, Senatus rescindit, tollit, irrita esse jubet*, der Rath vernichtet die Appellation, und alles darauf ergangene Verfahren.
Tout s'en est allé, & a été mis au neant, *omnia ad nihilum reciderunt, vel venerunt, in nihilum interierunt, vel occiderunt*, alles ist zu nichts geworden, zu Grunde gegangen.
Une chose de neant, *res nihili, res nullius pretii, nullius momenti*, Narrenwerk, nichtswürdige Sachen.
Il se fache pour une chose de neant, *ex nihilo, de nihilo, levissima de causa, pro re nihili excandescit*, er erzürnet sich über ein Ding, das nicht der Rede werth ist, um nichts.
Il ne s'agit pas d'un neant, *non est de nihilo res, non agitur nihili res*, es ist nicht um etwas geringes zu thun.

Un

Un homme de néant, *homo nihili, flocci, fungi, postremæ sortis, nullius pretii, nullius nominis, nullo numero*, ein nichtswürdiger Mensch.

Un homme de néant, de basse condition. V. Condition.

Toutes choses retournent dans le néant, *ad nihilum recidunt omnia*, es wird alles wieder zu nichte, kehrt ins vorige Nichts.

Faire entrer un homme dans son néant, *alicui vanitatem suam, nihil suum ostendere*, einem seine Nichtigkeit vorstellen.

Néanmoins, *nihilominus, nihilo secius, tamen, attamen*, nichts desto weniger, dessen ungeacht, unangesehen, dennoch.

Nebuleux, euse, adj. *nebulosus, nubilus*, neblicht, wölkicht, trübe.

Les étoiles nébuleuses, *stellæ nebulosæ*, die neblichten Sterne.

Nécessaire, adj. *necessarius, a, um*, nöthig, nothwendig.

Il est nécessaire de le connoitre, *necesse est, necessarium est, opus est, oportet hominem agnoscere*, es ist nothwendig, daß man ihn kenne.

Il n'est pas nécessaire de dire ici, &c. *nihil attinet, hic commemorare*, es ist nicht nöthig, hier zu sagen.

Il n'est point nécessaire que vous m'invitiez, *nihil est, quod me invites*, es ist nicht vonnöthen, daß ihr mich einladet.

Plusieurs choses sont nécessaires à cela, *multa ad id requiruntur, desiderantur*, es sind viel Dinge hierzu vonnöthen, erforderlich.

Le nécessaire, *necessarius victus*, Nothdurft, nothdürftig Auskommen.

Nécessairement, adv. *necessario, necessarie*, nothwendiger Weise.

Il a falu nécessairement s'enfuir, *fugere necesse fuit, fugiendum necessario fuit*, man hat nothwendig die Flucht nehmen müssen.

Nécessité, *f.* contrainte, *f. hæc necessitas, atis, vis necessitatis, cogens ad aliquid*, Noth, Nothwendigkeit, Unumgänglichkeit, Zwang.

C'est par nécessité que je parle, *mihi loquendi necessitas, necessitudo est, me necessitas premit, cogit, urget, impellit, incitat ad loquendum, invitus ac coactus loquor, necessitate adstringor, devincior ad loquendum, mihi imposita est loquendi necessitas*, ich muß aus Noth reden.

Je ferai de nécessité vertu, c'est-à-dire, je ferai volontairement ce que je serois obligé de faire par force, *libens ac volens faciam, quod mihi vel invito esset faciendum, necessitatem vertam in voluntatem*, S. Hier. ich will aus der Noth eine Tugend machen, weil ich es thun muß, so will ich es gern thun.

Satisfaire aux nécessitez de la vie, *vitæ necessitatibus servire, dare operam*, des Leibes Nothdurft sein Genügen thun, für die Leibesnothdurft sorgen.

S'accommoder aux nécessitez du tems, *necessitati parere, tempori servire, obsequi*, sich in die Zeit schicken.

Je l'ai fait y ayant été contraint par nécessité, *necessitate coactus id feci*, Cic. ich habe das aus Noth gethan, die Noth hat mich getrieben, gedrungen, solches zu thun.

* Nécessité, indigence, *hæc indigentia, inopia, tenuria, æ, hæc egestas, tis*, Nothdürftigkeit, Nothdurft, Mangel, Noth.

Etre en grande nécessité, *in summa egestate esse, rerum omnium inopia premi, in maximis angustiis, in summis difficultatibus rei domesticæ versari*, blutarm seyn, großen Mangel leiden.

Necessité de vivres, *annonæ inopia, cibariorum penuria*, Mangel an Lebensmitteln.

Je l'ai secouru dans sa nécessité, *inopiam ejus levavi, ubi opus fuit*, ich habe ihm in der Noth geholfen, bin ihm beygesprungen.

Il est réduit à la dernière nécessité, *summa rerum inopia premitur*, er steckt in der äußersten Noth, Armuth.

* Nécessité de nature, *urgentis alvi necessitas*, Nothdurft der Natur, wann einem Noth ist, den Bauch zu erleichtern.

Aller à ses nécessitez naturelles, *ad requisita naturæ secedere*, seine Nothdurft verrichten.

Nécessiter, v. a. contraindre quelqu'un, *aliquem cogere, adigere, adstringere, devincire necessitate, vel ad necessitatem alicujus rei agendæ*, einen zwingen, qu. ch. etwas nothwendig machen.

Je suis nécessité de sortir, *exire cogor, exeundi mihi necessitas est, necessitate coactus exeo*, ich bin gezwungen, hinaus zu gehen.

Necessiteux, euse, adj. & subst. *egens, indigens, inopia laborans, tis, inops, pis, egestate oppressus*, dürftig, arm.

Necromance. V. Negromance.

Nectar, m. breuvage, *hoc nectar, aris*, Göttertrank, köstlicher Wein.

Nef, *f.* navire, ol. *hæc navis, is*, ein Schiff.

Nef d'Eglisse, *sacræ ædis pars inferior, hoc pronaum, i*, der übrige Theil einer Kirche, so von dem Chore abgesondert ist, Vorkirche.

La nef de S. Pierre, *Ecclesia militans*, die streitende Kirche.

Jour nefaste, *nefastus dies*, Tag, da kein Gericht gehalten wurde.

Nefle, *f.* fruit, *hoc mespilum, li*, Mespel, Mispel. *l. res nihili*, was schlechtes.

Neflier, m. arbre, *hæc mespilus, i*, ein Mispelbaum.

Negatif, *f. inficialis, le, negans, inficians*, läugnend, verneinend.

Une conjonction négative, un mot négatif, *vox inficialis, negans, inficians, vox negationis, inficiationis*, ein verneinendes Wort.

Le criminel se tient sur la négative, *reus inficiari perseverat, in inficiatione perstat, noxam inficiari obstinavit*, der Beklagte beharret auf dem Läugnen, will nicht gestehen.

* Negatif, ausschließend.

La négative de cette proposition me semble plus préalable, *agentis propositionis negantia, negatio, inficiatio, mihi videtur probabilior*, die verneinende Meynung bey diesem Satze dünkt mir viel wahrscheinlicher und richtiger zu seyn.

Dans cette dispute je suis du côté de la négative, *in hac contentione inficialem sententiam sequor, negantem opinionem amplector, ab negantibus sto*, bey diesem Streite halte ichs mit dem Nein.

Négation, *f. hæc negatio, hæc inficiatio, onis*, Verneinung, Läugnung.

Négativement, adv. *negative*, verneinender Weise, mit nein.

Nege ou neige, *f. hæc nix, nivis*, Schnee.

La neige se forme en la même Région que la pluye, lorsque les nuées, dont elle sort, ont presque autant d'exhalaisons que de vapeurs: celles-là s'éteignans dans celles-ci, forment cette superficie spongieuse, qui enfin se brise & tombe par floccons, *nix in eadem, qua pluvia regione conflatur, quoties nubes, ex qua prodit, tantum ferme exhalationis habet, quantum vaporis: simul ac enim exhalationes illæ istis vaporibus extinguuntur, spongiosa existit superficies, quæ demum discerpitur, & in floccos defluit*, der Schnee entsteht eben in dem Theile der Luft, wobey der Regen kömmt, wenn die Wolken, daraus er entspringt, eben so viel Ausdünstungen als Dämpfe haben. Denn wenn diese Ausdünstungen in den besagten Dämpfen ersticket werden, so wird ein solch locker und schwammicht Wesen daraus, welches endlich sich zertheilet und in Flocken herab fällt.

Un jour de neige, *nivalis dies*, ein schneeichter Tag, Schneetag.

Abondant ou couvert de neige, *nivosus, a, um, alta nive obsitus, obrutus*, mit tiefem Schnee bedeckt, voll Schnee.

Blanc comme neige, *niveus, in nivem albus, instar nivis candidus*, schneeweiß.

Refraichi avec de la neige, *nivatus, a, um*, im Schnee gekühlet.

Neiger, v n. *ningo, ninxi, ningere*, schneyen.

Il a neigé trois jours entiers, *solidos dies tres ninxit, nix decidit, tres dies cœlum perseveravit ningere*, es hat drey ganzer Tage geschneyet.

Il a fort neigé, *nix abunde cecidit, copiosior est effusa nix, uberior se nix profudit, creberrima, densaque nix de cælo decidit*, es ist ein tiefer Schnee gefallen.

Les neiges y sont si hautes & les glaces si épaisses, qu'on ni voit pas la moindre trace d'oiseau ni de bête, *adeo altæ nives premunt terram gelu, & perpetuo pene rigore constrictæ sunt, ut nec avium quidem feræve ullius vestigium existat*, Curt der Schnee ist so tief, und der Frost so stark, daß man keine Spur weder von Vögeln noch Thieren sieht.

Neigeux, *nivosus, a, um, nivalis, le, is*, schneeicht, voll Schnee.

Négligemment, adv. *negligenter, oscitanter, solute, perfunctorie*, unachtsam, nachläßig, liderlich, obenhin, leichtsinnig.

Négligence, *f. hæc negligentia, socordia, æ, hic neglectus, us*, Nachläßigkeit, Sorglosigkeit, unordentlich Wesen.

Négligence, paresse, *hæc pigritia, indiligentia, æ*, Faulheit, Trägheit.

Négligence peu de soin, *hæc negligentia, æ, incuria, æ*, Unachtsamkeit, Hinläßigkeit.

Négligent, ente, adj. *negligens, incuriosus, parum sedulus, minus sollicitus, alicujus rei, vel in aliqua re facienda negligens*, sorglos, nachläßig, unachtsam, insonderheit nachläßig in Beobachtung des Wohlstandes.

J'ai été si négligent à cultiver l'amitié de cet homme, *in hoc homine colendo tam indormivi diu*, Cic. ich bin so sorglos gewesen, Freundschaft mit diesen Menschen zu pflegen.

Negligent, paresseux, *indiligens, tis, piger, gra, grum*, faul, träge, nachläßig, saumselig.

Il est négligent à son profit, *ab re est omissior*, Ter. er sieht nicht auf seinen Nutzen, er bedenkt seinen Vortheil nicht.

Négliger, v. a. *negligere, ex neglectu contemnere, parvi pendere, despicatui habere aliquid*, versäumen, nicht wahrnehmen, nicht achten.

Un discours négligé, *oratio inculta, incomta, inornata*, eine unzierliche, nachläßig ausgearbeitete Rede.

Discourir d'une façon négligée, *inculte, inornate, incomte dicere*, unzierlich, ohne Kunst und Zierde reden.

Se négliger en quelque chose, la faire avec négligence, *aliquid segniter, perfunctorie, molli brachio, solute & oscitanter agere*, etwas unachtsam, nachläßig, obenhin thun, verrichten.

Se négliger, s'abandonner. Voyez, Abandonner.

Négligé, ée, part. & subst. *incultus, incomtus*, unangekleidet, ohne Putz, Kunst, Zierde. *l. remissior, fluentior habitus*, unordentlicher Habit, Nachthabit.

Négoce, m. *hoc negotium, ii*, Geschäfft, Handlung.

Négoce, trafic, *hæc negotiatio, onis, quæstuarium, vel quæstuosum negotium, mercium negotiatio*, Kaufmannschaft, Gewerbe.

Négocier, v. a. s'addonner au négoce, suivre le négoce, *animum adjicere ad quæstuosa negotia, mercaturam facere, exercere, negotiari*, Handelschaft, Gewerbe treiben, handeln.

Négocier un accommodement, *studere componendis controversiis, concordiam procurare*, einen Vergleich unterhandeln.

Négocier, traiter une affaire, *rem curare, gerere, administrare, procurare*, eine Sache verwalten, an einer Sache arbeiten.

Négotiateur, m. trafiqueur, *venalium negotiator, venalitiorum negotiationem exercens*, ein Handelsmann, Kaufmann.

Négociateur d'une affaire, *negotii administrator, curator, procurator, administrando negotio præpositus*, Verwalter eines Geschäffts.

Négociateur entre des parties opposées, *internuncius*, ein Unterhändler.

Négociation, *f.* trafic, *mercaturæ negotiatio*, Kaufmannschaft.

Négociation, maniement d'affaires, *rerum negotiatio, negotiorum gestio, administratio*, Unterhandlung, Besorgung der Geschäffte.

Négor, Négoré, f. m. *genus Sacerdotum Japonensium*, Art japanischer Priester.

Negrepont, m. Isle de Grece, *hæc Eubœa, æ*, Negroponte, eine Insel in Griechenland.

Negres, peuples d'Afrique, *hi Nigritæ, arum, hi Nigrites, um, Æthiopes, um*, die Mohren, Schwarzen in Afrika, Nigriten.

Negromance, *f.* negromancie, *hæc necromantia, æ, divinatio ex mortuis, vel per mortuos, vaticinatio per evocatos manes*, die schwarze Kunst, Kunst zu wahrsagen, mit Beschwörung der Todten.

Négromancien, m. *hic necromantes, is, manium evocator divinus, divinans per evocatos manes*, ein Schwarzkünstler.

Neige, Neiger. Voyez, Nege, Neger.

Nemée, f. m. *civitas in Provincia Argolide*, Stadt im Lande der Argos.

Nemeen, enne, adj. & subst. *qui ex Nemea oriundus est*, so aus Nemea ist. it. davon benannt.

Neméliennes, f. f. pl. *festum in honorem Nemesis*, Fest zu Ehren der Göttinn Nemesis.

Nemoral, f. m. ou Nemorales, f. f. pl. *sacrificium, vel festum, quod in honorem Dianæ in sylvis fiebat*, Opfer oder Fest, so zur Ehre der Diana in Wäldern geschah.

Nemours, ville, *hoc Nemorosium, ii*, Nemurs, eine Stadt.

Nenuphar, m. *hæc nymphæa, æ*, Seeblume.

Néomenie, f. f. *novilunium apud Judæos*, Neumond bey den Juden.

Neocésarée, ou Nixarat, ville de Cappadoce, *hæc Neocæsarea, æ*, eine Stadt in Kappadocien.

Néophyte, f. c. *Christianus noviter conversus*, unbekehrter Christ.

Nepenthe, *f.* herbe, *hæc nepenthes, is*, ein gewisses Kraut, welches die Traurigkeit vertreibt.

* Nepethe, *cataria*. Katzenkraut.

Nephretique, *f.* (douleur aigue dans les reins) *acutus renum morbus*, heftige Nierenschmerzen. ingleichen, Mittel dafür.

Népotisme, f. m. *cura Paparum, consanguineos suos promovendi, & divites reddendi*, Sorge der Päbste, ihre Blutsfreunde zu erheben und zu bereichern.

Neptune, faux Dieu, *hic Neptunus, i*, der Gott des Meers.

Nera, fleuve d'Italie, *hic, vel hoc Nar, Naris*, ein Fluß in Wälschland.

Nerac, ville de Gascogne, *hoc Neracum, ci*, eine Stadt in Gascognien.

Nérée, f. m. *quidam Deus pelagicus, qui quinquaginta filias progenuit*, gewisser Seegott, der 50 Töchter gehabt, Néréides genannt.

Nerf, m. *hic nervus, i*, eine Spannader, eine Nerve.

Contraction, rétrécissement de nerfs, *nervorum rigor, contractio*, Zusammenziehung, Spannung der Nerven.

Atteint des douleurs de nerfs, *neuricus, a, um*, der Nervenschmerzen hat.

Relaxation de nerfs, *nervorum solutio, laxatio, relaxatio*, Auflösung, Schlappwerden der Nerven.

Voyez les nerfs, & leurs entrelassemens par tout le corps, & comment venant du cerveau ils sont conduits par tout le corps, *vide nervos, eorumque implicationem toto corpore pertinentem, utque a cerebro tracti & provecti in corpus omne ducuntur*, Cic. Betrachtet die Nerven und ihre Verknüpfung durch den ganzen Leib, und wie sie sich von dem Gehirne durch den ganzen Leib vertheilen.

* Nerf, force, vigueur, *hoc robur, oris, hæc vis, is*, Stärke, Kraft.

Les nerfs de la guerre sont la cavalerie & l'argent, *nervi belli sunt pecunia & equitatus*, das nöthigste im Kriege ist Geld und Reuterey.

Neroli, *Essentia odorifera ex Italia*, wohlriechende Essenz, so aus Italien kömmt.

Neron, f. m. *Nero Imperator, Tyrannus crudelis*, der Kaiser Nero, grausamer Tyrann.

Nerprum, m. ou Burguepine, *f.* arbrisseau, *hæc rhamnus, ni*, Stechdorn.

Nerte, Myrte. V. Myrte.

Nerva, fleuve de Moscovie, *hic Nerva, æ, hic Turuntus, ti*, die Narve, ein Fluß in Moscau.

Nerveux, euse, adj. *nervosus*, stark, adericht, voller Nerven.

Nerveux, efficace, robuste, *nervosus, efficax, potens, valens*, stark, mächtig, vermöglich, männlich, kräftig, nachdrücklich.

Nerveusement, adv. *nervose, valide, efficienter, potenter, valenter*, kräftig, mit Macht, Nachdrucke.

Nerver, *nervis obducere, firmare*, mit Ochsennerven befestigen.

Nervûre, *taniola serica suturæ inducta*, Band auf den Näthen.

Nervins, m. cordes de voiles de navire, *funes velares*, Segelseile.

Nervosité, *f.* *hæc nervositas, atis, hæc efficacitas, atis, hæc vis, is, hic vigor, oris*, Kraft, Stärke, Nachdruck.

Neskré, f. m. *communis Persarum scriptio*, allgemeine Courantschrift der Perser.

Nestalik, f. f. *literæ majores Persarum*, große Buchstaben der Perser.

Nestorianisme, f. m. *Nestorianismus*, des Nestorius Lehre.

Nestorien, enne. subst. & adj. *Nestorii sequaces*, des Nestorius Anhänger, nestorianisch.

Nés, nez, m. *hic nasus*. V. Nez.

Le haut ou le dos du nez, *crepido nasi*, das Nasenbein.

Le bout du nez, *sphærion nasi*, die Nasenkuppe.

Un homme qui a bon nez, *homo sagax, providus, nasutus*, ein kluger, listiger, verschlagener Mensch.

Net, nette, adj. *nitidus, purus, ab omni sorde mundus, ab omni labe purus, a, um*, sauber, rein, unbefleckt, lauter.

Je suis net là dessus, *hæc culpa procul est a me*, Ter. hierinn weis ich mich rein, unschuldig.

Une ame nette, *animus ab vitio castus, integer, liber a delictis, mens exuta vitiis*, ein unbeflecktes Gemüth.
Une robbe nette, *vestis munda, tersa*, ein saubres, nettes Kleid.
Un langage net, *dictio pura, emendata, nitida, nitescens*, eine reine, zierliche, deutliche Schreibart.
Net, nettement, purement, adv. *integre, pure, sincere*, aufrichtig, unverfälscht.
Il me l'a refusé tout net, *præcise mihi denegavit*, er hat mir es rund abgeschlagen.
Il a dit tout net qu'il n'en feroit rien, *plane, vel omnino se id facturum negavit*, er hat mir ohne Umstand mit einem Worte gesagt, daß ers nicht thun wolle.
Il m'a démenti tout net, *aperte, vel aperta exprobratione mendacii me arguit*, er hat mich gerade zu lügen gestraft.
Répondez net, *responde sincere, haud obscure, absque simulatione ulla, sine ullis verborum ambagibus, haud ambigue*, antwortet rund heraus.
Une voix nette, *vox nitida, distincta, clara*, eine helle Stimme.
Solution nette, *nitida, vel minime ambigua, vel expedita quæstionis solutio, explicatio*, eine klare, deutliche Auflösung.
Il a trenché le mot tout net, *vocem verbum distincte protulit, effudit*, er hat das Wort ganz deutlich ausgesprochen.
Nettement, poliment, *polite, nitide*, reinlich, säuberlich, zierlich.
Il parle nettement, *loquitur emendate, oratione utitur emendata ac pura, puris dicit sincerisque verbis*, er redet rein und zierlich.
Je te dirai nettement ce que je pense, *ingenue, aperte, candide dicam tibi, quod sentio*, ich will dir meine Meynung unverholen sagen.
Netteté, *f. hæc mundities, ei, hæc puritas, hæc integritas, atis*, Reinlichkeit, Sauberkeit.
Netteté de discours, *orationis nitor, elegantia, munditia*, Zierlichkeit der Rede, Klarheit, Deutlichkeit.
Nettoyement, f. m. *stercoris purgatio in platea*, Reinigung des Koths auf der Gasse.
Nettoyer, v. a. *mundare, emundare, purgare, depurgare, expurgare, repurgare, sordes abstergere, eluere*, säubern, reinigen, putzen.
Nettoyer les fossez, la Vaisselle, *fossas, vasa tergere, detergere, repurgare, mundare*, die Gräben, das Geschirr rein machen.
Il n'y eut pas moyen de nettoyer sa reputation, *labes aspersa ejus nomini elui, abstergi nullo modo potuit*, es hat der Schandfleck, womit sein Ansehen ist beschmitzt worden, auf keinerley Weise ausgelöscht werden können.
Nettoyer les tranchées, en terme de guerre, *fossis aggeribusque obsidentem militem vi depellere, detrudere, ejicere, exturbare*, die Laufgräben sauber machen, die Soldaten daraus schlagen.
Nettoyer les chemins des voleurs, *itinera a grassatoribus tuta præstare*, die Straßen von den Räubern säubern.
Nettoyer la mer des corsaires, (Vaugelas,) *mare a piraticis classibus vindicare*, das Meer von den Corsaren rein halten.
Nettoyer la vaisselle, *vasa mundare*, Plin. die Geschirre säubern, abfegen, scheuern.
Neubourg, ville d'Allemagne, *hoc Neoburgum, gi*, Neuburg, eine Stadt in Deutschland.
Nevers, ville de Bourgogne, *hoc Niverinum, i*, eine Stadt in Burgund.
Neveu, m. petit fils, le fils du fils ou de la fille, *hic nepos, tis, filii, filiæve filius*, ein Enkel, Sohns- oder Tochterkind.
Neveu, fils du frère, ou de la sœur, *fratris, aut sororis filius*, Neffe, Bruders- oder Schwesterkind.
Neveu du Pape, *cognatus Pontificis*, Anverwandter des Pabsts.
Il est mon neveu, & je suis son oncle, *sum ejus patruus & ipse fratris mei filius est*, er ist meines Bruders Sohn, und er ist mein Vetter.
Arriere neveu, m. *hic pronepos, tis*, ein Urenkel.
Neuf, nouveau, *novus, a, um*, neu.
Un bâtif neuf, *nova vestis, recens ab sartore vestis*, ein neues Kleid.
Un bâtiment neuf, bâtiment fait à neuf, de neuf, *novum ædificium, recens exstructum ædificium, ab integro extructum ædificium, materia & opera novum ædificium*, ein neu aufgeführtes Gebäude.
Vêtu de neuf, *novis amictus vestibus*, neu gekleidet.
Refait à neuf, de neuf, *de integro refectus, restitutus, renovatus, a, um*, erneuert, wieder ganz neu gemacht.
Faire maison neuve, *familiam dimittere*, alle seine Leute abdanken.
* Neuf, peu intelligent, *novus, novitius, a, um*, ein Neuling.
Il est neuf en ce métier, *in hac arte novus, novitius, rudis, inexercitatus, hospes, peregrinus, tiro, parum versatus est*, er ist dieser Kunst noch neu, unerfahren.
Ce sont ici des choses toutes neuves pour moi, *rebus istis sum insuetus*, Cic. das sind mir ganz neue Sachen, deßen bin ich noch nicht gewohnt.
Neuf, nombre, *novem*, neune.
Neuf de rang, ou neuf à neuf, *noveni, æ, a*, je neune.
Neuf fois, *novies*, neunmal.
Neuf cens, *nongenti, æ*, neun hundert.
Le nombre de neuf, *novenarius numerus*, die neunte Zahl, Neune.
Neuvième. Neuvaine V. le après Neutre.
Neuf-Chatel, ville de Suisse, *hoc Neocomum*, Neuburg, eine Stadt in der Schweiz.
Neuf-Aberdan, ville d'Ecosse, *Aberdonia nova*, eine Stadt in Schottland.
Neuport, ville d'Angleterre, *Novus Portus*, eine Stadt in Engelland.
Neustadt, ville d'Allemagne, *hoc Neustadium, ii*, Neustadt, Namen einiger Städte in Deutschland.
Neustrie, Province, *hæc Neustria, æ*, die Normandie in Frankreich.
Neutralité, *f. conditio media, neutras ad partes accedentis, ratio & status amici communis dissidentium partium*, Neutralität, da man sich keiner Partey annimmt, Unpartheyigkeit.
Garder la neutralité, être neutre entre deux partis contraires, *medium agere, vel se gerere, inter adversas dissidentium partes, communem amicum se præbere, vel indifferentem se adhibere, utrique adversis partibus*, die Neutralität beobachten, sich zwischen zwoen widerwärtigen Parteyen unparteyisch halten.
Il n'a pas voulu prendre la neutralité, *noluit in medias partes hostilibus partibus ex æquo amicus concedere, coire*, er hat die Neutralität nicht annehmen wollen.
Neutre, *neuter, tra, trum*, keiner unter beyden; Mittelgeschlecht.
Neutre, qui est entre-deux, *medius, a, um*, neutral, unparteyisch, der es weder mit dem einen, noch mit dem andern Theile hält.
Dans vos differens, je me porterai pour neutre, *in vestra dissensione, medium me habebo, me geram, in neutrius partes concedam*, ich will mich in eurer Streitigkeit neutral, unparteyisch halten.
Il ne vous sera plus permis de demeurer neutres, *medios esse jam non licebit*, es wird nun nicht wohl angehen, neutral zu bleiben.
Neuvaine, *f. hoc novendiale, is, noveni continentes dies, novenum dierum spatium*, Zeit von neun Tagen.
Neuvaine, *novem sorores*, die Neune, (Musen.)
Neuvaine de prieres, *novendialis comprecatio*, neuntägiges Gebeth.
Faire la neuvaine, *novendiale pensum obire, novendialis operæ munus explere*, neuntägiges Gebeth verrichten.
A chaque neuvaine, *quolibet novendiali spatio*, jede neun Tage.
Neuvième, *nonus, a, um*, der neunte.
Neuvième fois, neuviemement, adv. *nono, nonum*, zum neunten.
Neuvi, ville de Berri, *Noviodunum Biturigum*, Stadt in Berry.
Neuvi sur Loire, *Novus Vicus*, eine Stadt an der Loire.
Nez, m. *hic nasus, i*, die Nase.
Donner du nez en terre, *humi prosterni*, auf die Nase fallen.
Un homme qui a du nez, qui a bon nez, *emunctæ naris homo*, Phæd. ein verschlagener Mensch, ein verständiger Mann.
Fermer la porte au nez à quelqu'un, *alicui claudere januam*, einem vor der Nase die Thüre zuschließen.
Le haut, ou l'arête du nez, *hæc crepido, inis, hæc spina*, das Nasenbein, der Hügel der Nase.
Le côté, l'aile de chaque narine, *hæc ala, æ, hæc pinna, æ*, die Seiten der Nasenlöcher, die Flügel der Nase.
L'entre-deux des narines, *hoc septum, ti, hoc dissepimentum, ti*, die Mittelwand, der Unterscheid der Nase.
Le bout du nez, *hoc acrorinion, ii*, die Nasenkuppe.
Nez aquilin, *nasus aquilinus, vel aduncus*, eine Habichtsnase.
Il n'osera hausser le nez, *nihil audebit*, er wird die Augen nicht aufthun, er wird das Herz nicht haben, das geringste zu sagen.

Osez-vous bien montrer ici vôtre nez? *audes hic ostendere & afferre os tuum?* Cic. erfühnt ihr euch, euch hier zu zeigen?

Chien de haut nez, de venerie, *acris odoratus, vel acri odoratu canis venaticus, cui est odorandi vis acris & vehemens*, ein Stäuber, Spürhund von gutem Geruche.

Un homme qui a un gros nez, *nasutus, ab naso bene paratus, naso apprime instructus*, der eine grosse Nase hat, ein Nasenkönig.

Ce que tu dis n'a point de nez, *insulsum, ineptum, absurdum prorsus est, quod loqueris*, was du sagst, hat weder Art noch Geschicke.

Prendre au nez, *nasum afficere*, in die Nase steigen.

Au néz, *palam, in os*, ins Angesicht, unter die Nase. (z. E. sagen.)

Néz du soufflet, *rostrum follis*, Schnabel, Spitze am Blasebalge.

Parler du néz, *per nasum voces emittere*, durch die Nase reden.

Ni, V. Ny.

Niais, m. œuf qu'on tient au nid de poules, pour les provoquer à pondre, *ovum siccum, ovum illicium partus*, Nestey, d. i. so man in dem Neste liegen läßt, damit die Hüner dazu legen.

Niais, pris au nid, *ex nido exceptus*, aus dem Neste genommen, ausgenommen.

Oiseau niais, *avis ex nido excepta, vel exceptitia, avis verna, vernacula, vernula*, ein aus dem Neste genommener Vogel.

Niais, m. badaut, m. simple comme un oiseau qu'on prend au nid, *bardus, stolidus, fatuus hebes, etis, excors, dis*, tölpisch, läppisch, einfältig, alber, ungeschickt, wie ein Vogel, der erst ausgeflogen ist.

Niais de sologne, *qui in suum commodum simplex, ineptus est*, der auf seinen Nutzen dumm ist.

Niaisement, adv. *simpliciter*, einfältiger Weise.

Niaiser, *stolide agere, ineptire, fatue se gerere, ineptias facere, aut dicere*, Narrenpossen treiben, albern thun.

Pourquoi venés vous me niaiser avec vos propositions d'enfant? *quid ergo me sic ludificamini ineptia vestra & puerili sententia?* Ter. was dörft ihr mich hie viel mit eurem läppischen und kindischen Vortrage vexiren?

Niaiserie, *f.* sottise, *hæc fatuitas, stoliditas, hæ ineptiæ, arum*, Narrethey, läppische, kindische Possen, Albernheit, Dummheit.

Niaiserie, *f.* chose de néant, *hæ nugæ, arum, res nihili*, nichtswürdig Ding.

S'amuser à des niaiseries, *ad ineptias abire*, sich mit läppischen Possen schleppen, beschäfftigen.

Nicaise, nom d'homme, *Nicasius*, ein Mannsnamen.

Nicandre, nom d'homme, *Nicander, dri*, ein Mannsnamen.

Nice, ville, *hæc Nicæa, æ*, Nizza, eine Stadt.

* Nice, terme de Droit, *nudus, a, um, simplex, cis*, bloß, schlecht.

Promesse, nice, faite sans stipulation, sans gage & sûreté, *nuda, vel simplex ac sine cautione promissio, stipulationis ac fiduciæ exsors promissio*, ein bloßes Versprechen ohne Versicherung.

Action nice, fondée sur une simple promesse, *actio ex nudo sponsu, ex simplice sponsu*, ein Rechtshandel, so sich auf ein bloßes Versprechen gründet.

Nicée, ville, *hæc Nicea, æ*, Nicea, eine Stadt.

Nicement, *leviter, levi opera, rudi opera*, schlecht, mit leichter Mühe.

Ecrire nicement, sans articuler faits contraires à ceux de sa partie, *rudi opera respondere adversario, levioris operæ scripto adversarium refellere*, mit einer geringen Schrifft überhaupt widerlegen.

Nicephore, nom d'homme, *hic Nicephorus, ri*, ein Mannsnamen.

Nicette, c. *stolidulus, ineptulus*, alber, ein Närrchen.

Nichandgi Bachi, f. m. *sigillorum custos in aula turcica*, Insiegelverwahrer am türkischen Hofe.

Niche, *f. hic loculus, i, hic forulus, li, hoc loculamentum, ti*, eine Höhlung in einer Mauer, da man Bilder drein stellet, Bilderblende.

* Faire une niche à quelqu'un, le tromper, *aliquem ludere, illudere, ludificare, ludificari*, einem eine Nase drehen, einen betrügen, ihm einen Possen spielen.

Nichée, *f.* volée d'oiseau; ce que l'oiseau éclot en une fois, *hæc pullities, ei, aviaria pullities, unius faturæ pulli aviarii, partus unus aviarius*, ein Nest voll junge Vögel.

Production d'une nichée, *hæc pullatio*, Ausbrütung der Jungen.

Nicher, v. n. bâtir son nid, *nidificare, nidulari, nidum struere, construere, fingere, extruere*, nisten, ein Nest bauen.

Les soldats s'allerent nicher sous les murailles, *milites sub murum se receperunt*. Cæs. die Soldaten legten sich unter die Mauer.

Nicher, couver dans le nid, *nidulari, ovis incubare, ova in nido fovere*, brüten, auf dem Neste sitzen.

Nicher, se tenir dans le nid, *in nido agere, degere, esse, versari*, sich im Neste aufhalten. *it. forulo indere*, in die Bildhöle stellen.

Se nicher, *se abdere, insinuare, ingerere*, verbergen, einnisten, einschläuchen.

Nichoir, *aviarium ad nidulandum*, ein Vogelhaus zum nisten.

Nicodème, nom d'homme, *Nicodemus, i*, ein Mannsnamen.

Nicolaite, f. *hæretici antiqui*, Nicolaiten, alte Ketzer.

Nicolas, nom d'homme, *Nicolaus, i*, Nicolas, ein Mannsnamen.

Nicoméde, nom d'homme, *hic Nicomedes, is*, ein Mannsnamen.

Nicomédie, ville, *hæc Nicomedia, æ*, eine Stadt.

Nicopoli, ville, *hæc Nicopolis, is*, eine Stadt.

Nicosie, ville de Cypre, *hæc Nicosia, æ*, eine Stadt in Cypern.

Nicotiane, *f.* Tabac, *Nicotiana, æ*, Tobak.

Nid, m. *hic nidus, i, hoc cubile, is*, ein Nest, Lager, eine Wohnung.

Batir son nid, *nidificare, nidum fingere, struere, construere*, ein Nest bauen, nisten.

De petits oiseaux, qui ne font que de sortir du nid, *a nido pulli recentes a matre pulli*, junge, erst aus dem Neste geflogene Vögel.

Niéce, *f.* petite fille, la fille du fils ou de la fille, *hæc neptis, is*, eine Kindestochter, Enkelinn.

Niéce, fille du frère, ou de la sœur, *fratris, sororisve filia*, (*neptis* en ce sens n'est pas Latin.) Nichte, des Bruders oder Schwester Tochter.

Je suis la tante, & elle est ma niéce, *sum ejus amita, & ipsa est mei fratris filia, sum ejus matertera, & ipsa meæ sororis filia est*, ich bin ihre Baase, und sie ist meine Nichte.

Nielle, *f. hæc robigo, vel rubigo, inis, frumentarii culmi ac spicæ marcor*, der Brand im Korne, Mehlthau.

Nielle, herbe, *hæc Nigella, æ, hoc melanthium, ii*, Schwartzkümmel.

Ou bien, *lychnis, nigellastrum*, Raden.

Nieller, *robiginem inferre*, mit Mehlthaue und Brande verderben.

Nieper, fleuve de Lithuanie, *hic Borysthenes, is*, der Dnieper, ein Fluß in Litthauen.

Nier quelque chose, v. a. *aliquid negare, inficiari, inficias ire, abnuere*, etwas läugnen, verneinen.

Nier constamment, opiniatrement, fortement, fort & ferme, *pernegare, vehementer negare*, heftig, stark läugnen.

Nier absolument, *plane, præcise, liquido negare*, schlechter Dings läugnen.

Nier la dette avec serment, *debitum abjurare*, die Schuld läugnen und abschwören.

Personne ne nie, *constat inter omnes, in confesso est apud omnes*, es weis es jedermann, niemand ist es in Abrede.

Nier, refuser, *aliquid cuipiam negare, denegare, abnegare, recusare*, versagen, abschlagen.

Niement, m. *hæc inficiatio, hæc negatio, onis*, das Läugnen.

Niester, fleuve de Russie, *hic Tyras, æ*, der Dniester, ein Fluß in Rothreussen.

Nieuport, ville de Flandres, *hic Neuportus, i*, Neuport, eine Stadt in Flandern.

Nievre, fleuve de Bourgogne, *hic Niveris, is*, ein Fluß in Burgund.

Nifler, v. n. *mucum naribus abducere, recipere, resorbere*, den Rotz in die Nase ziehen.

Nifler

Nifler & renifler, *narium mucum abducere & reducere*, hinein und wieder heraus rotzen.
Nigaud, m. *inconcinnus, incompositus, a, um*, ein Tölpel, Plaudrer, grob, ungeschickt, bäurisch, ungeschliffen, närrisch.
Ote-toi d'ici grand nigaud, *apage, male materiate & inconcinne, abi hinc, incomposita ineptaque statua*, pack dich fort, du grober Tölpel, du ungeschliffener Lümmel.
Nigauder, v. n. *res simplices, puerilia agere*, alberne und einfältige Sachen, Kinderpossen treiben.
Nigauderie, f. f. *res simplices, puerilia, nugæ*, alberne, einfältige Sachen, Kinderpossen.
Niger, ou Nigir, ou Nisar, fleuve d'Afrique, *hic Niger, gris*, ein Fluß in Africa.
Nigritie, f. f. *provincia Negrorum*, Land der Negers.
Nil, fleuve d'Egypte, *hic Nilus, li*, der Nil, ein Fluß in Aegypten.
Nille, Nigle, Nelle, *clavicula, l. manus vitis*, Rebengäbelchen.
Nimègue, f. m. *Noviomagus Batavorum, civitas Geldriæ fœderatæ*, Nimwegen, eine Stadt in Geldern.
Nimetulahite, f. m. *genus monachorum turcicorum*, Art türkischer Mönche.
Nimes, ou Nismes, ville du Languedoc, *hæc Nemausus, si, hoc Nemausum, si*, eine Stadt in Languedoc.
Ninive, ville, *hæc Ninive, es*, Ninive, eine Stadt.
Nioms, ville du Dauphiné, *hæc Neomagus, gi*, eine Stadt im Delphinat.
Nion, ville du païs de Vaux, *hoc Nevidunum, i*, Nyon, eine Stadt im Berner Gebiete.
Niort, prendre le chemin de Niort, *negare, mentiri*, läugnen, lügen, die Wahrheit nicht gestehen.
Nipper, v. a. se nipper, *variis vestimentis, ac instrumentis se instruere*, sich mit allerhand Kleidern und Geräthe versehen.
Nippes, *f. mundus muliebris*, Weiberschmuck, kleiner Putz.
Nique, *f.* haussement de menton par mocquerie contre quelqu'un, *contumeliosa in quempiam menti projectio*, v rächtliche Aufwerfung des Kinns gegen jemand, Schütteln mit dem Kopfe.
Faire la nique à quelqu'un, *in alterius contumeliam mentum projicere, efferre, porrigere*, das Kinn höhnischer Weise aufwerfen, einen verhöhnen, verachten.
Faire la nique aux richesses, *temnere divitias*, nach Geld und Gute nichts fragen.
Niquet, m. monnoye de cuivre, *quadrans æreus, teruncius æreus*, ein kupferner Häller.
Nisibe, ville de Migdonie, *hæc Nisibis, is*, eine Stadt.
Nisier, nom d'homme, *Nicetius*, ein Mannsnamen.
Nismes, V. Nimes.
Nitouche, f. f. une Sainte nitouche, *simplex simulator, simulatrix*, ein einfältiger Häuchler, eine Häuchlerinn.
Nitre, m *hoc Nitrum, i*, Salpeter.
Nitreux, euse, adj. *nitrosus*, Plin. salpetricht, salpetrisch.
Nitriere, *f. nitriaria, æ*, Plin. eine Salpetergrube.
Niveau, m. *hæc libra, æ, hæc libella, æ*, eine Wasserwage, *it. aequa planities*, gleich hoch liegende Ebene.
Cette sale est au niveau de la basse cour, *aula hæc pari libra cum atrio est, ejusdem libræ est atque atrium*, dieser Saal ist mit dem Vorhause in gleicher Höhe.
Niveler, v. a. mesurer au niveau une aire, *aream planum librare, libra explorare, areæ planitiem ad libellam exigere, exquirere*, einen Platz mit der Wasserwage abmessen, die Ebene davon aufnehmen.
Niveler un plan, l'unir au niveau, *planum librare, libella æquare, coæquare, exæquare*, einen Platz wagegleich machen.
Nivellage, m. nivellement, *hoc libramen, inis, hoc libramentum, ti*, das Messen mit der Wasserwage.
Niveleur, m. *hic librator, oris, librarius mensor, vel metator*, der etwas mit der Wasserwage abwiegt oder abmißt. *vulg.* ein Possenmacher.
Le Nivernois, le païs de Nivers, *Nivernensis ager*, das Land um Nivers.
Noaille, ville de Poitou, *hoc Nobiliacum, ci*, eine Stadt in Poitu.

Nobiliaire, m. *nobilium alicujus regionis recensio*, Verzeichniß der adelichen Geschlechte in einer Landschaft, Adelbuch.
Noble, adj. c *nobilis, e, is*, edel, adelich.
Un homme noble, de naissance, de grande noblesse & maison, *homo nobilis, clarus ortus parentibus, illustri loco natus, nobili stirpe oriundus*, ein Edelmann aus einem hohen adelichen Hause.
Un homme qui n'est pas noble, qui est de basse condition. V. Condition.
Noble campagnard, *nobilis villaticus*, ein Edelmann, der auf dem Lande wohnet, Landedelmann.
Terre noble, *nobilis notæ, vel prærogativæ fundus, nobilis conditionis prædium, ager, immunis & liber*, ein adeliches Gut.
Terre noble & seigneuriale, *nobilis clientelæ prædium, clientelare prædium, clientelæ nobile prædium*, ein adeliches Gut mit Herrlichkeit und Gerichten.
Une action noble, *facinus eximium, clarum illustre*, eine herrliche, vortreffliche, edle That.
Une expression noble, *elocutio nobilis*, ein edler Ausdruck.
Un cœur noble, *generosus animus, generosum, inclytumque pectus*, ein tapferer, unerschrockener Muth, eine grosse Seele.
Noble à la rose, *aureus rosa insignis*, ein Rosenobel.
Il est fou, ou le Roi n'est pas noble, *eximie stultus est*, er ist ein Erznarr.
Noblement, généreusement, adv. *generose, fortiter*, tapfer, beherzt, edel.
Noblement, excellemment, *præclare, excellenter, insigniter*, herrlich, vortrefflicher Weise, ungemein.
Noblesse, *f.* de race, *generis nobilitas, generis claritas, natalium claritudo*, adeliches Herkommen, Adel, Adelstand.
Déchu du droit de noble. V. Cadastre.
Je suis l'auteur de ma noblesse, je me suis ennobli par ma valeur. V. Ennoblir.
Toute la noblesse est auprès du Prince, *universa nobilitas est apud Principem, in Principis aula agit cunctus nobilium ordo*, der ganze Adel wartet dem Fürsten auf.
Noblesse du discours, *sermonis dignitas*, Cic. die Vortrefflichkeit, Ansehnlichkeit, Hoheit des Ausdrucks.
Noblesse de cœur, *animi generositas, generosus animus, incitæ generositatis animus*, Großmuth, Tapferkeit, Edelmüthigkeit.
Noblesse d'une ville, *amplitudo ac dignitas urbis*, die Vortrefflichkeit, Ansehen einer Stadt.
Noce, *f.* noces, *hæ nuptiæ, arum*, Hochzeit, Heirath.
La noce, le festin de noces, *nuptiale convivium, nuptiales epulæ, nuptialis gratulationis epulum*, die Hochzeit, das Hochzeitmachen.
Festin, qui se faisoit le lendemain des noces, *hæc repotia, orum, repotiorum epulæ, repotialis cœna, repotiale convivium*, Nachhochzeit.
Aller aux noces, *ad epulum nuptiale se conferre*, auf die, zu der Hochzeit gehen.
Epouser en secondes noces, *secundam ducere uxorem, ad secundas nuptias convolare*, sich in die zweyte Ehe begeben, zur zweyten Ehe schreiten.
Nocera, ville d'Italie, *hæc Noceria, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Nocher, m. *hic nauclerus, i, navis gubernator, rector, proreta*, ein Schiffsherr, Schiffpatron.
Nocier, flambeau nocier, *tæda nuptialis*, Hochzeitkerze.
Noctambule, f. m. *noctambulo, onis*, Nachtwanderer, Nachtgänger, so schlafend in der Nacht herümgeht.
Nocturne, adj. c. *Nocturnus, a, um*, nächtlich.
Nocturne des Matines du Breviaire, *nocturnorum Psalmorum portio, vel membrum, hoc nocturnum, i*, die Metten, das nächtliche Gebeth des Rosenkranzes.
Noé, f. m. *nomen proprium viri*, Noa, Mannsnamen.
Noel, fête de Noel, *Christi natalis, Dei nascentis festus dies, Natalibus Domini sacer dies*, der Christtag, das Weihnachtsfest, Weihnachten.
* Noel, cantique, *natalitium Christi canticum, natalitium Domini carmen*, ein Lobgesang auf die Geburt Christi, Weihnachtlied.

* Noel,

* Noël, nom d'homme, *hic Natalis, is*, ein Mannsnamen.
Noëtien, enne, f. *secta quædam, Noeti sequaces*, gewisse Secte, Anhänger des Noet, daher die Sabellianer abstammen.
Noeud, m. *hic nodus, i*, ein Knoten, eine Knospe, Knebel.
Noeud du doigt, noeud de sarment, &c. *digiti, sarmenti nodus, articulus, junctura*, das Gelenke am Finger, Knoten am Weinreben.
Qui a force noeuds & jointures, *nodosus, articulosus, a, um*, der viel Gelenke hat, knoticht, voll Gelenke, voll Absätze.
Par noeuds & jointures, *articulatim*, gliederweise, stückweise.
Noeud de chaûme de bled, *hoc geniculum, li, hic nodus, hic articulus, i, culmus geniculatus*, der Knoten an dem Kornhalme.
Noeud, liaison, *f. hic nexus, us, hic nodus, i. hæc commissura, æ*, Verknüpfung, Verbindung, Band, Zusammenfügung.
Noeud serré, *nodus adstrictus*, ein zusammengezogener Knoten.
Noeud coulant, *nodus fluens*, eine Schlinge, Schleife.
Avec des cordes & noeuds, (Vaugelas,) *funium laqueis*, Curt. mit Stricken und Knoten.
Un lieu composé de plusieurs noeuds tellement melez & entrelacez les uns dans les autres, qu'on n'en voyoit point les bouts, *vinculum adstrictum compluribus nodis in semetipsos implicatis & celantibus nexus*, Curt. ein Band mit vielen so in einander gezogenen Knoten, daß man kein Ende finden können.
Ces noeuds étoient cachez avec tant d'industrie & d'artifice, qu'on n'eut seu découvrir ni des yeux, ni de l'esprit, où étoit le commencement & la fin, *series vinculorum ita erat adstricta, ut unde nexus inciperet, quove se conderet, nec ratione, nec visu percipi posset*. Curt. die Knoten waren mit so großem Fleiße, und solcher Kunst verborgen, daß man weder Anfang noch Ende davon hat sehen können.
Défaire un noeud, *divellere, aut solvere nodum*, Virg. einen Knoten aufmachen, aufknüpfen.
Noeud, durillon d'un bois, d'un arbre, *hic nodus, hic callus, i, hoc callum, li*, der Knorren, Knorz, Knoten an einem Baume.
Le pin est plein de noeuds, *pinus plena est nodis, nodosa est, nodis aspera*, der Fichtenbaum ist voller Knorren.
Emonder un arbre de ses noeuds, *arborem abnodare, enodare, nodis purgare*, die Knorren von den Bäumen hauen.
Prendre noeud, se nouer, *nodari, nodum inducere, in nodum indui, vel se induere*, Knorren, Knoten bekommen.
* Noeud, difficulté, *hic nodus, i. hæc difficultas, atis*, ein Zweifelsknoten, eine Schwierigkeit, Verwickelung, Verwirrung.
Le noeud de l'affaire, *negotii difficultas, rei nodus, difficultatis nodus, caput, cardo, id in quo rei summa sita est, consistit, continetur, constat*, das Schwere der Sache, das Hauptwerk, daran sie haftet.
* Noguette, V. Revendeuse.
Noir, m. du noir, *hoc atrum, nigrum, pullum, i*, Schwärze.
Du noir de fumée, *hæc fuligo, inis*, Ruß.
Le noir clair rehausse les couleurs d'une peinture, *dilutius atramentum, picturæ illitum, colores excitat vehementius*, eine lichte Schwärze erhöhet die Farben eines Gemäldes.
Noir, couleur noire, *hoc atrum, nigrum, pullum, i, hic nigror, oris, hic ater, oris, color niger, vel ater*, schwarze Farbe.
Teindre en noir de la laine, donner le noir à la laine garencée, *imbutam rubia lanam atro inficere, nigro sufficere, pullo tingere, atramento denigrare*, Wolle schwarz färben.
Vêtu de noir, *atratus, pullatus, a, um, nigro amictus, atro vestitus*, schwarz gekleidet.
Devenir noir, *nigrescere, nigrefieri*, schwarz werden.
Etre un peu noir, tirer sur le noir, *nigricare*, Plin. schwärzlicht seyn.
* Noir, Adjectif, de couleur noire, *ater, niger, gra, grum, pullus, a, um*, schwarz; it. schmutzig.
Du pain noir, *panis ater*, Ter. schwarz Brod.
Noir, *pravus, improbus, horrendus, tristis, infaustus*, boshaft, gottlos, schändlich, abscheulich, traurig, unglücklich.
Une ame noire & méchante, *mala mens*, ein böß Gemüth.
Noiratre, *subniger, fuscus, nigricans*, schwarzbraun, schwärzlicht.

Noirceur, *f. hæc nigrities, ei, nigritia, æ, nigritudo, inis*, Schwärze, *it. nævus*, ein Fleck, Schmutz. *l. pravitas*, Schändlichkeit.
Noiraud, aude, adj. & subst. *crine niger*, der schwarz Haar hat, ein Schwarzkopf.
Noircir, rendre noir, v. a. *aliquid denigrare, nigritie inficere*, schwärzen, schwarz machen, färben, anstreichen.
Le hale noircit le teint, *Solis æstus cutem denigrat, atrore colorat, inficit, cuti nigritiem illinit, inducit*, die Hitze der Sonne macht die Haut schwarz.
Noircir, se noircir, v. r. devenir noir, *nigresco, grui, scere, nigritiem concipere, contrahere, colligere*, schwarz werden.
Noircir la réputation de quelqu'un, *alicujus existimationem, vel famam violare, offendere, infamia aspergere, infamiæ maculis inquinare, ignominiæ maculis obscurare*, einen anschwärzen, lästern, eines guten Namen schmälern und schänden, einem übel nachreden.
Noircissure, *f.* Noircissement, m. *atroris illitus, nigritiæ inductus, us, nigritiei inductio*, Schwärzung, schwarzer Anstrich.
Noir-Moutier, en Poitou, *Nigrum Monasterium*, ein Ort in Poitou.
Noireau, *subniger, gra, grum*, schwärzlicht, ein wenig schwarz.
Noise, *f. hæc altercatio, onis, hæc contentio, onis, hæc rixa, æ, hoc jurgium, ii*, Streit, Zank, Geschrey.
Avoir noise avec quelqu'un, *cum aliquo rixari, jurgari, altercari, jurgare, verbis contendere*, mit einem zanken, streiten.
Noisette, *f. hæc avellana, nux colurna, æ, nux avellana*, eine Haselnuß.
* Casse noisette, Nußbeißer, Nußknacker.
Noisetier, m. noisiller, *arbor avellana, corylus sativa, domestica, hortensis*, ein Haselnußbaum.
Noix, *f. hæc nux, cis, hæc juglans, dis, nux juglans, regia basilica*, eine wälsche Nuß. *it. caput femoris*, das Hüftbein.
Ecorce verde de noix, brou de noix, *hæc gulioca, æ, hic culeolus, i, viride nucis corium*, die grüne Nußschale.
Petite peau deliée, au dedans du brou, *nauci*, (indecl.) das dünne Häutchen um die Nuß.
Coque de noix, *nucis putamen, testa, calix, cortex*, die Nußschale.
Noyau de noix, *juglandis nucleus, ei*, der Nußkern.
Le zest du noyau de la noix ou l'entredeux du noyau, *hoc dissepimentum*, der Sattel in der Nuß.
Noix d'arbalette, *balistæ astragalus, li*, die Nuß einer Armbrust.
Noix muscate, *nux aromatica, nux odorata*, eine Muscatennuß.
Noix confite, *nux sacchare aut melle condita*, eingemachte Nuß.
Noix de Pin, *nux pinea, hic conus, i, hic strobilus, i*, Zirbelnuß, Tannzapfe.
Noix d'Inde, *nux Indica*, Cocosnuß.
Noix de Cypres, *nux cupressea, hic galbulus, li*, Cypressennuß.
Noix de Galle, *hæc galla, æ*, ein Gallapfel.
Jouer aux noix, *ludere nucibus*, Phæd. mit Nüssen spielen.
Nolage, nolis, nolissement, m. ce qu'on donne pour passer l'eau, *hoc naulum, ii*, Schifflohn, Fracht für das Schiff, Fährgeld.
Noli me tangere, *lentus cancer*, ein langsamer Krebs, (so durch curiren ärger wird,) it. herbe, *impatiens*, Springkraut.
Nole, ville d'Italie, *hæc Nola, æ*, eine Stadt in Italien.
Nom, m *hoc nomen, inis*, ein Namen.
Un nom de baptême, *lustricum nomen*, ein Taufnamen.
Nom propre de chaque chose, *cujusque rei proprium nomen, germanum vocabulum, germanum nomen*, eines jeden Dings eigener Namen.
Le nom propre d'une personne, comme Jean, César, &c. *hoc prænomen, inis*, Vornamen.
Le nom de la maison ou de la famille, comme, de Crequy, de Ville-Roi, &c. *hoc nomen inis*, der Namen eines Hauses, oder Geschlechts, der Geschlechtsnamen.
Imposer, donner à chaque chose son nom, *cuique rei congruent nomen imponere, indere, adscribere*, einem jeden Dinge seinen Namen geben.

Mettre,

Mettre, écrire son nom sur quelque chose, *rei alicui suum nomen apponere, inscribere, adjungere, adscribere*, seinen Namen auf etwas schreiben.

Quel est son nom? *quod ei nomen est? quod nomen habet? quo vocatur nomine?* wie ist sein Namen, wie heißt er?

Il porte le nom de Renard. *ei nomen est vulpes, Vulpes appellatur, Vulpis nomen habet*, er heißt Fuchs.

Il tire, il emprunte son nom de ce lieu, *ab, vel ex illo loco nomen ducit, trahit, mutuatur, invenit*, er hat seinen Namen von diesem Orte.

Appeller quelqu'un par son nom, *aliquem nomine, vel nominatim appellare*, einen bey seinem Namen nennen.

Son nom est illustre parmi les Poëtes, *magnum illius nomen est in Poetis, magnum in Poetis, vel inter Poetas nomen habet*, sein Namen ist bey den Poeten berühmt, gepriesen.

Dire, ou bailler son nom pour être enrégistré, *nomen dare, edere, profiteri*, seinen Namen von sich geben, ansagen.

Rendre son nom immortel, *nomen suum immortalitati consecrare, commendare, tradere*, seinen Namen unsterblich machen. V. Immortaliser, Gloire.

Edit publié au nom du Prince, *promulgatum edictum, Principis nomine vel auctoritate, vel Principe auctore*, ein im Namen des Fürsten publicierter Befehl.

Je lui donne à vôtre nom, sur vôtre nom, tout ce qu'il demande, *ei tuo nomine petenti omnia tribuo*, ich gebe ihm auf euren Namen, auf euer Wort, alles, was er begehret.

Tu négocies sous des noms empruntez, *negotiationem exerces subdititio, vel supposititio nomine*, du handelst unter geborgtem Namen.

Sous le nom de justice on fait de grandes cruautez. *æquitatis specie, obtentu, honesto nomine, multa crudelitatis eduntur facinora*, unter dem Namen, Deckmantel der Gerechtigkeit und Billigkeit wird viel grausames begangen.

Faites-moi cette faveur au nom de Dieu, *Dei nomine obsecro te, hanc mihi tribue gratiam, per Deum immortalem quæso, concede hoc mihi*, thut mir dieses um Gottes Willen zu Gefallen.

Saluez-le en mon nom, *verbis meis, vel meo nomine, vel a me salutem ei precare*, grüßet ihn von meinetwegen, von mir.

Changer son nom, & en prendre un autre, *adoptare sibi nomen*. Mart. sich einen andern Namen geben, einen Namen annehmen.

Il a du nom & de la reputation, *ingentis, multi est nominis*, Liv. Hor. er hat einen grossen Namen, er ist berühmt.

Nomancie, *f. ex litteris nominis divinatio*, Wahrsagen aus den Namensbuchstaben.

Nomarque, f. m. *qui jus imperii in quempiam Ægypti districtum obtinet*, der über einen District von Aegypten zu befehlen hat.

Nombles, *f* pièce de chair qui se leve d'entre les cuisses du cerf, *cervi petimen, cervi spetile*, ein Hirschziemer, Zimmel, Zembel.

Nombre, m. *hic numerus, i*, eine Zahl. V. Arithmetique.

Mettez-moi au nombre de vos amis, *me in tuos amicos, inter tuos amicos, in numerum amicorum tuorum refer, transfer, adscribe, coopta, recipe me, in tuis amicis numera*, nehmt mich in die Zahl eurer Freunde auf.

Vous n'êtes point du nombre des savans, *in eruditorum numero non censeris, non haberis, inter eruditos nullum locum habes, nullo numero es*, ihr gehöret nicht unter die Gelehrten.

Un grand nombre d'enfants, *puerorum ingens numerus, magna multitudo, maxima copia*, eine grosse Anzahl Kinder.

Un grand nombre d'auditeurs, *magna auditorum frequentia, ingens, vel frequentissimus audientium cœtus*, eine grosse Menge Zuhörer, viel Zuhörer.

Un nombre innombrable de poissons, des poissons sans nombre, *pisces innumeri, innumerabilis numerus*, eine unsägliche, unzählige Menge Fische.

Un nombre de gerbes, *duodeni mergites*, 12 Garben.

Un petit nombre de gens, peu de gens, *pauci homines, hominum infrequentia*, wenig Leute, geringe Anzahl von Leuten.

Nous sommes en plus grand nombre, *numero vincimus*, wir sind in viel grösserer Anzahl.

* Nombre, m cadence des mots, *hic numerus, i, consonantium verborum numerosa positio, numerosa accidens ad aures syllabarum collatio*, der Wortfall, Zahl, Wohlklang in einer Rede.

* Nombre, zero en chiffre, *excurrens nota, excurrentis numeri nota, numeri excurrens character*, die Null in der Zahl.

Nombre douzaine, centaine, de mille, &c. *excurrens nota, denarius, centenarius, millenarius, &c.* Null auf der 10. 100 1000sten Stelle.

Nombre d'or en chaque année, *nota aurei numeri*, die güldene Zahl eines jeden Jahrs.

Nombres, *Numeri*, das 4. Buch Moses.

Nombrer, v. a. *numerare, dinumerare, ennumerare, enumerando recensere, numerando prosequi, alicujus rei inire numerum*, zählen. V. Compter.

On ne sauroit nombrer ses fautes, *ejus peccata innumera sunt, vel percenseri non possunt, numero comprehendi nequeunt*, seine Verbrechen Fehler sind nicht zu zählen.

Nombreusement, en grand nombre, adv. *magno numero, ingenti copia, magna frequentia*, in grosser Zahl, häufig.

Nombreux, euse, adj *numerosus, plurimus, copiosus, multus, a, um*, groß, viel, in der Menge, zahlreich, häufig.

Il est nombreux dans ses discours, *numerose fundit orationem*, sein Ausdruck fällt ins Ohr, ist wohlklingend und abgemessen.

Nombril, m. *hic umbilicus, ci*, der Nabel; Butz am Obste.

Nombril de Venus, herbe, *hic cotyledon, onis*. Frauennabel.

Nome, f. m *districtus præcipuus, divisio Ægypti*, besonderer District, Abtheilung von Aegypten.

Nomenclature, *f. nomenclatura*, ein Wörterbuch.

Nomense, ville d'Italie, *Nomentum, ti*, Stadt in Wälschland.

Nominataire, nommé par le Souverain comme Nominateur à quelque charge, *ad aliquod munus a summo Principe nominatarius*, vox for. der zu einem Amte vom Landsherrn ernennt ist.

Nominatif, m *hic nominativus, i, appellandi, vel nominandi casus*, die Nennendung, der Nennefall.

Le nominatif est quelque fois double en François, *geminatur quandoque Nominativus gallice.* Voici deux exemples: der Nennefall ist in der französischen (und deutschen) Sprache bisweilen doppelt; wie aus nachfolgenden Exempeln zu sehen ist.

Il sort de sa bouche une épée, (Dandilli,) *ab ejus ore gladius emanat*, es geht aus seinem Munde ein Schwert.

Il viendra certes un jour, que vous voudriez, &c. (Dandilli.) *veniet aliquando illud tempus, & elucescet illa dies, cum velles, &c.* es wird gewißlich die Zeit kommen, daß ihr werdet wollen, ꝛc.

Nomination, *f. hæc appellatio, nominatio, nomenclatio, nuncupatio, onis*. Nennung, Benennung, Rufung mit dem Namen.

Nomination de Magistrat, *magistratuum lectio, ac nominatio, designatio & nuncupatio*, Wahl, Ernennung der Obrigkeit.

Avoir droit de nomination à quelque charge, en avoir la nomination, *habere jus nominationis, jus nominandi nactum esse, jus lectionis & nuncupationis*, das Wahlrecht haben, zu einem Amte ernennen können

Nominaux, *Nominales*, die Nominalphilosophen, Wortkünstler, Anhänger des englischen Mönchs Occam.

Nommément, adv. *nominatim, speciatim*, namentlich, mit Namen.

Veu nommement, que vous lui avez promis, *maxime quod es ipse pollicitus, præsertim cum ei tuam obstrinxeris fidem*, insonderheit, weil ihr es ihm versprochen habt.

Nommer, v. a. donner le nom à quelqu'un, *aliquem nominare, nuncupare, alicui nomen imponere, indere, adscribere*, nennen, einem den Namen geben.

Le Roi lui fit l'honneur de nommer son fils (c'est-à-dire, d'être son parrain,) *ejus filium dignatus Rex est de sacro fonte suscipere, imponereque ei nomen*, der König hat ihn gewürdiget, seinen Sohn aus der heiligen Taufe zu heben.

Nommer, appeller par son nom, *aliquem appellare, nuncupare, nominare, germano nomine appellare*, einen bey seinem Namen nennen.

Nommer des Députez, *legatos designare, legere, nuncupare, deligere*, Abgeordnete ernennen.

Nommer son héritier, *hæredem nuncupare, dicere, edicere*, als Erben benennen, zum Erben einsetzen.

Nommer à une charge, *ad munus designare*, zu einem Amte ernennen.

On l'a nommé au Consulat, pour être Consul, *renunciatus est consul*, man hat ihn zum Bürgermeister erwählt, ernennt.

Non-

Nompair, non pair, f. m. *impar*, ungerade.
Nonpareil, *incomparabilis, le*, unvergleichlich.
Nonpareille, *f.* se dit de diverses choses les plus menuës en leur espèce comme les plus petits rubans, *taeniarium minimae*, die kleinsten Bänderchen.
Les plus petits caractères d'imprimerie, *typorum tenuissimi; &c.* die kleinsten Buchstaben in der Druckerey, Nompareil.
Nonpareille, *f.* sorte de ruban fort étroit, *vitta tenuissima*, ganz schmal Bändchen, (Zäckchen.)
Nonpareilles, f. pl. *tenuissimae sacchari pillulae*, kleine Zuckerkörnchen.
Non, non, *minime, nequaquam*, nein, nicht, mit nichten.
Dites oui ou non, *vel fatere, vel nega*, sage ja oder nein.
Est-ce cela ? non, non, ayez bon courage, *illudne est? imo aliud*, Ter. ists dieses? nein, nein, ganz anders.
Je suis perdu. Non, ayez bon courage, *perii: quin tu animo bono es*, es ist um mich geschehen. Nein, lasset den Muth nicht sinken.
Ne m'avez vous pas connu? non pas que je me souvienne, *non me novisti? quod quidem veniat in mentem*, habt ihr mich denn nicht gekannt? nein, so viel ich mich zu erinnern weis.
Je me plains & non sans cause, *queror, nec immerito, neque frustra, nec sine causa*, ich beklage mich, und zwar nicht ohne Ursache.
Il lui fâche, mais non pas à moi, *hoc ei molestum est, mihi non item, vel, at non mihi, vel, mihi vero minime*, es verdreußt ihn, mich aber nicht.
Non seulement je ne l'ai pas fait, *non modo non feci*, ich habe es nicht allein nicht gethan.
Non que je pense, *non quod putem*, nicht, als ob ich meynte.
Non pas cela, gardez-vous en bien, *absit, Deus avertat*, mit nichten, davor behüte Gott.
Pair ou non, *par, impar*, gleich oder ungleich.
Non-pris, *pretium vilissimum, nullum*, geringer Preis, Spottgeld.
* Cap de Non, promontoire d'Afrique, *Promontorium Nuonii*, ein Vorgebirge in Africa.
Nonagénaire, qui a nonante ans, *nonagenarius*, neunzigjährig.
Nonain, m. Religieuse, *sacra Virgo, Deo sacra vel dicata, vel consecrata virgo*, eine Nonne, Klosterjungfer.
Nonante, *nonaginta, (indecl.)* neunzig.
Quart de nonante, Quadrant.
Nonante fois, *nonagies*, neunzigmal.
Nonantième, *nonagesimus, a, um*, der neunzigste.
Nonantièmement, *nonagesimo*, zum neunzigsten.
Nonce, m. du Pape, *Legatus Pontificius, internuncius Pontificis*, ein päbstlicher Bothschafter, Nuncius.
Nonciature, *f. legatio Pontificia*, päbstliche Gesandschaft, Nunciatur.
Nonchalamment, adv. *negligenter, oscitanter, indiligenter, supine*, nachläßig, obenhin, unfleißig.
Nonchalance, *f. incuria, indiligentia, negligentia, oscitantia*, Unfleiß, Nachläßigkeit, Hinläßigkeit, Sorglosigkeit, Unachtsamkeit.
Nonchalant, m. *negligens, indiligens, oscitans*, nachläßig, hinläßig, verdrossen, liederlich, sorglos, unachtsam, faul, zärtlich.
Etre nonchalant, *in aliqua re agenda negligenter, oscitanter se gerere, indiligentem se praebere, negligentem se exhibere, adhibere negligentiam*, nachläßig, schläfrig, verdrossen seyn, verliederlichen.
Nonconformiste, f. m. *qui in Anglia non est ex parte Ecclesiae Anglicae, sive episcopalis*, der in Engelland es mit der englischen Kirche nicht hält. it. der einen sodomitischen Umgang mit Knaben oder Weibsbildern hat.
Nonconformité, f. f. *doctrina Nonconformistarum in Anglia*, Lehre der Nonconformisten in Engelland. it. sodomitischer Umgang.
Nondine, f. f. *Romanorum Dea, quae purificationi infantum interesse deberet*, Göttinn der Römer, so bey der Reinigung der Kinder gegenwärtig seyn sollte.
None, *f.* heure canoniale, *haec nona, ae, hora nonae Psalmi*, die None, die neunte Stunde, Psalmen zu bethen, Nonzeit, drey Uhr nachmittage.
Nones, pl. *nonae, arum*, die Nonen, fünfte oder siebente Monatstag.

Nonette, nonain, nonne, *f.* par mépris, *haec monacha, per ludibrium*, eine Nonne, spottweise.
Nonette, *f.* mesange, *hic parus, i*, eine Meise, Tannmeise.
Nonobstance, f. f. *quarta literarum autoramenti Pontificii clausula, in qua nulla habita oppositionis ratione hasce accipere literas jubetur*, Vierte Clausel, der päbstlichen Bestallungsbriefe, darinn alles Einwendens unerachtet befohlen wird einen anzunehmen.
Nonobstant que cela fut ainsi, *etiam ut res ita se haberet, etiamsi, quamvis, licet haec ita se haberent*, ungeachtet, daß dem also wäre.
Nonobstant tous vos efforts, je suis entré, *te quantumvis reluctante, nihil prohibentibus tuis conatibus, ingressus sum, intravi, tametsi nihil non egeris, ut me aditu excluderes*, unangesehen alle eures Widerstandes, bin ich doch hineingegangen.
Nonnat, m. le plus petit de tous les poissons, *piscium omnium minimum, qui in mari mediterraneo capitur*, der kleinste unter allen Fischen.
Non-valeur, *f.* nullité, *f. vitium, ii*, Ungültigkeit, Verfall.
Mettre ses bonnes œuvres en non-valeur, *recte facta corrumpere*, seine guten Handlungen ungültig, zu nichte machen.
Non-usage, m. *desuetudo*, Abgang (des Gebrauchs) Abnehmen.
Nopces. V. Noces.
* Noquets, *laminae plumbeae*, Bleyplatten.
Nord, m. le Nord, Septentrion, *Septentrio*, Norden, Mitternacht.
Qui est du côté du Nord, *septentrionalis, aquilonaris, re, is, ad aquilonem versus*, nordisch, nördlich, mitternächtlich.
Nord Est, m. sorte de vent, *hic Caecias, ae*, Nordostwind.
Nord-ester, *a septemtrione in occasum declinare*, westwärts von Norden abweichen.
Nord Ouest, m. outrevent, *Caurus*, Nordwestwind. V. Vent.
Norimberg, Nuremberg, ville d'Allemagne, *haec Norimberga, ae*, Nürnberg, eine Stadt in Franken.
Norlingue, ville de Suabe, *haec Norlinga, ae*, Nördlingen, eine Stadt in Schwaben.
Norlande, *f.* païs du Suede, *haec Nortlandia, ae*, Nordland, eine Landschaft in Schweden.
Normand, ande, *hic Normannus, i*, Nordmann, Normann.
Normandie, Province de France, *haec Normannia, ae, haec Neustria, ae*, die Normandie, eine Landschaft in Frankreich.
Northamton, ville d'Angleterre, *haec Northantonia, ae*, Nordhampton, eine Stadt in Engelland.
Northumberland, Province d'Angleterre, *haec Northumbria, ae*, Northumberland, eine Landschaft in Engelland.
Norvegue, *f.* Royaume au Roi de Dannemarc, *haec Norvegia, ae*, Norwegen, ein Königreich, Dännemark zugehörig.
Norvégien, enne, f. *Norvvegus, i, Norvvega, ae*, der, die aus Norwegen ist.
Norvik, ville d'Angleterre, *hoc Norvicum, ci*, Norwick, eine Stadt in Engelland.
Nosseigneurs, f. m. pl. *titulus honorarius, qui in supplicationibus ad Magistratus, aut Senatus regios in Gallia scribitur*, Ehrentitel, so in den Bittschriften an die Parlamenter oder königlichen Räthe in Frankreich gebräuchlich, unsre gnädige Herren.
Nota. V. Note.
Notre, *noster, a, um*, unser.
Les nôtres, nos gens, *hi nostri, orum*, die Unsrigen.
Noseret, ville de la Franche-Comté, *Noserttum, ti*, eine Stadt in der freyen Grafschaft Burgund.
Notable, remarquable, adj c. *insignis, notabilis, le, is*, merklich, ansehnlich, nahmhaft, sonderbar.
Une somme notable d'argent, *pecuniae summa non levis momenti, non exigui ponderis, non mediocris pretii*, eine wichtige Summe Geldes.
Les Notables d'un païs, *hi Proceres, Optimates, Magnates, Principes, um*, die Großen, die Vornehmen eines Landes.
Notablement, adv. *insigniter, non mediocriter, non leviter, insigniter, magnopere*, merklich, wichtig, sonderlich, nicht wenig.
Notaire, *hic Libellio, Tabellio, onis, hic Tabularius, ii*, ein Notarius.
Notamment, adv. *maxime, inprimis, praecipue*, insonderheit, vornehmlich, am meisten.

Notariat, m. office, fonction de Notaire, *tabellionis munus, functio*, eines Notarien Amt und Verrichtung.
Noté, *f. hæc nota, hoc signum, indicium, ii*, ein Zeichen, Merkmaal.
Notes, remarques sur quelque écrit, *hæ notæ, arum, hæ observationes*, Anmerkungen.
J'ai fait des notes sur les politiques d'Aristote, *Aristotelis politica notis sum complexus, in notas coegi, redegi, contraxi*, ich habe Anmerkungen über des Aristoteles Politik gemacht.
Note de musique, *notæ musicæ*, Quint. Musiknoten.
Il sait la note, *scit ad harmoniam canere*, Cic. er kann nach den Noten singen, spielen, versteht die Noten.
Changer de notes, de ton, *modum immutare, dicta revocare*, ein Ding ändern, was man gesagt hat, widerrufen.
Noter, v. a. faire une marque, *alicui rei notam adscribere, appingere, notis aliquid designare*, bemerken, ein Zeichen machen, zeichnen.
Notez cela, je vous prie, *observa, adverte, animadverte illud, obsecro*, ich bitte euch, nehmet dieses in acht, bemerkt es.
* Noter, censurer quelqu'un, *delinquentem notare, censoria nota afficere, peccanti censoriam notam inurere, irrogare*, einen bestrafen, † ausmachen, tadeln, einen Verweis geben.
Noter d'infamie quelqu'un, (Mezerai,) *notare ignominia, infamiæ notam inurere, vel ea multare*, unehrlich machen, ausschreyen. V. Décrier.
Un homme noté, flétri en sa réputation, *homo notatus, nota injustus, multatus*, ein ehrloser, berüchtigter Mensch.
Notez, fleuve de Pologne, *hic Notesius, ii*, ein Fluß in Pohlen.
Notice, *f. hæc notitia, æ. cognitio, onis*, Wissenschaft, Nachricht.
Notification, *f. significatio, nuncius*, Nachricht, Kundthuung.
Notifier, faire savoir, *de aliqua re quempiam certiorem facere, vel reddere, aliquid cuipiam nunciare, significare*, einem etwas zu wissen thun, bekannt machen, einem von etwas Nachricht geben.
Notion, *f. hæc notio, onis, animo insita rei cujuspiam imago, menti impressa rei cujusque effigies*, das Wissen, das im Gemüthe eingedrückte Bild eines Dings, der Begriff im Verstande.
Noto, ville de Sicile, *hoc Notum, ti*, eine Stadt in Sicilien.
Notoire, adj. c. *apertus, clarus, manifestus, notus, res nota & apud omnes pervulgata*, kund, offenbar, männiglich bewußt, weltkündig.
Notoirement, adv. *manifeste, manifesto, aperte*, kundbar, offenbar.
Notorieté, *f.* évidence, *f. publica notitia, publice gestæ rei manifesta notitia*, Weltkündigkeit, allgemeine Wissenschaft.
C'est une chose de notorieté publique, *res est nota, atque apud omnes pervulgata*, das ist eine stadt- und landkündige Sache.
Notorieté de crime, *publici criminis evidentia, manifesti flagitii publica notitia*, Kundbarkeit, bekannte Gewißheit eines Verbrechens.
Notre-Dame, f. f. *Domina nostra amantissima; festum Beatissimæ Mariæ; Ecclesia ad Beatissimam Virginem Mariam*, unsre liebe Frau; Marienfest; unsrer lieben Frauen Kirche.
Novare, ville d'Italie, *hæc Novaria, æ*, Novara, eine Stadt in Wälschland.
* Novale, *novalis*, neugepflügt.
Novateur, m. *hic novator*, der Neuerung anfängt, ein Neuling.
Novatien, enne, f. *hæretici*, Novatianer, Ketzer.
Novation, f. f. *mutatio contractus*, Aenderung eines Contracts.
Novelles, *f.* (de Justinien du droit civil,) *hæ Novellæ, arum*, die Novellen.
Novembre, m. *hic November, bris, mensis November*, der Wintermonat.
Nouement, m. *hæc nodatio, onis, implicatio in nodum*, Verknüpfung.
Nouement d'une plante, *plantæ articulatio*, der Knoten einer Pflanze.
Novemvirs, f. m. pl. *novem viri, seu judices*, Neunmänner, oder Richter, Gericht zu Athen.
Novendial, f. m. *novem dierum sacrificium apud Romanos*, neuntägiges Opfer bey den Römern.
Nouer, plier en nœud, *rem nodare, in nodum colligare, nodo implicare*, knüpfen, verknüpfen, zubinden, einen Knoten knüpfen, machen.
Nouer deux choses ensemble, *duas res nodo colligare, connectere, mutuo adstringere*, zwey Dinge zusammen knüpfen.
Le pampre se noue en croissant, *crescens pampinus nodatur, in articulos se induit, nodos induit*, die Weinreben bekommen im Wachsen Knoten.
Nouer amitié, *cum aliquo amicitiam jungere, inire, contrahere*, Freundschaft aufrichten, machen, sich mit einem verbinden.
Nouer ses souliers, *calceos adstringere*, die Schuhe zuschnallen.
Nouer l'aiguillette à quelqu'un, *fascino aliquem ab amplexibus nuptæ prohibere*, einem die Nestel knüpfen.
Nouet, m. v. g. *nodulus sennæ*, ein Bündelchen in einem leinenen Tüchlein, ein Säckchen, so man in Wein henkt, z. E. mit Sennesblättern.
Noueux, euse, adj. *nodosus, nodis distinctus, articulosus*, knoticht.
Novice, m. *hic novitius, ii, hic tiro, onis*, ein Neuling, Lehrjunge, ingleichen, eine neuangehende Ordensperson.
Etre novice & nouveau en quelque chose, *in aliqua re tironem esse, peregrinum, rudem & hospitem*, in einem Dinge noch ein Neuling und unerfahren seyn.
Maitre des Novices, *novitiorum institutor, informator, instructor*, der die Neulinge, angehenden Ordensleute, unterrichtet.
Novitiat, m. de Religion, *Religiosæ vitæ tirocinium, religiosi tirocinii palæstra, religiosa periclitatio*, das Novitiat, das Probierjahr in einem Kloster.
Faire son novitiat, *ponere religiosi instituti tirocinium, in palæstra religiosæ vitæ exerceri*, sein Probirjahr halten.
Qui a fait son novitiat, *tirocinio egressus, tirocinium emensus, religiosæ vitæ præceptis imbutus*, der seine Probejahre ausgestanden.
L'année du novitiat, *legitimae periclitationis annus*, das Probirjahr.
Novitiat, m. maison des novices, *novitiorum domus, aedes, domicilium, sedes*, das Novitiatenhaus.
Novogrod, ville de Lithuanie, *haec Novogardia, ae*, Novogrod, eine Stadt in Litthauen.
* Nourrain, V. Peuple.
Nourri, pied nourri, en termes de Blazon, *pediculus latens, non extans*, versteckt, nicht herausgehend.
Il porte d'argent, aux trois fleurs de lys de gueules, au pied nourri, *argentea in area, terna lilia profert coccinea, petiolis non extantibus*.
Nourrice, *f. haec nutrix, cis, alumna, ae*, eine Säugamme, Amme.
La terre, nourrice de tous les animaux, *terra omnium animantium altrix, nutrix, nutritia*, die Erde ist eine Ernährerinn aller Thiere.
Nourricier, m. celui qui nourrit, *hic nutritius, educator, altor, nutritor*, ein Ernährer, Pflegevater, Mann der Säugamme.
Nourrir, élever un enfant, v. a. *infantem educare, tollere, educere*, ein Kind auferziehen. V. Elever.
Nourrir un enfant, lui donner le lait, *infantem lactare, lacte alere, nutrire*, ein Kind säugen, stillen.
Nourrir, fournir ce qui est necessaire pour la nourriture, *quempiam alere, nutrire, cibo sustentare, cuipiam cibos praebere, suppeditare*, ernähren, einem, was zur Leibesnahrung nöthig ist, reichen.
Il nourrit lui seul toute cette famille, *solus omnem familiam sustentat*, Ter. er erhält allein dieses ganze Haus.
Il ne se nourrit que d'herbes, *herbis duntaxat victitat, vescitur, se sustentat, se sustinet*, er lebt nur von Kräutern.
Une viande nourrissante, *cibus magna nutriendi vi praeditus, cibus, in quo plurimum alimenti est*, eine nahrhafte Speise.
Ils ne se nourrissent que de poissons, *pisce vitam tolerant*, sie essen nichts als Fische.
* Nourri, Zuchtvieh. V. Nourriture.
Bête, qu'on nourrit à l'engrais, *hoc altile, is*, Mastvieh.
Nourrir, entretenir, fomenter, *alere, nutrire, fovere*, ziehen, erhalten, hegen, unterhalten.
Il nourrit sa chevelure, *capillum alit*, Plin. er zieht sein Haar, er läßt es wachsen.

Nourrir une haine immortelle, *aeternum odium alere*, eine ewige, immerwährende Feindschaft hegen, unterhalten.
Il se nourrit d'esperance, *spe alitur & sustentatur*, Cic. die Hoffnung erhält ihn, er speist sich mit Hoffnung.
Nourrisson, m. *hic alumnus, i*, (si c'est une fille,) *haec alumna, ae*, der, oder die von einem auferzogen wird. ein Säugling.
Nourriture, nourrissement, m. *haec nutricatio, onis, hic nutritus, us*, Ernährung. Auferziehung.
* Nourriture, f. viande, *hic cibus, i, haec cibaria, orum, hoc alimentum, ti, hoc nutrimentum, ti*, Speise, Nahrung.
Prendre sa nourriture, *cibum capere, sumere, cibo vesci*, Speise zu sich nehmen.
L'arbre prend sa nourriture des racines, *arbor ex radicibus haurit nutrimenta*, ein Baum hat seine Nahrung von den Wurzeln.
Ce qui sert pour la nourriture des bêtes, & par métaphore, pour la nourriture de l'esprit, *hoc pabulum, i, animorum, ingeniorumque pabulum*, Cic. Weide, Futter für das Vieh, und im verblümten Verstande, Nahrung des Gemüths.
* Nourriture, éducation, *haec educatio, institutio, informatio, institutio & disciplina*, Auferziehung. Zucht. V. Education.
Elle a fait plusieurs nourritures, *mammis suis nutrivit plures pueros*, sie hat schon viele Kinder gesäuget.
* Nourriture, *animalia in prolem servata, pecuaria*, Zuchtvieh.
Nous, nous mêmes, *nos, nos ipsi, nosmetipsi*, wir, wir selbst.
Qui de nous? *qui nostrum*? welcher unter uns?
Ayez soin de nous, *curam habete nostri*, traget Sorge für uns.
Nous deux, *uterque nostrum*, Cic. wir beyde.
Nouveau, *novus, a, um, recens, tis*, neu.
Du vin nouveau, *novum, vel recens e prelo vinum*, neuer Wein.
Du bled nouveau, *frumentum novum, vel recens ab messe, vel recentis segetis*, neues Korn.
Un nouveau venu, *hic advena, ae*, ein neuer Ankömmling.
* Faire un mot nouveau, *verbum novare & facere*, ein neu Wort machen.
* Nouveau, peu expérimenté, peu entendu, *in aliqua re tiro, rudis, hospes, peregrinus, alicui rei rudis, imperitus*, neu, unerfahren.
Etes-vous si nouveau? *adeone peregrinus, & hospes es?* seyd ihr so fremd und unerfahren? wisset ihr so wenig davon?
De nouveau, derechef, *de integro, iterum, iterato*, vom neuen, wiederum, abermal.
De nouveau, récemment, *recens, recenter*, vom frischen.
Nouveau, extraordinaire, *insolens*, ungewöhnlich, seltsam.
Tu ne fais rien de nouveau, *nihil mirum facis*, du thust nichts sonderliches, du machst nichts ungemeines.
Nouveauté, f. *haec novitas, atis*, neue Sache, Neuigkeit, was Neues.
C'est un homme qui aime la nouveauté, *rerum novarum est cupidus, studiosus, novis rebus studet, novitati favet, novitatem amat*, dieser ist ein Liebhaber neuer Sachen, er liebt das Neue.
Introduire des nouveautez, *aliquid novare*, Neuerungen anfangen.
Nouvelle, f. *hic nuncius, ii, hoc nuncium, ii*, neue Zeitung.
Une bonne nouvelle, *faustus, vel felix nuncius*, gute Nachricht.
On dit des nouvelles, *res novae nunciantur, nuncii narrantur*, man sagt von neuen Zeitungen. V. Bruit.
Hé bien, quelle nouvelle m'apportes-tu? dis-moi en un mot, s'il est possible? *cedo, quid portas, obsecro, atque id, si potes, verbo expedi*, Ter. wohlan, was bringst du mir gutes neues? sage es mit einem Worte, wenn es möglich ist.
Aller aux nouvelles, *excurrere ad hostium molimina cognoscenda*, auf Kundschaft ausgehen.
Il fut envoyé aux nouvelles, ou bien, pour apprendre des nouvelles, (Mezerai,) pour prendre langue, (en fait de guerre,) *missus fuit ad explorandum, vel, ad exploranda hostium consilia*, er ist auf Kundschaft ausgeschickt worden.
On nous apporte de bonnes nouvelles, *nuncii boni, laeti, fausti nobis afferuntur, apportantur, deferuntur*, man bringt uns gute Zeitung.
Il ne vient aucune nouvelle de ce côté là, *nihil rumoris ex his locis affluit*, es kömmt keine Neuigkeit von diesen Orten.
On nous dit de fort mauvaises nouvelles de lui, *nobis adversi de illo nuncii proferuntur, rumores de illo duriores manant*, es kommen uns sehr viel schlechte, schlimme Nachrichten von ihm zu Ohren.
Dire de bonnes ou de mauvaises nouvelles, *narrare bene aut male*, gute oder böse Zeitungen sagen.
Des nouvelles incertaines, *rumores sine auctore, nuncii incertis vel non bonis auctoribus*, ungewisse Zeitungen, flüchtige Gerüchte.
Nouvelles-converties, f. f. *genus monialium, quae a religione reformata conversas instituunt*, Art Klosterjungfer, so die Neubekehrten von der reformirten Religion unterrichten.
Nouvellement, recemment, fraichement, adv. *recens, non primum, recentissime, nuperrime*, neulich, unlängst, erst kürzlich.
Nouvelleté, f. JCt. *novae res, novatio*, Neuerung, Unruhe.
Nouvelliste, m. *rerum novarum amator, disseminator*, der gern neue Zeitungen höret, sie ausbreitet, und sich damit schleppet.
Noyau, m. le dedans d'une noix, d'une amande, qui est bon à manger, *hic nucleus, i*, der Kern in einer Nuß.
Noyau, os de cerise, de pêche, de prunes, &c. *hoc os, ossis, hic nucleus, ei, lignum interius*, Plin. ein Kirschkern, der Stein der Pfirsche.
Noyer, m. arbre, *haec nux, cis*, ein Nußbaum.
Emouchette, f. ou châton de noyer, qui précède la feuille, *hic julus, i, hoc nucamentum, ti, julus nuceus*, ein † Dolder oder Strauß, der vor den Blätern hergeht, das Kätzchen.
Bois de noyer, *haec nux, cis, nuceum lignum*, Nußholz.
Table de noyer, *mensa ex nuce, mensa nucea*, ein nußbäumener Tisch.
* Noyer, v. n. (qu'on prononce neyer,) faire mourir dans l'eau, *aliquem submergere, aquis obruere, aquis suffocare*, ersäufen, ertränken, untertauchen.
Se noyer volontairement, v. r. *sese submergere, aquis se mergendum dare, obruendum dejicere*, sich freywillig ersäufen.
Se noyer par accident, *submergi, aquis obrui, hauriri, in aquis extingui, perire*, ungefähr ertrinken, ersäufen.
Noyer ses soins & ses ennuis dans le vin, *curas & molestias mero diluere*, seine Sorge und Unlust im Weine ersäufen.
Noyer, inonder les campagnes, *campos inundare*, die Felder überschwemmen, unter Wasser setzen.
Noyers, ville de Bourgogne, *hae Nuceriae, arum*, eine Stadt in Burgund.
Noyon, ville de Picardie, *hoc Noviodunum, i*, eine Stadt in Picardie.
Noyon, m. *foramen, cavum*, Loch, wohin die Kugel im Spiele fällt.
Nu, *nudus, a, um*, nackend, bloß, ingl. unbewaffnet, ungeziert. V. Nud.
Mettre quelqu'un tout nud, *nudare aliquem*, einen rein ausziehen.
Aller nud pieds, ou les pieds nuds, *nudis pedibus ingredi*, barfuß gehen.
Faire voir à nud sa crainte, *metum aperte profiteri*, öffentlich seine Furcht merken lassen.
Nuage, m. *haec nubes, is, haec nubila, orum*, eine Wolke, Gewölke, it. was dicke und häufig kömmt, dunkel macht.
Nuage en peinture, *haec umbra, ae, colorum umbra, inumbrantes picturarum colores*, der Schatten in einem Gemälde.
Couvert de nuage, *nubilus, nubilosus, nubibus concretus, a, um*, trüb, voller Wolken, wolkicht.
Nuaison, f. *venti flatu ac constans ratio*, gleich und stät Wehen des Windes.
Nuance, f. de couleur, passage d'une couleur à l'autre, dans des ouvrages faits à l'aiguille, *coloris in alium abeuntis, vel fluentis, ad alium descendentis*, Plin. *nexus, us, commissura, ae*, Schattirung der Farben, wenn in dem Nähen oder sonst eine Farbe bis aufs höchste nur tiefsten getrieben wird. verb. Nuancer.
Nubie, f. f. *Nubia in Africa*, Nubien in Africa.
Nubile, une fille nubile, d'âge nubile, en âge de se marier, *puella nubilis, matura nuptiis, apta viro*, eine mannbare Jungfer.
Nud, *nudus, a, um*, nackend. V. Nu, & Nudite.
La vérité nuë est plus agreable, *nuda, candida, simplexque veritas gratior est*, die bloße Wahrheit ist am allerangenehmsten.
Peindre un homme à nud, *nudatum pingere hominem*, einen Menschen ganz nackend abmalen.

Mettre

Mettre à nud, *aliquem denudare, veste exuere, vestibus spoliare*, einen nackend ausziehen.

Nud en chemise, (Mezerai,) *sola amictus subucula*, nackend bis aufs Hemde, im Hemde.

* Tenir fief à nud, nuëment, nud à nud, à pur, immédiatement du Prince, *beneficiarium praedium, proxime ab ipso Principe traditum possidere*, ein Leben, so unmittelbar vom Fürsten herrühret, besitzen.

Nudité, *f. haec nuditas, atis*, Blöße.

Nuditez, les parties naturelles, item, représentation d'homme ou de femme à nud, *viri vel feminae pudenda, it. nuda effigies*, die Schaamglieder, it. die Abbildung nackender Manns- und Weibspersonen.

Nue, *f.* nuée, *f. haec nubes, is, haec nubila, orum*, eine Wolke.

Les nuées sont composées de vapeurs & d'exhalaisons, les vapeurs, que l'eau fournit, étant de leur nature froides & humides, servent de matière aux Météores aqueux, là où les exhalaisons, qui sont chaudes & seches, font la matière des Météores ignées, la chaleur du Soleil ayant élevé les unes & les autres, jusqu'à la moyenne region de l'air, elles s'y épaississent par la froideur de cette région, & y demeurent suspendues, *nubes vaporibus constant & exhalationibus; vapores, ab aquis eliciti, frigidi cum existant, humidique, Meteoris aqueis materiam suppeditant: Exhalationes contra, quae natura siccae, calidaeque sunt, Meteoris igneis materiam praebent. Excitati calore solis, tam vapores, quam exhalationes, mediae regionis aeris frigore densantur in nubes, ibique suspensae cernuntur.* Die Wolken bestehen in Dämpfen und Ausdünstungen; wenn die Dämpfe, so aus dem Wasser aufsteigen, von Natur kalt und feucht sind, so dienen sie den wässerichten Luftzeichen zu einer Materie: hingegen kommen die feurigen Luftzeichen von den Ausdünstungen her, welche warm und trocken sind. Wenn nun die Wärme der Sonne diese beyden bis in den mittlern Theil der Luft aufgezogen hat, so werden sie daselbst durch die Kälte dieser Himmelsgegend dichte, und bleiben allda schweben.

Le Ciel se couvre de nuées, *inducunt se cælo nubes, cælum nubibus obducitur, obscuratur, obductae cælo nubes caliginem afferunt, lucem eripiunt, obscuritatem pariunt, Solem condunt*, der Himmel überziehet sich mit Wolken.

Nuëment, simplement, adv. *aperte, sincere, ingenue, candide, simpliciter*, bloß, aufrichtig, ohne falsch, unverholen.

Nuement, en nuesse, (terme de Palais,) c'est à dire, immédiatement, *proxime, nullo interjecto medio*, unmittelbar.

Nué, de l'or nué, *inumbratus, a, um*, schattirt.

Nuer, ou nuancer, en termes de broderie, v. a. *inumbrare, obumbrare, opacare serico aurum*, Gold schattiren.

Nuement de l'or, *auri adumbratio*, Stickwerk mit schattirtem Golde.

Nuesse, *f.* tenue de fief à nu, nuëment, sans moyen, *Regiae traditionis dominium, clientelaris praedii, Regia manu traditi praedii clientelaris possessio*, der unmittelbare Besitz des Lehnguts.

Nuesse, *f.* fief tenu à nud, *beneficiarium praedium primoris clientelae Regiae*, ein Leben, so man unmittelbar von dem Lehnherrn selber empfangen hat.

Nuire à quelqu'un, *alicui nocere, obesse, detrimentum afferre, creare*, einen schaden, Schaden zufügen.

Il a fait tout ce qu'il a pû, pour me nuire, *vim omnem suam in me contulit, cunctis viribus ad meam perniciem usus est, in meum exitium incubuit*, er hat alles, was in seinem Vermögen gewesen ist, gethan, damit er mich nur in Schaden bringen möchte.

Nuissance, f. f. *damnum, dispendium*, (in Rechten) Schaden, Nachtheil.

Nuisible, adj. c. *noxius, a, um, nocens, noxam creans, damnum inferens, detrimentum pariens*, schädlich, was da Schaden bringt, nachtheilig.

Nuisible, *nocuus, a, um*, was an sich selbst schädlich ist.

Qui n'est pas nuisible, *innoxius, innocuus, a, um, innocens*, unschädlich, unnachtheilig.

Cela ne m'est pas nuisible, *id innoxium, vel innocuum fero, illud mihi est innoxium*, dieses schadet mir nicht.

Nuit, *f. haec nox, noctis*, die Nacht.

La nuit approche, *nox appetit*, Liv. die Nacht bricht an.

La nuit m'a surpris, *nox me oppressit*, Cic. die Nacht hat mich überfallen.

La nuit étant survenuë, *noctis interventu*, da die Nacht darzwischen kam.

De nuit, *nocte, noctu, nocturnis horis, nocturnis tenebris, nocturno tempore*, bey Nacht, bey nächtlicher Zeit oder Weile, des Nachts.

Durant, pendant la nuit, *de nocte, per noctem, noctis silentio, per noctis silentia, per tenebras noctis*, die Nacht hindurch.

De jour & de nuit, *die ac nocte, diu noctuque, inter diu & noctu, per diem noctemque*, bey Tage und Nacht.

Je pense à vous jour & nuit, *dies noctesque de te cogito*, ich denke Tag und Nacht an euch.

Entre nuit & jour, le crépuscule, *hoc crepusculum, li, lucis vel diei crepusculum, crepera, vel dubia lux*, die Abenddämmerung.

Il se fait nuit, *advesperascit, nox appetit, advenit, appropinquat, crepusculum adest*, es wird Abend, wird Nacht, dämmericht.

Il faisoit encore nuit, *adhuc nox erat, nondum diluxerat*, es war noch Nacht.

Sur l'entrée de la nuit, *primoribus noctis tenebris, se primum intendentibus tenebris*, bey aufbrechender Nacht.

Pendant que la nuit tomboit du ciel, *cum jam se induceret in noctem dies, cum jam advesperasceret*, als es begann Nacht zu werden.

Bien avant dans la nuit, *multa de nocte, multa nocte, intempesta nocte*, weit, tief in die Nacht hinein.

Il veille une bonne partie de la nuit, *ad multam noctem vigilat*, er wachet einen guten Theil der Nacht.

Il arriva à nuit fermante, (Mezerai,) *primoribus noctis tenebris, vel, cum jam contenebresceret, adventavit*, er ist bey aufbrechendem Abende, gleich mit der Nacht angelangt.

Il est nuit close, nuit serrée, il est tout-à-fait nuit, *commissa nox est, penitus contenebravit, mera nocte obductum est cælum*, es ist stockfinstere Nacht.

L'heure de la nuit après le coucher, tems du premier sommeil, *concubia nox, concubia noctis tempestas*, die Zeit, wenn man im ersten Schlafe ist.

Nuit profonde, nuit avancée, *intempesta nox, noctis intempestae silentium*, die tiefe Nacht.

La minuit, *media, vel dimidia nox, noctis medium, vel dimidium*, Mitternacht.

L'heure du chant du coq après minuit, *hoc Gallicinium, ii, Gallicinii hora, vel tempestas, Galli cantus*, die Zeit, wenn der Hahn anfängt zu krähen, das Hahnengeschrey.

Le tems de la nuit après le chant du coq, *hoc conticinium, ii, conticinium noctis, conticinium nocturnum*, die Zeit, wenn der Hahn gekrähet hat.

Le tems de la nuit avant l'aube, *diluculum primum, vel prius, antelucanum tempus*, die Zeit vor Tage.

Occupation, ouvrage fait durant ce tems, *antelucana lucubratio, antelucanum opus, primoris diluculi labor*, Arbeit vor Tage.

L'espace d'une nuit & de deux, &c. V. Nuitée.

Qui dure toute la nuit, *pernox, ctis*, durchnächtig.

Lune éclairante toute la nuit, *Luna pernox*, der Mond, so die ganze Nacht durch scheint.

Qui étudie toute la nuit, *in studiis pernox*, der die ganze Nacht durch studirt.

Passer toute la nuit en quelque emploi, *in aliqua re facienda pernoctare, vel noctem exigere, transigere, traducere*, die ganze Nacht mit Verrichtung eines Geschäffts zubringen.

Qui va & vient, ou fait quelque chose durant la nuit, *noctabundus, vel nocturnus, a, um*, der etwas bey der Nacht thut.

* Nuit de Liévre, (en termes de venerie,) le lieu où il paît durant la nuit, *nocturna & pabulatoria leporis statio*, die Nachtweide eines Hasens.

Si les chiens trouvent la nuit d'un liévre dans ces lieux, &c. *si his in locis nocturnae pabulationis & quietis leporariam stationem canes deprehenderint*, wenn die Hunde an diesen Orten die Nachtweide und das Lager des Hasen finden werden, &c.

Nuitée, *f.* l'espace d'une nuit, dites, une nuit, *una nox, unius noctis spatium*, eine Nacht über.

Trois nuitées, trois nuits de suite, *hoc trinoctium, ii, trinoctiale spatium*, drey Nächte nach einander.

L'espace de quatre nuits, *hoc quadrinoctium, ii, quadrinoctiale curriculum vel spatium*, die Zeit von vier Nächten, vier Nächte lang.
Nuitament, adv. *JCt. noctu, nocturno tempore*, bey nächtlicher Weile.
Nul, aucun, pas un, *nullus, a, um*, Genit *nullius, nemo, inis*, keiner, niemand, nicht einer.
Nul de vous deux, *nullus ex vobis duobus, neuter vestrum duorum*, keiner von euch beyden.
Nul autre, *non alius quispiam, alius nemo*, Ter. kein anderer.
En nulle part, *nusquam, nuspiam*, (*Nullibi*, Vitruv.) nirgendswo.
• Nul, invalide, *irritus, cassus, a, um, inanis, ne*, nichtig, ungültig.
Ce contrat est nul, *ille contractus irritus est, inanis est*, dieser Contract ist null und nichtig.
Rendre nul, *aliquid irritum facere, aliquid rescindere*, ungültig, unkräftig machen, entkräften.
Nullement, en nulle façon, adv. *nullo prorsus modo, minime omnino, haudquaquam, neutiquam*, auf keinerley Weise, mit nichten, keinesweges.
Nullité, *f.* invalidité d'action, *hoc vitium, ii, irritæ actionis vitium*, Nullität, Nichtigkeit, Ungültigkeit einer Sache.
Nullité est intervenue en la création du Magistrat, *in magistratus creatione vitium intercessit, intervenit, vitio est creatus magistratus*, es ist bey Erwählung des Magistrats eine Nullität vorgegangen.
Le Notaire commet nullité stipulant avec le mineur non autorisé, *vitio stipulatur ab minore, vel vitiosam stipulationem admittit libellio, non accedente auctore*, der Notarius thut etwas ungültiges, wenn er mit einem Minderjährigen, ohne Vorwissen seiner Vormünder, sich in eine Handlung einläßt.
Numance, ville d'Espagne, *hæc Numantia, æ*, eine Stadt in Spanien.
Numéral, ale, adj. *numerans*, womit man zählt, ein Zählwort.
Numérateur, m. *numerans*, der Zähler (in den Brüchen.)
Numération, f. f. *actualis numeratio pecuniæ*, wirkliche Zählung des Gelds.
Numéro, numéroter, terme de marchands, *numerus, numeris notare*, die Zahl, Numer, mit Zahlen bezeichnen.
Numidie, païs d'Afrique, *hæc Numidia, æ*, Numidien, eine Landschaft in Afrika.
Numismatographie, f. f. *descriptio, cognitio monetarum veterum*, Beschreibung, Kenntniß der alten Münzen.
Nuncupatif, ive, adj. m. *nuncupativus, de testamentis*, von Testamenten, so mündlich geschehen.
Nuncupatif, ive, adj. *nuncupativus, a, um*, nur dem Namen nach.
Nuptial, ale, adj. *nuptialis, le, is*, hochzeitlich.
Nuque, *f.* le derriere du cou, *hæc cervix, cis, ima colli vertebra, junctura colli ac spinæ*, das Genick, der Nacken.
Nuremberg, ville d'Allemagne, *hæc Norimberga, æ*, Nürnberg, eine Stadt in Deutschland.
Nutritif, m. nutritive, *f. alendi vim habens*, das wohl nährt, nahrhaft.
Nutrition, *hæc nutricatio, onis*, Varr. Nahrung, (welche die Speisen dem Körper geben;) it. Chym. *affusio succorum*, Zugiessen gewisser Säfte, bis etwas dick wird.
Ny, ni, *nec, neque*, weder, noch.
Ni de fait, ni de paroles, *nec re, nec verbis; neque re, neque verbis*, weder mit der That, noch mit Worten.
Ni cela aussi, *ne id quidem*, auch dieses nicht.
Ni ceci, ni cela, *neve hoc, neve illud*, weder dieses, noch jenes.
Ni plus ni moins que si je le savois, *non secus ac si, similiter ac si, perinde atque ego illud scirem*, gleich als ob ich dieses wüßte.
Il n'en sera ni plus ni moins, *nihilo secus se res habebit, perinde accidet*, es wird doch sowohl einen, als den andern Weg geschehen.
Nyctostratège, f. m. *Magistratus persona, quæ Politiam nocte curabat*, obrigkeitliche Person, so bey Nacht die Policey besorgte.
Nymphe, *f. Nympha, æ*, eine Nymphe.
Nymphe des eaux, *hæc Naias, adis, hæc Nereis, idis*, eine Wassergöttinn, Wassernymphe.
Nymphe des forêts, des bois, *hæc Dryas, adis, hæc Hamadryas, adis*, eine Waldgöttinn, Waldnymphe.
Nymphe des montagnes, *hæc Oreas, adis*, eine Berggöttinn.
Nymphes des vallées, *hæ Napeæ, arum*, Thalgöttinnen.
Nymphe des jardins, *hæc Napea, æ*, eine Gartengöttinn.
Nymphotomie, f. f. *abscissio labri aquatici in muliebri*, Abschneidung der Wasserlefzen an weiblicher Schaam.
Nysse, ville de Cappadoce, *hæc Nyssa, æ*, eine Stadt in Kappadocien.
Nytrée, ville d'Egypte & d'Hongrie, *hæc Nytria, æ*, eine Stadt in Aegypten und in Ungarn, Neutra.

O.

O, f. m. *Litera Alphabeti*, ein Buchstab im A, b, c, also genannt.
O, pour avec, *JCt. ol.* mit.
O, en chifre, *cifra, æ, excurrens numeri nota*, die Null.
C'est un o en chifre, *nullo numero est*, er gilt nichts.
O! Interjection, *o, o*, ach!
O mon cher Antoine, que faisons nous? *o mi Antoni! quid agimus?* o, liebster Anton, was wollen wir anfangen?
O douleur! *proh dolor!* ach, leider!
O douleur! o hommes! *prob Deum, atque hominum fidem*, Ter. ach! daß es Gott und der Welt geklagt sey.
O qu'il s'est bien trompé! *ut falsus animi est*; Ter. *ut delusus est!* o wie sehr hat er sich betrogen.
O Dieu! que ferai-je? *proh sancte Deus! quid agam? o Deus immortalis! quo me vertam?* Ach Gott! was soll ich machen? was soll ich anfangen?
O le voilà bien attrapé, *habet profecto, captus est*, en, wie schön hat man ihn ertappt?
O que je suis malheureux, ou misérable! *o me miserum!* ach, wie unglückseelig bin ich doch!
O le méchant homme! *o sceleratum hominem!* o, der boshafte Mensch!
O que cette action est glorieuse! *o facinus præclarum!* wie rühmlich ist diese Handlung!
O que voilà qui va bien! *o factum bene!* o, wie wohl ist es gethan! wie wohl geht das!
O que je me porterois bien mieux, si vous demeuriez ici, *ah! quanto melius valerem, si hic maneres*, Plant. o, wie viel besser würde ich mich befinden, wenn ihr hie bliebet.
O qu'il est savant! *quam doctus est! proh, quam eruditus est*, o, wie ein gelehrter Mann ist er! was ist er nicht für ein gelehrter Mann!
O que je voudrois bien que tu m'eusses crû! *utinam mihi credidisses! quam vellem, mihi ut credidisses! quantopere optarem, mihi ut gessisses morem!* o, was wollte ich darum geben, wollte Gott, daß du mir gefolgt hättest.
O que de maux que je souffre! *quot mala, vel quantum malorum perfero!* ach, wie viel Uebel muß ich ausstehen!
O que plût à Dieu, *o utinam! o si!* o, wollte Gott! ach daß! o daß!
Oaxe, fleuve, *hic Oaxes, is*, Namen eines Flusses.
Obédience, *f.* Voy Obeïssance.
Obédience, vœu solennel d'observer les trois vœux monastiques, *solennis professio observandi tria vota monastica*, der Gehorsam, den die Ordensleute ihren Vorgesetzten geben.
Obédience, *f.* patente de Supérieur, *commeatus diploma*, klösterliches Geleitsschreiben, Erlaubniß wegzugehen, so ein Mönch von seinen Obern empfangen.
Obédience, *locus, quo commeare permittitur*, der Ort, wo er hingehen darf.
Ambassadeur d'obédience, *legatus clientelæ profitendæ caussa ad Pontificem missus*, Gesandter an den Pabst Obedienz zu leisten, die päbstliche Würde und Herrlichkeit zu erkennen.
Obeïr à quelqu'un, lui être obeïssant, *alicui vel alicujus voluntati obedire*,

obedire, obtemperare, morigerari, morem gerere, se obedientem, vel morigerum præbere, einem gehorchen, gehorsam seyn.

Je vous obéirai, je suivrai vos ordres, je ferai ce que vous me commanderez, *tibi obsequar, mandatis tuis parebo, tua mandata exequar, persequar, perficiam*, ich will euch gehorchen, ich will eurem Befehle nachkommen.

Je vous obéirai à l'aveuglé, *tui unius nutus omnes intuebor & sequar, unum illud spectabo, quid velis, continuoque exequar*, ich will euch blindlings gehorsamen, folgen.

Vous me trouverez toûjours prêt à vous obéir & en ceci, & en toute autre chose, *neque istic, neque alibi tibi usquam erit in me mora*, Ter. ihr werdet mich willig und bereit befinden, euch hierinnen, und in allen andern Dingen Gehorsam zu leisten.

Ces peuples obéissent à nos Rois, *gentes illæ in Regum nostrorum sunt ditione, subsunt, vel subditæ sunt regum nostrorum potestati, Regibus nostris parent*, diese Völker sind unserm Könige unterthan.

L'Osier obéit à la main, & se plie comme l'on veut, *amerina salix est ad manum ductilis, lenta, flexilis, sequax, flexibilis*, die Weide giebt nach, und läßt sich mit der Hand biegen, wie man will.

Cet enfant n'a point de peine à obéir, il est parfaitement obéissant, *is puer quovis in partem facile agitur, nullo regitur negotio*, dieser Knabe läßt sich ziehen, gehorcht sehr willig.

Refuser, négliger d'obéir, *recusare, detrectare imperium, obedientiam abjicere, imperata detrectare*, nicht gehorchen wollen, sich widerspänstig erzeigen.

Se faire obéir de ses sujets, *continere in officio subditos, ad obedientiam subjectos cogere, adigere*, die Unterthanen zum Gehorsam treiben.

Il faut lui obéir, *ei gerendus est mos*, man muß ihm gehorsamen.

Obéir à ses passions, *cupiditatibus suis parere*, Cic. seinen Lüsten folgen.

Obéissance, *hæc obedientia, æ, hæc obtemperatio, onis*, Gehorsam.

Ranger une ville sous son obéissance, *urbem in potestatem suam redigere, suo imperio ac ditioni subjicere*, eine Stadt unter seinen Gehorsam bringen. Voy. Pouvoir.

Avec obéissance, *obedienter, obedienti studio*, gehorsamlich, folgsam.

Dans les terres de son obéissance, *his in locis, quæ ejus imperio subsunt, in locis ejus imperio ditionique subditis*, an den Orten, wo er zu gebiethen hat, die unter ihm stehen, in seinem Gebiete.

Cette ville a été réduite sous l'obéissance du Roi, *illud oppidum sub Regis imperium ditionemque cecidit*, diese Stadt ist unter des Königes Botmäßigkeit gebracht worden.

Elle est sous son obéissance, *sub ejus imperio est*, sie ist unter seiner Herrschaft, in seiner Gewalt.

Je suis enfant d'obéissance, *morigerus apprime sum, morigerum me omni in re præbeo, dicto sum audiens*, ich bin ein gehorsames Kind.

Obéissant, m. *obediens, obtemperans, morigerus, a, um*, gehorsam, folgsam, nachgebend, biegsam. Voy. Obéir.

Il n'y a personne plus obéissant que moi à vos ordres, *tuis imperiis nemo obedientior me uno*, Cic. es kömmt eurem Befehle niemand genauer nach, als ich.

Obélisque, m. *hic obeliscus, sci*, eine zugespitzte Säule.

Obéré, m. *obæratus, a, um, ære alieno pressus*, mit vielen Schulden beladen. V. Endetté, Dette.

Obi, fleuve de Tartarie, *hic Obius, ii*, ein Fluß in der Tartarey.

Objet, m. *hic scopus, terminus, i, hic finis, is*, Zweck, Ziel, Absehen, Gegenstand, Vorwurf, sinnlich Ding.

Vôtre salut est l'objet, fait l'objet de tous mes soins, *tua salus meorum omnium consiliorum scopus est, ad tuam salutem mea omnes cogitationes dirigo, confero, refero, meas omnes curas in tua salute defigo*, eure Wohlfahrt ist mein einziger Zweck, es ist mir nichts angelegener, als eure Wohlfahrt.

Je suis l'objet de sa colère, & de son aversion, *in me iram odiumque exercet suum, in me iram omnem, indignationemque convertit*, ich bin allein derjenige, gegen welchen er alle seinen Zorn ausschüttet.

La vertu des grands hommes doit être plûtôt l'objet de nôtre imitation, que de nôtre envie, *excellentium hominum virtus, imitatione, non invidia digna est*, Cic. die Tugend vortrefflicher Leute müssen wir vielmehr nachahmen, als beneiden.

Il n'y a point de plus digne objet de nôtre haine, que le crime, *nihil odio nostro dignius est, quam scelus*, es ist kein Ding, welches unsers Hasses mehr werth ist, als das Laster.

L'Objet des sens, *res, quæ sub sensum cadit, quæ sensum movet, quæ sensu percipi potest, quæ sentitur*, was wir mit den Sinnen fassen und begreifen können, was in die Sinne fällt, Gegenstand der Sinne.

La couleur est l'objet de la vûe, *quod sub aspectum cadit, vel quod aspectu percipitur, color est*, die Farbe ist der Vorwurf des Gesichts.

L'Objet de l'ouïe, du goût, de l'odorat, du toucher, *res, quæ audiri, gustari, odoratione percipi, tangi possunt*, Dinge, die man hören, schmecken, riechen und fühlen kann.

Les senteurs sont l'objet de l'odorat, *olfactum odores afficiunt, odoratum movent*, riechende Dinge sind der Vorwurf des Geruchs.

Un objet agréable à la vûe, *quod oculos demulcet, jucunde afficit, blande movet, suaviter reficit*, was dem Gesichte lieblich und annehmlich vorkömmt, ein den Augen angenehmer Gegenstand.

Il est l'objet de mon esperance, *in eo spes omnis mea est*, Cic. alle meine Hoffnung habe ich auf ihn gesetzt.

Objecter, faire objection, v. a. *aliquid cuipiam objicere, opponere*, einwerfen, entgegen setzen, aufmutzen, verweisen, vorhalten.

Objecter, reprocher, *rem quampiam alicui objicere, reprobare, objectare, probro, vel crimini dare, vertere*, vorrücken, vorwerfen, unter die Nase reiben.

Il m'objecte toûjours cela, il me le met devant le nez, *illud mihi semper impingit, inculcat, obtrudit, opponit, objicit*, er wirft mir dieses allezeit vor, reibt mirs unter die Nase, wirft mirs in den Bart.

Le verre objectif d'une lunette, *telescopii vitrum versus res videndas*, das äußerste Glas eines Gesichtsrohrs.

Objection, *f. hæc objectio, oppositio, onis, assertioni objecta ratio*, Vorwurf, Gegensatz, Einwurf, Einwendung.

Répondre, satisfaire aux objections, *objecta diluere, objectis facere satis, rationi oppositæ respondere*, die Einwürfe beantworten.

Obier, m. opier, arbre, *hæc obulus, li, sambucus aquatica*, Maßholder, Wasserholunder.

Obit, m. *mortuale sacrum*, eine Seelmesse.

Obituaire, m. le livre où l'on écrit les noms de morts, *mortualis codex*, ein Todtenbuch, darein man die Verstorbenen schreibt, Leichenregister.

Obituaire, *in mortui munus succedens*, Nachfolger des Todten.

Objurgation, *f.* reprimende, *hæc objurgatio, onis*, Wortstrafe, Ausschelltung, Verweis, Filz.

Oblat, m. frere oblat de certaines Religions, *hic adscriptitius, ii, cuipiam, religiosæ familiæ adscriptitius*, ein Verlobter, der in einen gewissen Orden verschrieben ist.

Oblate, f. m. *quædam monialis ordinis illius, qui a sancta Francisca fundatus est*, gewisse Nonne von einem Orden, der von der heil. Francisca gestiftet worden.

Oblation, *f. oblatio, onis*, Erbietung, Anbietung, Darbringung.

Oblation, offrande, chose offerte, *hoc donarium, donum, oblatum, i, oblatum munus*, Opfer, Geschenke, Gabe.

Oblie, *f.* sorte de gateau, *hæc obelias, æ, obelias placenta, obelites crustulum, panis obelias*, eine Art Gebackenes, Spießkuchen.

Obligation, *f. hæc obligatio, hæc debitio, onis*, Schuldverschreibung.

Contracter une obligation, s'obliger, *obligationem contrahere, inire, sese obligare, sese obstringere*, eine Obligation aufrichten, sich verschreiben.

Passer obligation à son créancier, *cavere creditori, rem creditam cautione tutam præstare*, dem Gläubiger Versicherung geben.

Ecrire une obligation, *nomina facere, cautionem præscribere*, eine Obligation, Versicherung schreiben.

Acquiter une obligation, *obligationem expungere, dissolvere, extinguere*, sich einer Obligation entledigen, eine Schuld abtragen.

Obligation verbale, *verborum obligatio, verbis contracta obligatio*, eine mündliche Versicherung.

Obligation écrite, *scripti obligatio, scripto concepta, contractaque obligatio*, eine schriftliche Versicherung, Verschreibung.

Je vous ai bien de l'obligation, *multum tibi debeo*, Cic. ich bin euch ein großes schuldig, ich bin ein großer Schuldner von euch.

Je vous prie, que je vous aye cette obligation, *hanc a me velim inter gratiam*. laßt mich diese Verbindlichkeit gegen euch haben.

Obligation, écrit, papier de contrat d'obligation, *obligationis tabulæ, vel codicilli, cautionis scriptum, vel chirographum*, eine Handschrift.

Obligation d'une faveur reçuë, *debitio gratiæ, obligatio accepti beneficii*. Verpflichtung, Dank für eine erwiesene Gunst.

Avoir obligation, être obligé de faire une chose, *teneri, aliquid agere*. verpflichtet, schuldig, verbunden seyn etwas zu thun.

Avoir obligation à quelqu'un, *beneficii nomine obligatum, obstrictum, devinctum esse alicui*. einem verbunden seyn.

Il me semble que ce n'est point agir en honnête homme, que de vouloir, qu'on se doive tenir obligé à nous en des choses, où en effet on ne nous a nulle obligation, *ego neutiquam officium liberi esse hominis puto, cum is nihil promereat, postulare, id gratiæ apponi sibi*, Ter. mich bedünkt, daß es nicht anständig gehandelt sey, wenn man begehret, daß man sich uns in solchen Dingen verpflichtet halten solle, da man doch nichts schuldig ist.

Je lui ai de grandes obligations, *multis magnisque beneficiis me sibi devinxit, sibi alligavit, sibi obstrictum, devinctumque habet, plurimum ei me debere profiteor*. ich bin ihm höchlich verpflichtet.

Je ne lui avois nulle obligation, *obligatus ei nihil eram*, ich war ihm mit nichts verpflichtet, ich hatte keine Verbindlichkeit gegen ihn.

Si je suis en vie, je reconnois que c'est à vous, à qui j'en ai l'obligation. *quod vivo, tibi acceptum refero*, daß ich noch beym Leben bin, solches habe ich euch zu danken.

Je ne pourrai jamais reconnoitre les grandes obligations que je vous ai, *nullam unquam tuorum in me meritorum partem assequar*. ich werde keinen Theil meiner Verbindlichkeit gegen euch genug abtragen können.

Obligation, necessité, devoir ou l'on se trouve de faire une chose, *necessitas, quæ nos ad hoc, vel illud agendum impellit*, Noth und Zwang, so uns treibet, dieß oder jenes zu thun.

C'est une obligation indispensable que celle d'obéir aux loix, *Obtemperatio legibus tam necessaria, ut earum immunis nemo esse possit*, es ist eine unumgängliche Nothwendigkeit, daß man den Gesetzen nachkomme.

Obligation, devoir de sa charge, *hoc munus, eris, hoc officium, ii*, Amtspflicht.

Je n'ai point d'obligation à cela, *munus illud meum non est*, dieses liegt mir nicht ob, das ist mein Amt, meine Schuldigkeit nicht.

Je n'ai point d'obligation d'observer cette loi, *ea lege non teneor*, dieses Gesetz geht mich nicht an, verbindet mich nicht.

Obligatoire, adj. c. *obligatorius, a, um*, verbindlich, was da verbindet, (nur von Sachen gebräuchlich)

Obligé, *sponsor pro servo, l. tirone*, Bürge für einen Knecht, Lehrjungen.

Obligeant, qui oblige volontiers, *officiosus, comis ac benignus, bene merendi studiosus*, dienstfertig, dienstwillig, gefällig, höflich.

C'est l'homme le plus obligeant que je connoisse, *est omnium, quos quidem viderim, officiosissimus, illo mortalium neminem vidi comiorem ac benigniorem, vel de quovis bene merendi studiosiorem*, dieser ist der dienstfertigste, gefälligste Mensch von der Welt.

Je veux être doux dans mes paroles, & obligeant dans mes actions, *volo blande dicere, & benigne facere*, Ter. ich will höflich mit Worten, und dienstbar mit Werken seyn.

Humeur obligeante, *de altis gratificandi liberalis voluntas, plena studii officiique voluntas*. eine freundliche, gefällige Art.

Vous n'êtes point du tout obligeant, *plane inofficiosus es*, ihr seyd gar zu unfreundlich, undienstfertig, thut niemand etwas zu liebe.

Obligeamment, adv. *officiose*, diensthaftig, freundlich, höflich.

Obliger quelqu'un à faire quelque chose, *ad aliquid præstandum quempiam adigere, impellere, cogere, aliquem adstringere, ut aliquid agat*, einen zwingen, nöthigen etwas zu thun.

Je suis obligé, j'ai obligation, mon devoir m'oblige de le faire, *meum munus est, mei muneris est, meæ sunt partes, meum est id præstare, teneor ex officio, vel pro munere, id agere, officii mei ratio postulat, requirit, exigit, ut id agam*, ich bin verpflichtet, dieses zu thun.

S'obliger pour quelqu'un, *alieno nomine suam fidem obligare, obstringere, pro aliquo spondere*, sich für einen verpflichten, für einen gut sagen, Bürge werden.

S'obliger de dédommager quelqu'un, *damnum præstare*, sich verpflichten, verbindlich machen, einen schadlos zu halten.

S'obliger corps & biens, *capite & fortunis cavere alicui*, sich mit Leibe und Gütern verpfänden.

S'obliger à ne faire jamais aucun mal, *indicere sibi innocentiæ legem*, sich verpflichten, nimmermehr etwas Böses thun.

Il s'est obligé, il s'est chargé de faire cela, *id se facturum recipit*, er hat dieses zu thun auf sich genommen, sich dazu verbindlich gemacht.

Considerez ce que vous êtes obligé de faire, *vide, quid te facere par sit*, Cic. bedenket, was euch zu thun oblieget.

Rien ne m'obligeoit à m'éloigner de vous, *nihil tanti, ut a te abessem, fuit*, Cic. es hat mich nichts bewegen, dazu bringen können, mich von euch zu entfernen.

Rien ne vous oblige à vous mettre en chemin, en ce tems, *in viam quod te des hoc tempore, nihil est*, Cic. es zwinget euch nichts, daß ihr euch zu dieser Zeit auf den Weg begebet.

Je ne puis pas m'imaginer, qu'un homme généreux par aucun accident de la fortune puisse différer quelque fois ce qu'il est obligé de faire, *nullo casu arbitror hoc constanti homini posse contingere, ut ulla intermissio fiat officii*, Cic. ich kann mir nicht einbilden, daß ein rechtschaffener gesetzter Mann wegen ir einiges Zufalles, dasjenige, was er zu thun schuldig ist, unterlassen werde.

Il dit, qu'il n'est pas obligé de garder les loix, *ait, nullis se teneri, adstringi, obligari legibus, dicit solutum se esse legibus*, er giebt vor, er sey an kein Gesetz gebunden.

La necessité m'oblige de fuir, *fugiendi mihi necessitas est, necessitas affertur, imposita est, fugere cogor, teneor, compellor*, die Noth zwinget, treibt mich, die Flucht zu nehmen.

Je ne suis pas obligé de faire cela, *sum ab re facienda liber & solutus*, ich bin nicht schuldig, nicht verbunden, dieses zu thun.

Il s'oblige de l'achéver, *id perfecturum spondet, recipit, promittit, in seque recipit*, er verpflichtet sich, dieses zu Ende zu bringen.

J'ai fait ce à quoi j'étois obligé, *officium explevi, munere meo functus, defunctus, perfunctus sum, muneri meo satisfeci*, ich habe gethan, was ich zu thun schuldig gewesen bin.

Il est obligé en conscience, *hujus officii religione obstringitur*, er ist es Gewissenshalber zu thun schuldig, im Gewissen dazu verbunden.

S'obliger mutuellement par serment, *dare inter se fidem & jusjurandum*, sich unter einander eidlich verpflichten.

Il lui est obligé de sa fortune, *fortunam ipsi debet*, er hat ihm sein Glück zu danken.

* Obliger quelqu'un, lui rendre service, *aliquem beneficio obstringere, sibi devincire, sibi demereri, de aliquo bene mereri, in aliquem conferre beneficium*, sich einen verpflichtet, verbindlich machen, einem einen Dienst erweisen.

Obligez-moi en cela, *illud, vel de illa re mihi gratificare, obstringe me illa re*, erweiset mir diesen Gefallen, thut mir das zu liebe.

Si vous faites cela, vous m'obligerez parfaitement, je m'avouerai vôtre obligé, *id si feceris, magnam a me inibis gratiam, non vulgari beneficio me tibi devinctum, obstrictum, constrictum, obligatum præstitebor*, wenn ihr dieses thut, werdet ihr mich euch zum höchsten verpflichtet machen, verbinden.

Si vous voulez m'obliger, *si me amas*, wenn ihr mir eine Gefälligkeit erweisen wollt.

Je vous serai éternellement obligé, *tibi ero obstrictus memoria beneficii sempiterna, obligabis me tibi summo beneficio in perpetuum, me tibi in perpetuum obstringes*, ich werde euch immer und ewig verpflichtet, verbunden bleiben.

Je l'ai obligé en tout ce que j'ai pû, *contuli, quæ in illum beneficia potui, bene meritus de illo sum, quam potui studiosissime. nullum erga illum officii genus aut studii prætermisi, omisi*, ich habe ihm alle Gefälligkeit erwiesen, die in meinem Vermögen gewesen.

Il m'a tellement obligé, qu'il n'y a personne, à qui je sois plus redevable, *tanto sum devinctus ejus beneficio, ut nemini plus*, Cic. er hat mir so viel Gutes erwiesen, daß ich keinem Menschen mehr verpflichtet bin, als ihm.

Il n'est personne, à qui je sois plus obligé qu'à vous, *ego habeo, cui plus, quam tibi debeam, neminem*, Cic. es ist niemand, dem ich höher verpflichtet bin, als euch.

Je suis aussi obligé à cet homme, qu'on le puisse être à quelque personne, que ce soit, *huic homini tantum debeo, quantum hominem homini debere vix fas est*, Cic. ich bin diesem Menschen so sehr verpflichtet, als man immer jemanden seyn kann.

Faites en sorte, que la République ne vous soit pas moins obligée, que vous l'êtes à la République, *perfice, ut ne minus respublica tibi, quam tu reipublicæ debeas*, verhaltet euch also, daß das gemeine Wesen euch nicht weniger verpflichtet sey, als ihr demselben.

Je me tiens obligé à vous, lorsque mes services vous sont agréables, *id gratum fuisse adversum te, habeo gratiam*, es ist mir lieb, ich bin selbst als durch eine Gefälligkeit vergnügt, wenn euch meine Dienste angenehm gewesen sind.

Oblique, *obliquus, a, um, in latus alterum devexus, flexus*, schräg, schlimm, krumm, nicht gerad zu.

Ligne oblique, *linea obliqua*, eine schräge Linie.

Suivre les voyes obliques, *obliquis viis incedere*, auf krummen bösen Wegen einher gehen.

Rendre une chose oblique, *aliquid obliquare, in obliquum flectere*, etwas schräg, krumm machen.

Obliquement, adv. *oblique, in obliquum*, in die Krümme, unrecht, falsch.

Obliquité, *f. obliquitas*, die Krümme, Quere, Schräge, Falschheit.

Oblong, (Scuderi) Barlong, gue, *in quadrum oblongus, a, um*, länglicht, insond. langviereckig. *V.* Barlong.

Obmettre, V. Ometre.

Obole, *f.* sorte de monnoye, *hic obolus, i*, ein Häller, halber Scrupel.

Obreptice, *f. fraude obtentus*, durch falschen Bericht erschlichen.

Obreption, *f.* (terme de droit) *hæc obreptio*, arge List, Erschleichung.

Obscéne. Voyez & dites sale, deshonnête, *obscœnus, a, um*, schändlich, garstig. *Subst.* obscénité, *obscœnitas*, Unflätereh.

Obscur, lieu obscur, *locus obscurus, tenebrosus, tenebricosus, caliginosus*, ein dunkler, düstrer, finstrer Ort.

Une nuit fort obscure, *cæca nox, obscura nox*, eine sehr finstere Nacht.

Un tems couvert & obscur, *caliginosum cœlum*, ein trüber, finsterer Tag, dunkel, trüb, düster Wetter.

Il faisoit si obscur, *caliginosum adeo erat cœlum*, es war so dunkel.

Une couleur obscure, *color fuscus, subniger, subobscurus*, eine dunkele Farbe.

Un discours obscur, *sermo obscurus, intellectu difficilis, minime apertus, haud clarus*, eine dunkele, zweifelhafte Rede.

Une question fort obscure, *quæstio perobscura, perdifficilis, valde implexa perplexa & implicatissima*, eine sehr schwere, dunkle Frage.

Un homme obscur, *homo obscurus, incognitus, ignobilis*, ein unbekannter, geringer, unberühmter, unangesehner Mensch.

Obscurcir, rendre obscur, *aliquid obscurare, obscurum facere, reddere, alicui rei obscuritatem afferre, caliginem, tenebras, noctem offundere*, verfinstern, dunkel, düster machen, verdüstern.

L'éclat du Soleil s'obscurcit, *nitor Solis obscuratur*, Cur. der Sonnenglanz wird verdunkelt.

Obscurcissement, *m. hæc obscuratio, onis, obscuritatis inductio*, Verdunkelung, Verfinsterung.

Obscurement, adv. *obscure, non aperte, non dilucide, non clare*, düsterlich, dunkel, finster.

Il vit obscurement, *obscuram vitam agit*, er scheuet das Licht, er lebt im verborgenen, ist unbekannt.

Obscurité, *f. hæc obscuritas, atis*, Finsterniß, Dunkelheit, Niedrigkeit, Unansehnlichkeit.

Obscurité de la nuit, *noctis tenebræ*, die Finsterniß der Nacht.

Dissiper l'obscurité, *tenebras, vel caliginem discutere, dispellere, dispergere ab aliqua re*, die Finsterniß vertreiben.

Obsécration, *f. hæc obsecratio, per sacra obtestatio*, ernstliche Bitte, Beschwerung.

Obséder, v. a. *occupare*, besitzen, einnehmen.

Il est obsédé du Demon, *a Dæmone obsessus est*, er ist vom bösen Geiste besessen. de l'amour des richesses, *amore divitiarum captus est*, der Geiz hat ihn eingenommen, besessen.

Obséder quelqu'un ou son esprit, *aliquem, animum alicujus obsidere, occupare*, einem sehr beschwerlich fallen, einem Tag und Nacht auf dem Halse liegen.

Il m'obséde continuellement, *me continuo obsidet*, er will nicht von mir weichen noch wanken, ich kann ihn nicht los werden.

Obséques, *f. hæ exequiæ, arum, hæc parentalia, ium, justa funebria, vel funeraria*, Leichbegängniß, Leichgepränge.

Faire les obséques d'un trépassé, *demortuo justa solvere, vel persolvere, alicujus funeri justa solvere*, einem Todten ein Leichbegängniß halten.

Assister aux obséques, *funus comitari, ducere, deducere*, mit der Leiche, mit zur Leiche gehen, dem Leichbegängnisse beywohnen.

Observance, *f.* observation, *hæc observatio, onis*, Wahrnehmung, Beobachtung, *l. disciplina*, Regel, Beobachtung derselben.

Observantin, *m severioris disciplinæ Capucinus*, ein Observantiner, Capuciner von der strengen Regel, *it.* der alles gar zu genau nimmt.

Observateur, *m. hic observans, tis*, der etwas hält und beobachtet.

Grand observateur de l'équité, *æquitatis observantissimus*, der die Billigkeit gar genau in acht nimmt.

Observateur, qui prend garde, *hic animadversor, oris*, der ein Ding wohl merkt, ein Bemerker, Beobachter.

Observateur, de ses promesses, *Servator promissi*, der sein Versprechen hält.

Observation, *f.* remarque, *f. hæc observatio, hæc animadversio, onis*, Wahrnehmung, Beobachtung, Anmerkung.

Engager quelqu'un à toutes les observations de l'ancienne loi, *obstringere aliquem omnibus antiquæ legis præceptis*, einen verbinden, das ganze alte Gesetz zu halten.

Observer, garder, v. a. *observare*, wahrnehmen, beobachten.

Observer les loix, *leges observare, legibus parere*, die Gesetze beobachten, halten.

Cette coûtume a été observée depuis le tems de nos ancêtres, *a majorum nostrorum ducta temporibus hæc consuetudo invaluit*, dieser Gebrauch, diese Gewohnheit ist schon zu unsrer Vorfahren Zeiten also gehalten worden.

Observer, prendre garde, *observare, animadvertere*, anmerken, aufmerken, in acht nehmen, bemerken, wahrnehmen.

Il observe ce que je fais, *observat, quid rerum geram*, er giebt Achtung auf mich, was ich mache.

Observer la contenance, les déportemens, les desseins d'une personne, *aliquem, vel alicujus consilia, omnes motus observare*, fleißige Acht auf eines Handlungen, und Absichten geben.

Elle s'observoit sérieusement, & observoit aussi cet homme, *cautissime circumspiciebat sese, vel caute ac circumspecte se gerebat, simulque observabat diligenter motus hominis*, sie sah sich behutsam vor, und gab auch zugleich fleißige Acht auf die Menschen.

Observer une personne avec soin, *acta alicujus diligenter observare*, auf eines Thun fleißig Acht haben.

Observatoire, *f.* (lieu élevé pour observer les astres,) *specula, ex qua sidera observantur*, eine Warte oder erhabener Ort, worauf man die Gestirne beobachtet, ein Sternsehhaus.

Obsession, *f. hæc obsessio, onis*, Besitzung.

Obsidionale, adj. f. couronne obsidionale, *corona graminea, qua Romani antiqui honorabant duces, qui urbem ab oppugnatione liberabant*, Krone von Gras, womit die alten Römer die Heerführer beehrten, welche eine Stadt von der Belagerung befreyet.

Obstacle, *m. hic obex, icis, hoc obstaculum, objectaculum, impedimentum, ti*, Hinderniß, Versäumniß, Hinderung.

Apporter des obstacles, ou mettre obstacle à une chose, *rei moram & impedimentum afferre*, Cic. ein Ding verhindern, ihm Hindernisse in den Weg legen.

Surmonter tous les obstacles, *impedimenta omnia superare, removere omnia, quæ obstant & impediunt*, alle Hindernisse aus dem Wege räumen, übersteigen.

Obstination, *f hæc obstinatio, onis, hæc pertinacia, pervicacia, æ*, Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn, fester Entschluß.

Avec obstination, *obstinato animo*, halsstarrig.

Obstinément, adv. *obstinate, pertinaciter, obstinata mente, obfirmato animo*, hartnäckig, mit vorgesetzter Halsstarrigkeit.

Obstiné, ée, adj. *obstinatus, a, um, pertinax, pervicax*, hartnäckig, halsstarrig.

S'ob-

S'obstiner, v. r. *obstinare animo, vel animum, obfirmare animum,* sich wider etwas sperren, seinen Kopf aufsetzen, trotzen.

Ils se sont obstinez de vaincre ou de mourir, *animis obstinarunt vincere aut mori, in eo animum obfirmarunt, ut discederent victores, aut pugnantes occumbant,* sie haben sich fest vorgenommen, entweder zu siegen, oder zu sterben.

Obstructif, ive, adj. *obstruens meatus, vias intercludens, stipticus, a, um,* verstopfend.

* Obstruction, *f. obstructio viarum,* Verstopfung.

Obtempérer, v. n *mandato judiciali obedire,* dem gerichtlichen Befehle gehorchen.

Obtenir ce qu'on demande, *postulata obtinere, impetrare, assequi, consequi, adipisci ab aliquo,* erhalten, erlangen, bekommen.

Obtenir par force ou par importunité, *quidpiam ab aliquo auferre, extorquere, exprimere, elicere,* mit Gewalt oder durch Ungestüm etwas herauspressen, durchbringen.

J'ai obtenu par mes prieres vôtre congé, *precibus ob illo impetravi tibi missionem, illum exoravi; vel exorari se passus est a me, ut tibi abeundi veniam daret,* ich habe euch durch meine Fürbitte euren Abschied zuwege gebracht.

Obtention, *f.* impétration, (Mezerai) *hæc impetratio, onis,* Erhaltung, Erlangung, Ueberkommung.

Obtrectation, *f.* (médisance) *hæc obtrectatio, onis,* Verläumdung.

Obtus, *m.* obtuse, *f. obtusus, a, um,* stumpf.

Un esprit obtus, *obtusum ingenium,* ein dummer Kopf.

Obvier, v. a *occurrere, obviam ire alicui rei, aliquid occupare, prævertere,* begegnen, einem Dinge vorkommen, es verhindern.

Occasion, *f.* commodité, *hæc occasio, onis, commoditas, opportunitas, atis,* Gelegenheit, Bequemlichkeit.

Prendre l'occasion, *occasionem capere, amplecti, arripere,* die Gelegenheit ergreifen, nehmen.

Il prit de là occasion d'exciter des embrasemens, *hinc ille causam arripuit ad incendia,* er nahm hiervon Gelegenheit, einen Brand anzurichten.

Prendre l'occasion par le poil, (aux cheveux) *oblatam occasionem arripere, capessere,* die Gelegenheit bey den Haaren fassen, ergreifen, sich zu Nutze machen

Se servir de l'occasion, profiter de l'occasion, *occasionem oblatam tenere, rei occasione, vel opportunitate bene uti, occasionem rei gerendæ commode accipere,* sich der Gelegenheit bedienen.

Tu lui donne occasion de plainte, *querelarum argumentum ei præbes, materiam offers, ansam suppetis, ejus querelis locum aperis, occasionem præbes,* du giebst ihm Anlaß zu klagen.

Il me donne beaucoup d'occasion de le reprendre, *multas dat mihi tanquam ansas ad reprehendendum,* er giebt mir großen Anlaß, ihn zu strafen.

Il ne me donne aucune occasion de le réprimander, *nullum mihi relinquit objurgandi locum,* er giebt mir keine Ursache, ihm einen Verweis zu geben.

Si l'occasion se présente de vous rendre quelque service, *si occasio se dabit, se offeret, se ostendet, se præbebit, vel, si occasio dabitur, offeretur, ostendetur, præbebitur, ut operam navare tibi possim,* wenn sich die Gelegenheit eräugen wird, euch einigen Dienst zu erweisen.

Laisser perdre l'occasion, la laisser passer, *tempus, occasionem, facultatem rei gerendæ dimittere,* die Gelegenheit aus den Händen lassen.

Ils épient l'occasion d'éxécuter leur dessein, *imminent in occasionem perficiendi, quod animo intendunt,* sie lauern auf Gelegenheit, ihr Vorhaben ins Werk zu richten.

Nous avons perdu ou laissé échaper l'occasion, *occasionem vel opportunitatem amisimus, occasio amissa est, elapsa de manibus est, occasioni defuimus,* wir haben die Gelegenheit verlohren, fahren lassen, versäumt.

Je ne laisserai passer aucune occasion de vous servir, & de vous soulager, *nullum prætermittam tui juvandi & levandi locum,* ich will keine Gelegenheit vorbey gehen lassen, euch zu dienen, und unter die Armen zu greifen.

J'ai rencontré une belle occasion, une admirable occasion, *amplam occasionem nactus sum, opportunitatem præclaram habeo,* ich habe eine schöne Gelegenheit angetroffen.

Chercher l'occasion, *occasionem captare, aucupari, occasioni imminere,* Gelegenheit suchen, sich nach Gelegenheit umsehen.

Il cherchoit l'occasion de le perdre, *causam quærebat, quamobrem illum perderet,* er suchte Gelegenheit, ihn zu stürzen

Faire naitre l'occasion de faire quelque chose, *aperire occasionem rei faciendæ, vel aliquid faciendi, vel ad aliquid faciendum,* eine Gelegenheit machen, an die Hand geben, etwas zu thun.

Par occasion, occasionellement, *ex occasione, per occasionem, lata occasione, oblata opportunitate,* bey Veranlassung, bey Gelegenheit.

A vôtre occasion, *tua causa, tui ergo, propter te,* um euertwillen.

S'il y a occasion, *si occasio fuerit,* Cic. wenn es Gelegenheit giebt.

Embrasser une occasion, *amplecti occasionem,* Plin. sich einer Gelegenheit bedienen.

Il se fache à la moindre occasion, *levissima occasione data irascitur,* um der geringsten Sache wegen erzürnt er sich.

Occasionnaire *m.* (Mezerai,) des jeunes occasionnaires, (des jeunes avanturiers,) *occasionum captatores, aucupes.* Auspäher der Gelegenheit, Wagehälse, Parteygänger, die Gelegenheit suchen

Occasionnel, il y a plusieurs causes occasionnelles de nos erreurs, *plures sunt causæ erroribus nostris occasionem præbentes,* es sind viel zufällige Ursachen unsrer Fehler, viele, die Gelegenheit dazu geben.

Occasionner, v. a donner occasion, *occasionem alicui præbere, ansam dare,* Gelegenheit, Anlaß geben, veranlassen.

Occident, *m. hic occasus, us, hic occidens, tis,* der Niedergang der Sonne, Abend, West; ingl. Abnahme.

Occidental, ale, adj. *occidentalis, le, occiduus,* gegen Westen gelegen, westlich

Les pais Occidentaux, *Regiones ad Occidentem,* die gegen Westen gelegenen Länder, westlichen Gegenden.

Les Indes occidentales, *America, æ,* Westindien, America.

Occire, occis, (vieux mot.) Voy. Tuer.

Occasion, *f. hæc occasio, onis,* Tödtung, Umbringung, Morden.

Occulte, adj. c. *occultus, abditus, ignotus, abstrusus,* heimlich, verborgen.

Occultement, adv. *occulte, clam, clanculum,* heimlich, verborgenerweise.

Occupation, *f.* emploi, *m. hæc occupatio,* Verrichtung, Geschäffte.

Avoir des occupations, être occupé, *occupationibus implicari, impediri, distineri,* beschäfftigt, mit Geschäfften beladen seyn.

Etre accablé d'occupations. V. Respirer.

J'ai tous les jours de nouvelles occupations, *me quotidie aliud ex alio impedit, habet, l. tenet occupatum,* es fallen mir täglich neue Geschäffte vor, ich werde täglich mit neuer Arbeit beladen.

Prendre du tems sur les grandes occupations, *eripere tempus e summis occupationibus,* Cic. sich die Zeit nehmen, und seinen allerwichtigsten Geschäfften abbrechen.

Se défaire, se délivrer de ses occupations, *se occupationibus expedire, laxare, evolvere, extricare,* sich aus seinen Geschäfften wickeln.

Je n'aurai point d'occupations durant ces trois jours, *habebo tres hos dies vacuos,* ich werde die drey Tage von allen Geschäfften befreyet seyn.

Je ne manquerai point d'occupations, *non deerit mihi, quod agam,* es wird mir an Beschäfftigung nicht ermangeln.

Donner de l'occupation à quelqu'un, l'occuper, *aliquem occupare, habere occupatum, occupationibus exercere,* einem zu thun, zu schaffen geben, ihn beschäfftigen.

Il est sans occupation, il n'a point d'occupation, *negotiis vacuus est,* er ist müßig, er hat nichts zu thun.

* Occupation du bien d'autrui, *boni alieni usurpatio, iniqua occupatio,* unrechtmäßige Einnehmung, Zueignung fremdes Gutes.

Occuper quelqu'un, v. a. *aliquem occupare, occupatum habere, l. tenere,* einem zu arbeiten, etwas zu thun geben, ihn beschäfftigen.

Voyons, à quoi nous l'occuperons, *videamus, quod ei negotii demus, vel, quod ei laboris imponamus,* laßt uns sehen, wie wir ihm etwas zu schaffen geben.

Je m'occupe, *me ipsum occupo, me occupationibus exerceo, occupatus ago,* ich gebe mir selber zu thun, ich gehe nicht müßig.

S'occuper à quelque ouvrage, Voy. Travailler.

Cette

Cette vertu s'occupe en la recherche de la vérité, *virtus hæc in investigatione veri versatur*, diese Tugend ist mit Untersuchung der Wahrheit beschäfftiget.
A quoi occupez-vous vôtre esprit, *qua in re animum occupas, vel, animum occupatum habes?* wie wendet ihr euren Verstand an, womit ist euer Gemüth beschäfftiget?
Ils s'occupent fort à la chasse, *multum sunt in venationibus*, Cæs. sie liegen stets auf der Jagd, beschäfftigen sich immer mit Jagen.
Occuper son argent au négoce, *pecuniam negotiatione occupare, exercere, occupatam habere*, sein Geld in die Handlung anlegen.
Occuper, saisir, *occupare, usurpare, possidere*, einnehmen, sich bemächtigen.
Tu occupes mon fond injustement, *meum fundum contra jus occupas, obtines, usurpas, possides*, du besitzest mein Landgut unrechtmäßigerweise.
J'occuperai toutes les hauteurs, *editiora circum loca occupabo*, ich will die Höhen umher einnehmen, wegnehmen, besetzen.
Il occupe tous les passages, il s'en est saisi, *omnes viarum aditus insidet, obsidet, occupat*, er hat alle Wege und Stege besetzt.
Il occupe le premier étage, *primam contignationem tenet*, er hat das erste Stockwerk inne, er wohnt im ersten Stockwerke.
Occupé, ée, part. &, adj. *distentus negotiis, vel in negotiis, occupationibus implicatus, distentus, districtus*, beschäfftiget, voll Geschäffte.
Un homme grandement occupé, *homo vehementer occupatus, homo maximis occupationibus distentus*, ein mit vielen Geschäfften, Verrichtungen beladener, überhäufter Mensch.
J'étois tellement occupé, que, &c. *ita distinebar, ut &c.* ich war so sehr beschäfftiget, daß, rc.
Occurrence, *f. hic casus, us, hæc occasio, fortuna*, Zufall, Begebenheit.
Je me tiendrai prêt à toutes occurrences, *animum comparabo in omnes casus, in quamlibet fortunam*, ich will mich auf alle Fälle und Vorfallenheiten geschickt machen.
J'ai reconnu son amitié en diverses occurrences, *vario loco ac tempore sum expertus amicitiam*, ich habe seine Freundschaft in verschiedenen Vorfällen, Begebenheiten erfahren.
Occurrent, ente, adj. *occurrens, entis*, vorkommend, zufällig.
Ocean, *m. hic Oceanus, i. Oceanum mare*, das große Weltmeer.
Océanide f. f. *Nympha, Oceani & Thetidos filia*, Nymphe, Tochter des Oceans und der Thetidos.
Oche, *f.* coche, *hæc crena, incisura, æ*, ein Spalt, Schnitt, eine Kerbe.
Oches, marques sur une taille de bois, pour tenir conte, *rationariæ crenæ, rationales crenarum notæ, taleis incisæ rationum notæ*, ein Kerbholz.
Ocher, v. a faire des oches sur des tailles de bois, *taleolis crenas incidere, imprimere, taleolas crenis incidere, imprimere*, Kerben machen.
Ocher, tenir conte avec des oches, *talearum crenis rationes conficere, inire, incisis taleolis minima facere, præscribere*, die Rechnung mit dem Kerb halten, ein Kerbholz halten.
Ocheur, *m. rationarius taleorum sector*, ein Kerbenmacher.
Ochlocratie, f. f. *motus gubernandi, dum populus dominatur*, Art Regierung, wo das Volk herrschet.
Ochre, ocre, *f.* terre minerale dont on fait des couleurs, *hæc ochra, æ*, Ockergelb, Berggelb.
Octahedre, *octahedrum corpus*, ein achtseitiger Körper.
Octante, en comptant, *octoginta*, achtzig.
Octaple, f. m. *Biblia in octo columnis octuplarum versionum*, Bibel in acht Columnen von achterley Uebersetzungen.
Octateuque, f. m. *octoprimi bibliorum libri*, die acht ersten Bücher der Bibel.
Octave, *f. hæc Octava, æ, octava pars*, der achte Theil.
L'octave d'une Fête, *Festi octava, octava ab Festo dies, octavus ab ineunte festo dies, exeuntis octodialis festi dies*, die Octave eines Festes.
* Octave, ton de musique, *diapazon, i*, die Octave in der Musik.
Octogame, f. m. *qui octies matrimonio junctus fuit*, der achtmal verheirathet gewesen.
Octogénaire, *octogenarius, a, um*, achtzigjährig, achtzigst.
Octil, *m. stellarum ad solem ex octava habitus*, geachteter Schein.
Octobre, *m. hic October, ris*, der Weinmonat.

Octogone, qui a huit angles, *octogonus, vel octogonius, a, um*, achteckig, das acht Winkel hat, ein Achteck.
Octroi, *m. hæc concessio, onis, hic concessus, us, hæc facultas, potestas, atis*, Zulassung, Verwilligung, Gewährung, Erlaubniß.
Octroi de demandes faites au Roi, *concessio postulatorum a Rege, concessus facultatis a principe postulatæ*, Verwilligung der an den König gethaner Begehren.
Octroi, chose octroyée, *hoc concessum, hoc donum, i, hoc munus, eris*, die erlaubte, verstattete Gnade.
Octroyer, *alicui quidpiam concedere, permittere, dare, tribuere, impertiri*, gewähren, verwilligen, verleihen.
Octroyez moi ma requête, *indulge, concede, annue petitioni meæ*, gewähret mich meiner Bitte.
Oculaire, témoin oculaire, *testis oculatus, vel oculis rem intuitus*, ein Zeuge, der ein Ding mit Augen gesehen hat.
Oculaire, *m. tubi optici specillum oculo proximum*, das Augenglas am Sehrohre; ingleichen *conspicillum*, ein Fernglas.
Oculairement, adv. *ad oculum, clare*, sichtbar, deutlich, vor Augen stellend.
Oculé, prudent, *oculatus, a, um*, scharfsichtig, weitsehend, klug.
Oculiste, *m. hic ocularius, ii. medicus ocularius*, ein Augenarzt.
Oda, f. f. *ordo, seu divisio Epheborum Imperatoris turcici in quinque classes, pro diversitate ætatis*, Ordnung oder Eintheilung der Pagen oder Edelknaben des türkischen Kaisers in fünf Classen oder Kammern, nach ihrem unterschiedlichen Alter.
Odalik, f. f. *pellex aliqua Sultanis magni*, ein Kebsweib des Großsultans.
Ode, *f. hæc ode, es*, eine Ode, ein Lied, Gedicht, Gesang, Reimgesang.
Odée, *m odeum, i*, Ort die Musik zu probiren, Chor in der Kirche.
Oder, fleuve d'Allemagne & de Bretagne, *Viadrus, i, Odera, æ*, die Oder, ein Fluß in Deutschland und Bretagne.
Odeur, *f. hic odor, oris*, ein Geruch, Duft, it. *fama*, Gerücht, Namen.
Odeur des fleurs, *florum odor, spirans, exhalans, afflans e floribus odor, odoris halitus, vel odoratus spiritus*, der Blumengeruch.
Odeur desagréable, *odor gravis, insuavis, ingratus, injucundus, teter*, ein widriger, unannehmlicher Geruch.
Odeur forte, *odor acer & vehemens*, starker, heftiger Geruch.
Puanteur d'odeur, *hæc graveolentia, æ, odoris gravitas*, Gestank.
Rendant bonne odeur, *bene, vel suaveolens*, wohlriechend.
Rendant mauvaise odeur, *graveolens, tis, graviter olens, quod est gravi odoratu*, Plin. übelriechend.
Rendre, jetter bonne odeur, *suaviter olere, suavem odorem efflare, exhalare, spirare*, einen lieblichen Geruch von sich geben, duften.
Odeurs, *f* parfums, *m. odores, rum, odoramenta, orum*, Räuchwerk.
Brûler des odeurs, *odores incendere, adolere, cremare*, räuchern, Rauchwerk anzünden.
Parfumer d'odeurs, *aliquid odorare, odoribus imbuere, perfundere, suffundere*, beräuchern, wohlriechend machen.
Les douces & agréables odeurs que les fleurs jettent, *suavitates odorum, qui efflantur, e floribus*, der liebliche Geruch, den die Blumen von sich geben, Annehmlichkeit des Blumenduftes.
Qui jette de soi quelque bonne odeur, *V.* Odorant, odoriferant.
Il en tira l'odeur par le nez, *odorem traxit totis naribus*, Phæd. er hat den Geruch davon in die Nase gezogen.

Liste de quelques Odeurs.

Verzeichniß etlicher wohlriechender Dinge.

Mose, *m. moscus, i*, Bisam, Mosch.
Ambre gris, *m. ambarum*, Ambra.
Civette, *f. felis odoratæ sudor, Zibethum*, Zibeth.
Poudre de senteurs, *pulvis odorarius*, wolriechendes Pulver.
Poudre de Chypre, *pulvis Cyprius*, cyprisches Pulver.
Pate de senteurs, *odoraria massula*, ein Teich von gutem Räuchwerke.
Pastille, *f. odoratus pastillus*, Rauchzäpfchen, Räucherkerze.
Pommade, *f. unguentum odoriferum*, eine wohlriechende Salbe.
Pommade de Jasmin, *ex gesmini flore aroma*, eine Salbe von Jasmin.
Sachet de parfums, *indoratus saccus*, ein Säckchen mit wohlriechenden Sachen.
Prochette musquée, *imbutus mosc ho facculus*, Bisamsäckchen.
Essence d'ambre, *elementarius ambræ flos*, die Essenz von Ambra.

Essence de roses, *expressus rosæ cremor*, Essenz von Rosen (Rosenwasser.)
Extrait de Tubereuse, *elicitus tuberosæ flos*, Extract von Tuberosen.
Esprit de musc, *defæcatior mosci substantia*, der Geist vom Bisam.
Eau de senteurs, *aqua odorata*, wohlriechendes Wasser.
Eau de fleur d'Orange, *citri floris aqua*, Pommeranzenblütwasser.
Eau d'Ange, *odorata angelica*, ein ander wohlriechend Wasser.
Eau de mille-fleurs, *floris omnigeni cremor odorarius*, Wasser von allerhand Blumen.
Benjoin, *m. Asa dulcis*, Benzoin.
Storax, *storax*, Storax.
Encens, *m. Thus*, Weihrauch.
Odo, nom d'homme, *Odo, onis*, ein Mannsnamen.
Odieusement, adv. *odiose*, auf verhaßte Art.
Odieux, euse, adj. *odiosus, invidiosus, a, um*, verhaßt, zuwider.
Etre odieux à tout le monde, *odiosum, vel invisum esse omnibus, in odio esse omnibus vel apud omnes*, (bey) jedermann verhaßt seyn.
Se rendre odieux à tout le monde, *omnium invidiam incurrere, adduci in omnium invidiam, in se odium concitare*, sich bey männiglich verhaßt machen.
Rendre odieux quelqu'un, *aliquem in invidiam adducere, vocare, aliquem invidiose criminari*, einen verhaßt machen.
Cette liberté de parler vous rend odieux à tous les gens de bien, *tua ista loquendi licentia apud bonos omnes invidiosa est, vel invidiæ tibi est*, diese Freyheit im reden erwecket euch bey allen ehrlichen Leuten Unguust, Widerwillen.
Odobassi, ou Bachi, f. m. *famulus Imperatoris Turcici*, item: *Locumtenens f. Decurio exercitus Turcici*, Bedienter des türkischen Kaisers. it. Lieutenant oder Corporal von der Milice.
Odoglandari, f. m. *quadraginta juvenes apud Turcarum Imperatorem, qui ipsi serviunt, ac ejus vestimentorum curam habent*, 40. junge Menschen bey dem türkischen Kaiser, so in seiner Garde-robe dienen, oder vor seine Kleider, Wäsche, rc. sorgen.
Odondarbaqui, f. m. *famulus Regis Persici*, Bedienter des Königs von Persien, der Oberste in dem Furieramte.
Odontalgie, *f. dentium dolor*, Zahnweh, Zahnschmerz.
Odontalgique, adj. c. *quod dentium dolores discutit*, was die Zahnschmerzen vertreibt.
Odorant, qui a bonne odeur, *bene olens, tis, odoratus, a, um, gratissimum odorem exhalans, spirans, efflans*, wohlriechend.
Odoriférant, (ou pour mieux dire) odorant, *odorifer, odoratus, a, um*, das einen guten Geruch hat. *V.* Odorant.
Odorat, *m. hic odoratus, us, odoris, vel odorandi sensus*, der Geruch.
Il a bon odorat, *odoratus ei acer ac vehemens est, longissime odoratur, olfacit, magna est ei narium sagacitas & odora vis*, er hat einen guten Geruch, er kann wohl riechen.
Il n'a pas bon odorat, *odoratu est hebeti, obtuso*, er hat einen schwachen Geruch.
Odoration, *f. odoratio*, das Riechen.
* Odorer, *odorari*, riechen.
Odyssée, f. f. *Carmen heroicum Homeri, in quo casus Ulyssis canit & ejus domus*, ein Heldengedicht Homers, darinn er die Schicksale des Ulesses und seines Hauses besingt.
Oeconomat, *m. hæc administratio, onis*, Verwaltung der Einkünfte.
Oeconome, *m. hic œconomus, i*, ein Haushalter, Verwalter.
Il est bon oeconome, *est prudens & scitus rei familiaris administrator*, er ist ein guter Haushälter, Hauswirth.
Oeconomie, *f. hæc œconomia*, die Haushaltung, Hauswesen, *it. prudens parsimonia*, Haushältigkeit, Sorgfalt nicht zu verschwenden, *i. ordo, dispositio*, Ordnung, Einrichtung.
Oeconomique, *œconomicus*, haushältig, zur Haushaltung gehörig.
Oecumenique, Concile, Synode Oecumenique, *Concilium œcumenicum*, allgemeine Kirchenversammlung.
Oedémateux, euse, adj. *quod frigidum, molle, & album ulcus habet*, das ein kaltes, weiches, weißlichtes Geschwulst hat.
Oedème, f. f. *tale ulcus*, ein solches Geschwür.
Oedipe, f. m. *Oedipus, nomen proprium viri*, item: *ænigmatum & elocutionum obscuriorum interpres*, ein Mannsnamen, it. guter Ausleger der Räthsel, oder dunkeln Redensarten.
Oeuil, *m. hic oculus, li, hoc lumen, inis*, ein Auge, *V.* Yeux.
Oueil de travers, *oculus pravus, lumen perversum*, ein verdrehtes Auge.
Regarder quelqu'un d'un œuil de travers, *aliquem torvis oculis aspicere*, einen scheel, sauer, die Quer ansehen.
Qui n'a qu'un œuil, *unoculus, a, um*, einäugig.
Le coin de l'œuil, *hic hirquus, qui, vel hircus, ci, oculi angulus*, der Augenwinkel.
La prunelle de l'œuil, *pupilla, æ*, der Augapfel.
La cornée, premiere peau de l'œuil, *cornea, æ*, das hornichte Augenhäutchen.
L'humeur aquée, *aqueus humor*, die wäßrige Feuchtigkeit.
L'uvée, seconde peau de l'œuil, *uvea, æ*, das Traubenhäutchen.
L'humeur crystallin, *crystallinus humor*, die krystallene Feuchtigkeit.
L'araignée, troisieme peau de l'œuil, *aranea, æ*, das Spinnenwebenhäutchen.
L'humeur vitrée, *vitreus humor*, die glasähnliche Feuchtigkeit.
Taire en l'œuil, *oculi albugo, inis*, das Weiße im Auge.
Cataracte en l'œuil, *oculi suffusio*, der Staar.
La retine, quatrieme peau de l'œuil, *retina, æ*, das harte netzförmige Häutchen, darauf sich die Bilder spiegeln.
Le nerf optique ou visuel, *nervus opticus*, der Gesichtsnerve.
Maille, tache en l'œuil, qui offusque la vûe, *hoc argema, atis*, ein Flecken im Auge.
Onglée en l'œuil, cataracte, *oculi unguis, adnatus oculi unguis, hoc pterigion, ii*, der Nagel im Auge.
Fistule au coin de l'œuil, *ægilops, pis*, eine Augenfistel.
Excroissance de chair sur l'œuil, semblable a un grain de raisin, *hoc staphyloma, tis*, ein Gewächs im Auge einer Weinbeere gleich.
Poireau, verrue sur le bord de la paupière de dessus, ressemblant à un grain d'orge, *hæc crithe, es, hordeaceum tuberculum*, ein Gerstenkorn im Auge.
Qui a bon œuil, de bons yeux, *bene oculatus, a, um*, der ein gutes Gesicht hat.
L'œuil gauche vous pleure, *sinistrum tibi fluit lumen*, das linke Auge rinnet, trieft euch.
Regarde moi de bon œuil, *intuere me æquis oculis, me hilarioribus oculis aspice*, sieh mich doch freundlich an.
Je ne le puis voir de bon œuil, *æquis eum oculis possum intueri*, ich kann ihn nicht mit Augen ansehen.
Qui n'est pas vû de bon œuil, *invisus, a, um*, der nicht angenehm ist.
Le Roi le voit de bon œuil, il se plait à converser avec lui, *ejus consuetudine Rex delectatur*, der König mag ihn wohl um sich leiden.
Il m'a regardé d'un mauvais œuil, *iniquis, vel infestis me intuitus est luminibus, iniquos in me oculos contorsit*, er hat mich mit scheelen Augen angesehen.
J'aurai l'œuil sur lui, *illum observabo*, ich will ein Auge auf ihn haben.
J'aurai l'œuil à tout, *omnia curabo*, ich will auf alles ein Auge haben.
Vous verrez d'un coup d'œuil toutes ces choses, *uno in conspectu omnia videbis, uno intuitu, vel, uno oculorum conjectu aspicies omnia*, ihr werdet alle diese Dinge zugleich in einem Blicke sehen. *V.* Vûe.
Je vous le ferai voir d'un coup d'œuil, *omnia sub uno aspectu ponam*, ich will es euch zugleich, auf einmal vor Augen stellen.
Oeuil de beuf, *oculi majores*, große Augen. it. *vas colorum*, Farbengeschirr.
* Oeuil de bœuf, herbe, *hic buphthalmus*, Rindsauge, wilde Chamillen.
* Oeuil de bœuf, fenêtre ronde, *oculus bovis*, ein rundes Fenster, Ochsenauge.
* Oeuil, *foramen, apertura*, Oeffnung, Loch in etwas; *i. gemma vitis*, Auge am Weinstocke, *i. nitor*, Glanz.
Oeuil de chat, *felinus oculus*, Auge, so bey Nacht sieht, it. *gemmæ genus*, Edelstein als Opal.
De soleil, *id.* de lièvre, *lagophthalmus*, Hasenauge.
De lion, d'airain, *rubens oculus*, ein roth Auge.
Oeuillade, *f. hic contuitus, us, oculorum conjectus, conjectio, onis, luminum intentio*, Anblickung, Anschauung, ein Blick.
Jetter des œuillades sur une chose qu'on désire, *V.* Yeux.

Vous

Vous me donnez de la joye, lorsque vous me jettez ces douces œillades, *oculorum tuorum hilaritate & conjectu me recreas*, ihr erfreuet mich, wenn ihr mir einen lieblichen Blick gebet.

Jetter des œillades amoureuses. *Veneris obtutibus appellare virginem*, verliebte Blicke thun, werfen.

Oeuillader, jetter des œuillades, liebäugeln, Blicke thun. *V.* Oeuillade.

Oeuillere, dens œuilleres ou canines, *dentes oculares*, die Augenzähne.

Oeuilliere, *f. oculo corium obstructum*, Schielleder, it. *speculare galeæ*, das Visir, die Gesichtsöffnung des Helmes.

Oeuillet, *m.* fleur, *hic ocellus, i, ocellus coronarius, flos caryophylleus, i, viola coronaria, hoc leucoion, ii*, Nägelblume, Nägelein, Nelke.

Oeuillet d'Inde, nom d'une autre fleur, *ocellus Indicus*, indianische Nelke.

* Oeuilleterie, *area ocellorum*, ein Nelkenbret.

* Oeuillet, petit trou en un habit, pour le serrer & le joindre avec un cordon, *hic oculus, ocellus, i, hoc ofcellum, i*, ein Nestelloch im Kleide.

Un habit œuilleté, *vestis ocellata*, ein Kleid mit Schnürlöchern.

Oeuilleton, *m.* rejetton d'œuillet ou d'artichaud, qu'il faut ôter, *floris caryophyllei vel cinaræ gemma rejicula*, hinc œuilletonner, Nelken- oder Artischockenäuglein, die man abschneiden muß.

Oesophage, *m.* le tuyau qui conduit la viande au ventricule, *hic œsophagus, i*, die Speiseröhre, der Schlund.

Oessans, Isle de Bretagne, *hæc Uxantis, i*, eine Insel an Bretagne.

Oeuf, *m. hoc ovum, i*, ein Ey.

Oeuf frais, *ovum recens e nido, vel, e partu*, ein frisch gelegtes Ey.

Oeuf vieux, *ovum vetus, ovum veteris partus, ovum pridem editum*, ein altes Ey.

Oeuf mollet, *ovum molle, sorbile, mollioris coctura, mitis coctionis*, [illegible] *teneri calli*, ein weich gesottenes Ey, weiches Ey.

Oeuf dur, *ovum durum, durioris cocturæ, densioris calli*, ein hartes Ey.

Avaller un œuf, *ovum sorbere*, ein Ey ausschlürfen, aussaufen.

Oeuf à la coque, *ovum suæ testæ incoctum, in calice elixum, sua ex testa sorbile*, ein in der Schale gesottenes Ey.

Oeuf poché, *ovum extra testam, vel putamen, elixum*, ein ohne Schale gesottenes Ey, eingesetzt Ey.

Oeuf à beurre, *ex butyro ovum*, (*supple elixum*,) Eyer in, auf Butter.

Oeuf à la Huguenote, cuit à la graisse, *ex adipe ovum*, eingeschlagene, und mit Fleischbrühe und Fette zugerichtete Eyer.

Oeuf sans germe, *ovum irritum, zephyrium, hypenemium, umbilici expers*, ein Windey, das keinen Saamen hat.

Oeuf couvis, couvé, & puis abandonné, sans être éclos, *ovum urinum, cynosurum, incubatum nec exclusum*, ein besessenes Ey.

Oeuf niais, qu'on tient dans le nid pour provoquer les poules à pondre, *illicium partus ovum*, ein Nestey, d. i. das man ins Nest legt, damit die Hüner andere dazu legen.

Oeuf sans coque, *ovum præcox, immaturum, expers testa*, ein Ey ohne Schale, unreif, verlohren Ey.

Oeuf couvé & non encore éclos, *ovum silens*, ein untergelegtes aber unausgebrütetes Ey.

Oeuf éclos, *ovum exclusum, excusum*, ein ausgebrütetes Ey.

Blanc d'œuf, *ovi album, albumen, candidum*, das Weiße im Ey.

Jaune d'œuf, *ovi luteum, ovi vitellus*, der, die Eyerdotter.

Germe d'œuf, *ovi umbilicus, ovi germen*, der Vogel im Ey, das Hähnchen.

Coque d'œuf, *ovi testa, calix, putamen*, die Eyerschale.

Faire un œuf, le pondre, *ovum parere, gignere, edere, enitі, emittere*, ein Ey legen.

Les poussins percent leurs œufs avec le bec au dix-neuvieme jour, & ils en sortent au vingtieme, *pulli undevigesimo die rostellis ova percudunt, pertundunt, vicesimo autem die ex ovis emicant, excluduntur, excuduntur*, die jungen Hünerchen picken mit dem Schnabel ihre Eyer am neunzehenten Tage auf, und kriechen am 20sten aus.

La poule fait des œufs, *gallina parit, partum edit, fœtum edit, ova edit, ova enititur*, die Henne legt Eyer, oder bloß, legt.

Tous les oiseaux couvent leurs œufs pour les éclorre, excepté la chauvesouris, qui enfante ses petits en vie, & qui les allaite, *omne genus volatile ova sua incubat, & ex iis pullos excludit, una excepta vespertilione, quæ vivos fœtus edit ex utero, & lactantibus alit uberibus*, alle Vögel brüten ihre Jungen aus, ausgenommen die Fledermaus, welche die ihrigen lebendig zur Welt bringt, und sie säuget.

Figure d'œuf, *ovata figura*, eine ovale, eyförmige Figur.

Oeuvé, *m.* poisson œuvé, qui a des œufs, *ovis fartus piscis*, ein Rogner, Fisch mit Rogen.

Oeuvre, *f.* travail, *m. hæc opera, æ, hoc opus, eris*, Werck, Arbeit.

Oeuvre, *f.* (ouvrage d'esprit,) *hoc opus*, ein Werck, eine Schrift.

Les Oeuvres de Ciceron, *Opera, libri Ciceronis*, Ciceron's Schriften, Bücher, Werke.

Oeuvre, action, *hæc actio, onis*, Thun, Handlung. *V.* Action.

Chef-d'œuvre, coup d'essai, *operis specimen editum ab magisterii candidato*, ein Meisterstück.

Chef-d'œuvre, ouvrage artistement travaillé, *operis eximium specimen, arte perfectum opus, exquisitæ artis opus, singulari artificio elaboratum*, ein Kunststück, ein Werk eines wohlerfahrnen Meisters.

Mettre en œuvre des pierreries ou choses semblables, *gemmas elaborare, artificio perficere*, Edelgesteine, oder andere dergleichen Dinge ausarbeiten, einsetzen, fassen.

De l'argent mis en œuvre, *argentum factum*, verarbeitet Silber.

Mettre la main à l'œuvre, *se operi accingere*, sich an das Werk machen, Hand anlegen.

Mettre tout en œuvre pour surprendre quelqu'un, *ad aliquem circumveniendum omnem movere lapidem, omnem industriam adhibere*, allen Fleiß, alle Mittel anwenden, einen zu hintergehen. *V.* Effort.

Il mit toute sorte de remédes en œuvre, *nihil inexpertum omisit, nihil intentatum reliquit*, er hat nichts unversucht gelassen.

Mettre en œuvre la cruauté, où la douceur est foible, *ubi nihil humanitate proficitur, crudelitatem adhibere*, die Schärfe gebrauchen, wenn man in der Güte nichts ausrichten kann.

Une balustrade qui se jette hors d'œuvre, *clatri projecti, qui projiciuntur, l. projiciunt*, vor der Hauptmauer hervorragend Gegitter.

Cette pensée est hors d'œuvre, *hæc sententia non est apta & conveniens ad rem præsentem*, diese Meynung schicket sich nicht hieher.

Le grand œuvre, *Lapis philosophorum*, der Stein der Weisen.

Maitres des hautes œuvres, *carnifex*, Nachrichter, Scharfrichter.

Maitre des basses œuvres, *latrinæ expurgator*, Secretfeger.

Un chef d'œuvre, *opus artificiosum*, ein Meisterstück.

Oeuvres pies, *fundationes piæ*, milde Stiftungen.

Ofante, riviere d'Italie, *hic Aufidus, i*, Ofanto, ein Fluß in Italien.

Ofen, Bude, ville de Hongrie, *hæc Buda, æ*, Ofen, eine Stadt in Ungarn.

Offenbourg, ville de Suabe, *hoc Offenburgum, i*, Offenburg, eine Stadt in Schwaben.

Offensant, paroles offensantes, injurieuses, *contumeliosa, injuriosa verba*, beleidigende, anzügige, nachtheilige Reden, Stichelreden.

Offense, *f.* faute, *f. hæc culpa, hæc noxa, hoc delictum, cti, hoc peccatum, ti*, Schuld, Verbrechen, Sünde.

Offense, déplaisir, *m. hæc offensa, æ, offensio, onis*, Beleidigung.

Un legere offense, *hæc offensiuncula, æ*, ein geringes Versehen.

Faire offense à quelqu'un (Mezerai,) l'offenser. *Voyez* Offenser.

Offense, dommage, *hoc damnum, incommodum, i*, Schade, Ungemach.

Offenser quelqu'un, *v. a. aliquem re aut verbis offendere, lacessere, appetere, lædere, exagitare, in alicujus offensionem incurrere, lædere*, einen beleidigen, vor den Kopf stoßen, erzürnen.

Il est grandement offensé contre moi, *magna sum apud illum in offensa*, er ist heftig auf mich erzürnt, böse.

En quoi t'ai-je offensé? *quid in te, vel apud te peccavi, deliqui, commisi? qua in re te læsi, te offendi, te violavi?* womit habe ich dich beleidiget, dir Verdruß gemacht?

Offenser quelqu'un en son honneur, *alicujus honorem lædere, existimationem offendere, violare, imminuere*, einen an seiner Ehre angreifen.

S'offenser, se choquer, se sentir offensé de quelque chose, *aliqua re offendi, offensionem accipere, offensione commoveri*, sich über etwas beleidiget finden, erzürnen, etwas übel (auf) nehmen.

Je vous prie de ne vous point offenser, de ce que je dirai, *quæso accipe sine offensione, quod dicam*, ich bitte euch, ihr wollet euch über das, was ich sagen werde, nicht erzürnen.

Je ne sais comment toutes les personnes qui sont dans l'incommodité & la mauvaise fortune, sont plus soupçonneuses que les autres, ils s'offensent & se piquent plus aisément de toutes choses, parce qu'ils croyent toûjours, qu'on les méprise à cause de leur impuissance & de leur foiblesse, *omnes, quibus res sunt minus secundæ, magis sunt nescio quo modo suspiciosi, ad contumeliam omnia accipiunt magis, propter suam impotentiam, se semper credant negligi*, Ter. ich weis nicht, wie es kömmt, daß alle die, denen es übel geht, viel argwöhnischer, als andre sind, und sich leicht über alles beleidigt finden, weil sie sich immer einbilden, man achte sie wegen ihres Unvermögens und ihrer Niedrigkeit nicht.

Il s'offense de peu de chose, & il s'appaise aisément, *animo est molli ad accipiendam & ad deponendam offensionem*, er ist leichtlich zu erzürnen, und bald wieder zu begütigen.

Il s'offense de tout, *accipit omnia in contumeliam*, er erzürnet sich über alles, wird gleich über alles böse, nimmt alles übel.

Ces choses offensent la vûe, *res illæ oculos offendunt, lædunt, verberant*, diese Dinge beleidigen das Auge, sind ihm anstößig.

Ce qui soit dit sans offenser les chastes oreilles, *bonos auribus sit habitus*, ohne Verletzung keuscher Ohren, mit Erlaubniß zu reden.

Ce coup a offensé la cuisse, *hic ictus coxam offendit, læsit, vulneravit, coxæ plagam intulit*, dieser Streich hat die Hüfte verletzet.

N'a-t-il rien offensé? *nullane parte læsus est?* ist kein Schade geschehen? ist nichts versehrt, verletzt?

Offenser, pecher, *offendere, peccare, delinquere*, sündigen, einen Fehler begehen, es versehen.

Offenseur, m. *hic violator, oris*, ein Beleidiger.

Offensif, armes offensives, *arma ferientia, impetentia, lædentia, vulnerantia, plagam infligentia, vulnus inferentia*, Waffen zum Angreifen.

Armes offensives & défensives, *arma lædentia & tegentia, plagam infligentia & propulsantia, oppugnantia & repugnantia*, verletzende und vertheidigende Waffen, † Trutz- und Schutzwaffen.

Offensivement, adv. *offensive*, um den Feind und Widersacher anzugreifen.

Offerte, *f.* offrande qui se fait au Prêtre à la Messe, *oblatum munus inter rem divinam*, das Opfer, die Gabe, so man dem Priester bey der Meße giebt.

Offertoire, *f.* action de offrir, *collatio muneris, inter Missæ sacrificium*, die Opferung.

Offertoire, m. l'endroit de la Messe, où l'on offre, *locus, vel, hora sacræ largitionis inter rem divinam*, die Stelle oder die Zeit, da man in der Messe opfert.

Offertoire, m. antiphone qu'on chante ou joue sur l'orgue, dans le tems que le peuple va à l'offrande, *Antiphona, quæ occinitur voce, vel organo, quo tempore populus ad oblationem procedit*, der Gesang, so gesungen, oder auf der Orgel gespielet wird, indem das Volk zum Opfer geht.

Office, m. devoir, m. *hoc officium, ii, hoc munus, eris, hæ partes, tium*, Amt, Gebühr, Schuldigkeit, Pflicht, Verrichtung. Voy. Charge.

C'est vôtre office d'enseigner, *docere tuum est, tuæ sunt partes, tui muneris est, tibi docendi munus incumbit*, dieses ist euer Amt, daß ihr lehren sollet.

Je ferai mon office, je m'en acquiterai, *munus, vel partes meas, vel, officium exequar, obibo, muneri meo satisfaciam, munere meo fungar*, ich will mein Amt abwarten, thun. V. Charge.

Vous ne faites pas vôtre office. *ab officio discedis, officium deseris, dees officio tuo*, ihr thut nicht, was euch gebühret.

* Office charge, magistrature, *hoc munus, publicum munus, hic magistratus, us*, öffentlich Amt, Würde, obrigkeitliche Bedienung.

Exercer son office, *munus sibi demandatum administrare, gerere, exercere, obire*, sein Amt verwalten, ihm vorstehen.

Office Royal, de nomination Royale, *Regiæ collationis, vel lectionis ac nuncupationis munus*, ein Amt, dazu der König ernennet.

Il a acheté un office, *pecunia sibi ad honores iter munivit, viam stravit, pretio magistratum adeptus est, emit magistratum*, er hat sein Amt mit Gelde erkauft.

Il s'est démis, défait de son office, *magistratum, l. se magistratu abdicavit, magistratum deposuit*, er hat sein Amt aufgegeben, niedergelegt.

Faire l'office ou la charge d'un autre, *alterius vices implere*, eines andern Stelle vertreten, besorgen, verwalten.

* Office, service, faveur, *hoc officium, ii, hæc gratia, hoc beneficium, ii*, ein Dienst, eine Diensterweisung, Dienstleistung, Gefälligkeit.

Il m'a rendu de bons offices, *multis me beneficiis obstrinxit, devinxit, amicam plane ac beneficam mihi operam sæpius navavit*, er hat mir gute Dienste geleistet, viel Gefälligkeit erzeiget. Vid. Service.

Il m'a rendu un mauvais office auprès de mon père, *male de me apud parentem meritus est*, er hat mich übel bey meinem Vater eingetragen.

Je croiois que vous lui diriez du bien de moi, & que vous me rendriez office auprès de lui, *sperabam fore, mihi ut verbis tuis apud illum præstares officium, gratiam exhiberes, amicam operam navares*, ich hätte verhofft, ihr würdet mir das Wort bey ihm reden, und mir gute Dienste leisten.

* Office divin, la Messe & les heures canoniales, *res divina, res sacra*, der Gottesdienst, die Meße, das hohe Amt.

Faire l'office divin, officier, *sacris operari, rei divinæ operam dare, rem divinam curare*, den Gottesdienst verrichten, Meße halten.

Office divin, heures canoniales, *Sacerdotalis*, (ou si l'on n'est pas Prêtre,) *muneris pensum horarium*, (*vulgo horæ Canonicæ*,) die Stundengebethe, (insgemein die canonischen Stunden genannt.)

Dire son office, *horarium precum ex formula recitandarum obire munus, defungi officio, pensum exsolvere, persolvere, munus exequi*, sein Stundengebeth verrichten.

Offices, lieu près de la cuisine où mangent les domestiques, où l'on renferme la vaisselle, le boire & le manger, *hæ officinæ, arum*, Gesindestube, darinnen das Gesinde, die Bedienten speisen, und alle andre Gemächer, wo die Bedienten zu thun haben, z. E. Kellnerey, Speisekammer, Kupferkammer, Ställe.

Officiel, f. m. *Officialis*, geistlicher Richter, von einem Prälaten, Bischofe, Capitel oder Abte bestellt.

Official, m. *judex in rebus sacris, in sacro foro, vulgo officialis*, Unterrichter in geistlichen Sachen, Official; Weihbischof.

Officialité, *f. Forum Ecclesiasticum*, das geistliche Gericht desselben.

Officiant, celui qui officie. V. Officier.

Officier à l'Autel, y faire l'office, dire la grande Messe, *solemni more sacrificare, Missæ solemnia exequi, solemniter operari sacris*, die hohe Meße lesen, das hohe Amt halten.

Officier au chœur, *sacros psalmos in templo cantare, in sacra æde psallere*, im Chore singen.

Officier au chœur, en y présidant & en faisant la charge d'officiant, *præire verba choro psallentium, vel in æde psallentibus, ducere chorum sacra psallentium, psalmos canentibus præesse, præire, præsidere*, im Chore vorsingen.

* Officier, m. celui qui éxerce un office, *muneris curator, administrator, administer, gerens muneris, muneri præfectus, præpositus*, ein Bedienter, Verwalter eines Amts, Befehlshaber, Beamter.

Les officiers d'une maison, *ministri, orum*, die Bedienten im Hause.

Les officiers d'une armée, gens de commandement, *Duces rei militari Præpositi, exercitus Duces ac Prætores*, die Officier einer Armee.

Les hauts officiers d'une armée, *Supremi in exercitu Duces, summi Præfecti*, die hohen Officier.

Officiers de justice à qui appartient de juger. *causarum forensium* cogni-

cognitores, judices, arbitri, vel, juri dicendo præpositi, præfecti, die Richter in Gerichtshändeln, Gerichtsbeamten.

Officiers de justice au dessous des juges, *rei forensis ministri, administri, vel, forensium munerum administri,* die Gerichtsbedienten.

Les officiers d'une ville ou République, *civitatis aut reipublicæ administratores, administri, magistratus præpositi, præfecti,* die obrigkeitlichen Beamten einer Stadt oder Republik.

Les officiers d'une congrégation ou confrairie, *sodalitii magistratus, vel præpositi, vel variorum munerum in sodalitio administri,* die Vorgesetzten, Beamten einer Versammlung oder Bruderschaft.

Officière, s. f. *quæ officium aliquod in monasterio, vel apud reginam aliquam peragit,* die ein Amt im Kloster hat, oder bey der Königinn.

Officieusement, adv. *officiose, humane,* dienstfertiger, höflicher Weise.

Officieux, euse, adj *officiosus, a, um,* diensthaft, dienstfertig, höflich. V. Obligeant & serviable.

Il a été très-officieux en mon endroit, *in me fuit officiosissimus,* Cic. er hat sich gegen mich sehr dienstwillig, gefällig erzeigt.

Officine, f. *hæc officina, æ,* eine Werkstatt.

Offrande, f. ce qu'on présente à l'offertoire de la Messe, *inter sacra collatum Sacerdoti munus, vel oblatum donum, sacro ritu dotum facienti sacerdoti donum,* eine Opfergabe.

Offrande, don sacré, fait a Dieu, *hoc donarium, sacrum numini donum, donarium Deo consecratum,* eine Gabe, so Gott geopfert wird.

Les plus offrant, *plurimo licens,* der Meistbietende.

Vendre ses biens au plus offrant, *bona voci præconis subjicere,* seine Güter verauctioniren, den Meistbietenden verkaufen.

Il est au plus offrant, *pecunia regitur,* er nimmt Geld, und läßt sich bestechen.

Offre, f. condition offerte, *lata vel oblata conditio, data, vel facta conditionis optio,* Erbietung, Gebung, Vortrag.

Faire offre de paix ou de guerre, *pacis belli ve optionem alicui dare, facere, pacis aut belli optandi conditionem ferre, deferre alicui,* die Wahl zum Frieden oder Kriege lassen.

Accepter l'offre, *conditionem latam accipere, admittere, ad oblatam conditionem accedere, descendere,* das Erbieten annehmen, ein Gebung eingehen.

Rejetter, refuser les offres, *conditiones oblatas respuere, repudiare, negligere,* das Erbieten verwerfen, ausschlagen.

Offre de service, *opeiæ sui suæque operæ delatio, comis ad accipiendam gratiam invitatio, se aut sua deferentis officium,* Anerbietung seiner Dienste.

Je vous fais offre de mes services dans cette affaire, je vous offre tout ce qui depend de moi, *tibi operam meam in illa re profiteor, tibi meum studium ad illam rem defero, quidquid hac in re possum, tibi polliceor ac defero,* ich biete euch meine Dienste in dieser Sache an, ich erbiete mich zu allem, was in meinem Vermögen seyn wird.

Offrir, v. a. faire, offre, *quidpiam offerre, deferre alicui,* darbieten, anbieten. Voy. Offre.

Offrir son aide, son pouvoir, ses moiens & tout son crédit à quelqu'un, *deferre & polliceri alicui studium suum & laborem, auctoritatem, gratiam, copias, opes, ad aliquod negotium conficiendum,* einem seine Hülfe, sein Vermögen, und seinen ganzen Credit anbieten.

Je m'offre à vous rendre ce service, *paratus qui id faciam vobis,* Ter. ich bin erbötig, euch diesen Dienst zu erweisen.

Offrir à l'ennemi le choix de la paix ou de la guerre, *belli, pacisve optionem hosti dare, facere, offerre,* dem Feinde die Wahl entweder zum Frieden oder Kriege geben, lassen.

Ils s'offrit volontairement, de soi même, à cette entreprise, *sibi id muneris deposcit,* Cæs. er hat sich von freyen Stücken, gutwillig zu diesem Unternehmen anerboten.

Offrir, faire mise à l'enchère, *licere, liceri, licitari, adjicere,* bey einem Verkaufe bieten.

Les dimes s'etrouffent, se donnent aujourd'hui au plus offrant & dernier enchérisseur, *decimæ hodie addicuntur plurimi, vel plurimo licenti, meliorem conditionem ferenti, plura adjicienti, licitatione vincenti,* der Zehende wird heutiges Tages demjenigen, so am meisten bietet, gelassen, zugeschlagen.

Offusquer, v. a *aliquid obscurare, caligine obscurare, alicui vel tenebras offundere, caliginem inferre,* verdunkeln, dunkel machen. V. Obscurcir.

Cela m'offusque la vûe, cela me choque, *oculi mei ægre ferunt,* es thut mir wehe, daß ich das sehen soll.

Ogive, arceau de voute. V. Augive.

Oglio, fleuve d'Italie, *hic Ollius, ii,* ein Fluß in Wälschland.

Ognies, ville de Flandres, *hoc Ogniacum, ci,* eine Stadt in Flandern.

Oho, *itane vero,* ja wohl.

Oie, f. oiseau, *hic anser, eris,* eine Gans. V. Oye.

Oignon, m herbe, *hæc cepa, æ, hoc cepe, e,* (*singularis tantum numeri, & indecl.*) Zwiebel.

Tête d'oignon, *cepæ bulbus, cepæ caput bulbaceum,* ein Zwiebelhaupt.

* Oignon, bulbe, *hic bulbus, i, bulbosa, vel bulbacea radix,* eine zwiebelförmige Wurzel einer Pflanze, Blumenzwiebel.

Oignonniere, f. terre semée d'oignons, *hæc cepina, æ, hoc cepetum, ti,* Zwiebelfeld, Zwiebelland, Zwiebelbeet.

Oindre, *ungo, unxi, unctum, ungere,* salben, schmieren; beschmieren.

Oindre les malades de la sainte huile, *ægros oleo sancto ungere,* den Kranken die letzte Oelung geben.

Oindre une playe avec du baume, *balsamo vulnus linere, linire, ungere, inungere,* eine Wunde mit Balsam schmieren.

S'oindre de parfums, *ungi, unguentis uti, unguenta sibi adhibere,* sich mit wohlriechenden Salben streichen.

Oint, f. m. *unctus,* Gesalbter.

Oint de parfums, *unctus, unguentis delibutus, perfusus unguentatus, a, um,* gesalbet.

Oing, m. graisse, f. *hic adeps, ipis,* Schmeer.

Oing ou sain doux, graisse des rognons de porc, *hæc arvina, æ, sevum suillum, renibus adhærens,* Schweineschmeer.

Vieux oing, *hæc axungia, æ,* Karnschmalz, Wagenschmiere.

Ointure, V. Onction.

Oise, riviére de Picardie, *hic Orsia, æ,* (quelques uns l'appellent, *Isara, æ,*) ein Fluß in Picardie.

Oiseau, m. *hæc avis, is, hic, hæc ales, itis, hæc volucris, is, hic volucer, cris,* ein Vogel.

Oiseaux goulus, *alites voraces,* fräßige Vögel.

Le lieu où l'on nourrit les oiseaux, *aviarium, ii,* ein Vogelhaus.

Celui, qui a soin de les nourrir dans une maison, *hic aviarius, ii,* ein Vogelwärter.

La chasse aux oiseaux, *hoc aucupium, ii, hæc aucupatio, onis,* der Vogelfang, das Vogelstellen.

Oiseau de nuit, *avis nocturna, vel noctivaga,* ein Nachtvogel.

Oiseau d'eau, *avis aquatilis,* ein Wasservogel.

Oiseau de proye, *avis prædatrix, rapax, rapto vivens, ales prædator, prædo venator,* ein Raubvogel.

Oiseau de chasse, *hic accipiter, tris, avis auceps, aucupatoria, aucupiaria,* ein Vogel, den man zur Beitze gebraucht. Voyez les termes de Fauconnerie, à la fin de ce Livre, où vous trouverez ce qui manque ici.

Oiseaux de chant, *aves canoræ, aves oscines,* Singvögel.

Oiseau de passage, passager, *avis peregrina, extera, hospes, alienigena, advena,* ein fremder, ausländischer Vogel.

Oiseau de lieu, demeurant toûjours en nôtre pais, *avis indigena, patria, perennis, apud nos perennans,* ein einheimischer Vogel.

Oiseau qui ne demeure que six mois avec nous, comme l'Hirondelle, *semestris avis,* ein Vogel, der wechselt, nur ein halbes Jahr bey uns bleibt, wie die Schwalbe.

Oiseau domestique, *avis cicur, mansueta,* ein zahmer Vogel.

Oiseau sauvage, *avis fera, agrestis, immansueta,* ein wilder Vogel.

Oiseau d'augure, *avis auguralis, auspicalis, nata auspicio, vel augurio,* ein Wahrsagervogel.

Oiseau de bon augure par le vol, *ales præpes, etis,* ein Vogel, der durch den Flug etwas gutes bedeutet.

Oiseau de mauvais augure par le vol, *avis enebra, inebra,* ein Vogel, der was böses bedeutet.

Oiseau présageant bonne issue de ce qu'on consulte, soit par le vol, ou par le chant, *ales admissiva, admittens, addicens, jubens,* ein Vo-

Vogel, der zusagt, durch den Flug, oder den Gesang, einen glücklichen Fortgang dessen, was man vor hat, bedeutet.

Oiseau présageant mauvaise issue, *avis arcula, clivia vetans, prohibens, abdicens, non admittens*, ein Vogel, der absagt, einen bösen Ausgang bedeutet.

Petit à petit l'oiseau fait son nid, *tempore & continua industria nihil est quod non perficiatur; tandem parva crescunt*, nach und nach ist alles möglich, klein und klein macht endlich ein großes.

La belle plume fait le bel oiseau, *vestis facit virum*, Kleider machen Leute.

Voila un bel oiseau, *egregius mihi videtur homuncio*, das ist mir der rechte Kerl.

Oiseau de St. Luc, *bos*, Ochs.

De St. Jean, *Aquila*, Adler.

De Luther, *anser*, Gans, ꝛc.

Liste des Oiseaux de Chasse, & de Proye.

Verzeichniß der Beiz- und Raubvögel.

Aigle, m. *aquila*, ein Adler.
Aiglon, m. *aquilæ pullus*, ein junger Adler.
Autour, m. *subuteo*, ein Habicht.
Emerillon, m. *spiza*, ein Wachtelhabicht.
Epervier, m. *percos, ci*, ein Sperber.
Moûchet, m. ou mâle d'Epervier, *tertiarius percos, vel percidion*, Männchen vom Sperber.
Faucon, m. *falco*, ein Falke.
Tiercelet, m. ou mâle de Faucon, *tertiarius falco*, ein Terzelet.
Gerfau, m. *asalon*, ein Geyerfalke.
Hobereau, m. *baliaëtus, harpe*, ein Habicht mit einem weißen Schwanze.
Laneret, m. le mâle de Lanier, *asteridion*, ein Finkenhabicht, ein Männchen.
Lanier, m. *asterias*, ein Weibchen davon.

Oiseaux de Proye, & non de chasse.

Raubvögel, so nicht zur Beize gebraucht werden.

Aigrete, *f.* espèce de Héron, *ardeola*, ein kleiner, weißer Reiger.
Busard, m. ou Buse, *buteo*, ein Busert, eine Schneegans.
Corbeau, m. *corvus*, ein Rabe.
Corneille, *f. cornix*, eine Krähe.
Héron, m. *ardea*, ein Reiger.
Milan, m. *milvus*, ou *miluus*, ein Hünergeyer.
Roupeau, m. *ardea mediocris*, ein mittelmäßiger Reiger.
Vautour, m. *vultur*, ein Geyer.
Graille, *f. graculus*, eine Dohle.
Pie, *f. hæc pica*, eine Aelster.

Oiseaux de chant.

Singevögel.

Alouette, *f. alauda*, eine Lerche.
Bergeronette, *f. cinclus*, eine Bachstelze.
Bruant, m. *galbula*, ein Goldammer, Aemmerling.
Canarin, m. *Canarius passer*, ein Canarienvogel.
Chardonneret, m. *carduelis*, ein Distelfinke, Stieglitz.
Linote, *f. linaria*, ein Hänfling.
Merle, *f. merula*, eine Amsel.
Pinson, *f. fringilla*, ein Finke.
Rossignol, m. *luscinia*, eine Nachtigall.
Serin, m. *Acanthis*, ein Zeisig, Zeischen.
Verdier, m. *vireo*, ein Goldfinke, Grünling.
Les trois suivans apprennent à parler quand on les enseigne, *sequentes tres loqui discunt, cum docentur*, die drey nachfolgenden lernen reden, wenn man sie lehrt.
Le perroquet, ou Papegai, *psittacus*, der Papagey.
La pie, *pica*, die Aelster.
Le geai, *graculus*, die Dole.

Oiseaux de nuit.

Nachtvögel.

Chat-huant, m. *bubo*, ein Kauz.
Chauve-souris, *f. vespertilio*, eine Fledermaus.
Chouette, *f. noctua*, eine Nachteule.
Effraye, *f. Strix, gis*, ein Uhu.
Fresaie, *f. aluco*, ein Sterbevogel.
Huette, *f.* ou Hulote, *ulula*, eine Eule.
Tette chevre, *f. caprimulgius*, ein Geismelker.

Oiseaux d'eau.

Wasservögel.

Alcion, m. Alcyon, *alcedo*, ein Eisvogel.
Canard, m. *anas*, eine Ente.
Castagneu, m. petit Plongeon, *mergulus, i*, ein Täucherlein.
Cerebelle, *f.* Cercerelle, *querquedula*, eine Kriechente.
Cravant, m. oye sauvage, tenant du renard, *vulpanser*, eine wilde Gans.
Cercerelle, *f. tinnunculus*, ein Wannenweiher.
Fouque, *f.* espece de Colin noir, *fulica*, ein schwarz Wasserhuhn.
Martinet, m. *apus*, eine Wasserschwalbe.
Macroule, *f.* Diable de mer, *fulica major*, ein groß schwarz Wasserhuhn.
Mauve, *f.* Mouette; Colin, *larus*, eine Rothgans.
Rousselore, *f. alcedo minor*, der kleine Eisvogel.

Oiseaux à manger.

Vögel, die man ißt.

Alouette, *f. alauda*, eine Lerche.
Bécasse, *f. rusticula*, ein Schnepfe.
Bec-figue, *f. ficedula*, ein Feigenschnepfe.
Caille, *f. coturnix*, die Wachtel.
Calendre, *f. calendra*, eine Art großer Krammetsvögel.
Canard, m. *anas*, eine Ente.
Chapon, m. *capo*, ein Kapaun.
Coq, m. *gallus, gallinaceus*, ein Hahn.
Coq d'Inde, m. *gallus Indicus*, ein wälscher, kalekutischer Hahn.
Etoudeau, m. jeune Coq, *pullaster, tri*, ein junger Hahn.
Etourneau, m. *sturnus*, ein Staar.
Faisan, *phasianus, i*, m. Phasan.
Francolin, m. sorte de Faisan, *attagen*, ein Haselhuhn.
Gelinote, *f. phasiana*, ein Birkhuhn.
Grive, *f.* tourde, *turdus, i*, ein Krammetsvogel.
Hallebran, m. *anaticula lacustris*, eine junge wilde Ente.
Hortolan, m. *militaria*, ein Hirsenvogel.
Moineau, m. *passer*, ein Sperling, Spaz.
Oye, *f. anser*, eine Gans.
Paon, m. Pan, *pavo*, ein Pfau.
Perdrix, *f. perdrix*, ein Rebhuhn, Feldhuhn.
Pigeon, m. *columbus*, eine Taube.
Pigeonneau, m. *columbulus*, eine junge Taube.
Pigeon ramier, *palumbus*, eine Holztaube.
Poule, *f. gallina*, eine Henne, ein Huhn.
Tourterelle, *f. turtur*, eine Turteltaube.

Oiseaux d'une sorte différente de précédentes.

Vögel, so von den vorhergehenden unterschieden sind.

Arondelle, *f.* herondelle, ou hirondelle, *hirundo*, eine Schwalbe.
Autruche, m. *struthiocamelus*, ein Strauß.
Cigogne, *f. ciconia*, ein Storch.
Cocu, m. coucou, *cuculus*, ein Kuckuck.
Cygne, m. *cygnus*, ein Schwan.
Fauvete, *f.* petit oiseau, *curruca*, eine Grasemücke.
Gorge rouge, *erythræus*, ein Rothkehlchen.
Grimpereau, m. petit oiseau grimpant sur les arbres, *certhius*, *acanthis*, ein Zaunschlüpferlein, Baumhäller.
Gros bec, m. *fringilla rostrata*, ein Großschnabel.
Grue, *f. grus*, ein Kranich.
Hausse-queue, *f. motacilla*, eine Bachstelze.
Hupe, *f. upupa*, ein Wiedehopf.
Lardere, ou nonnette, mesange, *parus*, eine Meise.
Loriot, m. *galbulus*, ein Grünfinke.
Outarde, *f. otis*, ein Ohreule, Trappgans.
Pelican, m. *pelicanus*, ein Pelican.
Phénix, m. *phœnix*, ein Phönix.
Pic, m. *picus*, ein Specht.
Pie-verd, m. *picus viridis*, ein Grünspecht.
Pivoine, *f. pyrrhulus*, ein Goldfinke.

Piu-

Pluvier, m. *pluvialis*, ein Wasserhühnchen.
Roitelet, m. *trochilus, regulus*, ein Königlein, Zaunkönig.
Rubeline, *f. erythacus*, ein Rothkröpfchen.
Verdon, m. qui couve les œufs du Cocu, *curruca*, eine Grasemücke.

Insectes volans.

Fliegendes Gewürme.

Abeille, mouche à miel, *f. apes, ou apis*, eine Imme oder Biene.
Bourdon, m. *fucus*, eine Hummel.
Cantharide, *f.* mouche venimeuse, *canthar*, eine spanische Fliege.
Cerf-volant, m. *scarabæus cornutus*, ein Schröter.
Cigale, *f. cicada*, eine Heuschrecke.
Guèpe, *f. vespa*, eine Wespe.
Mouche, *f. musca*, eine Mücke, Fliege.
Grosse mouche, taon, *asilus*, eine Roßbreme.
Mouche luisante, *cicindela*, Johanniswürmchen.
Moucheron, m. *Culex*, eine Schnacke.
Papillon, m. *papilion*, ein Sommervogel, Schmetterling.

Les Parties d'un Oiseau.

Die Theile oder Stücke eines Vogels.

Bec d'oiseau, m. *rostrum*, der Schnabel.
Tour de bec, cercle autour du bec des oiseaux de chasse, *rostri orbiculus*, der Ring um den Schnabel.
Plume, *f. pluma*, die Feder.
Pennes, *f.* grosses plumes des ailes & de la queue, *pennæ, arum*, die großen Federn, Kielen an den Flügeln und dem Schwanze.
Parement d'oiseau de chasse, mailles, ou petites plumes couvrans le devant du cou & de la poitrine de l'oiseau, *maculæ pectoris, maculosi pectoris plagulæ*, die sprenklichten Federn auf dem Halse und der Brust.
Queue d'oiseau, *cauda*, der Schwanz.
Jabot, m. ou pochette sous le gosier, où s'arrête la viande, *ingluvies*, der Kropf.
Gosier, m. estomac d'oiseau, où la viande descend du Jabot, *stomachus*, der Magen.
Serres, griffes, ongles, *f. falculæ*, die Klauen.
Oiseler, *aucupio adsuefacere, condocefacere*, abrichten, (zur Beitze.)
Oiselet, m. oisillon, petit oiseau, *hæc avicula, æ*, ein Vögelchen.
Oiseleur, m. oiselier, *hic auceps, upis, aucupium faciens, exercens, aucupatorium factitans*, ein Vogler Vogelfänger.
Oiselier, ayant charge de volieres d'oiseaux, *hic aviarius, ii*, ein Vogelwarter, der mit den Vögeln umgeht, handelt.
Oiselerie, *f. hoc aucupium, ii, hæc aucupatio, onis, hæc aucupatoria, æ*, der Vogelfang, Vogelherd.
Oiseliere, *f.* voliere, *hoc aviarium, ii, hic ornithon, onis*, ein Vogelhaus, Kefig, Vogelbauer.
Oisif, ive, adj. *otiosus, vel desidiosus, a, um, hic cessator, oris, otiosus, vel otiose agens*, müßig, faul, ein Faulenzer.
Etre oisif, vivre dans l'oisiveté, *cessare, desidere, desidem agere, otio languere, cessatione torpere, otiose agere, ignaviter otiari*, müßig seyn, gehen, im Müßiggange leben, faulenzen, schlundern.
Paroles oiseuses & inutiles, *verba inutilia*, unnütze Worte.
Etre oisif, faute d'occupation, *vacare ab opere, vacuum esse ab opere, liberum esse ab occupatione*, feyern, keine Arbeit haben. V. Affaire.
Oisillon, m. *hæc avicula, æ, pusilla avis*, ein kleines Vögelchen.
Oisivement, adv. *otiose, segniter*, müßig, nachläßig, im Müßiggange.
Oisiveté, *f.* fainéantise, *f. hæc cessatio, onis, desidiosa quies ab opere, hæc desidia, æ*, Müßiggang, Faulenzen, müßig Leben.
Oisiveté, inoccupation, *hoc otium, ii, vacatio ab opere, occupationis vacatio*, Muße von der Arbeit, Feyern, Müßigkeit.
De peur que l'oisiveté n'énervât leur courage, *ne luxuriarent otio animi*, Liv. *ne otio diffluerent, solverentur*, daß der Müßiggang ihren Muth nicht schwächen möchte.
Oison, m. *hic anser, eris*, eine kleine Gans, ein Gänschen.
Oison, sot, fat, *fatuus, stolidus*, ein Narr, ein Geck, eine Gans.
Olau, ville de Silésie, *hæc Olavia, æ*, Olau, eine Stadt in Schlesien.
Oldachi, f. m. *miles gregarius in Barbaria*, gemeiner Soldat und Janitschar in der Barbarey.
Oldenbourg, ville de Westphalie, *hoc Oldenburgum, gi*, Oldenburg, eine Stadt in Westphalen.
Oleagineux, liqueur oleagineuse, *liquor oleacius*, Plin. ölicht, ölichte Feuchtigkeit.
Oleandre, m. arbrisseau, *hoc nerium, ii, herba sabina*, Oleander.
Oleron, ville de Bearn, *hæc Olero, onis*, eine Stadt in Bearn.
Oleron, Isle de Xaintonge, *hæc Uliarus, i*, eine Insel an Xaintonge.
Olfactif, olfactoire, *olfactui inserviens*, zum Geruche gehörig.
Oliban, m. *grana turis majora*, eine Art große Weihrauchkörner.
Olibrius, f. m. *jactator*, Großpraler.
Oligarchie, *f. paucorum dominatio*, Staat, wo wenige herrschen.
Oligotrophie, f. f. *alimentum comminutum apud hominem*, verringerte Nahrung bey den Menschen.
Olim, les olims, *vetustæ tabulæ*, alte Register im Archive.
Olivâtre, couleur olivâtre, couleur d'olive, *olivarius color, olivarum color*, Olivenfarbe.
Olivaison, *f* cueillette d'olives, *hæc oleitas, vel olivitas, atis, hæc olivina, æ*, Olivensammlung, Olivenärnte.
Faire olivaison, *olivare, olivam legere, colligere, oleitatem facere*, die Oliven einsammeln, abbrechen.
Olive, *f. hæc olea, vel oliva, æ*, eine Olive; Olivenbaum; Friede.
Grosse olive, propre à manger & confire, *Oliva regia, sergia, majoribus, phaulia, magni modi*, große Oliven, zu essen und einzumachen.
Couleur d'olive. V. Olivatre.
La saison de cueillir les olives, ou l'action de les cueillir, *hæc olivitas, vel oleitas, atis, hæc olivina, æ, vindemia olivarum*, Plin. die Zeit, Oliven zu sammeln, Olivenärnte.
Cueillir les olives. V. Olivaison.
Il faut amasser les olives à la main, *olivæ ipsa manu sunt carpendæ, decerpendæ, stringendæ, destringendæ, legendæ, colligendæ*, man muß die Oliven mit der Hand abbrechen.
Huile d'olive, *hoc olivum, vel oleum, olivæ oleum*, Olivenöl, Baumöl.
Huile d'olives vertes, *hoc omphacinum, i*, Oel von grünen Oliven.
Vaisseau, où l'on tient l'huile d'olive, *olivarium vas*, ein Oelgeschirr, Baumölflasche, - glas.
Olivence, ville d'Espagne, *hæc Oliventia, æ*, eine Stadt in Spanien.
Olivete, *f.* lieu planté d'oliviers, *hoc olivetum, vel oletum*, Olivenfeld, Olivengarten.
Olivet, m. *mons oliveti*, der Oelberg.
Olivettes, *f. sinuosa plurium chorea*, Schlangentanz, ein Bauertanz.
Olivier, m. arbre, *hæc olea, æ, vel oliva, æ*, (le premier est plus usité,) ein Oelbaum.
Olivier franc, *olea sativa, vel hortensis*, ein gepflanzter Oelbaum.
Olivier sauvage, *hic oleaster, stri*, ein wilder Oelbaum.
Mont des Oliviers, *mons oliveti, vel olivarum, olivarius*, der Oelberg.
Olmutz, ville de Moravie, *hoc Olomucium, ii*, Olmütz, eine Stadt in Mähren.
Olographe, adj. c. testament olographe, *testamentum, quod integrum propria testatoris manu scriptum est*, Testament, so ganz von eigener Hand des Testatoris geschrieben.
Olone, ville de Poictou, *hæc Olona, æ*, eine Stadt in Poitou.
Olt, fleuve du Languedoc, *hic Oldus, di*, ein Fluß in Languedoc.
Olympe, m. montagne, *hic Olympus, i*, der Berg Olympus in Thessalien.
Olympe, ville de Grece, *hæc Olympia, æ*, eine Stadt in Griechenland.
Olympe, f. f. *Olympia*, Namen, welchen einige Poeten pflegen ihren Liebstinnen zu geben.
Olympiade, *f.* espace de cinq ans, *hæc Olympias, adis*, eine Zeit von 4 Jahren, von einem olympischen Spiele zum andern.
Olympien, *Olympius*, olympisch.
Jeux Olympiques, *hæc Olympia, orum, Olympica certamina, Olympiaci ludi*, die olympischen Schauspiele bey den Griechen.
Olympionique, m. *victor Olympiæ*, ein Sieger bey diesen Spielen.
Olynthe, ville de Thrace, *hæc Olynthus, i*, eine Stadt in Thracien.

Ombelle, *f.* parasol du Doge de Venise, *umbella, ae,* ein Schattenhut, Sonnenhut, Sonnenschirm. it. die Stiele an Anis, Fenchel.
Ombiasse, f. m. *sacerdos, & doctus Religionis falsae in Madagascar,* Priester und Gelehrter der falschen Religion zu Madagascar.
Ombilic, f. m. *umbilicus,* (in der Anatomie) der Nabel.
Ombilical, e, adj. *umbilicaris,* was zum Nabel gehört.
Ombrage, *f.* ombre, *haec umbra, ae, haec opacitas, atis,* der Schatten.
Ombrage, chose faisant ombre, *res umbrosa, opaca,* etwas, das Schatten giebt.
Ombrage, lieu à l'ombre, *haec umbra, ae, hoc umbraculum, hoc opacum, ci, opacus locus, umbrosus locus,* ein schattichter Ort.
Ombrage de peinture, *umbra picturae, pictarum tabularum umbrae,* der Schatten, die Schattirung im Gemälde, oder Stickwerke.
Les ombrages d'une peinture rehaussent l'éclat des couleurs, *umbrae in pictura colorum claritates excitant,* die Schattirung eines Gemäldes erhöhet den Glanz der Farben. V. Rehausser.
L'opposition du jour & des ombrages fait l'arrondissement de la peinture, *ex mutuo luminis umbrarumque objectu, eminentia picturae nascitur,* der Gegensatz des Lichtes und Schattens giebt dem Gemälde die Runde.
Faire les ombrages d'une peinture, l'ombrager, l'ombrer, *picturam umbris frequentare, obscurare, opacare, picturae idoneis locis umbras immittere, injicere,* Schattirung machen, schattiren, Schatten geben.
* Ombrage, soupçon, m. *haec suspicio, vel suspectio, onis,* Argwohn, Verdacht, Muthmaßung.
Entrer en ombrage de ses amis, *amicos in suspicionem vocare, adducere, in amicos suspicione commoveri, de amicis suspicari, suspicionem habere,* seine Freunde in Verdacht ziehen, haben.
Entrer en ombrage, s'ombrager, *suspicionem animi inducere, concipere, suscipere, suspicione commoveri, suspicari, suspiciosum esse, in suspicionem adduci,* argwohnen, einen Argwohn fassen.
Donner de l'ombrage à quelqu'un, *alicui suspicionem afferre, movere, concitare, creare,* bey einem einen Argwohn erwecken.
Prendre ombrage de quelqu'un, *aliquem in suspicionem vocare,* Cic. einen in Verdacht ziehen, für verdächtig halten, ansehen.
Il prend ombrage de tout, *omnia illi fiunt suspecta,* Cic. es kömmt ihm alles verdächtig vor.
Ombragement, m. *haec obumbratio, onis,* Schattirung.
Ombrager, v. a. faire ombre, *inumbrare, obumbrare, adumbrare, opacare,* Schatten machen, beschatten. V. auch Ombrage.
Ombrager une Peinture, faire les ombrages. V. Ombrage.
* Ombrageux, soupçonneux, *suspicax, suspiciosus,* argwöhnisch.
Cheval ombrageux, *equus maculosus, suspiciosus,* ein scheues Pferd.
Ombrageux, faisant ombre, *umbrosus, opacus a, um,* schatticht.
Ombre, *f.* défaut de lumière, *haec umbra, ae,* der Schatten.
Faire ombre, ombrages, *aliquid opacare, inumbrare, obumbrare,* Schatten machen, geben, beschatten.
Prendre l'ombre & le frais, *captare umbras & frigora,* Virg. den Schatten und das Kühle suchen.
Un arbre faisant ombre, *arbor opaca, umbrosa, umbrifera, praestans opacitatem,* ein schattichter Baum, der Schatten macht.
Vous me faites ombre, vous m'ôtez le jour, *meis luminibus officis, eripis mihi lucem,* ihr steht mir im Lichte.
Se reposer à l'ombre d'un chêne, *requiescere sub umbra quercus,* unter dem Schatten eines Eichbaums ausruhen.
Sous ombre, sous prétexte de courtoisie, tu me trahis, *per speciem officii, per simulationem amicitiae, comitatis simulatione, me prodis,* unter dem Scheine der Höflichkeit verräthst du mich. V. Prétexte.
Tout lui fait ombre, *omnia illi suspecta sunt,* es ist ihm alles verdächtig.
Il craint son ombre, *suam ipsius umbram metuit,* er fürchtet seinen, sich vor seinem Schatten.
Faire ombre à quelqu'un, obscurcir sa gloire, *alicujus gloriam obscurare,* eines Ehre verdunkeln.
Il est son ombre, *tanquam umbra eum sequitur,* er folgt ihm überall.
* Ombre, terre d'ombre, *terra pictorum punicea,* Umbra, braune Farbe.
* Les ombres des morts, *hi manes, ium, mortuorum umbrae,* die Seelen der Abgestorbenen, die Schatten.
* Ombre, poisson, *hic tymallus, i,* eine Aesche.
Ombré, ombragé, (en termes de Blazon, & de peinture,) *illustratus, inumbratus, a, um,* schattirt, gemalt.
Ombrer, ombrager une peinture, *picturam inumbrare,* ein Gemälde schattiren. V. Ombrage.
Ombreux, euse, adj. *umbrosus, opacus,* schatticht.
Ombrie, Province d'Italie, *haec Umbria, ae,* eine Landschaft in Wälschland.
Omelette. V. Aumelette.
Ombrone, fleuve de Toscane, *hic Umbro, onis,* ein Fluß im florentinischen Gebiete.
S. Omer, ville d'Artois, *Oppidum Sancti Audomari,* eine Stadt in der Grafschaft Artois.
Omettre, ou obmettre, v. a. ne pas faire quelque chose, *aliquid omittere,* unterlassen, etwas nicht thun, auslassen, übergehen.
Omettre, taire quelque chose, *aliquam rem omittere, praetermittere, tacitum praeterire, involvere silentio,* mit Stillschweigen übergehen.
Il n'omettoit rien de tout ce qu'il croyoit être nécessaire, *nihil reliqui missum faciebat, quod necessarium esse crederet,* er gieng nichts vorbey, was er nothwendig zu seyn erachtete.
Omis, *omissus, praeteritus, praetermissus, a, um,* ausgelassen.
Omission, *f. haec omissio, praetermissio, onis,* Unterlassung, Auslassung.
Omphalocele, m. *hernia umbilici,* ein Nabelbruch.
Omophagies, f. f. pl. *Bacchanalia, à Graecis sic dicta,* die Bachanalia, von den Griechen so genannt.
Omophorium, f. m. *pallium breve, quo olim Episcopi induti erant, pastorem bonum exhibituri,* kurzer Mantel, den die Bischöfe vormals trugen, um den guten Hirten vorzustellen.
Omoplate, *f. scapula, ae,* das Schulterblatt.
Ompanorat, f. m. *nomen, quod ludimagistri in Madagascar habent,* Namen, so die Schulmeister in Madagascar haben.
On aime, on est debout, *amatur, statur,* man liebet, man steht.
On a lû, on est venu, *lectum est, ventum est,* man hat gelesen, man ist gekommen.
On ouira, on sera assis, *audietur, sedebitur,* man wird hören, man wird sitzen.
On est allé, on a étudié, *itum est, studetur,* man ist gegangen, man hat studirt.
On enseigne les enfans, *pueri docentur,* man lehret die Kinder.
On me louera, *ego laudabor,* man wird mich loben.
La ville qu'on a prise, *urbs, quae capta est,* die Stadt, so eingenommen worden ist.
On etudie les leçons, *studentur lectiones,* man lernet seine Lection.
On mesure les cours des Astres, *astrorum cursum metiuntur,* (supp. *Astrologi.*) man mißt den Lauf der Sterne.
On prie Dieu (par precor) *Deum precantur,* (suppl. *homines,*) man bethet zu Gott, Gott wird angerufen.
On a été céans, *hic intro fuit aliquis, vel fuerunt aliqui,* es ist jemand drinnen gewesen.
On eut pû venir, si on eut voulu, *venire potuissent, si voluissent,* (suppl. *homines,*) man hätte kommen können, wenn man gewollt hätte.
On aime mieux se damner, que de se priver des plaisirs illicites, *malunt homines, vel malumus aeternis addici flammis, quam vetitis carere voluptatibus,* man will lieber verdammt seyn, als sich verbotener Wollüste berauben.
On peut lire, *legere possunt, vel possumus,* man kann lesen, es ist zu lesen.
On doit pleurer, *flere debent, vel debemus,* man soll weinen.
On a coûtume de regarder, *aspicere solent, vel solemus,* man pflegt anzusehen.
On peut lire le livre, *liber potest legi,* man kann das Buch lesen.
On doit pleurer les pechez, *culpae debent defleri,* man muß die Sünden beweinen.
On a coûtume de regarder les étoiles, *stellae solent aspici,* man pflegt die Sterne anzusehen, die Sterne pflegen angesehen zu werden.
On pourra imiter les Saints, *Sanctos imitari poterimus, vel potamus,*

runt, (suppl. *homines*,) man wird es den Heiligen nachthun können.

On a dû suivre la vertu, *virtutem sequi debuimus, vel debuerunt*, wir sollten der Tugend folgen.

On avoit coûtume d'admirer ces choses, *res illas admirari solebamus, vel solebant*, man pflegte sich über die Dinge zu verwundern.

On dit que tu es savant, *dicitur te esse doctum*, ou mieux, *diceris esse doctus, vel diceris doctus*, man sagt, du seyst gelehrt.

On dit, que tu dors debout, *diceris stans dormire, fertur, te stantem dormire*, man sagt, daß du stehend schläfst.

On a toûjours estimé, que ceux qui combattoient vaillamment, remporteroient la victoire, & qu'ils seroient couronnez, *semper existimatum est, qui fortiter in pugna rem gererent, eos victoriam relaturos, & donatum iri corona*, man hat jederzeit dafür gehalten, daß diejenigen, so sich tapfer hielten, den Sieg davon tragen, und gekrönet werden würden.

On a jugé, que Pierre avoit fait ce crime, *judicatum est, Petrum admisisse hoc crimen, vel Petrus hoc crimen admisisse judicatus est*, man hat geurtheilet, daß der Peter diese That begangen habe.

On enseigne la leçon aux enfans, *pueri docentur lectionem*, man lehret die Knaben die Lection.

On m'enseignera la Grammaire, *ego docebor Grammaticam*, man wird mich die Grammatik lehren.

On a prié le Roi de cette grace, *Rex rogatus est hanc gratiam*, man hat den König um diese Gnade ersuchet.

On a celé cette chose à mon père, *rem illam pater meus celatus est*, man hat dieses vor meinem Vater verborgen, verhöhlet.

On m'a averti de cela, *illud, vel de re illa monitus sum*, parce qu'on dit, *monere aliquem aliquid & de aliqua re*, man hat mich deswegen erinnert.

On m'a dit, on m'a déclaré, on m'a crû, *dictum est mihi, declaratum est mihi, creditum est mihi*, man hat mir gesagt, man hat mir kund gethan, man hat mir geglaubt.

On sera ouï de ce lieu, (c'est-à-dire,) quelqu'un sera oui de ce lieu, *aliquis audietur ex isto loco, vel audiemur, vel audiemini ex hoc loco*, man wird von diesem Orte gehöret werden.

On sera châtié, si l'on commet cette faute, (c'est-à-dire,) ceux qui commettront cette faute, seront châtiez, *qui hanc culpam commiserint, punientur, vel pœnas dabunt*, man wird gestraft werden, wenn man diesen Fehler begeht.

On croit, on dit, *ajunt, dicunt, ferunt*, man hält dafür, man sagt.

On pense, on estime, on rapporte, *fertur, creditur, perhibent*, man meynet, man hält dafür, man erzählet.

Onc. V. Oncque. V. & dites jamais.

Once, *f. hæc uncia, æ, Romanæ libræ duodecima*, eine Unze, ein Loth.

Vingt-quatrième partie de l'once, *hoc scrupulum, hic scrupulus, i*, ein Scrupel.

Sixième de l'once, *hæc sextula, æ*, der sechste Theil einer Unze.

La douzième partie d'une once, *sextulæ dimidium, ii, hæc duella, æ*, der zwölfte Theil einer Unze.

Quart d'une once, *hic sicilicus, ci*, der vierte Theil einer Unze.

Pesant un quart d'once, *pendens sicilicum*, wie viel eine Viertelunze wiegt.

Pesant un quart d'once, *sicilicum pendens*, ein halb Loth schwer, was eine Viertelunze wiegt.

Demie-once, *hæc semuncia, æ*, eine halbe Unze, ein Loth.

Once & demie, *hæc sescuncia, æ, hic sescunx, cis*, anderthalb Unzen.

Once à once, *unciatim, singulis unciis*, unzenweise.

Once, *f.* loup cervier, *hic, hæc lynx, cis*, ein Luchs.

Pierre d'once, *electri genus*, Agtstein, so Federn an sich zieht.

Onciales, *litteræ unciales*, die großen alten Buchstaben, deren man sich in Inscriptionibus und Grabschriften bedienet.

Oncle, m. paternel, ou du côté du père, *hic patruus, i*, ein Vetter, des Vaters Bruder.

Oncle maternel, Frère de la mère, *hic avunculus, li*, der Mutter Bruder.

Grand oncle maternel, *hic proavunculus, i*, der Großmutter Bruder.

Onque, onque, onc, jamais, *unquam*, (& s'il est joint à une négation, *nunquam*,) & oncque plus il n'en voulut sortir, Mezerai,) *ex eoque tempore nunquam inde exire voluit*, jemals, (und wenn es bey einer Negation steht, niemals,) und von derselben Zeit an hat er nie mehr ausgehen wollen. Diese Redensarten sind nicht mehr im Gebrauche.

Onction, *f. hæc unctio, inunctio, onis, hæc unctura, æ*, Salbung.

L'extrême onction, *extrema unctio, moribundi sacra unctio, animam agentis ultima unctio*, die letzte Oelung.

Recevoir l'extrême Onction, *extremæ unctionis sacramento muniri, sacro ad luctam ultimam inungi oleo*, die letzte Oelung empfangen.

Donner l'extrême onction à un malade, *extremæ unctionis sacramento moribundum munire, instruere, moribundum inungere*, einem Kranken die letzte Oelung geben.

Onction de Prêtrise, *sacra unctio sacerdotalis, inaugurandi Sacerdotis sacra unctio*, die priesterliche Salbung.

Onction, *virtus divina, donum spirituale*, geistliche Gabe, Kraft.

Onctueux, adj. *unguinosus, pinguis & glutinosus, pingui suffusus glutinoso, pingui præditus*, fett, schmierig, feist. *subst.* Onctuosité, Fettigkeit.

Onde, *f. hæc unda, æ, hic fluctus, us*, eine Wasserwelle.

Un navire battu des ondes, au milieu des vagues & de flots, *navis obvallata undis incursantibus, fluctibus quassata, vi ventorum in rapidissimos acta vertices*, ein von den Wellen geschlagenes und von Winden umgetriebenes Schiff. V. Tempête.

Le Zephir agitoit les voiles en ondes, *lenibus Favonii flatibus vela undabant, fluctuabant, fluctuabantur*, der Westwind spielete mit den Segeln, daß sie Wellen machten.

Ondé, en termes de Blazon, *sinuosus, undatus, a, um*, krumm, wellicht, flammicht, gewässert.

Une bande ondée, *tænia sinuosa, undata, undans, undis sinuata*, ein flammicht laufend Band.

Ondée, *f. imber*, ein Schlagregen, Platzregen.

Ondoyant, plein d'ondes, *unduosus, fluctuosus, a, um, undis frequens, fluctibus creber*, ungestüm von Wellen, voll Wellen.

Ondoyé façonné à ondes, *undatus, undulatus, sinuosus, a, um*, wellenweise gestaltet.

Chevelure ondoyée, *undatim fluens capillus, undis sinuatus crinis, undans coma*, ein kräuslichtes, flammichtes Haar.

Un casque ondoyé de plumes blanches, *crista plumatili insigniter undante decorata cassis*, ein Helm mit weißem Federbusche.

Ondoyer, v. n. faire des ondes, *undis vel fluctibus æstuare, agitari, concitari, exæstuari, undarum æstu agitari*, Wellen werfen, von den Wellen umgetrieben werden.

Ondoyer un enfant, *infantem baptismi aquis aspergere, lustrali aqua irrorare, intingere, irrigare*, ein Kind taufen

Ondervald, Untervald, Canton de Suisse, *Subsilvania*, Unterwalden, einer von den dreyzehn Orten oder Ständen in der Sweiz.

Onéraire, adj. c. *oneratus, a, um, it. qui onus sustinet, cujus alter aufert honorem*, belästiget, der die Last hat, davon ein andrer die Ehre hat.

Onéreux, *gravis, ve, is*, beschwerlich, überlästig.

Des Edits onereux, (Mezerai,) *edicta gravia, perincommoda, permolesta*, harte Befehle.

Onglade, *f.* coup d'ongle, *impacti unguis ictus, us*, das Kratzen mit den Nägeln, Klauen.

Ongle, m. *hic unguis*, ein Nagel.

Ongle, griffe, *hæc falcula, æ, unguis falcatus*, eine Klaue.

Le Lion tirant ses grands ongles, &c. (Scuderi,) *Leo falculas horribiles exerens*, der Löwe, der seine großen Klauen ausstreckte.

Rogner les ongles, *demere ungues, subsecare*, die Nägel abschneiden.

Rogner les ongles à quelqu'un, *aliquem in angusta cogere*, Ter. einem die Kräfte abschneiden, ihn in die Enge treiben.

Il a bec & ongle, *remorsurum petis*, Hor. er kann sich wehren.

Il a du sang aux ongles, *animos gerit*, er hat Herz im Leibe.

Elle a fait un pet à vingt ongles, *ista spurium genuit*, sie hat ein Hurenkind bekommen, sie hat ein Ehren verlohren.

Onglé, garni d'ongles, (en termes de Blazon,) *falculatus, ungulatus, falculis instructus, a, um*, mit Klauen versehen.

Onglee, *f.* la chair du doigt dejointe à la racine des ongles, *hæc redu-*

reduvia, *l.* *redivia*, das Fleisch, so hinten an den Nägeln heraus wächst.

J'ai l'onglée, j'ai les ongles, *gelu obtorpuerunt digiti*, die Finger sind mir erfroren.

Onglée, apostume à la racine des ongles, *hæc paronychia*, *æ*, ein Nägelgeschwür.

Onglée en l'œil. Voyez, Oeil.

Onglet, m. outil d'orfevre, *cælum aduncum*, *veruculum ungulatum*, *scalprum uncum*, ein Grabeisen, Stecheisen; *l.* *uncus*, ein Vorstrich. (,,)

Onglon, m de pourceau. pié de pourceau coupé à la jointure, *ungula*, *æ*, *hic trunculus*, *i*, ein abgehackter Schweinsfuß.

Onguent, m. quelque fuc que ce soit, propre à oindre, *hoc unguentum*, *hoc unguen*, *inis*, eine Salbe.

Onguent médicinal, m. *unguentum medicum*, *medicamen unguinosum*, eine Salbe, die Arzneykräfte hat.

De l'onguent miton mitaine, *unguentum*, *quod neque sanat*, *neque nocet*, Salbe, die weder hilft noch schadet. it. eine gleichgültige Sache.

Onice, *f.* pierre precieuse, (Scuderi,) *hic*, *hæc onyx*, *ycis*, ein Onych.

Onirocratie, onirocritique, ou oniromance, f. f. *onirocratia*, Wissenschaft der Auslegung der Träume.

Onirocritique, f. m. *somniorum interpres*, Träumendeuter.

Onocentaure, f. m. *monstrum*, *portentum ex superiore parte homo*, *ex inferiore asinus*, Ungeheuer, halb Mensch, halb Esel.

Ononychites, f. m. *qui asinos habet pedes*, der Eselsfüsse hat.

Onoscélide, ou Onoscèle, f. m. *qui asinina habet crura*, der Eselsschenkel hat.

Onques. Voyez, Oncque

Ontologie, f. f. *ontologia*, *scientia entis in genere*, Wissenschaft von dem Wesen überhaupt.

Onycomance, ou onicomancie, f f. *vaticinatio per ungues*, Wahrsagerey durch die Nägel.

Onze, *undecim*, eilfe.

Il est amoureux des onze mille vierges, *is sectari feminas omnes dicitur*, er läuft allen Weibsbildern nach.

Onze à la fois, *undeni*, *æ*, *a*, eilf und eilf.

Onze fois, *undecies*, eilfmal.

Onze cents, *undecies centum*, eilfhundert.

Onzieme, *undecimus*, *a*, *um*, der eilfte.

Onzieme fois, *undecimo*, *undecimum*, das eilftemal.

Onziemement, *undecimo*, *undecimum*, zum eilften.

Opacité, *f.* *hæc opacitas*, *atis*, die Dunkelheit, Finsterniß, Schattigkeit, Dichte.

Opale, *f.* pierre précieuse, *hic opalus*, *i*, ein Opal; eine Art Kysen.

Opaque, *opacus*, *obscurus*, *a*, *um*. schatticht, dick, finster, dunkel.

Opéra, l'opéra, action théatrale accompagnée de machines, d'artifices & de chant, *exquisitioris operis drama*, *operosioris apparatus fabula*, eine Oper, ein Singspiel.

J'ai été à l'opéra, *interfui fabulæ*, *spectavi drama*, ich bin in der Oper gewesen.

Opéra, chose difficile & de grand travail, *res operosa*, *difficilis*, *ardua*, *res magni laboris*, *ingentis operis*, ein schweres, mühsames Werk.

C'est un opéra que cela, *illud est plurimi negotii & laboris*, das kostet Mühe und Arbeit, ist ein Kunststück.

Opérateur, m. *hic empiricus*, *ci*, *circumforaneus*, *pharmacopola*, ein herumziehender Augenarzt, Stein- und Bruchschneider, Marktschreyer.

Opération, *f.* *hæc actio*, *effectio*, *onis*, Wirkung, Arbeit.

Par l'opération du S. Esprit, *virtute*, *vel*, *vi*, *vel*, *efficacitate Spiritus S.* durch Wirkung des H. Geistes.

Opération, *manus medicæ operatio*, Schnitt, Stich, den der Wundarzt thut.

C'est une opération fort difficile & dangéreuse, que de trépaner, *difficillimum ac periculosissimum*, *calvarium terebra forare*, Cels. es ist eine sehr schwere und gefährliche Arbeit, einem mit dem Kopfbohrer die Hirnschale auszuschrauben.

Opération cesarienne, *infans ex utero materno cæsus*, *caso*, *onis*, ein Kind aus Mutterleibe schneiden.

Operer, v. a. *agere*, *efficere*, *perficere*, *exequi*, wirken, thun, schaffen, vollziehen. *l.* *ferro medicinam facere*, an einer Wunde den Schnitt, Stich, &c. thun, die Wunde schneiden, &c.

Je vous prie, laissez opérer le remède, *oro*, *quæsoque*, *patere medicamentum concipi venis*. Q. Curt. ich bitte euch, lasset die Arzney ihre Wirkung thun, wirken.

Comme la medecine eut commencé à opérer heureusement, ou à faire heureusement son opération, *ut medicamentum se diffudit in venas*, *& sensim toto corpore salubritas percipi potuit*, Q. Curt. nachdem die Arzney ihre Wirkung glücklich zu thun angefangen.

Ophiolatrie, f. f. *adoratio serpentis*, Anbethung der Schlange.

Ophiomance, f. f. *vaticinium ex serpentibus*, Wahrsagung aus den Schlangen.

Ophite, c. *ophites*, Serpentinstein, ein schwarzsprenklichter Marmor.

Ophtalmie, *f.* maladie des yeux, *ophtalmia*, *æ*, Entzündung der Augen.

Ophtalmique, maladie, remede, &c. *morbus ophthalmicus*, *remedium ophthalmicum*, Augenkrankheit, Augenarzney.

Ophthalmographie, f. f. *oculorum descriptio*, Beschreibung der Augen.

Ophthalmoscopie, f. f. *genethliace ex oculis*, das Nativitätstellen aus den Augen.

Opiate, *f.* sorte de medicament, *medica compositio*, *quam opiatam vocant*, Opiat, Arzney, darein Mohnsaft kömmt.

Opinant, f. m. *qui sententiam suam in concilio aliquo fert*, der seine Stimme in einer Versammlung giebt.

Opiner, v. a. *censeo*, *sui*, *sum*, *ere*, *dicere sententiam*, *dicere pro sententia*, meynen, dafür halten, seine Meynung sagen.

Opiner à la mort, *sententiam capitis dicere*, dahin urtheilen, stimmen, daß man sterben solle.

Avoir droit d'opiner, *habere jus dicendæ sententiæ*, *habere sententiæ dictionem*, das Recht haben, seine Stimme zu geben.

J'ai été prié d'opiner, *sententiam rogatus*, *interrogatus sum*, ich bin ersucht worden, meine Meynung zu sagen, man hat meine Meynung von mir zu wissen begehrt.

Proposer le sujet, sur lequel on doit opiner, *referre*, *vel*, *verba facere de aliqua re*, etwas vortragen, worüber man seine Meynung sagen soll.

On a opiné fort diversement sur le sujet qu'a proposé le Consul, *quibus de rebus Consul retulit*, *vel*, *verba fecit*, *de iis discessum est in varias sententias*, *variatum est sententiis*, es sind über den Vortrag des Bürgermeisters sehr unterschiedne Meynungen ausgefallen.

Le conseillers opinent, vont aux voix, *in sententiam Senatores discedunt*, *eunt*, *abeunt*, *discessionem faciunt*, die Rathsherren sagen ihre Meynungen, geben ihre Stimmen.

Opiner autrement changer d'avis, *de sententia discedere*, *abire*, seine Meynung ändern, anderes Sinnes werden.

Opiniâtre, têtu, entêté, *pertinax*, *pervicax*, *contumax*, *pugnax*, *capitosus*, *cerebrosus*, *cervicosus*, *obstinatus*, eigensinnig, halsstarrig, der auf seinem Kopfe beruhet, trotzig, störrig, widerspänstig.

Opiniâtre, attaché à son opinion, *judicii nimium tenax*, *opinionis plus æquo retinens*, *sententiæ suæ justo addictior*, der fest bey seiner Meynung bleibt, darauf erpicht ist.

Opiniatre, obstiné, *obstinatus*, *obfirmatus*, *a*, *um*, *obstinati animi homo*, hartnäckig, verstockt, nicht zu bewegen.

Un combat opiniâtre, *pugna summa contentione pugnata*, ein sehr hitziges, hartnäckiges Gefechte.

Opiniatrement, avec opiniâtreté, adv. *pervicaciter*, *obstinate*, *obstinato animo*, *pertinacius*, eigensinnig, hartnäckig.

S'opiniâtrer, v. r. se rendre opiniâtre, *pervicacia obstinare animum*, *obstinatione obdurare mentem*, *pertinacia voluntatem obfirmare*, steif und fest auf seinem Kopfe bestehen, sich widersetzen.

S'opiniatrer a defendre une chose fausse, *rem falsam pertinacia defendere*, *pervicacius tueri*, eine falsche Sache hartnäckig behaupten.

Il s'opiniâtre à ne vouloir rien manger, *obstinavit animo*, *nihil cibi capere*, *animum obfirmavit*, *ut omni cibo abstineat*, er hat sich fest vorgenommen, sich fest in den Kopf gesetzt, nichts zu essen.

Le combat fut long-tems opiniatre de part & d'autre, *utrinque pugnatum est diu atque acriter*, Cæs. der Streit war lange auf beyden Seiten sehr hartnäckig.

Opi-

Opiniâtreté, *f. hæc obstinatio, onis, obstinati animi sententia, obfirmata pertinacia, obstinata pervicacia*, Eigensinn, Hartnäckigkeit.

L'Opiniâtreté est une sorte de constance, par laquelle on demeure ferme & stable en ses résolutions, en s'opposant mal à propos aux raisons & aux persuasions d'autrui, *obstinatio constantia quædam est, qua obfirmamus animum in suscepta sententia, aliorum rationibus & consiliis perperam & pertinaciter obsistentes*, der Eigensinn ist eine Art der Standhaftigkeit, da einer steif und fest bey seinem Entschlusse bleibt, und sich andrer Leute vernünftigen Gründen zur Unzeit widersetzt.

Opinion, *f.* avis, m. *hæc opinio, onis, hic sensus, us, hæc sententia, æ*, Meynung, Gutdünken, Gutachten.

Voila mon opinion, *sic est sententia, sic sentio*, sehet, das ist meine Meynung.

Aller aux opinions, opiner, *dicere sententiam*, votiren stimmen.

L'on est aux opinions, *dicuntur sententiæ*, man votirt, stimmt, man sagt seine Meynung.

Mon opinion est, j'ai cette opinion, je suis de cette opinion, que la vertu, &c. *mea hæc opinio est, sic sentio, censeo, arbitror, virtutem, &c.* ich bin der Meynung, daß die Tugend, &c.

Cela lui est arrivé contre son opinion, *id ei præter opinionem accidit*, dieses ist ihm wider seine Meynung begegnet.

J'ai une forte opinion, que cela est, *mihi opinio insedit animo, id ita esse*, ich bin der beständigen Meynung, daß dem also sey.

Qui suit des opinions particulieres, *opiniosus, a, um, novarum opinionum amans, studiosus, novis opinionibus addictus*, der sonderbaren und neuen Meynungen nachhänget.

Attaché, aheurté à son opinion. V. Opiniâtre, Aheurté, Coëffer, Demordre.

Suivre l'opinion du peuple, *abire ad vulgi opinionem*, der Meynung des gemeinen Manns beypflichten.

Suivre l'opinion qu'on propose, *consilium, sententiam accipere, amplecti*, das gegebene Gutachten sich gefallen lassen.

Suivre l'opinion d'un autre, *concedere in alienam sententiam*, eines andern Meynung folgen.

Je suis en cela de vôtre opinion, *illud tibi assentior*, ich stimme mit euch hierinn überein, bin eurer Meynung.

Prendre de mauvaises opinions, *opinionum pravitate imbui*, verkehrte Meynungen annehmen, einsaugen.

Se ranger de l'opinion de quelqu'un, *ire in sententiam alicujus*, Cic. eines Meynung beypflichten.

* Opinion, estime, *hæc æstimatio, onis, hæc opinio, onis*, Achtung, Hochachtung, Werthhaltung.

Avoir bonne ou mauvaise opinion de quelqu'un, *de aliquo bene, aut male existimare, vel sentire, bonam aut malam opinionem habere*, von einem Gutes oder Böses halten.

La grande opinion que j'ai de vôtre vertu, *singulare animi mei de tua virtute judicium*, die hohe Meynung, so ich von eurer Tugend habe.

On a grande opinion de vous, *summa est expectatio tui, summa in expectatione es, magna est hominum de te opinio*, man versieht sich zu euch etwas grosses.

Vous avez trompé mon opinion, *fefellisti meam opinionem, expectationi meæ nequaquam respondisti, existimationi non satisfecisti*, ihr habt mich in meiner Meynung sehr betrogen.

Vous ne répondez pas à l'opinion, qu'on a conçue de vôtre vertu. Voy. Répondre & Attente.

Je crains que le succès de vos études ne réponde pas à l'opinion qu'on en a conçue, *vereor, ne, quam tu tuis studiis opinionem concitasti, hanc sustinere ac tueri non possis, vereor, ut non studia tua hominum expectationi respondeant, vereor, ne alium, atque expectatur, exitum habeant*, ich besorge, ihr werdet mit eurem Studiren nicht so weit kommen, als man sichs von euch eingebildet hat.

On a perdu la bonne opinion qu'on avoit de vous, *omnis de te opinio concidit, extincta est, periit, existimatione tua excidisti, dejectus es*, die gute Meynung, so man zu euch gefasset hatte, hat sich ganz verlohren, man hat sie fahren lassen.

Je n'ai pas si bonne opinion de moi, que de penser, &c. *non mihi tantum arrogo, tribuo, sumo, ut putem, &c.* ich denke nicht so vortheilhaft von mir selbst, daß ich gedenken sollte, &c.

Il a conçu une mauvaise opinion de moi, *imbibit animo, vel, concepit malam de me opinionem*, er hat eine böse Meynung von mir geschöpft, gefaßt.

Opistographe, adj. c. *retrorsum scriptus, a, um*, rückwärts geschrieben.

Opium, m. *Opium*, Plin. Mohnsamensaft.

Opobalsamum, m. *opobalsamum, i*, Balsam vom wahren Balsambaume aus Judäa.

Oponce, ville de Grece, *hæc Opus, untis*, eine Stadt in Griechenland.

Oppede, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Aupeda, æ*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Oppenheim, ville sur le Rhin, *hæc Oppenhemium, ii*, Oppenheim, eine Stadt am Rheine.

Oppilatif, ive, adj *obstruens, obducens, occludens, oppilans, tis, obstructiones efficiens, stypticus, a, um*, stopfend, verstopfend.

Oppilation, *f. hæc obstructio, oppilatio, onis*, Verstopfung.

Oppiler le foye ou la rate, v. a. *jecur aut lienem obstruere, oppilare*, die Leber oder Milz verstopfen.

Opportun, convenable, dites propre, convenable, à propos, *opportunus, a, um*, wohl gelegen, bequem, wohl zurechte kommend.

Opportunité, *f.* (Mezerai) dites occasion favorable, *hæc opportunitas, atis, opportunum tempus, commodum, idoneum*, Bequemlichkeit, Gelegenheit, gelegene Zeit und Ort.

Opposer, v. a. *opponere, objicere, obducere alicui*, entgegen setzen.

J'oppose son autorité à ce que tu dis, *ejus auctoritatem tuæ sententia objicio, oppono, adversus tuam sententiam affero, profero, refero*, ich setze sein Ansehen deiner Meynung entgegen.

S'opposer, v. r. résister à quelqu'un, *alicui obsistere, obstare, adversari, repugnare, contra aliquem venire*, sich einem widersetzen.

Si vous le voulez, je ne m'y opposerai pas, *si ita vis, non repugnabo, refragabor, reluctabor, abnuam, quo minus facias, quod velis, mihi repugnabo*, wenn ihrs so haben wollt, will ich nicht zuwider seyn.

Je m'opposerai à leur mauvais dessein, *illorum nefariæ cupiditati me opponam, me objiciam, me interponam*, ich will mich ihrem bösen Vorhaben widersetzen.

Opposer la valeur à l'expérience de son ennemi, *virtutem hostis experientiæ opponere*, der Erfahrenheit des Feindes eigne Tapferkeit entgegen stellen.

S'opposer, se rendre opposant, former opposition, *intercedere, intercessione prohibere, intercessionem interponere*, sich widersetzen, verhindern, daß ein Ding seinen Fortgang nicht gewinne.

Je m'oppose, *intercedo, intercessione prohibeo*, ich bin darwider, hierinnen zuwider, widersetze mich.

On s'oppose, *interdicitur, intercessione reclamatur, interponitur*, man setzet sich dargegen, widersetzt sich, macht Einwendungen.

S'opposer à la procédure d'un Officier de Justice, *lege agenti intercedere, moram intercessione afferre, lege agentem intercedendo inhibere, morari*, sich dem rechtlichen Verfahren widersetzen.

Opposant, e, adj. celui qui s'oppose, *hic intercessor, oris, intercedens, tis*, der, so sich widersetzt, widerspricht.

Opposé, situé vis-à-vis, *alicui rei adversus, objectus, oppositus, e regione situs, ex averso positus*, gerade gegen über gelegen, entgegen gesetzt.

Opposite, à l'opposite, *e regione, ex adverso*, gegen über.

Opposition, *f.* situation opposée, *hic oppositus, us, hic objectus, us*, Gegenstand, Widerstand, Entgegensetzung.

Nous arrêtâmes l'ennemi par l'opposition d'une tranchée, *hostem progressu arcuimus, aggeris objectu, oppositu, interjectu*, wir haben den Feind durch Entgegensetzung eines Laufgrabens aufgehalten.

Opposition, repartie, *oppositio adversa rationis*, Gegensatz, Einwendung.

Opposition, empêchement de procedure, en termes de justice, *intercessio, onis*, Widersetzung, Hinderung, Hintertreibung.

Former opposition contre sa partie, *adversario intercessionem objicere, opponere, adversarii intercessionem in intercessione convellere, ejicere adversarium suis conatibus, intercessione arcere, depellere, prohibere, inhibere*, seinem Gegentheile sich widersetzen, Einspruch machen.

Se départir, ou se désister de son opposition, *interposita intercessione abire*,

abire, decedere, intercessionem adversario renunciare, von der Verhinderung eines Verfahrens abstehen.
Oppresser, v. a. (presser fort, accabler,) *premere, opprimere*, drücken, beschweren, unterdrücken.
Ce malade est fort oppressé de son mal, *vi morbi opprimitur æger*, die Krankheit setzt dem Kranken sehr zu, drückt ihn ganz nieder.
Oppresseur, m. *hic oppressor, oris*, ein Unterdrücker.
Oppression, *f. oppressio, injuria*, Unterdrückung, Pressung, Elend.
Il a une grande oppression de poitrine, *suffocatione laborat*, er ist sehr auf der Brust beklemmt, es drückt ihn auf der Brust.
Opprimer un innocent, *innocentem deprimere, obruere, oppressione divexare*, einen Unschuldigen unterdrücken.
Opprobre, m. *hoc dedecus, oris, hoc probrum, bri, hæc infamia, æ, nota, hoc opprobrium, ii*, Schande, Schmach, Hohn, Schandfleck.
Tenir à opprobre, (Vaugelas,) *in contumeliam accipere*, für eine Schmach, einen Schimpf aufnehmen.
Etre en opprobre à son pais, *patriæ dedecori esse, esse suæ patriæ dedecus*, seinem Vaterlande eine Schande seyn.
Optatif, *optativus modus*, wünschend, wunschweise.
Opter, choisir, *eligere*, wählen, eine Wahl thun. V. Choisir.
Opticien, m. *opticus, i*, ein Sehkünstler, der die Sehkunst versteht.
Option, *f. hæc optio, onis*, die Wahl.
Vous avez l'option, *tua est optio*, Cic. ihr habt die Wahl, das Auslesen, die Wahl steht bey euch.
Donner l'option, *optionem alicui dare*, einem die Wahl geben, lassen.
Optique, *f.* partie de la Mathematique, *hæc Optica, æ, hæc Optice, es, aspectus, aspectabilium scientia*, die Sehekunst.
L'Optique traite de la vûe en général, & de tout ce qui se voit par le Rayon droit: Elle explique la nature & les propriétez de la vûe & l'endroit de l'œuil où elle se fait. *Optica de visu agit generatim, deque iis omnibus, quæ per radium directum cernuntur; Naturam visus discutit, quove in oculis fiat loco*, die Sehekunst handelt von dem Gesichte überhaupt, und von allem, was man mit geradem Strale sieht: Sie erkläret die Natur und Eigenschaft des Gesichts, und den Ort, wo das Sehen im Auge geschieht.
Elle donne ses raisons, pour quoi les choses paroissent à nos yeux, tantôt plus grandes, tantôt plus petites; tantôt plus distinctes, tantôt plus confuses; tantôt plus proches, tantôt plus éloignées, *affert rationes, cur ea, quæ cernimus, nunc majora, nunc minora nobis videantur, modo clarius distincta, modo confusa magis; nunc viciniora alias remotiora*, sie giebt die Ursachen an, warum die Dinge unserm Gesichte bald grösser, bald kleiner, bald deutlicher, bald unvollkommener, bald näher, bald weiter vorkommen.
Elle montre, comme quoi quelques uns ne voyent que de bien près, & les autres ne voyent que de loin: pourquoi l'œuil ne se peut pas voir soi-même, & d'où vient que nos deux yeux ne voyent pas deux objets mais un seul, *affert item, cur nonnulli minime cernant nisi ex propinquo, alii contra ex longinquo: cur seipse oculus intueri nequeat; unde fiat, ut oculis ambobus cernatur unica res, non duplex*, sie zeiget, warum etliche nur in der Nähe, andere aber von weitem sehen können; warum das Auge sich nicht selber sehen könne; und woher es komme, daß unsere Augen nur einen Gegenstand, und nicht zween sehen.
Elle découvre les causes de la tromperie de nôtre vûe, pourquoi les objets éloignez paroissent plus petits qu'ils ne sont: pourquoi deux lignes paralleles semblent s'approcher dans la distance; pourquoi les objets à plusieurs angles, paroissent ronds de loin, &c. *aperit causas erroris multiplicis oculorum, cur minora, quam sint, appareant ea, quæ cernuntur eminus; cur parallelæ lineæ duæ, quo longius recedunt, eo videantur propiores inter se fieri; cur polygona cernantur rotunda, cum ex longinquo aspiciuntur, &c.* sie eröffnet die Ursachen des Betrugs unsers Gesichts; warum ein Ding von weitem klein erscheint, als es an sich selbst ist; warum zwo Parallellinien in der Ferne näher zusammen zu laufen scheinen; und warum die Dinge, so viel Ecken haben, von weitem als rund anzusehen sind.
Optique, adj. *ad opticen pertinens*, optisch, zur Sehkunst gehörig.
Opulemment, adv. *opulenter, copiose*, reichlich, häufig, in grosser Menge.
Il a été opulemment recompensé, *opulenter remuneratus est*, er ist reichlich belohnet worden.
Opulence, *f. hæc opulentia, æ*, Reichthum, Ueberfluß.
Opulent, ente, adj. *opulentus, a, um*, reich, vermöglich.
Une ville très opulente, *urbs opulentissima*, Cur. eine sehr reiche Stadt.
Opuscule, m. *hoc opusculum, i*, ein Werkchen, Tractätchen.
Or, m. métal, *hoc aurum, i*, Gold.
Une fleur de couleur d'or, *flos aureus, flos accedens colori aureo, vel in aurum rutilus*, eine goldfarbe, goldgelbe Blume.
Une petite boette d'or, *aureola pyxidula*, ein gülden Büchschen.
Mine d'or, *hæc aurifodina, æ, hæc auraria, æ, auri, vel aurariæ fodinæ*, eine Goldader, Goldgang, Goldbergwerk.
Manne, sorte de sable, indice de la mine d'or cachée sous icelle, *hoc segullum, i*, eine Gattung Sand, daraus man sehen kann, daß Gold darunter verborgen sey.
Travail à percer & creuser les mines à travers les montagnes, *hæc arrugia, æ, cuniculiaria auri fossio*. Grabung des Goldes.
Ouvrier en or, *aurarius opifex, hic aurifex, icis*, ein Goldschmied, Goldarbeiter.
Boutique à travailler en or, *hæc aurificina, æ*, die Werkstatt eines Goldschmieds.
Couvert d'or, *auratus, a, um*, vergoldet, übergüldet, mit Golde überzogen.
Or fin & pur, *aurum purum, putumque, aurum obryzum, vel obryzum*, fein Gold, ächt, gediegen Gold.
Or épuré, *aurum excoctum, obryzum, vel obrussum*, geläutert Gold.
Or de fonte, *aurum fusum*, gegossen Gold.
Bas or, melangé d'une cinquième d'argent, Or blanc, *hoc electrum, i, argenti quinta mistum aurum*, Conterfey, schlechtes Gold, darunter der fünfte Theil Silber ist.
Or en masse, en billon, non travaillé, *aurum infectum, rude, informe, expers operis*, ein Klumpen Gold, so noch nicht verarbeitet ist.
Or mat, *aurum impolitum*, matt Gold, das nicht polirет ist.
Or ras, non bruni, *aurum rasile*, geschroten, gefeilt, rauh Gold.
Or bruni, *aurum politum, lævatum*, polirtes Gold.
Or en besogne, or travaillé, mis en œuvre, *aurum factum, elaboratum, opere confiatum*, gearbeitetes, verarbeitetes Gold.
Or travaillé, & puis refondu, *aurum collecticium, vel redivivum*, ein geschmolzen Gold.
Or battu, reduit en feuilles, *aurum ductile, ductilitium, malleatum, bracteatum*, geschlagen Gold, Goldblättchen.
Or battu en feuilles pour dorer, *aurum foliatum, tenui ductilitium folio, subtilis tenuatum bracteola*, geschlagen Gold, Blättchensgold.
Or battu en menuës lames, *aurum regulare, in laminas tenuatum*, zu kleinen Blechlein geschlagen Gold.
Or moulu, *aurum molitum, pilis tusum, pulveratum*, gemahlen, zu Pulver gestossenes Gold.
Or moulu & detrempé, or de coquille, *aurum pigmentarium, dilutum, molitum, maceratum*, Malergold, Muschelgold.
Or trait, *aurum in fila tractum, in stamina ductum, tenuatum, deductum, aurum tractile, textile*, gezogen Gold, Golddrat.
Or écaché, *aureum malleatum*, getrieben oder geschlagenes Gold.
Or filé, *aurum netum, in fila ductum, in stamina tractum*, Fadengold, Goldfaden.
Or tissu, *aurum textum, textile*, gewirkt Gold.
Or nué, c'est-à-dire ombragé de soye, *aurum inumbratum serico*, mit Seide schattirtes Gold.
Vaisselle d'or, *aurum vasarium, vel vascularium*, güldenes Geschirr.
Or, de la monnoye d'or, *aurea moneta, aurei nummi*, Goldmünze.
Or monnoié, *aurum signatum impressum monetali signo*, gemünzt Gold.
Or de billon, décrié. V. Billon.
Drap, Etoffe d'or, *aurum textile, aurum textum, auro texta vestis*, güldenes Stück, Zeug, dessen Grund von Golde gewebet ist.
Le siecle d'or, *aureum seculum*, Virg. die güldene Zeit.
Mine d'or, *aurifodina, æ*, eine Goldgrube, ein Goldbergwerk.
C'est de l'or en barre, en lingot, *cui rei certum pretium est*, das ist so gut, als baar Geld.
C'est de l'or de Toulouse, *de his non gaudebit*, er wird keinen Segen davon haben.

Dire

Dire d'or, *oris suavitate & eloquentia summa esse*, sehr beredt seyn, wohl reden.
Saint Jean bouche d'or, *blatero, Ascalaphus*, ein Plauderer, der alles verräth.
* Or, (particule,) Or sus, Voyons maintenant, &c *age, agedum, agesis, agite, agitedum, videamus nunc, &c.* nun wohlan, lasset uns sehen, ꝛc.
Or je ne saurois croire, *atqui adduci non possum, ut credam*, ich kann es aber nicht glauben.
Or le Roi étant entré, *cum vero Rex, vel, Rex autem cum ingressus esset*, als aber der König hineingegangen war.
Or, comme je croiois qu'il se fut tué, *cum autem existimarem, sibi ipsum intulisse manus*, weil ich nun dafür gehalten, daß er selber Hand an sich gelegt hätte.
Or est-il, qu'il est impossible, que cela soit, *atqui fieri non potest, ut ita sit, fieri vero, vel fieri autem nequit, ut res sic habeat*, nun ist aber unmöglich, daß dem also sey.
Oracle, *m. hoc oraculum, i*, Weißagung, göttlicher Bericht, Antwort, Göttersprüch.
Prononcer, rendre des oracles, *oracula fundere, edere, dare*, weißagen, zukünftige Dinge verkündigen, Göttersprüche thun.
L'oracle a répondu, qu'il falloit, &c. *oraculum editum est, datum est. Deus oraculo edixit, oportere, &c.* der göttliche Ausspruch ist ergangen, man müsse, ꝛc. das Orakel hat geantwortet.
Consulter l'oracle, touchant la paix, *de pace petere oraculum*, Gott, die Götter wegen des Friedens um Rath fragen.
Cet homme étoit un oracle en jurisprudence, *vir ille omnis erat juris oraculum, mera edebat juris oracula, ex oraculi adyto respondebat de jure.* dieser Mann ertheilte aus dem Rechte gleichsam lauter göttliche Antworten, Orakelsprüche.
Tenez cela pour aussi certain que tous les oracles d'Appollon, *hæc ex oraculo Apollinis Pythii edita tibi puta*, Cic. haltet dieses für so gewiß und wahrhaftig, als wenn es Apollo selbst gesagt hätte.
L'oracle de son siècle, *sæculi sui sapientissimus*, der Weiseste, Gelehrteste seiner Zeiten.
Oracle, *oraculum*, der Ort, wo man die Götter um Rath fragte, das göttliche Fraghaus.
Orage, *m. hæc procella, furens ventus, fulgure ac tonitru sæviens ventus*, ein Sturmwetter, Sturm, Ungewitter, Wetter.

Description d'un Orage.

Beschreibung eines Ungewitters,

Au troisième jour il fit des éclairs si effroyables, qu'ils éblouissoient les yeux & abbattoient le courage des soldats, & comme il tonnoit sans cesse, ils voioient la foudre tomber devant eux, n'osant ni marcher, ni s'arrêter, quand il vint tout à coup une grosse pluye mêlée de grêle, qui rouloit comme un torrent, *tertio die ab omni parte cœli emicare fulgura, & nunc internitente luce, nunc condita, non oculos modo meantis exercitus, sed etiam animos terrere cœperunt. Erat prope continuus cœli fragor, & passim candentium fulminum species visebatur; Attonitique auribus stupens agmen, nec progredi, nec consistere audebat. Tum repente imber grandinem incutiens, torrentis modo effunditur*, Curt. am dritten Tage wetterleuchtete es so erschrecklich, daß den Soldaten das Gesicht und aller Muth vergieng; und weil es unaufhörlich donnerte, so sahen sie den Strahl vor sich niederfahren, und getrauten sich weder weiter fortzugehen, noch stille zu halten. Hierauf entstund plötzlich ein starker mit Hagel vermischter Regen, welcher gleich einem rauschenden Bache daher fuhr.
Orage avec pluye, *nimbosa tempestas*, ein Sturm mit Regen, stürmischer Schlagregen.
Avec grêle, *grandinosa tempestas, grandine sæviens*, Hagelwetter.
Il est venu, il s'est levé un grand orage, *ingens procella excitata, atrox tempestas coorta est, violentissima, turbulentissima, teterrima tempestas extitit, erupit*, es hat sich ein heftiger Sturm erhoben.
Regardez les orages qui nous menacent, *circumspicite omnes procellas, quæ impendent*, Cic. sehet doch, was für Gewitter, Wetter uns bevor stehen, über uns schweben.
Il s'est mis à couvert de l'orage, *procellam temporis devitavit*, Cic. er ist dem Wetter dieser Zeitläufte entgangen.

Orageux, euse, adj. *procellosus*, stürmisch, ungestüm, Stürmen unterworfen.
Vent orageux, *tempestatibus furens ventus, procellis sæviens ventus*, ein ungestümer Wind, Sturmwind.
Mer orageuse, *mare procellosum, procellis infestum, tempestatibus obnoxium*, das ungestüme Meer.
Tems orageux, *sævientibus ventis fœda tempestas furentibus aquilonum flatibus tetra tempestas*, ein ungestümes stürmichtes Wetter.
Oraison, *f. oratio, apud Grammaticos*, die Rede, ein Redstück.
Parties d'oraison, *partes orationis*, Theile der Rede.
Oraison, priere faite à Dieu, *hæc precatio, comprecatio, rogatio, supplicatio, onis.* das Gebeth.
Faire oraison à Dieu, *Deum comprecari, venerari, atque implorare, numini supplicare, Deum prece venerari*, zu Gott bethen, sein Gebeth verrichten, zu Gott schicken.
Oraison Dominicale, *Oratio Dominica*, das Gebeth des Herrn, das Vater unser.
* Oraison, harangue, *f. hæc oratio, onis*, eine Rede. *V.* Harangue, Discours.
Oraison funebre, *mortui laudatio*, eine Leichenpredigt, Leichenrede.
Oran, ville d'Afrique, *hoc Oranum, i*, eine Stadt in Africa.
Orange, ville & Principauté, *hæc Arausio, onis*, Oranien, eine Stadt und Fürstenthum.
* Orange, *f.* fruit, *malum auratum, vel aureum pomum, medicum, aureum, citrium, orbiculatum & aureolum*, eine Pomeranze.
Orangeade, *f. aurea mala sacchara condita, it. potus auratus*, eingemachte Pomeranzen, ingleichen Pomeranzentrank.
Oranger, *m. malus aurea, citrus aureola, malus aurata, malus medica aureola*, ein Pomeranzenbaum.
Orange, couleur d'orange, *color aureus*, Pomeranzenfarbe.
Orangerie, *f. V.* Serre, *malorum aureorum locus in horto*, Ort der Pomeranzenbäume, Pomeranzenhaus, Gewächshaus.
Orateur, *m. hic orator, oris*, ein Redner; Sprecher im Parlamente.
Oratoire, appartenant à Orateur ou Oraison, *oratorius*, was zu einem Redner, zur Redekunst gehört, rednerisch, rednerhaft, beredt.
Il est bon orateur, *orator plenus atque perfectus est*, er ist ein vortrefflicher Redner.
Un orateur achevé, accompli, *orator omni laude cumulatus, orator omni ex parte perfectus*, ein vollkommener Redner.
* Oratoire, *f.* petite chapelle, *sacra cellula, hoc sacellum, comprecationis cella*, Kapelle, Bethzimmer; eine andächtige Versammlung.
Oratoirement, adv. *oratorie, oratorio more*, rednermäßig, beredt.
Orb, fleuve du Languedoc, *hic Orbis, is*, ein Fluß in Languedoc.
Orbateur, *m.* bateur d'or, *aurarius malleator, bracteator, vel bractearius*, ein Goldschläger.
Orbaterie, *f.* bature d'or, *auraria ductio, vel attenuatio, in bracteas, in folia, in bracteolas*, das Goldschlagen.
Orbatu, *aureum bractearium, bracteatum, foliatum*, geschlagen Gold.
Orbe, *m.* un rond, un cercle, *hic orbis, is*, ein runder Kreis.
Les orbes des sept Planetes, *septenorum Planetarum orbes*, die Kreise der Planeten. *Chirurg. contusio*, Schlag, der um und um quetscht.
Orbe, ville & rivière de Suisse, *hæc Orba, æ*, eine Stadt und Fluß in der Schweiz.
Orbiculaire, adj. c. *orbicularis, e*, rund wie ein Teller.
Orbiculairement, adv. *orbiculatim*, rundlich.
Orbitello, ville d'Italie, *Orbitellum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Orcades, Isles, *hæ Orcades, um*, die Orkneyinseln.
Orcanete, *f.* herbe, *hæc anchusa, æ*, rothe Ochsenzunge.
Orchesographie, f. f. *chorearum descriptio per figuras depictarum*, Beschreibung der Tänze durch Figuren abgebildet.
Orchestre, c. (*lege ut q.* *orchestra, æ*, Orchester, Bühne zur Musik im Schauspiele; bey den Römern, der Platz der Rathsherrensitze.
Ord, sale, *fœdus, a, um*, unflätig, unrein, garstig.
Ordinaire, dont on use ordinairement, *consuetus, ordinarius, usitatus, a, um*, gewöhnlich, was insgemein geschieht, ordentlich.

Ordinaire, la quantité & qualité de pain, vin & viande qu'on a au repas dans une famille, *quotidianus epularum sumtus in qualibet familia*, der tägliche Aufwand.

Il tient un bon, un petit ordinaire, *laute, parce in familia vivit*, er lebt wohl, er lebt sparsam.

Leur viande ordinaire est du miel, *cibus eorum consuetus, solitus, communis, solemnis mel est*, ihre gewöhnliche Speise ist Honig.

Le langage ordinaire du pais, *gentis sermo consuetus, usitatus, perpetui usus, assidui moris*, die gemeine Landessprache, Sprache des Landes.

Dans ses discours ordinaires il a coûtume, &c. *in sermone quotidiano solet, &c.* in seinen gewöhnlichen Gesprächen pfleget er ꝛc.

Un mot ordinaire, *verbum usitatum ac tritum*, ein gemeines, bekanntes, gewöhnlich, gebräuchlich Wort.

Ce qui est ordinaire & commun, *quod vulgare, quotidianum & pervagatum, vel pervulgatum est*, was gewöhnlich und gemein ist.

Pour l'ordinaire, d'ordinaire il se sert de ce mot. *frequenter, crebro, plerumque usurpat illud verbum*, er gebraucht sich insgemein dieses Worts.

Comme il arrive d'ordinaire, *ut fere fit, ut ferme fit*, wie sichs gemeiniglich zu begeben pflegt, wie es ordentlich geht.

Ce qui arrive d'ordinaire est probable, *quod fere fieri solet, probabile est*, was insgemein geschieht, ist wahrscheinlich.

A mon ordinaire, *meo more, ut suevi*, wie ich pflege, meiner Gewohnheit nach.

A l'ordinaire de ces gens, *illorum more*, nach dieser Leute Gewohnheit.

Agir à la maniere ordinaire, *ex more, ex usu, ex usu recepto, ex usitato more agere*, nach der gemeinen Weise handeln.

Vous mentez à vôtre ordinaire, *tuam consuetudinem in mentiendo servas, tenes, obtines, more tuo mentiris*, ihr lügt eurer Gewohnheit nach, wie ordentlich, wie gewöhnlich, wie insgemein. V. coûtume.

* Ordinaire, arrêté, attaché, à certain tems & lieu, *status, a, um*, gewöhnlich, gesetzt, an gewisse Zeit und Ort gebunden.

Garder les cérémonies ordinaires, *status solemnes ceremonias observare*, die gewöhnlichen Ceremonien in acht nehmen.

Messager, courrier ordinaire, *status cursor, nuncius, tabellarius, ordinarius tabellarius*, der ordentliche Both, die ordentliche Post.

Je recevrai des lettres par l'ordinaire de Paris, *Parisiis literas accipiam ab stato cursore*, ich werde mit der ordentlichen pariser Post Briefe bekommen.

Gentil-homme ordinaire de la chambre du Roi, *in stata, vel solemni, vel ordinaria nobilium decuria, vel classe, regius cubicularius*, ein wirklicher königlicher Kammerjunker.

Il est officier ordinaire chez le Roi, *apud Regiam, domestico muneri præfectus est, vel familiaris muneris administer est*, er ist wirklich in des Königs Diensten, verrichtet wirklich Dienste.

Les ordinaires des filles & femmes, *hæc menstrua, orum*, der Weiber Monatzeit.

* Ordinaire, propre, *proprius, a, um*, ordentlich, gehörig.

Il requiert d'être renvoyé à son juge ordinaire, *judicem appellat proprium, legitimum, justum, suum, excepit sui judicis forum, excipit legitimum judicem*, er begehrt, daß man ihn an seinen ordentlichen Richter senden solle.

Ordinaire, Evêque propre de chaque sujet, *proprius, vel suus Episcopus, cujusque justus antistes*, der ordentliche Bischof.

Ordinairement, adv. *plerumque, frequenter, vulgo, fere, ferme, ut assolet, ut mos est, ut fit*, gewöhnlich, gemeiniglich, meistens, ordentlich.

Ordinant, *m* Prélat, qui donne, ou Clerc qui va pour recevoir les ordres, *Præsul ordines conferens, clericus ordines ambiens*, der Prälat, so die Priesterweihe ertheilt, oder der Geistliche, so sie erhält.

Ordination, *f.* constitution, *hæc constitutio, institutio*, Verordnung.

Ordination, administration ou réception des ordres de prêtrise, *ordinatio sacra*, die Priesterweihe.

* Ordination, création d'un Evêque, *inauguratio*, Einweihung.

Ordir, V. Ourdir.

Ordonnance, *f.* arrangement, *hæc compositio, collatio, dispositio, ordinatio, onis*, Befehl, Ordnung, Stellung, Einrichtung.

Les troupes filent en belle ordonnance, *procedunt copiæ ordinatæ, structis agminibus*, die Völker ziehen in schöner Ordnung fort.

* Premiere ordonnance, griffonnement, crayon de peintre, *rei pingendæ informis & confusa designatio, vel rudis & impolita informatio*, der erste Riß, Entwurf eines Gemäldes, erste rohe Zeichnung.

Jetter la premiere ordonnance, *rudi & confusa designatione futuram imaginem informare*, den ersten Entwurf eines Bildes machen.

* Ordonnance, établissement, *hæc constitutio, institutio, onis*, Einsetzung, Anstellung, Bestellung, Bestimmung.

Ordonnance, commandement, jussion, *hæc præscriptio, jussio, onis, hoc præscriptum, jussum, i, hæc auctoritas, atis*, Gebot, Befehl.

* Ordonnance, édit, *hoc edictum, ti, hæc lex, gis*, ein Edict, Gesetz.

Faire une ordonnance, une loi, *edicere legem, sancire, sciscere, scribere, edictum componere*, ein Gesetz, eine Verordnung geben.

* Ordonnance, decret judicial, *judicis decretum, judiciarium decretum*, ein gerichtliches Urtheil.

Ordonnance de Médecin, *Medici præscriptio, vel præscriptum, præscriptum a Medico remedium*, eine Verordnung der Arzney.

Le Médecin fait des ordonnances, *Medicus præscribit curationem valetudini*, der Arzt verordnet die Arzneyen.

Ordonnance d'un Juge, *Judicis decretum*, richterliches Urtheil.

* Compagnie d'ordonnance, *turma cataphracta, vel cataphractorum, vel gravis armaturæ, vel gravis equitatus*, eine Compagnie schwerer Reiterey.

Ordonnateur, *m* d'un festin, (d'Andilli,) *convivii structor, rei mensariæ præfectus*, ein Anordner einer Gasterey.

Ordonnateur de rangs, Maître des Cérémonies, *locorum designator*, ein Ceremonienmeister.

Ordonner, ranger, v. a. *aliquid componere, collocare, ordinare, disponere, digerere*, ordnen, in Ordnung stellen, setzen, einrichten.

Une armée grande & mal ordonnée (Vaugelas,) *incondita multitudo*, eine große, aber übel geordnete Armee.

Je n'ai rien vû de mieux ordonné, *nihil aptius vidi, nihil descriptius*, ich habe nie etwas besser angeordnetes gesehen.

* Ordonner une peinture, jetter la premiere ordonnance, dessiner, *futuram imaginem rudiore certa designare*, ein Gemälde gröblich zeichnen.

* Ordonner, commander, *decernere, edicere, præcipere, imperare, jubere aliquid*, verordnen, befehlen, gebieten, anordnen.

N'avez-vous rien à m'ordonner d'avantage? *nunquid me vis amplius?* Plaut. habt ihr mir weiter nichts zu befehlen.

Il ordonna deux cents hommes armez de haches, pour l'attaque d'un fort, *jussit ducentos milites, securibus instructos, propugnaculum aggredi*. er hat zweyhundert Mann mit Hauen abgeschickt, die Schanze anzugreifen.

Il ordonna les hommes qui devoient composer cette attaque, *legit, vel delegit, qui locum invaderent*, er hat die Mannschaft auserlesen, bestimmt, ausgeschossen, welche den Angriff thun sollte.

* Ordonner, rendre une ordonnance judiciaire en jugement, *pro tribunali decernere, pronunciare, statuere, in lite decretum interponere*, einen richterlichen Spruch, Rechtsspruch ergehen lassen.

Les loix ont sagement ordonné, que, *præclare legibus comparatum est, sapienter majores nostri comparaverunt, constituerunt, sanxerunt, decreverunt, statuerunt*, die Gesetze haben weislich verordnet, daß, ꝛc.

Nous ordonnons des récompenses à la vertu, & des peines aux vices, *præmia sunt decreta virtuti, & pœnæ constitutæ vitiis*, wir setzen der Tugend ihre Belohnung, und den Lastern ihre Strafe.

Ordonner qu'on informe de nouveau, *decernere novam quæstionem*, eine neue Untersuchung der Sache ansetzen, anbefehlen.

Il a tout fait ainsi qu'il lui avoit été ordonné, *omnia egit ad præscriptum*, er hat alles verrichtet, wie es ihm befohlen worden.

Le Médecin lui a ordonné une saignée, *præscripsit ei Medicus missionem sanguinis*, der Doctor hat ihm eine Aderlaß verordnet.

Il a ordonné à ce malade, ce qu'il faut pour le guerir, *huic ægro curationem valetudinis præscripsit*, er hat diesem Patienten die Ordnung, wie er wieder gesund werden soll, vorgeschrieben.

Ordonner la maniere des études, *rationem studiorum comparare*, eine gewisse Ordnung, Einrichtung in seinem Studiren machen.

* Ordon-

* Ordonner, établir, dresser l'état d'une chose, *aliquid statuere, constituere, stabilire*, eine Sache anstellen, anordnen, einrichten.
* Ordonner quelqu'un, lui conférer les ordres sacrez, *quempiam initiare sacris ordinibus*, einen ordiniren, einem den geistlichen Orden mittheilen, die Priesterweihe geben. V. Ordre.

Ordre, *m.* arrangement, disposition, *hic ordo, inis, hæc collatio, compositio, dispositio, onis*, Anordnung, Anstellung, Einrichtung, Reihe.

Ranger en ordre, par ordre, *aliquid componere, disponere, instruere, in ordinem redigere, alicui rei modum & ordinem adhibere*, in Ordnung stellen, setzen.

Mettre par ordre ce qu'on a inventé, *res inventas in ordinem redigere, ex ordine collocare, ordinate ponere, ordine disponere*, die erfundenen Dinge in Ordnung bringen.

Il mit cela en ordre, de désordonné qu'il étoit, *id ex inordinato, in ordinem adduxit*, er hat dieses unordentliche Werk in eine Ordnung gebracht.

Avec ordre, *composite, ordinate, ordinatim, ex ordine*, ordentlich, in guter Ordnung.

Par ordre, *ex ordine, ordine, rite*, der Ordnung nach.

Festin par ordre, *solemne, legitimum convivium*, förmliche, prächtige Gasterey.

Sans ordre, avec confusion, *incomposite, perturbate, non ordinate, turbato ordine, perturbato ordine, tumultuarie, permixte, nullo ordine*, unordentlich, durch einander verwirrt, ohne Ordnung.

Soldats qui ne marchent point en ordre, *inordinati milites, qui solutis ordinibus incedunt*, Soldaten, die ganz unordentlich, außer den Gliedern fortziehen. V. Marcher.

Je n'ai rien fait qui ne soit dans l'ordre, *nihil nisi ex rationis præscripto a me gestum est, nihil egi, quod non sit rationi congruum, consentaneum, legi, virtuti conveniens*, ich habe nichts gethan, das nicht mit der Vernunft übereinstimmen sollte.

C'est un homme d'ordre, ou qui aime le bon ordre, *qui vult, ut quod fit, recte atque ex ordine fiat*, er hat seine Sachen gerne in guter, richtiger Ordnung.

* Ordre, ordonnance d'un Supérieur, *hæc præscriptio, onis, hoc præscriptum, ti*, Verordnung, Befehl eines Vorgesetzten.

J'exécuterai vos ordres, *mandata tua persequar, agam, conficiam, curabo, exequar, mandatis satisfaciam, quod mihi munus imposuisti, diligenter exequar*, ich will euren Befehl ausrichten, vollziehen.

Tu n'avois pas ordre de moi de faire cela, je ne t'avois pas donné cet ordre, *tibi mandatum non dederam hac de re, illud a me non habebas, non acceperas in mandatis*, du hast keinen Befehl von mir gehabt, dieses zu thun, ich hatte dirs nicht befohlen.

Il donne ordre à un de ses amis, de prendre garde, &c. *dat amico suo cuidam negotium, ut caveat, &c. Cic.* er trägt einem von seinen guten Freunden auf, Sorge zu tragen, rc.

Je donnerai ordre qu'on ne vous fasse point de mal, *saluti tuæ consulam, prospiciam, providebo, serviam, videbo, ne quid detrimenti capias*, ich will verschaffen, daß euch niemand Leid zufügen soll.

Donnez ordre que cela se fasse, *consule, cura, da operam, ut id fiat*, verschafft, macht Anstalt, daß dieses geschehe.

Fuyez seulement, je donnerai bon ordre au reste, *fuge modo, ego videro, Ter.* macht euch nur fort, ich will das übrige schon besorgen.

Donnez ordre que le souper soit prêt, *cura, da operam, vide, ut omnia sint ad cœnam parata, cœnam mihi cura apparandam*, macht, trefft Anstalt, daß das Abendessen fertig sey.

Donner les ordres qu'il faut observer en quelque chose, *rei alicujus gerendæ rationem ac modum præstituere, præfinire, præscribere*, Maaß und Weise vorschreiben, gemessne Vorschrift ertheilen.

J'ai exécuté vos ordres, j'ai obéi à vos ordres, *feci, quod jussisti, imperia tua exequutus sum*, ich bin eurem Befehle nachgekommen, ich habe gethan, was ihr mir befohlen habt.

Donner les ordres, commander dans une armée, *imperare*, einer Armee Befehle ertheilen, sie commandiren, anführen.

Mettre ordre à ses affaires, *res suas constituere, stabilire, rebus consulere, prospicere, providere*, seine Sachen anordnen, einrichten. V. pourvoir.

* Ordre Religieux, *religiosus ordo, religiosorum hominum sodalitas*, ein geistlicher Orden.

Ordre de chevalerie, *tesserariorum equitum ordo*, ein Ritterorden.

Ordre de France, des Rois de France, *Gallicæ tesseræ fœderati equites, Regii torquis Gallicani proceres*, ein französischer Orden.

Chevalier des ordres du Roi, *ordinum Regiorum eques, torquatorum Regis eques*, ein königlicher Ordensritter.

* Ordre sacré, *sacer, vel sacrosanctus ordo*, ein heiliger Orden.

Ordre de Prêtrise, *sacerdotalis ordo*, der Priesterorden.

L'Evêque lui donnera les ordres, les saints Ordre, (quelques uns disent, les Saintes Ordres,) *Episcopus ei sacros ordines impertiet, eum sacris ordinibus inaugurabit, initiabit, impertietur, impertiet*, der Bischof wird ihm den Priesterorden, die Weihe ertheilen.

Recevoir les ordres sacrez, y être promeu, *sacris ordinibus inaugurari, initiari, Deo, vel divino cultui consecrari, mancipari, dedicari, vindicari, asseri*, den geistlichen Stand, Orden annehmen.

Le tems des ordres, 4. *anni tempestates*, die Quatember.

Les cinq Ordres d'Architecture, *Architecturæ ordines quinque*, die fünf Ordnungen, Säulenordnungen der Baukunst.

Ordure, *f.* saleté, impureté, *hæc fœditas, obscœnitas, impuritas, atis, hæc spurcitia, æ*, Unreinigkeit, Unfläterey, Zoten.

Plein d'ordure, *inquinatus, conspurcatus, impurus, obscœnus, contaminatus, fœdus, a, um*, besudelt, voller Unraths.

Ordure, boüe, *hoc lutum, hoc cœnum, i*, Koth, Unflat, Wust.

Ordure, pus d'une playe, *hoc pus, uris, tabum, i, hæc sanies, ei*, Eiter.

Ordure, immondices, *hæ sordes, ium*, Unflätigkeit, Unsauberkeit.

L'ordure des oreilles, *sordes aurium*, das Ohrenschmalz.

Ordurier, *m. ligneum in cœnobiis vasculum, ad sordes asportandas*, ein hölzern Geschirr, das Kehrsel wegzutragen, Kehrichtschaufel.

Oréade, f. f. *montium dea apud Ethnicos*, Berggöttinn bey den Heyden.

Oreb, montagne, *Orebus, i*, Horeb, ein Berg.

Orée, *f.* bord, *hæc ora, æ*, Rand, Bord, Gränze.

Orée d'un bois, *silvæ ora, l. latus, eris*, das äußerste eines Waldes.

Oreillard, *m.* cheval oreillard, *equus, qui aures nimis demisse gestat*, ein Pferd, das die Ohren zu weit unten trägt, um die Ohren schlecht ist.

Oreille, *f. hæc auris, is*, ein Ohr.

L'oreille extérieure, *hæc auricula, æ*, das äußerste Ohr.

Le vuide ou le creux de l'oreille extérieure, *auris concha, æ, vel conchula, æ*, die Muschel, Hölung des Ohres.

Le haut de l'oreille, *auriculæ ala, pinna, æ*, das Obertheil des Ohres.

Le bord de l'oreille plié en dedans, *auris helix, cis, sinuosa ora*, der krumme Ohrenbug.

Le bout du bas de l'oreille, *auris locus, i, ima auricula, molle auriculæ*, das unterste Ohr, oder das Ohrläppchen.

Le trou de l'oreille, *auris alveolus, flexuosus cavus*, das Loch im Ohre.

Caveau de l'oreille, plein d'air, où se fait le son, *hæc cochlea, æ, auditoria cochlea*, die Höle, Schnecke, welche die Luft in sich hält, und wo der Schall entsteht.

Le tympan de l'oreille, *hoc tympanum, i, auricularium tympanum*, die Trommel, oder das Trommelhäutchen.

Trois petits os, joints au tympan, servans à former le son, appellez le Marteau, l'Enclume, & l'Etrieu, *auditorius malleolus, auricularia incus, auditoria scandula*, drey kleine Beinchen bey dem Trommelhäutchen, welche den Laut des Gehörs formiren, und der Hammer, der Ambos und Steigreif genennet werden.

Ne prêtez point l'oreille aux flateries, *noli adulationibus aures præbere, ne pateant aures tuæ adulationibus*, gebt den Fuchsschwänzern kein Gehör, achtet nicht, was die Schmäuchler sagen.

Prêter l'oreille attentivement pour ouir quelque chose, *aliquid studiose auscultare, avidis auribus excipere*, fleißig zuhören.

Prêter l'oreille pour ouir le son, *captare sonitum, aure admota*, das Ohr neigen, herrecken, den Ton zu hören.

Prêter l'oreille à tout ce qui se dit, *omnes rumorum ventos colligere, captare, venari, aucupari*, allem dem, was man sagt, Gehör geben.

Se baisser pour dire quelque chose à l'oreille d'un autre, *demittere se ad aurem alterius*, sich neigen, einem etwas ins zu Ohr sagen.

Cela

Cela étant venu aux oreilles du Roi, *hoc ubi ad aures accedit Regis*, Liv. als dieses dem Könige zu Ohren kam.

Les oreilles vous cornent, ou tinnent, *sonant, vel tinniunt tibi aures*, es klingen dir die Ohren.

Ce bruit étant venu à mes oreilles, *cum rumor ille ad aures meas permanasset, pervenisset*, nachdem dieses Gerücht vor meine Ohren gekommen.

Ces choses offensent, blessent mes oreilles, *hæc aures meas offendunt, verberant, has res aures meæ respuunt, rejiciunt, aversantur, improbant*, diese Dinge beleidigen meine Ohren, sind ihnen anstößig.

Ce qui soit dit sans offenser les chastes oreilles, *bonas sit auribus*, Curt. mit Erlaubniß zu melden, ohne keusche Ohren zu verletzen.

Vous me rompez les oreilles, *mihi aures obtundis, meas aures obtundis, offendis, auribus fastidium paris, tædium affers*, die Ohren thun mir von euren Reden weh, ihr zerbrecht mir mit vielen Reden den Kopf.

Vos oreilles sont délicates, *teretes, religiosæ, delicatæ, argutæ sunt aures vestræ*, ihr habt zarte, leise Ohren, ein zart Gehör.

Ceux qui ont des oreilles savantes, & qui jugent bien des choses, *qui teretes aures habent, intelligensque judicium*, die gelehrte Ohren haben, und wohl von einer Sache zu urtheilen wissen.

Ayant appris cela, je m'en vai tout doucement sans faire aucun bruit jusqu'à la porte, je m'approche tout contre, je prête l'oreille, j'écoute attentivement, pour épier un peu ce qu'ils pouvoient dire, *hoc ubi ego audivi, ad fores suspenso gradu placide ire perrexi, accessi, aurem admovi, ita animum cæpi attendere, hoc modo sermonem captans*, Ter. da ich das vernommen, schlich ich mich sachte an die Thüre, hielt das Ohr daran, und hörte sorgfältig, ob ich etwas vernehmen könnte.

J'ai les oreilles batuës de ces discours, *sermonibus illis aures meæ circumsonant, calent, aures tritas habeo*, es sind mir die Ohren von diesen Reden voll.

Je lui dirai à l'oreille qu'il faut &c. *in, vel ad aurem illi insusurrabo, vel dicam, oportere, &c.* ich will ihm ins Ohr sagen, man müsse rc.

Cela ne remplit pas, ne contente pas l'oreille, *id aures non implet, non complet*, dieses füllt die Ohren nicht.

Il a l'oreille du Prince, il est son favori, *Principi, vel apud Principem gratiosus est, apud Principem gratia valet, floret, pollet, in gratia est*, er ist beym Fürsten in Gnaden, ist sein Liebling.

Il a l'oreille du Prince, le Prince l'écoute volontiers, *Princeps facillimas ei præbet aures*, er hat beym Fürsten gutes Gehör.

Nous n'avons pas son oreille, *abhorret a nobis ejus auris, abalienato a nobis est animo*, wir finden bey ihm kein Gehör.

Il a bonne oreille, bonne ouie, *habet aures acutiores, ei acuta auris, acutus auditus est*, er hat ein gutes Gehör, hört scharf.

Il n'a pas bonne oreille, il a l'oreille dure, *hebetiores aures ei sunt, ei auris gravior est, hebetior est*, er hört nicht wohl, hört schwer.

L'huile d'amande guerit la dureté d'oreilles, *gravitatem auditus discutit oleum amygdalinum*, Mandelöl ist gut für das schwere Gehör.

Cure oreille, *f. hoc auriscalpium, i*, ein Ohrlöffel.

Pendant d'oreille *m.* Boucle d'oreille, *hæc inauris*, das Ohrgehenk.

* Oreille, *auris, ansa*, ein Oehr, Henkel, eine Handhabe, Spitze. (*it. triangulare velum*, dreyeckicht Segel.)

Donner sur l'oreille, *alapam auribus infligere*, hinter die Ohren schlagen, eine Ohrfeige geben.

Il secoue les oreilles, *non curat dicta*, er fragt nichts darnach, was man ihm saget.

Avoir le bouquet sur l'oreille, *venalem prostare*, feil seyn.

Oreilles, *hami anchoræ*, Widerhacken am Anker, *it. prima plantæ folia*, die ersten Blätterchen der Pflanze.

Un chien bien oreillé, *laxe auritus canis*, ein Hund der lange hangende Ohren hat.

Oreiller, *m.* coussin, *hoc pulvinar, ris, hoc pulvinarium, ii, hic pulvinus, i*, ein Hauptküssen.

Oreillette, *f. linteolum, quod ad aures infantum vulneratas adhibetur*, ein Läppchen, das man den Kindern hinter die Ohren legt, wenn sie daselbst wund sind.

Oreillette, *f.* petit cercle d'or ou de cuivre pour soutenir les pendans d'oreille, quand on ne les perce pas aux dames, *circellus aureus, vel cupreus, ad inaures auribus appendendas*, ein Ohrenring, der nicht durch das Ohr geht.

Oreillons, *m* glandes derriere les oreilles, *auriculariæ glandulæ, hæ parotides, um*, Geschwulst, Fluß hinter den Ohren.

Oreillon de bastion, *auriculæ propugnaculi*, die Flügel, Ohren eines Bollwerks, die Seiten zu bedecken.

Oremus, f. f. *oratio, præcipue dum apud Romano-Catholicos res sacræ persolvuntur*, Gebet, absonderlich so bey dem römischkatholischen Gottesdienste gehalten wird, in dem der Priester mit diesen Worten anfängt.

Ores, vieux mot, maintenant, *nunc, jam*, jetzo.

Doresnavant, dornavant, *deinceps*, hernach, nachgehends.

Orfelin, *m.* orphelin, *hic pupillus, patre, vel utroque parente orbus*, ein Weyse.

Orfèvre, *m. hic aurifex, cis, aurarius faber*, ein Goldschmied, Goldarbeiter.

Boutique d'orfèvre, *hæc aurificina, æ, aurificis officina*, eine Goldschmiedwerkstatt, Goldarbeiterladen.

Orfèvrerie, *f* art d'orfèvre, *hæc aurificis ars, auraria fabrica*, die Goldschmiedskunst.

Orfèvrerie, ouvrage d'orfèvre, *hoc aurificium, ii, aurificis opus fabrile, opus aurarium*, Goldschmiedsgemächt, -arbeit.

Orfèvrerie, travail d'orfèvre, *aurificis opera, æ*, Goldschmiedsarbeit.

Orfèvrisé, travaillé de main d'orfèvre, en or, ou argent, *aurificis arte, vel manu factus, a, um, aurificis opera elaboratus, a, um*, vom Goldschmiede verfertiget.

Drap orfèvrisé, enrichi d'orfèvrerie, *vestis aurificis opere ornata, instructa, aurificis texto illusa, vel inducta*, ein mit Goldarbeit geziertes Kleid.

Orfrai, *m* ou orfroi, sorte de broderie en or ou argent, façonné en personnages & autres figures, *aureum textile phrygionum, vel topiarium, phrygionii operis aurarium textum historiale*, gülden oder silbern Stück, mit Menschen und andern Bildern ausgezieret.

Orfraie, *f.* aigle d'eau, *aquila marina, l. fluvialis*, ein Meeradler.

Orfraye, oiseau de nuit, *hæc strix, gis*, ein Uhu.

Organe, *m. hoc organum, i, hoc instrumentum, ti*, ein Werkzeug.

Les organes des sens, *instrumenta sensuum*, die Werkzeuge der Sinnen.

L'œuil est l'organe de la vûe, *videndi organum oculus est, in oculo, perque oculum visus efficitur*, das Auge ist das Werkzeug des Gesichts.

Organiser un corps, *corpus fingere, formare, effingere, efformare*, einen Leib bilden, gestalten, künstlich bauen, geschickte Theile bilden.

Organiser une viole, une épinette, *organorum pneumaticorum harmoniam lyræ vel Organo fidicino conciliare*, eine Leyer, eine Spinete wie eine Orgel stimmen.

Organisé, fait comme un orgue, *organica structura expressus, organicus, a, um*, künstlich gebildet, mit Werkzeugen versehen.

Organiste, *m.* joueur d'orgues, *hic organicus, ci, cantor organicus, hic pithaules, æ*, ein Organist, ein Orgelschläger, *it.* faiseur d'orgues, *tuborum harmonicorum artifex*, ein Orgelmacher.

Orgasme, *m. ebullitio sanguinis*, Aufwallung des Blutes.

Orge, *m. hoc hordeum, ei*, die Gerste.

Orge, sans arête, *hordeum glabrum, vel muticum*, glatte Gerste.

Orge mondé, pelé, *hordeum gluma exemtum, folliculo eductum, acere exutum*, geraändelte Gerste, Gerstengraupen.

Potage d'orge mondé, *hæc polenta, æ, ptisana hordeacea, cocta ptisana hordei*, eine Brühe von gereinigter Gerste, Graupensuppe.

Ptisane d'orge, sorte d'eau pour les malades, *medica ptisana, æ, aqua cocta ex hordeo*, Gerstenwasser, Gerstentrank.

Grain d'orge, *granum hordei, 60ma drachmæ*, Gerstenkorn, Gran.

Orgeade, *f. potus ex hordeo, granis peponum &c.* süß Gerstenwasser.

Orgelet, ville du Comté de Bourgogne, *hoc Orgeletum*, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.

* Orgelet, *m.* bouton rougeatre croissant sur le bord de la paupiere de dessus, *hæc crithe, es*, ein Gerstenkorn über dem Augenliede.

Orgies, f. f. pl. *Bacchi festum apud Ethnicos*, Bachusfest bey den Heyden, *it.* Saufsest.

Orgue, *m. organum pneumaticum, ou pithaulicum, spiritale organum ventorum*, eine Orgel, *it. ejus locus*, Ort, wo sie steht.
Chant d'orgues, *organica symphonia, harmonia pithaulica*, das Getön, der Klang der Orgel, Orgelspiel.
Tuyau d'orgues, *fistula organica, tubus pithaulicus*, eine Orgelpfeife.
Jeu d'orgues, *tuborum, vel fistularum ordo*, eine Reihe Orgelpfeifen.
Orgues à cinquante jeux, *quinquagenum ordinum, vel quinquagenis tuborum ordinibus organum*, eine Orgel mit fünfzig Registern.
Clavier d'orgue, *modulantium palmularum abacus, ci, modulantium assularum pluteus, abacus, ci*. das Orgelclavier.
Soufflets d'orgue, *folles pithaulici, vel organici*, die Orgelbälge.
Régiſtres d'orgue, *organicorum ordinum canones, regulæ*, die Register.
Les bras à tirer les régiſtres, *hi vectes, ium*, die Registerzüge.
Orgueil, *m hæc superbia, æ, animi tumentis elatio, hæc arrogantia, æ*, Hoffart, Stolz, Uebermuth, Aufgeblasenheit.
Façon de parler plein d'orgueil, *hæc superbiloquentia*, Cic. hochmüthiges Reden.
Abaiſſer, mettre bas tout orgueil, *ponere superbiam*, Hor. den Hochmuth sinken laſſen.
Orgueilleux, euſe, adj. *superbus, animo tumidus, elatus & inflatus, arrogantia tumidus, a, um*, aufgeblasen, stolz, hochtrabend, hochmüthig.
Vous êtes un orgueilleux, *mentis elatioris, vel tumentioris animi homo es, mente elatior es, nimium te effers*, ihr seyd ein stolzer, aufgeblasener, eingebildeter Mensch.
Tes richeſſes te rendent orgueilleux, *tuæ te efferunt, vel extollunt divitiæ, iſtam insolentiam, hanc animi elationem, hos spiritus immoderatos in te parit opum abundantia*, dein Reichthum macht dich übermüthig. V. Enorgueillir.
Orgueilleuſement, adv. *superbe, superbo animo, superbum in modum*, stolz, hochmüthig, mit hoher Einbildung.
Orient, *m. hic oriens, tis, hic ortus, us, orientalis plaga, orientalis regio*, der Aufgang der Sonne, Ost, Morgen.
Le vent d'Orient, *ventus orientis, orientalis, exortivus*, der Ostwind.
Oriental, ale, adj. *ortivus, orientalis, le, is*, gegen Osten, gegen Morgen, gegen Aufgang gelegen.
Un vent oriental s'etant élevé, *ventus ab oriente excitatus*, nachdem sich der Ostwind erhoben.
Tous les peuples orientaux ſe ſervent de cette ſorte de vin, *eo vini genere utitur oriens totus, vel utuntur ii populi, qui orientem incolunt*, es trinken alle morgenländische Völker diese Gattung Wein.
Orienter une carte, *tabulam geographicam ad Orientem convertere*, eine Landkarte gegen Osten wenden, richten.
Cette maiſon eſt bien orientée, *ædes iſtæ probe ad orientem conversæ sunt*, dieß Haus ist recht gegen Osten gerichtet.
S'orienter, v. a. *circumspicere, ubi quis sit, ne de via aberret*, nachsehen wo man ist, damit man sich auf dem Wege nicht verirre.
Orifice, *m. hoc oſtiolum, i*, Mundloch, Mundstück, Oeffnung.
L'orifice du goſier, *hic œſophagus, i, summa gula summus ſtomachus*, obre Oeffnung des Schlundes, oder Speiseröhre.
L'orifice du ventricule, *imus ſtomachus, imum ſtomachi, oſtium ventriculi*, der Magenmund.
Oriflame, *f.* ou oriflant, etendart miraculeux des premiers Rois de France, *sacrum flammeum Francicum, flammeum Galliæ vexillum* (*vulgo Auriflamma,*) Wunderfahne der ersten Könige in Frankreich.
Origan, *m.* herbe, *hoc organum, i*, Wohlgemuth.
Origene, nom d'homme, *Origenes, i*. ein Mannsnamen.
Operation d'Origéne, *castrare, virilitatem adimere*, das Castriren.
Originaire, de quelque lieu, *alicujus loci indigena, æ, in aliquo loco natus, ortus, oriundus, ex aliquo loco*, ursprünglich, entsprungen.
Originaire, venant de race, de père à fils, adj. *ingenitus, patrius, avitus, a parentibus ductus, a majoribus hauſtus, a, um*, ursprünglich, angebohren, von den Aeltern überkommen.
Il eſt originaire de Paris, *oriundus Lutetia*, er ist von Paris gebürtig.
Originairement, venant de race, adv. *ex communione generis, ex ipsa cognatione, ratione ac vi consanguinitatis*, des Geschlechts wegen.
Originairement, par voye de naiſſance, *ratione ortus, ex ratione natalium, ipso ex ortu*, von der Geburt her.
Original de teſtament, ou d'autre écriture, *teſtamenti alicujusve scripti autographum, vel archetypum, archetypæ teſtamenti tabulæ*, die Urschrift, das Original, der erste Aufsatz eines Testaments.
Extrait de l'original, *hoc apographum, i, hic apographus, ex archetypo expressum exemplum*, eine Abschrift vom Originale.
C'eſt un original, *ingenium prorsus singulare eſt*, er hat seine sonderbare Weise, es ist ein sonderbarer, wunderlicher, närrischer Kopf.
Original, *archetypa pictura, exemplar*, ein Urbild, Muster.
Auteur original, *qui nova dixit*, ein Verfasser, der neue Sachen gesagt.
Origine, *f.* cauſe, *f. hic fons, tis*. Ursprung, Ursache, Grund.
Origine, occaſion, motif, *hæc occasio, onis, hæc anſa, æ, argumentum, ti, hæc materia, æ*, Anlaß, Gelegenheit, Stoff.
Ce préſent fut l'origine de la diſcorde, la diſcorde tira, prit ſon origine de ce préſent, *donum illud diſſidii materia extitit, discordiæ fuit argumentum, diſſidii præbuit anſam, discordia ex illo munere manavit, orta eſt, exorta eſt, nata eſt, erupit*, dieses Geschenk war der Anlaß zur Zwietracht, die Uneinigkeit nahm von diesem Geschenke ihren Ursprung.
* Origine, premiere naiſſance, ſource, *hic ortus, us, hæc origo, inis, hoc initium, principium, primordium, ii*, Ursprung, Herkommen, Stamm, Anfang.
Il tiroit ſon origine des Grecs, *ex vel ab Græcis originem ducebat, ou trahebat*, er war von griechischem Herkommen.
Originel, participé par voye de naiſſance, *patrius, nativus, avitus, congenitus, ingenitus, ingeneratus*, ursprünglich, erblich, angeerbt.
Peché originel, *mortalium omnium avita culpa, patria noxa, ingenita labes, Adami poſteris ingenerata macula*, die Erbsünde.
Orignac, *m.* animal, *hic oryx, gis*, eine wilde Geiß, ein Elend.
Orillac, ville d'Auvergne, *hoc Aurilliacum, ci*, eine Stadt in Auvergne.
Orillon d'un baſtion, *semicircularis auricula propugnaculi*, ein runder Flügel, Ohr an einem Bollwerke.
Oripeau, *m. aurifolium factitium*, geschlagen Gold, Flittergold.
Orle, ourle, *f.* repli, bord couſu, *hic elix, cis, elignus, i, subsutus in elignum veſtis limbus*, Saum, it. Plättchen, Ueberschlag am Karnies.
Orle d'armoiries, *limbus apertus*, ein Wapensaum.
Orlé, bord orlé, *ora margine consuta, elice subsuta*, gesäumt.
Orlé en termes d'armoiries, *aperto limbo circumscriptus*, ein gesäumtes, eingefaßtes Wapen.
Orleans, ville ſur ſa Loire, *hoc Aurelianum, i*, Stadt an der Loire.
Il porte les armes d'Orléans, *ambulat in veſtibus laceratis*, er geht mit zerrissenen Kleidern.
Orler un mouchoir, v. a. *sudarioli oram elice subsuere, vel convolvere, vel margine consuere*, ein Schnupftuch säumen.
Orlure, *f. oræ in elicem sutura, limbi in marginem sutura*, das Säumen, die Säumung, Einfassung.
Ormaye, ormoye, *f.* lieu planté d'Ormes, *hoc ulmetum, i*, ein mit Ulmenbäumen besetzter Platz, ein Ulmenwald, Rüsterwald.
Orme, *m.* Ormeau arbre, *hæc Ulmus, i*, ein Ulmbaum, eine Esche.
Ormus, ville dé l'orient, *hæc Armuſia, æ*, eine Stadt in Orient.
Ornans, ville de la Franche-Comté, *hoc Ornacum, ci*, eine Stadt in der freyen Grafschaft Burgund.
Ornement, *m.* embelliſſement, *hoc ornamentum, ti, hæc exornatio, onis, hic ornatus, us*, Zierde, Zierath, Schmuck.
Vous êtes l'ornement de la République, *es Reipublicæ decus & ornamentum, flos noſtræ provinciæ, lux civitatis*, ihr seyd eine Zierde des gemeinen Wesens.
Une choſe ſans ornement, dénuée de ſes ornemens, *res inornata, incomta, impolita, ornatu deſtituta*, ein schlecht, ungeziert Ding.
Sans ornement, *inornate, incomte, inculte, sine ornatu*, ungeziert, ohne Zierath.
Raconter quelque choſe d'une façon ſimple, & ſans ornement, *quidpiam simpliciter, ac sine ulla exornatione exponere*, ein Ding nur schlecht, und ohne einige zierliche Worte erzählen.

Paré, enrichi de divers ornemens, *eleganti splendidoque ornatu distinctus, illuminatus, variatus, descriptus, a, um*, ausgezieret, ausgeschmücket, mit vielen Zierathen aufgeputzt.
Avec ornement, *ornate, culte, eleganter, cum ornatu, adhibito cultu*, zierlich, schön.
* Ornement de femme, *mundus muliebris*, Weiberschmuck, Putz.
Orner quelque chose, v. a. *aliquid ornare, exornare, decorare, expolire, alicui rei ornamentum afferre*, etwas zieren, schmücken, putzen.
Orner son ame de vertus, *animum exornare virtutibus*, seine Seele mit Tugenden auszieren.
Orniere, *f. orbita, æ, rotæ vestigium*, das Waagengleis, Fuhrgleis.
Ornithomance, ornithomancie, f. f. *vaticinatio per volucres*, Wahrsagung durch die Vögel.
Orobe, Ers, *m.* sorte de legume, *hoc ervum, vi*, Roßwicken.
Orphée, nom d'homme, *Orpheus, ei*, ein Mannsnamen.
Orphelin, V. Orfelin.
Orpin, *m.* orpiment, *hoc auripigmentum, arsenicum, ci*, Operment.
Orse, Bouline, orser, aller à orse, à la bouline. V. Bouline.
Orseille, *f. color floreus persici referens*, eine Farbe, so pfirschblüt ist.
Orteil, *m.* ou ortueil, *pedis digitus, i*, ein Zehe.
Gros orteil, *pedis pollex, maximus pedis digitus*, die große Zehe.
Orthez, ville de Béarn, *hoc Ortesium, ii*, eine Stadt in Bearn.
Orthodoxe, adj. *c. orthodoxus, a, um*, rechtglaubig, rein in der Lehre.
Orthodoxie, *f. recta religionis sententia*, Rechtglaubigkeit, reine Lehre.
Orthographie, *f. Orthographia, æ*, Rechtschreibung, Schreibrichtigkeit.
Orthographie, *f. hæc Orthographia, æ, recta scribendi ratio*, Beschreibung, Zeichnung, Wissenschaft zu zeichnen.
Orthographier, *f.* (*recte*) *scribere*, schreiben, Rechtschreibung geben.
Ortie, *f.* herbe, *hæc urtica, æ*, Brennessel.
Ortier, froter, piquer d'orties, *urtica urere, adurere, urtica aculeos inurere*, mit Nesseln reiben, brennen.
Ortie morte, qui ne pique point, *hæc archangelica, æ, hoc lamium, ii*, todte, taube Nessel, so nicht brennet.
Ortie, *f.* poisson, *urtica piscis*, Meerschaum.
Orvale, herbe, *hoc horminum, i, ou gallitricum, i*, römische Salbey, Scharlachkraut, Muscatellerkraut.
Orviete, ville de Toscane, *Urbs vetus, eris*, eine Stadt im Florentinischen.
Orvietan, *m.* sorte de drogue, *Orvietanum antidotum, medica compositio, quam Orvietanum vocant*, eine Arzney wider Gift. *it. circumforaneus, pharmacopola*, ein Marktschreyer, Theriakkrämer.
Os, *m.* un os, *os, ossis*, ein Bein, Knochen, it. der Stein in der Frucht.
Bout d'os terminé en tête racourcie & double, *hic condylus, i, ossis condylus*, das Gelenk an einem Beine.
Caveau d'os, où s'emboite la tête d'une autre os, *hæc cotyle, es, hæc cotylis, is, hoc acetabulum, i*, das Gewerbe, die Höhle.
Os après os, *ossiculatim*, ein Bein nach dem andern.
Oter les os, desosser un animal, *exossare, aliquod animal*, die Beine aus einem Thiere ausnehmen, aus den Knochen schälen.
Les os ayant été faits pour soutenir le corps, ont des jointures admirables, qui servent à le rendre ferme, à terminer, agréablement les membres, & enfin au mouvement & à l'action du corps, *ossa subjecta corpori, mirabiles commissuras habent, & ad stabilitatem aptas, & ad artus finiendos accommodatas & ad motum & omnem corporis actionem*, Cic. weil die Beine den Leib zu unterstützen sind gemacht worden, so sind sie wunderbar in einander gefüget, denselben fest beysammen zu halten, die Glieder füglich zu schließen, und zu den Bewegungen des ganzen Leibes dienlich zu seyn.
Je n'ai plus que la peau & les os, *ossa atque pellis totus sum*, Plaut. es ist nichts als Haut und Bein an mir.
Osé, hardi, *audens, præfidens, tis, audax, cis, temerarius, a, um*, kühn, herzhaft, vermessen, beherzt.
Tu as été si osé, que de faire contre les édits, *eo fuit tua temeritas*, ut sis ausus ultro in edicta Regia peccare, du bist so verwegen gewesen, du hast dich unterstehen dörfen, dem königlichen Gebote zuwider zu handeln.
Osée, nom d'homme, *hic Oseas, æ*, Oseas, ein Mannsnamen.
Oseille, *f.* herbe, *oxylapathum, i, acutum lapathum*, Sauerampfer.
Oseille ronde, *hæc acidula, vel acetaria, æ, oxalis minuta, lapathon rotundum*, Sauerampfer.
Oser, *audeo, ausus, sum, ere*, sich unterstehen, unterwinden, erkühnen.
Niez, si vous osez, *aude negare, nega, si audes*, läugnet es, wenn ihr so kühn seyd.
Je n'ose dire ce que je pense, *refugit animus atque reformidat exponere, quæ sentio*, ich erkühne mich nicht zu sagen, was ich gedenke.
J'ose bien assûrer, *fidenter affirmare possum*, ich darf es kühnlich behaupten, getraue mir zu behaupten.
Impudent que tu es, oses-tu bien paroitre en public? *audesne impudens os tuum populo ostendere*? du unverschämter Tropf, darfst du dich auch wohl öffentlich vor den Leuten sehen lassen.
Je n'ose pas paroitre devant ton Père. V. Paroitre.
Je n'oserois nier, *negare non ausim*, ich kann nicht in Abrede seyn.
Osier, *m.* plante, *hoc vimen, inis, salix, viminalis*, eine Weide.
Il faut plier l'osier pendant qu'il est encore verd, *a teneris assuescere multum est*, man muß ein Ding angewöhnen, weil man jung ist.
Fléxible comme l'osier, *viminalis, le*, geschmeidig, das sich biegen läßt wie eine Weide.
Oseraye, *f. viminibus frequens locus*, Weidengebüsche, Weidicht.
Osma, ville d'Espagne, *hæc Uxuma, æ*, eine Stadt in Spanien.
Osnabruk, ville d'Allemagne, *hoc Osnabrugum, i*, Osnabrück, eine Stadt in Deutschland.
Osseau, fleuve de Bearn, *hic Ossanus, i*, ein Fluß in Bearn.
Osselet, *m.* un petit os, *hoc ossiculum, i*, ein Beinchen, Knöchelchen.
Osselet pris du talon d'un pourceau, ou d'autre bête, dont on joue, comme avec les dez, *hic talus, astragalus, i*, Würfel, Knöchel.
Jouer aux osselets, *talis ludere*, mit Würfeln spielen.
Ossemens, les os des morts, *hæc ossa, ium, ossa nuda*, Todtenbeine.
Le lieu, où l'on garde les ossemens des morts, *hoc ossarium, vel ossuarium, ii*, ein Beinhaus.
Osseux euse, *osseus, a, um*, beinicht, beinhart.
Ossu, qui a des os, *osse præditus, ossibus instructus*, das Gebeine hat.
Oste, Ote, vallée, dans les Alpes, Val d'Ote, *Augusta vallis*, Aosta, ein Thal im Alpengebirge.
Oste, Ote, ville capitale de cette vallée, *hæc Augusta, æ*, Augst, die Hauptstadt in diesem Thale.
* Ost, V. Ot.
Ostende, ville de Flandres, *hæc Ostenda, æ*, Ostende, eine Stadt in Flandern.
Ostensif, ive, adj. *quod palam ostendi potest*, was aufzuweisen ist.
Ostentateur, *m. ostentator*, ein Prahler, Großsprecher, Großthuer.
Ostentation, *f. hæc ostentatio, venditatio, jactatio, onis*, Ruhmredigkeit, Prahlerey, Großthun, Großsprecherey.
Faire ostentation de ses forces, *vires suas ostentare, jactare*, mit seinen Kräften prahlen, sich seiner Stärke rühmen.
Ostéocope, *m. dolores ossium*, Schmerzen in den Knochen, oder dem Beinhäutchen.
Ostéologie, *f. hæc Osteologia, æ*, Beschreibung der Beine des Menschen.
Ostie, ville d'Italie, *hæc Ostia, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Ostiere, gueux de l'ostiere, *ostiatim mendicans*, der von Hause zu Hause bettelt.
Ostro, *m. auster, tri*, Mittagswind im mittelländischen Meere.
Ostrogot, f. m. *Ostrogota, quidam barbarorum, qui ex oriente veniens in Europam incidit*, Ostrogote, einer von den Barbaren, so aus Orient gekommen und in Europa eingefallen.
Prendre quelqu'un pour un Ostrogot, *aliquem habere ignorantem, seu ignotum, qui ex longe distanti loco provenit*, einen für einen Ignoranten halten, oder für einen Unbekannten der von weitem herkömmt.
Ot, ou Ost, (vieux mot,) armée, *hic exercitus, us*, ein Kriegsheer.
Otage, *m. hic obses, idis*, ein Bürge, Geisel, Pfandsmann.

Bailler,

Bailler, donner ôtages, *obsides dare, tradere, hosti cavere obsidibus, traditione obsidum suam fidem affirmare*, Bürgen stellen.
Recevoir des ôtages, *obsides accipere, datæ fidei obsides sumere*, Bürgen annehmen.
Envoier des ôtages, *mittere obsides*, Cæs. Geisel senden.
Ote, Vallée dans les Alpes, val d'Ote *Augusta vallis, Salassorum vallis*, ein Thal in dem Alpengebirge.
Oter quelque chose, à quelqu'un v. a. la lui enlever de force, *quidpiam alicui auferre, eripere, adimere, extorquere*, einem etwas hinweg nehmen, auf die Seite thun.
La lui ôter sous main & sécretement, ou par finesse, *subducere, subripere, subtrahere quidpiam alteri*, etwas unter der Hand, heimlich oder mit List entwenden.
La lui ôter avec pouvoir & autorité, *aliquem re quapiam spoliare, orbare, nudare, privare, exuere*, mit Macht nehmen.
Il lui ôté tout son bien, tout son argent, *illum bonis omnibus, omni argento spoliavit*, er hat ihm Habe und Gut genommen.
Il m'a ôté mon manteau, *mihi pallium abstulit, detraxit*, er hat mir meinen Mantel genommen.
Je t'ôterai de cette place, *te ex hoc loco amovebo, pellam, deturbabo, depellam, detrudam*, ich will dich von diesem Orte wegtreiben.
Ote-toi d'ici, *te hinc aufer, amove, facesse, excede ex hoc loco, te hinc remove*, packe dich von hinnen hinweg.
Ote-toi de mon jour, *facesse a meo sole, decede a meo lumine*, geh mir aus dem Lichte.
Ote ce banc de là, *ex illo loco scamnum hoc amove, aufer*, thue diese Bank hier weg.
Si vous ôtez un jour de ce mois, & un écu de cette somme, *si ex hoc mense diem unum exemeris, & ex ea summa nummum detraxeris*, wenn ihr von diesem Monate einen Tag, und einen Thaler von dieser Summe abziehen werdet.
Il m'a ôté ma charge, *meum mihi munus abrogavit, ademit, e mea me procuratione amovit, magistratu me abdicavit*, er hat mich von meinem Dienste abgesetzt.
Je vous ôterai les soupçons & la crainte que vous avez, *delebo, evellam ex animo tuo suspicionem, metumque tollam, omnem tibi suspicionem eximam, te omni metu liberabo*, ich will euch den Argwohn und die Furcht so ihr habt, benehmen.
Je lui ôterai l'occasion de s'enyvrer, *ejus vinolentiæ materiam subtraham*, ich will ihm die Gelegenheit sich voll zu saufen, benehmen.
Je ne veux pas lui ôter la louange qu'il merite, *laudem ipsi debitam non extenuabo, non imminuam, nihil de illius laude decerpam, detraham*, ich will ihm sein verdientes Lob nicht nehmen.
Oter les impôts, *finem afferre tributorum*, die Auflagen abschaffen.
Oter le chapeau, *aperire caput*, den Hut abziehen.
Oter les souliers, *demere soleas*, Plaut. die Schuhe ausziehen.
Othon, nom d'homme, *Otho, onis*, ein Mannsnamen.
Ottoman, e, s. & adj. *Turca, turcicus, a, um*, Türk, türkisch.
Otrente, ville de Italie, *hic Hydrus, untis, hoc Hydruntum, i*, Otranto, eine Stadt in Wälschland.
Otroi, Otroyer. V. Octroi, Octroyer.

Ou, (Adverbe, en signification de repos,)

Ou, ein *Adverbium*, oder Antwort, wenn es ein Ort bedeutet, wo man ist.

Où étiez vous? *quo loco, quo in loco eras, ubinam gentium versabaris*? wo waret ihr?
Ici où je suis, *hic, ubi sum, in hoc loco, in quo sum*, hier, wo ich bin.
Là, où tu es, *istic, isthic, ubi es*, da, wo du bist.
Cette galerie même où nous nous promenons, *porticus hæc ipsa, ubi, vel in qua ambulamus*, eben diese Laube, da wir spaziren gehen.
La necessité où il est reduit, *necessitas, ad quam redactus est*, die Noth, darein er gerathen ist.
La prison, où il fut mis, *carcer, in quem conjectus est*, das Gefängniß, darein er gelegt worden.
J'aimerois mieux être en tout autre lieu que là où je suis, *ubivis esse malim, quam ibi, ubi sum*, ich wollte lieber, ich weis nicht wo seyn, als an dem Orte, wo ich bin.
Où vous irai-je trouver? *ubi te conveniam*? wo soll ich euch antreffen?
Vous le trouverez où vous l'avez mis, *ibi invenies, ubi posuisti*, ihr werdet es finden, wo ihr es hingeleat habt.
Où en sont nos affaires? *quo loco, quo in statu nostræ sunt res*? wie steht es um unsre Sachen.
Remettez cela au lieu d'où vous l'avez ôté, *hoc in eum locum restitue, unde, vel ex quo sustuleras*, leget es wieder an das Ort, wo ihr es genommen habt.
Commencez par là où il faut, *inde incipe, unde oportet*, mache alda den Anfang, wo sichs gebühret.
D'où êtes vous? *unde es*? von wannen seyd ihr, wo seyd ihr her?
Par tout où il a passé, *quacunque iter fecit*, allenthalben, wo er durchgereist ist.
Tu parles où il faudroit se taire, *loqueris, cum tacendum esset*, du redest, wo du schweigen solltest.
L'un dort toûjours, là où l'autre ne fait que courir, *alter assidue stertit, dum alter nunquam non vagatur*, der eine thut nichts als schlafen, dahingegen der andere nur umher schwärmet.
Où est l'homme qui peut souffrir ces choses, *quotusquisque hæc ferat*? wo ist derjenige Mensch zu finden, der dieses vertragen könnte?
Où pense tu que j'en sois lorsque j'apprens, &c. *quomodo me affectum putas, quo animo me esse existimas, cum audio, &c.* was meynet ihr wohl, wo ich bin, wie mir ist, wenn ich vernehme, &c.

Ou, Avec mouvement, *quo*.

Ou, wenn es eine Bewegung an einen Ort bedeutet.

Où allez-vous si vite? *quo te agis tam propere, quo versus, quem locum versus tanta celeritate festinas*? wo geht ihr so geschwind hin?
Où irai-je? *quonam, vel quo, vel quem in locum me conferam*? *quonam terrarum, quonam gentium proficiscar*, wo soll ich hingehen.
Allez où vous voudrez, *procede quolibet, quovis, quocunque voles, quo libuerit, quo volueris*, ihr möget gehen, wohin ihr wollt.
Où en sommes-nous venus? où sommes-nous réduits? *quo rerum devenimus*? *huccine recidimus*? wo ist es mit uns hingekommen, wohin sind wir gerathen? wozu sind wir gebracht?
D'où venez-vous? *unde, quo ex loco venis, unde tu*? wo kommt ihr her?

Ou, Conjonction.

Ou, wenn es eine Conjunction, oder Bindewort ist.

Ou qu'il chante, ou qu'il boive, *aut cantet aut bibat, vel canat, vel potet*, er mag entweder singen oder trinken.
Qu'il ait bien ou mal commencé, il ne cessera point, *seu recte seu perperam cœperit, non absistit*, er mag wohl oder übel angefangen haben, so wird er doch nicht davon abstehen.
Ami ou ennemi, *sive amicus sive hostis*, entweder Freund oder Feind.
C'est une souche, ou pour mieux dire, une vraie bête, *stipes est, seu potius mera pecus*, er ist ein Klotz, oder besser zu sagen, ein rechtes Vieh.
C'est à voir, si tu aimes mieux obéir ou être battu, *vide, utrum vis morem gerere, an plagas auferre*, Ter. sieh zu, ob du lieber gehorchen, oder geschlagen seyn willst.
Je doute, si ces choses sont vraies ou fausses, *dubito, vera illa sint, anne falsa*, ich weis nicht, ob diese Dinge wahr oder falsch seyn.
Est-ce vôtre faute, ou la nôtre? *utrum ea vestra, an nostra culpa est*? ist dieses eure oder unsere Schuld?
Paye-moi mon livre, ou bien rend-le moi, *pretium libri numera, aut librum redde*, bezahlt mir mein Buch, oder gebt mirs wieder.
Voyez, s'il est retourné ou non, *vide, redieritne, an nondum, vise, utrum redierit, nec ne*, sehet, ob er wieder gekommen sey oder nicht.
Viendrez-vous, ou si nous vous appellerons, *veniesne, an vocandus es*, wollt ihr kommen, oder sollen wir euch holen?
Viendrez-vous, ou non? *veniesne, annon*? wollt ihr kommen, oder nicht?
Il y en a deux ou trois, *duo tresve sunt*, es sind ihrer zwey oder drey.
Peu de jours ou de mois avant sa mort, *paucis ante mortem diebus, aut mensibus*, wenig Tage oder Monate vor seinem Tode.

Il y a une chose, dont je ne sais si je dois vous congratuler, ou si je dois le craindre, c'est que l'on attend merveilleusement vôtre retour, *unum illud nescio, gratulerne tibi, an timeam, quod mirabilis est expectatio tui rudis*, ich weis nicht, ob ich mich diessfalls erfreuen, oder deshalben besorgt seyn soll, da jedermann eure Wiederkunft so sehnlich verlangt.

Plus ou moins, *plus minus, plus minusve*, mehr oder weniger, etwas auf und ab.

Ouai, ouais, *væ! vah, hem*, o weh, ey.

Ouaiche, m. *via navis in mari*, der Weg des Schiffs im Meere.

Ouaille, *f.* ce mot ne se dit que des personnes commises à un Conducteur spirituel, Brebis, *hæc ovis, is*, ein Schaf. V. Brebis.

Un ministre de l'Evangile doit avoir soin de ses Ouailles, *Evangelii minister oves sibi concreditas curare debet*, ein evangelischer Prediger muss auf seine anvertrauten Schafe acht haben.

Ovaire, m. *ovorum matrix*, der Eyerstock.

Ovale, m. figure ovale, *ovata figura, figurata in ovi speciem forma, efficta in ovum figura*, eine länglicht runde, eyförmige Figur.

Le cirque est fait en ovale, *circus ovatus est, ovatæ figuræ est, ovi specie orbiculatus est*, der Schauplatz ist länglicht rund.

Ouate, *f. stupa bombycina*, Wat, Flockenseide zum Unterfüttern.

Ovation, *f. hæc ovatio, onis*, kleiner Triumph bey den Römern.

Oubli, m. *hæc oblivio, onis*, Vergessenheit.

Par oubli, *ex oblivione, per oblivionem*, aus Vergessenheit.

Une chose qui est mise en oubli, qui est dans l'oubli, *res, quæ in oblivione jacet, quæ in oblivionem venit, quæ oblivione obruta est, sepulta*, ein Ding, so in Vergessenheit begraben liegt.

Ils mettent en oubli la justice, *eos æquitatis cepit oblivio*, sie vergessen die Gerechtigkeit.

Il promet un oubli general au peuple, *populo pollicetur, obliteratarum se memoriam veterum injuriarum*, er verspricht dem Volke eine allgemeine Vermessenheit. *V.* Amnistie.

Oubli d'une injure, *injuriæ condonatio*, die Vergessenheit einer zugefügten Unbilligkeit.

Oubliance, vieux mot, *f. hæc oblivio, onis*, Vergessenheit.

Accorder une oubliance generale. *V.* Amnistie.

Oublie, *f. hæ obellæ, arum*, Hippen, Hippelchen, Oblaten.

Oublier quelque chose, v. a. *aliquid, vel, alicujus rei oblivisci, in alicujus rei oblivionem venire, alicujus rei memoriam amittere*, vergessen.

J'ai oublié son nom, *nomen ejus perdidi, excidit mihi ejus nomen*, es ist mir sein Namen ausgefallen, entfallen.

J'ai oublié cette chose, *rem illam, vel rei illius oblitus sum, non recordor, non memini, e memoria res illi elapsa est, effluxit, excidit*, ich habe dieses Ding vergessen

J'oublierai les affronts qu'on m'a faits, *injurias mihi illatas oblivione perpetua obruam, omnem acceptæ injuriæ memoriam deponam*, ich will den Schimpf, den er mir angethan, in Vergessenheit stellen.

Je n'oublierai jamais vos bienfaits, *tua in me beneficia nunquam obliviscar, tua ergo me merita nulla unquam apud me delebit oblivio*, ich will eurer Wohlthaten und Dienste nimmermehr vergessen.

Je m'étois oublié de lui répondre, *fugerat me illi respondere*, ich hatte es aus der Acht gelassen, ihm zu antworten.

Pensez-vous que je me sois tellement oublié de la fermeté d'esprit que j'ai montrée, & que je me souvienne si peu des choses que j'ai faites, *adeone vobis oblitus constantiæ meæ, adeo immemor rerum a me gestarum esse videor*, meynt ihr, daß ich mich und die Standhaftigkeit, die ich erwiesen, vergessen habe, oder daß ich mich meiner Thaten so gar nicht mehr erinnern sollte?

Vous vous oubliez, vous perdez le respect, *non amplius te nosti, verba proterva dicis*, ihr vergeßt euch im Reden, und setzt die schuldige Hochachtung aus den Augen.

On s'oublie facilement de ces choses, *res ejusmodi facile e memoria elabuntur*, solche Dinge entfallen einem leicht.

Avant que vous vous oubliez entièrement de moi, *antequam plane ex animo tuo effluo*, ehe ihr meiner ganz und gar vergeßt.

S'oublier de son devoir, *delinquere, peccare, labi, impingere, ab officio discedere, deficere, deficere, declinare in aliquo re, officium deserere*, seine Pflicht vergessen.

Vous m'avez bien oublié, *cepit te nostri oblivio*, Ovid. ihr habt meiner, oder mich gar vergessen.

Il s'oublie de sa fortune, *insolentius effertur*, er vergißt sich, wird stolz.

Oubliette, *f. æternus carcer*, ewig Gefängnißloch.

Il a passé par les oubliettes, *ipse clandestino affectus fuit supplicio*, er ist heimlich hingerichtet worden, hat die Jungfer küssen müssen.

Oublieur, m. *obellarum pistor, l. propola*, Hippelnbecker, -herumträger.

Oublieux, euse, qui oublie facilement, *obliviosus, a, um, in oblivionem pronus, qui fallacis ac fluxæ memoriæ est*, vergeßlich, der etwas leichtlich vergißt.

Oudenarde, ville de Flandre, *hæc Aldenarda, æ*, eine Stadt in Flandern.

Over Issel, Province de Païs-Bas, *hæc Transisalania, æ*, Oberyssel, eine Landschaft in den Niederlanden.

Ouest, vent du couchant, *hic Zephyrus, i, Favonius, ii*, der Westwind.

* Ouf, *vah, væ, hui*, o weh, ey, hui.

Oui, non, *etiam, non*, ja, nein.

Repondez oui ou non, *aut etiam, aut non, responde*, antwortet entweder ja oder nein.

Oui, (lorsqu'on répond,) *ita, etiam, equidem, sic est, sic habet, ita est, sic res habet*, ja, freylich, dem ist also, allerdings.

Me le commandez-vous? oui, *jubesne? jubeo*, befehlet ihr mirs? ja.

Etes-vous son frère? oui je le suis, *esne ejus frater? sum vero; ego vero*, seyd ihr sein Bruder? ja ich bin es.

Oui certes, *ita plane, omnino, haud dubie, sane quidem*, ja, gewiß.

Le niez-vous? oui ma foi, certainement je le nie, *negasne? nego enim vero*, wollt ihrs läugnen? ja ich läugne es, allerdings.

Le croyez-vous, oui certes, *credisne? imo certe*, Ter. glaubt ihrs? ja freylich, ja wohl.

L'avez-vous fait? oui, *idne fecisti, admodum*, habt ihrs gethan? ja.

Oui-de, est ce ainsi que vous parlez? *itane vero, siccine vero loqueris?* ja wohl, ja doch, dörft ihr also reden?

Ote-toi d'ici, oui-da, très volontiers, *fugin' hinc, age vero ac lubens*, Ter. pack dich von hinnen, o ja von Herzen gern.

Oui-da volontiers, je le veux, *placet, volo omnino, volo, & quidem libenter*, ja, es ist mein Wille.

Oui, vraiement, *ita vero, sane vero*, ja, in Wahrheit.

Mais je devois lui accorder le pardon, oui bien s'il me l'eut demandé, *at veniam tribuere debui, certe si petiisset*, ich hätte ihm aber sollen verzeihen? ja wohl, wenn er mich darum ersucht hätte.

Oviedo, ville d'Espagne, *Ovetum, i*, Oviedo, Stadt in Spanien.

Ouie, *f. hic auditus, us, hæc auditio, onis, aud. tus facultas, auditus sensus*, das Gehör.

Oter l'Ouie, *auditum auferre*, Plin. das Gehör benehmen.

Il a bonne ouie, *acuti est auditus, acri aurium sensu præditus est, acutiores habet aures*, er hat ein scharfes Gehör.

Il n'a pas bonne ouie, *hebetioris, duri, obtusi, tardi auditus est, hebetiores habet aures*, er hat kein gutes Gehör, er hört schwer, nicht wohl.

Le sens de l'ouie est mal-aisé à contenter, *aurium sensus est fastidiosissimus, aurium judicium est superbissimum*, Cic. der Sinn des Gehörs ist nicht leicht zu befriedigen, ist eckel, zärtlich, man kann den Ohren nicht so bald recht thun.

Les ouies d'un poisson, *piscis aures, branchiæ, f. pl.* die Fischohren.

Ouille, *f. jus, offa ex oleribus, sine butyro*, Kräutersuppe ohne Butter.

Ouir, v. a. avoir l'ouie, *audire, auditu pollere, auditus sensu præditum esse*, hören.

Les sourds n'oient rien, *surdi non audiunt, auditu fungi nequeunt, auribus uti non possunt*, die Tauben hören nichts.

Je n'ouis jamais rien de plus agréable, *nihil unquam ad aures meas jucundius accedit*, ich habe die Zeit meines Lebens nichts annehmlichers gehöret.

J'ouirai aisement d'ici leur discours, *hinc facile illorum sermonem excipiam, vel auribus accipiam*, ich werde von hier ihre Unterredung leichtlich hören können.

Ouir une voix, *vocem audire, exaudire, auditu vel auribus excipere*, eine Stimme hören.

Ouir,

Ouir, écouter, *auscultare, audire*, zuhören, horchen, anhören.
Je vous prie de m'ouir, *me audi, obsecro, mihi quæso aures præbe, da, commoda*, ich bitte euch, mich zu hören.
Je n'ai pû être oui du Roi, quelque instance que j'aye faite, *quantavis contentione, ad Regis aures non potui adire, pervenire, adspirare, pertingere*, ich habe beym Könige nicht Gehör bekommen, keine Audienz beym Könige erhalten können, wie sehr ich auch darum angehalten.
Le Prince vous ouira aujourd'hui, si vous l'allez voir, *Princeps tibi faciet hodie sui copiam, si illum adieris*, der Fürst wird euch heute Gehör geben, wenn ihr euch bey ihm anmelden werdet.
Un bon orateur se fait toûjours ouir, *egregius orator semper sibi audientiam facit, attentionem sibi parat, attentum sibi facit auditorem*, ein guter Redner macht, daß man ihn allezeit gern höret.
Faire ouir celui qui parle, *dicenti audientiam facere*, machen, daß man einen, der da redet, höre, Gehör verschaffen.
Ouir dire, *auditione accipere*, hören sagen.
Je l'ai oui dire, *illud fama & auditione accepi, hoc ad aures meas ex sermone rumor attulit*, ich habe es vom Hörensagen.
Vous avez sans doute oui dire, que les Philosophes, &c. *audistis profecto dici, Philosophos, &c.* ihr werdet zweifelsohne haben sagen hören, daß die Weltweisen &c.
D'où savez-vous cela? je l'ai oui dire, *unde id scis? audivi*, woher wisset ihr dieses? ich habe es sagen hören.
Je n'ai rien oui dire de cela, *de illa re nihil audivi, accepi, excepi, de illa re ne tenuissimam quidem auditionem accepi*, ich habe hiervon nichts gehöret.
Je ne le sais que per ouir dire, *ea de re, præter auditum nihil habeo*, Cic. *de illa re, excepta auditione, comperti nihil habeo*, ich weis es anders nicht, als vom Hörensagen.
De faux bruits, que l'on ne sait que par ouir dire, *fictæ auditiones, vani rumores*, falsches Gerücht, das man nur vom Hörensagen hat.
J'ai souvent oui dire à mon père, qu'il croyoit, &c. *sæpe hoc parentem meum audivi dicere, vel dicentem, vel, cum diceret, existimare se, &c.* ich habe oft von meinem Vater sagen hören, er halte dafür, &c.
Vous croyez tout ce que vous entendez dire, *quaslibet leves auditiones pro compertis habes historiis*, ihr glaubet alles, was ihr höret.
Vous me condamnez sans m'avoir oui, *me indicta causa condemnas*, ihr verurtheilet mich unerhörter Sache.
Oui-dire, un oui-dire, *rumor, auditio*, das Hörensagen, bloße Gerücht.
Oule, *f. fluctus*, eine Welle.
* Oulmiere. *V.* Ormaye.
Ouragan, m. vent orageux des Indes, *procellosus ventus in America*, ein ungestümer Wind in Westindien.
Ourdir, v. a. ordonner les filets de l'étaim, ourdir la chaine des filets pour la tissure, *ordiri, stamen ordiri, texturæ stamen ordiri, ordinare, componere, struere, orsum staminis instituere*, zetteln, anzetteln, den Zettel oder das Scheergarn machen, anschnüren.
Ourdir, commencer une chose, *rem ordiri, instituere, inchoare*, ein Ding anfangen, anheben.
Ourdir une tromperie, *dolum ordiri, moliri, machinari, architectari, fabricari vel fabricare, comminisci*, eine Betrügerey anstiften.
Ourdir une trahison, *proditionem ordiri*, eine Verrätherey anspinnen.
Défaire ce qu'on a ourdi, *redordiri quod orsum est*, wieder auflösen, aufthun, was man angezettelt hat.
Les choses ourdies, *hæc orsa, orum, res orsæ*, angefangene Dinge.
Ourdisseur, m. *ordiens, tis, ordiendi opifex*, ein Zettelmacher.
Ourdissoir, m. *orsus tignum vel rhombus*, Schürbaum, Schürrahm.
Ourdissure, *f. hic orsus, us, hæc orsa, orum*, die Zettelung, Zurichtung des Zettels, Anschnur.
Ourgon, ville de Provence, *hoc Urgonium, ii*, eine Stadt in Provence.
Ourgues, Ourique, ville de Portugal, *Urica, æ*, Stadt in Portugall.
* Ourlet, Saum, Rand. *V.* Orle.
Ourque, *f.* gros poisson de mer, espece de baleines, *hæc orca, æ*, ein ungeheurer Seefisch. *it. urceus capacior*, ein großer Krug.
* Ourque, *f.* gros vaisseau rond de mer, *orca, navis*, ein großes rundes Schiff.
Our, m. animal, *hic ursus, i*, ein Bär.
L'Ours, bête sauvage, demeurant dans les forêts & sur les montagnes, de la grandeur d'un petit âne, fort souple de tous les membres, aux pieds façonnez en mains de singe, dont il use avec une merveilleuse addresse, aux ongles fortes, longues, crochues & dangéreuses, dont il se sert a grimper sur les plus hauts arbres, vivant de toute chair, & de tous fruits, extremement friand du miel, faisant pour cela une cruelle guerre aux abeilles & à leurs ruches, *ursus, bellua immitis, silvatica, montana, minoris asini magnitudine, insigni omnium membrorum nobilitate & agilitate, conformatis pedibus uti simiæ in manus effigiem, quibus haud absimili dexteritate utitur, pedum validis, prælongis, incurvis & formidolosis falculis, quarum ministerio in arborum celsissimarum culmina se subvehat, vescens omnis animantis prædatitia carne, ac frugibus quibuslibet, mellarii favi gulosissima, cujus alvearia totis pagis depopulari soleat*, der Bär ist ein wildes Thier, so sich in Wäldern und im Gebirge aufhält, in der Größe eines kleinen Esels, und ist sehr gelenk und fertig mit allen seinen Gliedern, hat Füße wie Affenpfoten, deren er sich sehr geschickt bedienet, und starke, lange, krumme und schreckliche Klauen, mit denen er auf die höchsten Bäume klettert. Er frißt allerley Fleisch und Früchte, absonderlich trachtet er dem Honige sehr nach, und verfolget deswegen die Bienen und ihre Stöcke aufs begierigste.
Ourse, *f. hæc ursa, æ*, eine Bärinn.
Ourse, constellation, *hæc Arctos, i, ursa, æ*, der Bär, ein Gestirn.
La grande ourse, *hæc ursa major, Helice, es*, der große Bär, der Heerwagen.
La petite ourse, *ursa minor, minor Arctos, hæc Cynosura, æ*, der kleine Bär.
Les deux ourses, *hi Triones, um, hi Septentriones, um*, der Pol, Mitternacht.
Ourson, petit ours, *hic ursulus, i*, ein kleiner Bär.
Ourth, fleuve de Luxembourg, *hic Letia, æ*, ein Fluß in Luxemburg.
Ousche, fleuve de Bourgogne, *hic Oscharus, i*, ein Fluß in Burgund.
Outarde, m. oiseau, *hæc otis, idis, tarda, æ*, ein Trappe, Trappgans.
Outil, m. *hoc instrumentum, ti*, ein Werkzeug, Handwerkszeug.
Outrage, m. parole injurieuse, *hoc convicium, ii, verbi convicium, vel contumelia, contumeliosum verbum, vel probrum, contumeliosi verbi injuria*, ein Schmähwort, Schmähung, Schmach, Schimpf.
Outrage, injure de fait, *facti injuria, injuriosum factum*, Ueberlast, Bedrängung, Zunöthigung, angethan Unrecht.
Faire outrage à quelqu'un, *facere in aliquem contumeliam*, auf einen schmähen, ihn schimpfen, lästern.
Outrager quelqu'un, v. a. lui dire des injures, le charger d'outrages, *aliquem contumeliosis verbis lacerare, lædere, insectari, afficere, alicui convicium facere, vel dicere, in aliquem convicium jacere, conjicere*, einen schmähen, lästern, schänden. *V.* Injure.
Outrager quelqu'un, lui faire outrage, *quempiam injuria violare, afficere, lædere, offendere, injuriose tractare, cuipiam injuriam inferre, facere, imponere, afferre*, einem Gewalt, Schmach anthun, schimpflich begegnen.
Outrageux de parole, *conviciator, contumeliosus, verbo contumeliosus*, ein Lästermaul, der schändet, schmähet, ehrenrührig redet, schmähsüchtig.
Il lui a dit une parole outrageuse, *voce illum violavit*, er hat ihn gelästert, ihm mit schimpflichen Worten begegnet.
Outrageux de fait, *contumelioso facto injuriosus, injurioso facto violator*, beleidigend, im Werke schimpflich, nachtheilig.
Outrageusement en paroles, *per verbi contumeliam, contumelioso dicto*, lästerlich mit Worten, ehrenrührig.
Outrageusement de fait, *adhibita facti contumelia, inferenda contumeliosi facti injuria*, schmählich, schimpflich in der That.

Outrance, *f.* il me persecute à outrance, *infesto animo me oppugnat, inimicissime, vel infestissime, vel hostilem in modum in me insectatur*, er verfolgt mich aufs feindseligste, aufs äußerste.

Je suis resolu de le poursuivre à outrance, *ad internecionem mihi persequendus est*, Curt. ich bin entschlossen, ihn aufs äußerste zu verfolgen.

Combat de lances à outrances, *infestarum hastarum certamen, hostilibus hastis concurrentium pugna*, ein Gefecht mit Lanzen auf Leib und Leben.

Combattans à outrance, *hostilibus animis, armisque congredientes, infestis concurrentes armis*, die sich auf Leib und Leben, auf Leben und Tod schlagen.

Outre, m. peau de bouc, ou d'autre bête, servant à voitures de vin, & autres liqueurs, *hic uter, tris*, ein Schlauch, lederner Sack.

* Outre, adverbe, au delà, *trans, ultra*, jenseits, über, † drüben.

Qui est d'outre mer, *transmarinus*, der von jenseit des Meeres ist.

Le pais d'outre-Meuse, *trans Mosam tractus*, das Land jenseit der Maaß.

Outremésure, *extra modum, extra justum modum*, über die Maaß, über die Gebühr, ausschweifend, ungemessen.

Outremoitié, adv. *supra dimidium*, über die Hälfte.

Outre raison, *præter rationem, æquitatemque, ultra rationis præscriptum*, wider die Vernunft und Billigkeit.

Il fut élû outre la volonté du Pape, (Mezerai,) *præter summi Pontificis voluntatem electus est*, er ist wider des Pabsts Willen erwählet worden.

Outre son attente, (Mezerai,) *præter exspectationem*, wider alle sein Verhoffen.

Outre les douleurs de ma maladie, je suis accablé d'ennui, *cum morbi vis, tum vero meus me mœror conficit & lacerat*, außer den Schmerzen meiner Krankheit bin ich noch darzu mit Verdruße und Unlust überhäufet.

En outre, ol. outre cela, *ad hæc, insuper, præterea, adde quod*, über dieß, weiter, ferner, außer dem.

Il faut outre cela combattre, *præterea pugnandum est, oportet insuper conserere cum hoste manum*, man muß über dieß fechten.

Outre cela, il a batu sa mère, *ad hæc, l. super hæc, matrem verberavit, quid? matrem percussit? adde quod, l. accedit, quod matrem percussit*, außerdem hat er noch seine leibliche Mutter geschlagen.

Outre ces maux, j'en vois encore un autre, qui est que cette femme qu'il a épousée en secret, est grosse, *ad hæc mala, hoc male accedit etiam, hæc femina, quam clam uxorem duxit, gravida ab eo est*, Ter. über dieses Uebel sehe ich noch ein anders, daß nämlich das Weib, so er heimlich genommen hat, sich von ihm schwanger befindet.

Outre le malheur de la guerre, on étoit encore pressé de la famine, *super bellum annona premebat*, Liv. über das Ungemach des Kriegs war man auch mit dem Hunger geplagt.

Outre que je ne veux pas même mal à mes ennemis, *accedit, ut ne ipsos quidem inimicos oderim*, zu geschweigen, daß ich auch meinen Feinden nichts Böses gönne.

Outre qu'il étoit vieux, il étoit encore aveugle, *ad ejus senectutem accedebat, ut cæcus esset, non senex tantum, sed præterea cæcus erat*, nebst dem, daß er alt war, so war er darneben auch blind.

Outre qu'il ne veut pas l'accorder, il ne peut pas même quand il le voudroit, *præterquam quod concedere illud non vult, ne potest quidem, ut maxime velit*, außerdem, daß er nichts bewilligen will, so kann er es auch nicht thun, wenn er gleich gern wollte.

Percer la poitrine d'outre en outre, ou, tout outre, *pectus ferro trajicere, transverberare, configere, transfigere, transfodere*, die Brust durch und durch, durch und hinten hinaus stoßen.

Passer outre, *ultra progredi*, weiter fortgehen, fortfahren.

Si vous voulez passer outre, & aller plus loin, *si porro ire pergis*, wenn ihr weiter fortgehen wollet.

Je ne puis passer outre, *ultra, quo progrediar, non habeo*, ich kann nicht weiter fort.

Cela est outre la vérité & le bon sens, *id & veritati, & rectæ rationi vehementer repugnat, maxime adversatur*, dieses ist der Wahrheit und gesunden Vernunft zuwider.

Outrer, *immodice intendere, (ira) efferre, ultra modum exagitare, abripere*, zu hoch treiben, zu hoch spannen, übernehmen, ungeduldig, rasend machen.

Outré de douleur, *dolore percitus, perculsus, a, um, acerbissimo doloris sensu pene exanimatus*, vom Schmerzen übernommen.

J'ai le cœur outré de douleur, *ingens animum meum dolor lancinat, torquet, cruciat, angit*, mein Herz ist mit größtem Kummer angefüllt.

Outre de colère, *ira incitatus*, voller Zorn, ganz vom Zorne eingenommen.

Chevaux outrés de chaud, & de la douleur de leurs playes, (Vaugel.) *equi æstu simul & vulneribus fatigati*, Curt. die Pferde waren von der Hitze und den Wunden ganz matt und kraftlos.

Outrecuidance, *f. hæc arrogantia, æ, insolens audacia, arrogans ferocitas*, Vermessenheit, Hochmuth, Verwegenheit, Frechheit.

Outrecuidé, arrogant, *arrogans, tis, arroganter ferox, arrogantis insolens, fiducia sui præferox*, vermessen, stolz, hochmüthig, frech.

Outrecuidé, téméraire, *temerarius, a, um*, verwegen, tollkühn.

Outremarin, fin azur, *cæruleum defæcatissimum*, die beste und höchste blaue Farbe, Lasur, Ultramarin.

Outrepasser les bornes de son pouvoir, *jurisdictionis suæ fines transgredi, cancellos egredi, terminos transilire*, die Gränzen seiner Bothmäßigkeit überschreiten.

Outrepassement, m. *hæc transgressio, onis*, Ueberschreitung.

Outrer un cheval, *equum immodice fatigare*, ein Pferd zu schanden reiten, sehr abmatten, niederreiten, übertreiben.

Outrer une comparaison, la pousser trop loin, *similitudinem nimium extendere*, ein Gleichniß zu weit ausdehnen, zu hoch treiben.

Ouvé, poisson ouvé, poisson femelle, *piscis femina, piscis ova ferens, ovis fœtus*, ein Rogner.

Ouvert, *apertus, patefactus, a, um, patens*, offen, geöffnet, aufgethan.

Demi-ouvert, *semiapertus, a, um*, halb offen.

Ma maison est ouverte à tout le monde, *omnibus ædes meæ apertæ sunt, expositæ sunt, patent ædes meæ, vel ædium mearum fores nemini clauduntur, obserantur*, mein Haus steht jedermann offen.

Parler à cœur ouvert, *sincere, aperte, ingenue, aperto simpliciquè animo loqui*, offenherzig reden.

A force ouverte, *aperta vi, aperto Marte*, mit offenbarer Gewalt.

Faire guerre ouverte à quelqu'un, lui faire ouvertement la guerre, *bellum aperte cum aliquo ferre*, einen öffentlichen Krieg mit einem führen.

Visage ouvert, *vultus ingenuus*, ein aufrichtig, ehrlich Gesicht.

Esprit ouvert, *promtum, alacre ingenium*, ein hurtiger Kopf.

Temoigner un visage ouvert à une personne, *aperto vultu aliquem excipere & alloqui*, einem redlich unter Augen gehen.

Il est fort ouvert, *apertus & simplex est*, Cic. er ist ganz treu, redlich und offenherzig.

C'est un briseur de portes ouvertes, *ostentat, & jactat etiam res leves*, er macht viel Prahlens von leichten Dingen.

Ouvertement, sans feintise, adv. *aperte, palam, ingenue, simpliciter, ex animo, nullo simulationis involucro*, aufrichtig, ohne Falsch.

Ouverture, *f.* d'une chose fermée, *hæc apertio, patefactio, onis*, Oeffnung eines verschlossenen Dings. De cœur, *patefactio intimorum cordis sensuum*, Ausschüttung des Herzens.

Faire l'ouverture d'une lettre, *epistolam aperire, resignare*, einen Brief eröffnen, aufbrechen.

Je me suis trouvé à l'ouverture de vos lettres, *tum interfui, dum literæ tuæ resignatæ sunt*, ich bin darbey gewesen, als man eure Briefe eröffnet hat.

Lisez ce que vous trouverez à l'ouverture de ce livre, *quod hujusce libri apertione prima occurrit, legito*, leset dasjenige, was ihr gleich bey Eröffnung dieses Buchs finden werdet.

* Ouverture, endroit ouvert, *hic aditus, us, hoc ostium, ii, hæc via, æ*, der Weg, Zutritt, Oeffnung, Zugang, Loch.

Faire une ouverture, *aditum patefacere*, einen Zugang machen.

Le canon a fait ouverture en la muraille, *tormentum labem muro intulit, aditumque patefecit, tormentum quatefactis mœnibus viam aperit in urbem*, das Geschütz hat ein Loch in die Mauren gemacht.

Se faire ouverture dans quelque chose, *ad aliquid sibi aditum facere*,

facere, patefacere, sibi viam munire, sternere, sich zu einem Dinge eine Oeffnung, einen Weg machen.
Cet abouchement des parties est une ouverture de la paix, *hic adversariorum congressus, ad conciliandam pacem est opportuna via, idoneus aditus, paratum & apertum iter*, diese Unterredung der widrigen Partheyen ist ein Weg zum Frieden.
J'en parlerai à vôtre père, s'il me donne quelque ouverture, si j'y vois quelque ouverture, *cum patre tuo, si quem praebet aditum, hac de re colloquar*, ich will mit eurem Vater hiervon reden, wenn er mich vor sich lassen, darzu kommen lassen wird.
Si je trouve quelque ouverture de traiter de vos affaires, *si quis mihi erit aditus de tuis rebus agendi*, wenn ich einen Weg finden werde, von euren Sachen zu handeln.
Je lui ai donné de grandes ouvertures dans cette affaire, *ineundo huic negotio magnos ei patefeci aditus, viam ei munivi ad administrationem hujus negotii*, ich habe ihm einen großen Vorschub gethan, ihm viel vorgearbeitet, die Sache zu treiben.
Ouverture, ce qui s'ouvre dans une porte, ou ce qui sert pour l'ouvrir, *hæc apertura, æ*, Vitruv. die Oeffnung eines Thors.
Ouverture de la bouche, *hic rictus, us, oris hiatus, us*, Oeffnung des Mundes, Aufsperren des Mauls.
Ouverture, qui se fait dans la terre, l'orsqu'elle s'enfonce, *hic hiatus, us*, eine Erdkluft, ein Riß.
* Ouverture, commencement, *hoc initium, exordium, ii*, Anfang, Beginn, Eröffnung, Eingang.
Ouverture de Palais, premiere entrée d'un Parlement, ou d'une autre Cour, *primus, solemnisque Curiæ consessus ab feriis, primus judicum conventus ab rebus prolatis*, der erste Sitz des Parlaments.
Ce jour là se fit l'ouverture des audiences du Parlement, *primus eo die supremæ Curiæ consessus habitus est*, an diesem Tage ist das Parlament das erstemal wieder zusammen gekommen.
Une belle ouverture d'esprit, *ingeniose, argute, facete, cogitatum*, ein schöner Einfall.
Ouverture de fief, *prædii clientelaris vacuitas*, Offenwerden, Verledigung eines Lehns.
Il a de grandes ouvertures pour l'Eloquence, *magna habet præsidia ad eloquentiam*, er hat treffliche Gaben zur Beredtsamkeit.
L'ouverture des Classes ou d'un Collège, *Scholarum instauratio*, Stiftung, Anordnung, Eröffnung einer Schule.
Jour ouvrable, ouvrier, *dies profestus, negotiosus*, Werk-Werkeltag.
Ouvrage, m. travail, *hæc opera, æ, hoc opificium, ii*, Arbeit.
Vaquer à son ouvrage, *operi intentum esse, opificio incumbere*, seine Arbeit abwarten, fleißig arbeiten, das Seinige thun.
Ce n'est pas là l'ouvrage d'un jour, *isthoc multorum dierum opus est*, das ist kein Werk von einem Tage.
* Ouvrage, m. œuvre, *hic opus, eris*, Werk.
Ouvrage artistement travaillé, *scitum opus, opus affabre factum, exquisita arte elaboratum, magnæ & multæ artis*, ein künstlich ausgearbeitetes Werk, ein sauber Stück Arbeit. V. Artifice.
Un homme qui n'est attaché qu'à un ouvrage, *homo unius operis*, ein Mensch, der nur eine Arbeit macht.
Ouvrage à corne, à couronne, à tenaille, *munimentum cornutum, coronatum, forceps, cipus*, ein Horn-Kron-Zangenwerk.
Ouvrage de sculpture, de menuiserie, *sculptilia atque intestina opera*, Bildschnitzer und Schreiner-oder Tischerarbeit.
Hater un ouvrage, *accelerare opus*, ein Werk beschleunigen.
* Ouvrage, façon, *opus, eris, artificium, ii*, das Gemächte, die Arbeit.
Façon d'ouvrage, le prix pour la façon, *manupretium, ii, operæ pretium*, das Arbeitslohn, Macherlohn, Preis, Zahlung für die Arbeit.
Petit ouvrage, *hoc opusculum*, ein Werkchen.
Ouvrager, *fabrefacere, ornare, exornare*, ausarbeiten, auszieren.
Ouvrager un linge, y faire des feuillages avec une aiguille, *linteum intextis foliis acu pingere*, Blumen auf Leinwand nähen.
Ouvrer la monnoye V. Monnoye.
A portes ouvrantes, *cum vel dum portæ aperiebantur*, bey Eröffnung der Thore, mit Thorschlusse.
Métal ouvré, non ouvré, *metallum elaboratum, rude vel informe*, gearbeitetes, rohes Metall.
Ouvreur, m. *qui aperit, janitor*, Eröffner, Thorwärter.
Ouvrier, m. artisan, *hic opifex, cis, hic artifex, cis*, ein Handwerksmann, Handwerker, Künstler, ein Meister im Handwerke.
Un ouvrier grossier & ignorant. V. Maçon.
Ouvrier, manœuvre, *hic operarius, ii, hæc opera, æ*, ein Tagelöhner, Handlanger.
Jour ouvrier, *dies operarius, vel profestus, vel negotiosus*, Tac. Werktag, oder Werkeltag.
Ouvrière, *f. femina artifex*, eine Handwerksmannsfrau.
Ouvrir, *aperire, detegere*, öffnen, aufthun, aufschließen, aufmachen.
Ouvrir la porte à quelqu'un, v. a. *alicui januam aperire, patefacere*, einem die Thüre öffnen.
Les portes du temple qui étoient fermées, s'ouvrirent d'elles mêmes, *templi valvæ clausæ se aperuerunt*, die Thüren des Tempels, so verschlossen waren, thaten sich von selbst auf.
Ouvrir un coffre, *arcam reserare, recludere*, eine Kiste aufschließen.
Ouvrir une lettre, *epistolam aperire, resignare*, einen Brief aufbrechen.
Ouvrir la main, *manum diducere, explicare, dilatare*, die Hand aufthun.
Il n'osera pas ouvrir la bouche, *ne hiscere quidem audeat*, er wird das Maul nicht aufzuthun wagen.
Prenez garde de ne pas trop ouvrir la bouche, *cave, ne immodicus hiatus rictum distendat*, hütet euch, daß ihr den Mund nicht zu weit aufsperrt.
S'ouvrir le chemin pour arriver, &c. *ad aliquid sibi aditum facere, comparare, patefacere, sibi viam munire, sternere*, sich den Weg öffnen.
Le ciel s'étant ouvert, *cum cœlum discessisset*, nachdem sich der Himmel aufgethan.
Ouvrir une dispute, *disputandi initium facere, disputationem ordiri, exordiri, instituere, inire*, eine Disputation anfangen.
Ouvrir son cœur à un ami, *animum amico patefacere*, sein Herz einem Freunde offenbaren, bey einem Freunde ausschütten.
Ouvrir le propos, ou le discours de quelque chose, *de aliqua re sermonem instituere, inferre*, von etwas zu reden anfangen.
Ouvrir la campagne, *expeditionem auspicari*, den Feldzug eröffnen.
Il s'est ouvert à moi, *animum mihi suum aperuit, patefecit, credidit*, er hat sich gegen mich heraus gelassen, mir entdeckt.
Un homme qui ne s'ouvre point, *tectus, occultus, parum candidus, minime ingenuus*, ein Mensch, der hinter dem Berge hält, sich nicht bloß giebt.
Ouvroir, m. lieu à travailler en un arsenal, ou en une manufacture, *hæc officina, æ*, die Werkstatt, Ort, wo viele beysammen arbeiten.
Ouye, V. Ouïe, *it foramina sonum tibiæ fingentia*, die Tonlöcher der musikalischen Instrumente.
Oxford, ville d'Angleterre, *Oxonium, ii*, Oxford, eine Stadt in Engelland.
Oxycrat, m. *posca, æ, oxycratum*, ein Trank von Eßig und Wasser.
Oxygala, f. m. *lac acidum, quod passim Turcæ bibere solent*, saure Milch, so gemeiniglich die Türken trinken.
Oxygone, f. m. *oxygonum, in Geometria quod unum aut plures angulos acutos habet*, (in der Meßkunst) was einen oder mehr spitzige Winkel hat.
Oxymel, m. composition de miel & de vinaigre, *hoc oxymeli, (indecl.)* gesottner Honig, Syrup von Honig, Eßig und Wasser.
Oyant, ante, adj. & subst. *ille, cui coram Judicio ratio, computatio deponitur, redditur*, (in Gerichtssachen) derjenige, welchem man vor Gerichte Rechnung thut.
Oye, *f.* oiseau, *hic anser, is*, eine Gans.
Jeune Oye, *hic anserculus, i*, eine junge Gans.
La petite oye, ce qu'on en retranche, quand on l'habille pour la rotir, c. le cou, le bout des ailes, les pieds, le foye & le gosier, *quæ ex ansere assando abscinduntur*, Gänsellein, † Gänseschwarz, Gänsegekröse, was man von einer Gans, die man braten will, abschneidet, oder ausnimmt.
Petite oye d'un habit, d'un chapeau, c. rubans & autres ornemens, *vestis aut pilei appendices, tæniæ, cæteraque ornamenta*, Auszierung eines Kleides oder Huts, nämlich Bänder und andere Zierrathe.

Crier comme une oye, *gingrire*, schreyen wie eine Gans.
Pied d'oye, herbe, *hic chenopus, odis*, Gänsefuß.
L'Isle d'oye, Isle de Bretagne, *Anserina Insula*, die Gänseinsel in Bretagne.
Jeu de l'Oye, *ludus picti anseris*, das Gänsespiel.
Merde d'oye, *flavus e viridi color*, Schitgelb, Grüngelb.
Oye Nonnette, oiseau de rivière, *hic brenthus, i*, Wassergans.
Oyse, fleuve, *hæc Oesia, æ*, ein Fluß.
Oyson, m. *hic anser, is*, eine Gans.
Ozacau, ville de Tartarie, *hæc Ociacovia, æ*, eine Stadt am Dniester.
Ozeille, *f.* herbe de jardin. V. Oseille.
Ozene, f. m *ozæna, æ*, Nasengeschwür.

P.

P, f. m. *Litera Alphabeti*, der Buchstab P im Alphabet.
Pacage, m. V. Paturage.
Pacé, mettre un religieux in pacé, *monachum aliquem conjicere in carcerem, eumque aqua, & pane cibare*, einen Mönch ins Gefängniß werfen, und mit Waßer und Brod speisen.
Pachin, cap de Messine, *hic Pachinus, i, hoc Pachinum, i*, das Vorgebirge bey Messina.
Pacificateur, m *hic pacificator, oris, pacis, vel concordiæ auctor*, ein Friedenmacher, Versöhner, Friedensvermittler, Friedestifter.
Pacification, *f. hæc pacificatio, pacis, concordiæ, compositionis conciliatio*, Friedensvermittelung, Vergleich, Versöhnung, Vertrag.
Pacifier ceux qui sont en querelle, concilier les esprits, *dissidentes, vel inter se dissidentes pacificare, conciliare, reconciliare, in concordiam adducere, inter discordes pacem conciliare*, die Uneinigen vereinigen, die Gemüther versöhnen, vergleichen.
Pacifique, adj. c. *pacificus, quietus, tranquillus, a, um, observans pacis & quietis*, friedfertig, friedlich, friedsam, friedliebend, still, ruhig.
Mer pacifique, ou du Sud, *mare pacificum, ultra Americam*, das Meer jenseit America, das stille Meer.
Pacifiquement, adv. *in pace*, im Frieden, im Guten.
Pacquet, m. Voy. Paquet.
Pacta conventa, f. m. pl. *pactum Regem inter, & Rempublicam Polonicam, postquam Rex electus est*, Vergleich zwischen dem Könige und der Republik Pohlen, nachdem der König erwählt.
Pact, m. pacte, paction, *f. hæc pactio, conventio, onis, hoc pactum, conventum, ti*, Vertrag, Vergleich, böser Bund.
Faire un pacte, une paction, pactiser avec quelqu'un, *cum aliquo pacisci, vel depacisci, pactionem facere*, einen Vergleich machen.
Paction. V. Pacte. Pactiser. V. Pacte. Pactiser. V. Pacte.
Le Géolier pactise avec lui, qu'il le laissera sortir de prison, moyennant cinquante écus, *carcerarius custos aureos quinquaginta paciscitur, ut illum sinat abire liberum, intercedit inter illum & carceris custodem pactio, quinquagenorum aureorum, ut sinatur abire liber*, der Kerkermeister vergleicht sich mit ihm, daß er ihn für funfzig Thaler aus dem Gefängniße laßen wollte.
Pactole, fleuve, *hic Pactolus, i*. der Goldfluß Pactolus.
Padage, f. m. *pœna Moscovitarum, dum quis baculo excipitur*, Strafe der Moscowiter, da einer mit einem Stocke geprügelt wird.
Paderborn, ville d'Allemagne, *hæc Paderborna, æ*, Paderborn, eine Stadt in Deutschland.
Padoue, ville d'Italie, *Patavium, ii*, Padua, eine Stadt in Wälschland. *it. tæniæ genus e bombycina stupa*, eine Art Floretband.
Padouan, ou padouen, f. m. *ericetum, dum quis unum, vel plures constituit pagos ad pascuum*, Heide, so einer oder mehr Dorfschaften zur Weyde bestimmet.
Padouantage, f. m. *jus pecora sua in ejusmodi pascua agendi*, das Recht sein Vieh in dergleichen Weyden zu schicken.
Paelle, *f.* ou pale, instrument large par un bout, & ayant un long manche, *hoc batillum, vel, vatillum, li, hic batillus, vel vatillus, i, hæc pala, æ*, eine Schaufel. it. der Kelchdeckel.

Une paelle de four, *pala furnaria, vel furnacea*, eine Ofengabel.
Une paelle à remuer le feu, *batillum focarium*, eine Feuerschaufel.
Une paelle à frire, *hæc sartago, inis, frixoria capedo, capula, cytra, patina*, eine Bratpfanne.
Paganisme, m (la gentilité,) *hic Paganismus, i, hæc Gentilitas, atis*, das Heydenthum.
Page, *f.* d'un livre, *hæc pagina, æ*, eine Seite auf dem Papiere.
* Page de Seigneur, *honorarius puer, ephebus honorarius, ephebus Principis aut Dynastæ assecla*, ein Edelknabe, ein Page.
Les pages du Roy, *ephebi Regii, pueri Regis*, die königlichen Pagen.
Page de la chambre du Roi, *Regis conclavis ephebus*, ein königlicher Kammerpage.
Maitre ou Gouverneur des Pages, *Regii ephebii Præfectus*, der Pagenhofmeister.
Servir en qualité de Page, *ephebica mereri, (supp. stipendia,) ministrare, in ephebis, inter ephebos*, für Pagen, als Page dienen.
Le quartier, où se tiennent les pages dans la maison du Roi, *Regium ephebium, Regium pædagogium*, der Pagenhof.
Mis hors de Page, *ephebii ministerio emissus, exemtus, ephebii legibus ac munere solutus*, der von dem Pagenstande ist frey gesprochen worden.
* Le hors de Page, die Freysprechung und Belohnung.
Il est hors de Page, il est libre, & comme émancipé, & maître de soi, *ex ephebis excessit, cum suæ tutelæ prærogativa, ex ephebis egressus, in sui juris capita est transcriptus*, er ist sein Herr, ist kein Kind mehr.
Pagnote, poltron, timide, *timidus, meticulosus, a, um*, ein verzagter, furchtsamer Mensch, ein Bärenhäuter.
Pagnoterie, *f. ignavia, vecordia, ineptia*, Bärenhäuterey, albernes Wesen.
Pagode, *f. fanum Indicum, l. simulacrum indoli*, indianischer Götzentempel oder Götze. *l. aureus Indicus*, Goldmünze, als ein Thaler.
Paillard, m. *impudicus, libidinosus, veneri addictus, scortator*, Hurer, Hurenjäger, leichtfertig, unzüchtig, verhurt. V. Impudique.
Paillarder, v. n. *impuræ libidini se dare, se dedere, libidinose agere, impuræ libidini addicere vitam*, Hurerey treiben, den Huren nachgehen, Unzucht begehen, wollüstig und geil leben.
Paillasse, *f. culcitra, ou culcitra straminea, matta palearis, torus stramineus*, ein Strohsack, ein Strohbette.
Paillasse de corps-de-garde, *militare scortum, l. prostibulum*, eine Soldatenhure, ein Commißmenſch.
Paille, *f. hæc palea, æ, stipula, æ*, Stroh, Strohhalm.
Menue paille, *hoc acus, eris*, die Spreu.
* Faire aller à la paille, *ad necessitatem alvi dimittere*, seine Nothdurft verrichten laßen.
Cabanne de paille, *casa stramentitia, tugurium palearium*, Strohhütte.
Jouer ou tirer à courte paille, *festucaria sorte ludere*, Strohhälmchen ziehen, damit losen.
* Paille d'or, ou d'autres métaux, qui se trouve dans les mines, *auri aliusve metalli palea, ramentum, bracteola, æ*, Schlacken vom Golde, oder andern Metall, Hammerschlag.
Paillé. Voy. Pailletté.
Pailler, m. lieu à tenir la paille, *palearium, ii*, Stroh-Spreuboden.
Pailler, monceau de paille, *palearum acervus*, ein Spreuhaufen.
Chapon de pailler, *capo frumento saginatus*, gemästeter Capaun.
Vin paillet, *vinum helvolum*, Schillerwein, dünnrother Wein.
Paillette, *f.* ou paillole, *hæc paleola, æ, palea tenuis, vel minuta*, ein Blech, Flitterchen. *it. floris stamen*, Schmertchen, Fasen der Blume.
Or de paillole, *paleatum aurum, auri ramenta, orum, auri palea, æ*, zu Blech geschlagen Gold.
Pailletté, ou paillé, garni de paillettes, *paleatus, bracteatus, paleis distinctus, vel interstinctus, a, um*, mit Flittern, Streifen geziert.
Paillettes d'or ou d'argent petits grains aplatis & percez, dont on parseme la broderie, *auri vel argenti bracteolæ rotundæ, quibus interstinguitur Phrygionium opus*, Gold- oder Silberplätzchen, damit man gestickte Arbeit hin und wieder besäet.
Paillettes d'or, petits grains d'or, que recueillent les orpailleurs dans le sable de quelques rivieres, *aurea granula, quæ in fluviorum*

rum quorundam arena leguntur, Goldkörnlein, die man in dem Sande gewisser Flüsse findet, Goldsand.

Pailletter, *aliquid aureis paiis distinguere, aureis bracteolis interstinguere, variare*, mit Goldplättchen und Flitterchen zieren.

Pain, m. *hic panis, is*, das Brod, ein Brod, ein Laib, Stück.

La miette, le mollet du pain, *panis molle*, Brodkrume.

Une miette, un brin de pain, *panis mica*, ein Brosam, Brocke.

Morceau de pain, *panis frustum*, ein Bissen, Stück Brod.

Leche de pain, *panis plagula*, ein Schnitt, Ranft Brod.

Pain de pâte, *crudus panis*, der Teig. V. Pate.

Pain de ménage, pain bis, noir, de cuison, *panis cibarius, secundarius, plebejus, secundus*, Hausbrod, hausbacken Brod.

Pain blanc, pain de miche, *panis similagineus, vel, primarius, vel candidus, panis primariae notae*, weiß Brod.

Pain de fleur de farine, *panis similagineus, similaceus, pollinarius*, Brod vom Vorschuß.

Pain sec, pain qu'on mange tout seul, sans autre chose, *panis siccus*, trocken Brod.

Pain mollet, bien apprêté & bien levé, *panis elaboratus, depositius*, locker, gegangen und ausgebacken Brod.

Pain levé, fait avec du levain, *panis fermentatus*, gesäuert Brod.

Pain azime, c'est-à-dire sans levain, *panis azymus, panis non fermentatus, vel, fermenti expers*, ungesäuert Brod.

Pain cuit sous la cendre, *panis cinerarius, panis sub cineribus coctus*, Brod unter der Asche gebacken, Aschenbrod.

Pain de son, *panis furfuraceus*, Kleyenbrod.

Pain d'orge. *panis hordeaceus*, Gerstenbrod.

Pain de seigle, *panis ariuceus, l. secalinus*, Spelt- schwarz Rockenbrod.

Pain de froment, *panis farreus, farraceus, adoreus*, Rockenbrod.

Pain du plus éxcellent froment, *panis silígineus*, Weizenbrod.

Pain bénit, *panis lustratus, lustralis, lustricus*, das geseegnete Brod.

Rendre le pain bénit, *solemni ritu offerre lustricos panes*, das Brod segnen.

Pain de patisserie, *panis dulciarius, pistorius, cupediarius*, Kuchenwerk, Gebackens.

Pain d'hosties, pain à chanter, *panis sacrificus, panis sacro faciendo idoneus*, Oblaten, Meßbrod, Hostien.

Pain de munition, *panis castrensis*, Commißbrod, Lagerbrod.

Pain de sucre, *panis saccareus, meta saccari*, Zuckerhut.

Pain d'épices, *libum, i, panis mellitus, melipecta, orum*, Lebkuchen, Pfefferkuchen; davon pain d'epicier, *eorum pistor*, ein Lebkuchner, Pfefferküchler.

Une fournée de pain, *unius coctura panes*, ein Back oder Geback Brod.

Huche ou corbeille à mettre le pain, *panarium, ii*, der Brodkorb.

Lieu à mettre le pain, *panarium, ii*, ein Brodkasten, Brodschrank.

Distribution de pain aux pauvres. *panarium egentibus divisum*, Austheilung des Brods unter die Armen.

Faiseur de pain, *hic pistor, ris*, ein Becker, † Pfister.

Toutes sortes de pains, qui se font de bled, sont fort nourrissans, *quæcunque ex frumentis panificia fiunt, generis valentissimi sunt*, Celsus. alles Brod, so vom Getreide gebacken wird, nähret wohl.

Pain de pourceaux, herbe *hoc rapum, i, panis porcinus, umbilicus terræ*, Schweinbrod, Erdapfel.

Painbêche, *f. delicatula deses muliercula*, faul Weibchen, das nichts thut.

Pair, égal, *par, compar, is, æqualis, le, is*, gleich, gleichförmig. *it. alter de pari*, der Gatte, eines vom Paare.

De pair à pair, pair à compagnon. *ex æquo, pari gradu, æquo gradu, pari jure, æquo jure*, gleich und gleich, in gleichem Grade.

A mal enfourner on fait les pains cornus, *quo modo res inchoatur, ita etiam finitur*, wie man eine Sache anfängt, so geräth sie auch.

Elle a pris ou emprunté un pain sur la fournée, *ista nimis petulanter apud maritum dormiebat, ante nuptias prægnans facta est*, sie hat zu früh bey dem Manne geschlafen, sie ist vor der Hochzeit schwanger geworden.

Promettre plus de beurre que de pain, *vacua facere promissa*, leere Versprechen thun.

Ils étoient pairs à compagnon, (Mezerai,) *pari gradu erant, æqualis erant conditionis, pari conditione utebantur*, sie waren in gleichem Stande, hatten gleiches Recht.

Il va de pair avec les Grands, *eodem gradu utitur ac proceres, parem ac proceres locum obtinet, gradum occupat, ex æquo cum proceribus agit*, er thut es, geht, ist den Großen gleich, er ist eben in dem Stande, als die Großen.

Tu traites à pair, de pair à compagnon avec ton père, *ut cum æquali, agis cum parente, patri te adhibes, perinde ac ipsi par, compar, æqualis socius*, du gehst mit deinem Vater um, als wenn du seines gleichen wärest, wie mit deines gleichen.

Sa fortune va de pair avec sa vertu, *fortuna illius virtutem adæquat, illius virtuti respondet, par est, virtute fortunam adæquat*, sein Glück ist seiner Tugend gleich, es geht ihm wohl, wie er es verdient.

Jouer à pair non pair, *par impar ludere*, gerade, oder ungerade spielen.

Pair de France, *Par Franciæ*, ein Pair, oder Gleicher in Frankreich.

Les XII. Pairs de France, *Duodecim Gallorum Pares, Duodecim viri Francorum inaugurandis Regibus, ac Regiis litibus judicandis*, die zwölf Pairs in Frankreich.

Parmi ces Pairs, six sont Ecclesiastiques, & six Seculiers, *horum parium seni sunt Sacri, seni Laici*, unter diesen Pairs sind sechs geistliche und sechs weltliche.

Six sont Ducs & les six autres Comtes, *seni sunt Duces, seni Comites*, sechse sind Herzoge, und die andern sechse Grafen.

Les six Pairs Ecclesiastiques.
Die sechs geistlichen Pairs.

1. L'Archevêque & Duc de Rheims, *Archiepiscopus & Dux Rhemensis*, der Erzbischof und Herzog von Reims.
2. L'Evêque & Duc de Laon, *Episcopus & Dux Laudanensis*, der Bischof und Herzog von Laon.
3. L'Evêque & Dux de Langres, *Episcopus & Dux Lingonensis*, der Bischof und Herzog von Langres.
4. L'Evêque & Comte de Beauvais, *Episcopus & Comes Bellovacensis*, der Bischof und Graf von Beauvais.
5. L'Evêque & Comte de Noyon, *Episcopus & Comes Noviodunensis*, der Bischof und Graf von Noyon.
6. L'Evêque & Comte de Chalons, *Episcopus & Comes Catalaunensis*, der Bischof und Graf von Chalons.

Les six Pairs Séculiers.
Die sechs weltlichen Pairs.

1. Le Duc de Bourgogne, *Dux Burgundiæ*, der Herzog von Burgund.
2. Le Duc de Normandie, *Dux Normaniæ*, der Herzog von Normandie.
3. Le Duc d'Aquitanie, *Dux Aquitaniæ*, der Herzog von Aquitanien.
4. Le Comte de Flandres, *Comes Flandriæ*, der Graf von Flandern.
5. Le Comte de Toulouse, *Comes Tolosanus*, der Graf von Toulouse.
6. Le Comte de Champagne, *Comes Campaniæ. (Hi pares Laici, nulli jam sunt, sed iis innumeri successere.)* Der Graf von Champagne. Von diesen weltlichen Pairen ist ietzo keiner mehr, es sind aber an derselben statt viel andere gekommen.

Pair d'Angleterre, *senator superioris Angliæ senatus*, ein Herr vom Oberhause in Engelland.

Paire, *f.* couple, *hoc par, is*, ein Paar.

Une paire de pigeons, de bœufs, &c. *Par columbarum, Jugum boum*, ein paar Tauben, ein paar Ochsen.

* Paire, une chose, qui est double, *unus, vel singulus, a, um*, ein Ding, das doppelt ist, (z. E. ein paar Hosen.)

Une paire de ciseaux, *una, singula forfex*, eine Schere.

Deux paires de ciseaux, *par forficum, gemina forfex*, zwo Scheren.

Une paire de bœufs, *Jugum boum*, Cic. ein Joch Ochsen.

Pairie, *f.* dignité de Pair, *paris ordo, gradus, dignitas, prærogativa, titulus*, die Würde der Pairen, Pairstelle.

Pais, m. lieu de la naissance, *hæc Patria, æ, natale solum, natalis terra*, das Vaterland, der Ort, wo man gebohren ist
Qui est de nôtre païs, *nostras, atis, popularis, re, is*, das aus unserm Vaterlande ist.
Les Poetes de notre païs, *Poetæ nostrates*, unsre einheimischen Poeten.
Cet homme est de mon païs, *vir ille popularis est meus, eandem mecum habet patriam*, dieser ist mein Landsmann.
Qui n'est pas de nôtre païs, *exter, externus, peregrinus, a, um, hospes, itis*, ein Fremdling, Ausländer, Fremder.
De quel païs es-tu? *Cujatem te esse dicis?* aus was für einem Lande seyd ihr? wo seyd ihr her?
Le langage du païs, *lingua vernacula, sermo vernaculus*, die Landssprache, die Muttersprache.
Changer de païs, *solum mutare, vertere*, aus seinem Vaterlande ziehen, das Land räumen.
Il est aimé de ceux du païs, *amatur ab indigenis*, (*hic indigena, æ*,) er ist bey den Einwohnern des Landes beliebt.
Il disoit, qu'un homme de cœur trouvoit son païs par tout, *aiebat, Patriam esse, ubicumque vir fortis sedem elegerit*, Curt. er sagte, daß ein tapferer Mann überall daheim sey.
Païs, lieu, autre que celui de la naissance, Région, Contrée, *hæc Terra, æ, hæc Regio, onis, hæc ora, æ*, ein Land, eine Landschaft.
Du quel païs venez-vous? *ex qua regione venis?* aus was für einem Lande kommet ihr?
Plat-païs, *campestris plaga, æqua soli, apertaque planities*, das flache, ebene, platte Land.
Ravager le plat païs, *agros populari, devastare*, das platte Land verheeren.
En considération du païs, *popularitatis causa*, Plaut. um der Landsmannschaft willen.
Vin du païs ou qui croit dans le païs, *vinum indigena*, Landwein, Wein, der im Lande wächst.
* Les Païs-Bas, la Flandre. V. Flandre.
Il est bien de son païs, *bene simplex est*, er ist sehr einfältig.
Gagner ou tirer païs, *regione excedere, aufugere*, aus dem Lande laufen.
Païsage, m. étendue de Païs, *terræ plaga, vel regio, vel tractus, us, regionis tractus*, eine Landschaft, ein Strich Landes, eine Gegend.
Les collines & les ruisseaux embellissent ce païsage, *multa amœnitate hunc tractum regionis exornant interjecti colles, interfluentesque rivi*, die Hügel und Bäche machen diese Gegend lustig.
Considerez dans ce païsage la fraicheur perpétuelle des fontaines, les belles eaux de rivières, leurs rivages agréablement vetus de verdure, la profondeur des cavernes, l'âpreté des rochers, la hauteur des montagnes, l'étendue des plaines, *inspice his in locis fontium gelidas perennitates, liquores perlucidos amnium, riparum vestitus viridissimos, speluncarum concavas altitudines, saxorum asperitates, impendentium montium altitudines, immensitatesque camporum*, Cic. betrachtet in dieser Landschaft die stetsfliessenden frischen Brunnen, die schönen Flüsse, die anmuthigen grün bekleideten Ufer, die tiefen Hölen, die rauhen Klippen, die hohen Berge, und den grossen Bezirk der flachen Felder.
* Païsage en peinture, *pictura topographica, diversorum locorum picta descriptio*, eine gemalte Landschaft, ein Landschaftsstück.
Païsagiste, m. *pictor topographicus, l. chorographus*, Landschaftsmaler.
Païsan, *rusticus, villaticus, a, um, agrestis, is, homo rusticanus*, ein Bauer, ein Bauersmann, ein Ackersmann, Landmann.
A la païsane, en païsan, *more rustico, rusticum in morem, agrestem in modum*, nach bäurischer Art, auf gut bäurisch.
Façon d'agir qui sent le païsan, *hæc rusticitas, atis, mores rustici*, grobe bäurische Sitten.
Un païsan, un homme de basse condition. V. Condition.
Paisible, qui vit en paix, adj. c. *quietus, tranquillus, a, um, qui tranquillo animo est, in cujus animo semper est quies placidissima*, Vid. Paix, friedsam, still, friedfertig, friedliebend, geduldig, ruhig.
Paisible, doux, benin. V. Paix.
Tout est paisible, *tranquilla sunt & pacata omnia*, Cic. es ist alles ruhig und friedsam.
Paisiblement, adv. *tranquille, quiete, otiose*, friedsam, in Frieden, in Stille.
Je vis paisiblement, *vitam ago quietam, tranquillam, omni vaco perturbatione tranquille & placide prorsus ago*, ich lebe ruhig und in Frieden.
Paissage, m. action de paitre, *hæc pastio, hic pastus*, Fütterung, Weyde.
Paisseau, m. *hic palus, i*, ein Pfal.
Paisseau de vigne, *hoc pedamen, inis, hoc pedamentum, ti, vitis adminiculum, vitiarius paxillus*, ein Rebstecken, Weinpfal.
Paisseler la vigne, *vineam palare, statuminare, adminiculari, pedamentis firmare, palis fulcire*, Pfäle einschlagen, einen Weinberg pfälen, die Reben an die Stecken besten.
Paisson, m. panage, action de paitre de gland, *pastio glandaria, pastus glandarius*, die Mast, Eichelweyde der Schweine.
Droit de paisson, ou de paissage, *jus glandiariæ pastionis*, das Recht in die Eichelweyde zu treiben.
Paisson, m. paissonner une peau, la froter sur le paisson, *pellionis ferramentum, quo pelles concinnatas defricat, ut molliores fiant*, eines Kürschners eisern Werkzeug, damit er die gegerbten Häute reibet, damit sie gelinde werden.
Paitre, faire paitre le bétail, *pecus pascere*, das Viehe weyden.
Mener paitre les bœufs, *boves ad pastum agere, in pascua ducere, ad pabula ducere*, die Ochsen auf die Weyde treiben.
Il faisoit paitre les cochons, à cause de sa pauvreté, *propter paupertatem sues pascebat*, Cic. für Armuth hat er die Schweine gehütet.
Paitre les brebis de feuilles, *oves fronde pascere, ovibus pascendam frondem præbere*, die Schafe mit Laube weyden, füttern.
Paitre, manger l'herbe dans les champs, *pasci pabulari*, weyden, in, auf die Weyde gehen, abweyden, auf der Weyde fressen.
Les brebis paissent [illegible] les collines, *oves in collibus pascuntur, pastum capiunt*, [illegible], *collium herbas depascunt*, die Schafe weyden [illegible].
Paitre en paturage commun, *compascere*, auf die gemeine Weyde, Trift gehen.
Le betail de ce village à droit de paitre en cette plaine, *hujus oppidi pecus universum utitur hac compascua planitie*, das Vieh dieses Dorfs hat das Recht auf diese Wiese zu gehen.
Paitrin, m. *mactra, æ*, Backtrog.
Paitrir, ou pétrir, v. a. *aliquid subigere*, kneten, *lutum*, leimen, kneten.
Paitrir, faire du pain, *farinam depsere, subigere, panem depsere, facere, conficere*, den Teig kneten, Brod backen.
Il est tout paitri de malice & de tromperie, *totus ex fraude constat, ex fallaciis concretus, fictus, conflatus, coagulatus est*, er ist ganz von Bosheit und Betruge zusammen gebacken, gesetzt.
Paix, *f.* accord, *hæc pax, cis, hæc pacificatio, onis, reconciliata gratia*, der Friede, Vertrag.
Rechercher quelqu'un de paix, (Vaugelas.) *pacem ab aliquo petere*, den Frieden von einem begehren, bitten, ihn um Frieden bitten.
Faire la paix avec l'ennemi, *pacem cum hoste facere, jungere, constituere, inire, contrahere, coagmentare*, Frieden mit dem Feinde machen.
La paix a été faite, *inter hostes pax coiit, coaluit, juncta est, gratia conciliata est, pacificatio intercessit*, der Friede ist geschlossen.
Mettre la paix, apporter la paix, pacifier, *pacem conciliare inter dissidentes*, V. Pacifier & Union, den Frieden vermitteln, stiften.
Cimenter la paix, *coagmentare pacem*, Cic. den Frieden befestigen.
Traité de paix, *hæc pacificatio, onis, pacis conciliatio*, Friedenshandlung.
Auteur de la paix, *hic pacificator, pacis conciliator*, ein Friedensstifter.
Paix fourrée, *pax simulata, pacis nomine bellum involutum*, ein betrüglicher, falscher Friede.
* Paix, repos, *hæc pax, cis, hæc quies, etis, hæc tranquillitas, atis*, Ruhe, Stille, ruhig, stilles Wesen, Zufriedenheit.
Faire la paix entre les gens, *in pristinam concordiam reducere amicos*, Cic. die zerfallenen Freunde wiederum mit einander vergleichen.

Le

Le Royaume est en grande paix, *Regnum alta utitur pace, multa fruitur quiete ac tranquillitate, summa pace potitur*, das Königreich sitzt im höchsten Friede und Stille.
Je vis en paix, rien ne me trouble, *nulla cura animus fluctuat, agitatus commovetur*, *V.* Content, être content, ich lebe in guter Ruhe, es ficht mich nichts an.
Tu ne peus vivre en paix avec personne, tu es un hargneux, *cum nemine prorsus tibi convenit, tui mores ab omnium moribus abhorrent, alienus es ab omnium consuetudine, moribusque*, , du kannst mit keinem Menschen friedlich leben, du bist ein rechter Stänker.
Vivre en paix avec quelqu'un, s'accorder. *V.* Accorder.
Si je fus demeuré en paix, il ne fut arrivé aucun mal, *si quievissem, nihil evenisset mali*, Ter. wenn ich ruhig gewesen wäre, würde mir kein Uebel widerfahren seyn.
Laissez-moi en paix, *omitte me*, Ter. laß mich zufrieden.
Paix, ou paix là, écoutez, *silete, attendite, favete linguis*, seyd still.
Pal, m. pieu, paisseau, *hic palus, i*, *V.* Paisseau, ein Pfal, Stock.
Garnir de paux, *palare, statuminare*, pfälen, mit Pfälen versehen.
Palai, palet, m, *hic discus, i*, ein Teller, tellerförmig Eisen.
Palais, m. hôtel de Prince, *hæc regia, æ, hæc aula, æ, Palatium Regium, Augusta Basilica*, ein Palast.
Maitre du Palais, *palatii magister, prætorio præfectus, Regiæ præpositus*, ein Hofmeister.
* Palais de justice, *basilica forensis, palatium forense, hoc forum*, ein Gerichtshaus, Parlamentshaus in Frankreich.
Gens de Palais, *judices, Advocati, aliique &c.* Richter, Advocaten und andere, so bey dem Gerichte dienen.
Stile du Palais, *stilus judicialis*, gerichtlicher Stilus.
Le Palais royal, *Ducis Aureliæ palatium Parisiis*, des Herzogs von Orleans sein Palast in Paris.
Ouverture du palais. *V.* Ouverture.
* Palais, le haut du dedans de la bouche, *hoc palatum, i, hic palatus, i*, der Gaum, Gaumen in dem Munde.
Le palais & la langue jugent des saveurs, *saporum sensus & judicium, palato ac linguæ insidet*, der Gaumen und die Zunge urtheilen von dem Geschmacke.
Palatin, m. *hic Palatinus, i*. Woiwode in Pohlen.
Palatin, e, adj l'Electeur Palatin, *Elector Palatinus*, der Churfürst von der Pfalz.
Comte Palatin, *Comes Palatinus*, Pfalzgraf.
Comtesse Palatine, *Comitissa Palatina*, Pfalzgräfinn.
Le mont Palatin, *mons quidam hujus nominis Romæ*, gewisser Berg dieses Namens in Rom.
Palatine, *f. fascia pectoralis Palatina*, ein Palatinn.
Palatinat, m. dignité de Palatin, *Palatini dignitas, vulgo, hic Palatinatus, us*, die pfalzgräfliche Würde.
Palatinat, les terres du Palatin, *Palatini Satrapia, æ*, eine Pfalzgrafschaft, die Pfalz, Grafschaft.
Pale, *f.* ou paele, ou pele, instrument large par un bout, & ayant un long manche, *hoc batillum, i*, *V.* Paele, eine Schaufel.
Pallée de cendre, ou d'autre chose, *cineris, aliusve rei batillum*, eine Aschen- oder Feuerschaufel. *it.* Pali, Pfäle.
Pâle, adj. c. blême, *pallidus, pallore suffusus, a, um, pallens*, bleich, blaß.
Devenir pale, palir, *palleo, pallesco, expallesco, pallui, ere, exalbescere*, bleich werden, erblassen, verbleichen.
Les pâles ombres, *defunctorum animæ*, die Seelen der Verstorbenen.
Palfrénier, m. *agaso, onis, equarius curator*, Stallknecht, Reitknecht.
Palfroi, m. cheval de parade, *equus phaleratus, equus ad pompam, ad pompæ apparatum*, ein Prangpferd.
Pale mail, sorte de jeu, *ludus tudicularis, globi majoris*, das Mallienspiel.
Palémon, nom d'homme, *Palæmon, onis*, ein Mannsnamen.
Palence, ville d'Espagne, *hæc Palentia, æ*, eine Stadt in Spanien.
Palerme, ville de Sicile, *hoc Panorum, i, hæc Panormus, i*, Palermo, eine Stadt in Sicilien.
Paleron, m. *scapula, æ*, die Schaufel, das Schulterblatt.
Palestine, Province de Syrie, *hæc Palestina, æ*, eine Landschaft in Syrien, das Philisterland; ingl. das gelobte Land.
Palestrine, ville d'Italie, *hoc Præneste, is*, eine Stadt in Wälschland.
Paler, palage. *V.* Palai.
Paletot *V.* Palot.
Palette à jouer au volan, *palmula lusoria*, eine Ballpritsche. *it. discus colorum*, Malerpolite, Palet. *it. mola genu*, die Kniescheibe.
Paleur, *f.* palleur, *hic pallor, ris*, Bleiche, bleiche Farbe.
Palingénésie, f. f. *regeneratio; migratio animæ in alium corpus; reproductio combustæ plantæ, &c.* Wiedergeburt; das Fahren der Seele in einen andern Körper, Wiederhervorbringung der verbrannten Pflanze aus ihrer Asche.
Palinod, ou palinot, f. m. *versus in honorem Beatissimæ Mariæ compositi, in quibusdam Normandiæ locis*, Verse zu Ehren der heil. Jungfrau Maria gemacht, an einigen Oertern der Normandie.
Palinodie, *f. palinodia, æ*, Widerruf.
Chanter palinodie, *canere palinodiam, a se dicta revocare, recantare quod dictum fuerat*, Hor. einen Widerruf thun, widerrufen.
Pallas, nom de Deesse, *hæc Pallas, adis*, Minerva Göttinn des Kriegs und der Künste oder Wissenschaften.
Palliatif, *ad speciem factus*, scheinbar, z. E. Scheincur, die nicht recht hilft.
Pallier, cacher, dissimuler, *occulere, occultare aliquid*, *V.* Dissimuler, vermänteln, bedecken, beschönigen, entschuldigen, scheinbar machen.
Pâlir, *palleo, pallere*. *V.* Pale.
Palis, m ou palissade, *f. hoc vallum, hic vallus, i*, ein Zaunstecken, eine Stackete, Pfalwerk, eingeschlagene Pfäle um eine Stadt, Verpfälung.
Palissade, affermie de bois traversiers, *hæ vacerræ, arum, revinctum longuriis vallum*, Pallisaden mit Zwerchhölzern.
Bord de fossé revetu de palissade, *fossæ labrum, vallo munitum*, verpallisadirte, mit Pfälen besetzte, der Rand eines Grabens.
Palissade d'un jardin, *pali transversis longuriis jugati, hoc vacerra, æ*, die Stacketen um einen Garten.
Palissadé, m. *vallo munitus*, verpallisadirt, mit Pfälen besetzt.
Palissader, v. a. *vallis circumdare*, mit Schanzpfälen verschanzen.
Pallir, v. a *rem dissimulare, rei aliquid prætendere*, bemänteln, beschönen. *it.* obenhin heilen.
Pallium, f. m. *ornatus Pontificalis, sive Fascia illa lanea, quam Pontifices, Patriarchæ, Archiepiscopi & Episcopi quidam dignitatis eminentioris causa gestare solent*, Pontificalschmuck, so fast wie Tragebänder aussieht, den die Päbste, Patriarchen, Erzbischöfe und einige Bischöfe zur Zierde tragen.
Palma Christi, ou palme de Christ, f. m. *ricinus*, Wunderbaum.
Palme, Palmier, m. arbre, *hæc palma, æ*, ein Palmbaum.
Palme, *f.* branche de palmier, *hæc palma, æ*, ein Palmzweig.
Fruit de Palme, Date, *hæc palma, vel palmula, æ, palmæ bacca, balanus, pomum*, ein Dattelkern.
Abondant en palmes, *palmosus, a, um, palmis frequens, obsitus*, voll Palmenbäume.
Lieu planté de palmes, *hoc palmetum, ti*, ein Palmengarten-platz.
Palme, m. pan, sorte de mesure, *hic palmus, i*, eine Handbreite, oder Spanne, Querhand.
Palmier. *V.* Palme, Palmiste, Sorte de Palme.
Palmosa, Isle, *hæc Palmus, i*, eine Insel.
Palonneau, m. *jugum currus*, die Wage, die Pferde dran zu spannen.
Palos, ville d'Espagne, *hæc Palus, li*, eine Stadt in Spanien.
Cap de Palos, *promontorium Scombrarium*, das Vorgebirge dabey.
Palot, *rusticus, inurbanus*, ein grober bäurischer Mensch, Bengel.
Palourde, *f.* poisson, *hæc Chamæpeloris, idis*, eine Art Muscheln.
Palpable, adj. c. *quod tangi potest, quod sub tactum cadit*, greiflich.
Une raison palpable, *certissima & evidentissima ratio*, eine ganz gewisse, deutliche, handgreifliche Ursache.
Palpablement, adv. *evidenter*, handgreiflich, sichtbar.
Palpitation, *f. hæc palpitatio, onis, hic palpitatus, us*, das Klopfen, Pochen, allzugeschwinde und unordentliche Bewegung.
Palpiter, v. n. *palpitare*, zittern, klopfen, sich unordentlich bewegen.
Paltoquet, f. m. *agrestis, rusticus homo*, grober bäurischer Mensch.

Palus méotide, f. m. *Palus Mæotis in Tartaria*, der meotische Sumpf in der Tartarey.

Pâmer, f. pâmer, v. r. *animo deficere, vel linqui, destitui animi defectione, vel deliquio corripi, syncope affici*, in eine Ohnmacht sinken oder fallen, ohnmächtig werden.

Pâmé, *syncopticus, a, um, syncope affectus, in syncopen, delapsus, a, um*, der in einer Ohnmacht liegt, ohnmächtig.

Pâmoison, *animi defectio, deliquium, destitutio, animi deficientis affectus*, Ohnmacht.

affectus. Ohnmacht.

Pamiers, ville du Languedoc, *Apamiæ, arum*, Stadt in Languedoc.

Pampelone, ville de Navarre, *hæc Pampelona, æ*, Stadt in Navarra.

Pamphile, nom d'homme, *Pamphilus, i*, ein Mannsnamen.

Pamphylie, pais d'Asie, *hæc Pamphylia, æ*, Pamphylien, eine Landschaft in Asien.

Pampre, m. pampe, *hic pampinus, i, foliorum sarmentum, viride flagellum vitiarium*, Rebenlaub, ein Rebenblatt, Weinblatt.

Pan, palme, mesure, *hic palmus, i, V.* Palme, eine Querhand.

* Pan, piece d'une chose étenduë, *plaga, æ. tractus, us, pagina, æ*, eine Seite, Breite, ein Strich, eine Wand, (Wild zu stellen.)

Un pan de muraille, *parietis tractus, plagæ pagina*, die Fläche der Mauer von einer Streitwehr zu der andern.

Il porte des fruits dans le pan de sa robe, & de son manteau, *poma defert in pallii sinu, in chlamydis plaga, in togæ lacinia*, er trägt Obst im Schooße, in der Seite vom Rocke, und vom Mantel.

Une pyramide à quatre pans, à trois pans, c'est-à-dire, à trois faces, *in quadruplicem aut triplicem frontem structa pyramis*, eine Spitzsäule mit vier Seiten, mit drey Seiten.

Le haut de ce salon s'élevoit au dessus de la corniche par huit pans, jusqu'a la hauteur de douze pieds, *hujus aulæ superum tabulatum supra coronidem tollebatur ad pedes duodenos octonos distinctum, diffusumque in paginas*, die Decke dieses Saals erstreckte sich über dem Gesims mit acht Seiten auf zwölf Schuhe in die Höhe.

Pan, Dieu des bocages, parmi les Payens, *hic Pan, panos, pani, pana*, der Gott der Wälder, Hirtengott.

* Instrument à pan, *fistula imparibus 7 calamis compacta*, eine Panpfeife.

Pan, m. (qu'on écrit Paon,) oiseau, *hic pavo, onis, hic pavus, i, V.* Paon, ein Pfau.

La femelle du pan, la panesse, *pava, æ*, das Weibchen vom Pfaue.

Petit pan, paneau, *pavonius pullus*, ein junger Pfau.

Panacée, *f.* médicament universel, *hæc Panacea, æ*, eine allgemeine Arzney, die wider alle Krankheiten hilft.

Panache, m. *crista plumatilis, panicula plumaria*, ein Federbusch; inal. die ganze Blume.

Garni de panache, *plumatili panicula cristatus, crista plumaria insignis, V.* Empanacher, der einen Federbusch auf dem Hute hat.

Cette fleur commence à se panacher, *flos ille variegari incipit*, diese Blume fängt an, buntfarbig, streifficht zu werden.

Panade, *f.* ou pannade, voltigement de cheval, *equi cursus & saltus in orbem*, das Springen, Tummeln eines Pferdes in einem Kreise.

Panade, sorte de boulie ou de potage, *puls panaria, intrita pultariæ, puls infriati panis*, ein Brodmus.

Se pannader, faire le glorieux, *thrasonem agere*, sich breit machen, stol. thun, trotzig einher gehen.

Pannader, v. n. faire voltiger un cheval, *equum in orbem agere, V.* Voltiger, ein Pferd in einem Kreise tummeln.

Panage. *V.* Paisson.

Panais, m. sorte de racine, *hæc pastinaca, æ*, Pastenacken.

Panaris, m. abcès sur la racine de l'ongle, *ad imum unguem abscessus, us, hæc paronychia, æ*, ein Nagelgeschwür.

Pancarte, m. placard affiché, *hoc programma, atis, proscriptus index*, ein angeschlagenes Placat, Anschlag, offener Zettel, Zolltafel.

Pancartes, *f.* écritures, *hæ tabulæ, arum, hi Commentarii, orum*, Bücher, Schriften, Papiere, Register.

Panchant, m. ou penchant, qui panche qui va en panchant, *declivis, ve, is, devexus, a, um*, abhangend.

* Pancer. V. Penser.

Le panchant d'une colline ou d'un toit, *collis aut tecti declivitas, devexitas, defectus, us*, das Abhängige eines Hügels oder Daches.

Il étoit sur le panchant de l'âge, *erat ejus ætas jam ingravescens, ejus ætas vergebat in senium, erat ætate in senium declivi*, er neigte sich zum Alter zu, er machte sich alt, fieng an alt zu werden.

Panchant inclination. *V.* Inclination.

Avoir du panchant pour une personne, *propendere in aliquem inclinatione voluntatis*, Cic. einem gewogen seyn, Neigung zu ihm haben.

Il a du panchant pour la musique, *ad musicam propendet ejus ingenium*, er liebt die Singkunst, ist geneigt, hat Neigung, Lust dazu.

Panchement, *hæc inclinatio, onis*, Neigung, Zuneigung.

Pancher, v. n. pencher, *declivem esse, devexum esse, declivem fieri*, abhangen, sich neigen.

Nos toits vont en panchant, ils panchent doucement, *tectorum fastigia nobis molliter declivia sunt, sensim devexa sunt, levi declivitate adducuntur*, unsre Dächer sind ein wenig abhangend.

Un arbre qui panche contre terre, *arbor inflexa, proclinata, incurva, incurvescens*, ein Baum, der sich zur Erde beugt, umhängt.

En marchant tu panches du côté gauche, *incedens incumbis in laevam, vel proclinaris in sinistram, vel, in laevam vergis*, wenn du gehest, so neigst du dich, hängst du auf die linke Seite.

Tu panches la tête, *caput inclinas, demittis*, du hängst den Kopf.

La victoire panchoit tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, *nutabat, vel, alternabat victoria, modo in hanc, modo in illam partem inclinabat, vel propendebat victoria*, der Sieg neigte sich bald auf diese, bald auf jene Seite.

Qui ne panche ni d'un côté, ni de l'autre, *in neutram partem propensus, a, um*, der keinem Theile zugethan ist, auf keine Seite hängt.

Soutenir un chose qui panche, *rem labantem atque inclinantem fulcire, praecipitantem sustinere*, etwas, so sich zum Falle neigt, unterstützen.

Vous panchez trop à la douceur, *ad lenitatem nimium incumbis*, ihr seyd gar zu sehr zur Gelindigkeit geneigt.

Je panche du côté de la paix, *mea sententia in pacem vergit, inclinat, in pacis studia proclivior sum*, ich bin zum Frieden geneigt, meine Meynung geht auf den Frieden.

Je panche de leur côté, *hoc ut sequar, inclinat animus, hæc animum inclinant, ut illos sequar*, ich neige mich, hänge auf ihre Seite, ich halte es mit ihnen.

Les sentimens panchoient de ce côté-là, *inclinabant eo sententiæ, ut, &c.* die Meynungen fielen auf diese Seite.

Pancrace, nom d'homme, *Pancratius, ii*, Pankraz, ein Mannsnamen.

Panchreste, m. *panchrestum, i*, Cic. allgemeine Arzney, Mittel für alles.

Pancreas, m. *pancreas, atis*, das Magenküssen, große Drüse unterm Magen.

Pancu, m. *turgens venter, ventrosus*, ein Dickbauch, fetter Wanst.

Pandectes, livre de droit, *hæ Pandectae, arum, V.* Digeste, die Pandekten in den Rechten.

Pandeloque, m. *quidvis e re quapiam pendulum*, alles, was von einem Dinge herab hängt, eine Quaste, † ein Paumelchen, Klunkerchen.

Pandeloque de casque d'armes, *fasciculа pendula, bracteola pensilis*, eine herabhangende Binde.

Pandeloque de pierreries ou de crystal, *gemmea aut crystallina bulla, ad rei cujuspiam extremum pendula*, eine herabhangende Strange von Edelgestein oder Crystall; Paumelchen am Ohrengehenke, rc.

Pane, *f.* tref, traversier en un couvert, *transversa tecti trabes*, Zwerchbalken eines Dachs an den Sparren. *[illegible] inclinatio*, Hängen.

Pane, panesse, *f. pavo femina*; Weibchen vom Pfaue, Pfauinn.

Paneau, m. piece de filets, *hoc rete, is, retium plaga singula, plagarum rete singulum*, eine Wand von einem Garne. V. aussi petit Pan.

Paneau, filets, *retia, um, plagae, arum, indago, inis*, Garn, Netz.

Donner dans les panneaux, *in plagas se induere, plagis se irretire, in retia se implicare, se conjicere*, sich im Garne verwickeln.

Don-

Donner dans les panneaux, *nimis credulum esse, in insidias impingere*, gar zu leichtgläubig seyn, sich betrügen lassen.
Il faut tâcher de lui faire donner dans les panneaux, *opera danda est, ut capiatur*, man muß zusehn, daß man ihn ins Garn bringe, fange.
Tomber dans le paneau, *inducere se in laqueos*, anlaufen, ins Netz fallen.
* Paneau, (*quadratum*) *latus*, eine (viereckichte) Seite, *insp.* piece de menuiserie, *hoc tympanum, i, plani operis intestini tympanum*, eingefaßt Bret, z. E. Feld in einer Thüre. *it. aucupatorium rete*, eine Wand, ein Vogelnetz. *l. pulvinus, sub ephippio, sive pro ephippio subjectus*, ein Sattelküssen unterm Sattel, oder Reitküssen. V. aussi après Pan.
Panégyrique, *m. hic panegyricus, i, oratio in alicujus laudem conscripta, vel habita, oratio panegyrica, laudatio publica*, eine Lobschrift, Lobrede.
Faire ou prononcer le panégyrique du Roy, *Regi panegyricum dicere, Regis laudes oratione celebrare*, auf den König eine Lobrede machen, halten.
Panégyriste, *m. hic Panegyristes, is*, ein Lobredner.
Panerée, *f.* plein un panier, *plenum canistrum*, ein Korb voll.
Panetier, f. m. grand panetier, *Minister regni, qui curam furnariæ aulicæ, aliorumque pistorum, ac molitorum habet; it. qui rem panariam administrat in monasteriis*, Kronbedienter, der die Aufsicht über die Hofbeckerey und andern Becker und Müller hat. it. Brodverwalter im Kloster.
Paneterie, *f. hoc panarium, ii. res panaria, ratio panaria*, die Verwaltung über das Brod, Brodbeckerey, Brodkammer.
Paneterie, *f.* facture de pain, *hoc panificium, ii*, Backwerk.
Paneterie, lieu où l'on tient le pain, *hoc panarium, ii, cella panaria*, eine Brodkammer, Brodschrank.
Panetiere, *f.* panier ou sac à porter le pain, *hoc panariolum, li, panarius qualus, vel sacculus*, ein Brodkorb, Brodsack.
Panetiere de berger, *hæc pera, æ*, eine Hirtentasche.
Panez, *m.* herbe, *hæc pastinaca, æ*, Pastinack.
Panic, *m.* ou panis, espece de blé, *hoc panicum, ci*, Heidekorn.
Panicaut, *m.* herbe, *hæc centumcapita, um*, Brachdistel, Mannstreue.
Panier, *m. calathus, i, hic qualus, i, hoc canistrum, i*, ein Korb.
Petit panier, *hæc corbula, æ, hæc cistula, æ*, Körbchen, Kästchen.
Qui fait un panier, fera bien une hotte, *minoris facinoris reus ad majus est idoneus*, wer ein klein Bubenstück vornimmt, kann wohl ein größeres begehen.
Panique, terreur panique, *inanis metus, falsus terror, panicus terror*, eitele Furcht, ein plötzliches, geschwindes Schrecken.
Panis, *m. hoc panicum, ci*, Heidekorn.
Panne, *f.* drap, de soye, *bombycinum heteromallum, textum bombycinum heteromallum*, kurzer und glatter Pelzsammet, *l. mollicula pellis*, ein weiches, gelindes Fell, Pelzchen. *l. adeps*, Schmeer. V. Pane.
Manteau doublé de panne, *heteromallo, serico fultum, vel obductum pallium*, ein mit solchem Sammet gefütterter Mantel.
Pannonceau, *m.* écusson d'armes, *parma tesseraria, scutum gentilitiæ tesseræ, imago scutaria, scutum gentilitium*, ein Wapenschild.
Pannonceau, giroüette marquée des marques du Seigneur, *tecti pinna tesseraria, vel scutaria pinnula*, eine Wapenfahne, Dachfahne. it. Schild, so man vornen an ein Haus setzt.
Pannonie, pais d'Allemagne, *hæc Pannonia, æ*, Unterösterreich und Steyermark.
Pansard, qui a grosse panse, gros ventre V. Ventre.
Panse, *f. hæc alvus, i, hic venter, tris*, der Wanst, der Bauch.
Grosse panse, *abdomen, turgens venter*, großer Wanst, Schmeerbauch.
Pansément, f. m. *cura ægroti; it. pecoris*, Wartung, Verpflegung eines Kranken; Wartung des Viehs. it. Verbindung zum Heilen.
Panser, v. a. *curam habere ægroti, medicamentis eum sustentare; curare pecus, equos potissimum, eos pectere & purgare*, eines Kranken warten, pflegen, mit Arzeney versorgen, des Viehes, insonderheit der Pferde warten, sie striegeln und reinigen.
Panser de la main, *verbera distribuere*, Schläge geben.
Pantaleon, nom d'homme, *Pantaleo, onis*, ein Mannsnamen.

Pantalon, *m.* sorte d'habit, *vestis interior astrictior, ab cervice ad imos usque pedes, continenti textu pertinens*, ein enges Unterkleid, so an einem Stücke vom Halse bis auf die Füße geht.
* Pantalon, *m.* bouffon, *hic mimus, i, ludio, onis*, ein Pantalon, italiänischer Gaukler, (in einem rothen ganzen Jäckchen.)
Pantalonade, *f.* action de bouffon, *actio mimica*, närrische Gebärden eines Possenspielers, Pantalonspossen, oder -tanz.
Pante, *f.* de quelque chose, *alicujus rei devexitas, vel declivitas*, das Abhangen eines Dings.
Les affaires prennent une meilleure pante, *ad meliorem spem se quadam inclinatio*, Cic. *res meliori loco esse incipiunt*, die Sachen beginnen sich merklich zu bessern.
Son adroite conduite avoit donné une pante favorable aux affaires, *ea, qua valebat in gerendis rebus solertia & sagacitate, rem in eum locum deduxerat, ut quam expeditissime administrari cuncta possent*, seine kluge Anstalt hat die Sachen in sehr guten Stand gesetzt.
* Pante, inclination, *proclivitas, propensio*, V. Inclination, Zuneigung.
* Pante rideau de lit, *lecti siparium, vel velum, vel siparium pensile*, ein Vorhang vor einem Bette, der Kranz oben daran.
Panteler, v a. *anhelare, anxie anhelare, ægre ducere spiritum, spirare cum gravi anhelitu*, keichen, einen schweren Athem haben.
Pantomime, *m. pantomimus, i*, ein Pantomime, Gebärdemacher.
Panthere, *f.* animal, *hæc Panthera, æ, Pardalis, dis*, ein Panterthier.
Pantois, *m.* qui a peine de respirer, *anxie anhelans, spirans cum gravi anhelitu*, ein Keicher, der schweren Athem hat. S. Pantoiment.
Panthée, *m. pantheon, i.* der Tempel aller Götter in Rom.
Pantoufle, *f. hæc crepida, æ, solea, æ*, Pantoffel.
Chaussé de pantoufles, *crepidatus, soleatus*, der Pantoffeln trägt.
Baiser la pantoufle du Pape, *Papæ crepidam osculari*, des Pabsts Pantoffeln oder Füße küssen.
Paon, *m.* oiseau qu'on prononce Pan, *hic pavo, onis, pavus, i*, ein Pfau.
Les plumes de la queue du pan, *oculatæ pavonis pennæ, gemmantes pavoninæ, versicoloribus oculis radiantes plumæ pavoninæ*, die Schwanzfedern von einem Pfaue, Pfaufedern.
Lors que le pan fait la roue, *cum rotat Pavo; cum in orbem se circumagit, gemmantes, pennatum scutulas objiciens Soli*, wenn der Pfau ein Rad macht, schlägt.
* Paonneau, V. après Pan.
Marcher comme un Paon, se pavonner, V. Pavonner.
Il est plus glorieux qu'un paon, *vincit pavonem superbia*, er ist so stolz als wie ein Pfau.
Crier comme le paon, *pupillare*, schreyen wie ein Pfau.
Papa, *m. pappas, vox infantum, patrem invocantium*, Papa, *it. sacerdos ecclesiæ Græcæ*, ein griechischer Priester.
Papable, *qui creari Pontifex potest*, der zum Pabst erwählet werden kann.
Papal, appartenant à Pape, *Pontificius, a, um*, päbstlich, pabstisch.
Couronne Papale, *Tiara Pontificia*, die päbstliche Krone, Pabstkrone.
Papat, *m.* Papauté, *f. summi Pontificis dignitas, supremus Pontificatus, Pontificia dignitas*, die päbstliche Würde.
Pape, *m. Papa, summus Pontifex, supremus Christi Vicarius*, der Pabst.
Il est fantasque comme la mule du Pape, *homo stupidus, pertinax est*, es ist ein närrischer, eigensinniger Mensch.
Pape fic, *m.* de navire, *superior majorque veli nautici portio*, der obere und größere Theil eines Schiffsegels, das niedere große Segel.
Papegai, *m.* oiseau, *hic Psittacus, i*, ein Papagey; Vogel zum Abschießen.
Papelard, *m.* (Flatteur) hypocrite, *hic palpator, oris*, ein Fuchsschwänzer, Schmäuchler, Häuchler.
Papelardise, *f. hypocrisis, adulatoria deceptio*, Häucheley, Fuchsschwänzerey.
Papeline, *f. panni genus*, eine Gattung Zeug, *vulg.* Popelin.
Paperasse, *f. charta rejectanea*, alt unnützes Papier.
Paperasser, (Scarron) *chartam inutili scriptura maculare*, das Papier unnütz vollschmieren.

Papet, *m.* boulie d'enfant, *puls infantaria*, Kinderpappe, Kinderbrey.
Papeterie, *f. moletrina, vel officina chartaria*, eine Papiermühle.
Papetier, *m.* faiseur de papier, *opifex chartarius*, ein † Papierer, Papiermacher.
* Papetier-coleur, Pappenmacher.
Papetier, marchand de papier, *hic chartopola, æ*, ein Papierhändler.
Paphlagonie, *f.* pais d'Asie, *hæc Paphlagonia, æ*, Paphlagonien, in Asien.
Papier, *m.* arbrisseau d'Egypte, *Papyrum, l. us, i*, ein Baum in Aegypten.
Papier à écrire, *hæc charta, æ, hæc papyrus, i*, Schreibpapier.
Papier blanc, *charta pura*, weiß Papier.
Papier qui boit, *charta bibula, charta transmittens literas, vel atramentum*, Fließpapier, Löschpapier.
Papier d'envelope, *charta emporetica*, Plin. Krampapier, darein man Waaren einwickelt, Packpapier.
Feuille de papier, *charta una, charta singula, chartæ una plagula*, ein Bogen Papier.
Cayers de papier, *chartacei codices*, Ulp. Heffte, Rolle Papier.
Main de papier, *chartæ scapus, i*, ein Buch Papier.
Rame de papier, *chartarum scapi viceni, chartæ strues viginti scaparum*, ein Ries Papier von 20. Büchern.
* Papier journal, *hoc diarium, ii, hæc ephemeris, idis, hæc adversaria, orum*, ein Tagbuch, Tagregister eines Kaufmanns, Handelsbuch.
* Papiers, *m.* mémoires, *hi Commentarii, hæc Commentaria, orum*, Schriften, Briefschaften, Papiere, Schreibsachen, Aufsätze, Nachrichten.
Papiers & titres de quelque contrat, *alicujus pactionis tabulæ, arum*, der Aufsatz, Briefe, Briefschaften, eines Contracts.
Otés cela de vos papiers, *falleris, id si putas*, glaubt das immer nicht.
Papillaire, *ad papillas pertinens*, zu den Brüsten gehörig.
Caruncules papillaires, *papillarum carunculæ*, die Brustwarzen.
Papillon, *m. hic papilio*, Sommervogel, Zweyfalter, Schmetterling.
Papillonner, *motitare, mutare*, unruhig seyn, nicht bleiben.
Papillote, *f.* paillete d'or ou d'argent, *palea aurea, vel argentea*, ein Flitterchen, oder dünnes Blättchen von Golde oder Silber.
Papillotes, papilloter une perruque, la mettre en papillotes, *chartulæ quibus comæ cirros involvunt, crispatæ comæ cirros chartulis implicare*, Papierchen, damit man die Haare zum Kräuseln aufwickelt.
Papisme, *m. Pontificia Sacra, vulg. Papatus*, das Pabstthum.
Papiste, *m. homo Pontificius, Romano Pontifici addictus*, ein Papiste, Päbstler.
S. Papoul, ville du Languedoc, *S. Papuli oppidum*, Stadt in Languedoc.
Pâque, *f. hæc Pascha, æ, vel hoc Pascha, atis*, Ostern.
Le jour de Pâque, *sacra Paschæ dies Christi resurgentis, Festus dies Christi e sepulchro exsurgentis*, der Ostertag.
* Paquefi, V. Papefic.
Pâque fleurie, *Palmarum festus dies*, der Palmsonntag.
l'Octave de Pâque, *exeuntis octodialis Paschæ dies, desinentis Paschæ octavus dies*, der achte Tag nach Ostern.
Paquerette, *f. bellis, idis*, Maßlieben, Tausendschön.
Paquet, *m.* faisseau, *hic fascis, is*, ein Bündel, Gebund, Päckchen.
Paquet à porter sur le dos, *hæc sarcina, æ*, eine Bürde, Last.
Paquet de hardes, *hæc sarcina, æ*, Kleiderbündel.
Paquet de lettres, *epistolarum fasciculus*, ein Packt, ein Bund Briefe.
Porte paquet, *m. tabellarius*, ein Both, Briefträger, Auslauferer.
Trousser, faire son paquet, plier bagage, *convasare, vasa colligere*, sein Bündel, Packt zusammen machen.
Donner le paquet à quelqu'un, *relegare, abigere aliquem*, einem den Stuhl vor die Thüre setzen, Abschied geben, it. einen bezahlen.
Paquet-bot, *m. tabellaria navis*, ein Packetboot, Brief-Postschiff.
Par, j'ai passé par ici, *transivi hac*, hiedurch, par là, *illac*, ich bin dort durchgegangen: par là où tu es, *istac*, da durch, wo du bist: par Avignon, *Avenione*, durch Avignon: par la Provence, *per Provinciam*, durch Provence: par la maison & par la campagne, *domo & rure, vel per ædes & agros*, durchs Haus, und über das Feld.
Il visita tous les temples par toute la ville, *per totam urbem omnia templa circumiit*, Liv. er hat alle Kirchen durch die ganze Stadt besucht.
Je me promenois par la maison, *inambulabam domi*, ich spatzirte im Hause auf und ab.
Courir par toute la maison, par la ville, par mer & par terre, *discurrere tota domo, tota urbe, terra marique, toto mari*, durch das ganze Land, durch die Stadt, über See und Land laufen, ziehen.
Par tout où il passe, *quacunque iter fecit, quocunque ingreditur*, allenthalben, wo er durchreiset, durchzieht.
Par tout où il s'arrête, *ubicunque haret*, überall, wo er sich aufhält.
On dit par tout, que vous êtes un orgueilleux, *male ubique audis ob superbiam*, man sagt allenthalben, daß ihr stolz seyd.
Par colere, *ex iracundia, per iracundiam*, aus Zorne, im Zorne.
Je l'ai fait par mégarde, *per imprudentiam, ex imprudentia, imprudens feci*, ich habe es aus Unvorsichtigkeit gethan.
Par jeu, *joco, per jocum*, aus, im Scherze, aus Kurzweil, zur Lust.
Cela est arrivé par ta faute, *culpa tua id factum est*, dieses ist durch deine Schuld geschehen.
Par trahison, *proditione, ex insidiis, per insidias*, durch Verrätherey.
J'ai vaincu par ton moyen, *per te vici*, ich habe vermittelst deiner den Sieg erhalten.
Par l'entremise des gens de bien, *per viros bonos, bonorum ope atque opera*, durch Vermittelung rechtschaffner Leute.
Une République ruinée par les jeunes gens, *Respublica per adolescentes labefactata*, eine Republick, so durch junge Leute verderbet worden.
Etre soutenu par les siens, *defendi per suos*, durch die, von denjenigen geschützt, unterstützt werden.
Il le fera par soi même, *per seipsum, per sese, ex sese, seipso faciet*, er wirds für sich selber, von sich selbst thun.
Par crainte & respect, *metu, vel præ metu ac reverentia*, aus Furcht und Ehrerbietung.
Je te prie par tout ce que tu as de plus cher, *per quæ tibi charissima sunt, oro te*, ich bitte dich bey alle dem, was dir am liebsten ist.
Je vous en conjure par tout ce qui vous est le plus agréable en la vie, *per ea, quæ tibi dulcissima sunt in vita, te obtestor*, Cic. ich ersuche euch um alles dessen willen, was euch am allerangenehmsten ist.
Je te prie, mon fils, par toutes les choses, qui doivent tenir unis les enfans avec leurs pères, *per ego te, fili, quæcunque jura liberos jungunt parentibus, precor, quæsoque*, &c. ich bitte dich, lieber Sohn, bey allem, was Kinder ihren Aeltern verbunden hält.
Je vous conjure par l'amour, que vous avez pour vos parens & pour vôtre patrie, *per ego te parentes & patriam oro*, ich bitte euch um der Liebe willen, die ihr zu euren Aeltern und zu eurem Vaterlande traget.
Par ci-devant, *antea, ante, antehac, ante hoc tempus*, vor diesem, vor Zeiten, hiebevor, ehedem, ehedessen.
Un vase doré par le dehors, *extrinsecus, vel, ab exteriori parte vas inauratum*, ein auswendig verguldetes Geschirr.
Par fois, *interdum*, bisweilen, manchmal.
Par intervalles, *per intervalla*, wechselsweise, abwechselnd.
Par coûtume, *consuetudine*, aus Gewohnheit.
Par faveur, *per gratiam*, Cic. aus Gunst.
Par bonheur, *feliciter, auspicato*, zu gutem Glücke.
Par malheur, *infeliciter, inauspicato*, zu allem, zum Unglücke.
Par finesse, *astu, astute*, aus List, mit List.
Par mégarde, *per imprudentiam*, aus Unvorsichtigkeit.
Par nécessité, *ex necessitate*, aus Noth.
Par ouir dire, *auditione, fando*, vom Hörensagen.
Par quel lieu, par où, *qua, per quem locum*, wodurch.
La guerre commencera par la famine, *belli initium ducetur a fame*, V. commencer, der Krieg wird durch den Hunger angefangen.
Un bâton courbé par le haut, *baculus a summo inflexus*, ein Stab, der oben gekrümmet ist.

On

On tient Antoine par devant, par derriere, par les cotez, *Antonius a fronte, a tergo, a lateribus tenetur*, man hält den Anton von vornen, von hinten zu, und auf der Seite.

Il y alla par un beau tems, *coelo sane sereno eo se contulit*, er begab sich bey sehr schönem Wetter dahin.

J'ai connu par vos lettres, *ex tuis litteris intellexi*, ich habe aus eurem Schreiben ersehen.

Je t'en avertirai par mes lettres, *per literas id tibi significabo*, ich will euch durch Schreiben berichten.

Par ordonnance du médecin, *ex medicorum praescripto*, aus, nach des Doctors Verordnung.

Par ordre du Roi, de par le Roi, *auctoritate Regia, Regis auctoritate, vel, nomine, vel edicto*, aus Befehl des Königs.

Par raison d'Etat, *publici status habita ratione, publicae rei utilitate spectata, ex legibus publici status tuendi*, aus Staatsursachen.

Ils ont payé dix écus par tête, *decem nummos solverunt in capita*, sie haben auf, für jeden Kopf zehen Thaler gegeben.

J'ai convenu à trois sols par tonneau, *transegi ternis assibus in singula dolia*, ich habe jede Tonne um, auf drey Stüber gehandelt.

Il t'en faudra passer par là, *tibi lex illa subeunda erit, velis, nolis, ad hanc conditionem descendes*, das wirst du dir gefallen lassen müssen.

Par là, vous pouvez voir que je n'ai pas tort, *hinc, vel inde, vel ex iis intelligere potes, nullam in me haerere culpam*, hieraus werdet ihr abnehmen können, daß ich keine Schuld habe.

Par où vous voyez, que la chose, &c. *ex quo, vel, ex quibus, vel unde cognoscis, rem, &c.* woraus ihr sehet, das die Sache 2c.

Ils trouverent par-ci par-là quelques traces d'hommes, (Vaugelas,) *rara humani cultus vestigia reperere*, Curt. sie trafen hie und da einige Fußtapfen von Menschen an.

S'étant couché par-ci, par là, *stratis passim corporibus*, nachdem sie sich hin und her schlafen geleget.

De par le Roy, *Regis jussu atque imperio*, des Königs wegen, auf des Königs Befehl, von Seiten, im Namen des Königs.

Par dessus, *desuper*, drüber, noch darzu, oben drauf.

Parce que, *quia, quod, idcirco*, dieweil, weil, darum daß, 2c.

J'ai vendu ce livre, parce qu'il m'étoit inutile, *vendidi librum illum, propterea quod erat inutilis, vel, quia erat inutilis*, V. le même mot, après parcelle, ich habe dieses Buch verkauft, weil, indem es mir nicht mehr nütze war.

Parabole, *f. haec parabola, ae, comparatio, collocatio, onis*, ein Gleichniß. it. kegelförmische Runde, Kegellinie.

Les paraboles de Salomon, *proverbia, Salomonis*, Sprüchwörter Salomonis.

Parabolique, *parabolicus, a, um*, gleichnißweise, parabolisch.

Paraboliquement, adv. *per similitudinem*, gleichnißweise.

Paracenthese, *f. paracenthesis*, Abzapfung des Wassers bey einem Wassersüchtigen.

Parachever, V. achever.

Parade, *f.* parade extraordinaire, *pompa speciosior, pompa, vel ad pompam apparatus, luculentior apparatus*, Pracht, Gepränge.

Un habit de parade, *ad pompam, vel, ad ornatum apparata vestis*, ein zur Pracht verfertigtes Kleid, ein Staatskleid.

Un lit de parade, *lectus ad speciem & pompam structus*, ein Prangbette.

Un discours de parade, *ad pompam quaesita & composita orationis exornatio, ad speciem & pompam comparata dictio*, eine Rede von prächtigen Worten.

Parade, ostentation, *ostentatio, venditatio*, Prahlerey, Stutzen.

Faire parade de ses richesses, *divitias ostentare, ambitiosius ostendere, ad pompam venditare*, mit seinem Reichthume großthun.

Parade, *locus, ubi milites sub armis conveniunt*, der Sammelplatz, Musterplatz, wo die Soldaten mit ihrem Gewehr zusammen kommen, (Guillet) *it. solemnis processus, l. transvectio*, Aufzug derselben, *it. declinatio ictus*, Ablehnung, Ablenkung des Stoßes oder Hiebs.

Tous les Capitaines sont obligez de faire parade, *omnes centuriones tenentur armis & habitu ad pompam compositis sese cum suis militibus ostentare*, alle Hauptleute müssen gebührlich erscheinen, aufziehen.

Paradis, f. m. *Paradisus*, Paradies, der Garten, worinnen der erste Mensch von Gott gesetzt.

Paradis, *m.* le séjour des Bienheureux, *beatorum sedes, aeternae beatitatis sedes, coeleste beatorum domicilium, hoc coelum, i*, das Paradies, der Seligen Wohnstatt.

Le paradis, la félicité éternelle, *aeterna beatorum felicitas, sempiterna coelitum gaudia*, die ewige Freude, Seligkeit.

Il me semble d'être en paradis, *mihi beatus esse videor, nihil ad vitam ex omni parte beatam mihi deesse arbitror, in coelo sum*, mich dünket, ich sey schon im Himmel.

Paradoxe, *m. hoc paradoxum, i, sententia inaudita & nova, opinio praeter communem hominum sensum*, eine neue, zuvor niemals erhörte, absonderliche Meynung, ein widrigscheinender Satz.

C'est un paradoxe pour moi, *id mihi videtur paradoxum & contra opinionem omnium*, das kömmt mir ganz fremd und seltsam vor.

Parafe, *m* trait de plume, qu'on fait après que l'on s'est signé, *chirographi tessera, vel nota tesseraria, chirographo adscripta nota, chirographarium symbolum*, ein Zug, den man mit der Feder macht, wenn man sich unterschreibt, der Namenszug.

Parafer, signer & parafer une écriture, *scripturae chirographum & tesseram chirographariam subjicere*, eine Schrift unterschreiben, seinen Namenszug darbey machen, sie mit seinem Zeichen zeichnen.

Parafer, barrer une écriture de traits de plume tout à l'entour, pour empêcher nouvelle addition, *scripto perpetuas calamo lineas circumducere*, Züge um eine Schrift rings herum machen, damit man nichts darzu setzen könne.

Parafernal, V. Paraphernal.

Paragraphe, *m. hic paragraphus, i*, ein Absatz in der Rede oder Schrift.

Paréage, *m.* ou parage, terme d'art, égalité de condition entre nobles, *aequalis, nobilitas, aequalitas generis inter nobiles*, Gleichheit des Adels, gleich Adelsrecht.

Marier sa fille en paréage, l'emparer noblement, *paris dignitatis viro nobilem filiam collocare*, seine Tochter mit ihres gleichen verheirathen.

Paréage de fief, ou en fief, égalité de condition entre plusieurs, qui possedent divers membres d'un fief, sans aucun devoir, *aequa conditio consortium in clientelari fundo*, Gleichheit unter den Vasallen, so verschiedene Stücke eines Lehens besitzen, Mitbelehnung.

Les fréres puinez tiennent leur fief en parage, ou par paréage (c'est-a-dire) en pareil degré & droit que l'ainé, ne lui devant aucun hommage, *minores fratres aequo jure cum majore fratre suam clientelaris fundi portionem obtinent, nulla obstricti lege sacramenti*, die jüngern Brüder besitzen ihre Lehen mit eben dem Rechte, als ihr ältester Bruder, ohne von ihm belehnt zu seyn.

Parageau, *m.* ou parageur, qui tient fief en paréage avec un autre, *clientelaris fundi aequo jure consors*, ein Mitbelehnter.

Paragraphe, *m. paragraphus*, Abtheilung, Artikel, Absatz, Punct.

Paraguante, *f. donarium pro officio*, Verehrung für einen Dienst.

Parallele, opposé & comparé à un autre, *parallelus, a, um, mutuo collatus & congruens vicissim compositus & consentiens*, gleich weit von einander stehend, verglichen, gleich, in Gleichheit stehend.

Lignes paralleles, *lineae parallelae, aequali intercapedine disjunctae*, in gleicher Weite von einander stehende Linien, Gleislinien.

* Parallele, *m.* (ou comme il faut écrire en ce sens, parallele,) comparaison de deux choses, *hoc parallelum, i, collatio, comparatio, contentio*, Vergleichung, Gegeneinanderhaltung zweyer Dinge.

Faire un parallele, comparer deux choses, *unum cum alio, vel, duo inter se committere, conferre, comparare, contendere*, zwey Dinge gegen einander vergleichen.

Mettre en parallele une chose avec une autre, *rem cum re conferre*, ein Ding gegen das andere halten, in Vergleichung, gleiche Weite stellen.

Parallelisme, *m. comparatio, aequa ratio*, Vergleichung, Gleichheit.

Paralogisme, *m. hic paralogismus, i*, ein falscher Schluß.

Paralysie, *f. haec paralysis, is, nervorum resolutio, vel solutio*, der Schlag, die lähmende Gicht, die Hand Gottes.

Paralytique, *paralyticus, paralysi affectus*, gichtbrüchig, vom Schlage gerühret.

Parangon, idée, exemplaire achevé, *eximium archetypum, absolutissimum.*

tissimum exemplum, ein ausbündig Muster, Modell eines Dinges. it. sorte de caractere dans l'imprimerie, *peculiare typorum genus*, eine Art Schriften in der Buchdruckerey.

C'est un parangon de sagesse, *nihil nisi sapientia est*, Ter. er ist die Weisheit selber, ein Ausbund von Weisheit, ausnehmend weise.

Parangon, *m.* comparaison, *hæc collatio, comparatio, contentio, onis*, Gleichniß, Vergleichung.

Parangonner, faire le parangon de deux choses, v. a. *duo inter se, vel, unum cum alio comparare, conferre, componere*, zwey Dinge gegen einander halten, eine Vergleichung dazwischen anstellen.

Parangonner, égaler une personne à une autre, *aliquem alteri æquare, adæquare*, V. égaler, einen einem andern gleich halten, machen.

Paranomasie, f. f. *æqualitas, quam voces invicem habent ratione soni*, (in der Rhetorik) Gleichheit, so die Wörter untereinander haben.

Paranymphe, *m. hic paranymphus, i, nuptiarum auspex, icis*, ein Brautführer; Begleiter beym Doctormachen.

Parao, f. m. *genus minorum navium Indicarum*, Art kleiner indianischer Schiffe.

Parapet, *m. hic peribolus, i, hæc lorica, æ, muri lorica lapidea, propugnaculi lorica terrea*, eine Brustwehr, Brustlehne.

Paraphernal, biens paraphernaux, les biens qu'apporte une femme à son mari outre sa dot, *hæc parapherna, orum, uxorium peculium, uxoria bona præter dotem*, Güter, so das Weib ihrem Manne über das Heirathsgut zubringt und ihr allein zustehen.

Paraphrase, *f. contextus alicujus plenior interpretatio, clarior enarratio, dilucidior expositio, hæc paraphrasis, is*, eine deutlichere Auslegung, Umschreibung des Textes, weitläuftige Uebersetzung.

Paraphraser, v. a. *contextum apertius interpretari, plenius enarrare, orationis textum pleniore interpretatione explicare*, ausführlicher, deutlicher erklären, umschreiben.

Paraphraste, *m. hic interpres, etis, explicator, explanator, oris*, ein Ausleger, Erklärer, Umschreiber.

Paraphrénésie, f. f. *claudicatio membrorum, quæ ictu fit*, Lähmung der Glieder, so auf den Schlag folget.

Paraquai, Province d'Amerique, *hæc Paraquaria, æ*, eine Landschaft in America.

* Parapluye, V. Parasol.

Parasange, *m.* mesure de chemin parmi les Perses, *hic Parasanga, vel, Parasanges, æ*, ein Meilenmaaß bey den Persianern.

Parascève, f. f. *præparatorius dies Judæorum ante Pascha*, Rüsttag der Juden vor dem Ostertage.

Paraséléne, *f.* sorte de météore lumineux, *hæc Paraselene, es, imago lunæ in nube*, Gattung eines Luftzeichens, ein Nebenmond.

La paraséléne est l'image de la Lune dans une nuée, & se fait de la même manière que le parhélie, *paraselene est imago Lunæ in nube, similique modo fit ac parhelium*, dieses Luftzeichen ist eine Abbildung des Monds in einer Wolke, und geschieht eben auf die Art, wie die Nebensonne.

Parasite, *m. hic parasitus, i, venalis assecla mensarum, convivalis assentator*, ein Schmarotzer, Tellerlecker.

Faire le parasite, *parasitor, ari*, schmarotzen, tellerlecken.

Parasol, *m. hæc umbella, æ, manuarium umbraculum, manuaria umbella*, ein Sonnen- oder Regenschirm.

Parâtre, beau père, V. Pere.

Paray le Moineau, ville de Charolois, *Parejum, ji*, eine Stadt in Charolois.

* Parbouillir, *parum efferre ebulliendo*, aufwallen lassen.

Parc, *m. septum, ti*, ein Zaun, Hof, eine Hürde, Fischgarn.

Parc de bête sauvage, *vivarium, altilis feræ vivarium, altilium ferarum septum*, ein Thiergarten; it. Gestell, Stallung beym Abschießen.

Parc de brébis, *ovjarium septum, campestres caulæ cratitiæ*, ein Pferch, Schafhürde.

Parc de l'artillerie, *locus rei tormentariæ destinatus*, ein für das Geschütz gewidmeter Ort, Stückplatz, it. Pulvermagazin. (Guillet.)

* Parc, bocage, ou bois fermé de muraille, *nemus obseptum muris, saltus perpetuo cinctus pariete*, ein mit Mauer umgebenes Wäldchen.

Parcelle, *f. hæc particula, æ*, ein Stückchen, Theilchen, ein wenig.

Par parcelles, *particulatim, minutatim*, stückweise, mit kleinen Stücken, immer ein wenig.

Parce que, *quia, quod, idcirco, quod, quoniam*, weil, dieweil, indem.

Il est tombé, parce que le chemin est glissant, *lapsus est, quippe lubrica est via, vel, quippe quia est lubrica via*, er ist gefallen, weil der Weg glatt und schlüpfrig ist.

Je ne le connois pas, parce que je ne l'ai jamais vû, *illum non novi, quippe quem nunquam viderim*, ich kenne ihn nicht, weil ich ihn niemals gesehen habe.

C'est parce repliqua-t-il, que je suis las, *ideo quia, respondebat, defessus sum*, V. le même mot devant parabole, dieses geschieht darum, versetzte er, weil ich müde bin.

Parchemin, *m. hæc membrana, æ, membrana pergamena*, Pergament.

Petit parchemin, *hæc membranula, æ*, klein Pergamentstück.

Parcheminerie, *membranarum opificium, mercatura, vicus*, Pergament, - machen, - handel, - gasse.

Parcheminier, *m.* ouvrier en parchemin, *membranarum opifex*, ein Pergamentmacher, Pergamenter.

Parcourir un païs, v. a. *regionem percurrere, peragrare, obire, lustrare*, ein Land durchstreichen, durchlaufen, durchreisen.

Parcourir quelque chose par le discours, ou en discourant, *rem dicendo peragrare, oratione persequi, decurrere, percurrere*, ein Ding in einem Gespräche kürzlich berühren, durchgehen, mitnehmen.

Parcourir un livre, *librum pervolvere*, ein Buch durchblättern.

Le pardessus, Zugabe. V. Surcroit.

Pardon, *m. hæc venia, æ, condonatio culpæ, noxæ remissio*, Verzeihung, Vergebung, Gnade, Nachlaß, Ablaß.

Demander pardon à Dieu de ses pechez, *peccatorum, l. de peccatis veniam a Deo petere*, Gott um Verzeihung seiner Sünden bitten.

Obtenir pardon à quelqu'un, *alicui, vel pro aliquo veniam impetrare*, V. Pardonner, Vergebung für einen erlangen.

Cette faute ne mérite point de pardon, *erratum hoc venia caret*, dieses Verbrechen ist keiner Verzeihung werth.

Pardon, indulgences, V. Indulgence.

Gagner les pardons, *sacram indulgentiam mereri*, Ablaß bekommen.

Pardonnable, adj. c. *venia dignus, a, um, condonandus, remittendus, a, um*, das zu verzeihen ist, vergeblich, vergebenswürdig.

Pardonner à quelqu'un, *alicui parcere, ignoscere, veniam dare, veniam tribuere*, einem verzeihen, vergeben, etwas schenken.

Je te pardonne cette faute, *illius noxæ tibi gratiam facio, veniam do, culpam illam tibi condono, remitto*, ich vergebe dir diesen Fehler.

Un homme, à qui on ne peut point du tout pardonner les grands crimes qu'il a faits, *homo, cui maximorum scelerum venia nulla ad ignoscendum dari potest*, ein Mensch, dem man die groben Laster, so er begangen, nicht vergeben, zu gute halten kann.

Vous êtes trop facile à pardonner, *in parcendo nimius es, ad nimiam lenitatem incumbis, nimiam clementiam adhibes*, ihr verzeihet gar zu gern und zu leicht.

Je te pardonne pour l'amour de ton père, *pœnam, quam meruisti, parenti tuo remitto, concedo, condono*, ich verzeihe dir deines Vaters halber.

Je pardonne à tous mes ennemis pour l'amour de vous, *inimicitias meas omnes tibi condono, tibi permitto atque dono*, ich verzeihe allen meinen Feinden dir zu Liebe, um deinetwillen.

Tu mérites qu'on te pardonne, *dignus es, ut tibi parcatur, ignoscatur, venia detur, venia vel impunitate dignus es*, du bist werth, daß man dir verzeihe, es schenke, verdienst Verzeihung.

Pardonnez-moi si je le dis, *dicendi veniam da, tua pace, vel tua venia liceat dicere*, verzeihet mirs, haltet mir zu gute, daß ich dieses sage, erlaubet mir so zu reden.

Pardonnez-moi, cela n'est pas, vous me pardonnerez, si je dis, que cela n'est pas, *tua pace dicam, vel tua pace dixerim, vel bona tua venia dixerim, vel, per te mihi hoc asserere liceat, res non ita habet*, um Verzeihung, dem ist nicht also, verzeihet mir, wenn ich sage, daß sich die Sache nicht also verhalte.

Il

Ils me pardonneront, si je le dis, *pace horum dixerim*, sie werden mir verzeihen, wenn ich es sage, ich werde es mit ihrer Erlaubniß sagen.
Pare, Isle de Pare, *hæc Parus, i, Parius, a, um*, eine Insel, aus oder derselben, parisch.
Paré, orné, *ornatus, a, um*, V. Parer, geziert, geschmücket, geputzt.
Paréatis, s. m *cancellariæ epistola, qua acquiritur ut contractus, seu sententia aliqua in alio judicio perfici possit*, Kanzleybrief, welchen man erlanget, einen Contract oder Urtheil in einem andern Gerichte vollziehen zu lassen.
Pareil, égal à quelqu'un en quelque chose, *alicui æqualis, æquus, par aliqua re*, einem in einem Dinge gleich.
Ils sont pareils en âge, *ætate pares sunt, inter se pares sunt, alter alteri par & æqualis est*, sie sind einander an Alter gleich, er ist einer so alt als der andere.
Vous n'êtes pas pareils en force, *robore estis impares, vel, inæquales vel dispares*, ihr seyd an Stärcke einander ungleich.
Il n'a point de pareil en esprit, il est sans pareil, non pareil, *ingenii laude, parem, vel æqualem habet neminem, ingenii laude cum illo nemo conferri, comparari potest, ingenio incomparabilis est*, er hat an Verstande seines gleichen nicht.
Faire pareil, *aliquid rei cuipiam æquare, exæquare, coæquare*, gleich machen, vergleichen.
Pareille, *f.* la pareille, *par gratia, par officium*, gleiches, gleicher Dienst.
Je tacherai de vous rendre la pareille, *conabor tibi mutuam referre, vel reponere gratiam, par pari referre, officium tibi debitum reddere, vel reponere*, ich will mich bemühen, euch gleiches mit gleichem zu vergelten.
A la pareille, à rendre, soit en bien ou en mal, *par pari*, Plaut. *par pari referam, de accepto beneficio vel de accepta injuria*, dieses ist zu vergelten, es steht zu erwiedern.
A la pareille, si je puis vous servir, &c. *si qua in re mea vicissim eges opera, &c.* wenn ich euch ein andermal wieder werde dienen können.
Pareillement, adv. *pariter, similiter*, desgleichen, ingleichen, ebenmäßig.
Il se moque de moi, & moi pareillement de lui, *me ille irridet, & ego illum pariter, vel, & illum ego vicissim irrideo*, er spottet nur meiner, und ich hinwiederum seiner, ich frage nichts nach ihm, und er auch nichts nach mir.
Parelie. V. Parhelie. Parein, V. Parrein.
Parelle, *f.* ozeille, herbe, *hoc lapathum*, V. Oseille, Ampfer.
Parelle sauvage, *hic rumex, icis*, wilder Mangolt.
Parement, *m* ornement, *hic ornatus, cultus, hæc ornatio, explicatio, onis, hoc ornamentum*, Zierung, Zierath, Schmuck, Aufputz.
Parement de reversis de la manche d'un habit, *inversum tunicæ manicarum ornamentum ex pretiosiori texto*, kostbare Aufschläge eines Rocks.
Parement d'autel, *vestiarius aræ cultus, vel ornatus, vestiaria altaris ornamenta*, Zierung eines Altars, Altarschmuck.
Paremens d'oiseau de Fauconnerie, *accipitris pectorales maculæ, vel scutulatum pectus, vel plumatilis ornatus anterior*, die gesprenkelten Flecken auf der Brust eines Habichts.
Parent, *m. consanguineus, propinquus, cognatus, sanguine conjunctus, a, um*, V. Proche, ein Blutsfreund, Verwandter Freund.
Parent du côté du père, *agnatus, a, um, a patre cognatus*, ein Anverwandter vom Vater.
Parent du côté de la mère, *cognatus, a, um*, verwandt, befreundet, von der Mutter.
Qui est le plus proche parent, *genere proximus*, Ter. der nächste Anverwandte.
Tous ceux que vous voyez ici, sont mes parens, *quos hic vides, eos omnes habeo conjunctione, vel communione sanguinis devinctos, hi omnes, quos aspicis, mecum propinquitatis, vel consanguinitatis vinculis conjuncti, connexi sunt*, alle, die ihr hie sehet, sind meine nahe Anverwandten.
J'ai beaucoup de parens, *propinquis floreo, consanguineis abundo, copia floreo propinquorum*, ich habe eine große Freundschaft.
Les parens, le père, & la mère, *hi parentes, um*, die Aeltern.
Parenté *f. cognatio, onis, hæc propinquitas, hæc consanguinitas, atis*, Freundschaft Blutsverwandschaft.
* Parentelle, *id. id.*
Les dégrez de parenté, *cognitionis gradus*, die Grade, Staffeln, Stufen der Verwandschaft.
Parenté du côté paternel, *hæc agnatio, onis*, Verwandschaft von väterlicher Seite.

Liste de divers dégrez de Parenté.

Verzeichniß verschiedener Staffeln der Blutsfreundschaft.

Trisayeul, *abavus*, der Voraltervater.
Bisayeul, *proavus*, der Aeltervater.
Ayeul, grand-père, *avus*, der Großvater, Anherr.
Père, *Pater*, der Vater.
Fils, *filius*, der Sohn.
Petit fils, arrière fils, *nepos, otis*, der Enkel, Neffe.
Fils du petit fils, *pronepos*, der † Kleinsohn, Enkelskind, Urenkel.
Petit fils du petit fils, *abnepos*, der Kleinneffe.
Frère, *frater*, ein Bruder.
Frère utérin, demi-frère, *frater uterinus, eadem matre natus*, frère de père, *eodem patre genitus*, ein Halbbruder.
Cousin germain, *patruelis sobrinus, amitinus, i*, ein leiblicher Vetter, Geschwisterkind.
Cousins, fils de deux frères, *patrueles, ium*, zweyer Bruderkinder.
Cousins, fils de deux sœurs, *sobrini, ou consobrini*, zwoer Schwestern Kinder; beyde, Geschwisterkinder.
Cousin, fils de la sœur du père, *amitinus*, des Vaters Schwestersohn.
Cousin, fils du frère de la mère, *consobrinus*, der Mutter Brudersohn.
Vous êtes le fils de la sœur de mon père, *tu es meus amitinus*, ihr seyd meines Vaters Schwestersohn.
Et moi, je suis le fils du frère de vôtre mère, *& ego sum tuus sobrinus*, und ich bin euer Mutter Brudersohn.
Oncle paternel, le frère du père, *patruus*, des Vaters Bruder, Vetter.
Grand oncle paternel, le frère du grand père, *patruus magnus* (& allant plus avant, *major, maximus*,) des Großvaters Bruder.
Oncle maternel, le frère de la mère, *avunculus*, der Mutter Bruder, Oheim.
Grand oncle maternel, *avunculus magnus*, (*major, maximus*) der Großmutter Bruder.
Neveu, fils du frère ou de la sœur, *filius fratris aut sororis*, des Bruders, oder der Schwester Sohn.
Je suis vôtre oncle, & vous êtes mon neveu, *sum patruus tuus, tu vero es fratris mei filius*, ich bin eures Vaters Bruder, und ihr seyd meines Bruders Sohn.
Petit neveu, *fratris aut sororis filii, vel filiæ, filius*, des Bruders, oder der Schwester Sohn.
Trisayeule, *proavia*, die Voraltermutter.
Bisayeule, *abavia*, die Großaltermutter.
Ayeule, ou grande mere, *avia*, die Großmutter.
Mère, *mater*, die Mutter.
Fille, *filia*, die Tochter.
Petite fille, arrière-fille, *neptis*, die Nefte, Nichte, Enkelinn.
Fille de la petite fille, *abneptis*, die Kleintochter.
Petite fille de la petite fille, *proneptis*, die Urtochter.
Sœur, *soror*, die Schwester.
Cousine germaine, *patruelis, sobrina, amitina*, eine leibliche Base.
Cousines, filles de deux frères, *patrueles*, zweener Brüder Töchter.
Cousines, filles de deux sœurs, *consobrinæ*, zwoer Schwestern Töchter.
Cousine, fille de la sœur du père, *amitina*, des Vaters Schwestertochter.
Cousine, fille du frère de la mère, *consobrina*, der Mutter Brudertochter, beyde, Geschwisterkinder.
Tante, sœur du père, *amita*, des Vaters Schwester, Muhme.
Tante, sœur de la mère, *matertera*, der Mutter Schwester, Base.
Grande tante, sœur du grand père & de la grande mère, *amita magna & matertera magna* (*major, maxima, &c.*) des Großvaters, und der Großmutter Schwester.
Niece, fille du frère, ou de la sœur, *filia fratris aut sororis*, des Bruders, oder der Schwester Tochter.
Je suis vôtre tante, & vous êtes ma niece, *sum tua matertera, tu vero*

vero es fororis meæ filia, ich bin eurer Mutter Schwester, und ihr seyd meiner Schwester Tochter.
Petite niece, *fratris aut fororis filiæ filia*. V. alliance, des Bruders, oder der Schwester Tochtertochter.
Parenthèse, *f. hæc parenthesis, is*, ein Einschluß, Einschiebsel.
Mais, (par parenthèse) prov. *sed. (ne id obliviscar,) ferunt &c.* aber, (damit ich dieß nicht vergesse,) man sagt, daß &c.
Parer, v. a. orner quelque chose, *aliquid ornare, exornare, adornare, excolere, cultu & ornatu expolire*, zieren, schmücken, putzen.
Un jeune homme trop soigneux de se parer. V. muguet.
Rehausser la beauté par le soin qu'on a de se parer, *adjuvare formam cura*, Ovid. die Schönheit durch sorgfältigen Putz vermehren.
Parer une vieille marchandise, *renovare & interpolare mercem*, Cic. eine alte Waare wiederum aufputzen, auffrischen.
Parer du cuir, *corium detergere, detergendo, vel radendo effingere*, das Leder bereiten.
Se parer d'une perfidie, *de perfidia gloriari*, sich einer Untreue rühmen.
* Parer, (en terme de manège) s'arrêter tout court, sur le cul, *in tergum derepente subsistere*, pariren, gleich stille stehen.
Ce cheval pare bien, *ex incitato cursu subsistit e vestigio, posticis e vestigio subsistit cruribus equus*, das Pferd parirt wohl, steht gleich still.
Parer les pieds d'un cheval, *ungulam equinam exscindere*, den Huf eines Pferds ausschneiden.
* Parer, détourner en repoussant, *aliquid avertere*, abwenden, ausnehmen, versetzen, ablehnen, ausschlagen, wegschlagen.
Parer au coup, parer un coup, *ictum avertere, petitionem detorquere, ab se deflectere, divertere, declinare*, einen Streich wegfangen, abwenden.
J'ai paré avec mon bouclier un grand coup d'estocade, que mon ennemi m'a porté, *intentatum ab hoste magna vi mucronem clypeo excepi & averti*, ich habe mit meinem Schilde einen harten Streich, den mein Feind auf mich geführt, ausgeschlagen.
Parer un coup, en esquivant & se detournant, *corporis idonea declinatione ictum exire, excedere, effugere*, einem Streiche mit Drehung, Biegung des Leibes entweichen, mit dem Leibe ausweichen.
Parer de la chaleur, *æstum prohibere*, die Hitze abhalten, sich davor verwahren.
Paresol, parasol, *m. hæc umbella, æ, manuarium umbraculum*, ein Sonnen- und Regenschirm.
Paresse, *f. hæc pigritia, desidia, ignavia, negligentia, inertia*, Faulheit, Trägheit, Nachläßigkeit.
Ne pensez pas, que ce soit par paresse, que je n'écris pas de ma main, *noli putare, pigritia facere me, quod non mea manu scribam*, Cic. denkt nicht, es geschehe aus Faulheit, daß ich euch nicht mit eigner Hand schreibe.
Avec paresse, *ignave, segniter*, hinläßig, faul.
Paresseusement avec paresse, adv. *ignave, segniter, ignaviter, indiligenter*, hinläßiger, fauler Weise, aus Faulheit.
S'adonner à la paresse, *desidiæ se dedere*, Cic. sich auf die faule Seite legen, faul werden.
Paresseux, euse, adj. *desidiosus, ignavus, deses, idis, iners, tis, negligens*, faul, träge, verdrossen, nachläßig.
Vous êtes un paresseux, *otio, pigritia, desidia langues, torpes, friges, pigritiæ morbo laboras, inertiæ deditus es*, ihr seyd ein Faullenzer.
Ne soyez point paresseux, je vous prie, à m'écrire toutes les nouvelles, *tu quæso, quidquid erit novi, scribere me pigeat, ou, ne pigreris*, Cic. ich bitte euch, nicht verdrossen zu seyn, mir alles, was etwa neues verfällt, zu schreiben.
Se rendre paresseux, *languori desidiaque se dedere*, sich der Faulheit ergeben. V. Paresse.
Non que j'aye coutume d'être paresseux, principalement à écrire des lettres, *non, quod cessator esse soleam, præsertim in litteris*, Cic. nicht, daß ich gewohnt wäre, faul und saumselig, sonderlich im Briefschreiben zu seyn.
Paresseuse, *f.* cheveux annellez, dont les femmes s'ornent le front, *adscititii capillorum cincinni, fluentibus ad frontem annulis*, falsche, eutlel nte Haare, so man gleich aufsetzen kann.
Parfaire, *a.* achever, *perficere, absolvere*. V. Achever, ausmachen, vollenden, vollführen, verfertigen.
Son procez lui fut parfait dans trois jours, *tridui spatio judicum sententiis condemnatus est*, sein Proceß ist in drey Tagen ausgemacht worden.
Ils lui parfirent son procez, (Mezerai,) *eum lata sententia damnarunt*, sie haben ihm seinen Proceß gemacht, ihn verurtheilt.
Parfait, *m.* accompli, achevé, qui a toutes les perfections, *perfectus, omnibus numeris absolutus*, V. Perfection, accompli, qualité, avantage, vollkommen, ausgemacht, vollendet.
Un orateur parfait, *orator omni laude cumulatus, numeris omnibus absolutus, qui omnes eloquentiæ numeros habet*, ein vollkommener Redner.
Un ouvrage parfait, excellent, *opus perfectum, absolutum, omnibus absolutum numeris*, ein vollkommen, ungemein, trefflich Werk.
Car il n'y a que le monde, à quoi il ne manque rien, & qui soit accompli & parfait en toutes ses parties, *neque enim est quidquam aliud præter mundum, cui nihil obsit, quodque undique aptum atque perfectum, expletumque sit omnibus suis numeris & partibus*, es ist kein Ding, als blos die Welt, dem nichts mangeln, und das in allen Stücken vollkommen seyn sollte.
Reposez vous-en sur moi, je vous rends tout ceci fait & parfait, *me vide, totum tibi hoc factum, transactum reddo*. Ter. verlaßt euch auf mich, ich will dieses alles machen.
Il est parfait en Grec, il fait le Grec en perfection, *literis Græcis perfectus est*, Cic. er ist im Griechischen fertig, geschickt.
Parfaitement, adv. *perfecte, eximie, excellenter, perfecte & absolute*, vollkömmlich, vortrefflich, völlig.
Un homme savant, & qui entend parfaitement la géometrie, *vir eruditus, in geometriaque perfectus*, ein gelehrter Mann, und der sich auf die Meßkunst vollkommen versteht.
Un ouvrage parfaitement beau, *opus eximium, egregium, excellens*, ein vortrefflich, ungemein, schönes Werk.
Parfendre, fendre en deux, *in duas partes findere*, in der Mitte entzwey spalten.
Parfendu, *bifariam fissus a, um*, in zwey Theile gespalten.
Parfois, quelquefois, *quandoque, aliquando*, bisweilen, zuweilen.
Parfondre l'émail, c'est en le faisant fondre das la fournaise, le coller à l'or, *encaustum auro inducere, liquatum pigmentum metallicum auro illinere & agglutinare*, schmelzen und ätzen, das Schmelzwerk aufs Gold tragen, gießen.
L'émail appliqué sur l'or & mis au forneau, se parfond, se colle à l'or, *encaustum auro impositum, & clibano immissum liquatur, & simul auro illinitur*, wenn das Schmelzwerk aufs Gold gelegt, und in den Ofen gethan wird, so schmelzt und hängt es sich ans Gold.
Parfournir, suppléer au défaut de quelque chose, v. a. *supplere, explere*, ergänzen, hinzu thun, was mangelt, erstatten.
Parfum, *m.* senteur, odeur, *hi odores, um, hæc odoramenta, orum*. V. Odeurs, Räuchwerk, wohlriechende Sachen.
Vendeur, ou faiseur de cette sorte de parfums, *hic unguentarius, ii*, der solche Sachen macht, oder verkauft.
L'art de faire ces parfums, *hæc unguentaria, æ, hæc seplasiaria, æ*, die Kunst, dergleichen zu machen.
Parfum, matière de parfum brulé pour parfumer, *hoc suffimentum, ti, incensa suffitus materia, incensi odores*, die brennende Materie, das Rauchwerk, Räucherpulver, wenn man einen Rauch macht.
Parfum, fumée, qu'on fait pour chasser le mauvais air, *hoc suffimentum, ti, hic suffitus, us, odoramentorum fumus, vel nidor*, der Rauch, den man macht, die böse Luft zu vertreiben.
Parfum, parfumement, *hæc suffitio, onis, hic suffitus, us, hoc suffimentum, ti*, das Räuchern.
Une boette de parfums, *odoraria pyxis*, eine Büchse mit Räuchwerk, Balsambüchse.
Parfumer une maison, v. a. *domum fumigare, suffumigare, suffire, fumificare*, ein Haus räuchern.
Parfumer les habits de parfums, *vestem odoribus imbuere, inbalsare, perfundere, suffundere*, seine Kleider mit Räuchwerke beräuchern, wohlriechend machen.
Cheveux parfumez, *capilli odorati*, (si c'étoit de parfum liquide;) *capilli unguento delibuti*, gepuderte, wohlriechende Haare.
Parfumeur, *m.* faiseur de parfums, de pastilles, &c. *compositor odorarius*, der Rauchwerk und Balsam macht.
Parfumeur, *m.* qui parfume, *hic suffitor, is*, ein Räucherer, der einen Rauch macht.

Parhe-

Parhelie, *f. hoc parhelium, ii, expressa solis imago in nube*, eine Nebensonne.

La parhelie se fait, lorsque le Soleil imprime son image sur une nuée, *fit parhelium, cum imaginem suam in nube Sol exprimit*, diese Nebensonne entsteht, wenn die Sonne ihr Bildniß in einer Wolke ausdrückt.

Pari, *m.* (gageure,) *hæc sponsio, onis*, eine Wette, *it.* ce qu'on gage, *depositum sponsionis pignus*, der Preis der Wette.

Pariade, la saison où les perdrix s'apparient, la chasse est défenduë au tems de la pariade, *venari prohibitum est, quando perdices in prolem coeunt*, wenn sich die Rebhüner gatten, dann ist die Jagd oder der Fang verbothen. *it.* Legzeit.

Parier, faire gageure, *sponsione certare, sponsionem interponere, facere*, wetten, eine Wette thun.

Tu paries gros, *ingenti sponsione certas, magnæ pecuniæ sponsionem facis*, du wettest hoch.

Je parie pour lui, *pro illo sponsione certo*, ich will auf ihn wetten.

* Parie pour la génération, *in prolem coire, in sobolem copulari*, sich paaren, zusammen paaren, gatten.

Pariage, *m.* association en communauté de quelque chose, *consortio, communio, societas*, Gemeinschaft, Gesellschaft, das Paaren.

Pariage de paturage, *pascuorum communio*, gemeinschaftliche Weyde.

Parietaire, *f.* herbe, *hoc parthenium, ii, hæc helxine, is, hæc parietaria, æ*, Tag und Nacht, Mauerkraut.

* Parieur, qui parie.

Paris, nom d'homme, *hic Paris, idis*, ein Mannsnamen.

Paris ville capitale de France, *hæc Lutetia, æ, Lutetia Parisiorum, hi Parisii, orum*, Paris, die Hauptstadt in Frankreich.

Parisien, *Parisiensis, se, is, Parisinus, Lutetianus, a, um*, ein Pariser, pariser, parisisch.

Parisis, *m. Parisini usus ac mores, Parisinus, a, um*, pariser Sitten, Art. *it.* territoire de Paris, *Parisiense territorium*, die Landschaft von Paris, das pariser Gebiete.

Sol, livre Parisis, opposé à Tournois, qui valoient un quart plus à Paris qu'à Tours, *Parisinus solidus, Parisina libra, quæ Turonensem monetam quadrante superabat*, parisischer Stüber, Franke, so den vierten Theil wichtiger, als der von Tour ist.

Parité, *f. paritas*, Gleichheit.

Perjure, *m.* qui s'est parjure, *perjurus, a, um*, meyneidig.

* Parjure, faux serment, *hoc perjurium, ii*, ein Meyneid.

Parjure, *m* (celui qui viole serment) *perjurus, a, um*, meyneidig, eidbrüchig.

Parjurer, se parjurer, jurer, à faux, *v. r. pejerare, perjurare, perjurium admittere, committere, perjuriose illigare, se obstringere*, einen falschen Eid schwören, einen Meyneid begehen.

Parlement, *m.* cour souveraine, *summa curia, supremus senatus, us*, das Parlement, höchste Gericht.

Les gens du Parlement, *supremæ curiæ partes, senatus, patres conscripti*, die Parlementsherren.

Le lieu où l'on tient le Parlement, *Senatus, curia, palatium, basilica, æ*, das Parlementshaus.

Il y a dix parlemens en France, établis en l'ordre qui suit: celui de Paris, de Toulouse, de Grenoble, de Bourdeaux, de Dijon, de Rouen, d'Aix, de Rennes, de Pau, de Mets, *decem sunt in Gallia supremæ curiæ, quo sequuntur ordine constitutæ: Parisiensis, Tolosana, Gratianopolitana, Burdegalensis, Divionensis, Rothomagensis, Aquensis, Rhedonensis, Palensis, Metensis*, es sind zehn Parlemente in Frankreich, so in folgender Ordnung aufgerichtet sind: Das zu Paris, zu Toulouse, Grenoble, Bourdeaux, Dijon, Ruan, Aix, Rennes, das zu Pau, und das zu Metz.

Parlementaire, *Senatorius*, parlementisch, mit dem Parlement haltend.

Parlementer, conferer ensemble, *de re quapiam congredi, agere, conferre inter se, sermonem habere mutuum*, miteinander reden, sich unterreden, besprechen.

Les assiégez demandent à parlementer, *obsessi colloquium cum hoste postulant, ut veniatur in colloquium, petunt*, die Belagerten begehren sich zu unterreden, um sich in einen Vergleich einzulassen.

On parlemente sur la reddition de la place, *de arcis deditione veni-tur in colloquium, de conditionibus dedendæ arcis agitur*, man handelt von Uebergabe des Platzes.

Parler, *loqui, fari*, reden, sprechen.

De tous les animaux, il n'y a que l'homme qui parle, *omnium animantium unus homo loquitur, linguæ usu pollet, sermonis usum habet*, unter allen Thieren ist keines, das reden kann, als der Mensch.

Il a parlé jusqu'au dernier soupir, *linguæ usum ad extremum usque spiritum retinuit, non prius illum vox, quam vita defecit*, er hat bis an seinen letzten Athem geredet.

Puisque c'est devant vous que je parle, je ne célerai rien, *quoniam mihi sermo est apud vos, nihil reticebo*, weil ich vor euch zu reden habe, will ich nichts verhölen.

Si l'on pouvoit faire connoitre en ce qu'on veut sans parler, nous ne nous servirions point de paroles, *voluntas si tacitis nobis intelligi posset, verbis omnino non uteremur*, Cic. wenn man dasjenige, was man verlanget, ohne Reden zu verstehen geben könnte, würden wir keine Worte brauchen.

Parler sans interruption, *verba perpetuare*, nach einander reden, ohne Aufhören oder Anstoßen seine Rede fortsetzen.

Parle, afin que je te connoisse, *fare, ut te audiam, agnoscam, eloquere, ut qui sis, intelligam*, damit ich euch kenne, wer ihr seyd.

* Parler, discourir, *sermonem habere, verba facere, dicere*, eine Rede halten.

Parler en public, *populum alloqui, ad populum concionem dicere, vel verba facere, publice, in publico dicere*, in öffentlicher Gemeine, öffentlich an das Volk reden.

Parler bien, élégamment, purement, éloquemment, *diserte, copiose & ornate loqui, composite, ornate & copiose dicere, eleganti sermone uti*, zierlich, geschickt reden.

Parler juste, V. Juste.

Parler mal, parler barbarement, *vitiose, barbare loqui*, übel, bäurisch, falsch, unrein, garstig reden.

Parler les langues, *linguis loqui*, Plin. Sprachen reden.

Parler Phœbus ou Galimathias, *vocibus rerum inopibus loqui*, ein unnütz schwülstig Gewäsch machen, das hunderste unter das tausendste werfen.

Parler Latin devant les Cordeliers, *scientibus loqui*, mit Leuten reden, die verstehen, was man vorbringt.

Parler entre les dents, *mutire, mussare*, murmeln, brummen.

Parler en ami, *bene atque amice dicere*, Plaut. als ein Freund, freundlich, vertraulich reden.

Parler en maître, *pro imperio loqui*, Ter. befehlsweise reden, befehlshaberisch reden, befehlen.

Parler comme un perroquet, *voces inanes fundere*, Cic. plaudern, wie eine Atzel, wie ein Papagey, ohne Verstand schwatzen.

Parler guerre, *scienter de re bellica loqui*, wohl vom Kriege reden.

Parler Chrêtien, *loqui, quod intelligatur*, reden, daß man es versteht.

Le tuyau parle bien, *clare sonum edit fistula*, die Pfeife klingt, geht gut, spricht gut, oder rein an.

* Parler à quelqu'un, *aliquem alloqui, alicui loqui, aliquem compellare*, mit einem reden, zu einem, an einen reden, einen anreden.

Parler à quelqu'un, traiter avec lui de quelque chose, *de re quapiam aliquem alloqui, cum aliquo loqui, sermonem habere*, einen um etwas ansprechen, anreden, von etwas mit ihm sprechen.

Je n'ai point parlé à vôtre frère, *nullus mihi fuit cum tuo fratre sermo*, ich habe nicht mit eurem Bruder geredt, ihn nicht gesprochen.

Parler avec quelqu'un, discourir, s'entretenir avec lui, *cum aliquo sermocinari, colloqui, miscere colloquia, familiares sermones conferre*, mit einem reden, eine Unterredung, ein Gespräch halten.

Parler rudement à quelqu'un, *asperius, vel verbo graviori aliquem appellare, accipere, excipere, asperioribus verbis adhibere*, hart gegen einen reden, einen hart anlassen, anfahren.

Les choses, dont nous avions parlé entre nous deux, *res de quibus fueramus ego & tu inter nos locuti*, Cic. die Sachen, davon wir beyde mit einander geredt hatten.

Nous en parlerons souvent ensemble, *sæpius ista loquemur inter nos, agemusque communiter*, Cic. *his de rebus frequentem habebimus sermonem*, wir wollen oft mit einander davon reden.

Dans ces lieux, je ne parle à personne, *in his locis, nullus mihi cum ullo sermo est, mihi sermonis communicatio nulla est*, Cic. an diesem Orte rede ich mit niemand.

Il ne faut pas parler des choses qu'on n'entend pas, *earum rerum, quæ nos fugiunt, sermo non est suscipiendus, instituendus, sermone abstinendum est*, man muß nicht von Sachen reden, die man nicht versteht.

Je ne parle point de son plus grand crime, *de illius maximo crimine nihil dico, sileo, nullum verbum facio, ejus gravissimum crimen mitto, prætermitto, silentio prætereo*, ich sage kein Wort von seinem größten Verbrechen.

C'est de vous que l'on parle sous le nom d'un autre, *mutato nomine, de te fabula narratur*, Hor. ihr seyd es, von dem man unter einem andern Namen redet, man meynt euch.

Parlons d'autres choses, *sermonem alio transferamus, convertamus, mittamus hæc, & ad alia veniamus*, lasset uns von andern Sachen reden.

Mais c'est assez parlé de cela, *sed hæc, vel sed de his hactenus*, aber gnug hiervon.

Ne parlez point de cela, *sermonem de rebus istis abstine*, (Plaut.) *amove*, redet nichts hiervon, sprecht nicht davon.

C'est le propre des vieillards, que de parler de soi, & on le permet à ceux de cet âge, *dicere de seipso senile est, & huic ætati conceditur*, alte Leute pflegen gern von sich selber zu reden, und man hält es auch Leuten von solchen Jahren zu gute.

La chose parle d'elle même, *res loquitur ipsa*, die Sache redet selbst, weiset, zeigt es selbst.

J'ai parlé de vous honorablement, en fort bonne part, avec honneur, *honorifice de te sum locutus, dixi de te, quæ tibi laudes parerent, honorificos de te sermones habui*, ich habe nichts als alles gutes von euch geredet, ich habe eurer in allen Ehren, mit Hochachtung gedacht.

M'étant mis à parler de vous, avec mon frère, *cum mihi sermo cum fratre meo esset de te institutus*, nachdem ich von euch mit meinem Bruder zu reden angefangen.

Vous dites qu'il vous a parlé de beaucoup de choses, *multa tecum locutum dicis*, Cic. ihr sagt, daß er von vielen, über viele Sachen mit euch geredt, gesprochen habe.

Il n'est rien de favorable, qu'on ne puisse faire paroitre mauvais, lors qu'on le représente mal. Vous laissez dans cette affaire ce qu'il y a d'avantageux, & vous ne parlez que des inconvéniens, qui en peuvent naitre, *nihil est, quin male narrando depravari possit: Tu id, quod boni est, excerpis, dicis, quod mali est*. Ter. es ist nichts so gut, das nicht aufs ärgste könnte gedeutet werden, wenn es übel vorgestellt wird. Ihr lasset bey dieser Sache dasjenige, was verträglich seyn könnte aus, und redet nur von den Unbequemlichkeiten, so daraus entstehen könnten.

Il parle mal de vous, il parle de vous en mauvaise part, *detrahit de te, teque in invidiam vocat, malos de te sermones habet, sermonibus suis offendit existimationem tuam, de te male dicit*, er redet übels von euch, er redet euch übel nach, er verunglimpfet euch.

On parle mal de vous, *adduceris in sermonem & in vituperationem, omnium sermone vapulas, pessime audis, male audis*, man redet nicht viel Gutes von euch, ihr müßt gewaltig herhalten.

C'est le propre d'un esprit bienfait, de vouloir que tout le monde parle bien de lui, parle de lui en bonne part, *est hominis ingenui, velle bene audire ab omnibus*, es ist eines feinen Menschen Eigenschaft, zu wünschen, daß jedermann Gutes von ihm rede.

J'ai oui parler de ces choses, *hæc inaudii*, ich habe von diesen Dingen reden, sagen hören.

Je n'ai jamais parlé de cela, *nullus omnino mihi sermo hac de re fuit*, Cic. ich habe niemals davon geredet.

On parle fort de cette chose, tout le monde en parle, *hac de re multus est sermo, celeberrimus sermo est, vel sermo habetur, illa res fama, vel omnium sermone celebratur*, man redet gar stark von dieser Sache, jedermann redet hiervon.

On n'en parle plus, *evanuit hujus rei memoria*, man redet nicht mehr davon, man gedenkt nicht mehr daran.

Nous n'entendons parler que de tes crimes, *calent aures nostræ tuis criminibus*, wir hören von nichts anders, als von deinen Verachungen, Ausschweifungen reden.

On parlera éternellement de cette action glorieuse, on ne cessera jamais d'en parler, *hujus rei memoria omnes terrarum plagas pervadet, semper feretur & prædicabitur illa virtus*, V. Immortaliser, man wird von dieser rühmlichen Handlung nimmermehr aufhören zu reden.

On ne parle que de vous en ce païs, *multum est in his locis nomen tuum, in ore omnium versaris, omnium sermone celebraris, es in ore ac sermone omnium*, man redet in diesem Lande immer von euch.

Il parle souvent de cela, *illud semper habet in ore, crebris usurpat sermonibus, illius rei memoriam libenter usurpat, illud ei valde solet in ore esse*, Cic. er redet oft hiervon, erwähnet dessen fort und fort.

Il ne parle que de vignes, *vineta crepat mera*, Mart. er redet von nichts als von Weingärten.

Il ne parle que de guerre dans ses lettres, *suis literis merum bellum loquitur*, er redet in seinen Briefen von nichts, als vom Kriege.

Ce Jurisconsulte ne parle que de clauses, que de testament, *Jurisperitus iste nihil nisi clausulas, nisi testamenta loquitur*, dieser Rechtsgelehrte redet von nichts, als von Clauseln und Testamenten.

Voila celui, dont nous parlions, (ou pour parler en proverbe,) qui parle du loup, en voit la queue, *lupus in fabula*, Ter. *eccum tibi lupum in sermone*, Plaut. seht, da ist er, (oder nach dem Sprichworte zu reden,) wenn man den Wolf nennt, so kömmt er gerennt.

Si vous faites cela, vous feres parler le monde de vous, *si hæc ages, sermoni ansam dabis, sermonibus omnium vapulabis, incurres in sermones omnium*, wenn ihr dieses thut, werdet ihr jedermann das Maul aufsperren, von euch zu reden, das Maul darüber zu zerreißen Gelegenheit geben.

De peur de faire parler le monde, *sermonis vitandi causa*, daß nicht jedermann davon reden möchte, um der Leute Mäuler zu vermeiden.

Jamais il ne se fut éxposé à faire parler de lui, & encourir le blâme de tout le monde, *nunquam commisisset, ut in sermonem hominum, atque in tantam vituperationem veniret*, er würde sich nimmermehr bloß gestellt haben, sich in der Leute Mäuler zu bringen, daß jedermann böses von ihm redete.

Se mettre à parler d'une façon enjouée, *delicatum aliquem inferre sermonem*, etwas angenehmes zu reden anfangen.

Il est arrivé ce que je n'esperois pas, que vous soyez venus à parler de cela, *insperanti mihi accidit, ut in istum sermonem delaberemini*, es hat sich über mein Hoffen zugetragen, daß ihr hievon, hierauf zu reden gekommen seyd.

Les Poetes font parler les choses mortes, *res mortuas Poetæ loquentes faciunt, inducunt, introducunt*, die Poeten führen todte Sachen redend ein.

Un rossignol, à qui l'on apprend à parler Grec & Latin, *luscinia, Græco atque Latino sermone docilis*, Plin. eine Nachtigall, die man Griechisch und Lateinisch reden lehret.

Je n'ai jamais été le premier à parler de cela, mais je ne me suis pas mis beaucoup en peine d'empêcher qu'on n'en parlat, *hos ego sermones lacessivi nunquam, sed non valde repressi*, ich habe nicht zu erst hiervon zu reden Anlaß gegeben, wiewohl ich mich nicht viel darum bekümmert, zu verhindern, daß man nicht davon reden sollte.

La douleur & les larmes m'empêchent de parler, *illius rei facta mentio, vocem meam fletu debilitat, & mentem dolore impedit*, Cic. der Schmerz und die Thränen lassen mich nicht reden, unterbrechen meine Worte.

Une grande facilité à parler, *expedita ac profluens loquendi celeritas*, V. Promtitude, eine große Fertigkeit zu reden.

Je n'ai pû le faire parler, *verbum ab illo exprimere, extorquere non potui, ad loquendum inducere illum non potui*, ich habe kein Wort aus ihm, ihn nicht zum Reden bringen können.

Il ne daigne pas lui parler, *illum sermone dignum non putat*, Cic. er würdiget ihn nicht so viel, daß er mit ihm redete.

Parler haut, *vocem attollere, contendere, intendere, efferre, elata, vel contenta voce loqui*, seine Stimme erheben, stark reden.

Parler haut & d'une voix pleine & forte, *elate atque ample loqui*, mit lauter und erhobener Stimme reden, sich mit Reden angreifen.

Parler bas, *vocem demittere, submittere, deprimere, submissa, vel depressa voce uti*, still, gemach reden.

Par-

Parler en l'air, *inanes voces jactare, fundere*, in den Wind reden.
Parler à double sens, *loqui ambigue*, zweifelhaft, zweydeutig reden.
A parler raisonnablement, on ne peut pas croire, &c. *si ex vero rem æstimes, vix credas, an, &c.* vernünftig von der Sache zu reden, so ist nicht zu glauben, daß, &c.
J'irai parler au juge de cette affaire, *hac de re judicem conveniam, adibo*, ich will mit dem Richter von dieser Sache reden.
Mon père veut parler à vous, il vous veut dire un mot, *meus pater te conventum cupit, paucis te vult*, mein Vater hat (ein Wort) mit euch zu reden.
Je n'entens parler que de cela, *his vocibus aures meæ circumsonant, calent*, ich höre von nichts als hiervon reden.
On en parle en secret, *sermones hac de re secreti feruntur*, man redet ins geheim davon.
Il n'est pas difficile de parler au Roi, *facillimi ad Regem sunt aditus*, es kostet keine große Mühe, mit dem Könige zu reden.
Quand on parle du loup, on en voit la queue, *ecce lupum in fabula*, Plaut. wenn man von dem Wolfe redet, so sitzt er in der Hecke.
Faire parler de soi, *sermonem hominum subire*, sich in ein Geschwätz, Gerede, in der Leute Mäuler bringen, Anlaß geben, von sich zu reden.
Parler pour quelqu'un, *pro aliquo dicere*, einem das Wort reden.
*Le parler, l'action de parler, *hæc oratio, onis, hic sermo, onis*, die Rede, das Reden.
Son parler est trop antique & trop dur, *nimis antique & dure dicit*, Hor. sein Ausdruck ist gar zu altfränkisch und hart.
Parleur, grand parleur, *loquax, cis, loquaculus*, *V.* Caqueteur, ein Schwätzer, Plauderer.
Parlier, m. ol. *causidicus*, Advocat.
Parloir, m. *exhedra, aut cancelli colloquii, l. ad colloquium, l. ad sermonis congressum*, ein Saal, da man hinkömmt, sich miteinander zu unterreden, ein Sprachzimmer. it. das Sprachgitter.
Parme, ville d'Italie, *hæc Parma, æ*, eine Stadt in Italien.
Le Parmesan, *ager Parmensis*, das parmesanische (Gebiete.)
Fromage de Parme, *caseus Parmensis*, Parmesankäse.
Parmi, *inter, cum Accus. in, cum Abl.* unter, zwischen, in.
Parmi l'embarras des affaires, *inter negotiorum curas*, unter Sorgen und Geschäften.
Parnasse, m. montagne, *hic Parnassus, i*, der Berg Parnassus, Musenberg.
Parodie, *f. parodia, æ*, ein Nachgesang, eine Nachahmung eines Gedichts.
Parodier, *verborum alicujus sensum transferre*, eines Worte auf einen andern Verstand ziehen, nachahmen.
Paroi, *f. hic paries, etis*, eine Wand.
* Paroimie. *V.* Parabole.
Paroi mitoienne, *paries intergerinus*, eine Scheidwand.
Paroir, m. *scalprum, scalpellum, i*, ein Wirkmesser, Schabeisen.
Paroisse, *f. hæc Parœcia, æ*, eine Pfarre, ein Kirchspiel.
Les coqs de la paroisse, *principes, præcipui*, die Vornehmsten, Wichtigsten, Reichsten.
Paroissial, *curialis, le, is, curionius, a, um*, zur Pfarre gehörig.
Eglise paroissiale, *parœcia templum, sacrorum curia, sacra curialium ædes, is*, die Pfarrkirche.
Paroissien, *hic parœcus, ci, hic curialis, is*, ein Pfarrkind.
Les paroissiens, *curialium corpus, parœcorum commune*, die Kirchengemeinde, Pfarrkinder, Eingepfarrte.
Paroître, être vû, v. n. *pareo, appareo, rui, ritum, ere, videri, spectari*, scheinen, sich sehen lassen, erscheinen.
Trois Soleils paroissoient au ciel, *terni soles spectabantur, apparebant in æthere*, es haben sich drey Sonnen am Himmel sehen lassen.
Vôtre fidélité paroit en vos livres de compte, *fides tua in rationum codice paret, apparet, patet*, es erscheinet eure Treue aus euren Rechnungsbüchern.
Une certaine gravité paroit sur son visage, *insidet in ejus vultu quædam gravitas*, es ist eine besondere Ernsthaftigkeit in seinem Gesichte zu verspüren.
S'il paroit, que vous ayez payé, *si patet, te pecuniam permutasse*, wenn es offenbar ist, daß ihr bezahlt habt.
Il le semble, il le paroit, *ita videtur*, es scheint also.

Nos ennemis ne paroissent point, *nusquam hostes nostri apparent, spectandos se dant, cernendos se præbent*, unsre Feinde lassen sich nirgends sehen.
Il ne paroit point en public, il se tient dans sa maison sans sortir, *publico abstinet, domi suæ se continet, in publicum non descendit*, er läßt sich nicht öffentlich sehen, er hält sich zu Hause.
Il n'ose pas paroître en public, *non audet in publico comparere, in publicum venire, lucem fugit*, er getrauet sich nicht frey sehen zu lassen.
Plus ils s'étudient de cacher cela, & plus il paroit, *id quo studiosius ab ipsis opprimitur, & absconditur eo magis eminet & apparet*. Cic. je mehr sie sich bemühen, dieses zu verbergen, je mehr kömmt es aus.
Etudions nous sur tout, de faire paroître également en toute sorte d'occasions cette patience à souffrir les douleurs, *inprimis meditemur illud, ut hæc patientia dolorum, in omni genere se æquabilem præbeat*, Cic. laßt uns insonderheit darauf bedacht seyn, daß diese gesetzte Duldung aller Schmerzen allenthalben unverändert erscheinen möge.
Une multitude innombrable de soldats, qui paroissoit encore plus grande qu'elle n'étoit, *militum innumerabilis turba, majorem quam pro numero speciem ferens*, Curt. eine unzählige Menge Soldaten, die noch größer schien, als sie an sich selber war.
Afin que l'artifice ne paroisse pas, *ne ars appareat*, damit man die Kunst nicht merke.
Il paroit bien, si nous ignorons les belles lettres, ou si nous les avons apprises, *apparet atque exstat, utrum simus optimarum artium rudes, an didicerimus*, Cic. man kann leicht merken, ob wir in guten Künsten unerfahren sind, oder ob wir sie erlernet haben.
Imprudent, ose-tu bien paroître en public, *audesne, imprudens, os tuum populo ostendere*, Unverständiger, bist du noch so kühn, daß du dich öffentlich darfst sehen lassen.
Je n'ose pas paroître devant mon père, *subire, vel sustinere parentis vultum non audeo, in parentis conspectum venire, vel me dare non sustineo*, ich darf meinem Vater nicht vor seine Augen kommen.
Sa tête seulement paroissoit hors de l'eau, *extabat ex aqua solo capite*, es war nichts, als sein Kopf ausserhalb dem Wasser zu sehen.
La cruauté paroissoit sur son visage, *toto ex ore crudelitas emicabat, eminebat, crudelitatem vultu præferebat*, die Grausamkeit sah ihm zu den Augen heraus.
Son esprit paroit en cela, *hoc in re ejus ingenium extat, elucet, se prodit, se promit, se exerit, cernitur*, hierinnen zeigt sich sein guter Verstand.
Sa crainte fait paroître son peu de courage, *ignaviam timor arguit*, Virgil. man kann an seiner Furcht seine Zaghaftigkeit sehen.
Sa langueur fait paroître qu'il est amoureux, *languor amantem arguit*, Hor. sein schmachtend Wesen zeigt, daß er liebt.
Ce jeune homme paroissoit par dessus tous ses compagnons, *sodalibus suis adolescens ille præstabat, anteibat, inter sodales eminebat, insignis erat*, dieser Jüngling that sich unter allen seines gleichen hervor.
Je vous ferai paroître mon affection, *meum in te amorem tibi declarabo, patefaciam, tibi amoris in te mei indicia, argumenta dabo*, *V.* Voir, Marque, ich will euch meine Liebe zu erkennen geben.
Il paroit assez, que vous êtes une bête, *verum te esse pecudem, satis est manifestum, notum, clarum, perspicuum*, es ist gnugsam zu sehen, daß ihr ein rechtes dummes Vieh seyd.
Paroître, être fort connu & estimé de tout le monde, *in clarissima luce versari*, allenthalben wohl bekannt und in Ansehen seyn.
Il a envie de paroître, d'acquerir de l'honneur, *gloriæ cupidissimus est, ardet cupiditate laudis, flagrat desiderio gloriæ*, er hat Lust, sich sehen zu lassen, und Ehre zu erwerben.
Ne paroître point du tout, n'être connu de personne, *latere, in hominum ignoratione versari, jacere*, ganz im Dunkeln und verborgenen stecken, niemand bekannt werden, seyn.
Faites paroître en quoi je vous ai offensé, *ede, profer, argue, expromе, si qua in re te offenderim*, gebt an, worinn ich euch beleidigt habe.
En fin ce secret commence à paroître, *tandem, quod latebat, lucepie*

pit erumpere, in lucem venire, apparere, endlich beginnet dieses Geheimniß an den Tag zu kommen, auszubrechen.

Il fit paroitre sa haine, *suum expromsit, patefecit odium,* er hat seinen Haß spüren lassen, offenbart, entdeckt, bloß gegeben.

En cela vôtre vertu paroitra, *in hoc exstabit, enitebit, elucebit tua virtus,* hieran wird sich eure Tugend zeigen.

Cette chose paroit utile, *præ se gerit, vel præ se fert utilitatem hæc res,* dieses Ding scheint nützlich zu seyn.

Si vous ne paroissez homme de bien, *nisi speciem præ te viri boni feram, nisi speciem viri boni præferam,* wo ihr nicht für einen ehrlichen Mann anzusehen seyd.

Il a fait paroitre, qu'il est homme de cœur, *strenuum hominem se præbuit, virum se præbuit,* Cic. er hat sich tapfer erwiesen, gehalten, einen Muth sehen lassen.

Ces choses ne paroissent pas, *hæ res latent in occulto, latent, delitescunt,* diese Dinge sind noch verborgen.

Faire paroitre quelqu'un, *aliquem in lucem evocare,* Cic. einen bekannt und berühmt machen.

Parole, *f.* faculté de parler, *hæc locutio, elocutio, onis, hic sermo, onis, loquendi facultas,* die Aussprache, Rede, Ausrede, Sprache.

Perdre la parole, *linguæ usum deperdere,* die Sprache verlieren.

La parole lui est revenue, *vox rediit illi,* er ist wiederum zur Sprache gekommen, die Sprache hat sich wieder gefunden.

Je l'ai reconnu à sa parole, *hunc de voce agnovi,* ich habe ihn an der Rede, Sprache erkannt.

* Parole, mot, *hæc vox, cis, hoc verbum, i,* ein Wort.

Ce ne sont que des paroles, *verba isthæc sunt,* Ter. es sind bloße Worte.

Abondant en paroles, *verbosus, a, um,* wortreich.

Un homme sage ne dit aucune parole à la volee, *prudens nullum verbum temere effundit, emittit, loquitur, profert,* ein verständiger Mann redet kein Wort unbedachtsam heraus.

Je ne dirai pas une parole en sa faveur, *vocem, vel verbum pro illo non mittam,* ich will kein Wort seinetwegen, für ihn verlieren.

Je n'ai pû tirer une seule parole de lui, *verbum ex illo elicere, extorquere, exprimere non potui,* ich habe nicht ein einziges Wörtchen aus ihm bringen können. it. keine Versicherung erhalten können.

Enjoler quelqu'un par de belles paroles, l'entretenir de vaines esperances, *aliquem inanibus verbis ducere, ductare, spe & promissis tenere, distinere,* einem mit glatten Worten das Maul aufsperren, ihn damit aufziehen, einschläfern, einen mit vergeblicher Hoffnung speisen.

Il ne lui dit pas même une parole rude, *illum ne verbo quidem graviore appellavit, verbum nullum emisit in illum gravius,* er hat ihm nicht ein böses Wort gegeben.

Parole irrévocable, qu'on ne peut rapeller. V. Irrévocable.

Paroles douces, pleines de douceur. V. Douceur.

N'avez-vous point été touchez par cette parole? *an hæc te vox non perculit?* hat euch dieses Wort nicht (das Herz) gerührt?

La parole me manque, *vox me deficit,* die Worte entgehen mir.

La douleur m'ôte la parole, *mihi dolor intercludit vocem,* der Schmerz läßt mich nicht reden.

Il lui a coupé la parole, *dicentem interpellavit, ejus sermonem interrupit, intercidit,* er ist ihm in die Rede gefallen.

Il a perdu la parole, il n'a sçu que dire, il est demeuré muet, *obmutuit, ei lingua obmutuit, mutus & elinguis est redditus,* er ist verstummet, das Wort ist ihm im Maule erstorben, er kann kein Wort reden.

Je lui en porterai la parole, *illud ei significabo, denunciabo, eum hac de re faciam certiorem,* ich will ihm dieses zu wissen thun.

Porter à quelqu'un une parole d'honneur, (c'est l'appeller en duel,) Scuderi. Voy. Duel.

Ce marchand est à une parole, *mercator ille pretium justum indicat, nihil supra adjicit,* er sagt den Preis mit einem Worte, überbietet nicht.

Les Paroles d'un air, *carmen notis musicis subjectum,* der Text zur Arie.

* Parole, promesse, *hæc fides, ei, promissum, i,* Versprechen, Zusage.

Engager sa parole, donner sa parole à quelqu'un, *alicui fidem dare, fidem suam obligare, obstringere,* V. Promettre, einem sein Wort (zum Pfande) geben.

Je suis engagé de parole, *promisso teneor, fidem obligavi,* ich habe mein Wort (von mir) gegeben.

S'acquiter de sa parole, de sa promesse, tenir sa parole, *fidem datam liberare, præstare, servare,* V. Promesse, sein Wort halten.

Un homme de parole qui tient sa parole, *homo, cujus fides est optima & spectatissima, in quo constantia promissi & fides est singularis,* ein Mann, dem man aufs Wort trauen kann, der sein Wort hält.

Retirer, reprendre sa parole, la dégager, *fidei non servandæ causas idoneas afferre, obligatione præstandæ fidei, justis causis allatis se liberare,* sein Wort wieder zurück nehmen.

Je retire ma parole, je me dédis, *promissa revoco, non sto promissis ac sponsione discedo,* ich ziehe mein Wort zurück.

Permettez-moi de retirer la parole, que je vous ai donnée, *data fide me quæso, absolve, exsolve, libera,* erlaubet mir, daß ich mein Wort, so ich euch gegeben habe, wieder zurück nehmen dörfe.

Je fais grand fondement sur vôtre parole, *multum fidei tuæ tribuo,* V. Fondement, ich verlasse, steure mich sehr auf euer Wort.

Manquer de parole, ne pas tenir sa parole, *fidem violare, frangere, fallere, negligere, tentare, non colere, promissis non stare,* sein Wort nicht halten.

Je te somme de ta parole, *promissa tua flagito, exigo, repeto,* ich erinnere dich an deinem Worte, fordre die Erfüllung deines Versprechens.

Donner parole d'amitié, *amicitiæ & liberalis officii fidem dare,* einem seine Freundschaft versprechen.

Donner parole de reconciliation, *alterius nomine reconciliatæ gratiæ fidem dare, affirmare, asserere, polliceri,* in eines andern Namen wegen der Versöhnung das Wort geben.

Recevoir parole & assûrance de prompt secours, *celeris auxilii fidem accipere,* Versicherung eines schleunigen Entsatzes, schleuniger Hülfe bekommen.

Je vous donne ma parole, je vous engage ma parole, que cela sera, *id futurum tibi promitto atque confirmo, tibi polliceor, in meque recipio,* ich gebe euch mein Wort, daß dieses geschehen wird.

Sur ta parole je l'entreprendrai, *tua fide, vel te auctore, rem suscipiam,* auf dein Wort, auf deine Gefahr, will ich mich der Sache unternehmen.

Faites cela sur ma parole, *fac hoc mea fide,* Plaut. thut das auf meine Gefahr, auf mein Wort.

Paroi, *f.* muraille, *hic paries, etis, murus, i,* V. Muraille, eine Mauer, Wand.

Paronomasie, *f. hæc paronomasia,* die Namenwechselung.

Paroxysme, *f.* accez, *hic paroxysmus, i, accessio febris,* Anstoß vom Fieber, oder einer andern Krankheit, heftiger Anfall.

Parpaye, *f.* fin de payement, *reliqui æris solutio, residui æris alieni explicatio,* die Bezahlung des rückständigen Rests, völlige Zahlung.

Parpayer, achever le payement, v. a. *reliquum æs alienum numerare, persolvere, debitæ pecuniæ reliqua expedire,* völlig bezahlen.

Parquer, asseoir son parc pour les troupeaux, *ovinario septo locum capere ac statuere, metari septum pecuarium,* einen Pferch, eine Hürde für die Schafe machen, stellen. V. Parc.

L'ennemi s'est parque au pied d'un côteau, *ad radicem clivi castra statuit hostis,* der Feind hat sein Lager unten an einem Hügel geschlagen.

Parques, *f. hæ Parcæ, arum,* die Parcen, heydnischen Lebensgöttinnen.

Parquet d'audience, *curiæ septum, forenses cancelli,* die Gerichtsschranken, Verschläge, wo die Gerichtspersonen sitzen, Ort, wo die königliche Advocaten und Procuratores eines Gerichts ihre Sessiones halten.

Parquet, où l'on tient l'audience, *fori auditorium, curiæ palæstra, judiciaria exedra, judiciorum tribunal,* die Gerichtsstube.

Parquetage, m. *sectilibus variatum, tessellatum, varie distinctum opus,* eine eingelegte Arbeit.

Les planchers de la sale étoient formez d'un parquetage à compartiment, composez de bois de cedre & d'ebene, *structa erant aulæ pavimenta opere tessellato, sectilibus ex cedro & ebeno variis in figuras excurrentibus, distinctis, digestis, distributis,* der Boden

des

des Saals war von eingelegter Arbeit, von Cedern- und Ebenholze.

Parqueté, *tessellatus, a, um*, V. Marqueté & marqueterie, eingelegt.

Parquoi, dites c'est pourquoi, *proinde, quare, quamobrem, quocirca, itaque*, derohalben, deswegen, darum, dahero, dannenhero.

Parrain, m. *pater lustralis, vel lustricus, baptismo adoptivus pater*, ein Pathe, der ein Kind aus der Taufe gehoben, Gevatter.

Il sera son parrain, *illum de sacro fonte suscipiet*, er soll sein Pathe seyn, er soll ihn aus der Taufe heben.

Parrain d'un déserteur, qu'on passe par les armes, *miles, quem desertor eligit, ut primum punitionis ictum ab ipso accipiat*, Soldat, der einem Ausreisser, so arquebusirt werden soll, den ersten Schuß giebt.

Parricide, m. meurtrier, *hic parricida, æ*, ein Vatermörder.

* Parricide, m. meurtre, *hoc parricidium, ii*, ein Vatermord.

Commettre un parricide, *parricidio se inquinare, se contaminare, parricidium admittere, committere, perpetrare*, einen Vatermord begehen.

Parroisse, *f. hæc parœcia, vel parochia, æ*, eine Pfarre, † Parrochey.

Parroissial, *curialis, le, is*, V. Paroissial, was zur Pfarre gehört.

Parroissien, m. *hic parœcus, i*, ein Pfarrkind, Eingepfarrter.

Parsemer, v. a. *obsero, consero, sevi, situm, ere*, übersäen, durchsäen, bestreuen.

Parsemer la lice de sablon doré, *aurato sabulo stadium conserere, obserere, perspergere, conspergere*, den Rennplatz mit Goldsande bestreuen.

L'ennemi avoit parsemé de chausse-trapes toutes les avenuës de la place, *hostis æreis omnes aditus muricibus consteverat, totis castelli aditibus perpetuos murices hostis disseminaverat*, &c. der Feind hatte alle Zugänge mit Fußeisen beleget.

Tapisserie parsemée de fleurs de lys d'or, *aulæum, aureis liliis perspersum, distinctum, conspersum, interstinctum*, V. Fleur, eine Tapezerey mit güldenen Lilien besetzet, durchstreuet.

Parsemer un lit de fleurs, *aream floribus conserere*, Blumen in ein Land, Beet säen.

Chemin tout parsemé de roses, *via rosis condita*, ein mit Rosen bestreuter Weg.

Parsonnier, m. associé au maniment & au profit de quelque œuvre, *partiarius, a, um, communis operæ lucri socius, vel particeps*, ein Mitgenosse, Mitgeselle an einer Arbeit, mit dem man theilt.

Part, *f.* portion, *hæc pars, tis, hæc portio, onis*, ein Theil, Antheil.

J'ai eu cela pour ma part, *ea pars mihi obvenit, obtigit*, das ist mir zu Theile geworden.

Selon ma part & portion, *pro rata parte mea*, so viel mein Antheil betrifft, auf meinen Theil kömmt.

Faire les parts, *partes facere, portiones dividere*, die Theile machen.

Faire la part au plus jeune, *inæqualiter dividere*, ungleich theilen.

Nous contribuerons chacun nôtre part, *universi conferemus symbolum pro rata quaque parte, pro sua quisque parte*, es wird ein jeder seinen Antheil darzu geben.

Chacun pour sa part, *pro sua quisque parte*, Cic. ein jeder für sich.

Faites moi part de cette chose, *illud mihi impertire, illud mecum communica, illius re me in partem voca*, theilet mir dieses mit, lasset mich hiervon auch etwas wissen.

Je vous prie de souffrir que je prenne quelque part à vôtre gloire, *a te peto, ut me aliqua ex parte in tuarum laudum venire societatem patiare*, Cic. ich bitte euch, geschehen zu lassen, daß ich einen Antheil an eurem Ruhme habe.

Nous aurons sans doute quelque part aux louanges qu'on donne à ceux-ci, *erit profecto inter horum laudes aliquid loci nostræ gloriæ*, wir werden ohne Zweifel einen Theil an dem Lobe, so ihnen gegeben wird, haben.

Je vous ferai part de mes biens, je les partagerai avec vous, vous y aurez part, *communia erunt inter nos res meæ, de meo re capies partem, in partem venies meorum bonorum*, ich will meine Güter mit euch theilen, ihr sollt Theil von dem Meinigen haben.

Il ne faisoit part à personne de sa douleur, *nemini dolorem suum impertiebat*, er ließ seine Bekümmerniß keinen Menschen wissen.

Je fis incontinent part à tous de ma joye, *feci continuo omnes participes meæ voluptatis*, ich habe von Stund an meine Freude jedermann mitgetheilet.

Je prens en bonne part tout cela, *totum illud æqui bonique consulo, in bonam partem, vel mitiorem in partem accipio, interpretor*, ich nehme dieses alles zum besten auf.

Comme vous êtes bon, vous prendrez en bonne part, qu'on vous donne quelque avertissement, *quæ tua humanitas est, æquo animo te moneri patieris*, ihr werdet nach eurer gefälligen Gemüthsart im besten vermerken, daß man euch erinnert.

Prendre en mauvaise part, en mauvais sens, *in malam, vel deteriorem, vel pejorem partem accipere, rapere, male vel maligne interpretari*, etwas übel (auf) nehmen.

Prendre en mauvaise part quelque chose, s'en fâcher, *iniquo animo ferre quidpiam*, sich etwas verdriessen lassen.

Parler de quelqu'un en bonne part, avec honneur. V. Parler.

Je prends part à ce qui vous touche, *omnia mihi tecum esse communia duco, mihi tuæ res non minus cordi sunt, quam meæ*, ich nehme mich dessen an, was euch angeht.

Saluez-le de ma part, *meis verbis, vel, meo nomine, vel a me illum saluta*, grüßet ihn von meinetwegen.

De la part de Dieu, du Roi, *a Deo, Regis nomine*, von Gott, im Namen des Königes.

Cette nouvelle vient de bonne part, *hic nuncius est ab locuplete autore, manat a bono autore*, diese Zeitung kömmt von guter Hand, ist glaubwürdig.

Je sais cela de bonne part, *habeo hujus rei autorem luculentum, id accepi ab auctore non vulgaris nominis*, ich habe dieses von einem glaubwürdigen Manne, von guter Hand.

Si je le trouve en quelque part, *si usquam, vel, si quo loco illum invenero*, wenn ich ihn irgendwo antreffen werde.

Il va en quelque part, *aliquo tendit*, er geht irgendswohin.

Il vient de quelque part, *aliunde, vel aliquo ex loco venit*, er kömmt von einem Orte her, aus einer Gegend.

Il est en quelque part, *alicubi, vel aliquo in loco est*, er ist irgendswo.

Il n'est nulle part, *nusquam est, nusquam gentium est, nullo in loco est*, er ist nirgends.

De part & d'autre, *utrinque, utrobique*, beyderseits, von beyden Theilen.

Il a de si grandes troupes de part & d'autre, *ita magnæ sunt utrinque copiæ*, es sind zu beyden Seiten die Völker so stark.

J'ai de grands ennemis de part & d'autre, *utrobique magnos inimicos habeo*, ich habe auf beyden Seiten mächtige Feinde.

On envoie des lettres de part & d'autre, *ultro citroque literæ commeant*, man schickt Briefe hin und her, hin und wieder.

De toutes parts, de tous côtez, *undique, ex omni parte*, von allen Seiten, von allen Orten, Gegenden her.

Percer un escadron de part en part, *agmen vi perrumpere, impetu perrumpere*, durch einen Haufen Soldaten brechen.

Percer le corps de part en part avec une épée, *ense corpus transfigere, transverberare, trajicere, transfodere*, den Leib mit einem Degen durch und durch stechen.

Il est en quelqu'autre part, *alibi est*, er ist anderswo.

Il va en quelqu'autre part, *alio se confert*, er begiebt sich anderswohin.

De quelque part qu'il vienne, *unde unde, vel undecunque, vel undeunde, vel, undelibet veniat*, er mag kommen woher er will.

En quelque part qu'il soit, *ubi ubi, vel, ubivis, vel, ubicunque sit, ubicunque gentium degat*, er sey, wo er wolle.

Par quelque part qu'il passe, *quaqua, vel qualibet, vel quacunque transeat*, er reise durch, wo er will.

* Part, parti, m. faction, *f. hæc factio, onis, hæ partes, ium*, Partey, Anhang, die es mit einem halten.

* Part, m. enfantement, *hic partus, us*, Geburt, Niederkunft.

Supposition de part, (Balzac,) *partus suppositio*, ein Wechselkind.

Part, production, *hic partus, vel, fœtus, us*, Geburt, Leibesfrucht.

Un part illegitime, *adulterinus fœtus*, ein unehelichès Kind.

Pluspart, la pluspart des hommes sont ignorans : ils sont ignorans pour la pluspart, *hominum magna, vel major, vel maxima pars laborat ignorantiæ morbo, plerique hominum, vel homines, vel de hominibus plerique omnes ignari sunt*, der meiste Theil der Menschen ist unwissend, die meisten Leute leben in der Unwissenheit.

Cela touche plus les esprits de la plûpart des hommes, *id offendit animos majoris partis hominum magis*, Cic. dieses verbittert die Gemüther der meisten Leute noch mehr.

La plûpart du jour se passa à contester, *dies magna ex parte, altercando consumtus est*, der Tag ist gröstentheils mit Zanken zugebracht worden.

La plûpart du tems, *plerumque, persæpe, sæpissime, fere*, die meiste Zeit.

A part, séparement, *seorsum, separatim, distincte, diversis locis*, besonders, absonderlich, beyseits.

Un à part, *seorsim dictum*, ein Beyseite

Se retirer à part, *subtrahere se*, Cic. sich auf die Seite machen.

Mettre à part les especes d'or & celles d'argent, *aureos nummos ab argenteis seponere, secretos reponere*, das Gold von dem Silbergelde besonders legen.

* Ce Capitaine à part, il ne le cede à personne, *uni huic Centurioni concedit, præterea nemini, vel, excepto illo uno, neminem sibi præponi patitur*, diesen Hauptmann ausgenommen, so giebt er sonst keinem Menschen etwas nach.

Il m'a tiré à part, *me seduxit, me seductum adhibuit, abductum a turba, me privatim adhibuit*, er nahm mich mit auf die Seite.

Il méditoit à part soi, *secum, vel apud se meditabatur, secum ipse reputabat, apud se tacitus versabat animo*, er speculirte absonderlich, dachte bey sich selbst, heimlich.

Railleries à part, *jocos semoveamus, amoveamus, auferamus, removeamus, mittamus, facessant joci*, lasset uns die Scherzreden beyseits legen, im Ernste, ohne Scherz, Scherz beyseite.

Partage, m. division, f. *hæc divisio, partitio, in partes tributio, in portiones distributio*, Theilung, Eintheilung. *it. portio*, Antheil.

Celui qui fait le partage, *hic divisor, diribitor, distributor, oris*, der die Theilung macht.

Entrer en partage, *in partem vocare, venire*, mit in die Theilung kommen, Theil an etwas geben, haben, bekommen.

Un discours qui tend à persuader de faire un partage de biens, *oratio ad æquationem bonorum pertinens*, eine Rede, welche dahin zielet, daß man zu gleicher Theilung der Güter theilen solle.

Tandis qu'il étoit en la possession de ces biens, il demanda un arbitre en qualité d'héritier, afin d'en faire le partage, *in possessione bonorum cum esset, nomine hæredis arbitrum, familiæ erciscundæ, (id est, partiendæ, dividendæ.) postulavit*, so lange er diese Güter im Besitze hatte, begehrte er, als ein Erbe, einen Schiedsmann, welcher die Theilung machen sollte.

La temerité est le partage de la jeunesse, & la prudence celui des vieillards, *temeritas est florentis ætatis, prudentia senectutis*, die Verwegenheit ist eine Eigenschaft der Jugend, die Klugheit aber des Alters.

Il n'a pour partage que la douleur, *ipsi dolor est in partem*, er hat nichts als Schmerzen davon, sein Antheil dafür ist Noth.

Partage de montgommeri, *dicitur, dum alter omnia, alter autem nihil acquirit*, wird gesagt, wenn einer alles, der andere aber nichts bekömmt.

Partager, v. a. diviser une chose, *rem partiri, dispertiri*, V. Diviser, etwas theilen, eintheilen, austheilen.

Les juges sont partagez en deux bandes de differente opinion, *judicum consilium in duas æquis partibus abiit, vel discessit sententias*, die Richter haben sich in ihren Meynungen † gezweyet, getheilet.

Partager une chose avec quelqu'un, *aliquid cum alio partiri*, V. Part, faire part, etwas mit einem theilen.

Vous partagez avec moi cette gloire, *mecum, in hujus gloriæ societatem venis. Laudem hanc tecum communico, mecum participas, laus hæc tibi mecum communicata est*, Cic. ihr theilet diese Ehre mit mir, ihr habt neben mir einen Antheil an dieser Ehre.

Partagez avec moi les louanges que vous recevez, *socium me adscribe tuis laudibus*, theilet das Lob, so euch gegeben wird, mit mir.

L'amitié rend les afflictions plus supportables, en les partageant entre les amis, *amicitia res adversas facit leviores, illas partiens & communicans*, Cic. die Freundschaft macht die Widerwärtigkeit erträglicher, indem sie dieselbe unter den Freunden theilet.

Je partagerai mes biens avec vous, *rem meam tibi communicabo, vel, impertiar, rei meæ te faciam participem*, V. Part, faire part, ich will meine Güter, mein Glück mit euch theilen.

Il faut partager vos soins & en donner une partie à vos affaires, *debes partem aliquam curæ & cogitationis tuæ in res tuas derivare*, ihr müsset eure Sorge theilen, und einen Theil davon auf eure Geschäffte wenden.

J'ai été mal partagé dans cette hoirie, *hujus hæreditatis maligna mihi portio cecidit, venit, attributa est*, es ist bey dieser Erbschaft übel mit mir getheilet worden, ich bin übel dabey versehen worden.

Partager son tems, *horas dividere*, Sen. seine Stunden aus-eintheilen.

Cette question a partagé les savans, *hæc quæstio doctorum animos in varias opiniones detraxit*, über diese Frage sind die Gelehrten unterschiedlicher Meynungen gewesen, in ihrer Meynung getheilt, zertheilt, getrennt.

Partance, f. *navis e portu solutio*, das Abfahren eines Schiffs.

Partant, & partant, *quamobrem, quocirca, quas ob res, quæ cum ita sint, itaque, eapropter, propterea, idcirco*, derohalben, deswegen, um dieser Ursache willen.

Parte, à parté, *seorsim dictum*, ein Beyseite, im Schauspiele.

Partement, m. depart, *hæc profectio, onis*, V. Depart, Abreise.

Parterre, m. platte terre, *hoc planum, vel, solum, i, terræ solum, vel superficies*, der platte Boden.

Le soldat couche sur le parterre des boulevars, *cubat miles in propugnaculorum nuda humo, plana area, nudo solo*, der Soldat schläft in den Bollwerken auf der blossen Erde.

* Parterre, jardin de fleurs, *floreus, vel voluptarius, vel coronarius hortus, i, florum hortus, variis figuris descriptus*, ein Garten- oder Blumenbeet, Gartenstück, Blumengarten, Gartenplatz.

Parterre à grands fleurons, *hortus, decumanos descriptus in flores, opere topiario*, ein nach der Ziergärtnerkunst ausgesetzt Gartenstück.

Les compartimens d'un parterre, *voluptarii horti descriptio & distributio, hortensium areolarum, vel pulvinorum ordinata partitio*, die Austheilung eines Blumenfeldes, Gartenstücks.

Il n'est rien qui charme plus agreablement les yeux, que les allées & les compartimens d'un parterre, *nihil in horto majori cum voluptate tenet oculos, quam arbuscularum præclaro inter se ordine implicatarum confusa distinctio, quam exactæ ad libellam ambulationes amœnissimæ, quam suaveolentium pulvillorum descriptiones flexuosæ, quam directi ad normam areolarum ordines, & collucentium ubique flosculorum ad viridantem regulam odorifera dispositio*, es belustiget die Augen nichts mehr, als die Gänge und Abtheilungen eines Blumengartens.

Parterre de sale de comédie, où l'on se tient debout, *aula, ubi agitur Comœdia, infra theatrum spatium, in quo stant spectatores*, der flache Boden im Schauspielhause, da der Zuschauer steht.

Parterre, ceux qui y sont, *spectatores, in ima area spectantes*, die Zuschauer vom untern Platze, das Parterre. *it. introitus in eam tessera*, Billet auf diesen Platz.

* Parterre d'eau, (Scuderi,) *aquæ planum, aquarium solum*, die ebene Fläche des Wassers.

Parthenai, ville de Poitou, *hoc Parthenæum, i*, eine Stadt in Poitu.

Parthes, Peuple de l'Asie, *Parthi, orum*, die Parther, Völker in Asien.

Le Pais des Parthes, *hæc Parthia, æ*, das Partherland.

* Parti, m. condition, *hæc conditio, onis*, eine Gelegenheit, Stand.

Il a trouvé un riche parti, *luculenta, optimaque conditio ei obtigit, obvenit*, er hat eine trefflich gute Gelegenheit überkommen.

Je lui fais, je lui offre un beau parti, *ei optimam conditionem fero, offero*, ich biete ihm eine gute Gelegenheit (zu heirathen) an.

Il a pris bon parti, *sortem optimam elegit*, er hat das beste Theil, die beste Seite erwählet.

Accepter le parti qu'on offre, *oblatam occasionem accipere, non repudiare*, die Gelegenheit, so einem angeboten wird, annehmen.

* Parti, faction, *hæ partes, ium, hæc causa, æ, factio, onis, pars, tis*, eine Parthey, Anhang, Sache, Theil. *l. divisio*, Theilung.

Je ne sai quel parti prendre, *incertum mihi est, quid agam*, ich weis mir nicht zu rathen, ich weis nicht, was ich thun, angreifen soll.

Le

Le plus fort parti n'est pas toûjours le plus juste, *non quæ viribus firmiores, eæ sunt semper æquiores partes*, die stärkste Partey hat deswegen nicht allezeit das beste Recht.
Suivre le parti de quelqu'un, être de son parti, *ab aliquo stare, facere, ab alicujus partibus esse, esse partium alicujus*, jemands Partey halten.
Se ranger, se mettre du parti de quelqu'un, prendre son parti, *alicujus partes suscipere, causam complecti, alicui adhærere*. V. Côté, eines Partey nehmen, es mit einem halten.
Il a quitté mon parti, pour suivre celui de mon ennemi, *a me ad hostem meum defecit, descivit, deflexit, declinavit*, er hat meine Partey verlassen, und meines Feindes seine genommen.
J'ai pris le parti de me taire, *faciendum mihi putavi, ut nihil dicerem*, ich habe es für rathsam erachtet zu schweigen, das Schweigen erwählt.
Le meilleur parti pour moi est de le souffrir sans mot dire, *multo satius est mihi, ut tacitus feram*, es wird das beste für mich seyn, es ohne Verlierung einiges Worts zu ertragen.
Quel parti prenez-vous? quelle résolution prenez-vous? *quid animo destinas*, was fasst ihr für einen Entschluß, was wollt ihr thun?
Il n'y a point d'autre parti à prendre que de dissimuler, *præstat dissimulare, præstabilius nihil effecero, quam dissimulem*, es ist kein anderes Mittel zu ergreifen, als daß man sich nichts merken lasse.
Mon valet a pris parti ailleurs, *meus famulus alium sibi herum quæsivit, ad alium dominum transivit, se transtulit*, mein Diener hat sich nach einem andern Herrn, nach andern Diensten umgesehen.
Prendre parti, s'enroller pour la guerre, *militiæ, vel in militiam nomen dare*, sich im Kriege unterhalten lassen, Dienste nehmen.
N'étant pas propre pour les lettres, prenez quelque autre parti, *ad literas ineptus cum sis, alias artes, alia studia sectare, amplectere*, weil ihr zum Studiren nicht tüchtig seyd, so leget euch auf etwas anders.
Il lui dresse, fait un mauvais parti, *perniciem, malum exitium illi molitur, machinatur*, er trachtet ihm einen bösen Streich zu spielen.
Attirer quelqu'un dans son parti, *aliquem in partes suas trahere*, einen auf seine Seite bringen.
* Parti, ou partie, en termes de guerre, troupe de soldats, compagnie de gens de guerre, *militares copiæ, militum manus, agmen, turma, caterva, manipulus*, eine Partey, ein Haufen Soldaten.
Il détacha un parti plus fort, *validiorem militum submisit manum*, er hat eine stärkere Partey ausgeschicket.
Un de nos partis leur coupa chemin, *nostrorum militum expedita manus ipsos commeatu interclusit*, eine von unsern Parteyen hat ihnen den Paß abgeschnitten.
Aller en parti, faire des courses, *excursiones facere*, V. Course, auf Partey gehen.
Ce n'est pas un parti, ce n'est qu'une maraude, *non est agmen jussum, sed injussorum militum manipulus*, es ist keine Partey, sondern nur eine Marode, ein für sich herumschwärmender Haufe.
Parti ennemi, *cohors hostilis*, ein feindlicher Trupp.
Partial, ale, adj. *factiosus, sectarius, factionibus addictus, sectarum studiosus, a, um*, parteyisch, einer Partey zugethan.
Il n'est point partial, *neutri partium est addictus, medius, æquus est*, er ist unparteyisch.
Partialement, adv. *partialiter*, parteyisch.
Partialité, *f.* faction, *hæc factio, onis, cupiditas, atis, hæ partes, ium*, V. Parti, faction, Parteylichkeit.
Partialiste, attaché à quelque parti, *factiosus, sectarius, factionibus additus, a, um*, der einem Theile anhängig ist.
Participant, ante, adj. *particeps, cipis, participans*, ein theilnehmender Mitgenosse.
Il me fait participant du butin, *prædam mecum participat, communicat, me in partem prædæ vocat*, V. Part, Partager, er macht mich der Beute theilhaftig, er theilet mit mir den Raub.
Je veux que vous soyez participant de notre dessein, *habere te volo participem nostri consilii*, ich will, daß ihr um unsern Anschlag auch Wissenschaft habt, Theil daran haben sollt.
Participation, *f. hæc communicatio, vel, communio, onis*, Gemeinschaft, Mitgeniessung eines Dings, Theilnehmung, Antheil, Mitwissen.
Il a entrepris ceci sans ma participation, *id suscepit, me inconsulto, me non adhibuit in consilium*, er hat dieses, ohne mir etwas zu sagen, vorgenommen.
Participe, m. *hoc participium, ii*, ein Mittelwort. it. Participant.
Participer à quelque chose, v. a. *aliquid participare, alicujus rei esse participem, vel partem capere*, an einem Dinge Theil haben, nehmen.
Participer un avis à quelqu'un, le lui communiquer, *rem cuipiam, vel, cum quopiam communicare, aliquem rei cujuspiam participare, rem participare cum aliquo*, einem eine Zeitung mittheilen.
Participer à la sainte Cene, *ad sacram synaxin accedere*, zum H. Abendmahle gehen.
Particulariser une chose, *rem singulatim, membratim, per singula capita, sigillatim, distincte, enucleate, per singulas partes exequi, persequi*, ein Ding stückweise, umständlich, mit allen seinen Umständen erzählen.
Sans rien particulariser, *summatim atque universe*, überhaupt, insgemein, ohne sich auf besondere Umstände einzulassen.
Particularisé, *enucleatus, a, um, singulatim distinctus, in singulas partes digestus*, umständlich erkläret, erzählt, aus einander gesetzt.
Particularisme, f. m. *doctrina de gratia singulari, tantum pro Electis*, Lehre von der besondern Gnade nur für die Auserwählten.
Particulariste, f. m. *qui credit, docetque, Christum pro aliquibus solum, nempe pro Electis mortuum esse*, welcher gläubet und lehret, daß Christus nur für etliche, nämlich für die Auserwählten gestorben.
Particularité, *f.* circonstance particulière, *rei alicujus caput singulum, vel singulare*, ein besonderer Umstand, besondere Eigenschaft.
Dire toutes les particularitez d'une affaire, *rei gestæ capita singula, vel peculiaria quæque persequi*, alle Umstände einer Sache sagen.
Voilà une particularité que je ne savois pas, *en istud singulare nesciebam*, von diesem Umstande habe ich nichts gewußt.
Particule, *f. particula, æ*, ein Partikel, ein Theilchen, ein Stück.
Particulier, propre, *proprius, a, um, peculiaris, re, is*, eigenthümlich.
Cette louange lui est particulière, *hæc illi propria peculiaris, singularis laus est, hanc sibi laudem velut propriam vindicat*, dieses Lob gebühret ihm als eigen, kommt ihm als eigen zu.
Parmi beaucoup de choses que mon frère souhaite, il a une particulière passion pour cela, *cum alia multa frater meus, tum hoc vel maxime cupit*, unter vielen Dingen, die mein Bruder verlangt, hat er eine sonderbare Neigung hierzu.
Les Juifs ont dans les villes, où ils habitent, un lieu particulier, *Judæis certus est in urbibus, quas incolunt, ac definitus locus*, die Juden haben in den Städten, wo sie wohnen, einen besondern Ort.
Je n'ai rien de particulier en ma manière de vivre, *communis est, vel nihil habet singulare ac proprium mea vitæ ratio*, ich habe nichts besonders in meiner Weise zu leben, ich lebe gleich wie andre Leute.
Vous êtes particulier en vos opinions, *in opinionum ratione singularis, vel, solitarius es*, ihr habt von andern ganz abgesonderte, sonderbare, ganz eigne Meynungen.
Lieutenant particulier, *privatus prætor, alterius vicis, vel secundariæ vicis prætor*, ein besonderer Richter.
J'ai en mon particulier dix mille écus, *habeo aureorum dena millia propria, peculiaria, privata, dena millia peculiari jure possideo*, ich habe für mich im Vermögen zehn tausend Thaler.
Il ne me doit rien en particulier, *nihil mihi privatim debet*, er ist mir für meine Person absonderlich nichts schuldig.
Les biens qui appartiennent à quelqu'un en particulier, *res, quæ sunt alicujus privatæ*, eigne Güter, so einem absonderlich zugehören.
La vie que vous menez en particulier, *vita tua privata*, das Leben, so ihr absonderlich für euch führet, häuslich Leben.
On ne demande à personne en particulier son avis, *sententiam nominatim nemo rogatur*, niemand wird absonderlich um seine Meynung befragt.

Répon-

Répondre à chacun en particulier, *unicuique seorsum respondere*, einem jeden besonders antworten.

Je les aime tous en général & en particulier, *generatim omnes singulosque privatim amo*, ich liebe sie insgesamt und sonders.

Je l'ai dit en public & en particulier, *publice ac privatim dixi*, habe es öffentlich, und auch besonders, und heimlich gesagt.

Je lui parlerai en particulier, *seorsum, vel privatim cum illo agam*, ich will mit ihm besonders, allein reden.

Je raconterai en particulier ce qui s'est passé, je descendrai au particulier de la chose, je vous éclaircirai du particulier de toutes choses, *rem gestam recensebo singulatim, per singula capita, distincte, enucleate*, ich will euch die Sachen, so vorgegangen sind, alle umständlich sagen, erzählen.

Un homme particulier, une personne privée, *homo privatus, privatæ vitæ, exsors publici muneris*, eine Privatperson, ein Hausmann.

Un homme qui vit en particulier, *homo solitarius, solus agens, solitarius degens, a publico abstinens*, ein Mensch, der allein, für sich lebt.

Un esprit particulier & éxtraordinaire, *singulare prorsus ingenium*, ein Mensch, der seine sonderbare Weise hat, ein seltsamer Kopf.

En son particulier, *privatim*, absonderlich, für sich allein, zu Hause.

En particulier, par le menu, *singulatim*, stückweise.

Particulierement, en particulier, adv. *singulariter*, sonderlich, insonderheit, vornehmlich.

Je les honnore tous, mais vous particulierement, *omnes quidem, sed te nominatim, l. sed de præcipue observo, sed te præcipuo quodam ac singulari honore prosequor*, ich halte sie alle in Ehren, besonders aber euch.

La luxure est un vice honteux à toute sorte d'âge, mais particulierement à la vieillesse, *luxuria cum omni ætate turpis, tum maxime senectuti fœdissima est*, Cic. die Schwelgerey steht allem Alter, am allermeisten aber den alten Leuten übel an.

En cela particulierement nous surpassons les bêtes, *hoc uno præstamus vel maxime feris*, Cic. hierinnen übertreffen wir vornehmlich die unvernünftigen Thiere.

Ce qui m'a particulierement choqué, *quod me potissimum offendit*, welches mich insonderheit verdrossen hat.

Partie, *f.* part, *hæc pars, tis, hæc portio, onis*, ein Stück, Theil.

Les parties d'un corps, *corporis partes, membra*, die Glieder des Leibes.

Qui a deux parties, divisé en deux parties, *bipartitus, a, um*, in zween Theile getheilt.

Divisé en trois parties, *tripartitus*, in drey Theile getheilt.

Un discours divisé en deux parties, *oratio bipartita, bifariam divisa, distributa, duas in partes tributa*, eine in zween Theile abgetheilte Rede.

Parties d'oraison, faire les parties d'un discours, *partes orationis resolvere*, sagen, was jedes für ein Theil der Rede sey.

Les noix ont leur noyau divisé en quatre parties, *est nucibus nucleorum quadripartita distinctio*, die Nußkerne sind in 4 Stücke getheilt.

Parties honteuses, génitales, *hæc verenda, vel pudenda, orum*, die Schaamglieder, Schaamtheile, natürlichen Theile.

Les parties de la terre du monde, *Terræ regiones, Orbis partes, Terrarum plagæ, vel tractus, uum*, die Theile des Erdbodens, der Welt.

Il veille une bonne partie de la nuit, *majorem, magnam, maximam, bonam noctis partem vigilat*, er wacht ein gutes Stück in die Nacht.

Je le décrirai partie à partie, *singillatim, particulatim, enucleate illud exponam*, ich will es von Stücke zu Stücke beschreiben.

Partie cuit, partie cru, *partim coctus, partim crudus*, zum Theil gesotten, zum Theil roh, theils, theils.

Je te paierai non pas tout à la fois, mais par parties, *debitam tibi numerabo pecuniam, non universam quidem, sed partibus, portionibus, partito, per partes*, ich will dich bezahlen, nicht auf einmal, sondern nach und nach.

* Partie adverse, adversaire, *hic Adversarius, ii*, (*hic litigator, oris*. Si c'est en fait de procez,) der Gegentheil, Widerpart, Gegner.

Faire partie à quelqu'un, le prendre à partie, *alicui adversari, litem intendere, litem inferre, adversarium se intendere in aliquem*, einem zuwider seyn, mit einem einen Rechtshandel anfangen.

Il me prend à partie, *accusatoris in me fungitur vice*, Curt. er giebt sich zu meinem Ankläger an.

Vous avez affaire à une forte partie, *cum acerrimo adversario tibi res est, gravem habes adversarium*, ihr habt mit einer starken Gegenparten zu thun.

Il a affaire à une partie, qui est puissante en amis, *cum adversario gratiosissimo contendit*, er hats mit einer Partey, so sehr viel mächtige Freunde hat, zu thun.

Les parties sont en termes d'appointement, *agunt utrique adversarii de componenda lite*, die Parteyen stehen mit einander in Unterhandlung, handeln über den Vergleich.

Parties contraires, soit en procez, ou en autre sujet, *par adversariorum, pugnantium, aut mutuo concertantium, adversæ partes, partes pugnantes*, streitige Parteyen, ein paar Zankende, Streitende.

Partie bien faite, parties égales, *bene compositum par disceptantium, apposite commissum, vel recte collatum par concertantium*, gleich streitende Parteyen, die einander gewachsen sind.

Partie inégale de joueurs, ou de combattans, *certantium partes impares, vel inæquales viribus*, ungleiche Spieler oder Kämpfer.

Tu joue bien, mais tu fait mal une partie, *scienter quidem ludis, sed ludentium partes inscienter confers & committis*, du spielest gar wohl, du stellest aber keine guten Parteyen zusammen.

* Partie, celui dont on défend la cause, où à qui l'on donne conseil, (terme de droit.) *hic consultor, oris*, eine Partey in einem Rechtshandel, so einen um Rath fragt.

Ma partie, c'est-à dire, celui pour qui je plaide, *is, cujus causam ago, defendo, tueor, suscepi*, meine Partey, deren Sache ich führe.

Voilà l'Advocat qui a le plus de parties, & qui les éxpédie le mieux, *omnium patronorum hic plurimos habet consultores, eorumque causas explicat expeditissime*, dieser Sachwalter hat die meisten Parteyen, Clienten, und hilft ihnen auch am hurtigsten durch.

* Partie, en fait de jeu, *hæc lusio, onis*, eine Partie, ein Spiel.

Qui quitte la partie, la perd, *causa cadit, qui deserit victus discedit is, loco cedit, palmam amittit, qui inchoatam pugnam non absolvit*, wer das Spiel verläßt, hat verloren.

Nous avons le premier jeu de la partie, *primam lusionis palmam vicimus, primore lusus, vel lusionis palma, victores sumus, superiores sumus*, wir haben das erste Spiel gewonnen.

Qui gagne ce coup, gagne la partie, *qui hanc palmam vincit, totam lusionem vincit, qui hanc manum vincit, palmam vincit universam*, wer diesen Stich thut, hat das Spiel gewonnen.

Nous perdons cette partie, *hac universa lusione vincimur*, wir haben dieses Spiel verloren.

Je te gagnerai cette partie, *hac te lusione dejiciam, depellam, deturbabo, præsenti manu mactabo*, ich will dir dieses Spiel abgewinnen.

Achever une partie, *lusionem unam absolvere*, ein Spiel ausspielen.

Faire une partie de promenade, *ex condicto deambulatum ire cum aliis*, mit andern zusammen einen Spaziergang thun.

Une partie de chaße ou de pêche, *condictus ad venandum, vel piscandum, ad venationem aut piscationem locus*, ein bestimmter Ort zum Jagen und Fischen.

Trois que nous sommes, nous avons fait une partie de chaße pour demain, *tres simul ad venationem condiximus in crastinum*, wir dreye haben mit einander abgeredet, morgen in Gesellschaft auf die Jagd zu gehen.

* Parties, en termes de guerre, troupe de soldats. Ils envoierent de fortes parties, pour couper nos convois, *copiarum partem prævalidam submiserunt, quæ nostrum commeatum intercluderet*, V. Parti. sie haben starke Parteyen ausgeschickt, unsre Convoywägen abzuschneiden.

* Partie, dette, *hoc nomen, inis, certum æs alienum, certa summa æris alieni*, eine Schuld, eine gewiße Summe Geld, so man schuldig ist.

Tu me dois une bien vieille partie, *vetere nomine mihi es obstrictus, es in veteri ære meo, vetus contraxisti apud me nomen, non dissolvisti*, ich habe noch eine alte Schuld bey dir stehen.

* Par-

* Parties de compte, de chose dûe, *rationes nominum, præscripta nomina*, Schuldrechnung, Auszug, Schuldaufsatz.
Voilà les parties de ce que j'ai fourni pour vous, *en expensarum tibi rerum præscripta nomina, ecce omnium rationem, quæ tibi expensa tuli*, sehet, hier sind die Auszüge, was ich für euch ausgelegt habe.
* Partie casuelle, profit casuel, *fortuitum compendium, adventitius fructus, inopinati eventus lucrum*, ein unversehener, unverhoffter Gewinn, Vortheil, vortheilhafter Zufall.
Partie, *vox musica*, eine Stimme in der Musik.
* Parties, qualitez naturelles, *naturæ dotes, vel munera, vel virtutes*, V. Qualitez, die Gaben der Natur.
Partir, v. a. diviser une chose, *rem partiri, dispertiri, dispertire, dividere, secare*, V. Diviser, ein Ding theilen.
* Partir s'en aller, *ex aliquo loco proficisci, discedere, profectionem inire, vel instituere*, verreisen, abreisen, sich weg begeben.
Il part de la France, pour aller à Rome, *ex Gallia, Romam discedit, Romam versus proficiscitur*, er reist aus Frankreich nach Rom.
Le Roi fit partir de l'argent pour payer l'armée, *pecuniam in stipendia militum, jussit Rex ad exercitum deferri, convehi, portari, comportari, subvehi*, der König ließ Geld zu Bezahlung der Armee abführen.
* Partir de la main, prendre la course; la bride étant lachée, *laxatis habenis cursum inire, curriculum capessere*, mit verhängtem Zügel fortrennen, fortjagen.
Cet homme part de la main, & va avertir le Roi, *e vestigio, extemplo, illico is proficiscitur, se dat in viam, Regi nunciaturus*, &c. dieser begiebt sich eilend auf den Weg, dem Könige zu berichten, &c.
Au partir de là, au reste, *cæterum, de cætero, de reliquo*, im übrigen.
Au partir de là; néanmoins, *nihilominus tamen*, nichts destoweniger.
Ces louanges partent de la flatterie, *laudes hæ adulatoriæ sunt*, dieß ist ein Schmäuchellob, dieß Lob ist schmäuchlerisch, kömmt aus Schmäucheley her.
Parti, divisé, *divisus, a, um*, V. Divisé, getheilt.
Partisan, m. qui fait des partis, pour lever des impôts sur le peuple, *publicanus, i*, ein Zolleinnehmer, Zollpachter, königlicher Pachter.
* Partisan, qui est du parti de quelqu'un, *alicujus studiosus & fautor, alicui favens, vel studens*, der es mit einem hält, ein Anhänger.
Il n'est point partisan, *nullarum est partium, factiosus non est, factioni nulli adhæret*, er ist nicht parteyisch, er hält es mit keinem Theile.
Partisan, *prædator, excursor in prædam*, ein Parteygänger (Guil.)
Partition, *f.* quatrième regle d'Arithmétique, *hæc partitio, divisio, onis*, das Dividiren, Theilen in der Rechenkunst; it. Eintheilung.
Partout, adv. *ubique locorum*, allenthalben.
Entout & par tout, *simpliciter, plane*, schlechterdings.
Parvenir en quelque lieu, *ad aliquem locum pervenire, locum destinatum attingere, pertingere*, an einen Ort gelangen, kommen.
Parvenir aux honneurs, v. n. *ad honorum gradus evehi, provehi, honores assequi, adipisci*, zu Ehren kommen.
Parvenir, v. n. *fortunam invenire*, glücklich werden, zu Glücke kommen.
Tacher à parvenir, aspirer, *aspirare*, trachten, zu etwas zu gelangen.
Parvis, m. plate-forme à l'entrée d'une Eglise, d'un Palais, &c. *hoc podium, ii, hoc propylæum, æi*, das Vorhaus, Vorgebäude einer Kirche oder eines Palasts, die Halle.
Parure, *f.* ornement, *hic ornatus, cultus, us, hoc ornamentum, i*, Zierath, Zierde, Schmuck. *vulg. paritas cultus*, Gleichheit im Anzuge.
* Parure, armure, défense, *armatura, æ, arma, orum*, Rüstung.
Pas, point, *non, minime*, nein, mit nichten, nicht.
Je n'ai pas un liard, *ne unum quidem habeo teruncium*, ich habe nicht einen Häller.
Il n'a pas répondu un seul mot, *non respondit, ne verbum quidem*, er hat nicht ein Wort geantwortet.
Ne t'ai-je pas vû? *numquid, annon, nonne, num te vidi?* habe ich dich nicht gesehen?
Il vous est arrivé, ce qui n'est peut-être arrivé à pas un, *contigit tibi, quod haud scio an nemini*, Cic. es ist euch etwas begegnet, das sonst vielleicht keinem widerfahren ist.
Pas un n'y vint, *nemo unus eo venit*, es kam kein Mensch dahin.
Pas un seul, *nullus, a, um, ne unus quidem*, nicht einer.
Il n'y avoit pas un seul homme, *nemo unus erat vir*, Liv. es war nicht ein einziger Mensch
Je n'ai pas bien entendu, *non satis, non plane, minus intellexi*, ich habe nicht recht verstanden.
* Pas, m un pas, *hic passus, us*, ein Schritt, Tritt.
Il tombe, de trois en trois pas, *tertio quoque passu labitur*, er fällt bald über den dritten Schritt.
Il s'arrête à chaque pas, *singulis vestigiis, vel gradibus insistit*, er steht alle Schritte still.
Il a été tué à vingt pas d'ici, *vigesimo abhinc passu occisus est*, er ist zwanzig Schritte von hier ermordet worden.
Il est éloigné de cent pas de nôtre collège, *ab nostro Gymnasio, centum, vel centenis passibus, distat*, es ist von unserm Collegio hundert Schritte weit.
* Pas, démarche, *hic gressus, incessus, gradus, us*, der Gang, Tritt eines Menschen.
Il marche à grands pas, *pleno, vel pleniore gradu incedit, fertur*, er thut große, weite Schritte.
Aller d'un bon pas, *incitato ire gressu, concitato, vel contento gradu ingredi, recte ambulare*, einen starken Schritt gehen.
Un cheval qui va d'un bon pas, un cheval de pas, *equus gradarius, citi ac mollis gressus equus*, ein Paßgänger, Zelter.
A petit pas, à pas serré, *presso gradu*, Fuß vor Fuß.
Il fut au pas au devant de lui, *equo modice concitato, ei processit obviam*, er ist ihm sachte im Schritte entgegen geritten.
A ou au petit pas, sans faire bruit, bellement, *suspenso pede, molli ac lento gradu, incessu tacito, suspenso gradu*, sachte, heimlich.
A pas de géant, *giganteo gradu*, mit sehr großem, weitem Schritte.
A pas de larron, *suspenso gradu*, sachte, mit leisem Schritte.
Allez-y de ce pas, *illuc e vestigio propera, eodem e vestigio loci & temporis illuc appropera*, begieb dich alsbald, stehendes Fußes dahin.
Pas à pas, *gradatim, pedetentim*, Schritt vor Schritt, Fuß vor Fuß.
Je les suivrai pas à pas, *eos vestigiis consequar, ipsorum vestigiis persequar, illorum vestigia persequar*, ich will ihnen auf dem Fuße folgen.
Faire un faux pas, *vestigio falli, vestigio fallente falli*, einen falschen Tritt thun.
Faire un faux pas, (dans une affaire,) *errare in re aliqua*, etwas versehen, einen Fehler begehen.
Des rochers escarpez, où l'on faisoit de tems en tems de faux pas, *prærupta saxa, vestigium subinde fallentia*, hohe spitzige Klippen, da man fast alle Schritte strauchelte.
Les pierres glissantes font faire de faux pas, *saxa lubrica vestigium fallunt*, ausglitschende Steine machen, daß man strauchelt.
Il retourna sur ses pas, *vestigium relegit, pedem retulit, revertit ex itinere*, er nahm seinen Weg wieder zurück.
Je ne ferois par un pas pour cela, *ob id, vel vestigio me non moverim*, ich wollte keinen Schritt darum thun, gehen.
Avancer, doubler, hâter le pas, *properare, celeritatem adhibere, gradum accelerare*, geschwind eilen, die Schritte verdoppeln, groß machen.
Céder le pas à quelqu'un, lui laisser prendre le pas devant, *alicui recedere, potiores partes, honoratiorem locum ei deferre*, einem weichen, den Rang, Vorgang lassen.
Disputer le pas à quelqu'un, *de potiore, vel honoratiore loco cum quopiam contendere*, einem den Vorzug streitig machen.
Je vous disputerai toûjours le pas, *tibi nunquam decedam, potiores partes, vel digniorem locum tibi nunquam concedam, nunquam deferam*, ich will euch allezeit den Vorzug streitig machen.
Pas de clerc, *error, ex ignorantia, ex imperitia*, ein aus Unwissenheit begangener Fehler, ein Versehen.
Faire un pas de clerc, *ex ignorantia, vel imperitia errare, labi, peccare*, unwissend einen Fehler begehen, etwas versehen.

Je lui ferai hâter le pas, *illius gradum concitabo, illius tarditatem corrigam*, ich will ihm Füße machen.

Il alloit à la mort d'un pas ferme, *fidenti animo gradiebatur ad mortem*, er gieng unerschrocken zum Tode.

Mettre un cheval au pas, *equo incessum formare*, ein Pferd in den Schritt bringen.

* Pas, endroit; un pas glissant, un lieu, où il est aisé de faire un faux pas, *lubricus locus, hoc lubricum*, ein schlüpfriger Ort.

Pas difficile, *difficultas, nodus*, Schwierigkeit, Verdrüßlichkeit.

Un mauvais pas, *locus impeditus, difficilis, periculosus, incommodus*, ein böser, unbequemer, gefährlicher Ort.

Tirer quelqu'un d'un mauvais pas, *aliquem e loco periculoso, vel ex aliquo periculo eripere, eximere, subducere, liberare*, einen aus der Gefahr erretten.

Pour vous tirer d'un si mauvais pas, il vous faut prendre un autre chemin, *quo te huic subducere periculo possis*, (ou dans le sens metaphorique,) *difficultatem hanc, vel incommodum hoc si vitare declinare, effugere cupis, alia tibi ineunda via est, capessenda ratio est*, damit ihr dieser Gefahr entgehen möget, (oder im verblümten Verstande) wenn ihr diese Ungelegenheit vermeiden wollet, müßt ihr einen andern Weg gehen, die Sache anders angreifen.

Un mauvais pas, un lieu sujet aux voleries, *infestus latronibus locus, fœdum latrociniis iter*, eine wegen der Räuber unsichere Straße.

Sortir d'un mauvais pas. V. Sortir.

M'entretenant avec lui sur le pas de ma porte, *cum illo colloquens ipso in limine domus meæ*, nachdem ich unter, an meiner Thüre mit ihm geredt.

* Pas, détroit de montagnes, *hæ fauces, ium, hæ angustiæ, arum*, die Enge eines Gebirges, Meeres, ein Paß.

Ayant gagné ce pas, *cum illas angustias occupasset*, nachdem er diese Enge eingenommen.

Le pas de Suse, le pas de Calais, *Alpium Cottiarum fauces, Caleti fretum*, die Enge von Susa, von Calais.

* Pas, pas d'armes, le Tournois même, ou le carrousel, *hastatorum ludrica decursio*, ein Turnier, Pferderennen.

Ouvrir les pas, commencer le tournois, *ludicri certaminis equestris initium facere*, das Turnierspiel anfangen.

Pas d'âne, herbe, *hæc tussilago, inis*, Hußlattich. *it. capuli pars, manum tegens*, Korb am Degengefäße, die Hand zu decken.

Pascage, m. (Mezerai,) V. Paturage.

Pascal, österlich.

Agneau pascal, *agnus paschalis*, das Osterlamm.

Paschal, nom d'homme, *Paschasius*, ein Mannsnamen.

Paquete, *f. hæc bellis, idis*, Maßlieben, Gänseblümchen, Tausendschön.

Pasquinade, *f* pasquil, m. pasquin, m. *programma maledicum, famosa proscriptio, maledictis concepta in aliquem epigraphe*, eine Pasquill, eine Schmähschrift; von Pasquin, dem Bilde zu Rom, woran man sie da heftet.

Pasquis, paquis, m. *hoc pabulum, i, hic pastus, us*, eine Weyde.

Passable, tolérable, adj. c. *tolerabilis, le, ferendus, tolerandus, a, um, mediocris, cre*, ziemlich, erträglich, das noch hingeht, leidlich, mittelmäßig.

Un orateur passable, *tolerabilis, l. mediocris orator*, ein ziemlich guter Redner.

Cet écu est passable, il est assez bon, on le peut passer, *hic nummus non omnino rejiciendus est, admitti, accipi potest*, dieser Thaler kann noch so hingehen, geht noch mit.

Elle est assez passable, ou elle est passablement belle, *satis scita est*, Ter. sie ist noch ziemlich schön, ist hübsch genug.

Passablement, médiocrement, adv. *mediocriter*, mittelmäßig.

J'ai passablement de quoi lui donner, *quod ei dem, satis mihi suppetit*, ich habe ihm noch ein ziemliches zu geben, ich kann ihm noch wohl was erkleckliches mittheilen.

Passade, *f.* en fait de tournois, *hic decursus, us*, ein Ritt im Turniren.

Passade, *f.* carrière, *hoc stadium, ii*, eine Rennbahn.

Demander la passade, *erogare alicui stipem*, einem eine Zehrung abfordern.

Donner la passade à un mendiant, *mendico transeunti stipem dare*, einem armen Reisenden, einen Zehrpfenning geben.

Passage, m. action de passer, *hic transitus, transgressus, us, hæc transitio*, ein Durchgang, Paß, Gang, Durchreise.

* Passage, le lieu, par où l'on passe, *hic transitus, us, hæc via, æ*, der Ort, dadurch man ziehet, der Weg, die Straße.

Demander passage, *commeatum petere, postulare, jus liberi commeatus, vel innoxii transitus rogare*, einen unschädlichen Durchzug begehren.

Refuser passage à quelqu'un, *transitu aliquem prohibere, arcere*, einem den Paß, den Durchzug verweigern, abschlagen.

Demander passage de pied, de cheval, & de charroi par le fond d'autrui, *iter & actum per vicini fundum petere*, einen Durchzug, Durchgang durch eines andern Grund und Boden zu Fuße, zu Pferde und zu Wagen begehren.

Donner passage, ouvrir le chemin, *aperire viam, aditum patefacere*, den Weg öffnen, offen machen, bahnen, Oeffnung geben.

Lui donner passage par ses terres, *ei viam dare per fundum*, einem den Paß durch sein Land geben.

Couper le passage, *transitum intercludere*, den Paß, Weg abschneiden, versperren.

Passage, trajet par eau, *hic trajectus, ou transjectus, ou transmissus, us*, Ueberfahrt, Uebersetzung.

Oiseaux de passage, *peregrinæ aves*, fremde, übergehende Vögel.

Fermer le passage à quelqu'un, s'opposer à son passage, *aliquem aditu arcere, prohibere, alicui transitum inhibere, aditum intercludere ad aliquem locum*, einem den Paß versperren, verrennen, vertreten.

* Passage d'un livre, endroit d'un auteur, *hic locus, i*, eine Stelle, ein Ort in einem Buche. *it. Pars*, ein Stück, Theil von der Musik.

Alleguer, apporter un beau passage d'un ancien autheur, *egregium scriptoris alicujus veteris locum proferre*, einen trefflichen Ort eines alten Schriftstellers anführen.

Passager, passant, *hic viator, oris, præteriens viator*, ein Reisender, Wandersmann. *it. portitor*, ein Fährmann, der übersetzt.

Passager, voyageur par mer, qui va par eau, qui passe une rivière, *vector, is*, ein Fahrer, Reisender zu Wasser.

Oiseau passager, étranger, pelerin, *avis peregrina, advena*, ein ausländischer Vogel, der sich nur beym Durchzuge hier aufhält.

* Passager, de peu de durée, *caducus, fluxus, a, um, mobilis, le, instabilis, le*, vergänglich hinfällig, eitel, flüchtig, überhingehend.

Des biens passagers, *bona fluxa, incerta*, flüchtige, vergängliche Güter.

Chagrin passager, joie passagère, *tædium transitorium, gaudia fugitiva*, Mart. Verdruß, so nicht lange währt, kurze, vergängliche Freude.

Passager, faire aller, *ad gradum incitare*, ein Pferd gehen lassen, z. E. Schritt.

Passant, pelerin, *hic peregrinus, ni, hic, hæc hospes, itis*, fremd, ausländisch, ein Fremder, Fremdling.

Un passant, un voyageur, *hic viator, is*, ein Durchreisender.

Je l'apprendrai de quelque passant, *id ex prætereunte viatore excipiam*, ich wills von irgend einem Durchreisenden erfahren.

En passant. V. Passer.

Passant, en termes de Blazon, *gradiens*, etwas gehendes oder laufendes in einem Wapen.

Passaro, cap de Passaro en Sicile, *hoc Pachinum, i*, ein Vorgebirge in Sicilien.

Passau, ville d'Allemagne, *hoc Passavium, ii*, Stadt in Deutschland.

Passe au jeu de mail & de billard, *porta ferrea, per quam in longiori vel breviori trusatili ludo globi transmitti debent*, ein Thürchen, Loch im Mail und Drucktafelspiel, wodurch die Kugeln getrieben werden. *it. saltus in adversarium*, ein Sprung auf den Gegner, *pecunia in ludo ab distributore plagularum deposita*, der Satz des Kartengebers, *ostium portus l. fluminis*, Eingang, enge Einfahrt.

Etre en bonne passe, être à son aise, avoir dequoi, *fortuna satis prospera uti*, wohl stehen, bey guten Mitteln seyn.

Mettez vous à la passe de l'autre, *adversarii loco pulsi opportuno ad trajectum, locum ipsum occupa*, nehmet den Platz ein, davon der andere ist vertrieben worden.

Il est en passe de faire une haute fortune, *occasionem nactus est præclaram, ad summos honores se evehendi. Opportunitatem*

adeps.

adeptus est, ad ampliorem fortunam ascendendi, er ist auf einem guten Wege, sein Glück zu vermehren.

Passe-avant, *liberi itus & reditus tessera*, Freyzettel, Passirzettel.

Passée, *f.* trace du pied d'une bete, *hoc vestigium, ii, impressum humi vestigium, impressa pedis nota*, eine Spur, Fährte.

Les passées des gens de guerre, *militum transitus*, Durchzug der Soldaten.

* Passe-boulet, *modulus globi*, ein Kugelmaaß.

Passe-chevaux, *m.* bateau à passer les chevaux, *hoc hippago, inis*, eine Fähre, die Pferde überzuführen.

Passe droit, *m. hoc prærogativa, æ, præcipuum, vel eximium jus, eximiæ prærogativæ jus*, ein Vorzug, Vortheil, eine Gunst vom Richter.

Passe-fleur, *f. hæc Anemone, es*, Anemonenröschen, Klapperrosen.

Passe-par-tout, *m.* clef, *clavis tralatitia, vel translatitia*, ein Dieterich, ein Schlüssel, damit man alle Schlösser aufschliessen kann.

Passepasse, *m.* jeu de charlatan, *præstigiæ, arum, illudentis circulatoris præstigiæ*, geschwinde Gaukeley des Taschenspielers.

Joueur de passe-passe, *hic præstigiator, oris, præstigiis illudens circulator*, (si c'est une femme.) *Hæc præstigiatrix, cis*, ein Gaukler, Taschenspieler, eine Taschenspielerinn.

Passe-pomme, *f.* pomme sans pepin, faisant du bruit, quand on la secoue, *pomum spadonium*, St. Johannesapfel, ohne Kern, der ein Geräusch giebt, wenn man ihn schüttelt.

Passe-port, *m. hic commeatus, syngraphus viatorius, liberi commeatus tessera, l. tabula*, Paßzettel, Freybrief, Freyzettel, Geleitsbrief.

Passe-rage, *f.* herbe, *hoc lepidium, ii*, Pfefferkraut.

Passement, *m.* ...*iis limbus, tænia, fasciola, vitta, æ*, Schnüre, Borten, † Passement, Band, Spitzen, Einfassung.

Passement de soye, *serico texta tænia*, Seidenborte, Spitze.

Passement d'or, *ex textili auro vitta, æ*, güldene Schnüre, Borte.

Grand passement, *amplior, latior, laxior tænia*, breite Borten.

Un habit couvert de passemens ou de dentelles, *vestis tæniis descripta, exarata, variata*, ein mit Spitzen besetztes Kleid.

Passementer un habit, le couvrir de passemens, ou de dentelles, *vestem tæniis describere, lineare, distinguere, intersting uere, vittarum ductibus vestem exarare, variare*, ein Kleid mit Spitzen und Borten verbrämen, besetzen.

Passementé, enrichi, couvert de passemens d'or, *auro segmentatus, virgatus, aureis tæniis descriptus, exaratus, variatus*, mit güldenen Borten, Spitzen, Dressen, besetzt.

Passementier, *m. limbolarius textor, limbolarii texti opifex*, ein Passementirer, Schnürmacher, Bortenwirker.

Passer par quelque lieu, v. n. *per aliquem locum transire, pertransire, iter facere, iter habere*, durch einen Ort reisen.

Passe tout droit par là le long de la rue en prenant le haut, *præterito hac recta platea sursum*, geht gerad die Gasse hinauf.

Laisse-le passer, *da locum transeunti, decede transeunti*, laßt ihn passiren, laßt ihn seines Wegs ziehen, seine Straße gehen.

Passez vôtre chemin, *abi tu tacitus viam tuam*, Plaut. geht euren Weg fort, geht euren Gang.

Passer au de là de quelque lieu, *locum aliquem præterire, prætergredi*, einen Ort vorbey ziehen.

L'eau passe par dessus le bord, *marginem aqua superfluit, superfunditur*, das Wasser fließt, tritt über das Ufer, tritt aus.

Ils passoient par dessus les corps étendus des sentinelles qui dormoient, *superscandebant vigilum strata somno corpora*, Liv. sie stiegen über die im Schlafe liegenden Schildwachten.

Passer sur le ventre de l'ennemi, *stratum hostem supergredi, proculcare, proterere, conculcare*, über den erlegten Feind gehen.

Passer sur un adversaire, (en le battant.) *in adversarium insilire, irruere, se immittere*, auf seinen Gegentheil losgehen, ihn unterlaufen.

Une rivière passe par le milieu de la ville, *urbem amnis interfluit, per urbem se evolvit*, es läuft, fließt, streicht ein Fluß durch die Stadt.

Le Rhône passe auprès des murailles de Lyon, *Lugduni mœnia Rhodanus alluit, præterlabitur, præterfluit*, die Rhone fleußt, streicht, an, bey den Mauren der Stadt Lyon vorbey.

Je le verrai en passant, *præteriens illum invisam, in transitu illum videbo*, ich will ihn im Durchreisen, Vorbeygehen, besuchen.

Je ne toucherai cette raison qu'en passant; je passerai légerement dessus, *rationem illam breviter, obiter, in transcursu perstringam: quasi per transennam præteriens strictim attingam*, ich will diese Ursachen nur mit wenigem, nur im Vorbeygehen berühren.

Passer du côté des ennemis, *ad hostes transire, transfugere, transitionem facere*, zum Feinde überlaufen, übergehen.

Passons au second point de nôtre proposition, *ad alterum propositionis nostræ caput venimus, transeamus sermonem convertamus*, lasset uns zu dem zweyten Puncte unseres Vortrags schreiten.

Passer de fil en aiguille, *ab uno ad aliud sermonem traducere*, von einem im Reden auf das andre kommen.

Passons outre, poursuivons, *pergamus porro, pergamus, vel veniamus ad alia*, lasset uns weiter fortgehen.

Passons, outre, que craignez-vous? *perge, progredere; quid times?* Fahret weiter fort, was fürchtet ihr euch?

Il n'osa passer outre, *ultra, vel ulterius progredi non ausus est*, er wagte nicht weiter fortzugehen.

Le juge passa outre, non obstant l'appel, *provocationi judex non cessit*, der Richter verfuhr ungeachtet der Berufung ferner.

Le Roi commanda aux juges de passer outre, *judices lege agere jussit Rex*, der König hat dem Richter befohlen ferner zu verfahren.

Passer par dessus les choses, ne les point traiter ni examiner au fond, *aliquid prætermittere, leviter tangere*, ein Ding nur obenhin abhandeln, darüber gehen.

* Passer en quelque lieu, *in aliquem locum ire, se conferre*, sich an einen Ort begeben.

Faire passer une armée en Sicile, *exercitum in Siciliam trajicere, transportare, transmittere*, eine Armee in Sicilien übersetzen.

Passer une rivière, *amnem trajicere, transire, transmittere, transgredi*, übersetzen, über einen Fluß fahren, gehen, setzen.

La passer à la nage, *amnem tranare, transnatare, natando transire*, über, durch einen Fluß schwimmen.

J'ai fait passer la rivière à mes troupes, *copias fluvium traduxi, transduxi, traject, transmisi*, ich habe meine Völker über den Fluß setzen lassen.

Passer une montagne, *montem transcendere, superare, transgredi, transire, penetrare*, über einen Berg reisen, ihn übersteigen.

Nous avons passé ces écueils, *scopulos illos prætervecti sumus, e vadis emersimus*, wir sind diese Klippen vorbey.

Nous avons passé ces dangers, *his periculis defuncti, vel perfuncti sumus, discrimina evasimus, illo discrimine liberati sumus*, wir sind dieser Gefahr entgangen, wir haben diese Gefahr überwunden.

Ils ont passé cela, *in eo elaborarunt*, sie haben daran gearbeitet.

Passer devant quelqu'un, marcher devant, *aliquem præire, præcedere, antecedere, alicui præire, anteire*, vor einem hergehen.

Passez devant, je vous suivrai, *prai, vel i præ, subsequar*, geht ihr vor, ich will euch folgen.

* Passer, surpasser quelqu'un, en quelque chose, *re quapiam aliquem antecedere, præcedere, antevertere, superare, vincere*, einen in einem Dinge übertreffen, ihm überlegen seyn, vorgehen, es zuvor thun.

Je le passe de toute la tête, *humeri mei æquant illius verticem*, Curt. *toto illum capite supereminet*, Virg. ich bin eines ganzen Kopfs größer, als er.

Cette science me passe, elle est au dessus de ma portée, *hæc scientia captum meum & intelligentiam superat*, diese Wissenschaft ist mir zu hoch, ist über meinen Begriff, Verstand.

* Il faut passer par dessus toutes ces considérations, il n'en faut point faire d'état, *hujusmodi rerum nulla est habenda, vel ducenda ratio, hæ res nullius esse debent apud nos ponderis*, man muß alle diese Betrachtungen hintansetzen, man darf nicht darauf gehen, sehen, achten.

Il passa sur toutes ces difficultez, & conclut &c. *nihil moratus illa omnia, statuit, &c.* er ist alle diese Schwierigkeiten vorbey gegangen, und hat geschlossen, rc.

* Passer la main sur quelque chose, *manum ducere super aliquam rem*, mit der Hand worüber herfahren, herstreichen.

Passer le rasoir, *novaculam acuere ac polire*, Schermesser abziehen.

Passer la main sur un ouvrage, *opus absolvere*, ein Werk endigen.

Ayant passé la main sur son front, *cum super ejus frontem duxisset manum*, nachdem er mit der Hand über seine Stirn gefahren.

Il passa, ou il fit passer la main dehors, *manum exeruit, protendit, protulit*, er hat die Hand ausgestreckt.

* Ils passerent tous, ou bien, ils furent tous passez par le fil de l'épée &c. *omnes internecione deleti sunt, ferro periere, occidione occubuerunt*, sie sind alle niedergemacht, niedergehauen worden.

* Il lui a passé son épée au travers du corps, *illum gladio per pectus transfixit*, Liv. *Ei medium pectus ense transfixit, transfodit, transverberavit*, er hat ihm den Degen durch den Leib gestoßen.

Il te faudra passer par l'examen, *tibi subeundum examen erit*, du wirst das Examen ausstehen, durchs Examen gehen müssen.

Il a passé par toutes les charges de la République, *omnibus in Republica administratione honoribus defunctus, vel perfunctus est, omnes honorum gradus obtinuit, per omnes honorum gradus ad summum ascendit*, er hat alle Aemter der Republik durchgegangen, er ist durch alle Aemter der Stadt bedient gewesen.

* Passer maitre. V. Maitre

Il veut passer pour beau, *gratis elabi vult*, er will umsonst durchkommen.

* Passer par les armes. V. Armes.

* Il vous faudra passer par là, en dépit que vous en ayez, *tibi vel invito ad has conditiones accedendum, vel descendendum erit, tibi subeunda erit hæc lex, velis, nolis*, ihr werdet auch wider allen euren Willen hierein willigen müssen, euch das gefallen lassen.

Je passerai par où vous voudrez, *ad tuum me accommodabo arbitrium, accipiam, quam imponere volueris legem*, ich will alles eingehen, was ihr wollt.

* Ce que vous me direz, ne passera pas cette sale, *morietur intra hujus aulæ parietes, vel inter nos duos, quod mihi commiseris*, Plaut. es soll, was ihr mir sagen werdet, nicht weiter auskommen.

Cela est passé en proverbe, *ea res cessit in proverbium, vel proverbii locum obtinet, vel in proverbii consuetudinem abiit, venit*. V. Proverbe. Es ist ein Sprichwort daraus, ist zum Sprichworte geworden.

* Quoique cet écu soit faux, je le passerai, *etsi adulterinus sit hic nummus, utar illo tamen tanquam bono, vel mihi tamen in usu erit*, ob schon dieser Thaler falsch ist, will ich ihn doch annehmen, anwenden.

* Passer, s'écouler, cesser d'être, *effluere, elabi, perire, interire*, verfließen, verlaufen, vergehen, verstreichen.

Tout passe, s'écoule, s'évanouit, *omnia fluunt, senescunt, effluunt, labuntur, elabuntur, abeunt*, es vergeht, es verschwindet alles.

Ce tems est passé, *abiit, illud tempus*, die Zeit ist vorüber, vorbey.

Cette douleur passera, *dolor hic cessabit, quiescet, abibit, desinet*, (*finietur*, Cels.) dieser Schmerzen wird überhingehen.

La douceur de son entretien a fait passer mes ennuis & mes douleurs, *hujus in sermone ac suavitate omnes curas doloresque deposui*, sein freundliches Gespräch hat mir alle Unlust und Schmerzen benommen.

Les Roses passent, se fanent, se flétrissent, *rosæ marcescunt, tabescunt, flaccescunt, fugiunt*, die Rosen verwelken, vergehen.

Ces figues sont passées, *hæ ficus jam caducæ, vietæ, vvinidæ marcidæ sunt*, die Feigen sind welk.

Faire passer l'odeur du vin, *vini odoratum pellere, extinguere*, den Geruch des Weins vertreiben.

La tempête a passé, *tempestas concidit, cecidit, mare deferbuit, ventus remisit*, der Sturm hat aufgehört.

Le tems des visites étant passé, je me retire à mon étude, *ubi salutatio defluxit, literis me involvo*, wenn die Besuche ein Ende genommen, so begebe ich mich wieder zu meinem Studiren.

Le jour passe, tandis que nous faisons les fous, *interea dum insanimus, dies abit, labitur, fugit*, mittlerweil wir Narrethey treiben, geht der Tag vorbey.

Bien, pass ns cela, *age, omittamus ista*, Ter. wohl, laßt uns das beruhen lassen, beyseit setzen, übergehen.

Laisser passer l'occasion, *occasionem prætermittere*, Cic. die Gelegenheit aus den Händen lassen.

Sa colere a passé, *ejus ira deferbuit*, sein Zorn ist gestillt, ist vergangen.

Passer toute sa vie à étudier, *in studio ætatem suam, vel tempus ætatis omne consumere, conterere*, sein ganz Leben mit Studiren zubringen.

Nous avons passé l'Hyver dans les bois, *hiemem in silvis toleravimus*, wir haben den Winter in den Wäldern zugebracht.

La vie passée dans l'honneur & dans la gloire, apporte une si grande consolation, que la tristesse ne sauroit toucher les personnes qui ont vecu de la sorte, ou ne les touche que légerement, *acta ætas honeste ac splendide tantam affert consolationem, ut eos, qui ita vixerint, aut non attingat ægritudo, aut perleviter pungat animi dolor*, Cic. wenn man sein Leben rechtschaffen, mit Ehren zugebracht hat, giebt es einen so großen Trost, daß Leute, welche also gelebt haben, von Verdrusse und Grame entweder gar nicht, oder nur ein wenig gerühret werden.

Passons cette heure auprès du feu, *ad focum horam istam ducamus, traducamus, transigamus*, laßt uns das Stündchen beym Feuer zubringen.

Il passe le jours & les nuits à jouer, *dies noctesque ludendo conterit, consumit, terit, transigit, peragit, fallit, ducit*, er bringt Tag und Nacht mit Spielen zu.

Je ne laisse passer aucun jour sans lui écrire, *nullum prætermitto diem, vel nullus a me dies intermittitur, vel nullum abire, præterire diem sino, quin dem ad illum literas*, ich lasse keinen Tag vorbey gehen, daß ich ihm nicht schreibe.

Il ne passe pas une heure sans dérober, *hora nulla ei vacua est a furto*, es geht keine Stunde vorbey, daß er nicht stiehlt.

J'ai passé tout ce jour à chercher ce que j'ai perdu, *quæritando, quod perdidi, totus hic mihi periit dies*, ich habe den ganzen Tag zugebracht dasjenige zu suchen, was ich verlohren habe.

Passer procuration à quelqu'un *mandatum dare*, einem einen Gewaltsbrief ausfertigen, Vollmacht geben.

Le mois passé, *mensis præteritus, elapsus*, der vergangene Monat.

Au tems passé, *primis temporibus, olim, quondam*, zu den vorigen Zeiten, ehemals, vor Zeiten.

C'est une chose passée, *res acta, gesta, transacta, peracta est*, es ist eine geschehene Sache, es ist vorbey.

Il mourut l'année passée, *anno proxime superiori obiit*, er ist in verwichenem Jahre gestorben.

* Passer le tems, se divertir, *animum relaxare, recreare, reficere, oblectare se, oblectatione animum reficere, recreare*, die Zeit vertreiben.

Puisque cela nous a si bien réussi, il faut passer gayement toute cette journée, *quando hoc bene successit, hilarem hunc sumamus diem*, Ter. (*transeamus Mem*, Sal.) weil uns dieses so wohl geglücket, wollen wir diesen ganzen Tag in Fröhlichkeit zubringen.

* Passer, faire passer une liqueur par un linge, *linteo liquorum colare, percolare, eliquare aliquid*, einen Saft durch ein Tuch seihen.

Passer la farine, tamiser, *farinam succernere, incernere, cernere, excernere*, das Mehl beuteln, sieben, durchsieben.

Faire passer la dignité de ses ancêtres à ses descendans, *transmittere ad posteros majorum dignitatem*, die Würde seiner Voreltern auf seine Nachkömmlinge fortpflanzen.

Faire passer un filet par le trou d'une aiguille, *filum per acus foramen inducere*, eine Nadel einfädeln.

Il a passé par l'étamine, *severum judicium obiit*, er hat einen schweren Stand ausgehalten, einen schweren Sturz ausgestanden.

* Vous passerez un jour par mes mains, *in manus meas aliquando incides, venies, in mea eris aliquando potestate, in meam potestatem venies*, ihr werdet mir einmal unter die Hände kommen.

* La chose se passa de la sorte, *hunc exitum res habuit, sortita est, huic rei talis exitus contigit*, die Sache hat diesen Ausgang genommen.

Je vous dirai ce qui ce passe, *quæ gerantur, vel geruntur, ex me accipies*, ich will euch sagen, was vorgeht.

Tu t'en ris mais la chose ne passera pas de la sorte, *etiam rides, sed res non sic abibit, sed non hoc tibi sic abibit, sed non sic abibis, sed hæc procacitas non tibi sic abibit*, du treibest zwar nur dein Gespött damit, es wird aber die Sache nicht also hingehen.

* Passer, omettre, taire, passer sous silence, *rem quampiam prætermittere, omittere, silere, silentio involvere, silentio prætermittere*, V. Silence, parler, mit Stillschweigen vorbeygehen, übergehen.

Pour

Pour ne pas passer une si belle chose, *ne rem pulcherrimam transiliat oratio*, damit ich eine so schöne Sache nicht vorbeygehe.

* Se passer, n'avoir pas faute, *non egere*, nicht vonnöthen haben.

Je ne puis pas me passer de cela, *hac re carere, abstinere non possum, illa re mihi opus est, illa re egeo*, ich kann dieses nicht entbehren.

Je me passerai facilement de lui, *ejus opera facile carebo, illo libenter abstinebo*, ich kann seiner wohl entbehren.

Il se passe de peu de choses, *paucis contentus est*, er ist mit wenigem vergnügt, zufrieden.

Je me passe de ce que j'ai, *sum meo contentus, mihi satis est, quod habeo*, ich bin mit dem zufrieden, was ich habe.

Il ne peut se passer de dérober, *a furtis abstinere, se abstinere, sibi temperare non potest*, er kann sich des Stehlens nicht enthalten.

Je ne saurois me passer de vin, *vino carere non possum*, ich kann des Weins nicht entrathen.

* Passer, être estimé, *haberi, credi, existimari*, gehalten werden.

Il passe pour un fou, *fatuus habetur, existimatur, vulgo censetur, vulgo creditur, stultitiæ opinionem habet*, Cic. man hält ihn für einen Narren, er gilt für einen Narren.

Cela passe pour un prodige, *illud portenti ac prodigii simile numeratur*, dieses wird für ein Wunderzeichen gehalten.

Vous passez pour un paresseux, *in tuo nomine insedit penitus, atque inveteravit pigritiæ macula*, ihr seyd als ein Faullenzer bekannt.

Il me fait passer pour un cruel, *mihi crudelitatis notam inurit, labem aspergit, famam inurit*, er schreyet mich für einen grausamen Menschen aus.

Il me fait passer pour un homme sage, *mihi sapientiæ famam attribuit, mihi tribuit sapientis nomen, me inter sapientes memorat*, er giebt mich für einen verständigen Mann aus.

* Passer, accorder un article important à sa partie, *adversario magnum quidpiam cedere, dare*, seinem Gegentheile einen wichtigen Artikel nachgeben, zugestehen, gelten lassen, bewilligen.

Passe pour cela, *transeat istud*, das geht noch hin.

Passer condamnation, *adversario litem concedere, se in causa victum ultro fateri*, gewonnen geben, sich geben.

Passer transaction, V. Transaction.

Ces dix écus vous seront passez incontinent après, *deni hi nummi tibi numerabuntur, solventur, exsolventur illico, illos nummos accipies e vestigio*, diese 10. Thaler sollen euch gleich hernach bezahlt werden.

Je ne vous saurois passer, qu'il ait bien fait, *recte se gessisse, haud unquam assentior, haud tibi concessero*, ich werde es nimmermehr gestehen, einräumen, daß er wohl gethan habe.

On ne vous passera rien, on ne vous pardonnera rien, *nulla cujusquam rei fiet gratia, agetur tecum summo jure*, man wird euch nichts nachlassen, mit euch nach scharfem Rechte verfahren.

Cela me passe, je n'y entends rien, *captum id excedit meum, nihil his video*, dieses ist über meinen Verstand, übersteigt meine Einsicht.

Il m'a passé cet article, il m'a accordé cela, *hoc mihi concessit*, er hat mir diesen Punct gut eingegangen, gut geheißen, eingestanden.

* Passer, expirer, mourir, *expirare*, sterben, mit Tode abgehen.

Il a passé, il a expiré, *animam efflavit, exhalavit, egit, extremum spiritum edidit, emisit, effudit, expiravit*, er hat seinen Geist aufgegeben.

Passereau, *m. hic passer*, ein Spatz, Sperling.

Passerose, V. Passefleur.

* Passeroute, *insigne facinus*, ein Hauptstreich.

Passe-tems, *hæc delectatio, oblectatio, hoc delectamentum, oblectamentum*, Zeitvertreib, Ergetzlichkeit, Zeitkürzung, † Kurzweil.

Prendre un honnête passe-tems, *liberali delectatione animum recreare, honesta oblectatione animum reficere, relaxare*, sich einen anständigen, erlaubten Zeitvertreib machen.

Donner du passe-tems à quelqu'un, *aliquem oblectare, alicujus animum relaxare, reficere oblectatione aliqua*, einem die Zeit vertreiben (helfen,) einen Zeitvertreib machen.

Etudier c'est mon passe tems, *literis dare operam, mihi ludus est, litterarum studio oblector*, das Studiren ist mein Zeitvertreib.

Par passe-tems, *animi gratia, per ludum & jocum*, zur Kurzweil.

Passe-velour, fleur, *hic amaranthus, i*, Tausendschön, Sammetblume, Amaranth.

Passe-volant, *m. hic suppositius, subdititius miles*, ein Untergesteckter, ein Blinder, *it. qui se clam subducit*, der heimlich entwischt.

Passeur, passeuse, *portitor, oris*, Fährmann, der andere überfährt.

Passible, *dolori aut perturbationi obnoxius, a, um*, dem Schmerzen oder Bekümmerniß unterworfen, das des Leidens fähig ist.

Passibilité, *f. corporis aut animi debilitas, quæ dolori aut commotioni obnoxios reddat*, Fähigkeit zu leiden.

Passif, verbe passif, *verbum passivum*, ein leidendes Zeitwort.

Dettes passives, *quæ nos debemus*, was wir schuldig sind.

Passion, *m.* mouvement de l'ame, *animi motus, motio, affectus*, Bewegung des Gemüths, Leidenschaft, Gemüthsregung.

Passion de l'appetit concupiscible, *cupiditas, atis*, Begierlichkeit.

Passion, qui tend principalement au plaisir dereglé, *hæc libido, inis*, die Lustseuche, Wollust, Lüsternheit.

Passion de colère, *iracundia, æ*, Zornmüthigkeit, Neigung zum Zorne.

Passion dereglée, *impotens animi motus, cupiditas effrenata, immoderata, immodica, indomita, cæca, temeraria, dominatrix animi cupiditas, motus animi rationi non obtemperans*, ausschweifende, unordentliche Begierde.

Se laisser emporter à ses passions, les suivre, leur obéir, se rendre leur esclave, *cupiditates indomitas, vel effrenatas habere, libidini cupiditatique, indulgere, servire, obsequi*, seinen Begierden den Zaum lassen, denselben nachhängen, folgen, sich durch dieselbe einnehmen, regieren, treiben, lassen.

Dompter, modérer, régler ses passions, *cupiditates coercere, frangere, reprimere, comprimere, animi motus tenere, habere in sua potestate*, seine Begierden im Zaume halten, zähmen, bändigen, zwingen.

Une homme sans passion, *vir omni carens cupiditate, cujus animus est agitatione & metu vacuus, quem amor non impellit, non adducit odium, non extollit audacia, timor non dejicit, ira non accendit, lætitia non effert, mæror non conficit, libido non cruciat, furor non castigat, voluptas non frangit, qui molestia non tabescit, qui futili alacritate gestiens non deliquescit*, ein Mensch ohne Leidenschaften, der keine unordentlichen Begierden hat.

Je ne fais rien avec passion, *nihil impotenti animo facere soleo*, ich thue nichts aus blinder, unordentlicher Begierde.

La passion aveugle & inconsiderée, qui s'étoit rendue maitresse de l'ame, *cæca & temeraria dominatrix animi cupiditas*, Cic. eine blinde, unbedachtsame Begierde, die sich des Herzens bemeistert hatte.

Je ne puis modérer la passion, que j'ai pour cette chose, *intemperans sum in ejus rei cupiditate*, ich kann die Begierde, so ich zu dieser Sache habe, nicht mäßigen, bin nicht Herr darüber.

Des témoins qui parloient sans passions, *testes, qui sine ullo studio dicebant*, Cic. Zeugen, so ohne Partheylichkeit redeten.

Je ne suivrai pas ma passion, & je ne me rendrai pas esclave de ma colère, *non parebo dolori meo, non iracundiæ serviam*, Cic. ich will meiner traurigen Leidenschaft nicht folgen, noch auch mich zum Sclaven des Zorns machen.

Il se donne en proye à toutes ses passions, *cupiditates suas solvit*, Curt. er giebt sich seinen Begierden zum Raube, überläßt sich ihnen.

Juger, parler sans passion, *sine partium studio eloqui, judicare*, unpartheyisch reden, urtheilen.

Liste des Passions.

Verzeichniß der Gemüthsbewegungen.

Amour, *m. amor*, Liebe.

Haine, *f. odium*, Haß.

Desir, *m. cupiditas*, Verlangen.

Crainte, *f. timor*, Furcht.

Esperance, *f. spes*, Hoffnung.

Desespoir, *m. desperatio*, Verzweifelung.

Hardiesse, *f. audacia*, Verwegenheit, Kühnheit.

Honte,

Honte, *f. pudor*, Schaam.
Colère, *f. ira*, Zorn.
Rage, *f. rabies*, Rachbegierde, Grimm.
Fureur, *f. furor*, Grimm, Raserey.
Joye, *f. lætitia*, Freude.
Tristesse, *f. tristitia*, Traurigkeit.
Constance, *f. constantia*, Standhaftigkeit.
Impatience, *f. impatientia*, Ungeduld.
Indignation, *f. indignatio*, Unwille.
Dépit, *m. stomachus, i*, Verdruß, Verachtung.
Peur, *f. pavor*, Schrecken, Schüchternheit.
Anxieté, *f. anxietas*, Angst.
Emulation, *f. æmulatio*, Nacheiferung.
Jalousie, *f. zelotypia*, Eifersucht.
Compassion, *f. commiseratio*, Mitleiden.
Douleur, *f. dolor*, Schmerz.

Par ces passions l'on devient

Durch diese Gemüthsregungen wird man,

Amoureux, amant, *amator, amasus*, verliebt.
Trop amoureux des femmes, *mulierosus*, weibersüchtig.
Ami, amie, *amicus, amica*, freundlich, ein Freund.
Haineux, *malevolus*, mißgünstig, übelgesinnt.
Ennemi, *inimicus*, feindselig.
Désireux, *cupidus*, begierig.
Ayant esperance, *sperans*, hoffnungsvoll.
Désesperant, *desperans*, verzweifelnd.
Désesperé, *desperatus*, verzweifelt.
Hardi, *audax*, verwegen, kühn.
Honteux, *verecundus*, schaamhaft.
Constant, *constans*, standhaft.
Impatient, *impatiens*, ungeduldig.
Colère, *iracundus, iratus*, zornig.
Enragé, *rabiosus*, toll und rasend.
Furieux, *furiosus*, unsinnig.
Indigné, *indignans*, unwillig.
Dépité, *indignatione commotus*, ungehalten, verdrießlich.
Peureux, *pavidus*, furchtsam, schüchtern.
Joyeux, *lætus*, fröhlich.
Triste, *tristis*, traurig.
Irresolu, en peine, *timidus*, ängstlich, voll Angst.
Jaloux, *zelotypia affectus*, eifersüchtig.
Touché de pitié, *miseratione commotus*, mitleidig, barmherzig.
Souffrant, *dolore affectus*, mit Schmerzen gerührt.
Passion, désir, affection, *hoc studium, ii, hic amor, ris*, Verlangen, Liebe, Zuneigung, Neigung, Begierde.
Avoir de la passion pour quelque chose, en être passionné, l'avoir à cœur, *alicujus rei studio, amore, desiderio, cupiditate ardere, flagrare, teneri*, V. Cœur, nach etwas Verlangen tragen, etwas inbrünstig verlangen.
Avec passion, passionnement, Voy. Passionnement.
Etre le maitre de ses passions, les regler par la raison, *sibi imperiosum esse, motus animi ratione regere*, sein selbst Meister seyn, seine Begierden im Zaume zu halten wissen.
* La passion, les souffrances de nôtre Seigneur, *Christi cruciatus, supplicia, tormenta, Christi e cruce pendentis acerba supplicia, atroces cruciatus*, das Leiden unsers Heilandes.
Prêcher la passion, *de Domini cruciatibus ac morte concionem habere, publice dicere*, vom Leiden Christi predigen.
Passionné, qui agit avec passion, ée, adj. *homo impotenti animo, impotenti cupiditate, indomitos habens animi motus*, der ungezähmte Begierden hat, voller Leidenschaften ist, verliebt.
Passionné, troublé, transporté de quelque passion, *animi impotens*. V. Transporté, der von einer Begierde beunruhiget wird.
Il parut tout à coup passionné pour une chose, qu'il n'avoit jamais vûe, *exarsit ad id, quod ipse nunquam viderat*, Cic. er entbrannte gleich für Begierde nach etwas, das er zuvor nie gesehen.
Passionné pour une femme, contre la raison, *insano mulieris amore percitus, impotenti amorum flamma æstuans, exardescens, succensus*, V. Passionnement, heftig in ein Weibsbild verliebt.
Passionné, desireux de quelque chose, *alicujus rei studiosus, cupidissimus, avidus, amore ardens, incensus, inflammatus*, ein Ding inbrünstig verlangend, begierig auf, nach etwas, eifrig, erpicht, von etwas gerührt.
Etre passionné de quelque chose, l'avoir à cœur, *rei alicujus cupiditate ardere, studio teneri, amore flagrare*, V. Cœur, nach einem Dinge ein heftiges Verlangen tragen.
Passionné pour la gloire, *gloriæ appetentissimus, ad gloriam inflammatus, cui gloria in studio est*, ruhmbegierig.
Passionnement, avec un désir dereglé, adv. *impotenti cupiditate, immodico amore, incensa cupiditatis impotentia, immodicæ cupidinis æstu*, heftig, inbrünstig, mit unmäßiger Begierde.
Il est passionnement amoureux de cette femme *illam mulierem deperit, perdite amat, amore deperit, ad insaniam amat*, er ist über alle Maaßen heftig in diese Frauensperson verliebt.
Passionner quelque chose (ce qui est mal dit en françois) V. Desirer fort, & passion, eingenommen seyn von etwas.
Elle passionne les airs qu'elle chante, *quæ canit, vivide exprimit*, sie drückt sehr lebendig aus, was sie singet.
Cet orateur, ne passionne rien, *orator iste nec suos, nec auditorum affectus movet*, dieser Redner setzt weder seine, noch seiner Zuhörer Leidenschaft in Bewegung.
Se passionner, s'emporter. V. Emporter.
Se passionner pour ses amis, *amicorum ardenti studio, affectu duci*, sich seiner Freunde rechtschaffen annehmen.
Passoire, *f.* (instrument à passer les choses,) *hoc colum, i*, ein Seiher, Durchschlag.
Pastel, *m.* (en prononçant l'S,) herbe broyée & réduite en pâte, puis sechée & pulvérisée pour la teinture des laines, *hoc glastum, sti, hæc Isatis, is, Vitrum herba*, Weid, ein Kraut, welches zum färben gebraucht wird, it. trockne Farben.
Le pastel sert de couche aux couleurs de laine, leur donne lustre, & rend la teinture ferme & invariable, *Isatis idoneam sedem præbet lanarum coloribus, quibus splendorem conciliat, tenacitatisque firmitatem*, die, das Weid ist der erste Grund der Farben, wenn man die Wolle färbet, giebt ihnen ihren Glanz, und macht, daß sie nicht ausgehen.
Pastelet de la laine, donner le pastel, teindre en pastel, *lanam glasto inficere, isati sufficere*, die Wolle mit Weid färben.
Pastenade, *f.* racine, *hæc pastinaca, æ*, Pastinack.
Pastenade, poisson de mer, *pastinaca piscis*, ein Meerfisch, (ce poisson se prend, attiré par la danse & par le chant des pêcheurs: *piscatorum saltu cantuque capitur piscis hujusmodi*,) dieser Fisch wird von den Fischern durch Singen und Tanzen gefangen.
Pasteur, *m. hic pastor pecuarius, gregis custos, pecoris curator*, ein Viehhirte.
Pasteur de brevis, *hic opilio, l. upilio, onis*, ein Schafhirte, Schäfer.
Pasteur de chevres, *hic caprarius*, ein Geißhirt.
De bœufs & vaches, *bubulcus*, ein Kühhirte.
De gros bétail, *armentarius, pastor armentalis*, ein Hirt, der grosses Vieh hütet.
Pasteur, Curé, *m. hic pastor, oris*, ein Pfarrherr, Pfarrer.
Pastille, *f. pastillus odoriferus*, Räucherkerzchen.
Pastoral, ou appartenant au pasteur, *pastoralis, le, is, pastorius, a, um*, hirtenmäßig, zum Hirten, (Pfarrer) gehörig.
Baton pastoral, Crosse d'Evêque, *lituus Præsulis, pedum Pontificium*, ein Bischofsstab.
Pastorelle, *f.* gardienne de bétail, *pecoris, custos*, eine Viehhirtinn.
Pastorelle, *f.* ou pastorale, sorte de poësie, *bucolicum carmen*, ein Hirtengedicht, Hirtenlied.
Pastorelle, piéce représentée sur un théatre, *drama pastoritium, fabula pastoritia*, ein Hirtenspiel.
Pastre, pasteur, ein Hirtenjunge, Schafknecht, V. Pasteur.
Pat d'oiseau, (en termes de fauconnerie,) la mangeaille, dont on le traite, *accipitris esca, cibus*, eines Habichts Aetze, das Fressen.
Pat, *m.* repas de l'oiseau, *accipitris pastio, vel pastus, us*, die Aetzung eines Habichts.
Patache, *f.* vaisseau de mer, *modicus gaulus, i, cataphracta navis* ein Patache, kleines Kriegsschiff.
Patagon, *Flandrici Thaleri genus*, eine Art niederländischer Thaler.
Patard, *m. assis sexta pars*, der sechste Theil des Schillings, ein halber Groschen.
Patare, ville de Lycie, *hæc Patara, æ*, eine Stadt in Lycien.

Patand,

Pataud, *m.* chien de cousine bien nourri, *canis culinaris*, ein Küchenhund.

Gros pataud, homme gros & gras, *homo obesus*, ein dicker, fetter Mensch.

Pâte, *f.* de la pate pour faire du pain, *depsitæ farinæ massa, subacta in panificium farina, subacta massa farinaria*, der Teig.

Faire ou paitrir la pâte, *farinam depsere, subigere, panem depsere, facere, conficere, panificio dare operam*, den Teig kneten.

De la chair mise en pâte, *carnei pulmenti minutal, lis, carneum minutal pulmentarium*, klein gehacktes Fleisch.

* Pâte, pied de bête. V. Patte.

Pâte à regler du papier de musique, &c. *stylus multarum cuspidum ad plures simul lineas ducendas*, ein Rastral, eine Feder, viel Linien zu den musikalischen Noten zugleich zu ziehen.

Pâté, *f. hoc artocreas, atis, panis carne fartilis, pistorius panis carne fartus*, eine Pastete.

Pâté de veau & de truite, *artocreas vitulinum & trutteum*, eine Pastete von Kalbfleische und Forellen.

Pâté de poissons, *piscis farrea crusta inclusus*, eine Fischpastete.

Pâté en pot, *hoc minutal, lis*, eine Topfpastete, Eingeschnittenes.

Pâteux, *m.* plein de pâte, *farina subacta plenus*, teigicht, klebicht.

Il a la bouche pâteuse, *os habet humore quodam glutinoso impeditum*, der Mund ist ihm ganz kleebericht.

Patelin, *m.* patelineur, engeoleur, *fallax adulator*, ein betrüglicher Schmäuchler, Fuchsschwänzer, Häuchler, lustiger Schelm.

Patelinage, *m. fallaces blanditiæ*, betrügliche Schmäucheley.

Pateliner, *palpando fallere*, mit schmäuchelnden Worten einen hinter das Licht führen, beschwatzen.

Patène, *f.* couvercle du calice d'Eucharistie, *hoc patena, æ*, Eccles. der Deckel des Tellerkelchs.

Patenotre, *m.* le pater noster, *Dominica oratio, Dominicæ orationis formula*, das Vater unser, das Gebeth des Herrn. V. Chapelet.

Dire la patenotre, *Dominicam precationem orando decurrere, percurrenda Dominica oratione precari*, das Vater unser bethen.

Patenôtrier, *m. corollarum precatoriarum artifex*, Paternostermacher.

Patente, *f.* lettres patentes, *hoc diploma, tis, literæ patentes*, ein Patent, offner Brief, Anschlag, offne Urkunde.

Lettres patentes du Roi, *Regis solemne diploma, solemnes literæ*, königlich Patent.

Pater, f. m. *Pater noster*, das Vater unser.

Il ne sait pas son pater, *nimis inscitus est*, er ist recht unwissend.

Dans un pater, *uno momento*, in einem Augenblicke.

Pâter, v. a. *glutinare, conglutinare*, kleistern.

Patère, f. f. *Patera veterum, in qua sacrificia portabantur*, Opferschale der Alten.

Paternel, elle, adj. *paternus, a, um*, väterlich.

Affection paternelle, *paternus animus*, väterliche Liebe und Treue.

Paternellement, adv. *paterno studio, more, ritu, amore patrio*, aus väterlicher guter Meynung.

Paternité, *f.* terme de Theologie, *paternitas, atis*, die Vaterschaft, der väterliche Stand, die Vaterehre.

Pateux, V. après Pâte.

Vôtre paternité, *Tu, sancte pater*, Ew. Ehrwürden.

Paternité spirituelle, *paternitas spiritualis*, geistliche Vaterschaft.

Pathétique, adj. c. *ciendis animorum motibus aptus, opportunus, idoneus, a, um*, bewegend, beweglich, herzrührend, eindringend.

D'une manière pathétique, *vehementer affectuose*, beweglich, nachdrücklich, herzrührend.

Pathétiquement, adv. *modo ad movendum apto*, auf bewegende Art.

Pathologie, f. f. *pathologia*, die Erkenntniß der Krankheiten des Leibes und des Gemüthes.

Pathologique, adj. c. *pathologicus*, was zur Erkenntniß der Krankheiten gehört.

Patibulaire, adj. c. (Mezerai) les fourches patibulaires, *hoc patibulum, i, hæc crux, crucis*, der Galgen, das Hochgericht, galgenmäßig.

Il fut mené au lieu patibulaire, *ad patibulum, vel ad locum supplicio destinatum ductus est*, er ist zum Galgen geführt worden.

Patiemment, avec patience, adv. *patienter, toleranter, patienti animo*, geduldig, mit Geduld.

Souffrez patiemment, *durate*, Virg. leidets mit Geduld.

Patience, *f. hæc patientia, tolerantia, æ*, Geduld, Ruhe, Frist.

La patience qu'on montre à supporter ce qu'il y a de facheux dans la vie, *rerum humanarum tolerantia*, die Geduld, welche man in Ertragung der Verdrießlichkeiten des Lebens zeigt.

Vous avez maintenant des occasions, où vous pourrez faire montre de cette patience héroique à supporter la faim, le froid, la disette de toutes choses, *habes, ubi ostendas illam præclaram tuam patientiam famis, frigoris, inopiæ rerum omnium*, Cic. jetzo habt ihr Gelegenheit, eure heldenmäßige Geduld, Hunger, Frost und Mangel an allen Dingen zu leiden, zu erweisen.

Il mettroit à bout, il épuiseroit une patience infinie, *vel infinitam frangat, infringat, fatiget, exhauriat, labefaciat patientiam*, er sollte auch wohl den Allergeduldigsten ungeduldig machen.

Avoir patience, prendre patience, souffrir quelque chose avec patience, porter en patience, *aliquid æquo animo, patienti animo, patienter, non moleste ferre*, Geduld haben, etwas mit Geduld ertragen.

Il ne s'est pas donné un moment de patience, *ne momentum quidem temporis distulit*, er hat nicht so viel Geduld gehabt, einen Augenblick zu warten, hat nicht einen Augenblick Anstand genommen.

Il souffroit les adversitez avec une merveilleuse patience, *pulcherrime ferebat adversam fortunam*, er vertrug die Widerwärtigkeiten mit wundernswürdiger Geduld.

Attendez & prenez patience durant quelques jours, *expectate & paucorum dierum molestiam devorate*, wartet und geduldet euch noch etliche Tage.

Perdre patience, *aliquid moleste, graviter, indigne, ægre, iniquo ferre*, die Geduld verlieren, ungeduldig werden.

Je perd patience, la patience m'echape, *patientia mihi excidit, me fugit, ex animo mihi elabitur patiendi constantia*, V. Impatient, die Geduld will mir zu lang werden, will ausreissen, mir ausgehen.

Je le fléchirai, je le gagnerai par ma patience, *ejus animum patientia frangam mea*, ich will ihn durch meine Geduld gewinnen.

Ayez un peu de patience, attendez un peu, *expecta paulisper*, geduldet euch, verziehet ein wenig.

Il ne s'est pas donné un moment de patience, que je ne lui aye accordé sa demande, *non quievit, non requievit, donec postulata ipsi concesserim*, er hat nicht einen Augenblick geruhet, bis ich ihm seiner Bitte gewähret.

* Patience, *f.* herbe, *lapathum majus, hic rumex, icis*, Grindwurzel, Mengelwurzel.

Patient, *m* qui souffre avec patience, *patiens, tolerans, patienter ferens, toleranter sustinens, tis*, geduldig.

Un homme patient est celui qui souffre du mal sans être émeu d'aucun de ces mouvemens, que les maux ont accoûtumé d'exciter dans la partie irascible, *vir patiens ille est, qui æquo animo ea tolerat mala, quæ ad iracundiam commovere animum solent*, Cic. das ist ein geduldiger Mensch, der das Ungemach, welches das Gemüthe sonst zum Zorne zu bewegen pflegt, gelassen leidet.

Patient dans les adversitez, *in adversis patiens adversarum rerum patiens, tolerans, æquo animo adversos casus ferens, sustinens*, geduldig in Widerwärtigkeit, aushaltend. Mal patient, V. Impatient.

Etre patient, souffrir avec patience, *æquo animo ferre, lubenter tolerare*, V. Patience, geduldig seyn.

Patienter, souffrir patiemment, avec patience, V. Patience.

* Patienter, attendre avec patience, *patienter expectare*, mit Geduld warten.

Patin, *m* sorte de soulier rehaussé, *altior calceus, sublimis solea, vel celsioris soli calceus*, ein hoher Schuh.

Patins à glace, *hæ grallæ, arum*, Schleifschuhe, Schlitt- Schrittschuhe.

Patiner, farfouiller, patiner les belles, *formosas contrectare feminas*, das Frauenzimmer betasten, begreifen.

Patinable, beauté patinable, *contrectabilis, le, lis*, eine Schöne, die sich betasten läßt.

Patineur, *m. puellarum contrectator*, ein Venusknecht, der gern das Frauenzimmer betastet.

Pâtir, v. n. souffrir, *pati*, V. Souffrir, leiden, vertragen, erdulden.

Patisserie, *f.* toute sorte de patés, *omne genus artocreatis, panificium fartile, panarium fartum omnis generis*, Pastetenbeckerey.

La patisserie, le metier de patissier, *ars pistoris dulciarii*, das Pastetenbeckerhandwerk.

Patissier, *m. pistor dulciarius, hic artocopus, i*, ein Pasteten- oder Lebkuchenbecker, Tortenbecker.

Art de patissier, *pistura dulciaria, vel artopticia*, Pasteten- oder Lebkuchenbeckerhandwerk.

Patois, *m.* le langage du vulgaire, *incultus plebis sermo, plebejus sermo, agrestis, dictio*, die grobe Bauernsprache.

Parler le patois, *vernaculo, l. plebejo sermone uti*, grob, bäurisch reden.

Il a harangué le Prince en son patois, *ille pingui & adipato suo sermone Principem salutavit & allocutus est, vernacula, vel plebejo sermone Principem allocutus est*, er hat den Fürsten auf seine grobe, bäurische Sprache angeredet.

Paton, *m. pastillus ad farturam*, Mulger zum stopfen, it. kleiner fetter Vogel. *it. corium pedis digitos intra calceum tegens*, die Kappe im Schuhe.

Patouille, *f.* mieux patrouille, *excubitores exploratorii, vigiles ambulatorii, excurrentes excubiæ*, die Schaarwacht, Runde.

Faire la patrouille, *exploratorias agitare excubias, excurrentes exercere vigilias*, die Schaarwacht thun, Runde gehen.

Patouiller, v. n. patrouiller, *in aqua cœnosa versari, agere, hærere*, in einem schlammichten Wasser patschen.

Patouille quelque appret, *sordide misere ferculum aliquod*, ein Gericht unannehmlich zurichten, besudeln.

Se patouiller, se salir, v. r. *inquinare se, conspurcare se*, sich besudeln.

Patras, ville d'Achaïe, *hæ Patræ, arum*, eine Stadt in Achaien.

Patriarchat, *m. hic Patriarchatus, us*, die Würde eines Patriarchen.

Patriarche, *m. hic Patriarcha, æ*, ein Patriarch, Ertzvater.

Patrice, patriciat, patricien, de race patricienne, *patricius, patricii dignitas, a stirpe senatoria oriundus*, Römer von altem Rathsherrnstamme, eine solche Geburt, Würde, Rathsgeschlecht, ein Patricier.

Patrie, *f. hæc patria, æ, natale solum, patriæ solum*, das Vaterland.

Tout lieu, où je me trouve, est ma patrie, *patria est, ubicunque est bene*, Cic. ich bin überall daheim, wo es mir wohlgeht.

Patrimoine, *m. hoc patrimonium, patria hæreditas, patria bona, orum, patria res*, väterliches Erbgut, Erbtheil.

Un riche patrimoine, *lautum, copiosum, amplum, opulentum patrimonium*, ein reiches Erbgut.

Patrimonial, ale, adj. appartenant à patrimoine, *patrimonialis, le, lis, patrimonio proprius, vel peculiarius*, zum Erbtheile gehörig.

Avocat patrimonial, *fisci advocatus, l. patronus, Principis patrimonio præpositus advocatus*, der fürstlichen Güter Anwald.

Patriote, f. m. *Patriota*, wohlgesinnter Landsmann.

Patron, *m.* modele, *m. hoc archetypum, i, hoc exemplum, i, hoc exemplar, ris*, ein Modell, Muster, eine Patrone, Forme.

Tirer une image sur un patron, *tabellam pingere ad rationem archetypi, ex archetypo effingere, exprimere*, ein Bild nach dem Muster, Urbilde abmalen.

L'ouvrage qui est fait sur un patron, *hoc apographum, i, expressum exemplum ex archetypo, apographum, ab primore exemplo ductum*, ein Abdruck, Nachbild, eine Copey.

Prendre patron, *capere specimen*, ein Muster nehmen.

Moulez-vous sur ce patron, *propone tibi hoc exemplar, ad imitandum*, V. Imiter, nehmet dieses Muster vor euch.

Patron, (le saint dont nous portons le nom,) *hic Patronus, i*, ein Schutzheiliger, ein auserlesener Heiliger, dessen Namen man führt

* Patron, pilote, *m. hic gubernator, oris, hic nauclerus, i, hic navarchus, i*, ein Schiffpatron, Schiffer.

* Patron, maître d'un esclave, *servi dominus*, ein Herr eines Leibeigenen. It. *protector herus, patronus*, ein Herr, der einen loslieft

Patron d'un homme de lettres, *hic Mæcenas atis*, eines Gelehrten Wohlthäter, ein Gönner eines Gelehrten.

* Patron, qui a droit de patronage de nommer pour la provision d'un bénéfice, *hic patronus, cui jus est lectionis, nominationisque ad sacerdotale beneficium*, ein Patron, der das Recht hat, eine Pfarre zu vergeben.

Patronage, *m.* droit de telle nomination, *jus patronatus, vel nominationis ad ineundum sacerdotale prædium*, das Recht, zu geistl. Amte zu ernennen.

Patronage, protection, *f. hoc patrocinium, ii*, Schutz, Handhabung.

Patronnier, *m. exemplarium artifex*, der Muster, oder nach dem Muster machet.

Patrouille, V. Patouille.

Patrai, ville de Beausse, *hoc Partæum, i*, eine Stadt in Beausse.

Patte, *f.* pied de quelques bêtes, *hic pes edis*, ein Fuß eines Thiers.

La patte de devant & de derrière, *pes, anterior & posterior*, die Vorder- und Hinterpfoten.

Patte d'ourse & de singe, *ursi & simiæ manus, us*, die Tatze eines Bären und Affens.

* Pate pelue, *simulator*, ein falscher Mensch.

Patte d'ours, herbe, *hæc acanthus, i*, Kreutzwurtz, Bärenklau.

Patte plate comme de cane, d'oye, *hæc palma, æ, pes palmatus, pes planus*, ein platter Fuß von einer Ente oder Gans.

Se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu, ou du nom de quelqu'un pour son avantage, *abuti nomine alieno ad suos quæstus*, Cic. eines andern Namens sich zu seinem Vortheile bedienen.

Il lui a donné un coup de patte en passant, *illum verbis asperioribus perstrinxit*, Cic. er hat ihm Stiche gegeben.

* Patte à regler du papier de musique, *hic stylus, i, stylus multis uno ductu exarandis lineis, ad musicas notas*, eine Notenlinienfeder, ein Rostral. V. aussi Pate.

Pattin, V. Patin.

Pattu, ue, adj. *plumipes, pennipes, cui pedes tecti sunt plumis*, federfüssig, latschbeinicht.

Pâturage, *m.* pâture, *hæc pascua, orum, hoc pabulum, i, hæc pastio, onis*, Viehweyde.

Amasser du pâturage, *pabulari*, Fütterung sammeln.

Aller au pâturage, *ire pabulatum, vel ad pabulationem*, auf Fütterung ausgehen.

Cueillette de pâturage, *hæc pabulatio, onis*, Sammlung des Futters.

Champ, lieu de pâturage, *ager pascuus*, eine Trift, ein Ort zum weyden.

Pâture, *f hoc pabulum, i*, V. Pâturage, Futter, Fütterung.

Pâturer, paitre, v n. *pasci*, V. Paitre, weiden.

Paturons, *m.* toupet de poil à la jointure du pié du cheval, *equinæ suffraginis copronæ, arum, equi jubæ pedales*, die Haare an den Fesseln eines Pferds.

Pau, *m.* pal, *hic palus, i*, V. Pal, ein Pfahl.

* Pau, ville du Bearn, *hoc Palum, i*, eine Stadt in Bearn.

Pavane, *f.* sorte de danse, *saltationis genus, quam vulgo* Pavanam *vocant*, Pavane, ein stolzer Tanz.

Pavaner, V. Pavonner.

Paucité, *f. hæc paucitas*, Wenigkeit.

* Pavage, V. Pavement.

Pavé, *m. hoc pavimentum, ti*, das Pflaster, Esterich, Boden.

Pavé fait de cailloux ou de gray, *pavimentum silicatum, vel siliceum*, ein Esterich von Kieselsteinen, fait de carreaux, *pavimentum quadratis lateribus structum*, von Backsteinen, de pierres de taille, *quadratis lapidibus structum*, von gehauenen Steinen.

Pavé à la mosaique, *pavimentum vermiculatum, vel, vermiculato, picto, musivo opere*, Plin. ein Boden von mosaischer Arbeit.

Pavé de pieces rapportées, *pavimentum tessellatum*, ein mit geordneten Feldern ausgelegter Boden.

Battre le pavé, rouler par une ville, *per urbis vicos concursare, vagari otiosum per urbem*, durch die Stadt hin und her laufen, müßig gehen, das Pflaster treten.

Il a le haut du pavé, il est en fortune, *hunc sublimem agit fortuna*, das Glück will ihm wohl.

Paver

Paver une ruë, *viæ solum sternere, pavimento sternere, consternere, viæ solum pavimentare*, eine Gasse pflastern.
Une ruë, pavée de cailloux, *via silice pavimentata, strata, constrata*, eine mit Kieselsteinen gepflasterte Gasse.
Pavement, pavage, action de paver, *hæc stratura, pavimenti structura, æ*, das Pflastern.
Pavesade, V. Pavoisade.
Paveur, *m. straturæ opifex, pavimenti structor, structor viarius*, ein Pflasterer.
Pavie, ville d'Italie, *Ticinum, i*, Pavia, eine Stadt in Wälschland.
Pavillon, *m.* garniture de lit, *hoc conopeum, ei, lecti tentoriolum, hoc velum, i*, ein Vorhang eines Bettes, wie ein Gezelt.
* Pavillon de camp, *hoc tabernaculum, i, hoc tentorium, ii, castrense tabernaculum, militare tentorium*, ein Zelt, Gezelt.
Pavillon à hyverner au camp, *hoc hibernaculum, i*, ein Winterzelt.
L'armée passe l'hyver sous des pavillons, *exercitus degit sub hibernaculis, hibernat sub tabernaculis*, die Armee überwintert in Zelten.
* Pavillon, étendart, *hoc signum, vexillum, i*, eine Fahne, Standarte.
Faire pavillon, (terme de marine,) arborer le pavillon, *signum erigere & explicare*, die Flaggen aufstecken, pflanzen.
Mettre le pavillon bas, le baisser devant quelqu'un, *submittere signum*, die Segel streichen, die Flaggen, Wimpel weben. *impropr.* den Hut abziehen, für stärker erkennen, den Vorzug geben.
Pavillon, bout large d'une trompête, d'un cor ou d'un porte-voix par où sort le son, *latius cornu tubæ, vel vulgaris, vel stentero-phonicæ*, das weite Ende der Trompete, des Horns, Sprachrohrs.
Paul, nom d'homme, *hic Paulus*, ein Mannsnamen.
St Paul trois chateaux, ville du Dauphiné, *hoc Tricastrinum, i, S. Pauli Tricastrinensis oppidum*, eine Stadt im Delphinat.
S. Paul de Leon, ville de Bretagne, *S. Pauli Leonensis oppidum*, eine Stadt in Bretagne.
Paule, nom de femme, *hæc Paula, æ*, ein Weibernamen.
Paulin, nom d'homme, *hic Paulinus, i*, ein Mansnamen.
Pauline, f. f. *Bulla Papæ Pauli tertii propter indulgentias*, Bulle des Pabsts Pauli III wegen den Indulten.
Paume, *f.* de la main, *hæc palma, æ, hæc vola*, die flache Hand.
* Paume, *f.* bale, *hæc pila, æ*, ein Ball.
Jeu de paume, *pilæ ludus, i, lusus, us, lusio, onis*, das Ballenspiel.
Jeu de la grande paume, *pilæ ludus laxior, liberior, liberioris palæstræ pilaris ludus, liberi jactus pila*, das Ballonenspiel.
Jouer à la grande paume, *laxiorem pilam exercere, liberi jactus pila ludere*, den Ballon schlagen.
Jeu de paume sur la corde, à la raquette, *funalis, vel reticulatæ pilæ ludus*, das Ballenspiel mit dem Racket.
Jeu de paume, le lieu où l'on joue, *hoc sphæristerium, ii, pilæ palæstra, pilaris palæstra*, das Ballhaus.
Jetter la paume, *pilam mittere*, den Ball schlagen.
Renvoyer la paume, *pilam repellere, retorquere*, den Ball wieder zurück schlagen.
Les Dieux nous jouent, & nous balottent à leur gré, ainsi que des paumes, *Dii quasi pilas homines habent*, Plaut. die Götter spielen mit uns, und werfen uns hin und her, wie Ballen.
Paumier, *m. sphæristerii custos*, ein Ballmeister.
Paumure, ou empaumure, *f.* sommet des cornes de cerf, fourché en cinq, *palmatus apex cervini cornu, palmarius vertex cervarii cornu*, das breite Obertheil an den Enden eines Hirsches.
Pavoisé, couvert de pavois, (Mezerai,) *scutis tectus, a, um*, mit Schilden bedeckt.
Pavois, *m.* targue, *f. hoc scutum, ti*, ein Schild.
Pavoisade, *f.* rangée de pavois ferrez par les côtez, couvrant les rangs des combattans, *scutaria phalanx, scutatorum densata phalanx, scutorum conila & sepes*, mit Schilden bedeckte Schlachtordnung.
Pavoisade, *f.* defenses, couverture des côtez d'une Galere, *laterum navigii septa. l. claustra*, die Bedeckung der Seiten einer Galere.
Pavoiser, se pavoiser, v. r. *scutatorum sepem obtendere, scutorum septo se tegere*, sich mit Schilden bedecken.
Pavonner, se pavonner, marcher comme un Paon, d'un façon pleine de vanité, v. r. *pavonino ritu se circumspicere, ac demirari, sese gloriosius ostentare*, prangen, stolziren, stolz gehen, wie ein Pfau.
Pavot, *m.* herbe, *hoc papaver, eris*, Magsamen, Mohnsamen.
Decoction de pavot, à provoquer le sommeil, *meconium, ii, decoctum ex folio & capite papaveris*, Magsamensaft, Schlaf zu erwecken.
Paupiere, *f. hæc palpebra, æ*, das Augenlied, it. Haar daran.
Paupret, *m.* un des mats de vaisseau, couché vers la proüe, *pronus proræ malus, proretæ malus*, der gelegte Mast, Bugspriet.
Pause, *f. hæc cessatio*, V. Pose, Aufhörung, Stillhaltung, Pause.
Faire pause en musique, *vocem tenere*, V. Pose, eine Pause in der Musik machen, inne halten.
Pauvre, adj. c. & f. m. *egens, indigens, tis, egenus, a, um, inops, pis, pauper, is*, arm, dürftig, † unvermöglich, elend, armselig.
Il est fort pauvre, il vit dans une grande pauvreté, sa pauvreté est extrême, *in summa egestate est, in egestate maxima vitam degit, laborat rerum omnium inopia, rerum omnium penuria premitur*, er ist blutarm, er lebt in höchster Armuth.
Il est si pauvre, sa pauvreté est grande, qu'il n'a pas de quoi vivre, *in eas conjectus est angustias, eo redactæ sunt ejus fortunæ, ut ei ad victum necessaria minime suppetant*, er ist so arm, daß er gar keine Lebensmittel hat.
N'est ce pas un grand desordre, qu'il faille toûjours que les pauvres donnent aux riches, *quam male comparatum est, ii, qui minus habent, ut semper aliquid addant divitioribus*. Ter. wie übel geht es doch her, daß die Armen allezeit den Reichen geben müssen.
Tu le rendras pauvre, *illum evertes, vel exturbabis fortunis omnibus, illum ad extremas rei familiaris angustias adduces*, du wirst ihn an den Bettelstab bringen.
Pauvre en amis, *inops ab amicis* arm an Freunden.
* Un pauvre, un mendiant, *mendicus, a, um, victum mendicans, cibum emendicans*, ein armer Bettler, Bettelmann.
* Un pauvre habit, un pauvre chapeau, *amictus vilis, misella vestis, vile tegmen, abjectus galerus*, schlechte geringe Kleidung, Hut.
Un pauvre homme, un homme de néant, *homo nihili, vile hominis caput, nullius pretii homo*, ein nichtswürdiger Mensch.
Un pauvre homme, un homme de basse condition. V. Condition.
C'est un pauvre homme, (il n'a ni tête ni conduite) *homo futilis, somnium hominis*, ein armer Tropf, der weder Witz noch Verstand hat.
Les pauvres d'esprit, (de Merville) *imprudentes*, die Unverständigen.
Pauvrement, adv. *anguste ac misere, tenuiter & anguste*, armselig.
Pauvrement vêtu, *male vestitus, a, um*, übel gekleidet.
Pauvret, *m. pauperculus, misellus, tenuiculus*, ein armer Tropf.
Pauvreté, *f. hæc egestas, paupertas, tis, hæc indigentia, inopia, æ*, Armuth, Dürftigkeit, Armseligkeit.
Pauvreté, qui oblige à mendier, *hæc mendicitas, tis*, Betteleren.
Pauvreté, lors qu'on a peu de biens, *rei familiaris angustiæ, (arum,)* schlechte Nahrung, gering Vermögen.
Vivre dans la pauvreté. V. Pauvre.
Dire où faire des pauvretés, *insipidos sermones habere, vilia opera facere*, schlechte Dinge sagen, oder machen.
Payable, adj. c. *numerandus, pernumerandus, pendendus, dependendus solvendus, a, um*, zahlbar, das zu bezahlen ist.
Je lui ai prete dix mille écus, payables en quatre payemens de pareille somme chacun, *dena ei commodavi aureorum millia, quatuor æquis pensibus pernumeranda*, ich habe ihm zehn tausend Thaler geliehen, so auf vier gleiche Posten zahlbar sind.
Payant, f. m. *qui solvit*, der da zahlet.
Paye, *f.* solde, *f hoc stipendium, ii, stips militaris, æra militaria, (ium,)* Löhnung, Sold, Bezahlung, Arbeitslohn.
Donner la paye, *æra militi numerare, stipendia exercitui pendere, dependere, dare, persolvere*, den Sold reichen.
Le Prince ordonne, qu'on donne paye aux volontaires, aussi bien qu'aux autres soldats, *decernit Princeps, ut voluntariam professis militiam, sicuti cæteris militibus sua æra procedant*, der Fürst hat befohlen, daß man den Freywilligen sowohl, als den andern Soldaten, ihren Sold reichen solle.

Ne donner point de paye aux soldats lâches, *ignavum militem aere diruere, stipendio multare*, den feigen Soldaten den Sold einziehen.

Un soldat qui reçoit double paye, *hic dupliciarius, ii, miles dupliciarius*, ein † Doppelsöldner.

Soldat à simple paye, *simpliciarius miles*, ein Soldat, der nur einen einfachen Sold hat.

Morte paye, m. *praesidium stativum*, Soldaten, so stets in Besatzung liegen.

Recevoir la paye, *stipendium accipere*, den Sold empfangen.

Toucher une paye, *menstruum stipendium accipere*, den Monatsold empfangen.

C'est une bonne paie, *bonum nomen*, er ist ein guter Bezahler. it. *insignis nebulo*, ein loser Gast.

Payement de ce qu'on doit, s. m. *aeris alieni solutio, nominis, vel nominum dissolutio, debiti numeratio*, Bezahlung, Erlegung einer Schuld.

Faire un gros payement, *ingentis aeris pensione defungi, magnam pecuniae vim creditori pendere*, eine große Schuld abzahlen, abtragen.

Donner des fonds en payement, *aes alienum aestimationibus dissolvere, aestimatis praediis creditori facere satis*, seine Schulden von, mit den liegenden Gütern bezahlen.

Payement, m. terme de payement, *dies pecuniae, dies pensionis pecuniariae, hac pensio, onis*, der Zahlungstag, Zahltag.

Nous sommes aux payemens, *adest pecuniae, vel pensionum dies*, der Zahltag ist vorhanden.

Le payement échoit ce jourd'hui, *incurrit in hanc lucem pecuniae dies*, die Zahlungszeit geht heute zu Ende.

Le jour du payement a passé, *cessit pecuniae dies, exiit pensionis dies*, der Zahltag ist vorbey, verlaufen.

Faire savoir aux débiteurs, que le payement est venu, *admonere debitores, admonere sua nomina, appellare debitores*, die Schuldleute erinnern, daß die Zahlungszeit vorhanden ist.

Lors qu'il falloit faire le second payement, *cum altera pensio solvenda esset*, als die zweyte Post zu bezahlen war.

Payen, enne, subst. & adj. idolatre, infidelle, *falsorum Deorum cultor, falsis addictus diis*, (*vulgo*, Ethnicus,) ein Heyde, ein Ungläubiger, Heydinn.

Payer ses dettes, v. a. *nomina solvere, aes alienum dissolvere, aere alieno exire, se expedire*, seine Schulden bezahlen, abstatten.

Payer argent comptant, *praesentem pecuniam solvere, numerare, pernumerare*, mit baarem Gelde bezahlen, baar bezahlen.

Payer du sien, & par ses mains, *ab se numerare, de suo pernumerare*, von dem Seinigen, und durch seine Hand bezahlen.

Payer par les mains & de l'argent d'autrui, *ab alio numerare, solvere*, durch einen andern, von eines andern Gelde bezahlen.

Je vous ferai payer par mes disciples, ce que je vous dois, *tibi a meis discipulis persolvam, quod debeo*, ich will euch durch meine Schüler bezahlen lassen, was ich euch schuldig bin.

Payer la bienvenuë, *adventitiam coenam conterere*, seinen Willkommen, seinen Antrittsschmaus geben.

Payer le principal & les arrérages, *fenus & sortem dare*, das Capital, samt den ausstehenden Zinsen zahlen.

Achéver de payer, *persolvere*, völlig bezahlen, ganz abtragen.

Il me paye d'excuses & de reverences, *mihi ut faciat satis, excusationes duntaxat adhibet, obsequiumque repraesentat*, er bezahlt mich mit Entschuldigungen und höflichen Worten.

Je ne me payerai pas par des compliments, *praeclara specie non ducor, non pascor, non alor exquisitis verborum blanditiis*, ich lasse mich mit bloßen Höflichkeiten, Worten, Vertröstungen nicht bezahlen.

Payer d'emprunt, emprunter pour payer, *versuram facere, versura solvere, facienda versura solvere nomen, nomen dissolvere*, mit geborgtem Gelde bezahlen, ein Loch zu, das andre aufmachen.

Jurer qu'on n'a pas dequoi payer, *ejurare bonam copiam, jurare se in bonis non habere, unde aes alienum solvatur*, schwören, daß man nicht zu bezahlen habe.

Je n'ai pas de quoi payer, *solvendo non sum, non habeo unde solvam, non est, ut possim solvere, non suppetit, unde creditoribus satisfaciam*, ich habe nicht so viel im Vermögen, meine Schulden zu bezahlen.

Je n'ai pas été payé de mon travail, *mihi persolutum non est operae meae pretium, nullam accepi laboris mei mercedem*, ich bin für meine Arbeit, meine Arbeit ist mir nicht bezahlt worden.

Vous devez payer, puisque vous avez répondu pour lui, *dependendum tibi est, quod pro illo spopondisti, cum pro illo spoponderis, promissa debes praestare*, ihr müßt bezahlen, weil ihr für ihn gut gesagt.

Payer les soldats, *stipendia militibus pendere*, V. Paye, die Soldaten auszahlen, ihnen Sold, Löhnung geben.

Ils payent toutes les années une grosse somme au Roi, *ingentem pecuniam pendunt, dependunt Regi quotannis*, sie erlegen dem Könige jährlich eine große Summe Geld.

Je vous ferai payer la dépense, *tibi sumtum inferam*, ich will es euch auf die Rechnung schreiben, bezahlen lassen.

Le Juge a ordonné, qu'il payeroit le double, s'il réfusoit de se soumettre au jugement qu'on avoit porté, *decrevit judex, ut, si judicatum negaret, in duplum iret*, der Richter hat befohlen, daß er noch einmal so viel bezahlen sollte, wenn er sich dem ausgesprochenen Urtheile nicht unterwerfen würde.

Faitez vous payer de vos dettes, *nomina tua a debitoribus exige*, laßt euch eure Schulden bezahlen, fordert eure Schulden ein.

Payer en obligations & en papiers, *argentum alieni rescribere*, mit Schuldverschreibungen und Handschriften bezahlen.

Je ne pourrai jamais payer un partie des obligations que je vous ay, *nullam unquam tuorum meritorum partem assequar, tuorum in me officiorum partem rependere, remunerare, remetiri, compensare nunquam, ut maxime enitar, potero*, ich werde auch nur einen Theil meiner Schuldigkeit gegen euch nimmermehr abstatten können.

Se payer, *ipsum sibi de solutione prospicere*, sich bezahlt machen.

Se payer de raison, *aequum & bonum audire*, der Billigkeit, Vorstellung Platz geben, sich weisen lassen.

Se payer de paroles, *duci verbis*, sich mit eiteln Worten abspeisen lassen.

* Le Général payoit de sa personne, pour dire, se battoit, alloit à la mêlée, (Mezerai,) *Dux ipse conserebat manum, rem manu gerebat*, der General focht mit eigner Hand.

Je fus surpris, & il me fallut payer de hardiesse, *ex improviso fui deprehensus, habuique necesse uti audacia, adhibere audaciam, vel fuitque mihi audacia opus*, ich wurde überfallen, und mußte mir also einen Muth machen, und mich meiner Haut, so gut, als ich konnte, wehren.

Il paye de sa personne, il paye de mine, pour dire, il a bonne mine, *praestantissimo est oris totiusque corporis habitu, eximia est homini oris totiusque corporis species*, er stellt eine schöne Person vor.

* Payer, être puni, *poenas dare, vel persolvere, vel luere*, gestraft werden, bezahlen müssen.

Tu le payeras, tu seras puni, je te le ferai payer, *mihi poenas dabis, expendes, lues, a te poenas repetam, reposcam, debitas a te poenas exigam*, du sollst mir, es soll dir nicht ungestraft ausgehen.

Payeur, m. *hoc nomen, inis*, ein Schuldner, ein Bezahler.

Un bon payeur, qui est solvable, qui a de quoi, *bonum nomen*, ein guter Schuldmann, guter Bezahler.

J'ai aquis par les actions que j'ai faites la reputation de bon payeur, *ego meis rebus gestis hoc sum assecutus, ut bonum nomen existimer*, ich habe durch mein Verhalten den Namen überkommen, daß ich ein guter Zahler sey.

Un mauvais payeur, *malum nomen*, ein böser Zahler, Bezahler.

Payeur de gens de guerre, *castrensis quaestor, castrensium pensionum mensarius, ii*, ein Kriegszahlmeister.

Pays, paysage, paysan. V. Pais, paisage, paisan.

Peage, m. *hoc portorium, vectigal ex evectis, invectisque mercibus*, ein Zoll.

Mettre un péage, *portorium imponere*, einen Zoll auflegen, anlegen.

Payer le péage, *portorium solvere, pendere*, einen Zoll bezahlen.

Péager, m. exacteur du péage, qui leve les droits du péage, *hic portitor, oris, portorii exactor, vel coactor*, ein Zöllner, Zolleinnehmer, Zollverwalter.

Chemin, ou fleuve péager, *vecturis frequens, & portorii affecta via, affectus amnis*, eine Straße oder Fluß, so viel ein Zoll einträgt.

Seigneur péager, ou péageur, *indicendi portorii jus nactus Dynasta*, *indi-*

indictivi portorii prærogativam sortitus Satrapa, ein Herr, der das Zollrecht hat.
Péagerie, *f.* ressort de péage, *ditio, vel, regio portorii*, ein Bezirk, wie weit sich das Zollrecht erstreckt.
Peau, *f. hæc cutis, pellis, is, hoc corium, ii*, die Haut, der Balg.
Peau déliée, pellicule, *hæc cuticula, pellicula, membranula*, eine zarte, dünne Haut, ein Fellchen.
Peau endurcie, comme est celle de la plante des pieds, *hoc callum, i, hic callus, li*, eine dicke, harte Haut, wie an den Fußsolen.
Ma peau s'est endurcie, je ne sens plus les coups, *callum obduxi, doloriquæ sensum amisi, pellis obduruit meo ad dolorem*, meine Haut ist verhärtet, ich fühle keine Schläge mehr.
Peau avec son poil, *villosum corium*, eine Haut, daran die Haare noch sind, ein Pelz.
Peau de brébis, *ovina pellis, ovinum tergus, ovinum corium, hæc melotes, es*, ein Schaffell.
Peau cruë de brébis avec sa laine, *hæc succida, æ*, ein Schaffell mit samt der Wolle, ein Schafpelz.
Robe de peau avec sa toison, *hæc mastruca, æ, pellita vestis*, ein Pelz, Pelzwerk, Pelzkleid, Pelzrock.
Peau de chevre, *hæc diphthera, æ, caprina pellis*, ein Geisfell.
Peau de cerf ou de daim, *hæc nebris, is*, eine Hirsch-Gemsenhaut.
Peau cruë, non couroyée, *corium crudum*, unbereitet Leder.
Peau couroyée, *perfectum corium, detersa & perfecta pellis*, bereitet, gegerbet Leder.
Peau déliée entre l'écorce & le bois d'un arbre, *hæc philyra, æ*, die zarte Haut zwischen der Rinde und dem Holze eines Baums.
Peau de fruit, *hæc cutis, is, hoc corium, ii*, die Schelfe, Schale einer Frucht.
Il a la peau belle, *decora pelle speciosus*, Hor. er hat eine schöne Haut, ein hübsch Fell.
Sa peau ne me plait gueres, *ejus forma non capior*, sie gefällt mir nicht.
Couvert ou fourré de peau, *pellitus, a, um*, mit Pelze gefüttert, gekleidet.
Je n'ai que la peau & les os, *totus pellis & ossa sum, vix hæret pellis meis ossibus*, es ist nichts, als Haut und Bein an mir.
Il m'a effleuré la peau, *mihi perstrinxit summam cutem*, er hat mir die Haut aufgeritzt, aufgereißt.
C'est fait de ma peau, *corium perdidi*, Plaut. es ist um mich geschehen.
Je ne voudrois pas être en sa peau, (en sa place,) *nollem esse illius loco*, ich möchte nicht gern in seiner Haut stecken.
Peaucier, m. peletier, *hic pellio, onis*, ein Kürschner, Weißgerber, Fellhändler.
Pautre, timon de navire. V. Timon.
Pec, harang pec, *harengus recens*, frischer Hering.
Pec, ol. *pravus, stolidus*, schlimm, dumm.
Pecque, *stolida*, Närrinn, die sich klug dünkt.
Pecai, ville du Languedoc, *hæc Pecaja, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Pecadille, *f. leve peccatum*, eine kleine Sünde.
Péché commis contre Dieu, *hoc delictum, peccatum, i, hæc culpa, noxa*, eine Sünde.
Péché mortel, *noxa capitalis, lethalis, letifera, mortifera, gravior*, eine Todsünde.
Péché veniel, *noxa levis, levius piaculum*, Sünde, die zu vergeben ist.
Péché originel, *mortalium avita noxa, vel patria culpa, Adami posteris congenita macula, ingenita labes*, die Erbsünde.
Péché actuel, *noxa admissa, commissa, propria, non aliena, sed pecu-liaris, non aliunde communicata, sed admissa*, die wirkliche Sünde.
Péché gros, *adulterium*, Ehebruch.
De la chair, *incestus*, Unzucht.
Faire un péché, *culpam committere*, V. Pécher, eine Sünde begehen.
Pécher, faire un péché, v. n. *delinquere, peccare, peccato se inquinare, se inficere, se maculare*, sündigen, Sünde thun, begehen, fehlen.
Pécher griévement, faire un grand péché, *scelus committere, flagitium patrare, culpam graviorem in se admittere*, gröblich sündigen.
Si j'ai péché en quelque chose, pardonnez-le moi, *ignoscite, si quid, vel si qua in re peccavi, offendi, deliqui*, wenn ich irgend gefehlt habe, so bitte ich um Verzeihung.
Tu peches sans aucun remors, *peccas impudentissime, peccando transis verecundiæ fines, non te pudor ullus avocat a consuetudine peccandi*, du sündigest ohne einige Schaam, Scheu, Gewissen.
Pécheresse, *f. libidinosa mulier*, eine große Sünderinn, eine Hure.
Pécher avec une femme mariée, *in matronam peccare*, Hor. sich mit einer Ehefrau vergehen, Ehebruch treiben.
Pecheur, m. *noxa reus, criminis reus*, ein Sünder.
Pêche de poissons, *piscatus, us*, Fischerey, Fischfang, das Fischen.
Pêche à la ligne, *hamatilis piscatus*, das Angeln, das Fischfangen mit der Angel.
Pêche au filé, *retiarius piscatus*, das Fischen mit dem Netze.
Pêche abondante, quand on prend beaucoup de poissons, *uberrima piscium captura*, ein reicher Fischfang.
Pêcher, m arbre, *hæc Persica, æ, malus Persica, pomus Persica*, ein Pfirschbaum, Pfirsichbaum.
Pêcher, v. n exercer la pêche, *piscari, piscatui operam dare, pisces capture, piscatum exercere*, fischen, Fischerey treiben, Fische fangen.
Pêcher à la ligne, *hamo, vel, hamata linea piscari, hamatili arundine piscatum exercere*, mit der Angel fischen, angeln.
Pêcher au filé, *reti piscari, retiarium piscatum exercere*, mit dem Garne fischen.
Pêcher en eau trouble, (Proverbe,) *lucrum ex alieno damno quærere, perturbatione temporum, vel, rerum, abuti ad proprium commodum*, im Trüben fischen, aus anderer Verwirrung seinen Vortheil suchen.
Pêcherie, *f.* lieu où l'on pêche, *hæc piscaria, æ, ora, vel, regio piscaria, locus piscosus, pisculentus*, der Ort, da man fischet, fischreiche Gegend.
Pêcherie, le lieu où l'on vend du poisson, *forum piscarium*, der Fischmarkt.
Pêcheur, m. *hic piscator, oris*, ein Fischer.
Bateau de pêcheur, *cymba piscatoria, vel, piscaria, hæc horia, æ*, ein Fischerkahn.
Peschier, pecher, arbre. V. Pêcher.
Pecore, m. lourdaut, âne, *brutus, stupidus, stolidus, obtusi, more pecudis, animi bovino*, dumm, ungeschickt, viehisch, ein grober Esel.
Pect, en fait de serment, *pectus*, die Brust.
Pectoral, ale, adj. *pectori utilis*, gut zur Brust, der Brust gesund. *l. pectus tegens, ornans, occupans*, was auf der Brust ist.
Pectoral, m. *hoc pectorale, is*, ein Brustschildchen.
Péculat, m. *hic peculatus, us, furtum pecuniæ publicæ, vel pecuniæ principis*, Bestehlung des Schatzes, öffentlicher Gelder.
Crime de péculat, *hic peculatus, us, fraus peculatus, noxa admissi peculatus*, das Laster der Entwendung öffentlicher Gelder.
Atteint de peculat, *hic peculator, oris, reus peculatus, reus aversæ publicæ pecuniæ*, der den Schatz bestohlen hat.
Commettre le crime de péculat, *peculari, peculatum admittere, peculatus noxam nocere, peculatus fraude se illigare*, den Schatz bestehlen, von den gemeinen Gütern etwas entwenden.
Pécule, m. terme de droit, *peculium castrense, vel quasi castrense*, Gut, so man durch eigene Arbeit erworben.
Pécuniaire, *pecuniarius, a, um*, was in Geld besteht, an Gelde.
Amende, pécuniaire, *pœna pecuniaria*, eine Geldstrafe.
Pecunieux, m. *pecuniosus, a, um, bene nummatus, bene paratus a pecunia, bene instructus a pecuniis*, reich an Gelde, der viel Geld hat.
Pedagogue, m. *hic pedagogus, gi, puerorum institutor, informator præceptor*, ein Schul oder Lehrmeister, Anführer, Hofmeister.
Pedagogie, *f. puerorum litteras discentium contubernium, ii*, eine Versammlung junger Schüler, eine Schule.
Pedané, Juge pedane, exerçant sa jurisdiction debout, comme chatelain de village, *judex pedaneus, vel pedarius, judex de plano pronuncians, ex æquo loco dijudicans*, ein Unterrichter, Dorfrichter, Dorfschulze.
Pédant, m. qui fait sottement de docte, *insulsus doctrinæ ostentator*, ein Schulfuchs, abgeschmackter, trotziger Gelehrter.

Pédanterie, *f.* manière d'agir de pédant, *putidi mores doctrinæ magisterium affectantis, ineptia arrogantia literatoris*, Schulfüchserey.
Pédantesque, doctrine pedantesque, *insulsæ literæ, vel inepta eruditio, affectantis eruditi nomen*, schulfüchsisch.
Pédantesquement, adv. *pedantice*, pedantischerweise.
Pedantiser, pedanter, faire le pedant, *Rhemnianum doctorem agere, Palæmonium sophistam facitare*, einen Schulfuchs abgeben.
Pédantisme, f. m. *pedantismus*, Pedanterey.
Pédéraste, f. m. *Sodomita cum pueris*, Sodomiter mit Mannspersonen.
Pédérastie, f. f. *Sodomia cum pueris*, Sodomiterey mit Mannspersonen.
Pédiculaire, *pedicularis, e, is*, von Läusen herkommend, lausicht.
Maladie pédiculaire, *pedicularis morbus, phthiriasis, is*, die Läusekrankheit, Läusesucht.
Atteint de cette maladie, *phthiriacus, a, um, pediculari morbo affectus*, der diese Krankheit hat.
Pédiéen, enne, f. *incolæ Athenarum, inter collem & littora maris*, Einwohner von Athen, so zwischen dem Hügel und Meerufer wohneten.
Pégase, m. *hic Pegasus, i*, der Pegasus, geflügeltes Pferd der Poeten.
Pégu, Royaume des Indes, *Regnum Pegusianum*, Königreich in Indien.
Peigne, m. *hic pecten, inis*, ein Kamm.
Peigne de cardeur, *lanatus pecten*, ein Wollenkamm.
Donner un coup de peigne, *parum ornare*, ein wenig putzen. V. Peigner.
Peigner le poil, v. a. *pectere capillum*, die Haare kämmen.
Se peigner, v. r. *capillis pectinem adhibere, pectine crinem demulgere*, sich kämmen. *it. comere*, putzen, schmücken.
Peigner, carder la laine, *lanam carminare, pectere, depectere*, die Wolle kämmen.
Du chanvre peigné, *cannabis pectinata, pectita, pexa*, gehechelter Hanf.
Peigner quelqu'un, l'ajuster comme il faut, *depectum aliquem reddere*, Ter. einen striegeln, durchziehen, durchhecheln, herumnehmen.
Peignier, m. *pectinum opifex, l. mercator*, Kammmacher, Kammhändler.
Peignoir, m. *crinale linteum*, Schleltuch, Haarmantel.
Peindre quelque chose, v. a. *aliquid pingere, depingere, alicujus rei picturam & formam coloribus effingere*, etwas malen, abmalen.
Apelles a merveilleusement bien peint l'image de Venus, *Veneris imaginem politissima arte Apelles perfecit*, der Apelles hat das Bild der Venus sehr künstlich abgemalet.
Peindre en detrempe, *aquario subactu pingere*, mit Wasserfarbe malen.
Peindre à huile, *pigmento oleario, vel oleariis coloribus, vel oleario subactis, vel olearis subactus opere pingere*, mit Oelfarben malen.
Peindre en après sur le verre, *vitrum pingere*, auf Glas malen.
Peindre à fresque, *recens albarium pingere*, auf einen frisch getünchten Grund malen.
Peindre, émailler. V. Email.
Peindre un homme au naturel, au vif, *ex vero vultum hominis graphice pingere, fingere*, einen Menschen nach dem Leben abmalen.
Cette esperance avoit peint dans ses yeux une joye singulière, *in ejus oculis emicabat hilaritas, quam pepererat spes illa*, die Hoffnung hatte in ihm eine sonderbare Freude erwecket, die man ihm am Gesichte ansehen konnte.
La crainte avoit peint la paleur sur son visage, *suffuderat ipsius in vultu pallorem timor*, die Furcht hatte sein Gesicht ganz bleich gemacht.
Achéver de peindre quelqu'un pour la réputation, *cujuspiam famam jam obscuratam plane denigrare, alicujus famæ maculis jam aspersæ æternam infamiam, labem turpissimam inurere*, eines zuvor beschmitzten Namen völlig schwarz machen, zu Grunde richten.
Peindre quelqu'un comme il faut, ou de toutes ses couleurs, *ornare aliquem suis virtutibus*, Ter. Einem sagen, was ihm zu sagen ist, ihn vollkommen abmalen.

Cela est fait à peindre, *pulcherrime, scitissime factum, elaboratum*, dieses ist, als wenn es gemalt wäre.
Peine, *f.* supplice, *hæc pœna, æ, supplicium, ii*, eine Strafe.
Etablir, ordonner quelque chose sur certaine peine, *pœna proposita, vel constituta interdicere, prohibere, vetare aliquid*, etwas bey, unter gewisser Strafe verbieten.
Il est défendu sous peine de la vie, *vetitum est pœna capitali, capitalis pœnæ sanctione prohibitum, capite sancitum*, es ist bey Leib- und Lebensstrafe verboten.
Vous voyés, que la peine, que vous aviez ordonnée contre un autre, est retombée sur vous, *vides pœnam illam a te in alium institutam, in te ipsum esse conversam*, Cic. ihr sehet, daß die Strafe, die ihr einem andern gesetzet, über euch selbst gekommen ist.
Il a évité la peine qu'il méritoit. V. Punir.
Vous souffrirez la peine que vous méritez. V. Punir, payer.
Je porte la peine de ton péché, *tui peccati pœnas luo, pœna tuo peccato debita in me conversa est. pœnas persolvo tibi debitas, tui sceleris pœnas pendo*, Ter. ich trage die Strafe eurer Sünde, ich muß eure, für eure Sünde büßen.
Peine, *f.* travail, m. *hic labor, oris, hæc opera, æ*, Mühe, Arbeit.
Il a beaucoup de peine en cela, *ea res multi est laboris, ingentis est operæ*, V. Difficile, es braucht hierzu gute Mühe.
Un travail qui donne de la peine, *operosus & molestus labor*, eine mühsame Arbeit.
Un ouvrage qui ne se peut faire sans prendre beaucoup de peine, *opus laboriosissimum*, eine Arbeit, die ohne große Mühe nicht verrichtet werden kann, dazu viel Mühe gehört.
Un laboureur qui prend grande peine, *arator laboriosissimus*, ein arbeitsamer Ackersmann.
Vous avez bien employé vôtre peine, *locasti optime operam*, ihr habt eure Mühe wohl angewendet.
Je n'epargnerai pas ma peine, *non parcam operæ*, ich will meine Mühe nicht sparen, es soll an meiner Bemühung nicht fehlen.
Il me semble que je n'ai pas perdu ma peine d'être venu ici, *mihi videor non inutilem navasse operam, quod huc venerim*, mich dünkt, ich habe meine Mühe nicht umsonst angewendt, daß ich hieher gekommen bin.
Nous avons beaucoup de peine à gagner nôtre vie, *graves exantlamus ærumnas, ut victum nobis paremus*, wir haben große Mühe, unsre Nahrung zu gewinnen.
J'ai eu beaucoup de peine à faire cela, *magnum studium, multamque operam in id contuli, multum operæ ac laboris in ea re consumsi, huic rei faciendæ multum operæ dedi*, es hat mich viele Mühe gekostet, dieses zu Werke zu richten.
Prenes peine, mettez peine, que cela se fasse, *adlabora, cura, da operam, ut id fiat*, nehmet die Mühe auf euch, daß dieses geschehe.
Prendre de la peine pour quelqu'un, *alicui laborare*, sich für einen bemühen.
J'ai pris plus de peine à étudier le Grec, que le Latin, *plus operæ Græcis literis dedi, quam Latinis*, ich habe mehr Mühe auf das Griechische, als auf das Lateinische gewandt.
Il faut que vous preniez cette peine, *tibi hæc opera sumenda est, tibi sustinendus hic labor est*, ihr werdet die Mühe auf euch nehmen müssen.
Vous prenez beaucoup de peine, *magnam laborem assumis, sustines, suscipis gravem curam & multum operæ*, ihr nehmet große Mühe auf euch, machet, gebt euch viel Mühe.
Il prend trop pour sa peine, *nimium pretiosus operarius est*, er läßt sich seine Mühe zu theuer bezahlen.
Donnez vous de la peine de m'écrire, *ad me velim scribas*, lasset euch die Mühe nicht dauern, und schreibet an mich.
Quelle peine a-t-il pris pour cela ? *quid laboris in eam rem insumsit?* Cic. wie viel Mühe hat ihn dieses gekostet?
Perdre sa peine, travailler inutilement, *operam & oleum perdere, inanem laborem sumere, suscipere, operam ludere*, seine Mühe umsonst anwenden.
Ma peine n'est pas perduë, *constat operæ fructus*, meine Mühe ist noch nicht allerdings verlohren.
Tu perdras ta peine, ce sera peine perdue, *opera tibi & oleum peribit, actum ages*, du wirst deine Mühe umsonst anwenden.

Avec

Avec peine, *laborioſe, operoſe, magno labore, gravi moleſtia, difficulter*, mühſam, mit groſſer Mühe, mit vieler Arbeit.

Sans peine, *nullo labore, nullo negotio, ſine ulla difficultate, nullo ſudore ac labore, facile*, ohne Mühe, ganz leicht.

Il n'y a point de peine à le vaincre, *nihil eſt negotii, nihil habet laboris, illum vincere*, es bedarf keiner groſſen Mühe, ihn zu überwinden.

Prenez la peine de l'avertir, *illum quæſo admone, illum monere ne graveris*, nehmet euch die Mühe und erinnert ihn.

* Peine, tourment, *hic cruciatus, us, hoc cruciamentum, ti*, Quaal, Pein, Angſt, Plage.

Les méchans ſouffriront des peines infinies, *improbi cruciatus perferent in inferis ſempiternos, ſemper duraturis doloribus excruciabuntur, innumerabiles ærumnas, æternaque mala ſubibunt*, die Böſen werden unausſprechliche Quaal ausſtehen müſſen.

Je ſouffre une grande peine, de grandes afflictions, *dolorem graviſſimum fero, patior, ſuſtineo, tolero, curis maceror, ægritudine contabeſco*, ich leide groſſe Trübſal, muß viel ausſtehen.

* Peine, anxieté, travail d'eſprit, *hæc anxietas, atis, hæc cura, æ, hæc ſolicitudo, vel ſollicitudo, inis*, Angſt, Sorge, Bekümmerniß.

Qui eſt en peine de quelque choſe, *de aliqua re ſollicitus, anxius, a, um*, V. Irréſolution, der um, für, wegen etwas bekümmert iſt.

Je ſuis en peine, je ne ſai que faire, à quoi me réſoudre, *animi pendeo, angor animo, vel intimis ſenſibus, quo me vertam, non habeo, neſcio*, V. Réſoudre, ich ſtehe im Zweifel, bin in Sorgen, ich weis nicht, wozu ich mich entſchlieſſen ſoll.

Cela me met en grande peine, *ea res torquet animum meum, magna me ſolli. itudine afficit, me vehementer ſollicitat, valde me ſollicitum habet, tenet, reddit, mihi ſolicitudini eſt*, dieſes macht mir groſſe Sorge und Bekümmerniß, Beſorgniß.

Le danger où il eſt, me met en peine, *ejus vicem, vel vice ſolicitus ſum*, Liv. Curt. die Gefahr, worinnen er ſteckt, macht mich ſorgfältig, beſorgt.

Cela le met en peine, *id male habet virum*, dieſes macht ihn bekümmert, macht ihm Beſorgniß.

Je ne m'en mets pas en peine, *hac de re non curo, non laboro, non ſum ſolicitus, in hoc minime laboro, illud ſol'citudinem non affert mihi*, ich bekümmere mich nicht viel darum, frage nichts darnach.

Tirez-moi de cette peine, *me hac cura leva, me hac ſolicitudine libera, expedi, me hac de re ſolicitum leva*, benehmet mir dieſe Sorge, helft mir aus dieſer Sorge.

Je ſuis en même peine, *ſimili cauſa laboro*, ich ſtecke eben in der Sorge.

Je ſuis hors de peine, *cura me expedivi*, Cic. ich bin ohne Sorgen.

Ne ſoyez pas en peine de vôtre frère, *de fratre tuo ſine cura ſis*, ſeyd wegen eures Bruders unbekümmert.

Vous ne devez pas vous mettre en peine de cela, *de illa re quod labores, nihil eſt*, Curt. ihr dörft euch um deswillen keine Sorge machen.

Je lui ai dit de ne s'en mettre pas en peine, *de illa re juſſi illum ſine cura eſſe, vel illum non laborare*, ich habe ihm geſagt, daß er deswegen unbekümmert, auſſer Sorgen ſeyn ſollte.

Ce que vous gagnerez, c'eſt que je ne me mettrai pas beaucoup en peine, de la façon dont vous le prendrez, *hoc aſſequere, ut quam in partem accipias, minus laborem*, Cic. ihr werdet dieſes damit gewinnen, daß ich mich nicht groß darum bekümmern werde, wie ihrs aufnehmet.

On eſt fort en peine, *laboratur vehementer*, Cic. man iſt in groſſer Angſt, Beſorgniß.

Mon eſprit reſſent une cruelle peine, *acerba cura, ingens ſolicitudo, gravis moleſtia animum meum occupat, exagitat, torquet, diſcruciat, ingens cura animo meo conſidet*, mein Gemüth ſteht in höchſter Sorge und Bekümmerniß, iſt voller Angſt.

Les peines d'eſprit qui les tourmentent nuit & jour, *ſolicitudines, quibus eorum animi noctes atque dies exeduntur, cruciantur, conficiuntur, vexantur*, die Gemüthsſorgen, die ſie Tag und Nacht quälen.

Sa maladie eſt cauſe de l'incroyable peine que je ſens, me donne une extrème peine, *ejus morbus incredibili me ſolicitudine afficit, valde me perturbat, commovet, ſolicitum habet, me graviter angit*, ſeine Krankheit verurſachet mir eine unglaubliche Bekümmerniß.

Je lui donnerai ou je lui ferai de la peine, *ei negotium conſlabo, moleſtiam exhibebo, faceſſam, creabo, illum ſolicitudine implicabo*, ich will ihm Sorge, Noth, zu thun genug machen.

Je ne me veux pas mettre en peine pour lui, *nolo moleſtiam pro illo ſuſcipere, periculum adire, offerre me, vel conjicere me in diſcrimen*, ich will mir ſeinetwegen keine Noth machen.

Je l'ai mis en peine, *ei periculum conflavi, creavi, ſtruxi, illum conjeci in periculum, injeci ſcrupulum homini*, ich habe ihm zu thun, zu ſorgen gemacht.

Cela n'en vaut pas la peine, *id operæ pretium non eſt*, Cic. das iſt der Mühe nicht werth, verlohnt, lohnt, die, der Mühe nicht.

* Donner ſa peine à quelqu'un, *operam alicui commodare*, einem behülflich ſeyn.

* Peine, difficulté, *hæc difficultas*, Mühe, Schwierigkeit, Noth.

Tu auras de la peine de t'en débaraſſer, *vix te inde explicabis, evolves, laborabis non parum ut inde te extrices, expedias*, du wirſt groſſe Mühe, Noth haben, dich daraus zu wickeln.

Il a eu de la peine de revenir à ſoi, il eſt revenu pourtant, *vix ipſe ſe collegit, ſed tamen collegit*, Cic. er hat kaum zu ſich ſelbſt kommen können, jedoch iſt er endlich wieder zu ſich gekommen.

J'ai aſſez de peine de guérir les playes qu'on a faites à la République, *ſatis negotii habeo in ſanandis vulneribus, quæ reipublicæ ſunt impreſſa*, ich habe Mühe genug die Wunden, ſo dem gemeinen Weſen geſchlagen worden, zu heilen.

Il le fait pour me faire peine, *id agit, mihi ut incommodet*, er thut dieſes, mir Ungelegenheit zu machen.

Les vieillards moderez, & qui ne donnent peine à perſonne, *ſenes moderati nec difficiles*, beſcheidene alte Leute, die niemand beſchwerlich ſind, niemand Verdruß machen.

J'ai eu toutes les peines imaginables d'empêcher, qu'on ne le battit, *mihi ægrius factum eſt labore meo, quam ut manus ab illo abſtineremus*, ich habe kaum, mit groſſer Mühe, mit aller Noth verhindert, alle Noth gehabt, zu hindern, daß man ihn nicht geſchlagen hat.

J'ai eu peine de m'empêcher de rire, *ægre riſum continui*; ich habe mich kaum des Lachens enthalten können.

A peine trouverez-vous un homme, qui ſoit fidele à ſa femme, *fidelem haud ferme mulieri invenias virum*, Ter. ihr werdet kaum einen Mann finden, der ſeinem Weibe getreu bleibt.

A peine pourrez-vous le vaincre, ſi l'on ne vous aide, mais ſi vous êtes ſeul, vous n'en viendrez jamais à bout, *ſi adjuvaberis, vix illum vinces, ſin ſolus pugnaveris, ne vix quidem, nullo modo*, ihr werdet zu thun haben, ihn zu überwinden, wenn man euch hilft: wenn ihr aber allein ſeyd, werdet ihr es gar nicht können.

A peine, à grand peine, difficilement, *ægre, vix, difficulter, difficiliter*, ſchwerlich, kaum, kümmerlich, mit Noth, mit aller Mühe.

A peine avois-je ouvert la porte qu'il entra, *vix dum aperieram fores, cum introgreſſus eſt, commodum aperueram, cum ingreſſus eſt*, ich hatte kaum die Thüre aufgemacht, ſo gieng er hinein.

A peine qu'il ne fut pris, c'eſt-à-dire, il penſa être pris, *prope eſt factum, vel prope fuit, ut caperetur, tantum non captus eſt*, es hat nicht viel gefehlet, daß er nicht gefangen worden iſt.

Je ſuis en peine d'avoir de l'argent, *in ſumma difficultate nummaria ſum, verſor magnis rei pecuniariæ anguſtiis, magna pecuniæ inopia premor*, ich leide groſſen Geldmangel, ich weis nicht, wo ich Geld aufbringen ſoll, es fehlt mir ſehr an Gelde.

Peiner, ſe peiner, prendre de la peine à faire quelque choſe, v. r. *in aliqua re facienda vehementer laborare, ingenti labore contendere, eniti*, ſich bemühen eine Sache zu thun, ſich ſtark bearbeiten.

Il peine fort, quand il fait des vers, *laborioſe admodum carmina pangit*, es kommt ihm ſehr ſauer an, wenn er Verſe macht.

Ce qui me peine, *quod me angit, vexat, ſolicitat, torquet, cruciat*, was mich bekümmert, plagt, beſorgt macht.

Peineux, la ſemaine peineuſe. V. & dites, Semaine Sainte.

Peintre, m. *hic pictor, oris*, ein Maler.

Marbre à broyer les couleurs pour peindre, *pigmentariæ trituræ abacus, ci*, ein Reibſtein.

Amaſſete

Amassete pour amasser les couleurs, *cornu pigmentarium*, ein Malerhorn.
Palete de peintre, *pugillaris abacus pictorius, pellicalis assula pictoria*, ein Malerbretchen, oder Farbenbretchen, darauf er die Farben vermischt, das Palet, die Palite.
Chevalet à soutenir le tableau, qu'on peint, *equuleus pictorius, canterius, vel vara tabellæ pictoriæ*, die Staffeley.
Peinture, *f.* tableau, *hæc pictura, æ*, die Malerey, Malerkunst.
* Peinture, couleur, matière, dont on se sert à peindre, *hoc pigmentum, ti*, Farbe. *l. fucus, i*, Schminke.
* Peinture, portrait, *picta imago, picta effigies*, V. Image, Statuë, ein Bild, Bildniß, Conterfey, eine Schilderey.
Plate peinture, *pictura jacens pictura, nullius eminentiæ ductus pictura*, ein flaches Gemälde.
Finir une peinture. V. Finir, finissement.
Peinture bien arrondie, où les arrondissemens font paroître forme de relief, *eminentis picturæ imago, expressa ac extantis figuræ tabula*, ein erhobenes Gemälde.
Peinture qui a sa dernière charge, son coloris & glacement, *collustrata coloribus tabula*, V. Imago, ein ausgemaltes Gemälde, das seinen Glanz hat.
Une peinture, un tableau touché délicatement. V. Toucher.
Peinturé, (Mezerai,) *picturatus, picturis ornatus, pigmentis illuminatus, variis colorum picturis distinctus*, gemalt, bemalt, bestrichen.
Plancher teinturé de rouge, *tabulatum rubro pigmento illuminatum*, rothangestrichen Tafelwerk.
Pekin, ville Capitale de la Chine, *hoc Pechinium, ii*, Peking, die Hauptstadt im Königreiche China.
Pelade, *f. alopecia, æ*, das Haarausfallen; ingl. die Franzosen.
Pelage, *f.* poil de certaine couleur, *hic crinis, is, pilus, i*, das Haar.
Pelage, nom d'homme, *Pelagius, ii*, Pelagius, ein Mannsnamen.
Pelagiens, f. m. pl. *Pelagiani, hæretici*, die Pelagianer, Ketzer.
Pelamide, *f.* jeune Thon d'un an, poisson d'un an, *hæc pelamys, dis, hic orcinus, i, triton, onis, thynnus anniculus*, ein jähriger Tonnich.
Pelauder. V. Plauder.
Pêle-mele. V. Pesle-mele.
Pêle, poelle, ou paelle, V. paelle, *hæc pala*, eine Schaufel, Schüppe.
Pêle de four, *hic infurnibulum, li*, eine Ofenschüssel.
Pele à remuer le feu, *hoc batillum, li*, eine Feuerschaufel.
Pele, pene, m. *sera pessulus*, der Riegel eines Schlosses.
Pele, sans poil, *depilis, le, glaber, bra, brum*, glatt, kahl, ohne Haare.
Pêle, dépouillé de sa peau, ou de son écorce, *corio exutus, pelle nudatus, spoliatus, a, um*, geschälet, abgezogen.
Un fruit pele. *pomum corio nudatum, derasum, exutum, exemtum*, ein geschälter Apfel.
Une perche de saule pelée, *saligna pertica delibrata, deglabrata, libro exsoluta, cortice nudata*, eine geschälte Weidenstange.
Peler, v. a. ôter le poil à quelqu'un, *glabrare, deglabrare, depilare aliquem*, kahl machen, das Haar abschneiden.
Le barbier t'a pelé la tête & le menton, *tonsor tibi caput & mentum deglabravit, te & capite & mento glabrum fecit*, der Barbirer hat dir das Haar und den Bart abgenommen.
Peler une pomme, *corium malo demere, eximere, deradere, malum cortice exuere, nudare*, einen Apfel schälen.
Peler des verges d'oisier, *vimineas virgas glabrare, deglabrare, deliberare, cortice exuere, spoliare, vimineis flagellis corticem demere, eximere, vellere, revellere*, die Weidenruthen schälen.
Se peler, v. r. *glabrescere, glabrum fieri*, kahl werden.
Ma tête se pele, *mihi calvaria glabrescit, glabra fit, depilis fit, pilorum defluvium patitur*, mein Kopf wird kahl, das Haar fällt mir aus.
La vigne brulée du soleil se pele, *vitis adusta sole glabrescit, delibratur, corticem exuit*, der Weinstock schälet die Rinde ab, wenn er von der Sonne verbrannt wird.
Pélerin, ine, f. *hic peregrinator, oris, peregrinus, i*, ein Pilger, Pilgram, Pilgrim, Wallfahrtsbruder, Reisender, Fremdling.
Pélerin de Lorette, *peregrinator Lauretano*, ein Pilgrim nach Loreto.

C'est un bon pélerin, *improbus, nequam est*, es ist ein loser Gast.
Une pélerine, *meretrix, scortum, i*, ein Hurenbalg.
Pélérinage, m. *hæc peregrinatio, onis, iter in peregrinas regiones*, Wallfahrt, Pilgerschaft.
Faire des pélérinages aux lieux saints, *peregrinari, peregrinatorem agere, peregrinationes obire ad loca sancta*, an heilige Oerter wallfahrten, Wallfahrten thun.
Pelleron à petits pains, patez, tartes, *exiguum in furnibulum* Plin. kleine Backschaufel zu Weißbrode, Pasteten, Torten.
Pelletier, m. *hic pellio, onis*, ein Kürschner, Pelzhändler.
Pelleterie, *f.* art de pelletier, *pellionis ars*, das Kürschnerhandwerk
Négoce de pelleterie, *villosæ pellis negotiatio*, Handel mit Pelzwerke.
Pellican, m. oiseau, *hic pelicanus, i, hic onocratalus, i*, ein Pelican.
Pellican, *tormenti minoris genus*, ein Viertelfeldschlange.
Pelisse, *f. pellis villosa, villis suis contecta pellis*, ein Pelz.
Robe fourrée de pelisse, *pellita vestis, villosa pelle amictus, obsitus*, ein mit Pelze gefütterter Rock, ein Pelzrock.
Vetu de pelisse, *pellitus, pellita veste detectus, a, um*, mit einem Pelzrocke verwahret, bepelzt
Pelissier, m *hic pellio, onis*, ein Kürschner, † Pelzer.
Pelisson, robe fourrée de pelisse, *pellita vestis*, ein Pelz, Pelzrock, Pelzkleid.
Ces trois mots sont provinciaux, dites: Fourure, robe fourrée, peletier. Rich. approuve Pelisson.
Peloponnese, f. m. pais de Grece, *hic Peloponnesus, i*, eine Landschaft in Griechenland.
Pelote, *f. hæc pilula, æ, sphærula, æ, hic globulus, i*, ein Handball.
Pelote de coton, *fili gossipini glomus*, ein Baumwollenklumpen, Knäuel, Knaul.
Pelote de neige, *globus niveus*, ein Schneeball.
Pelote à piquer les epingles, *panni globulus ad infigendas aciculas*, ein Nadelküssen, Nehküssen.
Peloter, jouer à la paume & a la main, *lanea pila datatim ludere, laneam pilam manibus alternare*, den Ballen schlagen, mit dem Balle, den Schenkball spielen.
Peloton, m. *hic globus, hæc sphæra, æ, pila, æ*, ein Ball. V. Pelote.
Peloton de fil, de laine, de soye, &c. *hic globus, bi, glomus, mi, hæc panus, ni*, ein Knäuel, † Klungel, von Zwirn, Wolle oder Seide.
Faire un peloton de laine. *laneum stamen glomerare, in globum cogere*, ein Knäuel Wolle aufwinden, ein Knaul wickeln.
Devider un peloton de soye, *bombycinum globum explicare, evolvere, in stamen solvere*, ein Knaul Seide abwickeln.
* Peloton, troupe d'arquebusiers, ou d'autres personnes, (Mezerai,) *catapultariorum globus, manipulus, manus, caterva, turma*, ein Haufen Soldaten von etwa 40 bis 50 Mann.
Pelouse, *f.* ou plouse, terre inculte, *incultus terræ tractus, vacuum arboribus, nudum a fructibus & inane solum*, ein Platz dichter kurzer Rosen.
Pelu, *pilosus, pilis obsitus, vel obductus*, haaricht, rauch.
Peluche, *f. villosa, l. pellita vestis*, Plüschsammet. it. wollicht Blat.
Peluette, *f.* fleur, *hæc pilosella, æ*, Mäusöhrchen, eine Blume.
Pelure, *f. hæ exuviæ, hoc spolium*, die Schale, Haut einer Frucht.
Pelure d'un fromage, *casei cutis*, die Rinde des Käses.
Penal, ale, adj *pœnæ subjectus*, einer Strafe unterworfen.
Vieux penard, *senecio morosus*, ein alter mürrischer Mann.
Penates, adj. & f. m. pl. (Lat) die Hausgötter.
Il demeura penaud, c. confus, *attonitus hæsit*, er war ganz bestürzt.
Penchant, Penchement, Pencher. V. Panchant.
Pendable, (un cas pendable, un crime qui mérite la corde,) *crimen suspendio dignum, crimen capitale*, eine henkenswürdige Missethat, ein galgenmäßiges Laster, Verbrechen, das den Strang verdient.
Pendant l'Eté, *per æstatem, æstate*, den Sommer durch, oder über.
Au tems le plus facheux de l'année, & pendant les plus grandes chaleurs, *anni tempore gravissimo, & caloribus maximis*, in der verdrießlichsten Jahrszeit, und mitten in der größten Hitze.

Pen-

Pendant les vacances, *per scholarum vacationis, inter literarias vacationes*, in den Schulferientagen.
Pendant tout ce tems-là, *toto illo tempore*, die ganze Zeit über.
Pendant que, *dum, interdum*, mittlerweile, unterdessen, indeß, daß.
Pendant qu'on lit ces choses, *dum, vel, interea dum, vel interim dum hæc leguntur*, mittlerweile man diese Sachen liest.
Tu ris, pendant que les autres pleurent, *rides, ubi alii lacrimantur, vel cum alii flent*, du lachest, da andre weinen.
Lire pendant le souper, *legere super mensam*, unter währender Mahlzeit lesen.
Il a chanté pendant trois heures, *tres horas, vel, tribus horis cecinit*, er hat ganzer drey Stunden gesungen.
* Pendant, qui pend à quelque lieu, *pendulus, a, um, pensilis, le, lis, pendens, tis*, hangend, abhangend.
Pendant d'oreilles, *hæc inauris, is*, ein Ohrgehänge, Ohrengehenke.
Pendant de bourse, *crumenæ lorum pensile*, ein Beutelriemen.
Pendant de clefs, *clavicularium cesticillum*, ein Schlüsselriemen.
Pendant d'épée, *hoc balteum, vel balteus, i*, ein Wehrgehänge, Degenlorvel, Degengehenke.
* Pendant de colline, panchant, (Mezerai,) *clivi devexitas, declivitas, devexus, us*, Abhang eines Berges.
Pendard, m. *furcifer, ra, um, suspendio vel patibulo dignus, laqueum promeritus*, ein Galgendieb, Galgenschwengel, Galgenstrick.
Pendeloque. V. Pandeloque.
Penderie, *f. suspendium, ii*, das Aufhängen, Aufknüpfen der Diebe.
Pendiller, se pendiller, *pendere, sese librare, oscillare*, hangen, auf dem Seile reiten, fahren, sich hangend schwingen, schwenken.
Pendre, être pendant, ou pendu à quelque lieu, v. n. *ex aliquo loco pendere*, hangen, hangen, an etwas hangen.
Le chandelier pend au plancher, *candelabrum e laqueari pendet, dependet, pensile est, pendulum est*, der Leuchter hängt an der Wand.
Le malheur pend sur nos têtes, *nostro capiti illud infortunium imminet, nostris cervicibus impendet, nobis instat*, dieses Unglück schwebet über unsern Häuptern.
* Pendre, attacher, *appendo, ere, suspendere*, anhängen, anheften.
Pendre une chose au cou de quelqu'un, *aliquid collo suspendere*, Cic. einem etwas an den Hals hängen.
Pendre les armes au croc, *arma unco appendere, ex unco suspendere*, das Gewehr an den Nagel henken.
Pendre un criminel à un arbre, *reum in arbore, de arbore, infelici arbore suspendere, ex arbore strangulare*, einen Uebelthäter an einen Baum aufhenken, aufhängen, aufknüpfen.
Se pendre, *suspendere se, laqueo vitam sibi eripere, vim sibi suspendio afferre*, sich selbst erhenken, sich hängen.
Il étoit prêt à se pendre, *jam collum inserebat in laqueum*, es war schon an dem, daß er sich henken wollte.
Tu m'a mis en un tel état, qu'il ne reste plus que de m'aller pendre, *tua opera ad restim mihi quidem res redit planissime*, Ter. du hast mich in einen solchen Stand gesetzt, daß weiter nichts übrig ist, als daß ich mich selbst henke.
Va te faire pendre, *abi in malam crucem, quin tu abis in malam rem, malumque cruciatum*, Ter. geh hin an Galgen.
Il est assuré d'être pendu, *certa est illi crux*, der Galgen ist ihm gewiß, er entgeht dem Galgen nicht.
Il a été pendu, *suspendio periit, interiit, vitam finivit, laqueo ad patibulum strangulatus est*, er ist gehenket worden.
Pendu à une potence, *e patibulo pendulus, pensilis, pendens, suspendiosus, a, um*, am Galgen hängend.
Ce procez est pendu au croc, pend en cour, est pendant, *pendet ista lis, causa hæc in judicio adhuc versatur*, dieser Proceß hängt noch, ist noch rechtshängig, nicht aus, schwebet noch vor Gerichte.
Pendule, *pendulus, a, um*, hängend.
Pendule d'horloge, *pendulum, vel pensile horarii libramentum*, Hangegewichte einer Uhr, hangende Unruhe. *l. capsula*, Uhrgehäuse.
Une pendule, horloge en grand & en petit, *horologium pendulum, majoris & minoris formæ*, große oder kleinere Uhr mit einer Pendul.
Pener, se pener. V. Peiner.
Penétrable, adj. c. *penetrabilis, le*, durchdringlich, da etwas durchgeht.
Pénétrant, pénétratif, ive, adj. *penetrabilis, le, is, penetrans, tis*, das durchgeht, durchdringend.
Pénétration, *f.* das Durchdringen.
Homme d'une grande penetration, *acerrimi vir ingenii*, ein Mann von durchdringendem Verstande.
Il a beaucoup de pénétration, *ingenio est peracuto & excellenti*, er sieht sehr weit hinein, hinaus, er hat viel Witz und Einsicht.
N'avoir aucune pénétration d'esprit, *ingenio haud penetranti esse*, von keinem scharfen Nachsinnen seyn.
Pénétrer, *penetrare in aliquem, vel per aliquem locum*, durchdringen.
Le fer pénetre jusque dans le cœur, *ferrum ad ipsum penetrat cor, ferri mucro ad cor ipsum pertingit, subit*, das Schwert dringet bis ins Herz hinein.
Ce cavalier a pénétré jusqu'au milieu de l'armée des ennemis, *hic eques in intimam usque hostium aciem penetravit, irrupit, se intulit*, dieser Reiter ist mitten in des Feindes Armee gedrungen.
Il pénetre dans ma pensée, dans mes sentimens, *mentem meam, animum, animi sensus intimos perspicit, introspicit*, er ergründet meine Gedanken, er sieht ein, merkt, worauf ich ziele.
Je ne puis pénétrer cette difficulté, *hujus rei difficultatem percipere, perspicere, volvere, explicare nequeo*, ich kann diese Sache nicht ergründen, die Schwierigkeit nicht einsehen.
La confusion qui l'a pénétrée, (M. le Maitre,) *pudor, quo suffusus, confusus est, qui illum perculit*, die Schaam, so ihn getroffen hat.
Il étoit d'un conseil penetrant & homme d'execution, (Vangelas,) *consilio acer erat & manu promtus*, Curt. er war scharfsinnig im Rathgeben, und fertig im Ausführen.
La playe penetre bien avant, *descendit vulnus magno hiatu*, Stat. die Wunde ist sehr tief, geht tief hinein.
Je ne puis pénétrer cet homme-là, *mentem illius introspicere non possum*, ich kann nicht ergründen, was dieser Mensch im Schilde führe.
Cela m'a pénétré, *id me perculit*, Cic. das hat mich bestürzt gemacht.
Il est pénétré de douleur, *dolor hunc perculit*, er ist voller Schmerzen.
Péneux, honteux & confus. V. Peineux, it. Confus.
Pénible, qui est de grand travail, adj. c. *laboriosus, operosus, res multæ operæ ac laboris*, V. Difficile, mühsam, mühselig, beschwerlich, verdrießlich.
Un ouvrage penible, *multi laboris opus*, mühsame Arbeit.
Peniblement, adv. *operose, laboriose*, mit großer Mühe und Arbeit.
Peninsule, *f. hæc peninsula, æ, hæc Chersonesus, i, adhærens continenti insula*, V. Isle, où vous trouverez la description d'une Peninsule, eine Halbinsel.
Pénitence, *f.* regret, repentance d'avoir péché, *hæc pænitentia, æ, hæc pænitudo, inis, dolor ex delicto*, Reue, Bereuung, Leid.
* Pénitence, *f.* peine pour la faute commise, *noxæ pæna, delicti piaculum, culpæ expiatio*, eine Buße oder Strafe.
* Pénitence, peine que les Confesseurs imposent à leurs pénitens, ou des Supérieurs à leurs inferieurs, *pæna piacularis, supplicium piaculare*, eine Strafe, Buße, welche die Beichtväter ihren Beichtkindern auflegen.
Imposer pénitence à celui qui a fait faute, *pænam reo dicere, indicere, edicere, imponere, statuere*, einem, der gesündiget hat, eine Strafe auflegen, auferlegen.
Recevoir pénitence, *noxæ expiationem accipere, excipere, subire*, die Strafe annehmen, die auferlegte Buße thun.
Faire pénitence de son peché, *culpam pænæ luere, eluere, suscepta pæna noxam expiare*, Buße über, für seine Sünde thun.
Faire penitence, mener une vie austère, *asperum vitæ genus agere, duram ac severam vitæ rationem suscipere & obire*, V. Austere, büßen, ein strenges Leben führen, in steter Buße leben.
Sacrement de pénitence, *pænitentiæ sacramentum*, das Sacrament der Buße.
Recevoir le sacrament de pénitence, *a sacerdote rite absolvi, sucra peccatorum confessione expiari*, V. Confesser, das Sacrament der Buße, Vergebung der Sünden empfangen, vom Priester absolviret werden.
Pénitencerie, f. f. *judicium, camera, cancellaria Romæ, ubi dispensatio-*

sationes arcanæ absolutionis Papæ reservatæ propter certa peccata &c. expediuntur, Gericht, Kammer, Kanzley in Rom, da die heimlichen Dispensationes der dem Pabst reservirten Absolution, wegen gewisser Sünden, &c. ausgefertiget werden.

Pénitenciel, f. m. *catholicorum liber, in quo scriptum est, quod pœnæ impositionem attinet*, katholisches Buch, darinn enthalten, was die Auflegung der Buße betrifft.

Pénitencier, m. *piacularis sacerdos, piaculorum præfectus, expiationibus præpositus*, ein Beichtvater, † Bußpriester.

Pénitencier du Pape, *Pontifex a piationibus, ab expiationibus, Pontificius piationum præfectus, cit*, päbstlicher Gewissensprieſter.

Pénitenciere, *f. piationum exhedra, expiationum sacrarium, piacularis ædes, vel exedra*, der Beichtstuhl.

Pénitent, ente, adj. & subst. qui se repent de sa faute, *delicti pœnitens, admissæ culpæ actus pœnitudine, tactus pœnitentia*, bußfertig, Beichtkind.

* Pénitent, qui mene une vie de penitent. V. Pénitence.

Pénitent, à l'égard d'un Confesseur, il est mon pénitent, il se confesse à moi, *me utitur suæ confessionis administro, sum sacræ ejus confessionis exceptor, sum ejus confessarius*, ich bin sein Beichtvater, er ist mein Beichtkind, (Beichtsohn, Beichttochter.)

Pénitens, Confrairie de penitens, *hominum obeundis peculiaribus officiis, religiose conspirantium & coeuntium sodalitas*, die Brüderschaft der Büßenden.

Pénitent blanc, noir, *pœnitens albatus, atratus*, schwarz, weiß bekleideter Meßbruder.

Pénitentiaux, adj. pl. les Pfaumes pénitentiaux, *Psalmi pœnitentiales*, die Bußpsalmen.

Pennache. V. Panache.

Pennage, m. plumage, *plumatile, amiculum, induvium, indumentum*, das Gefieder, Federwerk. *it. crista plumatilis*, Federbusch.

Oiseau qui a un beau pennage, *avis eximio pennarum apparatu, avis perbene a pennis instructa*, ein Vogel, der viel Federn hat.

Premier pennage, *pennæ annotinæ, bannotinæ*, die ersten Federn.

Penne, *f.* en termes de fauconnerie, grosse plume de l'oiseau, *alaria vel caudaria penna, penna decumana, grandior, major*, die großen Flügel- oder Schwanzfedern eines Falken, Schwungfedern.

Tous les oiseaux portent six maitresses pennes à chaque aile, & douze à la queue, *universi accipitres decumanas pennas sex, alis singulis, duodecim cauda præferunt* alle Falken haben sechs große Federn in jedem Flügel, und zwölfe in dem Schwanze.

Pennes bien alongées, pennes à bout, arrivées à leur juste grandeur, *pennæ adultæ, justi modi, idoneæ magnitudine, justam nactæ longitudinem*, Federn, die ihre rechte Größe haben.

* Penne, aileron d'une fleche, *jaculi pinnæ*, die Fittiche, Federn, das Gefieder an einem Pfeile.

* Penne, tref de couvert, *transversarium lignum*, ein Sparren, Querbalken an einem Gezimmer.

* Penne, aile de la voile, enflée d'un coté, *altera veli ala*, der eine Flügel, die Spitze des Segels. V. aussi Pennage.

Bouter vent en penne, (terme de marine,) *alterum in veli latus auram inducere*, den Wind in den einen Theil des Segels gehen lassen.

Penon, m. Capitaine de quartier de ville, (à Lyon,) *vici Tribunus, i, vicanus Tribunus, vicanæ Tribus Præfectus*, ein Gassenhauptmann, ein Quartierherr, oder Meister von einer Gasse.

Penonage, m. *vicana Tribus*, eine ganze Nachbarschaft in einer Gegend einer Stadt, oder ein Quartier einer Nachbarschaft.

Nôtre penonage entre en garde, *nostra Tribus est in excubiis*, unser Quartier hat die Wacht.

Penonage, charge de penon, *vicanus Tribunatus*, die Stelle eines Quartierhauptmanns.

Pensée, *f.* action de l'esprit, *cogitatio*, der Gedanke, der Einfall.

Pensée, objet de la pensée, ce que nous pensons, *hæc cogitatio, hoc cogitatum*, das Andenken, das Ding, oder Werk, daran man gedenket, Gedanke, Bild, Vorstellung von etwas.

Je n'en ai pas seulement eu la pensée, *ne id cogitavi quidem*, Cic. ich habe nicht einmal daran gedacht.

Si j'eusse eu cette pensée, *si in eam cogitationem venissem, si ea res venisset mihi in mentem, si hujus rei cogitatio subisset animum*, wenn ich daran gedacht hätte, wenn mir dieses in Sinn kommen wäre.

Si Dieu m'eut donné, m'eut inspiré cette pensée, *si hanc mihi cogitationem Deus injecisset, si in hanc Deus me cogitationem deduxisset*, wenn mir Gott diesen Gedanken eingegeben hätte.

Il m'a fait venir la pensée de le faire, *mihi mentem injecit, ut illud agerem*, er hat mich daran erinnert, daß ich dieses thun sollte.

Il ne m'est point venu en pensée de vous répondre, *non venit in mentem, ut tibi responderem, non subiit animum ea cogitatio, vel non succurrit ea cogitatio, ut responsum darem*, ich habe nicht daran gedacht, euch zu antworten.

Dire ses pensées, expliquer ses pensées, les déclarer, *cogitationes animi, mentis cogitata eloqui, verbis explicare*, seine Meynung, Gedanken eröffnen.

Je vous dirai quelle pensée j'ai eû sur cela, *dicam tibi, quam ea de re cogitationem susceperim*, ich will euch sagen, was meine Betrachtungen, Gedanken hierüber gewesen sind.

J'ai une infinité de grandes pensées dans l'esprit, *versantur in animo meo multæ ac graves cogitationes*, es liegen mir viel wichtige Gedanken im Sinne.

J'avois cette pensée bien avant dans l'esprit, *hæc cogitatio mihi penitus insederat*, dieser Gedanke war tief in meinem Gemüthe eingedrückt.

Ecoutez maintenant ce que j'ai dans la pensée, *nunc quæ mente agitem, audite*, Liv. höret jetzo, was ich vorhabe, im Kopfe habe.

Vous étes trop bon d'avoir ces pensées pour moi, *bonus es, cum hæc de me existimas*, Ter. ihr seyd gar zu gütig, daß ihr diese Gedanken von mir habt.

Il a pour vous des pensées fort avantageuses, *multa præclara de te sentit*, er hält über alle maaßen viel von euch, er hats sehr gut mit euch vor, hat einen sehr vortheilhaften Begriff von euch.

Je vous ai découvert entièrement mes pensées, *meas cogitationes omnes explicavi tibi*, Cic. ich habe euch alle meine Gedanken eröffnet, entdeckt.

Je n'ai point d'autre pensée que de vous servir, vous étes l'objet de toutes mes pensées, je ne fais que penser à vous, *meæ curæ omnes in te sunt, in id unum incumbo, ut tuæ serviam utilitati*, ich habe keine andern Gedanken, denke auf nichts, als euch zu dienen.

Détourner sa pensée de quelque chose, *animum ad cogitationem ab aliqua re avertere, avocare, revocare, abducere*, seine Gedanken von einem Dinge abwenden, wegkehren, weglenken.

Quittons cette pensée, *animum ab hac cogitatione abstrahamus, abducamus, dimittamus hujus rei cogitationem*, laßet uns dieses aus dem Sinne schlagen.

Ravaler ses pensées à des choses viles, *suas cogitationes abjicere in res viles & contemtas*, seine Gedanken auf nichtswürdige Dinge wenden.

Vôtre lettre m'a donné diverses pensées, *varie sum affectus tuis litteris*, euer Schreiben hat mir verschiedene Gedanken verursacht.

Tourner sa pensée à quelque chose, *se aliquo mente ac cogitatione convertere*, seine Gedanken auf etwas wenden, lenken.

De quelque côté que vous portiez vos pensées, *quocunque te animo & cogitatione converteris*, auf welche Seite ihr eure Gedanken schlagen werdet.

Prenez cette pensée, *hanc cogitationem suscipe*, ergreifet diesen Gedanken, bildet euch ein, nehmet euch das vor, in den Sinn.

Pour lors cette pensée me vint à l'esprit, qu'il falloit, &c. *tum vero subiit animum cogitatio, oportere, &c.* damals fiel mir ein, man müsse, &c.

Donnez une partie de vos pensées à cette affaire, *in hanc rem partem aliquam curæ ac cogitationis tuæ deriva*, wendet einen Theil eurer Gedanken auf diese Sache.

Les plus secretes pensées. V. Profond.

Je connois les pensées & les inclinations des amants, *novi ego amantium animos*, Ter. mir sind die Gedanken und Neigungen der Verliebten wohl bekannt.

Porter sa pensée à quelque chose, *animum alicui rei, vel ad aliquid adjicere*, seine Gedanken auf ein Ding legen, auf etwas denken.

Entrer dans la pensée d'un autre, *idem sentire ac alius*, Ter. einem andern Beyfall geben.

Por-

Porter ailleurs sa pensée, *animum, vel mentem alio traducere*, seine Gedanken anderswohin wenden.

C'est sa pensée, c'est ce qu'il veut dire, *hæc ejus mens est, hic ejus sensus est*, dieses ist sein Sinn und Meynung.

* Une pensée, une sentence, *hæc sententia, æ*, eine Meynung, ein Urtheil, ein Einfall, Spruch, Ausspruch, ein Gedanke.

Pour moi, voilà ma pensée, *en meam sententiam*, sehet, das ist meine Meynung.

Une belle pensée, *præclara sententia*, ein guter, schöner Gedanke.

Dire librement ou nettement sa pensée, *libere, aperte dicere, quod sentimus*, seine Gedanken frey, offenherzig heraus sagen.

* Pensée, fleur, *hæc Phlox, gis, hæc flamma, æ, viola autumnalis, viola serotina*, Dreyfaltigkeitsblume, Viole ohne Geruch.

Couleur de pensée, *e purpureo violaceus*, Purpurvioletfarbe.

Pensement, pensée, *hæc cogitatio, onis*, ein Gedanke, das Denken.

Pensement, *curatio, cura*, Wartung, Verbindung.

Etre bien pensé, *bene excogitatum esse*, wohl ausgedacht seyn.

Penser, considerer quelque chose, avoir quelque chose dans la pensée, *aliquid cogitare, versare animo, volvere*, etwas denken, bedenken, ein Ding in seinen Gedanken haben.

Il pense finement & subtilement, *acer & acutus homo est in cogitando*, Cic. es ist ein scharfsinniger Mensch, er denkt scharf, genau.

Il dit ce qu'il pense, *loquitur, ut sentit*, Cic. er redet, wie es ihm ums Herz ist, saget, was er denkt, wie er es meynet.

Je pense continuellement à vous, *nunquam de te non cogito, nullum a me tempus prætermittitur, de te, tuisque rebus cogitandi*, V. Pensée, ich gedenke ohne Unterlaß an euch.

Il ne pense & ne parle que de cela, *in eo mentem orationemque defigit, cogitationem in ea re, vel, in eam rem figit ac locat*, er denket und redet von nichts anders als hievon.

Il ne pense qu'à amasser, il ne respire que le lucre. V. Respirer.

Je vous prie de penser à ces choses, *his de rebus, rogo vos, ut cogitationem suscipiatis*, ich bitte euch, denket auf, an diese Dinge.

Cela m'a fait penser, m'a donné sujet de penser, &c. *id me in hanc cogitationem deduxit, adduxit, &c.* dieses hat mich auf die Gedanken gebracht, &c.

Pensez-y bien, pensez attentivement à cela, *id enim atque etiam cogita, illud attentius considera, accuratius meditare*, seyd fleißig darauf bedacht.

Je ne fais rien, qu'après y avoir bien pensé, *nihil facere soleo, non diu consideratum, & multo ante meditatum, omnia considerate facio, consulto & cogitato ago omnia*, ich pflege nichts vorzunehmen, ich habe es denn zuvor wohl bedacht.

Penser à ce qu'on doit dire, *dicenda meditari, præmeditari, commentari*, sich bedenken, darauf denken, was man reden soll.

Une chose à laquelle on a pensé avant qu'elle arriva, *res præmeditata*, eine vorbedachte Sache.

Pensez à cela de bonne heure, préparez-vous y, *hæc multo ante meditare, huc te pares*, Cic. denkt zeitlich hieran, hierauf, macht euch hierzu geschickt.

Tandis que vous parliez, je pensois à ce que je pourrois dire contre vous, *ego, te disputante, quid contra dicerem, mecum ipse meditabar*, Cic. ich habe mich, so lange ihr geredt habt, darauf bedacht, was ich dargegen sagen sollte.

J'y penserai soigneusement, *de hoc valde videbo*, ich will sorgfältig darauf bedacht seyn.

Je suis d'avis qu'on pense mieux, *amplius deliberandum censeo*, ich bin der Meynung, man solle hierauf besser denken.

Je lui ai bien donné à penser, *magna illum affeci sollicitudine, magnam ei curam injeci, injeci scrupulum homini*, Ter. ich habe ihm viel Gedanken gemacht, ich habe ihm einen Floh ins Ohr gesetzt.

Nous y penserons une autre fois, *posterius ista videbimus, vel viderimus*, wir wollen hieran ein andermal gedenken.

Je vous laisse à penser, *tibi cogitandum relinquo*, ich gebe es euch zu bedenken.

Vous ne pensez point à ce qui est de vôtre devoir, *officii nulla te cura capit, nulla sollicitudo tenet, tui muneris nullam plane curam geris*, ihr gedenket nicht daran, was euch zu thun obliegt.

Il n'y a rien qui soit plus capable de desarmer & de diminuer la tristesse, que de penser continuellement pendant toute nôtre vie, qu'il n'est rien, qui ne puisse arriver, *nihil est, quod tam obtundat, elevetque ægritudinem, quam perpetua in omni vita cogitatio, nihil esse, quod accidere non possit*, Cic. es ist nichts, das die Traurigkeit besser schwächen und geringer machen kann, als wenn man ohne Unterlaß, so lange man lebet, denket, es sey nichts von der Welt, das einem nicht begegnen könne.

Penser, pourvoir à ses affaires, *suis rebus consulere, providere, ac prospicere*, seiner Sachen wahrnehmen, für seine Geschäffte sorgen.

Je pense à l'entretien de ma famille, *rem domesticam curo, rei familiari intentus sum, vel cum cura intentus sum, rei familiaris curam gero*, ich sorge für die Unterhaltung meines Hauswesens.

J'ai pensé au moyen de te délivrer, *liberandi tui rationem excogitavi, commentus sum, adinveni*, ich habe ein Mittel ersonnen, dich zu befreyen.

La chose mérite qu'on y pense, *magni consilii hæc res est, accuratæ commentationis res est, res ista deliberationem habet*, die Sache ist der Mühe wohl werth, daß man darauf bedacht sey, denke.

J'ai pensé long-tems à cela, *illud diu, multumque mecum reputavi, id diu animo agitavi, volvi*, ich habe mich hierauf lange bedacht.

Je l'ai fache sans y penser, *imprudens, vel insciens & imprudens, vel, imprudenter, vel per imprudentiam, vel ex inconsiderantia illum offendi*, ich habe ihn unwissend erzürnet.

Une chose à quoi l'on ne pensoit pas, *inopinatus, nec opinatus, a, um*, eine Sache, daran man nicht gedacht hatte.

Il est venu, sans qu'on y pensât, *inexpectatus, vel præter expectationem advenit*, er ist ganz unversehens gekommen.

Il ne pense plus à faire cela, *hujus rei faciendæ consilium abjecit, cogitationem deposuit*, er ist nicht mehr gesonnen, dieses zu thun.

Ne pensez plus à ces fadaises, *ineptias istas depone*, denket nicht mehr an diese Narrenpossen.

Sans y penser, *imprudenter, incogitanter*, unbedachtsamer Weise.

Certainement j'ai plus fait de bien aujourd'hui sans y penser, que je n'en ai jamais fait en y faisant reflexion, *equidem plus hodie boni feci imprudens, quam sciens ante hunc diem unquam*, Ter. gewiß, ich habe heute ohne mein Wissen und Denken mehr Gutes gethan, als jemals wissentlich und bedächtlich von mir geschehen ist.

* Penser, (faillir) j'ai pensé devenir fou avec lui, *me iste ad insaniam prope adegit*, er hat mich fast, bey nahe zum Narren gemacht.

J'ai pensé être tué, (M. Voiture,) *propius nihil factum est, quam ut occiderer, prope nihil defuit, quin occiderer, tantum non, vel prope occisus sum*, ich habe nicht anders gedacht, als es werde mir das Leben gelten, es hat nicht viel gefehlet, daß ich nicht ums Leben gekommen wäre.

On nous a bien donné à penser, *magna affecti sumus sollicitudine*, man hat uns ziemliche Gedanken verursachet, viel Sorge gemacht.

* Penser, juger, croire, *putare, arbitrari, opinari*, dafür halten, meynen.

Selon que je puis penser, *quantum existimo*, nach meinem Bedünken.

Je pense, je crois que cela est ainsi, *rem sic se habere puto, opinor, existimo, arbitror*, ich glaube, dem sey also.

Il pense que les autres sont comme lui, *alios ex ingenio suo metitur, ex sua natura fingit cæteros, aliorum animum ex animo spectat suo*, er bildet sich ein, es seyn andere Leute, wie er.

A dire ce que j'en pense, *ut ingenue exponam, quod sentio*, daß ich rund heraus sage, was meine Meynung ist.

Je dis ce que je pense, je parle comme je pense, *loquor, ut sentio, ut opinor, dico, quod sentio*, ich rede, wie ichs meyne, wie mirs ums Herze ist.

Il ne dit pas ce qu'il en pense, *non promit ea de re, quod censeat, sentiat, judicet*, er sagt nicht was seine Meynung hievon sey.

Pour moi je pense qu'il n'est personne, &c. *ego quidem sic statuo & judico, neminem esse, &c.* was mich anbelangt, so bin ich der Meynung, es sey niemand, &c.

Il a pensé, qu'il étoit de son devoir, *duxit, officii sui esse*, er hat dafür gehalten, es sey seine Schuldigkeit, hat es für seine Schuldigkeit gehalten.

Comme vous êtes sage, vous devez penser, que toute vôtre grandeur consiste en vôtre vertu, *tuæ sapientiæ est existimare, omnem amplitudinem & dignitatem in virtute tua esse positam*, Cic. ihr werdet euch als ein kluger Mann vorstellen, daß eure ganze Hoheit in eurer Tugend bestehe.

Ainsi

Ainsi que je pense, à mon avis, *ut ego quidem arbitror, sentio, opinor, &c. ut opinio mea est, ut mea fert opinio*, meinem Bedünken nach, wie ich dafür halte.

Il viendra, je pense, encore nous quereller selon sa coutume, *credo, jam ut solet, jurgabit*, Ter. er wird, wie ich mir einbilde, kommen, und seiner Gewohnheit nach mit uns zanken.

Il pense, qu'il est fort riche, *sibi videtur ditissimus, se putat esse ditissimum*, er bildet sich ein, er sey sehr reich.

Il retournera plûtôt qu'on ne pense, *redibit opinione celerius*, er wird eher, als man vermeynet, wiederkommen.

Cela m'est plus agréable que vous ne pensez, *id opinione tua mihi gratius est*, dieses ist mir angenehmer, als ihr meynet.

Je suis plus fort que tu ne penses, *sum opinione tua robustior*, ich bin stärker, als du meynest.

* Penser un blessé, *saucium curare, vel meditari, vulnerato alicui curationem adhibere*, einen Verwundeten verbinden, oder warten.

Il a été pensé par un bon maître, *eximii medici opera curatus est*, er ist durch einen guten Meister geheilet worden.

Penser une playe, *curare vulnus*, eine Wunde verbinden.

Penser un cheval, *equum curare*, ein Pferd versorgen, warten.

Pensif, ive, adj. *cogitatione defixus, cogitanti similis*, in tiefen Gedanken stehend, voller Gedanken, tiefsinnig, nachdenkend.

Pension, *f. hæc pensio, onis*, Kostgeld, Tischgeld, Unterhalt.

Vivre en pension, *emta vesci mensa, emtitia mensa vivere*, Kostgeld geben.

Se mettre en pension, *pacto pretio habitationem & mensam alienam conducere*, einmiethen, sich an einen Tisch, in eine Kost begeben.

Mettre un enfant en pension chez quelqu'un, *alicui puerum facta mercede alendum tradere, cum aliquo pacisci, ut puerum tecto mensaque accipiat*, sein Kind bey einem in die Kost thun, verdingen.

Pension de l'argent qu'on tient d'autrui, rente qu'on lui en fait, *hæc usura, æ, pensio usuræ pecuniariæ, usurarum pensio*, Zins, den man einem andern vom Gelde giebt.

Tenir argent d'autrui en pension, *alienam pecuniam pensis usuris exercere, alienos nummos usuræ pensionibus occupare*, Geld auf Zins aufnehmen, haben.

Pension assignée sur un fond, *hæc attributio, assignatio, onis, pensio attributionis*, angewiesen Einkommen.

Il a pension de cent écus, assignée sur ma maison. *ex annuis adium mearum mercedibus, centenos sibi attributos habet aureos*, er hat 100 Thaler Einkommen, so auf meinem Hause liegen.

Le Roi lui fait, lui donne, lui a assigné une pension de cinq cens écus, *quingentos aureos ei quotannis Rex pendit, annua pensione quingentorum aureorum eum Rex impertit*, der König hat ihm ein Einkommen, eine Summe zum Unterhalte von fünf hundert Thalern verordnet.

Pensionaire, m. qui vit en pension, *hic convictor, is, emtitiæ mensa convictor, emtitia utens aliena mensa*, ein Kostgänger.

Pensionaire, qui tire pension gratuite d'autrui, *in beneficiis adscriptus, inter beneficia relatus*, der eine Gnadenbestallung, Gnadengelder, Unterhaltsgelder von jemanden hat.

Etre pensionnaire du Roi, *uti jure annuæ pensionis Regiæ, Regia quotannis attributione frui*, vom Könige Gnadengelder genießen.

Pente, *f. declivitas*, der Abhang, abhängige Theil eines Orts. *it. corona aulæorum*, der Kranz an Vorhängen &c. *it. inclinatio animi*, Neigung.

Pentagone, qui a cinq angles, *pentagonus, pentagonius*, fünfeckicht.

Pentametre, m *hic pentameter, tri*, fünffüßige Reimzeile.

Pensionnaire, *princeps consiliarius, in Belgio*, Pensionarius (erster Rath) der Staaten von einer oder allen vereinigten Provinzen.

Pentecôte, *f. hæc Pentecoste, es*, Pfingsten.

Le jour de la Pentecôte, *dies sacratissima Pentecostes, dies Spiritus sancti descensui sacra*, das heilige Pfingstfest, der Pfingsttag.

Pentiere, *f. rete aucupatorium*, Vogelnetz. *it. piscatorium*, Fischnetz.

Penture, *f. vinculum ferreum cardini insertum*, Band an der Thüre, daran sie um den Angel geht.

Pénultieme, *penultimus, a, um*, der letzte ohne einen.

Péone, *f. fleur, hæc Pæonia, æ*, Päonien.

Pépie, *f. hæc pituita, æ, arida suæ linguæ cuticula*, der Pips der Hüner, Pipse.

Cette poule a la pépie, *aret huic gallinæ extremitas linguæ, laborat hæc gallina pituita*, dieses Huhn hat den Pips.

Pépier, cri naturel des moineaux, *passerum instar pipire*, pipen, wie ein Sperling.

Pepin, m. grains de certains fruits, *granum, i, nucleus, ei, semen, seminis granum*, ein Kern in den Früchten, der ohne Stein ist.

Pépin de raisin, *acini nucleus, racemarii acini vinaceum, vinaceus acinus*, ein Weinbeerkern.

Planter une vigne de pepins, *seminibus vineam conserere. vinaceis sparsis vinetum serere*, einen Weinberg mit jungen Pflanzen besetzen.

Pépinière, *f. hoc seminarium, hoc surcularium, ii, surcularium plantarium*, eine Pflanzschule, Baumschule, der Ort, wo man Pflanzen vom Kerne zeugt, selbige hernach zu versetzen.

Pépiniere de vignes, *vitiarium seminarium, vel surcuarium*, eine Pflanzgrube von Weinreben.

Pépinière d'arbres, *arborarium seminarium*, eine Pflanzgrube von jungen Bäumen, eine Baumschule.

Pepinieriste, m. *seminarii cultor*, ein Baumschulgärtner.

Pepuzien, f. m. *haretici antiqui ex Pepuza, in Phrygia*, alte Ketzer, aus Pepuza in Phrygien.

Pera, fauxbourg de Galata, ville près de Constantinople, *hæc Pera, æ, Pera Byzantia*, die Vorstadt der Stadt Galata, bey Constantinopel.

Perçant, il a la vûe perçante, *perspicaces habet oculos, oculos acres & acutos habet, perspicax est*, er hat ein scharf, durchdringend Gesicht.

Un esprit perçant, *ingenium acutum, subtile, perspicax*, ein scharfer, tiefsinniger, durchdringender Geist.

Sa voix est perçante, *est ipsi vox acuta*, er hat eine helle, durchdringende Stimme.

Perce, mettre en perce un tonneau. V. Percer.

Perce-lettre, *scalpellus epistolaris*, ein Briefstecher.

Perce-neige, *f. narcissoleucoium*, Schneetröpflein, eine Winterblume.

Perce-pierre, *f.* herbe, *hæc saxifraga, æ*, Steinbrech.

Perceptible, adj. c. *perceptibilis, e*, (faſt nur verneinend gebr.) so da kann gesehen, geschmeckt, begriffen, &c. werden; klar, sichtbar, merklich.

Perception, *f. hæc perceptio, onis*, das Vernehmen, Gewahrwerden, Gefühl, Empfindung, Begriff, die Genießung, der Genuß.

Percerette, *f. hæc terebella, æ*, ein Bohrer.

Percement, m perçure, *f. hæc perfossio, onis*, (si c'est avec une tariere) *hæc terebratio, onis*, Durchstechung, Durchbohrung.

Percer quelque chose avec une pointe, v. a. *quidpiam forare, perforare, transforare*, etwas durchstechen, durchbohren, durchlöchern.

Percer quelqu'un avec une épée, *ense quempiam fodere, confodere, perfodere*, einen mit einem Degen stechen. (le percer tout outre) *transfodere, transverberare, transfigere, adigere ensem per medium hominem*, durch und durch gestochen.

Il lui a percé le côté, *ei latus transfodit, ei latus transverberavit, illum per latus transfixit*, er hat ihn durch die Seite gestochen.

Percer un bois avec une tariere, *lignum terebrare, perterebrare, terebra forare*, ein Holz mit einem Bohrer durchbohren.

Percer une barre de fer, ou autre chose, en frapant dessus à coups de marteau, *ferrum pertundere*, durch das Eisen ein Loch schmieden.

Percer une muraille, *parietem perfodere, pertundere*, eine Mauer durchbrechen, durchstechen, durchlöchern.

Percer un bataillon de part en part, *hostile agmen vi perrumpere, impetu trajicere*, durch die feindlichen Haufen brechen.

C'est une maison bien percée, *domus est, idoneis locis illustrata, collustrata, instructa luminibus*, dieses ist ein schönes, helles Haus.

Percer un tonneau, le mettre en perce, *dolium ad communem usum forare, aperire, dolium ad familiarem usum aperire*, ein Faß anstechen, anstecken, anzapfen.

Percer l'ame de douleur, *fodere animum dolore*, Plaut. einem Herzeleid machen, das Herz mit Gram durchdringen.

Percevoir les fruits d'un fond, *fundi fructus percipere*, die Früchte eines liegenden Grundes genießen.

Per-

Percevable, *percipiendus, a, um*, was zu empfangen, empfinden ist.
Perche, *f.* bois long & mince, *hæc pertica, æ, bastile*, eine Stange.
Perche d'oiseleur, *ames, itis*, eine Leimstange, Vogelstange.
Perche, mesure d'arpentage, *pertica mensoria*, eine Meßruthe.
Qui est grand comme une perche, *hic longurio, onis*, Var. ein langer Delgötze, Störl.
Perche de tête de cerf, tronc de chaque corne, *cornu cervini scapus, truncus, stipes, stilus caulis*, die Stange eines Hirschgeweihes.
Perche chevillée de huit cors, *cornu cervini scapus, octonis palmulis digitatus, vel octonis digitis palmatus*, ein Hirschgeweih, eine Stange von acht Enden.
* Perche, poisson, *hæc perca, æ*, ein Persich, Persch.
Le perche, pais de Beausse, *hoc Perchium, ii, Ager Perchiensis*, eine Landschaft in Beausse.
Percher, poser sur une perche, *quidpiam perticæ imponere, in pertica statuere, supra perticam collocare*, auf eine Stange setzen.
Percher, pendre à un arbre un criminel, *reum in, vel, ex arbore suspendere*, einen Uebelthäter an einen Baum henken.
Se percher sur la branche d'un arbre, *insidere arbori, L. in arbore*, sich auf einen Ast, eine Stange setzen, sich setzen, (von den Hünern ꝛc.)
Percherons, Peuple de Perche, *hi Perchienses, ium*, die Einwohner des Landes Perche in Frankreich.
Perchis, *m. septum e perticis*, ein Zaun von Stangen.
Perchoir, *m.* pour les oiseaux particulierement dans une cage, *perticæ, caveæ transversi bacilli*, Falkenstange, Reißstange, Stängelchen, daran die Vögel sitzen.
Perclus, *m.* impotent de tous ses membres, *membris captus, membrorum usu captus, membrorum impos*, lahm an allen Gliedern, contract, gelähmt.
Perçoir, *m. doliaris terebella*, ein Faßbohrer.
Perdition, *f. hæc disperditio, hic interitus, hoc exitium, excidium, hæc ruina*, Verderbung, Verwüstung, Untergang, Verlust.
La guerre a mis les pais à perdition, *diuturnitas belli universam regionem adduxit ad excidium, ad interitum*, der Krieg hat das Land in Grund verderbt.
Perdre quelque chose, v. a. *aliquid perdere, deperdere, amittere*, etwas verlieren, verderben, Schaden leiden, einbüßen.
J'ai perdu tous mes biens, *bona omnia perdidi, amisi, deperdidi, bonorum omnium jacturam feci, bonis omnibus eversus sum*, ich habe alle mein Habe und Gut verlohren, ich bin um alle das Meine gekommen.
Il laisse perdre son bien, *rem suam delabi, vel dilabi sinit, rem familiarem dispertire patitur, dissipari sinit*, er läßt das Seine draufgehen.
Un homme qui n'a rien à perdre, qui est très pauvre, *homo egentissimus*, ein Mensch, der gar nichts zu verlieren hat, ein blutarmer Mensch.
C'est souvent un gain, que de vouloir bien perdre quelque chose en certaines rencontres, *pecuniam in loco negligere, maximum interdum est lucrum*, Ter. es ist bisweilen ein großer Gewinn, wenn man das Geld nicht allemal so genau ansieht.
Les biens mal acquis se perdent facilement, *male parta, male dilabuntur*, übel gewonnen, übel zerronnen.
Tu n'y perdras rien, *damni nihil facies, tibi nihil deperibit*, du wirst dabey nichts verlieren, einbüßen.
Perdre la vie, *vitam amittere, perdere*, das Leben verlieren.
Décius se dévouant pour sa patrie, laissa sa vie, mais il ne la perdit pas, *Decius pro salute patriæ se devovens vitam amisit, at non perdidit*, Cic. es hat Decius, welcher sich für sein Vaterland in den Tod gegeben, sein Leben zwar gelassen, aber nicht verlohren.
Perdre la mémoire de quelqu'un, *alicujus memoriam amittere, perdere*, einen vergessen, aus dem Gedächtnisse lassen, verlieren.
Perdre la vûe, *oculos perdere, lumina amittere, aspectum amittere*, das Gesicht verlieren, um sein Gesicht kommen.
Perdre son rang, son droit, sa dignité, &c. *capite diminui, gradu & statu dejici*, seine Stelle, sein Recht, seine Würde verlieren.
Il craignoit de perdre sa reputation devant vous, *verebatur, ne quid apud vos existimatione sua deperderet*, er befürchtete, er möchte bey euch um sein Ansehen kommen.
Tu perdras ton procez, *litem amittes, perdes, causa cades, excides, in causa concides*, du wirst deinen Rechtshandel verlieren.
C'est tems perdu, *tempus nequicquam absumtum est*, es ist nur die Zeit verderbt.
Perdre en jouant, être malhereux au jeu, *adversa ludere alea, adversam pati lusus aleam & fortunam, vinci*, im Spielen verlieren, unglücklich im Spielen seyn.
Perdre ses biens au jeu, *rem suam alia disperdere, dilapidare, dissipare, profligare*, sein Vermögen verspielen, mit Spielen verthun.
J'ai bien perdu à sa mort, *damnum feci plurimum illius morte*, es ist mir durch seinen Tod ein großes abgegangen, entgangen.
Perdre courage, *abjicere animum*, den Muth verlieren, das Herz fallen, sinken lassen.
Perdre connoissance, *mente labi*, nicht mehr kennen, den Verstand verlieren.
Si tu fais cela tu te perdras, & toi & les tiens, *hoc facinore, & tuos & teipsum perdes, pessumdabis, tibi & tuis exitio eris*, wenn du dieses thust, so wirst du dich und die Deinigen ins Verderben stürzen.
Il me veut perdre, il fait tout ce qu'il peut pour me perdre, *totus incumbit in meam perniciem, mihi pestem machinatur, exitium molitur*, er sucht mein Verderben, er trachtet mich ins Verderben zu stürzen.
Il se perdit sur mer, *naufragio interiit, periit, aquis haustus est*, er ist zur See umgekommen.
Des vaisseaux qui se sont perdus sur mèr, *naves mari haustæ, mari, vel in mari mersæ, submersæ*, Schiffe, so zur See zu Grunde gegangen, untergegangen sind.
Il s'est perdu, il s'est égaré, *decessit itinere, aberravit a recto tramite*, er hat sich verirret, er ist irre gegangen.
Aussi-tôt qu'il est entré en discours, il se perd, *simul ac sermonem exorsus est, aberrat a scopo, deflectit a proposito*, so bald er anfängt zu reden, vergißt er sich, weis er nicht, was er sagt, kömmt er von seinem Zwecke ab.
Il a perdu le sens & la parole, *illi mens & oratio excidit, ei cum mente verba conciderunt*, er hat Verstand und Rede verlohren.
La douleur lui a fait perdre le sens, *ei dolor mentem exturbavit, excussit, eripuit, abstulit*, der Schmerz hat ihm den Verstand genommen.
Je suis perdu, c'est fait de moi, *perii, disperii, interii funditus, actum est de me*. V. Ruiner, ich bin verlohren, es ist um mich geschehen, es ist aus mit mir.
Nous sommes perdus sans ressource, *conclamatum de nobis est, conclamata est nostra salus, disperiimus*, wir sind gänzlich verlohren, ohne einige Hoffnung, wieder aufzukommen.
Si cela se fait, je suis entièrement perdu, *hoc si fit, pereo funditus*, Ter. wenn dieses geschiehet, so ist es um mich gethan.
C'est ma faute, que je me perds, *meo vitio pereo*, ich bin an meinem Verderben selber Schuld.
Perdre le tems, ou son tems, le mal employer, *tempus terere, perdere, male collocare*. V. Tems, die Zeit verlieren, übel anwenden, unnütze zubringen, verschwenden.
Perdre sa peine, *operam perdere*, V. Tems, vergebene Arbeit thun, umsonst arbeiten.
J'ai perdu ma peine, *opera periit, operam lusi*, ich habe meine Mühe und Arbeit verlohren.
Je perdis ma peine & mon argent en cela, *res hæc frustratur laborem meum & expensas*, daran ist mir Mühe und Geld verlohren.
Il a perdu tous ses parens, *parentibus orbatus est*, er hat alle seine Befreundten verlohren.
Cette coûtume se perd, *mos ille elabitur, evanescit, extinguitur, effluit, dilabitur*, diese Gewohnheit kömmt ab.
Je ne perdrai jamais de vûe cette chose, *nunquam res illa aberit ab oculis meis, obversabitur mihi semper illa res ante oculos*, ich will diese Sache niemals aus den Augen lassen.
Je l'ai perdu de vûe, *a meo conspectu se subtraxit, se abstraxit, se subduxit, ex oculis abiit*, ich habe ihn aus dem Gesichte verlohren.
Faire perdre à quelqu'un sa réputation, *alicujus auctoritatem imminuere*, einen um sein Ansehen bringen, es ihm vermindern.

Je lui ferai perdre cette coûtume, *hanc ei consuetudinem detraham, illum ab hac consuetudine abducam*, ich will ihm dieses abgewöhnen.
J'ai perdu la moitié de mes disciples, la moitié m'a quitté. *discipulorum media pars a me defluxit, dilapsa est.* ich habe die Hälfte meiner Schüler verlohren, die Hälfte ist abgegangen.
Perdre quelqu'un, le debaucher, *alicuius animum & mores corrumpere*, V. Debaucher, einen verderben, verführen, zum Bösen anführen.
Laisser perdre l'occasion, *occasionem a manibus dimittere*, Cæs. die Gelegenheit aus den Händen lassen.
Perdreau, *m. perdicis pullus, i, junior perdrix*, ein junges Rebhuhn.
Perdrigon, *m. prunum nigrum*, eine Gattung schwarzer Pflaumen.
Perdrix, *f. hæc perdrix, cis.* ein Feldhuhn, Rebhuhn.
Perdu, debauché, *homo perditæ nequitiæ, perditus ac dissolutus, perditissimus, & profligatissimus.* ein gottloses, ruchloses Weltkind.
Perdu de biens & de réputation, *fama atque fortunis damnatus*, einer, der um Vermögen und Ehre gekommen ist.
Tirer à coups perdus, *in incertum tela mittere*, in die Luft hinein, aufs Ungewisse schiessen, verlohren schiessen.
Un chose perdue, *res amissa, perdita, deperdita*, eine verlohrne Sache.
Une chose qu'on tient presque pour perdue, *res pene desperata*, eine Sache, die man fast für verlohren schätzt.
Je tiens ces choses pour perdues, *ea in perditis ac desperatis habeo, de iis despero*, ich halte diese Sache für verlohren.
Ils commencerent à fortifier la Citadelle, tenant la ville pour perdue, *cum oppido desperassent, munire arcem cœperunt*, sie begannen das Schloß zu befestigen, weil sie die Stadt verlohren gaben.
Enfans perdus dans une bataille, *perditorum hominum manus*, Flor. *hi velites, um*, die verlohrnen Schildwachten, oder die Soldaten, die den ersten Angriff thun.
Perduellion, *f. hic & hæc Perduellio, onis*, verletzte Majestät, Abtrünnigkeit.
Perdurable, ferme, adj. c. *firmus, a, um, stabilis, le, is*, standhaft, beständig, immerwährend.
Perdurable, de longue durée, *ætatem ferens, in longum tempus, perdurans*, wahrhaft, dauerhaft, langwierig.
Perdurable à jamais, *æternus, perpetuus, sempiternus, a, um*, immerwährend, unvergänglich, unaufhörlich.
Père, *m.* celui qui a engendré quelqu'un, *hic Pater, tris hic Parens, tis, hic Genitor, oris*, ein Vater, it. ein Vater im Kloster.
Père de famille, *Paterfamilias*, ein Hausvater.
Je pourrois etre vôtre père, si vieux que je suis, *tuus per ætatem pater esse possim*, ich könnte Alters halben euer Vater seyn.
Grand père, *hic avus, avi*, der Großvater.
Le père du grand père, *abavus, i*, ein Aeltervater.
Beau-père, le père du mari ou de la femme, à l'égard du Gendre ou de la Bru, *hic Socer, eri*, ein Schwäher, Schwiegervater.
Beau-père, à l'égard des enfans d'un autre lit, *hic Vitricus, ci*, ein Stiefvater.
Nos pères, nos ayeux, nos ancêtres, *majores nostri, Patres majoresque nostri*, unsere Voreltern, Vorfahren.
Du tems de nos pères, *Patrum nostrorum memoria*, zu unsrer Väter Zeiten.
Le père de la patrie, *Pater Patriæ*, Cic. der Vater des Vaterlandes.
Père, *pater, auctor, benefactor*, ein Urheber, Stifter, Pfleger, Wohlthäter.
Pérégrination, *f.* (Scuderi) *hæc peregrinatio, onis*, Wanderschaft.
Péremtion, *f.* de cause, *vetustæ litis caduca conditio*, Verlust der Rechtssache, weil man sie nicht getrieben hat.
Faire adjourner sa partie, en péremtion de cause, aux fins de faire déclarer son instance périe & sans effet, *obsoletæ causæ auctorem rei arcessere, uti ejus, velut caduca & emortua persecutione arceatur*, seinen Gegentheil vorladen lassen, daß er seines Rechts bey unterlassener Treibung desselben verlustig erkläret werde.
Etre relevé de péremtion d'instance, *regiis codicillis absolvi exceptione peremtæ persecutionis in obsoleta lite*, ferneren Aufschub bekommen, daß man wegen Verzögerung seines Rechts noch nicht verlustig sey.
Péremtoire, précis, déterminé, *præcisus*, gewiß, unfehlbar, letzt.
Delai péremtoire, *ampliatio, præcisa, extrema, ultima*, der letzte Aufschub.
Péremtoire, décisif, *decretorius, a, um*, entscheidend, erörternd, dadurch das Endurtheil einer Sache gesprochen wird.
Exception péremtoire, qui emporte décision de cause, *litis decretoria exceptio, de summa causæ decernens exceptio*, die letzte und endliche Ausnahme, das letzte, endliche Einbringen.
Péremtoirement, précisement, adv. *præcise*, unfehlbar zum letzten male.
Péremtoirement, definitivement, *in rei summa, in summa*, gründlich, entschliessend, endlich, entscheidend.
Perfection, *f.* achevement, *m. hæc perfectio, absolutio, onis*, Vollendung, Vollbringung, Vollführung, Ausmachung eines Dinges.
Perfection, excellence, *hæc excellentia, præstantia, hæc perfectio, onis*, Vollkommenheit, Vortrefflichkeit, Tugend, gute Gabe.
Avec perfection, en perfection, *perfecte, præclare, excellenter*, vollkommlich, vollkommen, vortrefflich, ungemein schön.
Une chose, qui a toutes ses perfections, qui a toutes les perfections dont elle est capable, *res perfecte absoluta, res omnibus numeris absoluta, res suis expleta numeris*, eine ganz vollkommene Sache, daran nichts mangelt, die alle ihre Vollkommenheiten hat.
Un ouvrage qui n'est pas dans sa perfection, *opus inchoatum, rude, imperfectum*, ein unvollkommenes, unausgemachtes Werk, das noch nicht zu seiner Vollkommenheit gebracht worden, gediehen ist.
Toutes les perfections d'un orateur, *omnes oratoriæ virtutes*, alle Tugenden, Eigenschaften, Vollkommenheiten eines Redners.
Un art qui est dans sa perfection, *ars consummata*, Plin. eine Kunst, die ihre Vollkommenheit erreichet, mit der es aufs höchste gekommen ist.
* La perfection, la vertu en souverain degré, *perfecta cumulataque virtus, virtutis apex, vertex, culmen*, die Vollkommenheit, eine im höchsten Grade vollkommene Tugend.
Vivant ainsi, vous n'arriverez jamais à la perfection, *quamdiu sic ages, attinges nunquam virtutis apicem, ad virtutis culmen nunquam pervenies*, wenn ihr auf eine solche Weise lebet, werdet ihr nimmermehr zur Vollkommenheit gelangen.
Perfectionner quelque chose, v. a. *aliquid perficere, absolvere absolutum perfectumque reddere*, etwas vollführen, ausmachen, zu Ende, zu seiner Vollkommenheit bringen, vollkommen machen.
Son esprit se perfectionne & se polit tous les jours, *in dies illius ingenium excolitur & perpolitur*, sein Verstand verbessert sich von Tag zu Tage, wird täglich tüchtiger, besser, vollkommner.
Perfide, adj. c. & f. *perfidus, infidus, perfidiosus, a, um, infidelis, le*, treulos, untreu, falsch.
Perfidement adv. *perfide*, treuloserweise.
Perfidie, *f. hæc perfidia, æ*, Treulosigkeit, Untreue.
Avec perfidie, *perfidiose, infideliter*, treuloser Weise.
Pergame, ville d'Asie, *hæc Pergamus, i*, eine Stadt in Asien.
Pericarde, *m.* membrane entourant le cœur, *hoc pericardium, ii*, das Herzfell, der Herzbeutel.
Pericrane, *m. hoc pericranium, ii*, die Haut über der Hirnschale.
Péricliter, v. n. *periclitari, in periculo esse*, Gefahr leiden, in Gefahr seyn.
Périgord, Province de France, *Petrocoriensis ager*, eine Landschaft in Frankreich. *it. Petrocorius lapis*, schwarzer harter Stein, Lasurstein.
Perigordins, ceux de Périgord, *hi Petrocorii*, die Einwohner der Landschaft Perigord.
Périgueux, ville capitale du Périgord, *hæc Petrocora, æ, hi Petrocorii, orum*, die Hauptstadt in Perigord. V. aussi Perigord.
Péril, *m.* danger, *hoc periculum, li, hoc discrimen, inis*, V. Danger, Gefahr, Gefährlichkeit.
Péril éminent, *periculum imminens, præsens*, augenscheinliche Gefahr.
Au peril de mes biens & de ma vie, *fortunarum & capitis mei periculo*, mit Gefahr meiner Güter und meines Lebens.
Je prens cela à mes périls & fortune, *hujus rei periculum in me recipio*,

recipio, illud meo periculo præstabo, erit illud meo periculo, ich nehme dieses auf meine Gefahr.
A leurs dépens & à leurs périls, sumtu periculoque suo, auf ihren Kosten und Gefahr.
Péril, ou il y va de tout, (Vaugelas,) ultimum discrimen, die äusserste Gefahr, wo alles darauf steht.
Sans péril, citra discrimen, extra periculum, extra periculi aleam, ohne Gefahr, sicher.
Etre en péril, être en danger. V. Danger.
J'en répons au péril de tous mes biens, rem præstabo meo periculo, ich will alle mein Haabe dafür zu Pfande setzen, mit allem meinem Vermögen dafür stehen.
Périlleusement, adv. periculose, cum periculo, gefährlich, mit Gefahr.
Périlleux, euse, adj. periculosus, aleæ plenus, a, um, gefährlich, mislich.
Périmer, v. a. laisser périmer, negligere, morari, sich verabsäumen (in gerichtlicher Klage.)
Périmetre, m. ambitus, circuitus, us, der Umkreis, Umfang.
Période, f. hæc periodus, di, verborum ambitus, circuitus, comprehensio, oratio in quodam quasi orbe inclusa procurrens, eine vollkommene Rede, ein Redabsatz, ein Satz, ausgeredeter Satz.
Arrondissement d'une période, V. Arrondissement.
* Période, ambitus, temporis s. initium, s. circuitus, ein Beginn, Anfang, eine Jahrrechnung, ein Zeitabsatz.
Période, m. le plus haut point où puisse aller une chose, hic vertex, apex, icis, hoc culmen, inis, hoc fastigium, ii, der höchste Gipfel, so weit und hoch ein Ding kommen kann, gröste Höhe.
Le luxe est arrivé à son période, luxuries ad summum venit, es ist mit der Schwelgerey aufs höchste gekommen.
Il est monté au période de la gloire, summum gloriæ verticem adeptus est, attigit, ad supremum gloriæ culmen est evectus amplissimum dignitatis gradum consecutus est, in altissimo gradu dignitatis est collocatus, er ist bis an, auf den höchsten Ehrengipfel gestiegen.
Jusqu'au dernier période de la vie, ad extremum usque vitæ diem, ad extremum spiritum, bis an den letzten Lebenspunct, Lebenstag.
Périodique, adj. c. was einen Absatz ausmacht oder schließt.
Maniere de parler périodique, apta, circumscripta, & numerosa dictio, cohærens, ordinata, leniterque fluens oratio, V. Cadence, eine ordentlich an einander hangende, wohlklingende Rede.
Le mois périodique de la Lune est de 28. Jours, 7. h. & 43 m. mensis periodicus, der ganze Umlauf, periodische Monat des Monds ist von 28. Tagen, 7. Stunden, und 43 Minuten.
Fièvre périodique, febris periodica, Plin. ein abwechselndes Fieber, das seine Zeit hält, ordentlich wiederkömmt.
Périodiquement, adv. parlant d'un discours, circumscripte ac numerose, mit abgemessenen, wohlklingenden Sätzen, Perioden.
Périoste, m. periosteum, ei, das Häutchen über den Knochen.
Péripatéticien, enne, adj. & s. de sequacibus Aristotelis, ac Philosophiæ, ejus, von Anhängern des Aristoteles, und dessen Philosophie.
Péripatétisme, s. m. opinio, sententia horum Philosophorum, Meynung dieser Philosophen.
Péripetie, hæc peripetia, æ, inopinatus casus vel exitus, ein unversehener Fall oder Ausgang, die Auflösung in einem Schauspiele.
Périphrase, f. hæc periphrasis, is, descriptionis planior circuitio, orationis dilucidior circuitio, Beschreibung eines Dings mit mehrern umständlichen Worten, Umschreibung.
Péripherie, V. Périmetre.
Périphraser, circumscribere, umschreiben.
Péripneumonie, s. f. inflammatio pulmonum, Entzündung der Lunge.
Périr, se perdre, interire, perire, disperire, occidere, verderben, zu Grunde gehen, untergehen, umkommen.
Périr dans l'eau, dans la mer, &c. V. Noyer.
Il laisse périr ce fonds, fundum hunc disperire patitur, er läßt dieses Grundstück, Gut ganz zu Grunde gehen.
Périsciens, m. periscii, Leute, die rund um sich den Schatten bekommen, unter den Wendezirkeln.

Périssable, adj. c. caducus, fluxus, periturus, a, um, fragilis, e, is, hinfällig, vergänglich.
Peritoine, m. membrane couvrant les intestins du petit ventre, hoc peritonæum, i, das Darmfell, die ausgespannte Haut, welche das unterste Eingeweide bedeckt.
Perle, f. hæc margaritia, æ, hoc margaritum, i, hic unio onis, bacca conchea, eine Perle, Perl.
Perle ronde, unio globosus, rotundus, orbiculatus, eine runde Perle.
Perle en pointe, de figure de poire, unio turbinatus, zugespitzte Perle.
Perle parroque, c'est à-dire, d'autre figure, que la ronde & que celle de poire, unio diversæ ab rotunda & turbinata figura, eine ungleiche, hockrichte, eckichte Perl, die Knorren hat.
Perles enfilées, collier de perles, fil de perles, unionum linea, æ, V. Fil, eine Perlenschnur, Schnur Perlen, geschnürte Perlen.
Chaines de grosses perles, hoc crotalium, ii, unionum crotalium, ein groß Perlenband.
Blanc de Perle, Bismuthum, Bismuth.
Nacre de perles, coquille de nacre, pinnæ concha, vel testa, eine Perlenmuschel, Perlmutter.
* Mère perle, V. Mère.
Enfiler des perles, operam perdere, die Zeit unnützlich zubringen.
* Ce jeune homme est la perle de ce college, est hic adolescens collegii hujusce flos, decus, ornamentum, dieser Jüngling ist die Krone, Perle, Zierde des Collegii.
Perlé, ée, adj. colore margaritario, perlfarben, l. unionibus distinctus, beperlt, mit Perlen besetzt, geziert.
Perlure, f. croute des perches de tête de cerf, semé de petis grains comme de perles, sur la surface du marrein, margaritaria crusta cornuum, stipitis cornuarii margaritarium corium, die Perlen, kleinen Hoecker eines Hirschgeweihes.
Permanent, ente, adj. firmus, fixus, a, um, constans, tis, stabilis, le, is, permanens, beständig, standhaft, immerwährend.
Perme, s. m. parva Turcarum navis, kleines türkisches Schiff.
Permesse, s. m. fluvius in Bœotia, Fluß in Böotien.
Permettre, permittere, concedere rem quampiam alicui, dare licentiam alicuius rei, gestatten, zulassen, erlauben, verstatten.
Je vous permets cela, illud tibi permitto, jus tibi facio hoc agendi, ich lasse euch dieses zu.
Permettez-moi de le dire franchement, sine me dicere, quid sentio, per te mihi liceat, quod sentio, eloqui, erlaubet mir, daß ich meine Meynung unverholen sagen darf.
Vous permettez trop de choses à vos enfans, plus æquo indulges tuis liberis, tuos liberos habes indulgentius, ihr gebt euren Kindern zu viel nach, ihr sehet euren Kindern allzuviel durch die Finger.
Ton âge ne te permet pas, (s'il m'est permis de t'avertir,) d'entrer en ce lieu, per ætatem (si mihi fas est te admonere) tibi non licet adire hunc locum, ætas tua te arcet, prohibet, summovet ab hujus loci aditu, dein Alter läßt nicht zu, (wenn ich dich erinnern darf,) dich an diesem Orte finden zu lassen.
S'il est permis de nommer cette chose, si fas est, eam rem adpellare, si audientium venia mihi id essari liceat, wenn ich es nennen darf.
Mon âge ne me permet pas de porter les armes, ætas mea ab armis me abstinet, mein Alter erlaubt mir nicht die Waffen zu führen.
Ni mon âge, ni ma santé ne me le permettent point, neque per ætatem neque per valetudinem id possum, es will weder mein Alter, noch meine Unpäßlichkeit dieses zugeben, zulassen.
Je le ferai, si son amitié me le permet, faciam, si per ejus amicitiam licebit, ich wills thun, wenn es seiner Freundschaft halber angeht.
Le tems ne me permet pas de dire le reste, reliqua prætexere non patiuntur angustiæ temporis, exclusus temporis angustiis institutum absolvere sermonem non possum, per angustiam temporis reliqua dicere non licet, die Zeit leidet nicht, das übrige zu sagen.
Je ne permettrai jamais qu'il entre céans, illum huc introire nunquam patiar, sinam, feram, ich will es nimmermehr geschehen lassen, daß er herein komme.
Venez, si vôtre commodité vous le permet, da te itineri, si modo erit commodum, quod commodo tuo fiat, quod sine tua molestia fiat, kommet, wenn es eure Umstände verstatten, erleiden.

Si

Si vos affaires vous le permettent, *si rationes tuæ ita tulerint*, wenn es eure Geschäffte zulassen, erlauben.

Pourquoi ne leur permettez-vous pas de jouir de leur liberté? *cur illis, per te, frui libertate sua non licet?* warum lasset ihr sie nicht ihrer Freyheit geniessen.

Il ne m'est pas permis d'être en repos, *non mihi licet esse otiosum, vel otioso*, ich darf nicht müssig seyn.

Ils me permettront bien que je le dise, *pace horum dixerim*, sie werden mir erlauben, dieses zu sagen.

S'il m'est permis de dire cela, *si hoc mihi dicere fas est, si hoc fas est dictu*, wenn ich dieses sagen darf.

Autant que le permettroit l'équité, *quoad fas esset*, so weit es die Billigkeit zuliesse.

Ils disent, que cela ne leur est pas permis, *dicunt, id sibi nefas esse, negant, id sibi fas esse, id sibi licere*, sie geben vor, es sey ihnen nicht erlaubt.

Ce que la nature permet, ou que les loix ne défendent point, *quod per naturam fas est, aut per leges licet*, was die Natur zuläßt, oder die Gesetze nicht verbieten

Il se permet bien d'autres choses contre l'équité, (Balzac.) *longe plura præter fas & æquum sibi licere existimat*, er bildet sich ein, es seyn ihm noch nicht andere Sachen wider die Billigkeit zugelassen, er hält sich noch viel mehr zu gute, untersteht sich noch mehr, nimmt sich mehr Freyheit heraus.

Permis, accordé, concédé, *concessus, permissus*, zugelassen, gestattet.

Il vous est permis d'être homme de bien, *licet tibi esse bono viro*, Cic. ihr könnt ein ehrlicher Mann seyn.

Permis, licite, *licitus, legitimus, jure concessus*, erlaubt, rechtmäßig.

Permission, *f.* congé, *m. hæc copia, venia, licentia, æ, hæc facultas, potestas, atis*, V. Congé, Erlaubniß, Zulassung, Gestattung.

Je vous en donne permission, *hujus rei tibi facio copiam, do veniam, tribuo licentiam, id tibi meo concessu licet, id per me tibi licet*, ich gebe euch Erlaubniß, die Freyheit, ich gestatte euch dieses.

Donner permission de combattre, *copiam pugnæ facere*, in eines freyen Willen stellen, ein Treffen thun.

Avec votre permission, *tua venia, bona tua venia, facta mihi abs te potestate*, mit eurer Erlaubniß.

Je ne parlerai pas sans vôtre permission, *non loquar nisi bona tua venia, nisi te annuente, nisi concessu tuo*, ich will nicht reden, ihr erlaubt mirs denn.

Vous lui baillez permission de tout faire, *ei licentiam tribuis omnium rerum*, ihr gebt ihm Freyheit, alles zu thun.

Permutant, permutation, permuter ne se dit que de l'échange des bénéfices, *permutans, permutatio, permutare beneficium Ecclesiasticum*, diese Worte sind nur in der Verwechselung der Pfründen gebräuchlich, der eine Pfründe verwechselt, verwechseln.

Pernambuk, ville du Brasil, *hæc Pernambucus, i*, Fernambuck, eine Stadt in Brasilien.

Pernes, ville du Comtat Venaissin, *hæ Paternæ, arum*, eine Stadt in der Grafschaft Venaißin.

Pernicieux, euse, adj. *perniciosus, exitiabilis*, schädlich, verderblich.

Pernicieusement, adv. *perniciose*, nachtheilig, mit Schaden.

Peronne, ville de Picardie, *hæc Perona, æ*, eine Stadt in Picardie.

Peroraison, ou peroration, *f. hæc peroratio*, Beschluß einer Rede.

Perot, *m.* baliveau, *secundariæ cæsionis quercus proletaria*, eine Masteiche, ein Eichbaum, den man stehen läßt, wenn man den ganzen Wald zum andern male schlägt, andere junge Bäume davon zu ziehen.

Perouse, ville d'Italie, *hæc Perusia*, eine Stadt in Wälschland.

Perpendiculaire, adj. c. *ad perpendiculum exactus, ad cathetum directus*, senkrecht, nach der Bleywage gerichtet.

Ligne perpendiculaire, *linea ad perpendiculum ducta, ad cathetum exarata, ductu deorsum impressa*, eine senkrechte Linie.

Perpendiculaire, *perpendiculum, i*, Senkbley, Bleywage, Bleyschnur.

Perpendiculairement, adv. *ad cathetum, ad perpendiculum, ex lege, vel ratione perpendiculi*, fadenrecht.

Perpendicule, *m.* V. Pendule, & ligne perpendiculaire.

Le perpendicule de la plus haute montagne n'a plus d'une lieue, *altissimus mons non est ad perpendiculum milliari celsior, (sed Picus Teneriffæ habet duo milliaria cum semisse,)* der höchste Berg ist schnurgerade nicht über eine Meile hoch.

Perpétrer, commettre un crime, *crimen patrare, perpetrare, committere*. V. Commettre & crime, eine Uebelthat begehen.

Perpétuel, elle, adj. *æternus, perpetuus, sempiternus, a, um*, V. Eternel, ewig, immerwährend, unaufhörlich, stetig.

Perpétuellement, à perpétuité, adv. *perpetuo, perpetuum, in perpetuum, æternum, in omnes ætates*, immer und ewig, in Ewigkeit.

Il est perpétuellement dans la joye, *perpetuam in lætitia degit*, Ter. er ist immer lustig.

Perpétuer, Eterniser. V. Eterniser.

Perpétuer quelque chose, la rendre perpétuelle, *quidpiam perpetuare*, ein Ding verewigen, immer fort setzen.

Perpétuité, *f. hæc perpetuitas*, die Ewigkeit, stete Dauer.

A perpétuité, *in perpetuum*, V. Perpetuellement, in Ewigkeit.

Perpignan, ville, *hoc Perpinianum, ni*, eine Stadt.

Perplex, exe, adj. *anxius, dubius, a, um, hærens, æstuans, tis, inops consilii* verwirrt, zweifelhaft, bestürzt.

Etre perplex, en perplexité, *anxio esse, sollicitoque animo, pendere animi ancipiti cura distrahi*, V. Douter, in zweifelhaften, verwirrten Gedanken stehen.

Perplexité, *f. hæc anxietas, atis, anxia animi sollicitudo*. V. Irresolution, Zweifelhaftigkeit, Verwirrung, Furcht, Angst, Unruhe.

Cette nouvelle met mon esprit en grande perplexité, *hic nuncius me habet, facit anxium, me reddit sollicitum, anxietatem mihi creat*, diese Zeitung hat mich in grosse Verwirrung gesetzt.

Perquisition, *f. hæc perquisitio, onis, sedula inquisitio, accurata exploratio, diligens pervestigatio*, Erkundigung, Untersuchung.

Faire une exacte perquisition de quelque chose, *aliquid diligenter explorare, sedulo inire, accurate pervestigare*, genaue Erkundigung über ein Ding anstellen, davon einziehen.

Perrier, *m. ferrea fistula, ferreum tormentum nauticum*, ein eisernes Stück, Steinstück, Geschütz in einem Schiffe, so Steine wirft.

Perriere-carriere, *f. hæc lapicidina, æ, saxifodina, lapifodina, æ, hæ latomiæ, arum*, eine Steingrube, ein Steinbruch, insonderheit Schieferbruch.

Ouvrier de perriere, *hic latomus, i, fossor lapidarius*, ein Steinhauer, Steinbrecher.

* Perriere, *pertica ferrea*, eiserne Stange.

Perron, *m. hoc podium, i, hæc pergula, æ, hoc suggestum, i*, eine Altan, erhabene Stufen.

Parapet ou accoudoir de perron, *podium, lorica*, das Geländer.

Perroquet, *m. hic psittacus*, ein Papagey.

Perroquet, troisieme mât, enté sur le trinquet d'un grand mât d'un vaisseau, *magni mali appendix altera, decumano malo insitus alter minor*, der obre, dritte Mast, so oben an dem grossen Mast fest angemacht ist. *it. flamen, sacerdos*, ein Pfaffe. *it. piscatilis sella dorsualis*, ein Lehnstuhl, den man zusammen legen kann. *l. aloe major*, die größte Aloe.

Perruque, *f. ol.* les cheveux de la tête, *hæc coma, æ, hæc cæsaries, ei, hic capillus, i*, das Haupthaar, der Haarkopf.

Qui a longue perruque, *capillatus, comatus, cincinnatus, intonsus, a, um*, der ein langes Haar hat

Fausse perruque, *coma subdititia, adscititia, adoptiva, supposititia*, ein falsches entlehntes Haar, eine Perucke, ein Haarkopf.

Perruque faite d'une calotte de cuir, à laquelle on attache des cheveux, *hic galericulus, vel galerus, i*, Sueton. Juvenal. eine Perucke mit einem ledernen Käppchen, daran die Haare angemacht sind.

Perruquier, *m.* faiseur de perruques, *subdititiæ comæ concinnator, adscititiorum capillamentorum textor*, ein Peruckenmacher.

Pers, bleu, *ol. cæruleus, cæsius, glaucus, cyaneus*, blau, blaulicht.

Persan, qui est de Perse, *hic, hæc Persa, æ*, ein Persianer.

Perse, Royaume, *hæc Persis, idis*, Persien, ein Königreich.

Persécutant, ante, adj. *persequens*, der da mit Ungestüm plagt, presset, verfolget.

Persécuter quelqu'un, v. a. *aliquem insectari, vexare, exagitare, lacessere, alicui esse infestum, alicui adversari*, einen verfolgen, plagen, drücken, einem nicht günstig, zuwider seyn.

Tu me perſécutes cruellement, *adverſarium te habeo crudeliſſimum, nullam adverſus me injuriam prætermittis, adverſario te utor infenſiſſimo*, du verfolgſt mich grauſamerweiſe, du ſetzeſt mir heftig zu.

Perſécuteur, trice, ſ. *hic vexator, oppugnator, inſectator, exagitator, oris*, ein Verfolger.

Perſécuteur des Chretiens, *Tyrannus, i*, ein Verfolger der Chriſten.

Perſécution, *f. hæc vexatio, oppugnatio, onis*, Verfolgung.

Perſée, ſ. m. *Perſeus, ſidus cæleſte*, Perſeus, himmliſches Geſtirn.

Perſeveramment, adv. *conſtanter, perſeveranter*, ſtandhaft, beharrlich.

Perſéverance, *f. hæc perſeverantia, conſtantia, æ*, Beharrlichkeit, Beſtändigkeit, Standhaftigkeit.

La perſéverance eſt une ſorte de conſtance, par laquelle l'ame s'affermit contre la difficulté, que la longueur du tems lui apporte, *perſeverantia, animi conſtantia eſt quædam, obfirmantis ſeſe adverſus diuturnitatis incommoda*, die Beharrlichkeit iſt eine Art der Standhaftigkeit, vermöge welcher ſich das Gemüth wider alles Ungemach, ſo eine lange Zeit mit ſich bringt, ſtärket und befeſtiget.

Perſéverant, ante, adj. *perſeverans*, der da beharret, beſtändig.

Perſevérer, perſiſter, *perſeverare, perſtare, perſiſtere, permanere*, ſtandhaft verharren, beharren, beſtändig bleiben.

Il perſévere, il perſiſte en ſon ſentiment, *in ſua ſententia, in propoſito ſuſceptoque conſilio, in ſua mente perſeverat, perſiſtit, permanet, in ſententia ſtat, perſtat*, er bleibt auf ſeiner Meynung.

Perſicaire, *f.* herbe, *hæc perſicaria, æ*, Flöhkraut.

Perſil, *m.* herbe, *hoc apium, ii, hoc ſelinum, i*, Peterſilie.

Fromage perſillé, *viridibus maculis diſtinctus caſeus*, grüngeſprenkelter Käſe.

* A perſillagé, *petroſelino conditus*, mit Peterſilie.

Perſiſter, V. Perſévérer.

Je perſiſte toûjours dans mon même ſentiment, *in eadem ſententia ſemper permaneo*, ich verharre immer bey meiner vorigen Meynung.

Je perſiſte dans ma depoſition, *effata repeto*, ich bleibe bey meiner Ausſage.

Perſonnage, *m. hic homo, inis, hic vir, viri*, eine Perſon, ein Menſch, ein Mann.

Un grand perſonnage, *homo inſignis, vir clarus, præſtans, magnus, inclytus, vir magni nominis*, eine vornehme Perſon.

* Perſonnage de théatre, *hæc perſona, æ, hic actor, oris*, eine Perſon in einer Comödie.

Le premier perſonnage du jeu, *princeps ſcenæ perſona, primarium partium actor*, die Hauptperſon in einem Schauſpiele.

Faire un perſonnage, *perſonam agere, gerere, ſuſtinere, tueri, perſona fungi*, eine Perſon vertreten, vorſtellen.

Jouer bien, ou faire bien ſon perſonnage, *perſonam ſcienter gerere, ſcite, vel præclare tueri, ſuis partibus cum laude defungi*, ſeine Perſon wohl ſpielen, machen.

Faire le perſonnage d'autrui, *actorem eſſe alienæ perſonæ*, eines andern Perſon Stelle vertreten.

Il fait le perſonnage d'un Roi, *Regis perſonam tractat, gerit, Regem agit*, er ſpielt eines Königs Perſon.

C'eſt le perſonnage, que je me donne, *perſona eſt, quam mihi accommodo, impono, tribuo*, dieſe Perſon habe ich mir ſelber erwählt.

Quel perſonnage me ferez vous faire? *quam mihi perſonam imponet, indues?* was für eine Perſon wollt ihr mich machen laſſen?

Perſonnage d'un tableau, *homo pictus, femina picta*, ein abgemalter Menſch, eine abgeſchilderte Perſon.

Un tableau chargé perſonnages, *picta tabula, crebris referta hominum imaginibus*, ein Stück, darauf viele Perſonen vorgeſtellt ſind.

Perſonnaliſer, V. Perſonifier.

Perſonne, *f.* une perſonne, *hic homo, inis, hic vir, viri*, eine Perſon.

C'eſt une honnête perſonne, *probus honeſtusque vir eſt*, dieſes iſt ein frommer, ehrlicher, redlicher Mann, Menſch.

Ce ſont des perſonnes abandonnées, *homines ſunt perditi*, es ſind böſe, lüderliche Leute.

Il y avoit une infinité de perſonnes, *innumerabilis hominum multitudo convenerat, ingens virorum feminarumque turba confluxerat*, es war eine unzählige Menge Volk allda zuſammen gekommen.

Une perſonne publique, *hic Magiſtratus, us, qui cum poteſtate, vel cum imperio eſt*, eine Staatsperſon, obrigkeitliche Perſon.

Un perſonne privée, *homo privatus*, ein ſchlechter, gemeiner Mann.

Le magiſtrat repréſente la Perſonne du Prince, *Magiſtratus perſonam ſuſtinet ac gerit Principis*, die Obrigkeit iſt anſtatt des Fürſten.

Il faut avoir égard aux perſonnes, *perſonarum habenda eſt ratio*. V. Egard. man muß einen Unterſcheid unter den Perſonen machen.

Acception de perſonne, V. Acception.

Une perſonne de conſidération, homme ou femme, *ſplendida perſona*, Celſ. eine Perſon von großem Anſehen, hohem Stande.

J'aurai ſoin de ma perſonne, *mei ipſius curam geram, me ipſe curabo*, ich will für mich ſelbſt ſorgen.

Il n'a aucun ſoin de ſa perſonne, *ſe ipſe negligit*, er achtet ſeiner ſelbſt nicht.

Il n'y a que moi qui aye ſoin de la perſonne du Prince, *ego unus omnium curationem Principi adhibeo*, es beſorgt niemand den Fürſten, als ich allein.

En perſonne, perſonnellement, *præſens, coram, præſens & coram, ipſemet præſens*, ſelbſt, in Perſon, perſönlich.

Il eſt venu lui même, en perſonne, *venit ipſe*, Curt. er iſt in eigener Perſon erſchienen.

Ces ſoldats faiſoient merveilles de leur perſonnes, *edebant hi milites eximia fortitudinis præclariſſima facinora*, die Soldaten haben ſich für ihre Perſon ſehr tapfer gehalten.

Ajourné à comparoitre en perſonne, *juſſus ſiſtere in jure præſens ac coram, juſſus per ſeipſum obire vadimonium*, der vorgeladen worden iſt, ſich in Perſon vor Gericht zu ſtellen, in Perſon zu erſcheinen.

Nous les ſommes allés voir en perſonne, *præſentes illum inviſimus*, wir haben ihn in eigener Perſon beſucht.

* Perſonne, (ſans négation,) *aliquis, ullus, a, um*, jemand, einer.

Y a-t-il perſonne, qui ſoit ſi fou, &c. *eſtne quiſquam tam demens, &c. quis tam ſtultus, &c.* iſt auch jemand zu finden, der ein ſolcher Narr ſeyn ſollte.

N'y a-t-il perſonne ici? *numquis hic eſt?* iſt jemand da?

Plus une perſonne eſt ſavante, plus. &c. *quo quiſque doctior eſt, ita maxime, &c.* je gelehrter einer iſt, je rc.

Perſonne ne m'a-t-il demandé? *num aliquis me quæſivit?* hat jemand nach mir gefragt?

J'ai expérimenté cela en ma propre perſonne, *id in me expertus ſum*, ich habe dieß an mir ſelbſt erfahren.

Perſonne, *m.* avec une négation, *nemo, inis, nullus, a, um*, niemand.

Perſonne ne vous a demandé, *nemo homo, vel, nemo quiſquam, vel nullus te quæſivit*, es hat niemand nach euch gefragt.

Il n'y avoit perſonne qui parlat, *nemo unus erat, qui loqueretur*, es war kein Menſch, der ein Wort redete.

Il vous eſt arrivé ce que je ne penſois pas être arrivé à perſonne, *contigit tibi, quod haud ſcio an nemini*, Cic. es iſt euch etwas widerfahren, das ſonſt vielleicht keinem Menſchen begegnet iſt.

Je ne connois perſonne, qui ſoit plus heureux que vous, *fortunatiorem te ipſo novi neminem*, ich kenne niemanden, der glückſeliger iſt, als ihr.

Il n'eſt perſonne au monde, quelque cruel qu'il ſoit qui, &c. *nemo omnium tam immanis eſt, qui &c.* es iſt kein Menſch von der Welt, wie grauſam er auch ſeyn mag, der rc.

Perſonne de ceux qui ſont les plus entendus, ne doit lui être préferé, *nemo de iis, vel nemo eorum, vel nemo ex iis, qui peritiſſimi ſunt, huic anteponendus eſt*, es ſind auch die Allerverſtändigſten ihm nicht vorzuziehen.

Afin que perſonne ne penſat, &c. *ne quiſquam crederet deinceps, &c.* Liv. damit niemand gedenken möge.

Perſonel, elle, adj *a præſente ac per ſe obeundus, a, um*, perſönlich.

Ajournement perſonnel, *obeundum ab ipſo citato vadimonium, a præſente reo obeundum vadimonium, rei præſentis conditione conceptum vadimonium*, perſönliche Ladung vor Gerichte.

Personnellement, adv. *præsens & coram*, in eigener Person, persönlich.

Je comparoitrai personnellement, *coram præsens adero, præsens me sistam, præsentem me sistam, vadimonium per memet obibo, per meipsum obibo*, ich will persönlich erscheinen.

Les poetes personnifient les passions, *poetæ affectibus humana nomina attribuunt*, die Poeten bilden die Gemüthsregungen persönlich vor; machen sie zu Personen, dichten sie als Personen.

Perspective, *f.* optique, partie de Mathematique, *hæc Optica, æ, Optice, es*, die Sehekunst, Perspectiv.

Une peinture, un ouvrage de perspective, *Optices opus*, ein nach der Perspectiv gemachtes, als weit hinaus gemaltes Gemälde.

Perspective naturelle, un païsage faisant une agréable perspective, *regionis amœnæ situs multiplex, in anfractus varios recedentis, mira cum voluptate retinentis pariter ac fugientis oculos intuentium*, eine natürliche Perspectiv, eine Landschaft, so ein schönes Ansehen hat.

Perspective en peinture, *pictura rem ex Opticæ legibus aspectabilem præbens*, ein perspectivisches Gemälde, Ferngemälde.

La perspective est bien observée dans ce tableau, *ex opticæ legibus scite picta est hæc imago, in hac tabula Opticæ leges diligenter observatæ sunt*, die Perspectiv ist in diesem Gemälde sehr wohl in acht genommen, das Gemälde fällt sehr gut nach dem Auge.

La perspective est une agréable trompeuse, qui fait cent enchantemens innocens, & cela par la couleur, par la figure, par la position, par la distance, & par la diminution des objets, selon qu'ils sont plus ou moins éloignez, *blanda præstigiatrix Optica, mille modis jucundissime illudit oculis, variis colorum picturis multiplicique habitu, situ, intervallo, & attenuatione pro majori, minorive rerum inter se dissitarum intercapedine*, die Perspectivkunst ist eine artige Betriegerinn, so die Augen auf tausenderley Weise, vermittelst der Farben, mancherley Figuren und Gestalten, des Abstands und der Verkleinerung der Dinge, je nachdem sie mehr oder weniger fern von uns sind, bezaubert.

Perspicacité, *f. perspicacitas, perspicacia*, Scharfsinnigkeit.

Perspicuité, *f. hæc perspicuitas, claritas*, Klarheit, Deutlichkeit.

Persuader, *suadere, persuadere*, einen bereden, zu etwas bewegen.

L'orateur persuade ses auditeurs par la solidité de ses raisonnemens, *orator auditoribus dicta persuadet argumentorum pondere*, der Redner überredet seine Zuhörer durch gute Gründe.

Il m'a persuadé, qu'il falloit faire ou croire cela, *mihi rem illam persuasit, in animum meum induxit esse faciendam, vel credendam*, er hat mich überredet, man müsse dieses thun oder glauben.

Je ne saurois me persuader, que cela soit vrai, *adduci non possum, inducere non possum in animum, persuadere mihi nequeo*, ich kann mirs nicht einbilden, daß dieses wahr sey.

L'on n'a jamais pû me persuader, que cela fut ainsi, *rem sic habere, persuaderi mihi nunquam potuit*, man hat mich nie bereden können, daß dem also sey.

Si je n'étois persuadé de l'affection que vous avez pour nous, *de tua in nos benevolentia nisi persuasum esset mihi*, Cic. wenn ich von der guten Neigung, so ihr zu mir traget, nicht versichert, überzeugt wäre.

Quant à moi, je suis tout persuadé, *equidem ego sic apud animum meum statuo*, Cic. was mich anbelangt, so weis ich gewiß.

Tu ne saurois me le persuader, *ægre impetraveris, ut id mihi persuadeam, non facile id mihi persuaseris, probaveris*, du wirst mich schwerlich überreden.

Persuader la paix, *pacem, vel de pace, suadere*, zum Frieden rathen.

Je suis persuadé, je suis entierement persuadé, que cela est ainsi, *rem ita esse, mihi persuasum est, mihi persuasissimum est*, ich weis es gar zu gewiß, ich bin überzeugt, daß dem also sey.

Les hommes se persuadent aisément ce qu'ils desirent avec passion, *verum putes haud ægre, quod valide expectas*, Ter. die Leute glauben leicht, was sie inbrünstig verlangen, gern hätten.

Persuasible, adj. o. qui peut être persuadé, *persuasibilis, le, is, persuadibilis, le, is*, der leicht zu überreden, zu bereden ist.

Persuasiblement, adv. *persuasibiliter*, glaublicher Weise.

Persuasif, *m.* une chose qui peut servir à persuader, *persuasorius, a, um, persuasionis efficiens, ad persuadendum efficax*, was zur Ueberredung dienlich ist. It. persuadant, *persuasorius, a, um*, überredend.

Discours persuasif, *sermo persuasorius*, eine bewegliche Rede, dadurch das Gemüth eingenommen wird.

Persuasion, *f. hæc persuasio, suasio, onis, hic persuasus, us*, Ueberredung, Beredung, *it. opinio*, Einbildung.

Je l'ai fait à vôtre persuasion, *tuo inductu atque persuasu id feci*, ich habe dieses auf euer Einrathen gethan.

Je suis de dure persuasion, *is sum, cui haud facile quis quid persuadeat*, ich bin gar schwer zu überreden.

Perte, *f.* d'une chose qu'on avoit, *hæc amissio, onis, hæc jactura, æ, hoc dispendium, ii*, Verlust, Verlieren, Einbuße.

La perte de cette place fut la cause de la perte de la République, *illius arcis amissio, toti reipublicæ exitium, cladem, perniciem, excidium, interitum importavit, attulit*, der Verlust dieses Platzes war an dem Untergange des gemeinen Wesens Ursache.

La perte d'un grand nombre de gens dans un combat, *ingens clades, magna strages*, eine große Niederlage, großer Verlust im Treffen.

* Perte, dommage, *m. hoc damnum, detrimentum, hæc jactura, æ*, Verlust, Schaden, Einbuße.

Faire ou souffrir une perte, *jacturam accipere, facere, pati, damnum, vel detrimentum capere, accipere*, Schaden, Verlust leiden.

J'ai fait en cela une grande perte, *in illa re grave damnum accepi, ingens detrimentum cepi, magnam jacturam tuli*, ich habe hieran großen Schaden gelitten.

Je repareraï vos pertes, *tua damna compensabo, resarciam, præstabo*, ich will euch eure Schäden wieder ersetzen.

Il n'y aura pas grande perte en cela, *leve erit istius rei dispendium*, der Schaden wird hierinnen nicht gar groß seyn.

Perte d'argent, d'un cheval, de son bien, *jactura pecuniæ, equi, rei familiaris*, der Verlust am Gelde, eines Pferds, des Vermögens.

* Perte, ruine, *hoc exitium, ii*, V. Ruine, der Verderb, Untergang.

Il est la cause de ma perte, *mihi exitio fuit, perniciem mibi creavit ultimam*, er ist Ursache an meinem Verderben.

Il fut à deux doigts de sa perte, *ad incitas tantum non se redactum vidit, in extremo discrimine versatus est, in ultimum discrimen venit*, er war nicht weit von, nahe an seinem Verderben.

* Perte de vûe, à perte de vûe, V. Vûe.

Parler, discourir à perte de vûe, *rem dicendo tractare temere, de re quadam dicere, quod in buccam venit*, reden, was einem ins Maul kömmt, ins weite Feld hinein plaudern.

Pertinemment, adv. *congruenter, luculenter, eximie*, gebührlich, füglich, geschicklich.

Pertinent, *m.* une réponse pertinente, *idonea, congrua responsio*, eine behörige, fügliche, geschickte Antwort.

Pertinence, *f.* d'une réponse, *responsum luculentum, responsi pondus*, eine deutliche, nachdrückliche Antwort, das Geschickte.

Pertuis, *m.* trou, *hoc foramen, inis*, ein Loch, *l. profundum*, Tiefe, *it. angustum fretum, continentem inter & insulam*, enger Paß.

Pertuis, ville de Provence, *Pertusium, ii*, eine Stadt in Provence.

Pertuisane, *f. longi latique speculi hasta amplior, inspicatum ferro hastile*, eine Partisane, Hellebarde, langer Spieß.

Pertuisanier, *m. hastatus miles*, ein Spießträger.

Perturbateur du repos public, trice, *f. publicæ quietis turbator, publicæ tranquillitatis eversor, pacis & otii publici turbo ac tempestas*, ein Störer der allgemeinen Ruhe, Friedensstörer, Aufwiegler.

Perturbation, *f. hæc perturbatio*, Zerrüttung, Verstörung, Unruhe.

Perturber, v. a. *perturbare*, stören, verunruhigen.

Peru, Perou, païs de l'Amérique, *hoc Peruvium, ii, hæc Peruvia, æ*, Peru, ein Land in America.

Peuples du Peru, *hi Peruvii, orum*, die Peruenser, Peruaner.

Pervanche, *f.* herbe, *vinca, pervinca, æ*, Singrün, Wintergrün.

Pervers, erse, adj. *perversus, pravus, depravatus, a, um*, verkehrt, arg, böse, gottlos, boshaft, ruchlos.

Un esprit pervers, *indoles perversa, prava, ingenium perversum, ab recto alienum*, ein verkehrter Sinn.

Perver-

Perversement, adv. *perverse*, verkehrter Weise.
Perversité, *f. hæc perversitas, pravitas, atis*, verkehrte Art, verderbter Sinn, Verdorbenheit, verderbt Wesen, Bosheit.
Pervertir quelqu'un v. a. *aliquem depravare, corrumpere, pravis moribus imbuere, vel inficere, avocare ab officio*, einen verkehren, verführen.
Se pervertir, *ad solutiorem vitam desciscere, ab officio deflectere*, V. S'abandonner au vice, sich umkehren, in ein verkehrtes, gottloses Leben gerathen, sich auf die schlimme Seite kehren.
Pésamment, avec peine, adv. *vix ægre*, schwerlich, kaum.
Marcher pésamment, *degravantibus membris vix incedere, suis degravatum membris vix ambulare*, einen trägen, schweren Gang haben.
Pésamment, languissamment, *languide, lente, tarde*, träg, langsam.
Pésant, ante, adj. *gravis, ve, is, ponderosus, a, um*, schwer, wichtig.
Fort pésant, *prægravis, ve, is*, sehr schwer.
Un esprit pésant, *tardum ingenium*, ein langsamer Kopf.
Rendre pésant, *gravare, vel aggravare aliquid*, schwer machen.
Cette viande rend la tête pésante, *caput gravat is cibus*, diese Speise macht den Kopf schwer.
Des corps pesants, *onerata & prægravata corpora*, Liv. schwere, starke, träge Leiber.
Tête pésante, *gravatum caput*, ein schwerer Kopf.
La lassitude rend le corps pesant, *corpora fatigatione ingravescunt*, die Müdigkeit macht den Leib schwer, plump und träge.
Cet homme vaut son pésant d'or, *decet auro hunc hominem expendi*, Plaut. der Mann ist nicht mit Gelde zu bezahlen, ist Gold werth, das ist ein vortrefflicher Mann.
Pésanteur, *f.* poids, *hoc pondus, eris*, die Schwere, das Gewicht.
Pésanteur de tête, *capitis gravitas, gravedo, inis, cerebri malus habitus prægravans*, das Hauptweh, wenn einem der Kopf schwer ist.
Pésanteur de l'esprit, *ingenii tarditas*, Cic. die Langsamkeit, Trägheit des Verstandes, Dummheit.
Pésaro, ville d'Italie, *hoc Pisaurum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Pésaro, fleuve d'Italie, *hic Pisaurus, i*, ein Fluß in Wälschland.
Pésche, peche, *f.* fruit, *hoc persicum, i, malum persicum*, ein Pfersich, eine Pfirsche.
Pésée, *f.* pesement, action de péser, *hæc pensio, onis, hæc pensura, æ*, das Wägen.
Pésée, *f.* le contenu de chaque pésée, *hæc pensio, onis, hoc pensum, i*, das Gewicht, wie viel ein jedes Ding wiegt, eine Wagschaale voll.
Péseliqueur, V. Aréometre.
Pésemment, V. Pesamment.
Pésenas, ville du Languedoc, *hæ Piscenæ, arum*, Stadt in Languedoc.
Péser, v. a. être pésant, *gravem, vel grave esse, gravi esse pondere, ponderosum esse*, viel wägen, schwer seyn.
Péser fort, *prægrave esse, prægravi esse pondere*, sehr schwer seyn.
Péser plus, *præponderare*, schwerer seyn, mehr wägen, überwägen.
L'or pése plus que l'argent, *aurum argento præponderat, vel argento gravius est*, das Gold ist schwerer, als das Silber.
* Péser, être d'un certain poids, *pendere*, so viel wiegen, so schwer seyn.
La livre Romaine pése douze onzes, *Romana libra pendit uncias duodenas, vel, reddit pondus unciarum duodecim, vel, par est pondere duodenis unciis*, das römische Pfund ist zwölf Unzen schwer.
* Péser quelque chose, pour en connoître le poids, *aliquid ponderare, appendere, expendere*, ein Ding wägen, wie schwer es sey.
Péser de l'or, *aurum ponderare, auri pondus ad trutinam examinare, exigere, æstimare*, Gold wägen.
Péser deux choses ensemble, pour savoir laquelle des deux a plus de poids, *compensare duo inter se, vel, unum cum altero, utrum utri præponderet*, zwey Dinge gegen einander wägen.
Péser quelque chose à quelqu'un, la lui donner au poids, *quidpiam alicui appendere, ponderare, appensum dare, pondere admetiri*, einem etwas zuwägen, abwägen.
Le monnoieur me pésa la monnoie qu'il me doit, *monetarius pecuniam, quam debet mihi, dependit, appendit, expendit, appensam dissolvit*, der Münzer hat mir die Münze, so er mir schuldig ist, zugewogen.
* Péser, examiner, considérer quelque chose, *aliquid pendere, perpendere, ponderare, rationem momentis expendere, æqua judicii lance ponderare*, etwas bey sich selbst erwägen, betrachten.
Il lut posément la lettre, & pésant sur chaque mot, &c *attente epistolam legit, & singulas expendens voces, vel suam cuique voci tribuens vim, &c.* er las den Brief bedachtsam, und erwog jedes Wort, rc.
Cela me pése, *hoc mihi molestum est*, dieß ist mir verdrießlich.
Pésant, péseur, *m. pensator*, einer, der wiegt, ein Wagemeister.
Qui pese avec la balance, *hic libripens, dis*, der mit der Wage wiegt.
Péson, *m.* fuseau, *hic verticillus, i, fusi vertibulum*, ein Spinnwirtel.
Péson, crochet, balance Romaine à peser les choses de gros volume & de grand poids, *libra Romana pro gravioribus ponderibus*, eine große römische Wage, schwere Sachen zu wägen.
Pêle-mêle, confusement, *confuse, permiste, promiscue*, vermischt, unter einander vermenget. *Subst. confusio*, ein Mischmasch.
Tous est pêle-mêle, *omnia sunt promiscue confusa, vel, confuse, permista*, es ist alles unter einander gemenget.
Pêler-mêler, v. a. mettre pêle-mêle, *res aliquas permiscere, confundere, perturbare, confuse ac permixte dispergere*, alles unter einander werfen, vermengen, einen Mischmasch machen.
Pesse, *f.* arbre, espéce de pin, *hæc Picea, æ*, Harzbaum, eine Gattung Fichten.
Peste, *f.* maladie, *hæc pestis, hæc pestilentia, æ, hæc lues, is, hæc contagio, onis, vel, contagium, ii*, die Pest, Pestilenz, giftige Seuche.
La peste se communique par haleine, aussi bien que par la toucher, *non contactu tantum, sed ipso etiam congressu, & afflatu pestis contrahitur, concipitur*, die Pest pflanzt sich sowohl durch das Anhauchen, als durch das Anrühren fort.
La peste & la famine ont ravagé cette Province, *in hac Provincia pestilentia & fame laboratum est*, die Pest und der Hunger haben dieses Land verwüstet.
La peste est en ce village, *in illo pago pestis sævit, illum pagum pestis invasit*, die Pest regiert in diesem Dorfe.
La peste n'est plus en ce lieu, *de illo loco pestilentia abiit*, die Pest ist nicht mehr an diesem Orte, hat nachgelassen.
La peste s'étend par tout le pais, *pestilentia longe lateque tota regione grassatur, diffunditur, spargitur, serpit, manat*, die Pest breitet sich durch das ganze Land aus.
Il m'a donné la peste, *me peste infecit, ex ejus congressu pestem contraxi, suo contactu, vel halitu mihi pestem afflavit*, er hat mich mit der Pest angesteckt.
* Peste, charbon, bubon de peste, *pestilens ulcus, ceris, pestilentis, luis ulcus, vel panus*, eine Pestbeule, Carfunkel.
Il avoit deux pestes sous l'aisselle, *ei tumebat axilla gemino pestilenti ulcere*, er hatte zwo Pestbeulen unter der Achsel.
Cet homme est la vraie peste de la jeunesse, *hic homo mera est juventutis lues, depravatissimus est juventutis corruptor*, dieser Mensch ist ein rechtes Gift und Pestilenz der Jugend.
Tu es un vraie peste du bien publique, *tu unus es publici boni funesta fax, exitiosa lues, dira pernicies, pestis infestissima*, du bist eine rechte Pestilenz des gemeinen Wesens.
Dire peste & rage de quelqu'un, *pessimis omnibus infamare aliquem*, einem alles Uebel nachreden.
La peste qu'elle est belle, *sane quam pulchra est*, der Henker, sie ist schön.
* Peste, *sæva mephitis*, ein häßlicher, starker Gestank.
Pester, v. a. invectiver contre quelqu'un, *acerbius in aliquem invehi*, V. Invectiver, einen hart anfahren, auf einen schmähen.
Pester contre quelqu'un, faire des imprécations contre lui, *alicui pestem exoptare, vel male precari, aliquem detestari, execrari*, V. Imprecation, einem alles Uebel auf den Hals wünschen.
Pestiferé, ée, adj. atteint, frapé de peste, *peste contactus, ictus, saucius, pestilenti lue affectus, pestilentia correptus*, von der Pest angesteckt.
Il est mort au service des pestiferez, *peste laborantibus inserviens extinctus est*, er ist gestorben, indem er die Kranken, so mit der Pest angesteckt waren, gewartet.

Pestilence, *f. hæc pestilentia, æ*, die Pestilenz, die Pest.
Pestilent, ente, adj. *pestilens, tis, pestifera, a, um*, pestilentialisch, das eine giftige Eigenschaft hat, giftig, ansteckend.
Fièvre pestilente, *pestilens febris, pestilenti lue suffusa febris*, ein ansteckendes pestilenzialisches Fieber.
Pestilentiel, elle, adj. *pestilentialis, pestilens, entis*, von der Pest inficirt, ansteckend, giftig.
Pet, *m. alvi crepitus, us, ventris crepitus*, ein Farz, Bauchwind.
Faire un pet, *crepitum reddere*, einen Wind lassen, einen Farz lassen, einen streichen lassen.
Cette chose ne vaut pas le pet d'un âne mort, *res hæc nullius pretii est*, diese Sache ist nicht das geringste werth.
Il est glorieux comme un pet, *nimis superbus est iste*, er ist sehr hoffärtig.
Faire un pet à la mort, *effugere mortem*, dem Tode entwischen.
On tireroit aussitôt un pet d'un âne mort, *durus, triparcus, sordidus est hic*, er ist hartleibig, ein Knicker.
Petarrade, *f. hic crepitus, us*, ein Knall, das Farzen.
Petard, *m. tormentum indutile, vel, insititium, perfringendis foribus, hoc pyloclastrum, i*, Strada, eine Petarde, Thore aufzusprengen.
Mettre ou appliquer le pétard à une porte, *insititium tormentum, vel, pyloclastrum foribus applicare, admovere*, eine Petarde an ein Thor anschrauben, anhängen.
Pétarder une porte, *admoto pyloclastro fores subruere, perfringere, suffodere*, ein Thor aufsprengen.
Petardier, *m. pyloclastri librator, molitor*, ein Petardirer.
Pétase, f. m. *alatum Mercurii pileum*, geflügelter Hut des Mercurius.
Peter, v. n. *pedo, pepedi, ditum, dere, alvi crepitum edere*, fisten, farzen, einen streichen lassen, it. knallen.
* Petaudiere, *f.* V. Pele-mêle.
Péteur, euse, f. *antiquus cacator*, Farzer, alter Scheisser.
On l'a chassé comme un péteur d'Église, *cum ignominia expulsus, fugatus est*, man hat ihn schimpflich weggejagt.
Petiller, v. n. *crepitare, crepitu perstrepere*, krachen, knarren, knastern, ein Geräusche machen, Perlen, Bläschen werfen.
Petillant, du vin petillant, *generosum & acre vinum*, der Wein, der frische Perlen wirft, wenn man ihn einschenkt.
Des yeux petillans, *acres & ardentes oculi*, scharfe funkelnde Augen.
Un enfant petillant, *alacris infans*, ein frisches munteres Kind.
Petillement, *m. hic crepitus, us*, das Krachen, Knastern.
Petit, *m. parvus, exiguus, modicus, parvulus, pusillus*, klein, gering.
Un homme petit, mais fort & entassé. V. Entassé.
Bien petit, *minutulus, minusculus, paululus, a, um*, gar klein.
Tout petit soit-il, quelque petit qu'il soit, si petit, *tantulus, tantillus, a, um*, so klein als er ist.
Fort petit, *perexiguus, perparvus, perpusillus, a, um*, überaus klein.
Dez qu'ils sont petis, ils s'accoûtument & s'endurcissent au travail, *a parvis, vel a parvulis, vel a pueris duritiæ ac labori student*, weil sie noch klein sind, gewöhnet man sie zur Arbeit an.
Mon petit frère, *minor frater, minor natu frater*, mein jüngrer Bruder.
Un petit nombre de soldats, *exiguus militum numerus, pauci milites, militum magna paucitas*, Cic. eine geringe Anzahl Soldaten.
Une métairie fort petite, *villula valde pusilla*, ein gar klein Gütchen.
Un petit livre, une petite lettre, *pusillus liber, pusilla epistola*, ein kleines Buch, ein kleiner Brief.
Une petite dépense, *exiguus sumtus*, eine schlechte, geringe Ausgabe.
Une petite armée navale, *modica classis*, eine kleine Schiffflotte.
Une très petite partie, *perexigua pars*, ein sehr kleines Stückchen.
De petits poissons, *pisciculi minuti*, Ter. kleine Fischchen.
La Lune est plus petite que le Soleil, *Luna minor est Sole, vel, quam Sol*, der Mond ist kleiner, als die Sonne.
La plus petite des deux ourses, *minor ursarum*, der kleine Bär.
La plus petite des planetes, *minimus Planetarum*, der kleinste Planet.

Un ouvrage en petit, *angustioris molis opus, contractioris structuræ opus*, ein enge eingezogenes Werk, ein Werk im Kleinen.
Travailler en petit, *opus aliquod, vel, rem aliquam angustiorem in molem cogere, redigere, contrahere, adducere*, ein Werk kurz zusammen fassen, klein, ins kleine arbeiten, bringen.
Petit à petit, V. & dites, peu à peu.
De petits vins, *levia vina*, leichte Weine.
Petit souper, *parva cœnula*, Mart. ein gering Abendessen.
Un petit, *parum, aliquantulum*, ein wenig.
* Petit, production, *hic fetus, us*, ein Junges, ein Kind.
Une femme avec son petit, *femina cum suo fetu, vel, partu*, eine Frau, samt ihrer Geburt, Frucht, ihrem Kleinen.
Les petits, parlant des oiseaux, *hi pulli, orum*, junge Vögel, Junge.
Les petits d'un chienne, *hi catuli, orum*, junge Hunde.
Faire ses petits, *fetum, vel, partum edere, emittere, pario, peperi, partum, ere*, Junge werfen.
Petitement, adv. *exigue, exiliter, modice, minute, tenuiter*, schlecht, gering.
Petitesse, *f. hæc exiguitas, exilitas, tenuitas, parvitas, atis*, Kleinheit, Geringfügigkeit, Geringschätzigkeit, Schwachheit, Niedrigkeit.
La petitesse de la taille, *staturæ brevitas*, die kleine Leibesgestalt.
Pétition, *f. hæc petitio, postulatio*, Begehren, Bitte, Forderung.
Pétition de Principe, *petitio principii*, Annehmung eines unerwiesenen Grundsatzes.
Pétitoire, *petitorius, a, um*, das zu begehren ist, bittlich.
Action pétitoire, *actio petitoria*, rechtliches Begehren.
Pétitoire, l'action, le débat en jugement, touchant la proprieté d'une chose, *petitoria disceptatio, petitorii judicii prosecutio*, Handel vor Gericht, Eigenthum und Besitz eines Dings betreffend.
Touchant ce fond, nous en sommes au pétitoire, *hoc de fundo disceptamus actione petitoria*, wir streiten wegen des Besitzes dieses Guts.
Petit-oye, ajustement, assortiment d'abits, *vestium ornamenta*, Kleiderschmuck, angehenkter Zierath. *propr.* kleine Gans. V. Oye.
Peton, *m. hic pedusculus, i*, Plin. ein Füßchen.
Petoncle, ou petoncle, petit poisson à coquille, *hic petunculus, i*, eine Art von Schellfischen, graue Muscheln.
Petreol, *m.* huile, qui sort d'un rocher, *hoc petroleum, i*, Steinöl.
Pétrification, f. f. *petrificatio*, das Steinwerden, zu Stein gewordene Sache.
Pétrifier, v. a. changer en pierre, *aliquid in lapidem mutare, transmutare, vertere, lapidem facere*, verhärten, in Stein verwandeln.
Se pétrifier, v. r. *lapidescere, petræ naturam induere, petram fieri*, sich in Stein verwandeln, zu Steine werden.
Pétrir, *aliquid subigere, macerando subigere*, kneten. V. Paitrir.
Pétrir de la pate pour faire du pain, *farinam macerare ac subigere, farinam depsere, in panificium farinam depsere*, den Teig kneten.
Pétrir du mortier, *arenatum subigere, calcem arenamque subigere*, den Mörtel oder Kalk rühren, anmachen.
Il est tout pétri de malice & de tromperie, *totus ex malitia & fraude constat*, er ist ganz von Bosheit und Betruge gleichsam zusammen gebacken.
Pêtrissement, *m. hic subactus, us, hæc maceratio, onis, hoc dilutum, i*, das Kneten.
Pétulamment, adv. *petulanter*, auf eine ungestüme Weise.
Pétulance, *f. hæc petulantia, æ*, der Muthwille, Frechheit.
Pétulant, ante, adj. *petulans, lascivus, a, um*, muthwillig, geil, frech.
Pétronille, nom de femme, *hæc Petronilla, æ*, ein Weibsnamen.
Petun, *m. hoc petum, i, tabacum, ci*, Tobackkraut.
Petuner, v. n. *peto cerebrum purgare, fumigare, suffumigare, perpurgare, purgando cerebro tabaci fumum ore naribusque haurire, excipere*, Toback rauchen, † trinken oder schmauchen.
Peu, adv. *parum, paulum, modicum*, wenig.
Un peu d'argent, *modica, vel parvula pecunia*, etwas Geld.

J'ai

J'ai peu d'argent, moins encore d'or, *mihi est argenti parum, auri etiam minus, paucos habeo argenteos nummos, aureos etiam pauciores*, ich habe gar wenig Silbergeld, und noch vielweniger Gold.
Un peu de vinaigre, un peu de sel, &c. *exiguum aceti, parum salis*, ein wenig Essig, ein wenig Salz.
Fort peu, *perpaulum, perpaululum, paulum admodum*, gar wenig.
Tant soit peu de vin, *tantillum, vel tantulum vini*, nur ein klein wenig Wein.
Si peu qu'il vous plaira, *quantulumcunque tibi videbitur*, so wenig als ihr wollet.
Cette sorte de légume se gate pour peu d'humidité qu'il sente, *hoc leguminis genus quantulocunque humore corrumpitur*, Col. dieses Hülsengemüse verdirbt, wenn es nur ein wenig feuchte wird.
Il en rendit aussi peu, qu'il voulut, *reddidit, quantulum visum est*, er hat so viel wieder gegeben, als ihm beliebt hat.
Peu d'écoliers, *discipuli pauci, rari, infrequentes*, wenig Schüler.
Peu de gens sont punis, mais tous ont peur de l'être, *ad paucos pœna, ad omnes metus pertinet*, es werden wenig Leute gestraft, es müssen sich aber alle davor fürchten.
Dans peu de mots, *paucis, brevi, paucis verbis, perpaucis, breviter*, kurz, mit, in wenig Worten.
Je dirai fort peu de choses, *perpauca dicam*, ich will etwas weniges sagen.
Dans peu de jours, *paucis diebus, intra paucos dies*, innerhalb wenig Tagen.
A peu de frais, *exiguo sumtu*, mit geringen Unkosten.
Qui se contente de peu de chose, *parvo, vel modico contentus*, mit wenigem zufrieden.
Un peu plus qu'il ne falloit, *paulo amplius, aliquanto amplius, plusculum, quam necesse erat*, ein wenig mehr, als vonnöthen war.
Un peu moins que, *paulo minus, aliquanto minus, quam*, &c. etwas weniger, als &c.
Un peu auparavant, *aliquanto ante, paulo ante, aliquanto prius*, ein wenig zuvor.
Un peu après, *paulo post, aliquando post, haud multo post*, nicht lange hernach, bald darauf, kurz darnach.
Un peu trop librement, *paulo liberius*, etwas zu frey.
Un peu autrement, que, &c. *paulo secus ac*, &c. ein wenig anders, als &c.
Un peu de tems, *paulisper, parumper, aliquantisper*, eine kleine Weile.
Attendez un peu, *paulisper, tantisper, aliquantisper expecta*, verziehet ein wenig.
Depuis fort peu de tems, *nuper admodum*, seit, vor kurzer Zeit.
Ecoutez un peu, *paucis ausculta*, höret ein wenig, einmal.
Un peu blessé, *leviter saucius*, ein wenig, leicht verwundet.
Un peu élevé, *leviter eminens*, etwas erhaben.
Il se met en colère pour peu de choses, *levi de causa irascitur*, er erzürnet sich um eines geringen Dings willen.
Est ce peu de chose que vous m'ayez trompé? *parumne est tibi, quod me fefellisti, vel fefelleris?* ist euch das ein geringes, daß ihr mich betrogen habt.
Vivre peu de tems, *parum diu vivere*, nicht lange leben.
Des oiseaux un peu moins gros que des pigeons, *aves paulum infra columbas magnitudine*, Vögel, so nicht viel kleiner, als Tauben, sind.
Je suis un peu fâché, *nonnihil commoveor*, ich bin ein wenig böse.
Ces choses me font un peu facheuses, *nonnihil molesta hæc sunt mihi*, Ter. diese Dinge sind mir etwas verdrießlich.
Ce n'est pas peu, *est aliquid*, es ist kein geringes, nichts kleines.
Un peu triste, un peu noir, un peu incivil, &c. *subtristis, subniger, subrusticus*, &c. ein wenig traurig, ein wenig schwarz, etwas grob, &c.
Un peu plus grand, *majusculus, a, um*, ein wenig größer, etwas größer.
Craindre un peu, se défier un peu, se mettre un peu en colère, *subtimere, subdiffidere, subirasci*, sich ein wenig fürchten, nicht recht trauen, ein wenig zürnen.
Je le verrai dans peu, *mox, brevi, propediem illum videbo*, ich werde ihn in kurzem, mit nächstem sehen.
Je l'ai sécouru du peu que j'avois, *ex meis angustiis tenuitatem sustentavi, pro tenuitate mea fortunæ ei adfui*, ich bin ihm mit dem wenigem, das in meinem Vermögen gewesen, an die Hand gegangen.
Peu souvent, *raro admodum, rarius, non ita frequenter*, gar selten.
Ce livre me coute peu, *minimo, vel parvo hunc emi librum*, dieses Buch kostet mich nicht viel.
On fait peu d'estime, peu de cas de cela, *res illa parvi fit, nihili pene ducitur, minimi habetur*, man achtet dieses nicht groß, nicht sehr.
Il y a fort peu à dire, s'en fait de fort peu, *parum, vel parvi admodum interest*, es ist nicht viel daran gelegen.
Peu s'en est falu que je n'aye été tué, *parum abfuit, vel prope nihil defuit, quin occiderer, tantum non occisus sum*, es fehlte nicht viel, daß ich nicht umgebracht wurde, ich wäre umgebracht worden.
Pour si peu de chose, *tam parvulam ob rem*, Ter. um eines so geringen Dings willen, einer so schlechten Ursache wegen.
Peu à peu, *sensim, pedetentim, gradatim*, allgemach, nach und nach.
Il le faut désaccoûtumer peu à peu, *sensim est pedetentimque dedocendus*, man muß es ihm nach und nach abgewöhnen.
Il est éloigné à peu près d'une journée, *distat plus minus unius diei itinere*, es ist ohngefähr eine Tagereise von hier.
Il les harangua à peu près en ces termes, *in hunc fere modum illos allocutus est*, er hat sie ohngefähr mit diesen Worten angeredet.
Peuplade, *f.* peuplement de quelque lieu, *colonia, vel colonorum in aliquem locum deductio, incolarum inductio*, neue Einwohner, Bevölkerung, Ausschuß eines Volks, das anderswohin verschickt wird, den Ort zu bewohnen, zu bevölkern.
Peuplade, colonie, *hæc colonia æ*, eine Pflanzstadt, ein Pflanzort.
Peuplade d'animaux, ou de plantes, *hæc propagatio, onis, pecudum aut stirpium propagatio, frequentatio*, Fortpflanzung, Vermehrung der Thiere oder Pflanzen, Bevölkerung, Besamung.
Peuple, m. *hic populus, i*, ein Volk, eine Gemeine.
Un homme qui favorise les inclinations de peuple, *homo popularis, popularis auræ captator, popularis gratiæ affectator*, ein Mensch, der sich nach des gemeinen Mannes Neigung richtet.
Le peuple, la populace, le menu peuple, *hæc plebs, bis, populi vulgus, plebs, infima multitudo*, der gemeine Mann, Pöbel, die Menge.
Un homme du menu (petit) peuple, du commun. V. Commun.
Ordonnance du peuple, *hoc plebiscitum, ti*, der ganzen Gemeine Satzung, Verordnung des Volks.
Peuple, nation, *hæc gens, tis, hæc natio, onis, hic populus, li*, ein Geschlecht, Volk, eine Nation.
Peuple, *pullities, seminium piscium*, Brut, junge Zucht, Fischbrut, Setzfische.
Peupler une ville, v. a. *urbem civibus frequentare, celebrare, propagare, in urbem incolas inducere*, eine Stadt volkreich machen, mit Volke besetzen, bevölkern.
Une ville peuplée, *frequens oppidum, urbs celebris ac frequens, habitata frequentissime*, eine volkreiche, bevölkerte Stadt.
Peupler ses métairies de bétail, *suas villas pecore propagare, in suis villis greges propagare*, seine Meyerhöfe mit Viehe besetzen, Vieh darauf ziehen.
Peupler sa vigne de bon plant, *generoso semine vineam propagare, serere, conserere, suo in vineto selecta plantaria disseminare, proseminare, propaginibus frequentare*, seinen Weinberg mit edeln Reben besetzen.
Peuplier, m. arbre, *hæc populus, i, hæc furfurus, i*, ein Pappelbaum, Aspe.
Un lieu planté de peupliers, *hoc populetum, i*, ein mit Aespenbäumen besetzter Ort, ein Pappelholz.
Peur, *f.* crainte, appréhension, *hic metus, us, hæc formido, inis, hic timor, oris*, Furcht, Sorge.
J'ai peur de vous, *timeo mihi abs te*, Cic. ich fürchte mich vor euch.
J'ai peur pour vous, *tibi timeo*, ich bin euerthalben besorgt.
Avoir peur, craindre que quelque chose n'arrive, *metuere, vereri, timere, ne quid accidat*, sich besorgen, befürchten, fürchten.
Vous avez peur de l'épouser, & vous, de ne l'épouser pas, *id paves, ne ducas tu illam, tu autem, ut ducas*; Ter. ihr habt Sorge, ihr.

ihr werdet sie nehmen müssen, ihr aber besorget euch, ihr möchtet ihn nicht bekommen.

J'ai peur de ne pas obtenir cela, *vereor, ne non id impetrem, timeo, ut id impetrem*, Cic. ich befürchte, ich werde dieses nicht erhalten.

J'ai peur qu'on ne puisse pas l'appaiser, *vereor, ut placari possit*, Ter. ich besorge, er werde sich nicht besänftigen lassen.

J'ai peur qu'il me ne frappe, *vereor, ne me percutiat, metuo, ut non, vel ne me percutiat*, ich fürchte, er möchte mich schlagen.

J'ai peur de vous ennuyer, *vereor, ne vobis tædio sim, metuo, ne afferam vobis tædium*, ich besorge, ich möchte euch verdrießlich seyn.

* Peur, frayeur, terreur, *hic terror, pavor, oris, horribilis formido, terribilis motus*, Schrecken, Furcht, Angst, Entsetzen.

Avoir peur, être saisi de frayeur, trembler de peur, *timore affici, trepidare, metu exhorrescere, vel commoveri, pavore cohorrescere*, erschrecken, für Schrecken zittern und beben.

Nos gens ont repris courage, & nos ennemis ont eu peur, *nostris animus accessit, hostibus timor injectus est*, unser Volk hat wieder ein Herz bekommen, den Feinden aber ist der Muth entfallen.

Mourir, transir de peur, *terrore exanimari, contabescere*, für Furcht und Schrecken den Geist aufgeben.

Il fut saisi d'une grande peur, *magnus eum terror invasit*, er ist mit großem Schrecken überfallen worden.

Faire grande peur à quelqu'un, *aliquem perterrere, perterrefacere, terrefacere, timore percellere, metu commovere, ac perturbare*, einem ein großes Schrecken einjagen.

Oter la peur à quelqu'un, *alicui metum discutere*, einem die Furcht benehmen.

Cela fait peur à regarder, *aspectu horribile illud est, horrorem parit intuentium*, dieses ist entsetzlich, fürchterlich anzusehen.

Nôtre arrivée ne doit pas vous faire peur, *nihil est, quod adventum nostrum extimescas*, ihr dörft wegen unsrer Ankunft nicht erschrecken.

J'ai peur d'être repris par les personnes savantes, *vereor reprehensionem doctorum*, Cic. ich fürchte, ich möchte von gelehrten Leuten einen Verweis bekommen.

Tacher de faire de peur à quelqu'un en le menaçant, *alicui minas jactare, intentare, pericula intendere, formidines opponere*, einem mit Drohworten schrecken, furchtsam machen wollen.

Une chose qui donne de la peur, *res formidolosa, formidabilis, metuenda, timenda, formidanda*, ein schreckliches, entsetzliches Ding.

Une homme qui est saisi de peur, qui a grande peur, *homo pavens, metu abjectus, fractus & debilitatus, timore perculsus, affectus*, ein von Schrecken und Furcht eingenommener Mensch.

Un homme qui a peur, qui est timide, *homo pavidus, meticulosus, timidus, nullius animi, formidolosus*, ein furchtsamer Mensch.

Qui n'a point de peur, qui ne craint jamais, *impavidus, imperterritus, infractus periculis, interritus, intrepidus, vir impavidi, imperterriti pectoris*, unerschrocken, herzhaft, ohne Furcht.

Je n'ai point de peur, *metu vaco, sine timore sum sedato, quieto, tranquillo sum animo, sum ab omni metu liber*, ich fürchte mich nicht, ich bin von aller Furcht befreyet.

Avec peur, *timide, trepide, pavide*, furchtsam, mit Furcht und Angst.

Sans peur, *impavide, intrepide*, unerschrocken, ohne Furcht, dreist.

Peureux, euse, adj. *timidus, pavidus, meticulosus, formidolosus, a, um*, furchtsam, erschrocken, zaghaft, schüchtern, scheu.

Peureusement, adv. *timide, animo timido, pavide*, erschrocken.

Peut-être, *forte, forsan, forsitan, fortasse, fortassis*, etwa, vielleicht.

Peut-être que vous ne le savez pas, *id tu fortasse nescis*, vielleicht wißt ihr nichts davon.

Vous ne le devez pas moins, & peut-être y êtes-vous encore plus obligé, *tibi non minus, haud scio an magis etiam, hoc faciendum est*, ihr seyd es nicht weniger, und vielleicht noch mehr zu thun schuldig.

C'est une chose grande, & peut être la plus grande de toutes, *est id quidem magnum, atque haud scio, an maximum*, es ist eine wichtige, und vielleicht die allerwichtigste Sache.

Pezenas. V. Pesenas.

Péya, f. m. *aulicus famulus Imperatoris Turcici*, Hoflaquey des türkischen Kaisers.

Tout ce que vous ne trouverez pas en Ph, cherchez-le en F. *quæ in Ph non reperies, quære in F.* was man in Ph nicht findet, das suche man in F.

Phaeton, nom d'homme, *hic Phaëton, ontis*, ein Mannsnamen.

Phaiosuée, f. f. *genus venationum in Japonia*, Art Jagden in Japan.

Phaisan, m. *hic phasianus, i, phasiana avis*, ein Fasan, Fasanhuhn.

Phalange, *f.* (corps d'infanterie,) *hæc phalanx, gis*, der größte Haufen Fußvolk, der geschlossne Kern des Fußvolks. *it. series digitorum*, Reihe der Finger. *est & aranea genus*, eine Art Spinnen.

Phantaisie, *f.* phantasque V. Fantasie, fantasque.

Pharaon, nom d'homme, *Pharao, onis*, ein Mannsnamen.

Phare, m. *hæc pharus, i*, ein hoher Wachtthurm auf dem Meere, worauf ein Feuer gesteckt wird, eine Warte, Seeleuchte.

Pharisien, m. *Pharisæus, i*, ein Pharisäer.

Pharmacie *f. hæc medicamentaria, æ*, die Apothekerkunst.

Pharmacien, f. m. *qui artem medicamentariam exercet*, der die Apothekerkunst exercirt.

Pharmacopée, *f. pharmacorum descripta ratio*, Buch von der Arzneybereitung.

Pharsale, ville de Grece, *hæc Pharsalus, i*, eine Stadt in Griechenland.

Phase, f. f. *splendor planetarum*, Schein der Planeten.

Phase, fleuve de la Colchide, *hic Phasis, idis*, ein Fluß in Colchis.

Phaseole, *f.* espece de pois, *hic Phaseolus, i*, wälsche Bohnen, Faselen.

Phalsbourg, ville de Lorraine, *hoc Phalsburgum, i*, Pfalzburg, eine Stadt in Lothringen.

Phebus V. Phœbus.

Phénice, ou Phenicie, *f.* Province de Syrie, *hæc Phœnicia, æ, hæc Phœnice, es*, Phönicien, eine Landschaft in Syrien.

Phénicien, m. *hic Phœnix, icis*, ein Phönicier.

Phénicienne, *f. hæc Phœnissa, æ*, eine Phönicierinn.

Phénix, m. oiseau, *hic Phœnix, cis*, der Vogel Phönix.

Phénomène, m. *hoc Phænomenon, i*, ein Luftzeichen, Lufterscheinung. *in gen. quod observatur*, ein Umstand, was bemerkt wird.

Phictelberg, montagne de Franconie, d'où sortent quatre rivieres, qui vont vers les quatre parties du monde, *mons Pinifer, ri*, der Fichtelberg, ein Berg in Franken, allwo vier Flüsse entspringen, die gegen die vier Theile der Welt laufen.

Philadelphie, ville d'Asie, *hæc Philadelphia, æ*, eine Stadt in Asien.

Philantropie, f. f. *benignitas, humanitas*, Gütigkeit, Freundlichkeit.

Philautie, f. f. *amor proprius*, Selbstliebe.

Philemon, nom d'homme, *hic Philemon, onis*, ein Mannsnamen.

Philerme, f. f. *miraculosa Beatissimæ Mariæ effigies, quæ in Maltha colitur*, Wunderbild der heil. Jungfrau Maria, so in Maltha verehret wird.

Philibert, nom d'homme, *Philibertus, i*, Philibert, ein Mannsnamen.

Philippe, nom d'homme, *Philippus, i*, Philipp, ein Mannsnamen.

Philippeville, ville du Hainaut, *Philippopolis*, eine Stadt im Hennegau.

Philippeville, f. f. *civitas in Belgio*, Stadt in Niederland.

Philippes, ville de Grece, *hæc Philippus, i, hi Philippi, orum*, eine Stadt in Griechenland.

Philippe, m. monnoye d'or, *hic Philippeus, i*, ein Philippsthaler, ein spanischer Thaler.

Philippines, Isles, *Insulæ Philippinæ*, die philippinischen Inseln.

Philisbourg, ou Philipsbourg, ville d'Allemagne, *hoc Philisburgum, hæc Philippopolis, is*, Philippsburg, eine Stadt in Deutschland.

Philistin, ine, adj. *Philistæus, a, um*, Philister.

Philologie, f. f. *Philologia*, allgemeine Wissenschaft der Sprachen, Bücher.

Philologiste, ou philologue, f. m. *qui harum scientiarum est peritus*, der in diesen Wissenschaften erfahren.

Philon, nom d'homme, *hic Philo, onis*, Philo, ein Mannsnamen.

Phi-

Philosophal, le, la pierre Philosophale, *ars mutandi in aurum metallum quodlibet*, der Stein der Weisen.
Faire la pierre Philosophale, *metallum aliquod in aurum mutare, vertere, convertere*, ein Metall in Gold verwandeln.
Philosophe, m. *hic Philosophus, i*, ein Weiser, Philosoph, Weltweiser; it. ein Goldmacher. *l. ineptus, morosus, inhumanus*, ein roher, verdrießlicher, unhöflicher Mensch.
Philosopher, *philosophari, philosophico more disserere, disputare*, philosophiren, philosophisch denken, untersuchen, abhandeln.
Philosophie, *f. hæc Philosophia, æ*, die Philosophie, Weltweisheit.
it. sapientia, prudentia, animi magnitudo, hoher Verstand, Klugheit, Weisheit, Ueberlegung, Großmuth.
Philosophique, adj. c. *philosophicus, a, um, l. sapiens, prudens*, philosophisch, weise, klug, zur Weltweisheit gehörig.
Philosophiquement, adv. *philosophico more, vel ritu, ex philosophica disciplina, ratione, arte*, nach philosophischer Art.
Philothée, nom d'homme & de femme, *hic Philotheus, ei, hæc Philothea, æ*, ein Manns- oder Weibsnamen.
Philtre. V. Filtre.
Phiole, *f. lagena vitrea, ampulla vitrea*, ein Glas mit einem engen Halse, eine gläserne Flasche.
Phlegmatique, adj. c. *pituitosus, phlegmaticus*, der voller Feuchtigkeit ist, flüßig, feuchter Natur, träge, langsam, verdrießlich, kaltsinnig.
Phlebotomie, *f.* saignée, *sanguinis missio*, Aderlaßkunst.
Phlébotomiser, v. n. *incidere, ferire venam*, zur Ader lassen.
Phlegme, m. *pituita, æ, hoc, phlegma, atis*, Feuchtigkeit, Schleim, wässerichtes Wesen, Auswurf; *l. lentor, torpor, durities*, unempfindlich, langsam Wesen, Kaltsinn.
Cet homme là a bien du phlegme, il est lent à se fâcher, *lentus est in ira*, Ovid. er ist sehr kaltsinnig, er erzürnt sich nicht leicht.
Phlibot, f. m. *genus navium in Flandria, & Hamburgi*, Art Schiffe in Flandern und Hamburg.
Phocée, ville de Grece, *hæc Phocæa, æ*, eine Stadt in Griechenland.
Phocide, païs de Grece, *hæc Phocis, idis*, Landschaft in Griechenland.
Phœbus, m. comme quand on dit, parler phœbus, c'est-à-dire, d'un style tout plein de contrainte & d'affeterie, *ambitiosum, putidiusque affectare sermonis elegantiam, injussam orationi venustatem accersere studiosius*, eine gezwungene, gekünstelte, aufgeblasene Schreibart. adj. Phebé.
Phosphore, m. *hic phosphorus, i*, eine im finstern scheinende Materie, ingleichen der Morgenstern.
Phrase. *f. hæc locutio, onis, loquendi ratio, brevis loquendi modus*, Redart, Redensart, Art zu reden, Ausdruck.
Phrenesie, *f. hæc phrenesis, insania ex morbo, affectus phreneticus*, V. delire, troubler, die † Tobsucht, Unsinnigkeit, Raserey, Wahnwitz.
Phrenetique, *Phreneticus, phrenesi laborans, phrenitide captus*, ein Rasender, Unsinniger, närrischer Mensch, ein Wahnwitziger.
Phrygie, païs d'Asie, *hæc Phrygia, æ*, Phrygien, Landschaft in Asien.
Phrygien, enne, f. *hic Phryx, Phrygis, Phrygius, ii*, ein Phrygier, phrygisch.
Phthiriasis, f. m. *morbus pedicularis*, Läusesucht.
Phthisie, *f.* maladie, *hæc phthisis, eos, vel, is, tabes, is, tabidi corporis affectus*, die Schwindsucht, Lungensucht.
Tomber en phthisie, *in tabem incidere*, schwindsüchtig, lungensüchtig werden, sich auszehren.
Phthisiologie, f. f. *tractatus de hectica*, Tractat von der Schwindsucht.
Phthisique, atteint de phthisie, adj. c. *phthisicus, a, um, tabidus, a, um, phthisi laborans, vel affectus*, ein Schwindsüchtiger.
Phylactere, m. *Symbolum*, Denkzettel. *l. notæ magicæ*, Zauberzeichen. *l. capsula*, Kasten zu Heiligthümern.
Phylliria, arbre, *hæc phyliria, æ*, ein Baum.
Physicien, m. *Physicus, a, um*, ein Naturkündiger, Naturforscher.
Les matieres de Physique, *hæc Physica, vel Physiologica, orum*, natürliche Dinge, die Physik, Naturkunde, Naturlehre.

Physiologie, f. f. *descriptio corporis humani*, Beschreibung des menschlichen Leibes.
Physionomie, *f. hæc Physiognomia, æ. ars cognoscendi mores ex oculis ac vultu*, die Kunst, aus des Menschen Gesichte seine Art und Sitten zu erkennen, Wahrsagen aus dem Gesichte.
Physionomie, *f.* marques extérieures du naturel, *extantia in vultu & oculis, indolis indicia*, Merkzeichen im Gesichte, Gesichtsbildung.
Une belle physionomie, *emicantia in vultu ac oculis, præclara, ingenuæ, liberalis; optimæ indolis indicia*, ein gutes Ansehen, Gesicht.
Physiognomiste, m. *hic Physiognomus, i, Physiognomon, onis, qui hominum mores, naturamque ex corpore, oculis, vultu, fronte cognoscit*, der diese Kunst wohl versteht, ein Wahrsager aus dem Gesichte.
Physique, *f. Physica, æ, Physice, es*, die Naturkündigung. Vid. Physicien.
Piaf, m. *hic fastus, us, tumida ostentatio, ambitiosa venditatio*, Pracht in Kleidung und Sitten, stolzer Gang.
Piafer, faire le brave, *fastu efferri, se ac sua tumide ostentare, venditare, gloriose se ostentare, se magnifice jactare & ostentare*, stolziren, prangen, sich stolz und hochmüthig erzeigen, ...
Cheval piaffeur, *equus ad pompam idoneus*, ein muthig, stampfendes Pferd.
Piailler, piaillerie, piailler. V. Criailler.
Pianelle, *f.* soulier de Dame, *hoc sandalium, ii, hic calceus, ei*, ein Frauenzimmerschuh.
* Piastre, *f.* eine Art spanischer Thaler.
Piauler, v. a. *pipire*, pipsen, wie die jungen Hüner.
Pic, m. oiseau, *hic Picus, ci*, ein Specht.
Pic verd, piverd, *Picus viridis*, ein Grünspecht.
* Pic, instrument qui n'a qu'une pointe, à fouir la terre, *unidens ligo, onis, unius cuspidis ligo*, eine Picke, Haue, so nur eine Spitze hat.
Pic, au jeu, *cum 30 numeres, antequam alter unum*, wenn man hinter einander 30 zählt.
Faire pic & repic, *magnum lucrum facere*, großen Vortheil haben. *it. mensuræ modus*, Maaß von 2. Schuh, 2. Zoll, 2. Linien.
Picard, *hic Picardus, i*, ein Picarder.
Picardie, *hæc Picardia, æ*, die Picardie, Provinz in Frankreich.
Picaret, m. poisson, *hic smarides, is*, weißer Hering, Hänfling.
Picorée, *f.* butinement, *hæc populatio, hostilis agri depopulatio*, Verwüstung, Verheerung, ein Streif, das Marodiren.
Picorée, butin, *præda ex hostico, præda ex hostilibus agris*, Beute aus des Feindes Lande.
Aller à la picorée, *prædatum ire*, auf Beute ausgehen. On dit plûtôt, à la petite guerre, ou à la maraude.
Picorer sur l'ennemi, v. n. *hostiles agros populari, depopulari, prædari, prædas ex hoste agere, facere, ex hostili terra cogere*, in des Feindes Land streifen, einen Streif thun. it. heimlich abzwacken.
Picoreur, m. *populator, prædator*, ein Beutmacher, Marodebruder.
Picorer quelqu'un, *verbis aliquem subinde incessere, perstringere, lacessere* V. Piquoter, einen mit Worten anzäpfen.
Picot, m. *truncus, cuspis*, ein Sturz, Stumpf, Stock, eine Zacke.
Picoté, *compunctus, maculosus, variolatus*, zerstochen, fleckicht, blattergrübicht.
Picoter, *pungere, pungi*, stechen, gestochen werden.
Picotement, f. m. *punctio dolendo in corpore*, schmerzhaft Stechen am Leibe.
Picoterie. V. Piquoterie.
Picqueur, picquant. V. Piqueur, piquant.
Picotin, m. d'avoine, *quadrans, vel quarta avenaril modioli, equi avenaria sportula*, ein Mäßchen Haber, eine Metze.
Je donnerai à nos chevaux double picotin, *equis geminum porrigam avenæ demensum*, ich will unsern Pferden doppelt Futter geben.
Picpus, f. m. *Monachi S. Francisci de pago aliquo non procul Parisiis distante nomen trahentes suum*, Franciscanermönche, von einem Orte an Paris so benamet.
Pie, *f* oiseau, *hæc pica, æ*, eine Aelster, Atzel.
Pie de mer, oiseau, *hæc lorices, ēis*, Rothbein, ein Seevogel.

* Pie, *f.* cheval blanc & noir, ou blanc & de quelqu'autre couleur, *pica equus, varius in picam equus, ex albo discolor,* ein Schecke, ein weisses, rothes oder schwarzes Pferd.

* Pie, Pieux, *pius, a, um,* legs & œuvres pies, (Mezerai,) *legata & pia opera,* gottselige, christliche Werke, Vermächtnisse.

Pie-mere, *pia mater,* das dünneste Hirnhäutchen.

Pieça, (vieux mot & hors d'usage, de puis long-tems,) *dudum, jam dudum, pridem, jam pridem,* vorlängst.

Pièce, *f.* partie d'un tout, *hæc pars, tis, hoc membrum, bri, hæc portio, onis,* ein Theil, Stück.

Une petite pièce, *hæc particula, æ,* ein Stückchen.

La principale pièce du corps humain c'est la tête, *humani corporis pars princeps, primaria portio, est caput,* der vornehmste Theil des menschlichen Leibes ist das Haupt.

La haute pièce du harnois, le hausse-cou, *loricæ collare, loricæ trachelium,* der Halskragen an einem Harnische.

C'est un homme tout d'une pièce, qui ne se fléchit point, *est homo rigidæ indolis,* es ist ein Mensch, der sich nicht weisen läßt. *I. homo integer, probus, vulg.* gerade zu, aufrichtig, redlich.

* Pièce de procez servant à l'instruction d'un procez, *litis instrumentum, litis instruendæ pars, litis instructæ membrum,* ein Stück, Grund zu einem Processe.

* Pièce, fragment, lambeau, *hoc fragmentum, hoc frustum, i, hoc fragmen, inis,* ein abgeschnittenes Stück von einem Dinge.

Mettre en pièces, *quidpiam in fragmenta dissecare, in frusta descindere, diffringere, concidere, concerpere, discerpere, comminuere, conscindere,* in Stücke zerschneiden.

Tailler une armée en pièces, *exercitum discerpere, concidere, internecione delere,* eine Armee in Stücke zerhauen, in die Pfanne hauen.

Par pièces, en pièces, *concise, membratim, particulatim, frustatim,* stückweise.

Par petites pièces, *frustulatim, frustillatim,* zu, in kleinen Stücken.

Il ne leur faut pas donner toute la viande en une fois, mais par pièces & à diverses reprises, *non universum cibum sed partibus, vel portionibus, vel per partes præbere convenit,* Col. man muß ihnen die Speise nicht auf einmal, sondern Stückweise, und zu verschiedenen malen geben.

Mes habits s'en alloient en pièces, *meæ deflurbant in frusta vestes,* meine Kleider giengen in Stücken.

* Chien ou cheval d'une pièce, c'est-à-dire tout d'une couleur, *canis aut equus unicolor, vel unicolore pilo, uno pili genere, una pili specie,* ein Hund oder Pferd von einerley Farbe.

Robe toute d'une pièce, sans couture, *vestis unius integrique contextus, l. expers commissuræ toga,* Kleid in, an, von einem Stücke.

Mât de navire tout d'une pièce, *nauticus malus ex unica integraque arbore,* ein Mastbaum von, aus einem Stücke, aus dem Ganzen.

* Une pièce de drap, *lanei panni textum solidum, vel textum unum, vel solida opera,* ein Stück Tuch.

Plusieurs pièces de soie, *vestis sericæ, multa solida texta, plurima texta, multæ solidæ operæ,* viele Stücke Seide.

* Une pièce de bois, *hoc lignum, i,* ein Stück Holz.

Une pièce de campagne, un petit canon, *minus, aut minoris modi tormentum,* ein Feldstück.

Pièce de peinture, *hæc imago, inis, picta tabella,* ein Gemälde, eine geschilderte Tafel, Schilderey, ein Malerstück.

Pièce d'orfèvrerie, *aurificis opus,* Goldschmiedsarbeit.

Une pièce de terre, un fond séparé des autres, *hæc plaga, æ, hic tractus, us, agri plaga, agrarius tractus,* ein Stück Landes, so von andern abgesondert, eine Ländereÿ.

Mes fonds consistent en quatre pièces de terre, une de pré, une de bois, une de vigne, & une de champ de bled, *mei omnes fundi quaternis laterculis agrariis continentur, pratensi, saltuario, vinetorio, & frumentario,* meine Feldgüter bestehen in vier Stücken, eines an Wiesen, das andere an Gehölze, das dritte an Weinberge, und das vierte in Acker.

Un pièce de vin, *vini dolium,* ein Faß Wein.

Pièce d'esprit, *hoc opus, eris,* ein Werk des Witzes, Tractat, Schrift.

Pièce de théatre, *hæc tragœdia, vel comœdia, æ,* eine Comödie oder Tragödie, ein Schauspiel.

On jouera aujourd'hui une belle pièce, *hodie repræsentabitur elegans comœdia,* heute wird man ein schön Stück aufführen.

* Pièce, tromperie, *hæc ludificatio, onis, hæc fraus, dis,* V. Tromperie, ein betrügliches Stück, Schelmstück, Possen, Streich.

Jouer pièce à quelqu'un, le tromper, le jouer, *dolis aliquem deludere,* Ter. V. Tromper, einem einen Possen, Streich spielen, einem ein schlimmes Stückchen beweisen.

Il m'observe, de peur que je ne lui joue quelque pièce, *me observat, ne quam faciam fallaciam,* er giebt auf mich acht, damit ich ihm keinen Possen spiele.

Un écu en pièce, *nummus solidus,* ein Thalerstück, ganzer Thaler.

Je l'accommoderai de toutes pièces, *hunc omnibus modis exornatum dabo,* Ter. ich will ihn rechtschaffen zurichten, ausrichten, handhaben.

Pied, m. *hic pes, dis,* der Fuß.

Pied divisé en doigts, *pes digitatus, vel in digitis discretus,* der in die Zehen abgetheilte Fuß

Pied fourchu, fendu, *pes bisulcus, vel bifidus,* ein zweyspaltiger Fuß.

Pied d'une pièce, pied plein, comme celui du cheval. *pes solidus, vel solidæ ungulæ,* ein ganzer Fuß wie ein Pferdehuf.

Pied plat comme celui de l'oye, *pes planus, vel palmatus,* ein platter Fuß, wie einer Gans.

Qui a les pieds élargis & les genoux joints en tretaux, *varus, a, um, cui pedes vari sunt,* der krumme Schenkel hat, † kretschbeinicht.

Qui a les pieds serrez & les jambes ouvertes, *valgus, a, um, compernis, ne, is, pedes habens valgos, vel compernes,* dem die Füße oben weit und unten enge stehen, krummbeinicht.

Qui a les pieds joints à la pointe, & ouverts aux talons, *varus, a, um, hic, hæc scrupeda, æ, pedes scauros habens,* der große Fersen und Knorren hat.

Qui a les pieds pésants, *flembus, a, um, flembos pedes habens,* der schwere Füße hat.

Qui n'a point de pieds, *apus, odis,* der keine Füße hat, ohnfüßig.

Qui n'a qu'un pied. *unipes, edis, monopus, odis,* einfüßig.

Qui à deux pieds, *bipes, edis,* zweyfüßig.

Qui à trois pieds, *tripes, dis,* dreyfüßig.

Vase à trois pieds, *hic tripus, odis, vas tripes,* ein Dreyfuß.

Qui à quatre pieds, *quadrupes, dis,* vierfüßig.

Bêtes à quatre pieds, *quadrupedes animantes, quadrupedia animantia,* vierfüßige Thiere.

Qui à cent pieds, *centipes, dis,* hundertfüßig.

Ver à plusieurs pieds, *hæc centipeda, millepeda, multipeda, æ,* ein, eine Assel, Nassel, Wurm mit vielen Füßen.

Poisson à cent ou plusieurs pieds, *hic centipes, dis,* ein Fisch mit hundert Füßen.

Qui a le pied leger, *levipes, dis,* leicht von, auf den Füßen.

Qui a le pied mol. *mollipes, dis,* weichfüßig.

Qui a le pied long, *longipes, dis,* der lange Füße hat.

Qui a le pied d'airain, ou dur comme de l'airain, *æripes, dis,* der harte Füße wie Erz hat.

Le cou de pied, *hic tarsus, i,* Fußbiege.

Le dessous du cou du pied, *hic metatarsus, i,* das Fußbret.

La cheville du pied, *hic malleolus, i, pedis malleolus,* der Knöchel am Fuße, der Knorren.

La plante du pied, *pedis planta, solum vestigium,* die Fußsohle.

L'orteil, ou le doigt du pied, *digitus pedis,* die Zehe.

Se tenir sur ses pieds, *stare in pedes, pedibus insistere,* auf den Füßen stehen.

Etre sur pied, être prêt à faire quelque chose, *esse paratum, succinctum, expeditum ad opus,* bereit und fertig seyn etwas zu thun.

Mettre une armée sur pied, *exercitum colligere, conscribere, comparare,* eine Armee auf die Beine bringen.

L'armee ennemie est encore sur pied, *integræ sunt adhuc hostium copiæ, integer est hostilis exercitus, non sunt imminutæ hostium copiæ,* des Feindes Armee steht noch auf den Beinen.

Le pied d'une montagne, d'un rocher, *montis, rupis radices, montis aut rupis imum, i, vel ima, orum,* der Fuß eines Berges oder Felsens.

Au pied de la forteresse, *in infima arce,* Liv. zu unterst der Festung.

La

La ville étoit au pied d'une haute montagne, *impendebat urbi mons altissimus*, Cæs. die Stadt lag unten an einem Berge.
Le pied d'une fleur, d'un fruit, *hic petiolus, pediculus*, der Stiel an einer Blume oder Frucht.
Le pied d'une muraille, *imus murus, ima muri pars*, der unterste Theil, Fuß einer Mauer.
Le pied d'un arbre, *hic truncus, i, hoc crus, uris*, Col. der Stamm oder Klotz eines Baums.
Il a planté cent pieds d'arbres, *centenas arbores consevit*, er hat hundert Bäume, Stämme gepflanzet.
Le pied d'une table, *mensæ pes*, Plin. ein Tischstollen, Tischfuß, Tischgestelle.
Table qui n'a qu'un pied, *hoc monopodium, ii*, Plin. ein Tisch, so nur einen Fuß hat.
Les pieds d'un lit, *hæc fulcra, fulcimenta, orum*, Bettstollen, -pfosten.
Les pieds du cerf, en termes de venerie, sont les vestiges de leurs pieds, *cervarii pedes, cervariæ via ex venatoria formula sunt, cervi impressa humi pedariæ soleæ vestigia*, die Fußtapfen oder Spur, die Fährte eines Hirsches, so er in die Erde drückt.
Connoissance de pieds & voyes du cerf, *cervinorum pedum notitia certior*, die Wissenschaft der Spur und Gänge eines Hirsches.
Pied à pied, tout de suite sans discontinuer, *continenter, uno ductu, nulla intermissione*, unaufhörlich, in einem Stücke.
Suivre l'ennemi pied à pied, *hostem proxime subsequi, ab tergo consequi ac premere, hostis terga urgere*, dem Feinde auf dem Fuße nachsetzen.
Statue à pied, *statua pedestris*, eine Bildsäule zu Fuße.
Naître les pieds premiers, *nasci in pedes*, mit den Beinen zu erst auf die Welt kommen.
Ce chat est tombé sur les quatre pieds, *felis illa in pedes occidit, lapsa pedibus stetit*, diese Katze ist auf ihre vier Füße gefallen.
Il se trouve toujours sur ses pieds, *extra omnem aleam semper se locat, subducit se cuivis discrimini, in tutum se recipit*, er ist ohne Unterlaß auf seinen Füßen, auf seiner Hut, er begiebt sich in keine Gefahr.
Se lever en pieds, (Mezerai,) *erigere se in pedes*, sich auf die Füße stellen.
Attacher un billot aux pieds de quelqu'un, & comme l'on dit, lui jetter un chat entre les jambes, *injicere alicui trugulam, hoc est, exhibere illi negotium*, einem etwas unter die Füße legen, das ist, einem Händel machen.
Depuis le pied jusqu'à la tete, *ab imis unguiculis ad summum usque verticem, a capite ad calcem*, von der Fußsohle bis aufs Haupt.
Armé de pied en cap, *ferro undique tectus, cataphractus, a, um*, von Fuß auf gewaffnet.
Gagner au pied, s'enfuir, *dare se, vel conferre se in pedem, se in fugam dare*, sich auf die Flucht, die Beine begeben machen.
Si tu mets le pied dans mon cabinet, tu le payeras, *si pedem in meo conclavi posueris, lues. si pedem intuleris in meum conclave, dabis pœnas*, wenn du einen Fuß in mein Gemach setzen wirst, so sollst du dein Leiden dafür haben.
Je ne sai où mettre le pied, *vestigium ubi imprimam, non habeo*, ich weis nicht, wo ich den Fuß hinsetzen soll.
Se jetter aux pieds de quelqu'un, *se ad alicujus pedes abjicere, jacere, ad pedes alicujus pervolvi, supplicem accidere*, einem einen Fußfall thun, sich zu den Füßen werfen, zu Fuße fallen.
Battre des pieds, *pedem supplodere*, mit Füßen stampfen.
Battement des pieds, *supplosio, onis*, das Stampfen mit den Füßen.
Il m'a donné un coup de pied, *me pede percussit, impegit mihi calces*, er hat mir einen Stoß mit dem Fuße gegeben.
Il lui a donné cent coups de pied, *calcibus illum concidit*, er hat ihn mit Füßen getreten.
Fouler aux pieds quelque chose, *aliquid proterere, proculcare, calcare, conculcare*, etwas mit Füßen, unter die Füße treten.
Je lui pardonne, je mets tout cela sous les pieds, c'est-à-dire, je veux oublier tout cela, *ignosco hæc omnia, oblivione voluntaria contero*, V. Oublier, ich verzeihe ihm es, es soll alles todt und vergessen seyn.
Il met tout le monde à ses pieds, *præ se eximium neminem putat, superiorem se credit omnibus*, er verachtet jedermann, er meynet, es sey niemand so gut, als er.
Aller ou marcher à pieds, *pedibus ire*, Cic. zu Fuße gehen.
Marcher à cloche pied, *altero crure suspenso ingredi*, hinken.
Tenir pied à boule, (par métaphore) demeurer attaché à son ouvrage, *intentum & affixum esse instituto operi, opus institutum ad extremum usque persequi, opus pertendere naviter*, Cic. seinem unter Händen habenden Werke obliegen, und dasselbe vollführen, fleißig seyn.
Faites-le tenir pied à boule, faites qu'il ne s'égare point de son devoir, *illum in officio contine, da operam, ut ne deflectat, declinet, discedat ab officio*, haltet ihn in seinen Pflichten, in der Zucht.
Je ne lui donnerai point de pied, c'est-à-dire, point de sujet, point d'occasion, *nullam ei ansam dabo*, ich will ihm keinen Anlaß geben.
Disputer le terrain pied à pied, *loco, quem quis occupaverit, non cedere, non recedere, nisi coactè*, V. Disputer, von seinem Platze anders nicht als gezwungen weichen, Fuß vor Fuß streitig machen.
Lacher le pied, *dare se in fugam, conferre se in pedes*, V. Fuir, sich auf die Füße machen und davon laufen, Reißaus geben, weichen.
Il a bon pied, il est un bon marcheur, *est celeris incessus, expedite incedit, gradu incedit*, er ist ein guter Fußgänger, er ist wohl zu Fuße.
Jusqu'ici j'ai nagé, maintenant j'ai pied, je prens pied, je touche le fond, *huc usque natando vexi, nunc fundum teneo, nunc vadum teneo*, bis hieher habe ich geschwommen, nun aber finde ich Grund, kann ich Fuß fassen, fußen.
En cet endroit de la rivière, on ne peut pas prendre pied, *hæc fluvii regione vadum teneri non potest, vel nihil est, quo pes nitatur*, an diesem Orte des Flusses kann man keinen festen Fuß fassen.
Je perd pied en l'eau, *vadum me deserit, me destituit, destituor fugiente solo ac vado*, ich finde keinen Grund mehr.
Demeure-là de pied ferme, sans te bouger, *ibi persta in eodem vestigio, inibi immotus insiste*, verwende keinen Fuß, und bleib hier stehen.
Je l'attens de pied ferme, *illum percupide hic præstolor, paratus ac succinctus, vel comparatus & expeditus hoc in loco illum opperior*, ich warte hier seiner mit unverwandtem festen Fuße.
Frapper la terre du pied, *pedem supplodere*, Cic. mit den Füßen auf die Erde stampfen.
Etre pendu par les pieds, *per pedes pendere*, Plaut. an, bey, mit den Füßen aufgehenkt werden.
Chambres de plein pied, *conclavia, quæ sunt plano pede*, Zimmer, die auf festem Boden an einander sind.
Mettre un malade sur pied, *levare alicui morbum*, Cic. einem Kranken aufhelfen.
Mettre tout le monde sous les pieds, *præ se eximium neminem putare*, jedermann gegen sich verachten.
La chose va bien d'autre pied, *longe alio modo se habet res*, die Sache geht einen ganz andern Gang.
Quand on est sur ce pied-là, quand on s'est mis sur ce pied, l'on ne craint rien, *hoc rerum statu verendum nihil est*, bey so bewandten Sachen hat man sich nichts zu befahren.
Les choses sont sur ce pied-là, *in eum locum adducta res est*, die Sachen sind dahin gebracht, auf solchem Fuße.
Il est à la cour sur un bon pied, *magnum in aula est illius nomen, in aula pulcherrime stat*, Cic. er steht bey Hofe wohl, er ist in großem Ansehen.
Je ne le regarde pas sur le pied du bel esprit, *ejus non specto ingenii magnitudinem*, ich sehe ihn nicht auf den Fuß eines witzigen Kopfes an.
Il faut juger sur ce pied-là de cette affaire, *ex his rebus ferendum est hoc de negotio judicium*, man muß von dieser Sache auf den Fuß, auf solche Weise urtheilen.
Il va bien d'autre pied, il se comporte bien d'une autre manière, *longe alio modo se gerit*, er verhält sich ganz anders.
Tout reussit à contre-pied, *infeliciter, infauste omnia contingunt*, V. Reussir, es geht alles den Krebsgang, verkehrt.

Pied-plat, *pauper rusticus*, ein armer Bauer.
Tu me prends au pied levé, *me imparatum occupas, ex improviso me opprimis*, du kömmst mir unversehens über den Hals.
Mettre pied à terre, descendre du cheval, ou d'un vaisseau, *ex equo aut ex navi exscendere, exscensionem facere*, vom Pferde, oder aus dem Schiffe steigen, aussteigen, absteigen.
Un homme de pied, qui va à pied, *hic, hæc pedes, itis, pedes ambulans, pedibus iter faciens*, ein Fußgänger, der zu Fuße ist, geht.
Valet de pied, *hic pedissequus, i, servus a pedibus*, ein Lackey, Fußbedienter, Beyläuffer.
Gens de pied dans une armée, *hic peditus, um, hic peditatus, us, pedestres copiæ*, das Fußvolk bey einer Armee.
Si cette coûtume prend une fois pied, *si semel consuetudo serpere ac corroborari cœperit, si cœperit invalescere, vel, longius serpere ac progredi*, wenn diese Gewohnheit einmal einwurzeln, und sich weiter ausbreiten wird.
Il a le pied marin, *assuetus est vitæ maritimæ*, er ist des Seelebens gewohnt, kann die Schiffahrt wohl vertragen.
Un cheval qui a le pied etonné, *equus, cui perculsa est ungula*, Col. ein Pferd, das vernagelt ist, den Fuß erböllt hat.
Un cheval qui a le pied usé, ou sa corne du pied usée, *equus, cui subtrita est ungula*, Cic. ein Pferd, das kein Huf mehr hat.
Il en tirera pied ou aile, *aliquid hinc radet*, er wird ein Stück davon reißen, etwas davon erschnappen.
Pied levé, *extemplo statim*, alsbald auf der Stelle, stehendes Fußes.
Pied, mesure, *hic pes, dis*, ein Schuh, Fuß, Werkschuh.
Une demi pied, *semipes*, ein halber Schuh.
Un pied & demi, *sesquipes, edis*, anderthalber Schuh.
J'ai fait marché, j'ai accordé à trois écus pour pied, *ternis nummis in pedem transegi*, ich habe für jeden Schuh drey Thaler gedinget.
Petit pied, mesure contenant les réductions des grands volumes aux petits, *hic modulus, li*, der verkleinerte, verjüngte Schuh.
Réduire un grand corps au petit pied, *ex moduli legibus ingens corpus in angustum cogere*, etwas großes ins kleine bringen, verjüngen.
Cet homme s'étant vû reduit au petit pied, *cum se hic homo adactum, vel compulsum vidisset in angustias, cum se coactum in angustum animadvertisset*, als sich dieser Mensch in die Enge gebracht sah.
De la grandeur d'un pied, *pedalis, le, is, pedaneus, a, um*, eines Werkschuhes groß, einen Fuß lang.
D'un demi pied, *semipedalis, le, is*, eines halben Schuhes groß.
D'un pied & demi, *sesquipedalis, le, is, sesquipedaneus, a, um*, anderthalb Schuh groß.
De deux pieds, *bipedalis, le, is, bipedaneus, a, um*, zwey Schuh lang.
De trois pieds, *tripedalis, le, is, tripedaneus, a, um*, drey Schuh lang.
Cette table à trois pieds de long, *tabula hæc lata est tres pedes, habet tres pedes longitudinis, vel in longitudinem*, diese Tafel ist drey Schuh lang.
* Pied, modele, échantillon, *hoc exemplum, i, hoc exemplar, aris*, ein Muster, Modell.
L'écu sol est le pied des monnoyes de France, *solaris nummus est exemplum monetæ omnis Francicæ*, die Sonnenkrone ist das Muster, wornach sich alle französische Münzen richten, ist der französische Fuß.
C'est sur ce pied-là, que cette loi fut dressée, *ad illud exemplum condita fuit lex illa*, dieses Gesetz ist auf diesen Schlag gemacht worden.
Il entretenoit les troupes de marine sur le pied des autres, *maritimas copias, ad eundem, quo terrestres modum alebat*, er unterhielt die Seevölker auf den Schlag, Fuß, wie die zu Lande.
* Au pied de la lettre, *ut est nudus verborum sonus, ut nuda verba ad aures accidunt*, nach dem Buchstaben.
Vous prenez la chose un peu trop au pied de la lettre, *sententiam nudis verbis rigidius interpretaris, in verborum inani sono religiosius adhæresces*, ihr haltet euch zu sehr an den bloßen Wortklang.
* Le pied saisit le chef, c'est-à-dire, l'édifice suit la nature du sol, *naturam soli sequitur ædificium, solo cedit semper ædificii superficies*, der Bau richtet sich allezeit nach seinem Grunde und Boden.
Le pied saisit le chef, c'est-à-dire, chacun a droit de lever tant qu'il voudra un édifice en son sol, *cuique jus est attollendi, quam sublime volet, ædificium suo in solo, vel sua in area*, es hat ein jeder auf seinem Grunde und Boden so hoch zu bauen, als er selber will.
Pied d'alouette, *f.* herbe & fleur, *consolida regalis*, gefüllte Rittersporn.
Pied d'oiseau, de geline, m. herbe, *ornithopodium, ii*, Hünerfuß.
Pied de veau, m. herbe, *hoc arum, i*, Aron, deutscher Ingwer.
Faire le pied de veau, *retractio pede salutare*, einen Reverenz machen.
Pied de lièvre, *f.* herbe, *hic lagopus, i, pes leporis*, Hasenbeer, Hasenpfötchen.
Pied de cheval, m. herbe, *hæc tussilago, inis*, Huflattich.
Pied de lion, m. herbe, *hoc leontopodium, ii, hæc stellaria, æ*, Sinnau.
Piedestal, m. *hic stylobata, æ*, ein Fußgestell, das Fundament einer Säule, der Säulenfuß.
Porte sur deux piedestaux, *nixus duobus stylobatis*, (on dit encore piedestals, dans la gazette,) was auf zwoen Fußgestellen ruhet.
Pied fort, m. arc boutant, *hæc anteris, idis*, ein Bogen, der eine Mauer auswendig stützt und fest hält, Strebebogen.
Piege, m. *hic laqueus, ei, hæc pedica, æ*, ein Fußstrick, ein Klobe, Fallstrick, eine Schlinge, Falle.
Tendre des pièges aux bêtes, *feris laqueos ponere, struere, pedicas collocare, tendere*, den Thieren Stricke legen.
Tendre des pièges à quelqu'un, *alicui insidias struere, tendere, moliri*, einem hinterlistig nachstellen, versuchen.
Cet homme-ci se figure, que je viens lui dresser quelque piege, & que c'est pour cela, que je suis demeuré ici tout seul, *hic homo nunc me credit aliquam sibi falluciam portare, & ea me hic restitisse gratia*, Ter. dieser Mensch bildet sich ein, als ob ich ihn fangen wolle, und deswegen da geblieben sey.
Tomber, donner dans des pièges, *in laqueos delabi, incidere, laqueis implicari, irretiri, involvi*, in die Stricke, in das Garn fallen.
Faire tomber quelqu'un dans des pièges, *in laqueos aliquem inducere, conjicere, impellere*, einen in die Falle führen, bringen.
Se tirer, se developper des pieges, *e laqueis se explicare, se evolvere, se expedire, se extricare*, sich aus den Stricken wickeln.
Piemont, *Gallia subalpina, vulgo hoc Pedemontium, ii*, das Piemont.
Piemontois, *hic Pedemontanus, i*, ein Piemonteser.
Pierides, f m. *Musarum cognomen*, Zunamen der Musen.
Pierre, *f. hic lapis, idis, hoc saxum, i, hæc petra, æ*, ein Stein.
De pierre, *lapideus, a, um*, steinern.
Abondant en pierres, *lapidosus, a, um*, steinicht.
Du pain où l'on trouve de petites pierres, *panis lapidosus*, Brod, da viele kleine Steinchen drinnen sind.
Pierre de choin, de vive roche, *marmoreæ levitatis saxum, vivæ rupis saxum nitidissimæ polituræ*, ein harter, glatter Stein.
Pierre vive, *vivus lapis, intra lapifodinam*, Stein, der noch im Bruche ist.
Pierre brute, velue, verte, *lapis rudis*, roher Stein, wie er gebrochen worden.
Pierre de taille, *lapis quadratus, angularius, vel quadrarii operis, quadratæ secturæ*, ein geschnittener viereckichter Stein, Quaderstück.
Pierre de bloc, ou de blocage, *lapis cæmentitius, structilis, impolitus, rudis, hoc cæmentum, i*, Bruchstein, Mauerstein.
Muraille bâtie de cette sorte de pierres, *paries cæmentitius*, eine Mauer von solchen Steinen.
Pierre d'attente, *lapis prominens e pariete, projectum frontale saxum excipiendæ sequenti structuræ*, herausgehender Stein, Bindestein.
Pierre de tuf, *hic tophus, i, hic porus, i*, Toffstein.
Pierre ponce, *hic pumex, icis*, Pumiensteia, Pimstein, Bimstein.
Polir avec une pierre ponce, *aliquid pumicare, vel pumice expolire*, mit einem Bimsensteine reiben, glatt machen.

Pierre cueux à aiguiser, *hæc cos, tis, hæc cotes, is*, ein Wetzstein, Schleifstein.
Pierre à feu, *pyrites, æ, lapis igniarius, silex igniarius*, Feuerstein.
Pierre de touche, *lapis lydius, auri argentique explorator lapis*, Probierstein.
Eprouver de l'or avec une pierre de touche, *aurum coticula probare, lydio lapide experiri*, V. Touche, das Gold auf einem Probiersteine streichen.
Pierres à verrieres, à faire des verres, *lapis specularis*, ein Stein zu Glaswerke dienlich, Glasstein, Spiegelstein.
Pierre dans le soulier blessant le pied, *hic scrupus, vel scrupulus, i, calcei scrupus*, ein Steinchen in den Schuhen.
Pierres d'écrévisse, *lapides cancrorum*, Krebsaugen, Krebssteine.
Tailleur de pierres, *hic lapicida, æ, hic latomus, i, sector lapidarius*, ein Steinhauer, Steinmetze.
Tireur ou fossoyeur de pierres, *hic lapicida, æ, fossor vel exemtor lapidarius*, ein Steingraber, Steinbrecher.
Terre qui est sur le roc, ou parmi les pierres, *saxetum, i*, ein steinichter Ort, ein Fels.
Se convertir en pierre, *lapidescere, in lapidem verti, converti, mutari, commutari*, sich in einen Stein verwandeln, zum Steine werden, sich versteinern.
Pleuvoir des pierres, *lapidare, lapidibus pluere*, Steine regnen, Steine werfen.
En ce lieu il pleut des pierres, *illic lapidavit, vel de cælo lapidatum est*, an diesem Orte hat es Steine geregnet.
Assommer, accabler de pierres, à coups de pierres, *aliquem lapidare, lapidibus obruere, obterere, cooperire*, einen steinigen.
Meurtre fait à coups de pierres, *hæc lapidatio, onis, lapidaria cædes, lapidatione admissa cædes*, die Steinigung.
On fit pleuvoir une grêle de pierres, *saxis facta lapidatio est*, man ließ einen Hagel von Steinen auf ihn regnen.
Il me jettoit des pierres, *lapidibus me appetebat, impetebat*, er warf mich mit Steinen.
Faire d'une pierre deux coups, *una eademque opera duo præstare, vel efficere, duos parietes eadem fidelia dealbare*, mit einer Arbeit zwey Dinge zugleich verrichten, mit einem Steine zween Würfe thun.
Pierre précieuse, *hæc gemma, æ, lapillus gemmeus, vel gemmarius*, ein Edelgestein, Edelstein.
Garni de pierres précieuses, *gemmatus, a, um, gemmis ornatus, illuminatus, distinctus, a, um*, mit Edelsteinen besetzt.
Rivière, qui porte des pierres précieuses, *amnis gemmifer*, ein Fluß, der Edelgesteine mit sich führet.

Liste des pierres précieuses.

Verzeichniß der Edelgesteine.

Agate, *f. achates, æ*, ein Achat.
Aimant, m. *magnes, etes, etis*, Magnetstein, Magnet.
Albatre, m. *alabastrites, is*, Alabasterstein.
Ambre, m. *succinum*, Agtstein, Bernstein.
Ambre gris, *ambarum, vel ambar*, Amber, Ambra.
Amethyste, m. *amethystus*, Amethyst.
Béril, m. *beryllus*, Beryll.
Béfoar, m. *bezoardicus lapis*, Bezoar.
Calcite, m. *chalcites*, ein Chalcit.
Camayeu, m. *sardonychus*, Sardonych.
Chrysolithe, m. *chrysolithus*, ein Chrysolith.
Chrysoprase, m. *chrysoprasus*, ein Chrysopras.
Coral, m. *coralium, ii*, Corallen.
Cornaline, *f. corneola, æ*, Carniol.
Crapaudine, *f. batrachites, æ*, Krötenstein.
Crystal, m. *crystallus, i*, ein Krystall.
Diamant, m. *adamas*, Diamant, Demant.
Ecarboucle, m. *carbunculus*, Carfunkel.
Eméraude, *f. smaragdus*, Smaragd.
Girasol, m. sorte d'opale, *opalus*, eine Art von Opalstein.
Grenat, m. ou Granade, *f. chalcedonius*, Chalcedonier.
Hyacinthe, m. *hyacinthus*, Hyacinth.
Jaspe, m. *jaspis, idis*, Jaspis.
Jaye, *f.* Jeez, *gagates, æ*, Gagat, Agat.

Le lapis, pierre de la couleur d'azur, marquée d'étoiles d'or, *lapis stellatus*, ein Stein mit güldenen Sternchen, Lapis Lazuli.
Marbre, m. *marmor*, Marmel, Marmor.
Onice, onix, *f. Onyx*, ein Onych.
Opale, m. *opalus*, Opal.
Porphyre, m. *porphyrites*, Porphyr.
Rubis, m. *carbunculus*, Rubin.
Sardoine, *f. sardonyx*, Sardonich.
Saphir, m. zaphir, *sapphirus, i*, Sapphir.
Sanguine, *f. hæmatites*, Blutstein.
Serpentine, *f. serpentaria*, Schlangenstein, Serpentin.
Topaze, m. *topazius*, Topas.
Turquoise, *f. Turcica gemma, callais, idis*, Türkis.
Yvoire, m. *ebur, oris*, (*tametsi non lapis, aliquem habere potest inter gemmas locum*,) Elfenbein, ob dasselbe eigentlich kein Edelstein ist, kann es doch einigermaaßen einen Platz unter denselben finden.
* Pierre, calcul, maladie, *calculus, i*, der Stein, Lendenstein, Gries.
Qui a la pierre, *calculosus, a, um*, der den Stein hat.
* Pierre, nom d'homme, *hic Petrus, i*, Peter, ein Mannsnamen.
* S. Pierre le Moutier, ville de Bourgogne, *Monasterium S. Petri*, eine Stadt in Burgund.
Pierreries, *f. gemmæ, arum*, Edelgesteine, Juwelen.
Pierrette, *f.* petite pierre, *hic lapillus, i*, ein Steinchen.
Pierrier, m. petit canon de navire, *tormentum minus nauticum, balista ferrea ejaculandis lapidibus*, ein Steinstück.
Pierreux, *lapidosus, saxosus, petrosus, a, um*, steinicht, voll Steine.
Poire pierreuse, *lapidosum pirum*, eine steinichte Birne.
Pierriere, *f. hæc lapicidina, æ, hæc saxifodina, æ, hæ latomiæ, arum, lapidariæ latomiæ*, ein Steinbruch, eine Steingrube.
Piete, *f. hæc pietas, atis, hæc religio, onis, pius Dei cultus, us, religiosus numinis cultus*, Gottesfurcht, Gottseligkeit, Frömmigkeit.
Pietiner, *pedem supplodere*, mit dem Fuße auf die Erde stampfen.
Pietisme, f. m. *Pietismus*, die Pietisterey.
Pietiste, f. *Pietista*, Pietist.
Piéton, m. *hic pedes, itis*, ein Fußknecht, Fußgänger. V. Pietonne.
Les piétons, les gens de pied, *pedites, um, peditatus, us, pedestres copiæ*, das Fußvolk.
Pietre, c. *vulg. putidus, lutosus, vilis, tritus*, garstig, abgenutzt, schlecht.
Pieu, m. *hic palus, i*, ein Pfahl.
Un gros pieu, à soutenir un gros cep de vigne, *hæc ridica, æ, crassior palus, robustius pedamentum*, ein Weinpfahl.
Garnir de pieux, *aliquid palare, pedare, statuminare*, mit Pfählen besetzen, versehen, pfählen.
Assortiment de pieux fichez, *hæc palatio, pedatio, onis*, das Pfählen, Pfählschlagen, Pfahlwerk, Verpfahlung.
Pieusement, adv. *pie, religiose, cum pietate, religionis pio studio, pietatis religioso studio*, fromm, gottselig.
Pieux, euse, adj. *pius, religiosus, a, um, fidelis, pietate addictus, divini cultus studiosus*, V. Dévot, Religieux, fromm, gottesfürchtig, gottselig, ehrerbietig, treu.
Un gros pifre, *homo obesus*, ein dicker Mensch.
Pifrer, V. Empifrer.
Pigeon, m. *hic columbus, i, hæc columba, æ*, eine Taube.
Pigeon male, *columbus mas, columba mas*, ein Tauber.
Pigeon femelle, *columbus femina, columba femina*, eine Täubinn.
Pigeon femelle, nourrissant des petits, ou couvant, *columbus matrix, columba matrix, vel mater*, eine Täubinn, die ihre Jungen füttert, oder über den Eyern sitzt.
Pigeon privé, *columbus cicur, columba mansueta*, eine zahme Taube.
Pigeon patu, *plumipes columbus, pennipes columba*, eine Taube mit Federfüßen, ein Latschtaube.
Oeuf de pigeon, *ovum columbinum*, ein Taubeney.
Appartenant à pigeon, *columbarius, a, um, columbaris, re, is*, was zu den Tauben gehört, taubenhaft.
Mue de pigeon, lieu où on les engraisse, *saginarium columbarium*, Taubenhaus, wo man die Tauben füttert.
Nid de pigeon, *nidus columbaris, cubile columbarium, hoc columbarium, ii*, ein Taubennest.

Muë, engraissement de pigeons, *fartura columbaria*, Mästung, Fütterung der Tauben.
Tenir en mue des pigeons, les engraisser, *columbas farcire, saginare*, Tauben mästen, füttern.
Nourrissier de pigeons, qui en a le soin, *hic columbarius, ii*, ein Taubenwärter, Taubenvogt.
Pigeon ramier, *hic palumbus, i, hæc palumbes, is*, eine Holztaube, wilde Taube.
Pigeonneau, m. *pullus columbinus, columbulus, i*, eine junge Taube.
Pigeonnier, m. *hoc columbarium, ii*, ein Taubenschlag (unterm Dache.)
Pigmée V. Pygmée.
Pignerol, ville, *hoc Pinerolium, ii*, Pignerol, eine Stadt.
Pigner, m. arbre, *hæc picea, æ*, schwarze, oder rothe Tanne.
Pignon, m. noyau de pomme de pin, *pini nucleus, nucleus pineus, hic strobilus*, Kern der Fichtenäpfel oder Tannzapfen, Pinchen.
* Pignon, comble, faite de couvert, *tecti culmen, vertex, apex*, der Giebel, die Zinne, Spitze. *it. rota dentes alterius excipiens*, Sprigelrad.
Avoir pignon sur ruë, maison en ville, *domum in urbe possidere*, ein Haus in der Stadt, Vermögen haben, daran man sich halten kann.
Pignoratif, ive, adj. *pigneratitie*, pfandweise.
Pigou, f. m. *candelabrum ferreum in navibus*, eiserner Leuchter auf den Schiffen.
Pilastre, m. pièce d'architecture, *hæc parastas, adis, hic parastas, æ, vel parastes, æ*, ein Pfeiler, eine viereckichte Säule.
Pile, *f.* pilier, *hæc pila, æ, hæc columna, æ*, eine Säule.
Une pile de livres, en d'autres choses entassées, *librorum, aut aliarum rerum strues, digesta strues, structus cumulus*, ein über einander gelegter Haufen Bücher, oder andere Sachen, ein Stoß oder Satz Bücher, ein Ballen, Pack.
Des quarreaux mis par piles, *pulvini alii aliis superimpositi*, hoch auf einander gelegte Küssen.
* Pile, revers des pièces de monnoye, *aversa nummi facies, nummi postica frons, aversum latus*, die umgekehrte Seite einer Münze.
Jetter ou jouer à croix ou à pile, *recti adversique nummi sorte ludere*, Münze oder Flach werfen spielen.
Que prenez-vous? croix ou pile? *quid elegis? rectam an adversam nummi faciem?* was wollt ihr? Münz oder Flach?
* Pile, vase de bois, ou de pierre à piler des grains, *hæc pila, æ, pila pistoria*, ein Stämpfel, Stößel, Stempel. (*inf.* Münzstempel.
Piler, battre dans un mortier, v. a. *aliquid pinsere, tundere, contundere*, in einem Mörsel stoßen, stampfen.
Piler, broyer en pilant, *aliquid molere, commolere, terere, conterere, deterere, comminuere*, zermalmen, zerstoßen, klein stampfen.
Pileur, m. *hic pinsor, pistor, oris*, ein Mörselstößer.
Pilier, m. *hæc columna, pila, æ*, eine Säule.
Pilier boutant, contrefort de pilier dressé contre une muraille pour l'affermir, *hæc anteris, idis, hæc prisma, æ*, ein Pfeiler.
Pillage, m. *direptio, expilatio, depopulatio, onis*, Raub, Plünderung.
Donner, abandonner une ville au pillage, *urbem dare diripiendam militi, urbem direptioni relinquere, vel, ad diripiendum tradere*, eine Stadt den Soldaten zu plündern Preis geben.
Pillard, larronneau, *hic latrunculus, i*, diebisch, ein Räuber.
Piller les Eglises ou autres lieux, v. a. *sacras ædes expilare, diripere, rapinas facere in templis*, Kirchen plündern und berauben.
On dit qu'il y fut pillé tant d'argent, que c'est une chose incroiable, *ingens captivæ pecuniæ modus traditur, prope ut fidem excedat*, Quint. Curt. man sagt, daß daselbst so viel Geld erbeutet worden, daß es nicht wohl zu glauben ist.
Pillerie, *f.* volerie, *hoc latrocinium, ii, hæc rapina, æ*, Raub, Beute.
Pilleur, m. *qui suffuratur, exscriptor*, der abstiehlt, ausschreibt.
Pilon, m. petit pilier, *hæc columella, æ*, eine kleine Säule.
Pilon de fer à broyer, *hoc pilum, pistillum, i, pilum pistorium*, ein Stämpfel, Stößel, eine Mörselkäule.
Pilori, *hic cippus, i, hæc stela, æ*, eine Säule, eine Wegesäule.
Pilori, portant les armes du Seigneur du lieu, en titre de jurisdiction, *cippus juridicæ ditionis, stela jurisdictionis index*, ein Marckstein, eine Säule, darauf des Herrn des Orts Wapen steht.
Pilori des criminel, *infamis reorum cippus, capitalis numella stela*, das Halseisen, der Pranger. *inst.* Narrenhäuschen.
Condamné au pilori, *capitalis cippi damnatus, probrosi stipitis torque damnatus, infamis cippi numellae addictus*, der an das Halseisen, zum Pranger verurtheilet worden.
Pilorier, attacher quelqu'un au pilori, v. a. *ad infamem cippum alligare aliquem, ad capitalem numellam collo nectere, ignominiose vincire aliquem*, einen an den Pranger stellen.
Pilorié, qui a souffert le pilori, *ignominiosi cippi numellam passus, capitalis numellae probro infamis*, der am Halseisen gestanden hat.
Piloselle, *f.* herbe, *haec pilosella, ae*, ein Kraut, Mausöhrchen.
Pilotage, m. *res nauclerica*, Wissenschaft der Seefahrt.
Emendu au pilotage, *rei nauclericae peritus, regendi navigii scientia magister*, ein seeerfahrner Schiffer.
Pilotage, m. fondation avec des pilotis, *haec palatio, onis*, Pfählerne Legung.
Pilote, m. *hic nauclerus, i, navis gubernator, vel rector*, ein Schiffer, Schiffmann, Steuermann.
Piloter un fondement aqueux ou de terre mouvante, *aquosum aut infirmatum solum palare, defixis palis stipare, adactis palis affirmare*, einen wässerichten oder sumpfichten Boden auspfählen, Pfähle darein zum Grunde schlagen.
Pilotis, m. *hic palus, i, hic stipes, itis, palus fistucarius, haec sublica, cae*, ein Pfahl, den man in die Erde schlägt.
Ficher des pilotis en terre, *palos fistuca adigere, pangere, depangere, figere, defigere*, Pfäle in die Erde schlagen.
Pilotis, m. pilotement, *haec palatio, onis, palaris densatio & stipatio, haec fistucatio, onis*, Einschlagung der Pfäle.
Fondemens polez sur un ferme & epais pilotis, *imposita fundamenta densis ac solidis palis*, ein auf starke Pfäle gelegter Grund.
Pilsen, ville de Bohême, *haec Pelsina, ae*, Pilsen, eine Stadt in Böhmen.
Pillule médicinale, *medicae, vel medicinales pillulae, hoc catapotium, ii*, eine Pille, Arzneypille.
Prendre des pillules, *catapotia deglutire, pillulas medicas sumere*, Pillen einnehmen, brauchen.
Pillules usuelles, *stati usus ac temporis catapotiae*, Pillen, so man zu gewisser Zeit und Tagen einnimmt.
Il fait dorer la pillule, *amara dulcedine temperat*, er weis die Pille zu vergülden, ein Ding annehmlich zu machen.
Pimpant, magnifique, brave. V. Magnifique, brave, piaffer.
Pimpinelle, pimpernelle, *f.* herbe, *haec pimpinella, ae*, Bibernell.
Pin, m. arbre, *haec pinus*, ein Fichtenbaum, eine Fichte.
Pin sauvage, *hic pinaster, stri*, eine wilde Fichte.
Pomme de pin, *nux pinea, pineus conus, i*, ein Tannzapfe.
Pinaye, m. bocage de pin, lieu planté de pins, *hoc pinetum, ti*, ein Fichtenwald.
Pinacle, m. *hoc culmen, inis, hic vertex, icis, hic apex, icis, hoc fastigium, ii*, die Zinne, Spitze, der Giebel eines Gebäudes.
Mettre sur le pinacle, *miris laudibus extollere*, einen unmäßig herausstreichen.
Etre sur le pinacle, *in summa fortuna esse*, in hohem Glücke seyn.
Pinasse, *f* pignet, arbre, *haec picea, ae*, eine rothe Tanne.
* Pinasse, sorte de grand vaisseau de guerre, *navigium majus ad pugnam instructum*, eine Gattung großer Kriegsschiffe.
Pince, *f.* pointe de l'ongle du cerf, *cervinae ungulae cuspis, mucro, rostrum*, die Spitze an einer Hirschklaue, Schärfe am Hufe.
* Pince, barre ou levier de fer, pour remuer de gros fardeaux, *molimenti ferreus vectis, machinarii molimentis sudes ferrea*, ein Hebeisen, Kuhfuß, Nabltoben, *est & forceps*, eine Zange.
* Pince, pinçade, *f.* pincement, m. avec le bout des doigts, *digitorum compressio, vel, compressus, us, digitis extremis inustu compressio, vellicatio*, Klemmung, Kniep mit den äußersten Fingern, Zwicken.
Craindre la pince, craindre la touche, être sensible, *vel levissimum vellicatum refugere, tantillo digitorum pressu commoveri*, V. Touche sensible & delicat, sich vor dem geringsten Drucke der Finger fürchten, gar empfindlich seyn.
Il est sujet à la pince, il rogne, il tond là où il peut, *corradit, quod*

commodum est, ad omnem compendii ansam uncæ sunt ei, ac falcatæ manus, er greift gern zu, wo er was findet, er zwackt gern ab.

Pince-maille, m. sujet à la pince, *vulturius nummarius, milvius pecuniarius, nummarii aucupii merus vulturius*, ein Geldschnapper.

Pince-maille, chiche, *sordide parcus, illiberaliter tenax, sordidæ parcimoniæ homo*, ein karger Filz, ein Knauser, Pfennigfuchser.

Pinceau, m. *penicillus, vel peniculus, i, hoc penicillum, vel peniculum, i*, ein Pinsel, Malerpinsel.

Une image faite au pinceau, *imago elaborata penicillo*, ein mit dem Pinsel gemaltes Bild.

Un coup de pinceau, *convicium, dicterium*, ein Stichelwort.

Pincée, *f.* ce qu'on prend tout d'un coup avec le bout des doigts, *quod prehenditur extremis digitis, pugillus*, ein Fingergriff, so viel man mit den Fingern fassen kann, ein Katzenpfötchen.

Pincelier, m. *vas purgandis penicillis*, ein Pinselgeschirr.

Pincer quelqu'un, v. a. *extremis digitis, vel summis unguibus aliquem premere, carpere, perstringere, distringere, vellicare*, einen zwicken, pfetzen, klemmen, kneipen, kratzen, anstechen, reißen.

Emporter la piece en pinçant, *digitorum pressu cutem vellere, convellere, distinguere, carpere*, die Haut pfetzen, zwicken, abkratzen.

Pinces, *f.* tenailles, *hæc forceps, ipis, hæ forcipes, um*, eine Zange.

Pincettes, *f. hæc volsella, æ*, Zwickzängchen, Zängchen, etwas zu halten.

Pincettes de foyer, *forceps focaria*, eine Feuerzange.

Pindariser, *ridicule elegantiam sermonis affectare*, gezwungene Zierlichkeit und Hoheit annehmen, das Hohe nachäffen.

Pinneberg, ville d'Allemagne, *hæc Pinneberga, æ*, Pinneberg, eine Stadt in Deutschland.

Pinocher, *vulg. nauseose esitare*, lippern, kleine Bißchen essen.

Pinque, *f. navigii genus rotunda puppi*, eine Pinke, Art von Schiffen.

Pinsade. V. Pince.

Pinsken, ville de Pologne, *hæc Pinsca, æ*, Pinsk, eine Stadt in Pohlen.

Pinser, piler, *pinsere*, stoßen.

Pinson, m. oiseau, *hæc frigilla, vel fringilla, æ, hæc spiza, æ*, ein Finke.

Pintade, *f. perdix Indica picta*, ein indianisch Huhn, mit schattirten Federn.

Pinte, *f.* mesure, *hic sextarius, ii, sextarius minor*, ein Maaß.

Demie pinte, *hæc cotyla, æ, hæc hemina, æ, hic hemisextarius, ii*, ein halb Maaß.

* Pinter, *perpotare*, viel zechen.

Pioche, *f. hæc ligo, onis*, eine Karst, eine Picke. verb. Piocher.

Piolen, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Podiolenum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

* Piolé, *varius*, scheckicht.

Pioler, *pipire*, pipen, pfeifen, wie die Hüner und Vögel.

Piombino, ville de Toscane, *hoc Plumbinum, i*, eine Stadt im Florenzer Gebiete.

Pion, m. au jeu des échecs, *hic pedes, itis*, ein Bauer im Schachspiele, Stein in der Dame.

Damer le pion à quelqu'un, l'emporter sur lui, *aliquem vincere & superare*, einem überlegen seyn, es einem zuvor thun, überbieten.

Pionnier, m. *fossor castrensis, castrensium operum fossor*, ein Schanzgräber.

Pionnage, m. *fossura castrensis opus*, Schanzgräberey.

Pipe, *f.* mesure d'un mui & demi, *sesquimodius, culei triens, culei tertia*, anderthalb Fässer.

Pipe de vin, *vini triens culearius, sesquimodius*, anderthalb Fuder Wein.

* Pipe, tuyau, ou sifflet a contrefaire le pipi des oiseaux, & les attirer au filet, *illex avium calamus, fistula, aucupii genus, in quo quis pipilantes aves imitando eas allicit*, Vogelpfeife, Lockpfeife.

Pipe, pipeau, feuille d'arbre, mise en bouche, à même effet que le sifflet, *illex folium, illicium folii*, ein Blat von einem Baume, womit man ebenmäßig die Vögel locket, ingl. eine Hirtenpfeife.

Attirer les oiseaux à la pipe, chasser à la pipée, *illice calamo, vel folio aves accersere, capture*, die Vögel mit der Pfeife locken.

* Pipe à humer la fumée du tabac, *hæc syrinx, gis, hic siphon, onis*, eine Tobakspfeife.

* Pipe, mesure, *modius, dolium*, eine Art Gemäß.

Pipée, chasse aux oiseaux avec la pipe, *illicis calami, aut folii aucupium*, der Vogelfang mit der Pfeife.

Prendre un oiseau à la pipée, *avem illicio capere*, einen Vogel durch die Pfeife fangen.

Piper, contrefaire la voix des oiseaux avec la pipe, *calamo foliove pipire, vel pipientes aves exprimere, imitari*, den Gesang der Vögel mit der Pfeife nachmachen.

Piper, tromper, user de piperie au jeu des dez ou des cartes, *tesserarium, vel chartarium aleam fallere, aleatoriis tesseris, pugillisque fallere, fraudem adhibere*, im Würfel- oder Kartenspiele betrügen.

Se laisser piper aux flatteries, *adulationibus & blanditiis deliniri*, sich beschwatzen, oder bethören laßen.

Piper les dez, *lusoriam tesseram adulterare, corrumpere, adulterina nota inurere*, die Würfel fälschen, mit falschen Würfeln spielen.

Des cartes pipées, *folia lusoria dolosa*, falsche, gezeichnete Karten.

Piperie, *f.* tromperie au jeu, *aleæ fraus, aleatoria fraus, aleatoria lusoria fraus*, Betrügerey im Spiele.

Pipeur, m. trompeur, *dolosus, fraudulentus, dolorum artifex*, ein Betrüger.

Pipeur au jeu, *fraudulentus aleator, fraudem facilitans aleæ, fraude exercens aleam*, ein betrüglicher Spieler, Spitzbube.

Piquant, m. avec quelque pointe, *pungens, tis*, stechend.

Piquant, qui a des pointes pour piquer, *aculeatus, acutus, a, um*, spitzig, stachlicht.

Piquant, offensant, *amarus, acerbus, aculeatus, a, um*, stichelnd, anzüglich, stachlicht, beißend.

Des paroles piquantes, *verborum aculei, acerbæ voces, dicta mordacia, verba aculeata, acerbius dicta*, stechende, empfindliche Worte.

Dire à quelqu'un des paroles piquantes, *aliquem dicterio figere, in aliquem dicteria jacere, mittere*, V. Piquer quelqu'un, einen mit spitzigen Worten anzapfen, ihm Stiche, Stichelreden geben.

Une viande qui a le gout piquant, *cibus mordacis gustus, acris gustus*, V. Gout, eine Speise, die einen scharfen, beißenden Geschmack hat.

Ce qui rend la beauté vive & piquante. V. Beauté.

Un froid piquant, *frigus acre*, Lucr. scharfe, durchdringende Kälte.

Pique, *f.* arme, *hæc sarissa, æ, prælonga hasta, oblonga lancea*, eine Pique.

Armé d'une pique, *hasta, vel sarissa armatus*, mit einer Pique bewehret.

Jouer, faire tirer de la pique, *hasta ludicrum certamen edere, umbratili certamine sarissam torquere, vibrare*, die Pique schwingen.

Abaisser les piques contre la cavalerie, *in equitatum sarissas intentare*, die Piquen gegen die Reuterey senken.

Pique du jeu de cartes, *spicum, vel spiculum aleatorii folii*, Pik in der Karte.

Roi de pique, *picatus Rex picta aleæ*, der Pik- oder Schüppenkönig.

Un bon as de pique, *bene stupidus*, ein dummer Kerl.

* Pique, querelle, *hæc altercatio, onis, hæc rixa, æ, hoc jurgium, gii, hæc contentio, onis*, Zank, Hader, Streit, Groll, Verdruß.

Il sont en piques, *simultatem mutuam exercent, gerunt, sunt abalienatis invicem animis*, V. Querelle, inimitié, sie tragen eine Feindschaft, haben einen Groll auf einander, sind uneins.

Entrer en piques, *simultates suscipere, rixas movere, inire jurgia, incipere rixari*, Zank und Streit anheben, anfangen.

Piquer, poindre, v. a. *pungere, compungere*, stechen, durchstechen.

Il s'éveille, quand vous le piquez, *excitatur, cum eum stimulo pungis, stimulo fodis*, er erwacht, wenn ihr ihn stecht.

Piquer l'artere, *arteriam incidere, venam secare*, aderlaßen.

Une

Une abeille m'a piqué, *apis me aculeo fixit, aculeum mihi infixit, stimulum mihi impressit*, es hat mich eine Biene gestochen.

Piquer un cheval, lui donner de l'éperon, *equum calcaribus incitare, stimulare, equo alicui calcaria adhibere*, einem Pferde die Sporen geben, es mit den Sporen anstechen, anspornen.

Il se sauva, parce qu'il avoit mieux piqué que les autres, *evasit, quia cateros celeritate vicerat*, er ist davon gekommen, weil er stärker als die andern geritten ist.

Piquer, dresser un cheval, *equum domare, domitu informare, vel instituere, condocefacere*, ein Pferd abrichten.

Apprendre à piquer un cheval, *equum inscendere, disciplinæ gratia, vel discendi causa*, reiten lernen, auf die Reitbahne gehen.

Piquer, (en venerie,) poursuivre la bête a course de chevaux, *feram equis persequi, insectari, incessere*, einem Wilde nachsetzen, ein Wild verfolgen.

* Piquer un papier, le trouver de pointes, *chartam compungere, punctis fodere, punctis forare*, Löcher in Papier stechen, durchlöchern.

Piquer une image pour la contretirer, *imaginis lineamenta punctis persequi & exprimere, imaginis ductus singulos compuncta charta imitari*, ein Bild abstechen, dasselbe nachzumachen.

* Piquer de soye un corset de toile, *lineum thoracem serico dispungere, compungere, configere, dense figere sericis punctis densare & stipare, denso bombycino interpungere*, ein leinen Leibchen mit Seide steppen, durchnähen, sticken.

* Piquer quelqu'un l'offenser de paroles, *aliquem verbo lædere, offendere verbi aculeo, verborum stimulis figere, in aliquem aculeos emittere*, einen mit Worten hart angreifen, beleidigen, jemand anstechen, auf einen sticheln.

Se piquer l'un l'autre, *verbis mutuo lædere, pungere, asperitate verborum invicem se accipere*, einander spitzige Worte geben, auf einander sticheln.

Se piquer, s'offenser de quelque chose, *offendi aliqua re, aliquid graviter accipere*, sich über etwas beleidiget befinden.

Il se pique de toute chose, *qualibet re offenditur, levissima quæque graviter accipit, omnia in deteriorem partem interpretatur & sumit*, V. Offenser, er erzürnet sich über ein jedes Ding, er nimmt alles zum ärgsten auf.

Ce mot l'a piqué, *in ejus animo residet illius verbi aculeus, non mediocriter est motus verbi acriore stimulo*, er hat dieses Wort sehr empfindlich aufgenommen, es hat ihn verdrossen, beleidigt.

Tu me piques au vif, *acerbissimum mihi dolorem inuris*, du triffst mich auf das empfindlichste, du giebst mir einen empfindlichen Stich.

Cela te pique, *hoc tibi dolet, te urit, illud graviter accipis, hoc ægre fers*, dieses verdreußt, schmerzet dich.

Piquer quelqu'un absent, le marquer avec point (comme l'on fait parmi les Chanoines,) *nomen alicujus in albo pungere*, eines Namen zeichnen, bemerken.

Se piquer d'une chose, en faire vanité & s'en glorifier, *ostentare, præ se ferre*, sich eines Dinges anmaßen, berühmen, Ruhm darinnen suchen.

Nous nous piquons de bel esprit, *præstantis & eximii ingenii laudem ambimus*, wir wollen herrliche, vortreffliche Köpfe seyn.

* Cette viande pique le gout, irrite l'appetit, *is cibus acri morsu linguam ferit, appetentiamque irritat*, diese Speise beißt auf der Zunge, und macht einem Lust zu essen.

* Il se pique de bien parler, *ornate dicendi cupiditate ac cura incitatur, ad bene dicendi laudem toto pectore incumbit*, er befleißiget sich zierlich zu reden.

* Il se pique d'honneur, *laudem sectatur*, er hält auf Ehre.

Ils y ont réussi, parce qu'ils étoient piquez sur le jeu, *tulere laudem, ob id, quia veniebant in discrimen honoris, vel, quod de honoris fama contenderent*, (s'est encore) *quod læsos se putarent, quod offensionem accepisse se crederent*, sie sind durchgedrungen, weil es um die Ehre zu thun war, (oder auch,) weil sie sich beleidiget zu seyn vermeynet.

Piqué d'envie, *invidia stimulatus, accensus, incensus, incitatus, inflammatus*, durch Misgunst angetrieben, aus Misgunst.

Il est piqué au jeu, *agi rem suam putat*, er meynt, es gelte ihm.

* Piquer, planter à la barre, ou à la pique, ficher, en terre des tronçons de jeunes branches, ou sarmens pour leur faire prendre racine, *taleas, vel taleolas pangere, depangere, plantare*, junge Setzzweige stecken.

La vigne & les arbres fruitiers se peuvent piquer, *vitis & felices arbores, taleis seri, vel taleolis conseri possunt*, die Reben und fruchtbare Bäume kann man durch Zweige versetzen, fortpflanzen.

Piqueron, *m. hic aculeus, ei, hoc spiculum, i*, ein Stachel.

Piquet, *m* pic, *hic ligo, onis, unidens ligo*, ein Karst, eine Hacke, Picke.

Piquet, *m.* baton pointu, pour attacher le cordeau sur le terrain, *paxillus acutus, qui terræ infigitur, ad mensorium funiculum alligandum*, ein Pfal, die Richtschnur daran zu binden, Meßstäbchen, *in gen paxillus*, ein Pflock, Stock mit Stachel, *it. palus, militaris pœna*, der Pfal (der Soldaten) *it. lusus genus*, das Piquetspiel.

Planter le piquet, *ligonem figere, pangere*, (& par metaphore.) *opus, vel ad opus aggredi, opus auspicari, negotium ingredi, operi primam manum admovere*, den Karst einhauen (verblümt) das Werk angreifen.

Planter le piquet, lever le piquet, V. Camper, decamper.

Piquette, *f lora, æ*, Lauer, Tresterwein.

Piqueur, *m.* en venerie, *venatus agitator*, ein Jäger, der die Hunde anhetzet, und nachreitet, *it. notator*, ein Aufzeichner.

Piqueur, au manège, *equarius domitor*, ein Roßbereiter.

Piquure, *f. hæc punctio, compunctio*, Stich, Verletzung, Steppen.

Couvert de piquures de puces, *pulicum morsiunculis, vel compunctionibus obsitus, persperfus*, voller Flöhbisse, Flöhstiche.

Piqnure, *f.* legere blessure de celui qui est piqué, *leve vulnus punctione inflictum*, eine geringe Wunde des, der gestochen worden ist.

Blessure qui semble la piqunre d'une aiguille, *vulnus quod acu punctum videtur*, ein Ritz als ein Nadelstich.

Piquier, *m hic bastatus, sarissa armatus, instructus*, ein Pickenirer.

Bataillon, de piquiers, *bastatorum phalanx*, ein Haufen Pickenirer.

Piquoter, *dense compungere, crebrius configere*, zerstechen.

Il ne fait que me piquoter, *me semper lædit, offendit, perstringit verborum aculeis*, er sticht mich immer an, er sticht fort und fort auf mich.

Piquoterie, *f.* pointille, V. Pointille.

Piramide, V. Pyramide.

Pirate, *m. hic pirata, æ, maritimus prædo, navalis grassator, nauticus latro*, ein Seeräuber, Corsar, Caper.

Vaisseau de pirate, *navis piratica, navis prædatoria*, Raubschiff.

Piraterie, *f. piratica, maritimum latrocinium*, Seeräuberey, Caperey.

Pirater, exercer, pratiquer la piraterie, faire le métier de pirat, *piraticam exercere, facere, latrociniis mare infestum habere*, Seeräuberey treiben.

Pire, adj. c. *hic, hæc pejor, hoc pejus*, ärger, schlimmer.

L'infamie est pire que la mort, *ipsa morte pejor est infamia, gravius est probrum, ipsa nece acerbior est infamiæ labes*, Spott und Schande ist ärger, als der Tod.

Cette laine n'est pas pire que celle là, *hæc lana nihilo est illa deterior, vilior, pretii minoris, inferioris notæ ac bonitatis*, diese Wolle ist nicht schlechter, als jene.

Fais contre moi du pire que tu pourras, *effunde in me virus omne acerbitatis tuæ, molire, machinare, quæ poteris in me mala, irrue in me, quo potes, impetu*, du magst es mit mir machen, so arg, als du kannst.

Il a eu du pire, *duriore fortuna usus est, male fuit acceptus, acerbiorem fortunam expertus est*, er hat den Kürzern gezogen.

Je me sauverai, si l'on a du pire, *subducam me certamini, si male videam pugnari, si fortuna utemur adversa, si infeliciter dimicabitur*, ich will mich davon machen, wenn wir unglücklich fechten.

Pirement, adv. *pejus, deterius, gravius*, schlimmer, ärger.

Pirouette *f. lusorium verticillum*, ein Schnurrer, eine Nonne.

Une pirouette, le tour qu'on fait en pirouettant, *hic circumactus, us, hæc conversio, onis, gyrus in orbem præceps*, das Umdrehen.

Pirouetter, *in gyros agi, circumagi, in orbem versari, se agere, se versare, se circumagere*, sich in einem Kreise herum drehen.

Pis, pire, *hoc pejus, oris*, ärger, schlimmer.

* Pis, Pect, V. Pect.

Fais le pis que tu pourras, je ne te crains point, *exprome adversum me quidlibet odii, quidquid potes, acerbitatis exprime, nec te, nec artes*

artes tuas reformido, mache es so arg, als du immer kannst, ich fürchte mich nicht ein Haar vor dir.

Vous ne pouviez me faire pis, *admittere in me nihil poteras gravius, pejus, acerbius, durius, mecum agere non poteras*, ihr hättet es mir nicht ärger machen können.

Ce malade va de mal en pis, *ægro huic in horas singulas fit pejus, in dies ingravescit ejus morbus*, es wird mit diesem Kranken je länger, je ärger.

Tout va de mal en pis, *omnia in pejus ruunt, in deterius recidunt, pejori in dies sunt loco*, es wird alles je länger, je schlimmer.

Au pis aller je ne puis que perdre la vie, *ut omnia mihi cadant deterrime, morte gravius nihil inde potest evenire*, es mag so arg gehen, als es will, so kann ich mehr nicht, als das Leben verlieren.

Ce qui pis est, *quod pejus est*, was noch ärger ist.

Il crie, & le pis est, qu'il frape, *vociferatur, quodque multo gravius est, percutit*, er schreyt, und was noch ärger ist, so schlägt er darzu.

Plus vous differez & pis ce sera, *quo differes amplius, eo pejore loco res erit*, je länger ihr warten werdet, je schlimmer wirds seyn.

Tant pis, *eo pejus*, desto schlimmer, desto ärger.

Piscine, *f.* reservoir, vivier, *hæc piscina, æ, lacus, us*, ein Fischweiher, Fischteich.

Piscine, reservoir de poissons, *hæc piscina, æ, piscium vivarium, piscarium, vivarium*, ein Fischbehalter, Fischbälter; ein Waschtrog.

Pisan ou Pisantin, f. m. *ditio, territorium Pisanum*, Gebiet von Pisa.

Pise, ville de Toscane, *hæ Pisæ, arum*, Pisa, eine Stadt in Toscana.

Pissat, *m.* des animaux, urine de l'homme, *lotium, urina*, Harn von Menschen, Seiche von Thieren, Pisse, Brunze, Urin.

Pisser, *mejere, lotium mittere, emittere, urinam edere, reddere*, pissen, sein Wasser abschlagen, das Wasser, den Urin lassen, seichen.

Pisser au lit, *lecto immejere, lectum lotio perfundere, suffundere*, ins Bett brunzen, seichen, pinkeln.

L'herbe à pisser, *hæc linaria, æ.* Leinkraut, Harnkraut.

Cette herbe fait pisser, *herba hæc urinam ciet, movet, citat, concitat*, dieses Kraut macht harnen, treibt den Harn.

Difficulté de pisser, *hoc substillum, i, hæc stranguria, æ.* die Harnstrenge.

Elle a pissé des os, *mater, puerpera, facta est*, sie hat ein Kind bekommen.

Pissenlit, *m.* dent de lion, herbe, *hæc hedypnois, idis, rostrum porcinum*, Hindlauft, wide Wegwart, ingleichen ein Bettseicher.

Pisseter, *sæpe mejere*, immer pinkeln.

Pissoir, *m.* ein Seichwinkel.

Pisseur, euse, f. *qui, vel quæ mingit*, der, die da seichet, harnet.

Pistachier, *m.* Pistache, *f.* arbre & fruit, *hæc pistacea, l. pistacia, æ*, ein wälscher Pimpernüßchenbaum, und seine Frucht, Pistacien.

Piste, *f. hoc vestigium, ii, impressum vestigium, impressi vestigii nota*, eine Fußtapfe, Spur.

Suivre quelqu'un à la piste, *alicujus vestigiis insistere*, einem auf den Fußtapfen nachfolgen.

* Pistil, *pistillus*, Stempel, Käule.

Pistole, *f. hic duplio, onis, hæc ducella, æ*, ein Pistolet, eine Duplone.

Pistoler, *sclopeto trajicere, necare*, mit Pistolen erschiessen.

Pistolet, *m. hoc sclopetum, i, brevissimus sclopus*, eine Pistole.

Pistolet d'Espagne, écu d'Espagne, *Hispaniensis aureus*, eine spanische Duplone.

Pistoletade, *f.* coup de pistolet, tiré, *sclopeti tractus, us, missus, us, emissio*, ein Pistolenschuß.

Pistoletade, coup, blessure de pistolet, *sclopeti ictus, plaga, vulnus, eris*, eine mit einer Pistole geschossene Wunde.

Il lui a percé le sein d'un coup de pistolet, *ei pectus sclopeti glande trajecit*, er hat ihn mit einer Pistole durch die Brust geschossen.

Piston, *m.* piece du mors d'une bride, *hoc pistillum, i, vel hic pistillus, i*, ein Kapezaum, ingleichen der Stempel in der Plumpe.

Pistoye, ville de Toscane, *hoc Pistorium, ii*, eine Stadt im Florentinischen.

Pitance, *f. hoc obsonium, ii, addita, vel adventitia pani esca, obsonii pars, unicuique destinata*, Zugemüse, Zukost, Nebengerichte.

Il ne se dit plus que chez ses moins, Pitancier, der dazu einkauft.

Pitancerie, Speisekammer.

Pitand, *rusticus, a, um*, grob, bäurisch, ein Flegel, Tölpel.

Pitagore, f. m. *nomen proprium viri*, Pythagoras, ein Mannsnamen.

Pite, *f.* le quart d'un denier, *unciæ dodrans, denarioli quadrans*, ein halber Häller.

Piteusement, pitoyablement, *misere, miserabiliter, miserandum in modum*, armselig, erbärmlich.

Piteux, pitoyable, qui fait pitié, *miserandus, a, um, miserabilis, le, is*, elend, jämmerlich.

Piteux état, *luctuosus status, misera conditio*, ein jämmerlicher Zustand.

Piteux, pitoyable, qui a pitié, *misericors, dis, clemens, tis, in miserationem propensus*, barmherzig, mitleidig.

C'est une mau-piteuse, Abl. *inexorabilis*, unerbittlich, unbarmherzig.

Pitié, compassion, *hæc miseratio, commiseratio, onis, hæc misericordia, æ*, Erbarmung, Erbarmniß, Mitleiden.

La pitie procede de la tristesse, que les maux d'autrui nous font ressentir, & de l'apprehension de tomber aux mêmes afflictions, *commiseratio, tum ob tristitia, quæ nos afficiunt aliena mala, tum ob timore, ne in eadem incidamus, exoritur*, die Erbarmung entspringt aus der Traurigkeit, die wir wegen anderer Leute Unglücke empfinden, wie auch aus der Furcht, daß uns nicht eben dergleichen begegnen möge.

Faire pitié à quelqu'un, l'émouvoir, l'exciter à pitié, *alicujus mentem miseratione permovere, afficere, alicui misericordiam commovere, concitare*, einen zum Mitleiden, und zur Erbarmung bewegen.

Avoir pitié de quelqu'un, *alicujus misereri*, Mitleiden mit einem haben.

J'ai pitié de vous, vous me faites pitié, *me tui miseret, tui misereor, miseresco, commiseresco, tuam fortunam misereor, vicem*, Ter. es erbarmet mich euer, ihr dauert, jammert mich, ich bedaure euch.

Nous avons pitié des misérables, *hominum afflictorum miseriis, vel misericordia commovemur, tangimur, afficimur, afflictorum calamitate ad misericordiam adducimur, eorum calamitatis misericordiam capimus*, wir haben Mitleiden mit armen Leuten.

Digne de pitié, *miserabilis, miserandus, luctuosus*, erbarmenswerth.

Je vous prie d'avoir pitié de moi, *tuam misericordiam supplex requiro, imploro, efflagito, misereat te miseriæ meæ, aliquando mei capiet miseratio*, ich bitte euch, daß ihr euch über mich erbarmet.

Ceux à qui vous avez pardonné, ne veulent pas que vous ayez pitié des autres, *hi, quibus ipse ignovisti, nolunt te in alios esse misericordem*, Cic. diejenigen, denen ihr verziehen und vergeben habt, wollen nicht leiden, daß ihr gegen andre barmherzig seyd.

Ayez tellement pitié des autres, que vous ne fassiez pas vous même pitié aux autres, *ita te aliorum miserescat, ne tui alios misereat*, Plaut. habt gegen andere dergestalt Mitleiden, damit ihr nicht machet, daß sich andere über euch erbarmen müssen.

Si Dieu n'a pitié de nous, *nisi nos respexerit Deus*, wenn sich Gott nicht über uns erbarmet.

Emû de pitié, *misericordia commotus*, aus Mitleiden bewogen.

Qui est sans pitié, *immisericors, dis, immitis, e, is, durus, ferreus, inhumanus, um*, unbarmherzig, ohne Mitleiden.

Son discours fait pitié, *ejus oratio miseranda videtur*, Cic. was er redet, hat weder Art noch Gestalt, (ist erbärmlich.)

C'est grande pitié, que vous perdiez vôtre tems, *dolendum maxime est, quod tempus ita teris*, es ist doch höchlich zu erbarmen, ist ein Elend, daß ihr eure Zeit so hinbringet.

Pitoyable, qui fait pitié, adj. c. *miserandus, a, um, miserabilis, le, is, luctuosus, a, um*, erbärmlich, jämmerlich, it. mitleidig.

Pitoyablement, adv. *misere, miserabiliter, miserandum in modum*, elend, elendiglich, erbärmlich.

Pituite, V. Phlegme.

Pivert, pievert, *m.* oiseau, *picus viridis*, ein Grünspecht.
Pivoine, *f.* herbe, *hæc pæonia, æ*, Päonienkraut.
Pivoine, *f.* oiseau, *hæc pyrrhulas, æ*, ein Goldfinke, Blutfinke, Gimpel.
Pivot, *hic axis, hic cardo, inis*, Thürangel, Thorzapfen. *it. primaria directa radix*, die Herzwurzel.
Vous êtes le pivot, sur lequel roulent nos affaires, *tu nostra omnium negotia geris*, auf euch beruhen alle unsere Geschäffte.
Pivoter, *radicem directam agere*, Herzwurzel bekommen, treiben.
Placage, *m.* (comme une table de ce placage,) *mensa tessellata, vel vermiculata*, ein Tisch von allerley zusammen geleimtem Gehölze, von eingelegter, ausgelegter furnirter Arbeit.
Placard, *m.* écriteau affiché, *hoc programma, tis, hæc proscriptio, onis, libellus affixus*, eine angeschlagene Schrift, ein Anschlag.
Afficher des placards, *libellos figere, affigere, programmata publice ponere*, eine Schrift anschlagen, einen Anschlag machen.
Placard diffamatoire, *famosus libellus, maledicum programma*, eine öffentliche Schmähschrift.
Place, *f.* lieu, siege, *hic locus, ci, hæc sedes, is*, ein Platz, Ort, Stelle.
Place, faites-moi place, *da mihi locum*, macht mir Platz.
Il n'y a place que pour deux, *duobus duntaxat est locus, locus duos tantum admittit, recipit, capit*, es ist nur für ihrer zween Raum da.
Quitter la place, *loco cedere, decedere*, den Ort räumen, verlassen.
S'emparer de la place d'un autre, *alterius locum occupare*, eines andern Platz einnehmen.
J'ai été mis en sa place, *in ejus locum substitutus sum, suffectus sum*, ich bin an seinen Platz gestellt worden.
Si vous étiez en sa place, *si tu hic sis*, Ter. wenn ihr an seiner Stelle wäret.
Entrer en la place d'un autre pour faire quelque charge, *succedere vicarium muneri alterius*, für einen andern das Amt vertreten.
Chasser, débusquer quelqu'un de sa place, la lui faire quitter, *aliquem loco, vel de loco demovere, dejicere, detrudere, deturbare*, einen von seiner Stelle vertreiben, ausstechen.
Faites faire place, faites retirer le monde, *turbam summovere*, macht Raum, schafft das Volk von hinnen.
Oter quelque chose de sa place, *aliquid loco amovere, demovere*, etwas von seiner Stelle wegthun, rücken.
Mettre chaque chose en sa place, *suo quidque loco collocare*, ein jedes Ding an seinen Ort thun.
* Place, carrefour, *m. hæc platea, æ, hoc compitum, i*, eine Gasse, Straße.
Place, lieu du marché, *hoc forum, i*, der Markt.
Place du change, *forum argentariorum, vel argentariorum, vel danistarum*, die Wechselbank, die Börse, ein Ort, wo die Kaufleute zusammen kommen.
* Place, le sol d'un lieu où l'on veut bâtir, *area, æ, solum, li, nuda soli superficies*, ein Platz, Ort, darauf man bauen will, Baustätte.
* Place, forteresse, *hæc arx, cis*, ein Schloß, fester Platz, eine Festung.
Une bonne & forte place, *munita firmaque arx, egregie munita arx*, V. Ville, ein guter, wohlverwahrter Platz.
Une place forte d'assiette, *arx situ firma, positu valida, situ naturali munita*. Liv. ein wohlgelegener, fester Platz.
Une place forte d'assiette & d'artifice, d'assiette & de main d'homme, ou bien, forte par nature & par art, (Mezerai) *locus situ & arte munitus, natura opereque munitissimus, manu & natura firmus*, ein von der Natur und Kunst fester Platz.
Une place plus forte d'assiette que de travail de main, *locus situ munitior, quam opere, ab natura firmior, quam ab arte*, ein Ort, der von Natur fester ist, als von Menschen Händen.
Place d'armes, *diribitorium, i*, Plin. Musterplatz, Sammelplatz, Waffenplatz.
* Place, lieu de dignité ou d'office, *muneris locus, muneris sedes*, ein Amt, Ehrenstelle.
Le Roi m'a donné la premiere place vacante en son Conseil d'Etat, *Rex mihi destinavit proxime vacaturum in sanctiore consilio locum, gradum, sedem*, der König hat mir die erste ledige Stelle in seinem Staatsrathe gegeben.
Toutes places du Parlement sont pleines, il n'y en a point de vaquantes, *Senatorius nullus est vacuus locus, Senatoria loca omnia sunt occupata, sunt plena*, es sind alle Stellen im Parlamente besetzt, es ist keine ledig.
Il a été mis en la place de son père, *in patris locum suffectus est, subrogatus est, substitutus est*, er ist an seines Vaters Stelle gekommen.
Je prendrai vôtre place, je ferai vôtre office, *vicariam tibi operam præstabo, vicarius tuo muneri succedam, vices tuas obibo, geram, in tuum succedam locum*, ich will eure Stelle vertreten, ich will euer Amt versehen.
Mettez vous en ma place, que feriez-vous? *Si meo esses loco, quid ageres, fac te esse, qui ego sum, quid tum ageres?* wenn ihr an meiner Stelle wäret, was wolltet ihr thun?
Placer quelqu'un, le mettre en sa place, *locum alicui dare, collocare*, einen an seinen Platz stellen, legen, setzen.
J'étois fort bien placé, *commode sedebam*, ich hatte einen guten Platz.
Placer une colonne sur un piedestal, *v. a. columnam in stylobata statuere, locare, ponere, constituere*, eine Säule auf einen Fuß stellen.
Placer un corps de garde au marché, *excubias in foro statuere, collocare, constituere*, eine Hauswache auf den Markt legen.
J'ai le cœur assez bien placé pour ne vous pas abandonner, *generosiori sum indole quam ut deesse tibi possim*, mein Herz ist viel zu aufrichtig, redlich, großmüthig, als daß ich euch verlassen sollte.
Placet, *m.* tabouret, petit siége sans dossier & sans accoudoir, *dorsi & cubitalis expers sedecula*, ein kleiner niedriger Sessel, ohne Lehnen.
Placet, *m.* requête présentée au Prince, *libellus suplex*, eine Bittschrift.
Audience impétrée par placet, *libello expressa causæ descriptio*, ein durch eine Bittschrift erhaltenes Gehör.
Placet, brevet, requête accordée par le Prince, *rescriptum annuentis Principis, syngraphus ex rato Principis*, Unterschreibung einer Bittschrift vom Fürsten, daß das Begehren bewilliget worden.
J'ai le placet du Roi pour une pension, *habeo a Principe rescriptum annui congiarii, ex Principe nactus sum syngraphum annuæ ab fisco pensionis*, ich habe ein königliches Rescript, wegen eines jährlichen Gnadengeldes.
Plafond, *m. hoc lacunar, aris*, Felderdecke, Oberdecke in einem Gemache, rc. so mit Brettern, Gips, Gemälden ausgezieret.
Plafonner, *v. a. tectum superius, vel tabulas cubiculi asseribus ornare*, eine obere Decke an einem Zimmer mit Brettern rc. zieren, bekleiden.
Plage, *f. ora importuosa, vadosa, ab vadis inaccessa, quo nequeat navis appelli*, ein Meerstrand, da das Wasser sehr klein ist, und dahin große Schiffe nicht kommen können.
Plagiaire, *m. hic plagiarius, ii*, der andre abschreibt, andre ausschreibt.
Plagiat, f. m. *vitium illorum, qui ex aliorum libris furantur*, Laster derjenigen, so aus Büchern stehlen.
Plaid, *m.* procez, *hæc lis, itis, hæc causa, æ*, ein Rechtshandel, Proceß.
Plaid, matiére de procez, *hæc actio, onis, litis actio*, Ursache, Anlaß zum Proceß.
Plaid plaidoyerie, *f. litium disceptatio*, die Führung eines Processes.
Cessation de plaids, *hoc justitium, ii, res prolata, judicia prolata*, Stillstand, Aufschub, Feyer der Gerichte.
Déclarer cessation de plaids, *justitium pronunciare, denunciare, res prolatas dicere*, den Stillstand bekannt machen.
On tiendra les plaids aujourd'hui, *judicia hodie dabuntur, exercebuntur, jus dicetur, administrabitur*, man wird heute Gericht halten.
* Plaid, jurisdiction, pouvoir de connoitre des plaids, *hæc jurisdictio, onis, juris dicundi potestas*, Gerichtsbarkeit.
Plaid de l'épée, haute justice, *gladii potestas, necis potestas, Jus ultimæ pœnæ, Jus extremi supplicii*, die hohen Gerichte, da man über Leben und Tod zu urtheilen hat.
Plaidant, Avocat plaidant, *Advocatus, qui adit ad Judicium*, Advocat, der vor Gericht geht.

Plai-

Plaider, v. n. être en procez avec quelqu'un, plaider quelque cause, *cum aliquo litigare, litem habere*, V. Procez, rechten, eine Rechtssache haben, im Rechte, im Streite liegen.
Plaider, déduire une cause devant le Juge, *causam fure agere, in judicio dicere apud judicem dicere*, vor Gerichte handeln, reden.
Plaider en son fait propre, *suam causam agere, in sua causa dicere, litem suam disceptare apud judicem*, seine eigne Sache führen.
Je plaide pour avoir mon bien, *bona mea repeto & lite atque judicio persequor*, ich rechte, streite, das Meinige wieder zu haben.
Plaider contre un criminel, *reum accusare*, einen Uebelthäter anklagen, wider einen Klage anstellen.
Plaider pour un criminel, *pro reo dicere, reum defendere*, einen Uebelthäter vertheidigen, ihm das Wort reden.
La cause a été plaidée, *causa fuit perorata*, die Sache ist vor Gerichte geführt worden.
Plaideur, use, *hic litigator, oris, litigans, tis*, der, die einen Rechtshandel mit einem hat, einen führt.
Plaideur, un grand plaideur, qui se plait à plaider & chicaner, *hic Vitilitigator, oris, litigiosus, a, um*, ein Zänker, Haderer, der gern Processe hat.
Plaidoirie, *f. causæ dictio, causam dicentis oratio*, die Rechtsvertheidigung, das Rechten, Processführen.
Il entend la plaidoirie, (le procez,) *peritus est litigandi*, er versteht den Proceß, er weis ihn zu führen.
Plaidoyable, dont l'on peut plaider, adj. c. *id, de quo litigari, lis haberi, judicio contendi potest*, eine Sache, darüber gestritten werden kann.
Jour plaidoyable, auquel est permis de plaider, *dies fastus, dies legitimi fori, legitimæ disceptationis*, ein Gerichtstag, ein Tag, da man Gericht zu halten pflegt.
Jour non plaidoyable, *dies nefastus*, ein Tag, daran man kein Gericht hält.
Plaidoyé, *m.* plaidoyer, *causæ dictio, actio, defensio, oratio causidici, litem tuentis*, Proceßhandel, gerichtliche Rede, Schutzrede.
Assemblée de ceux qui plaident, ou qui assistent à un plaidoyer, *hæc advocatio, onis*, Versammlung derer, so einen Rechtshandel vorhaben, die demselben beywohnen.
Plain, unis, égal, *planus, æquus, a, um*, gleich, eben, platt.
Un pais plain & découvert, *æquus & apertus campus, plana, patensque regio*, ein ebenes weites Feld, eine Ebene.
Plaindre, v. a. gémir, *gemere, plangere, ingemiscere*, klagen, wehklagen, seufzen.
Il n'est pas permis à mes alliez de se plaindre des maux qu'ils souffrent, *sociis ne deplorare quidem de suis incommodis licet*, es ist meinen Bundsverwandten nicht einmal so viel erlaubt, daß sie sich wegen des Ungemachs, so sie erdulden müssen, beklagen dörfen.
Je vous plains, *tuam vicem doleo*, ich bedaure euch.
Ils reçoivent d'effroyables playes & les endurent sans se plaindre, *excipiunt gravissimas plagas, & ferunt silentio*, sie bekommen grausame Schläge, welche sie ohn einiges Wehklagen ausbalten.
Je plains sa mort, *ejus mortem deploro, defleo, lugeo, queror, conqueror, ejus morte ingemo, ingemisco*, ich beweine, beklage seinen Tod.
Il est mort, tout le monde le plaint, le regrette, *moriens, magnum sui desiderium reliquit*, jedermann bedauert seinen Tod.
Et certes, il est à plaindre, *& vero deplorandus, deflendus, lugendus est*, und gewißlich, er ist wohl zu beklagen.
Plaindre sa peine, *positæ aut ponendæ operæ pœnitentia teneri*, über seine angewendete Mühe bedauren.
Plaindre la dépense, *sumtum ægre facere, sumtus pœnitentia duci*, sich die Unkosten dauren lassen, die Unkosten nicht gern anwenden.
Il se plaint un habit, *præ avaritia veste se querulus defraudat*, er klagt, daß er sich kein Kleid schaffen könne, ist zu geizig dazu.
Se plaindre de quelqu'un auprès d'un autre, *de aliquo apud alium queri, conqueri, expostulare, querimoniam habere*, sich bey jemand über einen beklagen.
S'aller plaindre à quelqu'un, *ire ad aliquem cum querimonia, queri apud aliquem*, sich bey einem beklagen, beschweren.
C'est avec raison que je me plains de vous, *jure de te queror, conqueror, queritor, æqua mihi tecum est expostulatio, æqua mea est de te querimonia, vel expostulatio*, ich habe guten Fug, mich über euch zu beschweren.
Je me plains du tort qu'on m'a fait, *acceptam injuriam queror, adversariorum injuriam conqueror, expostulo, de illata injuria conqueror*, ich beklage mich über das Unrecht, so mir geschehen ist.
Vous me devriez plaindre, au lieu de vous plaindre de moi, *meam debueras potius misereri sortem, dolere vicem, quam de me conqueri*, ihr hättet vielmehr ein Mitleiden mit mir haben, als euch über mich beklagen, beschweren sollen.
L'irai-je trouver pour me plaindre à lui de cette injure qu'il me fait? *adeamne ad eum, & cum eo injuriam expostulem?* Ter. soll ich zu ihm hingehen, und mich wegen der Unbilligkeit, so er mir zugefügt, beklagen, beschweren.
Ils se plaignent toûjours de quelque chose, *semper queruntur aliquid*, sie beklagen sich allzeit über etwas.
Se plaindre de la vie, *vitam deplorare*, Klage über das Leben führen.
On se plaint de vous, *querimoniæ de te habentur*, es geht, kömmt Klage über euch, wird über euch geführt, man beschwert sich über euch.
Une peine qu'on a prise, & dont on n'a pas sujet de se plaindre, *labor non pœnitendus*, eine Mühe, der man sich nicht verdriessen zu lassen hat.
Il plaint le bras, *de brachii dolore queritur*, er klagt über den Arm.
Plainier, plain, pais plain. V. Plain.
Plaine, *f. planities, ei, hæc plana, orum*, eine Ebene, ebenes Land.
La plaine de la campagne, *plana campestria, plana camporum, planities campestris, vel camporum*, ein ebenes Feld, eine ebene Gegend.
Ils habitent les plaines, ils habitent en de grandes plaines, *in patentium camporum æquoribus habitant*, Cic. sie wohnen in weiten eben Feldern, bewohnen ein ebenes Land.
Une plaine qui est au pied d'une montagne, *subjecta, vel, submissa monti planities*, ein ebenes Thal unten an einem Berge.
C'est une plaine continuelle, *est perpetuus campus*, Vitr. es ist ein weites flaches Feld, gerade fortgehende Ebene.
Une plaine qui s'élève en petites collines, *planities in colles clementer assurgens, modicis intermissa collibus*, V. Campagne, eine Ebene, die sich allgemach zu Hügeln erhöhet.
Plainte, *f. hæc querela, querimonia, æ, hic questus, us, hæc conquestio, onis*, Klage, Beklagung, Beschwerde, Beschwerung.
Plainte du tort qu'on nous fait, *hæc expostulatio, hæc querimonia, æ*, Klage, Beschwerde, Unrecht.
Plainte formée en jugement, *expostulatio in jure, vel apud judicem* gerichtliche Klage, gerichtlich angebrachte Beschwerde.
Plainte formée en cas de crime, *criminis delatio & incusatio*, Anklage wegen eines Verbrechens.
Il m'a fait de grandes plaintes de vous, il m'a portée ses plaintes contre vous, *graves de te querelas ad me detulit, de te graviter apud me, vel mecum expostularit*, V. Plaindre, er hat sich bey mir zum höchsten über euch beklagt, beschwert.
Contentez vous, que je ne vous fais aucune plainte de l'injure, que vôtre frère m'a faite, *satis habeas, nihil me tecum de tui fratris injuria conqueri*, Cic. seyd damit zufrieden, daß ich mich wegen des Unrechtes, so mir euer Bruder zugefügt, nicht beklage.
Plaintif, ive, adj. *lamentabilis, funestus*, kläglich, wehmüthig.
Un malade plaintif & capricieux, *querulus ac morosus æger*, ein unleidlicher, † grillicher, verdrießlicher Kranker.
Plaintivement, adv. *miserabiliter*, kläglich.
Plaire, v. n. *placere, complacere*, gefallen, wohlgefällig seyn.
Plaire à quelqu'un, *alicui placere, arridere, gratum esse*, einem gefallen.
Cette chose me plait, *res illa mihi placet, arridet, grata est, gratissima accidit*, dieses Ding gefällt mir.
Une exposition concise plait beaucoup, *habet brevis expositio magnam delectationem, vel habet multum delectationis*, eine kurzgefaßte Erklärung ist sehr annehmlich, angenehm.
On se plait à rappeller le souvenir des maux qu'on a soufferts, lorsqu'on est en etat de ne les plus craindre, *habet præteriti doloris secura recordatio delectationem*, Cic. die Erinnerung des ausgestandenen Ungemachs ist sehr vergnügend, zumal wenn man sich in einem Stande befindet, da man sich nichts dergleichen mehr zu befahren hat.

Cet

Cet enfant me plait extrêmement, je l'aime tendrement, *puer ille mihi in amore atque in deliciis est*, dieser Knabe gefällt mir sehr wohl.

Tu me loues pour me plaire, pour me faire plaisir, *laudas me gratiæ causa, vel ad colligendam benevolentiam meam, ut ineas a me gratiam*, du lobst mich, einen Dank bey mir zu verdienen.

Se plaire à quelque chose, y prendre plaisir, *aliqua re delectari, oblectari, voluptatem ex aliqua re capere, percipere*, einen Gefallen an einem Dinge haben.

Mon action me plait plus que la vôtre, *magis meo facto delector, quam tuo*, meine That gefällt mir besser, als eure.

Se plaire dans les livres, *libris se delectare*, an den Büchern, an dem Studiren seine Lust haben.

Je me plais grandement à la lecture de ce livre, *illius libri lectione mirifice capior*, ich lese sehr gern in diesem Buche.

Il se plait à la chasse, la chasse lui plait, il y prend plaisir, *venatione delectatur, gaudet, ex venatione voluptatem capit, delectationem suscipit, venatio illi delectationem affert*, V. Element, Gibier, er hat Lust zur Jagd, er belustiget sich mit Jagen, sucht sein Vermögen in der Jagd.

Il se plait à faire des crimes, *maleficio & scelere pascitur, alitur, delectatur, vita ex flagitiis acta ipsi est cordi, ipsi placet*, es ist ihm eine Freude, wenn er Uebels stiften kann.

Paroles qu'on se plait à entendre, *verba ad audiendum jucunda*, liebliche Worte, die man gern hört.

Il se plait à boire, *amat bibere*, Plin. er trinkt gern, er ist zum Trunke geneigt.

Ce prédicateur ne plait pas à son auditoire, *Auditoribus concionator ille non placet, non libenter auditur is orator*, dieser Prediger ist seinen Zuhörern nicht angenehm, gefällt ihnen nicht.

Vous plait-il de m'écouter? *an lubet me audire? licetne mihi aurem commodare? placetne aures mihi præbere?* beliebt euch mich anzuhören?

Qu'il vous plaise d'attendre un peu, *lubens quæso expectare aliquantulum. Ne graveare, obsecro, tantulum expectare*, lasset euch belieben, gefallen, ein wenig zu verziehen, seyd so gütig, und verziehet ein wenig.

Je le ferai comme il vous plaira, *faciam, ut lubebit, ut collibuerit, ut tibi collibuerit*, ich will es thun, wie euch belieben wird.

S'il vous plait, *si tibi placet, si lubet, si tibi videtur, si non gravaris*, wenn es euch beliebt, gefällig ist.

Si cela ne vous plait pas, je ne vous presserai point, *si tibi id minus lubebit, non te urgebo*, wenn euch dieses nicht gefällt, gefällig ist, will ich euch nicht dazu zwingen.

Je produirai des temoins tels qu'ils vous plaira, *secundum arbitrium tuum testes dabo*, ich will Zeugen führen, wie ihr sie selber verlanget.

J'en ferai ce qu'il me plaira, *faciam, ut collibuerit, ea de re statuam ex arbitrio, ex meo sensu, ex animi sententia, pro arbitratu*, ich will hiervon, hierbey thun, wie es mir selber gefällt.

* Dieu ne plaise, que cela arrive, *avertat Deus, ne hoc eveniat, ne finat Deus, ne Deus siverit, ut hoc eveniat, quod Deus avertat*, Gott verhüte es, daß dieses nicht geschehe, das wolle Gott nicht.

Plut à Dieu, que tu m'eusses cru, *utinam mihi credidisset, quam vellem, vel fecisset Deus, ut mihi credidisses, quantopere optarem mihi ut gessisses morem*, V. Plaut. wollte Gott, du hättest mir geglaubt, (gefolgt.)

Que vous plait-il? *quid me vis?* was beliebt euch, ihr? was befehlt ihr? (lorsqu'une personne nous appelle.)

Plaisamment, de bonne grace, adv. *lepide, festive, venuste, facete, urbane*, lieblich, artig, kurzweilig, scherzhaft.

Plaisamment, agréablement, *jucunde*, annehmlich, ergetzlich.

Plaisance, ville d'Italie & d'Espagne, *hæc Placentia, æ*, Piacenza, eine Stadt in Wälschland und Spanien.

* Lieu de plaisance, *hortus amœnus, voluptarius, ad amœnitatem conditus, ad amœnitatis voluptatem comparatus*, ein Lustgarten.

Plaisant, ante, adj *jucundus, gratus*, annehmlich, angenehm.

* Plaisant, de bonne grace, *venustus, lepidus, festivus, a, um, in hominum societate jucundus*, kurzweilig, ergetzlich, aufgeräumt, scherzhaft, annehmlich in Gesellschaft.

Vraiement vous êtes plaisant, *næ tu lepidus es*, fürwahr ihr seyd ein artiger, possirlicher, oder lächerlicher Kerl.

O le plaisant homme que voilà! *O lepidum caput!* Ey was für ein schöner Mensch!

Un homme mal plaisant, *homo illepidus, invenustus, infestivus*, ein unfreundlicher Mensch, ein verdrießlicher Kerl.

Une chose mal plaisante, *res injucunda, ingrata, insuavis*, eine unangenehme, verdrießliche, widrige Sache.

Un conte plaisant, *hoc acroama, æ*, ein lustiger Schwank, ein Spaß, ein Possen, ein lustig Histörchen.

Plaisanter, v. n. faire le plaisant, le plaisanteur, le bouffon, *Scurram, vel ludionem agere, scurriles ludos facere, risum scurriliter captare, ciere*, Possen machen, sich zum Narren machen, einen Lustigmacher abgeben.

Plaisanter sur les véritez de la Religion, *scurriliter ludere in rebus religionis Christianæ*, mit der Religion scherzen, spotten.

Plaisanter, badiner, *jocari, nugari*, scherzen, schwatzen, Possen treiben.

Plaisanterie, *f. hæ facetiæ, arum, festivus lepos, festivitas, comitas & hilaritas*, Scherzreden, kurzweilige Schwänke, lustige Reden.

Plaisanteur, *m.* bouffon, railleur, *hic scurra, æ, hic ludio, onis*, V. plaisant, Railleur, ein Possenreißer, Schalksnarr.

Plaisir, *m. hæc delectatio, oblectatio, onis, voluptas, atis, hoc delectamentum, oblectamentum, i*, V. Volupté, Lust, Vergnügen, Wollust, Ergetzlichkeit, Gefälligkeit, Ergetzung.

Donner du plaisir à quelqu'un, *aliquem delectare, oblectare, delectationem afficere, alicui voluptatem afferre, creare*, einem eine Kurzweil machen, einen belustigen, ergetzen.

Cela me donne du plaisir, *hoc mihi voluptati est*, dieses erwecket bey mir eine Lust, vergnüget mich.

Combler quelqu'un de plaisir, *omni voluptate aliquem perfundere*, Cic. einem zu Gefallen thun, was man kann, alles Vergnügen machen.

Il fait tout vôtre plaisir & toute vôtre joye, *unus est tibi in amore atque in deliciis*, Cic. er ist euer einzig Vergnügen, und einzige Freude.

Il étoit dans les plaisirs du Roi, il l'aimoit, il étoit de tous ses plaisirs, (Balzac,) *erat in amore Regi, & in deliciis, illum Rex in deliciis habebat*, er war beym Könige sehr beliebt.

Les choses honnêtes donnent d'elles memes du plaisir, *recta & honesta faciunt ipsa per se lætitiam*, Cic. löbliche Handlungen erfreuen, vergnügen an und vor sich selbst.

Quel plaisir ne recevrez vous pas, ne prendrez-vous pas, ne sentirez vous pas? de quel plaisir ne serez-vous pas accablé? *quanta lætitia perfrueris? quibus gaudiis exultabis? quanta voluptate perfunderis?* was für große Freude, was für Vergnügen werdet ihr empfinden? wie sehr werdet ihr euch erfreuen, vergnügen.

C'est un plaisir incroiable à apprendre de nouvelles choses, *mira quædam est in cognoscendo suavitas & delectatio*, Cic. es ist eine ganz besondere Freude, wenn man etwas neues lernt, erfährt.

Je ne jouis d'aucun plaisir, *nulla ad me voluptas affluit*, ich genieße ganz und gar keine Freude, ich habe durchaus kein Vergnügen.

Nous pouvons avoir une infinité d'autres plaisirs au milieu de nos occupations, *in ipsa occupatione delectationes alias multas habere possumus*, Cic. wir können mitten in unsern grösesten Geschäfften viel andere Ergetzlichkeiten haben.

Par plaisir, pour plaisir, *animi causa, animi gratia, delectationis causa*, aus Lust, aus Kurzweil, zur Lust, zum Zeitvertreibe.

Aller voir ce qui se fait à la campagne, ou pour en tirer du profit, ou par plaisir, *res rusticas aut fructus causa, aut delectationis invisere*, entweder Nutzens oder Vergnügens halber sich aufs Land begeben.

Plaisir honnête, *liberalis oblectatio, ingenua voluptas, honesta delectatio*, eine erlaubte Ergetzlichkeit, ein zugelassen Vergnügen.

Plaisir infame, sale plaisir, *obscœna libido, impura, vel turpis voluptas, voluptas obscœna*, V. Volupté, unziemliche, schändliche Lust.

Un homme de plaisir, *hic voluptarius, ii*, ein Wollüstiger, ein Schwelger, ein lustiger Bruder.

Il est attaché à ses plaisirs, *inhæret voluptatibus*, Cic. er gehet, hängt seiner Lust nach.

Prendre des plaisirs honnêtes, *ingenuis voluptatibus se oblectare, recreare, reficere*, sich ein erlaubt Vergnügen machen.

S'aban-

S'abandonner à des plaisirs deshonnêtes, *dedere se, vel tradere se totum obscenis voluptatibus, se libidini mancipare, addicere corpus suum turpissimæ voluptati*, sich den schändlichen Wollüsten ergeben.

Passer sa vie dans les plaisirs, *diffluere otio, luxuria, lascivia, colliquescere voluptate*, sein Leben in lauter Wollust zubringen.

L'usage des plaisirs rend le corps hébêté, *animus diffluit luxuria & lascivia*, Ter. durch die Wollüste wird der Leib geschwächet.

Un homme qui est adonné à ses plaisirs, *effusus in voluptates, indulgens voluptatibus*, ein den Lüsten des Fleisches ergebner Mensch.

Adonné à de sales plaisirs, *effusus in venerem*, der Unzucht ergeben.

Adonné aux plaisirs & vanitez du monde, V. Mondain.

Qui cherche les plaisirs en toute chose, *qui voluptates aucupatur, captat, venatur, auceps voluptatum*, der seine Lust und Freude in allen Dingen suchet.

Prendre plaisir, se plaire à quelque chose, *aliqua re delectari, affici, oblectare se*, V. Plaire, an, in einem Dinge sein Vergnügen haben.

Vivre à son plaisir, à sa fantasie, *obsequi animo, indulgere genio*, seines Gefallens, nach seinem Kopfe leben.

Un conte fait à plaisir, *hoc commentum, i, anilis fabula, ficta & commentitia fabula*, ein kurzweiliges Mährchen.

Si c'est vôtre bon plaisir, *si tibi libuerit, si tibi videbitur, si tibi gratum erit, si tua voluntas feret*, wenn es euch beliebt, so gefällt.

J'en userai à mon bon plaisir, *faciam, ut collibuerit, quod mihi libuerit, ea de re statuam ex arbitrio, ex meo sensu, ex animi sententia, pro arbitratu*, ich werde darinnen nach meinem Gefallen verfahren.

* Plaisir, service, office, *hoc officium, ii, hæc gratia, æ, officiosa gratia*, ein Dienst, Gunst, Dienstbezeugung, Gefälligkeit.

Qui fait volontiers plaisir, *obsequiosus, a, um*, dienstwillig, dienstfertig, freundlich, gefällig, der gern dient.

Je ne veux point vous réfuser de vous faire plaisir, *nolo tibi ullum commodum in me claudi*, Ter. es sollte mir leid seyn, wenn ich euch in einigem Stücke nicht dienen sollte.

Rendre plaisir, pour plaisir, *gratiam gratia rependere, persolvere, parem gratiam referre*, V. Pareille, Retour, einen Gegendienst erweisen.

Faire plaisir à tout le monde, *de omnibus bene mereri, omnibus gratificari, officiis omnes devincere, obligare, adstringere*, jedermann gern dienen, sich gegen jedermann gefällig erweisen.

Si vous venez, vous me ferez un grand plaisir, *si veneris, magnam a me vel apud me inibis gratiam, gratissimum, vel rem gratissimam mihi facies, habebo illud pro beneficio singulari*, wenn ihr kommen werdet, wird mir hierinn von euch ein grosser Gefallen geschehen, werdet ihr mir einen grossen Dienst thun.

Faites-moi ce plaisir, que de dire, &c. *id mihi beneficii, gratiæque causa concede, ut dicas, &c.* thut mir diesen Gefallen, und saget, rc.

Faites-lui ce plaisir, *hoc illi officium præsta, tribue, illud ei largire, ei hac in re gratificare*, V. Amitié, erweiset mir diesen Dienst, diese Dienstgefälligkeit.

Je vous ferai plaisir en toutes choses, *omnibus in rebus tibi commodabo*, ich will euch in allem zu Dienste seyn.

Je prens plaisir à faire plaisir, *prolixa & benefica natura sum, inest mihi liberalis de omnibus bene merendi voluntas*, es ist mir eine Freude, wenn ich in etwas dienen kann.

Plamuse, *f. vulg. alapa, æ.* Maulschelle.

Plan, ane, adj. *planus, æquus*, flach, eben.

Plan, *m.* sol, *hæc area, æ, hoc solum, i*, der Grund, Boden.

Le plan d'un bâtiment, *ædificii ichnographia, vel ichnographica designatio, adumbrata lineis ædificii informatio*, der Grundriß, Entwurf eines Gebäudes.

Tracer, dresser le plan d'un bâtiment, *ædificii ichnographiam exarare, depingere, ædificium ichnographia designare, informare*, den Grundriß eines Gebäudes abzeichnen.

* Plan, *m.* complant, sorte de plante, de cep de vigne, *certi generis, vel certo genere vitis, vineæ certæ stirps, certam aliquod vitis genus*, eine gewisse Art von einem Weinstocke.

Plan de muscat, *apiana vitis, apianæ vineæ planta, apianæ stirpis vinea*, ein Muscatellerstock.

Plan plante, jeune vigne recemment plantée, *novella vinea, novellum vinetum, hoc novelletum, i*, ein neuangelegter Weinberg.

Planche, *f.* ais, *hic assis, is, hic axis, is, hæc tabula, æ*, ein Bret, eine Planke, Diele, Bohle.

Planche d'un fossé ou d'un ruisseau, *transversaria tabula, axis trajectitius, obversus ripis, adversarius*, ein Bret über einen Graben oder Bach.

Planche, poutre, servant de pont, de bord à autre, *trabalis ponticulus trabs transversaria*, ein Steg von Balken, darüber man von einem Ufer zum andern gehen kann.

Les richesses servent en ce même tems de planche, pour passer aux charges, *divitiæ hoc seculo sunt expeditissimus ad honores gradus, copiæ hac ætate facilem ad honores viam sternunt, muniunt, viam præbent, viam aperiunt, aditum patefaciunt*, der Reichthum ist zu jetziger Zeit der bequemste Weg, dadurch man zu Ehrenstellen gelangen kann.

Qui se fie à lui, s'appuye sur une planche pourrie, *qui illius præsidio nititur, vanum, inane, imbecillius ad id, quod optat, consequendum, subsidium adhibet*, wer auf ihn baut, der stützt sich auf ein faules Bret, macht sich falsche Hoffnung.

Faire la planche aux autres, *aditum aliis parare*, andern einen Zutritt machen, den Weg bahnen.

Planche de bois ou de cuivre, à graver, *lignea tabula, ærea lamina*, ein hölzerner Stock, darauf zu schneiden, eine Kupferplatte.

De jardinier, *pulvinus hortensis oblongus*, länglicht Beet.

Planchement, *m.* construction de plancher, avec des ais, *hæc coassatio, tabulatio, contabulatio, onis*, Vertäfelung, Bedeckung mit Bretern.

Plancher, *m.* un plancher, *hoc tabulatum, i, hæc contabulatio, contignatio, onis*, Tafelwerk.

Plancher haut & bas d'une chambre, *superum & inferum conclavis tabulatum, cubiculi supera, inferaque contignatio*, das obere und untere Getäfel eines Gemachs.

Plancher, v. a. faire un plancher, *coassare, coaxare, contignare, tabulare, contabulare ædes aliquas*, bretern, täfeln.

Plancheyer, v. a. (faire un platfond) *laqueo, are*, eine Decke täfeln.

Plancheieur, *m. asseribus curandis præfectus*, der Breter anschafft.

Planchette, *f. assula, æ*, ein Bretchen.

Plançon, *m.* branche de bois de deux ou trois ans, coupé par les deux bouts, qu'un plante pour prendre racine, *hæc talea, æ, ramalis talea, arboraria talea*, ein Setzzweig, ins. Setzweyde.

Peupler un rivage de plançons de saules, *ripam salignis taleis conserere, frequentare*, ein Ufer mit Satzweyden besetzen.

Plane, *m.* arbre, *hæc platanus, i*, ein Ahorn, Maßholderbaum.

Bocages de planes, *hoc platanetum, i, hic platanon, onis*, ein Ort, da viel Bäume stehen.

Planer, se dit de l'aigle, qui plane devant le soleil, qui le regarde fixement, *aquila fixis oculis solem intuens*, ein Adler, der still schwebt, mit unverwendeten Augen in die Sonne sieht.

Planete, *f. Astron, m. hic Planeta, vel Planetes, æ, stella erratica, errans, vaga*, ein Planete, Irrstern.

Arrêt de Planetes, lorsqu'elles semblent s'arrêter, *Planetarum institio, onis*, Stillstand der Planeten.

Il y a sept Planetes: le Soleil, la Lune, Venus, Jupiter, Mercure, Mars & Saturne, *septem Planetæ sunt, Sol nempe, Luna, Venus, Jupiter, Mercurius, Mars & Saturnus*, es sind (nach dem alten Weltbaue) sieben Planeten, nämlich die Sonne, der Mond, Venus, Jupiter, Mercurius, Mars und Saturnus.

La plus grande est le Soleil, après le Soleil c'est Jupiter, puis Saturne, puis Mars, Venus, la Lune, & la plus petite est Mercure, *maximus omnium est Sol, a Sole Jupiter, tum Saturnus, deinde Mars, Venus, Luna, minimus vero est Mercurius*, der größte Planet ist die Sonne, nach der Sonne kömmt Jupiter, folgends der Saturnus, nach diesem der Mars, die Venus und der Mond, der kleinste aber ist Mercurius.

La plus haute est Saturne, puis Jupiter, puis Mars, puis le Soleil, après le soleil, c'est Mercure, Venus & la Lune, qui est la plus basse de toutes, *altissimus Planetarum Saturnus est, tum Jupiter, Mars, Sol, Mercurius, Venus, omniumque infimus Luna*, der höchste Planet ist der Saturnus, folgends Jupiter, Mars, die Sonne, Mercurius, Venus, der allerniedrigste aber ist der Mond.

Saturne est nonante une fois plus grande que la terre : Jupiter l'est nonante cinq fois. Mars est égal à la terre : le Soleil est cent soixante fois plus grand : Mercure est quarante une fois plus petit, & Venus vingt huit fois, & la Lune trente-neuf fois, *Saturnus nonagies & semel major quam terra est : Jupiter, nonagies quinquies, Mars æquat terram magnitudine : Sol, centies sexagesies illa major ; Mercurius quadragies & semel minor ; Venus autem vicies octies ; Luna denique tricies novies item minor, quam terra est.* Saturnus ist ein und neunzigmal grösser, als die Erde, Jupiter fünf und neunzigmal, Mars ist der Erde gleich, die Sonne ist hundert und sechzigmal grösser, Mercurius ein und vierzigmal kleiner, Venus acht und zwanzigmal, und der Mond neun und dreyßigmal.

Le Soleil est plus grand que les Etoiles ; mais les Etoiles de la premiere grandeur, sont plus grandes que toutes les autres Planetes, *Sol stellis major est, at Stellæ, quæ dicuntur primæ magnitudinis, majores sunt reliquis Planetis,* die Sonne ist grösser, als die Sterne, aber die Sterne der ersten Grösse sind grösser, als alle übrige Planeten.

Le Soleil est élevé par dessus la terre, d'once cent mille lieuës, *Sol elatus e terra est undecies centenis leucarum millibus,* die Sonne steht eilfmal hundert tausend Meilen hoch über der Erde.

Saturne l'est de 14 millions de lieuës, *Saturnus autem quatuordecim millionibus leucarum,* Saturnus vierzehn Millionen Meilen.

Jupiter l'est de 8. millions ; Mars de douze cens mille ; Mercure de cent soixante sept ; Venus de 64. mille ; la Lune de 30. à 40. mille lieuës *Jupiter altus est octo millionibus leucarum ; Mars duodecies centenis millibus ; Mercurius centum sexaginta septem millibus ; Venus 64. millibus ; Luna alias 30. alias 40. millibus leucarum ;* Jupiter acht Millionen, Mars zwölfmal hundert tausend Meilen, Mercurius hundert sieben und sechzig tausend, Venus vier und sechzig tausend, der Mond von dreyßig bis vierzig tausend Meilen.

Le Soleil fait dans une heure, deux cens septante cinq mille lieuës, & la Lune en fait six mille ; jugez par là des autres, *Sol intra horam ducenta septuaginta quinque leucarum millia conficit ; Luna vero decem millia, de cæteris conjice,* die Sonne läuft in einer Stunde zwey hundert und fünf und siebenzig tausend Meilen, der Mond zehn tausend : Hieraus ist von den übrigen leicht eine Muthmassung zu machen, nämlich nach dem alten Weltbaue.

Planetaire, *planetarius,* Phil. planetisch, der Planeten.

Planisphère, *m. globus cœli l. terræ, in tabula descriptus,* eine plattgezeichnete Erd- oder Himmelskugel.

Plantage, *m.* plantement, *hæc satio, plantatio, consitio, onis, consitura, hic satus, us,* Pflanzung.

Plant. V. Plan.

Plantain, *m.* herbe, *hæc Plantago, inis,* Wegerich.

Plantard, V. Plaçon.

Plante, *f. hæc planta, hoc plantarium, ii, hæc stirpes, pis, hæc stirps, pis,* eine Pflanze.

* Liste des Plantes. V. Herbe.

* Plante, plantier, nouvelle vigne de deux ou trois ans, *hoc novelletum, i, novella vinea, novellum vinetum,* ein von zwey oder drey Jahren neu gepflanzter Weinberg.

Dresser une plante, faire une nouvelle vigne, *novelletum, vel novellam vineam serere, conserere, pangere, plantare,* einen frischen Weinberg pflanzen, anlegen.

Plante vive, *hæc viviradix, icis,* ein frischer Rebschoß, Fäser.

Dresser une plante de barbues, chevelues, marquotes, sauteles, *recens vinetum viviradice conserere, radicato sarmento serere, vitiariis stirpibus pangere,* einen Weinberg mit frischen Fäsern besetzen.

* Plante du pied, *hæc planta, æ, pedis planta,* die Fußsohlen.

Plantement, *m. hic satus, us, hæc satio, consitio, plantatio, onis, hæc consitura, æ* das Pflanzen, das Säen.

Planter un arbre, v. a. *arborem deponere, pangere, serere, conserere,* einen Baum pflanzen, setzen.

Planter une vigne, *vitem deponere, pangere,* einen Weinberg pflanzen, anlegen.

Planter à l'entour, *obserere, circumserere,* besäen, herumsetzen.

Planter çà & là, *disserere, disseminare,* hin und wieder säen, setzen.

Planter auprès, *adserere,* dabey säen, dabey setzen, pflanzen.

Planter un cep auprès d'un orme, *vitem ulmo adserere,* einen Weinstock bey, zu einem Ulmenbaume pflanzen.

Planter un arbrisseau, une herbe, &c. *arbusculam aut herbam serere, conserere, plantare,* einen Strauch, ein Kraut setzen, stecken, pflanzen.

Planter là quelqu'un, ou le planter pour reverdir, *aliquem deserere,* einen im Stiche lassen, sitzen lassen.

* Planter un clou ou autre chose en quelque lieu, *clavum aliamve rem in aliquo loco figere, defigere, infigere, pangere,* einen Nagel einschlagen.

Planter une croix, la dresser, *crucem figere, statuere, collocare,* ein Kreuz aufrichten, feststellen, aufsetzen, pflanzen.

Il lui planta son épée dans le cœur, *in ejus pectore ensem defixit,* er hat ihm den Degen ins Herz gestoßen.

* Se planter en quelque lieu, s'y tenir de pied ferme, *in aliquo loco sese statuere, se constituere, hærere,* sich an einen Ort fest setzen.

Planter des cornes à quelqu'un, *alicui imponere cornua,* einem Hörner aufsetzen, zum Hanrey machen.

Une statue si bien faite & si bien plantée, qu'elle paroît vivante, Scuderi, *simulacrum tam affabre factum, tam mirabili elaboratum artificio, situ, habituque tam prope accedentem ad similitudinem veri, ut spirare credas, ut vivere videatur,* ein so künstlich gemachtes und wohl gestelltes Bild, daß man meynen sollte, es leibt und lebte.

Quand tu seras vieille, il te planteras là, *ubi senueris, deseret te, te respuet, te aspernabitur, abscedet a te, te depellet,* wenn du alt werden wirst, wird er dich verlassen, nicht mehr achten.

Plantoir, *m. paxillum præpilatum, quo utitur olitor ad olera plantanda,* ein Pflanzenstecker, womit man Löcher macht, die Kräuter zu pflanzen.

Planteur, *m. hic consitor, sator, oris,* ein Säemann, Pflanzgärtner.

Planteur des choux, *nobilis rusticanus,* ein Krautschuft, Landedelmann.

Plantureux, euse, adj. fecond, fertile, *omnibus frugum copiis affluens, abundans, fœcundus, a, um, fertilis, le, is, ferax, cis,* fruchtbar, an allen Früchten überflüßig, reich.

Plantureusement, adv. *abundanter, affluenter,* reichlich, überflüßig.

Plaque, *f. hæc lamina, æ, crusta, æ,* ein Blech, Blatt, eine Platte.

Plaque de fer, *lamina ferrea, crusta ferrea,* eine eiserne Platte.

Plaque d'argent orfévrisé, *argentea lamina, affabre elaborata,* eine silberne künstlich geschlagene, getriebene Platte.

Plaquer, v. a. revetir de plaque, *aliquid incrustare, crustis vestire, laminis incrustare, crustis obducere,* mit Platten versehen, belegen, mit Bleche beschlagen, überziehen, bekleiden.

Plaquer un écriteau contre une muraille, *programma parieti agglutinare, affigere,* eine Schrift an eine Wand anschlagen, ankleben.

Plastron, *m. pectorale, ferreum pectoris tegmen, lamina pectoralis,* ein eisernes, ledernes Bruststück.

Plat, égal, uni, *æquus planus, a, um,* platt, eben, gerade flach, einfach, einfältig, schlecht.

Un pais plat *plana regio, in planum patens regio,* ein ebenes Land.

Ravager le plat pais, *campestria, vel regionis campestria, vel, plana regionis depopulari,* das platte Land verheeren.

Plate campagne, *campestris planities, æquum planumque agri solum, i,* ein glattes, ebenes Feld, eine Ebene, Fläche, flacher Boden.

Il couche à plate terre, *humi stratus somnum capit, nuda in humo stratus decumbit,* er schläft auf der bloßen Erde.

* Plat, applati, *depressus, a, um,* flach, erniedriget, eben gedrückt.

Il a le nez plat, *nasum habet depressum, dejectum, complanatum,* er hat eine flache, gedrückte Nase.

Rendu plat à coups de marteaux, *malleo tenuatus, attenuatus, in tenuitatem depressus,* mit dem Hammer platt geschlagen, getrieben.

Nier tout à plat, *pernego, are, prorsus negare,* steif, gerade zu, schlechterdings läugnen, gar nicht auf sich kommen lassen.

Couture plate, *æqua & plana sutura,* eine gleiche und ebene Naht.

Il est ruiné à plate couture, *fortunis omnibus eversus est,* er ist um alles gekommen, er hat alles verlohren, er ist bis auf die Naht fertig.

Plate

Plate peinture, *expers eminentiæ pictura, depressa & plana undique picturæ facies*, ein flaches, nicht erhabnes Gemälde.
* Le plat, le côté plat d'une chose, *rei cujuspiam plana superficies, æqua frons, planum latus, plana facies*, die flache Seite eines Dings.
Coucher quelque chose de plat, *quidpiam in planum locare*, ein Ding auf die Fläche niederlegen.
Il lui a donné des coups de plat d'épée sur les joues, *utrumque tempus ei demulsit incusso plano ense, ense, qua planus est, percussit*, er hat ihn mit dem flachen Degen geschlagen.
Il te donne du plat de la langue, *blandioris sermonis filo lenocinio te illudit, tuoi illudit, tibi imponit, palpum tibi obtrudit, supplantat verba palato*, er schmäuchelt dir, er betrügt dich mit seinen schmäuchelnden Worten.
* Un ouvrage plat, malfait, *opus impolitum & inelegans, rudis artis, impolitæ manus opus*, eine grobe, schlechte, unzierliche Arbeit.
Un discours plat, grossier, *expers artis, elegantiæ, ac dignitatis sermo*, eine abgeschmackte, schlechte, gemeine, niedrige Rede.
Il se ruine tout à plat, *rem familiarem plane pessundat, funditus evertit, omnino dilapidat, penitus effundit*, er verdirbt in Grund, ganz und gar.
* Plat, vaisselle de table & de cuisine, *hæc lanx, cis, hic catinus, i, hoc catinum, i, hæc paropsis, idis*, eine Schüssel.
Un plat large, *hæc gabata, trua, trulla, æ*, eine flache Schüssel.
Un grand plat creux, *magis, idis, hæc magida, hoc tympanum, i*, eine große, tiefe Schüssel.
Servir à plats couverts, *opertis lancibus escas inferre, tectis catinis obsonia ministrare*, die Speisen in verdeckten Schüsseln auftragen.
Il nous a servi un plat de ris & deux de lentilles, *nobis orizæ lancem, geminosque lentis catillos apposuit*, er hat uns eine Schüssel mit Reiß, und zwo mit Linsen vorgesetzt.
Il reçoit du Prince cent écus le mois, pour son plat, *centenos menstruos aureos a Principe accipit in cibaria, vel, in annonam escariam*, er bekömmt vom Fürsten alle Monate für seinen Tisch 100 Thaler.
Les péages de cette rivière sont affectez au plat du Prince, *hujus amnis portoria sunt adscripta mensæ Principis, sunt attributa mensariis sumtibus Principis*, die Zölle, so dieser Fluß einträgt, sind zu des Prinzen Tafel gewiedmet, zu den Tafelgeldern geschlagen.
Plat de balance, *hæc lanx, cis, trutinæ lanx, libræ lanx, librata lanx*, Wagschüssel, Wagschaale.
Plateau, *catillus*, ein Schüsselchen. *l. lanx*, die Wagschaale. *l. stercus cervi*, Hirschloth.
Plat-fond, m. plat fons, pièce d'architecture, faisant la base d'un frontispice, ou l'entablement d'un rang de colonnes, V. Plafond, *hic sterobata, æ, hæc basis, is*, der Grund, der Boden, darauf etwas gebauet wird.
* Platfond, plancher lambrissé, *laqueata contignatio, laqueatum tabulatum*, eine getäfelte, verkleidete Decke, it. Gemälde daran.
Platine, *f. lamina, æ*, eine Platte.
Platitude, *ruditas, tenuitas*, Niedrigkeit, platt Wesen.
Platte, *f. plana navis*, ein flach Schiff.
Platitude, f. f. *qualitas orationis, vel scriptionis alicujus, quæ mala composita*, Eigenschaft einer Rede, Schrift, so schlecht, gering, abgeschmackt, ohne Annehmlichkeit.
Platon, nom d'homme, *hic Plato, onis*, ein Mannsnamen.
Platonicien, enne, adj. & subst. *Platonicus, a, um*, vom Plato benamst.
Platonisme, f. m. *secta, doctrina Platonis*, Secte, Schule, Lehre des Plato.
Platonique, adj. an Platonique, *Platonicus Annus*, groß Jahr.
Platras, m. *hoc rudus, eris*, Steinhaufe, Schutt, Kalk vom Einreißen.
Plâtre, m. *hoc gypsum, i*, Gips, Gyps, weißer Kalk.
Plâtrer, *gypsare, albarium opus gypso facere*, mit Gipse bestreichen.
Plâtrer une muraille, l'enduire de platre, *parietem gypsare, gypso illinere, inducere, obducere*, eine Wand tünchen, gipsen.
Plâtrer, couvrir, excuser une faute, *culpam dissimulando elevare, futili excusatione tegere*, einen Fehler entschuldigen, bemänteln.
Plâtrier, m. celui qui platre, *hic gypsarius, ii*, ein Tüncher, Weißbänder, Gypser, Gypsarbeiter.
Plâtrer les choses, les deguiser, *speciem rebus obtendere*, den Sachen einen Schein geben, sie verstellen.
Plattebande, *f.* piece d'architecture, *hic pluteus, ei, columnarum pluteus*, die Binde an der dorischen Säule. *in gen.* platter Zierrath. *it. vinculum tormento scapum nectens*, eisern Band des Stücks an die Lavette. *l. plana superficies tormentorum*, die glatten Flächen des Stückes.
Platteforme, *f.* dessein d'un bâtiment tracé sur un plan, *hæc ichnographia, æ, ichnographica descriptio, digraphica designatio, adumbrata lineis ædificii informatio*, der Grundriß eines Gebäudes.
Platteforme, le plan, le sol d'un édifice, *ædificii area, solum, superficies*, der Grund, Boden, die Baustäte, darauf etwas gebauet wird.
Platteforme, espèce de fortification, *hic agger, ris, hoc propugnaculum, saxo præcinctus terrenus agger*, eine Stückbühne.
Platteforme d'un vaisseau, *navis propugnaculum, navale castellum, hoc catastroma, atis*, eine Streitbrücke, ein Streitgerüste eines Schiffs.
Platteforme, lieu plain & élevé, *edita area, erectus in planum agger, sublimis ac planus agger*, ein ebener und erhobener Ort.
Platteforme, *solarium, ii*, eine Altan.
Plauder, pelauder quelqu'un, *male mulctare, acerbis ictibus graviter excipere*, tapfer abblauen, mit Schlägen empfangen, prügeln.
Plausibilité, f. f. *speciositas, verisimilitudo*, Scheinbarlichkeit, Wahrscheinlichkeit.
Plausible, adj. c. *plausibilis, le, is, res plausu digna, plausu excipienda*, das Beyfall zu verdienen scheint, das sich hören läßt, scheinbar, annehmlich, wahrscheinlich, *subst.* plausibilité, Wahrscheinlichkeit.
Playe, *f. hæc plaga, æ, hoc vulnus, eris*, V. Ulcere, eine Wunde.
Une playe mortelle, *plaga lethalis, vel letalis, vulnus mortiferum, letiferum*, eine tödtliche Wunde.
Profonde & étroite, *altum tenueque vulnus*, eine tiefe Wunde.
Daugereuse, *grave ac periculosum vulnus*, eine gefährliche Wunde.
Recevoir une playe par devant, & deux par derrière, *adversum vulnus, l. adverso pectore vulnus unum luculentum accipere, excipere, ferre, & duo aversa, l. & duplex corpore averso ferre*, V. Balafre, eine Wunde von vornen, und zwo von hinten bekommen.
Il est mort des playes qu'il a reçuës, *ex vulneribus mortuus est*, er ist an seinen Wunden gestorben.
Tout couvert de playes, *vulneribus confectus, concisus, laceratus*, mit Wunden über und über bedeckt, voll Wunden.
Faire une playe à quelqu'un, *alicui plagam imponere, infligere, inurere, facere, aliquem vulnerare, plaga afficere*, einem eine Wunde schlagen, machen, einen verwunden.
Cette playe est incurable, *ejusmodi vulnus est, ut sanari non possit, ut curationem non admittat*, diese Wunde ist unheilbar.
Bander une playe, *vulnus obligare, alligare*, eine Wunde verbinden.
Nettoyer une playe, *vulnus purgare*, eine Wunde säubern, reinigen.
Penser une playe, *vulnus curare, vulneri medicari, mederi, curationem afferre, medicinam facere*, eine Wunde verbinden, heilen.
La façon, ou l'action de penser une playe, *vulneris curatio*, Heilung, Cur, Verbindung einer Wunde.
Les playes se renouvellent, *vulnera recrudescunt*, die Wunden brechen wieder auf.
Rouvrir, renouveller une playe qui commençoit à se fermer, *obductum pene vulnus refricare*, eine fast zugeheilte Wunde wieder aufkratzen.
La playe se ferme, *coit, coalescit vulnus*, die Wunde schließt sich.
De peur qu'en haussant la voix, sa playe encore tendre ne s'ouvrit, *ne contentione vocis cicatricem adhuc infirmam rumperet*, Curt. aus Vorsorge, es möchte seine Wunde, so noch nicht völlig zugeheilet, wenn er seine Stimme erhöbe, wieder aufbrechen.
Plebéyen, enne, adj. & subst. *plebejus*, (bey den Römern) vom gemeinen Volke.

Plebiſcite, ſ. m. *plebiſcitum, leges populi Romani*, Geſetze des römiſchen Volks.

Pleige, ſ. m. caution en matiére civile, *hic fidejuſſor, ſponſor, adpromiſſor alicujus rei*, ein Bürge.

Je te preterai de l'argent, ſi tu me donnes quelqu'un qui ſoit pleige, *pecuniam tibi dabo mutuam, fide ſponſoris, vel, ſi adpromiſſorem dabis, qui ſua fide jubeat*, ich will dir Geld leihen, wenn du mir einen Bürgen ſtelleſt.

Pleige, en matiere de ferme publique, *hic præs, dis*, ein Bürge, der für gemeine Gelder ſtebt.

Je donne bons pleiges, & oblige mes biens pour la ferme du péage, *ea lege portoria mihi redemta volo, ut publico prædibus ac prædiis caveam*, ich ſtelle gute Bürgſchaft, und gebe meine Habe und Gut für dieſen Zoll zu Pfande.

Pleige, en matiére criminelle, *hic vas, dis*, ein Bürge in peinlichen Sachen, der in Perſon haftet.

Donner pleige en cas criminel, *adverſario in cauſa capitis ſatisdare, ſatisdato cavere*, Bürgſchaft in einer peinlichen Sache ſtellen.

Il a été élargi, moi étant pleige, *me vade permiſſus eſt ſuæ cuſtodiæ, me ejus ſiſtendi vade, vel, me, vadimonium promittente, cuſtodia eſt ſolutus*, er iſt ſeiner Verhaftung entlaſſen worden, weil ich Bürge für ihn geworden bin.

Pleigement, m. *hæc fidejuſſio, ſponſio*, Bürgſchaft, deren Leiſtung.

Pleiger, v. n. cautionner en cas civil, *adpromittere, ſpondere, fidejubere, agere ſponſorem, adpromiſſorem, fidejuſſorem*, Bürge werden.

Je le pleige de cent mille, *centum millia fide mea ei jubeo, centena millia verbis meis credita eſſe jubeo, vel, volo*, ich ſage für ihn um hundert tauſend Thaler gut.

Pleiger en faiſant la dette de celle d'autrui, & l'en déchargeant tout à fait, *expromittere*, die ganze Schuld zu bezahlen über ſich nehmen.

Le pleige-tu de dix mille qu'il me doit, en faiſant de ſa dette la tienne propre, *dena millia, quæ mihi accepta tulit, tune expromittis?* willſt du die zehn tauſend Thaler, ſo er mir ſchuldig iſt, auf dich nehmen?

Pleiger l'amande, & la gager, avouer ſa faute & promettre l'amande, implorant la faveur de juſtice avant le jugement, *multæ reum ſe agnoſcere, judicatum ſolvi, ſatis promittere, l. ſatisdare velle*, ſich zur auferlegten Strafe bekennen, und ſie zu bezahlen verſprechen.

Pleiades, *f.* conſtellation, *hæ Pleiades, um*, das Siebengeſtirn.

Plein, remplí, *plenus, confertus, refertus*, voll, angefüllet.

Plein de viande, *cibis confertus, refertus, ingurgitatus*, mit Speiſen angefüllet, vollgefreſſen, vollgepfropft.

Demi plein, *ſemiplenus, a, um*, halbvoll.

Une boutique pleine de marchandiſes, *taberna referta mercibus*, ein mit Waaren voll angefüllter, wohl ausgezierter Laden.

Moiſſon pleine d'yvraye, *lolio perſperſa meſſis*, eine Aernte voller Unkraut.

Une bouteille pleine de vin, *lagena vini, vel vino plena*, eine volle Flaſche mit Weine, voll Wein, eine Flaſche Wein.

En plein marché, en plein Senat, *frequente foro, frequente Senatu, frequentiſſimo foro & ſenatu, frequentiori foro & ſenatu*, auf öffentlichem Markte, in völligem Rathe.

En pleine aſſemblée, *in oculis totius conventus*, in voller Verſammlung.

Il a été tué en plein marché, *palam in foro, propalam in mercatu, in ore atque oculis fori totius, in ore oculisque omnium occiſus eſt*, er iſt auf öffentlichem Markte umgebracht worden.

Pleine nuit, *nox cæca, obſcura, ſilens, noctis ſilentium*, die dunkle Nacht.

En pleine nuit, *cæcæ noctis tenebris, ſilenti nocte, per alta noctis ſilentia*, mitten in der finſtern Nacht, in dickſter Nacht.

En plein jour, en plein midi, *luce palam, clariſſima luce, ipſo meridie, ipſo die, clara diei luce, de die, luce*, bey hellem, lichtem Tage.

Attaquer l'ennemi en pleine campagne, *hoſtem in patentibus campis adoriri*, Liv. den Feind in freyem Felde angreifen.

Cingler en pleine mer, *dare vela in altum*, Virg. in die offene, offenbare, weite See auslaufen.

Voix pleine, *plena vox*, eine völlige Stimme.

Je lui ai donné plein pouvoir, *omnia ei integra eſſe juſſi, ſummam ei poteſtatem feci, cuncta gerendi pro arbitrio*, ich habe ihm völlige Macht, Vollmacht gegeben.

Pleine puiſſance, *ſumma, integra poteſtas*, die höchſte vollkommene Macht.

Le Roi le peut de pleine puiſſance, s'il en veut uſer, *ſummo jure id poteſt princeps, ſi quidem eo volet uti*, der König kann es aus habender höchſter Macht thun, wenn er ſich derſelben gebrauchen will.

Le plein de la lune, pleine lune, *hoc plenilunium, ii, lunæ plenitudo, lunaris orbis plenitudo*, der Vollmond, volle Mond.

Il eſt plein de viſage, *eſt vultu pleno, ſucci plenus, ore obeſo, vultu habitior*, er hat ein vollkommenes, völliges Geſicht, ſieht ſehr völlig aus.

Un habit couvert de dentelles d'or, tant plein que vuide, *veſtis æqualibus ſpatiis auro ſegmentata*, ein über und über mit Golde beſetztes Kleid.

Une femelle pleine, qui a ſes petits dans le ventre, *fœta, prægnans, gravida bellua, uterum ferens, ventrem gerens*, ein Weibchen das trägt.

Le liévre quoique plein, ne laiſſe pas de concevoir, *tametſi prægnans lepus, ſuperfœtat, vel de integro concipit*, eine Häſinn, ob ſie ſchon Junge im Leibe hat, wird doch noch trächtig.

A plein, *plene, plane, ample*, ausführlich, weitläuftig, ganz und gar.

Abſous à pur & à plein, *plene, vel, pleniſſimo jure abſolutus, renunciatus plane innocens*, ganz, völlig losgeſprochen.

Pleinement, à plein, à fond, *plane, pleniſſime, cumulate*, völlig, vollkommen, ganz und gar.

Indulgence pléniere, *plena noxarum venia, plenior culparum condonatio*, vollkommener Ablaß.

Cour pléniére, *extraordinarius aulicorum conventus*, außerordentliche Zuſammenkunft der Hofleute, des Hofes.

Le Roi tient cour pléniére, *Rex ſolemnes habet aulæ conventus, ſolemnes agit conventus aulicos*, der König hält eine öffentliche Zuſammenkunft.

Pais plenier, plein. V. Plain.

Plenipotentiaire, adj. & ſubſt. m. *Legatus cum ſumma poteſtate*, ein Abgeſandter, der volle Gewalt zu ſchließen hat, Bevollmächtigter.

Plenitude, *f. plenitudo, inis*, Fülle, Vollkommenheit, Völligkeit.

Il eſt malade de plenitude, *laborat humoris & ſucci abundantia*, die Vollblütigkeit, allzuvielen Feuchtigkeiten machen ihm Beſchwerung.

Pleonaſme, ſ. m. *pleonaſmus*, Ueberflüßiges in der Rede.

Pleurant, ante, adj. *plorans*, weinend.

Pleurard. V. Pleureur.

* Pleure, *f. pleura, æ*, innere Haut der Bruſt.

Pleurer, v. n. *flere, lacrymari, lacrymas fundere, effundere, profundere*, weinen, Thränen vergießen. it. tröpfeln, Saft fließen laſſen.

Pleurer amérement, *acerbe flere, plorare, acerbos ploratus edere*, bitterlich weinen.

Pleurer abondamment, ou à chaudes larmes, *effundi in lacrymas*, Cic. häufige, reiche Thränen vergießen.

Je pleure inceſſamment, je ne fais que pleurer, *conficior lacrymis, ſic ut ferre non poſſim, lacrymas tenere nequeo, finem lacrymis nullum impono*, ich weine ohne Unterlaß, ich thue nichts, als weinen.

Il pleure ſon déſaſtre, *adverſum caſum deflet, deplorat*, er beweinet, beklagt ſein Unglück.

Il pleure la mort de ſes parens, *parentum mortem deplorat, deflet, luget, deploratione proſequitur*, er beweint den Tod ſeiner Verwandten.

Je vois ſon fils qui me regarde pleurant, *video ejus filium oculis lacrymantibus me intuentem*, ich ſehe ſeinen Sohn, der mich mit weinenden Augen anſieht.

Il me vint trouver en pleurant, *ad me plorabundus venit*, Plaut. er kam mit weinenden Augen zu mir.

On a fort pleuré cet homme, *ejus viri mors magnopere complorata eſt, defleta eſt*, man hat dieſen Mann ſehr beweint.

On pleure dans toute la ville, *tota urbe fit fletus*, Cic. man weinet in der ganzen Stadt.

Pleurer de compassion, *alienæ calamitati illacrymare, alienum casum collacrymari, deflere, lugere*, aus Mitleiden weinen.
Se mettre à pleurer, ou pleurer comme une femme, *se lamentis muliebriter dedere*, weinen wie ein Kind, weibisch weinen.
Que pleures-tu autour de moi, puisque je ne te puis sécourir? *quid frustra meis apploras auribus, cum nihil opis a me possis expectare?* was klagst du mir die Ohren voll, da ich dir nicht helfen kann.
Faire pleurer quelqu'un, *alicui fletum movere, excitare, excire, alicui lacrymas excutere, elicere*, einen zum weinen bewegen, bringen.
Il eut fait pleurer les pierres, *lapides flere ac lamentari coegisset*, Cic. er hätte einen Stein weinend machen können.
Je suis las de pleurer, *plorando fessus sum*, ich bin müde vom weinen.
Se mettre à pleurer, *erumpere in lacrymas*, in Thränen ausbrechen.
D'abord qu'il y pense, il se met à pleurer, *statim atque illius rei recordatio subit animum, illico lacrymæ erumpunt, manant ex ejus oculis lacrymæ*, so bald er daran gedenkt, fließen ihm die Thränen in die, aus den Augen.
Tous pleurent de joye, *gaudio, vel, præ gaudio manant ex omnium oculis lacrymæ*, jedermann weinet für Freuden.
S'empécher de pleurer, *lacrymas tenere, continere, fletum cohibere, temperare a lacrymis*, sich des Weinens enthalten.
Pleuré, regretté, *comploratus, defletus, ploratus, a, um*, beweinet, bejammert, beklaget.
Digne d'etre pleuré, *deplorandus, deflendus, lugendus, a, um*, werth beweinet zu werden, beweinenswerth.
Des yeux qui pleurent, *oculi lacrymantes*, Cat. rinnende, triefende Augen.
Pleureur, m. *hic plorator, oris, frequens in plorando*, der immer weinet, ein Greiner, Heularsch. *it. curator funeris*, der die Leiche besorgt.
Pleureurs, *flentes in monumentis genii*, weinende Kinder der Grabmäler.
Pleureuse, *f.* qui pleure facilement, *ad fletum prona, propensa, proclivis, cui facile fluunt lacrymæ*, eine die zum Weinen geneigt ist; eine Flennuise.
Pleureuse, louée pour pleurer à des obseques, selon la coûtume des anciens Romains, *hæc præfica, æ*, ein Klagweib, so vor diesem bey den Römern gedingt worden.
Pleurésie, *f. hæc pleuritis, idis, lateris dolor, lateralis dolor, affectus pleuriticus*, das Seitenstechen.
Pleurétique, malade de pleuresie, *pleuriticus, a, um, dolor, pleuritide affectus*, der mit dem Seitenwehe behaftet ist.
Pleuropnéumonie, f. f. *Pneumopleuritis l. incensio pulmonum &c.* Entzündung der Lunge und des Rippenfelles.
Pleut à Dieu, *utinam*, wollte Gott, Gott gebe.
Pleut à Dieu que tu m'eusses crû, *utinam mihi credidisses*, Vid. Plaire, wollte Gott, du hättest mir geglaubt.
Pleurs, m. pleurement, *hæc comploratio, lamentatio, onis, hic ploratus, comploratus, us*, das Weinen.
Pleurs, larmes, regrets, *hæ lacrymæ, arum, gemitus, ejulatus, fletus*, Thränen, Seufzer.
Verser des pleurs, *lacrymas effundere*, V. Pleurer, Thränen vergießen.
Voilà le sujet de vos pleurs, *hinc illæ lacrymæ*, Ter. darum weinet ihr also, daran lag es, das war die Ursache.
Pleuvoir, *pluere, compluere, depluere, impluere*, regnen.
Il pleut, *pluit, cadit imber*, Virg. es regnet.
Il va pleuvoir, *impendet, ingruit, imminet imber*, es will regnen.
Il pleut fort en cette vallée, *hæc vallis admodum pluvia est, pluviosa est, valde pluvium est hujus vallis cœlum, in hac valle frequenter multumque pluit*, es regnet gar oft und viel in diesem Thale.
Il pleut sur la table, *mensæ, vel in mensam impluit imber, compluit, depluit*, es regnet auf den Tisch.
Il pleut par tout ce logis, *toto hæc domus perpluit, totis his ædibus perpluit, compluit, depluit, impluit*, es regnet an allen Orten in diesem Hause durch, der Regen geht allenthalben durch.
Il a plu quantité de cailloux, *multus silex pluit, crebro silice pluit*, es hat Steine geregnet.
On dit qu'il a plu du sang, *sanguinem vel sanguine pluisse dicitur, sanguinis imbrem depluisse perhibent*, man sagt, es habe Blut geregnet.
On dit qu'il a plu des hallebardes sur l'ennemi, *infestæ hastæ in hostium capita dicunt compluisse, hastarum imber fertur in nostros hostes impluisse*, man sagt, es habe Spieße auf den Feind geregnet.
Faire pleuvoir une gréle de fléches sur l'ennemi, *in hostes telorum grandinem effundere, immittere*, einen Hagel von Pfeilen auf den Feind regnen lassen.
Pleuvoir à petites goutes, *rorare, tenuiculo imbre rorare, pertenui rorare aspergine*, tröpfeln, rieseln, naß niederfallen.
Pleyon, m. *vinculum vimineum*, ein Weidenband.
Pli, m. fronsure, *ruga, æ, hic sinus, us*, eine Runzel, Falte, Krümme.
Qui a des plis, *rugosus, in rugas contractus*, falticht, runzlicht.
Un linge fronsé à petits plis, *linteum exilibus crispans, vel crispatum rugis, in exiles collectum rugas*, ein klein gefaltet leinen Tuch.
Prendre pli, *rugas contrahere, in rugam cogi, colligi*, runzlicht werden.
Prendre un pli, contracter l'habitude de quelque chose, *alicujus rei habitum, morem, habitudinem, consuetudinem contrahere, combibere, moris ac consuetudinis callum obducere*, etwas zur Gewohnheit werden lassen, ein Ding also annehmen, daß man es hernach nicht lassen kann.
Il a pris son pli, il ne changera point, *non mutabit mores, sibi ingenium novum non induet*, er wird von seiner Art nicht lassen.
Le pli du coude ou du jarret, *cubiti aut poplitis flexus, us*, der Ellenbogen oder die Kniebiege, der Bug daran.
Les plis de la queue d'un serpent, *serpentis caudæ sinuosa volumina, num, serpentinæ caudæ varii sinus ac flexus*, die Krümme eines Schlangenschwanzes.
Pliable, aisé à empaqueter, *plicatilis, le, lis*, das sich gern zusammen biegen, wickeln und einpacken läßt, biegsam, gelenke.
Pliable, flexible, adj. c. *flexibilis, flexilis, in flexum facilis, le, ad flexum sequax inflectendo lentus & ductilis*, biegig, biegsam, nachgebend.
Un naturel pliable, docile. V. Docile.
Plier sous le faix, *oneri succumbere, mole opprimi, obrui*, unter der Last erliegen.
Le plancher plie à force d'etre chargé, *tabulatum succumbit ponderi, sub pondere subsidit, cedit, flectitur, incurvatur*, das Täfelwerk hat sich wegen der großen Last gesenkt.
Il vaut mieux plier que rompre, *satius est flecti, quam frangi, præstat cedere, quam frustra obluctari*, es ist besser, sich beugen, als gar zerbrechen, es ist besser, nachgeben, als sich vergeblich widersetzen.
Plier les genoux, *genua flectere*, die Knie beugen.
Plier une branche d'arbre, *ramum adducere, flectere, inflectere, incurvare, curvare*, einen Ast biegen.
Faire plier une épée, *ensem flectere*, einen Degen krümmen.
Sa vertu ne pli a jamais sous les attaques de ses ennemis, *ejus virtus inimicorum telis impetita, infracta semper perstitit, invictam se præbuit semper*, seine Tugend hat sich seiner Feinde Beginnen niemals schrecken lassen, sein Muth ist nie gewichen, hat nie nachgegeben.
Je ne saurois faire plier ce naturel reveche, *perversam illam indolem flectere, domare, inflectere nequeo*, ich kann seine widerspänstige Art und Natur nicht bändigen oder zwingen.
Pliage, m. de linge, &c. *linteorum &c. complicatio*, Zusammenfaltung, Zusammenlegung des leinenen Geräths.
La poutre plie, *trabes pandat*, Vitr. der Balken senket sich.
La Cavalerie a plié, *equitatus cessit, recessit, inclinavit, terga vertit, obsistere hosti non valuit*, die Reuterey ist zurück gewichen.
L'infanterie commençoit à plier, *inclinabat peditatus*, das Fußvolk fieng an zu wanken, zu weichen.
Soutenir l'effort des ennemis sans plier, *sustinere invictis animis, vel infractis hostilem impetum, nec cedere loco*, des Feindes Angriff, ohne zu wanken, aushalten.
Plier la toilete, *furtum domesticum patrare*, einen Hausdiebstahl begehen, die Herrschaft bestehlen.
Plier les voiles, *vela detrahere ac colligere*, die Segel einziehen.

Plier bagage, *vasa colligere, cogere, convasare*, das Geräthe zusammen packen, einpacken.
Plier des lettres, *epistolas complicare, plicare*, einen Brief zusammen legen, brechen.
Nous plierons un peu nôtre route sur la droite, *flectemus tantisper iter ad dexteram*, wir wollen unsren Weg ein wenig gegen die Rechte lenken.
Il esquiva le javelot, en pliant un peu le corps, (Vaugelas,) *telum evasit, modica corporis declinatione, vel, leviter inflexo corpore*, er wich dem Pfeile durch eine mäßige Biegung des Körpers aus.
Quand une fois les membres plient, il est forcé que le corps succombe, *ubi partes labant, summa turbatur*, Curt. wenn die Glieder nachgeben und weichen, so muß der Leib nothwendig unten liegen, fallen.
Faire plier, dompter, *frangere, domare*, bezwingen, bemeistern.
Plieur, m. *structor*, der etwas faltet, oder Falten macht, ein Falzer.
Plimouth, ville d'Angleterre, *hoc Plimutum, i*, Pleymuth, eine Stadt in Engelland.
Plinger. V. Plonger.
Plinthe, m. pièce d'architecture, laquelle se met au dessous & au dessus du piedestal, *hic plinthis, idis*, der unterste breite viereckichte Theil am Säulenfuße, eine Plinthe, Platte.
Plioir, m. *ligneа vel eburnea lamella ad librorum & epistolarum complicationem*, ein Falzbein, Falzholz.
Plisser un linge, *linteum corrugare, in rugas crispare, cogere, colligere, contrahere, densare*, Leinwand klein falten, fälteln, in Falten legen.
Plissement, m. de linge, *collectio in rugas*, Zusammenfaltung, Fälteln.
Plissemement de lettres ou de choses semblables, *litterarum complicatio*, Zusammenlegung der Briefe.
Plissure, *f.* l'endroit du linge qui est plissé, *densiores lintei rugae, rugarum in linteo densitas, tenuiores ac densi in veste sinus*, die Falten, der Ort, wo die Falten der Leinwand am dichtesten sind.
Ploc, m. *pili bovini & vitri mixtio*, Plock, die Schiffe außen zu stopfen.
Plomb, m. *hoc plumbum, i*, Bley.
Mine, ou veine de plomb, plombagine, la matière dont on le fait, *haec plumbago, inis, haec galena, ae*, Bleyerz, Bleyader.
Miniere de plomb, *plumbaria fodina*, eine Bleygrube.
Mêlé de plomb, *plumbosus, a, um*, mit Bley vermischet.
Plomb blanc, étain, *hoc stannum, i*, Zinn.
Plomb de charpentier ou de maçon à aligner, *hoc perpendiculum, i, hic cathetus, i*, die Bleywage, Bleyschnure, das Bley, Senkbley.
Tomber à plomb, *recte ad perpendiculum cadere*, gerad nach der Bleywage fallen.
Colonne dressée à plomb, *columna ad cathetum erecta, collocata posita ad molorcum*, eine nach der Bleywage aufgerichtete Säule.
Dresser à plomb une muraille, *parietem ad perpendiculum struere, ex catheto dirigere, ad molorchum extruere*, eine Mauer nach der Bleywage aufführen.
Le Soleil donne à plomb sur nos têtes, *sol directo imminet nostris capitibus*, die Sonne scheint uns gerade auf die Köpfe.
Boulette de plomb, *plumbea glans*, eine Bleykugel.
Il a besoin d'un peu de plomb dans la tête, *levioris est indolis*, er ist ein Schwindelgeist, leichtsinnig, unbedächtig, ohne Verstand.
Il est en plomb, *mortuus est*, er ist gestorben.
Plombes d'horloge, contrepoids de plomb, *horologii plumbeum libramentum*, das Bleygewichte an einer Uhr. *it.* Planimwasser.
Plomber quelque chose, v. a. *quidpiam plumbare, applumbare, plumbo agglutinare*, etwas mit Bley verlöthen, verkütten.
Plomber, juger avec le plomb de la droiture d'une muraille du haut en bas, *directae structurae superficiem exigere ad perpendiculum*, eine Mauer nach der Bleywage abmessen.
Plomber, *plumbeum sigillum appendere*, das Bleysiegel anhängen. *it. encausto illinere, incoquere*, verglasuren. *l. offuscari*, dunkel werden.
Plombier, m. plombeur, ouvrier en plomb, *hic plumbarius, ii*, ein Bleygießer, Bleyarbeiter, Bleyhändler.
Plommer. V. Plomber.
Plongeon, m. oiseau d'eau, *hic mergus, i*, ein Taucher, Tauchentchen.
Plongeon, celui qui nage sous l'eau, *hic urinator, oris, urinans natator*, der unter dem Wasser geht, ein Taucher.
Plonger dans l'eau quelque chose, v. a. *aliquid in aquam, vel in aqua mergere, demergere, aquae immergere*, etwas ins Wasser tauchen.
Plonger, se plonger dans l'eau, v. r. aller sous l'eau, à la nage, *urinari, inurinari, urinatorem agere, natatione urinari*, unter dem Wasser gehen.
L'action de plonger de cette sorte, *haec urinatio, onis*, das Gehen unter dem Wasser, das Tauchen.
Les pêcheurs de perles se plongent au fond de la mer, *margaritarii piscatores ad ima oceani urinantur, subeunt, merguntur*, die Perlenfischer fahren bis an den tiefsten Grund des Meeres hinunter.
Se plonger dans la mer, *se in mari mergere, mari se immergere*, sich ins Meer werfen, stürzen.
Se plonger dans les voluptez, *immergere se in voluptates*, Liv. sich den Wollüsten ganz und gar ergeben.
Les oiseaux qui se plongent dans la mer, *aves quae se in mari mergunt*, Cic. 2. *de Nat. Deo*, die Vögel, so sich ins Meer tauchen.
Ce Navire plonge jusqu'au bord, *haec navis ad summam oram desidit, subsidit, demergitur*, das Schiff geht im Wasser, bis an den Bord.
Il lui a plongé son poignard dans le sein, *pugione illum confodit, pugionem in ejus corde defixit*, er hat ihm seinen Dolch in die Brust gestoßen.
Plongeur, m. *hic urinator, is, urinandi peritus*, der unterm Wasser geht.
Plote, Ploter, Ploton. V. Pelote.
Plosko, ville de Pologne, *Ploscum, ci*, Plosko, eine Stadt in Pohlen.
Ploutre, m. ou Ploutoir, herse, *occatoria crates, occatoria traha*, V. Herse, eine Ege.
Plumage, f. m. *penna, crista*, Federn, Federbusch, Gefieder eines Vogels.
Plumail, m. petit balai de plume, à divers usages, *plumaria scopula, plumatile everriculum*, kleiner Besen von Federn, Federwisch.
Plumart, m. *crista plumatilis*, ein Federbusch.
Plumassier, m. *hic plumarius, ii, plumatilis operis artifex*, ein Federschmücker.
Etre plumassier, travailler sur la plume, *plumariam texturam exercere, opus plumatile facere*, mit Federwerk umgehen.
Plumasserie, l'art de plumassier, *plumaria textura, ars texturae plumariae*, Federschmückerey.
Plumasserie, ouvrage de plumassier, *opus plumatile, opus textilis plumarii, vel texturae plumatilis*, Federschmuckarbeit.
Plumasseau, m. charpie qu'on met dans les playes, *Linamentum, turunda, penicillum, spunium*, geschabt Leinen, so man in die Wunden thut. *propr. pinnae telorum*, die Federstückchen zum Pfeilgefieder.
Plume, *f.* *haec pluma, ae*, ein Feder.
Petite plume de duvet, *haec pluma, ae, plumula mollis, lanuginosa*, eine Pflaumfeder.
Grosse plume des ailes & de la queue d'oiseaux, *haec penna, vel pinna, ae*, Schwingfeder aus dem Flügel oder Schwanze eines Vogels.
Prendre plume, commencer à jetter plume, *plumare, plumescere, plumam inducere, in primores plumulas se induere*, Federn bekommen, flicke werden.
Couvert de plumes ordinaires, *plumatus, a, um, plumis vestitus, obductus, obsitus, a, um*, mit Federn bedeckt.
Garni de grosses plumes des ailes & de la queue, ou, qui a des plumes pour voler, *pennatus, a, um, pennis instructus*, mit den Flügel-und Schwanzfedern versehen, der große Kielen hat.
Qui a des plumes aux pieds, *plumipes, dis*, federfüßig, mit Latschen.
Dénué de plumes; qui n'a point de plumes, parlant d'un oiseau, *implumis, me, is, plumarum expers, exsors, tis*, federlos, gerupft.

Qui

Qui a perdu ses plumes, *deplumis, me, is, plumis nudatus, exutus, spoliatus, destitutus, a, um,* das seine Federn verlohren hat.

Qui a beaucoup de plumes, qui en est bien garni, *plumosus, a, um,* voller Federn.

* Plume a ecrire, *calamus scriptorius, vel librarius, penna scriptoria, vel libraria,* eine Schreibfeder, ein Kiel.

Tailler une plume, *calamum cultello ad usum parare, accommodare, præparare,* eine Feder schneiden.

La fente d'une plume pour écrire, *calami crena, pennæ mucronis fissura, vel incisura,* der Spalt einer Feder.

Cette plume est trop grosse, fait les lettres trop grosses, *calamus hic obtusior est, vel mucronis est obtusioris,* diese Feder ist gar zu grob.

Cette plume est trop menue, *gracilior est ille calamus, mucronis est acutioris ista penna,* diese Feder ist zu klar.

Cette plume n'est ni trop grosse, ni trop menue, *gracilitatis est temperatæ penna hæc,* diese Feder ist weder zu grob, noch zu klar.

Prendre la plume en main, *calamum arripere in manus, vel in manus sumere, calamo manum admovere,* die Feder ergreifen.

Cette plume n'est pas bonne pour écrire, *penna hæc non est ad scribendum apposita,* die Feder schreibt nicht.

Il m'a passé la plume par le bec, (Proverbe,) *me elusit & ad tirones rescripsit, me frustratus est, cautionis tirocinio auctoravit,* er hat mir die Feder durch den Schnabel gezogen; d. i. er hat mich hinter das Licht geführt, betrogen, mir eine Nase gemacht.

* Plume, plumache, panache, *crista plumatilis, plumaria panicula,* ein Federbusch.

Un bouquet de plumes, qu'on met sur un casque, ou sur quoi que ce soit, *crista plumatilis,* ein Federstrauß, den man auf den Helm setzt.

Garnir de plumes, de pannage, *aliquid plumatili crista, vel plumari panicula ornare, decorare, rei cuipiam plumatilem paniculam affigere,* mit Federn zieren, schmücken.

Un chapeau garni de belles plumes, *galerus plumatili crista insigniter adornatus, elegantissime concinnatus,* ein mit schönen Federn staffirter Hut.

Il est au poil & à la plume, *ad omnia aptus,* er ist in alle Sättel gerecht.

* Plume, *primum germen,* ein Keimchen.

De plumes hollandées, gezogene Federn. V. Hollander.

Plumée, *f. quantum calamus atramenti capit,* eine Feder voll Dinte.

Plumette, *f.* petite plume, *hæc plumula, æ, molliculа,* ein Federchen.

Plumer un oiseau, v. a. *avem plumis exuere, nudare, spoliare, avi plumas exuere, vellere, eximere, detrahere,* einen Vogel rupfen.

Plumer quelqu'un, lui ôter son bien, *quempiam compilare, expilare, bonis exuere,* einem das Seinige abziehen, einen schälen, rupfen.

Plumet, m. c'est une plume simple sur un chapeau, *pluma,* eine Feder auf dem Hute. *it. crista plumatili incedens,* der eine Feder trägt, ein Federstutzer. *it. capite onera gestans,* der auf dem Kopfe trägt.

Plumeux, *plumosus,* federicht, voll Federn.

Plumitif, s. m. *liber judicialis, protocollum, in quo judicum sententiæ annotatæ,* Gerichtsbuch, Protocoll, darinn die richterlichen Aussprüche aufgezeichnet werden.

Pluralité, s. f. *multitudo rerum, personarum &c.* Vielheit der Sachen, Personen, (Meynungen, Stimmen,) Menge.

Plurier, *pluralis, le, is,* die mehrere Zahl:

Plus, ce mot s'exprime diversement, selon ses diverses constructions, dieses Wort wird nach seiner verschiedenen Wortbindung auf verschiedene Art gebraucht.

1. Etant joint à un Verbe, en fait de Comparaison.
1. Wenn es bey einem Zeitworte steht, und eine Vergleichung macht.

J'ai plus lû que toi, *plus, amplius, plura legi, quam tu,* ich habe mehr gelesen, als du.

Je l'ai plus aimé, *illum tenerius, ardentius, majori amore prosecutus sum,* ich habe ihn inbrünstiger geliebet.

Je l'aime si fort que rien plus, *sic illum amo, ut nihil ultra, ut nihil supra possit,* ich habe ihn so lieb, daß nichts darüber ist.

Tu n'es plus que le moindre des hommes, si tu n'es meilleur, que lui, *nihil pluris es, quam quantivis homuncio, nisi es eo probior,* du bist nicht besser, nichts mehr, als der allergeringste Mensch, wenn du nicht frömmer bist, als er.

On estime plus l'or que l'argent, *pluris fit, habetur, æstimatur aurum, quam argentum,* man achtet das Gold höher, als das Silber.

L'or n'est pas plus que la boue si ce n'est dans l'opinion des hommes, *præterquam in mortalium æstimatione, aurum non est pluris, quam lutum,* das Gold ist nicht besser, als Koth, wenn der Leute Einbildung nicht wäre.

Il n'est en rien plus heureux, *nihilo, vel, nihil beatior est,* er ist darum nichts glücklicher.

Tu cries plus qu'il ne faut, plus que de raison, *nimio amplius, vel plus æquo, vel plus justo, vel ultra quam satis est, vel plus quam deceat, vociferaris,* du schreyest mehr, als es vonnöthen ist.

Nous sommes tous attachez au bien, plus qu'il ne faut, *attentiores sumus ad rem omnes, quam sat est,* Ter. es hängt unser Herz an Geld und Güte mehr, als recht und billig ist.

Tu me donnes un peu plus de louanges, que je n'en mérite, *plusculum me laudas, quam concedit veritas,* du lobest mich etwas mehr, als ich werth bin.

Un peu plus que vous ne dites, *amplius aliquantulum, quam dicis, aliquanto amplius, quam quantum pronuncias,* ein wenig mehr, etwas mehr, als du sagst.

Il demeure plus qu'on ne croyoit, *amplius opinione moratur,* er bleibt länger, als er vermeynet.

Je vaux deux fois plus que je ne valois, *bis tanto valeo, quam valui prius,* ich gelte zweymal mehr, als vorhin.

Il promet plus qu'il ne peut tenir, *plus promittit, quam quantum præstare possit,* er verspricht mehr, als er halten kann.

Il a plus d'années qu'il ne paroît, *annosus est, supra quam aspectus præferat, ætate multo grandior est, quam vultus indicet,* er ist älter, als er zu seyn scheint.

Je l'estime plus qu'homme du monde, *omnium hominum pluris facio neminem,* ich achte ihn höher, als jemand in der Welt.

Plus qu'on ne sauroit croire, *supra quam cuique credibile est,* Sallust. mehr, als man glauben kann.

Vous avez fait plus que je n'exigeois de vous, *satis superque mihi a te satisfactum est,* ihr habt mehr gethan, als ich von euch begehrt habe.

Plus je me presse, moins j'avance, *quo magis propero, hoc minus progredior,* je mehr ich eile, je weniger ich fortkommen kann.

Plus souvent on le dit, plus volontiers je l'entens, *hoc audio libentius, quo sæpius,* je öfter man es sagt, je lieber ich's höre.

Plus il cache sa pauvreté, plus elle paroît, *tenuitas hominis eo magis elucet, quo magis occultatur,* Cic. je mehr er seine Armuth verbergen will, je mehr kömmt sie an den Tag.

Nous sentons bien plus nôtre mal, que celui d'autrui, *nostris malis quam alienis longe magis afficimur, vel, multo acrius tangimur,* wir empfinden unser eigenes Uebel viel besser, als fremdes.

On avance auprès de lui non plus par ménaces, que par prieres, *nihilo magis minis, quam precibus promovetur,* man richtet bey ihm mit Drohworten nicht mehr, als mit Bitten aus.

Tu demeure plus long-tems que je ne voudrois, *diutius moraris, ac vellem,* du bleibst länger, als ich gern sehe.

2. Plus joint à un Adverbe, hors de comparaison.
Plus, wenn es bey einem Zuworte steht, ohne Vergleichung.

Je m'acquiterai de ma charge le plus exactement que je pourrai, *munus obibo quam accuratissime, ut diligentissime potero,* ich will mein Amt, so fleißig, als es in meinem Vermögen seyn wird, versehen.

Le plus que j'ai pû, *ut maxime, vel quam maxime potui,* so viel, als mir möglich gewesen ist.

Le plus souvent qu'il se sera possible, *quam sæpissime, quam sæpissime fieri poterit,* so oft, als möglich seyn wird.

Nous serons plus long-tems ensemble, *una plus erimus,* wir werden länger beysammen seyn.

 Vous

Vous vous en souvenez sans doute, & d'autant plus, que, &c *meministi profecto, eoque magis, quod &c.* ihr erinnert euch sonder Zweifel, und dieses um so viel desto mehr, weil, &c.

3. Plus, joint à un Adjectif.
Plus, wenn es bey einem Beyworte steht.

C'est le plus modeste enfant, que j'aye connu, *est omnium, quos viderim modestissimus puer, neminem vidi illo modestiorem,* er ist der bescheidenste Knabe, den ich je gesehen habe.

Plus on est modeste, plus on est aimable, *quo quis modestior, eo, vel, hoc amabilior est,* je bescheidener einer ist, je mehr wird er geliebt.

Plus vôtre vertu est divine, plus la douleur de nôtre séparation me tourmente & m'afflige, *quo est ista magis divina virtus, eo majore a te dolore divellor,* Cic. je höher eure Tugend ist, je unlieber scheide ich von euch, je schwerer geht mir die Trennung ein.

Plus une chose est excellente, plus elle est rare, *optimum quodque rarissimum est,* je vortrefflicher ein Ding ist, je seltsamer ist es auch.

Il n'a jamais été plus joyeux, *lætus est, ut nunquam magis, lætior nunquam fuit,* er ist nie fröhlicher gewesen.

C'est la chose la plus facheuse du monde, *ita molestum est, ut nihil magis,* es ist das verdrüßlichste von der Welt.

Il n'est personne qui vous soit plus ami que moi, *tam sum tibi amicus, quam qui maxime,* ihr habt keinen bessern Freund, als mich.

Ce sera le plus grand plaisir qu'on me puisse faire, *tam mihi gratum id erit, quam quod gratissimum,* dieses wird mir ein so angenehmer Gefallen seyn, als mir einer wird erwiesen können.

Lors qu'il est le plus échauffé, je vous le rends aussi doux qu'un agneau, *cum fervet maxime, tam placidum quam ovem reddo,* wenn er am allerzornigsten ist, kann ich ihn euch so sanftmüthig als ein Schaf machen.

Il n'est personne qui soit plus propre pour tout cela, ni qui vous serve mieux que lui, *ad omnia hæc magis opportunus, ac magis ex usu tuo, nemo est,* Cic. es ist kein Mensch hierzu tüchtiger, noch der euch besser hierzu dienen könne, als er.

Y a-t-il homme au monde plus malheureux que moi, *an quisquam usquam gentium est, æque miser ac ego sum,* ist auch jemand auf der Welt unglückseliger, als ich.

Je ne l'ai jamais aimé plus tendrement que je fais, *illum sic diligo, ut nunquam magis, (sup. dilexerim,)* ich habe ihn niemals herzlicher, zärtlicher geliebet, als jetzt.

Il n'est point de beauté plus achevée que la vôtre, *nulli tua forma secunda est,* Ovid. es ist keine vollkommenere Schönheit, als die eurige, es geht euch an Schönheit niemand vor.

Un fruit d'autant plus doux que la racine est amère, *fructus eo dulcior, quo radix ejus amarior est, tanto dulcior fructus, quanto amarior est radix,* die Frucht ist um so viel süßer, je bitterer die Wurzel ist.

Il est le plus heureux homme du monde, *longe omnium, vel, unus omnium felicissimus est, tam felix est, quam qui felicissimus, vel quam qui maxime,* er ist der glückseligste Mensch von der Welt.

Le plus grand des deux frères, *major fratrum,* der ältere unter den beyden Brüdern.

La plus forte de deux mains, *manuum fortior,* die stärkste von beyden Händen.

Les plus savans en ont de l'horreur, *doctissimus quisque id respuit,* die Gelehrtesten haben davor einen Ekel.

Il est plus heureux que sage, *felicior est quam sapientior,* er hat mehr Glück, als Witz.

4. Plus, joint à un substantif, en choses qu'on ne compte point, mais seulement qu'on estime, ou que l'on mesure.
Plus, wenn es zu einem selbständigen Nennworte gesetzt wird, in Dingen, so man nicht zählt, sondern die man nur bloß schätzt, oder mißt.

Il y a plus de vanité que de vérité, *plus, vel, amplius vanitatis est, quam veritatis,* es ist mehr Eitelkeit und leeres Wesen, als Wahrheit.

Plus de vin que d'eau, *plus vini, quam aquæ, major vini copia, quam aquæ,* mehr Wein, als Wasser.

Un peu plus de peine que de plaisir, *plus aliquantulum operæ, vel laboris nonnihil amplius, quam voluptatis,* ein wenig mehr Arbeit, als Lust.

Je n'ai pas plus de loisir, qu'il m'en faut pour faire ma charge, *nihil mihi otii suppetit amplius, quam ut munus obeam meum, vel quam quantum opus est, ut muneri satisfaciam,* ich habe nicht mehr Zeit übrig, als ich zu Verrichtung meines Amts vonnöthen habe.

Plus je désire passionnement que cela arrive, plus j'ai peine à croire, qu'il doive arriver, *quam misere hoc esse cupio verum, eo vereor magis,* Ter. je mehr ich wünsche, daß dieses geschehe, je weniger glaube ich, daß es geschehen werde.

(Si la chose se peut compter, servez-vous de *Plures, ra, rium.*)
(Wenn man die Sache zählen kann, bedient man sich der mehrern Zahl, plures.)

Il y a plus de brébis que de loups, *plures sunt oves, quam lupi, major est ovium, quam luporum numerus,* es giebt mehr Schafe, als Wölfe.

(Si la chose peut & se compter & s'estimer, servez-vous de l'une des deux manieres de l'exemple suivant.)
(Wenn man die Sache beydes zählen und schätzen kann, so kann man sich einer von beyden Arten des nachfolgenden Exempels bedienen.)

J'ai fait plus de perte que de profit, *plus detrimenti, quam utilitatis accepi, plura damna tuli, quam commoda,* ich habe mehr Schaden als Nutzen gehabt.

Tu as plus de courage que de force, *plus animorum, vel animi tibi est, quam roboris, major tibi animus est, quam robur,* du hast mehr Herz, als Stärke.

Les uns ont plus de force que les autres, *alius alio plus habet virium,* es ist immer einer stärker, als der andere.

Y a-t-il chose au monde que je souhaite avec plus de passion que de vous voir très savant, *an est, quod ego malim, quam te quam doctissimum esse?* ist auch etwas von der Welt, das ich heftiger wünsche, als euch recht gelehrt zu sehen?

C'est quelque chose de plus grand, que tout ce que nous en disons, *majus est quiddam, quam quantum a nobis exprimatur,* es ist noch etwas mehrers, als alles, was wir sagen.

J'ai plus de sujet de pleurer que de rire, *magis est, quod fleam, quam quod rideam, major mihi est lugendi causa, quam ridendi,* ich habe größere Ursache zu weinen, als zu lachen.

5. Plus joint à quelque nombre.
Wenn Plus bey einer Zahl steht.

Plus de deux cents ont été tuez, *magis, plus, amplius ducenti, vel quam ducenti, vel supra ducentos, interfecti sunt,* es sind über zweyhundert umgekommen.

Plus de trois jours étoient passez, *vel amplius tres dies abierant, tres dies eoque amplius effluxerunt,* es waren mehr als drey Tage vorbey gegangen.

Il n'y a pas été plus de deux mois, *non plus duobus mensibus ibi fuit,* er ist nicht länger als zween Monate da gewesen.

Plus de cinquante fois, *supra quinquagies,* Cels. öfters, mehr als funfzig mal.

Porter des vivres pour plus de la moitié d'un mois, *ferre plus dimidiati mensis cibaria,* Lebensmittel für mehr als einen halben Monat zu sich nehmen tragen.

Afin que vôtre absence ne dure pas plus d'un an, *ut hoc nostrum desiderium non ultra sit annum,* Cic. damit unsere Abwesenheit nicht länger als ein Jahr währe.

Qui a plus de quarante ans, *annos natus magis quadraginta,* Cic. der über vierzig Jahre alt ist.

Il y a plus de six mois, *amplius sunt sex menses,* es sind über sechs Monate.

On a combattu plus de deux heures, *amplius duabus, vel plus horis*

duabus, vel plus duas horas pugnatum est, man hat länger, als zwo Stunde gefochten.

Ils n'étoient pas plus d'un, *plus uno non erant*, es war nicht mehr als einer.

6. Plus, seul & pris à part.
Plus, wenn es allein steht, und absonderlich genommen wird.

Tout au plus, pour le plus, *summum, ad summum, ad summam, ut maxime*, zum höchsten, aufs meiste, aufs höchste, höchstens.

Les pourpres vivent pour le plus sept ans, *purpuræ vivunt annis plurimum septenis*, die Purpurschnecken leben aufs längste sieben Jahre.

De plus, outre cela, *præterea, insuper, ad hæc adde quod, accedit quod, quid quod, huc accedit*, über dieß, zu dem, hierzu kömmt.

De plus en plus, *magis ac magis, magis, magisque, plus plusque, magis indies*, je länger, je mehr.

Il me plait tous les jours de plus en plus, *mihi quotidie magis magisque, vel magis ac magis placet*, es gefällt mir von Tage zu Tage, je länger je besser, je mehr und mehr.

Un peu plus, *plusculum, paulo amplius, aliquanto plus, paulo plus, nonnihil amplius*, ein wenig mehr.

Qu'il ne fasse ni plus ni moins, *ne quid plus, minusve faciat*, Ter. daß er weder mehr noch weniger thue.

Plus ou moins, *plus minus, plus minusve, circiter*, weniger oder mehr, ohngefähr, etwas auf und ab.

Veuillez-le ou non, ni plus ni moins je m'en irai, *velis, nolis, tamen discedam, vel nihilo minus abibo*, du magst wollen oder nicht, so will ich doch ebensowohl hinweg gehen.

Tu t'étonnerois bien plus, si tu savois tout, *magis demirareris, vel amplius etiam obstupesceres, si rem penitus nosses*, du würdest dich noch mehr verwundern, wenn du alles wüßtest.

Non plus que s'il étoit mort, *perinde ac, vel juxta ac, vel non secus, ac si esset mortuus*, nicht anders, als wenn er schon todt wäre.

Il est mort, & qui plus est, il est enterré, *decessit, adeoque sepulturæ mandatus est*, er ist gestorben, und was noch mehr ist, so hat man ihn auch schon begraben.

Il m'injurie, & qui plus est, il me bat, *conviciis, atque adeo, vel quodque acerbius est, verberibus me afficit*, er schändet und schmähet mich, und was noch mehr ist, so schlägt er mich noch dazu.

Il me veut mal, qui plus est, sans aucun sujet, *mihi male cupit, & quidem sine causa*, er will mir nicht wohl, und zwar dieses ohne einige Ursache.

Ils l'avouent, & ce qui est bien plus, il s'en vantent, *fatentur, atque etiam hoc magis, quod prædicant*, sie gestehen es, ja was noch mehr ist, so rühmen sie sichs noch dazu.

Un homme d'un naturel farouche, & qui plus est, associé & camerade des voleurs, *homo natura ferox, porro autem conditione, socius latronum*, Cic. er ist seiner Natur nach wilde, seinem Stande nach aber, so geht er noch dazu mit Straßenräubern um.

Il n'a plus envie de faire la guerre, *consilium belli faciendi abjicit*, er hat keine Lust mehr einen Krieg anzufangen.

Ne craignez plus cet homme, *illum hominem timere desine*, fürchtet euch nicht mehr vor diesem Menschen.

Il ne veut plus bâtir, *ad ficulneum deposuit*, er will nicht mehr bauen.

Il y a long-tems qu'il ne se fait plus d'assemblées, *conventus jam diu fieri desierunt*, es ist schon lange, daß keine Versammlungen mehr gehalten worden.

Je ne m'étonne plus de cela, *illud jam mirari desino*, ich verwundere mich nicht mehr darüber.

Je commence déja à n'avoir plus de force, *jam me vires deficere cœperunt*, es beginnen nunmehr die Kräfte bey mir abzunehmen.

Quoi plus? *quid præterea?* was mehr, was ists weiter?

N'y a-t-il plus rien? *nunquid præterea?* habt ihr sonst nichts zu befehlen?

Rien plus, *nihil præterea, nihil amplius*, weiter nichts.

Je n'en puis plus, *deficio*, ich kann nichts mehr.

Plusieurs, *plures, complures, ra, rium, multi, æ, a, plerique, pleræque, pleraque*, viele, ein großer Theil.

Plusieurs fois, *sæpe, frequenter, sæpenumero*, oft, zum öftern, vielmals.

En plusieurs façons, *multifarie, multifariam*, auf vielerley Art.

Pluspart, la pluspart, *plerique, pleræque, pleraque*, V. Part. die meisten, der meiste Theil.

Plutôt, de meilleure heure, *citius, maturius, ante, antea*, eher, zeitlicher, früher.

Au plûtot, *quamprimum, celerrime, brevi, mature, maturissime, primo quoque tempore*, mit ehestem, aufs geschwindeste.

Je dois plutôt aider mon frère que mon cousin, *citius, potius, prius fratrem, quam sobrinum, juvare debeo*, ich muß eher meinem Bruder, als meinem Vetter beystehen.

Je mourrai plûtôt que de le souffrir, *prius, potius, lubentius duriore occumbam fato, quam ut id patiar*, ich will lieber sterben, als dieses leiden.

Plutôt la voix me manquera que le sujet, *vox me citius deficiet, quam argumenti copia*, es wird mir viel eher an Worten, als an Materie fehlen.

Il est plûtôt arrivé par hazard que par ma faute, *magis, vel potius casu, quam ulla mea culpa, contigit*, es hat sich vielmehr von ohngefähr, als durch mein Versehen zugetragen.

* Plûtôt, (lorsqu'il s'agit de choix & de préférence,) *potius*, vielmehr.

Je crois qu'il fera tous les efforts imaginables, & cela plûtôt pour me faire peine, que pour faire plaisir à mon fils, *hunc ego credo manibus pedibusque obnixe omnia facturum, magis id adeo, mihi ut incommodet, quam ut obsequatur gnato*, Ter. ich bin der Meynung, er werde sein äußerstes thun, und dieses mehr zum Verdrusse, als daß er meinem Sohne einen Gefallen erweisen wollte.

Je crains que ce ne soient plûtôt des envieux que des amis, *vereor, ne magis invidi sint, quam amici*, ich befürchte, sie möchten mehr Neider und Mißgünstige, als Freunde seyn.

Il ne fut pas plutôt entré, qu'il expira, *vix ingressus erat, cum exhalavit animam, ubi, vel ubi primum, vel simul ac, ut ingressus est, animam efflavit*, er war nicht so bald hinein gegangen, als er seinen Geist aufgab, er war kaum hineingegangen, so gab er seinen Geist auf.

Je n'aurai pas plutôt reçu de vos nouvelles, que je partirai, *ubi de tuis rebus cognoscam, mox proficiscar*, so bald ich von euch Nachricht werde empfangen haben, will ich abreisen.

Venez le plûtôt que vous pourrez, *quam celerrime poteris, advola, quam primum adveni, sine mora, matureque accurre*, kommet, so bald ihr könnet.

Il viendra plûtôt qu'on ne pense, *opinione celerius veniet*, er wird eher kommen, als man meynt.

Plutarque, nom d'homme, *Plutarchus, i*, ein Mannsnamen.

Pluton, nom d'un faux Dieu, *hic Pluto, onis, hic Dis, tis*, der Heyden Höllengott.

* Plutus, *Plutus, i*, der Gott des Reichthums.

Pluvial, m. chappe de Prêtre, *trabea sacra, (vulgo Pluvialis)* eine Kappe, Priestermütze, (insgemein das Pluvial genannt.)

Eaux pluviales pour remplir les citernes, *aquæ pluviales ad cisternas replendas*, Regenwasser, damit man die Cisternen füllt.

Pluvier, m. oiseau, *hic pardalus, i, hæc pluvialis, is*, ein Wasserhünchen.

Pluvieux, euse, adj. *pluvius, pluviosus, a, um*, regnicht, regenhaftig.

Pluye, *f. hæc pluvia, æ, hic imber, bris*, der Regen.

La pluye se fait, lorsque les vapeurs s'étant condensées par la froideur de la moyenne région de l'air, se grossissent en s'unissant les unes aux autres, & produisent ces gouttes, que nous voyons tomber quand il pleut, *imber fit, cum vapores, concreti frigore mediæ regionis aeris, adhærentes aliis alii augescunt in guttas, quæ in terram cadunt, dum pluit*, der Regen entsteht, wenn die Dünste, nachdem sie durch die Kälte des mittlern Theiles der Luft dicke geworden, sich miteinander vereinigen, und die Tropfen daraus werden, die wir, wenn es regnet, herunter fallen sehen.

Pluye avec orage, *hic nimbus, i, subita & præceps pluvia, repentinus ac vehemens imber*, ein Platzregen, Sturmregen, Schlagregen.

Jour de pluye, *pluvialis dies*, ein Regentag, regnichter Tag.

En un tems d'orage & de pluye, *cæli statu procelloso atque imbrifero*, Colum. bey großem Sturme und Regenwetter.

Tout ce qui peut durer plus long-tems à la pluye, *quidquid sub injuria pluviarum magis diuturnum est*, Colum. alles, was am längsten im Regen dauren kann.

La pluye, qui étoit tombée en abondance, avoit tellement détrempé la terre, que les chevaux ne pouvoient se tenir, *imber violentius quam alias fusus, campos lubricos & inequitabiles fecerat*, Curt. der Regen, welcher in großer Menge gefallen war, hatte die Erde so weich und schlüpfrig gemacht, daß die Pferde keinen Fuß fest setzen konnten.

Eau de pluye, *aqua pluvia, pluvialis, pluviatilis, cælestis*, Regenwasser.

Vent de pluye, *ventus pluvius, aut pluvialis*, Regenwind.

Avant-toit de basse-cour, portant la pluye hors de la muraille, *hoc compluvium, ii*, Vordach, Regendach, Wetterdach.

Basse-cour garnie de tels avant toits, *compluviatum cavædium*, ein Hof, so mit dergleichen Wetterdächern versehen.

Lieu decouvert ou tombe la pluye, hors des avant-toits, *hoc impluvium, ii*, ein offener Ort, da es hinregnet.

Pendant & durant la pluye, *per imbrem*, Cat. im Regen, da es regnet.

Ply, V. pli, *hæc plica, æ*, eine Falte, eine Runzel.

Pneumatique, adj. c. *aere incluso agens*, was durch eingeschloßne Luft wirkt.

Po, ou Pau, fleuve d'Italie, *hic Padus, i, hic Eridanus, i*, der Po, ein Fluß in Italien.

Poalier, m. plaque d'airain, sur laquelle porte & roule le tourillon du sommier d'une cloche, *hæc incumba, æ, cymbali incumba, cymbali mora*, die Pfanne, darauf der Wolf einer Glocke ruht, und sich drehet und beweget. *it. turris templi*, ein Glockenthurm, Kirchthurm.

Poalier, liste ou inventaire de tous les clochers ou paroisses d'un diocese, *index curialium universæ diœcesis*, ein Register oder Verzeichniß aller Glocken und Pfarren in einem Kirchensprengel.

Poche, *f. hæc perula, vel pera, æ, hic sacculus, i*, ein Schubsack, Schubsack, eine Ficke, Tasche.

Mettre, fourrer la main dans la poche de quelqu'un, *in alicujus perulam inserere, immittere manum*, die Hand in eines Sack stecken, einem in den Sack greifen.

Poche, ou pochette, petit violon qui se porte dans la poche, *lyra minor*, ein Poschetchen, kleine Geige.

* Poche, jabot sous le gosier des oiseaux, *hæc ingluvies, ei, avis aqualiculus, i, vel subgulacis sinus, us*, der Kropf eines Vogels.

Poche, *ineptus sinus, l. plica vestis*, eine ungeschickte Falte, ein Sack.

Pocher, *in sinum fingere, sinum commaculare*, einen Sack, krummen Zug am Buchstaben machen, (z. E. am g) oder solchen vollflecken.

Pocher l'œuil à quelqu'un, *alicui oculum illidere & extinguere, perfossum oculum exsculpere*, einem ein Auge ausschlagen oder ausstechen.

Des œufs pochez, *ova frixa, orum*, in Butter geschlagene Eyer.

Pochette, *f. sacculus, reticulum*, ein Säckchen, Sackgarn.

Pochetter, *indere sacculo*, in den Schubsack stecken.

Pochon d'ancre, *ex atramento defluente macula, æ*, ein Dintenmaal, Dintenfleck, Dintenklecks.

Podagre, m. gouteux, *podagrosus, a, um*, der das Zipperlein hat, *it. f. podagra*, das Zipperlein.

Podelaquie, païs de Pologne, *Podelachia*, eine pohlnische Landschaft.

Podestat, m. *ap. remp. Venet. magistratus*, eine Obrigkeit, ein Richter zu Venedig, Genua, &c.

Podolie, païs de Pologne, *hæc Podolia, vel Dacia*, Podolien, eine Landschaft in Pohlen.

Podometre, m. *instrumentum passus metiens*, ein Schrittzähler, -messer.

Poele, *f.* poile, dais, *hæc umbella, æ, hoc umbraculum, i, hoc tentoriolum, i, honoraria umbella*, ein Traghimmel, ein Schirm.

On porte le S. Sacrement sous la poele en procession, *sub umbella transvehitur solemni ritu Domini nostri corpus*, man trägt das Sacrament in der Procession unter einem Himmel.

* Poele, m. une sorte de petit fourneau, pour échauffer une chambre, *hoc hypocaustum, i, hoc vaporarium, ii, cubicularius clibanus, i*, ein Stubenofen, it. die Stube selbst.

* Poele, *f.* à frire, *hæc sartago, inis*, V. Paelle, Brat- Schmelzpfanne.

Poele, m. drap mortuaire sur la caisse d'un mort, *funebre velum feretro impositum*, ein Leichentuch, schwarzes Tuch, damit man den Sarg bedecket.

Poelon, m. petite poele à frire, poelonet, *hæc sartaguncula, vel capedunculum, æ, minor sartago*, ein Pfännchen.

Poeme, m. *hoc poema, atis, hoc carmen, inis, scriptum poeticum*, ein Gedicht, Verse.

Composer (faire) un poéme, *poema condere, facere, scribere, pingere, componere*, ein Gedicht verfertigen.

Poesie, *f.* ouvrage poetique, *hæc poesis, eos, vel is, hoc poema, tis*, ein poetisches Werk, ein Gedichte.

Poesie bocagere, *hæc ecloga, æ, drama pastoritium*, ein Hirtengedicht, Schäfergedicht, Hirtenlied.

* Poesie, art de Poete, *Poetice, es, ars, vel facultas, vel scientia poetica*, die Dichtkunst, Poesie.

Poete, m. *hic Poeta, æ*, ein Poet, ein Dichter.

Poetesse, poetrille, femme poete, *hæc poetria, æ, hæc poetis, idis*, eine Poetinn, eine Dichterinn.

Poetique, adj. c. *poeticus, a, um*, poetisch, dichterisch.

Poetiquement, à la façon des Poetes, adv. *poetice, more poetico*, auf poetische Art.

Poetiser, *carmina pangere*, poetisiren, Verse machen.

Poids, m. pesanteur, *hic pondus, eris, hæc gravitas, atis*, das Gewicht, die Schwere, Last, Wichtigkeit.

* Poids, balance, *hæc trutina, libra, æ, hoc pondus, eris*, eine Wage.

Poids, contrepoids, d'une balance, ou d'une Romaine, *hoc æquipondium, ii, hoc sacoma, atis*, die Aufhebende Wage, das Gleichgewichte.

Poids mesure. V. Livre, once, marc.

Je le voudrois achéter au poids de l'or, *auro contra appenso illud emerim*, ich wollte es nach dem Goldgewichte kaufen, mit Gold bezahlen.

Poids à peser les quintaux, & autres grosses charges, *hoc centumpondium, vel centenarium, ii*, Centnergewicht.

Faire toutes choses avec poids & mesure, *ex rationis amussi, norma, omnia dirigere, exigere omnia ad rationis amussim*, alle Dinge nach Maaß und Gewichte, d. i. bedächtig thun.

* Poids, autorite, *hoc momentum, i, hoc pondus, eris*, Nachdruck, Ansehen, Wichtigkeit.

Cette raison est de grand poids, *hæc ratio ingens momentum habet, magni est ponderis, gravis est momenti*, dieser Grund ist von großem Nachdrucke, diese Ursache ist wichtig, triftig.

Poignant, ante, adj. *aculeatus, a, um*, spitzig, stachlicht, stechend.

Poignard, m. *hic pugio, onis, hæc sica, æ*, ein Dolch.

Un coup de poignard, *pugionis ictus, us, impetus pugionis ictus, inflictum sica vulnus*, ein Stich mit einem Dolche.

Il lui a planté son poignard dans le cœur, *pugione illum confodit, ferro illius sinum hausit*, er hat ihm den Dolch ins Herz gestoßen.

Ces paroles furent pour lui un coup de poignard, *his verbis fuit confectus*, die Worte haben ihm einen Stich ins Herz gegeben.

Poignarder, donner des coups de poignard, v. a. *alicui pugionem infigere, aliquem pugione percutere, confodere*, mit einem Dolche stechen, erstechen.

Poignée, *f.* la poignée d'une épée, d'un couteau, &c. *hic capulus, i, hoc capulum, i*, das Heft eines Degens oder Messers, der Griff.

* Une poignee, autant que peut tenir & serrer le poing, *hic pugillus, i, pugnus, i, manipulus, i*, eine Handvoll.

Une poignee de sel, *salis pugillus, pugnus, pugillaris modus*, eine Handvoll Salz.

Une poignée de verges, *virgarum manipulus, i, vel pugillaris fasciculus, i*, ein Bündel Ruthen.

Une poignee de soldats, *armatorum exigua manus, militum exilis globus, tenuis manipulus*, ein kleiner Haufe, eine Handvoll Soldaten.

Poignet, m. *pugni, brachiique commissura, manus & brachii juncture*, die Handwurzel, das Gelenke an der Hand.

Poil, m. *hic pilus, i*, ein Haar, eine Haar.

Poil, cheveux de tete, *hic capillus, i, hic crinis, is, pilus capitis*, ein Haar, haar.

Poil de paupieres, hoc cilium, ii, hæc cilia, orum, das Haar an den Augenwimpern.
Poil des sourcils, hoc supercilium, ii, hæc supercilia, orum, die Augenbraunen.
Poil de narines, hæ vibrissæ, arum, narium vibrissæ, vel pilus, die Haare in der Nase.
Poil de bêtes, hic villus, i, pilus, i, Thierhaar.
Monter un cheval à poil, nudo equo insidere, bloß, ohne Sattel reiten.
Poil apre & rude, hæc seta, æ, Borsten, hart Haar.
Poil folet, hæc lanugo, inis, mollior, tenuiorque pilus, Milchhaar, Gauchhaar.
Prendre poil, commencer d'en avoir, pilum induere, in pilum se induere, pilo indui, Haar gewinnen, Haare bekommen.
Perdre le poil, glabreo, vel glabresco, ui, ere, pilum exuere, pilo exui, das Haar verlieren, kahl werden, Ausgehen der Haare haben.
Faire le poil, tondere, crinem attondere, capillum desecare, das Haar abschneiden, den Bart putzen, scheren.
Il a demeuré dix ans sans faire son poil, decennio toto non totondit, capillum non attondit, crinem non posuit, er hat in zehn Jahren seine Haare nicht abschneiden, abscheren lassen.
Le sanglier dresse le poil de colère, aper præ ira inhorret, inhorrescit, setis inhorrescit, setas surrigit ac vibrat, das wilde Schwein streubt seine Borsten aus Zorne in die Höhe.
Le poil me dresse, quand j'y pense, ad eam cogitationem mihi capillus inhorrescit, totus inhorresco, mihi pilus e igitur ac vibrat, die Haare stehen mir zu Berge, borsten mir, wenn ich daran gedenke.
Couvert de poil, pilosus, pilis vestitus, convestitus, obsitus, a, um, haaricht.
Couvert de poil rude & hérissé, hirsutus, hispidus, setosus, setis hirsutus, pilis hispidus, a, um, rauch, voll Borsten.
Animal couvert de long poil, villosus, a, um, prælongis villis vestitus, ein Thier das lange Haare hat, zoticht.
Qui n'a point de poil, ou à qui le poil est tombé, depilis, le, is, glaber, bra, brum, pilis exutus, glatt, kahl, dem die Haare ausgefallen.
Chute de poil, pili defluvium, das Ausfallen, Ausgehen der Haare.
Oter le poil, depilare, deglabrare aliquem, einem das Haar abnehmen, einen kahl machen.
* Poile. V. Poelle.
Poinçon. V. Poinson.
Poindre, piquer, v. a. aliquid figere, pungere, compungere, stechen.
Les bleds commencent à poindre, à pousser. V. Pousser.
La barbe lui commençoit à poindre, primula ei barba emicabat, erumpebat, promicabat, der Bart begann ihm heraus zu stechen.
Le jour commence à poindre, prima aurora emicat, se intendit, incipit dilucescere, dilucescit, der Tag bricht an.
Poing, m. hic pugnus, i, compressi in palmam digiti, coacta in volam manus, die Faust, geschlossne Hand.
Fermer le poing en serrant la main, compressa, vel coacta manu pugnum facere, efficere, comprimere digitos, pugnumque facere, eine Faust machen.
Un coup de poing, hic pugnus, i, hic colaphus, i, pugni ictus, us, ein Fauststreich, Schlag mit der Faust.
J'ai la tête toute pleine de bosses des coups de poing que j'ai reçus, colaphis tuber est totum caput, Ter. mein Kopf ist voller Beulen von den Schlägen.
Donner des coups de poing à quelqu'un, pugnos cuipiam impingere, infringere, infigere, ingerere, einen mit Fäusten schlagen.
Se battre à coups de poing, pugnis inter se contendere, jurgari, rixari, sich mit Fäusten unter einander schlagen.
Une pierre grosse comme le poing, lapis pugillaris, lapis quantus est pugnus, vel æqualis pugno, ein Stein einer Faust groß.
Poinson, m. poinson à percer, hic pugiunculus, i, hoc veruculum, i, ein Pfrieme. l. stimulus, Stecheisen. l. primaria trabegruis, der Hauptbaum am Kran.
Poinson pour ageancer les cheveux, discriminalis acus, hoc discerniculum, i, hoc discriminale, is, eine Haarnadel.
* Poinson de graveur, cestrum, cælum, scalprum, i, ein Grabstichel, Meisel, Grabeisen, Stecheisen. l. typus monetarius, ein Münzstempel.
* Poinson, petit tonneau, hoc doliolum, i, sesquiquadrans culei, minoris modi dolium, ein kleines Faß.
Poinson de vin d'huile, mensura quædam liquidorum, ein Maaß, damit man Feuchtigkeiten mißt.
Point, m. trou de piquure, hæc punctio, compunctio, onis, punctionis foramen, ein Stich, ein Loch, ein Löchchen
* Il a jetté les 3 points, ternionem jecit, er hat 3 Augen geworfen.
* Point, veli extremum, extremitas, Zipfel des Segels.
* Point, marque d'un point, hoc punctum, i, hic punctus, ein Punct.
* Point, marque de distinction, qu'on met à la fin d'une periode, ou d'une sentence en écrivant, hoc punctum, i, ein Punct, den man zu Ende einer Rede setzt.
Point interrogeant, punctum interrogationis index, der Fragpunct.
Point de l'admiration, punctum, admirationis nota, das Verwunderungszeichen.
* Point secret, occulta nota, ein heimlich Merkmaal.
* Point, filet passé dans le point avec l'aiguille, trajectum filum, traductum cum acu linum, transmissum trahente acu linum, ein eingefädelter Zwirnfaden.
Un point d'aiguille, unus lini per acum trajectus, us, unus trahente acu fili ductus, us, ein Nadelstich.
Faire un point d'aiguille, uno acus ductu consuere, einen Nadelstich thun.
Faire trois points d'aiguille en une playe, plagæ hiatum triplici acus ductu consuere, plagæ labra trino lini trajectu suere, eine Wunde mit drey Nadelstichen heften.
* A combien de points se chausse-t-il? quis calceorum, quibus utitur, est ei modus? quot punctorum est modus calceorum, quos induit? was für einen Leisten hat er, von wie viel Stuben sind seine Schuhe?
* Point, douleur de côté, hæc punctio, onis, pungens dolor, fodicans doloris sensus, das Seitenstechen, ein Stich in der Seite.
Je sens un point très-piquant au côté gauche, latus mihi sinistrum fodicat peracuta punctio, vel acutissimus dolor, sentio mihi acerbo dolore compungi latus, lancinat meum latus permolesti doloris sensus, ich empfinde ein grausames Stechen in der linken Seite.
* Au dernier point, extrêmement, summopere, imprimis, zum äussersten, zum höchsten, im höchsten Grade.
Il est paresseux au dernier point, unus omnium pigerrimus est, adeo piger est, ut nemo magis, er ist überaus träg und faul.
* Le point du jour, emicantis diei lux primula, orientis diei lux prima, diluculum primum, vel prius, der anbrechende Tag, Anbruch des Tages, die erste Morgenröthe.
Au point du jour, primum dilucescente die, emicante prima diei luci, ipso exorientis diei articulo, mit anbrechendem Tage.
A point nommé, statuto temporis momento, præstituto temporis articulo, zur bestimmten Stunde, Zeit.
Je suis venu au point qu'il falloit, veni, eo ipso, quo par erat, temporis articulo, ich bin eben zu rechter Zeit gekommen.
Tu arrives tout à point, commodum, commode, opportune, tempore ac loco advenis, du kömmst eben zur rechten Zeit.
Vous êtes venu tout à point, pour enchainer ce chien enragé, &c. peropportune nobis, hoc articulo temporis oblatus es, qui canem hunc rabie furentem irretires ac distineres, &c. ihr seyd eben zur rechten Zeit gekommen, diesen wütenden Hund an die Kette zu legen.
Savoir prendre son tems, & comme l'on dit son à point, opportuna occasionum momenta scienter aucupari, nosse rationes opportunas aucupandi temporis idonei, die Gelegenheit, die Zeit, den Punct, wohl in acht zu nehmen, abzupassen wissen, treffen können.
Il fut sur le point d'être tué, nihil propius factum est, quam ut occideretur, parum abfuit, quin occideretur, es hat nicht viel gefehlet, daß er nicht um sein Leben gekommen ist.
Un mal qui est sur le point d'arriver, malum impendens, imminens, instans, ein instehendes, über dem Kopfe schwebendes Unglück.
Sur le point de l'exécution de cette entreprise, in ipso rei gerendæ articulo, in dem Augenblicke, da der Anschlag ins Werk gerichtet werden sollte.
Il etoit sur le point de rendre l'ame, jamjam exhalaturus erat animam, mors imminebat, instabat, ipso erat mortis in limine, V. Veille, es war eben an dem, daß er seinen Geist aufgeben wollte.
Je suis sur le point de faire un long voyage, mihi instat longum

iter, ich habe eine lange Reise vor, stehe auf dem Puncte, lange zu verreisen.

Ils étoient sur le point d'en venir aux mains, *prope erat, ut manus consererent*, Liv. es fehlete nicht viel, daß sie nicht einander in die Haare gekommen wären, es stund darauf, daß sie zum Handgemenge kommen wollten.

Il est téméraire à ce point, ou jusqu'à ce point, que de croire, &c. *eo usque, vel usque eo temerarius est, ut existimet, &c.* er ist so vermessen, daß er dafür hält, rc.

* Point, état d'une chose, vous voyez à quel point je suis réduit, *in quo me articulo rerum mearum fortuna deprehenderit, cernitis*, Curt. Zustand einer Sache; ihr sehet in was für Umständen ich jetzt bin.

L'Empire Romain est arrivé à un tel point de grandeur, que, &c. *eo crevit Romanum Imperium, ut, &c.* Liv. das römische Reich ist zu einer so großen Macht gestiegen, daß rc.

Je l'ai fait venir à mon point, au lieu qu'il croyoit m'amener au sien, *non, quo frustra sperabat, ille me, sed ego illum, in quam volui partem flexi, pertraxi, adduxi*, ich habe ihn auf meine Meynung gebracht, an statt, daß er sich eingebildet, er würde mich auf die seinige bringen.

Il s'est ruiné de tout point, *funditus, omnino, plane penitus periit, interiit*, er ist bis auf den äußersten Grund verdorben.

L'affaire est réduite à ce point, qu'il semble, &c. *eo, l. eo loco, l. eo statu res est, ut videatur &c. in hunc locum adducta, perducta res est, ut, &c.* es ist mit der Sache so weit gekommen, daß es scheint, rc.

Le bonheur ne consiste pas en ce point, *in eo felicitas sita non est*, die Glückseligkeit bestehet nicht darinnen.

La difficulté consiste en se point, que, &c. *in eo difficultatis cardo vertitur, ut, &c. in eo summa res consistit*, die gröste Schwierigkeit bestehet darinnen, daß, rc.

Vous ne touchez pas le point, *rem non attingis*, ihr berühret die Sache nicht.

Vous ne touchez pas le point de nôtre dispute, *non attingis ipsum controversiæ nodum*, ihr trefft den Hauptzweck unsers Streits nicht.

Vous vous trompez en ce point, *in eo erras*, ihr irret euch in diesem Stücke.

Venons au point, *ad rem venimus*, lasset uns zur Sache schreiten.

Le principal point d'une affaire, *rei caput, summa rei, quod in quaque re præcipuum ac potissimum est*, das Hauptstück, der Hauptpunkt.

Laissons les accessoires, & venons au point, *missis accessionibus rei, ad rem ipsam accedamus, cæteris prætermissis, de summa rei agamus*, wir wollen die Nebensachen auf die Seite setzen, und zum Hauptwerke schreiten.

Le point d'honneur, *honoris prærogativa, æ, honoris summa*, die Ehre, eine Sache, die die Ehre betrifft.

Vuider un different d'un point d'honneur, par les armes, *ferro de honoris summa decernere, decidere, controversiam de prærogativa honoris armis dirimere, decidere*, einen Streit, der die Ehre betrifft, mit dem Degen ausmachen

* Point, partie d'un tout, *hoc caput, itis, hoc membrum, i, hæc pars, tis*, ein Stück, ein Theil eines ganzen, ein Absatz, eine Abtheilung.

Un discours contenant plusieurs points, *disputatio pluribus constans capitibus, multa continens membra*, eine Rede, welche viele Puncte, Theile, Absätze in sich begreift.

De plusieurs points proposez, il n'y en a que deux de vuidez, *ex plerisque positis capitibus quæstionis, duo duntaxat explicando exhausta sunt*, unter den vielen vorgetragenen Puncten sind nur zween erörtert worden.

Savant de tous points, *omni scientiarum genere cumulatus*, ein durchaus gelehrter Mann.

Réfutant ce point tu résous toute la difficulté, *hoc uno refellendo capite, omni te absolvis difficultatis nodo*, wenn du diesen Punct widerlegest, wirst du die ganze Schwierigkeit damit auflösen.

C'est un point arrêté, qu'il faut, &c. *constat inter omnes, ratum illud fixumque est, in confesso illud est, &c.* es ist dieses eine ausgemachte Sache, man müsse, rc.

De point en point, *singulatim, sigillatim, per singula capita*, von Stück zu Stücke.

Point, dentelles, du point de France, du point d'Angleterre, du point de Vénise, *Lemnisci Gallici, Anglici, Veneti*, französische, englische, venetianische Spitzen.

* Point, particule négative, point du tout, *minime, nullo modo, nequaquam*, nicht, mit nichten, keines Weges, it. nichts

Je ne reçois point ton excuse, *haud accipio excusationem tuam*, ich nehme deine Entschuldigung nicht an.

N'allez point avec cet homme, *cave prorsus, ne sis cum eo homine, omnino abstine consortio hujus hominis*, geht mit diesem Menschen nicht um.

* Peu ou point, *parum aut nihil*, wenig oder nichts.

Je n'y irai du tout point, *abstinebo prorsus*, ich will michs gänzlich enthalten, entschlagen.

Je n'ai du tout point d'argent, *pecunia careo prorsus, nihil omnino pecuniæ mihi est, nullum plane habeo nummum*, ich habe keinen Häller Geld, ganz und gar kein Geld.

N'as-tu point vû cet homme? *num, vel nunquid vel nonne vidisti, vel vidistine hominem illum?* hast du diesen Menschen nicht gesehen?

Pointal, *m. fulcrum, arrectaria trabes*, Stütze, aufgerichteter Balken.

Pointage, *m. notatio itineris*, Zeichen des Orts und der Fahrt des Schiffs.

Pointe d'une chose aiguë, *hoc acumen, inis, hæc cuspis, dis, hic mucro, onis*, eine Spitze, der spitzige Theil, die Schärfe.

Pointe, *subula, æ, cælum, i*, ein Stichel, Grabeisen, eine Ahle.

La pointe des herbes, des dens, des ongles, *herbarum, dentium, unguium mucro*, Plin. die Spitze der Kräuter, der Nägel, der Zähne.

La pointe du bec d'un oiseau, *rostri acumen*, die Spitze eines Schnabels.

La pointe d'une flèche, *sagittæ cuspis, sagittæ aculeus*, Liv. die Spitze eines Pfeils.

Qui est armé d'une pointe au bout, *cuspidatus, acuminatus, a, um*, spitzig, zugespitzt.

Qui a la pointe émoussée, *hebes, etis, retusus, obtusus, a, um*, stumpf.

Fraper de pointe, *punctim ferire*, mit dem Stiche verletzen.

En pointe, *cuspidatim, in cuspidem*, spitzig, zugespitzt.

La pointe d'une tour, d'une pyramide, &c. *turris, pyramidis apex, vertex, conus, i*, die Spitze eines Thurms, einer Säule.

Les piques rangées en pointe, rangées de pointe, *sarissæ in cuspidem obversæ, in mucronem objectæ*, die Picken nach der Spitze, in einer Spitze zugekehret.

Greffe, taillée en pointe (pour être entée.) *surculus incisus cuspidatim, in cuspidem, in mucronem*, ein spitzig zugeschnittener Setzzweig

La pyramide se termine, aboutit en pointe, *pyramis in acumen fertur, in conum abit, in turbinem exit, desinit*, die Pyramide ist oben zugespitzt.

La pointe d'une montagne, *montis apex, cacumen, vertex, culmen*, die Spitze, der Gipfel eines Berges.

Une pointe de terre avançant ou dans la mer, ou en autre part, *terræ lingua, excurrens terræ lingua*, die Spitze eines Landes, so sich ins Meer hinein erstrecket.

* Pointe d'armée, *prima acies, primores primæ aciei ordines*, die vorderste Spitze einer Schlachtordnung.

Conduire la pointe de l'armée, *ante primam aciem dimicare, in prima aciei fronte depugnare*, die vorderste Schlachtordnung führen.

Faire pointes, V. Pointer.

La pointe du jour, *diluculum, i*, die Morgenröthe, Anbruch des Tages.

* Pointe d'esprit, *ingenii acumen, acies, vis, hæ argutiæ, arum*, Schärfe des Verstandes, Scharfsinnigkeit, Spitzfindigkeit, ein witziger Einfall, Scherz.

Qui a des pointes d'esprit, *acutus, argutus, a, um*, scharfsinnig.

Avec des pointes d'esprit, *argute, acute*, scharfsinnig, sinnreich.

Une pointe d'Epigramme, *epigrammatis acumen*, die Scharfsinnigkeit, der Stachel eines Sinngedichtes.

* Pointe, gout piquant, *aculeatus gustus, acutus sapor, pungens gustus*, Schärfe, scharfer Geschmack.

Donne

Douce pointe de vin, *vini sapor, suavi pungens aculeo, aculeato gustu feriens*, ein lieblich auf der Zunge angreifender Wein.
Pointe amère de moutarde, *mordicans, vel amaro aculeo pungens sinapis*, ein scharfbeissender Senf.
* Pointe, poursuite, *constantia in proposito*, Standhaftigkeit in seinem Vorhaben.
Si nos Soldats eussent poursuivi leur pointe, ils eussent gagné la bataille, *si institutum milites nostri tenuissent pugnæ cursum, si, quo cœperant, pede perrexissent cum hoste congredi, hostes haud dubie profligassent*, wenn die Soldaten so fortgefahren wären, wie sie angefangen, würden sie das Feld erhalten haben.
Poursuivez vôtre pointe, *perge, quo cœpisti pede, perge porro, & quod instituisti, exequere*, fahret fort in eurem Vorhaben.
Je l'ai emporté à la pointe de l'épée, c'est-à-dire, par mon courage & par ma vertu, *vi ac virtute id evici, illud viribus meis, animique generositate id obtinui*, ich habe es durch meinen Muth und meine eifrige Bemühung erhalten.
* Pointer, *cuspide, l. designare, l. vulnerare*, tüpfeln, bezeichnen, mit der Spitze verwunden. *it. adversari*, zuwider seyn.
Pointer, v. a. tourner la pointe (par exemple,) des piques contre l'ennemi, *sarissarum mucronem hostibus obvertere, objicere, intentare*, die Spitze der Piken gegen den Feind kehren.
Pointer le canon, le braquer contre les murailles, *in muros tormenta bellica dirigere, librare, statuere, adstituere, destinare*, das Geschütz wider die Mauren pflanzen, richten.
* Pointer, faire pointes, (en termes de fauconnerie,) se guinder sur les nuées, *pernici volatu abripi trans nubes, rapido, sagittæ instar, volatu nubila transgredi*, gerade in die Höhe steigen.
Pointille, *f.* très leger sujet de contraste, *rixæ nugacissimum argumentum, jurgiis materia subtilissima, contentionis causa inanissima*, eine lüderliche Ursache zu Zank und Hader, ein nichtiger Einwurf.
Pointille, pointillerie, contraste sur une chose de néant, *de apinis rixa, de tricis jurgium, de meris nugis contentio, captata ex nihilo rixa, inani ex obtentu quæsitum jurgium*, ein Zank um eines Dinges willen, so nicht der Rede werth ist.
* Pointille, petite pointe d'esprit, *hæ argutiæ, arum*, Spitzfindigkeit.
Pointiller, contester sans sujet, v. a. *ex nihilo captare rixam, de meris nugis contendere, de apinis rixari*, ohne Ursache zanken und grübeln.
* Pointiller affecter de faire des pointes, *argutias consectari, persequi, aucupari*, grübeln, Spitzfindigkeiten machen. *it. punctis designare*, punctiren, mit Puncten zeichnen, malen.
Pointilleux, euse, adj. accoûtumé à contester pour les choses de néant, *merus trico, onis, præproperus ad nugatorias tricas*, grüblicht, der gewohnt ist, um geringer Sache willen einen Streit anzufangen.
* Pointilleux, un esprit pointilleux, qui s'amuse à faire des pointes en parlant, *argutulus, a, um*, spitzfindig im Reden, it. stichelnd.
Pointu, ue, adj. aigu, *acutus, a, um*, scharf, spitzig.
Pointu, en aiguillons, *aculeatus, a, um*, zugespitzt.
Pointure, Zusammenziehung des Segels, (Mezerai.) V. Piquure.
Poire, *f.* fruit, *hoc pirum*, eine Birn.
Petite poire muscadelle, *pirum moschatum minus*, kleine Muscatellerbirn.
Grosse poire muscadelle, *pirum moschatum majus*, eine grosse Muscatellerbirn.
Poire perle, *pirum margaritarium*, Perlenbirn.
Poire Bergamote, *pirum Bergomium*, Bergamotte.
Poire blanchette, *pirum lacteum*, Milchbirn.
Poire de bonchrétien, *pirum bonchreilianum, vel mammosum*, Bestenbirn, Apothekerbirn, Christusbirn.
Poire chat, *pirum catium*, Katzenbirn.
Poire caluau, caluel, rosat, *pirum caluaticum, seu rosatum*, Rosenbirn.
Poire de livre, *pirum librarium*, Pfundbirn.
Poire à deux têtes, *pirum biceps*, Hammerbirn.
Poire de ferteau, *pirum fertolianum*, Feldbirn.
Poire double fleur, *pirum biflorum*, Zweyblütbirn.
Poire parfum, *pirum odorarium*, wohlriechende Birn.
Poire beurre, *pirum butyracium*, Butterbirn.
Poire de cire, *pirum cerarium*, Wachsbirn.
Poire fin or, *pirum finaureum*, Goldbirn.
Poire citron, *pirum citrinum*, Citronenbirn.
Poire orange, *pirum aureum*, Orangebirn.
Poire sucre, *pirum saccharatum*, Zuckerbirn.
Poire grain, *pirum granatum*, Granatenbirn.
Poire muset, *pirum museum*, Mostbirn.
Poire prévôt, *pirum prævosteum*, Schulzenbirn.
Poire foret, *pirum forestium*, Waldbirn.
Poire d'argent, *pirum argenteum*, Silberbirn.
Poire S. Jean, *pirum hordearium*, St. Johannesbirn.
Poire courgé, *pirum cucurbitinum*, Gurkenbirn.
Poire jalousie, *pirum zelotypium*, Eiferbirn.
Poire cuisse madame, *pirum onychium*, Schenkelbirn.
Poire d'hativeau, *pirum præcox, præcoque, præcoquum*, Frühbirn.
Poire tardive, *pirum serotinum*, Spatbirn.
Poire d'angoise, étranguillon, *pirum angustianum*, Strengelbirn, Würgebirn. V. Angoise.
* Poire d'angoise, instrument de fer, dont on se sert pour donner la question au criminels, *pirum cruciando ferreum*, eine Birn, ein Instrument, wie ein Vorlegschloß, so sich inwendig aufthut, und man den Leuten in den Mund steckt, daß sie nicht schreyen können.
Poiré, peré, vin de poires, *apites vinum*, Birnmost, Birnwein.
Poireau, *m.* verrue, *hæc verruca, æ*, eine Warze. V. aussi Porreau.
Plein de poireaux, *verrucosus, a, um*, voller Warzen.
Poirier, *m.* arbre, *hæc pirus, i*, (& non pas, *pyrus*, avec un y,) Birnbaum.
Pois, pesanteur, V. Poids.
Pois, *m.* légume, *hoc pisum, i*, eine Erbse.
Pois chiche, *hoc cicer, eris*, Kichererbse.
Pois cerres, *hæc cicercula, æ*, kleines Kichererbschen.
Gousse de pois, *pisi siliqua, æ, folliculus, i*, die Hülse von den Erbsen.
Poison, *m. hoc venenum, toxicum, i*, Gifttrank, Gift.
Préparer du poison, pour empoisonner quelqu'un, *alicui venenum parare, miscere, alicui potum cibumve veneno inficere*, Gift mischen, zurichten, einen damit zu vergeben.
Donner du poison à quelqu'un, *alicui venenum dare, præbere, ponere*, Liv. einem Gift reichen, beybringen, einen vergeben.
Avaler, ou prendre du poison, *venenum haurire, bibere*, Gift einschlucken, trinken.
Eprouver la force & la violence du poison sur quelqu'un, *in aliquo vim veneni experiri, periclitari, venenum probare*, die Stärke und Kraft des Gifts an einem versuchen.
Faire mourir quelqu'un par poison, *aliquem veneno necare, tollere, occidere, interimere*, einen mit Gifte hinrichten.
Poison présent, qui agit promptement, qui fait mourir soudainement, *venenum præsentaneum, præsentissimum, subitarium, celere, præsentis noxæ*, Gift, das einem bald seinen Rest giebt, bald wirkt.
Mêlé avec du poison, *venenatus, a, um, veneno aspersus, mistus, a, um*, vergiftet, mit Gifte vermischt.
Poissé, enduit de poix, *picatus, a, um*, gepicht, verpicht.
Poisser, enduire de poix, *aliquid picare, impicare, oppicare, pice illinere, pice inducere*, pichen, verpichen, mit Peche überziehen, vergiessen.
Poisson, *m. hic piscis, is*, ein Fisch.
Petit poisson, *hic pisciculus, i*, ein Fischchen.
Les poissons en général, *pisces, aquatilia animalia, aquatile, pecus*, Colum. Fische insgemein, was im Wasser lebt.
Poisson à coquille, *hæc concha, æ, piscis conchatus, conchæ inclusus*, eine Muschel.
Les poissons à coquille, *hæc conchylia, ium*, Plin. Col. Muschelfische.
Poisson œuvé ou femelle, *piscis ovis fœtus, ova ferens*, ein Rogner.
Poisson laité, ou mâle, *piscis mas, lacte turgens, lactaria pulpa pinguis*, ein Milchner.
Poisson à écaille, *piscis squamosus, squamatus, squama tectus*, ein Fisch mit Schuppen.

Poisson, à cuir mol, sans écailles, *piscis planus, mollis, levis, molli corio tectus*, ein Fisch ohne Schuppen, mit Haut.
Poisson à crouste dure comme pierre, *piscis testaceus, ostreatus, ostracio tectus, testa obductus*, ein Fisch mit einer Schale.
Poisson de mer, *piscis marinus, pelagicus, pelagius*, ein Seefisch.
Poisson de riviere, *piscis fluvialis, vel, fluviatilis*, ein Flußfisch.
Poissons, qui se tiennent entre les rochers, *pisces saxatiles*, Fische, so sich zwischen den Klippen aufhalten.
Abondant en poissons, *piscosus. pisculentus, a, um*, fischreich.
Museau, ou muffle de poissons, *rostrum*, das Fischmaul, die Schnautze.
Ecaille de poisson, *squama, æ*, die Schuppe.
Epine, arête de poisson, *spina, æ*, die Grate, eine Fischgräte.
Chair de poisson, *caro*, das Fleisch vom Fische.
Oreille de poisson, *hæc branchia, æ*, das Fischrohr.
Aileron de poisson, *hæc pinna, æ*, die Floßfeder.
Reservoir à poissons, *hæc piscina, æ hoc vivarium, ii, hoc stagnum, i*, ein Fischbehalter, Fischhalter, Fischteich.
Grand poisson de mer, monstrueux par sa grandeur, *hic cetus, i*, ein Wallfisch, großer Fisch.
Habille-moi tous ces poissons-là, & pour ce grand brochet, laisse-le un peu jouer dans l'eau; quand je serai revenu, on l'eventrera (on lui tirera les epines,) & non plutôt, *pisces cæteros purga, lucium istum maximum in aqua sinite ludere tantisper, ubi ego rediero, exossabitur, prius nolo*, Ter. mache die andern Fische zurechte, diesen großen Hecht aber laß noch ein wenig im Wasser spielen; wann ich wieder zurück kommen, so soll er alsdann gerissen werden, und eher nicht.
Poissonneux, abondant en poissons, *piscosus, pisculentus*, fischreich.
Poissonnier, *m. hic piscarius, ii, propola piscarius*, ein Fischer, Fischverkaufer, Fischhändler.
Poissonniere, *f. hæc piscaria, æ*, eine Fischerinn.
Poissonnerie, *f. piscarium, vel piscatorium forum*, der Fischmarkt.
Poissi, ville de France, *hoc Pissiacum, ci*, eine Stadt in Frankreich.
Poitiers, *hi Pictavi, orum, hoc Pictavium, ii*, Poictiers, eine Stadt in Frankreich.
Poitu, Province de France, *hi Pictones, um, hi Pictavi, orum, Pictavia Regio*, Poitu, eine Landschaft in Frankreich.
Poitevin, qui est du Poitou, *hic Picto, onis, hi Pictavus, i*, aus dem Poitu gebürtig.
Poitral, *m. hæc antilena, æ, ephippialis antilena, æ*, der Brustriem eines Pferds, ingleichen die Brust, *it. primaria trabes*, ein Hauptbalken.
Poitrine, *f. hoc pectus, oris, hic thorax, cis*, die Brust.
Qui a une grande & large poitrine, *pectorosus, a, um*, der eine große breite Brust hat.
Armure ou pature, de poitrine, *hoc pectorale, is*, ein Bruststück, Brusttuch.
Il a une mauvaise poitrine, *est affecto pectore*, er hat Schaden an der Brust, es ist auf der Brust nicht richtig.
Poivrade, *f.* poivrade, sorte de sausse, *hoc piperatum, ti*, Pfefferbrühe.
Poivre, *m. hoc piper, ris*, Pfeffer.
Poivre batu & broyé, *tritum piper*, gestoßener Pfeffer.
Assaisonné de poivre, poivré, *piperatus, a, um, pipere conditus, a, um*, mit Pfeffer gewürzt, gepfeffert.
* Poivre d'eau, herbe, *hic piperitis, idis*, Senfkraut, indianischer Pfeffer.
Poivre musqué, ou à queüe, *cubebæ, arum*, Cubeben.
Poivrée, *f.* herbe, *hoc lepidium, ii*, Pfefferkraut.
Poivrer, saupoudrer de poivre, v. a. *pipere quidpiam, aspergere, conspergere, inspergere, alicui rei piper aspergere, inspergere*, pfeffern.
Poivrer, assaisonner de poivre, *pipere condire aliquid*, einpfeffern, in Pfeffer einmachen.
Poivrier, *m. piperis pixis*, eine Pfefferbüchse. It. *arbor piper ferens*, ein Pfefferbaum *it. piper vendens*, ein Pfefferhändler.
Poix, *f. hæc pix, icis*, Pech.
Frotté, enduit de poix, *piceus, picatus, a, um*, gepicht, bepicht, verpicht.

Mêlé de poix, *picatus, a, um*, mit Peche eingemacht.
Enduire de poix, *aliquid picare*, V. Poisser, pichen, verpichen.
Polaire, *m. polaris, re, is*, zum Pol oder Himmelsangel gehörig.
L'étoile, le Cercle polaire, *stella, circulus polaris*, der Polarstern, der Polstern, der Polarzirkel.
Polaque, Polonois, *Polonus, a, um*, pohlnisch, ein Polacke, Pohle.
Pole, *m. hic polus, hic axis, is, cæli axis, cælestis globi cardo*, der Pol, Polstern, die Himmelsangel.
Le pole Arctique, ou Méridional, *polus Arcticus, polus Borealis, septentrionalis, Aquilonaris*, der Norderpol.
Le pole Antarctique ou Méridional, *polus australis, austrinus meridianus, axis meridianus, polus antarcticus*, der Süderpol.
Polémique, adj. c. *polemicus*, vom gelehrten Streite benamset.
Polemon, nom d'homme, *hic Polemon, onis*, ein Mannsnamen.
Polémoscope, f. m. *polemoscopium*, Kriegsperspectiv.
Poli, polie, *politus, a, um*, geputzt, polirt, geglättet.
Poli, joli, *politus, cultus, excultus, ornatus, a, um*, geziert, geschmückt.
Un jeune homme poli, courtois, accort, *adolescens politus, urbanus, elegans, concinnus*, ein artiger, höflicher, gesitteter Jüngling.
Un homme mal poli, *homo inurbanus, inconcinnus, agrestis*, ein unhöflicher, grober, bäurischer, ungeschliffener Mensch.
Qui a un langage poli, *oratione maxime limatus*, der eine zierliche Sprache hat, rein und zierlich redet.
Poli, propre en ses habits, *mundus & elegans*, sauber, nett, reinlich in Kleidung.
Un discours poli, *oratio comta, accurata & polita, composita & ornata*, eine zierliche, wohlgesetzte Rede.
Mal poli, *inculta, incomta, rudis, horrida*, eine unausgezierte, ungeschmückte, rohe, schlechte Rede.
Un ouvrage poli, *opus limatum, politum, elegans perfectum, absolutum*, ein schönes, nettes, wohlausgearbeitetes Werk.
Polican, *m. forceps ad dentes evellendos*, ein Pelican, eine Zahnzange.
Police, *f.* la manière de gouverner une République une ville, &c. *Reipublicæ administratio, disciplina politica, ratio politicæ administrationis*, Policey, die weltliche Regierung, Anordnung einer Republik oder Stadt.
Ordonnances de police, *ædilitiæ editiones*, Policey, Ordnung, bürgerliche Einrichtung.
Policement, *m. politica institutio, politicæ disciplinæ traditio, ad politica instituta, civilesque leges informatio*, Anordnung einer guten Policey oder Stadtwesens.
Policer une ville de bonnes loix, *urbem optimis legibus informare, instituere, civili disciplina imbuere, instituere*, eine Stadt mit guten Gesetzen versehen, gute Anstalten und Verordnungen darinn machen.
Une ville bien policée, *civitas optimis legibus constituta, optimis institutis temperata, bene morata, optimeque constituta civitas*, eine wohlbestellte und mit guten Gesetzen versehene Stadt.
Polichinel, *m. scurra, æ, mimus, i*, ein Narr, Pickelhering.
Poligni, ville de Franche Comté, *hoc Polignium, ii*, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.
Poliment, galamment, *eleganter, urbane, ornate, comte, polite*, zierlich, schön, geschmückt, artig, nett, *subst.* Glanz. V. Polissure.
Polion, *m.* herbe, *hoc polium, ii*, wilder Rosmarin.
Polipode, *m.* herbe, *hoc polipodium, ii*, Engelsüß.
Polir, lisser v. a. *quidpiam polire, expolire, levigare*, poliren, eben und glatt machen, glätten, glattschleifen, ausputzen.
Polir les mœurs, *polire mores*, höflich machen.
Polir un rasoir, *polire novaculam*, ein Scheermesser abziehen.
* Polir, orner, achever un discours ou autre chose, *orationem, aliudve opus perpolire, expolire, limare*, eine Rede oder etwas anders auszieren, ausschmücken, ausputzen.
Polissement ou polissure, lissure, *hæc politura, æ, hæc politio, expolitio, onis*, die Polirung, Glattmachung, Glättung, das Putzen.
Polissure, *f.* ornement, *hæc exornatio, expolitio*, Auszierung, Putz.
Polissure, qualité qui rend une chose polie, *hic lævor, vel levor, oris, hæc lævitas, vel levitas, atis*, Glattigkeit, Glätte, Glanz.

Donner

Donner la polissure à un ouvrage, le polir, V. Polir.

Polisseur, *m. hic polio, onis, hic politor, oris,* ein Polirer, der etwas glänzend macht.

Polissoir, *m.* instrument à polir les glaces, *instrumentum ad speculorum crystallos expoliendos.* Werkzeug, Spiegelgläser zu poliren. *in gen.* ein Glättbein, Glättglas, Glättstein, Glättstahl.

Polisson, f. m. *insulsus jocator, absurdus nugator,* Gassenjunge, abgeschmackter Possentreiber.

Polissonner, v. n. *ejusmodi nugas, & jocos insulsos agere,* dergleichen abgeschmackte und niederträchtige Possen, reißen, treiben.

Polissonnerie, f. f *ejusmodi sermones, facinora,* dergleichen abgeschmackte Reden, Thaten.

Politesse, *f.* touchant la conversation, *hæc urbanitas, atis, morum elegantia, æ,* Höflichkeit, Artigkeit, höfliche Sitten.

Politesse de langage. *sermonis elegantia.* zierlicher Ausdruck.

Un homme, qui a bien de la politesse, *vir urbanitate limatus,* Cic. ein sehr höflicher Mann.

Politique, appartenant à police, adj. *politicus, a, um,* politisch.

Loix politiques, *politicæ leges, politica instituta, rationis politicæ leges,* die politischen bürgerlichen Gesetze und Ordnungen.

La politique, la science de gouverner un peuple. *civilis doctrina, civilis prudentia, civilis scientia,* die Politik, Staatskunst, Staatskunde, Staatswissenschaft, Regierungskunst

Un homme politique, versé en ce qui regarde le gouvernement de l'Etat, *homo rei politicæ peritus, rationis politicæ ac civilis disciplinæ intelligens,* ein in der Staatskunst wohl erfahrner Mann.

Un politique, qui sait s'accommoder au tems, *omnium temporum homo, cuivis scenæ ac tempori serviens homo,* ein Weltmann, der sich in alle Sättel zu schicken weis.

Politiquement, selon les regles de la politique, adv. *ex politiæ institutis ac legibus, pro instituti ac moris politici ratione normaque,* politisch, nach den Regeln der Politik.

Politiquement, en s'accommodant aux occasions, adv. *comparato in temporum occasionem animo,* da man auf politische Art und Weise sich in die Zeit zu schicken weis, klug, vorsichtig, weislich.

Pollu, ue, adj. *pollutus, contaminatus, inquinatus, a, um,* unrein, besudelt, befleckt, beschmutzt.

Polluer, salir, v. a. *aliquid, vel aliquem inquinare, polluere, coinquinare, contaminare, conspurcare,* besudeln, beflecken, unrein machen.

Polluer les choses saintes, *res sacras polluere, profanare, desecrare, exaugurare, polluere & violare,* heilige Dinge verunreinigen.

Pollution, *f.* souillure, *hæc inquinatio, contaminatio, coinquinatio, onis,* Verunreinigung, Befleckung, Besudelung.

Pologne, Royaume, *hæc Polonia, æ,* Pohlen, ein Königreich.

Polonois, oise, f & adj. *Polonus, a, um,* ein Polacke, Pohle, pohlnisch.

Polographie, f. f. *cælorum descriptio,* Himmelsbeschreibung.

Poltron, lâche, *ignavus, a, um, socors, vecors, dis, homo abjecti, fracti, humilis, demissi, nullius animi,* ein verzagter Bärenhäuter.

Poltron, fainéant, *deses, dis, iners, tis,* ein fauler Schlingel.

Poltronnement, *ignave, ignaviter,* faul, träge.

Poltronnerie, *f.* lâcheté, *f. hæc ignavia, socordia, æ,* Faulheit, Trägheit.

Polyanthéa, f. m. *collectio rerum & locorum ex auctoribus notatu digniorum, modo alphebetico pro oratoribus, vel concionatoribus,* berühmte Sammlung nach alphabetischer Ordnung von Sachen für die Redner oder Prediger.

Polycarpe, nom d'homme, *hic Polycarpus, i,* ein Mannsnamen.

Polychreste, *m. pharmacum multorum morborum,* ein Polychrest, ein Arzneymittel, das für vielerley hilft.

Polyedre, *m. polyedron,* vielseitige Figur oder Körper.

Polygame, adj. & f. m. *qui duas vel plures simul mulieres habet,* der viel Weiber zugleich hat.

Polygamie *f. hæc polygamia, æ,* da einer viel Weiber zugleich auf einmal hat, die Vielweiberey.

Polygamite ou Polygamiste, f. m. *secta eorum, qui licentiam plures habendi mulieres defendit,* Secte deren, die die Vielweiberey behaupten.

Polyglotte, adj. c. *quod in multis linguis scriptum est,* so in vielen Sprachen geschrieben.

Polygone, qui a plusieurs angles, *polygonus, vel polygonius, a, um,* das viel Winkel und Ecken hat. *subst.* ein Vieleck. *it. latus polygoni ab angulo ad angulum,* eine Polygon, Seite des Vielecks.

Polygraphie, f. f. *Polygraphia,* Kunst mit verborgenen Ziffern, oder Zeichen zu schreiben.

Polymate, f. m. *qui multas diversas intelligit res,* der viel unterschiedene Sachen weis.

Polymathie, f. f. *scientia rerum diversarum,* Wissenschaft vieler unterschiedener Sachen.

Polype, *m.* poisson, *hic polypus, i,* ein Blackfisch mit vielen und langen Füßen it. ein Gewächs in der Nase oder im Herzen.

Polypode, *m.* herbe medicinale, *hoc polypodium, ii, hæc filicula, æ,* Baumfahren, Engelsüß.

Polystaure, f. m. *vestis, ornatus Patriarcharum orientalium multis crucis signis singnatus,* Kleid, Ornat der orientalischen Patriarchen mit vielen Kreutzen besetzt.

Polysyllabe, adj. c. *Polysyllabus,* vielsylbig.

Polythée, f. m. *qui multos credit Deos,* der viel Götter glaubet.

Poméranie, province d'Allemagne, *hæc Pomerania, æ,* Pommern, eine Landschaft in Deutschland.

Pomesanie, Duché de la Prusse, *hæc Pomesania, æ,* Pomesanien, eine Herrschaft in Preußen.

Pommade, *f.* sorte d'onguent, composition medicinale, *unguentum melinum, medicamentum melinum,* eine Pommade, ein wohlriechendes Sälbchen, Kühlsalbe.

Pomme, *f.* fruit de pommier, *hoc malum, i, pomum, i,* ein Apfel.

Pomme capendu, ou courtpendu, *malum capendutum, vel curtipendium,* (*sic dictum a brevitate pediculi, quo pendet,*) ein Apfel mit einem kurzen Stiele, ein Capenier.

Pomme renete, *malum renetium,* Rüßling, Renette.

Pomme rose, *malum rosatum,* Rosenapfel.

Pomme rosée, *malum roscidum,* Thauapfel.

Pomme de neige, *malum niveum,* schneeweißer Apfel.

Pomme royale, *malum regium,* Königsapfel.

Pomme vermillon, *malum miniatum,* rother Apfel.

Pomme écarlate, *malum purpuratum,* Scharlachapfel.

Pomme de paradis, *malum paradisiacum,* Paradiesapfel.

Pomme calvire, *malum calvirium,* Rothapfel, Kohlapfel.

Pomme d'amour, *malum amatorium,* Liebesapfel.

Pomme d'Adam, *malum Adamium,* Adamsapfel.

Pomme de discorde, *pomum, eridos, l. causa discordiæ,* Ursache der Uneinigkeit, Zankapfel.

Pomme fusine, *malum fusinum,* stachlichter Apfel.

Pomme poire, *hoc melabium, ii,* Birnapfel.

Pomme S. Jean, *hoc melimelum,* St. Johannesapfel.

Pomme grillote, sans pepin, passe-pomme, *malum spadonium,* Apfel ohne Kern.

Pomme folane, *malum pulmoneum,* Lungenapfel.

Pomme granoi, *malum graneum,* ein Apfel mit Kern.

Pomme de rouveau, rouge en l'écorce, *malum rubellianum,* röthlichter Apfel.

Pomme, qui a la chair rougeâtre, entée sur un meurier, *malum sanguineum,* Blutapfel.

Pomme d'hativeau, *malum præcoque, præcoquum, præcox,* Frühapfel.

Pomme tardive, *malum serotinum,* Spatapfel.

Pomme de garde, *malum conditaneum, vel conditivum,* Lagerapfel.

Pomme qui n'est pas de garde, *malum fugax, vel fugiens,* Apfel, so sich nicht lange hält.

Pomme de merveilles, fruit d'une plante ressemblant au concombre, *hæc balsamine, es, malum mirificum,* Wunderapfel.

Pomme de pin, *pomum pineum, nux pinea, conus pineus,* Harzapfel, Tannzapfe.

Pomme de choux, *caulis capitatus, i,* ein Krauthaupt, Kabiskopf.

Pomme de senteur, *pila odoraria, pastillus odorarius, massula odorata, vel odorifera,* ein Bisemknopf.

Vin de pommes, *vinum melinum,* Aepfelwein.

Pommeau d'épée, *gladii pila, glans, globus, pila capularis, glans capularis,* der Degenknopf.

Pommelé, un cheval pommelé, *equus scutulatus*, ein gesprenkeltes, apfelgraues Pferd, Apfelschimmel.
Pommer, *in caput concrescere*, sich in die Runde, in Köpfe, Häupter formen.
Pommeté, (terme d'armoiries,) *globatus, a, um*, köpficht.
Pommier, *m. hæc malus, i*, ein Apfelbaum.
Verger de pommiers, *hortus malis consitus*, ein Obstgarten.
Pomone, f. f. *Dea hortensis*, Gartengöttinn.
Pompe, *f.* parade. *f. pompa, æ, splendor, is*, Pracht, Herrlichkeit.
Avec pompe, *magnifice, splendide, ornate*, V. Pompeusement, prächtig, herrlich.
Pompe de paroles & de pensées dans un discours, *rerum verborumque in dicendo pompa, exquisitus rerum ac verborum in dictione apparatus*, Pracht, Zierrath im Reden.
* Pompe instrument à tirer de l'eau, *haustum hydraulicum, antlia hydraulica, organum tubulatum ad hauriendam e puteo aquam*, eine Pumpe, Wasserpumpe.
Pompée, nom d'homme, *Pompejus, ji*, ein Mannsnamen.
Pomper, *aquam haurire tubulato organo*, das Wasser auspumpen.
Pompeusement, adv. *cum insigni pompa, perquam splendido apparatu, splendide & magnifice*, mit großem Prachte.
Pompeux, euse, adj. *pompæ plenus, exquisite magnificus, splendidus a, um*, prächtig, herrlich, ansehnlich.
Ponant, *m.* Occident, *hic Occasus, us, hic Occidens, tis, Occidentis plaga, Occasus regio*, der Untergang der Sonne, West.
Ponce, *m.* pierre ponce, *hic pumex, icis*, Bimsenstein, Bimstein.
Poncer, polir & repolir avec une pierre ponce, *aliquid pumicare, & repumicare*, mit einem Bimsensteine reiben, ausputzen.
Polissure & repolissure avec la pierre ponce, *hæc pumicatio & repumicatio, onis*, das Reiben mit einem Bimsensteine.
Ponceau. V. Coquelicoq.
Ponceau, *color puniceus*, die höchste rothe Farbe, hochroth.
Ponche, *f. potus, ex aqua, citreo malo &c.* englischer Punsch.
Poncirade, *f.* herbe, *hoc apiastrum, i*, Hanenfuß.
Poncire, *m.* espece de citron à écorce épaisse, *mali citrii species densioris corticis*, eine Citronenart mit dicker Rinde.
Ponction, *m. hæc punctio, compunctio, hic punctus, us*, das Stechen.
Ponctuation, *f hæc interpunctio, hoc interpunctum, i*, Unterscheidung, Abtheilung mit Strichen oder Tüpfelchen, Betüpfung.
Ponctuel, elle, adj. exact. *accuratus*, V. Exact. der auf alle Sachen sehr genau Achtung giebt, der in seinen Sachen nett und eben, genau, richtig, fleißig und ämsig ist.
Ponctuel en l'obéissance, *imperiorum observantissimus*, sehr gehorsam.
Ponctuellement, exactement adv. *accurate*, V. Exactement, pünctlich, sorgfältig, auf das beste, auf den Punct, genau.
Ponctualité, *f.* à l'égard du tems, *accurata momentorum observatio*, genaue Beobachtung, fleißige Aufsicht.
Ponctuer une écriture, *scripturam dispungere, interpungere, interpunctionibus distinguere, interpunctis dividere*, eine Schrift unterscheiden, durchstreichen.
Pondre, faire des œufs, *ova edere, parare, mittere, emittere, niti, (partum edere, fœtum edere.* Colum,) Eyer legen.
§ Pons, ville du Languedoc, *S. Pontii Oppidum*, Stadt in Languedoc.
Pont, *m. hic pons, tis*, eine Brücke.
Pont à arcades, *pons fornicatus*, eine gewölbte Brücke.
Pont fondé sur des grands pieux de bois, *pons sublicius*, eine Brücke mit hölzernen Pfeilern, eine hölzerne Brücke.
Pont de cordes, *pons funalis*, eine Brücke von Stricken.
Pont-levis, *pons ductarius, subductarius, arrectarius*, eine Schlagbrücke, Fallbrücke, Zugbrücke.
Faire un pont sur une riviere, *fluvium ponte jungere, pontem in fluvio facere*, eine Brücke über einen Fluß schlagen.
Un pont de pierre joint les deux cotez de la ville, *pons lapideus jungit urbem*, eine steinerne Brücke hängt die Stadt zusammen.
Rompre un pont, *pontem interrumpere, interscindere*, eine Brücke abbrechen, abwerfen.
Jetter un pont de bois, ou de cordes, pour se faire passage en quelque lieu, *in locum aliquem pontem jacere, immittere*, eine Brücke wohin schlagen.

Pont aux ânes, *pons asinorum, l. consuetæ vanæ excusationes insciorum*, gewöhnliche faule Ausflüchte der Unwissenden.
* Pont Euxin, Mer, *hic Pontus, Pontus Euxinus*, das euxinische Meer.
L'embouchure du Pont ou le détroit du Pont, *Bosphorus Cimmericus, Ponticus, Mæoticus, Tauricus*, der Einfall des Wassers, von der mäotischen See.
* Pont, ville de Xaintonge, *Pontes Santonum*, eine Stadt in Xaintonge.
Pont S. Esprit, ville du Languedoc, *Sancti Spiritus oppidum*, eine Stadt in Languedoc.
Pont à Mousson, ville de Lorraine, *hoc Mussipontum, i*, eine Stadt in Lothringen.
Pont de l'Arche, ville de Normandie, *Pons Arcuatus*, eine Stadt in Normandie.
Pont de Sorgues, ville du Comtat d'Avignon, *Pons Sorgiæ*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
§ Pont de Tommieres, ville du Languedoc, *Sanctus Pontius*, eine Stadt in Languedoc.
Pont de Vaux, ville de Bresse, *Pons Vallius*, eine Stadt in Bresse.
Pont de Cé, ville d'Anjou, *Pontes Cæsaris*, eine Stadt in Anjou.
Pont de Vele, ville de Bresse, *Pons Velius*, eine Stadt in Bresse.
Pont-Beau voisin, ville du Dauphiné, *Pons Belvasinus*, eine Stadt im Delphinat.
Pont du Gard, dans le Languedoc, *Pons Gardonis*, eine Stadt in Languedoc.
Pont d'Ambrai, ville du Languedoc, *Pons Ambrussi*, eine Stadt in Languedoc.
Pontarlier, ville de la Franche-Comté, *Pons Ælius*, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.
Ponte, *f* la ponte des oiseaux est au printems, *vere ova pariunt aves*, die Legezeit der Vögel ist im Frühlinge.
Pontenage, *m. pontis vectigal*, der Brückenzoll.
Pontet, *m.* petit pont, *hic ponticulus, i*, ein Brückchen, ein Steg.
Ponthieu, Comté de Picardie, *hoc Pontiniacum, i, Pontinensis Comitatus*, eine Graffschaft in Picardie.
Pontife, *m. hic Pontifex, icis, hic antistes, itis, hic præsul, lis*, Hoherpriester.
Souverain Pontife, *summus, vel supremus Pontifex*, der oberste Priester, der Pabst.
Pontifical, ale, adj. appartenant au Pontife, *pontificius, a, um, pontificalis, le*, das dem Priester gehört, priesterlich, bischöflich, päbstlich.
Pontifical, rituel de Pontife, *ritualis pontificius, hæc Pontificia, orum, Liber ritualis pontificius*, das Ritual- oder Ceremonienbuch.
Vêtu à la pontificale, *veste ornatus pontificia, insignis amictu pontificiali*, im priesterlichem Habite, Bischofshabite.
Pontificalement, adv. *pontificio apparatu, vel splendore, pontificiali pompa, vel majestate, pontificialis pompæ solemni ritu*, priesterlich, in priesterlicher Zierde.
Pontificat, *m.* dignité de Pontife, *hic Pontificatus, us, pontificia dignitas, pontificius gradus*, die priesterliche oder päbstliche Würde.
Parvenir au Pontificat, *ad dignitatem pontificiam evehi*, Pabst werden.
Pontine, adj. f. la palu pontine, *Locus Pomptinus, l. palus magna in Campania Romana*, großer Morast in der Campania di Roma.
Pontique, adj. c. *de regno Pontico in Asia*, vom pontischen Königreiche in Asien benamset.
Pontoise, ville de France, *hæc Pontisia, æ, Pons Oesiæ, Pons Oesianus, vel Oesinensis*, eine Stadt in Frankreich.
Ponton, *m* (M. le Maitre, barque à passer une riviere, *hic ponto, onis*, ein Brückenschiff, it. die Schiffbrücke.
Popelin, *m.* Piéce de menue patisserie, *exile popanum, lactarium crustulum*, ein klein Gebackenes, ein Küchelchen.
Popin, *m.* douillet, potelé, *vultu habitior & delicatior, ore obesior ac mollior, pleniore ac delicatulo vultu adolescens, nitentis & vividæ cutis adolescens*, zart und vollkommen im Gesichte.
Popin, mignard, muguet, *comtulus & delicatulus, venustus & mollicellus*, ein Zärtling, Weichling, weibischer Mensch.

Populace, *f. hæc plebs, ebis, hæc plebecula, æ, hæc multitudo, inis,* Peuple, der Pöbel, der gemeine Mann, das gemeine Volk.
Un homme de la populace, un homme du commun. V. Commun.
Populaire, adj. c. *popularis, re, is*, dem Volke geneigt, populärisch.
La faveur populaire l'a porté plus avant qu'il n'a voulu, *longius quam voluit eum popularis aura provexit*, Cic. die Gunst des gemeinen Pöbels hat ihn weiter, als er selber begehrt, gebracht.
Maladie populaire, *publice grassans morbus*, eine allgemeine, durchgehende, herumgehende Krankheit.
Le populaire, tout le peuple, (Mezerai,) *hæc plebs, ebis, hoc vulgus, i*, das gemeine Volk.
Un homme populaire, *vir popularis*, der sich freundlich gegen das Volk stellt, um seine Gunst zu erlangen.
Populairement, adv. *populariter ad sensum vulgi*, auf die gemeine Weise, nach des gemeinen Mannes Sinne; it. deutlich.
Populeux, euse, adj. *populo frequens, incolarum plenus, a, um, civibus numerosus, a, um*, volkreich, bevölkert, stark bewohnt.
Por, *m. hic porus, i*, ein Schweißloch.
Porc, *m.* pourceau, *hic porcus, i, hæc sus, is*, ein Schwein, Saue.
Chair de porc, *hæc porcina, vel suilla, æ, caro porcina, caro suilla*, Schweinefleisch.
Etable à pourceaux, *hoc suile, is, hara porcaria vel suaria*, ein Schweinestall.
Qui trafique en pourceau, *suarius negotiator*, ein Schweinehändler.
Marché aux pourceaux, *forum suarium, vel porcarium*, der Schweinemarkt.
Porc sauglier, *aper*, ein wildes Schwein.
Porc entier, pourceau mâle, non châtré, un verrat, *hic verres, is*, ein Eber, Hatsch.
Porc châtré, *hic majalis, is, porcus majalis, sus exsectus*, ein verschnittener Eber, ein geschnitten Schwein.
Un porc femelle, une truye, *hæc porca, æ*, eine Morr, Sau.
De porc, *suillus, a, um*, schweinen.
Porcaire, nom d'homme, *Porcarius, ii*, ein Mannsnamen.
Porcelet, *m.* petit pourceau, *hic porculus, vel porcellus, i*, ein junges Schwein, Ferkel.
Porcelet de lait, *lactens porculus, lactarius porcellus*, ein Milchschwein, Spanferkel.
Porcelet sevré, *hic nefrens, dis*, ein abgesetztes Ferkelchen.
Porc epic, *m. hic hystrix, cis*, ein Stachelschwein.
Porcelaine, *f.* poisson à coquille, *hæc veneria, æ, veneria concha, venerium succinum, venerius murex, (vulgo, procellana, æ,)* eine Porcellanschnecke.
L'os de la coquille de porcelaine, *veneria testa, vel crusta*, eine Porcellanschale.
Vase de porcelaine, *ostracium vas, venerium vas, vas e testa veneria*, (pour se faire entendre, on peut dire,) *vas porcellanium*, ein Porcellänengeschirr.
Porchaison, *f. aprini venatus tempus*, Zeit der wilden Schweinsjagd.
Porche, *m.* vestibule, *hoc vestibulum, i, hoc propyleum, i*, ein Vorschopf, Vorhof, Vorhaus.
Porche, galerie, *hæc porticus, us*, ein bedeckter Gang, ein Kreuzgang.
Porcher, *m. hic porcarius subulcus, suarius, ii, hic porculator, oris*, ein Säuhirte, Schweinehirte.
Pore, *m.* por, *hic porus, i, cutis meatus, us*, ein Schweißloch, kleines Röhrchen.
Porentru, *hoc Bruntrutum, i*, Brondrut, Residenzstadt des Bischoffs von Basel.
Poreux, *poris præditus, a, um, occultis foraminibus patens*, die Schweißlöcher offen habend, voller Schweißlöcher.
Porphyre, *m.* espéce de marbre, *hic porphyrites, æ, porphyrites lapis, porphyreticum marmor*, Porphyrstein.
Porphyrion, *m.* oiseau, d'eau & de proye, *hic Porphyrio, onis*, ein Wasser- und Raubvogel.
Porrau, *m.* herbe, *hic porrus, i, hoc porrum, i*, Lauch.
Porée, *f.* à Paris & dans les endroits où l'on parle bien; mais dans d'autres lieux, de la joutte,) *beta*, Mangold.
Port de mer, ou de rivière, *hic portus, us*, ein Seehaven, eine Anfuhrt.
Partir du port, *e portu solvere, evehi, egredi, navem e portu solvere*, aus dem Haven fahren, vom Lande stoßen.
Arriver au port, *portum tenere, obtinere*, den Haven erreichen, daselbst anländen.
Prendre port, entrer dans le port, y surgir, *portum inire, subire, in portum appelli, invehi, provehi*, in den Haven einlaufen.
Le vent nous a empêché de prendre port, *portum restante vento tenere, ingredi, assequi non potuimus, venti vis adversa portu nos exclusit, prohibuit, arcuit*, der Wind hat uns verhindert, in den Haven zu laufen.
Entrée, embouchure de port, *portus ostium, vel os, (os, oris,) vel aditus, us*, der Mund, die Einfahrt des Havens.
Les deux côtez qui flanquent l'entrée du port, *ostium portus cingentia, vel munientia cornua*, die zwo Spitzen, welche die Einfahrt des Havens bestreichen.
Côte de mer, où il y a beaucoup de ports, *littus portuosum, vel frequentia portuum opportunum, ora maris portuosa, vel portubus commoda*, eine Seeküste, so viel Häven hat, wo gut zu landen ist.
Navigation aisée pour la commodité de ports, *portuosa navigatio, ab frequentia portuum expedita, opportuna navigatio*, eine wegen Bequemlichkeit der Häven leichte Schiffahrt.
Rivage destitué de ports, *ripa importuosa, littus importuosum, minime portuosum*, ein Ufer, so keine Häven, keine Anfuhrten hat.
Maître des ports, intendant des ports, *portuum, vel portubus præfectus, præpositus*, ein Aufseher über die Häven.
Impôt sur les marchandises qui arrivent aux ports, *hoc portorium, ii*, Auflage auf die ein- und ausgehenden Waaren.
Faire naufrage au port, *in portu impingere*, Quint. verunglücken, da man vermeynt in Sicherheit zu seyn.
* Port, voiture, portage, *hæc vectura, æ, hæc vectio, subvectio, onis*, die Fracht, Ladung, das Ueberbringen.
Bête de port, de voiture, *jumentum vectarium, vectorium, dossuarium, dorsuatum*, ein Saumthier, Lastthier.
Vaisseau de port, de charge, *navis oneraria, vectaria, vectoria*, ein Lastschiff.
Vaisseau de grand port, qui porte beaucoup, *capacissima navis oneraria, magni ad vecturam captus navigium*, ein großes Lastschiff.
* Port, salaire de voiture, *hæc vectura, æ, vecturæ merces, vel pretium*, Frachtgeld, Fahrgeld, Fracht.
* Port, portement, *hæc gestatio, onis, instructus & gestatio*, das Tragen.
Le port d'armes est défendu, *telorum instructus & gestatio prohibentur, telorum armatus est vetitus*, das Tragen des Gewehrs ist verbothen.
* Port, posture de corps, *corporis conformatio, ac species, membrorum positus & habitus, nativa corporis compositio & figura*, Stellung, Gebärdung des Leibes.
Port de voix, *modulatio*, Art, Manier im Singen.
Cet homme fait paroître beaucoup de majesté en son port, *huic homini plena est dignitatis species, in hoc viro plurima est totius corporis dignitas*, dieser Mann läßt in seinen Gebärden ein ernsthaftes, ehrwürdiges Ansehen verspüren.
Port, ville du Portugal, *hic Portus, us*, eine Stadt in Portugall.
* Port, *plagulæ lusoriæ ceteris abjectis retentæ*, die Karten, die einer in der Hand behält.
Portail, *m.* grande & maîtresse porte d'un bâtiment, *decumana porta, princeps porta, porta major*, ein Portal, die Hauptthüre, der große Eingang.
* Portail, *m.* vestibule, *hoc propylæum, æi, vestibulum, i*, ein Vorhof.
Portalegre, ville du Portugal, *hoc Portalegrum, i*, eine Stadt in Portugall.
Portant, *m.* portante, *f. hic, hæc, hoc portans*, betragend, tragend.
A bout portant, de près, *cominus*, von nahem, in der Nähe.
Il lui tira un coup de mousquet à bout portant, *cominus in eum sclopetum displosit*, er hat ganz nahe auf ihn geschossen, ihm das Gewehr auf den Leib gesetzt.
Il dépense tous les jours un écu l'un portant l'autre, *singulis diebus nummum scutatum adæquatis rationibus expendit*, er verzehret alle Tage, einen in den andern gerechnet, einen Thaler.

Portatif, ive, adj. gestatorius, a, um, tragbar, das bequem zu tragen ist.
Porte, *f.* entrée d'un lieu, *hæc porta, æ, hoc ostium, ii, hæc janua, æ,* eine Thüre, ein Thor.
Porte de ville, *hæc porta, æ,* eine Pforte, Stadtthor.
Herse de porte de ville, *hæc cataracta, æ,* ein Schutz, Fallgatter.
Porte de maison, *hæc janua, æ, hoc ostium, ii,* eine Hausthüre.
Porte cochère, *decumana porta,* das große Thor, Kutschenthor.
Petite porte, portereau, poterne, guichet, *hoc ostiolum, i, hæc portula, æ,* ein kleines Thürchen.
Le vuide, ou l'ouverture de la porte en longueur & en largeur, *januæ lumen, ostii vacuum, vel hiatus, us,* die Weite, der Raum einer Thüre in die Länge, und in die Breite, (im Lichten.)
Moulure faisant saillie & front au dessus de la couverture d'une porte, *ostii supercilium,* die ausgehauene Arbeit über einer Thüre.
Surcroît de Pièces de moulure, le long des jambages & couverture de porte, en dehors, *hæ antæ, arum, hæc antepagmenta, orum,* die Thürleisten, die Verkleidung, der Mantel.
Sueil de porte, linteau d'en bas, *limen inferius,* die untere Thürschwelle.
Linteau de porte d'en haut, *limen superius,* die obere Thürschwelle.
Battant, ou jambage de porte, le montant qui est de chaque côté, *hic postis, is, scapus cardinalis,* Vitruv. eine Thürpfoste.
Porte de derrière, *hoc posticum, i, pseudothyrum, i,* Hinterthüre.
Fausse-porte, *latens, furtivumque ostium, subdititia, vel adulterina porta,* eine heimliche, verborgene Thüre.
A portes ouvrantes, *foribus jam aperiendis,* bey Oeffnung der Thore.
A portes fermantes, *foribus jam claudendis,* bey Schließung der Thoren, bey Thorschlusse.
Ouvrir une large porte aux vices, *fenestram patefacere ad nequitiam,* Ter. den Lastern Thor und Thüre aufsperren.
* Porte, huis, cloture de porte, ce qui sert à la fermer, *hæc foris, is, hæ fores, ium, hæ valvæ, arum, ostii claustra, orum,* eine verschlossene Thüre.
Porte à deux battans, qui se joignent tous deux par le milieu de la porte, *hæ valvæ, arum, janua valvata, fores valvatæ,* eine Thüre mit zween Flügeln.
Porte qui s'ouvre en dehors, *hæc fores, vel foris, is, hæ fores, ium,* eine Thüre, so auswendig aufgeht.
Porte qui s'ouvre en dedans, *hæ valvæ, arum,* eine Thüre, so hineinwärts aufgeht.
Gond de porte, *cardo,* Thürangel.
Serrure, *sera,* ein Schloß.
Cadenat, *catenaria sera,* ein Kettenschloß, Vorlegeschloß.
Pêle de serrure, *pessulus,* ein Riegel.
Serrure à ressort, *sera incitati pessuli,* ein Schloß mit der Feder.
Serrure à pêle dormant, *sera jacentis pessuli,* ein Schloß ohne Feder am Riegel.
Clef, *clavis,* ein Schlüssel.
Loquet, *cubitus pessulus,* der † Klinpel, die Falle, die Klinke.
Barre pour fermer la porte, *posticum januæ repagulum,* ein † Sparren, den man vor die Thüre schiebt, Riegel, den man vorlegt.
De porte en porte, *ostiatim,* von Hause zu Hause, von einer Thüre zur andern.
Etant à ma porte, il demande si je suis dans la maison, *me a janua quærit* er fragte vor meiner Thüre, ob ich zu Hause wäre.
Fraper à la porte, *fores ferire, januam pulsare, ostium quatere, pulsare,* anklopfen, an die Thüre klopfen.
Qui frape si fort à la porte? *quis tam acriter ad fores concrepat? quis tanto strepitu pulsat fores?* Wer klopfet so stark an?
Il attend à la porte, *exspectat ad januam,* er wartet bey, an der Thüre.
* Porte, *f.* cour du grand Turc, *Turcici tyranni aula, Turcica regia,* die (ottomannische) Pforte, des türkischen Kaisers Hof.
Ambassadeur à la porte du grand Seigneur, *Legatus apud Turcarum Imperatorem,* ein Abgesandter an die, an der Pforte.
Porté en litière, en carosse, *lectica, curru vectus, latus, a, um, vehens, tis,* in einer Sänfte getragen, in einem Wagen fahrend.

* Porté, enclin à quelque chose, *in aliquid propensus, ad aliquid proclivis, incensus alicujus rei studio, vel ad alicujus rei studium concitatus,* zu etwas geneigt, getrieben, gereizt, begierig.
Portée, *f.* capacité, *hic captus, us, hæc facultas, hæ vires, ium, modus virium, ingenii vires,* Fähigkeit, Fassung des Verstands, Vermögen.
Selon la portée de son esprit, *pro ingenii captu, facultate, viribus, ut est ingenii ejus modus, facultas, captus,* nachdem es sein Verstand fassen und begreifen kann, nach seiner Fähigkeit.
S'accommoder à la portée des auditeurs, *ad auditorum captum, vel intelligentiam se accommodare ac fingere,* sich nach dem Verstande seiner Zuhörer richten.
* Portée, *f.* ventrée, *hic partus, us, hæc fetura, æ, uteri fetus, us, unius feturæ soboles,* Tracht, Frucht im Leibe.
La chienne à chaque portée fait huit ou dix chiens, *canis octenos denosve catulos edit quovis partu, qualibet fetura,* die Hündinn wirft auf jede Tracht acht oder zehn Junge, it. die Tragzeit.
La portée des brébis est de six mois, des cavales d'onze, *ovis agnellum sex mensibus, equa pullum undecim aut circiter prægnans gestat,* die Schafe tragen ihre Jungen sechs, die Pferde aber ihre Füllen elf Monate, sind 11 Monate trächtig.
* La portée d'un canon, d'une arbalette, &c. *hic jactus, us,* die Weite, oder so weit ein Geschütz tragen kann.
Il est hors de la portée des traits, *extra jactum positus est,* er ist außer dem Schusse.
Ce lieu est hors de la portée du canon, *est is locus extra tormenti missionem, vel jactum, illuc tormentum adigi, adjici non potest,* dieser Ort kann mit dem Geschütze nicht erreicht werden.
Nous ne sommes pas hors de la portée des traits, *ab hostili teli jactu non absumus,* wir sind vor dem Schusse noch nicht sicher.
* Portées de cerf, ou de têtes de cerf, endroit le plus haut, où les têtes ont porté, atteint, & hurté, *cornuaria celsitas, celsitudo, altitudo, excelsitas, cornuarii apicis indicia, fastigii documenta, verticis argumenta,* das Geschlag oder die Höhe eines Hirschgeweihes.
Les portées nous donnent connoissance des têtes du cerf, *cornuaria apice inflicta ramis vestigia, celsitudines & laxitatis cornuariæ in cervo documenta nobis suggerunt,* an dem Geschlage eines Hirschgeweihs kann man die Größe eines Hirsches erkennen.
* Portée, *spatium, mensura in longum & latum,* Raum, Weite, Breite.
* Portée, *quantum navi afferre nautæ licet,* was der Bootsmann mitnehmen darf.
Porter un fardeau, v. a. *onus ferre, gestare, sustinere,* eine Last, Bürde tragen.
Cet homme porteroit un bœuf, *bovem hic homo sustineat ferre,* dieser Mensch sollte wohl einen ganzen Ochsen tragen können.
Porter un corps mort en terre, *cadaver efferre,* einen Todten hinaus tragen.
J'en donnerai autant à chacun, qu'il en pourra porter, *tantum cuique tribuam, quantum quisque poterit sustinere,* ich will einem jeden so viel auflegen, als er wird tragen können.
Porter par voiture, *portare, vehere,* auf der Achse führen.
Porter des vivres en l'armée, *cibaria in castra vehere, convehere, subvehere, portare, comportare, supportare,* einer Armee Lebensmittel zuführen.
Porter dedans, *importare, inferre, invehere quidpiam,* hinein tragen.
Porter dehors, ou d'un lieu en un autre, *exportare, evehere, efferre aliquid,* hinaus, oder von einem Orte zum andern tragen.
Porter devant, *præferre rem quempiam,* vorhertragen, vortragen.
Porter entre le bras, *gestare in manibus,* Ter. auf den Armen tragen.
Porter à l'entour, *circumferre, circumvehere aliquid,* umher tragen.
Porter avec soi, *secum apportare, afferre,* mit sich tragen.
Porter par tout, *circumgestare quidpiam,* allenthalben herum tragen.
Portez lui ces lettres, *has ad eum literas defer, perfer, deporta,* bringt, überbringt ihm diese Schreiben.

Ce

Ce vaisseau porte, ou peut porter trois cents tonneaux, *hæc navis trecenta dolia vehit, vel trecentorum doliorum est capax*, dieses Schiff kann drey hundert Tonnen tragen, ist zu, von 300 Tonnen.

Cette sorte de navires portent de grands fardeaux, *hujusmodi navigia magni sunt oneris*, dergleichen Schiffe tragen eine grosse Last.

Je porte les armes depuis trente ans, *tricesimus annus est, cum militiam exerceo, profiteor, in castris mereo*, ich trage das Gewehr schon in das dreyssigste Jahr.

Capable, ou en âge de porter les armes, *militiæ maturus*, Liv. tüchtig die Waffen zu führen.

La brébis porte à trois ans, *ovis tertio ætatis anno fœtificat, fœtum edit, partum edit*, ein Schaf trägt im dritten Jahre.

La brébis porte six mois, une jument douze, *sex menses ovis, duodecim equa ventrem fert, gerit, fœtum gerit, prægnans est*, ein Schaf ist sechs, eine Stute aber zwölf Monate trächtig.

Les vaches après dix ans ne sont plus propres à porter, *vaccæ, cum excesserint annos decem, fœtibus inutiles sunt*, wenn die Kühe zehn Jahr alt sind, werden sie alsdann nicht mehr trächtig.

Elles cessent de porter, *gignere desinunt*, Colum. sie hören auf zu tragen, Junge zu bekommen.

Il y a des arbres qui ne portent que de deux en deux ans, *alternat felicitas quarundam arborum, alternant fructum quædam arbores*, Plin. es giebt Bäume, die nur alle zwey Jahre tragen.

En certains lieux les arbres portent deux ou trois fois l'an, *certis quibusdam regionibus, arbores biferæ, ac triferæ sunt, bis terque quotannis fructus ferunt*, an etlichen Orten tragen die Bäume zwey- oder dreymal im Jahre.

Quelques terres portent cent pour un, *nonnulli agri efferunt cum centesimo, l. sementis centesimum reddunt, l. sementem centies multiplicant*, etliche Felder bringen, tragen hundertfältige Frucht.

* Porter, avoir sur soi, *aliquid ferre, gerere, portare, secum habere, secum ferre*, etwas bey sich führen, tragen, haben.

Je ne porte point d'argent, *pecuniæ nihil mecum habeo, fero, porto*, ich trage kein Geld bey mir.

Je porte tout sur moi, *omnia mea mecum porto*, ich trage mein ganzes Vermögen mit mir, bey mir.

* Porter, être vêtu, être couvert, *ferre, gerere*, tragen, gekleidet seyn.

Il ne porte point de soye, ni de linge, *nec sericam, nec lineam vestem fert, bombycina lineave veste non amicitur*, er trägt nichts, weder von Seiden, noch von Leinwand.

* Se porter en quelque lieu, *in aliquem locum se conferre, se recipere*, sich an einen Ort begeben.

Nous sommes ici tous portez, *coram hic adsumus*, wir sind hier alle versammelt.

Se porter sur le pré, (pour se battre,) *in condictum certaminis locum venire, in locum se conferre certamini destinatum, dimicationi constitutum*, sich an den bestimmten Ort begeben, um sich zu schlagen.

* Porter, en terme d'armoiries, *præferre, gerere, uti*, im Wapen führen.

Il porte d'azur à un lion d'or, *leonem aureum in cyaneo scuto præfert, cæruleam gerit parmam, leone impressam aureo*, er führt einen güldenen Löwen in einem blauen Schilde.

* Porter, soutenir, *ferre, sustinere*, tragen, erhalten, unterhalten.

Les fondemens portent tout le bâtiment, *universam ædificii molem fundamenta sustinent, ferunt, gerunt, portant*, der Grund trägt das ganze Gebäude.

* Porter, être porté & soutenu, *insideo, vel insido, ere, niti, inniti*, von etwas getragen und unterstützet werden, ruhen.

* Une muraille portant 32. pieds d'épaisseur, *paries, spatium 32. pedum latitudine amplectens*, Cic. *tricenos binos pedes latus*, eine Wand die 32 Schuh breit ist.

Un architrave de plusieurs pièces, portant sur deux colonnes bien éloignées, *epistylium compactile, dissitis duabus columnis insidens, nixum, innixum*, ein Durchzug von vielen Stücken, welcher von zwoen weit von einander stehenden Säulen getragen wird.

Cette poutre ne porte que demi pied sur la muraille de chaque côté, *hæc trabes semipedem duntaxat parieti utrinque innititur, summis tantum capitibus parieti incumbit, insidet*, dieser Balke ruhet nur einen halben Schuh auf jeder Seite der Mauer.

Son discours portoit sur cela, *illa re nitebatur, fulciebatur ejus oratio*, seine Rede gründete sich auf dieses.

Porter la main à la partie qui nous fait mal, *male affectæ parti manum afferre, ad partem ægram manum admovere*, die Hand auf das Glied führen, legen, das uns weh thut, sie darnach führen.

Elle porta la main sur son visage pour en cacher la rougeur, *ori admovit manum, quo ruborem tegeret*, sie hielt die Hand vor das Gesicht, ihre Schaamröthe zu bedecken.

* Porter, ou boire la santé. V. Boire.

Je vous le porte, *tibi propino, te invito hoc poculo*, ich bringe es euch, trinke es euch zu.

* Porter quelqu'un par terre, l'abbattre, *aliquem prosternere*, V. Abbattre, einen zu Boden werfen.

Porter un coup à quelqu'un, *aliquem petere*, einen Streich auf einen führen.

* Il lui porta un grand coup d'épée au gosier, *ensis mucronem magna vi ejus jugulo intentavit, ejus jugulum gladio vehementius appetivit*, er hat einen starken Streich mit dem Degen nach seiner Kehle geführet, ihm einen starken Stoß, Hieb daran versetzet.

* Ce canon porte demi-lieue, *hoc tormentum glandem dimidium milliarium ejaculatur, emittit*, dieses Stück trägt eine halbe Meile weit.

C'est jusques-là, que peuvent porter les traits, *eo usque tela adigi, vel ad hunc usque locum tela adjici possint*, so weit, bis hieher kann man einen Pfeilschuß bringen, kann er reichen.

* Porter, supporter patiemment un affront, *injuriam patienter ferre*, eine Beleidigung mit Geduld ertragen.

Il porte courageusement son malheur, *calamitatem magno animo fert, suffert, tolerat, patitur*, er trägt sein Unglück mit unerschrockenem Muthe.

* Il donnoit plus, que son naturel ne portoit, *plus largiebatur, quam ejus natura ferret*, er gab mehr als sonst seine Natur zuläßt.

Ce soldat entreprit une chose plus hardie, que ne portoit sa condition, *ausus hic est miles majus fortuna facinus*, dieser Soldat hat eine viel kühnere That gewagt, als sein Stand mit sich brachte.

Le tems le portoit ainsi, *ita tempus ferebat*, die Zeit brachte es also mit.

Je dérobe, je ne saurois faire autrement, le métier le porte, *mihi necessario furandum est, sic fert usus, vel sic arte ipsa instituimur, arte ipsa ferimur ad furandum*, ich weis es nicht anders anzufangen, als zu stehlen, weil es das Handwerk also mit sich bringt.

* Il est porté par la loi, que &c. *Lege cavetur, cautum est, ut &c. Lex cavet, excipit, ut &c.* das Gesetz verbeut, enthält, bestimmt, daß &c.

* Tu porte le coupable contre l'innocent, *adversus innocentem nocenti faves, ades, studes, tuum studium impendis*, du stehst dem Schuldigen wider den Unschuldigen bey.

* Porter, inciter quelqu'un à faire quelque chose. V. Allecher, Inciter, Solliciter.

Porter le peuple à recevoir une loi, *suadere legem*, den gemeinen Mann zu Annehmung eines Gesetzes bereden, bewegen, zu bringen suchen.

Porter, pousser quelqu'un à dérober, *quempiam ad furandum impellere, incitare, adducere*, einen zum Stehlen anführen, anreizen.

C'est vous, qui m'avez porté à cela, *te impulsore, vel tuo impulsu id feci*, ich habe dieses auf euren Antrieb gethan.

C'est le plus puissant motif, pour porter les hommes dans les dangers & dans les travaux, *hoc hominibus maximum & periculorum incitamentum est & laborum*, Cic. dieses ist der stärkste Antrieb, die Leute zu bewegen, daß sie sich in Mühe und Gefahr begeben.

Porter envie à quelqu'un, *invidia contra aliquem affici, duci, affectum esse, alicui invidere*, Haß und Neid gegen einen tragen.

L'amour que je lui porte, *meus in illum amor, amor, quo illum complector, prosequor*, V. Aimer, amour, die Liebe, so ich zu ihm trage.

Etre porté d'affection envers quelqu'un, *propensa in aliquem voluntate, vel, propenso studio ferri*, einem günstig, geneigt seyn.

* Se porter pour héritier, *gerere se pro herede, gerere se ut heredem*, sich für einen Erben angeben, sich als Erben aufführen.

Il se porte pour gentil homme, *agit pro nobili, gerit se pro nobili*, er giebt sich für einen Edelmann aus, führt sich so auf.

Se porter plus pour un parti que pour un autre, *studere, vel, favere magis parti uni, quam alteri*, einem Theile günstiger seyn, als dem andern, sich für den einen mehr bearbeiten.

Dans ce combat, ils se porterent tous avec un courage singulier, *ea in pugna singularem animi fortitudinem adhibuere universi, fortiter rem gesserunt*, in diesem Treffen haben sie sich insgesamt sehr tapfer gehalten, eine tapfere Aufführung gezeigt.

Il se porte à des violences éxtrèmes, *ad ultima quæque fertur præceps*, er schreitet zu der äußersten Gewalt, läßt sich dazu hinreißen.

Il se porta à toutes sortes d'impuretez, *nulla libido abfuit ab ejus corpore, illuc rapiebatur, quo cupiditas irritabat*, er hat sich aller Unreinigkeit und bösen Lüsten ergeben.

Se porter de toute son affection à quelque dessein, *toto pectore aliquam cogitationem amplecti, ad aliquid incumbere*, sich mit allem Ernste auf etwas legen.

Se porter avec ardeur au service de quelqu'un, *omnia studia sua in aliquem conferre*, V. Service, ganz eifrig seyn, einem zu dienen.

La France le veut, l'Italie s'y porte, *id Gallia cupit, eo incumbit Italia*, Frankreich begehrt es, Italien ist darzu geneigt, bestrebt sich dahin.

Les choses pésantes se portent naturellement en bas, *graviora suopte nutu & pondere ad terram feruntur*, was schwer ist, fällt, dringt von Natur niederwärts.

* Je me porte mal, *graviter, vel, male me habeo, incommoda teneor valetudine, adversa utor valetudine*, ich bin übel auf.

Je me porte un peu mal, *minus belle habeo, minus valeo, parum commode mihi est*, ich befinde mich nicht gar zu wohl.

Il se porte bien, *optime valet, recte valet, integra est valetudine*, er ist wohl auf, befindet sich wohl.

Ce malade commence à se mieux porter, *melius huic ægro fieri cœpit, melior fit, melior est, meliusculus est ægrotus, meliusculum esse cœpit*, Cels. *Ei meliuscule est, ei melius fit*, es beginnt sich mit diesem Kranken zu bessern, er fängt an, sich besser zu befinden.

J'ai plûtôt sçu, qu'il se portoit bien, que je n'ai oüi dire qu'il ait été indisposé, *ante scivi, ei recte esse, quam non belle fuisse*, ich habe eher erfahren, daß er wieder gesund sey, als ich gewußt habe, daß er krank gewesen.

Comment vous portez-vous? *ut vales*? wie befindet ihr euch? wie gehabt ihr euch?

Comment se porte-t-on chez vous? *ut valetur domi vestræ*? † wie stehts in eurem Hause? befindet man sich zu Hause wohl?

Je tacherai de me bien porter, *curabo, ut valeam, valetudini serviam, dabo operam*, ich will meine Gesundheit warten, in acht nehmen.

* Porter sentence en faveur de quelqu'un, *secundum aliquem sententiam ferre*, einem zu Gunst, auf eines Seite das Urtheil fällen.

* Je porte la peine de ma témérité, *temeritatis meæ pœnas pendo, sustineo fero*, ich werde um meiner Verwegenheit willen gestraft.

Je te ferai porter la peine dûë à ton babil, *debitas loquacitati tuæ pœnas a te reposcam, repetam, exigam*, dein unnützes Geschwätz soll dir nicht ungestraft hingehen, du sollst deine Strafe darür haben.

Tu ne le porteras pas loin, c'est-à-dire, je m'en vengerai, *inultum id a me non auferes, non impune abibis, non impune feres*, es soll dir nicht geschenkt seyn.

Emporter la folle enchère. V. Enchère.

* Portons cette affaire plus avant, *rem longius promoveamus*, laßt uns mit dieser Sache weiter fortfahren, uns sie weiter treiben.

* Je dépense tous les jours un écu, l'un portant l'autre, *nummos singulos diebus singulis expendo, si adæquentur rationes, vel adæquatis rationibus*, ich gebe alle Tage, einen in den andern gerechnet, einen Thaler aus.

Il sont tous de même prix, l'un portant l'autre, *tantidem valent, adæquato pretio*, sie sind alle, eins ins andere, in einem Preise.

Ces cent volumes coutent un écu piéce, l'un portant l'autre, *centum illa vollumina singula nummo empta sunt, si singulorum adæquatur pretium*, diese hundert Bücher kosten das Stück, eins ins andere, einen Thaler.

Porte-calice, étui, *calicis theca gestatoria*, ein Futteral über den Kelch.

Porte-croix, m. *hic crucifer, vel cruciger, eri*, ein Kreuzträger.

Porte enseigne, m. *hic signifer, eri, hic vexillarius, ii*, ein Fähndrich, Fahnenträger, Fahnjunker.

Porte-épée, m. *machærophorus, i*, der den Degen trägt, Schwertträger.

Porte-épée, ceinturon, *parvus balteus*, kleines Wehrgehänge, ingleichen, Schlagriem, Schlagband.

Porte-éponge. V. Eponge.

Porte-faix, m. *hic bajulus, i, dossuarius gerulus, i*, ein Lastträger.

Porte-feuille, m. *cartophorum*, Pappendeckel, Futteral zu Schreibsachen, Brieftasche.

Porte-guidon, m. *equester signifer, eri*, ein Reiterfähndrich, Cornet, it. Standarjunker.

Porte-livre, m. *librifer*, ein Bücherträger.

Portemanchon, *annulus pellitam manicam sustinens*, ein Muffring.

Porte-manteau, m. valet, *penularius pedissequus, hic chlamydophorus*, Mantelträger, der die Schleppe trägt. it. Mantelschnure.

Porte-mouchettes, *emunctorii patera*, Lichtputzschale.

Porte-paquet, m. *tabellarius, ii*, ein Briefträger, Bothe. it. Plauderer.

Porterespet. V. Respet.

Portereau, m. petite porte, *hæc portula, æ, hoc ostiolum, i*, ein kleines Pförtchen.

Porterie, *f.* lieu où se tient le portier, *hoc ostiarium, ii, cella janitoris, exhedra ostiarii*, eine Thorwärterstube.

Porteur, *hic vector, oris*, ein Träger.

Porteur de lettres, *hic tabellarius, ii*, ein Bothe.

Portier, m. *hic ostiarius, ii, hic janitor, oris, januæ custos*, ein Thorhüter, Pförtner, Thürsteher, Thorwärter.

Portiere, *f.* qui garde la porte, *hæc ostiaria, æ, janitrix, icis*, eine Pförtnerinn, Thorhüterinn.

Brebis, vache, lice, &c. portière qui est en état, de porter des petis, *ovis, vacca, canis, fœtifica*, ein Schaaf, eine Kuh, eine Hündinn, so allbereit tragen, trächtig werden kann.

* Portière de carosse, *rhedarium claustrum, rhedaria lorica, rhedari ostii claustrum*, der Schlag einer Kutsche. it. Vorhang einer Thüre.

Portion, *f. hæc portio, onis, hæc pars, tis, hoc membrum, i*, ein Theil, Antheil, ein Stück.

Nous y prendrons chacun égale portion, *portionem quilibet ex æquo sortiemur*, wir wollen ein jeder gleiche Theile nehmen.

Portion de viande à table, pour chaque personne, *obsonii rata pars, cujusque ex accumbentibus*, der gebührende Antheil Speise, eine Portion für jede Person an der Tafel.

Portioncule, f. f. *Portiuncula*, erstes Ordenshaus, Kloster und Kirche der Franciscanermönche zu Assisio in Italien, worinnen der heilige Franciscus ein Gesicht gehabt haben soll, das zu diesem Feste Gelegenheit gegeben hat. it. das Fest unserer lieben Frauen von den Engeln.

Portique, m. galerie, *hæc porticus, us, hic xystus, i*, ein bedeckter Gang.

Porto, ou Puerto, ville du Portugal, *hæc Portus*, eine Stadt in Portugall.

Portoir, m. *ferculum, i*, eine Trage, (inf. zum Essen.)

Portolongone, ville de Toscane, *Herculis portus, us*, eine Stadt im Herzogthume Florenz.

Portraire, crayonner, *imaginem, vel quidpiam aliud delineare, adumbrare, nudis lineamentis pingere, linearem picturam exercere, monogrammas figuras describere, diagraphicam exercere*, ein Bild schlechterdings entwerfen, reißen, zeichnen.

Montrer à portraire, *diagraphicen docere*, einen reißen oder zeichnen lehren, in der Zeichen-Reißkunst unterrichten.

Appren-

Apprendre à portraire, *diagraphicen discere*, reiſſen lernen.
Portraire, retracer les traits & leur donner leur achévement, *aliquid lineari pictura descriptius figurare, vel opere diagraphico accuratius exprimere*, etwas nach der Kunſt abreiſſen, und demſelbigen ſeine Vollkommenheit geben.
Portrait, m. *depicta rei species, pictum rei simulacrum, expressa coloribus figura*, V. Image, Vif. ein Conterfait, Gemälde, Bild.
* Portraire quelqu'un, faire ſon portrait, ou tableau, *alicujus imaginem veris ac nativis coloribus exprimere, effingere, delineare, figurare*, V. Vif. & Nature, einen abmalen, abconterfayen, abschildern.
Faire le portrait de quelqu'un, décrire ſon humeur, & ſon naturel, *alicujus mores, indolem, ingenium oratione adumbrare, describere verbis, exprimere dictione*, eines Sitten, Art und Natur beſchreiben, ein Bild, eine Beſchreibung von einem machen.
Faire le portrait d'un Orateur achevé, *summum oratorem fingere*, Cic. einen vollkommenen Redner abbilden, das Bild davon machen.
Portraiture, *f.* l'art de portraiture, en crayonnant ſeulement, *hæc diagraphice, es, vel diagraphica, æ, ars monogrammæ picturæ, ars linearis picturæ*, die Reiſskunſt, Zeichenkunſt, Wiſſenſchaft zu conterfeyen, zu reiſſen und zu entwerfen.
Ouvrage de portraiture, *diagraphicum opus, pictura linearis, monogramma pictura*, ein geriſſenes Werk, eine Zeichnung.
Portugais, ſubſt. & adj. *Lusitanus, it. lingua Portugallensis*, Portugieſe, portugieſiſche Sprache, portugieſiſch.
Lettre, portugaiſe, *epistola amatoria*, verliebter Brief.
Portugal, Royaume, *hæc Lusitania, æ*, Portugall, ein Königreich.
Portumne, ſ. m. *Deus pelagicus, sub cujus tutela portus sunt*, Seegott, unter deſſen Schutze die Seehäven.
Poſade, *f.* ou peſade, arrêt de cheval, *sistentis equi saltus in sublime*, der Luftſprung eines Pferds, wenn es ſtill halten ſoll.
Poſe, pauſe, *f. interjecta cessatio, intermissio actionis aut operis, interpositio quietis*, Ruhe, Stillſtand von der Arbeit, Stillhalten.
Faire quelque poſe, *interquiescere, ex intervallo cessare, quiescere, quietem interponere*, von der Arbeit ein wenig ruhen, einen Stillſtand oder Abſatz machen.
* Poſe, *f.* en muſique, *hæc mora, æ, interjecta inter canendum mora*, eine Pauſe in der Muſik.
Poſé, un eſprit poſé, *animus moderatus, sedatus, placidus, tranquillus*, ein ſtilles, ſittſames, überlegtes, geſetztes Gemüth.
Poſément, m. action de poſer & d'aſſeoir, *hæc collocatio, positio, onis*, Legung, Stellung.
Poſément, lentement, adv. *lente, attente*, langſam, bedächtig.
Poſément, doucement, *sedate, leniter, placide*, ſanft, gelinde, gemach.
Poſément, avec modération, *moderate*, mäßig, geſetzt.
Poſer, v. a. aſſeoir les fondemens d'un édifice, *ædificii fundamenta collocare, locare, ponere, statuere*, den Grund eines Baues legen.
Poſer, aſſeoir une colonne ſur ſon piedeſtal, *columnam statuere, ponere, collocare*, eine Säule auf ihr Fußgeſtell ſetzen, aufrichten.
Poſer des gardes en quelque lieu, *præsidium aliquo in loco collocare*, eine Beſatzung in einen Ort legen.
* Poſer, mettre bas les armes, ſon manteau, &c. *arma aut pallium ponere, deponere*, das Gewehr, den Mantel ablegen.
* Poſer, ſuppoſer, *ponere*, V. Suppoſer, préſuppoſer, ſetzen.
Tu poſes ce qui eſt en diſpute, (d'Ablancourt,) *sumis pro certo, quod dubium & controversum est*, du ſetzeſt dieſes für gewiß voraus, nimmſt für gewiß an, worüber man noch im Streite iſt.
Poſons le cas qu'il l'ait fait, *esto fecerit*, geſetzt, wir wollen ſetzen, er habe gethan.
Cela poſé, *hoc dato, hoc posito, si hoc dederimus, vel posuerimus*, dieſes alſo geſetzt.
Poſons le cas que cela ſoit ainſi, poſons que cela ſoit, *demus, fingamus, ponamus, statuamus, rem sic habere*, g[illegible] dem ſey alſo.
Poſition, *f. hic situs, vel positus, us, hæc positio, onis*, Gelegenheit, Lagerſtatt, Lage, Stellung, ein Satz.
Cela eſt poſitif, ive, adj. *hoc constat, hoc certum est*, das iſt gewiß, ſicher, ausgemacht, it. bejahend.
Poſitif, degré poſitif, *gradus positivus, (ut vulgo vocant,)* der Gradus poſitivus, oder die erſte Staffel.
Poſitive, Théologie poſitive, Lehrſätze der Gottesgelahrheit. V. Théologie.
Poſitivement, adv. je dis poſitivement ce que je penſe, (Scuderi,) *plane, omnino, prorsus eloquor, quod sentio, ita plane loquor, ut sentio*, ich ſage es unverhohlen, gerade zu, was ich gedenke.
Cela eſt poſitivement vrai, *certo certius est*, dieſes iſt gar gewiß, gewißlich wahr.
Poſna, ville de Pologne, *hæc Posnania, æ*, Poſen, eine Stadt in Pohlen.
Poſpolite Ruszenie, *evocatio Nobilitatis, ac populi in Polonia*, Aufbot des Adels und Landvolks in Pohlen.
Poſſédé, m. démoniaque, *energumenus, dæmoniacus, a, um, a malo dæmone possessus, vel obsessus*, ein Beſeſſener.
Etre poſſédé, *ab dæmone insideri, insessum esse, possideri, ab infesto hospite dæmonio opprimi, insessum a Cacodæmone occupari*, vom böſen Geiſte beſeſſen ſeyn.
Poſſéder des richeſſes, v. a. *divitias possidere, obtinere, opibus frui, potiri*, Reichthum beſitzen.
Se poſſéder, (être bien à ſoi,) *apud se esse*, Ter. ſeiner mächtig ſeyn.
Ce ſcélérat ne branla point par ces reproches, (c'étoit un faux témoin,) il ſe poſſéda tout entier, il demeura froid, *hujusmodi probris non est commotus sceleratus, nihil titubavit, nunquam vacillavit, nusquam laborare visus est, sibi constitit nullumque edidit perturbati animi signum*, dieſer Böſewicht ward durch dieſe harte Zurede un geringſten nicht bewogen, blieb ſtets getroſt und auf einer Rede, und verſchnappte ſich mit keinem Worte.
Il ſe poſſéda aſſez pour ſupprimer ce qu'il falloit taire, *fuit satis sui compos, ut tacenda premeret*, er war ſeiner mächtig genug, hatte ſich genugſam in ſeiner Gewalt, dasjenige zu unterdrücken, was verſchwiegen bleiben ſollte.
Poſſeſſeur, m. *hic possessor, oris*, ein Beſitzer.
Poſſeſſif, nom poſſeſſif, *nomen possessivum*, ein Wort, das einen Beſitz anzeigt.
Poſſeſſion, *f hæc possessio, onis*, Beſitzung.
Adjuger la poſſeſſion, *possessionem alicui addicere, dare, adjudicare, tribuere*, einem den Beſitz eines Dings zuerkennen.
Mettre en poſſeſſion, *quempiam in possessionem alicujus rei inducere, mittere*, einen in den Beſitz eines Dings einſetzen.
Se mettre, entrer en poſſeſſion, prendre poſſeſſion, *in possessionem venire, possessionem adire, inire*, den Beſitz nehmen, etwas in Beſitz nehmen, ſich in den Beſitz ſetzen.
Prendre poſſeſſion d'une charge publique, *Magistratum inire*, ein obrigkeitliches Amt antreten.
Rentrer en poſſeſſion d'une choſe qu'on avoit perdue, *possessionem amissam recuperare*, zu dem Beſitze eines Dings, ſo man verlohren, wieder gelangen, wieder in Beſitz kommen.
Action par laquelle on met quelqu'un en poſſeſſion, *in possessionem inductio, missio*, Einführung in den Beſitz.
Il eſt en poſſeſſion de tout dire & de tout faire, *quidlibet dicendi, faciendique summa est illi potestas*, er mag ſagen und thun, was er will.
Qui eſt en poſſeſſion de mentir, *assuetus mendacii*, Cic. gewohnt zu lügen, der ſchon ein Recht zu lügen hat.
* Poſſeſſion, fonds, terre, *hæc possessio, onis, hic fundus, i, hoc prædium, ii*, Landgut, Vorwerk, Güter, Grundſtück, liegender Grund.
Vôtre père a de grandes poſſeſſions en nôtre terroir, *tuus parens nostro in agro amplas possessiones habet, permagna prædia possidet, ingentia latifundia obtinet*, euer Vater hat viel Güter in unſerem Gebiete.
Poſſeſſoire, *possessorius, a, um, ad jus possessionis attinens*, beſitzlich, was zu der Beſitzung gehört.
Poſſeſſoirement, adv. *jure possessorio*, nach dem Beſitzrecht.
Poſſibilité, *f quod est possibile*, die Möglichkeit, was ſeyn kann.
Doutez-vous de la poſſibilité de cette choſe? *an dubitas id fieri posse? ambigis, an id fieri queat? quin id possit fieri?* zweifelt ihr an der Möglichkeit dieſes Dings.
Au-de-là de toute apparence de poſſibilité, (Balzac,) *supra quam quod credibile est, ultra omnem fidem, supra fidem*, mehr als man glauben kann, über allen Schein der Möglichkeit.

Poſ-

Possible, une chose possible, adj. c. *res, quæ esse, aut fieri potest*, (*possibile*, *scripsit Quintilianus*, *sed raro usurpanda hæc vox*,) möglich, eine mögliche Sache, die angeht.

Il fait son possible, tous ses efforts, pour me perdre, *nihil non agit, omnia movet, nullum non movet lapidem, ut me pessumdet*, er thut alle sein möglichstes, er wendet seine äußersten Kräfte an, mich ins Verderben zu stürzen.

Il ne fut plus en son possible de rien faire depuis peu, *nihil post ea facere potuit*, Cic. es war ihm von der Zeit an nicht möglich, etwas mehr zu thun.

Faites tout vôtre possible, *quantum conniti animo potes, quantum laborare, contendere, tantum fac, ut efficias*, thut euer bestes, wendet euren besten Fleiß an, thut euer möglichstes, was euch möglich ist.

Celui qui court danc la lice, doit faire son possible, pour remporter la victoire, *qui stadium currit, eniti & contendere debet, quam maxime possit, ut vincat*, Cic der in einem Wettlaufe rennt, muß seinen möglichsten Fleiß anwenden, daß er den Sieg erlange.

De tout mon possible, de tout leur possible, *omni studio, omnibus viribus atque opibus, pro virili parte, toto pectore, pro virili*, nach aller Möglichkeit, nach allen meinen Kräften.

Autant qu'il est possible, *quoad fieri potest, quoad ejus fieri potest*, so viel möglich ist.

Avec tout le soin possible, *ita accurate, ut nihil supra*, mit allem möglichsten Fleiße.

Je l'aiderai autant qu'il me sera possible, *pro mea facultate, vel quantum in me erit, vel, pro viribus illum juvabo*, ich will ihm helfen, so viel mir möglich seyn wird.

Je le dis de la voix la plus forte qu'il m'est possible, *quam possum maxima voce dico*, ich sage es mit so lauter Stimme, als mir möglich ist.

Est-il possible, que les choses soient réduites à cet état? *huccine omnia reciderunt?* ist es möglich, daß die Sachen in diesen Stand gerathen sind?

Est-il possible qu'il soit de retour? *itane rediit?* ists möglich, daß er zurück gekommen ist, wieder da ist?

Est-il possible, que vous soyez si mal-avisé que de croire, &c. *adeone te esse imprudentem, ut existimes, &c.* ist es möglich, daß ihr so einfältig seyd zu glauben.

Est-il possible qu'il te veuille mal? *fierine potest, infensus ut tibi sit?* ist es wohl möglich, daß er dir nicht gut seyn sollte?

Est-il possible, est-il bien vrai? *ain' tu, ain vero, itane vero?* ists möglich? ists auch wahr?

* Possible tu ne m'entends pas, *forte non me capis*, vielleicht verstehst du mich nicht. V. & dites, peut être.

Postcommunion, s. f. *oratio, quam Sacerdos in Missa post communionem persolvit*, Gebeth, so der Priester bey der Messe nach der Communion spricht.

Postcrit, m. *perscriptis jam litteris adjectum*, eine Nachschrift, ein Postscript.

Poste, *f.* courrier, m. *cursor nuncius, cursorius nuncius*, ein Courrier, Postreiter.

* Poste, course de poste, *nuncii cursoris iter, decursus, us, incitata equitatio, incitatus equi cursus*, die Post.

Cheval de poste, *hic veredus, i, equus veredus, publici cursus equus*, ein Postpferd.

Prendre la poste, prendre des chevaux de poste, pour courrir, *veredis uti, veredos conscendere*, die Post nehmen, mit der Post gehen.

Il est venu en poste, *huc veredo vectus est*, er ist auf, mit der Post gekommen.

Bâteau de poste, *citatæ navigationis actuarium, vel dromon*, ein Postschiff, ein Briefboot.

Aller en poste, courre la poste, *citato, vel jugi cursu iter facere, conficere*, auf der Post reiten, reisen, Post reiten.

Aller en poste à cheval, *veredis vehi, citatis equis invehi, concitis jumentis iter decurrere, incitato equo currere*, Postpferde nehmen.

Aller en poste à bateau, *citatis dromonibus navigare, concitatis actuariis aqua vehi*, ein Jagdschiff nehmen.

Il l'a fait aller en poste en l'autre monde par un remède empoisonné, *præparavit ipsi mortem potione venefica*, er hat ihm vermittelst eines Gifttranks vom Brode geholfen, in die andre Welt geschickt.

* Poste, traite de chemin d'un cheval de poste, *veredi una discursio, una veredi opera*, eine Post, Poststation, der Ort, wo man abwechselt, und frische Pferde nimmt.

Il n'y a que deux postes d'ici là, *hinc illuc, gemina veredi decursione facile pervenias*, es sind nur zwo Posten, zwo Stationen von hier.

J'ai courru cinq postes avant qu'il fut jour, *ante lucem quinis veredis usus sum, vel quinas veredi operas adhibui*, ich habe, ehe es Tag geworden, fünfmal die Post gewechselt.

Maître de poste, *rei veredariæ magister, veredariorum magister*, ein Postmeister.

Grand Maître & Général de poste, *summus veredariorum magister, l. veredariæ supremus præfectus, cursui publico præfectus*, der Generalpostmeister.

* Poste, logis à tenir & fournir des chevaux de poste, *veredarium diversorium, stativa veredorum*, ein Ort, wo man die Postpferde hält, die Post, das Posthaus.

Faire quelque chose en poste, à la hâte. V. Hâte.

Je vous écris en poste, (Balzac,) *hæc ad te raptim exaro*, ich schreibe euch in aller Eile

* Poste, fantaisie, gré, *hoc arbitrium, ii, hic arbitratus, us, hæc libido, inis, animi sensus*, Gefallen, Belieben, Willkühr.

J'ai vécu à ta poste, je veux vivre à la mienne, *vixi tuo arbitratu, ad arbitrium tuum, deinceps ad meum arbitrium vivam*, ich habe nach deinem Kopfe gelebet, jetzo will ich nach meinem Gefallen leben.

* Poste, m. en termes de guerre, le lieu que le soldat doit défendre, ou garder, *hæc statio, onis, stativa sedes, stativus locus*, ein Posten, der Ort, der einem Soldaten zu verwahren eingeräumt wird.

Un poste avantageux, *locus commodus*, ein vortheilhaftiger Ort.

Ayant choisi un poste avantageux, ils défirent les ennemis, *cum sibi, quam hosti æquiorem locum cepissent, victoriam reportarunt*, nachdem sie einen vortheilhaften Posten eingenommen, haben sie den Feind geschlagen.

Défendre & garder son poste, *stationem, vel, stativam sedem armis tutari, propugnare, tueri*, seinen Posten verwahren, behaupten.

Etre chassé de son poste, perdre son poste, *ab hostibus præsidiaria statione pelli, exui, expelli, deturbari, dejici, ejici*, von seinem Posten getrieben werden.

Je te chasserai de ton poste, *tua te statione pellam, dejiciam, exturbabo*, ich will dich von deinem Posten verjagen, wegtreiben.

Abandonner, quitter son poste par lâcheté, *per ignaviam statione cedere, ignavia stationem deserere*, seinen Posten aus Zaghaftigkeit verlassen.

* Poste, condition, rang, *conditio, onis*, Stand, Wesen, Stelle, Amt.

Ils furent tous regalez chacun selon le poste qu'il tenoit, *omnes, pro cujusque conditione, accepti fuere magnifice*, sie sind insgesamt, jeder nach seinem Stande bewirthet worden.

Il est dans un beau poste, *præclare stat*, er ist sehr wohl versorgt.

* Poste, bâlle de mousquet ou d'arquebuse, *catapultaria glans, plumbea pila, plumbeus globulus*, eine Musketenkugel.

Il lui a déchargé trois postes dans la tête, *ejus caput triplici catapultaria glande trajecit*, er hat ihm drey Kugel in den Kopf gejagt.

Poster, (en termes de guerre,) se poster, se loger en quelque lieu, *locum aliquem occupare, obtinere*, einen Ort einnehmen, sich an einen Ort lagern, setzen, stellen.

Postérieur, eure, adj *hic, hæc posterior, hoc posterius, oris*, der Letzte, Hinterste, Jüngere, Neuere.

Postérieurement, adv. (à qu. ch.) *posterius*, (im Rechten,) hinten, nach.

Postériorité, f. f. *posterioritas*, so nach dem andern kömmt.

Postérité, *f. hæc posteritas, atis, hi posteri, orum, futura secula*, die Nachkommen, Nachkommenschaft.

Il ne laisse aucune postérité, *nullos liberos post se reliquit*, er hat keine Kinder hinterlassen.

Transmettre sa mémoire à la postérité, *nominis sui memoriam posteritati commendare, tradere, consecrare*, V. Immortaliser, seines Namens Gedächtniß den Nachkommen hinterlassen.

Pust-

Posthume, posthume, qui est né après le décez de son père, *posthumus, vel postumus, a, um, post obitum patris natus,* der nach seines Vaters Tode gebohren ist.

Un ouvrage posthume, *opus posthumum,* ein Werk, das nach dem Tode des Verfassers heraus kömmt.

Postiche, une beauté postiche, empruntée, (Scuderi,) *venustas adscititia, decor adventitius, adjectus, fucatus,* eine entlehnte Schönheit.

Teint postiche, *facies purpurissata, l. fucata,* geschminkt Gesicht.

Des cheveux postiches, *coma adscititia,* falsche, aufgesetzte Haare.

Postidate, *f.* date plus recente, qu'elle ne doit être, *posthatus dies, prolatus scripti dies,* eine Tageunterschrift, so man später gesetzt.

Postillon, m. valet de poste, *hic veredarius, ii, antecursor, vel praecursor veredarius,* ein Postreuter, Postknecht, Postillon.

Postposer, v. a. *rem alteri rei postponere, posthabere,* nachsetzen, hintansetzen.

* Postscriptum V. Posterit.

Postulant, ante, adj. & subst. prétendant à quelque charge ou quelque honneur, *hic Candidatus, i,* der ein Amt oder eine Ehrenstelle suchet, ins Kloster aufgenommen werden will.

Avocat postulant, *causidicus in inferiori tribunali,* ein Advocat in einem Untergerichte.

Postulation, *f.* requête, *haec postulatio, onis, hic postulatum, i,* ein Begehren, eine Forderung.

* Postuler, *causam agere,* procuriren.

Postuler, demander d'être reçu dans un convent, *postulare admissionem in coenobium,* begehren in ein Kloster aufgenommen zu werden.

Posture, *f.* situation, *f. hic status, us, hic habitus, us,* Stellung, Gebärden des Leibes.

Une posture indecente, *indecorus status,* Quint. eine ungeziemende Leibesgebärde.

Quelle est vôtre posture? *quaenam tui corporis compositio est?* wie gebärdet ihr euch?

Voyez sa posture, *statum vide hominis,* Plaut. sehet, wie er sich stellt.

Il change souvent de posture, *crebro commutat statum,* Plaut. er verändert seine Stellung gar oft.

Je prens la posture d'un suppliant, *demissi supplicantis adhibeo habitum, gestumque corporis,* ich nehme die Stellung eines Fußfälligen an.

Je prens toute sorte de posture, je me mets en toute sorte de posture pour lui agréer, *in omnem partem me flecto, omnem personam induo, in omnes me formas fingo, quo illi placeam,* ich kehre und wende mich auf alle Seiten, damit ich ihm nur gefallen möge.

Je suis en bonne posture dans la cour du Prince, *apud Principem gratia floreo, sum Principi charus, gratiosus,* ich stehe beym Fürsten in guten Gnaden, ich bin wohl bey Hofe angeschrieben.

Nos galéres arrivérent en très bonne posture, *nostrae rediere triremes omnino salvae, integraeque rediere,* unsere Galeeren sind in sehr gutem Stande angelanget.

Nôtre armée est en bonne posture, *forti frequentique milite constat noster exercitus,* unsre Armee stehet in gutem Stande und Wesen.

Pot, m. *hoc vas, vasis,* ein Gefäß, Geschirr, Topf.

Pot à huile, *olla olearia,* ein Oelkrug.

Pot à lait, *sinum lactarium, situla lactaria,* ein Milchtopf.

Pot à confiture, *olla condimentaria,* ein Gefäß zum Eingemachten.

Pot à cuire la viande, *olla focaria, hic cacabus, i, hic lebes, etis,* Speisetopf, Kochtopf.

Je vis avec lui à pot à feu, *illius foco, mensaque utor, me tecto, foco, mensaque accipit,* ich genieße bey ihm Tisch und Wohnung, er giebt mir die Kost und Wohnung.

Femme qui vit à pot & à rot chez un homme, *haec focaria, ae,* Ulp. eine Concubine, Beyschläferinn.

Pot de chambre, pot à pisser, *haec matula, vel matella, ae, hic matellio, onis, hoc scaphium, ii,* ein Nachtgeschirr, Kammertopf, Nachttopf.

* Pot, m. mesure de vin, *haec hemina, ae, hic sextarius, ii,* eine Kanne, Weinkanne.

Pot, vaisseau à débiter & distribuer le vin qu'on vend en détail, *hoc oenophorum, i, hic cantharus, i,* eine Schenkkanne, damit man den Wein, den man verkauft, ausmißt, ein Weinmaaß, Kannenmaaß.

Il nous fournit du vin pot à pot, *nobis vinum suppeditat, singulis cantharis, heminis, sextariis, singularibus oenophoris,* er schenkt uns den Wein kannenweise.

Vendre du vin à pot, en détail, *vinum heminis singulatim divendere, singulis sextariis distrahere, minutim venale habere,* den Wein kannenweise, einzeln verzapfen, bey, nach dem Maaße verkaufen.

Le pot de vin, *hoc corollarium, ii,* die Zugabe, was man in den Kauf giebt.

* Pot en tête, casque, *haec galea, ae, haec cassis, idis, haec cassida, ae,* ein Helm, eine Pickelhaube, ein Casquet.

Potable, adj. c. *sorbilis, le, lis,* was sich trinken läßt, trinkbar.

De l'or potable, *aurum liquefactum ac sorbile,* zerlassenes Gold, so man trinken kann.

Eau potable, *aqua, cujus ope monetarum adulteratores laminas suas elixant albas,* Wasser, womit die Falschmünzer ihr Blech weiß sieden.

Potage, m. bouillon, potage clair, *hoc jus, juris, hoc jusculum, li,* Suppe, Brühe.

Potage bien assaisonné, *jus conditum,* wohlgewürzte Brühe.

Potage d'herbes, *jus herbarium, jus ex oleribus,* eine Kräutersuppe.

Potage épais, épaissi au pot, composé d'eau & d'autre chose, comme ris, legume, orge, &c. *haec puls, tis, hoc pulmentum, ti, hoc pulmentarium, ii,* der Brey, das Mus.

Potage de ris, *puls orizae, vel, ex oriza, pultaria oriza,* Reißbrey.

Potage d'orge mondé, *puls hordearia, ptisana hordearia,* ein Gerstenmuß, Grützbrey, eine Graupensuppe.

* Potager, m qui aime fort le potage, *pulmentarius, a, um, pulmenti amans,* ein Suppenesser, der gern Suppen isset.

Herbe potagere, *hoc olus, eris,* ein Suppenkraut, Küchenkraut.

Jardin potager, *hortus olitorius,* ein Küchengarten, Krautgarten.

Potager, m. fourneau à recuire des plats de potage, *fornacula ad escas in catillis recoquendas,* Kunstöfchen, darauf man die Suppen wärmt.

Potagerie, *f. res pulmentaria, vel jurca,* Suppenwerk.

Poteau, m. *hic palus, i,* ein Pfahl.

Poteau, où l'on attache les criminels, *capitalis cippus, vel, tigillus, i,* ein Pfahl, daran man die Uebelthäter bindet.

Attacher le criminel au poteau, *reum ad palum alligare,* einen Uebelthäter an den Pfahl binden.

Potée, *f.* de chair, de ris, de bouilie, &c. *olla carnium, orizae, pultis, &c.* ein Topf voll Fleisch, Reißmus, Brey, &c.

Potelet, *plenus, obesus, habitior, obesior, plenior,* dick, fett, vollkommen.

Un visage potelet, *vultu plenior,* ein völlig, breit Gesicht.

Potence, *f.* gibet, *hoc patibulum, i, haec crux, cis, hic gabalus, i,* der Galgen.

* Potence, (Balzac,) aisselle, bequille de boiteux, *furcula alaris, furcilla subalaris, fulcrum subalare,* eine Krücke eines Hinkenden.

Marcher avec des potences, *furculis alaribus niti, incedere, ingredi,* auf Krücken gehen.

Brider la potence en termes de course de bague, c'est frapper du bout de la lance le bois, d'où pend la bague ou l'anneau, *in longurium annularem lanceam impingere, illidere,* im Ringelrennen das Holz, woran der Ring hängt, treffen.

Une croix potencée, *crux patibulata,* ein Kreuz mit Querbalken. (T)

Potentat, m. *Rex potentissimus, summus Dynasta, supremus Princeps,* ein Potentat, mächtiger Herr.

Poterie, *f.* art de potier de terre, *haec figlina, ae, ars figlina, ars figularis,* das Hafner- oder Töpferhandwerk.

Poterie, *f.* ouvrage de potier de terre, *hoc figlinum, i, opus figlinum, opus figulare,* Töpferarbeit.

Vaisselle de poterie, *vasa figlina,* irden Geschirr.

Poterie, *f.* boutique de potier de terre, *haec figlina, ae, officina figlina, vel figularis,* eines Hafners Werkstatt.

Poterne, *f.* fausse porte, *hoc pseudothyrum, i,* eine Hinterthüre.

Potier, m. ouvrier en poterie de terre, *hic figulus, i,* ein Hafner, Töpfer.
Potier en vaisselle d'étain, *stannei vasarii figulus, stannei vasis opifex,* ein Zinngießer, Kannengießer.
Potiron, m. *hic fungus, i,* Schwamm, Pfifferling.
Potosi, montagne d'Amérique, *Potosium, ii,* ein Berg in Amerika.
Pou, m. sorte de vermine, *hic pediculus, i, hic pes, edis,* eine Laus.
Couvert de poux, *pediculosus, a, um, pediculis obsitus,* lausicht.
Maladie, engendrant les poux, *morbus pedicularis,* die Läusesucht.
Herbe aux poux, *herba pedicularis,* Läusekraut.
Pouacre, m. (vieux mot,) couvert d'ulceres, *fœde ulcerosus,* der voller Geschwüren ist. *in gen. fœdus,* unflätig.
Pouce, m. poulce, le gros doigt de la main, ou du pied, *hic pollex, cis, summus, vel supremus digitus,* der Daum, die große Zehe.
La largeur d'un pouce, *latitudo pollicaris, hæc uncia,* eines Daumens breit.
* Pouce, mesure, douzieme partie du pied, *hæc uncia, æ, pedis duodecima,* ein Zoll, der zwölfte Theil eines Schuhes.
Poucée, *f.* étendue d'un pouce, *pollicaris modus,* was eines Zolls breit ist, eine Zollbreite.
Poucier, m. de peau ou du métal, à conserver le pouce aux tireurs d'or, *coriacea vel metallica pollicis theca, qua se auri ductores muniunt,* ein lederner oder metallener Däumling, den die Goldzieher gebrauchen.
Poudre, *f.* poussière, *hic pulvis, eris,* Staub.
Menue poussiere, *hic pulvisculus, i, pulvis minutus, tenuis, subtilis,* kleiner Staub.
Poudre de Cypre, *pulvis Cyprius,* cyprisch Pulver.
Poudre de senteur, *pulvis odorarius, vel, odoratus,* Rauchwerk, Räucherpulver, Haarpulver, wohl riechend Pulver.
Poudre à feu, poudre à fusil, *pulvis igniarius, sulfuratus, nitratus, catapultarius,* Büchsenpulver, Schießpulver.
Poudre à canon, *pulvis tormentarius,* Stückpulver.
Réduire en poudre, *in pulverem redigere,* zu Pulver machen.
Tirer sa poudre aux moineaux, *multa movere, nihil promovere,* vergebene Unkosten machen.
* Jetter de la poudre aux yeux, *fucum facere alicui,* einen hinter das Licht führen, betrügen, verblenden.
Poudrer, v. a. *aliquid pulverare, pulvere aspergere,* bestäuben, bepülvern.
Poudrer le poil, *capillo pulverem odorarium inspergere, odorato pulvisculo capillos pulverare,* die Haare pudern, mit wohlriechendem Pulver bestreuen.
Poudrer la viande de poivre, *cibum tuso pipere pulverare, inspergere, superspergere,* eine Speise würzen, pfeffern.
Les poules se poudrent contre les poux, *adversus pediculos se pulverant gallinæ, pulvere se aspergunt, in pulvere volutantur,* die Hühner besprengen sich wider die Läuse mit Staube und Sande.
Poudreux, euse, adj. *pulverulentus, a, um,* staubicht.
Poudrier, m. faiseur de poudre à feu, *sulfurati pulveris opifex, artifex, pulverarius concinnator,* ein Pulvermüller, Pulverhändler.
Poudrier, m. boete à poudre pour écrire, *pyxis pulveris, pyxidula pulveraria,* eine Streubüchse, Sandbüchse.
Poudrier, horloge à sable, *horologium pulverarium, vel, arenarium,* eine Sanduhr.
Poudriere, *f.* le lieu où l'on fait la poudre à feu, *pyrii, vel sulfurati pulveris officina,* eine Pulvermühle.
Poudroyement, m. *hæc dispulveratio, onis,* Pülverung.
Poudroyer, v. a. *aliquid pulverare, dispulverare,* pülvern, zu Pulver machen, reiben.
Pougni, ville sur Marne, *hæc Pontico, onis,* eine Stadt an der Marne.
Pouille, païs d'Italie, *hæc Apulia, æ,* Apulien, eine Landschaft in Wälschland.
Pouillerie, *f.* gueuserie, *sordida egestas, egestatis sordes, ium, hæc mendicitas, atis,* Betteley, † Armuthey, Lumpenwesen, Unflätery.
Pouilles, *f.* paroles de mépris, *contumeliosa verba, contumeliosa convicia, orum, plena contumeliæ convicia,* Schimpf, Schmähworte.
Il m'a dit, il m'a chanté pouilles, il m'a dit mille injures, *mihi contumeliosissime maledixit, omne convicii genus in me jecit, contulit,* V. Injure, er hat mich geschändet und geschmähet, er hat mich mit Scheltworten angegriffen.
Pouiller, v. a. chercher les poux, *pedes scrutari, pediculos venari, & excutere,* Läuse suchen, lausen.
Pouilleux, euse, adj. *pediculosus, a, um, pediculis obsitus, pedibus refertus,* lausicht, voller Läuse.
Poulaille, *f.* poules qu'on nourrit ensemble dans une basse-cour, *gallinæ cohortales,* ein Haufen Hühner, so man mit einander laufen läßt.
Poulailler, m. qui nourrit des poules, *hic gallinarius, ii, gallinarius curator,* der Hünerwärter, ein Hühnervogt.
Poulailler, qui vend des poules, *gallinarum propola,* ein Hühnerverkaufer, Hühnermann.
Poulailler, le lieu où se retirent les poules, Hühnerhaus. V. Poulier.
Poulaillerie, *f.* marché aux poules, *forum gallinarium,* Hühnermarkt.
Poule, *f.* *hæc gallina, æ,* das Huhn, die Henne.
Poule, qui pond, ou qui nourrit des poussins, *matrix gallina,* eine Legehenne, Gluckhenne, die junge Hühner führt.
Poule patue, *gallina plumipes,* ein rauchfüßiges Huhn.
Poule hupée, *galerita gallina,* ein Huhn mit einem Kamme.
Poule qui gloce, *glociens gallina,* eine Gluckhenne.
Poule d'eau, *hæc fulica, gavia, æ, hic larus, i,* ein Wasserhuhn.
Poule d'Inde, *hæc meleagris, dis,* ein indianisches oder wälsches Huhn.
Jeune poule, *hæc pullastra, gallinula, æ,* ein junges Hühnchen.
Couvee de poule, *hæc pullities, ei, gallinacea pullities,* das Brüten der Jungen.
Courrir ou plumer la poule, *prædari,* stehlen, berauben, beywacten.
Poulet, m. pouleton, *hic pullus, i, pullus gallinaceus,* ein junger Hahn.
Un gros poulet, *hic pullaster, stri,* ein großer junger Hahn.
Qui a soin des poulets, ou qui les nourrit, *hic pullarius, ii,* ein Hühnerwärter.
* Poulet, billet d'amour, *amatoriæ litteræ,* ein Liebsbriefchen.
Poulevrin, m. *pulvis tormentarius minor,* klar Zündpulver.
Poulie, *f.* *hæc trochlea, hic rechamus, i,* eine Rolle, damit man etwas aufzeucht.
Corde de poulie, *trochleæ funis ductarius, ductilis, tractorius,* ein Strick oder Seil, das man zu solcher Rolle gebraucht.
Lever, ou baisser un fardeau avec une poulie, *onus trochleis moliri,* eine Last, vermittelst einer Rolle aufheben, und hinunter lassen.
Poulier, poulailler, lieu où se retirent les poules, *hoc gallinarium, ii,* ein Hühnerhaus.
Poulain, m. le petit d'une cavale, *equa pullus, i, equinus pullus,* ein junges Füllen, ein Fohlen.
Pouline, *f.* *equaria femella,* eine junge Stute, Fohlen.
Pouliner, v. a (faire des poulins,) *fetum edere,* Junge werfen, Füllen werfen, füllen, fohlen.
* Poulin, ulcère, *fœdum ulcus inguinis, fœdus bubo inguinarius,* ein Geschwür am Gemächte.
Cavale ou jument poulinière, *equa matrix,* Mutterpferd, davon man die Füllen zeucht.
Poulion, m. petite poulie, *hoc trochlidium, ii, minuta trochlea,* eine kleine Rolle, ein Röllchen.
Pouliot, m. herbe de jardin, *hoc pulegium, ii,* Poley.
Poulmon, m. *hic pulmo, onis,* die Lunge.
Inflammation de poulmon, *pulmonis inflammatio, inflammati pulmonis affectus, us,* Entzündung der Lunge.
Maladie de poulmon, *pulmonis morbus, pulmonis vitium,* Lungensucht, Lungenkrankheit.
Les poulmons sont d'une substance qui ressemble à une éponge, & qui par consequent est fort propre à tirer l'air ou l'haleine, ils se resserrent, quant nous respirons, c'est-à-dire, quand nous rendons nôtre vent, & se dilatent, quand nous tirons notre haleine, *in pulmonibus inest raritas quædam, & assimilis spongiis mollitudo, ad hauriendum spiritum aptissima, qui cum se contrahunt aspirantes, tum spiritu ductu dilatant,* Die Lunge ist ein schwammichtes Wesen, und derowegen ganz bequem, die Luft oder Athem an sich zu ziehen; selbige thut sich zu, wenn wir

aihe-

athemen, oder den Athem von uns lassen, und schleust sich auf, wenn wir Athem schöpfen.

Poulmoniste, m. poulmonique, atteint du mal de poulmon, *pulmonarius, peripneumonicus, a, um*, lungensüchtig.

Poulpe, *f* de chair, *hæc pulpa, æ, pulpa carnis, pars plenior, puriorque carnis*, das Fleischige, Weiche.

Pulpe de fruit, *hæc pulpa*, das Fleisch einer Frucht.

* Poulpe, poisson, *hic polypus, i*, ein Meerfisch. V. Polype.

* Poulpe, maladie chancreuse dans le nez, *hic polypus, i, narium polypus*, ein Nasengeschwür.

Pouls, m pouls, battement d'artère, *arteriæ pulsus, us, venæ pulsus, micantis arteriæ motus*, der Puls, Pulsschlag, das Klopfen der Adern.

Ce malade n'a point de pouls, *ægro huic non micat arteria, in hoc ægro non sentitur arteriæ pulsus*, dieser Kranke hat keinen Puls.

Il a bon pouls, *ei probus ac rectus est arteriæ pulsus, ejus est æquabilis ac temperatus venæ motus*, sein Puls schlägt gut.

Pouls entrecoupé ou intercadant, *arteriæ motus intercisus, interruptus, interquiescens*, ungleicher Puls.

Pouls débile & hatif en apparence, *formicans pulsus*, schwacher Puls.

Il a le pouls fort émû, *agitantur, concitantur vehementius ejus arteriæ, crebrius ipsi arteria micat*, der Puls schlägt ihm sehr geschwind.

Un homme en colère a le pouls grand, élevé, vite, frequent & véhement, *homini ira inflammato, arteriæ pulsus est concitatus, celer, creber, ac vehemens*, wenn ein Mensch zornig ist, so schlägt ihm der Puls geschwind und stark, heftig.

Celui-là n'a point la fièvre, qui a le pouls bien reglé, *non febricitat is, cujus venæ naturaliter ordinatæ sunt*, Cels. der hat kein Fieber, dem der Puls ordentlich schlägt.

Si le pouls est inégal, *si venæ non æquis intervallis moventur*, Cels. wenn der Puls ungleich schlägt.

Tatez-lui un peu le pouls, *expiscare ipsum paulisper*, forscht ihn ein wenig aus.

* Pouls, poussement, *hic pulsus, us*, das Treiben, Stoßen.

Poupée, *f hæc pupa, æ*, eine Docke, Puppe, ein Puppchen.

Poupelin. V. Popelin.

Poupitre, m. *hic abacus, ci, hic pluteus, ei*, ein Pult.

Pouppe, *f.* de navire, *hæc puppis, is, postica pars navis, posterior navigii pars*, das Hintertheil des Schiffs.

Vent en pouppe, *ventus secundus, flans a puppe, navigationi obsecundans*, guter, günstiger Wind.

Avoir le vent en pouppe, *vento secundo uti, vel navigare, cursui obsecundantibus ventis navigare*, guten Wind haben.

J'ai le vent en pouppe, la fortune m'est favorable, *mihi secunda sunt omnia, mihi optata omnia contingunt, fortuna utor secunda, felici, prospera*, das Glück will mir wohl, ich habe gut Glück.

Pouppetier, m *pupparum faber & venditor*, ein Puppenmacher und Händler.

Poupon, m. *pupula, bellus infans*, ein artig Kind, Puppchen.

Pouponne, *f bellula, formosa muliercula*, ein hübsch Puppchen, artig Weibchen, Frauenzimmerchen.

Pour, Adverbe.

Pour, wenn es ein Zuwort ist.

Pour moi, quant à moi, pour ce qui est de moi, je ne puis croire, &c. *quod ad me attinet, equidem adduci non possum, ut credam*, was mich anbelangt, kann ich nicht glauben, ꝛc.

Pour moi, je trouve bon, *mihi vero placet*, ich, für meine Person, befinde für gut.

Pour le présent, pour maintenant, *in præsens, in præsenti, in præsentia*, für ietzo, für das gegenwärtige.

Pour le plus, *ut maxime, summum, ad summum*, aufs höchste, zum höchsten.

Ils sont vingt pour le plus, *viginti omnino sunt, viceni sunt ad summum*, aufs höchste sind ihrer zwanzig.

Pour le moins, *minimum, ut minimum, ad minimum, saltem*, zum wenigsten.

Ils sont pour le moins deux cents, *ducenti sunt ad minimum*, es sind ihrer zum wenigsten zwey hundert.

Pour le moins ne le frappez pas, *saltem illum ne verberes*, schlagt ihn zum wenigsten nicht.

Il est pour en mourir, *periculum est, ne vitam amittat, versatur in præsenti vitæ discrimine*, er steht in nicht geringer Lebensgefahr, er kann daran sterben.

Je ne suis pas pour le souffrir, *non sum illud toleraturus, is ego non sum, qui id feram*, ich bin kein solcher, der dieses vertragen kann, es ist meine Sache nicht, solche Dinge zu ertragen.

Pour docte, quelque docte qu'il soit, *quantumvis doctus, quamvis licet doctissimus sit*, er mag so gelehrt seyn, als er will.

Pour être petit, je n'en suis pas le moindre, *nihil de meo pretio detrahit exilitas mea*, ob ich schon klein bin, bin ich doch nichts desto geringer.

Pour lors, *tum*, damals, zur selbigen Zeit.

Pour lors je vous aimerai, lorsque, &c. *tum denique amabo, cum &c.* alsdann will ich euch lieb haben, wenn ꝛc.

Pour le faire plus aisément, j'ai crû, &c. *quo facilius id facerem, censui*, dieses um so viel desto leichter zu thun, habe ich dafür gehalten, ꝛc.

Il mange pour chasser la faim, *edit, ut famem depellat, vel famis depellendæ gratia, vel famem depellendi causa, vel, ad famem depellendam*, er isst, um den Hunger zu vertreiben.

J'ai écrit pour me justifier, *propterea scripsi, ut me purgarem*, ich habe geschrieben, um mich zu entschuldigen.

Pour ne rien dire de pis, *ut levissime dicam*, daß ich nichts ärgers sage.

Pour le faire court, pour dire en peu de mots, *ut paucis complectar, absolvam, ut summatim persequar, brevi attingam*, damit ichs kurz mache, mit wenig Worten zu sagen.

Pour ne rien laisser passer, *ut ne quid prætermittam*, damit ich nichts vorbey gehen lasse.

Il a envoyé ce voleur pour me tuer, *latronem illum submisit, qui me trucidaret, vel, ut me trucidaret*, er hat diesen Straßenräuber ausgeschickt, mich ums Leben zu bringen.

Je vous donne ce tems pour penser vos playes, *hoc tibi concedo spatium vulneribus curandis*, ich gebe euch diese Zeit, eure Wunden zu verbinden.

Il a été envoyé à Rome pour traiter de l'échange des captifs, *Romam missus est, de commutandis captivis*, er ist nach Rom geschickt worden, wegen Auswechselung der Gefangenen zu handeln.

Envoyer des députez pour traiter de la paix, *de pace mittere legatos*, Abgeordnete schicken, wegen des Friedens zu handeln.

Que vous avoit fait mon fils pour lui dresser des embuches? *quid fecerat meus filius, quod ejus vitæ insidiaris?* was hat euch mein Sohn gethan, daß ihr ihm nach dem Leben trachtet?

Si l'on a mal de tête pour avoir été au soleil, *si caput a sole doleat*, Plin. wenn einem der Kopf von der Sonne wehe thut.

J'ai dissimulé pour vous éprouver, *ea gratia dissimulavi, vos ut pertentarem*, Cic. ich habe hinterm Berge gehalten, euch zu versuchen.

Ils ne font leur devoir que pour être louez, *hactenus funguntur officio, ut laudentur*, Cic. sie thun um deswillen ihre Schuldigkeit, damit sie mögen gelobet werden.

Il a donné de l'argent pour bâtir cette Eglise, *in illud templum pecuniam contulit*, er hat Geld gegeben, zu diesem Kirchenbaue.

Il est si sévère pour ne pas dire cruel, *tam severus est, ne dicam, tam ferus*, er ist so strenge, daß ich nicht sage, grausam.

C'est un vrai lourdaut, pour ne pas dire une vraie bête, *merus est fungus, ne dicam meram pecudem*, er ist ein rechter Tölpel, ich möchte bald sagen, ein rechtes Vieh.

Il est trop tard, pour que vous songiez à y arriver avant la nuit, *provectior est in occasum dies, quam ut eo pervenias ante noctem*, es ist viel zu spät, daß ihr vor Abends dahin kommen solltet.

Il est trop avisé pour l'entreprendre, *prudentior est, quam ut id aggrediatur*, er ist viel zu klug, als daß er sich dessen unternehmen sollte.

Nous sommes trop savans, pour ignorer ces choses, *doctiores sumus, quam ut hæc ignoremus*, wir sind zu gelehrt, daß wir dieses nicht wissen sollten.

Avertisse-le du danger pour qu'il ne s'y jette, *admone illum periculi, ne in illud ruat*, warne ihn vor der Gefahr, damit er nicht darein gerathe.

Qu'avez vous fait pour lui être preferé? *quid egisti, quamobrem ei anteponaris?* was habt ihr gethan, daß ihr ihm vorgezogen werdet?

Cette chose n'est pas pour durer long-tems, *non diu duratura est illa res*, diese Sache kann nicht lange währen, es scheint nicht damit auf große Dauer angefangen zu seyn.

Pour, Prépofition.
Pour, wenn es ein Vorwort ist.

Il n'y a rien à gagner ici pour moi, *mihi ibi neque seritur, neque metitur*, Plaut. (c'est un proverbe,) es ist hier nichts für mich zu gewinnen.

Ils ont été punis pour leurs crimes, *ob delicta pœnam dedere*, sie sind wegen ihrer Uebelthaten gestraft worden.

Pour qui me prend il? *quem me esse ducit, quid hominis me putat?* für wen sieht er mich an?

Il se met en peine, pour rien, *de nihilo laborat*, er bemühet sich umsonst um nichts.

Faites cela pour l'amour de Dieu, *per Deum hoc age*, thut dieses um Gottes willen.

Je le voudrois pour l'amour de son grand esprit, *id vellem propter ejus ingenii magnitudinem*, ich wollte es wegen seines hohen Verstandes gern sehen.

Pour l'amour de moi & de lui, *mea causa, & illius ergo*, um meinet um seinet willen.

Pour l'amour de mon frère, *fratris mei causa*, meinem Bruder zu gefallen.

L'affection que vous avez pour lui, *tuus in illum amor*, die Liebe, die ihr zu ihm tragt, eure Neigung gegen ihn.

L'affection que nous avons l'un pour l'autre, *mutuus inter nos amor*, die gute Neigung zwischen uns.

Pour mon avantage, *commodi & emolumenti mei causa*, um meines Nutzens willen.

Pour cet effet j'étois venu, *idcirco, eo fine, ad hunc finem, eo animo, eo consilio veneram*, zu diesem Ende war ich gekommen.

Pour cette raison, pour cette cause, *eam ob causam, propterea, ea de causa, idcircirco, ea propter*, um dieser Ursache willen.

Il n'en sera pas pour cela plus pauvre, *nihil erit pauperior*, er wird darum nicht ärmer seyn.

Cette terre est engagée pour mille écus, *hic ager est oppositus pignori ob mille nummos*, dieser Acker ist um 1000 Thaler versetzt, verpfändet.

Pour la commodité des habitans, *ad utilitatem incolarum*, um der Einwohner Bequemlichkeit willen.

Il se sert de cet habit pour les jours de fête, *hac veste utitur ad dies festos*, er trägt dieses Kleid nur an Festtagen, auf die Festtage.

La nature vous a fait naitre pour l'honneur, *finxit te natura ad honestatem*, die Natur hat euch zur Tugend geschaffen.

J'ai beaucoup travaillé pour leur délivrance, *pro illis liberandis maximos labores suscepi*, ich habe mich um ihrer Erledigung willen sehr bemühet.

Il a été tenu pour mort, *mortuus, vel pro mortuo est habitus*, man hat ihn für todt geschätzt, gehalten, er ist todt gesagt worden.

Il passe pour injuste, *habetur injustus*, man hält ihn für einen unbilligen Mann.

Je le tiens pour mon ennemi, *illum pro hoste, vel, hostis loco habeo, illum in hostium numero, locoque duco*, ich halte ihn für meinen Feind.

Tenir les choses incertaines pour assûrées, *incerta pro certis habere*, ungewisse Dinge für gewiß halten.

Ayez-le pour excusé, *habe illum excusatum*, haltet ihn (für) entschuldiget.

Je vous tiens pour mon ami, *habeo te ut amicum, vel, uti amantem mei, censeo te in amicis*, ich halte euch für meinen guten Freund.

Votre frère est pour moi, *tuus frater est a me, stat pro me, est meaurum partium*, euer Bruder hält es mit mir, ist auf meiner Seite.

Cette raison fait pour moi, *hæc ratio pro me facit, vel secundum me facit, vel est a me*, dieser Grund ist für mich.

Nous avons pour nous l'autorité des sages, *auctoritas sapientissimorum hominum nobiscum facit*, die verständigsten Leute sind unserer Meynung.

La vérité est pour celui-ci, *veritas cum hoc facit*. Cic. die Wahrheit redet ihm das Wort, ist auf seiner Seite, streitet für ihn.

Il passoit pour homme docte, *vir doctus habebatur*, er ward für einen gelehrten Mann gehalten.

Laissons-le là, pour tel qu'il est, *illum, quicunque demum sit, valere jubeamus*, wir wollen ihn da lassen, wer und wie er ist.

Tu manges trop tard pour un malade, *serius cibum sumis, quam pro ægro, quam ægro conducat*, du issest für einen Kranken viel zu spät.

Pour un gentil homme, vous êtes bien grossier, *næ tu, cum te nobilem jactas, inurbanissimi moris es*, ihr seyd für einen Edelmann gerechnet, sehr grob und bäurisch.

C'est assez pour un père, de punir légèrement les plus grandes fautes d'un fils, *pro peccato magno parum supplicii satis est patri*, Ter. ein Vater läßt es genug seyn, wenn er die größten Verbrechen an einem Sohne gelinde straft.

Pour marque, pour preuve de ma fidelité, *in, vel, ad fidei argumentum, documentum meæ*, zu einem Kennzeichen meiner Treue.

Pour dot, pour récompense, pour punition, *in dotem, in præmium, in pœnam, dotis, præmii, pœnæ loco*, zur Morgengabe, zu einer Vergeltung, zur Strafe.

Il a donné deux écus pour homme, *binos nummos dedit in capita, vel viritim*, er hat für jeden Mann zween Thaler gegeben.

Pour chaque soldat, *in singulos milites*, für jeden Soldaten, Mann vor Mann.

Il a convenu à trois écus pour pied, *transegit ternis nummis in pedem*, er hat für jeden Schuh drey Thaler gedinget.

Pretez-moi cela pour deux jours, *illud mihi commoda in duos dies, vel, in diem alterum*, leihet mir dieses auf einen oder zween Tage.

Je demande cela pour l'année suivante, *id peto in annum proximum*, ich begehre dieses für das künftige Jahr.

Il m'invita en même tems pour le lendemain, *simul ad cœnam me invitavit in posterum diem*, er hat mich zugleich auf Morgen zu Gaste gebethen.

Une fois pour toutes, *semel & in perpetuum*, Flor. V. Fois, ein für allemal.

Pour le present & pour l'avenir, *in præsens & in futurum*, für das gegenwärtige und zukünftige.

Il est passable pour le tems où nous sommes, *tolerabilis est, ut temporibus hisce*, es geht noch hin, für die Zeiten, darinn wir leben.

Me condamnez-vous pour une si petite faute? *ex tam levi errore mene condemnatis?* verurtheilt ihr mich um eines so geringen Verbrechens willen.

Ces maux sont supportables pour grands qu'ils soient, *mala hæc tolerabilia sunt, etiamsi maxima*, dieses Ungemach, wie groß es auch seyn mag, ist doch noch zu erleiden.

Pour excellent homme que vous soyez, *quantumvis licet excellas, quamvis emineas*, wiewohl ihr ein so vortrefflicher Mann seyd, so ein vortrefflicher Mann ihr auch seyd.

A cinq pour cent, *quinis in centenos nummis*, vom hundert fünf.

Pour ce que, V. & dites, par ce que, *quia, quoniam*, weil, dieweil.

Pourceau. V. Porc. Pourcelain. V. Porcelain.

Pourchasser, rechercher, désirer, poursuivre, v. a. *aliquid persequi, consectari, ambire, sitire*, nach etwas streben, trachten, etwas suchen, einem Dinge nachgehen, nachstreben.

Pourfil, m. ou profil, simple crayon sans couleur & sans ombrage, *nudis lineis expressa imago, monogramma picturæ icon*, ein bloßer Riß eines Bildes ohne Farben.

Il m'a point en pourfil, *oblique me pinxit, obliquam effinxit meam imaginem*, er hat mich abgerissen, von der Seite gezeichnet.

Pourfiler, profiler, crayonner simplement, *nudis tantum, rudioribusque lineis adumbrare quidpiam*, schlecht weg abreißen.

Pourfiler, entretitre d'or, un drap de soye, v. a. *bombycinum auro intertexere, sericum textum auro variare, distinguere*, einen seidenen Zeug mit Golde durchwirken.

Pourmener, pourmenade. V. Promener, Promenade.

Pourparler, m. (Mezeray) conference, *hoc colloquium, ii, hæc collocutio, onis*, f. Abouchement, ein Gespräch, eine Unterredung.

Nous sommes en pourparler, *venimus in colloquium*, wir besprechen uns mit einander, sind in Unterredung.

Pour-

* Pourparler, conférer, conferre, colloqui, miscere colloquia, sich mit einander unterreden, besprechen.
Pourpier, *f.* herbe, *hæc portulaca, æ*, Burzelkraut, Portulack.
Pourpoint, *m. hic thorax, cis*, Wammes.
Vêtu d'un pourpoint, *thoracatus, a, um*, der ein Wammes trägt.
Il faut sauver le moule du pourpoint, *vitæ prospiciendum, corpus defendendum est*, man muß sich seiner Haut wehren.
Pourpointier, *m. thoracum propola*, Wammshändler, Mantelkrämer.
Pourpre, *f.* poisson à coquille, *hæc purpura, æ, piscis purpuræ*, eine Purpurschnecke.
* Pourpre couleur ou etoffe teinte en pourpre, *hæc purpura, æ, hic murex, icis, hoc conchylium, ii*, V. Rouge, Purpur, Purpurfarbe.
Pourpre violette, *violacea purpura*, violetblau.
Devenir de couleur de pourpre, *purpurascere*, purpurroth werden.
Etoffe de pourpre, *vestis purpurea, vel purpurata, vestis tincta ostro, murice, purpura*, ein purpurfärbner Zeug.
Couvert de pourpre, *purpuratus, conchyliatus, muricatus, a, um*, in Purpur, purpurroth gekleidet.
Porter la pourpre, *fulgere purpura*, Purpur tragen.
Teinturier de pourpre, *hic purpurarius, ii*, ein Purpurfärber.
Teindre en pourpre, pourprer, *vestem purpura inficere, imbuere, tingere*, in, mit Purpur färben.
Cette fleur a la couleur semblable à la pourpre, ou elle est de couleur de pourpre, *flos ille purpura, vel in purpuram rubet, purpureum colorem reddit*, diese Blume ist purpurfarbe, ist purpurroth.
* Pourpre, *m.* maladie, *purpurei vari pestilentis febris, in pestilenti febre, purpureæ maculæ*, das Fleckfieber.
Pourprin, pourpré, de couleur de pourpre, *purpureus, a, um, coloris purpurei*, purpurfarbicht, purpurfarben.
Pourpris, *m.* enceinte, *septum, vel conseptum*, ein beschlossener Platz.
Pourquoi vient-il? pourquoi est-ce qu'il vient? *cur, quare, quam ob rem, quid est causæ, cur veniat*? warum, aus was Ursache, zu was Ende kömmt er?
Pourquoi demeurez-vous là? *quid hic moraris?* warum bleibet ihr hier?
Pourquoi, pour quelles raisons suivez-vous cet avis? V. Raison.
Voilà le sujet pourquoi il vient, *en tibi causam, cur veniat, ecce, quamobrem venit*, dieses ist die Ursache, warum er kömmt.
Pourquoi n'entre-tu pas? *quin ingrederis cur non intras?* warum gehst du nicht hinein?
Pourquoi non? *quidni, quippeni, cur non, quid ita non?* warum nicht?
Et pourquoi, je vous prie, *quamobrem tandem?* und warum denn?
C'est pourquoi, *quare, quamobrem, quapropter*, derowegen, deswegen, derohalben, darum.
Pourri, *m. putris, e, is, putridus, putrefactus, a, um*, verfault, vermodert, modricht, faul.
Pourrir, se pourrir, v. r. *putreo, trui, ere, putrescere, putredine corrumpi, vitiari, computrescere*, faul werden, verfaulen, vermodern?
Pourrir quelque chose, *aliquid putrefacere, corrumpere, vitiare*, Ding stinkend oder faul machen, faulen, vermodern lassen.
Pourriture, *f. hoc putredo, inis, hic putror, oris*, Fäulung, Vermoderung, Fäulniß, Moder.
Poursuite, *f.* pour atteindre & pour prendre celui qui fuit, *fugientis insectatio, insectatio, consectatio, persecutio, onis*, Verfolgung, Nachsetzung eines Flüchtigen.
Poursuite d'une affaire, entreprise, *hæc curatio, procuratio, persecutio*, Verfolg, Fortsetzung einer unternommenen Sache.
Poursuite, brigue, *hæc prensatio, onis, hic ambitus, us*, das Trachten, Ringen, Streben nach etwas, Bemühung nach, um etwas.
S'il ne se desistoit de sa poursuite, *nisi incepto desisteret*, wenn er von seinem Vorhaben nicht ablassen würde.
Poursuivant, celui qui poursuit, ou qui brigue une charge, *hic candidatus, i*, der nach einem Amte strebet, einer der um ein Amt bittet, anhält, wirbt, buhlt.
Poursuivre celui qui fuit, v. a. *fugientem insequi, insectari, consectari, persequi, fugienti a tergo instare*, einem Flüchenden nacheilen, nachsetzen, ihn verfolgen.
Etre poursuivi à coups de pierres, *lapidibus peti, appeti*, mit Steinen geworfen, verfolgt werden.
Poursuivre l'ennemi, *hostem persequi*, den Feind verfolgen, ihm nachjagen.
* Poursuivre, continuer, *persequi, in cœpto pergere, persistere, institutum cursum persequi, tenere*, fortfahren, fortsetzen.
Il poursuit incessamment son ouvrage, *instat operi*, er fähret unaufhörlich in seinem Werke fort, verfolgt es eifrig.
Poursuivez ainsi que vous avez commencé, *perge, ut cœpisti*, V. Continuer, fahret so fort, wie ihr angefangen habt.
Poursuivons le reste, *reliqua, vel ad reliqua pergamus*, lasset uns zu dem Uebrigen schreiten, fortgehen.
Poursuivre le discours qu'un autre a commencé, *alterius sententiam sermone subsequi*, eines andern angefangene Rede fortführen.
Poursuivre un procés, *litem persequi, curare, procurare, liti persequendæ operam dare*, einen Rechtshandel fortführen.
Poursuivre son droit en justice, *jus suum persequi*, sein Recht vor Gerichte suchen, fortsetzen.
Poursuivre la vengeance d'une injure reçue, *acceptam injuriam persequi*, eine empfangene Schmach zu rächen fortfahren.
Je veux poursuivre en justice la restitution de mes biens, *bona mea repetere volo ac persequi lite atque judicio*, ich will die Wiedereinräumung meiner Güter gerichtlich suchen.
* Poursuivre, briguer une charge, *dignitatem ambire, petere, prensare, postulare*, nach einem Amte streben, darum anhalten, buhlen, sich melden.
Poursuivre, désirer ardemment quelque chose, *ad aliquid acri tendere animo, alicujus rei cupiditate teneri, ardere, flagrare*, ein Ding inbrünstig verlangen, ihm nachgehen, darnach begierig seyn.
Pourtant, *tamen, ideo, idcirco*, darum, deswegen.
J'ai eté touché d'une certaine crainte, qui est sans doute vaine, mais qui pourtant n'a pas laissé de me toucher & de me troubler, *me quidem timor quidam commovit, inanis scilicet, sed tamen commovit*, Cic. es hat mich eine Furcht überfallen, die sonder Zweifel eitel und umsonst ist, welche mich aber nichts destoweniger unruhig und bekümmert gemacht hat.
Pourtour, *f.* d'un temple, *templi ambitus, us, conseptum, i*, der Umfang einer Kirchen. D'une cheminée, *camini*, eines Kamins.
Pourtrait, pourtraire, V. Portrait, portraire.
Pourvû, fourni, garni, *aliqua re instructus, ab aliqua re paratus*, versehen, ausgerüstet, staffiret, ausgeputzt.
Pourveuque, *dummodo, dum, quidem, siquidem, ea conditione si, ea lege, dum*, so fern, wenn nur, mit diesem Bedinge, wofern.
Pourveu que je ne vous incommode, *quod nullo tuo fiat incommodo, ut quidem tibi nihil incommodet, quod sine tua molestia fiat*, wenn ich euch nur keine Ungelegenheit mache.
Pourveu que vôtre santé n'en soit point interessée, *quod integra tua valetudine fiat, dum ne id obsit tuæ valetudini*, wenn es nur eurer Gesundheit nicht schädlich ist.
Pourvoiant, *m. providus, a, um, providens, tis*, vorsichtig, weit hinaus sehend.
Pourvoiance, *f. hæc providentia, æ, provisio, onis*, Vorsichtigkeit.
Pourvoir, donner ordre, mettre ordre à ses affaires, ou à quelque autre chose que ce soit, *suis rebus, vel rationibus consulere ac prospicere, suas res curare, procurare, agere, administrare, sua negotia gerere, rerum suarum curam suscipere, sustinere*, seine Sachen wahrnehmen, inachtnehmen, besorgen, sich mit denselben versehen.
C'est à moi de pourvoir que le papier ne vous manque pas, *chartam tibi deesse mea cautio est, vel rata erit cautio*, ich muß dafür sorgen, daß es euch nicht an Papiere mangelt.
Tu as bien pourvû, *huic rectè prospectum est a te*, du hast es wohl besorgt.
Vous pourvoirez à mes affaires, *mea negotia videbis*, Cic. du sollst meine Sachen verwalten, in acht nehmen.
J'y avois pourvû long-tems auparavant, *erat a me multo ante provisum*, ich hatte es lange zuvor besorget.

J'ai pourvû, que ce que vous appréhendiez, n'arrivât, *quæ timebatis, ea ne acciderent, consilio meo ac ratione provisa sunt*, ich habe dafür gesorget, daß dasjenige, wofür ihr euch fürchtet, nicht geschehen möge.
Nos ancêtres ont sagement pourvû, que, &c. *bene majores nostri hoc comparaverunt, &c. more majorum optime comparatum est, ut, &c.* es haben unsre Voreltern hierinnen wohl versehen, daß, etc.
Dieu y pourvoira, *id curæ erit Deo*, dafür wird Gott sorgen.
* Pourvoir, fournir, *instituere, munire*, versehen, verschaffen.
Je vous pourvoirai de toutes choses nécessaires, *te rebus omnibus necessariis instruam, muniam, tibi omnia necessaria præbebo, suppeditabo*, ich will euch mit allem Nothwendigen versehen.
* Pourvoir, préparer, *apparare, praparare*, zurüsten, zurichten.
Pourvoyez-nous de grains pour l'année suivante, *in sequentem annum frumenta nobis appara provide*, versorget, versehet uns mit Korne auf das zukünftige Jahr.
Il aura charge de pourvoir aux vivres, de faire la provision des vivres, *rei frumentariæ, vel rem frumentariam providebit*, es soll ihm aufgetragen seyn, uns mit Lebensmitteln zu versehen, sie uns zu verschaffen.
* Pourvoir, donner, *tribuere*, geben, verleihen, ertheilen.
Le Prince l'a pourvû d'un office honnorable, *honorificum ei munus Princeps mandavit, commisit, cum honorifico muneri Princeps præfecit*, der Prinz hat ihm ein ansehnlich Amt ertheilt.
Le Pape l'a pourvû d'un bon benefice, *optimi sacerdotii jus ipsi Pontifex attribuit, contulit, opulento sacerdotio eum Pontifex instruxit*, der Pabst hat ihn mit einer stattlichen Pfründe versehen.
J'ai été pourvû de cet office, *hoc munus sum adeptus, nactus sum*, ich bin mit diesem Amte versehen worden.
Pourvoyeur, *m* qui va au marché acheter des viandes, *hic obsonator, is*, ein Speiseneinkäufer, Einkäufer.
Pous, battement d'artére, V. Pouls.
Pousse, *f. asthma equinum*, das Keichen, der enge Athem der Pferde, Haarschlechtigkeit.
On taille la derniére pousse de la vigne, *ultimus vineæ surculus putatur*, man schneidet das letzte Schoß vom Reben ab.
Les sapins ont tous les ans une nouvelle pousse, *juniores abietes novo quotannis germine prorceriores fiunt*, die jungen Tannenbäume treiben alle Jahre neu.
Poussée, *f.* poussement. *hic impulsus, us, hæc impulsio, onis*, Forttreibung, Antrieb, Trieb.
* Poussée, (en termes d'architecture,) tout ce qui butte contre une muraille, pour soutenir une voute, *hæc perisina, æ, hæc anteris, idis*, das Gebölt, oder sonst alles, so ein Gewölbe unterstützet.
Pousser, chasser quelqu'un de quelque lieu, v. a. *quempiam aliquo, vel ex aliquo loco pellere, extrudere*, einen von einem Orte wegtreiben.
Pousser à bout quelqu'un, le reduire à l'extremité, *ad incitas aliquem redigere, ad ultimas angustias adigere*, einen in die äußerste Noth bringen.
Pousser à bout quelqu'un, le traiter hostilement, tacher de le perdre, *hostili animo aliquem persequi, hostilem in modum insectari*, einen feindlich verfolgen.
Je pousserai cette affaire jusqu'au bout, *experiar, jus meum persequar, experiar pro meo jure*, ich will diese Sache ausführen, bis zu Ende forttreiben.
Pousser une personne en avant, *aliquem propellere, protrudere, impellere, provehere*, einen forttreiben, fortstoßen.
Pousser en arriére, *repellere*, zurücktreiben.
Pousser une boule, *globum protrudere, jacere, mittere, torquere*, eine Kugel forttreiben, werfen, eine Kugel schießen.
Pousser son cheval contre l'ennemi, *equum in hostem concitare, admittere, urgere*, sein Pferd gegen den Feind anspornen, ansprengen, damit jagen.
Pousser l'oiseau, en termes de fauconnerie, *emittendo e manu accipitre in prædam eum adigere, adurgere*, den Falken von der Hand auf den Raub fliegen lassen.
Ne me poussez pas d'avantage, *noli me vexare amplius*, lasset mich doch endlich zufrieden, treibt, plagt mich nicht weiter.
Pousser, inciter quelqu'un à quelque chose, *quempiam ad aliquid impellere, instigare, alicui stimulos addere, ad quidpiam suscipiendum*, V. Allécher & solliciter, einen zu etwas anreizen, antreiben.
Deux choses m'ont poussé à vous écrire, *duabus de causis inductus sum, ut ad te litteras darem, duplex me causa movit, adduxit, ut ad te scriberem*, es haben mich zwey Dinge angetrieben, euch zu schreiben.
Je vous donne cet avis poussé de l'affection que je vous porte, *illud te moneo, amore incitatus meo*, ich erinnere euch dieses aus Liebe, die ich zu euch trage.
* Pousser, avancer quelqu'un, *aliquem provehere, promovere, efferre ad honores, &c.* einen zu Ehren befördern.
Se pousser, s'avancer de soi même, *suo ductu sese promovere, sese provehere, per sese promoveri*, sich hervor thun, sich selbst forthelfen.
Il n'a pas le moyen de se pousser dans les charges, *non est ei aditus ad honores*, er hat kein Mittel zu Aemtern zu gelangen.
Il vouloit pousser plus loin sa victoire, *longius promovere voluit victoriæ cursum*, er hat den Sieg noch weiter verfolgen wollen.
Pousser plus loin une pensée, *sententiam fusius explicare, accuratius persequi, diligentius pertractare*, seine Gedanken noch weiter ausführen und erklären, höher treiben.
Cela est trop poussé, cela est outré, *ultra modum res est*, dieses ist der Sache zu viel gethan, zu hoch getrieben.
Je pousserai cette affaire avec tout l'honneur qu'il se peut, *rem illam pro virili procurabo summa fide, & ad extremum usque constantia*, Cic. ich will diese Sache mit allen Ehren und Ruhme ausmachen.
Il poussera loin sa fortune, *procedet opibus & honoribus*, er wird es weit bringen, er wird zu großen Gütern und Ehren gelangen.
* Les vignes commencent à pousser, *incipiunt vites gemmare, gemmas agere, in gemmas emicare*, der Weinstock beginnet zu treiben, Augen zu gewinnen.
Les bleds commencent à pousser, à lever, *novæ segetes renascuntur, ex humo se exerunt, novellæ fruges e terra emicant, erumpunt*, das Korn beginnet hervor zu schießen, treiben.
Lorsque les vignes ne poussent pas encore, il les faut fouir, *silentibus vineis fossor inducendus est*, wenn der Weinstock noch nicht treibt, muß man denselben hacken.
Ces terres poussent quantité de mauvaises herbes, *agri illi herbarum noxiarum vim maximam effundunt, profundunt*, diese Felder tragen viele schädliche Kräuter.
Tout pousse, *jam omnis parturit arbos*, Virg. es schlägt jetzt alles aus.
* Pousser, hausser la voix, *vocem tollere, attollere, contendere, intendere*, die Stimme erheben.
Cela est trop poussé, *ea res fusius justo pertractata est*, dieses Ding ist allzu weitläuftig abgehandelt.
* Nos vins se sont poussez parmi ces chaleurs, *hic solis æstibus vina in doliis deferbuere, vapida evasere, in vappas abiere*, unsere Weine sind bey dieser Hitze † abgestanden, verschlagen, sind wahnicht geworden.
Du vin poussé, *vinum vapidum, vinum vitiatum, vinum odoris & saporis exsors*, ein abgestandener, dumpfichter, verschlagner Wein.
Pousser, *qui urget*, der drängt, drückt, treibt, *it. ingenii acumina sectans*, der sich auf scharfsinnige Einfälle legt.
Poussier, menu charbon, au fond d'un bateau, *comminutus carbo in cymbæ fundo*, Kohlstaub unten auf einem Schiffboden.
Poussiére, *f. hic pulvis, eris*, Staub, geringer Staub.
Plein, couvert de poussiére, *pulverulentus, a, um*, staubicht, voller Staub.
Un chemin, où il y a beaucoup de poussiére, *via pulverulenta, iter pulverulentum*, ein staubichter Weg.
Par ses belles promesses il jette de la poussiére dans les yeux des juges, *hic magnificis promissis tenebras offundit judicum oculis & menti*, er hat mit seinen großen Verheißungen den Richtern die Augen verblendet.
Poussif, qui a courte haleine, ive, adj. *anhelus, a, um*, kurzathemicht, keichend.
Un cheval poussif, qui a difficulté de respirer, *equus anhelator, suspiriosus, ægre halitum ducens*, ein haarschlechtiges Pferd.

Poussin,

Pouſſin, *m. gallinarius pullus, i, gallinaceus pullus*, ein jung Huhn, Küchlein.

Les pouſſins percent du bec la coque de l'œuf, *gallinacei pulli roſtello pertundunt ovi calicem*, die jungen Hühnchen picken die Eyerſchalen mit dem Schnabel auf.

Des pouſſins qui ne font que ſortir de deſſous l'aile de la mere, *a matre pulli, recentes a matre pulli*, friſche ausgebrütete Hühnchen.

Les petits pouſſins crient, *pipiunt pulli*, Col. die jungen Hühnchen pipſen, pipen.

Pouſſiniere. *f.* conſtellation, *hæ plejades, dum, hæ virgiliæ, arum*, die Gluckhenne, das Siebengeſtirn.

Poutre. *f. hæc trabs, hæc trabes, is, hoc tignum, i*, ein Balken.

Poutre armée, compoſée de diverſes pièces en long, *trabes compactilis*, ein zuſammengeſetzter Balke.

Des poutres, qui traverſent d'une muraille à l'autre dans un bâtiment, *hæc tranſtra, orum, tigna transverſa, vel transverſaria*, Querbalken.

Poutrelle, *f. parva trabs*, ein kleines Bälkchen.

* Poutre, ſorte de météore ignée, *trabs ignea*, ein feuriger Balken.

Pouvoir, *m.* puiſſance, *f. hæc potentia, æ, hæc poteſtas atis, hæ vires, ium*, Macht, Vermögen, Kräfte, Anſehen, Gewalt.

Il eſt en vôtre pouvoir, *tibi integrum eſt, tibi in manu eſt, in manu tua eſt, in tua poteſtate eſt*, es ſteht in eurer Macht.

Cela eſt en mon pouvoir, en ma diſpoſition, il dépend abſolument de moi, *illud eſt mihi in integrum, mihi in integro res tota eſt.* V. Dépendre, ich habe dieſes Macht zu thun, es ſteht in meinem freyen Willen.

Il n'eſt pas maintenant en mon pouvoir, de me ſervir de vôtre conſeil, *non eſt mihi integrum, conſilio jam uti tuo*, es ſteht jetzo nicht bey mir, mich eures Raths zu bedienen.

Il m'a ôté le pouvoir de le faire, *me id faciendi poteſtate privavit, mihi hujus rei faciendæ facultatem ademit*, er hat mir die Macht genommen, dieſes zu thun.

Il m'a donné le pouvoir de le faire, *id faciendi mihi poteſtatem dedit, permiſit*, er hat mir Macht gegeben dieſes zu thun.

J'ai cette ville en mon pouvoir, je l'ai réduit ſous mon pouvoir, ſous mon obéïſſance, *eſt illa urbs in mea ditione ac poteſtate, urbem illam in ditionem meam redegi, ſub imperium meum ditionemque ſubjunxi*, ich habe dieſe Stadt in meiner Gewalt, ich habe dieſe Stadt unter meinen Gehorſam gebracht.

Sa vie eſt en mon pouvoir, *ejus vita in manu mea poſita eſt, in illum vitæ necisque poteſtatem habeo*, ſein Leben ſteht in meiner Gewalt.

Vous n'avez aucun pouvoir ſur moi, *nihil eſt tibi in me juris*, ihr habt keine Gewalt über mich.

Je ſuis en ſon pouvoir, *ſum in ejus poteſtate*, ich bin in ſeiner Gewalt.

Vous avez un grand pouvoir, *plurimum polles*, ihr habt eine groſſe Macht, ihr vermöget viel.

Mon pouvoir eſt très petit, *minimum poſſum*, mein Vermögen iſt gar gering, ſchlecht.

Le choix eſt à mon pouvoir, *optio penes me eſt*, die Wahl ſteht bey mir, iſt in meiner Macht, ich habe die Wahl.

J'employerai tout mon pouvoir en cela, *toto pectore in id incumbam, conferam ad hanc rem omnes vires, omnia ſtudia*, ich will alle mein Vermögen hierzu anwenden.

J'employerai tout mon pouvoir pour vous faire obtenir cette grace, *again pro mea virili parte, dabo operam, quantum in me erit, ſitum erit, quantum efficere & conſequi potero, ut id adipiſcaris, quod optas*, V. Effort, Poſſible, ich will alles thun, ſo viel an mir iſt, daß ich euch dieſe Gunſt zuwege bringe.

Je vous defendrai de tout mon pouvoir, *te pro virili parte defendam, omni opera tuebor, omni contentione defendam*, ich will euch nach allem meinem Vermögen beſchützen.

Chacun ſelon ſon pouvoir, *pro ſua quisque parte*, ein jeder nach ſeinem Vermögen.

Dieu a un ſouverain pouvoir, il peut tout ce qu'il veut, il eſt tout puiſſant, *arbitratu ſuo cuncta Deus moderatur ac regit, ab Dei voluntate ac nutu pendent omnia, omnia poſita ſunt in unius Dei voluntate*, Gott hat alles in ſeiner Macht, er kann thun, was er will.

La vertu a un pouvoir abſolu, il n'eſt rien qui lui réſiſte, qui ne lui cede, *omnia ſunt in poteſtate virtutis, imperium in omnia virtus habet, omnia jure ac poteſtate ſua complectitur*, die Tugend hat eine unumſchränkte Gewalt, und iſt nichts, daß derſelben widerſtehen könne.

* Pouvoir, crédit, *hæc gratia, æ, hæc auctoritas, atis*, Gunſt, Anſehen.

J'ai beaucoup de pouvoir auprès du Prince, *apud Principem gratia & auctoritate valeo, floreo, polleo, in maxima gratia ſum*, ich gelte viel beym Fürſten, ich bin bey ihm in groſſen Gnaden.

Je n'ai point de pouvoir ſur ſon eſprit, *nihil apud illum momenti habet auctoritas mea, nullo ſum apud illum pondere*, Cic. ich vermag bey ihm nicht viel auszurichten.

Si j'avois aſſez de pouvoir ſur leurs eſprits en cela, *ſi mea auctoritas ſatis apud illos in hac re ponderis haberet*, Cic. wenn ich ſo viel Anſehen bey ihnen hätte.

Il a grand pouvoir ſur mon eſprit, *ejus auctoritas multum apud me valet, vel magna eſt apud me, apud me plurimum poteſt*, er vermag ſehr viel bey mir auszurichten.

Il n'y a rien qui ait plus de pouvoir ſur lui, que ſa propre volonté, & ſon propre jugement, *nulla res eſt, quæ plus apud eum polleat, quam ipſius voluntas atque judicium*, Cic. es hat nichts gröſſere Gewalt über ihn, als ſein eigener Wille, und ſein eigen Urtheil.

* Pouvoir, congé, *hæc facultas, poteſtas, atis*, Macht, Erlaubniß.

Il m'a donné pouvoir de le faire, *hujus rei mihi fecit copiam, dedit veniam, tribuit licentiam*, er hat mir Erlaubniß gegeben, es zu thun.

* Pouvoir, (verbe,) avoir puiſſance, *poſſe, valere*, können, vermögen, Macht haben.

Il peut tout, *omnia poteſt*, er vermag alles.

Il ne peut gueres de lui même, *minus per ſe poteſt*, Cic. er kann für ſich nicht viel dabey thun.

Je ne puis que je ne m'écrie, *non poſſum, vel facere non poſſum, vel teneri non poſſum, quin exclamem*, ich kann mich nicht enthalten überlaut zu ſchreyen.

Son autorité peut beaucoup, *pollet ejus auctoritas*, Sall. ſein Anſehen gilt, vermag viel.

Je ne puis l'achéver, *perficere id nequeo, non poſſum, non queo, non valeo*, ich kann dieſes nicht zu Ende bringen.

Vous ne ſavez pas ce que peut la vertu, *neſcis, quid valeat virtus, neſcis, quantas vires virtus habeat*, ihr wiſſet nicht, was die Tugend vermag.

Quand vous pourrai-je voir, *quandonam licebit frui præſentiæ tuæ fructu, ecquando mihi facies tui copiam?* wenn werde ich euch ſehen können?

Qui le pourroit croire? *quis credat?* wer ſollte dieſes glauben?

On peut voir cela dans les autres ſens, *licet hoc videre in reliquis ſenſibus, hoc videre eſt*, (Horat.) *in reliquis ſenſibus*, dieſes kann man an den andern Sinnen ſehen.

Vous pourrez le lui dire à lui même, ſi vous voulez, *vel ipſi hoc dicas licet*, ihr könnet ihm dieſes ſelber ſagen, wenn ihr wollet.

Autant que je pourrai, *pro virili, quantum in me erit, quantum conſequi viribus licebit*, ſo viel in meinem Vermögen ſeyn wird.

Je ne puis rien obtenir de lui par mes prieres, *nullum precibus meis relinquit locum*, ich kann von ihm mit meinem Bitten nichts erhalten.

Quand à moi, je me trouve réduit en un état ſi funeſte, que je ne puis ni le quitter, ni le retenir, *ego in eum incidi infelix locum, ut neque mihi ejus ſit amittendi, nec retinendi copia*, Ter. was mich anbelanget, ſo bin ich in einen ſo elenden Zuſtand gerathen, daß ich mich deſſelben weder entſchlagen, noch ihn erhalten kann.

Il ſe peut qu'il y ait de ma faute, *fieri poteſt, ut in culpa ſim*, es kann ſeyn, daß die Schuld mein iſt.

Ne pouvoir, *nequire, non poſſe*, Cic. nicht können, nicht vermögen.

N'en pouvoir plus, *deficere, fatiſcere*, keine Kräfte mehr haben, nicht weiter fortkommen können.

Il y peut ſix perſonnes, *ſex perſonis locus adhuc datus eſt*, es iſt noch für ſechs Perſonen Raum da.

Poux, *m.* vermine, *hic pediculus, i*, V. Pou, eine Laus.

Prada-

Pradani, s. m. *primus Principis alicuius Indiæ Minister Politicus*, erster Staatsminister eines indianischen Fürsten.

Prado, s. m. *ambulacrum Madriti*, Spatziergang in Madrit.

Practique, V. Pratique.

Prague, ville capitale de Bohème, *hæc Praga, æ*, Prag, die Hauptstadt in Böhmen.

Pragmatique, adj. c. & s. f. sanction pragmatique, *sanctio pragmatica*, wird von einigen berühmten allgemeinen und beständigen Gesetzen und Verordnungen gesagt. it. von gewissen Verordnungen in Frankreich in geistlichen Sachen.

Pragmatique, *certus, firmus, rem stabiliens*, pragmatisch, wirkend, ernstlich, thätig, fest.

Prairie, *f. hæc prata, orum*, eine Wiese, Matte, Au, Wiesewachs.

Pràline, s. f. amande à la pràline, *amygdalæ ustæ*, gebrannte Mandeln, Pralinen, gebackene Mandeln.

Prangui, s. m. *sic Europæi ab Indis appellantur*, so werden bey den Indianern die Europäer genannt.

Praticable, adj. c. *quod potest fieri, ad effectum perduci*, möglich, das sich thun läßt, *it. consuetus*, gebräuchlich.

Praticien, *m. pragmaticus forensis, in forensium rerum usu versatus*, ein Practicus, der in Rechtshändeln wohl erfahren ist, ein Advocat, Sachwalter.

Pratique, *f.* usage, *hic usus, us*, Gebrauch, Gewohnheit.

Mettre en pratique quelque chose, *aliquid ad usum, ad opus, ad praxin reducere, redigere*, ein Ding in Gebrauch, Ausübung bringen.

* Pratique, expérience, *hæc experientia, æ, hic usus, us, hæc peritia, æ*, Erfahrung, Uebung, Ausübung.

Réduire en pratique les préceptes d'un art, *artis præcepta exequi*, Quint. die Kunstregeln in die Uebung bringen.

La pratique du palais, *usus, exercitatioque forensis*, der gewöhnliche Gebrauch vor Gerichte.

Il a la pratique des armes, & du barreau, *usum habet, vel percallet armorum & fori, in re forensi & bellica versatus & exercitatus est*, er weis so wohl die Waffen als die Feder zu führen, er versteht die Rechte und den Degen.

Pratique des médecins, apotiquaires & chirurgiens, *medicorum curationes*, die Curen der Aerzte, der Apotheker, und Wundärzte, die Heilung, Ausübung der Arzneykunst.

Ce médecin a beaucoup de pratique, *hic medicus abundat curationibus, hujus medici opera utuntur quam plurimi*, dieser Doctor, Arzt, hat sehr viel Patienten.

Quand tout le monde est d'accord, les gens de justice n'ont point de pratique, *ubi omnes inter se conveniunt, paucæ ad forenses deferuntur causæ, vel silet forum*, wenn jedermann unter einander einig ist, alsdann haben die Gerichte nicht viel zu thun.

Les fièvres malignes donnent de la pratique aux médecins, *febres malignæ amplissimam Medicis artis exercendæ segetem suppeditant, subministrant*, bösartige Fieber geben den Aerzten viel zu schaffen.

Tandis que tout le monde sera en santé, les Médecins seront sans pratique, *quamdiu valebunt omnes, jacebit medicorum ars*, so lange jedermann gesund seyn wird, werden die Aerzte nicht viel zu thun haben.

* Pratique, coûtume, *hic usus, us, hic mos, oris*, Gebrauch, Gewohnheit.

Telle est la pratique du Parlement, *supremæ curiæ ea est vetus consuetudo, is est solemnis mos, receptus usus*, das Parlament hat es also im Gebrauche.

* Pratique, hantise, conversation, *hæc consuetudo, inis, hic usus, us*, Umgang, Beywohnung.

J'ai quelque pratique avec lui, *est mihi cum eo usus & consuetudo*, ich habe einige Bekanntschaft mit ihm.

La pratique de cet homme te rendra savant, *hujus viri consuetudo & frequens usus multam tibi creavit eruditionem*, wenn du mit diesem Manne umgehen wirst, wird er dich gelehrt machen.

* Pratique, intelligence, menée secrete, *clandestinum consilium, commercium, clandestina communicatio, clancularia consiliorum communicatio*, heimliche Streiche, Verständniß, Betreiben.

Il a des pratiques dans l'armée de l'ennemi, *habet in hostium exercitu, quos pelliciat, quibus clandestina consilia consociet, communicet*, er hat gute Kundschaft in des Feindes Armee.

Faire de sourdes pratiques, *clandestina inire consilia, arcana consilia consociare, communicare*, heimliche Anschläge machen.

Ne prete jamais l'oreille aux pratiques, aux offres de l'ennemi, *cave nunquam auscultes hosti ad facinus invitanti, ad facinoris societatem provocanti*, hüte dich, dem Antragen und Anerbieten des Feindes Gehör zu geben.

Pratiquer, professer, v. a. *profiteri, exercere*, üben, treiben.

Pratiquer un métier, *artem tractare, exercere, factitare, facere, profiteri, in arte aliqua versari*, ein Handwerk treiben.

Pratiquer la vertu, *virtutem colere, ad studia virtutis incumbere*, die Tugend üben.

Il n'y a sorte de crime, qu'il n'ait pratiqué, *in omni genere flagitiorum versatus est*, es ist kein Schelmenstück, das er nicht begangen hat.

Cela se pratique tous les jours, *id quotidianum est, vel quotidie factitatur, vel usu communi & quotidiano celebratur*, dieses geschieht alle Tage, wird täglich in Werke gebracht.

Ces choses ont été pratiquées par nos ancêtres, *hæc apud majores nostros factitata sunt*, Cic. diese Dinge sind bey unsern Voreltern im Gebrauche gewesen.

Pratiquer les armes, *militiam profiteri, rem bellicam exercere, rei castrensi assiduam dare operam*, sich im Kriege gebrauchen lassen, Kriegshandwerk treiben.

* Pratiquer, hanter, *frequentem esse*, oft an einem Orte seyn, ihn oft besuchen.

Pratiquer la cour des Princes, *frequentem esse in aula principum, apud principes frequenter agere*, sich oft und viel an fürstlichen Höfen aufhalten, finden lassen.

Ceux qui l'ont pratiqué, *qui ejus consuetudine usi sunt, qui versati sunt in ejus familiaritate*, die, so mit ihm umgegangen sind.

* Pratiquer les soldats du parti contraire pour les gagner, *hostilis exercitus milites appellare, ad defectionem sollicitare, tentare*, die Soldaten des Gegentheils zum Ueberlaufen anreizen.

Pratiquer la garnison d'une place, *præsidium ad prodendam arcem appellare, instigare, sollicitare*, die Besatzung eines Orts zur Uebergabe zu verleiten suchen.

Un autel pratiqué dans une muraille, *ara ipsum intra parietem aptata, extructa*, ein in eine Wand gearbeiteter Altar.

Pratiquer une chose, la ménager, *rem aliquam dispensare & disponere*, eine Sache anordnen, stellen, anlegen, einrichten.

Ce bâtiment est bien pratiqué, *apte dispositum, dispensatum est hoc ædificium*, dieser Bau ist sehr wohl angelegt und abgetheilt.

Pré, *m. hoc pratum*, eine Wiese.

Pré de deux, de trois foins, *pratum biferum, triferum, gemini aut trini fœnisecii, geminæ aut trinæ messis*, eine Wiese, die zwey oder dreymal kann gemähet werden.

Se porter sur le pré, (c'est-à-dire) sur le lieu du combat, *ad condictum futuræ dimicationis locum se conferre, in arenam descendere*, sich an dem bestimmten Orte des Gefechts einfinden.

Préage, *m.* paturage en prairies, *pratensis pastio, vel pabulatio*, die Weyde, Trift auf den Wiesen.

Droit de preage, *jus pratensis pabulationis, jus pabulationis in alienis pratis*, das Recht, auf den Wiesen zu weyden.

Préadamite, s. m. *homo, qui ante Adamum fuit*, Mensch, der vor Adam gewesen seyn soll.

Préalable, au préalable, préalablement, (mot de chicane,) auparavant, avant toutes choses, *ante omnia, præ omnibus, primum, imprimis*, erstlich, vor allen Dingen, vorläufig, vorgängig.

Ce point est préable, *hoc rei vel causæ caput prius animadvertendum est*, dieser Punct muß vorher bedacht werden.

C'est un preable d'examiner, *in antecessum examinare convenit*, vor allem muß man erwägen.

Sans aucune declaration préable, (Gazette) *sine admonitione prævia*, ohne einige vorhergehende Erklärung.

Préaleguer, citer auparavant, v. a. *ante, vel prius commemorare, appellare*, zuvor anziehen.

Auteur préallegué, *auctor supra laudatus, citatus, appellatus*, der zuvor angezogene, angeführte Scribent.

Passage

Passage préallegué, *ante indicatus locus, prius notatus locus*, ein vorher angezogener Ort.
Préambule, *m.* (d'Ablancourt,) *hæc præfatio, onis, hoc proœmium, ii*, eine Vorrede Eingang.
Faire un préambule, *præfari, proœmio uti, præfationem adhibere*, einen Eingang machen.
Cessez ce long préambule, *desine tamdiu proloqui*, brecht doch der langen Vorrede ab.
Préau, *m. pratum, viridis area*, ein grüner Platz.
Prebende, *f. annona sacra, quam præbendam vocant*, ein Prähende, Pfründe, Einkommen eines Thumherrn, geistliche Einkünfte.
Un Chanoine qui prend deux prébendes, *duplicarius Canonicus, duplicis annonæ Canonicus*, ein Thumherr, welcher zwo Präbenden hat.
Prébendier, *m.* dites prébendé, *annonæ ius nactus, annonario jure præditus, annonæ jure fruens, inter Canonicos*, ein Pfründner, der eine Pfründe im Stifte, ein geistliches Einkommen besitzt.
Précaire, adj. c. & f. m. *precario rem habere aliquam*, was man bittweise hat, geniesset.
Précairement, adv. *precario*, bittweise.
Précaution, *f. hæc provisio, vel cautio, onis*, zeitliche Vorsicht, Vorsehung, Behutsamkeit.
User de précaution, *providere, præcavere*, sich vorsehen, behutsam seyn.
Il faut user de précaution, *præcauto opus est*, man muß sich wohl vorsehen, man muß Behutsamkeit gebrauchen.
Prendre toutes les précautions possibles, imaginables, *omnia præcavere atque circumspicere, omnem in præcavendo solertiam ac diligentiam adhibere*, alle mögliche Behutsamkeit treffen, alles wohl voraus besorgen.
Par précaution, *ad majorem cautelam*, aus Vorsichtigkeit.
Précautionner, se précautionner, user de précautions, prendre ses précautions. V. Précaution.
Précédemment, auparavant, adv. *prius, inprimis, ante omnia*, vorher, insonderheit, zuvörderst.
Précédence, *f. hæc prærogativa, æ, prærogativa ordinis*, Vorzug, Vorgang, Vortritt, Rang.
Droit de Précédence, *ius anterioris, potioris, honoratioris ordinis*, das Vorgangsrecht, Vorrecht, rechtmäßiger Rang.
Précédent, ente, adj *præcedens, antecedens, superior, ius, oris*, vorgehend, vorgängig.
Je t'avois averti par mes lettres précédentes, *superioribus meis literis te monueram*, ich habe dich in meinen vorigen Briefen erinnert.
Précéder, aller devant, *antecedere, præcedere, praire, anteire*, vorhergehen, vorherkommen.
Précéder quelqu'un, marcher devant lui, v. a. *aliquem antecedere, præcedere alicui, vel aliquem progredi*, vor einem hergehen.
Le jour qui a précédé celui-ci, *dies, quæ huic antecessit*, Ter. der vorhergehende, nächstvergangene, verwichne Tag.
Il y a de certains signes, qui précédent certaines choses, *certis rebus certa signa præcedunt*, es sind einige Dinge, die ihre gewissen, vorgehenden Zeichen haben.
L'amitié précéde le jugement, *amicitia præcurrit judicio*, die Freundschaft geht dem Urtheile vor.
Précéder, devancer quelqu'un en quelque chose, *aliquem re quapiam antecedere, antevertere, anteire*, einen in einem Dinge übertreffen, ihm vorgehen.
Ceux qui nous ont précédé, *antecessores nostri*, unsre Vorfahren.
Préceinte, *f. cingulum, margo extremus navis*, äusserer herausgehender Rand des Schiffs.
Precenteur, *m. præcinens, praiens canentibus*, Vorsänger.
Précepte, *m.* enseignement, *hoc præceptum, i, hæc præceptio, onis, hoc documentum, ti*, ein Geboth, eine Lehre, eine Vorschrift.
Donner des préceptes, *cuipiam de re aliqua, vel, in re aliqua, præcipere, præcepta dare, tradere*, Lehre, Unterricht geben.
Préceptes, commandement, V. Commandement.
Les preceptes de l'art, *artis præcepta*, Cic. die Kunstregeln.
Précepteur, *m. præceptor, oris, hic magister, stri*, Lehrmeister, Schulmeister.
Préceptorat, *f. Præceptoratus*, Lehrmeisteramt.

Prêche, *m. concio*, eine Predigt. *it. locus concionis*, Predigtzimmer.
Prêcher, v. a. faire une prédication, *concionari, concionem habere, divini verbi præconem agere*, predigen, eine Predigt halten.
Nous ne prêchons que l'Evangile, *nihil aliud quam evangelicam doctrinam tradimus, proponimus populo*, wir predigen anders nichts, als das Evangelium.
Il a fort bien prêché, *elegantem & eximiam de rebus divinis orationem habuit*, er hat eine vortreffliche Predigt gehalten.
Prêcher, publier, *aliquid prædicare, vulgare, jactare, spargere in vulgus*, ausbreiten, unter die Leute streuen, viel schwatzen.
Mon pere me prêche éternellement de fuir les mauvaises compagnies, *mihi pater indesinenter inculcat, pravorum ut consuetudinem fugiam, devitem, declinem*, mein Vater vermahnet mich ohne Aufhören, prediget mir immer vor, daß ich böse Gesellschaft fliehen und meiden soll.
Precher sur la vendange, *ad mensam sedere, ac blatterare, sed non bibere*, bey Tische sitzen, und plaudern, und nicht trinken.
Prêcheur, adj. les freres prêcheurs, *Monachi sancti Dominici, Dominicani*, die Dominicanermönche.
Précieux, euse, adj. *pretiosus, a, um, ingentis pretii res*, köstlich, kostbar.
Pierre precieuse, *hæc gemma, æ, lapillus gemmeus*, ein kostbarer Edelstein.
L'or est le plus précieux des métaux, *aurum omnia metalla pretio superat*, das Gold ist das alleredelste unter den Metallen.
* Précieux, tenu cher, *carus, adamatus, pretiose habitus, a, um*, lieb, angenehm, werth, theuer, schätzbar, sonderbar.
* Precieux, affecté en sa manière de parler ou d'agir, *in dicendo & agendo molliter agens, certum leporem affectans*, der in seinem Reden und Thun gar zierlich und sonderbar thun will, und sich etwas damit einbildet.
Précieusement, adv. *pretiose*, theuer, werth, it. gezwungen, sonderbar.
Précipice, *m. hoc præcipitium, ii, præceps locus, præruptus, & celse dejectus locus*, ein jäher, gefährlicher Ort, Abgrund, eine Tiefe.
Tomber dans un précipice, *in præcipitium delabi, in præruptum præcipitemque locum detrahi*, in einen Abgrund hinunter fallen, einen Sturzfall thun.
Etre sur le bord du précipice, dans un éminent danger, *versari in extremo discrimine, stare in extrema fortuna*, in äusserster Gefahr seyn.
Il roule de précipice en précipice, *per præcipitia devolvitur, defertur, delabitur*, er fällt von einem gefährlichen Orte in den andern.
Précipitamment, adv. *præpropere, præcipitanter, nimium festinanter*, übereilt, unbedachtsam.
Précipitation, *f. præceps festinatio, intempestiva acceleratio, præpropera celeritas, præpropera festinatio, hæc præcipitatio, onis*, Uebereilung, Unbedachtsamkeit, Eilfertigkeit.
Il fait tout avec précipitation, *omnia festinat*, Ovid. er übereilet sich in allen seinen Sachen, er thut alles übereilt, hastig.
Précipitation, (en termes de chymie,) sublimation, *hæc percoctio, onis, ad purum excoctio*, Läuterung, Reinigung, Niederschlagung.
Précipité, trop hatif, *præceps, cipitis, præfestinus, præproperus, a, um*, eilend, unbedachtsam, übereilt, hastig, schnell, schleunig.
Vôtre depart a été bien précipité, *subitus discessus, & præceps profectio tua fuit*, eure Abreise ist über alle Maßen eilfertig, es ist mit eurem Abzuge sehr geschwind zugegangen.
Par une joye précipitée, *præcoci gaudio*, durch eine frühzeitige Freude.
Un homme précipité en toutes ses actions, *vir in agendo præceps, præfestinus, præmaturæ accelerationis, intempestivæ festinationis*, ein Mensch, der sich in alle seinem Thun unbedachtsam übereilet.
Précipiter quelqu'un, v. a. *aliquem præcipitare, præcipitem agere, dare præcipitem*, einen herab stürzen.
Se précipiter, se jetter du haut en bas, *se præcipitare, se præcipitem dare, agere, præcipitare*, sich von einer Höhe herunter stürzen.

Qui se précipite dans son malheur, *in perniciem suam ruens, in exitium præcipitans*, der sich selbst in sein Unglück stürzet.

Une rivière, qui se précipite d'un haut rocher, *amnis ex alta rupe præcipitans*, ein Fluß, so von einem hohen Felsen herunter fällt, stürzt.

Précipiter une affaire, *negotium præcipitare, præmature institu- re, gerendi negotii curam justo celerius suscipere*, eine Sache übereilen, übereilt thun, mit einem Geschäffte gar zu geschwinde verfahren.

Un homme qui se précipite en parlant, *homo volubili, & præcipiti quadam celeritate dicendi*, ein Mensch, der sich im Reden übereilet.

* Précipiter, (en termes de fonderie,) c'est réduire le Mercure en poudre rouge en le cuisant, *vivum argentum in rubrum pulverem discoquere*, das Quecksilber zu rothem Pulver machen, niederschlagen.

Préciput, *m. prærogativæ jus, prærogativum jus, præcipuum jus, præcipui juris beneficium prærogativi munus*, Vorrecht, Vorzugsrecht.

Il me l'a donné par préciput, *id mihi dedit singulari prærogativæ nomine*, er hat mir dieses zu einem sonderbaren Vorzuge gegeben.

Précipuer, avantager quelqu'un, v. a. *aliquem præcipuo jure augere, singulari prærogativa afficere, donare, impertiri*, einem etwas zum voraus, ein Vorrecht haben.

Il a précipué son aîné de dix mille écus, *filiorum natu maximum denis aureorum millibus auctiorem fratribus esse jussit*, er hat seinem ältesten Sohne zehen tausend Thaler vorzüglich vermacht.

Précis, ise, adj. *certus & definitus, certo tempore definitus, certa temporis lege circumscriptus, adstrictus*, genau, gewiß, eben, eigentlich.

Ma partie me lie à un delai précis de trois jours, *adversarius, perangusto dilati vadimonii triduo, me severius adstringit, dilato in triduum duntaxat vadimonio, me in arctas adigit angustias*, mein Widerpart setzet mir gar ein enges Ziel, nur auf drey Tage.

* Le précis, l'abbregé, le sommaire d'une chose, *rei summa, æ*, die Summe der Inhalt, der kurze Begriff einer Sache.

Précisement, adv. *omnino, penitus, plane, prorsus*, unfehlbar, ganz gewiß und eigentlich, richtig, schlechterdings, unumgänglich.

Dans huit jours précisement, *octavo prorsus die, intra octavum plane diem*, in acht Tagen unfehlbar.

Trouvez-vous ici précisement à six heures, ou à six heures précises, *sexta hora omnino fac adsis, da operam, te mihi sistas hora ipsa sexta*, lasset euch unfehlbar um sechs Uhr allhier einfinden.

Je suis arrivé précisement à l'heure qu'il falloit, *adfui ipso tempore, in articulo temporis*, ich bin gerade zu der bestimmten Stunde gekommen.

* Repondez précisement, brievement, *præcise, breviter responde*, antwortet kurz und eigentlich, gerade zu.

Apprenez-moi un peu plus précisement qui elle est, *quid mulieris ista sit, quæso accuratius, clarius, planius edoce*, verständiget mich etwas eigentlicher, wer sie sey.

Déterminer précisement, *præfinire restricte*, eigentlich und genau bestimmen.

Précision, *f. hæc præcisio, onis*, Abschnitt, genaue Weise, Richtigkeit.

Faire précision d'une chose d'avec une autre, *unum ab alio secernere, abstrahere, segregare*, ein Ding von einem andern genau unterscheiden, absondern.

Précoce, *præcox, præcoquis, præcoquus, a, um*, frühzeitig.

Un fruit, un esprit precoce, *fructus, ingenium præcox*, eine frühzeitige Frucht, Verstand, Kopf.

Précompter, prelever, *in numerando subtrahere*, abziehen, abrechnen.

Préconisation, f. f. *Declaratio in Consistorio Pontificio, quod quis Episcopatum a rege quodam adeptus, omnes simul etiam possideat proprietates*, Erklärung im päbstlichen Consistorium, daß einer, der zum Bisthume, rc. von einem Könige, rc. ernennet worden, alle Eigenschaften dazu besitzet.

Préconiser quelqu'un, *aliquem laudibus extollere*, eines Lob herausstreichen.

Préconiser dans le Consistoire du Pape un sujet nommé par un Souverain à un benefice, *Clericum ab aliquo Principe ad beneficium nominatum dotibus requisitis præditum in Papæ Consistorio declarare*, in dem päbstlichen Consistorium erkennen, daß ein Geistlicher, der von einem Fürsten zu einer Pfründe ernennet worden, dazu tüchtig sey.

Précurseur, avantcoureur, *m. hic præcursor, antecursor, oris, hic prodromus, i*, ein Vorläufer, Vorboth.

Prédeceder quelqu'un, v. n. (Mezerai,) déceder premier que lui, *prius, vel, priorem obire, decedere*, vor einem mit Tode abgehen.

Prédéces, f. m. en cas de prédécès, *in casu, dum quis ante alterum moriatur*, im Fall einer vor dem andern absterbe.

Prédécesseur, *m. hic antecessor, decessor, oris*, ein Vorgänger, Vorfahrer, Vorweser.

Mon prédécesseur au Consulat, *meus in consulatu antecessor, in consulari munere decessor*, mein Vorfahrer in der Bürgermeisterstelle.

Prédécesseurs, ancêtres, *hi majores, rum*, die Vorfahren, Voreltern.

Prédestination, *f.* à la gloire éternelle, *ad æternam beatitudinem prædestinatio, ex æterno decreto in cœlestem gloriam destinatio*, die Vorsehung, Vorherbestimmung, Gnadenwahl zu der ewigen Herrlichkeit.

Prédestiner, v. a. *prædestinare, ante destinare*, zuvor ordnen, vorherbestimmen.

Dieu prédestine à la gloire ceux qu'il prévoit devoir persister dans sa grace jusqu'à la mort, *Deus æterna constitutione cœlesti gloriæ prædestinat, quos secum in gratia futuros, decessurosque præcognoscit*, Gott erwehlt diejenigen zu der ewigen Herrlichkeit, von denen er zuvor sieht, daß sie beständig bis in den Tod in seiner Gnade bleiben werden.

Prédestiné, *prædestinatus, ante destinatus*, vorbestimmet, beschlossen, verordnet.

Prédestiné à la gloire éternelle, *æternæ gloriæ destinatus, cœlesti gloriæ fruendæ prædestinatus*, ein zur ewigen Seligkeit Auserwählter.

Prédétermination, f. f. *prædeterminatio*, die Mitwirkung Gottes zu dem natürlichen Thun des Menschen, es sey böse oder gut.

Prédicable, adj. c. *prædicabilis*, in der Logik, das davon etwas kann gesagt werden, das da kann geprediget werden.

Prédicament, *m.* être-se mettre en bon ou mauvais prédicament, V. Reputation.

Prédicant, f. m. *prædicans*, ein schlechter elender Prediger.

Prédicateur, *m.* prêcheur, *Evangelicus concionator, sacer orator, divini verbi præco*, ein Prediger.

Prédicateur bien ou mal oui, qui a un petit ou bel auditoire, V. Auditoire.

Prédication, *f. sacra concio, onis, divini verbi præconium*, die Predigt.

Une petite prédication, *hæc conciuncula, æ*, eine Predigt.

Une belle & forte prédication, *elegans, eximia, erudita, vehemensque concio*, eine schöne nachdrückliche Predigt.

Faire une prédication, *concionem habere*, eine Predigt halten.

Prédiction, *f. hæc prædictio, onis, hoc prædictum, i, hæc vaticinatio, onis*, Vorhersagung, Weissagung, Verkündigung.

Les predictions des Astrologues, *Astrologorum prædicta*, die Vorhersagungen der Sterneseher.

Prédilection, *f. prædilectio, præcipuus, singularis amor*, vorzügliche Liebe.

Prédire les choses futures, *ventura, vel futura prædicere, prænunciare, enunciare, denunciare, præcinere, præmonstrare, præsignificare, vaticinari*, zukünftige Dinge vorhersagen.

Prédiseur, *m.* celui qui prédit, *hic vates, is, hic divinus, i*, ein Vorherverkündiger.

Predominant, e, adj. *prædominans*, das vor andern zu spüren ist, wirket, oder in die Sinne fällt, das andere übertrifft.

Prédominer, (Mezerai,) *dominari, imperium obtinere, exercere*, die Oberhand haben, vor andern wirken, zu spüren seyn.

La bile prédomine en moi, *in me prævalet bilis*, ich bin der Galle sehr unterworfen, die Galle hat bey mir die Oberhand.

Prééminence, *f. hæc excellentia, præstantia, prærogativa, æ, præeminentia*, Vorzug, Vortrefflichkeit.

Donner de la preeminence, la préference, V. Préference.

La

La prééminence de l'homme sur les bêtes, *humana reliquarum animantium excellentia, hominum prae caeteris animantibus praestantia*, der Vorzug der Menschen vor den Thieren.

Avoir la prééminence, *caeteris omnibus praestare, inter caeteros eminere*, den Vorzug haben.

Prééminent, e, adj. *praeeminens*, das über etwas ist.

Préexistence, *f. praexistentia*, Phil. das Vorherseyn.

Préexistent, e, adj. *praeexistens*, das eher als etwas ist.

Préface, *f. praefatio, onis, hoc proœmium, dicendi praeludium*, Vorrede.

Faire une préface, user de préface, *praefari, praefationem adhibere, praefatione uti*, eine Vorrede machen.

Prefet, *m. alicui rei, vel, alicujus rei praefectus, ēti, praepositus, ti*, ein Vorgesetzter, Befehlshaber, Statthalter.

Prefecture, *f. haec praefectura, æ*, eine Verwaltung, Vogtey, Befehlshaberstelle.

Préférable, adj. c. *praeponendus, anteferendus, praeferendus, anteponendus*, was vorzuziehen ist, vorzüglich, besser.

Les citoyens Romains ont toujours été persuadez, que la mort étoit préférable à la servitude, *mors civibus Romanis semper fuit servitute potior*, die römischen Bürger sind jederzeit der Meynung gewesen, daß der Tod der Dienstbarkeit vorzuziehen sey.

Préférablement, adv. *jure praerogativo, praecipui juris praerogativa, singularis praerogativae nomine*, nach dem Vorzugsrechte, vorzüglich.

Préférablement à tout autre, *omnibus posthabitis*, alles andere hintangesetzet, mit Hintansetzung aller andern.

Préférence, *f.* plus grande estime, *pluris aestimatio*, Hochachtung, Vorzug.

Je lui donne la préférence, *primas ei do, concedo, tribuo*, (*suppl. partes*,) *ille mihi potior est*, ich gebe ihm allen andern vor.

J'userai de mon droit, qui est de donner la préférence à celui qui me paye le premier, *mea lege utar, ut potior sit, qui prior ad dandum est*, Ter. ich will mich meines Rechts gebrauchen, und demjenigen den Vorzug geben, lassen, der mir am ersten Geld giebt.

Par préférence à touts les autres, V. Préférablement.

Préférer la vertu à la volupté, v. a. *virtutem voluptati praeponere, praeferre, pluris virtutem, quam voluptatem facere*, die Tugend der Wollust vorziehen.

Nous devons préférer l'honnête à l'utile, *antiquior, potior, prior nobis debet esse de honesto cura, quam de utili*, wir sollen die Ehre dem Nutzen vorziehen.

Il a préféré mon contentement à toutes choses, *omnia sibi post putavit esse prae meo commodo*, Ter. er hat mein Vergnügen allen andern Dingen vorgezogen.

Préférer l'exécution d'une chose à une autre, *praevertere rem rei, alteram alteri praemittere*, die Vollziehung einer Sache der andern vorziehen.

Préfinir, v. a. (terme de palais) préscrire, déterminer le jour pour comparoître en jugement, *obeundi vadimonii diem constituere, praefinire, praestituere*, einen gewissen Tag bestimmen, ansetzen, festsetzen, an welchem man vor Gerichte erscheinen soll.

Préfix, e, adj. *praefinitus, praestitutus, constitutus, designatus*, bestimmt, angesetzt.

Au jour préfix, *die dicta, stata, constituta, praefinita, praestituta*, auf den bestimmten Tag.

Etant venu au jour préfix, *cum ad diem constitutam venisset*, als er auf den angesetzten Tag erschienen.

Préfixion du tems ou du jour, *statae diei designatio, dictio, assignatio*, Bestimmung, Ansetzung einer gewissen Zeit oder Tags.

Donner préfixion de tems, *certi temporis modum statuere, praefinire, praestituere*, eine gewisse Zeit ansetzen.

Pregadi, f. m. *Senatus Venetiis*, Rath zu Venedig.

Preier, *m.* oiseau, *hic cychramus, vel, cenchramus, i*, ein Vogel.

Preignant, *m.* (Mezeral,) cause preignante, raison preignante, *ratio valida, firma, optima, idonea*, wichtig, eine wichtige Ursache.

Préjudice, *m.* dommage, *hoc damnum, detrimentum, incommodum, i*, Nachtheil, Schaden, Ungelegenheit, Unrecht.

Porter préjudice à quelqu'un, *alicui damnum, vel detrimentum afferre, inferre, alicui nocere, obesse, fraudi esse*, V. Dommage, einem Schaden bringen, Nachtheil verursachen, Unrecht thun.

Souffrir un préjudice, *detrimentum capere, pati, ferre*, Schaden leiden.

Sans préjudice de mes droits, *salvo meo jure, salva mea re, quod salvis rebus meis fiat, quod fraudi ne sit rebus meis*, ohne Vergebung meines Rechts, mit Vorbehalt meiner Gerechtigkeit.

Sans préjudice de mon honneur, *salva dignitate mea*, mit Vorbehalt meiner Ehre, ohne Nachtheil meiner Ehre.

A mon préjudice, *meo damno*, zu meinem Schaden, Nachtheile.

Préjudiciable, adj. c. *damnosus, detrimentosus, noxius, perniciosus*, schädlich, nachtheilig, verfänglich.

Préjudicier, porter dommage, *alicui damnum inferre*, V. Dommage, nachtheilig seyn.

Préjugé, *m.* jugement rendu auparavant, *hoc praejudicium, ii, interpositum in simili causa judicium, res praejudicata*, Vorurtheil, eine vorgeurtheilte Sache, darinn schon zuvor gesprochen ist.

Préjugé, opinion qu'on prend, jugement qu'on forme, l'état present d'un chose, sur des conjectures & raisons du passé, *hoc praejudicium, ii, judicium anticipatum ex praevia opinione*, ein auf Muthmaßungen gegründetes Urtheil, Vorurtheil, Einbildung.

Pour ne point faillir, ne décidez jamais d'aucune affaire par préjugé, *ne quid decernendo pecces, cave, ulla de re decidas, ex praejudicatis opinionibus, judicium feras ex anticipatis conjecturis*, damit man keinen Fehler begehe, so muß man nimmermehr eine Sache aus einem Vorurtheile entscheiden.

C'est un grand préjugé pour vous, *id maxime a te fecit*, das kömmt euch trefflich wohl zu statten, ist ein gut Vorurtheil für euch.

Préjuger, v. a. & n. *praejudicare*, vorhersehen, muthmaßen, durch vorgegangenes Urtheil der Nebensachen die Hauptsachen entscheiden.

Prelat, *m. hic antistes, itis, hic praesul, lis, sacrorum antistes, rerum sacrarum praesul*, ein Prälat, vornehmer Geistlicher.

Prélature, *f. antistitis dignitas, praesulis gradus, us, munus, eris, sacer primatus, us, sacer principatus, us*, eine Prälatur, Prälatenstelle.

Prêle, *f.* aprele, herbe, *equisetum, i*, Roßschwanz, Kannenkraut.

Prélegs, f. m. *praelegatum, i*, Vermächtniß, so zum voraus bezahlet wird.

Préléguer, v. a. *praelegare*, zum voraus vermachen.

Prélever, v. a. *in antecessum accipere, detrahere*, zum voraus erheben, abziehen.

Préliminaire, *m. hoc proœmium, hoc praeludium, ii*, der erste Anfang, Versuch eines Dings, der Eingang, Vorbereitung, Einleitung.

Discours préliminaire, *prœmium, praefatio*, die Unterredung, so vor einer Hauptsache hergehet, Vorrede, vorgängige Abhandlung.

Conclure les préliminaires de la paix, *de pace praeludia decidere*, die vorläufigen Friedensarticel beschließen, in Richtigkeit bringen.

Prélude, *m hoc praeludium, ii*, Vorspiel, Eingang.

Préluder, v. n. *praeludere*, vorspielen, vorstimmen.

Prématuré, ée, adj. *praemature factus, a, um*, vor der Zeit, zu frühe gethan.

Prématurément, adv. *praemature*, zu frühe, ehe es Zeit ist.

Préméditation, *f. haec praemeditatio, onis, praemissa meditatio, praevia cogitatio*, Vorbetrachtung, Vorbedacht, Vorsatz.

Préméditer, v. a. *aliquid praemeditari, ante meditari, prius considerare, prius cogitare*, zuvor betrachten, bedenken.

Un crime prémédité, *crimen meditatum & cogitatum, scelus ante meditatum*, ein vorbedachtes, mit Vorbedacht begangenes Bubenstück.

Prémesse, *f.* (terme de palais,) droit de préference, droit de retrait lignager, droit de racheter dans l'an & jour un fond de lignage aliené à un autre qui n'en est pas, *jus vindicandae redemtionis gentilitii praedii, praerogativa sibi asserendae redemtionis fundi* ex

ex sua gente abalienati, Vorzugsgerechtigkeit, Vorzugsrecht, da einer innerhalb Jahr und Tag ein veräußertes Gut, so von seinen Voraltern herrühret, an sich lösen kann.

Prémices, *f. hæ primitiæ, arum, primitii, vel primigenii, vel primitivi fructus*, die Erstlinge, it. der Anfang, erste Frucht.

Droit de prémices, *jus primitiarum*, das Recht der Erstlinge.

Prémier, m *primus, a, um, princeps, ipis*, der Erste, Vornehmste.

L'Exorde doit être le premier, *exordium princeps esse debet*, Cic. der Eingang muß das erste seyn.

Le premier, lorsqu'on ne parle que de deux, *prior, oris*, (on trouve aussi, que *prior* se dit de plusieurs,) der Vordere, Erstere.

Premier en origine, *primigenius, primitius, primitivus, a, um, primus origine, princeps ortu*, der Erstgebohrne.

Premier en dignité, *primarius, primus, princeps*, der Vornehmste, der erste im Ehrenstande.

Etre le premier, avoir le premier rang, *principatum tenere, obtinere, primas tenere*, der Erste, der Vornehmste seyn.

Il y a des gens qui veulent être les premiers en tout, & ne le sont pas pour cela, *est genus hominum, qui esse primos se omnium rerum volunt, nec sunt*, Cic. es giebt Leute, die überall die vördersten seyn wollen, denen es doch nicht gebühret.

Il est le premier de la ville, *civium principatum tenet, principem in civitate locum obtinet, summum & altissimum civitatis gradum obtinet, populi primarius est, urbis est facile princeps*, V. Rang, er ist der Vornehmste in der Stadt.

Il est le premier des Advocats, *in judiciis dominatur, excellit, primas fert patronis omnibus antecellit, antecellit, anteit, antestat, excellit, præstat*, er ist der vornehmste, geschickteste Sachwalter.

Le premier en esprit, & en science, *princeps ingenii ac doctrinæ, vel ingenio ac doctrina*, der Vortrefflichste an Verstande und Wissenschaft.

Je haranguerai le premier, *priore loco dicam*, ich will zuerst reden.

C'est une chose contre la nature, que de venir au monde les pieds les premiers, *in pedes procedere nascentem, vel pedibus nasci contra naturam est*, Plin. es ist wider die Natur, mit den Füßen zuerst auf die Welt kommen.

L'homme, selon l'ordre commun de la nature, vient au monde la tête la premiere, & on le porte en terre les pieds les premiers, *ritu naturæ, capite hominem gigni mos est, pedibus efferri*, Plin. der Mensch kömmt nach dem gemeinen Laufe der Natur mit dem Kopfe zuerst auf die Welt, und wird mit den Füßen zuerst zu Grabe getragen.

La corneille sort de l'œuf la queue la premiere, *cornix a cauda de ovo exit*, Plin. die Krähe schlupft mit dem Schwanze zuerst aus dem Ey.

En premier lieu, *primum, primo*, zum ersten, zuerst, erstlich.

Consul pour la premiere fois, *primum Consul*, der das erstemal Bürgermeister ist.

Le premier jour qu'on nous assembla, *quo die primum convocati sumus*, den ersten Tag, da wir zusammen berufen wurden.

La premiere fois que je le vis, *cum primum illum vidi*, so bald, als ich ihn gesehen, als ich seiner zuerst ansichtig geworden bin.

Premier que, avant que, *priusquam*, eher, bevor.

* Premier, ancien, ce qu'on avoit eu autrefois, *pristinus, a, um*, vorig.

Ayez bon courage, & esperez de recouvrer vôtre premiere gloire, *tu fac animo forti, magnoque sis, speresque fore, ut tuam pristinam gloriam consequare*, habt ein gutes Herz, und hoffet, daß ihr zu eurer vorigen Würde wieder gelangen werdet.

La premiere chose que je fis, ce fut de l'aller visiter, *nihil mihi prius faciendum putavi, quam ut illum convenirem*, das erste, was ich that, war, daß ich ihn besuchte.

Premierement, adv. *primum, primo, inprimis*, erstlich, anfänglich.

Et premierement, *ac primum, ac primo quidem*, und zwar für das erste.

Premierement, avant toutes choses, *præ omnibus, ante omnia*, vor allen Dingen.

Premisses, f. f. pl. *præmissæ conclusionum*, Vorsätze der Schlußreden.

Prémontré, Religieux, *Ordo Præmonstratensis*, ein Theil des Augustinerordens, ein Prämonstratenser.

Premunir, se prémunir, v. r. *se alicui rei præmunire, præfulcire*, sich vorher verwahren, einem Dinge vorbeugen.

Se premunir contre les maux à venir, *adversus futura mala se munire, præmunire*, Cic. sich wider zukünftiges Unglück vorsehen.

Prémunition, *f. hæc præmunitio, onis*, Vorbauung, Unterredung, Verwahrung.

Prenable, adj. c. *quod capi potest*, das eingenommen, erobert werden kann.

Prendre, v. a. empoigner, *aliquid prehendere, apprehendere*, nehmen, greifen, fassen, ergreifen, aufnehmen, annehmen, einnehmen.

Prendre en main, *quidpiam sumere, capere, manu capere*, in die Hand nehmen.

Prendre la plume en main, *calamum manu prehendere*, V. Plume, die Feder ergreifen.

Prendre quelqu'un par la main, *alicujus manum prehendere*, einen bey der Hand fassen.

Prendre avec trois doigts, *ternis digitis prehendere*, Plin. mit dreyen Fingern fassen.

Si je prends un bâton, *si fustem cepero in manum*, Plaut. wenn ich einen Prügel nehmen werde.

Prendre en cachette, furtivement, *surripere*, heimlich entwenden, zugreifen.

Prendre un criminel, ou un ennemi, s'en saisir, l'apprehender au corps, *reum aut hostem prehendere, capere*, einen Uebelthäter † greifen, beym Kopfe nehmen, gefangen nehmen.

Le loup a été pris, *lupus captus est, comprehensus est*, der Wolf ist gefangen.

Il est pris, il en tient, *tenetur, habet, captus est*, Ter. man hat ihn beym Kopfe, er ist gefangen.

Nous sommes pris de tous côtez, *tenemur undique*, Cic. wir sind auf allen Seiten gefangen.

Il a été pris sur le fait, *in manifesto crimine deprehensus est*, er ist auf der That ergriffen, ertappet worden.

Si je te prens, je te rendrai misérable pour jamais, *si te apprehendero, ad id redigam miseriarum, ut semper sis miser*, Ter. wenn ich dich ertappe, will ich dergestalt mit dir umgehen, daß du Zeit deines Lebens daran gedenken sollst.

Il le prit au collet, *involavit in ejus collum*, er ergriff ihn beym Halse.

Prendre quelqu'un à part pour lui parler, *aliquem seducere*, Cic. *aliquem solum prehendere*, Ter. einen auf die Seite nehmen, mit ihm zu reden.

Il se prend, il s'attache à tout ce qu'il rencontre, *quidquid nactus est, apprehendit, complectitur*, er faßt alles, was er nur antrift.

Prendre une ville, *urbem capere, expugnare, in suam potestatem redigere, reducere*, eine Stadt erobern, einnehmen.

Prendre quelque chose pour soi, *sibi aliquam rem assumere, vindicare, attribuere*, sich ein Ding zueignen.

Lui ayant donné un soufflet, prens cela pour toi, lui dit-il, *impacta ei alapa, hoc habe, vel hoc tibi habe, inquit*, nachdem er ihm eine Maulschelle gegeben, sagte er zu ihm: Nimm damit fürlieb.

Pourquoi prenez vous pour vous, ce que j'ai dit contre lui? *cur in te dictum arripis, quod in illum feci?* warum nehmt ihr euch dessen an, was ich wider ihn gesagt habe?

Tu prens ton repas trop tard, *tardius justo cibum sumis, cibo te reficis*, du nimmst deine Mahlzeit gar zu spät ein.

Je ne prens point de médecine que par contrainte, *non nisi coactus utor medicamentis, adhibeo medicamenta, sumo pharmaca*, ich nehme keine Arzney ein, ich werde denn darzu gezwungen.

Prendre quelqu'un au depourvu, *incautum aliquem occupare*, Cic. einen unversehens überfallen.

Etre pris par les apparences, *capi specie*, Quint. sich das äußerliche Ansehen blenden, einnehmen lassen.

Prendre quelqu'un sur le fait, *in aliquo manifesto scelere aliquem deprehendere*, einen auf der bösen That ertappen.

* Prendre, (sans rien ajouter lors qu'on parle des plantes, c'est le même que, prendre racine,) *comprehendere*, Col. *radices agere*, Plin. wurzeln, Wurzel fassen.

Si vous faites cela, ce que vous aurez planté ou semé, prendra incontinent, *si id ages, quod posueris, cito, vel bene & celeriter comprehendet*, Col. wenn ihr dieses thut, so wird das, was ihr gesäet und gepflanzet habt, von Stande an Wurzel fassen.

La semence a pris dans trois jours, *triduo semen coaluit, & germen exeruit, extulit, eduxit, triduo semen comprehendit, & cauliculo erupit, emicuit*, der Saamen hat in dreyen Tagen gewurzelt, ist aufgegangen.

* Le lait se prend, se caille au chaud, *lac calore coit, concrescit, cogitur, conglaciat, congelat*, die Milch gerinnt von der Wärme.

Faire prendre le lait, ou chose semblable, *coagulare, congelare, densare, coagulo cogere*, machen, daß die Milch zusammen rinne, zusammen laufe, dick werde.

Prendre au nés, *nasum afficere, occupare*, die Nase angreifen, drein fahren.

Prendre la parole. V. Parole.

Prendre par écrit, *literis consignare*, aufsetzen, schriftlich verfassen.

* Prendre feu, *ignem concipere*, Feuer fassen, fangen.

Le feu s'est pris en ma maison, *ignis ædes meas invasit*, das Feuer hat mein Haus ergriffen.

A quoi que le feu se prenne, il le dissipe & ruine entièrement, *quodcunque invasit ignis, cuncta disturbat ac dissipat*, Cic. wenn das Feuer etwas recht ergriffen, macht es dasselbe ganz und gar zunichte.

Le feu s'est pris à cela, *ea res concepit ignem*, das Feuer ist darein gekommen.

Quelque mal qui nous arrive, il ne faut pas s'en prendre à Dieu, (*id est*) il ne faut pas l'accuser d'injustice, *quidquid male nobis acciderit, Deus accusandus non est*, es mag uns ein Uebel begegnen, was will, so soll man doch Gott deswegen keiner Ungerechtigkeit beschuldigen.

On m'a volé mon argent & je ne sai à qui m'en prendre, *mihi subrepta est pecunia, quem tamen insimulem furti, haud satis scio*, man hat mir mein Geld gestohlen, ich weis aber nicht, † wen ichs zeihen, wem ichs Schuld geben soll.

S'il se perd quelque chose, je m'en prendrai à vous, *si quid perierit, damnum præstabis, ego abs te repetam*, wenn etwas umkommen wird, will ich mich an euch halten.

Tu te prens à plus fort que toi, *validiorem te adversarium sumis impugnandum*, du reibest dich an einen Stärkern, als du bist.

Vous ne savez pas à qui vous vous prenez, *ignoras, quem lacessas adversarium*, du weist nicht, an wen du dich reibest, machest.

S'il ne me paye, je m'en prendrai à toi, *nisi solverit, unum te appellabo, tu mihi unus præstabis pecuniam creditam*, wenn er mich nicht bezahlt, will ichs an euch suchen, mich an euch halten.

Pourquoi vous prenez-vous à lui? *cur hujusce rei rationem ab illo exigis, repetis, reposcis?* warum haltet ihr euch an ihn?

Je le prens sur moi, je m'en charge, j'en répons, *omne periculum præstabo, rem in me, vel ad me recipio*, ich nehme es auf mich, will dafür stehen.

Je prens sur moi la faute, dont vous craignez être blamé, *istam culpam quam vereris, ego præstabo*, ich will die Schuld, deswegen ihr euch eines Verweises besorgt, auf mich nehmen.

Vous avez pris une commission fâcheuse, *provinciam cepisti duram*, Ter. ihr habt eine verdrießliche Verrichtung auf euch genommen.

* Prendre avis, demander conseil, *consilium petere, postulare, quempiam de re aliqua consulere*, um Rath fragen, Rath begehren.

Prendre assignation, heure, jour, *condicere alicui, vel cum aliquo, diem, horam*, einen Tag, Stunde bestimmen, anweisen, verabreden.

Prendre langue, s'informer, *percontari, sciscitari*, V. Langue, sich erkundigen, nachforschen.

Prendre parti, *aliquod vitæ institutum capere*, eine gewisse Lebensart erwählen.

Prendre son parti, *consilium suum capere*, seinen Schluß fassen.

Prendre le parti de quelqu'un, *stare ab aliquo*, einem beystimmen, es mit einem halten, eines Partey nehmen.

* Prendre en bonne, ou mauvaise part, *in bonam malamve partem aliquid accipere, interpretari*, V. Part, im Guten oder Bösem aufnehmen, wohl oder übel aufnehmen, empfinden.

Vous le prenez mal, ou à gauche, vous ne le prenez pas comme il faut, vous l'interpretez mal, *rem perperam interpretaris, rem male accipis*, ihr deutet, legt es übel aus.

Vous le prenez bien, *recte sentis*, ihr verstehets recht.

Prendre les choses de travers, *aliorsum res accipere*, eine Sache unrecht fassen, anders, als man soll, angreifen, annehmen, aufnehmen.

Prendre un bienfait pour un affront, *accipere, interpretari beneficium in contumeliam, in contumeliæ loco ponere beneficium*, eine Gutthat für eine Beleidigung aufnehmen.

Ne prenez pas la mort pour un mal, *noli mortem in malis ponere, numerare*, ihr müßt den Tod nicht unter das Böse zählen, für nichts Böses halten.

Je prendrai tous les services que vous lui rendrez, comme rendus à moi-même, *quidquid in eum officii contuleris, id accipiam, ut in me ipsum te putem contulisse*, Cic. ich will alle Dienste, die ihr ihm erweisen werdet, annehmen, als wenn ihr mir sie selber gethan hättet.

Ce mot se peut prendre en plusieurs sens, *verbum hoc in plures partes, vel sententias accipi potest*, dieses Wort kann in vielerley Verstande genommen werden.

Je vous prie de prendre ceci au sens que je le dis, *velim si hoc accipias, ut a me dicitur*, ich bitte euch, nehmt dieses in dem Verstande an, wie ich es gemeynet habe.

Tu prends tout à contre sens, *omnia secus interpretaris, in contrarium sententiam detorques, accipis*, du nimmst alles in widrigem Verstande auf.

Si tu le crois, il s'en prendra mal, *si ei credideris, tibi perperam cedet ea res, si fidem adhibeas eius dictis, male tibi vertet*, wenn du ihm glaubst, so wird die Sache übel ablaufen.

Vous vous y prenez mal, vous n'en viendrez pas à bout, *haud rectam inis viam, non succedet*, ihr greift die Sache nicht am rechten Orte an, ihr werdet sie nicht ausführen können.

Si l'envie m'en prend, je sors, &c. *si libido fuerit, vel si me libido ceperit, exeo, &c.* wenn mir die Lust ankömmt, so gehe ich hinaus, &c.

Il t'en prend comme aux écrevices, tu vas à reculons, *idem tibi quod cancris usu venit, ut aversus incedas*, du machst es wie die Krebse, daß du hinter dich gehst.

Je prendrai mon tems, *tempus commodum captabo, capiam; occasionem observabo & accipiam*, ich will meine Zeit, meinen Vortheil wahrnehmen, abpassen, in acht nehmen.

La fureur le prend, *intemperiæ illum agitant*, Ter. er tobet und wütet, die Raserey kömmt ihm an.

La fièvre l'a pris, *febris illum occupavit*, er hat das Fieber bekommen.

Prendre bien son tems, *satis commode dividere tempus*, Ter. seine Zeit wohl wahrnehmen, einrichten.

Prendre feu pour la moindre parole, *vel minimo verbo excandescere*, flugs im Harnische seyn, gleich aufgebracht werden.

* Je le prendrai pour juge, pour arbitre, *illum judicem, arbitrum capio, sumo*, ich will ihn zu einem Richter oder Schiedsmanne annehmen.

Il est d'un naturel fâcheux, je ne sais comment le prendre, *perversa est indole, quo modo aggrediar illum, non habeo, qua parte illum adoriar, nescio*, er ist einer gar widerwärtigen Natur, ich weis nicht, wie ichs mit ihm anfangen soll.

Je ne sai de quelle manière m'y prendre, *principium ad id non invenio*, ich weis nicht, wie ich mich verhalten soll.

Tu prens l'un pour l'autre, tu te trompes, *erras, hallucinaris, falleris*, du nimmst eines für das andre, du irrest dich.

* Tu me prens pour un sot, *me stolidum arbitraris, putas, existimas*, du siehst mich für einen Narren an.

Il me prend pour son ennemi, *me in hostium numero ducit, me sibi hostem putat*, er hält mich für seinen Feind.

Pour qui me prenez-vous? *quem me esse arbitraris, judicas, existimas, putas?* für wen seht ihr mich an?

Il me prend pour un autre, *alium me esse putat*, er sieht mich für einen andern an.

Je vous prens au mot, *ad conditiones tuas accedo*, V. Mot, ich nehme eure Bedingung an, halte euch bey eurem Worte.

* Vous prenez la chose de trop loin, *rem altius petis, longius accersis, ducis, repetis*, ihr holet die Sache gar zu weit her.

Prendre gout aux choses, *aliqua re delectari*, Cic. an einem Dinge seine Ergetzung, einen Geschmack haben.
Je n'y prends n'y mets, *nec mihi seritur, nec metitur*, Plaut. ich habe keinen Vortheil dabey.
Prendre garde à quelque chose, *aliquid observare, animadvertere ad aliquid*, auf etwas Achtung geben, etwas in acht nehmen.
Preneur, preneuse, *conducens*, der etwas in Pacht nimmt.
Prenotion, *f. hæc prænotio, onis*, das Vorwissen, vorhergehender, vorläufiger Begriff.
Préoccupation, *f. hæc occupatio, anteoccupatio, onis*, Vorkommung, it. Vorurtheil, vorgefaßte Meynung.
Préoccuper, v. a. prévenir, *aliquem occupare, prævenire, prævertere*, vorkommen, zuvorkommen.
Un esprit préoccupé, prevenu d'une autre opinion, *alia jam opinione imbutus, quem alia jam ante occupavit opinio*, ein von einer andern Meynung vorher eingenommenes Gemüth.
Préopinant, ante, adj. *ante alios suffragium ferens*, der vor dem andern seine Stimme giebt.
Préopiner, v. n. *coram aliquo alio opinionem, sententiam dicere*, vor einem andern seine Meynung, Gutdünken sagen.
Preordonner, v. a. *prædestinare, ante destinare, præstituere*, (*cum accusat.*) zuvor versehen und ordnen.
Préparatif, m. appareil, *hæc apparatio, præparatio, onis, hic apparatus, us*, Vorbereitung, Zubereitung. *adj. præparans*, vorbereitend.
Ils employent tout le jour à faire des préparatifs, *in apparando consumunt diem*, Cic. sie bringen den ganzen Tag mit den Vorbereitungen, mit Zuschicken zu.
Cette chose sert de preparatif à celle-là, *hæc res ad illam munit aditum, viam sternit, adornat iter*, diese Sache bahnt der andern den Weg.
Préparation, *f. hæc præparatio, onis*, Vorbereitung, Zubereitung, Zurichtung.
Avec préparation, *parate, præparato*, Quint. mit Fleiße, mit gutem Bedachte.
* **Préparatoire**. V. Préparatif.
Préparer le diner, ou autre chose, *prandium aliamve rem præparare, apparare, præparare, adornare, comparare*, das Mittagsmahl, oder etwas anders zubereiten, bestellen, besorgen, zurichten.
Se préparer à quelque chose, *ad aliquid se comparare, se parare, se præparare, se accingere, in aliqua re præparationem adhibere*, sich zu etwas rüsten, geschickt, gefaßt und fertig machen.
En toute sorte d'affaires il faut se préparer soigneusement, avant que de les entreprendre, *in omnibus negotiis, priusquam aggrediare, adhibenda est præparatio diligens*, Cic. man muß sich in allen Dingen fleißig vorher darzu geschickt machen, ehe man dieselbigen anfängt.
Pensez à cela de bonne heure, préparez vous y, *hæc multo ante meditare, huc te para*, Cic. seyd zeitlich darauf bedacht, macht euch darzu geschickt.
Je suis préparé de long-tems à tous les maux, qui me pourroient arriver, *meditata mihi sunt omnia mea incommoda*, Ter. ich habe mich schon vorlängst zu allem Unglücke, so mir begegnen kann, gefaßt gemacht.
J'ai déjà préparé de mon esprit tout ce que je dois faire, *jam instructa mihi in corde consilia omnia*, Ter. ich habe mich schon auf alles, was ich zu thun habe, in meinem Sinne bedacht.
Avoir l'esprit préparé à tout, *animo esse ad omnia comparato, vel promto atque parato*, zu allen Dingen geschickt und gefaßt seyn.
Préposé, ée, adj. *præpositus*, Vorgesetzter.
Preposer, v. a. *præponere, anteponere rem rei alteri*, vorsetzen, vorziehen.
Préposition, *f. hæc præpositio, onis*, Vorsetzung; ingl. ein Vorwort.
Prépuce, m. *hoc præputium, ii*, die Vorhaut.
Prérogative, *f.* privilège, *hæc prærogativa, æ, jus prærogativæ, jus prærogativum*, ein Vorzug, ein Vortheil vor andern.
Près, auprès de quelque lieu, *ad, juxta, prope, secundum*, nahe, bey.
Près du rivage, *secundum oram, in propinquo fluminis*, beym Ufer.
Il a campé près de la ville, *ad urbem castra posuit*, er hat sein Lager bey der Stadt aufgeschlagen.
Plus près de cette Eglise, *propius ab hac æde*, näher an dieser Kirche.
Fort près de la ville, *proxime urbem, vel ab urbe*, allernächst bey der Stadt.
Le Roi est près, *Rex prope adest, prope abest, in proximo est*, der König ist nicht weit, er ist allernächst.
Ils sont deux cens, ou bien près, ou à peu près, *ducenti sunt, aut vix pauciores, ad ducentos sunt, propemodum ducenti sunt*, es sind ihrer zweyhundert, oder nicht viel weniger, fast, ohngefähr 200.
Il lui parla à peu près en ces termes, *his fere verbis, in hunc ferme modum illum allocutus est*, er hat ihn ohngefähr mit diesen Worten angeredet.
Cela n'est pas vrai ni près de là, *id a vero plane abhorret, vel procul abest a vero*, es ist weit von der Wahrheit entfernt.
Il n'est pas si savant que vous à beaucoup près, *ad tuam doctrinam nequaquam accedit, vel eruditione tibi multo inferior est*, er ist bey weitem nicht so gelehrt, als ihr.
A cela près, voilà quel est l'état de nos affaires, c'est-à-dire, voilà à peu près, &c. *si præter hoc, hic nostrarum rerum est status*, die ist ohngefähr unser Zustand.
A cela près, cela excepté, hors de là, *si hoc unum exceperis, hoc uno excepto, de cætero*, dieses allein ausgenommen, bis auf dieses.
A cela près il a raison de faire cette demande, *si hoc unum exceperis, æqua postulat*, nur dieses ausgenommen, so hat er Ursache solches zu begehren.
Il étoit estimé homme de bien, à la religion près, c'est-à-dire, excepté la religion, (*Mezerai*,) *habebatur vir probus, unam si religionem excipias*, er ward für einen wackern Mann gehalten, allein die Religion ausgenommen.
A cent écus près nous sommes d'accord, *centum nummos si mihi numeravit, cum eo transigam*, wir sind bis auf hundert Thaler miteinander einig, es kömmt auf 100 Thaler an, so sind wir eins.
A cela près, après cela, *post hoc, tum, deinde*, nach diesem, nachgehends, folgends.
Suivre de près quelqu'un, *alicujus vestigiis instare*, einem auf dem Fuße nachgehen.
La vraye amitie ne regarde pas de si près, si elle a plus donné qu'elle n'a reçu, *non stricte observat vera amicitia, ne plus reddat, quam acceperit*, Cic. die wahre Freundschaft nimmts so genau nicht, ob man mehr gegeben oder empfangen hat.
Je ne le dois pas visiter deux-fois, si près à près. (*Scuderi*,) *semel iterumque adire illum non debeo, tam modico temporis intervallo*, ich darf ihn so bald auf einander nicht besuchen.
Il me touche de près, *mihi proximus est, proxime me attingit, valde mihi propinquus est*, er ist mir gar nahe verwandt, er gehöret mir nahe zu.
Regarder de près, *comminus inspicere, e propinquo spectare, prope intueri*, genau, nahe betrachten, besehen.
Il le regarde de bien près, *nimis attentus ad rem, parcior, l. avarus est*, er nimmts sehr genau, ist geizig.
Combattre de près, *comminus decertare*, in der Nähe fechten, handgemein seyn.
Labourer près à près, *spisse arare*, Colum. die Furchen dicht aneinander schneiden, enge ackern.
Presage, m. signe d'une chose à venir, *hoc præsagium, ii, hoc omen, inis, hoc portentum, i*, ein Zeichen, Vorbedeutung eines zukünftigen Dings, ein Anzeichen, ein Vorbothe.
Présage, pressentiment de ce qui doit arriver, *hæc præsagitio, præsensio, onis*, Ahnung, Empfindung des Zukünftigen.
Presage, prédiction, *hæc præsagitio, prædictio, præsignatio, onis, hoc augurium, ii*, Vorhersagung, Prophezeyung.
Les Cometes sont des presages de quelques grands malheurs, *Cometæ magnarum sunt calamitatum prænuncii, magnas calamitates portentunt*, die Schwanzsterne sind Vorbothen großes Unglücks.
O Dieu! détournez ce mauvais présage, *superi, hoc omen avertite, averruncate*, o Gott! wende dieses böse Zeichen von uns ab.
Je reçois le présage du bonheur que vous m'annoncez, *omen accipio*, ich nehme die gute Bedeutung, so ihr mir macht, an.

Présager, v. a. signifier l'avenir, *res futuras præsagire, portendere, præsignificare, prædicere, prænunciare, antenunciare*, V. Pronostiquer, zukünftige Dinge vorher anzeigen, verkündigen, vorbedeuten.

Présager, connoitre une chose à venir, en avoir pressentiment, *rem futuram præsentire, præsagire, augurari*, etwas Zukünftiges vorher merken, sich ahnen laßen.

Presbytere, m. chœur d'Eglise, *hic Chorus, i*, der Chor in der Kirche.

Presbytere, m. logis de Curé, *curialis domus*, das Pfarrhaus, die Pfarre.

Presbyteral, ale, adj. *sacerdotalis, e*, priesterlich.

* Presbyte, in die Ferne sehend.

Presbiterianisme, f. m. *secta, doctrina Presbyterianorum*, Secte, Lehre der Presbyterianer.

Presbitériat, f. m. *munus, dignitas Presbyteri apud Presbyterianos*, Würde, Amt eines Aeltesten bey den Presbyterianern.

Presbyteriens, *Presbyteriani*, die Presbyterianer in Engeland.

Presbourg, ville d'Hongrie, *hoc Posonium, ii*, Presburg, eine Stadt in Ungarn.

Presbites, f. m. *qui ex longinquo, sed non ex propinquo bene videt*, Fernsichtiger, der aber in der Nähe nicht wohl sieht.

Prescience, *f. scientia præcedens, præsagio*, Vorwissenheit.

Prescriptible, adj. c. *præscriptioni obnoxius, quod potest usucapi*, das der Verjährung unterworfen ist.

Prescription, *f.* acquisition de propriété par une continuelle & paisible jouissance, pendant le tems prescrit & déterminé par la loi ou par les coûtumes d'un pais, *hæc præscriptio, onis, hæc usurpatio, onis, usus auctoritas*, Verjährung, langer Besitz, Zueignung des Eigenthums, durch einen immerwährenden und ruhigen Besitz in der von dem Gesetze oder Gewohnheit eines Landes bestimmten Zeit.

Interrompre la prescription, *usurpare, præscriptionem interpellare, possessionem jure usucapionis excludere*, die Verjährung umstoßen, zu nichte machen, unterbrechen.

Alleguer prescription, *usucapionem excipere, usucapionis jus obtendere, præscriptione se tueri*, die Verjährung für sich anziehen.

Prescrire, v. a. ordonner, *alicui rei cujuspiam gerendæ rationem præscribere, designare, describere, præstituere, constituere*, anordnen, vorschreiben, wie ein Ding gehalten werden soll.

* Prescrire, (en termes de droit) acquerir titre de proprieté d'une chose par prescription; c'est-à-dire, par la paisible jouissance d'icelle, durant certain tems ordonné par la loi, ou par la coûtume, *usucapere aliquid, usucapione rem quærere, vindicare, auctoritatem rei usu ipso acquirere, usucapionis jure dominium sibi parare*, verjähren, ersitzen, den Besitz eines Dings durch die Verjährung, das ist, ruhigen Gebrauch, innerhalb einer von dem Gesetze, oder durch die Gewohnheit bestimmten Zeit erwerben.

Qui a possedé un fonds quarante ans continuels & paisibles, le prescrit contre tous, *qui quadragenos annos fundum usucepit, præscribit, quo minus eum quisquam asserat aut vindicet*, wer ein Grundstück vierzig Jahr an einander besessen hat, verjährt dasselbe wider jedermann.

Tous héritages & autres biens se prescrivent par le terme de trente ans consécutifs & continuels, *quæcunque prædia & mancipia tricenis annis continentibus usucapiuntur*, es lassen alle Erbe und andere Güter durch eine Zeit von dreyßig Jahren an einander sich verjähren.

Le rachat des légats pieux ne se peut prescrire, *jus redimendi pii legati nullo certo tempore circumscribitur, intercidit, definitur, extinguitur, interit, nulla usus auctoritate prohibetur, nulla usucapione tollitur*, die Wiedereinlösung gottseliger Vermächtnisse kann nicht verjähret werden.

Prescrit, acquis à l'une des parties par prescription & peri à l'autre, *usu auctoritate alteri quæsitus, amissus alteri, jure præscriptionis alteri cedens, alteri periens*, ein verjährt, ersessen Ding, da ein Theil den Besitz davon durch die Verjährung überkömmt, und der andere verliert.

Un procez peri & prescrit, *controversia longissimo tempore emortua*, ein veralteter und verlegener Proceß.

Préséance, *f.* droit de préséance, *prærogativa, æ, prærogativum jus honoris, loci, ordinis, dignitatis*, der Vorsitz, das Vorsitzrecht.

Avoir droit de préséance, *sortitum esse jus prærogativum honoris, dignationis, loci, ordinis*, das Vorsitzrecht haben.

Je vous donne en cela la préséance, *hac in re potieres tibi partes tribuo, vel primas tibi defero*, ich gebe euch hierinnen die Vorhand.

Présence, *f. hæc præsentia, æ*, Gegenwart, Anwesenheit.

La présence du Roi est ici nécessaire, *necessaria est hic Regis præsentia, præsentem coram adesse hic Regem necesse est*, des Königs Gegenwart ist hier nothwendig.

Je suis privé de sa présence, *careo illius aspectu*, ich bin seiner Gegenwart beraubt.

Je jouis de sa présence, *illius conspectu fruor*, ich genieße seiner Gegenwart.

Quand pourrai-je jouir de vôtre présence? *Quando mihi facultas tui præsentis erit? Quandonam licebit frui tuæ præsentiæ fructu?* wenn werde ich die Ehre eurer Gegenwart genießen?

N'oser paroitre en la présence de quelqu'un, *alicujus aspectum, præsentiamque vitare*, eines Gegenwart meiden.

Je n'ose pas paroitre en la présence de mon père, *patris in vultum subire, sustinere non audeo, in parentis conspectum venire non audeo*, ich scheue mich, meinem Vater unter das Gesicht zu kommen.

J'ai honte de vous louer en vôtre présence, *vereor coram in os te laudare*, Ter. ich scheue mich, euch in eurer Gegenwart, ins Gesicht, in eurem Beyseyn zu loben.

Je le menerai ici en vôtre présence, *huc coram illum adducam*, ich will ihn euch hier gegenwärtig stellen.

Eviter la présence de quelqu'un, *alicujus aspectum præsentiamque vitare*, Cic. eines Gegenwart meiden, sich vor einem nicht gern sehen laßen.

* Présence d'esprit, *præsens animus*, frischer Muth, fertiger Witz, hurtiger Verstand.

La fermeté de son courage & la présence de son esprit le tirerent d'un si mauvais pas, *tanto discrimini sese subduxit, qua magnitudo ejus animi est, & invictum robur*, seine Tapferkeit und unerschrockener Muth haben ihn dieser Gefahr entzogen.

* Un homme de belle présence, de bonne mine. V. Mine.

Présent, m. qui est en personne sur le lieu, *præsens, tis, qui adest, qui interest, qui præsens coram adest*, gegenwärtig, anwesend.

J'etois présent, lors qu'ils entrerent en querelle, *horum rixæ intereram, coram aderam, cum jurgari cœperunt*, ich war zugegen, als sie mit einander anfiengen zu zanken.

* Qui à l'esprit vif & présent, *ingenio promtus*, der einen hurtigen geschwinden Kopf hat.

Il n'etoit pas présent à soi, *non aderat animo, vel animis, præsenti animo non erat*, er war nicht bey sich selbst.

A présent, pour le présent, *nunc, jam, in præsenti, in præsentia*, nun, jetzo, gegenwärtig.

Je crains dès à présent, *jam nunc timere incipio*, von nun an beginne ich mich zu fürchten.

Dès-à présent je m'y oblige, *ex hoc ipso temporis momento fidem obligo meam*, von dieser Zeit an verpflichte ich mich.

Jusqu'à présent, je n'ai pas sujet de me plaindre, *hactenus, vel usque ad tempus, vel usque adhuc, nullum habeo conquerendi locum*, ich habe bis auf diese gegenwärtige Stunde keine Ursache mich zu beklagen.

Depuis hier jusqu'à présent, *ab hesterno die, ad hoc ipsum usque tempus*, von gestern bis auf gegenwärtige Stunde.

* Présent, (parlant d'un remède, ou d'un poison,) qui opère promptement, *præsens, præsentissimum, subitarium, celere remedium ad venenum*, ein bewährtes, schleuniges, bald wirkendes geschwindes Mittel wider den Gift.

Le présent, *tempus præsens*, Gramm. die gegenwärtige Zeit.

* Présent, m. don, *hoc donum, i, hoc munus, eris*, ein Geschenk, eine Gabe, Verehrung.

Faire un présent à quelqu'un, *alicui munus largiri, tribuere, impertire, donum dare, in aliquem munus conferre*, einem etwas schenken, verehren.

Enrichir un présent par de belles paroles, (Balzac,) *ornare munus verbis*, ein Geschenk durch die Worte noch wichtiger machen.

Présent fait à des lieux sacrez, *hoc donum, i*, ein Geschenk, so an geheiligte Oerter gegeben wird, eine Schenkung.

Pré-

Présentement à présent, adv. *nunc, jam, in præsenti, in ipsa hora,* gleich, jetzo, in dieser Stunde.

Nous n'avons pas le loisir, parce que nous faisons présentement vendanges, *non vacat, quia vindemia in manibus*, Plin. wir haben keine Zeit, weil wir itzo mit der Weinlese beschäfftiget sind.

Présentation, *f.* terme de droit, *prima itio, vel aditio in jus, ineundæ litis gratia,* Stellung vor Gericht.

Présentation au greffe, *aditio in jus & nominis editio,* Stellung und Einschreibung ins Gerichtsbuch.

Acte de présentation, *perscripta in jus aditio, editioque nominis, consignata auctoritas aditionis in jus,* ein gerichtlicher Schein und Beweis, daß man sich gestellet habe.

Greffier des présentations, *libellio editorum in foro nominum, perscriptor actorum nomina edentium,* der Schreiber, der die Personen aufschreibt, so sich vor Gerichte stellen.

Présentation, *f. oblatio,* Vorschlag, Vorstellung zum Amte.

* La Fête de la présentation de la sainte Vierge, *Virgini in templo a parentibus oblatæ,* (vulgo) *præsentatæ festa dies,* das Fest der Opferung Mariä.

Présenter, v. a. offrir, *quidpiam offerre alicui,* anbieten, vorschlagen, vorstellen.

Se présenter en justice, *judicio se sistere, venire in judicium,* sich vor Gerichte stellen.

Présenter un criminel, *reum judici sistere, præsentem sistere,* einen Uebelthäter stellen.

Aussi tot qu'il m'apperçut, il se présenta à moi, *simul atque me animadvertit, se mihi sistit, præsto mihi adfuit, se meum in conspectum dedit,* so bald er meiner gewahr worden ist, hat er sich vor mich gestellet.

Je n'ai pas osé me présenter devant mon père, *patris vultum subire, sustinere, vel in parentis conspectum venire non sum ausus,* ich habe mich nicht unterstanden, vor meinem Vater zu erscheinen.

Son ennemi lui présenta la pointe de sa hallebarde, *sarissam ei intentavit, intendit inimicus,* sein Feind hat ihm die Spitze seiner Hellepartten gewiesen, auf ihn gesetzt.

Présenter un cheval à quelqu'un, pour monter dessus, *admovere alicui equum,* einem ein Pferd vorführen, darauf zu sitzen.

Il présenta sa tête au bourreau, *lictori caput amputandum præbuit, subiecit, securi cervicem,* er hat seinen Kopf dem Scharfrichter dargereicht, dargestreckt.

Les choses qui se présenteront à mon esprit, *quæ mihi occurrunt, quæ venient in mentem, quæ animo se offerent, se objicient,* die Sachen, so mir in den Sinn kommen werden.

Je me servirai de l'occasion qui se présentera, *occasionem arripiam, quæ se primum offeret,* ich will mich der ersten Gelegenheit, so sich eräugen, darbieten wird, bedienen.

Préservateur, m. *hic conservator, servator, oris,* ein Erhalter, Bewahrer.

Préservatif, m. remède, *hoc antidotum, vel hæc antidotus, ti, hoc alexipharmacum, ci,* eine Arzney, die man zur Vorsorge braucht, Schutzarzney, ein Präservativmittel.

Préserver quelqu'un de quelque mal, v. a. *quempiam ab aliquo malo vindicare, defendere, tueri, servare, liberare,* einen vor einem Unglücke bewahren, beschützen.

Dieu nous préserve d'un si grand malheur, *tantum a nobis infortunium Deus avertat, arceat, propulset,* Gott behüte uns für einem so großen Unglücke.

Le sel préserve de pourriture, *sal a putredine servat, tuetur, vindicat, defendit,* das Salz bewahret vor Fäulung, baut ihr vor.

Présidence, *f. locus præsidis,* die Präsidentenstelle.

Président, m. *hic Præses, idis,* ein Vorsitzer, Vorsteher, Haupt.

Président au grand Conseil, *in ampliore consilio, vel amplioris supremi Senatus Præses,* der Präsident in dem großen Rathe.

Premier Président, *primarius Præses, supremae curiae Princeps,* der oberste Präsident.

Présider, *præsidere, præesse alicui rei,* vorstehen, verwalten, regieren.

Présider aux États du Royaume, *universi Regni comitiis præsidere, comitiorum præsidem agere, præfectum esse,* den Ständen des Königreichs vorsitzen.

Présider à une Cour, y être premier Président, (M. le Maître,) *Senatui supremo loco præsidere, præesse,* der Oberpräsident in einem Gerichte seyn.

Présidial, m. siège de Justice, *Præsidialis Curia, Præsidiale forum, vel tribunal,* ein gerichtlicher Sitz, Hofgericht, Landgericht.

Président au Présidial, *Præsidialis fori præses, primarius Prætor, primarius Judex,* der Präsident am Hofgerichte oder Landgerichte.

Conseiller au Présidial, *Præsidialis consilii Senator,* ein Hofgerichtsrath oder Beysitzer.

Les gens, ou le corps du Présidial, *Præsidiales judices, Præsidiale consilium, vel Collegium,* die Hofrichter.

Présidialement, adv. *præsidialiter,* bey einem solchen Gerichte.

Présomptif, ive, adj. héritier présomptif, *cui jus est proximum ad hæreditatem,* vulgo, *præsumtus hæres,* der nächste, *propr.* vermuthliche Erbe.

Présomption, *f.* conjecture, *hæc conjectura, æ, suspicio ex conjectura,* Muthmaßung, Vermuthung, Verdacht.

Jugement fondé sur présomption, *judicium ex anticipatis, vel præjudicatis opinionibus,* ein auf Muthmaßung gegründetes Urtheil, oder da man etwas vor sich hat.

Présomption de droit, *juris præjudicia, præjudicatæ opiniones,* Vorurtheil, da man einen Rechtsspruch schon vor sich hat.

* Présomption, arrogance, *hæc arrogantia, æ, temeraria fidentia, immodica sui fiducia,* Vermessenheit, Einbildung, Hoffart.

Il a trop de présomption, *nimium sibi fidit,* er trauet sich gar zu viel zu.

Présomptueusement, adv. *arroganter, arroganti animo, justo fidentius,* vermessentlich, hochmüthig.

Présomptueux, euse, adj. *arrogans, tis, præfidentis animi homo, arroganter de se sentiens homo,* hoffärtig, einbildisch, eingebildet.

Presque, adv. *fere, ferme, pene, prope, propemodum, tantum non,* fast, beynahe.

Ce livre est presque achevé, *liber hic tantum non absolutus est, ad fastigium pene adductus est, ad umbilicum est fere perductus,* dieses Buch ist bald fertig.

Presqu'isle, péninsule. V. Péninsule.

Pressamment, avec presse, adv. *acrius, acriter,* heftig, eifrig, ernstlich.

Vous lui faites la guerre un peu trop pressamment, *acrius illum lacessis, vehementius illum exagitas,* ihr verfolget ihn gar zu heftig.

Pressant, te, importun, adj. *importunus,* V. Importun, dringend, zwingend, ungestüm, nöthig, unumgänglich, das keinen Aufschub leidet.

Une affaire pressante, *negotium urgens,* eine nothdringende Sache.

Une pauvreté pressante, *urgens egestas,* Virg. eine sehr große Armuth.

Presse, foule. V. Foule.

Je ne crois pas, qu'il y ait de la presse à vous servir, si vous me recompensez si mal, (Scuderi) *non stipaberis, mihi crede, frequentia & assiduitate famulantium, si usque adeo malignam referas abs te mercedem,* ich glaube nicht, daß sich die Leute viel dringen werden, euch zu dienen, wenn ihr mich so schlecht belohnet.

Il y eut beaucoup de presse à le voir, *ingens ad illum spectandum concursus est factus,* es war ein so großer Zulauf, ihn zu sehen.

La presse s'écoule ou diminue, *rarescit turba,* Stat. das Volk verläuft sich.

* Presse d'Imprimeur, *hoc prelum, i,* eine Buchdruckerpresse.

Tympan de la presse, *preli tympanum,* der Preßdeckel.

Quadre de presse, *preli torcularia tabula,* der Preßtiegel.

Barreau de presse, *vectis torculus, vel torcularius, palanga torcularia,* der Preßbengel.

Frisquete de presse, *hæc crates, is, preli typici crates,* die Preßrahme, der Preßrost.

L'établier, l'étau, le banc de la presse, *preli pluteus, torcularius pluteus, torcularius abacus,* der Antritt oder Preßbank.

Mettre quelque chose en presse ou sous la presse, *quidpiam prelo subdere, subjicere, torculo premere, comprimere, pressuræ mandare,* etwas unter die Presse thun, setzen, geben.

Mettre un livre sous la presse, l'imprimer, *librum typico prelo mandare, typis consignare, mandare,* ein Buch unter die Presse geben, dasselbe drucken lassen.

Ce livre est sous la presse, il s'imprime, *liber iste sub prelo est, versatur, sub prelum successit*, dieses Buch ist unter der Presse.

Ses meubles sont en presse, *supellex ejus oppignorata est*, sein Hausrath ist versetzt, steht Gevatter.

Pressé, ée, adj. *festinans, properans*, eilfertig, eilig.

Pressement, m. *hic pressus, compressus, us*, das Drücken, Pressen.

Pressentiment, m. *hæc præsensio, præsagatio, onis, hoc augurium, ii*, Vorempfindung, Ahnung.

Il n'eut aucun pressentiment sur son malheur, *infortunium suum non præsentiebat*, er gedachte nicht, daß ihm ein solches Unglück begegnen sollte.

Pressentir, *aliquid præsentire, præsagire, augurari*, zuvor merken, eine Ahnung, eine geheime Empfindung von etwas voraus haben.

Je pressentois, j'avois des pressentimens que cela arriveroit, *id eventurum præsentiebam, præsagiebam, præsagiebat animus, præsaga mente augurabar*, es hat mir geahnet, das Herz hat mirs gesagt, daß es also ergehen werde

Presser, étreindre sous la presse, *quidpiam prelo premere, comprimere, urgere*, drücken, pressen, quetschen, drängen.

Presser la vendange, *vindemiam torculo premere, prelo stringere, subigere*, die Trauben keltern.

* **Presser l'ennemi**, le serrer de près, *hostem premere, urgere, in angustias compellere, hosti acriter imminere, instare*, den Feind ängstigen, in die Enge treiben, ihm auf dem Halse seyn, auf den Leib gehen.

Presser quelqu'un pour obtenir quelque chose, *aliquem urgere, premere atque urgere, alicui instare, insistere*, bey einem inständig anhalten, einen sehr treiben, etwas zu erlangen.

Presser quelqu'un à faire son devoir, *aliquem ad officium acriter urgere, incitare, premere, impellere*, einen zu seiner Schuldigkeit antreiben, anstrengen.

Il me presse de lui vendre ma maison, *a me contendit, vel, urget me, vel insistit, ut sibi domum vendam, a me valde contendit de vendenda illi domo*, er liegt mir hart an, daß ich ihm mein Haus verkaufen soll.

Quelle nécessité vous presse si fort, *quæ necessitas te tanta premit?* was für eine Noth liegt euch so hart an? was treibt euch für Noth?

L'affaire presse, *instat, vel urget res*, die Sache ist sehr dringend.

Le tems me presse, *urgeor angustiis temporis*, die Zeit dringt mich.

Il presse particulièrement, que l'on conclue le mariage, *unum instat, ut conficiantur nuptiæ*, er treibt insonderheit stark darauf, daß die Heirath möge geschlossen werden.

Je ne vous presserai point d'avantage, si vous ne le voulez pas, *si tibi id minus libebit, non te urgebo*, Cic. wenn ihrs nicht gern thut, will ich euch weiter nicht darum ansprechen, beschweren.

Il faut faire ce qui est plus pressant, *faciendum, quod instat*, man muß das nöthigste thun, das, was den wenigsten Aufschub leidet.

Pressé de la faim, de la soif, &c. *stimulante fame, siti, &c.* vom Hunger und Durste geplagt.

Presser quelqu'un dans la foule, *in turba premere aliquem*, Virg. einen in der Menge des Volks drücken, drängen.

Pressier, m. ouvrier à la presse d'imprimeur, *vectiarius typographus, typici preli vectiarius, vel torcularius*, ein Drucker.

Pressis, m. *expressus succus*, ausgedrückter Saft.

Pressoir, m. *hoc prelum, i, hoc torculum, i, hoc torcular, vel torculare, is, hoc torcularium, ii*, eine Presse, Kelter.

Arbre du pressoir, *hoc prelum, i, arbor torcularis*, der Kelterbaum.

Vis de pressoir, *preli cochlea*, die Spindel, Schraube.

* **Pressoir**, *vas ad carnem sale condiendam*, Fleischfaß zum Einsalzen.

Pressurée, *hæc pressura, æ*, Druck.

Pressourier, m. ouvrier au pressoir, *hic torcularius, ii*, ein Kelterknecht.

Le vin d'une pressurée, *unius pressuræ vinum, unius operæ pressoriæ vinum*, der Wein von einem male keltern.

Le marc d'une pressurée, *unius pressuræ vinacea, orum, unius pressoriæ scapi, orum, vel, pes, edis*, die Trester von einem mal keltern.

Tailler la pressurée, *scapos, vel racemarium pedem circumcidere*, die Trestern behauen.

Vin de pressurée avant la coupe, *tortivum, vel torcularium vinum*, der Vorschuß, ehe man den Stock behauet, erster Keltermost

Vin de pressurée après la coupe, *vinum circumcidaneum*, der Wein, nachdem der Stock ist behauen worden.

Pressurer, v. a. presser la vendange, *premere vindemiam*, die Trauben keltern, (auf. zum andernmale keltern.)

Pressurer tout le suc & la substance des peuples, (Mezerai,) *populorum copias & facultates omnes per vim exprimere, populos iniquis exactionibus vexare*, dem Volke Mark und Bein aussaugen.

Pressurage, m. pressurée, *hæc pressura, æ, hic pressus, us, compressus, us*, der Druck; dasjenige, was man ausgepresset hat.

Droit de pressurage, *jus torcularium*, das Kelterrecht.

Pressurage, salaire de pressuriers, *operæ torculariæ merces*, das Kelterlohn, oder Most, den man für das Keltern abgiebt.

Pressure, *f.* avec quoi l'on fait prendre & cailler le lait, *hoc coagulum, i*, Käselab, die Milch aus dem Kälbermagen.

Prestance, *f.* *hæc excellentia, eminentia, præstantia, æ*, Vortrefflichkeit.

Prestance de corps, port auguste, *augustus corporis habitus, us, oris & omnium membrorum præcellens dignitas*, eine herrliche Leibesgestalt, ein majestätisches Ansehen, eine ansehnliche Person.

Prestation, f. f. *pensio pecuniæ, frumenti, &c. in commodum sacerdotum*, Lieferung am Geld, Getraide, &c. zum Besten der Geistlichen.

Prestation de serment, *Juramenti præstatio*, Leistung des Eides.

Prestre Jean, *Rex Abyssinorum, Presbyter Joannes*, der Priester Johann, oder Abyssiner König.

Preste, (prononçant l'S) prompt, agile, vite, *celer, agilis, expeditus, promtus*, hurtig, fertig, geschwind.

Il se tournoit preste, comme sur un pivot, *quamvis in partem circum agebat sese quam celerrime, tanquam versatili in axe sederet*, er drehete sich so geschwind herum, als wenn er auf einem Angel säße.

Preste, vite, vitement, *celeriter, expedite*, eilends, geschwind.

Prestement, *celerrime, sine mora, sine cunctatione, nulla interposita mora*, in aller Eile, ohne Verzug.

Prestesse. *f. celeritas, atis*, Hurtigkeit, Geschwindigkeit.

Prestiges, *f.* (le Maitre,) *hæ præstigiæ, arum*, Verblendung, Zauberey, Gaukeley, Blendwerk.

Prestigiateur, m. *præstigiator*, ein Zauberer, Gaukler.

Prestigieux, *præstigiis plenus, a, um*, verblenderisch, verblendungsvoll, gauklerisch.

Présupposer, *ponere, statuere, facere*, V. Poser, voraus setzen.

Présupposons que cela soit, *demus, ponamus, faciamus, statuamus, rem ita esse*, gesetzt, dem sey also.

Cela présupposé, *hoc dato, quo posito, si hoc dederimus, vel posuerimus*, dieses vorausgesetzet.

Présupposition, f. f. *præsuppositio*, das Voraussetzen.

Présumer, v. a. soupçonner, *suspicari, suspicione duci, conjectura in suspicionem ferri*, argwohnen, vermuthen, muthmaßen.

Il n'est pas à présumer qu'il me veuille du mal, *non est existimandum illum mihi male velle*, es ist nicht zu vermuthen, daß er mir abgeneigt sey.

Présumer mal d'un autre, *suspectum habere quempiam, secus suspicari, vel aliquid mali suspicari de quopiam*, einen in bösem Verdachte haben, böses von einem denken.

* **Présumer beaucoup de soi**, avoir grande opinion de soi, *de se cogitare ac sentire arrogantius, se suaque suspicere, quidvis, vel multum sibi sumere ac tribuere*, viel von sich halten, sich viel einbilden.

Pret, m. preparé, *ad aliquid paratus, comparatus, expeditus, accinctus, a, um*, bereit, fertig, gerüstet, zugerichtet.

Un homme pret à faire toute sorte de crimes, *homo ad omne facinus paratissimus*, ein Mensch, der bereit ist, alle schlimme Stücke zu treiben.

Toûjours pret à railler, *promtus ad jocandum*, stets zum Scherzen bereit, aufgelegt.

Un homme pret à tout entreprendre & à tout hazarder, *homo projectus ad audendum, homo projecta audacia atque imminenti, promtus ad omnia*, ein Mensch, der fähig, willig und bereit ist, alles zu unterfangen und zu wagen.

Il est pret à faire toute sorte de mechancetez, *ad omne facinus est paratissimus*, es ist ihm kein Bubenstück zu groß.

Qui n'est pas pret, *imparatus, a, um*, ungerüstet, unstaffiret, unbereit.

Etre pret à marcher, &c. *in procinctu stare*, zum Fortgange geschickt, zum Aufbruche fertig seyn.

En cette occasion, & en toute autre, je suis tout pret de faire ce qu'il vous plaira me commander, *neque istic, neque alibi, tibi usquam erit in me mora*, Ter. ich bin willig und bereit, so wohl bey dieser, als in andern Begebenheiten alles zu thun, was euch mir zu befehlen belieben wird.

Avoir une chose toute prete, *aliquid habere in promtu, vel ad manum, vel sub manu*, ein Ding ganz in Bereitschaft haben.

Pret à tout évenement, *in omnem eventum paratus*, auf allen Fall gerüstet, gefaßt, fertig.

Du bled pret à moissonner, *seges messi matura, tempestiva, idonea*, zeitiges, reifes Korn, das man schneiden kann.

Une fille prete à marier, *puella nubilis, matura viro, conjugio idonea, tempestiva*, eine mannbare Jungfer.

Prêt, m. chose prêtée, *hoc commodatum, res commodata, res data*, (& si c'est de l'argent,) *pecunia credita, vel mutua*, gelehnte, geliehne, vorgestreckte Sache.

Prêt d'argent, *pecuniæ mutuum, vel mutuatio, mutuæ pecuniæ datio*, gelehntes, geliehenes, vorgestrecktes Geld, ein Darlehn.

Prêt gratuit, simple, sans profit, *purum, vel simplex mutuum creditum sine usura, vel expers fœnoris, usuræ gratuitæ creditum*, ein Darlehnen ohne Zins.

Prêt à intérêt, *mutuum cum fœnore, creditum cum usura, mutuum fœneratitiæ pecuniæ, creditum usurariæ pecuniæ*, ein Darlehn auf Interesse, auf, um Zins.

Demander en prêt, *creditum petere, postulare, mutuum rogare*, entlehnen, etwas zu entlehnen begehren, borgen wollen.

Donner à prêt, *credere, mutuum dare, præbere*, leihen, darleihen, verborgen, wegleihen.

Prendre en prêt, *commodatum*, (& si c'est de l'argent,) *mutuum accipere, sumere*, ein Darlehn annehmen, borgen, aufnehmen.

* Prêt, *ante numerata pecunia*, Vorschuß, voraus gezahlt Geld.

Prétendant à quelque honneur ou quelque charge, *hic candidatus, i, aliquod munus, aliquam dignitatem ambiens, prehensans, petens*, der noch einem Amte trachtet, ein Werber um ein Amt.

Nous sommes trois prétendans en cette hoirie, *terni hanc hereditatem, aliis auctoritatibus alii, vendicamus, vendicandam sumimus, nobis spondemus*, wir drey machen Anspruch an diese Erbschaft.

Prétendre à quelque honneur, *ad aliquem honoris gradum aspirare, animum adjicere, dignitatem spectare, ambire, prehensare aliquam*, sich um ein Ehrenamt bewerben melden, darum anhalten.

Que prétendez-vous? quelles sont vos prétensions? *quo intendis, quo spectas? quo tuus spectat ac fertur animus?* was suchet ihr? was habt ihr für ein Anliegen, Ansprüche, Anforderungen.

Il n'a prétendu que de me chasser de ma place, *nihil aliud egit, aliud nihil spectavit, nisi ut me loco deturbaret*, er hat nichts anders gesucht, als wie er mich von meiner Stelle vertreiben möchte.

Je prétens droit à la moitié de ce fonds, *ejus prædii dimidiam partem mihi vindico, assero, sumo, tribuo, spondeo, despondeo*, ich mache auf die Hälfte von diesem Gute Anspruch.

Que prétendent ces misérables? *quid sibi volunt hi miseri?* was wollen diese armen Leute?

Si je travaille, je prétens bien que mon valet travaille, *cum ipse laboro, volo scilicet pariter, ut laboret famulus*, wenn ich arbeite, so will ich haben, so fordre ich, daß mein Knecht auch arbeiten soll.

Si bien je ne vous presse pas, je ne prétens pas pourtant, que vous vous reposiez, *quamvis te non urgeam, meae tamen voluntatis non est, ut cesses ab opere*, ob ich euch wohl nicht hart zur Arbeit anstrenge, so ist doch meine Meynung nicht, daß ihr feyren sollet.

Où prétendez-vous d'aller? *quo iter intendis?* wo seyd ihr gesinnet hin zu gehen?

Je prétens d'arriver aujourd'hui à Lyon, *hodie Lugdunum pervenire decrevi, statui, mihi certum est*, ich habe mir vorgenommen, bin stark willens, heute zu Lyon zu seyn.

Il prétend qu'on lui donne cela, *id sibi dari postulat*, er begehrt, fordert, verlangt, daß man ihm dieses geben soll.

Je prétens vous dire des choses profitables en cet entretien, *quam salubervima vobis hoc in colloquio sum propositurus, vel tradere vobis paro*, ich glaube, behaupte, bey dieser Unterredung auch viele heilsame Dinge zu sagen.

Prétendre à une chose, y aspirer, *ad rem aliquam contendere*, nach einem Dinge streben, trachten, Anspruch auf etwas machen.

Il prétend à une haute fortune, *ad magnam aspirat fortunam*, er strebt nach großem Glücke, er will was großes werden.

Prétendu, ue, adj. *creditus, existimatus, habitus, putatus, a, um*, vermeynet, dafür gehalten, vorgegeben, eingebildet, falsch.

Vôtre victoire prétendue mérito t cet honneur, *id honoris merebatur tua illa victoria, quam vocas, vel, sic enim appellas, si tamen victoria dicenda est*, euer vermeynter Sieg verdient auch diese Ehre.

Prétension, f. dessein, *hoc consilium, ii, hæc mens, tis*, ein Vorhaben, Anschlag, Absicht, Absehen.

Quelles prétensions avez-vous? que prendez vous? *quid spectas? quo tua consilia dirigis?* V. Prétendre, wo sind eure Anschläge hingerichtet?

Est-cela vôtre prétension? *id ne intendis?* ist dieß eure Absicht, wollt ihr da hinaus?

Prétension, droit qu'on croit avoir sur quelque chose, *animo ac spe præceptum jus, animo cogitatum, occupatumque jus*, eine Anforderung, Anspruch, vorgegebenes, angemaßtes Recht.

Ils ont été courir la prétentaine, sie sind überall herumgelaufen.

J'ai de grandes prétensions sur cette hoirie, *haud levibus argumentis hujusce hæreditatis jus mihi assero, vindico, animo despondeo*, ich habe einen starken Anspruch auf diese Erbschaft.

Prêter un cheval & autres choses semblables, v. a. *equum commodare, utendum præbere*, ein Pferd oder etwas anders dergleichen leihen.

Il y a des gens, à qui il ne fait pas bon prêter, *sunt, quibus male credas*, es giebt Leute, denen nicht gut etwas zu leihen ist.

Demander un livre à prêter, *librum commodatum rogare, utendum petere, postulare*, ein Buch zu leihen begehren, borgen wollen.

Prêtez moi vôtre canif, *tuum mihi cultellum commoda, utendum præbe*, leihet mir euer Federmesserchen.

Prêter de l'argent, du bled, du vin, &c. *pecuniam, vinum, frumentum, commodare, mutuum dare*, Geld, Korn, Wein, &c. leihen, vorstrecken, vorschießen.

Prêter son argent à profit, à intérêt, *pecuniam pactis usuris cedere, nummos stipulato fœnore mutuos dare*, sein Geld auf Zins ausleihen.

Demander de l'argent à prêter, *creditum, vel, mutuam, vel mutuam pecuniam petere, postulare, rogare*, Geld zu borgen begehren.

L'argent prêté sur la place est mal assuré, par la mauvaise fois des débiteurs, *laboret fide creditum, debentium perfidia; impetratum est debitum, implicata est creditorum res & oratio improbitate præbentium*, es ist heutiges Tages, wegen des schlechten Einhaltens der Schuldner, das Geld auszuleihen.

Prêter son nom, *nomen, vel, nominis sui auctoritatem commodare*, seinen Namen hergeben, herleihen.

Prêter, rendre en cachette un mauvais office à quelqu'un, *clam officere, incommodare cuipiam, ex insidiis lædere quempiam*, einem heimlich Schaden thun.

Prêter la main à quelqu'un, *alicui adesse, subvenire, succurrere, opitulari, opem ferre, auxilio esse*, V. Aider, einem hülfliche Hand bieten.

Prêter l'oreille aux médisans, *maledicis aures præbere, dare, commodare*, den Lästerungen, Ohrenbläsern Gehör geben.

Il prête l'oreille à touts les bruits qui courent, *omnes rumorum ventos colligit, omnes famæ rumusculos aucupatur, venatur, captat*, er giebt einem jeden Gerüchte Gehör, er achtet auf alle Zeitungen.

Prêter serment. V. Serment.

Prétérit, m. *hoc præteritum, i*, (sup. *tempus*,) die vergangene Zeit.

Prétérition, prétermission, *præteritio, prætermissio*, das Vorbeygehen, Uebergehen.

Préteur, m. *Prætor, oris*, ein Prätor, Schultheiß, Vogt.

L'office de préteur, *Pratura, æ*, Schultheißenamt, Prätorstelle.

Prétexte, m. *hic obtentus, us, obtenta facio causa, prætexta consilio causa*, Vorwand, Schein, vorgegebene Ursache.

Sous

Sous prétexte, sous le prétexte de justice, tu exerces ta cruauté, tu prens prétexte de faire justice, afin d'exercer ta cruauté, tu prétexte la justice à ta cruauté, *aequitatis obtentu, obductae aequitatis specie, specioso justitiae titulo, plausibili aequitatis titulo, crudelitatem exerces*, du verübest unter dem Vorwande der Gerechtigkeit deine Grausamkeit, giebst dieser den Schein der Gerechtigkeit.

Il se jette sur les biens des riches, sous prétexte de prendre la protection des pauvres, *in bona fortunasque locupletum, per causam inopum involat*, Liv. er fähret über der Reichen Güter her, unter dem Vorwande, daß er die Armen schützen und handhaben wolle.

Je prendrai ce prétexte, *id causae sumam*, ich will diese Ausrede nehmen.

* Prétexte, *f. praetexta, ae*, ein Kleid unten mit Purpurgebräme.

Prétexter, prendre prétexte de justice, (par exemple, *alicui rei aequitatis causam obtendere, obducere speciem*, V. Pretexte, einen Schein der Gerechtigkeit vorwenden, vorgeben.

Prétintailles, f. f. pl. *varii feminarum ornatus*, allerhand Zierrathen des Frauenzimmers.

Prétoire, m. hôtel de preteur, *hoc Praetorium, ii*, das Richthaus, Gerichtshaus; ingl. Zelt des Generals, Ort der Leibwache.

Prétorien, enne, adj. *praetorius, a, um*, was dem Richter zugehört. *it. praetorianus*, zur Leibwache gehörig.

Prêtre, m. *hic sacerdos, otis*, ein Priester.

Prêtrile, *f. hoc sacerdotium, ii*, das Priesterthum.

Dignité de prêtrise, *sacerdotalis gradus, sacerdotale munus*, die priesterliche Würde, Priesterwürde, Priesterstelle.

Prendre la prêtrise, être fait prêtre, *sacerdotio initiari, inire sacerdotium*, zum Priester geweihet werden.

Préture, *haec Praetura, ae*, das Schultheißenamt, die Prätur.

Prévaloir, v. a. surpasser, *vincere, superare aliquid, vel aliquem*, übertreffen, überwiegen, mehr gelten, überlegen seyn.

Se prévaloir, v. r. servir, tirer du profit de quelque chose, *ex aliqua re commodum ferre, haurire, compendium capere, facere, emolumentum accipere*, sich ein Ding zu Nutze machen.

Il s'est prévalu de l'occasion, *occasione oblata usus est*, er hat sich der Gelegenheit bedienet.

Se prévaloir de quelque chose, en tirer de la gloire, *gloriam ex aliqua re haurire, capere, colligere, sibi parare*, Ruhm in einem Dinge suchen.

Il se prevaut de mon amitié, *mea amicitia nititur*, er macht sich meine Freundschaft zu Nutze.

Prévaricateur, m. qui s'entend avec sa partie adverse pour trahir celui dont il a entrepris de défendre la cause, *hic praevaricator, oris, causae proditor, litis praevaricator*, einer, der es mit dem Gegentheile hält, verrätherisch, treulos, ein Pflichtvergessener, Uebertreter.

Prévarication, *f.* collusion, lorsqu'on s'entend avec la partie adverse, &c. *haec praevaricatio, onis, causae pr[illegible]* . Verständniß mit dem Gegentheile, Verrätherey, Treulosigkeit, Uebertretung, Misbrauch des Vertrauens.

Prévariquer, user de collusion avec sa partie, en fait de procès, *praevaricari, praevaricatorem causae agere, causam prodere, in causa cum adversario colludere*, nicht aufrichtig handeln, es heimlich mit dem Gegner halten.

Prévariquer, manquer de fidelité, *fidem fallere, prodere, perfidiam admittere, perfide agere*, keinen Glauben halten, treulos werden.

Preud, m. Preude, *f.* qui a de la probité, *probus, a, um*, fromm, ehrlich.

Preud'homme, preud'hommie. V. Prud'homme, prud'hommie.

Prévenant, ante, adj *insinuans, gratiam concilians*, einnehmend, zuvorkommend.

Prévenir, v. n. dévancer quelqu'un, *aliquem praevertere, antevertere, occupare, anteoccupare*, einem vorkommen, zuvorkommen.

Prévenir son esprit, *animum alicujus praevertere*, eines Menschen Gemüth einnehmen.

Je préviendrai vos desseins, *vestris consiliis occurram, vestra consilia praeripiam, praeveniam, praeoccupabo*, ich will euren Anschlägen vorkommen.

Prevenir le supplice par la fuite, *fuga supplicium praevertere*, Liv. der Strafe durch die Flucht entgehen.

Ma langue a prévenu ma pensée, *lingua praecurrit mentem*, die Zunge übereilt die Gedanken, kömmt den Gedanken vor.

Prévention, *f. haec anticipatio, anteoccupatio, occupatio*, Vorkommung. *it. praeconcepta opinio*, Einbildung, vorgefaßter Wahn.

Prévenu, ue, adj. *occupatus, praeoccupatus*, eingenommen (von, für)

Prévision, *f.* (terme Theol.) *haec provisio, onis*, die Vorsehung.

Prévoir, *providere, prospicere*, vorher sehen, voraus sehen.

Je prévois leurs embuches, *eorum insidias perspicio, praevideo, animo cerno, eorum insidiae non mihi latent, non me fugiunt, non me fallunt*, es sind mir ihre listigen Tücke nicht verborgen, ich merke sie.

Les hommes sages prévoient les choses à venir, *sapientes multa ante provident, longe in posterum prospiciunt, res futuras intuentur, tanquam oculis cernunt*, kluge Leute sehen zukünftige Dinge vorher.

Tout ce qui passe pour mal, est plus facheux, quand on ne l'a pas prévû, *omnia, quae putantur mala, sunt improvisa graviora*, alles, was für böse gehalten wird, kömmt einem verdrießlicher vor, wenn man sich dessen nicht versehen hat.

Il s'élève souvent des tempêtes tout d'un coup, & sans qu'on les ait prévûes, *tempestates saepe improviso, vel, de improviso, vel, ex improviso commoventur*, es entsteht manchmal plötzlich ein Ungewitter, ehe man sich dessen versieht.

Prévôt, m. Chef d'un Chapitre, une des Dignitez d'un Chapitre de Chanoines, *hic Praepositus, i*, ein Probst.

Prévôt des archers, *tribunus capitalis, triumvir capitalis*, peinlicher Richter.

Prévôté des archers, *capitalis tribunatus, us*, das Profosenamt.

Prévôt des Maréchaux, *tribunus capitalis castrensium praefectorum*, königlicher Richter über die Straßenräuber, ein Rumormeister.

Prévôt de l'hôtel, *familiae & annonae regiae Praepositus*, ein Hofmeister.

Prévôt de l'armée, *quaesitor castrensis, tribunus capitalis*, ein Gewaltiger bey der Armee, ein Rumormeister, Profos.

Prévôt ou Maître des cérémonies des ordres du Roi, *torquatorum Ordinum ritualis designator, rituum Magister*, ein Ordensceremonienmeister.

Prévôt des marchands, *urbi, vel urbis praepositus, l. praefectus, i*, vulgo, *mercatorum praepositus*, ein Vorgesetzter über die Kaufleute.

Prevôtable, adj. c. *tribuni capitalis animadversioni obnoxius*, das einem Blutrichter zu strafen unterworfen ist.

Prevoté, *f.* dignité de prevot, *Praepositi praefectura*, V. Prevôt, die Probstwürde, Probstey, Aufseherstelle, Profosendienst.

Prévôtablement, adv. *per sententiam praepositi*, durch Urtheil des Prevot.

Prévoyant, ante, adj. *providus, a, um, providens, tis, in posterum prospiciens*, vorsichtig, behutsam, voraussehend, weit hinaussehend.

Prévoyance, *f. providentia, ae, provisio, onis*, Vorsichtigkeit, Vorsicht.

Avec prévoyance, *provide, providenter, adhibita providentia*, vorsichtig, behutsam.

Il va sans prévoyance dans les plus grands dangers, *incautus & improvidus summa adit pericula*, er begiebt sich ohne Vorsichtigkeit, Behutsamkeit in die größte Gefahr.

Preuve, *f.* probation, *haec probatio, comprobatio, ratio, onis, hoc argumentum*, Beweis, Beweisthum, Beweisgrund, Darthuung.

Preuve par témoins, *probatio ex testibus, comprobatio per testes*, Beweis durch Zeugen.

Preuve de larcin, *furti probatio, admissi furti convictio*, die Ueberzeugung des Diebstahls.

Preuve pressante, forte, *probatio premens, urgens*, ein starker Beweis.

Il y a de fortes preuves contre toi, *in te sunt editae probationes maxime urgentes, adversum te afferuntur argumenta magnopere prementia, rem pene convincentia*, es sind gar starke Beweisthümer wider dich vorhanden.

On est venu aux preuves, *discessum est in testimonia, ventum est ad reum, testimoniis comprobandum*, man ist zum Beweise geschritten.

Nous avons des preuves assurées de son avarice, *tenetur ejus avaritia*, wir haben versicherte Beweise, Zeugnisse seines Geizes.

Faire ses preuves de noblesse, *idoneis testimoniis & auctoritatibus generis nobilitatem probare, asserere, confirmare*, seinen Adel beweisen.

• Preuve, expérience, *hæc probatio, periclitatio, onis, hoc experimentum, periculum, i*, Probe, Erfahrung, Versuch.

Faire preuve de ses forces, *roboris experimentum capere, virium facere periculum, vires suas periclitari*, einen Versuch seiner Stärke thun.

Donner des preuves de sa valeur, *virtutis speciem, vel documentum dare, edere, præbere*, Proben seiner Tapferkeit sehen lassen.

Un homme qui a donné des preuves de sa fidelité, *homo fidei spectatæ, cognitæ, probatæ*, ein Mensch, der seine Treue erwiesen hat.

• Preuve, marque, *hæc nota, æ, hoc signum, indicium, argumentum, vestigium, i*, ein Kennzeichen, Merkmaal.

Je vous donnerai des preuves assurées de mon affection, *extabit, constabit, patebit, perspicuus erit meus in te amor, significationem, notas, signa, argumenta, indicia studii in te mei dabo, ostendam, præbebo*, ich will euch gültige Zeichen meiner Liebe geben.

Preuver. V. Prouver.

Preux, *voyez & dites*, vaillant, *fortis, strenuus, generosus*, tapfer, mannhaft, beherzt.

Prez. V. Près.

Priame, nom d'homme, *hic Priamus, i*, ein Mannsnamen.

Priape, m. *Priapus, i*, ein unzüchtig Götzenbild, heydnischer Gott.

Priapée, *f. Priapeja*, priapische Gedichte.

Priapisme, m. *tentigo, inis*, stetes Steifseyn und Starren des männlichen Gliedes.

Prie-dieu, m. *sacellum precatorium*, Bethkämmerchen. V. Après Prieurie.

Prier, v. a. *orare, rogare, precari*, bitten, flehen, ersuchen, anhalten.

Prier instamment, avec instance, *etiam atque etiam, vehementer orare, rogare*, hößlich, fleißig, inständig bitten, anhalten.

Prier en conjurant, *obsecrare, obtestari*, beschweren.

Je vous prie d'une chose, *te rem rogo*, Cic. ich bitte euch etwas, ich spreche euch um etwas an.

Prier Dieu, *Deum orare, precari, numen venerari, Deo preces adhibere, fundere*, bethen, Gott anrufen, zu Gott sein Gebeth richten.

Je prie Dieu qu'il bénisse vos desseins. V. Souhaiter.

Prier les Saints, *adhibere preces superis, vel, ad superos*, die Heiligen anrufen, anbethen.

Prier quelqu'un de quelque chose, *quempiam rogare, flagitare aliquid, vel, de aliqua re, aliquid ab aliquo precibus contendere*, einen etwas, oder um etwas bitten, ersuchen.

Il m'a prié à diner, *ad prandium me invitavit*, er hat mich zum Mittagessen eingeladen.

Je l'ai prié de cette grace, *rogavi illum hanc gratiam, vel, de hac gratia, rogavi ab illo hanc gratiam*, ich habe ihn um diese Gunstbezeugung gebethen.

Je vous prie de tout mon cœur, je vous prie très-humblement, très affectueusement, *singulari studio, vel, enixe a te peto, quam studiosissime a te contendo*, ich bitte euch von Grunde meines Herzens, ich ersuche euch gehorsamst, ganz freundlich und dienstlich.

Je vous prie de me faire cette grace, accordez cela à mes prieres, *sine, me hoc a te impetrare, sine, te exorari, sine te exorem, hoc in me quæso confer gratiæ*, ich bitte euch um diese Gunst, gebt meiner Bitte statt.

Il m'a prié fort humblement de l'aider, *mihi supplicavit, rogavit me, quam suppliciter potuit, multis & supplicibus me verbis oravit, prece & obsecratione humili a me contendit, ut ei succurrerem*, er hat mich sehr demüthig gebethen, daß ich ihm zu Hülfe kommen wollte.

Je te prie & te conjure de ne me point abandonner, *obtestor te, obsecro te, ut me non deseras, per ego te hanc tuam pietatem & fidem oro & obtestor, ne me destitutum esse patiare*, ich bitte und beschwöre dich, mich nicht hülflos zu lassen, zu verlassen.

Je vous prie de croire, que je parle pour moi, *quæso a vobis, ut me putetis dicere pro me*, Cic. ich bitte euch, zu glauben, daß ich für mich selbst rede, bitte.

Je n'ai pas voulu, que l'on me priat de cette faveur, *rogari me hanc gratiam non sum passus*, ich habe nicht zugegeben, daß man mich um diese Freundschaft ersuchen solle.

Répondez je vous prie, *responde, amabo, quæso, oro, amabo te, oro te*, † lieber, ich bitte euch, antwortet doch.

Prier qu'on pardonne à quelqu'un, *pro aliquo deprecari veniam, vel culpam*, bitten, daß man einem verzeihen solle, für einen bitten.

Ils y viennent sans se faire prier, *promtius adeunt, quam rogantur*, Curt. sie kommen ungebethen.

J'ai prié qu'on ne lui fit point de tort, & qu'on ne lui fit point souffrir de peines, *ab illo injuriam & supplicium deprecatus sum, ego ejus salutis deprecator extiti*, ich habe für ihn gebethen, daß man ihm kein Leid widerfahren lassen soll.

Je ne prie pas qu'on lui pardonne, *non pœnam, quam commeruit, deprecor*, ich bitte nicht für ihn, daß man seiner verschonen solle.

Priere, *f.* oraison, *hæc precatio, comprecatio, onis, fusæ Deo, aut cœlitibus preces*, das Gebeth, Gebeth zu Gott.

On fait des prieres publiques pour le Roi, *habetur supplicatio pro salute Regis, fit supplicatio immortali Deo, pro incolumitate Regis, ut Regem præstet incolumem*, man bittet in dem öffentlichen Gebethe für den König.

Priere pour impétrer pardon, *hæc deprecatio, onis, culpæ, vel, pœnæ deprecatio*, Abbitte, Bitte um Verzeihung. it. Fürbitte.

Priere, demande, *hæc rogatio, onis, rogantis petitio, orantis postulatio*, eine Bitte, Begehren.

Priere, en suppliant, *hæc supplicatio, onis, supplex petitio*, eine Supplication, demüthige, fußfällige Bitte.

La chose impétrée par priere, & de cette sorte-là, *precario concessus, impetratus, a, um*, ein Ding, so man durch Bitten und Flehen erlanget hat, erbethen, erbettelt.

A ma priere, *rogatu meo, oratu meo, rogatione mea*, auf meine Bitte.

Ecoutez & exaucez mes prieres, ne rejettez pas mes prieres, *sine, te exorem, sine te a me exorari, sit aliquis apud te precibus meis locus*, erhöret meine Bitte, versaget mir meine Bitte nicht.

Dieu exaucera nos prieres, se laissera vaincre à (par) nos prieres, *Deus preces nostras audiet, exaudiet, precibus nostris annuet*, Gott wird unser Gebeth erhören, sich durch unser Gebeth erweichen lassen.

Il n'en fera rien, quelque priere qu'on lui fasse, *ad nullas preces faciet*, er wird nichts thun, man mag ihn darum bitten, so sehr man will.

Prieur, m. *hic cœnobiarcha, æ, cœnobii antistes, itis, vulgo, hic Prior, oris*, ein Prior, Aufseher, Vorsteher in einem Kloster.

Prieure, *f. Antistita, æ, vulgo Priorissa*, Vorsteherinn, Aebtissinn, Priorinn.

Prieuré, *f.* dignité, *cœnobii Primatus, us, vulgo, sed non latine, hic Prioratus, us*, ein Priorat.

Prieuré, bénéfice de Prieur, *cœnobiarchium beneficium, prædium, vectigal*, das Einkommen eines Priors.

Prieurie, *f.* maison du Prieur, *cœnobium, ii*, ein Kloster, eine Priorey.

Prie-Dieu, m. oratoire, *cubitale precarium, pluteus precationis, cubitale precantis in genua, sacellum*, Bethstuhl, Bethpult, Bethkämmerchen.

Primat, m. *hic Primas, atis, antistes Primas*, Primas, Erzbischof, der über andere Bischöfe und Erzbischöfe eines Landes eine Gerichtbarkeit oder Vorzug hat.

Primace, *f.* Primacie, dignité de Primat, *Pontificius Primatus, us, Primatus dignitas, vulgo, hæc Primatia, æ*, die oberste Vorsteher oder Primasstelle, erzbischöflicher Vorzug.

Primatial, ale, adj. *ad Primatem spectans*, dem Primas gehörig, betreffend.

Primacie, ressort de la jurisdiction du Primat, *Primatus juridica potestas*, des Primas Herrschaft oder Gebiete, Gewalt.

Primature, primanté, *f. hic Principatus, us*, die Oberstelle des Primas, Vorzug, Vorhand.

Prime, nom d'homme, *Primus, i*, ein Mannsnamen.

Prime au jeu de cartes, *hæc Prima, æ*, das Primenspiel.

De

De prime abord, de prime saut, *voyez & dites* incontinent, *primo aditu, primo impetu*, im ersten Anbruche, Angriffe, Anfalle.
Prime-face, *f.* de prime face, *prima specie, prima fronte, prima facie*, im ersten Ansehen, dem ersten Ansehen nach.
Prime-vere, *f.* entrée de printems, *primum ver, veris initia, orum*, Anfang des Frühlings.
Prime-vere, *f.* herbe, *primula veris, hoc verbascum, i*, Schlüsselblume.
Primer quelqu'un, v. n. (Mezerai,) le dévancer, *aliquem occupare*, einem zuvorkommen, der erste seyn.
Il veut entrer devant moi, mais je le primerai, *introire vult prior, sed occupabo ingredi, sed antevertam sed prævertam*, er will vor mir hineingehen, ich will ihm aber vorkommen.
Primeur, *m.* commencement, *exordium, ii*, der Anfang, Eingang.
* Primeur, *m.* chef, auteur, primeur d'opinions & de procez, (Bonal.) *opinionum & controversiarum auctor, excogitator, inventor*, ein Anfänger, Urheber einer Meynung oder Rechtshandels.
Primicier, *m. hic Primarius, vel Primanus, vel Primicerius, ii*, der Erste, Vornehmste, der Aelteste.
Primitif, ive, adj. *Primigenius, Primitius, Primitivus, a, um*, ursprünglich, erst, alt, *subst.* ein Stammwort.
L'Eglise primitive, *Ecclesia prisca*, die erste Kirche.
Primogéniture, *f.* (M. Godeau,) ainesse, *major ætas*, V. Ainesse. die Erstgeburt, oder das Erstgeburtsrecht.
Primordial, ale, adj. titre primordial, justice primordiale ou naturelle, *primum, antiquissimum jus*, erstes, ältestes Recht, Urkunde.
Prince, *m. hic Princeps*, (ce nom n'est que Masculin, quoi qu'il signifie aussi une Princesse,) ein Fürst, Regent, Prinz, der Vornehmste.
Prince Souverain, *summo jure, vel suprema ditione, vel optimo jure, optimaque lege Princeps*, ein Fürst, der allein Herr ist, dem niemand zu gebieten hat, ein unumschränkter Herr, der unter niemanden steht.
Prince vassal, *alienæ ditionis Princeps*, ein Fürst, der einem andern zu Lehen geht, unter einem andern steht.
Prince du sang, *Regii sanguinis, vel Regio satu, vel ortus Regio sanguine, vel Regiis natalibus clarus Princeps*, ein Prinz vom Geblüte.
Princesse, *Princeps femina, Principali imperio, vel Principis dignatione mulier*, eine Fürstinn, Prinzessinn.
Principal, Intendant, Recteur d'un College, *hic Gymnasiarchus, i*, Cic. *Gymnasii Primatus, l. Rector*, ein Director in einem Collegio.
* Principal, (Adjectif,) qui surpasse le reste, *Præcipuus, a, um, principalis, le, is*, der Vornehmste, Vortrefflichste, das Haupt.
* Le Principal & l'accessoire, *caput & accessio*, die Hauptsache und die Zugabe, und der Nebenumstand.
Le principal point de l'affaire, *rei caput*. V. Point, der Hauptpunct, das Wichtigste einer Sache.
La sûreté est la principale cause de nôtre bonheur, *caput est ad bene vivendum securitas*, Cic. die Sicherheit ist das vornehmste Stück zu unserer Glückseligkeit.
La principale piéce du sac, du procez, *litis princeps instrumentum*, das Hauptstück eines Rechtshandels, der vornehmste Grund einer Streitsache.
Je fais le principal personnage en ce jeu, *in hoc ludo primas partes ago, principatum teneo, principem obtineo locum*, ich bin die Hauptperson in diesem Spiele.
* Principal, *m.* capital d'une dette, *hoc caput, itis, hæc sors, tis*, die Hauptsumme einer Schuld, das Capital.
Perdre le principal & le change, les interêts, le profit, *caput & usuras amittere, sortis & accessionis, vel sortis & fœnoris jacturam facere*, die Hauptsumme samt den Zinsen verlieren.
Imputer les changes au principal, compter les changes ou les interêts payez, pour autant de principal acquité, *solutas usuras in caput ducere, inducere, in sortem contribuere, sorti imputare, inducere*, die Zinsen auf die Hauptsumme anrechnen.
Les principaux de la ville, *urbis proceres, optimates, principes, primarii, primates*, die Vornehmsten, die Grossen in einer Stadt.

Principalement, adv. *præsertim, præcipue, maxime, potissimum, inprimis*, insonderheit, zuvörderst, besonders, vornemlich.
Principalité, *f. rectoris dignitas*, Directorstelle.
Principauté, *f.* la dignité du Prince, *hic Principatus us*, die fürstliche Würde, Gewalt, Fürstenstand, fürstliches Ansehen.
Principauté, *f.* terre de Prince, *Principis ditio, onis*, ein Fürstenthum.
Principe, *m.* origine, *hoc principium, initium, primordium, ii, hic ortus, us, hæc origo, inis*, der Anfang, Ursprung, Grund, die Ursache.
Les premiers principes d'un art, d'une science, *artis aut scientiæ prima elementa, orum*, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft.
Principes, (maximes) *dogmata, um*, die Grundsätze, Grundregeln.
Il appuye son raisonnement sur de bons principes, *solidis argumentis sermonem suum fulcit*, er bauet seinen Schluß auf gute Gründe.
Principion, *m.* (*per contemtum*) *Principellus*, ein Fürstchen.
Prinsaut, *m.* de prinsaut, d'abord, d'amblée, *primo aditu, primo congressu, ipso statim congressu*, im ersten Angehen, im ersten Anlaufe.
Printanier, *m.* du printems, *vernus, a, um*, vom Frühlinge.
Printems, *m. hoc ver, eris, vernum tempus, veris & vernæ tempestas*, der Frühling, das † Vorjahr, Frühjahr.
Au commencement du printems, *primo vere, vere novo*, im Anfange des Frühlings, bey angehendem Frühlinge.
Priorat, f. m. *tempus, per quod Prior quidam Officio hoc fungitur, it. dignitas Prioris*, Zeit, da ein Prior diesen Dienst verwaltet, it. dessen Würde.
Priorité, f. f. *prærogativa, primæ inter certantes creditores*, Vorzug, Vorgang bey streitigen Schulden, bey einem Concurs.
Pripetz, fleuve de Pologne, *hic Pripetius, ii*, ein Fluß in Pohlen.
Prisable, adj. c. *honestus, a, um, laudabilis, le, is, laude dignus, a, um*, löblich, ehrlich, † preislich.
Prise, *f.* capture, *hæc captio, onis, captura, æ, hic captus, us*, Verhaftung, Gefangenschaft, Wegnehmung, ein Fang, das Ergreifen.
Prise de ville, *urbis expugnatio*, Eroberung, Einnahme einer Stadt.
Prise de corps, en fait de justice, *prehensio, onis*, Greifung, gefängliche Einziehung, Festmachung, Verhaftung, Inhaftirung.
Décerner prise de corps contre le criminel, *edicere rei prehensionem, indicere prehendendum reum*, Befehl ertheilen, einen Uebelthäter beym Kopfe zu nehmen.
Prise, captivité, *hæc captivitas, atis*, Gefangenschaft.
Prise, butin, *hæc præda, æ, hæc spolia, orum*, Beute, Raub.
Faire lâcher prise, *prædam alicui eripere, extorquere, capturam extorquere*, Plin. einem den Raub nehmen, abjagen.
Il se figura, qu'en l'état où étoient les choses, tout étoit de bonne prise, *in illo statu rerum, id quemque, quod occupasset, habiturum arbitrabatur, velut certo jure possessum*, Curt. er bildete sich ein, daß bey solchem Zustande der Sachen alles preis wäre, und dem bleiben würde, der es hätte.
Prise de chasse, de pêche, *avium, aut ferarum captio, captus, captura*, ein Fang von der Jagd oder Fischerey.
Prise de gibier pris, *captæ aves, aut feræ, aut pisces*, gefangene Vögel, Wildpret oder Fische.
Prise de médicamment, *medicamenti sumtio*, Einnehmung einer Arzney, oder so viel man auf einmal nimmt.
Prise de tabac, ein Prischen.
Quitter prise, se déporter d'une chose, *incepto desistere*, von seinem Vorhaben abstehen, es fahren lassen.
* Prise, recolte, *annui fructus, annuæ fruges*, die Aernte, jährlichen Früchte.
* Prise, débat, querelle, *hæc rixa, æ, hoc jurgium, ii*, Zank, Hader, Streit, Uneinigkeit.
Venir aux prises, *manus conserere, ad manus venire, congredi, in certamen venire*, in einen Zank und Hader gerathen, einander in die Haare, zum Handgemenge kommen.
Ils sont venus aux prises, ou à se battre, *res ad manus atque ad pugnam venit*, sie sind mit einander handgemein worden.

Ils sont aux prises, ils se débattent entre eux de paroles, *inter se rixantur, jurgantur, jurgant*, sie zanken sich.
Donner prise, ou sujet à quelqu'un de faire quelque chose, *alicui cujuspiam rei faciendæ ansam dare*, einem Anlaß geben, etwas zu thun, Blöße geben.
Etre en prise, *expositum esse*, in Gefahr, bloß stehen.
J'ai prise sur lui, *est, quod de illo conquerar, est, unde illi succenseam, jure habeo de illo conqueri*, ich habe Klage über ihn.
Prisée, *f.* éstime, *æstimatio, æstimium*, Schätzung, gesetzter Preis.
Prendre une chose pour la prisée, *in æstimationem aliquid accipere*, Cic. etwas um den Werth, wie es angeschlagen worden, annehmen.
Priser, v. a. dire le prix, *rem æstimare, rei pretium æstimare, censere, dicere*, ein Ding schätzen, anschlagen, den Preis eines Dinges sagen.
Priser, mettre le prix au denrées, *pretium venalibus, l. venalium statuere, præfinire, præscribere, decernere*, den Preis der Eßwaaren setzen.
Priser, éstimer, faire cas, *aliquid æstimare*, schätzen, hoch halten, in Ehren halten.
Il l'a prisé trois deniers, *tribus denariis æstimavit*, Cic. er hat es drey Häller geschätzt, vor drey Häller angeschlagen, (taxirt.)
Priser beaucoup la vertu, *virtutem magni facere, maxime æstimare, plurimi putare*, die Tugend hoch achten, Hochachtung für sie haben.
Priser peu les richesses, *divitias minimi putare, nihili ducere, nullo loco numerare*, den Reichthum nicht groß achten.
Qui ne priseroit sa valeur? *quis ejus fortitudinem non prædicet, laudibus efferat, præconiis vehat?* wer sollte seine Tapferkeit nicht loben.
Priseur, *m.* officier qui met le prix aux choses, qui éstime, *hic æstimator, oris*, ein Schätzer.
Prisme, *m. hoc prisma, tis*, ein länglich Dreyeck oder Viereck.
Prisque, nom d'homme & de femme, *hic Priscus, i, hæc Prisca, æ*, ein Manns- und Weibernamen.
Prison, *f. carcer, hæc custodia, æ*, das Gefängniß, der Kerker.
Mettre en prison, emprisonner. V. Emprisonner.
Etre en prison, *in custodia haberi, in vinculis esse*, (si l'on y est dans les fers,) gefangen seyn, sitzen, im Gefängnisse liegen.
Condamner à prison, *quempiam carceri mancipare, mandare, adjicere, dedere, adjudicare*, zum Gefängnisse verurtheilen.
Il fut condamné è prison perpetuelle, *æternis tenebris, vinculisque mandatus est*, er ist zu ewigem Gefängnisse verurtheilt worden.
Il l'a fait mener en prison, *illum in custodiam duci jubet*, er hat ihn ins Gefängniß setzen lassen.
Tirer, mettre hors de prison, *aliquem e custodia eripere, emittere, vincula eximere, vel levare*, einen aus dem Gefängnisse befreyen.
Prison libre, *soluta custodia, liber carcer*, eine freye Verhaftung.
Qui a sa maison pour prison, *suæ custodiæ permissus, jussus habere ædes pro custodia*, der in seinem Hause gefangen sitzt, Hausarrest hat.
Prisonnier, iere, *m. captus, captivus, a, um*, Gefangener.
Prisonnier de guerre, *bello captus, jure belli captus*, ein Kriegsgefangener.
Prisonnier pour dette, *æris alieni causa captus*, ein Gefangener, Schulden halber, der Schulden wegen sitzt.
Prisonnier pour crime, *reus captus, reus ductus*, ein Gefangener wegen begangener Uebelthaten.
Prisonnier élargi à caution, *custodiâ, satisdato missa e carcere, datis vadibus emissa e carcere*, ein Gefangener, der gegen Bürgschaft losgelassen worden.
Arrêter quelqu'un prisonnier, *quempiam in custodiam dare*, einen gefangen nehmen, ins Gefängniß werfen, hinsetzen, in gefängliche Haft setzen.
Racheter les prisonniers, *redimere captivos*, Cic. die Gefangenen lösen, frey machen, loskaufen.
Il fut fait prisonnier à la bataille, *captus est prælio*, er ist im Treffen gefangen worden, zum Gefangenen gemacht worden.
Pritanée, f. m. *Prytaneum, curia Athenis*, Rathhaus zu Athen.
Privaz, ville de Vivarez, *hoc Privatium, ii*, eine Stadt in Vivarez.
Privable, adj. c. *qui (ex) privari potest*, der eines Dinges beraubt werden kann.

Privance, f. f. *intima familiaritas cum Nobilibus*, vertraute Bekanntschaft und Umgang mit einem Vornehmen.
Privatif, ive, adj. c. *privans*, benehmend, beraubend, verneinend, ausschließend.
Privation, *f. hæc privatio, onis*, Beraubung, Benehmung, Mangel, Verlust, Abwesenheit, Einziehung.
Privation de ses biens, *bonorum multatio, bonorum spoliatio*, Beraubung seiner Güter.
Le plaisir est la privation de la douleur, *voluptas est doloris amotio, depulsio, privatio*, die Wollust ist eine Beraubung des Schmerzens.
Privativement, adv. *privantis jure, exclusoria auctoritate*, durch Beraubung, Ausschließung, ausschließend.
Le Roi lui baille l'intendance des forêts, privativement à tout autre, *Rex ei uni mandat saltuariam præfecturam, cæteris omnibus eo jure exclusis, prohibitisque*, der König hat ihm die Aufsicht über die Wälder gegeben, mit Ausschluße aller andern.
Privauté, *f.* familiarité, *hæc familiaritas, atis, hic usus, us, hæc consuetudo, inis*, Gemeinschaft, Vertraulichkeit, große Bekanntschaft.
Ils vivent dans une grande privauté, *inter eos magna intercedit familiaritas, familiarissime atque amicissime vivunt*, sie leben in großer Vertraulichkeit und Freyheit mit einander.
Avec privauté, *familiariter*, gemein, vertraulich.
* Privauté d'une bête apprivoisée, *cicuris animantis mansuetudo*, Bändigkeit, zahmes Wesen eines gezähmten Thieres.
Privé, particulier, sans magistrature, *vir privatus, vitam privatam agens, homo vitæ privatæ, vacans magistratu*, eine Privatperson, die außer öffentlichen Aemtern, für sich lebt.
Je suis fort privé avec lui, *utor illo quam familiariter*, ich gehe gar vertraulich mit ihm um.
Vie privee, *vita privata*, Privatleben, häuslich Leben.
Un lieu privé, secret, retiré, *locus privatus, secretus, seductus*, ein besonderer Ort, ein Abtritt.
Le Conseil privé, *sanctius consilium*, der geheime Rath.
* Un pigeon privé, *columba cicur, mansueta, mansuetæ indolis*, eine zahme Taube.
* Privé denué, dépouillé, *aliqua re exutus, nudatus, spoliatus, orbatus, privatus*. beraubet, entblößt.
* Privé, retrait, *m. hæc forica, æ, hella foricaria, secessus foricarius, egerendæ alvi secessus, us, levandi ventris cellula*, das heimliche Gemach, der Abtritt, das Häuschen, Secret.
Cureur de privé, *foricarius, ii*, ein Secretausräumer, Nachtarbeiter.
Curer les privez, *foricas tergere, eluere, mundare, purgare*, die heimlichen Gemächer fegen, säubern, ausräumen.
Privément, familièrement. adv. *familiariter, familiarem in morem*, gemein, vertraulich.
Privement en particulier, *private, privatim*, absonderlich, für sich.
Priver quelqu'un de quelque chose qu'il a, v. a. *quempiam aliqua re privare, orbare, spoliare, rem quampiam alicui auferre*, V. Oter, einem etwas nehmen, rauben, ihn einer Sache berauben.
Je suis privé de tous mes amis, *omnibus amicis meis orbatus sum, careo, privatus sum, destitutus sum*, ich bin aller meiner Freunde beraubt.
Je suis privé de cet héritage, *hæreditate, vel ab hæreditate illa excludor*, ich werde von dieser Erbschaft ausgeschlossen.
Je te priverai de ton office, *te tuo munere abdicabo*, ich will dich deines Amts entsetzen, dir dein Amt nehmen, dich absetzen.
Je me priverai de ce plaisir, *voluptate, vel a voluptate illa abstinebo, vel me abstinebo*, ich will mich dieser Wollust enthalten, begeben.
Privé de tout secours, *auxilii orbus*, Plaut. ganz hülflos.
Privilège, *m. hæc prærogativa, æ, jus prærogativum, jus præcipuum, juris prærogativa*, Freyheit, Vorzug, Recht.
En vertu du privilège, *jure prærogativo, ex prærogativo jure, vel prærogativi juris*, Kraft der gegebenen Freyheit.
Donner, octroier un privilège. V. Privilègier.
* Privilège, exemption, *f. immunitas, atis*, Befreyung.
Privilègié, *m. privilegio præditus, prærogativa auctus, prærogativam juris nactus*, befreyet, der mit einer Freyheit ist begabet worden.

Privi-

Privilégié, exempt de quelque charge, *immunis, ne, is,* befreyet von einem Amte.

Privilégier quelqu'un, *alicui praerogativae jus tribuere, conferre, aliquem praerogativae jure afficere, donare, augere,* einen befreyen, einem eine Freyheit geben, ertheilen.

Prix, *m.* valeur d'une chose, *hoc pretium, ii,* der Preis, Werth, eines Dinges.

Une bague de prix, *monile pretiosum, summi pretii, multorum nummorum, ingentis pecuniae,* ein kostbares Kleinod, Ring von Werthe.

Des vêtemens de prix, *pretiosa vestimenta,* kostbare Kleider.

Cette chose n'a point de prix, *ea res extra pretium est,* diese Sache ist nicht zu schätzen.

Dire le prix de sa marchandise, *indicare mercem, mercis pretium indicare, significare,* den Preis seiner Waaren anzeigen, bieten.

C'est au vendeur à dire le prix, & à l'acheteur de marchander, *vendentis est indicare, ementis mercem licere, vendentis est indicatio, ementis licitatio,* dem Verkäufer gebühret, den Preis seiner Waaren zu sagen, dem Käufer aber, darauf zu bieten.

Il avoit mis à prix sa liberté & la tête, *vitam, libertatemque pretio addixerat, vel addictam habebat,* er hatte seine Freyheit und sein Leben in die Schanze geschlagen, preis gegeben.

A un prix raisonnable, *optima aestimatione,* Cic. um einen billigen Preis.

Mettre, taxer le prix des denrées, *venalium, vel venalibus pretium constituere, praefinire, praescribere, venalibus pretium imponere,* den Preis der Waaren setzen, schätzen.

Faire hausser le prix des marchandises, *mercium pretia augere,* Cic. den Preis der Waaren steigern, erhöhen.

A quel prix vendez-vous ce livre? *quanti hunc librum indicas?* V. Vendre, wie theuer verkauft ihr dieses Buch?

Les fonds se donnent à vil prix, *jacent pretia praediorum,* die Feldgüter sind in geringem Preise, gelten nichts.

Vendre une chose à vil prix, *rem parvo, vel minimo, vel vili vendere, rem vili pretio, parvo pretio, minimo pretio vendere,* ein Ding um einen geringen Preis, wohlfeil verkaufen.

Vendre à plus haut prix, *pluris vendere,* theurer verkaufen.

A plus bas prix, *minoris vendere,* wohlfeiler geben.

J'achète ton cheval, au prix que tu me l'offres, *equum tuum mihi emtum habeo tua indicatione, tuo pretio, tua aestimatione,* ich will dein Pferd um den Preis, wie du mirs gebothen hast, behalten.

Je vous donne ma marchandise, au prix que vous m'en offrez, *mercem meam tibi addico tuo pretio, emta tibi sit merx mea, quanti eam licitatus es,* ich lasse euch meine Waare um den Preis, den ihr darauf, dafür gebothen habt.

Je le ferai à quel (quelque) prix que ce soit, *faciam quoque, vel quovis pretio,* (& dans le sens métaphorique,) *faciam quovis cumque periculo, in cujusvis periculi eventum, quocunque discriminis alea,* ich wills thun, es koste, was es wolle, (und im verblümten Verstande,) ich wills auf meine Gefahr los thun.

Prix-fait, *m. opus locatum, pacta mercede faciendum,* eine verdingte Arbeit.

A prix fait, *pretio pacto, convento, condicto,* nach gedingtem Lohne, gemachtem Preise.

Donner à prix-fait, *opus faciendum locare,* eine Arbeit verdingen.

* Prendre à prix fait, *opus faciendum conducere, redimere,* eine verdingte Arbeit annehmen, ein Werk dingen.

* Prix, récompense, *hoc praemium, ii, haec palma, ae, haec merces, dis,* V. Récompense, Lohn, Belohnung.

Gagner le prix, *palmam ferre, referre, reportare, praemium mereri, auferre,* den Preis gewinnen, erhalten.

Adjuger le prix, *alicui praemium addicere, adjudicare, attribuere,* einem den Preis zu erkennen.

Jeu de prix, combat pour le prix, *hic agon, onis, hoc certamen, inis, certamen de palma, de laurea, de praemio,* ein Kampf um den Preis, Wettstreit, Preisstreit.

Juge & modérateur des jeux de prix, *hic agonotheta, ae, certaminis disceptator,* ein Richter über die Kampfspiele.

Jour de combat pour le prix, *agonalis, vel agonius dies, hoc agonium, ii,* der Kampftag.

Au prix, en comparaison, *prae,* (avec l'Ablatif,) gegen, in Ansehung, in Vergleichung.

Cela n'est rien, au prix de ce que je vais dire, *nihil hoc quidem est prae ut alia dicam,* Plaut. dieses ist nichts, gegen dem, was ich noch sagen will.

Il n'éstime rien au prix de soi, *prae se neminem putat,* er achtet gegen sich keinen Menschen.

Vous êtes heureux au prix de nous, *prae nobis beatus es,* ihr seyd gegen uns glückselig.

La science n'est rien au prix de la vertu, *doctrina nihili est ad virtutem, vel prae virtute, scientiam si virtuti contuleris, nullius est pretii,* die Wissenschaft ist gegen die Tugend für nichts zu schätzen.

Au prix de la vertu, il n'est rien de plus vil que les richesses & les honneurs, *incredibilis est divitiarum honorumque vilitas, ubi eam cum virtute contuleris,* in Ansehung der Tugend ist nichts geringers, als Reichthum und Ehre.

Prix, pour prix, V. à proportion.

Pro, pro cento, pro mille, *centum, mille,* von hundert, von tausend.

Probable, adj. c. *probabilis, le, is, similis, le, is, similis vero,* glaublich, wahrscheinlich, der Wahrheit gemäß, vermuthlich.

Il est probable que cela sera, *consentaneum est, verisimile est, probabile est, id futurum,* es ist glaublich, daß dieses geschehen werde.

Qui n'est pas probable, *improbabilis, incredibilis, le, is,* unvermuthlich, unglaublich, unwahrscheinlich.

Probablement, adv. *probabiliter,* glaublich, dem Ansehen nach.

Probabilioriste, f. m. *qui existimat, homines sine peccato a sententia probabili non posse discedere; Probabiliorista,* der dafür hält, daß man ohne Sünde von der wahrscheinlichen Meynung nicht abgehen kann.

Probabiliste, f. m. *Probabilista,* der eine wahrscheinliche Meynung hat.

Probabilité, *f. haec probabilitas, atis, haec verisimilitudo, inis,* Schein der Wahrheit, Vermuthlichkeit, Wahrscheinlichkeit.

Doctrine de la probabilité probabilisme, *doctrina, probabilismus, vi cujus creditur, hominem salva conscientia sententiam probabilem tenere posse, etsi melior adest sententia,* Lehre, die da glaubt, daß man mit gutem Gewissen eine wahrscheinliche Meynung behaupten kann, ob gleich eine bessere da ist.

J'y vois tant de probabilitez, *tot ea in re verisimilia concurrunt, occurrunt,* ich sehe so viel Wahrscheinlichkeiten hierzu.

Probité, *f. haec probitas, integritas,* Frömmigkeit, Aufrichtigkeit.

C'est un homme du bon tems, de cette probité & loyauté d'autrefois, *antiqua homo est virtute ac fide,* Ter. er ist ein Mensch noch von der alten redlichen Welt her.

Il n'est pas d'une probité connue, *non est spectatae integritatis,* man trauet ihm nicht viel Gutes zu.

Problème, *m. hoc problema, atis, propositio in utramque partem probabilis,* eine vorgelegte Frage, Aufgabe, Sache darüber sich streiten läßt.

Problématique, adj. c. *problematicus, a, um, utramvis in partem probabilis, le, is, res, quae in opinione consistit,* auf beyden Seiten erweislich, eine Sache, die sich bejahen und verneinen läßt, ingleichen ungewiß.

Problématiquement, adv. *problematice,* auf beyderley Art.

Procédé *m.* procédure, *f. agendi ratio, agendi modus,* das Verfahren, Verhalten, Bezeigen, Betragen.

Vôtre procédé ne plait pas à vos amis, *amicis non probatur tua agendi ratio, in agendo sic te adhibes, ut amicis parum te probes,* euer Thun und Bezeigen gefällt euren Freunden nicht.

Je ne puis approuver vôtre procédé, *tuam agendi rationem non laudo,* ich kann euer Verfahren nicht gut heißen.

Procéder, agir, se comporter, v. n. *agere, se gerere,* sich verhalten, verfahren, bezeigen, aufführen, betragen.

Procédez avec plus de reserve, *cautius age, moderatius te gere, te adhibe,* handelt mit besserm Bedachte, gebet behutsamer.

Vous procédez trop rigoureusement avec nous, *rigidius aequo nobiscum agis, ergo nos acerbius justo te geris,* ihr verfahret gar zu strenge, hart mit uns.

* Procéder, (en fait de procès,) agir, faire procédures, *agere, litem promovere,* rechtlich verfahren.

Procéder au jugement de la cause, *inire causae judicium, ingredi in*

judicationem litis, sein Recht treiben, zu einem Urtheile zu gelangen.

Les parties informeront plus amplement, avant que de procéder plus avant, *uterque litigantium ampliora suæ causæ documenta in jus ante afferet, quam disceptandi fiat progressus*, die Partheyen werden besser Beweis führen, ehe man mit dem Processe fortfährt.

Procéder à fin civile, dresser sa procédure à un jugement civil, *recuperatoria actione jus suum persequi, recuperatoriæ actionis judicem postulare*, vor bürgerlichem Gerichte sein Recht suchen.

Procéder extraordinairement, ou criminellement, *anquirere capitis, vel capite*, peinlich anklagen, Untersuchung anstellen.

Il sera procédé extraordinairement contre le coupable, *de reo quæretur, vel quæstio exercebitur, in rei caput quæstio habebitur*, man wird wider den Uebelthäter peinliche Untersuchung anstellen.

* D'où procèdent ces maux? *undenam mala hæc oriuntur, existunt, manant, effluunt, nascuntur, proficiscuntur?* wo rühret dieses Unglück her?

Le S. Esprit procédé du Père & du Fils, *Spiritus S. procedit a Patre & Filio*, der heilige Geist geht vom Vater und Sohne aus.

Procédure, *f.* procédé, manière d'agir, V. Procédé.

Les procédures de la justice, *hæ actiones, um, in judicio agendi formulæ*, die Gerichtshandlungen.

Procédures, actes, en fait de procez, *litis acta, orum*, die gerichtlichen schriftlichen Urkunden, die Acten.

Procession, *f. hæc supplicatio, onis, populi supplicatio, instructo agmine prodeuntis, progredientis, procedentis*, ein Umgang, Procession.

Ordonner une procession, *supplicationem decernere, edicere, indicare*, einen Umgang anstellen.

Ordonner des processions en action de graces, *gratulationem, vel gratiarum actionem, instructo supplicum ordine, decernere*, Dankprocessionen verordnen.

Le Roi ordonna une procession solemnelle en action de graces pour la victoire qu'il avoit remportée, *solemnem omnium ordinum instructo agmine procedentium, Deo gratulationem decrevit Rex, ob relatam de hoste victoriam*, der König hat eine feyerliche Procession zu halten befohlen, Gott für den ihm verliehenen Sieg zu danken.

Faire une procession, *supplicationem habere, structa supplicum acie prodire*, eine Procession halten.

La procession doit aller à saint Jean, on doit aller en procession à saint Jean, *ad sancti Joannis*, (sous entendez *templum*,) *instructi supplicantium ordines processuri sunt*, man wird nach der St. Johanneskirche einen Umgang halten.

Procession générale, *omnium ordinum solemnis supplicatio*, ein allgemeiner Umgang.

Processionellement, adv. *supplicantium agmine, ritu, acie, ac ordine, supplicanti agmine*, Umgangsweise.

Procez, *hæc lis, itis, hæc controversia, æ*, ein Proceß, Rechtshandel, eine Rechtssache.

Procez verbal, *exscripta rei gestæ acta, perscripta renunciatio gestæ rei*, aufgesetzte Rechtssache, schriftlicher Bericht einer Streitsache.

Faire ou dresser un procez verbal, sur ce qu'on a vû & oüi, *visa auditaque in acta referre*, aufzeichnen, was geschehen und gehöret worden.

Procez civil, en matière civile, *lis recuperatoria, causa recuperatoriæ actionis, lis civilis*, eine bürgerliche Rechtssache.

Procez criminel, *lis capitalis*, ein Rechtshandel, der Leib und Leben betrifft, ein peinlicher Proceß.

Avoir procez, être en procez avec quelqu'un, *cum aliquo litem habere, dicam habere, litigare, lite agere, litem certare, lite certare, vel contendere*, einen Rechtshandel mit einem führen.

Etre en procès pour avoir son droit, *suum jus judicio persequi, de suo jure apud judicem experiri*, sein Recht gerichtlich verfolgen, suchen.

Aimer les procez, *cupidum esse litium*, Hor. mit Rechten gern zu thun haben, gern streiten.

Intenter procez à quelqu'un, *cuipiam dicam scribere, impingere, litem intendere, intentare, inferre, aliquem in jus vocare, adducere*. V. Agir, mit einem Streit anfangen, einem einen Proceß an den Hals werfen.

Pendre un procès au croc. V. Pendre.

Perdre un procez, *causam, vel litem amittere, perdere, causa cadere, lite superari, vinci*, einen Rechtshandel verlieren.

Gagner un procès, *causam vel litem vincere, obtinere, evincere, causa superiorem abire*, seine Sache gewinnen.

Faire le procez à quelqu'un, le condamner à mort, *aliquem capite damnare*, einen zum Tode verurtheilen.

Reprendre, remettre un procez, *litem integrare, redintegrare, repetere, ab integro persequi*, eine Processache wieder von neuem anfangen.

Instruire un procès, *litis judicandæ digerere, comparare, componere, disponere, ordinare, instruere*, eine Rechtssache in Ordnung bringen.

Rapporter un procès, *litem, vel de lite ad consilium renunciare, referre, judicandæ litis rationem omnem referre, explicare, reponere*, die Umstände des Processes vortragen, darthun und erklären.

Connoître d'un procez, *causam, vel de causa, de lite cognoscere, disceptare*, über einen Proceß urtheilen, erkennen.

Vuider un procès, en juger définitivement, *litem judicio decidere, litis omnem controversiam judicio exhaurire, dirimere*, einen Proceß schlichten, ausmachen.

Les pièces d'un procès, *litis instrumenta, orum, omne litis instrumentum*, Quint. die Schriften eines Processes.

Juger un procès, pièces vûes, *ex inspectis auctoritatibus litem adjudicare*, nach gelesenen Schriften, Urkunden einen Spruch thun.

Rendre un arrêt mémorable en un procès important, *in celebri causa judicare judicium inclytum*, in einem wichtigen Processe einen denkwürdigen Spruch thun.

Juger un procès en faveur de quelqu'un, *secundum aliquem sententiam ferre, litem alicui addicere, adjudicare*, einem das Recht zuerkennen.

Vous me condamnez sans m'avoir fait mon procès, *me sine causa, vel me indicta causa condemnas, nullius me criminis accusatum, convictumque damnas*, ihr verurtheilet mich unverhörter Sache.

Il a été mis hors de cour & de procès, *judicio absolutus est*, er ist vor Gerichte losgesprochen worden.

Il s'agit de tout mon bien dans ce procez, *uno judicio de fortunis omnibus decerno*, bey diesem Processe steht alle meine Habe und Gut auf dem Spiele.

Prochain, proche, voisin, aine, adj. *finitimus, propinquus, proximus*, der Nächste, Nachbar, nächstfolgend, nachkünftig, nahe gelegen.

Un mal prochain, qui est prêt d'arriver, *malum vicinum, malum imminens*, ein nahe, bevorstehendes Unglück.

L'année prochaine, *annus proxime sequens*, das nächstkünftige Jahr.

Je retournerai le mois prochain, *mense proximo, vel proxime sequente redibo*, ich will nächstkünftigen Monat wieder kommen.

* Prochain, proche parent, *cognatus, necessarius, propinquus, consanguineus, a, um*, ein Anverwandter, Befreundter, Blutsfreund.

Prochain, allié, *affinitate junctus, vel propinquus*, ein Schwager.

* Nôtre prochain, un autre homme comme nous, tout autre personne que nous, *alius homo, alter hominum, alter aliquis*, ein anderer, der Nächste.

Ne faites pas à vôtre prochain, ce que vous ne voudriez pas que l'on vous fit à vous même, *ne alteri sis iniquior, quam tibi, ne cuiquam homini pejus facias, quam ipse tibi, quod in te nec committas, nec committi velis, ne admittas in alium*, thut einem andern nicht, was ihr nicht wollet, das man euch thun solle.

Celui qui parle mal de son prochain, doit se regarder lui même, *qui de altero obloquitur, ipsum se contueri oportet*, Plaut. wer von einem andern übels redet, muß zuvor sich selber ansehen.

Le premier devoir de la justice, est de ne point faire de tort à son prochain, *justitiæ primum munus est, ut ne quis cui noceat*, Cic. die erste Pflicht der Gerechtigkeit ist, daß man seinem Nächsten kein Leid thue.

Je l'ai fait, sans faire tort à mon prochain, *id feci, nemini nocens*, ich habe dieses meinem Nächsten ohne Schaden gethan.

Prochai-

Prochainement, adv. *proxime*, mit nächstem, nächst, neulich.
Prochaineté, *f. hæc propinquitas, atis*, nahe Freundschaft, Verwandschaft, Blutsfreundschaft.
Proche, prochain, voisin, *finitimus, propinquus, vicinus, proximus, a, um*, nahe gelegen, nahe, benachbart, Nachbar.
La plus proche maison de ce College, *proxima huic Collegio domus*, das nächste Haus an diesem Collegio.
Proche de la maison, *prope ab ædibus, prope, juxta, propter ædes*, nicht weit vom Hause, nahe daran.
J'étois assis tout proche du Roi, *proximus Regi, vel ad Regem sedebam*, ich habe nächst beym Könige gesessen.
Il a été tué tout au proche, fort proche d'ici, *in proximo, in propinquo occisus est*, er ist nicht weit von hier umgebracht worden.
Nul ne m'est plus proche que moi-même, *proximus egomet sum mihi*, Ter. ich bin mir selbst der nächste.
* Mes proches, mes parens, *mei necessarii, cognati, affines, consanguinei, propinqui*. V. Parent, meine Anverwandten, meine nächsten Freunde.
Proclamateur, *m. hic præco, onis*, ein Ausrufer, Proclamator.
Proclamation, *f. hæc denunciatio, edictio, per præconem, vel voce præconis denunciatio, indictio*, eine Ausrufung, Abkündigung.
Proclamation, *f.* ban de mariage, *proclamatio desponsorum sacra*, das Aufgeboth der Verlobten, neuen Eheleute.
Proclamer, faire des proclamations ordinaires, faire criée publique, *auctore magistratu edicere, indicere, denunciare, promulgare aliquid*, V. Publier, ausrufen, öffentlich ausrufen, von Obrigkeit wegen ankündigen.
Le crieur a proclamé tes meubles à vendre, *præco tuam suppellectilem venalem edixit, denunciavit*, der Ausrufer hat deinen Hausrath zu verkaufen ausgerufen.
Faire proclamer, *per præconem edicere, denunciare, promulgare, significare*, ausrufen lassen.
Il fut proclamé Roi, *Rex renunciatus est*, er ist zum Könige ausgerufen worden.
Proconsul, f. m. *Proconsul Romanus, qui pro Consule rebus præest*, römischer Proconsul, Landverweser, Landpfleger.
Proconsulat, f. m. *Proconsulatus*, Würde eines Proconsuls.
Procope, nom d'homme, *Procopius, ii*, ein Mannsnamen.
Procréateur, *m. procreator*, ein Zeugevater, Erzeuger, Hervorbringer.
Procréation, *f. hæc procreatio, onis*, Erzeugung, Gebärung, Hervorbringung.
Procréatrice, *f. procreatrix*, eine Gebärerinn.
Procréer, *procreare, gignere aliquem*, zeugen, gebären.
Procurateur, f. m. *Procurator Venetiis & Genuæ, it. Præpositus templi D. Marci apud Venetos*, obrigkeitliche Person in Venedig und Genua, Vorsteher der Kirche des heiligen Marcus in Venedig.
Procuratie, f. f. *cujusdam Venetiis Procuratoris camera judicialis, it. locus in Palatio Veneto, ubi Procuratores congregantur*. eines Procurators in Venedig Gerichtskammer, Gerichtsbarkeit, im pl. Pallast in Venedig, wo die Procuratores sich versammeln.
Procuration, *f.* pouvoir donné par écrit à quelqu'un de faire les affaires d'autrui, *attributa scripto gerendi auctoritas, facta per syngraphum procurandi potestas*, schriftliche Vollmacht.
Procuration, écrit portant ce pouvoir, *syngraphus attributæ auctoritatis, præscripta rei gerendæ auctoritas*, ein Vollmachtsbrief.
Procuration, action de procurer, *hæc procuratio, onis*, Verwaltung, Besorgung.
Procurer du bien à ses amis, v. a. *commoda curare, creare, conciliare, accersere, amicorum commodis prospicere, consulere, servire, providere*, den Freunden dienen, ihnen Gutes zuwege bringen, verschaffen.
Procurer les affaires d'un autre, *alicua negotia curare, procurare, gerere*, eines andern Sache verwalten, besorgen, versehen.
Il procure vôtre bien, *tuis commodis, utilitatique servit, consulit, tuis rationibus consulit*, er sucht euer Bestes.
Se procurer quelque malheur, *accersere sibi malum aliquod*, sich ein Unglück auf den Hals ziehen.
Procureur, *m.* qui a soin des affaires d'un autre, *alicujus procurator*, Anwalt, Verwalter.

Procureur en siège de justice, *forensis procurator, litium procurator, causarum cognitor*, ein Advocat, Rechtsbeystand, Anwalt.
Agir par procureur, ou par soi même, *per procuratores agere, aut per seipsum*, Cic. durch einen Anwalt oder für sich selbst handeln.
Ce n'est pas une chose qui se fasse par procureur, *delegationem res ista non recepit*, Senec. dieses ist keine Sache, die man einem andern zu verhandeln auftragen kann.
Procureur général, *qui in Senatu ac judiciis aliis supremis Regis, populique commodum observat*, der im Parlamente und hohen Gerichten das Interesse des Königes und Publici beobachtet.
Procureur du Roi, *Procurator regius, qui in judiciis inferioribus eodem munere fungitur*, der in untern großen Gerichten dieses Amt verwaltet.
Prodigalement, adv. *prodige, profuse, effuse*, verthulicher, lüderlicher Weise, verschwenderisch, überflüßig.
Prodigalité, *hæc prodigentia, æ, prodiga effusio, immoderati sumtus*, Verschwendung, Verprassung.
Prodige, *m.* merveille, *f. hoc prodigium, miraculum, i*, Wunderwerk, Wunderzeichen, Zeichen.
Interprete de prodige, *hic prodigiator, oris, portentorum interpres*, ein Ausleger der Wunderzeichen.
Prodigieux, miraculeux, *prodigiosus, a, um, prodigialis, le, is*, unnatürlich, wundervoll, einem Wunder gleich.
Prodigieux, euse, adj *inconditus, insolens*, ungewöhnlich, ungemein, entsetzlich groß.
Prodigieusement, adv. *prodigiose, prodigialiter*, naturlicher Weise.
Prodigue, qui fait des depenses excessives, *prodigus, a, um, in sumtus inanes effusus*, ein Verschwender, † Verprasser, Verthuer.
Vivre en prodigue, *effuse, vel prodige vivere*, verthulich leben, es lassen wacker hergehen, verschwenden, ausgehen lassen.
Prodigue de sa vie, *animæ prodigus*, Hor. der sein Leben nichts achtet.
Prodiguer son bien dans les débauches, l'employer à des folles dépenses, *rem suam, rem familiarem, patrimonium suum effundere, dilapidare, profundere, turpibus cupiditatum impensis atque jacturis consumere*, V. Manger, sein Vermögen verthun, durch die Gurgel jagen.
Vous prodiguez follement & dans vos débauches, ce que vôtre père a amassé avec beaucoup de peine, *rem partam, quæsitam, comparatam a patre tuo summis laboribus, quæ pater tuus bona collegit summa industria & labore, tu malis artibus, improbis rationibus, per nequitiam per luxum ac libidinem dilapidas*, ihr verschwendet lüderlicher Weise, was euer Vater mit großer Mühe gesammelt und erspahret hat.
Production, *f.* action de produire, d'engendrer, *hæc procreatio, onis*, Zeugung, Hervorbringung.
Production de plantes, *plantarum fruticatio, plantarum fructus emissio, vel fetus editio*, Hervorsprießung der Pflanzen.
Production d'animaux, *animalium fecturæ, partus, nixus, us*, Zeugung, Gebärung der Thiere.
Production d'esprit, *ingenii fetus, ingenii opus*, eine ausgefertigte Kopfarbeit, ein Werk, eine Ausgeburt des Witzes.
* Production de témoins, *testium editio, prolatio*, Darstellung der Zeugen, Zeugenaufführung.
Produire, engendrer, *progenerare, progignere aliquid*, zeugen, gebären, hervorbringen.
Produire son fruit, *fetum, vel partum edere, efferre, proferre, emittere* seine Leibesfrucht gebären, zur Welt bringen.
Cette terre produit de beaux fruits, *ager hic generosas fruges edit, fert, profert, procreat*, dieser Acker trägt gute Früchte.
La terre produit des fruits en abondance, *fruges terra fundit, effundit, profundit, ubertim edit, emittit cum magna largitate*, die Erde bringt in großem Ueberflusse Früchte hervor.
Cet arbre produit des feuilles & des fruits, *arbor hæc frondes induit, arbor ista induit se pomis*, Virg. dieser Baum bringt Blätter und Früchte.
La vertu produit le plaisir, *virtus efficiens est voluptatis, voluptatem parit, creat, efficit virtus*, die Tugend macht Lust und Freude.
Chaque brebis produit ici deux agneaux, *his in locis oves singulæ geminos fetus edunt, geminos partus enituntur*, es wirft hier jedes Schaf zwey Lämmer auf einmal.

Produire, mettre en évidence, en lumière, faire paroître, *edere, edere in lucem, producere, parere*, hervorbringen, darstellen, an den Tag legen, aufzeigen.

* Produire des papiers, *tabulas proferre, edere*, Schriften vorweisen.

Produire des témoins, *testes edere, producere, proponere, adducere*, Zeugen führen, anführen, aufführen, angeben.

Produire, alléguer, citer des auteurs, pour son opinion, *in suam sententiam auctores laudare, citare, proferre, edere*, Schriftsteller zu Bestätigung seiner Meynung anführen.

Produire quelqu'un dans le monde, le faire connoître, *aliquem producere*, Cic. einen bekannt machen.

Proeme, *m.* préface, *f. hoc proœmium, ii, hæc præfatio, onis*, Vorrede, Eingang, vorläufige Abhandlung.

Proemptose, f. f. *proemptosis, l. computatio astronomica, qua singula novilunia singulis diebus tardiora evenire intelliguntur*, astronomische Ausrechnung, da der Neumond allemal einen Tag später kömmt.

Les profanateurs de l'Ecriture S. sont punissables, *qui Scripturam S. profanant, pœnam merentur*, wer die heilige Schrift misbraucht, verunehrt, ist strafwürdig.

Profanation, *f. hæc profanatio, violatio*, Entheiligung, Entweihung.

Profanation d'une Eglise, qui se fait avec autorité, & qui ne suppose point de crime, *templi exauguratio*, Entweihung einer Kirche.

Profanation, criminelle, *templi violatio*, strafbare Entheiligung.

Profane, adj. c. *profanus, irreligiosus*, unheilig, ungeistlich, ruchlos, gottvergessen, weltliches Gebrauchs.

Profaner, rendre profane ce qui est sacré, souiller, *aliquid profanare, aliquid ex sacro profanum facere, violare*, heilige Sachen entheiligen, besudeln, entweihen, verunehren, misbrauchen.

Profaner les Eglises, v. a. *templa & aras profanare, exaugurare*, (s'il y a du crime) *templa & aras polluere, res sacras polluere & violare*, die Kirchen entweihen, (wenn es in bösem Verstande genommen wird) Kirchen und Altäre entheiligen, verunehren.

Proférer, prononcer, v. a. *efferre, proferre, edere, enunciare, pronunciare aliquid*, aussprechen, hervorbringen.

Il ne proféra jamais une parole, *nullum unquam verbum edidit, protulit, emisit, nulla ei vox excidit*, er hat nie kein Wort gesprochen, es ist kein Wort aus seinem Munde gekommen.

Professer un art, *artem profiteri, exercere, factitare*, eine Kunst treiben.

Il professe la Philosophie, il en fait profession, *Philosophiam profitetur*, Cic. er lehret die Weltweisheit, er treibet sie.

Professeur, *m.* Docteur, qui enseigne publiquement, *hic Doctor, Professor, oris, publice literas docens*, ein Professor, öffentlicher Lehrer, auf einer hohen Schule.

Profession, état de vie, *hæc professio, onis, vitæ conditio, genus, ratio, status, us, institutum*, Stand, Amt, darinnen man lebt, Lebensart.

Profession, vacation, métier, *hæc ars, tis*, Handwerk, Handthierung, Kunst.

Quelle est sa profession, de quelle profession est-il? *quod vitæ institutum sequitur, tenet, quam artem profitetur, exercet, factitat, celebrat?* was treibt er für eine Handthierung, was ist sein Thun?

Faire profession de la vertu, *virtutem colere, vitam cum virtute traducere, agere, ducere*, ein tugendhaftes Leben führen.

Faire profession d'ignorance, d'être ignorant, *ignorantiam profiteri & prae se ferre, profiteri & ostentare, palam præ se ferre*, ein unwissender Tölpel seyn, und derselbe auch bleiben wollen, von der Unwissenheit Staat machen.

* Profession de Religieux, lorsqu'ils font les vœux de religion, *religiosi novitii professio, votiva professio, solemnis votorum nuncupatio*, ein gelobtes Bekenntniß der Ordensleute, Klostergelübde.

Faire profession dans un ordre, *solemnibus votis se obligare, ex solemni votorum formula sacrum sodalitium inire*, Profeß in einem Orden, ein Klostergelübde thun, einen Orden annehmen.

Profes, esse, adj. & s. Religieux, qui a fait profession, *religiosus professus, vel voto professus, solemnia sacri Ordinis vota professus*, eine Ordensperson, die Profeß gethan.

Profil, V. Pourfil.

Un portrait de profil, quand on ne voit le visage que de côté, *hoc catagraphum, i, imago obliqua*, ein Gemälde, da man das Gesicht nur von der Seite sieht.

Carte de Paris en profil, *urbis Parisiorum catagraphum*, die Stadt Paris im Prospect, die Aussicht von Paris.

Le profil ou premier dessein d'une peinture ou figure, *picturæ aut cujusvis figuræ catagraphe, nuda delineatio*, ein bloßer Abriß.

Profiler, faire le contenu d'une peinture, *picturæ delineationem facere*, den Abriß eines Gemäldes machen.

Profiler d'or un drap de soye, *bombycinum auro intertexere, inserere, sericum textum auro variare, distinguere*, einen seidenen Zeug mit Golde durchwirken.

Profit, *m.* gain, *hoc compendium, lucrum, hic quæstus, fructus, us, compendium operæ, fructus industriæ*, Nutzen, Frucht, Gewinn, Vortheil.

Il y a esperance de quelque petit profit, *lucelli aliquid affulget*, es ist ein kleiner Vortheil zu hoffen, es läßt sich ansehen, als wenn hier etwas weniges zu gewinnen wäre.

Faire profit, *quæstum facere*, seinen Nutzen, seinen Vortheil suchen.

J'ai fait de grands profits en la ferme du sel, *ex salarii vectigalis redemtura magnos quæstus feci, ingentia tuli commoda*, ich habe an der Salzbeständerey einen ansehnlichen Gewinn gemacht.

Ne songer qu'à son profit, *suæ tantum rei studere*, nur auf seinen Nutzen bedacht seyn, eigennützig seyn.

Ne garder point à son profit, *omittere suas utilitates*, Cic. auf seinen Nutzen nicht sehen.

Parler à son profit, *dicere suo commodo*, zu seinem Vortheile reden.

* Profit, charge, revenu d'argent prêté, *hæ usuræ, arum, hoc fœnus, oris*, Wucher, Zins von ausgeliehenem Gelde.

Mettre son argent à profit, *nummos pactis usuris credere, pecuniam stipulato fœnore mutuam dare*, sein Geld auf Zins ausleihen.

* Profit, progrés, avancement, *processus, progressus, profectus, us, hæc progressio*, Zunehmen, Wachsthum, Fortfahren in einem Dinge.

Il fait de grands profits, il profite beaucoup en l'étude des lettres, *magnos in litteris, in litterarum studio processus, progressus facit, multum in litteris proficit, progreditur*, er nimmt im Studiren trefflich zu.

* Profit commodité, *hoc commodum, emolumentum, hæc utilitas, atis*, Nutzen, Bequemlichkeit.

Quel profit avés vous retiré de vos débauches? quel profit vous ont-elles apporté? *quid ex immoderatâ vitæ ratione emolumenti, lucri, commodi, utilitatis collegisti, percepisti, retulisti, quam tibi utilitatem libido peperit, attulit, intulit?* V. Utile, was für Nutzen habt ihr von eurem unordentlichen Leben gehabt?

Il ne cherche que son profit, que ses intérêts, *suis duntaxat commodis studet, servit, uni utilitati suæ paret, utilitate omnia metitur*, V. Interessé, er suchet nichts, als seinen Nutzen, er ist einig und allein auf seinen Nutzen bedacht.

Je ne fais pas cela pour mon profit, mais pour le vôtre, *id non mei, sed tui compendii causa facio, non meæ, sed tuæ utilitati servio*, ich thue dieses nicht um meines, sondern um eures Nutzens willen.

Il désire vôtre profit, *optime tibi consultum esse cupit*, er suchet euer Bestes.

Il ne m'en revient aucun profit, *ex iis ad me nihil redit, nulli sunt ista mihi emolumento*, ich habe gar keinen Nutzen hiervon.

Ceci sera le profit de l'un & de l'autre, *hoc in rem erit utrique*, dieses wird allen beyden zu Nutzen gereichen.

C'est mon profit, mon avantage, *est e re mea, est in rem meam*, V. Utile, es ist mein Nutzen, es ist mir dienlich.

Il tourne tout à son profit, *omnia in rem suam vertit, convertit, refert*, er will alles nur in seinen Sack haben.

Profitable, lucratif, adj. c. *fructuosus, compendiosus, quæstuosus, lucrosus, a, um*, Gewinn bringend, wohleintragend, einträglich, nutzbar.

Profitable, utile, avantageux, *utilis, le, is*, nützlich, ersprießlich, zuträglich, vortheilhaft.

Il est quelque fois profitable de dissimuler, *fructuosa est, compendiosa est, utilis quandoque dissimulatio est*, es ist bisweilen gut, daß man hinter dem Berge hält.

Profita-

Profitablement, adv. *utiliter, fructuose, cum fructu, cum quæstu, cum compendio,* nutzbarlich, mit Nutzen.
Profiter, faire profit de quelque chose, *ex aliqua re proficere, quæstum, lucrum, compendium facere,* einen Nutzen an einem Dinge haben, gewinnen.
Je profiterai de vos avis, *utar tuis consiliis,* ich will mir euren guten Rath wohl zu Nutze machen.
Profiter, faire progrès, s'avancer, *proficere, promovere, provehi, processus efficere,* zunehmen, fortfahren, guten Fortgang haben.
Il a beaucoup profité en l'étude de la Rhétorique. V. Avancement.
Profiter de l'occasion, s'en servir, *rei occasione bene uti, rei opportunitate uti commode, occasionem rei gerendæ, vel, insequendæ, commode arripere, opportune capere,* sich der Gelegenheit wohl bedienen, sie gebrauchen, sich zu Nutze machen.
L'exercice du corps te profite pour la santé, *exercitatio corporis ad valetudinem tibi magnopere prodest, proficit, fructuosa est,* die Uebung des Leibes ist dir zu deiner Gesundheit sehr dienlich, zuträglich.
Faire profiter son argent, *pecuniam usuris occupare, quæstu exercere, fœnore exercendam dare,* sein Geld nützlich anlegen.
Profiter, croitre de prendre nourriture, *facere sibi corpus,* Phæd. wachsen, zunehmen an Leibesgröße.
Cet enfant profite à vûe d'œuil, *hic puer crescit indies,* das Kind nimmt zusehens zu.
Profond, onde, adj. creux en bas, *altus, profundus, dejectus,* tief.
Un puits profond, *puteus altus, profundus, alte dejectus, valde depressus,* ein tiefer Brunnen.
Une caverne très profonde, *spelunca in mirandam altitudinem depressa, antrum altitudine infinita,* eine sehr tiefe Höle.
Une mer profonde, *hoc profundum, i, mare altum, profundum, multæ altitudinis, præalti fundi,* ein tiefes Meer.
Une chambre profonde, *longum, profundæ mensuræ conclave,* ein tiefes, (d. i. weit hineingehendes) Zimmer.
Muraille profonde, *crassus murus,* eine dicke Mauer.
Une profonde ignorance, *præalta inscitia, singularis ignorantia, profunda inscientia,* eine grobe Unwissenheit.
Etre dans une profonde ignorance de toutes choses, *in summa rerum omnium ignoratione versari,* in grober Unwissenheit aller Dinge stecken.
Une science profonde, *abstrusa literatura, reconditæ literæ, exquisita doctrina,* eine sehr hohe, vortreffliche Wissenschaft.
Une profonde obscurité, *alta cæcitas, profunda obscuritas, immensa caligo, altissimæ tenebræ,* eine überaus große Dunkelheit.
Un profond silence, *altum, vel, profundum silentium,* ein großes Stillschweigen.
Un profond sommeil l'ayant pris, *cum arctissimus eum somnus complexus esset, cum in altissimum somnum fuisset demersus,* nachdem er in einen tiefen Schlaf gefallen.
Le profond du cœur, les plus secretes pensées, *intimus animus, imum pectus, intimus animi sensus, vel, recessus, us,* V. Cœur. der innerste Grund des Herzens.
Du profond du cœur, *ex intimo pectore,* aus Grunde des Herzens.
Profondement, adv. *alte,* tief.
Profondement enraciné, *alte radicatus, a, um,* tief eingewurzelt.
Profondeur, *f. hæc altitudo, inis, alta dejectio, in altum depressio,* eine Tiefe, tiefer Abgrund, *it. crassities,* die Dicke.
La profondeur d'une fosse, *fossæ dejectæ altitudo, depressior fossæ altitudo, altius demersa fossæ ima,* ein tiefer Graben.
Profontié, *aquam profundam requirens,* das tief Wasser haben muß.
Profusion, *f. profusio bonorum,* Verschwendung, allzugroßer Ueberfluß.
Progeniture, *f. hæc progenies, ei, hæc proles, is,* Geschlecht.
Prognostique, *m. hoc prognosticum, i, hoc præsagium, ii, prænuncians signum,* ein Vorzeichen, Warnung, Anzeigung.
Prédiction par prognostique, *divinatio ex prognosticis, prædictio ex portentis,* Wahrsagung aus den vorhergehenden Zeichen.
Prognostiquer, préfager, v. a. *quidpiam prognostico indicare, prænunciare, signo ostendere, prænuncio indicio portendere,* von zukünftigen Dingen sagen.
Prognostiquer, deviner & prédire par prognostique, *ex portentis, ex prognosticis quidpiam conjicere, divinare, prædicare, pronunciare,* aus des Himmelslaufe vorhersagen.
Programme, *m. hoc programma, atis,* schriftlicher Anschlag, eine Einladungsschrift.
Progrès, *m. hic progressus, processus, profectus, us, hæc progressio, onis,* Fortgang, Zunehmung, Zuname, Vortheil, Wachsthum.
Faire de grands progrez en quelque chose, *in aliqua re magnos progressus facere, multum procedere & progredi,* V. Profiter, Avancement, großen Fortgang in einem Dinge haben.
Il fit de grands progrez en l'étude de la vertu, *magnos habuit ad virtutem progressus,* er hat in der Tugend sehr zugenommen.
Progressif, adj. m. mouvement progressif, *motus progressionis efficiens,* fortgehend.
Progression, *f. processus, progressio,* das Fortgehen, Steigen.
Prohiber, faire prohibition, v. a. *aliquid prohibere, inhibere vetare,* verbieten, untersagen.
Prohibition, *f. hæc inhibitio, prohibitio, onis,* Verbietung, Verboth, Untersagung.
Prohibitoire, *prohibitorius, a, um,* der da verbietet, verbietend.
Décret prohibitoire, *interdictum prohibitorium,* ein obrigkeitliches, oder gerichtliches Verboth, bey gewisser Strafe.
Projection, *f. designatio, fusio,* Entwurf, Guß.
Projet, m. dessein, résolution, *hoc consilium, ii, hoc institutum, ti,* ein Vorhaben, Vornehmen, Anschlag, Entwurf.
Projet de guerre, *destinatum animo belli consilium,* ein Kriegsanschlag.
Projet, idée d'une chose projettée, *rei animo designatæ species, informatæ rei simulacrum in animo,* Entwurf, Abbildung, Vorstellung.
Projet d'un ouvrages tracé sur un plan, *operis futuri exemplum lineare, vel, lineis exaratum, lineis designata operis species,* bloße Entwerfung eines Dings aufs Papier, ein Riß, Abriß.
Projettement, *m. hæc designatio, informatio, onis,* Abriß, Zeichnung.
Projetter, deliberer, de faire, v. a. *aliquid meditari, cogitare, animo destinare, alicujus rei, vel de aliqua re facienda consilium inire,* etwas bey sich beschließen, im Sinne haben, vorhaben.
Projetter, dessiner, *quidpiam designare, informare, animo designare, rei alicujus speciem mente informare,* etwas entwerfen, zeichnen.
Projetter une Eglise sur un plan avec le crayon, *ichnographiam templi lineis designare, ædis sacræ linearum speciem in areola informare, figurare, describere,* eine Kirche abreißen, entwerfen.
Prolabia, f. f. *anterior labii pars,* vordere Theil der Lippen.
Prolegomenes, f. m. pl. *prolegomena,* Vorbericht.
Prolepse, f. f. *prolepsis, lat. anticipatio, figura Rhetorices,* rhetorische Figur, wenn man den Einwürfen vorkömmt.
Proleptiquement, adv. *per eandem figuram,* durch nächst obige Figur (reden.)
Prolifique, adj. c. *liberos gignendi capax,* zum Kinderzeugen tüchtig.
Prolixe, adj. c. *longus, productus, a, um,* weitläuftig, ausführlich.
Prolixement, adv. *longius, productius,* mit weitläuftigen Umständen.
Prolixité, *f. orationis longitudo,* die Weitläuftigkeit im Reden oder Schreiben, Ausführlichkeit, Länge.
Prologue, *m.* préface, *hic prologus, i, hæc præfatio, onis, hoc proœmium,* Vorrede, Vorspiel.
Celui qui récite le prologue d'une comédie, *Prologus,* Ter. der in einem Schauspiele die Vorrede macht, der Vorredner.
Prolongation, *f. hæc productio, prolatio, promissio, prorogatio, onis,* Verlängerung.
Prolongement, *m.* delai, *hæc dilatio, procrastinatio, onis,* Aufschub.
Prolonger, allonger, v. a. *aliquid ducere, producere, proferre, promittere, protendere,* verlängern, länger machen.
Prolonger le tems, differer, *tempus ducere, producere, prorogare,* die Zeit aufschieben, verlängern.
Prolonger, differer son départ, *profectionem in multos dies differre, procrastinare, protrahere,* seine Abreise verschieben, aufschieben.
Prolonger la guerre, *bellum trahere, alere, producere, prorogare,* den Krieg verlängern, verzögern, weiter hinaus spielen.

Je vous prolongerai le terme du payement, *numerandæ pecuniæ diem tibi prolongabo*, ich will euch den Zahlungstermin weiter hinaus setzen.

Promenade, *f. hæc ambulatio, inambulatio, deambulatio, onis*, Spaziergang, Spazierfahrt, ein Lustgang, eine Lustreise.

Aller à la promenade, *ire deambulatum*, Cic. spazieren gehen.

Petite promenade, *hæc ambulatiuncula*, ein kleiner Spaziergang.

Faire deux ou trois tours de promenade, *in ambulatione, duo aut tria spatia facere, conficere*, zwey- oder dreymal auf- und abspazieren.

Après trois tours de promenade, *post ternu, tridua ambulationis confecta spatia*, nach einem dreymaligen Spaziergange.

Promenade, *f.* lieu où l'on se promene, *hoc ambulacrum, i*, ein Ort, wo man spazieren geht, Spaziergang, Spazierweg.

Se promener, v. r. *deambulare, inambulare, animi gratia aut valetudinis ergo ambulare*, spazieren, spazieren gehen.

Ce fripon ne fait que se promener tout le jour, *nihil aliud agit hic nebulo, quàm toto die vagatur, divagatur, evagatur, oberrat*, dieser Schlingel thut nichts anders, als daß er den ganzen Tag spazieren geht, herum schlendert.

* Promener un malade, *ægrum ambulatione recreare, reficere*, einen Kranken spazieren führen.

Promener sa partie par tous les Parlemens, *per omnium curiarum tribunalia adversarium suum agere, agitare, circumagere, exagitare, circumducere*, mit seinem Gegentheile durch alle Gerichtsstände wandern.

Se promener sur sa disgrace, *animo volvere suum infortunium*, seinem Unglücke nachsinnen, nachdenken, bey sich überlegen, bedenken.

Promenoir, *m. hæc ambulatio, onis, hoc ambulacrum, i, ambulatorium spatium*, Spaziergang, Spazierplatz.

Promeneur, *m. hic ambulator, oris*, ein Spaziergänger.

Promesse, *f. hoc promissum, i, hæc promissio, pollicitatio, onis*, Zusage, Versprechung, ein Versprechen.

Faire promesse à quelqu'un, *alicui promissum facere, quidpiam alicui promittere, polliceri*, einem ein Versprechen thun.

Il m'a fait mille promesses, *oneravit me promissis*, er hat mir tausenderley Versprechungen gethan.

Il se moque de moi, en me faisant mille promesses, sans en tenir aucune, *vanis promissis me deludit, ludit, captat, capit, tenet, pascit, lactat*, er speist mich nur das Maul auf, indem er viel verspricht, und nichts hält.

Il lui fait de grandes promesses, *montes aureos illi pollicetur*, er verspricht ihm güldene Berge.

Garder, tenir, accomplir sa promesse, s'en acquitter, lui satisfaire, *promissa servare, præstare, fidem suam liberare, stare promissis*, Voyez Promettre, sein Versprechen, seine Zusage halten.

Je m'acquitterai de la promesse, ou j'acquitterai la promesse, que je vous ai faite, *promissum tibi solvam, vel, persolvam*, ich will euch meine Zusage halten.

Faites-nous voir maintenant les effets de vos promesses, *fac nunc promissa appareant*, Cic. lasset uns jetzo die Wirkungen eurer Verheißungen sehen.

Ne garder pas sa promesse, y manquer, *a promissorum fide desciscere, promissis, vel fidei deesse*, V. Parole, sein Wort nicht halten.

Sommer quelqu'un de sa promesse, *ab aliquo promissa flagitare, repetere, exigere*, einen seines Versprechens erinnern, die Erfüllung desselben fordern.

Jurer à faux, qu'on n'a point fait promesse, *abjurare promissum falsò ejurare promissum*, sein Versprechen fälschlich abschwören.

Promesse verbale, *hic sponsus, us, hæc sponsio, onis*, ein mündliches Versprechen.

Promesse par écrit, *hæc cautio, onis, præscriptio, onis, hic syngraphus, i, hæc syngrapha, æ*, ein schriftliches Versprechen.

Il est homme de promesse, *bonæ fidei homo est*, was er zusagt, das hält er.

Promettre, faire promesse, v. a. *quidpiam, aliquid polliceri, promittere, spondere, recipere*, V. Promesse, zusagen, verheißen, angeloben.

Je ferai ce que j'ai promis, *dabo operam, quod pollicitus sum, ut [illegible], ne fides in promissis meis desideretur, ne de fide mea parum videar liberare*, ich will das, was ich versprochen habe, halten.

J'ai promis d'aller souper avec lui, *ei condixi, vel ei cœnam condixi, ei ad cœnam promisi*, ich habe ihm versprochen, daß ich mit ihm zu Nacht essen, auf den Abend speisen will.

Promettre à haute voix & publiquement des récompenses aux soldats, *militibus præmia pronunciare*, Liv. den Soldaten öffentlich eine Belohnung versprechen.

Promettre à Dieu, vouer, *vovere*, geloben, eine Gelübde thun.

Promettre à quelqu'un de l'aider, *operam suam alicui polliceri*, Cic. einem seinen Beystand versprechen.

Je vous promets, je vous engage ma parole, que cela se sera, *id futurum tibi promitto, & in me recipio, tibi spondeo, in meque recipio*, ich sage es euch zu, gebe euch mein Wort, daß dieß geschehen soll.

Je me promets, j'attends cette faveur de vôtre bonté, *spero &, pro tua humanitate, mihi non denegaturum hanc gratiam*, ich weiß gewiß, daß ihr mir diese Gunst nicht versagen werdet, verspreche mir diese Gefälligkeit von euch.

Il se promettoit cet honneur, *hunc honorem sibi jam despondebat*, er hatte sich dieser Ehre schon versehen, getröstet, er hoffte sie allbereit.

Personne ne peut se promettre d'être heureux, *felicitatem præstare de se nemo potest*, es kann sich niemand für gewiß die Rechnung machen, daß er glückselig seyn werde.

Tu te promets trop de cet homme, *de homine nimis multa tibi polliceris, tibi persuades*, du setzest auf diesen Menschen ein gar zu großes Vertrauen, versprichst dir zu viel von ihm.

Promettre une fille en mariage à quelqu'un, *alicui puellam spondere, despondere, nuptui spondere*, einem ein Mädchen zur Ehe versprechen.

Promettre réciproquement, à celui qui nous promet quelque chose, *quidpiam alicui repromittere, vicissim spondere*, einem, der uns etwas zugesagt hat, etwas dagegen versprechen.

Promettre pour autrui, le cautionner, *alterius nomine adpromittere, expromittere, fide jubere*, für einen andern gut sagen.

Je me puis promettre cela de vous, *hoc de te mihi spondere possum*, Cic. ich kann mich dessen zu euch versehen, mir es von euch versprechen.

Prometteur, *m.* un grand prometteur, *promissorum largus, promissionum prodigus*, ein großer Versprecher, Verheißer, Zusager.

Promeu, ou promu, *promotus, provectus, a, um*, befördert, erhaben.

Promis, ise, *promissus, pollicitus, a, um*, Ovid. zugesagt.

Terre de promission, *terra promissa*, das gelobte Land.

Promontoire, *m. hoc promontorium, ii, hoc cornu, us, vel, u, hoc caput, itis*, ein Vorgebirge, so sich weit ins Meer hinein erstreckt.

Promoteur, *m. promotor, oris, promovens, tis*, ein Beförderer, Gönner.

Promotion, *f. hæc promotio, provectio, onis*, Beförderung.

Promouvoir, v. a. *promovere, provehere quempiam ad aliquid*, befördern.

Promouvoir aux dignitez, élever aux charges, *ad dignitates vehere*, zu Ehrenämtern befördern.

Prompt, te, adj. vite, soudain, *hic celer, hæc celeris, hoc celere, velox, cis, expeditus, promtus*, hurtig, geschwind, fertig, eilfertig, bereit.

Un homme prompt à se mettre en colère, *ad iram celer, velox, fervidus*, ein zornmüthiger, jähzorniger Mensch.

Prompt en ses actions, *in agendo celer, ad quidvis agendum subitus*, hurtig in seinen Handlungen.

Prompt à parler & à frapper, *promtus lingua & manu*, fertig mit der Zunge und mit der Faust.

Prompt & prêt à tout, *ad omnia celer, promtus, velox & expeditus, ad agendum celeriter promtus, velociter expeditus*, zu allen Dingen fertig und bereit.

Prompt, *m.* colère, *in iram praeceps, celer irasci*, Hor. jähzornig, geschwind, hitzig.

Promptement, vitement, adv. *celeriter, expeditè, velociter, promtè*, hurtig, eilends, geschwind, in Eile, im Augenblicke.

Prompte-

Promptement, soudainement, *derepente, desubito, extempore*, plötzlich, unversehens, schleunig.
Promptitude, *f.* vitesse, *hæc celeritas, velocitas, atis*, Hurtigkeit, Geschwindigkeit, Fertigkeit.
Promptitude, facilité à parler vite, *prompta & parata in dicendo celeritas, expedita ac profluens in dicendo celeritas*, V. Parler, Fertigkeit im Reden.
Promptitude, facilité à se mettre en humeur, *perfervida animi commotio, perfervidi ingenii celeris concitatio.* Jähzornigkeit.
Prône, *f.* que le Curé fait à la Messe, *Christiani symboli præconium, indictionum Curionis per sacra præconium*, Abkündigung eines Festtags und anderer Sachen auf der Kanzel, ingl. eine verdrüßliche Predigt.
Faire le prône, *habere ad plebem Christiani symboli præconium, pronunciare ad plebem Christiani symboli hebdomadariique officii summam*, der Gemeine in der Kirche ihre Gebühr in dem Gottesdienste abkündigen.
Il est recommandé au prône, *pro merito increpabitur*, er wird nach seinem Verdienste bestraft werden, den Text gelesen bekommen.
Proner une chose, divulguer, v. a. *aliquid evulgare, promulgare*, V. Publier, etwas öffentlich verkündigen.
Proner quelqu'un, *crebro & importuno sermone aliquem monere, & objurgare*, einem oft und viel die Meynung sagen.
Proneur, m. *hic præco, onis*, ein Ausrufer, Abkündiger.
Faire le proneur, *præconem agere, rem promulgare*, einen Ausrufer abgeben, etwas abkündigen.
Pronom, m. *hoc pronomen, inis*, ein Fürwort oder Fürnennwort.
Prononce, *f. hæc enunciatio, onis*, die Aussprache.
Prononcer, exprimer de bouche, *aliquid pronunciare, enunciare, exprimere, efferre*, etwas mündlich aussprechen.
Prononcer nettement & de bonne grace, *quod dicas diserte, venusteque enunciare, enucleare, & eleganter pronunciare, efferre*, zierlich aussprechen.
Il prononce agréablement chaque lettre, Il a la prononciation fort belle, *inter loquendum litteras suaviter ac venuste appellat, litteras leniter appellat*, er spricht einen jeden Buchstaben im Reden annehmlich aus.
* **Prononcer** c'est reciter par cœur, *memoriter recitare*, auswendig hersagen.
Il lisoit sa harangue, au lieu de la prononcer, *ex scripto, non ex memoria orationem recitabat*, er hat seine Rede, an statt, daß er sie auswendig halten sollen, hergelesen.
Prononcer une harangue en public, *ad populum dicere, concionem habere*, eine Rede an das Volk halten.
* **Prononcer un édit**, *edictum promulgare, pronunciare*, ein Edict ausrufen, ablesen, bekannt machen.
Prononcer sentence de mort, *lethale damnationis carmen in reum pronunciare*, ein Todesurtheil fällen.
* **Prononcer en faveur de quelqu'un**, *secundum aliquem decernere*, einem zum besten das Urtheil fällen.
Si j'avois à prononcer là-dessus, *si eo de re meum esset proferre, dicere, aperire, quid sentiam, quid super hac re sentiam*, wenn ich darüber zu sprechen hätte.
Prononciation, *f. hæc enunciatio, pronunciatio, onis*, die Aussprache.
Prononciation désagréable, *injucunda dictio, invenusta & insuavis pronunciatio*, eine unannehmliche, widrige Aussprache.
Prononciation d'arrêt, *edicti promulgatio*, Bekanntmachung eines Befehls.
Pronostic, m. présage, *hoc augurium, ii*, V. Présage, prognostique, Verkündigung, eine Vorherbedeutung.
Pronostication, *f.* (Menerai.) *hæc prædictio, præsagitio, onis*, Vorhersagung, Verkündigung.
Pronostiquer, V. Prognostiquer, vorhersagen, verkündigen.
Propension, *f.* (Menerai.) *hæc propensio, onis*, Neigung.
Propagation, *f.* multiplication de l'espèce du bien & du mal, *hæc propagatio, onis, boni & mali*, Fortpflanzung des Guten und Bösen.
Propension, *f.* V. Inclination.
Prophete, m. *hic Propheta, vel Prophetes, æ, hic Divinus, i, hic Vates, is*, ein Prophet, Weissager.
Prophéteſſe, *f. hæc vates, is, mulier fatidica*, Prophetinn, Weissagerinn.
Prophétie, *f. hoc oraculum, i, hæc vaticinatio, onis*, Prophezeyung, Weissagung.
Prophétique, adj. c. *fatidicus, vaticinus, propheticus, a, um*, prophetisch, wahrsagerisch.
Esprit prophétique, *animus fatidico instinctu concitus, vaticino spiritu percitus*, ein prophetischer Geist, Wahrsagergeist.
Il a predit plusieurs choses par un esprit prophétique, *multa divino afflatus numine vaticinatus est, divino incitatus spiritu, multa prædixit*, er hat viel Dinge durch einen prophetischen Geist geweissaget.
Livres prophétiques, *codices vatidici, libri vaticini*, prophetische Bücher, Weissagungen.
Prophétiquement, adv. *prophetice*, prophetischerweise.
Prophétiser, prédire, v. a. *aliquid prædicere, prænunciare, vaticinari*, prophezeyen, weissagen, vorhersagen.
Propice, *in, vel, erga aliquem propitius, clemens*, gnädig, gütig.
Se rendre Dieu propice, *Deum placare, sibi propitiare, precibus conciliare, propitium reddere, vel, facere, placatum præstare, iratum numen placare*, sich einen gnädigen Gott machen, ihn versöhnen.
Ainsi Dieu me soit propice, *ita propitius mihi sit Deus, ita Deum mihi velim propitium, ut, &c.* so wahr mir Gott gnädig sey.
Facile à se rendre propice, *propitiabilis, placabilis, le, is, ad clementiam proclivis*, versöhnlich, zur Güte geneigt.
La fortune vous est propice & favorable, *fortuna uteris secunda, felici, prospera*; V. Fortune, das Glück ist euch günstig, geneigt.
Propitiation, *f. hæc placatio, onis*, Versöhnung, Begütigung.
Propitiatoire, m. partie du tabernacle, du temple de Salomon, *tabernaculi sanctius adytum, reconditius sanctuarium*, der Gnadenstuhl, Versöhnungsstuhl, ein Stück von der Stiftshütte, dem Tempel Salomons.
Proportion, *f.* rapport d'une chose à une autre, avec convenance du tout aux parties, *hæc symmetria, æ, rerum inter se proportio, habitudo*, V. Proportionner, Gleichheit, Ebenmaaß, Verhältniß eines Dinges, gegen, zu dem andern.
Proportion du pied à la main, *pedis ac manus mutua proportio, mutuus habitus*, die Gleichheit, Verhältniß des Fußes gegen die Hand.
Ces deux choses n'ont aucune proportion, *duæ res nullam inter se proportionem, comparationemque habent*, Cic. diese beyde Dinge haben keine Gleichheit, Vergleichung unter einander.
Il y a une proportion merveilleuse & ravissante entre toutes les parties du corps, *partes corporis inter se omnes, cum quodam lepore, consentiunt*, es ist ein wunderbares Ebenmaaß und Verhältniß der Glieder des Leibes gegen einander.
A proportion, *inita proportione, habita ratione, proportione*, nach Proportion, nach dem Maaße, in Verhältniß, Vergleichung.
A proportion des forces d'un chacun, *pro virium cujusque proportione, vel, ratione, ex habitu virium cujuslibet, prout sunt cuique vires*, nach dem Maaße von eines jeden Kräften und Vermögen.
Il a les jambes courtes à proportion de son corps, *breviora illi sunt crura, quam pro modo corporis*, nach seiner Leibesverhältniß hat er kürzere Füße.
Je l'ai payé à proportion de l'ouvrage, *pro ratione operis illi solvi*, nachdem er gearbeitet hat, habe ich ihn bezahlt.
Proportionel, elle, adj. *proportionalis, e*, so ein Verhältniß gegen einander hat.
Proportionnellement, proportionnement, par proportion, avec proportion, en gardant la proportion, adv. *ex proportionis norma, pro rata proportionis regula, inita rei proportione*, nach der Verhältniß.
Proportionner, rapporter une chose à une autre, par juste proportion, *proportionem inire, ex proportionis legibus res inter se committere, comparare*, eine Sache gegen die andere nach dem Ebenmaaße vergleichen, der Verhältniß gemäß machen.
Proportionner la récompense au merite, *mercedem ex operæ proportione metiri, ex laboris ratione æstimare*, die Vergeltung nach dem Verdienste richten.
Proportionner la dépense à ses rentes, *sumtum dirigere ex modo vectigalium, pro habitu ac ratione annuarum mercedum impensas*

mo-

moderari ac metiri, die Ausgabe nach der Einnahme richten, ſich nach der Decke ſtrecken.

Un diſcours proportionné à la capacité des auditeurs, *ſermo, ad captum audientium accommodatus*, eine Rede, ſo nach der Fähigkeit der Zuhörer eingerichtet iſt.

Ces parties ne ſont point proportionnées, *nulla eſt inter illas partes proportio, partes illæ minime inter ſe congruunt, conveniunt*, es iſt zwiſchen dieſen Gliedern keine Gleichheit.

Lh'abit doit être proportionné au corps, *menſuræ corporis reſpondere debet veſtis modus*, das Kleid muß nach dem Leibe gepaßt ſeyn.

Propos, m. diſcours, *hæc oratio, onis, hic ſermo, onis, hæc verba, orum*, V. Diſcours, ein Vortrag, Rede, vorhabende Sache, Zweck.

Retournons à nôtre propos, *redeamus ad rem, vel, propoſitum, redeamus, unde digreſſi ſumus, ad inſtitutam orationem redeamus*, laſſet uns wieder zu unſerm Vorhaben ſchreiten.

Tomber ſur quelque propos, *delabi, incidere, devenire in aliquem ſermonem*, auf eine Rede, Sache, Materie gerathen.

Il leur tenoit ce propos, *hæc ad illos verba faciebat*, er redete ſie alſo an, that ihnen den Antrag.

Sortir, s'égarer de ſon propos, *a propoſito egredi, aberrare, deerrare, deflectere*, V. Sortir, von ſeiner Sache abweichen, abgehen.

On peut dire beaucoup de choſes à propos, *in eam rem, vel in eam ſententiam congeri multa poſſunt*, man kann hiervon viel Dinge beybringen.

Changeons de propos, *ſermonem alio transferamus*, wir wollen unſern Gegenſtand ändern, wir wollen von etwas anders reden.

* Propos, ſujet, *hæc cauſa, æ*, Urſache.

C'eſt ſans propos que tu te fâches, tu te mets en colère hors de propos, *iraſceris nullo argumento, nulla de cauſa, ſine cauſa*, du haſt keine Urſache, dich zu erzürnen.

Je me fâche à propos, avec ſujet, *iraſcor, haud abs re, non abs re, haud abſque cauſa*, ich habe billige Urſache zornig zu ſeyn.

Venir à propos, ou à point, *in tempore venire*, Cic. zu rechter Zeit kommen.

Je le rencontre à propos, bien à propos, tout à propos, *in illum incurri peropportune, quam opportune, perquam commodum*, ich treffe ihn eben zu rechter Zeit an.

Mal à propos, hors de tems, *intempeſtive, incommode, alieno tempore*, zur Unzeit.

Tout à propos, *peropportune*, gar bequemlich.

A propos, comme il faut, *ut par eſt, ut decet*, wie es ſich gebühret.

Parler à propos, *ad rem, vel appoſite, vel appoſite ad argumentum, vel, accommodate ad cauſam dicere*, reden, was zur Sache dienlich iſt.

Il ne ſe pouvoit rien dire de plus à propos, *ad rem nihil potuit afferri accommodatius, ad præſens argumentum nihil fingi poterat convenientius*, er hätte nichts, ſo ſich beſſer zur Sache geſchickt, reden können.

Ne parler pas à propos, *minus ad rem, vel, haud ſatis accommodate ad argumentum, vel, haud ſatis appoſite dicere*, reden, was ſich nicht ſchickt, nicht hieher gehört.

J'ai crû, qu'il étoit à propos de vous avertir, *optimum factu judicavi, ſi te monerem, faciendum mihi putavi, ut te monerem*, ich habe dienlich zu ſeyn erachtet, euch zu berichten.

Je crois, qu'il ne ſera pas hors de propos d'ajouter cela, *haud abs re fuerit, id ſubtexere, non alienum eſſe mihi videtur, id ſubjungere*, Cæſ. ich halte dafür, es werde nicht undienlich ſeyn, dieſes hinzu zu fügen.

Il fait toutes choſes à propos, *agit omnia loco ac tempore, vel, ſuo loco & tempore*, er thut alles zu gelegener Zeit und Orte.

Il ne ſera point hors de propos, *non ab re erit, haud abs re fuerit*, es wird nicht undienlich, nicht unrecht angebracht ſeyn.

Retourner à ſon propos, *ad propoſitum reverti*, Cic. wiederum zum Zwecke kommen.

Mais à propos, comment ſe porte-il? *ſed age, ut valet, verum, quando huc incidimus, ut valet?* aber ſage mir, wie befindet er ſich?

A propos, de ce que vous dites, je me ſouviens, &c. *quoniam hujus rei mentionem injeciſti, vel, quando hujus rei mentio incidit, in memoriam mihi revocas, &c.* weil ihr hiervon zu reden kommet, ſo erinnere ich mich, ꝛc.

Mais à propos d'argent, puiſque nous parlons d'argent, *ſed quandoquidem incidit pecuniæ mentio*, aber weil wir von dem Gelde reden, auf das Geld kommen.

A tout propos, *paſſim, perpetuo, qualibet occaſione data*, zu allen Zeiten, bey aller Gelegenheit.

Mais à quel propos cela? *ſed quorſum hæc pertinent?* aber zu was dient dieſes?

Propos, réſolution, *animi decretum, fixum, ratumque conſilium*, Entſchluß, feſter Vorſatz.

Faire un propos, *animo decernere, ſtatuere, conſtituere*, etwas bey ſich beſchlieſſen.

Il fait propos, il ſe réſout d'endurer toutes choſes, avant que de ſe rendre, *ei certum, ratum fixumque eſt, quidvis experiri malorum potius, quam ut ſe dedat*, er hat ſich feſt vorgenommen, lieber alles auszuſtehen, als ſich zu ergeben.

Je perſiſterai dans le propos que j'ai fait, je ne changerai point de réſolution, *in propoſito, ſuſceptoque conſilio permanebo*, V. Reſolution, ich will bey meinem Vorhaben beſtändig bleiben.

De propos déliberé, *conſulto, data opera, deſtinatione animi*, Vid. Deſſein, vorſetzlich, mit Fleiße, mit Vorbedachte.

Propoſant, m. *Miniſterii Candidatus*, ein Candidat des Predigtamts.

Propoſer quelque choſe, la mettre en avant, v. a. *aliquid proferre in medium, ponere in medio, proponere, ponere, in medium afferre*, vortragen, etwas auf die Bahn bringen, vorſchlagen, vorſtellen, anſetzen.

Propoſer quelque choſe à quelqu'un, *quidpiam alicui proponere*, einem ein Ding vortragen.

Propoſer en ſoi même, *deſtinare animo*, bey ſich beſchlieſſen.

Propoſer erreur, (terme de barreau,) *referre cauſam judicatam, cujus diſceptationi error intervenerit, obrepſerit*, anbringen, daß ein Irrthum in der Rechtsſache vorgegangen.

Propoſer, réſoudre, *conſtituere*, V. Reſoudre, beſchlieſſen, ſich vornehmen.

Il ſe propoſe de grandes choſes, *magna cogitat*, er nimmt ſich große Dinge vor.

J'ai propoſé, j'ai reſolu de fuïr, *fugere decrevi, ſtatui, conſtitui, deliberavi*, V. Réſolu, réſoudre, ich habe mir vorgenommen, die Flucht zu nehmen.

Je propoſois de m'abſenter, *abſentiam animo deſignabam, meditabar, deliberabam, agitabam, ſtatuebam*, ich nahm mir vor, mich davon zu machen.

L'homme propoſe & Dieu diſpoſe, *humana conſilia Dei providentiæ ſubſunt*, der Menſch nimmt ſich etwas vor, aber von Gott kommt der Fortgang.

Propoſition, *f.* de la choſe dont on doit traiter, *propoſitio, onis, poſita ad differendum, diſputandumve quæſtio*, ein Vortrag, Sache, die man zu berathſchlagen, oder zu betrachten, vorträgt.

Faire une propoſition, *ponere, proponere, ponere quæſtionem*, einen Vortrag thun.

Je lui ferai cette propoſition, *illud ei proponam*, ich will ihm dieſen Vorſchlag thun, Antrag machen.

Faire des propoſitions de paix, *afferre conditionem pacis*, Liv. Friedensvorſchläge thun.

Rejetter la propoſition de quelqu'un, *alicujus oblata repudiare*, eines Vorſchlag ausſchlagen, verwerfen.

Pain de propoſition, *publice propoſitus ſacer panis*, Schaubrod.

Propre, *proprius, a, um*, eigenthümlich, einem zugehörig, eigen.

Nous ne poſſedons rien de propre, mais tout par emprunt, *nihil poſſidemus noſtrum, proprium, ſed commodata omnia*, wir beſitzen nichts eignes, ſondern haben alles nur entlehnt.

Uſe du mien comme du tien propre, *utere meo ut tuo, ſtatue meis de rebus ut tuis, quidquid meum eſt, cenſe tuum proprium*, gebraucht das Meinige, wie euer ſelbſt eigenes Gut.

Chacun diſpoſe a ſon gré de ſon bien propre, *ſuo utitur quisque ad arbitrium*, ein jeder hat Macht, mit dem Seinigen zu thun, was er will.

Les choſes mêmes inanimées ont un lieu qui leur eſt propre & particulier, *locus, in iis etiam naturis, quæ ſine anima ſunt, ſuus eſt cuique proprius*, Cic. es haben auch die Dinge, ſo kein Leben haben, ihren eigentlichen, beſondern Ort.

L'amour propre, *ſui ipſius amor*, die Selbſtliebe, Eigenliebe.

* Pro-

Propre, particulier, convenant à quelqu'un en particulier, *proprius, præcipuus, a, um, peculiaris, re, is,* eigen, sonderlich, was eine Eigenschaft eines Dings ausmacht.

La raison est propre à l'homme, *hominis propria, vel, peculiaris est ratio,* die Vernunft ist dem Menschen eigen.

Le propre de l'Orateur est de discourir éloquemment, *Oratoris est proprium, vel. Oratoris peculiaris laus est copiose, ornateque dicere,* die Eigenschaft eines Redners ist, beredt und zierlich reden.

C'est le propre d'un homme avisé, *considerati hominis est,* dieses ist die Eigenschaft eines verständigen Menschen.

* Homme propre à tout, capable de tout, V. Capable.

L'un est propre aux lettres, l'autre aux armes, & le troisième à rien du tout, *alter est literis, vel, ad literas aptus, idoneus, alter ad militiam comparatus, factus, tertius, ad quælibet munia ineptus est, vel cuilibet rei inhabilis est,* einer ist tüchtig zum Studiren, der andere zum Kriege fähig, der dritte aber taugt zu gar nichts.

Ces souliers sont fort propres, *hi calcei ad pedem recte conveniunt, vel ad pedem habiles, & apti, vel aptati sunt,* diese Schuhe sind mir ganz gerecht, schicken sich gut.

Un tems propre à cueillir les fruits, *tempus frugibus colligendis idoneum, opportunum, accommodatum, appositum,* eine bequeme Zeit, die Feldfrüchte einzusammeln.

La terre propre pour les vignes, l'est aussi pour les arbres, *terra quæ vitibus apta est, habilis est, ad vitem apposita est, etiam arboribus est utilis,* (tous ces termes sont de Columelle,) das Erdreich, so zu den Weinstöcken gut, geschickt ist, kann auch zu den Bäumen gebraucht werden.

Il se sert de termes qui ne sont pas fort propres, *verbis minus idoneis utitur,* er gebraucht solche Worte, die sich zur Sache nicht wohl schicken, Ausdrücke, die nicht die eigentlichen sind.

Un homme propre à mal faire, *homo accommodatus ad flagitia, comparatus ad fraudem, factus ad scelera,* ein Mensch, der nichts als Böses thun kann.

* Propre, agencé, *cultus, concinnus, excultus, mundus, politus, tersus, a, um, elegans, tis,* nett, zierlich, geputzt, reinlich, artig.

Des meubles propres & bien rangez, *suppellex munda & composita, nitida & bene structa,* zierlicher, saubrer, und in schöner Ordnung gesetzter Hausrath.

Proprement, particulierement, adv. *proprie,* eigenthümlich, absonderlich.

Proprement, avec aptitude, *apte, congruenter, convenienter, accommodate,* bequem, füglich, geschickt.

Proprement, avec justesse & politesse, *composite, concinne, culte, polite, eleganter, belle,* zierlich, schön, nett, geputzt.

Propret, ette, adj. *elegantiæ nimis studiosus,* der alles gar zu zierlich haben will.

Propreté, *f.* politesse, *hæc concinnitas, hic cultus, us, nitor, oris, elegantia & munditia, politior elegantia,* Zierlichkeit, Schmuck, Artigkeit.

Propreté, *f.* netteté, *hæc munditia, æ,* Sauberkeit, Reinigkeit.

Je suis la propreté même, *munditiis munditiam arrideo,* Plaut. ich bin die Sauberkeit selbst.

S'étudier à la propreté, *studere elegantiæ,* sich der Sauberkeit, Artigkeit befleißigen.

Aimer la propreté, *amare concinnitatem,* die Artigkeit lieben.

Propriétaire, m. *Dominus alicujus rei,* der Eigenthumsherr.

Tu es possesseur de ce fonds, & j'en suis le propriétaire, *tu quidem hujus fundi possessor es nexu, ego tamen mancipio Dominus, tuus sit hic fundus jure nexi, sed meus est jure mancipii,* du bist der Besitzer dieses Guts, ich aber bin Eigenthumsherr darüber.

Propriété, *f.* domaine, *hoc dominium, ii, hoc mancipium, ii, jus mancipii, vel mancipi,* Herrschaft, Eigenthum.

* Propriété, qualité propre d'une chose, *hæc proprietas, atis, insita cuique rei affectio vel qualitas,* Eigenschaft, Natur eines Dings.

Chaque chose a ses propriétez, *singularum rerum, singulæ proprietates sunt,* Cic. ein jedes Ding hat seine besondern Eigenschaften.

Propriété, *proprietas verborum,* der eigentliche Gebrauch der Wörter.

Pro rata au pro rata, *secundum certum modum, ac finem,* nach gewissem Maaße und Absehen.

Prorogation, *f.* prolongation, *hæc prorogatio, productio, prolatio, onis,* Verschiebung, Verlängerung, Verlegung.

Proroger, prolonger, v. a. *aliquid producere, proferre, prorogare,* aufschieben, verlängern, weiter hinaus setzen, verlegen.

Proroger délai à sa partie, (terme de droit,) *adversarii vadimonium differre, vad monium adversario differre, proferre, prorogare, producere,* seinem Gegentheile die Erscheinung vor Gerichte verlängern.

Prosateur, *qui soluta oratione scribit,* der in ungebundener Rede schreibt.

Prosaique, *numeris solutus,* prosaisch, ungebunden.

Proscription, *f.* bannissement, *hæc proscriptio, onis,* Bannisirung, Achtserklärung, Verweisung.

Proscrire, *proscribere,* in die Acht erklären. it. Geld auf eines Kopf setzen.

Proscrire, bannir quelqu'un, le condamner au bannissement, v. a. *quempiam in exilium amandare, exulare jubere, exilii causa solum jubere vertere*, V. Bannir, einen bannisiren, ins Elend verjagen.

Proscrit, ite, *proscriptus*, der in die Acht erklärt worden, ein Aechter.

Proscrit, condamné au bannissement, *proscriptus, exulare jussus, in exilium amandatus,* ein ins Elend Getriebener, Verbannter.

Prose, *f. hæc prosa, æ, soluta dictio, soluta numeris oratio, metro soluta oratio,* eine ungebundene Rede.

L'un fait mieux en prose, & l'autre en vers, *oratoriè alter, alter poetice scribit venustius,* einer ist besser in ungebundener Rede, der andre in Reimzeilen, in Versen.

Proselyte, m. *hic Proselytus, ti,* ein Neubekehrter.

Prosodie, f. f. *prosodia,* die Prosodie, Lehre der langen oder kurzen Sylben.

Prosopopée, *hæc prosopopœia, æ,* eine Personendichtung, persönliche Vorstellung.

Prosper, nom d'homme, *hic Prosper, eris,* ein Mannsnamen.

Prospère, *prosper, era, rum,* glücklich, geneigt, günstig.

La fortune vous est prospère, favorable, *fortuna uteris prospera, secunda, commoda, læta, felici,* V. Fortuné, heureux, das Glück will euch wohl.

Prospérer, v. n. *prosperis rebus uti, prosperitate frui, fortuna uti secunda,* V. Fortune favorable & heureux, Glück haben, glücklich seyn.

Faire prospérer, *fortunare, vel prosperare aliquid, successus alicui dare prosperos,* glücklich machen, Glück geben, segnen.

Nos armes ne peuvent prospérer en ce païs, (Mezerai,) *bellum nequimus his in locis prospere gerere*, wir haben mit unsern Waffen in diesem Lande kein Glück.

Ses affaires prospèrent, *negotia ejus prospere succedunt,* es gelinget ihm in seinen Handlungen und Absichten.

Prospérité, *f. hæc prosperitas, felicitas, atis, res secundæ,* Glückseligkeit, glückseliger Zustand, Wohlfahrt, Wohlstand.

Avec prospérité, *feliciter, prospere, favente numine, prospero eventu,* glücklich, mit glücklichem Fortgange.

Vivre dans la prospérité, *fortuna uti prospera,* V. heureux, fortune, favorable, gutes Glück haben, in Glücke leben.

Prosterner, abbattre. V. Abbattre.

Prosternation. V. Prosternement.

Se prosterner, v. r. *humi se abjicere, dejicere, prosternere, humi procumbere,* auf die Erde niederfallen.

Il s'est prosterné à mes pieds, *ad meos pedes supplex se prostravit, supplicantis habitu procubuit, provolutus est,* er ist mir zu Füße gefallen.

Prosternement, m. *humi abjectio, dejectio, onis,* Niederfallung.

Prostituer, v. a. *prostituere,* gemein machen, der Hurerey ergeben.

Il a prostitué sa fille, *filiam prostituit universis,* er hat seine Tochter jedermann zur Unzucht feil gegeben.

Une femme prostituée, qui se prostitue, *hæc lupa, æ, prostibulum, i, quæ corpus pervulgat omnibus,* V. Abandonné, debauché, eine gemeine Hure, Jedermannshure.

Se prostituer, *dedecus sibi afferre, publice se dehonestare,* sich verächtlich unterwerfen, schimpflich aufführen, öffentlich zu Schanden machen.

Se prostituer au premier venu, *cum primo quoque rem habere,* mit dem ersten, der da kömmt, zuhalten, Schande treiben.

Pro-

Prostitution, *f. hæc prostitutio, onis*, Gemeinmachung, Kuppleren. *l. publicum dedecus, l. probrum*, öffentliche Schande und Beschimpfung.

Protase, f. f. *propositio, prior pars periodi, prima comœdiæ pars*, Vortrag, erster Theil eines Schauspieles.

Protatique, f. m. *qui in initio comœdiæ argumentum, & summam recenset*, der im Anfange des Schauspieles den Inhalt erzählt.

Protecteur, m. *hic defensor, tutor, oris, hic patronus, i*, ein Beschirmer, Beschützer, Schutzherr, Gönner.

Protection, *f. hæc tutela, æ, hoc tutamentum, præsidium*, Schutz, Schirm.

Se mettre en ou sous la protection de quelqu'un, *se fidei, vel in fidem alicujus committere, tradere, conferre, se alicujus in fidem & tutelam committere*, V. Sauvegarde, sich in eines Schutz begeben.

Recevoir, prendre quelqu'un sous ou en sa protection, *in fidem suam aliquem accipere, recipere*, V. Sauvegarde, einen in seinen Schutz nehmen.

Qui est sous la protection d'un autre, *hic cliens tis*, Schutzkind, Unterthan, Client.

Protectrice, *f. hæc custos, protectrix, patrona*, eine Beschützerinn, Beschirmerinn, Gönnerinn.

* Protée, m. *Proteus, ei*, ein unbeständiger Mensch.

Protéger, quelqu'un, v. a. *quempiam tueri, protegere, defendere, tutari*, V. Défendre, einen schützen, beschirmen, vertheidigen.

Il a protégé & vaillamment défendu sa patrie, *patriam fortiter tutatus est, patriæ acerrimus defensor fuit, acerrimum se patriæ defensorem præbuit, præstitit, ostendit*, er hat sein Vaterland männlich beschützt.

Ce bras qui te protège, qui te tient le menton, ne vivra pas toûjours. V. Menton.

* Protest, m. Protest. V. Protêt.

Protestant, m. Evangelique, Luthérien ou Reformé, *hic Protestans, antis, Evangelicus*, ein Protestant, Protestirender, Evangelischer.

Protestation, *f. contestata denunciatio, contestatio interposita denunciatio*, Protestation, Bedingung, ausdrücklicher Vorbehalt, öffentliches Bezeugen, daß man etwas nicht annehme.

Je le fais, mais sans consequence, & je vous en fais ma protestation, *faciam equidem, ea lege, ut ne quid hoc exemplo tibi postea deberi putes, idque contestato denuncio*, ich will das thun, jedoch mit dem Bedinge, daß keine Folge daraus gezogen werde, darwider ich hiemit öffentlich protestire, welches ich hiemit öffentlich bezeuge.

Il ma fait de grandes protestations d'amitié, *multum mihi amicitiam est contestatus, vel suum mihi studium verbis humanissimis detulit*, er hat mir große Versicherungen seiner Freundschaft gethan.

Protester, dénoncer en prenant à témoins, v. n. *contestando denunciare, interposita contestatione significare*, widersprechen, dargegen protestiren, bezeugen, daß man dawider sey.

Il proteste de ses dépens, dommages & interêts, *contestato denunciat, quanta ea noxa fuerit, tandem se ab ejus auctore repetiturum*, er behält sich seine Unkosten, Schaden und Interesse vor.

Il proteste de la violence qui lui est faite, *contestatur, vel contestato denunciat, inferri sibi vim*, er bezeugt, daß ihm Gewalt und Unrecht geschehen.

Il proteste devant Dieu, que les sacrilèges payeront la faute, *interposito teste numine, vel contestans, sacrilegis denunciat, ipsos admissam fraudem luituros*, er nimmt GOtt zum Zeugen, daß die Kirchenräuber ihr Verbrechen werden büßen müssen.

Je vous proteste, que cela est ainsi, *omni asseveratione tibi confirmo, rem sic habere*, ich versichere euch, daß dem also sey.

Il proteste qu'il ne l'avoit pas fait, *sanctissime juravit, se non fecisse*, er hat hoch und theuer geschworen, daß ers nicht gethan habe.

Protêt ou protest, m. de lettre de change, que l'on refuse d'accepter, *protestatio super repudiatis literis cambii*, Protest, so man wider den thut, der einen Wechselbrief nicht annehmen will.

Prothèse, f. f. *appositio literæ alicujus ante vocem. it. ara parva vel mensa, cui panem & vinum aliaque res ad Missam pertinentes Græci imponere solent*, Zusatz eines Buchstabens vor ein Wort, it. kleiner Altar oder Tafel, worauf die Griechen Brod und Wein und andere zur Messe dienliche Sachen setzen.

Protocole, m. *scriptum archetypum, scripturæ prototypum*, ein Protocoll, Register, darein man die gerichtlichen Nachrichten aufschreibt.

Protonotaire, m. *Pontificii consilii Notarius, Pontificius sanctioris consilii Notarius*, ein (päbstlicher) Geheimschreiber.

Prototype, m. *hoc archetypum, primarium exemplum, princeps exemplar*, das Original, das erste Exemplar, das Urbild.

Proue, *f. hæc prora, æ, navis pars anterior, navigii pars antica*, das Vordertheil des Schiffs.

La pointe ou éperon de la proue, *rostrum, i*, die Spitze, der Schnabel.

Pilote, gouvernant en proue, *hic proreta, vel proretes, æ, gubernator ad proram, nauclerus proretes*, der Steuermann am Vordertheile.

Provéditeur, f. m. *quidam Magistratus, & Inspector superior apud Venetos*, gewisse obrigkeitliche Person und Oberaufseher bey den Venetianern.

Provenant, ante, adj. *proveniens*, herkommend.

Provence, *f. hæc Provincia, æ, Salyorum, vel Saluviorum terra, ager, regio*, Provence, eine Landschaft in Frankreich.

Provençal, m. Provençale, *f. hic & hæc Provincialis, le*, aus Provence.

Provenir, procéder, v. a. *nasci, oriri, procedere, fieri*, V. Naitre & cause, être cause, herkommen, entstehen, seinen Ursprung haben.

Proverbe, m. *hoc adagium, ii, proverbium, ii*, ein Sprüchwort.

C'est un vieux proverbe, que la liberalité n'a point de fond, *vetus laudatumque proverbium est, jactatum est vulgo proverbium, omnium ore ac sermone jactatum adagium est, largitionem fundum non habere*, es ist ein altes Sprüchwort, daß die Freygebigkeit keinen Boden habe, oder nicht auszuschöpfen sey.

Cela a passé en proverbe, *id in proverbium abiit, in proverbii consuetudinem venit*, es ist ein Sprüchwort daraus geworden.

Selon le vieu proverbe, comme dit le proverbe, *veteri proverbio, ut in proverbio est, ut vulgari proverbio dici solet*, nach dem alten Sprüchworte, wie man im Sprüchworte sagt.

Le commun proverbe est bien vray, chacun aime mieux son propre bien, que celui d'un autre, *verum illud verbum est, vulgo quod dici solet, omnes sibi malle melius esse, quam alteri*, Ter. es ist ein altes, wahres Sprüchwort, daß ein jeder viel lieber seine eigene, als eines andern Wohlfahrt suche, oder, es gönne sich einer viel lieber selbst, als einem andern etwas gutes.

C'est un ancien proverbe, qu'entre amis toutes choses sont communes, *vetus hoc verbum quidem est, communia esse amicorum inter se omnia*, Ter. es ist ein altes Sprüchwort, daß gute Freunde alles mit einander gemein haben.

Selon le proverbe ancien, chacun recherche ordinairement la societe de ses semblables, *pares cum paribus, veteri proverbio facillime congregantur*, Cic. nach dem alten Sprüchworte gesellet sich ein jeder gern zu seines gleichen, gesellt sich gleich und gleich gern.

Proverbial, ale, adj. *proverbium redolens*, sprüchwortmäßig.

Cette manière de parler est proverbiale, *hic loquendi modus in proverbio est*, so redet man sprüchwortsweise.

Proverbialement, adv. *proverbialiter*, sprüchwörtlicherweise.

Proverbaliste, f. m *qui multa colligit proverbia*, der viele Sprüchwörter sammelt.

Prouesse, *f. heroicæ fortitudinis bellicum facinus, ingentis animi ac roboris factum militare, res bello præclare gesta, pulchre factum*, eine heroische, tapfere That. V. Et dites: action de Valeur, ou de Cœur.

Providence, *f. hæc providentia, æ*, die Vorsehung.

La divine providence gouverne le monde, *Dei providentia mundus regitur*, durch Gottes Vorsehung wird die Welt regiert.

Se soumettre aux ordres de la providence, *divinæ providentiæ se submittere*, sich der göttlichen Vorsehung unterwerfen.

Provignement, m. *hæc propagatio, onis, propaginum frequentatio*, Fortpflanzung.

Provigner, faire des provins, v. a. *propagines vitis serere, conserere*, Reben einlegen, einsenken, Senker legen.

Provigner un sep de vigne, *vitem suis palmitibus propagare, prole augere, suis ipsam surculis referere, iterato serere,* einen Weinstock mit den Reben fortpflanzen.
Provigner une vigne, *vineam propagare, propaginibus locupletare, novellis vitibus frequentare*, einen Weinberg pflanzen, anlegen.
Provigneur, m. *vitiarius propagator, vitiariæ propaginis sator,* ein † Rebmann, Weinpflanzer, Winzer.
Provin, m. sarment qu'on couche & qu'on enterre dans une fosse, pour lui faire prendre racine, & pousser par la pointe, qu'on fait sortir de la terre, en un lieu un peu éloigné du sep, auquel il tient, *hæc propago, inis, depositus sua ex vite palmes*, ein vom Stocke eingelegter Weinrebe, ein Weinsäcker.
Provin en arceau, *arcuata propago, arcuatus palmes propaginis*, ein im Bogen gesenkter Weinstock.
Province, *f. hæc Provincia, æ, hæc plaga, æ, hæc regio, onis*, eine Landschaft, Provinz.
Gouverneur de Province, *Provinciæ Rector, Prætor, Præses, Administrator*, ein Statthalter einer Provinz.
Provinces libres, f. f. *Præfecturæ liberæ in Helvetia*, freye Aemter in der Schweiz.
Provinces unies, f. f. *Belgium confæderatum*, vereinigte Niederlande.
Provincial, ale, adj. *Provincialis, le, is*, was zu der Provinz gehöret, vom Lande, landmäßig.
Provincial, m. d'un ordre religieux, *Provinciæ præpositus*, (vulgo *Provincialis, is,*) ein Provincial, der die Aufsicht über die Klöster in einer Provinz hat.
Provincialat, f. m. *officium, dignitas, & tempus officii perogendi illius, qui monasteriis provinciæ alicujus præpositus est*, Amt, Würde und Zeit der Verwaltung des Amts eines, der über die Klöster einer Provinz gesetzt.
Provins, ville de Champagne, *hoc Provinum, i*, eine Stadt in Champagne.
Proviseur, f. m. *Provisor Gymnasii, vel Academiæ*, Oberaufseher eines Gymnasii, oder hohen Schule.
Provision, *f.* préparatif, *hæc apparatio, comparatio, præparatio, onis, hic apparatus, us*, eine Versorgung, Vorrath.
Faire provision de vivres, ou d'autre chose, *cibaria, aliudve apparare, comparare, præparare, commeatum congerere, colligere, cogere, coacervare*, einen Vorrath an Lebensmitteln verschaffen.
Provision de bled, *frumentaria annona, æ, rei frumentariæ annona, vel commeatus*, Vorrath an Korne, Getreide.
Provision de bouche, *cibaria annona, escarius commeatus*, Vorrath an Essen und Trinken, Mundvorrath.
J'ai chez moi toutes mes provisions de bouche, *domi conditam habeo omnem penuariæ rei annonam, abunde mihi est instructa domi res penuaria*, ich bin zu Hause mit allen Eßwaaren versehen.
* Provision, collation d'office, de bénéfice, &c. *hæc attributio, collatio, onis. juris ac possessionis attributio, collatum jus & fruitio rei cujuspiam*, Vergebung eines Dienstes oder Pfründe.
Le Prince lui promet les provisions d'un office de thrésorier, *Quæstorii muneris jus, attributionemque Princeps pollicetur*, der König verspricht ihm eine Anwartschaft auf das Schatzmeisteramt.
Provision, lettre de provision, titre de collation, *diploma, vel rescriptum collati juris, præscripta auctoritas concessæ attributionis*, ein Anwartsbrief.
Il attend de Rome les provisions d'un bénéfice, *collati beneficii Pontificium diploma expectat*, er erwartet von Rom die Anwartschaft, den Anwartschaftsbrief einer Pfründe.
* Provision, (en termes de barreau,) jouissance permise jusqu'à ce qu'autrement soit ordonné, *permissa possessio ad tempus, concessus usus, dum alicui decernatur, permissa fiduciaria possessio*, zugelassene Besitzung, Gebrauch, Nutzen, bis ein anders verordnet wird.
Par Provision, *jure fiduciario, jure fiduciariæ possessionis*, bis die Sache völlig erörtert wird, indeß, zum voraus, bis auf weitern Bescheid.
La cour m'adjuge l'hoirie par provision, *fiduciario nomine utendam, fruendam hæreditatem mihi addicit curia*, das Hofgericht hat mir die Erbschaft zuerkannt, bis zu Austrage der Sache.
Sentence rendue par provision, sentence provisionelle, *judicium attributi juris fiduciarii, judicium addicti juris, conditione fiduciaria*, ein Zwischenurtheil, einsweiliger Bescheid.
Je vous compte mille écus par provision, *mille aureos tibi numero, in spem expediendi universi nominis*, ich bezahle euch tausend Thaler auf Rechnung, Abschlag, bis ich die ganze Summe abtragen werde.
Provisionnel, fait par voye de provision, selon l'état des choses présentes, elle, adj. *in rem præsentem duntaxat constitutum quidpiam, pro statu & conditione rei præsentis statutum aliquid*, das nach Beschaffenheit des gegenwärtigen Zustandes also ist verordnet worden.
Arrêt provisionnel, *decretum Senatus in rem præsentem, interpositum curiæ decretum, vel pro præsenti conditione causæ*, ein Schluß, so auf gegenwärtige Beschaffenheit der Zeit ist gerichtet worden.
Par arrêt provisionnel, je suis mis en possession de ce fonds litigieux, *ex Senatus consulto utor fiduciaria possessione hujus prædii controversi*, ich bin indeß, mittlerweile, in den Besitz dieses Gutes eingesetzet worden.
Provisionellement, adv. *lege fiduciariæ possessionis*, nach Erforderung des jetzigen Zustandes, indeß, bis zu Austrage.
Provisoire, adj. c. *in præsenti prospiciens*, was jetzt gleich zur Vorsehung geschieht.
Provisoirement, adv. *provisorie*, vorläufigerweise.
Provocation, *f. hæc provocatio, concitatio, incitatio, onis*, Anreizung, Anlockung, Herausforderung.
Provoquer, inciter, v. a. *quempiam ad aliquid incitare, concitare, excitare, provocare*, anreizen, anlocken, herausfordern.
Provoquer au combat, *ad certamen evocare, provocare*, zu einem Kampfe herausfordern.
Il me provoque à disputer, *me disputatione lacessit, me ad disputandum, vel ad disputationem lacessit, provocat*, er fordert mich zum Disputiren heraus.
Cela me provoque à vomir, *id mihi movet vomitum*, dieses macht, daß ich mich erbrechen muß, macht, verursacht mir Brechen.
Prouver, v. a. *aliquid probare, comprobare, rationibus confirmare, argumentis stabilire*, etwas beweisen, bestätigen, darthun, behaupten.
Prouver par des puissantes raisons, *solidis rationibus probare*, mit guten, tüchtigen, starken Gründen beweisen.
Proxenete, m. *proxeneta, æ*, ein Unterhändler.
Proximité, *f.* parenté, *propinquitas cognationis, vel generis, propinquus gradus consanguinitatis*, nahe Verwandtschaft, Blutsfreundschaft.
Proximité de lieu, *loci propinquitas, vicinitas*, Nachbarschaft, Nähe, nahe gelegener Ort.
Proye, *f. hæc præda, æ*, Raub, Beute.
Acquets par voye de proye, *bona prædatitia*, durch Beute erworbene Güter, erbeutete Güter.
La proye qu'on remporte sur l'ennemi, *præda ex hostibus parta, rapta, parata, capta, reportata ex hostibus præda*, feindliche Beute.
Une province donnée en proye, *exposita provincia ad prædandum*, ein Land, das zu plündern preis gegeben ist, offen steht.
Oiseaux de proye, *aves rapaces*, Raubvögel.
Prude, c. *prudens, bonus, callidus*, ehrbar, klug, sittsam, verschmitzt.
Prude, une femme prude, forte, une héroine, *hæc heroina, æ, hæc herois, idis, fortis ac generosa mulier, invictæ virtutis ac fortitudinis femina*, eine Heldinn, kluge Matrone, ein heldenmäßiges Weib.
Pruderie, *f. prudentia, æ*, Klugheit.
* Prud'homme, m. homme sage, *homo integer, vir probus, multæ integritatis homo, eximiæ probitatis vir*, ein redlicher, aufrichtiger Mann, ein Biedermann, *l. priscæ simplicitatis*, ein altfränkischer Mann.
Prud'homme, homme intelligent, expert, *homo peritus, expertus, experiens, prudens*, ein kluger, erfahrner Mann.
Je m'en tiens au dire des prud'hommes, *totam rem permitto peritorum judicio, hac de re stabo prudentium judicio*, ich stelle es in verständiger Leute Urtheil.
Ce different est remis au jugement des prud'hommes, *illa controversia peritis est permissa, vel ad arbitros est delata*, diese Streitig-

tigkeit ist der Beurtheilung verständiger Leute übergeben worden.

Rapport des prud'hommes sur la vûe d'un ouvrage, *æstimatorum judicium, inspectorum æstimatio & arbitrium*, Gutachten verständiger Leute über ein besichtigt Werk.

Prud'hommie, *f.* integrité, *hæc probitas, integritas, atis*, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Prudemment, adv. *prudenter, cum prudentia, consulte, considerate*, vorsichtig, klüglich.

Prudence, *f.* *hæc prudentia, hoc consilium, ii*, Vorsichtigkeit, Verstand, Klugheit.

Agir avec prudence en toutes choses, *prudentiam ad omnes res adhibere*, in allen Dingen vorsichtig und klüglich handeln.

* Prudence, nom d'homme. *Prudentius, tii*, ein Mannsnamen.

Prudent, ente, adj. *prudens, tis, consideratus, providus ac solers*, klug, verständig, vorsichtig.

Pruderie, *f.* *falsa mulierum prudentia*, der Weiberwitz.

Pruine, *f.* bruine, gelée blanche, *hæc Pruina, æ*, Reif.

Prune, *f.* fruit, *hoc prunum, i, pruni malum, pruni pomum, pruni bacca*, V. la Remarque, (faite sur le mot poire,) eine Pflaume.

Prune impériale, *prunum Cæsareum*, große Kaiserspflaume.

Prune perdrigonnne, *prunum Ibericum, vel Bæticum*, spanische Pflaume.

Prune brignole, *prunum Brinolium*, Brunelle.

Prune de Damas, *prunum Damascenum*, Quetsche, Zwetschke.

Prune date, *dactyloprunum*, Mandelpflaume.

Prune jaune, *prunum ceritum*, Spilling, gelbe Pflaume.

Prune jaune sans gout, *prunum asininum*, Eselspflaume.

Prune pomme, entée sur un pommier, *prunum melinum*, Pflaumen, so auf einen Apfelbaum sind gepflanzet worden.

Prune noix, entée sur un noyer, *nuciprunum amygdalinum*, Pflaumen, so auf einen Nußbaum sind gepflanzet worden.

Prune franche, *prunum ingenuum, generosum, generosæ stirpis*, schöne große gezweigte Pflaumen.

Prune sauvage, *prunum agreste, ferum, silvestre, silvaticum*, wilde Pflaumen.

Pruneau, m. seché au soleil, *prunum passum, prunum insolatum, vel sole siccatum*, an der Sonne gedörrte, gewelkte Pflaumen.

Prunelaie, *f.* *agellus prunis consitus*, Pflaumgarten.

Prunella, f. f. *synanche, angina*, die Bräune, Entzündung der Zunge und Kehle.

Prunelle, prune de buisson, *prunum spineum*, Schlehe.

Prunelle de l'œil, *oculi pupilla, vel pupula, æ, luminum acies, oculi acies*, der Augapfel.

Prunelle, maladie, *angina, æ*, die Bräune. it. herbe, Brunellen.

Prunelier, prunier sauvage, *hic spinus, i, prunus silvestris, silvatica, agrestis*, Schlehendorn.

Prunier, m arbre, *hæc prunus, i*, ein Pflaumenbaum.

Lieu planté de pruniers, *hoc prunetum, ti*, ein Ort, da viel Pflaumenbäume stehen, Pflaumengarten.

Prurit, m. *pruritus*, Jücken, Kützel, Fressen der Haut.

Prusse, Province de Pologne, *hæc Prussia, æ*, Preußen, eine Landschaft in Pohlen.

Prusse Royale Ducale, *Prussia Polonica, Brandeburgica*, königlich (polnisch,) herzoglich, (brandenburgisch) Preußen.

Prussien, preußisch.

Sa Majesté Prussienne, *Regia Borussiorum Majestas*, der König in Preußen.

Pruth, fleuve de Moldavie, *hic Prutus, vel Hierassus, i*, ein Fluß in der Moldau.

Prytane, f. m *quædam Magistratus persona, senator in Græcia*, gewisse obrigkeitliche Person, Rathsherr in Griechenland.

Psallette, *f.* Sallette, lieu où l'on enseigne à chanter, *Schola musica*, eine Singschule.

Maitre de psallette, *Scholæ musicæ præfectus, vel præpositus*, ein Singmeister.

Psalme, m. ou Pseaume, *hic Psalmus*, ein Psalm, Loblied.

Les Pseaumes penitentiaux, *Psalmi pœnitentiales*, die Bußpsalmen.

Psalmiste, f. m. Celui qui chante les Pseaumes, *hic Psaltes, tis, hic Psalteristes, ti*, ein Psalmist, Psalmsänger, der König David.

Celle qui chante les Pseaumes, *hæc Psaltria, l. Psalteria, æ*, eine Psalmistinn, Sängerinn.

Psalmodie, *f.* *Psalmorum cantio, vel cantus, us*, das Lobsingen.

Psalmodier, v. n. *Psalmos canere, concinere, psallere*, Psalmen, Loblieder singen.

Psaltérion, m. Instrument à cordes, pour jouer & chanter des Pseaumes, *hoc Psalterium, ii, hoc nablium, ii*, ein Psalter, musikalisches Instrument, die Psalmen darauf zu spielen.

Psautier, m. livre des Pseaumes, *Psalmorum liber, Davidis Psalterium*, der Psalter, das Psalmbuch. *it. corolla precatoria* 150 *lapillorum*, Rosenkranz von 150 Körnern.

Pseudomine, adj. m. *liber sub falso nomine scriptus*, unter falschem Namen geschriebenes Buch.

Pseudonyme, *falsum nomen gerens*, der einen falschen Namen hat.

Psychologie, f. f. *psychologia*, die Lehre von der Seele.

Ptisane, *f.* l'on prononce, tisane, *hæc ptisana, æ, hordei decoctum, aquarum hordei decoctum*, Gerstenwasser.

Je suis réduit à la ptisane, *res mihi rediit ad ptisanam vel ad ptisanarium potionem*, es ist nun mit dazu gekommen, daß ich Gerstenwasser trinken muß.

Ptolemaide, ou Ptolemaïs, ville de Judée, *hæc Ptolemais, dis, vel, dos*, eine Stadt in Judäa.

Ptolemée, nom d'homme, *Ptolemæus, i*, ein Mannsnamen.

Ptyalisme, m *sputatio, exscreatio*, Speyen, Speichelfluß.

Pu, f. m. *decima pars unius horæ viæ in China*, zehenter Theil eines Li in China, oder Stund Weges.

Puamment, *fætide, vel fetide, putide, fætidum in modum*, stinkend.

Ce chien a vessi puamment, *canis hic putidum ventris flatum emisit*, dieser Hund hat mit großem Gestanke gefistet.

Ce hableur a menti puamment, *hic blatero impudenter mentitus est*, dieser Plauderer hat ohne Schaam und Scheu gelogen.

Puant, ante, adj. *fætens, vel fetens, putens, graveolens, tis, tetrum olens, fætidus, a, um*, faul, stinkend.

Etre puant, *fæteo, vel feteo, ui, ere, male olere*, stinken.

Les pieds te puent, comme une charogne, *instar putris cadaveris tibi pedes putent, fætent, putorem exhalant*, die Füße stinken dir wie ein Aas.

Haleine puante, *halitus graveolentia*, ein stinkender Athem.

Il a la bouche puante, *fætet anima illius*, Plaut. er riechet, es riecht ihm übel aus dem Munde, er hat stinkenden Athem.

Rendre puant, empuantir, *alicui rei fætorem inducere, aliquid fædo halitu afficere, tetro odore inhalare*, stinkend machen.

Devenir puant, *fetorem concipere, contrahere, combibere, imbibere, colligere*, stinkend werden.

Puanteur, *f.* *hic fætor, putor, oris, teter odor, vel fetidus odor*, Gestank, übeler Geruch.

Puanteur de la bouche, *oris gravitas, vel oris graveolentia*, Plin. stinkender Athem, Mundfaule.

Puberté, *f.* *hæc pubertas, atis*, die Mündigkeit, das Alter von vierzehn Jahren.

Pubere, *puber*, mündig.

Qui n'a pas l'âge de puberté, impubere, *hic, hæc impuber, eris, vel impubes, is*, unmündig.

Public, ique, adj. *publicus, a, um, communis, ne*, gemein, allgemein.

Le bien public, *bonum commune, vel publicum*, die gemeine Wohlfahrt.

Si cela ce fait ainsi, ce sera le bien du public, *hoc ita si fiat, publico fit bono*, Plaut wenn dieses also geschicht, wird es der gemeinen Wohlfahrt zum besten gereichen.

L'argent du public, *hoc ærarium, ii, æs publicum, pecunia publica*, das gemeine Geld, die öffentlichen Gelder, die Schatzkammer, der Schatz.

Public, connu, manifeste, *cognitus, manifestus, notus, apertus, clarus, a, um*, gemein, bekannt, offenbar, öffentlich, kund, kündig.

La chose est publique, connue de tout le monde, *res est pervagata, pervulgata, cognita, perfecta, manifesta, res illa percrebuit, increbuit, exiit atque emanavit in vulgus*, die Sache ist männiglich bekannt, es weis es niemand, als jedermann.

Un lieu public, decouvert a tous, *locus publicus, vel propatulus, positus in omnium oculis locus*, ein gemeiner Ort, öffentlicher Platz.

Le public, *homines, populus*, die Leute, das Volk, die Stadt.

Je le ferai en public, *id agam aperte, palam, luce palam, in omnium oculis*, ich will es öffentlich thun.
Sortir en public, *prodire in publicum, in propatulum, in apertam lucem*, unter die Leute gehen, ausgehen.
Donner un livre au public, *librum edere, emittere, vulgare*, V. Livre, ein Buch ausgehen lassen, herausgeben.
Au dépens du public, *sumtibus publicis, de publico*, auf des gemeinen Wesens Unkosten, auf öffentliche Kosten.
Ne paroître point en public, *publico carere*, Cic. nicht unter die Leute kommen, sich nicht öffentlich sehen lassen.
Parler en public, *ad populum dicere*, Cic. eine öffentliche Rede an das Volk halten.
Publicain, m. *Publicanus Romanorum*, ein Zöllner, (in der heil. Schrift.)
Publication, *f.* promulgation, *hæc promulgatio, significatio, onis*, V. Promulgation, öffentliche Verkündigung.
Publication, divulgation, *jactatio in vulgus, dissipatio in aures hominum*, Ausbreitung unter das Volk, Bekanntmachung.
Publicité, f. f. *qualitas sceleris alicujus, quod publice commissum fuit pluribus consciis*, Eigenschaft eines Lasters, so öffentlich mit jedermanns Wissen begangen worden.
Publier, divulguer, *aliquid evulgare, pervulgare, divulgare, in publicum edere*, ausbreiten, unter die Leute bringen, bekannt machen.
Une chose publiée par tout le monde, *res orbe toto jactata, disseminata, dissipata*, eine allenthalben ausgebreitete Sache, ein weltkündiger Handel.
Publier une nouvelle incertaine, *dubios nuncios spargere, disseminare, in vulgus dissipare, vel jactare*, eine ungewisse Zeitung ausstreuen.
Cela a été publié par les domestiques, *id a domesticis auctoribus, vel per domesticos emanavit*, dieses ist durch die in dem Hause ausgekommen, ausgebracht worden.
Publier, proclamer, signifier à cri public, à son de trompe, *aliquid edicere, indicere, præconis voce edicere, denunciare*, etwas unter Trompetenschalle ausrufen, verkündigen.
Publier par affiches, *proscribere, proscriptione significare, proscriptis libellis denunciare quidpiam*, durch öffentliche angeschlagene Schriften verkündigen. un livre, *edere librum*, herausgeben.
Publieur, m. crieur, *hic præco, onis, publice faciens præconium*, ein Ausrufer.
Publiquement, adv. *aperte, palam, in publico, publice, in propatulo*, öffentlich.
Puce, *f. hic pulex, icis*, ein Floh.
Plein de puces, *pulicosus, a, um*, voll Flöhe.
Mettre la puce à l'oreille de quelqu'un, *alicui aliquid suggerere*, einem eine Floh ins Ohr setzen, ihn aufmerksam und unruhig machen.
Il a la puce à l'oreille, *anxia cura premitur*, es liegt ihm etwas hart an, es steckt ihm etwas im Kopfe.
Herbe aux puces, *hoc psyllium, ii, hæc pulicaria, æ, hæc cunicula, æ*, Flohkraut.
Puceau, f. m. *juvenis intactus venere*, ein reiner Junggeselle. it. unerfahrner.
Pucelle, *f. hæc virgo, inis, incorrupta puella, illibati pudoris puella*, eine reine, unbefleckte Jungfer, die ihre Jungferschaft noch hat.
Pucelage, m. *hæc virginitas, atis, hæc castitas, atis*, die Jungferschaft.
Puceron, m. *pediculus arboreus*, eine Baumlaus.
Pudeur, *f.* honte honnête, *ingenuus pudor, liberalis verecundia*, Schaamhaftigkeit, Schaam, Sittsamkeit, Eingezogenheit, Zucht.
Avec pudeur, *pudenter, verecunde*, schaamhaftig, züchtig.
Pudeur, pudicité, *hæc pudicitia, castimonia, æ, hæc castitas, atis*, Keuschheit, Zucht.
Pudibond, m. *verecundus, ingenuo pudore præditus, a, um, pudens, tis*, schaamhaftig, sittsam, verschämt.
Pudic, m. *pudicus, vel castus, a, um*, züchtig. keusch.
Un amour pudic, (le Maitre) *pudicus amor*, eine keusche Liebe.
Pudicité, *f. hæc pudicitia, æ*, V. Pudeur, Keuschheit, Zucht.
Pudique, *castus, pudicus, a, um, observans pudoris, pudicitiæ retinens*, züchtig, keusch, schaamhaftig.
Un amour pudique, *amor pudicus, legitimus, a, um*, eine keusche Liebe.
Pudiquement, adv. *caste, pudice, continenter*, züchtig.
* Puer. V. Puir.
Puéril, puérile, (d'enfant) *puerilis*, kindisch, kindermäßig, läppisch.
Puérilement, adv. *pueriliter*, kindischerweise.
Puérilité, *f. hæc puerilitas, atis*, Kindheit, kindisch Wesen, Kinderpossen, Kinderey.
* Pugille, *pugillus, i*, drey Fingervoll.
Puer, être puant, sentir mauvais, *male olere*, V. Puant, stinken, übel riechen.
Puis, & puis, adv. *deinde, dein, tum*, darnach, hernach.
Il demande ceci & puis cela, *illud petit, tum vero illud, deinde illud*, er begehret dieses und hernach jenes.
Et puis qu'en est-il? *quid tum postea?* und was ists darnach mehr?
* Puis, m. ou puit, d'où l'on puise de l'eau, *hic puteus, i*, ein Brunn, ein Schöpfbrunn, † Born.
Un puit perdu, *puteus occultus*, ein verborgener Brunn; Loch, da sich das Wasser verläuft.
Faiseur ou creuseur de puit, *hic putearius, i*, ein Brunnengräber.
Eau de puit, *aqua putealis, vel puteana*, Brunnenwasser.
Puisard, m. *canalis, l. alveus aquam excipiens, l. educens*, ein Wasserloch, eine Wasserröhre, Rinne.
Puisement, m. *hic haustus, us*, das Schöpfen.
Puiser de l'eau, v. a. *aquam haurire, promere ex aliquo loco*, Wasser schöpfen.
Outil à puiser de l'eau, *hoc haustrum, i*, ein Wassereimer, Schöpffaß.
Il puisa de ses coffres de grandes sommes, *e suis arcis ingentem pecuniæ vim hausit, promsit, depromsit*, er hat aus seinen Kisten große Summen Geldes genommen.
Puiné, m. cadet, *natu minor*, der jüngste, jüngere Sohn.
Puisque, *quoniam, quandoquidem, quando, quia*, dennoch, sintemal, dieweil, weil, indem.
Puisque cela est ainsi, *quoniam, quando, quandoquidem sic se res habet, cum res ita habeat, quæ cum ita sint*, weil dem also ist.
Puisque je ne me mêle point de vos affaires, ne vous mêlez point des miennes, *quando ego tuum non curo, ne cura meum*, Ter. weil ich mich nicht in euere Händel mische, so leget euch auch nicht in die meinigen.
Il faut avouer que vous êtes Prophète, puisque vous avez prédit l'avenir, *vatem te esse oportet, qui futura prædixeris*, Cic. man muß euch für einen Propheten halten, weil ihr zukünftige Dinge vorher verkündiget habt.
Puissamment, adv. *valide, enixe, prævalide, ingentibus copiis ac viribus*, mächtig, kräftig, nachdrücklich.
Puissance, *f.* Vermögen, Macht, Stärke, Kraft. V. Pouvoir.
Ils ont rangé sous leur puissance cette Province, *hanc Provinciam sub suam ditionem, dominationem, jurisdictionem, potestatem subjecerunt*, V. Soumettre, Subjuguer, Pouvoir, sie haben diese Provinz ihrer Macht unterworfen, unter ihre Gewalt gebracht.
Il n'y a puissance pareille à la sienne en tout le pais, *ejus opibus nullæ sunt pares, universa hac regione, opibus antecit, potentia superat omnes populares*, es thuts ihm an Reichthume niemand im ganzen Lande gleich.
Il a puissance de tout faire, *jus, arbitriumque omnium rerum illi permissum est*, Suet. er hat Macht und Gewalt zu thun, was ihm gefällt.
Cela n'est pas en nôtre puissance, *id non est situm in nobis*, das steht nicht in unserer Macht, in unsern Kräften.
Puissance, autorité. V. Autorité.
Puissance, *respublica, imperium, Rex*, eine Macht, ein Staat, Hof, König, Potentat.
Puissant, m. robuste, *robustus, validus, a, um, valens, tis*, stark, kräftig, mächtig, vielvermögend.
* Puissant, fort riche, *perquam opulentus, prædives, itis, admodum locuples, etis*, V. Riche, sehr reich, wohl begütert.
Puissant, qui a grand pouvoir, *præpotens, tis*, mächtig, gewaltig.
Un puissant Roi, *Rex præpotens, Princeps ampla, validaque ditione pollens*, ein mächtiger König.

Puissant en amis & en richesses, *qui amicis & opibus floret, valet, pollet*, mächtig an Freunden und Gütern.
Un puissant remède, *remedium efficax, vel præsens*, Cic. ein kräftiges, starkes, geschwindes Arzneymittel.
Puissant de corps, *robustus, a, um*, stark vom Leibe.
Toutpuissant V. Tout-puissant, toutepuissance, en la lettre T.
Puis, m. *hic puteus, ei*, ein Brunn. V. Pui.
Pulcherie, *f.* nom de femme, *hæc Pulcheria, æ*, ein Weibsnamen.
Pulluler, v. n. *pullulare, germinare, pullulascere*, schossen, hervorsprossen. it. sich vermehren.
Pulmonaire, *f.* herbe, *hæc pulmonaria, æ*, Lungenkraut.
Pulmonie, f. f. *peripneumonia*, Lungensucht.
Pulmonique, pulmoniste, *pulmonarius, peripneumonicus, a, um*, lungensüchtig.
Pulpe. V. Poulpe.
Pulpitre pupitre, m. *hic pluteus, ei, hic abacus, i*, ein Pult.
Pulsation, f. f. *pulsatio, percussus venarum*, das Schlagen des Pulses.
Pulverin, m. *humor pulveris instar dispersus*, die kleinen Feuchtigkeiten, so als Stäubchen herumfliegen. V. aussi Poulevrin.
Poulveriser, v. a. *aliquid molere, commolere, disterere, in pulverem disterere, in farinam solvere*, pulvern, zu Pulver stossen, reiben.
Pulvériser la terre d'un jardin, *hortensem humum pulverare, dispulverare, in pulverem dissolvere*, die Erde in einem Garten klein zu Pulver stossen, klar machen.
Pulvérisé, *commolitus, in pulverem solutus, a, um*, pulverisirt, zu Pulver gestossen, gerieben.
Poudre de poivre pulvérisé, *piperis pollen, farina, pulvisculus*, gestossener Pfeffer.
Punais, aise. adj. & subst. puant du nez ou de la bouche, *fœtidæ naris homo, obstructæ & graveolentis naris homo, oppilati & fœtentis nasi vir, aut femina*, ein unflätiger, stinkender Mensch, mit stinkender Nase.
Vaisseau punais, *vinum, vas fœtidum, putidum, fœtidi odoris, fœtentis halitus, tetri halitus*, stinkend, übelriechend Faß, verdorbener Wein.
Punaise, *f.* vermine, *hic cimex, icis*, eine Wanze, Wandlaus, Blatte.
Herbe aux punaises, *hæc cunilago, inis*, Wanzenkraut.
Punaisie, *f. fœtor nasi*, stinkender Geruch der Nase.
Punique, adj. c. *Punicus, Carthaginensis*, von Karthago benamset.
Punir quelqu'un, v. a. *aliquem punire, plectere, supplicio afficere, de aliquo sumere supplicium, alicui pœnam infligere, irrogare*, strafen.
Etre puni, *pœnas dare, pendere, dependere, persolvere, luere, suscipere, sustinere, subire, perferre, ferre*, gestraft werden.
Il sera puni de mort, pour avoir commis un crime contre la personne du Prince, *Principi pœnam morte pendet, dependet, solvet, persolvet*, er wird mit dem Tode, am Leben gestraft werden, weil er wider die Person des Fürsten gesündiget hat.
Il sera puni de Dieu & des hommes, comme il merite, *pœnas Deo & hominibus meritas, debitasque persolvet*, er wird von Gott und den Menschen nach Verdienste gestraft werden.
S'il a fait faute, je vous demande qu'il soit puni, *si deliquit, a te peto, ne ut sit impune, ut ne impune abeat*, wenn er einen Fehler begangen hat, so bitte ich euch, daß ihr ihn darum straset.
Punir éxemplairement, *in aliquem severitatis exemplum edere, in aliquo statuere, statuendi exempli gratia in reum severius animadvertere, sancire alicujus supplicio disciplinam*, exemplarisch, empfindlich, andern zum Beyspiele strafen, einen mit harter Strafe ansehen.
Il n'a pas été puni, il a évité la peine, qu'il meritoit, *pœnam vitavit, debitas pœnas non persolvit, pœnas meritas non luit, non persolvit, non pependit*, er ist der Strafe, so er verdienet hat, entgangen.
Il fut puni de son orgueil, *pœnas dedit superbiæ*, Phæd. der Hochmuth ist an ihm gestraft worden.
Vous serez puni de vôtre babil, *garrulitatis tuæ mihi pœnas dabis*, ich will dich wegen deines Geschwätzes schon finden.
Punissable, adj. c. *puniendus, plectendus, a, um, vel animadversione dignus*, strafwürdig, straffbar.

Punisseur, m. *hic punitor, oris, criminum vindex, icis*, ein Bestrafer, Rächer.
Punition, *f. hæc animadversio, castigatio, punitio, pœna irrogata, onis*, Strafe, Abstrafung, Bestrafung.
Ce crime ne doit pas être sans punition, *non debet hoc crimen inultum impunitumque dimitti, ferri, relinqui, dandum non est huic sceleri impunitas*, V. Impuni, dieses Verbrechen darf nicht ungestraft hingehen.
Crime digne d'une punition éxemplaire, *o facinus animadvertendum!* Ter. ein Verbrechen, welches eine harte exemplarische Strafe verdient.
Qu'on lui donne pour punition d'être vingt jours sans boire du vin, *hæc multa ei esto, vino viginti dies ut careat*, Plaut. zur Strafe soll er innerhalb zwanzig Tagen keinen Wein trinken.
Pupillaire, adj. c. *impuber*, unmündig.
Pupillarité, f. f. *annus, ætas pupillaris*, unmündige Jahre, Alter.
Pupil, m. ou pupille, *pupillus, a, um, patre orbus, vel orbatus, a, um*, ein, eine Waise, Weise.
Pupitre, m. *hic pluteus, ei*, ein Pult, Pultbret.
Pupue, *f. upupa, æ*, ein Wiedehopf.
Pur, sans melange, ure, adj. c *merus, purus, a, um*, sauber, rein, unvermischt.
Du vin pur, *hoc merum, i, vinum merum, purum*, ein lauterer, unvermischter, unverfälschter Wein.
Une pure calomnie, *mera, vel, vera calumnia*, eine bloße Verläumdung.
De l'or pur, purifié, *aurum purum, obrussum, vel, obryzum, ad obrussam, vel, obryzum excoctum*, gereinigt, fein, lauter, geläutert Gold.
Absous à pur & plein, *plene, vel, plenissimo jure absolutus, renunciatus plane innocens*, vollkommen losgesprochen.
Perdre un procès à pur & plein, (Mezerai,) *causam penitus amittere*, seine Rechtssache ganz und gar verlieren.
Fief tenu à pur & à nu, *beneficiarium prædium proxime ab ipso Principe perceptum, vel ipsa Principis manu traditum*, ein Lehn, so man von dem Fürsten selber empfangen hat.
* Pur, net, *mundus purus, a, um*, sauber, rein, unbefleckt.
Un air pur & subtil, *aer purus & tenuis*, reine, subtile Luft.
Pur, chaste, *castus, purus, pudicus, a, um*, keusch, züchtig, unbefleckt.
Un langage pur, *purus sermo*, ein unvermengter, reiner Ausdruck.
Pureau, m. *tegulæ pars aperta*, der bloße, unbedeckte Theil des Ziegels.
Purée, *f.* sorte de potage épais de légume, *puls, jus densum e pisis, vel e fabis, pulmentum pisorum, vel fabarum*, durchgeschlagener Erbs- oder Bohnenbrey.
Purement, nettement, adv. *munde, munditer, pure, puriter*, säuberlich, reinlich, unbefleckt.
Purement, chastement, *caste, pure, pudice*, keusch, züchtig.
Purement, sans melange, *mere*, rein, unvermengt.
Purement, seulement, *duntaxat, solum*, allein, bloß, nur, schlechthin.
Pureté, netteté, *hæc munditia, æ, hæc mundities, ei, hæc puritas, atis*, Sauberkeit, Reinlichkeit, Reinigkeit.
Pureté, pudicité, *hæc castitas, hæc castimonia, pudicitas, atis*, Zucht, Keuschheit, Ehrbarkeit.
La pureté du langage, *pura oratio*, die Reinigkeit der Sprache.
Purgatif, ive, adj. *purgans, tis, purgandi vi præditus, catharticus, a, um*, reinigend, purgirend, abführend.
Remede purgatif, *medicamentum catharticum, purgans, purgationem efficiens*, eine purgirende, abführende Arzney, Purganz.
Purgation, *f.* medecinale, remede qui purge, *hæc purgatio, onis, medica purgatio, curans purgatio*, eine Purganz, Arzney zum purgiren.
Prendre une purgation, *potionem medicam sumere*, eine Purganz einnehmen, den Leib durch den Stuhlgang reinigen.
* Purgation, justification, *hæc purgatio, criminis depulsio innocentia, probatio*, Verantwortung, Entschuldigung.
Purgations, *lochia, orum*, die Reinigung der Weiber.
Purgatoire, m. pris pour le lieu, *locus expiandis post mortem peccatis destinatus, animarum vitæ noxas post mortem expiantium sedes*, (vulgo) *purgatorium*, das Fegfeuer.
Les ames du Purgatoire. V. Ame.

Je-

Je fais mon purgatoire en cette maison. *his aedibus debitas meis noxis pœnas excipio, luo, fero, perfero, subeo*, ich stehe mein Fegfeuer, d. i. recht viel Noth in diesem Hause aus.
Purger un malade, *ægrum purgare, vel curare potione medica*, einem Kranken eine purgirende Arzney eingeben.
Se purger, prendre médecine, *purgatione se curare, se purgare, se perpurgare, alvum purgare*, eine purgirende Arzney gebrauchen, einnehmen, den Leib durch den Stuhlgang reinigen.
* Se purger, se justifier d'un crime, *crimen diluere, a se amoliri, avertere, purgare se de crimine*, V. Justifier, sich wegen eines Verbrechens verantworten, entschuldigen, rechtfertigen.
Purification, *f. hæc purgatio, expurgatio, purificatio, onis*, Reinigung.
La fête de la Purification de la sainte Vierge, *anniversarius lustratæ Virginis dies, solemnia lustrantis se magnæ Matris*, (vulgo) *Purificatio beatæ Virginis*. das Fest der Reinigung Mariä.
Purificatoire, m. linge dont on essuye le calice à la Messe, *sacri calicis peniculum*, (vulgo) *Purificatorium*, das Tüchlein, womit man den Kelch säubert.
Purifier v. a. *aliquid mundare, purgare, expurgare, purificare*, säubern, reinigen.
L'or se purifie par le feu, *aurum igne expurgatur*, das Gold wird durch das Feuer gereiniget.
Les Turcs se purifient ainsi que jadis les Juifs en se lavant souvent, *ut olim Judæi, sic hodie Turcæ, crebra lavatione se mundant, purgant, se lustrant, se purificant*, die Türken reinigen sich, gleichwie vorzeiten die Juden, indem sie sich oft waschen.
Puriste, m. *qui dictionem puram in sermone ac scriptis adhibet*, ein Purist, der sich eine Sprache zierlich zu reden und zu schreiben zwingt.
Puritains, f. m. *Puritani in Ecclesia Anglicana, qui rejecta dignitate episcopali puro verbo Dei stricte sibi adhærere videntur*, Puritaner, Reformirte in Engelland, welche die Bischöflichen gänzlich verwerfen, und vorgeben, daß sie dem reinen Worte Gottes anhangen.
Purpurin, m. de couleur de pourpre, *purpureus, a, um*, Purpurfarbe.
Pus, m. *hoc pus, ris, hæc sanies, hoc tabum*, Eiter. adj. Purulent. eiterich.
Exprimer le pus d'une playe, *ex vulnere pus exprimere, tabum expressione educere, elicere*, das Eiter aus einer Wunde drücken.
Le pus coule, distile, *pus manat, fluit, it, fertur*, das Eiter fließt.
Cette playe jette du pus, *vulnus hoc suppurat, pus fundit, mittit*, diese Wunde eitert.
Pusillanime, *meticulosus, pavidus, timidus, homo pusilli, demissi, abjecti animi*, kleinmüthig, furchtsam, zaghaft, verzagt, feigherzig.
Pusillanimité, *f. hæc pusillanimitas, timiditas, atis*, Kleinmuth, Zaghaftigkeit.
Pustule, *f. hæc pustula, vel pusula, æ*, eine Blatter.
Couvert de pustules, *pustulatus, vel pustulosus, a, um*, voll Blattern.
Putain, *f. hæc meretrix, cis, hæc lupa, hoc scortum, i, hoc prostibulum*, eine Hure, unzüchtige Metze, Dirne.
Retraite de putain, *hoc lupanar, ris, lustrum meretricium*, ein Hurenhaus.
Adonné à l'amour des putains, *hic scortator, oris, homo meretricius, addictus meretricio commercio*, ein Hurenjäger.
Suivre les putains, *scortari, scortatorem agere*, Hurerey treiben, huren.
Putanisme, m. *hoc meretricium, ii*, das Hurenhandwerk, Hurenleben.
Putassier, m. *scortationi deditus*, Hurenjäger.
Putatif, ive, adj. *existimatus, creditus, habitus, a, um*, vermeynt, dafür gehalten, vermeyntlich.
Père putatif, *existimatione pater, opinione parens, opinione adrogatus pater*, ein vermeynter Vater.
* Putine, *meretricula*, kleine Hure.
Putrefaction, *f. hæc corruptio, onis, hæc putredo, inis, hic putor, oris*, Faulung, Verfaulung, Fäulniß.
* Putrefactif, corrosif, *septicus, a, um*, verfaulend und durchfressend.
Putrefier, v. a. *aliquid putrefacere, alicui rei putredinem creare, inducere, ingenerare*, faul machen.

Se putrefier, v. r. *putrefieri, tabescere putredine*, faul werden, verfaulen.
Pui, le Pui, ville du Velai, *hoc Anicium, ii, hoc Ruffinum, i, Anicium Velaunorum, Podium, ii*, eine Stadt in Velau.
Puzzoli, ville d'Italie, *hi Puteoli, orum*, eine Stadt in Wälschland.
Pygmée, m. nain, *hic Pygmæus, i*, V. Nain, ein Zwerg.
Pylore, m. bas orifice de l'estomac, *hic pylorus, i*, der untere Magenmund.
Pyrethre, *f.* herbe médicinale, *hoc pyrethrum, i*, Bertram.
Pyramidal, ale, adj. *pyramidalis*, pyramidenförmig.
Pyramide, *f. hæc pyramis, idis*, länglicht zugespitzte Säule, eckichte Spitzsäule.
Pyrenée, montagne, *hic Pyrenæus, i, juga Pyrenæa, orum, montes Pyrenæi*, das pyrenäische Gebirge.
Pyroboliste, m. *pyrotechniæ callens*, ein Feuerwerker.
Pyrole, *f.* herbe, *hæc pyrola, æ*, Wintergrün.
Pyromance, ou pyromancie, f. f. *vaticinatio per ignem*, Wahrsagung durch Feuer.
Pyrotechnie, *f. hæc pyrotechnia, æ*, die Feuerkunst, Feuerwerkerey.
Pyrotechnique, adj. c. *pyrotechnicus*, das zur Feuerwerkerkunst gehöret.
Pyrrhonien, enne, f. Pyrrhoniens, pl. *Pyrrhonii, asseclæ Pyrrhonis Sceptici*, die Anhänger Pyrrhons, sogenannte Philosophen, die an allem zweifelten.
Pyrrhonisme, f. m. (Græc.) *dubium, diffidentia, utrum res sic se habeat*, Zweifel, Mistrauen, ob ein Ding also sey.
Pythagore, nom d'homme, *hic Pythagoras, æ*, ein Mannsnamen.
Pythagoricien, enne, f. *assecla Pythagoræ*, Anhänger des Pythagoras.
Pythie, Pythienne, f. f. *Pythia, vates Apollinis*, Priesterinn des Apollo.
Pythien, adj. m. *cognomen Apollinis*, Zunamen des Apollo. it. von gewissen Spielen zu Ehren des Apollo.
Pythiques, pl. *ludi Pythici*, die pythischen Spiele (dem Apollo zu Ehren.
Python, f. m. *serpens, quem Apollo confixit sagittis*, Schlange, so Apollo mit Pfeilen erschossen.
Pythonisse, *f. pythonissa, vatidica*, eine Hexe, Zauberwahrsagerinn.

Q.

Q. f. m. Buchstab des Alphabets.
Quadernes, *uterque quaternio*. der Wurf alle Vieren.
Quadragénaire, *annos quadraginta natus*, vierzigjährig.
Quadrau, m. petit horologe solaire, *solarium manuale, pugillare solarium magneticum*, ein Compaß
Quadragésimal, *quod solemnis jejunii est*, zur Fastenzeit gehörig.
Quadragésime, f. f. *quadragesima*, der erste Sonntag in der Fasten.
Quadrangle, m. figure de geometrie, *quadrangulum*, (*quod aequilaterum est & rectangulum*.) ein Viereck.
Quadrangulaire, *quadrangulus, vel tetragonus, a, um*, viereckicht.
Quadrature, *f. hæc quadratura, rei in quadrum redigendæ modus, excogitatio, ratio*, die Weise, ein Ding ins Viereck zu bringen.
Quadre, toute figure quarrée, *hoc quadrum, i, quadrata figura, res figuræ quadratae*, eine viereckichte Figur, ein Viereck.
Quadre de presse d'imprimeur, *preli torcularia tabula*, der Tiegel einer Buchdruckerpresse.
Quadre d'un Tableau, *quadratus margo pictae tabulae, quadratus tabellae margo*, der gevierte Rahm eines Gemäldes.
Quadrer, v. n. convenir, *ad aliquid, vel in aliquid quadrare, alicui rei apte congruere*, sich zusammen schicken, reimen, übereinkommen.
Tout cela quadre fort bien, & se rapporte, *omnia ista apte quadrant*, Cic. das schicket sich, paßt alles wohl und artig zusammen.
Quadrille. V. Cadrille.
Quadrupéde, *quadrupes, dis*, vierfüßig.
Quadruple, quatre fois autant, *quadruplus, a, um, quater tantum*, vierfältig, vierfach.

Condamné au quadruple, *damnatus quadrupli, vel, in quadruplum,* zu vierfachem Werthe verurtheilet, der etwas vierfach bezahlen muß.
Tu le payeras au quadruple, *ibis in quadruplum, lues quadruplo, quadruplum dependes,* du sollst es vierfältig bezahlen.
Quadruple, *f.* monnoie, *hic quadruplio, onis,* eine doppelte Duplone.
Quadrupler, v. a. *quidpiam quadruplicare, in quadruplum ducere, quadruplum facere,* vervierfachen, vierfach machen.
Quadruplication, *f. hæc quadruplicatio, onis,* das Vierfachmachen.
Quai, *m. agger ad ripam,* ein Damm an dem Ufer, da die Schiffe anlanden, Schifflände.
Quaisse, *f. hæc capsa, æ,* V. Caisse, caissette, eine Kiste.
Quaissier, V. Caissier.
Quaker, *m. Tremulus, i,* ein Quaker, davon Quakerisme.
Qualibre, V. Calibre.
Qualificateur, f. m. *Theologus, qui apud inquisitionem sententiam, ac opinionem suam super Thesin aliquam manifestat,* Theologus, der bey der Inquisition seine Meynung und Gutachten über einen Satz eröffnet.
Qualification, f. f. *qualificatio,* Beschreibung der Eigenschaft eines Dinges, Benennung, Betitelung, Titel.
Qualifié, un homme qualifié, *vir illustris, clarus, spectatus, vir claro nomine, eximia dignatione homo,* V. Qualité, ein berühmter ansehnlicher Mann, ein Mann vom Stande, eine Standesperson.
Qualifier, specifier une chose, *rem ex adjunctis describere, descriptione designare,* nach den Umständen beschreiben.
Qualifier quelqu'un, lui donner des titres & des qualitez, *quempiam certa nomenclatione afficere, certo genere nomenclationis insignire,* einen benennen, ihm einen gewissen Titel und Namen geben.
Il se qualifie Marquis, *Marchionis titulo se condecorat,* er giebt sich für einen Marquis aus.
Qualité, *f.* accident naturel, *hæc qualitas, atis, hæc affectio, onis, hæc habitudo,* Qualität, Eigenschaft, Zufälligkeit, Umstand.
La chaleur est une qualité naturelle au feu, *calor est nativa ignis qualitas, vel, ingenitus igni affectus,* die Hitze ist eine natürliche Eigenschaft des Feuers.
* Qualité, avantage naturel, ou comme naturel, soit du corps, soit de l'esprit, *hæc dos, tis, hoc ornamentum, ti,* Gabe des Gemüths oder Leibes
Il possede toutes les plus belles qualitez d'esprit & de corps, il a d'excellentes qualitez *præclarissimis animi, corporisque dotibus & ornamentis eminet, præstat, excellit, instructus est, præditus est, eminent in illo omnes animi virtutes & corporis,* V. Avantage, er besitzet die vortrefflichsten Leibes- und Gemüthsgaben, er ist mit vortrefflichen Eigenschaften der Natur begabt.
En qualité de Chrétien il doit pardonner, *ut Christianus debet parcere,* als ein Christ soll er vergeben.
* Qualité, nom, titre d'un personne, *appellatio, nomenclatio, nuncupatio, hi tituli, orum,* Titel, Name, Benennung einer Person.
Vous prenez des qualitez en vôtre requête, que la Cour rejettera, *affingis eam tibi nomenclationem in libello supplici, quam curia non sit admissura, speciosa nomina supra conditionem tibi adscribis, quæ curia respuet,* ihr gebet euch in eurer Bittschrift einen großen Titel, den der Hof nicht annehmen wird.
* Qualité, condition, *vitæ conditio,* Stand und Würde einer Person, Ansehen.
De quelle qualité est-il? *cujus conditionis?* wes Standes ist er?
Un homme de qualité, *splendido loco vir, illustri conditione homo, multa dignitatione vir,* ein Mann von (vornehmen) Stande.
Une Dame de qualité, *femina primaria, nobilissima, princeps,* eine vornehme, angesehene Frau, eine Staatsfrau.
C'est une homme de la première qualité qui l'a dit, *illustrissimorum virorum quispiam hoc edixit,* das hat einer von den vornehmsten Männern gesagt.
Quand, lorsque, *cum, quando, quo tempore,* wenn, wann, als.
Quand vous disiez, que j'avois menti, *cum me fuisse mentitum dicebas vel diceres,* als ihr sagtet, ich hätte gelogen.
Quand vous serez de retour, *cum, vel quando redieris,* wann ihr wieder kommen werdet.
Quand le soleil se leve, *cum sol exoritur,* wann die Sonne aufgeht, aufsteigt.
Quand est ce qu'il viendra? *quando, quandonam, quando veniet, venturus est?* wann wird er kommen?
Faites moi savoir, quand vous viendrez? *fac me certiorem, quando sis venturus,* thut mir zu wissen, wann ihr kommen wollet.
Appellez-moi, quand il vous plaira, *ubi voles, accerse,* Ter. rufet mich, wann, zu welcher Zeit es euch beliebet.
Venez quand vous voudrez, *ubi vis, accede,* Ter. kommet, wann ihr wollet.
Quand est-ce qu'il est arrivé? *quam pridem, vel, quandonam, vel ecquando advenit?* wann ist er angekommen?
Quand il eut oui ma voix, *simul ac, ubi primum, audivit vocem meam,* so bald er meine Stimme gehöret.
Quand bien, quand même tu m'abandonnerois, *quamvis, etsi, tametsi, licet me deseras,* ob du mich schon verlassen solltest.
Quand bien je l'aurai dit, quoi pour cela, *ut ego dixerim, vel, quamvis dixissem, quid propterea?* wenn ichs gleich gesagt hätte, was ists nun mehr?
Quand même il n'y auroit point de danger, *etiam ut nullum periculum sit,* wann es gleich keine Gefahr hätte.
Ce pais seroit trop petit pour nourrir toute une armée, quand même il seroit tout cultivé, *ager ille, ut omnis coleretur, exiguus tamen tanto alendo exercitui esset,* Liv. dieses Land würde eine so große Armee zu erhalten viel zu klein seyn, wenn es auch noch so wohl gebauet wäre.
Je vous croirois, quand même vous n'apporterez aucune raison, *etsi rationem nullam afferres, quæ dicis, crederem,* ich wollte euch glauben, wann ihr nur gleich keinen Beweis brächtet.
Je le ferai, quand ce ne seroit que pour fuir l'oisiveté, *faciam, vel ad otium devitandum, ut nihil aliud assequar, quam ut ne nihil videar agere, faciam tamen,* ich will es thun, und sollte es auch nur seyn, den Müßiggang zu vertreiben.
Jusqu'à quand, *quo usque, quo usque tandem?* wie lange?
Quand à quand, (quant à quant,) *simul eodem tempore,* zugleich, zu gleicher Zeit.
Quant à moi j'y consens, *ego quidem non refragor, quod ad me attinet, non abnuo,* was mich anbelangt, so bin ichs zufrieden.
Quant à moi, pour vous en parler nettement, c'est ici ma pensée, *de me autem, ut ingenue fatear, sic habetote,* so viel als mich betrifft, euch die rechte Wahrheit zu sagen, so ist dieses meine Meynung.
Quant à ce que vous écrivez de cette affaire, *de illo autem negotio, de quo scribis, quod autem attinet, vel spectat ad illud negotium, quod scribis,* dasjenige belangend, was ihr in dieser Sache schreibet.
Quand au reste, *de reliquo, quod ad reliquum, quod superest, ceterum,* im übrigen, übrigens.
Quant à ce que vous me priez de lui pardonner, *quod me rogas, ut gratiam illi faciam,* daß ihr schreibet, daß ich ihm verzeihen soll
Toute fois & quantes, V. Fois.
Quantieme, *quantus, a, um,* der wievielste.
Le quantieme est-ce du mois aujourd'hui? *quotum hujus mensis agimus diem?* den wie vielsten (Tag) dieses Monats haben wir heute?
Le quantieme que ce soit, *quotuslibet, quotusquisque,* welcher es auch an der Zahl sey
Quantité, *f.* grosseur, *hæc moles, is, hæc magnitudo, amplitudo, inis,* die Größe eines Dings, das Maas, die Vielheit, der Klump.
Quantité d'un corps, *corporis quantitas,* die Größe eines Körpers.
Quantité, nombre, *hic numerus, i, hæc copia, æ,* Anzahl, Menge.
Un grande quantité de peuple, *populi maxima vis, ingens numerus, immensa multitudo,* eine große Menge Volk.
Une grande quantité de vin, de bled, d'argent, de miel, *maximus vini, frumenti, pecuniæ, mellisque numerus, maxima vis & copia,* eine große Menge an Wein, Korn, Geld und Honig, viel Wein, rc.
Quantité de beaux meubles, *multa & lauta supellex,* viel schöner Hausrath.

Il versa quantité de larmes, magnam vim lacrymarum profudit, er hat häufige Thränen vergossen.

J'ai quantité de livres, librorum habeo copiam, libris abundo, affluo, circumfluo, redundo, ich habe eine große Anzahl, viel Bücher.

Je reçois quantité de lettres, magna est litterarum crebritas, vel, frequentia, quæ ad me perferuntur, ich empfange sehr viel Briefe.

Quarante, quadraginta, quadrageni, æ, a, vierzig.

Quarante navires, quadraginta, l. quadragenæ naves, 40. Schiffe.

Quarante de front, de rang, à la fois, quadrageni, æ, a, je vierzig und vierzig, vierzig im Gliede, auf einmal.

Quarante fois, quadragies, vierzigmal.

Quarante-cinq, (du jeu de paume,) compendium, ii, ein Vortheil über den andern.

Quarantaine, f. quadragenarius, a, um, numerus quadragenarius, vel, quadragesimus, die vierzigste Zahl, ein Vierzig.

Une quarantaine, d'écus, quadraginta imperiales, ein vierzig Thaler.

Une quarantaine de jours, dies toti quadraginta, solidi dies quadrageni, ganzer vierzig Tage.

Quarantaine, f. qu'on fait en tems de peste, indictiva statio, vel mora quadragenaria, pestilenti loco advenientibus imposita, quadragenaria statio, eine Zeit (von vierzig Tagen,) da man von allen Leuten abgesondert leben muß, wenn man von einem von der Pest angesteckten Orte kömmt.

Faire quarantaine, indictivam moram quadragenariam agere, exequi, traducere, procul a cæterorum consortio, diese 40tägige Zeit halten.

Achéver sa quarantaine, indictivos moræ dies quadragenos explere, exigere, diese Gesundheitsprobe vollenden.

La sainte quarantaine, le Carême, quadragenarium, vel quadragintadiale jejunium, quadragesimæ abstinentia, die vierzigtägige Fasten, die Fastenzeit.

Quarantie, f. f. Judicium quoddam ex quadraginta personis Venetiis, gewisses Gericht von vierzig Personen in Venedig.

Quarantième, quadragesimus, a, um, der Vierzigste.

Quarantième fois, quadragesimo, quadragesimum, das vierzigstemal.

Quarne, m. quaternaire, nombre de quatre, dont ont se sert en contant de l'argent, hic quaternarius, ii, hic quaternio, onis, eine Lage von vier Stücken, wenn man Geld zählet.

Quarré, quadratus, a, um, V. Carré, viereckicht.

* b quarré, b moll.

Quarré, m. quadratum, ein Quadrat, Viereck, viereckicht Gebäude.

Racine quarrée, radix quadrati, die Quadratwurzel.

Bois quarré, lignum materiarium, Bauholz.

Marchand de bois quarré, sulfurati ligni propola, Schwefelhölzchenkrämer.

Periode quarrée, rotunda oratio, ein wohlgesetzter Redsatz.

Quarre, f. summa pars vestis &c. oberster Theil des Kleids, Huts.

Quart, m. quatrième partie, quarta pars, hic quadrans, tis, das Viertheil, der vierte Theil.

Quart de papier, ein Quartblatt.

Un quart d'heure, quarta pars horæ, eine Viertelstunde.

Quart, m. espèce de monnoie, assis quadrans, ein Vierplapperter.

* Faire son quart, (en termes de marine,) faire la sentinelle, excubias agere, V. Sentinelle, seine Wache halten.

* Fievre quarte, f. febris quartana, das viertägige Fieber.

Quarte canonique, quarta canonica, l. quod Parocho debetur, si quis in Parochia mortuus extra eam vult sepeliri, was den Pfarrer gehört, wenn eines von seinen Pfarrkindern, das bey ihm stirbt, sich anderwärtig begraben läßt.

Quarte falcidie, trebellienne, quarta hæreditatis pars, vierter Theil einer Erbschaft.

Quarteier, v. n. a. inter duo vestigia vehi, zwischen zweyen Gleisen fahren.

Quartenier, m. chef de quartier de ville, vicanus præfectus, vicanus tribunus, urbicæ, vel, urbanæ regionis tribunus, ein Viertelsmeister.

Quarteron, m. quart de cent, viginti quinque, centenaria quadrans, vel, quarta, das vierte Theil vom Hundert, ein Viertelshundert.

Un quartier de pain ou de fromage, panis aut casei quarta, quadra, quadrans, pars quarta, pars quartaria, vel, quadrantaria, ein Viertheil Brod oder Käse.

Un quartier de terre, la quatrième partie d'un arpent, jugeri quadrans, ein Viertelsmorgen Landes.

* Quartier de ville ou de païs, urbis aut agri regio, plaga, tractus, us, ein Stück Land, ein Quartier, Viertel, eine Abtheilung der Stadt.

Nos quartiers souffrent de grandes secheresses, noster orbis laborat infestis siccitatibus, unsre Gegend leidet große Dürre.

Il est de nos quartiers, nostras est, noster est popularis, est de nostratibus, er ist aus unsrem Lande.

* A quartier, à part, seorsim, separatim, besonders, beyseits, allein.

Retirez-vous à quartier, secede, seorsum concede, ad latus secede, gehet beyseite.

* Quartier, quatrième partie d'une année, dans laquelle on est obligé d'exercer quelque charge, muneris obeundi trimestre spatium, anni quarta pars, cuipiam impendenda muneri, Vierteljahr, in welcher Zeit man zu einem Dienste verbunden ist, Zeit der Aufwartung.

Servir son quartier en la chambre du Roi, trimestrem cubicularium operam Regi pendere, defungi apud Regem trimestri opera cubicularia, sein Vierteljahr in des Königs Zimmer die Aufwartung haben.

* Quartier, argent dû pour la pension d'un quartier, trimestris pecunia pensionis, ein Vierteljahr Kostgeld.

Ce pensionaire achève aujourd'hui son quartier, convictor ille trimestre spatium hodie exigit, dieses Kostgängers Vierteljahr ist heute verflossen.

Payer son quartier, debitam pro trimestri convictu pecuniam dependere, sein Vierteljahr Kostgeld bezahlen.

* Quartier, en termes de guerre, hæc debitio, onis, Quartier, Fristung seines Lebens.

Demander quartier, dedere se, debitionem facere, vitam petere, Quartier begehren, ums Leben, um Verschonen bitten.

Donner quartier, victoriæ moderari, victisque hostibus vitam dare, hosti supplici vitam concedere, Quartier geben, das Leben schenken.

Il commanda, qu'on ne donnat point de quartier, jussit omnes internecione deleri, ut nemini hostium vita concederetur, daretur, imperavit, er hat befohlen, daß man keinem Quartier geben sollte.

Entrer en quartier d'hiver, hibernare, hiemare, in Winterquartiere gehen, sie beziehen.

* Nos troupes enlevèrent ce quartier, partem illam hostilis exercitus copiæ nostræ delverunt, fuderunt, conciderunt, unsre Völker haben dieses Quartier überfallen, und geschlagen, aufgehoben.

Les quartiers d'un soulier, calceorum postica pars, das hinterste Theil der Schuhe, die Quartiere, Hinterquartiere.

* Quartier, faiseur de cartes, V. Cartier.

Quasi, adv. fere, ferme, pene, propemodum, bey nahe, fast, schier.

Quasimodo, prima dominica dies post Pascha, erster Sonntag nach Ostern.

Renvoyer à la quasimodo, solutionem differre, die Zahlung auf die lange Bank schieben.

Quartenaire, adj. m. nombre quartenaire, numerus quaternarius, gevierte Zahl.

Quatorzaine, f. f. quatuordecim dierum tempus in judicio, Zeit von vierzehen Tagen im Gerichte.

Quatorze, quatuordecim, vierzehen.

Quatorze fois, quatuordecies, vierzehenmal.

Quatorzième, quartus decimus, decimus & quartus, der Vierzehente.

Quatorzièmement, decimo & quarto, decimum & quartum, zum vierzehenten.

Quatrain, m. hoc tetrastichon, i, ein Gedicht von vier Zeilen.

Quatre, quatuor, quaterni, æ, a, viere.

Ils jouent quatre contre quatre, ludunt quaterni in quaternos, sie spielen vier und vier, viere gegen viere.

Le quatre, le nombre de quatre, hic quaternarius, ii, die Viere.

Quatre

Quatre de rang, *quaterni, æ, a*, viere neben einander, in einem Gliede.
L'espace de quatre jours, *quatriduum, ii*, eine Zeit von vier Tagen.
Trois ou quatre jours auparavant, *triduo aut quatriduo ante*, drey oder vier Tage zuvor.
Il est à quatre journées de Paris, *quatridui iter abest ab Lutetia*, es ist vier Tagereisen von Paris.
L'espace de quatre ans, *quadriennium, ii*, eine Zeit von vier Jahren.
Divisé en quatre, *quadripartitus, vel, quadripertitus, quadrifariam divisus, a, um*, in vier Theile getheilt, geviertheilt.
Les quatre tems, le jeune de quatres tems, *jejunium quaternarium, vel, quartarium, quatuor anni tempestatum abstinentia*, die vier Fronfasten, oder Quatember im Jahre.
Char à quatre chevaux de front, *hæc quadriga, æ, quadrijugus, vel quadrijugis currus*, ein vierspänniger Wagen.
Qui a quatre pieds, *quadrupes, edis*, vierfüßig.
Bêtes à quatre pieds, *hæ quadrupedes, dum*, (*subaudi bestiæ*,) *hæc quadrupedia, ium*, (*subaudi animalia*,) vierfüßige Thiere.
Du vin de quatre ans, *vinum quadrimum*, vierjähriger Wein.
L'âge de quatre ans, *hic quadrimatus, us*, ein Alter von vier Jahren.
De quatre sortes, *hic, hæc, hoc quadruplex, icis*, vierfach, vierfältig, viererley.
Quatre-vingts, *octoginta, octogeni, æ, a*, achtzig.
Quatre-vingts moins un, *undeoctoginta*, neun und siebenzig.
Quatre-vingts moins deux, *duodeoctoginta*, acht und siebenzig.
Quatre vingtième, *octogesimus, a, um*, der Achtzigste.
Quatre-vingts fois, *octogies*, achtzigmal.
Quatre-vingts de rang, *octogeni, æ, a*, achtzig an einander.
Quatre-vingts huit, *duodenonaginta*, acht und achtzig.
Quatre-vingts & neuf, *undenonaginta*, neun und achtzig.
Quatre-vingts & dix, *nonaginta*, neunzig.
Quatre-vingts dix fois, *nonagies*, neunzigmal.
Quatre-vingts & dix-huit, *nonaginta octo*, acht und neunzig.
Quatre-vingts & dix-neuf, *nonaginta novem, undecentum*, Plin. neun und neunzig.
Quatre-cents, *quadringenti, quadrigeni, quater centeni, æ, a*, vierhundert.
Quatre-cents fois, *quadringenties*, vierhundert mal.
L'an quatre-cents, *annus quadringentesimus*, das vierhundertste Jahr.
Quatre mille hommes, *quatuor mille homines, quatuor hominum millia*, viertausend Mann.
Quatre fois, *quater*, viermal.
Par quatre fois, *quarto, quartum*, zum vierten, zum vierten male.
Quatre fois autant, *hoc quadruplum, i*, viermal so viel.
Quatre fois plus petit, *quadruplo minor*, viermal kleiner.
Condamné de payer quatre fois autant, *quadrupli condemnatus, a, um*, verurtheilt, viermal so viel zu bezahlen.
Quatrième, adj. c. *quartus, a, um*, der Vierte.
Quatrième fois, pour la quatrième fois, *quarto, quartum*, das viertemal.
Quatrièmement, adv. *quarto, quartum, quarto loco*, zum viertenmale.
Quatuor-vir, f. m. *quatuorvir apud Romanos*, einer von dem Rathe der vier Männer bey den Römern.
Quay, m. V. quai, *hæc crepido, inis*, ein Damm, Wall, längst des Wassers.
Que, lequel, laquelle, *quem, quam, quod, quid*, so, den, die das.
L'homme, la femme que je vois, *vir quem, femina quam video*, der Mann, den ich sehe, die Frau, die ich sehe.
Que dites-vous? *quid ais*? was sagt ihr?
Que deviendra cet homme? *quid de hoc homine fiet*? wo will es mit diesem Menschen hin? was will aus diesem Menschen werden?
Qu'est ce qu'outrage, si cela n'en est pas un? *quid est, si non hoc contumelia est*? Ter. was soll sonst eine Schmach seyn, wenn dieses keine ist?
Que veut dire cette joye? *quid istud gaudii est*? Ter. was bedeutet diese Freude?
Que faites-vous là? *quid hic rerum geris*? Ter. was macht ihr hier?
Qu'est cela? *quid hoc rei est*? was soll dieses seyn?
S'il est Adverbe, il s'exprime diversement, ainsi que les Remarques suivantes le feront voir en peu de mots & d'exemples; wenn das Que ein Zuwort ist, wird es unterschiedlich ausgedrückt, wie aus nachfolgenden Anmerkungen zu sehen ist.

I. Du Que, Admiratif.

Que la vertu est belle! *quam pulchra virtus est*! wie schön ist doch die Tugend.
Que tu es sot! *quam stolidus es*! was bist du für ein Narr!
Qu'ils ont grande envie d'être louez! *quam cupiunt laudari*! wie gern wollten sie gelobt seyn!
Que de choses en peu de mots! *quam multa, quam paucis*! wie so viel Dings in wenig Worten!
Qu'il y a des fous! *quam innumerabiles stulti sunt*! *quam magnus est amentium numerus*! giebts nicht Narren in der Welt!
Que vous êtes éloigné de la vertu de vos ancêtres! *quantum abes a majorum tuorum virtute*! wie sehr weit seyd ihr von eurer Voraltern Frömmigkeit abgewichen!
Qu'il a de finesses où il n'en faut point! *ut cautus est, ubi nihil est opus*! Ter. wie vorsichtig ist er doch, da es nicht vonnöthen ist!

II. Du Que, pris pour (Plut à Dieu.)

Que ne puis je vous obliger, *utinam gratificari tibi possim*, könnte ich euch doch zu Diensten seyn.
Que n'ai-je tems de te punir, comme je voudrois; *cur non habeo spatium, ut de te supplicium sumam, uti volo*, Ter. ach! daß ich nicht Zeit habe, dich zu strafen, wie ich gern wollte.
Que je voudrois bien, que tu m'eusses crû, *utinam mihi credidisses, quam vellem, vel fecisset Deus, quantopere optarem, mihi ut credidisses*, wollte Gott, du hättest mir geglaubt.
Que plut à Dieu, qu'il ne me fut jamais venu dans l'esprit de vous donner ce conseil, *quod utinam, ne tibi id suaderem, in mentem incidisset*, Ter. wollte Gott, es wäre mir nimmermehr in den Sinn gekommen, euch diesen Rath zu geben.

III. Du Que, pris pour, (Pourquoi.)

Que ne venez-vous? *cur non venis*? *quid est, cur non venis, vel quod non venias*? warum kommt ihr nicht?
Que n'obéissez-vous? *cur non, vel quidni, vel quin obtemperas*? warum gehorcht ihr nicht?
Que ne vous servez-vous de l'occasion? *quin tu urges occasionem istam*? warum bedient ihr euch dieser Gelegenheit nicht?
Que ne me hâtai-je de venir ici avec vous? *quin huc ad vos venire propero*? warum eile ich nicht, anhero zu euch zu kommen?
Que ne retenez-vous vôtre langue, qui découvre sottise? *quin continetis linguam, indicem stultitiæ vestræ*? Cic. warum haltet ihr eure Zunge, die eure Thorheit verräth, nicht im Zaume?

IV. Du Que, devant (Si,) & pris pour (Soit.)

Que si vous étudiez, *quod si studeas, vel studebis, vel studueris*, wenn ihr studiret.
Que si je fusse demeuré en paix, il ne fut arrivé aucun mal, *quod si quiessem, nihil evenisset mali*, Ter (on peut aussi laisser le, *quod &c.* & dire, *si quiessem*,) wenn ich hätte ruhig seyn können, würde mir nichts Uebels begegnet seyn.
Vous dites que si; & moi que non, *tu ais; ego nego*, ihr bejahet es, ich aber verneine es, ihr sagt ja, ich nein.
* Que bien, que mal, nous avons achevé la besogne, *seu recte, seu perperam opus absolvimus*, es mag gleich gut oder böse seyn, so ist die Sache nun zu Ende gebracht.
Cela fut executé, que bien que mal (d'Ablancourt,) *ad exitum deducta quoquo modo res est*, es ist vollzogen worden, es mag nun wohl oder übel gerathen seyn.
Cinq cents y sont demeurez, que morts, que blessez à mort, *quingenti vel cæsi, vel semineces ceciderunt in prælio*, es sind fünf-

fünfhundert, theils Todte, theils tödtlich Verwundete auf dem Platze geblieben.

V. Du Que après Si, Tellement, &c.

Il eſt ſi aimé, ſi extrèmement aimé, tellement aimé, qu'on ſe ſauroit l'être d'avantage, *ita diligitur, ut nemo magis* (*Supp. ametur,*) *ſic amatur, ut nihil ſupra,* (*ſupple, amari poſſit,*) er iſt ſo ſehr beliebt, daß nichts darüber ſeyn kann.

Je ne ſuis pas ſi fou, que de le croire, *non ſum adeo demens, ut hoc credam, vel qui hoc credam,* ich bin kein ſolcher Narr, daß ich dieſes glauben ſollte.

Il eſt ſi incivil, qu'il n'a pas même répondu à mes lettres, *adeo inurbanus eſt, ut mihi non reſcripſerit, meis litteris non reſcripſit, adeo inurbanus eſt,* er iſt ſo unhöflich, daß er nicht einmal mein Schreiben beantwortet hat.

Les avantages qui naiſſent de l'amitié ſont ſi grands, que je ne ſaurois les exprimer, *amicitia tantas opportunitates habet, quantas non queo dicere,* Cic. der Nutzen, ſo aus der Freundſchaft erwächſt, iſt ſo groß, daß ich denſelben nicht gnugſam beſchreiben kann.

VI. Du Que, après Tant.

Il a reçu tant de coups, qu'il en eſt mort, *tot plagas accepit, ut mortem obierit,* er hat ſo viel Schläge, Hiebe empfangen, daß er davon geſtorben iſt.

Il a tant bû, qu'il eſt yvre, *tantum vini hauſit, ut mentem obruerit,* er hat ſo viel getrunken, daß er davon voll geworden iſt.

Tans petits, que grands, *tum parvi, tum magni, qua parvi, qua magni,* V. Tant. beydes Kleine, als Große, klein und groß.

V. Du Que, après autant.

J'aime autant la modeſtie, que la diligence, *ſi colo diligentiam, ut modeſtiam, amo perinde diligentiam, quam modeſtiam,* ich liebe die Beſcheidenheit ſo ſehr, als den Fleiß.

Il boit autant d'eau que de vin, *tantum bibit aquæ, quantum vini,* er trinkt ſo viel Waſſer, als Wein.

Il a autant de vigeur que d'addreſſe, *tantus eſt in eo vigor, quanta ſagacitas,* er iſt eben ſo munter und wacker, als geſchickt.

Cet arbre porte autant de fruits, que de feuilles, *hæc arbor tot poma fert, quot folia,* dieſer Baum trägt ſo viel Früchte, als Blätter.

Je l'aime autant que je l'éſtime, *tantum amo, quanti illum facio,* ich liebe ihn ſo ſehr, als hoch ich ihn halte.

Ce livre coute autant que le tien, *hic liber tanti conſtat, quanti tuus,* V. Autant, dieſes Buch koſtet ſo viel, als deines.

VIII. Du Que, après Auſſi.

Cette table eſt auſſi large, que longue, *tabula hæc æque, vel perinde lata ac longa eſt, vel non minus lata eſt, quam longa,* die Tafel iſt ſo breit, als lang.

IX. Du Que, après Plus.

Il a plus fait, qu'il n'a dit, *plura fecit, quam dixit,* er hat mehr gethan, als er geſagt hat.

Il crie plus que moi, *amplius, vel magis clamat, quam ego,* er ſchreyet lauter, als ich.

Il y a en cela plus de vanité, que de vérité, *plus in eo vanitatis ineſt, quam veritatis,* es findet ſich hierbey mehr nichtig Weſen und Schein, als Wahrheit und Gründliches.

C'eſt le plus modeſte enfant que j'aye connu, *eſt omnium puerorum quos noverim, modeſtiſſimus,* er iſt der beſcheidenſte Knabe, den ich je geſehen habe.

Cela m'eſt plus agréable que vous ne penſez, *id opinione tua mihi gratius eſt.* V. Plus, dieſes iſt mir viel angenehmer, als ihr meynt.

X. Du Que, après Plûtôt.

Il n'eſt pas plûtot levé, qu'il court à la cuiſine, *primum vel ubi primum, l. ſimulac, l. ſimul atque e lecto extitit, ad culinam ſe proripit,* er iſt kaum aus dem Bette aufgeſtanden, ſo läuft er nach der Küche zu.

XI. Du Que, après une Négation.

Il n'y a que trois jours qu'il eſt mort, *a tribus tantum, vel ſolummodo, vel duntaxat diebus obiit,* es ſind nur drey Tage, daß er todt iſt.

L'impatience ne me ſert, que pour augmenter ma miſère, *uni augendæ miſeriæ impatientia mihi inſervit,* die Ungeduld dienet mir zu nichts anders, als zu Vermehrung meines Elendes.

Je n'avois que cette conſolation dans mes maux, *hoc unum erat ſolatium in malis,* ich hatte in meinem Unglücke keinen andern, als dieſen Troſt.

Il ne peut être établi, que par les loix, *nulla re, præterquam legibus conſtitui poteſt,* es kann anders nicht, als durch die Geſetze beſtimmt werden.

Il ne fait que d'entrer, *modo, vel nunc, vel nunc jam, vel jam nunc, vel jam jam ingreſſus,* er iſt kaum herein gekommen.

Tu ne fais que badiner, *efficis nihil aliud quam nugaris, nihil aliud, quam nugaris, hoc unum modo præſtas, ut nugis tempus conteras,* du thuſt nichts anders, als plaudern, tändeln.

Je ne vois que des enfans, *nihil video, niſi, vel præter, vel quam pueros,* ich ſehe nichts, als Kinder.

Il n'étudie que cette choſe, *uni huic rei ſtudet, nulli alii rei ſtudet, niſi huic, quam huic, præterquam huic,* er lieget nichts anders, als dieſem Dinge allein ob, er bemühet ſich einzig damit.

Je ne m'en ſers, qu'avec congé, *non utor, niſi cum facultate,* ich brauche es anders nicht, als mit Erlaubniß.

Ne fut que quelque choſe m'arretât, *niſi quid me morabitur,* es wäre denn, daß mich etwas verhindern ſollte.

Non que je penſe, &c. *non quod putem, &c.* nicht, daß ich, als ob ich vermeynen ſollte, &c.

Non que je le craigne; mais c'eſt que je déſire, &c. *non quo, vel quod illum timeam, ſed quod cupiam, &c.* nicht darum, daß ich mich vor ihm fürchte, ſondern weil ich verlange, &c.

Ce qui me fait dire cela, ce n'eſt pas que je doute de vôtre fidelité, *non eo dico, quod mihi veniat in dubium tua fides,* ich ſage dieſes nicht darum, daß ich an eurer Treue zweifeln ſollte.

Toutes les peines, que j'ai endurées durant vôtre abſence, m'ont paru légères, & je n'ai ſouffert que de me voir éloigné de vous, *dum abs te abſum, omnes mihi labores fuere, quos cepi, leves, præterquam tui carendum quod fuit.* Der alle Beſchwerlichkeiten, ſo ich in währender eurer Abweſenheit ausgeſtanden habe, ſind mir leichte und erträglich vorgekommen, außer, daß ich mich von euch habe entfernet ſehen müſſen.

XII. Du Que, entre deux Négations.

Je ne doute point que cela ne ſoit ainſi, *non eſt mihi dubium, quin res ita ſe habeat,* ich zweifle ganz und gar nicht daran, daß dem alſo ſey.

Je ne puis, que je ne loue cette action, *non poſſum, quin, vel facere non poſſum, quin facinus illud extollam,* ich kann anders nicht, als dieſe Handlung loben.

Je ne ſortirai point que vous ne ſortiez le premier, *non exibo, quin prior exeas,* ich werde nicht hinaus gehen, es ſey denn, daß ihrs zuerſt thut.

Il ne s'en faut du tout rien, que je ne ſuis entièrement miſerable, *prorſus nihil abeſt, quin ſim omnium miſerrimus,* es fehlt nichts, daß ich nicht der armſeligſte Menſch von der Welt bin.

Afin qu'il ne ſe paſſe aucun jour, que je ne vous écrive, *ut ne quis a me dies intermittatur, quin dem ad te literas,* damit ich keinen Tag vorbey gehen laſſe, daran ich euch nicht ſchreibe.

XIII. Du Que, après Autre, ou Autrement.

Je ſuis autre que vous ne croyez, *alius ſum, quam credis, vel ac putas, vel atque exiſtimas,* ich bin ein ganz andrer Menſch, als ihr euch einbildet.

J'ai un autre ſentiment que vous, *aliud mihi, ac tibi videtur,* ich bin einer ganz andern Meynung, als ihr.

La chose va autrement, que tu ne dis, *res aliter se habet, ac dicis*, V. Autre, die Sache verhält sich viel anders, als ihr sagt.

XIV. Du Que, après Même.

Je suis le même que j'ai été, *idem sum ac fui, idem sum, quod fui, non alius sum, atque olim fui*, ich bin noch eben derjenige, der ich zuvor gewesen bin.

Au même jour, que tu me vis, *eodem ipso die, quo me vidisti*, V. Même, eben an dem Tage, an welchem ihr mich gesehen habt.

XV. Du Que, après Tel.

Soyez tel, que vous voulez être estimé, *qualis haberi vis, talis esto*, seyd wirklich derjenige, für den ihr angesehen seyn wollt.

Il sera tel qu'il a été, *idem erit, qui fuit, vel ac fuit*, er wird der seyn, der er jederzeit gewesen ist.

Tu n'es pas tel, que tu devois être, *non is es, qui esse deberes*, V. Tel, du bist nicht der, der du billig seyn solltest.

XVI. Du Que, après les expressions, qui marquent le tems.

Le tems viendra que vous implorerez mon secours, *veniet tempus, cum meam implorabis opem*, Cic. es wird noch die Zeit kommen, daß, da ihr mich um Hülfe ersuchen werdet.

Il a plusieurs années, que je l'ai vû, *multi anni sunt, cum illum vidi*, Cic. es sind bereits viel Jahre verflossen, daß ich ihn gesehen habe.

Peu de jours après qu'il fut mort, *paucis post diebus, cum mortuus est*, Cic. wenig Tage nach seinem Tode.

Voici la quatrieme année, que ce fonds fut vendu, *quadriennium hoc est, ex quo tempore fundus venit*, Cic. es geht schon ins vierte Jahr, seitdem, daß dieses Feldgut ist verkauft worden.

Le tems a été, qu'on pouvoit reconnoitre mon affection envers vous, *extitit tempus, ut mea perspici posset in te fides*, Cic. es ist eine Zeit gewesen, da man meine Neigung gegen euch hat spüren können.

Depuis le tems que je vous connois, *ex quo tempore, vel quo tempore te cognovi*, von der Zeit an, da, oder so lange ich euch kenne.

XVII. Du Que, après quelque.

Quelque grande que soit vôtre liberalité, *quantacunque sit liberalitas tua*, V. Quelque, wie groß auch euch eure Freygebigkeit seyn mag.

XVIII. Du Que, après Ce qui, & aprés Ce n'est pas à dire, est-ce à dire.

Ce qui m'a fait dire ces choses, c'est que je désire, &c. *illud est, quamobrem hæc dixerim, quod cupio, &c.* die Ursache, warum ich dieses sage, ist, weil ich verlange, &c.

Ce qui me console en ceci, c'est que je vous vois prêt, &c. *quod autem hic me consolatur, illud est, quod te paratum videam &c.* dasjenige, was mich diesfalls tröstet, ist, daß ich euch bereit sehe, &c.

Pour avoir défendu un homme de bien, ce n'est pas à dire que tu le sois, *non, si virum bonum defendisti, idcirco bonus es*, weil ihr einen ehrlichen Mann vertheidiget habt, daraus folget noch nicht, daß ihr einer seyd.

Est-ce à dire que je sois méchant, parce que je demeure chez un méchant homme? *num continuo, si nefarii hominis tecto utar, sum nefarius;* kann man mich darum für böse schelten, weil ich mich bey einem schändlichen Menschen aufhalte?

XIX. Que, après Cause.

Ce n'est pas sans cause, qu'il t'a chassé, *non sine causa, vel non immerito te expulit*, es ist nicht ohne Ursache geschehen, daß er dich von sich gejaget hat.

Il a été cause qu'on a publié cet Edit, *hujus edicti promulgandi causa fuit, causa fuit, vel ea causa fuit, cur hoc edictum promulgatum sit*, er ist Ursache gewesen, daß dieses Edict ist gemacht worden.

Quelle cause y a-t-il, que vous soyez venu si tard? *quæ causa, vel quid causæ fuit, quod, vel cur, vel quamobrem veneris tam sero*, aus was Ursache seyd ihr so spät gekommen?

XX. Du Que supprimé, qui ne s'explique point.

Que cela soit ainsi que vous dites, *sit ita, ut dicis*, dem sey also, es mag so seyn, wie ihr sagt.

Qu'il ait dit cela, je le veux, *esto dixerit, illud dixerit sane*, gesetzt, er mag dieses gesagt haben.

Que Dieu punisse celui qui fera autrement, *qui secus faxit, Deus ipse vindex esto*, Gott strafe denjenigen der anders thut.

Qu'on me le fasse venir au plûtôt, *huc ad me advocetur ocyus*, daß man ihn alsbald zu mir kommen lasse.

Que je souffre cet affront? je n'en ferai rien, *illam ego injuriam feram? non feram?* was? sollte ich diesen Schimpf leiden? Nein, ich wills nicht thun.

Quel moyen que je l'endure? *quo pacto id ferre valeam?* auf was Weise sollte ich dieses ausstehen können?

Miserable que je suis! *me perditum! o me perditum!* ich armseliger, ich elender Mensch.

C'est être fou, que de parler de la sorte, *ita loqui insanire est, insanit, qui sic loquitur*, man muß ein Narr seyn, wenn man also redet.

C'est être sage, que de vivre ainsi, *sapienter facit, qui sic vitam instituit*, der thut weislich, der also lebt.

C'est régner que de servir Dieu, *servire Deo, regnare est. Rex est, qui servus est Dei, regnat, qui Deo servit*, das heißt herrschen, wenn man Gott dient.

Ah! sot que tu es, tu ne sais pas, combien est grand le pouvoir de la vertu, *nescis, insane, nescis, quantas vires virtus habeat*, du Narr, du weist nicht, wie viel die Tugend vermag.

O la belle chose que la vertu! *O res præclara, virtus!* O wie ein schönes Ding ist es um die Tugend!

N'est-ce que cela, *illud nempe nimium non est;* ist das alles?

XXI. Du Que, entre deux Verbes.

Il paroit assez qu'il m'honnore, *satis apparet, quod me colat*, Cic. es ist genugsam zu sehen, daß er mich in Ehren hält.

Je crois que Pierre aime & qu'il est aimé, *credo, Petrum amare & amari*, ich glaube, daß Peter verliebt sey, und wieder geliebt werde.

Je suis dans cette créance; que la malice de certains méchans n'aura pas le dessus, *valde suspicor, fore, ut infringatur quorundam hominum improbitas*, ich lebe der Hoffnung es werde der Bosheit gewisser Leute gesteuret werden.

Je crois, que Pierre aimoit, & qu'il étoit aimé, *credo, Petrum amavisse, & amatum esse*, ich glaube, daß Peter geliebet habe, und geliebet worden sey.

Ils croyoient que la ville auroit été prise, si &c. *existimabant futurum fuisse, ut oppidum caperetur, si &c.* sie meynten die Stadt würde erobert worden seyn, wenn &c.

Penses-vous qu'il vienne? (C'est-à-dire, qu'il doive venir?) *putasne illum venturum?* meynet ihr, er werde kommen?

Estimez-vous que je soupasse aujourd'hui, si c'étoit jour de jeûne? *censesne me cœnaturum hodie, si hodierna esset jejunii dies?* meynet ihr, daß ich heute, wenn es Fasttag wäre, zu Nacht essen würde?

Je croyois, qu'il auroit, ou qu'il eut diné, (c'est-à-dire, qu'il eut diné pour lors) *credebam illum, tunc pransum esse*, ich gedachte, er hätte schon zu Mittage gegessen.

Je crois qu'il auroit diné si on l'eut invité, *puto illum pransurum fuisse, si fuisset invitatus*, ich halte dafür, er würde die Mahlzeit nicht ausgeschlagen haben, wenn man ihn eingeladen hätte.

Je crois que Pierre etudiera, *credo fore, ut, vel futurum, ut Petrus studeat*, ich halte dafür, daß Peter studieren wird.

Je crois que Paul se repentira de sa faute, *credo fore ut, vel, futurum, ut Paulum pœniteat sui erroris*, ich denke, es werde der Paul seinen Fehler bereuen.

Espere-t-il d'entrer? c'est-a-dire, espere-t-il, qu'il entrera? *speratne, se ingressurum?* hoffet er, daß er herein kommen werde?

Si je favois de ne pas trouver ce que je cherche, *si scirem, me non inventurum, quod quæro*, wenn ich wüßte, daß ich dasjenige, was ich suche, nicht finden würde.
Croit-il d'être oui? Croit-il qu'il sera oui, *putamne se auditum iri*, (*v. g. si loquatur*,) meynet er denn, daß er werde angehöret werden?
Je désire qu'il vienne, *cupio illum venire, vel ut veniat*, mich verlanget, daß er kommen soll, ich wollte, daß er káme.
Il est raisonnable que j'étudie, *æquum est, me studere, vel ut studeam*, es ist nicht mehr, als billig, daß ich studire.
Il est juste que j'obtienne de vous, que, &c. *æquum est, me a te impetrare, ut &c.* es ist billig, daß ich von euch erlange, daß ꝛc.
Avertissez-le, qu'il se prenne garde, *mone illum, ut caveat, vel mone illum, sibi caveat, suppl. ut*, warnet ihn, daß er sich hüte.
Il importe peu qu'il dorme, ou qu'il veille, *parum interest, vel parvi refert, utrum dormiat, an vigilet, vel, dormiat an vigilet*, es ist nicht viel daran gelegen, ob er schläft oder wacht.
Il importe grandement qu'il demeure ici, *permagni refert, ut hic remaneat*, es ist sehr viel daran gelegen, daß er hier bleibe.
J'attens qu'il sorte, *expecto, vel præstolor, dum egrediatur*, ich warte, bis er ausgeht, daß er ausgehen soll.
N'attendons pas même, qu'on nous en prie, *ne expectemus quidem, dum rogemur*, lasset uns nicht warten, bis man uns bitte.
Attendez-vous de venir à bout de vôtre entreprise? *speras ne te perfecturum, quod animo destinasti*? verhoffet ihr, daß ihr euer Vorhaben hinaus führen werdet?
Je suis marri que tu ne lui ayes répondu, *doleo, quod illi non responderis, vel doleo, te illi non respondisse*, es ist mir leid, daß du ihm nicht geantwortet hast.
Je suis très aisé, que tu n'ayes rien remué, *lætor vehementer, quod quieveris*, ich bin froh, daß du still gesessen hast.
J'ai peur que ma mere meure, *timeo, ne mea mater moriatur*, ich befürchte, es werde meine Mutter sterben.
Je crains que tu ne comprennes pas bien ce que je dis, *vereor ne non, vel ut satis bene capias, quod dico*, ich besorge, du möchtest dasjenige, was ich sage, nicht recht fassen.
Il croit que j'ai empêché que ce mariage ne se fit, *per me stetisse credit, quo minus hæ nuptiæ fierent*, er bildet sich ein, ich habe diese Heirath gehindert.
Dieu me defend de mentir, *edicit mihi Deus, ne mentiar*, Gott verbeut mir zu lügen.
Je vous ai défendu de venir, *vetui, ne venires*, ich habe euch verboten, daß ihr nicht kommen sollt, zu kommen.
Empêchés-le de sortir, *prohibe, ne egrediatur*, lasset ihn nicht hinaus gehen, wehrt ihm hinaus zu gehen.
Quel, *m. qualis, le, is*, welcher, was für einer?
Quel pain veux-tu? veux-tu du tendre, ou du dur? *qualem tibi vis panem? mollem, an durum*? was für Brod wollt ihr, weiches oder hartes?
Quel que ce soit, *qualiscunque, qualislibet, qualis*, es sey wer es wolle.
Quel qu'il soit, *quicunque, quæcunque, quodcunque, qualiscunque, cujuscunque modi sit*, wer es auch sey, was für einer es sey.
Quelle est l'épée que tu choisis? *quem tibi ensem optas? quemnam eligis ensem*? was für einen Degen wollt ihr haben?
Je vous dirai brievement quel est ce mal, *exponam breviter, quid hoc sit mali*, ich wills euch kürzlich sagen, was dieses für ein Unheil sey.
Il déclare quel est son dessein, *quid sui consilii sit, ostendit*, er giebt zu erkennen, was sein Vorhaben sey.
Considerez quel homme c'étoit, *quis vir ille fuerit, considera*, bedenket, was dieser für ein Mann gewesen.
Quel arbre est cela? *quid hoc arboris est*? was ist dieses für ein Baum?
Quel homme ête-vous? *quid tu hominis es*? wer seyd ihr?
Je vous dirai quel homme c'est, *exponam vobis, quid hominis sit*, ich will euch sagen, wer er ist.
Quel homme est cela? *quis ille homo est? quid hoc hominis est? quinam homo est*? was ist dieses für ein Mensch?
Quelle femme avez-vous? *quid mulieris uxorem habes*? Ter. was habt ihr für eine Frau?
Quel de tous? *quis omnium*? welcher unter allen?
Quelle estime en faites-vous? *quanti illum facis*? was haltet ihr von ihm?
Quelle heure est il? *quota hora est*? wie viel Uhr ist es? wie viel hat es geschlagen? was ist die Glocke? (um) welche Zeit ist es?
Quel tort te fais-je? *quam tibi facio injuriam*? was thue ich euch leides, zu leide?
Quel mal ai-je fait *quid offendi*? was habe ich (übels) gethan?
En quel tems? *quando? quo tempore*? zu welcher Zeit? wenn?
En quel lieu est-il allé? *quo ivit? quem in locum se contulit*? wo ist er hingegangen?
En quel lieu est-il? *ubi est? in quo loco est*? wo, an welchem Orte ist er?
Par quel lieu passera-t-il? *qua, vel per quem locum transiturus est*? durch welchen Ort wird er reisen? wo wird er durchreisen?
De quel lieu vient-il? *unde venit? quo ex loco venit*? wo kömmt er her?
Quelconque, pron. *aliquis, qua, quod, vel quid, ullus, a, um*, ein jeder, wer er sey.
Y a-t-il raison quelconque, que je n'aye apportée? *ullane ratio esse potuit, quam non adduxerim*? hat auch wohl ein Beweisgrund seyn können, den ich nicht angeführet habe?
Il n'y eut homme quelconque, *nemo unus fuit, nemo prorsus extitit, nullus omnino fuit*, es war kein Mensch.
Quellement, *qualiter*, welcherley, in was Gestalt, auf was Art.
Tellement, quellement, *utcunque, qualitercunque*, so so, so hin.
Quelque, quelqu'un, *aliquispiam, quispiam*, einer, irgend einer.
Quelque autre, *alius quidam*, irgend ein anderer, jemand anders.
Se refugier auprès de quelque personne de mérite, *confugere ad unum aliquem virtute præstantem*, Cic. zu einem ansehnlichen Manne seine Zuflucht nehmen.
S'il y a quelque chose, où vous ayez besoin de moi, *si quid sit, in quo meum requiras operam, si qua res est, ubi mea tibi opus sit opera*, wenn etwas ist, da ihr meiner bedörft.
Quelque prix qu'il coûte, *quantilibet, vel quanticunque constet, quantivis sit pretii*, es mag kosten, was es wolle.
Si tu le trouves en quelque lieu, *sicubi, vel si alicubi eum inveneris*, wenn du ihn irgendswo antreffen wirst.
De peur que l'eau ne s'arrête en quelque part, *necubi, vel ne alicubi aqua consistat*, aus Vorsorge, daß sich das Wasser nicht irgendswo stämmen möchte.
Si vous le pouvez en quelque façon, *si quo pacto id poteris*, wenn ihrs irgend einigermaaßen thun könnt.
En quelque lieu qu'il soit, *ubicunque sit, ubi ubi sit, ubilibet sit, ubivis sit, in quocunque sit loco*, es mag seyn, wo es wolle.
En quelque lieu qu'il aille, *quocunque, quolibet quovis, quo quo eat, in quemcunque se locum conferat*, er gehe hin, wo er wolle.
En quelque lieu qu'il passe, *qualibet, quacunque, quavis transeat, per quemcunque transeat locum*, er mag durchreisen, wo er will.
De quelque lieu qu'il vienne, *undecunque, undelibet, undevis, unde unde veniat, ex quocunque veniat loco*, er mag kommen, woher er will.
J'irai en quelque lieu que tu voudras, *in quemvis cunque locum ibo, quovis cunque ibo*, ich will hingehen, wohin ihr wollet.
En quelque tems que ce soit, *quandocunque, quocunque tempore*, es mag seyn, um welche Zeit es will.
Quelque sorte de gens que ce soit, *cujuscunque modi sit genus hominum*, Salust. es mögen Leute seyn, wie sie wollen.
Quelque grande que soit vôtre liberalité, *quantacunque sit liberalitas tua*, wie groß auch eure Freygebigkeit seyn mag.
Quelque paresseux que tu sois, *quantumvis, vel quantumlibet sis piger, ut sis pigerrimus; etsi, tametsi, quamvis pigerrimus existas*, ob du schon noch so faul und träge bist.
Quelque éminente que soit vôtre fortune, *quantumvis licet excellas, quamvis, quamlibet, quantumlibet, quantumvis emineas*, wäret ihr gleich noch so hoch am Brete.
Si quelque savant parle, *si quis doctus loquitur*, wenn ein Gelehrter redet.
Quelque chose qui arrive, *quemcunque casum fors dederit*, es mag sich zutragen, was da will, es gebe vor, was da wolle.
En quelque état que l'affaire soit, *quoquomodo res se habeat*, in was für einem Stande die Sache auch seyn mag.

En quelque manière que vous le pourrez, *quoquo modo poteris*, auf was Weise ihr es werdet thun können.
Il y a quelques trois lieues, *terna fere leucæ sunt*, es sind etwa drey Meilen.
Ils étoient quelques dix, environ dix, *erant circiter decem*, es waren etwa, ungefähr zehne.
Il m'a donné quelques écus, *aliquot mihi dedit nummos*, er hat mir etliche Thaler gegeben.
Il y a quelques années, *aliquot sunt anni*, es sind etliche Jahre.
Quelque peu de vin, *vini aliquantulum*, *pauxillum*, ein wenig Wein.
Quelque jour vous pleurerez, *flebis aliquando*, ihr werdet es dermaleins beweinen.
Quelque jour, ou un jour, *aliquando*, einsmals, eines Tages, einmal.
Il a étudié quelque tems, *studuit aliquamdiu*, er hat eine Zeitlang studirt.
Quelque peu auparavant, *aliquanto ante*, ein wenig vorher.
Quelque peu plus docte, *aliquanto doctior*, etwas gelehrter.
Je suis quelque peu fâché, *nonnihil commoveor*, ich bin etwas erzürnt.
De quelque façon que ce soit, *quoquo modo*, auf alle Weise und Wege, auf alle Art und Weise.
Quelque fois il arrive que celui, &c. *aliquando*, *quandoque*, *nonnunquam*, *interdum accidit*, *ut qui*, &c. bisweilen trägts sich zu, daß derjenige, &c.
Il est quelque fois heureux, quelque fois malheureux, *alias beatus*, *alias miser est*, er ist bisweilen glückselig, bisweilen unglückselig.
Il a manqué quelque fois, *aliquoties offendit*, er hat zuweilen gefehlet.
* Quelqu'un, *m. aliquis*, *quispiam*, *nonnullus*, *nonnemo*, jemand, einer.
Si quelqu'un l'a vû, *si quis eum vidit*, wenn ihn jemand gesehen hat.
Si parmi les femmes il s'en trouvent quelques unes, &c. *si quæ feminarum inveniantur*, &c. wenn unter den Weibern einige zu finden sind, &c.
Si quelques-uns ont sçu, *si quis sciret*, wenn es jemand wissen möchte.
Quenottes, *vulg. primi infantum dentes*, die ersten Zähne der Kinder.
Quenouille, *f. hæc colus*, *us*, (*in Ablat. Sing. colo*, *vel colu*, *in reliquis casibus est potius quartæ*) eine Kunkel, ein Spinnrocken.
Une quenouille garnie, *cbsita colus lineo*, *vel laneo manipulo*, ein angelegter Spinnrocken.
Mettre la quenouille à son côté pour filer, *colum lateri*, *vel in latus inducere*, *inserere*, den Rocken an die Seite nehmen zu spinnen.
Filer sa quenouille, *stamina e colo trahere*, *pensa a colu ducere*, am Rocken spinnen.
Achèver, vuider sa quenouille, *trahendis filis colum exhaurire*, *nendo paniculum colus exhaurire*, *deplere*, *absumere*, seinen Rocken abspinnen.
Méle-toi de ta quenouille, *colum tuam cogita curaque*. & *quæ sunt muliebris operæ*, *virilia munia ne attinge*, bekümmere dich um deinen Spinnrocken, um deine weiblichen Geschäffte.
Renvoi-moi ces femmes filer leur quenouille, *totum hoc muliebre genus ad colum rejice*, *ac procul amanda*, weiset diese Weiber zu ihrer Kunkel, ihrem Rocken.
* Tomber en quenouille, venir par droit de succession, des mâles defaillans, aux filles, *hæreditarium jus a maribus ad feminas delabi*, *devolvi*, *traduci*, auf die Kunkel fallen, wenn ein Lehen in Mangel männlicher Erben auf den weiblichen Stamm fällt.
La couronne de France ne tombe point en quenouille, *apud Francos jus Regiæ coronæ a maribus ad feminas non transferibitur*, *transfertur*, *traducitur*, die Krone von Frankreich fällt nicht auf das weibliche Geschlecht.
* Quenouille de lit, *lecti fulcrum*, *cubilis columella*, eine Bettsäule.
Une quenouillée, un reste de quenouillée, *colus penso instructa*, *repleta aptati colo pensi*, ein angelegter Spinnrocken, was am Spinnrocken ist, ein Rocken voll.

S. Quentin, ville de Picardie, *sancti Quintini oppidum*, eine Stadt in der Picardie.
* Quercerelle, *cenchris*, eine Art Sperber.
Querci, petite Province de France, *Cadurcensis ager*, *Cadurcensis terra*, *Cadurcorum terra*, eine kleine Landschaft in Frankreich.
Querelle, *f. hæc rixa*, *æ*, *hoc jurgium*, *ii*, *hæc contentio*, *onis*, *hæc dissensio*, *onis*, *hoc dissidium*, *ii*, *hæc controversia*, *æ*, Streit, Hader, Zank, Zweytracht, Zwietracht, Verdruß.
Une vieille querelle, *inveteratum dissidium*, *diuturna dissensio*, *vetustis odiis nutritum dissidium*, ein alter Zank, langwieriger Streit.
La querelle de deux hommes a partagé la ville en deux factions, *capitum duorum mutua odia oppidanos universos in geminas factiones discidit*, die Zwietracht zweener unruhiger Köpfe hat die Stadt in zwo Rotten zertrennet.
J'ai querelle avec lui, je suis en querelle avec lui, *simultatem cum illo gero*, *vel exerceo*, *mihi cum illo rixa est*, *mihi est cum illo contentio*, ich bin mit ihm streitig, ich lebe in Uneinigkeit mit ihm.
Il m'a fait une querelle d'Allemand, *me sine causa*, *absque ratione ulla*, *nulla a me data occasione lacessivit*, *provocavit*, *maledictis*, *contumeliis appetivit*, er hat mich ohne die geringste tüchtige Ursache, mit Schänd- und Schmähworten angegriffen.
Entrer en querelle avec quelqu'un, se quereller avec lui, *cum aliquo jurgari*, *rixari*, *altercari*, *jurgio contendere*, mit einem zanken, einen Zank, Hader mit einem haben, sich zanken.
Exciter, semer des querelles, *rixas movere*, *creare*, *suscitare*, *serere*, *conflare*, *jurgia*, *ciere*, *excitare*, *commovere*, *accendere*, Streit erwecken, Zank erregen, stiften.
Semeur de querelles, *jurgiorum*, *dissidiorumque sator*, *seminator*, *auctor*, *architectus*, V. Boutefeu, der Zank und Streit anrichtet, Störer.
Renouveller, reveiller une vieille querelle, *veteres simultates resuscitare*, *suscitare*, *excitare*, *renovare*, *refricare*, *redintegrare*, V. Reveiller, einen alten Streit wieder erneuern, aufwärmen.
Je prendrai, j'épouserai vôtre querelle, *a te stabo*, *tuam causam amplectar*, *tuas partes sequar*, ich will mich eures Streits annehmen.
Terminer une querelle par le fer, *hostilem controversiam ferro decernere*, *dirimere*, *de suis controversiis cum hoste armis decertare*, *depugnare*, einen Streit mit dem Degen entscheiden, ausmachen.
Quereller quelqu'un, lui dire des injures, lui faire querelle, v. a. *aliquem verbis aut factis contumeliose adoriri*, *lacessere*, *agitare*, einen mit Worten oder Werken schmählich angreifen.
Quereller quelqu'un contester avec lui, *cum aliquo contendere*, mit einem zanken, hadern, Zank und Streit anfangen.
Il me querelle pour ce mot, *mihi de illa voce controversiam movet*, *dicam intendit*, *litem intendit*, er fängt mit mir um dieses Worts willen einen Streit, Krieg an.
Se quereller. V. Querelle, entrer en querelle.
Querelleur, Querelleux, euse, adj. & f. *rixosus*, *jurgiosus*, *a*, *um*, *hic altercator*, *is*, ein Zänker, eine Haderkatze, zänkisch, zanksüchtig.
Quérimonie, f. f. *querimonia*, Klage vor dem geistlichen Richter, damit man monitoria abkündigen könne.
Querir, v. a. *quærere*, *accersere*, suchen, holen.
Aller querir quelqu'un, *aliquem accersere*, *advocare*, *accire*, *adducere*, einen holen, einem, einen rufen, einen aufsuchen.
Envoyer querir quelqu'un, *accersere*, *vel vocare aliquem*, nach einem schicken, einen holen lassen.
Questeur, m (en prononçant l'S) Trésorier, ou Intendant des Finances, *hic quæstor*, *oris*, ein Rentmeister.
Questure, *f.* office de questeur, *hæc quæstura*, *æ*, *quæstorium munus* das Rentmeisteramt.
Question, *f.* demande, *hæc quæstio*, *interrogatio*, *percontatio*, *onis*, eine Frage, Befragung.
Faire une question, une demande à quelqu'un, *aliquem de re quapiam interrogare*, *percontari*, *quidpiam ab aliquo quærere*, *sciscitari*, *percontari*, eine Frage an einen thun, einen etwas fragen.
Sauter de question en question, *aliud ex alio quærere*, von einer Frage zur andern kommen.

* Question de lieu, V. lieu, où nous avons fait des remarques assez exactes sur cette matiere.
* Question, matière, sujet de dispute ou de discours, *hoc argumentum, hæc quæstio, posita ad disputandum quæstio*, eine Streitfrage, Streitsache, ein Satz, eine Materie, die man abhandelt.
Il n'est pas question de cela, il ne s'agit point de cela, *non id agitur, non id quæritur non vocatur, non adducitur, non venit illud in quæstionem, in dubium, in controversiam, non versatur illud in quæstione*, es ist hiervon nicht die Frage, die Rede, es ist hierum nicht zu thun.
Mettre une Question en avant, la proposer, la mettre sur le tapis, *quæstionem proponere, inferre, in medium adducere, proferre in medium*, eine Materie auf die Bahne bringen.
Dequoi est-il question? *qua de re agitur?* wovon handelt man, ist die Rede?
Approfondir une question, la traiter à fond. Vid. Approfondir, Fond.
* Question, difficulté, *argumenti propositi difficultas, positæ quæstionis nodus*, eine schwere Frage.
Une question de droit, *juris quæstio, onis*, eine Rechtsfrage.
Sonder, expliquer une question, *quæstionem solvere, dissolvere, decidere, dirimere, explicare, enodare*, eine Frage auflösen, erklären.
Discuter, examiner une question. V. Discuter.
Ici il est question de vôtre honneur, *hic de honore tuo agitur*, hier betrifft es eure Ehre, es ist um eure Ehre zu thun.
* Question, torture, *hoc tormentum, ti, exercita supplicii reorum quæstio, inflicta in reos tormentis quæstio*, die peinliche Frage, Folter.
Juger à la question, condamner à la question, *quæstionem in reum decernere, decreto tormentis addicere*, zu der Folter verurtheilen.
Donner la question, mettre, appliquer à la question, *in reum quæstionem supplicii exercere, habere, reum torquere equuleo, reum tormentis cogere, aliquid confiteri*, auf die Folter spannen, die Folter anlegen.
Demander que le criminel soit mis à la question, *postulare reum in quæstionem*, begehren, daß man den Beklagten an die Folter spanne.
Avoir la question, *capitale tormentum subire, ferre, capitali tormento cruciari*, auf die Folter gespannet, gebracht werden.
Souffrir, endurer la question, *vim tormentorum perferre, cruciari, vel torqueri sententia judicis*, die Folter, Marter ausstehen.
Questionnaire, m. celui qui fait souffrir la question, (Vaugelas,) *hic tortor, oris*, ein Folterer, Peiniger, Henkersknecht.
Questionner quelqu'un, lui faire des questions, *aliquem de re quapiam, vel rem quampiam percontari, sciscitari, interrogare, quidpiam ab, vel ex, vel de aliquo quærere, sciscitari, percontari*, etwas von einem forschen, einen ausfragen, viel Fragen an einen machen.
* Quête, *f.* recherche, *hæc indagatio, inquisitio, investigatio*, fleißige Nachsuchung, Nachforschung, Nachspürung.
* Etre en quête de quelque chose, *quidpiam indagare, investigare, inquirere, perquirere, exquirere, anquirere*, einem Dinge nachforschen.
* Quête, *f.* l'action de demander l'aumone, *stipis coactio*, das Betteln des Almosens vor den Thüren, Einsammeln gewisser Steuern.
* Quête, ce qu'on a ramassé par aumone, *hæc stips, pis*, das gebettelte Almosen.
* Quêter, faire la quête, *stipem ostiatim cogere, colligere, corrogare*, Almosen betteln, sammeln.
Quêteur, m. *stipis coactor, exactor*, ein Bettler, der das Almosen heischet. it. ein Steuereinsammler, davon Quêteuse.
Queue, *f.* d'une bête, *hæc cauda, æ*, der Schwanz, Schweif, Zagel.
Queue de fruit, *hic pediculus, petiolus, i*, der Stiel an einer Frucht.
Queue de robe ou de manteau, *hoc syrma, atis, cauda vestiaria, laxe fluens togæ aut pallii lacinia*, der Schweif, die Schleppe an einem Rocke oder Mantel.
Queue, *extremum, appendix, cuspis, lacinia*, das Aeußerste, der Anhang, die Spitze, der Zipfel, das Ende.
Sans queue, *sine adjecto, sine appendice*, ohne Zusatz, ohne Anhang.
Queue de renard, herbe, *hic alopecurus, i*, Fuchsschwanz.
Queue, *manubrium, ii*, der Griff, Stiel an Werkzeuge und Geräthe.
Porte-queue, m. *hic syrmatophorus, i, qui, vel quae imum vestis sinum, vel fluentem vestis laciniam colligit*, V. Caudataire, der den Schweif, die Schleppe nachträgt.
Queue d'armee, arrière garde, *postremum agmen, postrema acies exercitus, extremum agmen, extrema acies*, der Nachzug einer Armée.
Etre à la queue de l'armée, *agmen claudere*, hinten nachziehen, den Nachtrupp machen.
Donner en queue sur l'arrière garde, *postremam aciem a tergo invadere, ac caedere, extremae aciei terga caedere*, dem Nachzuge in den Rücken geben, in den Nachtrupp fallen.
Les ennemis donnerent sur la queue de nôtre armée, *in postremam exercitus nostri aciem hostes irruerunt, impetum fecerunt, irruperunt*, der Feind hat auf unsern Nachtrab einen Anfall gethan, ist uns hinten eingefallen.
En queue, *a tergo, post se, insequens agmen*, hinten nach, hinter sich, was im Gefolge ist.
Les blessés ne se pouvoient tirer de la presse, parce qu'ils avoient l'ennemi en tête, & les leurs en queue, qui les pressoient en même tems, *nec vulnerati poterant acie excedere, cum hostis instaret a fronte, a tergo sui urgerent*, Curt. die Verwundeten konnten nicht aus dem Treffen kommen, weil sie den Feind von vornen, und die ihrigen im Rücken hatten, von denen sie zugleich getrieben wurden.
Ayant fait une sortie, ils chargerent l'ennemi en queue, *egressi porta recedentibus inferunt signa*, Curt. nachdem sie einen Ausfall gethan, fielen sie den Feind von hinten an.
Le bagage suivoit en queue, *impedimenta sequebantur agmen praemissum*, Curt. die Bagage folgte hinten nach.
Queue à queue, de suite, file à file, *continenti serie, perpetua serie, continente ductu, perpetuato ductu*, an einem Stücke, hinter einander, unausgesetzt, an der Reihe.
Queue d'aronde, (terme de menuisserie,) tenon pièce de liaison, façonnée en queue, d'hirondelle, *securiculata fibula, hirundiniam in caudam capitata fibula, in securiculam utrinque desinens fibula*, ein Schwalbenschwanz, Balkenband, bey Schreinern.
* Queue, ou queue de vin, pipe, mesure d'un muid & demi, *culei sesquiquadrans, vel sesquiquarta, sesquiquadrans culearis*, ein Maaß Wein von anderthalb Ohme.
Queux, *f.* pierre à aiguiser, *haec cos, tis, haec cotes, is*, ein Wetzstein.
Qui, lequel, *qui, quae, quod*, wer, welcher.
Qui de nous deux? *uter nostrum*, welcher unter uns beyden.
Je sais, qui tu veux dire, (d'Ablancourt,) *scio quem dicas, quem velis dicere, quo de loquaris*, ich weis, wen ihr nennen wollt, meynt.
Qui des deux l'a fait? *uter fecit?* welcher unter, von diesen beyden hat es gethan?
Qui est-ce qui parle? *quis, vel ecquis loquitur?* wer ists? der da redet?
Qui que ce soit, *quivis, quilibet, quisquis, quicunque*, ein jeder, wer es sey.
Qui que vous soyez, *quisquis es*, wer ihr auch seyd.
* Qui pro quo d'Apoticaire, *pharmacopolae lapsus, allucinatio, aberratio in ratione formulae, in Medici praescripto*, ein Fehler, eines für das andere, wenn die Apotheker irre werden, und dieses für jenes nehmen.
Tu fais un qui pro quo, *allucinaris, erras, aberras, errore prolaberis, errore duceris*, du irrest dich, du nimmst eines für das andere.
Payer qui pro quo, *minus pro majori solvere*, etwas für alles zahlen.
Quia, mettre quelqu'un à quia, le mettre au rouet, l'Accuser, V. Accuser & Rouer, *aliquem ad incitas redigere*, einen auf das äußerste treiben, ihm das Maul stopfen, machen, daß er nicht weiter kann.
Quiconque, pron. c. sans pl. *quicunque, quisquis*, ein jeder, jedweder, welcher, wer.

Quier, ville de Piemont, *hoc Chierium, ii*, eine Stadt in Piemont.
Quier, tranquille. V. Tranquille.
Quiétisme, f. m. *Quietismus*, *doctrina Quietistarum*, Lehre der Quietisten, des Molinos.
Quiétiste, *Molinari sectans placita*, ein Molinist.
Quiétude, *f.* tranquillité, repos d'esprit. V. Repos.
Quignon, m. pain, *panis segmen, vel praesegmen, vel frustum*, ein Stück, ein Klumpen, Runken Brod.
Quille, *f.* pour jouer, *metula lusoria, trunculus lusorius, obeliscus lusorius*, ein Kegel.
Le jeu de quilles, *metularum ludus, i, trunculorum lusus, us*, das Kegelspiel.
Achetez-nous un jeu de quilles, *metularum novenarium nobis eme, lusoriorum trunculorum manipulum nobis compara*, kauft uns ein Spiel Kegel.
Jeu de quilles, le quarreau où l'on plante les quilles, *metularum area, æ, trunculorum areola*, der Kegelplatz, das Kegelkreuz.
J'ai quatre quilles de venue & six de rabat, *primo jactu excussi metulas quaternas, secundo senas*, ich habe im ersten Anwurf viere, und im zweyten zurück, sechs Kegel geschlagen, geworfen, geschoben.
Faire, ou abbattre plusieurs quilles, *crebras metulas decutere, dejicere, deturbare, diruere*, viel Kegel umschlagen.
Dresser les quilles, *decussos obeliscos erigere, statuere, restituere*, die Kegel aufsetzen.
* En quille, *ad cathetum*, gerad in die Höhe.
* Quille, *f.* de navire, structure solide en la carène, sur & dans laquelle est planté & fondé le mât du navire, *principis mali stereobates, imus summi mali pluteus*, der Kiel, unterste Balken, so längst durch das ganze Schiff geht.
Quille de char, *hic temo, onis*, die Deichsel.
Quille bœuf, ville de Normandie, *hoc Quilebovium, ii*, eine Stadt in Normandie.
Quiller, *ordinem medulis ludentium sortiri*, anwerfen, wer anschiebt.
Quillette, *f.* *viminea viviradix*, ein weidner Setzzweig.
Quillier, m. *area trunculorum*, der Kegelplatz.
Quimpier, ou Quimpercorantin, ville de Bretagne, *hæc Curiosolymagus, i*, vulgo *Chrisopitum, i*, eine Stadt in Bretagne.
Quinaud, m. laid singe, *deformis simia, turpis simius*, Meerkatze, Affe.
Je l'ai bien rendu quinaud, il n'a osé me repliquer, *illum ita turbavi, ut obmutuerit*, ich habe ihn ganz verwirrt, zum Stillschweigen gebracht, er hat mir nicht ein Wort können antworten.
Quinconche, Quinconce, planter les arbres d'un verger en quinconche, en échiquier, *pomarium in quincuncem ordinem serere*, die Bäume schachweise pflanzen, setzen.
Quindecimvir, f. m. *unus ex quindecim viris apud Romanos*, einer von den fünfzehn Männern bey den Römern.
Quinquagénaire, adj. & subst. c. *quinquagenarius*, fünfzigjährig.
Quinquaille, *f.* *minutula merx ferraria, est etiam, tenuicula omniuque generis & varia merx*, allerhand kleine Eisen- oder andere Waaren.
Quinquaillier, m *minutæ ferrariæ propola*, aujourd'hui c'est aussi, *minutæ, miscellaneæque mercis propola*, der mit allerhand Eisen, altem Gerölle, und andern Waaren handelt.
Quinquennale, f. m. *Romanus Magistratus, quinis singulis annis electus ad tributa in coloniis colligenda. it. Quinquennalia, ludi Romanorum quinquennales in honorem Imperatorum vita functorum celebrati*, römische obrigkeitliche Person, die alle fünf Jahre erwählet wurde in den Colonien &c. den Tribut einzusammeln. it. f. f. pl. Spiele, so man alle fünf Jahre dem verstorbenen Kaiser zu Ehren hielt.
Quinquevir, f. m. *Romanus quinque virorum Senatus*, römischer Rath der fünf Männer.
Quinquina, m. *cortex Peruvianus*, Chinarinde.
Quinsai, ou Nanquin, ville capitale de la Chine, *hæc Quinsa, æ, hoc Nanchinum, i*, Nankin, die Hauptstadt in China.
Quint, m. cinquième, *quintus, a, um*, der Fünfte.
Quint, cinquième partie, *quinta pars*, der fünfte Theil.
Charles-Quint, *Carolus Quintus*, Carl der fünfte.

Quint denier (en termes de fief,) devoir de vassal, *quintaria pensio, ex vendito clientelari prædio*, der fünfte Pfenning von einem verkauften Lehngute, das Lehngeld.
Droit de quint, ou quint-denier, *jus quintarium clientelare*, das einem Lehnherrn zuständige Recht eines fünften Theils.
Droit de quint, & de requint, *gemini quintarii jus clientelare*, das Recht des doppelfünften Theils, 24 von 100 zu nehmen.
Quintage, m. quintement de fief, appanage fait aux puinez, *divisio quintaria beneficiarii prædii in minores fratres*, Abtheilung und Zueignung eines fünften Theils, für die jüngsten Brüder.
Quintaine, *f.* courrir la Quintaine, courrir le Faquin, *quintanum ludere, ad palam, equestri ludicro decertare*, das Rennen nach der Quintane, einem Pfahle, daran ein Schild hängt.
Quintal, m. cent livres, *centum pondo*, (avec un Genitif,) Centner.
Un quintal de miel, *mellis pondo centum, mellis centipondium, vel centumpondium*, ein Centner Honig.
Dix quintaux de poivre, *dena piperis centenaria, decem piperis centumpondia, piperis mille pondo*, zehen Centner Pfeffer, 1000 Pfund.
Poids à péser les quintaux, ou autres grosses charges, *hoc centumpondium, vel, centenarium, ii*, ein Centnergewicht.
* Quinte, *f.* caprice, m. *difficilis ingenii morositas, animi morositas contumacior*, wunderlicher Eigensinn, Grille, Bleiben auf seinen fünf Sinnen.
Quinte, *f.* ton de musique, *quintarius tonus*, eine Quinte in der Singkunst. ingl. Quinte im Fechten oder Spielen. V. aussi Quintin.
Quintelage, Quintillage. V. Lest.
Quintessence, *f.* Quintessenz.
Essence, Esprit. V. Essence.
Il veut savoir la Quintessence des choses, *intimam rerum scientiam affectat*, er will das Innerste von allem ausgrübeln.
Quintessencier une chose, v. a. *rem subtilius enucleare, accuratius excutere*, V. Eplucher, die beste Kraft ausziehen, grübeln.
Quinte feuille, *f.* herbe ou fleur propre des Blazons, *hoc quinquefolium, ii, hoc pentaphyllon, i*, Fünffingerkraut.
Quinteux, m. sujet à des quintes, *morosus, morosi ingenii homo, difficilium morum vir*, mürrisch, wunderlich, der seine Grillen hat.
Quinter ses héritages, v a. (terme de fief,) *jure quintariæ abalienationis de patrimonio statuere, ex formula quintariæ partem hæreditatis abalienare*, den fünften Theil seiner Güter veräußern.
Quinter les fiefs, en partager la quote aux frères puinez, que le droit & la coûtume leur adjugent, *fratrum minoribus beneficiarii prædii quintarium jus dividere*, den fünften Theil der Güter unter die jüngern Brüder austheilen.
Quintilien, nom d'homme, *Quintilianus, i*, Quintilian, ein Mannsnamen.
* Quintin, *tela quintina*, zart leinen Zeug aus Quintin.
Quinze, *quindecim, quindeni, æ, a*, fünfzehen.
Donner quinze & bisque. V. Bisque.
Quinze de rang, ou en troupe, *quindeni, æ, a*, je fünfzehen in einem Gliede.
Quinze vingts, *trecenti, æ, a*, dreyhundert. it. ein Armenhaus in Paris, für 300 Blinde.
Quinze fois, *quindecies*, fünfzehenmal.
Quinzaine, *f.* *hic quindenarius, ii, denarius quinarius*, eine Zahl von fünfzehen, ein Mandel.
Une quinzaine d'écus, *quindenarius aureorum, quindeni aurei*, fünfzehen Thaler.
Je viendrai dans la quinzaine, *intra quindenos dies, vel ante decimum quintum diem veniam*, ich will innerhalb vierzehen Tagen wiederkommen.
Quinzième, *decimus quintus*, der fünfzehente.
Quirinal, f. m. *Palatium Pontificium Romæ*, pähstlicher Palast in Rom.
Quirinales, f. f. pl. *Quirinalia, festum Romanorum in Romuli honorem*, Fest der Römer, zu Ehren des Romulus.
Quittance, *f.* *hæc acceptilatio, onis, syngraphus acceptæ latæ pecuniæ*, eine Quittung, ein Schein über geleistete Zahlung.

Dan-

Donner quittance, *dare apocham, acceptum ferre nomen, acceptam referre pecuniam, acceptilatione debitori cavere*, V. Reçu, eine Quittung von sich geben, ausstellen.

Quittancer une obligation, *acceptum subscribere*, auf einen Schuldbrief schreiben, daß er bezahlt worden, quittiren.

Quitte, je suis quitte, c'est-à-dire, j'ai payé, *solvi*, ich habe bezahlt.

Je suis quitte, j'ai fait mon devoir, *explevi munus*, ich habe meiner Pflicht ein Genügen gethan.

Me voilà quitte de ce soin, *en me illa cura solutum, illa sollicitudine liberatum, exsolutum*, nun bin ich dieser Sorge los.

Tu n'en sera pas quitte à si bon marché, *tam levi labore defungi hac in re minime valebis*, Ter. es soll dir dieses nicht so leicht hingehen.

Il a été quitte à bon marché de sa maladie, *clementer illum habuit morbus, vel, nec gravi, nec diuturno morbo detentus est*, er ist mit seiner Krankheit gnädig davon gekommen.

Je fus quitte à bon marche de l'amende, *levis mihi irrogata est multa, vel, leviter mulctatus sum*, ich bin mit einer gelinden Strafe durchgekommen.

Nous fûmes quittes à bon marché de nôtre festin, *commodo pretio epulati sumus*, wir haben eine wohlfeile Zeche gehabt.

Ayant été fait prisonnier, j'en fus quitte pour vingt écus de rançon, *cum bello captus essem, vicenorum nummorum pretio liber dimissus fui*, da ich gefangen worden war, bin ich mit zwanzig Thalern wieder los gekommen.

Dans cette sanglante bataille il en fut quitte pour une légère blessure, *levi tantum vulnere perstrictus fuit in atroci illo prælio, vel, levi duntaxat vulnere accepto, ex ea pugna evasit*, in diesem blutigen Treffen ist er mit einer geringen Wunde davon gekommen.

Ne craignez pas tant, vous en serez quitte à bon marché, *ne adeo reformides, mitius, clementius tecum agetur*, fürchtet euch nicht so sehr, ihr werdet leicht durchkommen.

Nous sommes quitte à quitte, *nihil nobis mutuo debemus, vel, neuter alteri quidpiam debet, obnoxius est*, wir sind mit einander richtig, heben auf, es bleibt keiner dem andern etwas schuldig.

Ayant dérobé, il en a été quitte pour le fouet, *furtum admissum solo virgarum supplicio luit*, er hat seinen Diebstahl mit dem Staupenschlage, Staupbesen gebüßet.

Je suis quitte de ce danger, *periculo illo defunctus sum*, ich bin dieser Gefahr entkommen, diese Gefahr ist überstanden.

Je te tiens quitte de ce que tu me dois, *tibi, qui mihi debes, remitto omnia, debitorum tibi gratiam facio*, ich spreche dich von deiner Schuld los, schenke dir sie.

Je vous fais quitte du serment, que je pouvois exiger de vous, *facio tibi gratiam juris jurandi*, ich lasse euch den Eid nach, den ich euch abfordern könnte.

Je suis quitte de ma promesse, *exsolvi fidem*, ich habe gethan, was ich versprochen, habe mein Versprechen erfüllet.

Nous voilà quitte à quitte, & bons amis après un compte fait, *rationibus subductis neuter alteri debitor restat, nisi amicitiæ mutuæ*, nun sind wir nach gepflogener Abrechnung gegen einander quitt, und verbleiben gute Freunde zusammen.

Jouer à quitte, ou à double, *aleam ultimam jacere*, um alles oder nichts, quitt oder doppelt spielen.

Quitarre, *f.* ou quiterre, *hæc Cithara, æ*, eine Quitarre, Zitter.

Quitter, céder quelque chose à quelqu'un, *alicui re quapiam cedere, jus alicujus rei cuipiam condonare, cedere, tradere, transscribere*, einem etwas abtreten, überlassen, aufgeben.

Quitter son droit, *jure suo, vel de jure suo cedere, decedere*, sich seines Rechts begeben, von seinen Gerechtsamen abstehen.

Il ne veut rien quitter de son droit, *nihil vult de jure suo remittere, concedere, cedere, dimittere*, er will von seinem Rechte nichts nachlassen.

Je vous quitte ce plaisir, je vous en laisse jouir, *tibi remitto istam voluptatem*, Cic. ich will euch diese Lust überlassen.

Il a quitté la ville, *urbem liquit, reliquit, ab urbe discessit, decessit, demigravit, digressus est*, er hat die Stadt verlassen.

Quittez vôtre manteau, *pallium depone, exue, pone, dimitte, remitte, abjice*, legt euren Mantel ab.

Quittez ce méchant homme, *improbum hominem illum desere ac relinque, ab illo te disjunge, te amove, te segrega*, lasset diesen bösen Menschen fahren, entschlaget euch desselben.

Quitter son dessein, *consilium susceptum deponere, abjicere, mutare, ab instituto discedere*, von seinem Vorhaben abstehen, ablassen.

Il m'a fait quitter ce dessein, *me ab hoc consilio revocavit, deduxit, avocavit, abduxit, avertit*, er hat mich von diesem Vorhaben abwendig gemacht, abgebracht.

Je quitterai tout pour faire ce que vous desirez de moi, *rebus aliis antevertam, quæ mandas mihi*, Plaut. ich will alles andere liegen und stehen lassen, um dasjenige zu thun, was ihr von mir verlanget.

Cet enfant ne me quitte jamais, *nunquam hic puer a meo latere discedit, abscedit, divellitur, lateri meo affixus hæret, semper adhæret*, dieser Knabe kömmt mir nie von der Seite.

La fièvre m'a quitté, *febris a me discessit, abiit*, das Fieber hat mich verlassen.

Quitter le bon chemin, *a recta via declinare, deflectere, aberrare, deerrare, divertere*, vom rechten Wege abweichen, ihn verlassen

Quitter les études & la vertu, *nuncium remittere Musis & virtuti*, dem Studiren und der Tugend gute Nacht geben.

Quitter les armes, *ab armis discedere*, die Waffen niederlegen.

Quitter la guerre, *ab militia discedere, abire, militaribus studiis nuncium remittere*, den Krieg aufgeben.

Quitter le soin de la République, *abducere se, abducere se omni cura Reipublicæ*, die Sorge des gemeinen Wesens fahren lassen.

Il a quitté cette coûtume, *hanc consuetudinem deposuit, abjecit, discessit ab illa consuetudine*, er hat diese Gewohnheit abgelegt.

Cet arbre quitte son écorce, *librum remittit hæc arbor*, dieser Baum läßt seine Rinde losgehen, schält sich ab.

Ces prunes quittent le noyau, *hæc pruna nucleum demittunt*, diese Pflaumen lassen den Kern fahren, gehen vom Kerne.

Quitter son humeur chagrine, *sollicitam explicare frontem*, Hor. sich die Traurigkeit aus dem Sinne schlagen, aufgeräumt werden.

Quitter un ouvrage commencé, *ab opere incepto desistere*, sein angefangenes Werk liegen lassen.

Quitter son poste, *loco recedere, demigrare*, Plaut. von seinem Posten weggehen.

Je vous en quitte, *gratiam tibi facio*, Cic. ich schenke euch das, ich lasse euch das hingehen, lasse es nach, entlasse euch dessen.

Qui vive? *quis hic*? wer da? it. s. m. être toûjours sur le qui vive avec qn. *cum alio semper agere caute*, sich bey einem stets in acht nehmen, behutsam umgehen, handeln.

Quoi, pron. *quid?* was.

Quoi, osez-vous bien venir? *quid, venirene audes? an etiam venire sustines?* wie, bist du noch so kühne, daß du kömmst.

Quoi donc, il s'est marie sans ma permission, *itane tandem uxorem duxit injussu meo*, Ter. wie, hat er ohne meine Erlaubniß geheirathet?

A quoi tient-il, que je ne te tue? *quid vetat, quo minus te interimam, quid prohibet, quin te occidam?* was fehlet, was hindert mich, daß ich dir den Hals nicht breche?

Il y a je ne sais quoi dans ma bourse, *est in mea crumena quiddam, vel nescio quid*, es ist, ich weis nicht was, in meinem Beutel.

A quoi servoit de me prier? *quid erat, quod me rogares?* worzu dienete es, daß ihr mich bathet?

A quoi faire, courons nous sans nécessité à nôtre ruine, *quid ruimus in perniciem non necessariam*, Curt. warum rennen wir ohne Noth selbst in unser Verderben.

Quoi pour cela? *quid tum, quid deinde, quid propterea?* was ists denn mehr? was hats denn zu bedeuten? was hat es auf sich?

Dequoi. V. le en la lettre D.

Quoique, conj. *etiamsi, quamquam, etsi, tametsi, quamvis*, ob schon, ob gleich, wiewohl, wenn gleich.

Quoiqu'il soit innocent, *quamquam abest a culpa, tametsi culpa careat, vel, caret, etsi culpa vacet, vel, vacet*, ob er schon unschuldig ist.

Quoique je le veuille, je ne puis, *tametsi cupio, quanquam volo, nequeo tamen, ut velim, licet velim, haud tamen queo*, ob ich gleich gern wollte, so kann ich doch nicht.

Quoi-

Quoique tu courres, tu n'avances gueres, *quanquam, quamvis, etiamsi curris, haud tamen procedis*, wiewohl du läufst, so kömmst du doch nicht weiter.

Quoique j'aye tout ce que je veux, toutefois, &c. *mihi ut omnia contingant, quæ volo, tamen, &c.* ob ich schon alles habe, was ich wünsche und verlange, nichts desto weniger ꝛc.

Quoique je sois toûjours content, je le suis toutefois principalement lorsque je vous vois, *cum semper læto sim hilarique animo, tum certe, vel, tum maxime, dum fruor tuo conspectu*, wiewohl ich immer vergnügt lebe, so ist es doch insonderheit, wenn ich euch sehe.

Quoique vous fassiez, *utut es facturus*, Plaut. ihr mögts machen, wie ihr wollet.

Mais quoi qu'il en soit, je ne laisserai pas de le faire, *sed utut hæc sunt, hoc faciam tamen*, Ter. es mag dem seyn, wie ihm will, so will ich doch nicht unterlassen, solches zu thun.

Quoiqu'il arrive, je prendrai patience, *utcunque aderunt res, patienter feram*, es mag gehen wie es will, so will ichs geduldig leiden.

Quoiqu'il puisse arriver, *quidquid est futurum*, es mag daraus entstehen, was es will, was da wolle.

Quoiqu'il en coute, *quanti quanti emitur*, es koste, was es will.

Quoique ce soit que tu me demandes, *quidquid, quidvis, quilibet, quodcunque a me petieris*, es sey, was es wolle, das ihr von mir begehret.

Quolibet, m. *frigida argutia*, albere Possen, lahmer Widerspruch.

Quote, *f.* quoter, quotiser, &c. V. Côte, &c.

Quotidien, enne, adj. *quotidianus, a, um*, täglich.

Quotient, m. *quod dividendo numerum efficitur*, der Quotient, was im Dividiren heraus kömmt.

R.

R, f. f. *littera Alphabeti*, der Buchstab R im Alphabet.

Raab, ou Javarin, ville d'Hongrie, *Arabo, onis, hoc Javarinum, i*, Raab, eine Stadt in Ungarn.

Raab, fleuve d'Hongrie, *hic Arabo, onis*, die Raab, ein Fluß in Ungarn.

Rabais, m. d'une somme ou d'un prix, *de summa aut de pretio decessio, deductio*, der Abbruch, Abzug, Abschlag von der Summe oder Preise.

Rabais de tailles, *tributi laxatio, de summa tributi decessio*, Abschlag, Verminderung der Steuern.

Rabais du prix des denrées, *annonæ laxatio, annonæ major vilitas, de pretio annonæ deductio*, Abschlag der Eßwaaren.

Faire rabais du tiers du principal, *tertium de capite deducere, trientem de sorte detrahere*, das Drittel von dem Capitale nachlassen.

Le bled & le vin sont au rabais, *frumenti & vini laxat, vel, laxior est annona, frumentaria & vinaria annona levatur, remittitur*, das Korn und der Wein schlägt ab, fällt.

Donner une besogne au rabais, c'est-à-dire, à celui qui en fera meilleur marché, *opus locare minus licenti, vel, minore mercede conducenti, vel, minus mercedis poscenti*, die Arbeit dem, so sie am wohlfeilsten machet, verdingen.

Rabaissement, m. *hæc dejectio, demissio, depressio, onis*, Erniedrigung, Demüthigung, Verminderung, Fallen im Preise, Verachtung.

Rabaisser, abaisser, v. a. *aliquid demittere, dejicere, deprimere*, erniedrigen, demüthigen.

Rabaisser quelqu'un, *deprimere, dejicere aliquem*, einen herunter bringen, demüthigen, erniedrigen.

Rabaisser, diminuer les tailles, ou autre chose, *tributa, aliudve laxare, levare, remittere, leviora facere*, die Zölle, oder etwas anders mindern, erleichtern, davon nachlassen.

Rabaisser les taux des denrées, *cibariorum annonam laxare, levare, annonæ pretia minuere*, den Preis der Eßwaaren herunter setzen.

Rabaisser l'orgueil de l'ennemi, *hostis ferociam reprimere, retundere, comprimere, coercere, contundere*, des Feindes Hochmuth niederschlagen.

Rabaisser le caquet de quelqu'un, *linguam & sermones alicujus retundere*, Liv. einem das Maul binden, stopfen.

Rabastens, ville du Languedoc, *hoc Rabastenum, i*, eine Stadt in Languedoc.

Rabat, m. au jeu de quilles, *alter globi jactus, us, iteratus jactus, secundarius missus*, der Umschlag, das Zurückschlagen im Kegelspiele.

Rabat du jeu de paume, *pilaris tecti oppositum latus*, das Dach an dem Ende des Ballhauses.

Rabat, reflexion, *hic repercussus, us*, das Zurückschlagen, - prallen.

Rabat-joie, f. m *importunus homo, obnunciator, lugubre nuncium*, Freudenstörer; traurige Post, Zeitung.

* Rabat, collet. V. Collet.

Rabattre la chaleur, rabattre le vent, *ardorem mitigare, temperare, venti immodicam vim frangere, retundere, infringere*, die Hitze mindern, den Wind legen, mäßigen.

Rabattre l'insolence de son ennemi, *adversarii ferocitatem frangere, reprimere, infringere, comprimere*, des Feindes Hochmuth dämpfen.

Ces choses ne rabattent point mon courage, *hæc animum meum non frangunt, non debilitant, non infringunt*, diese Dinge nehmen mir den Muth nicht, machen mich nicht niedergeschlagen.

Rabattre un coup d'épée, *ensis petitionem retundere, elidere, exceptam eludere*, einen Degenstoß ausnehmen, wegfangen, abschlagen.

Rabattre d'une somme, *quidpiam de summa decidere, deducere, detrahere, diminuere*, von einer Summe abziehen.

Je n'en rabattrai pas un liard, *non aberit teruncius*, es wird kein Häller daran fehlen, ich will keinen Pfennig abziehen.

Tout bien compté & rabatu, toutes choses bien examinées, *circumspectis omnibus rebus, rationibus subductis*, nachdem alles reiflich bedacht und erwogen worden.

Je rabats la moitié de ce que tu me dois, *pecuniæ debitæ partem mediam tibi remitto*, ich lasse die Hälfte von dem, was du mir schuldig bist, nach.

Se rabattre de quelque lieu, s'y retirer, (Mezerai,) *se in aliquem locum recipere*, sich an einen Ort begeben.

Rabattre au jeu de quilles, *secundarium globi jactum obire, secundaria manu metulas decutere*, umschlagen, durchschlagen, zurück schieben.

Sans rien rabattre, *sine ulla deductione*, so, daß nichts abgebrochen wird, ohne einigen Abzug.

Rabattue du jeu de quilles, *iteratus globi jactus*, der Umschlag, Zurückschlag, Zurückschub.

Jouons à la venue & à la rabatue, *ludamus metulis, sed initio, repet toque jactu*, wir wollen um den Schlag und Umschlag, Zurückschub spielen.

Rabetir. V. Hebéter.

Rabbin, f. m. Hebr. *Rabbinus, Doctor judæus. it. qui Rabbinos diligenter legit*, Rabbiner. it. der die Rabbinen fleißig gelesen.

Rabbinique, adj c. *rabbinicus*, rabbinisch.

Rabbinisme, f. m. *rabbinismus*, Lehre der Rabbinen.

Rabiniste, f. m. *Rabinista*, Rabbiner der die Satzung vertheidiget.

Rabbot, f. m *antiqua judæorum expositio quinque librorum Mosis, &c.* alte jüdische Auslegung der fünf Bücher Mosis und andern biblischen Büchern.

Rabdomance, ou Rabdomancie, f. f. *rhabdomantia, vaticinatio per baculum vel virgam divinatoriam*, das Weissagen mit einem Stabe, oder mit einer Wünschelruthe.

R'habillage, m. *hæc instauratio, onis*, die Ausbesserung, Flickung.

R'abiller, R'habiller, racoutrer, v. a. *aliquid reconcinnare, reficere, resarcire*, ausbessern, ausflicken.

R'habiller un os démis, *luxatum os reponere, restituere in suam sedem*, ein verstauchtes, ausgerenktes Bein wieder einrichten.

R'habiller une affaire, qui est en mauvais état, *negotium luxatum instaurare, restituere*, einer bösen Sache wieder aufhelfen.

R'habiller une faute, *errorem utcunque emendare, corrigere, culpam diluere, delere*, einen Fehler verbessern, wieder gut machen.

R'ha-

R'habillement, m. *hæc refectio, redintegratio, restitutio, instauratio, onis*, Erneuerung, Verbesserung.

R'habilleur, m. *refector, interpolator, restitutor, concinnator, oris*, der etwas zurichtet oder erneuert, ein Flicker, Altreißer.

Rable, m. *lumbus, i, hoc dorsum, i*, die Lenden, die Lendenwirbel.

* **Rable**, *rutrum, rutabulum*, Krücke, Störstange.

* **Rable**, m. ou ralbe, oiseau d'eau, *fulica, nigro alboque varia*, ein Wasserhuhn.

Raboullere, *f.* trou, où le connil fait & nourrit ses petits, *cubile parientis cuniculi*, ein Loch, darinnen das Caninchen seine Jungen heckt und ernähret.

Rabot, m. *runcina mollior, subtilior, runcina tersioris lævigationis*, ein Hobel, eine Fügebank. *it. rutabulum*, eine Krücke. *it. lævum pavimentum*, Pflaster von glatten steinernen Platten.

Poli avec le rabot, *molliore runcina detersus, politiore runcina lævigatus*, gehobelt.

Raboter, v. a. *ligni scabritiem runcina demulcere, polire, tersius lævigare*, hobeln, glatt machen, schlichten. *it. rutro movere*, rühren.

Raboteux, euse, adj. *asper, scaber, bra, rum*, rauh, uneben, höckericht.

Un ais raboteux, *tabula aspera, scabra, impolita*, ein rauh, ästig Bret.

Un chemin raboteux, *via salebrosa, aspera, scabra, salebris frequens, hæ salebræ, arum*, ein rauher, unebener, höckrichter Weg.

Rabougri, se dit d'un arbre, ou d'une plante, qui n'est pas venue à sa perfection, & à sa juste grandeur, *arbor, quæ justam non est adepta magnitudinem*, ein Baum oder Pflanze, so noch nicht zu ihrer Vollkommenheit gelanget, ein Zwergbaum.

Rabougri, desseché, *aridus, arefactus, retorridus, perustus, a, um*, verdorret, verbuttet. *it. gibbosus*, ausgewachsen.

Des arbres rabougris, *immodicis æstibus retorridæ arbores, torrefactæ arbores*, verdorrete, verbuttete Bäume.

Rabrouement, m. *truciore cum sermone rejectio, truculenta ab se amandatio, aspera & immitis repulsa*, das Anschnauben, Anschnarchen, trotzige Abweisung.

Rabrouer quelqu'un, v. a. *quempiam aspere ab se abigere, rejicere, acerbe ab se amandare, truci vultu ac voce ab se aspellere*, einen hart anfahren, anschnarchen, anschnauben, trotzig abweisen.

Rabroueur, m. *trux objurgator, truculentus castigator, immitis adeuntium objurgator & exactor*, ein Schnarcher, Pocher, der die Leute mit harten Worten anfährt.

Racaille, *f.* ce qu'il y a de moins considérable dans les choses, *hæ quisquiliæ, arum, hæ sordes, ium*, das Geringste, der Unrath an einem Dinge.

Racaille, *f.* Lumpengesinde.

Lieu du peuple. V. Canaille.

Raccommodage, s. m. *resarcinatio, it. merces sarcinatoris*, das Ausflicken. it. Flicklohn.

Raccommodement, m. racoutrement, *instauratio, refectio, restitutio, onis*, Erneuerung, Ausbesserung, Versöhnung, Vergleich.

Raccommoder, v. a. *aliquid reconcinnare, reficere, instaurare, resarcire*, etwas wieder zurichten, ausbessern.

Raccommoder un habit, *vestem resarcire*, ein Kleid ausbessern, flicken.

Il m'a donné son manteau pour le faire racommoder, *dedit mihi pallium, ut concinnandum darem*, Plaut. er hat mir seinen Mantel zugestellet, daß ich ihn soll flicken lassen.

Raccommoder une porte rompue, *fores effractas restituere*, Ter. eine zerbrochene Thüre wiederum machen lassen.

Se raccommoder, se réconcilier avec quelqu'un. V. Réconcilier.

Raccordement, s. m. *æquatio*, das Gleich- Ebenmachen.

Raccorder, v. a. *dissidentes in concordiam denuo revocare, concordiam inter dissidentes iterato conciliare, reconciliare*, vergleichen, wieder vereinigen, wieder vertragen, versöhnen, zufrieden stellen.

Raccorder un instrument de musique, *musici instrumenti fides ad concentum aptare*, die Septen eines musikalischen Instruments wiederum stimmen.

Raccoupler les chiens de chasse, v. a. *canes venaticos revocare ad copulam, iterato jugare, denuo copulare*, die Jagdhunde wieder zusammen koppeln. les bœufs, anjochen.

Raccourcir. V. Racourcir.

Raccoûtrement, m. Raccommodement. V. Raccommoder.

Raccoutrer, v. a. *interpolare, resarcire*, wieder flicken, ausbessern.

Se raccoûtumer à quelque chose, v. r. *in alicujus rei consuetudinem redire*, sich wieder an ein Ding gewöhnen.

Race, *f. hoc genus, eris, hæc gens, tis, hæc natio, onis*, ein Geschlecht, Linie, Stamm, Herkommen.

Sous une même race sont comprises plusieurs branches, familles & têtes sorties de même estoc, *uno genere continentur pleræque stirpes, familiæ & capita, ab primario orta, ductaque gentis stipite*, unter einem einzigen Stamme sind viele Aeste, Familien und Köpfe begriffen, so von demselben ihren Ursprung haben.

Il y a plusieurs races de chiens & de chevaux, *canum & equorum distincta sunt pleraque genera, diversæ nationes, variæque gentes*, Col. Plin. Virg. es sind vielerley Arten Hunde und Pferde.

Il y a aussi grande varieté de races parmi les fruits, *etiam in arboris fructibus deprehenditur multa varietas generis, gentis, nationis*, eben so mancherley Gattung befindet sich auch in den Früchten.

Nous sommes de même race & de même nom, *gentiles sumus, eidem genti orti sumus, eodem genere nomineque sumus, propinqui sumus*, wir haben einerley Herkommen und Namen.

Il se dit d'une race, dont il n'est pas, *ementitur genus suum*, er nennt sich von einem Geschlechte, daraus er nicht ist.

De race en race, d'âge en âge, *ex stirpe in posteram stirpem, ex familia gentis in sequentem ætate familiam*, von Geschlechte zu Geschlechte, von einem Geschlechte zum andern.

Il a ce défaut de race, *gentilitium hoc ei vitium est, ingeneratum hoc ei vitium est genti, qua ortus est, commune hoc vitium est*, er hat diesen Mangel angeerbet, es ist dieses ein Geschlechtsfehler bey ihm.

* **Race**, postérité de l'estoc du chef d'une race, *gentilitii stipitis posteritas*, die Nachkömmlinge aus einem Geschlechte oder Namen.

Qui est de bonne race ou d'une bonne engeance, (parlant des animaux) *bono semine natus*, Var. *probo & generoso semine ortus*, Virg. der von einer guten Art herkömmt, oder gezeuget worden.

R'achalander une boutique, y faire revenir les marchands, *emptorum frequentiam revocare ad tabernam*, einen Laden wiederum in gute Kundschaft bringen.

Rachat, m. *hæc redemtio, onis, rei divenditæ redemtura*, Lösung, Wiedererkaufung eines Guts, Wiederkauf.

Vendre à rachat, à condition de rachat, *redimendi pacto vendere*, auf Wiederlösung, Wiederkauf verkaufen, oder etwas mit diesem Bedinge verkaufen, daß man es wieder einlösen könne.

Rachat, ranzon, *pretium redemtionis*, das Lösegeld. V. Rançon.

Rache, *f. scabiosa impetigo capitis, scabie caput infestans impetigo*, der Grindkopf.

Rachetable, *quod redimi potest*, das man einlösen kann.

Racheter une terre, v. a. *agrum redimere, abalienati prædii pretium solvere, pendere, expendere*, ein Gut wieder an sich kaufen.

Racheter les esclaves, *pretio captivos redimere, numerato pretio captivos liberare*, die Sklaven auslösen, *in gen.* frey kaufen, loskaufen.

Racheter quelque chose au double, *duplo argento aliquid rependere*, etwas mit doppeltem Gelde auslösen, erkaufen.

Il a racheté sa vie par la perte de son autorité, *vitam auctoritatis jactura redemit*, er hat sein Leben mit Verluste seines Ansehens gelöset, erkauft.

Racine, *f. hæc radix, icis*, eine Wurzel, ingl. Stammwort, Wurzelzahl.

Menue racine, *hæc fibra, æ, plantæ capillamentum, plantæ fibra, æ*, die Fäserchen einer Wurzel.

Prendre, jetter, pousser racine, *radices agere, mittere, radicari*, einwurzeln, wurzeln, Wurzeln treiben, bekommen, ansetzen.

Tenir aux racines, *radicibus hærere, adhærescere*, an der Wurzel halten, hängen.

Jusqu'à la racine, *radicitus, stirpitus*, aus der Wurzel, von Grunde aus, mit Stumpf und Stiele.

Arracher jusqu'aux racines, *aliquid radicitus extirpare, stirpitus evellere, aliquid funditus tollere*, mit samt der Wurzel ausreißen, von Grunde, mit Stumpf und Stiele ausrotten.

Herbe portant racine, *herba radicata, radicem praeferens*, ein Kraut, das Wurzeln trägt.
Arbre qui a de profondes racines, *altissimis defixa radicibus arbor*, ein Baum, der tief eingewurzelt ist.
Qui a beaucoup de racines, *radicosus, a, um, radicibus consertus, a, um*, das viel Wurzeln hat, wurzelicht.
Couper la racine de procez, *secare lites*, Hor. Streithändel abschneiden.
Se soutenir sur ses racines, *suis radicibus niti*, auf seinen eigenen Wurzeln stehen.
* Racine, Nußfarbe.
Raciner, *nuceo tingere*, Nußfarbe färben.
Raclement, m. *haec rasura, ae*, das Schaben, Schrapen, Scharren.
Racler du cuir, ou autre chose, v. a. *corium aliudve radere, deradere, abradere, glubere*, das Leder oder etwas anders schaben, abkratzen, abscharren; it. schiepen,
* Racleur, ein Bierfiedler.
Racler les ordures de la tête, les faire tomber en raclant, *capitis sordes radere, eradere, eradendo decutere, detergere*, die Schuppen und andere Unreinigkeiten vom Kopfe kratzen, scharren.
Raclé, poli en raclant, *rasus, abrasus, a, um, rasilis, le, is*, geschabet, abgeschabet, abgestrichen.
Racle, Racloir, m. *haec radula, ae*, ein Reibeisen, Schabeisen, Schabmesser, eine Scharre.
Raclure, *f. rasurae retrimentum, radulae purgamenta, orum*, (*ramentum* est proprement ce qui se racle avec la lime,) das Abschabsel, Abgeschabte, Schab-Raspel Feilspäne.
Raconter une chose à quelqu'un, v. a. *rem quampiam alicui narrare, significare, indicare, expromere*, einem etwas erzählen.
Raconter par le menu, *aliquid singulatim percensere, singulatim enarrare, subtilius singula recensere*, von Stücke zu Stücke ausführlich erzählen.
Raconter clairement, *aperte, distincteque narrare, diserte recensere*, deutlich heraus sagen.
Digne d'être raconté, *memorandus, commemorandus, memoratu dignus, a, um, memorabilis*, merkwürdig, erzählenswerth.
Il raconte les choses naivement, *nude res narrat*, er erzählt die Sache, wie sie an sich selbst ist, ungekünstelt.
Comme raconte Ciceron, *ut refert Cicero*, wie Cicero erzählt.
Raconteur, m. celui qui raconte, *hic narrator, oris*, ein Erzähler, der etwas erzählt, ein Praler.
Racourcir, *contrahere & indurare*, zusammenziehen und hart machen.
Un racourci ou un abregé, *haec epitome, es*, ein Auszug.
Je représenterai tout l'Empire Romain en racourci, *in brevi imaginem Imperii Romani amplectar*, Flor. ich will mit wenigem entwerfen, was der Zustand des römischen Reichs sey.
Racourcir, ce qui est trop long, v. a. *rem productiorem contrahere, succidere, breviorem facere*, kürzer machen, abkürzen, verkürzen.
Racourcir, en roguant, *decurtare quidpiam*, beschneiden.
Racourcir, abréger un discours, *orationem contrahere*, eine Rede kürzer einziehen, abkürzen. V. Abreger.
Se racourcir, v. r. *sese contrahere, cogere in angustum*, sich einziehen.
Racourcissement, m. *contractio, onis*, Verkürzung, Einziehung.
Racoûtrer. V. Racommoder, rabiller.
Racrocher, *denuo adhaerere*, wieder anhängen, erwischen, vertragen.
Se r'acquiter de ses pertes, *damna resarcire*, sich seines Schadens erholen.
Rade, *f.* de mer, plage, où il n'y a pas assez d'eau pour aborder, *vadosa maris ora, ae, vadis depressa ora maris, vadosum mare ad littus*, eine Rehde, flach Ufer, wo indeß Schiffe zum Anlanden sicher liegen.
Nos vaisseaux sont à la rade, *naves vado detinentur*, unsre Schiffe liegen auf der Rehde.
Radeau, m. *haec ratis, is, haec schedia, ae, ratis lignaria, vel materiaria*, ein Floß.
Radegonde, *f.* nom de femme, *haec Radegundis, is*, ein Weibername.
Rader. V. Rade.

* Radeur, m. *detersor*, ein Messer, Abstreicher.
Radelier, m. *hic ratiarius, vel schediarius, ii*, ein Flößer.
Radiation, *f. radiorum emissio, fulgor vibrans, splendor emicans*, der Stralenglanz, das Blitzen, Wetterleuchten. it. Ausstreichen.
Radical, qui a une vertu nutritive, ainsi qu'une racine, *radicosa naturae res, instar habens radicis vim*, das zur Wurzel dient.
L'humide radical, (qui est comme la racine de la vie,) *humidum vitale animantis, alimentarius animalis humor*, die innerliche natürliche Feuchtigkeit, welche die Wurzel des Lebens ist, der Lebenssaft.
Radicalement, adv. *radicaliter, naturae & ingenio conforme*, ursprünglich, seiner Natur, angebohrner weise nach.
Radication, s. f. *radicatus plantarum*, das Wurzeln der Pflanzen.
Radieux, euse, adj. *radians, radiosus, radiis vibrans, radiis circumfulgens*, glänzend, scheinend, stralend.
Radiometre, s. m. *Jacobi baculus*, Jacobsstab.
Radoir, *radius, hostorium*, ein Streichholz.
Radotement, m. *haec deliratio, hoc deliramentum, delirium*, Aberwitz, das Rasen eines Menschen, der nicht wohl bey Sinnen ist.
Radoter, v. n. *delirare, desipere, aberrare, mente captum esse*, aberwitzig seyn, irre reden, albern, thöricht schwatzen.
La vieillesse vous fait radoter, *senio deliras, prae senio desipis, ob senectam mente es captus*, das Alter macht euch aberwitzig.
Radoteur, euse, radotant, *delirus, a, um, delirans, tis, deliriis aberrans*, aberwitzig, der alber oder irre redet.
Radoub, m. *refectio navis*, Ausbesserung eines Schiffs. Guillet.
Radoubement, m. *haec refectio, reconcinnatio, instauratio, onis*, Ausbesserung, Erneuerung.
Radouber, v. a. racoutrer, *aliquid resarcire, reficere, reconcinnare, instaurare*, etwas ausbessern, wieder zurechte machen.
Radoubeur, m. *refector navis*, Ausbesserer eines Schiffs.
Radoubeur, m. *hic interpolator, emendator, refector, restitutor, oris*, der alte Kleid. r. wieder ausbessert, ein Flicker, Altflicker.
Radoucir quelqu'un, *aliquem lenire, mansuefacere*, einen begütigen, befriedigen, gelinde machen, lindern, mäßigen.
Radoucir la voix, *molliorem vocem reddere*, seine Stimme lieblicher machen. *subst.* Radoucissement, *mansuefactio*, Linderung.
Raffermissement, m. *haec confirmatio, affirmatio, onis*, Bestätigung, Bekräftigung, Befestigung.
Raffailler. V. Affailler.
Raffermir ce qui branle, *quod nutat, stabilire, confirmare, firmiter statuere*, das, was wankt, wieder fest machen, befestigen.
Raffinage de sucre, *sacchari purgatio*, Läuterung des Zuckers.
Raffiné, fin, *callidus, a, um*, verschlagen, verschmitzt. V. Fin.
Le gens de la Cour ont le goût raffiné, *aulicis judicium est exquisitius, acutius, perspicacius*, die Hofleute sind abgerichteter, feiner, geschulter, listiger, verschmitzter als andere.
Raffinement, m. perfection, *haec expolitio, expurgatio onis, hic cultus, us*, Reinigung, Säuberung, Ausputzung, Verstellung, List.
C'est un raffinement de dévotion, *subtilior nimis & curiosior pietas ergo Deum*, das ist eine überflüßige, verstellte Andacht.
Raffiner de l'or, v. a. *aurum ad obrussam excoquere*, das Gold reinigen, läutern.
Raffiner sur les manières usitées de parler, *affectare, vel sequi insitatum dicendi morem*, in der Sprache künsteln, sorgfältig seyn, bessern, daran ausputzen.
C'est un homme bien raffiné, *recoctus est*, Hor. er ist ein abgefeimter, listiger, verständiger Mensch.
Raffolir, *infatuare se*, zum Narren werden.
Rafle, *f.* grape de raisin, depouillée de ses grains, *hic scapus, i, racemi scapus, acinis exuta uva*, der Kamm einer Traube.
Rafle, *f.* en fait de jeu de dez, *tesso omnium victrix*, ein Wurf von dreyen gleichen, ein Pasch mit allen Würfeln.
Rafler, v. a. emporter tout, *aliquid corradere, & auferre, converrere & asportare*, an sich ziehen, zusammen scharren, wegnehmen, raffen.
Rafraichir, v. a. *aliquid refrigerare*, erfrischen, erkühlen, erquicken. *refrcare, renovare*, auffrischen, verschneiden, wieder zurichten.
Nous avons chaud, mais ce vent nous rafraichira, *aestuamus, sed* nos

nos zephyrus iste opportune refrigerabit, molli aura reficiet, es ist uns heiß, aber dieses kühle Lüftchen wird uns wieder abfrischen.
Se rafraichir, prendre du repos, se remettre, *se, vel vires reficere, curare se, curare corpora,* sich erquicken, erfrischen, erholen.
Rafraichir l'armée, *fatigatum exercitum reficere,* eine Armee erfrischen.
Vous m'en rafraichissez la mémoire, le souvenir, *illud mihi reducis, vel revocas in memoriam, me in hujus rei memoriam reducis, revocas,* ihr erinnert mich wieder daran.
Les ennemis se rafraichissoient pendant la bataille, qui dura longtems, *diuturnitate pugnæ hostes defessi prælio excedebant, alii integris viribus succedebant,* der Feind wechselte das Treffen, welches gar lange währete, immer mit frischen Völkern ab.
Le vent se rafraichit, (en termes de marine,) s'augmente, *increbrescit ventus, vehementius flat,* der Wind wird kühle, nimmt zu.
Le sommeil rafraichit, *somno vires reficiuntur,* der Schlaf erquickt.
Rafraichissement, m. lorsqu'on a chaud, *hæc refrigeratio, onis,* Kühlung, Erfrischung, Abkühlung.
Rafraichissement, lorsqu'on est las, *virium refectio, ab fatigatione recreatio,* Erquickung Erholung, Stärkung der Kräfte.
Rafraichissement, ravitaillement, *annonarius commeatus,* Proviantirung, Versehung mit Lebensmitteln.
Rafraichissement, viande, *cibaria, orum,* Speise, Erfrischungen.
Il le regala de vingt bassins de toutes sortes de rafraichissemens, *viceni ei submisit lances, omni cupediorum genere refertissimas,* er hat ihn mit zwanzig Schüsseln von allerhand Speisen bewirthet.
Rage, *f. hæc rabies, ei, rabidus furor, rabiosus furor, rabie accensus furor,* Unsinnigkeit, Raserey, Tollheit, Wut.
Forcené de rage, *rabidus, rabiosus, rabie percitus, furore accensus,* unsinnig und rasend, toll.
Avec rage, *rabide, rabiose,* toller, unsinnigerweise.
Causer la rage, *alicui rabiem creare, inducere,* einen toll und rasend machen.
Entrer en rage, *furore concipere, furore impelli, concitari, accendi, inflammari,* toll und rasend werden, in Raserey gerathen.
Rage pute, f. m. *genus militum Indicorum,* Art indianischer Soldaten.
Rages, ville de Médie, *hæc Rhaga, æ,* eine Stadt in Meden.
Ragot, m. *parvus & compactus,* klein und dick; *it. bimus aper,* ein zweyjährig wildes Schwein.
Ragoût, m. sausse, *hoc condimentum, ti, hæc conditio, onis, hæc conditura, æ, hic intinctus, us, hoc embamma, atis,* eine gute Tunke, Brühe.
Des ragoûts, *gulæ irritamenta, ciborum exquisitæ deliciæ, edendi irritationes,* Essen, so den Appetit erweckt, Leckerbißchen.
Il aime les ragoûts, *conditis cibariis delectatur,* er naschet gern, er liebet die Speisen, die guten Bißchen.

Diverses sortes de Ragoûts.

Verschiedene Gattungen der Lust zum Essen erweckenden Sachen.

Epices, *aromata, um,* Gewürz, Würze.
Gingembre, *zingiber,* Ingwer.
Poivre, *piper,* Pfeffer.
Girofle, *caryophyllum,* Nägelein, Würznelken.
Canelle, *casia, cinnamomum,* Zimmet.
Noix muscata, *nux aromatica,* Muscatennuß.
Moutarde, *sinapis,* Senf.
Verjus, *omphacium,* Agrest, oder Saft von unzeitigen Trauben.
Vin-cuit, *defrutum,* gesottener Wein.
Saumure, *salsugo,* Salzbrühe, Pickel, Salzlake.
Salade, *acetaria,* Salat.
Sel, Huile, Vinaigre, *sal, oleum, acetum,* Salz, Oel, Eßig.
Ragoûtant, ante, adj. *quod alicui appetitum excitat,* so einen Appetit erweckt. it. angenehm, Lust erweckend.
Ragoûter, v. a. *appetitum facere, excitare,* einen Appetit erwecken, Lust erwecken.
Ragrave, *f. ultima admonitio,* letzte Ermahnung vor dem Banne.
Ragrandir, *majus reddere,* wieder größer machen.

Raguse, ville de Dalmatie, *hæc Epidaurus, i, hæc Ragusa, æ, Rausia,* eine Stadt in Dalmatien.
Rai, m. *hic radius, ii,* ein Stral. V. Rais.
Raie, *f.* poisson, *hæc raia, æ,* ein Roche, ein Meerfisch.
Raiau, raie, raier. V. Rayan, raye, rayer.
Rajeunir, *juvenescere, juniorem fieri, juventam iterato inducere, ad juventutis annos redire,* wieder jung werden, sich verjüngen.
Rajeunir un vieillard, le faire rajeunir, *senem ad pristinam juventutem revocare, ad primæ juventutis annos reducere,* einen alten Mann wieder jung machen, verjüngen.
Rajeunissement, m. *reditus in juventutis florem,* Verjüngerung.
Raifort, m. *hic raphanus, i, raphanis, idis,* Rettich. Meerrettich.
Railler, *jocari & cavillari, jocis & cavillationibus ludere, jocos & ridicula miscere,* scherzen, Scherzreden sagen, Scherz treiben, spotten, † schekern.
Railler quelqu'un, (se railler de quelqu'un,) *in quempiam ridicula jacere, mittere, quempiam jocis & ridiculis ludere, carpere, accipere,* einen vexiren, aufziehen, spotten, mit ihm scherzen.
Railler sur quelque chose, *in re quapiam joco cavillari, jocis & cavillationibus eludere, rem aliquam cavillari,* Scherz mit einem Dinge treiben, Hohn mit einem Dinge haben.
Railler de bonne grace, *salse ac facete jocari,* mit einer guten Art, auf eine angenehme Weise scherzen.
Belle manière de railler, *jocandi genus liberale, urbanum, elegans, ingenuum, facetum,* höflicher, artiger Scherz.
Maniere, de railler, basse & indigne d'un honnête homme, *jocandi genus illiberale, inurbanum, infacetum, insulsum,* grober, unhöflicher, bäuerischer Scherz.
Se railler de tout le monde, *omnes irridere,* Cic. jedermann auslachen, zum Besten haben, vexiren, für einen Gecken halten, sich über alle Leute aufhalten.
Raillerie, *f. ridiculorum ludicrum, ludicra cavillatio, jocularis cavillatio, jocorum & ridiculorum ludus,* Scherz, Gespötte, Scherzrede.
Par raillerie, en raillant, *joco, per jocum,, per ridiculum, inter jocos,* aus Scherze, scherzweise.
Raillerie à part, *jocos semoveamus, amoveamus, auferamus,* ohne allen Scherz, im Ernste, Scherz beyseite.
Je le dis sans raillerie, sans railler, *extra jocum dico, serio loquor, non jocor, semoto joco dico,* ich sage es ohne Scherz.
Plaisante raillerie, *facetissimi sales,* artiger Scherz.
Dire une raillerie pleine de pointe, *dicterium salibus conditum dicere,* einen sinnreichen Scherz sagen.
Raillerie piquante, *hoc dicterium, ii, hoc scomma, atis, hæc sanna, æ,* ein beißender, höhnischer, empfindlicher Scherz.
Raillerie pour rire, *hoc ridiculum, i, hæc ridicula, orum, hic jocus, i, joci, orum, sales, ium,* eine kurzweilige, lächerliche Scherzrede.
Tourner en raillerie quelque chose, *aliquid joco vertere, joco accipere,* aus einem Dinge Scherz machen.
Il ne se fache point, & entend fort bien raillerie, *non irascitur, & deridentibus adridet & colludit illudentibus,* er erzürnet sich im geringsten nicht, und kann Scherz verstehen.
Railleur, euse, subst. & adj. *hic joculator, oris, homo facetus, lepidus, jocosus,* ein Scherzer, Vexirer, Spötter, ein kurzweiliger Mensch.
Tu fais le railleur, *ludos & delicias facis,* Pleut. du bist ein Possenreißer, thust lustig.
Raine, *f.* (grenouille,) *hæc rana, æ,* ein Frosch.
Raineau, m. *ramulus, ramusculus, surculus, i,* ein Schoß, Zweiglein.
Rainier, nom d'homme, *Rainerius, ii,* ein Mannsnamen.
Rainseau, m. dans le Blazon, *hic ramusculus, i,* ein Aestchen.
Rainure, *f. stria, æ, crena,* eine hole Streife.
Raire, raser, *radere,* schaben. V. Raser, *it. clamare,* schreyen.
Raiponce, *f.* herbe potagère, *rapunculus, i,* Rapunzel, Repünzchen.
Rais, m. rayons, *hic radii, orum,* Stralen, Helle.
Rais, *radii rotæ,* die Speichen im Rade. it. Spitzen am Sporrade.
Raisin, m. *hic racemus, i, hæc uva, æ,* eine Traube.
Grain de raisin, *hic acinus, i, hoc acinum, i, granum vinaceum,* eine Traubenbeere.

Raisin qui a beaucoup de grains, *uva acinosa, acinis conferta, acinis frequens*, eine Traube.

Raisin de passe, seché au soleil, raisin de cabas, *uva passa, uva sole durata*, an der Sonne gedörrte Trauben, Rosinen.

Raisin muscat, *uva apiana*, eine Muscatellertraube.

Raisin de Corinthe, *uva Corinthia*, kleine Rosinen, Korinthen.

Raisin à grains rouges, *uva taminia, vel purpurea*, eine rothe Traube.

Raisin confit, *uva condita*, eingemachte Traube.

Les raisins tournent, *uvæ jam fiunt variæ*, Plin. die Trauben färben sich.

Raisiné, m. (vin cuit,) *hoc defrutum, i*, gesottener Wein, Weinbeermuß.

Raison, *f.* faculté de l'ame, qui discourt & juge, *hæc ratio, onis, hoc judicium, ii, mens, animi facultas ratione utens, animi pars, mentis ac rationis particeps, rationalis*, die Vernunft.

Qui n'a pas de raison, *rationis expers, impos, exsors*, der keine Vernunft hat, unvernünftig.

Vivre selon Dieu & la raison, *religionem & æquitatem in vita servare, ex æquo & bono vitam agere*, dem göttlichen Gesetze und der Vernunft gemäß leben.

Prendre la raison pour regle de sa vie, former sa vie sur la regle de la raison. V. Regle.

Dès qu'il eut l'usage de la raison, *ab usque prima orientis intelligentiæ luce*, so bald er zu seinem Verstande gekommen war.

Raison, preuve, *hoc argumentum, ti, hæc ratio, onis*, Grund, Beweis.

Il prouva cela par plusieurs raisons, *multis argumentis id probavit*, er hat das mit vielen Gründen bewiesen, bewähret.

* Raison, cause, *hæc causa, æ, ratio, argumentum*, eine Ursache.

Quelle raisons as-tu de suivre cet avis? pour quelles raisons suis-tu cet avis? *quo argumento ductus, qua ratione adductus, incitatus, impulsus, sequeris hanc sententiam? quæ ratio te impellit, te inducit in eam sententiam?* was hast du für Ursache, für Grund, was beweget dich, dieser Meynung zu folgen?

C'est pour cette raison, que je le veux, *eam ob causam, eam ob rem, idcirco quod, vel quia sic mihi libet*, es geschieht darum, weil es mir also beliebt.

Pour de justes raisons, *justis de causis, gravibus, multisque de causis*, aus rechtmäßigen Ursachen.

Quand même je ne rendrois aucune raison, néanmoins, &c. *ut rationem nullam redderem, nihilominus, &c.* wenn ich auch gleich keine Ursache anführete, nichts desto weniger, &c.

Pour vous faire voir, que j'ai eu raison d'agir de la sorte, *ut vobis mei facti rationem probem*, damit ich euch weise, daß ich Grund habe, solchergestalt zu verfahren.

J'ai trouvé la raison, pourquoi il est si négligent en cette affaire, *causam & rationem inveni suæ hac in re negligentiæ*, ich habe die Ursache gefunden, warum er in dieser Sache so nachläßig ist.

Vous n'avez pas eu raison de crier, *non fuit causa, cur clamares, nihil erat, quod clamares*, ihr habt nicht Ursache gehabt zu schreyen.

Je rendrai raison de tout, *omnium rerum rationem reddam, causam afferam, rationem subjiciam*, ich will von allem Rechenschaft geben.

Je lui veu mal, & non sans raison, *ei male cupio, nec injuria, vel nec immerito*, ich bin ihm nicht gut, und das nicht ohne Ursache.

Vous ne l'avez pas fait sans grande raison, *id nisi gravi de causa non fecisti*, ihr habt dieses nicht ohne wichtige Ursache gethan.

Je ne parle pas sans raison, *non temere loquor*, ich rede nicht umsonst.

Ce n'est pas sans raison que vous craignez tant, *non temere est quod tu tam times*, Ter. es geschieht nicht ohne Ursache, daß ihr euch so fürchtet.

J'ai toûjours eu de l'aversion pour ces nôces, & non sans raison, *recte semper fugi has nuptias*, Ter. ich habe stets einen Abscheu vor dieser Hochzeit gehabt, und dieses nicht ohne Ursache.

Vous avez raison: j'attendrai, *recte dicis, sapienter mones, expectabo*, ihr habt recht, ich will warten.

Il apporte pour raison qu'il étoit malade, *morbum causatur, excusat se morbi causa, morbi excusationem affert*, er wendet zu seiner Entschuldigung ein, giebt zur Ursache an, daß er krank gewesen sey.

Je l'aime à raison de sa modestie, *illum propter, vel ob modestiam, vel modestiæ ergo, vel modestiæ causa diligo*, ich liebe ihn um seiner Bescheidenheit willen.

Ne sachant que repartir, il a raison de se taire, *nihil habens, quod opponat, recte tacet*, weil er nichts dagegen einzuwenden weiß, so thut er recht, daß er das Maul hält.

Il ne faut pas pourvoir seulement aux nécessitez du corps, mais encore à plus forte raison à celle de l'esprit & de l'ame, *non corpori solum subveniendum est, sed etiam menti atque animo multo magis*, man muß nicht allein den Leib, sondern auch vielmehr die Seele versorgen.

Je n'ai jamais eu d'affection pour ces choses, lors même que j'étois jeune, à plus forte raison étant vieux, *me nihil istorum, ne juvenem quidem movit unquam, nedum senem*, ich habe zu diesen Dingen, als ich noch jung war, keine Lust gehabt, wie viel mehr, (weniger) da ich jetzt alt bin.

A raison dequoi, je pense, *ex quo, ex quibus, quapropter, unde arbitror, &c.* um dieser Ursache willen bin ich der Meynung.

A raison de 4 écus, *pretio 4 numorum, 4 nummis*, für 4 Thaler.

* Raison, équité, *hoc æquum, i, hoc jus, ris*, Recht und Billigkeit.

C'est la raison, il est raisonnable, *jus est, æquum est, justum est*, es ist recht und billig.

Je le demande avec raison, *id pro jure meo flagito, id contendo, nec sine causa*, ich begehre dieses mit Rechte.

J'ai la raison de mon côté, (pour moi,) *pro me pugnat ratio*, Cic. das Recht ist auf meiner Seite.

C'est la raison, la raison veut que je me taise, *æquum est, par est, ut taceam, decet me tacere*, es ist nicht mehr als billig, daß ich schweige. V. Raisonnable.

Il ne demande que la raison, *æquum postulat, præter æquum nihil flagitat*, er begehret nichts anders, als was recht und billig ist.

Il n'entend pas raison, il n'agit pas raisonnablement, il ne se met pas à la raison, *æquitatem omnem rejicit, nullum rationi & consilio locum dat*, er höret keinen Grund an, er giebt der Vernunft keinen Platz, nimmt keine Weisung an, läßt sich nicht weisen.

Ranger à la raison, mettre à la raison les volontez les plus opiniâtres, *pertinacissimos quosque coercere, refrænare, inflectere, adigere ad officium*, auch die Allerhartnäckigsten und Widerspänstigsten zu Chore, zu paaren treiben.

Venir à la raison, *æquum bonumque dicere*, Ter. der Billigkeit Platz geben.

Il n'y a ni rime, ni raison en cela. V. Rime.

Contre la raison, *adversus jus, contra fas, contra quam fas est, adversus æquum*, wider Recht und Billigkeit.

Hors de raison, *præter fas, citra æquum, præter quam fas est*, unrechtmäßig, widerrechtlich.

Vous lisez plus que de raison, plus qu'il ne faut, *legis supra modum, plus æquo, plusquam satis est*, ihr leset zu viel. V. Falloir.

* Raison, satisfaction, réparation d'honneur, *violatæ gratiæ justa, orum, justa admissæ culpæ*, Genugthuung, Erstattung der Ehre.

Il demande raison du tort que tu lui as fait, *fraudis in se admissæ justa exigit, tuæ in se noxæ multam postulat, pœnas reposcit*, er begehret Genugthuung wegen des Unrechts, so du ihm zugefüget hast.

Tu me feras raison tout maintenant des injures que tu m'as dites, *jam tibi dependendum est, quod in me peccasti linguæ petulantia*, du sollst mir jetzo gleich auf der Stelle, wegen der Ehrenrührigkeiten, so du wider mich ausgestoßen hast, büßen.

J'aurai raison, je tirerai raison du tort qu'on ma fait, *acceptam injuriam ulciscar, vindicabo, acceptæ injuriæ pœnas exigam, reposcam, repetam*, ich will mich wegen des mir angethanen Schimpfs rächen.

Je ne puis pas tirer raison, *jus meum obtinere nequeo*, ich kann kein Recht haben, nicht zu meinem Rechte gelangen.

Faites-moi raison, payez-moi, *expedi mea nomina, pernumera, quod debes*, bezahlet mich.

Il m'a fait raison, j'ai eu raison de lui, *mihi satis fecit, satis mihi fecit*, er hat mich vergnüget, ich bin mit ihm zufrieden.

Faire raison à celui qui boit à nôtre santé, *propinanti satisfacere*, einem, der auf unsere Gesundheit trinkt, Bescheid thun.

Raison, *ratio numerorum*, Verhältniß der Zahlen.

Raison d'Etat, *ratio commodi publici*, Staatsgrund, Staatslist.

* Livre de raison, livre de comptes, *accepti & expensi codex*, ein Rechnungsbuch, Handlungsbuch.

Raisonnable, doué de raison, adj. c. *rationis particeps, compos, potens, ratione ac mente præditus, rationalis, le, is*, vernünftig, mit Vernunft begabt.

* Raisonnable, juste, *æquus, justus, a, um*, recht, billig, gerecht, gebührend, geziemend, anständig, vernünftig, ziemlich.

C'est une chose raisonnable, il est raisonnable, *æquum est, justum, perfas, fas*, es ist eine billige Sache.

Vous faite ce qui est raisonnable, vous agissez raisonnablement, *facis, quod ratio præscribit ac probat, quod rationi congruit, actiones tuas ad rectæ rationis normam dirigis, exigis*, ihr thut, was recht und billig ist.

Il n'est pas raisonnable de le dire, beaucoup moins de le faire, *haud est æquum id dici, tantoque minus fieri*, es ist nicht recht, daß man es sage, viel weniger, daß man es thue.

Vôtre demande est raisonnable, *æquo est postulatio tua, æqua & justa postulas*, euer Begehren ist billig, vernünftig.

J'ai affaire à un homme raisonnable, *æquo homine utor, mihi cum æquo homine res est*, ich habe es mit einem billigen, redlichen Menschen zu thun.

Raisonnablement, adv. *juste, ex æquo, jure, ut ratio postulat, congruenter, æque*, billig, nach Billigkeit, ziemlich, zur Genüge gehörig.

Agir raisonnablement, *ex æquo agere, æquum quod est, facere*, nach Billigkeit handeln. V. Raisonnable.

Raisonnement, m. discours, *hæc ratiocinatio, onis*, eine Schlußrede, ein Schluß, Art zu denken, vernünftig überlegen, urtheilen.

Il n'a point de raisonnement, il ne raisonne point, *non ratiocinatur*, es ist kein Verstand in ihm, er kann gar nicht urtheilen.

Raisonner, v. n. avoir l'âge de raison, *rationis esse compotem, ratione præditum esse, rationis usu frui*, der Vernunft mächtig, vernünftig seyn, denken.

* Raisonner, discourir, *ratiocinari, sermonem rationibus illustrare, probare, confirmare, ab se dicta rationibus demonstrare, ostendere, probare*, urtheilen, schließen, denken, beweisen, mit vernünftigen Gründen bewähren, bekräftigen.

Raisonné, prouvé par raison, *rationibus & argumentis confirmatus, stabilitus, firmatus*, mit Gründen bewähret, geschlossen, bewiesen.

Raisonneur, euse, f. *hic oblocutor, oris*, Widersprecher, Grübler, Urtheilsfäller, der viel redet.

Rajuster. V. Racommoder.

Nous nous sommes r'ajustez ensemble, *rediimus in gratiam*, Plaut. wir haben uns mit einander verglichen, versöhnet.

Rale, m. oiseau d'eau, *hæc fulica, æ*, ein Taucherlein, Wachtelkönig.

Ralentir, rendre lent, *aliquid remittere, relaxare*, nachlassen, mindern, mäßigen, hemmen, träge machen.

Son affection, s'est ralentie, *ejus studium deferbuit, remisit, elanguit, refrixit*, seine Zuneigung hat nachgelassen.

L'ardeur de sa colère ralentissoit de jour en jour, *quotidie aliquid iracundiæ remittebat*, seine Hitze milderte sich von Tage zu Tage.

Ralentissement, m. *hæc remissio, relaxatio, onis*, Nachlassen, Milderung.

Ralitter, se ralitter, *ex morbo iterum decumbere, morbi causa denuo in lectum delabi*, von neuem wieder bettlägerig werden.

Rall[e], m. *anxie clamare, spiritum ducere*, ängstlich schreyen, röcheln als ein Sterbender.

Ralliement, m. (ralliment,) *rerum dissipatarum collectio, coactio*, Wiederauflesung, Versammlung zerstreueter Sachen.

Rallier, v. a. réunir, rassembler des choses dispersées, *res dispersas colligere*, zerstreuete Dinge wiederum zusammen bringen.

Rallier ses troupes, v. a. *copias exercitus dissipati colligere, cogere dispersas copias, cogere ac congregare*, seine zerstreueten Völker wieder versammeln, zu Haufen bringen.

L'avantgarde rompue se rallie, *dissipata prima acies iterum coit, denuo cogitur, redit in orbem*, der zertrennte Vortrupp kömmt wieder zusammen, setzt sich wieder, stellt sich wieder in Ordnung.

Rallumer, v. a. *aliquid extinctum denuo accendere, iterum inflammare*, wieder anzünden, von neuem wieder anstecken, anbrennen.

La guerre se rallume, *bellum denuo exardescit, incenditur vehementius, inflammatur acrius*, der Krieg entzündet sich von neuem.

La peste se rallume, *recrudescit, invalescit pestilentia, fævius grassari instituit dira lues*, die Pest reißt wieder ein.

Ramadan, s. m. *Turcicum magnum jejunandi tempus*, türkische große Fastzeit.

Ramadouer quelqu'un, (l'adoucir en le flattant, *palpando mansuefacere aliquem*, einen mit guten Worten besänftigen.

Ramadoux, m. rat d'Inde, *hic ichneumon, onis*, eine indianische Maus.

Ramage, m. rameau, *hi rauli, orum, hæc ramalia, lium*, Aeste, eine Menge Aeste, Giebel, Abraum, Reiß.

Damas à ramages, *Damascenum, foliis ac floribus pictum, varium, distinctum*, geblümter Damast, Damast voll Ranken.

* Ramage, m. chant naturel de chaque oiseau, *nativum carmen vernantis avis, genuina cantio silvatica avis, avis cantilena vernacula*, der natürliche Gesang, Waldgesang eines jeden Vogels.

L'oiseau chante plus volontiers son ramage, que ce qu'on lui enseigne, *vernaculum carmen avis exercet libentius, quam disciplina traditas cantiones*, ein Vogel singt viel lieber seinen natürlichen Gesang, als den, so er gelernet hat. *Verb.* Ramager.

Ramaigrir, se ramaigrir, v. r. *denuo macrescere, vel macescere, macie iterum attenuari*, wieder mager werden.

Ramander, abaisser de prix, *minuere pretium*, den Preis mindern.

Le bled a ramandé, *viliori pretio jam panis emitur*, das Brod ist nun wohlfeiler, hat abgeschlagen.

Ramas, m. *hæc congeries, ei, hic congestus, us, hæc silva, æ*, Zusammenhäufung, Haufe, Menge, Vorrath.

Ramas de choses confuses, *confusus rerum cumulus, indigestus rerum acervus*, ein vermischter, verworrener Haufen.

Ramas de choses rangées, *ordinata rerum congeries, compositus ac structus rerum acervus*, ein ordentlich zusammen getragener Haufe.

Ramasse, *f.* sorte de chaise pour se glisser sur la neige, *tractoria sella, nivaris descensus traha sessilis*, ein Schlitten.

Ramassé, recueilli de divers endroits, *coactus, collectus, a, um*, zusammen getragen, gesammelt, gehäufet.

Armée de gens ramassez, *collectitius exercitus*, eine zusammen geraffte Armee.

Terre ramassée, *congestitia humus, terra aggesta, vel, congesta*, gehäufte, zusammen geschüttete Erde.

Une troupe de voleurs ramassez en un lieu, *latronum multitudo unum in locum congregata*, ein an einem Orte versammelter Haufen Straßenräuber.

Il avoit le corps robuste & ramassé, (Vaugelas,) *brevi erat, robustoque corpore, humile illi erat, compactumque corpus*, er war stark und untersetzt von Leibe. V. Entassé.

Ramasser, v. a. réunir, *res dissipatas cogere, colligere, congregare unum in locum*, versammeln, zusammenbringen, zusammen treiben.

Ramasser en un monceau, *aliquid acervare, coacervare, cumulare, accumulare, congerere, in acervum cogere*, zu Haufe tragen.

Ramasser des troupes dissipées, *dissipatas copias colligere, dispersos milites cogere, in agmen cogere*, zerstreute Völker wieder zusammen bringen.

J'ai ramassé toutes les forces de mon esprit, *omnes ingenii mei vires collegi*, ich habe allen meinen Verstand daran gewendet, zusammen genommen.

* Ramasser, *assumere*, mitnehmen, auflesen.

* Ramasser quelqu'un, sur la neige, *aliquem nivibus, vel inter nives tractoria sella subvehere, trahere, subvectare*, einen auf dem Schlitten führen.

Ramasseur, m. qui ramasse diverses choses, *hic coactor, oris*, der verschiedene Dinge zusammen sammelt.

Ramasseur sur la neige, *sellæ tractoriæ ductor, vel rector*, ein Schlittenführer.

S. Rambert, ville de Bresse, *San Rambertum, ti*, eine Stadt in Bresse.

Rambervillers, ville de Lorraine, *hæc Ramberovilla, æ*, eine Stadt in Lothringen.
Rambourser, V. Rembourser.
Rame, *f.* aviron, *hic remus, i*, ein Ruder.
Le plat de la rame, *remi palma, vel tonsa, æ*, das breite Theil eines Ruders, die Fläche.
L'un des côtez du plat, *remi ala, vel pinna, æ*, die eine flache Seite.
Affiètte du manche sur le vaisseau, *hic scalmus, i*, die Ruderbank.
L'espace qui est entre deux rames, *hoc interscalmium, ii*, der Raum zwischen zweyen Rudern.
La corde qui la lie au vaisseau, *hæc stropha, æ, hic strupus, i*, das Seil, womit das Ruder an das Schiff gebunden ist.
Rang de rames, *remorum ordo, series, versus, us*, eine Reihe Ruder.
Aller à voiles & à rames, *velis remisque agi, ferri, invehi, navigare*, mit Segeln und Rudern fortschiffen.
Tous les vaisseaux de rames sont de bas bord, *remis acta navigia omnia sunt oræ depressioris*, alle Schiffe mit Rudern haben einen niedrigen Bord.
Briser & emporter tout d'un coup toutes les rames, *remos uno impetu detergere, decutere*, alle Ruder auf einmal zu Schanden machen.
L'appareils des rames en un vaisseau, *hoc remigium, ii, remorum instructus, us*, das Zugehör zum Rudern in einem Schiffe.
L'action & le mouvement des rames en voguant, *hæc remigatio, onis, hoc remigium, ii, remorum incitatio, motus*, das Rudern.
Tirer à la rame, *remigare, remum agere, ducere*, am Ruder ziehen.
Les gens de rame, *hi remiges, gum*, die Ruderknechte.
* Rame de papier, V. Papier.
* Rame, *fulcrum*, ein Stängelchen.
Rameau, m. *hinc ramus, i, hoc ramale, is*, ein Ast, Zweig, Pfropfreis.
Rameau avec son fruit, *hic termes, itis*, ein Ast mit der Frucht.
Le Dimanche des rameaux, *Dominica palmarum*, der Palmsonntag.
Ramée, *f.* branches coupées, *hi rami, orum, hæc ramalia, ium*, abgebrochene Aeste.
* Ramée, *f.* lieu couvert de ramée, où l'on se met à l'ombre, *ramalium umbraculum, frondentium ramallum pergula, æ*, eine Zelt- oder Sommerlaube von Aesten gemacht.
Prendre le frais sous une ramée, *captare auram sub umbranti pergula*, frische Luft unter einer Laube schöpfen.
Balle ramée de mousquet, *catapultariæ glandes veruculo trajectæ & illigatæ*, eine Drotkugel, it. Kettenkugel.
Ramener, ou remener, v. a. *aliquem ex aliquo loco in alium reducere*, einen wieder zurück führen, zurück bringen, weisen.
Ramener quelqu'un à son devoir, *quempiam ad officium revocare, aberrantem a recto reducere*, einen wieder zum Gehorsam bringen.
Ramener quelqu'un dans le bon chemin, *in viam aliquem reducere*, Plaut. einen wieder auf guten Weg bringen.
Ramener un homme transporté de colère, *iracundia exardescentem ad se revocare, ira impotentius elatum placare, sedare*, einen Zornigen wieder zurechte, zu sich bringen, besänftigen.
Ramenement, m. *hæc reductio, onis*, Wiederbringung.
Rameneret, m. *linea amussi impressa*, ein mit der Schnure geschnellter Strich.
Ramentevoir, *ol.* (Mezerai) remettre en memoire, *aliquid in memoriam redigere, revocare, reducere*, erinnern.
Ramer, tirer à la rame, v. a. *remigare, remigem agere, remum agere, ducere, trahere*, rudern, das Ruder ziehen.
Ramer à vau l'eau, *secundo flumine*, den Fluß abwärts, à contremont, *adverso flumine remigare*, wider den Strom rudern.
L'action de ramer, *hæc remigatio, onis*, das Rudern.
* Ramer des pois, ficher de la ramée par dedans pour les aider à monter, *pisa ramalibus frequentare, surculosis ramis palare, pedare, fulcire, adminiculari*, Erbsen stängeln, daß sie in die Höhe wachsen.
Il s'y entend comme à ramer des choux, *hac in re omnino imperitus est*, er versteht sich darauf, wie ein Blinder auf die Farben.

Rameur, m. *hic remex, igis*, ein Ruderknecht.
Rang de rameurs à chaque rame, *ordo remigium in remo quolibet, unius remi operæ, arum*, Reihe der Ruderknechte an jeder Ruderbank.
Rameux, *ramosus*, ästig, zackicht.
* Ramilles, V. Ramage.
Ramier, m. pigeon sauvage, *hic palumbus, i, hic, hæc palumbes, is, fera & silvatica columba*, eine Holztaube, *dim.* Ramereau.
Ramoitir, *humectare*, anfeuchten, naß machen, erweichen.
Se ramollir, v. r. *mollescere, remollescere, molliri, emolliri*, weich werden.
Ramollir le courage, *effeminare animos*, Cæs. den Muth nehmen, feige machen.
Ramon, m. balai de cheminée, *fumarii scopa, æ*, ein Essenbesen.
Ramonner une cheminée, *camini spiraculum scopa mundare, detergere, everriculo purgare*, den Camin, die Esse fegen, kehren.
Ramonneur, m. *qui caminorum spiracula purgat*, ein Schornsteinfeger, Essenkehrer, Feuermauerkehrer.
Rampant, m. de montagne, *montis declivitas*, der Abhang eines Berges, *in gen. humilis, repens*, niedrig, schlecht, kriechend.
Un esprit rampant, *humilis & abjectus animus*, Cic. ein niedergeschlagenes, niederträchtiges Gemüth.
* Rampe, *lorica*, ein Geländer.
Rampement, m. *hic reptatus, us*, das Kriechen.
Ramper, *serpere, proserpere, repere, reptare*, kriechen, auf der Erden.
Ramper devant quelqu'un, *subjicere se alicui*, einem zu Fuße fallen, sich vor ihm erniedrigen, demüthigen.
Un lion rampant, en termes de Blazon, *leo insiliens*, ein kriechender, schleichender Löwe, der sich auf seine Füße richtet.
Ramu, branché, *ramosus, a, um*, ästig.
Ramure d'un arbre, *arboris ramalia, ium*, die Aeste eines Baums.
Ramure, *f.* de Cerf, *cervi cornua, cervina cornua, stipites & ramalia cervi cornu*, ein Hirschgeweih.
Rance, *rancidus, marcidus, rancore vitiatus, marcore corruptus, a, um*, stinkend, übelriechend, verdorben, *subst.* der Schimmel.
* Rance, fleuve, de Bretagne, *hic Rinctius, ii*, ein Fluß in Bretagne.
Rancir, se rancir, v. r. devenir rance, *rancorem concipere, rancidum marcorem contrahere, rancidum fieri*, verderben, verschimmeln.
Rancissure, *f. hic rancor, oris, rancitus marcor*, böser, garstiger Geruch und Geschmack, Schimmel, verdorben Wesen.
Ranzon, *f. redemtionis pretium, redimendi captivi summa, vel pretium*, Lösegeld, Ranzion, Loskaufung.
Mettre à rançon les prisonniers, *captivis, redimendi sui copiam facere, redimendi se veniam dare*, den Gefangenen Auslösung erlauben.
Accorder avec l'ennemi de sa rançon, convenir de sa rançon, *pacisci cum hoste de redemtionis pretio, certo pretio sibi redemtionem pacisci ab hoste*, sich mit dem Feinde wegen seines Lösegeldes vergleichen.
Payer sa rançon, *redemtionis pretium pendere, dependo pretio se e captivis eximere, captivitate se liberare*, seine Ranzion bezahlen.
Je lui ai donné un gros diamant pour ma rançon, *ingentem ei adamantem pro mea missione dedi*, ich habe ihm einen großen Diamant für meine Ranzion gegeben.
Rançon d'un Roi, *immodica pecuniæ summa*, unmäßige Summe.
Rançonnement de captifs, *captivis imposita lex redemtionis, indicta necessitas sui redimendi*, Auslösung, Loskaufung der Gefangenen.
Rançonnement, pillerie, *violenta prædæ exactio, hæc rapina, æ, hæc compilatio*, Plünderung, Beraubung, Schinden, Scheren.
Rançonner un prisonnier, *captivo legem redemtionis imponere captivum lege redemtionis obligare*, einem Gefangenen eine Ranzion setzen.
L'ennemi nous a cruellement rançonné, il nous a fait payer une grosse rançon, *hostis dura redemtionis lege nos vexavit, grave redemtionis pretium nobis indixit*, der Feind hat uns eine übermäßige Ranzion abgefordert.

* Ran-

*** Rançonner, charger de contributions, *importunis tributis vexare, divexare,* mit schweren Contributionen belegen, schinden, pressen.**

Rançonner quelqu'un, tirer de l'argent de quelqu'un par force, *pecuniam ab aliquo per vim extorquere,* von einem mit Gewalt Geld erzwingen, erpressen, übermäßige Forderungen machen.

Rançonneur, m. *importunus & iniquus exactor,* ein ungestümer und unbilliger Forderer, ein Schinder.

Rancune, *f.* haine avec amertume & dissimulation, *acerbum, tectumque odium, acerbi ac dissimulantis animi odium,* ein heimlicher, bitterer Groll. *ol.*

Porter rancune à quelqu'un, *acerbo esse in aliquem animo, simultatem adversus aliquem in animo fovere,* eine heimliche Feindschaft auf einen tragen.

Randon, m *hoc profluvium, ii, vehemens & exundans fluxus,* ein heftiger Ueberlauf, Absturz des Wassers. *it. concursus,* Zulauf.

L'eau coule de cette fontaine à gros randons, *copioso impetu erumpit ex hoc fonte aqua,* das Wasser schießt mit großen Strömen aus dem Brunnen.

Fondre en randon, *impetu deferri,* jäh herabschießen.

Rang, m. ordre, suite des choses rangées, *hic ordo, inis, hæc series, ei, digestus rerum ordo,* eine Ordnung, Reihe eines Dinges.

Divers rang d'arbres, *varii arborum ordines,* verschiedene Reihen der Bäume.

Rang d'arbres plantés en droite ligne, *directus arborum ordo,* eine in gerader Linie gepflanzte Reihe Bäume.

Il plantoit un rang de vignes, & puis un rang d'oliviers, *in disponendis ordinibus vites & oleas alternabat,* er pflanzte eine Reihe Weinstöcke, und dann eine Reihe Olivenbäume.

Garder son rang, *locum tenere, tueri, servare, ab loco non discedere,* nicht von seiner Stelle, von seinem Platze weichen.

Ces soldats ne gardent point de rang ni d'ordre en leur marche, *hi milites solutis incedunt ordinibus,* diese Soldaten halten in ihrem Zuge weder ihre Glieder noch Ordnung.

Rang de gens de guerre, *jugum structæ aciei, jugum ordinati agminis, ordo militum, ordo militaris,* eine Reihe, ein Glied Soldaten.

Doubler les rangs, de deux ou trois n'en faire qu'un, *juga immissis jugis ampliare, augere, exaugere, frequentare,* die Glieder verdoppeln.

Trente de rang, *triceni uno ordine, una fronte, in transversum, in latus ordinati, structi,* dreyßig in einem Gliede.

Paroitre, se présenter sur les rangs, s'offrir au combat, *in aciem descendere, in certamen prodire, in aciem dimicationemque venire,* sich in Schlachtordnung stellen.

Il commença à entrer sur rang, (d'Ablancourt.) *in scenam prodire cœpit, personam suam cœpit agere,* er begann seine Person zu spielen, er trat auf.

On te met sur les rangs à tout bout de champ, on parle souvent de toi, *frequenter adduceris in sermonem, de te frequens movetur sermo,* man redet gar oft von dir, du bist immer auf dem Tapete.

De rang, à son rang, *ordine, ordinate, ordinatim, ex ordine,* nach der Ordnung, nach der Reihe, in der Reihe, reihenweise.

* Rang, qualité, *hic locus, i, hæc dignitas, atis, hic numerus, i, hic gradus, us,* Stand, Würde, Ehrenstelle, Rang, Vorzug.

Un homme de mon rang, *homo mei ordinis & dignitatis,* ein Mann von meinem Stande, meines gleichen.

J'avois quelque rang dans la ville, *aliquem in civitate locum tenebam, obtinebam,* ich hatte einigen Rang in der Stadt.

Il est dans un rang bien plus relevé que toi, *multo quam tu, clariore est dignitatione, loco, numero, ordine, ejus dignatio est tua longe potior,* er ist von viel höherm Stande als ihr.

Il tient le premier rang dans sons païs, *domi est spectatissimus, in sua civitate clarissimo est loco ac numero, summum dignitatis locum tenet,* er ist der vornehmste und ansehnlichste in seinem Lande.

On lui donnoit le premier rang, *summum gradum tenebat dignitatis, primas ferebat, primæ illi deferebantur, tribuebantur,* man gab ihm die Oberstelle, den ersten Platz.

Je le mets au rang de mes ennemis, *illum hostis loco habeo, vel, pono, illum in hostium numero duco, pono,* ich rechne ihn unter die Zahl meiner Feinde.

Quel rang tenoit-il auprès du Roi? *quo illum numero, vel, loco Rex habebat, quem locum obtinebat, vel, tenebat apud Regem?* in was für einem Ansehen war er, wie stund er bey dem Könige?

Mettre quelqu'un au rang des sages, *aliquem inter sapientes, vel, in numerum sapientum referre, reponere, adscribere,* einen unter die Zahl der Weisen setzen.

Garder son rang, maintenir son autorité, *dignitatem, vel, auctoritatem suam tenere, obtinere, retinere,* sein Ansehen in acht nehmen.

Tenir le premier rang, *Principatum, (primum locum) obtinere,* Cic. der Oberste, der Vornehmste seyn, oben an sitzen, den Rang haben.

Mettre quelqu'un sur les rangs, venir à parler de lui, *adducere aliquem in sermonem,* Cic. von einem zu reden anfangen.

Paroitre, se présenter sur les rangs, *in scenam prodire,* sich (vor seines gleichen) sehen lassen, präsentiren, auftreten.

A la voile, & aux rangs, V. Rame.

Rangs, *ordines, l. modi navium,* Rang, Größe, Ordnung der Schiffe.

Vaisseau, du premier rang, *primi modi l. ordinis navis,* ein Schiff vom ersten Range, d. i. von 120 bis 70 Canonen, du second, von 70 bis 50 Canonen, vom andern Range, du troisieme, von 50 bis 40, du quatrieme, von 40 und drunter, du cinquieme von 20 bis 18.

Rangainer une épée, V. Rengainer.

Rangée, *f.* rang, *hic ordo, inis,* Ordnung, Reihe, Glied.

Trois rangées d'arbres, *triplex arborum ordo,* drey Reihen Bäume.

Rangement, m. *hæc collocatio, dispositio, ordinatio, onis,* Stellung, Anordnung.

Ranger, v. a. *aliquid distincte & ordinate disponere, collocare ex ordine, ordinatim, componere,* in Ordnung stellen, ordnen.

Ranger bien les mots, *verba statuere, componere,* die Worte schön und ordentlich setzen. La côte, *littus legere,* an der Küste hinfahren.

Ranger chaque chose en sa place, *suo quæque loco disponer,* jegliches an seinen Ort setzen. Le vent, *ventum sequi,* nach dem Winde fahren.

Ranger un bibliotheque, *bibliothecam ordinare,* einen Büchervorrath in Ordnung bringen.

Ranger une armée en bataille, *aciem instruere, ordinare, struere, copias in aciem educere, producere,* eine Armee in Ordnung stellen.

Ranger des arbres en échiquier, *arborum ordines in quincuncem dirigere, describere,* die Bäume schichtweise setzen.

Je me range de vôtre côté, je suis de vôtre avis, *in tuam sententiam eo, discedo, abeo, discessionem facio, ad tuam opinionem accedo, abeo,* ich bin eurer Meynung.

Ranger une République, *Rempublicam digerere, ordinare,* das Stadtwesen anordnen, eine Republik einrichten.

Ranger quelqu'un à son devoir, *aliquem ad obsequium dirigere, ad officium cogere, in disciplina gyrum compellere, in disciplinæ palæstram adigere, aliquem domare, comprimere,* einen zum Gehorsam bringen.

Rancher, ou rangier, m. bête rousse, cerf métis, *hic hippelaphus, elaphippus, cervus hibrida, cervus ex equo & cerva,* ein Rennthier.

Ranimer, v. a. rendre l'ame à un corps, *rursus animare,* wiederum lebendig machen, wiederum beseelen, beleben, erneuern.

Ranimer le courage, *reddere animum,* Cic. ein Herz machen, einen Muth einsprechen, wieder muthig machen.

Rapacité, *f. rapacitas, atis,* Raubbegierde, räuberische Art.

Rapaiser, *placare, reconciliare,* wieder zufrieden stellen, begütigen.

Rape *f.* lime pour le bois, ou pour la corne, *lignaria aut cornuaria lima, scobina, æ,* eine Holzfeile, Raspel, *it. radula,* Reibeisen.

Rape douce, *scobina lenior, mollior,* eine klare Raspel.

Donner de la rape douce à quelqu'un, le flatter, *aliquem blanditiis delinire,* einem schmäucheln.

* Rape, ce qui reste du raisin, après qu'on en a ôté tous les grains, *hic scopus, vel, scapus, i, racemi scopus, acinis exuta uva,* der Kamm von den Trauben.

Rapé, m. sorte de vin, *vinum acinacium, l. acinis mistum,* Repé, Beerwein, *it.* Tabac en poudre, *rasura nicotianæ,* Rape, geriebener Tobak.

Raper du fromage sur une soupe, *caseum in offam radere*, Käse auf eine Suppe raspeln, reiben.

Raper du sucre, *saccharum abradere*, Zucker schaben, reiben.

Rapetasser un habit, v. a. *vestem resarcire, reconcinnare*, ein Kleid flicken, ausbessern.

Rapide, *rapidus, a, um, quod est rapidi cursus, quod summa rapiditate fertur*, schnell, streng, laufend, reissend.

Rapidité, *f.* de riviere ou de mouvement, *rapiditas, praeceps aquae cursus, motus pernicitas, rapiditas*, die Schnelle, Geschwindigkeit.

Le Rhône est rapide, *Rhodanus violentus invehitur*, Curt. *rapide fertur*, die Rhone läuft gar schnell, ist sehr reissend.

Rapidement, *rapide, vehementi rapiditate, incitato impetu*, schnell, geschwind, reissend, heftig.

Rapiécer, rapiéceter un habit, v. a. *vestem resarcire, reconcinnare, veteri vesti segmenta assuere, texti plagulas insuere, vel attexere*, ein Kleid ausbessern, Stücke darein flicken.

Rapiere, *f.* vieille & méchante épée, *hebes, rubiginosa machaera*, ein alter Degen, ein Rapier. *vulg.*

Rapine, *f.* ravissement du bien d'autrui, *haec rapina, ae*, Raub, Plünderung, Beute.

Vivre de rapine, *rapto vivere*, Cic. vom Raube leben.

Bien de rapine, *bonum furtivum*, geraubtes, gestohlenes Gut.

Rapiner, v. a. *rapinas exercere, factitare, praedonem agere*, rauben, plündern, Beute machen.

Rapineur, m. (Mezerai,) *hic praedo, onis, hic depraedator, oris*, Strassenräuber, Freybeuter.

Rappel, *m. haec revocatio, onis*, Zurückberufung, Zurückforderung.

Rappel de ban, *revocatio ab exilio*, Zurückberufung aus dem Elende.

Lettres de rappel de ban, *principis diploma, damnatum ab exilio revocantis*, ein Freyheitsbrief, daß einer wieder in sein Vaterland kommen darf.

Rappeller. v. a. *aliquem de aliquo loco revocare, evocare, retrahere, jubere aliquem ex aliquo loco redire*, wieder zurück berufen.

Rappeller en sa memoire, *in memoriam quidpiam reducere*, wieder ins Gedächtniß bringen, sich einer Sache wieder erinnern.

Rappetisser, v. a. *minus reddere aliquid* kleiner machen.

Rappointer, v. a. *quempiam suo dejectum gradu restituere, statu deturbatum restituere in integrum*, wieder in seine vorige Stelle einsetzen.

Rapport. m. fruit, revenu, *hic reditus*, Einkunft, was ein Ding einträgt, abwirft, Einkommen.

Cette terre est de grand rapport. *ager hic uberrimi reditus, ager fructuosissimus, uberrimus est ager, magno foenore reddens, quod accepit*, dieses Feld ist sehr fruchtbar, trägt viel Früchte, trägt reichlich.

* Rapport, recit, *haec narratio, onis*, Bericht, Erzählung.

Au rapport de tes domestiques mêmes, *ut narrant vel ipsi tui domestici, ex ipsis tuorum verbis*, eurer Leute eigenem Berichte nach.

Je le sais par le rapport de ceux qui etoient présens, ils m'en ont fait le rapport, *didici renunciantibus iis, qui ipsi aderant ex eorum accepi ore, qui interfuerunt*, ich habe es aus dem Munde derer, so dabey gewesen sind.

* Rapport, delation, *haec delatio, onis*, Angebung, Anklage.

On vous a fait un faux rapport de moi, qui est que j'ai menti, *falso insimulatus sum apud te mendacii, falso delatum est ad te, me fuisse mentitum*, man hat mich bey euch fälschlich angegeben, daß ich gelogen habe.

Ce ne sont que des rapports de malveuillants, *sunt merae delationes malevolorum, sunt germanae obtrectationes malevolentium*, es sind lauter Angebungen, Bezüchtigungen misgünstiger Leute.

Rapport d'un procès, *haec relatio, onis, causae relatio, renunciatio*, Anbringen eines Rechtshandels, Vortrag.

Faire le rapport d'un procès, rapporter un procès, *ad judices de lite referre, renunciare, apud consilium judicum de causa relationem habere, universam rationem judicandae litis, disceptatoribus exponere*, einen Proceß eingeben, den Vortrag davon machen.

Je n'aime point les rapports, *odi delationes, vel, accusationes*, ich habe es nicht gern, daß man andere bey mir einhaue, verklage, angebe.

* Rapport, comparaison, *haec comparatio, collatio, contentio*, Vergleichung, Verhältniß, Gegeneinanderhaltung, Gegenhaltung.

Tu fais un rapport des choses fort inégales, *dissimillima inter se committis, res similitudine disjunctissimas componis & confers*, du stellest zwischen ganz gleichen Dingen eine Vergleichung an.

Rapports, m. *hic ructus, us*, das Rülpsen, Aufsteigen der Speise.

Cette herbe envoie ou cause des rapports, *haec herba ructus movet*, Plin. das Kraut macht Rülpsen, steigt einem auf.

* Rapport, ressemblance, *haec similitudo*, Gleichheit, Aehnlichkeit.

Il y a du rapport entre ces deux choses, *inter illa duo nonnulla est, l. intercedit similitudo, habent illa similitudinis affinitatem aliquam*, es ist einige Gleichheit zwischen diesen zweyen Dingen.

* Rapport, liaison, *haec convenientia, cohaerentia, ae*, Zusammenreimung, Zusammenknüpfung, Verwandschaft, Beziehung.

Il n'y a point de rapport entre ces parties, *nulla est harum partium convenientia, hae partes inter se non conveniunt, non congruunt*, die Stücke reimen sich nicht zusammen.

Toutes les parties ont un agréable rapport entre elles, *inter se omnes partes cum quodam lepore consentiunt*, alle Theile hängen fein artig aneinander.

* Rapport, *in commune collatio*, das Zusammenlegen in eine Casse. *it. delineationis in aream deductio*, Auftragen, Bringen vom Papiere aufs Feld.

Rapportant, m. rapportante, *f.* (fort semblable,) *conveniens, consentiens*, gleich, ähnlich, übereinkommend, im Verhältniß stehend.

Son humeur est rapportante à la mienne, *conveniunt mores*, Ter. wir haben ähnliche Gemüther, wir können wohl zusammen stallen.

Rapporter d'un lieu ce qu'on y avoit porté v. a. *aliquid ex aliquo loco reportare, referre*, etwas von dem Orte, wo man es hingethan hat, wieder wegtragen.

Les barbets rapportent, *canes referunt, quod ipsis projectum est*, die Hunde holen, (bringen wieder,) was vor sie hingeworfen worden.

Rapporter (porter beaucoup comme les terres,) *reddere*, tragen, einbringen, fruchtbar seyn.

Ce champ rapporte beaucoup, *hic ager reddit multum*, der Acker trägt wohl.

Le poids rapporte beaucoup à cette ville, *optimus est in hac urbe ponderis reditus*, die Wage trägt in dieser Stadt viel ein.

* Il nous a rapporté que les ennemis se sont retirez, *abscessisse hostem nobis nunciavit, significavit, indicavit, nuncius, de hostium recessu ad nos detulit, retulit*, er hat uns berichtet, daß sich der Feind wieder zurück gezogen habe.

Quel fruit rapporterez vous de cela? *quem ex ea re fructum referes, feres, percipies, capies, colliges, reportabis*? was für einen Nutzen werdet ihr davon tragen, haben.

J'ai rapporté à vôtre pere que vous vous étiez absenté de classe, *te ab schola abfuisse, parenti retuli. accusavi te apud patrem, quod abfueris*, ich habe es deinem Vater angezeigt, daß du aus der Schule geblieben bist.

On a rapporté au Magistrat, que tu avois commis de grands crimes, *atrocia de te ad Magistratum delata sunt, tuum nomen gravibus de noxis ad judicem est delatum*, man hat bey der Obrigkeit angegeben, daß du grosse Verbrechen begangen hast.

Ne me rapportez jamais les fautes, qui se font chez autrui, *cave, ad me deferas, quae alienae domi peccantur, privatim apud alios commissa nolo mihi renuncies, mihi indices, mihi afferas*, bringet mir die Fehler, so bey einem andern begangen werden, niemals zu Ohren.

Il rapporte tous ses desseins & toutes ses actions à la vertu & à l'honneur, *omnia consilia atque facta ad virtutem & dignitatem refert*, er richtet alle seine Thaten und Handlungen zur Tugend ab.

Il rapporte tout à ses intérêts, *omnia utilitate metitur, ad quaestum refert, ex utilitatis norma dirigit, suis incommodis definit*, er richtet alles, sieht in allem nur auf seinen eigenen Nutzen.

Je vois où ceci se rapporte, *intelligo, quo istud pertineat, vergat, spectet*, ich merke, wo dieses hinaus will, hinzielt.

* Je rapporterai les diverses opinions de quelques autres, *varias nonnullorum sententias adducam, proponam, subjiciam, ponam in medio*,

medio, adducam in medium, ich will die verschiedenen Meynungen einiger Scribenten anziehen, anführen, beybringen.

* On se peut rapporter à lui de tout, on se peut fier à lui, *omnia illi & credi rectissime & committi possunt*, man kann sich in allem auf ihn verlassen.

Je m'en rapporte à ce qui en est, *non facio litem meam*, Gell. ich lasse die Sache in ihrem Werthe und Unwerthe beruhen, dahin gestellt seyn.

Rapportons nous à lui de touts nos differens, *de nostris omnibus controversiis ad eum, uti disceptatorem referamus, nostras lites disceptandas ad eum deferamus*, lasset uns unsere Streitigkeiten ihm übergeben.

Je m'en rapporte à ceux, à qui cela touche, *ipsi quorum interest, viderint, cogitandum, curandumque iis relinquo, ad quos id spectat*, ich will es denen, so die Sache angeht, überlassen.

Je ne fais pas, si cela est vrai, je m'en rapporte à ceux qui le disent, *verumne sit, annon, haud satis scio, ejus rei fides sit penes auctorem, cortum esto probatio, qui ediderunt*, ich weis nicht, ob dieses wahr sey, sondern ich berufe mich auf die, so es sagen.

Si je fais bien, ou non, je m'en rapporte aux sages, *recte an secus faciam, viderint sapientes, vel, eorum sit judicium, qui sapientia sunt præditi*, ob ichs recht oder unrecht mache, das will ich verständigen Leuten zu beurtheilen, anheim stellen.

Si cela est vrai ou non, je m'en rapporte, *hæc vera nec ne sint, fides sit penes auctorem, vel, fides appellet auctorem*, Plin. ob dieses wahr sey, oder nicht, dafür mögen die Urheber der Erzählung stehen.

* Rapporter un procès, V. Rapport d'un procez.

Rapporter, être semblable, avoir du rapport, *ad aliquid accedere, similitudine accedere, alicui rei esse similem*, einem Dinge gleich seyn, eine Gleichheit, Aehnlichkeit mit etwas haben.

Ouvrage fait de pièces rapportées, *consertum & coagmentatum ex variis particulis opus*, ein von unterschiedlichen Stücken zusammen getragenes Werk. V. Marqueterie & Mosaïque.

Leurs témoignages ne se rapportent point, *testimonia ipsorum non congruunt*, ihre Zeugnisse stimmen nicht mit einander überein.

* Rapporter, *ructus ciere*, aufsteigen, *l. delatorem agere, criminari*, verleumden, angeben, *l. deducere*, bringen, z. E. vom Kleinen ins Große.

Rapporteur, m. délateur, *hic delator, oris, nominum delator, delationum architectus*, ein Angeber, Ohrenbläser, Ueberbringer.

* Rapporteur d'un procès, *litis relator, causæ judicandæ relator, jussus referre ad consilium de lite, datus a prætore ad relationem litis*, der einen Rechtshandel anbringt, vorträgt.

Rapprendre, *denuo ediscere*, von neuem lernen.

Rapprivoiser un esprit farouche, v. a. *efferatum animum cicurare, mansuefacere*, eine wilde Art und Natur zahm und bändig machen, zähmen, wieder gut machen. V. Apprivoiser.

Rapprochement, s. m. *appropinquatio rerum duarum*, Wiederannäherung zweyer Dinge.

Rapprocher, *propius admovere*, noch näher hinzu thun, bringen.

Rapprocher, se rapprocher de quelque lieu, v. r. *ad locum aliquem denuo accedere*, sich einem Orte wieder nähern.

Rapsodie, s. f. *comportata, collecta, conscripta capita ex aliorum libris*, zusammen getragene Stücke aus andern Büchern.

Rapsodiste, s. m. *qui scripturam quamdam ex aliorum libris conscribit*, der eine Schrift aus andern zusammen schmieret.

Rapt, m. enlevement, *hic raptus, us*, Entführung, Jungfernraub.

Faire commettre un rapt, *puellam aut mulierem rapere, raptu abducere, raptam auferre*, eine Jungfer entführen.

Le rapt qui s'est fait en cette ville, *raptus in hac urbe perpetratus*, die Entführung, so in dieser Stadt begangen worden ist.

Rapt stupre, (M. le Maitre,) *stuprum, i*, Schändung, Nothzucht.

* Raquedenare, *avarus*, ein Geithals, der zusammen scharret.

Raquette, *f.* pour jouer à la paume, *palmula lusoria reticulata, hæc palmula, æ*, ein Racket, den Ballen zu schlagen, gestrickte Pritsche.

Raquette pour marcher sur la glace, *reticulata plagula*, gestrickte Schuhe auf dem Eise, *it. ficus Indicæ genus*, Art indianische Feigen.

Racquitter, v. a. se racquitter, de ses pertes, *damna sarcire, resarcire, compensare*, seinen Verlust wieder ersetzen, einbringen.

Rare, qui se trouve rarement, *rarus, a, um, infrequens, tis, res inventu difficilis*, seltsam, ungemein, selten.

Les gens de bien sont fort rares, *probi sunt oppido rari, sunt perrari, mira est proborum paucitas, vel penuria*, redliche Leute sind selten anzutreffen.

* Rare, clair, qui n'est pas épais, *rarus, a, um*, dünn.

Ceps de vignes rares, plantes loin à loin, *vites raræ, infrequentes, rarius satæ, minus densæ*, dünn gepflanzte Weinreben.

* Rare, précieux, *exquisitus, pretiosus*, besonder, herrlich, kostbar, rar.

Rare, curieux à voir, *visendus, a, um, vel, eximius, præclarus*, was schön und herrlich anzusehen ist, ungemein.

Rare, excellent, *præstans, eximius, præclarus*, vortrefflich, auserlesen.

C'est un rare homme, *vir est eximius, egregius, præstantissimus, magni pretii*, es ist ein vortrefflicher Mann, der seines gleichen nicht viel hat.

Une pièce rare, *eximiæ artis exquisiti artificii, opus exquisitum*, ein kunstreiches, kostbares Stück, ein Kunststück.

Rarefactif, ive, adj. *rarefaciens*, so die Luft dünne macht, die Dünste austreibet, die Schweißlöcher erweitert.

Rarefaction, s. f. *rarefactio*, eine Verdünnung oder Ausbreitung einer Sache, so vorher in keinem so großen Raumen war.

Rarefier, v. a. *rarefacere*, verdünnen, weiter ausbreiten, von einander dehnen.

Rarement, adv. *raro, infrequenter, insolenter*, selten.

Il va rarement à l'Eglise, *est in templis infrequens*, er geht selten in die Kirche.

Rareté, *f. hæc raritas, atis*, die Seltenheit, Seltsamkeit.

Rareté de personnes sages, *sapientum raritas, vel infrequentia*, Mangel an verständigen Leuten, Seltenheit, Wenigkeit kluger Leute.

Rareté d'épis en un bled, *in segete spicarum raritas, raritudo, infrequentia, laxitas*, dünne Kornähren, wenig Aehren.

Rareté de vivres, *difficultas annonæ*, Mangel an Proviant oder Lebensmitteln, Wenigkeit, Seltenheit, schwere Erlangung derselben.

* Raretez, choses précieuses, *res pretiosa, exquisita*, ungemeine köstliche Dinge, Raritäten, Seltenheiten, Kostbarkeiten.

Ras, m. rasé, tondu près, *rasus, derasus, abrasus, a, um*, glatt geschoren.

Etoffe rase, drap ras, *textum rasum, texile laneum, sericumve derasum, vestis rasa*, geschoren Tuch.

Ras à l'eau, von niedrem Bord.

Rase campagne, *apertus, liberque campus, patens, purusque campus, aperta & libera planities*, eine platte, freye, ebene Fläche.

Ils ont donné bataille en rase campagne, *aperto liberoque campo concurrerunt exercitus, puro, patentique campo, in aperta & lata planitie confixerunt hostiles copiæ*, sie haben im freyem offenem Felde einander eine Schlacht geliefert.

Rasade, *f. plena patera*, ein ganz volles Glas, das man abstreichen kann.

Rascie, s. f. *Rascia, pars Borealis Serviæ*, Rascien, nördlicher Theil von Servien.

Rascien, enne, s. & adj. *Rasciensis, is, Rascus*, der aus Servien, oder Sclavonien, Ratz.

Rasement, m. de poil, *pili abrasio, derasio*, Abscherung der Haare.

Rasement d'edifice, *ædificii demolitio, eversio, excidium*, Schleifung eines Gebäudes, Abtragung.

Raser, tondre de près, v. a. *capillum radere, deradere, ad cutem tondere, ad vivum attondere*, abscheren, glatt scheren.

Raser sa barbe, ou se raser, *abradere barbam*, Plin. den Bart scheren, putzen.

Rase, tondu de près, *rasus, abrasus, derasus, a, um*, glatt geschoren.

Raser, couper tout net, *aliquid amputare, detruncare, obtruncare, exsecare, alicui decutere, desecare funditus*, glatt abhauen, abscheren.

Raser un bâtiment, *ædificium funditus exscindere, excidere, solo adæquare*, ein Haus glatt niederreissen, abbrechen, abtragen.

Il fit raser les murailles de cette ville, *urbis illius mænia jussit everti, hanc urbem mænibus denudari, muris nudari jussit*, er ließ die Mauren dieser Stadt schleifen, der Erde gleich machen.

* Raser, effleurer, passer tout auprès, *perstringere*, berühren, bestreichen, streifen, hart daran hinfahren.

La balle lui rasa le nez, *glans ei nasum perstrinxit, vel, tantum non abstulit*, der Ball hat ihm die Nase gerühret, ihn an die Nase getroffen.

Raser la côte, le rivage, côtoyer, *legere oram, littus abradere, adlambere, prætervehi*, längst dem Ufer hinfahren.

Rasibus, *strictim, prope*, glatt vorbey, hart dran hin.

Rasoir, m. *hæc novacula, æ, tonsorius culter*, ein Scheermesser.

Rassasiement, m. *hæc satietas, atis, famis expletio, sedatio*, Ersättigung, Stillung des Hungers.

Rassasier un affamé, *famelicum satiare, exsatiare, alicujus famem explere, sedare, obsaturare*, einen Hungrigen sättigen, satt machen.

Rassasier la passion de quelqu'un, *alicujus cupiditatem explere, satiare libidinem*, eines Begierde ersättigen, stillen.

Ces choses rassasient nôtre convoitise, *hæc nostræ cupiditati sufficiunt, cupiditatem explent*, diese Dinge ersättigen unsre Begierde.

Qui ne peut être rassasié, *insatiabilis, inexplebilis, insaturabilis*, der nicht zu ersättigen, zu erfüllen ist, unersättlich.

Sans se pouvoir rassasier, *insatiabiliter, insaturabiliter*, unersättlich.

Rassembler le conseil, v. a. *consilium denuo cogere, iterato convocare*, den Rath wieder versammeln.

Rassembler ses troupes, *suos cogere*, sein Volk zusammen bringen.

Rassembler les débris de sa fortune, *colligere naufragia fortunæ*, Cic. nach dem Unglücke sich trachten wiederum zu erholen.

Rassembler des pieces détachées, *partes dissipatas colligere, recomponere*, zertheilte Stücke wiederum zusammen bringen, lesen.

Rasseoir, se rasseoir, s'asseoir derechef, *denuo considere, consessum redire*, sich wieder niedersetzen.

Ce trouble étant passé, son esprit commença à se rasseoir, *sedata illa perturbatione, ejus animus acquiescere, conquiescere, residere cœpit*, nachdem dieses Unwesen vorbey war, so fieng sein Gemüth wieder an ruhig zu werden.

Le vin troublé par le tonnerre, se rassied & s'épure aussitôt après, *tonitru concitatum vinum, deinde conquiescit, residet, liquescit*, der vom Donner aufgerührte Wein setzet sich bald, und wird wieder hell.

Rassis, remis en son premier état paisible, *sedatus, tranquillatus, a, um*, gestillet, beruhigt.

Un homme d'un esprit rassis & posé, *sedatæ mentis homo, tranquilli animi vir*, ein stiller, ruhiger Mensch.

Du vin rassis, *vinum ab agitatione residens, quietum, sedatum, tranquillum*, ein Wein, so sich gesetzet hat.

Du pain rassis, *hesternus panis*, Cels. ausgetrocknet Brod.

Rassurer, *metuentem confirmare, timore liberare, timentem metu absolvere*, einem Furchtsamen ein frisches Herz machen.

S'étant rassuré, *ubi se collegit, confirmavit, ubi se recepit, cum timor animo resedisset*, nachdem er sich wieder erholet, eine Zuversicht gewonnen, wieder Muth bekommen. *in gen. confirmare*, befestigen.

Rasure, *f. hæc rasura, æ*, das Abscheren.

Rat, m. *locus maris periculosus*, ein gefährlicher Ort in dem Meere.

Rat, m. *hic mus, muris*, eine Maus, eine Ratte.

Petit rat, m. *hic musculus, i*, ein Mäuschen.

Couleur de rat, *color murinus*, mausfarben, mäusefahl.

A bon chat, bon rat, V. Chat, List gegen List.

Rat d'Inde, *ichneumon, onis*, eine Maus, so das Crocodill umbringt.

Rat d'eau, *mus aquaticus*, eine Wassermaus.

Rattacher, *religare, revincire, connectere, annectere aliquid*, wieder zusammen binden.

* Rataconner, *resarcire*, flicken.

Le linge se ratatine en se sechant, le cuir auprès du feu ratatine, *corrugatur linteum, corium cum apud focum siccatur, corrugatur*, die Leinwand runzelt sich, wann sie trocken wird, das Leder beym Feuer getrocknet, schrumpft, läuft zusammen.

Raté, rongé de rats, *murino dente vitiatus, a, um*, von den Mäusen zernaget.

Du pain raté, *panis a muribus erosus, muris dente vitiatus, murino morsu & afflatu corruptus*, von den Mäusen zernagtes Brod.

Rate, *f.* partie intérieure du corps de l'animal, *hic lien, enis, hic splen, enis*, das, die Milz.

Rateleux, euse, adj. incommodé du mal de rate, *lienicus, lienosus, spleneticus, a, um*, milzsüchtig.

Rateau, m. *hoc rastellum, i, hoc rastrum, i*, ein Rechen.

Rateau, barre à fermer les avenues, *hi clathri, orum, hoc clathrum, i, clathratum vallum*, ein Pfalwerk, Gatter, Pallisaden.

Rateleur du foin, *fœnum rastello cogere, colligere*, das Heu mit dem Rechen zusammen machen, rechnen.

Ratelée, *f.* de foin, *fœni quantum uno ductu rastellum colligit, vel, quantum est rastelli complexus*, ein Rechen voll Heu.

J'en dirai ma ratelée, *ingenue dicam hac de re, quod sentio, qui sit meus hac de re sensus, efferam ingenue*, ich will rund heraus sagen, was hiervon meine Meynung sey.

Ratelier, m. *clathratum præsepe*, ein Roßbahren, eine Raufe.

Lever le ratelier aux chevaux, *altius sublato præsepio, equos pabulo prohibere, alienare, equis pabulum subducere, subtrahere*, den Pferden den Bahren hoch machen.

Je leverai le ratelier à ce gourmand, *guloso huic pabulum subducam, ejus gulam comprimam, coercebo*, ich will diesem Fresser den Brodkorb höher hängen.

Ratibor, ville de Silesie, *hæc Ratiboria, æ*, Ratibor, eine Stadt in Schlesien.

Ratiere, *f. hæc muscipula, æ*, eine Mausfalle, it. ein Wirkstuhl.

Ratificateur, *m. hic approbator, comprobator, auctor, oris, hic fundus, i*, der etwas bekräftiget, gut heißet, ein Bestätiger.

Ratification, *f. hæc approbatio, comprobatio, onis*, Bekräftigung, Bestätigung, Genehmhaltung, Gutheißen, Unterschrift.

Ratifier, v. a. *aliquid probare, approbare, comprobare, ratum habere*, bekräftigen, gut heißen, ratificiren, genehmhalten.

Si ton pere ne ratifie la vente, elle sera nulle, *nisi tuæ venditioni factus erit, l. fiet auctor, fiet fundus, tuus parens, irrita concidet*, wenn dein Vater den Kauf nicht gut heißt, wird er ungültig seyn.

Ratiocination, *f.* raisonnement, *hæc ratiocinatio, onis*, Erwägung, Betrachtung eines Dings, ein Schluß, das Schlußmachen, Schließen.

Ration de pain, (Mezerai.) *panariæ annonæ rata pars*, Ration, Portion, ein gewisser Theil Proviant, so den Soldaten gegeben wird.

Rationel, elle, adj. *mente conceptus*, eingebildet.

Rational, V. Pectoral.

Ratisbonne, ville, *hæc Ratisbona, æ*, Regensburg, eine Stadt in Deutschland.

Ratisser, racler, v. a. *quidpiam radere, deradere, abradere, radula detergere*, schaben, raspeln, hobeln, abreiben, abputzen.

Ratissoire, *f. hæc radula, æ, strigilis, is*, Striegel, Scharre, Kratze.

Ratissure, *f. hæc rasura, æ*, das Raspeln, Schaben, Abgeschabte.

Rattacher, *religare, revincire, annectere quidpiam*, wieder anbinden, festmachen.

Ratteindre, V. Attraper.

Rattraper, v. a. atteindre une seconde fois, ratteindre, *quempiam iterato assequi*, einen wieder ertappen, erwischen, erhaschen, einholen.

Rature, *f. hæc litura, æ*, das Auskratzen, Auslöschen.

Raturer, effacer, *delere*, durchkratzen, durchwischen, auslöschen.

Ravage, m. degat, *hæc populatio, depopulatio, populatio, vastatio, vastitas*, Verheerung, Verwüstung, Raub, Unfug, Verderbung.

L'armée fait un grand ravage, fait le dégat sur nos terres, ravage notre pais, *exercitus agris nostris ingentem vastitatem infert, agros nostros fœde populatur, vastat*, die Armee verderbet unser Land zu Grunde.

Le Rhone fait un [illegible] sur les terres voisines, *Rhodanus circum-*

circumjectis agris fœdas invehit clades, multum infert labem, fœdum inducit [illegible], die Rhone richtet das umliegende Land häßlich zu

Ravager, faire du ravage. V. Ravage.

Ravallement, m. *hæc abjectio, demissio, dejectio, onis*, Bewerfung, Abputzen, Niederdrückung, Verkleinerung.

Ravallement, rabais de prix, rabais de denrées, *decessio de summa pretii, remissio pretii, annonæ laxatio, remissio*, Abschlag, Verminderung des Preises der Eßwaaren. *it. ultima trullissatio*, Abtünchung.

Ravaller, v. a. abaisser, *aliquid abjicere, dejicere, deprimere*, wegwerfen, vermindern, verringern, niederdrücken, verschneiden.

Ravaller, *trullissando perficere*, abtünchen, bewerfen, fertig berappen.

Ravaller, ravaller derechef, *resorbere*, wiederum einschlucken.

Ravaller, mépriser, *aliquid abjicere, contemnere, aspernari, nullo numero habere*, verachten, geringe schätzen, verkleinern.

Ravaller par ses discours, *aliquid extenuare verbis, dicendo levare, elevare*, etwas mit Worten klein machen, geringe vorstellen.

Se ravaller, *se abjicere, deprimere, demittere, sibi derogare*, sich geringe achten, erniedrigen.

Il s'est ravallé à touts les devoirs d'un amis, *descendit in omnia familiaritatis officia*, Plin. er hat sich nicht geschämt, alles zu thun, was man von einem Freunde erwarten kann.

Ravaller ses pensées à des choses viles, *abjicere cogitationes suas ad res contemtas*, seine Gedanken auf geringe Dinge wenden.

Avoir des sentimens ravallez, *humiliter demisseque sentire*, niederträchtige Meynungen haben.

Vous vous ravallez trop, vous rendez méprisable vôtre office de Juge faisant l'office de huissier, *obeundo apparitoris munere, judiciariam dignitatem ad viles operas rejicitis, sordide nimium abjicis*, ihr macht euer richterliches Amt selbst verächtlich, indem ihr euch für einen Gerichtsdiener gebrauchen laßt.

Un esprit ravallé, *animus abjectus, demissus, fractus, jacens, debilitatus, remissus*, ein niederträchtiges Gemüth.

Oiseau ravallé, (en termes de Fauconnerie,) réduit de la haute à la basse volerie, pour avoir perdu courage de redonner à la haute, *animo & gradu dejectus accipiter*, ein Habicht, der allen Muth zu fliegen verlohren hat.

Le prix du bled commence à ravaller, à diminuer, *frumenti pretium minuitur, remittit, decrescit*, das Korn beginnt abzuschlagen.

Ravauder, v. a. de vieux habits, *vestiaria scruta reficere, reconcinnare, veteres, detritasque vestes resarcire, interpolare*, alte Kleider wieder ausbessern, ausflicken.

Ravaudeur, m. (Mezerai,) *hic veteramentarius, ii, sartor scrutarius, hic sarcinator, oris*, der alte Kleider wieder zurichtet und ausbessert, ein Flicker.

Ravaudeuse, f. *hæc interpolatrix, icis*, eine Kleiderflickerinn.

Raucourt, ville de Champagne, *hoc Rucurtium, ii*, eine Stadt in Champagne.

Rave, f. *rapa, æ, hoc rapum, i*, eine Rübe.

Feuille de rave, *hoc rapicium, ii*, ein Rübenblatt.

Champ, où il y a des raves, *hæc rapina, æ*, ein Rübenfeld.

Bête rave, f. *beta rubra*, rothe Rübe.

Ravelin, m. *procurrens, vel prætentum portæ propugnaculum, obliqui excursus portæ munitio*, C'est aussi, *propugnaculum inter duas turres*, ein Ravelin, ein vor einem Thore zu des Ausgangs Bedeckung aufgeworfenes Werk, oder ein Bollwerk zwischen zween Thürmen.

Ravenne, ville d'Italie, *hæc Ravenna, æ*, eine Stadt in Wälschland.

Ravenstein, ville sur la Meuse, *hoc Ravesteinum, ii*, Ravenstein, eine Stadt an der Maaß.

Se ravertir, *remunerationem, donum mutuum, invicem offerre, judicialiter*, einander ein Gegengeschenk gerichtlich thun.

Ravertissement, f. m. *remuneratio judicialis*, Gegengeschenk so gerichtlich geschieht.

Raviére, f. un lieu semé de raves, *hæc rapina, æ*, ein mit Rüben besäeter Ort, ein Rübenfeld, Rübenacker.

Ravigouter un malade, un affamé, (Mezerai,) *ægrum reficere, ac recreare, pristinis viribus reddere, pristino vigori restituere*, einen Kranken, einen Hungrigen erquicken, zu seinen vorigen Kräften bringen.

Ravilir, *extenuare, deprimere*, geringe, verächtlich machen.

Ravin, m. *alveus a torrente excavatus*, vom Waßer ausgespülter Graben.

Ravine, f. *torrentis ac pluviæ aquæ diluvium, aquæ torrentis exundatio*, ein Waßerguß, Regenbach, Ergießung des Waßers.

Les ravines ont gâté nos terres, *perniciosam agris nostris inundationem intulere aquæ pluviæ, fœdo diluvio vastati sunt agri nostri ab immodicis pluviis*, die Ueberschwemmung des Waßers hat unsre Felder verderbet.

Ravir, enlever de force, v. a. *aliquid rapere, diripere, eripere, deripere, vel auferre, aut abducere*, rauben, mit Gewalt wegnehmen.

Ce qu'on a ravi, *hoc raptum, i. hæc rapta, orum*, der Raub.

S'enrichir de ce qu'on a ravi, *rapto, vel raptis ditescere*, sich vom Raube bereichern.

Pourquoi lui ravirai-je cette gloire? *cur hanc illi gloriam percipiam*? sollte ich ihm diese Ehre rauben, entziehen?

Ravir une fille, *puellam rapere, raptu abducere, raptam auferre, asportare*, eine Jungfer mit Gewalt entführen.

Ravir l'honneur à un fille, *virgini pudicitiam eripere, virginis pudicitiam expugnare*, einer Jungfer ihre Ehre rauben.

* Ravir en admiration, v. a. donner de l'admiration, *quempiam stupefacere, in admirationem rapere, admiratione defixum tenere*, einen in Verwunderung setzen, mit Verwunderung einnehmen.

Tu me ravis de joye, *me gaudio ad stuporem comples, me incredibili, me immenso gaudio cumulas, afficis*; du machst mich für Freuden ganz entzückt, setzest mich für Freuden außer mir.

Je suis ravi, de ce que vous approuvez ce que j'ai fait, *meum factum abs te laudari, triumpho & gaudio*, Cic. ich erfreue mich ungemein, daß du das, was ich gethan habe, gut heißest.

Ha! Dieu soit loué, vous me ravissez, *o factum bene! beasti*, Ter. Gott sey gelobt! ihr habt mich erfreuet.

Ravi d'étonnement, *obstupefactus, attonitus, hærens præ stupore*, erschrocken, erstaunet.

* Ravir, causer extase & ravissement, *quempiam ab sensibus abalienare, abducere, avocare, usu sensuum abalienare*, entzücken, in Erstaunen setzen.

* A ravir, *mirabiliter*, ungemein, (wunderschön.)

Se ravir, être ravi, tomber en extase, *ab sensibus abalienari, abduci, avocari, abripi, a se ipso abalienari*, aus sich selbst kommen, entzückt werden, in Entzückung fallen.

Raviser, se raviser, v. r. changer d'avis, *mutare sententiam, alterius fieri sententiæ, diversam a priore inire sententiam*, seine Meynung ändern, anders Sinnes werden.

Ravissant, addonné à la rapine, *rapax, cis*, räuberisch, reißend.

Ravissant, ante, adj. *admirabilis, admirandus, a, um*, wunderschön, ungemein, angenehm, erstaunlich, entzückend.

* Ravissement, m. enlevement, *hic raptus, us, hæc direptio, compilatio, expilatio, onis*, Raub, Wegnehmung, Entreißung.

Ravissement, rapt de fille, *hic raptus*, Jungfernraub, Entführung einer Jungfer.

Ravissement, extase, *alienatio animi a sensibus, a corpore alienata mentis abreptio, hominis excessus ab sensibus*, Entzückung.

Ravisseur de biens, *bonorum direptor, depilator, raptor*, ein Räuber der Güter.

Ravisseur de fille, *raptor, oris*, ein Jungferräuber, Entführer.

Ravisseur, m. corrupteur, *hic constuprator, oris*, ein Schänder, Nothzüchtiger.

Ravitailler une place, v. a. *urbem, vel arcem cibario commeatu instruere, munire, firmare, commeatum in urbem supportare, importare, annonam cibariam in arcem infirre, invehere*, einen Ort mit Lebensmitteln versehen.

Ravitaillement, m. *hic commeatus, annonæ, l. commeatus in aliquem locum importatio. invectio*, (& si le Ravitaillement est fait,) *commeatus importatus*, Proviantirung, Vorrath an Lebensmitteln.

Raviver, *refocillare*, wieder anfangen, erwecken, ermuntern.

Yyyyy 2 Ravoir,

Ravoir, recouvrer, v. a. *recuperare, recipere*, wieder bekommen, wieder haben.

* Rauque, *raucus*, heiser, rauh.

Rai, m. Rayon, *hic radius, ii*, ein Stral.

Raye, *f.* ligne tracée avec une plume, *hæc linea, æ, hic ductus, us, calami ductus in papyro*, ein Zug, eine Linie, it. Kerbe.

Raye pour effacer un écrit, *inducta scripto linea*, ein Durchstrich.

Raye faite en terre en labourant, *hic sulcus, hæc striga, æ*, eine Furche.

Le seillon, ou la terre relevée entre deux rayes, *hæc lira, æ*, die aufgeworfene Furche. *it. vertex, l. tonsura verticis*, Scheitel, Abschneidung des Haares auf dem Kopfe.

* Raye, poisson, *hæc raia, æ*, ein Roche.

Raier un papier, v. a. y faire des rayes, *lineis chartam describere, exarare, variare*, ein Papier liniren.

Rayer un tafetas verd de filets d'argent, *multitium viride argenteo stamine distinguere, interstinguere*, einen grünen Taffet mit silbernen Streifen durchwirken, durchziehen.

Damas rouge rayé de jaune, *Damascenum textile rubrum croceo lineatum, liratum, striatum, virgatum*, rother Damast mit gelben Streifen.

Un bois rayé de veines, *lignum venis lineatum, descriptum, exaratum venarum ductibus inaratum, alveolatum, fluviatum*, ein mit Adern gestriemtes, geädertes Holz.

Arquebuse rayée, *striati tubi catapulta*, ein gezogenes Rohr.

* Rayer, effacer, *aliquid ductis lineis delere, obliterare*, durchstreichen, ausstreichen.

Rayer les noms des absens, *absentium nomina inducere, delere, expungere, obliterare*, die Namen der Abwesenden durchstreichen.

Rayere, *f.* longue & étroite fenétre, en façon de fente, *in rimam incisa fenestra, tenuis rimæ fenestella*, ein längliches enges Fenster.

Rayeure, *f.* trait de lignes, *lineis exarata descriptio*, Strich, Streif.

Rayeure, effaceure, *hæc obliteratio, onis*, Durchstreichung.

Rayon, m. de lumiére, *radius, ii*, ein Stral, Glanz, Schein, Blick; halber Durchmesser; Gesichtslinie; dünnes Bein des Vorderarms. *l. crena*, Kerbe, *modulus*, Gießbuckel.

Rayon de miel, *hic favus, vi, mellis favus*, Honigseim, Honigwaffe.

Rayonner, jetter des rayons, *radiare, radiis micare, vibrare, radios jacere, emittere, vibrare, fulgere, coruscare*, stralen, Stralen werfen.

Rayonnant, ante, part. & adj. *radians, radiis micans*, stralend, blickend.

Raytres, m. pl. *equites Germani*, deutsche Reiter.

Razer. V. Raser.

Avis, Bericht.

Remarquez, qu'il n'est presque point de Verbe François, au commencement duquel on ne puisse ajoûter la Particule Re, & qu'alors cette Particule ajoûte à la signification du Verbe, ce que nous exprimons par un de ces Adverbes François, derechef, de nouveau, une autrefois; & en Latin, par un de ceux-ci, *Iterum, Denuo. Iterato, Secundo.* Si donc vous trouvez quelque Verbe François composé de cette particule Re, pour le rendre en Latin, vous n'avez qu'à ajoûter au Verbe Simple, un des susdits Adverbes Latins, si vous ne le trouvez pas en ce Dictionnaire, en la lettre. R, comme il est malaisé, & même inutile de les y ranger tous. Par exemple: Vous voulez savoir, comment se dit en Latin, *Rebaptiser*, si vous ne le trouvez pas en ce livre, cherchez Baptiser, & au Verbe Latin que vous trouverez, ajoutez y, *Iterum, ou Iterato.* Et ainsi de tous les autres Verbes Composez. Je dis Composez, parce qu'il y en a plusieurs qui ne laissent pas d'être Simples, quoi qu'ils commencent par cette Particule Re, comme, recevoir, refuser, & plusieurs autres, lesquels vous trouverez en leur lieu. Es ist zu merken, daß fast kein französisches Zeitwort ist, zu welchem man nicht das Wörtchen *Re*, vorne her setzen könne, welches alsdenn, wenn es zu der Bedeutung des Zeitworts gesetzt worden, durch eines von diesen französischen Zuwörtern derechef, de nouveau, &c. und im Lateinischen durch *Iterum, denuo, &c.* ausgedruckt wird. Wenn man nun ein französisches Zeitwort, so mit diesem *Re* zusammengesetzt worden, antrifft, so darf man, solches Lateinisch zu geben, zu demselben nichts anders, als eins von den obgedachten Zuwörtern setzen, wenn es in diesem Wörterbuche unter dem Buchstaben *R* nicht zu finden ist, (welches denn nicht wohl möglich, und auch alle anhero zu setzen, nicht nöthig ist.) Zum Exempel, wenn man wissen will, wie das Wort Rebaptiser auf Lateinisch zu geben sey, und es in diesem Buche nicht findet, so darf man Baptiser aufsuchen, und zu dem lateinischen Worte, so dabey steht, *Iterum* oder *Iterato* setzen. Und dieses ist auch von allen andern zusammengesetzten Zeitwörtern zu verstehen. Ich sage zusammengesetzte, weil viel andere sind, welche doch einfache sind, wiewohl sie mit *Re* anfangen; als, Recevoir, Refuser, und andere mehr, die an ihrem Orte zu finden sind.

Ré, l'Isle de Ré, *Insula Rea, æ*, die Insel Ree.

Réaggrave, s. m. réaggravation, f. *ultima, ac severissima, publice in Ecclesia manifestata monitio, antequam excommunicatio renunciatur*, letzte und scharfe öffentliche in der Kirche publicirte Vermahnung, ehe man den Kirchenbann abkündiget.

Réaggraver, v. a *supra dictam monitionem iterum manifestare contra aliquem*, obige Vermahnung wider jemanden publiciren.

Réajournement, s. m. *iterata citatio illius, qui coram judicio non apparuit*, abermalige Citirung eines der vor Gericht nicht erschienen.

Réajourner, v. a. *aliquem iterum vadari*, einen wieder vor Gericht laden, den andern Termin setzen.

Réajourné, *iterato vadimonio obstructus*, der wieder vor Gericht geladen worden ist.

Réadopter, v. a. *readoptare*, wieder zum Sohne aufnehmen.

Réal, m. *Regius, a, um*, königlich.

La Réale de France (parlant d'un Navire,) *Regia, vel prætoria navis Galliæ*, die vornehmste Galere.

* La Réale, piéce de monnoye, *Regius argenteus*, (*Appl. Nummus*,) Silbermünze, ein Real, Stück von Achten, (ein Thaler.)

Réalgal, m. *risagallum*, roth Arsenik.

Réaliser, *effectum dare, l. approbare*, wirklich machen, gültig erklären.

Réalité, *f.* (existence réelle d'une chose opposée à la figure,) *hæc veritas, atis, hæc res, rei*, das wahrhafte Wesen eines Dinges, die Wirklichkeit, das Wesentliche, Gründliche.

Réapposer, v. a. *obsignationem judicialem iterum peragere*, eine gerichtliche Versiegelung wieder verrichten.

Réassignation, s. f. *iterata citatio in judicium*, wiederholte Vorladung vor Gericht.

Réassigner, v. a. *secunda vice iterum citare in judicium*, zum zweytenmal vor Gericht laden.

Réamont, ville du Languedoc, *Regalis mons, tis*, eine Stadt in Languedoc.

Rebaiser, *iterum osculari, iterare, repetere oscula*, wieder küssen.

Rebannir, v. a. (bannir derechef,) *rursus in exilium agere*, wiederum ins Elend verstoßen.

Rebaptiser, *sacro fonte iterum lustrare aliquem*, wieder von neuem taufen.

Rébatir, *readificare, ædificium instaurare*, wieder aufbauen.

Rebattre sur l'enclume, v. a. *reducere, iterato cudere, ad incudem revocare, reddere*, wieder schmieden; it. immer wiederholen.

Je suis rebattu de ces sottices, *tædet me harum ineptiarum*, ich bin dieser Narrethey überdrüßig, davon ganz betäubt.

Ces vieux contes que vous rebattez si souvent, *aniles illæ fabulæ, quas nostris auribus inculcas*, die alten Mährchen, die ihr so oft wiederholt

Rebaudir les chiens avec le son du cor, v. a *buccinæ cantu canes hilarare, exhilarare, hilaritate recreare, ad hilaritatem excitare*, die Hunde mit dem Horne wieder zusammen rufen.

Un chien rebaudi, *canis hilaris, hilaræ indolis*, ein munterer, wackerer Hund, (der wohl riecht.)

Rebec, m. petit violon, *hic barbiton, i, hæc fidicula, æ*, al. eine kleine Baßgeige mit drey Saiten, it. eine Laute.

Rebelle, *rebellis, le, is*, rebellisch, aufrührisch, hartnäckig, eigensinnig, zornig, ein Aufrührer, Misvergnügter.

Rebeller, se rebeller, v. r. se revolter contre son superieur, ou son Prince, *rebellare, deficere a fide, desciscere ab imperio, a Principe deficere, desciscere*, sich seinem Oberherrn widersetzen, wider ihn aufrührisch werden, sich auflehnen, empören.
Rebellion, *f. hæc rebellio, rebellatio, hoc rebellium, ii*, Aufruhr, Rebellion, Empörung.
Rebenir, *revovere*, wieder weihen.
Rebequer, v. n. *cuipiam obloqui, loquenti referre inverecunde, impudenter, verbis obluctari*, widerbelfern, widerbellen, widersetzen.
Rebiner une vigne, *vineam iterato fodere*, einen Weinberg zum zweytenmal hacken.
Rebineur, m. *secundarius fossor*, ein Häcker.
Reblanchir, *aliquid iterum dealbare*, wieder weiß machen, weissen.
Reboire, *iterum bibere*, wieder trinken. *l. potare*, tot trinken.
Rebond, m. rebondissement, *hic resultus, us*, ein Wiedersprung.
Un homme rebondi, fort gras, *prœpinguis, e*, ein sehr fetter Mensch.
Rebondir, v. n. *resilire, resultare*, wieder zurück springen, prallen.
Rebordé, entouré d'un bord, *limbo prætextus, a, um*, wieder gesäumt.
Drap d'argent, rebordé d'or, *argentea vestis, limbo prætexta aureo*, Silberstück mit Golde verbrämt.
Se rebotter, (remettre ses bottes) *ocreas rursus induere*, seine Stiefeln wieder anziehen, sich wieder stiefeln.
Reboucher, émousser, v. a. *ferri aciem hebetare, obtundere, retundere*, ein Eisen stumpf machen. *it. obturare*, zustopfen.
Se reboucher, v. r. *hebescere, hebetari*, stumpf werden, sich umlegen.
Rebouché, *hic, hæc, hoc hebes, etis*, stumpf.
Des armes rebouchées, *hebetia tela*, Curt. stumpfe Waffen.
Rebouchement, m. *hebetatio, onis*, Stumpfmachung, Umlegung.
Rebouquer contre une difficulté, v. a. (Mezerai,) Ceder, *difficultati cedere, succumbere*, unter einer schweren Last erliegen.
Rebourgeonner, v. n. *iterato gemmare, gemmascere*, wieder Augen gewinnen, treiben.
Rebourgeonnement, *alterarum gemmarum eruptio*, das Wiederausschlagen der Augen.
Rebours, de rebours, à rebours, *præpostere, modo præpostero, præposterum in modum*, widersinnig, verkehrt, widerborstig, wider den Strich.
Qui fait tout à rebours, *homo præposterus, in agendo præpostere, qui nihil agit, nisi perversissime, nisi perversissimo ordine, nisi ratione præpostera*, der allemal das hinterste zuförderst thut.
Je fais tout au rebours des autres, *contra, quam alii solent, vel contra atque alii solent, facio*, ich thue gleich das Widerspiel von dem, was andre thun.
Ce jeune homme a un naturel rebours, *ille adolescens immansuetus, indocilis, intractabilis est, et est immansuetum & indocile ingenium*, dieser junge Mensch hat eine widerspänstige Natur.
Aller à rebours, à reculon. V. Reculon.
Vous prenez à rebours ce qu'on vous dit en ami, *amicorum in te dicta secus accipis, perperam interpretaris, injuriæ ducis, vitio vertis*, ihr nehmt es widersinnig, verkehrt auf, was man euch in guter Meynung sagt.
* Rebours, bourre lanisse, le poil du drap relevé pour être tondu, *tonsilis villus*, die aufgestreubte Wolle an einem Tuche.
Rebours, bourre lanisse tondue sur le drap, *hoc tomentum, i, tonsilis e veste lana*, die geschorene Wolle.
Rebourser, relever le poil du drap à tondre, v. a. *devexum texti lanei villum surrigere, reflectere*, die Wolle aufstreichen, wider den Strich kehren.
Reboursoir, m. peigne à rebourser la laine du drap, *adversus pecten, inis, tonsus panni pecten*, ein Kamm, damit man sie aufstreicht.
Rebras, m. bord à l'entour, *hæc ala, æ, hic margo, inis*, der Rand.
Rebras de chapeau, *galeri ala, margo, elatus pilei margo, patula galeri ora*, der Stulp eines Huts, die Krämpe.
Rebras de manteau, *chlamydis ora anterior, ora antica, ala prætexta, reflexa anterior lacinia*, der Aufschlag an einem Mantel.
Rebrouer quelqu'un. V. Rebruer.
Rebrouiller, v. n. se rebrouiller de nouveau, *denuo turbare, rixari, iterum jurgari, novas simultates suscipere cum aliquo*, einen Zank von neuem anheben, wieder verwirren, in Unordnung bringen.
Rebrousser, rebrousser chemin, *viam relegere, pedem referre, reverti per eandem viam*, wieder umkehren, den vorigen Weg wieder nehmen. V. Rebourser.
Rebuffade, *f.* (Mezerai,) *ignominiosa rejectio, infamis repulsa*, schimpfliche, verächtliche Abweisung, ein Korb.
Recevoir des rebuffades, *accipere, ou ferre repulsam*, einen Korb bekommen, mit Spott und Hohn abgewiesen werden.
Rebus, Symboles ou Chiffres parlans, *expositio ludicra symbolorum vocalium*, Bedeutung mit Buchstaben oder Zeichen.
Rebus de Picardie, comme un A sur Anse à l'assurance, *expositio ludicra Symbolorum vocalium*, eine Art von Räthseln, mit Buchstaben oder Ziffern. *it. nugæ*, Narrenpossen, liederlich Zeug.
Rebut, m. refus, rejettement, *hæc rejectio, onis, hæc repulsa, æ*, Verweigerung, Versagung, abschlägige Antwort, Verachtung.
Il est le rebut de toute la ville, tout le monde le rebute, *ab universa civitate exploditur, rejicitur, omnibus civibus fastidi[illegible], illum omnes aspernantur*, er ist in der ganzen Stadt verachtet.
Rebut, ce dont personne ne veut, *rerum reliquiæ, quisquiliæ, rejectanea, rejidua, orum*, ein verworfenes Ding, ein Ding, so man nicht achtet, Hinwurf, Auswurf, das niemand mag.
Rebutant, ante, adj. *insolens, nauseosus, aversans*, stolz, abweisend, verdrießlich.
Rebuter, v. a. *aliquem rejicere, aspernari, repellere, aversari*, verwerfen, verstoßen, verachten, ausmustern, abweisen, abhalten.
Il a été rebuté en sa demande, *postulatorum repulsam tulit, passus est, retulit*, es ist ihm sein Begehren abgeschlagen worden.
Je ne me rebute point, quoi qu'on me refuse ce que je demande, *etsi repulsam patiar, haud tamen offendor, haud tamen indignantis animi speciem præ me fero*, ich lasse michs nicht verdrießen, wenn ich schon abgewiesen werde.
Cet enfant se rebutera, vous le rebuterez, il ne voudra plus étudier, si vous le traitez de la sorte, *si puerum hunc ita adhibueris, spem omnem cum cupiditate discendi objiciet, aversum a musis reddes*, wenn ihr mit diesem Knaben also umgehen wollt, wird ihm alle Lust zum Studieren vergehen.
Se rebuter d'une chose, *ab aliqua re deterreri*, Cic. von einem Dinge abgeschreckt werden, es sich zuwider werden lassen.
Recacher, v. a. *denuo abscondere, celare*, wieder verbergen, verhölen.
Recacheter, v. a. *iterum obsignare*, wieder zusiegeln, (als ein Brief.)
Recamé, brodé, tissu, *interstinctus, intertextus, distinctus, virgatus, variatus, a, um*, (*cum Ablat.*) erhaben, gewebet, gestickt.
Recanati, ville d'Italie, *hoc Recinetum, ti*, eine Stadt in Wälschland.
Recapitulation, *f. antedictorum brevis repetitio, hæc enumeratio, onis, orationis enumeratio*, Wiederholung der Dinge, so man zuvor gesagt hat.
Recapituler, v. a. faire une recapitulation, *orationem summatim repetere*, Cic. *antedicta, summis conclusa capitibus, iterare*, etwas wiederholen, wieder nach den Puncten anführen.
Receler un larron & son larcin, *furem furtumque domum recipere & condere, domi accipere & occulere, domi receptare & abdere*, einen Dieb samt seinem Diebstahle in seinem Hause verholen.
Se receler sur soi, se dit du Cerf, qui ne s'égare pas de son fort, *abditum latere privati latibuli finibus*, sich heimlich halten, wird von einem Hirsche gesagt, der nicht aus seinem Lager kömmt.
Recelement, m. *hæc receptio, onis*, heimliche Aufnehmung, Beherbergung, Verbergung, Versteckung.
Receleur, euse, f. *hic receptor, receptator, oris, receptor & occultator*, der einen heimlich behauset, beherberget, ein Höler.
Récemment, *recens*, (ce mot se prend ici comme un Adverbe,) *recenter*, neulich, unlängst, frisch.
* Recenser. V. Recoler.
Récensement, f. m. *testium examinatio, qui vi publicatæ excommunicationis aliquid manifestarunt*, Verhör der Zeugen, die zu Folge eines publicirten Kirchenbannes was offenbaret.
Récenser, v. a. *examinare*, verhören, (als die Zeugen.)

Récent, ente, adj *recens, tis,* neu, jung, frisch.
Recepissé, f. m. *testimonium rei acceptæ,* Schein über empfangene Sachen.
Réceptacle, m. *receptaculum, i,* ein Schlupfwinkel, Aufenthalt.
Reception, *f.* d'un côté, *hospitis acceptio, exceptio,* Aufnehmung eines Gasts, Aufnahme.
Réception d'un Prince dans une ville, *Principis solemni apparatu urbem ineuntis exceptio,* feyerliche Empfangung eines Fürsten.
Réception de quelque charge, *alicujus ad quodpiam munus admissio, acceptatio,* Annehmung zu einem Dienste.
Il m'a fait une bonne réception, *benigno vultu me excepit,* Cic. er hat mich freundlich empfangen, auf- und angenommen.
Récette, *f.* de deniers, *pecuniarum coactio, exactio, quæstura,* Eintreibung des Geldes, Aufhebung der Gelder, Einnahme.
Chapitre des recettes, d'un livre de compte, *acceptorum caput, vel acceptilatorum caput, in rationum codice,* Register der Einnahme.
Ecrire au livre des recettes, coucher ou mettre en recette, *aliquid acceptum ferre, acceptum referre, in acceptum ferre, vel referre,* in die Einnahme aufschreiben, eintragen.
Office de recette, *privata quæstura, æ,* das Einnehmeramt.
* Recette, *f.* remède, médicament avec la manière d'en user, *medicamenti adhibendi formula. faciendæ medicinæ concepta formula,* ein Recept, ein Arzneymittel, Arzneyzettel.
Recevable, adj. c. *admittendus, accipiendus, a, um,* annehmlich.
Cette excuse n'est pas recevable, *excusatio illa idonea non est, probabilis non est, digna non est, quæ admittatur,* die Entschuldigung ist nicht gültig.
Declarer le demandeur non recevable, *petitorem exceptione excludere,* einen mit seinem Begehren abweisen, nicht gestatten, daß er damit einkömmt.
Receveur, m. *quæstor, oris,* ein Rentmeister, Schösser, Einnehmer.
Recevoir, ce qu'on donne, v. a. *quod datur, accipere, excipere, recipere ab aliquo,* das, was man einem giebt, annehmen.
Recevoir le Roi dans la ville, *Regnum publico apparatu in urbem accipere,* den König in einer Stadt empfangen.
Quel profit en recevez vous? *quid ex ea re utilitatis percipis, capis, colligis?* was für einen Nutzen habt ihr davon? was seyd ihr dessen gebessert?
J'ai reçu un extrême déplaisir de sa mort, *magnum ex ejus morte dolorem cepi, magnum mihi luctum mors ejus peperit,* sein Tod hat mir grosses Leidwesen verursachet.
Il a reçu de grands honneurs, de grandes louanges, *summum honorem, magnam laudem consecutus est, assecutus est, obtinuit, adeptus est, summis honoribus affectus est,* es ist ihm große Ehre wiederfahren.
On a reçu de mauvaises nouvelles, *adversi nuncii venerunt, allati sunt, ad nos pervenerunt,* man hat böse Zeitungen empfangen.
Je n'ai reçu ni lettres, ni nouvelles de vous, *nihil a te, non modo literarum, sed ne rumoris quidem affluxit,* ich habe weder Briefe, noch einige Nachrichten von euch bekommen.
* Il a été reçu au nombre des Conseillers, *consiliariorum in numerum cooptatus est, allectus est, adscriptus est,* er ist unter die Zahl der Räthe aufgenommen worden.
* Recevoir, accueillir, *quempiam accipere, excipere,* einen aufnehmen, bewirthen.
Son père l'a mal reçu, *male, acerbe, aspere illum accepit, excepit, adhibuit parens,* sein Vater hat ihn übel bewillkommet.
Recevoir quelqu'un dans sa maison, *aliquem tecto accipere, domo accipere,* einen in seine Behausung aufnehmen, ins Haus und an den Tisch nehmen.
Il a toujours reçu les nôtres chès lui avec grande affection, *semper hospitalissimus, amicissimusque nostrorum hominum fuit,* Cic. er hat unsere Leute jederzeit sehr freundlich aufgenommen.
On reçoit tout le monde dans sa maison, elle est ouverte à tout le monde, *ejus domus omnibus apertissima est, & perhospitalis,* sein Haus steht jedermann offen.
Il le fut recevoir à la porte de sa maison, *venienti obviam processit ad fores,* er hat ihn bey seiner Hausthüre empfangen, bewillkommet.
Vous m'obligez d'être venu prendre logis chès moi, mais vous serez mal reçu, *magnam a me iniis gratiam, quod ad me diverteris, et parum laute, nec pro meritis accipieris,* ihr habt mir einen angenehmen Gefallen gethan, daß ihr eure Einkehr bey mir genommen habt, ihr werdet aber schlecht bewirthet werden.
* Je recevrai ton excuse, *tuam excusationem accipiam, admittam, probabo, quod excusabis, id æqui bonique consulam,* ich will deine Entschuldigung annehmen, will damit zufrieden seyn.
Il a été reçu en ses defenses, (terme de droit,) *admissus est ad causam dicendam,* er ist mit seiner Verantwortung gehöret worden.
Je ne reçois point vôtre compliment, *officiosa tua verba non admitto,* ich nehme dieses Ehrenwort, Ehrengepränge nicht an.
Reçu, m. quittance, recepissé, *cautio, onis, hæc acceptilatio, onis, hæc apocha, æ,* eine Quittung, ein Schein über den Empfang.
Faites moi un reçu de cette somme, *acceptæ pecuniæ cautionem mihi perscribe, acceptilatione mihi cave,* gebet mir eine Quittung, einen Schein über diese Summe.
Receveur des deniers Royaux, *Regiæ pecuniæ coactor, exactor, tribunus ærarius, quæstor, oris,* Rentmeister über die königlichen Gelder.
Receveur des tailles, *tributariæ pecuniæ quæstor, tributorum coactor,* Steuereinnehmer.
Recez ou recès, f. m. *imperii recessus,* Reichsabschied.
Dans le recès de mon cœur, *in intimo cordis mei,* in dem Innersten meines Herzens.
Rechafauder, v. n. *machinas novas iterum parare,* neue Gerüste machen.
Rechange, f. m. *collybus literarum cambialium intercessarum,* Aufwechsel von einem protestirten Wechselbrief.
Rechanger, *denuo mutare,* abermal wechseln, wieder verändern.
Rechanter, *recinere,* wiedersingen, wiederholen, oft vorsagen.
Recharge, *f.* ordre donné de nouveau, *iteratum mandatum,* ein wiederholter Befehl. it. neue Auflage; frisch Laden. Vid. Charge.
Recharge sur l'ennemi, *nova in hostem impressio,* neuer Angriff gegen den Feind.
Recharger, donner charge de nouveau, v. a. *denuo mandare, iterum commendare,* noch einmal befehlen.
Recharger l'ennemi, aller à la recharge, *altera impressione hostem incursare, urgere, vexare, impressionem in hostem redintegrare,* den Feind von neuem wieder angreifen.
Recharger son arquebuse, *catapultam glande ac pulvere iterato instruere, catapultam & jactum iterum instruere,* sein Gewehr wieder frisch laden.
Rechasser, chasser, (Mezerai.) V. Chasser.
Rechassez dans leurs murailles, *sua intra mœnia repulsi, compulsi, retrusi,* die wieder in ihre Mauren sind gejaget worden.
Rechauffer, v. a. *aliquid calefacere, iterato calfacere, vel calefacere,* wieder wärmen.
Rechauffer le combat, *prælium, quod elanguerat, accendere, confirmatis militum animis, pugnam redintegrare,* das Treffen wieder von neuem anfangen.
Se rechauffer, v. a. *recalefacere, recalefieri, denuo calefieri,* sich wieder erwärmen, hitzig werden.
Rechausser un arbre, v. a. *arborem aggerare, exaggerare, obruere, adobruere,* einen Baum umhacken, neue Erde darum schütten. V. Chausser.
Rechausser flancs, ou quarreaux, (terme de monnoye,) en abbattre les quartes, arrondir les especes de monnoye, *rudes nummos rotundare, obtundendis angulis rudi nummulati rotunditatem inducere,* die Münzstücke rund schlagen.
Rechausseoir, marteau à rechausser les flancs, *rotundandis nummis malleus,* ein Hammer, damit man die Münzstücke rund schlägt.
Rechaut, m. *hic foculus, i, hoc ignitabulum, i, foculus patinarius, ignitabulum mensarum,* eine Kohlpfanne, Glutpfanne.
Recherche, *f.* enquête, *hæc conquisitio, indagatio, investigatio, disquisitio,* Nachforschung, Erkundigung, Untersuchung, Nachfrage.
Recherche de la vie d'un criminel, *in rei mores inquisitio, in reum inquisitio,* Untersuchung wider einen Uebelthäter.
Faire la recherche des actions de quelqu'un, *in aliquem, vel in alicujus vitam inquirere, inquisitionem instituere,* nach eines Handlungen Nachforschung thun, Nachfrage halten.

Cela

Cela demande une plus exacte recherche, *res est altioris indaginis*, das braucht eine mehrere Unfersuchung.

• Recherche d'une fille, qu'on demande en mariage, *prensatio nubilis puellæ*, Werbung um eine Jungfer, so man zur Ehe begehrt.

Recherche de l'amitié d'un grand, *prensatio gratiæ Principis viri*, Bewerbung um eines großen Herrn Gunst.

Il fait de grands dépens en la recherche de cette alliance, *in ambienda hujusmodi affinitate ingentes sumtus facit*, er wendet großes Geld um die Erhaltung der Verbindung an.

Recherché, *studiose factus*, *elaboratus*, *artificio majori quæsitus*, künstlich ausgearbeitet, gekünstelt, weit hergeholt, ausgesucht.

Rechercher, v. a. chercher avec soin, faire la recherche d'une chose, *quidpiam indagare*, *quærere*, *conquirere*, *exquirere*, *perquirere*, *scrutari*, einem Dinge sorgfältig nachstreben, ein Ding untersuchen.

Il avoit coûtume de rechercher soigneusement, & de s'enquerir, de quoi chacun avoit besoin, *accuratissime, quid cuique opus esset, indagare & odorari solebat*, Cic. er hatte im Gebrauche, sich aufs fleißigste zu erkundigen, was einem jeden vonnöthen war.

Rechercher la faveur du Prince, *Principis gratiam ambire*, *prensare*, *aucupari*, *captare*, sich um des Fürsten Gunst bewerben.

Rechercher d'être loué, *laudem aucupari*, *venari*, *captare*, nach Lobe streben, Lob suchen.

Cette fille est recherchée des plus grands, *hæc virgo a summis quibusque viris ambitur*, *prensatur*, *expetitur*, *ejus nuptias principes viri ambiunt*, *prensant*, das Frauenzimmer wird von den Allervornehmsten gesucht, es bewerben sich die ansehnlichsten Leute um sie.

Rechercher quelqu'un de paix, (Vaugelas,) *pacem petere ab aliquo*, Frieden von einem begehren, bey einem suchen, darum ansuchen.

Cette charge est fort recherchée, à cause du grand pouvoir qu'ont ceux qui la possedent, *propter magnitudinem potestatis, magistratus ille summa ambitione contenditur*, Cic. diesem Amte wird wegen der großen Macht, so diejenigen haben, welche es bedienen, sehr nachgestrebet.

• Rechercher, faire recherche ou information, *in aliquem inquirere*, nachforschen, nachfragen, Untersuchung anstellen.

Rechercher un homme sur l'administration de sa charge, lui en faire rendre conte, *de administrato munere quempiam appellare*, *intentare*, einen wegen Verwaltung seines Amts zur Rechenschaft ziehen.

• Rechercher, (en termes de sculpture,) *informis simulacri ex ære fusili*, *partes singulas scalpro cælove exquisitius elaborare*, *inutilia resecando elicere educereque membra*, & *suo quoque loco ad justum exæquare modum & expolire*, einem Guſſe von Erze seine rechte Gestalt geben, und jedes Stück desselbigen fleißig ausputzen; und ausarbeiten.

Rechercheur, m. qui recherche avec soin, *hic indagator*, *investigator*, *perquisitor*, *scrutator*, *perscrutator*, *oris*, ein Erforscher, Untersucher, der ein Ding fleißig untersuchet.

Rechûte, *f. iteratus lapsus*, *us*, *iterata lapsio*, *prolapsio*, ein neuer Fall, Umschlag.

Rechûte de maladie, *iteratus in morbum lapsus*, *recidivus morbus*, wiederkommende Krankheit, neuer Anstoß von der Krankheit.

Rechûte, (parlant d'une fievre qui revient, aprés être passée pour quelque tems,) *recidiva*, *æ*, Cels. Plin. neuer Anstoß vom Fieber.

Rechûte en même faute, *iterata prolapsio in eandem noxam*, nochmaliger Fall in den vorigen Fehler, Rückfall, neuer Fehler.

Rechigner, v. n. *ringere*, *ringi*, *acerbiorem vultum ac sermonem adhibere*, *indignabundo vultu ac sermone uti*, sauer sehen, mürrisch seyn. *it. marcescere*, *flaccescere*, welk werden, hängen.

Un homme qui rechigne, *ore ac verbis indignabundus*, *ab indignatione vultuosus ac verbis asper*, *ab ira*, *vultu ac sermone tetricus & acerbus*, ein mürrischer, unfreundlicher Mensch.

En rechignant, *gravate & cum indignatione*, *invito & indignanti animo*, *indignabunda animo*, & *vultu*, unwillig, mit Widerwillen, mit einem sauren Gesichte.

Un visage rechigné, *vultuosus homo*, ein Sauertopf.

Rechoir, v. n. *relabi*, *recidere*, wieder fallen.

Il est rechû dans sa maladie, *in morbum recidit*, *relapsus est*, *ex morbo iterum decumbit*, er ist wieder in seine vorige Krankheit gefallen.

Recidive, *f. iterata prolapsio*, wiederholter Fall, Rückfall. *recidiva*, *æ*, en matiere de fievre, wiederkommendes Fieber, neuer Anstoß davon.

Recidiver, v. n. *in eandem culpam*, *vel in eundem morbum recidere*, *relabi*, wieder in den vorigen Fehler, in die vorige Krankheit fallen.

Recinder. V. Rescinder.

Récipé, m. ordonnance de Médecin, *adhibendi medicamenti formula*, *præscripta a Medico formula*, ein Recept, Aufsatz einer Arzney.

Recipiendaire, s. m. *qui receptionem suam in officio ipsi collato quærit*, der seine Aufnehmung in einem ihm conferirten Amte suchet.

Récipient, m. Bouteille ronde de verre, recevant l'eau qui distille de la cornuë, au depart de l'or & de l'argent, *aquæ excipulum vitreum*, *exceptor urceus*, *exceptrix obba*, *excipula ampulla*, das Glas, darein das abgezogene Wasser fließt, die Vorlage.

Réciprocation, *f. hæc reciprocatio*, *onis*, das Wiederkehren, Abwechselung, Erwiederung, Hinundwiederbewegen.

Réciproque, adj. & subst. m. *mutuus*, *a*, *um*, abgewechselt, das von einem zu dem andern wiederkehret, erwiedernd, gegenseitig.

User de réciproque, rendre le réciproque, *mutuum referre*, *rependere*, *reponere*, *parem referre gratiam*, *paria facere*, gleiches mit gleichem vergelten, wieder so machen. V. Pareille.

Une faveur réciproque, *mutua gratia*, *invicem collata gratia*, *vicissim acceptata gratia*, ein Gegendienst, erwiederte Freundschaft.

Nôtre amour est réciproque, *mutuo amamus inter nos*, *par voluntas ab utroque nostrum accipitur*, & *redditur*, wir haben Wechselliebe gegen einander, es liebet einer den andern.

Réciproquement, adv. *vicissim*, *mutuo*, *invicem*, von beyden Seiten, gegen einander, beyderseitig, wechselsweise, einander.

Réciproquer, user de réciproque. V. Réciproque.

Récision, *f.* Décret, *Decreti rescissio*, Wiederabschaffung, Vernichtung eines Decrets.

Il echoit recision en ce Décret, *Decretum hoc ejusmodi est*, *ut facile rescindatur*, *convellatur*, *irritum fiat*, es kann dieses Decret leichtlich abgeschaffet, aufgehoben, nichtig gemacht werden.

Récit, m. narré, *hæc narratio*, *onis*, eine Erzählung, Nachricht.

Faire le récit d'une chose, *quidpiam enarrare*, *exponere*, *recensere*, *percensere*, *alicujus rei narrationem explicare*, *exponere*, *instituere*, etwas erzählen, einen Bericht erstatten.

• Récit dans un Ballet, *hic chorus*, *i*, ein Solo.

Réciter, dire par cœur, *aliquid memoriter renunciare*, *recitare*, auswendig hersagen.

Réciter, déclamer, *declamare*, eine Rede thun, reden.

Celui qui récite, qui déclame, *hic declamator*, *oris*, der eine Rede hält.

Reclam, m. sifflet, pour appeller les oiseaux, *illex fistula*, *illex aucupatorius calamus*, *illicii aviarii fistula*, eine Lockpfeife.

Reclam, voix d'oiseau, qui appelle les autres, *illex avis*, Locken eines Lockvogels.

Reclam, m. demande faite en justice, *hæc petitio*, *onis*, *petitio in jure*, *vel apud judicem*, ein gerichtliches Begehren.

Réclamation, *f.* demande en justice, *petitio & persecutio in jure*, Anrufung um Recht bey dem Richter, gerichtliches Suchen.

Reclame, *f.* demande & plainte contre le détenteur d'un heritage, *petitio & expostulatio in usurpantem prædium*, Klage wider einen, der einem sein Erbgut widerrechtlich vorenthält.

Reclame, en termes d'Imprimerie, *index sequentis paginæ*, *extrema vocula*, der Custos eines Blats, das Wort unten auf der Ecke des Blats, welches den Anfang des nachfolgenden Blats bezeichnet.

Réclamer, appeller avec reclam, *illicio vocare*, *evocare*, *invitare aves*, die Vögel locken, ihnen pfeifen.

Réclamer l'oiseau, (en termes de Fauconnerie,) le rappeller à soi, *emissum accipitrem accire*, *concire*, *inclamare*, *accersere*, *revocare*, *clamore evocare*, den Habicht wieder zu sich rufen.

• Reclamer, implorer, v. a. *aliquem implorare*, *appellare*, *invocare*, *suppliciter appellare*, *alicujus opem implorare*, einen um Hülfe rufen.

Réclamer en justice, former demande, *petere in jure, jus suum petere ac persequi apud judicem*, sein Recht vor Gerichte suchen.

Réclamer son vassal, *jure clientelari fugitivum clientem repetere*, einen Vasallen zurück begehren, berufen.

Se réclamer de quelqu'un, (dire en être connu & lui appartenir) *usurpare nomen alicujus*, sich auf einen berufen, vorgeben, daß man ihm bekannt sey und angehöre.

Il se réclame domestique du Prince, *profitetur se Principis domesticum*, er giebt sich für einen Hausgenoßen des Fürsten aus.

Réclamer, s'opposer, *alicui rei reclamare, contradicere, refragari, obsistere, resistere, reluctari*, widersprechen, sich dagegen setzen, dawider schreyen.

Réclamper, *vinculis sarcire*, mit Klammern und Bändern flicken.

Reclus, un reclus, un Moine enfermé tout seul, *cellæ clausus Monachus*, ein in seine Clause eingeschloßener Mönch.

C'est un reclus, on ne le voit point, *perpetuo domi latet*, er ist ein rechter Einsiedler, er kömmt nicht unter die Leute, er läßt sich nicht sehen.

Un air reclus, *mucidus aer, longius occlusi aeris mucidus habitus*, eingesperrte, dumpfichte Luft.

Ce lieu sent le reclus, *hujus loci mucidus est aer, ex aere incluso diutius in hoc loco mucidus existit halitus*, an diesem Orte ist die Luft dumpficht und stinkend, müfzend.

Reclouer, v. a. *clavum rursus figere*, wiederum zu - oder annageln.

Recoigner les ennemis, v. a. *cogere hostes cedere, seseque in tutiora loca recipere*, den Feind weichen machen, wieder in sein Loch treiben, zu dt.....gen.

Recoin, m. *hic angulus, angulus abstrusus, retrusus, obscurus*, ein dunkler, finster Winkel.

Recoler des temoins, les confronter derechef, *testes iterum interrogare, testium interrogationem repetere, iterare, recolere*, die Zeugen noch einmal befragen, verhören, gegen einander halten.

Recolement de témoins, *iterata testium interrogatio*, nochmalige Verhör, Befragung der Zeugen.

Recollets, m. Ordre de S. François, *Franciscani, dicti vulgo Recollecti, Ordo Franciscanorum, quos Recollectos nuncupant*, die Recollecten, Franciscaner Ordensmönche.

Recollection, *f.* recueillement d'esprit, *animi collectio, animi seipsum inspicientis, vel ad sese redeuntis collectio*, Wiedererholung.

Recollection, *f. cogitationum a rebus mundanis ad Dei cultum retractio*, Abwendung seiner Gedanken von weltlichen Dingen auf den Dienst Gottes.

Recolliger, se recolliger, se recueiller. V. Recueillir.

Recolte, *f.* de fruits, *fructuum collectio, perceptio*, Einsammlung der Früchte, Aernte.

Recolte, les fruits recueillis, *frugum annona, fruges annuæ, cujusque anni fructus*, die eingesammelten Früchte.

Faire la recolte, *fruges colligere, fructus percipere & condere*, die Früchte einsammeln, ärnten.

La recolte sera bonne cette année, *magna hoc anno futura est frugum ubertas, & perceptio*, es wird dieses Jahr eine reiche Aernte geben.

Récommandable, louable, adj. c. *commendabilis, laudabilis, commendandus, laudandus, prædicandus*, löblich, was zu loben ist, rühmlich.

Se rendre récommandable par quelque belle action, *ex aliquo facinore eximio honorem adipisci sibi nomen colligere, nomen suum illustrare, laudem consequi*, sich durch eine löbliche That beliebt und beliebt machen.

Vôtre vertu vous rend extrèmement récommandable, *magna est virtutis tuæ commendatio, tua te virtus maxime commendat, magnam tibi gloriam parit*, eure Tugend macht euch ein großes Lob.

Il n'est récommandable que pour sa noblesse, *eum nulla res, præter generis nobilitatem commendat*, es ist nichts an ihm beträchtlich, als sein Adel, außer seinem adelichen Herkommen ist nichts rühmwürdiges an ihm.

La prémière chose qui rend un jeune homme récommandable, c'est la pieté, *prima adolescentis laus in pietate sita est, consistit, versatur*, das Vornehmste, so einen jungen Menschen schätzbar macht, ist die Gottesfurcht.

La modestie rend la diligence récommandable, *diligentiam modestia maxime commendat*, die Bescheidenheit macht den Fleiß desto angenehmer.

Il est récommandable par sa modération & par sa constance, *pollet, præstat, eminet, excellit moderatione atque constantia*, er macht sich durch seine Standhaftigkeit beliebt.

Récommandation, *f. hæc commendatio, onis*, eine Anbefehlung, Empfehlung.

Digne de récommandation, *commendandus, a, um*, anbefehlenswürdig, der anzupreisen ist.

Avoir quelqu'un en recommandation, *commendatum habere aliquem*, sich einen lassen empfohlen seyn.

Lettres de recommandation, *literæ commendatitiæ*, Empfehlungsschreiben.

Faites-lui mes récommandations, (pour dire) saluez-le de ma part, *a me illum saluta, meo nomine ei salutem dic, meis verbis ei salutem nuncia*, grüßet ihn von meinetwegen, macht ihm eine Empfehlung von mir.

Récommander, v. a. *aliquid cuipiam commendare*, einem etwas anbefehlen, empfehlen, item. vorschlagen.

Je vous récommande cet homme le plus affectueusement que je puis, je vous le recommande de tout mon cœur, je vous prie de lui faire tous les services que vous pourrez, *sic tibi hunc hominem commendo, ut majori cura, studio, sollicitudine animi commendare non possim, velim, eum quam liberalissime complectare, velim, eum omnibus tuis officiis, atque omni liberalitate tueare*, ich empfehle euch diesen Menschen aufs beste, ich bitte euch, ihm alle mögliche Dienste zu erweisen.

Je ferai ce que vous m'avez recommandé, *quæ mihi commendasti, mandasti, faciam, exequar, mandatis tuis satisfaciam*, ich will dasjenige thun, was ihr mir anbefohlen habt.

Se recommander à quelqu'un, lui faire ses recommandations. V. Recommandation.

Recommandez-nous de la bonne manière à vôs amis, *amicis tuis nos de meliore nota commenda*, Cic. empfehlt uns euren Freunden aufs beste.

Recommencer, *aliquid iterare, integrare, redintegrare, denuo inchoare, rursum incipere*, wieder von neuem anfangen, hervorsuchen.

Recommencer le combat, *prælium redintegrare, instaurare, integrare, restituere*, das Treffen wieder aufs neue anheben.

Recommencer sa besogne, *opus ab integro restituere, de integro exordiri, iterato inchoare*, seine Arbeit wieder von vorne anfangen.

Il recommence toûjours la même chose, *eandem canit cantilenam*, Ter. er bleibt immer auf einer Leyer.

Récompense, *f.* salaire, *hæc merces, edis, remuneratio, onis, operæ pretium, operis merces*, Lohn, Belohnung, Vergeltung, Belohnung.

Je l'ai fait sans attendre & sans recevoir aucune récompense, *gratis, vel gratuito id feci*, ich habe dieses freywillig, ohne Erwartung einiger Belohnung gethan.

Sans récompense, *gratis, gratuito*, Cic. umsonst, ohne Entgeld.

Récompense, prix, *præmium, ii, hæc palma, æ*, eine Gabe, Preis.

Récompenser quelqu'un, v. a. lui donner le prix qu'il a mérité, *aliquem remunerare, vel, remunerari, aliquem præmio afficere, donare, decorare, ornare, honestare*, einen belohnen, einem den verdienten Lohn geben.

Récompenser les dommages, *damnum resarcire*, den Schaden ersetzen, gut machen.

Récompenser un artisan de son travail, *artificii, laboris, vel operæ mercedem tribuere, solvere, reddere, persolvere, pendere*, einem Künstler seine Arbeit bezahlen, für dieselbe lohnen.

Je récompenserai vôtre diligence, *tibi diligentiæ fructum referam*, Cic. ich will euren Fleiß vergelten.

Ceux qui vivent vertueusement, seront récompensez, *magna sunt recte agentibus præmia proposita, vel constituta, eos omnes, qui recte agunt, res amplissima manet ius, qui virtutem colunt, egregia præmia pro certo expectare licet*, diejenigen, so ein tugendhaftes Leben führen, werden belohnt werden.

Récompensez par vôtre diligence les défauts de vôtre esprit, *quod ingenio deest, id labore assiduo compensa*, bringet mit eurem Fleiße dasjenige, was euch an Fähigkeit abgeht, ein.

Par

Par quels services récompenserez-vous mes bienfaits? *quibus officiis mea erga te beneficia remunerabis, compensabis, rependes, remetieris, repones, pensabis?* mit was für Diensten wollet ihr meine Wohlthaten belohnen.

Se récompenser de ses pertes, *lacunam explere rei familiaris*, Cic. sich seines Schadens erholen.

Récompenser quelqu'un des fraix qu'il a faits, *alicui expensum referre*, einem die Unkosten wieder ersetzen, erstatten, gutthun.

Récompenser le tems perdu, *jacturam temporis sarcire*, die verlohrne Zeit wieder einbringen.

Recompter, v. a. (compter derechef,) *numerum seu rationem rursus inire*, von neuem nachzählen, überrechnen.

Reconciliable, adj. c. *reconciliabilis*, so da kann ausgesöhnet werden.

Réconciliation, *f. hæc reconciliatio, onis, in gratiam reconciliatio, gratiæ reconciliatio cum aliquo*, Versöhnung.

Reconciliateur, m. *hic reconciliator, oris*, ein Versöhner.

Reconcilier une personne avec une autre, v. a. *quempiam alteri, vel cum altero conciliare, aliquem in gratiam cum altero reducere, restituere*, einen mit einem andern wieder aussöhnen.

Se reconcilier avec quelqu'un, le recevoir en son amitié, *recipere aliquem in gratiam, in amicitiam, redire cum aliquo in gratiam*, einen wieder in seine Freundschaft annehmen, sich versöhnen, vertragen.

Je vous reconcilierai avec vôtre pere, je vous remettrai en ses bonnes graces, *te patri, vel cum patre conciliabo, in gratiam cum patre reducam, dabo operam, ut cum patre in gratiam redeas*, ich will euch bey eurem Vater wieder in Gunst bringen, wiederum aussöhnen.

Se reconcilier avec ses ennemis, *cum inimicis reconciliari, in gratiam redire inimicitias, simultates, odia deponere, abjicere, dimittere*, sich mit seinen Feinden versöhnen.

Reconduire, v. a. *aliquem reducere, deducere*, einen wieder nach Hause begleiten.

Reconfort, m. consolation, *f. hoc solatium, ii*, V. Consolation.

Reconfort, secours. V. Secours.

Reconforter. V. Consoler & aider.

Reconfrontation, f. m. *iterata testium præsentatio accusato*, abermalige Vorstellung der Zeugen dem Beklagten.

Reconfronter, v. a. *testes accusato iterum præsentare, & invicem examinare*, die Zeugen dem Beklagten nochmals vorstellen, und gegen einander hören.

Reconnoissable, adj. c. *quod agnosci potest*, erkenntlich, das man erkennen kann.

Reconnoissance, *f.* d'une chose, qu'on avoit connue, *alicujus rei agnitio*, Erkennung eines Dinges, so einem zuvor bekannt gewesen.

* Reconnoissance de sa faute, *culpæ agnitio, confessio*, Erkenntniß seines Fehlers.

* Reconnoissance, gratitude, *accepti beneficii memoria, gratus animus, grati animi significatio*, Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.

Je le ferai en reconnoissance de ce bienfait, *id beneficii gratiaque causa faciam*, ich will dieses zu einer Dankbarkeit für diese Wohlthat thun.

* Reconnoissance, avec déclaration par écrit, faite par le vassal à son Seigneur féodal, des fonds qu'il tient de son fief, *fundi clientelaris professio, subscriptio*, eines Vasallen Erkenntniß mit schriftlicher Erklärung gegen seinen Lehnherrn, Belehnung.

Passer cette sorte de reconnoissance, *profiteri prædia & functiones clientelares, subscribere apud clientelarem Dominum*, die Lehn holen und erkennen.

* Reconnoissances, terriers, livres de connoissances, *codex censualis, commentarius recensionis censualis*, ein Zinsbuch.

Reconnoissant envers ses bienfaiteurs, ante, adject. *gratus, a, um, beneficiorum memor, gratus erga beneficos*, dankbar, erkenntlich gegen seine Gutthäter.

Je serai reconnoissant des services que vous m'avez rendus, je tacherai de les reconnoître, je ne les oublierai jamais, je vous témoignerai ma reconnoissance, je vous en temoignerai ma gratitude, *me tibi memorem gratumque præbebo, probabo, præstabo, me nullo non loco memorem, nullo non tempore studiosum referendæ gratiæ experieris, senties, cognosces*, ich will die Dienste, so ihr mir erwiesen habt, dankbarlich erkennen, ich will derselben nimmermehr vergessen. V. Gratitude, Oublier, Ingrat.

Reconnoitre, v. a. reprendre connoissance, *aliquid agnoscere, in alicujus rei notitiam venire*, etwas kennen, sich eines Dinges, so ihm zuvor bekannt gewesen, wieder erinnern.

Je ne l'ai pas offensé en la moindre chose du monde, que j'aye reconnu, *ego illum, ne minima quidem in re offendi, quod quidem senserim*, ich habe ihm meines Wissens nicht das geringste zuwider gethan.

Je l'ai reconnu à sa voix, *ex sono vocis illum agnovi*, ich habe ihn an seiner Stimme erkannt.

* Se connoître, v. r. revenir à soi, *ad se redire, se colligere, in seipsum redire, velut ex stupore animi excitari, seque ipsum agnoscere*, wieder zu sich selber kommen.

Se reconnoitre, se repentir, *pœnitere, pœnitentia duci*, sich gereuen lassen. V. Repentir.

Reconnoitre sa faute, *culpam agnoscere, errorem agnoscere ac fateri*, seinen Fehler erkennen.

* Reconnoitre un bienfait, en savoir gré, *acceptæ gratiæ memorem esse, accepti beneficii gratiam habere*, eine Wohlthat mit Dank erkennen. V. Reconnoissance.

Reconnoitre un service, & rendre la pareille, *gratiam reddere, referre, parem gratiam referre, reponere, rependere*, einen Dienst erkennen, und wieder desgleichen thun, vergelten. V. Pareille & retour.

Reconnoitre, recompenser une personne de son travail, *mercedem alicui solvere, numerare, pendere, reddere*, einem seine Arbeit mit Danke belohnen, bezahlen.

Je reconnoitrai les plaisirs que vous m'avez faits, les offres que vous m'avez rendus, *tua in me merita remunerabor, tuis beneficiis respondebo, beneficia beneficiis compensabo*, ich will die Dienste, so ihr mir erwiesen habt, dankbarlich vergelten.

J'ai reconnu que vous l'aimiez, *illum a te amari perspexi, tuus in illum amor mihi perspectus est*, ich habe verspürt, daß ihr ihn lieb habt.

* Reconnoitre le camp des ennemis, *hostilia castra explorare*, des Feindes Lager ausspähen, besichtigen, Erkundigung davon einholen.

Reconnoitre une place, (en termes de guerre,) *loci naturam, situm, munitiones explorare, indagare, observare, exquirere*, einen Platz recognosciren, seine Lage betrachten.

* Reconnoitre, discerner, *aliquid, vel, aliquem internoscere, discernere, dignoscere*, unterscheiden.

Reconnoitre le vif, (termes de Fauconnerie,) avoir connoissance du gibier vivant, le discerner d'avec le mort, *vivam prædam dignoscere, internoscere, vivæ prædæ notitiam habere, viventem ab mortua prædam secernere*, ein todtes Wildpret von einem lebendigen unterscheiden.

L'oiseau niais, avant que d'être dressé, ne reconnoit ni vif ni mort, *neotericus accipiter, ante initum aucupandi tirocinium, neque vivæ, neque mortuæ prædæ quidpiam internoscit*, ein unabgerichteter Habicht wird, ehe er abgerichtet worden, nicht unterscheiden können, ob es ein lebendiges Wildpret, oder todtes Aas gewesen sey.

Se reconnoitre, rentrer en soi même, *redire ad se*, in sich gehen, sich begreifen.

Reconquerir, v. a. *recuperare*, wieder erobern, was man verlohren hat.

Reconstruire, v. a. *iterum ædificare*, wieder aufbauen.

Reconsulter, v. a. *iterum perpendere, iterum consultare*, nochmals überlegen, wieder Rath über etwas halten.

Reconter, v. a. *iterum narrare*, wieder erzählen.

Recontracter, v. a. *iterum contrahere, convenire, pacisci, transigere*, wieder schließen.

Reconvenir, (terme de Droit,) se rendre demandeur per ses defenses, *convenientem petitorem eadem actione convenire, in petitorem sua ipsius actione agere*, sich zum Kläger machen, seinen Kläger selber verklagen, eine Gegenklage anstellen.

Reconvention, *f. mutua actio*, Gegenklage. it. *renovata pactio*, erneuerter Vertrag.

Reconvoquer, v. a. *iterum convocare*, wieder berufen.

Recopier, *denuo describere*, von neuem wieder abschreiben.

Recoquillé, *cochleatus, a, um, in cochleam orbiculatus, sinuosis orbibus implicitus*, gekrümmet, gekräuselt, zurück gestülpt.

Che-

Cheveux recoquillez, *crines cochleati, cochleatis annulis sinuati*, *vel, annulis, sinibus impliciti*, krause Haare.
Recoquiller, v. a. *aliquid in cochleam sinuare, sinuosis orbibus convolvere*, kräuseln, krümmen, zusammen rollen.
Recoquillement, m. de cheveux, *capillorum cochleati orbes, annulati sinus, sinuosa volumina*, Kräuselung der Haare.
Recorriger, *denuo corrigere*, wieder verbessern.
Record, m. témoin, *hic testis, is*, ein Zeug. *it. lictoris administer*, Läufer des Büttels.
Appeller des records en son exploit, *vadando reo testes advocare* sich auf Zeugen berufen.
Recorder, v. a. *laqueum iterum contorquere*, einen Strick wieder zusammen drehen.
Recorder, f. m. *Magistratus in Anglia, Syndicus*, Magistrat in Engelland, Syndicus.
Recorriger, v. a. *iterum perspicere, ac emendare*, wieder durchsehen und ausbessern.
Recoucher, v. a. *lecto reddere*, wieder in das Bett legen. V. Coucher.
Recoudre, v. a. *quidpiam resuere*, wieder zunähen, flicken.
Recouper, v. a. *quidpiam denuo præsecare, iterato resecare*, wieder abschneiden, noch einmal beschneiden, wieder abheben.
Recoupe, recoupure, *f. præsegmen, resegmen*, Abschnitzel, Abgang.
Recourber, v. a. *aliquid incurvare, recurvare*, krümmen, biegen.
Se recourber, v. r. *incurvescere, incurvari*, sich krümmen.
Recourir, courir derechef, *recurrere, denuo currere*, zurück laufen.
* Recourir à quelqu'un, avoir recours à lui, *alicujus auxilium implorare, ad aliquem confugere, refugere, ad alicujus opem confugere*, seine Zuflucht zu einem nehmen, sich seiner bedienen. V. Implorer.
Recourez à la justice, *posce opem forensis Magistratus*, suchet Hülfe bey der Obrigkeit.
Recourre les prisonniers & le bagage des mains de l'ennemi, *hostem persequi ad recipiendos captivos & sarcinas, hosti captivos extorquere, sarcinas excutere*, die Gefangenen und die Bagage dem Feinde wieder abjagen.
Pris & recours, *captus & liberatus*, gefangen und wieder erledigt.
Recourre une place, (Mezerai,) *captum ab hoste oppidum recipere, recuperare*, einen Platz dem Feinde wieder abnehmen.
Recours, m. refuge, *hoc perfugium, præsidium, refugium, ii*, Zuflucht.
Nous n'avons point d'autre recours que la fuite, *præter unam fugam, nihil reliquum est præsidii, perfugii, refugii*, wir haben keine andere Zuflucht übrig, als die Flucht.
Sauf mon recours contre lui, *excepto jure actionis meæ in illum*, ohne Nachtheil meines Anspruchs an ihn.
Avoir recours à quelqu'un, sich an einen halten. V. Recourir.
* Recours, (en termes de monnoie,) juste poids, *justum monetæ pondus, æquum, legitimum, idoneum nummi pondus*, das rechte Gewicht einer Münze.
Le vrai recours est, que l'espèce revienne plus sur le fort que sur le foible, *genuina ratio legitimi ponderis nummarii posita est in eo, ut quisque nummus ad graviorem potius accedat, quam ut ab eo tantillum discedat*, das rechte Gewicht einer Münze ist, wenn dasselbe eher zu schwer, als zu leicht ist.
* Recours, delivré, *exemtus, redemtus, ereptus, liberatus*, befreyet, erlöset, wieder abgejagt, abgenommen.
Recousse, *f.* recouvrement, m. *hæc receptio, recuperatio, onis*, Wiedereroberung, Abjagen des Genommenen, Wiedererlangung.
Allons à la recousse de nos gens, *impetu invehamur in hostem, ad recipiendos captivos de nostris*, lasset uns sehen, ob wir dem Feinde unsere Gefangenen wieder abnehmen können.
Recousse de meubles vendus à l'encan, *auctione distractæ suppellectilis redemtio*, Wiedereinlösung des in einem öffentlichen Verkaufe weggegangenen Hausraths.
Perte sans recousse, *jactura, quæ sarciri nequeat*, ein unwiederbringlicher Verlust, unersetzlicher Schade.
Recouvrable, adj. c. *quod recipi, recuperarive potest*, was wieder zu bekommen ist, was wieder erobert werden kann.

Recouvrement, m. d'une chose qui étoit perduë, *hæc recuperatio, receptio, onis*, Wiedererlangung.
Recouvrer, *quidpiam recipere, recuperare*, wieder bekommen.
Recouvrer sa santé, *convalescere ex morbo, sanitatem amissam recuperare, pristinam valetudinem consequi, in sanitatem reddi, restitui*, wieder zu seiner Gesundheit gelangen.
J'ai enfin recouvré un bon cheval, *diu quæsitum probum equum denique nactus sum, inveni, reperi*, ich habe endlich einmal ein gutes Pferd bekommen.
Recouvrir, v. a. *aliquid iterum tegere, operire, contegere, obtegere*, wieder zudecken.
Recouvrir son honneur, *in pristinam dignitatem se recipere*, zu seiner vorigen Ehrenstelle gelangen.
Recoy, m. se tenir en recoy, *quiescere*, still seyn, ruhen. *al.*
Recracher, *respuere*, wieder ausspeyen.
Recréance, *f.* jouissance des fruits d'une chose obligée & arrêtée par le créancier, *remissio mercedum rei noxæ*, der Genuß der Früchte von einem verpfändeten Gute.
Vôtre fonds est saisi par vôtre créancier, mais vous avez la recréance des fruits, *tuum prædium jure nexi a creditore pignoratum est, permissis tibi ejus interea vectigalibus*, euer Landgut ist von eurem Gläubiger verarrestiret, mit Vorbehalt, daß ihr die Nutzung davon genießen sollet.
Recréance, possession d'une chose litigieuse, adjugée durant la litispendance, à celui qui semble y avoir plus de droit, *hæc vindicia, hæ vindiciæ, arum*, der Besitz eines Guts, darüber man streitig ist.
Demander la recréance d'un fonds litigieux, *controversi fundi possessionem apud judicem vindicare, postulare, fundo, de quo agitur, vindicias petere*, den Genuß eines streitigen Guts begehren.
Dénier la recréance, *vindicias abdicere, objudicare*, diesen Genuß einem absprechen.
Adjuger la recréance à qui montre meilleur droit, *potiorem probanti auctoritatem, vindicias addicere, dare, decernere, cedere*, den Genuß dem, so das beste Recht erweiset, zuerkennen.
Recréancer, recroire, délivrer, moyennant caution, les corps ou les bien saisis, ou arrêtez pour dette, ou pour autre chose, *nexa remittere satisdato, nexu cbiricia prædibus datis liberare*, verarrestirte Güter gegen Bürgschaft erlassen.
Recreatif, ive, adj. *amœnus, jucundus, gratus, a, um*, lustig, ergetzlich.
Recréation, *f.* divertissement, *animi relaxatio, remissio, liberalis oblectamentum*, Belustigung, Ergetzlichkeit, Ergetzung, Vergnügen.
Il n'est sorte de recréation qu'il ne prenne, *ad omnem animi remissionem ludumque descendit*, Cic. es ist keine Ergetzlichkeit und Veränderung, die man nur erdenken kann, deren er nicht geniessen sollte.
Recrédentiaire, f. m. *qui per sententiam judicialem usque ad eventum certaminis possessionem beneficii alicujus habet*, der durch gerichtlichen Ausspruch bis zum Ausgange des Streites den Besitz einer Pfründe hat.
Recréer quelqu'un, v. a. *quempiam oblectare, recreare, reficere, exhilarare*, einen belustigen, ergetzen, erfreuen, erquicken. *l. denuo creare*, wieder aufrichten, (z. E. Bedienungen.)
Se recréer, se divertir, v. r. *oblectare se, animum relaxare, exhilarare, recreare, reficere*, sich ergetzen, lustig machen, belustigen, erquicken.
Je veux aller à la campagne, pour m'y recréer, pour m'y divertir, *rus cogito, ut animum relaxem, ut mentem a molestiis, a curis, a negotiis abducam, amoveam*, ich will mich aufs Land begeben, mich allda ein wenig zu ergetzen, mir eine Veränderung zu machen. V. Divertir.
Cela recrée les esprits à voir, *illud animos visu recreat*, Cic. mit Lust sieht man das, das Herz lacht einem, wenn man solches sieht.
Recrier, se recrier, *exclamare, inclamare*, an- oder ausschreyen, über etwas schreyen, sich entrüsten, viel Aufhebens und Wesens machen.
Recru, m. recreu, las, *fatigatus, defatigatus, defessus, labore fractus*, müde und matt von der Arbeit.
Recrues de tailles, *altera tributi accessio*, neue Auflagen.
Recrues de troupes, *accessio, supplementum, copiarum accessio, militum*

tum

tum supplementum, milites novi, Curt. neu geworbene Völker, damit die alten ergänzet werden, Recruten, Ergänzungssoldaten.
Faire des recrues, *supplere legiones, certum numerum militum adjungere legionibus, augere exercitum supplementis, legionibus supplementum scribere*, den Abgang der Regimenter mit neugeworbenen Völkern ersetzen, die Regimenter ergänzen.
Recrimination, *f. mutua criminatio*, die Gegenklage, Gegenbeschuldigung.
Recriminer, *mutuo criminari*, gegenschelten, wieder verklagen.
Récrire, v. r. *rescribere alicui, vel, ad aliquem, alicujus literis, vel, ad alicujus literas scribere*, wieder schreiben, zurück schreiben.
Recrit d'un Prince, (le Maitre,) *rescriptum Principis*, ein schriftlicher Befehl, zurück geschriebener Antwortsbefehl.
Récroire, (terme de palais,) remettre à quelqu'un ce qui lui avoit été enlevé par exécution de justice, *pignorata alicui reddere, restituere, reponere*, einem sein Pfand wiedergeben.
Recroiser, v. a. *iterum decussare aliquid*, wiederkreuzen.
Recroiseté, en terme de blazon, une croix recroisetée, *crux crucibus repetita*, ein an den Enden wieder gekreuztes Kreuz.
Recruer, *supplementum militum legere*, die Kriegsvölker ergänzen, recrutiren, neue Völker werben. V. après Recrier.
Rectangle, m. figure de Géometrie, *rectangulum, (cujus omnes anguli recti,)* ein gerades Eck, eine geradwinklichte Figur.
Rectangulaire, adj. c. *rectangulus, l*, geradwinklicht.
Recteur, m. *hic Rector, hic Præses, idis*, ein Rector, ein Vorsteher.
Rectifier, v. a. *quidpiam dirigere, rectum efficere, ad amussim exigere, ad regulam dirigere*, verbessern, gerad nach der Richtschnur machen.
Rectifier les articles d'un traité, *pactionis capita exigere ad æquitatem, ad conditiones æquas*, die Artikel eines Tractats nach der Billigkeit richten. Chym. *purificare destillando*, durch Abziehen reinigen, erhöhen.
Rectitude, *f. hoc rectum, i*, die Richtigkeit, Billigkeit.
Garder la rectitude, *rectum animi servare*, Hor. gute Maaße halten, sich sittsam erzeigen, redlich handeln, auf Ehrlichkeit halten.
Recto, f. m. *prima folii pagina*, erste Seite eines Blats.
Rectorat, m. *Rectoris munus, magisterium*, das Rectorat, Rectoramt.
Durant vôtre Rectorat. *te rectore, te rectorem agente, te rectoris magisterium gerente, rectoris munus obeunte*, in eurem Rectorate.
Recueil, m. abbregé, *hæc epitome, hæc epitoma, æ, hæc synopsis, is, vel, eos*, ein kurzer Begriff, Auszug, eine Sammlung. Vid. Abregé.
Faire un recueil, *epitomen colligere, conscribere, conficere*, einen kurzen Auszug, eine Sammlung machen, zusammen lesen. V. Abreger.
Recueillement d'esprit, recollection, *animi collectio*, Zusammenfassung des Gemüths, Einkehr in sich selbst. V. Recollection.
Recueillir, v a faire la recolte des fruits, *fruges colligere, terræ fructus cogere, colligere*, Früchte einsammeln.
Recueillir ce qu'il y a de meilleur dans les auteurs, *e scriptorum operibus optima quæque excerpere, seligere, deligere*, das Beste aus den Scribenten zusammen tragen, zusammen lesen.
Quel fruit avez vous recueilli de tant de peines? *quem ex tanto labore fructum cepisti, tulisti, retulisti, percepisti, collegisti, consecutus es?* was für Früchte habt ihr von so großer Mühe gehabt?
Se recueillir, v. r. entrer en soi même, *colligere sese, aberrantes sensus, vel vagantes cogitationes, vel, abalienatum animum colligere, revocare, recolligere, reducere, ex aberratione animi sese colligere, vel, ad sese redire, suum esse cogere*, sich wieder besinnen, die Gedanken zusammen fassen, wieder zu sich selber kommen.
Recuire, *aliquid recoquere, denuo coquere*, etwas wieder aufkochen.
Recuire des flans, des quarreaux, des pieces de metal, (en termes de monnoie,) *rudes nummos ad temperamentum excoquere, igne temperare*, die Münzstücke noch einmal ins Feuer thun.
Recuite, f. de flans, *crudi nummi iterata coctio*, das Wiedereinsetzen der Münzstücke, (Glasarbeit, u. s. f.) ins Feuer.
Recuite de lait, *lac coctum*, abgesottene Milch.
Recuiteur de flans, *monetalis coctor*, ein Aufkocher.
Recul, m. de canon, *tormenti retrocessus*, das Zurücklaufen und Zurückstoßen eines Stücks.
Reculer, marcher à reculons, *retrocedere, retrogredi, regredi, retro incedere, retrorsum ferri*, zurück weichen, zurück gehen.
L'ennemi a reculé dez le commencement du combat, *ab commissa jam inde pugna hostis cessit, retrocessit*, der Feind ist gleich zu Anfange des Treffens zurück gewichen.
Je mourrai plutôt que de reculer d'un seul pas, *citius occumbam, quam vel ut unum cedam gradum, quam pedem referam, revocem, quam, vel ut vestigio movear*, ich will viel lieber sterben, als nur einen einigen Schritt zurück weichen.
Faites reculer vôtre cheval, *tuum equum retroage*, ziehet euer Pferd zurück, lasset es zurück gehen.
Faire reculer un navire, *retro navim inhibere*, ein Schiff hinter sich gehen lassen, zurück anhalten.
Reculez ce banc, *sedile illud retro amove*, ziehe den Stuhl zurück.
Les pais les plus reculez, *regiones remotissimæ, disjunctissimæ*, die weit entlegensten Länder.
Je croyois obtenir ce que je désire, mais je me vois bien reculé, *prope contingere me putabam, quod expeto, verum longe abesse me ab illo sentio*, ich habe vermeynt, dasjenige, was ich verlange, zu erhalten, ich sehe aber, daß ich weit zurück bin.
* Reculer, retarder, empêcher, *aliquid retardare, alicui rei moram afferre, moram & impedimentum ferre, rem distrahere*, Cas. verhindern, verzögern, aufschieben, weigern, zurückziehen.
Pour vous avancer, vous faites reculer les autres, *ut teipsum proveheas, alios arces, prohibes, summoves*, damit ihr desto besser möget fortkommen, so seyd ihr andern verhinderlich.
C'en est fait, il n'est plus tems de reculer, *jacta est alea, tergiversandi jam locus non est*, es ist nunmehr geschehen, es ist keine Zeit mehr zurück zu gehen.
Je recule au lieu d'avancer, *moveo multum, parum promoveo*, Ter. bey aller meiner Mühe gehe ich mehr hinter mich, als vor mich.
Reculer en empirant, *deteriorem in statum labi*, schlimmer, ärger werden.
Reculement, m. *regressus, recessus, us*, das Zurückgehen, Zurückweichen.
Reculement, retardement, *mora & tergiversatio*, Verzögerung, Aufschub. it. zurückhaltend Pferdegeschirr.
Reculons, marcher à reculons, *averso gradu incedere*, hinter sich gehen.
Il va à reculons, *aversus ingreditur, averso gradu incedit, averso incessu graditur*, er geht hinter sich, rücklings.
Ses affaires vont à reculons, *ejus res omnis ruit in deterius, in dies pejus habet, ejus res retro fluunt, vel, dilabuntur*, seine Sachen gehen den Krebsgang.
Vous faites tout à reculons, à rebours, *agis omnia præpostere, perversissimo ordine, ratione præpostera*, ihr thut alle das hinterste zuvorderst, alles verkehrt.
Recusable, adj c. *qui jure possit rejici, vel, ejurari*, verwerflich.
Recusation, f. de Juge, *judicis rejectio*, Verwerfung eines Richters.
Recuser un Juge, *judicem rejicere, ejurare, refugere, recusare*, einen Richter verwerfen, sich ihn zu erkennen weigern.
Reddition, f. d'une place, *arcis deditio*, Uebergabe eines Platzes.
Redemander, v. a. *quidpiam iterato repetere, denuo reposcere, iterum flagitare*, wiederfordern, wiederbegehren, zurück verlangen.
Redemeurer, v. a. *iterum manere*, wieder bleiben.
Redémolir, v. a. *ædificium iterum destruere*, ein Gebäude wieder einreißen.
Redempteur, m. *hic servator, liberator, oris, salutis auctor, libertatis vindex*, ein Erlöser, Erhalter, Erretter, Heiland.
Jesus Christ est le Redempteur des hommes, *Christus est Redemtor hominum, generis humani Salvator, hominum Liberator*, JEsus Christus ist der Menschen Erlöser.
Redemption, f. *hæc liberatio, redemtio, onis*, Erlösung, Errettung.
Redens, m. *dentata lorica*, bezähnte Brustwehr, die in Ecken läuft.
Redevable, obligé, adj c. *devinctus, obstrictus, obligatus, a, um*, schuldig, verpflichtet, verbunden. V. Obligé.

Je suis vôtre redevable, *multis, gravibusque beneficiorum nominibus tibi debeo, tibi sum obligatus, devinctus, obstrictus*, ich bin euch verpflichtet.

Je me sens infiniment vôtre redevable, *tibi me infinitis nominibus devinctum esse profiteor*, ich erkenne mich euch unendlich verbunden.

Je lui suis encore redevable de dix écus, *denos adhuc illi debeo nummos*, ich bin ihm noch mit zehen Thalern behaftet, verwandt.

Redevance, *f.* obligation quelle que ce soit, *hæc obligatio, onis*, Pflicht, Verbindung, Schuldigkeit, Verbindlichkeit.

Redevance de rentes de vassal, envers son Seigneur feodal, *clientelare munus prædiatorium*, Zinsverbindlichkeit eines Vasallen gegen seinen Lehnherrn.

Payement de redevances, *clientelarium munerum functio, clientelarium vectigalium præstatio*, Abtrag seiner schuldigen Abgaben und Zinsen.

Redevancier, *m.* vassal obligé à de telles charges, *cliens erga patronum sic obligatus*, ein Zinsmann, Gültbauer.

Redevenir méchant, v. n. *iterum fieri nequam, denuo existere improbum*, von neuem wieder boshaft werden.

Redhibition d'une chose achetée, qu'on rend au vendeur, *hæc redhibitio, vitiosæ mercis ad venditorem relegatio, rejectio*, Heimschlag, Zurückgabe einer gekauften Waare, so nicht Kaufmannsgut ist.

Redhibitoire, *redhibitorius, a, um*, was zum Heimschlagen, zur Zurückgebung eines Kaufs gehört.

Rediger, reduire. V. Reduire.

Rediger par écrit, *quidpiam mandare literis*, schriftlich verfassen.

J'ai redigé ce livre en peu de pages, *librum illum in paucas pagellas redegi, coegi, congessi*, ich habe dieses Buch in wenig Blätter gebracht.

Se redimer d'un vœu, d'une peine, d'une vexation, *voto labore, vexatione se redimere, liberare*, sich von einem Gelübde losmachen, sich einer Mühe entschütten, von einer Qual sich befreyen.

Redire une chose, v. a. *quidpiam repetere, iterare*, ein Ding wiederholen, wiedersagen, nachsagen.

On a trouvé beaucoup de choses à redire en lui, *in illo multa reprehensa sunt*, Cic. man hat viel an ihm zu tadeln gefunden.

Un homme où il n'y a rien à redire, *totus teres atque rotundus*, Hor. ein Mann, wider den gar nichts zu sagen ist.

Que trouverez-vous à redire dans ce discours? *quid est in hoc sermone, quod merito reprehendas?* was findet ihr an dieser Rede auszusetzen?

Redite, *f. repetitio antedictorum, ejusdem rei iteratio*, Wiederholung dessen, was zuvor gesagt worden ist.

User des redites, *eadem repetere, idem iterare*, immer einerley wiederholen.

Redonder, être redondant, redondance, *f. superfluum, redundans esse, redundantia, superfluitas*, überflüßig seyn, Ueberfluß.

Redonner ce qu'on nous avoit donné, v. a. *denuo acceptum dono dare, quod donatum sit, vicissim donare*, wieder schenken.

Redonner sur le gibier (terme de Fauconnerie,) l'attaquer de nouveau, *de integro prædam impetere, iterata impressione prædam lacessere, insistare*, den Raub von neuem verfolgen, angreifen.

Redonner la lime à quelque ouvrage, *iterato limam operi admovere, rursum adhibere*, von neuem ein Werk ausputzen.

Redorer, *denuo inaurare*, wieder vergülden.

Redouber. V. Radouber.

Redoublement, m. *hæc duplicatio, geminatio, congeminatio, onis*, Verdoppelung, Vermehrung.

Redoublement de fiévre, *febris ingravescentis accessus, us, vel accessio, febris incrementum*, Zunehmung des Fiebers.

Redoubler, v. a. réiterer, augmenter, *duplicare, geminare, congeminare aliquid*, verdoppeln, vermehren, erhöhen.

On redoublera les gardes des portes, *portarum custodiæ multiplicabuntur, congeminabuntur, portis adhibebuntur altero tanto numerosiores excubiæ*, man wird die Wache an den Thoren verdoppeln, verstärken.

La fiévre redouble, *febris accrescit, ingravescit*, das Fieber nimmt überhand, wird stärker, nimmt zu.

Redoubler le courage, *augere animos*, Plaut. den Muth verdoppeln.

Redoubler un habit, *vesti pannum interiorem assuere*, ein Kleid füttern.

Redoutable, adj. c. *metuendus, formidandus, extimescendus, formidabilis, terribilis*, fürchterlich, furchtsam, schrecklich.

Redoute, *f.* espéce de fortification, pour la defense de la tranchée, *excurrens fossæ munitio, procurrens e fossæ latere castellum*, eine Redute, Art von vorlaufenden Schanzen. it. Ort, wo am Carnevall an etlichen Orten die Masquen zusammen kommen.

Redouter, v. a. *quidpiam, vel quempiam metuere, formidare, timere*, sich vor etwas fürchten, entsetzen.

Redresser ce qui est tombé, v. a. *prolapsum quidpiam erigere, restituere, iterum statuere*, etwas, so gefallen ist, wieder aufrichten.

Redresser une chose courbée, *rem incurvam corrigere, in directum flectere*, etwas krummes wieder gerade machen.

Redresser celui qui s'égare, *aberranti viam indicare, monstrare, aberrantem in rectum iter dirigere, inducere*, einen, so sich verirrt hat, wieder auf den rechten Weg führen, zurechte bringen.

Redresser celui qui tombe en quelque faute, *peccantem corrigere*, einen, so gefehlt hat, wieder auf bessern Weg bringen.

Redressement, m. d'une chose courbée, *hæc correctio, onis*, Geradmachung eines Dinges, so sich gekrümmt hat.

Redressement d'une personne égarée, *in viam inductio*, Leitung einer verirrten Person auf den rechten Weg, Zurechtbringung.

Redressement de ce qui est tombé, *hæc erectio, onis, hæc restitutio, onis*, Aufrichtung eines Dinges, so gefallen ist.

Reduction, *f.* d'un place en son pouvoir, *loci in suam potestatem redactio, sub ditionem suam subjectio, redactio*, Unterwerfung eines Platzes unter seine Gewalt. *it. coarctatio, in minus redactio*, Einziehung, Verringerung. *reductio, relatio*, Gegenhaltung; Bringung auf ein anderes, Verwandlung; Wiedereinrichtung.

Reduire une chose en son premier état, v. a. *quidpiam in pristinum statum redigere, reducere, revocare, restituere*, ein Ding wieder in seinen vorigen Stand bringen.

Reduire une ville en son pouvoir, *urbem in suam ditionem redigere, sub imperium, sub potestatem suam subjicere*, eine Stadt unter seine Gewalt bringen, bezwingen, erobern. Vid. Soumettre.

Reduire à l'étroit, au petit pié, *in angustum, vel in angustias, quempiam cogere, redigere, ad incitas redigere*, in die Enge treiben.

Tout cela se reduira à néant, en fumée, *illa omnia ad nihilum recident, in nihilum redigentur*, dieses alles wird zu nichts werden, wird in Rauch gehen.

Reduire un enfant debauché, *perditum adolescentem ad virtutis studia reducere, ad officium revocare*, einen aus der Schnure gerathenen jungen Menschen wieder zurechte bringen. V. Retirer.

Je l'ai reduit à raison, *ad æquitatem illum revocavi*, ich habe ihn zur Billigkeit vermocht.

La chose est reduite à ce point, *eo loci deducta res est, in eum locum venit, vel producta res est, in id loci redacta res est*, die Sache ist so weit gebracht worden.

Cet ville fut reduite par la faim aux dernières extrémitez, & aux dernières épreuves, *ad ultimum malorum redegit hanc urbem fames, ubi grassante fame, nihil non experta civitas est*, diese Stadt ist durch den Hunger aufs äußerste gebracht worden.

Reduire le nombre excessif des officiers, *administrorum numerum immodicum minuere*, die übermäßige Anzahl der Bedienten einziehen.

Il furent reduits à se retirer, *coacti sunt recedere*, sie sind zurück zu weichen, gezwungen worden.

Je suis reduit à la besace, à l'extrémité, *mihi ad mendicatum res venit, ad extremam inopiam sum redactus, in maximas difficultates delapsus sum*, ich bin an den Bettelstab gerathen, gebracht.

Reduit, m. lieu retiré, *interior latebra, abditio, secessus, us, penitior recessus, us, secretus locus*, ein verborgener Ort, Schlupfwinkel.

Reedification, f. *reædificatio*, Wiederaufbauung.

Reedifier, v. a. *reædificare, ædificium instaurare*, wieder aufbauen.

Reel, elle, adj. *reipsa constans, non fictus, sed reapse constans, existens*, wirklich, gründlich.

Reellement, adv. *reapse, reipsa, revera, omnino*, in der That selbst.

Reer ou rere. V. Bramer.

Re-

Refaire, renouveller, rétablir, v. a. *aliquid instaurare, reficere, restituere*, wieder machen, aufs neue wieder zurichten, ausbessern.

Il y a toûjours à refaire à cette maison, *Ædes istæ semper reficiendæ sunt*, es ist immer in diesem Hause etwas auszubessern.

Refaire, faire encore une autrefois, *aliquid iterare, vel iterum facere*, wieder thun, wiederholen.

C'est toûjours à refaire, *idem semper repetendus est labor*, man muß es immer treiben, immer wieder thun.

* Se refaire, après une longue maladie, *ex morbo se reficere, ab morbo ac macie vires reficere recreare, colligere*, sich von einer langwierigen Krankheit wieder erholen, wieder zu Kräften kommen.

Refait, reparé, *restitutus, refectus, instauratus, a, um*, wieder zurecht gemacht, wieder zugerichtet.

* Un homme gras & refait, *homo corpulentior & habitior*, ein dickleibichter Mensch.

Refait, remis en vigueur, qui a repris ses forces, *ex debilitate recreatus, refectus*, der nach einer Krankheit seine Kräfte wieder bekommen hat.

Refaucher, *denuo metere, sicilire*, wiedermähen, nachmähen, stoppeln.

Refection, *f.* repas, *hæc refectio, onis, hic cibatus, us, esus, us, hæc cibus, i*, Speise, Mahlzeit, Erlabung, mit Essen und Trinken.

Prendre sa refection, *vescor, vesci, cibum sumere, cibum adhibere*, Speise zu sich nehmen, die Mahlzeit einnehmen.

Il se fait lire pendant qu'il prend sa refection, *super cibum, vel inter vescendum, vel supra mensam, legenti operam dat*, er läßt sich zwischen der Mahlzeit etwas vorlesen.

Refectoire m. *hoc triclinium, ii, hæc cœnatio, onis, cœnaculum, i*, ein Speisegemach in einem Kloster, da man Mahlzeit hält, Tafelstube.

Dresser le refectoire, *cœnationem sternere, adornare, insternere*, eine Mahlzeit zurichten.

Referendaire, m. maître des requêtes auprès des Princes d'Italie, *supplicum libellorum Magister*, ein Aufseher der Bittschriften an fürstlichen Höfen in Wälschland.

Referendaire, rapporteur en chancellerie, *hic relator, oris*, ein Referendarius, Bedienter, der die Sachen vorträgt.

Referer, v. a. faire rapport, *referre, renunciare aliquid, de re quapiam referre, apud aliquem*, hinterbringen, vortragen.

* Referer ses actions à la gloire de Dieu, *ad divinam gloriam sua omnia facta dirigere, referre*, alle sein Thun zu Gottes Ehre anstellen, abrichten. V. But.

Refermer, *aliquid iterum occludere*, wieder verschließen.

Refermer une playe, *cicatricem vulneri obducere, inducere*, eine Wunde verbinden, zuschließen, wieder zuheilen.

Une playe qui s'est refermée, *obducta cicatrix*, eine zugeheilte Wunde.

Refier, se refier, v. r. *alicujus rei spe niti, aliqua re, vel alicui rei confidere*, sich auf etwas verlassen.

Refléchir, v. a. *reflectere, repercutere quidpiam*, wieder zurück schlagen.

Les rayons du Soleil tombans sur un miroir, se refléchissent, *excepti speculo solares radii resiliunt, repercutiuntur, recuduntur, remittuntur, rejiciuntur*, wenn die Stralen der Sonne auf einen Spiegel schießen, fallen sie wieder zurück.

Refléchir sur soi même, faire reflexion sur soi même, *in sese redire, in seipsum descendere*, in sich selbst gehen, überlegen, Ueberlegung anstellen.

Refléchissement. V. Reflexion.

Reflexion de rayons ou d'autre chose, *radiorum alteriusve rei repercussus, us*, das Widerstralen, Zurückfallen, Brechung der Stralen.

Faire reflexion sur quelque chose, *secum reputare quidpiam, animo volvere, versare, volutare suscepta consilia*, Betrachtungen über etwas machen. V. Considerer.

Avec reflexion, *cogitato*, Cic. mit gutem Bedachte.

C'est un homme sans reflexion, *homo est incogitans*, Plaut. es ist ein unbedachtsamer Mensch.

Si nous y faisons une serieuse reflexion, nous trouverons qu'il est ainsi, *si diligenter attendimus, hæc ita esse intelligemus*, wenn wir die Sache reiflich betrachten wollen, werden wir befinden, daß dem also sey.

Faites un peu de reflexion sur ce que vous avez dit, *a te dicta tantisper animo perpende atque reputa, considera paulisper, quæ prolocutus es*, bedenkt euch ein wenig, was ihr geredt habt. V. Reflechir.

Refleurir, v. n. *reflorere, reflorescere*, wieder grünen, wieder blühen.

Faire refleurir le siécle d'or, *seculum aureum reducere, revocare, revehere*, die güldene Zeit wieder bringen.

Faire refleurir les sciences, *optimarum artium studia excitare, accendere, restaurare, redintegrare*, die Wissenschaften wieder in Flor bringen.

Reflux. V Flux.

Refondre les dépens, les payer, *sumtus rependere*, die vorgeschossenen Unkosten erstatten, wieder gut thun.

Refondre, (fondre derechef,) *iterum liquare*, umschmelzen, umgießen.

Se refondre, (changer d'humeur,) *se recoquere*, Quint. sein Gemüth ändern, sich ändern.

Refonte f. f. *recoctio, reformatio, monetarum*, Wiederumschmelzung der Münze.

Reforger, v. a *iterum recudere*, wieder umschmieden.

Reformateur, m. d'une chose mal dite, ou malfaite, *corrector atque emendator*, ein Verbesserer.

Reformateur d'une chose perduë ou gâtée, *instaurator, restitutor*, der eine verderbte Sache von neuem wieder anrichtet.

Reformation, *f.* reforme, *correctio, emendatio*, Zucht, Verbesserung.

Reforme d'officiers &c. cassation, *administrorum abdicatio, dimissio, missio*, Abdankung, Reformation, Untersteckung der Officier.

Reforme, Reformation. V. Reformation.

Reformer, v. a. remettre en sa premiere forme, *aliquid reformare, ad priorem formam revocare, priori formæ restituere, reddere*, verbessern, etwas in den vorigen Stand setzen, wieder erneuern.

Reformer une maison religieuse, *collapsam religiosæ familiæ disciplinam in integrum restituere, splendorem disciplinæ pristinum in familiam religiosam reducere*, eine geistliche Gesellschaft wieder in eine gute Ordnung bringen.

Reformer les abus du Palais, *forensem corruptelam corrigere, purgare, repurgare*, die Misbräuche der Gerichte abschaffen.

* Reformer une compagnie, un regiment, *cohortem, legionem exauctorare, sacramento absolvere, militia solvere*, eine Compagnie oder Regiment abdanken, oder unterstecken.

Refort, racine. V. Raifort

Refouleur, la mer refoule, *mare decrescit*, es ist Ebbe. Guil. V. Fouler.

Refouloir, m. *tudicula, æ*, Ladstock, Setzkolben, Setzstempel.

Refourbir, *aliquid repolire, denuo detergere, ad politionem revocare*, wieder poliren, ausputzen.

Refourbissure, *f. iterata politio, altera politura*, neue Auspolirung.

Refractaire, *refractarius, a, um, contumax, durioris, improbioris cervices*, widersetzlich, widerspänstig, hartnäckig, halsstarrig.

Refrapper, v. a. (frapper derechef) *referire*, wieder schlagen.

Refrein, m. le vers du refrain, *intercalaris versus, intercalarius versus, intercalaria clausula, alterne intercalata cantilena*, ein Schlußreim, der am Ende eines jeden Gesetzes wiederholt wird.

C'est là vôtre refrein ordinaire, *hanc eandem cantilenam per intervalla recinis, iteras, hoc idem nobis carmen canis identidem*, dieses ist euer Alltagsgesang, dieses wiederholt ihr täglich.

Refrener, reprimer ses appetits, *cupiditates frænare, refrænare, coercere, reprimere*, seine Begierden im Zaume halten.

Refrigerant, ante, adj. *refrigeratorius*, kühlend, it. f. m. Kühlmittel.

Refrigeratif, ive, adj. *refrigeratorius, a, um, refrigerationis efficiens, refrigerandi potens*, erfrischend, erkühlend, erquickend.

Refrigeration, *f. refrigeratio*, Kühlung, Erfrischung, Abfrischung.

Refroidir, v. a. Refrigerer le foye d'un malade, *ægri ardentiam*

jecur refrigerare, idoneo frigore recreare, reficere, demulcere, die hitzige Leber eines Kranken erfrischen, kühlen.

Refroidir quelqu'un, lui ôter le courage, *animum, l. cupidinem minuere*, einem den Muth, die Lust nehmen.

Se refroidir, v. r. perdre sa chaleur, *refrigescere, calorem ponere, exuere, refrigerari, defervescere*, kalt werden, erkalten, nachlassen.

Se refroidir, perdre l'ardeur qu'on avoit conçuë pour la vertu, *in virtutem studio conceptum prius ardorem abjicere, exuere, remittere*, in der Uebung der Tugend erkalten.

Cet accident refroidira mon frère, *is casus animi ardorem in fratre minuet, restinguet*, dieser Zufall wird machen, daß meinem Bruder alle Lust vergehen wird, wird ihn kaltsinnig machen.

Refroidissement, m. refrigeration, *hæc refrigeratio, onis*, Erkühlung.

Le refroidissement de son affection, *ejus studii languor, debilitatio, remissio*, Erkaltung der Liebe, Kaltsinnigkeit.

Il y a du refroidissement entr'eux, *frigusculum est inter eos*, es ist kein sonderlich Vertrauen zwischen ihnen.

Refrognement, *m. vultuosa oris compositio, frontis contractio, vultus rugata obductio*, Runzelung, Einschrumpfung des Gesichts.

Refronger le visage, se refrogner, *vultum corrugare, contrahere, obducere, rugis asperare*, die Stirne runzeln, ein sauer Gesicht machen.

Refuge, m. *hoc perfugium, profugium, ii*, Freystädte, it. Zuflucht, Ausflucht, Entschuldigung, Zuchthaus, oder Haus, wo man die unzüchtige Weibspersonen verschliesset, Gasthaus einiger Ordenspersonen, in den Städten, wo sie keine rechte Klöster haben.

Refugié, eé, f. *fugitivus*, Flüchtling, Refugiirter.

Lieu de refuge, azyle, *hoc asylum*, ein Zufluchtsort.

Cette chose est nôtre unique refuge, *res hæc portum nobis paratum & perfugium præbet*, dieses Ding ist unsre einige Zuflucht.

Refugier, se refugier en quelque lieu, *in asylum confugere, tutum in locum perfugere, refugere, se recipere*, an einen Ort seine Zuflucht nehmen.

Refugier auprès de quelqu'un, *ad aliquem confugere, profugere*, zu einem fliehen.

Refuir la peine, *laborem defugere, declinare, a labore refugere*, die Arbeit fliehen und meiden.

Refuir sur soi (parlant d'un cerf qui reprend les mêmes voyez,) *iter relegere*, seinen Weg zurück nehmen.

Refus, m. *hæc denegatio, recusatio, onis*, Versagung, Verweigerung, Abschlag, abschlägige Antwort.

Faire refus, *quidpiam denegare, recusare, abnuere*, verweigern, abschlagen, versagen. V. Refuser.

Souffrir, recevoir un refus, *repulsam ferre, pati, referre, accipere*, eine abschlägige Antwort bekommen.

Refuser ce qu'on nous demande, v. a. *quidpiam a nobis postulatum alicui denegare, recusare, negare, abnuere*, das, was mir begehrt haben, versagen.

Je crois que vous ne me refuserez pas cette grace, *hanc mihi gratiam, sine recusatione, ut puto, tribues, illud non mihi denegabis, recusabis, quod abs te postulo*, ich will verhoffen, ihr werdet mir diese Gunst nicht abschlagen.

Je ne vous refuserai rien de ce que vous me demandez, *nihil tibi a me postulanti recusabo*, ich will euch nichts, was ihr begehrt, versagen.

Refuser, ne pas accepter ce qu'on nous présente, *quidpiam nobis oblatum recusare, rejicere, respuere, repudiare*, das, was man uns angebothen hat, ausschlagen, nicht annehmen.

Il refusa de dire son avis, *sententiam ne diceret recusabit*, Cic. er weigerte sich, seine Meynung zu sagen.

Je crains d'être refusé, *repulsam metuo*, ich befürchte, ich möchte eine abschlägige Antwort bekommen.

Je lui refuserai la porte de ma maison, *illum adium mearum aditu, vel ab aditu prohibebo, excludam*, ich will ihm den Zugang in mein Haus verwehren, ich will ihn nicht ins Haus lassen.

Je ne refuse aucun châtiment, *nullam a me deprecor pœnam, nihil de pœna recuso*, Cic. ich schlage keine Züchtigung aus.

Il a refusé une condition très-équitable, *conditionem æquissimam repudiavit*, Cic. er hat eine sehr billige Bedingung ausgeschlagen.

Refuser d'obéir, *abnuere, detrectare, recusare imperium*, sich weigern zu gehorsamen, den Gehorsam versagen.

Les soldats refusoient de faire leurs fonctions, *munia detrectabant milites*, die Soldaten weigerten sich, ihre Gebühr zu thun.

Refutation, *f. hæc refutatio, confutatio, onis*, Widerlegung.

Refuter une opinion, v. a. *opinionem refutare, refellere, confutare, diluere*, eine Meynung widerlegen.

Refuter une crime qu'on nous impose, *crimen nobis objectum refutare, diluere*, eine Uebelthat, deren man uns beschuldiget, von sich ablehnen.

Regagner une chose perduë, v. a. *rem amissam recuperare*, ein verlohrnes Ding wieder bekommen.

Regagner un lieu, y retourner, *locum repetere, in locum aliquem redire, reverti*, wieder an einen Ort kommen, gelangen.

Regagner terre, *terram repetere*, wiederum an Land kommen.

Regagner les bonnes graces de quelqu'un, *redire in gratiam cum aliquo*, Cic. mit einem wiederum ausgesöhnet werden.

Ils courent pour regagner la porte, *ad portam recurrunt*, sie laufen dem Thore wieder zu, sie suchen das Thor wieder zu gewinnen.

Regaillardir, rejouir, V. Réjouir.

Regain, m. second foin du revivre, *fœnum cordum, serotinum, autumnale, posterioris sectura*, Grummet, Spathen.

Regale, *f.* droit Royal de pourvoir aux Evéchez & Abbaïes vaquantes, *Regium jus in vacantia sacerdotia majora, caducarium jus Regium in vacua majora sacerdotia*, des Königs Recht, die ledig stehenden Bisthümer und Abteyen zu verleihen.

La Regale dure, jusqu'à ce que le Prélat pourvû ait fait serment de fidelité, *lege caducaria subest Regiæ ditioni beneficium, quoad illud nactus jurarit in verba Regis*, das königliche Recht währet so lange, bis ein Prälat, so mit einer geistlichen Pfründe versehen worden, den Eid der Treue ablegt hat.

*Regale, un regale, un regal, un présent magnifique, *munus magnificum, illustre donum, res quævis pretiosa dono data, vel accepta*, ein kostbares Geschenk.

Regale, *f.* épinette organisée, *tudiculare organum tubulatum*, ein Regal, Gattung Pfeifenspiele, kleine Orgel.

Regalement, f. m. *distributio tributi, it. complanare in re ædificatoria*, Eintheilung einer Auflage nach jedes Anlage, das Gleich- und Ebenmachen im Bauen.

*Regaler, traiter quelqu'un magnifiquement, lui faire festin, *quempiam lautissime accipere, splendidissime epulo excipere, tractare, regificum alicui convivium præbere*, einen aufs herrlichste bewirthen.

Le Roi l'a regalé d'une rose de diamans, *monili pretioso adamantibus a Rege donatus est*, der König hat ihn mit einer Rose von Diamanten begabt, beschenkt.

Nous fûmes regalez d'une excellente musique, de très-riches présens, & des viandes tout à fait exquises, *incomparabili symphonia, magnificentissimis muneribus, selectissimis dapibus, excepti fuimus*, wir sind mit einer vortrefflichen Musik, sehr köstlichen Präsenten, und sehr stattlich zugerichteten Speisen beehrt, worden.

Je te prie de me regaler de ce récit, (d'Ablancourt,) *magnam a me inieris gratiam, si id enarrabis, fraudare me noli voluptate maxima, quam ex hujus rei narratione sum percepturus*, ich bitte dich, mir die Erzählung dieser Sache mitzutheilen, mir das Vergnügen zu machen, und sie zu erzählen.

Régalien, adj. m. droit régalien, *jus quod summo principi alicui adscribitur*, Recht, so einem souverainen Fürsten zukömmt.

Regalisse, V. Reglisse.

Régaliste, f. m. *qui beneficium, quod durante Episcopatu vacuo manifestatum fuit, a Rege consequitur*, der eine Pfründe, die währender Vacanz eines Bisthums offen worden, vom Könige erhält.

Regard, m. aspect, *hic aspectus, us, oculorum, contuitus, us*, Anschauung, Ansehung, Blick.

Un regard doux & aimable, *aspectus suavis & mitis*, ein freundlicher, lieblicher Anblick.

Un

Un regard farouche, affreux, *aspectus ferox, trux, saevus*, ein sauretes, mürrisches Gesicht, ein wild, verdrießlich Gesicht.
Ils se jettoient des regards à la dérobée, des regards secrets, *furtim nonnunquam sese aspiciebant*, sie sahen verstohlener Weise einander an.
* Pour mon regard je ne le désire point, *mea causa, vel meo nomine, id non cupio, quod ad me attinet, quod ad me spectat, id non excepto.* meinethalben begehre ich dieses nicht.
Comment se gouverne-t-il pour ce regard? *quo pacto hac in parte gerit sese?* wie verhält er sich in diesem Stücke?
Regarder quelque chose, v. a. *aliquid intueri, contueri, aspicere, aspectare*, ein Ding ansehen.
Regarder de près aux choses, *oculis curiosis perspicere aliquid*, Cic. etwas genau ansehen, mit Fleiß beschauen.
Regarder en haut, *aliquid suspicere*, über sich sehen.
En bas, *despicere, deorsum aspicere*, unter sich sehen.
Devant soi, *prospicere, prospectare, ante se aspicere*, vor sich sehen.
Derrière, *respicere, respectare, retro, vel retrorsum aspicere*, zurück sehen.
A l'entour, *circumspicere, circumspectare*, um sich sehen, herumsehen.
Loin, *longe prospicere, procul aspicere*, weit sehen.
Dedans, *inspicere, introspicere, oculos inferre, vel conjicere in aliquid*, hinein sehen.
De tous cotez, *omnia oculis lustrare, in omnes partes aciem intendere, huc & illuc circumspectare*, allenthalben umher sehen.
Regarder la terre, *in terram despicere, oculos dejicere, terram intueri*, auf die Erde sehen.
Il regardoit de tous côtez pour le voir, *oculis illum requirebat*, er sah auf alle Seiten um sich, ob er seiner ansichtig werden könnte.
Regarder fixement, *in aliquid oculos adjicere, defigere, aciem oculorum intendere, aliquid intueri acri & intento animo*, mit unverwendeten Augen ansehen.
Regarder fixement le Soleil, *Solem adversum intueri*, die Sonne steif ansehen.
Nous n'avons fait que le regarder en passant, *illum quasi per transennam praetereuntes, strictim aspeximus*, wir haben ihn nur bloß im Vorbeygehen gesehen.
Je n'oserois le regarder en face, *illius vultum sustinere nequeo*, ich traue ihm nicht unter die Augen zu sehen.
Ils me regardent continuellement, *meo in vultu habitant eorum oculi*, Cic. sie haben ihre Augen stets auf mich gerichtet.
Je suis tout consolé, je me sens tout soulagé, quand je vous regarde, *conspectus vester reficit & recreat mentem meam*, ich bin ganz getröstet, wenn ich euch nur ansehen kann.
Il se regarde en s'admirant, *sese circumspicit, atque suspicit, gloriose se circumspectat, se suaque gloriabundus demiratur, magnifice circumspicit*, er sieht sich selber mit Verwunderung an.
Il fuyoit sans regarder derrière soi, *sine respectu fugiebat*, er floh und sah nicht einmal hinter sich.
Il en a conçu le désir, en le regardant, *oculis hanc cupiditatem concepit*, er hat seine Lust dazu bekommen, so bald er es nur angesehen.
Regarder quelque objet avec impudence, *adjicere aliquo oculorum impudentiam*, etwas mit unverschämten Augen ansehen.
Le regarder, en le désirant, *cupiditatis oculos adjicere in aliquid*, etwas mit begierigen Augen ansehen.
Le regarder, sans y penser, *oculorum imprudentiam in aliquid adjicere*, etwas ohngefähr, unvermuthet ansehen.
Regarder & considerer niaisement tout ce qui se présente à nos yeux, *obvia quaque stolidius inspicere, stupide contemplari*, alles, was uns vor Augen kömmt, närrischer Weise angaffen.
Regardez bien ce que vous faites, *vide, quid agas*, sehet wohl zu, was ihr thut.
Se faire regarder de tout le monde, *advertere, vel convertere in se omnium oculos*, jedermanns Augen an sich ziehen.
Regardez comment il crie, *vide, ut vociferatur*, sehet, wie er schreyet.
Il se fait regarder de tout le monde, *omnium in se oculos convertit*, er macht, daß jedermann die Augen auf ihn wendet.
Regarder à ses affaires, y prendre garde, *res suas videre, prospicere rebus suis*, Cic. seiner Sachen wohl wahrnehmen.
Regarder quel tems il fera, *servare de caelo, observare de caelo*, sehen, was es für ein Wetter werden will.
Regardez-moi, *converte oculos in me*, sehet mich an.
Je vois que tout le monde me regarde, *video in me omnium ora; atque oculos esse conversos*, ich sehe, daß jedermann seine Augen auf mich gerichtet hat.
Il me regarde travailler sans rien faire, *spectatorem se praebet otiosum, dum operi ipse incumbo*, er sieht mich arbeiten, und legt unterdessen die Hände in den Schooß.
Il regarde de travers, *oblique aspicit, oculis est limis, obliquis, perversis*, er sieht überzwerch, ist übersichtig, er schielt.
Il me regarde de travers, de mauvais œuil, *obliquis, torvis, malis me intuetur oculis, infestis me oculis aspicit*, er sieht mich mit scheelen Augen an.
Vous deviez regarder le mérite de la personne, *oportebat te personae rationem habere, decuit te homini ejusmodi respectum habere*, ihr hättet die Verdienste der Person ansehen sollen.
Cette maison regarde du côté du midi, *haec domus meridiem, vel ad meridiem spectat, vergit ad meridiem, est contra meridiem*, Caes. dieses Haus hat sein Ansehen, sieht gegen Süden zu.
On bâtit une prison qui regarde sur la place, *carcer imminens foro aedificatur*, Liv. man bauet ein Gefängniß, welches auf den Platz hinaus geht.
Se regarder en toutes choses, *se unice respicere*, Ter. nur auf sich und seinen Vortheil sehen.
Cela ne me regarde point, *illud ad me non pertinet*, Cic. das geht mich nicht an.
Regardant, celui qui regarde, *hic spectator, oris*, ein Zuseher.
Regates, f. f *certatim cursitare cum naviculis in canali Venetiis*, Wettrennen mit Schifflein auf dem Canal zu Venedig.
Regèler, v. n. (gèler de nouveau) *iterum gelare*, von neuem zufrieren.
Régence, *f.* charge d'un Professeur, *Doctoris munus, Professoris provincia*, das Amt eines Professors.
Régence d'un Royaume, *Regni procuratio, administratio*, Verwaltung eines Königreichs, Regentschaft, Verweserschaft.
Régénération, *f. nova, vel iterata generatio, secundi natales*, die Wiedergeburt.
Régénérer, v a. *quempiam regenerare, denuo generare*, wiedergebähren.
Régent, m. Professeur, ou Precepteur des Classes, *hic Doctor, Professor, oris, literas publice docens*, ein Doctor, Professor, Lehrmeister.
Régent d'un Royaume, *Regni Administrator, Procurator, oris*, ein Verwalter, Verweser eines Königreichs, Regent.
Régente, *f.* d'un Royaume, *Regni Administratrix, Procuratrix, icis*, eine Regentinn, Verweserinn eines Königreichs.
Régenter, v. a. enseigner, *Doctorem, vel pro Doctore agere, Professorem publice agere, esse*, öffentlich lehren, ein Professor seyn.
Régenter, gouverner, *praesidere, praesidem esse, rectorem agere*, regieren, herrschen.
Régenter, maitriser, faire le maître, sans l'être, *dominatum usurpare, sibi assumere*, sich der Herrschaft anmaßen, den Meister spielen wollen.
Regicide, f. m. *Regis caedes*, Königsmord, Mörder.
Regie, f. m. *administratio quorundam proventuum*, Verwaltung gewisser Einkünfte, Gutes, ꝛc. auf Rechnung.
Reggio, ville d'Italie, *hoc Rhegium, ii*, eine Stadt in Italien.
Regimbement, m. *hic calcitratus, us*, das Hintenausschlagen.
Regimber, v. a. ruer des pieds de derriére, *calcitrare, recalcitrare, posteriores calces jactare, vibrare*, hintenausschlagen, läcken.
C'est folie que de regimber contre l'éperon, *stultitia est, adversus stimulum calces, (subaud. jactare,)* Ter. es ist eine Thorheit, wider den Stachel läcken wollen.
Qui regimbe, *hic calcitro, onis, calcitrosus, a, um*, ein Pferd, das hinten ausschlägt.
* Regimber, resister, *repugnare, detrectare, refragari*, widerstreben.
Regimber contre son Superieur, *imperium detrectare, obsequium recusare, Rectori repugnare*, sich wider seinen Oberherrn auflehnen.

Regime,

Regime, m. gouvernement, *regimen, inis*, Verwaltung, Vorstehung.

* Regime, manière de vivre, *vescendi ratio, cibi ac potus certa ratio, certa quædam formula*, Art und Weise zu leben.

Regime de vivre ordonné par le médecin, *hæc diæta, æ, diætetica victus ratio, vescendi modus ex medica formula*, Diät, Ordnung im Essen und Trinken, vorgeschriebne Lebensart.

Un Médecin qui traite ses malades par régime, *diæteticus Medicus*, ein Arzt, der den Patienten vorschreibt, wie sie sich im Essen und Trinken verhalten sollen.

Régiment, m. *hæc legio, onis, phalanx, gis*, ein Regiment, eine Schaar Soldaten.

Régiment de mille hommes, *hæc chiliarchia, æ, milliaria, legio*, ein Regiment von tausend Mann.

Qui commande un régiment, *hic Chiliarcha, æ, hic chiliarchus, i*, ein Obrister.

Régiment des gardes, *legio prætoria, vel prætoriana, vel prætorianorum*, ein Leibregiment, Garderegiment.

Régiment entretenu, *jugis militiæ legio, perpetui muneris ac stipendii legio*, ein Regiment, das stets stehen bleibt.

Régimentaire. s. m. *Regimentarius, unus e summis belli ducibus in Polonia*, hoher Kronbedienter in Pohlen.

Région, *f.* pais, *hæc regio, onis, hæc plaga, æ, hic tractus, us*, eine Landschaft, ein Strich Land.

Region de l'air, *aeris regio, aeria plaga, aerius tractus*, die Gegend der Luft.

Regir, v. a. gouverner, *regere, gubernare, administrare aliquid*, regieren, beherrschen, verwalten.

L'action de regir, *hæc rectio, administratio, onis*, die Regierung, Beherrschung.

Registrata, s. m. *Extractus mandati constitutionibus bullisque pontificis apponi solitus, ut quid in tabulas publicas referatur*, Auszug des Befehls, eine Sache zu einzuregistriren, so auf die päbstliche Verordnung, Befehl und Bullen &c. gesetzet wird.

Registre, m. minute de Notaire ou de Greffier, *hæc acta, orum, actorum tabulæ, tabularii commentarius*, ein Register, tägliches Handbuch, ein Protocoll eines Notarien oder Schreibers.

Registre de Parlement, *actorum supremæ curiæ commentarius*, ein Register, darein alle Parlementssachen verzeichnet sind.

Coucher, mettre sur le registre, enregistrer, *referre in acta, in commentarium, in tabulas, in actorum codicem*, ins Register einschreiben.

Extraire du registre, *quidpiam ex actis exscribere, transcribere, exscribere exemplum ex archetypis tabulis*, einen Extract aus dem Register machen.

Tenir le registre des actes, *actorum tabulas conficere, actorum perscriptorem & custodem agere*, Register halten.

Registres d'une orgue, *organicorum ordinum canones, regulæ*, die Register einer Orgel.

Registres, *foramina fornacis Chymicæ*, Register eines chymischen Ofens.

Regle, *f.* de bois ou d'autre matiere, *hæc regula, æ, hic canon, onis*, ein Linial, Richtscheit.

Tirer les lignes à la regle, *lineas ad regulam dirigere, ex regula ducere*, liniren, Linien machen, Linien ziehen.

Dresser un ais à la regle, *tabulam dirigere ad regulam*, ein Bret nach dem Richtscheite richten.

Prendre la raison pour regle de ses actions, former sa vie sur la regle de la raison, *ad rationis regulam actiones suas dirigere, actiones suas ratione metiri, definire, dirigere*, seine Handlungen nach der Vernunft richten.

Il n'a point d'autre regle de ses actions, que ses intérêts, *omnia metitur suis commodis, consilia sua utilitate dirigit, definit, metitur*, er richtet alle sein Thun auf seinen Nutzen.

* Regle, *f.* précepte, *hæc regula, æ, norma, æ*, eine Richtschnur.

* Regle, loi, ordonnance, *hæc lex, gis, hoc decretum, i, hoc præscriptum, i*, ein Gesetz, Geboth.

Vous n'observez pas, vous ne suivez pas, vous ne gardez pas la regle, *a regula aberras, a præscriptione discedis, deflectis, desciscis, leges non observas*, ihr nehmet die Regel nicht in acht.

La nature nous a donné des excellentes regles, si nous lui voulons obéir, *si ducem sequi naturam volumus, ea rebus gerendis leges optimas præscripsit, rationes idoneas præfinivit*, die Natur hat uns herrliche Regeln vorgeschrieben, wenn wir nur denselben nachkommen wollen.

Je n'ai rien d'assûré qui me puisse servir de regle, *firmum nihil teneo, quo judicium dirigam*, ich habe nichts gewisses, darnach ich mich richten könnte.

Il vit sans regle, *inordinate vivit*, er lebet ganz unordentlich.

* Regle d'un ordre religieux, *religiosi ordinis constitutiones, leges, sanctiones, instituta, religiosæ vitæ formula*, eine Ordensregel.

Reglé, certain, *certus, a, um, constans, tis*, gewiß, bestimmt, festgesetzt.

Un mouvement reglé, *motus constans & certus, status, certusque motus*, eine beständige, gewisse, regelmäßige, abgemessene Bewegung.

Une ville bien reglée, *bene morata, vel bene constituta civitas, optimis institutis & legibus temperata civitas*, eine wohlbestellte Stadt, die gute Anstalten hat.

Il n'a point d'heure reglée, *nullum sibi certum tempus constituit*, er hat sich keine gewisse Stunde bestimmt.

Une jeunesse fort reglée, *adolescentia modestissima*, Cic. eine sehr wohl erzogene, regelmäßige Jugend.

Reglement, m. ordonnance, *hæc præscriptio, hoc præscriptum, præfinitus agendi modus*, Anordnung, Bestellung, Einrichtung, Vorschrift.

Tenons-nous au reglement que les loix nous donnent, *hæreamus in formula, legibus præfinita, agamus ex ipsa legum præscriptione*, lasset uns an die Ordnung halten, so uns die Gesetze vorschreiben.

* Reglement, tracement de lignes à la regle, *linearum ad regulam descriptio*, Linirung, Ziehung der Linien.

* Reglement. (Adverbe) (en certain tems, en certaine manière,) *certis temporibus, certa ratione*, regelmäßig, ordentlich.

Il se leve reglément à quatre heures, *solenne hoc illi est vel in constanti more positum habet, ut e lecto surgat hora quarta*, er steht gewöhnlich um vier Uhr auf.

Regler du papier, v. a. *chartam exarare ex regula, lineare ad regulam, lineas in charta ad regulam ducere*, ein Papier liniren.

Regler sa dépense, *sumtibus moderari, modum ponere, modum definire, vel finire, vel adhibere*, seine Ausgaben mäßigen, bestimmen.

Regler ses voyages, *itineris rationem omnem sibi præscribere*, seine Reisen ordentlich anstellen, einrichten.

Regler ses actions & sa vie sur les maximes de la raison, *actiones vitamque universam ad rationis normam dirigere, exigere, conformare, ex rationis regula componere, instituere*, sein Leben nach der Vernunft einrichten, anstellen. V. Regle.

Regler sa vie sur celle des grands hommes, *clarissimorum hominum expressas imagines sibi proponere, & animum ac mentem ipsa illorum cogitatione conformare*, sein Leben nach vornehmer Leute ihrem anstellen.

Regler le prix, *pretium statuere*, den Preis setzen, ansetzen, bestimmen.

Regler l'avenir sur le passé, *facienda dirigere, ad eorum normam, quæ jam sunt facta*, das Künftige nach dem Vergangenen richten.

Vous avez un exemple dans vôtre maison, sur lequel vous pouvez vous regler, *domesticum habes exemplum ad imitandum, exemplum tibi est propositum domi*, ihr habt ein Muster in eurem Hause, nach welchem ihr euch richten könnet. V. Mouler, Mirer, Inviter.

Je me reglois sur l'idée des grands hommes, que je m'étois formée dans mon esprit, *animum & mentem meam ipsa cogitatione hominum excellentium conformabam*, Cic. ich richtete mich nach dem Exempel vortrefflicher Leute, die ich mir stets vor Augen stellete.

Une personne qui a parfaitement reglé l'ordre & la manière de ses actions, *cui vivendi via considerata atque provisa est*, Cic. eine Person, die alle ihr Thun ordentlich eingerichtet hat.

Le juge a reglé les parties sur leur different, *judex adversariorum cuique suas partes assignavit, sua munia præscripsit*, der Richter hat den Partheyen, wegen ihres Streits, Bescheid ertheilt, sie verglichen, den Handel ausgemacht.

Regler

Regler quelqu'un, lui prescrire la maniere de procéder, *alicui certam agendi rationem definire, vel quæ sunt gerenda, præscribere*, einem vorschreiben, wie er sich verhalten soll.

Ce Roi regle les fortunes de tous les peuples, *Rex ille populorum omnium fura temperat, ab ejus nutu & arbitrio pendent*, dieser König hat aller Völker Glück in Händen, dieser König schreibt allen Völkern Gesetze vor.

Regler le sort d'une bataille, *incertos eventus, ancipitemque pugnæ fortunam temperare*, auf den ungewissen Ausgang einer Feldschlacht Anstalt machen, ihn bestimmen.

Regles des femmes, V. Ordinaire. Mois.

Reglet, m. pièce d'Imprimerie, *linearis bracteola typica*, ein Span zwischen den Zeilen.

Reglisse, *f. hæc glycyrrhiza, æ, hic adipsus. i.* Süßholz.

Regnant, ante, adj. *regnans, dominans*, regierend, herrschend, so zu der Zeit im Schwange geht.

Règne, m. *hoc regnum, i, regius dominatus, us, regium imperium*, ein Reich, Regierung, Herrschaft.

Durant son règne il n'y eut point de guerre, *eo rege, eo rerum potiente, eo regnante, dum regni gubernacula moderatus est, bellum non fuit*, so lange er in der Regierung gewesen, war kein Krieg.

Il mourut sous le Règne de Trajan, *Trajani principatu obiit, Trajano regnante, imperante, rerum potiente decessit*, er ist unter der Regierung Kaiser Trajans gestorben.

Règner, être Roi, *regnare, sceptrum obtinere, Regem agere, regium Principatum obtinere*, regieren, ein König seyn, herrschen.

Il règné soixante ans, *sexaginta annos regnavit, regnum obtinuit, regium imperium gessit, exercuit*, er hat sechzig Jahre regiert.

Ce gentil-homme règne aujourd'hui en cour, *vir ille nobilis hoc tempore apud aulam floret gratia & auctoritate, nihil non potest, apud Principem valet plurimum, rerum propemodum in aula potitur*, dieser Edelmann gilt der Zeit bey Hofe am meisten.

Règner, exceller sur touts, *primas obtinere*, alle übertreffen.

La musique règne en ce tems V. Vogue.

L'avarice règne aujourd'hui dans le monde autant que jamais, c'est un vice commun, *nunc avaritia, ut cum maxime ubique dominatur, regnat, viget, latissime patet, orbem terrarum complexa est, omnium animos occupavit ac tenet, in omnium animos irrepsit, infecti sunt omnes avaritiæ labe, avaritia vitio hodie fere nemo non laborat, eo processit, eo est avaritia progressa, quo maxime potuit*, der Geiz hat heutiges Tags in der Welt mehr als jemals die Oberhand, und ist ein ganz gemeines Laster.

* Cette forêt règne quinze lieues le long du grand chemin, *hæc silva secundum militarem viam, quindenas in leucas ducitur, patet, fertur, porrigitur, propagatur*, dieser Wald erstreckt sich längst der Landstraße funfzehn Meilen.

Une belle & grande galerie règne tout autour du palais, *speciosa & ampla ambulatio, toto ambitu basilicæ ducitur, circumducitur, circumfertur*, es geht ein schöner breiter Gang um den Pallast herum.

Il règne présentement, Il est dans une haute fortune, *regnat nunc & floret opibus*, es geht ihm jetzt sehr wohl, er ist oben auf.

Regnicole, m. *externus incola, advena regni incola*, ein Ausländer, so sich in einem Königreiche setzet.

Regonfleur, un rocher, qui tomba dans ce ruisseau le fit regonfler, *rupes in rivum delapsa ipsum restagnare fecit*, ein Fels, der in den Bach fiel, hat ihn aufgeschwellet, aufgedämmt.

Regorgement, m. debordement d'eau, *hæc exundatio, inundatio, onis*, Ergießung, Ueberlaufen eines Wassers, Ueberschwemmung.

Regorgement, vomissement, *vomitus, us*, das Erbrechen, Speyen.

Regorger, v. n. être plein jusqu'à rendre gorge, *cibo, vel ad vomitum usque difertum esse, usque eo distentum esse cibo, ut regeratur ore*, sich vollgepfropft haben, daß es oben wieder heraus will.

Regorger, vomir, *vomere*, speyen, kotzen.

Regorger, être plein de quoi que ce soit, *re quapiam affluere, abundare, redundare, circumfluere*, überlaufen, voll seyn.

Regorger, déborder *effluere, diffluere, exundare, redundare, inundare, effundi alveo*, überschwemmen, sich ergießen.

Regrater un habit, v. a. *obsoletam vestem repolire, repumiare, repolitendo innovare, repumicatione novare, mangonio renovare*, ein altes abgetragenes Kleid wieder ausbessern, aufputzen, auffrischen.

Regraté, *interpolitus, interpolatus, renovatus, repolitus, repumicatus, a, um*, ausgebessert, verneuert, abgeputzt, aufgefrischt.

Cette maison est regratée, *interpolatæ & renovatæ sunt illæ ædes*, dieses Haus ist wiederum ausgeputzet worden.

Regrater, *scruta vendere, minutæ mercis propolam agere*, einen Kleinkrämer abgeben, im kleinen Profit suchen, aushöken.

Regratement, m. *hæc interpolatio, hoc mangonium*, das Ausbessern.

Regratier d'habits, fripier, m. *vestiarius interpolator, mango, vestiarii mangonii opifex*, ein Altgewändter, Flicker, it. Kleinkrämer.

Regratiere, *f. hæc interpolatrix, cis*, eine Trödelfrau, it. Hökinn.

Regrediller les cheveux, v. a. *comam calamistro inurere, crispare, implicare, convolvere*, die Haare kräuseln, ausbrennen.

Regret, m. déplaisir qu'on sent de l'absence ou de la privation d'une chose qu'on aime, *hoc desiderium, ii*, Verlangen nach einem Dinge, so man nicht mehr hat, Vermissung, Sehnsucht.

Je sens un extreme regret de l'absence de mes amis, *me meorum amicorum incredibile desiderium tenet, amicorum ingenti desiderio teneor*, ich empfinde eine heftige Sehnsucht wegen der Abwesenheit meiner guten Freunde.

Il ne me reste qu'une consolation, qui est que le regret que doit causer à l'un & à l'autre nôtre separation, sera addouci par de frequentes & de longues lettres, *unam mihi consolationem relinquis, fore ut utriusque nostrum absentis desiderium crebris & longis epistolis leniatur*. Cic. ich habe nur noch einen Trost übrig, daß nämlich das Verlangen wegen unser beyder Trennung, durch oftmalige und lange Briefe gelindert werden kann.

* Regret, douleur causée par quelque accident, *hic dolor, oris, hæc ægritudo, inis, animi dolor*, Leid, Schmerz, Verdruß, so durch irgend einen Zufall ist verursachet worden.

J'ai un regret sensible de le voir malade, *ex ejus morbo summo afficior dolore, magnum atque incredibilem dolorem accepi, cepi*, seine Krankheit ist mir sehr leid, schmerzlich, geht mir sehr nahe.

On lui a declaré la guerre, au grand regret de tous les gens de bien, *indictum illi est bellum, probis omnibus invitis, improbantibus, reclamantibus, ægre ferentibus*, man hat ihm den Krieg, zu großem Verdruße aller redlichen Leute, angekündiget.

Il a consenti à son grand regret, *invitissimus ad assensum est adductus, perinvitus se persuadere passus est*, er hat sehr ungern und wider seinen Willen darein verwilligen müssen.

Il m'a quitté à son grand regret, *a me invitissime discessit*, er hat mich sehr ungern verlassen.

Je l'ai laissé aller mon grand regret, *ego eum a me invitissimis dimisi*, ich habe ihn mit meinem großen Leidwesen von mir gehen lassen.

Je suis venu, quoi qu'à regret, *quanquam gravatus, veni tamen*, ich bin, wiewohl sehr ungern, gekommen.

Je le fais à regret, c'est à regret que je le fais, *ægre, invite, invito animo adversante & repugnante animo id facio*, ich thue es mit Widerwillen, ich komme sehr ungern daran.

* Regret, repentance, *hæc pœnitentia, æ, hæc pœnitudo, inis, hic dolor, is*, Reue, Leid.

Je meurs de regret d'avoir offensé mon Dieu, *admissæ in Deum culpæ pœnitentia conficior, tabesco, contabesco*, ich bereue es von Herzen, daß ich Gott erzürnet habe.

J'ai un grand regret de ce que je ne vous ai pas tenu compagnie dans les dangers, *pœnitet me non tibi fuisse periculi comitem*, ich bedaure, daß ich euch in der Gefahr nicht habe Gesellschaft leisten können.

Je n'ai point de regret à mon argent, *non me pœnitet, pecuniam in hanc rem impendisse*, das Geld, das ich darauf gewendet, reuet, dauert mich nicht.

Regrettable, adj. c. *desiderandus*, der Sehnsucht werth, zu bedauernd.

Regretter une personne absente, v. a. *esse in alicujus desiderio, absentis hominis desiderio affici, teneri, moveri, ardere, flagrare*, nach einer abwesenden Person Verlangen tragen, sich sehnen, sie vermissen.

Ce jeune homme en mourant s'est fait regretter de tous, *adolescens*

magnum sui desiderium moriendo reliquit apud omnes, ingenti sui desiderio universos affecit, dieser junge Mensch ist, als er gestorben, von jedermann beklaget, bedauert worden.
Ils nous regrettent, *illos nostri desiderium tenet*, sie tragen ein Verlangen, sehnen sich nach uns.
Il a été regretté des gens de bien, *probis fuit in desiderio, proborum desideriis expetitus est*, er hat bey allen ehrlichen Leuten ein grosses Verlangen nach sich hinterlassen.
Sa mort fut regrettée de tout le monde, *magnum apud omnes sui desiderium reliquit moriens, magno affecit omnes desiderio illius mors, omnes illius mortem doluerunt*, sein Tod ist von jedermänniglich betrauret worden, es hat ihn jedermann ungern eingebüßt.
Je regrette son malheur, *ejus casum doleo, lugeo, gemo*, es ist mir wegen seines Unglücks leid, ich bedaure sein Unglück.
Reguinder, (termes de fauconnerie) faire nouvelles pointes au dessus des nues, *fulmineo volatu summa nubium transcendere iterum*, sich wieder in die Höhe schwingen, it. aufziehen.
Régularité, *f.* observations des regles, *legum observatio*, Beobachtung der Regeln, Regelmäßigkeit, Ordnung, Richtigkeit.
Régularité, en matiére de religion, *ordinis & religionis custodia, diligens & exacta sacrarum legum observatio*, genaue Beobachtung der Ordensregeln.
La régularité de ce Prince est admirable, (Scuderi) *hujus Principis moderatio, constantiaque admirabilis est*, die Mäßigung dieses Prinzen, ist höchst verwundernswürdig.
Il aime la régularité, *optimam disciplinam sequitur*, er hat gern, daß alles fein ordentlich zugehe, liebt die Ordnung.
Il vit avec beaucoup de régularité, *recte ac sancte vivit*, er führt gar ein exemplarisch Leben, lebt sehr ordentlich, regelmäßig.
Régulier, m. conforme à la regle, *ad normam exactus, ex artis legibus factus*, der Regel gemäß, ordentlich, regelmäßig, richtig.
Un place réguliere, *arx ex artis legibus & praeceptis firmata, ex artis praescripto munita*, ein Platz, der nach den Regeln der Kriegsbaukunst befestiget worden, eine regelmäßige Festung.
Un ami régulier, *omni ex parte perfectus amicus*, ein vollkommener Freund.
Une femme réguliere, *femina sanctissima, religiosa, optima*, Cic. eine fromme, ehrliche, treue Frau.
Les civilitez les plus régulieres ne sont pas les plus obligeantes, *officiorum argutiae, ad absolutae urbanitatis rationem diligentius exquisitae, non semper placent*, die ausgesuchtesten Höflichkeiten sind darum nicht allezeit die besten und gefälligsten.
*Régulier, ordinaire, *certus & constans*, gewöhnlich, gewiß, richtig.
*Régulier, m. Religieux de profession, *religiosae vitae lege adstrictus*, der an eine Ordensregel verbunden ist, ein Ordensmann.
*Régulier, *quod non nisi ejusmodi viro tribuitur*, das bloß einem Ordensmanne verliehen wird.
Régulierement, selon la regle, adv. *ex norma, ex ratione normae*, nach der Regel, den Regeln, Vorschrift, Kunst.
Réguliérement, d'ordinaire, *fere, ferme*, ingemein, fast, meistentheils, ordentlich.
Il m'écrit régulierement tous les mois, *singulis mensibus certo ad me scribit*, er schreibt ordentlich alle Monate an mich.
Régulierement, réligieusement, *ex legibus religiosae disciplinae, congruenter religiosae vitae legibus*, nach den Ordensregeln.
Réhabilitation, *f. in integrum restitutio*, die Wiedereinsetzung in seinen vorigen Stand.
Réhabiliter, v. a. *quempiam capite minutum restituere, ordine deminutum restituere in integrum*, einen wieder in den vorigen Stand setzen.
Réhabilité, *restitutus, a, um*, der wieder in den vorigen Stand gesetzt worden ist.
Rehaussement, m. élevation, *haec elevatio, sublatio, onis*, Erhöhung, Erhebung.
Rehaussement de couleurs, *adscititius colorum fulgor, adventitius pigmentorum splendor*, Erhöhung, Glanz der Farben.
Rehausser, hausser, *quidpiam attollere, extollere, evehere, subvehere, sustollere*, erhöhen, erheben, vergrößern.
Rehausser, donner lustre, *aliquid illustrare, illustrius facere, splendore augere, rei cuipiam splendorem addere, indere, inducere*, etwas glänzend machen, einem Glanz, Ansehen geben.

Un fond d'or rehausse l'éclat du diamant, *substratum aurum adamantis splendorem accendit*, ein güldener Grund erhöhet den Glanz des Diamants.
Les ombrages des peintures rehaussent l'éclat de couleurs, *umbrae in pictura colorum claritates excitant, splendorem accendunt*, der Schatten eines Gemäldes erhöhet die Farben, erhebt das Licht.
Rehausser un sentiment, *sententiae aliquid addere*, Cic. eines andern Ausspruch noch besser geben, ausdrücken, weiter treiben.
Rehauts, f. m. pl. *pars lucida picturae alicujus*, erhöhete helle Theile eines Gemäldes.
Rejaillir, v. n. *resilire in aliquid, vel in aliquem*, wieder zurück springen, zurück prallen.
Le deshonneur rejaillit sur les amis, *ad amicos redundat infamia*, die Schande kömmt auf die Freunde.
S'il ne rejaillit pas contre moi quelque péril, *si nullum in me periculum redundabit*, Cic. wenn mich nicht einige Gefahr betreffen wird.
Rejaillissement, m. *hic repercussus, us*, das Aufspringen, Herausspringen, Zurückprallung.
Rejaunir, v. a. *iterum flavidum reddere, flavescere*, wieder gelb machen, v. n. wieder gelb werden.
Rejet, rejettement, m. *haec rejectio, onis, hic rejectus, us, haec repudiatio, aspernatio, onis*, Verwerfung, *it. surculus*, Schößling.
Rejet, ce qu'on rejette, *res rejectanea*, Auswurf, Ausschuß.
Rejet, *apum examen, nova soboles*, ein neuer Bienenschwarm.
Rejettable, adj. c. *rejiciendus, aspernandus, repudiandus, a, um*, verwerflich, das zu verwerfen ist.
Rejettement de l'avis d'autrui, *alienae sententiae improbatio*, Verwerfung eines andern Meynung.
Rejettement avec dédain, *haec aspernatio, refutatio, onis*, Verachtung, Verschmähung.
Rejetter, renvoyer, *rejicere, remittere*, verwerfen, wieder zurückwerfen.
Ils rejettent l'eau qu'ils ont avallée, *aquam acceptam ore remittunt*, Plin. sie geben das Wasser, so sie zu sich genommen, wieder von sich.
Rejetter, réfuser, v. a. *aliquid rejicere, respuere, repudiare, a se aspernari*, verwerfen, ausschlagen, ausstechen, auswerfen.
Rejetter avec dédain & mépris, *contemtim a se ablegare, aspernari quidpiam*, verachten, verschmähen, abweisen.
Rejetter, reprouver l'avis d'un autre, *alterius sententiam improbare, reprobare, repudiare, rejicere*, des andern Meynung nicht billigen.
Leur avis fut rejetté de tout le monde, *eorum sententia explosa & rejecta est, omnes eorum sententiae consilioque reclamarunt*, ihr Gutdünken ist von jedermann verworfen worden.
Rejetter la faute sur un autre, *culpam a se in alium transferre, conferre, amoliri, avertere, trajicere, derivare*, die Schuld auf einen andern schieben, legen, einem andern die Schuld geben.
Rejetter & abdiquer un enfant, (M. le Maitre) *filium abdicare, rejicere*, einen Sohn verstoßen, enterben.
Rejetter, produire de nouveaux jettons, *regerminare, repullulare, repullescere, repullulascere*, wieder aussprossen, neue Sprößlinge bekommen, wieder ausschlagen, treiben.
Quelques ruches d'abeilles rejettent deux fois, *quorumdam alveorum apes iterum examinant, examina repetunt, ad examina redeunt*, manche Stöcke schwärmen zweymal.
Rejetton, m. *hic surculus, i, hic pales, itis*, ein Schößling, Sprößling, Ausschößling, Sprosse.
Rejetton naissant au pied des arbres, *arboris aut plantae nepos, pullus, stolo, suffrago*, Nebenschößchen beym Stamme.
Rejetton de vieux choux, *haec cyma, ae, hoc cyma, atis, cauliculis, i, hic turio, onis*, ein Kappis- oder Krautstengelschößling.
*Rejetton d'abeille, *ejusdem alvei alterum, tertiumve examen*, ein wiederholter Bienenschwarm.
Réimposer, v. a. *taxationem iterum imponere*, eine Schatzung wieder auflegen.
Réimposition, f. m. *reimpositio taxationis*, Wiederauflegung einer Schatzung, Anlage.
Réimpression, f. f. *nova editio libri alicujus*, neue Auflage eines Buchs.

Réim-

Réimprimer, v. a. *librum iterum imprimere*, ein Buch wieder auflegen.
Reims, ville de Champagne, *hi Remi, orum*, Reims, eine Stadt in Champagne.
Rein, m. *hic ren, renis*, eine Niere.
Les reins, l'endroit des reins, *hic renes, um, hi lumbi, orum, hic lumbus, i*, die Lenden, *it. sinuatus fornix*, Krümme des Gewölbes.
Douleur de reins, colique rénane, *hæc nephritis, idis, renum dolor, nephriticus dolor*, Nierenschmerzen.
Débilité de reins, *hæc lumbago inis*, das Lendenwehe.
Rompre les reins à quelqu'un, *aliquem delumbare, delumbem facere, lumbagine afficere*, einem die Lenden einschlagen.
Poursuivre quelqu'un l'épée dans les reins, *in tergo alicujus hærere*, Liv. *premere, aliquem urgere*, einem auf dem Fuss nachfolgen, hart zusetzen, keine Ruhe lassen.
Reine, *f. hæc Regina, æ*, eine Königinn.
Reine gillette ou d'Antioche, *Domina superba, dominii in alios cupida*, hoffärtige Frau, so über ihres gleichen herrschen will.
Ceinture de la Reine, *certa quædam indictio Parisiis, quam Regina post nuptias accipit*, gewisse Auflage in Paris, so die Königinn nach ihrer Hochzeit bekömmt.
Reinsberg, ville d'Allemagne, *hæc Rensberga, æ*, Rheinsberg, eine Stadt in Deutschland.
Réinfecter, v. a. *iterum inficere, lue, hæresi*, wieder anstecken, mit Seuchen, Ketzerey.
Réintégrande, f. f. *reinauguratio*, Wiedereinsetzung in einen Besitz; Urtheil so solche verordnet.
Réintegration, f. m. *redintegratio, restitutio in integrum*, das Wiedereinsetzen in einen Besitz, davon man vertrieben.
Réintegrer, v. a. (terme de Palais,) *quempiam restituere, in integrum restituere*, wieder in den vorigen Stand setzen.
Etre réintegré en son honneur & en ses biens, *in pristinum honorem ac dignitatem restitui*, in seine vorigen Ehren und Güter wieder eingesetzt werden.
Reinser, v. a. *quidpiam eluere, colluere, proluere*, ausschwenken, ausspühlen, auswaschen, rein machen.
Reinser un verre, le laver avec de l'eau, *eluere vitrum*, ein Glas ausschwenken, ausputzen.
Réjoindre, v. a. *disjunctas res iterum conjungere, denuo connectere, copulare*, wieder zusammenfügen.
Réjoindre ceux de qui nous nous étions séparez, *a quibus discessseramus, ad eos sese iterum adjungere, aggregare*, sich wieder zu denen, von welchen wir uns abgesondert, begeben, finden, zu ihnen stoßen.
Réjouer, *ludum renovare*, das Spiel von neuem anfangen, wieder spielen.
Réjouir quelqu'un, v. a. *aliquem exhilarare, oblectare*, einen erfreuen, belustigen, ergetzen, vergnügen.
Cette chose me réjouit, *illud me recreat & reficit, me exhilarat, oblectat, ad hilaritatem excitat, afficit lætitia, gaudio perfundit*, dieses Ding erfreuet mich.
Vous me réjouissez, lorsque vous me jettez ces douces œuillades, *oculorum tuorum hilaritate & conjectu me recreas*, ich werde voll Vergnügen, wenn ihr mich mit freundlichen Blicken ansehet.
Les approches du soleil réjouissent la terre, de sorte qu'elle semble être devenuë participante de la joye du Ciel, *accessus solis lætificat terram, ut cum cœlo hilarata videatur*, Cic. die Annäherung der Sonne erfreuet die Erde, dergestalt, daß es scheint, als ob der Himmel seine Freude mit ihr theilete.
Se réjouir, v. r. se divertir, *se oblectare, animum oblectare, delectare, recreare reficere, relaxare, dare se jucunditati, oblectationi indulgere*, sich erfreuen, belustigen, eine Lust, ein Vergnügen, eine Veränderung machen, sich vergnügen.
Je me réjouis de vôtre bonheur, *tua felicitate gaudeo, Lætor, lætus sum*, ich erfreue mich über euer Glück.
Vous vous réjouissez de l'avoir fait, *gaudes facto*, ihr erfreuet euch, daß es geschehen ist.
Se réjouir, sans faire paroître sa joye, *gaudere in sinu, vel, secum, vel, apud se*, sich heimlich erfreuen, daß es niemand merke.
Je me réjouis de son bien, & m'attriste de son mal, *ex illius bonis quasi diffundor, & incommodis contrahor*, ich erfreue mich, wenns ihm wohl geht, und bin traurig, wenn es ihm übel geht.
Se réjouir, lorsque tout le monde pleure, *lætari in omnium gemitu*, verandat seyn, wenn jedermann traurig ist.
Se réjouir du mal d'autrui, *in aliorum ruinis exultare ex alienis malis gaudium accersere, lætitiam haurire*, sich über eines andern Unglück freuen.
Oseroit-on le croire, & oseroit-on le dire, qu'il y ait des gens qui se réjouissent des maux des autres, *hoccine credibile est, aut memorabile, tanta vecordia innata cuiquam ut sit, ut malis gaudeant alienis*, Ter. sollte man wohl glauben oder sagen dörfen, daß es Leute giebt, die sich über eines andern Unglück erfreuen.
Je crains, que vous ne vous réjouissiez avant le tems, *vereor, ne præcipiat gaudia* ich sorge, ihr seyd vor der Zeit lustig.
Se réjouir sans sujet, se repaître d'une vaine joye, *falso gaudio duci*, sich ohne Ursache freuen, sich mit vergeblicher Freude speisen.
Je me rejouis de vôtre joye, *tuum gaudeo gaudium, tua causa gaudeo*, ich erfreue mich mit euch, nehme Theil an eurer Freude.
Je me réjouis avec vous de la victoire que vous avez gagnée, *tibi victoriam, vel, de victoria a te relata gratulor, te victoriam reportasse gaudeo, vehementerque lætor*, ich erfreue mich samt euch, wegen des von euch erhaltenen Sieges.
* Elle se rejouit, *omni pudicitia posita vivit*, sie lebt sehr unzüchtig.
Réjouissance, *f. hæc lætitia, æ, hoc gaudium, ii*, Freude, Erfreuung, *l. signa lætitiæ*, Freudenbezeigungen, angestellte Lustbarkeiten.
Réjouissant, ante, adj. *hilaris, lætans, lætabundus*, lustig, erfreuend, fröhlich.
Réiteration, f. f. *Repetitio*, Wiederholung.
Réiterer, v. a. *aliquid iterare, integrare, renovare, repetere, redintegrare, reiterare*, wiederholen.
Reitre, m. *germanus eques*, ein deutscher Reiter.
C'est un vieux reitre, *vetus & exercitatus miles est*, er ist ein alter versuchter Soldat.
Relâche, m. *hoc laxamentum, ti, remissio ab opera, laxamentum ab opere*, Abstand von der Arbeit, Rast, Nachlassen, Ruhe, Erholung.
Il ne me donne aucun relâche, il ne me laisse pas respirer, *nihil mihi ab illo quietis conceditur, nullam mihi quietis partem relinquit, me respirare non sinit*, er läßt mir nicht die geringste Ruhe, er läßt mich kaum recht Athem holen.
Je ne puis trouver aucun relâche, *nihil laxamenti nancisci possum, nullam quietis partem possum capere*, ich kann keine Ruhe finden.
Sans relâche, *sine intermissione, labore continenti, labore assiduo*, ohne Aufhören.
Parler sans relâche, sans discontinuer, *perpetuare verba*, ohne Unterlaß reden.
La fiévre donne quelque relâche, *dat intervalla & relaxat febris*, das Fieber hat seinen Absatz, Wechsel.
Prendre quelque relâche, quelque divertissement, *ad aliquam animi remissionem, ludumque descendere, honestis remissionibus labores suos diluere*, sich eine Veränderung, Erquickung und Ergetzlichkeit machen.
Vous ne prenez aucun relâche, *nullum remittis tempus*, ihr habt gar keine Ruhe, laßt gar nicht von der Arbeit nach.
Vous lisez continuellement & sans relâche, *nunquam remittis animum a legendo*, Liv. ihr leset ohne Aufhören.
Relâchement dans la discipline, *disciplina solutior, disciplina remissior*, Nachläßigkeit, Mangel des Eifers in der Zucht.
Relâcher, débander quelque chose, v. a. *aliquid remittere, relaxare, laxare*, etwas gespanntes nachlassen, ablassen, zurück lassen.
Relâcher un captif, le laisser aller, *captivum mittere, emittere, dimittere*, einen Gefangenen los lassen.
Relâcher de son droit, *jure suo cedere, de jure suo, vel, de suo concedere, condonare alicui aliquid*, etwas von seinem Rechte nachgeben.

Il a beaucoup relâché de sa sévérité, *multum de severitate remisit, dimisit*, er hat viel von seiner Strengigkeit nachgelassen, er ist bey weitem nicht so streng mehr, als er gewesen.

Se relâcher dans le repos, *in otio hebescere, languere, molliri, languescere*, im Müßiggange verfaulen, nachläßig und faul werden.

Se relâcher quelque fois l'esprit, *relaxare animum interdum*, bisweilen sein Gemüth erfrischen, ausruhen lassen, erquicken, sich eine Veränderung machen.

Relâcher, (en termes de marine,) être poussé en quelque lieu par la violence d'une tempête, *in aliquem locum vi tempestatis abripi, pelli, depelli*, durch den Sturm an einen Ort getrieben werden.

La tempête a obligé cette barque à relâcher en ce lieu là, *tempestati cedere, obsequi, ventis se permittere, coacta navis est, & in locum illum concedere, se recipere*, der Sturm hat dieses Schiff gezwungen, an diesen Ort zu entweichen.

Relâcher au port, *in portum se recipere*, Caf. in den Haven einlaufen.

Relais, m. ou relai, (terme de Venerie,) certain endroit où l'on met les chiens, pour les lâcher lorsque la bête passera, *statio canum subsidiariorum, stativa subsidiaria, canum venatorum*, ein Ort, da frische Hunde stehen, und fürs Wildpret zur Hand sind.

Choisir le relais, *locum capere, vel, deligere stativis canum subsidiariis*, einen solchen Ort erwählen.

Assigner les relais, *stativa assignare subsidiariis venatoribus*, einen gewissen Ort für die Hunde bestimmen.

Tenir les relais, *esse in stativis, ibique fugientem feram operiri*, auf das Wild an dem bestimmten Orte warten.

Chien de relais, *subsidiarius canis*, ein frischer Jagdhund.

Le relais, la meute des chiens de relais, *subsidiarii canes venatici, subsidia canum secutorum*, eine Kuppel auf gewisse Posten gestellter frischer Hunde, die andern, so müde geworden sind, abzulösen.

Lâcher les chiens de relais après la bête, *in feram fugientem canes subsidiarios agere, immittere*, die Hunde auf das Wild lösen.

* Relais m. lieu sur les grands chemins, où l'on tiens des chevaux frais pour ceux qui courent la poste, *statio remissiorum veredorum, stativa laxiorum veredorum*, ein Ort auf der Landstraße, wo man frische Pferde für diejenigen hält, so die Post reiten.

Cheval de relais, *remissior, vel, laxior veredus*, ein frisch Postpferd.

Tenir le relais, *praebere remissos veredos, laxiorum veredorum praebitorem agere, esse*, bestellte, frische Postpferde halten.

Prendre le relais, *adhibere laxiorem veredum*, ein frisch Pferd nehmen.

Aller en relais, à chevaux de relais, *iter facere laxioribus veredis*, mit abgewechselten frischen Pferden reisen.

* Relais, m. repos, *haec cessatio, onis, hoc negotium, ii*, Ruhe, Aufhörung von der Arbeit, Muße.

Etre de relais, *cessare, vacare, otiari, esse in otio, uti otio, vacare ab opere*, von der Arbeit ruhen, müßig seyn, nichts zu thun haben.

Relais, *arena in littore relicta*, Sand, den das Meer am Ufer läßt.

Relayer quelqu'un, v. a. le refraichir, prenant sa besogne en main, succédant en sa place, *subsidiario munere alienam operam supplere, subsidiaria opera excipere alienum munus*, einen ablösen, an eines Stelle treten.

* Relayer, lacher les chiens de relais, *in feram fugientem subsidiarios canes agere, immittere*, frische Jagdhunde auf das Wild lassen.

Relancer la bête, v. a. (terme de Venerie,) la jetter derechef hors de son fort, *feram iterum latibulo exigere, iterum excitare, atque agitare*, das Wild aus seinem Lager wieder aufjagen.

Relancer son adversaire, le piquer vivement par ses paroles, *verbis, oratione, dicendo ferire adversarium*, seinen Gegentheil mit seinen eigenen Worten schlagen.

Relancer quelqu'un, *quempiam excipere atque exagitare*, einen antreiben, vexiren, einem über das Maul fahren, das Maul stopfen.

Si vous parlez, je vous relancerai comme il faut, *si repsueris, te probe ac pro meritis excipiam atque refutabo*, wenn ihr etwas sagen werdet, will ich euch begegnen, euchs verbauen, wie sichs gebühret.

Se relancer sur quelqu'un, *novo impetu in aliquem irruere, invadere, insilire, involare*, einen von neuem wieder angreifen.

Relant, humide & sentant mal, *hic situs, us, mucosum, humidum & fœtidum, mucidus humor & olidus*, ein fauler, dumpfichter Gestank.

Sentir le relant, *situm redolere, humorem mucidum olere*, nach Moder, Schimmel riechen, michend riechen.

Cela sentira le relant, *id situm ducet, putrem uliginem contrahet*, dieses wird michend, dumpficht werden.

Un lieu relant, (Mezerai,) *locus situm redolens, locus humidus & fœtidus, uliginosus ac putris*, ein feuchter, dumpfichter Ort.

Relaps, m. *relapsus*, ein rückfälliger Sünder, doppelt Abtrünniger.

Relater, (terme de Palais,) faire rapport de son exploit, en fait d'ajournement, *indicium vadimonium referre, renunciare*, berichten, was man im Gerichtstermine ausgerichtet hat.

Relater un toit, *tectum novis tigillis instruere*, ein Dach mit neuen Latten belegen, neu latten.

Relateur, m. *hic relator, renunciator, oris*, ein Erzähler, der etwas berichtet.

Relatif, ive, adj. *relativus, a, um*, das sich auf etwas anders beziehet.

Relation, *f.* rapport, *haec relatio, renunciatio, onis, hic relatus, us*, Bericht, Nachricht, it. Verhältniß, Beziehung.

Relation, narration, recit, *haec narratio, enarratio*, eine Erzählung.

Il a relation avec ses ennemis, Il est d'intelligence avec eux, *clandestinum cum hoste commercium habet*, er versteht sich heimlich mit dem Feinde, hat Briefwechsel und Verständniß mit ihm.

Relativement, adv. (à qu. ch.) *relative, respective*, in Absicht, Beziehung auf etwas anders.

Relaver, *iterum lavare*, wieder waschen.

Relaxe, *f.* en terme de Palais, sentence de relaxe, *absolutorium judicium*, ein lossprechendes Urtheil.

* Relayer, V. après Relais.

Relaxation, *f. relaxatio*, Loslassung, Nachlassung, Zerdehnung.

Relégation, *f. relegatio, exilium*, Verweisung aus einem Orte.

Reléguer, *quempiam in aliquem locum relegare, amandare, ablegare, removere*, einen verweisen, verbannen.

Relent, V. Relant.

Relevaille, *f.* (faire ses relevailles,) parlant d'une femme qui est en couche, (Mezerai,) se relever de couches, *recreatis ex puerperio viribus, lecto surgere ac prodire in publicum*, das erste mal wieder aus dem Kindbette gehen, den Kirchgang halten, zur Kirchen gehen.

Relevaison à plaisir, ou relief à merci, païement des revenus d'un an du fief, à chaque muance de celui, *clientelaris præstatio annuorum fructuum prædii, ad singulas ejus mutationes*, Bezahlung der jährlichen Einkünfte eines Lehns, bey jeder vorgehenden Veränderung.

Relevé, éminent, *præstans, præcellens*, vortrefflich, köstlich.

Une pensée relevé, *sublimis cogitatio*, ein hoher Gedanke.

Relevé en honneur, *in alto honoris gradu constitutus*, in hohen Ehren stehend.

Relevée, *f.* en termes de Palais, tout le tems de l'aprés diné, *pomeridianum diei tempus, pomeridiana hora*, die Nachmittagsstunden.

A quatre heures de relevée, *quarta pomeridiana hora, hora de meridie, l. post meridiem, l. a meridie quarta*, um vier Uhr Nachmittags.

Relevement, élevement, m. *haec excitatio, sublatio, elatio, onis*, Erhöhung, Erhebung.

Relevement, ou relevaison, ou relief, en matière de fief, *professio clientelaris prædii, & initæ possessionis pretium*, Lehensempfangung, V. Relevaison.

Relever une chose abbatue, *rem dejectam tollere, erigere, reponere*, ein niedergeworfenes Ding wieder aufheben, aufrichten.

Relever

Relever celui qui est tombé, *lapsum erigere, sublevare*, einen, der da gefallen ist, wieder aufrichten.

Une ville relevée de ses ruines, *urbs post excidium renata*, Curt. *ab interitu excitata, vindicata, in pristinum statum restituta, pristino splendori reddita*, eine aus dem Schutt wieder erbauete Stadt.

Ce païs a été si extrêmement désolé par les guerres, qu'il aura peine de se relever par une longue paix, *ita vastata & vexata est illa regio, ut vix possit diuturna se pace recreare*, dieses Land ist durch den Krieg dermaßen mitgenommen worden, daß es sich durch einen langwierigen Frieden kaum wird wieder erholen können.

Relever le courage à quelqu'un, *alicui animos dare, addere*, einem einen frischen Muth machen.

Relever un courage abbatu, *aliquem afflictum erigere & recreare, stratum & abjectum sublevare*, ein niedergeschlagenes, verzagtes Gemüth wieder aufrichten.

* Relever un soldat de garde, *præsidiarium militem deducere, inque ejus locum submittere, substituere alium*, einen Soldaten, der auf dem Posten oder der Wache steht, abwechseln, ablösen.

* Relever, se dit du cerf, qui releve, qui sort de son buisson pour aller viander de nuit, *ex cubilibus ad nocturna pascua prodire, egredi, procedere*, wenn der Hirsch aus seinem Lager in der Nacht ins Gras geht.

Relever de maladie, *morbo, vel, e morbo recreari, refici, convalescere*, von einer Krankheit wieder aufstehen, sich erholen.

Se relever, lorsqu'on est tombé, *surgere, se erigere*, wieder aufstehen.

Se relever, se loüer, *extollere se, efferre se laudibus*, sich selbst loben, herausstreichen, erheben.

* Relever quelqu'un, lui faire voir la faute qu'il a faite en parlant, le reprendre, *incautius locuti verba excipere & exaggerare, vel, exagitare, incautius locuti orationem aperte, acriterque refutare*, einem seine Worte auffangen, und vorrücken, wo er gefehlet habe.

* Relever un sujet de discours commencé par un autre & le poursuivre encore mieux, *exceptum ex alterius ore argumentum, subiatius persequi, eruditius & copiosius pertractare*, eine von einem andern angefangene Materie vor sich nehmen, und besser ausführen.

* Relever en broderie, broder. V. Broderie.

* Relever, rehausser une peinture, *eminentiam partium picturæ affingere, certo colorum positu, extantiam picturæ conciliare*, einem Gemälde hohe Farben geben, Erhöhung geben, es erheben.

Relever, rehausser l'éclat des couleurs, &c. *excitare, accendere colorum splendorem*, die Farben erhöhen, ihnen einen hohen Glanz geben. V. Rehausser.

Un stile relevé, *dicendi genus illustre, eminens, eximium, hæc magniloquentia, æ*, ein hoher prächtiger Ausdruck, erhabene Schreibart.

* Relever le mineur d'une vente préjudiciable, *annis legitimis minorem, damnosa venditionis lapsum, in integrum restituere*, einen Minderjährigen wegen eines nachtheiligen Verkaufs schadlos machen.

Relever par lettres Royales celui qui a perdu sa cause, *in causa victum diplomate regio admittere ad referendam rem judicatam*, einem, der seine Sache verlohren, durch königl. Befehl neues Rechtssuchen verstatten.

Relever de serment, de l'obligation de prêter serment, *quempiam jurisjurandi lege absolvere, solvere, sacramenti obligatione eximere, exsolvere*, einen des Eides erlassen.

* Relever son appel, faire extraire l'acte de son appel, aux fins de le poursuivre, *interpositæ provocationis, exprimenda ex actis forensibus ejus persecutionem profiteri*, sich aus den Gerichtsacten einen Extract seiner Appellation geben lassen, um dieselbige fortzusetzen.

* Relever fief, la proprieté ou les héritages du fief, relever & droiturer son fief, c'est rachéter du Seigneur feodal le droit d'investiture de fief, auquel on entre, *ineundi clientelaris fundi jus ab beneficiario Domino emere & redimere, ineundi juris beneficiarii pretium numerare*, zu Lehen nehmen, die Lehen holen, Lehngeld geben.

Relever le fief, c'est aussi passer au Seigneur féodal reconnoissance de son tenement, *apud beneficiarium Dominum censeri, profiteri, dedicare, subscribere*, die Lehen bey seinem Lehnherrn erkennen.

* Relever de quelqu'un, être son vassal, lui devoir foi & hommage, *beneficiarii Domini clientem esse, clientelari Domino professione & sacramento teneri*, einen für einen Oberherrn erkennen müssen, eines Herrn Lehnmann und Vasall seyn.

Relever quelqu'un de sentinelle, *vigili in stationem succedere*, einen auf der Schildwacht ablösen.

Relever quelqu'un de sentinelle, *aliquem exagitare & commovere, dictis proscindere*, Ter. einen durch die Hechel ziehen, vexiren, schrauben, agiren, herumnehmen.

Relief, m. bosse éminente saillie, ou ouvrage de sculpture ou de fronte, *hæc eminentia, extantia, æ, extantis figuræ eminentia*, eine erhabene, gegossene oder geschnitzte Arbeit.

Ouvrage en relief, de relief entier, *opus anaglyphum, vel, anaglyptum, extans solida crassitudine opus fictile, fusile aut sculptile*, ein ganz erhoben Werk von einem Bilde.

Ouvrage de sculpture en relief, *integra effigie toreuma, solida effigie toreuticum opus*, erhaben geschnitzte oder ausgehauene Arbeit.

Bas relief, ouvrage à demi relief, *dimidia eminentia, dimidiata extantia*, eine halb erhabene Arbeit.

Bas relief, ouvrage à demi relief, *dimidia eminentia, dimidiata extantia*, eine halb erhabene Arbeit.

Relief apparent en peinture, *picturæ eminentia, extantia, extantis picturæ species*, erhabene Malerey. it. Erhöhung, Glanz, Ruhm.

* Relief, m. ou relievement, pouvoir que donne le Prince par ses lettres au supplians, de se relever ou faire relever & rétablir en justice, du droit, dont il étoit décheu, *jus persequendæ restitutionis, auctoritas a Principe, experiendæ & persequendæ in jure restitutionis in integrum*, ein fürstlicher Gnadenbrief, daß man sein Recht vor Gerichte aufs neue weiter verfolgen dörfe.

* Relief d'appel, *diploma ineundæ provocationis, syngraphus persequendæ appellationis*, ein Gnadenbrief, und ertheilte Macht, seine Berufung zu treiben.

Relier, lier derechef, v. a. *quidpiam denuo illigare, iterato vincire*, wiederum binden.

Relier un livre, *codicem compingere, struere, concinnare, componere*, ein Buch einbinden.

Relier en basane, *librum aluta integere*, französisch einbinden.

Relier en marroquin de Levant, *librum aluta Asiatica integere, convestire, tegere*, in Corduan einbinden.

Relier à la tranche dorée, *in auratis oris codicem struere, libri oras inaurare, auro obducere, oblinere*, ein Buch auf dem Schnitte vergülden.

* Relier un tonneau, *dolium circulis ligare, circumvincire, ligneis annulis cingere*, ein Faß binden.

Relieur, m. de livres, *librarius concinnator, structor*, ein Buchbinder.

Relieur de tonneau, *doliarius viëtor, vinarii vasarii viëtor*, Faßbinder.

Reliûre, *f.* de tonneau, *doliaria vinctura, vel cinctura, vel vinctio*, das Faßbinden.

Reliûre de livre, *librorum concinnatio, compactio, constructio, structura*, das Buchbinden. it. der Band.

Relievement, m. relief, terme de droit, *jus persequendæ restitutionis*, die Macht, sein Recht fortzusetzen.

Religieusement, adv. *pie, religiose, egregio pietatis studio, eximia pietate*, gottesfürchtig, andächtig, gewissenhaft, eifrig, genau.

Religieux, euse, adj. pieux, *pius, religiosus, a, um, multa religione vir, eximia pietate homo*, andächtig, gottesfürchtig, fromm, gewissenhaft, redlich, eifrig, tugendhaft, genau.

* Religieux, qui est d'un ordre religieux, *religiosi instituti sectator, religiosi ordinis sodalis, vir e religioso cœtu*, eine Ordensperson.

Les Religieux de S. Dominique, *qui sacra profitentur instituta Sancti Dominici, qui sectantur vitæ instituta Sancti Dominici*, die Dominicanermönche.

Se faire religieux, *religiosam vitam inire, amplecti, religiosæ cuipiam familiæ nomen dare, religiosæ vitæ disciplinam amplecti*, in einen Orden treten, eine Ordensperson, ein Mönch werden.

Il a dessein de se faire réligieux, *ad religiosam disciplinam animum appulit, adjecit*, er ist willens, eine Ordensperson zu werden.

Les réligieuses, *sacræ virgines, Deo sacræ, Christo sacratæ, consecratæ, addictæ, dicatæ virgines*, Nonnen, geistliche Jungfern.

Vie réligieuse, *vita religiosa, monastica*, Klosterleben.

Reformer une maison réligieuse. V. Reformer.

Réligion, *f.* vertu, *hæc religio, onis*, der Glaube, die Religion, Gewissen, Redlichkeit, Eifer, Gottesdienst, Glaubensbekenntniß.

Avoir réligion, pour avoir scrupule, (Balzac.) V. Scrupule.

Il n'a point de réligion, il est impie, *irreligiosus est, impius est*, er glaubet nichts, er ist ein ruchloser Mensch, er hat keine Religion.

Il a bien de la réligion, *religionis maximæ & pietatis plurimæ, homo est*, er ist ein sehr gottesfürchtiger und gewissenhafter Mensch.

Réligion, ordre réligieux, *religiosus ordo, cœtus, conventus, religiosa sodalitas, religiosum collegium, corpus*, ein geistlicher Orden.

Religionnaire, *f. m.* *reformatus in Gallia*, Reformirter in Frankreich.

Relimer, *rursum limare*, wieder feilen, ausputzen.

Reliquaire, *m.* *Sacra reliquiarum theca, hæc Lipsanotheca, æ*, ein Kästchen, darinnen man ein Heiligthum verwahrt.

Reliquat, *m.* reste, *hæc reliqua, vel, residua, orum, hæ reliquiæ, arum*, das Uebrige, das Uebergebliebene, der Rest.

Reliquataire, *f. m.* *qui in debitis residet*, der in Rückstand ist, etwas restirt, noch zu bezahlen hat.

Reliques, *f.* des Saints, *sacræ, venerandæ beatorum reliquiæ, sacra Sanctorum lipsana, (orum,)* Reliquien der Heiligen, Heiligthümer.

Relire, *v. a.* *relegere, lectionem iterare, repetere*, wieder überlesen.

Reluire, *v. n.* *luceo, eluceo, xi, ere, fulgeo, effulgeo, gere, micare, emicare, splendere, collucere, radiare, vibrare*, glänzen, leuchten, scheinen, hervorleuchten, einen Widerschein geben.

La splendeur du Soleil, qui reluit de tous côtez dans l'étendue immense du monde, est plus belle & plus éclatante, que celle d'aucun autre feu, *Solis splendor illustrior, quam ullius ignis, quippe qui immenso mundo tam longe lateque collucent*, Cic. der Sonnenglanz, so sich über den weiten und breiten Erdkreis erstreckt, ist viel heller, als einiges anderes Feuer.

Les armes polies reluisent de loin, *accuratius detersa arma longe nitent, enitent, splendent, emicant, vibrant*, polirte Waffen glänzen von weitem.

Commencer à reluire, *splendescere, nitescere, enitescere*, anfangen zu glänzen, schimmern.

Reluisant, ante, *adj.* *fulgens, lucens, radians, vibrans*, scheinend, glänzend, schimmernd.

Reluisant, poli, *nitens, enitens, splendens, tis, nitidus, a, um*, blinkend, glänzend, glatt, polirt.

Remaçonner, *v. a.* *iterum muro sepire, murum reficere, restituere*, wieder mauren; durch einen Maurer ausbessern.

Remander, *v. a.* *iterum mittere, legare &c.* wieder senden, berichten, melden, wieder kommen lassen, wieder berufen.

Remanier, *retractare manibus*, wieder in die Hände nehmen, wieder, oder oft anrühren. *Subst.* Remaniement.

Remarier quelqu'un, *v. a.* *quempiam altero conjugio copulare, illigare*, einem wieder ein Weib geben, ihn wieder verheirathen.

Se remarier, *v. r.* *alteras nuptias inire, conjugium iterare, matrimonium repetere*, sich wieder verheirathen.

Se remarier pour la troisième & quatrième fois, *tertium quartumque nuptias repetere, tertio & quarto conjugio se illigare*, sich zum dritten und viertenmale verheirathen.

Qui s'est remarié deux & trois fois, *digamus, trigamus, a, um*, der sich zwey- oder dreymal verheirathet hat.

Qui s'est remarié plusieurs fois, *homo multarum nuptiarum*, der viel Weiber genommen hat, oft geheirathet.

Remariement, *m.* *nuptiarum iteratio, conjugii repetitio*, Wiederverheirathung.

Remarquable, digne d'être remarqué, *adj. c.* *ad exemplum insignis, e, notatione, vel notatu dignus, a, um*, anmerklich, merkwürdig.

Remarquable, considérable, *singularis, insignis, illustris, nobilis, e, is, præcipuus, a, um*, sonderbar, ansehnlich, vortrefflich.

Ils sont plus remarquables pour leurs crimes que pour leur noblesse, *nequaquam sunt tam genere insignes, quam vitiis nobiles*, sie sind mehr ihrer Untugenden und Laster, als ihres Adels wegen bekannt.

Remarque, *f.* observation, *hæc animadversio, observatio, notatio*, Anmerkung (über etwas.)

Digne de remarque, *animadversione, observatione, observatu dignus, a, um*, anmerkenswürdig.

J'ai fait cette remarque, *illud observavi, animadverti*, ich habe dieses angemerkt, bemerkt, diese Anmerkung gemacht.

Remarques faites par écrit, *perscripta animadversio, perscripta ad memoriam nota*, schriftliche Anmerkungen.

Remarquer, prendre garde, *v. a.* *aliquid advertere, animadvertere, observare, notare, adnotare*, merken, spüren, gewahr werden.

Remarquer des yeux quelque chose, *quidpiam oculis deprehendere, notare, designare*, ein Ding mit den Augen bemerken, anmerken.

Le Ciel est si plein de brouillards, qu'on ne peut remarquer aucune étoille, *tam nebulosum est cœlum, ut ulla stella nequeat certo deprehendi, clare discerni, distingui, designari*, der Himmel ist so neblicht, daß man keinen einzigen Stern sehen, entdecken kann.

Il n'est presque aucun qui ne remarque, & ne s'attache plûtôt à ce qui est de mauvais dans un discours, qu'à ce qu'il y a de bon, *fere nemo est, quin acutius atque acrius vitia in dicente, quam recta videat*, Cic. es ist fast niemand, der nicht vielmehr, was in einer Rede böse, als gut ist, anmerken, wahrnehmen sollte.

Le Roi se faisoit remarquer à la bataille, *Rex illustre sui specimen in pugna edebat, inter cæteros emicabat Regis in acie strenuitas ac fortitudo*, der König ließ seine Tapferkeit besonders im Treffen sehen.

Remarqueur, *m.* *perdicum avolantium observator*, ein Anmerker der Rebhüner.

Remâcher ce qu'on a mâché, *v. a.* *confectum jam dentibus cibum remandere, ruminare*, die Speise wiederkäuen.

Remâcher, repasser dans son esprit, *quidpiam cogitare, recolere animo, ruminare*, etwas bey sich wieder erwägen, überlegen.

Remâchement, *m.* *hæc ruminatio, onis*, das Wiederkäuen.

Remballer de la marchandise, *merces iterum colligere*, die Waaren wiederum einpacken.

Rembarquer, *navibus rursum imponere*, wieder einschiffen, wieder zu Schiffe bringen, gehen. *Subst.* Rembarquement.

Rembarrement, *m.* repoussement, *hæc propulsatio, refutatio, onis*, Abtreibung, Zurücktreibung.

Rembarrement, *m.* réfutation, *f.* *hæc refutatio, confutatio, onis*, Widerlegung.

Rembarrer, repousser, *v. a.* *quempiam acriter propellere, propulsare, repellere, acriorum impetum propulsare & propellere*, abtreiben, zurücktreiben.

Rembarrer, réfuter, *refellere, refutare, retundere*, widerlegen.

Remblai, *m.*, *aggesta humo æquatio*, Gleichmachung eines Platzes durch aufgetragene Erde.

Remboeter un os disloqué, *v. a.* *os luxatum reponere, os revulsum restituere, avulsum suo loco collocare*, ein verrücktes Glied wieder einrichten, einrenken.

Remboetement d'os, *disjectorum ossium restitutio; suam in sedem collocatio*, Wiedereinrichtung der verrückten Glieder.

Rembourrer un bât, *v. a.* *clitellis tomentum iterato indere, inculcare, tomento clitellas rursum instruere, infarcire*, einen Saumsattel wieder mit Scheerwolle ausfüllen, ausstopfen.

Rembourrement, *m.* *iterata fartura tomenti*, Wiederausfüllung mit Scheerwolle.

Rembourser, *eamdem summam alicui rependere, remetiri, repouere, refundere, renumerare*, wieder bezahlen, wieder erstatten, vergüten.

Rembourser les frais de la guerre, *præstare, quod factum est impensæ in bellum*, Liv. die Kriegesunkosten wieder erstatten.

Remboursement, *m.* *hæc pensatio, compensatio, onis, pecuniæ impensæ repræsentatio*, Wiedererstattung.

Rembrasser, *rursum amplecti*, wieder umarmen, wieder umfassen, wieder umfangen, wieder annehmen, wieder gut Freund werden.

Rem-

Rembrocher de la viande, (la remettre à la broche,) *carnes iterum veru figere*, den Braten wiederum an den Spieß stecken.

Rembûcher, se rembûcher, v. r (terme de Venerie,) entrer dans son buisson, dans son fort, *lustrum repetere, in latibulum redire, in cubile regredi*, wieder in sein Lager gehen, zu Holze gehen.

Faire rembûcher la bête, *feram in latibulum adigere, cogere, compellere, redigere*, das Wild wieder zu Holze treiben.

Rembûchement, m. *in latibulum regressus, reditus, us, lustri repetitio*, das Kriechen, die Flucht in sein Lager.

Remède, m à une maladie, *hoc medicamentum, ti, morbi remedium, levamentum, hæc medicina, hoc medicamen, inis*, ein Arzneymittel, Hülfsmittel, Mittel für etwas.

Un bon, un excellent remède, *remedium probatissimum, utilissimum, laudatissimum, efficacissimum, admodum salutare*, ein vortreffliches bewährtes Arzneymittel.

Remède à touts le maux, *Panchrestum medicamentum*, Cic. ein Arzneymittel wider alle Krankheiten und Uebel.

A la verité c'est un remède lent & tardif, mais enfin c'est un grand remède, que celui qu'apporte le tems, *est tarda illa quidem medicina, sed tamen magna, quam affert longinquitas, & dies*, Cic. die Arzney, welche die Zeit mit sich bringt, ist zwar ein langsames, aber sehr kräftiges Mittel.

Appliquer un remède, *remedium, vel medicinam morbo, aut vulneri adhibere, vulneri mederi, morbo medicinam facere*, eine Arzney gebrauchen.

User du dernier remède, *ultima experiri*, alles versuchen, das äuserste anwenden.

On a recours aux derniers remèdes, *ad extrema, ad ultima remedia descenditur, devenitur, adducta res est ad extrema remediorum*, man schreitet zu den äußersten Mitteln.

Une maladie sans remède, *morbus immedicabilis, insanabilis, desperatæ sanationis morbus, curationem vincens, cui cedunt, concedunt remedia, qui nullum faciendæ medicinæ locum relinquit*, eine unheilbare Krankheit.

Mon mal est sans remède, est incurable, ma douleur est si grande, qu'il n'est point de remède capable de la guerir, *ita dolore obruor, ut emergere nulla ratione possim, ita malis opprimor, prorsus ut respirare non liceat*, meine Krankheit ist unheilbar, mein Schmerz ist so groß, daß keine Arzney denselben lindern kann.

Le tems est le remède de nos maux, il remédie à tous nos maux, *dolorem minuit ac mollit dies, detrahit de dolore dies, atque adeo extinguit omnem planeque tollit, quovis dolore affectis medetur tempus*, die Zeit lindert, vertreibt, hebt alles Uebel und Ungemach.

Il n'y a plus de remède, *conclamatum est, desperata res est*, es ist aus, es ist nicht mehr zu rathen noch zu helfen, ist kein Mittel mehr übrig.

* Remède, (en termes de monnoye.) certain degré de tare en l'aloi & au poids des espèces, permis par l'ordonnance aux ouvriers de monnoye, *levitas licita purioris æris, & justi ponderis inopia*, der zuläßige Abgang von dem Korne und Schrote einer Münze.

Les ouvriers fabriqueront les monnoyes, dans les remèdes permis en aloi, *intra fines permissi deterioris æris nummos accudent fabri monetarii*, die Münzarbeiter werden die Münze in dem erlaubten Abgange schlagen.

Si les espèces se trouvent d'aloi hors de remèdes, elles seront refondues au dépens de l'ouvrier, *impuriore ære, quam pro legis formula, fabricati nummi sumtibus cusoris iterum conflabuntur*, wenn die Münzsorten von gar zu geringem Gehalte gemacht werden, müßen sie auf Unkosten des Münzers wieder eingeschmolzen werden.

Remède en fait de poids, *legitima facultas levioris paulo numismatis, legitima venia levioris in nummo ponderis*, erlaubtes geringes Gewicht einer Münze.

Il se fera preuve au trébuchet, si les deniers sont dans les remèdes du poids, *trutina exquæretur, an conflati sint nummi, intra veniam levioris ponderis*, man wird es mit der Wage probiren, ob die Münzsorten ihr rechtes Gewicht haben.

Remede de droit, *remedia juris*, Rechtswohlthaten.

Remediable, adj. c. *sanabilis, medicabilis, le, is*, was zu heilen, zu heben, was zu curiren ist, heilbar.

Remedier à une maladie, v. a. *morbum curare, morbo mederi, medicinam facere, remedium afferre*, eine Krankheit curiren, heilen, heben.

Remédier à quelque mal, *incommodo mederi, alicui malo consulere ac providere, occurrere, remediis subvenire*, einem Ungemache abhelfen. V. Remède.

Remédier à la faim, *famem levare*, dem Hunger steuern, wehren, ihn stillen.

Remener, *reducere aliquem, vel aliquid*, wieder zurück bringen. V. Ramener.

Remerciement, m. Remerciment, *actio gratiarum*, Danksagung.

Il vous fait bien des remercimens, *tibi maximas agit gratias*, Plaut. er bedankt sich sehr bey euch.

Remercier quelqu'un de quelque bienfait, lui en rendre graces, *cuipiam gratias, vel grates agere, vel habere, alicujus beneficii, vel de aliquo beneficio, quidpiam, vel de re quapiam, alicui gratulari*, einem wegen erwiesener Wohlthat danken.

Je vous remercie, je vous rends graces de tout mon cœur, & avec toute l'affection possible, de l'amour que vous me portez, des bienfaits que je reçois tous les jours de vous, *gratias tibi mirificas, summas, ingentes, maximas, immortales ago, quod me tam multis beneficiis ornes, gratiam & habeo, & habiturus sum immortalem, vel maximas tibi gratias ago*. ich bin euch wegen der Wohlthaten, so ihr mir täglich erweiset, mit unendlichem Danke verpflichtet.

La faveur que j'ai reçuë de vous, est si grande, que je ne pourrai jamais vous en remercier comme il faut, *hoc officio arctius me tibi obstrinxisti, obligatiorem me tibi fecisti, devinctiorem reddidisti, quam ut vel agere gratias possim, majus est hoc beneficium, quam ut illud digne prædicare valeam, hoc nomine plus tibi debeo, quam ut unquam solvendo esse possim*, die Gunst, so ich von euch genossen, ist so groß, daß ich euch nimmermehr genug dafür danken kann.

Remesurer, v. a. *quidpiam remetiri, denuo metiri*, wieder (zu-) messen.

Remesurément, m. *iterata mensio*, abermaliges Messen.

Remettre une chose en sa place, v. a *aliquid suo loco reponere, restituere, restituere quidpiam, in quem illud accepisti locum*, Ter. etwas wieder an seinen Ort legen.

Il lui remit son diadéme qu'il lui avoit ôté, *insigne regium ablatum capiti repasuit*, Liv. die Krone, die er ihm abgenommen hatte, hat er ihm wieder überreicht, aufgesetzt.

Remettre, retablir une chose en son premier état. V. Rétablir.

Il se remit à bien faire, *se ad officium revocavit, se ad frugem recepit, retulit*, er begab sich wieder auf den Weg der Tugend, besserte sich.

Il se remit à fuir plus fort qu'auparavant, *fugere acrius cœpit*, er nahm die Flucht stärker, als vorhin.

Il s'est remis à etudier, *se ad pristina studia revocavit, retulit, studia repetit*, er hat sich wieder aufs Studiren gelegt.

Ce malade se remet, *æger ille convalescit, ex morbo, vel a morbo recreatur*, es wird mit diesem Kranken wieder besser, er erholt sich.

Ce pais, que le guerres ont désolé, à peine pourra-t-il se remettre par une longue paix, *hæc Provincia, bello vexata, vix poterit se diuturna pace recreare, vel se recuperare*, dieses Land, welches der Krieg so sehr verwüstet, wird sich kaum durch einen langwierigen Frieden wieder erholen können.

Remettre un degoûté en appetit, *fastidienti cibos appetentiam afferre*, einem, dem vor Speise eckelt, wieder Lust zum Essen machen. V. Appetit.

Remettre un esprit détraqué, *animum alicujus ad officium revocare*, einen wieder zum Gehorsam bringen.

Remettre une chose en usage, *in usum aliquid revocare*, etwas wieder in Gewohnheit, in Gang und Schwang bringen.

Remettre quelqu'un en joye, *in gaudium aliquem restituere*, Plaut. einen wieder fröhlich machen.

Se remettre bien ensemble, se concilier, *redire in gratiam*, sich mit einander setzen, wieder versöhnen. V. Reconcilier.

Je l'ai remis au droit chemin, *errantem reduxi in viam, erranti viam monstravi*, ich habe ihn wieder auf den rechten Weg geführt.

Si nous nous sommes égarez, remettons nous dans les bonnes voyes, *si est erratum, redeamus in viam*, Cic. wenn wir geirret haben,

haben, so wollen wir uns nun wieder auf den rechten Weg begeben.

S'étant remis de cette frayeur, *cum ille ex timore se collegisset, cum seipse collegisset, vel recepisset*, nachdem er sich von diesem Schrecken wieder erholet.

Remettre un magistrat en sa charge, *gradu dejectum magistratum restituere*, einen, der von seinem Amte gesetzet worden ist, wieder einsetzen. V. Restablir.

Remettre en grace le fils avec le père, *filium apud parentem restituere in gratiam, filio patrem reconciliare*, einen Sohn bey seinem Vater wieder in Gunst bringen.

Remettre une armée mise en déroute, *dissipatum exercitum restituere, redintegrare*, eine zerstreuete Armee wieder versammeln.

Remettre sur pied de nouvelles forces, *exercitum reparare, novum exercitum colligere, conflare*, frische Völker auf die Beine bringen. V. Recrue, troupes.

Se remettre, se remettre l'esprit, *ad se redire, se colligere*, Cic. wiederum zu sich selbst kommen, sich erholen.

Je me remets en mangeant, *victu vires meas revoco*, Virg. ich erquicke mich wiederum durch Speise und Trank.

* Il m'a remis son épée, *suum ensem mihi tradidit, vel transdedit*, er hat mir seinen Degen zugestellt.

Il m'a remis le soin de toute l'affaire, *mihi negotii curam universam mandavit, commendavit, commisit*, er hat mir die Sorge des ganzen Geschäfts überlassen.

Je lui ai remis toute l'affaire entre les mains, *totum ei negotium permisi*, ich habe ihm den ganzen Handel unter die Hände gegeben.

Je me remets à vous de toute cette affaire, je m'en repose sur vous, *hoc omne negotium tibi permitto, hujus negotii disceptationem & arbitrium omne tibi defero, tibi permitto, in tua fide illud repono*, ich verlasse mich dieses Geschäfts halber ganz und gar auf euch.

Je m'en remets à vous, je vous en fais juge, *esto hujus rei arbiter, disceptator, judex, ejus rei dirimendæ tuum esto arbitrium, vel arbitrium tuum sit*, ich will euch zum Richter hierüber setzen.

Je m'en remets, c'est à vous à y prendre garde, *vos videritis, vestrum est videre, nihil me interpono*, ich stelle es euch heim, ihr möget dießfalls zusehen, ich überlasse es euch.

Remettre une chose au sort, *rem ad sortem rejicere*, Liv. etwas aufs Loos ankommen lassen.

Remettre devant les yeux, *ob oculos ponere*, Cic. vor Augen legen, darlegen, vorhalten, vorstellen.

* Remettre au coupable la peine qu'il mérite, *debitam reo pœnam condonare, remittere, pœnæ gratiam reo facere*, einem, der etwas verschuldet hat, die Strafe nachlassen.

Je lui remets pour l'amour de vous, le châtiment que je lui voulois faire souffrir, *meam animadversionem & supplicium, quo usurus eram in eum, remitto tibi & condono, tibi concedo, tibi dono*, ich erlasse ihn der Strafe, womit ich ihn habe belegen wollen, euch zu gefallen.

Il m'a remis la dette, *pecuniam mihi creditam condonavit*, er hat mir die Schuld nachgelassen.

* Remettre le combat au troisième jour, *pugnam in tertium diem differre, proferre, prorogare*, den Kampf bis auf den dritten Tag verschieben.

Remettons ceci au tems de la promenade, *hoc conferamus, rejiciamus in tempus ambulationis*, wir wollen dieses bis zu unserm Spaziergange versparen.

Vous remettez toûjours vos promesses, *promissa in dies procrastinas, ducis, profers, prorogas, extrahis, protrahis*, ihr schiebet euer Versprechen von einem Tage zum andern auf.

Je le ferai, mais si vous me remettez en un autre tems, &c. *faciam, si tamen differas me in tempus aliud, &c.* ich will es thun, wenn ihr mich aber auf eine andere Zeit verweisen wollet, rc.

On nous a remis jusqu'au mois suivant, *in mensem sequentem rejecti sumus*, man hat uns auf den zukünftigen Monat verwiesen.

Se remettre en selle, *rem suam denuo stabilire*, sich wieder aufhelfen.

Remeubler un logis, y remettre des meubles, *instrumentis ædes de novo instruere*, ein Haus oder Zimmer von neuem mit Geräthe versehen, ausstaffiren, aufputzen.

Reminiscence, *f. hæc reminiscentia, æ*, Zurückdenkung, Erinnerungskraft.

Remiremont, ville de Lorraine, *hæc Remiremontium, tii*, eine Stadt in Lothringen.

Remise, *f.* délai, *hæc dilatio, prolatio, onis*. Aufschub.

Remise de jour à autre, *hæc procrastinatio, frustratio, onis*, Aufschub von einem Tage zum andern, Verzögerung.

User de remises, *procrastinare, in dies ducere, differre*, von einem Tage zum andern aufschieben.

Que ne me payez-vous? pourquoi usez-vous de remise? *cur pecuniam debitam procrastinas? cur me in dies ducis?* warum bezahlt ihr mich nicht? warum braucht ihr so langen Verzug?

Sans remise, *sine mora, sine cunctatione, nulla interposita mora, abjecta omni cunctatione, sine ulla mora*, ohne Verzug.

* Remise, en termes de Fauconnerie, le buisson où le gibier se cache, fuyant l'oiseau, *fugitivæ alitu dumetariæ latebræ*, eine Hecke, oder Busch, darinnen sich ein Vogel vor dem Habichte verbirgt.

* Remise, change, salaire qu'on donne au banquier, pour faire tenir de l'argent où nous voulons, *pretium permutationis, permutatæ pecuniæ usura, argentarii pecuniam alicui curantis merces, mensarii sumtu, ex trajectitia pecunia*, das Geld, so der Wechsler, um anderswo Geld zahlen zu lassen, bekömmt.

On a fait une remise de cent mille écus en lettres de change, pour la levée d'un regiment, *in legionis conscribendæ sumtum, mensariis centum aureorum millia numerata sunt*, man hat eine Post von hundert tausend Thalern zur Werbung eines Regiments in Wechselbriefen übermacht.

* Remise de carosse, *rhedarium receptaculum, rhedarum cella receptatrix, rhedaria cella*, ein Wagenschopf oder Dach, darunter man die Kutschen stellet, daß sie trocken stehen.

* Remise, *remissio, l. condonatio*, Nachlaß, Nachlassung einer Schuld.

Remissible, adj. c. *venia, vel condonatione dignus, a, um*, das zu vergeben, und zu vergeben ist, erläßlich.

Remission, *f. criminis, culpæ aut pœnæ condonatio, gratia, venia, remissio*, Nachlassung, Vergebung eines Verbrechens, oder Strafe.

Octroyer à quelqu'un la remission de sa faute, *cuipiam errati gratiam facere, veniam tribuere*, einem seinen Fehler verzeihen, vergeben.

* Remission d'un accez de fièvre, *accessus febris remissio, diminutio*, Nachlassung des Fiebers.

Remissionnaire, *litteras gratiæ sibi factæ nactus*, der einen Gnadenbrief bringt, daß ihm die Strafe gemildert worden.

Remolade, *f. emolliens emplastrum*, ein erweichend Pflaster.

Remole, *f. vortex*, ein Wirbel, Strudel, auf Flüssen und Seen.

Remollient, ente, adj. *mitigans, emolliens*, erweichend.

Remolin, m. petit cercle de poil retords & fait en coquille, au corps d'un cheval, *crinium convolutus, crinalis convolutus, capillaris cochleata volucra*, ein Wirbel, gedrehete Haare am Pferde.

Remonte, *f. ascensio, onis*, Aufsteigung. *It. apparatus bellicus*, neue Ausrüstung, *insp. equis instructio*, Versehung mit Pferden, Berittenmachen.

Lui donner tant pour sa remonte, *ei tot nummos erogare, ut equum denuo sibi comparet*, daß er sich wieder beritten mache, ihm so viel Geld zahlen.

Remonter en quelque lieu, *in aliquem locum rursus ascendere*, an einen Ort wieder hinauf steigen.

Remonter une rivière, *adverso amne ferri, navigare adverso flumine*, wider den Strom fahren, aufwärts schiffen.

Remonter celui qui est tombé de son cheval, *excussum ex equo erigere, in equum tollere*, einem, der von seinem Pferde gefallen ist, wieder darauf helfen.

Remonter plus haut, *altius res repetere*, Cic. eine Sache von weitem herholen, ausführlicher beschreiben.

* Remonter un cavalier qui a perdu son cheval, *equiti, amisso equo, alterum sufficere, suppeditare, equitem novo equo instruere*, einem Reiter, der um sein Pferd gekommen ist, wieder beritten machen.

Remonter, remettre un marchand qui a tout perdu, *mercatorem omnibus eversum bonis restituere, ad pristinas copias revocare*, einem Kaufmanne, der seinen Credit verlohren, wieder auf die Beine helfen.

Remon-

Remonter ſur la bête, ſe rétablir, *ab afflicta & jacente fortuna ſeſe erigere*, ſich wieder erholen, aufraffen, ſich in beſſern Stand bringen.

Remontrance, *f.* avertiſſement, *hæc admonitio, commonitio, onis, hoc admonitum, monitum, i*, Erinnerung, Ermahnung, Vorſtellung.

Remontrance, enſeignement, *documentum, præceptum, i*, eine Lehre.

Remontrance, diſcours, à perſuader, ou diſſuader quelque choſe, *hæc ſuaſio, aut diſſuaſio, onis*, Anmahnung oder Abmahnung, zu oder von einem Dinge, Vorſtellung.

Remontrance au Roi pour entreprendre la guerre, *ſuaſio belli, ad Regem, diſceptatio apud Regem, de bello inferendo*, eine Aufmunterung an den König, den Krieg vorzunehmen.

Faire au Roi de très humbles remontrances, *rei alicujus commoda vel incommoda, ea, qua par eſt reverentia, Regi demonſtrare, exponere*, dem Könige unterthänigſte Vorſtellung thun.

Il ſe moque des remontrances, *admonitionibus nullum locum relinquit*, Cic. er fragt nach keiner Vorſtellung, er giebt keiner Meinung bey ſich Platz.

Remontrer au Prince la pauvreté de ſon peuple, *inopiam plebis Principi oſtendere, exponere, demonſtrare, de plebis egeſtate Principem docere, commonefacere*, einem Fürſten die Armuth der Unterthanen vorſtellen.

Remontrez lui ſon devoir, *illum officii ſui admone, illum doce, quæ ſint ipſius officii partes*, erinnert ihn ſeiner Schuldigkeit, haltet ſie ihm vor.

Remontrer au Roi le danger de la guerre, *de belli diſcrimine apud Regem verba facere, diſſerere, diſputare, diligenter agere*, dem Könige die Kriegsgefahr zu Gemüthe führen.

Remordre, mordre derechef, *remordere, iterum mordere aliquem, vel aliquid*, wiederbeiſſen, anbeiſſen.

La conſcience ne me remord point, *nullius rei conſcientia me angit, pungit, ego mihi nullius culpæ conſcius ſum*, mein Gewiſſen beißt mich nicht V. Conſcience.

Remordre quelqu'un, *leviter aliquem repungere*, Cic. einem wieder einen Stich geben.

Remords, m. regret accompagné de repentir, *hæc pœnitudo, inis, pœnitentiæ dolor, animi dolor cum pœnitudine*, Reue, Bereuung.

Remords de conſcience, *conſcientiæ angor, ſtimulus, anxietas, aculeus*, das Nagen des Gewiſſens, Gewiſſenbiß.

Etouffer les remords que nous reſſentons, *comprimere conſcientiam animi*, Cic. den Gewiſſenswurm ſtillen.

Remore, m. (petit poiſſon qu'on dit arrêter les vaiſſeaux ſur mer,) *hæc remora, æ*, ein kleiner Fiſch, der ein Schiff aufhalten ſoll.

Remorentin, ville du Berri, *Remorentinum, i*, eine Stadt in Berry.

Remorquer un navire, c'eſt le tirer, après l'avoir attaché à la queue d'un autre navire, *navim remulcare, remulco trahere, remulcando ducere*, ein Schiff an einem andern mit Rudern fortziehen.

Nos galères ont remorqué nos vaiſſeaux de guerre, *navigia bellica remulcarunt noſtræ triremes*, unſere Galeeren haben die Kriegsſchiffe fortgezogen.

Remouiller, v. a. *iterum madefacere*, wieder anfeuchten, naß machen.

Remparer une ville, la fortifier de remparts, *urbem validis munitionibus cingere, firmis operibus præmunire, munitionibus firmare, inſtruere*, eine Stadt mit Wällen umgeben, verbollwerken, feſt machen.

Rempart, m. fortification, *hoc vallum, i, hic agger, ris, hoc propugnaculum, li*, ein Wall um eine Stadt

Remplacement, m. *eundem in locum reſtitutio*, Wiedereinſetzung in den vorigen Platz.

Remplacer, remettre en ſa place, *quidpiam priore ſede collocare, priorem in locum reſtituere*, wieder auf ſeinen Ort ſtellen.

Remplacer les deniers tirez du thréſor, *expromtas pecunias ad ærarium referre, in ærarium reſtituere*, das Geld, ſo man aus einem Schatze genommen, wieder dazu thun.

Remplage, m. rempliſſage, *hæc expletio, onis*, Ausfüllung.

Remplir ſes coffres d'or & d'argent, v. a. *auro argentoque capſas complere, implere*, ſeine Kiſten und Käſten mit Silber und Golde anfüllen.

Il remplit d'eſperance l'eſprit de ce jeune homme, *adoleſcentis animum ſpe implevit*, Liv. er machte dieſen Jüngling voller Hoffnung.

Se remplir de viandes, *ingurgitare ſe, infarcire ſe cibis*, ſich mit Speiſen anfüllen, ſich voll freſſen.

Cet Orateur ne remplit pas toûjours les oreilles, *non ſemper hic Orator aures implet, complet, explet*, dieſer Redner füllet die Ohren nicht allezeit.

Remplir, emplir de nouveau, *iterum implere*, von neuem füllen.

Remplir bien une charge; *perfecte munus aliquod adminiſtrare*, Cic. ein Amt, wie ſichs gebühret, verſehen, ihm wohl vorſtehen.

Rempli, *plenus, a, um*, voll, angefüllt.

Un homme rempli de méchanceté, *homo plenus improbitatis ac dementiæ*, ein Menſch, der aller Bosheit voll iſt.

Une vie remplie de delices, *vita conferta voluptatibus*, ein wollüſtiges Leben, Leben voll lauter Ergetzlichkeiten.

Une ville remplie de ſoldats, *urbs referta, vel redundans militibus*, eine Stadt voller Soldaten.

Rempliſſage, das Ausfüllen. V. Remplage.

Remploi, m. *rei emtæ in locum rei venditæ ſubſtitutio*, Erſtattung eines Dinges, ſo verkauft oder ſonſt verwendet worden.

Remplumer, v. a. *novis plumis induere, inſtruere, conveſtire*, wieder befedern, fiedern, mit neuen Federn verſehen.

Les oiſeaux ſe remplument après l'hiver, *aves ab hieme recentes plumas aſſumunt, induunt, eduunt, in recentes plumas ſe induunt*, die Vögel bekommen nach dem Winter neue Federn, mauſen ſich wieder aus.

Je tâcherai de me remplumer de tout ce qui me ſera néceſſaire, *conabor novas copias mihi parare, comparare, quærere, accerſere, novis me copiis inſtruere*, ich will ſuchen, mich mit allem, was mir vonnöthen ſeyn wird, wieder zu verſehen.

Cet homme c'eſt bien remplumé dans cet emploi, *res ſuas egregie reſtauravit hic homo, ex quo munere hoc defunctus eſt*, der Mann hat ſich bey dieſem Dienſte trefflich erholet, († wieder aufgefreſſen.)

Rempoiſſonner, v. a. *piſcina includere piſces minutos*, einen Fiſchteich wieder beſetzen

Remporter, v. a. *aliquid referre, reportare*, davon tragen, erhalten.

Quel profit avez-vous remporté de vos études? *quem fructum ex ſtudio literarum percepiſti?* was für einen Nutzen habt ihr von eurem Studieren davon getragen? damit gewonnen?

Il a remporté le prix, *præmium retulit, palmam reportavit, æmulorum victor diſceſſit, ab æmulis victoriam retulit*, er hat den Preis davon getragen, erhalten, erworben.

Remuant, un homme remuant, qui ſe plait à brouiller, *turbator, tumultuoſus, turbulentus, novarum rerum amans, novandi ſtudioſus, ſemper novi aliquid moliens*, (vox novator, *uſitata quidem apud recentiores, apud veteres ſcriptores haud ſcio, an eam ſis inventurus*,) ein aufrühriſcher, ſtürmiſcher Menſch.

* **Remuant**, inquiet, qui ne ſe donne point de repos, *hic, hæc, hoc inquies, etis, inquietus, a, um*, unruhig, der keine Ruhe hat.

Des yeux remuants, *oculi lubrici & mobiles*, hin und her ſchweifende, flüchtig herumgehende Augen.

Remueil, m. d'oiſeaux, le nid où ils ont fait leurs petits, *hoc cubile, is, hic nidus, i, cubile aviarium*, ein Vogelneſt.

Remuement, m. d'une choſe qu'on remue, *hic motus, us, hæc motio, commotio, onis*, Bewegung.

Remuement, trouble, *hic tumultus, us, hæ turbæ, arum*, Unruhe, Unweſen. V. Sedition, & Remuer.

Remuer un banc, v. a. ou autre choſe, *ſcamnum, aliamve rem movere, removere, loco mutare, transmutare*, eine Bank, oder etwas anders von ſeinem Orte hinweg thun, wegſetzen, wegheben.

Remuer une roue de moulin, *moletrinæ rotam movere, commovere, dimovere, moliri*, ein Mühlrad gehend machen, bewegen.

Il remue toûjours la tête, *nunquam non cervicem jactat, agitat*, er ſchüttelt ohn Unterlaß den Kopf.

Le cœur remué, même après la mort, *mortuo animali, tamen cor movetur, in motu eſt, motus exercet, ſe commovet atque agitat*, das Herz reget ſich auch nach dem Tode.

* Remuer, brouiller, causer du trouble, *turbare, turbas ciere, tumultuari, tumultum concitare, movere, res novare, novi aliquid moliri*, Unruhe anrichten, Bewegungen machen, erregen.

Prenez garde qu'il ne remue, qu'il ne fasse point de desordre, *vide, ne quid ille turbet*, sehet zu, daß er keine verwirrte Händel anstelle.

Je remuerai ciel & terre, *miscebo ac turbabo omnia, omnem movebo lapidem*, (*cœlo terram, terra cœlum miscebo*, Liv.) ich will Himmel und Erden verwirren, bewegen, u. alle Kräfte anwenden.

Je ne doute point, qu'il ne remuë ciel & terre en cette affaire, & qu'il ne fasse tous les efforts imaginables, *huncego credo, manibus, pedibusque omnia facturum*, Ter. ich zweifele nicht, er werde in dieser Sache Himmel und Erde unter einander mengen, und seine äußersten Kräfte anwenden.

Un homme plus propre à remuer qu'a exécuter aucune chose, *homo movendis, quam gerendis aptior rebus*, Cic. ein Mensch, der viel tüchtiger ist, etwas anzufangen, als auszuführen.

Ce n'est pas moi qui remue cela, *ego istbæc non moveo*, ich mache das nicht, ich erwecke solchen Streit nicht, bin nicht Schuld daran.

Remuer, *frumentum rutro vertere*, Korn umwenden, stürzen.

Remue-menage, m. *confusio, turbæ, arum*, große Verwirrung.

Remuense, *f.* femme qui a soin de nettoyer les petits enfants, qui sont encore au berceau, *pusionum vagientium procuratrix, cubicularia infantium famula*, eine Kinderwärterinn, Wickelfrau.

Remugle. V. Rancissure.

Remunerateur, *remunerator*, ein Belohner, Vergelter.

Remuneration, *remuneratio*, Belohnung, Vergeltung.

Remuneratoire, adj. c. *in jure, quod loco præmii vel remunerationis est*, (im Rechten) was statt einer Belohnung ist.

Remunerer, v. a. *remunerari*, (von Gott und Königen) belohnen.

Rémy, Remi, nom d'homme, *Remigius, ii*, ein Mannsnamen.

S. Remi, ville de Provence, *Sancti Remigii oppidum*, eine Stadt in Provence.

Renaissance, *f. secundus exortus, us, alter ortus*, das Wiederherkommen, die Wiedergeburt.

Renaître, *renasci, iterum oriri, iterato nasci*, wieder gebohren werden, wieder hervorkommen, hervorwachsen, ein neu werden.

Renard, m. *hæc vulpes, is*, ein Fuchs.

Là où la peau de lion vient à manquer, il faut y coudre celle de renard, (proverbe) *ubi leonis pellis deficit, vulpina insuenda est*, wo die Löwenhaut nicht zureicht, muß man den Fuchsbalg anziehen.

Renardeau, m. petit renard, *hæc vulpecula, æ*, ein junges Füchschen.

Renardière, *f. vulpis cubile*, Fuchshöle, Fuchsbau.

Renchérir le vin, *vini pretium augere, exaugere, vini afferre caritatem*, den Wein theuer machen, steigern.

Renchérir extraordinairement le bled, *frumentariam annonam incendere, inflammare, excandefacere*, das Korn steigern, erhöhen.

Les denrées renchérissent, deviennent chères, *annona ingravescit, crescit, augetur, fit carior, gravior*, die Eßwaaren werden sehr theuer.

Un homme qui fait le renchéri, *homo morosior, difficilior, ingenii morosioris, congressus difficilioris*, ein mürrischer Mensch, ein Sauertopf.

Elle fait un peu trop la renchérie, *nimium pretiosa vult haberi*, sie bildet sich gar viel ein, sie macht sich gar zu theuer, thut gar zu kostbar.

Renchérissement, m. *pretii exaggeratio, major caritas*, Theurung, Steigerung eines Dinges.

Renchute, *f* (Mezerai,) V. Rechûte.

Rencontre, *f.* lorsque diverses personnes se rencontrent, *hic occursus, us, vicissim occurrentium congressus*, das Begegnen, Antreffung, Aufstoßung, Zusammenkunft.

La rencontre d'un serpent, *serpentis occursus, fortuitus in serpentem incursus*, ohngefährer Anblick einer Schlange.

Faire rencontre, rencontrer. V. Rencontrer.

Aller à la rencontre, ou pour mieux dire, aller au devant de quelqu'un, *alicui obviam ire, obviam procedere, venire, prodire*, einem entgegen gehen.

Rencontre, hazard, *hic casus, us*, Zufall, Begebenheit, Vorfall, Vorfallenheit.

Par rencontre, par hazard, *fortuito, forte fortuna, casu*, von ohngefähr, unversehens, unverhofft.

Ce ne fut pas un duel, mais une rencontre, *certamen fuit, non ex condicto initum, sed ex inopinato incursu conflatum*, es war kein rechter Zweykampf, sondern ein unversehens entstandenes Handgemenge.

La rencontre de deux armées, *conflictus incurrentium in se vicissim copiarum*, das Treffen zweer Armeen.

A la première rencontre ils se querellent, *cum primum obvii facti sunt, mutuo rixati sunt*, gleich bey erstem Aufstoßen fiengen sie an, mit einander zu zanken.

Je le ferai à la première rencontre, *faciam, ubi primum occasio dabitur, vel, cum primum se dabit occasio*, ich will es mit der ersten Gelegenheit thun.

Par une heureuse rencontre, *auspicato, commode, opportune, opportuno casu, peropportune, percommode, fortunate, fauste, feliciter, prosperèque*, zum Glücke, durch einen glücklichen Zufall.

Par une mauvaise rencontre, *infeliciter, inauspicate, incommode*, zumUnglücke.

Eviter la rencontre de quelqu'un, *fugere alicujus conspectum*, einem aus den Augen gehen, sich vor einem nicht sehen lassen.

La rencontre des voyelles, *vocalium concursus*, die Zusammenkunft, das Zusammenstoßen selbstlautender Buchstaben.

* Une bonne rencontre, un bon mot, *argute dictum, scite dictum, argumentum, vel, scitum dictum, loco ac tempore argute prolatum verbum*, ein kurzweiliger Scherz, ein guter Schwank, Einfall.

Un homme qui dit de bons mots, qui a d'agréables rencontres, *homo acute dictis ludens, verborum argutiis eludens, dictorum argutias identidem jaciens*, ein kurzweiliger Mensch, der gute Einfälle hat.

Un homme d'agréable rencontre, (c'est-à-dire) de bonne mine, *digna viro specie homo*, ein Mensch von gutem Ansehen.

Rencontrer quelqu'un, *alicui obviam fieri, aliquem offendere, in aliquem incidere, incurrere*, einem begegnen, aufstoßen.

Etre rencontré de quelqu'un, *alicui obvium fieri, obvium esse*, angetroffen werden.

Si vous sortez, il vous rencontrera, (ou, ce qui est le même) vous le rencontrerez, *si exieris, in illum incides, in illum incurres, vel, in te incurret, incidet*, wenn ihr hinaus geht, werdet ihr ihn antreffen, oder, so wird er euch begegnen.

Je vous rencontre tout à propos, *opportune te mihi ostendis*, Ter. ihr kommt mir eben recht, ich treffe euch eben recht an.

Selon que les choses se rencontrent, *ut res dant sese*, Ter. wie es sich fügt, nachdem sich die Sachen zutragen, geben.

Vous rencontrez toujours bien, tout vous réüssit, *omnia tibi semper optata contingunt, eveniunt, omnia tibi prospere procedunt, omnia tibi succedunt ex sententia*, es geht euch alles wohl von statten, es geht euch alles nach Wunsche.

Vous avez bien rencontré, vôtre conjecture n'est pas mauvaise, *non male conjicis, belle conjecisti*, ihr habt es sehr wohl errathen, getroffen, eure Muthmaßung ist nicht übel.

Vous n'avez pas bien rencontré cette fois, vous n'avez pas bien jugé, *nunc quidem aberrasti, male conjecisti, ab scopo aberrasti, decinasti*, ihr habt es für dießmal nicht wohl getroffen, ihr habt nicht wohl geurtheilt.

Vous avez bien rencontré, vous avez trouvé le point, *tetigisti acu*, Plaut. *rem attigisti, rem assecutus es*, ihr habts errathen.

Etre rencontré par son ennemi, *in hostem incidere*, seinem Feinde begegnen.

Rencourager, v. a. *iterum animare*, neuen Muth machen.

Rendant, ante, compte, adj. *qui, vel quæ rationem reddit*, der, oder die, so da die Rechnung ablegt.

Rendez-vous, m. lieu assigné, *electus ad conveniendum locus, constitutus ad conveniendum locus*, ein Musterplatz, Sammelplatz.

Le Général de l'armée a assigné le rendez-vous dans cette ville, *Imperator exercitus hanc urbem ad conveniendum edixit*, der General hat den Sammelplatz der Armee in diese Stadt angesetzt.

Rendormir, se rendormir, *redormire, somnum repetere, ad somnum redire, iterum obdormiscere, somnum redintegrare*, wieder einschlagen, l. *somnum reducere*, wieder einschläfern.
Rendormissement, m. l'action de se rendormir, *hæc redormitio, onis*, das Wiedereinschlafen.
Rendoubler l'etoffe pour retrécir une robbe, *pannum complicare ad togam restringendam*, das Tuch zusammenfalten, um einen Rock enger zu machen, einschlagen zum Säumen.
Rendre, restituer, *quidpiam alicui reddere, restituere, retribuere*, wiedergeben, wieder ausantworten, einhändigen.
Rendre gorge, *vomere, evomere, stomachum exonerare vomitu*, kotzen, speyen, sich übergeben, sich brechen.
Ce terroir rend le centuple, *hoc solum effert cum centesimo, vel frumentum effert centesimum, vel sementem centenario multiplicat*, dieses Feld trägt hundertfältige Frucht.
La rose rend une douce odeur, *rosa suavem odorem afflat, exhalat, spirat, fundit, effundit, efflat*, die Rose giebt einen lieblichen Geruch von sich, duftet einen angenehmen Geruch von sich.
Le manège rend le cheval docile, *domitura equum docilem efficit, præstat, reddit*, das Bereiten, oder Abrichten macht ein Pferd gelehrig.
L'exercice des armes rend le corps robuste, *exercitatio militaris corpori robur conciliat, vires parat, hominem robustum reddit*, die Uebung in den Waffen macht den Leib stark.
Ta vanité te rendra pauvre, *tibi vanitas tua egestatem afferet, te ad inopiam rediget, te adiget in miseriam*, dein Uebermuth wird dich noch zu einem armen Manne machen.
Cela vous rend orgueilleux, *ingentes spiritus tibi affert illa res*, dieses macht euch stolz und aufgeblasen.
Qui lit beaucoup, se rend docte, *qui legit plurima, tandem fit eruditus, efficitur peritus, multas sibi parat literas*, wer viel liest, wird dadurch gelehrt, bringt sich Gelehrsamkeit zuwege.
Ceci rend un homme digne de louange, *hoc ad laudem est illustre*, dieses macht einen lobenswerth.
Il y en a peu qui se rendent dignes qu'on parle d'eux, *pauci oppido digni nomine evadunt*, es sind ihrer gar wenig, die sich würdig machen, daß man von ihnen redet.
Il en a rendu plusieurs misérables avec soi, *multos secum in eandem calamitatem traxit, in eandem pertraxit fortunam*, er hat mit sich noch ihrer viele ins Elend gebracht.
Rendre une ville aux assiegeans, *urbem obsidentibus dedere, deditione tradere, obsidentium potestati permittere, hostibus in deditionem concedere*, eine Stadt den Belägerern übergeben.
La ville s'étant rendue, on la pilla, & on la brûla, *deditione facta, direpta urbs & incensa fuit*, nachdem die Stadt übergegangen war, ward sie geplündert und verbrannt.
Se rendre maître d'une ville, *urbem imperio ac potestati suæ subjicere, in suam potestatem redigere*, sich einer Stadt bemächtigen.
Se rendre, s'avouer vaincu, rendre les armes, *adversario cedere, dare manus, herbam porrigere, fateri se victum*, sich ergeben, überwunden geben, für überwunden erkennen, nachgeben, weichen.
Se rendre, demander, quartier. V. Quartier.
Se rendre sans coup férir, *sine pugna se dedere, incruento hosti, se tradere*, sich ohne Schwertstreich ergeben.
Se rendre, se faire, devenir, *fieri, evadere*, werden.
Se rendre savant, *evadere doctum*, geschickt, gelehrt werden.
Se rendre maître, *occupare, potiri aliqua re*, sich bemeistern eines Dinges, sich davon Meister machen.
Rendre, *remittere, condonare*, übersehen, vergeben, erlassen.
Rendre le bord, *appellere ad littus*, sich vor Anker legen, anländen.
Le Rhône se rend, se va rendre dans la mer, *Rhodanus in mare devehitur, vadit, delabitur, effluit, fertur, defertur*, die Rhone ergiesset sich ins Meer.
Je me rendrai en ce lieu, *in illum locum me conferam*, ich will mich an diesen Ort begeben.
Nous nous rendrons tous en ce lieu, *conveniemus omnes in illum locum*, wir wollen alle mit einander dort zusammen kommen.
Ils se rendoient en grand nombre auprès de lui, *confluebat ad eum magnus numerus*, Cic. es verfügte sich eine große Anzahl zu ihm.
Rendre odeur, *odorem fundere*, einen Geruch von sich geben.
Rendre justice. V. Justice. la Main. V. Main.
Rendre l'ame, l'esprit. V. Ame.
Rendre compte. V. Compte. (& ainsi des autres mots, qu'on peut joindre à ce verbe.)
Rendu, ue, part. & adj. *redux, victus, defessus, &c.* angelanget, überwunden, entkräftet, und abgemattet.
Renduire, v. a. *iterum perungere*, wieder überschmieren, überstreichen, übertünchen.
Rendurcir, v. a. *iterum durius reddere*, wieder hart, it. härter machen.
Se rendurcir, *durescere*, härter werden, verstockt werden.
René, Renée, nom d'homme & de femme, *hic Renatus, i, hæc Renata, æ*, ein Manns- und Weibsnamen.
Renegat, m. Apostat, Mameluck, Glaubensverläugner. Vid. Apostat.
Rênes de bride, *hæ habenæ, arum, hoc lorum, i, freni habena, vel lorum*, der Zügel, Regimentsruder.
Tenir les rênes de l'empire, *imperii habenas moderari, regere*, das Regiment führen, das Reich verwalten.
* Renes, ville de Bretagne. V. Rennes.
Renfermer, *quempiam aliquo loco, vel in aliquo loco, vel in aliquem locum includere, abdere*, einschliessen, einsperren, in sich halten.
Les bêtes mêmes que nous renfermons pour nôtre plaisir, ne souffrent pas volontiers, qu'on les tienne ainsi renfermées, *ne bestiæ quidem, quas delectationis causa concludimus, facile patiuntur sese contineri*, auch die unvernünftigen Thiere selber, die wir zu unsrem Vergnügen einschliessen, leiden ungern, daß man sie also verschlossen hält.
Le port est renfermé dans la ville, *urbe portus ipse cingitur & concluditur*, der Haven ist in die Stadt mit eingeschlossen.
Renfermer des murailles une ville, un jardin, &c. *urbem muris, hortum muro sepire, cingere, claudere, circumdare*, eine Stadt, einen Garten mit Mauren umgeben.
L'eau renfermée se corrompt facilement, *conclusa aqua facile corrumpitur*, das eingeschlossene Wasser verdirbt leichtlich.
La justice renferme, comprend toutes les vertus. V. Comprendre.
Se renfermer au logis, *includere se domi*, Cic. sich zu Hause halten.
Renfiler des perles, *uniones iterum connectere*, die Perlen wiederum einfädeln, anreihen.
Renfler un balon, *follem inflare, sufflare*, einen Ballon aufblasen.
Renflement, m. renflure, *inflatio, sufflatio*, Geschwulst, das Dicke.
Renfoncement, m. *recessus, us*, das Weichen, die Ferne, Vertiefung.
Renfoncer, se renfoncer, en termes de peinture & d'architecture, *recedere*, sich setzen, vertiefet seyn, ferner.
Renfondrer, se renfondrer, en termes de peinture & d'architecture, *recedere, fundere sese*, sich setzen, senken, fernen.
Refondrement, m. *hic recessus, us*, das Setzen, das Weichen.
Renforcer, v. a. fortifier une personne foible, *alicujus vires restaurare, recreare, firmare, confirmare, alicui robur addere, vires accersere, suppeditare, sufficere*, stärken, eine schwache Person stark machen.
Un homme renforcé, membru, fort, *egregie corpulentus homo, ad multi roboris speciem, amplo ac toroso corporis trunco vir*, ein Mensch, der stark von Leibe ist, der starke Gliedmaßen hat.
Se renforcer, devenir plus fort, *corroborari, se corroborare*, sich stärken, stärker machen.
Renforcer une tranchée, *aggerem firmare*, einen Laufgraben befestigen.
Renforcer un corps-de garde, *excubitorum manum firmare, excubitorum stationem subsidio firmare, corroborare*, die Wache verstärken.
Le mal se renforce, *malum augetur, ingravescit*, Cic. das Uebel nimmt überhand.
Les vents se renforcent, *ingeminant venti, venti invalescunt*, die Winde kommen stärker.
Renforcement, m. *hæc affirmatio, confirmatio*, Verstärkung.
Renfort, m. ce qui fortifie, *hoc firmamentum, ti*, eine Befestigung.

Renfort, m. secours de gens de guerre, *hæc auxilia, subsidia, orum, copiæ auxiliares, vel auxiliariæ*, Verstärkung, Entsatz, Hülfsvölker.

Envoier du renfort à l'armée, *auxilia, vel auxiliares copias, vel subsidiarias copias summittere in exercitum*, einer Armee Hülfsvölker schicken.

Il fit venir du renfort, *majorem manum accersivit*, Curt. er ließ eine Verstärkung kommen.

Renfrognement, m. *vultuosa oris compositio, frontis contractio, vultus rugata obductio*, Runzelung der Stirne, verdrüßlich Gesichte.

Renfrogner, se renfrogner, v. r. *vultum corrugare, contrahere, obducere rugis, asperare, rugis exarare*, die Stirn runzeln, zusammenziehen.

Une mine renfrognée, *vultus vultuosus, contracta frons*, ein saures Gesicht, runzlichte Stirn.

Rengager quelqu'un, v. a. *quempiam aliqua re implicare, irretire iterum*, einen wieder mit verwickeln, einmischen.

Rengainer, remettre une épée dans le fourreau, *gladium in vaginam abdere, mittere, demittere, in vagina recondere*, das Schwerd wieder in die Scheide stecken. V. Engainer.

Rengorger, se rengorger, v. r. *inflari, tumere, intumescere, turgere*, aufgeblasen werden, aufschwellen.

Le visage se gonfle, & se rengorge, & prend je ne sais quel air rude & dédaigneux. (de la Chambre,) *turget vultus, intumescit tota facies, & efferatur, exasperatur ipsa frons, & inhumani arrogantisque hominis speciem induit*, das Gesicht schwillt, und nimmt etwas unwilliges, unfreundliches an.

Cette femme se rengorge pour paroître plus agréable, *hæc mulier depresso mento pectus ostentat, ut aspectu venustior appareat*, dieß Weib brüstet sich, um desto annehmlicher zu scheinen.

Rengraisser, *de novo pinguescere*, wiederum mästen, fett machen.

Rengreger, v. a. augmenter un mal, *malum exaugere, exaggerare, exasperare, acuere, augere*, das Uebel ärger machen, den Schaden vergrößern.

Se rengreger, v. r. *ingravescere, exasperare, invalescere*, ärger, schlimmer werden.

Rengregement, m. *augescens mali gravitas, ingravescentis mali vis major*, Zunehmung des Uebels.

Renhardir, v. a. *animum reducere*, beherzt machen.

Reniable, adj. c. tous vilains cas sont reniables, *nemo, scelus denegans reprehendi potest*, man kann keinen verdenken, wenn er eine Schandthat verläugnet.

Renié, ée, p. it. adj. & subst. m. *qui fidem christianam negat*, der den christlichen Glauben verläugnet.

Moine renié, *monachus, qui ex monasterio emigravit*, Mönch der aus dem Kloster gesprungen.

Renier ses parens & sa patrie, v. a. *cognatis ac patriæ amicitiam & societatem renunciare, discessum ab amicitia & fœdere denunciare*, seine Verwandten und sein Vaterland verläugnen.

Renier père & mère, *patrem matremque a se abdicare, abdicere, ejurare*, Vatter und Mutter verleugnen.

Renier son Dieu & sa foi. *Religionem omnem, Deumque ipsum ejurare, ab Deo & fide desciscere, discedere, deficere*, Gott und seinen Glauben verläugnen.

Renier Dieu en jurant, *ore sacrilego Deum ejurare, impiis verbis Deum ejurare, ab se abdicare, abdicere*, Gott verschwören.

Renier quelqu'un pour son parent, *aliquem sibi cognatum negare*, Ter. einen für seinen Verwandten nicht erkennen wollen.

Reniement, reniment de Dieu & de la foi, Apostasie, *religionis ac numinis ejuratio, abdicatio, desertio, ab numine & fide defectio, discessio*, Verläugnung Gottes und der Religion, Abfall vom Glauben.

Reniment de Dieu en jurant, *nomen ejurantis impium sacramentum, Deum execrantis sacrilegum jusjurandum*, Verschwörung Gottes.

Renieur, m. de Dieu & de la foi, Apostat, *desertor numinis ac fidei*, ein Verläugner Gottes und des Glaubens.

Renieur de Dieu, qui fait coûtume de le renier en jurant, *in ejurando numine assiduus*, ein gräulicher Schwörer, Flucher.

Renifler, v. n. *reciproco narium spiritu pituitam ducere*, den Rotz aufschnupfen, durch die Nase wieder einziehen.

Rennes, ville de Bretagne, *hi Rhedones, um, Rhedonia urbs, Rhedonensis urbs*, eine Stadt in Bretagne.

Rénom, m. rénommée, réputation, *hæc fama, æ, hæc existimatio, onis, hoc nomen, inis*, das Gerücht, Ansehen, der Name, Ruf.

Un bon rénom, *bona fama, secunda fama, bona existimatio, bonum nomen, honorificum nomen*, ein guter Namen, gute Meynung.

Un mauvais rénom, *hæc infamia, æ, nominis infamia, existimationis infamia, turpis existimatio*, ein böses Gerücht.

Une femme de mauvais rénom, *turpi existimatione mulier, infami nomine femina, mulier pessime audiens*, ein Weib, so in bösem Rufe ist.

Vous acquerrez un grand rénom, une grande réputation, *magnam nominis existimationem consequeris, colliges, ad summam nominis amplitudinem pervenies, versaberis in ore omnium*, ihr werdet euch einen großen Namen, ein hohes Ansehen machen. Vid. Réputation, Gloire.

Rénommé, célèbre, de grand rénom, *celebratus, clarus, nominatissimus, inclytus*, berühmt, berufen, in großem Ansehen, ansehnlich, bekannt. V. Rénom.

Un voleur rénommé, *insignis latro, clarus prædo, illustris grassator, cujus nomen inter latrones celebratur, cum elogio recensetur*, ein beschrieener, berufner Straßenräuber.

Renommée, *f. hæc fama, æ*, das Gerücht, Ruf, Ansehn, Ruhm, Geschrey, die Göttinn Fama. V. Renom.

Jamais la rénommée ne rapporte les choses au vrai, elle les fait toujours plus grandes qu'elles ne sont, & il n'est pas jusqu'à nôtre gloire, quoique bien fondée, qui n'ait plus de réputation que d'effet, *nunquam ad liquidum fama perducitur, omnia illa tradente majora sunt vero; nostra quoque gloria cum sit ex solido, plus tamen habet nominis, quam operis*, (Alexand. apud Curt.) das Gerücht erzählet die Sachen niemals, wie sie an sich selber sind, sondern macht sie jederzeit größer, und es befindet sich an unserm eigenen Ruhme, ob er gleich wohl gegründet ist, dennoch mehr Name, als Wirklichkeit.

Rénommer, v. a. *prædicare, celebrare*, rühmen.

Vous vous ferez rénommer, vous acquerrez du rénom, *celebraberis, prædicabitur tua virtus, illustrabis nomen tuum, magnam tibi gloriam paries*, ihr werdet doch gerühmet werden, ihr werdet großen Ruhm erlangen. V. Renom.

Renoncement, renonciation, *hæc renunciatio, onis*, Wiederaufkündigung, Lossagung, Verläugnung.

Renoncement d'alliance, *societatis renunciatio, ab societate defectio, ab fœdere discessio*, Abtritt vom Bündnisse.

Renoncer à quelqu'un, ou à quelque chose, v. a. *alicui renunciare, nuncium remittere*, einem ein Ding aufkündigen, einem Dinge absagen, sich dessen begeben, sich davon lossagen.

Il y a déjà deux ou trois ans, que charmé par les attraits de la volupté, vous avez renoncé à la vertu, *jam biennium aut triennium est, cum virtuti nuncium remisisti, delinitus illecebris voluptatis*, Cic. es sind bereits zwey oder drey Jahre, daß ihr euch durch die Wollust verblenden lassen, und der Tugend gute Nacht gegeben habt.

Je vous renonce pour mère, *te matrem non agnosco, te matris loco non habeo*, ich erkenne euch nicht für meine Mutter.

Renoncez-vous vous même, dit nôtre Seigneur, *te ipse, inquit Christus, abnega, doma, vince, tibi ipsi bellum indicito, genio ac naturæ repugna*, verläugnet euch selbst, sagt unser Heiland.

Renoncer à sa foi, *religioni nuncium remittere, ab religione desciscere, deficere, discedere*, seinen Glauben verläugnen.

Renoncer à une alliance, *fœdus sociis renunciare, nuncium sociis remittere, societatem fœderatis renunciare, remittere*, ein Bündniß aufgeben.

Renoncer à un achât, *ab emtione abire, discedere*, von einem Kaufe abtreten, sich davon lossagen.

Renoncer à son office, *abdicare magistratum, abdicare se magistratu, abire magistratu, deponere magistratum*, ein Amt aufgeben, niederlegen.

Renoncer à son sentiment, *sententia, a vel de sententia desistere*, Cic. von seiner Meynung ablassen, abgehen, seinen Sinn ändern.

Renoncer au monde, *mundanas voluptates abdicare*, die Welt verläugnen, der Welt entsagen, absagen, absterben.

Renoncer à un héritage, *hæreditate se abdicare*, sich eines Erbes begeben.

Renonciation. V. Renoncement.

Renon-

Renoncule, *f.* fleur, *hæc ranuncula, æ*, Ranunkel, Hanenfuß.

Renovation, *f. hæc renovatio, instauratio, redintegratio*, Erneuerung, Ausputzung, Ausbesserung.

Renouée, *f.* herbe, *hæc sanguinaria, æ*, Wildhirzhorn, Schlangengras.

Renouement, m. *nodi repetitio*, wiederholte Zusammenknüpfung.

Renouement d'une corde, *funis repetitio, nexu colligatio*, Zusammenknüpfung eines Seils.

Renouement d'amitié, réunion, *hæc conciliatio, reconciliatio, onis*, Erneuerung der Freundschaft. V. Reconciliation.

Renouer deux bouts, en refaisant le nœud, v. a. *rei cujuspiam extrema iterato, vel, repetito nodo colligare, copulare, committere, conjungere, connectere*, zwey Enden zusammen knüpfen.

Renouer amitié avec quelqu'un, *amicitiam cum aliquo renovare, redintegrare, iterato jungere*, die Freundschaft wieder mit einem verneuern. V. Reconcilier.

Renouer, l'amitié entre les parens, *diremtam cognatorum amicitiam colligare, copulare, dissociatas consanguineorum voluntates reconciliare*, die Freundschaft unter den Verwandten von neuem wieder aufrichten.

Renouer une affaire décousue, *laxatum negotium restituere in integrum*, eine schlimmgewordene Sache wieder auf guten Fuß bringen.

Renouveau, m. de lune, *hoc novilunium, ii, nova luna, lunæ renovatio, renascentis lunæ novitas*, der Neumond, das neue Licht.

Renouveau, de l'an, *renascentis anni primordia, anni redeuntis initia*, der Anfang des Jahrs, das neue Jahr.

Au renouveau de l'an, *ineunte anno, exoriente anno, ipsis renascentis anni primordiis*, mit angehendem Jahre.

Le renouveau des études, *scholarum redintegratio studiorum renovatio, repetitio*, die Erneuerung des Studirens.

Renouvellement, m. *hæc renovatio, instauratio, redintegratio, onis*, Erneuerung, Wiederholung.

Renouveller, une chose vieille, *rem veterem innovare, renovare, ab integro reficere, de integro restituere*, ein alt Ding wieder neu machen.

Renouvelles une vieille querelle, *veteres simultates excitare, resi[c]are, redintegrare*, den alten Streit wieder erneuern.

Renouveller un combat ou autre chose semblable, *pugnam aliudve simile renovare, integrare, instaurare, redintegrare, de integro repetere, ab integro restituere*, das Treffen von neuem wieder anheben.

Renouveller une alliance, *fœdus integrare, redintegrare, renovare, de integro renovare*, ein Bündniß wieder erneuern.

Renouveller, se souvenir d'une chose, *rei alicujus memoriam refricare, renovare*, sich eines Dings wieder erinnern, etwas wieder ins Gedächtniß bringen.

Le mal se renouvelle, *malum recrudescit, integrescit*, Ter. das Uebel hebt sich von neuem wieder an, wird wieder ärger.

Rensbourg, ville de Dannemarc, *hoc Redenburgum, i*, Rensburg, eine Stadt in Dännemark.

Renserrer, v. n. *includere, concludere quempiam in aliquo loco*, wieder einschließen, versperren, einsperren.

Renserrement, m. *inclusio, conclusio*, Einschließung, Versperrung.

Rente, *f.* revenu, *hic reditus, us, hic proventus, us*, Gefälle, Einkunft, Grundzins, Zins, Einkommen, Frucht.

Je vis de mes rentes, *alunt me prædia*, ich lebe von meinen Gütern.

Rente censuelle, censière, fonsière, féodale, *pensio clientelaris, præstatio vectigalis, functio prædiatoria*, Gefälle von Lehngütern.

Rente constituée, *collatæ in fundo pecuniæ, annuum vectigal, annuus fructus, annua pensio*, Geld, Einkommen, so auf einem liegenden Gute steht, angewiesen ist.

Un fond chargé, de rente constituée, *ob collocata pecunia vectigalis fundus, obligatus ex hypotheca fundus annuæ pensioni*, ein Gut, darauf Einkünfte angewiesen sind.

Rente en argent, *nummaria fundi pensio*, Einkommen an Gelde.

Rente en denrées, *annonaria fundi præstatio, fructuaria prædii functio*, Zins Einkommen von Früchten und Gewächsen.

Rente volante, c'est-à-dire, rente en denrées, réduite en argent & non à somme limitée, mais au choix du créditeur, prenant à son point le plus haut prix des denrées, *fundi ambigua pensio, anceps præstatio, dubia functio, vagum vectigal*. Renten von Früchten, so zu Gelde angeschlagen werden, und zwar auf keine gewisse Summe, sondern nach des Gläubigers Belieben, nach der höchsten Taxe.

Constituer une rente sur un fond, *pecuniam & ejus vectigal collocare in fundo, pecuniam & ejus pensiones occupare in oppignorato prædio*, einen jährlichen Zins auf ein Gut legen.

Payer la rente constituée, *prædiatorium pensionem numerare, pendere, dependere*, den angelegten Zins bezahlen.

La rente ne court plus, *consistunt usuræ*, es fallen keine Zinsen mehr.

Rentement, m. *annuorum vectigalium attributio*, Versehung mit jährlichem Einkommen, Anweisung jährlicher Einkünfte.

Renter une Eglise ou autre chose, *sacras ædes annuis mercedibus augere, instituere*, eine Kirche mit jährlichem Einkommen und Renten versehen.

Renti, ville de Picardie, *hoc Rentiarium, ii*, Renti, eine Stadt in der Picardie.

Rentier, m. *hic manceps, cipis, hic villicus, i, hic colonus, i*, ein Pachtmann, Zinsmann, der einen jährlichen Zins von einem liegenden Gute giebt, *qui vectigalia accipit*, der Renten einzunehmen hat.

Rentonner, V. Frélater & entonner.

Rentortiller, *iterum involvere*, wiederum in einander wickeln.

Rentraire, v. a. coudre à couture toute cachée, plate & non apparente, *suere plana & latente futura, consuere suppressa, nec spectabili futura*, stopfen, mit glatten verborgenen Stichen nähen.

Rentrayeur, m. qui rentrait, *qui pannorum lacinias futura non spectabili committit*, ein Stopfer.

Rentrayeure, *f. plana & fallens oculos futura, ad unguem exacta futura*, das Stopfen.

Rentrement, m. en termes de peinture & d'architecture, *hic recessus, us*, das Fernen, der Schatten von einer Schilderey, da einem etwas als von weitem vorgestellet wird.

Rentrer, ou rentrer en quelque lieu, *in aliquem locum rursum ingredi, iterum introire, denuo introgredi*, wieder hineingehen.

Rentrer en soi-même, *redire ad se, colligere se, ad se reverti*, in sich selbst kehren, in sich gehen.

Rentrer en possession de ses biens, *in bonorum possessionem redire, restitui*, wieder in Besitz des Seinigen kommen, in das Seinige wieder eingesetzt werden.

Rentrer dans les bonnes graces de quelqu'un, *in alicujus gratiam redire, aliquem sibi reconciliare*, bey einem wieder in Gunst, in Gnaden kommen.

Pour rentrer dans mon sujet, *ut ad propositum redeam*, daß ich wieder zu meinem Vorhaben komme.

Rentrer dans ses charges & dans les mêmes honneurs, *in sua munia & eandem dignitatem restitui*, zu seinen vorigen Ehrenämtern und Würden gelangen.

Rentrer dans l'obéissance, *in obsequium reverti*, sich wieder zum Gehorsam begeben, zu seiner Pflicht bequemen.

Renvelopper, *rursum involvere*, wieder einwickeln.

Renverse, couché à la renverse, *supinus, resupinus, jacens supinus, stratus resupinus, a, um*, auf dem Rücken liegend.

Coucher quelqu'un à la renverse, *quempiam supinare, resupinare, supinum fundere, supinum sternere*, einen hinter sich auf den Rücken werfen.

Renversement, m. *hæc eversio, onis*, Umkehrung, Umstürzung.

Renversement d'un édifice, *hæc eversio, disturbatio, demolitio, onis*, Niederreißung eines Gebäudes.

Renverser une muraille, ou chose semblable, *murum evertere, subvertere, deturbare, sternere*, eine Mauer oder etwas dergleichen niederwerfen. V. Abbattre.

Renverser de fond en comble, *funditus convertere aliquid*, aus dem Grunde niederreißen, gänzlich verheeren und zerstören.

Renverser sans dessus dessous, *pervertere, invertere*, umkehren, das unterste zu oberst kehren.

Renverser quelqu'un, *aliquem evertere, sternere, prosternere*, einen in Grund verderben, stürzen. V. Abbattre.

Renverser les desseins de son adversaire, *adversarii consilia & conatus frangere, refutare, retundere, dissipare*, seines Gegentheils Anschläge zu nichte machen, über den Haufen stoßen.

Renverser la fortune de quelqu'un, *evertere fortunis, bonis, aliquem*, Cic. einen um sein Glück, um seine Güter bringen.
Renverser toute sorte de droit, *leges ac jura labefactare, pervertere, violare, disturbare*, alle Rechte umkehren, über den Haufen stoßen.
Ceci lui renversera la cervelle, *hoc eum mente deturbabit, de statu mentis illum dejiciet*, dieses wird ihm den Kopf verrücken.
Renverser, réfuter l'opinion de quelqu'un, *alicujus opinionem frangere*, eines Meynung umstoßen, widerlegen.
Renverser la table, la marmite, *mensæ sumtus contrahere*, nicht mehr so viel auf den Tisch aufgeben lassen.
Renverseur, m. *hic eversor, oris*, ein Umkehrer, Zerstörer.
Renvi, m. l'argent qu'on met sur le jeu plus qu'un autre, *augmentum æris, quod collusori ponitur*, das mehrere Geld, so man auf ein Spiel setzt.
Renvier sur quelqu'un, *majorem in ludo summam deponere*, mehr im Spiele bieten, aufsetzen, einen übersetzen, überbieten.
Renvier sur les plus habiles maitres, v. n. (Mezerai) l'emporter sur eux, les surpasser, *peritissimos quosque vincere, superare, antecellere*, die allergeschicktesten Meister übertreffen.
Emeraude, dont la verdeur le renvie sur toutes les beautez du Printems, (Mezerai) *Smaragdus, cujus viriditas veris decus omne obscurat*, ein Smaragd, dessen grüne Farbe allen Annehmlichkeiten des Frühlings weit vorgeht.
* Renvier, enchérir, rehausser, V. Enchérir.
Revitailler, V. Ravitailler.
Renvoy, m. permission de se retirer, *hic commeatus, us, hæc missio, dimissio, repercussio, onis*, Zurückweisung, Befehl, Erlaubniß, sich zurück begeben, Zurücksendung, Rückprall.
Demander son renvoy vers son juge ordinaire, *suum appellare judicem, poscere, litis suæ cognitionem rejici ad legitimum suum judicem*, Verweisung an seinen gewöhnlichen Richter begehren.
Octroyer le renvoy au requerant, *reo commeatum dare ad legitimum judicem, reum, ejusque causam rescribere ad legitimum præsidem*, dem Beklagten an seinen Richter zurückzugeben verwilligen.
Renvoy, f. m. *signum in scriptura aliqua, seu libro, quo in locum alium remittitur lector*, Zeichen in einer Schrift oder Buch, auf einen andern Ort zu weisen, verweisen auf etwas.
Renvoyement, m. *hæc missio, demissio, onis*, Zurückweisung.
Renvoyer le serviteur à son maitre, v. a. *famulum hero remittere*, einen Diener seinem Herrn wieder zuschicken.
Expédier & renvoyer un messager, *tabellarium explicato negotio, mittere, dimittere, missum facere*, einen Bothen abfertigen.
Renvoyer, mettre hors de sa maison, chasser d'auprès de soi, *quempiam dimittere a se, vel, ab se dimittere, aliquem ablegare, amandare*, einen von sich jagen, fortweisen, abdanken, abschaffen.
Renvoyer un demandeur importun, *importunum flagitatorem rejicere, repellere, ablegare, amandare*, einen ungestümen Ansucher abweisen.
Renvoyer l'assemblée, *dimittere concilium, concionem, cœtum*, die Versammlung scheiden, aus einander gehen lassen.
Renvoyer quelqu'un content, *quempiam cum bona gratia a se dimittere, missum facere*, einen wohlvergnügt von sich gehen lassen.
Il a renvoyé l'affaire au Sénât, *rem ad Senatum rejecit*, er hat die Sache an den Rath verwiesen.
Renvoyer quelqu'un, le congédier, *aliquem dimittere, missum facere*, einen fortschicken, ihm Abschied geben.
Les Echos renvoyent la voix, *Echo reddit, remittit voces*, wie man ruft, so antwortet das Echo, der Widerschall schickt die Worte zurück.
Réordination, f. f. *reordinatio sacerdotis alicujus*, das Wiederordiniren eines Priesters.
Réordiner, v. a. *secunda vice sacerdotem ordinare*, zum andern mal zum Priester ordiniren.
Réordonnant, f. m. *reordinans*, der zum andern mal ordiniret, oder ordiniret wird.
Repaire, m. lieu d'habitation, *hoc domicilium, ii, hæc habitatio, onis, domicilii sedes*, eine Wohnung, Behausung, Wohnsitz.
Repaire de bêtes sauvages, *ferarum domicilium, habitatio, sedes, cubile, latibulum*, das Lager der wilden Thiere.
Repaître, v. n. prendre son repas, *vesci, cibum sumere, cibo se reficere, se recreare, cibum adhibere, corpus curare*, essen, sich speisen.
Repaître & réposer, *curare corpus*, seinen Leib warten und pflegen.
Tu te repais de mauvaise viande, *noxium cibum adhibes, sumis, noxio cibo uteris, vesceris, te reficis*, du issest schädliche Speisen.
Nos montures avoient mal repû cette nuit, *hac nocte jumenta nostra male pasta fuerant, parciore pabulo refecta fuerant*, unsre Pferde sind die Nacht schlecht gefüttert worden.
Repaître, donner à manger à quelqu'un, *cibo reficere aliquem*, einem zu essen geben.
Repaître un cheval, *equo præbere pabulum*, ein Pferd füttern.
Faites repaître les valets & les chevaux, *famulos ad cibum, equos ad pabulum adhibe*, verschaffet, daß die Bedienten zu essen, und die Pferde Futter bekommen.
Repaître quelqu'un de vaines esperances, *falsa spe producere, vel lactare aliquem*, einen mit leerer Hoffnung aufhalten, abspeisen.
Tu repais nos oreilles de discours inutiles, *aures nostras vanis narrationibus pascis alis, occupas*, du weidest, kützelst, vergnügst unsre Ohren mit unnützem, vergeblichem Geschwätze.
Il repait son esprit de curiositez inutiles, *curiosis nugis mentem alit, oblectat, pascit, lactat*, er belustiget sein Gemüth mit unnützen vorwitzigen Dingen.
Repandre, verser, *fundere, effundere, profundere*, ausgiessen.
Il repandit les larmes en abondance, *uberius lacrymas effudit*, er hat heftig geweint.
Repandre de l'argent, &c. *pecuniam aut aliud simile spargere*, Geld ausstreuen, Geld auswerfen.
L'eau coule & se repand jusqu'ici, *ad hunc usque locum aqua fluit*, das Wasser läuft bis hieher, breitet sich bis hieher aus.
Le sang se repand des parties dans tout le corps par le veines, *ex his partibus, sanguis per venas in omne corpus diffunditur*, Cic. das Blut vertheilet sich durch die Adern in den ganzen Leib.
Le bruit se répand, *serpit hic rumor*, Cic. das Geschrey kömmt aus.
Une erreur qui s'est répandue bien loin, *error longe lateque diffusus*, ein Irrthum, so sich sehr weit ausgebreitet hat.
Sa doctrine s'est repandue bien loin, *ejus doctrina longe, lateque fluxit*, seine Lehre hat sich weit und breit ausgebreitet.
Le mal se repand tous les jours d'avantage, & se fortifie de plus en plus, *manat, serpit, propagatur, disseminatur hoc malum indies latius, & corroboratur quotidie*, das Uebel breitet sich von Tage zu Tage je länger, je weiter aus, und nimmt je länger je mehr überhand.
Il se répand en des bagatelles, *ad ineptias abit*, er verfällt auf nichtswürdige Sachen, er macht groß Wesen von lüderlichen Dingen.
Reparable, adj. c. *reparabilis, le, lis, capax mendationis, instaurationis*, das wieder zu ersetzen ist, wiederbringlich.
Réparateur, m. *hic reparator, oris*, der etwas wieder ersetzet, Wiederbringer.
Réparation, *f.* accommodement, *instauratio, reparatio, refectio, restitutio*, Wiedererstattung, Wiederersetzung, Wiederausbesserung.
La réparation d'une maison, *ædium sarta tecta, orum*, Wiederausbesserung eines Hauses.
Faire les réparations d'une maison, *ædium sarta tecta curare, procurare, ædes sarcire*, Plaut. ein Haus wieder ausbessern.
Les réparations de cette maison me coutent beaucoup, *multum sane pecuniæ dependi in sartis tectis harum ædium procurandis*, die Ausbesserung dieses Hauses kostet mich ein groses Geld.
* Réparation, *f.* amendement, *emendatio, correctio*, Besserung.
Je suis prét à faire réparation de la faute que j'ai commise, *paratus sum emendare, quod deliqui, corrigere quod commisi*, ich bin bereit, den begangenen Fehler zu verbessern, gut zu machen.
* Réparation d'honneur, *violati honoris inflicta pœna, læsæ existimationis inusta mulcta*, Wiedererstattung der Ehre.
Je lui ferai réparation d'honneur, *existimationis jacturam, quam per me fecit, qua libuerit pœna, compensabo, sarciam, resarciam, illatam ejus honori injuriam sarciam, luam*, ich will ihm Erstattung wegen seiner Ehre thun. V. Reparer.

Réparer

Réparer une chose, v. a. la remettre en état, *aliquid instaurare, reficere, restituere*, ein Ding wieder in seinen vorigen Stand setzen.

Réparer les pertes passées, le tems perdu, *præterita damna, tempus amissum sarcire, resarcire, compensare*, den erlittenen Schaden, die verlohrne Zeit wieder ersetzen, einbringen.

Réparer le tort qu'on a fait à autrui, *alicujus damna sarcire, resarcire, præstare alicui damnum, illata alicui detrimenta compensare, reponere*, den Schaden, so man einem andern zufügt, wieder gut thun.

Réparer une injure, *illatam injuriam luere, sarcire, illatæ injuriæ pœnam dependere, exsolvere*, einem einer Beleidigung wegen gnug thun, Genugthuung geben.

Réparer l'honneur à qui on l'a ôté, faire reparation d'honneur, *violatam alterius existimationem sarcire, minutam alterius famam restituere, læsum honorem resarcire*, einem seine Ehre wieder erstatten. V. Honneur & réparation.

Réparer une faute de négligence, *negligentiæ culpam corrigere, emendare, sarcire*, seinen Unfleiß wieder einbringen, gut machen.

Réparer ses forces, *vires reficere, recreare, se reficere*, sich an seinen Kräften wieder erholen.

Réparler, v. n. *de re iterum loqui*, wieder von einem Dinge reden.

Repartie, *f.* réponse, *hæc responsio, onis, hoc responsum, si*, eine Gegenantwort.

Une repartie prompte & subtile, *repentina & acuta responsio, subitum & argutum responsum*, eine fertige und scharfe Antwort.

Ce grand parleur n'eut point de repartie, *homo loquacissimus obmutuit*, dieser große Schwätzer hat nichts zu antworten gewußt.

Repartir, v. n. répondre, *alicui quidpiam reponere, referre, respondere*, antworten, zur Antwort geben, versetzen.

Repartition, *f. distributio, dispositio*, Vertheilung, Eintheilung.

Repas, m. *hic cibus, i, hic cibatus, us, cibi sumtio, onis*, das Speisen, die Mahlzeit, das Essen.

Durant le repas, *in mensa, inter mensam, inter cibum, inter vescendum, super mensam, inter epulas*, in währender, bey der Mahlzeit.

Après le repas, *cibo sumto, remotis mensis, demta mensa, sublatis mensis, exemtis epulis*, nach der Mahlzeit, nach Tische.

Ce potage étoit le plus friand mets du repas, *jus illud cœnæ caput erat*, Cic. jene Suppe war das Beste bey der ganzen Mahlzeit.

Prendre son repas, *vesci, cibum sumere, capere, cibo se recreare, se reficere, assumere cibum & potionem*, Mahlzeit halten oder einnehmen.

Il nous a donné un repas fort propre, *elegantem cœnam apposuit nobis*, Plaut. er hat uns eine feine Mahlzeit gegeben.

Repasser par le même chemin, v. a. *idem iter repetere, eandem viam remetiri, iterare, relegere*, den vorigen Weg wieder zurück nehmen.

Repasser une riviere, *amnem iterato trajicere, denuo pertransire*, wieder über den Fluß setzen.

Repasser, revoir, retoucher, *quidpiam recognoscere, recolere, tractare*, wieder übergehen, durchlesen, übersehen, überlaufen.

Repasser dans son esprit, *aliquid secum, vel animo reputare, secum recolere, secum cogitare, animo volvere, agitare*, etwas wieder bey sich selbst überlegen.

Repasser quelque ouvrage (le retoucher) *opus aliquod cognoscere*, Cic. ein Werk wieder übersehen. V. Passer.

Repeindre, *aliter pingere*, ummalen, anders malen.

Repenser, v. n. *recogitare, reputare, attente cogitare, considerare, accuratius secum recolere, animo agitare*, wieder gedenken, betrachten.

Repentance, *f. hæc pœnitentia, æ, pœnitudo, inis*. Reue, Bereuung.

Repentant, ante, adj. *alicujus rei pœnitens, pœnitentia ductus, pœnitudine affectus, tactus, actus*, reuend, bereuend, reuig.

Repentie, *f.* fille repentie, *transfuga ex meretricio puella, ex lupanari perfuga mulier*, ein Weibsbild, so sich des Hurenlebens entschlagen hat.

Maison des repenties, *domus emersarum ex meretricio*, ein Haus der reuenden und bußfertigen Weibspersonen, der Reuerinnen.

Repentir, m. *hæc pœnitentia, æ*, Reue, Buße, Leidwesen.

Touché d'un grand repentir, *pœnitentia tactus*, sehr bereuend.

Repentir, se repentir de son péché, *sui peccati pœnitere, pœnitentia duci, pœnitudine teneri, tangi, affici*, seine Sünden bereuen.

C'est le propre du sage de ne rien faire, dont il puisse se repentir, *sapientis proprium est, nihil, quod pœnitere possit, facere*, Cic. (*subauditur, nihil facere, quod fecisse eum pœnitere possit*,) das ist einem weisen Manne eigen, daß er nichts thue, das ihn gereuen könnte.

Vous vous en repentirez un jour, *erit, vel aderit, cum te pœnitebit*, es wird euch dermaleins gereuen.

Il doit se repentir, *debet illum pœnitere*, er sollte sichs gereuen lassen.

Ce criminel dit, qu'il se repentira de son crime, *reus iste futurum ait, ut sui se criminis pœniteat*, dieser Uebelthäter sagt, daß er sich seine Missethat werde leid seyn lassen.

Pour se repentir, il faut connoitre sa faute, *ad pœnitendum, vel ut nos pœniteat, agnoscenda prius culpa est*, zu der Reue gehört, daß man seinen Fehler zuvörderst erkenne.

Ils se repentent de leur faute, *illos culpæ suæ pœnitet*, sie bereuen ihren Fehler, sie lassen sich ihr Verbrechen leid seyn.

Ils doivent se repentir d'avoir fait cela, s'ils sont sages, *hujus facti pœnitere illos debet, si sapiunt*, sie sollten sichs gereuen lassen, daß sie dieses gethan haben, wenn sie anders klug sind.

Je n'ai pas sujet de me repentir du peu de profit que j'y ai fait, *haud pœnitendos ex ea re fructus percepi, non est, quod me studii pœniteat mei*, ich habe nicht Ursache, mich des wenigen Nutzens, den ich davon gehabt habe, gereuen zu lassen.

Je pense qu'il doit lui même se repentir, d'avoir quitté son opinion, *ego ipsum, quod de sua sententia decesserit, pœnitendum puto*, Cic. ich meyne, es soll ihm selbst leid seyn, daß er von seiner Meynung gewichen ist.

Le Roi s'en repentit, mais trop tard, *sera deinde pœnitentia Regem subiit*, Curt. es gereuete den König, aber zu spät.

Repercussif, *repercutiens, retundens, tis*, zurücktreibend.

Médicamens repercussifs, *repercutientia, vel retundentia medicamenta, noxios humores alio avertentia pharmaca*, Arzneyen, so dem Uebel wehren und dasselbe zurück treiben, it. niederschlagende Mittel.

Repercussion, *f.* reverberation, *hic repercussus, rejectus, us, hæc rejectio, onis*, Widerstralung, Rückprall, Zurückwerfung der Stralen.

Repercussion, diversion d'humeur, en fait de médecine, *noxii humoris repercussus, aversio, in diversum impulsio*, Zurücktreibung, Wegtreibung der bösen Feuchtigkeiten.

Repercuter, v. a. réfléchir, *repercutere, retundere quidpiam*, wieder zurück treiben. V. Reflêchir.

Le médicament repercute, détourne l'humeur, *medicamentum prorumpentem humorem repercutit, in contrariam partem avertit*, die Arzney treibt die bösen Feuchtigkeiten zurück, an einen andern Ort.

Reperdre, v. a. *iterum amittere*, wieder verlieren.

Repertoire, m. *hoc repertorium, ii*, ein Aufsuchregister.

Repeter ce qu'on a dit, v. a. *dicta repetere, iterare, de integro dicere, redintegrare*, wiederholen, was man gesagt hat, nachsprechen.

Repeter son bien en justice, *suum in jure repetere, de re sua in jure experiri*, das Seinige gerichtlich wieder begehren, suchen.

L'Écho repète ce qu'elle a oüi, *quod excepit, iisdem verbis reddit, reponit, responsat, remittit Echo*, der Wiederschall wiederholt, was man gesagt hat.

Il repète toûjours la même chose, *eadem repetit*, er wiederholt immer das vorige.

Repéter des écoliers, *dicta doctoris scholastici repetere*, die Schüler fragen und examiniren, mit ihnen wiederholen, was der Lehrmeister vorhin gesagt.

Repétiteur, f. m. *Repetitor*, der mit einen ein Collegium repetiret.

Repétition, *f. hæc repetitio, iteratio, reiteratio*, Wiederholung.

Repeu, m. *cibo refectus, cibo recreatus*, gespeiset, gesättigt.

Un cheval bien repeu, *egregie pastus equus, pabulo perquam bene curatus equus*, ein wohlgefüttertes Pferd.

Repeüe,

Repeüe, *f. hæc mensa, æ, hic cibus, i,* eine Mahlzeit.

Chercheur des repeues franches, *hic parasitus, i. gratuitarum mensarum assecla, qui alienis mensis insidiatur, hæc musca, æ,* Plant. ein Schmarotzer, Tellerlecker, der freye Mahlzeiten sucht.

Repeuplée, *f. nova propagatio, hæc frequentatio, hoc supplementum,* neue Besetzung, Fortpflanzung, Hegung.

Repeuplée de bétail, d'arbres, &c. *pecoris aut arborum nova propagatio, supplementum, frequentatio,* frische Viehzucht, neue Setzung der Bäume.

Repeuplement, m. *hæc frequentatio, onis, hoc supplementum,* Besetzung mit Einwohnern, mit frischem Volke.

Repeuplement de vigne, *infrequentioris vineæ supplementum, infrequentis a vitibus vineæ frequentatio,* Besetzung eines Weinberges mit mehrern Reben.

Repeupler une ville, un pais, *Regionem incolis, urbem civibus iterato frequentare, frequentioribus incolis celebrare, frequentiores incolas regioni inducere,* eine Stadt, ein Land mit Einwohnern besetzen, wieder bevölkern.

Repeupler une vigne, *vineam vitibus crebrioribus frequentare, vinetum ab vitibus infrequens supplere,* einen Weinberg mit mehrern Reben besetzen, ausbessern.

Repeupler un verger, *novellis arboribus hortum supplere,* in einem Garten neue Bäume pflanzen.

Repeupler un étang, *piscinam novis piscibus frequentare,* einen Teich mit neuen Fischen besetzen.

Repic, en jeu, *cum 30 in manu numeres,* 30 in der Hand zahlen, ehe man ausspielt, ein Neunziger, *impropr.* ungemeiner Vortheil.

Répit, m ol. respiration, *hic halitus, us, spiritus, us,* der Athem.

* Répit, relâche, *hoc laxamentum, i, hæc relaxatio, onis, recreatio ab labore,* Ruhe von der Arbeit.

Il ne me donne point de répit, *nihil mihi laxamenti tribuit, nihil relaxationis impertit,* er läßt mir keine Ruhe.

* Répit, délai, prolongement de terme en fait de payement, *prorogatio diei pecuniæ,* Aufschub, Verlängerung des Zahlungstermins.

Donner du répit à son débiteur, *debitori diem proferre,* seinem Schuldner längere Frist geben.

Répit, m. répi, respiration, Athem schöpfen, Athem holen, V. Répit.

Répiter, donner répit à son debiteur, V. Repit.

Replacer, v. a. *loco suo reponere quidpiam,* wieder an seinen Ort stellen.

Replancher une maison, *domum novis tabulatis instruere, ædibus novas contignationes inædificare, inducere, extruere,* ein Haus mit einem neuen Getäfel versehen.

Replanter un arbre, *arborem transplantare,* einen Stamm versetzen, fortsetzen.

Replat, m. plaine sur une colline, ou à son penchant, *summo in colle aut in ejus declivi planities,* ein ebener Platz auf einem Hügel.

Réplet, gros & gras, *obesus, plenus, a, um, carne & adipe refertior,* fett, dick, wohlleibig, it. voll Blut.

On devient replet, en faisant peu d'exercice, & en se reposant souvent, *implet corpus modica exercitatio, & frequentior quies,* Cels. man wird fett, wenn man wenig Bewegung hat, und oft ruhet.

Il est si réplet, qu'il ne peut se remuer d'une place, *ea est obesitate, ut movere se loco nequeat, obesior est, quam ut movere se loco possit,* er ist so dick und fett, daß er sich von seinem Orte nicht bewegen kann.

Réplétion de chair & de graisse, *hæc obesitas,* Fettigkeit, Dicke.

Replétion de viande, *saturitas,* Anfüllung des Magens, Ueberessen

Réplétion d'humeurs, *humorum copia,* Vollblütigkeit.

Repleuvoir, *denuo pluere,* wieder regnen.

Repli, reply, pli, *hæc plicatura, ruga, æ, hic sinus,* eine Falte, Einschlag, Krümme.

Repli de lettres royales, *Regii diplomatis reflexa ora, replicata lacinia,* der Umschlag der königlichen Briefe, unten, da das Siegel ist.

Plis & replis de la conscience, *conscientiæ sinus & volumina,* die heimlichen, verborgenen Winkel des Gewissens.

Replier, v. a. *implicare, complicare, replicare, involvere, convolvere quidpiam,* zusammen wickeln, legen, falten, einschlagen.

Replique, *f.* reponse réiterée, *iterata defensio, repetita exceptio, defensionis repetitio,* wiederholte Antwort.

Sans replique, *præclusa omnia exceptione,* ohne Gegenrede.

Faites ce qu'on vous commande, & sans replique, *fac, quod jussus es, nihilque contra refer, quo minus facere aut possis aut debeas,* thut, was man euch befohlen hat, und dieses ohne Widerrede.

Replique, reponse à la reponse du defendeur, *defensionis infirmatio, refutatio,* Widerlegung, Umstoßung der Schutzrede des Gegners.

Repliquer à ce qu'on nous dit, v. a contredire, *alicui contrarium referre, aliena dicta contrario responso excipere,* dem, was man uns gesagt hat, widersprechen.

Repliquer, refuter, *aliquid refellere, refutare, confutare,* widerlegen.

Replonger, *denuo mergere, immergere,* wieder eintauchen, hineintauchen, wieder hineinstürzen.

Repolissement, m. *altera, vel, iterata politio, nova expolitio,* neue Polirung, Wiederausputzung.

Repolir, v. a. *quidpiam repolire, iterato polire, repetita politione retractare, vel renovare,* wieder auspoliren, ausputzen.

Répondant, m caution, *hic adpromissor, fidejussor, sponsor, hic præs, dis,* ein Bürge, der gut sagt. V Pleige, caution.

Répondant avec un autre, *hic consponsor, oris,* ein Mitbürge.

Répondant en cas criminel, *hic vas, dis,* ein Bürge in peinlichen Sachen.

Répondant, s'obligeant, à la mort en cas qu'il ne représente pas le criminel, pour le quel il repond, *vas mortis,* ein Bürge, der sein Leben verpfändet hat, wenn er denjenigen, für welchen er Bürge geworden ist, nicht stellen wird.

Répondre, v. a. donner reponse, *alicui respondere, responsum dare, reddere,* antworten.

Repondre aux interrogations qu'on a faites, *respondere ad interrogata, vel, ad ea, quæ quæsita sunt,* auf die gethanen Fragen antworten.

Reduire quelqu'un à ne savoir que répondre, le mettre à roüet. V. Rouet.

J'ai répondu par avance à cette raison, *huic rationi occurri,* ich bin diesem Grunde begegnet.

Voulez-vous répondre ou non? *dicisne, annon?* Plaut. wollt ihr antworten oder nicht?

Je répondrai à chaque point, article, *dicam ad singula,* ich will jeden Punct beantworten.

Il ne répond pas précisément, *tergiversatur, ad interrogata non respondet,* er antwortet nicht eigentlich auf die Frage.

Il n'est pas malaisé de répondre à cela, *hujus rei difficilis non est, neque impedita responsio,* es ist nicht schwer, hierauf zu antworten.

Répondre à une requête, terme de droit, *supplici libello rescribere, rescriptum apponere, decretum adscribere,* auf eine Bittschrift zurückschreiben, den Ausspruch thun.

Répondre, recrire à celui qui nous a écrit, *literis alicujus respondere, alicui, vel, ad aliquem rescribere,* eines Briefe beantworten.

Je vous écrirai souvent, ne manquez pas de répondre à toutes mes lettres, *scribam ad te sæpe, vide, ut par mihi sis,* Cic. ich will euch zum öftern schreiben, unterlaßt aber nicht, mir zu antworten.

* Répondre, cautionner, *adpromittere, fidejubere, spondere, intercedere,* für einen gut sprechen, sagen, Bürge werden.

Qui répond, paye. *fidejussori præstanda sunt, qui spopondit, qui spondet, præstat,* Bürgen soll man würgen.

Répondez-vous de l'argent, que je lui préterai? vous rendez-vous sa caution? *quantam pecuniam credidero, fide tua esse jubes?* wollt ihr für das Geld, so ich ihm leihen will, Bürge werden.

Vous m'obligerez extrèmement de répondre pour moi de cent écus, *gratissimum feceris, centenos aureos si tua fide mihi esse jusseris, si meo nomine adpromiseris,* ihr werdet mich zum höchsten verpflichten, wenn ihr auf hundert Thaler für mich gut sagen wollt.

Répon-

Répondre pour un criminel, qui mérite la mort, *vadem se ad mortem pro aliquo dare, se pro aliquo reum supponere*, Cic. für einen Uebelthäter, so das Leben verwirkt hat, Bürge werden.
Ses services passez vous doivent répondre de lui, *spectata hominis fides præstare te securum debet*, seine vorhin geleisteten Dienste können für ihn bey euch reden.
Je vous en réponds corps pour corps, *hunc capitis mei periculo tibi repræsentabo*, ich verpfände euch mein Leben, daß ich euch diesen Menschen stellen will.
* Répondre de quelque chose, y engager sa parole, *interponere se suamque fidem in aliquid*, Cæs. sein Wort für etwas verpfänden.
Répondre des défauts de quelque chose, *vitium alicujus rei præstare*, für den Mangel eines Dinges gut seyn, für etwas stehen.
Je dois répondre des actions & des paroles de cet homme, *hujus hominis facta & dicta mihi præstanda sunt*, Cic. ich muß für die Handlungen und Worte dieses Menschen Rede und Antwort geben.
Vous devez me répondre du dommage que me fait vôtre bétail, *præstare te oportet noxas, meis prædiis illatas ab tuis gregibus*, ihr müßt mir für den Schaden, den euer Vieh gethan hat, gut seyn.
Si vous les avouez pour domestiques, vous devez répondre des fautes qu'ils font chez vous, *si eos censes in tua familia, præstanda tibi sunt omnia eorum facinora, domi tuæ commissa*, wenn ihr sie für eure Leute erkennt, so müßt ihr für allen Schaden, den sie in eurem Dienste andern zufügen, stehen.
Je vous répons, je vous assûre que vous ne recevrez que plaisir de cet homme, *præstabo tibi hunc hominem, præstabo jucunda omnia tibi ex hoc homine casura*, ich will gut dafür seyn, daß ihr von diesem Menschen nichts, als angenehme Dienste genießen werdet.
J'ose répondre, que l'ennemi ne s'approchera point de nos frontieres, *ausim præstare, polliceri, spondere, hostem ad fines nostros minime aditurum*, ich bin Mann dafür, daß der Feind unsre Gränzen nicht berühren wird.
Je répons de la faute que vous craignez, *quam vereris, culpam præstabo*, ich will den Fehler, dessen ihr euch besorget, verantworten.
Je vous répons que cela sera, *id futurum spondeo, in meque recipio, id fore polliceor tibi atque confirmo*, ich gebe euch mein Wort zu Pfande, daß dieses geschehen werde.
Vôtre tête en répondra, *tui capitis periculo fiet, tuo id fiet periculo*, ihr sollt es mit eurem Kopfe bezahlen.
* La fin de sa harangue ne répond pas, ne correspond pas au commencement, *extrema ejus concionis, ejusdem principiis non respondent, non cohærent, non conveniunt*, das Ende seiner Rede kömmt, stimmt mit dem Anfange nicht überein, reimt sich nicht damit zusammen, schickt sich nicht dazu.
Vous ne répondez pas à l'estime avantageuse que les hommes ont de vous, *hominum expectationi non respondes; quam de te expectationem concitasti, non tueris*, ihr thut der Hochachtung, so die Leute von euch geschöpfet haben, kein Gnügen. V. Attente.
Vos actions ne répondent pas à vos discours, ne s'accordent pas. V. Accorder.
Cette maison répond sur la mer, *hæc domus mari respondet*, dieses Haus geht auf das Meer hinaus, sieht gegen das Meer.
* Répondre, s'exprime aussi par, im Verhältniß stehen, passen, gegenüber stehen, gemäß seyn, sich gemäß bezeigen, Gehör geben, gehorchen; *insp. de jure respondere*, urtheilen, ein Rechtsbedenken, einen Rechtsspruch fällen.
Reponsable, responsable, *damno resarciendo obligatus*, der den Schaden zu erstatten gehalten ist, dafür stehen muß.
Réponse, *f. hæc responsio, onis, hoc responsum, si*, eine Antwort.
Faire, donner, rendre réponse, *cuipiam de aliqua re, vel ad aliquid responsum reddere, dare*, eine Antwort geben, ertheilen, einem dienen.
Si tu parles, tu n'échapperas pas sans réponse, *si loqueris, non feres tacitum*, wenn du reden wirst, sollst du nicht unbeantwortet bleiben.
Tirer réponse de quelqu'un, *auferre, elicere responsum ab aliquo*, Cic. eine Antwort aus einem bringen, von einem erhalten.

* Réponse, *f.* petite racine qu'on mange dans les salades, *hic rapunculus, li*, Rapünzel, Repünzchen.
Reporter, v. a. *quidpiam referre, reportare in aliquem locum*, wieder an sein Ort setzen, zurücktragen, bringen.
Repos, m. (sommeil,) *hæc quies, etis, hic somnus*, die Ruhe, der Schlaf.
Durant son repos, *secundum quietem*, Cic. da er schlief im Schlafe.
Repos, m. paix, *hæc quies, etis, hæc pax, cis, hæc tranquillitas, atis*, Ruhe, Friede, Ruhestand, Stille, Sicherheit.
Tout le Royaume est en grand repos, *totius Regni est summa quies, universo Regno alta est tranquillitas, summa pax*, das ganze Königreich steht in völliger Ruhe.
Repos après le travail, *hæc cessatio, hoc otium, cessatio ab opere, otium ab opera, hæc quies, l. requies, etis*, Ruhe, Stillhalten von der Arbeit.
Après un si grand travail, nous prenons quelque repos, *ab diuturno labore vires quiete recreamus, vires reficimus*, nach einer so großen Arbeit schöpfen wir einige Ruhe, ruhen wir etwas aus.
Etre en repos, vivre en repos, *otio perfrui, in otio vivere, vitam otiosam & tranquillam agere*, in Ruhe leben, ruhig seyn.
Prendre du repos, dormir, *somnum capere, somno se reficere, nocturna quiete corpus levare, recreare*, schlafen, ruhen.
Commencer à prendre du repos, *quieti se tradere*, schlafen gehen, sich zur Ruhe begeben.
Une nuit, qu'on a passée, sans prendre aucun repos, *nox inquieta*, Liv. eine schlaflose, unruhige Nacht.
Vous ne prenez aucun repos, ni jour, ni nuit, *nullam diurnæ, nocturnæve quietis partem capis*, du hast weder Tag noch Nacht Ruhe.
Ces pensées ne me donnent aucun repos, *cogitationes illæ mihi nullam partem neque nocturnæ neque diuturnæ quietis impertiunt*, diese Gedanken lassen mir keine Ruhe.
Sa douleur fut si grande, qu'il en perdit le repas, & le repos, *tam acerbum concepit animi dolorem, ut & cibo reficiendi corpus, & somno recreandi curam penitus abjecerit*, seine Bekümmerniß war so groß, daß er dafür weder essen noch schlafen konnte.
Mon esprit veille incessamment, & je ne prens aucun repos, *ego excubo animo, nec partem ullam capio quietis*, Cic. mein Geist wachet ohne Unterlaß, und ich habe nicht die geringste Ruhe.
Repos de l'esprit, *animi tranquillitas, securitas*, Gemüthsruhe.
Mon esprit est en repos, je vis dans un grand repos, *quietam, tranquillam, facilem, ab omni cura vacuam, ab omni molestia remotam vitam vivo*, mein Gemüth ist ganz ruhig, ich lebe in großer Ruhe. V. Content.
J'ai maintenant l'esprit en repos, de ce qui me tourmentoit autrefois, *de quibus antea laborabam, nunc sum animo æquissimo*, worüber ich mich zuvor bekümmert gehabt, davon befinde ich mich anjetzo in meinem Gemüthe frey.
Pour la médisance, il faut s'en mettre en repos, lors qu'on ne la merite point, *de obtrectatione nihil est, quod laboremus*, wir müssen uns wegen der Verläumdung nicht beunruhigen, an nichts kehren, wenn wir uns unschuldig befinden.
Soyez en repos sur ce point, *quiescas istam rem*, Plaut. macht euch deshalben keine Unruhe, Sorge.
Mettez vous l'esprit en repos, cela n'arrivera point, *non fiet, bono animo es, vel esto, liquido esto animo*, Ter. Plaut. gebt euch zufrieden, beruhigt euch, dieses wird nicht geschehen.
Qui n'a point de repos, qui ne peut vivre en repos, *inquietus, turbulentus, inquies, etis*, unruhig, der nicht in Unruhe leben kann.
Des esprits qui n'ont point de repos, & qui ne cherchent qu'à remuer, *inquieta ingenia, & in novas res avida*, Liv. unruhige Köpfe, die nichts anders als Neuerungen suchen.
Reposé, qui est en repos, *quietus, tranquillus, sedatus*, ruhig, gelassen.
Un esprit reposé, (qui n'est point agité de passion,) *sedatus animus*, ein sittsam, still, gelassen, gesetzt Gemüth.
Vous avez le teint reposé, & les yeux brillans, (Scuderi,) *tibi color inest floridus & vividus, oculusque blande micans*, ihr habt eine schöne lebhafte Farbe, und hellfunkelnde Augen.
Reposée, *f. hoc cubile, is*, ein Stand oder Lager eines Hirsches.

Se jetter à la reposée, se dit du Cerf, *ad cubandum sumta sede acquiescere*, in seinem Lager ruhen.

Reposer, dormir, *somnum capere, somno refici, dormire*, schlafen, ruhen.

Se reposer, prendre du repos, *quiescere, requiescere, acquiescere*, ruhen, sich niedersetzen.

Il repose tranquillement, *somno molli requiescit*, Cic. er ruhet ganz sanft und still.

Faisons reposer nos chevaux, *equis nostris quietem nonnullam indulgeamus, equos intervallo quietis recreemus, reficiamus*, wir wollen unsre Pferde ein wenig ausruhen lassen.

Il avoit reposé sa marchandise chez son hôte, *merces apud hospitem suum deposuerat, depositas habebat*, er hat seine Waaren seinem Wirthe in Verwahrung gegeben, bey ihm niedergelegt.

Se reposer après le travail, *a labore quiescere, interquiescere, quietem capere, quiete se reficere, quiete corpus recreare, cessatione vires reficere*, nach der Arbeit ruhen, ausruhen.

Mener au combat un soldat qui s'est reposé, & qui a ses forces entieres & du corps & du courage, *in aciem educere militem requietum, integrum, plenum virium, vigentem & corpore & animo*, Liv. einen ausgeruheten Soldaten, der seine Leibeskräfte und seinen Muth hat, zum Treffen anführen.

Après tant de peine, je me reposerai, je prendrai du repos, *post tot molestias quiescam, quietem capiam, quieti me tradam*, ich will mich, nach so großer ausgestandener Mühe, ein wenig zur Ruhe begeben.

Se reposer sur une chose, *in re aliqua quiescere*, Cic. auf einer Sache beruhen, sich darauf verlassen.

* Je m'en repose sur vous, je vous en remets tout le soin, *tuæ fidei ac prudentiæ spe, omnem rei sollicitudinem abjicio, depono, exuo, de hac re in tua prudentia ac fide acquiesco*, ich verlasse mich auf euch, ich lege alle meine Sorgen auf euch, überlasse mich euch.

Reposez vous de cela sur moi, sur ma fidelité, *crede hoc meæ fidei*, Ter. verlasset euch deßfalls auf mich.

Laisser reposer les terres, *sinere ut arva requiescant*, Virg. die Felder ruhen lassen, sie unbestellt liegen lassen.

Laissez reposer cette affaire, ou laissez la meurir, *sine, ut negotium istud requiescat*, rüttelt diesen Handel nicht, erwähnet sein nicht, lasset ihn reif werden, laßt ihm seinen Lauf.

Reposoir, m. *capiendæ quietis statio, interquiescendi sedes*, eine Ruhestätte, ein Ruheplatz.

Reposoir, autel orné d'argenterie & de pierreries qu'on fait dans les rues durant la procession de la Fête-Dieu. *Altare argenteis supellectilibus gemmisque ornatum, passim per urbis compita erectum, dum hostia festo die Corporis Christi circumfertur*, ein mit Silbergeschirr und Edelgesteinen gezierter Altar, so man in den Gassen aufrichtet, zeitwährendem Umgange an dem Frohnleichnamstage.

Repôt, m. *rei habendæ & asservandæ locus*, ein Ort, da man seine Waaren in Verwahrung thut, eine Niederlage.

Mettre en repôt sa marchandise sur le rivage, *mercem in ripa aliquamdiu habendam deponere*, seine Waaren am Ufer in Verwahrung geben.

Repoussement, m. *hæc depulsio, propulsatio, onis*, Abtreibung, Zurücktreibung.

Repousser quelqu'un, v. a. *aliquem depellere, propellere, depellere*, einen abtreiben, zurücktreiben, stoßen, schlagen.

Repousser la foule du peuple, *turbam summovere, propellere, propulsare*, die Menge des Volks zurück treiben.

Repousser une injure, danger, &c. *intentatam injuriam, vel periculum ab se repellere, amoliri, avertere, propulsare, repellere*, eine Schmach, Gefahr, rc. von sich wenden, abhalten, abschieben.

Repousser une calomnie, *calumniam retundere, valide refutare*, eine Verläumdung von sich ablehnen, ablenken.

Il a repoussé le mal qui me pendoit sur la tête, *vim a meis cervicibus depulit, pestem a meo capite propulsavit*, er hat das Uebel, so mir über dem Haupte schwebte, von mir abgewendet.

Je lui ferai resistance & repousserai ses efforts, *resistam, & ejus conatum refutabo*, ich will ihm Widerstand thun, und sein Vornehmen hintertreiben.

Le vent m'a repoussé en Italie, *ventus me in Italiam repulit*, der Wind hat mich nach Italien zurück getrieben, verschlagen.

Repousser la force par la force, *vim vi repellere*, Cic. Gewalt mit Gewalt abtreiben.

* Repousser, repulluler, *repullulare*, wieder grünen, ausschlagen.

Repoux, m. platras, pierres brisées, dont on use en premiere couche d'un pavé, ou à couvrir un lieu de passage humide & boueux, *hoc rudus, eris*, Ziegelstaub u. s. f. mit Kalche eingemacht, womit man das erste Pflaster eines Estrichs macht, oder einen feuchten und schlammichten Grund ausfüllet.

Reprehensible, digne de reprehension, adj. c. *reprehensione dignus, reprehensionem commeritus, reprehendendus, a, um*, sträflich, das zu tadeln ist, strafbar, tadelhaft. V. Irrepréhensible.

Repréhensible, sujet à être repris, *reprehensioni obnoxius, obvius, opportunus, expositus*, das dem Tadel unterworfen, ausgesetzt ist.

Cela n'est pas repréhensible, *justa reprehensione caret illa res*, dieses ist nicht zu tadeln, ist etwas unschuldiges.

Repréhension, *f.* reprimande, *reprehensio, castigatio, objurgatio*, Bestrafung, Scheltung, Tadel, Verweis, V. Reprimende.

Reprendre, v. a. *aliquem castigare, objurgare, objurgatione accipere*, bestrafen, schelten, tadeln, einen Verweis geben.

Vous me reprenez de ce que je suis trop timide, *me de timiditate nimia objurgas, meam in agendo timiditatem objurgas, increpas*, ihr gebt mir deswegen einen Verweis, daß ich so furchtsam bin.

Reprendre aigrement, rudement, avec de grosses paroles, *aliquem verbis gravissimis increpare, rependere, objurgare*, einen mit sehr harten Worten aussilzen, ausschelten.

Qui reprend un autre en ami, *benevolus objurgator*, der einen mit freundlichen Worten strafet, freundlich erinnert.

Reprendre, corriger, *quempiam alicujus rei arguere, reprehendere quidpiam in aliquo*, einen einer Sache wegen beschuldigen, tadeln.

Reprendre, blâmer, *damnare, condemnare, crimini dare*, verweisen, schelten, zur Last legen, aufmutzen, an einem aussetzen.

Ils me reprennent de cela, *illud vitio mihi dant, fraudi tribuunt, dedecori vertunt, hujus culpæ me insimulant, hoc in me reprehendunt*, sie halten mir dieses für übel, sie strafen mich deswegen. V. Blâmer, reprimande.

S'il eut fait cela, on n'eut pas eu raison de le reprendre, *id si fecisset, justa reprehensione caruisset*, Cic. wenn er dieses gethan hätte, würde man keine Ursache gehabt haben, es zu tadeln.

Vous le ferez sans être repris de personne, *id facies, sine cujusquam offensione*, Cic. ihr werdet dieses ohne von jemand getadelt zu werden thun.

Je savois bien, qu'on ne manqueroit pas de trouver diverses choses a reprendre dans le travail que j'entreprenois, *non eram nescius, fore, ut hic noster labor in varias reprehensiones incurreret*, Cic. ich wußte wohl, daß man an meiner vorgenommenen Bemühung, verschiedene Dinge zu tadeln, (auszusetzen) finden würde.

Je crains d'être repris des hommes sages, *vereor reprehensionem prudentium*, ich besorge, ich möchte von verständigen Leuten getadelt werden.

* Reprendre, prendre une autrefois, *recipere, resumere, iterum capere aliquid*, wieder nehmen.

La fiévre m'a repris, *rediit febris*, Cels. das Fieber hat mir wieder angestoßen, mich wieder angegriffen, ich habe es wieder bekommen.

Reprendre une charge qu'on avoit quittée, *alicujus rei administrationem recipere, repetere*, ein Amt, welches man aufgegeben hatte, wieder annehmen.

J'ai repris par vos persuasions ces mêmes études, que j'ai si longtems discontinuées, *retuli me, te hortante, ad ea studia, quæ longo intervallo intermissa, revocavi*, ich habe auf euer Einrathen die Studien, die ich so lange unterlassen, wieder hervorgesucht.

Reprendre une ville, *urbem recipere, in suam ditionem iterum redigere*, eine Stadt wieder erobern, einnehmen.

Reprendre son discours, *intermissum sermonem repetere, exorsam orationem ex intervallo repetere, ac pertexere*, seine Rede wieder anfangen, hervornehmen.

Reprendre haleine, *anhelitum, vel animam recipere*, wieder Athem schöpfen, zu Athem kommen, verschnauben.

Repren-

Reprendre ses forces, *vires recipere, restituere, recuperare, colligere, vires amissas revocare*, wieder neue Stärke gewinnen, sich erholen.

Vous reprenez vôtre premiere façon d'agir, *ad ingenium redis, te recipis, redis ad te, atque ad mores tuos, in eandem vitam revolveris*, ihr nehmet eure alte Art wieder an, ihr fangts wieder an, wo ihrs gelassen.

Reprendre cœur, *animum redintegrare, novos animos recipere, assumere*, wieder ein Hertz fassen, frischen Muth bekommen.

Il a repris courage, *novos assumsit animos, accessit illi animus, animum recepit*, er hat wieder einen frischen Muth bekommen.

Reprenons la chose d'un peu plus loin, remontons un peu plus haut, recherchons-en la cause jusques dans sa source, *rem repetamus paulo altius, rem a capite repetamus, accersamus, ejus ortum a fonte, a stirpe, a principio repetamus*, wir wollen die Sache ein wenig weiter herholen, von fornen anfangen, untersuchen.

Reprendre ce qu'on a vendu, *rem venditam redhibere*, was man verkauft hat, wieder annehmen.

Faire reprendre une playe, *perducere vulnus ad cicatricem*, eine Wunde zuheilen, zusammenheilen, zuachen lassen.

Reprendre, *resuere, resarcire*, wieder flicken, zusammen machen.

Repreneur, m. qui trouve à redire, *hic obtrectator, reprehensor, oris*, ein Tadler.

Repreneur, qui tanse, *castigator, objurgator*, ein Bestrafer, Züchtiger.

Rrepréssailles, *f. hæc clarigatio, pignoratio, onis, ob res non redditas inflicta direptio*, Repressalien, Anhaltung der Güter eines andern, der uns das unsrige vorenthält, Gegengewalt, Wiedervergeltung.

User de représsailles, *uti clarigatione, rem suam pignoratione redimere, reposcere, adhibenda clarigatione suas jacturas compensare, sarcire*, Repressalien gebrauchen, in Anhaltung der Güter sich des Gegenrechtes bedienen.

Représentant, s. m. *qui alicujus vicem supplet, qui alicujus nomine hereditatem adit*, der eine andere Stelle vertritt, der im Namen eines andern erbet.

Représentation, *f.* ressemblance, *hæc effigies, species, ei, simulacrum, i, hæc imago, inis*, Bildniß, Gleichförmigkeit, Vorstellung, Abbildung.

Représentation de théatre, *theatri, vel scenæ spectaculum, datum in scena spectaculum, fabulæ actio*, Aufführung, Vorstellung im Schauspiele.

Représentation, exhibition, *hæc exhibitio, onis*, Darstellung, Vorstellung, Darreichung.

Représentation, en termes de funerailles, *hoc cenotaphium, ii*, ein leeres Grab, oder ein Prangsarg, Syndelsarg.

* Un homme d'une chetive représentation, (c'est à dire,) d'une mauvaise mine, (la Motte le V.) *homo deformi oris habitu*, ein häßlicher ungestalter Mensch, von einem häßlichen Anblicke.

Représentatif, ive, adj. *exhibendi, repræsentandi vim habens*, abbildend, darstellend, vorstellend.

Représenter le criminel, dont on est pleige, *reum sistere, exhibere, præsentem sistere*, den Beklagten stellen.

Après l'an & jour, tu te représenteras, *absoluto die annuo, sistes, vel præsentem sistes*, nach Jahr und Tage sollst du dich wieder stellen.

Représenter les comptes, *rationes edere, exhibere, proferre*, seine Rechnung übergeben, ablegen.

Représenter ses raisons avec force, *vehementer momenta sua, (causas suas) proferre*, seine Gründe oder Ursachen nachdrücklich vorstellen.

* Représenter quelqu'un, tenir sa place, *vicem alicujus gerere*, eines Stelle vertreten, einen vorstellen, abgeordnet seyn.

Le Magistrat représente la personne du Prince, *Magistratus vicem, vel auctoritatem Principis obtinet, gerit, refert, repræsentat, exhibet, Principis personam sustinet, gerit, tuetur*, die Obrigkeit vertritt die Stelle des Fürsten.

* Je lui veux représenter ma misère, *meam illi volo calamitatem demonstrare, ostendere, exhibere, exponere*, ich will ihm mein Elend vor Augen stellen.

Les monstres & les prodiges nous représentent les péchés des hommes & la colère de Dieu, *naturæ insuetata monstra & prodigia hominum flagitia, indignationemque irati Numinis repræsentant, exprimunt, referunt*, die Mißgeburten und Wunderzeichen stellen uns der Menschen Sünden und den Zorn Gottes vor Augen.

* Cet étang représente une vraye mer, *stagnum hoc faciem veri maris repræsentat*, Colum. dieser See stellet ein rechtes Meer vor.

* Représenter une pièce de théatre, *fabulam, tragœdiam, comœdiam agere*, ein Schauspiel vorstellen, aufführen.

Je représenterai sur un theatre la ruine de Troye, *excisum Trojam in theatro dabo, in scena dabo, edam, exhibebo, repræsentabo*, ich will auf der Schaubühne den Untergang der Stadt Troja vorstellen.

Je représentois le Roi en ce jeu, *Regem agebam, Regis partes agebam in scena*, ich spielte die Person eines Königs.

* Se représenter, se figurer quelque chose, se la mettre devant les yeux, *aliquid animo intueri, sibi proponere, ante oculos ponere, vel proponere*, sich etwas vorstellen.

Représentez-vous, figurez-vous de voir cette ville, *urbem illam cerne animo, intuere animo, tibi propone, pone tibi ob oculos, cogitatione depinge*, bildet euch ein, als ob ihr diese Stadt sähet.

Je me représente cette ville, il me semble de voir cette ville, *videor mihi videre hanc urbem, versatur mihi ante oculos illa civitas*, mir däucht, ich sehe die Stadt vor Augen.

* Représenter l'idée d'un orateur achevé, *perfecti oratoris speciem exprimere*, das Bild von einem vollkommenen Redner machen.

Le peintre ne pouvoit pas représenter l'affliction du père, *pictor summum patris luctum penicillo non poterat imitari, coloribus adumbrare, effingere, exprimere*, der Maler konnte des Vaters Betrübniß mit dem Pensel nicht abbilden, ausdrücken.

Lors qu'il écrivoit ces choses, il se representoit une excellente beauté, *cum hæc literis mandaret, insidebat ipsius in animo species pulchritudinis eximia quædam*, als er dieses schrieb, bildete er sich eine vortreffliche Schönheit in den Gedanken vor.

Je vous représenterai ce qui s'est passé, de telle sorte qu'il vous semblera de le voir, *rem gestam oculis subjiciam, ut non tam videatur legi, quam geri, vel animis, quam cerni*, ich will euch das, was vorgegangen ist, dergestalt vorstellen, daß ihr nicht anders meynen sollt, als sähet ihr es mit euren Augen.

Représenter au vif, *ex vero effingere*, lebendig vorstellen.

Repression, *f. hæc repressio, inhibitio, coercitio, refrænatio, onis*, Zurückhaltung, Einhaltung, Unterdrückung.

Reprier quelqu'un, *referrare aliquem*, einen abermals bitten.

Je vous prie & reprie, *obsecro te resecroque*. Plaut. ich bitte euch höchlich, instandig, († vor und nach Gott.)

Reprimande, *f* repréhension, *hæc castigatio, objurgatio, reprehensio, onis*, ein Verweis, Filz, Ausputzer, Wischer, die Bestrafung, Tadelung.

Faire une reprimande à quelqu'un, *aliquem castigare, objurgare*, einem einen Verweis geben.

Je lui ai fait une verte reprimande, *illum graviter objurgavi, gravissimis verbis accepi, acriter increpavi, aspercioribus verbis castigavi*, ich habe ihm einen derben Verweis gegeben, die Meynung recht gesagt.

Il se présente aussi des occasions, où il est nécessaire d'user de reprimandes, & peut être qu'il faut encore alors prendre un ton de voix un peu plus ferme qu'à l'ordinaire, & employer des paroles un peu aigres, *objurgationes etiam nonnunquam incidunt necessariæ, quibus utendum est fortasse, & vocis contentione majore & verborum gravitate acriore*, Cic. es eräuget sich manchmal die Gelegenheit, daß man nothwendig einen Verweis geben, und eine etwas mehr, als sonst erhabene und heftige Stimme, und harte Worte gebrauchen muß.

Il est bon de se servir pour l'ordinaire d'une reprimande douce, y mêlant toute fois une sévérité, qui ne soit pas injurieuse, *magna ex parte clementi castigatione licet, gravitate tamen adjuncta, ut severitas adhibeatur, & contumelia repellatur*, Cic. mehrentheils kann man gelinde bestrafen, jedoch muß dabey zugleich eine Ernsthaftigkeit, die jedoch keinem an seiner Ehre nachtheilig ist, gebraucht werden.

Une lettre de reprimande, *epistola objurgatoria*, ein Verweißbrief.

Reprimer, v. a. *reprimere*, hemmen, zurück halten, treiben, unterdrücken.

Reprimer l'audace, la fureur, les efforts de quelqu'un, v. a. *alicujus audaciam, furorem, insolentiam, cupiditatem, nefarios conatus reprimere, coercere, cohibere, frænare, domare, retundere, continere*, eines Vermessenheit, Ungestüm, boshaftige Absichten zurück halten, dämpfen, bezwingen. V. Dompter.

Reprise, *f.* de ce qu'on nous avoit pris, *alicujus rei receptio, recuperatio*, Wiederabnahme dessen, was man uns genommen hat.

Parmi les beaux exploits de ce grand homme, on conte la reprise de cent villes, *inter ea, quæ vir summus præclare gessit, receptæ numerantur centum urbes*, unter so viele herrliche Thaten dieses großen Mannes wird auch die Wiedereroberung von hundert Städten gezählt.

* Reprise, *f.* recommencement, *hæc redintegratio, integratio, renovatio, onis*, Wiederanhebung, Wiederanfangung, neue Antwort, Verfertigung, neuer Anfall.

Faire ajourner sa partie à reprise de procez, *vadari adversarium in integrandam litem, vel ad integritatem litis*, seinen Gegentheil zu der Wiedervornehmung des Processes vor Gericht laden.

A diverses reprises, *sæpius, per intervalla*, zu verschiedenen malen.

Ils se batirent à diverses reprises, *pugnarunt, redintegratis sæpe congressibus, dimicarunt repetito crebrius conflictu*, sie haben sich mit einander zu unterschiedlichen malen geschlagen.

Il étudie par reprises, *identidem studet*, er studiret dann und wann, (nicht an einander,) stückweise.

Réprobation, *f. hæc rejectio, onis*, die Verwerfung.

Réprobable, recusable, adj. c. *in quem cadit probrosa refutatio*, verwerflich.

Réprochable, méritant réproche, *probrosus, exprobrandus, vituperandus*, sträflich, strafwürdig, strafbar, tadelhaft.

Témoin reprochable, *testis, cujus fidem probro cuidam facile, cujus auctoritatem objecta infamia infirmes, & cancellos leus negatio*, ein verwerflicher, untüchtiger, unannehmlicher Zeuge.

Reproche, m. blâme objecté, *hoc probrum, objectum probrum, improperatum opprobrium*, ein Vorwurf, Verweis, Vorrückung, Tadel.

Ce que vous venez de me dire, est comme un reproche de mon ingratitude, *ista commemoratio, quasi exprobratio est immemoris beneficii*, Ter. was ihr da zu mir saget, ist gleichsam ein Vorwurf meiner Undankbarkeit.

Je ne dirai pas cela pour vous faire un reproche, mais pour vous donner un avertissement, *hoc non exprobrandi causa, sed commonendi gratia dicam*, ich will dieses nicht sagen, euch etwas vorzuwerfen, sondern euch zu erinnern.

Faire des reproches à quelqu'un, Vorwürfe machen. V. Reprocher.

Il a vécu sans reproche, *nulla ei dedecoris nota inusta est, nulla fuit unquam notatus ignominia*, er hat unsträflich gelebt.

La vie de cet homme est sans reproche, *ejus hominis vita est immunis ab omni labe, nota, dedecore, probro*, dieses Menschen Leben und Wandel ist unsträflich, untadelich.

* Reproche, m. rejection de témoin, en lui objectant ce qui peut rendre nulle sa déposition, *probrosa testis refutatio, ignominiosa testis depulsio*, Verwerfung eines Zeugen.

Reprocher à quelqu'un son ingratitude, v. a. *alicui ingrati animi vitium exprobrare, objicere, crimini dare*, einem seine Undankbarkeit verweisen, vorrücken, aufmutzen. V. Blâmer.

Vous me reprochez que je sois ingrat, *tu me esse ingratum criminaris*, ihr werft mir vor, daß ich undankbar sey.

Il m'a reproché les services qu'il m'avoit rendus, *sua mihi officia exprobravit, objecit, objectavit*, er hat mir die Dienste, so er mir erwiesen, vorgeworfen.

Les hommes ne sont-ils pas bien odieux, quand ils reprochent leurs bien-faits? & n'est ce pas à celui qui les a reçus, non à celui qui les a fait, à s'en ressouvenir? *odiosum sane genus hominum, officia exprobrantium, quæ meminisse debet is, in quem collocata sunt, non commemorare, qui contulit*. Cic. sind dieses nicht recht verhaßte Leute, die einem ihre Gutthaten vorwerfen? da doch vielmehr derjenige, der dieselben genossen, und nicht der, der sie erwiesen, sich derselben erinnern soll.

Que me pouvez-vous reprocher? quels reproches me pouvez-vous faire? *quid mihi potes objicere, exprobrare, crimini dare? cujus rei criminationem mihi intendere, cujus rei noxam intentare potes?* was könnt ihr mir vorwerfen, was habt ihr mir zu verweisen?

La conscience vous reproche vos crimes, *verberaris tacita cognitionis conscio, angit te conscientia, angeris conscientia, angeris conscientiæ stimulis*, das Gewissen rücket euch eure Laster vor. V. Conscience.

Je suis content, quand je n'ai rien à me reprocher, *sustentor conscientia bene actæ vitæ*, ich bin vergnügt, daß man mir nichts Böses vorwerfen kann, ich mir keinen Vorwurf zu machen habe.

* Reprocher un témoin, le recuser avec reproche, *objectis probris fidem testis elidere, infirmare, enervare*, einen Zeugen, als ungültig, verdächtig verwerfen, it. widerlegen.

Reproduire, reproduction, *f. iterum producere, iterata productio*, von neuem hervorbringen, Wiederhervorbringung.

Reprouver, v. a. improuver, *aliquid reprobare, damnare, improbare, condemnare*, verwerfen, verstoßen.

Reprouvé, ée, subst. *hic reprobatus, i*, ein Verworfener, Verdammter.

Reptile, m. *hic, hæc reptilis, hoc reptile*, ein kriechendes Thier.

République, *f. hæc respublica, reipublicæ*, eine Republick, ein Staat, Reich, gemein Wesen, eine gemeine Regierung einer Stadt, eines Landes.

Républicain, m. aliené & ennemi de l'état Monarchique, *studiosus Democratici, seu Aristocratici status*, der auf Seiten der Republick, und ein Feind des monarchischen Staats ist, einen freyen Staat begehrt, republikanisch, ein Republikaner, Freund der Freyheit.

Répudiation, *f. hoc repudium, ii, hæc repudiatio, onis*, Verwerfung, Verstoßung.

Repudier sa femme, v. a. *uxorem repudiare, uxori repudium nunciare, cum uxore divortium facere*, seine Frau verstoßen, verlassen, von sich stoßen, sich von ihr scheiden.

Répugnance, *f. hæc repugnantia, æ*, Widerstrebung, Widerspruch.

Avoir de la répugnance pour quelque chose, *aliquid horrere, aversari, respuere, ab aliqua re abalienari, abhorrere*, vor etwas einen Eckel, Widerwillen, Abscheu, eine Widrigkeit haben.

Avec répugnance, *invite, repugnanter*, widerspänstig, mit Verdruß.

Répugnant, ante, adj. *repugnans*, widerstreitend, widerspänstig.

Répugner, contredire, s'opposer, *alicui rei repugnare, reluctari, refragari, resistere, obsistere, obstare, se interponere, adversum tendere*, widerstreben, widerstreiten, sich dagegen setzen.

Répugner, se contredire, *repugnare, pugnare*, wider einander streiten, einander entgegen seyn, sich widersprechen.

Vous avancez des choses qui répugnent, *pugnantia loqueris, repugnantia dicis, verbis tecum ipse pugnas*, ihr bringet Sachen vor, die sich nicht zusammen reimen, die einander widersprechen, widerstreiten.

Répugner, avoir de l'aversion pour quelque chose, *abhorrere ab aliqua re*, einen Eckel, Abscheu an, Widerwillen wider etwas haben.

Repulluler, v. n. a. *repullulare, repullulascere*, wieder ausschießen, wieder hervorsprossen, wieder hervorkeimen.

Réputation, *f. hæc existimatio, fama, æ, hoc nomen, hæc opinio*, gutes Ansehen, Gerücht, guter Name, Ehre. Vid. Renommée.

A la guerre tout dépend de la réputation, *fama bella constant*, Curt. im Kriege ist alles an dem Gerüchte, Rufe gelegen. V. Guerre.

Etre en réputation, *fama valere, existimatione clarere, nomine celebrem esse*, in gutem Ansehen seyn. V. Rénom.

Un homme de réputation, *homo magnæ existimationis*, ein ansehnlicher Mann.

Il est en réputation d'être vaillant homme, & vous d'être un vrai poltron, il a la réputation d'un vaillant homme, & vous d'un lache, *ab opinione fortitudinis clarus & perillustris est, tu ignaviæ nomine infamis, tu ignaviæ famam subis, ille contra strenui bellatoris laudem habet*, er hat den Namen, steht in dem Credit, daß

daß er ein tapferer unerschrockener Mann sey, du aber, daß du ein verzagter Bärnhäuter seyst.

N'être pas en fort bonne réputation, *minus commode audire*, nicht in gar gutem Ansehen, Rufe seyn.

Sa réputation ne l'a jamais abandonné, *hunc fama nunquam deseruit*, Cic. dieser Mensch hat immer ein gut Lob gehabt.

Il s'est acquis la réputation d'un homme de bien, *obtinuit existimari vir bonus, vel ut existimetur vir bonus*, Cic. er hat den Namen eines rechtschaffenen Mannes erworben.

Commencer à se mettre en réputation. V. Vogue.

Celui-ci fut en grande réputation parmi les avocats, *hujus magnum nomen in patronis fuit, hic magnum nomen in patronis habuit*, Cic. dieser ist unter den Advocaten in großem Ansehen gewesen.

Donner de la réputation à quelqu'un, *famæ tradere aliquem*, einem einen großen Namen, ihn berühmt machen.

Un homme perdu de réputation, *homo sine existimatione, sine honore, sine nomine, homo inglorius*, ein Mensch, der seine Ehre verlohren hat, ein ehrloser, berufener Mann, der in keinem Ansehen steht.

Une femme perduë de réputation, *femina honoris expers ac pudoris, mulier projectæ famæ, imminutæ famæ, laborans infamia*, ein unehrliches Weib, das alle Ehre verlohren.

Il y a déja long-tems que nous sommes en très-mauvaise réputation, *gravi diuturnaque jam flagramus invidia, jam diu pessime audimus*, es ist schon lange, daß wir in bösem Rufe sind.

Blesser, noircir, déchirer, ternir la réputation d'autrui, *alterius honorem lædere, imminuere, existimationem violare, offendere, famam lacerare, alterius nomini notam turpitudinis inurere*, eines Ehre und guten Namen beschmützen, einem übel nachreden. V. Deshonnorer, Diffamer, Ternir.

Ruiner, perdre quelqu'un de réputation, *aliquem fama spoliare, alicujus famam labefactare, alicujus gloriam ac dignitatem infringere*, einen um seinen guten Namen bringen, eines Ehre schmälern.

Perdre la réputation, *famam existimationemque amittere, famam, vel, existimationem perdere*, seinen guten Namen, seine gute Meynung bey andern verlieren, um seine Ehre und Ansehen kommen.

Vous vous êtes retiré chez vous, sans rien perdre de vôtre réputation, *te ad tuos recepisti, incolumi fama*, ihr habt euch ohne Verlust eurer Ehre zu den Eurigen gemacht.

Se mettre en danger de perdre sa réputation, *venire in discrimen existimationis suæ*, seine Ehre in Gefahr setzen.

Se perdre de réputation. V. Décrier, Infamie.

Il a perdu toute la réputation qu'il s'étoit acquise, *collectam famam effudit, partam existimationem amisit*, er hat alle seine Ehre und Ansehen, so er erworben gehabt, verlohren.

Avoir soin de sa réputation, *famæ servire, studere, consulere*, für seine Ehre und guten Namen besorgt seyn.

Chercher de la réputation, *famam aucupari, existimationem captare*, Ehre suchen, nach großem Ansehen streben.

Faire tort à sa réputation, *sibi derogare, de sua fama derogare*, seinem Ansehen Abbruch thun, seiner Ehre schaden.

Ne rien faire, qui soit indigne de la réputation qu'on s'est acquise, *insistere vestigiis laudum suarum*, Liv. nichts thun, das seinem erworbenen Ansehen unanständig wäre, beständig fortfahren, rühmlich zu handeln.

Soutenir, entretenir la réputation qu'on s'est acquise, *sustinere ac tueri expectationem sui, vel, expectationem de se concitatam*, seinen erworbenen Namen schützen, erhalten.

Reputer, estimer, *existimare, putare, habere*, meynen, dafür halten.

Etre reputé savant, *doctum haberi, existimari, credi, haberi doctorum hominum numero, in doctis haberi, duci, numerari, censeri*, für gelehrt gehalten werden.

Requerir, demander instamment, *quidpiam ab aliquo enixe petere, impense postulare, intentius rogare*, inständig begehren, bitten.

Requerir, exhiber, *exigere, poscere, postulare*, begehren, verlangen.

Le cas requeroit que vous fussiez présent, *rei conditio exigebat, poscebat, postulabat, ut præsens adesses*, die Sache erforderte, daß ihr zugegen seyn solltet.

La nécessité requiert, *exigit necessitas*, Cic. die Noth erfordert es.

Requête, *f.* demande, *hæc petitio, postulatio, onis, postulatum, ti, hic rogatus, us*, Ersuchen, Begehren, Verlangen, Bitte.

A vôtre requête je lui pardonne, *rogatu tuo tribuo ei veniam*, auf eure Fürbitte will ich ihm verzeihen.

Requête par écrit qu'on présente au Prince, *supplex libellus*, eine Supplik, eine Bittschrift, so man einem Fürsten übergiebt.

Présenter requête au Prince, *Principi offerre libellum, oblato libello supplicare Principi*, dem Fürsten eine Supplike übergeben.

Presenter requête au Prince, *supplicibus codicillis veniam noxæ postulare a Principe*, den Fürsten unterthänig um Gnade bitten.

Requête civile, *supplex libellus de referenda re judicata, vel ad referendam rem judicatam*, Ansuchung um neue Untersuchung.

Repondre à une requête, *ad libellum rescribere, respondere, libello supplici rescriptum subjungere, responsum subscribere*, auf eine Bittschrift Antwort geben.

Accorder, appointer une requête, *secundum, vel, juxta postulata, ad libellum rescribere, supplici libello annuere, vel, concedere*, eine Supplike verwilligen.

Maître des requêtes, *supplicum libellorum Magister, Principi Minister ab libellis*, der zu Annehmung der Bittschriften bestellte Staatsbediente, Aufseher der Bittschriften.

* Requête, *f.* recherche soigneuse, *conquisitio sollicita*, eine sorgfältige Nachforschung, Untersuchung.

Etre de requête, être rare, *conquæri studiosius, exquiri diligentius*, gesucht werden, seltsam seyn.

Les bons médecins sont toûjours de requête, *experientium medicorum perquam necessaria semper est opera*, die erfahrnen Aerzte werden allezeit gesucht, it. es giebt deren wenig.

* Requête, (terme de venerie,) nouvelle quête de la bête, *venaticæ indagationis redintegratio*, neue Ausspürung eines Wildes.

Venir à la requête, *redire ad novam feræ indagationem, redintegrare indagationem*, einem Wilde von neuem nachspüren. *verb.* * Requeter.

Corner la requête, *cornu dare signum, ad redintegrationem vestigationis*, das Horn blasen, ein Wild wieder aufzusuchen.

Requêtes du palais, *libellorum supplicum camera*, Stube des Requetenmeisters.

Requiathar, *f. m.* *puer nobilis, qui Imperatori Turcico stapiam tenet*, Leibpage, der dem türkischen Kaiser die Steigbügel hält, wenn er zu Pferde steigen will.

Requiem, *m.* *mortuale sacrum*, Seelmesse; *animal marinum mortiferi morsus*, ein Seefisch, dessen Biß tödtlich ist, ein Meerwolf.

Se requinquer, *parum decore se exornare*, sich abgeschmackt herauspußen.

Requint, *m.* *quinta quintæ partis*, der fünfte Theil des fünften Theils, so an einigen Orten dem Lehnsherren, bey Verkaufung der Lehn gehöret.

Requinteronne, *f. m.* *Requinterona, f. qui in Peru a Hispano aliquo, & Quinterona natus est*, der in Peru von einem Spanier und einer Quinterona gebohren.

Requipper des soldats, les remettre en équippage, *denuo armare aut instruere milites*, die Soldaten neu montiren, ausrüsten.

Requis, *m.* prié, *rogatus, obsecratus*, ersuchet, gebethen, erfordert.

Requis, sommé d'obéir, *de gerendo more appellatus, commonitus obsequi, jussus parere*, erinnert, zum Gehorsame angemahnet.

* Requis, nécessaire, *necessarius*, nothwendig, nöthig, erforderlich.

Combien de choses sont requises pour faire un Orateur achévé, *quam multa esse oportet in perfecto oratore, quam multæ corporis dotes, & laudes animi requiruntur, desiderantur, necessariæ sunt, ad summam eloquentiæ dignitatem?* wie viel Ding wird doch zu einem vollkommenen Redner erfordert.

Requisition, *f.* *hæc petitio, postulatio, onis, hoc postulatum, ti*, Ersuchung, Erforderung, Begehren, Ansinnen, Zumuthen.

Requisitoire, *f. m.* *requisitio*, Requisitorialien, eine Bitte, die man thut, mit einiger Ausnahme, oder gewisser Andeutung, sonderlich des Procuratoris fisci.

Requisitoriale, *adj.* lettres requisitoriales, *literæ requisitoriales*, Requisitorialien, Ansuchungsbriefe.

Resacrer un autel, *v. a.* *aram iterato inaugurare, consecrare*, einen Altar wieder weihen.

Reſaigner quelqu'un, *venam alicui denuo ſecare*, einem abermal zur Ader laſſen.

Reſaluer, v. a. *aliquem reſalutare, ſalutanti ſalutem reddere, ſalutem referre*, wieder grüßen, einen Gegengruß entbieten laſſen.

Reſauter, *reſilire*, wieder zurück ſpringen.

Rechapper, v. n. *evadere, effugere, elabi*, wieder entgehen, entwiſchen.

Rechapper d'un danger, *e periculo evadere, ſe eripere, periculum evadere, effugere, declinare, evitare*, einer Gefahr entgehen.

Rechapper d'une maladie, *e morbo evadere, emergere, convaleſcere*, von einer Krankheit wieder aufkommen.

Rechaud, m. *foculus*, eine Kohlpfanne, ein Wärmbecken.

Rechauffer, *quidpiam recalfacere, vel, recaleſacere*, wieder wärmen, wieder aufwärmen, wieder erhitzen. V. Rechauffer.

Reſcinder, annuller, *aliquid reſcindere, irritum facere, irritum eſſe decernere*, umſtoßen, aufheben, ungültig erklären.

Reſciſſion, *f. hæc reſciſſio*, Aufhebung, Caſirung, Umſtoßung.

Reſciſſoire, ſ. m. & adj. c. *actio judicialis, quæ in nihilum redigenda eſt*, gerichtliche Handlung, ſo da ſoll vernichtet werden.

Reſcript, m. du Prince, *Principis reſcriptum*, fürſtlicher Befehl, Unterweiſungsbefehl.

Reſcription, *f.* ordre du Prince par lettre, ſur une demande ou propoſition, *reſcriptum Principis, reſponſum Principis ſyngrapho conſignatum*, ſchriftlicher fürſtlicher Befehl auf eine Bitte oder Vortrag.

Il y a reſcription du Prince ſur ce fait, *eſt in hanc rem reſcriptum Principis, eu de re Princeps reſcripto cavit, decrevit, excepit, ſtatuit*, es iſt wegen dieſer Sache ein fürſtliches Reſcript vorhanden.

Reſeau, m. ſorte de petits filets pour prendre les poiſſons, & les oiſeaux, *hoc reticulum, vel, hic reticulus, i*, ein geſtricktes dünnes Netz, die Fiſche oder Vögel zu fangen.

Reſeau, ou reſeul. V. Reſeul.

Reſerrement, m. *hæc compreſſio, onis*, Zuſammendrückung, Faſſung.

Réſervation, *f.* circonſpection. V. Réſerve.

Réſerve, *f. hæc receptio, onis*, ein Vorbehalt.

Mettre une choſe en réſerve, *aliquid recondere, reſervare*, Hor. etwas aufheben, aufſparen, hinlegen, zurücklegen, aufbehalten.

* Réſerve, *f.* garde, *hæc conditio, onis, hic ſepoſitus, us*, Verwahrung.

Avoir des denrées en réſerve pour l'arrière ſaiſon, *fruges habere conditas, ſepoſitas ad hibernum uſum*, Früchte, Eßwaaren, für den Winter in Vorrath verwahren.

Poires de réſerve, *pira conditanea, conditiva*, Lagerbirn.

Un corps de réſerve, (en termes de guerre,) *copiæ ſupplemento, vel, ſubſidio futuræ, ubi res popoſcerit, & ſeparatim unum in corpus collectæ*, ein Rückhalt, Haufen zum Nothfalle zurück behaltene Soldaten.

* Réſerve, exception, *hæc exceptio, interpoſita conditio*, Ausnahme, Bedingung, Vorbehalt.

Sans réſerve, *ſine ulla exceptione, nulla interpoſita conditione*, ohne Ausnahme, ohne Bedingung.

Ils vinrent tous, à la réſerve de vous deux, *omnes adfuere, vobis duobus exceptis, vel, præter vos duos*, ſie erſchienen alle, ausgenommen ihrer zween nicht, bis auf euch zwey.

J'ai été fait chef de l'armée ſans réſerve, *creatus ſum Dux exercitus, nullius juris exceptione, nulla interpoſita conditione*, ich bin zum Haupte der Armee ohne einige Einſchränkung gemacht worden.

* Réſerve, réſervation, circonſpection, *hæc obſervatio, onis*, wohlbedächtliches Zurückhalten, Behutſamkeit.

Les anciens uſoient de grande réſerve, apportoient beaucoup de réſerve, lorſqu'ils vouloient déclarer la guerre, *ſumma erat obſervatio in bello movendo apud antiquos*, Cic. die Alten giengen gar behutſam, wenn ſie jemand einen Krieg ankündigen wollten.

Vous traitez avec vos amis avec un peu trop de réſerve, *quando tibi cum amicis res eſt, nimiam adhibes circumſpectionem*, ihr gehet mit euren guten Freunden ein wenig gar zu behutſam um.

Avec réſerve, avec retenue, *modice, parce, reſtricte, verecunde, timide*, bedächtig, mit Vorbedacht, ſchüchtern, furchtſam, mäßig.

Donner ſans réſerve, *liberaliter, abundanter, large, effuſe, donare*, mild, freygebig, ungeſpart geben.

Réſervé, diſcret, circonſpect, *conſideratus, cautus, prudens, omnia circumſpiciens*, bedachtſam, vorſichtig, heimlich, geheim, klug.

Réſervé, ée, adj. *reſtrictus, parcus, verecundus, a, um*, Cic. eingezogen, eingehalten, ſittſam, mäßig, ſchüchtern, an ſich haltend.

Je ſuis fort réſervé à demander, *ſum in rogando perquam conſideratus, & reſtrictus, parcus & continens, verecundus ac timidus*, ich bin gar vorſichtig und furchtſam im Begehren.

Je n'ai rien de réſervé pour lui, *patent ipſi conſilia mea omnia*, ich halte nichts geheim, habe keine Heimlichkeit, kein Geheimniß vor ihm.

Réſerver, garder, mettre en réſerve, *condere, recondere aliquid*, verwahren, in Verwahrung behalten, aufheben.

Réſerver des proviſions pour toute l'année, *commeatus ad familiæ ſuſtentationem neceſſarios in totum annum ſeponere, condere, aſſervare*, die Lebensmittel auf ein ganzes Jahr aufheben.

Je vous reſerverai cela, *tibi illud ſervabo, reſervabo*, ich will dieſes für euch aufheben, zurücklegen, ſchonen.

* Réſerver, excepter, *excipere, recipere quidpiam*, vorbehalten, ausnehmen, bedingen.

Mon père m'a donné les étangs, mais il s'en eſt reſervé la pêche de deux ans, *ſuas piſcinas in me tranſcripſit pater, ſed earum biennem piſcatum ſibi recepit, vel, excepit, vel interpoſuit*, mein Vater hat mir ſeine Teiche übergeben, jedoch hat er ſich zwey Jahre darinnen zu fiſchen vorbehalten.

Je vous donne mes chevaux, en réſervant que vous ne puiſſiez ni les vendre, ni les engager, *meis equis ſic te munero, ut excipiam, ne tibi liceat vendere, vel, oppignorare*, ich ſchenke euch meine Pferde, mit dem Bedinge, daß ihr ſie weder verkaufen noch verſetzen ſollet.

Ce point eſt expreſſément réſervé en l'ordonnance du Prince, *hoc de capite nominatim cavit in lege Princeps, hoc caput diſerte lex excipit, de hoc capite ſpeciatim excipit, cavet*, dieſer Punct iſt in des Fürſten Verordnung ausdrücklich ausgenommen.

Je me ſuis réſervé pour d'autre tems, *me temporibus aliis, vel, ad alia tempora reſervavi*, ich habe mich auf eine andere Zeit aufbehalten.

Il ſe réſervoit à punir grièvement les fautes conſidérables, ne ſe mettant point en peine de châtier les petites, *in parvis rebus negligens ultor, gravem ſe ad majora vindicem ſervabat*, Liv. er behielt ſich vor, die groben Verbrechen ernſtlich abzuſtrafen, die geringen aber ließ er ſo hingehen.

Réſervoir, m. lieu où l'on met quelque choſe en réſerve, *hoc receptaculum, i*, ein Behälter, Behältniß, allerhand Speiſen darinn zu verwahren, eine Vorrathskammer.

Réſervoir, lieu à reſerver la proviſion, *locus aſſervandæ annonæ, l. condendi commeatus*, ein Proviantshaus, Magazin.

Reſervoir de poiſſons, *piſcina lacus*, ein Hälter, Fiſchbehälter.

Reſeul, m. ou reſeuil, *reticulatum ſubtegmen*, geſtricktes Unterkleid.

Réſidant, ente, adj. *reſidens, habitans*, der an einem Orte reſidiret, wohnet.

Réſidence, *f. commoratio, ſedes, aſſiduitas, aſſidua præſentia in aliquo loco*, eine Reſidenz, ein Fürſtenſitz, Sitz, Wohnung, Aufenthalt, Bleiben, Ort des Bleibens. *it. quod in fundo reſidet*, der Satz, was unten ſitzen bleibt.

Faire ſa réſidence en quelque lieu, *in aliquo loco reſidere, commorari, conſiſtere*, ſeine Wohnung irgendswo aufſchlagen.

Réſident, ſ. m. *legatus ordinarius, qui negotia Principis alicujus procurat*, Reſident, Sachwalter eines Fürſten rc.

Réſider, faire ſa demeure ordinaire en quelque lieu, v. n. *in aliquo loco reſidere, aſſiduum agere, aſſiduum eſſe*, reſidiren, ſich aufhalten, ſeine Reſidenz, ſeinen Fürſtenſitz an einem Orte haben.

L'autorité réſide entre ſes mains, *penes illum ſumma eſt autoritas*, es ſteht alle Gewalt bey ihm, iſt in ſeinen Händen.

Réſidu, m. reſte, m. *hoc reliquum, reſiduum, i. hæc reliqua, reſidua, orum*, übrig, hinterſtellig, der Reſt, das Ueberbleibſel.

Réſignable, adj. c. *reſignandus, a, um, quod reſignari poteſt*, was man aufgeben kann.

Réſignant, ſ. m. *qui beneficium cuidam cedit*, der eine Pfründe einem andern abtritt.

Réſig-

Résignataire, m. celui à qui l'on résigne, *abdicatum nanciscens sacerdotium*, der durch Aufgebung eines andern eine Pfründe überkommen hat.

Résignation d'un bénéfice, d'un office, *sacerdotii aut muneris abdicatio, traditio, transcriptio*, Ueberlassung seiner Pfründe, Niederlegung, Aufgebung eines Amts.

Résignation à la volonté de Dieu, *voluntatis humanæ cum divina consensio*, Ergebung, Ueberlassung in den Willen Gottes.

Résigner, ou résigner son office à son ami, *in amici gratiam & commodum abdicare se munere, amico jus possessionemque muneris gratis transcribere*, sein Amt seinem guten Freunde abtreten, überlassen.

Résigner son bénéfice entre les mains de l'Evêque, *abdicare se sacerdotali beneficio apud Episcopum*, sein Amt in des Bischofs Hände übergeben, niederlegen.

Se résigner à la volonté de Dieu, v. r. *acquiescere in Dei voluntate, divinæ voluntati se totum permittere, vel, committere*, sich in den Willen Gottes ergeben, überlassen.

Résilier d'un traité, ou d'un contract, s'en relever, *a conditione atque pacto resilire*, Pedan. von einem Vergleiche oder Contracte abspringen, auf die Hinterfüße treten.

Résine, *f.* sorte de poix, *hæc resina, æ*, Harz.

Enduit, frotté de resine, ou mêlé avec de la résine, *resinatus*, gepicht, mit Harze überzogen.

Résineux, euse, adj. *resinosus*, harzicht.

Résipiscence, *f. reditus ad saniorem animum, resipiscentis animi sanius consilium, morum emendatio*, Buße, Bekehrung, Sinnesänderung.

Venir à résipiscence, *resipiscere, ad saniorem animum redire, ad bonam frugem se recipere*, Buße thun, sich bessern, in sich gehen.

Résistance, *f. hic obnixus, renixus, us, adversus, vel contrarius, vel repugnans conatus*, Widerstand.

Faire résistance, *obsistere, resistere, obniti, obmoliri, repugnare*, Widerstand thun.

Sans aucune résistance, *nullo repugnante*, ohne einigen Widerstand, gern und willig.

Résister, v. n. *alicui resistere, obsistere, repugnare, se opponere*, widerstehen, widerstreben, sich widersetzen.

Résister, repugner, être d'avis contraire, *tendere adversus*, Liv. Obstatt halten, anderer Meynung seyn.

Résister fort & ferme, *vehementer obluctari*, mit aller Macht, steif und fest widerstehen.

Resnes. V. Renes.

Resolu, éclairci, expliqué, *enodatus, enucleatus, explicatus, a, um*, aufgelöset, erläutert, erkläret, ausgefunden, erörtert, gehoben.

* Résolu, arrêté, conclu, *statutus, decretus, deliberatus, constitutus, fixus, statutus, a, um*, beschlossen, vorgenommen, vorgesetzt, bestimmt.

L'attaque de la place fut résoluë, *loci oppugnatio decreta est, destinata fuit*, der Angriff des Platzes ist beschlossen worden.

Je suis résolu, j'ai résolu, j'ai pris résolution de partir, *statui, constitui, decrevi, induxi in animum, stat sententia proficisci*, ich bin entschlossen, ich habe mir vorgenommen zu verreisen.

Pour moi je suis résolu de ne point souffrir cette injure, *mihi quidem constat, illam non ferre contumeliam*, ich meines Theils bin entschlossen, diesen Schimpf nicht zu leiden.

Il étoit résolu d'eprouver la fortune de la guerre, *belli fortunam experiri decreverat*, er hatte den Vorsatz, das Kriegsglück zu versuchen.

Résolu, hardi, *audax, confidens, præfidens*, resolut, kühn, frisch, beherzt, unverzagt, fertig, dreust.

Il a une mine résoluë, *est confidenti, præfidenti vultu*, er sieht beherzt, dreust, muthig aus.

Résolu, ferme en ses resolutions, *constans, consilii certus, propositi tenax, in sententia firmus*, standhaftig, beständig in seinem Vorhaben.

Vous faites trop le résolu, *constantiam præfers procacius, constantiam ostentas petulantius*, ihr bestehet gar zu fest auf eurem Kopfe.

Résoluble, adj. c. *resolubilis, e*, so kann resolvirt werden, als ein Problema.

Résolument, hardiment, *audacter, fidenter, confidenter, fidenti animo, intrepide*, kühnlich, unerschrocken, unverzagt.

Résolument, avec fermeté, *constanter, firmiter, firme, firmo animo atque constanti*, standhaft, fest.

Résolument je veux partir aujourd'hui, *hodie proficisci certum est*, es bleibt einmal dabey, daß ich heute meine Reise fortsetzen werde.

Résolutif, qui résoud facilement des difficultez, *qui obscurissimas quasque quæstiones facile dilucideque evolvit, explicat, enucleat, difficiles ad expediendum locos, acute & subtiliter enodat*, der die schweresten Fragen leichtlich und ohne Mühe auflöset. V. Resoudre.

Médicament résolutif, *medicamentum discutiens, discussorium, discussoriam vim habens*, erweichende, auflösende, zertheilende Arzney.

Résolution, *f.* éclaircissement de quelque doute, *impliciti nodi enucleatio, explicatio, dilucida expositio*, Auflösung eines Zweifels, Schlüssel, Aufschluß einer Schwierigkeit.

Ne donner point de résolution sur les choses douteuses, *de dubiis non definire, nihil decernere, nihil constituere*, über zweifelhafte Dinge keine Erklärung geben.

* Resolution de nerfs, *nervorum solutio, resolutio, laxatio*, Auflösung und Erweichung, Schlappwerden der Spannadern.

* Résolution, détermination, *hoc decretum, ti*, ein Entschluß, Entschließung, Vorsatz.

J'y irai, la resolution en est prise, *ibo, fixum est, statutum est, constitutum est, decretum est, deliberatum est*, ich will gehen, der Schluß ist gefasset.

* Résolution, dessein, *consilium, ii*, Vornehmen, Vorhaben, Vorsatz.

Persister dans la résolution qu'on a prise, *in proposito susceptoque consilio permanere, constare, consistere, persistere, perseverare*, bey seinem genommenen Vorsatze, Vorhaben verharren.

Je ne changerai jamais de resolution, je demeurerai ferme dans mes résolutions, *nunquam mutabo mentem, commutabo consilium, a proposito nunquam declinabo, nunquam deflectam sententiam, vel, judicium nunquam deseram*, ich werde meine Meynung niemals ändern, ich will steif und fest bey meinem Vorsatze beharren.

J'ai pris résolution de sortir, *exeundi, vel, ut exirem consilium cepi, exire constitui, decrevi, statui, deliberavi, animum induxi*, ich nehme mir vor, habe den Entschluß gefaßt, hinaus zu gehen.

Il m'a fait prendre la resolution de fuir, *me in hanc mentem deduxit, ejus impulsu, vel, illo auctore, consilium hoc cepi, suscepi, inii, ut fugerem*, er hat mich zur Flucht beredet.

Je suis dans la résolution de ne diminuer point nos troupes, *stat sententia, non minuere copias*, ich bin entschlossen, unsre Kriegsvölker nicht zu vermindern.

Ayant pris résolution de poursuivre son chemin, *postquam illi sententia stetit pergere iter*, Liv. nachdem er sich vorgenommen, seinen Weg fortzusetzen.

Je suis dans la même résolution, *in eadem sum voluntate, idem mihi est in animo facere*, ich bin eben dieses Vorhabens.

Ma resolution est de vous aller voir, *mihi consilium est, mihi animus est, in animo habeo, te adire*, ich bin Willens, euch zu besuchen.

Changer de résolution, quitter la résolution qu'on a prise, s'en départir, *de, vel, a suscepta mente desistere, discedere, decedere, mutare consilium, susceptum consilium abjicere, deponere*, sein Vorhaben ändern, anders Sinnes werden.

Faire changer de résolution a quelqu'un, *alicujus voluntatem alio flectere, detorquere*, einen von seinem Vorhaben abwendig machen, einen auf eine andere Meynung bringen.

* Résolution, hardiesse, *hæc audacia, fidentia, æ, animi confisio, onis*, Kühnheit, Vermessenheit.

Résolution, courage, *animus, i*, tapferer Entschluß. Vid. Courage.

Avec résolution, courageusement, *magno animo, fortiter*, mit unerschrockenem Muthe, mit vieler Herzhaftigkeit.

Résolution, *resolutio, rescissio pacti*, Aufhebung eines Vertrags.

Resonant, ante, adj. *resonans, tis, canorus, a, um*, erschallend, erklingend.

Une voix résonante, *vox canora*, eine laute, helle Stimme.

Reson-

Résonnement, m. *sonorum repercussus, responsus, us, editi soni canoro ex corpore repercussus*, Erschallung der Töne, Klang, Hall.

Résonner, rendre du son, *sonare, resonare, sonum edere*, einen Schall von sich geben, erschallen, wiederschallen, wiederhallen.

La voute de l'Eglise résonne fort, *ædis sacræ testudo valde resonat, personat*, das Kirchengewölbe schallet stark.

La vallée résonne du chant des Bergers, *opilionum cantu circumsonat universa vallis*, das Thal erschallet von dem Gesange der Hirten.

Résoudre, dissiper une humeur, *coactum & concretum humorem discutere, digerere, dissolvere dissipare*, schleimichte, zähe Feuchtigkeit zertheilen und auflösen.

Une tumeur qui se résout, *tumor foras exhalans, per poros detumescens tumor, qui discutitur, digeritur, solvitur*, eine Geschwulst, so sich zertheilet.

Cette grosse enflure se résoudra en pus, *ingens ille panus in pus solvetur, digestus suppurabit, in saniem resolvetur, diffluet*, diese dicke Geschwulst wird sich in Eiter verwandeln.

Résoudre en poudre, *in pulverem resolvere*, zerstäuben, in Staub kehren.

* Résoudre, v. a. expliquer une difficulté, *quæstionem difficilem explicare, enucleare, evolvere, expedire, extricare*, eine schwere Frage auflösen.

C'est un homme, qui résout sur le champ quelque difficulté qu'on lui propose, *is est, qui in re quavis e vestigio absoluteque decernat, is homo est, qui quidlibet mox unoque verbo decidat*, er ist ein Mann, der alle schwere Fragen, die man ihm vorleget, gleich auflösen kann, alles gleich einsehen und entscheiden kann. Vid. Resolutif.

* Résoudre, déterminer quelque chose, *aliquid statuere, constituere, decernere*, eine Sache entscheiden, ausmachen, darinnen sprechen.

J'ai résolu de ne point sortir d'ici, *hinc non exire constitui, statui, deliberavi, decrevi, apud animum meum statui*, ich bin entschlossen, von hinnen nicht zu weichen.

J'ai résolu de le chasser, *stat sententia illum pellere*, Cic. ich habe mir vorgenommen, ihn zu verjagen.

Se résoudre à tout évenement, *ad omnia se confirmare*, sich auf alle Zufälle gefaßt machen.

Il se résout d'endurer toutes choses avant que de se rendre, *et certum, ratum fixumque est, quidvis experiri malorum potius, quam ut se dedat*, er hat sich vorgenommen, ehe alles auszustehen, als sich zu ergeben.

Je me suis résolu de souffrir toutes choses avec patience, *imperavi egomet mihi, omnia ferre patienter*, Ter. ich habe mich entschlossen, alles mit Gedult zu leiden.

A quoi me résoudrai-je? quel parti prendrai-je? *quo me vertam? quod iter incipiam ingredi? quam vitam, vel quam vivendi viam ingrediar, insistam?* wozu soll ich mich entschließen? was soll ich ergreifen?

Je ne sai à quoi me résoudre, *dubia cogitatione distraher, in ancipiti cura versor, nihil dum exploratum certumque habeo*, ich weis nicht, worzu ich mich entschließen soll.

Il ne peut se résoudre à répondre, *non potest inducere in animum, respondere, animum inducere non potest, responsum dare*, er kann sich zu keiner Antwort entschließen.

Résoudre quelqu'un à une chose, *aliquem ad aliquid impellere*, einen zu etwas reizen, vermögen, bringen, bewegen.

Respect, m. égard, *hac ratio, onis, hic respectus, us*, Ansehung, Betrachtung, Vergleichung, Verhältniß.

Un homme sans respect, qui n'a égard qu'à ses intérêts, *qui nullius rei, quam sui commodi rationem ducat, respectum habeat*, ein Mensch, der auf nichts anders, als seinen eigenen Nutzen sieht.

Je ne suis rien au respect de vous, *præ te equidem nihil me esse sentio*, ich bin gegen euch zu rechnen, ganz und gar nichts.

Au respect du Ciel, la Terre n'est qu'un point, *habita ratione cœli, terra est instar puncti, terra cœlo collata punctum est exiguum*, die Erde ist gegen dem Himmel nur für ein Pünctchen zu rechnen.

Respect humain, (considération des hommes,) *hominum ratio*, menschlich Ansehen.

* Respect, honneur, *hic honor, oris, hæc reverentia, æ, veneratio, onis, observantia, æ*, Ehre, Würde, Ehrerbietung, Ansehen, Hochachtung, Ehrerbietigkeit.

Le respect est dû aux anciens, *honor habendus est senioribus, debetur reverentia ætate grandioribus*, die Alten muß man ehren.

Celui là qui vient bannir le respect de l'amitié, lui veut ravir son plus grand ornement, *maximum ornamentum amicitiæ tollit, qui ex ea tollit verecundiam*, derjenige, der von der Freundschaft die Ehrerbietung hinweg nehmen will, beraubet dieselbe ihrer besten Zierde.

Rendre ses respects à quelqu'un, avoir du respect pour lui, lui porter du respect. V. Respecter.

On lui doit du respect, *reverentia ipsi debetur*, man ist schuldig, ihn zu ehren.

Digne de respect, *venerandus, honorandus, colendus, a, um, veneratione dignus*, ehrwürdig, ehrenwerth, zuehrend, ansehnlich.

Vous parlez toûjours le premier, sans avoir respect aux plus honorables, *sumis tibi dicendæ sententiæ primas partes, nulla honoratiorum reverentia, aut veneratione*, ihr redet ohne Unterlaß zuerst, ohne einige Achtung auf ansehnlichere Leute.

Je n'ai jamais manqué de respect envers vous, *mea tibi observantia nunquam defuit*, ich habe an meiner Ehrfurcht gegen euch niemals etwas ermangeln lassen, die Hochachtung gegen euch niemals aus den Augen gesetzt.

Mon frère vous présente ses très humbles respects, *multam tibi salutem, reverentia plenam, impertit meus frater*, mein Bruder läßt euch seine schuldigste Ergebenheit vermelden.

Sauf le respect de la compagnie, *pace dixerim audientium, salva audientium reverentia, cum bona adstantium venia*, mit Ehren zu melden vor der Gesellschaft, mit Erlaubniß der ansehnlichen Gesellschaft.

Sauf vôtre respect, Messieurs, il a menti, *quod mihi fas sit loqui, vel, fas sit dicere vestra, qui adestis, venia, impudenter mentitus est*, mit Urlaub zu sagen, meine Herren, er hat gelogen.

Lorsque nous voulons dire quelque chose qui n'est pas agréable, nous avons coûtume de demander pardon à la compagnie, en disant, sauf vôtre respect, ou de faire quelqu'autre semblable compliment, *cum dicturi sumus ingratum quidpiam, quod aures videatur offendere, in more positum est, honorem præfari, honorem auribus præmittere, bonam veniam adstantium prius precari, aut ejus generis alias adhibere formulas, aurium conciliatrices*, wenn wir etwas unangenehmes sagen wollen, pflegen wir die Gesellschaft um Verzeihung zu bitten, und zu sagen, mit Gunst, mit Erlaubniß, oder einen andern dergleichen Ausdruck zu brauchen.

Respect de son caractere, *salva ejus dignitate dixerim*, sein Amt ungeschimpft, übrigens mit allen Ehren von seinem Amte gesprochen.

* Porte-respect, m. une sorte de mousquet, ou de carrabine, mousqueton, *brevior sclopus, i, brevior, at major, haud minor sclopus*, ein Musketon, vornen mit weitem Laufe.

Respectable. V. digne de respect.

Respecter, v. a. honnorer quelqu'un, lui porter respect, *aliquem colere, observare, venerari, revereri, honorare, honore prosequi, in honore habere, erga, vel adversus aliquem reverentiam, adhibere, alicui honorem habere, vel adhibere, venerationem exhibere*, einen in Ehren halten, respectiren, ehren, hochhalten, Ehrerbietung, Hochachtung, Ehrfurcht gegen ihn bezeigen.

Respecter les choses saintes, avoir du respect pour elles, *res sacras revereri & colere, rebus sacris cultum & honorem tribuere*, heiligen Dingen Ehre erweisen, sie ehren, mit Ehrerbietung damit umgehen.

Respecter, avoir égard, *alicujus rei rationem habere, vel ducere, respectum habere*, auf etwas sein Absehen haben.

Il ne respecte personne, *nullius rationem habet*, er giebt auf keinen Menschen etwas, achtet auf niemand nichts.

Respectif, ive, adj. *mutuus, ad se invicem, vel ad quemque pro merito relatus*, gegenseitig, (z. E. Wechselliebe, Gegenliebe,) beyderseitig, u. nach jedes Art oder Stande, gebührend.

Respectivement, mutuellement, adv. *invicem, mutuo, vicissim, in mutuam vicem*, einander, eines gegen dem andern, wieder, dagegen.

Respectueusement, adv. *reverenter, cum veneratione, venerabunde*, ehrerbietig.

Très respectueux, tant envers ses Supérieurs, qu'envers ses égaux, *æqualium æque, ac majorum reverentissimus*, sehr ehrerbietig, sowohl gegen die Hohen, als gegen seines gleichen.

Il n'est rien de plus-respectueux que cet homme, *nihil est hoc homine reverentius*, es ist der bescheidenste und ehrerbietigste Mensch von der Welt.

Il n'est pas respectueux d'appeller les gens de considération par leur nom, *minus est honorificum, viros claros proprio nomine compellare, vel est contra observantiam viris primariis debitam, eos suo nomine vocitare*, es steht nicht wohl, läßt nicht ehrerbietig, wenn man vornehme und ansehnliche Leute bey ihrem Namen nennet.

Respiration, *f. hæc respiratio, onis, hic halitus, us, hic spiritus, us*, das Athemholen, Athmen.

Ce grand vent empêche la respiration, *ingentis hujus venti vis animum intercludit, prohibet, supprimit, opprimit*, dieser starke Wind benimmt den Athem, versetzt die Luft.

Il n'a pas la respiration libre, *ei halitus intercluditur, prohibetur, supprimitur*, der Athem ist bey ihm schwer, er hat einen kurzen Athem.

Respirer, v. a. *spirare, respirare, halitum ducere, spiritum, vel animam ducere, spiritum haurire & reddere*, Athem holen, Athem schöpfen, leben.

Il a peine de respirer, *ægre spiritum trahit, ægre halitum ducit, anhelitum spiritum ducit, halitu prohibetur, anima intercluditur*, er kann kaum Athem holen, das Athemholen wird ihm sauer.

Difficulté de respirer, *animæ interclusio, & angustia spiritus, spirandi difficultas*. Cels. ein schwerer Athem.

L'air que nous respirons, *aer quem spiritu ducimus, anima, quam spiritu ducimus*, Cic. die Luft, die wir durch den Athem in uns ziehen.

Mes occupations ne me laissent pas respirer, ne me donnent point de relâche, *adeo urgent occupationes, ut me non sinant respirare, interquiescere, ut ne momentum quidem interquiescere me patiantur*, meine Geschäffte lassen mich kaum Athem holen, lassen mich keinen Augenblick ruhen.

Il ne respire que pour la gloire, *ad gloriam toto animo aspirat*, er strebet, er trachtet nur nach Ehre, alle seine Bemühung geht auf die Ehre.

Il ne respire que le lucre, que le gain, *unum modo quæstum & pecuniæ compendium spirat, lucrum duntaxat & pecuniam cogitat & appetit, in quæstum ac nummos cogitatione ac studio totus est defixus*, er trachtet nach nichts anders, als nach Gewinne, er sucht einig und allein Geld und Gut zu gewinnen.

Il ne respire que la cruauté, *ex intimo pectore crudelitatem anhelat*, die Blutgierigkeit, Grausamkeit vergnügt ihn einzig, ist sein Leben.

Resplendir, v. n. *splendere, fulgere, coruscare, splendorem edere, mittere, vibrare*, glänzen, scheinen, schimmern.

Resplendissant, ante, part. & adject. *fulgens, splendens, fulgidus, splendidus, a, um*, scheinend, glänzend, schimmern.

Devenir resplendissant, *splendescere, resplendescere, effulgescere*, glänzend werden.

Resplendissement, s. m. *nimia refulgentia*, starker Widerschein.

Responsable, adj. c. de qu. ch. *qui pro re aliqua stat, rationem reddit, &c.* der für etwas stehen soll, Rechenschaft geben muß, zu verantworten hat.

Ressemblance, *f. hæc similitudo, inis, hæc species, ei*, Gleichheit, Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit.

L'homme a de la ressemblance avec Dieu, *est homini cum Deo similitudo*, Cic. es hat der Mensch eine Aehnlichkeit mit Gott.

La ressemblance des inclinations, *congruentia morum*, die Gleichheit der Sitten und Zuneigungen.

Ressembler à quelqu'un, *alicui vel alicujus esse similem, consimilem, haud absimilem proxime accedere ad similitudinem alicujus, ad aliquid accedere similitudine*, einem gleich sehen, einem ähnlich seyn.

Ils se ressemblent fort, *maximam habent inter se similitudinem, magna est inter illos similitudo*, sie sehen einander sehr gleich.

Le fils ressemble à son père, *filius parentem ore, moribusque exhibet, refert, reddit, repræsentat, exprimit, respondet parenti filius*, Cic. der Sohn ist dem Vater ähnlich, artet dem Vater nach, gleicht ihm.

Vous ne ressemblez pas à vôtre père. V. Dissemblable.

Vous imitez sa vie, vous lui ressemblez assez bien, *ab ejus moribus non longe aberras*, ihr ahmt seinem Leben nach, habt eine ähnliche Aufführung mit ihm.

Vous leur ressemblez en quelque chose, *est quædam vobis cum illis similitudo*, ihr seyd ihnen einigermaaßen gleich.

Ce portrait ne vous ressemble pas mal, *hæc a te non multum abludit imago*, Hor. dieses Gemälde ist euch nicht unähnlich.

Cette pierre précieuse ressemble au Diamant, *gemma hæc descendit ad adamantem*, Plin. dieser Edelgestein ist dem Diamante gleich.

Deux statues qui se ressemblent parfaitement, *duo signa eadem specie ac forma*, zwo Bildsaulen, so einander ganz ähnlich sehen.

Il croit que tout le monde lui ressemble, *suo ex ingenio mores alienos probat*, er vermeynt, jedermann sey so, wie er, (gesinnet.)

Ressentiment, m. déplaisir, *animi sensus, dolor, is*, Empfindung, Empfindlichkeit, Misfallen, Verdruß; it. Rache.

Avoir du ressentiment de quelque chose, *aliqua re moveri, commoveri, affici, tangi*, ein Misfallen über etwas haben, empfindlich darüber seyn.

Je n'ai point de ressentiment du mal qu'il m'a fait, *acceptis ab illo injuriis non moveor, commoveor, afficior, tangor, injuriæ, quibus affectus sum, non me tangunt, commovent, ex ejus injuriis dolorem non accipio*, ich empfinde den Verdruß, so er mir gethan hat, gar nicht übel.

Il témoigne beaucoup de ressentiment du plus petit déplaisir qu'il reçoit, *ei nihil potest offensionis accidere, sine acerbissimo animi sensu & dolore*, er empfindet die allergeringste Beleidigung, so ihm widerfährt, sehr hoch.

Je quitterai mon ressentiment, *doloris mei sensum amovebo*, ich will meine rachgierige Empfindung fahren lassen.

Sacrifier son ressentiment aux intérêts de la République, *dolorem suum Reipublicæ utilitati concedere*, um des gemeinen Besten Willen viel verschmerzen, seinen Verdruß dem gemeinen Besten aufopfern.

Ressentiment, m. (reconnoissance,) *hæc memoria, æ, hæc gratitudo, inis*, Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.

Vous m'avez obligé, je vous en témoignerai mon ressentiment, ma gratitude, *me tibi devinxisti magno beneficio, ejus me gratum memoremque præstabo, grati animi mei argumenta præbebo, ubi se dederit occasio*, ihr habt mich euch verpflichtet, ich will euch mein dankbares Gemüth dafür zeigen.

Ressentir, v. n. *sentire, sensu affici, tangi, sensum experiri*, fühlen, empfinden.

Vous ressentirez plus vôtre mal, après avoir le coup, qu'en le recevant, *post acceptam plagam, quam ex accipienda, doloris majore sensu afficieris*, ihr werdet den Streich über eine zeitlang mehr fühlen, als Anfangs, da ihr ihn empfangen habt.

Je ressens vôtre affliction, *tuam doleo vicem, sensum percipio ex mærore tuo, tuum dolorem sensu percipio*, euer Unglück ist mir sehr empfindlich, ich trage ein herzliches Mitleiden mit euch.

Je vous demande, que vous ressentiez les injures que l'on me fait, de la même façon que vous croyez, que j'ai coutume de ressentir & vanger celles que vous recevez, *a te peto, ut meas injurias perinde doleas, ut existimas & dolere, & ulcisci tuas solere*, Cic. ich bitte euch, das Unrecht, so mir widerfahren ist, eben so zu empfinden, als ihr wißt, daß ich das eurige empfunden, und zu rächen, zu ahnden pflege.

Bien que chacun fût assez affligé de ses propres maux, néanmoins il n'y avoit point de citoyen, qui ne ressentit les misères de cette ville très fidelle, comme les siennes, *quanquam proprios dolores rerum suarum omnes habebant, tamen hujus civitatis fidelissimæ miserias nemo erat civis, qui a se alienas arbitraretur*, Cic. wiewohl ein jeder über sein Unglück betrübt war, nichtsdestoweniger war kein Bürger, der nicht das Elend dieser so getreuen Stadt wie sein eigenes empfunden hätte.

On ne me fait point de déplaisir, que je ne le ressente vivement, *mihi nihil potest offensionis accidere sine acerbissimo animi sensu ac dolore*, Cic. man kann mir nicht das geringste zuwider thun, daß ich nicht empfindlich dadurch gerührt werden sollte.

Il se ressent fort de quelques paroles fâcheuses que vous lui avez dites, *tuo nescio quo dicto acerbius afficitur, offenditur, pungitur, læditur, animi offensionem concipit*, er ist über einige verdrüßliche Worte, so ihr wider ihn fahren lassen, sehr empfindlich.

Je vous ferai ressentir une extrème douleur, *tibi dolorem quam acerbissimum inuram*, ich will euch den allergrausamsten Schmerzen empfinden lassen, den bittersten Verdruß fühlen lassen.

Il se ressent encore de cet affront, *infixum illius animo hæret probrum*, es schmerzt ihn dieser Schimpf noch.

Je me suis ressenti du mal des autres, *aliorum calamitas ad me permanavit, alienæ calamitatis in partem veni*, ich habe mir anderer Leute Unglück zu Herzen gehen lassen.

Ressentir une chose, *olere, redolere aliquid*, nach etwas riechen, schmecken, ihm ähnlich riechen.

Cette action ressent son pédant, *rusticum illud, insulsumque factum merum spirat*, diese Handlung riecht nach Pedanterey.

Discours, qui ressentent l'antiquité, *orationes antiquitatem redolentes*, Cic. altväterische Reden, die nach dem Alterthume schmecken.

Ses sourcils ressentent la malice, *olent illa supercilia malitiam*, Cic. der Schalk sieht ihm aus den Augen heraus.

Resserré, m. adj. *contractus, compressus, a, um*, zusammen gezogen.

Un discours resserré, *oratio contracta*, eine kurzgefaßte Rede.

Un homme reserré ou un avare, *homo arctus, avarus*, ein Filz, ein Geizhals, Knicker.

Resserrement d'une chose qu'on enferme, *hæc inclusio, conclusio, compressio, onis*, Einsperrung, Einschließung eines Dinges.

Resserrement, m. rétrecissement, *hæc contractio*, Zusammenziehung.

Resserrer, v. a. enfermer, *aliquid aliquo loco includere, concludere*, etwas einschließen, versperren, einsperren.

Resserrer une chose qui est trop étendue, *rem contrahere, coarctare, in angustum adducere, cogere in arctum*, ein Ding, das zu weit ist, enger einziehen, zusammen ziehen. V. etroit.

Une viande qui resserre le ventre, qui a une vertu adstringeante, *cibus adstringens, restringens, stypticus*, eine Speise, die den Leib verstopft, die eine zusammenziehende Kraft hat.

Se resserrer en soi-même ou dans sa coquille, *latere in occulto*, Plaut. *sua virtute se involvere*, Hor. sich ganz stille und eingezogen halten, sich in sich selbst verkriechen.

Ressort, m. de serrure, de ronet, &c. *occulta vis, occulta machinatio, occultum organum*, die Feder in einem Schloße, Treibfeder.

Détente de ressort, pièce qui lâche le ressort, *hæc schasterium, ii*, der Vorschlag, welcher die Feder zurück hält und los läßt.

*Ressort, secret, moyen, d'où dépend le branle, le mouvement & l'exécution d'une affaire, *interiores quidam, ac validiores agendæ rei ac provehendæ nervi*, Treibfeder, das Treibwerk, Getriebe, Mittel.

Il remue lui seul les principaux ressorts de cette affaire, *is unus agit & administrat opifices hujus negotii machinas*, er ist es allein, der das Werk treibt und führt.

Il a fait jouer tous les ressorts de son esprit, mais en vain, *universos ingenii nervos, & industriam omnem concitavit, sed irrito conatu*, er hat alle seinen Witz angewendet, wiewohl vergeblich. V. effort.

*Ressort, jurisdiction de juge, ou d'autre supérieur sur ses sujets, *hæc jurisdictio, onis, imperium juridicum, ditio juridica, potestas judicialis*, das Gebiet, die Botmäßigkeit, Gerichtsbarkeit.

Ressort, étenduë de ressort, *jurisdictio, jurisdictionis regio, juridici imperii fines*, der Gerichtszwang, so weit sich derselbe erstreckt.

Ressort, jurisdiction & droit de connoitre des appels, des sentences, dont on a appellé, aux sieges subalternes, *jus provocatorii judicii, jus appellatoriæ disceptationis*, die Macht und Gewalt über Sachen, darinnen man appellirt hat, zu erkennen.

Le lieu, le siège du ressort, *tribunal provocatorii judicii, forum appellatoriarum litium*, das Appellationsgericht.

Premier ressort, *prioris cognitionis jurisdictio appellatoria*, das unterste Gericht, der erste Rechtsstand.

Dernier ressort, *suprema jurisdictio appellatoria*, das höchste Gericht.

Jugement en dernier ressort, *postremum disceptationis appellatoriæ judicium, citra provocationem, vel sine provocatione judicium*, Urtheil des höchsten Gerichts, davon man nicht appelliren kann.

Juge en dernier ressort, *judex, a quo ad alium provocatio non est*, ein oberster Richter.

Condamné en premier ressort, absous en dernier ressort, *primore disceptatione provocatoria damnatus, posteriore ac ultima absolutus*, der in dem untersten Gerichte verurtheilt, in dem höchsten aber losgesprochen worden ist.

Ressortir, être du ressort de quelque Parlement, *habere jus appellationis ad supremum Senatum*, das Recht haben, an einen höhern Richter, an das Parlament zu appelliren. V. Resortir.

Ressource, f. remede aux maux qui nous surviennent, *damni sarciendi suberta ratio*, ein Mittel, sich zu erholen, wieder aufzukommen.

C'est un malheur sans ressource, *infortunium est, cujus sarciendi nulla reliqua sit spes, cujus propulsando nulla suppetat ratio*, dieses ist ein Unglück, daraus nicht zu kommen ist.

J'ai fait une perte, qui n'a point de ressource, *jacturam feci, quæ sarciri nequeat*, ich habe einen unwiederbringlichen Schaden gelitten.

Je suis perdu sans ressource, *funditus, penitus, omnino perii, interii, prorsus deposita, desperata, conclamata est mea salus, in calamitatem incidi, ex qua non ipsa me salus eximat*, ich bin in den Grund verdorben, ohne einige Hoffnung wieder aufzukommen.

Je n'ai aucune ressource, *nullum mihi perfugium restat*, ich weiß nicht, wo ich mich hinwenden soll, kein Mittel, keinen Ort, mich zu retten.

Ce marchand a de grandes ressources, *mercator iste multis modis jacturas resarcire potest*, dieser Kaufmann hat große Mittel, seines Verlustes sich zu erholen.

*Ressource, en termes de Fauçonnerie, pointe d'oiseau, réiterée au dessus de nues, *iteratus accipitris acontismus supra nubes*, ein wiederholter Flug eines Habichts zu den Wolken.

Ressouvenance, f. ol. le souvenir, *hæc memoria, æ, hæc recordatio, onis*, Wiedererinnerung.

Avoir ressouvenance, se souvenir. V. Souvenir.

Ressouvenir, se ressouvenir, *alicujus rei, vel aliquam rem, vel de aliqua re meminisse, recordari*, sich eines Dings wieder erinnern.

Vous me faites ressouvenir de cela, *eam rem mihi revocas in memoriam, reducis in mentem*, ihr erinnert mich wieder hieran.

Ressuer, *catillum fusorium excoquere*, den Schmelztiegel ausbrennen.

Ressusciter, v. a. *resuscitare*, vom Tode wieder auferwecken, wieder rege machen, erneuern, hervorbringen.

Ressusciter, v. n. *a mortuis resurgere*, vom Tode auferstehen.

Ressuy, m. du cerf, en termes de Venerie, lors que le cerf se couche sur le ventre, pour s'essuyer de sa rosée de la nuit, *cervi matutina insolatio, apricatio, matutinus apricantis cervi decubitus*, Lager eines Hirschen in die Sonne, wenn er sich niederleget, den Nachtthau abzutrocknen.

Ressuyer, Essuyer. V. Essuyer.

Restaurant, m. toute liqueur excellente pour réjouir le cœur & redonner les forces, *liquor omnis exquisitus ad cor recreandum viresque restaurandas*, allerley trefliche Säfte, Brühen und Getränke, das Herz zu stärken, und die Kräfte wieder zu bringen, eine Stärkung. V. Bouillon.

Restaurateur, m. *hic restitutor, oris, qui aliquid instaurat, restaurat, renovat*, ein Wiederbringer, Aufrichter, der etwas wieder in guten Stand bringet, Wiederhersteller.

Restauration, f. *hæc instauratio, restitutio, onis*, Wiederherstellung, Wiederaufrichtung, Ergänzung und Erneuerung eines Dings.

Restaurer, (Mezerai,) rétablir. V. Retablir.

Reste, m. le reste de quelque chose, *hoc reliquum, residuum, i, hæ reliquiæ, arum*, der Rest, Ueberrest, das Hinterstellige, Ueberbleibsel, der Rückstand.

Reste, m. le reste, *ad reliqua pergamus*, Cic. lasset uns zu dem schreiten, was noch übrig ist.

Le reste de l'argent, *reliqua pecunia, residua pecunia*, der Ueberrest vom Gelde, das übrige, rückständige Geld.

Le reste du diner, *prandii reliquiæ*, die übergebliebenen Speisen.

De toute l'armée, nous ne sommes de reste que cinq cens hommes, *ex universo exercitu, quingenti modo sumus reliqui, residui, superstites*, von der ganzen Armee sind unser nicht mehr als fünf hundert Mann übergeblieben.

Il n'y a rien de reste, *nihil est reliqui, vel residui, nihil factum est reliqui*, es ist nichts übriges mehr vorhanden.

Vous n'en avez pas assez, & moi j'en ai de reste, *tibi multa desunt, mihi vero multa superant*, ihr habt nicht genug, ich aber habe überflüssig, übrig.

A ce coup de dez, il joue de tout son reste, *hoc tesserarum uno jactu reliquarum fortunarum adit aleam*, er hat auf diesen Wurf seinen ganzen Rest gesetzet.

Il n'y a moyen de nous sauver, qu'en jouant de tout nôtre reste, *expediendæ salutis una modo reliqua est via, si salutis aleamus aleam*, es ist kein ander Mittel vorhanden, uns zu retten, als daß wir alles daran setzen, was wir haben.

Il joue, il couche de son reste, *experitur ultima, ad extrema descendit, aleam jacit omnem*, er setzet das äusserste daran, er versucht alles.

Il chargea l'ennemi à tout reste, (Mezerai.) *totis viribus in hostem, toto impetu irruit in hostem*, er griff den Feind mit ganzer Macht an.

Il y va de nôtre reste, *agitur res nostra omnis reliqua, aguntur res nostræ reliquæ, omnis res nostra periclitatur reliqua*, es geht um alles was wir noch haben, unsere Habe und Fahre steht auf dem Spiele.

Donner le reste à quelqu'un, *linguam & sermones alicujus retundere*, einen so eintreiben, daß er verstummen muß.

Au reste, quant au reste, du reste, *cæterum, quoad cætera, quoad reliqua, quantum spectat ad cætera*, im übrigen, was das übrige anbelangt, sonst, ausser dem.

Rester, être de reste, v. n. *restare, superare, superesse, reliquum esse, residuum esse*, übrig seyn. *it. permanere*, verbleiben.

De toutes les troupes, il ne reste pas un soldat, *ex illis copiis universis, ne unus quidem est superstes, reliquus, residuus miles*, von allen den Völkern ist kein einziger Soldat mehr übrig.

De tant de richesses, il ne lui reste que la cape, *præter tenuem amictum, ex ingentibus copiis, nil illi superat, superest, reliqui est, reliquum est, reliqui factum est*, es ist ihm von seinem grossen Reichthume mehr nichts, als der Rock, übrig geblieben.

S'il reste encore quelque esperance, *si quæ spes reliqua est*, wenn noch einige Hoffnung übrig ist.

Il ne reste plus aucun sentiment dans le corps après sa mort, *in corpore, animo relapso, nullus residet sensus*, Cic. der Leib hat nach dem Tode keine Empfindungen mehr.

Il ne me reste plus que vous, *præter te neminem habeo reliquum, qui &c.* ich habe niemand mehr übrig, als euch allein.

Il ne restoit que ce point, pour vous rendre misérable, *unum restabat illud, ut evaderes miser, reliquum tibi deerat hoc infortunium, quod te pessundaret*, dieses einige war noch übrig, euch vollends armselig zu machen.

Il ne m'est pas resté un double, *nihil mihi est reliqui de bonis*, Cic. es ist mir kein Häller übrig geblieben, ich habe keinen behalten.

Rester, demeurer, *morari, tardare*, sich säumen, zurück bleiben.

Rester, *reliqui aliquid debere*, etwas restiren, schuldig bleiben.

Restipulation, *f. hæc restipulatio, onis*, das Gegenversprechen.

Restipuler, *restipulari, stipulari vicissim quidpiam ab eo, qui stipulatus sit*, gegen eines Angelobung, wieder angeloben.

Restituer, rétablir, v. a. *aliquid restituere in integrum*, wieder in den vorigen Stand setzen.

Restituer, faire réstitution, *alienam rem reddere, restituere, reponere*, wieder geben, wieder einräumen, ersetzen, wieder auszantworten.

Restituteur, m. rétablisseur, *hic restitutor, instaurator*, der etwas wieder in den vorigen Stand setzet, ein Wiederbringer, Hersteller.

Restitution, *f. hæc restitutio, onis*, Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, Wiedererstattung, Ersetzung.

Faire restitution de ce qu'on a pris, *ablata restituere*, das Geraubte wieder erstatten, wieder herausgeben.

Restraindre V. Resserrer, Rétrecir.

Restraindre la trop grande liberté de quelqu'un, *nimiam alicujus licentiam coercere*, eines allzu grosse Freyheit einziehen, beschneiden.

Restrictif, restringeant, *adstringens, tis, stypticus, a, um*, zusammenziehend, stopfend, stillend, anhaltend.

Restrictif, limitant, *moderans, temperans, modum ponens*, gewisse Maaß und Ziel vorschreibend, einschränkend, eingeschränkt.

Restriction, *f.* limitation, *hæc adstrictio, onis, restringens conditio, restrictior legis conditio*, gewisse Bedingung, Einschränkung.

Avec restriction, *restricte*, mit gewissem Bedinge und Vorbehalte.

Résultat, m. *hoc consectarium, ii, consectarium caput, consectaria summa*, der Erfolg, Ausschlag eines Dings, was aus einem Dinge erfolget.

Le résultat d'une conférence, ou d'une dispute, *deliberationis consectarium, consectarium caput*, der Erfolg, der aus einer mündlichen Unterredung entspringet, der Schluß, das Beschlossne, Ausgemachte.

Résulter, *colligi, inferri, concludi, confici*, erfolgen, entstehen.

De toutes ces raisons, il ne resulte autre chose, que, &c. *ex his rationibus, eo res redigitur, vel id unum modo colligitur, efficitur, cogitur, &c.* aus allen diesen Gründen folget nichts anders, als &c.

Résumer, v. n. reprendre, & répéter ce qu'un autre a dit, *excipere sermonem ex ore alterius, totidemque verbis referre*, annehmen, mit eben denselbigen Worten, was der andere gesagt hat, wiederholen.

Résumte, *f. novi doctoris disceptatio publica*, Disputation eines neuen Doctors.

Résurrection, retour à la vie, *reditus ad vivos, reditio ad vitam, a morte ad vitam*, die Auferstehung von den Todten.

Résurrection, resuscitation, *excitatio a mortuis, revocatio a mortuis ad vivos, suscitatio ad vitam*, die Wiedererweckung zum Leben.

Le Mystère de la résurrection de N. Seigneur, *Mysterium Christi Domini redivivi, vel ad vitam redeuntis, vel e sepulchro existentis*, das Geheimniß der Auferstehung unsers Heilandes.

Resusciter, retourner en vie, *in vitam, vel in lucem redire, ad vitam, e mortuis excitari, suscitari, exsuscitari, exsurgere, resurgere, reviviscere*, wieder lebendig werden, von den Todten auferstehen. V. Ressusciter.

Resusciter un mort, v. a. *mortuum vitæ reddere, restituere, ad vitam excitare, aliquem a morte ad vitam revocare*, einen Todten auferwecken.

Resusciter, (Mezerai,) renouveller une vieille querelle, *veteres simultates exsuscitare, renovare, refricare, redintegrare*, eine alte Streitigkeit wieder erneuern, aufwecken, aufwärmen, aufrühren.

Ret, Rets, m. *rete*, ein Garn, Netz.

Retable, m. d'Autel, *aræ sacræ ornatus toreuticus, seu ex ligno, seu ex lapide*, geschnitzter Schmuck, Zierrath, Einfassung eines Altars.

Rétablir, v. a. remettre en son premier état, *rem quampiam instaurare, restaurare, priorem in statum redigere, revocare, pristinum in statum restituere*, wieder in seinen vorigen Stand setzen, herstellen.

Rétablir quelqu'un, le remettre en santé, *reddere aliquem sanitati*, einem wieder zur vorigen Gesundheit verhelfen.

Rétablir le bon ordre dans une ville, *disciplinam aliqua in urbe restaurare*, gute Ordnung in einer Stadt wieder aufrichten.

Rétablir un combat, *prælium integrare, redintegrare, instaurare*, eine Schlacht wieder von neuem anfangen, das Treffen erneuern.

Je l'ai rétabli, remis en ses biens, en ces charges, en son premier état, *in pristinam dignitatem, in antiquum statum illum restitui*, ich habe ihn wieder in seine Güter, vorigen Würden eingesetzt.

Rétablissement, m. *restitutio, instauratio, restitutio in integrum, instauratio in priorem statum*, Wiedereinsetzung, Wiederherstellung.

Je lui dois le rétablissement de ma fortune, *restitutam mihi fortunam ipsi debeo*, ich habe es ihm zu danken, daß ich wiederum zu Glücke gekommen bin.

Retailler, v. a. *aliquid præsecare, resecare, recidere*, beschneiden, abschneiden, verschneiden.

Retailler la vigne, *vitem iterum resecare*, Col. den Weinstock abermals schneiden.
Retaillement, m. retaillure, *hæc recisio, resectio, onis*, das Abschneiden, Verschneiden eines Dings.
Retailles, *f.* rognures, *f. hæc prosegmina, num*, Schnitzel, Abschnitzel, kleine Stücke, Späne, Abgänge.
Retanchement, m. *hæc suppressio, repressio, sedatio, onis*, Stillung, Zurücktreibung, Unterdrückung, Hemmung.
Rétancher le flux de sang, *manantem cruorem sistere, subsistere, supprimere, sanguinis fluxum sedare, coercere*, den Blutfluß stillen.
Retard, m. dites, retardement.
Retardement, m. retardation, d'une chose, *rei retardatio, dilatio, prolatio*, Verzögerung eines Dings, Verzug, Aufzug, Aufschub.
Apporter du retardement à quelque affaire, *alicui rei moram interponere, moram & tarditatem afferre*, ein Ding verzögern.
Chercher des retardemens, *moras nectere*, Aufschub suchen.
Nouer l'un à l'autre plusieurs sujets de retardement, (Mezerai,) *nectere alias ex aliis moras*, eine Verhinderniß, Gelegenheit zu zaudern, nach der andern in den Weg legen.
Je ne l'ai pû, à cause du retardement des messagers, *non potui, propter commorationem tabellariorum*, ich habe wegen langen Ausbleibens der Bothen eher nicht gekönnt.
Retarder, s'arrêter, v. n. *morari, remorari, hærere*, sich aufhalten.
Retarder, empêcher, *moram interponere, in mora esse*, verhindern.
Retarder de jour à autre, *procrastinare, differre ac procrastinare*, von einem Tage zum andern aufschieben, verziehen, verzögern.
Il retarde trop, il tarde trop de venir, *diutius moratur, tardat, commoratur, diutius adventum remoratur, differt*, er bleibt gar zu lang außen.
Je ne retarderai pas un moment, *momenti moram non interponam, omnino nullam faciam moram, sine mora veniam*, ich will keinen Augenblick verweilen, zaudern.
Retarder quelqu'un, l'arrêter, *aliquem morari, remorari, tardare, retardare, distinere, detinere*, einen aufhalten, zurückhalten.
Par vôtre long discours vous m'avez retardé, & mis à la nuit, *longiore tuo sermone meum iter moratus es, demoratus es, meque conjecisti in noctis tenebras*, ihr habt mich mit eurem langen Schwatzen bis in die finstere Nacht aufgehalten.
Retâter quelqu'un sur une chose, *tentare iterum animum alicujus de re aliqua*, an einem abermal forschen, wie er einer Sache wegen gesinnt sey.
Reteindre un drap, *pannum denuo inficere, iterum tingere, altera tinctura imbuere, novo infectu imbuere*, ein Tuch noch einmal färben.
Une étoffe reteinte en pourpre, *textum dibaphum, purpura dibapha, vestis dibapha*, ein zweymal mit Purpur gefärbter Zeug.
Retel, ville de Picardie, *hoc Retellum, ii*, eine Stadt in Picardie.
Retendre, tendre derechef, *iterum tendere*, wieder aufspannen.
Retendre du linge, *linteamina rota distendere*, gewaschene Leinwand strecken, glätten.
Retenir, arrêter quelqu'un, *aliquem detinere, distinere, retinere, morari*, einen aufhalten, zurückhalten.
Je vous retiens peut être, n'allez-vous point quelque part; *te fortasse detineo, tu profecturus alio fueras*? Ter. ich halte euch vielleicht auf, habt ihr nicht anders wohin zu gehen?
Retenir les larmes, *lacrimas tenere, continere, reprimere, lacrimis temperare*, sich des Weinens enthalten, die Thränen verhalten, an sich halten.
Retenir les chevaux, les empêcher de courir, *equos sustinere, inhibere frænos*, die Pferde aufhalten, anhalten, im Zügel halten.
A peine peuvent-ils se retenir, s'empêcher, &c. *temperatum ægre est, vel vix temperavere animis, quin &c.* Liv. sie haben sich kaum enthalten können, &c.
Quelque chose m'a retenu, *aliquid me tenuit*, Cic. es hat mich etwas aufgehalten, abgehalten.
Retenir sa colère, *tenere iram*, seinen Zorn innen halten, mäßigen.
Retenir son souffle, son haleine, *continere animam, retinere spiritum*, den Athem an sich halten.
Retenir ses passions, les domter, *cupiditates suas frænare, continere, cohibere, coercere*, seine Begierden im Zaume halten.
Se retenir, se commander, être retenu en quelque chose, moderer ses desirs, *sibi in aliqua re moderari, temperare, se tenere*, sich enthalten, bezwingen, mäßigen, über sich Herr seyn, sich regieren können.
Je me suis retenu de faire cela, *ab illa re me continui ac repressi*, Cic. ich habe mich enthalten, dieses zu thun.
Retenir ce qu'on apprend par cœur, *aliquid memoria tenere, retinere, alicujus rei memoriam custodire, conservare*, dasjenige behalten, merken, was man auswendig gelernet hat.
Retenez bien ces choses, gravez-les bien avant dans vôtre esprit, qu'elles y soient fortement empreintes, *hæc in memoria vestra penitus hæreant, hæc altius in animo, & tanquam in venis ac medullis insideant*, behaltet, merkt diese Sachen wohl, grabet sie tief in euer Gedächtniß ein.
Retenir le bien d'autrui, *alienam rem detinere, usurpare, penes se habere, nec reddere*, einem andern das seinige vorenthalten.
Retenir l'argent, *supprimere pecuniam*, das Geld hinterhalten.
Retenir quelqu'un en son devoir, *in officio aliquem continere*, einen anhalten, daß er seine Pflicht beobachte, im Gehorsam erhalten.
Retentif, ive, adj. *retinens*, so da zurück hält.
Retention, *f. hæc retentio*, Innhaltung, Aufhaltung, Hinterhaltung, Anhaltung, Vorbehalt, Auszug.
Retention d'urine V. Urine.
Retentir, *personare, resonare*, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederschall von sich geben, erthönen, erklingen.
Les cavernes retentissent du son des trompettes, *speluncæ tubarum clangore personant, resonant, percrepant*, die Höllen erschallen von dem Schalle der Trompeten.
Le son retentit d'avantage dans les lieux creux & refermez, *ex tortuosis locis & inclusis soni referuntur ampliores*, Cic. aus den holen und verschlossenen Orten hallet es desto stärker wider.
Ce lieu est si resonant, que ce qu'on y dit, retentit jusqu'à Paris, *hic locus ita resonat, ut usque Lutetiam voces referantur*, dieser Ort ist so wiederschallend, daß man den Laut bis nach Paris höret.
La ville retentit des hurlemens, *ululatu personant tota urbe*, Liv. in der ganzen Stadt höret man ein Geheul.
Retentissement, m. *resonans candor, repercussus sonus, i, redditus ex repercussu sonitus, us*, der Wiederschall, Wiederhall.
Retentive, *f.* force, ou vertu retentive, faculté de retenir, *retentionis pollens, vel efficiens facultas, retentione prædita vis*, eine an sich ziehende, zurückhaltende Kraft.
Retenu, moderé, *moderatus, temperatus, moderatus ac temperatus*, eingezogen, sittsam, mäßig, bescheiden, an sich haltend.
C'est un jeune homme retenu, moderé, qui use de grande retenuë & moderation, *est adolescens singularis moderationis, egregie moderatus, sui bene compos, sibi moderans*, dieses ist ein feiner, stiller, bescheidener junger Mensch.
* Retenu, empêché, *detentus, impeditus, destinatus, a, um*, aufgehalten, verhindert.
* Cheval retenu, *freno non obsequens*, unbändig.
Retenuë, *f.* moderation, *moderatio, temperatio, modestia, temperantia*, Bescheidenheit, Eingezogenheit, Mäßigung, Enthaltung.
Sans retenuë ni pudeur, *impudenter*, ohne Scham und Zucht.
Un homme qui a de la retenuë, *homo moderatus, temperans*, ein bescheidener, ehrbarer, verschämter Mensch.
* Retenuë, *retentio*, Beybehaltung.
Rethel, ville capitale du Retelois, *hoc Rethelium, ii*, die Hauptstadt im Rethelois.
Rethelois Comté, *Rethelienfis comitatus*, die Grafschaft Rethel.
Retif, qui recule, quand on le pique, *refractarius, a, um*, halsstarrig, widerspänstig, stätig, stättich, das nicht fort will.
Un cheval retif, *equus refractarius, restitans, tergiversator, tergiversans*, ein stätiges Pferd, das nicht fort, oder gar zurück will.
Un esprit retif, *animus refractarius*, ein widerspänstig Gemüth.
Faire le retif, retiver, *tergiversari, refractarium esse, ægere, repugnanter aliquid aggredi*, halsstarrig seyn, sich widerspänstig erzeigen.
Retine, *f.* de l'œil, *oculi retina, æ*, das netzförmige Augenhäutchen, darauf sich das Bild formet.
Retinence, f. f. *reticentia*, Uebergehung, freywillige Verschweigung einer Sache, die man sagen sollte.
Retirade, *f.* retranchement, espece de fortification, *munitio ad recep-*

receptum, ein Abschnitt, dahinter man sich zurück ziehen kann, Zuflucht.

Retirement, m. de nerfs, *nervorum contractio*, das Einziehen, Einschrumpfen der Spannadern.

Retiré, solitaire, qui aime la solitude, *solitarius, a, um, solitudinis amans, frequentiam fugiens*, einsam, der Einsamkeit ergeben.

Un lieu retiré, éloigné du bruit, *locus ab arbitris remotus, locus liberior, & ab interventoribus vacuus, hic secessus, us*, ein einsamer, von allem Getöse abgelegener Ort.

Retirer, v. a. (reprendre,) *recipere, recuperare*, zurück nehmen.

Retirer l'argent qu'on a baillé à un banquier, v. a. *pecuniam recipere e mensario*, sein Geld, so man einem Wechselherrn gegeben hat, wieder zurück fordern.

Retirer à sec un vaisseau, *navem subducere*, ein Schiff ins trockne bringen.

Retirer son épingle du jeu, (Proverb.) se mettre à couvert, se tirer du danger, *discrimine sese obducere, eripere se e periculo, in tutumque sese recipere*, sich der Gefahr entziehen, sich aus dem Staube machen, den Kopf aus der Schlinge ziehen.

Retirer chez soi quelqu'un, *quempiam domum, vel domo, vel in suum domum accipere, excipere, recipere*, einen in sein Haus aufnehmen.

Retirer celui qui fuit, *alicui perfugium præbere, fugientem excipere, recipere*, einen Flüchtigen aufnehmen, beherbergen.

Retirer quelqu'un de ses débauches, *a vitiis, a pravitate animi, a prava mente quempiam revocare, avocare, abstrahere*, einen von seinem lüderlichen Leben abhalten, abziehen, zurückziehen.

Retirer en arrière, *retrahere aliquid*, etwas zurück ziehen.

Se retirer, faire retraite, *recipere se*, sich zurück begeben.

Je sais ou je me puis retirer, *receptum habeo, quo me recipiam, habeo*, ich weis schon, wohin ich meine Zuflucht nehmen soll.

Il s'est retiré en lieu d'assûrance, *evasit in tutum*, er hat sich in Sicherheit begeben.

Se retirer en quelque lieu, *in aliquem locum concedere, secedere, se recipere, se abdere*, sich an einen Ort begeben.

Retirons-nous en cette caverne, *in speluncam istam refugiamus*, lasset uns in diese Höle kriechen, uns darein verbergen, verstecken.

Se retirer de quelque lieu, *ex aliquo loco excedere, discedere, abire, abscedere, digredi, exire, se recipere, se removere*, sich von einem Orte wegbegeben.

Retirez-vous je vous prie de mon soleil, *rogo te, absis a sole, officis enim mihi apricanti*, ich bitte euch drum, geht mir aus der Sonne.

Retirez-vous d'ici, *hic, vel istinc facesse, abscede, te aufer, te amove, te remove, te amolire*, (*ab amolior*,) macht euch von hier weg.

Allons nous retirer, il est minuit, *cubitum discedamus, jam media nox est*, lasset uns zu Bette gehen, es ist Mitternacht.

Faites-le retirer en sa maison, *illum domum suam compelle, hinc semove, amove*, macht daß er nach Hause kömmt, schafft ihn nach Hause.

Retirer, ou faire retirer la garnison d'une place, *præsidium ex aliquo loco removere, vel deducere*, die Besatzung aus einem Orte heraus nehmen, abführen, herausziehen.

Faire retirer la foule, *turbam summovere, vel submovere*, das Gedränge, das Volk auf die Seite schaffen.

Il s'est retiré tout d'un coup de céans, *se hinc intus repente proripuit, corripuit*, er hat sich eilend davon gemacht.

Il s'est retiré à la campagne sans dire mot, *in agrum dilapsus est*, Liv. er hat sich ganz stillschweigend aufs Land begeben.

Il s'est retiré dans son cabinet, *in conclave se commisit*, er hat sich in sein geheim Zimmer begeben.

Retire-toi d'ici, punais, *apage te hinc, cadaverosa naris monstrum*, pack dich von hier, du stinkender Unflath.

Il ne s'est jamais retiré de mes yeux, *nunquam ab oculis discessit meis*, er ist mir nicht aus meinen Augen hinweg gekommen.

Retirez-vous dans la maison, *concede hinc domum*, geht nach Hause.

Il s'est retiré de mon amitié, *se ab amicitia mea removit, avertit, abstraxit*, er hat meine Freundschaft aufgegeben, hat sich davon abgezogen.

Se retirer du vice, *emergere e cœno vitiorum, se ad bonam frugem recipere*, von den Lastern ablassen.

Se retirer du danger, *e periculo se eripere, se eximere, se educere, se extrahere, se subducere*, sich aus der Gefahr erretten.

Se retirer pour faire place, *secedere*, aus dem Wege gehen.

* Quel gain retirez-vous de ce negoce? *quodnam ex hac negotiatione compendium facis? quem inde fructum percipis, colligis?* was für einen Gewinn habt ihr von dieser Handlung?

* Retirer sa parole, la dégager, *justis caussis allatis liberare se obligatione præstandæ fidei*, sein Wort wieder zurück nehmen.

* Se retirer, se racourcir, *sese contrahere*, sich einziehen, einschrumpfen.

Les nerfs se retirent, *nervi contrahuntur, sese contrahunt, rigescunt, & in arctum coeunt*, die Spannadern schrumpfen ein.

Le froid fait retirer les nerfs, *frigus nervos contrahit, rigore coarctat, in arctum cogit, breviores facit*, die Kälte macht, daß sich die Nerven zusammen ziehen.

* Cet enfant retire, ressemble à son père, *puer ille parentis similitudinem refert, vultu parentem refert repræsentat*, dieser Knabe sieht seinem Vater gleich, ist seinem Vater ähnlich.

Cette pierre précieuse retire à la couleur du vin, & sent le saffran, *gemma hæc vini colorem reddit & odorem croci*. Plin. dieser Edelstein kömmt an der Farbe dem Weine bey, fällt in die Farbe des Weins, und riecht wie Saffran.

Il retire un grand profit de sa terre, *ex prædio fructum percipit non mediocrem*, das Landgut trägt ihm ein ansehnliches ein.

Retitre sa toile, v. a. *retextam telam denuo contexere, iterato texere*, wieder weben.

Retissu, *denuo contextus, iterum textus, a, um*, noch einmal gewebt.

Retissure, *f. iterata textura*, ein wiederholtes Gewebe.

Rétiver, faire du rétif V. Rétif.

Retomber, *recidere, relabi*, wieder fallen.

Ces injures retomberont sur vous, *in te resident hæ contumeliæ*, Plaut. diese Schmähworte werden wieder zurück auf euch fallen.

Il est retombé malade, *de integro recidit in morbum*, er ist wieder vom neuen krank geworden, wieder in Krankheit verfallen.

Toute cette affaire retombe sur toi, *ad te solum summa rerum redit*, Ter. dieser ganze Handel kömmt euch über den Hals.

Retondre ses brébis, v. a. *oves retondere, denuo tondere, iterum attondere*, seine Schafe noch einmal scheren.

Retordre du filet, *pluribus liciis filum nere, pluribus filis licium intorquere, intexere*, zwirnen, Zwirn machen.

Retort, m. du fil retort, *binis, ternisve liciis netum filum duplici, triplicive licio textum stamen, intertextum filum*, Zwirnsfaden, Zwirn.

Retorte, *f.* vase de terre vernissée, de la figure d'une cornemuse, servant aux destillations, *cornuta, orca, æ*, eine Retorte, Distillirglas mit einem krummen Halse.

Retorquer les raisons de son adversaire contre lui-même, *adversarii probationes in ipsum torquere, referre, rejicere, adversarium suis ipsius telis conficere*, seines Gegentheils Beweis wider ihn selbst zurück treiben, den Grund des Gegner wider ihn selbst umkehren.

Retoucher, toucher derechef, *retractare quidpiam*, wieder vor die Hand nehmen, wieder vornehmen, wieder glatt machen.

Retoucher une poëme, ou autre chose semblable, *poema aliudve hujus generis recognoscere, expolire, accuratius elimare*, ein Gedicht oder etwas anders dergleichen vom neuen übersehen und verbessern.

Retour, m. *reditus, us, reditio*, Wiederkunft, Wiederkehr, Zurückkunft.

Il est de retour d'outre mer, *redux est e transmarina regione*, er ist von seiner Reise über Meer wieder gekommen.

Faire beaucoup de tours & de retours, *ultro citroque commeare*, oft hin und her reisen.

User de retour, rendre la pareille, *par pari referre, mutuam gratiam referre, reponere, paria paribus referre*, gleiches mit gleichem vergelten. V. Pareille.

Retour, remboursement de ce qu'on avoit payé ou livré de trop, *redhibitio pecuniæ supra summam expensæ*, Wiedergabe des Geldes, so man zu viel gegeben, *impr.* Gegenantwort.

Baillez-moi mon retour, *repende, quod pernumeravi justo amplius*, gebt mir wieder, was ich euch zu viel gegeben habe.

J'ai donné cent écus de retour, *adjeci centum nummos ad rem permutatam*, ich habe noch hundert Thaler heraus gegeben, zugegeben.

Retour, en termes d'architecture, retour de corniche, de frize, &c. *epistylii, zophori institio & curvatura*, die Krümme an dem Schmucke einer Säule, oder an dem Fladerwerke vom Holze zwischen zween Balken eines Gebäudes.

Retourne, *f. plagula conversa colorem victorem designans*, das aufgewählte Blatt, das den Trumpf anzeigt.

Retourner d'un long voyage, v. n. *e longinqua peregrinatione redire, revenire, reverti, remeare*, von einer langen Reise wiederkommen.

Retourner d'un voyage non achevé, *reverti, reversionem facere, ex interpellato itinere redire*, von einer unvollendeten Reise wieder zurück kehren.

Il est retourné depuis peu d'Italie, *recens est ex Italia*, er ist erst kürzlich aus Wälschland wieder zurück gekommen.

Il m'a fait retourner de mon chemin, *me ex itinere revocavit*, er hat mich von der Reise wieder zurück berufen.

Il s'en est retourné avec sa courte honte, *rediit, verecundiamque secum extulit*, er ist mit Schande und Spotte wieder gekommen.

Il est retourné de la Cour avec la bien veüillance de tous le Grands, *rediit secumque omnium Principum benevolentiam reportavit*, er ist von Hofe mit aller Großen geneigtem Willen geschieden.

Retourner en son logis, *domum suam repetere, remigrare, se recipere*, sich wieder nach Hause begeben.

Retourner, demeurer dans une vieille maison, qu'on avoit quittée, *remigrare in veterem domum*, sein voriges Haus wieder beziehen.

Retourner sur ses pas, *viam relegere, pedem referre, reverti per eandem viam*, des Wegs wieder zurück gehen, daher man gekommen ist.

Retourner en son bon sens, *ad se redire*, in sich gehen, sich eines bessern bedenken, wieder zu sich kommen.

Retourner à son naturel, *ad ingenium suum redire*, auf seine alten Sprünge kommen, es machen, wie man gewohnt ist.

Retournons à nôtre propos. V. Propos.

Vos menaces retourneront à vous sans rien faire, *minæ, quas jactas, in irritum recident*, eure Drohworte werden unverrichteter Sache wieder zurück auf euch fallen.

Il retourne toûjours à la même faute, *in idem semper delictum recidit, relabitur, incurrit, revolvitur*, er begebt immer den vorigen Fehler wieder, fällt immer in denselben wieder.

C'est tout un, tout retourne, tout revient au même, *idem est, idem valet, res eadem recidit, redit*, es läuft auf eines hinaus.

Il n'y retournera plus, il ne le fera plus, *non committet amplius*, er wirds nicht mehr thun.

Retracer, *denuo delineare*, erneuern, wieder zeichnen, von neuem entwerfen, aufrichten. V. Retaster.

Retractation, *f. dictorum ejuratio, retractatio, hæc palinodia, æ*, ein Widerruf.

Retracter ce qu'on a dit, v. a. se retracter, se dédire, *canere palinodiam, a se dicta revocare*, widerrufen.

Vous êtes condamné à vous retracter publiquement, *damnatus es ejurandorum perperam dictorum, jussus es decreto judicis palam ejurare perperam a te dicta*, ihr seyd verurtheilet worden, einen öffentlichen Widerruf zu thun.

Retracter sa promesse, *promissum revocare*, sein Versprechen widerrufen, wieder zurück nehmen.

Retraction, *f.* de nerfs, *nervorum contractio*, das Kürzerwerden, die Einschrumpfung der Nerven.

Retraindre les cordages d'un vaisseau, ou quelque autre chose semblable, *laxiores navigii funes adstringere, restringere, adducere, coercere*, die Schiffseile anziehen.

Retraindre la trop grande liberté de quelqu'un, *nimiam alicujus licentiam coercere, cohibere, refrænare, reprimere*, eines allzugroße Freyheit beschneiden, einziehen, einschränken.

Retraindre, limiter une loi trop vague, *latius vaganti legi modera vel, modum ponere, modum statuere*, ein allzu weitläuftiges Gesetz enger einziehen.

Retrainte, *f. hæc adstrictio, onis*, das Anziehen, Zusammenziehen.

Retraire un fonds, (en termes de droit) acheter un fonds d'un de ses parens, aliené à un étranger par droit de retrait, *abalienatum cognati prædium, jure gentis, ab emtore asserere ac redimere*, ein Stammgut, so einem Fremden ist verkauft worden, wieder an sich lösen.

Retrayant, m. ou retrayeur, celui qui rachete par droit de retrait, *assertor, vel, vindex abalienati fundi gentilitii*, der ein veräußertes Gut wieder einlöset.

* Retrayant, qui a droit de retrait, de se retirer en cas de danger pour soi & les siens & son bien chez son Seigneur feodal, *cliens optimo jure clientelæ ac tutelæ, cliens nactus tutelæ præsidiique jus, apud beneficiarium dynastam*, der das Recht hat, im Falle der Noth für sich und die Seinigen bey seinem Lehenherrn Schutz und Hülfe zu suchen.

Retrait lignager, droit de rachêter dans l'an & jour, le fond aliené de son lignage, *jus asserendæ redemtionis prædii gentilitii*, Recht der Wiedereinlösung eines veräußerten Stammguts.

Retrait lignager, rachat de tel fonds aliené, *redemtio prædii gentilitii, recuperatio abalienati fundi gentilitii*, Wiederlösung eines veräußerten Guts.

Retrait censuel, ou féodal, ou par droit de fief, ou retenuë par droit de fief, droit de rachat, qu'a le Seigneur féodal d'un fonds vendu, mouvant de son fief, *jus asserendi, ac retinendi clientelaris fundi*, das Wiederlösungsrecht eines Lehenguts.

* Retrait de barre ou de cour, contestè entre le Juge superieur & inferieur, à qui écherra la connoissance d'un procès, *mutua vindicatio jurisdictionis superiorem inter inferioremque judicem*, Streitigkeit zwischen einem Ober- und Unterrichter wegen der Gerichtsbarkeit.

* Retrait, m. latrine, *hæc forica, æ, secessus foricarius*, ein heimlich Gemach, Secret, Abtritt.

Retraite, *f.* action de se retirer, *receptus, us*, Abzug, Wiederkehr.

Retraite du combat, *receptus e prælio*, Abzug aus einer Schlacht.

Sonner la retraite, battre la retraite, *receptui, ad receptum canere, receptui, vel, receptus signum dare*, zum Abzuge blasen.

Faire la retraite, *militem ex acie, ex prælio recipere, educere, reducere*, den Abzug nehmen, sich zurück ziehen.

Nous avons fait une honnorable retraite, *e prælio salvi incolumesque, nec sine laude nos recepimus*, wir haben uns auf eine rühmliche Art zurück gezogen.

Faire une honnorable retraite, se retirer avec honneur de quelque charge publique, *ex publicæ rei administratione cum laude decedere, abire, discedere*, ein öffentliches Amt mit Ehre und Ruhme ablegen.

* Retraite, lieu de retraite, *hic receptus, us, hoc receptaculum, i*, ein Ort, dahin man seinen Abzug nimmt, sich rettet.

Le camp est la retraite du victorieux, & le refuge du vaincu, *castra sunt victori receptaculum victo perfugium*, Liv. das Feldlager ist der Aufenthalt der Ueberwinder, und ein Zufluchtsort der Ueberwundenen.

Retraite, lieu de sûreté, *hoc perfugium, ii, hoc refugium, ii*, Zuflucht, Sicherheit, ein stiller Ort, da man sicher ist.

Cette place est une bonne retraite en tems de guerre, *arx illa tutum est a bello perfugium, in arce illa tutissimum receptum habemus*, dieser Platz ist in Kriegszeiten ein sicherer Aufenthalt.

* Retraite, lieu à l'écart, *hic secessus, us, locus ab arbitris remotus*, ein einsamer abgelegener Ort, Einsamkeit.

Il aime la retraite, *amat recessum & solitudinem*, er ist gern allein.

C'est là ma retraite, c'est là où je me retire pour étudier, *ille est literarius secessus meus*, dieses ist der Studierwinkel, der Ort, dahin ich mich begebe, wenn ich studiren will.

Retraite de bêtes sauvages, *ferarum cubile, ferarum latibulum*, das Lager, die Höle der wilden Thiere.

Retraite de voleurs, *latronum receptaculum, ou receptator locus*, ein Raubnest.

* Retraite,

* Retraite. (en termes d'architecture) rétrécissement, diminution d'épaisseur, *hæc contractio, onis*, Einziehung, Abnehmen.
Retraite de muraille ou de colomne, *parietis aut columnæ contractio, coarctatio*, schmälere Einziehung einer Wand oder Säule.
Retranchement, m. diminution, *diminutio imminutio*, Verminderung, Beschneidung, Schmälerung einer überflüßigen Sache.
* Retranchement, tranchées fortification, *hic agger, hoc vallum hæ munitiones, munimenta castrensia*, Verschanzung, Befestigung.
Retrancher, roigner, *quidpiam, vel, de re quapiam decidere, succidere, resecare*, abschneiden, abkürzen.
Retrancher, diminuer, *aliquid minuere, diminuere*, verringern, vermindern.
Retrancher les vivres à l'armée, *militibus cibaria minuere, subtrahere, diminuere, de militari annona subdere, subtrahere, detrahere, deducere*, die Lebensmittel einer Armee beschneiden.
Retrancher de son ordinaire pour soulager les pauvres, *de victu quotidiano sibi subtrahere quidpiam, ad subveniendum egenis*, sich etwas von seiner gewöhnlichen Kost abbrechen, um den Armen mitzutheilen.
Retrancher les dépenses superflues, *inanes sumtus coercere, temperare, cohibere, amputare & circumcidere*, die überflüßigen Unkosten abschaffen, vermindern.
Retrancher un camp, *castra muníre fossa & vallo*, Cæs. das Lager befestigen.
* Se retrancher, v. r. fortifier, *se munire vallo, fossa & aggere, validis cingere se munitionibus, firmo aggere circumsepire*, sich verschanzen, verbollwerken, vergraben.
Retracer, V. Tracer, & ajoutez au Latin, *denuo, vel, iterum*.
Il retraçoit dans sa mémoire toutes les paroles, qu'il avoit dites, *verba ejus omnia memoria repetebat, versabat animo, reputabat apud se*, er brachte sich alle Worte, die er geredet, wieder ins Gedächtniß.
Retremper, *denuo macerare, intingere*, wieder einweichen, eintauchen.
Retressir, v. a *aliquid contrahere, arctare, in arctum cogere, angustius facere, adducere in angustum, quidpiam de aliqua re demere, detrahere*, (si l'on retressit en coupant.) *decidere, desecare, resecare*, einziehen, enger machen, wegnehmen.
Se retressir en sechant, *siccescendo se contrahere*, Vitr. einschrumpfen, indem etwas dürr wird, eingehen, einlaufen, eindorren.
Retressissement, m. *hæc contractio, coarctatio, onis*, Einziehung, Verengerung.
Retribuer, rendre récompenser *retribuere, refundere, rependere quidpiam alicui*, wieder vergelten, belohnen.
Rétribution, *f. hæc pensatio, compensatio, remuneratio, onis*, Wiedervergeltung, Belohnung.
Rétrogradation, *f. hæc regressio, onis, hic regressus, us*, Zurückgang, das Zurückgehen.
Rétrograder, v. n *regredi, retrogredi, retroire, gradum referre*, zurück gehen, hinter sich gehen.
Retroussement, m. *alicujus rei ab imo collectio, reductio*, Zusammenziehung, Sammlung, Zusammenfassung.
Retrousser, v. a. *aliquid colligere, cogere*, zusammenziehen, sammeln.
Retrousser la robbe, *togam colligere, recolligere, togæ fluentes sinus colligere & attollere*, den Rock aufschürzen.
Se retrousser, v. r. *se succingere, se procingere, collectam vestem præcingere*, sich aufschürzen.
Retrousser un chapeau, *pileum replicare*, einen Hut aufstülpen, aufstreifen.
Une robbe retroussée, *ab imo collecta toga, ab talis sursum reducta toga*, ein aufgeschlagener Rock.
Retroussé, qui a retroussé son habit, *procinctus, succinctus, reducta, vel collecta toga procinctus, succinctus*, aufgeschürzet.
Ayant les bras retroussez jusqu'au coude, *manicis ad cubitum, vel, cubito tenus, reductis collectisque*, der die Aermel bis an die Ellenbogen aufgeschürzet hat.
Retroussement, m. d'un habit, *vestis ab imo collectio, reductio*, Aufschürzung eines Kleides.
Le retroussement de la barbe n'est plus en usage, *mos barbam surrigendi obsolevit*, man setzt den Bart nicht mehr auf.

Retrouver, v. a. trouver derechef, *quidpiam denuo invenire, reperire, deprehendere*, wieder finden.
J'ai retrouvé le lièvre au même endroit qu'hier, *eodem cubili, atque hesterno, inveni, deprehendi leporem*, ich habe den Hasen eben an dem Orte, wo er gestern gelegen, wieder angetroffen.
Rets, m filets, *hoc rete, is, hæc retis, is, hoc retiu, ium, hic cassis, is, hæc plaga, æ*, ein Netz, Garn.
Petits rets, *hoc reticulum, i*, ein Netchen, ein klein Garn.
Tendre des rets, *retia tendere*, Netze spannen.
Revaloir, je lui ai revalu, *rependi*, ich habe es gleich gemacht.
Je lui revaudrai, *rependam, paria cum illo faciam*, ich wills ihm vergelten.
Revanche, *f. hæc compensatio, onis, paris pari redditio*, Wiedervergeltung, Rache, Erholung, Gutthuung des Schadens, Gleichmachung.
Il m'a offensé, mais j'en aurai ma revanche, *me appetivit contumelia, sed ei non abibit impune, sed injuriam egregie ulciscar*, er hat mich beleidiget, es soll aber nicht unvergolten bleiben.
Revanche en jouant, *lusionis iteratio ad certandam amissam palmam, instaurativus amissæ palmæ ludus*, Anfangung eines neuen Spiels zur Wiedererholung.
Je ne joue qu'à condition que vous me donnerez ma revanche, si je perds, *lusum haud ineo, nisi erit lusionis redintegrandæ locus, nisi per te mihi liceat lusionem integrare*, ich spiele nicht anders, als mit dem Bedinge, daß ihr weiter mit mir spielt, wenn ich verliere.
Je jouerai, mais sans revanche si je gagne, *ludam ea lege, ut victor lusus instaurativum victo non tribuam, vel ut jure non tenear instaurativæ lusionis*, ich will spielen, jedoch ohne Verbindung, weiter zu spielen, wenn ich gewinne.
Donnez-moi ma revanche, *fac mihi copiam integrandæ lusionis, lusum redintegremus, instauremus certamen, per te mihi liceat certare amissam palmam*, gebt mir meine Revanche, ihr müßt noch eins mit mir wagen.
Vous gagnez le jeu, mais vous me devez la revanche, *vincis quidem, sed instaurativi certaminis lege teneris, sed instaurandæ palæstræ te tenet conditio*, ihr gewinnet das Spiel, ihr seyd mir aber Revanche schuldig.
Revancher quelqu'un, ou soi même, v. a *injuriam alicui, vel sibi illatam ulcisci, & persequi, illatæ sibi aut alteri contumeliæ pœnas repetere, reposcere*, einen oder sich selbst rächen.
Il me frape, & je n'ose pas me revancher, *ferit me & illum contra referire non audeo*, Ter. er schlägt mich, ich darf aber nicht wieder schlagen.
Se revancher, rendre la pareille, *par pari referre, paria facere cum alio*, sich revanchiren, gleiches mit gleichem vergelten, es gleich machen. V. Pareille.
Revais, ou revas, (comme quand on dit,) je revais, ou je revas en ma maison, *domum repeto, redeo, revertor*, ich gehe wieder nach Hause.
Revaller durant la nuit, sans pouvoir dormir, v. n. *noctem insomniis inquietam agere, traducere, importunis insomniis vexari, laborare*, die Nacht schlaflos zubringen.
Revasser, rêver, songer en dormant, *per quietem somnia volutare, agitare, volvere*, träumen, die Nacht mit allerhand Träumen zubringen, die Nacht über allerley närrische Einfälle haben.
Revasser, songer souvent à quelque chose, *aliquid animo sæpius volvere ac revolvere, mente versare, sæpius agitare*, oft an etwas gedenken.
Revasser, rêver en veillant, songer à mille choses extravagantes, *rei confusam speciem animo agitare, mente volutare, quod assequi non possis*, wachend allerhand wunderliche Gedanken haben, fantasiren.
Reubarbe, *f.* racine médicinale, *hoc Rhabarbarum, i*, Rhabarbar. *f.*
Rêve, *f.* péage sur les marchandises qui entrent dans quelque lieu, ou qui en sortent, droit de foraine, *invectionis & evectionis tributum, peregrinæ ac popularis mercis portorium*, der Zoll von den aus- und eingehenden Waaren.
Ferme de la rêve, *tributaria redemtura importatorum, exportatorumque*, Miethung eines solchen Zolles.
* Rêve, ville du Languedoc, *Revelium, ii*, eine Stadt in Languedoc.

Revêche,

Revêche, intraitable, *difficilis, intractabilis, indocilis, le, is*, unbändig, ungelehrig, wild, ungeschlacht.
Un jeune homme revêche, *adolescens difficilis, intractabilis, asper, intolerans disciplinæ, asper ad disciplinam, indocilis, disciplinæ impatiens*, ein unbändiger, ungelehriger junger Mensch.
Un cheval revêche, *equus refractarius, intractabilis, impatiens domituræ, ad domituram asper ac durus*, ein unbändiges Pferd.
Revêche, opiniâtre, *contumax, cis*, halsstarrig, eigensinnig.
* Revêche, *f.* espece d'étoffe de laine, *pannus ex lana crispatus*, aufgeriebenes Tuch.
Réveil, m. *somni, vel, ab somno solutio*, Erwachung vom Schlafe.
Au réveil, *cum evigilo, cum expergefio*, wenn ich erwache, aufwache, wenn ich munter werde.
Réveille-matin, m. celui qui éveille les autres, *matutinus excitator, suscitator, ab somno evocator*, ein Aufwecker.
Réveille-matin, horloge qui reveille, *æreum suscitabulum*, ein Wecker in einer Uhr.
Réveillé, *experrectus, expergefactus, somno solutus, e somno excitatus, vel, suscitatus*, der vom Schlafe erwacht ist, aufgewacht, munter.
Réveiller quelqu'un, v. a. *quempiam expergefacere, suscitare, somno excitare*, einen aufwecken.
Se réveiller, *evigilare, expergefieri, expergisci, a somno excitari, suscitari, exsuscitari*, erwachen, aufwachen, sich ermuntern.
Réveiller une querelle assoupie, *sedatam rixam refricare, redintegrare, renovare, denuo suscitare*, einen bereits gestillten Streit rege machen.
Réveiller le chat qui dort, (Proverbe,) chercher sujet de querelle, *ultro sibi ac protervius hostem accersere, creare, obducere*, eine schlafende Katze aufwecken, das ist, selbst Ursache zu zanken suchen.
Reveillon, m. (à la ville) Medianocte, (à la Cour,) *nocturna comessatio, post ludos vel choreas*, Collation, Mahlzeit, nachdem man zu Nacht lang gespielt und getanzt hat.
Révelation, *f.* d'un secret, *secreti patefactio, evulgatio*, Offenbarung eines Geheimnisses.
Revelation, oracle, *hoc Oraculum, i, cœlitus editum oraculum, arcanum divinitus alicui patefactum*, himmlische Offenbarung.
Revéler, découvrir un secret, *arcanum prodere, retegere, aperire, alicui*, eine Heimlichkeit offenbaren, entdecken.
Reveler un secret, le publier, le faire savoir à tout le monde, *secretum evulgare, enunciare*, ein Geheimniß bekannt machen.
Reveler, declarer un secret du Ciel, *quidpiam divinitus nunciare, significare, indicare, cœlitus oraculum edere*, eine himmlische Offenbarung kund thun.
Dieu a relevé aux Prophetes la venuë de son Fils, *Deus adventum Filii sui Prophetis oraculo edidit, prodidit, nunciavit*, Gott hat die Zukunft seines Sohnes den Propheten offenbaret.
Les Anges ont revelé à quelques Saints le jour de leur mort, *Angeli Sanctorum nonnullis diem mortis cœlitus nunciarunt, vel, Divino oraculo ediderunt*, die Engel haben etlichen Heiligen den Tag ihres Todes verkündiget.
Dieu lui a revelé plusieurs choses, *ei multa sunt significata, detecta divinitus, multa divino afflatu didicit, cognovit, intellexit*, es hat ihm Gott viel Dinge geoffenbaret.
Revendeur, m. *hic propola, æ, mango propolæ, qui exiguis vendititiis mercaturam facitat*, ein Vorkäufer, Aufkäufer, Unterkäufer, Höke.
Revendiquer le domaine aliené, v. a. *abalienata bona recuperare, asserere ac redimere*, ein veräußertes Gut wieder an sich zu bringen.
Revendre, *aliquid iterum vendere, divendere*, wieder verkaufen.
Revenir, v. n. retourner, *redire, revenire, reverti, revertere*, wiederkommen.
Faire revenir quelqu'un de quelque lieu, *quempiam ex aliquo loco revocare*, einen von einem Orte wieder zurück berufen.
Il le fit revenir d'éxil, *illum reduxit ab exilio*, er hat ihn aus dem Elend zurück berufen, wieder kommen lassen.
L'herbe revient après qu'on l'a coupée, *succisa herba renascitur, regerminat, reviviscit, repullulat*, das Kraut, wann es abgeschnitten worden ist, wächst wieder hervor.

Il revient en fortune, *huic pennæ renascuntur*, Hor. er erholet sich wiederum, er kömmt wieder zu Glücke.
* Revenir à soi, *ad se redire, se colligere, se recipere, collecto animo redire ad seipsum*, wieder zu sich selbst kommen.
Etant revenu de sa colère, sa colère étant passée, *cum ira mente decessisset*, Curt. *cum ira deferbuisset*, nachdem er von seinem Zorne wieder zu sich gekommen war, da sich der Zorn gelegt hatte.
Il ne revient pas aisement, *plumbeam iram gerit*, Plaut. er läßt seinen Zorn nicht so leicht fahren.
Etant revenu à lui de la crainte qui l'avoit saisie, *cum se ex timore collegisset ac recreasset*, nachdem die Furcht verschwunden.
Revenir à soi, prendre cœur, *animum recipere, recuperare, colligere, revocare, in pristinam animi magnitudinem restitui, asseri, vindicari*, wieder einen frischen Muth fassen, ein frisches Herz bekommen.
Revenir d'un évanouissement, *ex deliquio se recipere, vires recipere, recreari, refici*, von einer Ohnmacht wieder zu sich kommen.
Faire revenir quelqu'un de pamoison, *linquentem alicujus animum revocare*, einen von einer Ohnmacht wieder zurechte bringen.
Revenons à nôtre propos, *redeamus ad rem, ad institutum, ad propositum, revertamur, unde divertimus*, lasset uns wieder zu unsrem Vorhaben kommen.
Quand on a une fois perdu son crédit, on n'en revient pas, *emergendi spem non habet, qui semel statu suo excidit*, wenn man einmal seinen Credit verlohren hat, bekömmt man denselben so leichtlich nicht wieder.
* Il ne m'en revient point de profit, *nullum ex ea re commodum capio, nullus ex ea re ad me quæstus redit*, ich habe keinen Nutzen hiervon.
Quand je vous aide, il ne m'en revient que du déplaisir, *ex navata tibi opera multum refero molestiam, vel plurimum in me redundat molestiæ præterea nihil*, wenn ich euch beystehe, habe ich anders nichts als lauter Beschwerlichkeit davon.
* Ce repas me revient à dix écus, *denos omnino in illud epulum nummos insumsi*, die Mahlzeit kostet mich zehen Thaler.
Cette somme revient à cent écus, *summa hæc ad centenos nummos ascendit*, diese Summe beläuft sich auf hundert Thaler.
* Sa manière d'agir me revient fort, *ejus agendi ratio mihi valde placet, admodum probatur*, seine Art gefällt mir sehr wohl.
Tout revient à un, *hæc eodem recidunt*, es ist alles eins.
* Ce fruit revient à la prune, *ille fructus accedit ad prunum, pruno non est absimilis*, diese Frucht ist einer Pflaume nicht ungleich.
* Que cela se fasse de cette maniére, ou d'une autre, c'est tout un, tout revient à un, *hoc illove modo fiat, perinde est, eodem, vel, in idem recidit*, es mag dieses auf die oder eine andere Weise geschehen, so läuft alles auf eines hinaus.
La viande revient. V. Rapporter, Rapport.
* Revenir à quelqu'un, *redire cum aliquo in gratiam*, sich mit einem versöhnen.
Revenir, *fructum ferre*, einbringen, Einkommen haben.
Revenant-bon, profit net, franc & liquide, que nous retirons d'un négoce ou autre chose, tous frais faits, *liquidus, solidus fructus, qui ex negotiatione aliave re quapiam, factis omnibus expensis, nobis provenit, redit, vel, a nobis percipitur*, ein richtiges, freyes Einkommen, was uns nach abgezogenen allen Unkosten übrig bleibt.
Si d'un fonds, pour lequel je paye cent écus de rente, & cinquante écus pour la culture, je retire deux cents écus, mon revenant bon sera de cinquante écus, *si ex prædio, quod centenis nummis conductum habeo, & in cujus culturam quinquagenos expendo, ducenos percipiam solidos, fructus nummorum erit quinquagenum*, wenn mir ein Gut, so ich um hundert Thaler in Bestande habe, und funfzig Thaler davon zu bauen gebe, zweyhundert Thaler einträgt, so wird mein richtiger Vortheil sich auf funfzig Thaler belaufen.
Nous avons cinq mille écus de revenant-bon de nôtre trafic sur mer, *maritima mercatura liquidum quinque nummorum millium lucrum fecimus, vel, quina nummorum millia puro & solido fructu nobis peperit maritima negotiatio*, unsre Handlung zur

zur See hat uns fünf tauſend Thaler richtiges Einkommen eingetragen.

Revention. *f.* ou reventes, droit dû au Seigneur féodal, outre les lods, par l'achéteur d'un fonds de ſon fief, *alterum clientelare vectigal ex emtitio prædio*, beſondre Lehngebühr eines Lehenherrn, über die ordentliche, ſo ihm von dem Käuſer eines Lehens zukömmt.

Revenu, qui eſt de retour, *redux, cis*, der wieder kömmt, gekommen iſt.

* Revenu, m. rente annuelle, *annuus reditus, annuæ mercedes, annuum vectigal*, jährliches Einkommen.

Il tire dix mille écus du revenu de ſes terres, *dena aureorum millia quotannis reficit ex prædiis, ex prædiorum vectigalibus*, er hat, ziehet zehentauſend Thaler Einkommen von ſeinen Gütern.

Il tire un ſi grand revenu de ſes terres, qu'il en peut entretenir ſix régimens, *tantum ei reficitur ex ſuis poſſeſſionibus, ut ex eo tueri ſex legiones poſſit*, er hat ein ſo groſſes Einkommen von ſeinen Gütern, daß er ſechs Regimenter davon unterhalten kann.

Celui-là ſeul doit paſſer pour un homme riche, qui peut entretenir une armée de ſes revenus *nemo eſt dives, niſi qui exercitum alere poſſit ſuis fructibus*, Cic derjenige iſt nur für reich zu ſchätzen, der von ſeinen Einkünften eine ganze Armee unterhalten kann

Ce revenu ne manque jamais, *vectigal illud nunquam conquieſcit, nunquam deficit*, dieſes Einkommen fehlet nie, bleibet niemals auſſen, dieſe Einkünfte ſind ſicher, gewiß.

Les prairies ſont des biens de moindre entretien, & de plus grand revenu, *impendii longe minoris ſunt prata, ſed longe majoris compendii*, die Wieſen koſten nicht viel zu unterhalten, und tragen deſto mehr ein

Terre de grand revenu, *ager uberrimi proventus*, ein ſehr fruchtbares Feld.

Rêver, v. a extravaguer, *delirare, delirio laborare, mente abalienari*, raſen, aberwitzig ſeyn, irre reden.

Cette fièvre fait rêver, *febris illa delirium movet*, Celſ. dieſes Fieber macht aberwitzig, verwirret im Kopfe.

* Rêver, penſer, méditer, ſonger, à quelque choſe, *quidpiam animo volvere, agitare animo, in alicujus rei cogitatione defixum eſſe*, einem Dinge nachſinnen, tiefſinnig über etwas ſeyn, ſich in etwas vertiefen.

Rêver, ſonger en dormant, V. Revaſſer.

Reverberation, *f.* reflexion, *hic repercuſſus, us*, Zurückſtralung, Wiederſchein, Rückprall, Zurückſchlagen. V. Reflexion.

Reverberer, v. n reflêchir, *aliquid reflectere, remittere, rejicere, retundere, repercuſſu reddere*, wieder zurückſchlagen, wieder zurück treiben. V. Reflechir.

Reverdir, v. n. *reviriſcere, virorem recipere, ad virorem redire*, wieder grünen, wieder grün werden.

Reverdiſſement, m. *viroris receptio, ad priorem virorem reditio*, Wiedergrünung.

Reveremment, *reverenter, adhibita reverentia, cum veneratione*, ehrerbiethig, Ehrerbiethung.

Révérence, *f.* reſpect, *hæc reverentia, æ, hæc veneratio*, Ehrerbiethung, Ehrfurcht, Hochachtung.

Après la reverence qui eſt dûe à Dieu & aux choſes ſaintes, la plus grande eſt celle que nous devons porter aux Princes, *ſecundum Deum & Divina, omnium maxima veneratio debetur Principi, omnium ſumma reverentia Principi, vel, erga Principem adhibenda eſt*, nächſt der Ehrerbiethung, welche wir Gott und den heiligen Dingen bezeigen ſollen, gebühret die gröſte Ehrfurcht den Landsfürſten.

Avoir de la révérence pour quelqu'un, lui porter reſpect, *quempiam colere, venerari honore proſequi, alicui adhibere reverentiam*, für einen Ehrerbiethung, Hochachtung haben, ſich ehrerbiethig gegen jemand erweiſen.

Avec révérence, avec reſpect, *reverenter, adhibita reverentia, cum veneratione*, in ſchuldiger Ehrerbiethung.

Sans révérence, *irreverenter, præter omnem reverentiam*, unehrerbiethig, unverſchämt.

Parlant par révérence, avec reverence, ſauf vôtre reſpect, *dicto ſit venia, pace veſtra liceat dicere, ſit honos veſtris auribus, quod dicatur bona audientium venia, id dixerim, ſi præfatus honorem fuero*, mit Gunſt, mit Ehren zu melden, mit eurer Erlaubniß.

* Révérence éxtérieure, qu'on fait en ſe courbant, ou fléchiſſant le genou, *prono corpore, aut inflexo poplite ſalutatio, vel habita veneratio*, die äuſſerliche Ehrerbietung, ſo man einem mit Neigen oder Kniebeugen erweiſt, eine Verbeugung.

Faire la révérence à quelqu'un, *prono genu, ſubmiſſo, vel demiſſo corpore alicui honorem habere, venerationem adhibere*, einem mit gebogenen Knien Ehre erweiſen, einem eine Verbeugung machen.

Je ne ſais pas faire la révérence, *neſcio ſubmiſſi corporis ac poplitis ſalutatoriam venerationem effingere, venerantis habitu, geſtuque corpus acclinare, poplitesque demittere*, ich kann keine rechte Verbeugung machen.

Apprênez lui à faire la révérence, *eum edoce ſalutatoriam genu corporisque flexionem, illum concinno more ſalutatoriæ venerationis inſtrue*, weiſet ihn, wie er eine Verbeugung machen, ſich bücken ſoll.

J'irai lui faire la révérence, *eum ſalutatum ibo*, ich will ihm aufwarten.

Réverend, digne de reſpeck, *reverendus, a, um, venerabilis, le, is*, ehrwürdig.

Révérendiſſime, adj. c. *Reverendiſſimus, a, um*, Hochwürdiger, (Ehrentitel.)

Révérer, v. a. porter révérence à quelqu'un, *quempiam venerari, revereri, honore proſequi, cuipiam adhibere reverentiam, cultum, venerationem*, einem Ehre erweiſen, verehren.

Rêverie, *f.* délire, *hæc deliratio, onis, hoc deliramentum, ti, hoc delirium, ii*, Aberwitz, Wahnwitz, das Irrereden.

Rêverie, penſée, conſidération, *agitatio animi, rei alicujus accurata meditatio, attenta conſideratio*, fleißiges Nachſinnen, tiefe Betrachtung.

Je veux vous communiquer mes rêveries, *quæ agitavi animo, quæ cogitatione complexus ſum, quæ meditando aſſecutus ſum, prodam*, ich will euch, was meine Gedanken ſind, mittheilen.

Revers, m. envers de drap, *panni averſa frons, averſa facies*, die umgekehrte, linke Seite eines Tuchs. V. Envers.

Revers d'une médaille, *numiſmatis averſa facies*, die umgekehrte Seite eines Münzpfennigs.

Revers de la main, *averſa manus, exterior manus*, die umgewandte Hand, äuſſere Hand.

Un coup de revers de main, *averſæ manus alapa, inflictus manu averſa colaphus*, ein Streich mit der umgekehrten Hand.

Un revers d'épée, un coup de revers d'épée, *averſa manu incuſſus enſis, averſo gladio illata plaga*, ein Rückenſtreich mit einem Degen.

Revers de fortune, *adverſus caſus, adverſus fortunæ caſus*, ein Unglücksfall.

Battre une garniſon de revers, *præſidiarias copias a tergo tormentis excipere*, eine Beſatzung von hinten beſchieſſen.

Réverſible, adj. le douaire d'une femme eſt réverſible aux enfans, *viduæ tributum prædium ad uſum fructum revertitur ad mariti liberos*, das Leibgedinge einer Wittwe fällt wieder auf die Kinder.

Réverſion, *f.* (terme de droit) droit de réverſion, en fait de fonds aliené, *prærogativa fundi mancipio dati, ab tempore vindicandi, redemtumque recipiendi*, die Zugsgerechtigkeit, das Recht, ein veräuſſertes Gut wieder an ſich zu löſen, das Heimfallen.

On donne les douaires & les apanages à la charge de réverſion, *uſuraria bona traduntur ex lege, ut ad familiam revertantur*, man giebt Leibgedinge, Güter zu nutzen und zu genieſſen, mit dem Bedinge, daß ſie wieder heimfallen ſollen.

Reveſtiaire, m. V. Sacriſtie.

Revêtir, v. a. le Roi de ſes habits Royaux, *Regio cultu Principem exornare, regali cultu conveſtire, ornatu Regio induere*, dem Könige ſeine königlichen Kleider anziehen.

Le Prêtre eſt revêtu pour dire la Meſſe, *Sacerdos ad rem divinam, ſacro inſtructus eſt ornatu*, der Prieſter iſt mit dem Meßgewande angethan, Meſſe zu halten.

Se revêtir des habits qu'on avoit poſez, *poſitum amictum induere, repetere, exutam veſtem ſumere*, ſich wieder ankleiden.

Revêtir un méchant habit ſur un bon, *bonæ veſti laceram ſuperinducere*,

cere, bonam vestem detritæ superintegere, ein schlechtes Kleid über ein gutes anziehen.
Revêtir une galerie de beaux tableaux, *pictis tabulis perelegantibus xystum convestire, exornare, circumvestire*, einen Spaziergang mit schönen Gemälden auszieren, ausputzen.
Revêtir de peaux un bouclier, *pellibus scutum inducere*, Cæs. einen Schild mit Leder überziehen.
Revêtir un bastion de pierre, *propugnaculum vestire lapidibus*, ein Bollwerk mit Mauer, mit Steinen verkleiden.
Revêtir, quelqu'un d'une charge, *munus aliquod alicui deferre*, Cic. einen mit einem Dienste versehen, mit einer Würde bekleiden.
Tous les coteaux sont revêtus de vignes, *omnes illi colles sunt vitibus consiti*, alle diese Hügel sind mit Weinbergen bepflanzt, besetzt.
Revêtissement, m. revêtement de fief, ou de vassal en son fief, *inductio in possessionem beneficiarii prædii*. Einsetzung des Lehnmanns in sein Lehn, die Belehnung, it. Verkleidung der Mauer.
Reveu, m. examiné, *recognitus, a, um*, vom neuen übersehen.
Reveue, *f.* seconde entrevue, *iteratus congressus, repetitum colloquium*, abermalige Zusammenkunft.
A la premiere reveue, la premiere fois que nous nous reverrons, *cum primum te revisam, cum primum me revises, cum primum inter nos revisemus*, bey unsrer ersten Wiederzusammenkunft, so bald wir einander wieder sehen werden.
Nous parlerons de cette affaire, & d'autres de plus grande importance à nôtre premiere reveue, *sed hæc & alia majora coram (subaudi, dicemus,)* wir wollen von dieser Sache und noch andern wichtigern mehr, bey unsrer ersten Wiederzusammenkunft reden.
Reviseur, f. m. *Revisor, in rebus pontificiis*, der in der päbstlichen Kanzley nachsehen soll, Richter, dem eine Rechtsache aufgetragen, nachzusehen.
Reveue, Revision, *hæc recognitio, onis*, Durchsehung, Uebersehung, Untersuchung.
Reveue d'armée, *exercitus lustratio, recensio, inspectio*, Musterung einer Armee.
Faire la revûe des troupes, *militares copias recensere, lustrare, inspicere, recognoscere*, Musterung der Völker halten, sie mustern.
Rêveur, m. pensif, *cogitabundus, a, um*, tiefsinnig, in tiefen Gedanken stehend, ein Träumer.
Rêveur, radoteur, *delirus, a, um, delirans*, aberwitzig, wahnsinnig.
Il paroit rêveur, *somnians ou somniosus videtur*, es scheint, er sey schlaftrunken, er träume noch.
Revigourer, V. Ravigourer.
Revision, revûe, *hæc recognitio, recensio, iterata cognitio, onis*, Wiederübersehung, Durchsehung, Untersuchung, Besichtigung.
Revision d'un procez déja jugé, *relatio litis judicatæ, causæ dijudicatæ in novam disceptationem revocatio*, Uebersehung eines bereits geurtheilten Rechtshandels.
Revision de comptes, *rationum altera putatio, iterata putatio, putatarum rationum recognitio*, Durchsehung der Rechnung.
Venir à revision de comptes avec les fermiers, *videre ad exputandas rationes, cum prædiorum mancipibus*, Cic. die Rechnung mit den Pachtern noch einmal durchsehen, durchgehen.
Revisiter, v. a. visiter pour une seconde fois, *quempiam revisere, revisitare, denuo visere, iterum visitare*, wieder besuchen.
Revisiter, rendre la visite, *visentem revisere, revisitare eum, qui invisit, mutuo invisere*, denjenigen, so uns besucht hat, wieder besuchen, einen Gegenbesuch ablegen, machen.
Revisiter ses papiers journaux, *actionum codicem recognoscere, perlustrare*, sein Tageregister von neuem durchgehen.
Revisitement, m. reveue de quelque chose, *hæc recognitio, onis*, Wiederbesichtigung, Durchsehung.
Revivre, v. n. revenir en vie, *reviviscere, vitam recipere, vitæ restitui*, wieder lebendig werden, wieder aufleben.
Cette boisson l'a fait revivre, *illa potio vitam ei restituit, ad vitam illum revocavit, ea potione sumta, revixit, vitam recepit*, dieser Trank hat ihn wieder lebendig gemacht.
Vous me faites revivre, vous me redonnez la vie, *reddis animum*, Ter. ihr macht mir wieder Leben, einen Muth.

Revivre, *colorem aut splendorem denuo inducere*, wieder eine Farbe oder einen Glanz geben, auffrischen.
* Revivre, petit foin, *fœnum cordum, serotinum, autumnale*, Grummet, Spatheu.
Reume, Reumatisme, V. Rheume.
Réunion, *f.* à un corps, *alicuius rei alteri adjunctio, aggregatio, ad alteram accessio*, Wiedervereinigung.
La réunion des parties, *partium in unum collectio, congregatio*, Versammlung, Zusammennehmung der Theile.
Réunion, réconciliation, *hæc conciliatio, reconciliatio, onis*, Vereinigung, Wiederversöhnung.
Réunir, v. a. rejoindre des choses séparées, *sparsa in unum colligere, cogere, recolligere, congregare*, zerstreute Stücke wieder zusammenbringen, wieder sammeln, vereinigen.
Réunir à la couronne le domaine du Roi aliené, *divulsum Regis patrimonium ejus ditioni restituere, in ejus ditionem revocare*, eine eigenthümliche Herrschaft des Königs, so veräußert gewesen, der Krone wieder einverleiben.
Réunir les personnes divisées & ennemies, *dissidentes conciliare, reconciliare, in gratiam restituere, in concordiam revocare*, widrige und feindliche Personen wieder mit einander vereinigen, vergleichen.
Reunis, *qui ad sacra Pontificia redierunt*, die mit der Kirche Wiedervereinigten.
Révocable, sentence revocable, *sententia rescissioni obnoxia, quæ rescindi potest*, widerruflich, ein Urtheil, so man widerrufen kann.
Office révocable, au bon plaisir du collateur, *precarium munus, fiduciarium munus*, ein Dienst, den man einem wiedernehmen kann.
Révocation, *f.* de sentence, de Decret, *Decreti rescissio, abrogatio*, Wiederrufung des Urtheils.
Révocation d'un testament, *testamenti mutatio, vel improbatio*, Widerrufung, Aufhebung eines Testaments.
Revoila, le revoilà donc, (Scuderi,) *ecce illum denuo*, sehet, da ist er wieder.
Revoir, v. a. voir derechef, de nouveau, *quidpiam denuo videre*, wieder sehen.
Revoir quelqu'un, *aliquem revisere*, einen wieder besuchen.
Nous nous reverrons au premier jour, *brevi una iterum erimus, mutuo iterum videbimus & agemus*, wir wollen nächster Tagen wieder beysammen seyn.
Revoir quelque chose, pour la mieux connoitre, *quidpiam recognoscere, respicere, emendare*, ein Ding noch einmal übersehen, durchgehen, verbessern.
Revoir, un procez, *rem judicatam referre, litem judicatam ad iterandam disceptationem recensere, recolere, recognoscere*, einen Proceß noch einmal durchgehen.
Adieu jusqu'au revoir, *vale, donec iterum conveniemus*, behüte dich Gott, bis wir einander wieder sehen, bis auf Wiedersehen.
Revu, *recognitus, correctus*, übersehen, verbessert.
* Revoir du cerf par pied, faire revûe de ses voyes, (termes de Venerie,) *de propinquo cervo, ex recentibus vestigiis, iterato cognoscere*, der frischen Spur eines Hirsches nochmals nachgehen.
Revolins, *repercussi venti*, anstoßende und zurückprallende Winde.
Revolte, *f. hæc defectio, rebellio, rebellatio, onis*, Aufruhr, Aufstand.
Revolter, *ad seditionem impellere*, zum Aufstande anreizen.
Se revolter, v. r. Faire une revolte, *rebellare, rebellionem facere, ab fide imperioque deficere, desciscere, discedere*, aufrührisch werden, abfallen, einen Aufstand machen. V. Rebeller.
Se revolter contre quelqu'un, *imperium alicujus detrectare, rejicere, recusare*, sich wider einen empören, auflehnen. V. Rebeller.
Revolté, mutin, *hic & hæc rebellis & hoc rebelle, apostata, æ*, aufrührisch, abgefallen, ein Mißvergnügter, Aufrührer.
Révolu, achevé, expiré, passé, *exactus, peractus, transactus, circumactus*, verflossen, verschienen, vergangen.
Avant l'an révolu, *ante exeuntem annum, nondum vertente anno, ante anni exitum*, vor Ausgange des Jahres.
Révolution, *f.* tour, cour des astres, *astrorum circumactus, circuitus, circuitio, conversio*, Umlauf der Gestirne.

Révolution, changement d'état, *publicæ rei commutatio, conversio, mutatio*, Veränderung des Staats.

Revomir, *revomere*, wieder ausspeyen, von sich geben.

Revoquer, v. a. rappeller quelqu'un, *aliquem revocare*, einen zurück rufen.

Revoquer une loi, l'annuller, *legem abrogare, tollere, rescindere, refigere*, ein Gesetz widerruffen, abschaffen, aufheben.

Mon père a revoqué son testament, *parens meus tabulas testamenti rescidit, irritas fecit*, mein Vater hat sein Testament widerrufen, aufgehoben.

Revoquer en doute, *in dubium revocare*, Cic. zweifelhaftig machen, in Zweifel ziehen.

* Réussir, v. a. *exitus prosperos habere, consequi*, einen glücklichen Fortgang haben, glücklich in, mit etwas seyn.

Tout réussit heureusement, *bene procedit res, omnia prospere succedunt, ex sententia succedunt*, es geht alles glücklich von statten.

Si cet ouvrage me réussit, comme je le désire, je n'aurai pas perdu ma peine, *si opus ex sententia successerit, bene erit opera posita*, wenn mir dieses Werk nach Wunsche von statten geht, werde ich meine Mühe nicht übel angewendet haben.

Tout lui reussit, il réussit en tout ce qu'il entreprend, ses affaires ont un heureux succez, *omnia ei succedunt ex sententia, prospere succedunt, res ejus omnes felices habent exitus, omnia illi fauste feliciter prospereque eveniunt*, es geht ihm alles, was er vornimmt, nach Wunsche von statten.

La chose me réussira, aura un succez favorable, *exitum res habebit exoptatum, felicem, qualem volo, qualem opto, res ex animi mei sententia succedet*, diese Sache wird einen guten Ausgang gewinnen, gut gehen, ablaufen.

Je ne réussis pas toûjours bien, mes affaires n'ont pas toûjours un bon succez, *mihi nonnunquam parum procedit, non satis ex sententia eventus cedit*, es geht mir nicht allezeit wohl von statten, ich habe nicht allezeit einen glücklichen Fortgang.

Je voudrois bien savoir, comment cette affaire a réussi, *hæc res quemadmodum ceciderit, scire velim*, Cic. ich möchte gern wissen, wie dieses abgelaufen sey.

Nous jugeons pour l'ordinaire des desseins des hommes par les évènemens, & si quelque chose réussit bien à quelqu'un, nous disons qu'il a eu beaucoup de sagesse & de prudence, s'il arrive le contraire, nous l'accusons aussi-tôt d'avoir manqué de conduite, *hoc plerumque facimus, ut consilia eventis ponderemus, & cui bene quid processerit, multum illum providisse, cui secus, nihil sensisse dicamus*, Cic. wir urtheilen gemeiniglich von den menschlichen Anschlägen nach dem Ausgange, und wenn einem etwas wohl gelungen ist, so sagen wir, daß er sehr klug und weislich gehandelt habe; wenn sich aber das Widerspiel begiebt, so beschuldigen wir ihn alsobald, daß es ihm am Verstande gemangelt habe.

Je prie Dieu, que cette affaire me réussisse, *precor a Deo immortali, ut ea res mihi bene atque feliciter eveniat*, Cic. ich bitte Gott, daß mir dieses Werk wohl gelinge.

Ce moyen ne nous a pas réussi, nous en tenterons un autre, *hac non successit, alia aggrediemur via*, Ter. es ist uns dieser Weg nicht gelungen, wir wollens auf einen andern angreifen.

La chasse réussit à vous autres, mais non pas à moi, *vobis omnibus cedit ex sententia venatio, mihi vero nequaquam*, ihr habt alle mit einander gutes Glück auf der Jagd, nur allein ich nicht.

Il ne vous réussira jamais, de vous prévaloir du bien d'autrui, *hoc tuum augendæ rei studium superi nunquam fortunaverint, quod aliena tibi vindicas*, ihr werdet nimmermehr kein Glück haben, wenn ihr einem andern das Seinige nehmen wollt.

L'affaire nous réussit à souhait, *lepide hoc sub manu succedit negotium*, Plaut. dieser Handel gelinget uns nach Wunsche.

Il en doit réussir plus de mal que de bien, *ex ea re plus mali est, quam commodi*, Ter. es dörfte hieraus mehr Uebels, als Gutes entstehen.

Le bled ne reussit pas en cette terre, *frumentum hoc in agro haud copiose nascitur*, das Korn geräth nicht wohl in diesem Felde.

* Il réussit le plus grand Prince qui fut jamais, (d'Ablancourt,) *maximus hic evasit Princeps*, er ist der mächtigste Potentat geworden, der je gewesen ist.

Il réussit de là, que si &c. (d'Ablancourt,) *inde sequitur, quod si &c.* hierauf folgt, daß, wenn ꝛc.

Réussite, *f.* (bon succez) *successus*, Liv. der glückliche Fortgang, gut Glück.

Revulsion, *f.* faire revulsion du mal, (Mezerai,) *malum avertere, alio derivare, depellere*, das Uebel abtreiben, anderswohin wenden, ziehen.

Reyne, Reine, *Regina*, eine Königinn, it. ein Weibsnamen, Regine.

Rez terre, une ville démolie rez pieds, rez terre, *urbs solo æquata, excisa funditus, planam ad humum delata, complanatum oppidum*, eine geschleifte und in Grunde zerstörte Stadt.

Rez-mur, *interius muri latus*, die innere Seite der Mauer.

Rha Pontique, m. herbe medicinale, *hoc Rha Ponticum, ci*, Rhapontik, ein Kraut in der Arzney.

Rha, fleuve de Tartarie, *hic Volga*, die Wolga.

R'habiller, V. Rabiller, Racommoder.

Rhadamante, f. m. *Rhadamanthus unus trium judicum infernalium*, einer von den drey höllischen Richtern.

Rhagades, *f. pl. fissa & rugosa labra*, aufgesprungene Lippen.

Rheims, ville, *hi Remi, orum*, eine Stadt in Champagne.

Rhenes, ville, V. Renes.

Rhein, V. Rhin.

Rhéteur, m. *hic rhetor, is, hic sophista, æ*, ein Redner, ein Schwätzer, der nach den Regeln künstelt.

Rhétorication, *f. fucus rhetoricus*, rednerisches Auskünsteln.

Rhétoricien, m. Professeur de Rhétorique, ou qui l'entend, *hic Rhetor, oris*, Lehrer oder Schüler der Rhetorik.

En Rhétoricien, Rhétoriquement, *rhetorice, oratorie, rhetorico more*, auf rhetorische, rednerische Art, nach Rednerart.

Rhétorique, *f.* art de bien dire, *hæc rhethorica, æ, hæc rhetorice, es*, die Redekunst, Rhetorik.

Rheubarbe, *f.* herbe & racine médicinable, *hoc rhabarbarum, vel rhubarbarum*, Rhabarbar. *f.*

Rhumatique, incommodé du rhûme. *rheumaticus, a, um, laborans rheumatismo*, flüssig, der den Schnuppen hat.

Rhûme, m. ou rhûmatisme, *hoc rheuma, atis, hic rheumatismus, i, fluens pituita*, der Schnuppen, die † Strauche, ein Fluß, flüssig Wesen.

Cuire un rhûme, *epiphoram calore lento discutere*, den Schnuppen mit Wärme vertreiben.

Rhin, fleuve d'Allemagne, *hic Rhenus, i*, der Rhein, ein Fluß in Deutschland.

Rhinfeld, ville sur le Rhin, *hæc Rhinfeldia, æ*, Rheinfelden, eine Stadt an dem Rheine.

Rhingau, pais auprès du Rhin, *hæc Rhingavia, æ*, das Rhingau, ein Land am Rheine.

Rhinocérot, m. animal, *hic Rhinoceros, oris*, ein Nasenhorn.

Rhinocolura, ville d'Egypte, *hæc Rhinocolura, æ*, eine Stadt in Aegypten.

Rhodes, Isle & ville, *hæc Rhodus, insula Rhodus, urbs Rhodus*, Rhodis, eine Insel und Stadt.

Rhodez, ville du Languedoc, *hæc Rutena, æ*, eine Stadt in Languedoc.

Rhodope, *f.* fontaine en Thrace, *hæc Rhodope, es*, ein Brunn in Thracien.

Rhombe, m. *rhombus, i*, ein geschoben Viereck, eine Raute. V. Losenge.

Rhône, fleuve, *hic Rhodanus, i*, die Rhone, ein Fluß.

Peuples, habitans de long du Rhône, *populi Rhodanani, vel Rhodanini*, Völker, so an der Rhone wohnen.

Delà & deçà le Rhone, *Trans-Rhodananus, & Cis-Rhodananus, a, um*, jenseits und dießseits der Rhone.

Batelier pratiquant le Rhône, *Rhodanicus nauta*, ein Schiffer, so auf der Rhone fährt.

Rhûbarbe, *f. hoc Rhabarbarum, i*, Rhabarbar. *f.* V. Rheubarbe.

Riant, ante, adj. *hilarus, lætus, a, um, hilaris, re, is, renidens, tis*, lachend, lustig, fröhlich, munter, angenehm.

Ils nous vint au devant, avec, un visage riant, *obviam nobis processit vultu hilaro, læta fronte, renidente ore*, er kam uns mit einem freudigen, lachenden Gesichte entgegen.

Un lieu riant, *locus amœnus, aspectu jucundus*, ein anmuthiger, schöner Ort.

Dire la vérité en riant, *ridendo verum dicere*, mit lachendem Munde die Wahrheit sagen.

Riard, m. *in risum effusus, pronus, proclivis*, ein Lacher, der gern lacht.

Ribaud, aude, adj. & f. *scortator, in Venerem profusus*, Hurenschelm, Hurenjäger.

Ribler, v. n. *grassari in obvium quemque telis, infestum vagari, ac negotium cuique facessere*, jedermann, so ihm begegnet, mit gewaffneter Hand anfallen, zu Nacht schwärmen und rauben.

Ribleur, m. *hic grassator, oris*, ein Straßenräuber, Nachtschwärmer.

Riblerie, *f. hæc grassatio, onis*, Straßenrauberey.

Ribéte, *f.* menue lèche de lard, *lardi bakenula, lingula, tenuis offella*, dünner, würflicht geschnittener Speck, † Speckscheibe.

Riblete, tranche menuë de chair ou de porc qu'on fait griller, *carnis præsertim suillæ offella super craticulam torrenda*, dünnes Schnittfleisch oder Schinken, so man auf dem Roste bratet.

Riblette, amelette au lard, *intrita ovorum lardaria*, ein Eyerkuchen mit Specke gebacken.

Ribonribaine, *vulg. nihilominus*, ungeachtet, dennoch.

Ric, m. coupure, taille d'arbres, jusqu'à la racine, *desectio ad ipsam radicem, exsectio ad imum stipitem*, Abhauung, Abschlagung der Bäume bis an die Wurzel.

Ric-à-ric, à la rigueur, *rigide*, nach der Strenge, genau, scharf.

Vous allez ric-à-ric en toutes choses, *omnibus agendis rebus tua rigidior est ratio, rigidius agis in omnibus*, ihr verfahret in allem zu strenge.

Ricaner, v. n. *cachinnari, inepte ridere*, überlaut, ungeschickt lachen.

Richard, *dives*, ein Reicher, *it. Richardus*, Reichard, ein Namen.

Riche, *copiosus, a, um, opulentus, a, um, dives, itis, locuples, etis*, reich, vermöglich, vermögend, wohlhabend, bey Mitteln.

Vous êtes très-riche, vous possedez de grandes richesses, *divitiis affluis, abundas circumfluis, omni copiarum genere abundas, maximæ tibi sunt divitiæ, amplas & copiosas opes possides*, V. Abonder.

Il est riche en argent. V. Argent.

Il est riche en bétail, *est ei pecuaria res ampla*, er ist reich an Viehe.

L'année est riche, *annus locuples frugibus*, Hor. ein fruchtbar Jahr.

Devenir riche, *ditescere, ad amplas divitias pervenire, locupletari*, reich werden.

Il n'est gueres riche, *ei tenues copiæ sunt, parvis opibus & facultatibus præditus est*, er ist nicht sonderlich reich.

Rendre riche quelqu'un, *aliquem locupletare, divitiis augere & locupletare fortunis*, einen reich machen, bereichern.

Une ville riche, *urbs divitiis referta, copiis affluens, opibus abundans*, eine reiche, wohlvermögende Stadt.

Une riche vaisselle d'or, *aureum vasarium luculentum, illustre, splendidum, sumtuosum*, kostbares güldenes Geschirr, Goldgeschirr.

Une riche tapisserie, *aulæa, (orum) luculenta, magnifica, sumtuosa, perillustria*, eine kostbare Tapezerey.

Un riche discours, *oratio luculenta, copiosa & illustris, argumento, copiis & ornatu locuples*, eine zierliche, prächtige, ausgeführte Rede.

Richedale, *f. imperialis nummus*, ein Reichsthaler.

Richement, abondamment, adv. *copiose, abundanter, large, abunde*, überflüßig, reichlich.

Richement, splendidement, *luculenter, splendide, magnifice, sumtuose, apparate*, kostbar, herrlich.

Richesses, *f.* richesse, *hæ copiæ, divitiæ, arum, ingentes fortunæ, amplæ facultates*, Reichthum.

Il y a une grande richesse sur la terre, *locuples frugibus terra est*, Hor. das Land hat reichlich getragen.

Richesses accompagnées de credit, & de pouvoir, *hæ opes, um*, großes Vermögen, Macht, Gewalt.

Richesses en argent, *copiosa pecuniæ, divitiæ, pecuniæ, copiæ nummariæ*, Reichthum an Gelde, Vermögen an Gelde, große Geldmittel.

Richesses en joyaux & en vaisselle, *auri argentique facti gaza ingens*, Reichthum an Kleinodien, und Gold- und Silbergeschirre.

Richesses en fonds & en bétail, *rei agrariæ ac pecuariæ maxima vis, infinitus numerus*, Reichthum an Feldgütern und Vieh.

Qui possede toute sorte de richesses, *ab omnibus copiis luculenter instructus, bene paratus, egregie munitus*, der allerhand Reichthum besitzet, V. Acquerir.

Acquérir, amasser des richesses, V. Acquerir, Geld und Gut sammeln.

Richemont, ville d'Angleterre, *Richemondia, æ*, Stadt in England.

Ricochet, m. ricochets, *lapilli summam aquam perstringentis crebri minutique subsultus*, der Sprung eines Steins auf dem Wasser.

Faire des ricochets sur un lac, *lapillo crebrius subsultante summum lacum perstringere*, einen Stein auf dem Wasser glitschen lassen.

Ma pierre a fait plus de ricochets que la vôtre, *meus lapillus crebrioribus subsultibus aquam perstrinxit quam tuus*, mein Stein hat mehr Sprünge als der eurige gethan.

Chanson du ricochet, *cantilena sine carens*, Lied ohne Ende, einerley Rede.

Ricochon, m. recuiteur, d'espèce de monnoye, *monetalis coctor*, ein Münzwäscher, Lehrjunge beym Münzmeister.

Ride, *f. hæc ruga, æ*, eine Runzel, Falte.

Plein de rides, *rugosus, a, um*, voller Runzeln, runzlicht.

Oter & faire passer les rides, *erugationem præstare*, Plin. die Runzeln vertreiben.

Les rides vous enlaidissent, *rugæ te turpant*, Hor. die Runzeln verstellen euch.

Ridé, ée, adj. *rugosus*, runzelicht.

Rideau m. *velum siparium, tentoriolum, i*, ein Umhang, Vorhang.

Rideau de lit, *lecti siparium, lecticæ velum, lecticarium tentorium*, die Vorhänge um ein Bette.

Tendre un rideau, *siparium tendere, suspendere*, einen Vorhang vorziehen.

Tirer le rideau pour découvrir, *velum deducere, reducere, aperire*, den Vorhang aufziehen.

Se couvrir d'un rideau, ou d'un ruisseau, & se laisser le derrière libre, (en termes de guerre. Scuderi.) *sese adversus hostem, pariete, aggere, aut rivo tegere, libero ad receptum aditu a tergo*, sich mit einem Walle oder Fluße von vornen her bedecken, den Rücken aber frey lassen.

Ridelles, *f.* forme de cloison, aux côtez d'une charrête, pour arrêter ce qu'on y met dessus, *clathrata arcera, æ*, Wagenleitern.

Rider, *rugare, corrugare, irrugare*, runzelicht machen, runzeln.

Les soins vous rident le visage, *curæ ac sollicitudines vultum tibi rugis describunt, exarant, inarant, inurunt, sulcant*, die Sorgen machen Runzeln im Gesichte.

Il ride le front, *frontem rugat, corrugat, rugis inarat, exarat, asperat, sulcat, desulcat, describit*, er runzelt die Stirn.

Un front ridé, *frons rugata, rugis sulcata, rugis exarata, rugis asperata*, eine runzlichte Stirn.

Se rider, *corrugare frontem*, Plaut. die Stirn runzeln.

Ridicule, chose qui fait rire, *ridiculus, a, um, jocularis, e*, lächerlich.

Dire des mots ridicules pour faire rire, *ridicula mittere, jacere*, lächerliche Reden führen, scherzhafte Einfälle sagen.

Un homme ridicule, *homo ridiculus*, ein lächerlicher Mensch.

Tourner en ridicule, ce qui est de plus serieux, *maxime seria ridicule vertere, habere in jocis, pro ridiculis ducere, de seriis jocari*, ernsthafte Dinge zum Gelächter, Gespötte ziehen, machen.

Ridiculement, adv. *ridicule*, lächerlicher Weise.

Ridiculiser, *ridiculum reddere, ridicule perstringere*, lächerlich machen.

Rien, *nihil*, nichts, ein Nichts, nichtswürdig Ding.

Rien du monde, *nihil prorsus*, Ter. ganz und gar nichts.

Il se met en colère pour rien, pour une chose de rien, *levissima de causa irascitur*, er erzürnt sich um eine Sache, die nichts werth ist.

De

De rien on ne peut rien faire, *ex, vel de nihilo fieri nihil potest*, aus nichts kann man nichts machen.
Je n'en savois rien encore, *nihil dum sciebam*, ich wußte noch nichts davon.
Il ne fait rien que badiner, *nihil aliud quam nugatur*, er thut nichts als plaudern, nichts, als daß er schwatzt, Possen sagt.
Rien moins que tout cela, *nihil minus*, nichts weniger, als dieses.
Je n'ai rien vû de plus gaillard, *nihil quidpiam vidi latius*, ich habe nie eine größere Munterkeit gesehen.
Il n'est rien, il n'est chose du monde, que je desire d'avantage, *nihil rerum omnium est, quod malim*, Ter. es ist nichts von der Welt, darnach ich größeres Verlangen trage.
Il n'a plus rien, *reliqui nihil est ei*, er hat nichts mehr.
N'avez-vous rien de nouveau? *numquid habes novi? num aliquid novi habes?* habt, wißt ihr nichts neues?
Ne voulez-vous rien mander à Vienne? *numquid Viennam vis?* habt ihr nichts nach Wien zu entbieten, zu bestellen?
Elle n'est bonne à rien, *nullius usui esse potest, hujus rei nullus est usus, ad nullam omnino rem utilis, apta, accommodata est*, sie ist zu nichts nütze.
Ne savez-vous rien du bruit, qui court de la défaite d'une armée? *an certi habes quidpiam eorum, quae de deleto quodam exercitu feruntur?* habt ihr nichts davon gehört, daß eine Armee geschlagen seyn soll?
Qui a moins que rien, *cui minus nihilo est*, der hinten und vornen, überall nichts, weniger als nichts hat, der ganz bloß ist.
Rieti, ville d'Italie, *hoc Reates, is*, eine Stadt in Wälschland.
Rieur, euse, f. *hic risor, irrisor, oris, hic cachinno, onis*, ein Spötter, der, oder die gern lacht.
Rieux, ville de Guienne, *hae Rivenae, arum, hi Rivi*, eine Stadt in Guienne.
Riez, ville de Provence, *hoc Rejum, ji*, eine Stadt in Provence.
Rifler, v. a. *interere*, einreiben.
Il a tout riflé, *omnia abstulit*, er hat alles für sich genommen, eingeschluckt.
Riga, ville d'Albanie, *hoc Oricum, ci*, eine Stadt in Albanien.
Riga, Capitale de la Livonie, *haec Riga, ae*, Riga, die Hauptstadt in Liefland.
Rigide, févère, Rigidité. V Sévère, roide.
Rigidement. V. Sévèrement, roidement.
Rigole, f. canal, *hoc incile, is, canalis incilis*, ein Graben, Rinne.
Se rigoler, *indulgere genio, vivere*, sich etwas zu gute thun, lustig seyn.
Rigorne, f. fossé pour arroser les champs, (Mezerai,) *hoc incile, is*, eine Wasserfurche.
Rigoureux, févère, *acerbus, durus, severus, asper, a, um, immitis, te, is*, streng, rauh, scharf, hart, unbarmherzig.
Des paroles rigoureuses, *verba dura, immitia, inclementia*, harte Worte.
Rigoureusement, adv. *acerbe, aspere, dure, inclementer, severe*, streng, hart, nach der Schärfe.
Rigri, m. *vilissimus nebulo*, ein Lumpenhund.
Rigueur, f. severité, *haec severitas, asperitas, atis, inclementia, saevitia, ae*, Strenge, Ernsthaftigkeit, Ernst, Schärfe, Härte.
Rigueur de peines, *poenarum asperitas, saevitia, acerbitas*, strenge Schärfe.
Rigueur d'hyver, *hiemis vis, acerbitas, asperitas, inclementia, gravitas*, die Strenge des Winters.
Pendant les plus grandes rigueurs de l'hyver, *summa hieme*, Virg. im kältesten, härtesten Winter.
Vous allez à la rigueur, vous agissez en toute rigueur, *agis summo juris jure, rigidiorem agendi rationem adhibes, rigidius agis ac severius*, ihr verfahret nach der Schärfe.
Traiter quelqu'un à la rigueur, *cum aliquo summo jure agere*, mit einem nach der Strenge verfahren.
Il ne dit pas une parole, que la raison ne l'ait examinée jusques à la dernière rigueur, *nulla ei vox excidit, non exacta prius ad perfectissimam rationis amussim, vel quam non ratio antea expenderit aequissima judicis lance*, er hat kein Wort geredet, das er nicht zuvor nach der Vernunft auf das schärfste überleget hätte.
Si l'on me tient tant de rigueur, que de me refuser cela, *si adeo mecum agitur inclementer, ut hujus rei patiar repulsam*, wenn man mit mir so streng umgeht, daß man mir dieses versagt.
Tenir grande rigueur à son fils, *magnam in filio severitatem adhibere, acerbe filium accipere*, seinen Sohn sehr hart halten.
A toute rigueur, on ne peut que m'imposer une amende, *ut omnis severitas intercedat juris, multam duntaxat irrogabit mihi judex*, man mag mit mir so streng verfahren, als man immer will, so kann man nur doch nichts als eine Geldstrafe auferlegen.
Rimaille, f. *versus rhythmicus*, elende Reimerey.
Rimailler, v. n. savoir faire quelque vers, *vernacula poesi leviter tinctum esse, versus utcumque vernales scriptitare*; einige schlechte Reimen machen können, ein wenig reimen.
Rimailleur, m. *vernaculae poeticae numeris tinctus leviter, jejunus aemulator vernaculi poematis*, ein elender Reimenschmied, Reimer.
Rime, f. *exitus similes, hic rhythmus, i*, ein Reim.
Il n'y a ni rime, ni raison en ce que vous dites, *non sibi constat tua ratio, non tibi constas in iis, quae affers*, es hat weder Art noch Gestalt, was ihr redet, man weis nicht, ob es gehauen oder gestochen ist.
Il n'entend ni rime ni raison, *nec aequum, nec rationem audit*, er läßt keine Vernunft noch Billigkeit was gelten.
Rimer, v. n. avoir une même rime, *similes exitus habere, eodem rhythmo desinere, exire iisdem syllabis, codemque sono terminari*, sich reimen, auf einen Reim ausgehen.
* Rimer, faire des vers en langue vulgaire, *vernaculo sermone versus scribere*, Reime in seiner Muttersprache machen, reimen.
Rimini, ville d'Italie, *hoc Ariminum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Rimini, fleuve d'Italie, *hic Ariminus, i*, ein Fluß in Wälschland.
Rinser. V. Reincer, Reinser.
Riole, f. *conviviolum amicorum*, kleiner Schmaus unter guten Freunden.
Riolé, (Mezerai,) diversifié de couleurs, *colorum punctis ac lineis variatus, distinctus*, mit verschiedenen Farben ausgestrichen, bunt, scheckicht.
Rion, ville d'Auvergne, *hoc Rigodunum, i, haec Rigomagus, i*, eine Stadt in Auvergne.
Rions, ville de Guienne, *hoc Riontium, ii*, eine Stadt in Guienne
Riote, f. débat, contraste, *hoc altercatio, contentio, onis, hoc jurgium, ii, haec rixa, ae*, ein Gezänk, Streit, Trennung, Zwiespalt.
Rioter, v. n. avoir riote, *altercari, jurgari, jurgare, rixari, verbis contendere*, zanken, streiten.
Rioteux, m. *hic altercator, oris, jurgiosus, contentiosus, in rixas pronus*, ein Zänker, zänkisch.
Riorte, f. lien de verge tordue, *flexibilis virgae lorum, tortilis virgulti ligamentum, vitilis flagelli vinculum, virgeum lorum*, ein geflochten Band, eine Weide.
Riortes, arbrisseau dont on fait des riortes, *hoc viburnum, i*, Waldreben, kleiner Weidbaum, davon man Weiden dreht.
Ripaille, faire ripaille, *voluptatibus indulgere*, sich lustig machen.
Ripen, ville de Danemarc, *hae Ripae, arum*, Ripen, eine Stadt in Dännemark.
* Riper, *radere, abradere*, abreiben, abkratzen.
Ripuaire, adj c. loix ripuaires, *leges ripuariae*, Gesetze, so die Völker, die dieseits des Rheins, der Schelde und der Maas wohnen, errichtet haben.
Rire, v n. *ridere, risum edere, risu moveri*, lachen.
Quand je vous vois, je ne puis m'empêcher de rire, *cum te video, ridere cogor, risum tenere, continere nequeo*, wenn ich euch sehe, kann ich mich des Lachens nicht enthalten.
Faire rire quelqu'un, *alicui risum movere, concitare, ab aliquo risum excutere*, einen lachend machen, einen zum Lachen bewegen.
Se faire rire, se chatouiller pour se faire rire, *excutere sibi risum*, sich selber lachend machen.
Rire fort, rire de toute sa force, *cachinnari, cachinnos tollere, in risum vehementer effundi*, überlaut lachen.
Je me souviens que nous rimes bien, *memini, miros risus nos edere*, Cic. ich erinnere mich, daß wir stark gelachet haben.
Il ne rit que du bout des lévres, *ipsa oris specie duntaxat assumit ridentis speciem, simulatum risum ore praefert*, er lachet nur zum Scheine.

Rire à gorge déployée, à ventre déboutonné, immodestement, *vehementius, immoderatius cachinnari, in risum effundi, cachinnos tollere*, mit vollem Halse lachen, für Lachen zerplatzen wollen.
Tout rit en ce lieu, *hic læta, jucunda, amœna sunt omnia, rident universa*, an diesem Orte ist alles lieblich und anmuthig.
Une chose qui est dite ou faite pour rire, *ludicrus, jaculatorius, a, um, jacularis, re, ris, res quæ per jocum, vel per ridiculum dicitur*, ein Ding, so lachens halber vorgebracht wird, scherzhaft.
Il veut faire rire le monde, *captat risum*, er will die Leute lachend machen, sucht Gelächter zu erwecken.
Un homme dont la mine donne plus de sujet de rire, que les railleries, qu'il dit, *homo facie magis, quam facetiis ridiculus*, ein Mensch, über den man mehr lachen muß, wenn man ihn ansieht, als seiner Scherzreden wegen.
Il me fait plûtôt rire que fâcher, *ille mihi risum magis, quam stomachum movere solet*, er bewegt mich eher zum Lachen, als zum Zorne.
Il s'est pris tout à coup à rire, *risus illi derepente erupit*, es ist ihm das Lachen auf einmal ausgebrochen.
Rire, passer le tems en riant, se divertir, *jocis tempus fallere, ridiculis tempus terere, ridiculis se recreare*, mit Lachen und kurzweiligen Schwänken seine Zeit vertreiben, sich lustig machen.
J'en viendrai à bout en riant, *id ludibundus perficiam*, ich will dieses lachend verrichten.
Je le disois pour rire, *joco, per jocum, per ludum, quod dicebam, jocandi, vel ludendi gratia dicebatur*, ich habe dieses im Scherze geredet, ich scherzte nur.
Je le dis sans rire, tout de bon, *serio loquor, citra jocum, extra jocum*, ich sage dieses ohne Scherz, es ist mein ganzer Ernst.
Se rire de quelqu'un, *quempiam ridere, irridere, deridere aliquem, ludos facere, ludificari, vel ludificare*, einen auslachen, einen spotten.
Il se rit de vos ménaces, *tuas minas ridet, contemnit, nihil facit, susque deque habet*, er lachet nur eurer Drohworte, über eure Drohen.
Apprêter à rire, se faire moquer de soi, s'exposer à la risée du monde, *se aliis deridendum propinare, irridendi sui facultatem hominibus dare*, sich selbst zu einem Gelächter machen. V. Risée.
La fortune nous rit d'abord, *arridet primo fortuna labris*, Virg. das Glück will uns im Anfange wohl, lacht uns erst.
Rire, *placere, arridere*, gefallen; und im Scherze, *fissura hiare, ruptum esse*, gespalten, oder zerrissen seyn.
Ris, m. le rire, *hic risus, us, hæc risio, onis*, das Lachen, Gelächter.
Le ris ne convient qu'à l'homme, *risus in unum duntaxat hominem cadit, ridere solius est, inter animantes, hominis*, unter allen Thieren ist keines, das lachen kann, als der Mensch allein.
* Ris, m. sorte de grain. V. Riz.
* Risdale. V. Richedale.
Boulie de ris, *oryzæ puls*, Reißbrey, Reißmus.
Ris de veau, *vituli lactes*, Kalbsdrüse, Kälberbröschen.
Risée, *f.* ris extraordinaire, *effusus risus, vehementior risus, in effusiorem risum solutio*, ein grosses Gelächter.
Risée, moquerie, *hæc irrisio, hic irrisus*, das Gespött, Auslachen.
S'immoler, s'exposer à la risée de tout le monde, faire rire le monde à ses dépens, *irridendi sui facultatem aliis dare, ansam præbere, se aliis diridendum dare, propinare*, sich jedermann zum Spotte und Gelächter machen.
Il étoit la risée, il étoit l'objet de la risée du peuple, *erat merum populi ludibrium, cunctis ludibrium*, er war ein Spott des Volks, aller Leute.
Faire des risées de quelqu'un, se rire de lui, *quempiam irridere*, einen auslachen, ausspotten. V. Rire, Moquer.
Risible, ridicule, adj. c. *ridiculus, a, um*, lächerlich. it. Risible, *risibilis, e*, das lachen kann.
Rispolte, geschwinde Antwort, Gegenstoß. Donner la risposte, c'est à dire, repondre promptement, rendre la pareille. V. Pareille.
Rispofter, donner la rispofte. V. Rispoſte.
Risque m. hazard, *hoc discrimen, hæc alea*, Gefahr, Gefährlichkeit, Verlust, Wagen.
Courrir risque, être en danger, *versari in discrimine, venire, adduci in discrimen*, in Gefahr gerathen, in Gefahr seyn. V. Danger.
Il court risque de perdre la vie, *discrimen capitis subit*, Cic. er ist in Lebensgefahr, der Kopf wackelt ihm.
A ses petits risques & fortunes, termes de palais, *proprio periculo*, auf seine Gefahr und Verantwortung.
Risquer, v. a. hazarder tout, *aleam omnem jacere*, alles auf einmal wagen. V. Hazarder.
Il n'y a rien à risquer pour vous, *nullum subis periculum*, ihr habt keine Gefahr dabey, nichts dabey zu wagen, zu verlieren.
Rissole, *f. artocreatum species, præsertim frixa*, Gattung kleiner Pasteten, vornemlich, die man in der Bratpfanne röstet.
Rituel, m. *hic ritualis, is, codex ritualis, liber sacrorum rituum*, das Ritual- oder Ceremonienbuch, Kirchenbuch, eine Agende.
Rivage, m. rive de rivière, *hæc ripa, æ, fluminis littus, fluvii ora*, ein Ufer, Gestade eines Flusses, Ort zum Anländen.
Rivage de mer, *ora maritima, hoc littus, oris, hæc acta, æ*, der Strand des Meers, das Meerufer.
Côtoyer le rivage, *ripam legere, radere, secundum, vel propter ripam navigare*, sich immer an dem Ufer halten. V. Cottoyer.
Des hirondelles qui nichent sur les rivages, *ripariæ hirundines*, Schwalben, so an dem Ufer nisten, Bachschwalben, Wasserschwalben.
Soldats qui sont en garnison auprès du rivage de quelque fleuve, *riparii milites*, Soldaten, so an dem Ufer eines Flusses in Besatzung liegen.
Rival, ale, adj. & subst. *hic rivalis, corrivalis, is, alienorum amorum æmulus, in amoribus competitor*, ein Mitbuhler, Nebenbuhler, Mitwerber.
Rive, *f.* rivage, *hæc ripa, æ, hic margo*, ein Ufer, Rand. V. Rivage.
River un clou, *clavi mucronem retundere, transmissam clavum ab cuspide obtundere, retundere*, die Spitze eines Nagels umschlagen.
Je lui riverai les cloux, (Prov.) je l'empêcherai bien d'exécuter son dessein, *illum valide retundam, ejus vim, conatum, audaciam reprimam, comprimam, compescam*, ich will ihm schon etwas in den Weg legen, daß er sein Vorhaben nicht vollziehen soll.
Rivet, m. bordure, *hic margo, inis, hæc ora, æ*, der Rand, Saum.
Riviere, *f. hic amnis, is, hic fluvius, ii, hoc flumen, inis*, ein Fluß.
Le fil, où le courant d'une rivière, *amnis fluentum*, der Strom eines Flusses.
Le lit d'une riviere, *fluvii alveus*, der Ursprung, die Quelle eines Flusses.
Bord de rivière haut, escarpé & inaccessible, *inaccessa ripa, præcisi supercilii ripa, præruptum ripæ supercilium*, ein unzugängliches, jähes Ufer eines Flusses.
Bras de rivière, *alter alveus, amnis ex amne, fluminis brachium*, ein Arm eines Flusses.
Une rivière divisée en plusieurs bras, *amnis in fluvios distractus, fluvius varios in amnes deductus, flumen in plures divisum alveos*, ein Fluß, der in viele Arme zertheilt ist.
Pointe de terre, au confluant de deux bras, *terræ lingua, vel terræ cornu ad amnium divortia, cornu ad confluentes*, der Zipfel Land bey dem Zusammenflusse zweyer Wässer.
Riviere, à l'endroit, où elle sert d'abbreuvoir ou de lavoir, *hic, hæc profluens, tis, aqua profluens, amnis profluens*, ein fliessendes Wasser, da man das Viehe tränkt, oder sich badet, eine Schwemme.
Une riviere qui arrose, qui mouille les murailles, qui lave le pied des murailles d'une ville, *fluvius urbis mœnia alluens, adlambens, præterfluens*, ein Fluß, so bey einer Stadtmauer vorbeyfließt.
Une rivière qui passe par le milieu d'une ville, qui la traverse par le milieu, *fluvius urbem interfluens, secans*, ein Fluß, der mitten durch die Stadt läuft.
Une riviere passant au pied d'une montagne, *amnis montem subterfluens, montem subfluens*, Cæs. ein Fluß, so unten an einem Berge vorbey läuft.
Repli d'une rivière, *flexus fluminis*, die Krümme eines Flusses.
Toutes les rivières se déchargent dans la mer, *fluvii omnes in mare influunt, excurrunt, se exonerant, se evolvunt, se effundunt*, alle Flüsse ergiessen sich, fallen, laufen ins Meer.
La source de cette rivière est au sommet d'une montagne, d'où elle tombe sur un roc avec grand bruit, & venant à s'épandre dans

la

la plaine, arrose les campagnes voisines, gardant ses eaux toûjours claires & belles, sans les mêler avec des eaux étrangères, *fons fluvii hujus, ex montis cacumine excurrens, in subjectam petram magno strepitu aquarum cadit, inde diffusus, circumjectos rigat campos, liquidus, & suam duntaxat aquam trahens,* Curt. dieser Fluß entspringt auf der Höhe eines Bergs, von da er mit großem Getöse auf einen Felsen herab stürzt, nachgehends breitet er sich in einer Ebene aus, und benetzet die umliegende Felder, bleibt stets helle und klar, und vermischet sich nicht mit fremdem Waßer.

Cette rivière enfle son cours & devient plus impétueuse, d'abord, qu'elle sort de l'enceinte des murailles de la ville, *majores vi ac mole agit undas hic fluvius, cum extra urbis munimenta se revolvit,* Curt. dieser Fluß verdoppelt seinen Lauf, und wird ungestümer, so bald er aus dem Umkreise der Mauren heraus fleußt.

Une rivière qui coule doucement, *amnis clemens, amnis leniter fluens, leni aquarum fluxu, vel tractu defluens,* ein Fluß der langsam und still läuft.

Oiseaux de rivière, *aves fluviaticæ,* Vögel, so an den Flüßen sich aufhalten, Flußvögel.

Poisson de rivière, *piscis fluviatilis,* Cic. ein Flußfisch.

Debordement de rivière. V. Débord.

Gens de rivière, *nautæ amnici, navicularii, fluviatici, vectores fluviales,* Schiffer, so auf den Flüßen fahren, Flußschiffer.

Riz, m. espèce de bled, *hæc oryza, æ,* Reiß.

Potage de riz, *puls, vel pulmentum, vel polenta oryza, vel ex oryza,* ein Reißmus, Reißbrey.

Roan, ville. V. Rouen.

Roane, ville sur Loire, *hæc Rhodumna, æ,* eine Stadt an der Loire.

Robe, *f.* ou robbe, habit long, *hæc toga, æ, promissa vestis,* ein langer weiter Rock.

Un robe longue jusqu'aux talons, *talaris toga, vel, tunica, ad talos demissa, promissa vestis, ad pedes defluens,* ein langer Rock, der bis auf die Fersen geht, Talar.

Une robe qui traine, *vestis fluenti syrmate, fluente lacinia humum converrens,* ein Rock, der auf der Erden hinten nachschleift.

Homme de longue Robe, *homo forensis, vir togæ forensis, unus aliquis togatorum forensium,* eine Gerichtsperson, ein Rath, Advocat.

Robe de chambre, *vestis cubicularia, vel cubicularis, hæc scynthesis, is,* ein Nachtrock, Schlafrock, Schlafpelz.

Robe à mi jambe des Sacrificateurs, *sacrificalis læna, sacrifica palla,* ein Meßgewand.

Robe de femme, ample & trainante, *hæc cyclas, adis,* ein nachschleifender Weiberrock.

Robe d'enfant à longues manches pendantes, *hæc alicula, æ,* ein Kinderrock mit Flügeln.

Les gens de robe, *homines forenses,* die Gerichtspersonen, Rechtsgelehrten.

Il est de robe, *forum sequitur,* er ist von der Feder, ein Jurist.

On le destine pour la robe, *destinatur foro,* er soll ein Rechtsgelehrter werden, die Rechte studiren, ist zur Rechtsgelahrheit bestimmt.

Quitter la robe, *foro valedicere,* keine Rechtshändel mehr treiben.

Robe, *pluma avis, pellis quadrupedis,* Federn, Pelz, Balg, Fell.

Robert, nom d'homme, *hic Robertus, i,* Ruprecht, ein Mannsnamen.

Robière, f. f. *quæ apud moniales vestimenta curat,* die bey den Nonnen Aufsicht über die Kleider hat.

Robin, f. m. *de apparitoribus,* (aus Verachtung,) von Gerichtsleuten.

C'est un plaisant robin, *homo sane facetus,* er ist ein artiger Kerl.

Robinet, m. touret, canelle, *hic saliens, tis, salientis rostrum, canaliculus, rostellum, emissaria fistula,* eine Röhre, ein Hahn an einem Springbrunnen.

Robien, rivière du Dauphiné, *hic Robico, onis,* ein Fluß im Delphinat.

Roboratif, ive, adj. *roborans, antis, remedia corroborantia,* stärkend von Arzeney.

Robre ou Rovre. V. Roure.

Robuste, adj. c. *robustus, firmus, validus, a, um,* stark.

Un homme robuste, *homo robustus, validus, valens, firmus,* ein Mensch, so stark von Gliedern ist.

Robustement, adv. *valide, prævalide, multo cum robore,* kräftig, mit der Stärke.

Roc, m. rocher, *hæc rupes, is,* ein Felsen, Steinfels, eine Klippe.

Rocailles. *f.* petites pièces de roc, *hæc saxula, orum,* kleine Stücklchen von Felsen, Grottenwerk davon.

Une grotte faite de rocailles, de cristaux & de coquilles, (Scuderi,) *spelunca scrupea, saxulis aspera, lapillis crystallinis, cochleisque obsita,* eine Grotte von kleinen Steinstücken, Krystall und Muscheln.

Rocailleur, m. *ejusmodi speluncarum opifex,* solcher Grottenmacher.

Rocambole, m. *allii subdulcis species,* eine Art süßlichtes Knoblauchs.

Roch, nom d'homme, *hic Rochus, i,* ein Mannsnamen.

Roche, *f.* rocher, *hæc rupes, is, hæc petra, æ, hæc cautes,* (Saxum lapis est potius quam rupes,) ein Fels, Felsen.

Roche vive, *viva rupes, apprime dura cautes, multa duritie rupes,* ein Fels, harter Stein.

Une mer parsemée de rochers, *mare scopulosum, scopulis infame,* ein Meer, darinnen viel Klippen sind.

Un rocher escarpé, *rupes prærupta,* ein jäher, spitziger, steiler Fels.

* Rocher, ville de Savoye, *hæc Rochia, æ,* (mieux que Rupes, au sentiment du P. Mouet, qui est de ce Païs,) eine Stadt in Savoyen.

Rocher d'abs, ville du Vivarez, *Rupes alba,* eine Stadt in Vivarez.

Roche-guion, ville de Normandie, *Rupes Guidonis,* eine Stadt in Normandien.

Roche-Foucaud, ville de l'Angoumois, *hoc Rupifocaldium, ii,* eine Stadt in Angumois.

Roche-fort, nom de plusieurs villes, *Rupes Fortis, vel Rupefortium, ii,* ein Namen vieler Städte.

Rochelle, ville de Xaintonge, *hæc Rupecula, vel Rupella, æ,* Roschelle, eine Stadt in Xaintonge.

Rochester, ville d'Angleterre, *Roffa, æ,* eine Stadt in Engelland.

Rochet, m. vêtement de Prélat, *hoc Supparum, i, hic Supparus, i, Lineum supparum, Pontificale violacei coloris amiculum,* ein Ueberrock eines Prälaten. *it. Rhombus, i,* Winde, Haspel.

Rocroi, ville de Rhetelois, *hoc Rocrojum, ji, Rupes Regia,* eine Stadt Retelois.

Roder, *locum aliquem concursare, circumcursare,* um einen Ort herumlaufen.

Il a rodé le païs, *peragratus est terram,* er hat das Land durchstrichen.

Roderic, nom d'homme, *Rodericus, i,* Roderich, ein Mannsnamen.

Rodeur, m. *hic concursator, oris,* ein Landläufer, Herumstreicher.

Rodement, m. *hæc concursatio, circumcursatio, onis,* das Herumstörzen, das Herumlaufen.

Rode, Isle. V. Rhodes.

Rodez, ville de Rouergue, *hæc Rutena, æ,* eine Stadt in Languedoc.

Rodolphe, nom d'homme, *Rudolphus, i,* Rudolph, ein Mannsnamen.

Rodomont, m. un rodomont, un homme, qui se vante des grands exploits, qu'il n'a jamais faits, &c. *sesqui enceladus, bellator, rodomontius, ipso halitu dissipans montes bellator,* ein Aufschneider, Prahler, der sich große Streiche rühmt, ein Eisenfresser, Windbeutel, Windmacher.

N'entendez-vous pas, comment il tranche du rodomont, comment il fait le rodomont ? n'entendez-vous pas les rodomontades qu'il fait ? *audin' ut rodomontia crepat fulmina, uti sesquibriaria detonet prodigia,* höret ihr nicht, wie dieser Eisenfresser aufschneidet.

Rodomontade, *f.* folle vanterie d'un rodomont, *ferox, stultaque infinitarum virium jactatio, immensi roboris insana prædicatio, & ostentatio,* Aufschneiderey, Prahlerey, Wind, Windschnitt.

Rodo-

Rodomontade, *f.* ménaces pleines d'insolence & de vanterie, *thrasonicæ minæ, ferocior ac petulantior insultatio*, hochmüthige Drohworte.

Faire des rodomontades, se vanter, &c. *efferre, vel, jactare sese insolentius, gloriose & arroganter mentiri, multa & præclara de se thrasonice prædicare*, aufschneiden, Prahlereyen treiben, sich grosser Streiche rühmen, Wind machen.

Rogat, f. m. *petitio, requisitio scripta ad judicem aliquem ecclesiasticum, ut is aliquem citari, &c. permittat*, schriftliches Ersuchen an einen geistlichen Richter, einen vor den geistlichen Richter citiren, und über etwas Rede und Antwort geben zu lassen.

Rogation, *f. rogatio*, ein Vortrag an das Volk.

Rogations, *f.* prieres solemnelles que l'Eglise fait durant trois jours avant la Fete de l'Ascension, *solemnes verni tridui supplicationes*, die Bethwoche, das Gebeth, so die katholische Kirche drey Tage nach einander vor dem Feste der Himmelfahrt Christi anstellt.

Rogatoire, adj c. *de requisitionibus scriptis ad alium judicem pro rei cognitione*, von schriftlichen Ersuchen an einen andern Richter, etwas zu untersuchen, jemand zu verhören, *&c.*

Rogaton, m. *stipis rogandæ licentia, l. litteræ*, Erlaubniß, Almosen zu sammeln, Bettelbrief. *it. stipes*, Almosen. *l. panis emendicatus*, Bettelbrod.

Roger, m. *Rogerius*, Rüdiger.

Roger bon-tems, *otiosus nebulo*, ein Tagedieb, Faullenzer, lustiger Bruder.

Rogne, *f. hæc scabies, ei*, Krätze, Raude, Grind.

Rogneux, euse, adj *scabiosus, a, um*, krätzig, grindig, räudig, schäbicht.

Rogner, v. a. *aliquid resecare, incidere, amputare, præsecare, recidere, rescindere*, abschneiden, beschneiden, abkürzen.

Je vous rognerai les ailes, *incidam tibi alas*, ich will euch die Flügel, die Federn beschneiden.

Rogner les ongles à quelqu'un, *exarmare aliquem*, einen besänftigen, entwaffnen.

Il taille & rogne comme il veut, *agit omnia pro sua libidine*, er thut, was ihm gelüstet.

Rogner tout autour, *circumcidere quidpiam*, rings umher beschneiden.

Rognement, m. *hæc defectio, exsectio, amputatio, onis*, das Abschneiden.

Rognure, *f. hoc segmen, inis, segmentum, ti, hæc præsegmina, resegmina, um*, ein Schnitt, abgeschnitten Stück, Abgänge.

Rogue, vieux mot, arrogant, *arrogans, tis, arroganter insolens, ferociter arrogans*, trotzig, stolz, aufgeblasen.

Rohan, ville de Bretagne, *hoc Roanium, ii*, Roan, eine Stadt in Bretagne.

Roide, inflexible, adj. c. *rigidus, a, um, inflexibilis, le, is*, steif, starr, unbiegsam.

Devenir roide, *rigere, dirigere, obrigere, rigescere, obrigescere*, starr werden, erstarren.

Roide, engourdi de froid, *rigens frigore, torpens a frigore*, von der Kälte erstarrt, starr gefroren.

Il tomba roide mort du coup, *ex plaga repente corruit & obriguit, eo vulnere ex animis concidit*, er ist von dem Streiche starrtodt geblieben.

Le courant du Rhône est trop roide, je ne saurois le passer à la nage, *Rhodani fluentum concitatius est, vel impetu, concitatiori Rhodanus fertur, quam ut illum tranatare valeam*, die Rhone läuft zu strenge, stark, schnell, daß ich darüber sollte schwimmen können.

Un chemin roide, haut, *via alta & ardua*, ein jäher, rauher Weg.

Roide, inflexible, rigide en ses résolutions, *rigidus, austerus, propositi tenax, in tuenda opinione rigidus*, halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig, unbeweglich, unerbittlich. V. Opiniâtre.

Tenir roide, ne point céder, *obfirmatum in sententia persistere, ab sententia omnino non divelli, non abduci, non avocari*, auf seiner Meynung hartnäckig fest bestehen.

Roidement, avec véhémence, adv. *contente, vehementius, multa contentione, obfirmato animo, obstinata mente*, heftig, stark, steif.

Roidement, fermement, rigidement, *rigide, obfirmate, obstinate, obstinata mente*, hartnäckig, halsstarrig.

Roideur, *f.* impétuosité, *hic impetus, us*, Ungestüm, Gewalt.

Les roideurs des montagnes, *montium arduus & asper ascensus*, das schwere und rauhe Aufsteigen der Berge.

Roidir, v. a. rendre roide, *rigorem alicui rei inducere*, steif machen.

L'empois roidit le linge, le fait devenir roide, *dilutum amylum linteis rigorem indit, affert, inducit, amyli dilutum lintea rigore cogit*, das Stärkmehl macht das leinene Geräth steif.

Tous les nerfs lui roidissent, lorsque l'apoplexie le saisit, *ingruente apoplectico affectu subit omnium nervorum rigor, nervorum rigida contractio*, alle Nerven erstarren ihm, wann ihn der Schlag trifft.

Roidir les nerfs, ou les bras, pour mieux assûrer son coup, *ad certiorem ictum lacertos contendere, nervos intendere*, die Nerven oder die Arme spannen, damit man den Streich desto besser führen könne.

Roidir toutes les forces de son esprit, pour venir à bout de quelque belle action, *ad ducere quodpiam facinus omnes ingenii vires conferre, totius universi ingenii viribus contendere*, alle seine Gemüthskräfte anspannen, damit man eine Sache zu Ende bringen möge.

Se roidir, v. r. bander toutes ses forces, *intentis viribus conari, ingenti conatu nervos contendere, intendere*, alle seine Kräfte anwenden.

Se roidir, s'opiniâtrer, *obfirmare animum*, sich widersetzen, widerstreben, storrisch werden, trotzen.

Plus on l'exhorte, plus il se roidit, *quo suadetur vehementius, hoc contumacius animum obfirmat, eo magis obnititur, eo amplius fit refractarius*, je mehr man ihn vermahnet, je widerspänstiger wird er.

Vous vous roidissez tous contre la raison, *adversus ipsum jus stolide obstinatis omnes animum*, ihr widerstrebet alle der Vernunft.

Roignon, m. partie intérieure du corps, *hic ren, enis*, die Nieren.

Roinette, roiner. V. Rouanette.

Roitelet, m. petit Roi, *hic regulus, i*, ein kleiner König.

Roitelet, m. oiseau, *hic Regulus, Regaliolus, Trochilus, i*, ein Zaunkönig, Zaunschlüpferlein.

Rôle, m. liste, *hic index, icis, hoc album, i, hic codicillus*, eine Rolle, Liste, ein Verzeichniß, Register. *it. insp.* ein halber Bogen in Folio.

Mis au rôle, *albo adscriptus, in codicillum relatus, in indice perscriptus*, der in die Rolle eingeschrieben ist.

A tour de rôle, *ex albi ordine, ex indicis perscripta serie, ex indicis serie*, nach der Reihe der Rolle.

Appeller en audience les causes à tour de rôle, *ex albi ordine disceptandas lites appellare*, die Sachen nach der Reihe oder Ordnung der Acten und Registraturen gerichtlich vornehmen.

Payer les ouvriers à tour de rôle, *ex indicis structa serie, operariis mercedem pendere, qua quisque serie albo adscriptus est, ei pretium operæ dependere*, die Werkleute nach der Reihe der Rolle bezahlen.

Rôle, m. personnage en une action de théatre, *hæc persona, æ, partes scenicæ*, eine Person in einer Komödie.

Jouer bien son rôle, *recte atque ex ordine suas partes obire, suam personam agere cum laude*, seine Person wohl agiren, spielen, *it.* klug seyn, seine Sachen gut machen.

Il est au bout de son rôle, ou rôlet, il ne sait plus que dire, *ad incitas est redactus*, er weiß nichts mehr vorzubringen.

Rôler, *in album, in tabulas referre, scripto consignare*, auf- einschreiben, eintragen, Blätter voll schreiben.

Rôlet, m. *schedula, codicillus*, ein Zettel. V. Rôle.

Rolim, f. m. *supremus in Pegu Sacerdos*, oberster Priester in Pegu.

Romagne, *f.* Province d'Italie, *Aemilia Flaminiaque regio, vulgo Romandiola, vel Romania, æ*, eine Landschaft in Wälschland.

Romain, aine, subst. & adj *Romanus, a, vel, a, um*, Römer, römisch.

Romain, nom d'homme, *Romanus, i*, ein Mannsnamen.

Romaine, *f.* instrument à peser, *hæc Statera, æ, hæc trutina*, Schnellwage.

Roman, m. histoire fabuleuse, *heroicorum gestorum fabulosa historia, ficta narratio*, ein Heldengedicht, ein Roman, Heldenbuch.

Lire les romans, *fabulosos legere historicos*, Liebesbücher, Bücher von den Heldengeschichten, Liebs- und Heleengeschichte lesen.
Romancier, Romaniste, m. *scriptor historiarum fabulosarum*, ein Romanschreiber.
Romanesque, tenant du Romain, *Romanicus, a, um, Romanensis, se, is*, romanhaft, fabelhaft.
Romanie, Terroir de Thrace, aux environs de Constantinople, *ager Byzantius, Thracius ager ad Byzantium*, Romania, die Gegend von Thracien bey Constantinopel.
Romaniser, *fabulas scribere*, Romane, Liebesgedichte schreiben.
Romans, ville du Dauphiné, *hoc Romanum*, eine Stadt im Delphinat.
Romarin, m. herbe, *hoc rosmarinum, rosmarini, hic rosmarinus, rorismarini*, Rosmarin.
Rome, ville, *hæc Roma, æ*, die Stadt Rom.
Natif de Rome, *Romanus, a, um*, aus der Stadt Rom gebürtig.
Rominagrobis, f. m. *crassus, dives, ac arrogans homo. it. felis bene saginata*, dicker, reicher und stolzer Mann. it. dicke, grosse Katze.
Rompement, m. de tête, bruit importun, *interpellans tumultus, obtundens aures, obstrepentium importunitas*, ein kopfbrechend Getöse.
Je ne puis plus supporter un si grand rompement de tête, *deinceps ferre nequeo tantum strepitum, adeo molestam tumultuationem*, ich kann ein so kopfbrechendes Getöse nicht vertragen.
Rompement de tête, soin, peine d'esprit, *hæc cura, æ, hoc sollicitudo, inis*, eine kopfbrechende Sorge.
Je n'ai aucun rompement de tête dans ma solitude, *nullus tumultus obturbat meam solitudinem*, in dieser meiner Einsamkeit störet mich nicht der geringste Lärm.
Je suis delivré de ce rompement de tête, *illa cura & sollicitudine sum relevatus; levatus, liber, vacuus, solutus*, ich bin von dieser kopfbrechenden Sorge befreyet.
Rompeur, m. briseur, *hic effractor, ruptor, oris*, ein Erbrecher, der etwas aufbricht, durchbricht.
Rompeur, violateur, *hic ruptor, violator, oris*, ein Verbrecher, Uebertreter.
Rompre une corde, la mettre en pièces, *funem rumpere, abrumpere, disrumpere, discindere*, ein Seil zerreissen.
La corde rompt, se rompt, étant trop bandée, *intentior funis sua sponte rumpitur, derumpitur*, wenn man das Seil zu hart spannet, zerreißt es.
Rompre, casser un pot de terre & choses semblables, *vas fictilinum, aliave ejus generis rumpere, frangere, conterere, obterere*, ein irden Geschirr, oder etwas dergleichen zerbrechen.
La grêle a rompu toutes nos fenetres, *grandinosa procella domi diffregit omnia specularia vitrea*, der Hagel hat alle unsre Fenster eingeschlagen.
Les pluyes ont rompu les chemins, *abrupere imbres itinera*, der Regen hat die Wege verderbet, zerrissen.
Un chemin rompu, *interruptum iter*, ein verderbter Weg.
Rompre un pont, *pontem rescindere, solvere*, eine Brücke abbrechen, abwerfen.
Rompre les portes, *fores effringere, perfringere, perrumpere, revellere*, die Thore aufbrechen, die Thüre aufschmeissen.
Rompre, ouvrir une muraille, *parietem perfodere, perrumpere*, eine Wand durchbrechen.
Rompre par dessus, *suffringere*, unten aufbrechen.
Courre le sanglier, lui ayant rompu une jambe, *aprum, suffracto crure agitare, insectari*, ein wild Schwein, dem man ein Bein gebrochen, verfolgen, hetzen.
Les hailliers vous rompront vos habits, *sentes tuam vestem lacerabunt, convellent*, die Dornhecken werden euch eure Kleider zerreissen.
Dans huit jours de chasse, j'ai rompu un habit tout neuf, *octo dierum venatione, recentem ab sartore vestem confeci, consumsi*, ich habe innerhalb acht Tagen auf der Jagd ein ganz neues Kleid zerrissen.
Le loup a rompu nos rets & s'est échapé, *lupus retia nostra dilaniavit, dilaceravit, abrupit & elapsus est*, der Wolf hat die Garne gebrochen, durchgerissen, und ist durchgegangen.
Un coup de pied de cheval lui a rompu la jambe, *ab equo impacta calx crus ei comminuit*, ein Pferd hat ihm den Schenkel entzwey geschlagen.
Il s'est rompu la tête en tombant, *ab prolapsione caput fregit, caput sibi comminuit*, er hat durch einen Fall den Kopf eingeschlagen.
Rompre une alliance ou avec ses alliez, *fœdus frangere, violare, rumpere, dirimere*, ein Bündniß brechen.
Rompre une regle, une loi, &c. *legem violare, non servare, non observare, contra legem facere*, ein Gesetz übertreten, verletzen.
Rompre commerce, rompre societé, &c. *societatem disturbare, dissolvere, dirumpere, divellere, dirimere*, eine Handlung, Gesellschaft aufgeben, aufheben.
Rompre un accord, *pactionem rescindere, dirimere*, einen Vertrag brechen.
Rompre une affaire, *rem discutere, disturbare, dirimere*, eine Sache abbrechen, zerstören.
Il vouloit rompre mon dessein, *disturbare volebat mea consilia, perfringere, ac labefactare mea consilia nitebatur*, er hat meine Anschläge zunichte machen, verstören, unterbrechen wollen.
Je romprai les mesures de mon ennemi, *inimici conatus reprimam, refutabo, frangam, disturbabo, ejus conatibus obviam ibo*, ich will meinem Feinde das Ziel verrücken.
Rompre avec quelqu'un, rompre l'amitié, rompre l'affection avec quelqu'un, *ab aliquo abalienari, se abalienare, nuncium alicui remittere, cum aliquo veterem conjunctionem dirimere, dissolvere*, mit einem brechen, die Freundschaft aufheben.
Pourquoi avez-vous rompu avec moi? V. Alıené.
Rompre & défaire un escadron, *aciem perrumpere, dissipare, fundere, ac delere*, in ein Schwadron einbrechen, sie trennen und schlagen.
Vous me rompez la tête avec vos redites impertinentes, *ex iteratis perpetuo eisdem verbis, & ab re alienissimis, caput mihi obtundis, animum obturbas*, ihr macht mir mit euren ungereimten vielfältigen Wiederholungen den Kopf voll.
Rompre la glace, frayer le chemin à une affaire difficile, *difficultatem gerendæ rei perfringere, expediendi negotii difficultatem infringere*, das Eis brechen, den Weg zu einer schweren Sache bahnen.
A tout rompre, au plus, au pis aller, *ut summa sint omnia, ut ad extrema quæque veniatur, descendatur*, es mag gehen oder brechen, aufs höchste, wenn alle Stricke reissen.
Rompre l'anguille au genou, *res statuere sibi impossibiles*, unmögliche Dinge vornehmen.
Rompu, m. relaché, qui a les boyaux avallez, *ramicosus, hernia laborans*, der einen Bruch hat.
Rompu de travail, *defatigatus, defessus, labore confectus, fractus, exhaustus, a, um*, von der Arbeit matt und kraftlos, geschwächt.
Rompu de coups, *ictibus contusus*, zerschlagen.
Une armée rompuë, *dissipatus exercitus*, eine zerstreute Armee.
Rompu aux affaires, *in rebus gerendis exercitatus, versatus*, in Verrichtung einer Sache hurtig, † gewürfelt.
Parler à bâtons rompus, sans suite & liaison, *non cohærentia dicere*, Cic. so sprechen, daß nichts an einander hängt, *in gem.* unterbrochen.
Ronce, *f. hic, hæc rubus, i, hic sentis, is*, eine Bromberrstaude, Hecke.
Ronceaux, Païs de Pyrenées, *Vallis Roscida*, ein Thal in dem pyrenäischen Gebirge.
Rond, m. de figure ronde, *rotundus, orbiculatus, globosus, sphæricus, a, um*, rund.
Rond en long, *teres, etis, in longum rotundus, in rotundum productus*, lang und rund.
Rond en pointe, *turbinatus, in conum rotundus & acutus, in turbinem acuminatus*, spitzigrund.
Rond en cercle, *circularis, re, is, orbiculatus, cyclicus, in circulum rotundus, in orbem figuratus*, zirkelrund.
* Un rond, un cercle, *hic circulus, i, hic orbis, orbiculatus ambitus*, ein zirkelrunder Kreis.
Tracer un rond, *circulum describere, orbem exarare*, einen runden Kreis machen.
En rond, *in orbem, in circulum, in gyrum, in spiram*, in einem Kreise, rund herum, in einem Zirkel.

* Rond, complet, *absolutus*, *plenus*, *solidus*, *integer*, *a*, *um*, vollkommen, richtig, gut, vollständig, dicht.
Compte rond, *numerus integer*, eine ganze Zahl in der Wurzelrechnung.
Faites-moi mon compte rond, *solidam mihi summam pernumera*, *universum nomen una pensione expedi*, bezahlt mich ganz.
Un homme rond, franc, *homo integer*, *sincerus*, *candidus*, *ingenuus*, ein redlicher, aufrichtiger Mensch.
Rondache, f. sorte de bouclier, *hæc cetra*, *æ*, Cic. eine Rundatsche, ein runder Schild.
Ronde, *f.* visite de sentinelles, *circuitio vigilum*, *lustratio custodiarum*, die Runde, nächtliche Besichtigung der Wacht.
Faire la ronde, *vigilias explorare*, *excubias lustrare*, *vigilias obire*, Runde gehen.
Ronde, sentinelle, *hic excubitor*, *oris*, ein Schildwächter. Vid. Sentinelle.
* Vous ne verrez rien de plus beau à cent lieues à la ronde, *centenis circum leucis nihil pulchrius cernas*, ihr werdet auf hundert Meilen rings herum, im Kreise herum, nichts schöners sehen.
La machine ronde, *mundus*, *i*, die Welt.
Chevaliers de la table ronde, *equites duodecim de tabula rotunda*, *ficti socii Regis Arturi*, *qui diutius mensæ accubare solebant*, zwölf Ritter, erdichtete Mitgesellen des Königs Arthurus, die gern lang bey Tische saßen.
Rondeau, m. ais rond, *hæc magis*, *idis*, *magida*, *æ*, ein rund Bret.
Rondeau, pièce de poësie françoise, *Gallicus rhythmus reciprocus*, *vel*, *reciprocans*, *vel*, *consectarius*, ein französisches rundes Gedicht.
Rondeau, bassin rond de fontaine, *orbiculatus crater*, *circulare labrum*, *concha in orbem figurata*, ein runder Brunnenkasten, Kessel.
Rondelet, te, *rotundus*, *crassus*, dick, rund.
Rondelle, *f.* rondache, targue, un bouclier rond, *hic clypeus*, *ei*, *hoc clypeum*, *ei*, *hæc parma*, *æ*, ein runder Schild.
Rondelier, m. soldat pieton armé de rondele, *parmularius*, *ii*, *clypeatus*, *parmatus*, ein Fußgänger mit einem runden Schilde.
Rondement, en rond, *rotunde*, in der Ründe.
Rondement, franchement, adv. *ingenue*, *candide*, *libere*, rund, unverholen, frey heraus.
Un homme qui va rondement, *homo sincerus*, *candidus*, *ingenuus*, *vir ingenui moris & sermonis*, ein aufrichtiger, offenherziger Mensch, der sich kein Blat vor das Maul nimmt, gerade heraus ist.
Rondement, résolument, *præcise*, genau, kurz.
Rondeur, *f.* *hæc rotunditas*, *atis*, die Ründe, Rundirung.
Rône, m. fleuve, *hic Rhodanus*, *i*, die Rhone, Fluß in Frankreich.
Ronfle, m. le bruit qu'on fait en ronflant, *hic ronchus*, *i*, *stertentis stridor e naribus*, der Laut, so durch die Nase geschieht, wenn man schläft und schnarchet, *it.* der Rummel in der Karte.
Ronflement, m. *roncherum emissio*. *stertentis stridens respiratio*, das Schnarchen. *l. fremitus*, Brausen.
Ronfler, v. n. *stertere*, *ronchos stertendo edere*, *dormiendo ronchos mittere*, *stridere naribus*, schnarchen. *it. fremere*, brausen.
Ronfleur, m. *roncherum assiduus buccinator*, *perpetuus cornicen*, *jugiter ronchissans*, ein Schnarcher, der immer schnarchet.
Ronge, *f.* rumination de cerf, *hæc ruminatio*, *onis*, das Wiederkäuen eines Hirsches.
Rongement, m. *hæc rosio*, *corrosio*, *onis*, das Benagen, Nagung.
Ronger, v. a. *aliquid rodere*, *corrodere*, *abrodere*, *derodere*, *prærodere*, *arrodere*, nagen, benagen, abnagen, fressen, befressen.
Ronger, dépouiller peu à peu quelqu'un de ses biens, *sensim aliquem bonis spoliare*, einen nach und nach um das Seinige bringen.
La tristesse ronge l'esprit, *tristitia exedit animum*, die Traurigkeit naget das Herz.
Se ronger, *exedere animum curis*, sich grämen.
Ronger son frein, dissimuler sa colère, dévorer son chagrin en soi-même, *silentio indignationem premere*, *tegere*, *dissimulare*, *comprimere*, den Zorn in sich fressen.
Roquet de Prélat. V. Rochet.
Roquette, *f.* herbe, *hæc eruca*, *æ*, weisser Senf.
Roquille, *f.* *vini mensura minima*, das kleinste Weinmaaß.
Rosace, *f.* fleur de l'herbe Acanthe, en feuillage d'architecture, *acanthæ flos*, die Blume von der Bärenklau, das Blumenwerk, die Rose im Bauen.
Rosace, laurier rose. V. Laurier.
Rosalie, f. f. *Rosalia*, ein Weibernamen.
Rosat, fait de roses, *rosaceus*, *rhodinus*, was von oder mit Rosen gemacht ist.
* Rosaire, m. *rosarium*, *corolla precatoria*, Rosenkranz, Paternoster.
Huile rosat, *hoc rhodinum*, *i*, *oleum rosaceum*, *hæc rosa*, *æ*, Cels. Rosenöl.
Vinaigre rosat, *acetum rosaceum*, Rosenessig.
Rose, *f.* fleur, *hæc rosa*, *æ*, *rosæ flos*, eine Rose.
Rose à cent feuilles, *hæc centifolia*, eine Rose von hundert Blättern, volle Rose.
Rose de Damas, *Rosa Damascena*, eine Damaskenrose.
Bouton de rose, *rosæ calix*, *rosa alabaster*, ein Rosenknopf.
Filaments jaunes au cœur de la rose, *rosæ croci*, *rosæ lutei apices*, *rosæ fila crocea*, die gelben Fäserchen mitten in der Rose.
Eau de rose, *aqua rosacea*, Rosenwasser.
Roseau, m. canne, *hæc arundo*, *inis*, *hæc canna*, *hic calamus*, *i*, Rohr, Schilf.
Rosée, *f.* *hæc ros*, *oris*, der Thau.
Abbreuvé, couvert de rosée, *roruleutus*, *roscidus*, *a*, *um*, naß vom Thaue, bethauet.
La rosée tombe, *rorat*, es thauet, der Thau fällt.
Rosée, humidité, moiteur d'herbes sur le matin, *herbæ mador*, *frondens mador matutinus*, die Näße vom Thaue.
Roses, ville de Catalogne, *hæc Rhoda*, *æ*, eine Stadt in Catalonien.
Rosette, *f.* petite rose, *parva rosa*, ein Röschen, eine kleine Rose.
* Rosette, cuivre de premiere fonte, *hoc æs*, *æris*, *primariæ fusionis æs*, erstes reines Kupfer, wie es aus dem Schmelzofen kömmt.
Rosette rouge, *æs rubens*, *rubrum*, *cyprium*, *regulare*, *ductile*, *hoc cyprium*, *ii*, rothes Erz.
Rosette noire non malleable, *æs caldarium*, *nigrum*, *mallei impatiens*, *non ductile*, schwarzes Erz, das keinen Hammer leidet.
* Rosette, craye blanche, teinte en rouge, pour faire couleur rouge à peindre, *hoc purpurissum*, rothe Farbe zum malen.
Rosette, *rubrum atramentum in typographia usitatum*, rothe Farbe, so in der Druckerey gebraucht wird.
* Rosette, ville d'Egypte, *hoc Rosetum*, *i*, *hic Canopus*, *i*, eine Stadt in Aegypten.
Rosier, m. *hæc rosa*, *æ*, Plin. ein Rosenstock.
Rosiers, ville de Lorraine, *hæ Rosariæ*, *arum*, eine Stadt in Lothringen.
Rossane, ville de Calabre en Italie, *hoc Ruscianum*, *i*, eine Stadt in Calabrien in Wälschland. *l. Rusciana*, gelbe Pfirschen.
Rosse, *f.* haridelle, *strigosum jumentum*, ein mageres Pferd, Schindmähre.
Rosse, cheval pesant ou sans cœur, *equus ignavus*, *tardus*, *minime generosus*, ein faules, träges Pferd, so keinen Muth hat.
Une vieille rosse, *hoc silicernium*, *ii*, Ter. eine alte, abgenutzte Mähre.
Rosser, battre, *verberare*, schlagen, abprügeln.
Rossignol, m. *hæc luscinia*, *æ*, *hæc philomela*, *æ*, eine Nachtigall. *it. uncusa periendis claustris*, Dietrich, Haken, die Schlösser aufzumachen.
Rossignolet, m. petit rossignol, *lusciniola*, *æ*, eine junge Nachtigall.
Rossolis, m. sorte de boisson, *hæc rossolium*, *ii*, *potio aromatica*, *quam rossolium vocant*, Rossolis, eine Art abgezogen Wasser.
Rostock, ville sur la mer Baltique, *hoc Rostochium*, *ii*, eine Stadt in dem Mecklenburgischen.
Rostou, ville de Moscovie, *Rossovium*, *ii*, eine Stadt in Moscau.
Rot, m. *hic ructus*, ein Gröltz, Rilps, Rolz.
Rote, f. f. *Rota*, Oberappellationsgericht in Rom.
Rotemberg, ville de Hesse, *hæc Rotenberga*, *æ*, Rotenberg, eine Stadt in Hessen.
Rotenbourg, ville de Franconie, *hoc Rotenburgum*, *i*, Rotenburg, eine Stadt in Franken.

Roter,

oter, v. n. *ructare, ri.* grölzen, rülzen. *it. contorquere, constringere,* zusammendrehen, röteln.
Roterdam, ville de Hollande, *hoc Roterdamum, i,* Roterdam, eine Stadt in Holland.
* Roteur, m. *lini macerandi lacuna,* Flachsröste. m.
Roti, du rôti, *hoc assum, i, tosta, vel assa caro,* Gebratenes, Braten.
Tourner le rôti, *fixam veru carnem versare, carnarium veru versare, circumagere,* den Braten wenden.
On servit le rôti, *apposita est caro assa,* man hat das Gebratene, den, die Braten aufgetragen.
Demi-rôti, demi-brûlé, *semiustus, a, um,* halb gebraten.
Rôtie, *f. segmen tosti panis, tosti panis plagula, assum panis segmentum,* gebähet oder geröstet Brod.
Rôtie au beurre, *segmen tosti panis butyro illiti, imbuti, tostus panis ex butyro,* ein Stück mit Butter geröstet Brod.
Rôtir, *aliquid inassare, torrere, torrefacere,* rösten, trocknen.
Rôtisserie, *f.* lieu où l'on rôtit, *coquinarium forum,* Plaut. eine Garküche, Bratenmarkt.
Rotiere. V. Roteur.
Rôtisseur, m. *assarius coquus,* ein Garkoch, Bratenverkäufer.
Rôtisseuse, *f. assaria coqula,* eine Garköchinn, Bratenfrau.
Roture, *f.* condition roturière, *plebeja conditio, plebejus status, gradus ignobilis,* gemeiner, schlechter, unadelicher Stand.
Tomber en roture, devenir roturier, *de nobilium statu delabi, dejici, ad plebejos, ab nobilibus ad plebejos rescribi, transcribi,* in gemeinen, unadelichen Stand gerathen, den Adel verlieren.
Tenir un héritage en roture, ou roturierement, *jure plebejo, vel, plebejorum conditione prædium possidere,* bürgerlich und ohne die Vorzüge des Adels ein Gut besitzen, nicht rittersfähig.
Roturier, m. *plebejus ignobilis,* ein unedler, ein gemeiner, schlechter Mann.
Condition roturiere, *plebeja conditio,* der unedle Stand.
Un bien roturier, *plebejo jure prædium, plebeja lege ac conditione fundus,* ein unadeliches Gut, Baurgut.
Rouable, *f. rutabulum,* eine Beckerschaufel.
Rouage, m. équipage de rouge, *rotarum instructus, armentum, instrumentum, rotarius instructus,* Räderwerk.
Rouanner un tonneau, *dolium cauterio signare,* ein Zeichen an ein Faß brennen.
Rouannette, *f. cauterium ad ligna signanda,* Brenneisen, Holz zu zeichnen.
Rouble, f. m. *thalerus Moscoviticus,* moscowitischer Thaler, Rubel.
Roucouler, v. n. le pigeon roucoule, *columbus canit, nativum carmen edit, nativo vernat carmine,* ruhren, ruzen, hurksen, wie eine Taube, der Tauber ruhret, ruset.
Roue, *f. hæc rota, æ,* ein Rad.
Petite roue, rouette, *hæc rotula, æ,* ein Rädchen.
Roue à lever les fardeaux, qu'on tourne en marchant dedans, *tympanum ductorium, vel tractorium,* ein Rad, darinnen man geht, schwere Sachen aufzuziehen.
Roue, pour puiser de l'eau, *rota aquaria,* ein Wasserrad.
Rais de roue, *canthus, i, hæc apsis, idis,* eine Radspeiche.
Bande de fer couvrant les jantes d'une roue, *rotæ apsis ferrea, rotæ canthus ferreus, canthus affixa ferri lamina,* eine eiserne Radschiene.
Moyen de roue, *rotæ modiolus,* die Nabe eines Rades.
Essieu de roue, *rotæ axis, is,* die Achse an einem Rade.
Aisse de roue, cheville au bout de l'essieu, *rotæ mora, rotæ retinaculum, embolus, i,* der Nagel, so vor das Rad gesteckt wird, der Lunnen.
Roue de criminel, *rota capitalis, pænaria, noxalis,* das Rad, darauf man die Uebelthäter legt.
Roue de Pan, de queue de Paon, *pavonina caudæ circumactus,* ein Pfauenrad, so er mit seinem Schwanze macht.
Le Pan fait la roue, *rotat, caudam circumagit, se in rotam versat, circumagit, caudam in rotam circumducit,* der Pfau schlägt ein Rad.
Rouelle, *f.* tranche coupée en rond, *hæc tessella, æ, decisus orbiculus,* ein rundes Stückchen von einem Dinge, ein Scheibchen.
Rouelle de veau, *vitulinæ cesticillus, vitulinus arculus,* ein Scheibchen Kalbfleisch, oder Kalbsbraten.

Rouen, ville de Normandie, *hæc Rothomagus, i,* Roan, eine Stadt in Normandie.
Rouer, contourner en roue, *aliquid rotare, in rotam circumagere, in orbem versare,* umdrehen, ein Rad herumdrehen.
* Rouer un criminel, *reum pænaria rota afficere, rotæ supplicio plectere, reum in rotam agere,* einen Uebelthäter rädern, † radebrechen.
Il a roué de coups le maître de la maison, *ipsum dominum domus mulctavit usque ad mortem,* Ter. er hat den Herrn im Hause selbst auf den Tod geprügelt.
Rouergue, païs en Languedoc, *Rutenus ager, hoc Rutenium, ii,* ein Stück Land in Languedoc.
Les Rouergois, *hi Ruteni, orum,* die Innwohner dieses Landes.
Rouet, m. pour filer, ou pour tordre, *torquendi staminis rota versatilis, rota manuaria,* ein Spinnrad.
Rouet de fusil, de pistolet, *rotula catapultaria, rotula catapultæ igniariæ,* das Rad an einem Feuerrohre, oder einer Pistole.
Détente de rouet, *hoc schasterium,* der Vorschlag oder Hälchen an dem Schlosse, daß das Rad nicht losgehe.
Chien de rouet, *rostrum, vel rostellum,* der Hahn an dem Schlosse.
Ballinet de rouet, *hic alveolus, pulverarius alvulus, i,* die Zündpfanne.
Chef de rouet, *axiculi catapultarii manicula,* der Spanner.
Bander un rouet de fusil, *catapultarium axiculum intendere, trochidium distendere,* das Rad an einem Feuerrohre spannen.
Mettre au rouet quelqu'un, lui fermer la bouche, le reduire à ne pouvoir répondre, l'acculer, le mettre au sac, le rendre muet, *aliquem adigere ad ultimas responsi angustias, ad ultimum silentium,* einem das Maul stopfen, einen eintreiben, in den Sack, aufs äußerste treiben.
Rouge, couleur rouge, *hic rubrum, i, rubens, vel ruber color,* Roth, rothe Farbe, Röthe.
Du vrai rouge, *hoc minium, ii, purpurissum, i,* Menge, Zinnober.
Rouge d'écarlate, *hæc coccus, i, hoc coccum, coccinum, i, coccineus color,* scharlachroth, Scharlachfarbe.
Teint en rouge d'écarlate, *cocco infectus, coccinus, coccineus, a, um,* scharlachroth gefärbet.
Rouge de pourpre éclatante, *ostro infectus, Tyrio tinctus, murice imbutus,* purpurroth.
Rouge de poure brune & obscure, *purpura livida, vel malocea, vel molochina,* matt, braun Purpurroth.
Rouge sanguin, *sanguineus color, rubrum sanguineum,* blutroth.
Rouge de feu, *color igneus, flammeus, sandaracinus, Puniceus, Phœniceus,* feuerroth.
Rouge de poil de safran, *croco rubens, rubens croceum,* saffranroth.
Etre rouge, *rubere, a rubeo,* roth seyn. *it. candere,* glühen.
Donner à boire à rouge bord ou plein le verre, *dare bibere plenis cantharis,* Plaut. einem voll zu trinken geben.
* Rouge, (adjectif) une chose rouge, *ruber, bra, brum,* roth.
Terre rouge, *hæc rubrica, æ,* Röthelstein, Röthe.
Devenir rouge. V. Rougir.
Rougeâtre, un peu rouge, *subrubens, rubicundus, subrubicundus,* röthlich, ein wenig roth.
Du vin rougeatre, à demi rouge, *vinum rubellum, rubellianum, rubelli coloris,* röthlicher Wein, Schielerwein.
Rouge gorge, rubeline, oiseau, *hic erytacus, erytheus, erythilus, i,* ein Rothkehlchen, Rothkröpfchen.
Rougeole, *f.* maladie, *pustularum rubentium morbus,* die Rötheln, Kinderflecken, Masern.
* Rogeaud, *genis rubens,* rothbäckicht.
Rougeur, *f. hic rubor, oris, rubens color,* die Röthe.
Perdre la rougeur, *ruborem exuere, ponere,* seine rothe Farbe verlieren.
La rougeur lui monta au visage, *erubuit, ruborem oris ex pudore contraxit, vultus ejus ruborem induit,* die Röthe stieg ihm ins Gesicht.
Rouger, m. poisson de mer, *hic rubellio,* ein rother Meerbrasem.
Rougir, v. n. dévenir rouge, prendre rougeur, *rubescere, ruborem concipere, contrahere, induere,* roth werden, erröthen.
Rougir de honte, *erubescere, pudore suffundi, vel rubescere, ruborem oris ex pudore concipere,* schamroth werden.

 O que

O que cela est bien capable de faire rougir non seulement les savans, mais les personnes même les plus grossières, *o rem dignam, in qua non modo docti, verum etiam agrestes erubescant*, Sie dieses könnte nicht nur die Gelehrten, sondern auch die Allerunverständigsten schamroth machen.

Vous faites rougir de honte vos alliez, *affines te erubescunt*, ihr machet eure Blutsfreunde schamroth, beschämt sie. Vid. Honte.

Rougir quelque chose, la faire rouge, *aliquid rubricare, rubro inficere, tingere, imbuere*, etwas roth färben, roth anstreichen.

Rouille, *f.* rouillure, *hæc rubigo, inis*, Rost.

Rouille de fer, & d'airain, *hæc ferrugo, hæc ærugo, inis, ferri & æris rubigo*, der Rost vom Eisen oder Erze.

* Rouille d'airain, Grünspan.

Rouiller, se rouiller. v. r. amasser de la rouille, *rubiginem concipere, contrahere, trahere, inducere*, rostig werden, verrosten, rosten.

L'esprit se rouille dans la solitude, *acies ingenii in solitudine hebescit*, in der Einsamkeit verliert man die Lebhaftigkeit des Verstandes.

Rouillé, ou rouilleux, couvert de rouille, *rubiginosus, a, um*, rostig.

De couleur de rouille, *ferrugineus, a, um*, rauchfarbe.

Rouillure, *f.* V. Rouille.

Rouir, détremper le chanvre, ou autre chose semblable, dans l'eau, *cannabin diluere, macerare, aqua subigere*, Hanf rösten.

Rouissement, *m.* *hæc maceratio, onis*, die Röstung des Hanfs.

Rouissoir, *m.* *piscina cannabi macerando*, eine Hanfröste.

Roulade, *f.* de voix, *vocis, inter canendum, celerrima vibratio, vocis uno spiritu ductæ, varia & crebra inflexio*, das Drehen, Schleifen und Coloriren der Stimme.

Faire des roulades en chantant, *ductum celerrime spiritum librare, atque in sublime promittere, mox aut ad ima devolvere aut circumagere veluti turbinem ac versare, ut non ore, sed torno vibratum, rotundatumque crediderit*, coloriren, die Stimme im Singen drehen.

Rouleau, *m.* *hoc volumen, hæc spira, æ*, eine Rolle, ein fliegender Zettel.

Plier en rouleau, *in volumen cogere, in spiram convolvere*, zusammen rollen.

Rouleau, servant à raser la mesure du grain, *hic radius, ii, æquandæ mensuræ radius*, ein Streichholz, eine Streiche.

Rouleau, qu'on met sous un fardeau, pour le faire rouler, *hæc palanga, æ, tigillum teres provolvendo oneri*, eine Walze, Rolle. it. ein Kuchenwalzer, Kuchenwalter.

Rouler, tourner une roue, ou autre chose, *rotam versare, volvere, in orbem agere*, ein Rad, oder etwas anders dergleichen umdrehen.

Rouler, plier un parchemin en le roulant, *membranam convolvere, involvere, in volumen complicare*, das Pergamen zusammen wickeln, rollen.

La meule roule à force d'eau, l'impétuosité du cours de l'eau fait rouler la meule, *incitante aquæ impetu mola volvitur, in orbem fertur*, die Mühle wird von der Gewalt des Wassers getrieben.

En roulant, *volutatim, volutatu, volutatione*, im Rollen, durchs Walzen.

Ils roulerent des pierres du haut d'une montagne, qui faisant plusieurs bonds sur les rochers, en tomboient avec plus de violence, *saxa per montem prona devolvebant, quæ incussa sæpius subjacentibus petris, majore vi incidebant*, Curt. sie wälzten grosse Steine von der Höhe des Berges herab, welche, weil sie viele Sprünge auf die Felsen thaten, mit so viel grösserer Gewalt herab stürzten.

Faire rouler quelqu'un dans la boue, *aliquem medium in viam, vel in lutum pervolvere*, Ter. einen in dem Kothe wälzen.

Ce fleuve roule une eau exquise & delicieuse à boire, *is fluvius delicatam vehit aquam*, Curt. dieser Fluß führt ein köstliches, gutes Wasser zu trinken.

* Rouler, tourner deçà ou delà, *huc illuc agi, ferri, volvi, circumagi*, hin und her wälzen, rollen, laufen, fahren.

Rouler en vagabond d'un côté & d'autre, *vagari, divagari, evagari, errare, incertum vagari, vagum errare*, von einem Orte zum andern umher schwärmen, umher laufen.

Rouler une chose dans son esprit, *aliquid secum reputare, mente animoque considerare, studiose cogitare, in animo volvere, versare*, etwas fleißig bedenken, hin und her erwägen, etwas im Sinne haben, mit etwas, auf etwas umgehen.

Il roule tout doucement, il roule sa vie, *fortunam suam qualemcunque trahit*, er bringt sich so allgemach durch.

Toute la difficulté roule là dessus, *in hoc tota est difficultas*, hierinnen besteht alle Schwierigkeit, darauf kömmt sie an.

Ils roulent ensemble, *invicem sibi succedunt*, sie wechseln mit einander.

Roulement, *m.* *hic volutatus, us, hæc volutatio, onis*, Walzung, Umwalzung, das Rollen, Drehen, Schleifen.

Roulette, *f.* petit lit qu'on pousse & retire sous le grand lit, *lectulus ductilis*, ein Rollbette, ein Schubbettchen, so man des Tages unter ein grösseres schiebet. *it. palanga*, eine Walze, ein Walzenrad.

Roulier, *m.* voiturier à charrette, *carrucarius vector*, ein Fuhrmann.

Roupeau, *m.* oiseau, espèce de héron, *ardea mediocris*, ein mittelmäßiger Reiger, so auf den Felsen nistet.

Roupie, *f.* morve, *naris stiria*, ein Tröpfchen, so aus der Nase hängt.

Il a la roupie au nez, *stiria a naso pendet*, Mart. die Nase triest ihm.

Roupieux, *stiriosus, a, um*, nasentriefend, eine Triefnase.

Roupille, *f.* casaque, *adstrictius sagulum*, ein enger Rock.

Rouse, rouvre, *m.* espèce de chêne, *hoc robur, vel robus, vel robor, oris*, eine Steineiche.

Rousseau, *m.* *rufus, rutilus, fulvus, a, um*, röthlicht, ein Rothkopf.

Roussâtre, un peu roux, *subrufus, subrutilus, e flavo rufus, a, um*, ein wenig roth, röthlich.

Rousselare, ville de Flandres, *hæc Rosselaria, æ*, eine Stadt in Flandern.

Rousselet, *rufulus, a, um*, gelblicht.

Rousselet, *pirum rubellum*, eine Gattung Birn, kleine Muscatellerbirn.

Rousselore, oiseau de mer & de riviere, *alcedo minor*, der kleine Eisvogel.

Rousseur, *m.* couleur rousse, *color rufus, rutilus*, rothe, fuchsfarbe Farbe.

Rousseures, *f. pl.* *hæc lentigo, inis*, Laubflecken, Finnen im Gesichte.

Roussillon, Païs auprés des Pyrenées, *ager Ruscinonensis*, Rusilion, ein Land an dem pyrenäischen Gebirge.

Roussillon, ville, *hæc Ruscino, onis*, Rusilion, eine Stadt.

Roussin, *m.* cheval, (Mezerai,) *hic equus, i*, ein Hengst, Turnierpferd.

Roussir, devenir roux, *rufescere, rufum fieri*, roth werden, anbrennen.

Roussir, rendre roux, *aliquid rufare*, roth sengen, machen.

Route, *f.* chemin, *hæc via, æ, hoc iter, itineris*, ein Weg, Zug, Gang.

Un bois coupé d'une infinité de routes, (Scuderi,) *silva innumeris concisa semitis, intercisa tramitibus*, ein Wald, der viel Wege hat.

La ville qu'ils trouverent sur leur route, *urbs, quæ se illis ex itinere obviam dedit, quæ illis occurrit*, die Stadt, die sie auf dem Wege antrafen.

Vous quittez les chemins pour prendre les routes, *tritas deseritis regiasque vias, ut incatis semitas, tramites capessatis*, ihr laßt die Landstraße fahren, und geht die Fußsteige.

Prendre la route vers quelque lieu, *in aliquem locum iter intendere*, seinen Weg, Zug auf einen Ort zu nehmen.

Nous prenons la route de Paris par le coche, *Lutetiam versus esseda contendimus*, wir nehmen unsern Weg nach Paris auf einer Kutsche.

Suivre les mêmes routes, tenir une même route, *eundem cursum tenere, eandem viam insistere*, einerley Weg nehmen.

Suivre la route, pour suivre son dessein, *suum institutum persequi, initum rei cursum insistere, tenere, sequi*, sein Vorhaben fortsetzen.

Nôtre

Nôtre armée de mer se mit sur la route de celle des ennemis pour la combattre, *classis nostra hostilem insecuta est ad certamen*, unsre Seeflotte nahm ihren Lauf nach der feindlichen, um mit derselben zu schlagen.

Route, en termes de Venerie, sentier, à difference de voye, & d'erres, *hic callis, is, hæc semita, æ, hic trames, itis*, ein schmaler Weg.

Le Cerf va tantôt la route tantôt la voye, *cervus nunc interiore calle, nunc publica via, iter intendit, nunc angustos tramites, nunc laxiores vias consectatur*, der Hirsch nimmt bald den Schlupfweg, bald den breiten Weg.

Route, voye de Cerf, *cervi vestigia, pedariæ notæ, pedalia signa*, die Spur, Fährte eines Hirsches.

Battre à route, frapper à routes, aller battant de la houssine les buissons & hailliers du fort de la bête, faire la battue, à coup de gaules, pour lancer la bête, *diverberandis dumis, per calles ipsis intimos, strepitum, tumultumque edere, sicque terrorem feræ incutere, ac eam cubilibus exigere, a præstolantibus agitandam canibus*, (an das Gebüsche) klopfen, und das Wild aus seinem Lager treiben.

La cavalerie fuit à vau de route, *concitatis equis fugit equitatus*, die Reuteren nimmt sporenstreichs die Flucht.

L'infanterie a été mise en route, (Mezerai,) ou à vau de route, *fusus, fugatusque, fractus & disturbatus, vel loco dejectus ac dissipatus est peditatus*, das Fußvolk ist in die Flucht geschlagen worden.

* Une route de trois cent arquebusiers, (Mezerai,) *trecentorum capapuliariorum turma, manus*, ein Haufen von dreyhundert Rohrschützen.

Routier, m. qui fait les routes, *viarum peritus, itinerum bene sciens, rei viariæ bene consultus*, einer, so der Wege und Stege wohl kundig ist.

Routier, *tabularum nauticarum liber*, ein Seekartenbuch.

Routier, experimenté, versé, *multo usu doctus, longa experientia eruditus, diu jactatus, diu multumque versatus*, wohl erfahren, der aus langer Erfahrung wohl geübet ist.

Un fin routier, *callidus veterator*, ein arger verschlagener Schalk.

Un vieux routier, *recoctus homo*, ein verschmitzter, durchtriebener, abgefeimter Kerl, ein alter † Practicant.

Routine, *f.* longue pratique, *diuturnus usus, ex multo usu peritia, usus frequens, assiduus*, langwierige Erfahrung, Uebung.

Il a un peu de routine & rien d'avantage, *vulgari & pervulgata rei notitia leviter duntaxat est imbutus*, er hat nur ein wenig gemeine Erfahrung der Sache, und weiter nichts, er weis nur obenhin etwas.

Il sait la routine du Palais, *vulgares & consuetas forensis rei formulas ex usu tenet callet, habet usum forensem*, er ist in den Gerichtshändeln erfahren, er versteht den Schlendrian.

Rouvrir, *iterum aperire*, wieder öfnen.

Roux, m. couleur rousse, *hoc fulvum, rufum, rutilum, i, color fulvus, rufus, rutilus*, roth, rothe Farbe.

Il est roux, *est fulvus, rufus, rutilus*, er ist ein Rothkopf.

Devenir roux, *rufescere, rufari, rufum fieri*, roth werden.

Qui a la barbe rousse, *ænobarbus, a, um*, ein Rothbart.

Chasser à la bête rousse, *cervini generis venatum exercere, cervini generis feras venari*, roth Wildpret jagen.

Des bêtes rousses sont le cerf, le daim, le chevreüil, *e genere ferarum fulvarum sunt cervus, dama, caprea*, unter das rothe Wild gehören der Hirsch, die Gemse und das Reh.

Du beurre roux, *butyrum igne frixum, fuscatum*, braune Butter.

Roi, m. *hic Rex, gis, regio jure & dominatu imperans*, ein König.

De par le Roi, *regio mandato*, von Seiten des Königs, auf königlichen Befehl.

Roi de plusieurs Royaumes, *plurium regnorum potens, vel Imperator*, ein König über viel Königreiche.

Roi héréditaire, *Rex hæreditarius, hæreditarii juris, hæreditariæ ditionis ac prærogativæ*, ein Erbkönig, König, der das Erbrecht hat.

Roi électif, *Rex suffragatoriæ lectionis, Rex non sui juris, sed alienæ lectionis*, ein erwählter König.

Roi de la fève, *Rex fabariæ lectionis, vel sortitionis, Rex fabaria forte lectus, Rex imperii fabalis*, ein König auf den Heiligdreykönigstag.

Les Rois, la Fête des Rois, *Christi Epiphania, Christum salutantium Regum festus dies*, der Heiligdreykönigstag, das Fest der Erscheinung Christi.

Il veut se faire Roi, *Regium principatum concupiscit, ambit, affectat, Regnum appetit*, er trachtet nach dem Königreiche, der Herrschaft, er will sich zum Könige machen.

Roy d'armes, *supremus insignium præco*, oberster Wapenherold.

De la Basoche, *qui in Procuratorio scribarum judicio præest Parisiis*, der in der Procuratoren Schreibergerichte zu Paris präsidiret.

Du bal, *qui saltationem constituit*, der einen Tanz anstellet.

Pied de roy, *pes Regius duodecim digitorum*, königlicher Fuß von 12 Zoll.

Livre des Rois, *Regum liber*, Buch der Könige.

Quartier du roy, *prætorium*, Hauptquartier bey einer Belagerung.

C'est la cour du Roy Petaud, où chacun est le maître, *de societate aliqua, quæ nimis inquieta est, dicitur*, wird gesagt von einer Gesellschaft die sehr unruhig ist.

Royal, ale, adj. *regius, a, um, regalis, le, is*, königlich.

La maison royalle, ou la famille royalle, *domus regnatrix*, Tac. *progenies regia*, Ovid. das königliche Haus, des Königs Kinder.

Palais royal, *hæc regia, æ*, ein königlicher Pallast.

* Roial, *magnus, eximius, perfectus*, groß, ungemein, vollkommen.

Royalement, adv. *regie, regio more, regifico ritu*, nach königlicher Weise.

Royaliste, f. m. *qui regis partem tenit*, der des Königs Partey hält.

Royaume, m. *hoc regnum, i, regis ditio*, ein Königreich.

Royauté, *f. regia dignitas, majestas, regium culmen, regium fastigium*, die königliche Würde, königliche Majestät, Hoheit.

Les marques de la royauté, *regia insignia*, die königlichen Kennzeichen, Zeichen der königlichen Würde.

Roitelet, m. petit roi, *hic regulus, i*, ein kleiner König.

Roitelet, m. petit oiseau, *hic regulus, regeliolus, trochilus, i*, ein Zaunkönig, Zaunschlüpferchen.

Ruade, *f. hic calcitratus, us, infesta calcium jactatio*, das Ausschlagen mit den hintern Füßen.

Donner une ruade, *aliquem calcitratu appetere, calcibus ferire*, mit den hintern Füßen nach einem schlagen, hinten ausschlagen.

Ruban, m. *hæc tænia, vel tæniola, æ, vitta, æ*, ein Band, eine Binde.

Faiseur de rubans, rubanier, m. *tæniarum textor*, ein Passamentirer, Bandmacher, Bandwirker, Bortenwirker.

Garni de rubans, ou qui porte des rubans, *vittatus, a, um, lemniscatus, a, um*, das voll Bänder hängt, der Bänder trägt, bebändert.

Rubeline, *f.* oiseau, *hic erythacus, i*, ein Rothkehlchen, Rothkröpfchen.

Rubarbe, *f. hoc rhabarbarum, rhabarbarum, i*, Rhabarbar. *f.*

Rube, m. *nummus argenteus Russorum*, ein Rubel, rußische Silbermünze von einem ganzen Thaler. V. Rouble.

Rubican, m. *equus ex albo fuscus*, ein Grauschimmel, Graufuchs.

Rubicon, fleuve d'Italie, *hic Rubico, onis*, ein Fluß in Wälschland.

Rubicon, onde, adj. *rubicundus, a, um*, (vom Gesichte) feurig, roth.

Rubis, m. pierre precieuse, *hic carbunculus, i*, ein Rubin.

Rubrique, *f.* ou rubriche, *rubrica, æ*, Röthelstein, ingleichen Titel in Rechtsbüchern, die Aufschrift *vulg. astutia*, List.

Ruche, *f. hic alveus, i, hæc alveus, hoc alvear, ris, hoc alveare, is*, ein Bienstock, Immenkorb, Bienenkorb.

Faire le miel en ruche, *in alveis mellificare, mel condere, stipare, conflare*, Honig in den Bienstock machen, tragen.

Les vieilles abeilles chassent les jeunes hors des ruches, *matrices apes novellos fetus ex alveis exigunt, emittunt*, die alten Bienen vertreiben die Jungen aus den Bienstöcken.

Les ruches jettent, font leurs jettons, ou essains, *alvei examinant, edunt examina*, die Bienen schwärmen.

Ruchée, *f.* de miel, *alvei unius annona mellaria*, das Honig aus einem Stocke.

Rude au toucher, *asper, a, um, scaber, bra, brum*, rauh, grob, hart anzugreifen, † rübisch.
Rude à l'ouie, *asper, durus, injucundus, a, um, insuavis, ve, is*, unlieblich zu hören, rauh, hart in den Ohren.
Sa diction est rude, *ejus dictio, & verbis, & collocutione est aspera, dura, insuavis*, er hat einen harten, rauhen Ausdruck.
Un mot rude à prononcer, *verbum durum*, ein Wort, das schwer auszusprechen ist.
Un rude coup, *ictus valde intentatus*, ein harter, heftiger Streich.
Une chose rude, difficile, *res ardua, aspera, laboriosa, operosa, difficilis*, eine schwere Sache.
Une montée rude, *ascensus arduus, asper, durus*, ein beschwerliches Hinaufsteigen.
Un homme rude, facheux, févère, *asper, austerus, durus, severus, acerbus*, ein mürrischer, harter, verdrießlicher Mensch.
Qui a l'humeur & la parole rude, *oratione & moribus durus*, der einen harten Sinn und eine grobe Sprache hat, grob, bäurisch, ungeschliffen.
Son père lui est extrèmement rude, le traite rudement, avec rudesse, *immitis & inclemens est in eum pater, illum adhibet, vel habet inclementius, illum accipit acerbe, aspere, durius*, sein Vater hält ihn überaus hart und streng.
Rude à soi même. V. Austere.
Rudement, *acerbe, aspere, dure, duriter, inclementer*, grob, hart, streng.
Parler rudement à quelqu'un, *appellare aliquem asperius, vel verbo graviore*, hart mit einem reden.
Il le fouettoit rudement, *acerrime illum cædebat*, er hat ihn grausam mit Ruthen gestrichen, gehauen.
Rudesse, *f.* févérité, *hæc acerbitas, asperitas, severitas, austeritas, hæc inclementia, duritia, æ*, Härte, Strengigkeit, Schärfe, Grobheit.
Traiter quelqu'un rudement, avec rudesse, *aliquem durius accipere, asperius habere, inclementius adhibere*, mit einem hart verfahren.
Rudiment, m. *hæc rudimenta, orum*, die ersten Anfänge, Gründe, Anfangsgründe, Grundlegung.
Rudoyer, *duriter, aspere excipere*, grob anfahren, unhöflich begegnen, hart in Zaume und Sporn halten.
Rue, *f.* herbe, *hæc ruta, æ*, Raute.
* Rue, chemin, *hic vicus, i, hæc via, æ*, eine Gasse, Straße, Reihe.
Rue fermée à un bout, *hæc fundula, æ*, eine Gasse ohne Durchgang, ein Sack.
Une rue étroite, *hic angiportus, us, hoc angiportum, i*, ein enges Gäßchen.
De rue en rue, *vicatim, per vicos*, von einer Gasse in die andere.
Capitaine de rue, *vicanus præfectus*, ein Gassenhauptmann.
En pleine rue, *in publico, in propatulo, publice ac palam*, auf öffentlicher Gasse.
De ces chansons populaires qui courent les rues, *cantiones illæ de trivio, a vili plebecula cani solitæ*, gemeine Gesänge, so auf den Gassen gesungen werden.
Il a pignon sur rue, *habet, quod sit pignori, domum possidet*, er ist angesessen, man kann sich an ihn halten.
Ruel, ville sur Seine, eine Stadt an der Seine.
Ruelle, *f.* de lit, *lectum inter & parietem limes, semita, spatium*, der Raum zwischen einem Bette und der Wand, it. ein Alkoven, Schlafgemach.
Ruer, jetter par terre, *quempiam, vel quidpiam humi sternere, prosternere, deturbare, terræ affligere*, zu Boden werfen.
Ruer, jetter les pieds de derriere en l'air, *calcitrare, calces jactare, jactatis cruribus ferire*, mit den Füßen hinten ausschlagen.
Un chevel qui rue, *equus calcitro, calcitrosus, jactatis calcibus feriens*, ein Pferd, das ausschlägt.
Se ruer sur quelqu'un, *in aliquem irruere, irrumpere, involare, impetum facere*, einen überfallen, über einen herfallen, gerathen.
Ruelle, *f.* petite rue, *hic viculus, i, hoc angiportum, i*, ein Gäßchen.
On ne peut pas passer par cette ruelle, c'est un cul de sac, *hoc angiportum non est pervium, vel impervium est*, man kann durch dieß Gäßchen nicht kommen, es ist wie ein Sack, es geht nicht durch.
Rueur, m. *jactator, calcitrator*, der wirft, schleudert, ausschlägt.
Ruffac, ville d'Alsace, *hoc Ruffacum, ci*, Ruffach, eine Stadt im Elsaß.
Ruffac, ville d'Angoumois, *hoc Ruffecum, ci*, eine Stadt in Angoumois.
Rufien, m. maquereau, *hic leno, onis*, ein Hurenwirth, Kuppler.
Rufienne, *f. hæc lena, æ*, eine Kupplerinn.
Rugen, Isle de la mer Baltique, *hæc Rugia, æ*, Rügen, eine Insel im baltischen Meere.
Rugine, *f. runcina ossium*, eine Beinfeile, *verb.* ruginer, Zähne putzen.
Rugir, *rugire, fremere, infremere*, brüllen, als ein Löwe.
Rugissant, ante, adj. *rugiens*, brüllend als ein Löwe.
Rugissement, m. *hic fremitus, us, hic rugitus, us*, das Brüllen der Löwen.
Ruile, *f.* sorte de regle de maçon, de laquelle pend un cordeau, & du plomb au bout, *catheti regula, perpendiculi lineata assula*, eine Bleyschnur, ein Setzscheit mit der Bleywaage.
Ruillée, *arenati incrustatio*, Bewerfung mit Mörtel.
Ruiler, du mortier, ou de la terre grasse, *arenatum aut argillam macerare, subigere, diluere*, den Mörtel machen.
Ruine, *f.* chûte, *hæc ruina, æ, ruinosus casus*, ein Fall, das Einfallen.
Qui s'en va en ruine, qui menace de ruine, *ruinosus, caducus, a, um, ruinæ propinquus*, baufällig, das einfallen will.
Les ruines d'un édifice renversé, *hæ parietinæ, arum, hæ ruinæ, arum, dirati ædificii reliquiæ*, altes eingefallenes Mauerwerk.
Etre accablé sous les ruines d'un édifice, *ædificii ruina opprimi*, von den Steinen eines eingefallenen Hauses verschüttet werden.
Ruine, *f.* perte, destruction, *hoc excidium, ii, hoc exitium, ii*, Untergang, Verderben, Verlust.
Ils conspiroient, ils conjuroient ma ruine, *consilia pestis meæ consociabant, mihi pestem ac perniciem moliebantur, machinabantur, conflabant*, sie hatten sich zu meinem Untergange zusammen verschworen.
Comme il étoit sur le panchant de sa ruine, je l'ai secouru, *cum ejus salus periclitaretur, adducta esset in ultimum discrimen, versaretur in extremo periculo, opem tuli*, als er in höchster Gefahr stund, bin ich ihm beygesprungen.
Bâtir sa fortune, ou s'élever sur les ruines d'autrui, *ruinis aliorum inædificare fortunam, ex alienis angustiis amplificare fortunas*, sein Glück auf eines andern Verderben bauen.
Ruiner un bâtiment, v. a. *ædificium evertere, diruere, demoliri, humi affligere*, ein Gebäude über einen Haufen werfen, einreißen.
Ruiner quelqu'on, être la cause de sa ruine, le ruiner de fond en comble, Je ruiner entierement, *aliquem perdere, fortunis omnibus evertere, redigere ad incitas, familiari re spoliare*, einen ins Verderben bringen, stürzen, eine Ursache seines Verderbens seyn.
Vous ruinez, vous détruisez vôtre fortune. V. Détruire.
Ruiner quelqu'un de reputation. V. Reputation.
Se ruiner de biens, *dissipare ac disperdere bona*, sein Vermögen verthun.
Il me veut ruiner, *mihi perniciem molitur, exitium comparat, perniciem machinatur*, er sucht mich zu verderben, zu Grunde zu richten.
Se ruiner, laisser perdre son bien, *fortunas dissipare, rem familiarem dilapidare, patrimonium profundere*, sich selbst in Armuth bringen, sein Gütchen durch die Gurgel jagen.
Ruiner le commerce, *commercia tollere*, Handel und Wandel aufheben.
Ruiner, ravager, gâter, *ruinas edere*, verwüsten, verheeren.
Ruiner, saccager une ville, *urbem funditus evertere, funditus perdere, exscindere, vastare, delere, diruere, pessumdare, rebus omnibus exhaurire, urbi inferre excisionem, inflammationem, eversionem, depopulationem, vastitatem*, eine Stadt ganz und gar verwüsten, umkehren.
La guerre a ruiné nôtre païs, *multis & gravibus damnis bellum regionem*

regionem nostram vastavit, afflixit, oppressit, der Krieg hat unser Land verheeret.

Je suis ruiné, j'ai tout perdu, je suis perdu, *perii, occidi, interii funditus, perierunt omnes fortunæ meæ*, es ist mit mir aus, ich bin in Grund verdorben.

Il a une santé ruinée de débauches, *libidinibus deplorata est illius valetudo ac deperdita*, durch die Schwelgerey, der er nachgegangen, ist seine Gesundheit gänzlich verderbet worden.

La République est ruinée, *respublica concidit, periit, actum est penitus de republica*, es ist um das gemeine Wesen gethan.

Ruiner les desseins d'une personne, *evertere, disturbare alicujus consilia*, eines Vorhaben, Anschläge hintertreiben, zernichten.

Ruineux, euse, adj. *ruinosus, caducus, ruinæ propinquus, in ruinam pronus, a, um*, baufällig, dem Falle nahe, das einfallen will.

Ses affaires sont tout à fait ruineuses, *accisæ sunt res illius*, Cic. es steht schlecht mit ihm in seinem Hauswesen, in seiner Handlung.

Ruir, rouir, détremper dans de l'eau, v. a. *aliquid macerare, diluere*, wässern, einweichen.

Ruisseau, m. *hic rivus, i*, ein Bach.

Conduire un ruisseau d'une rivière dans un jardin, *ex amne in hortum aquam derivare, corrivare, deducere, rigare, irrigare*, das Wasser aus einem Flusse in einen Garten leiten.

Un petit ruisseau, qu'on a conduit depuis a source, *rivulus accersitus, & ductus ab ipso capite*, ein Bächlein, das man von seiner Quelle hergeleitet hat.

Une campagne arrosée de quantité de petits ruisseaux, *planities crebris distinguentibus rivis*, ein Feld, das von vielen Bächlein begossen, durchstrichen wird.

Ruisseler, v. n. *fluere, difluere, profluere*, fliessen, fortfliessen, rinnen, rieseln.

Le sang ruisseloit d'une grande playe, *ingenti ex plaga cruor copiose fluebat, fundebatur, ferebatur*, das Blut floß häufig aus einer großen Wunde.

Rum, m. *spatium navis*, der Raum im Schiffe.

Rum, m. lignes de vent, terme de marine, *directa linea, ab quolibet principe ventorum, in adversum ventum*, eine von jedem Hauptwinde bis zu dem gegen überstehenden Winde gezogene Linie.

Rumer, (terme de marine) rumer une carte, y tracer les rums, ou diametres des vents opposez, *chartam nauticam ventorum diametris delineare, describere, exarare*, eine Seekarte mit Linien bezeichnen.

Rume, *f.* V. Rheume.

Rumeur, *f.* bruit, *hic rumor, oris, hæc fama, æ*, das Gerücht, der Ruf, die gemeine Sage. V. Bruit.

Le peuple est en rumeur, *tumultuatur populus*, das Volk tollet, tobet, wütet, es ist ein Aufstand im Volke.

Cette nouvelle mit toute la cour en rumeur, *nuncius iste multos in aula rumores excitavit*, diese Zeitung hat bey Hofe viel Reden, viel Bewegung gemacht.

Rumilli, ville de Savoye, *hoc Rumiliacum, vel Romilium, ii*, eine Stadt in Savoyen.

Ruminer, remâcher, *ruminare, mansa remandere, revocatum e stomacho cibum denuo conficere*, wiederkäuen.

Ruminer, penser attentivement. V. Penser, Considerer.

Ruminement, m. *hæc ruminatio, onis, iterata cibi confectio*, das Wiederkäuen.

Runes, *f. pl. Runicæ f. Gothicæ antiquæ litteræ*, runische Buchstaben.

Runographie, f. f. *tractatus de litteris supra dictis*, Tractat von obigen Buchstaben.

Rupelmonde, ville de Flandres, *hæc Rupelmunda, æ*, eine Stadt in Flandern.

Rupture, *f. hæc fractura, æ, hæc ruptio, abruptio*, ein Bruch, Riß, Leibesschade, das Zerspringen.

Rupture d'amitié, *abalienatio, dissociatio*, Trennung, Aufhebung der Freundschaft.

Rupture de paix, *pacis violatio, diremtio*, ein Friedensbruch.

Rupture, descente de boyaux, *hæc hernia, æ, ilium procidentia, æ, hic ramex, cis*, ein Bruch, (die Krankheit)

Rural, ale, adj. *rusticus, rusticanus, a, um*, bäurisch, was zum Feldbaue gehöret, feldmäßig, landmäßig.

Ruremonde, ville de Pais bas, *hæc Ruremunda, æ*, Rüremond, eine Stadt in Niederlanden.

Ruse, *f.* finesse, *hic astus, hæc astutia, æ, calliditas, atis, vafrities, ei, versutia, æ*, List, Arglistigkeit, Verschlagenheit, Kunstgriff.

Employer toute sorte de ruse, *versipellis quavis artis adhibere, omnem astutiam, vafritiem interponere*, allerhand List gebrauchen.

Ruse de guerre, *hoc stratagema, atis, militare vaframentum, militares technæ circumveniendo hosti*, Kriegslist.

User de ruse, *technis ad fallendum uti, strophas adhibere decipiendi gratia, adhibere fraudem*, sich einer List bedienen.

Avec ruse, *veteratorie, versute, dolose, callide*, listiger Weise, arglistig.

Defaire, démêler les ruses du cerf, *cervi fallacias patefacere, fraudes detegere, difflare dolos*, hinter eines Hirsches krumme Sprünge kommen.

Rusé, fin, *astutus, callidus, versutus, vafer, fra, frum, versipellis, le, lis*, arglistig, verschlagen.

Ruser, terme de venerie, ein beym Weidwerke übliches Wort.

Le cerf ruse, se sentant pressé des veneurs, *urgentes vehementius venatores ut eludat cervus, ad notas strophas se convertit, solemnes technas adhibet*, der Hirsch springt aus, thut krumme Sprünge, wenn er sieht, daß er von den Jägern bedränget wird.

Les vieux cerfs rusent le mieux, *vetustiores cervorum crebrioribus, callidioribus artibus & dolis eludunt venatores*, die alten Hirsche wissen die Jäger am besten zu hintergehen.

Russ, fleuve de Suisse, *hic Ursa, æ*, ein Fluß in der Schweitz.

Russie, païs de Moscovie, *hæc Russia, æ*, Reussen, Rusland.

Russie, blanche, *Russia alba, in qua Moscovia jacet*, Weisrußland, worinn Moscau liegt.

Russie noire, *Russia nigra Tartariam versus*, Rusland gegen die Tartarey.

Russie rouge, *Russia rubra in Regno Polonico*, Reußland im polnischen Reiche.

Russien, enne, adj. & subst. *Russicus, a, um*, rußisch; ein Russe.

Russiote, f. m. *lingua Russica*, die rußische Sprache.

Rustaud, m. rustre, grossier, *rusticanus, inurbanus, a, um, agrestis, ste, is, agrestis ingenii ac moris homo, rusticanæ indolis ac stupiditatis vir*, ein Tölpel, grob, bäurisch, ungeschliffen.

Rusticité, *f. hæc rusticitas, insulsitas, atis, rusticanus stupor, agrestis stupiditas, inurbana morum ratio*, bäurische Grobheit, grobes bäurisches Wesen.

Rustique, *rusticus, agrarius, agrestis*, bäurisch.

Des mœurs rustiques, *mores rustici*, Baurensitten, grob Wesen.

Rustiquement, adv. *rustice, rusticano more*, auf bäurische Art.

Rustre, rustaud, V. Rustaud.

Rustre pièce d'armoirie, quarrée en lozange percée en rond, *rhombus, in orbem foratus, rhombus, orbiculo pertusus*, ein länglichtviereckichtes Stück, eine Raute, in der Mitte durchstochen, in einem Wapen.

Rut de cerf, chaleur de cerf, *cervæ cervam expetentis venereus, æstus, anniversarius æstus in venerem*, die Brunst, Brunst eines Hirsches, Laufzeit, Rammelzeit.

Le cerf étant en rut, *venereo æstu laborans cervus, libidine æstuans, æstro libidinis percitus*, wann der Hirsch in der Brunst ist.

La chaleur du rut étant assoupie, *sedata & suppressa libidinis acriore flamma*, wann die Brunst vorbey ist.

Rut, *cervæ, quas cervus appetit*, die Hirschkühe, denen der Hirsch nachläuft.

Rutoir, m. *piscina lini macerandi*, eine Flachsröste.

Rythme, m. *rhythmus, i*, der abgemessene Wohlklang, (der Reim)

Rythmique, adj. c. *rhythmicus*, reimend.

S.

S. f. f. *litera Alphabeti*, der Buchstab S im Alphabet.
Faire des S, *de latere ad latus titubare*, von einer Seite zur andern taumeln, als ein Trunkener.
Sa, pronom feminin François, *suus, a, um, vel, ejus, illius, ipsius*, seine, ihre.
Cette mère aime trop sa fille, *mater ista filiam suam nimis amat*, diese Mutter liebt ihre Tochter gar zu sehr.
Le sucre est agréable à cause de sa douceur, *arridet palato saccharum ob suam dulcedinem*, der Zucker ist lieblich wegen seiner Süßigkeit.
Sa mere le laissa fort jeune, lorsqu'elle mourut, *illum adhuc puerum mater sua reliquit moriens*, seine Mutter hat ihn, als sie gestorben, sehr jung hinterlassen.
Donnons à chaque vertu sa propre louange, *reddamus suam cuique virtuti propriam laudem*, lasset uns einer jeden Tugend ihr gehöriges Lob geben.
Sa valeur l'a tiré d'un si mauvais pas, *in hoc gravissimo periculo sua ipsi fortitudo quam opportunissime adfuit*, seine Tapferkeit hat ihn aus dieser Gefahr errettet.
Sabah, f. m *Dies illucescens apud Turcas*, anbrechender Tag bey den Türken.
Sabaisme, f. m. *genus quoddam idololatriæ cultus syderum*, alte Art der Abgötterey, Anbetung der Gestirne.
Sabarie, ville de Pannonie, *hæc Sebaria*, Sabar, eine Stadt in Ungarn.
Sabbath, m. mot Hebreu, *hoc Sabbathum, i*, der Sabbath, der Ruhetag.
Sabbat des sorciers, *magorum conventus, us*, des Herengesindes nächtliche Zusammenkunft.
Sabbat, *tumultus & clamor inconditus*, Lärmen, z. E. von Katzen, Trunkenen.
Sabbatique, adj. f. année sabbatique, *annus Sabbaticus*, ein Sabbathjahr.
Sabine, f. f. *Sabina, æ*, Weibernamen, Sadenbaum. V. Saviniere.
Sabins, peuples anciens d'Italie, *hi Sabini, orum*, die Sabiner, alte Völker in Italien.
Sable, m arene, *hæc arena, æ*, Sand.
Du sable menu, *hæc arenula, æ*, kleiner, reiner, klarer Sand.
Du gros sable, *hoc sabulum, i, hic sabulo, onis*, grober Sand.
Terre mêlée de sable, *terra arenacea, vel, arenosa, solum sabulosum*, sandichter Grund.
Petits grains de sable, *hæc arenula, æ*, kleine Sandkörnchen.
Sable (dans le blazon) *pullus, vel niger color*, schwarze Farbe.
Sabler un lieu, *locum arenis substernere*, einen Ort mit Sande bestreuen.
Sablé, couvert de sable, *arena obsitus, a, um*, mit Sande bedeckt.
Allee sablée, *ambulacrum arena obsitum, conspersum*, ein mit Sande bestreuter Gang.
Sablier, m. horloge, *horologium arenarium*, eine Sanduhr.
Sablière, *f.* poutre de plancher, *hoc tignum, gni, hæc trabes, is, tabulati trabes, vel, tignum*, ein Balken, darein andere oben eingezapfet werden.
Sablon, m. menu sable, *hæc arenula, tenue sabulum*, kleiner Sand.
Separer le sablon d'avec l'or, *aurum exarenare*, den Sand vom Golde sondern.
Sablonner, *arenula polire, defricare*, mit Sande putzen, scheuern.
Sablonneux, euse, adj *sabulosus, arenosus, a, um*, sandig, sandicht.
Sablonnier, m. tireur de sable, *hic arenarius, ii*, ein Sandgräber.
Sablonniere, f. lieu où l'on tient le sable, *hæc arenaria, æ, hæ arenariæ, arum*, eine Sandgrube.
Sablonniere, lieu stérile, *hoc sabuletum, i*, ein unfruchtbarer, sandichter Ort.
Sabor, m. le trou par où sort la pointe d'un canon dans un vaisseau, *hoc emissarium, emissarium navale æneı tormenti*, ein Schußloch in einem Schiffe für das grobe Geschütz.
Sabot, m. soulier de bois, tout d'une piece, *calceus ligneus, hoc calopodium, ii*, ein hölzerner Schuh. *it. ungula*, Huf.
* Sabot à jouer, toupie, *hic turbo, inis*, ein Kreußeltopf, Drehetopf.
Saboter, faire tourner le sabot ou la toupie avec un fouet, *turbine ludere*, den Topf werfen, den Kreußel treiben.
Les pères sont quelque fois si coiffez de leurs enfants, qu'ils sabotent avec eux, *patres quandoque tam cæco liberorum amore ardent, ut cum ipsis turbinem versent*, die Väter sind öfters so vernarrt in ihre Kinder, daß sie den Kreußel mit ihnen schlagen, Kinderspiel treiben.
* Saboter, *rustice incedere*, plump daher steigen.
Sabre, m. coutelas, *hic acinaces, is*, ein Säbel.
Sabrer, *acinace ferire*, einen Streich mit dem Säbel versetzen, niedersäbeln.
Saburre, *f.* gravier de vaisseau, dites lest, *hæc saburra, æ, hæc glarea, æ*, Schiffsand, damit man die Schiffe beschweret, Ballast.
Sac, m. *hic saccus, i*, ein Sack.
Petit sac, *hic sacculus, i*, ein Säckchen.
Sac, qu'on porte à cheval, *hæc hippopera, æ*, ein Reitsack, Mantelsack.
Sac de cuir, dans lequel on cousoit les parricides pour les précipiter après dans la rivière, *hic culeus, i, hoc culeum, i, culeus, in quem parricidæ insuebantur, in profluentem præcipitandi*, ein lederner Sack, darein man die Vatermörder zu thun, und so fort in einen Fluß zu werfen pflegte.
Trousser son sac, plier bagage, *vasa colligere, convasere, sarcinas convasare, collectis vasis ad profectionem se accingere, convasatis sarcinis ad iter se parare*, einpacken, sich auf die Reise fertig machen.
Prend ton sac & tes quilles, & sauve toi, *assumta sarcina, da te in viam, assume sarcinam & abi*, nimm deinen Sack und Pack, dein Bündel, und begib dich von dannen, du hast deinen Abschied.
Mettre quelqu'un au sac, en disputant, le mettre au rouet, in den Sack treiben, stecken, V. Rouet.
Un homme de sac & de corde, *egens facinorosus, inops & ad quodvis maleficium expeditus, homo egentissimus, & cuivis flagitio succinctus*, ein loser Bettler, dem kein Bubenstück zu groß ist.
Se couvrir d'un sac mouillé, *excusationem afferre vanam*, eine fable Entschuldigung vorbringen.
Un sac à vin, *combibo, compotor*, ein Saufbruder, Trunkenbold
* Cul de sac, petite rue fermée par un bout, *hæc fundula, æ, angiportum non pervium*, ein enges Gäßchen, das keinen Durchgang hat, ein Sack.
* Sac d'une ville, *urbis direptio, onis*, Plünderung, Verheerung einer Stadt.
La ville fut mise à sac, *urbs direpta est*, die Stadt ist rein ausgeplündert worden
* Sac, abscez V. Abscez.
Sac bénit, *ignei coloris vestis*, ein feuerroth Kleid, für Missethäter bey dem Ketzergerichte, oder Inquisition.
Sacade, donner une sacade à son cheval, *aspere frenum retrahere*, den Zaum hitzig zurück ziehen, *it. objurgatio*, ein starker Filz
Sacage, m. droit de minage, ou de certaine mesure de blé à prendre sur chaque sac de blé au marché, *saccularium vectigal venalis frumenti*, das Sackgeld, so man von jedem Sacke Korn, der verkaufet wird, der Obrigkeit geben muß.
Saccagement, m. *hæc vastatio, eversio, onis*, die Verheerung, Verwüstung, Verstörung, Plünderung.
Saccager une ville, *urbem diripere, & vastare, direptione exhaurire, direpta præda exinanire*, eine Stadt ausplündern und verwüsten.
Sacerdoce, m. *hoc sacerdotium, sacerdotale munus, sacerdotalis dignitas, gradus, ordo*, das Priesterthum.
Entrer dans le sacerdoce, *inire sacerdotium*, Cic. ins Priesteramt treten.
Sacerdotal, ale, adj. *sacerdotalis, is, is*, priesterlich.
Sacchée, *f.* *plenus saccus*, ein Sack voll.
Sachet, m. *hic sacculus, li*, ein kleines Säckchen.

Sace-

Sacoche, *f. hæc bulga, æ, hæc pera, æ, hic vidulus, li*, ein Weydsack, eine Tasche

Sacramentaire, s. m. *Sacramentarius a Catholicis is dicitur, qui non unam, ac eandem de Sacramentis sententiam cum iis tenet*, wird bey den Katholiken gebraucht von denen, so nicht einerley Meynung von Sacramenten mit ihnen haben.

Sacramental, ale, ou Sacramentel, elle, adj. *sacramentorum peculiaris ac proprius*, was zu den Sacramenten gehört, sacramentalisch.

Les paroles sacramentelles, *sacramentorum verba concepta, conceptæ sacramentorum formulæ, concepta verba, quibus sacramenta conficiuntur*, die Sacramentsworte.

Les especes sacramentales de l'Eucharistie, *sacræ Eucharistiæ exteriora signa, sensiles species, externæ species, sensilia symbola*, die sacramentalischen Gestalten in dem heiligen Abendmahle.

Sacre, m. consécration, *hæc consecratio, inauguratio, sacra inunctio*, Weihung, Salbung, Einweihung.

Les solemnitez du sacre du Roi, *regiæ inunctionis solemnitas, regiæ inaugurationis solemnia, inaugurandi Regis solemne*, das feyerliche Gepränge der königlichen Salbung oder Krönung.

Sacre, *solemnis circuitus, festo corporis Christi die*, ein öffentlicher Umgang am Frohnleichnamsfeste.

* Sacre, m. oiseau de fauconnerie, *hic circus, ci, falco sacer*, eine Gattung Raubvögel, *it. avarus*, ein Geizhalz. *l raptor*, ein Räuber.

Sacre, m. le male du sacre, oiseau de venerie, *tertiarius circus, i, hoc circidion, ii*, das Männchen der besagten Art Raubvögel.

Sacrement, m. *hoc Sacramentum, ti*, ein Sacrament.

Il y a sept Sacremens, *septem Sacramenta sunt*, es sind sieben Sacramente.

Sacrement de Baptème, de Confirmation, de Pénitence, d'Eucharistie, d'Ordre, de Mariage, d'Extrème Onction, *Sacramentum Baptismi, Confirmationis, Pœnitentiæ, Eucharistiæ, Ordinis, Matrimonii, Extremæ Unctionis*, das Sacrament der Taufe, der Firmung, der Buße, des heiligen Abendmahls, der Priesterweihe, der Ehe, der letzten Oelung.

Recevoir ses derniers sacrements, *ultimis expiari sacramentis, extrema Sacramentorum expiatione defungi*, die letzten Sacramente empfangen.

Recevoir un sacrament, *sacramentum suscipere*, ein Sacrament empfangen, geniessen.

Recevoir le Sacrement de Baptème, *sacri baptismi aquis expiari, ablui*, das Sacrament der heiligen Taufe empfangen.

Il mourut après avoir reçu tous ses sacrements, *decessit omnibus munitus Sacramentis, obiit piacularium sacrorum ope præsidioque instructus*, er ist gestorben, nachdem er mit allen Sacramenten versehen worden.

Le très-saint Sacrement de l'Autel, *sanctissimum Eucharistiæ Sacramentum, sacra Eucharistia*, das allerheiligste Sacrament des Altars.

On porte le saint Sacrement sous un dais, en procession, *sub umbella transvehitur solemni ritu Dominicum corpus, celebri pompa circumfertur, umbella tectum eucharisticum ferculum*, man trägt das heilige Sacrament unter einem Himmel im Umgange.

Sacrer un prêtre ou un Roi, *sacerdotem aut regem inaugurare, consecrare, inungere, inunctione consecrare*, einen Priester oder König salben, weihen, krönen.

Sacrer une Eglise, un Autel, un calice, *ædem, aram aut calicem sacrare, consecrare, inaugurare, sacra inunctione dedicare*, eine Kirche, einen Altar, einen Kelch einweihen.

Sacré, dedié à Dieu, *Deo sacer, sacratus, consecratus, dicatus, dedicatus*, Gott geheiliget, gewidmet, geweihet.

Sacrificateur, m. *hic sacrificus, i, immolator, oris*, ein Meßpriester, Opferpriester.

Sacrifice, m. *hoc sacrificium, ii, hæc immolatio, onis, hoc sacrum, i, res sacra, hæc sacrificatio, onis*, ein Opfer, das Meßopfer.

Sacrifice, hostie, *hæc hostia, victima, æ*, die Hostie.

Le sacrifice étant achevé, *procuratis rebus divinis, sacrificio rite perpetrato*, nach dem Opfer, nach vollendeter Meße.

Faire un sacrifice. V. Sacrifier.

Faire un sacrifice pour expier un crime, *piaculare sacrum facere*, ein Versöhnopfer für eine Sünde thun.

Il a fait un sacrifice à sa patrie de tous ses ressentiments, *omnes inimicitias patriæ suæ condonavit*, Cic. er hat seinem Vaterlande alle seine Privatfeindschaft aufgeopfert.

Sacrifier, faire un sacrifice, *sacrificare, immolare, sacrum, vel rem sacram facere, sacrificium facere*, opfern, aufopfern.

Sacrifier au Dieu vivant, *immortali Deo facere, sacrificare, immolare, victimam offerre, hostiam in sacrificium mactare*, dem lebendigen Gotte ein Opfer thun, bringen.

Je sacrifie mon ambition à l'amour que je vous porte, *amori in te meo cedit, concedit ambitio mea, ambitioni obsisto meæ, meo ut erga te amori serviam*, ich opfere meinen Ehrgeiz der Liebe, die ich zu euch trage, auf.

Sacrifier, ses biens & sa vie à sa patrie, (pour sa patrie) *se suaque omnia pro patriæ salute devovere*, sein Gut und Blut für sein Vaterland aufsetzen, in die Schanze schlagen.

Il sacrifie toutes choses à son interêt, *omnia posthabet suis rebus*, er sucht in allen Dingen nur seinen Nutzen, opfert alles seinem Vortheile auf, setzt demselben alles nach.

Sacrilège, m. *hoc sacrilegium, ii, facinus sacrilegum, rei sacræ profanatio, rei sacrosanctæ violatio*, ein Kirchenraub, eine Entheiligung.

Sacrilègue, m. ou sacrilège, *sacrilegus, a, um, sacrilegii reus*, ein Kirchenräuber, ein Kirchendieb, Schänder des Heiligthums.

Sacrilègement, *sacrilege, per sacrilegium*, kirchenräuberischerweise.

Sacristain, m. *hic æditumus, sacrarii custos, sacrorum custos*, ein Kirchner, Küster, Meßner, Glöckner, Sigrist, Sacristein.

Sacristine, *f. hæc æditua, æ*, die Glöcknerinn, Küsterinn, Kirchnerinn.

Sacristie, *f. hoc Sacrarium, ii*, die Sacristey.

Sade, *ol. sapidus*, gutes Geschmacks.

Sadinet, te, *nitidus, bellus, elegans*, sauber, artig, reinlich.

Saducéen, s. f. *Sadducæus*, ein Sadducäer.

Safran, m. *hic crocus, ci, hoc crocum, ci*, Safran.

Safran d'Inde, *coloris crocei genus, Terra merita, Curcuma*, Kurkume.

De couleur de safran, *croceus, a, um*, safrangelb.

Il est allé au safran, *bonis cessit*, er ist bankerut geworden, verdorben.

Safrané, *croceus, a, um*, mit Safran gewürzt, gefärbt, † gesafert.

Safranier, m. lieu semé de safran, *locus croco consitus*, ein Safrangarten, -beet

Safre, m. roche minerale, *cautes metallica*, ein metallischer Stein. *it. delicatulus, nidore cupediorum illiciendus*, ein Leckermaul, dem das Maul wässert, wenn er was Gutes riecht.

Sagacité, *f.* (Mezerai) *hæc sagacitas, atis, hæc solertia, æ*, Witz, Klugheit, Verstand, Verschlagenheit.

Sage, prudent, avisé, de bon sens, *sapiens, prudens, tis, circumspectus, consideratus, sagax, solers, tis*, klug, verständig, vorsichtig, witzig, ehrbar, erfahren, geschickt, weise, fromm. V. Sensé, prudent.

Etre sage, *sapere, sapientia pollere*, klug, weise seyn, gescheid seyn.

Il est sage aux dépens des autres, *periculo sapit alieno*, Plaut. er wird an fremdem Schaden witzig, klug.

Vous n'êtes point sage, *non sapis, nihil sapis, insipienter agis*, ihr seyd nicht gescheid.

Celui-là sait vivre, a trouvé le moyen d'être heureux, qui se fait sage aux dépens d'autrui, *felix, quem faciunt aliena pericula cautum, feliciter is sapit, qui alieno periculo sapit*, Plaut. derjenige ist glückselig, der an andrer Leute Schaden klug wird.

Cet homme est sage, *ille homo sapit, sapiens est, sapientia valet, prudentia pollet, sapiens & cordatus est, sapiens est & intelligens*, dieser ist ein kluger verständiger Mensch.

Il est fort sage, il est doué d'une grande sagesse, *singulari sapientia est ornatus, instructus, præditus, sapientiæ laude præstat, abundat, excellit*, er ist mit großer Weisheit begabt.

C'est là vrayement être sage, de ne voir pas seulement ce qui est devant nos yeux, mais de prévoir ce qui doit arriver un jour, *istuc est sapere, non quod ante pedes modo est, videre, sed etiam illa, quæ futura sunt, prospicere.* Ter. dieses ist recht klug seyn, wenn man nicht allein das, was uns vor Augen liegt, sieht, sondern auch das, was sich dermaleins zutragen möchte, vorher sieht und bedenkt.

Sage dans l'enfance, sageolet, un enfant sage, *præmatura prudentia puerulus, nativa sapientia præditus puer,* der in seiner Jugend klug ist, ein klug Kind, ein frühzeitiger Mutterwitz.

Sage-femme, *f.* accoucheuse, *hæc obstetrix, icis,* eine Hebamme, Wehmutter.

Femme sage, *mulier proba, pudica,* eine tugendhafte, ehrliebende Frau.

Sagement, prudemment, adv. *sapienter, caute, circumspecte, considerate,* klüglich, weislich mit Verstande, bedächtig, vernünftig.

Vous ferez sagement, vous vous comporterez sagement, *sapienter, & considerate facies, caute ac prudenter ages, te geres perquam sapienter,* ihr werdet wohl und weislich thun.

Sagesse, *f. hæc sapientia, prudentia, æ, hæc circumspectio, onis,* Weisheit, Klugheit, Vernunft, Verstand, Vorsicht.

Etre doué de sagesse, *præditum esse sapientia,* mit Klugheit begabet seyn. V. Sage.

Sagitte, *f.* fléche, *hæc sagitta, æ,* ein Pfeil. V. Fléche.

Sagittaire, m. signe céleste, *sagittarius, ii,* der Schütze, ein himmlisches Zeichen.

Saie, *f.* saion, *hoc sagum, gi, hoc sagulum, li,* ein langer Kriegsrock.

Vetu d'une saie, couvert d'un saion, *sagatus, a, um. sago indutus, sago succinctus,* mit einem solchen Kriegsrocke bekleidet.

Saie, *setaceæ aurificis scopulæ,* ein Kratzbürstchen des Goldschmieds.

Saiette, *densi serici aut lanæ pannus,* Soy, Seiden- oder Wollensarsche.

Saietteur, *ejus textor,* Sarschenweber.

Saietter, *scopulis setaceis defricare,* mit der Kratzbürste putzen.

Saignant, ante, part. & adj. *sanguinans, cruentus,* blutend, blutig.

Saignée, *f. missio sanguinis, venæ incisio, ad emissionem sanguinis, sanguinis detractio,* ein, eine Aderlaß.

Quand la douleur est grande & récente, le meilleur remede c'est la saignée, *remedium est magni & recentis doloris, sanguis missus,* Cic. wenn der Schmerz groß und noch frisch ist, so ist kein besseres Mittel, als eine Aderlaß.

Si un jeune homme est foible on fait mal de le saigner, *si juvenis imbecillus est, male sanguis emittitur,* wenn ein junger Mensch schwach ist, thut man nicht wohl, wenn man ihn zur Ader läßt.

On les guérit en les saignant, *sanguinis detractione curantur,* Quint. man curirt sie durch das Aderlassen.

Saigner quelqu'un v. a. lui ouvrir la veine, lui tirer du sang, *alicui sanguinem mittere, venam aperire, venam incidere,* einem zur Ader lassen, eine Ader öffnen, schlagen.

Il vous faut saigner au pied, *tibi mittendus est e pede sanguis,* man muß dir, du mußt auf dem Fuße Ader lassen.

Saigner, jetter du sang, *sanguinem mittere, fundere, emittere,* bluten.

La playe saigne encore, *adhuc vulnus sanguine fluit, cruor etiamnum vulnere fluit,* die Wunde blutet noch, & (en proverbe,) le souvenir de l'affront reçu est encore recent, *recens est adhuc acceptæ injuriæ memoria, nondum obducta est acceptæ plagæ cicatrix,* die zugefügte Schmach ist noch im frischem Gedächtnisse, ist noch nicht vergessen.

Il saigne du nez, *sanguinem e naribus fundit, mittit, sanguis ei e naso fluit, manat,* es blutet ihm die Nase, er hat Nasenbluten, ou en (proverbe,) il perd courage, *animum despondet, animus eum deficit, destituit eum animi robur,* er läßt den Muth sinken, das Herz fallen.

Il vous faut saigner à la langue, *tibi sanguis e lingua mittendus est,* man muß euch an der Zunge zur Ader lassen.

* Saigner un fossé, *fossæ aquam derivare alium in locum, aquam fossa emittere, educere,* einen Graben ablassen, abziehen, ableiten.

Saigner quelqu'un, *nummos elicere ab aliquo,* einen schneuzen, bluten lassen.

Ce Médecin est un trop grand saigneur, *nimis frequens est in sanguinis missione hic Medicus,* dieser Arzt ist allzuschnell mit dem Aderlassen.

Saigneux, sanglant, *cruentus, sanguinolentus, a, um, cruore fluens, madens, madidus,* blutig, blutend, voll Blut.

Saillant, m. saillante, *f.* (qui sort dehors & s'avance,) *eminens, prominens, entis,* das hervor geht, sich heraus begiebt.

Un angle saillant, *angulus prosliens,* eine Ecke, die herausgeht, ausspringt.

Saillie, *f.* relief, *hæc eminentia, æ,* erhabene Arbeit. V. Relief.

Saillie d'esprit, *ingenii promicantis subitarius impetus,* ein jäher Einfall, wenn einem etwas plötzlich in Sinn kömmt.

* Saillie, boutade, *f. cæcus animi impetus,* eine jähe Hitze.

J'ai arrêté les saillies & la fougue de ce jeune temeraire, de cet éventé, *hominem juveniliter exultantem,* vel. *exultantem & præfidentem sibi,* vel. *furentem, exultantemque continui, cohibui, repressi,* ich habe die jähe Hitze dieses frevelnden Jünglings zurück gehalten.

* Saillie, *f.* forjet, en terme d'architecture, *hæc projectio, projectura, æ, hic projectus, us,* ein Erker, etwas herausgebautes an einem Hause.

Saillir, *prominere, erumpere,* herausgehen, hervorragen, springen.

Sain, gaillard, qui a bonne santé, *sanus, a, um, prospera utens valetudine, recte valens, sincerus, incorruptus,* frisch, gesund, wohl auf.

Mal-sain, *male valens, mala affectus valetudine, homo adversa valetudine,* krank, unpäßlich, ungesund. V. Santé.

Un corps sain, *corpus integrum, sanum, non corruptum,* ein gesunder Leib.

Ce malade n'a pas l'esprit sain, *non est hic æger sana mente,* vel. *sanæ mentis,* der Patient ist nicht recht bey Sinnen.

Je retournai sain & sauf, *redii salvus, incolumis, integer, sospes,* ich bin frisch und gesund wieder gekommen.

J'en suis sorti sain & sauf, *ex illo periculo evasi salvus, incolumis, sospes, integer,* ich bin mit ganzer Haut davon gekommen.

Sain, qui cause la santé, *saluber, bre, salutaris, re,* gesund, heilsam.

Un lieu sain, *locus salubris,* ein gesunder Ort.

Cet air n'est pas sain, *cœlum hoc est insalubre, non est salubre incolis,* diese Luft ist nicht gesund.

Je vous rendrai sain, *te sanabo, persanabo, sanitati restituam, tibi sanitatem conferam, tribuam,* ich will euch wieder gesund machen.

Une saine doctrine, *sana & integra doctrina,* eine gesunde, unverfälschte reine Lehre.

Un havre sain, *portus scopulis non metuendus,* Haven ohne Felsen und Bänke.

* Sain, m. saint doux, *tenuior adeps,* klares Schmalz und Schmeer.

Sainement, de bon sens, sans passion, *sana mente, sano animo,* bey gutem Verstande, ohne Leidenschaft.

A parler sainement, je ne pense pas, &c. *sane non arbitror, non existimo, &c.* die Wahrheit zu sagen, ich halte nicht dafür, ꝛc.

Le malade parloit encore sainement, lorsqu'il testa, *cum testamentum æger conderet, sana mente & sentiebat & loquebatur, integra erat mente,* der Kranke redete noch vernünftig, als er sein Testament machte.

Il juge sainement & sans passion de cela, *hac de re incorrupte, atque integre judicat,* er urtheilet verständig und unpartheyisch hiervon.

Je le dis sainement, sincérement, *loquor sincere, sincera mente, loquor plane, ut sentio,* ich sage es, wie mirs ums Herz ist.

Sainct, saint, *Sanctus, a, um, sanctus ac religiosus,* heilig.

Un Saint canonisé, *inter Cœlites relatus, in Sanctorum ordinem allectus,* ein canonisirter Heiliger.

Les Saints, *Sancti, beati Cœlites, tum cœlestes cives, sancti cœli cives,* die Heiligen im Himmel, die Seligen.

Etre mis au nombre des Saints, *inter Sanctos referri,* unter die Zahl der Heiligen gerechnet, zum Heiligen gemacht werden. V. Canonizer.

Un lieu saint, *locus sacer, religiosus,* ein heiliger Ort.

Le Saint des Saints, le Sanctuaire du Temple de Salomon, *Sacrosanctum.*

sanctum Templi Salomonici adytum, penetrale, das Allerheiligste in dem Tempel Salomons.
Saint-crepin, *sutorium instrumentum, nihili res*, Schuhknechtsgeräthe, Lumpenzeug.
Saint Michel, ville de Lorraine, *Sancti Michaelis oppidum*, S. Michel.
Sainte Menehoud, ville de Champagne, *Sanctæ Menechildis fanum*, Sanct Meneboud.
Saintement, *sancte, religiose, caste ac pie*, heilig, treulich, feyerlich.
Vivre saintement, *sancte vivere, sanctam agere vitam*, heilig und gottselig, unsträflich, aufrichtig leben.
Sainteté, *f. hæc sanctitas, atis, sanctimonia, æ, hæc sanctitudo, inis*, Heiligkeit.
Un homme de grande sainteté, *vir sanctissimus, multæ sanctitatis, eximiæ sanctimoniæ*, ein Mann von grosser Heiligkeit.
Sain Foin, m. ou Foin de Bourgogne, plante, *hæc Medica, æ*, eine Art Klee, Sichelklee.
Saintes, ville capitale de Saintonge, *hi Santones, num, Santonum Mediolanum*, eine Hauptstadt in Saintonge.
Saintonge, Province de France, *hi Santones, num, hi Santoni, orum, Santonensis ager*, eine Landschaft in Frankreich.
Saïque, *f.* sorte de navire, *navigium, quod vulgo Saicam vocant*, eine Tschaike, eine Art Schiffe der Türken.
Saisie, *f.* saisissement, réduction de fonds, ou de meubles, sous la main du Prince, ou de la justice, *bonorum obsignatio, bonorum sub Principis custodiam*, vel, *manus traditio*, Einziehung, Bemächtigung einer liegenden oder fahrenden Habe, in des Fürsten oder Gerichts Hände.
Mettre les biens de quelqu'un en saisie, (le Maître) *alicujus bona obsignare*, vel, *sub custodis manum tradere*, jemands Güter einziehen.
Saisine, *f.* (terme de Droit) possession & jouissance, *hæc possessio, onis*, Besitzung, Geniesung eines Guts.
Saisine, entrée en possession, *possessionis aditus, us*, Besitznehmung.
Saisine, mise & entrée, en possession, faite en présence d'un Notaire, laquelle est équipollente à la recette, faite sur les lieux, *festucaria in possessionem missio*, vel, *possessionis traditio, festucarius possessionis aditus, apud tabellionem*, Einsetzung in den Besitz, so in Gegenwart eines Notarien geschiehet.
Droit de saisine, dû au Seigneur fonsier, pour le nouvel acquéreur, *clientelare vectigal inductionis in possessionem, vectigalis pensio concessæ initæque possessionis*, die Lehngebühr, welche ein neuer Besitzer dem Grundherrn zu erlegen schuldig ist.
Mettre en saisine, en possession, donner la saisine, *aliquem in possessionem inducere, alicui possessionem tradere*, in den Besitz einsetzen, den Besitz überantworten.
Saisir, v. a. prendre quelqu'un, *aliquem prehendere, comprehendere, arripere*, greifen, nehmen, fangen, fest machen, sich eines bemächtigen.
Il l'a saisi par le milieu du corps, & l'a jetté à terre, *medium illum arripuit, & humi afflixit*, er hat ihn mitten beym Leibe ergriffen, und zu Boden geworfen.
Se saisir d'une ville, *urbem occupare, intercipere, interceptam sibi asserere, vindicare, sumere*, sich einer Stadt bemächtigen, sie einnehmen.
Se saisir d'un passage, *aditum obsidere, insidere, tenere præsidio*, einen Paß besetzen.
Se saisir du bien d'autrui, *rem alienam occupare, usurpare, vindicare*, die Hand an fremdes Gut legen, in fremd Gut eingreifen.
Je m'en suis saisi le premier, *id occupavi, anteoccupavi, præoccupavi, antecepi*, ich habe mich dieses am ersten bemächtiget.
Etre saisi de quelque chose, l'avoir en son pouvoir, *aliquid habere in potestate*, vel, *sub manu*, vel, *penes se*, etwas in seiner Gewalt haben.
Il fut saisi d'une si grande peur, *tantus eum pavor invasit, incessit, cepit, defixit*, er ist von einer so grossen Furcht überfallen worden.
Etre saisi d'une maladie, *morbo corripi, arripi*, von einer Krankheit überfallen werden.
Saisir l'héritier de son hoirie, (terme de Droit) le mettre en possession de son hoirie, *hæreditatem hæredi in manus dare, tradere, possidendam tradere*, einem Erben seine Erbschaft übergeben.
Le mort saisit le vif, c'est-à-dire, son décez met l'hoirie entre les mains de son plus proche capable de succéder sans autre formalité, *demortuus ipso suo decessu hæreditatem propinquo in manus tradit, hæreditatis possessionem successori propinquo attribuit*, ein Todter überläßt durch sein Absterben seinen nächsten Blutsfreunden die Erbschaft.
Le pied saisit le chef, c'est-à-dire, chacun est en possession d'élever un bâtiment dans son sol aussi haut qu'il voudra, *cuique jus est, suo in solo attollendi ædificii, quod velit, quam alte libuerit*, es mag ein jeder auf seinem Grunde und Boden einen Bau so hoch führen, als er will.
Tous les biens des débiteurs sont saisis, *omnia debitorum bona sunt obsignata*, man hat alle der Schuldleute Güter versiegelt.
Saisissement, m. *occupatio*, Bemächtigung, Eroberung, Einziehung.
Saison, *f. hæc tempestas, atis, hoc tempus, oris*, die Zeit, Jahrszeit, Witterung.
Les diverses saisons font croître & meurir tout ce que la terre produit, *tempestatibus, ac temporum varietatibus, cœlique mutationibus, omnia, quæ terra gignit, maturata pubescunt*, Cic. die unterschiedlichen Zeiten und Witterungen machen alles, was aus der Erden wächst, zeitig.
La changement, la vicissitude des saisons, *tempestatum conversio*, Veränderung, Abwechselung der Zeiten, Witterungen.
Le commencement de la saison, la première saison, *tempestas iniens, exoriens, primum oriens*, die angehende Zeit, Frühezeit.
L'arrière saison, *tempestas exiens, extrema, postrema, ultima*, die Afterzeit, das Spatjahr.
Chaque chose a sa saison, *sua unicuique rei tempestivitas est data*, alles hat seine Zeit.
Hors de saison, *intempestive, alieno tempore*, zur Unzeit, auser der Zeit.
La saison, où nous sommes, me donne plus de liberté, *anni tempus libertatem majorem mihi dat*, Cic. die Zeit, darinnen wir sind, giebt mir mehr Freyheit.
La saison des cerises est passée, *abiit tempestas edendi cerasa*, die Kirschenzeit ist vorbey.
Salade, *f.* d'herbes, *hæc acetaria, orum, satura, herbaria, æ, satura herbarum, ex oleo & aceto*, ein Salat, Kräutersalat.
* Salade, *f.* casque presque plat & sans crête, *plana galea, depressa cassis*, ein flacher Helm, Sturmhaube.
Salade, m. homme armé de cette sorte de casque, *demissa galeatus*, leichter Reuter, der eine solche Sturmhaube auf hat.
Saladier, m. *cophinus acetarii oleribus excutiendis, patina acetariis recipiendis*, ein Salatkörbchen, Salatsieb, Salatschüssel.
Salage, m. Salaison, *f.* certaine pension de sel, à lever sur les greniers du Prince, *hoc salarium, rii, congiarium salarium, pensio salaria*, ein gewisses Einkommen von Salze, so aus der fürstlichen Salzkammer entrichtet wird. *it. salitura*, das Einsalzen.
Salage, péage, tribut de sel, dû à certains Seigneurs, *salarium portorium, salinarium vectigal*, Salzauflage, Salzzoll, den man gewissen Herren zu entrichten schuldig ist.
Salain, m. Salan, de l'eau propre à faire du sel, *salarius, a, um*, Salzwasser, daraus man Salz macht, gesalzen, salzend, Salzlake.
Marais salans, *palus salaria, lacus aquæ salariæ, æstuarium*, eine Salzpfütze.
Salaire, m. *hæc merces, edis, pretium operæ*, Lohn, Sold, Gehalt, Besoldung. V. Récompense.
Salaison, *f.* saison de saler les chairs, *anni tempus carnibus saliendis aptum*, die Zeit, Fleisch oder Heringe einzusalzen.
Salamalée, f. f. *Turcarum salutatio, Deus custodiat vos*, türkischer Gruß, Gott behüte euch.
Salamandre, *f.* sorte de serpent, *hæc salamandra, æ*, ein Salamander.

Salamanque, ville d'Espagne, *hæc Salamantica, æ*, Salamanca, eine Stadt in Spanien.
Salamine, ville de Chypre, *hæc Salaminia, æ, Salamis, vel Salamin, inis*, Salamin, eine Stadt in Cypern.
Salan. V. Salain.
Salanches, ville de Savoye, *hæ Salanchiæ, arum*, eine Stadt in Savoyen.
Salarier, *mercedem numerare*, Lohn geben, besolden. *al.*
Sale, vilain, malhonnête, *fœdus, immundus, spurcus, sordidus*, garstig, unflätig, häßlich, unsauber, kothig, schmutzig, unrein.
De l'eau sale, *aqua sordida, immunda, inquinata*, unsauber Wasser.
Des paroles sales, *verba obscena, turpia, inquinata, sordida, impura, illota, illotus sermo*, unflätige Worte.
Un homme sale & impudique, *homo impurus, impudicus, spurcissimus, flagitiis inquinatus*, ein unflätiger, unverschämter Mensch.
* Une sale de maison, *hæc aula, æ*, ein Saal eines Hauses.
La sale de l'escrime, *ludus gladiatorius*, ein Fechtsaal, Fechtboden.
Maître de sale. V. Escrime.
Sale à manger, *hoc cœnaculum, i*, ein Eßsaal, Speisesaal, Speisezimmer.
Salé naturellement, ainsi que l'est l'eau de la mer, *salsus, a, um*, von Natur gesalzen, salzicht.
Salé, mis en salure, *salitus, sale conditus, sale duratus, a, um*, eingesalzen, gesalzen.
Du salé, de la chair salée, ou du poisson salé, *hoc salsamentum, ti, hæc salsamenta, orum, hæc salsura, æ*, gesalzen Fleisch, gesalzene Fische, Salzfleisch, Pökelfleisch, Salzfisch.
Vendeur de chair ou de poisson salé, *hic salsamentarius, ii*, der gesalzene Waare verkauft, ein Salzfleisch- oder Salzfischhändler.
Franc salé, m. droit de certaines personnes ou communautez de prendre leur sel, sans payer gabelle, dans les greniers du Roi, *salarium immune, liberum, eximium, immunitas salariæ annonæ*, Salzfreyheit, das Recht gewisser Personen, ihr Salz ohne Zoll in des Königs Speichern zu nehmen.
Salemandre. V. Salamandre.
Salement, mal nettement, *sordide, inquinate, fœde, spurce*, unflätig, garstig, unsauber.
Salement, impudiquement, *impure, obscene, turpiter*, zoticht, unverschämt, unflätig.
Saler la viande, v. a. l'assaisonner avec du sel, *escam sale condire, inspergere, aspergere, sale inspersa condire*, die Speise salzen.
Saler, mettre en salure, *aliquid salire, sale aut muria condire*, einsalzen.
Salerne, ville d'Italie, *hoc Salernum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Saleté, *f.* contraire à la netteté & propreté, *hæc spurcitia, immunditia, æ, hæc fœditas, atis, hæ sordes, ium*, Unflätereÿ, Unreinigkeit, Unsauberkeit, Schmutz, Unflat.
Saleté, impureté, des-honnêteté, *hæc turpitudo, inis, hæc impuritas, obscenitas, atis*, Schande, Grobheit, Schändlichkeit, Unflätereÿ, Zoten.
Salette, *f.* petite sale, *minor aula*, ein kleiner Saal.
Maître de salette, *scholæ musicæ præfectus*, ein Singmeister.
* Salette, *f.* oseille, herbe, *hoc oxylapathum, i*, Sauerach.
Saliere, *f. hoc salinum, i, salariæ conchula, obbula*, ein Salzfaß.
Salignon, m. pain de sel blanc, fait d'eau de fontaine, *coctitii salis massula, fontani salis panaria massa*, eine Salzscheibe, wie sie aus der Pfanne kömmt.
Saligot, m. herbe, *hic tribulus, i*, Wassernuß.
Saline, *f. salsamentum*, eingesalzen Fleisch, Pökelfleisch, Salzfisch.
Salines, *f.* le lieu où se fait le sel, *hæ salinæ, arum, hæc salina*, Salzpfanne, Salzwerk, Salzkothen.
Salir, v. a. gâter quelque chose, *fœdare, maculare, inquinare, conspurcare, polluere, sordibus inficere*, garstig, unflätig machen, besudeln.
Salir du linge, *linteum maculare*, weiß Zeug schwarz machen, einschwärzen.
Une vie salie de toutes sortes de vices, *vita omnibus vitiis inquinata*, Cic. ein schändliches Lasterleben.
Salique, adj. f. loi salique, *lex Salica, antiqua aulæ lex in Gallia, successionem regiam concernens*, das alte salische oder Saalgesetz in Frankreich, wegen der königlichen Succession.
Salir la réputation de quelqu'un, *famam alicujus inquinare*, einem einen bösen Namen machen, eines Ehre beflecken, beschmitzen.
Salissant, ante, adj. *quod facile inquinari, sordidari potest*, so leicht kann beschmutzt, besudelt werden.
Salisburi, ville d'Angleterre, *hæc Salisburia, æ*, Stadt in Engelland.
Salissure, *f.* de linge, ou d'habits, *hoc inquinamentum*, Besudelung, Beschmutzung, Befleckung, Einschwärzung.
Salivation, f. f. *salivatio*, Speichelfluß, Cur.
Salive, *f. hæc saliva, æ*, Speichel.
Lors que je vois cette viande, la salive m'en vient à la bouche, *cum escam illam cerno, ejus degustandæ acris me appetentia corripit, titillat, tangit*, wenn ich diese Speise sehe, wässert mir das Maul darnach, läuft es mir voll Wasser. V. Eau.
Salmigondi, galimathias, *hæc farrago, inis, verborum farrago*, ein Mischmasch. *it. intinctus e carne trita*, unter einander gehacktes Fleisch, eingeschmurtener Braten.
Salmille, *f.* cerfueil, herbe, *chærephyllum, i*, Körfel, Körbelkraut.
Saloir, m. lieu à garder les denrées salées, *cella salsamentaria, apotheca salaria*, ein Ort, wo man gesalzene Sachen verwahrt.
Saloir, vase à saler & faire prendre saleure, *cupa salaria, labrum salsamentarium, cadus salarius*, ein Pökelfaß, darein man Fleisch einsalzt.
Salon, ou Selon ville de Provence, *hæc Salona, æ*, Stadt in Provence.
* Salon, m. une grande sale, *aula amplissima, spatiosa, vasta*, ein großer Saal.
Salone, ville de Dalmatie, *hæ Salonæ, arum*, eine Stadt in Dalmatien.
Salonique, ou Thessalonique, ville de Gréce, *hæc Thessalonica, æ*, Thessalonich, Salonichi, eine Stadt in Griechenland.
Salope, adj. & subst. c. *sordidus, fœdus*, schmutzig, unflätig, garstig.
Salopement, adv. *sordide*, schmutzigerweise.
Saloperie, f. f. *sordes*, Sauereÿ.
Salpetre, m. *sal nitrarium, sal nitrosum, sal nitrum*, Salpeter.
Salpetrier, m. *salis nitrosi excoctor*, ein Salpetersieder.
Salpetriere, *f. fodina nitrosa*, eine Salpetergrube. *it.* Salpeterhütte.
Salses, ville de Roussillon, *hæ Salsulæ, arum*, eine Stadt in Roussillon.
Saltzbourg, ville de Bavière, *hoc Salisburgum, i*, Salzburg, eine Stadt in Bayern.
Saluade, *f. hæc salutatio, onis*, Begrüßung.
Il m'a fait une grande saluade, *demisse me salutavit*, er hat mich sehr verbindlich gegrüßt.
Salvatelle, *f.* c'est la veine qui est entre le pouce, & le doigt du milieu, *hæc salvatella, æ, vena, æ, vena salvatella*, die Salvatellader zwischen dem Daumen und mittlern Finger.
Salvation, *f.* Salvation, (terme de Palais,) réponses & defenses, contre-reproche de temoins & contre-réfutation d'écritures, *adversæ affirmationis refutatio, adversæ refutationis infirmatio*, Gegenwiderlegung der Zeugen und Schriften.
Salvation de lettres, réponse contre la refutation de ses titres & écritures, *improbatarum autoritatum confirmatio*, Antwort auf die Verwerfung seiner Schriften, Rettungsschrift.
Salvation de témoins, *infirmatæ testium fidei defensio, validior affirmatio, improbatæ testium fidei confirmatio*, Rettung verworfener Zeugen.
Salubre, adj. c. *salubris*, der Gesundheit dienlich.
Salubre, les eaux minérales sont salubres, *acidulæ sunt salubres*, die Sauerbrunnenwasser sind gesund.
Salubrité, f. f. *salubritas*, Eigenschaft dessen, was gesund ist.
Salve, *f.* de musquetades, ou de canons, *catapultaria consultatio, vel gratulatio, plaudentium catapultarum, aut tormentorum festa congratulatio*, eine Salve, oder Begrüßung aus Musketen oder Stücken, Abfeuerung des Gewehres. V. Escopeterie.
Faire une salve, *festo catapultarum plausu concrepare, perstrepere, personare*, eine Salve geben, das Gewehr unter abfeuern.
Recevoir quelqu'un avec une Salve d'arquebusades, *quempiam catapultaria gratulatione accipere, salutatoriis sclopis excipere*, einen mit einer Musketen salve bewillkommen.
Saluer quelqu'un, v. a. *quempiam salutare, salute impertire, salutem*

vere jubere, einen grüßen, bewillkommen, den Hut abnehmen, sich neigen.

Il a passé sans me saluer, *me non salutato pertransiit*, er ist durchgereiset, ohne bey mir einzusprechen.

L'ayant salué, il ne me salua point, *cum illum salutare jussissem*, *cum illum salutassem*, *non me resalutavit*, *mutuam salutem non reddidit*, als ich ihn gegrüßt, hat er mich keines Gegengrußes gewürdiget.

S'étans saluez mutuellement, s'étans entre-saluez, *ubi inter se consalutarunt*, *salute mutuo data*, *redditaque inter ipsos*, nachdem sie sich unter einander begrüßt.

J'ai salué une personne qui arrivoit de quelque lieu, *advenientem salvum esse jussi*, *salvere jussi*, *consalutavi*, ich habe eine Person, so von einem Orte hergekommen, bewillkommt.

Il vous salue par ses lettres, *suis literis tibi salutem adscribit*, *nunciat*, er läßt euch in seinem Schreiben grüßen.

Je salue très particulièrement vôtre frère, *fratri tuo multam salutem*, *vel*, *fratrem tuum multa salute impertio*, ich lasse insonderheit euren Bruder grüßen, ihm meinen Gruß machen.

Il m'a salué de la part de son père, *me a parente suo salutavit*, *mihi parentis nomine*, *parentis verbis salutem dixit*, er hat mir von seinem Vater einen Gruß gebracht.

Vôtre frère m'a salué très affectueusement de vôtre part, *tuus frater multam abs te mihi salutem nunciavit*, *plurimam verbis tuis mihi salutem impertiit*, euer Bruder hat mich von eurentwegen freundlich gegrüßt.

Je l'ai prié de vous saluer aussi de ma part, *illum precatus sum*, *tibi ut mutuam a me salutem referret*, *redderet*, ich habe ihn gebethen, euch wieder meine Empfehlung zu machen.

Toute nôtre maison vous salue, *domus te nostra tota salutat*, Cic. unser Haus läßt euch grüßen.

Saluer, *appellare*, *proclamare*, *salutare*, begrüßen, ausrufen, erkennen.

Salûre, *f.* action de saler, *hæc salitura*, *æ*, *salaria conditura*, *vel conditio*, das Einsalzen.

Salure, qualité salée, *hæc salsilago*, *salsitudo*, *salsugo*, *inis*, *nativus sapor salsus*, der Salzgeschmack, salzichtes Wesen.

Salure, viande salée, *hoc salsamentum*, *i*, *hæc salsamenta*, *orum*, Pöckelfleisch, Salzspeisen.

Saluces, ville de Piemont, *hoc Salutium*, *ii*, *hæ Salutiæ*, *arum*, Saluzzo, eine Stadt in Piemont.

Salut, m. *hæc Salus*, *tis*, Heil, Wohlfahrt, Glück.

Salut, (terme de salutation, dans les lettres patentes, &c.) à tous ceux qui liront ces lettres, Salut, *omnibus has literas inspecturis*, *salutem*, (suppl. *precamur*,) allen denen, so dieses lesen, unsern Gruß.

Assister au Salut, c'est à la bénédiction du S. Sacrament, *adesse*, *cum Sacerdos sumto in manus Eucharistiæ Sacramento benedicit populo*, dem Segen, den der Priester mit dem heiligen Sacramente in der Hand dem Volke giebt, beywohnen.

Les gens civils rendent toujours le salut, *solent urbani homines semper salutantes resalutare*, höfliche Leute grüßen allezeit wieder.

Salutaire, adj. c. *hic*, *hæc salutaris*, *hoc salutare*, heilsam, ersprießlich.

C'est une chose très salutaire pour la santé, *id mire facit ad sanitatem conservandam*, dieß ist sehr gesund.

Un avis salutaire, *utile consilium*, ein guter, heilsamer Rath.

Salutairement, adv. *salubriter*, *salutariter*, heilsamlich, nützlich.

Salutation, *f.* *hæc salutatio*, *onis*, *hæc salus*, *tis*, eine Begrüßung.

Salutation réciproque, mutuelle; *mutua salutatio*, *consalutatio*, *data redditaque vicissim salus*, Gruß und Gegengruß, beyderseitige Begrüßung.

Salutation angelique, *salutatio Angelica*, *Ave Maria*, englischer Gruß, das Ave Maria.

Samarcan, ville de Tartarie, *Maracanda*, *æ*, Stadt in der Tartarey.

Samarie, ville & Province de la Palestine, *hæc Samaria*, *æ*, Samarien, eine Stadt und Landschaft im gelobten Lande.

Samaritain, qui est de Samarie, *Samaritanus*, *a*, *um*, Samariter, samaritisch, samaritanisch.

Sambieu, f. m. *plebis imprecatio*, Fluch der gemeinen Leute.

Sambres, fleuves de Flandre, *hæc Sabra*, *æ*, die Sambre, ein Fluß in Flandern.

Samedi, m. *Sabbathum*, *dies Sabbathum*, *dies Sabbathi*, der Samstag, Sonnabend.

Il est né un Samedi, *otium amat*, er arbeitet nicht gern.

Samien, enne, subst. & adj. *qui ex Insula Samo oriundus est*, so aus der Insel Samos.

Samoën, ville de Savoye, *hoc Samoënum*, *i*, eine Stadt in Savoyen.

Samos, Isle de Grèce, *hæc Samus*, *i*, eine Insel in Griechenland.

Samosate, ville de Syrie, *hæc Samosata*, *æ*, eine Stadt in Syrien.

Samothrace, ou Samandrachi, Isle & ville de la Grèce, *hæc Samothracia*, *æ*, Samothracien, eine Insel und Stadt in Griechenland.

Samson, nom d'homme, *hic Samson*, *onis*, Samson, Simson.

Samuel, nom d'homme, *hic Samuel*, *elis*, ein Mannsnamen.

San, fleuve de Russie, *hic Sanus*, *i*, ein Fluß in Reussen.

Sancerre, ville sur la Loire, *hæc Sancerra*, *æ*, eine Stadt an der Loire.

Sanctifiant, ante, adj. *sanctificans*, heiligend.

Sanctification, *f.* l'action de sanctifier, *sanctimoniæ collatio*, *sanctitudinis inductio*, *infusio*, Heiligmachung, Heiligung.

Sanctification, vénération, *hic cultus*, *us*, *hæc veneratio*, *onis*, Heiligung, Anbethung, Verehrung, Heilighaltung, Feyer.

Sanctification du dimanche, *diei Dominicæ cultus*, *veneratio*, *festa celebratio*, Heiligung des Sonntags.

Sanctifier, v. a. rendre saint, *alicui sanctitatem conferre*, *effundere*, *aliquem sanctitate afficere*, *imbuere*, heiligen, heilig machen.

Sanctifier, honnorer les Fêtes, *festos dies colere*, *venerari*, *observare*, *sacro cultu celebrare*, die Festtage heiligen, feyern.

Sanctificateur, f. m. *sanctificator*, Heiligmacher.

Sanction, f. f. sanction pragmatique, *constitutio in disciplina Ecclesiastica*: *pragmatica sanctio*, *leges*, Verordnung in Kirchenzucht; pragmatische Sanction, Gesetz.

Sanctuaire, m. *Sacrum adytum*, das Heiligthum, der Tempel zu Jerusalem; der Ort in der Kirche, da man die Heiligthümer verwahrt.

Sandal, m. espèce de bois qu'on porte des Indes, *hoc Sandalum*, *li*, Sandelholz.

Sandale, *f.* sorte de chaussure, *hoc Sandalium*, *lii*, *hæc Solea*, *æ*, hölzerner Schuh, Mönchsschuh ohne Soolen, it. Fechtschuh; it. päbstlicher Schuh.

Sandaraque, *f.* gomme, dont on fait le vernis, *hæc Sandaracha*, *æ*, *gummi juniperinum*, arabischer Firniß.

Sandaraque, mineral, dont on fait le rouge, *hæc Sandaracha*, *æ*, Sandarach, ein roth Mineral, roth Operment.

Sandix, m. couleur rouge, *hic Sandix*, *icis*, Mennige, rothe Farbe.

Sandomir, ville de Pologne, *hæc Sandomiria*, *æ*, Sendomir, eine Stadt in Pohlen.

Sang, m. *hic sanguis*, *inis*, *cruor*, *oris*, Blut.

Sang gâté, *sanguis vitiosus*, *corruptus*, unreines, verderbtes Geblüte.

Etancher, arrêter le sang, *sanguinem sistere*, *cohibere*, *supprimere*, das Blut stillen.

Le sang s'arrête, ne coule plus, *conquiescit sanguis*, Cels. das Blut läuft nicht mehr, steht.

Tirer du sang à quelqu'un, *alicui sanguinem mittere*, *venam incidere*, *aperire*, einem Ader, zur Ader lassen, Blut abzapfen. V. Saigner.

La victoire a bien coûté de sang, *victoria non incruenta*, *multo stetit sanguine*, *sanguinolenta palma fuit*, der Sieg hat viel Blut gekostet.

Il y a bien eu du sang répandu des deux côtés, *multum sanguinis invicem hausimus*, Curt. es ist auf beyden Seiten viel Blut vergossen worden.

Le combat n'est pas fort échauffé, il n'y a encore point de sang, *haud magnopere incruduit dimicatio*, *nondum enim factus est sanguis*, das Gefecht ist noch nicht recht angegangen, denn es ist noch kein Blut vergossen worden.

Pour assouvir la rage de nos haineux, laissons nous tirer du sang, (c'est-à dire) souffrons volontiers le tort qu'ils nous veulent faire, *alacriter demus invidiæ sanguinem*, *acquo animo toleremus*

dero-

devorandaque injuria subduca. nus invidiae materiam, wir wollen unsern Mißgünstigen ihr Müthchen an uns kühlen lassen, und alle Schmach, so sie uns anthun wollen, mit Gedult ertragen.

L'ennemi met tout à feu & à sang, *hostis ferro & flamma grassatur, hostis cæde ac incendio complet omnia quæcunque invehitur*, der Feind verderbet alles mit Feuer und Schwerte.

Il veut tremper ses mains dans mon sang, *vult se meo sanguine cruentare, manus afferre mihi violentas cupit*, er will seine Hände in meinem Blute waschen.

Il l'a tué du sang froid, *nulla lacessitus injuria, nullo contumeliæ genere provocatus, irritatus, illum interfecit*, er hat ihn, ohne einige gegebene Ursache, ohne aufgebracht zu seyn, ums Leben gebracht.

Parler de sang froid, *mente non commota loqui*, ohne sonderliche Gemüthsbewegung, ganz gelassen, gleichgültig reden.

Fouetter quelqu'un jusqu'au sang, *elicere ab aliquo sanguinem verberibus*, einen bis aufs Blut peitschen.

* Sang race, estoc, *hic sanguis, inis, hoc genus, eris, hæc stirpes, is, hic ortus, us*, Geblüt, Geschlecht, Herkommen.

Il est du sang Royal, *natus est Regio sanguine, ortus est Regali satu, genus ducit ab Regibus*, er ist vom königlichen Geblüte.

Les liens de la chair & du sang, *chari sanguinis vincula*, Prop. die Verbindung der Blutsfreundschaft.

Sanglant, ante, adj. *cruentus, cruore perfusus, sanguine madidus*, blutig, mit Blute bespritzt.

Un combat sanglant, *prælium cruentum, atrox & plena sanguinis ac cædis pugna*, ein blutiges Treffen.

Il lui a fait un sanglant affront, *insignem injuriam illi fecit*, Ter. er hat ihm eine gräuliche, schmerzliche Schmach angethan.

Sangle, *f.* de cheval, *hæc cingula, æ, cingula ephippiaria, ephippiarius cinctus, us*, der Gurt eines Pferdes, Roßgurt.

Sangler un cheval, v. a. *equum cingula substringere, equo cingulam substringere*, ein Pferd gurten, den Gurt zuziehen, *in gen.* schnieren, binden.

Sanglier, m. porc sauvage, *hic aper, pri, porcus agrestis, ferus*, ein wildes Schwein.

Jeune sanglier, Marcassin, *hic aprunculus, li*, ein Frischling.

Le sanglier est d'ordinaire plus grand que le porc domestique, armé aussi de plus longues, plus aigues & plus fortes défenses, paissant & demeurant le plus souvent au milieu des bois, *sus fera cicure ac domestico porco fere grandior, atque ab falcatis & exertis dentibus instructior, seu pabuli, seu liberioris lustri gratia, silvarum aut assiduus, aut frequentissimus incola*, ein wild Schwein ist insgemein größer, als ein zahmes Schwein, hat auch viel längere, schärfere und stärkere Hauzähne, (Fänge, Gewehr,) nährt und hält sich meistentheils mitten in den Wäldern auf.

Le sanglier fait ses boutis de suite & tout droit, au lieu que le pourceau les fait çà & là, *aper eruendo pabulo humum directo sulcat limite, sus cicur variè sparsis scrobibus solum fodit*, das wilde Schwein bricht gerade nach einander, da hingegen ein zahmes hier und dort Löcher aufwühlt.

Le sanglier met les pieds de derrière dans les traces de ceux de devant, ce que ne fait pas le pourceau, *postica pedum vestigia anticis aper infigit, porcus cicur nequaquam*, ein wild Schwein setzt seine Klauen in die Fährte der vordern Füße, welches ein zahm Schwein nicht thut. V. à la fin du Livre, dans les Termes de Venerie, ce que nous avons dit du sanglier.

Sanglot, m. *hic singultus, us, interruptus cum stridore halitus, intercisa cum strepitu respiratio*, ein abgebrochener Seufzer.

Une voix entrecoupée de sanglots, *vox singultibus interrupta, intercisa*, eine von Seufzern unterbrochene Stimme.

Les sanglots l'empêchent de parler, *ei sermonem abrumpunt singultus*, das Schluchsen läßt ihn nicht reden.

Sangloter, *singultire, singultus edere*, seufzen, unterbrochene Seufzer führen, ächzen.

Sangsuë, *f. hæc hirudo, inis, hæc sanguisuga, æ*, ein Blutegel.

Sanguin, ine, adj *sanguineus, a, um*, blutreich; blutfarbig; hitziger, lustiger Art, Natur.

Sanguinaire, cruel, *sanguinarius, sævus, fundendi sanguinis cupidus, a, um, crudelis*, blutdürstig, grausam, blutgierig.

Sanguinaire, *f.* ou Sanguine, herbe étanchant le sang, *hæc sanguinaria, æ, hæc sanguinalis, is*, ein Kraut, welches das Blut stillt.

Sanguine, *f.* pierre précieuse, *hic hæmatites, æ, lapis schistus*, ein Blutstein. it. eine Art Jaspis.

Sanhédrin, s. m. *summus Hierosolymae Magistratus*, großer Rath zu Jerusalem.

Sanicle, *f* herbe, *hæc sanicula, æ*, Sanickel.

Sanie, *f.* pus, (Mezerai,) *hæc sanies, ei*, Eiter. V. Pus.

Sans, *absque, sine*, ohne, sonder.

Un homme sans biens & sans esperance, *homo sine re & sine spe*, Cic. ein Mensch, der nichts hat, und auch nichts zu hoffen hat.

Je ne puis le regarder, sans rire, *aspicere illum non possum, quin rideam*, ich kann ihn ohne Lachen nicht ansehen.

Il ne s'en souvenoit jamais, sans pleurer, *nunquam illius recordabatur, quin statim fleret*, er erinnerte sich dessen niemals, daß er nicht weinte.

Comment puis-je le voir sans l'aimer? *quonam pacto illum intuear, quin tenear ejus amore? vel, qui fieri possit, ut aspiciam illum, nec amem?* wie kann ich ihn ansehen, daß ich ihn nicht lieben sollte?

Il ne partira pas sans me dire adieu, *non proficiscetur, antequam mihi valedicat, non prius discedet, quam mihi valedixerit*, er wird ja nicht verreisen, er nehme denn zuvor von mir Abschied.

Le Soleil s'est levé sans se faire voir, *ortus est Sol, nec tamen fuit aspectabilis, vel, quamvis non se praebuerit aspectabilem*, die Sonne ist aufgegangen, ob man sie schon nicht hat sehen können.

Il a passé par son païs, sans voir ses parens, *iter habuit per suam patriam, nec tamen invisit propinquos, vel non salutatis parentibus*, er ist durch seine Heimath gezogen, ohne daß er seine Freunde besucht hätte.

Il est sorti sans fermer la porte, *exiit relictis foribus apertis, vel, exiit, nec tamen fores occlusit*, er ist hinweg gegangen, und hat die Thüre nicht zugemacht.

Il est venu à bout, sans être aidé de personne, *rem perduxit ad exitum, a nemine adjutus, vel, quamvis ei nemo praebuerit opem*, er hat die Sache ausgeführt, ohne daß ihm jemand geholfen hat.

Il vit sans aimer, & sans être aimé, *vivit neminem amans, & a nemine amatus, amat, sed sine rivali*. er lebt, ohne daß er jemand liebt, oder weder von jemand geliebt wird.

Il m'a regardé sans me saluer, *me non salutatum aspexit*, er hat mich, ohne daß er mich gegrüßt hätte, angesehen.

Je passe d'ordinaire les nuits entieres sans dormir, *noctes fere insomnes ago*, ich bringe gemeiniglich ganze Nächte ungeschlafen zu.

Je deviens vieux sans y songer, *me nec opinantem senectus assequitur*, ich werde alt, ohne daß ich es gewahr werde, unvermerkt.

Il court sans broncher, *currit inoffenso pede*, er läuft unangestoßenes Fußes fort.

Je l'ai fait, sans le dire à personne, *feci nemini conscio*, ich habe dieses gethan, ohne daß ich jemanden etwas davon gesagt hätte.

Il a été battu, sans l'avoir merité, *vapulavit nullo suo merito*, er ist unverschuldeterweise geschlagen worden.

Sans faire tort à personne, *nulla cuiquam facta injuria*, ohne jemands Beleidigung, ohne jemanden zu nahe zu treten.

Sans avoir égard à personne, *nulla cujuspiam habita ratione*, ohne Ansehung der Person.

Sans violer les loix, *salvis legibus*, ohne Verletzung der Gesetze.

Il est entré, sans saluer le maître de la maison, *ingressus est domum, non salutato hospite*, er ist ohne den Hausherrn zu grüßen, ins Haus hinein gegangen.

Qui pourroit l'ouïr sans rire, sans pleurer, sans s'indigner, sans se plaindre? *quis eum audiat sine risu, sine lacrymis, sine indignatione, sine querela?* wer sollte ihn ohne Lachen, ohne Thränen, ohne Unwillen, ohne Klagen anhören?

Je le ferai sans m'incommoder, sans avoir peur, *faciam sine ullo meo incommodo, sine metu*, ich will es ohne einige Ungelegenheit von mir, ohne Gefahr thun.

Cela soit dit, sans offenser personne, *citra convicium dictum velim, absit verbo invidia, bona venia dixerim*, dieses soll ohne jemands Beleidigung geredt seyn.

Il a beaucoup d'argent dans ses coffres, sans parler de ses revenus, *magnam pecuniae vim in arcis habet, super, vel supra praediorum mer-*

mercedes annuas, er hat viel Geld im Kasten liegen, ohne seine jährlichen Einkünfte.

Je le dis sans rire, *extra jocum loquor*, ich sage dieses ohne Scherz.

Cela se fera, sans qu'on le sache, *id clam fiet*, dieses soll geschehen, daß es niemand gewahr werden wird.

Sortez sans que personne vous voye, *egredere ita, ut nemo te videat*, gehet hinaus, daß euch niemand sieht.

Il parle sans que personne l'entende, *ita loquitur, ut a nemine audiatur*, er redet, daß ihn niemand verstehen kann.

Sans prendre haleine, *continenter, assidue, uno spiritu*, in einem Athem.

Sans faire semblant de rien, *dissimulanter*, heimlich, verdeckter Weise.

Sans y penser, *incogitanter, imprudenter*, unbedachtsamer Weise.

Sans penser à ce qu'il fait, *inconsulto*, unversehens.

Je reçois de grands coups, & les souffre sans mot dire, *excipio gravissimas plagas, & fero silentio*, ich werde hart geschlagen, und ertrage es mit Stillschweigen.

Vous ne sauriez faire cela, sans vous faire haïr de plusieurs, *id ut facias, multorum tibi erunt inimicitiæ subeundæ, multorum suscipienda odia*, ihr werdet dieses ohne euch sehr verhaßt zu machen, nicht thun können.

Il viendra chez vous sans être appellé, *ultro in ædes tuas veniet*, er wird ungerufen zu euch kommen.

Je voudrois que sans se faire malade, il se lassât tellement, qu'il ne pût se lever du lit de trois jours, *quod cum salute ejus fiat, ita se defatigari velim, ut triduo hoc perpetuo e lecto prorsus nequeat surgere*, Ter. ich wollte, daß er sich, doch ohne krank davon zu werden, dergestalt ermüdete, daß er drey Tage nicht aus dem Bette kommen könnte.

Sans, devant un Nom.
Sans, wenn es vor einem Nennworte steht.

Sans vous, sans vôtre aide, *sine te, absque ope tua*, ohne euch, ohne eure Hülfe, wenn ihr nicht gewesen wäret, gethan hättet.

Je suis sans argent & sans amis, *sine pecunia sum, & sine amicis, sum a pecunia, & ab amicis inops, nudus*, ich bin ohne Geld, und ohne Freunde.

Sans le Soleil tout périroit, *absque Sole universa funditus interirent*, wenn die Sonne nicht wäre, würde alles zu Grunde gehen und verderben.

Ce n'est pas sans sujet, que vous avez tant de peur, *non temere est, quod tu tam times*, Ter. es geschieht nicht ohne Ursache, daß ihr euch so sehr fürchtet.

Il vit sans crainte, & sans souci, *vitam agit, ab omni metu & cura vacuam*, er lebet ohne alle Furcht und ohne Sorgen.

C'est un homme sans jugement, *homo est omnis judicii ac prudentiæ expers*, dieses ist ein Mensch ohne Verstand.

Un homme sans prévoyance, sans honneur, sans pitié, &c. *homo imprudens, inglorius, inhumanus*, ein Mensch ohne Vorsichtigkeit, ohne Ehre, ohne Mitleiden.

Sans les autres dépenses qu'il faudra faire, *præter, vel super, vel supra alios sumtus in ea re faciendos*, ohne die andern Unkosten, so er wird anwenden müssen.

Sans dessus dessous, *sursum deorsum*, drunter und drüber.

Tourner, renverser sans dessus dessous, *sursum deorsum omnia invertere, infima summis paria facere*, alles drunter und drüber kehren.

Mettre tout sans dessus dessous, *omnia miscere, perturbare, confundere, pervertere*, alles unter einander werfen, bunt über gehen lassen.

Sans que, *ut non, etsi non, tametsi non*, ohne daß, ob schon nicht.

Sans que je parle, *me tacente*, ob ich schon still schweige.

Sans que le maître le sache, *clam præceptore*, ohne daß der Lehrmeister etwas davon wisse, ohne des Lehrmeisters Wissen.

Faisons nôtre devoir, sans attendre qu'on nous le dise, *ut nemo nos admoneat, munere tamen defungamur*, lasset uns unsere Schuldigkeit thun, ohne zu warten, bis man uns derselben erinnere.

Trouvez vous toûjours auprès de moi, sans attendre que je vous le dise, *ut ne sit opus, eadem inculcare jugiter, præsto mihi adsis perpetuo*, befindet euch stets um mich, ohne daß ich euch solches erst sage.

Ce cheval ira toûjours de bon pas, sans que vous lui donniez de l'éperon, sans qu'il soit besoin de lui donner de l'éperon, *equus ille impresso gradu semper incesserit, ut et calcar nunquam admoveas, vel tametsi calcaribus non urgeas*, dieses Pferd wird immer einen guten Schritt gehen, ohne daß ihr ihm die Sporen geben müßt.

Sanserre, ville du Berri, *hæc Sanserra, æ*, eine Stadt in Berry.

Sanseverino, ville d'Italie, *Sancti Severini oppidum*, eine Stadt in Italien.

Sansonnet, m. sorte d'oiseau de chant, *oscinis species*, Art eines Singvogels, ein Staar.

Santaren, ville de Portugal, *hoc Sandarenum, i*, eine Stadt in Portugal.

Santé, *f. hæc valetudo, inis*, Gesundheit, Gesundheitsumstände.

Bonne santé, *hæc sanitas, incolumitas, atis, valetudo integra*, gute Gesundheit.

Mauvaise santé, *hæc valetudo, vel invaletudo, inis, gravis valetudo, gravitas valetudinis*, Krankheit, Unpäßlichkeit, Ungesundheit.

Petite, foible santé, *tenuis valetudo, infirma valetudo*, schwache, zarte, baufällige Gesundheit, schwächlicher, kränklicher Leib.

Comment va la santé? *ut vales? ut te habes? satin' vales?* wie stehts um eure Gesundheit? wie befindet ihr euch.

Je suis en bonne santé, *sum integra valetudine, bona, prospera commoda utor valetudine, bene, commode, optime valeo*, ich befinde mich bey guter Gesundheit, ich bin wohl auf, befinde mich wohl.

Il vécut jusqu'à l'extrème vieillesse, toûjours en bonne santé, *vixit ad summam senectutem valetudine optima*, Cic. er ist bis in sein hohes Alter stets bey guter Gesundheit geblieben.

Je n'ai pas bonne santé, je ne suis pas en bonne santé, ma santé n'est pas bonne, *valetudine utor imbecilla, adversa, valetudine sum infirmiori*, ich bin nicht recht gesund, ich befinde mich nicht gar zu wohl auf, ich bin unpäßlich.

Il avoit une petite santé, ou pour mieux dire, Il n'en avoit point du tout, *fuit tenui aut nulla prorsus valetudine*, Cic. er war von schlechter, oder besser zu sagen, von gar keiner Gesundheit.

J'aime mieux vous voir tard en bonne santé, que bien-tôt, si vous êtes encore foible, *malo te sero valentem, quam statim imbecillum videre*, Cic. ich will euch lieber langsam gesund, als bald krank sehen.

Ma santé est comme à l'ordinaire, & même un peu plus mauvaise, qu'à l'ordinaire, *ego valeo, sicut soleo, paulo etiam deterius, quam soleo*, Cic. es steht um meine Gesundheit, wie sonst insgemein, ja auch fast etwas schlechter, als sonst.

Perdre sa santé, *valetudinem amittere*, seine Gesundheit verlieren.

Vos debauches ont ruiné vôtre santé, *vita intemperanter traducta, vires corporis tibi imminuit, debilitavit*, ihr habt euch durch euer unordentliches Leben eure Gesundheit hingerichtet.

Je n'ai pû encore recouvrer ma santé, je ne suis pas encore remis de ma maladie, *nondum vires colligere, recipere, revocare potui, nondum satis firmo sum corpore, nondum pristina mihi restituta valetudo est, confirmatus a morbo nondum omnino sum*, ich habe noch nicht wieder zu meiner Gesundheit völlig gelangen können, ich habe mich von meiner Krankheit noch nicht recht erholen können.

Il n'a point de santé, *perditæ est valetudinis*, er ist ganz ungesunder Natur, ist gar nicht gesund.

Il a peu de santé, *tenuis est valetudinis*, er ist kränklich.

Remettre quelqu'un en santé, guérir un malade, *aliquem pristinæ valetudini reddere, e morbo recreare, reducere ad salutem*, einem wieder zu seiner Gesundheit verhelfen, einen Kranken gesund machen. V. Guerir.

Avoir soin de sa santé, *valetudini servire, consulere, indulgere, parcere, dare operam*, Sorge für seine Gesundheit tragen, sie in acht nehmen.

Se maintenir en santé, l'entretenir, *valetudinem suam tueri ac sustentare, se incolumem præstare*, sich bey seiner Gesundheit erhalten.

Cette viande n'est pas bonne pour la santé, *esca illa salubris, vel salutaris non est*, die Speise ist nicht gesund, der Gesundheit nicht zuträglich.

Boire:

Boire la santé. V. Boire.
Ils le portèrent plusieurs santez, *multis propinationibus se invicem lacesserunt*, sie haben einander viele Gesundheiten zugebracht.
Les santez courent à la ronde, *fit in orbem invitatio mutua & assidua*, die Gesundheiten gehen in der Reihe herum.
Faire raison où répondre à la santé de quelqu'un, lors qu'on nous la porte, *poculorum invitationi respondere, satisfacere*, die Gesundheit, so man einem zugebracht hat, Bescheid thun.
* Santier, *apparitor forensis, lictor*, ein Stadtknecht.
Santon, m. *falso aut superstitiose in divos relatus*, falscher Heiliger, Art strenger Mönche bey den Türken.
Sanvé, m. *sinapi nigrum*, schwarzer Senf.
Saorre, *f. Suburra, glarea*, Sand, Ballast einer Galere.
Saone, Sône, fleuve de France, *hic Arar, ris, hic Araris, ris*, die Saone, ein Fluß in Frankreich.
Saoul. V. Soul.
Sapa. V. Raisiné.
* Sapajou, m. *Simii genus*, eine Art kleiner Affen.
Sape, *f.* bêche, hoyau, *hic ligo, onis*, ein Karst, eine Haue.
Sape, sapement de muraille, *parietis suffossio, effossio*, Untergrabung einer Mauer.
Saper une muraille, aller à la sape, *ima muri suffodere, muri fundamentum effodere, eruere, fossione diruere*, eine Mauer untergraben.
Ayant fait saper les murailles, il fit une grande brèche, par laquelle il entra dans la ville, *cuniculo suffossa mænia ingens nudavere spatium, per quod irrupit in urbem*, Curt. nachdem er die Mauren untergraben lassen, so wurde eine große Oeffnung gemacht, durch welches er in die Stadt gekommen ist. *Subst.* Sappeur.
Saphir, où comme quelques uns l'écrivent Zaphir, pierre précieuse, *hæc Sapphirus, i*, ein Sapphir.
S. Saphorin, ville du Dauphiné, *hoc San-Samphorianum, i*, eine Stadt im Delphinat.
Sapience, *f. hæc sapientia, æ*, Weisheit, Klugheit.
Crever de sapience, *plus justo sapere*, für Witze bersten, platzen wollen, überklug seyn.
Sapin, m. arbre, *hæc abies, etis*, ein Tannenbaum, eine Tanne.
Sapin rayé de veines, *venarum ductibus, vel flaminibus exarata, descripta abies*, eine mit Adern durchzogene Tanne.
Saquebute, *f. tuba ductilis major*, eine Sappusaune.
Sare, *f.* fleuve d'Allemagne, *hic Saravus, vi*, die Saar, ein Fluß in Deutschland.
Sarabande, *f. saltatio numerosa, quam Sarabandam vocant*, Sarabande, eine Art eines Tanzes.
Saragosse, ville capitale d'Aragon, *hæc Cæsaraugusta, æ*, Saragossa, die Hauptstadt in Arragonien.
Sarbatane, *f. tubulus flatu jaculatorius*, ein Blasrohr, it. Sprachrohr.
Sarbourg, ville d'Allemagne, *hoc Sarburgum, gi*, Sarburg, eine Stadt in Deutschland.
Sarcelle, *f.* oiseau d'eau, *hæc querquedula, æ*, eine kleine graue Ente.
Sarcler les bleds, *segetes sarrire, sarculare, sarculo purgare*, das Korn jäten. *it. per cancellos trajiciendo purgare*, durch eine Welle werfen, fegen.
Sarcleur, m. *hic sarculator, sarritor, oris*, ein Jäter.
Sarcleuse, *f. hæc sarculatrix, cis*, eine Jäterinn.
Sarcloir, m. *hoc sarculum, li*, eine Jäthaue, ein Jäteisen.
Sarclure, *f.* sarclement, *hæc sarculatio, sarritio, onis, hæc sarritura, æ*, das Jäten, die Ausjätung.
Sarcocolle, *f.* gomme d'arbre du même nom, *hæc Sarcocolla, æ*, persischer Wundbalsam.
Sardaigne, (Sardagne Mezerai,) *Sardinia, æ*, Sardinien, eine Insel.
Sarde, poisson, *hæc sarda, æ, hæc trichia, æ, hæc mana, æ*, eine Sardelle, ein Meerfisch, einem kleinen Heringe nicht ungleich.
Sardes, ville d'Asie, *hæ Sardes, ium*, Sarden, eine Stadt in Asien.
Sardine, petit poisson de mer, *hæc Sardinia, æ*, Sardine, Sardelle.
Sardoine, pierre précieuse, *hic Sardonyx, ychis*, ein Sardonich.
Sarge, sargette, sorte d'étoffe, *rasi densique texti pannus, pannus ex rectis ac transversis cancellatim filis contextus*, Sarsche, *f.* Rasch, *m.*
Sariette, *f. satureja, æ*, Saturey, Pfefferkraut.
Sarisburi, ville d'Angleterre, *hæc Sarisburia, æ*, eine Stadt in Engelland.
Sarlat, ville du Périgord, *hoc Sarlatum, ti*, eine Stadt in Perigord.
Sarmate, qui est de Sarmatie, *Sarmata, æ*, aus Sarmatien gebürtig.
Sarmatie, païs de Scythie, *hæc Sarmatia, æ, vel Sauromatia, æ*, Sarmatien, eine Landschaft in Scythien, (itzt meist Pohlen.)
Sarment, m. branche de cep de vigne, *hic sarmentum, ti, hic pampinus, i, vinearius palmes*, ein Rebschoß, ein Weinrebe, Fäser. V. Cep. & Vigne
Un long sarment, tiré & tendu d'arbre en arbre, *hic rumpus, i, hic tradux, cis*, ein langer Rebschoß, so von einem Baume zum andern gezogen wird.
L'œuil, ou l'œuillet du sarment, d'où sort le bourgeon, *hic oculus, li*, ein Auge des Weinstocks.
Fagot de sarment à brûler, *sarmentorum fascis, fascia sarmenta*, eine Welle, ein Bündel Fäser zum brennen.
Sarpe, *f.* serpe, *hæc falx, cis*, eine Sichel.
Sarpete, *f.* ou sarpillon, *hæc falcula, sirpicula, æ*, eine kleine Sichel.
Sarpilliere, *f. cannabium segestre, linteum crassum & vilius, vile involucrum, cannabium*, grob Packtuch, Serrin.
Sarragosse V. Saragosse.
* Sarasin V. Sarrazin.
Sarrasine, herse, *hæc cataracta, æ*, ein Schutzgatter.
Sarazine, *f.* herbe, *hæc aristolochia, æ*, Osterlucey.
Sarrazins, m. peuples, *hi Saraceni, orum*, die Saracenen.
Bled Sarrazin, *frumentum Sarracenicum*, Heydenkorn, türkischer Weizen.
Sarrian, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Sarrianum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Sarriete, *f.* herbe de jardin, *satureia, l. cula, æ*, Saturey, Pfefferkraut.
Sarte, ville du Maine, *hæc Sarta, æ*, ein Fluß in Frankreich.
Sas, m. bluteau, tamis, *hoc cribrum bri, hoc incerniculum, li, cribrum farinarium, incerniculum farinarium*, ein Sieb, (Haarsieb.)
Sas delié à passer la fleur de farine, *cribrum pollinarium, incerniculum densius ac subtilius*, ein enges Sieb, Mehlsieb.
Sas à grosse farine, *farinarium cribrum laxius, farinæ incerniculum excussorium*, ein weites Sieb.
Sassari, ou Sasser, ville de Sardaigne, *hæc Sassaris, is*, Stadt in Sardinien.
Sasser de la farine, ou autre chose, *farinam aliudve excernere, succernere, incernere, subcernere*, das Mehl sieben. *impropr. inquirere*, untersuchen.
Satan, m. *Satanas, malus dæmon*, der Satan, Teufel.
Satellite, m. (Mezerai,) *hic satelles, itis, hic stirpator, is, hic assecla, æ*, ein Trabant. *in pl.* Trabanten der Planeten.
Satieté, *f. hæc satietas*, Sättigung, Ueberfüllung, Eckel, Ueberdruß.
Satin, m. *bombycinum textum densius*, Atlas, Satin.
Satisfaction, *f.* payement, *debitæ pecuniæ solutio, æris alieni dissolutio*, Bezahlung, Ersetzung, Abtrag, Vergnügung.
Satisfaction, peine ou amende, de quelque faute, *culpæ luitio, hæc multa, æ*, Strafe für einen begangenen Fehler.
Vous l'avez offensé, vous lui devez faire satisfaction, *illum offendisti, æquum est, te illi facere satis, jus est, te banc noxam luere, eluere*, ihr habt ihn beleidiget, deswegen ist billig, daß ihr ihm Genugthuung verschafft.
Il fera satisfaction de sa faute, *noxam luet, explabit, luitione obliterabit, culpa multam dependet*, er wird seinen Fehler gut thun.
Satisfaction, excuse, justification, *hæc excusatio, purgatio, satisfactio, onis*, Entschuldigung, Rechtfertigung.
Satisfaction, contentement qu'on donne de sa manière d'agir, *suæ rationis suique ipsius probatio*, das Vergnügen, die Zufriedenheit, so einer durch seine Aufführung bey andern erweckt.
Il me donne grande satisfaction, en tout ce qu'il fait, *omnibus in rebus plane mihi probatur ejus tota ratio*, er giebt mir großes Ver-

Vergnügen und Zufriedenheit, in allem, was er thut, er erwirbt vollkommen meinen Beyfall.

Il donne satisfaction à tout le monde, *omnibus se probat*, er ist jedermann mit ihm wohl zufrieden, vergnügt, er giebt jedermann Vergnügung, thut mit seinem Bezeigen jedem genug.

Je prens beaucoup de peine pour vous instruire, & vous ne me donnez point de satisfaction, *cum tua causa multum sudem, nullum tamen abs te mei laboris fructum colligo, capio, percipio*, ich habe große Mühe, euch zu unterrichten, ihr macht mir aber gar schlechtes Vergnügen, ihr vergnügt aber mein Verlangen nicht.

Recevoir une satisfaction, *satisfactionem accipere*, Cic. vergnügt werden, Genugthuung erhalten.

Satisfactoire, adj. c. *satisfactionalis*, so da genug thut.

Les souffrances de J. C. ont été satisfactoires, *Christi passiones Deum placaverunt*, Christi Leiden ist vor Gott genugthuend.

Satisfaire, payer ses dettes, *creditori satisfacere, nomina expedire, æs alienum dissolvere*, seine Schulden bezahlen, die Schuldner vergnügen.

Satisfaire à la demande d'un ami, *petenti amico facere satis, amici petitioni satisfacere*, eines guten Freundes Begehren ein Genügen thun, seinem Bitten statt geben.

Satisfaire à sa charge, *muneri satisfacere, munus suum obire, exequi, præstare, explere*, seinem Amte ein Gnügen thun.

Satisfaire, lorsqu'on a fait quelque faute, *culpae satisfacere, culpam praestare, luere, eluere*, eine Erstattung wegen eines begangenen Fehlers thun, Genugthuung dafür leisten.

Satisfaire en s'excusant, *excusare, purgare, satisfacere*, sich entschuldigen.

Je l'ai satisfait touchant le soupçon qu'il avoit de moi, *de ipsius adversum me suspicione illi satisfeci, me purgavi, me excusavi*, ich habe ihm den Argwohn, den er auf mich gehabt, benommen.

Je vous prie de croire, que je poursuivrai mon droit jusqu'au bout, & que m'ayant fait du mal réellement & effectivement, vous ne me satisferez point par des paroles, *crede, hoc ego jus meum persequar, neque tu verbis solves unquam, quod re mihi male feceris*, Ter. glaubt sicherlich, daß ich mein Recht auf das äußerste verfolgen werde, und mich, da ihr mich in der That beleidigt habt, nicht mit bloßen Worten werde befriedigen lassen.

Je promets de vous satisfaire pour les injures que je vous ai faites, *polliceor tibi pro meis in te injuriis satis esse facturum*, ich verspreche euch, daß ich wegen der euch zugefügten Beleidigung, alle Vergnügung, Genugthuung geben will.

C'est le défaut où nous tombons d'ordinaire, que nous ne sommes jamais satisfaits de nôtre condition, *ita plerique sumus omnes, nostri nosmet pœnitet*, Ter. wir haben insgemein diesen Fehler an uns, daß wir niemals mit unserm Stande zufrieden sind.

Se satisfaire, se contenter, *explere animum suum, animo obsequi, genio indulgere*, sich selbst vergnügen, sich gütlich thun.

Je ne suis pas satisfait, *mihi non est satisfactum, meo animo non est factum satis*, ich bin nicht zufrieden, mir ist kein Gnügen geschehen.

Il s'en va peu satisfait, *haud satis æquo discedit animo, parum nobis æquus hinc abiit*, er ist übel vergnügt, unzufrieden hinweg gegangen.

Satisfaire son ressentiment, *dolorem suum vindicare*, sich rächen, seinen Muth kühlen, seiner Rache genug thun.

Il a satisfait de ses propres deniers, *satisfecit de visceribus suis, vel de pecunia*, er hat aus seinem eigenen Beutel bezahlt.

Satisfaisant, ante, adj. *sufficiens, æquus, quod satis est*, hinlänglich, zureichend, genug, genüglich, sattsam.

Satrape, m. *satrapa, æ*, Landpfleger, Statthalter in Persien, davon Satrapie.

Saturne, nom de Planete & d'un faux Dieu, *hic Saturnus, i*, Saturn, ein Namen eines Planeten und Abgotts. V. Planette. it: Bley.

Saturnales, les Fêtes de Saturne, *hæc Saturnalia, ium, vel, orum, ibus*, ein Fest, so dem Saturn zu Ehren gehalten worden ist.

Saturnien, enne, adj. *tristis, mæstus*, trauriger Natur, betrübt.

Satyre, m. Dieu des bois, parmi les Payens, *Satyrus, Faunus, Silvanus, i*, ein Satyr, Waldgott bey den Heyden. it. ein geiler Mensch.

Satyresse, Weib eines Satyrs.

Satyreau, ein kleiner Satyr.

* Satyre, *f.* Poëme, *hæc satyra, æ*, ein Strafgedicht, Spottgedicht.

Satyrion, m. herbe, *hoc satyrium, ii*, Ständelwurzel.

Satyrique, adj. & subst. m. *satyricus, a, um*, satyrisch, anzäpfend, spöttisch; ein Spötter. it. unzüchtig.

Satyriquement, adv. *satyrice*, auf satyrische Art, beißend.

Satyriser, v. a. *satyrice perstringere*, spotten, durchziehen.

Savamment, adv. *docte, erudite, perite, scienter*, geschickt, weislich, sinnreich, gelehrt.

Savant, docte, *doctus, eruditus, literatus*, geschickt, gelehrt, ein Gelehrter. V. Lettres.

Savant en quelque art, *arte quapiam bene doctus, præclare instructus, alicujus artis sciens inprimis, gnarus, peritus*, in einer Kunst wohlerfahren, geschickt.

Un homme peu savant, un demi-savant, *homo leviter eruditus, mediocriter a doctrina instructus*, ein Halbgelehrter.

Devenir savant, *scientiam consequi, adipisci, fieri doctum, doctrinam sibi comparare, parare*, gelehrt werden.

Je cherche des aides, des moiens pour me rendre savant, *quæro adjumenta doctrinæ*, ich suche Hülfe, Mittel, gelehrt zu werden.

Savate, *f. calceus attritus*, ein alter Schuh.

Savaterie, *f.* rue de la savaterie, *veteramentaria sutrina, ejusmodi sutorum vicus*, Schuhflickerey, Alterschuhmarkt, Schuhflickergasse.

Sauce, *f. hoc condimentum, ti, hæc conditura, æ, hic intinctus, us*, eine Brühe, Tunke, † Tütsche. *it. reprehensio*, ein Filz.

Faire la sauce aux viandes, *cibos condire*, eine Brühe über die Speisen machen.

Saucer, v. n. tremper dans la sauce, *in condituram intingere, embammate contingere quidpiam*, in die Brühe tunken, tauchen, eintunken.

Saucement, m. *intinctus, us*, das Eintunken.

* Sauciere. V. Saussiere.

Saucisse, *f.* ou saucisson, *botulus, botellus, li, hæc lucanica, æ*, eine Bratwurst.

Saucisse de poudre de guerre, *sulfurati pulveris botulus, sulfuratus, cesticellus*, eine Pulverröhre, als eine Wurst, dicke Racete.

Faire sauter une muraille avec une saucisse, *sulfurato botulo parietem diruere, subruere, evertere, subvertere*, mit einem Pulversacke eine Mauer sprengen.

Saucisson, m. *botulus*, l. *fascis major*, große Knackwurst, lang Reisbündel.

Sâve, fleuve d'Hongrie, *hic Savus, vi*, die Sau, ein Fluß in Ungarn.

Sâve, fleuve du Languedoc, *hic Sava, æ*, ein Fluß in Languedoc.

Saverne, fleuve d'Angleterre, *hæc Sabrina, næ*, ein Fluß in Engelland.

Saverne, ville d'Alsace, *Tabernæ, arum*, Zabern, eine Stadt im Elsaß.

Saveter, *vitiare, male perficere operam*, versauen, stümpern.

Saveterie, *f.* art de savetier, *sutrina veteramentaria*, Schuhflickerey.

Savetier, m. *veteramentarius sutor, veteramentarius cerdo, onis*, ein Schuhflicker, Altreiß. l. *corruptor operæ*, ein Stümper.

Saveur, *f. hic sapor, oris, hic gustus, us*, der Geschmack.

Ce vin a la saveur d'épices, *vinum hoc aromata sapit, aromatum odorem resipit*, der Wein schmeckt nach Gewürz, hat einen Würzgeschmack.

Il a une douce saveur, *jucundum ac suave sapit, suavi jucundoque sapore est*, er hat einen lieblichen angenehmen Geschmack.

Le palais & la langue font le discernement des saveurs, jugent de saveurs, *saporum discernendorum arbiter gustus in lingua & palato sedem habet*, der Gaumen und die Zunge unterscheiden den Geschmack, urtheilen von dem Geschmacke. V. Savourer.

Sans saveur, *insipidus, a, um*, ungeschmackt, geschmacklos.

Sauf, m. excepté, hormis, *præter, extra, præterquam*, ohne, ausgenommen.

Sauf vôtre respect, sauf l'honneur de la compagnie, *bona vestra venia mihi liceat dicere, audientium pace liceat dicere*, mit aller Hochachtung vor ihnen gesprochen, mit Erlaubniß der Gesellschaft, mit Ehren zu melden. Vid. Respect, Honneur, Correction.

Sauf le droit de préference, à qui il appartiendra, *salvo integroque prærogativæ jure ejus, cujus intererit*, mit Vorbehalt des Vorzugsrechts für den, dem solches gehören wird, dem Vorzugs dessen unbeschadet, dem er zustehen wird.

Sauf-conduit, m. *hic commeatus, us, fides publica, liber commeatus*, sicher oder freyes Geleite.

Lettres ou patentes de sauf-conduit, *liberi commeatus tabulæ, diploma, syngraphus*, freyer Geleitsbrief, ein Paß.

J'ai mon sauf-conduit pour me retirer en mon païs, *ad meos liberum habeo commeatum, mihi commeatus ad meos datus est*, ich habe meinen freyen Geleitsbrief, Paß, nach Hause zu ziehen.

Je suis venu en ce païs sous le sauf-conduit du Prince & du Magistrat, *in hanc Provinciam veni fide publica Principis ac Magistratuum tectus*, ich bin mit einem freyen Geleite vom Fürsten und der Obrigkeit in dieses Land gekommen.

Nous ne partirons point si l'on ne nous donne aussi un sauf-conduit, *non proficiscemur, nisi nobis quoque fides detur*, wir wollen nicht von hier weggehen, es sey denn, daß man uns auch freyes Geleit gebe.

Sain & sauf, *salvus & incolumis*, frisch und gesund.

Sauge, *f.* herbe de jardin, *hæc salvia, æ*, Salbey.

Saugrenée, *f. aqua salsa*, Salzwasser.

Saugrenu, ë, *vulg. insulsi sermones*, abgeschmackte Reden.

Saugues, ville du Gevaudan, *Salgrium, ii*, Saugues, ein Stadtnamen.

Savigne, ville de Bretagne, *Saviniacum, ci*, eine Stadt in Bretagne.

Saviniere, *f.* Savinier, m. *sabina, æ, cretica cupressus*, Sevenbaum.

Saule, m. saule arbre, *hæc salix, icis*, ein Weidenbaum, eine Weide.

Saumache, eau saumache, *aqua dulcis marinâ mixta*, süsses Wasser mit Seewasser vermischt.

Saumée, *f. jugerum, diurna opera*, Morgen Landes, Tagewerk.

Saumon, m. poisson, *hic salmo, onis*, ein Salm. it. lang Stück Metall.

Truite saumonnée, *trutta salmonia, decumana trutta, magni modi, & rubrae carnis trutta*, ein Salmenforelle, Lachsforelle.

Saumur, ville sur la Loire dans l'Anjou, *hoc Salmurium, ii*, Salmur, eine Stadt an der Loire in Anjou.

Saumure, *f. hæc muria, æ, salsugo, inis*, Pöckel, Salzbrühe, Salzlake, Salzwasser.

Poisson de saumure, *piscis muriaticus, vel muria imbutus*, eingesalzener Fisch, Salzfisch.

Saunage, m. *salis mercatura*, Salzhandlung.

Saunier, m ouvrier aux salines, *opifex salarius, opera salinaria*, ein Salzsieder.

Saunier, qui trafique en sel, *hic salarius, hic salinarius, ii*, ein Salzhändler.

Faux saunier, *illegitimus salis venditor*, der mit verbothenem Salze handelt.

Savoir, m. ou sçavoir, science, *hæc doctrina, æ*, Wissenschaft. V. Science.

Un homme de grand savoir, *multarum literarum, vel singularis literaturæ homo*, ein Mann von grosser Wissenschaft V. Sçavant.

* Savoir, v. a. être savant, *scientem, eruditum, literatum esse*, wissen, wissend seyn, gelehrt seyn, Wissenschaft besitzen.

Ne savoir rien, être ignorant, *nullas omnino literas nosse, esse indoctum, ignarum, illiteratum*, nichts wissen, unwissend, ungelehrt seyn.

Il ne sait rien, *rerum omnium est ignarus & rudis, inscius & rudis, ignarus atque insciens, in summa rerum omnium ignoratione versatur*, er versteht und weis von der Welt nichts.

Il sait fort peu. V. Doctrine

* Savoir, avoir connoissance, *aliquid scire, nosse, tenere, callere, notum habere*, wissen, Wissenschaft eines Dings haben.

Je sais cela de science certaine ou de certitude, *certum scio*, ich weis das von guter Hand, sicher, gewiß.

Savoir le Latin & le Grec, *Latine & Græce callere*, Cic. der lateinischen und griechischen Sprache kundig seyn, Lateinisch und Griechisch können, verstehen.

Je sais cette histoire, *hanc historiam scio, calleo, habeo cognitam comprehensamque animo*, es ist mir diese Geschichte bekannt.

Vous savez l'affaire aussi bien que moi, *juxta mecum rem tenes*, Plaut. es ist euch die Sache so wohl als mir bewußt.

Vous savez beaucoup mieux ces choses là que nous, *ea multo, quam nos, habes notiora*, Cic. es sind euch diese Dinge viel besser bekannt, als mir.

Je sais où il est allé, *quo se contulerit, non ignoro, non me fugit, non me latet*, ich weis wohl, wo er hingegangen ist.

Je sais tout ce qui se passe, *quidquid geritur novi, cognosco, scio, notum habeo*, ich weis alles, was vorgeht.

Je sais que cela est ainsi, *rem ita se habere, certo scio, mihi certum perspectum est, certum teneo, persuasum habeo*, ich weis, daß dem also ist.

Je le sais de bonne part, *id certis auctoribus comperi*, Cic. ich habe es von guter Hand.

C'est ce que je veux que vous sachiez, *illud est, quod te velim habere cognitum*, dieses ists, was ich verlanget habe, das ihr wissen sollt.

Il s'en est allé, sans que je l'aye sçu, *abiit me inscio, insciente, ignaro*, er ist ohne mein Wissen hinweg gegangen.

Je veux qu'ils sachent, que je ne les crains point, *volo sibi persuadeant, persuasum habeant, me neutiquam illos vereri*, sie sollen wissen, daß ich mich nicht im geringsten vor ihnen fürchte.

Sachez que cela n'est pas, *tibi persuadeas velim, falsum id esse, scito, id esse falsum*, wisset, daß dem nicht also sey.

Je ne l'ai jamais offensé, que je sache, *nunquam illum offendi, quod senserim*, ich habe ihn, meines Wissens, nicht im geringsten beleidiget.

Je ne sais que faire, *quid agam, non habeo, quam in partem me vertam, nescio, quid consilii capiam, ignoro*, ich weis nicht, was ich thun soll.

Je ne savois que lui répondre, *quid hic responderem, non habebam*, ich wußte nicht, was ich ihm antworten sollte.

Il se mit en grande colère, quand il le sçut, *is postquam rescivit, excanduit*, er hat sich sehr darüber erzürnet, als ers erfahren.

Je ne savois pas où vous étiez, *incertus eram, vel incertum erat mihi, ubi esses*, ich wußte nicht, wo ihr wartet.

Que ferez vous, quand vôtre pére le saura? *quid ages, cum id rescierit, acceperit, audierit parens?* was wollt ihr thun, wenn euer Vater dieses erfahren wird.

Tout le monde le sait, *pervagata, vel pervulgatissima res est, nemini hoc obscurum est, nemini non notum*, es weis es alle Welt, niemand, als jedermann.

Quand je saurai avec certitude, que vous serez en bonne humeur, & que vous aurez envie de rire, je vous écrirai plus en long, *cum penitus perspectum mihi erit planeque cognitum, te libenter risurum, scribam ad te pluribus*, wenn ich gewiß wissen werde, daß ihr aufgeräumt seyd, Lust zu lachen habe, will ich weitläuftiger schreiben.

Il n'est point d'action si déraisonnable, que tu ne fisses, s'il se pouvoit, que le monde n'en sçut rien, *nihil est tam turpe, quod hominum scientia remota, non sis facturus*, Cic. es ist keine That so schändlich, die ihr nicht begehen würdet, wenn ihr wüßtet, daß es niemand erführe.

Je sais, qu'ils me dressent des embûches, *illorum insidias cognosco, perspicio, intelligo, insidiæ, quas mihi parant, non mihi, vel me latent, non me fugiunt*, ich weis, daß sie mir hinterlistig nachstellen.

Je veux tâcher de savoir de lui, ce qu'il a dans le cœur, *ab illo expiscari, extorquere volo, quod habet in animo, ejus animi sensus intimos scrutari*, ich will mich bemühen, von ihm auszuforschen, was er im Schilde führt.

Qui sait le monde, *homo urbanæ frontis*, Hor. ein freundlicher und leutseliger Mensch, der die Welt kennt, zu leben weis.

Je sais tous ses secrets, *omnium ejus consiliorum conscius sum*, ich weis um alle seine Heimlichkeiten.

Tout se sait, il n'est rien de si caché, qui ne vienne enfin à la connoissance de tout le monde, *illustrantur & erumpunt omnia*, man erfähret endlich alles, kommt hinter alles, es ist nichts so heim-

heimlich oder verborgen, daß es nicht endlich an den Tag kommen sollte.
Si l'on vient à savoir ceci, vous êtes perdu, *si hoc emanare, vel evulgari cœperit, si in aliorum cognitionem advenerit, pervenerit, periisti*, wenn dieses auskommen wird, ist es um euch geschehen.
Il n'en sait rien, *clam illo est*, Ter. er weis nichts davon.
Rompez les lettres, de peur qu'on ne vienne à savoir quelque chose, *epistolas concerpito, ne quando quid emanet*, zerreißet den Brief, damit nicht etwann was erfahren wird.
Je ne sais ce qui se passe, *ignarus sum quid agatur*, ich weis nicht, es ist mir unbewußt, was vorgeht.
Vous savez combien cela est difficile, *illud, quam sit difficile, non te fugit, non te præterit, non es nescius*, ihr wisset, wie schwer dieses sey.
Je veux que vous sachiez une chose, que mon affection s'est plûtôt accrue que diminuée envers vous, *illud velim sic habeas, vel illud scire te volo, additum potius aliquid ad meum erga te studium, quam quidquam esse detractum*, versichert euch, das seyd versichert, daß meine Liebe gegen euch mehr zu - als abgenommen hat.
Je ne saurois le voir sans pleurer, *sine lacrymis aspicere illum non possum*, ich kann ihn ohne Thränen nicht ansehen.
Je vous ferai savoir ce qui se passe, *de iis, vel eorum, quæ geruntur, te certiorem faciam, reddam, ea, quæ geruntur, tibi significabo*, ich will euch, was vorgeht, zu wissen thun.
Plût à Dieu, qu'on m'eut fait savoir vôtre dessein, *utinam tui consilii certior factus essem*, wollte Gott, daß man mir euer Vorhaben zu wissen gethan hätte, mich es hätte wissen lassen.
Faire savoir par un crieur public, *præconis voce aliquid significare, denunciare, edicere, indicere, notum facere*, etwas öffentlich ausrufen, verkündigen, bekannt, kund machen lassen.
Quelqu'un, mais je ne sais qui, lui est allé souffler aux oreilles, *et nescio quis insusurravit in aurem*, es hat ihm jemand, ich weis nicht wer, etwas ins Ohr gesagt.
Personne que je sache, n'y est entré, *nemo, quod equidem sciam, eo est ingressus*, es ist, so viel mir bewußt, niemand hineingegangen.
Au vû & sçû de tout le monde, (Mezerai,) *consciis omnibus, palam & publice*, im Angesichte und mit Wissenschaft aller Leute.
A savoir, c'est à savoir, savoir est, *scilicet, videlicet, nimirum, nempe*, nämlich.
Savoir vivre, *sciti mores, elegantia morum, urbanitas*, Verstand im Umgange, Kunst zu leben, geschickte Aufführung, Höflichkeit.
Savoir faire, *prudentia, industria, dexteritas*, Geschicklichkeit.
Savon, m. *hic sapo, onis*, Seife.
Savone, ville d'Italie, *hæc Savona, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Savonnage, m. *aqua sapone diluta*, Seifenwasser. it. Seifenwäsche.
Savonner un linge, v. a. *linteum sapone lavare, abluere, perluere*, leinen Geräth mit Seife waschen, oder einseifen.
Savonnerie, *f. officina saponaria*, ein Seifenladen, Werkstatt, da man Seife macht, Seifensiederey.
Savonette, *f. pila saponis odoraria*, Seifenkugel.
Savonniere, *f.* herbe, *hæc saponaria, æ*, Seifenkraut.
Savorée, *f.* herbe de jardin, *hæc satureja, l. cunila, æ*, Saturey, Pfefferkraut.
Savourement, m. action de savourer, *hæc gustatio, degustatio, onis, saporis probatio*, das Kosten, Schmecken. *l sapor*, Geschmack.
Savourement, plaisir à savourer, *gustationis jucunditas, voluptas, suavitas*, die Lust, so man bey dem Kosten empfindet, Gutschmecken.
Savourer, v. a. tâter, *aliquid gustare, degustare, saporem gustu probare, libare, tentare*, schmecken, kosten, versuchen.
La langue savoure, juge des saveurs en savourant, *lingua sapores sentit & dijudicat, gustat & discernit*, die Zunge schmeckt, urtheilet von den Geschmacken, indem sie ein Ding kostet.
Savourer, prendre plaisir, *gustu oblectari*, gern schmecken.
Savouret, m *os medulla delicatum*, ein Markbein, Markknochen.
Savoureusement, adv. *sapide, modo saporato*, schmeckenderweise.
Savoureux, euse, adj. *gustu, vel, gustatu jucundus, gratus, suavis, dulcis*, schmackhaft, geschmack, wohlgeschmack, wohlschmeckend.
Savoye, *f.* Duché, *hæc Sabaudia, æ, hi Allobroges, gum*, Savoyen, ein Herzogthum.
Savoyard, arde, subst. & adj. *Savoisin, Sabaudus, a, um, Allobrox, gis*, ein Savoyer.
Saupiquet, m. *mordax & acutum embamma, acris gustus, mordacis saporis embamma*, eine saure, scharfe Brühe, Würzbrühe.
Saupoudrer une viande, v. a. *aliqua re cibum aspergere, inspergere, conspergere*, etwas an seine Speise thun, sie würzen.
Saupoudrer la chair de sel pilé, *tuso sale scarnem, vel, tusum sal carni inspergere*, das Fleisch mit gestoßenem Salze bestreuen, salzen.
Saur, m. sor, sauré ou seché à la fumée, *fumigatus, infumatus, fumo rufatus, infuscatus, rutilatus*, geräuchert, im Rauche gedörrt.
Harang saur, sauret, *harengus infumatus, fumo duratus*, ein Pickling, geräucherter Hering.
Rendre saur à la fumée les harans frais, *recentem harangum rufare, rutilare, fumo durare*, frische Heringe im Rauche dörren.
Saure, ou Saur, cheval saure. V. Cheval.
Saurer des harangs, *harengas infumare*, Heringe im Rauche dörren.
Saulaye, *f.* bôcage de saules, *hoc salicetum, vel, salictum*, ein Ort, da viel Weiden stehen, ein Weidicht.
Sausse, Sauce, *f. hoc embamma, atis, hic intinctus, us*, eine Tunke, Brühe.
Saussiere, *f. condimentaria patella*, ein Brühschüsselchen, Tunkennäpfchen, Tunkenschüssel.
Saussisse. V. Saucisse.
Saussser, tremper dans la sausse, *intingere*, in die Brühe tunken, eintauchen, eintunken. V. Sauce.
Saut, m. *hic saltus, us*, ein Sprung.
Saut en haut, *saltus in sublime, in altum, sursum versus*, ein Sprung in die Höhe.
Saut en avant, *saltus in adversum, in porrectum, in progressum*, ein Sprung vor sich, Vorsprung.
Saut en arriere, *saltus in aversum, in recessum, in regressum, retrorsum versus*, ein Sprung hinter sich, Rücksprung.
Franchir le saut. V. Franchir.
Plein, saut, *ex æquo saltus, æquus saltus*, ein gleicher Sprung.
Il surpassoit les Bretons au plein saut, *æquo saltu anteibat Britones*, er gieng den Engelländern mit vollen Sprüngen vor.
Saut périlleux de tout le corps, faisant le tour en l'air, la tête premiere, *saltus cubisticus, vel, cybisticus, saltatio prono capite, corpus in orbem convolventis*, ein gefährlicher Sprung, den man mit ganzem Leibe, und dem Kopfe voraus mit Ueberschlagen in die Luft thut, ein Luftsprung.
* Saut de rivière, *hic cataractes, præceps, prærruptusque locus in flumine, unde aqua ruit potius, quam fluit*, ein Wasserfall in einem Flusse.
Sauté, passé en sautoir. V. Sautoir.
Sauter, *v. a. salire*, springen.
Sauter en haut, sauter en l'air, *subsilire*, aufspringen, in die Luft springen.
Faire sauter en l'air, *in aerem agere*, in die Luft sprengen.
Sauter en avant, *prosilire prorsum, vel, in porrectum salire*, vor sich springen.
Sauter contre quelqu'un, *insilire, prosilire in aliquem*, wider einen springen, auf einen los oder zu, einem auf den Hals springen.
Sauter au cou de quelqu'un, afin de l'embrasser, *ruere in alicujus amplexum, in collum alicujus invadere*, einem um den Hals fallen.
Sauter sur son cheval, *in equum insilire, saltu inire, subire, scandere, inscendere*, auf sein Pferd springen.
Sauter en arriére, *resilire, retrorsum salire*, hinter sich zurück springen.
Sauter en bas, *desilire, ex aliquo loco in alium*, herab springen.
Sauter dedans, *saltu se projicere in aliquem locum*, hinein springen.
Sauter de joye, *præ gaudio subsilire, exilire, lætitia exultare, subsultare*, für Freuden aufspringen.

* Sauter, obmettre, *aliquid præterire*, *prætermittere*, *omittere*, überhüpfen, vorbey gehen, übergehen.
Sauteler, v. n. sautiller, *subsilire*, *subsultare*, *saltitare*, aufhüpfen.
En sautelant, sautillant, *subsultim*, *assultim*, hüpfend, springend.
Sautement, m. action de sauter, *hic saltatus*, *us*, *hæc saltatio*, *onis*, das Hüpfen, Springen.
Sautele, *f.* marquote, sarment qu'on replante avec sa racine, *hæc viviradix*, *icis*, *vitiarius palmes radicatus*, ein Fäser mit der Wurzel.
Sauterelle, *f.* ou sautereau, *hæc locusta*, *æ*, ein Heuschrecke. *it. plicatilis regula*, Lineal, so sich zusammen legen läßt.
Sautereau d'epinette, *fidicularis organi subsultantia plectra*, die Tangenten oder Döcklein, eines Spinets.
Les plumes des sautereaux, *plectrorum pinnulæ*, die Kiele dieser Döcklein oder Griffe.
Sauteur, m. *hic saltator*, *oris*, ein Tänzer.
Sauteuse, *f. hæc saltatrix*, *icis*, eine Tänzerinn.
Sautoir, m. pièce de blazon, *hæc decussis*, *is*, Kreuzstrich, Andreaskreuz.
Passé au sautoir, *decussatus*, *a*, *um*, kreuzweise stehend.
Sauvage, non apprivoisé, *ferus*, *silvester*, *immitis*, *immansuetus*, wild, ungezähmet, unbändig, oder, scheu, schüchtern.
Un homme sauvage, ou d'une humeur sauvage, *homo ingenii illiberalis*, *immitis*, *duri*, *agrestis*, *homo agrestis*, *immansuetus*, *immitis*, ein Mensch eines wilden, harten und unartigen Gemüths.
Rendre sauvage & effaroucher, *efferare aliquem*, *feritatem alicui inducere*, wild machen.
Devenir sauvage & farouche, *efferari*, *feritatem imbibere*, *inducere*, wild werden, verwildern.
Une vie sauvage, *vita inculta & horrida*, *fera agrestisque vita*, ein wüstes, rohes, wildes Leben.
Apprivoiser, civiliser un sauvage. V. Civiliser.
Un arbre sauvage, *arbor silvestris silvatica*, *inculta*, *sativa*, ein wilder oder von sich selbst gewachsener Baum.
Sauvageon, m. jeune arbre sauvage, sur lequel on ente un arbre franc, *insitivæ silvestris arbor*, *insitivi generis silvatica*, ein wilder Baum, darein man einen zahmen Zweig gepfropfet hat.
Sentir le sauvageon ou la bête sauvage, *ferinam redolere*, nach Wildprete riechen, wilden, wildenzen.
Sauvagin, wild.
Chair de bêtes sauvages, *hæc ferina*, *æ*, *ferina caro*, Wildpret.
Peau sauvagine, *ferina pellis*, eine Wildhaut.
Les chiens ne mangent point des oiseaux, qui sentent le sauvagin, *alitibus non vescitur canis*, *quæ ferinam redolent*, die Hunde fressen keine Vögel, so da wilden, wildenzen.
Sauve, sain, entier, *salvus*, *incolumis*, *integer*, *sospes*, *itis*, frisch, gesund, unbeschädigt. V. Sauf.
Je me rejouis de vous voir sain & sauf, *gaudeo te salvum incolumemque esse*, *lætor*, *cum te sospitem*, *valentem video*, ich erfreue mich, daß ich euch frisch und gesund sehe.
La garnison a été renvoiée vies & bagues sauves, *ex capta urbe*, *dimissum est præsidium vita & sarcinis incolumibus*, die Besatzung ist mit Sack und Packe unbeschädigt abgezogen.
Sauve-Garde, *f.* protection, *hæc clientela*, *tutela*, *æ*, *hoc patrocinium*, *ii*, Salvegarde, Schutz und Schirm, Schutzwache.
Etre sous la sauve-garde d'un Grand, *sub potentis viri tutela esse*, *sub Principis viri clientela degere*, *agere*, unter eines großen Herrn Schutze seyn.
Se mettre sous la sauvegarde, sous la protection du Roi, *concedere in Regiam clientelam*, *confugere sub Regiam tutelam*, sich unter des Königs Schutz begeben.
Prendre quelqu'un en sa sauvegarde, en sa protection, *quempiam in suam clientelam*, *in suæ tutelæ præsidium adsciscere*, *accipere*, *recipere*, *alicujus patrocinium suscipere*, einen in seinen Schutz nehmen.
Lettres de sauvegarde, *diploma tutelare*, *tabulæ tutelares*, ein Schutzbrief.
Sauvegarde, *f.* écusson du Prince en signe de sauvegarde, *tesserarum scutum tutelare*, *scutarium Regis symbolum*, eines Fürsten Wapen, zum Zeichen der Salvegarde.
Sauver quelqu'un, *aliquem servare*, *præstare salvum*, *ab interitu vindicare*, *eripere ex periculo*, einen erhalten, erretten, retten, erlösen.
Ils apportoient tout ce qu'ils avoient dans leurs cabanes, afin qu'on leur sauvât la vie, *quidquid in tuguriis erat*, *afferebant*, *ut corporibus ipsorum parceretur*, *orantes*, Curt sie brachten alles, was in ihren Hütten war, damit sie ihr Leben erhalten möchten.
J'ai sauvé ma patrie, *patriam servavi*, *ab exitio vindicavi*, *laboranti patriæ opem tuli*, ich habe mein Vaterland vom Verderben errettet.
Se sauver, échaper, *periculo se eximere*, *se extricare*, *evadere ex periculo*, der Gefahr entgehen, sich davon machen, entkommen.
Se sauver, s'enfuir, *aufugere*, *effugere*, fliehen, flüchten.
Se sauver à la fuite, *fuga evadere*, *fuga saluti consulere*, sich mit der Flucht retten. V. Fuir.
Je vous sauverai cette peine, cette dépense, *hoc te labore*, *impensa liberabo*, ich will euch von dieser Arbeit, von diesen Unkosten befreyen, helfen, sie euch ersparen.
Empêcher quelqu'un de se sauver, lui en ôter le moyen, *effugium alicui præcludere*, einem die Mittel sich zu retten benehmen.
Il s'est sauvé de la prison, *e carcere aufugit*, *se subduxit*, *e vinculis se expedivit*, er ist aus dem Gefängnisse entsprungen.
Il s'est sauvé chez moi, *in ædes meas perfugit*, er ist in mein Haus geflohen, hat zu mir geflüchtet.
Ceux qui craignent Dieu, se sauveront, seront sauvez, *qui Deum reverentur*, *salutem æternam consequentur*, *adipiscentur*, *æterna vita potientur*, die, so Gott fürchten, werden selig werden.
Sauvez-vous, tandis que vous le pouvez, *data facultate*, *vobis consulite*, Cæs. rettet euch, so lange ihr könnet.
Sauver sa conduite, la justifier, *agendi sui rationem probare omnibus*, sein Verhalten rechtfertigen, vertheidigen, entschuldigen.
Sauver son honneur, *honori suo consulere*, seine Ehre retten.
Sauver les dehors ou les apparences, *speciem rebus dare*, äußerlich sich nichts Böses merken lassen, das Aeußerliche erhalten, den Schein vermeiden.
Sauveté, *f. ol.* asile, lieu de sauveté, (Mezerai,) *hoc perfugium*, *gii*; *locus tutus*, ein befreyeter Ort, dahin man seine Zuflucht nimmt.
Se retirer à sauveté, *in locum tutum perfugere*, *se in tutum recipere*, an einen sichern Ort fliehen.
Sauvetat, ville de Gascogne, *hæc Salvitas*, *atis*, eine Stadt in Gasconien.
Sauveterre, ville de Languedoc, *Salvaterra*, *æ*, eine Stadt in Languedoc. *l. salvæ terræ marmor*, schwarzer Marmor mit weißen Adern.
Sauveur, m. *hic Servator*, ein Erhalter, Erretter, Heiland.
Jesus Christ, le Sauveur des hommes, *Christus humani generis Salvator*, *salutis humanæ vindex*, *nostræ libertatis Assertor*, JEsus Christus unser Heiland, Erlöser, Seligmacher.
S. Sauveur, nom de ville, *Sancti Salvatoris oppidum*, St. Salvator, ein Namen einer Stadt.
Sauvigni, ville du Bourbonnois, *hoc Salviniacum*, *ci*, eine Stadt in Bourbonnois.
Saxe, Province d'Allemagne, *hæc Saxonia*, *æ*, Sachsen, eine Landschaft in Deutschland.
Saxifrage, m. herbe, *hoc Saxifragum*, *gi*, Steinbrech.
Saxon, onne, subst. & adj. qui est de Saxe, *hic Saxo*, *onis*, ein Sachse, sächsisch.
Saye, *f.* Sayon, *hoc sagum*, *i*, ein Kriegskleid. V. Saie.
Sbirre, f. m. *Pontificius miles Romæ*, päbstlicher Stadtsoldat, Häscher zu Rom.
Scabellon, m. *scabellum*, ein Fuß (eines Brustbildes, rc.)
Scabieuse, *f.* herbe, *hæc scabiosa*, *æ*, Apostemkraut, Grindwurzel.
Scabreux, euse, adj. *scaber*, *bra*, *brum*, *asper*, *ra*, *um*, rauh, hart, uneben.
Un chemin scabreux, *via salebrosa*, *aspera*, rauher, unebener Weg.
Esprit scabreux, affaire scabreuse, *periculosum ingenium*, *negotium*, gefährlicher Kopf, Handel.
* Scalin, Art kleine Münze, (Schilling.)
Scalene, c. *scalenus*, geschoben, hängend. Geom.
Scammonée, *f.* herbe medecinale, *hæc scammonia*, *æ*, *scammonea*, *æ*, ein fremdes Purgierkraut, oder Saft und Harz davon.

Scan-

Scandale m action scandaleuse, *facinus indignum, infame, probrosum*, eine ärgerliche That, ein Aergerniß, eine Unordnung.
Au grand scandale de tout le monde, *magna omnium offensione*, zu jedermanns großem Aergernisse.
C'est un grand scandale parmi le peuple, *gravis est in vulgus offensio, haud mediocris est offensio ad populum*, es giebt ein großes Aergerniß bey dem gemeinen Manne.
Scandale, mauvais exemple, *perniciosum exemplum, pessimum exemplum*, gegebenes Aergerniß, böses Exempel.
Scandale, ressentiment, qu'ont ceux, qui voyent une action scandaleuse, *hæc offensio, onis*, ein Anstoß, Misfallen, Unwillen.
Donner scandale à toute une ville, scandaliser une ville, *indigno probrosoque facinore civitatem universam offendere, in omnium civium offensionem incurrere*, einer ganzen Stadt Aergerniß geben.
Scandaleux, une action scandaleuse. adj. *facinus indignum, infame, probrosum, plenum indignitatis & offensionis, gravem apud omnes offensionem habens*, ärgerliche, unanständige, anstößige, schändliche That.
Un homme scandaleux, *homo infamis, homo singulari ac perdita nequitia infamis*, ein ärgerlicher, schändlicher Mensch.
Scandaleusement, avec scandale de tout le monde, adv. *publica cum offensione*, mit jedermanns großem Aergernisse, schändlicher Weise.
Scandaliser, donner scandale, erzürnen. V. Scandale.
Se scandaliser, *petulanti & improbo facto offendi, indignari, offendi, offensionem animo concipere*, sich ärgern, sich stoßen.
Scandie, ou Scanie, pais de Suède, *hæ Scandiæ, arum*, Schonen, ein Land, jetzo der Kron Schweden gehörig.
Scander un vers, en mesurer les pieds, *versum metiri*, einen Vers scandiren, nach dem Sylbenmaaße aussprechen, bemerken, wie viel Füße er hat.
Scape de colonne, *columnæ scapus*, der Schaft einer Säule.
Scapulaire, m. *hoc Scapulare, is*, ein Meßgewand, Schulterrock.
Scapulaire qu'on porte par devotion, *Mariani mancipatus, vel, virginei obsequii tessera scapularis*, ein Scapulier, so man aus Andacht am Halse trägt.
Scardonne, ville d'Esclavonie, *Scardona, æ*, Stadt in Sclavonien.
Sçavant, sçavoir. V. Savant, savoir.
Tout se sçait, *omnia revelantur*, man kömmt hinter alles.
Scarpante, Isle, *hæc Carpathus, thi*, eine Insel.
Scarificateur, m. *multarum laminarum scarifatorium*, Schrepfschnäpper.
Scarification, *f. hæc scarificatio, l. scarifatio, onis*, das Schrepfen.
Scarifier une tumeur, v. a. *tumorem scarificare, tumentis membri summam cutem crebro ac tenuiter incidere*, auf eine Geschwulst Schrepfköpfe setzen lassen, einen an einer Geschwulst schrepfen.
Scariole, au Escariole, petite endive sauvage, *intubus minor, seris minor*, kleine Endivien.
Scédule. *f.* V. Cedule.
Scelerat, ate, adj. & subst. *sceleratus, scelestus, nefarius, omnibus flagitiis coopertus*, lasterhaft, mit Lastern befleckt, schändlich, boshaft, ein Bösewicht.
Scellé, f. m. *obsignatio judicialis*, gerichtliche Versiegelung.
Apposer, mettre le scellé, *judicialiter obsignare*, gerichtlich versiegeln.
Sceller, v. a. *obsignare judicialiter*, gerichtlich versiegeln. it. das Siegel, Insiegel auf, unter etwas drucken.
Scène, *f. hæc Scena, æ*, ein Auftritt, Schauplatz, Wand desselben.
Scénopégie, f. f. *Scenopegia*, Lauberhüttenfest der Juden.
Sceptre, m. *hoc Sceptrum, i*, ein Scepter, Zepter.
Porte-sceptre, m. *Sceptriger, Sceptrifer, Sceptrophorus*, Sceptertråger.
Sceu, m. du sceu de leur Roi, *illorum Rege conscio, Rege non inscio*, mit Vorwissen ihres Königs.
Sans le sceu de l'Empereur, *inscio Imperatore*, ohne Vorbewußt des Kaisers.
* Scenite, der unter Hütten, Zelten wohnt.
Schaffouse, Canton de Suisse, *hæc Schaffusia*, Schaffhausen, ein Schweizerort.

Scenographie, *f. hæc scenographia, æ*, Abriß, eine kurze Vorstellung.
Sceptique, *scepticus*, zweifelnd, Zweifler.
Scepticisme, *de omnibus dubitatio, Pyrrhonismus*, allgemeiner Zweifel.
Scherif, f. m. *titulus honoris illorum, qui a Mahometo originem trahunt*, Ehrentitel derer, die vom Mahomet abstammen.
Schismatique, *rebellis, vel, rebellator in Romanam sedem, ac Ecclesia capite divulsus*, (vulgo) *Schismaticus, a, um*, ein Abtrünniger von dem römischen Stuhle, einer, der Trennung, Spaltung macht.
Schisme, m *defectio ab Ecclesia capite, hoc schisma*, Trennung, Spaltung.
Scholastique, m. *scholasticus, a, um*, was zur Schule gehört, schülerhaft, scholastisch, ein Schulgelehrter.
Sciatique, *f. hic ischias, adis*, das Hüftwehe.
Sciable, qui peut être scié, *serra sectilis, sectilis, vel, scissilis*, was man sägen kann.
Sciaite, f. f *de secta Turcica, quæ traditiones rejicit, usurpatur*, von der türkischen Secte, so die Tradition verwirft, gebräuchlich.
Sciage, m. *sectura, quæ serra fit*, das Sägen, it. das Gesägte.
Sciagraphie, *f. linearis descriptio*, Entwurf, Grundriß, Schattenriß.
Sciatere, m. *sciaterium, solarium*, eine Sonnenuhr.
Scie. f f. *serra, æ*, eine Säge.
Dentelé en façon de scie, *serratus, in serram dentatus, vel, denticulatus, a, um*, das Zähne wie eine Säge hat.
Sciemment, adv. *sponte*, wissentlich, vorsetzlich.
Science, *f.* doctrine, *hæc scientia, doctrina, literatura, æ, hæc eruditio, onis*, Wissenschaft, Geschicklichkeit, Gelehrsamkeit.
Une science profonde, *abstrusior eruditio, literæ reconditiores*, eine hohe Wissenschaft.
La science du monde, *officiorum civilium scientia*, Quint. die Kunst, sich in die Leute fein zu schicken, Kunst zu leben.
Il a bien de la science, *scientissimus est*, Cic er ist sehr gelehrt.

Les principales Sciences sont:
Die vornehmsten Wissenschaften sind diese:

La Théologie, *Theologia*, die Theologie, oder Gottesgelahrtheit.
La Philosophie, *Philosophia*, die Philosophie oder Weltweisheit.
La Jurisprudence, *Jurisprudentia*, die Rechtsgelahrtheit.
La Médecine, *Medicina*, die Arzneykunst, Arzneygelahrtheit.
La Mathématique, *Mathematica*, die Mathematik.
La Rhétorique, *Rhetorica*, die Rhetorik oder Redekunst.
La Poesie, *Poetica*, die Dichtkunst, Poesie.
Scientifique, adj. c. *scitus, eruditus, firmus, solidus, scientiam pariens*, gelehrt, spitzfündig, geschickt, fest bewiesen, überzeugend, gründlich.
Un discours scientifique, *disputatio eruditissima, intelligentissime pertractata*, eine hochgelehrte Abhandlung.
Il fait le scientifique, *summam intelligentiam jactat, præ se fert*, er will für einen gründlichen Gelehrten angesehen seyn.
Scientifiquement, adv *docte, erudite, scientifice*, gelehrterweise.
Scier du bois, v. a. *lignum serra secare, desecare, exsecare, dissecare, scindere, discindere*, Holz sägen V. aussi aprés Seide.
Scier en long, *in longum, vel in porrectum serra dissecare*, nach der Länge sägen.
Scier à travers, *lignum serra transversum dividere*, überzwerch sägen.
Scieur, m. de bois, *serra ligna secans*, ein Holzsäger.
Scieure, *f.* sciage, *serraria sectura, sectio, scissura*, das Sägen.
Scieur, poussiere de bois scié, *hæc scobs, bis, serrariæ secturæ pulvis*, Sägspäne.
* Scinc. V. Stinc.
Scio, Isle, *Chius, ii*, die Insel Chio in Arabien.
Sciomantie, ou Sciomance, f. f. *modus vaticinandi per invocationem mortuorum*, Art Wahrsagung durch Anrufung der Todten.
Scion, m. rejetton, (Vaugelas,) *surculus, li*, ein Pfropfreis, Schößling.
Scipion, nom d'homme, *Scipio, onis*, ein Mannsnamen.

Scioterique, *sciotericus, a, um,* was zur Sonnenuhr gehöret.
Scipoule, *f.* ou siboule, oignon sauvage, *hæc scilla, æ,* wilde Zwiebel, Meerzwiebel.
Scolopendre, *f.* chenille d'eau, *hæc scolopendra, æ, aquatilis eruca, aquatica millepeda,* eine Wasserraupe, it. eine kleine Wasserschlange.
Scontre, m. (terme de Banque) payement avancé de somme qui doit change avec rabais de change à proportion de l'avance faite, *repræsentatio usuraria pecuniæ, cum fœnoris decessu,* vorausgethane Bezahlung mit so viel Abzuge, als auf so viel Zeit kömmt.
Faire scontre, payer avec scontre, *levandis usuris pecuniæ diem repræsentare,* mit Abzuge für so viel gesetzte Zeit voraus bezahlen.
Scopéterie. V. Escopéterie.
Scorbut, m. maladie de mer & du Septentrion, *morbus nautas & Septentrionales infestans,* eine Krankheit, so die Schiffleute und nordischen Völker haben, der Scharbock.
Scorpion, m. insecte venimeux, *hic scorpius, ii, hic scorpio, onis,* ein Scorpion.
Scorpions, sorte de fouets, *hi scorpiones, um,* eine Art Peitschen, damit man die Uebelthäter zu streichen pflegte.
* Scorpion, signe céleste, *hic scorpius, ii,* der Scorpion, ein himmlisches Zeichen.
Scoven, Isle de Zélande, *hæc Scaldia, æ,* Schowen.
Scribe, f. m. *Scriba,* Schreiber, Copiste, Schriftgelehrter bey den Juden.
Dom scribe, *Secretarius generalis Carthusianorum Magistri,* Secretarius des Generals der Carthäuser.
Scripteur, f. m. *secretus copista scriba cancellariæ Romanæ,* geheimer Copiste der römischen Kanzley.
Scrophulaire, *f.* herbe, *hæc scrophularia, æ,* Braunwurzel.
Scrupule, m. vingt quatriéme partie de l'once Romaine, *hic scrupulus, li, Romanæ unciæ vicesima quarta pars,* ein Scrupel, der vier und zwanzigste Theil einer römischen Unze.
* Scrupule, *f.* doute, difficulté, *hic scrupulus, li, hæc dubitatio, onis, hæc hæsitatio, onis,* Zweifel, Anstoß, Bedenklichkeit.
Il ne fait point de scrupule de nier cela, *sine ulla dubitatione, vel hæsitatione, id pernegat,* er trägt kein Bedenken, dieses zu läugnen.
* Scrupule, remords de conscience, *animi, vel conscientiæ scrupulus, religio, aculeus, stimulus, morsus,* Anliegen des Gewissens, Gewissensbiß, schwere, unruhige Gedanken.
Entrer en scrupule, *religione tentari, vel cujuspiam religione primum tentari,* im Gewissen versucht werden, ob man ein Ding thun soll, oder nicht, sich ein Gewissen über etwas machen.
La plûpart ne font point de scrupule de mentir, *apud plerosque mendacium religioni non habetur; plurimis nulla mendacii subit religio,* es macht sich der meiste Theil kein Gewissen zu lügen.
Sans aucun scrupule, *sine ulla religione,* ohne einigen Anstoß.
Vous me donnez du scrupule, vous me mettez en scrupule de faire cela, *illius rei faciendæ mihi religionem incutis, injicis, inducis,* ihr macht mich zweifelhaft, ob ich dieses thun soll.
Je vous ôterai ce scrupule, je vous en délivrerai, *hujus rei scrupulum vel religionem tibi eximam, eripiam, ex animo tibi hunc scrupulum evellam,* ich will euch diesen Zweifel benehmen.
D'où vient ce scrupule? *undenam te ista incessit religio?* wo kömmt dieser Scrupel her? warum thut ihr so gewissenhaft?
Ces scrupules qui me tourmentent jour & nuit, *conscientiæ stimuli qui me dies noctesque cruciant, angunt,* der Gewissenswurm, so mich Tag und Nacht plagt.
Scrupuleusement, adv. *anxia religione, religiosa anxietate,* ängstlich, gar zu genau, gar zu gewissenhaft.
Scrupuleux, euse, adj. *anxie religiosus, sollicita religione anxius, vel affectus,* gewissenhaft, der sich leicht ein Gewissen, Bedenklichkeit, Schwierigkeit macht, furchtsam.
Scrutateur, m. Fouilleur, *hic Scrutator, oris,* ein Nachgrübler, Nachforscher. V. Fouilleur.
Scrutateur, m. (dans les élections qui ramasse le scrutin & les voix) *rogator sententiarum,* Cic. der die Wahlstimmen sammelt.
Scrutin, m. recueillement de voix & de suffrages en fait d'élection, *suffragiorum collectio, exactio,* Sammlung der Wahlstimmen.
Une élection qui se fait par scrutin, *lectio, quæ suffragiis exercetur,* eine Wahl, so durch Stimmen geschieht.
Sculpteur, m. *hic sculptor, cælator, oris,* ein Stecher, Ausschneider.
Sculpteur en image de plein relief, *sculptor, statuarius,* ein Bildhauer.
Sculpteur en statuë de taille, & de ciselure, *sector statuarius, sectivæ statuariæ faber,* ein Bildschnitzer.
Sculpteur, graveur, en taille creuse, en inprimiére enfoncée, *ectypæ sculpturæ artifex,* ein Schriftschneider, Kupferstecher.
Sculpture, *f.* art de sculpteur, *hæc statuaria, æ, ars statuaria,* die Bildhauerkunst, das Stechen, Schneiden.
Sculpture, ouvrage d'un Sculpteur, *sculptura statuaria, opus statuarium, cælatura statuaria,* Bildhauerarbeit, der Stich, Schnitt.
Scurrile, *scurrilis, e,* narrenhaft, grob gescherzt, unflätig, (von gemeinen Leuten gebräuchlich)
Scurrilement, adv. *joco scurrili, scurriliter,* mit grobem Scherze.
Scurrilité, *f. scurrilis jocus,* grobe Possen, unflätiger Scherz.
Scutari, ville de Dalmatie, *hæc Scodra, æ,* eine Stadt in Dalmatien.
Scythes, Peuples Septentrionaux, *hi Scythæ, arum,* die Scythen, mitternächtliche Völker.
Scythie, *f.* Païs Septentrional, *hæc Scythia, æ,* Scythien, ein mitternächtliches Land.

Se en François, s'exprime diversement en Latein, sur quoi il faut observer ces Avis.
Dieses Wörtchen *Se* wird auf unterschiedliche Weise ausgedrückt.

Il se flatte, *sibi, vel sibi ipsi, vel sibi ipse adulatur,* er schmäuchelt sich selber.
Il se vante, *se, vel sese, vel seipsum, vel seipse jactat, ostentat, venditat,* er rühmt sich.
Le venin se seroit insinué dans les veines, *venenum se insinuasset in venas,* das Gift würde sich in die Adern geschlichen haben.
Si l'occasion se présente, *si se occasio offert, si se præbeat locus,* wenn sich die Gelegenheit eräuget.
La chose ne se passa pas de la sorte, *res non ita se habuit,* die Sache gieng nicht also zu.
Ce livre se vend, *is liber venditur,* dieses Buch wird verkauft.
Pierre se trouve innocent, *Petrus invenitur innocens,* der Peter befindet sich unschuldig.
Paul s'offense de ton discours, *Paulus tuo sermone offenditur,* der Paul befindet sich durch deine Rede beleidiget.
Il ne s'émeut point de mes ménaces, *non movetur meis minis,* & non pas, *se movet,* pour la même raison, er kehrt sich nicht an meine Drohworte, wird durch sie nicht bewegt.
S'offrir, *sese offerre,* sich anbieten.
S'abbaisser, *sese abjicere,* sich erniedrigen.
Il s'en alla le trouver, *sese ad illum contulit,* er begab sich zu ihm.
Ils se sont ennuyez, *illos tæduit,* sie sind überdrüssig geworden.
Ils se repentent, *illos, vel ipsos pænitet,* es gereuet sie.
Ce criminel dit qu'il se repentira de son crime, *reus ille futurum ait, ut se sui criminis pæniteat,* dieser Uebelthäter sagt: er werde sich seine Uebelthat leid seyn lassen.
On se querelle, on se bat, on se tue, *rixæ moventur, jurgia excitantur, cædes fiunt,* man zankt sich, man schlägt sich, man bringt einander um.
Il se peut faire, *fieri potest,* es kann geschehen.
Il se promène, il se tait, il se plaint, il se glorifie, &c. *ambulat, tacet, queritur, gloriatur &c.* er geht spazieren, er schweigt still, er beklagt sich, er rühmt sich, ꝛc.
Séance, *f.* assemblée, *hic consessus, us, hæc sessio, onis,* ein Sitz, eine Versammlung.
Les séances du Parlement, *curiæ supremæ consessus,* ein Parlamentssitz.
L'affaire s'est débattuë à diverses séances, *negotium variis disceptantium consessibus, vel sessionibus agitatum est,* die Sache ist in verschiedenen Rathssitzen auf die Bahne gebracht worden.

Regler

Regler les féances, *suum cuique assignare, designare in sedendo locum, pro cujusque merito*, einem jeden seinen Sitz anweisen.

Les féances étant prises, *cum suo quisque loco consedisset, postquam omnes insedere destinatis in locis*, nachdem ein jeder seinen Sitz eingenommen.

Séant, féante, adj. convenable, raisonnable, *consentaneus, a, um, congruens, decens, tis*, geziemend, gebührlich, anstehend, anständig, sich schickend.

Il est bien-féant, c'est une chose bien-féante aux enfans de rougir, *erubescere pueris decorum est, conveniens est, decet pueros erubescere*, Cic. es steht den Knaben wohl an, wenn sie schamroth werden.

Mal féant, messéant, *indecorus, a, um, indecens, tis*, unanständig, übelstehend, was übel ansteht, übel läßt, sich nicht schickt.

Il n'est pas féant, il est mal féant à un vieillard de danser, *saltare senem dedecet, saltatio senem haud decet, senibus saltare non convenit, turpe est*, das Tanzen steht einem alten Manne übel an.

*Séant, assis, *sedens, assidens, considens, tis*, sitzend.

Le malade ne se peut mettre en son féant, *æger nequit assidere in lectulo, non potest assidentis habitu in lecto sistere*, der Kranke kann sich in seinem Bette nicht aufrichten, kann nicht sitzen.

Seau, m. vaisseau à puiser & porter de l'eau, *hæc situla, urna, æ, hic situlus, urceus, i*, ein Wassereymer.

*Seau, m. feel, cachet, *hoc signum, sigillum, i*, ein Petschaft, Siegel.

Mettre, appliquer le seau, *alicui rei signum imprimere, aliquid sigillo munire*, sein Siegel aufdrücken, siegeln, besiegeln, zusiegeln.

Seau, plaque de cire marquée de seau, *cera signata, obsignata, sigillo impressa*, gesiegelt Wachs, das Siegel.

Des patentes signées, mais sans seau, *literæ publicæ chirographo subscriptæ, sed non exsignatæ, obsignatæ*, unterschriebene, jedoch nicht besiegelte, offne Briefe.

Grand seau, *sigillum majus, grandius, amplius*, das große Insiegel.

Petit seau, *signum minus, exilius, angustius*, das kleinere Siegel.

Lettres du grand, ou du petit seau, *majoris aut minoris signi literæ*, Briefe mit dem großen oder kleinen Siegel.

Seau, féellement, *hæc signatura, æ, hoc cerarium, ii*, das Siegeln.

Payer le seau des lettres, *cerarium pendere, cerarii, vel signaturæ pretium dependere*, das Siegelgeld bezahlen.

Seau, charge de seaux, *cerarium munus, cerarii gestio*, das Siegelamt.

Tenir les seaux, *cerario præesse, cerarium administrare, procurare, signaturam gerere*, das Siegel in Verwahrung haben.

Garde des seaux de France, *Regiorum signatorum Princeps, primarius Galliæ Cerarius, Regiæ signaturæ præfectus*, ein Siegelbewahrer in Frankreich.

Sebaste, ville d'Armenie, *hæc Sebaste, es*, eine Stadt in Armenien.

Sebastien, nom d'homme, *Sebastianus, i*, Sebastian, ein Mannsnamen.

S. Sebastien, ville d'Espagne, *Sancti Sebastiani fanum*, St. Sebastian, eine Stadt in Spanien.

Sebenico, ville de Dalmatie, *hoc Sebenicum, ci*, eine Stadt in Dalmatien.

Sebille, *f. vas, vasis*, ein Gefäß (unter den Zapfen zu setzen.)

Sec, m. aride, *aridus, siccus, arefactus, a, um*, dürre, trocken, treuge.

Figues seches, *fici vel ficus passæ, aridæ, siccæ, arefactæ*, trockne Feigen.

Sec, sans humeur, *exsuccus, aridus, succi expers, humoris exsors*, verdorrt, dürre, das keinen Saft mehr hat, kraftlos, elend.

Devenir sec, *arere, arescere, arefieri, exarefieri, siccescere*, dürre werden, verdorren.

Du linge sec, essuyé, *linteum siccum, exsiccatum, desiccatum madore immune, humore vacuum, humoris exsors*, trocken, leinen Gezeug.

Un pré qui est dans un lieu sec, *pratum siccaneum*, eine dürre Wiese.

Il ne faut pas moins éviter un maitre sec, sur tout pour des enfans, qu'une terre seche & sans humidité pour des plantes, qui sont encore tendres, *evitandus, & in pueris præcipue, magister aridus, non minus, quam teneris adhuc plantis siccum & sine humore ullo solum*, Quintil. man muß sich vor einem trocknen Lehrmeister, insonderheit für die jungen Knaben, nicht weniger hüten, als vor einer trocknen und dürren Erde, für die jungen zarten Pflanzen.

Demeurer à sec, V. Court.

Rendre sec, mettre à sec, *aliquid exsiccare, assiccare, arefacere, aridum facere*, dürre oder trocken machen, dörren.

Les grandes chaleurs ont mis à sec nôtre fontaine & nôtre puit, *ingentes solis æstus fonti puteoque nostro ariditatem intulerunt, invexerunt, fontem & puteum arefecerunt*, die große Hitze hat unsern Spring- und Ziehbrunnen ausgetrocknet.

Un homme sec, maigre, aride, *homo macilentus, macer, macilenti corporis*, ein dürrer, magerer Mensch, der einen trockenen Körper hat.

Un discours sec, *genus orationis exile, aridum, tenue, jejunum, siccum, exsangue*, eine trockne Rede, so weder Kraft noch Saft hat.

Il étoit trop sec dans ses discours, *erat in orationibus jejunior*, Cic. er war gar zu trocken, mager in seinen Reden.

Un homme sec dans sa conversation, *austeri ac durioris congressus vir*, ein Mensch, dessen Gesellschaft unannehmlich und todt ist.

Il est sec en ses réponses, *est in respondendis concisior ac durior, contractior ac parum comis*, er giebt gar trockene Antworten.

Etre réduit à sec, *ad incitas redactum esse*, ganz verarmet, fertig seyn.

Aller à sec, *sine velis navigare*, mit Mast und Tau ohne Segel fahren.

Argent sec, *numerata pecunia, nummi præsentes*, baar Geld.

Séche, *f.* poisson, *hæc sepia, æ*, eine Meerspinne, Blackfisch.

Séchement de linge, ou d'autre chose, *lintei, alteriusve rei exsiccatio*, Trocknung des leinenen Geräths.

*Séchement, maigrement, *aride, jejune, exiliter, sicce, tenuiter*, dürre, trocken, mager.

Séchement, rudement, *duriter, aspere, inclementer, inurbane, austere*, trocken, hart, unhöflich.

Je lui ai répondu séchement, *durius, vel asperius ei, respondi*, ich habe ihm eine harte Antwort gegeben, trocken geantwortet.

Sécher, devenir sec, *siccescere*, trocken werden, trocknen.

Il séche sur pied de dépit, *indignatione contabescit, tabescit, intabescit*, er zehrt sich aus Unwillen ganz aus, er verdorrt für Verdrusse.

La misère & le chagrin me fait secher sur pied, *me miseria & cura contabefacit*. Plaut *curis & miseria contabesco*, das Elend und die Bekümmerniß verzehrt mich ganz und gar.

Sécher, essuyer du foin au soleil, *fœnum ad solem exsiccare, arefacere, fœnum insolando siccare, defectum fœnum insolare*, das Heu an der Sonne dörren.

Sécher un linge, *linteum siccare, exsiccare*, leinen Geräth trocken machen, treugen, trocknen.

Mettez-le au Soleil, ou dans le four, afin qu'il séche, *in Sole exponito aut in furno, ut siccescat*, Colum. stellt ihn an die Sonne, oder thut ihn in einen Ofen, daß er trocken werde, austrockne.

Il s'en fonce souvent dans le limon, puis il se séche au Soleil, *mergit se in limo sæpius, siccatque Sole*, Plin. er wälzet sich oft im Kothe, und legt sich hernach in die Sonne, daß er wieder trocken werde.

Sécher, mettre à sec, V. Sec.

Secheresse, *hæc siccitas, atis, hæc ariditas, atis, hæc aritudo, inis*, Dürre, Trockne.

Il a fait de grandes sécheresses cette année, *hoc anno magna siccitate laboratum est*, es ist dieses Jahr eine große Dürre gewesen

Séchoir, f m. *asser, super quo aliquid siccatur*, Brett, darauf man etwas trocknet.

Second, m *secundus, a, um, alter, a, um*, der Andere, der Zweyte.

Le second du mois, *mensis alicujus dies secundus, vel dies alter*, der zweyte Tag des Monats.

Le premier, le second, le troisième, *primus, alter, tertius*, der Erste, der Andere, der Dritte.

Le

Le second en dignité, *dignitatis ordine secundus, post honoratissimos primus, ab honoratissimo primus*, der nächste der Würde nach.

C'est un second Alexandre, *est alter Alexander, est Alexandro animi robore par, aequalis, similis*, er ist ein anderer Alexander.

C'est une seconde vie, *instar vitae est*, es ist so gut, als das Leben, es ist das halbe Leben.

Les premiers combattent, les seconds craignent le Vainqueur, *alteri dimicant, alteri victorem timent*, die einen streiten, die andern fürchten sich vor dem Ueberwinder.

Second, *secundae classi adscriptus*, Secundaner.

De quelqu'un, son aide, *hic adjutor, oris, accensus, us, haec optio*, ein Beystand, Helfer.

Il vous prend pour son second en ce duël, *ad illud certamen singulare te sibi legit optionem, te sibi optat accensum*, er nimmt euch zum Secundanten, zum Beystande in diesem Zweykampfe an.

En second lieu, *secundo, secundum*, zum andern, zweytens.

Seconde fois, *secundum, secundo, iterum, iterato*, das andere mal.

Labourer un champ pour la seconde fois, *agrum iterare, vel iterato colere*, einen Acker zum anderenmale pflügen.

Il fut Consul pour la seconde fois, *fuit secundum Consul*, er ist zum zweytenmale Bürgermeister gewesen.

* Seconde, *f.* en termes de musique, *Tonus, i*, ein Secunde in der Musik.

* Seconde, *f.* en termes de Chronologie, *haec minutia, vel secunda, ae*, eine Secunde in der Zeitrechnung, 60ste Theil der Minute.

Secondement, adv. *secundo, secundum, secundo loco*, zum andern.

Seconder, aider quelqu'un, v. a. *alicui adesse, auxiliari, auxilio esse, opem ferre*, einem beystehen, zu Hülfe kommen, ihn unterstützen.

Je viens pour vous seconder, *tibi venio adjutor*, ich komme euch zu helfen, ich will euer Beystand seyn.

Seconder, favoriser, *favere, servire, obsequi, famulari, velificari, obsecundari alicui*, einem günstig, zu Willen seyn.

Prens bien garde de seconder mes paroles par les tiennes, *ut subservias orationi meae, vide*, Ter. sieh wohl zu, daß, wenn ich etwas rede, du mir beystimmest, mich unterstützest.

Secondines, secondes, f. f. pl. *secundina, ae*, Nachgeburt.

Secouement, *hic succussus, concussus, us, haec agitatio, concussio, onis*, Stoß, Schütteln, Erschütterung.

Secouer, v. a. ébranler un arbre, *arborem quatere, concutere, agitare, exagitare, commovere*, einen Baum schütteln.

Un cheval qui secoue celui qu le monte, un carosse qui secoue ceux qui sont dedans, *equus succussor, vel succussator, currus, qui vectores succutit, succussat*, ein harttrabendes Pferd, das seinen Reiter schüttelt, staucht, eine Kutsche, welche die, so darinnen sitzen, hart schüttelt, schlägt.

La tempête secoue, abbat les fruits des arbres, *procellae fructus arborum decutit, excutit, fructus ex arboribus dejicit, excutit*, das Ungewitter schlägt die Früchte von den Bäumen ab.

Secouer la tête, *caput quassare*, Plaut. den Kopf schütteln.

Secouer un habit, pour en abbatre la poussière, *pulverem ab veste excutere, concussu abjicere, depellere*, den Staub aus einem Kleide ausklopfen, das Kleid ausschütteln.

Secouer le joug de la servitude, s'en délivrer, *servitutis jugum excutere, abjicere, ab suis cervicibus depellere*, das Joch der Dienstbarkeit abschütteln.

Secouer quelqu'un, le bien battre, *quempiam male multare*, einen tapfer abprügeln, herumzausen.

Secourable, place secourable, qu'on peut secourir, *ars excipiendis subsidiis opportuna, admittendis suppetiis idonea, commoda*, ein Platz, den man entsetzen kann. *it. ad opem ferendam promtus*, geneigt zu helfen.

Secourir, donner secours, *alicui succurrere, subvenire, opem ferre, auxilio esse*, helfen, Beystand leisten, entsetzen, beyspringen.

Je l'ai secouru dans sa pauvreté, *meis opibus illius inopiam sublevavi, sustentavi*, ich habe ihm in seiner Armuth unter die Arme gegriffen.

Secourir une ville qui est assiegée, ou qui craint de l'être, *urbi laboranti auxilia & commeatus sufficere, suppeditare, submittere, laborantem urbem subsidiis & annona juvare*, einer belagerten Stadt, oder die sich einer Belagerung befürchtet, zum Entsatze kommen.

Il vit que la chose étoit réduite à l'extrémité, & qu'on ne pouvoit être secouru de personne, *rem esse in angusto vidit, neque ullum esse subsidium, quod submitti posset*, Caes. er sah, daß es mit der Sache auf das äusserste gekommen war, und derselben von niemand könnte gerathen noch geholfen werden.

Secours, m. *hoc auxilium, subsidium, ii, hae suppetiae, arum, haec ops, pis*, Hülfe, Beystand, Entsatz.

Aller, courrir, venir au secours de quelqu'un, *subsidio ire, currere, venire alicui*, einem zu Hülfe kommen, eilen.

Il leur envoya au secours un Regiment, *illis legionem unam subsidio misit*, er hat ihnen ein Regiment zu Hülfe geschickt.

Donner, prêter du secours, *alicui auxilium ferre, auxilio esse*, einem helfen, beystehen, hülfliche Hand leisten. V. Secourir.

Demander du secours, *opem ab aliquo petere, ad aliquem confugere, alicujus opem implorare, aliquem appellare*, Hülfe begehren.

Le secours que donnent les étrangers à un armée, *auxiliares copiae, auxiliariae cohortes*, Hülfsvölker.

Secours, renfort de troupes, *haec subsidia, orum, subsidiarii milites, copiae subsidiariae*, Verstärkung der Völker.

Secours d'argent, *argentarium auxilium*, Plaut. Geldhülfe.

Au secours, au secours! *ferte auxilium*, kommt zu Hülfe, helft, helft.

Secousse, *f.* ébranlement, *haec concussio, hic concussus, us*, Schüttelung, Erschüttelung, Rütteln, Stoß, heftige Bewegung.

Secousse de cheval, de carosse, &c. *hic succussus, us, haec succussatio, onis*, das Schütteln, Stauchen eines Pferds, Schlagen einer Kutsche.

Sécret, m. ce qu'on tient caché, *hoc arcanum, i, secretum, ti*, ein Geheimniß, heimliches Ding, Wissenschaft die sonst niemand weis.

Sonder, tâcher de découvrir les sécrets d'autrui, *aliena arcana expiscari, perscrutiscere*, sich bemühen, eines andern Heimlichkeiten auszuforschen.

Dire, confier un sécret à quelqu'un, *cuipiam secretum aperire, credere, concredere*, einem eine Heimlichkeit vertrauen.

Dire un chose en sécret, sous sécret, *arcanum, vel aliquid reticendum aperire, enunciare cuipiam, alicujus fidei ac silentio arcanum committere*, einem etwas in geheim sagen.

Tenir une chose sécrete, la cacher, V. Cacher.

Je vous dis ceci en sécret, que personne ne le sâche que vous, *secreto hoc audi, tecum habeto, nemini dixeris, hoc tu tecum habeto*, Ter. ich sage euch dieses in geheim, daß es niemand erfahre.

Je vous dis ceci sous sécret, *cave, ne id emanet, quod dico, fac illud nemini suboleat, hoc inter nos ita sit dictum, ut ne quis resciat*, Plaut. ich sage euch dieses in Vertrauen, daß ihrs verschwiegen haltet.

Ouir une chose en sécret, la prendre sous sécret, *arcanum accipere, uti arcanum & reticendum quidpiam recipere*, eine Sache verschwiegen zu halten annehmen.

Je le sais en sécret, sous sécret, *novi, ut silentio premendum, arcani silentio tegendi conscius sum*, ich weis dieses als ein Geheimniß.

Je ne découvrirai point le sécret que vous me confiez, *quod mihi committis secretum, non proferam, non evulgabo commissa, non enunciabo*, ich will die Heimlichkeit, so ihr mir vertrauet habt, keinem Menschen offenbaren.

Il fait tous mes sécrets, je lui fais part de tous mes sécrets, *arcanorum omnium meorum conscius est, consiliorum omnium particeps, facio illum consiliorum meorum participem*, er weis um alle meine Heimlichkeiten, ich halte vor ihm nichts heimlich, noch verborgen.

Je voudrois que vous pûssiez voir tous les sécrets de mon cœur, me plus sécretes pensées, *vellem posses intueri oculis intimos animi mei sensus, penitiores animi mei recessus*, ich wollte wünschen, daß ihr alle Heimlichkeiten meines Herzens sehen könntet.

Les sécrets d'un art, *artis arcana, disciplinae abdita, ipsa velut abstrusa facultatis mysteria*, die Heimlichkeiten, Geheimnisse einer Kunst.

Le sécret des couleurs en peinture est perdu, *miscendorum colorum scita illa veterum industria pridem intercidit*, das Geheimniß der Alten, die Farben recht zu mischen, ist schon längst verlohren gegangen.

Sécret, privé, *latrina, æ, recessus*, Abtritt, heimlich Gemach.

Un homme sécret, qui garde le sécret, *arcani observans, commissi secreti retinens, homo arcanus*, Plaut. ein verschwiegener Mensch.

Un homme sécret, couvert, *tectus homo, animi tecti homo*, ein heimlicher verdeckter Mensch.

Un qui ne peut rien tenir de sécret, *qui sibi commissa effutit, cuivis enunciat, qui audita non continet*, der nichts verschwiegen oder heimlich halten kann.

En sécret, sécretement, *arcano, clam, clanculum*, geheim, in geheim, heimlich. V. Cachette.

Cette nouvelle se disoit en sécret, & à l'oreille, *sermones occulti de illa referebantur, res illa ferebatur occultis sermonibus*. Liv. man redete von dieser Sache ganz geheim und ins Ohr, unter der Hand.

Une chose sécrete, cachée, inconnuë, *res abdita, arcana, occulta, recondita*, eine heimliche, verborgene, geheime Sache.

Un lieu secret, *locus abditus, occultus, abstrusus, reconditus*, ein heimlicher, verborgener Ort.

Le lieu le plus sécret d'une maison, *domus penetralia, ædium abditissima, reconditissima*, der verborgenste Ort eines Hauses.

Un sécret pour faire passer la fiévre quarte, *quartanæ depellendæ remedium haud vulgare*, ein sonderbares, geheimes Mittel, das viertägige Fieber zu vertreiben.

Sécretement, en secret, *arcane, clam, occulte, secreto*, heimlich, im verborgenen. V. Cachette.

Sécrétaire, m. dont on se sert pour écrire, quoique ce soit, *hic librarius, ii, a manu minister*, Sueton, (*ab epistolis*, si c'est pour ecrire des lettres,) ein Secretär, Schreiber, Geheimschreiber.

Cette lettre est écrite de la main de mon Sécrétaire, *epistola librarii manu est*, (subaudi, *scripta*,) Cic. dieser Brief ist von meines Schreibers Hand.

Vous pouvez connoitre par la main de mon Sécrétaire, qui a écrit cette lettre, que je suis occupé, *occupationum mearum vel hoc signum erit, quod literæ sunt librarii manu*, Cic. ihr könnet an meines Schreibers Hand, der diesen Brief geschrieben hat, sehen, daß ich mit Geschäfften beladen bin.

Sécrétaire du Roi, *Regis scriba, Regi ab commentariis, ab commentariis, ab secretis*, königlicher Secretär.

Secrétaire de Parlement, *supremæ Curiæ Scriba, Tabellio, Notarius, Commentariensis*, Parlementssecretär.

Sécrétaire de ville, d'une maison de ville, *civilis prætorii scriba, civium conventus a secretis*, ein Stadtschreiber.

Sécrétaire d'état, *Sanctioris consilii Commentariensis*, ein Staatssecretär.

Sécrétaire de St. Innocent, *qui plebi pro pecunia literas &c. scribit*, der den gemeinen Leuten um Geld Briefe 2c. schreibet.

Sécrétairerie, f. f. *locus, ubi Secretarii res suas expediunt*, Ort, wo die Secretarii ihre Sachen ausfertigen.

Sécrétariat, m. *Secretarii, Scribæ officium*, des Stadtschreibers, Geheimschreibers Dienst, Secretärstelle.

Sectaire, m. *hic Sectarius, ii*, ein Sectirer, der einer Secte anhängt.

Sectateur, m adhérant à quelque secte, *sectator, sectæ alicui addictus*, ein Anhänger, Nachfolger, Schüler, der einer Secte anhängig ist.

Secte, *f. hæc secta, æ, factio, onis, familia, æ*, Secte, Lehre, Anhang.

La secte de Stoïciens, *Stoicorum secta, familia, decuria, natio, factio, cohors*, die stoische Secte, die stoischen Weltweisen, die Stoiker.

Il est l'auteur de cette secte, *hujus factionis est auctor, hanc familiam ducit, illius est sectæ Princeps ac Dux*, er ist der Urheber dieser Secte.

Section, *f. hæc sectio, onis*, ein Abschnitt, Theil von einem Capitel oder Buche. *it. Secta ædificii facies*, Durchschnitt, Zeichnung davon.

Séculaire, adj. c. *secularis, e*, was zu Ende des Jahrhunderts geschicht, jubelmäßig, (Jubellied.)

Sécularisation, f. f. *transmutatio status Ecclesiastici in secularem*, Veränderung aus dem geistlichen in weltlichen Stand.

Séculariser un Regulier, *Religiosum clericum ad seculares referibere, transcribere, religiosis solvere legibus*, den Geistlichen weltlich machen.

Sécularité, *vita profana, religione soluta*, weltlicher Stand.

Séculier, m. laique, non Ecclésiastique, *profanus, a, um, aliquis de populo*, (vulgo, *laicus*,) ein Laye.

Séculier, non Régulier, *secularis, re, ris*, weltlich.

Un Prêtre Séculier, *secularis sacerdos, solutus religiosa lege sacerdos*, ein Layenpriester.

Séculiérement, en Laique, adv. *laici ritu, profani hominis more, ritu seculari*, auf weltliche Weise, als ein Laye.

Sécurité, *f.* sureté, *hæc securitas, atis*, Sicherheit, Sorglosigkeit.

Sécurité charnelle, *securitas carnalis*, die fleischliche Sicherheit.

Sédan, ville de Champagne, *hoc Sedanum, ni*, eine Stadt in Champagne.

* Sedanoise, V. Nonpareille.

Sédentaire, qui est d'ordinaire assis, *sedentarius, a, um, assidue considens, perpetuæ sessionis homo*, sitzend, der da stets sitzt.

Un artisant sédentaire, *opifex sellularius, vel sedentarius, assiduæ sessionis artifex*, ein Künstler, der seine Arbeit sitzend macht.

Une vie sédentaire, *vita sedentaria, munus sedentarium*, ein Leben, dabey man beständig sitzt.

Un ouvrage sédentaire, *opus sedentarium, opera sedentaria*, eine Arbeit, die sitzend verrichtet wird, viel Sitzen erfordert.

Sediment, m lie d'une liqueur, *hæc fex, cis hoc sedimentum, crassamentum, i*, der Satz, Bodensatz, die Grundsuppe einer Feuchtigkeit.

Cette liqueur ne fait point de sediment, & ne se gele jamais, *nunquam crassescit ille liquor, neque congelat*, diese Feuchtigkeit macht keinen Bodensatz, und gefrieret nicht.

Séditieux, euse, adj. *in seditionem propensus, seditiosus & turbulentus*, aufrührisch, sich empörend, unruhig.

Séditieusement, adv. *seditiose, tumultuose, seditiosum in modum*, aufrührisch.

Sédition, *f. hæc seditio, onis, hic tumultus, us*, Aufruhr, Empörung, Unruhe, Aufstand.

Exciter, émouvoir, faire une sédition, *seditionem, vel tumultum excitare, concitare, movere, ciere, suscitare*, einen Aufruhr, Aufstand erregen. V. Division.

L'autheur d'une sédition, *seditionis stimulator & concitator*, der Stifter, Anführer, Urheber eines Aufruhrs.

Il y eut une grande sédition en ces pais, entre le peuple & la noblesse, *magna in his locis plebejos inter & nobiles seditio coorta est, suborta est*, es ist in diesem Lande eine große Unruhe zwischen dem gemeinen Manne und dem Adel entstanden.

Les séditions ont ruiné la République, *seditiones, civiles discordiæ, factiones seditiosæ, rempublicam everterunt*, die Unruhen haben das gemeine Wesen zu Grunde gerichtet.

Appaiser ou calmer une sédition, *seditionem sedare, restinguere, compescere, cohibere, pacem animis afferre, & eos concordia quadam placare, ac lenire*, einen Aufruhr stillen.

On en vint presque à une sédition, *prope, ou juxta seditionem ventum est*, Tac. es wäre schier zu einem Aufruhre gekommen.

Sédre, f. m. *Sacerdos supremus ex Ali secta apud Persas*, Hoherpriester aus Ali Secte bey den Persern.

Séducteur, m. *hic subornator, oris*, ein Verführer. *it. illex*, verführisch.

Séduction, *f. hæc subornatio, onis*, Verführung, Verleitung.

Séduire, v. a. surprendre quelqu'un & le porter à faire quelque méchante action, *aliquem seducendo ad noxam pellicere, seductum ad noxas illicere, clam inducere ad scelus*, verführen, zum Bösen verleiten, bestechen.

Séduire un valet à voler son maitre, *ad domestica furta alienum famulum subornare, clam illicere, fraude inducere*, einen Diener verführen, seinen Herrn zu bestehlen.

Prenez garde à ne vous point laisser séduire, *vide ne te auferant aliorum consilia*, sehet euch vor, daß ihr euch nicht verführen lasset.

Séduire, tromper. V. Tromper.

Seel, m. Scelé, seau, *hoc sigillum, li, hoc signum, i*, ein Siegel. V. Seel.
Faire apposer le scellé sur quelque chose, *alicui rei sigillum apponere, aliquid sigillo munire*, das Siegel auf etwas drücken, etwas besiegeln.
Sceller des lettres Royales, y apposer le seau, *Regium diploma signare, obsignare, signo munire*, königliche Befehle siegeln.
Sees, ville de Normandie, *hoc Sagium, ii*, eine Stadt in Normandie.
Ségregation, f. f. *segregatio ob morbum contagiosum*, Absonderung wegen ansteckender Krankheit.
Ségreger, v. a. *segregare*, absondern.
Seid, f. c. *posteri Ali in Persia*, Nachkommen des Ali in Persien.
Segle. *f. hoc secale, is, frumentum secundarium*, Dinkel, Spelt, Rocken, Korn.
Segle blanche, la meilleure, *hæc arinca, æ, olyra, æ*, weisser Rocken.
Segle noire, la pire, *hæc asia, æ, hoc secale, is*, schwarzer Rocken.
Segovie, ville d'Espagne, *hæc Segovia, æ*, eine Stadt in Spanien.
Ségrairie, *f. silva communis cædua*, Gemeineholz, Gemeinewald.
Segrais, m. *silva incædua, reservata*, gehegt Holz, so man nicht schlägt.
Seide, Sidon, ville de Phénicie, *hæc Sidon, onis*, eine Stadt in Phönicien.
Seier les foins, v. a. *prata demetere, fœnum secare, desecare*, die Wiesen abmähen, Gras hauen. *it. frumentum metere*, Korn schneiden.
Seiage, m. scieure de foins, *hoc fœnisecium, cii, fœnoria desectio*, das Heuen, die Heuärnte.
* Scieur, *messor*, ein Schnitter.
Seigneur, m. *hic Dominus, ni*, ein Herr, Oberherr, vornehmer Herr.
Faire le seigneur, dominer, *dominari, Dominum agere, Dominatum exercere in alios*, herrschen, ein Herr seyn, (seyn wollen) herrisch thun.
Seigneur d'un fonds, *prædii Dominus*, ein Herr eines Gutes.
Seigneur dominant, de fief dominant, ayant un autre fief sous soi, *primarii prædii beneficiarii Dominus, primarius Dominus beneficiarius*, ein Lehenherr.
Seigneur direct, *ipso Domini jure dominus, superiore ac potiore jure Dominus, clientelari jure prædii Dominus*, ein Erbherr, des der Grund und Boden ist.
Seigneur utile, & propriétaire, *clientelaris feudi possessor, clientelaris prædii Dominus*, ein Herr, der ein Lehengut besitzet.
Seigneur de marque, *hic dynasta, æ, hic dynastes, æ, satrapa, æ, de proceribus aliquis*, ein Landherr.
Seigneur de parchemin, *Nobilis recens coctus*, neugebackener Edelmann.
Le grand Seigneur, *Turcarum Imperator*, der türkische Kaiser, Großherr.
Seigneurial, appartenant à domaine & seigneurie, ale, adj. *dominicus, a, um*, herrisch, was dem Herrn zugehöret, herrschaftlich.
Un fonds plus seigneurial qu'un autre, *prædium altero nobilius, illustrius*, ein Feldgut, so mehr Vorzüge, als ein anders hat.
Droit seigneurial, *jus dominii*, das Herrschaftsrecht.
Seigneur, *f.* droit seigneurial, *hæc ditio, onis*, die Herrschaft, das Gebiet, Herrlichkeit, Regierung.
Seigneurie, terre seigneuriale, *clientelari jure nobile prædium, clientelis & ditione illustre prædium*, eine Herrschaft, Lehnsherrschaft.
Seigneurie, jurisdiction dominante, *hic dominatus, us, ditio, jurisdictio, onis*, Bothmäßigkeit, Herrlichkeit, die Gerichte.
Avoir sous sa seigneurie, *habere in sua ditione, sub sua ditione, jurisdictione, potestate*, unter seiner Herrschaft, seinen Gerichten haben.
Seigneurier, faire le seigneur. V. Seigneur.
Seigneurier un païs, (Mezerai.) *dominari & rerum potiri in aliqua regione*, über ein Land herrschen.
Seile, *f* seau, sorte de vase *hæc situla*, ein Brunneneimer, Zober.
* Seille, fleuve de Lorraine, *hæc Sella, æ*, ein Fluß in Lothringen.
Seillure. V. Sillage.

Seime, *f.* menuë fleur, & légère croute qui se prend au dessus du vin dans le tonneau, *doliarii vini flos crustarius*, der Kahn in einem Weinfaß. *it. fissura ungulæ*, Spalt im Pferdehufe.
Sein m. poitrine, *hic sinus, us, hoc pectus, oris, hoc gremium, ii*, der Busem, die Brust, der, die Schooß. *it. medium*, Mitte von etwas.
Il lui a planté l'épée dans le sein, *gladium in ejus pectore defixit*, er hat ihm den Degen durch die Brust gestoßen.
Glisser la main dans le sein, *insinuare manum, in sinum inserere manum*, die Hand in den Busen stecken.
* Sein, mammelles, *hæ mammæ, arum, hæc ubera, rum*, die Brüste.
Les femmes modestes ne découvrent point leur sein, *modestæ mulierum non aperiunt pectus, non nudant ubera*, ehrbare Weiber entblößen ihre Brust nicht.
* Sein, graisse de pourceaux, *adeps suillus*, Schweinenschmeer.
Seine, fleuve de France, *hic, vel hæc Sequana, æ*, die Seine, ein Fluß in Frankreich.
* Seine, *f.* espèce de filets à pêcher, *hæc sagena, æ, hæc nassa, æ, hoc everriculum, li*, ein Zuckgarn, Zuggarn, it. Säge.
Seing, m. signature, *hoc chirographum, phi*, eine Handschrift, eigenhändige Unterschrift.
Apposer son seing à un écrit, *scriptum chirographo munire*, seine Hand unter eine Schrift setzen, unterzeichnen.
Un blanc seing (Mezerai) un blanc signé, *charta pura, chirographo instructa*, ein bloßes Papier, darunter man seine Hand geschrieben.
Séjour, habitation ordinaire, *hæc commoratio, habitatio, mansio, remansio, onis*, Wohnung, Aufenthalt, Wohnplatz.
Durant l'Eté nôtre séjour est aux champs, & durant l'hyver en la ville, *æstiva nostra commoratio est in agris, hiberna est in urbe*, im Sommer haben wir unsre Wohnung auf dem Lande, und im Winter wohnen wir in der Stadt.
Un long séjour, *diuturna commoratio, diutina mansio*, ein langwieriger Aufenthalt.
Vous avez fait un long séjour auprès du Prince, *diuturna apud Principem tua commoratio, tua mansio fuit*, ihr habt euch lange beym Fürsten aufgehalten.
L'armée marche à grands pas, & ne fait séjour que d'une nuit, à chaque poste, *magnis itineribus it exercitus, nec singulis mansionibus plus una nocte commoratur*, die Armee thut starke Tagreisen, und hält sich nur eine Nacht an jedem Orte auf.
Séjourner, habiter, faire séjour en quelque lieu, *in aliquo loco agere, degere, habitare, incolere, versari*, an einem Orte wohnhaft seyn, sich aufhalten.
Séjourner, s'arrêter en quelque lieu, *in aliquo loco considere, residere, commorari, subsistere, consistere, morari, immorari, sedere*, sich an einen Ort setzen, da verweilen.
Seissel, ville de Bugei, *hoc Sessellum, li*, eine Stadt in Bugey.
Seize, *sexdecim, sex & decem*, sechzehn.
Seizieme, *sedecimus*, der Sechzehnte. V. Seze.
Sel, m. *hic, vel hoc, sal, lis*, Salz, it. Witz, sinnreicher Scherz.
On saupoudre le fromage de sel broyé, *caseus aspergitur tritis salibus*, Col. *vel, trito sale*, man bestreuet den Käse mit gestoßenem Salze.
Sel naturel & artificiel, *sal nativus & factitius*, natürliches und gemachtes Salz.
Sel ammoniac, sel fossile, qui se prend sous les sablonnieres de l'Afrique, *sal ammoniacus, arenarius, sabularius, fossilis*, der Salmiac, das ammonische Salz, das in den africanischen Sandfeldern ausgegraben wird.
Gabelle du sel, *tributum salarium*, Salzzoll.
Grenier à sel, *horreum salarium*, Salzscheuer.
Ferme du sel, *redemtura, vel redemtio salaria*, Verpachtung des Salzes.
Fermier de sel, *manceps, vel redemtor salarius, publicanus salinarius*, ein Salzbeständner, Salzpachter.
Se convertir en sel, *in salem abire*, zu Salze werden.
Il n'y a ni sel ni sauce à cela, *omnia insulsitatis plena sunt*, das ist nichts höfliches noch ehrbares, weder Saft noch Geschmack.
Sélénique, adj. c. *selenicus, mutationes lunæ concernens*, so von Veränderungen des Mondes handelt.

Selé-

Sélénographie, f. f *selenographia, lunæ descriptio*, Beschreibung des Monds.
Sélénographique, adj. *quod ad talem definitionem attinet*, dieser Beschreibung gehörig.
Séléstat, ville d'Alsace, *hoc Selestadium, ii*, Schlestadt, eine Stadt im Elsaß.
Séleucie, ville, *hæc Seleucia, æ*, Seleucien.
Selle, *f.* siège, *hæc sedes, is, hoc sedile, is*, ein Stul, Sitz.
Sellette, petite selle, *hæc sedecula, æ, sellula, æ*, ein kleiner Stul, ein Stülchen. V. Sellette.
Selle de cheval, *hoc ephippium, ii, equinum instragulum, vel instratum*, ein Sattel.
Mettre la selle à un cheval, le seller, *equum sternere, ephippio instruere, equo ephippium insternere*, einem Pferde den Sattel auflegen, dasselbe satteln.
Faiseur de selles de cheval, sellier, *hic Ephippiarius, ii, sutor, vel structor ephippiarius*, ein Sattler.
Selle percée, *sella familiaris, familiarica, foricaria, pertusa sella levandæ alvo*, ein Gemachstul, Nachtstul, Stul.
Le bassin d'une selle percée, *hoc lazanum, i, hæc trulla, æ, trulla familiaris sellæ*, der Scherben, so in den Nachtstul gehört.
Se mettre sur cette selle, *desidere ad alvum levandam, considere ad alvum reddendam*, sich auf den Nachtstul setzen, zu Stule gehen.
Aller à la selle, décharger son ventre, *alvum levare, exonerare, purgare*, seine Nothdurft verrichten, Stulgang haben.
* Premiere selle, seconde, troisième, dernière selle, *alvus prima, secunda, tertia, extrema, dejectio prima, altera, tertia, postrema*, der erste, zweyte, dritte, letzte Stulgang, Stul.
Cette médecine vous fera faire une ou deux selles, *illud pharmacum tibi unam, aut alteram dejectionem ciebit, concitabit, movebit*, diese Arzney wird euch einen oder zween Stulgänge, Stüle machen.
Le malade a fait deux bonnes selles, *æger una & altera copiosa dejectione levatus est, ægrotus alvum bis & copiosius reddidit*, der Kranke hat zween Stulgänge gehabt.
Je suis entre deux selles le cul à terre, *ego inter sacrum & saxum sto*, Plaut. ich sitze zwischen zween Stülen, ich stecke zwischen Thür und Angel.
Seller un cheval, v. a *equum sternere, insternere, ephippio instruere*, ein Pferd satteln.
* Sellerie, *f. ephippiorum camera*, die Sattelkammer.
Sellette, *f. hæc sedecula, sellula*, ein Stülchen, ingleichen die Folter.
Un prisonnier assis sur la sellette, *captivus, reorum loco sedens*, ein Gefangener, der auf dem Stule der Uebelthäter sitzt.
Sellier, m. faiseur de selles de cheval, *ephippiarius sutor*, ein Sattler.
Selon la raison, selon le droit, *ex æquo, ex æquitatis norma, juxta æquitatis leges, secundum jus & fas*, nach der Vernunft, nach dem Rechte.
Selon Dieu & la raison, *ex æquo & bono*, nach Rechte und Billigkeit.
Selon les coûtumes du païs, *juxta receptos provinciæ mores, ex receptis popularium moribus*, nach Gewohnheit des Landes.
Selon ma coûtume, *pro meo more, pro mea consuetudine*, nach, vermöge meiner Gewohnheit, Art.
Selon l'avis des Sages, *ex opinione Sapientium, judicio Sapientum*, nach Gutdünken verständiger Leute.
Selon que l'occasion se présentera, *ut se dabit occasio, ex occasione, e re nata*, nachdem sich die Gelegenheit eräugen wird.
Selon qu'il en sera de besoin, *utcunque opus fuerit*, Ter. nachdem es vonnöthen seyn wird.
La vertu n'est pas honnorée selon ses mérites, *virtus non perinde, ac merita est, colitur*, die Tugend wird nicht ihrem Verdienste nach geehrt.
Selon que le sujet le réquiert, que la chose le demande, *perinde ut causa postulat*, nachdem es die Sache erfordert.
Honnorer les personnes chacun selon ses qualitez, *pro sua quemque dignitate observare*, einen jeden nach seinem Stande, seinem Stande gemäß, standesmäßig ehren.
Chacun travaille selon son pouvoir, *pro se quisque, vel pro sua quisque parte incumbit operi*, ein jeder arbeitet nach seinem Vermögen.
Selon mes forces, *pro viribus, pro conditione virium, pro modo roboris*, so viel meine Kräfte zulassen.
Selon ses moyens, *pro ejus fortunarum statu, prout est ipsius facultatum modus*, nach seinen Mitteln.
Je distribuerai cet argent selon le nombre des pauvres, *hanc pecuniæ summam elargiar pro numero mendicorum*, ich will dieses Geld nach Anzahl der Armen austheilen.
Selon le tems & le lieu, *pro tempore ac loco, ad rationem loci ac temporis*, nach Beschaffenheit der Zeit und des Orts.
Pour moi, je juge selon mon inclination, *ego de meo sensu judico*, ich für meine Person urtheile nach meinem Sinne.
Selon moi, (Scuderi) cela est très difficile, *id meo judicio, mea quidem opinione perdifficile est*, meiner Meynung nach wird dieses sehr schwer seyn.
Selon mon sens, *meo judicio, opinione mea, ut ego arbitror*, meinem Bedünken nach.
Je ne ferai rien que selon vôtre avis, *nihil faciam, nisi de sententia tua*, ich will nichts anders, als nach eurem Bedünken thun.
Chacun parle selon son ressentiment, *pro suo quisque sensu ac dolore loquitur*, ein jeder redet, wo es ihn am meisten drückt, nach seiner Empfindung.
Il a parlé selon mon sentiment, *ad sensum meum dixit*, er hat nach meiner Meynung geredet.
Selon que le vent est, *utcunque ventus est*, Ter. nachdem der Wind geht, (webet.)
Selon que les choses tournent, *ut res dant sese*, Ter. wornach die Sache sich schickt, giebt.
Selon que l'occasion se présentera, *ut se dabit, ut feret occasio*, nachdem sich die Gelegenheit eräugen wird.
Semaille, *f.* action de semer, *hæc sementis, is, seminatio, onis, hic satus, us*, die Saat, das Säen.
Les semailles, la saison de semer, *hæc sementis, is, sationis tempus*, die Saatzeit.
Semaine, *f. hæc hebdomada, æ, hæc hebdomas, adis*, eine Woche.
Sur la semaine, *inter, vel, per hebdomadam*, zwischen, in der Woche.
Il y a cinquante deux semaines en l'année, & chaque semaine est composée de sept jours, dont voici les noms: Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, *quinquaginta duæ in anno Hebdomades, qualibet autem hebdomada septenis constat diebus, quorum hæc sunt nomina: Dies Dominica, dies Lunæ, dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies Sabbati*, es sind zwey und funfzig Wochen in dem Jahre; jede Woche hat sieben Tage, deren Namen diese sind: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freytag, Sambstag, (Sonnabend).
Une femme, qui a ses mal semaines. V. mois, purgation de femmes.
Semaine sainte, *sacrosancta hebdomas*, die Charwoche.
La semaine de ou aux trois Jeudis, *ad Calendas Græcas*, zu Pfingsten auf dem Eise, auf Nimmermehrstag.
Semainier, *cujus est ejus hebdomadæ ministerium*, der Wöchner.
Semaque, *f. naviculæ fluvialis genus*, Schmacke, (Flußschiff).
Semblable, adj. c. *similis, assimilis, consimilis, haud absimilis, non dissimilis, æqualis alicujus, vel, alicui, aliqua re*, gleich, gleichförmig, ähnlich.
Chacun cherche son semblable, *parem par quærit*, Phæd. gleich und gleich gesellet sich gern.
Semblable à son père, *patris, vel, patri similis, consimilis, patri assimilis*, seinem Vater ähnlich.
Non semblable à son père. V. Dissemblable.
La mémoire est en quelque façon semblable à l'écriture, *memoria literaturæ germana est quodammodo*, das Gedächtniß ist gewisser maßen der Schrift gleich.
Vos affaires sont fort semblables aux miennes, *simillima, vel, eadem rerum nostrarum ratio est, congruunt res tuæ cum meis, inter res nostras nullum discrimen intercedit*, eure Umstände sind den meinigen sehr gleich.
Vous n'avez point de semblable, ni d'égal en douceur, *tibi nemo est suavitate similis, par, æqualis, tibi nemo humanitate comparandus, æquandus est*, es thuts euch niemand an Gelindigkeit und Freundlichkeit gleich, ihr habt darinnen eures gleichen nicht.

La fin est semblable au commencement, *primis extrema congruunt, conveniunt, respondent, consentanea sunt*, das Ende ist dem Anfange gleich, schickt sich dazu. V. Répondre, Accorder.

Une personne, qui est toûjours semblable, égale à soi, semblable à elle même, *qui æquabilem se ubique præbet, qui æqualitatem omni vita servat, retinet, adhibet, qui sibi semper constat*, ein Mensch, der sich allezeit gleich ist.

J'ai crû qu'il arriveroit quelque chose de semblable, *aliquid tale putavi fore*, ich habe gedacht, es würde sich etwas dergleichen zutragen.

Je ne soupçonne rien de semblable en lui, *ego in illo nihil ejusmodi suspicor*, ich argwohne nichts dergleichen (solches) an ihm.

Il sera semblable à ses ancêtres, *erit similis majorum suorum*, er wirds seinen Voraltern gleich thun.

Semblablement, adv. *pariter, similiter, itidem, simillime*, gleichfalls, ebenmäßig, ähnlich, auf gleiche Art.

Semblance, Gleichheit, Bild. V. Ressemblance.

Semblant, m. *hæc species, ei, hoc indicium, ii, hoc signum, gni*, Gestalt, Anzeige.

Sans faire semblant, *dissimulanter, per dissimulationem, ficte ac dissimulate, nullo edito signo, re dissimulata*, heimlich, verdeckter Weise.

Il se porte fort mal, mais il n'en fait pas semblant, *vehementer ægrotat, sed dissimulat, morbi tegit indicia, premit signa, sed nullo indicio morbum prodit*, er ist sehr krank, wiewohl er sichs nicht merken läßt.

Ne faites pas semblant de le savoir, *ne indica, ne ostende, te rem nosse, ne significa, tibi rem perspectam esse, ne prode, rem tibi cognitam, noli præ te ferre, id scire te*, thut nicht, als wenn ihrs wüßtet.

Il fait semblant d'être offensé, *offensum se simulat, offensi animi simulationem assumit, speciem præ se fert*, er stellet sich, thut, als ob er beleidiget wäre.

Faisant semblant d'être en colère, *simulata ira, per simulationem iræ, per speciem fictæ iracundiæ*, sich zornig stellend.

Je fais semblamt de ne voir pas cela, *in illa re conniveo, ipsum, quod video, dissimulo*, ich thue, als sähe ich dieses nicht.

Il est sorti, faisant semblant d'aller à la chasse, *per speciem venandi egressus est*, er ist hinaus gegangen, und hat sich gestellet, als wollte er auf die Jagd gehen.

Il a évité de faire ce travail, faisant semblant d'être malade, *laborem illum subterfugit, simulatione morbi, vel, ægrotare assimulans*, er ist dieser Arbeit entgangen, indem er sich krank angestellet.

Il faisoit semblant d'être pauvre, *egestatem præ se ferebat*, er stellete sich arm, nahm den Schein der Armuth an.

Il fait beau semblant d'être vôtre ami, mais tenez-vous sur vos gardes, *vultu præfert amicitiam erga te, sed cave tibi*, er stellet sich, als wenn er euer guter Freund wäre, aber ihr mögt euch vorsehen.

Ceux qui m'ont trahi, en faisant semblant d'être de mes amis, *qui per simulationem amicitiæ me prodiderunt*, die, so mich verrathen haben, indem sie sich für meine guten Freunde ausgeben.

Pourquoi empêchez-vous mon bien, en faisant semblant de me rendre du service, *cur meis commodis officio simulato officis*, warum verhindert ihr meine Wohlfahrt, indem ihr euch stellet, als wolltet ihr mir dienen?

Il fit semblant de fuir, *fugam fingit*, er stellte sich, als ob er die Flucht nähme.

Il fait semblant de ne pas oüir, *fingebat se non audire*, er that, als hörte ers nicht.

Vous exercez vôtre cruauté sous un beau semblant de faire justice, *æquitatis obtentu, obducta, vel, obtenta æquitatis specie, speciosa, vel, plausibili justitiæ titulo, crudelitatem exerces*, ihr verübet eure Grausamkeit unter dem schönen Scheine der Gerechtigkeit.

Sembler, v. n. *videri*, scheinen, das Ansehen haben, dünken.

Cela semble beau, *id præclarum videtur, præclarum illud est ad aspectum*, dieses hat ein schönes Ansehen.

Il semble qu'ils sont étonnez, *videntur attoniti*, es scheint, als wären sie erschrocken.

Cela est vrai, ce me semble, *verum est, ut mihi quidem videtur*, meines Erachtens ist dem also.

Il semble qu'il est jour, *videtur lucescere*, es scheint, als ob es Tag werden wollte.

Il me semble trop chiche, *mihi videtur parcior*, er kömmt mir etwas zu karg vor.

Il me semble qu'on vous fait tort, *mihi videris injuriam pati*, mich bedünkt, man thue euch unrecht.

Il me semble, que ces enfants ont plus de sens que leurs parens, *mihi pueri videntur suis sapientiores esse parentibus*, mich bedünkt, daß die Kinder klüger, als die Aeltern sind.

Il me semble, que je suis innocent, *mihi videor culpa vacare*, ich vermeyne, ich sey unschuldig, ich halte mich für unschuldig.

Il me semble, que j'ai rendu mon devoir, *mihi videor officio functus*, ich vermeyne, ich habe meiner Schuldigkeit ein Genügen gethan.

Il me semble de voir deux Soleils, *mihi videre videor geminos Soles*, mich dünkt, ich sehe zwo Sonnen.

Il semble aux ignorans, que les Etoiles sont plus petites que la lune, *imperitis Stellæ videntur minores, quam Luna*, die Unwissenden meynen, die Sterne wären kleiner, als der Mond.

Il semble aux enfants, que les Cieux se fendent, lors qu'il éclaire, *cum fulgurat, cœli pueris videntur discedere*, die Kinder meynen, daß der Himmel sich von einander thue, wenn es wetterleuchtet.

Il me semble que nous sommes écartez de nôtre sujet, vous & moi, *mihi videmur uterque, & ego & tu, a proposito aberrasse*, Cic. es scheint mir, mich bedünket, mir däucht, wir sind alle beyde, ihr und ich, von unserm Vorhaben abgekommen.

Il me semble, que vous n'avez pas encore compris ce que je voulois dire, *mihi videmini sensum meum nondum esse assecuti*, mich dünkt, ihr habt dasjenige nicht recht gefasset, was ich habe sagen wollen.

Il me semble, que les enfants comprendront cette difficulté, *pueri ipsi mihi videntur percepturi hanc difficultatem*, mich dünkt, daß auch die Kinder diese Schwierigkeit werden begreifen können.

Il me semble que je puis dire ceci avec vérité, *vere mihi hoc videor esse dicturus*, Cic. mich dünket, däucht, ich halte dafür, daß ich dieses mit der Wahrheit sagen könne.

Il me semble que nous fussions demeurez en repos, si l'on nous eut pas attaqué, *videmur quieturi fuisse, nisi essemus lacessiti*, Cic. ich glaube, wir würden Ruhe gehalten haben, wenn man uns nicht angegriffen hätte.

Il vous semble que je suis arrogant, *tibi videor arrogans, tua opinione sum arrogans*, ich scheine euch vermessen.

Il vous sembloit que nous étions savans, *vobis docti videamur*, ihr sahet uns für gelehrte Leute an, ihr hieltet uns für gelehrt.

Il leur sembloit que nous avions failli, *illis errasse videbamur*, sie dachten wir hätten geirret.

Il lui semble d'être saint, *sibi videtur esse sanctus*, er bildet sich ein, er sey ein heiliger Mensch.

Il leur semble, qu'ils ont bien parlé, ou d'avoir bien parlé, *sibi videntur bene locuti*, sie bilden sich ein, sie haben gar wohl geredet.

Il est, ce me semble, le plus hardi, *audacissimus est omnibus, ut mihi quidem videtur*, er ist, wie mich bedünkt, der verwegenste.

Je comprens, ce me semble, ce mystère, *mysterium illud, ut mihi quidem videor, vel, nisi fallor, intelligo*, ich begreife, meinem Bedünken nach, dieses Geheimniß.

Nous suivons, ce semble, de bons conseils, *consiliis, ut videmur, bonis utimur, bonis uti consiliis videmur*, wir folgen, wie es scheint, gutem Rathe.

Tu es, ce semble, un peu fâché, *es, ut quidem videris, paulo commotior*, du bist, wie es scheint, ein wenig zornig.

Il me semble qu'ils pleurent, ou ils pleurent, ce me semble, *lacrymare mihi videntur, vel, lacrymari illos existimo, puto &c.* mich bedünket, es scheint, sie weinen, sie scheinen mir zu weinen.

Je veux que vous écriviez à qui il vous semblera, *quibus tibi videbitur, velim des litteras*, Cic. ihr möget meinethalben schreiben, wem ihr wollet.

Que

Que vous semble de cette ville? *quid tibi videtur de hac urbe? quid de hac urbe censes, sentis?* was bedünkt euch von dieser Stadt?

Faites-en, ainsi qu'il vous semblera bon, *ex de re statue, uti videbitur, uti commodum videbitur, pro tuo arbitratu, ut collibuerit,* thut hierinnen, wie ihrs gut befinden werdet.

Semé, ée, *satus, consitus, sparsus, a, um,* gesäet, besäet, bestreut.

Semé, (en termes de Blazon,) *certo numero & ordine sparsus,* besetzt.

Semelle, *f.* de souliers, *hæc solea, æ, hoc solum, i, calcei solea, calcei solum,* eine Schuhsohle.

Mettre des semelles, *subjungere soleas,* Plaut. Sohlen aufsetzen.

Semence, *f.* tout ce qui se seme, *hoc semen,* der Same, die Saat.

Le meilleur grain se met à part pour les semences, *optima quæque grana seliguntur, seponunturque ad sementem,* man hebt das beste Getreide zur Aussaat auf.

De la vesce qu'on garde pour semer, *vicia seminalis,* Colum. Wicken, die man zum Säen aufbehält, Samenwicken.

Qui se multiplie par voye de semence, *sementarius, a, um,* das sich durch den Samen vermehret, das sich besamet.

Tous les bleds viennent par semence, *frumenta omnia sunt sementiva, semente propagantur, semine conferuntur, seminali ratione oriuntur & crescunt,* alles Getreide kömmt durch den Samen hervor.

Jetter la semence en terre, semer, *semen spargere,* den Samen in die Erde werfen, säen, ausstreuen.

La semence a tant de vertu, qu'encore qu'elle soit petite, néanmoins si elle tombe dans un lieu qui lui soit propre & qu'elle rencontre une matière dont elle puisse se nourrir & s'augmenter, elle croit & se forme de telle sorte, que chacun selon son espèce produit des choses ou qui sont nourries par leurs racines, ou qui peuvent se mouvoir, sentir, appeter & engendrer de soi leur semblable. *Seminis vis est tanta, ut id, quanquam sit perexiguum, tamen si inciderit in concipientem, comprehendentemque naturam, nactumque sit materiam, qua ali, augerique possit, ita fingat & efficiat in suo quidque genere, partim ut tantummodo per stirpes alantur suas, partim ut moveri etiam & sentire & appetere possint, & ex se similia sui gignere,* Cic. der Samen hat eine große Kraft, daß, ob er schon klein ist, er nichts destoweniger, wenn er einen bequemen Ort, und Materie antrifft, davon er sich nähren und vermehren kann, dergestalt wächst und zunimmt, daß ein jeder nach seiner Art etwas hervor bringet, das sich entweder durch seine Wurzeln ernähren, oder sich bewegen, fühlen, begehren, und seines gleichen zeugen kann.

Semer, *serere, semen serere, spargere, terræ mandare,* säen, den Samen auswerfen.

Semer une terre, *agrum serere, conserere, semente inducere, vel, instruere,* einen Acker besäen.

Semer du froment dans ses terres, *agros tritico serere, triticeam sementem facere,* Weitzen in die Felder säen.

L'on seme pour moissonner, & l'on moissonne pour semer, *ad spem messis seritur, ad sationem vicissim metitur,* man säet, daß man ärnte, und ärntet, daß man säe.

Vous moissonnerez ce que vous aurez semé, *ut sementem feceris, ita metes,* wie ihr gesäet habt, so werdet ihr ärnten.

Le laboureur, qui voit que ce qu'il seme ne lève point, *cernens agricola, quæ severit, ex humo se non extrere, e terra non emicare,* ein Ackersmann, der da sieht, daß das, was er gesäet hat, nicht aufgeht.

Semer un chemin de cailloux, *viam silicibus conserere,* einen Weg mit Kieselsteinen pflastern, belegen.

Semer des roses sur le chemin, *viam rosis conspergere,* den Weg mit Rosen bestreuen.

Semer un faux bruit, *falsum rumorem serere, differere, disseminare,* ein falsches Gerücht ausstreuen.

On semoit sécretement des discours, *sermones occulti serebantur,* man streute heimliche Reden aus.

Semer des divisions, des querelles, *jurgia & dissidia serere,* Zank und Zwietracht erwecken, stiften.

Semer des pierreries, *gemmis conserere,* mit Edelgesteinen besetzen.

Semestre, m. *hoc semestre, is, semestre spatium,* ein halbes Jahr.

Semeur, m. *hic sator, seminator, oris,* ein Säemann.

Semeur de querelle. V. Querelle.

Semillant, *inquietus, mobilis,* unruhig, niemals still.

Séminaire, m. *hoc seminarium, ii,* ein Ort, da man junge Pflanzen oder Bäume unterhält, eine Baumschule, Pflanzschule, ein Pflanzgarten.

Seminaire de jeunes gens destinez à l'Eglise, *Clero destinatæ pueritiæ aut adolescentiæ seminarium,* eine Pflanzschule junger, der Kirche gewidmeter Leute; davon Seminariste.

Sémiramis, nom de femme, *hæc Semiramis, idis,* ein Weibsnamen.

Semi-preuve, f. f. *semiprobatio,* halbe Probe, Beweis.

Semi-ton, f. m. *tonus medius in Musica,* halber Ton in der Musik.

Semoir, m. *saccus e quo semen jicitur,* ein Samensack, ein Säetuch.

Semonce, *f.* invitation, *hæc invitatio, onis,* Einladung, Vorladung.

Semondre, inviter, sommer. V. Inviter, Sommer.

Semotte, *f. seminale germen,* eine Samensprosse.

Vieille sempiternelle, *annosa vetula,* ein uraltes Weib.

Semur, ville de l'Auxois & du Briennois en Bourgogne, *hoc Semurium, ii,* eine Stadt in Auxois und Burgund.

Sénât, m. *Senatus, tus, vel, publici status consilium,* der Rath.

Sénât, le lieu où se tient le Sénât, *hæc Curia, hic Senatus, tus, hoc Senaculum, li,* das Rathhaus.

Assembler, ou faire assembler, convoquer le Sénât, *Senatum convocare, cogere, vocare,* den Rath versammeln.

Tenir le Sénât, *Senatum habere,* Rath halten.

Les jours ordinaires, auxquels le Senât se tient, *legitimi dies habendi Senatus,* die gewöhnlichen Rathstage.

Finir l'assemblée du Senât, *Senatum solvere, dimittere, missum facere, Senatui missionem dare,* den Rath von einander gehen lassen.

Chasser un sénateur, le mettre hors du Sénât, *aliquem Senatu movere, emovere, ejicere,* einen aus dem Rathe stoßen.

Donner audience à des Ambassadeurs dans le Senat, *Legatis Senatum dare, præbere, ad exponenda mandata, Legatis dare aditum in Senatum,* den Abgesandten im völligem Rathe Gehör geben.

Arrêt du sénât, *hoc Senatus consultum, ti, Senatus decretum,* ein Rathsschluß. V. Senatus-Consulte.

Etre present à l'arrêt du sénat, & du nombre de ceux qui le rendent, *scribundo adesse,* beym Rathsschlusse gegenwärtig seyn, und denselben machen helfen.

Sénateur, m. *hic Senator, oris,* ein Rathsherr, Herr des Raths.

Le corps des Sénateurs, *ordo Senatorius, corpus Senatorium, collegium Senatorium,* der Rathsherren Versammlung, die gesammten Rathsherren, der Rath.

Lire le catalogue des Sénateurs, *Senatum legere, recitare, Senatores in albo recensere,* die Rathsherren verlesen.

Sénatorial, ale, adj. *Senatorius, a, um,* dem Rathsherrn gehörig.

Sénatorien, enne, adj. *ex familia Senatoris,* vom Rathsherrn Geschlechte.

Sénatrice, f. f. *Senatoris uxor in Polonia,* Senators Gemahlinn in Pohlen.

Senée, herbe, *hæc senna, æ,* Sennesblätter.

Séne, Seine, fleuve de France. V. Seine.

Senégré, herbe, *fenugræcum, fœnum græcum,* griechisch Heu, Siebenzeit.

Séneque, nom d'homme, *hic Seneca, æ,* ein Mannsnamen.

Sener, chatrer un pourceau, *porcum castrare,* einen Eber schneiden.

Senez, ville de Provence, *hoc Sanitium, ii,* eine Stadt in Provence.

Sénéchal, m. *hic Senescallus, li, secundariæ curiæ summus Prætor,* ein Landvogt, Amtmann, Oberamtmann, Präsident, Ritterhauptmann, Landrichter in Frankreich.

Sénéchaussée, *f.* siège de justice, *hæc Senescalla, Senescalli curia,* ein Ort, wo das Gericht desselben gehalten wird, ein Oberamt.

Sénéchaussée, la jurisdiction du Sénéchal, *Senescalli jurisdictio,* des Landvogts Bothmäßigkeit.

Senesson, m. herbe, *hæc senecio, onis*, Kreuzwurzel, Johannes-kraut.
Senestre, *f. sinistra, læva*, die linke Hand.
Senestré, terme de Blazon, *sinistrorsum, sinistro in latere, ad lævam situs*, zur linken Hand.
Senevé, m. ou moutarde, *f.* Senf. V. Moutarde.
Mons Senis, *Mons Senesius*, ein Berg in Italien.
Senis, oiseau de ramage, *hic spinus, i, hæc spinthis, æ, hæc acanthis, idis*, ein Distelvogel, Distelfinke, † Zeisig.
Senlis, ville dans le Valois, *hoc Silvanectum, cti*, eine Stadt in Valois.
Sens, ville de Bourgogne, *hi Senones, um*, Sens, eine Stadt in Burgund.
Sens, m. faculté de sentir, *hic sensus, us*, der Sinn, die Empfindung.
Il a l'usage de touts ses sens, *omnibus sensibus utitur, fruitur, fungitur*, er hat den Gebrauch aller seiner Sinnen, er ist seiner Sinnen mächtig.
Il a perdu l'usage de touts ses sens, *omni sensu est destitutus, orbatus, defectus, omnis eum sensus defecit, destituit, omni sensu caret*, er ist aller seiner Sinnen beraubt.
Il a les sens vifs & sains, *sensus sunt ipsi acerrimi integerrimique*, Cic. die Sinnen sind bey ihm über alle maaßen gut, scharf.
On a trouvé mille inventions, pour rafiner les plaisirs des sens de l'odorat & du gout, *artes repertæ sunt innumeræ ad suaves odorum & saporum capiendos, perfruendosque sensus*, man hat tausend Mittel ersonnen, den Geruch und Geschmack den Sinnen angenehm zu machen.
Une chose qui tombe sous les sens, *res, quæ sub sensum cadit, quæ sensibus percipitur, comprehenditur*, eine Sache, die man mit den Sinnen begreifen kann, die in die Sinne fällt, sinnlich.
Les sens qui sont les interpretes & les messagers des choses, ont été faits & établis dans la tête, avec un artifice incomparable pour les usages necessaires, *sensus interpretes ac nuncii rerum, in capite tanquam in arce, mirifice ad usus necessarios, & facti & collocati sunt*, Cic. die Sinne haben, als Dollmetscher und Verkündiger der Dinge, ihren Sitz im Haupte mit wunderbarer Kunst bekommen, damit man sich derselben zur Nothdurft gebrauchen könne.
Un homme qui n'a presque point de sens, *ingenio rudi & hebeti judicio vir, pertenui aut nulla intelligentiæ naturalis facultate homo*, ein Mensch, der fast gar keinen Sinn noch Empfindung hat.
* Sens, jugement, usage de raison, *hæc mens, tis, ratio, onis, judicium, rationis usus*, Sinn, Verstand, Vernunft, Ueberlegung.
C'est un homme de grand sens, de bon sens, *homo est egregie prudens, ingeni facultate intelligentiæ præditus est, eximia pollet intelligendi, judicandique vi*, dieses ist ein Mensch von großem Verstande. V. Sage, avisé, jugement.
Il fit en homme du grand sens, de ne pas se foucier de la perte du bagage, *magno consilio jacturam sarcinarum, impedimentorumque contempsit*, Curt. er hat auf eine kluge und großmüthige Art den Verlust seiner Bagage nicht geachtet.
Je desire plaire à ceux qui se connoissent en bon sens, *placere iis cupio, qui eximia valent judicii vi, qui singulari pollent intelligentiæ facultate*, ich verlange solchen Leuten zu gefallen, die mit gutem Verstande begabt sind.
Le sens commun, *communis hominum sensus*, der natürliche Verstand, die allgemeinen Empfindungen.
Il est en son bon sens, *est sui compos, est sanæ mentis*, er ist bey gutem Verstande.
Où étoit vôtre sens, lorsque vous parliez de la sorte? *cum tam aliena loquerere, ubi erat animus? quo tua mens abi se discesserat*, wo hattet ihr eure fünf Sinne, als ihr auf solche Art redetet?
Croyez-vous, que j'ai si peu de sens? *adeone tibi alienus a sanitate videor? adeone mihi mentem omnem excussam putas?* meynet ihr dann, daß ich meinen Verstand so gar verlohren habe?
Il n'a point de sens, il a perdu le sens, *non est sanæ mentis compos, mente captus est*, er ist nicht bey Sinnen.
Perdre le sens, devenir fou, *mentem amittere, incidere in insaniam*, den Verstand verlieren. V. Fol & Hors.
Recouvrer le sens, *resipiscere, recuperare mentem*, wieder zu Verstande kommen, wieder vernünftig werden.
Vous lui renverserez le sens, vous le ferez sortir hors de sens, si vous le pressez d'avantage, *si vehementius urseris, mentem illi exturbabis, cum a sensu mentis abstrahes*, ihr werdet ihm allen Witz und Verstand benehmen, wenn ihr noch weiter in ihn dringet.
* Sens, sentiment, opinion, *hoc judicium, cii, hæc opinio, onis*, Urtheil, Sinn, Meynung, Gutachten, Erachten.
Mon sens est, que vous sortiez cette nuit, &c. *mea est hæc opinio, ut hac nocte exeas, &c* meine Meynung ist, daß ihr euch diese Nacht hinaus machen sollet, &c.
Je l'amenerai dans mon sens, *in meam sententiam illum adducam*, ich will ihn auf meine Meynung, Seite bringen.
Selon mon sens, *meo quidem judicio, ut opinor, ut ego quidem arbitror*, meiner Meynung nach, meines Erachtens.
Un homme très adonné ou attaché à son sens, très opiniâtre, *homo judicii tenacissimus, opinioni suæ addictissimus*, ein Mensch, der steif und fest auf seiner Meynung, seinem Kopfe, bestehet. V. Opiniatre.
* Sens, signification, *hic sensus, us, hæc sententia, æ, hæc potestas, atis*, der Inhalt, die Bedeutung, Meynung, Deutung.
Donner un bon ou mauvais sens à une chose, *recte aut perperam interpretari aliquid*, einer Sache einen guten und verkehrten Verstand geben, etwas gut oder böse auslegen.
Un mot, qui se peut prendre en divers sens, *verbum ambiguum, vox cujus anceps est multiplexque sensus*, ein Wort, das man in unterschiedlichem Verstande nehmen kann, zweydeutig.
Cette parole peut avoir double sens, *huic verbo geminus potest sub se sensus, hoc verbo duplex potest, diversaque contineri sententia, duplex est hujus verbi potestas*, dieses Wort kann auf zweyerley Weise verstanden werden, ist doppelsinnig.
J'ai pris cela dans ce sens, *id in eam partem accepi*, ich habe es in diesem Verstande angenommen.
Vous donnez à mes paroles un sens tout contraire, *verba mea in contrariam partem accipis, rapis, detorques, interpretaris*, ihr gebt meinen Worten einen ganz widrigen Verstand.
* Sens, (manière, situation, dont on peut regarder les choses,) *hic aspectus, us, hæc pars, tis*, das Ansehen, die Seite, die Gegend.
Ce drap est coupé de mauvais sens, *scissus est iste pannus non recta sui parte*, das Tuch ist nicht recht, auf der falschen Seite, geschnitten.
Sensation, *f. hic sensus, us*, Empfindung, Empfindlichkeit, Gefühl, Sinnlichkeit.
Sensé, ée, adj. judicieux, qui a bon sens, *homo prudens, sapiens, intelligentia & judicio præstans*, klug, weise, verständig, vernünftig, von Ueberlegung.
Les ames les plus sensées & les plus ingénieuses, *qui judicii ingeniique laude præstant*, die hochverständigsten, sinnreichsten Leute.
Sensément, avec bon sens, judicieusement, adv. *intelligenter, prudenter, sapienter, ingeni intelligentiæ judiciique laude*, klüglich, vernünftig, mit gutem Verstande, mit viel Ueberlegung.
Sensible, tombant sous le sens, *sub sensum cadens*, empfindlich, sinnlich, merklich.
Ces choses sont sensibles, *hæ res sub sensum cadunt, sensibus percipiuntur, comprehenduntur*, diese Dinge lassen sich mit den Sinnen begreifen, fallen in die Sinne.
* Sensible, qui fait sentir, adj.c. *sensum feriens, percellens*, schmerzlich, rührend.
La douleur des nerfs est fort sensible, *acer est doloris sensus in nervis, nervorum dolor acrem excitat sensum*, die Gliedergicht ist sehr schmerzlich, empfindlich.
Une chose sensible, affligeante, *res acerba, gravissima, dolorem acerbissimum inurens*, eine schmerzliche Sache.
Une douleur sensible, *dolor acer, acerrimus, acerbissimus, vehemens, asper*, ein empfindlicher Schmerz.
C'est une chose bien sensible, que de retourner avec infamie, en un lieu, d'où l'on est parti avec honneur, *habet magnum dolorem, unde cum honore decesseris, eodem cum ignominia reverti*, es thut schmerzlich wehe, wenn man an einen Ort, von da man mit

mit Ehren weggezogen ist, mit Schande und Spotte wieder kommen muß.

Une joye sensible, grande, &c. *voluptas ingens, magna, singularis, summa*, merkliche große Freude, empfindlich, rührend Vergnügen.

* Sensible, délicat, *tener, mollis ad doloris levissimi sensum, levioris doloris impatiens*. zart, zärtlich, weich, der nichts vertragen kann. V. Touche.

Il est sensible aux affronts, *intolerans injuriarum*, er läßt sich nicht gern beschimpfen. er empfindet einen Schimpf sehr hoch.

Je ne suis pas sensible à ces maux, *horum malorum sensu careo, ad horum malorum sensum occallui*, diese Uebel machen mich nicht empfindlich.

S'il est sensible au plaisir, il l'est aussi à la douleur, *si voluptatis sensum capit, doloris etiam capit*, Cic. wer Lust und Freude fühlet, der empfindet auch Leid und Schmerz.

Ils sont sensibles à la douleur, *molles sunt & doloris impatientes*, Cic. sie sind gar zart, und können keine Schmerzen vertragen.

Cette partie de mon ame, qui étoit autrefois le siége de la colère, n'est plus sensible, *locus ille animi nostri, stomachus ubi habitabat olim, concalluit, vel, occalluit*, Cic derjenige Theil meiner Seele, welcher vor diesem der Sitz des Zornes gewesen, hat keine Empfindlichkeit mehr

Sensibilite, *f. hic sensus, us*, Empfindlichkeit, Gefühl.

La sensibilité de son esprit, *ejus animi mollitia & teneritudo, ad doloris levissimi, aut ad levioris injuriæ sensum*, die Zärtlichkeit seines Gemüths.

De son ame, *gratus illius sensus*, seine Erkenntlichkeit.

Sensiblement, visiblement, adv. *manifeste, manifesto, aperte, evidenter*, öffentlich, sichtbarlich, greiflich, zusehends.

Sensiblement, grandement, *vehementer, non mediocriter*, sehr, höchlich.

Vous m'obligez sensiblement, *singulari me officio beneficio*, ihr verbindet mich höchlich, sonderbar.

Sensiblement affligé, *singulari, maximo, acerbissimo, non mediocri dolore affectus*, heftig, sehr empfindlich betrübt.

Sensitif, ive, adj. doué de sentiment, *sensu compos, particeps, sentiendi facultate præditus*, sinnlich, empfindlich, fühlend.

Sensualité, *f* inclination aux plaisirs du corps, *proclivitas in oblectamenta corporis, propensio ad illiberales oblectationes, animi mollities propensa ad delicias*, Sinnlichkeit, sinnliche Zuneigung zu den Lüsten des Fleisches.

Sensualité, plaisir sensuel, plaisir du corps, *voluptas corporea, voluptas sensum movens*, sinnliche Lust. Wollust der Sinne.

Satisfaire à ses sensualitez, (Gomberville,) *libidini parere, servire*, seinen Lüsten nachhängen, seine Sinne vergnügen, kützeln.

Sensuel, appartenant à sens, *sensuum proprius, ad sensus spectans, sensuum rationem spectans*, was zu den Sinnen gehört, sinnlich.

Plaisir sensuel. V. Sensualité.

Sensuel, elle, adj. & subst. *voluptarius, voluptuosus, voluptatum corporearum asseclæ, captor, auceps, venator voluptatis, qui sensibus houritur, affectator, voluptati addictus*, fleischlich, wollüstig, sinnlich.

Sensuellement, *voluptarie, voluptuose*, wollüstig.

Sentence, *f.* axiome, apophthegme, *hæc sententia, æ, grave argutumque dictum, subtile ac severum enunciatum, arguta & gravis sententia*, ein Spruch, Ausspruch, sinnreiche, lehrreiche Rede, gute Lehre.

Une petite sentence, *hæc sententiola, æ, brevicula, vel minuta sententia*, ein kurzer Spruch.

* Sentence, jugement, ordonnance, *hoc judicium, ii, sententia judicis*, ein Urtheil, Gerichtsspruch, Rechtsspruch.

Sentence interlocutoire, *interfantis judicis sententia, interloquentis disceptatoris judicium*, ein Zwischenurtheil.

Sentence définitive, *sententia decretoria, vel de summa litis*, ein Endurtheil.

Sentence en dernier ressort, *judicium sine provocatione, sententia supremi tribunalis*, letztes Urtheil, davon man nicht appelliren kann.

Sentence de condamnation, *damnatoria sententia, damnatorium, vel damnationis judicium*, Todesurtheil, Verurtheilung, Verdammungsurtheil, Absprechung.

Sentence absolutoire, *absolutorium judicium, sententia salutaris*, Lossprechung, lossprechendes, zusprechendes Urtheil.

Rendre, donner, porter sentence, *judicare, judicium ferre, facere*, ein Urtheil fällen, richten, einen Ausspruch, Rechtsspruch thun

Prononcer sentence en faveur de quelqu'un, *sententiam ferre, pronunciare, dicere secundum aliquem*, einem zum Vortheile das Urtheil fällen.

Executer une sentence, *judicatum exequi, facere, effectum præstare judicium*, ein Urtheil vollziehen.

Mettre une sentence au neant, *judicium, vel judicatum, vel, sententiam rescindere, obliterare, tollere*, ein Urtheil aufheben, widerrufen.

Le contenu d'une sentence, *hoc judicatum, ti*, der Ausspruch, Inhalt eines Urtheils, das Gesprochene.

Formule, teneur d'une sentence, *sententiæ formula, judicii concepta verba*, der Laut, Inhalt eines Urtheils, die Worte desselben

La teneur de la sentence de mort, ayant été prononcée au criminel, *cum horrendum ultimi supplicii carmen rei auribus incussum esset*, nachdem das Todesurtheil dem Uebelthater angekündiget worden.

Sententier, v. a condamner, *damnare, condemnare, damnatione mulctare aliquem*, verurtheilen, verdammen.

Sententieux, abondant en sentences, euse, adj. *sentiosus, a, um*, spruchreich, voller Sprüche, sinnreich, lehrreich. Vid. Sentence.

Sentencieusement, *sententiose, graviter & argute, gravi sententiarum pondere, idoneis sententiarum momentis*, mit schönen, nachdrücklichen Sprüchen, voller guter Lehren.

Senteur, *f. hic odor, oris*, ein Geruch. V Odeur.

Senteur douce, *odor dulcis, jucundus, suavis*, ein lieblicher Geruch.

Senteur mauvaise, *odor teter, fœdus, gravis, malus, acerbus, insuavis, hæc graveolentia, æ*, ein übler Geruch, Gestank.

Senteur forte, penétrante, *odor acris, vehemens, acerrimus*, ein starker, durchdringender Geruch.

Senteur foible, petite, *odor hebes, obtusus, surdus*, schwacher Geruch.

Senteurs, *f.* parfums, *hi odores, rum, hæc unguenta, orum*, Räuchwerk, wohlriechende Sachen. V. Odeurs.

Une pomme de senteurs, *pusillus odoratus, vel odorarius*, ein Bisamtopf.

Une boete de senteurs, *pyxis odoraria*, ein Bisambüchschen.

Parfumé de senteurs, *odoribus inhalatus, imbutus, perfusus, suffusus, a, um*, wohlriechend.

Sentier, m. *hic callis, is, hic trames, itis, hæc semita, æ, compendiaria via, angustior & brevior via*, (*Trames*, signifie proprement un sentier qui traverse,) ein Fußsteig, Weg, Bahne.

Faire des sentiers au travers d'une terre, *agrum semitare, semitis distinguere*, einen Fußsteig mitten durch ein Feld machen.

Sentiment, m. action de sentir, *hic sensus, us, sentiendi actio*, Fühlung, Gefühl, Empfindung.

Je suis si fort accoûtumé à souffrir, que j'en ai perdu le sentiment, *malorum consuetudine pene sensum amisi, malorum consuetudo sensum mihi fere ademit, diuturna consuetudo malorum callum obduxit animo meo, sic ut minime sentiam*, ich bin des Leidens so gewohnt, daß ich darüber alle Empfindlichkeit verlohren habe.

* Sentiment, pensée, *animi sensus*, Sinn, Gedanken, Meynung.

Je veux vous découvrir mes sentimens, *volo animum tibi meum aperire, volo intimos animi sensus, penitiores animi recessus tibi patefacere*, ich will euch meine Meynung eröffnen.

Dieu m'aidera, puisque je n'ai que de justes sentimens, *me rectis sensibus utentem Deus adjuvabit*, Gott wird mir beystehen, weil ich keine andern, als gute Gedanken und Absichten habe.

* Sentiment, avis, opinion, *hic sensus, us*, Sinn, Meynung, Gutdünken. V. Avis.

Mon sentiment est celui des autres, *ea, quæ sentio ego, & alii sentiunt*, Cæs. was ich denke, das halten andre auch davon, ich habe eben die Gedanken, die andre Leute auch haben.

On lit sur son visage ses sentimens, *id, quod animo sentit, vultu promtum habet, sensum animi vultus indicat*, man sieht es ihm

am

am Gesichte an, was er im Sinne hat, sein Gesicht verräth seine Gedanken.

Je pénetre ses sentimens, *reconditos ejus sensus teneo*, ich weis seine innersten Gedanken.

Découvrir ou déclarer ses sentimens à quelqu'un, *suam alicui sententiam aperire*, Cic. einem seine Meynung, seine Gedanken eröffnen.

Je vous dirai là-dessus mon sentiment, *dicam, quid super hac re sentiam, censeam, sententiam vobis meam aperiam*, ich will euch hierüber meine Meynung sagen.

Quel est vôtre sentiment? *quid sentis? quid censes? quid arbitraris? quæ tua mens est?* was ist eure Meynung? was haltet, denkt ihr davon?

Ne contraignez pas vos sentimens, *dissimulare noli, quæ sentis, eloquere plane, quid sentias*, haltet mit eurer Meynung nicht hinter dem Berge, verhölet nicht, was ihr denkt.

Attaché à son sentiment, à son opinion. V. Opinion, Aheurté.

Vous ne parlez pas selon vôtre sentiment, *de re non loqueris ex sensu tuo, ex animi tui sententia*, ihr redet nicht aus Herzensgrunde.

Tous sont de ce sentiment, *in hanc sententiam omnes conveniunt, eunt*, sie sind insgesamt dieser Meynung.

Tous sont du même sentiment, *unus omnium sensus est, eadem est omnium sine ulla varietate opinio*, sie sind alle einerley Meynung. V. Avis.

Je suis d'un sentiment contraire, *mihi secus videtur*, ich bin anderer Meynung, ich urtheile ganz anders davon.

Changer de sentimens, d'avis. V. Avis.

Je suis de vôtre sentiment, j'entre dans vôtre sentiment, j'embrasse, je suis vôtre avis, *idem sentio, quod tu, in tuam opinionem dilabor*, ich bin eurer Meynung, ich stimme euch bey. Vid. Avis.

Que vous entrez mal dans mes sentimens! *quam longe abes a mea sententia! quantum opinione discrepamus!* wie weit seyd ihr von meiner Meynung entfernet!

Quelques uns le croiroient ainsi, mais moi je n'en veux pas dire mon sentiment, *id crederent nonnulli, ego in medio relinquo*, etliche würden es glauben, ich aber will meine Meynung hierüber nicht sagen.

Se rendre au sentiment d'autrui, *in alterius sententiam ire, abire, concedere*, eines andern Meynung beyfallen, nachgeben, recht geben.

Je ne suis pas de vôtre sentiment, *a te dissentio*, ich bin nicht eurer Meynung. V. Avis & Diversement.

Selon mon sentiment, *ut mihi videtur, ut ego arbitror, mea quidem sententia, meo quidem judicio*, nach meinem Bedünken, nach meiner Meynung, meines Erachtens, wie ich davon urtheile.

Le sentiment commun a toûjours été tel, *semper hic fuit omnium mortalium communis sensus, communis hæc omnium sententia*, die gemeine Meynung ist jederzeit diese gewesen.

Les choses, qui dans le sentiment de tout le monde, sont mauvaises, *quæ ex confesso mala sunt*, Cic. Dinge, so jedermanns Meynung nach, in jedermanns Augen böse sind.

Avoir peu de sentiment de soi même, *de se humiliter demisseque, vel modeste, abjecteque sentire*, sich nicht hoch achten, von sich selber nicht viel halten.

Il n'a aucun sentiment d'honneur, *nulla honestate ducitur*, er fragt nach keiner Ehrbarkeit, er hat keine Empfindung der Ehre.

Sentiment de dévotion, de pieté, *pius, religiosus animi sensus, affectus*, Andacht, Gottesfurcht.

Avoir des sentimens d'estime pour une personne, *magni aliquem æstimare*, viel auf einen halten, Hochachtung gegen einen haben.

Il a des sentimens bien Chrétiens, *admodum plos & homine Christiano dignos habet animi sensus, affectus*, er hat recht christliche, fromme Gedanken, er ist sehr christlich gesinnt.

Sentine, *f. hæc sentina, æ*, das Unterste im Schiffe, der Schiffboden, die Grundsuppe, die da zusammen läuft.

Sentine de tous les vices, *sentina omnium vitiorum locus, ubi varii generis homines impii ac scelerati suscipiuntur*, Ort, wo man allerhand gottlose und lasterhafte Leute aufnimmt.

Sentinelle, *f.* un qui fait sentinelle, *hic excubitor, speculator, oris, hic vigil, ilis*, Wache, Schildwache, Schildwächter.

Sentinelle double, simple, *geminus aut simplex excubitor, duplex aut singulus vigil*, doppelte, einfache Schildwache.

Sentinelle perdue, *hostilibus castris ac periculo proximus vigil, conclamatæ, vel desperatæ salutis excubitor*, verlohrne Schildwache.

Poser, asseoir une sentinelle, *speculatorem collocare, statuere, in statione ponere, vigili suam stationem assignare, attribuere*, eine Schildwache aufstellen, ausstellen, setzen.

Relever, lever une sentinelle, *speculatorem deducere, excubiis deducere, educere*, eine Wache abführen, die Schildwache ablösen.

Relever quelqu'un de sentinelle, *probe aliquem versare & exagitare*, einen wacker durchhecheln, herumnehmen, schrauben.

Visiter les sentinelles, *vigilias circumire, obire, explorare*, die Schildwachen besuchen.

Visiter les sentinelles, *excubias inire, subire, capessere*, Runde gehen.

Faire sentinelle, *excubias, vigilias, custodias agere, esse in vigilia, in vigiliis*, Schildwache stehen. it. *insidiari, observare*, lauren, aufpassen.

Sentinelle, échauguette, *hæc specula, æ, vigilis cellula*, ein Schilderhäuschen.

Sentir, appercevoir par quelque sens, *aliquid sentire, sensu percipere, sensum rei cujuspiam haurire, capere*, empfinden, gewahr werden, fühlen, ein Gefühl, eine Empfindung haben, gerühret werden.

Le chien couchant sent la bête à la piste, *secutor canis feram vestigiis ipsis odoratur, deprehendit, percipit*, ein Spürhund riecht das Wild an seinen Fährten.

Il sent de l'or, il se doute qu'il y en a ici, *aurum hic olet*, Plaut. er riecht, merkt Gold.

Les rats sentent de loin le moindre bruit, *vel subtilissimum strepitum mures procul persentiscunt, auribus venantur*, die Mäuse hören von weitem auch das geringste Geräusche.

Je sens une grande douleur de coté, *lateris acrem dolorem sentio, intolerabili lateris dolore afficior*, ich fühle große Schmerzen in der Seite.

Les pierres mêmes sentent le froid, se sentent du froid, *ipsi etiam lapides frigus sentiunt*, es empfinden auch so gar die Steine die Kälte.

Sentir son mal, *morbum sentire*, seine Krankheit empfinden.

Je me sens bien de ma médecine, *sentio medicinam*, ich spüre, daß mir die Arzney wohl anschlägt, angreift.

Je sens du mal par tout, *totus doleo*, Plaut. es thut mir alles wehe, ich bin voller Schmerzen, es ist mir überall nicht wohl.

Il commence à se sentir, *rebus secundis inflatur*, das Gut macht ihm Muth, er fängt an, hochmüthig zu werden.

* Sentir, flairer, *sentire, odorari, olfacere, naribus percipere quidpiam*, riechen.

O l'agreable odeur que je sens! *proh, quam suavis ad nares meas adspirat odor! quam jucundum odorem sentio! o*, der annehmliche Geruch, den ich rieche.

Sentez un peu cette rose, *hanc tantisper rosam odorare, ad nares admove*, riecht ein wenig an dieser, an diese Rose.

Il sent mon or, *aurum olet*, Plaut. er merkt mein Geld.

* Sentir, exhaler quelque odeur. V. Odeur.

Que ces fleurs sentent bon! *quam suavem odorem hi flores exhalant, afflant! quam jucundus odor ex his floribus afflat!* wie riechen diese Blumen so wohl! V. Fleur.

On sent de loin une rose fraichement cueillie, *rosa recens a longinquo olet*, Plin. man riecht eine frisch abgebrochene Rose von weitem.

Que cela sent mauvais! *quam id male olet! quam fœtet! quam tetrum afflat odorem*, wie riecht dieses so übel, was für einen stinkenden Geruch giebt dieses Ding von sich, wie stinkt das.

La viande sent le brulé, *esca adustum sapit, adustionem resipit, adustæ saporem præfert, refert*, die Speise riecht angebrannt.

Ces fleurs sentent le beaume, *hi flores balsamum olent, redolent, balsami odorem reddunt*, diese Blumen riechen nach, wie Balsam.

Il sent le vin, il a bû, *temetum olet, vinum redolet*, er riecht nach Weine, er hat getrunken.

Sa conversation sent le sauvage, *nescio quid barbari ac feri moris & ritus olet ejus congressus, & consuetudo*, seine Aufführung ist etwas roh und wild.
Cette harangue sent le pédant, *insulsa hæc concio putidum litteraturæ venditatorem mirum quantum redolet*, diese Rede lautet ganz schulfüchsisch, riecht nach dem Schulfuchse.
Nous sentions ce que vous prétendiez, *sentiebamus, persentiebamus, odorabamur, quid animo destinaretis*, wir merkten wohl, was ihr im Sinne hattet, (wo ihr hinaus wolltet.)
Je sens ce que vous voulez dire, *novi, quid velis, intelligo, quid cogites*, ich weis, was ihr sagen wollt.
Chacun peut & doit dire ce qu'il en sent, *ea de re licet & expedit cuique dicere, quod sentiat*, jedermann kann und soll sagen, was er hiervon denkt, hält.
Homme mal sentant de la foi, (Mezerai.) *homo de fide ac religione male sentiens*, ein Mensch, der üble Religionsmeynungen hat.
Faire sentir quelque chose à quelqu'un, l'en punir, *probe aliquem ulcisci*, Ger. einem etwas tapfer eintränken, ihn deshalben strafen oder vornehmen.
Je lui ferai sentir ma colère, *iram meam sentiet, experietur*, ich will ihn meinen Zorn schon empfinden lassen.
Seoir, v. a. être assis, *sedeo, assideo, consideo*, sitzen.
Seiez-vous, asseyez-vous auprès de moi, *asside apud me, conside juxta me*, setzt euch neben mich.
Seiez vous à vôtre aise, *sume tibi sedem commodam, cape tibi commodæ sessionis locum*, setzt euch nach eurer Gemächlichkeit nieder.
Le Roi séoit en son lit de Justice, *Rex sedebat in solio insignibus imperii augustus*, der König saß auf seinem Throne.
Sep de vigne. V. Cep.
Séparable, adj. c. *separabilis, dissociabilis, le, lis*, das sich von einander sondern läßt, zertrennlich, theilbar.
Séparation, *f.* division, *hæc disjunctio, divisio, diremtio*, Absonderung, Scheidung, Theilung, Trennung.
Je vous écrivois, que depuis nôtre séparation il m'est arrivé, &c. *ad te scribebam, mihi a nostro digressu, vel e meo discessu, accidisse, &c.* ich schreibe euch, daß mir, seitdem wir von einander geschieden, dieses begegnet, &c.
Séparation dans une chambre, *paries intergerinus*, eine Schiedwand, ein Unterschied im Zimmer.
* Séparation, en fait de mariage, *hoc divortium, ii, diremtio connubii*, Ehescheidung.
Dénoncer à sa partie séparation de mariage, *conjugii repudium renunciare, divortium renunciare*, seinem Weibe die Ehescheidung ankündigen.
Séparation de biens & de corps d'avec sa partie, *societatis bonorum, & contubernii cum conserte solutio diremtio*, Theilung der Güter, und Absonderung der Bewohnung mit seinem Ehegatten.
Séparatisme, m. *secessus in sacris*, Trennung in dem Gottesdienste.
Séparatiste, m. *morose a communibus sacris se abstrahens*, Sonderling.
Séparément, adv. *disjunctim, divisim, sejunctim, seorsum, separatim*, absonderlich, beyseit, besonders, für sich.
Le Juge interroge les témoins séparément, *judex testes seorsum, vel diversos interrogat*, der Richter fragt die Zeugen besonders.
Séparer une chose d'avec une autre, v. a. *aliquid ab alio separare, sejungere, disjungere, segregare*, ein Ding von dem andern absondern.
Séparer les agneaux d'avec les chevraux, *agnos ab hædis secernere, sejungere, segregare*, die Lämmer von den Böcken scheiden.
Je ne me séparerai jamais d'avec vous, *a te, a tuo latere nunquam divellar, disjungar, abs te nulla me res avellet, sejunget*, ich will mich nimmermehr von euch absondern, es soll mich nichts von euch trennen.
Séparez-vous enfin de ceux, auxquels la nécessité de tems vous conjoint plûtôt que vôtre propre choix, *sejunge te aliquando ab iis, cum quibus te, non tuum judicium, sed temporum vincula conjunxerunt*, sondert euch einmal von denen ab, zu welchen ihr euch vielmehr aus Noth, als aus freyer Willkühre habt gesellen müssen.
Cette guerre a séparé les enfants d'avec leurs parens, *filios a parentibus hoc bellum distraxit, divulsit*, dieser Krieg hat die Kinder von ihren Aeltern abgerissen, getrennt.
Se séparer de quelqu'un, *ab aliquo discedere, secedere, desciscere, sejungere, secernere*, sich von einem absondern, trennen.
Cet homme s'est séparé d'avec sa femme, *vir ille cum uxore divortium fecit, a conjuge discessit, divortio divulsus est*, dieser Mann hat sich von seinem Eheweibe geschieden, scheiden lassen.
Les frères se séparent d'habitation, *fratres domiciliis disjunguntur, in diversa domicilia secedunt*, die Brüder nehmen ihre Wohnung jeder absonderlich, ziehen von einander.
Les Pyrenées séparent la France de l'Espagne, *Hispaniam a Gallia Pyrenæi montes dirimunt, separant*, das pyrenäische Gebirge scheidet Frankreich von Spanien.
Séparer ceux qui se battent, *pugnantes ab sese divellere, dirimere, sejungere*, die, so sich miteinander schlagen, auseinander reissen.
Sepeau, m. *truncus, incus monetalis*, der Münzstock, Klotz.
Sepée, *f. plures ex una radice trunci*, viel Stämme auf einer Wurzel.
Sept, *septem*, sieben.
Le nombre de sept, *numerus septenarius*, die siebente Zahl, Sieben.
Sept de rang, ou en troupe, *septeni, æ, a*, je sieben und sieben.
Ils marchent sept à sept, sept de rang, *septeni incedunt, ordinibus septenum capitum iter ineunt*, es gehen sieben neben einander in einem Gliede.
Contenant sept pieds d'étenduë, *septempedalis, le, is*, das sieben Schuhe groß, lang, breit ist, siebenfüßig.
Qui a sept ans, *septennis, ne, is*, siebenjährig.
L'espace de sept ans, *hoc septennium, ii*, (*nulla hujus affertur auctoritas, ideoque dubium est, an Latina sit*,) eine Zeit von sieben Jahren.
Sept cents, *septingenti, æ, a*, siebenhundert.
Un troupeau de sept cents chefs, *grex septingenarius*, ein Haufen, oder Herde von sieben hundert Köpfen, Stücken.
Septcentieme, *septingentesimus, a, um*, der siebenhundertste.
Sept fois, par sept fois, *septies*, siebenmal.
Septaine, *f. ol.* étendue de jurisdiction & ressort d'une ville, *jurisdictionis ditionis regio, jurisdictionis fines*, das Gebiet einer Stadt, so weit sich dasselbe erstreckt, (in Maltha.) siebentägige Fasten der Ritter, die etwas geringes verbrechen.
Septante, (il faut dire, soixante & dix,) *septuaginta*, siebenzig, siebzig. V. Soixante.
Les septantes, (interpretes,) *septuaginta interpretes*, die siebenzig Dollmetscher.
Septembre, m. Mois, *hic September, bris*, der Herbstmonat.
Septenaire, nombre de sept, *hic septenarius, ii*, ein Sieben, eine gesiebente Zahl.
Septenaire, *septennis, ne, is*, siebenjährig.
Septentrion, m. *hic Septentrio, onis, Regio Aquilonaris, vel Borealis*, der Nord, Mitternacht. *it. Boreas*, der Nordwind.
Le soleil s'approche du Septentrion, *inflectit sol cursum ad Septentriones*, Cic. die Sonne wendet sich gegen Norden.
Septentrional, ale, adj. *Septentrionalis, Aquilonaris, Borealis, le, is*, mitternächtlich, gegen Norden zu, nordisch, nördlich.
Septième, *septimus, a, um*, der siebente. *l. septenarius*, das Gesiebente.
Septième fois, *septimo*, pour la septième fois, *septimum*, zum siebentenmale.
Septièmement, en septième lieu, *septimo, septimum, septimo loco*, zum siebenten.
Septier. V. Septier.
Septuagesime, *Dominica Septuagesima*, der zweyte Sonntag vor der Fasten.
Septuagenaire, *septuagenarius*, siebzigjährig.
Sépulcral, ale, adj. *sepulchralis, le, is*, zu dem Begräbnisse, Grabe gehörig.
Sépulcre, m. *hoc sepulchrum, chri, hic tumulus, i, hoc monumentum, ti*, ein Grab, Begräbniß, Grabmaal, eine Grabstätte, Todtengruft.
Mettre un mort dans le sépulcre, *mortuum humare, humo condere, tumulo condere*, einen Todten ins Grab legen. V. Ensevelir.
Mis au sépulcre, *humatus, situs, a, um*, begraben.
Un lieu où il y a quantité de sépulcres, *hoc sepulchretum, ti*, ein Ort, wo viel Gräber sind, ein Gottesacker.

Kkkkkk Faire

Faire un sépulcre élevé de pierre, *sepulchrum e lapide excitare, exstruere*, ein steinernes Grab aufrichten, Grabmaal setzen.
Sépulcre honnoraire, élevé à l'honneur de quelqu'un, quoique son corps n'y soit pas, *tumulus honorarius, hoc cenotaphium, ii*, ein Ehrenbegräbniß, ein Grabmaal, das nur zur Pracht aufgerichtet ist.
Sépulture, *f.* sous terre, *humatio, onis, haec sepultura, ae*, Begrabung, Beerdigung, Begräbniß.
Mettre en sepulture, *mortuum sepelire, tumulo condere, sepulchro inferre, sepultura afficere*, begraben, beerdigen.
Laisser un mort sans sepulture, *mortuum inhumatum, insepultum relinquere*, einen Todten unbegraben liegen lassen.
Privé de sépulture, *insepultus, inhumatus, a, um, honore sepulturae carens*, unbegraben, der Begräbniß beraubet.
Donner la sépulture à quelqu'un, *aliquem humare, sepelire, sepultura afficere*, einen begraben, zur Erden bestatten.
Sequelle, *f.* Suivans, (Mezerai,) le Duc & la sequelle, *Dux & ejus asseclae, stipatores, satellites, comitatus*, der Herzog und sein Gefolge.
Sequence, *consecutio in feriis*, Reihe, ein Fluß.
Séquestration, *f. haec sequestratio, onis, hoc sequestrum, i*, Stellung in eines Drittmanns Hand.
Séquestre, m. *sequester, stri, stre, sequester, stra, strum*, ein Drittmann, in dessen Hände man streitige Güter niederlegt.
Mettre entre les mains du Séquestre la somme litigieuse, *controversam summam apud sequestrem deponere, sequestri asservandam dare*, eine streitige Summe Geld bey einem Schiedsmanne niederlegen.
Etre en sequestre, *in sequestro esse, in sequestri fide ac potestate esse*, in Verwahrung eines Schiedsmanns, Drittmanns seyn.
Obtenir séquestre au recréance du fonds litigieux, *controversi fundi vindicias impetrare, consequi, possessionem judicio nancisci*, die Einlieferung streitiger Güter in eines andern Hand erhalten.
Séquestrer, mettre en séquestre, *quidpiam sequestro asservandum componere, tradere, sequestri fidei & custodiae dare*, in sichere Hand stellen, in die Hand eines Dritten einziehen.
Se séquestrer, *se abstrahere, subducere*, sich absondern, entziehen.
Sequin, m. de Venise, pièce d'or, *Venetorum nummus aureus*, ein venetianischer Zechin.
Serain V. Serein.
Seran, m. peigne de chanvre, *hic pecten, inis*, eine Hechel.
Serancer du lin, v. a. *linum carminare, pectere*, den Flachs hecheln.
Serancement, *haec carminatio, onis*, das Hecheln.
Séraskier, *belli dux Turcicus*, ein türkischer Feldherr.
Serain, beau & clair, *serenus, apertus, clarus*, helle, klar, heiter, schön.
Je ferai voile, au premier jour séreïn, *e portu solvam, prima serena die*, ich will unter Segel gehen, so bald der erste heitre Tag seyn wird.
L'air de ce païs où nous sommes est toûjours séreïn, *in hac regione utimur aere sereno, ac fere perpetuo*, die Luft in diesem Lande ist stets heiter, rein.
Nous allons à la chasse, lorsque le ciel est séreïn, & nous pêchons, lorsqu'il est couvert de nuages, *cum serenum est, venatum prodimus, piscatum vero, cum est nubilum*, wir gehen auf die Jagd, wenn es schön Wetter ist, und fischen, wenn der Himmel trübe ist.
Le ciel est devenu séreïn, *conserenavit, caelum serenum factum est*, der Himmel hat sich aufgeklärt, ausgehellt, ist heiter geworden.
Un visage séreïn, gai, épanoui, *frons serena, exporrecta, aperta, alacris, vultus sedatus, os imperturbatum*, ein munteres, fröhliches Gesicht.
* Séreïn, air du soir, *caelum vesperum, vespertinus aer*, die Abendluft, Abenddämpfe.
Le Séreïn de ce païs est mauvais, *hic utimur gravi caelo vespero, incommodo aere vespero, molestus hic est vesper aer*, die Abendluft in diesem Lande ist nicht gesund.
Je ne crains point le séreïn, *mihi gravis non est aer vespertinus, vesperi caeli gravitas non gravis est mihi, non nocet mihi*, die Abendluft schadet mir nichts, macht mir keine Beschwerung.
Je ne puis pas dormir, lorsque j'ai pris le séreïn, *somnum capere nequeo, cum nocturnos vapores hausi*, ich kann nicht schlafen, wenn ich in der Abendluft gewesen bin.
Ne sortez pas au séreïn, *ne prodeas sub dium, vel sub divum vespere*, gehet nicht in die Abendluft.
Sérénade, *f. nocturnus ad alicujus fores gratulationis concentus, gratulantium ad alicujus januam nocturna symphonia*, eine Abendmusik, ein Abendständchen vor jemands Thüre. *it. tumultus nocturnus*, nächtlicher Lärmen.
Sérene, *f.* ou Sirene, *haec Siren, enis*, eine Sirene.
Sérener, rendre l'air séreïn, *caelum serenare, caeli densiora nubila discutere, dissipare*, ausheitern, die Luft heiter machen.
Sérénissime, adj. c *Serenissimus, a, um*, Durchlauchtigst.
S. A. S. Son Altesse Sérénissime, *Serenissimus Princeps, Celsitudo ipsius Serenissima*, Ihro Hochfürstliche Durchlaucht, Durchlauchtigkeit.
Sérénité, *f. haec serenitas, atis, hoc serenum, ni*, Heiterkeit, Helle.
Sérénité de l'esprit, *animi serenitas & tranquillitas*, Liv. Gemüthsruhe, Gemüthsstille.
Sérénité du visage, *vultus serenitas*, Munterkeit, Freudigkeit des Gesichts.
Sereux, euse, adj *serosus, a, um*, mollicht, wäßricht.
Serf, m. esclave, *hic servus, i*, V. Esclave, ein Knecht, Sklav.
Serge, *f. densatum directis transversisque filis textum*, Sarsche. *diminut.*
Sergette, Sergier, Serger, m. ein Sarschenweber.
Sergent, m. officier de justice, *hic accensus, si, hic apparitor, oris*, ein Scherge, Büttel, Stadtknecht.
Sergent à pied, *accensus pedaneus*, ein Fußknecht. V. Demande.
Sergent à cheval, *accensus equester*, ein reitender Knecht.
Les sergens exploitent, exécutent les mandemens des juges, *auctoribus judicibus, lege agunt lictores, in quos jussi sunt agere*, die Büttel vollziehen der Richter Befehle.
Sergenterie, Office de sergent, *haec apparitura, ae, accensi munus*, der Bütteldienst.
Etre sergent, *apparituram facere*, Sueton, ein Büttel seyn.
Sergenter quelqu'un, envoyer le sergent à quelqu'un, *aliquem vadari, vel interpellare viatoris opera, alicui accensum immittere*, einem einen Büttel oder Stadtknecht schicken.
* Sergent major, chef des sergents d'un regiment, *struendae legionis magister, supremus in legione structor, cujusque legionis summus ordinator*, ein Obristwachtmeister.
Sergent de bataille, *pugnae instructor, structor, ordinator*, der die Völker in Schlachtordnung stellt.
Sergent dans une compagnie ou dans un regiment, *centuriae, aut legionis instructor*, ein Sergeant, Feldwebel, Wachtmeister unter einer Compagnie, oder einem Regimente.
Sergent de tonnelier, *viatoris forceps*, Reifzange.
Sergiopoli, ville d'Armenie, *haec Sergiopolis, i*, eine Stadt in Armenien.
Serieusement, tout de bon, adv. *serio, extra jocum, semoto, vel, remoto joco*, im Ernste, ohne Scherz, Scherz bey Seite.
Sérieusement, gravement, *graviter*, ernsthaft.
Sérieux, euse, adj. *serius, a, um, gravis, ve, is, gravis & serius*, ernsthaftig, † gravitätisch, ansehnlich, wichtig.
Avec un visage sérieux, *vultu gravi ac severo*, gar ernstlich und gravitätisch, mit Ernsthaftigkeit, ernsthaftem Gesichte.
Qu'il regarde prémièrement dequoi il parle, s'il parle des choses sérieuses, qu'il parle serieusement, si c'est des choses plaisantes, qu'il y conforme ses paroles, *videat inprimis, quibus de rebus loquatur, si seriis, severitatem adhibeat, si jocosis, leporem*, er muß vor allen Dingen zusehen, wovon er redet, ist es von ernstlichen Dingen, so muß er ernsthafte Worte gebrauchen, sind es aber scherzhafte Sachen, so muß er sich auch darnach richten.
Serin, m. ine, *f.* petit oiseau de chant, *haec Siren, enis, siren avicula, acanthus, i*, ein Zeischen, Zeisich.
Serin de Canarie, ein Canarienvogel.
Seringue, Seringule, *f.* eine Sprütze. V. Syringue.
Seringuer une playe, *liquorem siphone in vulnus injicere*, eine Wunde einsprützen.
Seriole, *f.* herbe. V. Scariole.
Seriolité, *f. haec gravitas, atis, haec severitas, atis*, Ernsthaftigkeit.

Ser-

Serment, m. jurement, *hoc jusjurandum, hoc sacramentum, hoc juramentum, ti*, ein Eid, Eidschwur, Schwur.
Un grand serment, *jusjurandum per gravissima quæque, per sanctissima quælibet*, ein hoher, wichtiger Eid, theurer Schwur.
Obliger quelqu'un, en vertu du serment qu'il fait, & de l'argent qu'on lui a donné, à porter les armes sous nôtre conduite, *militiæ sacramento, & stipendio quempiam adstringere*, einen mit einem Eide und mit Gelde verbinden, einen Soldaten abzugeben.
Qui est obligé par serment d'obéir à son Capitaine, *auctoratus miles Imperatori, ei per sacramentum addictus*, der sich seinem Capitaine mit einem Eide verbunden, zur Fahne geschworen hat.
Serment avec exécrations, *conceptum jusjurandum adhibitis execrationibus, interpositis imprecationibus*, ein Schwur mit einer Verfluchung, eine Verschwörung.
Serment conçu en termes exprez, *conceptis vel solemnibus ac legitimis verbis jusjurandum*, ein Eid, der mit gewöhnlichen Worten geschicht, ein förmlicher, ausdrücklicher, leiblicher Eid.
Clause, formule de serment, *jurisjurandi formula solemnis, vel verba concepta, legitima, solemnia*, die Eidesformel.
Faire serment, *jurare, jurejurare, jusjurandum interponere*, schwören, einen Eid schwören.
Je fais serment, que je suis malade, *juro morbum*, Cic. ich betheure mit einem Eide, daß ich krank bin, beschwöre meine Krankheit.
Accepter le serment sous la forme qu'il est déféré, *in quæ verba defertur, in ea ipsa verba jusjurandum accipere*, den Eid in der Forme, wie er einem ist aufgetragen worden, annehmen.
Garder son serment, *jusjurandum præstare, fidem ac jusjurandum servare*, seinen Eid, Schwur halten.
Violer son serment, *jusjurandum violare, fidem ac jusjurandum negligere*, seinen Eid, Schwur brechen.
Faire faire un serment à quelqu'un, *aliquem ad jusjurandum adigere, cogere, ut quis se jurejurando adstringat*, einen auf den Eid treiben, einen schwören lassen.
Qui a faussé ou violé son serment, *perjurus, a, um*, ein Meyneidiger.
Faire un faux serment, (mais non à escient,) *falsum jusjurandum interponere, falsum jurare*, (unwissend) falsch schwören.
Faire un faux serment à escient, se parjurer, *pejerare*, wissentlich einen falschen Eid thun.
On ne me croit pas, si je ne fais serment, *mihi injurato non creditur, mihi nisi jurato fides non habetur*, man glaubt mir nicht, wenn ich nicht dazu schwöre.
Assûrer quelque chose avec serment, *jurato, vel jurejurando, vel interposito jurejurando, vel adhibito dejurio, aliquid affirmare*, etwas mit einem Schwure bekräftigen, mit einem Eide bestätigen, versichern.
Serment de fidelité, *hoc Sacramentum, ti, hoc jusjurandum, i*, der Eid der Treue, Huldigungseid.
Demander à quelqu'un serment de fidelité, *aliquem ad jusjurandum adigere, in verba legitimi jurisjurandi adigere*, den Eid der Treue von einem begehren.
Faire prêter serment de fidelité aux soldats, *milites Sacramento militiæ obligare, ab militibus jusjurandum exigere*, die Soldaten den Eid der Treue, zur Fahne schwören lassen.
Prêter serment de fidelité, au Général de l'armée, *jurare, vel, sacramentum dicere, se obstringere in verba Imperatoris*, dem Generale schwören, treu und gehorsam zu seyn.
Dispenser du serment de fidelité, *sacramentum alicui remittere, quempiam sacramento absolvere, liberare, solvere*, einem den Eid der Treue erlassen, des Eides entlassen.
Sermenté, qui a prêté serment de fidelité, *sacramento, vel in sacramenti verba adactus, rogatus sacramentum, vel sacramento*, der den Eid der Treue geleistet hat, beeidigt.
Requisition de serment de fidelité, *rogatio sacramenti, adactio ad sacramentum, vel in verba sacramenti, vel in jusjurandum legitimum*, Forderung des Eids der Treue.
Prestation de serment de fidelité, *dictio sacramenti*, Leistung des Eids der Treue.
Sermon, m. *de divinis rebus, vel de Christiana re concio, ad populum oratio, sacra concio*, eine Predigt, heilige Rede, Kanzelrede.
Faire ou dire un sermon, *concionem habere, ad populum verba facere, ad populum dicere*, eine Predigt halten, predigen.
Il a fort invectivé dans son sermon contre l'yvrognerie, *ebrietatem pro concione vehementer exagitavit*, er hat heftig wider die Trunkenheit geprediget.
Matière de sermon, *res concionalis, concionaria, concionatoria*, die Sache, wovon die Predigt handelt.
Assister, ouir le sermon, *concioni adesse, interesse, concionem audire*, eine Predigt hören, predigen hören, in der Predigt seyn.
Sermonaire, m. *scriptor concionum, liber concionum*, eine Postille, ein Predigtbuch, ein Postillenschreiber.
Sermoner, *verba facere, inculcare*, predigen, vorpredigen.
Serpe, *f.* instrument de fer, pour couper du bois, *hæc falx, cis*, ein Schnittmesser, it. eine Sichel. it. *uncus navalis*, ein Schiffhaken.
Serper, (terme de Marine) prendre la fuite, *fugam capessere*, die Flucht nehmen, den Anker der Galere lichten.
Serpent, m. *hic anguis, is, hæc serpens, tis, hic coluber, bri*, eine Schlange.
Serpent dont la morsure vuide tout le sang, *hæc hæmorrhois, idis*, eine Blutschlange, nach deren Bisse alles Blut wegläuft.
Serpent dont la morsure cause une mortelle soif, *hæc dipsas, adis, hic prester, eris*, eine Schlange, deren Biß einen tödtlichen Durst verursachet.
Serpent, qui se lance des arbres sur les passans, *hic jaculus, i*, eine Schlange, die von den Bäumen auf die Leute schießt.
Serpent aveugle, *hæc cæcilia, æ*, eine Blindschleiche.
Serpent, qui vomit de loin son venin, *hæc pyras, adis, veneni jaculator anguis*, eine Schlange, die ihr Gift von weitem ausspeyet.
Serpent à tête, une à chaque bout du corps, *hæc amphisbæna, æ*, eine Schlange mit zween Köpfen.
Un serpent enflé de colère, *serpens inflato collo, tumidis cervicibus, oculis eminentibus*, eine zornige Schlange.
Serpent en mué, changeant de peau, *anguis vernans, senectam exuens*, eine Schlange, die ihre Haut abstreift.
Mue, peau, dépouille de serpent, *anguis exuviæ, vernatis spolium*, ein abgestreifter Schlangenbalg, Schlangenhaut.
Isle de la mer méditerranée, abondante en serpens, & qui s'appelle Dragonera, *hæc Colubraria, æ, Ophiusa, æ*, Formentera, eine Insel im mittelländischen Meere, darinnen es viele Schlangen giebt.
* Serpent, *tuba ductilis decumana*, eine Baßposaune.
Serpenteau, m. *hic anguiculus, i, exilis serpens, parvulus coluber*, eine kleine Schlange, ein Schlängchen.
* Serpentaire. V. Serpentine.
Serpenteau de poudre, *ardens sulfurati pulveris anguiculus*, ein Schwärmer, Feuerteufel, so schlangenweise steigt.
Serpenter, v. n. *repere, serpere, inserpere*, kriechen, sich krümmen.
Un rivière qui va serpentant, *amnis flexuosus, vel crebris flexibus sinuosus, l. curvatus*, Curt V. Rivière, ein Fluß, der sich drehet und krümmet wie eine Schlange.
Campagne arrosée d'une rivière qui va toujours serpentant, *campus, flexuosis perfusus fluvii recursibus*, Plin. ein Feld, welches von einem schlangenweise laufenden Flusse durchschnitten wird.
Une riviere, qui va serpentant de telle sorte, que souvent on diroit, qu'elle retourne vers sa source, *amnis ita sinuosus flexibus, ut sæpe credatur reverti*, Plin. ein Fluß, der sich dergestalt in die Krümme drehet, daß man sagen sollte, er kehre wieder zu seiner Quelle um.
* Serpentine, *f.* ou serpentin, pierre précieuse, *serpentarius, ii*, Serpentinstein, schwärzlichter Marmor mit grünen Flecken.
Serpentine, *f.* serpentaire, herbe, *hoc dracontium, ii, hæc serpentaria*, Drachenwurz, wilder Bertram.
Ou piece d'artillerie, *colubrarium tormentum*, Feldschlange.
Serpentine de mousquet, *catapultariæ restis admovendæ machinula, æ*, der Hahn einer Muskete.
Langue serpentine, *maledicum*, Lästermaul.
Serper, v. a. (prendre la fuite,) *fugam capessere*, Cic. die Flucht nehmen, durchgehen, (zu Wasser; eigentl. den Anker lichten.)
Serpiliere, *f. cannabinum segestre*, grobes Packtuch.
Serpette. V. Serpe.

Serpoulet, m. herbe odoriferante, *hoc serpillum, i*, Quendel, Feldkümmel.
Serrail, m. *conclusum gynæceum Imperatoris Turcici*, ein verschlossener Palast für des Großtürken Frauenzimmer; *l. lupanar*, Hurenhaus; Ort wo die Fürsten &c. in Orient ihre Kebsweiber verwahren; gesammte Kebsweiber. it. Ort in einem Palaste, wo die wilde Thiere verwahret.
Serre, *f.* ongle d'oiseau, *hæc falcula, æ, uncinatus unguis, falcatus unguis*, eine Vogelsklaue, ein Griff, eine Kralle.
Les serres sont les armes offensives & défensives de l'oiseau, *impugnantium & repugnantium armorum vicem accipitri suppeditant ungulæ*, die Klauen sind die Waffen eines Habichts, womit er sowohl etwas angreift, als sich beschützet.
Serre, *f.* (lieu où l'on conserve les orangers pendant l'hyver,) *hæc cella*, ein Gewächshaus bey Winterszeit für die fremden Gewächse.
Serre-argent, *cella vasarii*, die Silberkammer.
Serrement, m. *hæc adstrictio, compressio, hic pressus, compressus*, Zusammendrückung, Zusammenziehung, Pressen, Beklemmung.
Serrement de plusieurs personnes dans un même lieu, pour faire place, *capitum in turba densatio, stipatio*, das Gedränge vieler Leute an einem Orte, um Platz zu machen.
Serrement de ventre lâche, *solutæ alvi adstrictio, compressio, suppressio*, das Stopfen des Leibes.
De cœur, *præcordiorum angustiæ*, Herzdrücken, Herzgespann.
Serrement, près à près, *dense, presse*, nahe, dicht in einander.
Tenir serrement, bien serré, *stricte tenere*, enge zusammen halten.
Vivre serrement, *parce vivere, victitare*, sparsamlich leben.
Serrer, v. a. etreindre, presser, *aliquid stringere, adstringere, constringere*, eng zusammen drücken, einziehen, spannen, schließen, rücken.
Serrer les sangles d'un cheval, *equi laxiorem cingulam substringere*, den Gurt eines Pferds anziehen.
Serrer les lignes d'une écriture, *dense, vel presse, vel densis versiculis scribere, scripturæ versus densare, stipare*, enge Linien in einer Schrift machen, enge in einander schreiben.
Serrer les rangs d'un bataillon, *structi agminis ordines densare, densatis ordinibus aciem cogere*, die Glieder einer Schlachtordnung dicht in einander stellen.
Serrer l'ennemi, serrer de près, le presser en le poursuivant, *hosti acrius instare, hostem angustius urgere, in angustias redigere*, dem Feinde stark zusetzen, auf dem Leibe seyn, ihn einschließen.
Les œufs durs serrent le ventre lâche, *ova dura solutam alvum adstringunt, ovis duris vis est adstringendi*, harte Eyer stopfen den allzu offenen Leib.
Serrer la bride, *habenas abducere*, den Zaum anhalten.
Serrer, fermer une porte, *fores occludere*, eine Thüre verschließen.
Serrer les fruits de la terre, *fruges condere ac reponere*, die Feldfrüchte bewahren, verwahren, aufheben.
Serrer le bled pour le vendre après plus cher, *frumentum comprimere*, Korn auf Theurung zurück halten.
Serrer en un coffre, *in arca recondere*, im Kasten verwahren, einschließen.
J'ai le cœur serré de douleur, *animum meum dolor effodit*, mein Herz ist für Schmerzen ganz eng, es wird mir angst, eng ums Herz.
La tristesse serre le cœur, *mæror animum contrahit, contrahitur animus in luctu*, die Traurigkeit macht dem Herzen bange, ängstlich.
Ils y arrivèrent, qu'il étoit déja nuit serrée, *eo pervenerunt, multa jam nocte*, sie sind in der spaten Nacht daselbst angelanget.
Serrer un discours, *orationem premere, coarctare*, seine Rede kurz machen, zusammen ziehen.
Frapper bien serré, *valide cædere*, dicht, derb abschlagen.
Serrure, *f. hæc sera, æ*, ein Schloß.
Serrure à ressort, *sera, occulta machinula clusilis, sera incitati pessuli*, ein Schloß mit einer Feder.
Serrure à pele dormant, *sera jacentis, vel immoti pessuli*, ein Schloß mit einem Riegel, Riegelschloß.
Poser une serrure, *seram figere, affigere foribus*, ein Schloß vorlegen, anmachen, anschlagen.

Arracher une serrure, *seram refigere, revellere, excutere*, ein Schloß abreissen, abbrechen.
Serrurier, m. *ferrarius faber*, ein Schlösser; davon Serrurerie.
Sertir, terme d'orfèvrerie, c'est ce qu'on appelle communément enchasser, sertir une pièce d'orfèvrerie dans sa boette, son chaton, ou son creux, *gemmam cavis includere, valvulo inserere, buccæ indere*, einen Edelgestein fassen, einfassen, davon Sertissure.
Une pierre bien sertie, *gemma concinne valvulo inserta, affabre cavo inclusa*, ein wohl eingefaßter, gefaßter Stein.
Servage, m. servitude. (Mezerai,) V. Servitude.
Frères servans, *inferiores equites Melitenses, qui nobilitatis suæ originem demonstrare non possunt*, untere Maltheserritter, die ihren Adel nicht erweisen können.
Servant, m. *hic minister, stri*, ein Diener, Junker, der in Diensten steht.
Frère servant, *laicus*, Laybruder.
Fief servant, *subfeudum*, Afterlehn.
Servante, *f. hæc ancilla, famula, ministra, æ*, eine Magd, Dienerinn.
Servante, qui suit sa maîtresse, *hæc pedissequa, æ*, eine Nachtreterinn, Bediente, Mädchen.
Les richesses ne sont pas capables d'être les servantes de la vertu, *divitiæ non sunt idoneæ, quæ virtutis pedissequæ sint*, Cic. Reichthum ist nicht geschickt, der Tugend Diener zu seyn.
Servir quelqu'un en qualité de servante, *ancillari, vel famulari alicui*, bey einem für Magd dienen.
Serviable, officieux, adj. c. *officiosus, a, um, ad officia propensus, pronus, proclivis*, † dienstkraft, dienstfertig, dienstwillig.
Serviablement, adv. *officiose*, dienstfertigerweise.
Service, m. action de celui qui sert, *hæc opera, æ, hoc ministerium, ii*, ein Dienst, eine Bedienung, Dienste.
Service de valet, *famularis opera, famulare ministerium*, Knechtsdienst.
Service en cour, *opera aulica, ministerium aulicum*, Hofdienste.
Etre au service de quelqu'un, *suas operas alicui locatas habere, sua opera apud aliquem merere*, in jemands Diensten seyn.
Etre au service d'un Prince, *apud Principem dandis operis merere, locatas habere operas, ministerium obire*, in eines Fürsten Diensten sich befinden, in Bedienung stehen.
Rendre service de valet, *famularem operam hero navare, præstare*, Knechtsdienste thun.
Mon service de cour est de trois mois, *operæ meæ aulicæ tempus est trimestre*, ich habe die Aufwartung drey Monate.
Un soldat hors de service. V. Soldat.
Un cheval hors de service, *equus inutilis*, ein Pferd, das man nicht mehr brauchen kann.
Les ennemis mirent nôtre canon hors de service, *hostes tormentum nostrum inutile reddidere, vel nostri tormenti usum nobis ademere, vel tormento nostro usum ademere*, der Feind hat unser Geschütz unbrauchbar gemacht.
J'ai quarante ans de service auprès de mon maître, *jam quadragenos annos apud herum ministerium obeo, vel jam inde ab annis quadraginta dandis operis, apud Dominum mereo*, ich bin nun vierzig Jahre bey meinem Herrn in Diensten.
Je serai demain de service pour la garde, *crastina die mihi obeundæ erunt vices*, V. Garde, ich werde morgen die Wache haben, die Wache wird morgen an mir seyn.
Un homme de service, un serviteur, *hic famulus, li, hic minister, stri*, ein Diener, Bedienter.
Un homme de grand service, qui peut rendre de grands services, *insignis operæ ac ministerii vir, præstantis facultatis vir*, ein Mann, der große Dienste leisten kann.
Ces armes ne sont de service que dans le tumulte, *hoc teli genus, nonnisi in tumultu usui esse solet*, dieses Gewehr kann man zu nichts, als etwa in einem Tumulte brauchen.
Il me rend de grands services, lorsqu'il se porte bien, en toute sorte d'affaires, *mirabiles utilitates mihi præbet, cum valet, in omni genere negotiorum*, Cic. er thut mir, wenn er gesund ist, in allerhand Geschäfften große Dienste.
J'aime mieux, qu'il se porte bien à cause de sa modestie, que pour les services que j'en tire, *illum propter modestiam malo salvum, quam*

quam propter usum meum, Cic. ich wünsche ihn mehr wegen seiner Bescheidenheit gesund zu sehen, als wegen der Dienste, so ich von ihm habe.

Gens de service dans une maison, *hoc famulitium, tii, hi famuli orum*, die Dienstbothen, Bedienten, das Gesinde in einem Hause.

Cette blessure mit le Général hors de service, *hoc accepto vulnere, coactus est abscedere prælio dux, vel munus obire suum non potuit*, diese Wunde hat gemacht, daß der General nicht mehr Dienste thun konnte.

Il s'agit du service du Roi, *agitur res regia, negotium regium, causa regia*, es trifft des Königs Dienste an.

Le service du Roi est intéressé en ce fait, *hoc facto læditur negotium regium, incommodatur, vel nocetur rationibus regiis, vel rationi regiæ*, darinnen leiden die königlichen Dienste.

Je n'ai que faire de vôtre service, *operam tuam non moror*, Plaut. ich brauche eures Dienstes nicht.

Desirez-vous autre chose de mon service? *nunquid me aliud vis?* Ter. kann ich euch sonst in etwas bedient seyn, dienen.

* Service de Dieu, service divin, *Dei cultus, us, divinus cultus*, der Gottesdienst, Dienst, Verehrung Gottes.

Faire le service divin, *sacra, vel rem divinam facere*, der Gottesdienste pflegen, sie abwarten, besorgen.

Assister au service divin, *rei divinæ interesse, adesse*, dem Gottesdienste beywohnen.

* Service, plaisir, office, *hæc gratia, hoc officium, ii, hoc beneficium*, ein Dienst, eine Diensterweisung, Dienstbezeigung, Gefälligkeit.

Il m'a fait mille offres de services, *pollicitus est, vel, detulit mihi studium, officium, operam, laborem suum*, Cic. er hat sich öfters erbothen, er wolle mir dienen, wo er könne.

Rendre ou faire service à quelqu'un, *de aliquo bene mereri, aliquem omnibus officiis sibi demereri*, einem einen Dienst erweisen.

Gagner l'amitié de quelqu'un par les services qu'on lui rend, *officiis, amicitia, humanitate aliquem devincire, sibi demereri, sibi obstringere*, eines Gunst, durch die Dienste, so man ihm leistet, gewinnen.

Je lui ai rendu tous les services, que j'ai pû: je l'ai servi en toutes les occasions qui se sont présentées, *contuli, quæ in illum officia potui, nullum officii genus aut studii erga illum omisi, prætermisi, omnia mea in illum studia contuli*, ich habe ihm alle Gefälligkeit, so in meinem Vermögen gewesen, erwiesen.

Il m'a rendu un bon service, un grand service, *me sibi obstrinxit, insigni gratiæ beneficio, singularis beneficii operam mihi navavit*, er hat mir einen großen Dienst, eine besondere Gefälligkeit erwiesen.

Je ne pourrai jamais reconnoître comme il faut les services que vous m'avez faits, *nullam unquam tuorum meritorum partem assequar*, V. Pareille, rendre la pareille, ich werde diese Dienste, so ihr mir gethan habt, nimmermehr nach Würden vergelten können.

Faire offre de service, offrir ses services à quelqu'un, *alicui polliceri & deferre officium suum & operam sine ulla exceptione aut laboris, aut occupationis, aut temporis, ad aliquem deferre officium studiumque suum*, einem seine Dienste anbieten.

Je suis tout à vôtre service, *tuus sum totus, mancipio & nexu tuus sum*, Cic. *tibi sum addictus, deditus*, ich bin ganz und gar zu euren Diensten (ergeben.)

Vous puis-je rendre quelque service? *nunquid est, in quo meam requiras operam, in quo navare tibi operam possim?* kann ich euch irgend in etwas zu Dienste seyn?

Il s'est tout emploié à mon service, *totum se in me profudit*, er ist in allem zu meinem Dienste gewesen, er hat mir alle gefällige Dienste erwiesen.

* Service de table, mets de table, *hoc ferculum, i, cujusque ministerii invectum, vel missum, us*, ein Gericht, eine Tracht, so man auf einmal aufträgt.

Un service de vaisselle d'or, *mensæ vasarium aureum, mensaria vasa ex auro*, güldenes Tischgeschirr, it. alles Tafelzeug.

Un festin à trois services, *ternis ferculis instructum epulum, missu triplici adornatum convivium*, eine Gasterey von dreymaliger Auftischung oder von dreyen Gängen.

* Service solemnel fait pour une personne décédée, *defuncto alicui justa solemni ritu persoluta, facta*, V. Funérailles, ein Todtengepränge, die Messe für einen Abgestorbenen, Seelmesse.

Servie, Province de Hongrie, *hæc Servia, æ, Mæsia, vel Mysia superior*, Servien, eine Landschaft bey Siebenbürgen.

Serviette, *f. hoc mantile, lis, linteum, detergendis ad mensam manibus*, eine Serviette, † Salvete, Tellertuch, Handtüchlein.

Servile, adj. *hic, hæc servilis, hoc servile*, knechtisch, dienstbar.

Il a l'inclination servile, *est illi servilis indoles*, Cic. er hat ein knechtisch Gemüth.

Condition servile, *servilis conditio*, die Knechtschaft, der knechtische Stand, Knechtesstand.

Servilement, adv. *serviliter, obnixe, servilem in modum*, knechtischerweise.

Servir, v. n. être esclave, *servire, servitutem servire, servum esse*, ein Sklave, leibeigener Knecht, leibeigen, in Knechtschaft seyn.

Servir, être valet, *famulari, servire, famulum, vel, ministrum esse, agere*, für einen Knecht dienen.

Servir à la messe, *Sacerdoti facienti adesse, ministrare, vel sacro, divino sacrificio ministrare*, bey der Messe dienen.

Je me porte bien à vous servir, *valeo in tui obsequium*, ich bin wohl auf, euch zu dienen.

Servir le canon, *tormentum bellicum adornare, instruere*, ein Stück, Geschütz laden.

Servir à boire, *alicui ministrare pocula*, einem zu trinken reichen.

Servir à table, *mensæ, vel ad mensam ministrare*, beym Tische, bey der Tafel aufwarten, it. der Tafel vorstehen.

Servir à table, porter, servir la viande, *escas inferre, cibos mensæ apponere, imponere*, die Speisen auftragen.

Servez, qu'on serve, *apponite cibos, apponantur cibi*, tragt auf, daß man die Speise auftragen lasse, laßt das Essen bringen.

Servir à plats couverts, *opertis, vel tectis lancibus cibos inferre*, die Speisen mit verdeckten Schüsseln auftragen.

Servir quelqu'un à plats couverts, *occultis artibus petere aliquem*, einem heimlicherweise eins anhängen, einen aufsetzen.

On ne nous sert que de volaille, *alitibus duntaxat mensa nobis apparatur, exornatur, extruitur*, man trägt uns nichts anders, als Geflügel auf.

Je vous prie de me servir de ce chapon gras, *mihi quæso præpinguis illius capi partem porrige, impertire*, ich bitte euch, mir etwas von diesem fetten Capaunen vorzulegen.

Servir quelqu'un, lui rendre service. V. Service.

Servir son quartier. V. Quartier.

Faire servir, *vela expandere*, die Segel ausspannen.

Servir en termes de guerre, porter les armes, *merere*, im Kriege dienen, Kriegsdienste thun.

Sous quel chef avez-vous servi? *Quo Duce meruisti?* V. Soldat. unter wem hast du gedienet?

* Servir, rendre obéissance & respect, *alicui obsequi, obtemperare, morigerari, obedire*, einem gehorsam seyn, folgen.

* Servir Dieu, *pie ac studiose Deum colere, sancte & cum cura Deum venerari*, Gott dienen.

* Servir, être utile, *conducere, usui esse*, nützlich, dienlich, gut seyn.

La promenade sert à la digestion, *ambulatio cibi concoctionem adjuvat, promovet, ad concoquendum cibum conducit, utilis, commoda est*, das Auf- und Abgehen befördert die Dauung, dient zur Verdauung.

Il sert extrêmement de bien commencer, *initia bene posuisse plurimum interest, ingentis est momenti, magni est ponderis*, es hilft sehr viel, wenn man wohl angefangen hat.

Cela ne sert de rien pour être heureux, *hæc ad beatam vitam nihil attinent, nihil conferunt, inutilia sunt*, dieses dienet, hilft zu einem glückseligen Leben ganz nichts.

Cela sert de sel, *id pro sale adhibetur, salis locum obtinet*, dieses wird anstatt des Salzes gebraucht, dient statt des Salzes.

Cette caverne lui a servi de maison, *antrum illud ipsi pro tecto fuit*, er hat sich dieser Höle anstatt eines Hauses bedienet.

Je vous servirai de père, *tibi ero in parentis numero, in parentis loco, in tui parentis locum succedam*, ich will euch an Vaters statt seyn.

Son affection ne vous sert de rien, *nihil te illius amor adjuvat*, seine Gunst ist euch so viel als nichts nütze.

Peux-tu me servir en cela? *potesne me ad illud adjuvare?* kannst du mir darinnen bedient seyn? etwas helfen?

De quoi vous servira de commencer, si vous ne poursuivez? *quid proderit, quid attinebit, quid juvabit, quid proficiet cœpisse, nisi pergas?* was wirds euch helfen, daß ihr einen Anfang gemacht habt, wenn ihr nicht fortfahret?

Ceci m'a servi pour ma défense, *illud mihi præsidio fuit*, dieses hat mir zu meiner Beschützung gedienet?

Ces choses pourront servir à la guerre, *hæc erunt usui ad bellum*, Cæs. diese Dinge werden im Kriege dienlich, zu brauchen seyn.

Cela vous servira de récompense, *hoc pro mercede tibi erit*, dieses wird euch zu einer Belohnung dienen.

Qui ne sert de rien, *inutilis, le, is, ad nullam rem utilis*, unnütze, undienlich, untauglich, das zu nichts dient.

Il ne me servira de rien de prendre cette peine, *nullum ex hoc labore fructum referam, emolumentum hauriam, nullam mihi utilitatem is labor afferet*, es wird mich nichts helfen, mir zu nichts dienen, daß ich die Mühe auf mich nehme.

* Se servir de quelque chose, *aliqua re uti*, sich eines Dings bedienen.

Je me sers de lui en toutes choses, *utor illo ad omnia*, ich bediene mich seiner in allen Sachen.

Il n'est personne qui soit plus propre pour tout cela, ni qui vous serve mieux que lui, *ad omnia hæc magis opportunus, nec magis ex usu tuo, nemo est*, Ter. es ist kein Mensch, der bequemer hierzu wäre, noch der euch besser dienen könnte.

Je me suis fort servi de lui en plusieurs choses, *ille fuit mihi magno usui in multis rebus, ejus opera ad multas res usus sum*, ich habe mich seiner in vielen Sachen wohl bedient, ihn oft wohl gebraucht.

Nous nous servons des chiens pour la chasse, & des chevaux pour faire voyage, *canibus ad venatum, equis ad iter utimur*, wir brauchen die Hunde zum jagen, und die Pferde zum reisen.

Nous nous servons de l'addresse naturelle des chiens pour nôtre profit, *abutimur sagacitate canum ad utilitatem nostram*, wir bedienen uns der natürlichen Geschicklichkeit der Hunde zu unserm Nutzen.

Si les hommes se servent mal de la raison, que Dieu leur a donnée à bon dessein, *si homines rationem bono consilio a Deo immortali datam, in fraudem malitiamque convertunt, &c.* wenn die Menschen die Vernunft, so ihnen Gott zu einem guten Zwecke verliehen hat, misbrauchen, 2c.

Se servir souvent de quelque mot, *vocem aliquam frequentare, crebro usurpare*, ein Wort zum öftern im Munde führen, brauchen.

Les Suisses se servent extremement bien de la pique, *Helvetii sarissa scite utuntur, sarissam perite ad pugnam adhibent*, die Schweitzer wissen trefflich wohl mit der Pique umzugehen.

Je me sers de toute sorte d'inventions pour retenir ce jeune homme, *omnes adhibeo machinas ad retinendum adolescentem*, Cic. ich bediene mich aller Erfindungen, diesen jungen Menschen im Zaume zu halten.

On se sert de cela à divers usages, *multiplex hujus rei usus est, ea res varios usus affert*, man bedient sich dieses Dings zu vielerley Gebrauche, es ist zu vielerley gut, dienlich, zu gebrauchen.

Servez-vous de cette occasion, *hanc occasionem arripe, ne finas elabi, ne prætervolare patiaris*, bedienet euch dieser Gelegenheit.

On s'est servi de ce genre de supplice pour punir les méchans, *hoc pœnæ genus in improbos est usurpatum*, man hat sich dieser Art Strafe bedienet, böse Leute damit zu züchtigen.

Servis, m. *clientelare vectigal*, Zins und Lehngebühr.

Servite, m. *ordo servorum Mariæ*, der Orden unser Frauen Knechte.

Serviteur, m. *hic famulus, i, hic servus, i, hic minister, stri*, ein Diener, Knecht, Aufwärter.

Je suis vôtre très-obéissant serviteur, *mancipio & nexu tuus sum*, Cic. *tuus sum tibi addictissimus servus*, ich bin euer bereitwilligster, gehorsamster Diener.

Serviteur, je suis vôtre serviteur, *salve, salvus sis*, Gott grüße euch.

Serviteur à Chremes, *jubeo Chremetem*, guten Tag Herr Chremes.

Serviteur à la guerre, *valeat bellum*, ich bedanke mich für den Krieg.

* Serviteur, amant, galant, *amasius, ii*, ein Buhler, Liebhaber.

Servitude, *f. hæc servitus, utis, hoc servitium, ii*, Dienstbarkeit, Knechtschaft.

Etre en servitude, *servire, servili conditione esse ac vivere*, V. Esclavage, captivité, in der Dienstbarkeit seyn.

Un champ qui est obligé à quelque servitude d'eau, de chemin, &c *fundus itineris, aquæ ductus, aliave hujusmodi servitute obligatus alicui*, ein dienstbar Gut, welches leiden muß, welches die Dienstgerechtigkeit, Dienstbeschwerung hat, daß ein anderer das Wasser dadurch leitet, oder einen Weg dardurch machet.

Délivrer de servitude. V. Affranchir

Servitude, *debitio annua*, Beschwerung, so jährlich abzutragen ist.

Sesame, *f.* sorte de legume, *hæc sesama, æ, hoc sesamum, mi, hæc sesama, orum*, ein Zuchart, Sesemkraut.

Seseli, m. herbe medecinale, *hoc seseli, is*, Haselkraut, Steinklee, Steinkümmel.

Session, *f.* (d'un Concile) *hæc sessio, onis*, Sitz, Versammlung eines Concilii, da die Decreta und Canones publiciret werden.

Sesterce, m *sestertius*, ein Sesterz, römische Münze.

Seterée, *f* arpent de terre, *hoc juger, eris, hoc jugerum, i*, ein Morgen Landes, eine Hufe, (darauf ein Setier gesäet wird.)

Setier, m mesure de choses seches, *hic sextarius, ii, hic sesquimodius, ii*, der zwölfte Theil eines Malters, it. Maaß von 12 Scheffeln.

Setier, mesure de choses liquides, 8 pintes, *hic congius, ii*, ein Quart, acht halbe Maaße.

Seton, m. *cauterio in cervice inusta plaga, funiculo trajecta*, Fontanell mit einem Faden, am Genicke, oder sonst, Flüsse weg zu ziehen.

Sette, promontoire de Languedoc, *Promontorium Sentinum*, ein Vorgebirge in Languedoc.

Seve, *f. vernus humor, vernationis succus, germinantis arboris vernans humor sub cortice*, der Frühlingssaft in den Bäumen, und Reben.

La seve sépare & déjoint l'écorce de son bois, *vernantis arboris salivarius humor corticem ab ligno divellit, avellit, abjungit, resolvit*, der Saft in den Bäumen sondert die Rinde vom Holze.

Les arbres sont en seve, *arbores glubunt, germinant, corticem l. librum dimittunt, linquunt*, die Bäume sind in ihrem Safte, (der Saft steigt.)

Sevenes, montagne du Languedoc, V. Cevenes.

S. Sever, ville de Gascogne, *S. Severi oppidum*, Stadt in Gascogne.

Sévere, rude, adj. c. *asper, severus, durus, acerbus*. V. Austere, rauh, hart, uneben, mürrisch, verdrießlich, scharf.

Sévère, grave. *severus, austerus, a, um, gravis, e, is*, streng, ernstlich, ernsthaft.

Sévèrement, rudement, adv. *severe, aspere, acerbe, dure, duriter*, nach der Schärfe, hart.

Traiter sévèrement quelqu'un, *severitatem in aliquo, vel, in aliquem adhibere, quempiam acerbe accipere*, einen hart halten.

Sévérité, *f.* rudesse, *hæc severitas, asperitas, hæc durities, ei*, Strenge, Schärfe, Härte, saurer, strenger Ernst.

Sévérité, gravité, *hæc severitas, gravitas, atis*, Ernsthaftigkeit, Gravität, Ansehen.

User de sévérité, *adhibere severitatem*, Cic. Ernst brauchen.

Séveronde, *f.* d'un toit, *hæc subgrunda, vel suggrunda, hæc suggrunda, vel, suggrundia, orum, tecti projectura extra parietem*, das Vordach, das vorgehende Theil des Dachs, so den Regen abträgt, ein Wetterdach.

Seville, ville d'Espagne, *hæc Hispalis, is*, Sevilien, eine Stadt in Spanien.

Sévir, user de sévices, *crudeliter & aspere habere suos*, hart, grausam gegen seine Leute verfahren.

Seuil de porte, m. *limen inferum*, die Schwelle, Thürschwelle, der Tritt, *dim.* seuillet.

Seul, eule, adj. *solus, solitarius, singulus, a, um*, allein.

J'étois pour lors tout seul dans ma maison, *tunc in ædibus meis agebam*

agebam solitarius, solus eram, ich war damals ganz allein in meinem Hause.

Ce seul cheval me reste de plusieurs que j'avois, *e multis mihi reliquus est unicus, singulus, unus hic equus*, dieses Pferd ist mir von vielen, so ich gehabt, allein übergeblieben.

Si j'avois un seul écu, *si mihi esset vel unus nummus*, wenn ich nur einen einigen Thaler hätte.

Pour prouver cela, il suffira d'apporter un seul exemple, *vel unum exemplum sufficiet ad id probandum*, dieses zu beweisen, wird ein einiges Exempel gnug seyn.

Vous n'en pouvez pas nommer un seul, *ne unum quidem possis nominare*, ihr werdet mir nicht einen einigen nennen können.

Nommez-en un seul, si vous pouvez, *unum aliquem ede, siquidem est facultas*, nennet mir einen einigen, wenn ihr könnt.

C'est toi seul, qui a commis ce larcin, *tu ipse es, tu ille unus es, qui hoc furtum admisisti*, es ist niemand als du, der den Diebstahl begangen hat.

Il me favorise moi seul, *mihi uni studet*, Hor. er ist mir allein günstig.

Je n'ai soin que de lui seul, *illum curo unum*, ich sorge für niemand, als für ihn allein, ich gebe allein für ihn acht.

Vous êtes seul en cette opinion, *singularis es in hac sententia, te unicum defensorem habet hac opinio*, ihr seyd einig und allein dieser Meynung.

C'est lui seul que je crains, *hunc unum metuo, praeterea neminem*, er ist der einige, vor dem ich mich fürchte.

Je ne le céde qu'à vous seul, *tibi uni concedo, praeterea nemini*, ich gebe keinem nichts nach, als euch allein.

Je n'écris qu'à vous seul, *praeterquam ad te, ad neminem scribo*, ich schreibe sonst niemand, als euch allein.

Pas un seul, *ne unus quidem, nemo unus*, Cic. nicht ein einiger, kein einiger, einiger.

Nous nous verrons seul à seul, *soli conveniemus*, wir wollen allein zusammen kommen.

Elle est seulette, *sola puellula est*, das liebe Kind ist ganz allein.

Seulement, adv. *solum, solummodo, tantum, tantummodo*, einig und allein, bloß, nur.

Un mot seulement, *unum modo verbum, unum duntaxat verbum*, nur (auf) ein einiges Wort.

Je ne l'ai pas seulement touché, *ne tetigi quidem*, ich habe ihn nicht einmal angerühret.

Je ne demandois que cela seulement, *id tantummodo postulabam, illud duntaxat petebam*, ich begehrte nichts anders, als bloß dieses.

Cinq seulement le condamnerent, *quinque omnino illum condamnarunt*, fünfe allein, einzige fünfe, nur, nicht mehr als fünfe haben ihn verurtheilet.

Je l'ai montré non seulement à lui, mais encore à vous, *ei ostendi, & vero etiam tibi*, ich habe es nicht allein ihm, sondern auch euch gewiesen.

A moi ne tienne, que non seulement vous reposiez, mais que vous ronfliez, *per me, vel stertas licet, non modo quiescas*, ihr möget meinethalben nicht allein ruhen, sondern auch gar schnarchen.

Non seulement je n'ai pas dû le faire, mais je ne l'ai pas même pû, *praeterquam quod id facere non debui, ne potui quidem*, ich habe es nicht allein nicht thun sollen, sondern auch nicht thun können.

Non seulement la tête s'en trouve mieux, mais encore l'estomac, *praeterquam capiti, etiam stomacho prodest*, Cic. es ist nicht allein dem Haupte, sondern auch dem Magen dienlich.

Je l'aime non seulement pour sa beauté, mais encore pour son innocence, *amo illum, cum ob venustatem, tum vero etiam propter innocentiam*, ich liebe ihn nicht allein um seiner Schönheit, sondern auch um seiner Unschuld willen.

Non seulement je déplais aux autres, mais encore à moi même, *cum caeteris displiceo, tum etiam mihi*, ich misfalle nicht nur andern, sondern auch mir selbst.

Non seulement je l'agrée, mais même je l'estime infiniment, *non modo, vel non probo solum, sed, vel, verum etiam permagni facio*, ich bin nicht allein mit ihm zufrieden, sondern ich achte ihn auch sehr hoch.

Il étoit non seulement tres-modeste, mais encore tres-beau, *ad modestiam singularem eximia pulchritudo accesserat*, er war nicht bloß schön, sondern auch sehr bescheiden.

Il étoit non seulement vieux, mais encore aveugle, *ad ejus senectutem accedebat, ut caecus esset*, er war nicht nur alt, sondern auch darzu blind, er war alt und überdas noch blind.

Ces occupations sont non seulement penibles, mais affligeantes, *his laboriosis exercitationibus & dolor intercurrit*, Cic. diese Geschäffte sind nicht allein mühsam, sondern auch verdrieslich.

Non seulement par necessité, mais même de son plein gré, *cum necessitate, tum vero, vel, tum etiam voluntarie*, nicht nur aus Noth, sondern auch aus freyem Willen.

Seulle, *f. salis aut mercium repositorium*, Salzboden, Niederlage.

Sevrer, sevrer un enfant, *lactantem puerum ablactare, lactanti puero mammam subtrahere*, ein säugendes Kind entwöhnen, gewöhnen.

Sevrer quelqu'un d'une chose, l'en priver, *re aliqua privare aliquem*, einem ein Ding entziehen.

Pour l'amour de vous, je me sevrerai de ce plaisir, *in tui gratiam hac voluptate me abdicabo, me privabo, hanc oblectationem a me abjudicabo, abdicabo, abalienabo*, euch zu Gefallen will ich mich dieser Lust berauben, enthalten, davon abziehen.

Sevré *mamma deductus, depulsus, abductus, amotus, ab mamma summotus, subductus*, abgewöhnt, entwöhnt, (vom Viehe, abgeietzt.)

Seurre, ville de Bourgogne, *hoc Surregium, ii*, eine Stadt in Burgund.

Sexagénaire, m. *hic sexagenarius, ii*, ein sechzigjähriger.

Sexagene, *f. numerus sexagenarius*, die Zahl sechzig.

Sexe, m. *hic sexus, us*, ein Geschlecht, Art.

Déguiser son sexe, *mentiri sexum*, sein Geschlecht verstellen, sich verkleiden.

Qui a les deux sexes, *hic androgynus, i*, ein Hermaphrodit, ein Zwickdorn, Zwitter.

Le sexe, le beau sexe, *formosus feminarum sexus*, das Frauenzimmer, schöne Geschlecht, andre Geschlecht.

Sexte, *f.* heures canoniales, *haec sexta, ae*, die dritte Bethstunde.

Seize, *sedecim, sexdecim*, sechzehen.

Seize de front, ou en troupe, *senideni, senadeni, senadeni*, sechzehen in einem Gliede.

Seize fois, *sedecies, decies & sexies, sexdecies*, sechzehenmal.

Seizein, quart d'once, *hic sicilicus, ci*, ein halb Loth.

Seiziéme, *decimus sextus, a, um*, der sechzehnte.

Pour la seiziéme fois, *decimum sextum, decimo sexto*, zum sechzehnten.

Seiziéme d'aune, trois pouces, *ulna decima sexta*, ein Sechzehntheil einer Elle.

Seiziemement, *decimo sexto, decimo sexto loco*, zum sechzehnten.

Sgrafit. V. Fresque

Sherif, m. *judex provinciae*, Sherif, Richter einer Grafschaft in Engelland.

Si, *si, cum*, wenn, so, da, dafern, wo, woferne.

Si vous l'aimez, vous devez le corriger, *si illum amas, corrigere debes*, wenn ihr ihn lieb habt, so müßt ihr ihn auch bessern.

Si cela est, je vous prie de faire en sorte, &c. *si ita est, velim des operam, &c.* wenn dem also ist, so bitte ich euch, es also zu machen, rc.

Si il veut s'en aller, *si est, ut velit abire*, Ter. wenn er weggehen will.

Si je veux être tel, que vous avez desiré que je fusse, *si volo, vel, si volim is esse, quem tu me esse voluisti*, wenn ich derjenige seyn will, wie ihr begehret, daß ich seyn soll.

Si vous pouvez l'assister, faites-le, *si quo pacto potes ei subvenire, subveni*, wenn ihr ihm helfen könnt, so thut es.

Si la vertu est si belle, pourquoi ne l'aimez-vous pas? *si adeo formosa virtus est, cur illam non amplecteris?* wenn die Tugend so schön ist, warum liebet ihr dieselbe nicht?

Si vous venez, vous m'obligerez, *si venies, vel veneris*, (mieux que, *si venias*, quoiqu'il ne soit pas mal,) *mihi rem gratam facies*, wenn ihr kommt, werdet ihr mir einen angenehmen Gefallen erweisen.

Si vous le trouvez bon, vous demeurerez, *si videbitur, vel si visum*

sum fuerit, (*suppl. tibi*) *manebis*, wenn ihrs für gut befindet, so könnt ihr bleiben.

Si je ne me trompe, *ni fallor*, wenn ich nicht irre.

Si je ne mets ordre à ces affaires-là, par quelque ruse, elles perdront ou mon maître ou moi, *hæc si non astu providentur, me aut herum pessundabunt*, Ter. wenn ich dieser Sache nicht irgend durch eine List Rath schaffe, wird sie entweder meinen Herrn, oder mich zu Grunde richten.

Si je puis sortir bagues-sauves de cette mauvaise affaire, je ne crains plus rien pour l'avenir, *posthac incolumem sat scio fore me, nunc si hoc evito malum*, wenn ich für dießmal mit ganzer Haut aus dieser Gefahr komme, so habe ich mich aufs künftige vor nichts zu fürchten.

Si nous étions modestes, on nous aimeroit, *si modesti essemus, amaremur*, wenn wir bescheiden wären, würde man uns lieben.

Si vous étiez sage, vous me croiriez, *si prudens ac providus esses, mihi crederes*, wenn ihr klug wäret, würdet ihr mir glauben.

Si tu étois en ma place, tu aurois bien d'autres sentimens, *tu si hic sis, aliter sentias*, Ter. wärest du an meiner Stelle, würdest du anders reden.

Si j'entrois, il sortoit, & si je sortois, il entroit, c'est-à-dire, lorsque je sortois, ou que j'entrois, *si intrabam, exibat ille, si vero exibam, ille intrabat*, wenn ich hinein gieng, gieng er heraus, und wenn ich hinaus gieng, so gieng er hinein.

Je ne sais pas, si tu étudies, *nescio an studeas, vel utrum studeas*, ich weis nicht, ob du studirest.

Je suis en doute, si je lui dois écrire, *an, vel utrum, vel anne scribere ad illum debeam, ambigo vel dubito*, ich stehe in Zweifel, ob ich ihm schreiben soll.

Nous déliberons, si nous devons leur déclarer la guerre, *deliberamus, consulimus, perpendimus, num, vel an expediat, vel expediatne, illis denunciare bellum*, wir stehen an, ob wir ihnen den Krieg ankündigen sollen.

Est ce que vous ne vous souvenez pas bien de cela, ou si je ne l'ai pas compris comme il faut? *utrum hoc tu parum meministi, an ego non satis intellexi*, erinnert ihr euch entweder dessen nicht recht, oder habe ich es nicht recht verstanden?

J'ai été long-tems en doute, si je les achetterois, ou si je ne les achetterois pas, *dubitavi diu, hos emerem, an non emerem*, Plaut. ich habe lange im Zweifel gestanden, ob ich sie kaufen sollte, oder nicht.

Que vous importe de savoir, si je suis riche, ou non? *quid tua refert scire, utrum opibus valeam, nec ne, vel dives sim, anne pauper*, was liegt euch daran, daß ihr wißt, ob ich reich oder arm bin.

Je m'en vais voir s'il est en la maison, *visam si domi est*, Ter. ich will sehen, ob er zu Hause ist.

J'ai ouvert le paquet, pour voir s'il y avoit des lettres pour moi, mais il n'y en avoit point, *solvi fasciculum, ut viderem, si quid ad me literarum; nihil erat*, Cic. ich habe das Paquet eröffnet, um zu sehen, ob nichts darinnen an mich wäre, ich habe aber nichts gefunden.

Si quelque ami ne me vient au secours, *nisi quis amicus opem ferat*, wenn mir nicht ein guter Freund zu Hülfe kömmt.

Si je ne me trompe, *ni fallor, nisi, vel si non me fallit animus*, wenn mir recht ist, wo ich (mich) nicht irre.

Si vous n'êtes attentif, vous n'apprenez rien, *si non, vel nisi attenderis, nisi attendas, nihil addisces*, wenn ihr nicht aufmerksam seyd, werdet ihr nichts lernen.

* Si ce n'est que, *nisi, nisi si*, wo nicht, es sey dasselbe.

Si ce n'est que vous veuillez dire, *nisi forte dicere velis*, es sey dann, daß ihr dieses sagen wollt.

Si ce n'est ce que soupçonne, *nisi si id est, quod suspicor*, Ter. wo es anders dieses ist, was ich argwohne.

Il n'y a point de remède pour le guérir, si ce n'est qu'on coupe les parties qu'il a touchées, *nullo remedio sanari potest, præterquam si partes contactæ amputantur*, Cels. es ist kein ander Mittel zu heilen, es wäre dann, daß das beschädigte Theil abgeschnitten werde.

Qu'appellez-vous cela, si ce n'est mentir? *quid hoc aliud est, nisi mentiri?* heißt das nicht gelogen.

Que peut-il exiger de mon amitié, si ce n'est que je ne l'abandonne point? *quid exigere a me potest, nisi ut ne illi desim?* was kann er mehr von mir begehren, als daß ich ihn nicht verlasse?

Je vous conseille de sortir d'ici? Mais si vous aimez mieux demeurer, &c. *Auctor tibi sum, ut hinc exeas; sin autem remanere vis, &c.* ich rathe euch, daß ihr von hier hinaus geht, wenn ihr aber da bleiben wollt, rc.

Si l'affaire réussit, remerciez-en Dieu; que si au contraire, le succez n'en est pas heureux, ne laissez pas d'adorer & de louer sa providence, *si res succedet feliciter, tum Deo gratulare, sin infeliciter, vel sin minus, illius tamen extolle ac venerare providentiam*, geht die Sache glücklich hinaus, so danket Gott, wo aber nicht, so ehrt und erhebt nichts destoweniger seine Vorsehung.

Si je ne l'achève, du moins je l'essayerai, *si minus perficiam, at conabor, vel enitar quidem certe, vel certe quidem enitar*, wo ich es nicht hinaus führen kann, so will ichs doch zum wenigsten versuchen.

Il est si aimé, qu'on ne le sauroit être d'avantage, *ita diligitur, sic amatur, adeo charus est, usque adeo diligitur, ut nihil supra*, er ist so beliebt, daß nichts drüber seyn kann.

Je ne suis pas si sot que de croire, &c. *non sum ita demens, ut credam, vel qui credam*, ich bin kein solcher Narr, daß ich dieses glauben sollte.

S'il est ainsi qu'il veuille, &c. *si est ut velit, &c.* wenn dem also ist, daß ers zufrieden ist, rc.

Il a été si fort émeu, *usque eo commotus est*, er hat sich dergestalt erzürnt.

La mort est-elle un si grand mal? *usque adeone mori miserum est?* Virg. ist es denn um den Tod ein so schreckliches Ding?

Il n'est rien de si commun, que de n'être pas sage, *nihil est tam volde commune, quam nihil sapere*, Cic. es ist nichts gemeiners, als nichts verstehen, keinen Verstand haben.

Si grand, *tantus, a, um, ita magnus*, so groß.

Si petit, *tantulus, a, um, ita parvus*, so klein.

Si bien que, *ita ut, adeo ut*, also daß, so daß.

A tel si, que, &c. *ea lege, ea conditione, iis legibus, cum eo, ut, &c.* mit diesem Bedinge.

J'y trouve quelque si, *in eo habeo, quod reprehendam*, ich finde einen Fehler daran.

Si faut il que vous obéissiez, *atqui morem geres, ut maxime reluctaris, obtemperabis tamen, velis, nolis*, es sey, wie ihm wolle, so müßt ihr ihm doch gehorchen.

Si ne faut-il pas que, *non tamen oportet*, man muß doch nicht.

Les uns disent que si, les autres que non, (Scarron,) *alii ajunt, alii negant*, die einen sagen ja, die andern aber nein.

Gage que si, *pignore quovis certare ausim*, ich wette, ja.

Si ne veux-je pas perdre ma peine, *atqui operam nolo ludere, sed operæ jacturam non lubet facere*, ich will einmal meine Mühe nicht umsonst angewendet haben.

Je ne l'ai point trouvé, & si j'ai couru toute la ville, (d'Ablancourt,) *illum non reperi, toto licet oppido quæsierim*, ich habe ihn nicht finden können, ob ich ihn schon durch die ganze Stadt gesucht habe.

Si faut il en voir la fin, *sed hanc rem ad exitum perduci necesse est, huic tamen negotio, finem a nobis imponi plane oportet*, man muß einmal dieser Sache ein Ende machen.

Si est-ce qu'on en doute, *attamen dubitatur ea de re, hujus tamen rei est ambigua sententia*, man zweifelt gleichwohl noch hieran.

Il n'est pas jour; si est, *nondum lucet; imo vero lucet*, es ist noch nicht Tag; ja freylich.

Vous dites que si, & moi que non, *etiam dicis, ego vero nego, tu ais, ego nego*, ihr bejahet es, ich aber sage nein darzu.

Comme si, *quasi, perinde quasi, perinde ac si*, gleich als ob, als wenn.

Comme si l'on étoit en peine du mot, & non pas de la chose, *quasi de verbo, non de re laboretur*, V. Comme, gleich als ob es nur um die bloßen Worte, und nicht um die Sache selbst zu thun wäre.

Je tiendrai cela, comme si vous m'aviez écrit, que ce n'est rien, *perinde habebo, ac si scripsisses, nihil esse*, ich will es dafür annehmen, als ob ihr mir geschrieben hättet, daß nichts daran sey.

Mais

Mais si (que si au contraire.) *sin, sin autem, sin aliter, si vero,* wenn aber, im Falle aber, daß, daferne aber, im Gegentheile, hingegen wenn

Si (en répondant) comme, il n'est pas jour? si, il fait, ou il est jour, pardonnez-moi, il est jour, *non lucet? imo vero, imo lucet,* es ist nicht Tag? ja freylich, es ist Tag.

Si je manque de crédit, je ne manquerai pas d'affection, *non valeo auctoritate, at valeo studio,* wenn es mir gleich ein wenig an Macht mangelt, soll es doch nicht an gutem Willen ermangeln.

Siam, Royaume des Indes, *regnum Siamense*, das Königreich Siam in Indien.

Siam, ville, *hoc Siamum, i,* die Stadt Siam in Indien.

Sibérie, s f. *Siberia,* Siberien.

Sibérien, enne, f. *Siberiensis,* der aus Siberien.

Sibilot, m *impostor, scurra,* ein Betrüger (der mit vorgegebenen Erscheinungen äfft:) ein Narr; ein Pickelhering.

Siboule, *f.* petit oignon, *hæc cepula, æ,* eine kleine Zwiebel.

Sibylle, nom de femme, *hæc Sibylla æ,* Sibylle, ein Weibsnamen.

Sicamor, m. *annulus, circulus,* ein Reif, Kreis um etwas.

Sicambre, *hic Sicamber, ri,* einer aus Gelderland, Gelderländer.

Sa siccité & la chaleur sont des qualitez du feu, *calor & siccitas sunt ignis qualitates,* die Dürre und die Hitze sind Eigenschaften des Feuers.

Sicile, Isle, *hæc Sicilia, æ,* Sicilien, eine Insel.

Les vèpres de Sicile, ou Siciliennes, *Vespera Sicula,* der sicilianische Mordabend, die sicilianische Vesper.

Sicilien, *Siculus, a, um,* sicilianisch.

Sicle, m. espèce de monnoye, *hic Siclus, i,* ein hebräischer Sekel, ein halber Thaler.

Sidération. *f. paralysis nervorum membri resolutio,* Ersterbung eines Gliedes, Schlag.

Sidon, ville de Phénicie, *hæc Sidon, is,* die Stadt Sidon.

Sidre, vin de pommes. V. Cidre.

Sie. *f.* fier, V. scie, scier, seier.

Siècle, m. espace de cent ans, *hoc Seculum, centenorum annorum curriculum, centum annorum spatium,* eine Zeit von hundert Jahren, ein Jahrhundert

On ne vit jamais plus de méchancetez qu'on ce siècle, *isto nullum extitit corruptius seculum nullis ante seculis depravatiores fuere mores,* man hat nie mehr Bosheit, als zu dieser unsrer Zeit verüben sehen.

Les gens du siècle, ceux qui vivent dans le siècle, *homines profani, vel laici, laicæ conditionis homines,* Layen, gemeine, weltliche Leute, Weltleute.

Il y a un siècle, que je ne vous ai vû, *jam diu est, ex quo te non vidi,* es ist eine geraume Zeit, (gar lange), daß ich euch nicht gesehen habe.

Sied, il sied bien, *decet, decens est, decorum est,* es geziemt, es gebührt, es ist anständig

Ce qui sied bien à l'un, sied mal à l'autre, *quod unum decet, alterum dedecet,* was dem einen wohlanständig ist, steht dem andern übel an.

Il sied mal à un pauvre d'être glorieux, *turpissima, maximeque ridicula in egeno homine superbia est,* es steht einem Armen übel an, wenn er stolz und hoffärtig ist.

La modestie sied bien à tous, mais particulièrement aux jeunes gens, *omnes quidem ætatis gradus decet modestia, sed adolescentiam inprimis,* die Bescheidenheit stehet jedermann, am allermeisten aber jungen Leuten wohl an.

Il seoit bien à ce vieillard de dire son avis en cette assemblée, mais non pas à un jeune homme comme vous, *ei quidem seni conveniebat, ut diceret in hoc cœtu sententiam, abs te autem adolescentulo id alienum erat,* es geziemte zwar diesem alten Manne seine Meynung zu sagen, einem so jungen Menschen aber, wie ihr seyd, keinesweges.

Les grands cheveux ne lui sient gueres bien, *promissa coma haud satis ei convenit,* die langen Haare stehen ihm nicht wohl an.

Cet habit lui siera bien, *apta ipsi erit hæc vestis,* dieser Habit wird ihm wohl anstehen, stehen, sitzen, passen.

Cette chose lui sied bien, *hæc res illum decet,* Cic. *hæc res ei decet,* Ter. Liv. Sallust. dieses Ding geziemt ihm, schickt sich für ihn.

Le bonnet quarré vous sied bien, *belle convenit capiti tuo quadratus pileus,* das viereckichte Baret steht euch wohl an.

Siège, m. pour s'asseoir, *hæc sedes, is, hoc sedile, is,* ein Stul, Sessel.

Siège pliant, *sedes plicatilis,* ein Sessel, den man zusammen legen kann.

Petit siège, *hæc sedecula, æ,* Cic. ein kleiner Sessel, ein Stülchen.

* Siège ou fesses, das Gesäße. V. Cul.

Il avoit le siege de bonne largeur, (Mezerai,) *ei nates erant satis quam amplæ,* er hatte ein dickes, breites Gesäße.

* Siège, tribunal, *hæc sedes, is, hoc solium, ii, hoc tribunal, lis,* ein Richterstul, Gerichtssitz.

Etre au siège, *jura pro tribunali reddere,* Plin. einen richterlichen Ausspruch thun, Landgerichte halten, Gerichtssitz haben.

Siège Episcopal, *sedes Pontificia, vel episcopalis,* ein bischöflicher Stul oder Sitz.

* Siège d'une armée devant une place, *hæc obsidio, obsessio, circumsessio, onis,* eine Belagerung.

Mettre le siège devant une ville, *obsidendæ urbi castra locare, apud urbem castra ponere, metari,* V. Assieger, eine Stadt belagern.

On se disposoit à former un siège, *obsidio parabatur,* Liv. man machte Anstalt zur Belagerung.

On ne pouvoit prendre cette ville, à moins que de former un siège, *hoc oppidum sine justa oppugnatione capi non poterat,* die Stadt konnte, ohne eine förmliche Belagerung, nicht eingenommen werden.

Soûtenir un siège, *obsidionem sustinere,* eine Belagerung aushalten.

Faire lever le siège d'une ville, *urbem obsidione liberare, eximere, ab obsidione vindicare obsessam, hostium copiis undique cinctam liberare,* eine Stadt von der Belagerung befreyen, sie entsetzen.

Lever le siège, *obsidionem solvere, ab obsessione abire, decedere,* die Belagerung aufheben.

Siéger, v. n. *in sede pontificia sedere, regnare, &c.* im päbstlichen Stule sitzen, regieren, Gericht halten, sitzen.

Sien, *suus, proprius, a, um,* sein, eigenthümlich, der seinige.

Chacun est soigneux du sien, *quilibet de suo est sollicitus, sua rei curam gerit, suorum curam habet,* ein jeder ist um das Seinige bekümmert.

Il n'y met rien du sien, & demande part au profit, *de suo nihil confert, compendii tamen vult esse particeps,* er legt nichts von dem Seinigen darzu, und will doch Theil am Gewinne haben.

S'il y alloit du sien, je le rembourserois, *si de suo decederet quidpiam, damnum ego sarcirem,* wenn ihm von den Seinigen etwas abgienge, wollte ichs ihm wieder erstatten.

J'ai mon livre, & lui le sien, *librum habeo meum, & ille suum,* ich habe mein Buch, und er das seinige.

* Les siens, ses domestiques, *sui, æ, a, hi domestici, orum, hi familiares, ium,* die Seinigen, seine Hausgenossen, seine Leute.

Les siens, ses parens, ses alliez, *sui, æ, a, hi consanguinei, propinqui, cognati, orum,* seine Blutsverwandten, seine Vettern, Freunde.

Sienne, ville de Toscane, *hæ Senæ, arum,* Siena, eine Stadt im Florentinischen.

Sier, du bois avec une scie. V. scier.

Sier, v. n. terme de marine, pousser les paumes des avirons, reculer, & faire aller la poupe premiere, *contrario motu remos agere, navigium in puppim adigere,* das Hindertheil des Schiffs zuvorderst kehren.

Sieur, m. qui scie. V Scieur.

Sieur, m. Seigneur, *hic Dominus, i,* ein Herr.

Sieure, V. Scieure.

Sifflement, m. *hic sibilus, li,* das Zischen, Pfeifen, Blasen.

Siffler, *sibilare, sibilum edere,* zischen, pfeifen, sausen, blasen.

Siffler, v. a. huer quelqu'un, *quempiam exsibilare, explodere, sibilis insectari,* einen auszischen, auspfeifen.

Il craint d'être sifflé, *sibilum metuit*, er fürchtet, er möchte ausgepfiffen, ausgelacht werden.
Siffler quelqu'un, le chiffler, lui suggerer ce qu'il doit dire, *insusurrare, suggerere alicui, quæ proloquatur*, einem einblasen, was er sagen soll.
Siffler le droit ou quelque autre science à une personne, *jus alicui insusurrare, suggerere*, einem das Recht oder andere Wissenschaften unter der Hand beybringen, ihn darinnen zustutzen.
Sifflet, *fistulatorius calamus*, ein Pfeifchen.
Sifflet, m. le son du sifflet, *hic sibilus, li*, das Pfeifen.
Donner un coup de sifflet, *sibilum edere, emittere*, einen Laut mit der Pfeife geben, pfeifen, zischen.
On lui a coupé le sifflet, *est ei exsecta gula*, man hat ihm die Gurgel abgeschnitten.
Siffleur, m. *qui insusurrat, suggerit*, ein Einhelfer, Einblaser, Zustutzer.
Sigillateur, s. m. *sacrificulus Ægyptiacus, qui victimas perspicit*, ägyptischer Priester, der das Opfervieh besieht, ob es rein ist.
Sigillée, *f.* terre sigillée, sorte de craye rouge, *terra signata, creta signata, vel Lemnia*, gesiegelte Erde.
Sigisbée, s. m. *amicus mariti, ac amasius uxoris Genuæ*, Freund des Mannes und Galan der Frau in Genua.
Sigismond, nom d'homme, *hic Sigismundus, di*, Sigmund, ein Mannsnamen.
Signage, m. *signatio*, Zeichnung (der Gläser.)
Signal, m. *hoc indicium, ii, hoc signum, i*, ein Zeichen, Merkzeichen, eine Losung.
Donner, ou faire signal, *signum dare, edere, edito signo indicare, indicio significare*, ein Zeichen, eine Losung geben.
Ils avoient pris ce signal, *id convenerat signum inter eos*, sie hatten dieses Zeichen mit einander abgeredet.
C'étoit le signal, pour courir aux armes, *erat insigne, cum ad arma concurri oporteret*, dieses war das Zeichen, daß man zu den Waffen greifen sollte.
Signalé, ée, adj. *clarus, eximius, egregius, præclarus, gloriosus, ad laudem præclarus*, trefflich, merklich, herrlich, berühmt, der sich hervorgethan hat, sich hat sehen lassen.
Faveur signalée, *singularis favor*, sonderliche Gunst.
Signalement, s. m. *signum, descriptio sceleсti alicujus, vel militis fugitivi*, Kennzeichen, Beschreibung eines Uebelthäters, weggelaufenen Soldatens.
Signaler, v. a. son courage dans un combat, *eximiæ fortitudinis illustre specimen in pugna edere, præclaram invicti animi laudem e prælio referre*, seine Tapferkeit in einem Streite sehen lassen.
Se signaler par quelque belle action, *illustri quodam facinore nobilitare sese, magnum sibi nomen colligere, facere*, V. Honneur, Louange, Gloire, sich durch eine löbliche That berühmt, einen Namen machen, sich hervorthun.
Signamment, *præcipue, evidenter, expresse*, besonders, absonderlich.
Signandaire, m. *qui subscribit & subsignat*, der unterschreibt und besiegelt.
Signature, *f.* seing, *hoc chirographum, phi*, eine Handunterschrift. it. *littera ad notationem ordinis singulis libri chartis subscripta*, der Buchstabe, womit unten in Büchern die Reihe der Bogen bezeichnet ist.
Signe, m. indice, *hoc signum, i, hoc indicium, ii, hæc significatio, onis*, ein Anzeichen, Kennzeichen, Merkzeichen, Merkmaal.
Faire signe, *significare, signum edere, dare, signo admonere, facta significatione commonere*, ein Zeichen geben, durch ein Zeichen erinnern.
Faire signe à quelqu'un, qu'on lui accorde, ce qu'il demande, *rem quampiam alicui annuere*, einem ein Zeichen geben, daß man dasjenige, was er begehret, verwillige.
Parler par signes, *nutu & signis loqui*, durch Zeichen und Gebärden reden.
Ce sont des signes de santé, *signa sunt ad salutem*, Ter. dieses sind Zeichen der Gesundheit, gute Zeichen.
Il me fait signe des yeux & de la main, *oculorum & manus facta significatione me admonet, edito manu & oculis signo me commonet*, er giebt mir mit den Augen, und mit der Hand ein Zeichen.

Je serai prêt au premier signe que vous me ferez, *ad nutum vestrum præsto ero*, ich will auf das erste Zeichen, so ihr mir geben werdet, in Bereitschaft seyn.
Aussitot que je vous ferai signe, *simul atque tibi annuam, vel annuero*, so bald ich euch ein Zeichen geben werde.
Je vous donnerai des signes évidens de ce que vous cherchez, *ejus rei, quam investigatis, clara vobis edam argumenta, documenta, signa*, ich will euch von dem, was ihr sucht, augenscheinliche Anzeigungen geben.
Où sont les signes de vôtre amour envers moi? *amorem erga me tuum quibus indicas testimoniis, notis, argumentis, signis? quod est testimonium, signum, indicium tui in me amoris?* wo sind die Zeichen eurer Liebe gegen mich?
Quand vous verrez de mes lettres écrites de la main de mon sécrétaire, sachez que c'est un signe que je suis occupé, *occupationum mearum signum tibi sit librarii manus*, wenn ihr Briefe sehen werdet, die mein Schreiber geschrieben hat, so wisset, daß dieses ein Zeichen sey, daß ich nicht Zeit gehabt habe.
Ce sera un signe, que je fais contre mon gré, *id erit signi, me facere invitum*, dieses wird ein Zeichen seyn, daß ich wider meinen Willen thue.
Faire de grands signes de croix, *valde mirari*, sich sehr verwundern.
* Signe, présage, *hoc præsagium, ii, hoc signum, i*, ein Vorzeichen, Vorbedeutung, Anzeigung, Wunderzeichen.
Si le Soleil est beau en se couchant, c'est un signe qu'il fera beau tems. *si sol serenus occidit, serenitatem futuræ diei spondet, denunciat, serenitatis signum est*, wenn die Sonne schön untergeht, so bedeutet es gutes und heiteres Wetter.
C'est un signe de mort, *imminentis mortis præsagium, indicium, argumentum est*, dieses ist eine Vorbedeutung des Todes.
C'est un bon signe, *bonum signum est*, das ist ein gutes Merkmaal, Zeichen, eine gute Anzeigung, das bedeutet was gutes.
* Signe céléste, constellation, *hoc sidus, eris, signum cæleste*, ein himmlisches Zeichen, Gestirn am Thierkreise u. s. f.
Le signe de la balance, *libræ signum, libræ sidus*, das Zeichen der Wage.
Signer un testament, ou autre chose, v. a. y apposer, y mettre son seing, *testamento, aut cuivis rei simili, chirographum suum adscribere, apponere, testamentum chirographo confirmare*, ein Testament, oder etwas anders unterschreiben, unterzeichnen.
Signer une lettre, *epistolam subscribere*, einen Brief unterschreiben.
Un blanc signé, *charta pura, chirographo munita*, ein leer Papier mit eines Namens Unterschrift.
Je signerai de mon sang tous les articles de nôtre foi, *Christianæ fidei capita libenter comprobabo sanguinis mei chirographo*, ich will alle Sätze unsers Glaubens mit meinem Blute versiegeln.
Significant, ante, adj. *significans*, so da deutlich bemerket.
Significatif, ive, adj. *significativus*, deutlich, so da viel bedeutet.
Mot, significatif, *vox emphatica*, ein nachdrücklich, deutlich, viel ausdrückend, in sich fassend Wort.
Signification, *f.* d'un mot, *vocis notio, notatio, significatio, sensus, significatus, us*, die Bedeutung eines Worts.
Ce mot a diverses significations, *vox hæc in plures sententias potest accipi*, dieses Wort hat unterschiedliche Bedeutungen.
Ces deux mots ont une même signification, *duo hæc verba idem sonant, significant, eandem habent sententiam*, diese zwey Worte haben einerley Bedeutung.
Signification de jugement rendu, *renunciatio rei judicatæ, denunciatio latæ sententiæ*, Aufkündigung, Eröffnung des ergangenen Urtheils.
Signifier, v. a. *significare*, bedeuten, anzeigen.
Ce mot signifie beaucoup de choses, *vox hæc multiplicem habet notionem, multos & varios sensus habet*, dieses Wort hat vielerley Bedeutungen, heißt vielerley, drückt vielerley aus.
Que signifie ce mot de volupté? *quid sonat hæc vox voluptatis? quæ res huic voci subjicitur?* was bedeutet das Wort Wollust?
Ce mot ne signifie rien, *nulla est huic voci subjecta sententia*, dieses Wort bedeutet nichts, sagt, heißt nichts.

Signi-

Signifier, présager, præsignificare, præsagire, portendere, aliquid, vorbedeuten, ein Vorzeichen seyn, anzeigen, vorherverkündigen.

Ces sécretes menées de séditieux ne signifient rien de bon, clandestinæ hujusmodi coitiones seditiosorum civium nihil salutaris præsagiunt, præsignificant, portendunt, diese heimlichen Zusammenkünfte aufrührischer Bürger bedeuten nichts gutes.

Signifier à sa partie une requête appointée, adversario libellum rescripto consignatum denunciare, seinem Gegentheile anzeigen, daß die Bittschrift angenommen, und darauf beschlossen worden.

Signifier au criminel la sentence de condamnation, reo capitis renunciare damnationem, vel damnationis carmen, einem Uebelthäter sein Todesurtheil ankündigen, bekannt machen.

Signifier la personne & le domicile, denunciare domum atque hominem, die Person und derselben Wohnung bemerken, namhaft machen, bezeichnen.

Siguence, ville d'Espagne, hæc Seguntia, eine Stadt in Spanien.

Siguette, f. dentatum ferro capistrum, ein eiserner Kappzaum mit Zähnen.

Sil, m. terre minerale, à faire couleurs, hoc sil, lis, Ochragelb, eine mineralische Erde, gelbe oder rothe Farben damit zu machen.

Silence, m. hoc silentium, ii, das Stillschweigen, Stille.

Un profond, un grand silence, acre & intentum silentium, altum silentium, tiefes Stillschweigen.

En silence, sans dire mot, silentio, tacite, nulla edita voce, in der Stille.

Observer, garder le silence, faire silence, se taire, silere, tacere, conticere, conticescere, stillschweigen.

Vous commandates qu'on gardât le silence, tu silentium fieri jussisti, ihr habt befohlen, daß man stillschweigen soll.

Inclination à garder le silence, hæc taciturnitas, atis, Verschwiegenheit.

Il garde naturellement le silence, natura taciturnus est, insitam habet taciturnitatem, er ist von Natur verschwiegen.

Un homme qui sait garder le silence, alti & egregii silentii homo, Hor. ein Mensch, der schweigen, ein Ding verschweigen kann.

Le silence semble être un aveu, taciturnitas imitatur confessionem, das Stillschweigen ist so gut, als ein Bekenntniß.

Vôtre silence m'avoit augmenté le soupçon, suspicionem mihi majorem tua taciturnitas attulerat, euer Stillschweigen hatte meinen Argwohn vermehret.

Ayant dit cela, il se fit un grand silence, on observa un long silence, hæc cum dixisset, silentium magnum est consecutum, nachdem er dieses gesagt, ist darauf ein grosses Stillschweigen erfolget.

Rompre le silence, silentium abrumpere, solvere, silentii, vel silendi finem facere, das Stillschweigen brechen.

Faire faire silence, silentium, vel audientiam facere, audientiam sibi, vel alteri facere, vel alterius orationi facere, machen, daß man einem stillschweigend zuhöret, Stille zum Gehör verschaffen.

Pendant le silence de la nuit, per intempestæ noctis silentium, per noctis concubium, vel conticinium, bey stiller Nacht.

Passer une chose sous silence, aliquid tacere, silere, reticere, præterire, ein Ding mit Stillschweigen vorbeygehen, übergehen.

Silenciaire, m. silentio vitam agens, der sein Leben stillschweigend zubringt.

Silencieux, euse, adj. taciturnus, a, um, alti silentii homo, verschwiegen.

Silène, f. m. Silenus, antiquus Deus sylvestris, alter Waldgott.

Siler, m. arbrisseau, hoc siler, eris, eine Wasserweide.

Silesie, Province d'Allemagne, hæc Silesia, æ, Schlesien, eine Landschaft in Deutschland.

Silésien, enne, f. Silesius, ii, Schlesier.

Sillage, m. sillure, f. navis, dum provehitur, vestigium & quasi sulcamen, die Furche, so ein fahrend Schiff nach sich läßt, die Spur, der Lauf.

On a fait un signal, pour suivre la sillure de l'Admiral, datum est signum, prætorianæ navi insistendi, man hat ein Zeichen gegeben, daß man dem Admiralsschiffe nachfahren soll.

Siller. V. Ciller.

Sillogisme ou syllogisme, f. m. Syllogismus, i, Schlußrede.

Sillon, m. terre relevée entre deux rayes, dans une terre labourée, hæc lira, stria, porca, areola, die aufgeworfne Furche. V. Sillage.

A sillons, par sillons, libratim, striatim, digestis liris, ordinatis striis, Furchenweise, it. Stralenweise.

Les rayes qui sont aux deux côtez d'un sillon, hic sulcus, ci, hæc striga, æ, die tiefen Furchen.

Sillonner une terre, y faire des sillons, agrum imporcare, lirare, liris describere, Furchen machen, ziehen.

Une terre sillonnée, humus liratim proscissa, in liras descripta, terra lirata, ein voll Furchen gezogener Acker.

Silphe, f. m. Spiritus aërei, Luftgeister.

Silvain, nom d'homme, Silvanus, i, Silvan, ein Mannsnamen.

Silvestre, nom d'homme, hic Silvester, stri, ein Mannsnamen.

Simagrée, f. apparence, ficta species, vana imago, V. Chimagrée, Verstellung, angenommene Gestalt, Gebärde.

Simarre. V. Cimarre.

Simeon, nom d'homme, Simeon, onis, ein Mannsnamen.

Simier d'armoire, galeæ scutariæ fastigium, der Zierath oben auf einem Helme.

Similiaire, Homogenée, V. Homogenée.

Similitude, f. hæc similitudo, inis, hoc simile, is, Gleichheit, Gleichniß, Vergleichung.

Faire une similitude, similitudine uti, similitudinem adhibere, inducere. V. Comparaison, ein Gleichniß machen, brauchen.

Simon, nom d'homme, Simon, onis, ein Mannsnamen.

Simoniaque, atteint de Simonie, Simoniacus, a, um, Simoniaca labe inquinatus, mit dem Laster der Simonie beschmitzet.

Achat Simoniaque, emtio Simoniaca, fœda sacræ rei emtio, Kauf geistlicher Stellen, oder Aemter.

Simonie, f. hæc Simonia, æ, Simoniaca nundinatio, rerum sacrarum nundinatio, Simonie, Kaufen geistlicher Stellen.

Faire Simonie, Simoniam contrahere, eine Simonie begehen.

Simple, naif, sincere, adj. c. vir ingenii candidi ac simplicis, aperti & ingenui animi, V. Sincere, einfältig, schlecht und gerecht, aufrichtig, natürlich, ungekünstelt.

Simple, peu fin, niais, incautus, incallidus, minus cautus, parum callidus, unbehutsam, nicht schlau, einfältig, nicht witzig.

Simple, nouveau, novus, novitius, rudis ac tiro, novus ac rudis, rusticam simplicitatem redolens, neu, unerfahren, ungeschickt.

Un habit simple, sans parure, simplex vestis, nullo cultu, vel sine cultu, ornatuque vestis, ein schlechtes Kleid.

Une casaque simple, sans doublure, sagum simplex, vel simplum, vel unius texti, ein einfacher, ungefütterter Rock.

Ce n'est pas un festin, mais un simple soupé, convivium non est, sed simplex cœna, sine apparatu cœna, tenuis & modica cœna, dieses ist keine Gasterey, sondern eine schlechte Abendmahlzeit.

* Simple, herbe médicinale, hoc simplex, cis, medicum, vel medicinale simplex, simplex herbarium, simplicis, vel simplarii medicamenti planta, eine Pflanze, ein Arzneykraut.

Simplement, sans appareil, adv. nude, simpliciter, citra apparatum & cultum, schlecht, ohne Zierde, natürlich.

Vêtu simplement, simpliciter vestitus, simplici amictu opertus, simplici & nuda veste amictus, schlecht, einfältig gekleidet.

Parler simplement, simplici oratione uti, simplici ac nudo sermone uti, schlecht und einfältig, ungekünstelt, natürlich reden.

Simplement, niaisement, stolide, närrischer, dummer Weise, alber.

Simplement, naïvement, aperte, candide, ingenue, simpliciter, sincere, aufrichtig, ohne falsch, unschuldig, ohne Verstellung.

Simplement, absolument, absolute, bloß, schlechterdings.

Agir simplement, ingenûment, sans dissimulation, agere sincere, simpliciter, candide, ingenue, inter agendum abesse ab omni simulatione ac fuco, in agendo adhibere animi simplicitatem, candorem, ingenuitatem, ohne falsch, aufrichtig, redlich handeln.

Simplement, peu finement, incaute, incallide, parum caute, minus cogitate, haud satis provide, unvorsichtig, unbedachtsam.

Simplicité, *f.* candeur, naïveté, *hæc simplicitas, ingenuitas, sinceritas, atis, ingenii aperta simplicitas, animi candida sinceritas*, aufrichtige Einfalt, Aufrichtigkeit, Einfalt der Natur, Unschuld.

Un homme d'une grande simplicité, *vera simplicitate bonus*, Mart. ein über alle Maaßen aufrichtiger Mensch.

Simplicité, niaiserie, *hæc stoliditas, fatuitas, atis, fatua simplicitas*, Dummheit, Unverstand.

Simplicité à se laisser facilement tromper, *hæc simplicitas, atis*, Einfältigkeit, sich leichtlich betriegen zu lassen.

Simulacre, *m.* statue, *hoc simulacrum, i*, ein Bild, Bildniß, Götze.

Simulateur, *m.* *hic simulator*, ein falscher Mensch, der sich verstellt.

Simulation, *f. hæc simulatio, onis*, Schein, Gleißnerey, Verstellung.

Simulé, ée, part. & adj. *simulatus, a, um*, falsch, erdichtet, gestellt, angenommen.

Simuler, v. a. *simulare, dictitare*, zum Scheine machen, vorgeben.

Sina, montagne, *hæc Sina, æ*, der Berg Sinai.

Sincère, adj. c. *integer, probus, sincerus, ingenuus, candidus, a, um*, aufrecht, aufrichtig, redlich, ohne falsch, ehrlich.

C'est un homme sincère, franc, qui n'est point dissimulé, à qui l'on peut se fier, *homo est, in quo nihil est insidiosum, nihil fallax, qui alienus est ab arte simulandi, fraudandi, fallendi, cui animus est simplex, apertus, candidus, sincerus*, es ist ein aufrichtiger, redlicher Mensch, auf dessen Treue man sich verlassen darf.

Sincèrement, adv. *sincere, ingenue, candide, pure, integre*, aufrichtig, redlich.

Agir sincèrement, *sincere agere, sincera fide agere*, Cic. aufrichtig handeln, treulich verfahren.

Sincérité, *f. hæc sinceritas, ingenuitas, atis, hic candor, oris, sincerus animus*, Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Ehrlichkeit, Treue.

Sincrétisme, f. m. *sincretismus, i*, politischer Glaube.

Singe, *m. hæc simia, æ, simius, ii*, ein Affe.

Singe, bouffon, *hic morio, ludio, onis*, ein Schalksnarr.

Singeries, *f.* posture & gestes ridicules, *hæc gesticulatio, onis*, Affenpossen, Alfanzereyen, närrische Gebärden.

Singler, v. n. naviger à pleines voiles, *plenis velis navigare*, mit vollen Segeln schiffen.

Singler en haute mer, *obsecundantibus ventis in alto navigare*, mit vollen Segeln ins hohe Meer laufen.

Singularité, *f. singularis agendi aut dicendi ratio, ab communi sensu & usu aliena ratio*, sonderbare Weise, Sonderbarkeit, sonderbar Wesen.

Singulier, ere, adj. unique, seul, *singularis, re, & unicus, unus & solus, a, um*, einig, allein, absonderlich sonderbar.

Vous êtes singulier en cette opinion, *singularis es, in hac tuenda opinione, tu unus ac solus tueris hanc sententiam, hanc opinionem*, ihr habt hierinnen eine ganz besondere Meynung.

Le crocodile a cela de singulier entre tous les animaux, qu'il remue la machoire dessus, & non pas celle de dessous, *in animantibus [illegible] proprium ac singulare habet crocodilus, ut superior maxilla ei sit mobilis, inferior immobilis*, das Crocodil hat unter allen andern Thieren dieses besondere, daß es die obere Kinnlade beweget, die untere aber unbeweglich ist.

C'étoit un homme singulier, *nihil æquale fuit homini illi*, Hor. es war ein sonderbarer, wunderlicher, veränderlicher Kopf.

* Singulier, excellent, rare, *eximius, exquisitus, rarus, a, um, singularis, re, is, excellens, præstans, tis*, vortrefflich, besonder, ungemein.

Une beauté singulière, rare, *eximia forma*, eine ungemeine Schönheit.

Singulièrement, particulierement, adv. *peculiariter, proprie*, absonderlich, für sich, auf eine besondere Art.

Singulièrement, uniquement, *unice, impense*, einig und allein.

Singulièrement, excellemment, *egregie*, vortrefflich, sonderbar.

Sinistre, (mauvais,) adj. c. *infelix, cis, infaustus, male ominosus, funestus, a, um*, unglücklich, Unglück bedeutend.

Des discours sinistres, *sinistri sermones*, Plin. schlimme Reden, ungleiche, ungefällige, nachtheilige, ungültige Urtheile.

Sinistrement, adv. vous interpretez sinistrement mes pensées, *mea consilia maligne, male, secus, in malam partem interpretaris, accipis*, ihr leget mir meine Meynung übel, ungleich aus.

Sinon, si ce n'est, *nisi*, V. Si. wo nicht.

Sinon que, si ce n'est que, *nisi quod*, V. Si. nur daß, es sey denn, daß.

Sinople, *m* (en blaz.) *viridis color*, die grüne Farbe im Wapen.

Sintiller, *scintillare*, funkeln, schimmern.

Sinueux, euse, adj. *sinuosus, a, um*, das sich in die Krümme herum zeucht, eingebogen.

Embouchûre sinueuse d'une rivière, *sinuosum fluminis ostium*, der krumme und in Busen laufende Auslauf eines Flusses.

Sinuosité, *f. sinuosa curvatio*, bogenweise Krümme, Bug, Meerbusen.

Sinus, m. (ce mot est Latin, & on l'emploie en parlant François) *hic sinus, us*, die Krümme. it. ein Sack, den ein Geschwür macht.

Les sinus & les cavitez du cerveau, *sinus & cava cerebri*, die Tiefen, Löcher und Hölen des Hirns.

Sio, Chio, Isle, *hæc Chius, ii*, die Insel Chius.

Sion, ville du Valais, *hoc Sedunum, i*, Sitten, eine Stadt in Wallis.

* Sion, m. jetton d'arbre, *hic palmes, itis, surculus, i*, ein Reis, ein Sprosse, Aestchen. it. *impressa a virga vibex*, eine Ruthenstrieme.

Siphon, *m. Siphon, onis*, ein Heber.

Sire, m. Seigneur, *hic Dominus, i*, ein Herr. it. Titel eines Königs, wenn man ihn anredet.

Sire, (en parlant du Roi,) nous voici à vos pieds, &c. *augustissime Princeps, Rex Invictissime, tuos ante pedes provolvimur, &c.* allergnädigster König und Herr, wir liegen hier vor euren Füßen.

Sire Antoine, comment vous portez-vous? *ut vales, Domine Antoni*, Herr Anton, wie befindet ihr euch?

Sirene, *f.* monstre marin, *hæc Siren, enis*, eine Sirene, Meerweibchen, Verführerinn.

Siroco, m. vent entre l'Est, & le Sud, sur la Mediterranée, *hic Euronotus, ti*, ein Wind, zwischen Ost und Süden, auf dem mittelländischen Meere, Südost.

Sirop, m. *medicum propoma, vulgo, hic Sirupus, pi*, ein Sirup, süßer, dicker Saft.

Sis, assis, situé, *situs, positus, impositus, a, um*, gelegen, liegend.

Château sis sur un rocher, (Mezerai,) *castellum rupi impositum, in rupe situm*, ein auf einem Felsen gelegenes Schloß.

Sisame. V. Sesame.

Sicourre un vaisseau, v. a. en termes de marine, le contourner, *navigium obvertere, obvertere in puppim*, ein Schiff umdrehen, umwenden.

Sistematique, adj. c. *systematicus, dispositus*, systematisch, ordentlich.

Sistème, m. *hoc Systema, atis*, ein großes Werk, ein vollständig abhandelndes Buch, ein Lehrgebäude, Zusammenhang der Lehren, ein Weltbau, eine Einrichtung, Reihe von Absichten.

Vous me renversez par [illegible] tout mon sistème, *turbas hæc. quidquid animo conceperam*, damit werft ihr mir alle meine vorhabenden Absichten übern den Haufen.

Sisteron, ville de Provence, *hæc Segestero, onis*, Stadt in Provence.

Sistre, m. tambour d'Egypte, *hoc Sistrum, i*, ein musikalisch Instrument der isischen Priesterinnen.

Sit, m. situation, *hic situs, us*, Lage, Gelegenheit eines Orts.

Situation, *f. hic situs, positus, us, hæc positio, onis*, das Lager, die Stellung.

Son ame est toûjours dans une même situation, *æquam semper servat mentem*, Hor. sein Gemüth ändert sich nicht.

Situer en quelque lieu, *in aliquo loco quidpiam locare, collocare, ponere, constituere, statuere*, an einen Ort stellen, setzen, anlegen.

Une ville située sur une colline, *urbs colli imposita, apposita, sita super clivum*, eine auf einem Hügel gelegene Stadt.

Situé au midi, *ad austrum vergens, obversus*, gegen Mittag gelegen.

Sivadiere, *f. velum depressum, summa aqua ventum excipiens*, das niedrigste Segel, so den Wind auf dem Wasser wegfängt.

Sivette, *f.* civette, *felis odorata*, eine Zibethkatze.

Six,

Six, six de rang, en troupe, *seni, æ, a,* sechse, je sechse in einem Gliede, sechse zusammen.
Six fois, *sexies, ou sexties,* sechsmal.
Six-cents, *sexcenti, æ, a,* sechshundert.
Six-mille, *sex millia, seximilleni, æ, a,* sechstausend.
L'an six-cents, *annus sexcentesimus,* das sechshundertste Jahr.
Six-cents fois, *sexcenties,* sechshundertmal.
Le six du jeu de cartes, ou de dez, *hic senarius, ii, hic senio, onis,* eine Sechse in der Karte, eine Sechse, die sechs Augen auf dem Würfel.
Sixain, m. sixième partie d'un tout, *hic sextans, tis, sexta pars,* ein Sechstheil, der sechste Theil von einem ganzen.
Sixième, *sextus, a, um,* der Sechste.
Sixieme de l'once, *hæc sextula, æ,* der sechste Theil einer Unze.
Sixième fois, *sextum, sexto,* sechsmal.
Sixièmement, *sexto, sexto loco, sextum,* zum sechsten.
Smolensco, ville de Lithuanie, *hoc Smolenscum, ci,* Smolensko, eine Stadt in Litthauen.
Smyrne, ville d'Asie, *hæc Smyrna, æ,* Smyrna, eine Stadt in Asien.
Sobre, moderé en son vivre, adj. c. *abstinens, continens, temperans, tis,* V. Sobrement, nüchtern, mäßig, ordentlich, vernünftig.
Sobre à boire, *sobrius, a, um, vini parcus, temperans, modicus, in vino modicus,* mäßig im Trunke.
Sobre à parler & juger, *loquendi judicandique parcus, linguæ sententiaque temperans, in loquendo dicendaque sententia moderatus,* sparsam im Reden, und bedachtsam im Urtheilen.
Si vous étiez plus sobre à parler, plus retenu dans vos discours, vous ne vous feriez pas tant d'ennemis, *si esses lingua temperantior, minus malevolorum pateretis,* wenn ihr etwas behutsamer im Reden wäret, würdet ihr euch nicht so viel Feinde machen.
Sobrement, adv. *abstinenter, moderate,* nüchtern, mäßig.
Je vis sobrement, je suis sobre en mon vivre, *parce, continenter, sobrieque vivo, frugaliter ac modeste vivo,* ich lebe sparsam und mäßig.
Sobrieté, f. au vivre, *cibi ac potus frugalitas, abstinentia, moderatio, temperantia,* Mäßigkeit im Essen und Trinken, Nüchternheit.
* Sobrieté, retenuë, moderation, *hæc moderatio, temperatio, onis, hæc modestia, æ,* Mäßigkeit, Bescheidenheit, Eingezogenheit, Behutsamkeit, bedachtsames Wesen.
Sobriquet, m. *deridicule inditum agnomen, cognomen, vel cognominis deridiculum,* ein schimpflicher Zuname, dadurch man einen mit etwas vexirt.
C'est un sobriquet qu'on lui a donné, *hoc cognomen ex contumelia traxit,* diesen Zunamen hat man ihm zum Spotte gegeben.
Soc, m. de charrue, *hic vomer, vel, vomis, eris,* eine Pflugschaare, Sach, Kolter, ein Pflugeisen.
Socage, m. courvée de soc & de charruë dûë au Seigneur par le vassal, *arationis debitio, vel functio vectigalis, aratoriæ operæ præstatio, functio,* Ackerfrohne.
Sociable, adj. c. *sociabilis, le, is, societatis amans,* gesellig, gemeinsam, der die Gesellschaft liebt, und sich dazu schickt.
Il est d'une humeur qui n'est point sociable, *parum comis est & commodus,* Liv. er kann mit andern nicht gar wohl stallen, er verträgt sich nicht mit einem jeden, er ist ungesellig.
Sociablement, adv. *socialiter,* gemeinsamlich, gesellig.
Social, appartenant à societé, *socialis, sociabilis, le, is,* gesellig, gesellschaftlich.
Socialité, f. *societatis amor, hæc socialitas, atis, ad socialem consortionem proclivitas,* Gemeinsamkeit, Geselligkeit, gesellige Art, Gesellschaftsliebe, gesellige Liebe.
Societé, f. *hæc societas, atis, hæc consociatio, onis, hoc consortium, i, hæc consortio, onis,* Gesellschaft, Gemeinschaft, Umgang.
Entrer en societé, faire ou contracter societé avec quelqu'un, *rei cujuspiam cum aliquo societatem inire, contrahere, coire, conflare,* eine Gesellschaft machen, aufrichten, in Gesellschaft treten.
Prendre, recevoir quelqu'un en societé, *aliquem ad societatem adjungere, adsciscere, adoptare, cooptare, assumere,* einen in die Gemeinschaft, Gesellschaft aufnehmen.
Rompre la societé, *societatem dirimere, dissolvere, tollere,* die Gesellschaft aufheben, trennen.
Socle, m. *hoc suggestum, i, hic suggestus, us,* ein Predigtstul, eine Kanzel, ingl. ein Fuß.
Socle de verdure, siege de gazons, *sedile cespitium, suggestum e viridanti cespite,* ein Sitz von grünen Wasen.
Socrate, nom d'homme, *hic Socrates, is,* ein Mannsnamen.
Soda, m. *æstus stomachi, ardor ventriculi, Soda,* Sood, Soodbrennen.
Sodome, ville, *hæc Sodoma, æ,* Sodoma.
Sodomie, f. crime, *præpostera libido,* Sodomiterey.
Sodomite, m. *hic Sodomita, præpostera libidine utens,* ein Sodomit.
Sœur, f. *hæc soror, oris,* eine Schwester.
Sœur de père & mère, *soror germana,* eine leibliche Schwester.
Sœur de père seulement, *soror consanguinea, soror patruelis, soror ex patre,* eine Schwester vom Vater her.
Sœur de mère seulement, *soror uterina, vel matruelis,* eine Schwester von der Mutter her.
Sœur du mari, belle sœur, *hæc glos, oris, ex marito soror,* des Mannes Schwester, Schwägerinn.
Sœur de la femme, belle sœur, *uxoris, vel, ab uxore soror,* der Frauen Schwester, Schwägerinn.
Meurtrier ou Meurtriere de sa sœur, *hic, hæc sororicida,* ein Schwestermörder.
Sœur de lait, *eadem nutrice usi,* die einerley Amme gehabt.
Sœur collette, *pietatem affectans, l. superstitiosa muliercula,* Bethschwester.
Voila de nos-sœurs, *en meretriculas,* seht, das sind barmherzige Schwestern, Jungfer Muhmen.
Les neuf sœurs, *Musæ, arum,* die Musen.
Sofa, *sella depressa Turcica,* ein Sopha, niedriger Staatssitz, Ort in den morgenländischen Zimmern, so einen halben Schuh hoch erhaben, wo die Vornehmen sitzen, und Audienz geben. it. Faulbett, Stuhl mit zwo oder drey Rücklehnen.
Soi, *sui, sibi, se,* V. Soy. sich, ihm.
Soie, f. poil rude, *hæc seta, æ,* die Borste.
Soie de vers à soie, *hoc sericum, ci,* die Seide. V. Soye.
Soif, f. *hæc sitis, is, potionis cupiditas, potus appetitio, bibendi cupido, vel desiderium,* der Durst.
Soif, insatiable, *sitis insatiabilis, insaturabilis, inexplebilis,* ein unersättlicher Durst.
Avoir soif, *siti affici, tentari, teneri,* durstig seyn, dursten, dürsten.
Avoir grande soif, *siti ardere, exardescere, consiclari,* großen Durst haben.
Il a beu au de là de sa soif, *sitim excessit,* Cels. er hat mehr getrunken, als ihn gedürstet, als der Durst erfordert.
Supporter la soif, *sitim sustinere,* Cic. Durst ausstehen.
Mourir de soif, *siti enecari, exarescere,* für Durste sterben.
Causer la soif. V. Alterer.
Augmenter la soif, *sitim exaugere, accendere, incendere,* Durst vermehren.
Etancher la soif, *sitim explere, sedare, levare, extinguere, restinguere, satiare, potione depellere,* den Durst löschen, vertreiben.
La soif passera aussitôt que l'accès de la fièvre sera fini, *ubi febris conquieverit, protinus sitis quoque quiescet, abibit,* der Durst wird vergehen, so bald das Fieber nachlassen wird.
On peut leur donner à boire, s'ils sont pressez de la soif, *si magna sitis urgebit, iis potio dari potest,* man kann ihnen zu trinken geben, wenn sie der Durst sehr plaget.
Qui a soif, *sitiens, tis, sitibundus, a, um,* durstig, durstend.
Sujet à la soif, *siticulosus, a, um,* der immer dürstet, durstiger Bruder.
Marier la faim avec la soif, *pauperum duorum connubia conjungere,* zwey Armen zusammen heirathen.
* Soif, convoitise, *hæc sitis, is, hæc aviditas, cupiditas, atis, hæc cupido, inis,* Durst, Begierde, Begierlichkeit, Lust, Verlangen.
La soif de la gloire & de l'honneur est immortelle, *nunquam expletur, nec satiatur gloriæ & honorum sitis,* Cic. des Ruhms und der Ehre kann man nicht satt werden.
Soigner quelque affaire, v. n. en avoir soin, *alicui rei operam dare, impendere, adhibere.* V. Soin, avoir soin, für eine Sache sorgen, Sorge haben, ingl. warten, an etwas denken.

Soigneux, euse, adj. *alicujus rei studiosus, sollicitus, a, um, rei cujspiam curam impendens, adhibens*, sorgfältig, beflissen, achtsam, wachsam, besorgt.

Il est fort soigneux de faire plaisir, *diligentissimus est omnis officii*, Cic. er läßt sich sehr angelegen seyn, allerhand Freundschaft zu erweisen, er giebt sich Mühe, alle Gefälligkeiten zu erweisen.

Soigneusement, avec soin, adv. *accurate, attente, studiose, sollicite*, sorgfältig, mit viel Fleiße und Sorgfalt, angelegentlich.

Soin. m. *haec cura, ae, hoc studium, ii, haec sollicitudo, inis*, Sorge, Sorgfalt, Achtsamkeit.

Avec soin. V. Soigneusement.

Avec grand soin, *accuratissime, studiosissime, diligentissime, summa cura & studio*, mit großer Sorge und Fleiße, aufs fleißigste.

Il avoit un soin merveilleux de bien ranger les choses, *erat in componendis rebus mira ejus accuratio*, Cic. er trug eine sonderbare Sorge, die Sachen wohl in Ordnung zu bringen.

Un soin continuel, *assidua intentaque cura*, eine immerwährende Sorge.

Un soin trop grand & affecté, *sedulitas nimium arguta*, eine allzu große und angenommene Sorgfalt.

Prendre le soin d'une affaire, *negotii curam suscipere, sumere, assumere*, die Sorge eines Geschäfftes auf sich nehmen.

Avoir le soin, la charge d'une affaire, *negotio cuipiam praefectum esse, praeesse, negotium procurare*, die Besorgung einer Sache auf sich haben.

Donner le soin d'une affaire à quelqu'un, *alicui negotium committere, negotii curam demandare*, einem die Verrichtung eines Geschäfftes auftragen, die Besorgung überlassen.

Avoir soin de quelque chose, *curam gerere, vel, habere rei cujuspiam*, eine Sache besorgen, für etwas sorgen.

Il eut soin de faire rebâtir les murailles, *curator muris reficiendis fuit*, Cic. er hatte die Aufsicht über die Wiederaufrichtung der Mauren.

Je vous prie d'avoir soin d'eux, & de l'affaire, pour laquelle je les ai envoyez. *eos tibi & rem, de qua misi, velim curae habeas*, ich bitte euch, für sie, und für das Geschäffte, deswegen ich sie verschickt, Sorge zu tragen.

J'aurai soin de cela, *hujus rei curam geram, habebo, illud curabo, vel, mihi curae habebo, incumbam, in hujus rei curam*, ich will darüe sorgen, ich will mir dieses anbefohlen, angelegen seyn lassen.

Je le ferai avec toute sorte de soin, *in id omni cogitatione, curaque incumbam*, Cic. *ego isthaec ut recte fiant, videro*, Ter. ich will es mit allem Fleiße verrichten.

J'aurai tout le soin, qu'il me sera possible de toutes les choses, où je connoitrai, que vous avez quelque intérêt, *ego, quae pertinere ad te intelligam, studiosissime omnia, diligentissimeque curabo*, Cic. ich will mir alles dasjenige, woran ich weis, daß euch gelegen ist, mit ganzem möglichen Fleiße angelegen seyn lassen.

Je mets ordinairement tout mon soin, à me rendre utile aux autres, *omnis cura mea solet in hoc versari, ut prosim aliis*, Cic. ich lasse dieses insgemein meine größte Sorge seyn, wie ich andern Leuten nützlich und dienlich seyn könne.

J'aurai grand soin que tout soit prêt, *omni industria, omni studio, omnibus viribus contendam, laborabo, conabor, studio contendam quam licet maxime, ut omnia sint parata*, ich will mirs höchlich angelegen seyn lassen, daß alles bereit stehe.

Je n'ai soin que de lui, *illum unum curo*, Ter. ich wende alle meine Sorge allein auf ihn, ich achte allein auf ihn.

Avoir soin de ses affaires, *suis rebus prospicere, consulere, providere, suas res curare, administrare*, seine Sachen in acht nehmen.

Un homme qui a grand soin de soi, qui ne pense qu'à ses intérêts, *homo sibi commendatus*, Cic. V. Intérêt, ein Mensch, der auf nichts als auf seinen Nutzen bedacht ist, nur für das Seine sorgt.

Ayez soin de vôtre santé, *cura, ut valeas, da operam, ut valeas, valetudinem cura diligenter*, traget für eure Gesundheit Sorge.

Vous n'avez point de soin de vôtre santé, *saluti tuae non servis, non prospicis, de tuenda valetudine nihil laboras, nihil sollicitus es, teneris*, ihr nehmet eure Gesundheit nicht in acht.

Vous n'avez point d'autre soin que d'acquérir des richesses, *in re familiari augenda totus es, vel, omnis tua cura versatur, in divitias comparandas totus incumbis, tua ut accumules, constituis*, ihr bekümmert euch um nichts anders, als wie ihr reich werden möget, euer Dichten und Trachten geht nur auf Reichthum.

J'abandonne le soin de cette affaire, *hujus rei curam depono, abjicio, animum ab illa revoco*, ich lasse die Sorge dieser Sache fahren.

Je n'ai soin d'aucune chose, *ab omnium rerum curatione. administratione vaco, solutus sum, & omni cura vacuus*, ich bekümmere mich um nichts von der Welt.

Donner une partie de ses soins, & de ses pensées à quelque chose, *partem curae & cogitationis suae derivare in rem aliquam*, einen Theil seiner Sorgen und Gedanken auf ein Ding wenden.

J'ai attaché, j'ai donné touts mes soins, & toutes mes pensées à cette chose, *mea omnia studia, omnem operam, industriam, cogitationem, mentem denique omnem in illa re fixi & locavi, ad illam rem transtuli, contuli*, ich habe alle meine Sorgen und Gedanken an diese Sache gewendet.

Vôtre père est bien de mauvaise humeur, de n'avoir ni amour pour vous, ni soin de vous, *pater tuus difficilis, qui te nec amet, nec studeat tui*, Cic. euer Vater ist ein recht schlimmer Mann, daß er weder Liebe noch Sorge für euch hat.

Si vous avez quelque soin de vôtre salut, *si quae te cura tangit, attingit, tenet salutis tuae*, wenn euch anders eure Wohlfahrt angelegen ist, am Herzen liegt.

J'ai plus de soin de mon honneur que de ma vie, *antiquior, prior, potior est mihi laus & gloria, quam vita*, ich trage viel größere Sorge für meine Ehre, als für mein Leben.

Laissons ces soins à nos descendans, *maneat haec cura posteros*, Cic. wir wollen diese Sorge unsern Nachkommen hinterlassen.

* Soin, m. diligence, exactitude, *haec cura, diligentia, ae*, Fleiß, Sorge, Angelegenheit.

Discours fait avec soin, *accurata oratio*, eine mit Fleiße ausgearbeitete Rede.

* Soin, (inquiétude) *haec sollicitudo, inis*, Sorgfältigkeit, Bekümmerniß, Kummer, kümmerliche Gedanken.

Donner mille soins à quelqu'un, *dare alicui multa millia curarum*, Prop. einem tausenderley Sorgen machen, verursachen.

Soir, m. le soir, *haec vespera, ae, hoc vesperum, i, hoc serum, i, diei vespera*, der Abend, die Abendzeit. it. die Nacht.

Le soir étant venu, *cum esset serum diei, cum jam vesper esset, inclinata in vesperum die*, nachdem es Abend geworden, nachdem sich der Tag geneiget.

L'étoile du soir, *hic vesperus, vel, hesperus, ri, haec Venus, eris*, der Abendstern.

Il arriva le soir, de soir, au soir, *vesperi, vespertino tempore, vespertina hora advenavit*, er ist um den Abend, Abends angekommen.

Sur le soir, *sub vesperam, sub diei serum, circa vesperum*, auf den Abend, gegen die Abendzeit, um den Abend herum, gegen Abend.

Le combat ayant duré jusqu'au soir, *in serum, vel, in serum diei dimicatione protracta*, nachdem das Treffen bis gegen den Abend gewähret.

Hier au soir, *heri vesperi*, Cic. gestern Abends.

Bon soir, je vous donne le bon soir, *bonam tibi noctem precor*, guten Abend, mein Herr, ich sage euch einen guten Abend, gute Nacht.

Soirée, *f. vespera tempestas, vespertinum tempus*, die Abendzeit.

Ce qui se fait durant la soirée, *vesperum opus, vespertina opera, ae, vespera lucubratio*, was in der Abendzeit geschieht, Abendarbeit.

Soissons, ville de Picardie, *hi Suessones, vel, Suessiones, num, Augusta Suessonum*, Soisson, eine Stadt in Picardie.

Soit, (Conjonction.) *seu, sive*, entweder, oder.

Soit qu'il vienne, soit qu'il demeure, *seu veniat, seu maneat, sive adveniat, sive remaneat*, er mag gleich kommen, oder ausbleiben.

Soit, (verbe,) *Esto, age*, es sey, ich bins zufrieden, es mag seyn.

Soit, je veux qu'il l'ait fait, si vous le voulez ainsi, *esto, fecerit, si ita vis, dixerit sane, quando ita places, age*, gesetzt, er habe es gethan, wenn ihrs also haben wollet; er soll es geredet haben, wenns euch so beliebt.

Soixante, *sexaginta*, sechzig.

Soixante en troupe, ou de rang, *sexageni, ae, a*, sechzig und sechzig.

Soi-

Soixante fois, *sexagies*, sechzigmal.

Soixante moins un, *undesexaginta, undesexageni, æ, a*, sechzig weniger eins, neun und fünfzig.

Soixante moins deux, *duodesexaginta, duodesexageni*, sechzig weniger zwey, acht und fünfzig.

Soixante & dix, *septuaginta*, siebenzig, siebzig.

Soixante & dix moins un, *undeseptuaginta*, neun und sechzig.

Soixante & dix moins deux, *duodeseptuaginta*, acht und sechzig.

Soixante & dix fois, *septuagies*, siebenzigmal.

Soixante dixième, *septuagesimus, a, um*, der siebenzigste.

Soixantième, *sexagesimus, a, um*, der sechzigste.

Soixante fois, *sexagesimum*, sechzigmal.

La soixantième fois, *sexagesimum*, das sechzigstemal.

Soixantièmement, *sexagesimo*, zum sechzigsten.

Sokzova, ville de Valachie, *hoc Sokovium, ii*, Sokzowa, eine Stadt in der Wallachey.

Sol, m. Plan, *hoc solum, i, hæc area, æ*, der Boden, Grund, Baustätte.

Sol, m. sou, monnoye, *hic æs, assis, hic solidus, di*, ein Stüber, halber Kaisergroschen. Chym. Sol, *aurum*, Gold.

Un écu sol, *aureus nummus*, eine Sonnenkrone.

Solaire, adj. c. *solaris, solstitialis*, zur Sonne gehörig.

L'année solaire, *solaris, vel, solstitialis annus*, das Sonnenjahr.

Solan, m. herbe de jardin, *hoc solanum, i*, Nachtschatten.

Solbatû, *cui ungula vitiata est*, das abgelaufenen, verdorbenen Huf hat.

Soldan ou Soudan, f. m. *Princeps Mahometicus, it. judex quidam criminalis Romæ*, mahometanischer Fürst. it. gewisser peinlicher Richter in Rom.

Soldat, m. *hic miles, itis*, ein Soldat, Kriegsmann, Krieger.

Jeune soldat, qui ne fait que de commencer à porter les armes, *hic Tiro, onis, miles, qui stipendia incboat, qui init militiam*, ein neuer angehender, ein neugeworbener, unversuchter Soldat.

Soldat qui a servi dix ans, *miles, qui decem, dena stipendia confecit, explevit, perfecit*, ein zehenjähriger Soldat, der 10 Jahre gedienet hat.

Ce soldat a presque servi son tems, bientôt il ne sera plus obligé de porter les armes, *is miles emeretur, fere explevit stipendia*, dieser Soldat hat seine Zeit bald ausgedienet.

Soldat qui a servi son tems, *miles emeritus, miles emeritorum stipendiorum*, ein alter ausgedienter Soldat.

Il a congedié une partie des soldats, qui avoient achevé leur tems de service, *partem militum, qui jam stipendiis confecits erant, dimisit*, er hat einem Theile Soldaten, so ihre Zeit gedienet, ihren Abschied gegeben, sie abgedankt.

Un simple soldat, *miles gregarius, miles manipularis*, ein gemeiner Soldat.

Un vieux soldat, *veteranus miles*, ein alter versuchter Soldat.

Des soldats amassez à la hâte, *miles tumultuarii, vel, subitarii*, in der Eile aufgebrachte Soldaten, zusammengeraft Volk.

Soldat, soldoyé, *mercenarius miles*, Curt. ein Soldat, der um Sold dienet.

Soldat appointé, prenant solde, *stipendio ornatus miles*, ein Soldat, der Sold bekömmt, in Löhnung steht.

Soldat des-appointé, *ære dirutus miles, ære multatus*, ein Soldat, der um seinen Sold ist gestraft, dem der Sold ist abgezogen worden.

Soldat volontaire, *miles voluntarius, voluntaria militia, voluntariam militium professus*, ein Freywilliger.

Soldat qui sert à ses frais, *de suo merens miles, sui stipendii miles*, ein Soldat, der auf seine Kosten dienet.

Etre soldat, porter actuellement les armes sous un Chef, être à la solde, *merere, mereri, stipendia merere, vel, mereri*, ein Soldat seyn, einen Soldaten abgeben, dienen, (im Kriege) Dienste thun.

Il étoit soldat dans l'infanterie, il étoit piéton, *merebat pedibus, in peditatu faciebat stipendia*, er war ein Soldat, diente unter dem Fußvolke, zu Fuße.

Il étoit soldat dans la cavallerie; il étoit cavalier, *in equitatu merebat, equestria merebat stipendia*, er dienete unter der Reiterey, er war ein Reiter.

Un soldat frais, qui s'est reposé, qui va au combat avec ses forces entières & du corps & du courage, *miles recens, requietus, vigens & corpore & animo, in aciem procedens*, ein frischer ausgeruheter Soldat, der mit völligen Kräften zum Streite geht.

Un soldat fatigué, las, recrû. V. Fatigué.

Soldats, qui marchent sans ordre. V. Marcher.

Aléxandre faisoit tout devoir non seulement de Capitaine, mais aussi de soldat, *Alexander non ducis magis, quam militis munia exequebatur*, Curt. Alexander verrichtete nicht nur eines Officiers, sondern auch gemeinen Soldaten Pflicht, Dienste.

Soldatesque, *f. armati indigenæ, cives in armis, indigenarum cohortes*, bewehrtes Landvolk. *l. in gen. militia*, die Soldaten. *adj. militaris*, soldatisch.

Solde, *f.* paye de soldat, *stipendium, dii*, V. Paye, der Sold, die Löhnung.

Etre à la solde de quelqu'un, *sub aliquo merere, esse alicujus militem*, unter einem um den Sold dienen.

Soldat, qui tire double solde, *miles dupliciarius*, ein Doppelsoldner.

Soldat à simple solde, *miles singularius*, ein Soldat, der einen einfachen Sold bekömmt.

Soldoyer une armée, *suis stipendiis exercitum alere, fovere, sustentare*, eine Armee auf seine Kosten unterhalten.

Sole, *f.* Poisson, *hæc solea, æ, piscis solea*, ein Schollfisch, eine Scholle.

Solécisme, m. *hic solœcismus, i*, ein Fehler wider die Sprachregeln.

Soleil, m. *hic Sol, is*, V. Planete, die Sonne. *it. heliotropium*, Sonnenblume, Sonnenwende, *est & piscis marinus*, it. Monstranz.

Il fait soleil, *Sol lucet*, die Sonne scheinet, es ist Sonnenschein.

Au soleil levant, *ad orientem*, gegen Morgen.

Au lever du soleil ou soleil levant, *Sole novo*, Virg. wenn die Sonne aufgeht, mit aufgehender Sonne, bey der Sonnen Aufgange.

Au coucher du soleil, *occiduo Sole*, Ovid. wenn die Sonne untergeht.

Le soleil est fort haut, ou en son midi, *jam Sol altissimus est*, Ovid. die Sonne steht sehr hoch.

Se promener au soleil, *ambulare in Sole*, Cels. in dem Sonnenscheine, in der Sonne spazieren gehen.

Se tenir au soleil, *apricari*, in der Sonne seyn, liegen, stehen.

Le soleil éclaire tout le monde, *universum orbem sua luce Sol collustrat, illuminat, illustrat*, die Sonne erleuchtet die ganze Welt.

Le soleil qui se va coucher, qui s'abaisse, qui précipite sa course vers le couchant, *præceps, vel, vergens in occasum Sol, præceps in noctem dies*, die untergehende, sich zum Untergange neigende Sonne.

Se chaufer, se tenir au soleil, *ad Solem apricari, apricum Solem captare*, sich an der Sonne wärmen, halten.

Vous vous mettez devant moi, & m'empêchez de recevoir la chaleur du soleil, *mihi officis apricanti*, ihr stellet euch vor mich, und verhindert mich, daß ich mich an der Sonne nicht wärmen kann, steht mir vor, in der Sonne, tretet mir vor, in die Sonne.

Nous avons souffert la chaleur du soleil, durant tout l'apres-dîner, sans nous refraichir, *pomeridianum Solem æstum haussimus, toleravimus, pertulimus*, wir haben den ganzen Nachmittag, ohne einige Erkühlung, die Sonnenhitze erduldet.

Le soleil fait le jour & la nuit, en se levant & couchant; & tantôt en se retirant, il fait deux fois en chaque année le chemin d'un tropique à l'autre; & pendant ce tems là tantôt il comble la terre comme de tristesse, & tantôt il lui rend la joye, & lui fait reprendre avec le ciel un visage riant & serain, *Oriens Sol & Occidens diem, noctemque conficit; & modo accedens, tum autem recedens, binas in singulis annis reversiones ab extremo contrariæ facit; quarum intervallo, tum quasi tristitia quadam contrahit terram, tum vicissim lætificat, ut cum cœlo hilarata videatur*, Cic. Die Sonne macht durch ihr Auf- und Untergehen Tag und Nacht, und mißt, indem sie sich bald zu uns nahet, bald von uns weichet, in jedem Jahre zweymal den Raum zwischen den Wendezirkeln aus, in welcher Zeit sie die Erde bald traurig macht, bald aber wieder erfreuet, und ihr mit samt dem Himmel eine liebliche und angenehme Gestalt wiedergiebt.

La

La terre reçoit ainsi plus facilement la chaleur du soleil, & le fruit meurit parfaitement, *& sic facilius insolatur humus, & fructus percoquitur*, Col. die Erde nimmt solchergestalt viel leichter die Wärme der Sonne an, und die Frucht wird vollkommener zeitig.

La cire devient extrémement blanche, si on la fait encore bouillir, après avoir été exposée au soleil, *cera candidissima fit, post insolationem etiamnum recocta*, Plin. das Wachs wird ausnehmend weiß, wenn es, nachdem es in der Sonne gebleicht worden, noch einmal gesotten wird.

Le soleil fait meurir les raisins, *uvæ a Sole mitescunt*, die Sonne zeitiget die Trauben, bringt sie zur Reife.

Il ne fait point de soleil, *Sol non lucet*, die Sonne scheint nicht.

Un quadran au soleil, *hoc solarium, ii*, eine Sonnenuhr.

Solemnel, elle, adj. *solemnis, ne, is, res extraordinarii apparatus, apparatioris & speciosioris pompæ res*, öffentlich, herrlich, prächtig, feyerlich.

Solemnellement, adv. *cum apparatu, cum pompa, festo apparatu, extraordinariaque pompa*, mit prächtigen Anstalten, feyerlich.

Solemnellement, avec les formalitez ordinaires & solemnelles, *ex solemni formula, ex usu, rituque solemni*, mit gewöhnlichen Solemnitäten, Gebräuchen, mit dem ordentlichen Gepränge.

Solemniser une Fête, v. a. *solemni ceremonia & augustiore pompa festum celebrare*, ein Fest feyerlich begehen.

Solemnité, *f.* appareil extraordinaire, *solemnis ritus, solemnis ceremonia*, prächtige, feyerliche Handlung, Feyer, Feyerlichkeit, Gepränge.

Solemnité, *f.* cérémonie formelle, *solemnis ritus, us*, feyerliche Ceremonien, ordentliche Gepränge, Gebräuche.

Solemnité de mariage, *legitimus connubii ritus, solemnis cæremonia conjugii*, ein hochzeitliches Ehrenfest, Hochzeitfest, Hochzeitfeyer.

Solemnité, jour qu'on célèbre solemnellement, *hoc solemne, is, hæc solemnia, ium, vel, iorum, hæc solemnitas, atis*, ein hohes Fest, Festtag, feyerlicher Tag, feyerliches Begehen.

Soleure, ville de Suisse, *hoc Solodorum, vel, Solodurum, ri*, Solothurn, eine Stadt und ein Ort in der Schweitz.

Solicitation, soliciter. V. Sollicitation, solliciter.

Solidaire, adj. c. *quod ad plenam summam &c. in solidum obligatum est*, so zur völligen Summe, &c. und in Solidum verbunden.

Solidairement, adv. *in solidum, in universum*, gänzlich, ganz und gar, völlig, ohne Theilung.

Solide, massif, *solidus, a, um*, dicht, gediegen, völlig, voll, tüchtig.

Solide, ferme, *firmus, solidus, fixus, a, um, stabilis, le, is*, steif, fest, beständig, gründlich.

Solide, parfait, *solidus, absolutus, exaggeratus, a, um*, vollkommen, ausgemacht.

Une doctrine solide, *doctrina solida, plena, solidaque eruditio, absoluta & exaggerata doctrina*, eine gründliche Lehre, vollkommene Wissenschaft.

Des raisons solides, *rationes solidæ, certæ, firmæ, plenæ ac solidæ, gravissimæ ac firmissimæ*, unwidertreibliche Gründe, gründliche Beweise.

Un ami solide, *fidus ac certus amicus*, ein gewisser, zuverläßiger, wahrer Freund.

Solidement, massivement, adv. *solide, solida ex massa*, gediegen, dicht.

Solidement, fermement, *firmiter, solide*, steif, fest.

Solidité, *f.* massiveté, *hæc soliditas, atis*, die Dichte, Dauerhaftigkeit.

Ses pensées ont de la solidité, *illius cogitationes plurimum habent firmitatis & veritatis*, seine Gedanken beruhen auf gar guten und gewissen Gründen, sind sehr gründlich.

Solidité, fermeté, *hæc firmitas, atis*, Festigkeit, Steife, Gründlichkeit.

Solignac, ville du Velai, *hoc Soliniacum, ci*, eine Stadt in Velai.

Solitaire, seul, adj. c. *solus, solitarius, a, um, ab oculis & hominum conventu remotus*, einsam, abwege, abgelegen, verlassen.

Solitaire, m. aimant la solitude, *solitudinis amicus, in solitudinis quietem propensus*, der Einsamkeit ergeben, der sie liebt.

Solitaire, hermite, *hic Anachoreta, hic Eremita, æ, solitariam vitam in secessu agens*, ein Einsiedler.

Un lieu solitaire, *locus solitarius, inhospitus, ab incolis destitutus, remotus, sejunctus ab humano consortio*, ein einsamer, stiller, abgelegener Ort.

Solitairement, adv. *solitarie, extra hominum commercium*, einsam.

Solitude, *f.* lieu solitaire, *hæc solitudo, inis, desertus locus, destitutus ab incolis locus*, Einsamkeit, Einöde, Wüste.

Qui aime la solitude. V. Solitaire.

Qui vit en solitude, *qui vitam solitariam agit, qui degit in solitudine, qui sejunctus ab omni humano consortio degit*, der in der Einsamkeit lebt.

S'il pouvoit arriver, que quelque Dieu nous transportât hors de la Compagnie du monde dans quelque solitude, & que là nous ayant comblez de l'abondance de toutes les choses désirables, il ne permit pas à un de nous la vûe, ni la societé de personne, quel esprit assez rude pourroit souffrir cette façon de vivre? S'en peut-il trouver un, à qui la solitude n'ôtât pas tout le goût de toutes ces douceurs? *Si quid tale posset contingere, ut aliquis nos Deus ex hac hominum frequentia tolleret, ut in solitudine uspiam collocaret; atque ibi suppeditans omnium rerum, quas natura desiderat, abundantiam & copiam, hominis omnino aspiciendi potestatem eriperet; quis tam ferreus, qui eam vitam ferre posset? cuique non auferret fructum voluptatum omnium solitudo?* Cic. Wenn es möglich wäre, daß einige Gottheit uns außerhalb der Welt in eine Einsamkeit versetzte, und uns daselbst mit allem Ueberflusse, in allem, was wir nur wünschen und verlangen möchten, versorgete, aber uns nicht zugelassen wäre, mit einem Menschen zu reden, oder umzugehen, wer würde wohl so unempfindlich seyn, daß er eine solche Art zu leben vertragen könnte? Sollte auch wohl jemand zu finden seyn, dem solche Einsamkeit nicht alle Lust alles dieses Ueberflusses benehmen würde?

De grandes & affreuses solitudes, *vastæ nudæque solitudines*, sehr große und erschreckliche Einöden.

Se retirer ou se confiner dans la solitude, *fuga solitudinique vitam mandare*, sich in die Einsamkeit begeben, verkriechen.

Solive, *f.* poutre, *hæc trabs, vel, trabes, is, hoc tignum, i*, ein Balken.

Soliveau, m. *tigillum lacunarium, trabecula lacunaria, asser lacunarius*, ein Zwerchbalken, Querbalken.

Sollicitation, *f. hæc sollicitatio, instigatio, suasio, impulsio, incitatio, onis*, Anreitzung, Antrieb, Anliegen, Anhalten, Ansuchung, Versuchung.

J'ai fait cela à vôtre sollicitation, *tuo inductu & persuasu id feci, te impulsore, te instigante feci*, ich habe es auf euren Antrieb gethan.

* Sollicitation de procès, *litium promovendarum curatio*, Treibung, Anregung eines Rechtshandels.

Il est allé en sollicitation chez ses juges, *ivit judices suos sollicitatum*, er ist zu seinen Richtern gegangen, seinen Proceß zu treiben.

Solliciter quelqu'un à faire quelque chose, v. a. *quempiam ad aliquid faciendum impellere, inducere, instigare*, einen anreitzen, etwas zu thun, zu etwas treiben, antreiben, anregen, zu bewegen suchen.

Solliciter avec des caresses. V. Allecher.

Solliciter une femme, *mulierem de flagitio, vel, ad flagitium compellare, mulieri stuprum, l. vitium offerre*, einem Weibsbilde Unzucht anmuthen.

Solliciter à trahison, ou à quelqu'autre méchante action, *quempiam ad proditionem instigare, sollicitare, aliquem ad societatem flagitii compellare*, einen zur Verrätherey, oder andern Uebelthat anreitzen.

* Solliciter un procez, *litem curare, procurare, litis promovendæ curam gerere*, einen Proceß treiben, um Ausmachung desselben ansuchen.

Solliciteur d'une affaire, *hic Curator, Procurator*, ein Anwald, Procurator, Sachwalter.

Un bon solliciteur de procez, *litium promovendarum diligens & strenuus curator*, der einen Rechtshandel stark treibet.

Solliciteur, incitant à mal, *hic sollicitator, suasor, oris, instigator ad flagitium, instructor ad facinus*, ein Anreizer zum Bösen, Versucher.

Sol-

Sollicitour de la femme d'autrui, *alienarum conjugum sollicitator, interpellator*, der eines andern Eheweib zum Ehebruche reizet.

Solliciteur d'une besogne, celui qui presse la besogne, *operis exactor*, der ein Werk treibet, ein Antreiber, Anreger.

Sollicitude, *f.* soin, souci, *hæc sollicitudo, vel, solicitudo, inis, sollicita cura*, Sorgfältigkeit, Sorge, Bekümmerniß, Kummer, Verdruß.

Je suis ici en grande sollicitude, *maximam hic curam atque sollicitudinem suscipio*, ich nehme hier eine große Sorge auf mich.

Etre en grande sollicitude, *maxima sollicitudine affici*, große Sorgen, großen Kummer haben.

Sologne, pais de Berry, *hæc Secalaunia, æ*, eine Landschaft in Berry in Frankreich.

Solstice, m. *hoc solstitium, ii, solis instit o*, die Sonnenwende, wenn der Tag am längsten oder am kürzesten ist, Wendepunct der Sonne.

Le jour, le tems de solstice, *solstitialis dies, solstitiale tempus*, der Tag, da die Sonnenwende einfällt, der längste Tag, der kürzeste Tag.

Solvable, qui a de quoi payer, adj. c. *cui est unde solvat, ad solvendum, vel, solvendo idoneus*, der zu bezahlen hat.

Il n'étoit pas solvable, *solvendo non erat*, er hatte nicht zu bezahlen.

Solvabilité des cautions, *sponsorum sufficientes facultates*, gnugsame Mittel der Bürgen, Tüchtigkeit, Fähigkeit zu bezahlen.

Soluble, adj. c. *solubilis*, so da kann erkläret, aufgelöset werden.

Solution, *f.* d'une difficulté, *implicitæ quæstionis dissolutio, loci difficilis explicatio*, Auflösung einer schweren Frage, Erklärung, Erörterung.

Donner la solution d'une difficulté, *locum difficilem explicare, enodare, nodum expedire, dissolvere*, eine Schwierigkeit auflösen.

Solution de mariage, *connubii solutio, divortio, dissolutio*, Auflösung der Ehe.

Somache. V. Saumache.

Sombre, obscur, *obscurus, opacus, umbrosus, tenebricosus, a, um*, dunkel, schatticht, düster, unscheinbar.

Un jour sombre. *dies caliginosus, tenebricosus, obscurus, caligine obsitus*, ein trüber Tag.

Un tems sombre, *tempus subnubilum*, trübes, unfreundliches Wetter.

Un homme sombre, mélancolique, *homo melancholicus, tristis, homo biliaris, parum lætus*, unlustiger, melancholischer Mensch. it. tückisch.

Les royaumes, ou rivages sombres, *Regnum mortuorum*, das Reich der Todten.

Sombrer, une vigne, v. a. une terre, lui donner la premiere façon, *vinceariam humum primore opera fodere, primore, vel, primaria fossione vertere*, einen Weinberg das erstemal hacken, oder räumen.

Sombrer, *submergi, everti*, untergehen, mit vollen Segeln umgeworfen werden

Sombrement, ou sombrure, *prima opera fossio, prima fossionis opera*, die erste Umhackung, das Räumen.

Sommage, m. voiture de bête à charge, *vectura dossuaria, subvectio dossuaria*, die Zufuhr auf Saumthieren. *it. subvectionis ejus vectigal*, Zoll und Accise von solcher Zufuhre.

Poisson de sommage, *sarcinariis equis subvectus piscis*, Fische, so auf Saumthieren zugeführet worden.

Sommaire, adj. c. abregé, *contracta rei summa, rei totius epitome, summa rei capita*, ein kurzer Begriff, Auszug, Inhalt, die Kürze. *adj. generalis, summa capita attingens*, kurz, summarisch, die Hauptsachen begreifend.

Sommaire ou connoissance de cause, *causæ cognitio, ex simplici nudaque formula*, V. Connoissance, summarische Erkenntniß der Sache.

Il avoit connoissance sommaire des choses, qui tombent dans le discours ordinaire, *earum rerum, quæ in quotidianum cadunt sermonem, notitiam adeptus erat aliquam*, er hatte eine summarische und seichte Erkenntniß der Dinge, davon man insgemein zu reden pflegt.

Sommairement, par abregé, adv. *summatim per summa capita*, summarischerweise, kürzlich, in einer Summe, zusammengefaßt.

Sommairement, sans formalitez, *simplici, nudaque formula*, bloß, schlechterdings, ohne Ausführlichkeit.

Connoitre sommairement d'un procez, *tumultuaria opera de lite cognoscere, in transcursu præteritaque solemni formula, de lite cognoscere*, über einen Proceß summarisch und überhaupt erkennen.

Sommation, *f.* instance faite à autrui, *appellatio, interpellatio, vocatio*. Rufung, Forderung, Aufforderung, Ermahnung, Erinnerung.

Somme, *f.* amas, *hæc summa, æ*, die Summe, Hauptsache, der Inhalt.

La somme de vos moyens n'arrive pas à deux cents écus, *rei tuæ familiaris universa summa ad aureos ducentos non accedit*, die ganze Größe eures Vermögens beläuft sich nicht auf zweyhundert Thaler.

Une grande somme d'argent, *magna vis pecuniæ, ingens pecuniæ numerus, maxima nummorum copia*, eine große Geldsumme.

Il possede de grandes sommes d'argent, *infiniti sunt ejus nummi, est in magnis suis pecuniis*, V. Riche, Richesse, er hat viel Geld.

Amasser, faire de grandes sommes, *permagnam summam conflare, cogere, congerere*, große Summen, viel Vermögen zusammen bringen.

Somme totale d'un compte, *rationum collecta summa, omnium capitum summa solida, tota, universa*, die ganze Summe einer Rechnung, die Hauptsumme.

Qui admet tous les articles d'un compte, doit avouer la somme qui en résulte, *qui singula rationum admittit æra, conflatam ex iis summam non potest non accipere*, der alle Posten einer Rechnung annimmt, muß auch den ganzen Betrag so daraus kömmt, gelten lassen.

Diminuer de la somme, *detrahere, deducere de summa*, Cic. von der Summe abziehen, abkürzen, sie herunter setzen.

Rassembler toutes les sommes, *summas concipere*, summiren, zusammen rechnen, wie viel alles überhaupt beträgt.

En somme, enfin, *in summa, denique, ad summam*, in Summa, mit einem Worte, kurz, überhaupt.

Somme, *onus*, die Last eines Saumthieres.

Bête de somme, *hoc jumentum, i, jumentum vectorium*, ein Saumthier, Lastthier.

* Somme, fleuve de Picardie, *hic Somona, æ, vel, Somena, æ, hic Samarus, ri*, ein Fluß in der Picardie.

Somme fleuve de Gascogne, *hic Somena, æ*, ein Fluß in Gasconien.

* Somme, m sommeil, Ruh. V. Sommeil.

Il n'est personne qui dort de meilleur somme que moi, (Balzac,) *placidiorem nemo capit, arctioremque somnum, quam ego capiam*, es ist kein Mensch, der besser schläft, als ich.

Comment est-ce qu'un parricide peut dormir d'un si bon somme? *unde & parricidæ & proditori tam alti quies somni?* Curt. wie kömmt es, daß ein Verräther und Mörder so ruhig schlafen kann?

Sommée, *f.* charge de bête de voiture, *hoc onus, eris*, die Last eines Saumthieres.

Cent sommées de charbon, *centena carbonis onera*, hundert Lasten Kohlen.

Sommeil, *hic somnus, i, hic sopor, oris*, V. Somme, der Schlaf.

Un doux sommeil, *somnus quietus, tranquillus, lenis, suavis, gratus, jucundus, placidus*, ein süßer Schlaf, sanfte Ruhe.

Un sommeil inquiet, *somnus inquietus, tumultuosus, turbulentus*, ein unruhiger Schlaf.

Un profond sommeil, *altus somnus, arctus somnus, ingens sopor*, ein tiefer, fester Schlaf.

Un sommeil léger & interrompu, *suspensus somnus*, ein leiser unterbrochener Schlaf, ein Schlummer.

Etre accablé de sommeil, *somno obrui, opprimi*, vom Schlafe überfallen, überwältigt werden.

Si le sommeil vous prend, vous saisit, *si te somnus complectitur, capit, premit*, wenn euch der Schlaf überfällt, übernimmt.

Dormir son sommeil ordinaire, *solemnem somnum dormire, edormiscere, edormire*, seinen gewöhnlichen Schlaf thun, haben, ausschlafen.

Qui se laisse aller au sommeil à toute occasion, *somniculosus, a, um, hic dormitator, oris*, schlafsüchtig, ein Vielschläfer.

J'ai passé toute la nuit sans prendre aucun sommeil, sans pouvoir trouver le sommeil, *hac nocte somnum capere non potui, somnum oculis non vidi, hanc noctem insomnem traduxi*, ich habe die ganze Nacht schlaflos zugebracht, ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan, es ist mir kein Schlaf in die Augen gekommen.

Il dort d'un profond sommeil, *arcte, graviterque dormit, arctus eum complexus est somnus*, er schläft sehr hart, fest.

Provoquer, causer le sommeil, *somnum ciere, excitare, conciliare*, den Schlaf verursachen, zuwege bringen, machen.

Etre fort pressé du sommeil, *urgeri somno*, ganz schläfrig seyn.

Troubler le sommeil de quelqu'un, *alicujus somnum interpellare, interturbare*, einen im Schlafe stören.

La violence de la fièvre empêche le sommeil, *intentio febris somnum impedit*, die Stärke des Fiebers verhindert den Schlaf, am Schlafe.

Un Ange m'a apparu durant le sommeil, *mihi dormienti, vel mihi in somnis, videndum sese præbuit Angelus*, es ist mir im Schlafe ein Engel erschienen.

Pendant le sommeil, *in quiete, per quietem, in somnis*, im Schlafe.

Sommeiller, v. n. *dormiscere, dormitare, somno connivere*, schlafen, einschlafen, schlummern.

Sommelerie, *f.* charge de sommelier, *cellæ vinariæ cura, promi vinarii munus*, das Kellermeisteramt, Kellerschreiberamt.

Sommelerie, *f.* le lieu où le sommelier distribue le vin, *vini cella promtuaria, vini promtuarium*, eine Kellerey.

Sommelier, m. qui a soin de la depense du vin, dans une maison, *dispensator vinariæ, cellæ vinariæ præfectus, vel procurator*, ein Kellermeister, Kellerschreiber, Kellner.

Sommepi, ville de Champagne, *Fons pigi*, eine Stadt in Champanien.

Sommer, v. a. réduire diverses moindres sommes à une totale, *summam unam ex variis conflare, conficere, cogere, colligere*, summiren, verschiedene kleine Summen zusammen rechnen.

Sommer les articles de chaque page d'un livre de raison, *æra in summam cogere, ad imam codicis pagellam*, die Posten eines jeden Blats in einer Rechnung zusammen rechnen.

*Sommer, affortir de comble, *id. coronidem imponere, colophonem adjicere*, vollführen, vollenden.

Sommer un frontispice de ses acrotères & amortissemens, *fastigio acroteria imponere, fastigium suis acroteriis coronare*, auf einen Gipfel eines Hauses die obersten Spitzen setzen.

La couronne du Roi sommée d'une fleur de lis, *regia corona lilio fastigiata*, die königliche Krone oben mit einer Lilie gezieret.

Sommer un capiteau de la corniche, *capitulum sua coronide absolvere*, das Capital einer Säule mit einem Karnieß und Schmucke ausmachen.

*Sommer, faire instance, *pro suo jure petere, poscere*, anhalten, von einem etwas fordern, ansuchen, begehren.

Sommer le débiteur au payement, *debitorem appellare, interpellare, nomina ab debitore reposcere*, den Schuldner zur Zahlung anhalten.

Sommer sa partie, de satisfaire au jugement, à la sentence, *adversarium appellare ad faciendum judicatum, ab adversario postulare, ut judicato satisfaciat*, seinen Gegentheil anmahnen, dem Urtheile ein Gnügen zu thun.

Sommer la garnison de rendre la place, *præsidiarium militem vocare ad deditionem arcis, contestari, præsidiariorum capiti futurum, ni arcem dedant; ante certum diem*, die Besatzung eines Platzes auffordern.

Sommer quelqu'un de sa parole, *alicujus promissa repetere, ab aliquo promissum exigere, efflagitare*, einen seiner Zusage erinnern.

Je l'ai sommé de comparoitre, *denunciavi illi, ut adesset*, ich habe ihm angekündiget, daß er erscheinen soll, ihn vorladen lassen.

Sommet, m. cime, *hic apex, vertex, icis, hoc cacumen, culmen, inis*, der Giebel, Gipfel, die Spitze, Höhe, der Wirbel.

Sommet d'une montagne, *montis vertex, vel, cacumen*, die Spitze eines Berges.

La montagne au double sommet, *Musarum mons*, der Musenberg.

Sommet, corniche, en fait d'architecture, *hæc coronis, idis, hæc corona, æ*, der Kranz auf einer Säule.

Sommier, m. *jumentum, jumentum vectorium*, Lastthier, Saumthier, Saumroß.

Sommier, m. maitresse poutre, *tignum perpetuum, trabs perpetua*, ein Durchzug an einem Gebäude, durchgehender Hauptbalken.

Sommier, matelas de crin, *equini crinis culcitra*, Pferdhaarmatratze.

Sommier dernier, cercle de tonneau, tenant en raison le fond, *frontalis, vel frontatus dolii circulus*, der äußerste Reif, so den Faßboden anhält.

Sommier d'orgue, *Canon musicus, Vectior pneumatici tubuli, Vectaria trabecula pneumatica fistulæ*, ein gewisses Stück an einer Orgel, der Boden, der Stock, worauf die Pfeiffen stehen.

Sommier de cloche, le bois où elle est attachée, *æris campani vectiarium, transtrum*, der Wolf, Querbalken, daran die Glocke hängt.

Sommieres, ville du Languedoc, *Sommeriæ, arum*, eine Stadt in Languedoc.

Somnambule, c. *noctivagus, lunaticus*, ein Nachtwanderer.

Somnifère, adj. c. *somnifer*, schlafbringend.

Somptuaire, adj. f. *sumptuarius, a, um, leges sumtuariæ, quibus nimio luxui resistitur*, von Gesetzen gebraucht, die wider die überflüßige Pracht gemacht.

Somptueux, de grands frais, *sumtuosus, a, um, res magnorum sumtuum, magnos creans sumtus*, kostbar, so viel aufgeht.

Somptueux, magnifique, *sumtuosus, magnificus, a, um, ingentium sumtuum homo*, prächtig, köstlich.

Somptueux, avec immoderation, *luxuriosus, immoderate sumtuosus*, der übermächtigen Pracht treibt, verschwenderisch.

Somptueusement, *sumtuose, magnis sumtibus, sumtuose ac magnifice*, kostbar, mit vielen Kosten, prächtig.

Somptuosité, grande depense, *sumtuum effusio, profusio, effusa largitas, hic luxus, us, profusa luxuries, profusi sumtus*, übermäßige, unmäßige Ausgabe, Kostbarkeit, Verschwendung.

Somptuosité, magnificence, *hæc magnificentia, æ, sumtuosa magnificentia*, Kostbarkeit, Köstlichkeit, Pracht.

Son, m. du son, le son de la farine, *hic furfur, ris, farinæ purgamentum, recrementum*, Kleyen. † Krüsch.

Plein de son, *furfurosus, a, um*, voller Kleyen, (z. E. Kleyenbrod.)

*Son, m. bruit de chose resonnante, *hic sonus, i, hic sonitus, us, hic tinnitus, us*, ein Klang, Getöne, Laut, Schall, Hall.

Son de voix, *vocis sonus*, der Laut einer Stimme.

Son d'instrument, *hic sonus, i, hic cantus, us*, der Ton, Klang eines Instruments.

Son de coups de fouet déchargez sur quelqu'un, *plagarum crepitus, us*, der Klapf, Laut eines Streichs.

Son de tambour, *tympani strepitus, us, vel, sonus, i*, der Trommelschlag.

Son de canon, de tonnere, *hic fragor, oris, hic tumultus, us*, V. Bruit, der Knall eines Stücks oder des Donners.

Son aigu, *sonus acutus, subtilis*, Clair & perçant, *acutus & excitatus*, ein scharfer Ton, oder heller, durchdringender Ton.

Son clair, *sonus canorus, clarus & suavis*, ein reiner, lieblicher Ton.

Son cassé, *sonus fuscus, raucus*, ein dumpfichter, dunkler Ton.

Son rude, *sonus asper & durus*, ein rauher, harter Ton.

Rendre du son, *sonum edere, strepitum reddere, sono concrepare, resonare, sonare, insonare, sonum fundere*, einen Laut von sich geben.

Les oreilles jugent des sons, *omnium sonorum judicium natura in auribus nostris collocavit*, die Ohren urtheilen von den Tönen.

Le son s'augmente, devient plus fort, *amplificatur sonus*, der Schall wird stärker.

Danser au son de la flute, *saltare ad tibiam, ad tibiæ cantum, ad tibicinem, ad tibicinis modos*, nach (dem Tone) der Flöte tanzen.

*Son, pronom, (s'il se rapporte au Nominatif du Verbe qui le précède, *suus, a, um*,) s'il ne s'y rapporte pas, *ejus, illius, ipsius*, sein, ihr. Par exemple:

Le père qui aime trop son enfant, *pater, qui plus æquo diligit filium suum*, der Vater, der seinen Sohn gar zu lieb hat.

Je

Je ne le puis souffrir à cause de son impudence, *eum ferre nequeo, propter illius impudentiam*, ich kann ihn wegen seines unverschämten Wesens nicht vertragen.

Le Sond, (Détroit de la mer Baltique,) *Oresundicum, l. Danicum, l. Sundicum fretum*, der Sund.

Sonde, *f. exploratoria bolis, idis*, Senkbley, Werkzeug zum Forschen.

Sonde de Nautonnier, *hæc bolis, idis, bolis nautica, vel navalis, perpendiculum Nauticum*, der Bleywurf, das Senkbley.

Sonde de Chirurgien, *hoc specillum, i, chirurgicum specillum*, ein Wundeisen, Prüfeisen eines Wundarztes.

Appliquer la sonde à une playe, *specillum in vulnus demittere*, das Prüfeisen in eine Wunde stecken.

Sonder une playe, *vulneris altitudinem specillo indagare*, (c'est aussi,) *specillum in vulnus dimittere*, eine Wunde prüfen, untersuchen.

Sonder la pierre dans la vessie, *vesicæ calculum explorare, investigare*, nach dem Blasensteine fühlen.

Sonder le fonds de l'eau, *aquæ imum, vel altitudinem bolide explorare, indagare, investigare, probare*, die Tiefe eines Wassers ergründen.

Sonder le gué, *vadum explorare, periclitari, tentare, pertentare*, den Furt ergründen, versuchen, sehen, wo man überfetzen kann.

Il passa la riviere, sans avoir sondé le gué, *amnem transmisit, inexplorato vado, intentato vado*, er ist über den Fluß gegangen, ehe er sich des Furts erkundiget hat.

Sonder les forces de quelqu'un, *alicujus vires explorare, periclitari, virium alicujus periculum facere*, eines Stärke probiren, versuchen, prüfen.

Sonder les desseins, les intentions de sa partie, *adversarii mentem consiliumque acute expiscari*, seines Gegentheils Vorhaben ausforschen.

Je l'ai dit pour sonder, *dixi, ut illum experirer*, Curt. *ut explorarem ejus animum*, ich habe es gesagt, um ihn auszuforschen.

Sonder s'il y a eu danger, *fortunam tentare ac periclitari, attentare periculum*, versuchen, ob es keine Gefahr habe.

Sondement, m. *hæc periclitatio, probatio, onis, hoc experimentum, periculum, li*, Erkundigung, Probe, Versuch, Prüfung, Untersuchung.

Sondeur, m. *hic explorator*, ein Ausforscher, Ausspürer, Untersucher.

Sone, Saone fleuve, *hic Arar, ris, hic Araris, is*, die Sone, ein Fluß.

Songe, m. *hoc somnium, ii, hoc insomnium, ii*, ein Traum, Nachtgesicht, Traumgesicht; it. eitle Gedanken, Einbildung.

Ce qu'on voit en songe, *visum in quiete, in somno, per quietem, somniantium visa*, was man im Traume sieht, ein Traumbild.

Faire un songe, *somnium facere, habere, cernere, videre, somniare*, einen Traum haben, träumen.

Il fait des songes agréables, *lætissima somniat, gratissima in somno videt, in somnio cernit*, er hat liebliche, angenehme Träume.

Par la confusion des phantômes & des espèces laissées dans nôtre esprit, par les choses que nous avons faites ou pensées durant le jour, nous faisons en dormant le merveilleux songes, *animus incidit in varia visa, ex reliquiis inhabentibus earum rerum, quæ vigilans gesseris aut cogitaris, quarum perturbatione mirabiles existunt species somniorum*, Cic. es träumt uns durch die Einbildung und Erinnerung der Dinge, womit wir den Tag über umgegangen sind, im Schlafe von vielen wunderlichen Dingen.

Vous me contez des songes, *merræ somnia, meras loqueris fabulas*, ihr erzählt mir eitel Träume, wunderliche Sachen, närrische Mährchen.

Songe-creux, *cujus mens alio vagatur*, der seine Gedanken anderswo hat, ein Träumer, Tiefsinniger.

Songe-malice, m. *fraudum assiduus artifex, dolorum architectus perpetuus*, der nur auf Betrug und Böses bedacht ist.

Songeard. V. Songeur.

Songer en dormant, *somniare, somnium facere, habere, videre, cernere*, träumen, einen Traum haben, im Traume liegen.

J'ai songé, que je marchois sur les eaux, *visus sum in quiete super aquas ambulare*, es hat mir, mich geträumt, ich träumte, ich gienge auf dem Wasser.

Songer des choses horribles, *horrifica somniare, in somno videre, in somnio cernere*, schreckliche Träume haben, schreckliche Dinge träumen.

Vous songez, vous rêvez, *somnias deliras*, es träumt euch, ihr seyd nicht recht gescheid, träumend, ihr schwärmt.

* Songer, penser à quelque chose, *aliquid cogitare, considerare, secum reputare, agitare, agitare animo*, V. Penser, ein Ding betrachten, bey sich erwägen, überlegen, daran denken.

Songez y bien, avant que de l'entreprendre, *priusquam hujusmodi consilium ineas, id velim accuratius cogites, expendas, consideres. De eis rebus, rogo te, ut attentam cogitationem suscipias*; V. Penser, Pensez y bien, bedenkt euch zuvor wohl, ehe ihr euch dessen unternehmt.

Songer à soi, prendre garde à ses affaires, *se inspicere*, Ter. seiner Sachen wahrnehmen, sie in acht nehmen, für sich sorgen, auf sich denken.

Il songe au moyen de se sauver, *fugam meditatur, spectat, circumspicit, fugiendi consilium & rationem init*, er ist auf Mittel bedacht, wie er sich aus dem Staube machen möge.

Sans y songer, *incogitanter, imprudenter, per incogitantiam, vel, imprudentiam*, unversehens, ohne dran zu denken, ohne Vorbedacht.

Songez à ce que vous faites, *quid facias, considera, te circumspice*, sehet zu, bedenkt, was ihr thut.

Je ne l'ai pas fait, parce que je n'y ai pas songé, *non feci, quia non mihi venit in mentem*, ich habe es nicht gethan, weil ich nicht daran gedacht habe.

Ce sont des choses, auquelles on ne songe pas même, *ea sunt, quæ ne in cogitationem quidem cadunt*, es sind solche Sachen, daran kein Mensch gedenkt.

Ne songez pas au lendemain, *quid sit futurum cras, fuge quærere*, Hor. bekümmert euch nicht um den morgenden Tag.

Songeur, m. songeard, qui songe souvent en dormant, *somniosus, insomniosus, a, um, assidue somnians, assiduo insomnio obnoxius*, ein Träumer, dem oft träumet.

Songeur, songeard, pensif, *cogitabundus, deliberabundus, a, um*, tiefsinnig, der in Gedanken steht.

Il est logé chez Cuillet le songeur, (Prov.) *ad elingues statuas relegatus est, incredibilis ei stupor incussus est*, es ist ihm ein unglaublicher Schrecken eingejaget worden, er ist ganz erstaunt und verstummt.

Sonna, f. m. *Turcicarum legum liber, in quo traditiones continentur*, türkisches Gesetzbuch, so die Tradition in sich hält.

Sonnant, ante, part. *sonans, antis*, so da hell klinget.

Sonnaille, *f. pecuarium tintinnabulum, vel cymbalum*, eine Kühschelle.

Le sonnailler, *gregis sui dux*, der Stier, der Bock, der Widder oder das Pferd, so mit einer Schelle der ganzen Heerde vorgeht.

Sonnate, *f. concentus ex instrumentis musicis*, Musik bloß mit Instrumenten.

Sonner, rendre son, *sonare, insonare, sonum edere, fundere, sonitum reddere*, klingen, tönen, einen Laut von sich geben, schallen.

Sonner, faire du son, *sonum ciere, excitare, edere, efficere, concitare*, läuten, die Glocken ziehen, einen Laut verursachen.

Sonner une cloche, *tintinnabulo signum dare, signum edere, campanam quatere, concutere, agitare, pulsare*, eine Glocke läuten.

Sonner en branle, *incitato ære campano canere, concrepare*, die Glocken anziehen.

Sonner en tintant, *campanam altera parte quatere*, an die Glocken schlagen.

Sonner le tocsin, *in re trepida populum cymbalo conciere*, Lärmen machen, stürmen, die Sturmglocke läuten.

Sonner l'allarme, *ære campano ad arma clamare, vocare, æris campani signo ad arma conclamare*, Alarm machen, zu den Waffen zu laufen, Lärmen schlagen.

Sonner du tambour, *tympano canere*, die Trommel rühren.

Les trompetes & les tambours sonnent, *tubæ tympanaque canunt, insonant*, die Trompeten und Pauken erschallen.

Sonner la charge, *canere bellicum, prælii dare signum*, zum Angriffe blasen.

Sonner boute selle, *classico ad ephippia canere*, Boutselle blasen.
Sonner monte à cheval, *ad equos canere*, zu Pferde blasen.
Sonner la retraite, *receptui, vel, receptum, canere*, zum Abzuge blasen.
Sonner la Messe & le sermon, *ad concionem & ad sacrum, dato, vel edito æris campani signo, vocare populum*, zur Messe, in die, zur Predigt, in die Kirche läuten.
Je ferai sonner si haut cette faveur que &c. *voce adeo grata, tumque contenta prædicabo, extollam, celebrabo illud beneficium, ut &c.* ich will diese Wohlthat so hoch, und mit lauter Stimme erheben, &c.
Sonnerie, *f. campani æris omne instrumentum, tintinnabula ædis universæ*, das Glockengeläute. it. die Räder zur Schlaguhr.
La sonnerie de nôtre Eglise est très belle, *ædis nostræ frequentissimum est egregieque sonorum æs campanum*, wir haben bey unserer Kirche ein sehr schön Geläute.
Sonnet, m. *hoc Tetradecastichum, vel breve illud carmen quod Galli* Sonnettum *vocant*, ein Klinggedicht, Art von Reimen von 14 Zeilen.
Sonnette, *f. hoc cymbalum, li*, eine Cymbel, eine Schelle, ein Glöcklein.
• Sonnette, *tudes, is, l. idis*, ein Schlegel, Klotz, Pfahlstempel.
Sonneur, m. *hic tintinnaculus, i*, der Glöckner, Läuter, Hornisse.
Sophi, ou Sofi, s. m. *titulus Regis Persici it. monachus Muhammedanus in regno Persiæ*, Titel des Königs in Persien. it. mahometanischer Mönch in Persien.
Sophie, s. f. *feminarum nomen proprium*, Weibernamen.
Sophisme, m. *hoc sophisma, atis, captiosus syllogismus, fallax argumentatio*, eine listige, betriegliche Schlußrede, verfänglicher Schluß.
Sophiste, m. *hic Sophista, vel, Sophistes, æ*, ein Sophist, ein spitzfindiger, betrüglicher Schlußredner, der Sophistereyen macht.
Sophistique, adj. c. *fallax, dolosus*, unrichtig und betrieglich.
Sophistiquer, une drogue, ou quelque autre chose, *medicamentum, aliudve simile adulterare, fucare, rei cuipiam fucum illinere*, eine Arzeney oder andere Waare verfälschen, damit betriegen.
Sophistiquer le vin, *vinum adulterare, vino saporem coloremque medicamentis accersere, conciliare*, den Wein verfälschen.
Des marchandises sophistiquées, *merces fucatæ, fucosæ, fuco obductæ*, verfälschte Waaren.
Sophistiquerie, *f. hæc adulteratio, onis, hic fucus, ci, hoc mangonium, ii*, Verfälschung, Betrug.
Sophistiqueur, m. *hic adulterator, oris, hic mango, onis, fuci compositor, fucosæ compositionis artifex*, ein Verfälscher, Betrieger.
Sopra-provéditeur, s. m. *superior Inspector, Magistratus Venetus*, Oberaufseher, venetianischer Magistrat.
Sor, saur, sauré, Harang saur, ou soré, *Thrissa fulva, rufa, rutila, Harengus infumatus*, ein Pickling, gedörrter Hering.
Sor en termes de Fauconnerie, Oiseau sor, passager, pris sur le passage, dans sa premiere année, dans son sorage, dans ses premieres plumes, *accipiter hornus & transitu, hornotinus & adventitius*, ein Falke, der noch kein Jahr alt ist.
Ce mot sor, est le même que s'essorant hors de son lieu natal, & étant encore tout neuf & en la beauté de son sorage, ou premier pennage. *Francicum vocabulum*, Sor, *idem valet, atque in alienum solum ab suo natali solo egressus, seu recens adhuc & novus, ac primigeniarum plumarum politiore cultu etiamnum vestitus*, dieses Wort Sor, bedeutet so viel, als ein Vogel, der aus seinem Neste kömmt, noch ganz neu ist, und noch seine erste Federn hat.
Sorage, m. premiere année de l'oiseau sor, *primario plumæ aviariæ annus, primigeniæ pennæ tempus annuum*, das erste Jahr eines Vogels, so sich noch nicht gemausert hat.
Sorbe, m. fruit de sorbier, *hoc sorbum, bi*, Kornellen, Arlesbeere.
Sorbet, m. sorte de breuvage *hoc Sorbetum, i, potionis genus, quod Sorbetum vocant*, eine Art eines Getränks, Sorbet.
Sorbier, m. arbre, *hæc sorbus, bi*, ein Kornellenbaum.
Sorbonne, *hæc Sorbona, æ*, die theologische Facultät oder das Haus derselben zu Paris.
Sorbonique, s. f. *Sorbonicus, disputatio solennis, quæ a sexta hora matutina usque ad septimam vespertinam in Sorbona celebratur, ad consequendum doctoratum*, feyerliche Disputation, so von sechs Uhr morgens bis sieben Uhr abends die Doctorwürde zu erlangen in der Sorbonne gehalten wird.
Sorboniste, m. *Sorbonicus, a, um*, ein Sorbonist, Doctor oder Student daselbst.
Sorcellerie, *f. hoc veneficium, fascinum, incantamentum, i*, Zauberey, Hexenwerk, Hexerey.
Sorcier, m. *hic veneficus, ci, fascini artifex, incantamentorum opifex*, ein Hexenmeister, Zauberer.
Sorciere, *f. hæc venefica, saga, æ*, eine Hexe, Zauberinn.
Sordide, adj c. *sordidus, a, um, illiberalis, le, is*, filzig, karg, niederträchtig.
Sordidement, adv. *sordide*, Cic. schändlich, geizig, niederträchtig.
Sore, ville d'Italie, *hæc Sora, æ*, eine Stadt in Italien.
Sorer des harangs, *harengos igne rufare ac durare, infumare & exsiccare*, Heringe räuchern.
Sorgue, fleuve de Provence, *hic Sorgia, æ*, die Sorge, ein Fluß in Provenze.
Soris, petit rat. V. Souris.
Sornettes, *f. hæ fabulæ, arum, hi logi, orum, hæ nugæ, arum*, Fabeln, Mährchen, Possen, albern Zeug, Schnurrpfeifereyen.
Dire des sornettes, *jocari*, Mährchen erzählen, Possen vorbringen.
Vous nous contez des sornettes, *narras fabulas, nugas nobis venditas, mera verba loqueris*, ihr erzählet uns alte Mährchen.
Conteur des sornettes, *hic gerro, onis, hic nugator, oris, hic nugivendus, di*, ein Mährchenträger, Possenmacher.
Sorrente, ville d'Italie, *hoc Surrentum, ti*, eine Stadt in Italien.
Sort, m. hazard, *hæc sors, tis*, das Loos.
Billets, ou autres choses semblables qu'on tire au sort, *hæ sortes, tium*, Loosszettel, Loos.
Par sort, *sorte, sortito*, durch das Loos, im Loose.
Jetter dans quelque chose ce qu'on doit tirer par le sort, *sortes in urnam, in hydriam, (aut in aliud quidvis) mittere, conjicere*, die Loose, Loosszettel in etwas werfen.
Mettre au sort, *aliquid sorti committere, mandare, permittere*, etwas dem Loose unterwerfen, aufs Loos ankommen lassen.
Mettre au sort le choix des Magistrats, *lectionem magistratuum sorti committere, magistratus sorte legere, sortitione eligere, sortito creare*, das Loos um die obrigkeitliche Wahl werfen, die Obrigkeit erwählen, nachdem das Loos fällt.
Tirer le sort, *sortes ducere, educere*, die Loose ziehen.
Quelque sort qu'il m'arrive, je l'accepterai, *qualiscunque mihi sors exeat, contingat, obtingat, eam lubens accipiam*, ich wills annehmen, wie mir das Glück fügen wird.
Sans tirer au sort, *extra sortem*, außer dem Loose.
Tirer au sort, *aliquid sortiri, sortitione cernere, sortito decernere, sortito adipisci*, um etwas loosen, etwas auslosen, erloosen.
En tirant au sort, *sortito, sortitu, sortitione*, durchs Loos.
Nos ancêtres ont ordonné, que si plusieurs avoient failli dans la guerre, on en tirât quelques uns au sort, pour en faire la punition, afin que tout le monde craignit, & que peu fussent punis, *statuerunt ita majores nostri, ut si a multis esset flagitium, rei militaris admissum, sortitione in quosdam animadverteretur, ut metus videlicet ad omnes, pœna ad paucos perveniret*, unsere Vorfahren haben verordnet, daß, wenn im Kriege ihrer viele einen Fehler begiengen, etliche nach dem Loose gestraft werden sollten, damit die Furcht über alle, die Strafe aber nur auf etliche wenige kommen möchte.
Pour ne pas perdre un trop grand nombre de personnes par la rigueur du dernier supplice, on a voulu, qu'on les tirat ainsi au sort, *ne nimis multi pœnam capitis subirent, idcirco illa sortitio comparata est*, damit nicht ein ganzer Haufe mit dem Tode gestraft würde, so hat man verordnet, daß das Loos so geworfen werden sollte.
Le sort en est jetté, *jacta est alea*, das Loos ist geworfen, das Spiel ist gewaget, *in gen.* es ist gewagt, beschlossen, es geht drauf los.
Tirer au sort une seconde fois, *subsortiri*, zum zweytenmale loosen, das Loos ziehen.
J'ai emporté au sort cette charge, *hujus rei præfecturam sortitus sum, sorte adeptus sum, hæc præfectura mihi sorte obtigit*, ich habe dieses Amt durchs Loos überkommen.

Itération de sort, *hæc subsortitio, onis, iterata sortitio*, Wiederholung des Looses.

* Sort, m. le principal d'une dette, *hæc sors, tis, hoc caput, itis, pecuniæ caput*, die Hauptsumme, das Capital.

Imputer les interêts payez au sort principal, *solutas usuras sorti imputare, adnumerare, adscribere, attribuere*, die bezahlten Interessen zur Hauptsumme schlagen.

* Sort, Charme, *hoc carmen, inis, veneficum carmen*, ein Zauberlied, Zauberspruch.

Jetter son sort, faire son charme, *veneficii carmen enunciare, effari, incantare*, ein Zauberlied sprechen.

Sort, m. ensorcelement, *hæc fascinatio, onis, hoc incantamentum, ti*, Bezauberung, Beschwörung, Zauberey.

Sort, sortilége V. Sortilége.

Sortable, convenable, adj. c. *conducibilis, le, is, congruens, conveniens, idoneus, a, um*, V. Convenable, tüchtig, bequem, das sich wohl schickt.

Sorte, *f.* espèce, *hoc genus, eris, hæc ratio, onis*, Art, Gattung, Geschlecht.

Diverses sortes d'animaux, *diversæ rationis animalia, animalium diversa genera*, unterschiedliche Arten, Gattungen der Thiere.

Des personnes de cette sorte, *ejus generis homines*, dergleichen Gattung Leute, Leute von der Art, solche Leute.

Sorte, maniere, *hic modus, hæc ratio, onis*, Art, Weise, Weg.

L'affaire s'est passée de cette sorte, *ad eum plane modum, eo modo, sic ita, eo pacto, ea ratione res transacta est*, die Sache hat sich auf diese Weise zugetragen.

De quelque sorte que cela se soit passé, *quocunque modo se res habuerit, utcunque res habuit*, es mag dieses zugegangen seyn, wie es wolle.

Cela s'est passé de cette sorte que je dis, *ut ego narro, ad eum plane modum, vel ea ratione res gesta est, est ita, ut dico*, es ist die Sache also zugegangen, wie ich sage.

Il lui parla de cette sorte, *his eum verbis allocutus est, in hunc fere modum est eum allocutus*, er hat ihn auf diese Weise angeredet.

De telle sorte que, de sorte que, *ita ut, sic ut, adeo ut*, dergestalt, also, daß.

Il s'emporte de telle sorte, que même, &c. *usque eo effertur iracundia, ut etiam, &c.* er läßt sich den Zorn dergestalt übernehmen, daß er auch ꝛc.

En quelle sorte, de quelle sorte pourrez vous en venir à bout? *quo pacto, quonam modo, qua ratione id assequi poteris?* auf was Weise werdet ihr zu eurem Zwecke gelangen können?

En nulle sorte, *nullo prorsus modo, nulla ratione, nullo pacto, nullatenus, neutiquam, nequaquam*, auf keinerley Art.

En mille sortes, *mille modis, modis prope innumeris*, auf tausenderley Weise.

Je le recommenderai de bonne sorte, *illum de meliore nota, vel enixe, vel ex animo commendabo*, V. Maniere, ich will ihn aufs beste empfehlen, anpreisen.

Il ne se fie que de bonne sorte à ses promesses, *illius promissis temere non adjungit fidem*, er trauet seiner Zusage nicht allzusehr.

Faites en sorte que tout soit prêt, *fac, da operam, cura, ut parata omnia sint*, machet es so, daß alles bereit sey.

Des gens de vôtre sorte, *homines tui ordinis*, Ter. eures gleichen Leute.

Il a trouvé un homme de sa sorte, *nactus est hominem patris secum ingenii*, er hat seines gleichen gefunden.

Sortie, *f.* l'action de sortir, *hic egressus, exitus, excessus, us*, der Ausgang, das Ausgehen.

Sortie de grains, de marchandises, &c. *Frumentorum, mercium evectio, exportatio*, Ausfuhre des Korns, der Kaufmannsgüter.

Sortie, en fait de guerre, & de siège de ville, *hæc eruptio, onis, hostilis eruptio*, ein Ausfall.

Faire une sortie de la place qui est assiegée, *ex obsessa arce infestis armis erumpere, eruptionem facere in hostes*, aus einem belagerten Platze einen Ausfall thun, ausfallen.

A la sortie du pont, au sortir du pont, *pontem egressus*, als er über die Brücke war.

Sortilége, m. *hoc veneficium, incantamentum, fascinum, i*, Beschwörung, Zauberey.

Divination par sortilège, *magicæ sortes, magica divinatio*, Wahrsagungen durch Beschwörung.

Faire, jetter un sortilège contre quelqu'un, *aliquem incantare*, einen bezaubern.

Sortir de quelque lieu, v. n. *ex aliquo loco egredi, exire, se ab aliquo loco ducere*, Cic. von einem Orte hinaus gehen.

Vous ne sortez jamais de vôtre chambre, *e cubiculo tuo nunquam egrederis, excedis, exis, prodis, pedem e limine cubiculi nunquam effers*, ihr geht gar nicht aus eurer Kammer.

Il est sorti sans dire mot, *se subduxit, se subtraxit, se hinc proripuit*, er ist stillschweigend hinweg gegangen, davon gewischt, geschlichen.

Il ne sort point encore (parlant d'un malade,) *non licet ei per valetudinem exire*, er darf noch nicht ausgehen, geht noch nicht aus.

Sortir en foule, ou avec impetuosité, *erumpere portis, effundere se ex aliquo loco, effundere se foras*, mit ganzem Haufen ausbrechen.

Toute la jeunesse étant sortie en foule pour voir la pompe du triomphe, *effusa omnis juventus ad spectaculum triumphi*, es war alles junge Volk in großer Menge hinaus gelaufen, der Triumphspracht zuzusehen.

Au sortir de la maison, il fut pris, *domo cum exiret, captus est*, als er zu seinem Hause hinaus gehen wollen, ist er gefangen worden.

Sortir d'un mauvais pas, se démeler d'une mauvaise affaire, *e salebroso, periculoso, scopuloso loco emergere, enavigare, evadere*, aus einem gefährlichen Orte oder Handel entkommen, davon kommen.

Sortir en batailles, *exire in aciem*, zur Schlacht ausrücken.

Sortir, faire une sortie sur quelqu'un, *erumpere in aliquem*, auf einen ausfallen.

Sortir de procez, *litibus se expedire*, aus einem Rechtshandel kommen.

Sortir d'affaires, *negotiis, vel ex negotiis emergere, se explicare*, sich aus den Geschäfften wickeln.

Sortez-moi de cette affaire, *molesto illo negotio me absolve, exsolve, libera, expedi*, helft mir aus dieser Sache.

Il est sorti de ce danger, *ex illo periculo evasit, emersit, se emersit*, er ist dieser Gefahr entgangen.

Sortir hors de l'eau *ex aqua emergere, vel se emergere*, aus dem Wasser hervorkommen.

Sortir de ce monde, *migrare ex hac vita*, diese Welt verlassen.

Un Danseur qui sort hors de cadence, *saltator extra numerum se movens*, ein Tänzer der aus dem Gange, Tacte kömmt.

Une chose dont on ne peut sortir à cause de la difficulté, *res inexplicabilis, inextricabilis*, eine schwere Sache, daraus man leicht nicht kommen kann.

Les bleds commencent à sortir, à pousser. V. Pousser.

Un arbre sort auprès d'un autre, *arbor arbori adnascitur*, es wächst, kömmt ein Baum nach dem andern hervor.

Fumée qui sort de la cheminée, *evolutus ex camino fumus*, der Rauch so aus dem Camin geht, aufsteigt.

Faites sortir tous vos gens avec vous, *educ tecum omnes tuos*, führet, nehmt alle eure Leute mit euch heraus.

Il n'auroit jamais fait sortir ses gens en bataille, *in aciem copias non eduxisset*, er würde sein Volk nimmermehr in eine Schlachtordnung gestellet haben, haben ausrücken lassen.

Faites sortir ce chien qui crie, *latrantem illum canem foras expelle, extrude, ejice*, jaget diesen Hund, der also billt, hinaus.

Faire sortir un clou par force, *clavum extrudere*, einen Nagel mit Gewalt heraus ziehen, ausreißen.

Faire sortir du feu d'une pierre, *e silice ignem elicere, extundere, excutere, elidere*, Feuer aus einem Steine schlagen, bringen.

Faire sortir du lait d'une mammelle, en la pressant, *lac e mammilla exprimere, elicere, educere, extrahere*, Milch aus einer Brust ausdrücken.

Vous sortez de vôtre propos, vous vous égarez, *ab argumento discedis, digrederis, aberras a proposito*, ihr weichet von eurem Verhaben ab.

Sortir de charge, *munere abire, decedere; munus deponere*, ein Amt aufgeben, niederlegen, aus den Diensten gehen.

Un homme qui est sorti de bas lieu, *homo humili, obscuro,*

ignobili loco oriundus, ortus, natus, ein Mensch von geringem Herkommen.

Sortir de son devoir, *egredi suo officio*, Ter. seine Pflicht vergessen, übertreten, darwider handeln, aus den Schranken seiner Pflicht schreiten.

* Sortir son effect, avoir son effect, (Mezerai,) *in usu esse, ad usum educi*, seine Wirkung haben.

Ces édits sortirent effet, *edicta illa valuere, edictis illis obtemperatum est*, diese Edicte haben ihre Wirkung erreicht.

La sentence sortira son plein effet, *effectus dabitur, reddetur, quod judicatum est, judicatum præstabitur*, das Urtheil wird vollzogen werden.

Sot, inconsideré, *inconsideratus, inconsultus, temerarius, a, um*, unbedachtsam, unvorsichtig, närrisch, albern, dumm.

Une sotte entreprise, *inconsideratum ac temerarium institutum, leve ac stolidum consilium*, ein unbedachtsames, thörichtes Vornehmen.

Un sot glorieux, *insulse arrogans, stulte gloriosus, stolide superbus*, ein stolzer Narr, ruhmsüchtiger Mensch.

Un sot, un fou, *fatuus, insulsus, ineptus, stolidus, insipiens*, ein Narr, Thor.

Un sot, une bête, un grossier, *hebes & ineptus, stupidus, & insulsus*, ein dummer Tölpel, ungeschickter, plumper Kerl.

Cela est fort sot, *illud perabsurdum est & ridiculum*, Cic. das kömmt gar albern heraus, ist sehr abgeschmackt.

Sotane, *f. hæc tunica, æ, talaris longior, promissior tunica*, langer Rock.

Sottement, adv. *stulte, absurde, inepte*, närrisch, abgeschmackt, ungeschickterweise.

Sottement, indiscretement, *temere ac stolide*, gröblich, unbedachtsam.

Sottement, niaisement, *absurde, insulse ac stupide*, unverständig, thöricht.

Sottement, follement, *fatue, stolide*, närrisch, ohne einige Vernunft.

Sottise, *f.* indiscretion, *hæc inconsiderantia, æ, temeraria levitas*, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit, Alberheit.

Vous avez fait une grande sottise, *edidisti facinus apprime fatuum, vel stolidum*, ihr habt eine große Thorheit begangen.

Sottise, bétile, *hæc stupiditas, insulsitas, atis*, Dummheit, abgeschmacktes Wesen, alberne Aufführung.

Sottise, bagatelle, *hæ nugæ, arum*, V. Bagatelle, Narrenwerk, Possen.

Il ne s'occupe qu'à des sottises, *nugis totus occupatur, affixus tricis distinetur*, er geht mit nichts anders, als mit lauter Narretheyen um.

Qui ne dit que des sottises, *merus gerro, onis, verus nugator, vir nugatorius, frivolarius*, der von nichts, als Narrenpossen redet.

Sottise, folie, *hæc stoliditas, fatuitas, atis, hæc stultitia, æ*, Narrheit, Thorheit, Albernheit.

Sou, Saoul. V. Soul.

Sou, f. sol, *hic as, assis*, ein † Weißpfennig, halber Kaisergroschen, Stüber, Stück Geld, Häller.

Je n'ai pas le sou chez moi, *neque intus nummus ullus est mihi*, ich habe keinen halben Batzen in meiner Gewalt.

Soubassement, m. de colomne, *hæc basis, is*, der Fuß einer Säule.

Soubassement d'un rang de colomnes, d'une tour, d'une muraille, &c. *Ordine structarum columnarum, turris, muri stereobata, æ, (masc. gen.)* das Fundament, der Grund in Ordnung gestellter Säulen, eines Thurms, einer Mauer.

Soubresaut, m. *petauricus, vel petauristæ saltus, us*, ein Luftsprung.

Faiseur desoubresants, *hic petaurista, vel petauristes, a, um*, ein Gaukler, der allerhand Sprünge macht, Luftspringer.

Soubrette. *f. hæc pedissequa, æ, hæc ancilla, æ*, eine Nachtreterinn, Magd, Kammerjungfer, Kammerfrau.

Soubrette, *f.* mot injurieux, *hæc ancilla, famula, æ*, eine Magd, Treppenfleisch.

Souche, *f. hic stipes, itis, hic truncus, ci, hic scapus, i, hic caudex, icis*, der Stamm eines Baums, Stengel, Stock.

Faire souche, se former en souche, *truncum concipere, in stipitem excrescere & effingi*, zu einem Stamme aufwachsen.

C'est une vraye souche, *stipes est*, Ter. er ist ein rechter Stock, er ist unbeweglich wie ein Klotz.

* Souche, estoc, en termes de Genéalogie, *hoc caput, itis, hic stipes, itis*, ein Stammherr, Urheber eines Stammes.

Partir une hoirie par souches, *hæreditatem dividere in stirpes, per stirpes, stirpibus, ex ratione stirpium*, eine Erbschaft nach den Stämmen theilen.

* Souche, *lapillus minor circa majores*, die kleinen Steine zwischen den großen.

Souchet, m. herbe, *hic cyperus, vel cypirus*, wilder Galgant.

Souchetage. m. *notatio truncorum*, Anweisen, Abzählen der Stämme und Stöcke.

Souci, *f.* fleur, *hæc caltha, æ*, Ringelblume.

* Souci, fouci, m. soin, *hæc cura, æ*, Sorge.

Souci facheux & ennuyant, *hæc anxietas, atis, cura sollicita & anxia, anxia sollicitudo*, sorgfältige Bekümmerniß, ängstlicher Kummer.

Qui vit sans souci, *expers curarum, liber ab curis, qui animo est ab omni cura vacuo, soluto, libero*, sorglos, der ohne Sorgen lebt.

Qui a beaucoup de soucis, *curarum plenus, cura angustus, obrutus, curarum tædio oppressus*, der viel Sorgen hat.

Je suis dans un souci continuel, qui ne me donne aucun repos, *angit animum quotidiana cura*, ich lebe in unaufhörlicher Sorge, so mir keine Ruhe läßt.

Cela me tient en souci, *hoc me sollicitum habet*, das liegt mir an, das macht mir Sorgen, Kummer, das bekümmert mich.

Soucier, se soucier, avoir soin d'une chose, *alicujus rei sollicitum esse, curam habere, curam gerere*, für ein Ding Sorge tragen, besorgt seyn, sich über etwas Sorge machen.

Se soucier peu, faire peu d'état, *aliquid minimi putare*, sich wenig bekümmern, etwas wenig achten.

Je me soucie fort peu des richesses, *divitias parvi reputo, minimi duco, nihili facio, nihili duco, nihili pendo, æstimo, puto*, ich achte den Reichthum nicht gar groß.

Je ne me soucie ni de sceptre, ni de couronne, *sceptrum & coronam nihil moror*, ich frage weder nach Scepter noch Krone.

Je vous le dirai, si vous voulez, je ne m'en soucie point, *dicam, si vis, nihil moror*, Plaut. ich will es euch sagen, weil ihr so wollt; ich frage nichts darnach.

Je ne me soucie d'aucune chose, je n'ai d'affection pourquoi que ce soit, tout m'est indifferent, *de nulla re laboro, nihil est, de quo laborem, de quo sim sollicitus, nulla re moveor, tangor, afficior omnia fastidio*, V. Indifferent, ich strebe nach nichts, ich habe zu nichts Lust, es mag seyn, was es wolle, es gilt mir alles gleich.

De quoi vous souciez-vous? *quid curas? quid laboras?* worüber bekümmert ihr euch? was liegt euch an? was macht euch Gedanken?

Il ne se soucie jamais de prouver ce qu'il dit, *nunquam laborat, quemadmodum probet, quod dicit*, er fragt nichts darnach, ob er das, was er sagt, beweisen könne, oder nicht.

Maintenant je ne m'en soucie point, je ferai ce qu'ils voudront, *nunc mihi nihil tanti est, faciam, quod volunt*, ich frage jetzo nichts mehr darnach, ich will thun, was sie haben wollen.

Ceux qui aiment les plaisirs, ne se soucient point des honneurs, *qui voluptatibus ducuntur, missos faciunt honores*, die, so die Wollust lieben, bekümmern sich wenig um die Ehre.

C'est de quoi le monde se soucie fort peu, *id populus curat scilicet*? Ter. die Leute bekümmern sich viel darum, ja, daraus macht man sich was.

Soucieux, soigneux, *sollicitus*, V. Soigneux, besorgt, sorglich.

Soudain, aine, adj. *festinus, citus, subditus, a, um, celer, ris, re, is*, plötzlich, geschwind, jählings, eilig, schleunig.

Soudain départ, *profectio subita, præfestinata*, eine plötzliche Abreise.

Une résolution trop soudaine, *consilium præproperum, nimis subitum, justo celerius*, ein allzu geschwinder Entschluß.

Une pluye, une tempête soudaine, *pluvia, tempestas repentina, subita, subitaria*, ein plötzlicher Regen, ein plötzliches Ungewitter.

Un homme soudain, prompt à se mettre en humeur, qui se met soudainement en colère, *homo præfervidus, ad iram commotior*, ein jähzorniger Mensch, der geschwind im Harnische ist.

Soudain,

Soudain, adv. *subito*, plötzlich, V. Soudainement.
Soudain qu'il fut arrivé, *ut primum, simul ac, statim atque advenit*, so bald er angelanget war.
Il partit soudain, *e vestigio, extemplo, illico profectus est*, er ist von Stund an abgereiset.
Soudainement, soudain, *derepente, repente, propere, subito, protinus*, plötzlich, eilends, in aller Eile, Knall und Fall, so fort.
Il s'éleva soudainement une tempête, *tempestas repentina, subita, subitaria, inopinata coorta est*, es hat sich plötzlich ein Ungewitter erhoben.
Des troupes de guerre soudainement levées, *militares copiae extemporales, subitariae, praeproperae*, Völker, so in Eile geworben, zusammengeraft worden sind.
Soudaineté, *f.* promtitude, *haec celeritas, velocitas, atis*, Geschwindigkeit, Eilfertigkeit, die Eil.
Souder un anneau, v. a. *annulum ferruminare, glutinare*, einen Ring löten.
Souder un os rompu, *os ruptum glutinare, solidare, consolidare*, ein gebrochenes Bein zusammenfügen, heilen.
Souder une playe, *vulnus glutinare, agglutinare*, eine Wunde heften.
Se souder, v. r. se prendre, se rejoindre, *coaleo, ere, coalescere, coire, solidescere*, sich schliessen, zusammenwachsen, zusammengehen.
Les jambes des chevaux rompuës ne se soudent pas, *equorum fracta crura non coalescunt, non coeunt, non solidescunt*, die gebrochenen Schenkel der Pferde heilen nicht wieder zusammen.
Soudure, *f.* ou soudement de metaux, *haec ferruminatio, onis, mutua metallorum agglutinatio*, die Lötung der Metalle.
Soudement, soudure de playe, ou d'os rompu, *vulneris glutinatio, coitio, fracti ossis coagmentatio, ferruminatio*, Zusammenheftung, Heilung einer Wunde, oder gebrochenen Beines.
Soudure, *f.* la matière dont l'on se sert pour souder, *hoc ferrumen, inis*, dasjenige, womit man lötet, die Löte, der Kütt.
Soudeur, m. *hic ferruminator, oris, hic glutinator, oris*, der etwas lötet.
Soudoyé, m. soudoyée, *f.* (à qui on donne la solde,) *conductus, a, um*, um Sold gedingt, in Lohne stehend.
Soudoyer des troupes, les avoir à sa solde, *stipendiarios habere milites*, Soldaten halten, die einem um den Sold dienen, Truppen in Solde haben.
Soudre une question, une énigme, v. a. *quaestionem, aenigma, explicare, solvere, dissolvere, exsolvere*, eine Frage beantworten, ein Räthsel auflösen, erörtern.
Souffle, m. respiration, haléne, *haec anima, ae, hic halitus, us, hic spiritus, us*, V. Halene, soûpir, der Athem, Hauch.
Rendre son souffle, *respirare*, hauchen, athemen, den Athem lassen.
Tirer & rendre son souffle, *spirare, spiritum ducere*, Athem schöpfen, holen.
Ce grand vent empêche le souffle, *ingentis venti vis animam intercludit, prohibet, opprimit, supprimit*, dieser starke Wind benimmt einem den Athem.
Souffle de vent, *hic flatus, us*, das Blasen des Windes.
Le seul souffle du canon a renversé la muraille, *murum deturbavit vel ipse tormenti flatus, afflatus, halitus*, der bloße Hall des Geschützes hat die Mauren über einen Haufen geworfen.
J'ai retenu mon souffle, *compressi animam*, Ter. ich habe meinen Athem zurück gehalten.
Souffler, respirer, *spirare, respirare, halitum, vel spiritum ducere*, Athem holen, hauchen, schnieben, schnauben.
* Souffler dans quelque chose, *aliquid inflare, inspirare, sufflare*, etwas anhauchen, einhauchen.
Souffler & allumer le feu, *ignem afflare, sufflare, halitu excitare, flatu accendere*, das Feuer anblasen.
Souffler & éteindre la lampe, *lucernam difflare, deflare, halitu extinguere*, die Lampe ausblasen, auslöschen.
Le vent nous souffloit contre le visage, *ori ventus afflabat, aspirabat, in os flabat, spirabat*, der Wind gieng, wehete uns ins Gesicht.
La bize dissipe les nuées en soufflant, *nubes difflat, dissipat, dissolvit aquilo*, der Nordwind zertheilet die Wolken.
La bize souffle ici en hiver, *aquilo hic hieme flat, spirat, flare solet spirare consuevit*, der Nordwind wehet hier im Winter.
Il souffle un vent chaud, *aestuosus flat, spirat ventus*, es gehet ein warmer Wind.
Souffler & nettoyer en soufflant, *aliquid deflare, sufflare, alicujus rei sordes flatu decutere, halitu excutere*, den Unrath ausblasen, abblasen.
Souffler à l'oreille, dire en secret, *in aurem aliquid cuipiam sufflare, insusurrare*, einem etwas in ein Ohr sagen, einblasen.
Quelqu'un leur a soufflé aux oreilles ce beau dessein, *praeclarum illud consilium quispiam eis in aures insusurravit, inculcavit, suggessit*, es hat ihnen iemand diesen schönen Anschlag heimlich in ein Ohr gesagt, eingeblasen.
L'on souffle fort, lors qu'on s'applique à ce rude travail, *in hoc vehementiore, graviique opera magnopere respiratur, incitatior trabitur, spiritus*, man bläßt stark, leidt bey dieser harten Arbeit.
Il n'ose pas souffler, *ne hiscere quidem audet*, er darf das Maul nicht aufthun, nicht schnieben.
Souffler quelqu'un, (lui suggerer ce qu'il doit dire,) *suggerere alicui a tergo*, Cic. einem einblasen, eingeben, was er sagen soll.
Souffler à quelqu'un un emploi, *munus alicui praecipere*, einem ein Amt vor dem Maule wegnehmen, ihn darum bringen.
* Souffler, s'occuper à la Soufflerie, à l'alchymie, *opus chymicum exercere, tractare, rei chymicae dare operam*, mit der Goldmacherkunst umgehen.
Il a tout soufflé, & le charbon & la bourse, *chymicum foculum & strenue adflavit, & os marsupii funditus difflavit*, er hat mit dieser Kunst die Kohlen und sein Geld verblasen.
Soufflement, m. *hic flatus, us*, das Blasen.
Soufflerie, *f. instructus follium*, das Gebläse, die Blasbälge.
Soufflet, instrument pour souffler, *hic follis, is*, ein Blasbalg.
* Soufflet sur la joue, *haec alapa, ae, hic colaphus, i*, eine Maulschelle, Maultasche. *impr. clades fortunae l. honeris*, Maulschelle, Schimpf, Schade.
Donner un soufflet à quelqu'un, *alicui alapam impingere, infligere, aliquem alapa ferire, percutere*, einem eine Maulschelle geben.
Recevoir un soufflet, *alapam accipere, alapa affici, percuti, verberari*, eine Ohrfeige bekommen.
Souffleter, donner des soufflets, *quempiam alapis accipere, afficere, mulcare, verberare*, einem Maulschellen geben, ihn maulschelliren.
Soufflement, m. *alaparum incussus, inflictus, us*, die Austheilung der Backenstreiche, das Maulschellengeben.
Souffleteur, m. *qui alapas infligit*, der Maulschellen austheilet.
Souffleur, m. *hic flator, oris*, ein Bläser, Einbläser, Orgeltreter.
Souffleur, Alchymiste, V. Alchymiste.
Souffrance, *f.* tolérance, *haec tolerantia, ae*, Gedult, Duldung, Erlaubniß.
Il est ici par souffrance, on le souffre ici, *hic toleratur*, man duldet ihn hier, man vergönnet ihm hier zu seyn.
Souffrance, affliction, *haec calamitas, hae aerumnae*, Elend, Jammer, Noth, Trübsal.
Souffrance, disette, *haec inopia, penuria, indigentia, haec egestas, atis*, Armuth, Mangel, Nothdürftigkeit.
* Souffrance, en matière de finances, indécision de quelque article, qui met les comptes en délai, *incertum & obscurum rationum caput*, eine unrichtige Rechnung, die deswegen muß aufgeschoben werden.
Souffrance, en fait de finances, c'est encore l'attente, le délai, la suspension des comptes, à cause de quelque article indécis, *suspensae rationes ex impediti nominis capite*, Aufschub der Rechnung, wegen eines noch unerörterten Artikels.
Souffrance, en termes de fief, Répit accordé au nouveau vassal, de rendre foi & hommage, *Beneficiario clienti prolata dies dicendi sacramenti*, Verlängerung der Zeit, in welcher ein neuer Lehnmann den Lehneid ablegen soll, Aufschub der Belehnung, Huldigung.
Si les héritiers proprietaires du fief sont tous mineurs & en tutele, le seigneur feodal leur doit souffrance, *beneficiarii praedii haeredibus adhuc minoribus & pupillis universis, clientelaris Dominus lege proferendi sacramenti tenetur*, wenn die Erben eines Lehenguts noch minderjährig, und unter ihren Vormündern sind, so ist der Lehnherr schuldig, ihnen Aufschub wegen des Eides zu geben.

Souf-

Souffrance vaut foi, tant qu'elle dure, *professionis & sacramenti clientelaris prolatio, seu temporaria remissio, quoad perseverat, instar est legitimi sacramenti*, ein solcher Aufschub ist so gut, als der Eid.

Souffre, m. *hoc sulfur, uris*, Schwefel. V. Souffre.

Souffrir, tolerer, *ferre, perferre, pati, tolerare aliquid*, dulden, leiden, ertragen, ausstehen.

Je souffrirai ce châtiment, quoi qu'innocent, *pœnam illam feram subibo, sustinebo, tametsi innocens*, ich will diese Züchtigung, wiewohl ich unschuldig bin, mit Geduld ertragen.

Je souffre de grandes douleurs, *dolorem acerbissimum sustinebo, fero, patior, dolore gravissimo crucior, torqueor, conficior, me dolor acerbissimus exugitat*, ich leide große Schmerzen.

La douleur, que je souffre, m'est intolerable, *ferendo dolori non sum, impar sum dolori, vires meæ dolore franguntur*, der Schmerz, den ich leiden muß, auszustehen habe, ist unerträglich.

Souffrir quelque chose avec patience, *aliquid ferre patienter, toleranter, moderate, æquo animo*, etwas mit Geduld ertragen.

Nous devons entre nous souffrir nos defauts les uns des autres, *nobis, inter nos, nostra vitia toleranda sunt*, Cic. es muß einer dem andern seine Fehler zu gute halten.

J'ai souffert ses impertinences le plus doucement que j'ai pû, *ejus perversitatem quam humanissime tuli, ejus ineptias patientissime devoravi*, ich habe seinem Muthwillen, seinem unanständigen Bezeigen so gut, als ich immer gekonnt, nachgesehen.

Souffrir beaucoup, s'exposer à de grands dangers, pour acquerir de la gloire, *maximis laboribus & periculis ad laudem gloriamque contendere*, Cic. sehr viel leiden und ausstehen, sich vielen Gefährlichkeiten unterwerfen, damit man Ehre erwerben möge.

Souffrir à regret, à contre cœur, *aliquid pati ægre, indigne, molesteque ferre*, etwas wider seinen Willen leiden.

Je vous souffre contre naturel, *ego te adversus ingenium meum fero*, Ter. ich thue mir wehe, thue mir Gewalt an, daß ich euch dulde.

Je ne souffrirai jamais ce médisant chés moi, *maledicum illum apud me esse nunquam feram, patiar, sinam*, ich will diesen Lästerer nimmermehr um mich leiden.

Je le souffrirai plus aisément, *id tolerabilibus feram*, ich will es viel leichter vertragen.

S'il faut souffrir ces maux, *si subeunda sunt illa mala*, wenn man dieses Ungemach leiden muß.

Souffrir, permettre, *permittere, tolerare*, leiden, zugestehen, zulassen, zugeben, erlauben, verstatten.

Faire souffrir à quelqu'un quelque mal. V. Tourmenter.

Je lui accorde, & lui souffre beaucoup de choses, *do, prætermitto, indulgeo, obsecundo in multis*, Ter. ich sehe, lasse ihm viel Dinge zu.

Souffrez que je vous réponde, *patere, permitte, concede, da veniam, id mihi tribue, ut tibi respondeam*, lasset es geschehen, daß ich euch antworte.

Soufre, m. minéral, *hoc sulphur, ris*, (& non pas *sulphur*) Schwefel.

Soufré, m. soufrée. *f. sulfuratus, a, um*, geschwefelt.

Soufreteux, adj. (pauvre, miserable,) *ærumnosus, a, um, calamitosus, a, um*, arm, elend, nothdürftig. *ol.*

Soufriere, *f.* carriere d'où l'on tire soufre. *hæc sulphuraria, æ, fodina sulfuraria*, die Schwefelgrube, Schwefelbergwerk.

Tireur de soufre, *hic sulfurarius, ii*, ein Schwefelgräber.

Soûgarde *f. hic subcustis, odis*, ein Unterhüter.

Sougorge, *f.* de têtiere, courroye traversant la gorge d'un cheval & se liant à côté avec une boucle, *subjugulare, subjugularis capistri habenula*, ein Kehlriemen.

Souhait, m. *hoc votum, desiderium, ii*, V. Desir. ein Wunsch.

C'est le comble de mes souhaits, *votorum est meorum summa, apex, vertex, summum omnium, quod optem in vita*, dieses ist mein höchster und einiger Wunsch.

Je suis arrivé au comble de mes souhaits, *votorum summam adeptus sum, votorum omnium sum compos*, ich habe erlangt, was ich gewünschet habe.

J'en jouis à souhait, à mon aise, *illa re fruor ad desiderii cumulum, ad satietatem*, ich genieße dieses Dinges nach allem Wunsche.

Toutes choses me viennent à souhait, j'ai tout ce que je souhaite, *mihi omnia ad voluntatem fluunt, prospere succedunt omnia, secunda sunt omnia*, es geht mir alles nach Wunsche, ich habe alles, was ich wünsche und verlange.

C'étoit tout son souhait que de vous contenter, *id unum optabat in primis, tibi ut in omnibus faceret satis*. dieses war sein eigener Wunsch, daß er euch vergnügen möchte

Mon souhait est arrivé, *quod expetivi, contigit*, mein Wunsch ist erfüllet worden, es ist geschehen, was ich gewünscht, wornach ich verlangt habe.

Souhaitable, adj. c. *optandus, expetendus, a, um, optabilis, desiderabilis, le, is*, das wohl zu wünschen ist, erwünscht.

Souhaiter, v. a. desirer, *aliquid optare, expetere, in optatis habere*, V. Desirer, wünschen, verlangen, begehren.

Je souhaite de l'embrasser, *illius amplectendi desiderio*, vel, *cupiditate teneor, flagro, accendor*, ich wünsche, sie zu umarmen.

On ne sauroit dire, avec quelle passion je souhaite d'être en ville, *dici non potest. quam flagrem desiderio urbis, me mirum desiderium tenet urbis*, es ist nicht auszusprechen, wie sehr mich nach der Stadt verlange.

Je souhaite, & prie Dieu, qu'il benisse vôtre dessein, *quod agis, bene fortunent Superi, Deus cœpta secundet, quod instituisti, feliciter cadat*, vel. *bene vertat*, vel. *feliciter tibi cedat*, ich wünsche, und bitte Gott, daß er euer Vorhaben segnen wolle.

Qui a tout ce qu'il souhaitoit, *voti compos, otis*. V. Souhait, der alles hat, was er gewünschet hat, der seines Wunsches gewähret ist.

Souhaiter une chose avec passion, *alicujus rei cupiditate ardere*, ein Ding höchlich wünschen, inständig, sehnlich verlangen.

Souil, m. de sanglier, le bourbier où il se veautre, *hoc volutabrum, i*, eine Kothlache, ein Morast, eine Sumpfpfütze, darinnen sich die wilden Schweine wälzen.

Souillard, sale, *sordidus, lutulentus, a, um*, unflätig, garstig, besudelt.

Souillard, m. *parastata ante fulcrum pontis objectus*, ein Strebholz vor den Brückenpfeiler, daß nicht alles daran stoßen kann.

Souiller, v. a. salir, *aliquid fœdare, inquinare, coinquinare, conspurcare, sordibus inficere*, besudeln, häßlich, kothig machen, beschmützen.

Se souiller de toute sorte de crimes, *omni flagitiorum genere animum suum contaminare, vitiorum sordibus inquinare*, sich mit allerhand Lastern beflecken, beschmutzen.

Souillon, m. marmiton, *culinarius mediastinus, vilissimum culinæ mancipium*. ein Küchenjunge, Sudelbube, Sudelkoch.

Souillure, *f.* souillement, *hæc inquinatio*, Besudelung, Befleckung.

Souillure, ordure, *hæc labes, is. hæ sordes, ium, hæc sordidas, atis*, Unflath, Unrath, Koth, Flecken, Schmutz, Sauerey.

Soulagement, m. soulas, secours, *levamentum, subsidium, hæc levatio, onis, hoc levamen, inis*, Erleichterung, Beyhülfe, Trost.

Cela m'a donné (apporté) quelque soulagement, *illa res mihi solatium attulit, mihi levamento fuit*, dieses hat mir einigen Trost gegeben.

Soulager les miserables, leur donner du soulagement, *miseros levare, sublevare, miseris esse levamento, solatium afferre, dare*, den Armen beystehen, helfen, ihnen unter die Arme greifen.

Je l'ai soulagé de mes biens, *hunc facultatibus meis sublevavi*, Cic. ich habe ihm von meinen Mitteln vorgestrecket, etwas mitgetheilet.

Je le soulagerai dans son travail, *illius laborem levabo, illum labore levabo*. ich will ihm seine Arbeit erleichtern.

Je me sens soulagé, lorsque je vous parle, *allevor, relevor, nonnihil acquiesco, cum loquor tecum*, ich empfinde einigen Trost, ich werde ganz erquickt, wenn ich mit euch rede.

Le tems soulagera, adoucira vos deplaisirs, vôtre douleur, *dolorem minuet, molliet, leniet, mitigabit dies. tuo dolori tempus medebitur*. V. Douleur, die Zeit wird euern Schmerz lindern, mindern.

Soulas, Freude, Trost. V. Soulagement, consolation.

Soul, plein de viande, *satur, a um, cibo plenus gravis, differtus, fartus, distentus*, satt, gesättiget, voll.

Il ne croit pas avoit diné, s'il n'est soul à plein fond, *inpransum se putat, nisi est perbene satur, nisi ei differta turget alvus, nisi se cibis ingurgitet*, er meynet nicht, daß er gegessen habe, wenn er nicht bis oben an satt und voll ist.

Ne serez-vous jamais soul de parler? *loquendi num quando te capies*

piet satietas? nullumne facies loquendi finem? werdet ihr des Redens niemals satt werden?
Il mange moins que son soul, *vescitur citra satietatem, cibo utitur non ad satietatem,* er isst sich nicht satt.
Les bêtes ne mangent que leur soul, & vous plus que vôtre soul, *belluæ ad satietatem cibum capiunt, tu vero etiam supra saturitatem cibo te ingurgitas,* die unvernünftigen Thiere fressen nicht mehr, als bis sie satt sind, ihr aber füllet euch bis oben an.
Quelques bêtes ayant mangé leur soul, mettent le reste en reserve, *bestiarum nonnullæ, cum se pabulo exsaturaverint, reliquias in futurum seponunt,* etliche Thiere, wenn sie sich satt gefressen haben, heben das übrige in Vorrath auf.
Il a pris du vin tout son soul, *vino est plenus, vino est madidus, vino totus madet,* er hat sich dicksatt Wein getrunken.
* Il a eu des coups tout son soul, *plagis ad satietatem oneratus est, ictibus bene commolitus est & contusus,* er hat seine volle Tracht Schläge bekommen.
Soul, soul yvre V. Yvre.
* Soul, ennuyé de quelque chose, *rei alicujus satietate affectus,* eines Dings überdrüßig.
Je suis soul de le voir, *ejus aspectus mihi fastidium parit, ferre non possum sine tædio istum aspectum,* es eckelt mir, ich bin, ich habe satt, ihn anzusehen.
Soulard, *vulg. semper cibis aut vino plenus,* der immer satt und voll ist.
Souler quelqu'un v. a. *quempiam aliqua re satiare, saturare, exsaturare, explere, alicujus rei satietate afficere,* einen sättigen, satt machen.
* Se souler de viande, v. r. *cibis se saturare, se ingurgitare, se obruere, ventrem distendere, differcire,* sich mit Speisen anfüllen, dicke fressen.
Qui ne soule ou qui ne se soule jamais, *insatiabilis, insaturabilis, inexplebilis, le, is,* unersättlich, unsättig.
Se souler, s'enyvrer. V. Enyvrer.
Souler la haine, *satiare odium,* Cic. sein Müthchen kühlen.
Soulement, m. *hæc satietas, atis,* Fülle, Ersättigung.
Soulageant, ante. p. & adj. *consolans,* trostbringend.
Soule, fleuve de Normandie, *hic Sida, æ,* ein Fluß in Normandie.
Soulevement, m. élevement, *hæc elatio, sublatio, onis,* Aufhebung, Erhebung, Aufrichtung.
Soulevement d'estomac, ou de cœur, *hæc nausea, æ,* Aufstoßen, Heben, Eckel des Magens.
Soulevement, rebellion, *hæc rebellio, defectio, onis,* Empörung, Aufruhr, Aufstand.
Soulever, v. a. lever de terre, *aliquid attollere, allevare, sublevare,* von der Erde aufheben.
Soulever le menton, *mentum sublevare,* das Maul aufwerfen, (das Kinn über sich heben.)
Se soulever sur la pointe des piés, *in pedum articulos se erigere, se attollere, se sublevare,* sich auf die Zähen stellen.
* Soulever, faire soulever, faire rebeller une ville, *urbem ad tumultum commovere, concitare, ad rebellionem incitare, ad defectionem commovere,* eine Stadt aufrührisch machen, zum Aufstande bewegen, einen Aufstand erregen.
Se soulever contre son Prince, *a Principe deficere, adversus Principem rebellare.* V. Rebeller, sich wider seinen Fürsten empören, auflehnen.
Souleurre, soleure ville & Canton de Suisse, *hoc Solodurum,* vel, *Salodurum, i,* Solothurn, eine Stadt und Ort in der Schweiz.
Soulier, m. *hic calceus, ei, hoc calceamentum ti,* ein Schuh.
Le dessus du soulier, *calcei obstragulum, tegmen,* das Oberleder.
Semelle de soulier, *calcei solea, æ,* eine Schuhsohle.
Forme de soulier, *calcei forma,* ein Leist, Leisten.
Mettre en forme un soulier, *formam calceo inducere,* einen Schuh über den Leisten schlagen.
Assortissement de soulier, *hoc calcearium, ii,* Zugehör eines Schuhes.
Chausser ses souliers, *calceos induere, in pedes inducere,* die Schuhe anziehen. † sich anschuhen.
Soulier à simple semelle, *simplicis soleæ aculeus, unius soli calceamentum, simplarius calceus,* ein Schuh mit einer einfachen Sohle.
Soulier à platte semelle, *planæ,* vel, *depressæ soleæ calceus,* ein Schuh mit einer glatten Sohle.
Soulier à talon relevé, *pontic ulo substratus,* vel, *pediolo substructus calceus,* ein Schuh mit einem Absatze.
Soulier à liège, *subere suffertus calceus, suberei soli calceus,* ein Schuh mit Pantoffelholze unterlegt.
Soulier de marroquin, *hircinus,* vel, *caprinus calceus, hircinæ alutæ calceus,* ein Schuh von Bockleder, Corduanschuh.
Soulier de vache, *bubulus calceus, bubuli obstraguli calceus,* ein Schuh von Kühleder, † Juchtenschuh.
Soulier de bois, tout d'une piece, *hic calopus, odis, hoc calopodium, ii, ligneus calceus,* ein Holzschuh.
Soulier de femme, de riche étoffe, brodé d'or & de soye, *hoc sandalium, ii, Sycionius calceus,* ein mit Gold und Seide gestickter Weiberschuh.
Soulier ferré de cloux, dont se servoient autre fois les soldats, *hæc caliga, æ,* ein mit eisernen Nägeln, Zwecken beschlagener Schuh.
Mon soulier me blesse, *urit pedem calceus,* Hor. mein Schuh drücket mich.
Souligner, *lineam subter ducere,* unterstreichen, Linie drunter machen.
Souloir, v. n. avoir coûtume (Mezerai, Scuderi,) *soleo, solitus sum, ere,* pflegen. *Voyez & dites,* avoir coûtume.
Tout ce qui souloit le divertir, *quidquid ejus solebat animum relaxare,* alles was ihn zu belustigen pflegte.
Soûmettre, v. a. quelqu'un à un autre, *quempiam alteri,* vel, *sub alterius potestatem subdere, submittere, subjicere, summittere,* einem einen andern unterwürfig, unterthänig machen.
J'ai soûmis, j'ai réduit cette ville à nôtre empire, *illam urbem subegi atque in ditionem nostram redegi, nostro submisi, subdidi, subjeci, imperio,* ich habe diese Stadt unserm Reiche unterworfen.
Tout ce païs se soûmet à vôtre pouvoir, *tuæ ditioni,* vel, *potestati se universa hæc regio subjicit, submittit, sub tuum dominatum tota hæc regio concedit,* dieses ganze Land unterwirft sich eurer Macht.
Il ne se soûmettra pas à une de ces conditions, *ad ullam hujus generis conditionem accedet, se accommodabit, se patietur adduci,* er wird sich zu solchen Bedingungen keinesweges verstehen.
Se soûmettre aux ordres de quelqu'un, *alicujus jussis obtemperare, obsequi, morem gerere, obedire,* sich eines Befehle unterwerfen.
Se soûmettre au pouvoir de quelqu'un, *concedere in jurisdictionem imperiumque alicujus, se alicujus potestati, fideique permittere,* sich unter eines Schutz begeben.
Se soûmettre en toutes choses au jugement d'un autre, *omnia judicio alicujus permittere,* sich in allem eines Urtheile unterwerfen.
Se soûmettre au châtiment, *pœnam subire,* sich der Strafe unterwerfen.
Il se soûmet à tout, *paratus est ad omnia descendere, quodcumque obsequium defert,* er unterwirft sich allem, ist willig zu allem.
Soûmis, *demissus, subjectus, supplex,* ehrerbietig, demüthig, unterthänig.
Soûmission, *f.* humilité, *hæc subjectio, submissio, summissio, onis,* Unterwerfung, Demuth, Unterthänigkeit, Gehorsam, Ehrerbietung.
Il a répondu avec beaucoup de soûmission, *respondit multa cum demissione, cum ingenti submissione,* er hat mit großer Demuth geantwortet.
Soûmission, qu'on rend à quelqu'un, *hoc obsequium, ii, hæc obedientia, æ,* Gehorsam.
Il lui a fait mille soûmissions, *plurimis obsequiis illi blanditus est,* Cic. er hat ihm mit vielen Zeichen der Demuth aufgewartet.
J'ai une grande soûmission pour vos ordres, *imperiis tuis sum obedientissimus,* Liv. ich komme eurem Befehle aufs gehorsamste nach.
Soupçon, m. *hæc suspicio, onis,* Argwohn, Verdacht, Muthmaßung.

Donner lieu de soupçon, faire soupçonner, faire entrer en soupçon, *suspicioni locum aperire, occasionem praebere*, zum Argwohne Anlaß geben.

Je lui ôterai tout sujet de soupçon, je leverai, j'effacerai tout le soupçon qu'il à, *suspicionem omnem illi eximam, ab illo tollam, removebo, evellam ex ejus animo*, ich will ihm allen Argwohn benehmen.

Je me mettrai hors de soupçon, *suspicionem a me propulsabo, depellam, moliar, amovebo, removebo*, ich will mich außer allen Verdacht setzen.

Ce soupçon ne tombe pas sur moi, on ne peut avoir se soupçon de moi, *illa suspicio in me non commovetur, ad me non pertinet*, ich kann hierinnen nicht verdächtig seyn.

Avec soupçon, *suspiciose*, mit (nicht ohne) Verdacht.

Sa vertu a toûjours été hors de tout soupçon, *ejus virtutem nulla suspicio violavit*, seine Tugend ist jederzeit außer allem Verdachte gewesen.

Je n'ai pas eu le moindre soupçon de cela, *ne tenuissima quidem ejus rei suspicio mihi injecta est, ne levissime quidem sum suspicatus*, ich habe nicht den geringsten Argwohn hiervon gehabt.

Entrer en soupçon de quelqu'un, *de aliquo suspicionem habere*, Cic. auf jemand einen Verdacht setzen, haben, werfen, einen in Verdacht ziehen.

Soupçonner, avoir quelque soupçon, *suspicari, suspicionem habere, suspicione duci*, argwohnen, einen Argwohn haben, muthmaßen.

Ce n'est qu'une conjecture, qui me fait soupçonner cela, *tantummodo conjectura ducor ad id suspicandum*, Cic. es bringt nicht nur eine Muthmaßung auf diesen Argwohn.

Soupçonner quelqu'un, *de aliquo suspicari, quempiam habere suspectum, in alicujus rei suspicionem adducere, vocare*, einen in Verdachte haben, verdächtig halten.

Soupçonné de quelque chose, *de aliqua re suspectus*, der einer Sache halben im Verdachte ist, auf den man Argwohn hat.

Etre soupçonné, *haberi suspectum, in suspicione poni, in suspicionem venire, adduci*, verdächtig seyn, im Verdachte stehen.

Etre soupçonné de larcin, *in furti suspicionem venire, incidere, vocari, adduci*, des Diebstahls halber in Verdachte seyn.

Plusieurs sont soupçonnez de ce crime, *hujus criminis suspicio ad multos pertinet, in multos cadit*, Cic. es sind ihrer viele dieses Lasters halber in Verdacht, man muthmaßet auf ihrer viele.

Vous êtes soupçonné, on vous soupçonne d'avoir fait ce crime, *in hujus criminis suspicionem vocaris, adduceris, venis, in te ipsum hujus criminis suspicio cadit, in hujus criminis suspicionem cadis*, man hält euch in Verdachte, daß ihr dieses Laster begangen habt.

Vôtre silence me fait soupçonner, que mon père est mort, *taciturnitas tua mihi suspicionem movet, dat locum suspicandi, parentem meum obiisse*, euer Stillschweigen läßt mich argwohnen, daß mein Vater todt sey.

Il n'est personne, qu'on ne puisse soupçonner de cela, *nemo est, in quem ea suspicio non conveniat, non cadat, quem ea suspicio non attingat, non perstringat*, es ist kein Mensch, der nicht dießfalls in Verdacht kommen sollte, von dem man das nicht sollte denken können.

Faire soupçonner. V. Soupçon.

On commence à soupçonner cela de vous, *nascitur, oritur, exoritur haec de te suspicio*, man beginnt dieses von euch zu argwohnen.

Une personne qu'on ne peut soupçonner d'aucune faute, *a suspicione vel levissima culpa remotissimus, nulla suspicione aspersus, consperfus, in quem nulla vel minimi errati suspicio cadit, convenit*, eine Person, von der man nichts böses argwohnen kann.

Soupçonneux, euse, adj. *suspiciosus, suspicax, in suspicionem pronus, proclivis*, argwöhnisch.

Je ne sais comment toutes les personnes, qui sont dans l'incommodité & la mauvaise fortune, sont plus soupçonneuses que les autres, ils s'offensent, & se piquent plus aisement de toutes choses, parcequ'ils croyent toûjours qu'on les méprise à cause de leur impuissance & de leur foiblesse, *omnes quibus res sunt minus secundae, magis sunt, nescio quomodo, suspiciosi, ad contumeliam omnia accipiunt magis, propter suam impotentiam se semper credunt negligi*, Ter. ich weis nicht, wie es kömmt, daß alle die, denen es übel geht, und die in schlechten Glücksumständen sind, viel argwöhnischer als andere Leute sind; denn sie bilden sich immer ein, man verachte sie wegen ihrer Unvermögenheit und Geringfügigkeit.

Soupe, *f. haec offa, ae, plus ex offa, panis jurulentus, panis offa*, eine Suppe, *l. segmenta panis ad offam*, Suppenschnitte.

Je te ferai de tel pain soupe, (Proverbe,) *tuopte opsonio te accipiam*, wie du es gekocht hast, so will ich dirs aufsetzen.

Soupe à vin, *offa vinaria*, eine Weinsuppe.

Soupe au fromage, *offa casearia*, eine Käsesuppe.

Ivre comme une soupe, *totus vino madens, vino, innatantis offae instar, ebrius*, toll und voll, über und über bezecht, blind voll.

Soupente, *f.* ou soupendue, saillie, pièce de bâtiment, portant en dehors, & en l'air, sans autre appui que de la muraille dont elle sort, *hoc projectum, ti*, ein Vordach, oder Ueberdach, *it. pendens de tecto parva camera*, niedrig Kämmerchen unter der Decke. *it. obex*, Schutzbret. *it. lora carpentum sustinentia*, die Riemen, darinnen die Kutsche hängt.

Souper, v. n. prendre son soupé, *coenare*, vel, *cenare, coenam sumere*, zu Nacht, zu Abend essen, Abendmahlzeit halten, Abends speisen.

J'avois soupé, & je dormois déja, lorsque cette lettre me fut rendue, *coenato mihi, ac jam dormienti reddita est illa epistola*, Cic. ich hatte schon zu Nacht gegessen, und schlief bereits, als mir dieses Schreiben ist überantwortet worden.

J'ai soupé chés lui, *apud illum coenavi*, ich habe bey ihm zu Nacht gegessen.

Couchez-vous sans souper & vous dormirez mieux, *cuba incoenatus, & suavius dormies*, legt euch ungegessen zu Bette, so werdet ihr besser schlafen.

Avoir appetit de souper, *coenaturire*, Lust zu Nacht zu essen haben.

Souper en ville ou hors de chez soi, *coenare foris*, außerhalb seines Hauses, auswärts zu Nacht speisen.

Servir à souper, *apponere coenam*, das Nachtessen auftragen.

Souper des legumes, *olus coenare*, Hor. Gemüse zu Nacht essen.

* Souper, Soupé, m. repas du soir, *haec cena, coena, ae, vespertina mensa, vespertinus cibus*, das Nachtessen, Abendessen, die Abendmahlzeit.

Il m'a invité à soupé, *mihi condixit*, vel, *indixit coenam*, vel, *ad coenam mihi condixit, me invitavit*, er hat mich zum Nachtessen geladen.

Va nous faire préparer le soupé, *age coenam nobis vide, cura, provide*, gehe hin, bestelle die Abendmahlzeit, mache uns das Nachtessen fertig.

Servir le soupé, servir à souper, *coenam apponere, mensae inferre*, das Abendessen auftragen.

Le lieu, où l'on soupe ordinairement, *haec coenatio, onis, hoc coenaculum, li*, der Ort, wo man die Abendmahlzeit einnimmt.

Soupée, *f.* la dépense du souper chès un hôte, *coenae pretium, sumtus in coenam, coenae symbola, ae*, die Zeche, Zahlung für das Abendessen.

Soupesement, m. *hoc libramen, inis, hoc libramentum, ti*, das Abwägen, das Gewicht.

Soupeser un fardeau, v. a. *elatum onus librare, humo sublatum onus expendere, sarcinae pondus attollendo aestimare, explorare, probare*, ein Pack wägen, abwägen, aufziehen, it. ein wenig überwiegen.

Souppier, m. souppiere, *f. amans offarum*, Suppenesser, -esserinn, Suppenfreund, -freundinn.

Soupir, m. respiration, *hic halitus, spiritus, us*, Athem, Hauch.

Il a combattu jusqu'au dernier soupir, *ad extremum halitum, ad ultimum usque spiritum pugnavit*, er hat bis auf den letzten Athem gefochten.

Il a rendu le dernier soupir, *expiravit, animam efflavit, egit, exhalavit, ultimum halitum efflavit, egit, reddidit*, er hat seinen Geist aufgegeben.

Soupir, marque de tristesse, ou de quelqu'autre passion, *suspirium, ii*, ein Seufzer.

Jetter

Jetter, pousser de grands soupirs, de profonds soupirs, *alta suspiria ducere, imo pectore, ex imo corde trahere suspiria*, tiefe Seufzer lassen, holen, ausstoßen, ächzen.
Soupirail, m. *hoc æstuarium, spiraculum, vaporarium, spiramentum, i*, ein Luftloch.
Soupiraux de cave à vin, *vinarii hypogæi nares æstuariæ*, die Kellerlöcher.
Soupirer, v. a. jetter des soupirs, *suspirare, suspiria ducere, trahere, suspiriis afflari, angi, vexari*, seufzen, Seufzer lassen.
* Soupirer après quelque chose, la désirer avec passion, *rem quampiam vehementius oppetere, expetere, desiderare ardentius, alicujus rei cupiditate impotentius affici*, nach einem Dinge ein heftiges Verlangen tragen, seufzen, sich sehnen.
Je soupire après lui, *illum spiro*, Ter. mich verlangt sehr nach ihm.
Soupirant, *alicujus puellæ amore suspirans*, ein Liebhaber, Buhler.
Souple, pliable, adj. c. *flexibilis, ductilis, le, is*, gelind, biegsam, das sich biegen läßt, was nachgiebt, weich, gelenke.
Souple, docile, gelehrig. V. Docile.
Souplement, avec souplesse & docilité, adv. *docili animo*, mit einem gelehrigen Kopfe, geschickt.
Souplement, finement, *callide, astute*, arglistiger, verschlagenerweise.
Souplement, avec adresse, *solerter, caute, prudenter*, klüglich, vorsichtig, geschickt.
Souplesse, *f.* de corps, *membrorum mollis in flexum facilitas, corporis agilitas, mollitiesque*, hurtige Bewegung, Fertigkeit der Gliedmaßen, Biegsamkeit, gelenkes Wesen, Geschicke.
Souplesse, finesse pour tromper, *astutia, fraus, fraudulenta astutia*, Arglistigkeit, Betrüglichkeit.
Joueur de souplesse, *hic petaurista, æ*, ein Gaukler.
Jouer un tour de souplesse à quelqu'un, le tromper, *aliquem astute deludere*, einen überlisten, hintergehen, ihm einen listigen Streich spielen.
Il a gagné cela par ses souplesses, *artibus, astutiis, obsequiis id affecutus est*, er hat dieses mit List überkommen.
Souplesse, *f.* docilité, *hæc docilitas, atis, ingenii docilitas*, Gelehrigkeit.
Souppape de pompe, petit couvercle couvrant ou fermant la botte qui attire l'eau, *mobilis valvula, operculum mobile*, souppapes d'orgues, *cohibendo spiritui, vel animæ continendæ valvulæ*, ein Ventil, Luftlochplättchen, eine Klappe, ein Deckel, der die Pumpe oder Pfeife auf- und zuschließt.
Source, *f.* origine, *hæc origo, inis, hic ortus, us, hic fons, tis*, ein Ursprung, eine Quelle, Ursache.
L'oisiveté est la source de tous les maux, *otium omnium malorum est seminarium, fons, origo, radix, caput, principium, ab otio omnia mala fluunt, effluunt, manant*, V. Cause, der Müßiggang ist eine Quelle, Wurzel alles Uebels.
Source d'une rivière, ou d'une fontaine, *hic fons, tis, hoc caput, itis*, eine Quelle eines Flusses oder Brunnens.
Jetter des sources, *fontibus scaturire*, quellen, aus der Quelle kommen.
Une terre qui abonde en sources, *ager scaturiginosus*, ein Feld, das viel Quellen hat.
Le Nil, dont la source est inconnuë, passe par des déserts, *Nilus incertis ortus fontibus it per deserta*, der Nilfluß, dessen Ursprung unbekannt ist, läuft durch die Wüste.
Prenons, recherchons la chose jusques dans sa source, *rem a capite repetamus, arcersamus, ab ultimo initio repetamus*, laßt uns die Sache von ihrem Ursprunge herholen.
Sourcil, m. *hoc supercilium, li*, die Augenbraunen. *it. superliminare*, die Oberschwelle.
Sourcilleux, orgueilleux, *superbus, a, arrogans, itis, vanus & tumidus*, stolz, übermüthig, aufgeblasen.
Sourciller, *supercilia movere, conjicere oculos in aliquid*, die Augenbraunen bewegen, einen Blick auf etwas thun.
Sourd, de, f. & adj. *surdus, a, um, auribus, vel aurium usu captus, sensu audiendi carens*, taub, gehörlos, heimlich, unerbittlich.
Qui est tout à fait sourd, *qui est plane surdus, qui est auris penitus hebetis*, der ganz gehörlos ist, gar nichts hört.
Vous parlez à un sourd, *surdo loqueris, surdo canis, surdis auribus canis*, ihr redet mit einem Tauben, umsonst, findet taube Ohren.
Une oreille sourde, *auris hebes, obtusa, surda stupens, stupida*, ein taubes Ohr, darauf man, oder das nicht hört.
Vous faites la sourde oreille, *surdum simulas, obtusæ auris hominem assimulas*, ihr stellt euch, als hört ihr nicht wohl.
Rendre sourd, *aliquem exsurdare, alicui surditatem afferre, alicui auditum auferre*, Plin. taub machen, betäuben.
Ce bruit a rendu les hommes sourds, *hoc sonitu oppletæ aures hominum obsurduerunt*, dieses Getöse hat die Leute taub und gehörlos gemacht.
Devenir sourd, *exsurdescere, obsurdescere*, taub werden.
Un lieu sourd, où l'on a peine de se faire entendre, *locus surdus*, ein Ort, da man einen kaum vernehmen kann, da es nicht schallt.
Un bruit sourd couroit, *sparsus erat ea de re rumor obscurus, occultus, tacitus*, es gieng, es lief ein heimliches Geschrey, Gemurmel.
Sourdaut, m. de, *f. subsurdus*, übel hörend, etwas taub.
Sourdement, sans faire bruit, secretement, à la sourdine, adv. *clam, clanculum, occulte*, heimlich, still, insgeheim.
On parloit sourdement de cela, *sermones occulti de illa re ferebantur, res illa ferebatur occultis sermonibus*, Liv. man redete in der Stille unter der Hand davon.
Ce bruit court aussi, mais sourdement, *manat hæc quoque, sed perobscura fama*, Liv. es läuft dieses Gerücht gleichfalls, aber in der Stille.
Sourdine, *f. lingula tubæ sonum comprimens*, ein Hölzchen, das den Klang (der Trompete) dämpft.
A la sourdine. V. Sourdement.
Sourdon, m. sorte de coquillage, *conchæ genus, pisciculi genus*, eine Muschel, oder Art eines Fisches.
Sourdre, naitre, sortir, *ex aliquo loco oriri, exoriri, cooriri, nasci, enasci*, (sourdre se dit proprement des fontaines) *scateo, ere, scaturire*, entstehen, entspringen, hervorquellen.
Sourgeon, m. surgeon, jetton de plante, *hic pullus, i, hic stolo, onis, hic nepos, otis*, ein Sproß, Nebenschoß, Zweiglein.
Souriceau, m. *hic musculus, i*, ein Mäuschen.
Souriciere, *f. hæc muscipula, æ*, eine Mäusefalle.
Soûrire, v. n. *subridere, leviter ridere, modice arridere*, lächeln, ein wenig lachen.
Soûrire, à quelqu'un, *alicui subridere, leviter, vel, leniter adridere*, einen anlächeln.
Sourjouveigneur, f. m. *filius natu minimus lineæ novissimæ in Britannia minori*, jüngster Sohn in der jüngsten Linie in Bretagne.
Sourjouveignerie, f. f. *modus possessionis clientelæ, a fratre natu majore traditæ minori natu*, Art der Besitzung eines Lehns, so vom ältern Bruder dem jüngsten gegeben.
Souriquois, oise, f. *populi genus in Arcadia*, Art Volks in Arcadien.
Souris, m. lors qu'on rit, *risus modicus, suppressus, suppressior*, das Lächeln.
Sourris, souris, *f.* petit rat, *hic musculus, li, hæc sorex, icis*, eine Maus.
Chauve-souris, *f. hic Vespertilio, onis*, eine Fledermaus.
Appartenant à souris, † souriquois, *soricinus, a, um*, zu den Mäusen gehörig.
Fiente de sourris, *hæc muscerda, æ*, ein Mäusedreck.
Sourissier, *f. hæc muscipula, æ, hoc muscipulum, i*, eine Mäusefalle.
Sournois, oise, f. & adj. *morosus, a, um*, seltsam, wunderlich, Tückmäuser, tückisch, heimlich.
Sous, prep. *sub, subter, infra*, unten, drunten, unterhalb.
Tout ce qui est sous la Lune est sujet à la corruption, *caduca sunt omnia infra Lunam, sub Luna, subter Lunam*, alles, was sich unterhalb des Mondes befindet, ist der Vergänglichkeit unterworfen.
Sous cette condition, *sub hac conditione, hac lege*, unter, mit dem Bedinge.
Sous pretexte, sous ombre de paix, *sub obtentu pacis, per simulationem pacis, sub umbra pacis*, Liv. V. Prétexte, unter dem Vorwande, unter dem Scheine des Friedens.

Sous grosse peine, *sub graviore pœna, dicta, denunciata, interposita, gravi pœna*, bey grosser Strafe.
Sous peine de mort, *sanctione capitis, vel pœna capitali, sub mortis pœna*, Sueton. bey Todesstrafe, bey Lebensstrafe.
Sous le regne d'Auguste, *Augusto rerum potente, Augusto imperante*, unter der Regierung Kaisers Augustus.
Je jurerai sous la forme de serment que ma partie voudra, *in ea ipsa adversarii verba jurabo*, ich will den Eid thun, wie ihn mein Gegenpart verlangen mag.
Cela s'est fait sous Louis treize, *hoc est gestum regnante Ludovico decimo tertio*, das ist unter Ludewig dem dreyzehenten geschehen.
Mettez son livre sous les pieds, *ejus librum pedibus subjice, subde*, werft sein Buch unter die Füße.
Un abscez s'étant formé, sous l'ongle, *intra unguem abscessu facto*, nachdem ein Geschwür unter dem Nagel angewachsen.
Souscription, *f.* (l's se prononce ici, & aux mots suivant,) action de souscrire, *hac subscriptio, onis*, Unterschreibung, Unterzeichnung.
Souscription, seing, m. *hoc chirographum, phi*, eine Unterschrift (von eigener Hand.)
Souscrire le décret à la requête, *libello decretum subscribere, libello ad calcem rescribere*, den Ausspruch auf eine Bittschrift schreiben.
Souscrire une lettre, *epistolæ chirographum subscribere, adscribere, epistolam chirographo consignare*, einen Brief unterschreiben.
Souscrire une cedule, *syngrapham chirographo firmare, affirmare, confirmare, syngraphæ chirographum subscribere*, eine Handschrift bekräftigen, mit eigner Hand unterschreiben.
Se souscrire, *scripto chirographum appingere, apponere*, V. Soussigner, sich unterschreiben.
Je souscrirai à tout ce que vous ordonnerez, *tuis voluntatibus obsequar, obsecundabo, obtemperabo, quæcunque imperaveris, exequar*, ich will allem dem, was ihr mir befehlen werdet, nachkommen.
Sous entendre, v. a. *subaudire, subintelligere*, darunter verstehen.
Sousentendu, ue, adj *quod subintelligitur*, so darunter verstanden.
Sousferme, f. f. *pactum intercalarium, subconductio*, Unterpacht.
Sousfermier, f. m. *pactor intercalarius, subconductor*, Unterpachter.
Sousprieur, eure, f. *Subprior, Subpriorissa*, Unterprior, Priorinn.
Sous Sécrétaire, m. *scribæ vicarius*, Unterschreiber.
Soussigner, *nomen subscribere, chirographum adscribere*, seinen Namen unterschreiben, unterzeichnen.
Soussigner une promesse, *cautionem chirographo firmare, confirmare, subscriptione nominis affirmare*, ein Versprechen mit seiner Unterschrift bekräftigen.
Soussigner son testament, *testamenti tabulas chirographo consignare*, sein Testament unterschreiben.
Je soussigné atteste avoir été présent à l'accord, *ego idem, qui nomen subscripsi qui adscripsi chirographum, cujus est scriptum nomen, testificor, me pacto interfuisse*, ich Endes unterschriebener bekenne, daß ich bey dem Vergleiche gewesen.
Soustraction, *f.* (on prononce l's,) *diminutio, onis*, Abzug, Verminderung, Entziehung, Entwendung.
Soustraction, partie d'Arithmétique, *Arithmetica deductio, subductio*, die Subtraction, das Abziehen in der Rechenkunst.
Soustraire, en termes d'Arithmétique, *partem aliquam de summa deducere, subducere, detrahere*, subtrahiren, abziehen.
Soustraire au soldat le tiers de son pain de munition, *panarii commeatus, vel panariæ annonæ, tertias militi subducere, detrahere*, dem Soldaten das Drittheil von seinem Commißbrode abziehen.
Soustraire les serviteurs du service de leur maitre, *ministros ab heri famulatu abducere, seducere, avocare*, die Diener aus ihrer Herren Diensten abwendig machen, abziehen.
Se soustraire de l'obéissance de son Prince, *ab Principe deficere, ab Principis imperio discedere, disc[illegible], se subducere, se subtrahere*, sich dem Gehorsame eines Fürsten entziehen.
Soustraire une personne aux dangers, *subtrahere aliquem periculis*, einen der Gefahr entziehen, daraus erretten.

Soutane, *f. tunicula sacerdotalis*, Priesterrock, langer Rock, (Kutte.)
Soutanelle, *f. tunica sacerdotis brevior*, kurzer Priesterrock.
Soutenable, adj. c. *tuendo idoneus, a, um*, was sich halten kann, haltbar.
Place soutenable contre un siège, *arx adversus obsidionem firma, munita, valida, arx ad tolerandam obsidionem idonea*, ein Platz, der eine Belagerung aushalten kann.
Cette opinion n'est pas soutenable, *rectè propugnari non potest ista sententia*, diese Meynung läßt sich nicht behaupten.
Soutenance, *vis se sustinendi*, die Kraft, sich zu halten, Steifseyn.
Soutenant, ante, adj *hic defensor, propugnator, oris*, ein Beschützer, Vertheidiger, der etwas behauptet.
Soutenement, m. defense, *hac defensio, propugnatio, onis*, Beschützung, Vertheidigung, Schutzschrift.
Soutenir, v. a. porter, *ferre, fulcire, sustinere aliquid*, tragen, stützen, halten, unterstützen Grund abgeben.
La base soutient la colonne, *basis columnam fulcit, fert, sustinet, columnæ moles basi fulcitur, nititur*, der Fuß trägt die Säule.
A peine me puis je soutenir, *vix me ipse sustento, sustineo*, ich kann mich kaum aufgericht halten.
Soutenir celui que tombe, *labentem aliquem sustinere, excipere, fulcire*, einen, so da fällt, halten.
Il ne sauroit se soutenir long-tems sans tomber de lui même, *non stabit diutius, quin ipse per se concidat*, er wird nicht lange stehen können, sondern von sich selbst fallen müssen.
Les Grues se soutiennent tantôt sur un pied, tantôt sur l'autre, *alternis pedibus insistunt grues*, die Kraniche halten sich, stehen bald auf dem einen, bald auf dem andern Fuße.
Il m'a soutenu, *per illum steti*, er hat mich gehalten, erhalten.
En tombant il s'est soutenu sur ses genoux, *cadens excepit, se poplitibus vel in poplites*, er hat im Fallen sich auf den Knien erhalten.
Soutenir le foible contre la violence du plus fort, *adversus vim potentioris imbecillum fovere, tueri, defendere*, den Schwächern wider die Vergewaltigung des Stärkern schützen, unterstützen.
Vous soutenez mes ennemis, *hostes meos tegis, tueris, foves, ope juvas*, ihr haltet meinen Feinden den Rücken, helft ihnen, unterstützt sie.
Soutenir le parti de quelqu'un, *alicujus partes tueri ab aliquo stare*, V. Parti. eines Parten halten.
Soutenir quelqu'un, lui donner de quoi vivre, *sustentare aliquem*, einen erhalten, unterhalten.
Lui seul soutient toute la famille, la république, *solus familiam, rempublicam sustentat*, er allein erhält das Hauswesen, das gemeine Wesen.
Soutenir une opinion nouvelle, *novam sententiam defendere, tueri, propugnare*, eine neue Meynung behaupten.
Ils soutiennent avec opiniatreté, que la volupté est le souverain bien, *illud arctè tenent, accurateque defendunt voluptatem esse summum bonum*, sie behaupten hartnäckig, daß die Wollust das höchste Gut sey.
L'un soutient, que cela est, l'autre le nie, *alter id esse ait, alter negat*, der eine behauptet es, der andre läugnet es.
Soutenir une charge, (la remplir comme il faut,) *munus aliquod sustinere egregie*, ein Amt versehen, ihm vorstehen, wie sichs gebührt.
Soutenir affirmativement une chose, *asseverare, vel omni asseveratione confirmare aliquid*, etwas bejahen, behaupten.
Soutenir le choc des ennemis, *impressionem hostium excipere, ac sustinere*, den Angriff des Feindes aushalten.
Soutenir le siège d'une ville, *obsessum oppidum defendere, tueri*, eine belagerte Stadt beschützen, vertheidigen.
Il soutint le siège durant deux ans, *biennem obsidionem tulit, sustinuit, toleravit*, er hat die Belagerung zwey ganzer Jahre ausgehalten.
Soutenir l'assaut depuis le matin jusqu'au soir, *diem totum oppugnationem perferre, solidum diem in propulsanda oppugnatione perseverare*, den Sturm von Morgens frühe bis an den Abend aushalten.

Tout

Tout étant perdu, la vertu se peut soûtenir d'elle même, *perditis rebus omnibus ipsa virtus se sustentare potest*, Cic. wenn schon alles verlohren ist, so bleibt doch die Tugend aufrecht stehen.

Je soûtiens que cela est bien fait, *id recte factum esse defendo, contendo, pugno, ajo, assero*, ich bleibe fest dabey, daß dieses wohlgethan sey.

Celui-ci nie absolument qu'on l'ait fait, & celui-là le soûtient, *hic sedulo negat, ille instat factum*, dieser verneint die That ganz und gar, jener aber bejahet dieselbe.

Ces choses ne se soûtiennent pas, ne s'accordent pas, *ista non cohærent, non consentiunt, non sibi constant*, V. Accorder, diese Dinge stimmen nicht mit einander überein, hängen nicht zusammen.

Son mérite soûtient sa réputation, *par est existimationi virtus, respondent famæ merita virtutum*, sein Verdienst erhält seine Reputation.

Il soûtient ses paroles par ses actions, *dicta factis tuetur ac sustinet, ejus verbis facta consentiunt*, seine Worte sind den Werken gleich.

Se soûtenir dans les grandes afflictions, *pulcherrime ferre aversam fortunam*, in großer Widerwärtigkeit sich aufgerichtet erhalten.

Soûterrain, *subterraneus, a, um*, unterirdisch.

Un bâtiment soûterrain, *ædificium subterraneum, hoc hypogæum, ai*, ein Gebäude, Werk unter der Erden, (Mordloch in Festungswerken.)

Soûtien, m. appui, *hæc fultura, æ, hoc fulcimentum, ti*, V. Appui, eine Stütze, ein Grund.

Vous êtes le seul soûtien de nôtre famille, *in te spes omnis familiæ nostræ inclinata recumbit*, Virg. ihr allein seyd unsers Hauses Stütze, Schutz und Schirm.

Souvenance, *f.* souvenir, *hæc memoria, æ, hæc recordatio, nis*, Erinnerung, Gedächtniß, Andenken.

Avoir souvenance, dites, se souvenir, *recordari*, eingedenk seyn, an etwas gedenken, sich eines Dings erinnern, etwas im Andenken haben.

Il faut perdre le souvenir de cet affront, *hujus injuriæ memoriam tolli funditus ac deleri oportet, obruenda est illius memoria*, Vid. Oublier, man muß dieses Schimpfs vergessen.

On en a perdu le souvenir, *illius memoria obolevit, abiit, evanuit, illud vetustate abolevit*, dieses ist schon längst vergessen.

Je n'aurai dorênavant ni souvenir, ni affection pour aucune femme, *deleo omnes de hinc animo mulieres*, Ter. ich will hinführo an kein Frauenzimmer mehr gedenken, noch eines lieben.

Conserver, cherir le souvenir de quelqu'un, *memoria aliquem, vel memoriam alicujus colere*, einen in Andenken behalten, nicht aus seinem Gedächtnisse lassen.

Souvenir, se souvenir, v. r. *aliquid, vel, de aliqua re, vel alicujus rei meminisse, recordari, reminisci, commeminisse*, sich erinnern.

Je me souviens de tout ce que j'ai lû, *omnia, quæ unquam legi, recordor, memini, memoria teneo*, ich erinnere mich alles dessen, was ich gelesen habe.

Il se souvient de bien loin, *longissime meminit*, er erinnert sich eines Dings sehr lange.

Se souvenir du passé, *memoriam præteriti temporis repetere, redire in memoriam præteriti temporis*, sich der vergangenen Zeit erinnern.

Autant que je m'en puis souvenir, *ut mea memoria est*, so viel ich mich dessen noch erinnern kann.

Du plus loin que je m'en puis souvenir, *quam longissime possum meminisse*, so lange ich mich erinnern, zurückdenken kann.

Excusez-moi, je ne me suis pas souvenu, *da veniam, non venit mihi in mentem, memoria mihi excidit, non subiit animum cogitatio*, verzeihet mirs, ich habe nicht daran gedacht.

Vous me faites souvenir de cela, vous m'en reveillez la memoire, *illud in memoriam mihi redigis, reducis, revocas, mihi memoriam de illa re, vel illius rei, offers, redintegras, refricas*, ihr erinnert mich wieder dran, macht daß ich daran gedenke.

L'un me fait souvenir de l'autre, *unius recordatio alterius memoriam refert, reducit*, es erinnert mich eines an das andere.

Souvenez vous en bien, *memineris*, seyd dessen fleißig eingedenk.

Je ne me suis pas souvenu de l'avertir, *non venit mihi in mentem, monere illum*, es ist mir nicht eingefallen, daß ich ihn berichtet hätte.

Souvenez vous de vos promesses, *promissa tua memoria teneas*, seyd eurer Zusage eingedenk.

Je me souviendrai toute ma vie, je conserverai le souvenir des obligations que je vous ai, *tuorum in me beneficiorum memoriam perpetuo tuebor, conservabo, benevolentia colam sempiterna*, ich will die Gutthaten, so ihr mir erwiesen habt, die Zeit meines Lebens nicht vergessen.

Je ne me souviens pas de ces choses, *mihi ista exciderunt, hæc mihi effluxerunt, exciderunt, excesserunt e memoria*, ich kann mich dieser Dinge nicht mehr erinnern.

On se souviendra éternellement de cette action, *illius facti memoriam excipient anni consequentes*, man wird dieses Handels nimmermehr vergessen, ewig daran gedenken.

Souvenez vous de ce tems, *referte, excitate, revocate animos vestros ad illius temporis memoriam*, erinnert euch dieser Zeit.

On ne se souvient plus de cela, *ejus rei memoria prope abiit*, Cic. man denkt nicht mehr hieran, diese Sache ist in Vergessen gerathen.

Souvent, souvente fois, *sæpe, frequenter, sæpenumero, plerumque, crebro*, oft, oftmals, öfters, vielmal, zum öftern.

Je vais souvent au Sénât, *venio frequens in Senatum*, ich gehe oft, fleißig in den Rath.

Je me trouvois souvent avec lui, *frequens eram cum illo*, ich war oft bey ihm.

Souverain, *summus, supremus, a, um*, der höchste, unumschränkt, vortrefflich.

Le souverain bien, *summum bonum, supremum bonum, omnium bonorum optimum, maximumque*, das höchste Gut.

Un remède souverain, *remedium præsentissimum*, ein bewährtes, kräftigstes Mittel.

Une drogue souveraine contre la goutte, *adversus podagram medicamenti genus saluberrimum, exquisitissimum, efficacissimum*, eine bewährte Arzney wider das Zipperlein.

Un Prince souverain, *summus Princeps, Princeps plenissimo jure, plenissima auctoritate, summo imperio, suprema jurisdictione*, ein Fürst, so die höchste Gewalt hat, über den niemand als Gott zu gebieten hat, ein unumschränkter Herr.

Nôtre Souverain, *Rex, Supremus noster Dominus*, unser Landesherr, unser Oberherr, König, Fürst, Monarch.

Cour souveraine, *curia suprema, jurisdictionis suprema curia*, der höchste Rath.

Souverainement, absolument, adv. *summo jure*, mit höchster Gewalt, unumschränkt.

Commander souverainement, *summo jure imperare, præesse, summo imperio ac potestate præesse*, unumschränkt gebieten, regieren.

Souverainement, excellement, *excellentissime*, aufs herrlichste, aufs vortrefflichste, im höchsten Grade.

Juger souverainement, *sine provocatione judicare*, das höchste Gericht haben, davon man auf kein höhers sich berufen darf.

Souveraineté, *f.* droit & pouvoir de souverain, *summum imperium, supremæ jurisdictionis potestas, summi imperii jus ac potestas*, die höchste und unumschränkte Gewalt, höchste, monarchische Macht, Oberlandesherrlichkeit, oberste Hoheit, Oberherrschaft.

Soi, *ou* soy, *sui, sibi, se*, sich.

De soi-même, de son plein gré, *sua sponte, ultro, sibi*, von sich selbst, freywillig.

Se haïr soi-même, *seipsum odisse*, sich selbst hassen.

Faire quelque chose par soi même, *per se facere quidpiam*, ein Ding für sich, von sich selbst thun.

La connoissance de soi même, *cognitio sui*, die Selbsterkenntniß.

Avec soi, *secum*, mit sich, bey sich.

Un homme qui est à soi, *præsenti animo vir*, ein bedachtsamer, behutsamer Mann, der sich in seiner Gewalt hat.

Etre à soi, n'être point troublé, *sui esse compotem*, seiner selbst mächtig seyn.

Il n'étoit pas bien à soi, *satis compos non erat*, er war nicht recht aufgeräumt, nicht recht bey sich selbst.

Lors qu'on se plaint de l'injustice des autres, il ne faut pas soi même être injuste, (Scuderi) *inferre injuriam non debet is, qui de aliorum injuriis queritur*, wenn man sich über anderer Leute Unbilligkeit beklaget, muß man nicht selbst unbillig seyn.

Ces choses de soi ne sont pas mauvaises, *ea ex se, vel per se mala non sunt*, diese Dinge sind an und für sich selbst nicht böse.
Soye, *f.* poil rude, *hæc seta, æ, asper & rigidus pilus*, eine Borste, Pferdhaar, oder sonst hart Haar.
Hérissé de soye, *setosus, a, um, setis hirtus, hispidus, horridus*, haaricht, rauch, borstig, voll Borsten.
* Soye, *f.* de ver à soye, *hoc sericum, ci, hoc bombycinum, ni*, Seide.
Soye cruë, *sericum crudum, infectum, rude, impexum*, rohe Seide.
Soye apprêtée, *sericum maceratum, pexumque, incoctum & carminatum*, zubereitete Seide.
Ouvrage de soye, *opus sericum, opus bombycinum*, Seidenwerk, Arbeit von Seide.
Ouvrier en soye, *textor bombycini, serici, bombycis*, ein Seidenwirker, Seidenarbeiter, *x*.
Le lieu où l'on travaille en soye, *operis bombycini officina, æ*, eine Seidenwerkstatt • fabrik.
Marchand de soye, *bombycis, vel bombycini texti, vel serici textilis mercator*, ein Seidenhändler.
Etoffe de soye, *hoc bombycum, i, textum bombycinum, sericum textile, texta bombyx, icis, hæc bombyx, icis*, ein seidener Zeug.
Soye filée, *sericum in fila ductum*, gesponnene Seide.
Soye platte, *sericum planum*, ungesponnene, † glatte Seide.
Soye torse, *sericum netum, intortum, in fila tortum*, gedrehete, oder gezwirnete Seide.
* Soye d'orient, *planta sericum ferens*, die Pflanze, worauf in den Morgenländern Seide wächst.
Ver à soye, *hic bombyx, cis*, ein Seidenwurm.
Soyer, Soyeur. V. & dites. Moissonner, moissonneur.
Spacieux, *spatiosus, a, um*, weit, geraum, räumlich.
Un bâtiment spacieux, *ædificium amplum, laxum, longe lateque patens*, ein weitläuftiges, geräumliches Gebäude.
Une campagne large & spacieuse, *campi spatiosi, patentes, ampli, late diffusi*, ein weites und breites Feld.
Spacieusement, *spatiose, laxe, diffuse, longe late*, weitläuftig, räumlich.
Spadille, Espadille, *f. Primaria omnium chartarum plagula, Spicorum æ*, die Spadille, das Pikaß.
Spadassin, m. *sicarius, ii*, ein Meuchelmörder, Bandite, Raufer, Schläger.
Les Spahis, Cavallerie Turque, *Turcici equites*, türkische Reiterey, Spahis.
Spalate, ville de Dalmatie, *Spalata, æ*, Spalatro, Stadt in Dalmatien.
Sparte, ville de Grèce, *hæc Sparta, æ, hæc Lacedæmon, onis*, Sparta, eine Stadt in Griechenland, Lacedämon.
Spasme, m. *hoc spasma, atis, spasmus, i, nervorum contractio*, der Krampf, das Zücken, Verzücken der Glieder.
Atteint de spasme, *spasticus, a, um, spasmo affectus, vel laborans*, der den Krampf hat.
* Spasme de chien, *oris a spasmo fœda convulsio*, Verzückung, Verzerrung des Mundes.
Spatule, *f. hæc spatha, vel spathula, æ*, ein Spatel, Schäufelchen.
Remuer la thériaque avec une spatule, *theriacum spatula agitare, versare, circumagere*, den Theriak mit einer Spatel umrühren.
Spécial, ale, adj. *præcipuus, proprius, a, um, peculiaris, re, is*, absonderlich, eigen, besonder.
Je n'en ai pas charge speciale, mais &c. (Mezerai,) *non illud quidem nominatim habeo in mandatis, sed &c.* ich habe zwar deswegen keinen absonderlichen Befehl, aber *x*.
Spécialement, moins généralement, adv. *speciatim, specialiter*, absonderlich, insonderheit, besonders. Ou nommément, *maxime, nominatim, præcipue, præsertim*, absonderlich, namentlich.
Spécialité, *f. res peculiaris*, etwas sonderbares.
Spécieux, de belle apparence, plausible, euse, adj. *speciosus, splendidus, in speciem clarus, ad speciem honorificus, a, um*, scheinbar, schön, ansehnlich, das ein schönes Ansehen hat.
Prétexte spécieux, *speciosa causa*, ein scheinbarer Vorwand.
Donner une couleur spécieuse à un mensonge, *mendacio speciem veri affingere*, einer Lügen ein scheinbar Färbchen anstreichen.
Spécieusement, adv. *speciose, splendide, magnifice*, scheinbarlich, prächtig.

Spécification, *f. hæc designatio, diserta designatio, vel expressio, diserte expressa designatio*, ein Verzeichniß, Benennung, Liste, Aufsatz.
Spécifier, v. a. *aliquid nominatim designare, indicare, exprimere, significare, ostendere*, benennen, bezeichnen, namhaft machen, aufsetzen.
Sans spécifier les personnes, ni le tems, *sine designatione personarum & temporum*, ohne besondere Benennung der Personen und der Zeit.
Cela est spécifié dans la loi, *ea de re lex nominatim cavet, meminit, mentionem fecit*, dieses ist im Gesetze namhaft gemacht.
Spécifique, adj. c. *distincte exprimens, nominatim designans*, ein Ding ausdrücklich benennend, besonders unterscheidend.
Une difference spécifique, *speciem rei constituens differentia*, Unterscheid, so das Wesen eines jeden Dings beschränkt.
Un remède spécifique ou propre à une maladie, *singulare remedium*, ein sonderbares Mittel, so wider diese oder jene Krankheit dienet.
Spécifiquement, adv. *specifice, proprie, præ aliis*, eigentlich, vor andern.
Spectacle, m. *hoc spectaculum*, ein Schauspiel, Spectakel, Anblick.
Vous avez fait voir un spectacle, que personne ne pouvoit regarder sans pleurer, *spectaculum præbuisti, quod nemo sine luctu aspicere potuit*, Cic. ihr habt ein solches Spectakel angerichtet, welches man ohne Thränen nicht ansehen kann.
Spectateur, m. trice, *f. hic spectator, oris*, ein Zuseher, Zuschauer.
Spectre, m. *hoc spectrum, i*, ein Gespenst, oder Poltergeist.
Speculateur, m. qui spécule une chose spéculative, *hic speculator, oris, rei, ad cognitionem duntaxat, non autem actionem spectantis*, ein Beschauer einer nachsinnlichen Sache, Grübler.
Spéculatif, ive adj. & subst. *theoreticus, a, um*, beschaulich. *it. profundus, magnæ indagationis, sapiens*, weislich, nachdenklich, nachdenkend, spitzfündig.
Question spéculative, *quæstio theoretica*, eine Frage, deren Zweck die ledige Nachsinnung, Betrachtung ist; it. eine Grübeley.
Spéculation, *f. hæc meditatio, contemplatio, consideratio, onis, hic speculatus, us*, Nachsinnen, Nachdenken, Betrachtung.
Speculer, *aliquid speculari, contemplari, meditari, considerare*, nachsinnen, nachdenken, grübeln, untersuchen, Gedanken haben.
Vous spéculez trop, vous regardez de trop près les dépenses qui se font, *rem sumtuariam ad calculos justo subtilius revocas, rationem sumtuariam exilius ducis*, ihr grübelt die Unkosten, so darauf gehen, gar zu scharf aus.
Spelonque, *f. hæc spelunca, æ*, eine Höle, Grube, Gruft.
Spermatique, *spermaticus, a, um*, samenreich, vom, im Samen.
Spermatiser, *semen emittere*, den Samen verlieren.
* Sperme, m. *semen animalis*, Same eines Thieres.
* Sperme de baleine, (blanc ou nature de baleine,) *sperma ceti*, Wallrath.
Sphacele, m. *sphacelus, i*, kalter Brand, Absterben eines Gliedes.
Sphère, *f. hæc sphæra, æ, hic globus, bi, orbis, is*, eine Kugel.
Sphère philosophale, s. f. *Philosophorum fornax*, Ofen der Weisen.
Sphérique, adj. c. *sphæricus, globosus*, rund, kugelrund, kugelförmig.
Spheriquement, adv. *sphærice*, in der Runde, im Kreise.
Spheroide, adj. *sphæroides, quod globo simile est*, kugelförmig.
Sphinge ou Sphinx, s. m. *Sphinx, monstrum apud Poëtas antiquos*, Sphinx, Wunderthier bey den alten Poeten.
Spinosisme, s. m. *Spinosismus, Atheismus*, Lehre des Spinosa, Art Atheisterey.
Spinosiste, s. c. *Spinosista*, der die Meynung des Spinosa hat.
Spiral, ale, adj. ligne spirale, *linea in spiram ducta, conformata*, Schneckenlinie.
Spire, ville, *hæc Spira, æ, hoc Nemetum, i*, Speyer, Stadt am Rhein.
Spiritualisation, s. f. *spiritualisatio, processus, quem dicunt, chymicus*, das Spiritualisiren, Vergeistern durch chymische Arbeit.
Spiritualiser, *ingenium acuere*, sinnreich, geistvoll machen, den Verstand schärfen. *it. mystice explicare*, geistlich erklären. *l. spiritum*

ritum destillare, den Geist von etwas abziehen. *subst.* Spiritualisation.
Spiritualité, *f.* (la spiritualité de l'ame,) *hæc spiritualitas, atis*, Geistlichkeit, das geistige Wesen.
Spirituel, elle, qui a de l'esprit, *ingeniosus, a, um, ingenio valens, præstans, egregie ab ingenio paratus*, sinnreich, geistreich, witzig.
Spirituel, entendu & versé dans les choses de devotion, *piarum rerum bene peritus, apprime intelligens*, in geistlichen Dingen erfahren.
Un livre spirituel, *liber pius, codex de piis rebus, vel de pietatis cultu*, ein geistliches, geistreiches Buch.
Spirituel, dévot, *pius, religiosus, pietatis studiosus, a, um*, V. Dévot, geistlich, geistvoll, andächtig, geistlich gesinnt.
Spirituel, substance spirituelle, *hic spiritus, us, hæc mens, tis, corporis expers*, V. Esprit, Pur esprit, geistlich, geistig, ein geistiges Wesen.
Spirituellement, avec esprit, adv. *ingeniose, scite, acute, subtiliter*, scharfsinnig, witzig, sinnreich.
Ou devotement, *pie, religiose, cum pietatis sensu, cum religionis studio*, andächtig.
Ou, mystiquement, *mystice, in sensu mystico*, geheimnißweise, in geheimen Verstande, geistlicher Weise.
Spiritueux, euse, adj. (plein d'esprits,) *spiritu plenus, a, um*, voller Geister, geistig, geistreich. V. Terme de Chymie.
Splendeur, *f.* lueur, *hic splendor, vel fulgor, is*, Glanz, Schein.
Splendeur, magnificence, *hic splendor, is, hæc magnificentia, æ*, Pracht, Herrlichkeit, Ansehen.
Splendide, éclatant, adj. c. *splendens, fulgens, tis*, glänzend, scheinend.
Splendide, magnifique, *splendidus, magnificus, lautus, a, um, illustris, stre, is*, prächtig, herrlich, vortrefflich, ansehnlich.
Splendidement, adv. *splendide, laute, sumtuose*, prächtig, stattlich.
Splenique, qui a le mal de rate, *splenicus, lineosus, lienicus, a, um*, milzsüchtig.
Spolete, ville d'Italie, *Spoletum, i*, Spoleto, eine Stadt in Italien.
Duché de Spolete, *hæc Umbria, æ*, das Herzogthum Spoleto.
Spoliation, *f. hæc spoliatio, onis*, Beraubung, Plünderung.
Spoliateur, m. *hic spoliator, is*, ein Räuber.
Spolier, v. a. *aliquem re quapiam spoliare, nudare*, rauben, berauben.
Spongieux, euse, adject. *spongiosus, a, um, in spongium natus*, schwammicht.
Spontanée, adj. c. *spontaneus*, so von sich selber kömmt, freywillig.
Spontanéité, f. f. *spontaneitas, qualitas illius, quod sponte fieri solet*, Eigenschaft dessen, was von sich und freywillig kömmt.
Sponton, m. *hasta brevis*, halbe Pique.
Sporadique, adj. c. *sporadicus, de morbis, qui tantum hic, & illic grassantur, causamque propriam habent*, von Krankheiten, so nur hier und dort regieren, und eigene besondere Ursache haben.
Sporte, f. f. *Capucinorum sporta*, Capuciner Bettelkorb.
Squelette, m. ou squelet, *crates ossea, vel ossaria, texta cunctorum ossium compages, hic sceletos, ti, hoc sceletum, ati*, ein Todtengerippe, das Gerippe, Gebein von einem todten Körper.
Vous me semblez un squelette, tant vous êtes maigre, *umbra mihi videris spirantis mortui, adeo macie confectus es, animati cadaveris quandam speciem præfers, adeo exanguis & exsuccus es*, ihr kommt mir vor wie ein Gerippe, so mager seyd ihr.
Squille, *f.* oignon sauvage, *hæc squilla, vel scilla, æ*, Meerzwiebel.
Vinaigre de squille, *vinum scilliter*, Meerzwiebelessig.
* Squille, éclat long, & menu d'un os rompu, *ossis schidia, vel assula, æ, tenue & oblongum ossis fragmen*, ein Beinschieferchen, Splitter.
Squinance. V. Esquinance.
Squirre, m. *hic scirrhus, i*, harte Geschwulst. it. Squirreux.
St! *silentium!* still!
Stabilité, *f. stabilitas, atis, firmitas, atis, constantia, perseverantia, æ*, Dauerhaftigkeit, Währung, Standhaftigkeit, Bestand, Festigkeit.
Stable, ferme, adj. c. *firmus, fixus, a, um, stabilis, le, is*, standhaft, dauerhaft, währhaft, beständig, festgesetzt.
Stade, m. mesure de chemin, *stadium, dii*, ein Feldweg, 600 Schritte der Griechen.
Stade, f. f. *Stada, civitas in Saxonia inferiori*, Stade, Stadt in Niedersachsen.
Stadhouder, m. *Præfectus, Satrapa*, Statthalter in den Niederlanden, in Holland, rc.
Stafford, ville d'Angleterre, *hæc Staffordia, æ*, eine Stadt in Engelland.
Stage, f. m. *intervallum semestre, quod accedens quidam Canonicus in loco cathedrali commorari debet, ut deinde reditibus frui, ac ad major officia adspirare possit*, halbjährige Frist, so ein angehender Canonicus in seinem Stifte residiren muß, damit er nachgehends die Einkünfte genießen, und zu höhern Aemtern gelangen könne.
Stalle, f. m. *Canonicorum scamna, subsellia*, Stüle der Canonicorum, rc. um den Chor herum.
Stalimene, isle, *hæc Lemnus, i*, eine Insel.
Qui est de Stalimene, *Lemnius, a, um*, aus der Insel Lemnos.
Stance, *f. carminis, seu odæ genus*, Stanzen, (Art Gedichte.)
Stanislas, nom d'homme, *Stanislaus, i*, ein Mannsnamen.
Staroste, f. m. *Polonicus Provinciæ alicujus præfectus*, polnischer Starost, Landeshauptmann.
Starostie, f. f. *Starostia*, Gebieth, Bezirk eines Starosten.
Station, *f. hæc statio*, Stelle, Stand, Einkehr, Aufenthalt, Postwechsel.
Station aux Eglises, *pia statio, religiosa statio*, Kirchenstand, ein angewiesener Ort in der Kirche, dabey sein Gebeth oder ein Amt zu verrichten.
Visiter les stations, pour gagner les indulgences, *sacras stationes obire, celebrare, visere, ut in iis noxarum veniam consequamur*, die bestimmten Kirchen besuchen, um Ablaß zu bekommen.
Statuaire, m. *hic statuarius*, ein Bildhauer, Bildschnitzer. it. *f.* Bildhauerkunst.
Statue, *f.* colonne statuaire, *hæc statua, æ, solidæ molis effigies, eminentis status simulacrum*, ein ausgehauen Bild, Bildniß, eine Bildsäule.
Statue posée dans quelque temple, ou dans quelque maison, *hoc signum, ni*, ein in einer Kirche oder im Hause aufgesetztes Bild.
Statue d'homme, servant de colonne, de pilier de pied droit & jambage, *hic Atlas, antis, hic Telamon, onis*, ein Trägerbild, so an statt einer Säule oder Pfeilers dienet.
L'art des statues, l'art statuaire, *hæc statuaria, æ, ars statuaria*, die Bildhauerkunst.
Dresser une statue à l'honneur de quelqu'un, *alicui statuam ponere, locare, collocare, statuere*, einem zu Ehren eine Bildsäule aufrichten.
Une statue faite au naturel, *statua iconica, vel ad veritatem adducta, vel ex vero expressa*, eine wohl getroffene Bildsäule.
Faire la statue de quelqu'un en fonte, en cuivre, *ducere alicujus statuam ære*, Plin. eines Bildniß von Erze gießen.
Statue de bronze, *statua ex ære*, ein Bild von Erze, gegossene Bildsäule.
Rechercher une statue de fonte, qui n'a pas sa perfection, *informis simulacri ex ære fusili partes singulas celte, calore exquisitius elaborare*, ein von Erz gegossenes Bild vollends vollkommen ausputzen und ausarbeiten.
Statuer, v. a. établir, faire des ordonnances, *statuere*, setzen, ordnen.
Stature, *f. hæc statura, æ*, die Größe und Länge des Leibes, Leibesgestalt.
Statut, m. *hoc decretum, ti, hæc constitutio, onis, hæc lex, gis*, eine Satzung, Verordnung, Geboth, Gesetz, Regel, Stadtordnung, Stadtrecht.
Steganographie, *f. occultis notis scriptura*, verborgene Schrift durch Zeichen.
Stellionat, f. m. *delictorum genus, quo quis vendit, vel oppignorat, quod ipsius non est proprium*, Art Verbrechen, Veräußerung eines Guts, so einem nicht gehöret.
Stellionataire, f. c. *qui agit fallaciter*, der so betrieglich handelt.
Stenai, ville de Lorraine, *hæc Stenæum, æ*, eine Stadt in Lothringen.

Stentorée, voix Stentorée, *vox Stentorea*, eine Zahnbrecherstimme.
Sterile, adj. c. *sterilis, le, is*, unfruchtbar.
Un arbre sterile, *arbor sterilis, infœcunda, infructuosa, non frugifera*, ein unfruchtbarer Baum.
Une femme sterile, *femina sterilis, infœcunda, partus expers*, ein unfruchtbares Weib.
Un esprit sterile, *ingenium sterile & infœcundum*, ein armer Tropf, der von sich selbst nichts erfinden kann, magrer Witz.
Devenir sterile, *sterilescere, sterilitatem contrahere, infœcundum fieri, infœcunditate affici*, unfruchtbar werden.
Rendre sterile, *sterilitate afficere*, unfruchtbar machen.
Le sel semé rend la terre sterile, *sal seminatum sterilitatem humo affert, infert, inducit*, das ausgeseidete Salz macht die Erde unfruchtbar.
Sterilité, *f. hæc sterilitas, infœcunditas, atis*, Unfruchtbarkeit.
Il y a une grande sterilité de nouvelles, *nulli nuntii ad nos perferuntur*, es giebt ganz nichts Neues bey uns.
Sterling, liv. Sterl. *libra Anglica*, ein Pfund Sterling, (fast 5 Thaler.)
Stetin, ville de Pomeranie, *Stetinum, i*, Stettin, Stadt in Pommern.
Stigmate, m. *hoc stigma, atis*, ein Maalzeichen.
Stile. Stiler. V. Style. Styler.
* Stil de grun. V. Merte d'oye.
Stilet, m. *hic pugio, hæc sica, æ*, ein Dolch, Stilet. *it. stilus*, Griffel, Stift.
Stinc, m. espece de petite Crocodile, *hic stincus*, Art eines Crocodils.
Stipendié, *stipendium accipiens*, der Besold bekömmt.
Stipulant, m. *stipulans*, der sich läßt angeloben.
Stipulateur, m. *hic stipulator, oris*, Forderer. V. Stipulant.
Stipulation, *f. hæc stipulatio, onis, hic stipulatus, us*, Versprechung, Zusage, Vertrag.
Faire une stipulation, *stipulationem interponere*, eine Zusage thun.
Appeller quelqu'un en cas de stipulation, *ex sponsu, vel ex stipulatu agere in quempiam*, einen wegen seiner gethanen Zusage vor Recht fordern.
Stipuler, *stipulari, instipulari*, sich angeloben lassen.
Stipuler pour soi & pour ses héretiers, *sibi ac suis hæredibus stipulari, instipulari*, für sich und seine Erben sich angeloben lassen.
Le mineur n'est pas obligé à ce qu'il a promis en stipulant, *eo non tenetur minor, quod ab eo quis stipulatus fuerit*, ein Minderjähriger ist nicht schuldig, das, was er angelobend versprochen, zu halten.
Stipuler, contracter mutuellement, *vicissim, mutuo, invicem stipulari, stipulatu, restipulatuque pacisci*, einander versprechen, eins werden.
Stirie, *f.* Province d'Allemagne, *hæc Stiria, æ*, Steyermark, eine Landschaft in Deutschland.
Stoicien, Stoique, m. Philosophe, *hic Stoicus, i*, stoischer Weltweiser.
Stoique, sévère, *homo austerus*, Sauertopf, ernsthaft, unempfindlich.
Stoiquement, adv. *Stoice*, stoisch, streng, ernstlich, unempfindlich.
Stockholm, Capitale de Suède, *Holmia, æ, Stokholma, æ*, Stockholm, die Hauptstadt in Schweden.
Stomacal, *stomacho utilis, salutaris, amicus*, dem Magen dienlich.
Vin stomacal, *vinum corroborans stomachum*, ein Magenwein.
Stomacacé, *f. stomacace, es*, Plin. Mundfäule, Scharbock.
Stomatique, qui a quelque inflammation, ou quelque ulcere dans la bouche, *stomaticus*, der Entzündung, Geschwür im Munde hat.
Storax, m. styrax, arbre de Syrie, *hæc styrax, vel storax*, Storax, ein wohlriechender Baum. it. suc odorant, coulant de cet arbre, *hic styrax, vel storax, cis*, Storax, ein wohlriechendes Harz von diesem Baume.
Store, *f.* natte, qu'on met aux fenêtres pour empêcher le soleil, *umbraculum ex palea*, ein strohener Sonnenschirm, Binsenmatte.

Stradiot, m. chevau-leger, destiné à battre ordinairement l'estrade, *levis, vel levior equus, excursor, vel explorator eques, levis armaturæ eques*, ein leichter Reuter, die Straßen zu bereiten dien.
Strasbourg, ville capitale d'Alsace, *hoc Argentoratum, ti, Argentina, æ*, Straßburg, die Hauptstadt im Elsaß.
Stratageme, m. *hoc stratagema, atis, dolus militaris, ars fallendi hostes*, eine Kriegslist, *ingen. techna, dolus*, eine List.
* Strapontin V. Estr.
Strélitze, f. m. *antiquum militum pedestrium genus apud Russos*, ehemalige Art Soldaten zu Fuß bey den Russen, die fast so viel Macht hatten, als die Janitscharen bey den Türken.
Strette *f.* ces trois capitaines lui donnerent souvent des rudes strettes, (Mezerai,) *illum tres hi Duces sæpe magnis cladibus affecerunt, magnas et clades intulerunt*, diese drey Feldherren haben ihm zum öftern harte Niederlagen zugefüget.
* Strolle. V. Fleuret.
Strigonie, f. f. *Strigonium, Hungariæ civitas*, Gran, Stadt in Ungarn.
Strivoli, Isle, *hæc Strapedes, dum*, eine Insel.
Strophe, *f. strophe, es*, eine Strophe, ein Gesetz vom Gedichte.
Structure, *f. hæc structura, æ, hæc constructio, onis, hæc fabrica, æ*, ein Gebäude, ein Bau, Zusammensetzung, Einrichtung, Ordnung.
Que la structure de toutes les parties de nôtre corps est admirable! *quam admirabilis est fabrica membrorum omnium corporis nostri*: wie wunderbar ist der Bau aller Glieder unsers Leibes!
La structure des paroles, ou leur arrangement, *verborum structura*, Cic. die Zusammensetzung der Worte, Wortschränkung.
Strymon, fleuve de Thrace, *hic Strymon, onis*, ein Fluß in Thracien.
Stuc, m. ou estuc, sorte de mortier fin & délié de marbre, *marmoratum politius, exquisitius, albarium marmoreum*, ein sauberer Mörtel von Kalche und Marmorstaube.
Stucateur, m. (ouvrier qui travaille en stuc,) *marmorati operis structor*, ein Stucaturarbeiter, Gypser, Gypsarbeiter.
Studgard, ville de Suabe, *hæc Stutgardia*, Stutgard, eine Stadt in Schwaben.
Studieusement, adv. *studiose, diligenter*, fleißig.
Studieux, euse, adj. *Studiosus, literarum studiosus, studiose cupidus, cupide amans*, ein Student; fleißig, der eifrig studirt.
Studiosité, *f. studii literarum amor*, Liebe zum Studiren.
Stupefactif, *stupefaciens, stuporem inducens*, was erstarrend, schlapp, unempfindlich macht, die Empfindung benimmt.
Stupefaction, f. f. *stupefactio, rigiditas membri cujusdam*, Erstarrung eines Glieds.
Stupefait, aite, adj *stupefactus*, erstaunet.
Stupeur, *stupor*, Ersterbung, Todtseyn.
Stupefier, (la chambre,) *stupefacere aliquid, stuporem afferre, ingenerare, inducere alicui rei*, einschläfern, unempfindlich machen.
Stupide, homme stupide, adj. & subst. *homo stupidus, plumbeus, hebes, hebeti ingenio*, ein dummer, plumper, tölpischer Mensch. *it. attonitus*, erstaunt.
Il est stupide comme une souche, *stipes est, lapis, truncus, caudex, plumbeus, merus est stipes, merus truncus, totus est plumbeus*, er ist so dumm, unvernünftig, wie ein Klotz.
Devenir stupide, *stupefacere, stupefieri*, dumm und sinnlos werden.
Rendre stupide, *stupefacere aliquem*, dumm machen.
Stupidement, adv. *stupide*, dummerweise.
Stupidité, *f. hic stupor, oris, hæc stupiditas, vel soliditas, atis*, Dummheit, Sinnlosigkeit, Albernheit.
Stupre, m. *hoc stuprum, i*, Hurerey, Schändung.
Style, stile, m. *hic stilus, li*, ein Griffel, Drat am Sonnenweiser. V. Stile.
Stile, la maniere, la façon d'écrire ou de discourir propre d'un chacun, *hic stylus, li, dictionis character, dicendi, scribendi ratio*, eine Schreibart, Ausdruck, Art zu schreiben, oder von einem Dinge zu reden.
Un stile simple, *stylus simplex*, einfältige, niedrige Schreibart.
Stile, pratique, maniere d'agir, *hæc ratio, hic mos, hæc formula, æ, hic usus, ritus, us, computus, i*, Art und Weise, wie man in einer

einer Sache verfahren soll, Gewohnheit, Gebrauch, Kalenderrechnung.
Selon le stile du Palais, *ex forensi usu, more, ritu, formula*, nach der vor Gerichte üblichen Forme.
Faillir au stile, *formulâ excidere, labi in ratione formulæ*, die gebräuchliche Formel, Art, nicht in acht nehmen.
Stiler, stilifer, dreffer, façonner, quelqu'un à quelque chose, v. a. *aliqua re informare, imbuere, instituere, erudire*, einen abrichten.
Stylobate, m. (piedestal d'une colomne,) *hoc fulcimentum, i, hic scamillus, i*, ein Säulenfuß.
Styptique, *sistens, cohibens*, (*sanguinem*) stillend, stopfend.
Styrax. V. Storax.
Styx, f. m. *fluvius infernalis*, Höllenfluß.
Suabe, Province d'Allemagne, *hæc Suevia, æ*, Schwaben, eine Landschaft in Deutschland.
Suage, m. *sebum, sebi illitio*, Fett, Beschmieren der Schiffe, *l. ornatus*, Zierath.
Suaire, m. *mortuarium sudarium, funereum sudarium, linteum cadaveris involucrum*, ein Schweißtuch eines Todten.
Le S. Suaire, *Sacra Christi sindon, sepulchrale Christi linteum, vel sudarium*, das heilige Schweißtuch unsers Herrn Christi.
Suave, *suavis, ve, is, jucundus, a, um*, lieblich, angenehm.
Suavement, *suaviter*, sanft, annehmlich.
Suavité, *f. hæc suavitas, jucunditas, atis*, Lieblichkeit, Annehmlichkeit.
Subalternation, *f.* subordination, *minoris ad majorem subjectio*, Unterwerfung, Untergebung des Geringern unter den Höhern.
Subalternation, rapport de l'inférieur au supérieur, *mutuus habitus inferioris ad superiorem*, Verhältniß des Niedrigen zu dem Höhern.
Subalterne, inférieur avec dépendance, *substitutus, a, um, inferior ac subditus*, nachgesetzt, unterthan, untergeben, untergeordnet, niedrig.
Siège de justice subalterne, *inferior curia, primoris conditionis tribunal*, das Untergericht.
Jurisdiction, subalterne, *substitutæ vicis jurisdictio, inferior jurisdictio*, Unterbothmäßigkeit, die Untergerichte.
Juge subalterne, *inferior, vel privatus judex, secundariæ, vel substitutæ vicis judex*, ein Unterrichter.
Subdélégation, *f. hæc substitutio, subdelegatio, onis*, Untergebung, Auftragung seines Amts einem andern, Unterabgeordneten.
Subdéléguer, *munus sibi delegatum delegare alteri*, ein aufgetragenes Amt einem andern auftragen, übergeben.
Subdiviser, v. a. *subdividere*, etwas getheiltes wieder eintheilen.
Subdivision, *f. rei jam divisæ iterata divisio*, Unterabtheilung.
Subhastation, *f.* encan, enchère, *hæc auctio, onis, hastæ auctio, ad hastam, vel sub hasta venditio*, † Vergantung, gerichtlicher Anschlag und Verkauf.
Subhaster, mettre à l'encan. V. Encan.
Subjonctif, mœuf subjonctif, *subjunctivus modus*, die Fügweise.
Subir, accepter une chose facheuse, v. a. *subire*, eine verdrießliche Sache über sich nehmen, über sich gehen lassen.
Subir condamnation, *damnationi se submittere, se subjicere*, sich der Verurtheilung unterwerfen.
Subir le châtiment, *subire pœnam*, sich der Strafe unterwerfen.
Subit, soudain, *repentinus, subitus, subitaneus, subitarius*, plötzlich.
Subitement, *derepente, repente, confestim, e vestigio, subito, extempo*, plötzlicher Weise, jähling, stracks, schleunig.
Subjuguer, v. a. *subigere, subjicere*, unters Joch bringen.
Il subjuguera cette Province, *hanc Provinciam domabit, debellabit, in suam potestatem rediget, subjiciet*. V. Soûmettre. Puissance, Pouvoir, er wird diese Landschaft unter sein Joch bringen, bezwingen.
Des peuples subjuguez, *subacti & domiti populi*, Cic. bezwungene Völker.
Sublapsaire, f. c. *Sublapsarius, qui docet, ac credit, Deum, postquam Adami lapsum providit, statuisse, gratiam sufficientem ad salutem æternam hominibus quibusdam se daturum, aliis vero talem abnegaturum esse*, der da lehret, und glaubet, daß Gott, nachdem er des Adamsfall zuvor gesehen, beschlossen, einigen genugsame Gnade zur Seligkeit zu geben, andern aber solche abzusagen.
Sublimation, *f.* en termes de Chymie, *hæc percoctio, onis, ad purum excoctio*, Reinigung, Läuterung, Erhöhung, Verbesserung.
Sublimatoire des Philosophes, *ovum Philosophorum*, das Ey der Weisen.
Sublime, haut, élévé, adj. c. & f. m. *celsus, elatus, sublimis, me, e*, hoch, erhöhet.
Un esprit sublime, *ingenium excellens, præstantissimum*, ein hoher Verstand.
Un discours sublime, *dicendi genus sublime*, eine hohe Schreibart.
Sublimé, du sublimé, *concretum ex argento vivo, & ammoniaco*, ein Mittel, aus Spießglase und Quecksilber zusammen gesetzt.
Sublimer les minéraux, v. a. *metallica igne, vel coctione perpurgare, ad purum percoquere, ad obrusam excoquere*, die Minerale reinigen.
Sublimement, hautement, adv. *sublime, sublimiter, excelse*, höchlich.
Sublimement, excellement, *excellenter, præstantissime, praeclarissime*, vortreflich, ungemein.
Sublimité, *f. hæc sublimitas, atis*, Hoheit.
Sublunaire, *sublunaris, re, sub luna positus*, was unter dem Monde ist.
Submerger, *aliquem in aqua, vel in aquam mergere, demergere, submergere, summergere*, versenken, ersäufen, unter das Wasser tauchen.
Etre submergé, *in aqua submergi, aquâ hauriri, absorberi*. Vid. Noyer. ersaufen, im Wasser untergehen, untersinken.
Submergement, m. *hæc demersio, submersio, onis*, Untertauchung, Ersäufung, Ertränkung.
Submersion, *f. submersio*, das Ersaufen, Ertränken, Untersinken, Ueberschwemmung.
Submission, *f. hæc submissio, onis*, die Unterthänigkeit.
Subordination, *f.* dépendance, *inferioris subter superiorem submissio, subjectio*. V. Dépendance, Unterwerfung, Untergebung, Unterwürfigkeit, Nachstehen eines Geringern unter einen Höhern.
Subordinément, adv. *consequenter*, folglich.
Subordonné, ée, adj. *subordinatus*, so unter einander steht, und davon dependiret.
Subordonner, *subjicere, subordinare*, unterwerfen, unterordnen.
Subornateur, f. m. *qui falsos constituit testes*, der falsche Zeugen bestellt.
Subornation, *f.* ou subornement, m. *ad facinus instructio, ad fraudem institutio, ad scelus impulsio*, heimliche Anstiftung, Unterweisung zu einem Bubenstücke, Aufführung, Anstellung falscher Zeugen.
Suborner un temoin, *falsum testem instruere, subornare, instituere*, einen falschen Zeugen anstellen, heimlich abrichten.
Susciter & suborner un faux accusateur, *subornatum calumniatorem adhibere, alicui inducere, alicui opponere*, einen falschen Ankläger anstiften und anstellen.
Suborner une fille, *expugnare pudicitiam alicujus puellæ*, eine Jungfer zu Falle bringen, verführen. *it. puellam ad scelus instruere*, zur Unzucht anstiften, abrichten.
Il les a suborné pour m'ôter la vie, *eos in caput meum subornavit*, Curt. er hat sie bestellet, daß sie mich sollen ums Leben bringen.
Suborneur, m. *instructor ad facinus, subornator ad scelus, impulsor ad fraudem*, der andere anstellet, ein Anstifter, it. Verführer.
Subreptice, adj. c. (Mezerai,) *subreptitius, a, um*, listiger Weise erpracticiret, erschlichen, durch falsch Vorgeben ausgewirkt.
Subrepticement, adv. *subreptitie, per falsam accusationem, delationem*, durch falsches Angeben.
Subreption, *f. suppressio*, Unterdrückung, Verschweigen, *it. subreptionis adeptio*, Erschleichung.
Subrogation, *f. hæc substitutio, subrogatio, suffectio, onis*, Setzung an eines andern Stelle, Ueberlassung an einen andern.
Subroger quelqu'un en la place d'un autre, v. a. *quempiam in alterius locum sufficere, substituere*, einen an eines andern Stelle setzen, einschieben.

Subsequent, ente, adj. *sequens, consequens, insequens, subsequens, tis,* nachfolgend, auf einander folgend.
Subséquement, adv. *continenter, subsequenter, consequenter, continenti serie,* nachfolgendlich, folglich, einfolglich.
Subside, m. aide, *hoc subsidium, auxilium*, Hülfe, Beystand, Beyhülfe.
Subsides, taille, impôt, *subsidiarium tributum, subsidium tributarium*, Hülfsgelder, Steuer, besteuerte Auflage, Schoß, Zuschuß.
Mettre des subsides sur le peuple, *indicere tributa populo*, dem Volke Steuern auflegen.
Subsidiaire, adj. c. *subsidiarius, auxiliarius*, behülflich, beytragend, helfend, was zur Beyhülfe ist.
Subsidiairement, adv. *subsidiarie*, so da eine Hülfe thut.
Subsistance, *f. subsistentiæ ratio, status, habitus*, Unterhalt, Haltung, Nahrung, Lebensmittel.
Ce qui est nécessaire pour la subsistance d'une personne, *quæ ad vitæ sustentationem necessaria sunt*, was zu Unterhaltung eines Menschen vonnöthen ist.
Subsistance des gens de guerre, ce qu'on paye pour les entretenir, *pecuniarium alendis militibus subsidium*, Unterhaltungsgelder für die Soldaten.
Il lui donne sa subsistance, *suppeditat ipsi ad vitam necessaria*, er reicht ihm seinen Unterhalt.
Les tailles & les subsistances, *tributa, vectigalia*, Auflagen und Schatzungen.
Subsister, v. a. *existere, subsistere, consistere*, bestehen, seyn, dauren.
L'ame peut subsister hors du corps, *mens constare, perstare, existere, consistere potest vacua corpore*, die Seele kann außerhalb des Leibs ihr Wesen haben, bestehen.
La vertu ne peut subsister sans la raison, *virtus sine ratione constare non poterit*, die Tugend kann ohne die Vernunft nicht bestehen.
Je subsistois par son moyen, *per illum stabam*, ich bestund, erhielt mich vermittelst seiner.
Il a bien de la peine à subsister, *vix vitam tolerat*, er bringt sich gar kümmerlich durch, hat wenig zu leben, hat kaum zu leben.
Substance, *f.* ce qui n'est pas un accident, *hæc substantia, æ*, die Substanz, das Wesen eines Dinges, ein selbstständig Wesen.
Une viande qui n'a point de substance, *cibus inanis, & vanus, cibus succi solidi expers*, eine Speise, die keinen Nachdruck hat, keine tüchtige Nahrung giebt, nicht kräftig ist.
La substance d'un discours, *orationis summa, vel caput, vel summa capita*, der Inhalt, das Wesentliche eines Gesprächs.
Substance, *f.* biens, richesses, possessions, *hæ facultates, um*, die Haabe, die Güter, das Vermögen.
Substanter, *alere*, erhalten, ernähren.
Substantiel, participant de substance, elle, adj. *substantiæ particeps*, wesentlich.
Une viande substantielle, substantieuse, *cibus solidus, succosus, succi plenus, succo refertus*, eine nahrhafte, derbe, kräftige Speise.
Le point substantiel d'une affaire, *summum rei caput, summum rei momentum*, der Hauptpunct einer Sache.
Substantiellement, adv. *substantialiter*, wesentlich.
Substantif, *substantivus, a, um*, selbstständig.
Substituer quelqu'un en la place d'un autre, *quempiam in alterius locum substituere, sufficere, subrogare, alteri successorem sufficere*, einen an eines andern Stelle setzen, einschieben, bestellen.
Substitut, m. ou substitué, *hæc optio, onis, hic vicarius, rii, hic accensus, si*, ein Vertreter, der an eines andern statt ist gesetzt worden, Amtsverweser.
Substitut de Procureur, *Procuratoris optio, accensus, Vicarius*, ein Substitut, Verweser eines Procurators.
Substitution, *f.* subrogation, *hæc substitutio, onis*, Setzung, Verordnung an eines andern Stelle.
Substitution d'hoirie, *hæreditaria substitutio*, Bestimmung der Nachfolge in der Erbschaft, bey Abgange des ersten Erben.
Subterfuge, m. *captiosum effugium, hoc diverticulum, i*, eine Ausflucht.
Vous cherchez des subterfuges, pour ne pas satisfaire à l'assignation, *captas effugia, quæris diverticula, ad eludendum vadimonium*, ihr suchet Ausflüchte, damit ihr die Anweisung nicht bezahlen dörfet.
Subtil, m. subtile, *f.* (menu, mince,) *subtilis, tenuis*, zart, klein, artig, sauber, rein, klar, scharf, geistig, dünn, schwach.
Subtil, adj. *acutus, argutus, subtilis*, scharfsinnig, spitzfündig, witzig, listig.
C'est un homme qui a l'esprit subtil, qui discourt subtilement, *homo est acutus, subtilis, argutus, ingeniosus, qui subtiliter quovis de argumento disputat*, es ist ein scharfsinniger, witziger, kluger Mensch, der sehr vernünftig von einer Sache redet.
Une vûe subtile, *oculorum acies acuta, subtilis, acre & subtile acumen oculorum*, ein scharfes Gesicht.
Vaisseau subtil, sorte de navire. V. Vaisseau.
Subtilement, adv. *acute, argute, subtiliter, ingeniose*, scharfsinnig, klüglich.
Ce vice se glisse subtilement dans les esprits, *in hominum mentes irrepsit hoc vitium*, dieses Laster schleicht unvermerkt in die Gemüther ein.
Subtiliser, *elaborare, acutum, subtile reddere, limare*, läutern, fein, zart, rein, sauber machen, erhöhen, artig ausarbeiten.
Subtiliser une matiére, la traiter subtilement, v. a. *rem argutius expendere, argutius excutere*, etwas scharfsinnig durchnehmen, klügeln.
La meditation & la dispute subtilisent l'esprit, *contemplatio & meditationum congressus ingenium acuunt, exacuunt, acutius efficiunt*, das Nachdenken und das Disputiren schärfen den Verstand.
Subtiliser l'air, *aërem extenuare*, die Luft dünne machen, verdünnen.
Subtilité, *f. hæc subtilitas, atis, hæ argutiæ, arum, hoc acumen, inis*, Scharfsinnigkeit, Spitzfündigkeit, Zartheit, Feinheit, Dünne.
Subvenir, v. n. *alicui subvenire, succurrere*, V. Assister, zu Hülfe kommen.
Subvenir à la nécessité & au besoin des personnes, *inopiæ alicujus subvenire, succurrere*, einem in seiner Dürftigkeit beyspringen.
Subvention, *f. hoc subsidium, auxilium, ii*, Hülfe, Beystand, Steuer.
Subvertir, v. a. renverser, (M. Godeau,) *subvertere, evertere, pervertere aliquid*, umkehren, zerstören, umstoßen, verwüsten.
Subversion, *hæc eversio, subversio, onis*, Umkehrung, Zerstörung.
Suc, m. *hic succus, ci*, Saft, Kraft, Feuchtigkeit, das Nasse.
Le suc d'une grenade, ou d'un autre fruit, *mali Punici succus, vel expressus liquor*, der Saft von einer Granate oder andern Frucht.
Ce discours n'a point de suc, *disputatio illa inanis est, jejuna, exsucca, succi vacua*, diese Abhandlung hat weder Kraft noch Saft.
Succéder à quelqu'un, en quelque charge, v. n. a. *in aliquo munere alicui succedere, successorem esse, vel, fieri*, einem in einem Amte nachfolgen.
Je vous succéderai, je prendrai vôtre place, *succedam ego vicarius tuo muneri, suscipiam partes tuas, in locum tuum subibo*, ich will an eure Stelle treten.
Après la mort de mon frére, je succéderai en l'héritage, *demortuo fratre in hæreditatem succedam, fiam hæres paternorum bonorum*, nach meines Bruders Tode werde ich in die Erbschaft treten.
L'amour succéde à la haine, *odium amor excipit, odii locum amor occupat*, die Liebe folget auf den Haß.
Le plaisir succéde à la douleur, *dolorem voluptas consequitur*, auf Leid folget Freude.
Les années succédent aux années, *perpetua serie continuantur anni, continentes alii aliis se excipiunt anni*, es folgt immer ein Jahr auf das andere, kömmt eines nach dem andern.
* Succéder, réussir, von statten gehen. V. Reussir.
Succement, *hæc suctio, onis*, das Saugen.
Succer, sucer, *sugere*, saugen, heraus ziehen. V. Sucer.
Succés. V. Succez.
Successeur, m. *hic successor, oris*, ein Nachfolger.

Nos successeurs, nos descendans, *posteri nostri*, unsre Nachfahren, Nachkommen.
Successif, ive, adj. *serie continuatus*, *continenti ductus ordine*, was auf einander folgt, nach und nach geschieht, allmählig. it. erblich.
Succession, *f. hæc successio, onis*, Nachfolgung, Nachfolge, Folge.
Succession en quelque charge, *muneri, vel in munere, vel in munus successio, onis*, Nachfolgung in einem Amte.
Succession en quelque héritage, *successio hæreditaria*, *successio in alterius bona, vel in hæreditatem*, Erbfolge.
* Succession, héritage, hoirie, *hæc hæreditas, atis*, eine Erbschaft.
Accepter une succession, *hæreditatem cernere*, eine Erbschaft annehmen.
Renoncer à une succession, *hæreditatem ejurare, rejicere, repudiare, renunciare*, sich von einer Erbschaft lossagen, sie nicht antreten.
Recueillir une succession, *hæreditatem obire, adire*, eine Erbschaft antreten, in die Erbschaft treten.
Succession, suite d'années, *annorum continuata series, continens ordo*, Folge der Jahre.
Par succession de tems, *progressu temporis*, durch die Folge der Zeit, mit der Zeit, in der Folge.
Successivement, adv. *perpetua serie, continenti successione, continuata consecutione*, in einer Reihe nach einander folgend, nach und nach, allmählig.
Succez, m. *hic successus*, *eventus*, *exitus*, Fortgang, Ausgang, Erfolg.
Un heureux succez, *prosper eventus*, *felix exitus*, ein glücklicher Ausgang, Erfolg.
Un mauvais succez, *adversus casus*, *infelix eventus*, ein böser Ausgang, ein widriger Erfolg, schlimmer, schlechter Fortgang.
Mes affaires ont un heureux succez, elles réussissent. V. Réussir.
Mes affaires ont quelque fois un mauvais succez, ne réussissent pas toujours. V. Réussir.
Succin, m. *hoc succinum, i*, Agtstein, Bernstein.
Succint, inte, adj. *brevis, ve, contractus, a, um*, kurz, enge, eingezogen.
Un recit succint, *rei gestæ contracta, expressa narratio*, eine kurzgefaßte Erzählung.
Succinctement, adv. *breviter, paucis, brevi, paucis verbis*, kürzlich, mit wenigem.
Dire succinctement, *leviter perstringere*, kürzlich sagen, berühren.
Succomber sous la charge des affaires, v. n. *negotiorum mole obrui, opprimi, sub negotiorum sarcina succumbere*, unter der Last der Geschäffte erliegen, der Last, bey der Last unterliegen.
Pourquoi succombes-tu sous le faix des adversitez? *cur succumbis, cedisque fortunæ?* warum läßst du unter der Bürde der Widerwärtigkeit den Muth sinken?
Il succombe, le voilà gagné d'une seule parole, *labascit, victus uno verbo*, Ter. er ergiebt sich, ein einiges Wort kann ihn übermeistern.
Succulent, ente, adj. *succosus*, *succidus*, *succi plenus*, saftig, kräftig, nahrhaft, (von Fleischbrühe.)
Sucement, m. *hic suctus, us*, das Saugen.
Sucer, v. a. *sugere*, *exsugere*, *suctu elicere*, saugen, einsaugen, annehmen.
Ce Tyran suce jusqu'aux moëlles du pauvre peuple, *Tyrannus hic infelicem plebeculam compilat, expilat, re sua nudat, re familiari spoliat*, dieser Tyrann sauget das arme Volk bis aufs Blut aus, saugt ihm Mark und Bein aus.
Sucer l'erreur avec le lait, *errorem cum lacte combibere*, den Irrthum mit der Muttermilch in sich saugen.
Sucez les bonnes mœurs, pendant que vous êtes jeune, *combibe bonos mores, dum tener es*, gewöhnet euch an gute Sitten, weil ihr noch jung seyd.
Une passion qu'on a sucée avec le lait, *cupiditas insita, innata, ingenita*, *indita a natura*, eine Begierde, die man mit der Muttermilch eingesogen.
Sucre, m. *saccharum, ri*, *hoc sacchar, ris*, Zucker.
Sucre candi, *saccharum candidum, vel, candidum*, Candelzucker, Zuckercand.
Pain de sucre, *panis, vel, conus sacchareus*, *meta sacchari, vel, sacchareа*, ein Zuckerhut, Hut Zucker.
Sucré, confit au sucre, *saccharatus, a, um*, *sacchаro conditus, imbutus, perfusus, suffusus*, gezuckert, in Zucker eingemacht, mit Zucker bestreuet.
Sucrer, confire au sucre, v. a. *sacchаro condire, imbuere, perfundere, suffundere*, zuckern, in Zucker einmachen.
Sucrer, mettre du sucre dessus, *aliquid sacchаro adspergere*, *alicui rei saccharum inspergere*, mit Zucker bestreuen, bezuckern, verzuckern, versüßen, überzuckern.
Sucrerie, *f. sacchаro condita*, Zuckerwerk. *it. officina sacchari, l. saccharatorum*, Zuckermühle, Zuckerbeckerey.
Sucrier, m. *incerniculum saccharium*, eine Zuckerbüchse zum Streuen.
Sucrin, *dulcis, saccharatus*, zuckersüß.
Sud, m. vent du midi, *hic Auster, stri, hic Notus, ti, Meridianus ventus*, der Südwind, Süd.
Le Sud, le midi, du côté du Sud, *Australis plaga, Austrina regio, Meridiana orbis regio*, Süden, der Mittag, die Mittagsgegend.
Sudest, m. vent collatéral du midi vers l'occident, *hic Euronotus, i*, Südost.
* Sudorifique, *sudorem ciens*, schweißtreibend.
Sudouest, vent opposé au Nordest, *Africus, i*, Südwest.
Sudermanie, f. f. *Sudermannia, in Suecia*, Sudermannland in Schweden.
Sud-gothie, f. f. *Gothlandia meridionalis in Suecia*, Südgothland in Schweden.
Sudorifique, adj. c. & f. m. *sudorifer*, schweißtreibend.
Suède, *f.* Royaume, *hæc Suecia, vel, Suedia*, (sa capitale est Stokholm, *Holmia, seu Stokholmium*,) Schweden, ein Königreich.
Suédois, oise, *Suecus, a, um*, schwedisch, ein Schwede.
Suée, *f.* *vulg. sudatorium, ii*, Schwitzbad, Angst, so schwitzend macht.
Sueil, m. de porte, *hoc limen, inis*, die Thürschwelle.
Suer, *sudare*, *exsudare*, *sudorem mittere*, *emittere*, *fundere*, schwitzen.
Suer de tous côtez, être tout en sueur, *undique sudore manare, fluere, sudore diffluere, profluere*, allenthalben schwitzen.
Suer sang & eau, *cruento sudore manare*, Blut und Wasser schwitzen. *in magnis angustiis esse*, in großer Angst seyn.
Ces statues suerent du sang en abundance, *signa illa multo sanguine sudarunt*, diese Bilder schwitzten häufig Blut.
Faire suer, *sudorem elicere, movere*, schwitzend machen, Schweiß treiben.
Suement, m. ou le découlement de la sueur, *sudatio, sudoris emissio*, das Schwitzen.
* Suette, *sudatio morbosa*, franker Schweiß, englischer Schweiß.
Sueur, *f. hic sudor, oris*, der Schweiß, it. Arbeit, Mühe.
Fondre en sueur, *sudore diffluere, liquescere, colliquescere, copioso sudore manare*, für Schweiße zerschmelzen, zergehen.
Une sueur froide sortit de tout son corps, *multo sudore ac labore toto corpore manabat*, Virg. über seinen ganzen Leib brach ihm ein kalter Schweiß aus.
Suffire, v. n. *sufficere*, genug seyn, hinlänglich, zureichend seyn, zureichen.
Il suffit, c'est assez, *sufficit*, *abunde est, satis est*, es ist genug.
Il vous doit suffire, que je vous ai déja averti une fois, *tibi satis superque esse oportet, satis habere debes, quod semel te commonefecerim*, es muß euch gnug seyn, daß ich euch schon einmal gewarnet habe.
Je ne puis suffire à cette charge, *huic muneri non sufficio, par non sum, vires meæ sunt impares*, ich bin diesem Amte nicht gewachsen.
Vos richesses ne suffisent pas à vôtre ambition, & pour faire cette chose, *ambitioni tuæ, & in illam rem, opes non suppetunt*, euer Reichthum ist eurem Ehrgeitze und zu Verrichtung dieser Sache nicht genug.
J'ai peur, que toute cette journée ne me suffise pas, pour faire ce que je prétens, *dies mihi hic ut sit satis vereor ad agendum*, Ter. ich befürchte, es werde mir dieser ganze Tag nicht lang genug seyn, dasjenige, was ich vorhabe, zu verrichten.

Suffisamment, *sat, satis, abunde, quantum est opus, quantum par est,* gnug, zur Gnüge, hinlänglich, zureichend.
Plus que suffisamment, *satis, superque, cumulate,* überflüßig gnug.
Il a suffisamment de moyens, *fortunarum habet idoneam copiam, fortunarum habet satis, vel, quod satis sit, vel, quod sufficiat,* er hat Mittel gnug, hat genug zu leben.
Suffisance, *f.* abondance requise, *idonea copia, necessaria copia, quæ satis sit copia,* genugsamer Ueberfluß, Hinlänglichkeit, Genüge.
* Suffisance, capacité, *hæc facultas, atis, hæ vires, ium, hæ copiæ, arum,* genugsame Fähigkeit, Tüchtigkeit, Vermögen.
Suffisance d'esprit, *ingenii facultas, copiæ, vires, opes,* genugsamer Verstand, Kunstfähigkeit, gehörige Kräfte des Verstandes.
Un homme de grande suffisance, grandement savant, *vir ab eruditionis copia paratissimus, homo ab literaria facultate instructissimus,* V. Docte, ein Mann von großer Geschicklichkeit.
Sa suffisance en toutes choses lui a acquis un grand credit, *plurimam ei gratiam & auctoritatem peperit singularis omnium rerum intelligentia, eruditio, peritia,* V. Doctrine, seine große Fähigkeit in allen Dingen hat ihn in großes Ansehen gebracht.
J'ai mangé ma suffisance, *quod satis erat ad vitam, edi,* ich habe mein völliges Theil, völlig genug, zur Gnüge gegessen.
Suffisant, qui suffit, *idoneus, a, um,* gnugsam, hinlänglich, zureichend.
Cela n'est pas suffisant, *hoc non sufficit,* V. Suffire, dieses ist nicht gnug.
* Suffisant, capable, savant, *ab eruditione, vel ab facultate artis cujuspiam egregie paratus, perbene instructus,* fähig, tüchtig, gewachsen.
* Suffisant, qui fait l'entendu, *nimium, vel plus nimio sibi sumens, sibi tribuens, viri egregie intelligentis opinionem sibi tribuens, sibi arrogans,* V. Etendu, der sich viel einbildet, eingebildet, stolz.
Faire le suffisant, *ingenium, vel peritiam suam putidius venditare, insolentius ostentare, plus nimio sibi tribuere, vindicare,* sich mit seiner Wissenschaft breit machen, groß thun, sich viel einbilden.
Suffocation, *f.* étouffement, *hæc præfocatio, suffocatio, onis,* Erstickung, Steckfluß.
Suffocation de matrice, *uteri suffocatio,* Mutteraufsteigung, Mutterbeschwerung.
Suffoquer, étouffer, v. a. *aliquem præfocare, suffocare, intercluso halitu perimere,* ersticken.
Suffragant, Evêque suffragant d'un autre Evêque duquel il fait les fonctions, *Episcopi legatus Episcopus,* eines Bischofs Statthalter, Verweser, ein Weihbischof.
Nôtre archevêque a pour Suffragans quatre Evêques, *noster Metropolites quatuor sibi obnoxios habet Episcopos,* unser Erzbischof hat vier Bischöfe unter sich.
Suffrage, m. voix, *hoc suffragium, gii,* Stimme, Beyfall, Gutheißen.
Avoir droit de suffrage, *suffragium, vel, jus suffragii habere,* das Recht haben, seine Stimme zu geben, eine Stimme haben.
Donner son suffrage, *suffragium ferre de aliqua re,* seine Stimme geben.
Il a eu, il a emporté tous les suffrages, *omnia suffragia tulit,* er hat alle Stimmen gehabt.
Toute l'assemblée vous donnera son suffrage, *suffragantem, vel, suffragatorem tibi habebis universum conventum,* die ganze Versammlung wird euch ihre Stimme geben.
Il a eu tout autant de suffrages qu'il en falloit, pour obtenir ce qu'il demandoit, *confecit legitima suffragia,* er hat gleich so viel Stimmen gehabt, als es vonnöthen gewesen, dasjenige, was er begehrt hat, zu erhalten.
Suffumigation, f. f. *fumigatio sub Sacrificio ap. antiquos,* Räucherung beym Opfer der Alten. it. Bähung, Beräucherung.
Suffusion, *f.* fluxion sur les yeux, *oculorum suffusio, vel, fluxio, vel, epiphora, infestus oculis, vel, oculorum humor,* ein Fluß in den Augen.
Suggerer, v. a. *alicui quidpiam suggerere, in aurem suggerere, in aurem insusurrare,* einem etwas einblasen, an die Hand, unter den Fuß geben.
Je lui ai suggeré ce dessein, *ei hujus consilii auctor fui, id consilii ei dedi, hoc ei suggessi,* ich habe ihm diesen Anschlag an die Hand gegeben.
Je vous le suggererai, si vous l'oubliez, *illud tibi, si præterierit, subjiciam, suggeram,* ich will euch daran erinnern, wenn ihrs vergesset.
Suggerer un testament, *testamentum subjicere,* ein Testament erdichten, unterschieben.
Suggestion, *f. hic suggestus, us, monitus, us,* Angebung, Erinnerung.
Sujet, obligé à quelque chose, *alicui rei obnoxius, aliqua re obstrictus, obligatus,* untergeben, unterworfen, ausgesetzt, bloß gestellt.
Cette ville n'est pas sujette (aux tailles,) *civitas hæc tributis obnoxia non est, immunis est, libera est,* diese Stadt ist keinen Auflagen oder Schatzungen unterworfen, ist nicht beschwert.
Etre sujet aux loix, *legibus teneri, adstringi,* den Gesetzen unterworfen, daran gebunden seyn.
Cet emploi est sujet à l'envie & à la calomnie, *id munus invidiæ calumniæque patet, obnoxium est,* dieses Amt ist der Misgunst und Verläumdung unterworfen.
Etre sujet, *severo imperio subesse,* scharf gehalten werden. it. *laborioso & molesto munere fungi,* ein schwer Amt haben.
* Sujet, enclin, *obnoxius, addictus, a, um,* geneigt, ergeben.
Il est sujet à dérober, *in furtum pronus, propensus, proclivis est,* er ist zum Diebstahle geneigt.
Il est sujet à l'yvrognerie, *ebrietati obnoxius, deditus, addictus est, ad ebrietatem proclivis est,* er ist dem Trunke ergeben.
Il est sujet à la gravelle, *calculo obnoxius est, ad calculi dolores proclivior est,* Cic. er ist dem Steine unterworfen, damit behaftet, geplagt.
* Sujet, assujeti, *subjectus, subditus, redactus in alicujus potestatem,* unterthänig, der unter eines Gewalt ist, ein Unterthan, &c.
La vieillesse fait, que nôtre esprit demeure chez soi, comme n'étant plus sujet & asservi à l'ambition, *senectus facit, ut animus, tanquam emeritis stipendiis ambitionis, secum sit,* Cic. das Alter macht, daß unser Gemüth, weil es dem Ehrgeitze nicht mehr unterworfen ist, mit sich selbst zufrieden ist.
Je ne veux être sujet à personne, mais être maître de moi-même, *nolo esse alienæ sponsis, jurisdictionis, potestatis, tutelæ, alieni esse arbitrii, juris,* ich will niemand unterthan, sondern mein eigner Herr seyn.
* Sujet, argument, *hoc argumentum, ti, hæc materia, æ,* eine Sache, davon gehandelt wird, Materie, Stoff.
Il a dit plusieurs choses sur ce sujet, *multa in hanc sententiam dixit, vel, secundum hanc causam disputavit,* er hat viel von dieser Sache geredt.
* Sujet, *persona, homo, e. g. idoneus,* ein geschickter Mensch, geschickte Person.
* Sujet, occasion, motif, *hæc occasio, onis, hæc causa, materia, æ,* Ursache, Gelegenheit, Antrieb, Grund.
Une parole indiscrete a donné sujet à cette guerre, *liberioris linguæ intemperantia huic bello materiam subministravit, causam præbuit,* ein unbehutsames Wort hat Anlaß zu diesem Kriege gegeben.
Quel sujet avez vous de crier si fort? *quæ causa, quæ occasio, quæ anja tibi est, sic vociferandi, quid causæ est, cur ita clames?* was habt ihr für Ursache, daß ihr so laut schreyet?
Il ne l'auroit pas fait, s'il n'en eut eu quelque grand sujet, *id nisi gravi de causa non fecisset,* er würde es nicht gethan haben, wenn er nicht wichtige Ursachen darzu gehabt hätte.
Pour ce sujet, *eam ob causam, ob eam causam, eas ob res, eam ob rem, propterea,* um dieser Ursache willen, deswegen, darum.
Je ne vous ai pas donné sujet de me battre, *de te nec re, neque verbis merui, ut me percutias, nihil in te commisi, quamobrem me verberes,* ich habe euch keine Ursache gegeben, mich zu schlagen.
Sans sujet, *immerito, sine causa,* ohne Ursache, unverschuldeterweise.
Vous nous accusez tous sans sujet, mais moi avec moins de sujet que personne, *omnes nos accusas immerito & me omnium immeritissimo,* Ter. ihr klagt uns alle ohne Ursache an, mich aber am allerunschuldigsten.

Il me veut mal, sans que je lui en aye donné aucun sujet, *a me nullo meo merito alienus est*, er will mir übel, da ich ihm doch nicht die geringste Ursache dazu gegeben habe.

Je vous frappe pour ce seul sujet, *hoc uno nomine, hac de causa vel ob id solum te ferio*, ich schlage dich einzig und allein um dieser Ursache willen.

On a sujet de vous soupçonner de la larcin, *dedisti, præbuisti ansam suspicandi, te fecisse furtum, non temere in furti suspicionem vocaris*, man hat Grund, dich wegen des Diebstahls verdächtig zu halten.

Ce n'est pas sans sujet que je me fâche, *non hoc de nihilo est, quod irascor*, Ter. es geschieht nicht ohne Ursache, daß ich zornig bin.

Certes vous n'aviez pas sujet de vous étonner, *haud sane erat, quod mirareris*, gewißlich, ihr hattet keine Ursache, waret nicht befugt, euch zu verwundern.

Comportez-vous de telle sorte, que personne n'ait sujet de vous blâmer, *sic te gere, ne quis te jure reprehendat*, verhaltet euch also, daß niemand Ursache habe, euch zu tadeln.

Il me semble, que vous avez donné à plusieurs quelque sujet de mal juger de vôtre affection envers moi, *de tuo in me animo, multis secus existimandi, videris nonnihil loci dedisse*, Cic. mich dünkt, ihr habt ihrer vielen Anlaß gegeben, übel von eurer Neigung gegen mich zu urtheilen.

Je vous ôterai tout sujet de vous fâcher contre moi, *omnem mihi succensendi tibi causam eripiam, auferam*, ich will euch alle Ursache, euch über mich zu erzürnen, benehmen.

Nous donnerons sujet de parler, nous ferons parler le monde, *sermonis ansas dabimus, dabimus sermonem omnibus, in sermonem incidemus*, wir werden den Leuten Ursache geben, von uns zu reden.

Je ne laisserai aux médisans aucun sujet de parler, *locum sermoni obtrectatorum non relinquam, vel nullum dabo*, ich will den Verläumdern keine Ursache übrig lassen, von mir zu reden.

Je l'aime & avec sujet, *illum merito, vel meritissimo amo*, ich liebe ihn, und zwar nicht ohne Ursache, und das billig, mit Rechte.

Vous avez sujet de vous réjouir, & non pas de vous attrister, *est quod gaudeas, nihil est, quod lugeas, gaudendi, non mærendi ansam habes* ihr habt Ursache euch zu erfreuen, und nicht zu betrüben.

Je vous donnerai plus de sujet de rire, que de vous fâcher, *risum tibi magis movebo, quam stomachum*, ich will euch Gelegenheit geben, vielmehr zu lachen, als euch zu erzürnen.

Je ne vous donnerai pas sujet de m'accuser de négligence, *non committam, ut me accusare possis de negligentia*, ich will nicht Ursache geben, daß man mich der Nachläßigkeit beschuldige.

Il y a sujet de croire, *merito putatur*, billig möchte man meynen.

Subjection, *f. hæc subjectio, summissio, vel submissio, onis*, Unterwerfung, Unterthänigkeit, Dienstbarkeit, Knechtschaft, Joch.

Etre ou vivre en subjection, *alieni esse arbitrii, juris, imperii, alienæ esse jurisdictionis, potestatis, spontis, tutelæ*, unterthänig, einem unterworfen seyn, nicht sein eigener Herr seyn, unter einem stehen.

Je vis dans une étroite subjection, *intentiore imperio & adstrictiore custodia habeor*, ich lebe unter einer strengen Herrschaft.

Je le tiens en subjection, *illum severiore imperio, vel severiore disciplina contineo*, ich halte ihn in der Zucht.

Suif, m *hoc sebum, vel sevum, i*, Unschlit. *l. cerumen*, Ohrenschmalz.

Chandele, de suif, *candela sebacea, vel sebaria*, ein Unschlittlicht.

Faire de chandeles de suif, *candelas sebare, sebo illinere, inducere*, Unschlittlichter, Talklichter, Lichte ziehen.

Suiffe, m poisson, *hic leuciscus, i*, ein Fisch.

Suin, m humeur crasseuse, tenant à la laine, exhalée du corps de l'animal, *lanæ inhærens pinguis humor, hoc æsipum, i*, der Schmutz oder Fettigkeit vom Schweiße eines Thieres, so an der Wolle klebt, Schweiß der Haare.

Laine avec son suin, *lana succida, lana cruda & immunda, lana cum æsipo*, die Wolle mit ihrer Unreinigkeit.

Suisses, peuples d'Allemagne, *hi Helvetii, orum*, die Schweizer, ein Volk in Deutschland.

Le païs des Suisses est divisé en treize parties, ou Cantons, sept Catholiques, & six Reformez; chaque Canton a sa ville, dont il porte le nom, *Helvetiorum Regio in tredecim Pagos, seu Municipia dividitur, quorum septem a Catholicis, sex a Reformatis incoluntur*, das Schweizerland ist in dreyzehn Orte oder Cantonen ausgetheilt, worunter sieben katholisch, und sechse reformirt sind, und hat ein jeder Ort seine Stadt, wovon er den Namen führt.

Les Cantons Catholiques sont:

Die katholischen Orte sind:

Lucerne, *Lucerna*, Lucern.
Soleurre, *Solodurum*, Solothurn.
Fribourg, *Friburgum*, Freyburg.
Zug, *Tugium*, Zug.
Uri, *Urium*, Uri.
Undervald, *Subsylvania*, Unterwalden.
Schwitz, *Suitia*, Schweiz.

Les Cantons Reformés sont:

Die reformirten sind:

Berne, *Berna*, Bern.
Zurich, *Tigurum*, Zürch.
Bâle, *Basilea*, Basel.
Schafhouse, *Scaffusia*, Schafhausen.
Glaris, *Glarona*, Glaris, Glarus.
Appenzell, *Appenzellium*, *Abbatiscella*, Appenzell.

Les Villes Alliées des Suisses sont:

Die mit den Schweizern verbundenen Städte sind:

S. Gal, *Sancti Galli oppidum*, St. Gallen.
Sion, *Sedunum*, Sitten.
Bienne, *Bienna*, Biel.
Constance, *Constantia*, Costnitz.
Neufchatel, *Neoburgum*, Neuburg.
Mulhouse, *Mulhusa*, Mühlhausen.
Genève, *Geneva*, Genf.

Suite, *f.* connexion, liaison, *hic nexus, us, hæc connexio, onis*, Folge, Reihe, was auf einander folgt, was an einander hängt.

Il n'y a point de suite dans ce discours, *hujus orationis membra non cohærent nexu nullo colligantur*, diese Rede hängt gar nicht an einander.

Vous l'entendrez dans la suite du discours, *ex ipso orationis contextu id intelliges*, ihr werdet es aus der Folge der Rede zu vernehmen haben.

* Suite, *f.* conséquence, *hæc consecutio, onis*, Folge, Folgerung.

Tirer une conclusion par une suite nécessaire, *ex necessaria consecutione, ex necessaria subsequentium connexione cum primis, conclusionem ducere*, einen Schluß durch eine nothwendige Folgerung machen.

* Suite, effet, *hoc effectum, ti, hic effectus, us*, der Erfolg, Wirkung.

Le mal est léger en apparence, mais sa suite est dangéreuse, *in speciem leve est malum, formidolosa tamen inde sequentur effecta, gravissima inde orientur incommoda*, dieses Unheil ist dem äußerlichen Ansehen nach geringe, dessen Erfolg aber gefährlich.

Je crains les suites de cette affaire, *hujus rei exitium timeo*, ich fürchte, es werde mit diesem Handel übel ablaufen, es werde üble Folgen haben.

* Suite, continuation, *hæc continuatio, onis*, Fortsetzung, Verfolg.

* Suite, ordre, *continens rerum ordo*, ordentliche Folge, Ordnung.

Vous renversez la suite des tems & des choses, *perturbas ordinem temporum, temporis seriem, continuationem seriemque rerum*, ihr verkehrt die ordentliche Folge der Zeiten und Sachen.

J'ai lû dix heures de suite, *horas decem legi continuas*, ich habe zehn Stunden nach einander gelesen.

J'ai dit ces choses tout de suite, *hæc uno spiritu & continenter recensui*, ich habe diese Dinge nach einander auf einmal gesagt.

Deux jours de suite, *duobus diebus continuis*, zween Tage nach einander.

Une longue suite d'années, *longa annorum series, infinitus pene annorum tractus*, viel auf einander folgende Jahre, Verlauf vieler Jahre.

En suite de vôtre commission, *congruenter ad tua mandata, ex tuorum mandatorum ratione*, eurem Befehle zu folgen.

On fit en suite un feu de joye, *exin, sub hæc, tum vero, quibus peractis, festivus ignis excitatus est*, hierauf ward ein Freudenfeuer angezündet.

Qu'arriva-t-il en suite? *quid tum inde? quid vero postea?* was folgte hierauf? was war es hernach, was geschah in der Folge.

Après que j'aurai fini mon discours, nous ouirons en suite le vôtre, *causam cum peroravero, tum denique te audiemus*, wenn ich werde ausgeredet haben, wollen wir hernach euch zuhören.

Vous verrez ensuite mon dessein, *quod agam, porro intelliges*, ihr werdet nachgehends vernehmen, was ich vorhabe.

* Suite, compagnie, train, *hic comitatus, us, comitantium turba*, das Gefolge, die Leute eines vornehmen Herrn.

J'ai vû le Prince, & toute sa suite, *Principem vidi, ejusque comitatum, vel cum ejus universa cohorte*, ich habe den Fürsten samt seinem ganzen Gefolge gesehen.

Il est à la suite du Roi, *Regem comitatur, assectatur, est unus de Regiis asseclis*, er ist in des Königs Gefolge.

Suivant, allant après, *sequens, subsequens, consequens, tis, hic assecla, æ*, (quoi qu'il convienne encore à la femme, il est toûjours Masculin,) ein Nachfolger, Nachtreter.

Les suivans d'un Prince, *Principis asseclæ, assectatores, comites*, die in eines Fürsten Begleitung sind.

Suivant vôtre désir, *ex tua voluntate*, nach eurem Willen.

Suivant vôtre promesse, *ex promissi lege*, eurer Zusage zufolge.

Suivant les regles de l'art, nach den Regeln der Kunst.

Suivant l'inclination que vous avez pour moi, *pro tuo in me studio*, vermöge eurer gegen mich tragenden guten Neigung.

Suivante, *f.* fille ou femme qui suit une autre, *hæc famula, æ, pedissequa, æ*, eine Nachgängerinn, Nachtreterinn, Jungemagd.

Suivante, fille d'honneur d'une Princesse, *femina Principis honoraria puella*, ein Kammerfräulein einer Prinzeßinn.

Suivre, v. a. aller après, *sequi, insequi, consequi, subsequi aliquem*, folgen, nachfolgen.

Suivre quelqu'un pas à pas, *instare alicujus vestigiis, alicujus vestigia persequi, vestigiis aliquem consequi*, einem auf dem Fuße nachgehen.

Vous ne suivez pas exemple de vos ayeux. V. Trace.

Suivre son original, *imitari exemplum*, dem Urbilde folgen.

La vertu est suivie, est accompagnée de la gloire. V. Accompagner.

Une manière d'agir suivie de plusieurs, *agendi ratio & via multorum signata atque impressa vestigiis*, eine Weise zu handeln, der ihrer viele nachfolgen, die viel Nachfolger hat.

Après le front suivent les yeux, après les yeux les joues, & après les joues le menton, *frontem excipiunt ac subsequuntur oculi, oculos genæ, genas mentum*, auf die Stirne folgen die Augen, auf die Augen die Wangen, auf die Wangen das Kinn.

Que suit-il de cette réponse? *quid ex hoc responso sequitur, consequitur, colligitur?* was folgt aus dieser Antwort?

Quel parti suivez vous? *quarum partium es? cujus partis sectator, assectator es? cui studes? a quo facis?* was für einer Partey seyd ihr zugethan, beygetreten, fallt ihr zu, bey.

Suivre l'avis qu'on nous donne, l'opinion qu'on nous propose, *consilium, sententiam accipere, sequi, amplecti*, dem Rathe, den man uns gegeben hat, folgen.

Vôtre discours ne se suit pas, *tua oratio non cohæret, non sibi constat, non sibi consentit, non sibi consentanea est, non secum stat, quæ dicis, non cohærent inter se*, eure Rede hängt nicht zusammen.

La cessation de la douleur est suivie du plaisir, *doloris amotio, consecutionem affert voluptatis, successionem infert voluptatis*, Cic. wenn die Bekümmerniß aufhört, folgt hernach die Freude.

Suivre ses appetits, sa passion, *genio, cupiditatibus indulgere, obsequi, servire, obtemperare, parere*, seinen Lüsten nachhängen, folgen.

Suivre la fortune, *fortunam sequi*, Liv. dem Glücke nachgehen.

Tous les maux me suivent. *omnia me mala consectantur*, Der alles Unglück überfällt mich, es über mich, hinter mir drein.

Sulfuré, *sulfureus, a, um*, schweflicht, geschwefelt.

Pierres sulfurées, *lapides sulfurei, sulfurati*, Schwefelsteine.

Sulpice, nom d'homme, *Sulpicius, ii*, ein Mannsnamen.

Sultan, *hic Sultanus, i, hic Princeps, ipis*, der Sultan, Fürst.

Sultane, *hæc Sultana, æ*, Sultaninn, türkische Kaiserinn, *it. promissa vestis muliebris*, ein langes Weiberkleid nach türkischer Mode, *it. navis Turcica*, eine Sultane, türkisches Schiff.

Sultanin, m. *Sultaninus*, eine Art türkischer Münze.

Sulzbac, ville du Palatinat, *hoc Sulzbacum, ci*, Sulzbach, eine Stadt in der Pfalz.

Super, *sorbere*, schlürfen.

Superbe, *f.* orgueil, *hæc superbia, arrogantia, æ*, Stolz, Hofart.

Superbe, orgueilleux, adj. c *superbus, a, um, arrogans, tis*, V. Orgueilleux, stolz, hofärtig, aufgeblasen.

Superbe, splendide magnifique, *magnificus, luculentus, splendidus, a, um*, prächtig, herrlich.

Un superbe palais, *magnificum palatium, magnifice extructum, ornatumque palatium*, ein herrlicher Pallast.

Un superbe cheval, *equus generosus, instructus ornatu magnifico, strato intectus splendido*, ein prächtig aufgeputztes Pferd.

Superbement, arrogamment, adv. *arroganter, superbe*, stolz, hofärtig.

Superbement, magnifiquement, *magnifice, splendide, sumtuose*, prächtig.

Supercherie, *f. iniqua ratio, captio fraudulenta*, betrügliche Hintergehung, arge List und Tücke, Vervortheilung.

User de supercherie, *iniquis rationibus agere, fraudem facere, fraudulentas artes adhibere, technis & fallaciis uti*, betrüglich handeln, vervortheilen, hintergehen.

Avec supercherie, *dolose, subdolose*, mit Betruge, mit Hinterlist.

Superérogation, *f.* surérogation. V. Surérogation.

Superfétation, f. f. *superfœtatio*, Ueberschwängerung.

Superficie, *f.* *hæc superficies, ei, extima facies*, die äußerste Fläche, Oberfläche eines jeden Dinges.

Superficiel, à fleur de terre, *superficiarius, a, um*, der Erden gleich.

Une doctrine superficielle, & sans fond, *eruditio tenuis, levis, exilis, nuda, jejuna, nuda facie constans doctrina*. V. Doctrine, eine schlechte, seichte Gelehrsamkeit, die keinen rechten Grund hat.

Superficiellement, légerement, adv. *leviter, exiliter, tenuiter*, obenhin.

Superflu, surabondant, *superfluus, redundans, superfluens*, überflüßig, überlaufend.

Superflu, excessif, *immodicus, immoderatus, a, um, sumtuosior, sius, oris*, übermäßig, ausschweifend, verschwenderisch.

Superflu, inutile, *inutilis, le, is, supervacuus, supervacaneus, a, um*, unnöthig, vergeblich.

Il n'y a rien de superflu, *nihil redundat, nihil superest*, es ist nichts überflüßiges.

Superfluité, *f. hæc redundantia, æ, hæc superfluitas, atis, immoderata copia*, Ueberfluß, Uebermaaß.

Supérieur, m. situé plus haut, *celsior, excelsior, sublimior, superior, oris*, höher, das höher gelegen, ist, vorgehend.

Supérieur en dignité, *ordine, vel dignitate superior*, höher an Würde.

Superieur, ayant commandement, cure, adj *hic præses, idis, hic præfectus, cti, qui præpositus aliis est, qui aliis præest*, ein Vorgesetzter, Vorsteher, Höherer, Oberer.

Qui vous a fait mon supérieur? *quis te mihi proposuit, præfecit?* wer hat euch zu meinem Hofmeister gemacht.

Superieurement, adv. *melius, superius*, besser, höher, mit Vortheil.

Supériorité, *f.* maitrise, *hæc potestas, atis, hoc Magisterium, ii, prærogativa*, Herrschaft, Vorzug, Vortreflichkeit, Ueberlegenheit.

Supériorité, avec jurisdiction, *hæc jurisdictio, onis, potestas cum jurisdictione, præfecti munus, eris*, oberherrschaftliche Gewalt.

Super-

Supérlatif, m. *superlativus, vi, superlativus gradus, supremus comparationis gradus,* die höchste Staffel der Vergrösserung.
Superlativement, *excellenter,* vortrefflich, im höchsten Grade.
Superstitieusement, adv. *superstitiose,* abergläubischer Weise.
Superstitieux, euse, adj. & f. *superstitiosus, superstitione imbutus,* abergläubisch.
Ceux qui faisoient des prieres & des sacrifices les jours entiers, afin que leurs enfans leur survécussent, ont été appellez superstitieux, & ce mot a eu depuis une signification plus étendue, *qui totos dies precabantur & immolabant, ut sui liberi sibi superstites essent,* superstitiosi *sunt appellati; quod nomen postea patuit latius,* Cic. diejenigen, so den ganzen langen Tag gebetet und geopfert haben, daß ihre Kinder sie überleben möchten, sind *superstitiosi* genennet worden, welches Wort nachgehends einen weitläuftigern Verstand bekommen hat.
Superstition, *f. hæc superstitio, onis,* Aberglaube.
Ceux qui n'ont pas l'esprit assez fort, se laissent facilement aller aux superstitions, *imbecilles animi superstitiosa facile concipiunt,* Cic. einfältige Leute lassen sich leichtlich zum Aberglauben verleiten.
Supplanter quelqu'un, v. a. *aliquem circumvenire, vel frustrari aliquare,* übervortheilen, untertreten, fortschaffen, ausdrängen, hintergehen.
Suppléer ce qui manque, *quod abest, vel deest, implere, explere, supplere, sufficere,* dasjenige, was abgeht, ersetzen, ergänzen, voll machen.
Suppléer, pour un absent, *absentis vicem implere, absentis vice munus explere, absentis partes supplere, suscipere,* eines Abwesenden Stelle ersetzen, vertreten.
Suppleer à l'ignorance par le secours des livres, *ignorantiam imperitiam, librorum auxilio supplere, vel, quod ex ignorantia deest, explere librorum lectione,* seine Unwissenheit durch die Bücher ersetzen.
Supplement, *hoc supplementum, ti,* Zusatz, Ersetzung, Beylage, Ergänzung.
Suppliant, ante, adj. & f. *supplex, icis, supplicans, tis,* ein Supplicant, der demüthig, unterthänig bittet, ein Fußfälliger, der um etwas anhält.
Il est vôtre suppliant, il implore vôtre miséricorde, *vester est supplex, vestram misericordiam implorat,* Cic. er fället euch zu Fuße, er flehet euch demüthig um Hülfe an.
Vous vous jettiez à ses pieds comme un suppliant, *supplex te ad illius pedes adjiciebas,* ihr fielet ihm zu Fuße, wie einer, der um Gnade bittet.
Supplication, *f. supplex petitio, vel postulatio, supplicantis petitio, humilis, ac supplex obsecratio,* eine Supplication, Supplik, Flehen, Bitte, Bittschrift.
Supplice, m. *hic cruciatus, us, hoc supplicium, cii, hoc tormentum, ti, hæc pœna, æ,* Peinigung, Marter, Strafe, Todesstrafe, Lebensstrafe.
On le condamna au dernier supplice, *ultimum supplicium in eum constitutum est,* Cic. man hat ihn zum Tode verurtheilet.
Mèner un criminel au lieu du supplice, *reum trahere, vel rapere ad supplicium,* einen Uebelthäter zu der Richtstäte führen.
Supplicié, *supplicio affectus ultimo,* der um einer Uebelthat willen hingerichtet worden ist.
Supplicier un criminel, v. a. (Mezerai,) *reum supplicio plectere, afficere, mulctare ultimo,* einen Uebelthäter vom Leben zum Tode bringen, am Leben strafen.
Supplier quelqu'un, v. a. *alicui supplicare, supplicem esse, suppliciter cum aliquo agere,* einen demüthig, unterthänig, fußfällig bitten, anflehen.
Il m'a supplié de lui faire cette grace, *rogavit, me hanc gratiam, quam suppliciter potuit, prece & obsecratione humili a me contendit, ut ei hanc gratiam conferrem,* er hat mich demüthig gebethen, ihm diese Gunst zu erweisen.
Faites-moi cette faveur, je vous en supplie, *hoc impertias mihi gratiæ, ne patiare, meas inanes & irritas esse preces,* V. Prier, thut mir diesen Gefallen, ich bitte euch höchlich darum.
Je vous supplie de tout mon cœur, *singulari studio, vel quam possum studiosissime a te contendo, ac te maximopere postulo,* V. Prier, ich bitte euch von Grunde meines Herzens.
Supplique, (Mezerai,) supplication, V. Supplication.
Support, m. aide, *hoc auxilium, subsidium,* Hülfe, Beystand, Trost.
Support, faveur, *hæc gratia, æ, hic favor, oris,* Gunst, Gnade.
Avoir du support, *valere gratia & amicis,* Gunst und gute Freunde haben.
* Support, en termes de Blazon, *scutarius telamon,* die Grundsäule in einem Wapen, Stütze, Grund, so etwas trägt.
Supportable, adj. c. *tolerabilis, le, is, tolerandus, ferendus, a, um,* erträglich.
Supportablement, adv. *tolerabiliter,* erträglich, leidlich.
Supporter, v. a. souffrir, *aliquid tolerare, pati, sufferre, perferre,* tragen, ertragen, erdulden, ausstehen.
Je ne saurois supporter cet homme, *hominem illum neque concoquere,* ich kann diesen Menschen nicht leiden.
Supporter avec patience les afflictions, *mœrorem, molestias laborem sustentare,* V. Souffrir & patience, Kreuz und Trübsal mit Geduld ertragen.
Supporter, soûtenir, *fulcire, sustinere,* tragen, stützen.
* Supporter, favoriser, *alicui favere, adesse, alicujus esse, vel præbere se fautorem,* beförderlich und günstig seyn, schützen, beystehen.
Supposé, un enfant supposé, *puer subditius, suppositius, adulterinus,* ein Wechselkind, untergeschobenes, vertauschtes Kind.
Un testament supposé, *testamentum subdititium, suppositium,* untergeschobenes Testament.
Supposer un testament, *testamentum supponere, substituere, falsum testamentum inducere,* ein falsches Testament anstatt des rechten unterschieben, betrüglich für das rechte ausgeben.
Supposer un enfant, *matri puerum subjicere, subdere, supponere,* ein Kind verwechseln, unterschieben.
Quel crime pouvez vous lui supposer? (Scuderi,) *quod ei crimen per calumniam potes intentare, intendere?* was für eine Uebelthat könnet ihr mit der Wahrheit auf ihn bringen?
C'est un fait supposé, pour dire, c'est une calomnie, (le Maitre,) *calumnia est,* dieses ist eine Verläumdung.
* Supposer, présupposer une chose comme accordée, qui ne l'est pas *pro certo sumere, quod controversum est, rem non concessam sumere, assumere,* eine Sache für gewiß voraus setzen, die es doch nicht ist.
Supposons, présupposons, posons, que cela soit ainsi que vous dites, *demus, ponamus, rem habere, uti ais,* gesetzt, dem sey so, wie ihr saget.
Supposé que cela soit, que prétendez-vous? *cum sic habere, uti vis, dederim, posuerim, quid tum propterea?* gesetzt, dem sey also, was wollet ihr damit?
Je suppose que vous soyez de loisir, *te otiosum pono,* ich setze das zum voraus, daß ihr der Weile habet.
Vous supposez ce que je nie, *assumis, quod nego,* ihr setzet das als gewiß voraus, nehmt als gewiß an, was ich läugne.
Supposeur, m. celui qui suppose des testamens, *hic testamentarius, ii, testamentorum subjector, suppositor,* der Testamente unterschiebt.
Celle qui suppose un enfant, *pueri suppostrix,* die ein Kind verwechselt.
Supposition, *f.* d'un testament, d'un enfant, d'un écrit, ou d'une autre chose, *testamenti, pueri, scripti subjectio, suppositio,* falsche Angebung, Verwechselung, Unterschiebung eines Testaments, eines Kindes, einer Schrift, oder betrüglich Vorgeben eines andern Dings.
Supposition, en matière de discours, comme quand on dit, vous faites une fausse supposition, *ponis, quod non est, ponis certum, quod nequaquam est,* ihr setzet das für ganz gewiß, da man euch doch solches nicht geständig ist, euer angenommener Satz ist falsch.
Suppositoire, m. en termes de médecine, *subducendæ alvo balanus, ciendæ alvo glans medica,* ein Stulzäpfchen, Seifenzäpfchen.
Suppôt, inférieur, sujet, *subditus, a, um,* unterthänig, ein Niedrer.
Suppôt, *fundamentum, assecla, socius,* Grund, Mitglied, Anhang.
Suppression, *f.* (des ordinaires des femmes,) *mensium suppressio,* Außenbleiben der monatlichen Zeit der Weiber.

Suppression d'un libelle, *famosi libelli compressio, suppressio*, Unterdrückung, Vertuschung, Verdrückung eines Pasquills.
Suppression, abolition, *hæc rescisio, abrogatio, abolitio, onis*, Abschaffung, Abthuung, Aufhebung, das Liegenlassen.
Suppression de part, *suppressio, occisio partus*, das Wegschaffen, Umbringen, eines neugebohrnen Kindes.
Supprimer un écrit, v. a. *scriptum supprimere, comprimere*, ein Buch verhalten, vertuschen, unterdrücken, verbergen.
Supprimer, casser un édit, *Edictum rescindere, tollere, supprimere, abolere*, einen Befehl aufheben, cassiren, abschaffen.
Supprimer une charge, *magistratum abolere*, Liv. ein Amt aufheben, abschaffen, nicht wieder besetzen.
Suppuration, *f. hæc suppuratio, onis*, Eiterung, Geschwärung.
Suppuratoire, qui fait suppurer, *suppuratorius, a, um*, das Eiter macht.
Suppurer, se résoudre en pus, v. r. *suppurare, in pus solvi, resolvi, apostema fieri*, eitern, geschwären, zu Eiter werden.
Le sang amassé hors de son lieu, suppure, s'il n'est tiré, *sanguis, extra suam sedem coactus, nisi emittitur, suppurat, in pus concrescit*, wenn das Blut sich an einem Orte, das es nicht hingehöret, setzet, wird es zu Eiter, wenn es nicht abgezapft wird.
Suppurer, jetter du pus, *pus mittere*, Eiter geben, laufen lassen.
L'ulcère suppure, *ulcus pus mittit, emittit, pure fluit, pure manat*, das Geschwür giebt viel Eiter von sich, schwiert sehr.
Une tumeur qui à suppuré, *tumor suppuratus, in pus solutus, apostema factus*, eine Geschwulst, so zu Schwären gekommen ist.
Supputation, *f. hæc supputatio*, Ausrechnung, Rechnung, Ueberschlag.
Supputateur, m. *hic putator, supputator, æstimator*, der da ausrechnet.
Supputer, v. a. *rationes subducere, aliquid putare, supputare, ad calculos revocare*, V. Compter, Calculer, ausrechnen, zusammenrechnen.
Supputer justement par l'addition & la soustraction la somme qui reste, *addendo, deducendoque videre, quæ reliqui summa fiat*, durch das Zusammenrechnen und Abziehen ausrechnen, was überbleibt.
Sûr, en assûrance, hors de danger, *tutus securus, a, um, exsors periculi*, sicher, außer Gefahr, verwahrt, fest.
Sûr, (qui est en assûrance,) *tutus, a, um*, sicher.
Un lieu sûr, *locus tutus, Voy.* Sûreté, ein sicherer Ort.
Mettre quelqu'un en sûre garde, *aliquem fideli custodiæ committere*, einen in Sicherheit stellen.
Sûr, fidele, *fidus, certus, a, um, fidelis, le, is*, getreu, gewiß, sicher, unfehlbar, richtig.
Il est sûr qu'il est décédé, *obiisse certum est*, es ist gewiß, daß er todt ist.
A coup sûr, *certe, profecto, sine dubio*, gewiß, unfehlbar, sicherlich.
Il joue à coup sûr, *aleæ non se committit*, er spielet sicher.
Il est sûr de son fait, *non laborat, sine cura est*, er ist seiner Sache gewiß.
Sûreté, contre tout danger, *tuta & libera ab omni discrimine ratio*, Sicherheit, Verwahrung, Zufriedenheit, Ruhe.
Lieu de sûreté, *locus tutus, liber e periculo, exsors periculi*, ein sicherer Ort, eine Zuflucht.
Vivre en sûreté, *fortunam tutam trahere*, ein ruhig Leben führen.
Ville de sûreté accordée à quelqu'un pour sa sûreté, *urbs præsidiaria, tutelæ nomine concessa, perfugii gratia permissa*, eine Stadt, die einem zu seiner Sicherheit ist angewiesen worden, Freystadt.
Il n'y a point de sûreté ici, *non sumus hic in tuto, hic tuti non sumus, tutus non est iste locus*, man ist hier nicht versichert, sicher.
Pourvoyez à vôtre sûreté, *vobis consulite, prospicite vestris rebus*, rathet eurer Sicherheit selbst, setzt euch in Sicherheit.
Tout est en sûreté, *in tuto est omnis res*, Ter. es ist alles in Sicherheit, es hat keine Gefahr.
Donnez-moi sûreté de vôtre parole, *promissi tui cede mihi pignus, sponsionis tuæ fidem mihi affirma pignore*, gebt mir Versicherung eures Versprechens.
Quelle sûreté puis-je avoir sur sa parole? *quam ejus verbis fidem habere, adhibere possum?* wie kann ich mich auf sein Wort verlassen?
Prendre ses sûretez auprès de quelqu'un, s'assûrer de lui par promesse ou serment, *capere fidem ab aliquo, sibi ab aliquo, aut per aliquem, cavere*, Versicherung von einem nehmen, sich geben lassen, sich versichern.
En sûreté, *tuto, tute*, in Sicherheit, außer Gefahr.
Sûreté, assûrance, *hæc securitas, atis*, Versicherung, Sicherheit.

Das Vorwörtchen Sur, auf oder über, wird auf unterschiedliche Weise ausgedrückt.

I. Sur signifiant lieu de repos.
Auf, wenn es den Ort bedeutet, wo man ist.

Monté sur un Ane, *super asinum sedens*, auf einem Esel sitzend.
On mit cet homme sur un chariot, *vir ille in vehiculum impositus est*, man setzte diesen Mann auf einen Wagen.
Il se prépare à faire la guerre sur terre & sur mer, *terra marique bellum comparat*, er rüstet sich zum Kriege, zu Wasser und zu Lande.
Ville située sur le bord du Rhône, *urbs Rhodani littori imposita, vel secundum ripam Rhodani posita, vel in ipsa ora Rhodani sita*, eine an dem Ufer der Rhone liegende Stadt.
Se tenir sur le bout des pieds, *summis pedum articulis insistere*, sich auf die Zehen stellen, auf den Zehen stehen.
Il a été pris sur le fait, *deprehensus est in ipso facto, in flagranti delicto, in manifesto crimine*, er ist auf der That ergriffen worden.
Mettre une question sur le tapis, *quæstionem ponere, proponere, inferre, in medium adducere*, eine Frage auf die Bahne bringen.
Qu'avez vous arrêté sur ce point? *quid super hac re statuisti?* was habt ihr auf, über diesen Punct, in diesem Puncte beschlossen?
Le Roi n'a rien répondu aux Ambassadeurs, sur le point de la guerre, *super bello, (id est, de bello) Rex Legatos sine responso dimisit*, der König hat den Gesandten wegen des Puncts vom Kriege nichts geantwortet.
On opinera sur les difficultez de la paix, *de ineundæ pacis controversiis deliberabitur*, man wird sich über die Schwierigkeiten des Friedens berathschlagen.
Ils sont en different sur un seul point, *de re una solum dissident*, sie sind noch in einem einigen Puncte streitig.
Je me reglerai sur son exemple, *ejus exemplum sequar, ad illius normam dirigam mores*, ich will mich nach seinem Exempel richten?
Je ne puis rien gagner sur son esprit, *nihil ab eo extorquere, exprimere, impetrare, obtinere, auferre valeo*, ich kann von ihm nichts zuwege bringen.
Bâtir sa fortune sur les ruines d'autrui, *ex aliena calamitate opes parare*, sein Glück auf eines andern Verderben bauen.
Nous avons pris force butin sur les ennemis, *ingentem prædam ex hostibus, vel de hostibus cepimus*, wir haben gute Beute vom Feinde erobert.
On a imposé un gros tribut sur chaque ville, *singulis civitatibus, vel in singulas civitates grave tributum imperatum, impositum est*, man hat eine starke Schatzung auf jede Stadt gelegt.

II. Sur, signifiant Mouvement.
Wenn es eine Bewegung bedeutet.

Tous se jettent sur lui, *universi incurrunt in eum, adversus eum irrumpunt*, sie fallen insgesamt auf ihn.
Se mettre sur pied, *erigere se in pedes*, sich auf die Füße richten.
La depense tombera sur vos coffres, *in te omnis impensa recidit, omnis tibi sumtus inducetur*, die Unkosten werden auf euch fallen, werden euch treffen.
Il empiete sur son voisin, *in alienam possessionem involat*, er setzet sich mit Gewalt in seines Nachbars Gut, thut ihm Eingriff.
Ajouter mal sur mal, crime sur crime, *dolorem addere dolori, scelere scelus cumulare*, Schmerz mit Schmerz, Böses mit Bösem häufen.
On m'en voyoit lettres sur lettres, *litteræ creberrimæ, aliæ super alias ad me perferrebantur*, man hat mir einen Brief über den andern, Briefe über Briefe zugeschickt.
Les malheurs nous viennent les uns sur les autres, *aliæ ex aliis nascuntur, exoriuntur nobis calamitates, vel alia ex aliis nos* mala

mala opprimunt, es kömmt uns ein Unglück über das andere auf den Hals.

III. Sur, signifiant, Environ.
Wenn es gegen, um bedeutet.

Sur le minuit, *super medium noctem, circiter medium noctis*, gegen Mitternacht, um Mitternacht.
Sur le point du jour, *sub*, ou *ad primam lucem, sub auroram, prima luce*, gegen anbrechenden Tage.
Sur le commencement du Printems, *aperiente se, adventante, recurrente vere*, zu Anfange des Frühlings.
Sur le milieu, *adolescente, circumagente se*, gegen das Ende des Frühlings.
Sur la fin de l'année, *vertente anno, præcipitante anno, circumagente se anno, cum prope exactus jam esset annus*, zu Ausgange des Jahrs, mit zu Ende laufendem Jahre.
Sur le renouveau & sur le declin de la Lune, *reficiente se luna, eademque deficiente*, im zu- und abnehmenden Monde.
Sur son départ, sur le point de partir, *in ipso profectionis articulo, sub ipsius discessum*, bey seiner Abreise, als er da fort wollte.
Sur l'entrée du diner, *super principio, vel per initia prandii, ineunte prandio*, zu Anfange der Mahlzeit.
Sur la fin du diné, *sub prandii exitum, desinente, vel exeunte prandio*, zu Ende der Mahlzeit, als bald abgespeiset war.
Sur cet avis, *hac re cognita*, auf diesen Bericht.
Sur ces entrefaites, *interea, interim, inter hæc, dum hæc aguntur*, mittlerweile dieses vorgieng.

IV. Sur, signifiant, Entre.
Wenn es unter bedeutet.

Sur vingt écus, il y en avoit dix de faux, *ex vicenis nummis, vel inter vicenos nummos, deni erant adulterini*, unter zwanzig Thalern waren zehen falsche.
Sur toutes les villes, celle-ci a cet avantage, *super cæteras urbes, hæc in eo excellit, in hoc præstat*, unter, vor allen Städten hat diese den Vorzug.
Je vous recommande sur toutes choses, sur tout je vous recommande, *præ cæteris, in primis, potissimum, maxime, super omnia tibi commendo*, vor allen Dingen befehle ich euch dieses aufs beste an.
Sur tout, particulierement, *præsertim, præcipue, maxime, in primis*, insonderheit, absonderlich, vornehmlich, besonders, hauptsächlich.
La luxure est un vice honteux à toute sorte d'âge, mais sur tout à la vieillesse, *luxuria, cum omni ætati turpis, tum maxime, vel tum vero senectuti fœdissima est*, die Schwelgerey steht allerley Alter, allermeist aber alten Leuten übel an.
Sur tout la soif les pressoit, &c. *sitis præcipue, vel præsertim illos exurebat, &c.* insonderheit plagte sie der Durst.
Aimez la vertu sur toutes choses, *præ cæteris virtutem colite*, vor allen Dingen haltet die Tugend lieb und werth.
Et sur tout cela, *& super hæc omnia*, und über dieses alles.

V. Sur, signifiant le Motif, ou la Cause.
Wenn es eine Ursache bedeutet.

Vous me condamnez sur un simple soupçon, *ex levi suspicione me condemnas*, ihr verurtheilet mich aus einem bloßen Verdachte.
Sur le rapport d'autrui, *fide aliena, alterius delatione, de auctoritate aliena*, auf eines andern Bericht.
Je vous l'accorde sur vôtre bonne mine, *id concedo oris tui dignitati præstantiæque corporis*, ich verwillige euch dieses wegen eurer schönen Person.
Il ne sert que sur de bonnes conditions, & sur de bons gages, *nemini operam navat, nisi spe ampla mercedis invitatus*, er dienet niemand, er weis denn einen guten Nutzen davon zu haben.
Il s'appuye sur ces raisons, *his rationibus nititur*, er steifet sich auf diese Gründe.
Sur vôtre parole, je lui prête cette somme, *tuo verbo nixus, tua fide fretus, banc ei summam pecuniæ mutuam do*, ich leihe ihm diese Summe auf euer Wort.
Sur mon honneur, je vous le prometa, *vel honoris mei periculo, id tibi spondeo, in meque recipio*, ich verspreche euch dieses bey meinem ehrlichen Namen, auf meine Ehre, bey meiner Ehre.
Sur quoi fondez-vous cette esperance ? *quæ te res adducit in hanc spem ?* worauf gründet ihr eure Hoffnung.

Vous parlez toûjours sur le ton impératif, *imperiosa voce, inter loquendum, uti soles, nunquam non assumis tibi jubentis auctoritatem, dum loqueris*, ihr redet allezeit, im befehlshaberischen Tone.

VI. Sur, signifiant l'objet, ou la matière.
Gegenstand und Materie.

Travailler sur le fer, *e ferro res conficere, ferrum tractare*, in Eisen arbeiten, mit Eisen umgehen.
Surabondamment, adv. *abundanter, superflue*, überflüßig überflüssigerweise, reichlich.
Surabondance, *f. nimia abundantia*, Ueberfluß.
Surabondant, ante, adj. *superfluus. a, um*, überflüßig, so zu viel ist.
Surabonder, v. n. *superabundare*, übrig, überflüßig haben, seyn.
Suracheter, *carius emere*, überkaufen, zu theuer kaufen.
Suraller, *longius procurrere*, drüber hinaus laufen.
Se suraller, *eadem via redire*, eben den Weg wieder zurück nehmen.
Surannation, f. f. lettres de surannation, *diploma, edictum, quo obsoletum quid renovatur & restituitur*, Begnadigungsbrief, Patent, etwas veraltetes wieder gelten zu lassen.
Suranné, ée, adj *legitimum tempus prætergressus, a, um*, alt, verjährt, veraltet, das seine gebührliche Zeit überschritten hat.
Surarbitre, *m. superinductus prioribus arbiter*, dritter Schiedsmann.
Surbaissé, *depressus*, gedrückt.
Surbande, *f. superior fascia*, äußere Binde.
Surcens, m. ou surcense, nouvelle cense, *secundarium vectigal*, zweyte Lehngebühr über die ordentliche.
Rente surcensiere, *secundaria vicis functio prædiatoria*, Renten, so über die ordentliche Lehngebühr gegeben werden.
Surcharge, *f.* nouvelle charge, *novum onus, gravior sarcina, oneris accessio*, Ueberladung, Ueberlast, allzugroße, neue Beschwerung.
Surcharge de taille, *tributorum accessio, tributa veteribus accedentia*, Steigerung der Schatzung, übermäßige neue Auflagen.
Surcharge de commandement, *jussorum accessio, iterata jussa*, wiederholter Befehl, neuer Befehl.
Surcharger, v. a. charger trop, *alicui justo gravius onus imponere, aliquem graviore, sarcina onerare*, überladen, zu viel aufladen, beschweren.
Surcis. V. Surseoir.
Surcroissance, *f.* faul, wild Fleisch.
Surcroit, m. *hoc auctarium, corollarium, ii, hoc additamentum, ti*, eine Zugabe, Uebermaaß, Ueberschuß.
Outre les gages, chaque soldat a eu dix écus de surcroit, *præter stipendia, cuique militi accesserunt decem aurei, corollarii nomine*, es hat jeder Soldat über seinen Sold zehn Thaler anstatt einer Zugabe bekommen.
Cela est arrivé par un surcroit de malheur, *accessit hæc res ad miseriarum cumulum*, dieses ist zum Ueberflusse des Unglücks noch darzu gekommen.
Par surcroit de liberalité, *in cumulum liberalitatis*, zur Zugabe der Freygebigkeit, zu einer übrigen Freygebigkeit.
Surcroitre, v. n. *succrescere, supercrescere*, darzu wachsen, darauf wachsen, darüber heraus wachsen.
Surdent, *f. dens aliis adnatus*, ein übergewachsener Zahn, ein Ueberzahn, † Raffzahn.
Surdent, *dens molaris, qui cæteris longior & acutus, equo, dum pascitur, molestus*, ein Stockzahn, länger und spitziger, als die andern, so ein Pferd am Freßen hindert.
Surdire, (terme d'enchere) encherir, *liceri, licere, licitari, superadjicere*, übersteigern, übersetzen, überbieten. *al.*
Surdisant, encherissant, *hic licitator, oris*, der auf etwas biettet, höher bietet.
Surdite, enchère, *hæc licitatio, onis*, Gebot, höchst Gebot.
Surdité, *f. hæc surditas, atis, aurium*, vel, *auditus*, vel, *audiendi gravitas*, Plin. Taubheit. *it. impuritas gemmæ*, Unreinigkeit.
Surdorer, v. a. *aliquid inaurare, auro illinere, oblinere, sublinere*, vergülden, übergolden.
Sureau, m. arbre, *hæc sambucus, arbor*, Holderbaum, Hollunderbusch.
Surécot, m. *auctarium symbolæ*, was über die Zeche verzehrt wird.

Surérogation, *f.* un service rendu par surérogation, gratuitement, sans obligation, *opera gratuita, voluntaria, ultro tributa, gratis collata*, ein freywilliger, unverschuldeter Dienst, Uebergebühr.

Surérogatoire, *gratuitus, ultro tributus, voluntarius, ultro collatus*, freywillig, umsonst geleistet, ohne Verbindlichkeit gethan.

Suret, *subacris, subacidus*, säuerlich.

Surface, *f.* Superficie. V. Superficie.

Surfaire, v. a. (en terme de vente,) *mercem aequo carius indicare, justo pluris indicare*, eine Waare überbieten.

Surfaix, m. *cingulum superius*, Obergurt, Mittelgurt.

Surge, *f.* laine surge, laine avec sa graisse, *lana succida*, die Wolle mit ihrem Fette.

Surgeon, m. rejetton, *surculus, coliculus*, junges Zweiglein, Schößling.

Surgir au port, dites arriver, venir mouiller, *nave in portum appelli, inverbi, navem ad portum appellere, nave portum subire*, in den Hafen einlaufen, da anlanden.

Surhausser, hausser par dessus l'ordinaire, *aliquid extra ordinem tollere, attollere*, überheben, höher als sonst in die Höhe heben.

Surhumain, beauté surhumaine, *forma supra humanum pulchra*, eine übermenschliche Schönheit.

Surjet, m. *elatior sutura*, überstochener Stich, erhobne Naht.

Surjetter, *elatiori sutura suere*, übernähen.

Surintendance, *f. summo jure*, vel. *supremæ jurisdictionis præfectura*, Oberverwaltung, Oberaufsicht.

Surintendance, des finances, *summus ærarii tribunatus, us, suprema fisci præfectura*, Oberrentmeisteramt.

Surintendant, m. *summo jure præfectus*, vel, *præpositus alicui rei*, Oberverwalter, Oberaufseher.

Surintendant des finances, *summus ærarii tribunus, i, supremus fisci præfectus, cti*, Oberrentmeister.

Surintendant (de Diocèse) *Episcopus, Antistes*, Superintendent.

Surmener un cheval, *equum nimium fatigare*, ein Pferd übertreiben.

Surmonter, v. a. surpasser, *aliqua re superare, vincere, antecellere, superiorem esse, potiorem esse*, V. Vaincre, übertreffen, übersteigen.

L'eau le surmonte, *aqua eum superat*, das Wasser geht, schlägt über ihm zusammen.

* **Surmoût**, *mustum non expressum*, ungepreßter Most.

Surnager, *innatare, supernatare*, oben auf schwimmen.

L'huile surnage sur toutes les liqueurs, *reliquis liquoribus oleum innatat, supernatat*, das Oel schwimmt auf allen Feuchtigkeiten oben auf.

Surnaitre, v. a. naître après un autre, *alteri adnasci, subnasci*, daneben wachsen, darnach wachsen.

Surnaitre, naître dessus, *alicui rei adnasci, subnasci, succrescere, adcrescere*, an, auf etwas anwachsen.

Surnaissance, *f. hæc agnatio, accretio, onis*, das Wachsen auf etwas.

Surnaturel, elle, adj. *supernaturalis le, is, supra naturæ conditionem, legem, statum, vires*, übernatürlich.

Surnaturellement, adv. *supernaturaliter*, übernatürlicherweise.

Surnom, m. *hoc agnomen, inis, hoc cognomen, inis, hoc cognomentum, ti*, ein Zunamen, Beynamen.

Surnommer, *aliquem cognomine insignire, alicui cognomen indere*, einen Zunamen geben.

Pour cela il fut surnommé le Sage, *ex ea re sapientis cognomen*, vel, *cognomentum traxit, nactus est, sortitus est*, um deswillen ist er der Weise zugenannt worden, mit dem Zunamen der Weise genennt worden.

Surnuméraire, *quod ultra legitimum numerum est, quod justum numerum excedit*, was über die Zahl ist, was Ueberschuß ist.

Surpasser quelqu'un, v. a. *superiorem esse aliquo, in aliqua re*, V. Surmonter, einen übertreffen, es ihm zuvor thun.

Surpasser de beaucoup, *longe multumque, vel longo intervallo superare*, weit übertreffen, weit vorgehen.

Personne ne le surpasse en douceur, *humanitate superiorem habet neminem*, es geht ihm an Freundlichkeit niemand vor.

Il a de beaucoup surpassé tous ses egaux, *suos inter æquales longe præstitit, eminuit, longe æqualibus excelluit*, er hat alle seines gleichen weit übertroffen.

Je les surpasse en cela, *ea re illos supero, vinco, illos, vel illis antecedo, anteeo*, in diesem Stücke thue ich es ihnen zuvor.

J'avoue que vous me surpassez en éloquence, *primas in dicendo partes tibi concedo*, ich bekenne, daß ihr mich an Beredsamkeit übertreffet.

Surpasser les bords, *ripis abundare*, überlaufen.

Surpeau, *f.* épiderme, m. *suprema cutis, cuticula, epiderma, tis*, die oberste Haut.

Surplis, m. *lineum amiculum, quod vulgo superpelliceum vocant*, ein Ueberrock, leinener Chorrock.

Il prêche, vêtu d'un surplis, *concionatur supparo superindutus, i*, er prediget in einem Chorrocke.

Surplus, m. le reste, le résidu, *hoc reliquum, residuum, i, hæc reliqua, residua, orum, hæ reliquæ, arum*, das Uebrige, der Rest, Ueberschuß.

Dix écus, & ce qui est de surplus, *decem nummi, & quod excurrit*, zehen Thaler, und was noch drüber ist.

An & jour, an entier, & le surplus d'un jour, *annuus dies, & quod excurrit, annuum tempus & excurrens dies*, Jahr und Tag.

Surplus, m. surcroit, *hoc auctarium, corollarium, ii, hæc accessio, onis*, die Zugabe.

Je donnerai le surplus, *addam corollarium*, ich will das Uebrige auch abstatten.

Au surplus, pour le surplus, V. au reste.

Surpoil, m. ou surplus, ou trousseau de quelques petits meubles, que les parens donnent à leur fille, outre sa dot, *novæ nuptæ supellecticarius instructus*, der Hausrath, den die Aeltern ihrer Tochter über die Morgengabe mitgeben.

Surprenant, nouveau, imprévû, inoui, ante, adj. *novus, improvisus, inauditus, inopinatus, mirus, a, um*, unversehen, unvermuthet, ungewöhnlich, wunderbar, wundernswürdig, ausnehmend, ungemein.

Surprendre, v. a. prendre à l'imprévû, *quempiam improvisum, imprudentem, incautum, nec opinantem occupare, opprimere*, unversehens überrumpeln, überraschen, überfallen, wegnehmen.

L'esprit est plutôt surpris de la colère, que la raison n'a pû prévoir cette surprise, pour y mettre ordre, *ante occupatur animus ab iracundia, quam providere ratio potuit, ne occuparetur*, Cic. das Gemüth wird vom Zorne übereilt, ehe es die Vernunft gewahr wird, und demselben vorkommen kann.

Vos lettres ont eté surprises, *tuæ literæ interceptæ sunt*, eure Briefe sind aufgefangen worden.

Surprendre une ville, *urbem clam occupare, ex insidiis capere incautis custodibus arte invadere*, eine Stadt überrumpeln.

Tâcher de surprendre une ville, *urbem attentare*, Cic. eine Stadt zu überrumpeln trachten.

Tâcher de surprendre, de tromper quelqu'un, *captare aliquem, insidiari alicui*, einen zu hintergehen suchen.

Surprendre de faute, *quempiam deprehendere, intercipere*, einen auf einem Fehler ertappen, erwischen, erhaschen.

Surprendre un larron, *furem excipere*, einen Dieb erhaschen.

Je l'ai surpris comme il déroboit, (en flagrant delit. Gomberville,) *eum in manifesto furto deprehendi, intercepi, occupavi*, ich habe ihn auf offenbarem Diebstahle ertappt.

Surprendre, décevoir, *aliquem decipere, fallere, capere, circumscribere atque decipere*, einen betrügen, hintergehen.

Interrogation captieuse, & toute propre pour surprendre les personnes, *fallax & captiosa interrogatio*, eine betrügliche, verfängliche, hinterlistige Frage, die Leute zu betrügen, zu fangen.

Il fut fort surpris de se voir ainsi trahi, *illa proditione vehementer perculsus est*, er war sehr erschrocken, als er sich also verrathen gesehen.

Cette parole vous a surpris, *hæc te vox perculit*, Cic. über dieses Wort seyd ihr bestürzt, in Verwunderung gesetzt worden, erstaunt.

La pensée de cette chose le surprit, *hujus rei cogitatio perculsit animum ejus*, dieser Gedanke machte ihn voll Furcht, war ihm erschrecklich.

Surpris, trompé, *deceptus*, V. Surprendre, betrogen, hintergangen.

Etre furpris en quelque crime, *in maleficio deprehendi, teneri in manifesto crimine*, auf einer Uebelthat ertappt werden.
Surpris en adultere, *compertus in adulterio*, im Ehebruche ergriffen.
Surpris d'une maladie, *morbo oppressus*, von einer Krankheit überfallen.
Surpris de la nuit, *nocte occupatus, oppressus*, von der Nacht übereilt.
Surpris des voleurs, *a latronibus exceptus*, von den Mördern überrumpelt, gefangen.
Surpris, *perculsus terrore*, erschrocken.
Surprise, *f.* tromperie, *hic dolus, i, hæc fallacia, æ, hæc fraus, dis*, Betrug, Tücke, Hinterlist. *l. stupor, terror*, Erstaunung, Erschrecken.
Surprise à l'imprévû, *hæc interceptio, occupatio, oppressio, onis*, unversehener Ueberfall, Ueberrumpelung, Auffangung.
Il n'y a point de surprise en cela, *nulla in ea re captio est*, Plaut. man braucht hier keine Gefährde, es ist kein Irrthum zu befahren.
User de surprise, *adhibere dolum*, Cic. List brauchen.
Surroger. V. Subroger.
Surquoy, adv. *ad quod, ideo*, worauf, dahero.
Sursaut, m. évenement subit, *eventus trepidus, hæc trepidatio, onis*, ein plötzlicher Fall, darüber man erschrickt, Ueberfall.
Je me suis eveillé en sursaut, *evigilavi derepente, ac nonnihil trepidus, vel cum nonnulla trepidatione*, ich bin im Schlafe ganz plötzlich voller Schrecken aufgefahren.
Surséance de plaids, de causes, de barreau, *hoc justitium, fori prolatio, dicendi juris prolatio*, Anstand der Gerichte, Aufschub. V. Surseoir.
Il y a surséance de plaids, *justitium est, res in foro sunt prolatæ*, man hält kein Gericht, es sind Feyertage in den Gerichten.
Surséance d'armes, *hæ induciæ, arum*, Stillstand der Waffen.
Pendant qu'on traite de la paix, il y a surséance d'armes, *interea dum de pace agitur, induciæ sunt*, mittlerweile man wegen des Friedens handelt, ist ein Waffenstillstand.
Sursemer, v. a. semer dessus, *superserere, superconserere, supraseminare*, darüber säen, bestreuen, noch einmal säen, drein säen.
Surseoir, v. a. *aliqua re supersedere, aliquid differre, proferre, alicujus rei faciendæ consilium sustinere, suspendere, suspensum distinere*, aufschieben, anstehen lassen, Anstand nehmen, Geduld haben.
Son supplice fut plûtôt sursis, que son crime ne fut pardonné, *supplicio magis, quam crimine exemtus est*, Curt. man hat vielmehr die Strafe anstehen lassen, als ihm sein Verbrechen nachgelassen.
Toutes hostilitez sont sursises, *hostilibus incursionibus supersedetur*, es sind alle Feindseligkeiten aufgehoben.
On a sursis leur départ, *eorum profectio retardata est*, ihre Abreise ist aufgeschoben worden.
Faire surseoir un procez, *causæ judicium inhibere*, den Proceß aufhalten.
Surseoir le jugement d'un procez, *judicium differre*, den Ausspruch eines Rechtshandels aufhalten, damit anstehen.
Surtaux, Surtaxer, V. Surcharge, surcharger.
Surtout, m. *toga extima superinducta*, ein Ueberrock.
Surveille, m. *pridie vigiliæ*, der Tag vor dem heiligen Abende.
Surveiller, *invigilare*, ein wachsames Auge auf etwas haben, über etwas wachen.
Survenance, f. f. *adventus inopinatus*, unvermuthete Ankunft, als der Kinder.
Survenant, ante, adj. & f. *superveniens ex improviso*, so unvermuthet dazu kömmt.
Survendre, v. a. *aliquid pluris justo, vel carius æquo vendere*, allzu theuer verkaufen, zu hoch anschlagen.
Survenir, v. n. arriver à l'improviste, *inopinatum advenire, venire, intervenire*, unversehens darzu kommen, darzwischen kommen, sich zutragen.
La nuit étant survenuë, *cum nox supervenisset*, nachdem die Nacht darzwischen eingefallen.
Il m'est survenu un fâcheux accident, *mihi res molestissima contigit, obtigit, accidit, oborta est*. es ist mir etwas ganz verdrießliches drein gekommen, vorgefallen.
S'il survient quelque empêchement, *si quod impedimentum intercedat*, wenn eine Verhinderung darzwischen kommen sollte.
Il m'est encore survenu par un surcroit de misères, que &c. *accessit mihi hoc ad labores reliquos, quod &c.* es ist zu meinem vorigen Unglücke noch dieses darzu gekommen, daß &c.
Quelque refroidissement étant survenu, ils se séparèrent, *offensione aliqua interposita, sese segregarunt, simultate quadam interveniente disjuncti sunt*, nachdem sich einiger Unwille darzwischen eräuget, sind sie von einander geschieden.
Le Roi étant survenu, ils se reconcilièrent, *interventu Regis rediere in gratiam*, nachdem sich der König drein gelegt, ins Mittel gelegt, haben sie sich mit einander versöhnt.
Survenir aux besoins d'une personne, *subvenire & succurrere alicui*, Cic. einem hülfreiche Hand leisten, unter die Arme greifen.
Il ne peut survenir à la dépense, *sumtus suppeditare non potest*, Cic. er kann die Unkosten nicht erschwingen.
Survente, *f. venditio nimis cara*, gar zu theure Verkaufung.
Survie. *f.* elle donne ce diamant à son mari en cas de survie, *hunc adamantem marito donat, si sibi superstes maneat*, sie vermacht ihrem Eheherrn diesen Diamant, im Falle er sie überleben sollte.
Survivance, *f.* ou survie, *designata in demortui locum successio, designata in defuncti munus successio*, Anwartschaft zur Nachfolge in einem Amte, nach eines andern Absterben.
Le Roi lui a accordé la survivance du Gouvernement, *suo rescripto Rex successionem præfecturæ ei assignavit, designavit, attribuit*, der König hat ihm die Nachfolge im Gouvernement verwilliget.
Survivancier, *cui designata est successio*, dem die Nachfolge versprochen worden, der Anwartschaft hat.
Survivant, m. *hic, hæc superstes, itis*, überlebend, überbleibend.
Survivre, v. n. & v. a. *superesse, superstitem esse cuipiam*, überleben.
Le père a survécu ses enfans, *parens liberis suis superfuit, superstes fuit, vita functis filiis suis vixit*, der Vater hat seine Kinder überlebt.
Survuider une liqueur (la vuider & la mettre dans un autre vaisseau,) *decapulare, deplere*, etwas flüssiges ausleeren, und in ein ander Geschirr thun, abgießen, abschütten.
Sus, qu'on se leve, *eja, evigilate, ac surgite, agite, expergiscimini, & e lecto exilite*, auf, auf!
Sus marchons, qu'on se dépêche, *agite, vel euge, eamus & procedamus, properemus & acceleremus*, auf, auf! laßt uns geschwind fortgehen!
Courir sus à l'ennemi, *in hostem irruere, invadere, grassari, se immittere, impetum facere*, auf den Feind los gehen.
Remettre sus son premier dessein, (Mezerai,) *susceptum consilium proponere iterum, denuo reducere, renovare*, seinen ersten Anschlag wieder vor die Hand nehmen.
Susanne, nom de femme, *hæc Susanna, æ*, Susanna, ein Weibsnamen.
Susceptible, adj. c. *ad susceptionem facilis*, fähig, bequemlich, dienlich.
Les enfans sont susceptibles du mal & du bien, *puerilis animus ad mala æque ac bona imbibenda est capax, habilis, idoneus, puerorum animis vitium æque ac virtus facile concipitur, combibitur*, die Kinder sind fähig, sowohl das Gute als Böse anzunehmen, sie fangen es bald auf.
Susception, m. *susceptio, receptio*, Aufnehmung, Annehmung.
Suscitation, f. f. *incitatio*, Anstiftung, Anreizung.
Susciter une guerre, v. a. une querelle, &c. *bellum rixas, &c. suscitare, excitare, movere, commovere*, einen Krieg, einen Streit erregen, Zank anfangen.
Susciter un procez à quelqu'un, *litem cuipiam intendere, intentare, in aliquem inferre*, einem einen Proceß an den Hals werfen.
Suscription, *f.* d'une lettre, *subscriptio epistolaris*, Unterschrift eines Briefs. *it. inscriptio*, Aufschrift, Ueberschrift.

Suse, ville du Piemont, *hoc Secusium, ii, hae Secusia, onis*, Susa, eine Stadt in Piemont.
Suse, ville de Perse, *hae Susa, orum*, Susa, eine Stadt in Persien.
Suserain, ou Suzerain, f. m. *superior Dominus beneficiarius*, Oberlehnsherr.
Suseraineté, f. f. *jus superioris Domini beneficiarii*, Recht eines Oberlehnherrn.
Susiane, Province, *hae Susiana, æ*, Susiana, eine Landschaft.
Suseau, m. arbrisseau, *hæc sambucus, ci*, ein Holderbaum.
Suspect, ecte, adj. *suspectus, a, um*, verdächtig.
Suspect de trahison, *proditionis suspectus*, der Verrätherey verdächtig.
Je tiens cela pour suspect, *illud suspectum habeo*, ich halte dieses für verdächtig, habe es ihn in Verdachte.
Tout m'est suspect, *omnia mihi suspecta sunt*, Cic. es ist mir alles verdächtig, es kömmt mir alles verdächtig vor.
Il vous tient pour suspect, *te suspectum habet*, ihr seyd ihm verdächtig, er trauet euch nicht.
Suspendre, *suspendo, di, sum, ere*, aufhängen.
Suspendre son jugement, son consentement, *judicium, assensum sustinere, inhibere, suspendere*, sein Urtheil, seine Bewilligung aufschieben, zurück halten, damit an sich halten.
Suspendre la condamnation d'un criminel, *rei capitis damnationem sustinere, suspendere, suspensam differre*, die Verurtheilung eines Uebelthäters aufschieben.
Suspendre un officier, le suspendre de sa charge pour quelque tems, *aliquem in certum temporis spatium magistratu militari dejicere, ab administratione sui muneris removere, alicui ad tempus magistratum abrogare*, einen Beamten eine zeitlang von seinem Amte entsetzen.
Suspendre ses voluptez, *sibi usum voluptatum ad tempus præcludere*, seiner Lust abbrechen, seine Lustbarkeiten eine Weile einstellen.
Etre suspendu de sa charge, *munere dejici, abdicari ad certum tempus*, seines Amts eine zeitlang entsetzt werden.
Suspendu en l'air, *suspensus, a, um*, aufgehangen, schwebend.
Etre suspendu entre la crainte & l'esperance, *in spe & timore attentum habere animum*, Ter. zwischen Furcht und Hoffnung schweben.
* Suspendu de sa charge, *abdicatus, munere multatus, jussus abstinere munere*, von seinem Amte auf eine Zeit abgesetzt, dem die Amtsverrichtungen untersagt sind.
Suspens, qui est en suspens, qui est en doute, *dubius, incertus, suspensus, animi dubius, consilii incertus*, zweifelhaft, der im Zweifel steht, ungewiß, unschlüßig.
Tenir en suspens les esprits, *suspensos tenere animos de aliqua re*, die Gemüther im Zweifel halten.
Pour ne pas vous tenir plus long tems en suspens, *ne diutius pendeatis, ne diutius suspensos vos teneam, detineam, habeam, ne vestros animos longiori expectatione suspendam*, Cic. damit ich euch nicht mehr im Zweifel stehen lasse.
Suspense, *f.* terme d'Eglise, *sacri muneris administrandi interdictio*, einstweilige Absetzung, Untersagung der Amtsverrichtungen.
Suspension, *f.* incertitude, *animi suspensio, mentis hæsitatio*, Zweifelhaftigkeit, Ungewißheit, Aufhalten.
* Suspension d'armes, *hæ induciæ, arum, hostilium armorum inhibitio, suspensio*, Stillstand der Waffen.
Suspension de condamnation, *damnationis mora, dilatio, prolatio, suspensio*, Aufschub der Verurtheilung.
Suspension de charge pour quelque tems, *muneris temporaria abdicatio, multatio*, Entsetzung vom Amte auf eine Zeitlang.
Suspension, censure Ecclesiastique, *sacri muneris administrandi interdictio*, Untersagung der Verwaltung eines Kirchenamtes.
Suspensoire, m. *fascia ad herniam*, ein Bruchband.
Suspicion, *f.* soupçon, *hæc suspicio, onis*, Verdacht, Argwohn.
Sustentation, *f. hæc sustentatio, onis*, Unterhalt, Nahrung, Erhaltung.
Sustenter les nécessiteux de ses petits de moyens, *suis copiolis alienam egestatem sublevare, sustentare*, von seinen geringen Mitteln den Nothleidenden Unterhalt geben.

Suture, *f. sutura cranii, aut chirurgi alia*, Fuge, Naht des Hirnschädels; Naht. Heft des Barbierers.
Suye, *hæc fuligo, inis*, der Ruß.
Noirci ou couvert de suye, *fuliginosus, a, um*, rußicht.
Sybillisme, f. m. *doctrina Sibyllarum, sibyllismus*, Lehre der Sybillen.
Sybilliste, f. c. *sibyllista*, der den sybillinischen Büchern glaubt.
Sycomore, m. *hæc sycomorus, i*, egyptischer Feigenbaum mit Maulbeerblättern.
Sycophante, f. c. *Sycophanta, proprie delatores eorum, qui non penso vectigali ficus e terra Attica exportabant, it proditor, impostor, adulator*, der in Athen diejenigen angab, die heimlich Feigen hinausbrachten, ein jeder Verräther und Angeber.
Syllabe, *f. hæc Syllaba, æ*, eine Sylbe, ein Wortglied.
Par syllabe, *syllabatim*, Cic. Sylbenweise, Wortglied vor Wortglied.
D'une syllabe, *monosyllabus, a, um*, einsylbig.
De deux syllabes, *dissyllabus, a, um*, zweysylbig.
Syllabique, *syllabam efficiens*, was eine Sylbe macht.
Syllogiser, v. n. *rationes concludere, contorquere*, Schlüsse machen.
Syllogisme, m. *hic syllogismus, i, tripartita ratiocinatio, triplicis membri argumentatio*, eine Schlußrede, ein förmlicher Schluß.
Sylvain, f. m. *Silvanus*, Waldgott.
Sylve, *f.* Poesie, *hæc silva, æ*, ein nach dem Triebe hingeschriebenes Gedicht. (poetische Wälder, *pl.*)
Symbole, m. hieroglyphe, image, *hoc symbolum, i, hieroglyphicum, i*, ein Bild, Abriß, Bildgeheimniß, Bildzeichen, Sinnbild.
La palme est le symbole de la victoire, *victoriæ symbolum palma est*, die Palmen bedeuten den Sieg, sind ein Bild, Sinnbild des Sieges.
Deux mains jointes, & s'entretenans, sont le symbole de la fidelité, *geminæ dextræ mutuo implexæ sunt fidei symbolum, hieroglyphicum, nota, tessera*, zwo in einander geschlossene, und eine die andere haltende Hände, sind ein Sinnbild der Treue.
Symbole, m. *hoc Symbolum, i*, Wahlspruch, Denkspruch.
Le symbole des Apôtres, *Symbolum Apostolicum*, das apostolische Glaubensbekenntniß.
Symbolique, adj. c. *symbolicus, tesserarius, a, um*, zum Wahlspruche gehörig, bildlich, figürlich, durch Zeichen lehrend.
Symboliquement, adv. *symbolice, ænigmatice, hieroglyphice*, verblümterweise, räthselweise, durch Bilder.
Symboliser, avoir un mutuel rapport, *congruere, quadrare, convenire inter se*, unter sich überein kommen, sich schicken, zusammen reimen.
Symbolisation, *f. hæc convenientia, æ, hæc consensio, onis, mutuus habitus*, Uebereinkommung, gleiche Eigenschaft.
Symmétrie, *f. hæc symmetria, æ, mensuræ mutua proportio, vel, ratio, dimensionum mutuus habitus*, Gleichförmigkeit, Ebenmaaß, Verhältniß.
Une chose faite avec symmétrie, *res ex mensuræ ratione, vel, ex dimensionum legibus structa, conformata*, ein Ding, das nach seiner rechten Abtheilung gemacht ist.
Il n'y a point de symmétrie en ce bâtiment, *illius ædificii structura discedit ab symmetriæ legibus, ab rectæ dimensionis proportione*, es ist keine gute Verhältniß der Theile an diesem Gebäude.
Symmétrique, fait avec symmetrie, adj. *ex symmetriæ legibus, ex recta symmetriæ ratione structus*, ordentlich abgetheilet, von gutem Verhältniß.
Symmetriquement, adv. *ex symmetriæ legibus, ratione, proportione*, nach den Regeln der Verhältniß, oder ordentlichen Abtheilung.
Sympathie, *f. hæc sympathia, æ, naturalis consensus, naturalis inter se consensio*, natürliche Uebereinstimmung, oder gleiche Eigenschaft mit einem andern Dinge, natürliche Neigung zusammen, geheime Wechselwirkung, Empfindung.
J'ai une grande sympathie avec vous, *mihi multa est tecum naturæ ac morum consensio, magna naturæ convenientia, & conjunctio*, ich habe eine große Gleichförmigkeit der Neigungen mit euch.
Leur amitié est venue de la sympathie de leur naturel, *ex similitudine morum nata est, conjuncta est eorum familiaritas*, ihre Freund-

Freundschaft ist von der Gleichheit ihrer Sitten und Gemüther entstanden.

Sympathiser ensemble, *in se convenire*, zusammen stallen, sich wohl verstehen, gleiche geheime Neigungen haben.

Symphonie, *f. hæc symphonia, æ, hic concentus, us*, V. Musique, liebliche Zusammenstimmung, Gleichlaut, Wohlklang der Töne.

Symptome, m. *hoc symptoma, atis, accessio morbi, ex morbo*, ein Zufall in der Krankheit.

*Symptomatique, was zu den Zufällen gehört.

Synagogue, *f. hæc Synagoga, æ*, Versammlung, Schule, Judenschule.

Il faut enterrer la Synagogue avec honneur, (prov.) *quærendum est, ut quis cum honore ab hac re liberetur*, man muß suchen mit Ehren von der Sache zu kommen.

Synanchie. V. Esquinancie.

*Synaxe, *sacer conventus*, gottselige Versammlung der Christen zum Gebethe und Lobe Gottes.

Syncope, m. maladie, *hæc syncope, es, subita virium & sensuum defectio, praeceps roboris & animæ destitutio*, Ohnmacht. *Gramm.* Wegwerfung und Zusammenziehung in der Mitte.

Qui est en syncope, syncoptique, atteint de syncope, *syncopticus, a, um, syncope affectus, oppressus, correptus*, ohnmächtig, in Ohnmacht liegend.

Syncoptique, causant syncope, *syncopticus, a, um, syncopen inducens, ingenerans, invehens*, was die Ohnmacht verursacht.

Synderese, *f. a malo avocans conscientia, avertens a culpa mentis conscientia*, Antrieb des Gewissens, so uns vom Bösen abhält.

Synderese, remors de conscience, *conscientiæ morsus, dolor, angor, mæror, conscientiæ scrupulus ex noxa*, Nagung, Bestrafung des Gewissens.

Syndic, m. Consul, *hic Consul*, (*vulgo*) *Syndicus, ci*, ein Bürgermeister.

Syndic, procureur de communauté, *Civitatis cognitor, publicæ rei procurator*, (*vulgo*) *Syndicus, ci*, ein Syndicus, ein Sachwalter, Anwald, Rath einer Stadt, Gemeine, Zunft.

Syndic, repreneur, censeur, *hic censor, carptor, oris, hic momus, i*, ein Bestrafer, Tadler.

Syndical, ale, adj. *syndicalis, e*, dem Syndico gehörig, davon benamset.

Syndicat, f. m. *Syndicatus, us*, des Syndici Amt. it. Verwaltung.

Syndiquer, v. n. censurer, *aliena facta carpere, reprehendere, censura notare*, bestrafen, tadeln, durch die Hechel ziehen.

Synecdoque, *f. hæc synecdoche, es*, verblümte Redensart, da ein Theil für das Ganze, oder das Ganze für einen Theil genommen wird.

Synodal, ale, adj. *synodalis, e*, dem geistlichen Synodo gehörig, davon benamset.

Synodalement, adv. *synodaliter*, im völligen Synodo.

Synode, m. Concile, *hæc Synodus, hoc Concilium, ii*, eine Versammlung geistlicher Personen, der Geistlichkeit. V. Concile.

Synodique, *Synodicus, a, um*, zu einer geistlichen Versammlung gehörig.

Lettres Synodiques, *literæ synodales, quibus illud, quod in concilio actum est, Prælatis absentibus manifestatur*, Briefe, wodurch den abwesenden Prälaten, was bey dem Concilio sich zugetragen, kund gemacht wurde.

Synonyme, m. *synonymus, a, um*, das mit einem Worte gleiche Bedeutung hat, ein gleichgeltend Wort.

Synonymie, *f. hæc synonymia, æ*, gleiche Bedeutung, Gleichheit derselben.

Syntaxe, *f. hæc Syntaxis, constructio*, Wortfügung, Wortbindung.

Syracuse, ville, *hæ Syracusæ, arum*, die Stadt Syrakus.

Syracusain, m. aine, *f. Syracusius, a, um*, Syracusaner.

Syrie, pais d'Asie, *hæc Syria*, Syrien, eine Landschaft in Asien.

Syrien m. Syrienne, *f. Syrius, a, um*, syrisch, ein Syrer.

Syringue, *f. hic siphon, onis, diabetes, æ*, eine Wasserspritze, ein Heber.

Syringue à Clystere, *hic clyster, eris, Medicus siphon, Pharmacius cyuer*, eine Klystierspritze, oder Blase.

Syringue, arbrisseau, *hæc syringa, æ*, wilder Jasmin.

Syringuette, *f.* petite Syringue, *hic siphunculus, li, hoc clysteridium, dii*, eine kleine Spritze.

Syringuer, v. a. *liquorem siphone infundere, instillare*, einspritzen.

Syrop, m. *hic Sirupus, pi*, V. Sirop, ein Syrup, dicker süßer Saft.

Systeme, m. *hoc systema, atis*, ein zusammen gesetztes Werk. V. Sisteme.

Syzygie, f. f. *syzygia, æ, conjunctio planetarum cum Sole*, Zusammenfügung der Planeten mit der Sonne.

T.

T, f. m. *litera T, in Alphabeto*, der Buchstab T, im Alphabet.

Ta, (pronom. feminin) *tuus, a, um*, dein.

Ta, ta, ta, *modus ludibrio habendi aliquem in loquendo nimis properantem*, einen auszuspotten der allzu geschwind redet.

Tabac, m. *hæc nicotia, æ, hoc tabacum, ci*, Tobakkraut.

Prendre du tabac en pipe, en fumée, par la bouche, *nicotiæ fumo capitis pituitam educere*, Tobak † trinken, rauchen, † schmauchen.

Prendre du tabac en poudre par le nez, *tabaci pulvere, per nares hausto, cerebri pituitam elicere & excutere*, V. Petuner, Tobak schnupfen.

Prendre du tabac en machicatoire, le mâcher, *mandere tabacum*, Tobak käuen.

Tabac, *locus nicotiæ adhibendæ destinatus*, Tobaksstube, Tobaksort.

Tabatière, *f. tabaci pyxis*, Tobaksbüchse, Tobaksdose.

Tabarin, m. *circulatoris scurra, ludio*, ein Marktschreyernarr.

Tabellion, m. (notaire,) *hic tabularius, ii*, ein Notarius.

Tabéouin, ou tabein, f. m. *certi quidam docti apud Mahometanos*, gewisse Gelehrten bey den Mahometanern, Nachfolger der Discipel des Mahomets.

Tabernacle, m. tente, *hoc tabernaculum, li, hoc tentorium, ii*, † ein Tabernakel, Zelt, eine Hütte.

Le tabernacle de Moïse, *Mosis tabernaculum*, die Stiftshütte.

La Fête de tabernacles, *Festum tabernaculorum*, das Lauberhüttenfest.

Tabernacle, m. *hostiæ consecratæ repositorium in altari*, ein Schränkchen in dem Altare, darein die Monstranz gesteckt wird.

Tabis, m. ou, Tabit, sorte d'étoffe de soye, à ondes, *textum sericum undulatum*, Tobin, gewässerter seidner Zeug.

Tabiser une étoffe, *textum undulare, prelo subjicere, ut undulatur*, einen Zeug wässern.

Tablature, *f.* table de notes de musique pour l'addresse du jeu des instrumens à corde, *fidicularis musices tabellares modi, tabulares notæ*, die Tabulatur, der Aufsatz der musikalischen Noten oder Buchstaben, darnach man spielt.

Tablature, instruction, *hoc mandatum, i*, Befehl, Unterricht.

Je lui ai bien donné de la tablature, *negotia haud ita facilia ipsi facessivi*, ich habe ihm so zu schaffen gemacht, daß er nicht so bald wird fertig werden.

Table, *f.* sorte de planche, *hæc tabula, æ*, ein Bret, eine Platte, Bohle, Spundbret, Glastafel, Scheibe, Spiegelscheibe, Fensterspiegel.

Table d'attente, *tabula pura, rudis, vacua, tabula vacui laterculi, vel, area inanis*, eine platte Tafel, ein leeres Feld.

Table racourcie, petite table servant à divers usages, comme à chiffrer, à noter de la musique, &c. *hic abacus, ci, hic pluteus, ei, hæc mensula, æ*, eine Tafel zu unterschiedlichem Gebrauche, als darauf zu rechnen, die Noten darauf zu schreiben, Rechentafel, Notentafel.

Table à manger, à conter de l'argent, &c. *hæc mensa, æ*, ein Tisch, eine Tafel, darauf zu essen, Geld zu zählen.

Couvrir de la table, y mettre la nappe, *mensam sternere, insternere, mensam mappa sternere, tegere, integere*, den Tisch, die Tafel decken.

Couvrir la table, servir la viande, *escam mensæ inferre, cibos apponere, ministrare*, V. Servir, die Speisen auftragen.

Se mettre, s'asseoir à table, *mensæ assidere, ad mensam assidere, considere, mensam inire, adire, subire*, sich an den Tisch, zur Tafel setzen.

Etre à table, ou être assis à table, *considere ad mensam*, Cic. zu Tische sitzen, über Tische seyn, bey, an der Tafel seyn.

Bonne table, *mensa copiosa, lauta; copiosior, lautior mensa, exquisitissimis cibis instructa*, ein guter Tisch.

Qui tient bonne table, *qui laute vivit, qui lautus est, qui in cibo elegans*, der herrlich lebet, der sich wohl speisen läßt, einen guten Tisch hat.

Tenir table ouverte, *reclam cœnam dare*, offene Tafel halten.

Table splendide, *mensa splendida, magnifica, mensæ apparatus splendidus, opiparus* eine prächtige Tafel.

Une table bien servie, *mensa optime, lucidenter adornata, exquisitissimis ferculis instructa*, ein wohlgedeckter, reichlich besetzter Tisch.

Le mets principal de toute la table, *cœnæ, epuli, convivii caput*, die Haupttracht, die vornehmste Speise auf dem ganzen Tische.

Bénédiction de la table, *preces mensæ adhibitæ*, Tischgebeth.

Tout le service de table jusqu'au dessert, *prima mensa, prior mensa, primæ mensæ fercula*, alle Speisen, bis aufs Confect.

Entrée de table, *esculenta, primoris mensæ dapes promulsidariæ*, die Speisen, so zuerst aufgetragen werden, Voressen.

Dessert de table, *secunda mensa, mensa posterior, extrema, ultima*, das Confect, der Nachtisch.

Lever la table, desservir, *mensam efferre, eximere, tollere*, den Tisch aufheben, die Speisen abtragen, abnehmen.

Se lever de table, en sortir, *e mensa consurgere, excedere, exire, egredi*, vom Tische, von der Tafel aufstehen.

La sainte table, *sacra cœna, Eucharistia*, das Heil. Abendmahl.

* Table, quarreau de jardin, *hortensis area, areola, pagina, pulvinus, i*, ein Gartenbeet.

Table d'oignons, *ceparia pagina, ceparius hortulus*, ein Zwiebelbeet.

* Table d'un livre, *hic index, icis, libri index, syllabus, synopsis*, das Register eines Buchs, Verzeichniß, Inhalt, eine Tabelle.

Tableau, m. *hæc tabula, tabella, æ*, ein Täfelchen.

Tableau en peinture, *picturæ tabula, picta tabella, tabellaris imago*, V. Peinture, ein Gemälde, Bild, eine Malerey, Schilderey, Vorstellung.

Tableau à huile, *olearia tabula, olearia picturæ tabella*, ein Gemälde mit Oelfarben.

Tableau en détrempe, *aquarii subactus, vel, aquaria pictura*, ein Gemälde mit Wasserfarben.

Tableau en broderie, *acu picta tabella, textilis picturæ tabula*, ein mit Seide gesticktes Tuch, Stickwerk.

Le fond d'un tableau, *tabellæ pictæ solum*, der Grund eines Gemäldes.

Tabler, *scrupos ordinare*, die Steine (der Dame) in Ordnung setzen.

Tablette, *f.* petite table, *mensula, æ*, ein kleiner Tisch, ein Täfelchen, eine Platte. *it. repositorium*, Bücherbret, Tablet, Hanggesims.

Tablette, *f. hi codicilli, orum, hi pugillares, ium, hæ tabellæ, arum, hic codicillus, i*, Schreibtafel. V. aussi Tablier.

Poinçon des tablettes, *hoc graphium, ii, hic stylus, i*, der Griffel, Stift einer Schreibtafel.

Tablette de sucre, *pastillus sacchareus*, Zuckertäfelchen.

Tablier, m. à jouer aux dames, dites damier, *scruporum alveus, vel alveolus, i*, ein Damenbret, Bretspiel.

Tablier d'artisan, *opificis pluteus, i*, eines Handwerksmanns Werkstatt.

Tablier, devantier, *hoc perizonium, ii, ventralis pallula*, ein Schurzfell, Vortuch, eine Schürze.

Faire lever le tablier, *fœminam gravidare*, ein Weibsbild schwängern.

Tabor, montagne, *hic Tabor, oris, vel, mons Taboreus*, der Berg Thabor.

Tabouret, m. petit siége sans dossier, ni accoudoir, *hæc sedecula, expers dorsi & cubitalis sedecula*, kleiner Sessel ohne Rücken und Lehnen.

Elle a le tabouret chez la Reine, *coram Regina sedendi jus habet*, sie darf sich bey der Königinn niedersetzen, hat das Recht des Sessels.

* Tabouret, herbe, *bursa pastoris*, Hirtentasche.

Tabourin, m. kleine Trommel oder Pauke. V. Tambour.

Il a bu tant qui tabourin à noces, *perpotavit, potitavit, ingurgitavit in se crapulam*, er hat sich voll und voll gesoffen.

Tabourinet, m. petit tambour, *hoc tympanium, ii*, eine kleine Trommel.

Tabouriner, v. n. jouer du tambour, *tympano canere, concrepare*, die Trommel schlagen, rühren, trommeln.

Tabourineur, m. *hic tympanista, æ*, ein Trommelschläger.

Tac, m. ou maladie, *vari nigri febris pestiferæ*, schwarze Flecken in einem pestilenzischen Fieber.

Il a le tac, il a jetté le tac, *nigri erupere in cute vari, pestilentis febris indices*, es sind die schwarzen Flecken bey ihm ausgebrochen.

Tache, *f.* macule, *hæc macula, æ, hæc labes, is*, ein Fleck, Makel, Fehl, Mangel.

Tache d'huile sur un habit, *olearia in veste macula, infusa, vel, inspersa vesti olei macula*, ein Oelfleck in einem Kleide.

Faire une tache à un habit, *vesti maculam adspergere, vestem macula inficere*, V. Tacher. einen Flecken in ein Kleid machen.

Laver une tache, l'effacer, *maculam eluere, delere, abstergere*, einen Flecken auswaschen.

Tache en l'honneur, *honoris labes, famæ macula, hoc probrum, bri, inusta famæ labes*, Schandfleck, Unehre, Schande, Schandmaal.

Sa réputation est sans tache, *est integræ famæ*, man kann ihm nichts unanständiges nachsagen.

Tache naturelle qu'on porte du ventre de la mere, *hic nævus, i*, ein Maal, das man von Natur hat, ein Muttermaal.

* Tache, *f.* ouvrage entrepris, *susceptum onus, operis suscepta provincia, opus initum, institutum*, ein unternommenes Werk, Verhaben.

Donner à tâche, prix-fait, *aliquid faciendum injungere, imponere, demandare*, einem etwas zu verrichten auftragen, verdingen.

Prendre à tâche, *aliquid faciendum suscipere, aliquid faciendum conducere, redimere*, V. Prix fait, etwas zu verrichten auf sich nehmen.

Je reprendrai ma tâche, *me ad meum munus pensumque revocabo*, ich will mein auf mich genommenes Werk wieder vor die Hand nehmen.

Ils avoient à tâche d'écrire ces choses, *hæc literis mandare, injunctum illis fuerat, hæc illis provincia fuerat imposita, ut illa scripto traderent*, es war ihnen anbefohlen, diese Sachen schriftlich aufzusetzen.

Tachement, m. tachure, *maculæ aspersio, impressio, inustio*, Befleckung, Besprenkelung.

Tâche, *f.* tâche dans l'œuil, *oculi albugo, inis, oculi glaucoma, atis, vel, æ*, ein Flecken im Auge.

Tâcher un habit, *vestem maculare, fœdare, conspurcare, inficere, labe inficere, macula afficere*, einen Flecken in ein Kleid machen.

Tâcher, s'efforcer, *niti, adniti, conniti, eniti, conari*, sich bemühen, bearbeiten, sich Mühe geben, suchen, trachten, streben.

Il tâche de me ruiner, *mihi perniciem molitur, exitium machinatur, incumbit toto pectore in meam perniciem*, V. Effort, er trachtet mich ins Verderben zu bringen.

Il tâche de corrompre sa fidelité, *ejus fidem attentat, contendit, & elaborat, ut ejus fidem labefactet*, V. Efforcer, effort, er sucht, seine Treue wankend zu machen, er bemüht sich, ihn zu bestechen.

Tâcher d'arriver, de parvenir à quelque chose, *ad, in aliquam rem aspirare, aliquid ambire, prensare, captare, aucupari*, nach etwas trachten.

Il tâche de le surprendre, *aucupatur illius imbecillitatem*, Cic. er sucht ihn zu überraschen.

Je tâcherai de vous faire entendre, *contendam, ut intelligatis, efficere conabor, ut intelligatis*, ich will mich bemühen, euch verständlich zu machen.

Tâcher de se faire estimer, *gloriæ studere, servire, laudem aucupari, venari, captare, niti ad gloriam*, nach Ehre streben.

Tacheter, v. n. marqueter de taches, *quidpiam maculis distinguere, interstinguere, vel notis variare, aspergere*, sprenkeln, mit Flecken unterscheiden, flecticht machen.

Tacheté, marqueté, *maculosus, varius, a, um, maculis, vel notis depictus, descriptus, distinctus, interstinctus*, flecticht, gesprenkelt, scheckicht.

Tacite, adj. c. *tacitus, a, um*, stillschweigend, heimlich.

Son silence est un consentiment tacite, *ejus silentium est assensus quidam tacitus, est assensus, haud expressus verbo*, sein Stillschweigen ist ein heimliches Jawort, eine stillschweigende Einwilligung.

Une haine tacite, *odium tacitum, suppressum, tectum, dissimulatum, non apertum, sed signis se prodens, non manifestum, sed indiciis interdum erumpens*, ein heimlicher, verborgener Haß.

Tacitement, adv. *tacite*, heimlicher Weise, stillschweigend.

Il consent tacitement, *assentitur tacite, haud obscure*, er williget stillschweigend darein.

Tacitement, en secret, *clam, clandestine, obscure, occulte*, in geheim, verborgener Weise.

Taciturne, *taciturnus, a, um, silentii observans*, verschwiegen, still.

Taciturnité, *f. taciturnitas, atis, insita silentii observantia*, Verschwiegenheit, verschwiegene Art.

Tact, m. l'attouchement, le toucher, *hic tactus, us*, das Fühlen, das Anrühren, das Gefühl.

* Tactile, *tactilis*, fühlbar, betastlich.

Tafetas, m. *hoc multitium, ii, sericum multitium, bombycinum multitium*, der Taffet, Taffent.

Un habit de tafetas, *vestis multitia, serici multitii vestis*, taffetes Kleid.

Tafetassier, *f.* faiseur de tafetas, *multitii textor*, ein Taffetweber.

Taftologie, f. f. *repetitio inutilis*, unnütze Wiederholung.

Tagefte, ville d'Afrique, *hic Tagesta, æ*, eine Stadt in Afrika.

Tage, fleuve d'Espagne, *hic Tagus, gi*, Tago, ein Fluß in Spanien.

Taguarot, m. oiseau de Fauconnerie, *hic pernes, is*, eine Art eines Raubvogels.

Taillable, sujet à payer la taille, adj. c. *tributarius, a, um, vectigalis, le, is, tributo obnoxius, tributariæ pensioni addictus, obnoxius*, zinsbar.

Un vassal taillable, *tributarius, vel tributariæ conditionis cliens, servili conditione cliens*, ein zinsbarer Lehnmann.

Taillable haut & bas, à discretion, à taille jurée, *servili tributo obnoxius, servilem in modum tributarius*, der allen Dienst und Zins schuldig ist.

Taillablier, m. aiant droit de taille, *jus tributarium nactus, indicendi tributi potens*, der das Recht hat, eine Steuer anzulegen.

Seigneur taillablier, *dynasta, utens jure indictionis tributariæ*, ein Lehnherr, der Macht hat, seine Unterthanen zu schätzen.

Taillade, *f. ictus, cæsio, concisio*, Hieb, Schnitt.

Taillader, *cædere, concidere*, zerschneiden, zerfetzen, zerhauen.

Taillandier, m. ouvrier en fers taillants, *securius faber, securis ferramenti, vel operis faber*, ein Klingenschmied, Waffenschmied, der allerhand schneidendes Eisen schmiedet.

Taillanderie, *f.* art de taillandier, *securis fabrica*, das Waffenschmiedshandwerk, Klingenschmiedshandwerk.

Taillant, m. trenchant d'un fer, *hæc acies, ei, ferramenti acies*, die Schneide, Schärfe.

Frapper du taillant, dites du trenchant, *acie ferire, ictum incutere*, mit der Schneide verletzen, mit dem scharfen oder schneidenden Theile, der Schärfe zuschlagen, hauen.

Taille, *f.* taillure, coupure, *hæc cæsio, sectio, onis, hæc cæsura, sectura, æ*, das Schneiden, Hauen, Behauen, der Hieb.

Frapper d'estoc & de taille, *punctim, cæsimque ferire*, hauen und stechen.

Taille, *f.* incision pour le calcul, pour tirer la pierre, *sectio, vel, incisio calculi gratia, vel ad revellendum calculum*, ein Schnitt, den Stein heraus zu nehmen.

Taille de vigne, *vitis putatio, vitiariæ materiæ desectio*, das Schneiden des Weinstocks, der Reben.

Taille de bois, *lignaria cæsio, cæsura*, das Holzhauen, Holzfällen.

Faire la taille d'un bois, *silvam cædere, secare, desecare*, einen Wald umhauen, Holz fällen, schlagen.

Baliveau d'une, de deux, de trois tailles, *unius, geminæ, trinæ cæsionis residua quercus*, ein Eichbaum, so bey einem, zween, drey Schlägen stehen gelassen werden.

Acheter la taille, la coupe d'un taillis, *cæduæ silvæ materiam, vel succisam silvam cæduam emere*, einen umgehauenen Wald, die Haare, den Schlag kaufen.

Taille, pierre de taille, *lapis sectilis, sectilis, angularis, angularius*, ein gehauener Stein, ein Werkstück.

Taille équarrée, *lapis quadratus, angulatus*, ein Quaterstein.

Bâtiment de taille, *ædificium ex lapide quadrario, sectio, angulari, angulari quadrato sectili, ædificium structum quadrario lapide, saxo sectili, angulari silice, angularia petra*, ein Gebäude von gehauenen Steinen.

* Taille, entaillure de figures sur un fonds, avec un fer aigu, *hæc cælatura, sculptura, sculptura, æ*, Einschneidung, Grabung in Metall.

Taille pleine, plate, liniaire, telle qu'est celle des images gravées sur le cuivre, *cælatura, vel sculptura lignearia, superficiaria, diagraphica*, ein Holzschnitt, platter Stich.

Taille douce, *cælatura lenior, sculptura mollior & lenior, diaglyptica politior*, Grabung in Kupfer, ein Kupferstich.

Image en taille douce, *lenioris cælaturæ, vel mollioris sculpturæ imago*, ein Kupferstück, Kupferbild, Kupferstich.

Taille plaine, melée de relief, sur le bois ou sur la pierre, ce qui s'appelle, basse taille, *cælatura anaglyptica, sculptura operis anaglyptici, anaglyphici*, eingegrabene und erhabene Arbeit in Holz oder Stein.

Taille plate, aux paremens de pieces à plein relief, *cælatura toreutica, sculptura operis toreutici*, platter Schnitt auf ausgehauener Arbeit.

Taille d'epargne, *plana sculptura*, V. Epargne, geschnittne Arbeit.

Taille imprimée profondement, comme en matiere de seaux, de cachets, *hæc entypotica, æ, cælatura entypotica*, tiefer Stich, als Petschafte.

* Taille, baton marqué de coches, d'encoches pour tenir conte, *talea ratiocinaria, taleola rationalis*, V. Oche, ein Kerbholz.

* Taille, tribut, *hoc tributum, ti, hoc vectigal, alis, vectigal tributarium, functio, vel pensio tributaria*, Zins, Steuer, Tribut, Schatzung.

Taille personnelle, imposée sur les personnes mêmes, *personale tributum indictum, in ipsa capita tributum*, eine Schatzung, so auf jede Person gelegt wird.

Taille réelle, imposée sur les fonds, *prædiatorium, vel agrarium tributum, prædiis indictum, vel impositum tributum*, Schatzung, so auf liegende Güter geschlagen wird.

Taille sur chaque tête, capitation, *hæc capita, tum, tributaria capita, tributum in singula capita, tributum capitarium*, Kopfgeld.

Taille sur chaque feu, *tributum ostiarium, vel in ostia, vel in familias, vel familiaricum*, Herdgeld.

Exiger, ou lever ces deux dernieres sortes de taille, *exigere capita, vel capita tributaria, vel tributum ostiarium*, das Kopf- und Herdgeld anlegen, oder einheben.

Imposer des tailles sur une ville, *urbi tributa imponere, indicere, imperare*, Steuer auf eine Stadt legen.

Asseoir les tailles sur une Province, en faire le département, *in Provinciæ familias tributariæ pecuniæ descriptionem partiri*, die Austheilung der Steuern auf eine Landschaft machen.

Payer les tailles, *Principi tributa pendere, pensitare*, die Steuern entrichten.

Taille jurée, que le Seigneur peut imposer à discretion sur son vassal, *arbitrarii juris tributum, arbitrariæ indictionis tributum*, willkührliche Schatzung, die ein Lehnherr nach Belieben auf seine Vasallen legen kann.

Taille émortaille, taille serve, qui se leve, sur les vassaux serfs, *tributum servile, vel servum*, Zwangschatzung, Dienststeuer.

Receveur des tailles, *tributi quæstor, exactor, oris*, der die Schatzung einnimmt, ein Steuereinnehmer.

* Taille, *modus conflationis nummariæ*, Gewichte, Schrot und Korn der Münze.

* Taille, *f.* grandeur du corps, *corporeæ magnitudinis ratio, vel, habitus, corporis statura*, Gestalt und Größe des Leibes, Leibesgestalt.

Un homme d'une taille énorme & excessive, *homo vasta mole, vel immodica magnitudine corporis*, ein Mensch von übermäßiger Größe.

D'une taille haute, *procera corporis statura, celsa magnitudine*, von lang aufgeschossener Gestalt.

D'une juste taille, *justa, vel commoda corporis magnitudine*, von rechter Größe.

D'une médiocre, *mediocri*, von mittelmäßiger Größe.

D'une taille basse, d'une petite taille, *humili statu corporis, exigua statura*, von kleiner Gestalt.

Un homme d'une riche taille, d'une belle taille, *homo justa eleganti que statura corporis sublimis, concinnæque staturæ vir*, ein Mann, von trefflicher, ansehnlicher Leibesgestalt.

Il étoit petit de taille, il avoit la taille petite, *habebat staturam brevem*, Suet. er war von kleiner Statur, klein von Statur.

* Taille en musique, *subgravis sonus, subgravis vox*, der Tenor in der Musik.

En basset, *plagularum distributio*, Schneiden, Austheilen der Blätter.

Chanter la taille, *musici concentus subgravem sonum edere, reddere, in musico concentu voce subgravi canere*, den Tenor singen.

Taille, *f.* Musicien chantant la taille, *subgravis soni symphoniacus, subgravium partium cantor*, ein Tenorist, ein Tenorsänger.

Taillebourg, ville de Xaintogne, *hoc Talleburgum*, eine Stadt in Xaintonge.

Tailler, v. a. entamer du taillant de quelque fer, *sectturam imprimere alicui rei, cæsura quidpiam aperire*, einen Schnitt mit einem Eisen thun, aufschneiden, einschneiden, anschneiden.

Tailler en pièces une armée, *exercitum cædere, concidere, delere, neci & cædi tradere*, eine Armee in Stücken zerhauen, in die Pfanne hauen.

Tailler, pour ôter la pierre, *calculosum hominem incidere, vel incisura procurare, evellendi calculi causa, sectionem adhibere*, einen, der den Stein hat, schneiden, einem den Stein schneiden.

Tailler un bois, une forêt, *silvam cædere, excidere securi, desecare*, einen Wald umhauen, niederschlagen, schlagen.

Tailler une pierre, *lapidem secare, quadrare & polire, quadrarium lapidem facere, figurare, incidere*, einen Stein hauen, behauen.

Tailler, graver en cuivre, en bois, en yvoire, &c. *æs, lignum, ebur cælare, sculpere, incidere, in ære, ligno, ebore cælare*, in Kupfer, Holz, Elfenbein schneiden.

Tailler flancs, quarreaux, (en termes de monnoye,) *metallicum cylindrum in plagas monetales scindere, desecare*, Münzplatten schneiden.

Tailler un habit, *ad vestem texta singula insecare & conformare, novam vestem ex suis textis insecare, concinnare*, ein Kleid zuschneiden.

Tailler des bottes, *ad ocreas texta insecare & concinnare*, Stiefeln zuschneiden.

Vous avez les mains bien taillées, *manus tibi sunt concinnæ, elegantissime figuratæ*, ihr habt wohlgestalte Hände.

Tailler une plume, *calamum cultello ad usum parare, accommodare, præparare*, eine Feder schneiden.

Cette plume n'est pas bien taillée, *penna hæc non est adscribendum apposita*, diese Feder ist nicht wohl geschnitten.

Tailler la vigne, *vineam putare, exputare, amputare, rescindere*, die Reben, den Weinstock, den Weinberg, den Wein beschneiden.

Vigne à demi-taillée, *semiputata vitis*, ein halbgeschnittener Stock.

Tailler de la besoigne. V. Donner de la tablature.

Tailleur, m. de pierres, qui les quarre & les polie, *sector lapidarius*, ein Steinmetz. *it. entypoticæ artifex*, ein Steinschneider, Steingraber.

Tailleur de pierres, dans la carriere, *hic latomus, vel, hic lapicida, vel lapidicida, æ*, ein Steinhauer, Steingraber, Steinbrecher.

Tailleur d'habits, *hic sartor, oris*, ein Schneider.

Taillis, m. *silva cædua, nemus cæduum*, die Haute, der junge Wuchs eines Waldes. *l. talea crenis incisa*, ein Kerbholz.

Tailloir, m. de bois, assiette de bois, *orbis ligneus*, ein hölzerner Teller, *tabula, in qua esculenta conciduntur*, ein Hackebret.

* Tailloir de chapiteau de colomne, *hic abacus, ci*, eine Platte auf einer Säule.

* Taillon, *tributum*, Steuer.

Taillure, *f.* V. Taille.

Tain, m. *lamella stannea speculo supposita*, Zinnblatt unter dem Spiegel.

Tajo, ou Tage, fleuve de Portugal, *hic Tagus, i*, ein Fluß in Portugall.

Tajon, m. baliveau, chêne qu'on laisse croitre en futaye, *tertiæ cæsuræ superstes quercus*, eine Heareiche, so man (zum drittenmale) stehen läßt, wenn man einen ganzen Wald umhauet.

Taire, passer sous silence, *aliquid tacere, reticere, silentio involvere*, V. Silence. verschweigen, verhölen, verbergen.

Se taire, *tacere, conticescere, silere*, stillschweigen, still seyn.

Il s'est tû tout court, *derepente obmutuit, altum sibi silentium indixit*, er ist plötzlich verstummt.

Après qu'il eut parlé, tout le monde se tût, *cum perorasset, silentium est consecutum, vel omnibus silentium fuit*, nachdem er zu reden aufgehört, hat jedermann stille geschwiegen.

On se tait, *siletur, tacetur, silentium est, silentium fit*, man schweiget still, es ist eine Stille.

Tais toi, *sile, tace, os opprime*, Ter. halt das Maul.

Par cette action vous ferez taire le monde, *hoc facto sermones opprimes, retundes, ansam eripies sermonum, linguas hominum comprimes*, durch diese That werdet ihr jedermann das Maul stopfen.

Faire taire, commander de se taire, *silentium imperare, indicere, imponere, injungere, jubere silentium fieri*, Stillschweigen gebiethen.

Faire taire, afin que celui qui parle soit oui, *loquenti audientiam facere, silentium facere*, stillschweigen heißen, damit man den, so da redet, hören möge, Stille zum Gehör verschaffen.

Donner de l'argent à quelqu'un, afin qu'il se taise, & qu'il ne dise pas ce qu'il sait, & qu'il devroit dire, *linguam alicujus pecunia astringere, comprimere*, einem Geld geben, daß er schweigen soll.

Taisson, m. animal, *hic meles, is, vel, melis, is*, ein Dachs (in der Schweiz.)

Talapoin, f. m. *Ethnicorum Sacerdos in India*, heydnischer Priester in Indien.

Talaverre, ville de Castille, *hæc Talabrica, æ*, eine Stadt in Castilien.

Talbe, f. m. *Doctor Mahometicus in Fezzia, & Marocco*, mahometanischer Doctor in Fez und Marocco.

Talc, m. *lapis translucidus, pellucidus*, (ajoutez) *quem talculum vocant*, Talkstein, Frauenglas.

Taled, f. m. *Judæorum peplum, pallium, quo sese in Synagoga tegunt*, Talid, Jüdenschleyer, Mantel, womit sie sich in der Synagoge bedecken.

Talent, m. pièce de monnoye, & poids de certain nombre de livres, *hoc Talentum, ti*, ein Talent, 60 Pfund, (Summe von 866 - 1082 Thlr.)

* Talent, qualité naturelle, don de nature, *hæc facultas, atis, ingenita facultas aliquid agendi*, eine Gabe der Natur, Geschicklichkeit.

Il a un talent admirable pour cela, *mire ad id est idoneus*, er schickt sich trefflich wohl darzu, er hat ein gutes Pfund dazu.

Il a reçu de beaux talens de la nature, *egregiis a natura instructus est dotibus*, er hat schöne natürliche Gaben.

Il a du talent pour les lettres, *natus est literis*, er schickt sich gut zum Studiren.

Faire valoir le talent, *artem, vel facultatem aliquam quæstui habere*, Ter. seine Kunst an Mann bringen, sein Pfund anbringen.

Vous avez le talent de tout gâter, *ita es natura comparatus & factus, ut pessundes omnia*, ihr seyd von Natur so geartet, daß ihr alles verderben müsset, seyd dazu aufgelegt, habt die Gabe, alles zu verhunzen.

Tali, f. m. *ornatus, quo sponsus in India inter nuptias sponsæ collum exornat*, Jubel, so in Indien der Bräutigam bey der Heirath der Braut an den Hals hängt.
Talinguer le cable à l'arganeau de l'ancre, *funem anchoræ annulo alligare*, das Seil an den Ankerring anbinden.
Talion, m. genre de peine, *hæc*, ou, *hic talio, onis, talionis pœna, illatæ injuriæ, pari damno pensatio*, Wiedergeltung, gleiche Vergeltung.
Talisman, m. *imago Talismanica*, (vulgo,) *astralis imago*, ein Sternbild der Zauberer, Zauberzeichen, Charakter.
Talmont, ville de Poitu, *hoc Talmontium, ii*, eine Stadt in Poitu.
Talmud, f. m. *legum judaicarum explicatio*, Erklärung der jüdischen Gesetze, Talmud.
Taloche, *f. hoc taliturum, i*, eine Fingerschnalle, Stirnschnalle.
Talon, m *hic, hæc calx, cis*, Ferse, Hacke.
L'os du talon, *hic talus, i*, das Fersenbein.
Une robe qui descend jusqu'aux talons, *vestis talaris*, ein Rock, so bis an die Fersen geht, ein Talar.
Montrer les talons, s'enfuir, *terga vertere, terga dare, se in fugam convertere*, Fersengeld geben.
Talon, *extremum serræ l. novaculæ*, das Ende der Säge, hinterste des Scheermessers. *l. crustæ panis segmentum*, Ranft, Schnitt von der Rinde.
Aimer les talons de quelqu'un, *aversari, moleste ferre aliquem*, einen nicht gern sehen.
Elle a les talons courts, *cadit facile*, sie fällt gern auf den Rücken.
Talon de soulier, *calcei postica pars*, der Absatz, oder das Hinterquartier.
Talon de gouvernail, la partie qui donne dans l'eau, *clavi palma*, das unterste am Steuerruder, so ins Wasser geht.
Talonner un cheval, v. a. *equum calcibus urgere, adurgere, talis premere*, ein Pferd mit den Fersen stoßen, ihm die Sporen geben.
Talonner, suivre de près, *præeuntis calcibus insistere, præcedentem proxime consequi*, auf dem Fuße nachgehen.
Les maux qui nous talonnent, *mala, quæ nobis impendent, imminent*, das Uebel, so uns auf dem Fuße nachfolgt.
Talonner, l'ennemi qui fuit, *fugienti hosti instare, imminere, fugientis hostis terga premere, urgere*, dem Feinde in der Flucht auf den Fersen nachsetzen, in den Eisen seyn.
* Talonnier, Absatzmacher.
Talonnieres, *f. hæc talaria, orum, vel, ium*, Fersenflügel, Fersenleder.
Talus, m. ou talut, *hic propes, edis, in talum exiens, projectio, desinens projectura, erumpens projectio*, die Abdachung, Vorstoß.
Talus de boulevard, *propugnaculi imapedata projectio, extuberans talus, eminens propes*, die Abdachung, Böschung des Bollwerks.
Taluté, façonné en talus, *in propedem exiens, in tali speciem, ab imo prominens*, wie eine Abdachung gestaltet, abhängig gemacht.
Tamarindes, *f.* Dates d'Inde, *Dactyli Indici*, Tamarinden, indianische schwarze Datteln.
Tamaris, m. ou tamarin, arbrisseau, *hæc tamarice, es, hæc myrice, es, hæc tamarix, icis*, ein Tamarindenbaum, Tamarisken.
* Tamaris, ville d'Aragon, *hoc Tamaricum, ci*, eine Stadt in Arabien.
Tambour, m. *tympanum, i*, eine Trommel.
Tambour, m. *hic tympanista, vel tympanistes, æ*, V. Trompette. ein Trommelschläger.
Femme qui bat le tambour, *hæc tympanistria, æ*, eine Trommelschlägerinn.
Battre du tambour, *tympano canere, concrepare, concinere, tympanum quatere, pulsare, tundere*, die Trommel, das Spiel rühren.
Le tambour bat, *tympanum canit, tympano canitur, concrepatur*, man rühret die Trommel, das Spiel wird gerührt.
Le tambour sonne la retraite, *tympanum receptui, vel receptum canit*, der Trommelschläger schlägt zum Abzuge.
Battre au champ avec le tambour, *agminis profectionem tympano canere*, V. Battre, den Marsch schlagen.
Le son ou le bruit du tambour, *tympani cantus, vel crepitus, us*, der Trommelschall, Trommelschlag.
Air de tambour, façon de battre le tambour propre de chaque signal, *tesserarius tympani cantus, modus, modulus, tympani carmen tesserarium, tesseraria tympani modulatio*, der Schlag der Trommel, ein Zeichen damit zu geben.
Air du tambour pour faire marcher, pour faire doubler le pas, pour faire faire alte, *tympani tessera, ad indicendum incessum, ad pleniorem gradum, ad supprimendum gressum*, das Zeichen der Trommel zum Marsch, geschwind zu eilen, still zu halten.
Battre le tambour, amasser des gens de guerre, au son du tambour, *tympano milites conquirere, conscribere, colligere, cogere copias, comparare copias*, das Volk mit dem Trommelschlag zusammen bringen, oder werben.
Tambour battant, bale en bouche, &c. V. Composition.
Tamis, m. *hoc cribrum, bri, hoc incerniculum, li, cribrum, vel incerniculum farinarium*, ein Sieb.
Tamis à passer la fleur de farine, *cribrum pollinarium*, ein Mehlsieb.
Tamiser de la farine, v. a. *farinam cernere, incernere, succernere*, Mehl sieben, räutern, sichten.
Tamisé. passé au tamis, *succretus, excretus, a, um*, gesiebet, geräutert.
Tamise, fleuve d'Angleterre, *hic Tamesis, is*, die Temse, ein Fluß in Engelland.
Tampon, m bouchon de bois, *cuspidata talea*, ein hölzerner Zapfe, Stöpsel, Stöpfel.
Tamponner. V. Boucher.
Tan, m. grosse mouche, (qui s'écrit Taon,) V. Taon.
Tan, m. ecorce de chêne, pour taner les cuirs, *pulvis coriarius*, gestoßene Eichenrinden, das Leder zu bereiten, Gerberloh.
Tan, corroyeure du cuir, *coriarius subactus, infectusque*, das Eingerben.
Tantrelantan, *vox ficta tympanorum clangorem imitans*, erdichtetes Wort den Trommelschlag nachzumachen.
Tanais, fleuve de Tartarie, *hic Tanais, is*, der Don, Fluß der Tartarey.
Tanaise, *f.* herbe, *hæc Athanasia, æ*, Rheinfahren.
Tanaris, fleuve d'Italie, *hic Tanarus, ri*, Tanar, ein Fluß in Wälschland.
Tancement, m. *hæc objurgatio*, Ausschelten, Bestrafung, Verweis.
Tancer, v a. *aliquem increpare, objurgare, verbis castigare*, mit Worten strafen, schelten, ausfilzen, herumnehmen, Verweis geben.
Tanche, *f.* poisson, *hæc tinca, æ*, eine Schleye.
La tanche quoi qu'à demi fritte, saute hors de la poile, *tam vividæ vegetæque naturæ tinca est, ut semitosta exiliat e sartagine*, eine Schleye springt, wenn sie schon halb gebacken ist, noch aus der Pfanne.
Tandisque, *interea dum, dum, interim dum*, unterdessen, so lange, bis.
Tandisque vous serez à Lyon, *quoad, vel quamdiu Lugduni degis*, so lange ihr zu Lyon seyn werdet.
Il se tait, tandisque je suis avec lui, *tacet tamdiu, quamdiu cum illo sum*, er schweiget stille, so lange ich bey ihm bin.
Tane, la Tane, rivière, *hic Tanais, is*, ein Fluß, der Don.
Taniere, f. f. *hoc latibulum, li, hoc cubile, is, latebra, antrum latronum*, Loch, Lager eines wilden Thieres, Fuchsloch, Schlupfloch, Winkel der Räuber *sc.*
Tanne, *f. nigra in vultu macula*, ein schwarzer Fleck im Gesichte.
Tanné, couleur de minime, de tan, de chataigne, de laine de brebis d'Espagne, *color castaneus, fulvus, ferrugineus*, Kastanienfarbe.
Tanné, de couleur de tan, *castaneus, fulvus, ferrugineus, badicatus, a, um*, Kastenbraun gefärbet. Lohfarben.
Tanner, v. a. *in fovea coriaria subigere*, in die Lohgrube thun.
Tannerie, *f. coriarii subactus officina*, eine Gerberey, eines Lederers Werkstatt. *it. fossa coriarii subactus*, die Lohgrube.
Tanneur, m. *subactor coriarius, hic coriarius, rii, effingendæ pellis opifex*, ein Gerber. *f.* Tanneuse, eine Gerberinn.
Tanger, ville d'Afrique, *hæc Tingis, is*, Tanger, eine Stadt in Africa.

Tanfer. V. Tancer.
Tant, (joint aux Noms,) *tantus, a, um, tantum, tot*, Tant, wenn es bey einem Nennworte steht, so groß, so viel.
Je n'ai pas tant de force que de courage, *non est mihi tantum virium, quantum animi, vel non est mihi tantum robur, quantus animus*, ich habe nicht so viel Kräfte, als Herz und Muth.
Je n'ai pas tant d'écus, que de sous, *non sunt mihi tot nummi, quot asses*, ich habe nicht so viel Thaler, als Stüber.
Tant de si grands vices, *tot tantaque vitia*, so viel und große Laster.
Et certes je ne pense pas, que personne ait jamais eu tant de soin de sa propre vie, ni de ses biens, que j'en ai eu de son honneur, *neque vero cuiquam salutem, ac fortunas suas tantæ curæ fuisse unquam puto, quantæ mihi sit honor ejus*, ich glaube nicht, daß jemand jemals so große Sorge für sein eigen Leben, noch für sein Gut getragen, als ich für seine Ehre gehabt habe.
Attendez tant soit peu, *tantisper, vel paulisper expecta*, wartet ein klein wenig.
* Tant, joint aux verbes, s'exprime diversement, ainsi qu'il paroit dans les exemples qui suivent, *Tant*, wenn es bey den Zeitwörtern steht, wird auf verschiedene Weise ausgedrückt, wie aus nachfolgenden Exempeln zu sehen ist.
Il est tant aimé, qu'on ne le sauroit être d'avantage, *sic diligitur, ut nihil supra, vel ut nemo magis*, er wird so sehr geliebet, daß nichts darüber ist.
Il est tant aimé, qu'il n'est pas croyable, &c. *tanti fit, vel tanto in pretio habetur, ut fidem superet, &c.* er wird so hoch geachtet, daß es nicht zu glauben ist.
Je n'ai pas le loisir de tailler, tant j'ai d'affaires en tête, *jocandi non est locus, ita me multa sollicitant*, ich habe jetzt nicht Zeit zu scherzen, so viel Geschäfte liegen mir im Kopfe.
Tant il est important de s'accoutumer de sa jeunesse, *adeo a teneris consuescere multum est*, Virg. so viel ist daran gelegen, kömmt darauf an, daß man sich von Jugend auf zu etwas gewöhne.
Tant il est difficile de modérer sa colère, lorsque, &c. *usque adeo difficile est, iram cohibere, ubi &c.* so schwer es ist, seinen Zorn zu mäßigen, wenn &c.
Tant il est impudent, *quæ hominis est impudentia, adeo, vel usque adeo, vel usque eo est impudens*, so unverschämt ist er.
Tant plus on lit, tant plus on apprend, (il est mieux de dire, plus on lit, plus on apprend.) *quo plura legimus, eo plura discimus, quo magis assidue legimus, hoc doctiores evadimus*, je mehr man liest, je mehr man lernet.
Tant à tant, égaux dans le jeu, *pares in ludo*, Gleiche im Spiele.
Tant soit peu plus grand, *paulo major*, ein wenig größer.
Tant soit peu souillé, *leviter, vel parumper inquinatus*, ein wenig besudelt.
Tant soit peu d'eau, *paululum, pauxillum aquæ*, ein wenig Wasser.
Tant soit peu de vin, *tantulum, tantulumcunque, aliquantulum vini*, ein wenig Wein.
Qu'ils raillent à table tant qu'ils voudront, *sint, quam volent, vel quam velint in conviviis faceti*, sie mögen über Tische scherzen, wie sie wollen.
Tant que je puis, *quam maxime possum, quoad possum, quantum in me est*, so viel ich kann, so viel in meinem Vermögen ist.
Je tiendrai bon tant que je pourrai, *resistam, quoad potero*, ich will Widerstand thun, so lange ich kann.
Tant que je l'ai permis, *quoad per me licitum est*, so weit ichs erlaubet habe.
Tant qu'il sera possible, tant que faire se pourra, *quoad ejus fieri poterit, vel facere poteris, facere potero, &c.* so viel möglich seyn wird, so viel sich thun lassen wird.
Tant que la nuit fut longue, il ne cessa de leur faire cette priere, *inter preces tota nox extracta est*, Curt. er hat die ganze lange Nacht nicht aufgehört, diese Bitte an sie zu thun.
Tant que je vivrai, *quamdiu, vel quoad vixero, tamdiu dum vixero*, so lange ich leben werde, mein Lebtage, meine Lebenszeit, mein Lebenlang.
Je parlerai tant que vous voudrés, *quamdiu voles, vel quam voles diu, loquar*, ich will reden, so lange ihrs haben wollt.
Il me favorisera tant que je serai en mon devoir, *eatenus favebit mihi, quatenus ero in officio*, er wird mir so lange günstig seyn, als ich meine Pflicht in acht nehmen werde.
Tant petits, que grands, *tum parvi, tum magni, seu parvi, seu magni, qua parvi, qua magni*, beydes große und kleine, sowohl große als kleine.
Non tant pour les richesses, que pour sa vertu, *non tam ob ejus opes, quam ob virtutem*, nicht sowohl um seines Reichthums, als um seiner Tugend willen.
Il n'y en a pas tant, qu'on en dit, *non tantum est in re, quantus est sermo*, es ist nicht so viel an der Sache, als man sagt.
Tant s'en faut que la mort soit un mal, qu'au contraire, &c. *tantum abest, ut mors sit malum, adeo non est mors numeranda in malis, ut potius, &c.* Es ist so ferne, daß der Tod etwas böses seyn sollte, daß vielmehr, &c.
Tant y a, qu'enfin je l'ai obtenu, *denique, vel illud demum abstuli*, ich habe es endlich so weit gebracht, daß ichs erhalten habe.
J'ai tant fait, qu'enfin il a cedé, *hoc demum consecutus sum, ut cederet, illum tandem ad cedendum compuli*, ich habe ihn so getrieben, daß er endlich nachgegeben hat.
En ces soixantes tant d'années qu'il a vecu, *per hos sexaginta ferme, vel circiter annos, quos egit in vivis*, die sechzig Jahre über, die er etwa gelebt hat.
Tante, *f.* du côte du père, *hæc amita, æ*, des Vaters Schwester, Tante.
Tante, du côté de la mère, *hæc matertera, æ*, der Mutter Schwester.
* Tante, pavillon. V. Tente.
* Tante de toille, qu'on met dans une playe. V. Tente.
* Tante, ou tanture de tapisserie. V. Tapisserie.
Tantôt il court, tantôt il se repose, *modo currit, modo quiescit, nunc currit, nunc quiescit*, bald läuft er, bald ruhet er.
Les grues tiennent tantôt sur un pied, tantôt sur l'autre, *grues alternis pedibus insistunt*, die Kraniche stehen bald auf dem einen, bald auf dem andern Fuße.
Je suis tantôt d'une opinion, tantôt d'une autre, *tum hoc, tum illud mihi probatur*, ich bin bald dieser, bald wieder einer andern Meynung.
Il prenoit tantôt un dessein, tantôt un autre, *aliud atque aliud consilium animo volutabat*, er nahm sich bald dieses, bald jenes vor.
Il viendra tantôt, *mox, paulo post, quamprimum veniet*, er wird bald, alsobald, gleich kommen.
Tantôt, depuis peu, *modo ante*, vor einer kleinen Weile.
Il est tantôt tems, ou jamais non, *nunc certe, vel nunc profecto, aut deinceps nunquam*, jetzo ist es Zeit, oder gewiß sonst niemals.
Taon, *m.* tan, grosse mouche, *hic asilus, i, hic tabanus, ni*, eine Breme, Bremse, Wespe.
Taormine, ville de Sicile, *hoc Tauromínium, ii*, Taormina, eine Stadt in Sicilien.
Tapage, *s. m.* *tumultus hominum, qui epulantur, &c.* Lärmen von Leuten, die schmausen, spielen, &c.
Tape, *f.* *ictus, verber*, ein Schlag mit der Hand, ein Tapp.
Taper, fraper, *percutio, ussi, ussum, ere*, schlagen, tappen.
Tapian, ville de Pologne, *hæc Tapiavia, æ*, Namen einer Stadt im herzoglichen Preußen.
Tapinois, agir en tapinois, *latenter & occulte agere*, heimlich, leise, hinterrücks handeln.
Tapir, se tapir, *v. r.* *stratum se humi dejicere*, sich bücken, auf die Erde niederliegen, sich klein machen, verstecken.
Tapis, *m.* *hic tapes, etis*, ein Teppich, eine Decke, eine Tapete.
Tapis fait à l'aiguille, *tapes acu pictus, textus, variatus*, ein gestickter Teppich.
Tapis richement ouvragé, *tapis magnificis operibus plenus*, ein Teppich, Tapeten von kostbarer Arbeit.
Tapis de Flandre, *Belgicus tapes*, holländische Tapeten.
Tapis de Bergame, *Bergomius tapes*, italienische Tapeten.
Tapis de Turquie, *Tapes Babylonici operis*, türkische Tapeten.
Mettre une affaire sur le tapis, en discourir ou consulter, *de re aliqua sermonem aut consilium instituere*, eine Sache auf das Tapet, auf die Bahne bringen, davon reden oder rathschlagen.
Amuser le tapis, *societatem sermone morari*, die Gesellschaft mit einem nicht gar wichtigen Gespräche unterhalten.

Tapis-

Tapisser une chambre, *cubiculum peristromate instruere, ornare, vestire, aulæa toto cubiculo tendere, figere*, ein Gemach mit Tapezerey behängen, tapeziren.
Tapisser le pavé, le parterre, *solum tapetibus insternere, humum auleis sternere*, den Boden mit Teppichen belegen.
Tapisserie. *f. hoc aulæum, hoc peristroma, atis, pictura textilis*, Cic. Tapezerey, Tapeten, Teppichwerk, Tapetennaht.
Travailler en tapisserie, faire de la tapisserie, *aulæum texere, pingere, fingere, textili opere pingere*, Tapezerey machen, Tapeten wirken.
Tendre une Tapisserie, *aulæum tendere*, eine Tapezerey aufspannen.
Tenture, ou tente de tapisserie, *pensilis aulæorum series, pendentium aulæorum continens ordo*, nach der Reihe aufgehengte Tapezerey.
Tapisserie à colonnes, *columnatus tapes, peristyliis descriptum aulæum*, Tapezerey mit Säulen.
Tapisserie à figures de bêtes, *belluatum peristroma, belluis descriptum, vel depictum aulæum*, Tapezerey von allerley Thieren.
Tapisserie à personnages, *iconibus, vel humanis imaginibus descriptum aulæum, depictus tapes*, eine Tapezerey von Menschenbildern.
Tapisserie à paissage, à feuillage, *topiariæ picturæ tapes, topiario opere descriptum peripetasma*, Tapezerey mit Landschaften, Blumenwerke.
Piéce d'une tapisserie, *aulæi textum*, ein Stück Teppich, eine Tapete.
Tapissier, *f.* faiseur de tapisserie, *aulæorum opifex, peristromatum textor, phrygius textor*, ein Teppichmacher, Tapetenwirker.
Tapoter, v. a. *pugno ferire, vulg.* mit Fäusten schlagen.
Taquet, fileux, *ligneus suspendendis funibus uncus*, ein Hacken auf dem Schiffe, Seile daran zu hängen.
* Tapon. V. Tampon.
Taquin, m. *tenax, cis, sordidus, a, um, sordide parcus, homo ingenii sordidi*, filzig, karg, genau, knickricht. Taquine, adj.
Taquinement, adv. *sordide, sordidum in modum*, kärglich, gar zu sparsam.
Taquinerie, *f. illiberalis parsimonia, sordida parcitas, hæ sordes, dium*, Filzigkeit, Kargheit, Lauserey.
Tarabat, f. m. *crepitaculum in quibusdam monasteriis, quo excitantur Monachi*, Klepper in etlichen Klöstern, die Mönche aufzuwecken.
Tarabuster, *importuna præsentia alicui incommodare*, einen beschweren, einem über dem Halse liegen.
Taragone, ville de Catalogne, *hæc Tarraco, onis*, Tarragona, eine Stadt in Catalonien.
Tarande, ou tarante, f. m. *genus Borealium boum ferorum*, Art nordischer wilder Ochsen.
Tarantaise, païs de Savoye, *hic Centrones, um, Centrones Allobroges, (vulgo, hæc Tarentasia, æ,)* ein Land in Savoyen.
Tarante, ou Tarente, ville d'Italie, *Tarentum, ti*, Tarento, eine Stadt in Wälschland.
Tarantule, *f.* sorte de scorpion, *hæc Tarentula, æ*, eine Tarantul, Art von Scorpionen.
Tarascon, ville de Provence, *hæc Tarasco, onis, hæc Tarascum, ci*, eine Stadt in Provence.
* Taraux, pl. deutsche oder wälsche Karten.
Tarazone, ville d'Aragon, *hæc Turiazonis, is*, eine Stadt in Arragonien.
Tarbes, ville de Guienne, *hæ Tarba, arum*, eine Stadt in Guienne.
Tard, m. le tard, le soir, *hoc serum, ri, serum diei, serotina hora diei*, der Abend, die Spatzeit.
Il est tard, il est presque midi, *provecta est in meridiem dies*, es ist schon spat, es ist bald Mittag.
Il est tard, il se fait tard, la nuit s'approche, *advesperascit, prona est in noctem dies, provehitur in vesperam dies, serum est diei*, es ist schon spat, die Nacht bricht herein.
Sur le tard, *sub vesperam, ad vesperam*, gegen den Abend.
Il est trop tard de semer en Decembre, *ad sementem serus est December, serum est, Decembri sementem facere*, es ist allzu spät, wenn man im Christmonate erst säen will.
Vous venez tard, vous venez trop tard, *sero, serius, tarde, tardius, æquo serius, justo tardius accedis*, ihr kommt zu spat.
Trop tard d'un mois, *uno mense tardius, serius*, um einen Monat zu spät.
Au plus tard, pour le plus tard, *ut quam tardissime*, zum längsten.
Je reviendrai dans dix jours pour le plus tard, *ut quam tardissime revertar, vel ut maxime serus redeam, decimo die adero*, ich will aufs längste innerhalb zehen Tagen wieder kommen.
Quoique la justice divine parte tard, elle ne laisse pas d'arriver à tems, *sero quidem sæpe, at semper tempori adest ultor Deus*, wiewohl die göttliche Rache lange verzeucht, so bleibt dieselbe doch zu seiner Zeit nicht außen.
Il s'en repentira tôt au tard, *hunc illius tandem aliquando pœnitebit*, er wirds dermaleins bereuen, das Reuen wird ihm einst ankommen.
Tarder, demeurer tard, *morari, demorari, immorari, remorari, moram trahere*, verziehen, verweilen, sich aufhalten.
Quand nous serons sortis de la prison du corps, nos esprits s'éléveront plus facilement vers le ciel, & tarderont moins à y arriver, *cum ad cœlum ex his vinculis emissi feremur, minus tardabitur cursus animorum*, wenn wir einmal aus dem Gefängnisse dieses Leibes werden erlöset seyn, so werden unsere Seelen sich desto leichter in den Himmel schwingen, und nicht lange verweilet werden.
Sans tarder, *sine mora, nulla interposita mora, abjecta omni cunctatione, confestim, e vestigio*, unverweilet, ohne Verzug, unverzüglich.
Il me tarde, il me dure, que je ne m'embarque, *ægre patior, vel vix fero moram conscendendæ navis, longum est mihi, navem confestim non conscendere*, V. Tems, es wird mir Zeit und Weile lang, ich bin ganz verdrüßlich, bis ich zu Schiffe gehe.
Rien ne me tarde tant, que vôtre retour, *nihil mihi est longius, quam te videre reducem*, V. Tems, es wird mir die Zeit nie länger, als bis ich euch wieder sehe.
Tarder, differer, *tardare, moram inferre*, aufschieben.
Tarder une affaire, *procrastinare aliquod negotium*, Cic. ein Geschäfte auf die lange Bank schieben.
Tardement, retardement, *hæc retardatio, onis*, Verzug, Verweilung.
Tardif, ive, adj. *tardus, a, um*, langsam, verzögernd, zaudricht.
Tardif, en tout ce qu'il fait, *in omni re agenda lentus, tardus, minime expeditus*, langsam in allem, was er thut, ein Tändler, Zauderer.
Tardif, d'esprit, *ingenio tardus*, langsam, träg am Verstande.
Il a l'esprit tardif, *est ingenio hebetior, tardior, ingenii est hebetioris, obtusioris, lentioris*, er hat einen dummen, langsamen Kopf.
Vendanges tardives, *vindemiæ serotinæ, seræ*, späte Weinlese.
Un agneau tardif, *agnus chordus, serotinus*, ein Spätlamm, Spätling.
Tardif à écrire, *ad scribendum segnior*, träge zum Schreiben.
Tardivement, adv. *tarde, sero*, langsam, spat.
Tardivement, lentement, *lente, cunctanter, tarde*, verweilend, zaudernd.
Tardivement, lâchement, *pigre, segniter, frigide, languide*, faul, hinläßiger Weise, träge.
Tardiveté, *f.* longueur, *hæc tarditas, atis, hæc tarditudo, inis*, Verweilung, Zauderung, Langsamkeit.
Tardiveté, pesanteur, *tarditas, lentitudo*, Langsamkeit.
Tardiveté, paresse, *hæc segnities, ei, hæc pigritia, æ, hic languor, oris*, Faulheit, Trägheit.
Tare, *f.* défaut, *hoc vitium, tii, hic defectus, us*, Mangel, Gebrechen.
Tare, déchet, diminution, *hæc decisio, onis, hic decessus, us*, Abgang.
Tarelle, *f.* tariere, *hæc terebra, æ*, ein Bohrer.
Tareller, percer avec une tariere, v. a. *aliquid terebrare, terebra perforare*, (si c'est en perçant d'outre en outre,) *exterebrare, perterebrare*, bohren, durchbohren, ausbohren.
Tarellement, m. tarellure, *hæ terebratio, onis, hic terebratus, us*, das Bohren.

* Taren-

Tarentule. V. Tarantule.
Targe, *f* targue, bouclier barlong, *hæc cetra, æ, hæc pelta, æ,* eine Tartsche, Schild.
Couvert te targe, *cetratus, peltatus, a, um,* mit einem Schilde bedeckt.
Targuer, se targuer, v. r. se couvrir de quelque prétexte, pour excuser sa faute, *delicto suo aliquid obtendere, prætendere, prætexere, culpam suam aliqua re tegere, tueri, defendere, tutari,* einen Fehler mit einem Vorwande bedecken.
Se targuer de l'autorité de quelqu'un, *confidere alicujus autoritati,* auf eines Ansehen trotzen.
Targum, f m. *chaldaica explicatio Testamenti veteris,* chaldäische Glosse und Erklärung des alten Testaments.
Tariere, *f. hæc terebra, æ,* V. Tarelle, ein großer Bohrer.
Tarif, m. *index pretii ac vectigalium mercium,* Tarif, Verzeichniß des Werths und der Verzollung der Waaren.
Tarifa, ville d'Andalousie, *hæc Tarissa, æ,* eine Stadt in Andalusien.
Tarin, m. petit oiseau qui chante en cage, *hæc citrinella, æ, hæc thraupis, idis,* Zitrinchen, Zeisig, ein Singevogel.
Tarir, rendre sec, v. a *aliquid exsiccare, exhaurire, exinanire,* trocknen, trocken machen, austrocknen.
Pendant les grandes chaleurs d'été, certaines fontaines tarissent, *æstivis ardoribus certi quidam fontes exarent, exarescunt, exsiccantur,* in großer Sommerhitze vertrocknen oder versiegen einige Brunnen.
Des fontaines taries durant les chaleurs, *æstu aridi fontes, ardoribus torridi fontes,* von der Hitze ausgetrocknete Brunnen.
Tarir, se tarir, se dessécher, *arescere, inarescere, exarescere,* trocken werden, vertrocknen.
Un puits qui ne tarit jamais, *jugis puteus, perennis puteus,* ein Brunnen, der nie versieget, vertrocknet.
Tous les revenus de l'Etat sont taris, *imperii ærarium exhaustum est,* des Staats Einkünfte sind ganz erschöpft.
Tarissable, adj. 2 *quod exsiccandum est, uti fluvius,* so auszutrocknen ist, als ein Fluß; zu hemmen, als Thränen.
Tarissement, m. *exsiccatio,* Austrocknung.
Tarn, fleuve du Languedoc, *hic Tarnes, vel Tarnis, is,* ein Fluß in Languedoc.
Tarracine, ville d'Italie, *hoc Tarracina, æ, hæ Tarracinæ, arum, hoc Anxur, ris,* eine Stadt in Wälschland.
Tarragone, ville de Catalogne, *hæc Tarraco, onis,* Tarragona, eine Stadt in Catalonien.
* Tarriere. V. Tariere.
Tarse, ville de Cilicie, *hæc Tarsus, i,* Tarsen, eine Stadt in Cilicien.
Tartane, *f.* vaisseau de voiture, *vectorius lembus,* eine Tartane, eine Gattung Schiffe, ohne erhöht Vorder- und Hindertheil.
Tartar, fleuve de Scythie, *hic Tartarius, ii,* ein Fluß in Scythien.
Tartare, *Tartarus, i,* ein Tartar. *l. Tartaricus,* tartarisch.
Tartarie, *hæc Scythia, æ, Asiana Scythia,* (*vulgo Tartaria, æ, ejusque populi, Tartari, orum,*) die Tartarey.
* Tartareux, euse, adj. weinsteinicht.
Tartarot, ou taguarot. V. Taguarot.
Tartenois, Païs de Picardie, *hi Tardeni, orum,* ein Land in Picardie.
Tarte, *f.* tartre, espèce de patisserie, *hæc scriblita, æ, hæc placenta, æ, hoc pepanum, ni,* eine Torte. *dim.* Tartelette.
Tarte de pommes, poires, cerises & autres fruits, *scriblita salgamaria,* eine Aepfel-Birn-Kirschtorte.
* Tartre de tonneau, lie séche, *arida vini fex, crustata fex doliaria,* Weinstein.
Tartriere, *f. hæc coquula, scutia, æ, hoc coquinum, li,* eine Kuchenpfanne, ein Tortenblech.
Tartufe, m. *pietatis simulator,* Häuchler, Heiligenfresser. Vid. Tartufier.
Tas, m. monceau, *hic acervus, cumulus, i, hæc congeries, ei,* ein Haufen.
Un tas de flateurs, *adulatorum turba, grex, multitudo,* ein Haufen Fuchsschwänzer.
* Tas de charge, *proceres, pl.* Kragsteine.
Tas, enclume rond de monnoyeur, *incus rotunda,* ein runder Amboß.
Un tas de monde, *hominum multitudo,* ein Haufen Leute.
Un tas de crimes, *acervus facinorum,* Cic. ein Haufen Verbrechen.
Mettre en un tas, faire un tas, *congerere, coacervare,* aufhäufen.
Tasse, *f.* coupe, *hæc patera, æ, hic crater, eris,* eine Schaale, Trinkschaale.
Tasser, v. a. *in struem componere,* schichten, auf einander legen.
Tassette, *f.* de pourpoint, *hæc scutula, æ, scutulata plagula,* das Schildchen, Theil vom Harnische, das den Schenkel bedeckt.
Tassette, herbe de pré, *bursa pastoris,* Täschelkraut.
Tater en touchant, *tentare, tactu tentare, probare, experiri, explorare, periclitari,* anrühren, fühlen, tasten, betasten, begreifen, versuchen.
Tâter, gouter, v. a. *aliquid gustare, degustare, gustu probare, tentare, gustatu explorare, experiri,* schmecken, kosten, versuchen.
Tâter, gouter légérement, *libare, delibare aliquid,* ein wenig versuchen.
Tâter le poux à quelqu'un, le sonder, le tâter, *alicui venas tangere, alicujus mentem sensumque degustare,* einem an den Puls fühlen, den Puls befühlen, ihn ausforschen oder ausholen.
Tâter le vin, *pytissare,* Ter. den Wein sceppern.
Tater si le pain est bon, *bonitatem panis explorare,* Col. versuchen, ob das Brod gut sey.
* Tatiner, *tactu sæpe tentare,* stets befühlen.
Tatonner, aller à tatons, v. n *dubias manus huc illucque conjicere, incertis manibus palpare,* mit den Händen betappen.
Tatonner, marcher en tatonnant, aller à tatons, *dubiis manibus viam prætentare, explorare, tentare,* im Finstern tappen.
En tatonnant, *in incertum porrectis manibus,* mit den Händen umsich greifend, tappend.
Il y a long-tems, qu'il tatonne pour se marier, *diu jam de matrimonio deliberat,* er besinnt sich schon lange mit der Heirath.
Il tatonnera tant, qu'il laissera échaper l'occasion, *tamdiu deliberabit, usque dum avolet occasio,* er wird sich so lange besinnen, bis er die Gelegenheit versaumen wird.
Nous marchions à tatons, sans lumiere, *in tenebris incedebamus, prætentantes manibus ingrediebamur,* wir tappten im finstern.
A tatons, à l'aveugle, *inexplorato,* V. Aveugle, blindlings.
Tavayole, *f. hæc stragula, æ, hoc stragulum, i,* eine Decke.
Tauber, fleuve de Franconie, *hic Tubarus, ri,* die Tauber, ein Fluß in Frankenland.
Taudis, m *hoc tugurium, hæc casa, æ, hoc mapale, is, vile tectum,* eine Hütte, ein schlechtes Bauerhäuschen.
Taveler, *aliquid maculis variare, distinguere, describere,* sprenkeln.
Tavelé, *maculosus, varius, maculis interstinctus, notis varius, a, um,* sprenklicht, gesprenkelt, scheckicht.
Tavelure, *f. maculosa varietas, macularum varia distinctio,* Sprenkelung.
Tavelure de toison, *velleris descripta maculis varietas, velleri ingenitæ variantes notæ,* ein sprenklichtes Fell.
Taverne, *f. hæc caupona, æ, hæc popina, æ,* ein Schenkhaus, Weinhaus, Weinschenke.
Tenir taverne, *cauponam exercere, rem cauponariam factitare, cauponem agere,* einen Weinschank halten.
Frequenter les tavernes, *in cauponis frequentem agere, in popinis crebro versari, cauponari, popinari, popinonem agere,* oft in die Weinhäuser gehen.
Tavernier, m. qui tient taverne, *hic caupo, onis,* ein Wirth, Weinschenke.
Tavernier, qui hante les tavernes, *hic popino, onis, cauponius helluo, cauponarum affecla,* ein Zecher, Schlemmer, Schmausbruder.
Tavila, ville des Algarbes, *hæc Tavila, æ,* eine Stadt in Algarbien.
Taupe, *f.* animal, *hæc talpa, æ,* ein Maulwurf, eine Scheermaus.
Taupe ou top, mot, dont on se sert au jeu de cartes, *annuo, non abnuo, audio, ilicet,* ich bin es zufrieden, top, ein Wort, so im Kartenspiel gebräuchlich ist.
* Taupe, ou top, mot dont on se sert, lors qu'on boit à nôtre santé, *faciam fatu officio, respondebo, non deero,* ich will Bescheid thun,

thun, ein Wort, das man braucht, wenn man auf unsre Gesundheit trinkt.
Tauper, *tactu signum dare, quod eo jactu certare velis*, anstoßen, daß man den Wurf mithält. *it. probare*, Beyfall geben.
Taupiniere, *f. hæc decipula, æ*, Maulwurfsfalle.
Taupiere, *tumulus supra talpæ latibulum*, Maulwurfshaufen.
Taure, *f. juvencula taurum nondum passa*, junge Kuh, so noch nicht beym Ochsen gewesen.
Taureau, m. *hic taurus, i*, ein Stier, Springochse, Bull.
Jeune taureau, *hic buculus, vel juvencus*, ein junger Stier.
Cuir de taureau, *taureum tergus, taurinum corium*, eine Ochsenhaut.
Ecourgée, de cuir de taureau, *hæc taurea, eæ*, ein Riemen von einer Stierhaut, oder Rindshaut.
Tauriac, ville de Bourgogne, *hoc Tauriacum, ci*, eine Stadt in Burgund.
Tauris, ville de Médie, *hæc Ecbatana, orum*, eine Stadt in Medien.
Taurus, montagne de Pamphilie, *hic Taurus, i*, der Berg Taurus.
Taux, m. taxation, *hæc æstimatio, onis*, V. Taxe, Schätzung.
Mettre le taux, le prix aux denrées, V. Assurer.
Taxe, *f.* estime, évaluation, *hæc taxatio, pretii constitutio, designatio*, † der Tax, die Taxe, Schätzung des Werths, Setzung des Preises, Anschlag. *l. tributorum constitutio*, Ansetzung der Anlagen.
Taxe des dépens, *impensarum æstimatio, taxatio*, Schätzung, Anschlag der Unkosten.
Taxe d'intérêts, & dépens d'un procez, *litis æstimatio*, Schätzung der Ausgaben wegen eines Rechthandels, die Proceßkosten.
Le juge se reserve la taxe des intérêts, & dépens, *judex litem sibi æstimandam sumit, quanti causam vincenti universa lis interfit, judex æstimationis suæ esse pronunciat*, der Richter behält sich die Gerichtskosten zu schätzen vor.
Ils vous obligeront à payer de grosses taxes, *graves tibi impensæ inducentur, inferentur*, ihr werdet große Kosten bezahlen müssen.
Taxer, estimer, v. a. *aliquid æstimare, taxare, rei alicujus pretium edicere, constituere, decernere*, schätzen, anschlagen.
Taxer les intérêts & dépens d'un procez, *reo litem æstimare*, die Gerichtsunkosten anschlagen, taxiren, aufsetzen.
Vos intérêts & dépens sont taxés à dix mille écus, *adversario tuo lis decem aureorum millibus æstimata est*, euere Kosten und Schäden sind auf zehntausend Thaler geschätzet worden.
Taxer les vacations des juges & avocats, *disceptatorum causidicorumque forenses operas æstimare, iis honorarium decernere*, die Gebühren der Richter, und der Advocaten anschlagen.
Vous n'avez pas taxé, déterminé le prix, auquel je devois l'acheter, *non præfinisti, præscripsisti, præstituisti, quo ne pluris emerem*, ihr habt den Preis nicht benennet, wie theuer ich einkaufen soll.
* Taxer, censurer, *aliquem carpere, perstringere, censura notare*, schelten, bestrafen, tadeln.
On le taxe d'avarice, *arguitur avaritiæ*, Cic. man beschuldiget ihn des Geizes.
* Tayon, V. Tajon.
Taye, *f. cutis, involucrum, membrana*, Fell, Züge, Häutchen.
Tecle, nom de femme, *hæc Tecla, æ*, Tecla, ein Weibsnamen.
Te-Deum, f. m. *Hymnus S. Ambrosii ejusdem nominis*, Lobgesang dieses Namens.
Teigne, ou tigne, ver, *hæc tinea, æ*, eine Motte, Schabe.
Plein de teignes, *tineosus, a, um*, voller Motten.
* Teigne, maladie, *hæc porrigo, inis*, der Erbgrind.
Teigne, *f.* herbe, *hoc Cynomorium, ii*, Scabiosenkraut.
Teigneux, euse, adj. & f. *porriginosus, a, um, porriginosa laborans scabie*, der den Erbgrind hat.
Herbe aux teigneux, *lapathum majus*, Scabiosen, Grindwurzel.
Teille, *f.* écorce de chanvre ou de lin, *hæc philyra, philura, æ, cannabina philyra*, das † Streiffel, der Faden, von Hanf oder Flachs.
Teiller du chanvre, *cannabinis philyris exuere, cannabinas philyras avellere, evellere*, den Hanf brechen, reuten, rollen, den Faden vom Stengel ziehen.

Teindre, v. a. *aliquid inficere, sufficere, tingere, colore imbuere, vel inficere*, färben, anstreichen.
Teindre en laine, *lanaria tinctura inficere, lanario infectu tingere*, in Wollenfarbe färben.
Une laine qui n'a point été teinte, *lana, cui nullus color incursaverit*, Plin. eine Wolle, die noch nicht ist gefärbet worden.
Teindre de la soye en cramoisi, *sericum cramesio inficere*, Seide auf Carmesin färben.
Teint, qui est teint *tinctus, infectus, colore imbutus, infectus, a, um*, gefärbet, angestrichen.
* Teint, m. couleur du corps, *nativus color, ingenitus color*, die natürliche Farbe, Gesichtsfarbe. V. aussi Tain.
Teint vermeil du visage, *oris color roseus, purpureus, rubicundus*, die rothe Farbe des Angesichts.
Un beau teint, *oris elegans color, nitida elegansque coloris species*, eine schöne Farbe des Gesichts.
Teint farde, *fuco illitus color*, ein Anstrich, geschminkte Farbe.
Il a le teint vif & un embonpoint merveilleux, *est ipsi color vivus, corpus solidum & succi plenum*, Ter. er hat eine recht gesunde Farbe, und ist sehr völlig, wohl bey Leibe.
Teinte, *f.* couche de couleurs, *colorum illitus, us*, V. Couche, das Anstreichen der Farben, Licht der Gemälde, Farben.
Teinture, *f. hic infectus, vel tinctus, us, hæc tinctura, æ*, das Färben, die Farbe.
Teinture fine, *primariæ notæ, vel, eximiæ notæ tinctura*, feine Farbe.
Teinture chargée & haute, c'est à dire, bien vive, forte, & de durée, *infectus vividus, vegetusque ac splendidus*, hohe, feste Farbe, die nicht abschießt.
Teinture hors de tache, qui ne peut être tachée, *infectus a macula liber, maculam non excipiens, non admittens*, Farbe, die nicht fleckt.
Qui a double teinture, *dibaphus, bis tinctus, iterato infectus, a, um*, das zweymal ist gefärbet worden.
La laine noire ne reçoit aucune teinture, *furva lana non est tinctilis, nullum colorem admittit, accipit*, die schwarze Wolle nimmt keine Farbe an.
La teinture penetre les draps, *succi colorum penitius imbibuntur, exsorbentur in pannis*, die Farbe dringet in das Tuch.
Donner la première teinture au drap, (ce qui s'appelle premier pied de la teinture,) *lanas sufficere, lanas primoribus operis præparare, sufficere*, die erste Farbe geben, durch die erste Farbe ziehen, das erstemal färben.
Donner la dernière teinture, *lanas extremas opera inficere, tingere, suffectis lanis ultimum colorem indere, inducere*, die letzte Farbe geben.
J'ai donne à cet enfant les premières teintures des bonnes lettres, *puerum illum bonarum artium elementis infeci, informavi*, ich habe diesem Knaben den ersten Anfang, Grund in guten Künsten gewiesen.
Qui a quelque légère teinture des lettres, *leviter eruditus*, seicht gelehrt.
* Teinture de violette, &c. (en termes de pharmacie,) *tinctura violæ, &c.* Violtinctur.
Teinturier, m. *hic infector, oris, tingendi, vel tincturæ artifex*, ein Färber.
Teinturerie, *f.* l'art de teindre, *infectoria ars, tingendi, vel tincturæ ars*, das Färberhandwerk.
Teinturerie, le lieu où l'on teint, *tincturæ officina, hæc baphia, æ*, eine Färberey, Farbe.
Teisson, tesson, blereau. V. Blereau, Taisson.
Tel, telle, adj *talis, le, is*, ein solcher.
Il m'a dit, que Monsieur un tel a été ici, *mihi dixit, Dominum N. hic fuisse*, er hat mir gesagt, daß ein Herr, jemand hie gewesen ist.
Tel maître, tel disciple, le disciple est tel que le maître, *talis discipulus est, qualis magister*, wie der Meister, so ist auch der Schüler.
Les présens sont tels, qu'est l'accueil, qu'on leur fait, *munera perinde sunt, ut accipiuntur*, die Geschenke gelten so hoch, als lieb und werth man sie hat.
Les enfans sont tels qu'on les forme, *perinde sunt infantes, ut informantur*, die Kinder sind so, wie man sie bildet, gewöhnt.

Soyez tel, que vous voulez être estimé, *qualis haberi vis, talis esto, præsta te eum, qui haberi vis*, seyd derjenige, für den ihr angesehen seyn wollt.

Je serai tel, je serai toûjours tel que j'ai été, *idem plane ero, qui fui, vel ac fui, is ero, vel idem ero, cujusmodi sum*, ich werde derjenige bleiben, der ich jederzeit gewesen bin.

Vous n'etes pas tel que vous devriez être, *non is es, qui esse deberes*, ihr seyd nicht derjenige, der ihr billig seyn solltet.

Nous pensons être tels, que nous méritons les louanges qu'on nous donne, *tales nos esse putamus, ut jure laudemur*, wir bilden uns ein, wir seyn solche Leute, daß wir des Lobes, so man uns giebt, werth sind.

Avez-vous reçu un tel honneur que moi? *tollisne honor tibi delatus est ac mihi?* ist euch solche Ehre, wie mir, wiederfahren?

Je ressens une telle joye que, &c. *tanta lætitia afficior, ut, &c.* ich empfinde eine solche Freude, daß, &c.

Que feriez-vous avec un tel homme? *quid huic homini*, vel, *hoc homine faciatis?* was wollt ihr mit einem solchen Menschen machen?

Laissons le là pour tel qu'il est, *illum, quicunque demum sit*, vel, *cujuscunque tandem sit modi, valere jubeamus*, wir wollen ihn den seyn lassen, der er ist, er mag bleiben, wer er ist.

On ne voit point en ces pais de tels animaux, de ceux qui se voyent en Afrique, *in his regionibus eas non videmus animantes, cujusmodi alit Africa*, es giebt in diesem Lande keine solche Thiere, wie in Africa.

J'accepterai telle condition qu'il vous plaira, *qualemcunque*, vel, *cujusmodi*, vel, *cujuscunque modi conditionem feres, omnino accipiam*, ich will, was für eine Bedingung euch belieben wird, annehmen.

Les biens & les maux de cette vie sont tels que nous les imaginons, *hujus vitæ bona maloque sunt ejusdem plane modi, generis, cujus ea fingimus*, das Gute und Böse in diesem Leben ist so beschaffen, wie wir uns dasselbe einbilden.

Tel, quel, (pour dire,) passable, médiocre, *mediocris, cre, is, medius, a, um, tolerabilis, le, is*, so hin, mittelmäßig.

Vos actions ne sont pas telles que vos paroles, *tua facta verbis congrua, convenientia non sunt, facta cum verbis non cohærent, non consentiunt*, eure Werke stimmen mit den Worten nicht überein.

Il s'informoit, si un tel, ou un tel plaideroit pour lui, *quærebat, num ille aut ille, se defensurus esset*, Cic. er erkundigte sich, ob der oder jener ihn vor Gerichte vertreten würde.

Telamon, m. *telamon onis*, Bild, das etwas hält oder trägt.

Telescope, m. V. Lunette.

Tell, ou Teglio, ville de la Valteline, *Tellum, i*, eine Stadt in Veltlin.

Tellement, que, *ita ut, adeo ut, sic ut*, dergestalt, so, daß, &c.

Il fut tellement battu, qu'il en mourut, *ita est mulctatus, ut vitam amiserit*, er ist so geschlagen worden, daß er davon gestorben ist.

Il n'a pas même répondu à mes lettres, tellement il est incivil, *quin etiam litteris meis, quæ ejus inurbanitas est, non rescripsit*, er ist so unhöflich, daß er nicht einmal auf meine Briefe geantwortet hat.

Tellement, si fort, *tantopere, tam vehementer*, so sehr, so heftig.

Tellement, quellement, comme que ce soit, *quoquo modo, quovis modo, qualitercunque*, es geschehe gleich, auf was Weise es wolle.

Tellement, quellement, par manière d'acquit, *perfunctorie, defunctorie, dicis causa*, obenhin, sohin, schlechtweg.

Téméraire, adj. c. *temerarius, inconsideratus, temere audax*, verwegen, vermessen, tollkühn.

Je ne suis pas si téméraire, que de penser, &c. *non usque adeo sum temerarius, non eo temeritatis evasi, ut existimem, &c.* ich bin nicht so vermessen, daß ich gedenken sollte, &c.

Témérairement, adv. *temere, temerario, inconsiderate, cæco impetu*, vermessentlich, verwegener Weise, freventlich, unbesonnener Weise.

Témérité, *f. hæc temeritas, atis, præceps audacia*, Verwegenheit, Vermessenheit.

Témoignage, m. déposition de témoins, *hoc testimonium, ii, testium auctoritas, dicta pro testimonio*, Zeugniß, Aussage der Zeugen.

Porter, rendre témoignage, *testimonium ferre, testimonium perhibere*, Colum. Zeugniß geben.

Je prouverai ce que je dis, par raisons & par témoignages, *quod dico, rationibus, auctoritatibus probabo*, ich will das, was ich sage, mit guten Gründen und durch Zeugen erweisen.

Avoir droit de témoignage, de porter témoignage, *habere jus dicendi testimonii, uti jure dicendi pro testimonio*. das Recht haben, ein Zeugniß zu geben, einen Zeugen abzugeben, zu zeugen.

Les infames n'ont point droit de rendre témoignage, (ne sont pas reçus en témoignage,) *infames non habent testimonii dictionem*, unehrliche Leute sind nicht gültig, ein Zeugniß zu geben.

Faire venir quelq'un en temoignage, *ad testimonium vocare aliquem*, einen zum Zeugen berufen, anrufen.

Porter faux témoignage, *falsum de re quapiam testimonium facere*, vel, *dicere*, falsches Zeugniß geben, falsch zeugen.

Ajourner quelqu'un, pour porter témoignage, *alicui denunciare testimonium*, Cic. einen erfordern, sein Zeugniß abzulegen.

* Témoignage, indice, marque d'amitié, ou d'autre chose, *amoris argumentum, indicium, significatio*, Zeugniß, Bezeigung, Zeichen der Freundschaft, Liebe, und dergleichen.

Je vous donnerai des témoignages, des marques de mon affection, *studii in te mei significationem dabo*. V. Marque, ich will euch Merkmaale meiner Liebe geben.

Le livre, que vous m'avez envoyé, est un témoignage de vôtre affection, *liber, quem mihi misisti, habet declarationem amoris tui*, Cic. das Buch, so ihr mir geschickt habt, ist ein Zeichen eurer Neigung.

Témoigner, porter témoignage, *testificari, testari*. V. Témoignage, zeugen, Zeugniß geben.

Temoigner son affection, ou quelque autre chose, en donner des témoignages, *amorem testari, testificari, declarare, amoris significationem dare*. V. Témoignage, seine Liebe bezeugen, bezeigen.

Temoignec sa joye, *gaudium testificari, gaudii signa dare, indicia edere*, seine Freude bezeugen.

Cela me fâche un peu, mais je n'ai pas voulu le lui témoigner, *non nihil molesta hæc sunt mihi, sed ostendere, me ægre pati, illi nolui*, Terent. es verdreußt mich ein wenig, ich habe michs aber gegen ihn nicht wollen merken lassen.

Témoin, m. *hic testis, is, testis alicujus rei*, vel, *de aliqua re*, ein Zeuge.

Témoin oculaire, qui a vû, *testis oculatus*, ein Zeuge, der ein Ding mit Augen gesehen hat.

Témoin qui a oüi, *testis auritus*, ein Zeuge, der es gehöret.

Un seul témoin oculaire vaut plus que dix, qui ne savent les choses que par oüir dire, *pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem*. Plaut. ein Zeuge, der ein Ding gesehen hat, gilt mehr, als zehen, die es nur von Hörensagen haben.

Témoin irréprochable, digne de foi, *testis locuples, gravis, idoneus*, ein unverwerflicher, beglaubter Zeuge.

Témoin de peu de creance, *testis obscuræ fidei, tenuis fidei, levis auctoritatis*, ein Zeuge, der nicht viel gilt.

Témoin suborné, aposté, faux, *testis subornatus, testis ad testimonii falsitatem edoctus*, ein angestellter, erkaufter Zeuge.

On lui produit de faux témoins, *ficti testes in eum dantur*, Cic. man hat wider ihn falsche Zeugen aufgeführet.

Je vous prens à témoin, *teipsum testor, contestor, testem te appello, voco, sumo, facio*, ich nehme euch zum Zeugen.

Je prens à témoins le ciel & la terre, *cœlum terramque contestor*, ich rufe Himmel und Erde zu Zeugen an.

Je prens Dieu témoin, Dieu m'est témoin, *Deum testor, mihi testis est Deus*, ich nehme Gott zum Zeugen, Gott ist mein Zeuge

Vous me serez témoin, que je suis en mon devoir, *me in officio esse, vos testor, vos contestor, vos testes appello*, ich nehme euch zu Zeugen, daß ich meine Schuldigkeit thue.

Ce camp sera témoin de sa valeur, *virtutis ejus bellicæ testes erunt hæc castra*, dieses Lager wird Zeuge seiner Tapferkeit seyn.

Produire des témoins, *testes dare, edere, producere, proferre*, Zeugen aufführen, anführen, darbringen, stellen

Ouir des témoins, *testes interrogare, pro testimonio dicentes audire, interrogare*, Zeugen verhören, abhören, befragen.

Recoler les témoins, (terme de Palais,) les ouir derechef, *testes iterato*

iterato audire, testium testimonium recolere, repetere, die Zeugen nochmals verhören.

Accater, (vieux terme de Palais) confronter les témoins, *testes & reum inter se committere, componere, contendere, opponere*, die Zeugen unter die Augen treten lassen, gegen einander abhören.

Reprocher les témoins, (terme de Palais.) *testes refellere, refutare, testium auctoritatem elevare*, die Zeugen verwerfen.

Tempe, temple. V. Temple.

Tempérament, m. complexion, *naturæ temperatio, corporis habitudo*, V. Complexion, die natürliche Beschaffenheit des Leibes, Natur, natürliche Art, Eigenschaft, Gemüthsart.

* Le tempérament, qu'on avoit proposé pour terminer ces affaires, a été refusé, *rejecta est, quæ fuerat excogitata ratio, componendis his controversiis*, die Ermäßigung, so man zu dieser Sache vorgeschlagen hat, das Mittel, so man zu treffen suchte, ist nicht angenommen worden.

Ce different s'aigrira d'avantage, si vôtre prudence n'y apporte quelque tempérament, *ingravescet contentio, ni tu eam, pro tua prudentia, sedabis*, dieser Streit wird noch heftiger werden, wenn ihr nach eurem klugen Verstande nicht ein Mittel darinnen trefft.

Voilà le tempérament qu'il faut prendre en cette affaire, *ea via res illa perficienda est*, sehet, auf diese Weise, nach dieser Maaße, muß man in dieser Sache verfahren.

Tempérance, *f. hæc temperantia, æ, hæc moderatio, onis*, Mäßigkeit.

Tempérance au boire & au manger, *potionis & ciborum*, vel, *in potu ac cibo moderata abstinentia*, (*sobrietas*, ne se dit que de la tempérance au boire, & *continentia*, des autres plaisirs,) Mäßigkeit im Essen und Trinken, Enthaltung, Mäßigung.

Il faut considérer ce que nous avons de santé, user à proportion d'exercices moderez, & d'une si exacte temperance à nôtre boire & manger, que l'un & l'autre serve à réparer nos forces, non pas à les étouffer, *habenda ratio valetudinis, utendum exercitationibus modicis, tantum cibi & potionis adhibendum, ut reficiantur vires, non opprimantur*, Cic. man muß auf seine Gesundheitskräfte sehen, sich mäßig üben, und eine solche Maaße im Essen und Trinken halten, daß die Kräfte erquicket und nicht geschwächet werden.

Avec temperance, *temperate, temperanter*, mäßig.

Temperant au boire, ante, adj. *sobrius, in potu abstinens*, mäßig im Trinken, † nüchtern.

Tempérant au manger, *cibi*, vel, *in cibo temperans, moderati cibi homo, frugalis cibi vir, in victu abstinens*, mäßig im Essen.

Température, *f.* de l'air, *cæli*, vel, *aeris temperatio, temperatura, temperamentum, temperies*, Vermischung, Mäßigung, gemäßigte Art, Beschaffenheit der Luft.

Température de métal, *metalli temperamentum, temperatio*, Vermischung des Metalls.

Tempérement, avec temperance, adv. *temperate, moderate, temperanter*, mäßig, bescheidentlich.

Tempérer, modérer, v. a *temperare, attemperare aliquid*, mäßigen.

Cette joye fut un peu tempérée par une facheuse nouvelle, *huic gaudio intervenit*, vel, *hoc gaudium tantisper diluit infaustus nuncius*, diese Freude ist durch eine böse Zeitung etwas gemäßiget worden.

Le Soleil d'hiver tempère la rigueur du froid, *hibernus Sol frigoris asperitatem mitigat, brumæ acrimoniam temperat*, diese Wintersonne mäßiget die große Kälte.

Saison tempérée, *tempus anni temperatum*, mittelmäßige Jahrszeit.

Le feu tempére l'acrimonie des métaux, & les rend souples au marteau, *metallorum acrem, refractariamque vim, ignis commitigat, emollitque & ad mallei obsequium adducit*, das Feuer benimmt den Metallen ihre Härte, und macht, daß sie sich schmieden lassen.

En l'alliage des métaux, l'un tempère l'autre, & tous en deviennent plus obéissans à la main, *confusa inter se metalla mutuo se temperant*, vel, *mutuam sibi temperationem ingenerant, ad sequacem ducentis manus lentitiam, mollitiemque*, in der Vermischung der Metalle macht eins das andere geschmeidig, daß man mit ihnen umgehen kann, wie man will.

Un air tempéré, *temperatus aer*, Cic. gesunde Luft.

Un homme fort tempéré & très saint, *homo temperatissimus, & sanctissimus*, Cic. ein sehr mäßiger und untadelhafter Mensch.

Tempéstatif, ive, adj. *tempestuosus, procellosus, a, um*, ungestüm, heftig.

Cette musique tempestative (de tambours & de cimbales) ne me plait point, (Scuderi,) *tumultuosa illa musica, tumultuans ille concentus haud placet mihi*, diese gar zu laut klingende, schreyende, schwärmende Musik gefällt mir nicht.

Tempestueux, euse, adj. *procellosus, tempestuosus, procellis infestus*, stürmisch.

Flots tempestueux, *fluctus turbine moti*, durch Sturm bewegte Wellen.

Tempête, f. orage, *hæc tempestas, atis, hæc procella, æ, sævientis cæli vis procellosa*, ein Ungewitter, Sturm. *it. tumultus, vehementia*, Lärmen, Unruhe, Heftigkeit.

Tempête sur mer, *furentis maris æstus, sævientis Oceani violentus motus, æstuantis maris turbulentus impetus*, Sturm zur See.

Une furieuse tempête s'étant levée, nôtre navire fit un pitoyable naufrage, *exorta*, vel, *coorta repente atroci, fœdaque tempestate miserandum navis nostra naufragium fecit*, nachdem sich ein heftiger Sturm erhoben, ist unser Schiff jämmerlich zu Grunde gegangen.

Etre battu de la tempête, *tempestate jactari, agitari, vexari, affligi*, vom Sturme hin und her getrieben werden.

Qui cause des tempêtes, ou qui est sujet aux tempêtes, *ventus procellosus, mare procellosum, procellis infestus*, stürmisch, was Sturm verursachet, oder dem Ungewitter unterworfen ist.

Exciter une tempête, *tempestatem excitare, concitare, commovere, ciere*, ein Ungewitter erregen.

Une grande tempête va fondre sur moi, *atrox mihi tempestas impendet, ingruit, imminet*, es schwebet mir ein großes Ungewitter über dem Halse, drohet mir.

Du port vous m'avez jetté dans la tempête, *me ad scopulum e tranquillo intulisti*, Ter. ihr habt mich aus einem ruhigen Stande in Unruhe und Gefahr gebracht, (gesetzt).

Tempêter, faire grand bruit, v. n. *tumultuari, fremere, furiosis vociferationibus insanire*, toben, wüten, poltern, schreyen, lärmen.

Il a tempêté contre moi, *debacchatus est in me*, Ter. er hat wider mich getobet, ein Geschrey erhoben.

Temple, m. *hoc templum, i, hæc ædes*, vel, *is, sacra ædes*, eine Kirche, ein Tempel.

Le parvis, l'entrée d'un temple, *propylæum*, der Eingang in die Kirche, die Halle.

La façade, frontispice, *frons, acies*, das vordere Theil, die Ansicht.

La nef, *hic pronaus, ai*, die Vorderkirche bis an den Chor.

Les ailes de la nef, *alæ, columnata latera*, die Flügel auf beyden Seiten.

Le dome, *concameratum fastigium*, das Gewölbe, die Kuppel.

Le chœur, le presbytere, *chorus, i, templi cella*, der Chor.

La chappelle, *sacella*, die Capelle.

La sacristie, *sacrarium*, die Sacristey.

Le clocher, *turris campanaria*, der Glockenthurm.

La tribune, *suggestum*, die Kanzel.

Temple des infideles, des faux dieux, *hoc fanum, delubrum, i*, ein Götzentempel.

* Temple, m. ou tempe, endroit du visage, entre l'œuil & l'oreille, *hoc tempus, oris*, der Schlaf.

Templier, m. de l'ordre des Templiers, *ol. hic Templarius, ii*, Tempelherr, aus dem Ritterorden der Tempelherren.

Boire comme un Templier, *immodice bibere*, saufen wie ein Bürstenbinder.

Temporalité, *f. cleri reditus, us*, weltlich Einkommen eines Geistlichen.

Temporel, pour un tems, non perpétuel, elle, adj. *temporarius, a, um, temporalis, le, is*, zeitlich, weltlich.

Temporal, zu den Schläfen gehörig.

Une charge temporelle, *magistratus temporarius, ad tempus mandatus, circumscripti temporis*, ein Amt, das nur eine gewisse Zeit währet.

Tem-

Temporel, caduque, *caducus, fluxus, temporarius, a, um*, vergänglich
Le temporel d'un Ecclésiastique, *hæc bona, orum*, das zeitliche Vermögen eines Geistlichen.
Saisir le temporel d'un Prélat, *antistitis bona pignorari, ex antistite pignora capere*, die Güter eines Prälaten pfänden, einziehen.
Jurisdiction temporelle, (sur le corps & bien seulement) *jurisdictio in bona & corpus*, vel, *in res corporis & fortunæ*, Bothmäßigkeit über das Zeitliche.
Jurisdiction temporelle & spirituelle. *jurisdictio exterior, interiorque*, die geist- und weltliche Bothmäßigkeit.
Seigneur temporel & spirituel, *exteriore interioreque ditione Dominus, utroque jure, in bona & corpus, animosque Dominus*, ein geist- und weltlicher Herr.
Les biens temporels, *fluxa & caduca bona*, Cic. zeitliche, vergängliche Güter.
Temporellement, adv. *ad tempus, in certum quoddam tempus*, auf eine Zeit lang, in der Zeit.
Temporisement, m. *hæc cunctatio, onis*, Verweilung, Erwartung der Zeit, Schicken in die Zeit.
Temporiser, s'accommoder au tems, v. a. *tempori servire*. V. Tems, sich in die Zeit schicken.
Temporiser, differer, *cunctari, tempus ducere, differre, prorogare, procrastinare*. V. Delai, differer, aufschieben, verweilen.
Temporiseur, m. (Mezerai,) *hic cunctator, oris*, ein Zauderer, Trödler, *l. temporis bona*, der die Zeit abwartet, sich darein schicket.
Temps, tems, m. *hoc tempus, oris*, die Zeit, Gelegenheit. *it. situs, tempestivus, motus*, Lage, Stellung, Maaß *it. mensura musica*, ein Tact, Schlag im Tacte. *it. ventus, vel, plaga venti*, ein Wind zur See.
Employer beaucoup de tems en quelque chose, *multum temporis alicui rei impendere*, viel Zeit auf etwas wenden.
Il est tems de parler de cela, *tempus est, hac de re dicere*, Cic. vel, *dicendi*, es ist Zeit hiervon zu reden.
Avec le tems, par succession de tems, *tempore intercedente, interveniente, temporis intercessu, intercessione, interventu*, mit der Zeit.
La tristesse s'adoucit avec le tems, *dies procedens ægritudinem mitigat*, die Traurigkeit mindert sich mit der Zeit.
Le tems éffacera ce déplaisir, *mœrorem hunc levabit, tollet, delebit dies, mœror diuturnitate evanescit*. V. Douleur, soulager, die Zeit wird dieses Trauren benehmen.
A la vérité ce remède est tardif, mais enfin c'est un grand remède que celui qu'apporte le tems, *est tarda illa quidem medicina, sed tamen magna, quam affert longinquitas & dies*, es ist zwar ein langsames, jedoch kräftiges Mittel, welches die Zeit mit sich bringt.
En ce tems là, *tunc temporis, illo tempore, illis temporibus*, zu dieser Zeit.
Pendant quelque tems, *aliquamdiu*, eine Zeitlang.
Pendant ce tems, durant ce tems, *per id tempus, per id temporis, id temporis, interea*, in währender dieser Zeit, zu der Zeit, damals.
A même tems, *eo ipso momento*, zu eben der Zeit, in dem Augenblicke.
Amis du tems, *amici temporis*, Tischfreunde.
Après un long espace de tems, un long tems s'étant écoulé, *post diuturnum tempus, longo temporis intervallo interjecto, transacto, multorum annorum spatio*, nach langverlaufener Zeit.
Long tems, *diu, longo, longinquo tempore*, eine lange Zeit, lange.
Qui dure long-tems, *diuturnus, diutinus, longinquus, a, um*, langwierig.
Dez long-tems, depuis long-tems, *dudum, pridem, jam dudum, jam pridem, jamdiu, pronuper*, vorlängst, schon vor langer Zeit.
Des mots qui depuis long-tems ne sont plus en usage, *verba ab usu quotidiani sermonis jam diu intermissa*, Cic. Worte, die schon in, seit langer Zeit nicht mehr im Gebrauche gewesen sind.
Y a-t-il long-tems qu'il est venu? *jam pridem venit? quam dudum adventavit?* ist es schon lange, daß er angekommen ist?
Il y a long-tems que je vous attens, *diu est, cum, vel dudum fit, cum te expecto*, ich warte schon lange auf euch.
Il y avoit long-tems que nous ne recevions aucunes nouvelles, *jam diu nihil afferebatur*, wir haben bereits eine lange Zeit nichts neues vernommen.
Il y a long-tems qu'il me doit, *multi anni sunt, cum ille in ære meo est*, V. Long, er ist mir schon gar lange schuldig.
La plupart du tems, *plerumque*, die meiste Zeit.
Long-tems auparavant, *multo ante, longe ante*, lange vorher.
Peu de tems après, *paulo post, aliquanto post*, eine kurze Zeit hernach.
Dans peu de tems, *brevi tempore*, innerhalb kurzer Zeit, in kurzen.
A quelque tems de là, *paucis post diebus, haud ita multo post, post, vel postea aliquanto*, nach wenig Tagen, nicht lange darnach.
Attendez tant soit peu de tems, *paulisper, tantisper, aliquantisper, parumper expecta*, verziehet nur ein klein wenig.
J'esperois, & en même tems je craignois, *simul sperabam, simul metuebam*, ich hatte gute Hoffnung, und befürchtete mich zugleich, ich schwebete zwischen Furcht und Hoffnung.
J'ai reçu plusieurs de vos lettres en même tems, *multas uno tempore accepi epistolas tuas*, Cic. ich habe von euch viel Briefe auf einmal empfangen.
On perd le sentiment, & la vie en même tems, *pariter cum vita sensus amittitur*, man verliert mit dem Leben die Empfindung.
Pour quelque tems, *ad tempus*, auf eine Zeitlang.
Je suis ici pour quelque tems, *in aliquod tempus hic resideo*, ich halte mich hier eine Zeitlang auf.
Il le retint tout un tems par son manteau, *illum diu pallio prehensum retinuit*, er hat ihn lange bey seinem Mantel gehalten.
De tems en tems, de tems à autre, *identidem, subinde, ex intervallo, per intervalla*, von einer Zeit zu der andern, von Zeit zu Zeit.
J'ai pensé durant long-tems, *diu multumque cogitavi*, ich habe mich lange besonnen, habe lange überdacht.
Ces choses sont arrivées de nôtre tems, *hæc in nostram ætatem inciderunt*, diese Dinge haben sich zu unsrer Zeit zugetragen.
En ce tems, les enfants ont plus de malice que les hommes du tems passé, *hac ætate, hoc nostro seculo ipsi pueruli primorum temporum homines adultos malignitate superant*, zu dieser Zeit sind auch die kleinen Kinder viel ärger, als die alten Leute zu den vorigen Zeiten.
L'injustice & la corruption de ce tems, *iniquitas, pravitas, improbitas temporum*, die Ungerechtigkeit und Bosheit dieser Zeit.
De tout tems le droit des gens a été reçu, *jus gentium valuit omni ævo*, das Völkerrecht ist zu allen und jeden Zeiten üblich, und im Gebrauche gewesen.
De tems immémorial, V. Immémorial.
Faire chaque chose en son tems, *quamque rem curare suo tempore, sua tempestate, idoneo tempore*, ein jedes Ding zu seiner Zeit thun.
Toutes choses ont leur tems, *cuique rei sua est tempestas, idonea tempestas, suum est, congruumque tempus*, alles hat seine Zeit.
En tems & lieu, *tempore, locoque, sua tempestate ac loco, pro ratione temporis ac loci*, zu seiner Zeit und an seinem Orte.
Je n'ai pas le tems de faire cela, *ad hanc rem mihi non est tempus, non est otium, non vacat*, ich habe nicht Zeit, dieses zu thun.
Si vous aviez le tems, *si vacares si vacuus esses, si tibi esset otium, si tibi esset vacuum ab negotio tempus*, wenn ihr Zeit hättet.
Le tems est à Dieu & à nous, *satis nobis temporis est*, wir haben Zeit genug.
Hausser le tems, *bibendo tempus fallere*, trinken, daß einem die Zeit vergeht.
Je le ferai dans le tems qu'il faut, *faciam intra idoneum tempus*, ich will es zu gehöriger Zeit thun.
Le tems de faire cela n'a garde d'être passé, il n'est pas même encore venu, *hujus rei non modo non præteriit tempus, sed ne maturum quidem etiamnum est*, die Zeit dieses zu thun, ist nicht allein nicht vorbey, sondern auch noch nicht erschienen.
Je viendrai à tems, au tems qu'il faut, *veniam tempori, tempestive, mature, in tempore, ad tempus*, ich will zu rechter Zeit kommen.
Il est venu plus à tems que vous, *temporius, tempestivius, maturius venit, quam tu*, er ist zeitlicher gekommen, als ihr.

Contre-

Contre-tems, adversité, *adversus casus*, ein widerwärtiger Fall.

Contre-tems, tems contraire, *alienum tempus*, widrige Zeit, Unzeit.

A contre-tems, hors de tems, *intempestive, præpostere, alieno tempore*, zur Unzeit, außer der Zeit, zu unegelegener Zeit.

Vous venez à contre-tems, *in alienissimum tempus cadit adventus tuus*, ihr kommt gar zur Unzeit, sehr ungelegen.

Ce qu'est hors de tems & de saison, *intempestivus, a, um*, zur Unzeit geschehen, unzeitig, außer der Zeit.

Vous venez devant le tems, *præproperus advenis*, ihr kommt vor der Zeit, zu zeitig, zu frühe.

Une chose qui arrive devant le tems, *immaturus, præproperus, a, um*, eine Sache, so sich vor der Zeit begiebt, übereilt.

Un fruit qui vient devant le tems, *fructus præmaturus*, frühzeitige Frucht.

Qui est meur devant le tems, *præcox, cis, præcoquus, a, um, præcoquis, que, is*, frühzeitig, vor der ordentlichen Zeit reif.

Devant le tems, *præmature, præpropere*, vor der Zeit, zu zeitig, zu früh.

Se rejouir devant le tems, *gaudia præcipere*, sich vor der Zeit erfreuen.

C'est maintenant le vrai tems, *nunc tempus opportunissimum est*, jetzt ist die rechte Zeit.

Entre tems, *tempus interjectum*, die Zwischenzeit.

Dans cet entretems, (le Maître,) *interea, interea temporis, dum hæc geruntur*, zwischen dieser Zeit, indeß, mittlerweile.

S'accommoder au tems, *tempori cedere, servire, se accommodare, temporis rationem habere, ad temporis rationem se conformare*, sich in die Zeit schicken.

Accommoder ses inclinations au tems & aux humeurs des personnes, *versare suam naturam & regere ad tempus, atque huc & illuc torquere & flectere*, seine Neigung nach der Zeit und der Leute Köpfen richten.

Je n'ai rien omis de ce que je devois faire, pour la considération du tems, *nihil est a me intermissum, temporis causa*, Cic. ich habe in Ansehung der Zeit nichts unterlassen, was mir zu thun obgelegen ist.

Servez vous du tems, de l'occasion, *occasionem oblatam arripe, oblata opportunitate utere*, bedient euch der Zeit, der Gelegenheit.

Le tems viendra, que vous aurez besoin de moi, *erit aliquando illa dies, veniet illud tempus, illucescit illa dies, cum meam requires operam*, es wird noch die Zeit kommen, daß ihr meiner vonnöthen haben werdet.

Je n'ai pas eu tems pour y penser, *deliberandi spatium non habui, non mihi est deliberandi locus*, ich habe nicht Zeit gehabt, der Sache nachzudenken.

Je prendrai du tems pour y songer, *sumam spatium ad cogitandum*, ich will mir die Zeit nehmen, darauf bedacht zu seyn.

Prendre le tems propre pour quelque chose, *tempus alicui rei, vel in aliquam rem, vel ad aliquid accommodare*, die rechte und bequeme Zeit zu einem Dinge ergreifen, in acht nehmen, treffen.

Je prendrai le tems propre, je prendrai bien mon tems pour l'aller voir, *tempus scite & commode capiam, ad illum abeundum*, ich will die rechte Zeit in acht nehmen, wenn ich ihn besuchen soll.

Il n'est pas encore tems, *hujus rei maturum non est tempus*, es ist noch nicht Zeit.

Un tems a été, que les hommes, &c. *fuit quoddam tempus, cum homines, &c.* es ist eine Zeit gewesen, daß die Leute rc.

Du tems que Rome fleurissoit, *tum, cum Roma floreret, quo tempore florebat Romanum imperium*, zu der Zeit, als die Stadt Rom in ihrem besten Flor war.

Depuis le tems que je vous enseigne, *ex quo tempore te instituo*, seit der Zeit, da ich euch unterrichte.

Gagner tems, temporiser, differer, V. Temporiser.

Pousser le tems avec l'épaule, *diem ex die ducere, tempus ducere, trahere, extrahere*, V. Dilayer, von einem Tage zum andern aufschieben.

Il est toûjours tems de bien faire, *recte agere semper tempestivum est, opportunum est, recte agendo nulla non est idonea tempestas*, es ist immerdar, allemal Zeit, Gutes zu thun.

L'hyver n'est pas un tems propre à faire la guerre, *bruma non est bello idonea, non est gerendo bello tempestiva, non est tempestas bello idonea*, im Winter ist keine bequeme Zeit, Krieg zu führen, ist nicht gut Krieg führen.

Il est hors de tems, ce n'est pas tems de semer lorsqu'il gèle, *gelida hieme sementis est intempestiva, ab tempore aliena, hiberna tempestas ac gelida apta non est sementi faciendæ*, es ist außer der Zeit, wenn man säen will, wenn es gefrieret.

En ce malheureux tems où nous sommes, ou, au joli tems qui court, il n'est personne, qui vive content, *nemo est, cui recte sit, in hoc temporum miserrimo statu, his miseris, iniquis, improbis temporibus nemo est, qui vitam agere beatam possit*, bey diesen schweren Zeiten, darinnen wir schweben, ist kein Mensch, der wohl und vergnügt lebte.

Je ferai à tems perdu, à heures perdues, *id succesivis, subjecivis horis efficiam*, ich will es bey müßigen Stunden thun.

Il y a certain tems perdu, que je ne laisse pas perdre, *subsiciva quædam tempora incurrunt, quæ ego perire non patior*, Cic. es giebt zuweilen müßige Stunden, die ich nicht laße verlohren gehn.

A quoi employez-vous vôtre tems? *quo in re tempus collocas, ponis, consumis, cui rei tempus tribuis, das?* wozu bringet ihr eure Zeit zu?

Perdre le tems, le mal employer, *tempus terere, conterere, frustra consumere, male collocare*, die Zeit übel zubringen, anwenden.

Il demande de moi, que je ne perde point de tems en de vains discours, *a me postulat, ne dicendo tempus absumam*, Cic. er begehrt von mir, daß ich die Zeit nicht mit vergeblichem Reden zubringen möchte.

Perdre le tems, travailler en vain, perdre sa peine, ne rien avancer, *operam perdere, ludere, oleum & operam perdere, studium & operam inutiliter consumere, male collocare*, die Zeit umsonst anwenden, seine Zeit, Mühe und Arbeit verlieren.

Passer le tems, se divertir, *animum relaxare, recreare, reficere, oblectatione animum reficere*, sich erlustigen, ergetzen, die Zeit vertreiben, sich einen Zeitvertreib, eine Veränderung, Abwechselung machen.

Tout ce tems là se passoit à lire, *id omne tempus consumebatur in legendo*, die ganze Zeit wurde mit Lesen zugebracht.

Passer le tems en jouant, *tempus ludo fallere*, die Zeit mit Spielen zubringen.

Couler le tems, *vivere ut possis*, leben, wie man kann.

Passer bien ou mal son tems, *commode, vel misere vivere*, gute oder böse Tage haben.

Passe-tems, *hoc oblectamentum, ti*, Kurzweile, Zeitvertreib, Vergnügen, Zeitkürzung.

Se donner du bon tems, *genio indulgere, obsequi, sibi benefacere, animo suo obsequi*, sich wohl seyn lassen, sich gütlich thun, gute Tage machen.

Le tems passe, s'écoule, *tempus abit, effluit, elabitur, evolat*, die Zeit läuft dahin, verstreicht, verläuft, vergeht.

Le tems des visites étant passée, je me retire dans mon étude, *ubi salutatio defluxit, literis me involvo*, wenn die Besuchzeit vorbey ist, wende ich mich wieder zu meinem Studiren.

Le tems me dure de vous voir, *nihil mihi est longius, quam ut te videam, longum est mihi, dum fruar tuo conspectu*, es wird mir Zeit und Weile lang, bis ich euch sehe.

Faire par son adresse ou par ses discours, que le tems ne dure point, *moras, vel tempus, arte aut sermone fallere*, Ovid. mit seinem angenehmen Umgange und seinen Unterredungen machen, daß einem die Zeit nicht lang wird.

Il étoit assez savant pour ce tems là, *non mediocriter, ut temporibus illis, vel, ut erant illa tempora, eruditus extitit*, er war zur selbigen Zeit, nach der damaligen Zeit, gelehrt genug.

Faire chaque chose en tems & lieu, *suo quidque tempore, ac loco facere*, Cic. alles zu rechter Zeit, am rechten Orte thun.

* Tems serein, tems beau, *cælum serenum, tempus serenum, aeris facies serena*, schön, heiter Wetter.

Tems pluvieux, *pluvium tempus, pluviosum cælum*, regenhaftig Wetter, Regenwetter, naß Wetter, feuchte Witterung.

Mauvais tems pour les voyageurs, *tempus iter facientibus grave, infestum, infensum*, böses Wetter für die Reisenden.

Il fait beau tems, *serenum est cælum, serena est cæli facies*, es ist

ist eine schöne, lustige Zeit, angenehmes Wetter, ein angenehmer Tag.

Il fait toujours beau tems en ce païs, *illa terræ plaga perpetua fruitur amœnitate temporis, vel aëris clementia*, es ist in diesem Lande allezeit schön, heiter Wetter.

Il y alla par un beau tems, *cœlo sane sereno eo se contulit*, er hat sich bey schönem Wetter dahin begeben.

Exposé aux injures du tems, *temporis injuriis, aëris inclementiæ obnoxius*, dem bösen Wetter unterworfen, ausgesetzt.

On ne sait quel tems il fera, *dubium est cœlum*, man weis nicht, wie sich das Wetter anlassen wird, was für Wetter werden wird.

Selon le tems qu'il fera, *prout erit tempus, pro ratione temporis, uti erit cœli habitus*, nachdem das Wetter seyn wird.

Sonner pour le tems, *avertendæ frugum calamitati, vel discutiendis grandinosis nubibus, æra campana quatere*, das Ungewitter von den Feldfrüchten abzutreiben, die Glocken, (die Wetterglocke) läuten.

Conjurer, exorciser le tems, *exorcismis tempestatem, vel vim cœlo majorem deprecari, exorcismorum ope calamitatem a frugibus depellere, propulsare*, das Ungewitter beschwören.

Le tems, le terme du payement est expiré, *pecuniæ dies exiit*, der Zahlungstermin ist verflossen.

Les quatre tems, *quatuor jejunii tempora*, V. Quatre, Quatemberfasten, Quatember.

Tenable, adj. c. cette place n'est pas tenable *defendi, propugnari arx hæc non potest, tormentis obsidioni valida non est*, dieser Platz ist nicht haltbar, kann keine Belagerung ausstehen.

Cette place est tenable, elle est capable de defense, on la peut defendre. V. Defendre, & défense, & soutenable.

Une opinion tenable, *opinio probabilis*, eine wahrscheinliche Meynung, die sich hören, behaupten läßt.

Tenace, adj. c. fortement attaché, *tenax, cis, firmissime hærens*, zähe, hart, anklebend, klebicht, geitzig, filzig, festhaltend.

Tenacité, *f. hæc tenacitas, atis, in cohærendo firmitas*, Zähigkeit, das Ankleben, klebichtes Wesen, Kargheit, Filzigkeit.

Tenaille, *f. hæc forceps, ipis*, eine Zange.

Manier & tourner le fer chaud avec des tenailles, *candens ferrum forcipe tractare ac versare*, das glüende Eisen mit der Zange halten und wenden.

Bataillon rangé en figure de tenailles, *in apertæ forcipis speciem structa armatorum acies*, eine in Gestalt einer Zange gestellter Haufen.

Tenaille, espece de fortification, *structa in forcipem munitio, forcipis specie sinuosum propugnaculum*, eine Art einer Schanze, mit einwärts gebogenen Gesichtslinien, ein Zangenwerk.

Tenailler un criminel, v. a. *candenti forcipe reum laniare, dilaniare, concidere, convellere*, einen Uebelthäter mit glüenden Zangen zwicken, kneipen, zwicken.

Tenancier, m. *possessor; it. conductor*, Besitzer, Inhaber, Pachter.

Tenant, chiche, *sordide parcus, turpiter tenax*, geitzig, filzig.

* Tenant, m. limite d'un fonds par les côtez, *fundi lateralius finis, prædii limes lateralis*, Gränzen eines Guts auf beyden Seiten.

Des grandes terres tout d'un tenant, *ager latissime continuatus*, weithin an einanderstoßende, an einem Striche liegende Felder.

Les tenans & les aboutissans d'un fonds, *prædii fines laterales & capita*, die an den Enden und auf den Seiten anstoßenden Gränzen.

Je sais tous les tenans & les aboutissans de cette affaire, *nihil eorum mihi latet, quæ ad id negotii quoquo modo pertinent, mihi perspectissima est hujus natura negotii*, ich weis um die ganze Sache, wo sie hanget oder langet.

* Tenant d'un carrousel, *in equestri ludicro dux & propugnator, equestris decursionis princeps*, ein Planhalter auf einem Pferderennen.

Les tenans & les assaillans, *equestris certaminis propugnatores & oppugnatores*, die Planhalter, Stürmer.

Les tenans sont ceux qui ouvrent le carrousel, & qui font les premiers défis, par les cartels qu'ils font publier par les hérauts, avec les conditions des courses & des combats. Ils sont dits tenans, parce qu'ils avancent certaines propositions, qu'ils s'engagent de soutenir les armes à la main contre tous venans, *propugnatores ii sunt, qui stadium aperiunt, submissis per feciales provocatoriis tabellis, adjectisque decursionum, certaminumque conditionibus. Sic appellati, quod quæstionem in medio positam propugnaturos se profiteantur, adversum quoslibet*, die Planhalter sind diejenigen, so die Rennbahne öffnen, und die erste Ausforderung durch die Herolde samt den Bedingungen des Rennens und Kämpfens ausrufen lassen. Sie werden also genennt, weil sie einige Vorschläge thun, die sie wider männiglichen zu behaupten sich erbieten.

* Tenans, m. supports d'écu d'armoiries, *hi telamones, ium*, die Wapenhalter.

* Bien-tenant, *possessor*, Besitzer eines Gutes.

Tenche, *f.* poisson, *hæc tinca, æ*, V. Tanche, eine Schleye.

Tendon, m. sorte de nerfs, *articularius nervus, ligamenti fibra, colligantis nervi accessio*, die Flächse.

Tendre un arc, bander un arc, v. a. *arcum tendere, intendere, contendere*, einen Bogen spannen.

Tendre les cordes d'un lut, *lyræ fides intendere*, die Seyten einer Laute stimmen.

Tendre une tapisserie, *aulæa tendere*, V. Tapisserie, eine Tapezerey aufhängen, tapeziren, Tapeten aufmachen.

Tendre, dresser des pavillons, lorsqu'on campe en l'armée, *tendere (absolute & sine adjuncto,) vel tabernacula tendere*, die Zelte schlagen, aufschlagen, aufspannen.

Tendre un lit, *lecto umbellam, velaque obtendere, inducere, lectum umbella & velis integere*, ein Bette mit Vorhängen versehen.

Tendre des embuches, *dolos tendere*. V. Embuche, einem hinterlistig nachstellen.

Tendre un rideau contre le soleil, *adverso soli velum obtendere, obducere, prætendere*, einen Vorhang wider die Sonne vorziehen.

Tendre la main à celui qui tombe, *manum labenti porrigere, labentem manu sustinere*, einem, der fallen will, die Hand bieten, reichen.

Tendre les mains au ciel, *manus ad cœlum tendere, protendere*, die Hände gen Himmel empor heben, aufheben, ausbreiten, recken.

Tendre les mains en suppliant quelqu'un, *supplices manus ad aliquem tendere*, mit ausgestreckten Händen um etwas bitten.

Tendre la main pour recevoir quelque chose, *manum porrigere*, die Hand nach etwas ausstrecken.

Tendez moi mon épée, *ensem mihi meum porrige, mihi ensem porrecta manu trade*, gebt, reicht mir meinen Degen her.

Tendre le cou au bourreau, *subjicere securi cervices*, dem Scharfrichter den Hals darbieten, darstrecken, herhalten.

Ses secretes menées tendent à une sédition, *ejus clandestina consilia ad seditionem spectant*, seine heimlichen Anschläge zielen, gehen auf einen Aufruhr.

Je sais où tend vôtre discours, *novi, quo, vel quorsum spectet oratio tua, scio, quorsum eas*, ich weis, wo euer Gespräch hinaus will.

Ma partie tend à me surprendre, *adversarius eo tendit, id unum spectat & molitur, ut me incautum occupet*, mein Gegentheil trachtet mich zu übertumpeln.

La chose tend à une revolte, *spectat ad rebellionem res*, Liv. die Sache ist auf einen Aufstand angesehen, hat das Ansehen zum Aufruhre.

L'armée tendoit sur la frontière de l'ennemi, *exercitus in fines hostium tendebat, contendebat, iter intendebat*, die Armee gieng nach des Feindes Gränzen zu.

Nôtre communauté tend à sa ruine, *res nostra publica vergit in occasum, in casum inclinat, ruit ad interitum*, unser gemeines Stadtwesen nahet zu dem Untergange.

Il tend à se faire Roi, *Regnum affectat*, er sucht, er trachtet König zu werden.

* Tendre, (Nom adjectif,) mol, *tener, ra, rum, mollis*, zart, weich, zärtlich, empfindlich, mürb.

Servez moi du tendre de cette poule, *de illius gallinæ teniore pulpa, mihi impertire quidquam, da mihi ex illo gallinario pulpæ tenero, vel molli*, gebt mir etwas von dem zarten Fleische dieses Huhns.

Du pain tendre, *panis tener*, Liv. weich, locker oder frisch Brod.

* Tendre,

* Tendre, délicat, *tener, delicatus*, zärtlich, sauber.
Tendre à souffrir, *ad quodvis incommodum tener, mollis, delicatus*, zärtlich etwas auszustehen, weichlich.
Je suis si tendre & si peu accoûtumé à souffrir, que la plus légère douleur me paroit insupportable, *is ego sum, cui videatur intolerabilis vel minimus dolor*, ich bin so zärtlich, und kann so gar nichts vertragen, daß mir auch der geringste Schmerz unerträglich vorkömmt.
Tendre à pleurer, *ad fletum facilis, mollis, tener*, der leicht zum weinen zu bewegen ist.
Un homme, qui a le cœur tendre, *homo teniore animo*, ein Mensch, der ein weich Herz hat, weichherzig.
Rendre tendre, *aliquid mollire, emolire, alicui mollitiem, vel, teneritudinem inducere*, weich und zart machen, erweichen.
Devenir tendre, *teneresco, ere, molliri, emolliri*, weich werden.
Tendrelet, elle, adj. *molliculus, mollicellus, tenellus, a, um*, zärtlich.
Tendrement, mollement, adv. *tenere, molliter, teneriter*, zärtlich.
Tendrement, délicatement, *delicate, molliter*, zärtlich, leckerhaft.
Tendrement, affectueusement, avec tendresse, *intimo amoris sensu, interioris amoris sensu*, herzlich, innig, zärtlich.
Tendresse, *f.* d'une chose molle, *hæc teneritas, atis, teneritudo, inis, mollities, ei, mollitia, æ, mollitudo, inis*, Zärtlichkeit, Zartheit, Sauberkeit.
Tendresse, affection tendre, *intimus amoris sensus, us*, herzliche, inbrünstige Liebe, zärtliche Neigung.
Tendresse de conscience, *animus tener, vel levissimam noxam metuens*, ein zart, zärtlich Gewissen.
Tendreté, tendreur, *f.* des viandes & des fruits, *hæc teneritas, atis, teneritudo, inis*, die Mürbe der Speisen und Früchte, Lockerheit.
Tendron, m. de plante, ou d'arbre, *hæc turio, onis, mollior, coliculus, li*, ein zarter Zweig, Sprosse, Herzkeimchen. it. junges zartes Mägdlein unter zwanzig Jahren.
Tendron de choux, *hæc cyma, æ, hoc cyma, atis*, die Schößchen am Kohle.
Tendron de vigne, dites renon, *hæc clavicula, æ, hic capreolus, i*, die zarten Gäbelchen an den Weinreben.
Tendron, (de l'oreille ou du nez,) *hæc cartilago, inis*, der Knorpel.
Tendu, bandé, *tentus, intentus, contentus, tensus, intensus, a, um*, gestreckt, gespannet.
Il ne faut pas avoir l'esprit toûjours tendu, *perpetua esse non debet animi contentio, remittendus, vel relaxandus subinde animus est*, man muß von der Arbeit manchmal etwas nachlaßen, dem Gemüthe eine Ergötzung, Veränderung machen.
Tendue, *f.* tapisserie, *strorum peristromatum series, vel tractus, us*, eine Reihe aufgeschlagener Tapezereyen.
Tendue de filets, *plagarum indago, (inis,) intentorum retium structa series*, eine Reihe aufgestellter Jägergarne, eine Wand.
Ténèbres, *f.* *hæ tenebræ, arum*, Finsterniß.
Etre dans les ténèbres, *in tenebris agere, degere, versari, errare*, im finstern seyn, in der Finsterniß gehen, tappen.
Qui aime les ténèbres, *hic tenebrio, onis, lucifugus, a, um*, der die Finsterniß liebet, lichtscheu.
Dissiper les ténèbres, *tenebras dissipare, caliginem discutere*, die Finsterniß zertheilen, vertreiben.
Toutes ces choses sont cachées & couvertes d'épaisses ténèbres, *latent ista omnia crassis occultata, & circumfusa tenebris*, alle diese Dinge sind mit dicker Finsterniß verdecket.
Plein de ténèbres, *tenebrosus, tenebricosus, a, um*, ganz finster.
Vivre dans les ténèbres, *vitam trahere in tenebris*, Virg. das Licht scheuen, nicht unter die Leute kommen.
* Assister aux ténèbres, durant la semaine sainte, *vespertinis solemniorum sacrum majoris hebdomadæ officiis interesse*, der nächtlichen Andacht in der Charwoche beywohnen.
Ténébreux, euse, adj. *tenebrosus, tenebricosus, caliginosus, a, um*, dunkel, finster.
Tenédien, enne, f. *Tenediensis, is*, so aus der Insel Tenedos.
Tenedo, Isle de l'Archipel, *hæc Tenedos, i*, eine Insel in dem weißen Meere.
Tenement, *pendens ab alio prædium*, Gut, so zu einer Herrschaft gehört.
Tenette, *f.* *forcipula*, ein Zängchen.
Teneur de livres, m. *rationum, tabularum curator*, Buchhalter.
Teneur, *f.* le contenu d'un écrit, *scripti argumentum, res scripto consignata*, der Inhalt einer Schrift.
Diverses lettres de même teneur, *eodem argumento, exemploque variæ literæ, variæ epistolæ in eandem sententiam scriptæ*, verschiedene Briefe einerley Inhalts.
Tenir une épée à la main, *ensem tenere, manu tenere, in manu habere, manu gestare, manu retinere*, einen Degen in der Hand halten.
Tenir le loup par les oreilles, *lupum auribus tenere, lupi aures prensas tenere*, den Wolf bey den Ohren halten, nicht wissen, was man thun soll.
Je tiens le larron, *furem teneo, distineo, attineo*, ich habe den Dieb.
Tenir la main à un enfant qui apprend à écrire, *pueri scribere discentis manum regere*, einem Knaben, der schreiben lernet, die Hand führen.
Je tiendrai la main à cela, j'aurai soin que cela se fasse, *dabo operam, vel curabo, ut id fiat*, ich will die Hand darüber halten, ich will dazu Sorge tragen, daß dieses geschehe.
Il tenoit les yeux ouverts vers le ciel, *oculos in cælum intentos tenebat, habebat*, er hatte die Augen gegen dem Himmel offen.
Cet harangueur nous tiendra deux heures, *binas horas nos hic orator tenebit, distinebit, detinebit, morabitur*, dieser Redner wird uns zwo Stunden lang aufhalten.
Tenir la langue, *linguam cohibere, coercere, reprimere, frænare*, seine Zunge im Zaume halten.
Vous tenez trop grosse famille, trop grand train, *familiam æquo ampliorem habes, foves, alis*, ihr haltet gar zu viel Gesinde, Leute.
La mer tient une partie de la terre, *Oceanus magnam terræ partem obtinet, occupat, tenet, obtegit*, das Meer hält ein großes Theil von der Erden innen, nimmt es ein.
Tenir sa parole, sa promesse, *promissis stare, promissa servare*, V. Promesse, parole, sein Wort, sein Versprechen halten.
Se tenir aux conditions arrêtées, *pactis conditionibus & conventis stare*, sich an die verglichenen Bedingungen halten.
Je me tiendrai à vôtre opinion, *tuo judicio & opinione stabo*, ich will mich nach eurer Meynung richten.
Il faut se tenir à ce qu'on a jugé, *stare oportet in eo, quod sit judicatum*, dabey muß es bleiben, was gesprochen worden ist.
Ils tiennent que le plaisir est le souverain bien, *illud arcte tenent, accurateque defendunt, voluptatem esse summum bonum*, sie behaupten, daß die Wollust das höchste Gut sey.
Je me tiendrai ici en embuscade pour venir au secours, & vous soutenir dans le besoin, *ego in insidiis hic ero succenturiatus, si quid deficies*, Ter. ich will hier im Hinterhalte stehen bleiben, damit ich euch im Nothfalle zu Hülfe kommen könne.
Tenez cela secret, *hoc tu tecum habeto*, Ter. behaltet dieses bey euch.
Tenir des discours desavantageux quelqu'un, *malos de aliquo sermones habere*, nachtheilige Reden von einem führen.
Pour ne vous pas tenir plus long-tems, *ne diutius vos teneam, pluribus vos teneam, ne diutius teneam*, daß ich euch nicht länger aufhalte.
Tout ce que j'ai, je le tiens de vous, *quidquid habeo a te habeo, tibi debeo, tibi acceptum refero*, alles, was ich habe, rühret von euch her.
J'avoue que je tiens la vie de vous, *acceptam tibi vitam refero, quod vivo, tibi acceptum refero*, ich bekenne, daß ich euch mein Leben zu danken habe.
Ce que je dis, je le tiens d'un bon auteur, *quod dico, ex probo auctore accepi, habeo*, ich habe das, was ich sage, von guter Hand.
Plusieurs s'offensent des discours, que vous tenez, *eos usurpas, adhibes, sermones, vel eis uteris sermonibus, quibus plerique offendantur*, es ärgern sich ihrer viele an den Reden, so ihr führet.
Tenir les fermes du public, *redempturas publicorum exercere, redemtorem publicorum esse*, die gemeine Zölle in Verpachtung haben.

Tenir les états, *habere comitia, publicos habere conventus*, Landtag halten.
Tenir le marché, la foire, *habere mercatum, nundinas*, Jahrmarkt, Meße halten.
Tenir l'audience, *exercere judicia, habere judiciale forum*, Gericht, Gerichtstag halten.
Tenir par la racine, *radicibus niti*, an der Wurzel hangen, halten.
Tenir la mer, *mare tenere, l. navim*, in der See, zu Schiffe bleiben.
Tenir au vent, *vento obluctari, obsistere*, dem Winde widerstehen.
Tenir la plume, *consignare, in tabulas referre*, aufschreiben, Protocoll führen.
Tenir à de bons cloux, être bien attaché, *validis clavis fixum hærere, fixum teneri*, an starken Nägeln hangen, fest angemacht seyn.
Cela tient bien, est bien attaché, *id valide fixum hæret, tenaciter adhæret*, dieses hält fest.
Cette image tient à la muraille, *imago parieti adhæret, affixa est*, dieses Bild hängt an der Wand ist daran angemacht.
La ville ne sauroit tenir, si on l'assiège, *oppidum adversus obsidionem non est firmum, munitum, tutum*, diese Stadt kann keine Belagerung aushalten, kann sich nicht halten.
Il dépêcha vers lui, pour l'avertir, qu'il ne pouvoit tenir plus long-tems, s'il n'étoit secouru, *nuncios ad eum mittit, nisi subsidium sibi mittatur, sese diutius sustinere non posse*, Cæs. er schickte zu ihm, ihn zu berichten, daß er sich nicht länger halten könne, wenn er nicht entsetzt würde.
Il a osé tenir contre le Roi, *obsistere ausus est Regi*, er hat sich erkühnet, dem Könige zu widerstehen.
Il est si plaisant, qu'il n'est point de mélancolique qui puisse tenir contre lui, *tanta est in ejus sermone festivitas, ut tristissimum quemvis ad hilaritatem traducat vel invitum*, er ist so aufgeräumt, daß niemand so melancholisch ist, den er nicht umkehren sollte.
On ne peut pas tenir contre de si fortes raisons, *tam validis obsisti rationibus non potest*, man kann so starken Gründen nicht widerstehen.
Les maisons ne tiennent point les unes aux autres, *tecta continua non sunt*, Curt. die Häuser stoßen nicht eines an das andere.
Les Graces se tiennent par la main, *Gratiæ datis, consertisque manibus inter se junctæ, pariter incedunt*, die Huldgöttinnen halten einander bey den Händen.
Tenez-le par la main, de peur qu'il ne tombe, *manu illum sustine, ne labatur*, haltet ihn bey der Hand, daß er nicht falle.
Tenez, comme il m'a fendu la lèvre, *hem vide, ut discidit labrum*, Ter. sehet, wie er mir meine Lippe aufgerissen hat.
Pour qui tenez-vous? *a quo stas? a quo facis? cujus partes sequeris?* mit wem haltet ihrs?
Il ne tient qu'à vous que la paix ne se fasse, *per te unum stat, quo minus fit nobis pax, in te uno situm est, ut fruamur*, es liegt an keinem andern, als an euch, daß der Friede nicht geschlossen wird.
Il ne tiendra pas à moi, qu'il ne sorte de la prison, *in me nihil erit moræ, quo minus e custodia liber evadat*, ich will es nicht hindern, an mir solls nicht liegen, daß er aus dem Gefängnisse los komme.
Il ne tenoit qu'à dire, *dicendum tantum erat*, man dorfte es nur sagen.
Il n'a tenu qu'à vous de l'avertir, *potestas tibi fuit hominis admonendi*, es hat bloß bey euch gestanden, ihm zu berichten.
A moi ne tienne, que vous soyez content, *quin tibi fiat satis, haud quaquam per me steterit*, es soll an mir nicht mangeln, daß ihr nicht Vergnügung erhaltet.
Pendant l'eté, il se tient aux champs, *per æstivos calores, rure versatur, in agris degit*, im Sommer hält er sich auf dem Lande auf.
Il est tenu pour un saint homme, *sanctus habetur, existimatur, creditur*, er wird für einen heiligen Mann gehalten.
On tient cet homme pour perdu, *hujus hominis salus deposita, desperata, conclamata est, de illius salute conclamatum est*, man schätzet, achtet diesen Menschen für verlohren.

Tenez moi pour vôtre très affectionné serviteur, *me in servorum addictissimorum numerum recense, adscribe, refer*, haltet mich für euren ergebensten Diener.
Il est vrai que nous en sommes réduits là, qu'on se doit tenir obligé à ceux qui ont soin de rendre ce qu'ils doivent, *adeo res redit, si quis quid reddit, magna habenda est gratia*, Ter. es ist mit uns dahin gekommen, daß man denen noch danken muß, die uns das wiedergeben, was sie uns schuldig sind.
Il ne sauroit se tenir, s'empêcher de médire de son prochain, *temperare sibi nequit, quin maledictis insectetur aliquem*, V. Empecher, er kann sich nicht enthalten, seinem Nächsten übel nachzureden.
A peine me puis-je tenir de le battre, *vix temperare mihi possum, quin illum verberem, vix ab illo verberando ardentes manus*, ich kann mich schwerlich enthalten, daß ich ihn nicht abschmiere.
A quoi tient-il que je ne te batte? *quid vetat, quid prohibet, quo minus in te exerceam pugnos?* was bedenke ich mich, woran fehlet es, daß ich dich nicht schlage.
Il ne tient presqu'à rien qu'ils ne se battissent, *nihil propius factum est, quam ut manus consererent*, es hat nicht viel gefehlet, es fehlte kaum ein Haar, daß sie sich nicht geschlagen.
Je ne puis me tenir de l'accuser, *teneri non possum, quin illum accusem*, ich kann mich nicht entbrechen, ihn zu verklagen.
Tenez vous sur vos gardes, *cave tibi, tuæ saluti invigila, consule, prospice, provide*, sehet euch wohl vor, seyd auf eurer Hut.
Il se tient fort, il se croit assuré, sur le grand crédit qu'il a, *auctoritati, qua pollet, multum confidit, auctoritate, qua valet, se satis tutum putat*, er verläßt sich sehr auf sein Ansehen.
Tenir le premier rang, *Principatum, vel principem dignitatis locum obtinere, summum gradum tenere*, die Oberstelle innen haben.
A peine me puis-je tenir à cheval, *vix hærere in equo possum*, ich kann mich kaum zu Pferde halten, auf dem Pferde erhalten.
Je ne puis me tenir sur pied, *pedibus consistere non possum*, ich kann auf keinem Fuße stehen.
La pluye qui etoit tombée en abondance, avoit tellement détrempé la terre, que les chevaux ne se pouvoient tenir, *imber violentius quam alias fusus, campos lubricos & inequitabiles fecerat*, Curt. der Regen, welcher sehr häufig gefallen, hat die Erde dergestalt schlüpfrig gemacht, daß die Pferde keinen Fuß haben fest setzen können.
Tenir le lit, *lecto esse affixum, e lecto non surgere, in lecto se continere*, bettlägerig seyn, das Bette hüten.
Tenir la chambre, *e cubiculo non prodire, non excedere, in cubiculo se continere*, die Stube hüten, sich inne halten.
Se tenir dans la maison, n'en point sortir, *intra domum, vel intra domesticos parietes se continere*, sich daheim, zu Hause halten.
Se tenir caché, *continere se in occulto*, sich verborgen, verdeckt halten.
J'ai tenu bon, j'ai tenu ferme tout seul, contre tous, *omnium universum impetum excepi ac sustinui ipse solus*, ich habe die ganze Gewalt alleine ausgehalten.
Je tiendrai bon, je tiendrai ferme dans mon opinion, je ne changerai jamais d'avis, *perstabo firmus in sententia, ab instituto non discedam*. V. Avis, ich will beständig bey meiner Meynung bleiben.
Je le tiens pour mon père, il me tient lieu de père, *mihi pro parente est, mihi parentis loco est, apud me locum parentis obtinet*, ich halte ihn für meinen Vater, er ist mir an Vatersstatt.
Je le tiens pour mon ennemi, *illum in numero hostium locoque duco*, ich halte ihn für meinen Feind.
Il en tient, il est attrapé, il est pris, *habet, captus est*, er hats versehen, er ist gefangen, er ist angeschossen, er hat sich verliebt, hat sein Theil.
On nous tient renfermez de toutes parts, *tenemur undique*, man hat uns von allen Seiten eingeschlossen.
C'est ici que je vous tiens, vous êtes pris, vous êtes convaincu, vous ne sauriez nier cela, *hic te teneo*, hier habe ich euch, ihr seyd überzeugt, ihr könnt es nicht läugnen, hierbey halte ich euch.
Il tiendra de ses ancêtres, *majores imitabitur, majorum facta exprimet, majores refe et, reddet, majorum suorum similis erit*, Ter. er wird es seinen Vorahnen nachthun.

Vous

Vous n'avez pas fait voir en cela que vous teniez de vôtre père, *certe haud paternum istud dedisti*, Ter. ihr habt hierinnen nicht erwiesen, daß ihr in eures Vaters Fußtapfen tretet, etwas von eurem Vater habt.

Je te loue, tu tiens de ton père, *laudo, patrissas*, Ter. ich lobe dich, du trittst in deines Vaters Fußtapfen.

Vous tenez encore de vôtre humeur sauvage, *nondum plane agrestem indolem illam tuam exuisti, deposuisti, abjecisti, agrestem illam tuam indolem pristinam hæc agendi ratio nonnihil adhuc redolet, sapit*, ihr bleibt noch immer etwas bey eurer groben bäurischen Arbeit.

Cette témérité tient un peu de la folie, *temeritas hæc non longe abest ab infamia, parum abhorret a dementia*, diese Vermessenheit ist einer Thorheit nicht viel ungleich, fällt etwas ins närrische.

Je tiens cette louange à deshonneur, *laudem illam dedecori verto, tribuo, pro dedecore habeo*, ich halte mir dieses Lob für eine Schande.

Je tiendrai cela à faveur, *illud beneficii loco ponam*, ich will dieses für eine Gefälligkeit halten.

Je le tiens à affront, *illud accipio in contumeliam, id dedecori verto, duco, tribuo*, ich nehme dieses für einen Schimpf auf.

Il faut tenir le milieu entre le trop & le trop peu, *mediocritas, quæ est inter nimium & parum, tenenda, obtinenda, servanda, observanda est*, man muß das Mittelmaaß zwischen dem, was zu viel und zu wenig ist, halten.

Je ne suis pas tenu de le dédommager, *non teneor præstare damnum, non debeo sarcire damnum*, ich bin nicht schuldig, nicht gehalten, ihn schadlos zu halten.

Tenir quelqu'un le bec dans l'eau, *aliquem suspensum habere*, einen im Zweifel lassen

Tenon, m. le bout d'un bois, entrant dans la mortaise, *immissitius cardo, compactilis ligni cardo insititius*, ein Zapfen, den man in eine Fuge steckt.

Mettre le tenon dans sa mortaise, *cardinem in cavum indere, in loculum immittere, inducere, induere*, den Zapfen in die Mutter stecken.

Tenon, filament d'une vigne qui s'accroche, *hæc clavicula, æ*, ein Rebband, ein Weingäbelchen.

Tense, ville du Velai, *hæc Tensa, æ*, eine Stadt in Velay.

Tension, *f.* bandement, *hæc contentio, intentio, vel intensio, onis*, Spannung, Ausdehnung.

Tentateur, m. celui qui tente, *hic tentator, sollicitator, oris*, ein Versucher.

Tentatif, ive, adj. *tentativus, a, um*, so in Versuchung führet.

Tentation, *f. hæc tentatio, onis*, Versuchung.

Une mauvaise tentation, *prava sollicitatio, improba impellentis tentatio*, eine böse Versuchung.

Contentement à une tentation, *expressa voluntatis assensio, vi pellicientis illecebræ*, Einwilligung in eine Versuchung.

Consentir, donner consentement à une tentation, *illecebram peccati admittere in animum, eamque pellicientem sequi*, in eine Versuchung einwilligen, ihr Platz geben.

Se laisser aller à une tentation, *tentationi obsequi*, sich eine Versuchung verleiten lassen.

Tentative, *f.* essai, *probatio, tentatio, periclitatio, experimentum, periculum, i*, ein Versuch, Probstück, Examen, eine Prüfung.

Faire une tentative, *aliquid tentare, periclitari*, Cic. einen Versuch thun.

Faire sa tentative de Théologie, *Theologicæ facultatis dare experimentum*, einen Versuch seiner Gottesgelehrtheit machen.

Tente, *f.* pavillon, *hoc tabernaculum, i, hoc tentorium, ii*, ein Zelt, ausgespannte Hütte. *l. tenta plaga*, ausgespannt Netz. *l. laqueus*, eine Schlinge.

* Tente, qu'on met dans une playe pour la faire supputer, *hoc linteamentum, vulnerarium peniculum*, ein Meissel, eine Wicke in eine Wunde.

Mettre une tente dans une playe, *linteamentum vulneri, vel, in vulnus demittere*, eine Wicke in eine Wunde thun.

* Tente, ou Tenture de tapisserie. V. Tenture.

* Tente, la sœur de mon père, ou de ma mère. V. Tante.

Tenter, v. a. sonder, éprouver, *aliquem tentare, explorare, periclitari, alicujus facere periculum*, versuchen, probiren.

Tenter, solliciter à une méchante action, *aliquem ad scelus sollicitare, pellicere, allicere*, zu einer bösen That anreizen.

Tenter toutes les voyes d'accommodement, *conciliandæ pacis vias omnes persequi, omnem rationem explorare*, alle Wege zu einem gütlichen Vergleiche versuchen.

Tenter le poignard ou le poison contre quelqu'un, (Mezerai,) *ferro aut veneno alicui exitium machinari, alicui ferrum aut venenum intentare*, einen mit dem Dolche oder durch Gift hinzurichten trachten.

Tenter le combat, ou le hazard d'une bataille, *belli fortunam experiri*, Curt. *Prælii aleam subire, adire*, eine Feldschlacht wagen.

Tenter fortune, *fortunam periclitari*, Cic. sein Heil, sein Glück versuchen.

Tenture, *f.* tapisserie. V. Tapisserie.

Tenue, *f.* rang, *hic ordo, inis, hæc series, ei*, Ordnung, Reihe.

D'une tenue, *perpetuo ordine, continenti serie*, in einer Reihe nach einander.

Tenue, possession, *hæc possessio, onis*, Besitz, Innhabung, Lehn.

La foiblesse & le peu de tenue de cet homme, *illius hominis levitas, inconstantia*, dieses Menschen Unbeständigkeit und Wankelmüthigkeit.

Vous n'avez que de boutades, & point de tenue, *impetu, non ratione agis, consilium pro libidine aliud ex alio suscipis*, ihr thut alles nur in der Hitze, und nichts mit Bedachte und fester Entschließung.

Fortune errante sans tenue, *vaga, volubilisque fortuna*, das unbeständige Glück, das keinen festen Sitz, Halt hat.

Après la tenue des Etats, *post celebrationem comitiorum, post celebratos ordinum conventus*, nach gehaltener Versammlung der Stände.

Tenuité, *f. hæc tenuitas, atis*, die Dünne, Geringfügigkeit.

Teramo, ville d'Italie, *hoc Interamnium, ii*, eine Stadt in Wälschland.

Terce, Regiment. V. Regiment.

Tercer, tiercer, v. a. donner à la terre sa troisieme façon, *agrum tertiare, tertia opera exarare*, einen Acker zum drittenmale pflügen.

Tercement, m. *hæc tertiatio, onis*, die dritte Pflügung, dritte Art.

Tercere, Isle, *Tercera, æ*, eine Insel.

Térébenthine, m. herbe, *hæc terebinthus, i*, Terpentinbaum.

Resine de térebenthine, *resina therebinthina, æ*, Terpentin, das Harz davon. V. aussi aprés Tertre.

Terelle, tetiere. V. Tariere.

Terence, nom d'homme, *Terentius, ii*, ein Mannsnamen.

Tergiversateur, s. m. *tergiversator*, der Umschweife sucht, einen ungegründeten Rechtshandel zu führen.

Tergiversation, s. f. *tergiversatio*, Suchung, der Umschweife, Ausflüchte, Hindernisse.

Tergiverser, *tergiversari*, Ausflucht suchen, auf die Hinterfüße treten. V. Conniller.

Terme, m. borne, *hic terminus, i, hic finis, is*, V. Limite, Borne, Ende, Ziel, Zweck, Gränze, Schranken.

Ce que vous me demandez, n'est pas dans les termes de l'honnête ni du raisonnable, *haud æquum est, quod a me postulas*, dasjenige, was ihr von mir begehret, ist weder anständig noch recht.

Se tenir dans les termes de la raison, & de son devoir, *se intra virtutis justum modum, & præscriptos officii limites continere*, sich in den Schranken der Billigkeit und Vernunft halten.

Terme, en fait d'architecture, *hic terminus, i, atlas, antis, telamon, onis*, ein Pfeilerstücke, ein Brustbild auf einer umgekehrten Spitzsäule.

Terme, jour préfix, *dies præfinita, præstituta, tempus præfinitum, præstitutum*, der bestimmte Tag, Termin, gesetzte Zeit.

Terme d'un an, de deux ans, de trois ans, *dies annua, bima, trima*, ein Termin von einem, von zweyen, von dreyen Jahren.

Terme de payement, *dies pecuniæ*, der Zahlungstermin.

Donner terme, *diem definire, præfinire, præstituere, dicere, statuere*, einen Termin setzen, eine Zeit bestimmen.

Prendre terme, *diem sibi dicere, præfinire, &c.* einen Termin annehmen.

Le terme va expirer, *dies exit, cedit, ingruit*, der Termin geht zu Ende.

Le terme du payement est échu, *pecuniæ dies exiit, excessit, lapsus est*, der Zahlungstermin ist verfallen, verlauffen.
Prolonger le terme de payer porté par l'obligation, *diem cautionis proferre*, Liv. den Zahlungstermin weiter hinaus setzen, verlängern.
Le terme d'un voyage, *itineris meta, finis*, das Ziel einer Reise.
Terme de trêve, *induciarum dies, spatium, tempus*, der Ausgang des Stillstandes.
Terme de grossesse, *uteri ferendi dies justi, dies legitimi*, die Zeit, so lange eine Frau schwanger geht, Zeit der Schwangerschaft.
Enfant, qui n'est pas venu à terme, *infans editus in lucem, ante legitimos dies, partus præmaturus*, ein Kind, so vor der Zeit gekommen ist.
Il étoit hors des termes d'avoir des enfans, *liberos per ætatem procreare non poterat*, er konnte Alters halben keine Kinder mehr zeugen.
* Terme, état d'une chose, *hæc conditio, ratio, onis, hic habitus, status, us*, Zustand, Beschaffenheit eines Dinges, Umstand.
Nos affaires sont en bons termes, *res nostræ bono sunt statu, optimo sunt loco*, unsere Sachen stehen in gutem Stande.
La chose n'est pas en ces termes, *eo res producta non est, vel in eum locum deducta non est*, es ist mit der Sache noch nicht so weit gekommen.
Je voudrois bien savoir en quels termes je suis dans vôtre cœur, (Scuderi,) *scire pervelim, quem apud te locum obtineam, quo loco & numero apud te sim*, ich möchte gern wissen, wie ich in eurem Hertzen angeschrieben wäre.
Ils sont en termes de s'accorder, *ad pacta descendere parati sunt*, sie stehen mit einander auf dem Vergleiche.
* Terme, façon de parler, *hæc dictio, locutio, onis*, Art und Weise zu reden, Redensart, ein Ausdruck.
Des termes bons & propres, *proba dictio, idonea locutio, probis verbis expressa dictio, idoneis verbis constans sermo*, eigentliche, bequeme Worte, Ausdrückungen.
Vous dites de bonnes choses, mais en mauvais termes, *recta quidem dicis, sed verbis alienis, inconditis, non idoneis, proba tua est sententia, sed improba dictio*, es ist zwar gut, was ihr sagt, ihr bringet es aber ungeschickt vor.
Il dit en bons termes, mais son discours ne vaut rien, *ejus est diserta vel elegans dictio, sed tota ratiocinatio jejuna & hebes*, er hat einen schönen Ausdruck, die Sache aber und der Beweis selbst taugt nichts.
S'expliquer en beaux termes, *eleganter dicere*, zierlich reden, seine Meynung artig eröffnen, sich artig ausdrücken.
Il n'y a pas un bon terme en tout ce discours, *in universo hoc sermone ne unum quidem inest verbum proprium, idoneum, aptum, congruum*, es ist in der gantzen Rede nicht ein einiger Ausdruck, der etwas taugte.
En mêmes termes, *iisdem verbis, totidem verbis, verbis ipsissimis*, mit, in eben den Worten.
Termes propres de quelque art, *artis aut facultatis verba propria, solemnes formulæ*, die eigentlichen Kunstwörter einer jeden Kunst.
Parler en termes, *propositi argumenti legitimis solemnibusque uti verbis, alicujus rei usurpare concepta verba*, mit eigentlichen Worten reden.
Il a parlé de vous en fort bons termes, *honorifice de te prædicavit, ornate & honorifice de te locutus est*, er hat sehr rühmlich von euch geredt.
Terminaire, f. m. *Monachus mendicans*, Bettelmönch, der in den Oertern und Gräntzen prediget, wo ihnen zu Betteln bestimmet.
Terminaison, *f.* d'un mot, *vocabuli terminatio, exitus, us, terminus, ni*, die Endung eines Worts, Ausgang.
Ces mots ont la même terminaison, se terminent de même façon, *verba hæc similiter desinunt, pariter terminantur, eundemque referunt in cadendo sonum*, diese Worte haben einerley Endung.
Terminer, v. a. achever, *absolvere, concludere aliquid*, endigen, enden, vollenden, zu Ende bringen.
Il a terminé son discours, *sermonem absolvit, orationem conclusit, dicendi finem fecit, dictioni finem imposuit*, er hat seine Rede beschlossen.
Terminer un differend, *controversiam decidere, dijudicare, dissidium tollere, componere, sedare, dirimere*, einen Streit heben, abthun.
Toute cette affaire se peut terminer en fort peu de tems, *brevi potest ea res tota confici, transigi*, diese gantze Sache kann in gar kurtzer Zeit ausgemacht werden.
La nuit a terminé le combat, *prælium nox diremit*, die Nacht hat dem Treffen ein Ende gemacht.
Ces montagnes qui terminent nôtre vûe, *montes illi, qui aspectum nostrum definiunt*, diejenigen Berge, vor denen unser Gesicht nicht weiter sehen kann.
La pyramide se termine en pointe, *pyramis in acumen desinit*, die Pyramide fortzt sich zu, läuft in eine Spitze zusammen.
Ce mot se termine en E, *vocabulum hoc in E desinit*, dieß Wort geht auf ein E aus, endiget sich auf E.
Terminer, borner. V. Borner.
Ternaire, m. nombre ternaire, *hic ternarius, rii, ternarius numerus*, das drey hat, die Zahl, so drey in sich hält, gedritte Zahl, Zahl drey.
Terne, terni, *hic, hæc, hoc decolor*, bleich, entfärbt, matt, abgeschossen.
Ternes, pl. *ternionum jactus*, zwo Dreyen im Würfeln.
Terni, ou Teramo, ville d'Italie, *hæc Interamnia, æ*, eine Stadt in Wälschland.
Ternir l'éclat de quelque chose, v. a. *alicujus rei nitorem hebetare, splendorem obscurare*, den Glanz eines Dinges verdunkeln, die frische Farbe ausziehen.
L'halaine ternit le miroir, *speculi fulgorem halitus contristat, obtiat, inumbrat, obducit*, der Athem verdunkelt den Glanz des Spiegels.
La rose se ternit, lors qu'on la touche, *rosæ nitor contactu hebetatur, hebescit, obscuratur*, die Rose wird bleich, wenn man sie anrühret.
Ternir la réputation de quelqu'un, *alienam famam obscurare, minuere, alienæ famæ derogare, detrahere*, V. Reputation, einem seinen guten Namen verletzen, schmälern, verdunkeln.
Il a terni ma réputation, *nominis mei splendorem maculavit, obscuravit, nomini meo, vel splendori nominis mei tenebras offudit*, er hat meinen ehrlichen Namen beschmitzet, verdunkelt.
Les excellens ouvriers ternissent la réputation des médiocres, *artificum illustriores, minus illustrium gloriæ derogant, famæ detrahunt*, vortreffliche Arbeiter thun dem Ruhme der mittelmäßigen einen Abbruch.
La maladie, les déplaisirs, la peine, la vieillesse, ternissent l'éclat de la beauté, *pulchritudo languescit morbo, flaccescit ægritudine, labore corrumpitur, violatur annis, vetustate deflorescit*, V. Beauté, Kranckheit, Bekümmerniß, Mühe und Arbeit, und das Alter verderben die Schönheit.
Terni, *hebetatus, obscuratus, decoloratus, a, um*, verdunkelt, entfärbt.
Une couleur ternie, *color detersus, hebetatus, obsolefactus*, abgeschossene Farbe.
Eclat terni, *nitor detersus, derasus, obscuratus, hebetatus*, verdunkelter Glanz.
Ternissure, *f.* *nitoris obscuratio, splendoris hebetatio, vel decoloratio*, Verdunkelung.
Terracine, ville d'Italie, *hæc Terracina, æ, hæ Terracinæ, arum, hic, vel hoc Anxur, is*, eine Stadt in Wälschland.
Terrage, m. (en termes de fief) droit de gerbe, qu'a le Seigneur sur un champ, *solarium glebarium, solarii frumentaria functio, pensio, præstatio*, Grund- oder Gardenzins auf einem Feldgute.
Fonds terragé, ou terrageau, ou terragier, obligé à terrage, *fundus, solario frumentario obnoxius*, ein Gut, das solchen Zins schuldig ist.
Terrageur, m. terragier, qui a droit de terrage, *nactus glebariæ functionis jus, utens jure frumentarii solarii*, ein Herr, der solches Recht hat.
Terrain. V. Terrein.
Terral, *flans a continenti ventus*, Landwind.
Terra merita. V. Safran d'Inde.
Terraquée, *terra & aqua constans*, aus Erde und Wasser bestehend.
Terrasse, *f.* platte forme, terre-plein, *terreus, vel terrenus agger, terrenum prædium*, ein Hauffen Erde, Erhöhung von Erde.

Ter-

Terrasse, pour placer le canon, *terrenus agger machinarius, vel jaculatorius*, eine Höhe, Geschütze darauf zu pflanzen, Schießbühne.

Terrasse de bastion, de citadelle, sorte de fortification, *terrenum propugnaculum, terrea munitio, terrenus propugnaculi agger*, eine von Erde aufgeworfene Basten.

Terrasse, grand plat de terre, *testacea, gabata, figlina scutra, æ*, eine große irdene, töpferne Schüssel.

Terrassement, m. construction de terrasse, *terrei propugnaculi excitatio*, Aufwerfung eines Erdwalles.

Terrassement, renversement, *hæc eversio, onis*, Umkehrung.

Terrasser le dedans d'une muraille, *interiora muniendum terreno aggere munire, instruere, firmare*, eine Mauer inwendig mit einem Erdwalle befestigen.

Terrasser, renverser par terre, *aliquem humi, vel terræ affligere, in terram prosternere*, zu Boden werfen.

Terrasser les vignes, les coucher en terre, *prosternere in terram vineas*, die Weinreben einlegen, in die Erde verscharren.

Terre, *f.* un des quatre Elemens, *hæc terra, æ*, die Erde, eines von den vier Elementen.

Toute la terre, *terrenus orbis, terrarum orbis universus, terræ globus, i, hæc tellus, ris*, der ganze Erdboden.

Quelle est la figure de la terre? *quæ terræ figura est?* wie ist die Erde gestaltet?

Elle est ronde, *rotunda est*, sie ist rund.

Comment peut-elle être ronde, avec tant & de si hautes montagnes? *annon officiunt ejus rotunditati tot montes tam alti?* wie kann sie rund seyn, da doch so viele und so hohe Berge darinnen sind?

Les montagnes n'étant que comme de petites verrues, à l'egard de la grandeur de son Globe, n'empechent pas qu'elle ne soit ronde, *non officiunt rotunditati montes, quippe qui verruncularum instar se habeant, si cum orbis magnitudine comparentur*, weil die Berge, in Ansehung der Größe der Erdkugel, nichts anders, als nur kleine Warzen sind, so verhindert solches nichts, daß sie nicht rund seyn sollte.

Quelle est la grandeur du Globe de la terre? *quæ orbis terrarum magnitudo est?* wie groß ist die Erdkugel?

Elle a de circuit sept mille & cinq cents lieues de France, *Francicas leucas quingentas supra septem millia complectitur ambitus terræ*, sie begreift in ihrem Umkreise siebentausend fünfhundert französische Meilen.

Quelle est la profondeur de la terre? *quæ terræ profunditas est?* wie dick ist die Erde?

Elle a de diametre, c'est à-dire, de profondeur en la perçant de part en part en droite ligne; elle a, dis je, deux mille & quatre cents lieues: & jusqu'à son centre, qui est son demi diametre, elle en contient mille & deux cents, *ejus diameter est leucarum bis mille & quadringentarum; semidiameter mille & ducentarum*, sie hat in ihrem Durchmesser, wenn man eine gerade Linie durch ihren Mittelpunct macht, zweytausend vierhundert Meilen; bis auf ihren Mittelpunct aber, welches ihr halber Durchmesser ist, tausend zweyhundert Meilen.

La terre est placée au milieu de l'univers & se resserre en globe de tous côtez par sa propre pésanteur, *terra locata est in media mundi sede, & undique ipsa in sese nutibus suis conglobata*, Cic. die Erde hat ihre Stelle mitten in der Welt, und schließet sich durch ihr eigen Gewicht in eine Kugel ein.

Les hommes ayant été établis comme pour cultiver la terre, ne souffrent pas qu'elle demeure sauvage par la cruauté des bêtes, & qu'elle demeure inutile par la quantité des mechantes herbes; & dont enfin le travail donne de la grace & de la beauté aux champs, aux isles, aux rivages, en les remplissant de maisons & y fondant de grandes villes, *homines, quasi cultores terræ constituti, non patiuntur eam nec immanitate belluarum efferari, nec stirpium asperitate vastari; quorumque operibus agri, insulæ, littoraque collucent, distincta tectis & urbibus*, Cic. da die Erde den Menschen eingegeben worden ist, dieselbe zu bauen, so geben sie nicht zu, daß sie durch die wilden Thiere wüste und unsicher, oder von Unkraute und schädlichen Pflanzen unfruchtbar gemacht werde; und von ihnen haben denn die Felder, Inseln und Ufer ihre Zierde, und sind mit Häusern und Städten besetzt.

La terre est divisée en quatre parties, *in quatuor divisa est terra partes, sunt autem hæ*, die Erde ist in vier Theile getheilet, nämlich in

L'Europe, *Europa*, Europa,

L'Asie, *Asia*, Asien,

L'Afrique, *Africa*, Africa, und

L'Amérique, *America*, America.

* Terre, pais, *hæc Terra, plaga, hæc Regio, onis*, ein Land, eine Landschaft.

* Terre, seigneurie, *hæc Ditio, onis*, eine Herrschaft, Güter.

* Terre, fonds, possession, *hic Fundus, di, hoc prædium, dii, hæc possessio, onis*, ein Feldgut, Gut, Landgut, Feld.

Une grande terre, un grand fonds, *hoc Latifundium, ii*, ein großes Gut.

La nature, la qualité d'une terre, *soli, vel, terræ indoles, ingenium*, die Natur, Eigenschaft eines Erdreichs, eines Feldes.

* Terre, Champ qu'on cultive, *hic ager, gri, hoc arvum, vi, sementivum solum, sementivus ager*, V. Champ, ein ungebautes Feld, Land.

Cultiver ou labourer la terre, *agrum colere*, das Feld bauen.

Terre en friche, *solum incultum*, ein ungebaut (wüst) Land.

* Terre, sol, *terra, æ, hoc solum, i, hoc terrenum, i, hæc humus, i*, Erdreich, Boden, Erdboden.

La dureté de la terre fait recourber la racine de cet arbre, *hujus arboris radix, duritia humi coercita curvatur*, die Härtigkeit des Erdreichs macht, daß sich die Wurzel dieses Baums krümmt.

Travailler à la terre, *terram colere, arare, rationem habere cum terra*, Cic. die Erde brechen, das Feld bauen.

Où les terres sont plus légères, on y seme du froment & des autres servent de paturages à nourrir le bétail, *quæ mitiora sunt, frumento conseruntur, cætera armentorum pabulo cedunt*, Curt. wo die Erde am lockersten ist, dahin wird Korn gesäet, das übrige dienet zur Viehweyde.

La terre ne refuse jamais le joug qu'on lui impose, & rend toujours avec usure ce qu'une fois elle a reçu, *terra nunquam recusat imperium; nec unquam sine usura reddit, quod accepit*, Cic. die Erde schlägt das Joch, so man ihr auflegt, niemals aus, sondern giebt das, was sie empfangen hat, allezeit mit Wucher wieder.

Les terres qui sont autour d'une ville, ou d'un bourg, *hoc suburbanum, ni, ager suburbanus*, die Felder, so um eine Stadt oder Flecken liegen, die Vorwerke.

Un petit canal, enfoncé dans la terre, *canaliculus, humi depressus*, ein kleiner in der Erde weggehender Graben.

Rez terre, à fleur de terre, *ad summum solum, in summo solo, ad ipsum soli superficiem*, auf dem Boden der Erde, der Erde gleich.

Maison rasée rez terre, *æquatæ solo tenus excisæ ædes*, ein bis auf den Boden geschleiftes, der Erde gleich gemachtes Haus.

Terre à terre, sans s'elever de terre, *plano pede, solo non altius, non sublimius æquo solo*, auf ebener Erde, flachem Boden, dem Boden gleich.

Allure de cheval, terre à terre, *gradus equinus, plani pedis, vel, solo æqualis, vel, solo non altior*, ein flacher Schritt eines Pferdes, da es sich nicht sehr hebt.

Vol d'oiseau terre à terre, *solo tenus volatus aviarius, in solum depressus avis volatus*, der Flug eines Vogels auf flacher Erde hin.

Côtoyer terre à terre. V. Côtoyer.

Naviger terre à terre, *oram legere, tenere, abradere, adlambere, secundum ripam aut littus navigare, navem agere, navigio uti*, am Ufer hin, längst dem Ufer schiffen.

Par mer & par terre, *terra marique*, zu Wasser und zu Lande.

Il se prépare à faire la guerre sur terre & sur mer, *terra marique bellum comparat*, er rüstet sich zum Kriege zu Wasser und zu Lande.

Aller par terre, *terra iter facere, terrestri via ire*, zu Lande reisen.

J'irai par terre, *illuc itinere terrestri pergam, cum in locum terra proficiscar*, ich will über Land dahin gehen.

J'ai tout envoyé par terre, *terrestri itinere omnia misi*, ich habe alles über Land gesendet.

Mettre pied à terre, *exscendere, exscensionem, vel, descensionem facere, (seu ex equo, seu e lectica, aut curru,)* absteigen, aussteigen, ans Land treten.

Mettre en terre un mort. V. Ensevelir.
Mettre en terre un arbre, le planter, *arborem in scrobem deponere, demittere*, einen Baum in die Erde versetzen.
Mettre par terre. V. Renverser.
La terre ferme, *hæc Continens, tis*, das feste Land.
Prendre terre, aborder, *navem terræ applicare, appellere littori, ad ripam subducere*, anländen, landen.
Prendre terre, descendre d'un vaisseau, *exscendere, e navi descendere, exscensum, vel exscensionem facere*, ans Land steigen, treten.
Mon cheval ayant perdu terre, m'a sauvé à la nage, *equus vado destitutus, vel fundo desertus, natatu me extulit & servavit*, nachdem mein Pferd keinen guten Grund mehr gefunden, hat es mich mit Schwimmen gerettet.
Vous trouverez terre en cet endroit, *in hac parte vadum nancisceris, vadosum aditum invenies*, ihr werdet an diesem Orte Grund finden.
Il m'a pris par le milieu du corps, & m'ayant levé en l'air, m'a jetté par terre, la tête la première, *me sublimem medium arripuit, & capite primum in terram statuit, afflixit, prostravit*, er hat mich beym Leibe gefasset, und nachdem er mich in die Höhe gehoben, mit dem Kopfe voran auf die Erde geworfen.
Les animaux qui vivent sous terre, *animalia subterranea*, Thiere, so unter der Erde leben.
Je voudrois être cent pieds sous terre, *imis terræ penetralibus condi velim*, ich wollte, daß ich hundert Klaftern tief unter der Erde läge.
Ouvrage de terre, vaisselle de terre, *hoc figlinum, ni, fictile opus, figlinum opus, hæc fictilia, ium*, irden Geschirr, Thongefäße, Töpfergeschirr.
Terre cuite au four, *hæc testa, æ. testaceum opus, coctum figlinum*, im Ofen gebrannte Erde, gebrannt Gefäß.
Art d'ouvrage de terre, ouvrage de potier, *hæc figlina, vel, figulina, næ, ars figularis*, das Hafnerhandwerk, Töpferhandwerk.
Composé de terre, *terreus, a, um, terra concretus, terrena concretione conflatus*, irden, von Erde gemacht.
* Mal de terre. V. Scorbut.
Marcher la terre, *pedibus argillam subigere*, den Thon treten.
Tant que terre, *plurimi, multum*, gar viele, gar sehr.
Terre plein, m. *terrenus agger, terrenæ molis agger, terreni aggeris moles*, voll aufgeworfener Erdwall, oberster Theil des Walles.
Terrein, m. ou Terrain, *hæc terra, æ*, das Erdreich.
Terrein, terre, pour la fortification, *hoc terrenum, ni*, Grund und Boden.
Disputer le terrain. V. Disputer.
Gagner le terrain, *progredi, progressum facere*, das Feld gewinnen.
Terrestre, composé de terre, *terrestris, stre, e, terrenus, terra concretus, a, um*, irden, irdisch, erdicht, von Erde.
Globe terrestre, Erdkugel.
Choses terrestres, périssables, *res caducæ, terrestres, temporariæ, fluxæ, mortales*, irdische, vergängliche Dinge.
Animal terrestre, *terrestre animal, terrestris animans*, ein Landthier, das auf dem Lande, der Erde lebt.
Terre, tremble. V. Tremblement de terre.
Se terrer, se couvrir de terre, *in terram se abscondere, (de cuniculis, vulpibus,) vallo (de exercitu,)* sich vergraben, eingraben, verschanzen, in die Erde schlupfen. V. Tapir.
Terreur, *f. hic terror, oris, hæc formido, inis, hic metus, us*, Schrecken, Furcht, Entsetzen.
Jetter la terreur, épouvanter, donner de la terreur, *aliquem terrere, terrefacere, consternare, alicui terrorem injicere*, erschrecken, einem einen Schrecken einjagen.
La terreur s'empara de l'armée, *incidit terror exercitui*, Cæs. es breitete sich in dem Kriegsheere ein Schrecken aus.
Terreux, euse, adj. (melé de terre.) *terrosus, a, um*, erdicht, mit Erde vermengt, kothig, erdfarben. *it. humi depressus*, niedrig.
Terrible, adj. c. *terribilis, le, lis, horrendus, formidandus*, erschrecklich, entsetzlich, grausam, abscheulich. *it. insolitus, stupendus*, ungemein.
Terriblement, adv. *horrendum in modum*, grausam, erschrecklich.

Terrien, terrestre. V. Terrestre.
Terrien, possesseur d'un terroir, *agrarii tractus possessor*, ein Besitzer vieler Feldgüter.
Son père est un grand terrien, *ejus pater amplorum est latifundiorum dominus, vel, late patentium agrorum possessor, latifundiis dives est*, sein Vater hat viel Feldgüter, viel Land.
Terrier, m. tanière de bête sauvage, *cuniculus, subterraneum cubile, subterranea latebra*, ein Loch, Bau, eine Höle eines wilden Thiers.
Terrier, (papier terrier,) livre de censes, *codex censualis, liber agrariæ recensionis*, ein Zinsbuch, Lehnbuch, Lehnregister, Erbregister.
Pied-terrier, *index, ubi bona totius alicujus pagi annotata sunt*, Register, worinn die Güter einer ganzen Dorfschaft aufgezeichnet sind, Bannbuch, Bannregister.
Faire les terriers d'un fief, *clientelares fundos censere, clientelarium censionem excipere, vel, censum referre in tabulas*, die zinsbaren Lehengüter einschreiben, in die Zinsbücher eintragen.
Renouveller les terriers, *censuales codices instaurare*, die Zinsbücher erneuern.
Terriers, *indigenæ seniores*, die eingebohrnen Aeltesten der Gemeine.
Terrine, *f.* bassin de terre, *pelvis fictilis, figlina scutra, æ*, ein irdenes Becken, irden Geschirr, *it.* ein Scheidkolben.
Terrinée d'herbes, de lait, &c. *cymbium oleribus, lacte &c. plenum*, ein töpferner Asch, Napf voll Kräuter, Milch.
Terrir, v. n. *terram petere*, ans Land fahren, gehen.
Territoire, m. *hoc territorium, hic ager*, ein Stück Land, eine Gegend.
Territoire de Lyon, *suburbanus ager Lugdunensis*, die Gegend um Lyon.
Territoire, étenduë de jurisdiction, *hæc ditio, onis, hæc jurisdictio, onis, jurisdictionis fines*, Gebieth, Herrschaft, Gerichtsbarkeit.
Terroir, m. territoire. V. Territoire.
Un bon terroir, terroir fertible, *ager dives, uber, ferax, fertilis, fœcundus*, ein fruchtbares Feld, guter, reicher Boden.
La qualité d'un terroir, *soli ingenium, natura, qualitas, indoles*, die Natur und Eigenschaft eines Erdreichs, Bodens, die Landesart.
La bonté d'un terroir, *soli bonitas*, die Güte eines Erdreichs.
La sterilité de ce champ provient du terroir, & non pas de la semence, *hujus agri sterilitas non est ab vitio seminis, sed ab ipsius soli natura*, die Unfruchtbarkeit dieses Feldes rühret von der Erde, und nicht von dem Samen her.
Ce vin sent le terroir, *vinum hoc sapit soli naturam*, dieser Wein † grundelet, schmeckt nach dem Grunde, dem Boden.
Terse, tercer. V. Terce, tercer.
Tertre, m. colline, *hic clivus, vi, collis, is*, ein Hügel, eine Höhe.
Une campagne où l'on voit quantité de tertres, *tumulosus, clivosus ager, tumulis frequens planities*, ein Feld, wo es viel Hügel giebt.
Vignes plantées sur des tertres, *collinæ vineæ, collinum vinetum*, auf Hügel gepflanzte Weinberge.
Térébinthe, *f.* arbrisseau, *hæc Terebinthus, i*, (la resine qui coule de cet arbrisseau, est appelle Tourmentine,) *resina terebinthina*, der Pockenbaum, Terpentin. V. Dessus.
Tertullien, nom d'homme, *Tertullianus, i*, Tertullian, ein Mannsnamen.
Tesin, rivière d'Italie, *hic Ticinus, i*, Tesino, ein Fluß in Wälschland.
Tesson, m. blereau, *hic taxus, i*, V. Blereau, ein Dachs.
Test, f. m. *abjuratio, detestatio fidei pontificiæ in Anglia*, Abschwörung des päbstlichen Glaubens in Engelland.
Test, m. le têt, le crane de la tête, *hæc calva, æ*, die Hirnschale, *it. catillus coctura aurariæ*, der Test, Treibscherben.
Testament, m. *hoc Testamentum, ti, ultima voluntas, supremæ tabulæ*, ein Testament, letzter Wille, Erbvermächtniß.
Faire son testament, *testamentum facere, scribere, conscribere*, sein Testament machen.
Dresser un testament, *testamentum concipere, condere, conscribere*, ein Testament aufsetzen.

Cas-

Casser un testament, *irritum facere testamentum*, Cic. ein Testament vernichten, aufheben.
Testament fait sans garder les formes de droit, *testamentum improbum*, Cic. ein unförmlich, nicht gehörig gemacht Testament.
Je le ferai héritier par mon testament, *illum in testamento hæredem instituam, scribam, nuncupabo*, ich will ihn in meinem Testamente zum Erben einsetzen.
Ordonner par son testament, *testamento cavere, decernere, constituere quidpiam*, durch sein Testament etwas verordnen.
Il ne m'a rien laissé par son testament, *nihil mihi testamento reliquit, legavit, me præteriit*, er hat mir in seinem Testamente nichts vermacht.
Il disoit que ce testament étoit nul, ayant été fait par une personne, qui n'est point en droit d'en faire, *negabat tabulas testamenti esse eas, quas instituisset is, qui factionem testamenti habuerit*, er sagte, dieses Testament wäre ungültig, weil es von einer Person gemacht worden, die solches zu thun nicht fähig ist.
Possession de l'hoirie, en suite du testament, *possessio secundum tabulas*, Besitz der Erbschaft vermöge des Testaments.
Adjuger l'hoirie contre l'ordre du testament, *hæreditatem contra tabulas*, einem die Erbschaft wider die Verordnung des Testaments zusprechen.
Accepter l'hoirie avec les conditions du testament, *hæreditatem ex tabulis cernere & adire*, die Erbschaft mit den Bedingungen des Testaments antreten.
Ouvrir un testament, *testamentum resignare, aperire*, ein Testament öffnen.
Falsifier un testament, *testamentum adulterare, corrumpere, vitiare*, ein Testament verfälschen.
Supposer un faux testament, *testamentum subjicere, subdere, supponere*, ein falsches Testament an des rechten Stelle legen, unterschieben.
Testament supposé, *testamentum suppositiitium, subdititium, subjectum*, ein untergeschobenes Testament.
Testamentaire, appartenant à testament, *testamentarius, a, um*, zu einem Testamente gehörig, testamentarisch.
Testateur, m. *testans, tis, testator, oris*, Suet. *qui testamentum fecit, scripsit, &c.* ein † Testirer, der ein Testament macht, Testatrix.
Tester, v. n. faire son testament, *testamentum facere*, V. Testament, testiren, ein Testament machen, seine letzte Willenserklärung aufsetzen.
Il est mort sans tester, *intestatus, vel, intestato mortuus est*, er ist ohne Testament gestorben.
Testicule, m. *hic testiculus, i. hic testis, is*, eine Hode.
Testifier, *testari, testificari aliquid*, bezeugen.
Testification, f. *hæc testificatio, onis*. Zeugniß, Bezeugung.
Testimoniales, adj. f. pl. lettres testimoniales, *litteræ testimoniales*, Zeugniß- Erlaubnißbriefe.
Teston, m. espece de monnoye, *hic Capitatus, i, (suppl. nummus,)* eine französische Münze, eine Viertheilskrone werth.
Testonner, tancer, *caput alicui exornatum dare*, einem den Kopf zurechte setzen, *propr.* zurechte machen. V. Tancer.
Tet, m. crane de la tête, *hæc calva, vel, calvaria, æ, hoc calvarium, rii*, die Hirnschale, der Hirnschädel.
* Tet, pièce de vaisseau de terre cassé, *hæc testa, æ, testa, vel, testaceum fragmentum*, Stück einer zerbrochenen Schale, Scherbe. V. Test.
Tête, *hoc caput, itis*, das Haupt, der Kopf.
Le sommet de la tête, *hic vertex, icis*, der Wirbel, die Scheitel.
Le devant de la tête, *hoc sinciput, itis, hæc frons, tis, prior capitis pars*, das Vordertheil des Haupts.
Le derrière de la tête, *hoc occiput, itis, hoc occipitium, tii*, das Hindertheil des Haupts.
Tête mal timbrée. V. Cervelle.
Ils étoient assis à table tête-à-tête, *mensæ assidebant adversi, oppositi*, sie saßen am Tische, einer gegen dem andern über.
Tomber la tête la prémière, *in caput sublatis pedibus corruere, præcipitem collabi, pronum corruere, præcipitare*, mit dem Kopfe voran auffallen.
Donner tête, en termes de guerre, *frontem hosti obvertere*, dem Feinde den Kopf biethen.
Il fut tête baissée aux ennemis, *in hostem irruit, se immisit*, er ist blind, unerschrocken in den Feind eingefallen, eingedrungen.
Il perdit la tête, on lui trancha tête, *caput ei amputatum est, capite plexus est*, er ist ihm der Kopf abgeschlagen worden.
Il a mis ma tête à dix mille écus, *denis millibus vitam meam proposuit & addixit*, er hat zehen tausend Thaler auf meinen Kopf gesetzet.
Avoir mal de tête, avoir mal à la tête, *dolere capite, capitis dolore affici*, Kopfschmerzen, Kopfweh, Kopfwehklagen haben.
Il me faisoit signe de la tête qu'il le vouloit, & puis, qu'il ne le vouloit pas, *capite annuebat, ac tum abnuebat*, er winkte erst mit dem Kopfe, daß ers zufrieden wäre, hernach aber, daß es sein Wille nicht wäre.
Grosse tête, stupide, hébêté, *stupidus, bardus, a, um, hebes, tis*, tölpisch, grob, ungeschickt. *it. persona excellens*, etwas vornehmes.
Un homme qui a bonne tête, homme de bon sens, *vir excellenti judicio, præcellenti judicandi facultate præditus*. V. Sens, ein Mann von vortrefflichem Verstande. *it. capitosus*, eigensinnig. V. Tetu.
Vous me rompez la tête, *mihi aures, vel caput obtundis*, ihr macht mir den Kopf toll, wirblicht.
Laver la tête à quelqu'un, lui faire une réprimande, einem den Kopf waschen. V. Reprimande.
C'est un grand rompement de tête, *molestissimum est, & plenum sollicitudinis negotium*, dieses braucht viel Kopfbrechens und Mühe.
Un vin qui donne à la tête, der in den Kopf steigt. Vid. Fumeux.
Vous faites tout de vôtre tete, *geris omnia ex tuo sensu, ex tuo ingenio, pro tuo arbitrio*, ihr thut alles nach eurem Kopfe.
Qui vous a mis cela en tête? *quis hoc tibi suasit? persuasit? quis hanc tibi mentem injecit?* wer hat euch dieses in den Kopf gesetzt? wer hat euch das weiß gemacht?
Ils se mettent en tête d'avoir de mes lettres, que je refuse à mes plus chers, *litterarum officium a me requirunt, quod ne ad charissimos quidem dare consuevi*, sie bilden sich ein, verlangen, daß ich an sie schreiben soll, welches ich doch meinen besten Freunden versage.
Il ne sait où donner de la tête, *incertum est ipsi, quid agat, quo se vertat, nescit*, Ter. er weis nicht, wo hinaus, wo ihm der Kopf steht.
Il nous donnera dix écus par tête, *denos nobis aureos dabit in singula capita, vel in singulos homines, vel viritim*, er wird uns zehn Thaler auf jeden Mann, Mann für Mann geben.
Tête de clou ou d'autre chose semblable, *clavi, alteriusve rei similis caput*, der Kopf oder die Platte, Kuppe eines Nagels, oder etwas anders dergleichen.
Le chou prend tête, fait tête, *brassica in caput se induit, vel facit*, das Kraut beginnet Häupter zu gewinnen.
Tête d'un bataillon, d'une armée, *aciei frons, caput, structi exercitus prima acies*, das vorderste Glied in einer Schlachtordnung.
Combattre à la tête d'une armée, *in prima acie, in exercitus fronte, capite dimicare*, vorne an der Spitze einer Armee fechten.
Il se mit à la tête de deux cens chevaux, *agmen ducebat ducentorum equitum*, er stellte sich vor zweyhundert Pferde, vorne an die Spitze.
Un carrosse faisoit la tête du convoi, *pompam funebrem anteibat, præibat currus*, vor der Leichprocession gieng ein Wagen.
Faire tête, tenir tête, résister, *alicui obsistere, obniti, repugnare, resistere*, den Kopf bieten, Widerstand thun.
Les piquiers firent tête à la cavalerie, *sarissophori equitatum retulerunt, progressu inhibuerunt, vel arcuerunt*, die Pikenier hielten die Reuterey zurück.
Il commanda aux gens de pied de faire tête aux ennemis qui les poursuivoient, *peditem sequenti hosti objecit*, er befahl dem Fußvolke, dem Feinde, der es verfolgte, den Kopf zu bieten.
Se voyant surpris, ils firent tête de deux côtez, *a fronte & a tergo intercepti restiterunt*, als sie sich überfallen gesehen, haben sie sich auf beyden Seiten zur Wehre gestellt.
Ils peuvent se tourner & faire tête par tout, *verti possunt, & in fron-*

frontem circumagi, Curt. sie können sich wenden, und allenthalben den Kopf bieten.
Tête à tête, front contre front, *commissis capitibus, collatis frontibus*, Mann vor Mann, Kopf vor Kopf.
Parler, conferer tête-à-tête, *capita inter se conferre, committere*, die Köpfe zusammen stecken, und heimlich reden.
Autant de têtes, autant d'avis, *quot homines, tot sententiæ*, Ter. *quot capita, tot sensus*, viel Köpfe, viel Sinne.
Il y va de sa tête, *agitur de illius capite*, es gilt ihm Leib und Leben, sein Kopf steht darauf.
Se jetter à la tête de quelqu'un, *ultro se & gratis offerre*, seine Dienste fast umsonst anbieten, sich aufdringen.
C'est une tête verte, *levis stultus est*, er ist ein Narr, ein Fantast, ein närrischer Kopf, ein leichtsinniger Kerl.
Tetes *f.* cornes de cerf, *cervi cornua, cervina cornua*, V. Cheville, das Geweih eines Hirsches.
Têtiere, *f.* habillement de tete d'homme de guerre, *hæc cassida, æ hæc cassis, idis, hæc galea, æ*, eine Sturmhaube, ein Helm.
Têtiere, beguin d'un enfant au maillot, *infantuli calantica*, eine Kinderhaube.
Têtiere de cheval, *hoc capistrum, stri*, eine Halfter, ein Kopfriem.
Têtu, *capitosus, cerebrosus, a, um, pertinax, pervicax, contumax, in sua sententia obfirmatus*, V. Opiniatre, halsstarrig, eigensinnig, störrisch, trotzköpfig *it. malleus major*, ein großer Hammer.
Tette, *f. uber, mamma*, die Dütte, Dutte der Thiere.
Tetasse, *f. fœdum ac pendens uber*, garstige hangende Zitze.
Tetter, *mammam sugere, lac ex ubere sugere*, saugen, an der Brust saugen.
Donner à tetter, *puero mammam dare, præbere, puerum ad ubera admovere*, einem Kinde zu trinken geben.
Un enfant qui tette, *puer lactens*, ein saugend, stillend Kind, Säugling.
Tette chevre, m. oiseau de nuit, *hic caprimulgus, i*, ein Geißmelker, ein Nachtvogel.
Tettin, m. mammelle, *hoc uber, eris, hæc mamma, æ*, V. Mammelle, eine Brust, Weiberbrust, die Warze, der Zitz derselben.
Tettin, *f.* de truye, *hoc sumen, inis*, V. Truye, das Euter der Schweinsmutter.
Tettine, *f vaccini uberis ferculum*, ein Gerichte Kuheuter.
Tetton, mammelle. V. Tettin.
Tetonniere, *f. denticulatus circa mammas limbus*, Spitzenkrägelchen, so die Brüste oben etwas deckt.
Tetraedre, *tetraëdron, i*, ein vierseitiger Körper.
Tetragone, qui a quatre angles, *quadrangulus, tetragonus, tetragonius*, Viereckicht, ein Viereck.
Tetrarque, m. *tetrarcha*, ein Fürst, der über den vierten Theil eines Reichs gebietet.
Teuton, m. *Teuto*, alter Deutscher.
Teutonique, (alt) deutsch.
Ordre Teutonique, *ordo Teutonicus*, deutscher Ritterorden.
Teveron, fleuve d'Italie, *hic Anxio, onis*, ein Fluß in Wälschland.
Texel, ville de Hollande, *hæc Texela, æ*, der Texel, eine Stadt in Holland.
Texte, m. *hic textus, contextus, hoc textum, ti*, der Text.
Je ne citerai que le pur texte de la Loi, *non proferam, nisi diserta legis verba, nisi prompta e medio jure verba, nisi legis ipsum contextum*, ich will nichts anders anführen, als nur die bloßen Worte der Rechtsgesetze.
Texte, passage d'un livre, *hic locus, ci, hi loci, orum*, der Text, die Stelle, der Ort eines Buchs.
Textuaire, livre ne contenant que le texte, sans glosse & sans commentaire, *codex nudi contextus, puri textus, simplicis contextus*, der bloße Text eines Buchs ohne Glossen.
Textuaire, qui fait bien le texte du droit, *juris callentissimus, verborum juris scientissimus, conceptorum juris verborum peritissimus*, der den Text der Rechte wohl versteht.
Texin, fleuve d'Italie, *hic Ticinus, i*, ein Fluß in Wälschland.
Thabor, montagne, *hic Thabor, oris*, der Berg Thabor.
Thaddée, nom d'Apôtre, *Thaddæus, æi*, ein Namen eines Apostels.
Thaumaturge, f. m. *Thaumaturgus, i*, der Wunder thut.
Thé, m. *Sinensis arbuscula folia*, Thee, Blätter eines Bäumchens in China. *it. potus his foliis infusus*, der Thee, Trank davon.
Théandrique, adj. c. *Theandricus, a, um*, göttlich und menschlich zugleich.
Theantrope, f. m. *Theander, Theanthropus*, Gottmensch.
Theatin, ine, f. *Theatini, Monachi, Theatinæ, Moniales*, Theatinermönch, Nonne.
Théatral, ale, adj. *theatralis, e*, theatralisch.
Théatre, m. *hoc theatrum, tri*, ein Schauplatz, eine Schaubühne.
Théatre mouvant, *theatrum mobile, ductarium, ductile*, eine bewegliche Schaubühne.
Théatre de bois roulant sur un pivot, *theatrum versatile, pensile, libramento pensili versatile*, eine Schaubühne von Holze gemacht, die man hin und her rollen kann.
Pièce de théatre, *hæc fabula*, ou *comœdia*, ou *tragœdia, æ*, eine Comödie oder Tragödie, ein Schauspiel, Stück, das gespielt wird.
Decorateur de théatre, *scenicus artifex*, ein Theatermeister.
Il entend parfaitement le théatre, (il est bon acteur,) *est actor eximius*, er ist ein vortrefflicher Comödiant, Schauspieler.
Thebaide, païs d'Egypte, *hæc Thebais, idis*, Thebais, ein Land in Aegypten.
Thebes, ville de Thebaïde, *hæc Thebe, es, hæ Thebæ, arum, hæc Diospolis, is*, Theben, eine Stadt in Aegypten.
Thebes, ville de Grèce, *hæ Thebæ, Thebæ in Bœotia*, eine Stadt in Griechenland.
Thème, m. sujet, *hoc argumentum, ti, posita quæstio, proposita materia, hoc thema, atis*, eine Sache, davon man redet oder schreibt.
Thème d'école, sujet de composition, *scriptionis argumentum, dictatum, exercendæ scriptionis argumentum, proposita ad exercitationem scribendi materia, hoc Thema, atis*, Quint. ein Uebungsstück in der Schule, so man den Knaben zu machen aufgiebt.
Thémistocle, nom d'homme, *hic Themistocles, is*, ein Mannsnamen.
Thémis, f. f. *Dea justitiæ*, Göttinn der Gerechtigkeit.
Théocratie, f. f. *Theocratia*, das Regiment, so Gott allein führt, als bis auf Saul unter den Juden.
Théocratique, adj. c. *Theocraticus*, das Gott führt, als das Regiment oder richterliche Amt.
Théodore, nom d'homme & de femme, *hic Theodorus, i, hæc Theodora, æ*, Manns- und Weibsnamen, Theodor, Theodore.
Théodosien, enne, adj. *Theodosianus, a, um*, von Theodosio benannt, als der Codex Theodosianus.
Theodotiens, f m pl *Theodotiani*, Ketzer im andern Säculo, welche die Gottheit Christi läugneten.
Théogonie, f. f. *Theogonia*, das Herkommen oder Geschlechtregister der Götter.
Theologal, *Collegii Canonicorum Professor Theologus, in Canonicorum collegio Theologicis Præfectus*, ein Theologe, Domherr.
Théologale, adj. c. *theologicus, a, um*, göttlich, von Tugenden.
Théologie, *f. hæc Theologia, æ, divinarum rerum scientia*, die Theologie oder Gottesgelahrtheit.
Théologie positive, *sacræ Scripturæ interpres Theologia, sacrorum Codicum interpres Theologia*, die Lehrsätze der Gottesgelahrheit, die Glaubenslehren.
Théologie morale, *Theologia Moralis, vel, Ethica*, die Moraltheologie, die christliche Sittenlehre.
Théologie Scholastique, *Theologia disceptatrix, disputatrix, contentiosa*, scholastische Gottesgelahrheit; Religionsstreitigkeiten.
Professeur en Théologie, *Theologiæ Magister, Doctor, Professor*, ein Professor, öffentlicher Lehrer der Theologie.
Théologien, m. *hic Theologus, i*, ein Theologe, Gottesgelehrter.
Théologique, adj c. *Theologicus, a, um*, theologisch, zur Gottesgelahrheit gehörig.
Théologiquement, adv. *Theologice*, theologisch.
Théophile, nom d'homme, *Theophilus, i*, Gottlieb.
Théoreme, m. *hoc pronunciatum, præceptum, i, hoc theorema, atis*, ein Grundspruch, Lehrsatz.
Theoretique, adj. c. *theoreticus, a, um*, theoretisch.
Théorie, *f. hæc commentatio, contemplatio, nudæ commentationis cognitio*, Betrachtung, Bedeutung, Beschauung ohne Ausübung.

The-

Theorique, *in commentatione positus, in contemplatione situs*, in der Betrachtung, im Verstande bestehend.
Thérapeute, f. m. *e secta judaica Essenorum illi, qui in theoretica Dei contemplatione vitam transigebant, it. Dei servus*, derjenige Theil der jüdischen Secte der Essäer, welcher sich bloß mit Betrachtung der Werke Gottes beschäfftigte, it. Diener Gottes.
Thérapeutique, f. f. *Therapeutica, medicinæ pars, qua docetur, quomodo morbi sint sanandi*, Theil der Arzneykunst, so da lehret, die Krankheiten zu curiren.
Thériaque, *f. hæc theriaca, æ, theriacum antidotum*, Theriak.
Vendeur de thériaque, *hic Theriacopola, æ*, ein Theriakkrämer, ein † Storger, Quacksalber.
Therme, *f.* statuë, servant de pilastre, ou de colonne, *hic atlas, antis, hic telamon, onis*, ein Bild auf einer umgekehrten Säule, so an statt eines Fußes gebraucht wird, darauf etwas ruhet.
Thermomètre, m. *instrumentum ad aeris calorem demetiendum*, ein Wetterglas, die Wärme der Luft zu messen.
Thermopyles, détroit fameux dans la Grèce, *hæ Thermopylæ, arum*, ein berühmter Paß in Griechenland.
Thesaurifer, *pecunias accumulare, concervare, congerere*, Schätze sammeln.
Thèse, *f.* proposition, *hæc thesis, is, vel eos, propositio, onis*, ein Satz, Vortrag.
Thèses par écrit pour la dispute, *Theses*, geschriebene Sätze einer Disputation.
Afficher des thèses, *theses publice proponere*, die Sätze anschlagen.
Disputer des thèses, *theses agitare*, über Sätze disputiren.
Soutenir des thèses, *theses propugnare*, Sätze behaupten.
Thesée, nom d'homme, *Theseus, ei*, ein Mannsnamen.
Thessalie, Province de Grece, *hæc Thessalia, æ*, Thessalien, eine Landschaft in Griechenland.
Thessalonique, ville de Macedoine, *hæc Thessalonica, æ*, Thessalonich, oder Salonichi, eine Stadt in Macedonien.
Thiare, *f. hæc tiara, æ*, ein königlicher oder priesterlicher Hut, Hauptschmuck.
Thierry, nom d'homme, *Theodoricus, i*, Dieterich, ein Mannsnamen.
Thiers, ville d'Auvergne, *hoc Thiernum, ni*, eine Stadt in Auvergne.
Thia. V. Thym.
Thiois, f. m. *antiqua lingua germana*, alte deutsche Sprache.
Thionville, ville du Luxembourg, *hæc Theonvilla, æ, Theodonis villa*, Diedenhoven.
Thomas, nom d'homme, *hic Thomas, æ*, ein Mannsnamen.
Thoméen, enne, f. *Christianus in India, qui Evangelium a sancto Thoma accepit*, Christ in Indien, so das Evangelium vom Thoma empfangen.
Thomisme, f. m. *doctrina sancti Thomæ Aquinatis de prædestinatione, Thomismus*, Lehre des heil. Thomæ de Aquino von der Gnadenwahl.
Thomiste, f. m. *Thomista*, Anhänger des heil. Thomas von Aquino.
Thon, m. poisson, *hic thunnus, vel thynnus, i*, ein Thunfisch.
Les thons femelles ne frayent point hors de la mer du Pont, & pour cela ils s'y rendent de la Méditerranée, sur le printems, *thynni feminæ, extra Pontum non fætificant; ideoque ineunte vere, eo transeunt ex Mediterraneo*, die Thunfische leichen nicht außerhalb dem pontischen Meere, derowegen begeben sie sich gegen den Frühling aus dem mittelländischen Meere dahin.
Thoras, ville du Gevaudan, *hoc Thoraſium, ſii*, eine Stadt in Gevaudan.
Thrace, païs de Grece, *hæc Thracia, æ*, Thracien, eine Landschaft in Griechenland.
Thremitonte, ville de Chypre, *hæc Thremitus, untis, (nunc dicitur Nicosia.)* eine Stadt in Cypern.
Thrésor, m. *hic thesaurus, ri, hæc gaza, æ*, ein Schatz.
Le thrésor public, *hoc ærarium, rii, hic fiscus, sci*, der gemeine Schatz.
Thresor d'épargne, *ærarium sanctius, sacratioris ærarii gaza*, Schatz, Sparbüchse, Schatulle.
Thrésor, titres d'une communauté & état, *publici juris auctoritates, instrumenta, tabulæ*, die Schriften und Urkunden einer Gemeine und Stadt.
Chambre du thrésor, où sont les titres, *hoc tabularium, vel tablinum, ni*, das Archiv, der Urkundensaal.
Thrésorier, m. thrésorier de France, *quæsturæ præfectus, quæstoriæ rei præpositus, procurator quæstorius*, ein Schatzmeister.
Thrésorier de l'épargne, *sanctioris ærarii tribunus, i*, ein Rentmeister.
Throne, m. *hoc solium, ii, hoc tribunal, lis*, ein Thron, königlicher Stul.
Thuriferaire, ou Thurifere, f. m. *Thuriferarius, ii, Sacerdos primorum quatuor ordinum, qui thuribulum portat*, einer von den vier ersten Orden der Geistlichen, der das Weihrauchfäßlein träget.
Thuringe. V. Turinge.
Thym, m. herbe odoriferante, *hic thymus, i*, Thymian. it. Feigwarze.
Thyrse, m. *hic thyrsus, i*, der ästige Stengel der Kräuter, so etwas hoch wächst, it. des Bachus und der Bachanten Zepter, oder Stange mit vielem Laube umwunden, so sie trugen.
Tiare, *f. hæc tiara, æ, hic tiaras, æ*, königlicher Hauptschmuck, Krone der persischen Könige.
La tiare, le regne, *hæc Tiara, æ, triplex corona Papalis ad Persicorum Sacerdotum diadematis imitationem*, die dreyfache päbstliche Krone.
Tibere, nom d'homme, *Tiberius, ii*, ein Mannsnamen.
Tiberiade, ville de Palestine, *hic Tiberias, adis*, eine Stadt im gelobten Lande.
Tibre, fleuve d'Italie, *hic Tiberis, is, (alias Albula, æ,)* die Tiber, ein Fluß in Wälschland.
Tic, m. mauvaise habitude d'un cheval, qui mord la crèche, & rote en mangeant l'avoine, *equi vitium, quo præsepe admordet, & ructat avenam comedendo*, Mangel an einem Pferde, so in die Krippe beißt, und grülzet, indem es seinen Haber frißt.
Cheval, qui a le Tic, *equus mordens & ructans*, ein Barenbeißer, Krippengötzer.
Tic & Tac, tic & toc, *nomen fictum, percussionem, vibrationem, ictus perpendiculi, mallei, &c. exprimens*, erdichteter Namen, das Schlagen des Perpendikels, eines Hammers, des Pulses ic. anzudeuten.
Tiède, adj. c. *tepidus, a, um, tenuiter calidus, leviter calens*, lau, laulicht.
Rendre tiede, *aliquid tepefacere, tepore afficere, tenuiter calefacere, rei cuipiam teporem inducere*, laulicht machen.
Devenir tiède, *tepeo, pui, ere, tepesco, tepui, escere*, laulicht werden.
Tiédeur, *f. hic tepor, oris*, Laulichkeit, Laue.
Tièdement, adv. *tepide, negligenter, remisse*, laulicht.
Tiédir, v. n-a. *frigidum fieri*, laulicht werden, kaltsinnig werden.
Tiel, ville de Hollande, *hoc Tiletum, ti*, eine Stadt in Holland.
Tien, *tuus, a, um*, dein.
Tienen, ville de Flandres, *hæ Tenæ, arum*, Thiena, eine Stadt in Flandern.
Tierce, *f.* heure canoniale, *hæc tertia, æ*, die Tertie, eine canonische Betzeit, und sonst im Fechten, in der Karte, u. s. f.
Mettre en main tierce la somme litigieuse, *controversam summam apud sequestrem deponere, sequestro asservandam dare*, Sequestre, eine streitige Summe Geld in die dritte Hand legen.
Fièvre tierce, *febris tertiana*, das dreytägige Fieber.
Tierce majeur, (en termes de Musique,) *hic ditonus, ni*, tierce mineur, *semi ditonus*, die große, kleine Terz in der Musik.
Tiercelet, m. le mâle de certains oiseaux de Fauconnerie, *accipiter mas, hic tertiarius, ii*, das Männchen von gewissen Arten Raubvögel.
Le mâle de certains oiseaux de proye se nomme tiercelet, parce qu'il est de moindre taille que la femelle, ainsi que le sont les mâles des oiseaux de Fauconnerie, *certi generis accipitrum mas, vocatur tertiarius, ab exilitate, quam femina, corporis exilitate, qua proportione sunt universi mares, in toto accipitrum genere*, das Männchen von gewissen Raubvögeln wird Terzlet genannt, weil es kleiner als das Weibchen ist, wie denn insgemein,

gemein,

gemein die Männchen, so man zur Falknerey gebraucht, es zu seyn pflegen.
Tiercement des fermes Royales, addition d'un tiers, *Regiorum vectigalium tertiaria auctio*, Steigerung der königlichen Zölle bis auf den dritten Theil.
Tiercer une terre, v. a. lui donner la troisieme façon, *agrum tertiare, vel tertia opera recolere, novare, iterare*, einen Acker zum drittenmale ackern, ihm die dritte Art geben.
Tiercer, accroitre d'un tiers, *tertia parte augere aliquid*, um einen Drittheil vermehren.
Tierrache, païs de Picardie, *hæc Tierrachia, æ, Veromandui, Ortivi*, eine Landschaft in Picardien.
Tiers, m. troisième partie, *hæc tertia, æ, tertia pars, tertia portio*, das Drittheil, Drittel, der dritte Theil.
Le tiers de tous les profits m'est dû, *compendiorum omnium mihi debentur tertiæ*, es gebühret mir der dritte Theil von allem Einkommen.
Un tiers, une troisième personne, *hic tertius, tii*, ein Drittmann.
Tiferne, ville d'Italie, *hoc Tifernum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Tige, *f.* d'arbre, *arboris truncus, caudex, scapus, stipes*, der Stamm eines Baums; heißt auch an der Säule der Schaft, am Schlüssel die Röhre.
Tige d'herbe, *herbæ caulis, scapus, stylus, i*, der Stengel eines Krauts.
Tige branchue, *hic thyrsus, i, stylus surculatus*, ein Stengel, der Nebenäste hat.
Tige creuse, *hic thallus, i*, ein holer Stengel.
Tige unie, *caulis planus & lævis*, ein glatter, ebener Stengel.
Tige d'oignon, de porreau, &c. *hic thallus, membranceus scapus cepæ, porri, &c.* ein Zwiebelstengel, Zwiebelrohr.
Tige de millet, de panis, &c. *hæc phoba, æ*, ein Hirsenstengel.
Herbe nouée en sa tige, *geniculata herba, geniculati caulis herba*, ein Kraut, das Knoten an seinen Stengeln hat.
Herbe à plusieurs tiges, *herba multicaulis* : A une tige, *unicaulis*, ein Kraut, das viel Stengel hat . . . das nur einen Stengel hat.
Monter en tige, *caulescere, caulem emittere*, zu einem Stengel aufwachsen, einen Stengel treiben.
* Tige de famille, de race, *hoc caput, itis, hæc stirpes, vel stirps, is, hic stipes, itis*, der Stamm, Ursprung eines Geschlechts.
Tigne, *f.* ver, qui ronge les habits, &c. *hæc tinea, æ*, Schabe, Motte.
Tigrai, païs d'Ethiopie, *hoc Tigrium, ii*, eine Landschaft in Mohrenland.
Tigre, *ou* Tigil, fleuve d'Asie, *hic Tigris, is*, ein Fluß in Asien.
* Tigre, m. animal, *hæc tigris, is, vel idis*, ein Tiegerthier.
C'est un vrai tigre, un homme cruel & inhumain, *sævus est & immitis, (inhumanus & ferox,)* es ist ein grausamer und unbarmherziger Mensch.
Tigresse, *f.* *tigris femina*, das Weibchen vom Tiegerthiere.
Til, m. tillet, tilleul, tillot, arbre, *hæc Tilia, æ*, eine Linde, Lindenbaum.
Tillac, m. planché de vaisseau de mer, *hi fori, orum, summum navigii tabulatum*, das Verdeck, der oberste Boden eines Schiffs.
Tille, m. *tenuis tiliæ liber*, Lindenbast.
Tillemont, ville du Braband, *hæc Tilemo, onis*, eine Stadt in Braband.
Tilleul, tillot, m. arbre, *hæc tilia, æ*, eine Linde, ein Lindenbaum.
Timbale, *f.* timbalier, m. V. Tymbale, tymbalier.
Timbre, m. cloche d'horloge, *rotati horologii campana*, das Glöckchen an einer Uhr. *l. scutaria nota chartæ impressa*, Papierstempel.
Timbre d'armoiries, *galeæ scutariæ apex plumatilis, vel panicula coronæ ia*, die Federn, der Federbusch, Helm, Mütze auf dem Wapen.
Timbret, un heaume en armoiries, *scutariam cassidem apice coronare, vel plumaria coronide absolvere*, einen Helm mit Federn auf das Schild setzen.
Un heaume timbré, *symbolici scuti galea coronata, apice cristata, coronide fastigiata*, ein mit Federn bedeckter Helm.
Du papier timbré, *ou* marqué des armes du Prince, *charta regio sigillo imp. essa*, gestempelt Papier, Stempelpapier.
Un esprit mal timbré, *homo male ingeniatus*, Plaut. *homo non sanæ mentis*, ein Mensch der nicht recht gescheid oder witzig ist, der einen Sparren zu viel oder zu wenig hat.
Timide, adj. c. *timidus, meticulosus, a, um*, furchtsam, verzagt, schüchtern.
Timidement, adv. *timide, meticulose, timido animo*, mit verzagtem Herzen.
Timidité, *f.* *hæc timiditas, atis, timidi animi affectus*, Furchtsamkeit, Zagheit, Schüchternheit.
Timon, m. de charrete, *hic temo, onis*, eine Wagendeichsel.
Timon, de navire, *hic clavus, i, hoc gubernaculum, i*, ein Schiffsruder, Steuerruder, Steuer.
Gouverner, manier le timon, *ad clavum sedere, gubernaculum tenere, regere, moderari*, das Steuerruder führen.
Celui qui gouverne le timon, *hic gubernator, oris, clavi, vel gubernaculi moderator*, ein Steuermann.
Timonier, m. qui gouverne le timon. V. Timon.
Cheval timonier, qui est au timon d'une charrete, *jugatorius ad temonem equus*, ein Deichselpferd.
Timothée, nom d'homme, *Timotheus, ei*, ein Mannsnamen.
Timpfe, l. f. *moneta Polonica, cujus quinque imperialem faciunt*, polnische Münze, davon fünf einen Thaler ausmachen.
Timpan. V. Tympan.
Tin, ville du Dauphiné, vis à vis de Tournon, *Tinum, ni*, eine Stadt im Delphinat.
Tinal, lieu à tenir les tines, *hoc torcularium, ii*, ein Kellerhaus.
Tine, *f.* cuve, *hæc cupa, æ, hic lacus, us, hoc labrum, bri*, eine Kufe, Wanne, Weinbutte, ein Zober.
Tinet, m. *portandæ cupæ pertica*, eine Zoberstange.
Tinette, *f.* *minus labrum, minor lacus*, ein kleiner Zober.
Tintelintintin, *campanæ sonus*, Klang der Glocken.
Tintamarre, m. *hic strepitus, us, fragor, oris*, groß Getöse, Geklapper.
Il entra au tintamarre du canon & de la mousqueterie, *gratulatorio tormentorum fragore, sclopetorumque festivo strepitu exceptus est in ingressu*, er hat unter dem Knalle des groben und kleinen Geschützes seinen Einzug gehalten. *verb.* Tintamarrer.
Tintement, *hic tinnitus, us, hoc tinnimentum, ti*, ein Klang, das Klingen, das Getön, Tösen, Sausen.
Tinter, v. a. rendre son, *tinire, tinnitum edere, sonitum reddere*, einen Klang von sich geben, tösen, klingen, sausen.
Les oreilles me tintent, *aures mihi tinniunt*, die Ohren klingen mir.
Une chose qui tinte, quand on la frappe, *tinnulus, a, um, tinniens, tis*, ein Ding, das klinget, wenn man daran schlägt.
Tinter une cloche, avec le batant sans lui donner le branle, *æs campanum altera parte quatere, ferire*, die Glocke auf einer Seite anschlagen lassen, ohne ihr den Schwank zu geben.
La cloche tinte, *æs campanum altera parte canit, tinnit, sonitum edit*, die Glocke schlägt an.
Tinthymal, m. ou l'herbe au lait, *hic tinthymalus, i*, Wolfsmilch.
Tintoin, m. bruit d'oreille, *tinnitus aurium*, das Ohrensausen, Ohrenklingen.
Donner du tintoin à quelqu'un, le mettre en souci, *male aliquem urere, torquere*, Ter. einem Kummer erwecken, ihm Angst machen.
Tiquer, ce cheval tique. V. Tic.
Tirade, *f.* *continens ductus, continuus tractus*, ein langer Zug.
Tout d'une tirade, *uno, confluentique ductu, continuato tractu*, in einem Zuge.
Tirage, m. tirement, *hic tractus, us, hæc tractio, onis*, das Ziehen, der Zug. *insp torcularis typici*, das Drucken. *l. ejus pretium*, Druckerlohn.
Tirage d'or en filet, *auri in flamina ductio, aurarii flaminis productio*, das Goldziehen.
Tirailler, quelqu'un, v. a. *aliquem raptare, rapere, jactare, exagitare*, einen zucken, zupfen, hin und wieder ziehen.

Tirano,

Tirano, ville de la Valteline, *hoc Tiranum, i*, Tiran, eine Stadt im Veltlin.

Tirant, m. d'une bourse ou d'un sac, *filum crumenæ, aut sacculorum ductile*, die Schnur an einem Beutel oder Sacke. *it. lorum tympani tonum temperans*, die Leder, die Trommel zu stimmen. *it. uncus ferreus murum percurrens*, ein Anker, lange Klammer in der Mauer.

Tirasse, *f.* filet à prendre des oiseaux, *rete aucupatorium*, ein Vogelgarn.

Tire, *f.* traite, tirade, *continens ductus*, V. Tirade, ein Zug, Ruck.

Le pigeon vole à tire d'aile, *columba volat, uno alarum ductu, continente alarum tractu*, die Taube flieget in einem Fluge, Schwunge.

Le faucon prend le ramier à tire d'aile, *palumbum Falco capit primore impetu, uno volatus impetu*, der Falk greift die Holztaube in einem Fluge.

* Tire bottes, m. ein Stiefelzieher, Stiefelknecht.

Tire bourre, m. *hic strombulus, i*, ein Auszieher, Kugelzieher, Krätzer.

Tire bouchon, m. ein Korkzieher.

Tire fond, m. *hoc pythmenulcum, i*, ein Bodenzieher, wie ihn die Faßbinder brauchen.

Tire-ligne, m. *graphicum lineis ducendis*, ein Griffel, Stahl, Linien zu ziehen.

Tire lire, m. *pyxis reconditoria*, eine Sparbüchse.

Tirelarigot, boire à tirelarigot, *immodice bibere*, viel und unmäßig trinken.

Tirer un bateau, v. a. une charette, &c *adverso aqua navem trahere, attrahere, adducere, currum trahere, ducere*, ein Schiff, einen Wagen ziehen.

L'aimant tire le fer, *magnes ferrum ad se allicit, trahit*, V. Aimant, der Magnet ziehet das Eisen an sich.

Allez vous en, tirez vous d'ici, *hinc vos amolimini, vos auferte, vos amovete, istinc facessite, abscedite*, packet euch von hinnen.

Tirer deça & de là, *distrahere, in varia trahere*, hin und her ziehen.

Tirer en avant, *protrahere*, fortziehen.

Tirer en arrière, *retrahere*, zurückziehen.

Tirer en arrachant, *vellere, avellere, evellere, revellere quidpiam*, ausreißen, ausziehen.

Tirer les cloux d'une serrure, *sera clavos refigere, revellere*, ein Schloß abbrechen, die Nägel daraus ausziehen.

Tirer à quatre chevaux, équarteler, un criminel, *capitis reum quaternis equis, in diversum actis, laniare, discindere*, einen Uebelthäter mit vier Pferden zerreißen.

Tirer, mettre dehors, *aliquid educere, eximere, emittere, extrahere, ex aliquo loco*, heraus ziehen.

Il le tira de force hors de sa maison, *illum domo eripuit, abstraxit*, er hat ihn mit Gewalt zum Hause hinaus gerissen.

Tirer quelqu'un à part, *aliquem seducere, solum seducere*, einen auf eine Seite ziehen.

On a grande peine à se tirer du sablon qui est très profond, & qui fond sous les pieds à chaque pas, *tenacissimum sabulum, præaltum & vestigio cedens, ægre moliuntur pedes*, Curt. man hat große Mühe, aus dem tiefen Sande, der einem bey jedem Schritte unter den Füßen weichet, zu kommen.

Je ne sais pas, par quel moyen je détournerai ces maux, ni comment je m'en pourrai tirer, *hæc mala, neque uti devitem, scio, neque quo modo me inde extraham*, Ter. ich weis nicht, wie ich dieses Unglück von mir abwenden, oder mich heraus winden soll.

Tirez moi de cette misère, *me ex hac calamitate eripe, vindica, libera, exime, expedi*, errette mich aus diesem Elende.

Se tirer de la foule, *turba, vel ex turba se evolvere*, sich aus dem Gedränge des Volks herausreißen.

Pour moi, il est impossible de me tirer, par quelque manière que ce soit, de cet embarras, *ego nullo possum remedio me evolvere ex his turbis*, Ter. was mich anbelanget, so ist es unmöglich, mich auf einigerley Weise aus diesem verwirrten Handel zu reißen.

Il l'a tiré de prison, *illum e carcere eduxit, emisit, extraxit, exemit*, er hat ihn aus dem Gefängnisse gelassen.

Je tirerai cela des ténèbres, *illud eruam ex tenebris*, ich will das aus der Finsterniß, dem Verborgnen hervorsuchen.

Tirer les tonneaux de la cave, *ex hypogæo vinario dolia extrahere, expromere, efferre, promere, eximere*, die Fässer aus dem Keller ziehen, schroten.

Tirer, de l'eau d'un puit, *aquam e puteo haurire, dehaurire, promere, depromere*, Wasser aus dem Brunnen schöpfen, ziehen.

Tirer de l'or d'un coffre, des livres d'un bibliothèque, &c. *aurum ex arca, libros e Bibliotheca promere, depromere*, Gold aus der Kiste, Bücher aus der Bibliothek nehmen, hervorlangen.

D'où tirez-vous de si beaux exemples? *undenam tam luculenta exempla depromis, petis, ducis, promis, eruis?* wo nehmet ihr so schöne Exempel her?

Je tirerai une similitude, une raison de cette chose, *ex illa re similitudinem, rationem ducam, petam*, ich will aus dieser Sache ein Gleichniß, einen Beweisgrund hernehmen.

Dieu tire sa gloire du mal même, *ipsum etiam malum Deus vertit in suam gloriam*, Gott bringt auch aus dem Bösen seine Ehre heraus.

Tirer de la gloire d'une action criminelle, *convertere crimen in laudem*, Cic. aus einer bösen That noch Ruhm erlangen.

Tirer le suc d'une herbe, en la pressant, *herbæ succum exprimere, liquare, elicere*, den Saft aus einem Kraute drücken, ziehen.

Tirer une vache, traire le lait d'une vache, *lac e vacca exprimere, vaccam mulgere*, eine Kuhe melken.

Je n'ai pû tirer un mot de sa bouche, ni un liard de sa bourse, *nec ex ejus ore verbum, nec e marsupio teruncium elicere, exprimere, extorquere potui*, ich habe nicht ein Wörtchen aus seinem Munde, und nicht einen Häller aus seinem Beutel bringen können.

Je ferai semblant de ne pas voir, ainsi je tirerai la vérité, *simulabo, quasi non videam, ita elicitum verum*, Plaut. ich will mich stellen, als ob ichs nicht gesehen hätte, und solchergestalt will ich die Wahrheit herauslocken.

Tirer de l'argent de quelqu'un par finesse, *aliquem emungere argento*, Ter. Par caresses, *Blanditiis ab aliquo elicere pecuniam*, par force; *Extorquere ab invito pecuniam*, das Geld mit List, mit Schmäuchelworten, - - mit Gewalt von einem herausbringen.

Tirer les vers du nez à quelqu'un, lui tirer son secret & sa pensée, *elicere arcana alicujus*, Liv. *arcana ab aliquo expiscari*, Cic. einen ausforschen, einem hinter seine Heimlichkeiten kommen.

Tirer au sort. V. Sort.

Celui, du quel on tirera le nom, sera puni, *is, cujus nomen exibit, educetur, pœnas dabit*, derjenige, dessen Namen man durchs Loos heraus ziehen wird, soll gestraft werden.

Je lui tirerai l'oreille, *ipsi auriculam vellicabo, distraham*, ich will ihm beym Ohre, das Ohr zupfen.

Il tire dix mille écus de ses fonds, *suis ex prædiis dena aureorum millia annua capit, cogit, colligit*, er ziehet zehen tausend Thaler von seinen Gütern.

Je tirerai à mon parti mes parens, *propinquos ad meas partes, vel in meam sententiam traducam, pertraham, adducam, perducam*, ich will meine Verwandten auf meine Seite bringen.

Tirer l'or & l'argent en fil, *aurum, argentum in fila ducere, tenuatum aurum in stamina ducere*, Gold und Silber spinnen.

Son absence tire nôtre affaire en longueur, *ejus absentia rem nostram ducit, profert, procrastinat*, seine Abwesenheit ziehet unsre Sache in die Länge hinaus.

Je tire, j'infère de là, *inde cogo, colligo, infero*, ich schließe hieraus.

Quel profit tirez-vous de là? *quem inde fructum percipis, capis, hauris, colligis, sumis?* was für einen Nutzen habt ihr davon?

Le Rhone tire au midi, *in meridiem Rhodanus fertur, tendit, spectat, defertur, vergit*, die Rhone ziehet sich, geht, fließt Mittagwärts.

De quel côté tire ce voyageur? *quo viator ille contendit, se confert, iter intendit?* wo will dieser Reisende hinaus?

Le malade tire à sa fin, *æger obitum spectat, ad obitum vergit, haud dubiam mortem init*, es geht mit dem Kranken zu Ende.

Tirer peine, être en peine, *animo angi, anxia vexari cura, anxietate torqueri*, bekümmert seyn.

 * Tirer,

* Tirer, faire des armes, escrimer, *rudibus ludere, eludere*, auf dem Fechtboden fechten.
Tirer l'épée contre quelqu'un, *gladium in aliquem distringere*, den Degen auf einen zücken, ziehen.
Tirer des pierres de la carrière, *ex latomiis lapides excidere*, Steine in einer Steingrube aufhauen, Steine brechen.
Tirer l'arc, *sagittare*, den Bogen spannen.
Tirer un dard, une lance, un javelot, &c. *Telum, lanceam, jaculum in aliquem vibrare, intorquere*, einen Pfeil, &c. nach einem werfen.
On tiroit de tous côtez sur lui de dessus les tours, *undique ex turribus petebatur*, Curt. man hat allenthalben von den Thürmen auf ihn geschossen.
Tirer, jetter des pierres contre quelqu'un, *in aliquem lapides jacere, mittere, aliquem lapidibus appetere*, Steine nach einem werfen, einen mit Steinen werfen.
Tirer un oiseau, tirer quelqu'un, *catapultam emittere in avem, aut in hominem*, einen Vogel oder Menschen schiessen.
Il étoit si juste à donner, où il visoit, (en tirant de l'arc.) qu'il tuoit les oiseaux mêmes en volant, *adeo certo ictu destinata feriebat, ut aves volatu quoque exciperet*, Curt. er war so gewiß im schiessen, daß er auch einen Vogel in der Luft treffen konnte.
Lui ayant tiré trois ou quatre coups d'épée, *cum ter, quaterve in illum ensem vibrasset, intentasset, ense illum appetiisset*, nachdem er drey oder vier Hiebe, Stöße mit dem Degen auf ihn gethan.
Empecher qu'on ne tire point de traits, *sustinere, vel inhibere tela*, Liv. verhindern, daß man nicht schiessen kann.
Tirer un mousquet, un canon, &c. *Sclopum, tormentum displodere, explodere*, eine Flinte, ein Stück losschiessen, losbrennen.
Tirer plusieurs corps de canons contre une muraille. V. Canon.
* Tirer une ligne, un canal, une muraille, &c. *lineam, canalem, murum ducere*, eine Linie ziehen, einen Kanal, eine Mauer führen.
* Cette étoffe tire sur le noir, *pannus ille in pullum colorem deflectit, vergit, colore ad nigrum accedit*, dieser Zeug ist schwärzlicht, fällt ins schwarze.
Cette pierre précieuse tire sur la couleur de la violette, *gemma hæc in violam desinit*, Plin. dieser Edelgestein hat eine Violetfarbe, kömmt aus violetbraune.
Qui tire sur le blanc, *Subalbidus*: Sur le rouge, *Subrubicundus*; Sur le bleu, *Subcæruleus*: Sur le noir; *Subniger, gra, grum*, weißlicht, röthlicht, blaulicht, schwärzlicht.
Ce navire étant mis dans l'eau, il ne tira que sept pieds, d'eau, *deducta in aquam navis, septenos tantum pedes depressa in aquam est*, nachdem man das Schiff ins Waßer gelassen, ist es nur sieben Schuh tief gegangen.
* Tirer, portraire, v. a. *aliquid penicillo effingere, exprimere*, malen, conterfeyen, schildern, zeichnen.
Tirer le plan d'une citadelle, *arcis ichnographiam describere, delineare*, den Grundriß einer Festung zeichnen, reissen, aufreissen.
Tirer quelqu'un, faire son portrait, *alicujus vultum coloribus ad veritatem adducere, vel ex vero graphice reddere*, einen abmalen, abconterfeyen.
Tirer, contretirer une image, *imaginem penicillo exprimere, coloribus effingere*, ein Bild machen, abzeichnen.
Tirer vers quelque lieu, *aliquo tendere*, Cic. wohin zielen, wohin gehen.
La maladie tire à la mort, *æger obitum spectat*, es geht mit diesem Kranken zum Ende.
Tirer son épingle du jeu, *salvis rebus discedere a ludo*, (*a negotio aliquo*,) seinen Kopf aus der Schlinge ziehen.
Il se lassa de tirer sa poudre aux moineaux, c'est-à-dire, de faire dépense sans avancer ses affaires, *operam & oleum perdere destitit*, er hat sich weiter keine vergeblichen Kosten machen wollen.
Tirer des Oracles à son avantage, *ad utilitatem suam oracula interpretari*, den Götter Ausspruch vor sich, zu seinem Vortheile, deuten.
Tiretaine, *f.* sorte de Droguet, tissu moitié laine, moitié filet, *pannus lana filoque textus*, ein halb wollener, halb leinener Zeug, Halbwollen.

Tiret, m. *ducta lineola, æ*, eine kleine Linie, ein Abtheilzeichen, *it. pergamenæ membranæ lorum*, ein Pergamentriem zum Heften.
Tireur, m. qui tire, qui jette, qui darde, *hic jaculator, oris*, ein Zieher, ein Schütze, der wohl schiessen kann.
Tireur d'Artillerie, *tormenti muralis librator, oris*, ein Kanonier, Konstabel.
Tireur d'or, *aurarius ductor*, ein Goldzieher.
Tiroir, m. *capsa, vel cista ductilis*, eine Schublade. *it. illicium revocandi accipitris*, Lockspeise, den Falken wieder auf die Hand zu locken.
Tirol, ville & comté, *hæc Tirolis, is, Tirolensis comitatus*, Tirol, eine Stadt und Grafschaft.
Tisane, *f. hæc ptisana, æ*, V. Ptisane, gesottenes Gerstenwasser.
Tison, m. *hic titio, onis, torris, is*, ein Brandscheid, Brand, Feuerbrand.
Tisonner, *titiones disponere*, die Brände am Feuer zu recht legen, anschüren.
Tisserand, m. *hic textor, oris*, ein Weber.
Tisserande, *f. hæc textrix, icis*, eine Weberinn.
Art de tisserand, *hæc textrina, æ, ars textoria, ars textrina, ars texendi*, das Weberhandwerk.
Ouvroir, boutique de tisserand, *hæc textrina, æ, hoc textrinum, i, officina textoria*, die Werkstatt eines Webers.
Ourdissoir, m. de tisserand, *machina ordiendi staminis*, eine Zettelrahm, Schürrahm.
Métier de tisserand, où il fait son ouvrage, *operis textorii machina*, ein Webstul, Weberstul, Wirkstul.
Un souble, rouleau, de bois, autour duquel le tisserand roule l'etaim, ou la toile faite, *hoc jugum, gi, jugum anticum & posticum*, der Weberbaum, um welchen der Zettel oder das Tuch gerollet wird.
Templons de tisserand, tenant la toile étendue & bandée, *valla textoria*, das Spreitbret, Holz mit Stacheln, den Zeug auseinander gespannt zu behalten.
Peignes de tisserand, *textorii pectines*, Weberkämme.
Navette de tisserand, *textorum radius, tramæ radius*, ein Weberschiffchen, der Schütze.
Batand de tisserand, *textorium prelum, tramæ tudicula*, die Lade des Webers, der Anschlag, die Wage.
Marches de tisserand, *hæc insubula, orum*, die Tritte eines Webers an seinem Werkstule.
Tissu, m. *textus, a, um*, gewebt.
Un tissu, un étoffe, *hoc textum, i, hoc textile, is*, gewebtes Tuch, ein Gewebe, ein Zeug.
Faire un tissu, *texere*, weben, Zeug machen, wirken.
Tissure, *f. hæc textura, texturæ, hoc textum, texti*, das Weben, Gewebe, Wirken, Gewirke.
Tissure de discours, *orationis contextus, filum, textura*, die Zusammenfügung, Ordnung, Einrichtung einer Rede.
Titan, nom du Soleil, *hic Titan, anis*, die Sonne.
Tite, nom d'homme, *hic Titus, i*, Titus, ein Mannsnamen.
Titillation, f. f. *titillationis sensus*, Empfindung des Kitzelns.
Titre, faire un tissu, *aliquid texere, contexere*, ein Gewebe machen, weben, wirken.
Titre, m. inscription, *hic titulus, li, hæc inscriptio, onis*, ein Titel, eine Ueberschrift, Aufschrift. *it. argumentum*, Inhalt.
Titre de noblesse, *nobilitatis titulus, appellatio, nomen, nota, dignatio*, ein adelicher Titel.
De l'or du plus haut titre, (c'est-à-dire, le plus pur & le plus fin,) n'arrive pas au vingt-quatrieme carat, bien qu'il en approche de fort près, *selectissimæ notæ aurum, vicesimariam quartariam obrusam nunquam attingit, ut accedat quam proxime*, das allerfeinste Gold kömmt nicht gar auf 24 Carat, wiewohl nicht viel davon fehlet.
Titre, qu'on met de travers sur une lettre, pour marque d'abbreviation, *transversus apex, icis*, ein Strich über einem Worte, als ein Zeichen der Abkürzung und Zusammenziehung.
* Titre, droit, *hoc jus, ris*, Titel, Recht, Grund.
Titre de proprieté, *jus mancipi, vel mancupi, jus mancipii, vel mancupii*, das Eigenthumsrecht.
A quel titre, sur quel titre commandez vous? *quo jure exerces imperium?* was für ein Recht habt ihr zu gebiethen?

A juste

A juste titre, à bon titre, *jure optimo, merito, jure ac merito, æquissimo jure*, mit gutem Grunde, mit gutem Rechte.
A faux titre, *immerito, nullo jure, sine causa*, mit Unrechte, ohne Grund.
* Titre, prétexte, *hic obtentus, us*, V. Prétexte, ein Titel, Vorwand.
* Titres, papiers qui concernent le droit qu'on a sur quelque chose, *hæ tabulæ, arum, hæ auctoritates, tum, hæc instrumenta, orum*, Instrumente, Brief und Siegel, Urkunden, Briefschaften, die ein Recht beweisen.
Si ce fonds vous appartient, montrez-en les titres, *si hoc tuum est prædium, tui juris profer auctoritates, tabulas*, wenn dieses Gut euch zugehöret, so weiset eure Briefe auf.
Titulaire, m. Abbé Titulaire, (à difference du Commandataire,) *Abbas dominio nativo, gentilitioque jure, abbatiam nactus, jure ordinis ac gentis, vel ex prærogativa sui ordinis, gentisque*, ein Abt, der in Ansehung seines Geschlechts und Ranges eine Abtey bekommen hat.
Titulaire, *titulum nactus, solo titulo insignis*, ein Titular, der nur den Titel hat.
Tivoli, ville d'Italie, *hoc Tibur, is*, eine Stadt in Wälschland.
Tobie, nom d'homme, *hic Tobias, æ*, ein Mannsnamen.
Tocsin, sonner le tocsin, Sturm läuten. V. Sonner.
Todi, ville d'Italie, *hoc Tudertum, i*, eine Stadt in Wälschland.
Toi, toi même, *tu, tu ipse*, du, du selbst.
Toile, *f. hæc tela, æ*, Leinentuch, Leinwand, Gewebe.
Toile de théatre, *siparium, ii*, der Vorhang der Schaubühne.
Toile de chanvre, *textum, vel textile cannabinum, linteum cannabinum*, Hänfentuch.
Toile de lin commun, *tela linea, textum lineum, textile lineum*, gemein leinen Tuch, schlechte Leinwand.
Toile de fin lin d'Achaie, plus beau, plus précieux que la soye, lequel se vendoit autre fois au poids de l'or, *hæc byssus, i, tela byssina*, das allerfeineste, zärteste Tuch, köstliche Leinwand der Alten, so nach dem Goldgewichte verkauft wird.
Toile de Batiste, de Quintin, *tela Britannica*, Batist, zart englisch Leinen.
Toile de coton, *tela gossipina*, Baumwollentuch, Cattun.
Toile de Cambrai, *Cameracensis carbasus, Cameracense carbasum*, Kammertuch.
Toile de Hollande, *Batava carbasus, i, hoc carbasum, i*, holländische Leinwand.
Toile d'or & d'argent, *tela aurea & argentea, linteum aureum & argenteum*, Gold- und Silberstück.
Toile grossiere, *segestre linteum*, grob Packtuch.
Blanchisseur de toiles, *lintearius fullo, lintearii albarii opifex*, ein Bleicher.
Blanchisserie de toile, *lintearia fullonica*, eine Bleiche.
Ouvrier en toile, *hic linteo, onis, hic lintearius, ii*, ein Leinweber.
Donner dans les toiles, dans les filets, *in plagas incidere, incurrere, se induere, se retibus implicare*, in die Stricke fallen.
Pousser les sangliers dans les toiles avec une meute de chiens, *trudere apros in obstantes plagas multo cane*, Hor. die wilde Schweine mit einer Kuppel Hunde ins Garn, in die Tücher jagen.
Toilerie, *f.* marchandise de toile, *merx lintearia*, Leinenwaaren.
Toilerie, *f.* trafic de toile, *mercatura lintearia*, Leinenhandel, Leinwandgewerbe, Handel mit leinenem Zeuge.
Toilette, *f. mappa, seu linea, seu bombycina*, c'est aussi, *mundus muliebris*, c'est aussi, *repositorium, excipiendo muliebri mundo, cum insinuitur lectus*, ein Nachttuch, Decke auf den Nachttisch; Weiberputz; ein Tuch das Nachtgezeug darein zu wickeln.
Plier la toilette, *pretiosiorem supellectilem furari*, den besten und köstlichsten Hausrath hinweg stehlen.
Toilier, m. marchand de toile, *lintearius mercator*, ein Leinwandhändler.
Toiliere, *f.* marchande de toile, *quæ lintearium mercimonium exercet*, Leinwandkrämerinn.
Toise, *f.* sorte de mesure de diverse longueur, servant à bâtir & arpenter, *hæc ulna, æ, hæc pertica, æ*, eine Klafter, Meßruthe.
Voler à la toise, (en termes de Fauconnerie,) bien partir de la main, étant laché, se mettre au vol de bonne grace, *& corporis & alarum amœnitate, hobitu aucupis e pugno digredi, excedere*, von der Hand des Falkeniers frisch und munter abfliegen.
Toisage, m. toisement, *hæc mensio, onis*, das Messen.
Toisage de terre, ou de muraille, *mensio agraria, aut parietaria*, Abmessung eines Feldes oder Mauer.
Toiser, v. a. *ulna, vel pertica, vel decempeda metiri aliquid*, mit der Ruthe oder Klafter etwas aus- abmessen.
Toiseur, m. *hic mensor, vel, metator*, ein Messer, der etwas mißt.
Toison, *f. hæc lana, æ, hoc vellus, eris*, abgeschorne Wolle, die Schur.
Toison tendue, *tonsum vellus, spolium tonsæ ovis, exuviæ ovinæ*, Wolle, der abgeschorne Pelz.
Toison tenant à la peau de la bête, enlevée, *hæc succida, æ, lana succida*, der Pelz, die Wolle, so am abgezogenen Felle hängt.
Ordre de la toison d'or, *equestris Ordo velleris aurei*, das güldene Vließ.
Chevalier de la Toison d'or, *velleris aurei torquatus eques*, ein Ritter des güldenen Vließes.
Toissi, ville de Dombes, *hoc Togissium, ii*, eine Stadt in Dombes.
Toit, m. *hoc tectum, i*, ein Dach.
Toit plein & sans pente, *tectum planum, exsors fastigii, expers culminis*, ein flaches ebenes Dach.
Toit à pente, *tectum declive, devexum, fastigiatum*, ein abhangendes Dach.
Toit à une simple pente, *simplicis alæ, vel, unius devexæ frontis tectum*, ein Dach mit einem einfachen Abhange, Dach auf einer Seite.
Toit à double pente, *tectum displuviatum, pectinatum, geminæ alæ, utrinque declive ac devexum*, ein Dach mit einem doppelten Abhange.
Toit à quatre pentes, *tectum testudineatum, tectum quaternæ alæ, vel quadruplicis frontis*, ein Dach mit vier abhängenden Seiten.
Toit rond en pointe, *tectum turbinatum, tectum in metam, vel in coronam*, ein in die Runde zugehendes Dach.
Toit à la Françoise, *tectum fastigiatum*, ein französisch Dach.
Faite de toit, *tecti culmen, fastigium, vertex, apex*, der Giebel, Forst eines Dachs.
Toit couvert de tuile, *lateritium, testaceum tectum*, ein Ziegeldach.
Toit couvert d'aisseau, *scandularium tectum*, ein Schindeldach.
Toit d'ardoise, *ardesiacum tectum*, ein Schieferdach.
Tref couché faisant le faite du toit, *culmen superum*, der obere Giebel, der Giebelbalken, Sparren.
Sous-faite de toit, tref plus bas, *subtensum fastigio jugamentum*, der untere Giebel, Untersparren.
Aiguille de charpenterie de toit, poutre droite, *hoc culmen, inis, fastigii columen, culminis columna*, der Durchzug, gerade Giebelbalken.
Jambe de force, piece de bois située de biais, entée à l'aiguille, & au milieu d'un chevron, *hic capreolus, li*, das Kreuzband, welches das Sparrenwerk zusammen hält.
Tirant, ou trainant, poutre portant sur l'entablement des murailles, au travers des bâtimens, *hoc transtrum, i*, der Zwerchbalken.
Avant-toit, *hoc compluvium, ii*, ein Vordach, da das Regenwasser zusammen schießt.
Severonde de toit, la partie du toit, qui avance hors de la muraille, *hæ suggrunda, arum*, ein Vordach, so den Regen abträgt.
Canal, recevant les gouttieres de toit, *hæ colliquiæ, arum*, die Dachröhren.
Tokay, m. *Tocajense, Tocaium vinum*, Tockayer (Wein)
Tole, *f. bractea ferrea*, Eisenblech.
Toledo, ville d'Espagne, *hoc Toletum, i*, Toledo, eine Stadt in Spanien.
Tolentin, ville d'Italie, *hoc Tolentinum, ni*, eine Stadt in Wälschland.
Tolérable, adj. c. *tolerabilis, le, is, tolerandus, ferendus, a, um*, erträglich, leidlich, erleidlich.
Tolérablement, adv. *tolerabiliter, toleranter, cum tolerantia*, auf eine erträgliche Weise, it. mittelmäßig.
Tolérance, *f. hæc tolerantia, æ, hæc toleratio, onis, quieta possessio*, Erträglichkeit, Geduld, Duldung, Ertragung.

Tolérer,

Tolérer, v. a. *quidpiam tolerare, ferre, pati, perpeti, perferre,* vertragen, dulden, leiden.
Qui tolère aisement le froid, le chaud, la faim, & la soif, *algoris, æstus, inediæ ac sitis tolerans, patiens,* der die Kälte, Hitze, Hunger und Durst wohl vertragen kann.
Toulon, ville de Provence, *hic Tolo, vel Telo, onis, Telo Martius,* eine Stadt in Provence.
Tolose, ville du Languedoc, V. Toulose, eine Stadt in Languedoc.
Tombe, *f.* tombeau, *hoc sepulchrum, chri, hic tumulus, li,* ein Grab, Grabstein.
Porter un mort au tombeau, *mortuum efferre, mortuum ad sepulchrum efferre,* einen Todten zu Grabe tragen.
Le mettre au tombeau, *illum sepulchro condere, inferre,* V. Ensevelir, ihn ins Grab tragen, senken, begraben.
Tombelier, m. *evector ruderis, vel stercoris, plaustrarius,* ein Schuttkärner.
Tomber, *cadere, concidere, labi, collabi, prolabi,* fallen.
Cette maison est tombée, *corruit illa domus,* dieses Haus ist eingefallen.
Tomber en devant, *pronum collabi, corruere, in faciem concidere, prolabi,* vor sich fallen.
Tomber à la renverse, *supinum cadere, in occiput concidere,* hinter sich auf den Rücken fallen.
Tomber la tête la prémière, *in caput prolabi, præcipitare, se præcipitare, ruere in præceps,* auf den Kopf fallen, sich herab stürzen.
Tomber de son long, *pronum corruere,* nach der Länge vor sich hinfallen.
Tomber à côté, *in latus corruere,* auf die Seite fallen.
Tomber de la hauteur, de son haut, *stantem ex æquo loco prolabi, plano insistentem solo concidere,* auf ebener Erde fallen.
Mais par bonheur il avoit tellement balancé son corps, qu'il étoit tombé sur ses pieds, *sed forte ita libraverat corpus, ut se pedibus exciperet,* er hatte aber zu allem Glücke seinen Leib so im Gewichte gehalten, daß er auf seine Füße gefallen.
Les fruits tombent des arbres, s'ils sont meurs, *poma ex arboribus, si matura sint, decidunt,* die Früchte fallen von den Bäumen ab, wenn sie reif sind.
La viande tombe prémièrement dans l'estomac, *in stomachum primo cibus illabitur,* die Speise fällt zuerst in den Magen.
Tomber de bien haut, *alte cadere,* sehr hoch herunter oder herab fallen.
Un nain qui est à terre ne peut pas tomber de bien haut, *cadere alte non potest nanus, humi consistens,* ein Zwerg, so auf der Erde steht, kann nicht hoch fallen.
Une rivière qui tombe d'un haut rocher, *fluvius e sublimi rupe præcipitans,* ein Fluß, so von einem hohen Felsen herab fällt.
Tomber en faute, *in culpam incidere, delabi, prolabi, culpam admittere, peccare,* in Sünde fallen, in einen Fehler verfallen, einen Fehler begehen.
Tomber entre les mains de quelqu'un, *in manus alicujus incidere, devenire,* einem in die Hände, unter die Klauen gerathen.
Tomber en la disgrace du Roi, *in Regis indignationem incidere, incurrere, delabi,* in des Königs Ungnade fallen.
Tomber malade, *in morbum incidere, delabi, incurrere,* in eine Krankheit verfallen, krank, bettlägrig werden.
Tomber du haut mal, du mal caduc, y être sujet, *comitiali morbo laborare, epilepsiæ obnoxium esse,* der fallenden Sucht unterworfen seyn, die schwere Noth haben, damit behaftet seyn.
Tomber actuellement du haut mal, en souffrir l'accez, *epilepsia corripi,* das böse Wesen wirklich haben, bekommen.
Une grosse pierre tomba sur ses jambes, *saxum in ejus crura incidit,* es fiel ihm ein großer Stein auf die Füße.
Tomber dans un malheur, *in adversum casum incidere, in infortunium incurrere, in calamitatem delabi,* in ein Unglück gerathen, verfallen.
Les choses qui tombent sous les sens, *res, quæ sub sensum cadunt, quæ sensibus percipiuntur,* V. Sensible, Dinge, so wir mit unsern Sinnen fassen, und begreifen können, die in die Sinne fallen, sinnlich.
Puisque nous sommes tombez sur ce propos, *quoniam in hujus rei mentionem incidimus, devenimus, dilapsi sumus,* weil wir auf diese Sache gerathen, gekommen sind.
Il est arrivé contre mon esperance, que je suis tombé sur ce discours, *insperanti mihi accidit, ut in istum sermonem delaberer,* ich bin unverhofft auf dieses Gespräch gekommen.
Je connois à vôtre discours où vous allez tomber, *video, quo tuus sermo spectet, tendat, vergat,* ich merke an eurer Rede wohl, wo ihr hinaus wollt.
Tomber entre les mains du vainqueur, *in victoris manus venire, devenire, incidere, in victoris arbitrium ac potestatem venire, cadere, decidere,* dem Ueberwinder in die Hände fallen.
J'ai brûlé la lettre de peur qu'elle ne tombat entre les mains de mon père, *Epistolam combussi, ne in parentis manus perveniret,* ich habe den Brief verbrannt, damit er meinem Vater nicht in die Hände gerathe.
Les dens me tombent, *cadunt mihi dentes,* Plaut. die Zähne fallen mir aus.
Les cheveux me tombent, *mihi capilli defluunt,* die Haare fallen, gehen mir aus.
Les feuilles tombent de l'arbre, *frondes suas dimittit arbor,* Plaut. die Blätter fallen von den Bäumen, das Laub fällt.
Les armes me sont tombées des mains, *deciderunt arma de manibus meis,* es ist mir das Gewehr aus den Händen gefallen.
Il laisse tomber sa couronne, *ejus corona defluxit in terram, delapsa est,* er hat seine Krone fallen lassen, verlohren.
N'avez-vous point laissé tomber quelques pièces d'argent? *num qui nummi tibi exciderunt,* habt ihr kein Geld fallen lassen? ist euch Geld entfallen?
Le cheval se cabrant, fit tomber son homme, *equus prioribus pedibus erectis excussit equitem,* nachdem sich das Pferd aufgebäumet, hat es seinen Reiter abgeworfen.
Il m'a poussé & m'a fait tomber, *me impulit & prostravit,* er hat mich gestoßen, und gemacht, daß ich gefallen bin.
La guerre qui me va tomber sur les bras, *mihi imminens vel impendens bellum,* der Krieg, so mir auf den Hals fällt.
Il va tomber, soûtenez-le, *illum labentem, ac prope cadentem retine, sustine,* er will fallen, haltet ihn.
Cette maison va tomber. V. Aller.
S'empecher de tomber, *sustinere se a lapsu,* sich vom Falle erhalten.
Cette fête tombe le lundi, *in diem Lunæ festum illud incurrit, incidit,* dieses Fest fällt auf den Montag.
On ne sait sur qui tombe le soupçon de cette méchante action, *ad quos pertineat hujus maleficii suspicio, ignoratur,* man weis nicht, wem man diese schändliche That schuld geben soll.
Tomber sous les sens, *cadere sub sensus,* in die Sinne fallen.
Cela tombe sur le jour de vôtre depart, *id in diem discessus tui cadit,* Cic. das fällt auf den Tag eurer Abreise.
Tomber d'accord, *consentire, convenire,* übereinstimmen, einig seyn.
Tomber en défaut (terme de Palais,) *vadimonium deserere, non obire, non se sistere,* vor Gerichte nicht erscheinen, aussenbleiben.
Nous tombames sur le propos de paix, *in pacis mentionem incidimus,* wir kamen vom Frieden zu reden.
Nous sommes tombés sur vôtre sujet, nous sommes venus à parler de vous, *incidit te mentio,* Liv. wir sind von euch zu reden gekommen.
Tombereau ou tombreau, m. *hoc plaustrum, vehiculum, i,* ein Karren.
Un tombereau de sable, *arenæ plaustrum, arenæ vehes plaustraria, arenaria plaustri vehes,* ein Sandkarn.
Charretier de tombereau, *hic plaustrarius, ii, plaustri auriga,* ein † Karcher, Karner, Schuttkärner.
Tome, m. volume, *hic tomus, i, hoc volumen, inis,* ein Theil eines Buchs, Tome.
Tomes, Tomeswar, ville du Pont, *hi Tomi, orum,* eine Stadt am schwarzen Meere.
Ton, m. thon, poisson, *hic thynnus, i,* V. Thon, ein Thunfisch.
Ton, tien, *tuus, a, um,* dein, der Deinige.
Ton de la voix, *hic sonus, i, hic sonitus, us, vocis sonus,* der Ton, die Stimme.
Un ton lugubre, *vox ad miserabilem sonum inflexa,* ein trauriger Ton.
Un ton plaintif, *vox querula,* ein Klagton.

Il dit les choses d'un même ton, *una quadam semi intentione dicit*, Quint. er sagt alles in einem Tone.

* Ton, qualité de son, *hic tonus, i*, die Höhe des Tons, ein ganzer Ton.

Demi-ton, *semitonium*, ein halber Ton.

Un ton haut & clair, *tonus acutus, sublimis, canorusque tonus, vel sonus*, ein heller, lauter Ton.

Un ton bas & cassé, *gravis obtususque tonus*, ein niederer, dumpfichter Ton.

Donner le ton aux chantres, *canentibus tonum praire, toni modum præcinere, præmoderari*, den Sängern den Ton angeben.

Celui qui baille de ton, *hic præcentor, oris, chori magister*, ein Vorsänger.

Le prendre sur un ton plus haut, *superbius aut elatius se efferre*, höhere Seyten aufziehen, stolz werden, es hoch anfangen.

Tondaille, *f.* Tondement, m. action de tondre, *hæc tonsura, æ, hic tonsus, us*, das Scheren, die Schur, Schafschur.

Tondeur, m. *hic tonsor, oris*, ein Scherer, Barbierer.

Tondeur de drap, *tonsor lanarius, vestiarius, vestiariæ tonsuræ opifex*, ein Tuchscherer.

Tondeur de nappe. *Parasitus*, ein Schmarotzer.

Tondeuse, *hæc tonstrix, cis*, eine Barbiersfrau.

Boutique de tondeur, *hæc tonstrina, æ*, eine Barbierstube.

Tondre les cheveux, v. a. *capillos tondere, attondere, detondere, desecare*, die Haare abschneiden.

Tondre la tête de près, *caput ad cutem tondere*, Cels. den Kopf ganz glatt, kahl scheren.

Tondre le buis, *buxum tondere*, Plin. den Buchsbaum beschneiden.

Tondre sur le peigne, *per pectinem vel ad pectinem tondere*, über den Kamm scheren, beschneiden.

Allez vous faire tondre, *da capillum tondendum, cura tonderi capillum*, lasset euch die Haare abschneiden.

Se laisser tondre la laine sur le dos, *nullius animi esse, ignavum, timidum esse*, kein Herz haben.

Il n'y a que deux tondres & un pelé, *adsunt homines meri nullius frugis*, es sind lauter nichtswürdige Leute da.

Etre tondre, *perditum, &c. esse*, verlohren, verdorben seyn.

Tondre souvent, *tonsitare, tonsare*, oft scheren.

L'action de tondre, *hæc tonsura æ*, das Scheren.

Tondu, *attonsus, detonsus, a, um*, geschoren.

Tonein, ville de Guienne, *hoc Tonsium, ii*, eine Stadt in Guienne.

Tongres, ou Tongeren, ville ou terroir de Liege, *hi Tongri, orum*, Tongern, eine Stadt im Lütticherlande.

* Tonlieu, m. das Standgeld.

Tonne, *f.* tonneau, V. Tonneau.

Tonnant, ante, adj. une voix tonnante, *vox perpenetrans*, starke, durchdringende Donnerstimme.

Tonneau, m. *hoc dolium, ii*, ein Faß, eine Tonne. *it.* 10 *millia pondo*, Schiffslast von 100 Centnern.

Douve de tonneau, *doliaris tabula, vel costa*, eine Faßtaube.

Jable, m. crene, dans laquelle s'enchasse le fond du tonneau, *crena doliaris fundi*, der Girgel, oder eingeschnittene Ring, die Kimme an einem Faße, da der Boden eingelegt wird.

Relier un tonneau, *dolium viere, circulis vincire, præcingere*, ein Faß binden.

Relieur de tonneaux, *hic vietor, oris, vietor doliarius*, ein Faßbinder, Böttcher.

Mettre un tonneau en perce, *dolium relinere, ad quotidianum usum forare, ad communem haustum relinere*, ein Faß aufstechen, anstecken.

Mettre un douzil, une broche à un tonneau, *veruculo dolium aperire, veruculum dolio indere*, einen Hahn in ein Faß stecken.

Une vieille qui a le ventre gros comme un tonneau, *doliaris anus*, Plaut. ein altes groß und dickleibiges Weib.

C'est un tonneau percé, *nil perpetuo habet, omnia consumit*, es bleibt nichts bey ihm, er verthut alles.

Verser dans un tonneau percé, *laborem facere frustraneum*, vergebliche Arbeit thun.

Tonnelerie, *f. doliaria officina*, das Faßhaus, der Böttcherplatz.

Tonnelier, m. *hic doliarius, ii, doliarius faber, vel concinnator*, ein Bänder, Küfer, Böttcher, Faßbinder.

Tonnelle, *f. doliarium rete*, ein Rebhünergarn mit Reifen. *it. pergula*, eine Sommerlaube, *i. vestis circulis expansa*, ein Kleid mit Reifen.

Tonner, v. a. *tonare, intonare*, donnern.

Il tonne, *tonat, æther tonat, detonat, cœlum tonat, intonat*, es donnert.

Pendant qu'il tonne, *tonante cœlo*, wenn es donnert.

Il tonne fort, *horrendum tonat, horrendis tonitribus, cœlum tumultuatur, æther circumfremit*, es donnert sehr stark.

Tonnerre, m. *hoc tonitru, u, hoc tonitrum, i, tonitrus, us*, der Donner.

Le tonnerre est l'éclat de la nue, qui se creve par la violence du vent dont elle est grosse, *tonitru est diruptæ nubis, concepti flatus violentia elisus fragor*, der Donner ist ein Knall einer Wolke, welche durch die Gewalt des Windes, wovon sie voll ist, zerspringet.

Il fait d'horribles tonnerres, *horrendum tonat, horrendis tonitribus æther circumfremit*, es thut erschreckliche Donnerschläge.

C'est un tonnerre en chaire, *verba tonat populo*, Ovid. er prediget gewaltig, er donnert, wenn er redet.

Tonnere, ville de Bourgogne, *hoc Tornodorum, ri*, eine Stadt in Burgund.

Tonnine, *f.* Fleisch vom Thunfische.

Tonsure, Tonte. *f. hæc tonsura ovium, sepium, lanei texti*, das Scheren der Schafe, der Zäune, des Tuchs.

Tonsure, *f.* de Clerc, *clerici tonsura, sacra tonsura, sacer tonsus, us*, das Scheren eines Geistlichen, *it. residua capilli corona*, der Haarkranz.

Donner la premiere tonsure, *primore tonsura clericum inaugurare, initiare*, einem die Platte scheren.

Recevoir la premiere tonsure, *primore tonsu clericum inaugurari, vel initiari, in clerum legi, adoptari*, sich das erstemal die Platte scheren lassen.

Droit de tonsure, *tonsoriæ inaugurationis jus prærogativum, sacri verticis jus eximium*, das Recht der Platte.

Lettres de tonsure, *tabellare sacri tonsus elogium, tabellaris auctoritas sacrati verticis, sacræ tonsuræ testes codicilli*, Briefe, daß man die geistliche Schur empfangen habe.

Tontine, f. f. *genus proventuum per dies vitæ in Gallia*, Art Leibrenten in Frankreich.

Tonture, *f.* Scherwolle.

Toparchie, f. f. *ditio exigua alicujus Domini*, kleine Gegend unter einem Herrn.

Toparque, f. m. *Dominus, cui ditio exigua subest*, Herr, so über eine kleine Gegend herrschet.

Topaze, *f.* pierre pretieuse, *hæc* (mieux que *hic*) *Topazius, ii*, ein Topas.

* Tope, Toper. V. Taupe, Tauper.

Topinambou, f. m. *populus Americanus*, amerikanisches Volk.

Topinambour, f. m. *malum erraticum*, Erdapfel.

Topique, *f. Topica, orum, loci communes*, die Topik, Hauptfächer der Beweise.

Topographe, f. m. *Topographus*, der einen besondern Ort beschreibet.

Topographie, *f. locorum descriptio*, Karte, Beschreibung einer kleinen Gegend.

Topographique, adj. c. *Topographicus*, der Topographie gehörig.

Toptchi, f. m. *Turcicus tormentarius*, türkischer Constabler.

Toptchi-bachi, f. m. *Turcicus supremus rei tormentariæ præfectus*, türkischer Generalfeldzeugmeister.

Toque, *f. striatus galerus, rugatus pileolus, sinuosum pileolum*, ein Baret, eine Kappe mit Falten; ein Hut der Schweitzertrabanten.

Toquesin, m. *æris campani in re trepida signum, citatus campanæ cantus in subitario periculo*, die Sturmglocke, das Sturmzeichen.

On sonne le toquesin, *æs campanum, ut in re trepida pulsatur*, man läutet die Sturmglocke, es wird gestürmt.

Le toquesin sonne l'alarme, *æs campanum ad arma vocat, ad arma ciet, sumere arma jubet*, man läutet die Sturmglocke, daß man ins Gewehr kommen soll.

* Toquet, *f.* Kinderhaube, Mädchenhaube.
Tor, le Tor, Baronie du Comtat d'Avignon, *hic Vaurus, i,* eine Freyherrschaft in der Grafschaft Avignon.
Torche, *f. hæc fax, cis, hoc funale, is,* eine Fackel, *it.* ein Strohwisch.
Torche cul, torche pinceau, m. *alvi penicillum, linteum abstergendo penicillo*, ein Arschwisch, Pinselwisch, Pinsellappen.
Torcher, *tergo, vel tergeo, ere, aliquid tergere, detergere, abstergere*, abwischen, abreiben, fegen.
Torchez vous les mains avec ce linge rude, *aspero hocce linteo manus tibi absterge, exterge,* wischet die Hände mit diesem groben Tuche ab.
Torcher & essuyer les choses sales & humides, *sordida, humida effingere, extergere, detergendo exsiccare*, unsaubere und nasse Dinge abwischen und abtrocknen.
Je vous torcherai le front avec ce linge, *frontem tibi fingam, effingam*, Cic. *abstergam hoc linteo,* ich will euch die Stirn mit diesem Tuche abwischen.
Torchis, m. *lutum paleatum, i,* Leimengetünche, Kleibleimen mit Stroh.
Torchon, m. *hoc Peniculum, hic peniculus, hoc penicillum*, ein Wisch, ein Fegtuch, Hader, Lumpen, Lappen.
Torcol, m. oiseau tordant d'ordinaire le cû d'un côté & d'autre, *hæc jynx, gis,* Wendehals, Drehhals.
Tord, tordu, *tortilis, tortus, contortus, intortus, a, um*, gekrümmt, gebogen, gedreht, gewunden.
Tordre, *aliquid torquere, intorquere, contorquere, in obliquum flectere, oblique inflectere, torquendo inflectere*, krümmen, biegen, drehen, winden.
Se tordre le pied, *distorsione pedem luxare, fallente gressu pedem distorquere*, den Fuß vertreten, verdrehen, verrenken.
Tordre la bouche, *os fœdum in modum distorquere*, das Maul krümmen, zerren, rümpfen.
Tordre le cou à un pigeon, *columba vitam obtorto collo abripere*, einer Taube den Hals umdrehen.
Aisé à tordre, *tortilis, le, lis,* das leicht zu drehen ist.
Tore, m. moulure relevée en rond d'une colonne, ou d'une autre pièce d'architecture, *toreutici operis torus, columnaris torus*, ein Ring einer Säule in der Baukunst (Küssen.)
Toreau. V. Taureau.
Toreumatographie, f. f. (græc) *toreumatographia*, die Wissenschaft von der ganz und halb erhabenen Arbeit aus dem Alterthume.
Torgau, ville d'Allemagne, *hæc Torgavia, æ,* Torgau, eine Stadt in Teutschland.
Torrigni, ville de Normandie, *hoc Torigniacum, i,* eine Stadt in der Normandie.
Torment. V. Tourment, tourmenter.
Tormentine, sorte de resine, *resina therbintina, therebintina*, Terpentin. V. Therebinthe.
Tornus, ville de Duché de Bourgogne, sur la Saone, *hoc Trenorchium, ii,* Tornus, eine Stadt in Burgund.
Torpille, *f.* poisson, *hæc torpedo, inis*, eine Art von Seefischen.
Torque, *f. tortum galeæ diadema,* gewundener Kranz auf dem Helme.
Torquer, v. a. *contorquere nicotiam in funes,* Tobak spinnen.
Torrefaction, f. f. *torrefactio*, bey den Apothekern das Trocknen eines Pulvers, bis es braun wird.
Torrent, m. *hic torrens, tis, subitus, rapidusque rivus,* ein starker rauschender Bach, Regenbach, reissender Strom.
Une rivière, qui a le cours rapide comme un torrent, *flumen rapidum, torrentis more volvens aquas, quod præceps in morem torrentis devolvitur,* ein Fluß, der einen schnellen Lauf hat, wie ein reissender Bach.
Semblable à un torrent, qui s'irrite par les obstacles, qui verse ses digues & qui devient plus rapide par la resistance, *torrentis similis, quem nulla vis retinet, qui objectis exasperatus obicibus, obvia quæque disturbat, aggeres oppositos disjicit, moles diruit, repagula convellit, eoque violentior fertur, rapidiorque volvitur, quo validius reprimere tentaveris decurrentem*, einem rauschenden Bache nicht ungleich, welcher durch die im Wege stehenden Hindernisse noch stärker wird, alle Dämme zerreisset, und wegen des gefundenen Widerstands noch reissender wird.
Un torrent de paroles, *torrens verborum*, Quint. eine lange Rede, ein groß Gewäsche.
Le torrent de la coûtume, *æstus consuetudinis*, Cic. die eingerissene Gewohnheit, der Strom der Gewohnheit.
Suivre le torrent, se laisser aller au torrent de la coûtume, *consuetudinis æstu abripi*, es mit dem grossen Haufen halten, thun, wie die meisten Leute pflegen.
Torride, adj. f. *torridus, adustus, exustus, a, um*, dürre, verdorrt, heiß.
La zone torride, *zona torrida*, derjenige Erdtheil, da die größte Hitze.
Tors, m. *tortus, a, um, tortilis, le, is*, gekrümmet, gedrehet, gewunden.
Colonne torse, *columna tortilis, torta*, eine gedrehte, gewundene Säule.
Torse, *f.* torsion, *hæc torsio, detorsio, contorsio, onis, hic torsus, us*, Krümmung, Drehung, Biegung, das Winden.
Tort, m. injure, *hæc injuria, æ,* Unrecht, Beleidigung. V. aussi Tors.
Vous lui faites tort, *ei facis injuriam, ipsi es injurius, in eum admittis maleficium*, ihr thut ihm Unrecht, thut ihm Gewalt.
Il lui a fait tort d'un écu, *illum defraudavit nummo*, er hat ihn um einen Thaler betrogen.
Si je vous avois fait quelque tort, si vous aviez reçu quelque tort de moi, *si injuriosus tibi fuissem, si injuriosus in te fuissem, si aliqua te injuria affecissem, violassem, læsissem, si me injuriam, gravem sensisses, si qua in re te offendissem, si qua esses a me lacessitus, provocatus, commotus injuria*, wenn ich euch unrecht, einen Schaden gethan, wenn ich euch irgends beleidiget hätte.
Vous le mettrez ainsi dans son tort, *sic totam in illum invidiam derivabis, transferes, convertes, sic ostendes, totam ab illo injuriam proficisci, vel, omnem in illo culpam residere, vel, vacare te culpa, totam contra in illo hærere*, auf solche Weise werdet ihr alle Schuld auf ihn laden.
C'est ainsi qu'il faut premiérement le mettre dans son tort & c'est à quoi je travaille maintenant, de trouver un veritable sujet de me plaindre de lui dans ces noces feintes, s'il refuse de m'obeir, *ea primum ab illo animadvertenda injuria est, & nunc id operam do, ut per falsas nuptias, vera objurgandi causa sit, si deneget*, Ter. man muß ihm erstlich dieses hoch aufmutzen, und derowegen trachte ich jetzo, eine rechte Ursache zu finden, und mich dieser erdichteten Hochzeit wegen zu beklagen, um ihm das wahre vorzurücken, wenn er dieselbe abschlagen wird.
Je vous ferai voir, que vous avez en cela plus de tort que moi, *te plura in hanc rem peccare ostendam*, Ter. ich will euch erweisen, daß ihr hierinnen mehr Unrecht habt, als ich.
C'est à tort que vous le battez, *non recte illum verberas*, Ter. ihr thut der Sache zu viel, daß ihr ihn schlaget, schlagt ihn zur Ungebühr.
Vous avez tort, *in culpa es, culpa teneris, reus es culpæ, hujus rei culpa in te residet, hæret, in te culpa est, hujus rei culpam sustines, ex ea re es in culpa, id culpa tua, vel vitio tuo factum est*, die Schuld, der Fehler ist euer, ihr habt unrecht.
Vous ai-je fait tort en quelque chose? *tetigin' tui quicquam*? Ter. *pro tetigine*, habe ich euch irgend zu nahe getreten?
Je n'ai point de tort, *sum extra culpam, culpa vaco, careo, a culpa longe absum, procul absum, remotus sum, non hæret in me culpa, non deliqui, nullam in culpam incidi, nullam admisi culpam*, ich habe keine Schuld, ich bin nicht Schuld daran.
On vous en donne le tort, on jette le tort sur vous, *ejus rei culpa in te confertur, transfertur, rejicitur, tibi adscribitur, tibi attribuitur, illud tibi vitio datur, vertitur, tribuitur*, man giebt euch die Schuld, man wirft, schiebt, walzt die Schuld auf euch.
J'ai droit & vous avez tort, *jus pro me facit, sed abs te non stat, jure utor, tu minime*, ich habe recht, ihr aber unrecht.
Vous me condamnez à tort, c'est à tort que vous me condamnez, *me injuria, inique, injuriose, perperam, immerito, immeritum, insontem, sine causa, nihil tale meritum, nullius culpæ reum condemnas*, ihr verurtheilet mich unbilliger, ungerechter Weise.

J'empecherai qu'on ne vous fasse point de tort, *omnem a te injuriam propulsabo, amoliar, avertam, depellam*, ich will euch kein Unrecht, Leid wiederfahren lassen.
Vous faites tort à vôtre réputation, *existimationem tuam lædis, minuis, violas, tuæ famæ vel existimationi derogas, detrahis*, ihr thut eurem guten Namen zu nahe, ihr handelt wider eure eigene Ehre.
Il vaut mieux souffrir, qu'on nous fasse tort, que d'en faire aux autres, *accipere, quam facere præstat injuriam*, Cic. es ist viel besser, daß wir uns unrecht thun lassen, als daß wir solches andern thun, besser, unrecht leiden, als unrecht thun.
Il en veut avoir à droit ou à tort, *rem facere omnino constituit quo jure, quaque injuria, seu jure, seu injuria, seu æquis, seu iniquis rationibus*, er will es haben, es geschehe gleich mit Recht oder Unrecht.
Tortelle, *f.* plante, *hæc irio, onis, hoc erysimum, mi*, Haderisch, Wegsamst.
Torticolis, m. *vulg.* ein krumm Holz, it. Krankheit, die einen krummen Hals verursachet, ein Häuchler.
Tortillé, m. *tortus, intortus, contortus, a, um, tortilis, le, is*, gekrümmt, gebogen, gewunden.
Nœuds tortillez, *nodi implexi, intricati*, verwirrte Knoten.
Tortiller, se tortiller, tordre, V. Tordre, Entortiller, *oblique agere*, sich drehen, nicht aufrichtig handeln, Ausflüchte suchen.
Tortillon, m. *vitta contorta capitis tegmen*, eine Wulst auf dem Kopfe; it. die dergleichen trägt.
Tortionnaire, *injurius, injuriosus*, schimpflich, gewaltthätig, unbillig, widerrechtlich.
Tortis, m. d'épines, *spineæ virgæ, in orbem tortæ*, von Dornen zusammen gedrehete Kranz, eine Dornenkrone.
Tortone, ville du Milanez, *hæc Dertona, æ*, eine Stadt im Meyländischen.
Tortose, ville de Catalogne, *hæc Dertosa, æ*, Tortosa, eine Stadt in Catalonien.
Tortu, ue, adj. *tortuosus, contortus, distortus, oblique intortus, contorte inflexus, a, um*, zusammen gedrehet, sich zusammen ringelnd, in einander geflochten, gewunden, schlangenweise.
Des hommes tortus & contrefaits, *distortissimi homines*, Cic. Leute, die sich über alle Maßen verstellen, ein bös Gemüthe haben.
Tortue, *f.* animal, *hæc testudo, inis*, eine Schildkröte, it. ein Sturmdach, it. ein Bataillon mit den auf den Köpfen zusammen geschlossenen Schilden.
Démarche de tortuë, *testudineus gradus*, langsamer Gang.
La tortue marche fort lentement, *testudo est incessus lentissimi, gradus tardissimi*, die Schildkröte geht sehr langsam.
Ecaille de tortuë, *testa testudinis*, das Haus, Schild der Schildkröte.
Faire la tortuë, (terme militce,) *testudinem facere*, Cæs. sich mit den Schilden über den Köpfen hart zusammen schliessen.
Tortuer un chose, la rendre tortue, *torquere aut depravare rem aliquam*, Plin. eine Sache krümmen, verderben.
Tortueux, euse, adj. *tortuosus, sinuosus, flexuosus, flexibus obliquus*, krumm, sich in die Krümme ziehend.
Tortueusement, adv. *tortuose, flexuose, contorte*, krumm gebogen.
Torture, *f.* Question, *hoc tormentum, ti*, V. Question, die Folter, Marter, peinliche Frage, scharfe Frage.
Donner la torture à un criminel, le mettre à la torture, *abripere sontem ad cruciatum*, einen Uebelthäter foltern, martern, auf die Folter spannen, einem die scharfe Frage anlegen.
Avoir l'esprit à la torture, *libero animo non esse*, nicht freyes Gemüths seyn, in Angst seyn.
Toscan, m. qui est de Toscane, *hic Thuscus, i*, ein Toscaner, toscanisch.
Toscane, païs d'Italie, *hæc Etruria, vel Tuscia, æ*, das Florentinische, Toscana, ein Land in Italien.
Tôt, de bonne heure, *cito, mature*, bald, bey guter Zeit.
Je viendrai aussi tôt, *cito, quam primum, mature veniam*, ich will zeitlich erscheinen, mich beyzeiten einstellen, will gleich kommen.
Vous n'êtes pas venu assez tôt, *non advenisti satis mature, tempori, tempestive, in tempore*, ihr seyd nicht früh genug gekommen.
La flote arrivera bien tôt, *classis aderit cito, mox, proxime*, die Flotte wird bald ankommen.
Je pense que nous nous verrons bien tôt, *celeriter una visuros nos arbitror*, ich vermeyne, wir werden gar bald einander sehen.
Ce bientôt, sera un long-tems pour moi, *id actutum diu est*, Plaut. diese kleine Weile wird mir ziemlich lang werden.
Il ne faut pas partir si tôt, *proficisci non oportet adeo mature, tam cito, tam celeriter*, man muß nicht so geschwind verreisen.
Vous retournez trop tôt, *redis justo maturius, æquo temporius*, ihr kommt gar zu bald wieder.
Plutot, V. Plûtot.
Aussi-tôt, ou, si tôt qu'il est jour, *ut primum, ubi primum, statim atque diluxit*. V. Aussi tôt so bald es Tag ist.
Tout aussi tôt que, *simul atque, simul ac*, so bald, als.
Il m'a promis qu'il retourneroit tôt, *spem mihi fecit propinqui reditus, vel celerem fore reditum*, er hat mir versprochen, daß er bald wieder kommen wollte.
Je vous declare que vous mourrez bien tôt, *propinquam tibi mortem denuncio*, ich verkündige euch, daß ihr bald sterben werdet.
Tot ou tard, il faut mourir, *serius, ocyus moriendum est*, man muß sterben, es geschehe gleich bald oder langsam, über lang oder kurz.
Trop tôt, *citius justo citius*, zu frühe, zu bald, zu zeitig.
Total, ale. adj. *cunctus, totus, universus, a, um*, gänzlich, allgemein, völlig.
Ruine totale, *hoc excidium, ii*, gänzlicher Untergang.
Totalement, adv. *omnino, plane, penitus*, ganz und gar, alles mit einander.
Il est totalement perdu, *omnino periit*, er ist in Grund verdorben.
Totalité, *f. hæc universitas, atis, hæc summa, æ*, das ganze Wesen, die ganze Summe, das ganze Vermögen.
Payer la totalité ou le tout, *solidum solvere*, Cic. die ganze Summe bezahlen.
Touaille, *f. mantile, mantelium*, eine Handquele. Toüage, V. Touer.
Tovars, ville du Poitou, *hæc Lemovicum, i*, Tovars, Stadt in Poitu.
Touchant la paix, quant à la paix, *de pace, super pace, quoad pacem, quod ad pacem spectat*, den Frieden belangend, betreffend.
Je vous écrirai touchant cette affaire, *hac super re scribam ad te*, ich will an euch dieser Sache halber, in Ansehung dieser Sache schreiben.
Touche, *f.* pierre de touche, *lapis Lydius, vel Heraclius, vel Basanites, vel Parius, auri argentique explorator lapis, hæc Coticula, æ*, ein Probierstein, Streichstein.
Eprouver l'or à la touche, *aurum coticula probare, basanite periclitari, Lydio lapide experiri, Heraclia cote explorare, aurariæ probitatis basanite periculum facere, experimentum capere*, das Gold auf dem Probiersteine streichen.
Epreuve de touche, *auri cotaria probatio*, Strich, die Probirung auf dem Streichsteine.
Art de la touche, *ars cotariæ probationis, scientia aurariæ probationis ad cotem*, die Wissenschaft auf dem Probiersteine zu streichen.
Touche, *tactus, ductus, opera*, Berühren, Griff, Zug, Strich, Art, Arbeit.
* Il craint la touche, il craint les coups, il est sensible, & délicat, *ad doloris sensum mollis, delicatus est, modice tentatus, irritatur, vel modicam vellicationem refugit, non fert, non patitur*, V. Sensible, delicat, er läßt sich nicht gern scharf angreifen, er fürchtet sich vor den Stößen, nimmt sich sehr in acht, er ist gar zart und empfindlich.
Il fait la sainte, n'y touche, *simulator est, si quis unquam*, er ist ein Erzhäuchler, es ist ein gar heiliger, züchtiger Mensch.
* Touche, stile, avec quoi l'on écrit sur les tablettes, *hic Stylus, i, hoc Graphium, ii*, ein Griffel, Zeiger, Stift.
Touche d'orgues ou d'épinette, *hæc Assula, palmula, tabicula, æ*, ein Clavier, Clavis auf einer Orgel, oder Spinet.
* Bois de touche, de marmenteau, *voluptarium nemus, ad voluptatem incæduum nemus*, ein Lustwald.

Touchement, m. *hic tactus, hæc tactio, contactio, onis*, das Anrühren, Berühren.

Toucher, v. a. *aliquid attingere, contingere, tangere*, anrühren, berühren, befühlen, stoßen.

Pour peu qu'on le touche, il crie allarme, *vel levissimum contactum ferre non potest, doloris etiam levissimi impatiens est, intolerans est*, man mag ihn nur ein wenig anrühren, so schreyet er gleich, als über großes Unglück.

Que personne ne touche à cette bourse, *marsupio illo omnes abstineant manu, illud marsupium nemo attingat*, daß ja diesen Beutel niemand anrühre.

Le Roi touche les écrouelles aux principales fêtes, *celebrioribus festis Rex, more majorum strumosos, vel strumas contingit, salutari manu attingit*, der König rühret an den hohen Festtagen die Kröpfe an.

Ne me touche pas, méchant que tu es, *ne me attingas, scelesté*, Ter. rühre mich nicht an, du Bösewicht.

Le Roi lui toucha dans la main, & lui rendit ses Etats, (Vaugelas.) *Rex dexteram fidei suæ pignus dedit, & regnum restituit*, Curt. der König nahm ihn bey der Hand, und gab ihm seine Länder wieder.

Ils se toucherent dans la main, en signe d'accord, *dextras junxerunt*, sie gaben einander, zu einem Zeichen des Vergleichs, die Hände.

Je te prie de lui toucher pour moi dans la main, *offer illi, quæso, meo nomine dexteram*, ich bitte dich, ihm von meinetwegen die Hand zu geben.

Les fenêtres sont si élevées, qu'on n'y peut toucher de la main, *fenestræ sic editæ sunt, ut manu contingi non possint*, die Fenster sind so hoch, daß man sie mit der Hand nicht erreichen kann.

Je ne l'ai pas même touché du bout des doigts, *ne extremis quidem digitis attigi*, ich habe es so gar mit dem äußersten Theile des Fingers nicht angerühret.

On n'avoit jamais touché à ce trésor, *intactus erat, illibatusque ille thesaurus*, man hatte diesen Schatz niemals angegriffen.

Il touche le plancher de la tête, *vertice lacunar attingit, contingit, ad lacunar pertingit, pervenit, accedit*, er reicht mit dem Kopfe bis an die Decke.

Mon fond touche le sien, *meus fundus fundum ejus tangit, attingit, ejus fundo contiguus est*, mein Gut stößt an das seinige.

Il a laissé trois terres qui touchent au Tibre, qui sont joignant le Tibre, *tres fundos reliquit, qui Tiberim fere omnes tangunt*, Cæs. er hat drey Feldgüter hinterlassen, welche alle nahe am Tiberflusse liegen.

Toucher, manier, *aliquid attrectare, contrectare, tractare*, mit den Händen betasten, begreifen, befühlen.

Une chose qu'on peut toucher, *res, quæ sub sensum cadit, res tractabilis*, ein Ding, so man fühlen und betasten kann.

Toucher, l'éprouver à la touche. V. Touche.

Il a touché le blanc, *in scopum collineavit, scopum jaculando attigit, sagittam in scopum adegit*, er hat das Schwarze getroffen.

Vous avez touché le point, *rem ipsam attigisti, rem acu tetigisti*, ihr habts getroffen.

Sa belle taille & sa bonne mine vous ont touché, *hujus te & proceritas & vultus perculerunt*, Cic. seine schöne Größe und ansehnliche Gesichtsbildung haben euch gerührt.

Son discours m'a touché, *ejus oratio me commovit, pupugit, perstrinxit, perculit, affecit, permovit*, seine Rede hat mich bewegt.

Sa mort m'a touché sensiblement, *ejus mors magnum mihi & acerbum dolorem inussit, commovit*, sein Tod hat mich empfindlich bekümmert, gerühret.

Je suis touché de vôtre indisposition, *tua invaletudine moveor*, eure Unpäßlichkeit geht mir sehr nahe.

Ses ménaces me touchent fort peu, *ejus minæ modice me tangunt*, ich frage nicht viel nach seinen Drohworten, seine Drohungen machen keinen großen Eindruck bey mir.

Plaisirs sensibles & fort touchans, *maximæ voluptates*, sehr annehmliche und herzempfindliche Lustbarkeiten.

Touché d'une forte inspiration, *numinis instinctu permotus, divino afflatu incitatus, impulsus, afflatus numine divino*, durch eine starke göttliche Eingebung bewogen, getrieben.

Il me touche de fort près, il est mon parent, ou mon allié, *cognatione aut affinitate me attingit, me contingit, mihi propinquus est*, er ist mir sehr nahe verwandt, er geht mich nahe an.

Son affaire me touche, comme le mien propre, je prens part à ses interêts, *tam me attingit res ipsius, quam mea*, V. Interest, ich nehme mich seiner Sache, wie meiner selbst eigenen an.

Cela vous touche, prenez y garde, *cave, nam id te attingit, spectat*, dieses geht euch an, seht euch derowegen vor.

Cela ne vous touche point, *id nullam in partem tua interest, id nihil te attingit*, es geht euch dieses im geringsten nichts an, ihr habt euch dessen nicht anzunehmen.

Touche, cocher, car il se fait tard, *agedum, Rhedari, equis acrius insta; nam vergit in occasum dies*, fahre zu, Kutscher, hauet eure Pferde an, denn es wird Abend.

Il toucha devant soi un âne, *asinum agebat, vel præ se agebat*, er trieb einen Esel vor sich her.

Il a touché cent écus, *centum aureos accepit, centum nummi ei lumerati sunt*, er hat hundert Thaler empfangen, erhoben, gehoben.

Un tableau touché hardiment, *tabula delicate picta, exquisito elaborata artificio, perfecto opere*, ein künstlich Gemälde, von ungemeiner Arbeit.

Il y a dans cet ouvrage des endroits délicatement touchez, *sunt in hoc opere quædam exquisitissimo perfecta opere*, es sind an diesem Werke einige sehr künstliche Stücke.

Toucher, *perficere, elaborare*, ausarbeiten, verfertigen. *it. appellere*, anlanden, *l. in vadum s. arenam impelli*, stranden, auf den Sand fahren.

Une lettre tendre & touchante, *literæ amoris tenerrimi notis insignes*, ein bewegliches, zärtliches, rührendes Schreiben.

Toucher un instrument, un lut, une épinette délicatement, *citharа, vel sambucinis fidibus, egregie modulari, argute personare*, schön auf einem Instrumente, einer Laute, einem Spinet schlagen, ein Instrument schön spielen, eine schöne Laute spielen.

Je ne toucherai point cette raison, *istud reticebo, non attingam, non commemorabo, non recensebo*, ich will diese Ursache nicht berühren.

Cet Orateur a touché trois points fort importans, *orator ille tria ingentis momenti capita disserendo perstrinxit, paucis persecutus est, pertractavit*, dieser Redner hat drey sehr wichtige Puncten kurz angerühret, berühret.

Je ne toucherai ce point qu'en passant. V. Passer.

Je lui en ai touché un mot, *unum verbum illi feci de hac re*, ich habe bey ihm dessen mit einem Worte erwähnt.

Toucher une playe, (renouveller la mémoire d'une chose fâcheuse.) *ulcus tangere*, eine Wunde wieder aufreißen, verdrießliche Händel aufrühren.

Il touche à tout, *omnia contrectat*, er betastet alles.

Il touche de la terre au plancher, *vertice lacunar attingit*, er reicht mit dem Kopfe an den Boden, an die Decke.

* Le toucher, le tact, l'attouchement, *hic tactus, us, tangendi facultas, vel sensus*, das Fühlen, das Anrühren, das Gefühl.

Au simple toucher, *ad levem contactum, ad quamlibet tactionem*, auf das bloße Anrühren.

L'araignée a la toucher extrêmement délicat, *aranea est levissimæ acutissimæque tactionis, aranea utitur subtilissimo tactu, uncta est tactum acutissimum*, die Spinne hat ein sehr zartes Gefühl.

Le toucher, ou le Tact, est également repandu par tout le corps, afin que nous puissions ressentir les coups, & les atteintes du froid & du chaud, *tactus toto corpore æquabiliter fusus est, ut omnes ictus, omnesque nimios & frigoris & caloris appulsus sentire possimus*, das Gefühl ist durch den ganzen Leib gleich vertheilt, damit wir die Hitze und Kälte desto besser empfinden können.

Se toüer, *navim ad anchoram attrahere, cum vela non inflat ventus*, das Schiff mit Seilen fortziehen, ziehen.

Toufan, s. m. *turbo, inis, quo ita commovetur mare, ut ad instar aquæ ferventis æstuet*, Wirbelwind, so das Meer dergestalt beweget, daß es gleichsam wallet, als wie Wasser, das siedet.

Touffe, *f.* de bocage touffu, *spisse confertus arborum globus, densè confertum arboretum*, ein dicker Busch.

Eclaircir la touffe de bois trop epais, *arboretum collucare, interlucare*, die Bäume, wo sie zu dick stehen, dünne machen.

Touffe

Touffe de cheveux, *hic cirrus, i,* (c'eſt auſſi,) *confertus capillorum hapſus, i,* ein dickes Haar, ein Haarbüschel, Haarzopf.
Touffu, ue, adj. *confertis globis frequens*, dicht in einander gesteckt, dicht.
Un bois touffu, *ſilva denſis ſpiſſisque arboretis frequens, denſum arboribus nemus*, ein dicker Wald.
Un arbre touffu, *opaca arbor*, ein schattichter, dicker Baum.
Toug, m. *equina cauda, qua pro vexillo Turcæ utuntur*, ein Roßschweif.
Toûjours, en tout tems, *perpetuo, ſemper, quovis tempore*, allezeit, immerzu, immer, beständig, stets, allemal.
Vous êtes vous toûjours bien porté? *usquene valuiſti*? seyd ihr allezeit wohl auf gewesen?
Le ciel roule toûjours, *cælum volvitur aſſidue, continenter, nulla interjecta quiete*, der Himmel drehet sich ohne Aufhören herum.
Pour toûjours, éternellement, *in omne ævum, in æternum, in perpetuum*, auf immer, auf jemals, immer und ewig, in alle Ewigkeit.
Qui dure & durera toûjours, *æternus, perpetuus, ſempiternus, a, um*, ewigwährend, ewig, unaufhörlich.
Cela ne ſera pas toûjours, *non id erit perpetuum*, Cic, das wird nicht ewig währen.
Parler toûjours, *perpetuare verba*, ohne Aufhören reden.
Toul, ville de Lorraine, *hoc Tullum, i*, Tull, eine Stadt in Lothringen.
Toulignan, ville du Dauphiné, *hoc Tullianum, i*, eine Stadt im Delphinat.
Toulon, ville de Provence, *hic Telo, vel, hæc Telo, onis, Telo Martius*, eine Stadt in Provence.
Toulouſe, ville capitale de Languedoc, *hæc Toloſa, æ*, die Hauptstadt in Languedoc.
Touloulain, m. de Touloſe, *Toloſanus, a, um*, von Toulouse.
Toume, faite de lait caillé, *concreti lactis maſſula, æ*, ein Klumpen gestandener Milch.
Tounon, ville de Savoye, *hoc Tunonium, ii*, eine Stadt in Savoyen.
Toupet, m. de cheveux, *hic cirrus, i, hic cincinnus, i*, eine Haarlocke, kleiner Schopf.
* Toupet, touffe de poil, qui pend ſur le frond d'un cheval, *equinæ frontis cincinnus*, der Zopf an der Stirne des Pferds.
Toupie, *f. hic turbo, inis, ludi puerilis turbo*, der Topf oder Kreisel, womit die Knaben spielen, eine Hure.
Jouer la toupie, la faire tourner, *turbinem circumagere, verſare*, den Topf umtreiben, den Kreisel treiben.
Façonné en toupie, *turbinatus, a, um, in turbinem figuratus*, wie ein Kreisel gestaltet.
Toupillon. V. Toupet.
Tour, m. inſtrument pour tourner, pour faire des ouvrages au tour, *hic tornus, i*, ein Drehbank, Drechselbank.
L'arc, la corde & la marche d'un tour, *hoc inſubulum, i*, die Stange, die Schnur, und der Tritt einer Drehbank.
Le fer dont on ſe ſert pour rogner & polir au tour, *hoc ſcalprum, i, ſcalper, pri*, das Dreheisen.
Travaillé au tour, *tornatus, torno effictus, exſculptus, elaboratus, a, um*, gedrehet, gedrechselt.
Ouvrage de tour, *opus toreuticum, opus torno elaboratum, hoc toreuma, atis*, gedrehete Arbeit, Drechslerarbeit.
* Tour, m. aux parloirs & aux entrées des Monaſteres de réligieuſes, *verſatile, vel feneſtrale tympanum parthenici cœnobii*, ein rund Gegitter an einem Fensterloche eines Nonnenklosters, welches man herum drehen kann, ein Drehfenster.
* Tour, m. rouet à filer, *hic rhombus, bi, ſtaminei operis rhombus*, ein Spinnrad.
Filer au tour, *nere rhombo verſatili*, spinnen.
* Tour, m. moulinet à tirer des fardeaux compoſé d'un aiſſieu, entourné d'une corde, *hæc ſucula, æ, axis tractorius*, eine Winde, ein Haspel.
Eſſieu de tour, *hic axis*, die Achse an der Winde.
* Tour, *f.* ſorte de bâtiment, *hæc turris, is*, ein Thurm.
Tour de clocher, *campanaria turris*, ein Glockenthurm.
Tours de murailles, *propugnatrices mœnium turres, turrita murorum propugnacula*, die Mauerthürme.
Murailles garnies de tours, *turrita mœnia, turribus munita mœnia*, Mauren, so mit Thürmen versehen sind.
Un Eléphant portant une tour ſur ſon dos, *turritus, turriger Elephas*, ein Elephant, so einen Thurm auf seinem Rücken trägt.
Tour, au jeu des échecs, *turriger, Elephas*, ein Rocher, Elephant.
* Tour, m. qu'on fait en marchand, *hæc circuitio, circumitio, onis, circuitus, ambitus, us*, Umgang, Umkreis, Umfang.
Le tour de toute la France, *univerſæ Galliæ ambitus*, der Umkreis von ganz Frankreich.
Cette Province a cent lieues de tour, *Provincia hæc centum leucæ ambitu, vel circuitu complectitur, patet*, diese Provinz hat hundert Meilen in ihrem Umkreise.
La Lune fait le tour de la terre, *terram Luna curſu ambit*, der Mond geht in einem Kreise um die Erde herum.
Faire un grand tour, pour rependre le droit chemin, *ingentem emetiri circuitum, ad repetendam rectam viam*, weit umgehen, einen großen Umweg herum nehmen, bis man den rechten Weg findet.
Les Etoiles font leur tour avec une viteſſe admirable, *ſtellæ circulos ſuos orbesque conficiunt celeritate mirabili*, die Sterne gehen in ihrem Kreise mit einer verwunderlichen Geschwindigkeit herum.
Le tour des Aſtres, *Aſtrorum converſiones*, der Umlauf des Gestirns.
* Tour, courſe, promenade, *hæc decurſio, onis, hic decurſus, us*, ein Spaziergang, Gang, eine kleine Reise.
Un tour de ville, *per urbem decurſio*, ein Spaziergang durch die Stadt.
En un tour de ville, je ferai mes affaires, *una decurſione, obito oppido, negotia procuravero*, ich will meine Sachen in einemmal Herumgehen in der Stadt, in einem Gange verrichtet haben.
Faire un tour de ville, *urbem obire, circumire*, einen Gang durch die Stadt herum thun.
Faire un tour en quelque lieu, *in aliquem locum excurrere, excurrendo divertere, ſe conferre*, einen Gang an einen Ort thun.
Faire un tour à ſa metairie en faiſant chemin, *e via divertere in villam*, sich unterwegs eine Reise nach seinem Meyerhofe machen.
Après qu'ils eurent fait deux ou trois tours de promenades, *duobus ſpatiis tribusve confectis*, Cic. nachdem sie zwey oder dreymal auf und ab spazieret.
Fraper le fer à tour de bras, *ferrum tundere, omni contentione brachiorum*, ein Eisen mit ganzer Macht seiner Arme schlagen.
Faire demi tour à droite, où à gauche, *dextrorſum aut ſiniſtrorſum ſe obvertere*, einen halben Kreis rechts und links herum machen.
* Tour, m. rang, ordre, *hic ordo, inis, hæc vicis, is*, Ordnung, Stelle, Reihe.
Chacun opine à ſon tour, *quisquis ordine ſententiam dicit*, Cic. ein jeder sagt seine Meynung, wie die Reihe an ihm ist.
Tour à tour, par tour, à tour, *ordine, vicibus, in vice, in orbem*, nach der Ordnung, nach der Reihe, einer nach dem andern.
Faire tour à tour ce qu'il faut, y obſerver l'ordre établi, & s'en acquitter dignement, *exercere, ſervare & implere vices*, seine Ordnung, wie sichs gebühret, in acht nehmen.
A tour de role, ſuivant l'ordre qui eſt écrit, *nominum vicibus, vel ordine, in orbem nominum, ut cujusque nomen exit*, nach der Rolle, wie sie nach einander geschrieben stehen.
Chacun à ſon tour, *ſuo quilibet ordine, ſua quisque vice*, jeder nach seiner Ordnung.
Chacun à ſon tour aille à la garde, *ſua quisque vice excubias obeat, ſuam quisque vicem excubans obeat*, ein jeder ziehe auf die Wacht, wenn die Reihe an ihn kömmt.
J'y ai aſſiſté à mon tour, *meam vicem obii, mea vice functus ſum, meam vicem explevi*, ich habe das meinige verrichtet.
Il ſe mocque de vous, & vous le jouerez auſſi à vôtre tour, *te ille irridet, & ipſe illum viciſſim eludes*, er spottet euer, ihr aber könnet ihn wieder auslachen.
Toutes choſes ont leur tour, *omnium rerum viciſſitudo eſt*, Ter. alle Dinge haben ihre Abwechselungen.

Le tour du bâton, *industriæ fructus. (ut vocant, reipsa, rapinæ improbissima præda.)* Nebenvortheil, Schur, Schnitt, der bey einem Dinge gemacht wird.
Cet emploi rapporte mille écus sans le tour du bâton, *ex hac provincia mille nummi percipiuntur, tacitis fructibus adventitiis*, dieser Dienst wirft tausend Thaler ab ohne die Accidentien.
* Tour, m. enceinte, *hic ambitus, circuitus, us*, ein Umgang.
Le tour de l'Eglise, éclairé des cierges, *templi ambitus cereis illustratus*, der mit Wachslichtern erleuchtete Umgang um die Kirche.
Faire la ronde autour, ou à l'entour des murailles, *totis mœnibus circumire vigilias*, runden, rings um die Mauren gehen.
Il a dix pieds de tour, *denos pedes ambitu, vel orbe complectitur*, er hat zehn Schuh im Umkreise, Umfange, in die Runde.
* Il a toûjours autour de soi des coupe-jarrets, *sicarios semper habet circa se*, er hat stets Spitzbuben, Meuchelmörder um, bey sich.
Tour, m. & biais, *modus, ratio*, Art, Weise, Manier, Schwung, Ansehen, so ein Ding hat.
Il donne un beau tour à ce qu'il dit, *elegantem orationi modum adhibet, vel animi sensa pereleganter, pervenuste effert, exprimit, exponit*, er giebt dem, was er sagt, eine hübsche Art, einen feinen Schwung.
Vous ne donnez pas le tour qu'il faut à cette locution en traduisant, *locutionem hanc minus commode, minus apte conducis, convertis, reddis*, ihr gebt diesen Worten, in Uebersetzung derselben, nicht ihre rechte Art, ihren rechten Schwung.
Il sait les tours & les détours de ce jeu, *omnes hujus ludi fallacias, artes, dolos, astutias callet*, es sind ihm alle Vortheile in diesem Spiele bekannt.
Je sais les tours & les détours du barreau, *forenses artes, captiones, tricas, ambages, novi*, ich weis alle Griffe und Stückchen in Gerichtshändeln.
Il a un tour d'esprit fort agréable, *peramœna est ingenii indole*, er hat eine gar angenehme aufgeräumte Art an sich.
Le tour du visage, *oris species*, die Gestalt des Angesichts.
Le tour de l'expression, *eloquendi ratio*, die Art und Weise, etwas auszudrücken.
* Tour, action, trait, *index animi facinus*, ein Stück, Streich, eine That.
Un tour d'ami, *index benevolentiæ, factum, amoris argumentum*, ein Freundstück, Freundschaftsstück.
Vous m'avez fait un tour d'ami, *tuo facto benevolentiæ erga me eximium edidisti specimen*, ihr habt mir ein rechtes Freundstück erwiesen.
Il m'a joué un tour de traître, *perfidiosum flagitium in me admisit, insigni perfidia me violavit*, er hat ein recht verrätherisch Stück an mir bewiesen, hat mir einen rechten Schelmstreich gespielt.
Il m'a joué un mauvais tour sans aucun sujet, *indignum in me admisit facinus, nullo meo merito*, er hat mir ohne einige Ursache einen schändlichen Streich erwiesen.
Quel esprit pourroit concevoir tous les tours, que la fortune joua aux uns & aux autres en cette fatale journée? *quis tot ludibria fortunæ animo assequi queat? &c.* Ter. wer kann alle die Streiche genug erwägen, welche das Glück an diesem bedenklichen Tage einem und dem andern versetzet hat?
On lui joue un tour, dont il se doit ressentir, *in eum committitur, quod justam ipsius indignationem provocet*, man spielt ihm einen Possen, der ihn billig verdriessen muß.
Ceux que tu vois se parler à l'oreille, te brassent un mauvais tour, *quos cernis, sibi mutuo in aurem insusurrantes, hostili animo fraudem in te concipiunt, meditantur, struunt*, diejenigen, so du heimlich mit einander in ein Ohr reden siehst, gedenken dir ein Schelmstück zu beweisen, schmieden eine Schelmerey über dich.
Un tour de maître, *intelligentis, vel experientis hominis facinus*, ein Meisterstreich, ein Meisterstück, ein Kunststück.
Un tour de matois, *veteratoris artes, strophæ, doli*, ein Streich eines Schalks, ein Schelmstück.
Ce matois m'a joué un de ses tours, & m'a passé la plume par le bec, *pro suo ingenio ac more ille veterator egit, cum me elusit, & ad tirones rescripsit. Pro veteratore scienter fecit, cum me frustratus est*. dieser alte durchtriebene Schalk hat mir einen rechten Streich gespielt, und mir eine gottlose Nase gemacht.
Il m'a joué un tour de souplesse, *me veteratorie delusit incautum, mihi parum cauto luculentam stropham impegit, dolis me inclusit*, V. Malice, er hat mich ungemein hinters Licht geführt.
Il a fait un tour de son métier, *pro suo more & ingenio egit*, er handelte nach seiner alten Weise, seiner Art, er macht es nicht anders.
Il faut faire un tour de souplesse pour attraper ce bon homme, *intendenda est in senem fallacia*, Ter. man muß dem Alten eins vor machen.
Le tour de vôtre visage, *oris tui species, forma*, die Lineamenten eures Gesichts, eure Gesichtsbildung.
Ses lettres ont le beau tour & le grand air, *conscriptæ sunt ejus epistolæ stylo pereleganti & magnifico, illustri ac splendido*, seine Briefe sind schön, und in einem erhabnen Ausdrucke geschrieben.
* Un tour de cou, pour s'empecher d'être enrheumé, *hoc focale, is*, ein Tuch um den Hals, die Flüsse zu vertreiben, den Flüssen vorzukommen.
Tour de lit, *lecti velum, i*, ein Vorhang am Bette.
En un tour de main, en un moment, *puncto temporis*, Cic. so bald man eine Hand umwendet, in einem Augenblicke.
Tour du pin, ville du Dauphiné, *Turris pinea*, Stadt im Delphinat.
Touraine, *f. Turonia, Turones, um*, Landschaft in Frankreich.
Tourangeaux, peuple de Touraine, *hi Turones, um*, die Einwohner in Touraine.
Tourbe, *f.* (Vaugelas, Mezerai,) troupe confuse & desordonnée, *turba incondita, confusa multitudo*, ein Haufen Volks.
En tourbe, par tourbe, *catervatim, gregatim*, haufenweise.
Tourbe, *terra combustilis*, Torf; it. Lohkuchen.
Enquêtes par tourbe, *inquisitio moris alicujus per multorum testium examinationem*, Untersuchung eines Gebrauchs durch Verhör vieler Zeugen.
Tourbillon, m. *hic turbo, inis, hic vortex, icis*, ein Wirbelwind.
Tourcher, Tourchon. V. Torcher.
Tourd, m. Tourde, *f.* grive, oiseau, *hic turdus, i, hæc cichla, æ*, ein Krammetsvogel.
Tournelle, *f.* petite tour, *hæc turricula, æ*, ein Thürmchen.
Touret, sorte de poinçon, à percer des choses dures, *hoc cestrum, vel veruculum, i*, eine Pfrieme.
Touret, m. robinet, *hoc epistomium, ii, clusilis siphunculus, clusile epistomium*, ein Hahn in einem Fasse.
Chevillette de touret, *hoc vericulum, i, hoc collabus, i*, das Zäpfchen in dem Hahne, der Schlüssel.
Touret, bouche de cuivre attachée, aux pieds de l'oiseau de proye, *penduli lori aucuparii fibula, æ, accipitrariæ habenulæ, pedarius annulus*, der küpferne Ring, woran der Riemen an dem Fuße eines Raubvogels gebunden ist.
Touriere, *f.* [illegible] *fenestrale tympanum excubans monialis*, die Nonne, so am Drehfenster steht.
Tour-magne, f. f. *turris quædam certa haud procul Nemauso*, gewisser Thurm bey Nimes.
Tourment, m. grande douleur, *ingens cruciatus, us, acerbus dolor*, große Pein, heftiger Schmerz.
Tourment, supplice, *hoc tormentum, cruciamentum, i, supplicium, ii*, Plage, Pein, Strafe.
Tourment, affliction, *animum urens dolor, excrucians cura, exedens angor*, ein herznagender Schmerz, Kummer.
Je souffre un extrème tourment, *versor in acerba sollicitudine, in summo dolore, in gravi cura, me summus dolor exagitat, afficit, cruciat, &c.* ich stecke in großer Angst und Kümmerniß.
Tourmente, *f.* tempête, *hæc tempestas, atis, hæc procella, æ, tempestate furentes venti, ventorum turbines*, V. Tempeste, Sturm, Ungewitter.
Tourmenter, faire souffrir des supplices, *aliquem torquere, cruciare, excruciare, recruciare, excarnificare, supplicio afficere, in cruciatum dare*, einen peinigen, martern, ängstigen, quälen.
Tourmenter cruellement, *aliquem omni crudelitate lacerare, in aliquem crudelitatem exercere, adhibere*, einen grausam peinigen.
Tourmenter, donner de la peine, *aliquem vexare, angere, sollicitum habere*, einen plagen, quälen.
Pourquoi vous tourmentez vous de la sorte? *cur sic te vexas, affli-*

afflictæ, discruciæ, angû? warum kränket, warum betrübet ihr euch also?

Je suis affligé au dernier point, & mes propres misères ne me tourmentent pas plus que les vôtres, *conficior mœrore, nec me meæ miseriæ magis excruciant, quam tuæ,* ich bin auf das äusserste bekümmert, und quälet mich mein eigen Elend nicht mehr, als das eurige.

Il cherche à se tourmenter lui même, *sibi solicitudinem struit*, Cic. er macht sich selbst eine Quaal.

Tourmentine. V. Tormentine.

Tournai, ville de Flandres, *hoc Tornacum, i,* Dornik, eine Stadt in Flandern.

Tournaisis, m. *tractus Tornacensis,* das Land um Dornik.

De Tournai, *Tornacensis, se, is,* von Dornik.

Tournant, m. contour de chemin, (d'Ablancourt,) *via flexus*, die Krümme des Wegs.

Tourne, ville de Prusse, *hoc Tornium, ii,* Thorn, eine Stadt in Preußen.

Tourne, *f.* compensation en argent de la plus value d'une chose, *hyperochæ compensatio,* Ersetzung am Gelde, was eine Sache zu viel werth ist, das was man herausgiebt.

Tourne-broche. V. Broche.

Tourne-feuillet, m. *hoc phyllobolum, vel chartotropum, i, taniola, vertendis indicandisque libri foliis,* ein Blattwender, Blattzeiger.

Tournelle, *f.* tourrete, petite tour, *hæc turricula, torricula,* ein Thürmchen.

Chambre de justice, dite la Tournelle, *exhedra quæsitorum, conclave prætorum capitalium,* die Kammer, wo man zu Paris in dem Parlemente die peinlichen Sachen vornimmt.

Les conseillers, les juges de la Tournelle, *curiæ supremæ quæsitores, capitalium judicum decuria, vel consessus,* die Richter der peinlichen Kammer.

Conseiller à la Tournelle, *quæstionum judex, vel consiliarius, in quæstionum classe consiliarius,* einer von den peinlichen Richtern.

Tourner une colonne, v. a. la travailler au tour, *columnam tornare, torno effingere, fingere, fabrefacere, fabricare, polire, dedolare,* eine Säule drehen, drechseln.

Un esprit bien tourné & délicat, *ingenium politum, limatum, exculitissimum, exquisitum, perfectum, excellens,* ein kluger, verständiger, gewiegter, geschickter, geübter Kopf.

Il a l'esprit tourné à la bagatelle, *homo est ingenio inepte faceto,* er ist auf alle Narrenpossen abgerichtet, er treibt läppische, kindische Possen.

Quand on est tourné de la sorte, *cum ea quis est ingenii indole, cumque ita factus est, comparatus est a natura,* wenn einer also geartet ist.

Tourner bien à vers, *carmen limare, expolire, apte tornare,* einen guten Vers machen.

* Tourner, rouler une roue, *rotam vertere, convertere, versare, circumagere, convolvere, circumvolvere, in orbem agere,* ein Rad wenden, umtreiben, herumdrehen.

Tourner la broche, *versare veru,* den Braten wenden.

Tourner un habit du beau côté, *vestem, qua parte splendet, obvertere,* die schöne Seite eines Kleids vorkehren.

* Tourner, se mouvoir en rond, *circumagi, circumflecti, in orbem agi, moveri, verti, se circumfingere, se circumvolvere, se in orbem agere, movere, vertere,* sich in einem Kreise herumdrehen.

La tête me tourne, lorsque je regarde de ce rocher en bas, *cum ex hac summa rupe dispicio, me cerebrum deficit, caput mihi videtur circumagi,* der Kopf drehet sich mit mir herum, es dreht sich alles mit mir um, mir schwindelt, wenn ich von diesem hohen Felsen hinab in die Tiefe sehe.

Tourner, se tourner de tous côtez, *se in omnem partem versare, vertere, convertere, inflectere,* sich auf alle Seiten drehen und wenden.

De quelque côté que vous vous tourniez, *quocunque te converteris, verteris, quamcunque te in partem dederis,* ihr möget euch, auf welche Seite ihr wollet, wenden, kehren.

Il ne savoit de quel côté se tourner, *quo se verteret, non habebat,* er wuste nicht, wo er sich hinkehren oder wenden sollte.

En sortant de là elles tournèrent dans cette allée, *hinc exeuntes illam in ambulationem concessere,* nachdem sie von dannen hinweg gegangen, haben sie sich nach diesem Spaziergange gewandt.

Comme vous avez bien de l'esprit, vous tournez les choses comme il vous plait, *ut ingenio abundas, omnia quamvis in partem flectis, torques, rapis,* weil ihr einen guten Verstand habt, so könnt ihr die Sachen drehen und wenden, wie ihr wollet.

Tourner sans dessus dessous, *supina prona commutare, sursum deorsum convertere, invertere aliquid,* das unterste zu oberst kehren.

Tourner à l'envers, à rebours, *aliquid invertere, pervertere,* verkehren, umkehren.

Tourner de biais, *oblique convertere,* überzwerch kehren.

Je tourne son esprit, je le tourne comme je veux, *ejus animum torqueo ac flecto quocunque volo,* ich kann ihn wenden und lenken wie ich will.

Tourner le canon contre la muraille, *tormenta muris advertere, obvertere, obversa statuere, adversa constituere,* das Geschütz wider die Mauren richten, kehren, pflanzen.

Tourner les armes contre sa patrie, *in patriam arma vertere,* die Waffen wider sein Vaterland führen.

Ce bruit me fait tourner la tête contre la ville, *clamor me ad urbem advertit, convertit,* dieses Geschrey machte, daß ich das Gesicht nach der Stadt wandte.

Tourner le dos, fuir, *hosti terga obvertere, dare,* V. Fuir, den Rücken wenden, die Flucht nehmen.

Tourner le dos à quelqu'un, l'abandonner, le quitter, *a quopiam se avertere, a quopiam desciscere, discedere,* einem den Rücken kehren, einen verlassen.

Tourner face à l'ennemi, *insequenti hosti vultum obvertere, instantem ab tergo hostem signa convertere,* dem Feinde unter die Augen gehen, dem verfolgenden Feinde das Gesicht zukehren.

Aussitot qu'ils virent, que les Macédoniens tournoient tête, &c. *ut Macedonum signa circumagi viderunt, &c.* Curt. so bald sie die Macedonier sich schwenken sahen, &c.

Tout l'effort de la guerre ayant été tourné du côté de cette ville, *omni bello compulso in illam urbem,* Liv. nachdem sich die ganze Kriegsmacht gegen diese Stadt gezogen.

Tourner vers l'Afrique, s'y en aller, *convertere se in Africam*, Cic. sich nach Africa wenden.

Etre tourné à l'Orient, *Orientem spectare,* Cic. gegen Aufgang, (Osten) liegen, stehen, sehen.

Tourner contre l'ennemi, *signa in hostem obvertere,* gegen den Feind ziehen, rücken, sich wenden.

De peur qu'il ne tourne contre moi toute la colère de ce vieillard, *ne in me omnem iram derivet senis,* Ter. aus Besorge, er möchte mir allen Zorn dieses Alten über den Hals bringen.

Aisé à tourner, à se tourner, *flexilis, flexibilis, versatilis, le, lis,* der sich leicht wendig machen, wenden kann, gelenke, gewandt.

Girouette, qui tourne à tout vent, *tecti pinnula versatilis, volubilis, flexibilis,* ein Fähnchen auf dem Dache, so sich nach dem Winde dreht.

Facilité à se tourner, à être tourné, *hæc volubilitas, atis,* Wankelmüthigkeit, Gefügigkeit.

Avec facilité à tourner, à se tourner, *volubiliter, expedita volubilitate, facili versatione,* flüchtig, leicht.

Tourner son esprit, son affection vers quelque chose, *alicui rei animum addicere, ad aliquid animum studiaque conferre, convertere,* sein Gemüth, seine Liebe auf ein Ding wenden, werfen, fallen lassen.

Toutes choses tournent à bien aux personnes vertueuses, *probis nihil non bene cedit, prospere evenit, feliciter succedit,* tugendhaften Leuten muß sich alles zum besten kehren, muß alles zum besten ausschlagen.

Cela tournera à vôtre desavantage, *ea res tibi male vertet, perperam cedet, infeliciter succedet, eveniet,* dieses wird zu eurem Schaden ausschlagen.

Dieu tournera cette revolte à vôtre ruine, *hanc rebellionem Deus vobis vertet quam pessime, in vestram retorquebit exitium,* Gott wird diesen Aufruhr zu eurem Untergange wenden.

Son assurance se tourna en crainte & en souci, *in solicitudinem versa ejus fiducia est*, Curt. sein Vertrauen ist in Furcht und Sorge verwandelt worden.

Cela vous tournera à louange, *id tibi laudi tribuetur, vertetur, ducetur, dabitur,* dieses wird zu eurem Ruhme gereichen.

Tour-

Tourner quelqu'un en ridicule, *alicui illudere, aliquem ludibrio habere*, einen Spott und Gelächter aus einem machen, einen lächerlich machen.

Il tourne la vertu à blâme & le vice à louange, *virtutem dedecori, vitium honori ducit, habet, vertit, æstimat*, er schändet die Tugend, und ehret das Laster, er schmähet die Tugend, und lobt das Laster.

Tourner, traduire un livre. V. Traduire.

* Les grandes chaleurs font tourner le vin, *immodici æstus vinum in doliis fervefaciunt & vitiant; fervore incitatum sua fece permiscent & corrumpunt*, die große Hitze macht, daß der Wein verschlägt.

Le vin se tourne, *vinum in doliis fervet & vappa fit, vinum in vappam abit, evadit*, der Wein verschlägt im Faße.

Du vin tourné, *vinum vappidum, vappa, æ*, verschlagner Wein.

La tête lui a tourné dans la prosperité, *prosperis rebus immutatum est illius ingenium*, das Glück hat ihn ganz verstellet, stolz gemacht, zum Narren gemacht, ihm den Kopf verrückt.

Le vent tourne, *vertitur ventus*, der Wind drehet, wendet sich.

Tourner casaque, changer de parti, *ab aliquo ad alium deficere*, sich auf eine andere Seite schlagen.

Tourner autour du pot, ne toucher point une affaire au fond, *ambages agere, circuitione agi*, Cic. viel Umschweife machen, und den Grund der Sachen doch nicht berühren, um ein Ding herumgehen, wie eine Katze um den heissen Brey, nicht dran wollen.

Tournesol, *hoc heliotropium, ii*, Sonnenblume, Sonnenwende.

Tournement, m. *hæc conversio, versatio, onis*, das Umdrehen, das Umkehren.

* Tournette, *f. rhombus, girgillus*, eine Weife, Garnwinde.

Tourneur, m. qui travaille au tour, *hic tornator, oris, hic toreutes, is*, ein Dreher, Drechsler. *l. circumactor*, ein Herumdreher.

Tourneuse, *f. hæc tornatrix, icis*, eine Drechslerinn.

Tourniquet, m. *lignum ad sustinendos fenestræ cancellos*, ein Kreuzstab, so die Fenster hält.

Tourniquet, pour empêcher les mulets, chariots. V. Moulinet.

Tournois, qui est de Touraine, *Turonius, Turocinicus, a, um, Turonensis, se, is*, der aus der Landschaft Turaine ist.

Denier Tournois, livre tournoise, *denariolus turonius, libra turonica*, ein Turneißer, französische kleine Münze.

Tournon, ville de Vivarez, *hæc Turno, onis, hoc Turonium*, eine Stadt in Vivarez.

Tournois, m. *ludicrum certamen, ludrica pugna, ludicrum pugnæ, vel certaminis*, Turnier.

Tournois à cheval, *ludrica pugna equestris, ludricum equestre certamen*, ein Turnier zu Pferde.

Tournois à lances & à coutelas, *ludricum puris hastis & puris acinacibus dimicantium*, ein Turnier mit Lanzen und Säbeln.

Les tournois sont proprement des courses à cheval en tournoyant avec des Cannes au lieu de lances, *quæ vulgo ac vernaculo torneamenta dicimus, equestria sunt ludrica, in quibus cannis hastarum loco, circumeundo decertatur*, die Turniere sind eigentlich Ritterspiele, worinnen man Rohr an statt der Lanzen gebraucht.

Tournoyement, m. *hæc circuitio, vel, circumitio, hic circuitus*, Herumgehung, Umgang in einem Kreise, Krümme, *it. vertigo*, der Schwindel.

Tournoyer, v. n. *circumire, circumvolvi, in orbem agi, in ambitum ferri*, in einem Kreise herumgetrieben werden, krumm herum gehen.

Tournoyer ça & là, *incertum hac & illac circumagi, circumferri*, hin und wieder, herum getrieben werden.

Un chemin tournoyant, *via varios in gyros flexuosa*, ein krummer Weg.

Tournure, *tornandi ars*, die Drehkunst. *it. apta conversio, l. ratio*, zierliche Art, guter Schwung, Beschaffenheit des Verstands.

Tourrete, *f.* tourrion, petite tour, *hæc turricula, æ*, ein Thürmchen.

Tournus, ville de Bourgogne, *hoc Toraufium, vel, Tinurium, ii*, eine Stadt in Burgund.

Tours, ville de France sur Loire, *hoc Cæsarodunum, i, hi Turones, um, hi Turonii, orum*, eine Stadt an der Loire.

Tourte, *f.* tourteau, m. *panis spira, panis in spiram efformatus*, eine Brezel, oder Torte, flach gebackenes. *dim.* Tourtelet.

Tourteau de blazon, *scutarius globulus*, ein Küchelchen, rundes Brod im Wapen.

Tourterelle, *f.* oiseau. *hic turtur, uris*, eine Turteltaube.

Tours, ville de Beausse. *hoc Torium, ii*, eine Stadt in Beausse.

Tourtereau, *dim.* V. Torterelle.

Tourtiere. T. Tartriere.

Tourtoire, *f. fustis*, Klopfstecken.

Tourtouse, *supplicii laqueus*, Strick um den Hals am Galgen.

Tous, m. *cuncti, æ, a, omnes, ia, universi, æ, a*, alle. V. Tout.

Tous sans en excepter un seul, *omnes ad unum, universi, æ, a, cuncti, nemine excepto*, alle mit einander, keinen ausgenommen.

Toussaints, m. Fête de Toussaints, *Festus omnium Sanctorum dies, omnibus Sanctis festa lux*, das Fest aller Heiligen, Allerheiligentag.

Tousser, avoir la toux, *tussire*, husten, den Husten haben.

Tout, toute, *f. totus, cunctus, universus, solidus, a, um, omnis, ne, e*, ganz, aller, alle, alles, jeder, e, es.

Moi qui ne l'ai vû de tout aujourd'hui, *quem ego hodie toto non vidi die*, Ter. ich, der ich ihn heute den ganzen Tag nicht gesehen.

Cet homme est tout nôtre, il est tout à nous, *homo totus noster est, nobis totus addictus, vel deditus est*, der Mensch ist ganz und gar unser eigen, uns ganz zugethan.

Un homme qui est tout composé de fourberie & de mensonge, *homo totus ex fraude & mendacio factus*, Cic. ein Erzlügner und Betrüger, von Lug und Trug zusammen gesetzt.

L'eloquence est composée de toutes ces choses, *ex illis rebus universis eloquentia constat*, Cic. das alles fasset die Beredsamkeit in sich.

Distribuer un tout en ses parties, *totum in partes, vel, rem universam in partes distribuere*, ein Ganzes in seine Stücke zertheilen.

Il a passé tout ce jour au jeu, *totum, solidum, integrum hunc diem ludendo consumsit*, er hat diesen ganzen Tag mit Spielen zugebracht.

Cette colonne est toute d'or, *columna hæc aurea est | tota, vel ex auro tota constat*, diese ganze Säule ist von Golde, diese ganze Säule ist gülden.

Tout l'héritage lui est adjugé, *judicio ad eum rediit hæreditas tota, solida, universa*, die ganze Erbschaft ist ihm zuerkannt worden.

Tous les gens de bien le défendront, *optimus quisque illum defendet*, es werden alle ehrliche Leute ihn vertheidigen.

Tout le monde l'aime, *amatur ab omnibus*, es liebet ihn jedermann.

Il fait tout avec esprit, *omnia, quidlibet, cuncta, nihil non ingeniose facit*, er thut alles mit Verstande.

Tout homme est sujet à faillir, *omnis homo, quivis mortalium errori obnoxius est*, ein jeder Mensch hat seinen Fehler.

Avant toute autre chose, *ante omnia, ante aliud quidlibet, præ quavis alia re*, vor allen Dingen.

Vous me repondez toute autre chose que je ne demande, *aliud mihi prorsus, vel alia omnia mihi respondes, ac rogo*, ihr antwortet ganz anders, als ich frage.

C'est toute autre chose, *alia res est*, Ter. es ist ganz ein ander Ding.

De par tout on le voit, *undique, ex omni loco, omni ex parte cernitur*, allenthalben, wo man hinaus sieht, findet man ihn.

Tout autre que ce soit, *alius quivis*, es sey gleich ein anderer, wer er wolle, ein jeder andrer.

Toute eau peut servir à cela, *ad id prodesse potest aqua qualiscunque, qualibet, quævis*, ein jedes Wasser ist hierzu dienlich.

Tout ce que vous trouverez bon, *quicquid censueris, quodcunque tibi videbitur*, alles, was ihr für gut befinden werdet.

Un homme à tout, pret & propre à tout, *homo comparatus ad quidlibet, ad quævis idoneus*, ein Mensch, der in alle Sättel gerecht ist, der zu allem taugt.

Donnez moi un peu de tout, *quavis ex re, qualibet de re, quidpiam mihi impertire*, gebt mir ein wenig von jedem Stücke.

Le tout est de bien commencer, *plurimum refert, si recte incipias*, es liegt sehr viel an einem guten Anfange, gut angefangen, ist halb gethan.

Sour tout, *inprimis, maxime, præsertim, præcipue*, über alles, vor allem, insonderheit, vornehmlich, besonders, vor allen Dingen.
Par tout, *ubique, quovis loco, ubivis gentium, locorum, terrarum*, allenthalben, überall.
De par tout, *undique, ex omni parte*, aus, von allen Orten her.
Par tout où il va, il laisse des marques de son avarice, *quocunque incedit, relinquit impressa cupiditatis suæ vestigia*, er hinterläßt allenthalben, wo er hinkömmt, Zeichen seines Geizes.
Le vase est tout plein, *vas est plane, penitus, prorsus, omnino plenum*, das Geschirr ist ganz voll.
Du tout, entièrement *omnino, prorsus*, allerdings, gänzlich, ganz und gar, schlechterdings.
Rien du tout, *omnino nihil, plane nihil*, ganz und gar nicht.
Tout-à fait *prorsus, plane, omnino, penitus*, allerdings, gänzlich, ganz und gar.
Une douleur tout-à-fait grande, *bene, plane magnus dolor*, Cic. ein sehr großer, ungemeiner Schmerz.
Je le ferois pour vous, tout mon rival, que vous êtes, *tua causa facerem, tametsi æmulum te mihi præstes*, ich wollte es euch zu gefallen thun, ob ihr schon mein Nebenbuhler seyd.
Je vous remercie tous ceux qui vous êtes ici, (Vaugelas,) *vobis, quotquot hic adestis, gratias ago*, ich bedanke mich gegen alle und jede, so viel eurer hier sind.
Je ne lis point du tout les Poetes, *Poëtas non omnino attingo*, ich lese gar keine Poeten.
Il ne fait tout à-fait rien, *admodum nihil scit*, er weis im geringsten nichts.
En tout & par tout, *usquequaque*, allenthalben.
Ils ne sont que trois en tout, *tres sunt omnino*, es sind ihrer nur drey in allem.
Tout bien consideré, *re perspecta, cognita*, nachdem alles reiflich ist erwogen worden.
Tout de bon, *serio, prorsus*, ernstlich, im Ernste, gewiß.
Ils se battent tout de bon, *serio Marte pugnant, plane serio dimicant*, sie schlagen sich mit einander in rechtem Ernste, es ist Ernst damit.
A tout bout de champ, *passim*, hin und wieder.
A tout moment, *momentis singulis, in momenta singula*, alle Augenblicke.
A toute heure, *quavis hora*, alle Stunden, zu allen Stunden, stündlich.
A tout rompre, tout au plus, *ad summum, ut maxime*, zum höchsten, aufs höchste, wenn alle Stricke reißen.
C'est tout un. V. Un.
Ce n'est pas tout. je te promets encore, &c. *neque id satis est, polliceor insuper, &c.* dieses ist nicht gnug, noch nicht alles, ich verspreche dir noch zum Ueberflusse, rc.
Tout beau, (arretez vous) *siste gradum*, haltet inne, sachte, gemach.
Est cela tout? *tantumne est?* ist dieß alles?
C'est son tout, (il n'aime que lui,) *tibi est in deliciis*, Cic. es gebt ihm nichts über ihn, er hält überaus viel auf ihn, er ist sein Alles.
Tout tels que nous étions, *quicumque eramus*, so viel unser waren, so wie wir waren.
Tout aussitôt que je le vis, *ut eum vidi, simul ac, statim atque illum aspexi*, so bald ich ihn gesehen habe.
Vous venez tout à propos, *ades prorsus in tempore, commodum advenis*, ihr kommet eben recht.
Tout incontinent, tout à-coup, *e vestigio, extemplo, illico*, V. Incontinent, alsbald, von Stunde an, augenblicklich, gleich.
Tout ainsi que, *quemadmodum, non secus ac si, tanquam si*, nicht anders, als wenn, eben so, gerade als.
Tout au plus, *ad summum*, auf das höchste, höchstens.
Tout autant d'or, que d'argent, *auri, argentique plane tantundem*, eben so viel Gold als Silber.
Tout autant de peine, *tantundem laboris*, eben so viel Mühe und Arbeit.
Tout autant de maitres que de valets, *totidem, vel tot heri, tot famuli*, eben so viel Herren, als Diener.
Tout autant que je puis, *quam maxime possum, pro virili, pro viribus*, so viel ich thun kann, so viel in meinem Vermögen ist.
Tout pauvre que je suis, je vis content, *inops licet, quantumvis egens, tametsi pauper, vitam ago quietam*, so arm, als ich bin, so lebe ich doch vergnügt.
Il y a passé la nuit, toute longue qu'elle est, *totam ibi, quam longa est, noctem exegit*, er hat die ganze lange Nacht daselbst zugebracht.
Tout maintenant, *mox mox, jam jam, nunc nunc*, gleich jetzo.
Tout outre, tout-à-fait, *penitus, plane, prorsus*, gänzlich, allerdings.
Vous entrerez tout le premier, *omnium primus, omnium plane primus ingredieris*, ihr werdet am allerersten hineingehen.
Toutebonne, *f.* Orvale herbe, *horminum, i*, Allein, Scharlachkraut.
Toute presence, *f. omnimoda, l. omnibus in locis præsentia*, die Allgegenwart.
Tout puissant, m. *omnipotens, tis, omnium potens, rerum omnium pollens, potensque, infinite potens, infinita præditus potentia, rerum omnium præpotens*, allmächtig.
Toute puissance, *f. omnium rerum potentia, immensa potestas, interminata potentia, infinita vis & magnitudo potestatis*, die Allmacht.
Toutefois, *tamen, attamen, verumtamen, nihilominus, nihilo tamen minus*, (remarquez que *attamen* & *veruntamen*, se mettent toûjours au commencement de la phrase, mais, *tamen*, se met indifferemment, par exemple,) jedoch, dennoch, nichtsdestoweniger.
Il est toutefois nécessaire, *attamen, vel veruntamen necessarium est*, (& non pas, *necessarium attamen est*,) jedoch ist nothwendig.
Il est toutefois vrai, *tamen verum est, ou verum tamen est*, nichtsdestoweniger ist es wahr.
Quoique je dissimule, je vois bien toutes fois, &c. *quamquam dissimulo, tamen vel veruntamen, vel, sed tamen video, &c.* ob ich michs schon nicht merken lasse, so sehe ich doch, rc.
Vous pardonnerez à ma témérité, si toutefois il y peut avoir de la témérité. &c. *temeritati meæ parces, etsi, vel, quamquam, quæ temeritas esse potest, &c.* ihr werdet es meiner Vermessenheit zu gute halten, wenn es anders eine Vermessenheit seyn kann.
Toutou, m. petit chien de Demoiselle, *hic catellus, li*, ein Frauenzimmerhündchen.
La Touvre, riviere qui se jette dans la Charente, *hic Tovera, æ*, die Tuver, ein Fluß in Frankreich.
Toux, *f. hæc tussis*, der Husten.
Avoir la toux, *tussi laborare*, den Husten haben.
Toux séche qui ne fait pas cracher, *tussis sicca, quæ nihil emolitur*, Cels. ein trockner Husten, dabey man nichts auswirft.
Le vinaigre fait passer une toux invéterée, *veterem tussim acetum inhibet*, Plin. wenn der Husten schon überhand genommen, so vertreibt ihn doch der Essig.
Pas de cheval, herbe contre la toux, *hæc tussilago, inis*, Huflattig.
Toi, *tu, tui, tibi, te*, du.
Toi même, *tumet, tuipse, tumetipse*, du selbst.
Avec toi, *tecum*, mit dir, samt dir, bey dir.
Parler par toi à quelqu'un, (Menerai,) V. Tutoyer, einen duzen.
Towarschen, f. m. *genus equitatus in Polonia*, Art Reiterey in Polen mit schwerer Rüstung.
Tracas, m. embarras, *alicujus sollicita, impeditaque procuratio, operosi, anxiique studii negotium, distractio, negotiosaque opera*, ein verworrenes mühsames Geschäffte, Unruhe, Getöse Lärmen.
Etre dans le tracas de quelque affaire, *negotioso ac molesto opere implicitum destineri, sollicito, operosoque negotio involvi, implicari, occupari*, einen verworrenen Handel haben, in beschwerlicher Unordnung stecken.
Vous me donnez du tracas, vous me jettez dans l'embarras, *negotiosam anxiamque operam mihi creas. operoso, molestoque negotio me fatigas*, ihr wickelt mich in einen verdrüßlichen Handel ein.
Tracas à aller, & à venir, *frequens concursatio*, vielfältiges Hinundherlaufen, Lärmen und Getöse davon.

Tracasser, s'embarrasser dans des affaires, *variis ac molestis distractum negotiis concursare, sollicite operosum huc atque illuc se agere, se versare*, sich mit vielerley Geschäffte beladen, zerarbeiten, zaudern, umher laufen.

Tracasser quelqu'un, lui donner de l'ennui & de l'occupation, *negotium alicui facessere, molestam operam alicui creare*, einem mit vielen verdrüßlichen Geschäfften zu thun geben, Mühe machen.

Tracassier, tracasseur, m. *impediti, anxiique negotii auctor importunus*, ein Verwirrer, ein verwirrter Händelmacher, *it. cunctator*, Zaudrer.

Tracasserie, *f. impeditum negotium*, verworrener Handel.

Trace, *f. hoc vestigium, ii, impressum vestigium, impressa vestigii nota, impressi vestigii notæ, signum, figura, impressi pedis vestigium*, eine Fußtapfe, ein Fußtritt. *it. ductus lineæ, lineamentum, designatio, descriptio*, ein Zug, Strich, Abriß, Entwurf.

Vous ne suivez pas les glorieuses traces de vos ayeux, vous ne marchez pas sur elles, *quæ majores tui, illustrium virtutum eximiis facinoribus expressa vestigia luculentaque documenta reliquerunt, ea non imitaris, abjectis cum laude majorum vestigiis, cum probro desciscis, gloriose tibi descriptam a majoribus, virtutis & honoris semitam non insistis*, ihr tretet nicht in die rühmlichen Fußtapfen eurer Voraltern.

On voit par tout les traces de sa cruauté, *ubique crudelitatis ac sævitiæ vestigia reliquit*, Cic. man sieht allenthalben Spuren seiner Grausamkeit.

Il ne nous est resté aucune trace de nôtre dignité, *ne vestigium quidem ullum est reliquum nobis dignitatis*, Cic. es ist auch keine Spur, kein Schein unsres Ansehens übrig geblieben.

Tracer, frayer le chemin à quelqu'un, *viam sternere, aperire, expedire, explicare*, einem den Weg bereiten.

Tracer, ebaucher, faire le dessein d'un ouvrage, *operis specimen informare, designare, lineis designare, prima lineamenta exarare, diagraphicam imaginem instituere, rudiore opera designare*, einen Entwurf eines Dinges machen, etwas entwerfen, zeichnen.

Tracer le plan d'un édifice, *ædificii ichnographiam pingere, ichnographicam speciem describere, primoribus lineamentis informare*, den Abriß eines Gebäudes entwerfen, den Riß davon machen, es aufreißen.

Tracement, m. de quelque dessein, *hæc designatio, informatio, onis*, Abzeichnung eines Gemäldes, oder andern Dinges.

Celui qui trace un dessein, *hic designator*, der einen Entwurf macht.

Trach'artere, *f.* l'Artere trachée, *aspera arteria, arteria*, die Luftröhre.

Tradition, *f.* traditive, *hæc traditio, onis, vel alicujus translatio a majoribus ad posteros, traditio, majorum verbis mandata*, eine Lehre, Satzung, Menschensatzung, Aufsatz, eine ungeschriebene Nachricht, so von unsern Voraltern auf uns fortgebracht ist.

Les traditions de l'Eglise, *Ecclesiæ Traditiones*, die Aufsätze der Kirche, Kirchensatzungen.

Traditionnaire, m. *traditionum auctoritatem sequens*, ein Anhänger, Vertheidiger der Satzungen.

Traditive, *f.* Nous savons cela par la traditive des Anciens, *hoc ex veterum traditione per manus habemus*, wir wissen das aus der Alten Erzählung, mündlich fortgepflanzten Nachricht.

Traducien, f. m. *nomen, quod Pelagiani Christianis imponebant, qui affirmabant, peccatum originale per patres ad infantes propagari*, Namen, womit die Pelagianer die Katholiken betiteln, welche sagten, daß die Erbsünde durch die Väter in den Kindern fortgepflanzet würde.

Traducteur, m. *hic Interpres, etis*, ein Uebersetzer, der etwas aus einer andern Sprache übersetzt.

Traduction, *f.* version, interpretation, *hæc interpretatio, onis, in alteram linguam conversio*, Uebersetzung in eine andere Sprache.

Traduire un Auteur Grec en Latin, v. a. *Scriptorem e Græco in Latinum vertere, interpretari, convertere, transferre, traducere*, einen Schriftsteller aus dem Griechischen ins Lateinische übersetzen.

Des fables traduites du Grec mot à mot, *fabulæ ad verbum de Græco expressæ*, Fabeln, welche von Wort zu Worte aus dem Griechischen übersetzt worden sind.

* Traduire quelqu'un, le decrier, (Mezerai,) *aliquem traducere*, V. Decrier, einen verläumden.

Traduire quelqu'un en justice, *ducere aliquem in jus*, Cic. einen vor Gericht ziehen.

En ridicule, *deridendum dare*, zum Gelächter machen.

Trafic, m. *hoc commercium, cii, hæc mercatura, æ, hæc negotiatio, onis*, Handlung, Handel, Gewerbe, Kaufmannschaft, Verkehr.

L'amitié interessée est un trafic d'interêt, & d'utilité, *amicitiam, si ad fructum nostrum referemus, non ad illius commoda, quem diligimus, non erit ista amicitia, sed mercatura quædam utilitatum suarum*, Cic. die Freundschaft, so nur auf den Nutzen sieht, ist nichts anders, als ein eigennütziges Gewerbe.

C'est un mercénaire, qui fait trafic de tout, *homo est mercede conductus, omnia venalia habens*, dieser thut alles für das Geld, es ist ihm um Geld alles feil.

Trafic des choses sacrées, *sacrarum rerum nundinatio*, Verkaufung, Wucher, Schacherey, Gewerbe mit geheiligten Dingen.

Faire trafic de son Eloquence, *Eloquentiam suam venalem habere*, seine Wohlredenheit feil haben, ums Geld für einen jeden sprechen.

Trafiquant, ante, adj. *mercaturam exercens*, einer der handelt.

Trafiquer, faire trafique, v. a. *mercaturam facere, exercere, mercaturæ operam dare, mercaturis rem facere, quærere, mercatorem agere, negotium, negotiationem exercere*, Handel und Gewerbe treiben, handeln, Verkehr haben.

Trafiqueur, m. *hic negotiator, oris*, ein Handelsmann, Kaufmann.

Tragédie, *f. hæc tragœdia, æ, tragicum poëma*, eine Tragödie, ein Trauerspiel.

Exhiber une tragédie, *tragœdiam dare, edere, exhibere, repræsentare*, ein Trauerspiel aufführen, spielen, (spielen lassen.)

Acteur dans une tragédie, *hic Tragœdus, di, actor tragicus*, ein Trauerspieler, eine spielende Person, ein Spieler im Trauerspiele.

Tragicomédie, *f. tragœdiæ ludicrum*, halblustig, halbtraurig Schauspiel.

Tragique, adj. c. *tragicus, a, um*, traurig, kläglich, betrübt, erbärmlich.

Tragiquement, adv. *tragice, tragico ritu*, auf traurige Weise.

Trahir, v. a. quelqu'un, *aliquem prodere*, einen verrathen, falsch seyn.

Trahir sa foi, sa conscience, son devoir, *officium, fidemque prodere*, seinen Glauben, sein Gewissen und seine Pflicht verrathen, sie hintansetzen.

Leur vie trahit tout à fait leur discours; Leurs paroles trahissent leurs actions, *cum eorum vita mirabiliter pugnat oratio, factis eorum dicta non consentiunt, non cohærent, non congruunt*, Vid. Accorder, ihre Werke kommen mit den Worten ganz und gar nicht überein.

Trahir sa partie, au lieu de la defendre, *prævaricari*, seine Partey verrathen, betrügen, verwahrlosen, es mit dem Gegentheile halten.

Trahison, *f. proditio*, Verrätherey, Betrug, Falschheit, Treulosigkeit.

Brasser une trahison, *proditionem struere, moliri, machinari, meditari, adornare*, mit Verrätherey schwanger gehen, anspinnen.

Ils brassent une trahison contre leur patrie, *prodendæ patriæ nefarium consilium animo concipiunt, de tradenda hostibus patria conspirant, conjurationem meditantur*, sie haben eine Verrätherey wider ihr eigen Vaterland im Sinne.

Par trahison, *proditione, proditionis scelere, perfidioso proditionis facinore, per summam perfidiam*, verrätherisch, treulos.

Trajet, m. passage d'un bord en l'autre bord, *hic trajectus, vel transjectus, transitus*, eine Ueberfahrt, Ueberfuhre, Furt.

Trajet, m. espace d'un bord à l'autre, *tractus ab ripa ad ripam alteram, medium utrique ripæ intervallum, medium in utramque ripam spatium*, die Weite von einem Ufer zum andern, der Weg, Gang.

Passer un trajet, *fluvium trajicere*, über einen Fluß setzen, überfahren.

Il y a un grand trajet d'ici là, *longo inde spatio disjungitur hic locus*, es ist ziemlich weit von hier bis dorthin.

Traille,

Traille, *f.* pour passer une riviere, *cymba, fune adversis oris transversaria, traductitia*, eine Fähre, ein Nachen, darinnen man überfähret.

Train, m. de quelque Seigneur, *Dynastæ alicujus familia, domestici, familiares*, die Leute und Bedienten eines großen Herrn.

Train, suite d'un Seigneur, *Dynastæ comitatus, Principis stipatores*, das Geleite, Gefolge eines großen Herrn.

Il a un fort beau train, *numeroso & magnifico selecti apparatus comitatu stipatus est, magno incedit comitatu*, er hat sehr viel Leute bey sich.

Retrancher son train, *comitatum circumcidere*, ein Theil seiner Leute abschaffen, seinen Hofstaat einziehen.

Son train est fort leste, *expeditus est illius comitatus*, er hat ein leichtes, geschwindes Gefolge.

Train, *turba inutilis, incondita, vilis*, Troß, Geschleppe, Lumpengesindel.

Train, (manière d'agir qu'on a prise.) *inita agendi ratio*, eine Art und Weise zu handeln, Gewohnheit.

Je sai vôtre train de vie, *quæ sit tua vivendi ratio, novi*, ich weis wohl, was ihr für ein Leben führet, eure Lebensart.

Il mene un train de vie fort mauvais, *vitam perverse agit, pessima est illius vivendi ratio*, er führet ein gottloses Leben.

* Etre en train, avoir une besogne en main, & la poursuivre, *initæ operæ viam insistere, initam viam decurrere*, eine Sache unter Händen haben, und darinnen fortfahren, im Gange seyn.

Si une fois je suis en train, *si semel operæ iniero cursum, si quando rem ero ingressus*, wenn ich einmal die Hand an das Werk werde geleat haben, wenn ich in die Schnurre bin.

J'étois bien en train, si vous ne m'eussiez detourné, *nisi tu importune intercessisses, initam operam decurrebam commode*, das Werk würde mir wohl von statten gegangen seyn, wenn ihr mich nicht daran verhindert hättet.

Tout d'un train, d'un même train, *eadem opera, simul, uno eodem tempore*, in einer Mühe.

Le train de devant, de derriere, d'un cheval, d'un carrosse, *anteriora, posteriora equi, rhedæ*, der vorderste, hinterste Theil eines Pferdes: das vorderste, das hinterste einer Kutsche.

Je considerois quel train prendroient les affaires, *quo res evaderent, vergerent, caderent, inclinarent, prospiciebam*, ich betrachtete bey mir, wo die Sachen hinaus wollten, wie die Sachen laufen würden.

Je ne suis pas en train de rire, *non est mihi quod rideam*, es † lächert mich nicht, es ist mir nicht lächerlich, ich bin nicht zum Lachen aufgelegt.

Un cheval qui va de grand train, *equus, pleniore gradu incedens*, ein Pferd, das einen starken Schritt geht.

L'affaire est en bon train, *res bene procedit*, die Sache gehet wohl.

Train de la guerre, *militaris ratio*, die Kriegsfolge, Kriegsart.

* Train, traces de bête, en termes de Venerie, *trames, quam fera insistit, feræ semita*, Fährte, Gang eines Wildes, (vom Vogel, Flug.)

* Train du Radeau. V. Radeau.

Trainband, f. m. *Anglicæ copiæ provinciales*, englische Landmiliz.

Traineau, m. *hæc traha, æ, repens vehiculum, serperastrum, vectabulum*, eine Schleife, ein Schlitten.

Il fut conduit sur un traineau au lieu du supplice, *traha ad supplicium raptus est, raptatus est, pertractus est*, er ist auf einer Schleife zu der Gerichtsstatt geführet worden.

Traineau, sorte de filet, pour la chasse des oiseaux & la peche des poissons, *hæc tragula, æ, rete reptile*, ein Schleppgarn, Zuggarn.

Trainée, *f.* de poudre à feu, *sulfurati pulveris ductus, incendiarius limes, vel trames*, ein Lauffeuer. *it. signum, l vestigium relictum*, Spur, Zeichen, Witterung, so man nach sich läßt. *l. decurrens modulatio*, ein Läufer.

Trainer, v. a. *aliquem, vel aliquid trahere, raptare, pertrahere, vi deducere*, schleppen, schleifen.

Il sera trainé à la potence, *ad patibulum rapietur, raptabitur, trahetur*, er wird zum Galgen geschleppet werden.

Si quelqu'un a long-tems trainé dans cette sorte de maladie, *si quis in eo morbo diutius traxit*, Cels. wenn sich einer lange mit dieser Krankheit geschleppet hat.

Si c'est l'Automne, qui est le tems, auquel meurent pour l'ordinaire ceux, qui ont trainé pendant la reste de l'année, *si tempus autumni est, quo fere, qui cætera parte anni traxerunt, resolvuntur*, Cic. wenn es Herbstzeit ist, da gemeiniglich diejenigen, so das ganze Jahr über gekränkelt haben, zu sterben pflegen.

Ce mal fait quelque fois trainer ceux qui en sont atteints, & quelque fois il les emporte dans peu de tems, *id malum ægrotos interdum trahit, interdum præcipitat*, Cels. diese Krankheit pflegt diejenigen, so damit behaftet sind, bisweilen lange aufzuhalten, bisweilen aber in kurzer Zeit hinweg zu reißen.

La guerre traine après soi de grands malheurs, *bellum gravem incommodorum molem infert, invehit, inducit, importat, secum advehit, trahitque*, der Krieg zieht großes Unheil nach sich.

Se trainer, v. a. *repere, prorepere, serpere, proserpere, perrepere, reptare*, kriechen, schleichen.

Se trainant & s'aidant des pieds & des mains, *qua manibus, qua pedibus reptans*, mit, auf Händen und Füßen kriechend.

Si je ne puis marcher, je m'y trainerai, *si pedibus ingredi non potuero, illuc adrepsero, perrepsero, proserpsero*, wenn ich nicht gehen kann, will ich dahin kriechen.

La robe de cette dame traine par derrière, *illius matronæ stola pone serpit, ab tergo, humi repit, promisso trahitur syrmate, fluentem laciniam trahit, undanti fluit peniculamento*, der Rock dieser vornehmen Frau schleifet, schleppet auf der Erde nach.

Le queue du Loup est quelque fois si longue, qu'elle traine, *tam promissa interdum est lupi cauda, ut serpat humi, repat humi, verrat humum*, der Wolf hat bisweilen einen so langen Schwanz, daß er denselben nachschleift.

Se trainer sur le ventre comme les serpens, *repere, serpere*, kriechen, auf dem Bauche kriechen.

Tous les meubles de cette maison trainent par terre, *omnis illarum ædium suppellex humi jacet, humi sparsa negligitur*, der ganze Hausrath liegt in diesem Hause auf der Erde herum.

Ce procès traine trop long-tems, *lis illa diutius ducitur, trahitur*, dieser Rechtshandel wird gar zu lange hinaus gespielt, verzögert.

Je n'espere pas bonne issuë d'une affaire qui traine tant, *non ausim bene sperare de negotio tam diu jacente, tam remissi progressus, tam languidæ cunctationis*, ich habe zu einem guten Fortgange dieser Sache, weil sie sich so lange aufhält, verziehet, eine schlechte Hoffnung.

Trainer, tirer en longueur, *aliquid ducere, trahere, proferre, protrahere, extrahere, procrastinare*, auf die lange Bank schieben.

Il traine ses paroles, en discourant, *dicendo verba singula trahit, ducit, molitur, longiore ductu parturit*, er spricht seine Worte, wenn er redet, langsam aus, er schleift seine Worte, wenn er redet.

Trainoir, m. traineau. V. Traineau.

Traire, le lait, traire une vache, *ovem aut vaccam mulgere*, Vid. Lait, die Milch ausmelken, melken, eine Kuhe ꝛc.

Traire pour tirer. V. Tirer.

Trait, m. Dard, *hoc jaculum, i, telum missile, telum jaculatorium*, ein Pfeil, ein Wurfpfeil, Geschoß. *it. libramentum*, Gewicht.

Trait, m. portée de trait, *teli actus, us, quam longe telum adigitur*, ein Schuß, Wurf, Streich.

Il est éloigné d'un trait d'arbalete, *abest ad sagittæ jactum, non longius abest, quam quo sagitta possit adigi, adjici, mitti*, er ist einen Bogenschuß weit davon.

Gens de trait, *hi sagittarii, orum, jaculatores, rum*, Schützen.

* Trait de plume, ou de pinceau, *calami, aut penicilli ductus, us*, ein Zug, Strich mit einer Feder, oder einem Pinsel.

Les premiers traits d'une peinture, *designatæ, creta, aut penicillo, imaginis priores ductus, vel rudiora lineamenta*, die ersten Züge eines Gemäldes.

Un trait hardi, un trait d'une main hardie, en termes de peinture, *liberiore penicillo informata, feliciterque descripta res quæpiam, audentiore manu designata, insigniterque expressa rei positio*, ein frischer, glücklicher Zug mit dem Pensel.

Les traits du visage, *oris lineamenta, orum, ductus, us*, die Züge und Lineamenten des Gesichts, Gesichtszüge, Gesichtslinien.

Il a les trais du visage bien faits, *insigni pulchritudine ac dignitate*

tate descripta sunt ejus lineamenta vultus, sein Gesicht ist sehr wohl gebildet.

* Un trait d'esprit, *ingeniose factum, acute dictum, singularis ingenii facinus*, eine sinnreiche That, oder Spruch, ein witziger Einfall.

Un trait hardi, une action hardie, *audax facinus*, eine verwegene That.

C'est un trait d'étourdi, *temerarium facinus est, hominis est stolide præcipitis, plenum inconsiderantiæ factum*, dieses ist ein unbesonnenes, dummkühnes Beginnen.

Vous m'avez fait un trait d'ami, *te mihi hac in re amicum probasti, amicitiæ in me tuæ edidisti specimen*, ihr habt mir hierinnen ein besonderes Freundstück erwiesen.

Un beau trait d'éloquence, *aliquid insignis eloquentiæ artificio tractatum, expressum, in quo elucet insignis eloquentiæ, miræ eloquentiæ expressio, exquisitioris eloquentiæ locus*, ein sonderbarer Griff, ein Kunststück der Beredsamkeit, eine vollkommen rednermäßige Stelle.

Vous avez fait un trait de fou, *stultum edidisti facinus, insigne stoliditatis specimen præbuisti*, ihr habt einen rechten Narrenstreich begangen.

Boire à longs traits, *capaciora, vel majora vini aut aquæ pocula exhaurire, exsiccare, majoribus haustibus bibere*, einen starken Trunk thun, lange Züge, große Schlücke thun.

Boire à petits traits, *subbibere, sorbillare, potissare*, gemach, sittsam trinken, lippern, nippen.

Les traits, les renes des chevaux, *hæc lora, orum*, die Stränge, Riemen.

Or, argent trait, *aurum, argentum in fila ductum*, gezogenes Gold, Silber, Golddrath, Silberdrath.

Traitable, adj. c. raisonnable, avec qui il fait bon traiter, *homo commodus, facilis, tractabilis, homo commodissimis moribus, vel commodissimi aut facillimi ingenii*, ein Mensch, mit dem wohl umzugehen ist.

Un naturel traitable, docile, *ingenium docile, tractabile, ad disciplinam facile*, ein zum lernen tüchtiger Kopf, gelehrig, lenkbar.

Il se rend fort traitable, *commodissimis & facillimis fit moribus*, er wird sehr gefällig, geschickt, höflich, läßt sich wohl ziehen.

Traitant, m. qui traite d'une affaire avec un autre, *hic pactor, oris*, der mit einem andern eine Sache verhandelt. item, ein Pachtmann.

Traite, f. tirée, épée traite, *ensis strictus, vagina eductus, vagina exemtus*, ein aus der Scheide gezogener Degen.

* Traite, durée, une longue traite d'années, *longus annorum tractus, vel longinquum spatium*, eine lange auf einander folgende Zeit.

Une longe traite de chemin, *longus viarum tractus, longinqua spatia locorum*, ein langer Weg in einem Striche, ein gutes Stück Weges.

Il ne faisoit qu'une traite par jour, mais elle étoit de 9. ou 10 lieuës, *semel duntaxat in die se dabat itineri, ut novem, denave continenti tractu leucas conficiebat*, er that des Tages nur einen Zug, kam aber in die neun oder zehen Meilen fort.

Tout d'une traite, *sine intermissione, continenter, indesinenter*, alles in einem, unausgesetzt, an einander, in einem Striche.

* Traite, traite foraine, transport hors d'un lieu, *hæc exportatio, evectio, onis*, Ausfuhre, Wegführung aus dem Lande.

Droit de traite, Peage sur les marchandises qu'on porte dehors, *portorium transvectionis*, der Zoll von den Waaren, so aus dem Lande geführet werden.

Traité, f. conférence pour traiter d'affaires, *colloquium, vel congressus de componendis rebus*, Handlung, Unterredung.

Traité, m accord, *hoc pactum, i, hæc pactio, onis, hoc conventum, i*, Vertrag, Vergleich, Bündniß, Bund, Verbindung.

Traité de paix, de mariage, &c *Pacis aut connubii pactiones, pactum de pace, de conjugio, &c.* Friedenshandlung, Friede, Eheverbindung.

Entrer en traité avec quelqu'un, *cum aliquo pacisci, agere, congredi, pactionem inire*, mit einem in Vergleich treten, sich mit einem in einen Vertrag einlassen. it. in Unterhandlung treten.

Rompre un traité, *pactiones rescindere*, den Vertrag nicht halten, brechen, aufheben.

Les articles d'un traité, *hæc pacta, pactorum, hæc conventa, orum, pacta conventa, pactionis capita*, die Vertragsartikel, Accordspuncte, Vergleichspuncte.

* Traité, discours, *de aliqua re dissertatio, disputatio, tractatio*, Abhandlung, Betrachtung, Tractat, Schrift.

Traitement, m. *hæc tractatio, onis*, Haltung, Begehung, Begegnung.

Accuser son mari d'un mauvais traitement, *malæ tractationis accusare maritum*, Quint. klagen, daß man von seinem Ehemanne übel gehalten werde.

Traitement, m. de table, *mensæ apparatus us, mensarius instructus, us*, Tischtractament, Speisen, Gasterung, Aufsätze.

Traitement d'une personne, *quempiam accipiendi ratio, erga aliquem sese adhibendi modus*, Empfahung und Bewirthung einer Person.

Faire un bon, ou mauvais traitement à quelqu'un, *quempiam comiter, humaniter, liberaliter adhibere, aut male, parum humaniter accipere*, einen wohl oder übel bewirthen, halten.

Traitement de malade, *ægri curatio*, Cur, Heilung eines Kranken.

Traiter un malade, *ægrum curare, ægro cuipiam adhibere curationem, medicam navare operam, medicinam facere*, einen Kranken in seine Cur nehmen.

Traiter, donner à manger, *quempiam cibo, vel mensa excipere, accipere*, einen zu Gaste haben, bewirthen, gastiren.

Traiter à souper ses amis, *amicis cœnam dare, cœna amicos excipere*, seine guten Freunde zur Abendmahlzeit zu Gaste haben.

Se traiter delicatement, *se curare molliter*, Ter. *laute vivere*, sich gütlich thun, sich wohl pflegen.

Il nous a traité roialement, *sumtuoso, splendido, magnifico nos accepit epulo*, er hat uns fürstlich, herrlich bewirthet.

Il se traite bien, il fait bonne chere, *laute vivit, se curat molliter*, V. Chere, er lebt wohl, er speiß sich köstlich, schmaust vortrefflich.

Se traiter à sa mode. V. Mode.

Traiter quelqu'un, se comporter avec quelqu'un, bien ou mal, *bene aut male quempiam accipere, tractare, bene aut male, humaniter vel crudeliter de aliquo, vel in aliquem consulere*, einen wohl oder übel empfangen, halten, ihm wohl oder übel begegnen.

Traiter courtoisement, *aliquem comiter habere, humaniter accipere*, höflich mit einem umgehen.

Traiter avec honneur, *quempiam honorifice habere, cum honore accipere, tractare, cuipiam honorem inter agendum adhibere*, einem Ehre erweisen, mit Ehre begegnen.

Ils ont été mal-traitez, *male cum illis actum est*, man ist übel mit ihnen umgegangen.

On me traite fort mal, *pessime mecum agitur*, man geht sehr übel mit mir um, man handhabt mich übel.

Vous traitez vos domestiques trop rudement, *erga tuos domesticos, te justo severius adhibes, tua adversum domesticos adhibendi ratio est æquo acerbior*, ihr verfahret gar zu hart mit eurem Hausgesinde.

Vous me traitez avec toute rigueur, *summo jure mecum agis*, ihr verfahret nach aller Schärfe mit mir.

Traiter quelqu'un de fou, l'appeller fou, *stultum aliquem appellare*, jemand einen Narren heißen.

Il nous a traité avec plus d'équité, *æquiore illo usi sumus*, er hat sich etwas billiger gegen uns erwiesen.

Il m'a traité en esclave, *servilem in modum me habuit*, er hat mich wie einen Sklaven gehalten.

Il m'a traité de voleur, *me latronem appellavit, compellavit*, er hat mich einen Straßenräuber genennt, betitelt.

Il m'a mal traité de paroles, *acerbius in me invectus est, acerbissime verbis accepit*, V. Bafouer, er hat mich übel mit Worten empfangen, angefahren.

Il me traite comme son enfant, *me paterno studio, uti filium complectitur, accepit, prosequitur, habet, eodem in loco habet, quo filium*, er hält mich wie sein Kind.

Traiter avec quelqu'un de quelque affaire, *de re quapiam, cum aliquo vel apud aliquem agere*, mit einem einer Sache halben handeln, sich unterreden.

Traiter de la paix avec l'ennemi, *cum hoste de pace agere*, mit dem Feinde

Feinde des Friedens halber handeln, Unterhandlung pflegen, den Frieden unterhandeln.

Il est raisonnable que chacun souffre d'être traité comme il a traité les autres, *sua quisquis exempla debet aquo animo pati*, Phæd. billig muß ein jeder zufrieden seyn, daß man mit ihm umgehe, wie er gegen andre verfahren hat.

* Traiter, discourir de quelque matiere, *de aliqua re disputare, disserere, aliquid pertractare, stylo aut oratione persequi*, (Remarquez qu'on donne à ces deux verbes, *Disputo, dissero*, certains Accusatifs, comme, *hæc, multa, ista, id disputabam, disserebam*; Je traitois de ces choses, mais il n'en suit pas, qu'on puisse dire, *Rhetoricam disputat, Philosophiam disserit, &c.*) von einer Materie disputiren, † discuriren, handeln, etwas abhandeln, ausführen.

Traiter quelque chose legerement, n'en parler qu'en passant, *rem aliquam strictius attingere, breviterque perstringere*, eine Sache nur obenhin abhandeln, berühren.

La façon de traiter quelque chose, *alicujus rei tractatio*, die Art und Weise, eine Sache zu verhandeln, mit etwas umzugehen.

Traiteur, m. *hic obsonator, oris*, Plaut. ein Wirth, Koch, der Gäste setzt, bey dem man speisen kann, ein Speisewirth, Gastgeber.

Traitre, m. *hic proditor, oris, proditionis architectus, auctor, artifex, perfidiosus, infidus, perfidus, perfida, perfidum, infidelis, le*, ein Verräther, verrätherisch, untreu, falsch, betrügerisch.

Traitresse, *f. scelesta perfida, scelerate perfidiosa, quæ agit perfide, quæ perfidiose se gerit*, eine Verrätherinn, falsche, ungetreue.

Traitreusement, adv. *perfidiose, per summam perfidiam*, verrätherischer Weise, boshaft, betrügerisch.

Trâle, m. *turdela alba*, eine Weißdrossel.

Tralles, ville de Carie, *hæ Tralles, ium*, eine Stadt in Carien.

Trame, *f.* de toile, *telæ trama, æ, subtegmen*, (*seu melius* Subtemen) der Eintrag des Webers, Faden, den er einschießt, Einschuß.

* Trame, complot, *clam meditata fraus, clandestinum & infestum consilium*, ein heimlicher, verrätherischer Anschlag, angesponnener Handel.

Tramer, v. a. un mauvais dessein, *clandestinum habere consilium*, etwas Böses im Schilde führen, anspinnen, ein Bubenstück im Sinne haben.

Tramer, ou brasser la perte de quelqu'un, *in alicujus fraudem conjurare, conspirare, insidias struere alicui, perniciem moliri*, etwas zu eines Schaden anspinnen, darauf umgehen.

Vous tramez ma ruine, vous me voulez perdre, *mihi perniciem moliris, exitium machinaris*, ihr gehet damit um, wie ihr mich ins Verderben bringen möget, sucht meinen Untergang.

Tramontane, *f.* vent de Bize, *hic Aquilo, onis, hic Boreas, æ*, der Nordwind; * der Nordpol, Nordstern.

Perdre la Tramontane, *ab scopo, a proposito, ab instituto, l. ratione deflectere, discedere*, von seinem Vorhaben abweichen, bestürzt werden, außer sich kommen, die Sinne verlieren.

Il perd la Tramontane en parlant, *effluere sibi solet in dicendo mens, sibi non constat inter loquendum*, er vergißt seiner selbst im Reden.

Tranchant, ante, part. & adj. *acriter secans*, das schneidet, scharf schneidend.

Tranchant, m. le tranchant d'un fer, (*ferri*) *acies*, die Schneide, Schärfe.

Un fer tranchant, *ferrum acie infectum, instructum*, ein scharf schneidendes Eisen, schneidend Schwert.

Fer tranchant de deux côtez, *ferrum bipenne, vel gemina acie, vel utrinque secans, ferrum anceps*, ein zweyschneidiges Eisen, Schwert.

Une épée bien tranchante, *eximia acie, vel praeacutæ aciei vel infestissimæ aciei gladius*, ein scharfer Degen.

Frapper du tranchant, *cæsim ferire, acie cedere*, mit der Schneide zuhauen.

Tous passerent par le tranchant de l'épée, *omnes internecione deleti sunt, occidione oc. isi sunt*, sie mußten alle über die Klinge springen, sie kamen alle durch die Schärfe des Schwerts um.

Aiguiser le tranchant d'une faux, *falcis aciem excitare*, Plin. eine Sichel wetzen, schärfen, († tengeln.)

Ecuyer tranchant, m. *sector escarius*, V. Ecuyer, Vorschneider.

Tranche, *f.* de pain ou d'autre chose bonne à manger, *hæc offella, offula, plagula, æ*, ein Schnitt Brod.

Donnez moi une grosse tranche de jambon, *ex eo petasone mihi porrige pleniorem offellam, modi majoris plagulam*, gebt mir ein gutes Stück Schinken.

Tranche d'un livre, *hæc sectura, æ, secturæ frons, facies, planum*, der Schnitt eines Buchs.

Tranche dorée, *aurata sectura*, ein goldner Schnitt.

Un livre doré sur la tranche, *sectura aurata, vel secturæ auratæ liber margine auratus codex*, ein auf dem Schnitte vergoldetes Buch.

Tranchemontagnes. V. Fierabras. Rodomont.

Tranché (en termes de Blazon) parti en deux de droite à gauche, *oblique dextrorsum sectus*, von der rechten Seite durchschnitten.

Tranchée, *f.* en termes de fortification, *fossa castrensis, fossa militaris*, ein Laufgraben, eine Tranchee.

Tranchée garnie de pallisades, *hoc vallum, li, vallo munita fossa*, ein mit Pallisaden besetzter Laufgraben.

Tranchées d'un camp, *castrense vallum, castrensis fossa & agger, castrorum fossa aggere munita, obsidentium munitiones, agger, vallum*, die Verschanzung um ein Feldlager.

Faire ou tirer une tranchée, *castra aggere cingere, vallata fossa munire, vallo obsepire*, einen Laufgraben machen, ziehen.

Conduire ses tranchées, *aggerem ducere, & fossam*, einen Wall und Graben führen, ziehen.

Percer une tranchée, *aggerem exscindere, perfodere, perrumpere*, einen Wall durchlöchern, dadurch dringen.

Ouvrir une tranchée, *castrense vallum aperire*, die Laufgräben eröffnen.

Tranchées, *f.* douleur de ventre, *hæc tormina, um, alvi torsiones, intestinorum dolores*, das Grimmen, Bauchwehe, Schneiden im Leibe.

Elle est dans les tranchées, *uteri dolores sentit*, sie hat Mutterschmerzen.

Tranche file, & en Provence rivet d'un soulier, *soleæ margo*, die Unternath an einer Schuhsole.

Tranche file d'un livre, *capitalis in libro futuro*, das Capital, der Stich, das Bestechen am Schnitte des Buchs, it. das Kettchen unten am Stangenzaume.

Tranchefiler, *secturæ libri tergum filo suere*, das Buch bestechen.

Tranchelard m. *culter lardarius*, Speckmesser.

Trancher, couper, v. a. *secare, scindere, abscindere aliquid*, schneiden.

Trancher la tête à un criminel, *reo caput amputare, secare, exsecare, abscindere, detruncare, exscindere, desecare*, einem Uebelthäter den Kopf abhauen, abschlagen, ihn köpfen, mit dem Schwerte hinrichten.

Un ennemi qui tranche de deux côtez, *hostis anceps*, Curt. der Feind, der auf beyden Seiten angreift.

Trancher un discours, *sermonem incidere, præcidere*, ein Gespräch abkürzen, abbrechen.

Pour trancher court, *ut brevi absolvam, ut paucis conficiam, ut verbo decidam*, V. Bref. damit ichs kurz mache, daß ichs kurz sage.

* Trancher, résoudre d'abord, *illico præcisequе decernere, decidere, statuere*, sich kurz entschließen, sich nicht lange bedenken, kurz ausmachen.

C'est un homme, qui tranche court & net, qui résout d'abord les difficultez qu'on lui propose, *is est, qui in re quavis e vestigio absoluteque decernat, suæ sententiæ in omnibus ita certus est, ut rem quamvis uno eoque decretorio verbo conficiat*, er ist ein Mann, der sich nicht lange bedenkt, der es kurz und gut macht, der geschwind die vorgelegten Knoten auflöst.

La mort vient trancher la vie des hommes & leur esperance, *mors vitam hominum & spes recusat*, Hort. der Tod kömmt, und schneidet der Menschen Leben und Hoffnung ab.

* Cet homme tranche du Roi, fait le Roi, *is homo se gerit pro Rege, vel subitarium Regem agit*, dieser Mensch bildet sich so viel ein, thut, als wenn er ein König wäre.

Vous tranchez du grand, *nimio plus tibi arrogas, tibi fumis, magnifice tumideque circumspicis, extra modum te superbeque venditas, gloriose jactas, arroganter extollis, effers*, ihr bildet euch gar zu viel ein, ihr macht euch gar zu groß.

Tran-

Trancher de l'homme de conséquence, *pro homine quantivis pretii se gerere*, sich für einen vornehmen Mann ausgeben, vornehm thun.

Il tranche du Philosophe, *se gerit pro Philosopho*, er thut, als wäre er ein Weltweiser.

Tranche plume, m. *hoc scalpellum, li, scalpellum pennis acuendis*, ein Federmesser. V. Canif.

Pretez moi vôtre tranche plume, pour tailler cette plume, *tuum mihi scalpellum commoda, quo exacuam hunc calamum*, leihet mir euer Federmesser, meine Feder zu schneiden.

Tranchet, m. de cordonnier, *scalprum sutorium*, eines Schuhmachers Werkmesser, ein Kneif, Schuhkneif.

Tranchoir, m. assiete de bois, *orbis mensarius ligneus, quadra escaria ex ligno*, ein hölzerner Teller, *i. ad secandum orbis*, ein Zerleateller.

Trani, ville d'Italie, *hoc Tranium, ii*, eine Stadt in Wälschland.

Traner, v. a. *indagare cervum*, ein Hirsch spüren, suchen.

Tranquille, adj. c. *pacatus, placidus, sedatus, tranquillus*, ruhig, still, sittsam.

Un esprit tranquille, *animus liber, sui compos, sedatus, pacatus, quietus, ab curis solutus, a perturbationibus liber, omni perturbatione carens*, ein stilles, ruhiges Gemüth.

Avoir l'esprit tranquille, *esse animo tranquillo, quieta tranquillaque mente consistere*, V. Repos, ein ruhiges, zufriedenes Gemüth haben.

Je suis fort tranquille là dessus, cela ne me met point en peine, *de hoc quietus sum*, Ter. ich bin deswegen ohne Sorge, ruhig, unbekümmert, darüber lasse ich mir keine graue Haare wachsen.

Tranquillement, adv. *tranquille, pacate, sedate, quiete, placide*, ruhig, friedlich.

Tranquilliser ses passions, *sedare animi perturbationes*, sein Gemüth besänftigen, seine Leidenschaften ruhig machen, bezähmen.

Tranquilliser quelqu'un, *quietum aliquem reddere*, Ter. einen zufrieden stellen, beruhigen, besänftigen.

Tranquillité, *f. hæc tranquillitas, atis, hæc quies, etis*, Ruhe, Stille.

Causer, apporter la tranquillité, *aliquid tranquillare, alicui tranquillitatem afferre, inducere, invehere*, beruhigen, Ruhe bringen.

Transacteur, m. qui fait une transaction, *hic transactor, oris*, der einen Vergleich macht.

Transaction *f. hæc transactio, decisio, onis*, Vergleich, Vertrag, Abhandlung.

Passer transaction, *cum aliquo transigere, pacisci, depacisci, decidere de re quapiam*, einen Vergleich treffen, etwas abthun, ausmachen.

Les articles d'une transaction, *transactionis capita, inter transigentes pacta conventa*, die Artikel eines Vergleichs.

Transcendant, ante, adj. *eximius, a, um*, vortrefflich, ausbündig, was über das Urtheil der Sinne ist, übersteigend.

Transcrire, copier une écriture, *aliquid describere, exscribere, transcribere*, abschreiben, ausschreiben, rein schreiben.

Transcription, *f. hæc transcriptio, onis*, Abschreibung, Ausschreibung.

Transdiablé, ée, adj. *totus quantus a diabolo obsessus*, ganz vom Teufel eingenommen, besessen.

Transe, *f.* crainte angoisseuse, *anxius timor, angoris plena formido, anxietate vexans animum timor, anxia sollicitudinis metus*, ängstliche Furcht.

Etre en grande transe, *anxio vehementique timore percelli, gravioris metus anxietate concuti*, in großer Angst und Furcht stecken.

Transéat, *transeamus*, laßt es uns übergehen.

Nil transéat, *pronunciatio in obsignatione Bullæ pontificiæ*, Einspruch bey der Versiegelung der päbstlichen Bulle, bis einer gehört worden.

Transélémentation, f. f. *transmutatio entis in aliud*, Verwandelung eines Wesens ins andere.

Transferer une chose d'un lieu à l'autre, *rem e loco in alium locum transferre, transportare*, ein Ding von einem Orte zum andern versetzen, überbringen, verlegen; it. verblümt brauchen.

Je vous transfere mon droit, *jus meum tibi transcribo, transmitto, transfundo, transfero, delego*, (*are*) ich überlasse euch, an euch mein Recht, ich trete euch meine Gerechtsame ab.

Transfigurer, transformer, *aliquid transfigurare, transformare, in aliam figuram transmutare, in diversam formam transferre, traducere, transmittere, altera forma inducere, alicui rei alteram formam inducere*, in eine andere Gestalt verändern, verkleiden, verwandeln, (verklären.)

Il s'est transfiguré, *transfiguratus est, alteram figuram induxit, alterius figuræ speciem induit, alienam speciem sumpsit, in alienam figuram habitumque formatus est, se vertit*, er hat eine fremde Gestalt an sich genommen, hat sich ganz verändert, ist ganz umgegossen.

Transfiguration, *f. hæc transfiguratio, onis, alterius figuræ inductio, alienæ speciei ac formæ sumtio*, Annehmung einer andern Gestalt, Verwandelung, Veränderung.

La transfiguration de nôtre Seigneur, *Christi Domini transfiguratio*, die Verklärung Christi.

Transformer. V. Transfigurer.

Le froment se transforme quelque fois en avoine, *triticum soli aut cœli vitio interdum in avenam commutatur, transit*, das Korn verändert sich bisweilen in Haber, es wird bisweilen Haber aus dem Korne.

Il fut transformé en loup, *in lupum conversus est, transfiguratus est*, er ist in einen Wolf verwandelt worden.

Transformation, *f* action de transformer, *in alteram formam traductio, translatio, transmissio*, Verwandelung.

Transformation, changement de forme, *diversam in formam migratio, transitio, transitus*, Veränderung der Gestalt.

Transfuge, m. *hic transfuga, vel perfuga, æ*, ein Ueberläufer.

Transfuser, v. a. *transfundere*, übergießen, aus einem ins andere gießen.

Transfusion, *f. hæc transfusio, onis*, Abschüttung, Gießung aus einem Geschirre ins andere, Umtaufung des Geblüts.

Transgresser, les loix, v. a. *leges prætergredi, violare, in leges peccare*, die Gesetze überschreiten, übertreten.

Transgresseur, m. des loix, *legum violator, fraudis in leges admissæ reus*, ein Uebertreter der Gesetze.

Transgression, *f. hæc transgressio, onis*, Uebertretung, Ueberschreitung.

Transi de froid, *totus algore stupens, gelu obrigescens*, von der Kälte ganz erstarret.

Transi de frayeur, *pavore pene exanimis, vel exanimatus*, für Schrecken halb todt.

Transir, *obstupefacere*, erstarren, starr, steif, kalt machen, *item* durchweichen.

Transiger, v. a. *de re quapiam cum aliquo pacisci*, einen Vergleich treffen.

On transigera là dedans, *intus transigetur*, Ter. man wird drinnen die Sache vollends schlichten.

Transisalane ou l'Ouverissel, une des Provinces Unies, *hæc Transisalania, æ*, die Provinz Oberyssel.

Transitif, ive, adj. *transiens*, übergehend in das andre, außerhalb wirkend.

Transition, *f. transitio*, Uebergehung, Vorbeygehung, Kommen zur Sache.

Transitoire, *caducus, fluxus, vanus*, vergänglich, hinfällig, vorbeygehend.

Transilvanie. V. Transylvanie.

Translateur, m. *interpres*, Uebersetzer.

Translation, *f.* transport, *translatio, transvectio*, Versetzung, Verlegung.

Faire la translation des Reliques d'un Saint, *sacras alicujus Sancti reliquias transferre ex uno in alium locum*, die Gebeine eines Heiligen an einen andern Ort versetzen, bringen.

Transmettre, *alicui quidpiam transmittere*, übersenden, überschicken.

Transmettre, remettre, *rem cuipiam transcribere, transmittere, delegare*, übergeben, abtreten, überlassen.

Transmettés à vos successeurs, la gloire que vous avez reçuë de vos ancêtres. *quam gloriam accepistis a majoribus vestris, posteris relinquite, tradite, transmittite*, hinterlasset euren Nachkommen (bringt auf sie fort) den Ruhm, den ihr von euren Voreltern ererbet habt.

Cette doctrine a été transmise à la posterité, *hæc doctrina ad posteros manavit*, diese Lehre ist auf die Nachkommen gepflanzet worden.

Trans-

Transmigration, *f. hæc migratio, onis*, die Wanderung, Wanderschaft.
Transmissible, adj. c. *quod alicui alii committi potest*, so einem andern kann überlassen, übergeben werden.
Transmission, *f.* V. Transmettre.
Transmuer, v. a. changer une chose pour une autre, *rem re alia mutare, permutare, commutare*, vertauschen, verwechseln.
Transmuer, transformer, *aliquid in aliud transformare, transmutare, convertere*, verändern, eine andere Gestalt geben, verwandeln.
Transmuable, adj. c. *commutabilis, le, is*, veränderlich.
Transmutation, *f.* permutation, *hæc permutatio, onis*, † Wandlung, Veränderung, Verwechselung.
Transmutation, transformation, *hæc commutatio, transformatio, transfiguratio, onis*, Verwandelung.
Transparence, *hæc pelluciditas*, das Durchscheinen, die Durchsichtigkeit.
Transparent, ente, adj. diaphane, *pellucidus, vel perlucidus, a, um, pellucens, translucens*, hell, durchscheinend, durchsichtig.
Transparoitre, v. n. transparoir, être transparent, *pellucere, translucere, perlucere*, durchscheinen, durchleuchten.
Transpercer, v. a. quelqu'un d'une épée, *aliquem ense transfigere, transfodere, transverberare*, mit einen Degen durchstossen, durchbohren.
Transpirable, adj. c. *transpirabilis*, durchdünstig, da die Feuchtigkeiten durchdünsten können, it. das in Dünsten ausgehen kann.
Transpiration, f. f. *transpiratio*, Durchdünstung.
Transpirer, v. n. *transpirare*, durchdünsten.
Il transpire quelque chose de cette affaire, *de hac re detegi aliquid coeptum est*, man fängt an von dieser Sache etwas zu entdecken.
Transplantation, f. f. *transplantatio*, Verpflanzung, Versetzung an einen andern Ort.
Transplantement, m. *revulsæ plantæ alio in loco consitio*, die Versetzung des Gewächses, Fortpflanzung.
Transplanter des choux, v. a. *brassicas aliis areis pangere, plantare, conserere*, den Kohl versetzen, fortsetzen, verpflanzen.
Transplanter un arbre, *arborem transferre, transducere alium in locum*, einen Baum versetzen, fortsetzen, verpflanzen.
Le Rosier vient fort bien, & dans fort peu de tems, étant transplanté comme la vigne, *translatione, ut vitis, optime ocyssimeque Rosa provenit*. Plin. der Rosenstock kömmt sehr wohl fort, und blüht bald, wenn er, wie der Weinstock, versetzet wird.
Transport, m. d'un lieu en un autre, *exportatio, deportatio, transportatio*, (& si c'est par voiture,) *transvectio, evectio, onis, evectus, us*, Ueberführung von einem Orte zum andern, Ausführung, Uebertrag.
Transport, cession de quelque droit à un autre, *hæc cessio, delegatio, transcriptio, onis*, Abtretung, Ueberlassung seines Rechts an einen andern.
* Transport de quelque passion violente, *impotentis animi motus violentior, vel violentior impetus, us, impotentia animi*, Entstellung, heftige Bewegung des Gemüths, das Außersich seyn, Gemüthsverwirrung.
Transport de joye, *gestientis lætitia, vel exultantis gaudio animi motus, impotentis animi lætitia*, Entzückung für grosser Freude.
Cette joye excessive est un transport d'esprit sans raison, *illa lætitia gestiens ac nimia sine ratione animi elatio est*, Cic. diese übermäßige Freude ist eine Entzückung des Gemüths ohne Vernunft.
Transport de colère, *iracundiæ æstus, & iracundia vehementior*, ein hitziger, heftiger Zorn, die Zornhitze, Raserey des Zorns.
Transporter d'un lieu en un autre, *aliquid transferre, transportare e loco in alium locum*, von einem Orte zum andern übertragen, überführen, überbringen, an den andern verlegen, (verblümt brauchen.)
Se transporter en quelque lieu, *in aliquem locum se conferre, se deportare, se corripere, gressum dirigere*, sich an einen Ort begeben, verfügen.
Transporter son droit à un autre, *jus suum alteri transcribere, delegare, jure suo alteri cedere*, sein Recht einem andern übertragen, abtreten, überlassen.
Se laisser transporter à quelque passion, *cupiditate aliove animi motu vehementiore efferri, concitari, commoveri*, sich durch eine Gemüthsbewegung übernehmen, außer sich bringen, einnehmen lassen.
Etre transporté de joye, *lætitia efferri, differri, gestire*, für Freuden entzücket, außer sich seyn.
Etre transporté de colère, *iracundiæ ardore incendi, effervescere*, für Zorne brennen, davon eingenommen.
Où me transporte la douleur? *quo me dolor abripit?* wo bringt mich doch der Schmerz hin?
Transporté, qui est hors de soi, *animi impos, sui non compos*, der außer sich selbst ist, entzückt, seiner nicht mächtig.
Transporté de douleur, *dolore elatus, vix sui præ dolore compos*, der für Schmerzen nicht weis, was er thut.
Transporté de joye, *lætitia elatus, gestiens, præ gaudio vix animi compos*, für Freuden entzückt.
Transportement, m. *hæc translatio, transvectio, transportatio, onis*, Ueberführung, Verlegung, Fortbringung.
Transporteur, m. *hic translator, oris*, ein Ueberführer, Verleger.
Transposer, v. a. *aliquid transponere, sede sua mutare, permutare, emovere*, übersetzen, an einen andern Ort setzen, umsetzen, versetzen.
Transposition, *f. hæc transpositio, onis, e loco in alium locum traductio*, Uebersetzung, Versetzung, Umsetzung.
Transvaser, frelater du vin, *vinum elutriare, transfundere*, den Wein ablassen, ziehen, (auf ein ander Faß.)
Transsubstantier, changer en un autre substance, *quidpiam aliam in substantiam convertere, transmutare, transformare*, ein Wesen in das andere verwandeln.
Transsubstantiateur, f. m. *qui transsubstantiationem credit*, der die Transsubstantiation glaubt.
Transsubstantiation, *f. unius substantiæ in alteram transmutatio, transformatio, conversio*, (vulgo *transsubstantiatio*,) Verwandelung eines Wesens in das andere.
Se transsubstantier, *transmutari*, verwandelt werden.
Transvaser, v. a. *de vase in vas effundere, e. g. vinum*, aus einem Gefäße ins andere füllen, als Wein rc.
Transversal, ale, adj. *transversalis*, quer, überzwerch.
Transversalement, adv. *transverse*, nach der Quere.
Transsylvanie, *f. hæc Transsylvania, æ, hæc Jazygia, æ*, (ses deux principales villes sont Hermanstadt, & Clausembourg, *Cibinium & Claudianopolis*, Siebenbürgen, dessen beyde Hauptstädte sind Hermannstadt und Clausenburg.
Transsylvain, m. *Transsylvanus, a, um, Jazyx, gis*, ein Siebenbürge, aus Siebenbürgen.
Trapani, ville de Sicile, *hoc Drepanum, ni*, eine Stadt in Sicilien.
De Trapani, *Drepanitanus, a, um*, von Trapani.
Le mont de Trapani, *hic Eryx, icis*, Berg von Trapani.
Trape, *f. hoc decipulum, i, hæc decipula, æ*, eine Klappe, ein Meisenkasten.
Tendre une trape, *decipulam collocare, ponere, tendere, statuere, sternere avibus aut feris*, einen Fang, eine Falle stellen, aufstellen.
Prendre à la trape, *decipula feras aut aves capere*, mit einer Falle fangen.
* Trape, Trapû m. un homme trape, *homo brevis, corpulentus*, V. Entassé, ein kurz untersetzter Mensch.
Traper, *in pleniorem modum crescere*, schön, stark wachsen.
Traquartere. V. Artère & Trachée.
Traquenard, m. monture, qui va l'amble, V. Amble.
Aller le traquenard, aller l'amble. V. Amble.
Traquet, m. cliquet de moulin, *pistrinarium crepitaculum, tremula frumentariæ molæ lignea*, die Klippel, Klapper einer Mühle.
* Traquet, m. oiseau remüant continuellement les ailes, *hæc Bapis, idis*, ein Vogel, so die Flügel stets beweget.
Travadès, f. f. pl. *ventus quidam inconstans in mari*, gewisser unbeständiger Wind auf der See.
Travail, m. exercice, occupation, *hic labor, oris, hæc opera, æ*, Arbeit, Mühe, Bemühung, Geschäfte.
Qui aime le travail, *laboriosus, operosus, labori deditus, a, um*, arbeitsam, fleißig.

Suppor-

Supporter le travail, *laborem tolerare*, der Arbeit gewohnt seyn.

Qui ne fuit point le travail, *ad labores impiger*, unverdrossen zur Arbeit, der keine Arbeit scheuet, unermüdet.

Un homme pauvre, qui vit de son travail, *homo pauper, cui opera vita est*, ein armer Mensch, der von seiner Handarbeit lebt.

Une besogne de grand travail, *operosum opus, laboriosum, spissumque opus, ingentis operæ & laboris opus*, V. Difficile, ein sehr mühsames Werk.

Il n'a jamais imposé aux soldats plus de peine & de travail, qu'il s'en est imposé lui même, *nunquam plus militi laboris imposuit, quam sibi sumsit ipse*, Cic. er hat niemals einigem Soldaten mehr Arbeit aufgelegt, als er selber auf sich genommen hat.

Un travail pénible, *operosus labor, laboriosa opera*, eine mühsame, verdrießliche Arbeit.

Se tuer de travail, *frangere se laboribus*, Cic. durch vieles Arbeiten sich ausmergeln, entkräften: sich zu Tode arbeiten.

Il vit de son travail, *huic opera vitæ est*, Ter. er nährt sich seiner Hände Arbeit, was er mit der Hand verdient, das hat er.

Il est infatigable au travail, *invictum se a labore præstat*, Cic. es kann ihn keine Arbeit müde machen, er ist unermüdet.

* Travail, besogne, *hoc opus, eris*. Werk, Beschäfftigung, Geschäffte.

Les travaux d'un siege de ville, *hæc castrensis opera, rum*, die Werke zur Belagerung.

On se disposoit à former le siege, & on avoit commencé les travaux, *obsidio parabatur, & opera oppugnantium fieri cœpta*, Liv. man rüstete sich die Belagerung vorzunehmen, und begann bereits die Werker aufzuwerfen, anzulegen.

* Travail, souffrance, *hic labor, oris, hi labores, um, hæc ærumna, æ*, Leiden, Mühe, Erduldung, Noth.

Vous le ferez avec beaucoup de peine & de travail, *id multo sudore ac labore facies*, Cic. es wird euch dieses große Mühe und sauren Schweiß kosten.

J'ai souffert de grands travaux, *summos labores tuli, excepi, subii, obii, pertuli, toleravi, exantlavi, perfunctus sum magnis laboribus*, ich habe große Mühe und Arbeit ausgestanden.

* Travail d'enfantement, *puerperii dolores*, Kindswehe, Kindesnöthen, Geburtswehen, Geburtsarbeit.

Cette femme est en travail d'enfant, *mulier ipsa partus difficultate laborat*, diese Frau ist in schwerer Geburtsarbeit.

* Travail, cage de cheval, où on l'enferme pour le ferrer ou penser, *hæc catasta, æ*, ein Nothstall.

Travailler, s'occuper à quelque ouvrage, *opus facere, in opus incumbere, curam, operam, diligentiamque suam ponere, alicui rei operam dare*, arbeiten, mit etwas beschäfftiget seyn, sich beschäfftigen.

J'ai travaillé en vain, *oleum & operam perdidi, inanem laborem suscepi*. V. Tems, perdre le tems, ich habe umsonst gearbeitet, meine Mühe und Arbeit ist verlohren.

Je travaille maintenant à ce que &c. *nunc operam do, dedi &c.* Ter. ich arbeite jetzt daran, &c.

Travailler utilement, *bene operam dare*, seine Arbeit nützlich anwenden, anlegen.

Je travaille à un grand ouvrage, *magnum opus in manibus habeo*, ich arbeite an einem großen Werke.

La vieillesse prend plaisir à travailler, & fait toûjours quelque chose, *senectus est operosa, & semper agens aliquid*, das Alter hat seine Lust an der Arbeit, und nimmt sich allzeit etwas zu schaffen vor.

Sans cela, pourquoi tant travailler dans ce peu de tems, que nous avons à vivre au monde? *ea re detracta, quid est quod in hoc tam exiguo vitæ curriculo & tam brevi, tantis nos in laboribus exerceamus?* Cic. wenn dieses nicht wäre, warum wollten wir uns in einer so kurzen Zeit willen, die wir zu leben haben, solche große Mühe und Arbeit auf uns nehmen, und so viel zu schaffen machen.

Je travaille incessamment, *nulla mihi est a labore vacatio, nullam a labore vacationem habeo*. Cic. ich arbeite unaufhörlich, bin immer geschäfftig.

Travailler, se peiner, *laborare, desudare, elaborare*, sich bemühen, bearbeiten, sich etwas hart angelegen seyn lassen.

Travailler avec assiduité, *operi instare, opus perpetuare, vel perpetuum facere*, ämsig arbeiten.

Travailler à la vigne, *vinitorium opus facere, vinetis operam navare, vineas colere*, in dem Weinberge, den Weinberg, den Wein arbeiten.

Travailler en soye, *serici textilis opus facere*, in Seide arbeiten, Seidenarbeit machen.

Travailler en poterie, *figlinum opus facere*, (*& sic de aliis aliarum artium operibus*,) im Töpfemachen arbeiten, das Töpferhandwerk treiben.

Travailler un discours, *orationem elaborare, expolire, limare*, eine Rede ausarbeiten.

Un ouvrage bien travaillé, *opus elaboratum, expolitum, excultum, perfectum*, ein wohl ausgearbeitetes Werk.

Un statue bien travaillée, *simulacrum scite elaboratum, singulari opere artificioque perfectum*, eine wohlgearbeitete Bildsäule.

Un discours travaillée, *oratio accurata, elaborata, expolita, exculta, polita*, eine wohl ausgearbeitete Rede.

De la laine non travaillée, *rudes lanæ*, ungearbeitete Wolle.

J'ai fort travaillé à moyenner la paix, *ad conciliandam pacem vehementer laboravi*, ich habe mich sehr bemühet, den Frieden zu vermittelen, habe stark am Frieden gearbeitet.

Je travaille pour les autres, & non pas pour mes interêts, *alienis, non meis commodis servio, specto aliorum utilitatem, non mea commoda*, ich arbeite für andere Leute, und nicht für meinen Nutzen.

Ce cheval me travaille beaucoup, *equus ille me graviter exercet, fatigat, mihi creat fatigationis plurimum*, dieses Pferd macht mich sehr müde, durcharbeitet mich rechtschaffen.

Travailler son esprit à chercher les moyens de se vanger, *torquere animum rimandis viis ulciscendæ injuriæ*, sich quälen, den Kopf zerbrechen, wie man Mittel finden möge, sich zu rächen.

Travailler quelqu'un, lui donner de la peine, *aliquem exercere, vexare, dare exercitium*, einem Mühe machen, viel zu schaffen geben.

Je suis travaillé d'une facheuse maladie, *gravissimo morbo urgeor, afficior, premor*, ich bin mit einer beschwerlichen Krankheit geplagt.

Il est fort travaillé des goutes, *articulorum dolores habet, cruciatur podagræ doloribus*, er ist sehr mit dem Zipperlein geplagt.

Cette medecine me travaille fort, *illud remedium me agit plurimum*, diese Arzney setzt mir stark zu.

Il se travaille pour rien, *de nihilo exercet se*, er bemühet sich um nichts.

* Travailler un cheval, *equum exercere, tractare, agere, condecefacere*, ein Pferd abrichten, tummeln, bereiten.

* Travailler, *agi, moveri, agere*, sich drehen, gehen.

* Le vin travaille, *fervet vinum*, der Wein giert, brauset.

La maison, *rimis hiat*, das Haus bekömmt Risse.

Le bois, *finditur, incurvatur*, das Holz schwindet, wirft sich, reißt.

Travailleur, m. ouvrier, V. Ouvrier.

Travaison, *f.* terme de charpenterie, *hoc contignium, ii, hæc contignatio, onis*, Täfelung, Belegung mit Balken.

Construire la travaison d'un plancher, asseoir & ranger les poutres & les solives, *contignare, ædificium contignare, tabulato contignationem substernere*, die Balken legen.

Travancor, pais des Indes, *hæc Travancoris, idis*, ein Land in Indien.

Travée, *f.* l'espace qui est entre deux poutres d'un planché, *hoc intertignium, ii, lacunarium intertignium*, der Raum, die Weite zwischen zween Balken.

Une maison qui a deux ou trois travées, *ædes, quæ in duas contignationes protensæ sunt*, ein Haus, das zwey, drey Balkenweiten hat.

Travers, mis de travers, *transversus, transversarius, a, um, transversim positus*, überzwerch gelegt.

Un sentier à travers d'une terre, *agro transversa semita, vel, inductus limes transversarius*, ein Fußweg, der überzwerch, quer durch, über einen Acker geht.

La cavalerie donnant à travers, rompit le bataillon, *equitatus ab latere erumpens, vel, ex transverso impressionem faciens, agmen disturbavit*, die Reuterey so überzwerch, von der Seite eingebrochen, hat den Haufen zertrennet.

Il se jetta au travers des épées, *in medios enses irruit, irrupit, se intulit, se immisit*, er fiel mitten unter die blossen Degen ein.
Il donna au travers les écueils, *in medios scopulos impegit, illisit, abreptus est, adactus est*, er ist mitten in die Klippen gelaufen.
Il brosse à travers les champs, ou à travers les bois, sans savoir où il va, *per saltus invia & devia incertus locorum fertur, quaqua versum silvas & agros palatur*, er durchstreichet Felder und Wälder, ohne zu wissen, wo er zukömmt.
Regarder de travers, *oblique aspicere, obliquis, perversis, limis esse oculis, aspectu esse obliquo, limo*, schielen, überzwerch sehen.
Marcher de travers, *oblique incedere*, krumm gehen, die Quere gehen.
Cela m'a mis l'esprit de travers, *me transversum abstulit hac res*, Plin. der Handel hat mich ganz aus dem Zirkel gebracht.
Vous prenez de travers tout ce que je dis, *quod dico, arripis in malam partem, rapis in deteriorem partem, in contrarium, secus interpretaris*, ihr leget alles, was ich sage, übel, verkehrt aus.
Il ne s'en manque pas le travers d'une ongle. *discrimen non intercedit transversi unguis, vel lati unguis*, es fehlet nicht um eines Nagels breit.
Je ne m'écarterai pas de cette regle, le travers d'un ongle, ainsi que l'on dit, *ab hac regula, transversum, ut ajunt, unguem non discedam*, ich will von dieser Regel nicht eines Nagels breit, wie man sagt, weichen.
A tort & à travers, *temere, inconsiderate, perturbate, confuse, per fas & nefas, jure an injuria*, drauf los, ohne zu fragen, ob es recht oder links ist.
Frapper de travers, *obliquo ictu aliquem ferire*, einem einen Querstreich geben.
Il lui passa l'épée au travers du corps, à travers le corps, *ei medium pectus ense transfixit, trajecit, transverberavit, transfodit, per medium corpus ensem exegit*, er hat ihm den Degen mitten durch den Leib gestossen, gejagt.
Il l'a blessé à travers de son casque, *vulnus ei per galeam infixit*, er hat ihn durch seinen Helm durch verwundet.
Regarder à travers d'une jalousie, *per cancellos aspicere*, durch ein Gitter sehen.
J'ai reconnu vôtre mauvaise foi au travers de toutes vos honnetetez, *malam tuam fidem ex tuis verbis licet officiosis ac studii plenis intellexi*, mitten unter euren Höflichkeiten habe ich doch eure Treulosigkeit erkannt.
Il fait tout de travers, ou tout à rebours du bien, *perverse & perperam omnia agit*, er thut alles verkehrt, macht alles die Quer.
Il est né avec un esprit de travers, *sinistra natura in lucem hunc extulit*, Ter. er thut nichts, als was die Leute verdrießt.
* Traverse, *f.* vent, *ventus laterarius, obliquus, transversarius*, ein Nebenwind, Seitenwind. *it. transversa trabs*, Querbalken.
Traverse, *f.* chemin qui traverse un autre, *via transversa, vel transversaria*, ein Zwerchweg, Querweg.
* Traverse, accident facheux & inopiné, *ex transverso emergens inopinatum incommodum, ex aliquo erumpens, præter opinionem adversus casus*, ein unversehener Unfall, ein Anstoß, der überzwerch daher kömmt, ein Querstrich in die Rechnung.
Souffrir les traverses de la fortune, *adversos fortunæ casus ferre, adversantis fortunæ injurias perpeti*, die widerwärtigen Glücksfälle ertragen.
Si vous entreprenez cette affaire, cet importun se jettera d'abord à la traverse pour vous empêcher, *si id negotii suscipies, ut te moretur hic male feriatus interpellator, continuo intercedet, incurret, interveniet, de transverso irruet*, wenn ihr diese Sache vornehmen werdet, wird euch dieser ungedultige Mensch von Stund an etwas in den Weg legen, euch daran zu verhindern.
* Traverse, espèce de fortification, *transversum vallum, transversaria munitio*, eine Querlinie, ein Durchschnitt, Festungsbau.
Traversée, *f. trajectus a portu ad portum*, Fahrt von einem Haven zum andern.
Traverser un bataillon des ennemis, *transversam hostium aciem penetrare, perrumpere, trajicere, hostium agmini transversum se inferre & pervadere*, durch einen feindlichen Haufen reissen.
Traverser une riviere, *fluvium trajicere, transmittere, transvehi*, über einen Fluß setzen.
La rivière traverse la plaine par le milieu, *mediam secat, vel præterfluit planitiem amnis*, mitten durch das ebene Feld läuft der Fluß.
Des poutres, qui traversent d'une muraille à l'autre dans un batiment, *hæc transtra, orum, tigna transversa, vel transversaria*, Zwerchbalken, Querbalken.
* Traverser, contrarier, *alicui adversari, contrarium esse, repugnare*, einem zuwider seyn, ihn hindern.
Il traverse mes desseins, *meis conatibus obsistit, adversatur, se opponit*, er ist meinen Absichten hinderlich.
Il me traverse en tout, *mihi in omnibus adversatur*, er ist mir in allen Stücken zuwider.
Il est traversé de mille soucis, *mille curis distrahitur*, Cic. er steckt in tausenderley Sorgen und Aengsten.
Traversement, m. trajet, *hæc transmissio, trajectio, transversio, onis*, eine Ueberfahrt, Ueberführung.
Traversier, m vent traversier qui donne dans un port & empeche d'en sortir, *ventus directe portum petens, & navium exitum impediens*, ein Gegenwind, so gerad in den Haven stößt, und den Ausgang der Schiffe hindert. *it. limites obiens custos*, Heyderetter, Hegereuter.
Traversier, m. situé de travers, *transversus, transversarius, a, um*, überzwerch gelegen, z. E. Querholz.
Perche traversière le long d'une haye, *pertica sepis transversa, vel transversæ sepi illigata*, eine Querstange an einem Zaune.
Traversière, *f. tibia transversa*, eine Querpfeife, Querflöte.
Traversin, m. *lecti cervical, pulvinar, transversum cervical*, ein Zwerchküssen, Polster, Kopfpfühl.
Traversin de balance, *libræ jugum*, der Querbalken einer Wage.
Traversine, *f. transversa platea*, eine Quergasse.
Travestir, se travestir, *alienam vestem ac personam induere, induere*, sich verkleiden, verstellen.
Travesti, *personatus, a, um, aliena veste tectus, indutus*, verkleidet.
S'étant travesti en serviteur, il entra, *famulari veste, vel famuli veste sumta, induta, ingressus est*, nachdem er sich als ein Diener verkleidet, ist er hinein gegangen.
Travestissement, f. m. *vestitus mutatio*, Verkleidung, Verstellung.
Trauler, v. n. *circumcursare*, hin und her laufen.
Travon. V. Traverse.
Trayon, m. *uber, uberis promissa papilla*, ein Strich am Euter.
Trébellianique, ou quarte trébellienne, f. f. *trebellianica*, bey den Juristen, der vierte Theil von der Verlassenschaft, das, was den rechten Erben gebühret, das durch kein Vermächtniß soll geschwächt werden.
Trebisonde, ville de Cappadoce, *hæc Trapezus, untis*, Trapezunt, eine Stadt in Cappadocien.
Trébucher, v. n. tomber, *procidere, corruere, prolabi*, straucheln, fallen.
Faire trébucher, *ad lapsum impellere, ad prolapsionem adigere*, machen, daß einer aufs Maul fällt.
Trébucher, tomber la tête la première, *præcipitare, præcipitem cadere, in caput prolabi, pronum in caput*, vor sich auf den Kopf abstürzen.
Faire trebucher, faire tomber la tête la premiere, *aliquem præcipitare, præcipitem agere, dare, dejicere*, einen herab stürzen.
Trébucher, v. a. péser au trébuchet, *aliquid trutinare, trutina pendere, statera appendere, ponderare, expendere*, wägen, abwägen.
Trébucher, surpeser, être plus pésant, *præponderare, pondere antecedere*, überwiegen, überwichtig seyn, einen Ausschlag haben.
Je ne vous donne aucun écu, qui ne trébuche, qui ne soit trébuchant, *ne unum quidem tibi ex omnibus aureis prænumero, quin facomati præponderet, quin suam lanceam degravet, deprimat, quin pondere abundet, gravitate redundet*, ich gebe euch keinen einigen Thaler, der nicht überwichtig, wichtig sey.
Trébuchet, m. balance à peser la monnoye d'or & d'argent, *monetalis statera, vel trutina, æ*, eine Goldwage. V. Balance.
Trebuchet, trape à prendre les oiseaux, *aviaria decipula*, ein Meisenkasten, oder auch Sprenkel, Vögel zu fangen. V. Trape.
Tref, m. voile de navire, *hoc velum, i*, ein Segel. V. aussi Poutre.
Tref, pavillon, *hoc tabernaculum, tentorium*, ein Zelt.
Trefle, m. herbe, *hoc trifolium, ii, hoc triphyllum, i*, Klee.
Treflé, *trifolio insignis*, mit einem Kleeblat. *it. bis cusus*, doppelt gepragt.

Tréfonds, m. termes de fief, fonds de termes, *hoc solum, i,* Grund und Boden.

Tréfonsier, m. Seigneur féodal de tréfonds, *beneficiario jure soli Dominus,* dem der Grund und Boden zugehört.

La cense & les lods appartiennent au Seigneur tréfonsier, *beneficiarii Domini sunt annuæ ex clientelari solo pensiones, & pretia ratæ emtionis venditionisque,* die Grundzinse und Kaufzinse, Lehngelder gehören dem Herrn zu, dem der Grund und Boden ist.

Treguier, ville de Bretagne, *Trecorium, ii,* eine Stadt in Bretagne.

Treille, *f. vinea scansilis, vitis pergulana, vitiaria pergula,* eine Sommerlaube von Weinreben gemacht, Weingeländer.

Rasin de treille, *pergulana uva,* eine Traube von einer solchen Sommerlaube.

Treillis, Treillage, m. barreaux qui se croisent, *hi cancelli, orum, hæc transenna, æ,* das Gegitter, Gitter, Gitterwerk, it. Visir am Helme.

* Treillis, m. toile gommée calendrée, *gummita tela, gummitæ tela textile,* Trilch, oder Steifstuch, Steifeleinwand, Starrleinwand.

Treillis tabisé, *lineum textum, gummitione undulatim collustratum,* gewässerter Trilch.

Treillis satiné, *textum lineum, levi gummitione collustratum,* durch Gummiwasser gezogener Schetter.

Treillisser, mettre des treillis à une fenêtre, *fenestræ cuipiam cancellos obdere, fenestram cancellis obducere,* vergittern, ein Gitterwerk vor ein Fenster machen, mit Gittern vermachen.

Treillissé, *cancellis obductus, septus, a, um,* vergittert.

Treize, *decem & tres, vel tria, terdeni, æ, a, deni terni,* dreyzehen.

Treize fois, *tredecies decies & ter,* dreyzehenmal.

Treizième, *decimus & tertius, a, um, tertius decimus,* der Dreyzehnte.

Treizième fois, *decimum & tertium,* das dreyzehntemal.

Treiziemement, *decimum & tertium,* zum dreyzehnten.

Treizeau, m. demi ferain de quarteron de livre, ou demi quart d'onze. *dimidiatus sicilicus, octava unciæ,* der achte Theil einer Unze, ein Quintlein. *it. ternarius mergitum,* drey zusammengelegte Garben.

Tremail, m. melange d'orge, d'avoine, & de vesse, *miscellaneum ex hordeo, avena & vicia frumentum,* gemengtes Futter von Haber, Gersten und Wicken, Wickfutter.

Tremblant, ante, adj. *tremens, intremens, contremens, tis,* zitternd, bebend.

D'une voix tremblante, *trementi voce,* mit zitternder Stimme.

Tremble, m. peuplier blanc, arbre, *alba populus, i, tremula populus, tremulæ frondis populus,* ein weisser Pappelbaum, eine Aspe.

Tremblement, m. *hic tremor, oris,* das Zittern.

Tremblement de tête, *capitis tremor, capitis tremuli concussus, tremula capitis agitatio,* Zittern des Haupts.

Tremblement des dents, *dentium vacillatio, vacillans motus,* Wackeln der Zähne.

De cœur. *palpitatio cordis,* Herzklopfen.

Tremblement de froid, de frayeur, &c. *hic horror, oris, inhorrescentis tremor,* Schauder, Zittern wegen der Kälte.

Il m'est venu un tremblement dans les mains, *incidit tremor manibus,* Hor. es ist mir ein Zittern in die Hände gekommen.

Il fut saisi d'un si grand tremblement, *tantus eum horror invasit, perfudit,* es ist ihn ein solches Grausen ankommen.

Un tremblement l'a pris, l'a saisi par tout le corps, *totum corpus tremor invasit,* der ganze Leib hat ihm gezittert.

Tremblement de terre, tremble terre terre tremble, *terræ motus, terræ concussus, tremor, motio,* ein Erdbeben.

Il se fit un grand tremblement de terre, *terra ingenti concussa motu est,* Liv. *factus terræ motus horribilis,* es war ein grosses Erdbeben.

Trembler, *tremere,* zittern, beben.

La terre tremble quelque fois, *terra subinde movetur, tremit, intremit, contremit,* die Erde erschüttert bisweilen.

Trembler de froid, *algore inhorrescere, intremere inhorrescere,* für Kälte zittern.

Trembler durant la fièvre, *febre, vel ab febre inhorrescere, cohorrescere, inhorrere, febrili horrore concuti, agitari,* vom Fieber zittern, schauern.

Trembler de frayeur, *trepidare, pavore cohorrescere, inhorrescere,* für Furcht zittern.

Je tremble quand je le vois, *illius horreo conspectum,* ich zittere und bebe, wenn ich ihn ansehe.

Je tremble de tout mon corps, *totis artubus contremisco, totus tremo, horreoque,* der ganze Leib zittert und bebet mir.

J'expérimente souvent en moi même, que je palis & que je tremble de toute mon ame & de tout mon corps, lorsque je commence à parler en public, *in me ipso sæpissime experior ut exalbescam in principiis dicendi, & tota mente, atque omnibus artubus contremiscam,* Cic. ich erfahre es oft an mir selber, daß ich erblasse, und an meinem ganzen Leibe für Furcht zittere, wenn ich öffentlich zu reden anfange.

Les dents me tremblent, *vacillant mihi dentes,* die Zähne wackeln mir.

Faire trembler quelqu'un, *aliquem tremefacere, timore percellere, alicui terrorem, horrorem incutere,* einen erschrecken, für Furcht zitternd machen.

Faire trembler le plancher sous les pieds, *tabulatum sub pedibus tremefacere, quatefacere, concutere,* den Boden unter seinen Füßen zitternd machen, erschüttern.

Trembler en soi même, *animo tremere,* Cic. innerlich, heimlich zittern.

Son visage fait trembler, *vultu terret,* Hor. er ist fürchterlich anzusehen, wenn man ihn ansieht, so muß man zittern und beben.

Trembleur, m. *pavidus,* ein Furchtsamer, *l. Tremulus,* ein Quaker.

Trembloter, v. n. trembleter, *tremere,* zittern. V. Trembler.

Tremie, *f.* de moulin, vaisseau de bois, d'où le blé coule sur la meule, *pistrinum infundibulum,* ein Trichter, Rumpf einer Mühle.

Bande de tremie, Tremion, *lignum l. ferrum transversum,* Querholz, Quereisen, darauf ein Camin, Trichter ruht.

Tremois, V. Tremail.

Tremousser, *denso molique motu intremiscere, molli tremuloque concussu agi, trepidare,* sich oft mit Zittern bewegen, erschüttern.

L'abeille tremousse des ailes, à l'entrée de la ruche, *apis in alvei aditu molliter alis intremiscit, denso levique motu alas concutit,* die Imme beweget die Flügel ein wenig, wenn sie in den Bienenstock will.

Se tremousser, s'empresser fort pour une chose, *trepide concursare,* ängstlich Sorge für etwas tragen, sich ängstlich bemühen.

Tremoussement, m. *creber ac mollis concussus, molliter intremiscens motus,* eine zitternde, gelinde Bewegung.

Trempe de fer, ou d'acier, *candentis ferri aquaria temperatio, vel tinctus aquarius,* Härtung des Eisens oder Stahls.

La bonne trempe depend de la qualité de l'eau, *proba ferri temperatio posita est in nativa aquæ ratione,* die gute Härtung beruhet auf der guten Eigenschaft des Wassers.

Ferrement de fine trempe, *eximia temperatione, vel primarii temperamenti ferramentum,* wohlgehärtetes Eisenwerk, von guter Härte.

Une cuirasse de fine trempe, *selecti generis temperationis thorax ferreus,* ein wohl gehärteter Harnisch.

Donner la trempe au fer & à l'acier, *candenti ferro temperamentum inducere, aqua intinctu temperationem ferro conciliare,* dem Eisen oder Stahle seine Härte geben. V. Attramper.

La trempe de l'esprit, *natura humani ingenii,* Quint. die Art und Beschaffenheit des menschlichen Verstandes.

C'est une bonne trempe d'esprit, *donatus est bono ingenio,* Plaut. es ist ein guter Kopf, ein kluger Geist.

Tremper le pain dans la sauffe, v. a. *panem intinctu contingere, embammate intingere,* das Brod in die Brühe tunken, tauchen.

Les jambons trempent dans l'eau, *pernæ jacent in aqua,* Plaut. die Schinken sind eingewässert.

Tremper les mains dans le sang de son ennemi, *hostili sanguine manus cruentare, respergere, tingere,* die Hände in seines Feindes Blute waschen.

Tremper des poix pour les cuire, *ad pultum pisa macerare, diluere, aqua mollire,* die Erbsen in Wasser einweichen.

Le poisson trempe pour dessaler, *madesit, vel diluitur piscis ad exuendam muriam, ad detergendam salsuginem*, man wässert einen eingesalzenen Fisch, damit er den Salzgeschmack verliere.
Il faut tremper les herbes potagères pour les attendrir, *maceranda sunt esuaria olera, ut teneritatem combibant, ut mollitiem concipiant*, man muß die Küchenkräuter wässern, damit sie weich werden.
Vous avez trempé dans le même crime, *ejusdem fraudis es particeps, te eadem noxa tenet*, ihr seyd gleiches Verbrechens schuldig, theilhaftig.
Il a trempé long-tems dans ce vice, *in hujus vitii cœno diu hæsit, demersus est, absorptus egit*, er hat schon lange in diesem Laster gesteckt.
Il a trempé plusieurs années en prison, *diuturna in custodia vinctus jacuit, languit, resedit, maceratus est*, er hat viel Jahre in dem Gefängnisse zugebracht, gesteckt.
Je te ferai tremper en prison jusqu'à la mort, *te vinculis & carcere ad mortem usque macerabo, perpetuis te mancipabo vinculis*, ich will dich in dem Gefängnisse mürbe machen, bis du stirbst.
Tremper le vin, *vinum aqua miscere, diluere*, den Wein mit Wasser mischen, verdünnen.
Trempement, m. dans quelque liqueur, detrempement, *hæc maceratio, onis*, Einweichung, Eintunkung.
Tremuye, V. Tremie.
Trenchant, trenche, trenchée, trencher, V. Tranchement, tranche, tranchée, trancher.
Trentaine, *f.* une trentaine de personnes, *triginta homines*, dreyßig Personen.
Trente, ville d'Italie, *hoc Tridentum, i*, Trient, eine Stadt in Italien.
Trente, nombre, *triginta*, dreyßig.
Trente moins un, *undetriginta*, neun und zwanzig.
Trente moins deux, *duodetriginta*, acht und zwanzig.
Trente-huit, *duodetriginta*, acht und dreyßig.
Trente-huitieme, *duodequadragesimus, a, um*, der acht und dreyßigste.
Trente-neuvieme, *undequadragesimus, a, um*, der neun und dreyßigste.
Trente-huit fois, *duodequadragies*, acht und dreyßigmal.
Trente-neuf fois, *undequadragies*, neun und dreyßigmal.
Trente de rang, ou en troupe, *triceni, æ, a*, je dreyßig und dreyßig in einem Gliede.
Trente fois, *tricies*, dreyßigmal.
Nombre de trente, *hic tricenarius, ii, tricenarius numerus*, die dreyßigste Zahl, ein Dreyßig.
Trentième, *tricesimus, vel trigesimus, a, um*, der Dreyßigste.
Trentième fois, *tricesimum, trigesimum*, das dreyßigstemal.
Trentièmement, *trigesimo, tricesimo*, zum dreyßigsten.
Trepan. m. *terebra chirurgica, vulneraria, medica, hæc trypane, es, hoc tripanum, ni*, ein Kopfbohrer, schneidender Bohrer der Wundärzte.
Trepaner le crane, *calvariam terebrare, perterebrare, terebra forare*, die Hirnschale mit einem solchen Bohrer öffnen.
Trepaner, ôter la piece de l'os gaté, après l'avoir percé tout autour, avec le trepan, *circumfossam terebra ossis testam eximere, avellere, revellere*, das schadhafte Bein vermittelst solches Bohrers herausnehmen.
Trépas, m décès, *hic decessus, excessus, obitus, us*, das Absterben, Hinfahrt aus dieser Welt.
Trépasser, v. n. décéder, *decedere, excedere, obire*, mit Tode abgehen, sterben. V. Mourir.
Trépasser, rendre l'ame, *animam efflare*, den Geist aufgeben.
Trépassé, décédé, *mortuus, demortuus, vita functus, a, um*, der mit Tode abgegangen ist, ein Verstorbener.
Service pour les trépassez, *hæc feralia, parentalia, justa parentalia, justa funebria, ium*, Seelenamt für die Abgestorbenen.
Faire le service pour les trépassez, *demortuis parentare, vel funebria justa persolvere*, ein Seelenamt für die Verstorbenen halten.
Trépassés, la Commémoration des Fideles Trépassez, la Fête des morts, *Ecclesiæ solemnia feralia, mortualia, parentalia*, aller Seelentag.
Trépidation, *f. hæc trepidatio, onis*, Zittern, Schüchternheit.
Mouvement de trépidation, *trepidatus motus*, schüchterne Bewegung.
Trépied, m. *hic tripus, odis*, ein Dreyfuß.
Trépignement, f. m. *calcitratus*, das Strampfen, strampeln mit den Füßen.
Trépigner, v. n. *solum pedibus densius ferire, crebrius quatere, tundere*, mit den Füßen hart und geschwind treten, stoßen, strampeln.
Trépigner de dépit ou de colère, *calcibus præ indignatione solum quatere, tundere, ferire*, aus Zorne und Unwillen mit den Füßen auf die Erde stampfen.
Trépigner de joye, *lætitia exilire, tripudiare*, für Freuden springen.
Très, membre d'un mot composé, comme quand on dit, très-haut, très-ample, très-bien, *præcelsus, perquam excelsus, peramplus, perquam amplus, perbene, perquam bene*, sehr hoch, sehr weit, sehr wohl.
Un très honnête homme, *homo in primis, vel cum primis honestus*, ein sehr ehrlicher Mann.
Trescheur, m. en termes de blazon, *angustus limbus scutarius*, ein Saum in einem Wapen, halb so breit als sonst.
Tresor, V. Thresor.
Tresseau, V. Trezeau.
Tressaut, m. traissaillissement, *hic saltus, us, in sublime saltus*, ein hoher Sprung.
Tressaillir de joye, *lætitia exilire, gestire, exultare*, für Freuden aufhüpfen, springen.
Tressaillement, m. *hæc exultatio, onis*, das Aufhüpfen.
Tresse, *f.* de cheveux, *hic cirrus, i, hic cincinnus, i, cirri decussatim inter se implexi*, eine Haarlocke, ein Zopf.
Tresser les cheveux, v. a. *cirros implicare decussatim*, die Haare flechten.
Treteau, m. *hic canterius, vel cantherius, ii, hæc vara, æ*, ein Trombalken, Schragen, ein Bock, Gestelle.
Trève, *f. hæ induciæ, arum, bellicum justitium, prolatæ res bellicæ*, Stillstand der Waffen.
Faire trèves, *inducias facere, pacisci*, einen Stillstand machen.
Avoir trèves, *inducias habere, agitare, in induciis versari*, einen Stillstand haben.
Durant la trève, *per inducias, per induciarum dies*, in währendem Stillstande.
Rompre la trève, faire acte d'hostilité durant la trève, *violare inducias, jus induciarum violare*, den Stillstand brechen.
Rompre la trève d'un commun accord, *inducias dirimere, solvere, tollere*, den Stillstand mit gemeiner Bewilligung aufheben.
On leur accorda une trève de cent ans, *illis in centum annos induciæ datæ*, Liv. man hat ihnen einen Stillstand auf hundert Jahre verwilliget.
Le tems de la trève étoit déjà expiré, *jam induciæ exierant*, die Zeit des Stillstands war aus, war verstrichen.
* Trèves d'éloges & de complimens, *elogiis officiosisque verbis supersedeamus*, lasset uns die Lobeserhebungen und Wortgepränge beyseits setzen, still damit.
Trève marchande, f. f. *pactum, quo durante bello mercatura palam exerceri*, Vertrag, durch welchen man während dem Kriege handeln kann.
La chambre de trèves, *conclave quoddam, ubi ministri Hagæ congregantur, legatos audituri : ita dictum, quod in eodem induciæ duodecim annorum cum Hispanis factæ sunt*, gewisse Kammer im Haag, wo die Staaten sich versammeln, den Gesandten Audienz zu ertheilen, davon benamset, weil darinnen der zwölfjährige Stillstand mit Spanien gemacht wurde.
Treves, ville d'Allemagne, *Augusta Trevirorum, hi Treviri, orum*, Trier, eine Stadt in Deutschland.
Treviers, m. *velorum magister*, der Segelmeister.
Trévigni, Trévise, f. m. *Tarvisium, civitas in Venetarum ditione*, Stadt im Venetianischen.
Trevisane, la Marche, ou Marque Trevisane, païs d'Italie, *Marchia Tarvisina, æ*, die trevisanische Mark, eine Landschaft in Italien.
Treviso, ville, qui a donné le nom à ce païs, *hoc Tarvisium, ii*, Treviso, die Stadt, welche dieser Landschaft den Namen gegeben hat.
Trevoux, ville de Dombes, *hoc Travoltium, ii*, eine Stadt in Dombes in Frankreich.
Treuver. V. Trouver.

Triacleur, m. vendeur de Theriaque, *circumforaneus pharmacopola*, ein Quacksalber, Marktschreyer.
Triage, m. choix, *hic delectus, us, hæc selectio, onis*, Wahl, Auslesung.
Faire triage, faire choix, trier. V. choix, trier.
Triangle, m. *hoc triangulum, li, hoc trigonum, ni, figura triquetra*, ein Triangel. *it. Triones*, die Trionen.
Triangulaire, adj. c. *triangulus, trigonus, triangularis*, dreyeckicht.
Tribord, m. *latus dextrum navis*, die rechte Seite des Schiffs.
Tribu, *f. hæc tribus, us*, eine Zunft, ein Stamm, eine Gesellschaft, Parthey.
Droit de tribu, *jus tributarium, jus tribule*, das Zunftrecht.
Par tribus, *tributim, per singulas tribus*, den Zünften nach.
Tribulation, *f.* affliction *hæc ærumna, æ, hæc calamitas, atis, res adversæ, casus adversi*, Widerwärtigkeit, Unfall. V. Affliction, calamité, mal.
Etre dans la tribulation, *rebus adversis premi*, Cic. in Kreuze stecken, viel Elend haben.
Tribule, plante, *hic tribulus, li*, eine Art Dorn, Wassernuß, der Strauch, und die Frucht.
Tribun, m. *hic tribunus, us*, ein Zunftmeister.
Tribunat, m. office de tribun, *hic tribunatus, us, tribunitia dignitas, vel potestas*, das Zunftmeisteramt.
Tribunal, m. *hoc tribunal, lis, magistratus solium*, der Richterstul.
Tribune, *f.* lieu élevé pour haranguer ou exhiber une action de théatre, *hoc suggestum, i, hic suggestus, us*, eine Kanzel oder erhabener Ort, eine Rede zu thun, ein Chor, eine Emporkirche.
Tribut, impôt, taille, *hoc tributum, i, hoc vectigal, is, tributaria pensio, functio, præstatio*, Schatzung, Steuer, Auflage.
Imposer un tribut sur le peuple, *populo vectigal imperare, imponere, indicere, injungere*, eine Schatzung auf das Volk legen.
Exiger ou lever des tributs, *vectigalia, vel tributa exigere, cogere*, die Schatzung eintreiben.
Un homme qui est exacteur des tributs, *qui vectigalia exercet, qui tributorum publicanum agit, qui tributorum exactor, vectigalium coactor est*, der die Steuern einfordert.
Payer les tributs, *tributa pendere, dependere, numerare, pernumerare*, die Schatzung bezahlen.
Tribut, imposé sur chaque feu, *hæc ostia, orum, vectigal in ostia, vel ex ostiis, tributum ostiarium*, eine Schatzung auf jede Herdstatt, Herdgeld.
Tribut imposé sur chaque tête, *hæc capita, tum, tributum in capita, ex capitibus singulis*, Kopfgeld.
Tributaire, *tributarius, vectigalibus obnoxius, vectigalis, le, is*, zinsbar.
Rendre tributaire, *vectigalem facere, obnoxium tributo reddere*, zinsbar machen.
Tricher au jeu, *aliquem in ludo dolum facere*, einen im Spiele betrügen, vervortheilen. *Subst.* Tricheur.
Tricherie, *f. hic dolus, li, hæc fraus, dis*, Betrug, Hinterlist.
Tric trac, sorte de jeu, *scruporum & tesserarum mistus ludus*, eine Art eines Spiels mit Würfeln im Brete.
Tricoises, *pl. f. forceps*, eine Schmiedebeißzange.
Tricotage, m. *textura tibialium*, das Strumpfstricken.
Tricoter, *tibialia contexere*, Strümpfe stricken.
Tricoteur, m. *contextor tibialium*, ein Strumpfstricker.
Tricoterie, *f. tricæ, complicatus nodus*, schlechte verwirrte Händel, Wirre.
Tricouse, *f. hic pero, onis, lineus pero*, weite Baurenstrümpfe.
Trident, m. *hic tridens, tis, tricuspis fuscina*, eine Gabel mit drey Zacken.
Triennal, triennalité, espace de trois ans, *hoc triennium, ii*, eine Zeit von dreyen Jahren.
Triennal, qui dure trois ans, *triennis, e, is*, dreyjährig.
Trier, v. a. choisir, *quidpiam legere, eligere, alicujus rei delectum habere*, wählen, auslesen.
* Trié, *lectus, egregius*, ausbündig.
Trier, rechercher, choisir, les mots les plus propres, *attendere & aucupari verba*, Cic. die Worte, so sich am besten schicken, aussuchen.
Trieste, ville d'Italie, *hoc Tergestum, i, Tergeste, es*, Triest, eine Stadt in Wälschland.
Trigame, f. & adj. *vir trigamus*, der drey Weiber gehabt.
Trigamie, f. f. *connubium tertium*, dritte Heirath.
Trigaud, m. *hic deceptor, intricator, is*, ein Verwirrer, Betrüger.
Trigauder, *decipere, intricare*, betrügen, verwirren.
Trigauderie, *f. dolus, intricatum negotium*, Betrügerey, tolle Händel.
Trigone, qui a trois angles, *triangulus, trigonus, trigonius, ii*, das drey Winkel hat, dreyeckicht. *l. triangularis situs*, gedritter Schein.
Trigonométrie, *f. trigonometria, æ*, Meßkunst der Dreyecke.
Triquier, ville de Bretagne, *hoc Tricorium, ii*, eine Stadt in Bretagne.
* Trin, ville de Montferrat, *hoc Gaumelum, i, hoc Trinum, i*, Trin, eine Stadt in Montferrat.
Trin, *Trinus, a, um*, dreyfaltig. V. aussi Trigone.
Tringle, m. eclisse, aisseau à serrer un os rompu, *hæc ferula, æ, ossis in fracturæ adstrictoria ferula*, eine Schindel, Schiene, ein gebrochnes Bein zu schinnen. it. eine lange Leiste; Stänglein oder Schnur der Vorhänge.
Trinitaire, m. *de S. Trinitate male sentiens*, ein Irrgläubiger in Ansehung des Puncts der Dreyeinigkeit. it. Mönchsorden zur Erlösung der bey den Türken gefangenen Christen. it. Nonnen.
Trinité, *f. hæc Trinitas, atis, hæc trias, adis*, Dreyfaltigkeit.
La Sainte Trinité, *Sacrosancta & Divina Trinitas*, die allerheiligste Dreyeinigkeit.
Trinquet, m. un des mats du vaisseau, vers la proue, second mat de navire, *rectus anterior malus, erectus ad proram malus*, der vorderste Mast.
* Trinquer, *compotare*, saufen, einander zutrinken.
Trio, en termes de Musique, *ternis conflata partibus harmonia*, ein musikalisches Stück von drey Stimmen.
Triolet, m. pièce de poesie Françoise, *Gallicus rhythmus reciprocus, similiter exiens & iniens*, eine Gattung französischer Reimgedichte.
* Triolet, m. herbe, *hoc trifolium, ii*, Klee, Kleeblat.
Triomphal, ale, adj. *triumphalis, le, is*, zum Siegesgepränge gehörig.
Les droits triomphaux, (de ceux qui triomphent,) *hæc triumphalia, ium*, die Siegsgepränge.
Triomphamment, admirablement, adv. *triumphali apparatu, pompa, splendore, magnificentia*, siegprangender Weise, triumphmäßig.
Cela lui fut triomphamment-glorieux, (Scuderi,) *peperit illi ea res mirabilem gloriæ triumphum*, dieses ist ihm zum höchsten Ruhme und Ehren gereichet.
Triomphant, ante, part. & adj. *triumphans, antis*, sieghaft, triumphirend.
L'eglise triomphante, *Ecclesia triumphans in cœlis*, die triumphirende Kirche im Himmel.
Triomphateur, m. *hic triumphator*, ein Triumphirer, siegreicher Held.
Triomphe, m. *hic triumphus, i*, der Triumph, das Siegesgepränge.
Décerner un triomphe au victorieux, *victori triumphum decernere, addicere, adjudicare*, dem Sieger einen Triumph zuerkennen.
Marcher en triomphe, *triumphum agere, triumphare*, einen Triumph halten, im Triumphe, mit öffentlichem Siegesgepränge einziehen.
Mener les captifs en triomphe, *captivos ducere per triumphum*, Cic. *in triumpho*, Plin. die Gefangenen im Triumphe führen.
* Triomphe, *victor plagularum tribus*, der Triumph, Triumphfarbe.
Triompher, marcher, entrer en triomphe, *triumphare, triumphum agere*, triumphiren, im Siegsgepränge einziehen.
L'action de triompher, *hic triumphatus, us*, der Siegsaufzug.
Triompher de ses ennemis, *de hostibus, vel ex hostibus subactis triumphare, triumphum agere*, über seine Feinde mit Siege einziehen.
* Triompher, exceller, *triumphare, insigniter agere, eximia cum laude rem gerere*, sich wohl und löblich halten.
Vous faites toutes choses galamment, mais vous triomphez en l'art de bien dire, *omnia quidem geris insigni cum laude, sed in dicendo*

dicendo triumphas, teipsum superas, ihr thut zwar alles vortrefflich wohl, in der Kunst aber zierlich zu reden, habt ihr eures gleichen nicht.
Triompher de joye, *exultare, triumphos agere, gaudio triumphare*, für Freuden aufspringen
Tripailles, tripes, *f.* boyaux, *hæc interanea, intestina, orum, ilia, ium*, Kutteln, Kuttelfleck, Kaltaunen. *l congeries*, zusammengeraft Zeug.
Rendre tripes & boyaux, *abundanter movere ilia*, sich heftig erbrechen, übergeben.
* Tripe, *lana bombyricum mentita*, Trippsammet.
Menues tripes, *hæ lactes, tum*, kleine Därme, Gröschen.
Fricassée de tripes, *frictum iliarium, frixum intestinarium*, klein geschnittene und gekochte Därme, Kaltaunen
Triperie, *f.* le lieu où on lave les tripes, *iliaria lavatrina*, der Ort, wo man die Kutteln säubert. it. où l'on vend les tripes, *iliarium macellum*, *intestinarium forum*, Markt, wo man sie verkauft.
Triphthongue, *hæc triphthongus*, ein Dreylaut, dreylautender Buchstabe.
Tripier, m. *iliarius Propola*, ein Kuttler.
Tripiere, *f. iliaria Propola*, eine Kuttlerinn.
Triple, à trois doubles, *triplex, icu*, dreyfach.
Triple, trois fois autant, *triplus, tergeminus*, *trigeminus*, dreyfach, dreymal so viel.
On vous donne le triple de ce que vous demandiez, *triplum plus quam postulabas, tibi tribuitur*, man giebt euch dreymal so viel, als ihr begehrt habt.
Vous eussiez vendu vôtre cheval au triple, si d'abord vous en eussiez autant demandé, *ter tanto vendidisses equum, si triplo eum indicasses ab initio*, ihr hättet euer Pferd dreymal so theuer verkauft, wenn ihr anfänglich so viel dafür gefordert hättet.
Si vous faites quelque perte, je vous en recompenserai au triple, *si quod damni res tua incurrerit, ejus triplex farciam*, wenn ihr Schaden leiden werdet, will ich euch dreymal so viel dafür geben.
* Triple majeur, triple mineur, tons de musique, *triplex major*, *triplex minor*, ein großer, ein kleiner Tripel in der Musik.
Triplement, au triple, *triplo, in triplum*, dreymal so viel.
Il a eté triplement plus mal traité, *triplo amplius male mulctatus est*, er ist noch dreymal übler gehalten worden
Il est triplement atteint de crime de leze Majesté, *triplici ex capite reus est Majestatis*, er wird des Lasters der beleidigten Majestät dreyfach beschuldiget.
Tripler, *ter ducere, in triplum ducere*, verdreyfachen, dreymal nehmen.
Triplant six, tu feras dix huit, *senario ter ducto, vel in triplum ducto conflaveris denarium octonarium*, wenn du die Zahl Sechs dreymal nimmst, so wird achtzehn daraus kommen.
Tripler la paye au soldat, *militibus æs militare in triplum augere*, *stipendia triplo auctiora facere*, dem Soldaten dreyfachen Sold geben.
Triplique, *f* en terme de Palais, reponse & instance du demandeur, à la seconde refutation du defendeur, *actio tertia petitoris in reum*, eine Triplik, die dritte Schrift des Klägers wider den Beklagten.
Tripliquer, en termes de Palais, *secundas exceptiones rei refellere, infirmare, refutare*, tripliciren, des Beklagten Duplik widerlegen.
Triplure, *f.* triplement, triplication, *hæc triplicatio, onis, in triplum accessio*, Verdreyfachung, Triplirung.
Tripoli, ville de Barbarie & de Syrie, *hæc Tripolis, is, vel eos*, eine Stadt in der Barbarey.
* Tripoli, sorte de pierre servant à brunir l'or, *Samius lapis*, der Trippel, Stein zum poliren. *verb.* Tripolir.
Tripot, m. jeu de paume, *hoc sphæristerium, ii, reticulata pila ludus*, das Ballenspiel, Ballhaus.
Cette affaire est de mon tripot, *ou* de ma connoissance, *res vertitur in meo foro*, Plaut in dieser Sache habe ich zu sprechen.
Tripotage, m. *implicata res*, ein Mischmasch, allerley Speise durch einander.
Tripotier, m. *magister sphæristerii*, der Ballmeister.
Trique, *f. fustis*, ein dicker Stecken, Knüttel.
Trique-billes, m. pl. *naturalia viri*, männlich Glied, Gemächte.
Triquenique, *f.* chose de neant, *res nihili*, nichtswerthe Sache, Zank.
Triquer, *se jungere*, beyseit legen, absondern.
Trisacramentaux, f. m. pl *Hæretici tria tantum Sacramenta assumentes*, Ketzer, so nur drey Sacramente annehmen.
Trisayeul, m. *hic tritavus, i*, der Urgroßvater.
Trismegiste, adj. m *Trismegistus, cognomen Mercurii, qui Mosis tempore in Ægypto vixit.* Zunamen des Mercurius, so zur Zeit Mosis in Aegypten gelebet, dreyfach groß. f. m. it. Buchdruckerschrift zwischen groß und klein Canon.
Trissyllabe, adj & subst. *trisyllabus, a, um*, dreysylbig.
Triste de son naturel, melancolique, adj c. *ab natura tristis, ingenita affectu tristitia, melancholicus, a, um*, von Natur traurig, melancholisch.
Triste, fâché, affligé, *tristis, ste, is, mœrens, tis, mœstus*, betrübt.
Il m'a paru un peu triste, *subtristis visus est esse aliquantulum mihi*, Ter. es ist mir etwas betrübt, verdrüßlich vorgekommen.
Cette nouvelle me rend un peu triste, *ille mihi nuncius nonnihil aspersit molestiæ*, diese Zeitung hat mich ein wenig traurig gemacht.
Etre triste & affligé, *mœrere, in tristitia esse, in mœrore versari*, *ægritudine conjici, affici, premi*, traurig und betrübt, bekümmert seyn.
Vous me rendez triste, *mœstitiam mihi affers, creas, paris, me ægritudine afficis, angis*, ihr macht mich traurig.
On ne le voit jamais triste, on ne le voit jamais le visage triste, quelque accident qui lui survienne, *quicunque illum casus incesserit, vultus ei nunquam concidit, tristi ore nunquam spectatur*, man sieht ihn nimmer traurig, es mag ihm auch begegnen, was wolle.
Un lieu triste, *tristis locus, tristi specie locus, tristitiam præferens locus*, ein trauriger, unlustiger, unangenehmer Ort.
Tristement, adv. *tristi modo, tristem in modum*, trauriger Weise.
Tristesse, *f* *hæc tristitia, æ*, Traurigkeit.
Tristesse, fâcherie, affliction, *hic mœror, oris, hæc mœstitia, æ, hæc ægritudo, inis, hæc tristitia, æ*, Traurigkeit, Bekümmerniß.
Je suis accablé de tristesse, mon esprit est accablé de tristesse, *mœrore contabesco, debilitor, conficior, tristissimus vexor & conficior curis, affectus mœrore jacet ac languet animus meus*, ich bin voller Bekümmerniß, ich bin mit Traurigkeit überhäufet, bin ganz niedergeschlagen.
Se laisser aller, s'abandonner à la tristesse, *se mœrori ac tristitiæ permittere, dedere, dare, tristitiæ habenas laxare, remittere*, sich der Traurigkeit ergeben, sich die Traurigkeit einnehmen lassen.
Devez vous concevoir de la tristesse de cela? *debesne ex ea re ægritudinem suscipere*? Cic. müßt ihr euch eben deswegen so sehr bekümmern?
Dans quelle profonde tristesse pensez-vous qu'il soit? *quanto tandem illum mœrore afflictum esse & profligatum putatis*, Cic. in was für großer Traurigkeit meynt ihr, daß er sey?
Se laisser abbattre par la tristesse, *mœrore frangi, ægritudine opprimi, confici*, sich die Traurigkeit gar zu sehr niederschlagen lassen.
On dit, qu'il y mourut de tristesse, *dicitur ibi ægritudine esse confectus, dicitur luctu confectus ibi contabuisse*, man sagt, daß er daselbst für Traurigkeit gestorben sey.
Chasser ou bannir la tristesse, *tristitiam ex animo abstergere, depellere, fugare*, die Traurigkeit vertreiben, sich der Traurigkeit entschlagen.
Je veux chasser vôtre tristesse, je veux vous l'ôter, vous en delivrer, *volo tibi ægritudinem detrahere, eripere, volo tuam ægritudinem sedare, tollere, funditus volo te levare ægritudine*, ich will euch die Traurigkeit benehmen.
Je veux addoucir, soulager vôtre tristesse, *ægritudinem tuam volo lenire, levare*, ich will eure Traurigkeit lindern.
Le mal qui nous est venu par nôtre faute, rend la tristesse plus sensible, *culpa contractum malum, ægritudinem acriorem facit*, das Unglück, so wir uns aus eigener Schuld über den Hals gezogen, macht die Traurigkeit noch größer.
Causer de la tristesse à quelqu'un, *alicui mœrorem afferre, aliquem ægritudine afficere*, einem Traurigkeit verursachen.

Trithéiste, m. *tres Deos fingens*, der drey Götter glaubt.
Trithéisme, m. *tres Deos fingentis error*, Dreygötterey.
Triton, m. Monstre marin (demi homme & demi-poisson,) *hic Triton, onis*, ein Triton, Meerwunder mit einer Muscheltrompete.
Triton, *discors vocum sonus*, übler Laut, falsche Zusammenstimmung.
Triturable, adj. c. *quod conteri, conquassari potest*, so da kann zerstoßen und zerrieben werden.
Trituration, s. f. *pinsatio, tritio in pulverem*, das Stampfen, Stoßen, Reiben zu Pulver in der Medicin.
Triturer, v. a. *pinsere, terere, contundere in pulverem*, stampfen, stoßen, reiben zu Pulver.
Triviaire, adj. c. *trivialis, le*, wo drey Wege zusammen stoßen.
Trivial, ale, adj. *pervulgatus, vulgaris, communis, trivialis, le, is*, gemein.
Trivialement, adv. *vulgari modo*, auf eine gemeine Art.
Triumvir, s. m. *triumvir*, einer der Dreymänner, so zusammen regieret. it. der drey Weiber gehabt.
Troade, *f.* Province de l'Asie mineure, *hæc Troas, adis*, das Land Troas.
Troc, m. échange, *mutua commutatio, duarum rerum, vel unius rei cum re alia permutatio*, ein Tausch, Wechsel.
Trochet, *f.* trochée, façon de bouquet de fruit, par exemple de cinq ou six cerises tenants au bout d'une branche, *cerasorum, (aut aliorum fructuum hujus generis,) corolla, corymbus, racemus*, ein Aestchen, Träubchen, Büschelchen, daran fünf oder sechs Kirschen, oder andere Früchte hangen.
* Troches, pl. Losung, *stercus feræ*.
Trochure, *f.* de tête de Cerf, en termes de Venerie, *triceps quadricepsve fastigium cervini cornu*, drey Zinken oben auf dem Hirschgeweihe.
Trochisque, m. composition medicinale, *hic trochiscus, ci, hic pastillus, li*, Küchlein, Scheibchen, Plätzchen.
Troquer des marchandises, *merces permutare, vicissim commutare*, die Waaren vertauschen, umsetzen.
Je ne troquerois pas ce chien contre ce cheval, *canem hunc cum illo equo non permutarim*, ich wollte diesen Hund nicht um das Pferd geben.
Troene, m. arbrisseau dont la fleur est blanche & de bonne odeur, *hoc ligustrum, i*, Rennweide, Hundsbeerstaude.
Trofée. V. Trophée.
Troglodites, peuple barbare de l'Ethiopie, *hi Troglodytæ, arum*, die Troglodyten, barbarische Völker im Mohrenlande, so in Hölen wohnen.
Trogne, *f. hic vultus, us*, die Gestalt des Angesichts.
Que veut cet homme avec cette trogne & ce visage refrongné? *quid sibi vult hic homo, cum isto vultu suo?* was will dieser Mensch mit seinem finnichten Gesichte und runzlichter Stirne?
Troie, *f.* V. Troye.
Trois, *hi, hæ, tres, hæc tria, ium*, drey.
Trois de rang, ou en troupe, *terni, æ, a, trini, æ, a*, drey und drey.
Trois fois, *ter*, dreymal.
Trois fois trois, *ter ternus, ter terni*, dreymal drey.
Trois fois autant, *triplus, ter tantus, a, um, tria tanta*, dreymal so viel.
Trois fois plus grand, *triplo major, ter tanto amplior*, dreymal größer.
Il a été averti deux & trois fois, *iterum ac tertio admonitus est*, man hat ihn zwey und dreymal erinnert.
Il y en a eu trois en tout, *tres omnino fuerunt*, es sind ihrer drey in allem gewesen.
En trois façons, *triplici modo*, auf dreyerley Weise.
L'espace de trois jours, *hoc triduum, ii*, eine Zeit von drey Tagen.
L'espace de trois ans, *hoc triennium, ii*, eine Zeit von drey Jahren.
L'âge de trois ans, *hic trimatus, us*, dreyjähriges Alter.
L'espace de trois mois, *trimestre spatium*, dreymonatliche Zeit.
Divisé en trois parties, *tripartitus*, in drey Theile getheilt, dreytheilicht.
Il attaque la ville de trois côtez, *urbem tripartito aggreditur*, Liv. er hat die Stadt an drey Orten, von drey Seiten angegriffen.
Nous nous en servirons en trois endroits, *ea re utemur tripartito*, wir wollen uns dieses Dings an drey Orten bedienen.
Qui a trois têtes, trois piés, trois cornes, *triceps, cipitis, tripes, edis, tricornis, ne, is*, dreyköpfig, dreyfüßig, dreyhörnicht.
Ils marchent trois à trois, *terni incedunt*, es gehen drey und drey neben einander.
De trois en trois jours, *tertio quoque die*, über den dritten Tag.
De trois, en trois mots, *tertio quoque verbo*, über das dritte Wort.
Troisième, *tertius*, der Dritte. *it. tertiæ classi adscriptus*, ein Tertianer.
La troisième partie de quoi que ce soit, *hoc tertiarium, ii, hæc tertia, æ, hic triens, tis*, der dritte Theil, das Drittheil, Drittel.
Troisième fois, *tertium, tertio*, das drittemal.
Troisièmement, *tertio, tertio loco*, zum dritten.
Trompe, *f.* d'Elephant, *hæc proboscis, idis, hæc manus, us*, der Rüssel eines Elephanten, it. einer Fliege. *it. turbo*, Wirbelwind, Sturm.
* Trompe, *f.* trompette, *hæc tuba, vel buccina, æ*, eine Trompete.
Crier un criminel, à son de trompe, *reum tuba ciere, citare, reo pœnas tuba denunciare*, einen Uebelthäter durch den Trompetenschall vorladen.
Tromper quelqu'un, v. a. *aliquem fallere, decipere, circumvenire, in fraudem inducere*, einen betrügen, hintergehen.
Il y a assez long tems que vous nous trompez, *jam satis diu nobis dedisti verba*, Ter. es ist lange genug, daß ihr uns hinter das Licht geführt habt.
Tromper quelqu'un en quelque chose qu'on lui fait perdre, *quempiam aliqua re fraudare, defraudare*, einen um ein Ding bringen.
Il est ainsi, si je ne me trompe, *ita res habet, nisi fallor, nisi me fallit animus, ita se habet meo quidem judicio*, es ist dem also, wo mir recht ist.
Je me suis trompé dans la bonne opinion que j'avois de vous, *opinio de te me fefellit, expectationem meam decepit, me frustrata est spes de te concepta*, ich befinde mich in der guten Hoffnung, die ich von euch geschöpft, betrogen.
Si je trompe à escient, je veux que Dieu me punisse, *si sciens fallo, tum me Deus male perdat*, wenn ich wissentlich betrüge, so wollte ich, daß mich Gott strafte.
Tromper quelqu'un finement, ou par belles paroles, *alicui verba dare, aliquem ludere, ducere, ductare*, einen mit List hintergehen. V. Fourber, fourberie, cassade.
Je l'ai gentiment trompé, *ei egregie imposui*, ich habe ihn artig, stattlich hinter das Licht geführt.
Songer à tromper quelqu'un, *alicui fraudem machinari, moliri, struere, comparare*, einen zu betrügen trachten, auf Betrug umgehen.
Je l'ai trompé de deux écus, *illum tetigi duobus nummis*, Plaut. ich habe ihn um zween Thaler betrogen.
* Se tromper, v. r. se méprendre, *falli, labi, errare, labi per errorem*, sich irren, sich betrügen.
Etre trompé dans son esperance, *frustra esse*, Plaut. & Sallust. in seiner Hoffnung betrogen werden.
O qu'il s'est bien trompé, *ut falsus animi est*, Ter. O, wie hat er sich betrogen.
Que si je me trompe dans l'opinion que j'ai, que les ames sont immortelles, c'est volontiers que je me trompe, & je serois bien marri que durant ma vie, on me guerit de cette erreur, qui fait une partie de mes joyes, *quod si in hoc erro, quod animos hominum immortales esse credam, libenter erro, nec mihi hunc errorem, quo delector, dum vivo, extorqueri volo*, wenn ich mich in der Meynung, die ich habe, daß die Seelen unsterblich sind, irre, so will ich gern hierinnen betrogen seyn, und wäre mir sehr leid, wenn mir jemand diesen Irrthum, welcher einen Theil meines Vergnügens ausmacht, benehmen wollte.
Il est cause que je me suis trompé, *mihi errandi causam præbuit, mihi aberrationis causam creavit*, er ist Ursache, daß ich geirret habe.
L'horloge m'a trompé d'une heure, *unius horæ aberrationem mihi induxit horologium*, die Uhr hat mich um eine Stunde betrogen.
La ressemblance fait que l'on se trompe, *errorem creat, vel errorem nobis affert similitudo*, die Gleichheit macht, daß man sich irrt.

Vous vous trompez fort, *longe opinione falleris, aberras toto cœlo, ea te opinio multum fallit*, ihr irret euch sehr.

Tromperie, *f.* erreur, méconte, *hic error, oris, hæc erratio, aberratio, onis, hoc erratum, ti*, Irrthum, Irrung, Fehlrechnung.

Tromperie, *f.* déception, *hæc captio, frustratio, hic dolus, li*, Betrug, Betrügerey.

Une tromperie bonne & louable, *bonus dolus, ingenuus ac liberalis dolus*, ein guter, erlaubter, löblicher Betrug.

Tromperie qui porte dommage, *hæc fraus, dis, hæc fraudatio, onis*, schädlicher Betrug.

Une tromperie maligne, *malus dolus, illiberalis ac malignus dolus*, ein boshaftiger Betrug.

Inventer quelque tromperie, contre quelqu'un, lui faire une trompetie, *alicui fraudem struere, moliri, machinari, in aliquem componere fallacias*, einen Betrug wider einen ersinnen.

Eluder une tromperie. V. Eluder, devider.

Trompeur, m. V. le aprés, trompeteur.

Trompette, *f. hæc tuba, æ, hæc buccina, æ*, eine Trompete.

Trompette de guerre, *castrensis buccina, militaris tuba*, eine Kriegstrompete, Feldtrompete.

Sonner la trompette, *canere, vel clangere buccina, classico, tuba, lituo*, die Trompete blasen, in die Trompete stoßen.

La trompette sonne, *canit, vel clangit buccina, tuba, lituus*, die Trompete wird geblasen.

Le son de la trompette, *buccinæ cantus, us, sonus, i, (clangor*, est poëtique,) der Trompetenschall.

Sonner la charge avec la trompette, *canere bellicum conflictum, classico canere, classico ad conflictum concinere*, zum Treffen, Angriffe blasen.

Sonner le boute-selle, le monte à cheval, la retraite, &c. V. Sonner.

* Trompette, celui qui joüe de la trompette, *hic tubicen, inis, hic buccinator, oris, hic æneator, oris*, ein Trompeter.

Le trompette & le tambour doivent savoir sonner toute sorte d'ordonnances, la marche, le doublement de pas, l'allarme, la diane, la chamade, la reponse aux chamades, *Æneatorem & tympanisten peritos esse oportet omnis omnino tesseræ ac imperii canendi, ut profectionis, accelerandi gressus, acclamationis ad arma, extremæ ad Gallicinium vigiliæ, evocationis ad colloquium, accinentis tuba ad evocationem*, ein Trompeter und Trommelschläger müssen allerhand Arten zu blasen und zu schlagen wissen; als den Marsch, den eilfertigen Zug, Lärmen, die Tagwache, (Reveille,) die Erforderung zu einer Unterredung, die Antwort auf solche Forderung.

Sommer une place par un trompette, *arcis deditionem misso æneatore deposcere*, einen Platz durch einen Trompeter auffordern.

* Trompette, crieur public, *hic præco, onis, publicus præco*, ein öffentlicher Ausrufer.

Il eut toute la Grece pour trompette de ses louanges, *tota Græcia laudes ipsius celebravit*, ganz Griechenland hat sein Lob ausgebreitet.

Trompeter, sonner de la trompette, *buccina clangere, tuba canere, buccinam inflare & incinere*, die Trompete blasen.

Trompeter, divulguer, faire savoir par tout, *aliquid vulgare, divulgare, evulgare, pervulgare, dissipare, disseminare, denuntiare*, ausblasen, öffentlich verkündigen, ausposaunen.

Trompeter, louer hautement, *quidpiam dilaudare, prædicare, buccinare*, loben, hoch erheben.

Trompeteur, m. crieur, publieur, *hic præco, onis, hic buccinator, oris*, ein Ausschreyer, Herold.

Trompeur, m. *fallax, cis, dolorum artifex, fraudum architectus, fallaciarum fabricator*, ein Betrüger, betrügerisch.

Dans la chicane, c'est un fin trompeur, *in forensi captionum officina nihil est eo argutius & fraudulentius*, er ist in Gerichtshändeln feiner verschlagener, als er.

Vous m'obligeriez fort, si vous pouviez attraper ce trompeur, *quod a me non mereare, plane est nihil, si tam versipelli huic cornici oculos confixeris*, ihr werdet mir einen großen Gefallen erweisen, wenn ihr mir diesen Betrüger anführen könnt.

A trompeur, trompeur & demi, (Proverbe,) *suo cuique Ulyssi sequi Ulysses opponendus est, cuilibet Annibali tanto fallacior alter est objiciendus Annibal*, einem Betrüger muß man einen andern, der ein weit ärgerer Schalk ist, als er, entgegen setzen.

Trompeur, euse, *fraudulentus, dolosus*, betrügerisch, betrüglich.

Tronc, m. *hic stipes, itis, hic truncus, ci*, der Stamm, Stock; Stengel; Klotz.

Otez ce tronc d'arbre d'auprés de nôtre porte, *caudicem illum ab nostrarum ædium foribus procul amove*, thut diesen Klotz von unserer Thüre hinweg.

Tronc d'une colonne, *columnæ scapus, stipes, truncus*, der Schaft von einer Säule.

Le tronc du corps de l'homme, *humani corporis truncus, stipes, scapus*, der Rumpf eines menschlichen Körpers.

Tronc fiché en terre à quelque dessein, *hic cippus, i, depactus stipes, fixus truncus*, ein Pfahl den man in die Erde schlägt.

Tronc des aumones, *stipis cogendæ cippus, vel sigillum*, ein Almosenstock.

Tronc d'une race en l'arbre de généalogie, *caput gentis, Princeps generis, prima stirps totius gentis*, der Stamm, das Haupt eines Geschlechts.

Tronchet, *truncus pro canterio suppositus*, ein Hackestock, Hackeklotz, Block.

Tronçon, m. *hic trunculus, i*, ein kleines Stück, Sturzel.

Couper une carpe par tronçons, *trunculis cyprinum dividere*, einen Karpen in Stücken zerlegen.

Tronçonner une statue, *statuam decurtare, mutilare*, ein Bild stümmeln. V. Tronsonner.

S. Trond, ville du païs de Liege, *Sancti Trudonis oppidum*, eine Stadt im Lütticherlande.

Tronquer, mutiler, v. a. *aliquem suis membris decurtare, detruncare*, stümmeln, verstümmeln, Glieder abhauen, abbrechen.

Tronte, fleuve d'Italie, *hic Truentus, i*, ein Fluß in Wälschland.

Tronson, piéce rompue d'une chose longue & deliée, *hoc fragmen, inis, hoc fragmentum, i*, ein abgebrochenes Stück.

* Tronson de lance, la partie la plus pres du manche, *lanceæ pars, capulo proxima*, das Stück einer Lanze, so am nächsten bey dem Griffe ist.

Tronsonner un arbre, *arborem truncare, detruncare, decurtare*, einen Baum umhauen, abhauen, köpfen.

Tronsonner une lance, *lanceam in partes diffringere, in fragmenta conscindere*, eine Lanze in Stücken zerbrechen.

Tronsonné, *mutilus, decurtatus, truncus, a, um*, gestümmelt.

Trop, *nimis, nimium, nimio, plus æquo, plus justo*, zu viel.

Trop severe, *nimium severus, justo severior, nimio plus severus*, allzustrenge.

Vous criez trop, *immoderatius, intemperantius, plus justo clamas*, ihr schreyet allzu sehr.

Nous sommes trop de la moitié, *altera parte plures sumus, quam oporteat*, es sind unser um die Hälfte zu viel.

Ils ne sont que trop, *sunt plusquam satis*, es sind nur zu viele.

Il est trop sage, pour se laisser aller à ces sottises, *sapientior est, quam ut ad hujusmodi ineptias abeat*, er ist viel zu klug, daß er solche Possen vornehmen sollte.

Il est trop savant pour l'ignorer, *doctior est, quam ut hoc ignoret*, er ist viel zu gelehrt, daß er dieses nicht wissen sollte.

J'ai trop d'interet en cette cause, pour m'en departir, *pernimium mea interest causa hujusmodi, ut eam deseram*, es ist mir gar zu viel an dieser Sache gelegen, daß ich davon abstehen sollte.

J'ai trop de peur, pour oser lui en parler, *eum vereor amplius, quam ut ausim hunc cum eo sermonem facere*, ich fürchte mich viel zu sehr vor ihm, daß ich mit ihm davon reden sollte.

Vous aimez trop vos commoditez, pour vous resoudre à coucher sur la dure, *cutem indulgentius curas, quam ut animum adjicias, humi cubare*, ihr habt eure Bequemlichkeit viel zu lieb, daß ihr auf dem harten Boden liegen solltet.

La médiocrité est entre le peu & le trop, *mediocritas est inter nimium & parum*, Cic. die Mittelmäßigkeit hält die Mittelstraße zwischen dem, was zu wenig, und zu viel ist.

Un peu trop, *paulo nimium*, ein wenig zu viel.

J'ai trop de passion pour la gloire, *sum avidior, quam satis est, gloriæ*, ich habe zu viel Begierde nach der Ehre.

Vous êtes trop facile à pardonner, *in parcendo nimius es, ad nimium lenitatem incumbis, nimiam clementiam adhibes, plus justo humanus & benignus es*, ihr verzeihet gar zu leicht.

Vous l'aimez trop, *illum nimis plus diligis*, ihr liebet ihn zu sehr.

Vous en dites trop, *nimis multa dicis*, ihr redet zu viel.
Nous nous arrêtons trop long tems en des choses qui sont évidentes, *in rebus apertissimis nimium longi sumus*, wir halten uns bey so augenscheinlichen Dingen gar zu lange auf.
Trop long tems, *nimium diu*, gar zu lange.
Trop de gens, *nimium multi*, zu viel Leute.
Trop à la hâte, *nimis festinanter*, Cic. allzu geschwind, gar zu eilfertig.
Ni trop, ni trop peu, *nec nimium, nec parum*, Cic. nicht zu wenig, und nicht zu viel.
Trope, m. figure, ornement du discours, *hic tropus, i, verbi aut orationis immutatio in alium sensum*, eine figürliche Rede, Veränderung eines Worts in einen andern Verstand.
S. Tropez, ville de Provence, *S. Eutropii oppidum*, eine Stadt in Provence.
Trophée, m. *hoc trophæum, ei*, ein Siegszeichen, eine Siegssäule.
Dresser des trophées, *trophæa erigere, constituere, statuere, ponere, figere*, Siegszeichen aufrichten.
Faire trophée d'une chose, (s'en glorifier,) *re aliqua triumphare*, Ter. von einer Sache gewaltig Rühmens machen.
Elle fait trophée de vôtre présent, *dono tuo triumphat*, Ter. sie macht ungemein viel davon, daß ihr sie beschenkt habt.
Il fait trophée de ses vices, *vitiis suis gloriatur*, Cic. er rühmet sich seiner Laster.
Tropiques, m. cercles de la sphère, *hi tropici, orum, solstitiorum circuli*, die Wendezirkel, Wendekreise.
Le tropique d'Eté, & celui d'hiver, *tropicus æstivus & hiemalis*, der Sommerwendekreis, und Winterwendekreis.
Tropologique, *tropicus, translatus*, figürlich.
Troquer. V. Trocquer.
Trocquer, m. *commutator*, ein Tauscher, Vertauscher. Troqueuse, *f.*
Trosniere, *f.* trôniere, *incisura propugnaculi, ad viam jaciendi tormentorum dandam, ostium jaculatorium*, eine Schießscharte.
Trot, m. allure de cheval, *citatus equi gradus, sessorem succutiens*, der Trab eines Pferds.
Vôtre cheval a un rude trot, *equi tui ocyor gradus est asper, durus, molestus, equus tuus citato gradu, aspero, duro, succussante, succutiente, acerbo est*, euer Pferd gehet einen harten, unsanften Trab.
Aller au petit trot & la bride en main, *remisso cursu ferri*, einen kleinen Trab, und mit kurzem Zügel reiten.
Trotter, aller de trot, v. a. *citato gressu ire, ocyore gradu ferri*, traben.
Un cheval qui secouë fort en trottant, *equus succussator, equus succussarius*, ein Pferd, das gar zu hart wirft, staucht, wenn es trabet.
Trotter, courir çà & là, *concursare, circumcursare, huc illucque agi, ferri*, hin und her laufen, herumtraben, trollen.
Trotteur, m. coureur, *hic concursator, oris*, ein Umherläufer, Streicher. *it. succussator equus*, ein Pferd, das im Trabe hart stößt.
Trottin, m. *puer a pedibus*, Junge, den man zum herumlaufen braucht.
Trottiner, v. n. *circumcursare*, immer herum laufen.
Trottoir, m. ol. *prelum*, être sur le trotoir, *agi, moveri*, rege, in Bewegung seyn. *I. viro aptam esse*, zu heirathen seyn.
Cette fille est sur le trottoir, *virgo hæc connubio jungenda est*, diese Jungfer ist zu verheirathen.
Trou, m. qui se fait en perçant, *hoc foramen, inis*, ein Loch, eine Oeffnung.
Les trous d'une flute, *tibiæ foramina, ostiola, oscilla*, die Löcher einer Flöte.
Les rats ont toûjours deux ou trois trous pour se sauver, *muribus nunquam desunt duo, triave effugia*, die Mäuse haben allzeit zwey oder drey Löcher, da sie durchkriechen können.
A chaque trou il me trouve aussi tôt une cheville, *cuilibet meæ intentioni max ille obtrudit exceptionem, ad singulas petitiones meas promtissima interponit effugia*, er weis auf einen jeden Einwurf eine Ausrede zu finden.
* Trou, creux, caveau, *hic cavus, i, hoc cavum, i*, eine Hôle.
La taupe sort de son trou, *talpa a cavo erumpit, e cuniculo emicat*, der Maulwurf kriechet aus seinem Loche.

Trou, (déchirure,) il y a un trou à mon habit, *pertusa est mea vestis*, mein Kleid hat ein Loch.
Trou de choux, *caulis brassicæ*, ein Kohlstengel.
Trou-Madame, *morionis ludicra, absurdæ nugæ*, Narrenspiel.
Il n'a rien veu que par le trou d'une bouteille, *experientiam nondum habet*, er hat noch keine Erfahrung.
Troubadour, m. ol. *vates, poeta, æ*, ein alter Poet.
Trouble, m. confusion, *hæc confusio, perturbatio, onis, perturbatus rerum ordo, confusus rerum status*, Verwirrung, Unruhe, Aufruhr.
Trouble, qui provient d'épouvante, *hæc trepidatio, onis*, Furcht, Schrecken, Angst, Bestürzung.
Trouble d'esprit, *animi perturbatio, vehementior mentis commotio*, Verwirrung des Gemüths.
Toute la famille est dans un grand trouble, à cause d'un accident étrange, *ex insitato casu gravior incidit toti familiæ consternatio, vel vehemens incessit universam familiam perturbatio*, das ganze Haus ist wegen eines ungewöhnlichen Zufalls in großer Verwirrung.
Trouble d'esprit, délire, *hoc delirium, ii, hæc deliratio, onis, mentis aberratio*, Aberwitz, Wahnwitz, Verwirrung im Kopfe.
Trouble, tumulte, *hæ turbæ, arum, hic tumultus, us*, Aufruhr, Empörung, Aufstand, Zerrüttung, Zank.
Trouble de l'état, *publicæ rei tumultuosa perturbatio, turbidus, publicæ rei status*, Verwirrung, Zerrüttung des gemeinen Wesens.
Vous voyez dans quels troubles sont les affaires de l'état, *vides, quam turbulenta sint hæc tempora, in quo motu temporum, quanta in conversione rerum ac perturbatione versemur*, ihr sehet, in was für einem verwirrten Zustande das gemeine Wesen ist.
Exciter, faire ou causer des troubles, *turbare, turbas facere, movere, edere, vocitare*, Unruhe erwecken, erregen, anspinnen, machen.
Durant les troubles de la republique, *impeditissimis reipublicæ temporibus*, in währenden Unruhen des gemeinen Wesens.
Quel trouble y-a-t-il dans le marché? *quid turbæ est apud forum?* was ist für ein Wesen, für eine Bewegung auf dem Markte?
Il y aura du trouble dans l'état, autant que je puis juger, *tempora mihi turbulenta videntur fore*, so viel ich abnehmen kann, wird es in dem gemeinen Wesen ohne Unruhe nicht abgehen.
Qui cause du trouble, *hic turbator, oris*, ein Unruhstifter, Friedenstörer; von Privatsachen und Gesellschaften trouble-fête.
Tout est en trouble & en émeute, *turbata sunt omnia*, es ist alles unter und wider einander.
Jetter quelqu'un dans le trouble, *afferre alicui perturbationem*, einen in Schrecken und Verwirrung setzen.
* Trouble, (Adjectif,) une chose trouble, *turbidus, a, um*, trübe.
De l'eau trouble, *aqua turbida, inquinata, confusa*, trübes Wasser.
Troublement, m. *hoc turbamentum, ti, hæc turbatio, conturbatio, onis*, Verwirrung, Beunruhigung, Zerrüttung.
Troubler quelqu'un, l'inquieter, *alicujus quietem obturbare, perturbare, aliquem interpellare*, einen beunruhigen, verwirren.
Il m'est venu troubler dans ma solitude, *obturbavit mihi solitudinem*, er hat mich in meiner Einsamkeit beunruhiget, irre gemacht.
Cet accident troubla cette joye, *casus ille huic gaudio intercessit*, dieser Zufall hat die Freude verstöret.
Vous avez troublé tout le voisinage, *totam commovisti viciniam*, Ter. ihr habt die ganze Nachbarschaft unruhig gemacht.
Troubler la paix d'une communauté, *civitatis statum conturbare, commovere, perturbare, concutere, miscere*, die Ruhe einer Gemeine verstören, Verwirrungen darinnen machen.
Il se trouble de cela, *ea re perturbatur, conturbatur, vehementer commovetur, percellitur*, er wird hierüber bestürzt, kommt in Verwirrung.
Ces soins me troublent grandement, *harum rerum sollicitudo anxia animum meum vehementer conturbat*, diese Sorgen verwirren mir den Kopf gar sehr.
Une fievre chaude lui a troublé l'esprit, l'a fait tomber dans un delire, en phrenesie, *ardentior febris et delirium attulit, delirationem intulit, eum delirum fecit, eum de potestate animi dejecit*, ein hitziges Fieber hat ihm den Verstand verwirret.

Trou-

Troubler la paix, *pacem turbare*, Liv. den Frieden stören.

Troubleur, m. auteur de troubles, *turbarum auctor*, ein Unruhstifter.

Troubleur, importun, *importunus interpellator*, ungestümer Störer.

Trouer, percer, v. a. *aliquid forare, perforare terebrare, perterebrare*, durchlöchern, durchbohren.

Trouer une muraille, *parietem pertundere, perfodere, aperire*, eine Mauer durchlöchern.

Ce justaucorps est troué par le coude, *hæc tunica in cubito pertusa est*, dieser Rock ist am Ellenbogen zerrissen.

Troupe de monde, assemblée de gens, *hæc turba, æ, hæc caterva, æ, multitudo hominum congregata, hic grex, gis, hoc agmen, inis*, ein Haufen Volk, ein Trupp Leute.

Accompagné d'une troupe de jeunes gens, *stipatus choro juventutis*, mit einem Haufen junger Leute umgeben.

Une troupe de gens de guerre, *militaris caterva, manus, cohors, militum manipulus, globus, cuneus*, ein Haufen, Trupp Soldaten

Troupe de gens de cheval, *hæc turma, æ, equitum turma, equitum manus*, ein Haufen zu Pferde, ein Trupp Reiter.

De vieilles troupes, *veteranæ copiæ, plurium stipendiorum copiæ*, alte versuchte Soldaten, Völker, Truppen.

De nouvelles troupes, *recentis delectus copiæ, recens conscriptæ copiæ*, neugeworbene Soldaten, neu Volk, Kriegsvolk.

Lever des troupes, *copias colligere, cogere, milites conscribere, militum habere delectum*, Völker werben, Truppen anwerben.

Des troupes levées à la hâte, *extemporales, subitariæ, præproperæ copiæ militares*, in der Eil zusammengeraft Volk.

En troupe, par troupe, *turmatim, catervatim, gregatim*, haufenweise, truppweise.

Trente soldats en troupe, *triceni milites una manu, tricenorum militum manus, caterva*, dreyßig Soldaten in einem Haufen.

Troupe de cavalerie, *equitum turma*, Hor. ein Haufen Reiter.

Troupe d'infanterie, *peditum caterva*, Hor. ein Haufen Fußknechte.

Troupeau, m. de menu betail, *hic grex, gregis*, eine Heerde klein Vieh.

Troupeau de gros betail, *armentorum grex, grex armentitius*, eine Heerde groß Vieh.

A troupeau, par troupeau, *gregatim*, Heerdenweise.

Trousse, *f.* carquois, *hæc pharetra, æ, hic corytus, i*, ein Köcher. *it. in gen. sarcina*, ein Bündel, Pack. *it. postica equi pars*, das Kreuz, Hintertheil des Pferdes.

Etre *ou* se mettre aux trousses de l'ennemi, *hostem fugientem persequi, urgere, fugienti instare*, dem Feinde in den Eisen seyn, ihn verfolgen.

Avoir les ennemis en trousse, ou derriere soi, *ab hostibus instantibus premi*, vom Feinde verfolget werden, den Feind in dem Rücken haben.

Aller en trousse, ou être en croupe derriere un cavalier, *tergo equi insidere, sedere post equitem*, hinter einem Reiter sitzen. V. Croupe.

Trousse de Chirurgien, *Chirurgi supellex*, des Barbierers Zeug, Scheerzeug.

Trousseau, m. faisseau, *hic fascis, is, hic fasciculus, li, hic manipulus, li, hæc sarcina, æ*, ein Gebund, Bündel, Pack.

Trousseau de clefs, *clavium fasciculus*, ein Bund Schlüssel.

Trousseau, linge d'une fille qu'on marie, *hæc parapherna, orum*, Ulp. das weiße Zeug, und Geräthe, so einer Braut mitgegeben wird.

Trousses ou culottes de page, *ephebotum caligæ superne ampliores, inferne angustiores*, Edelknabenhosen, die oben breit, unten enge sind.

Trousser bagage, *convasare, vasa colligere, cogere*, aufpacken, einpacken, zusammenpacken. *it. abire*, sich fortpacken.

Trousser sa robe, *sublatam vestem cogere, colligere, vestem substringere, succingere, concta veste se succingere*, den Rock aufschürzen, aufbinden.

Ceinture à se trousser, *hoc succingulum, i*, ein Gürtel, Schurz.

Troussé, *succinctus, a, um*, aufgeschürzt.

Il a son manteau troussé, *collecto est pallio, collectum gerit pallium*, er trägt seinen Mantel zusammen gefaltet.

Trousse moi ce galant, & conduis le en prison, *hunc nebulonem adstringe vinculis, & compinge in carcerem*, schließe diesen Bösewicht, und führe ihn ins Gefängniß.

Trouver, v. a. *invenire, reperire*, finden.

* Trouvaille, *f.* ein Fund.

Trouver, rencontrer quelqu'un par hazard, *aliquem fortuito reperire, invenire, casu in aliquid incidere, incurrere*, einen ungefähr finden, einen oder etwas antreffen.

J'ai trouvé la Province dans un miserable état, *Provinciam miseram perditamque offendi*, Cic. ich habe die Provinz in einem armseligen Stande angetroffen.

La temerité ne se trouve jamais avec la prudence, *nunquam temeritas cum sapientia commiscetur*, Cic. die Vermessenheit ist niemals bey der Klugheit anzutreffen.

On ne trouve rien ici, *nihil hic se offert*, es ist hier nichts anzutreffen.

Trouver ce qu'on cherche, *quod quærebatur, invenire, reperire, in aliquid, quod expetebatur, incidere, incurrere, deferri*, finden, was man gesuchet hat.

Ayant trouvé une belle occasion, &c. *amplam occasionem nactus, &c.* nachdem er eine gute Gelegenheit angetroffen.

Après l'avoir bien examiné, j'ai trouvé qu'il étoit un menteur, *cum interrogando illum excuterem accuratius, mendacem deprehendi*, nachdem ich ihn wohl ausgefraget, habe ich befunden, daß er ein Lügner ist.

J'ai trouvé, que la chose étoit autrement, *rem secus reperi*, ich habe die Sache anders befunden.

Après dix années d'etude, il se trouve aussi bête qu'auparavant, *postea quam denos annos in studio literarum consumsit, merus stipes reperitur, iners, truncus deprehenditur*, nachdem er zehn Jahre studirt hat, ist er noch eben ein so großer Esel, als er zuvor gewesen ist.

* Trouver, inventer, *aliquid excogitare, adinvenire, invenire*. erfinden, erdenken, ersinnen, ausdenken, aussinnen, ausfündig machen.

* Aller trouver quelqu'un, *aliquem adire, convenire, ad aliquem ire, adire, conferre*, sich zu einem begeben, zu einem gehen, einen aufsuchen.

Je l'irai trouver à soin logis, *in ejus ædes, ad illum adibo, vel me conferam, illum domi suæ conveniam*, ich will zu ihm in sein Haus gehen.

Je ne le trouve jamais chés lui, *nunquam illum domi offendo, apud se nunquam adeunti mihi occurrit*, ich kann ihn niemals zu Hause antreffen.

* Se trouver en quelque lieu, *adesse, interesse*, sich an einem Orte einfinden, einstellen, erscheinen.

Je me trouvai en cette bataille, *huic prælio adfui, interfui, in illa pugna intereram, præsens aderam*, ich bin in diesem Treffen mit dabey gewesen.

Je me trouvai présent, lors qu'on fit ce testament, *huic testamento faciendo interfui*, ich war, befand mich zugegen, als dieses Testament ist gemacht worden.

Trouvez vous au Palais au jour assigné, *die condicta, te in foro præsentem exhibe*, lasset euch auf den bestimmten Tag vor Gerichte finden.

* Je me trouve fort en peine, *versor in magnis angustiis, adductus sum in magnas angustias*, ich stecke in großen Aengsten.

Il s'est trouvé mal toute la nuit, *totam noctem male habuit, male se habuit, incommode ipsi fuit*, er hat sich die ganze Nacht nicht wohl befunden.

Il se trouve un peu mieux, *meliuscule habet, melius ei fieri cœpit*, er befindet sich ein wenig besser.

Je me trouve bien du conseil, que vous me donnates, *quod mihi dedisti consilium, illud magno emolumento meo sequor, ex illo mihi provenit*, ich befinde mich bey dem Rathe, den ihr mir gegeben habt, sehr wohl.

On ne se trouve jamais bien de se revolter, contre son Prince, *ex rebellione adversus Principem nemini unquam bene fuerit, bene evenerit, boni aliquid cesserit*, der Aufruhr wider seinen Fürsten wird einem nimmermehr gelingen.

Trouvez vous, que j'entende assez bien la force de mots? *satisne videor vim verborum tenere*? vermeynet, befindet ihr, daß ich den Nachdruck der Worte genugsam verstehe?

Il trouva ce pain meilleur que tout ce qu'il avoit jamais mangé, *huic nihil visum est illo pane jucundius*, es schmeckte ihm dieses Brod besser, als er jemals eines gegessen.

Je trouve que vous n'avez pas tort, *te in culpa non esse censeo, sentio, existimo, judico*, ich befinde, daß ihr hieran keine Schuld habt.

Je viendrai, si vous le trouvez bon, *veniam si tibi videbitur, vel si tibi videtur*, ich will kommen, wenn ihrs für gut befindet.

Je trouve bon que vous vous retiriez avant l'hiver, *ut ante brumam te domum recipias, omnino censeo*, ich sehe es für gut an, halte es für gut, daß ihr euch noch vor dem Winter nach Hause begebet.

Le médecin ne trouve pas bon, trouve mauvais, que vous preniez les bains en ce mois, *ut hoc mense utaris balneo, medicus non probat, commodum non censet*, der Doctor befindet es nicht für gut, daß ihr in diesem Monate das Bad gebrauchet.

Je suis bien aise que vous trouviez bon ce que j'ai fait, *meum factum probari abs te gaudeo, l. tibi probari gaudeo*, ich freue mich, daß ihr euch das, was ich gethan habe, gefallen lasset, damit zu frieden seyd, es für genehm haltet.

Je lui ferai trouver bonne vôtre excuse, *tuam illi excusationem probabo*, ich will machen, daß er eure Entschuldigung annehmen soll.

Il tache de faire trouver mauvais tout ce que je fais, *me in invidiam vocare, adducere nititur*, er trachtet, alles, was ich thue, bey andern verhaßt zu machen.

Vous trouvez à redire à tout, *in omnibus habes, quod improbes, quod arguas, quod carpas*, ihr findet an allen Dingen etwas zu tadeln, auszusetzen.

Trouver à dire, ou de manque, trouver que quelque chose manque, *aliquid desiderare*, an etwas Mangel finden, etwas vermissen.

On ne trouva rien à dire de tout les meubles, qu'un plat d'argent, *nihil ex omni suppellectile, præter unam lancem argenteam, desideratum est*, es hat an dem ganzen Hausrathe nur eine einzige silberne Schüssel gemangelt.

Aprés cette bataille on ne trouva à dire, qu'à six soldats, *in ea pugna seni tantum milites desiderati sunt*, man hat nach diesem Treffen mehr nicht, als sechs Soldaten vermisset.

Il trouve le vin bon, *vinum sapit palato*, der Wein schmeckt ihm.

Je me suis trouvé là en personne, *ipse interfui*, ich bin persönlich dabey, zugegen gewesen.

Enfant trouvé, *expositus & repertus infans*, Findelkind, Findling.

Trouveres. V. Troubadour.

Trouveur, m. *sagacis naris investigator canis*, Finder, guter Spürhund.

Troye, ville d'Asie, *hæc Troja, æ, hoc Ilium, ii*, Stadt Troja in Asien.

Troye, ville de Champagne, en France, *hæ Trecæ, arum, Augustobona*, eine Stadt in Champagne.

Truand, (mot trivial,) V. Faineant.

* Truandaille, Lumpengesinde.

Cens truant, (en terme de fief) cens dormant, mort, qui ne porte point de lods au Seigneur feodal, *prædii beneficiarii jus emortuum, hebes, infecundum*, ein ledig stehendes Zinsgut, das einem Lehnherrn nichts einträgt.

* Truc, m. *abacus*, eine Drucktafel.

Truchement, Dragoman, m. *hic interpres, peregrini sermonis interpres*, ein Dollmetscher.

Parler par truchement, *verba facere per interpretem, adhibito interprete loqui*, durch einen Dollmetscher reden.

Il a servi de truchement, *interpretem egit*, er hat sich zum Dollmetscher gebrauchen lassen.

Trucher, *mendicare*, sich aufs Betteln legen.

Truelle, *f.* de maçon, *hæc trulla, æ, trulla tectoria*, eine Mäurerkelle.

Enduire une muraille de platre avec la truelle, *parietem trulla, gypso illinere, oblinere, inducere*, eine Wand mit der Kelle bestreichen.

Trufe, *f.* ou trufle, *hoc tuber, eris*, Beule. *l. fraus*, List, Betrug, Truffel.

Truite, *f.* poisson, *hæc trutta, vel trotta, æ, salmo fluvialis, vel lacustris*, eine Forelle.

Truye, *f. hæc porca, æ, hæc sus, uis, femina, hæc scrofa, æ*, eine † Mohr, eine Schweinsmutter, Saumutter alte Sau.

Truye d'une ventrée, qui n'a porté qu'une fois, *hæc porcetra, æ, porca primipara*, eine Schweinsmutter, die nur einmal trächtig gewesen.

Truye de plusieurs ventrées, *hæc scrofa, æ*, eine Schweinsmutter, die vielmal geworfen hat.

Tuage, m. *mactatus pretium*, das Schlächterlohn.

Tuant, un homme tuant. V. Ennuyeux, importun, incommode.

Tubereuse, *f.* fleur, *hæc tuberosa, æ*, die Tuberose, eine Blume. V. Sa description à la fin du livre.

Tubingen, ville de Suabe, *hæc Tubinga, æ*, Tübingen, eine Stadt in Schwaben.

Tudesque, m. *Teutonum veterum idioma*, die alte deutsche Sprache.

Tuer quelqu'un, *aliquem occidere, perimere, interficere, vita privare*, einen ums Leben bringen, todtschlagen, niedermachen, umbringen, schlachten.

Tuer en donnant du poison, *aliquem veneno tollere, vel extinguere*, einen mit Gifte hinrichten, vergeben.

Tuer par le fer, *aliquem cædere, trucidare, jugulare, gladio conficere*, einen mit dem Degen umbringen.

Il a été tué dans un combat, *in prælio concidit*, er ist in einem Treffen geblieben.

Ils furent tous tués dans la premiere attaque, *omnes primo congressu ceciderunt*, sie sind insgesamt im ersten Angriffe umgekommen.

Ils tuerent un grand nombre de ceux qui fuyoient, *magnam multitudinem fugientium conciderunt*, sie haben eine große Menge der Flüchtigen umgebracht.

Il se tua de son épée, *gladio incubuit*, er hat sich mit seinem eigenen Degen ums Leben gebracht, ermordet.

Se tuer, *manus sibi ipsi afferre, manus sibi violentas inferre, necem sibi consciscere*, an sich selbst Hand anlegen, sich selber umbringen, entleiben.

Il se tua de la même main, dont il avoit si souvent donné la mort à ses ennemis, *eadem sibi manu vitam exhausit, qua mortem sæpe hostibus obtulisset*, Cic. er hat sich mit eben der Hand umgebracht, mit welcher er zum öftern so viel Feinde erleget hatte.

Se laisser tuer, *alicui jugulum dare*, sich umbringen lassen.

Prendre la resolution de se tuer, de se faire mourir, *de se gravius consulere*, Cic. den Schluß fassen, sich selbst zu entleiben, hinzurichten.

Peu s'en est fallu, qu'il ne se soit tué, *vix a se manus continuit*, es hat wenig gefehlet, daß er nicht selbst Hand an sich geleget hat.

Vos plaintes me tuent, *tuæ querimoniæ me enecant, me interimunt*, eure Klagen möchten mich umbringen, plagen mich bis auf den Tod.

Le chagrin, ou je suis, me déchire & me tue, *meus me mæror lacerat & conficit*, Cic. der Kummer, darinnen ich stecke, quälet und bringt mich noch gar ums Leben.

Vous vous tuez de peine, *te ipse labore conficis, enecas, perdis*, ihr verkürzet euch euer Leben durch die große Mühe und Arbeit selbst, arbeitet euch zu Tode.

Tuer un flambeau, (Mezerai,) *facem extinguere*, die Fackel auslöschen.

Tuer le tems, *tempus fallere*, die Zeit unvermerkt vertreiben.

Tuerie, *f.* boucherie, *ingens cædes, multa cæsorum strages*, ein Blutbad. *l. laniarium, ii, laniena, æ*, Schlachthaus, Schlachtbank.

Faire grande tuerie, *magnas strages edere*, viel erlegen.

Tueur, m. celui qui tue ou qui a tué, *hic interfector, percussor, oris*, ein Todtschläger, Mörder, Leuteumbringer, *it. Thraso*, ein Prahler, der gleich alle Leute fressen will.

Tuf, sorte de pierre, *hic tofus, i, hic porus, i*, Toffstein, Topstein. *it. stupidus, bardus*, ein Tropf, der wenig Verstand hat.

Tugue, Tuque, *f. puppi supertensum stragulum*, eine Decke, so auf dem Hintertheile aufgespannt, drunter zu schlafen.

Tuiau. V. Tuyau.

Tuile, *f. hic later, is, hæc tegula, æ*, ein Ziegelstein.

Tuile platte, *planus later*, ein platter Ziegelstein, Dachziegel.
Tuile creuse, *hic, hæc imbrex, icis*, (mieux *hic*, que *hæc*,) ein holer Ziegelstein, Hohlziegel.
Tuile à crochet, *tegula hamata*, Vitt. ein Ziegel mit einem Zapfen.
Tuilerie, *f.* le lieu ou l'on fait les tuiles, *hæc lateraria, æ*, eine Ziegelhütte, Ziegelscheune.
Tuilerie, ouvrage de tuiles, *opus laterarium, vel lateritium*, ein Werk von Ziegelsteinen, Ziegelmauer.
Tuilier, m. faisant des tuiles, *hic laterarius, ii, laterum figulus*, ein Ziegelbrenner, Ziegler, Ziegelhändler.
Tulbentoglan, f. m. *Turcicus puer, qui Imperatoris vittam portat*, türkischer Page, der des Kaisers Hauptbund verwahret.
Tulipe, *f.* fleur, *hæc Tulipa, æ*, eine Tulpe.
Tuilot, m. *fragmentum lateris*, ein gebrochen Ziegelstück.
Tulle, ville du Limousin, *hæc Tutela, æ*, eine Stadt in Limosin.
Se tumefier, (s'enfler,) *intumescere*, aufläufen, schwellen.
Tumeur, *f.* *hoc tuber, eris, hic tumor, oris*, eine Geschwulst.
Tumeur, excroissance de chair auprès des yeux, *oculorum fungus, i, fungosæ carnis tumor*, ein Augenschwamm.
Tumeur en la tête, au front, ou autre part, provenant de quelque coup, *hic fungus, i, fungosum tuber*, eine Beule am Kopfe, an der Stirne, oder anderswo, so von einem Schlage herkömmt.
Tumultuaire, fait à la hate, *tumultuarius, subitarius, a, um*, was in der Eil geschiehet, übereilt, geeilt, in Unordnung.
Tumultuairement, adv. *tumultuario, subita opera, tumultuaria cura*, eilend, in Eil, unordentlich.
Tumulte, m. *hic tumultus, us, hæc tumultuatio, onis*, Tumult, Aufruhr, Lärm, Unordnung.
Faire du tumulte, causer du tumulte, tumultuer, *tumultuari, tumultum ciere, concitare, commovere, turbare, miscere, turbas facere, edere, ciere, excitare*, einen Aufruhr, Aufstand erregen.
Il ne faut rien resoudre en tumulte, (Scuderi,) *nihil tumultuario statuendum, nihil temere ac tumultuose constituendum*, man soll nichts unbedachtsamer Weise anfangen.
Appaiser un tumulte, *sedare, comprimere tumultum*, einen Aufruhr, Lärmen stillen.
Tumultueux, euse, adj. *tumultuosus, a, um*, aufrührisch, unruhig, unordentlich.
Tunes, ou Tunis, ville d'Afrique, *hæc Tunes, etis, hoc Tunetum, i*, Tunis, eine Stadt in Africa.
* Tunisien, *Tunetanus*, ein Tunisier.
Tunicelle, *f.* *tunicula monachorum quorundam*, ein Röckchen.
Tunique, *f.* *hæc tunica, æ*, ein Rock, Kaplanskleid, it. eine Haut.
Tunis. V. Tunes.
Tunquin, Royaume des Indes, *Tunquinum, i*, Königreich in Indien.
Tuorbe, *f.* *decumana cithara, majoris modi lyra*, eine Theorbe, große Laute.
* Tuque. V. Tugue.
Turban, m. *torosus pileus, Turcicus pileus*, ein türkischer Bund.
Prendre le turban, se faire Turc, *Mahometismum, vel Turcicum galerum & impietatem induere*, ein Türk werden.
Quitter le Turban, *Mahometismum exuere, a Mahometana secta desciscere, discedere*, vom türkischen Glauben abtreten.
Turbé, f. m. *sepulchrum turcicum*, türkisches Grab.
Turbit, m. herbe. *hæc esula, æ*, Thurbit.
* Turbe. V. Tourbe.
Tourbot, m. poisson, *hic rhombus, i*, Meerbutten, Platteisen.
Turbulence, *f.* *turbulentus motus*, Beunruhigung, ungestüme Bewegung.
Turbulent, ente, adj. *turbulentus, a, um*, unruhig, ungestüm, aufrührisch, hitzig.
Turbulemment, adv. *turbulente*, unruhig, verwirrt.
Turc, m. turque, *f.* *hic, hæc Turca, Turcicus, a, um*, Türk, Türkinn, türkisch.
Le grand Turc, *Turcarum Princeps, Sultanus*, der Großtürk, Großherr der Türken, Großsultan.
Se boutonner à la turque, *ab imo ad summum se colligere*, sich von unten auf zuknöpfen.
A la chrétienne, *deorsum*, von oben herunter.
Traiter de Turc à Maure, *immisericorditer tractare aliquem*, unbarmherzig mit einem umgehen.
Turcomanie, Province d'Armenie, *hæc Turcomania, æ*, eine Landschaft in Armenien.
* Turcot, m. Wendehals, Drehhals. V. Torcol.
Turene, ville du Limousin, *Turena, æ*, Turene, eine Stadt in Limosin.
Turin, ville capitale du Piémont, *hoc Taurinum, ni, Augusta Taurinorum, vel Subalpinorum*, Turin, die Hauptstadt in Piemont.
Turinge, Province d'Allemagne, *hæc Thuringia, æ*, Thüringen, eine Landschaft in Deutschland.
Turlupinade, *f.* *ineptæ nugæ, inurbanus jocus*, alberne, abgeschmackte Possen und Scherz. *verb.* Turlupiner, dergleichen treiben.
Turlupin, m. *cynice nihil turpe putans*, Unverschämter. *it. ineptus mimus*, alberner Comödiant.
Turpitude, *f.* *hæc turpitudo, hoc probrum*, Schande, Schandfleck, Schändlichkeit. *it. pars pudenda*, Scham, Schamglied.
Turque, Turquesse, *hæc Turca, æ, Turcica femina*, eine Türkinn. V. Turc.
Turquesque, appartenant à Turc, *turcicus, a, um*, türkisch.
Turquie, *f.* *terra Turcarum*, die Türkey.
Turquin, *cæruleus*, dunkelblau.
Turquoise, *f.* pierre precieuse, *Turcica gemma, hæc callais, idis, Cyanos, ni*, ein Türkis.
* Turquine, ist auch eine Art davon.
Tussilage. V. Pas d'ane, toux.
Tuteier, Tutaier. V. Tutoyer.
Tutelaire, adj. c. *tutelaris, re, tutor, is*, zur Vormundschaft gehörig, schützend.
Ange tutelaire, *Angelus tutelaris, custos, præses*, der Schutzengel.
Tutele, *f.* *hæc tutela, æ*, Vormundschaft, Schutz.
Etre en tutele, *in aliena esse tutela, tutori subesse*, unter der Vormundschaft seyn, einen Vormund haben.
Mineur en tutele, *alienæ tutelæ puer*, ein minderjähriger Knabe, der noch unter der Vormundschaft ist.
Etre hors de tutele, *suæ tutelæ esse, suæ sponsis esse*, sein selbst eigener Herr seyn, mündig seyn.
Sortir de tutele, *a tutela excedere, exire, abire, e tutoris manu & potestate abire*, von der Vormundschaft befreyet seyn, aus des Vormundes Gewalt kommen, mündig werden.
Tuteur, m. *hic tutor, oris, pupillaris custos*, ein Vormünder, Vormund, Schutz, Beschützer. *f. tutrix*, Vormünderinn.
Tuteur testamentaire, établi par testament, *testamentarius tutor, dativus tutor*, ein Vormund, so in einem Testamente gesetzt worden.
Donner un tuteur à un pupille, *pupillo alicui tutorem attribuere, assignare, dare, constituere, instituere*, einem Waisen einen Vormund geben, setzen, bestellen, bestätigen.
Exercer l'office de tuteur, *tutelam administrare, exercere, gerere*, eines Vormundschaft verwalten, Vormund seyn.
Tutoyer quelqu'un, lui parler par toi, (Mezerai,) *vernaculo, tu, & ejus cognatis vocubis, alium appellare, compellare*, einen dutzen.
Vous me tutoyez peu civilement, *vernaculo isto, tu, parum comiter me appellas, me adhibes*, ihr gebet ziemlich unhöflich mit mir um, das ihr mich dutzet.
Tuy, ville de Galice, *hæc Tude, vel Tyde, es*, Stadt in Gallicien.
Tuyau, m. *hæc fistula, æ, hic tubus, tubulus, i*, ein Rohr, eine Pfeife.
Tuyau de terre, s'emboitant l'un dans l'autre, *tubuli pyxidati, tubi pyxidatorum capitum*, Röhren, die in einander stecken.
Tuyau de fontaine, *fontis sipho, siphunculus saliens*, Brunnenröhre.
Tuyau de tige de blé, *hic culmus, frumentarii culmi calamus*, Kornhalm.
Le nœud du tuyau, *hoc geniculum, i*, der Knoten an einem Kornhalme.
Tuyau de plume, *hic caulis, is, pennæ caulis*, ein Federkiel.
Tuyere, *f.* *follis sipho*, die Blasebalgröhre.
Tymbale, m. *tympanum, i*, eine Pauke.
Tymbalier, m. *hic tympanotriba, æ*, ein Paukenschläger, Pauker.
Tympan, pièce d'architecture, *hoc tympanum, i, fastigii vacuum, medio fastigio vacuum spatium*, der hole Raum zwischen einem Giebel; das Rad, darinn man läuft, Lasten aufzuziehen.

Tympaniser, *infamare*, in ein böses Geschrey bringen, verlästern, übel nachreden.
Il est tympanisé dans tous les carrefours, *ubique vituperatur*, er wird überall gescholten.
Type, m. *typus, i*, Bild, Figur, Abdruck, Abriß, Vorbild.
Typique, *repræsentans, typum exhibens*, bildlich, figürlich, vorbildend.
Typique, f. m. *Græcorum breviarium*, der Griechen Brevier.
Typographie, f. f. *typographia*, die Buchdruckerkunst.
Tyr, ville de Phenice, *hic Tyrus, i*, Tyro, eine Stadt in Phönicien.
Tyran, m. ne, *f. tyrannus, violentus ac crudelis dominus, a*, Tyrann, Tyranninn.
Tyrannicide, f. m & f. *hoc tyrannicidium, ii, hic tyrannicida, æ*, Tyrannenmord, ein Tyrannenmörder, der einen Tyrannen ums Leben bringt.
Tyrannie, *f. hæc tyrannis, idis, crudelis dominatio*, Tyranney, Grausamkeit, gewaltthätige Beherrschung.
Tyrannique, adj. c. *tyrannicus, a, um*, tyrannisch, grausam.
Tyranniquement, adv. *tyrannice, tyrannico modo, ritu, more, tyrannica violentia*, tyrannischer Weise.
Tyranniser, *in aliquem tyrannice sævire*, tyrannisiren, grausam verfahren.
Tyrrene, mer Tyrrene, *mare Tyrrhenum, Tuscum, Hetruscum, notium, inferum*, das tyrrenische Meer.
Tzaar m. V. Czar.
Tzarine, *f.* Czarinn.

V.

V, v. f. m. *U, V, litera Alphabetica*, U, V, Buchstab des Alphabets.
Va. (seconde personne du present de l'Impérative du verbe *aller*) *i, ito*, Ter. geh, geh hin, packe dich.
Va devant, je te suis, *i præ, sequar*, Ter. geh voran, ich will dir nachfolgen, ich komme nach.
Va, (comme une interjection,) je t'estime galant homme, *abi, virum te judico*, geh hin, ich halte dich für einen braven Mann.
Va, (la troisième personne du present du verbe *aller*) cela va bien, *hoc bene habet*, das gehet wohl, so recht!
Tout va-t-il bien? *satin' omnia ex sententia? sc. fluunt*, gehets noch wohl? stehets noch überall gut?
Vabres, ville du Languedoc, *hæ Vabræ, arum*, Stadt in Languedoc.
Vacance, *f. munus vacuum*, offner Dienst, unbesetzte Stelle.
Vacances, *f. hæc feriæ, arum, otium a munere, otium ab opera*, Feyertage, Unterlassung der Arbeit.
Vacance, vacations de cour, *hoc justitium, ii, forense justitium, forenses feriæ*, Gerichtsstillstand, Gerichtsfeyertage.
Vacance d'école, d'etude, *literariæ feriæ, literarium justitium, scholastici muneris dies halcyonii*, Urlaub in den Schulen.
Avoir vacance, vaquer. V. Vaquer.
Donner vacance aux écoliers, *literarii muneris vacationem dare*, den Schülern Urlaub geben, frey geben, Feyertag geben.
Vacant. V. Vaquant, Vaquer.
Vacarme, m. *hic tumultus, us, tumultuosus clamor, hæ turbæ, arum*, ein grosses Wesen und Geschrey, Lärm, Zank.
Faire vacarme, crier, tempeter, *tumultuari, vociferari, tumultum ciere*, ein grosses Wesen und Geschrey machen, lärmen.
Vacation, *f.* emploi, état de vie, *hæc professio, onis, hoc munus, eris, vitæ genus, vitæ ratio*, Beruf, Handthierung, Thun, Weise zu leben.
Quelle est vôtre vacation? *quod tuum est vitæ genus, quod vivendi institutum sequeris?* was ist euer Thun, was treibt ihr für Handthierung?
Vacation, metier, *hæc ars, tis*, Kunst, Handwerk.
Etre de quelque vacation, ou de quelque metier, *artem aliquam exercere, facere, factitare*, eine Kunst treiben.

Vacations de cour. V. Vacance.
Vache, *f. hæc vacca, æ, hæc bos, bovis*, eine Kuh.
Une jeune vache, une genisse, *hæc bucula, æ, hæc junix, cis, hæc juvenca, æ*, eine junge Kuh, Kalb.
Une petite vache, *hæc vaccula, æ*, eine kleine Kuh.
Vache naine, *hæc ceva, æ, vacca pumila, l. pumilia*, ein klein Kühchen.
Une vache stérile, *hæc taura, æ, vacca sterilis*, eine unfruchtbare Kuh.
Une vache pleine portant fruit, *vacca forda, horda, fœta*, eine tragende, trächtige Kuh.
Du lait de vache, *lac vaccinum, lac bubulum*, Kühmilch.
Pasteur de vaches, *hic bubulcus, ci*, ein Kuhhirte, Vacher, ère.
Etable à vaches, *hoc bubile, is*, ein Kuhstall.
Manger de la vache enragée. V. Manger.
* Vache ou monceau de sel, *salis meta, acervus, cumulus*, ein Haufen Salz, Stück Salz.
Vaciet, m. ou vacet, arbrisseau, *hoc vaccinium, ii, hoc hysginum, i*, Heydelbeerstaude, -strauch.
Esprit vacillant, *ingenium mobile*, ein unbeständiger Kopf.
Vacillation, *f. hæc basitatio, titubatio, vacillatio, onis*, das Hin- und herwanken, Taumeln.
Vaciller, (M. Godom.) chanceller, *vacillare, barere, basitare, nutare*, wanken, taumeln, wackeln.
Mes boyaux crient de vacuité, *inanitate intestina murmurant*, Plaut. der Bauch gurret mir, weil er so gar leer ist.
Vaes, Province des pais bas, *hæc Vasia, æ*, das Land von Waes in Niederlanden.
Vagabond, onde, adj. & subst. *vagus, erraticus, erroneus, errabundus, a, um, hic erro, onis*, ein Landläufer, Landstreicher.
Etre vagabond, mener une vie vagabonde, *vagari, divagari, errabundum vagari, vagum errare, oberrare*, in der Irre hin und her ziehen.
Vague, *f.* flot, *fluctus, us*, eine Welle, Wasserwoge. *l. vacuum*, Raum.
Une côte de mer sujette aux vagues, *ora maris procellosa, æstuantibus infesta*, eine Seeküste, daran die Wellen sehr stoßen.
* Vague, errant, *errans, errabundus, vagus, a, um*, irrend, herumschweifend, ungewiß, unbestimmt, unbeständig.
Un discours vague, *disputatio, vagi, vel nullius certi argumenti, nullius adstricta materiæ legibus*, eine herumschweifende Rede.
Vaguer, errer ça & là. V. Errer & Vagabond.
Vahal, fleuve des Pais-bas, *hic Vahalis, is*, die Wahl, ein Fluß in den Niederlanden.
Valladolit, ville de Castille, *hoc Vallisoletum*, eine Stadt in Castilien.
Vaillamment, adv. *fortiter, generose, strenue, eximia animi fortitudine*, tapfer, mannhaftig.
Vaillance, *f. hæc fortitudo, ingens virtus bellica, animi eximia fortitudo*, Tapferkeit, Mannhaftigkeit, Muth, Stärke, Herzhaftigkeit.
Vaillant, *vir fortis, generosus, strenuus, vir ad pericula fortis*, ein tapferer, streitbarer, herzhafter, wackerer, muthiger Mann.
Il est vaillant comme l'epée, *martiam usu præfert in prælio, summa vi exit prælia*, er hält sich in dem Treffen überaus tapfer, er hat Herz, und ficht, wie ein Löwe.
* Vaillant, tout ce qu'on possede, *fortunarum summa, res omnis familiaris, res universa domestica*, jemandes ganzes Vermögen, Habe und Gut.
Il n'a pas dix écus vaillant, *ne denis quidem universum ejus patrimonium continetur aureis*, er hat keine zehn Kronen in seinem Vermögen.
Manger tout son vaillant, *omnem substantiam suam abligurire*, alle seine Habe und Gut durch die Gurgel jagen.
Vain, aine, adj. glorieux, esclave de vanité, *stolide gloriosus, inanis gloriæ avidus, amans, cupidus*, eitel, ruhmsüchtig, stolz, aufgeblasen, unnütz.
Vain, qui se vante, *ostentator, jactator, sui suarumque rerum jactator, ostentator, suæ laudis tumidus buccinator, suæ gloriæ passionis prædicator, sui suarumque putidus admirator*, ein Großsprecher, Prahler.
Un jeune homme vain, un éventé. V. Eventé.

Ne

Ne soyez pas si vain, rabbatez cette vanité, *remitte spiritus, comprime animos, tumorem hunc comprime*, seyd doch kein solcher Praler, lasset dieses Pralen, aufgeblasene Wesen, bleiben, fahren.

Vaine esperance, *spes irrita inanis, falsa, vana, fallax*, vergebliche, eitele, nichtige Hoffnung.

Cheval vain, *equus fatigatus*, ein mattes Pferd.

Un coup vain, sans effet, *ictus irritus, vanus, inanis, cassus*, ein vergeblicher Streich, Windstreich.

Vaine gloire, honneur vain, *gloria inanis, fucata, falsa, inanis honoris mera umbra*, eiteler Ruhm, eitele Ehre.

Un tems vain, *æstus, fervor vaporosæ tempestatis*, schwüles Wetter.

Vaine terre, place vuide où il n'y a ni bâtiment, ni verger, ni jardin, *area inanis, nuda, vacua, ædificio & hortis inane solum*, ein bloser, leerer Platz, da weder Haus noch Garten steht.

Vain paturage, fait après la recolte des fruits, *vacui soli pabulatio, pastio vacantis agri, vel silentis arvi pabulatio*, die Stoppelweyde.

Vain paturage de prairie, après qu'on a coupé les foins, *ab fænisecio, vel post fænisecium, pratensis herbæ pabulatio*, die Weyde, nachdem eine Wiese abgemähet worden, Herbstweyde, so nicht gehegt wird.

Vain paturier, qui a droit de vaine pature, *utens jure silentis pabuli, jus nactus pabulationis vacantium agrorum*, der das Recht hat, sein Vieh auf die Stoppelweyde zu treiben.

* En vain, vainement, sans effet, *frustra, nequicquam, incassum, in irritum*, vergeblich, vergebens, umsonst.

Vous travaillez en vain, *ludis operam*, ihr bemühet euch umsonst.

Vaincre, *vincere, superare, superiorem esse, victorem abire*, überwinden, siegen, obsiegen, gewinnen, übertreffen, die Oberhand haben.

J'ai vaincu mon compagnon à la course, *cursu socium meum vici, superavi, antecellui*, ich bin meinem Mitgespan im Lauffen obgelegen.

Je les ai vaincu tous deux, *utrumque facile vici, atque abjeci, victoriam ex utroque tuli, victoriam ab utroque consecutus sum*, ich habe ihnen beyden obgesieget, habe sie beyde besiegt, überwunden.

Le Roi a vaincu ses ennemis, a gagné la bataille, *Rex hostes suos prælio superavit, pugna, ferrique acie vicit, fudit, fugavitque*, der König hat seine Feinde überwunden, hat das Feld erhalten.

Se laisser vaincre par la douleur, *dolori succumbere, cedere*, sich von dem Schmerzen überwunden, einnehmen lassen, ihm unterliegen.

Les Coqs ont accoûtumé de se taire, quand ils se sont laissez vaincre, & de chanter, quand ils sont victorieux, *Galli victi silere, solent, canere victores*, die Hähne pflegen, wenn sie überwunden sind, still zu schweigen, und zu krähen, wenn sie obgesieget haben.

Il n'est pas raisonnable que celui qui n'a pû être vaincu par le travail, se laisse vaincre par la volupté, *non est consentaneum, qui invictum se a labore præstiterit, vinci a voluptate*, es ist nicht anständig, daß einer, der unter der Arbeit nicht erlegen ist, sich durch die Wollust überwinden lasse.

Je vaincrai son opiniatreté, *expugnabo ejus pertinaciam*, ich will seinen eigensinnigen Kopf brechen, zwingen.

Vaincre ses passions, *cupiditates suas vincere*, seine Begierde bezwingen, überwinden.

Vaincu, ue, part. & s. *victus, devictus, superatus, a, um*, ein Ueberwundener.

Se confesser vaincu, *fateri se victum, palmam adversario cedere*, überwunden zu seyn bekennen, sich für überwunden erkennen.

Vainement, en vain, *frustra, nequicquam*, vergebens, umsonst.

Vainement, par vaine gloire, *gloriose, per inanem gloriam, ex inanis gloriæ studio*, aus eitelem Ruhme, aus Eitelkeit.

Parler vainement de soi, se vanter, *de se dicere gloriose, ambitiose, gloriabunde, se suaque verbis gloriosis commendare*, eitel, ruhmsüchtig von sich reden.

Vainqueur, m. *hic victor, oris*, ein Ueberwinder, Sieger.

Vainqueur d'une nation, *gentis domitor, debellator, expugnator*, ein Bezwinger einer Nation.

Un peuple vainqueur, *natio victrix*, ein siegendes, siegreiches Volk.

Vair, m. espèce d'écureuil, *castus sciurus*, ein Behe, Hermelin.

Vair, peau de Vair blanche sous le ventre, *cæsii sciuri pellis, tergus, spolium, diphthera*, das Fell von einem Behen, Behwamme.

Vair, servant de fourrure de manteau de Prince, *varium vellus Regiæ chlamydis*, ein Futter von Hermelin unter eines grossen Herrn Mantel.

Vair, vairé, c'est argent & azur en forme de cloches dans le blazon, *argenteus & cæruleus color ad tintinnabulorum alternantium figuram in stemmatibus dispositorum*, weiß und blau glockenweise gegen einander gesetzt in einem Wapenschilde.

Vairon, *varius*, scheckicht.

Vaison, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Vasio, onis*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Vaisseau, m. vase, *hoc vas, sis*, ein Gefäß.

Vaisseaux à deux anses, *ansatum vas*, ein Geschirr mit zwo Handhaben.

* Vaisseau de Mer, Navire, *hæc navis, is, hoc navigium, ii*, ein Schiff.

Equipper un vaisseau, *adornare, vel armare navim*, ein Schiff ausrüsten.

Vaisselle, *f.* toute sorte d'ustencile, *hæc vasa, orum, hoc vasarium, ii*, allerhand Geschirr, Gefäße.

Vaisselle de cuisine, *vasa coquinaria, vasarium culinarium*, Küchengeschirr, Küchengeräthe.

Vaisselle de table, *vasa mensaria*, Tischgeräthe.

Vaisselle d'or, *aurum, vasa aurea, vasarium aureum*, güldenes Geschirr.

Vaisselle d'argent, *argentum, vasa argentea, vasarium argenteum*, silbernes Geschirre, Silbergeschirr.

Vaisselle de terre, *vasa fictilia, figlina, figularia, testacea, vasaria, fictile, figlinum, testaceum*, irdenes Geschirr, Töpfergefäß.

Val, il les poussa à val courant de l'eau, (Mezerai,) *illos in profluentem impulit*, er hat sie in den Fluß hinab getrieben.

Valable, valide, adj. c V. Valide.

Ce testament n'est pas valable, faute de temoins, *testamentum illud, ab testium inopia, irritum, non legitimum, non ratum, non idoneum est*, dieses Testament ist wegen Mangel der Zeugen nicht gültig.

Valablement, validement, adv. *recte, legitime, ex formula, ex juris formula*, gültiger Weise, tüchtig.

Valablement baptisé, (Mezerai,) *rite instratus sacris lavacibus*, rechtmäßiger Weise, recht getauft.

Valachie, partie de l'ancien Royaume de Hongrie, *hæc Valachia, æ*, die Wallachey.

Valais, f. m. *hi Valesii, orum*, Wallisserland, zwischen Mayland, Savoyen und Schweiz.

Valance. V. Valence.

Valant, *valens, tis*, gültig.

Valée, ou vallée, *hæc vallis, is, hæc valles, is*, ein Thal.

Valée, entourée de côteaux & de collines, *hæc convallis, vel convalles, is*, ein mit Hügeln umgebenes Thal.

Valence, nom de plusieurs villes, *hæc Valentia, æ*, ein Namen vieler Stadte, und eines Königreichs.

Valenciennes, ville du Hainaut, *hæ Valentinianæ, arum, hæc Valencenna, æ*, Valencienne, eine Stadt im Hennegau.

Valentin, nom d'homme, *Valentinus, i*, Valentin, ein Mannsnamen.

Valerie, nom d'homme, *Valerius, ii*, Valer, ein Mannsnamen.

Valerien, nom d'homme, *Valerianus, i*, Valerian, ein Mannsnamen.

Valerie, païs d'Allemagne, *hæc Valeria, æ*, Steyermark, eine Landschaft in Deutschland.

Valeriene, *f.* herbe, *hæc valeriana, æ, nardus silvestris*, Baldrian.

Valesans, peuples de Valais, *Valesii, orum*, die Walliser.

Valet, m. *hic famulus, i, minister, stri*, ein Diener, Knecht, niedriger Bedienter; in der Karte, der Bauer, Untermann, Bube.

Valet de chambre, *cubicularis famulus, minister a cubiculo*, ein Kammerdiener. de justice, *lictor, apparitor*, Gerichtsdiener.

Valet d'Etable ou d'écurie, *jumentarius minister, stabularius famulus*, ein Stallknecht, Reitknecht.
Valet de carreau. V. nulle Valeur.
Valet de pied, *hic pedissequus, i, pedester famulus, famulus a pedibus*, ein Lackey, Nachtreter, Beyläufer, Bedienter zum verschicken.
Office de valet, Condition de valet, *hic famulatus, us, famularis conditio & opera*, Knechtsdienst, dienen als Knecht.
Faire l'office de valet, servir de valet, *famularem navare operam, famulatum exercere*, Knechtsdienste thun, als, für Knecht dienen.
Faire le bon valet, *nimis obsequiosum servum se præbere*, sich gar zu dienstfertig erzeigen.
* Etre le valet du diable, mehr thun, als befohlen ist.
* Valet, crochet de fer a tenir le bois, *uncus ferreus affirmando ligno*, ein eiserner Haken, eine Klammer, Stemme.
Valetage. V. office de valet.
Valetaille, m. *turba famulorum stabulariorum*, Haufen Knechte, Troßjungen.
Valeter, faire l'office de valet, V. Valet.
Valétudinaire, adj. o. *valetudinarius, a, um, ab valetudine imbecillus, male affectus, homo male affecta valetudine*, kränklich, unpäßlich, schwach.
Valeur, *f.* vaillance, *animi fortitudo*, Tapferkeit, Stärke, Muth.
La nature n'a rien fait de si inaccessible, où la valeur ne puisse atteindre, *nihil tam alte natura constituit, quo virtus non possit eniti*, Curt. die Natur hat nichts so hoch und unzugänglich gemacht, dahin Tugend und Muth nicht sollte gelangen können.
Valeur, *f.* prix de chaque chose, *hoc pretium, hæc æstimatio, onis*, der Preis, Werth eines Dinges.
Qui est de grande, de petite valeur, *res magni, parvi pretii*, theuer, wohlfeil, viel oder wenig geltend, von hohem und schlechten Werthe.
Un homme de nulle valeur, *trioboli homo, homo minimi pretii*, ein nichtswürdiger Kerl.
Non-valeurs, Waaren, die liegen bleiben.
Valeureux, euse, adj. *strenuus, fortis, generosus*, tapfer, männlich, streitbar.
Valeureusement, adv. *generose, fortiter*, männlich, herzhaft, tapfer.
Valide, valable, adj. c. *justus, legitimus, ratus, a, um*, gültig, kräftig.
Ce contrat n'est pas valide, *contractus ille irritus est, idoneus non est ex juris formula, ex idonea legis formula*, der Contract ist nicht gültig.
Je le rendrai valide, *ei auctoritatem afferam*, ich will ihn gültig machen. V. Valider.
Validement, adv. *recte, legitime, ex formula, ex juris formula*, gültig, kräftig, gesetzmäßig.
Le mineur n'a pû validement aliéner ses fonds, *abalienare prædia pupillus non potuit legitime, vel recte ac ordine*, ein Minderjähriger hat seine liegenden Güter mit keinem Bestande verkaufen können.
Valider, rendre valide, v. a. *aliquid ratum facere, justum facere, legitimum reddere*, gültig und kräftig machen, *l. esse*, gültig seyn.
Validité, *f. rata cujuspiam rei auctoritas*, Gültigkeit, Kraft.
S. Valier, ville du Dauphiné, *hoc San-Valerium, ii*, eine Stadt im Delphinat.
Valise, *f. hic vidulus, li, culeus, farcinarius, hæc hippopera, æ*, ein Felleisen, Ranzen, Bündel.
Valise avec les hardes qu'on y a mis, *viatoriæ suppellectilis sarcina, viatorii instrumenti sarcina*, ein Ranzen samt den Sachen, so man hinein gethan hat.
Vallée, vallais, vallon. V. Valée, valais, valon.
Valladolid, ville de Castille, *hoc Vallisoletum, i, hæc Pintia, æ*, Valladolid, eine Stadt in Castilien.
Valoir, *valeo, ere*, gelten, werth seyn, kosten.
Ce livre vaut deux écus, *liber hic valet duos nummos*, (mieux que, *duobus nummis*,) dieses Buch kostet, oder gilt zween Thaler.
L'or valoit plus jadis, qu'en ce tems, *aurum olim pluris valebat, pluris erat nostra ætate*, das Gold ist vor diesem in höherm Werthe gewesen, als zu dieser Zeit.
Jugez maintenant, si les actions valent plus que les paroles, *nunc vos æstimate, facta an dicta pluris sint*, urtheilet anietzo, ob die Thaten mehr gelten, als die Worte.
Ma maison vaut plus que la vôtre, *domus mea majoris est pretii, quam tua*, mein Haus ist theurer, ist mehr werth, gilt mehr, als das eurige.
Les héritages de la campagne ne se vendoient pas ce qu'ils valoient, *jacebant pretia prædiorum*, die Feldgüter galten nicht so viel, als sie werth waren.
La pistole vaut onze livres, *duplio undenis libris Francicis est, vel appenditur*, eine Duplone gilt eilf Pfund.
Cette pierre vaut son pesant d'or, *gemma hæc auro expendi jure possit, sui ponderis aurum exæquat pretio*, dieser Edelstein hat sein Gewicht dem Golde gleich, wiegt im Werthe dem Golde gleich.
Il vaut autant que les plus belles perles, *æquat pretio excellentiam margaritarum*, Plin. er ist so viel werth, als die köstlichsten Perlen.
Que vaut ce livre? combien dites vous qu'il vaut? *hunc librum quanti indicas? quanti æstimas?* was gilt, kostet dieses Buch? wie hoch schätzet, haltet ihr dieses Buch?
Il vaut tout autant que j'en demande, *tantidem est plane, quanti indico, idem est ejus pretium, ac mea indicatio*, er gilt so viel, als ich dafür begehre.
Ma maison vaut trois mille écus de revenu, *domus mea aureorum tria millia mercedum annuarum reddit, tria millia annui vectigalis affert, parit, fundit, effert, mihi ex illa terna aureorum millia fructus annui redeunt, penduntur, proveniunt, numerantur*, mein Haus hat für dreytausend Thaler Einkommen, bringt 3000. Thaler ein.
Ne considerez pas ce que vaut le personnage, *noli spectare, quanti homo sit*, sehet die Person des Menschen nicht an.
Cet homme ne valut jamais rien, *nunquam bonæ frugis fuit hic homo, eo in homine vestigium nullum emicuit unquam probitatis*, an diesem Menschen ist niemals ein gutes Haar gewesen, er hat niemals etwas getaugt.
Vous ne valez pas mieux l'un que l'autre, ou, vous valez aussi peu l'un que l'autre, *neuter vestrum altero melior est, vel utrinque par est nequitia*, es ist unter euch beyden keiner um ein Haar besser, es ist einer so viel werth, als der andre.
Cela n'en valoit pas la peine, *hæc res non tanti fuit*, Cic. *vix operæ pretium fuit*, Liv. dieses ist der Mühe nicht werth gewesen, hat sich (der Mühe) nicht verlohnt.
Ces drogues ne valent rien pour ma maladie, *ad morbum meum illa medicamenta nihil juvant, nihil conducunt*, diese Arzneyen sind zu meiner Krankheit nicht dienlich, helfen nichts dabey.
Le testament qu'il a fait, ne vaut rien, *quod scripsit testamentum, irritum est, non est legitimum*, das Testament, so er gemacht hat, ist nicht gültig, gilt nicht.
Cette raison ne vaut rien, *nulla est illa ratio*, dieser Grund taugt nichts.
Cette pistole ne vaut rien, *ille aureus duplio est adulterinus, vel, constat adulterina materia*, die Duplone ist falsch, gilt nicht.
Il vaut mieux se taire que de trop parler, *præstat, magis expedit, tacere, quam plus æquo proloqui*, es ist besser schweigen, als zu viel reden.
Les choses valent autant qu'on les fait valoir, *tanti res sunt, quanti eas, industria, operaque nostra esse volumus*, es ist ein Ding so viel werth, als man dasselbe will gelten lassen.
Il fait valoir ce qu'il dit, *quod explicandum suscepit, dicendo auget, scite exaggerat, verbis ornat, amplificat*, er giebt demjenigen, was er sagt, eine Annehmlichkeit, ein Gewicht, ein Ansehen.
Faire valoir ses terres, *agros accurate colere*, sein Feld einträglich machen.
Se faire valoir, *se magni facere*, sich theuer machen, sich bitten lassen.
J'ai fait valoir la faveur que vous m'avez faite, *beneficium a te acceptum magnifice deprædicavi*, ich habe die Wohlthat, so ihr mir erzeiget, trefflich heraus gestrichen.
Il ne fait rien qui vaille, *perperam facit omnia*, er macht nichts, das taugt.
Il vaut mieux, *præstat, melius est*, es ist besser.
Valois, pais de l'Isle de France, *Valesius ager*, eine Landschaft in Frankreich.

Valogne,

Valogne, ville de Normandie, *hæ Valonæ, arum*, eine Stadt in Normandien.

Valon, m. vallée, *hæc Vallis, is*, ein Thal.

Valons, peuple de Flandres, *Belgæ Galli, Belgæ Gallicani, Belgogalli, orum*, Walonen, Völker in Flandern.

Le pais de Valons, *Belgogallia, æ*, das Wallonenland.

Valteline, *vallis Tellina, vel Volterena*, Veltelin unter den Graubündern.

Valvasseur. V. Vavasseur.

* Valué, *pretium*, der Werth, Anschlag.

Valvule, *f. hic valvus, i*, die Schalen, darinnen die Bohnen, Erbsen und dergleichen liegen; *l. valvula*, ein Blättchen, Ventil, Klappe.

Vampire, f. m. *sanguisuga, vita functi homines, qui resurgere & homines pecudesque sanguinem sugendo necare dicuntur*, Blutsauger, Verstorbene, so aus ihren Gräbern aufstehen sollen, Leute und Vieh anfallen, und durch Aussaugung des Blutes tödten.

Van, m. *hic vannus, i, hoc ventilabrum, i*, eine Wanne, Futterwanne.

Vandome, ville & Duché de France, *hoc Vindocinum, i, Ducatus Vindocinensis*, Vandome, Stadt und Herzogthum in Frankreich.

Vaneau, m. oiseau de riviere, *hæc æs, ægis, hæc capella, hæc parra, æ, hic parrus, i*, ein Kiebitz, Vogel, so sich bey den Flüssen aufhält.

Vanner le blé, *triticum ventilare, evannare, vanno excernere, ventilabro succernere*, das Korn schwingen, mit der Wurfschaufel worfen.

Vanneur, m. *ventilator frumentarius*, der das Korn wurfet.

Vangeance, *f. hæc vindicta, æ*, die Rache. V. Vengeance.

Vannier, m. *vannorum opifex*, ein Wannenmacher, Korbmacher.

Vanité, *f. hæc ostentatio, venditatio, onis, hæc arrogantia, æ*, Einbildung, Hochmuth, Eitelkeit, Aufgeblasenheit.

La vanité, l'affection qu'on a pour la vaine gloire, *inanis gloriolæ amor, studium, laudis ambitiosior cupiditas*, Ehrsucht, Ruhmsucht.

Il a bien de la vanité, *inani aut falsa ducitur gloria*, die eitele Ehre sticht ihn gewaltig, er besitzt viel Eitelkeit.

Vanité de paroles, vanterie, jactance, *hæc vaniloquentia, verborum jactantia, ostentatio, jactatio*, Ruhmredigkeit, Grossprecherey, Pralen.

Je ne me donne pas cette vanité, que de croire, &c. *mihi non sumo tantum, neque arrogo, ut credam, &c. non ita mihi placeo mihi assentior, ut, &c.* ich eigne mir so viel nicht zu, daß ich glauben sollte, rc.

Aimer la vanité, *inanem & falsam gloriam spirare, flagrare, cæco sui amore, laudem inanem, appetere*, nach eitelem Ruhme trachten.

La vanité des honneurs, *honorum inanitas, vanitas, fluxa conditio*, Eitelkeit, Nichtigkeit der Ehre.

Les vanitez du monde, *rerum fluxarum blandimenta, rerum caducarum inanes illecebræ*, die Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit der Welt.

Il n'y a que vanité dans le monde, *nihil in mundo est nisi fluxum, caducum, fugax, inane*, es ist in der Welt nichts, als eiteles, vergängliches Wesen anzutreffen, es ist alles eitel.

Il faisoit même vanité qu'on le crut menteur, *laudi tribuebat, honori vertebat, existimari vaniloquum*, er machte sich eine Ehre daraus, für einen Lügner gehalten zu werden.

Il s'enfle de vanité, il monte sur les ergots. V. Ergot.

Vannes ville de Bretagne, *hæc Venetia, æ*, eine Stadt in Bretagne.

Vantadour, Duché du Limousin, *hoc Ventadoreum, i, Ducatus Ventadoreus*, ein Herzogthum in Limosin.

Vantail, m. *ala januæ*, ein Thürflügel, *al.* Visir am Helme. V. Ventail.

Vanter, louer quelqu'un, *quempiam laudibus efferre vel extollere, prædicatione extollere*, einen rühmen, hoch heraus streichen, erheben.

Se vanter, *jactare se, jactare sese præconiis, suaque arrogantius laudare, de seipso gloriosius prædicare*, sich rühmen, sich selbst loben.

Se vanter de son esprit, & de sa memoire, *venditare ingenium, ostentare memoriam*, seinen Verstand und gutes Gedächtniß heraus streichen, sich damit groß machen.

Je me puis vanter avec raison, d'avoir sauvé ma patrie, *id de me, vera cum gloria, prædicare, possum, quod patriam servaverim*, ich kann mich mit der Wahrheit rühmen, daß ich mein Vaterland errettet habe.

Se vanter, faire le fanfaron, *jactare se gloriosius, thrasonice loqui*, ein grosser Aufschneider seyn, pralen.

Celui qui se vante, V. Vanteur.

Vanterie, *f. hæc jactantia, æ, ostentatio, venditatio, gloriatio, onis*, Ruhmredigkeit, Pralerey, Großthun, Grossprecherey.

Vanteur, m. qui se vante, *hic jactator, oris, sui vanus commendator, sui suarumque rerum ambitiosus ostentator*, ein Grossprecher, Praler.

Vantiller, *asseribus aquæ obicem ponere*, das Wasser mit Bretern schützen.

Vapeur, *f. hic vapor, oris, humidus halitus*, Dunst, Dampf.

Vapeurs, d'estomac, montans au cerveau, *vapidi fumi, ex ventriculo in cerebrum erumpentes*, Dünste, so aus dem Magen ins Hirn steigen.

Les marais jettent, exhalent de pernicieuses vapeurs, *paludes perniciosum vaporem exhalant, expirant damnosum halitum afflant, efflant*, die Moräste dämpfen, hauchen schädliche Dünste aus.

Le soleil éléve les vapeurs des eaux, *Sol ex aquis vapores excitat*, die Sonne zeucht die Dünste des Wassers in die Höhe.

Avoir des vapeurs, être sujet aux vapeurs, *cor lienosum habere*, mit der Milzkrankheit geplagt seyn, traurig seyn.

Vaporation, *f. hæc vaporatio, exhalatio, onis*, Ausdünstung, Bähung.

Vaporeux, euse, adj. *vaporosus, a, um*, voll Dünste.

Vaquant, *vacuus, a, um, vacans, tis*, ledig, leer, leer stehend, unbesetzt.

Un benefice vaquant, *sacerdotium vacans, vacuum, derelictum, nudum, possessore vacuum*, eine ledige, verledigte Pfründe.

Un office vaquant, une charge vacante, *vacuus muneris locus, vacua muneris sedes*, ein ledigstehendes Amt, ein offener Dienst.

Vaquer, v. n. être sans emploi, *vacare, cessare, otiari, feriari*, feyern, müßig seyn, nichts zu thun haben.

Les écoles vaquent, ont vacance, *scholæ vacant, cessant, feriantur, otiantur*, man hat in den Schulen Feyertag, es wird keine Schule gehalten.

La Cour vaque durant tout ce mois, *totum hunc mensem senatus vacat, feriatur, forensibus abstinet*, der Rath wird diesen ganzen Monat nicht sitzen, kein Gericht halten.

Nos terres vaquent à cause des guerres, elles non sont point cultivées, *ab bellici tumultus incommodis agri nostri vacant, jacent, ab cultura & satu destituti sunt*, unsre Felder werden wegen des Krieges nicht gebauet.

Vaquer à l'étude des lettres, *literis incumbere, literarum studio operam dare*, dem Studiren obliegen, studiren.

Je vaquerai soigneusement à ma charge, *muneri affixus incumbam, hærebo, assiduam ac sollicitam operam muneri meo navabo, impendam*, ich will mein Amt fleißig versehen, besorgen.

Var, fleuve de Provence, *hic Varus, i*, ein Fluß in Provence.

Varadin, ville de Hongrie, *hoc Varadinum, i*, Wardein, eine Stadt in Ungarn.

Varangues, *f.* pieces de bois qui sont comme les côtes du Navire, *navales costæ*, die Querbalken, so unten im Kiel des Schiffs überzwerch angemacht, und gleichsam die Rippen davon sind.

Vardari, fleuve de Macedoine, *hic Axius, ii*, ein Fluß in Macedonien.

Valdoine, ville de Grece, *hæ Amyclæ, arum*, Stadt in Griechenland.

Varene, *f.* combe, la pleine d'une vallée, *convallis alicujus ima planities, planum fundum*, die Ebne im Thale zur Weyde, Jagdgehege.

Varennes, ville de Bourbonnois, *hæ Varennæ, arum*, eine Stadt in Bourbonnois.

Varech, m. ou varesque, tout ce que l'eau pousse & jette à bord, *ex aqua ejectitius, a, um*, alles, was das Wasser ans Ufer auswirft.

Variable adj. c. *instabilis, mutabilis, levis, e, is, inconstans, tis*, veränderlich, unbeständig, wankelmüthig.

Variant,

Variant, ante, adj. *varians, antis*, veränderlich.
Variation, *f. hæc variatio*, Veränderung, Abwechselung, Abwechsung.
Varice, *f.* grosse veine enflée, *hic, vel, hæc varix, cis*, eine Krampf-ader, voller Blutsknollen, it. Geschwulst der Pferde an den Füssen.
Varie, *varius, a, um*, mancherley, vielerley, abgewechselt, bunt.
Varier, v. a. diversifier, *aliquid variare, distinguere, varietate distinguere, diversitate variare, discriminare*, verändern, abwechseln.
L'éclat variant de cette pierre precieuse, *varians illius gemmæ fulgor*, der verschiedene, buntspielende Glanz dieses Edelgesteins.
Un oiseau beau & varié, *eximiæ formæ variique coloris avis*, ein Vogel, der schöne bunte Farben hat.
* Varier en son discours, *verbis non constare, verbis sibi non constare, eadem de re dicere alio modo, eadem in re diversa loqui*, in seiner Rede nicht beständig seyn, nicht auf einerley Reden bleiben.
Il a varié en ses reponses, *discrepantia responsa edidit interrogatus diversa locutus est, varie interrogatus non sibi constitit, alio & alio modo respondit*, er hat verschiedene Antwort gegeben.
Les temoins varient, *testes sibi non constant*, die Zeugen bleiben nicht bey einer Aussage, sagen anders, als zuvor.
Le malade varie, commence à rever, *æger aliena jam loquitur, in deliriumque labitur*, der Kranke beginnt aberwitzig zu werden.
Varieté, *f. hæc varietas, atis, diversa ratio*, Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit, Abwechselung, Veränderung in Reden und Thun.
Varieté d'animaux, *animantium varietas, diversitas, dissimilia genera, diversæ formæ*, Verschiedenheit der Thiere.
Varlet, m. *ministellus*, ein Bedienter.
Varre, *ulnæ genus*, eine spanische Elle.
Varna, ville de Bulgarie, *hæc Dionysiopolis*, die Stadt Warna.
Varmie, f. m. *Varmia in Polonia*, Ermland in Pohlen.
Varromai, païs de Bresse, *hi Verromai, orum*, ein Land in Bresse.
Varsovie, ville de la Masovie en Pologne, *hæc Varsovia, æ*, Warschau, eine Stadt in Pohlen.
Vartigué, *jurandi formula vulgi*, (wahrhaftig, † märtich)
Vase, m. vaisseau, *hoc vas, sis, hoc vasum, i*, ein Gefäß, Geschirr.
Vase de terre, *vas fictile, figlinum, vasum fictile*, ein irdenes Gefäß.
Vase enrichi de moulures, de cercles d'or, *vas armillatum, aureis toreumatibus distinctum*, ein Geschirr mit gestochener und erhobener Arbeit von Golde.
* Vase, *f.* limon, sable limoneux, de la vase, *limus, i, limosa terra, limosum sabulum*, Leimen, leimichte Erde, Wase. *Vaseux*, schlammicht.
Vassal, feudataire, *cliens beneficiarius, addictior, adstrictior, obstrictior*, ein Lehnmann, Lehnträger.
Vassal à nu, à pur, en ligeance, proche, sans moyen, vassal tenant son fief immediatement du Prince, *cliens beneficiarius ipsius Principis, cliens principalis clientelæ, primarii juris clientelæ*, ein Vasall, der sein Lehn vom Fürsten selbst hat, unmittelbarer Lehnsmann.
Je ne suis vassal que du Roi, *ipsomet Rege auctore nactus sum beneficiarium prædium, nec alterius cujusquam clientelam agnosco*, ich bin nur allein des Königs Vasall.
Vassal par moien, vavasseur, arriere feudataire, tenant arriere-fief d'un vassal du Prince, *cliens secundarius, secundæ notæ, secundarius beneficiarius*, ein Afterlehnsmann.
Vassal de foi simple, tenu à simple hommage, *cliens simplicis, vel nudæ professionis, nuda fidei professione obstrictus cliens*, ein Vasall, der nur einen schlechten, einfachen Lehneid thut.
Vassal ligé plus étroitement, que le vassal de foi simple, *cliens sanctioris sacramenti, vel dominicæ ditionis, vel duriore formula, arctioris professionis & officii cliens*, ein Vasall, der einem Lehnherrn mit härterem Eide verbunden ist.
Vassal mains-mortable, *cliens caducarius, cliens caducaria lege, vel conditione, caducarii prædii, capitisque cliens*, ein Vasal, dessen Gut, wenn er keinen Sohn hat, dem Lehnherrn wieder heimfällt.
Exiger de son vassal l'hommage qu'il doit, *obsequio addictum clientem adigere sacramento, vel ad sacramentum, vel ad professionem clientelarem*, von seinem Vasallen die schuldige Lehnspflicht abfordern.
Prêter foi & hommage, en qualité de vassal, *beneficiario Domino sacramentum dicere, clientelari dynastæ fide & obsequio se obstringere ex formula*, den Lehneid ablegen, leisten.
Vasselage, m. actif droit de feudalite sur le fief du vassal, *jus clientelare, jus Domini in clientis prædium*, das Lehnrecht.
Vasselage, passif devoir de vassal, envers son Seigneur, à cause du fief tenu de lui, *officium beneficiarii clientis, officium clientelare*, die Lehenspflicht, die Lehnsgebühr, Lehndienst.
Rendre devoir de vasselage, *munus clientelare obire, justa clientelaria exequi*, seine Lehnspflichten abstatten.
Vaste, fort grand, extremement large, *vastus, spatiosus, amplus, valde magnus, a, um*, weitläuftig, sehr groß, ungeheuer, weit.
Une vaste campagne, *campi latissimi*, sehr breite und weite Felder.
Un esprit vaste, *capacissimum ingenium*, ein Kopf, der sehr viel und vielerley fassen kann, ein sich weit erstreckender, sehr fähiger Geist.
Avoir de vastes desseins, *plurima & maxima mente agitare*, sehr viele und große, weit aussehende Dinge im Sinne haben.
Vaterford, ville d'Irlande, *hæc Vaterfordia, æ*, eine Stadt in Irland.
Vavasseur, m valvasseur, arriere vassal, *secundarius cliens secundi gradus, alterius vicis, secundario ordine cliens*, ein Afterlehnmann.
Vatican, f. m. *Vaticanus, mons Romæ, summi Pontificis aula*, Vatican, Berg in Rom, päbstlicher Hof.
Vaucluse, petit Bourg du Comtat d'Avignon, *Vallis clusa, vel, Vallis clausa, æ*, ein kleiner Flecken in der Grafschaft Avignon.
Vau-couleur, ville de Lorraine, *hoc Lorium, ii*, Stadt in Lothringen.
Vau de route *f. via praeceps, via in præceps*, ein jäher Weg.
Fuir à vau de route, *prona præcipitique fuga excedere, proclivi pronoque cursu fugam capessere*, eilends und mit Zerstreuung die Flucht nehmen.
A vau l'eau, *amnis fluente, secunda aqua, secundo amnis fluente*, dem Strome nach, den Strom oder Fluß ab.
Vaudeville, *f. cantilena de triviis*, ein Gassenlied, Gassenhauer.
Vaudemont, ville de Lorraine, *hoc Valdemontium*, Stadt in Lothringen.
Vauge, montagne de Lorraine & de Bourgogne, *hic Vosagus, gi*, ein Gebirge in Lothringen und Burgund.
Vaur, ou Lavaur, ville du Languedoc, *hoc Vaurum*, Stadt in Languedoc.
Vaurias, ville du Comtat d'Avignon, *hoc Valeriacum, ci, hoc Vaurianum, ni*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.
Vau-rien, Vau-néant, *homo nauci, nibili*, ein nichtswürdiger Mensch, Taugenichts.
Vautour, m. oiseau, *hic vultur, ris, hic vulturius, ii*, ein Geyer.
Vautrer, *canibus apros venari*, wilde Schweinshatze halten.
Vautrait, m. *canes apparatusque aprinæ venationis*, Hunde und Zurüstung dazu.
Vaux, Pais de Vaux, qu'on appelle autrement le Pais Romain, *Latobrigus ager, Romana ditio*, ein Ländchen im Berner Gebiete, bey Genf.
Vayvode, f. m. *Turcicus quidam Princeps; item civitatis alicujus gubernator in Moscovia*, türkischer Woywod, it. Stadtgubernator in den großen moscowitischen Städten.
Ubiquitiste, Ubiquitaire, *qui omnibus locis præsens Christi corpus, statuit*, der glaubt, daß Christi Leib überall ist. *it. doctor Parisinus, nec Sorbonæ, nec Navarrensi collegio adstrictus*, Doctor der Gottesgelahrtheit, der weder an die Sorbonne noch das navarrische Collegium gebunden.
Veau, m. *hic vitulus, li, tener buculus*, ein Kalb.
Qui est de veau, *vitulinus, a, um* was vom Kalbe ist.
Chair de veau, *vitulina caro*, Kalbfleisch.
Ris de veau, V. Ris.
Un livre relié en veau, *liber vitulino corio munitus*, ein Buch in Kalbleder eingebunden.
* Faire le veau, *petulanter agere*, kälbern.
Veau marin, poisson, *vitulus piscis, hæc phoca, æ*, ein Meerkalb.

Veautrer,

Veautrer, se veautrer dans la boue, *cœno sese agitare, sese convolvere, in luto volutari*, sich im Kothe wälzen.
Bourbier, où les pourceaux se veautrent, *hoc volutabrum, i*, eine Mistpfütze.
Se veautrer dans toutes sortes de crimes, *in omni genere flagitiorum volutari*. Cic. in allerhand Lastern sich herum wälzen.
Vede, fleuve de Poitu, *hic Veda, æ*, ein Fluß in Poitu.
Vedette, *f. hæc specula, æ, exploratoria cellula*, eine Warte, Hütte.
Vedette, Sentinelle, V. Sentinelle, Wache zu Pferde.
Veeller, parlant d'une vache, qui fait son veau, *vitulum eniti, edere, parere*, ein Kalb werfen, kalben.
Veer, ville de Zelande, *hæc Veria, æ*, Veer, eine Stadt in Seeland.
Végétable, adj. c. *vivens, vitæ compos*, was ein Leben hat, als Pflanzen wächst.
Végétant, végétatif, ive, adj. *vegetans*, das eine lebendige Kraft hat, wächst
Végétation, f. f. *vegetatio*, das Wachsen, Wachsthum.
Végéter, v. n. *vegetari*, Wachsen, von Pflanzen und Bäumen.
Les végétaux, *hæc vegetabilia, ium*, Philos. die Pflanzen, Gewächse.
Véhémence, *f. vehementia, æ, concitatior impetus, vehementior vis*, Heftigkeit, grosse Gewalt, Ungestüm, Hitze.
Avec véhémence, *vehementer, acriter, vehementiore vi*, heftig, mit ganzer Gewalt, ungestüm.
Véhément, ente, adj. *vehemens, tis, acer, acris, cre, fervidus, a, um*, heftig, eifrig, hitzig.
Véhicule, m. *hoc vehiculum, i*, ein Beförderungsmittel.
Le bouillon sert de véhicule à ce remede, *jusculum hujus medicinæ vehiculum est*, die Brühe dienet, diese Arzeney hineinzubringen.
Veille, *f.* action de veiller, *hæc vigilia, æ*, das Wachen.
Veille d'un jour de fête, *sacræ lucis vigilia, posteri festi diurna vigilia, pridiana festi vigilia*, der Abend vor einem Feste, heilige Abend.
Célébrer une veille, *vigiliam agere, celebrare*, den Festabend halten.
Veille, *f.* jour précédent, *dies alium præcedens, antecedens*, der vorhergehende Tag.
Il arriva la veille de ce jour, *pridie hujus diei advenit, ante hunc diem venit*, er ist den Abend vor diesem Tage angekommen.
Depuis la veille de Pâques, jusqu'à la veille de Pentecôte, *a pridie Paschatis, usque ad pridie Pentecostes, vel Pentecosten*, (en sous-entendant *ante*,) von dem Osterabende, bis auf den Pfingstabend.
Le travail qu'on a pris la veille, *pridianus labor*, Arbeit, die man den Abend vorher gethan hat.
Nous sommes à la veille, ou en veille de voir de grands malheurs, *gravissimæ calamitates impendent, ingruunt, imminent, instant*, wir sind einem großen Unglücke sehr nahe.
Nous sommes à la veille d'une grande guerre, *magnum bellum nobis impendet, imminet, ingruit, instat*, es schwebet uns ein großer Krieg auf dem Halse, steht uns bevor.
* Veille, veillée, ce qu'on fait durant la veille, ou en veillant, *hæc lucubratio, onis, vigiliæ labor, lucubrationis opus*, die Arbeit, so man bey Nachtzeit thut, Nachtarbeit, nächtlicher Fleiß.
J'y emploierai mes veilles & mes soins, *meas omnes in ea re vigilias & curas ponam, consumam, figam & locabo*, ich will mir diese Sache Tag und Nacht angelegen seyn lassen.
Veiller, v. n. ne pas dormir, *vigilare, in vigiliis esse*, wachen.
Je veille toute la nuit, sans pouvoir dormir, *solidas noctes vigilo*, ich wache die ganze Nacht, daß ich kein Auge zuthue.
On veilla toute cette nuit, *nox ea tota pervigilata est*, man hat die ganze Nacht gewacht.
Il faut veiller les nuits, & boire la fumée de la lampe en étudiant, *vigilandæ noctes, & fuligo lucubrationum bibenda*, Quint. man muß beym Studiren viel Nächte wachen, und den Rauch von der Lampe in sich ziehen.
Pourquoi veillez vous si tard? *cur ad tam multam noctem vigilas? cur adeo in serum noctis vigiliam promoves?* warum wacht ihr so spät, warum legt ihr euch so spät schlafen.
Vous veillez long-tems inutilement, apres avoir dormi tout le jour, *inutili opera multam adhibes vigiliam, postquam totum stertisti diem*, euer langes Wachen ist vergeblich und umsonst, nachdem ihr den ganzen Tag geschlafen habt
Il veille tard pour etudier, *studiis multam adhibet vigiliam, nocturnas vigilias ad studium diurnum adjungit*, er studirt in die späte Nacht hinein.
Veillez à vos affaires, ayez en soin, *rebus tuis invigila, in rem tuam vigilanter oculos intende*, seyd auf eurer Hut mit euren Sachen.
Enclin & accoûtumé à veiller, *vigilax, cis, egregie vigil*, wachsam.
Je veille à la conservation du païs, *excubo, vel excubo animo, vigiloque pro salute patriæ*, ich wache für die Erhaltung des Vaterlandes.
Veiller l'oiseau, (en termes de fauconnerie,) le tenir quelques nuits à la lumiere, & l'empêcher de dormir, en lui parlant & en lui criant, afin de l'assurer, & de se faire bien connoitre à lui, *accipitrem aliquot vigiliis excubare, penitusque cicurare*, bey einem Falken etliche Nächte wachen, denselben zahm zu machen, und an sich zu gewöhnen.
Veiller un malade, *excubare ad ægroti lectum*, bey einem Kranken wachen. *Subst.* Veilleur, ein Wächter.
Cet homme me veille, m'epie, m'observe, *homo ille me insidiose observat, me studiose captat, mihi insidiatur*, dieser Mensch hat ein wachsames Auge auf mich, giebt auf alles, was ich thue, acht.
Veilli, ville de Champagne, *hoc Velliacum, ci*, Stadt in Champagne.
Veimar, ville de Turinge, *Vinaria, æ*, Weimar, eine Stadt in Thüringen.
Veine, *f.* véne, *hæc vena, æ*, eine Blutader.
La veine est faite d'une petite peau deliée, elle n'a point de mouvement, & contient le plus grossier, & l'esprit le plus crasse, *vena constat tenuissima tunica, motu omni caret crassioremque vehit sanguinem ac nebulosum spiritum*, die Blutader ist von einem zarten Häutchen gemacht, hat keine Bewegung, und führet ein dickes Geblüt und die dicksten Geister mit sich.
L'usages des veines est de conserver, cuire, perfectionner, & distribuer le sang par toutes les parties du corps, d'y porter avec le sang, la chaleur & les esprits qui l'animent, *venarum usus in eo est positus, ut sanguinem concipiant & servent eundem, distribuant undequaque calorem vitalem, naturalemque spiritum toto corpore circumvehant, sanguinem denique elaborent atque perficiant*, die Blutadern dienen, das Blut zu halten, zu kochen, und vollkommen zu machen, und dasselbe, samt der natürlichen Wärme, und die Lebensgeister durch alle Glieder des Leibes auszutheilen.
La veine Cave & la veine Porte sont les deux sources de toutes les autres plus petites veines, *minorum venarum omnium capita & summæ stirpes sunt vena Cava, & vena Porta*, die Holader und die Pfortader sind die zwo Quellen aller kleinen Adern.
La veine cave est la plus grande de toutes, & sortant des parties exterieures du foie, se repand presque par toutes les parties du corps, *vena cava est venarum amplissima, ex jecoris tuberibus exoriens, multiplicibusque fibris in omnes fere partes corporis pertinens*, die Holader ist die größeste unter allen, kömmt von dem äußersten Theile der Leber her, und breitet sie sich fast durch alle Glieder des Leibes aus.
La veine Porte nait des parties creuses du foie, & jette ses branches dans le ventricule, dans la rate, les intestins & l'epiploon, *nascitur ex cavis jecoris vena Porta, suosque ramos in ventriculum, lienem, intestina & epiploon dispertitur & immittit*, die Pfortader entspringt aus dem untern holen Theile der Leber, und theilet ihre Aeste in den Magen, die Milz, das Eingeweide und Netz aus.
La veine umbilicaire, *vena umbilicaris*, die Nabelader.
La veine Basilique, *vena Basilica*, die Leberader.
La veine Médiane, *vena Mediana*, die Median- oder Mittelader.
La veine salvatelle, *vena Salvatella*, die Salvatellader.
La veine Saphene, *vena Saphæna*, die Mutterader.
Chaque veine est accompagnée de son artère, excepté la veine de l'Epaule, qui n'en a point, *præter humeralem venam, arteriæ expertem, reliquæ venæ singulæ arteriam unam habent annexam*, eine jede Blutader hat ihre Pulsader, bey sich, ausgenommen die Schulterader, als welche keine hat.

Les veines & artères qui viennent du cœur, sont conduites par tout le corps, *venæ & arteriæ a corde tractæ & profectæ, in corpus omne ducuntur*, Cic. die Blut- und Pulsadern kommen von dem Herzen und theilen sich durch den ganzen Leib aus.

Ouvrir la veine, tirer du sang à un malade, *ægro venam incidere, vel aperire*, einem Kranken eine Ader öffnen, Ader lassen.

Il lui faut ouvrir la veine, *ei incidenda est vena, ei mittendus est sanguis*, man muß ihm zur Ader lassen.

Abondant en veines, & ressemblant à la veine, *venosus, a, um*, aderricht, das viel Adern hat.

Veine d'eau, *aquæ vena, aquea vena, aquariæ scatebræ vena, rivulus*, eine Wasserader, Wasserquelle.

Les veines d'un bois, d'une pierre, d'un métal *ligni, lapidis metalli, vena*, die Adern an einem Holze, Steine oder Metalle.

Le pin & le sapin sont rayez en long de diverses veines, *pinus & abies variis in longum interstinguuntur venis, fluviatæ sunt venarum flaminibus*, die Fichte und Tanne sind nach der Länge mit vielen Adern gestriemet, gestreift.

Il se voit du marbre blanc, rayé de veines d'or, *spectatur candidum marmor, aureis exaratum venis, aureis linearum flaminibus*, man sieht weißen Marmel, der mit Goldadern gestriemet ist.

Le battement des veines, *venarum pulsus*, das Schlagen der Adern.

* Veine d'Esprit, *ingenii vena, indoles, facultas*, Fertigkeit, Fähigkeit des Gemüths, Trieb.

Veine poëtique, *facultas poetica, vena poetica, facultatis poeticæ vena*, poetische Einfälle, poetischer Trieb, Fähigkeit in der Dichtkunst.

Veineux, euse, adj. *quod habet venas*, so Adern hat, vom Leibe.

Velai, pais du Languedoc, *hi Velauni, orum, hoc Velaunum*, ein Land in Languedoc.

Velai, m. ou tortelle, plante, *hic irrio, onis, erysimum*, Wegesenf.

Veler, *eniti vitulum*, kalben, ein jung Kalb werfen.

Veleron, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Avelero, onis*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Velin, m. *membrana, æ, membrana purior ac tersior, politior, candidiorque*, zartes Pergament, Kalbspergament.

Velitri, ville d'Italie, *hæ Velitræ, arum*, eine Stadt in Italien.

Vélocité, *f. velocitas*, Geschwindigkeit.

Velous, m. ou velours, drap de soye, velu d'un côté, *sericum altera parte villosum*, & si l'on veut exprimer tout cela par un seul mot, on pourra dire, *hoc heteromallum, i. sericum heteromallum*, Sammet.

Velours ras, *heteromallum rasum, derasum, rasi villi, tonsi velleris*, glatter, geschorner Sammet.

Velours à simple poil, *heteromallum villi simplicis, vel simplarii, pili*, schlechter, einfacher Sammet.

Velours à double poil, *heteromallum duplicarium, duplarii villi, duplario vellere*, doppelter Sammet.

Velours figuré, *heteromallum pictum, pictura varium, emblematis descriptum*, Sammet mit Figuren.

Velours à ramage, figuré en feuillage, *heteromallum foliis distinctum*, geblümter Sammet, it. bunter Sammet.

Chemin de velours, *via cespititia*, Weg auf Rasen, Grase, it. *facilis & jucunda ratio l. via*, ein angenehmes Mittel.

*Tripe de velours, drap tissu de laine & de lin, velu d'un côté, *pannus ex lana, linoque contextus & altera parte villosus*, Trippsammet.

Velouré, façonné en velours, *heteromalli figura textum, specie contextum*, wie Sammet gemacht.

Tafetas velouré, *multitius heteromalli contextus, vel species*, Taffet auf Sammetart gemacht.

Velourier, m. ouvrier en velours, *heteromalli textor, hic heteromallopæus, i.* ein Sammetweber, -wirker, -macher.

Velu, couvert de poil, *villosus, pilosus, villis obsitus*, haaricht, rauch.

Velu par tout le corps, *toto corpore villosus, villis obsitus*, über den ganzen Leib haaricht rauch.

Velu à gros & rude poil, *hispidus, setosus, hirtus, setis asper*, rauh von Haaren, zotticht, borsticht.

*Venaison, *f.* chair des bêtes qu'on a tuées à la chasse, *hæc ferina, æ, ferina caro, venaticæ feræ caro*, das Wildpret.

Il y a toûjours de la venaison chez nous, *apud nos nunquam non suppetit ferinæ copia*, es giebt stets Wildpret bey uns.

Venaison de cerf, *cervi sagina, cervi pinguior arvina*, Hirschwildpret.

En Juin, Juillet & Août c'est la grande venaison du cerf, *Junio, Julio & Augusto, cervi est summa sagina, plenissima obesitas, pinguissima arvina*, im Brach- Heu- und Augustmonat ist das Hirschwildpret am besten, ist das Hirschwildpret feist.

Cette chair sent la venaison, *caro hæc ferinam redolet*, dieses Fleisch riecht, schmeckt wie Wildpret, wildet.

Droits de venaison, dû au Prince, *Principis jura venatica, jura venatoria, legitima venatica*, eines Fürsten Jagdrecht.

Present de venaison, *ferinæ honaria sportula, honorarium congiarium*, ein verehrtes Stück Wildpret, ein Geschenk von Wildprete.

Venaissin. V. Venassin.

Venal, ale, adj. *venalis, le, is, vendibilis le, lis*, feil, zu verkaufen.

Il a une langue venale, avec de l'argent on lui fait dire tout ce qu'on veut, il se vend à tout le monde pour de l'argent, *linguam habet adstrictam mercede, vel addictam pretio*, seine Zunge ist ihm feil, er redet einem ums Geld, was er will.

C'est un homme venal, une ame venale, *hic omnia venalia habet*, der Mann läßt sich bestechen, es ist ihm alles ums Geld feil.

Venalement, adv. *venaliter, venalem in modum, per nundinationem*, feiler Weise, geizig, alles um Geld.

Venalité, *f. status venalis, venalitium, venalis conditio*, das Feilseyn eines Dinges.

Venant, il fait du bien au hazard & à tout venant, *temere & in quemvis obvium liberalis est*, er ist ohne Unterscheid gegen jedermann, wo einer nur herkömmt, freygebig.

Venasque, ville du Comtat d'Avignon, *hæc Venasca, vel Venasica, æ*, eine Stadt in der Grafschaft Avignon.

Venassin, ou Venassins, Comté, ou Comtat Venassin, ou d'Avignon, *Comitatus Venascinus, vel Venaissinum*, die Grafschaft Venaissin oder Avignon.

Vence, ville de Provence, *hoc Vincium, ii*, eine Stadt in Provence.

Vendable, venal. V. Venal.

Vendange, *f.* action de vendanger, *hæc vindemia, æ, hæ vindemiæ, arum*, die Weinlese, das Weinlesen.

Pendant que j'écris ceci, l'on fait vendange en ces lieux, *dum hæc exaro, fit in his locis vindemia, leguntur uvæ*, indem ich dieses schreibe, liest man hier Wein, ist man hier mit der Weinlese beschäfftigt.

Durant les vendanges, *per vindemias, vindemiarum tempore, vindemiæ diebus*, in währender Weinlese.

Sur le commencement & sur la fin des vendanges, *vindemiis ineuntibus & exeuntibus*, zu Anfange und zu Ende der Weinlese.

Faire vendange, vendanger, *vindemiare, vindemiam legere, uvas cogere*, Trauben lesen, Wein lesen.

Vendange, *f.* raisins prêts à vendanger, *pendens vindemia, vindemia in vitibus*, die Weinlese, die Trauben an den Stöcken.

Vendange dans la cuve, *vindemia in labro, in cupa, vinearum fructus in labro, uvæ in cupa*, der Wein in den Butten, in der Kufe.

Vendanger, *vindemiare, vindemiam legere, colligere*, Trauben lesen, Herbst machen, Wein lesen, Weinlese halten, it. *corrumpere, abripere omnia*, verderben, wegnehmen.

Vendangeur, m. *hic vindemiator, oris*, ein Weinleser.

Vendeur, m. *venditor, oris*, Verkaufer.

Vendereuse, *quæ munera vendit*, die Dienste verkauft.

Vendeur, chargé de garantie, *auctor rei venditæ*, ein Verkäufer, der die Waaren gewähret.

Vous avez acheté d'un mauvais vendeur, qui ne vous peut dedommager, *emisti ab malo venditore, qui auctor idoneus tibi esse nequit*, ihr habt einem bösen Verkäufer abgekauft, der euch keine Gewährschaft leisten kann.

Vendeur d'esclaves, *hic venalitiarius, ii, mancipiorum mango*, ein Verkaufer der Sklaven, Sklavenhändler.

Vendeuse, *f. hæc venditrix, icis*, eine Verkäuferinn.

Vendication, f. f. *vendicatio*, Anspruch eines Eigenthums, Forderung des Eigenthums.

Vendiquer, *vindicare*, sich mit Recht anmaßen, wieder zueignen.

Vendô-

Vendôme, ville de Beausse, *hoc Vindocinum, ni*, Stadt in Beausse.
A la fraicheur de Vendôme, *in summo æstu*, in der größten Hitze.
Vendre, v. a. *aliquid vendere, divendere, venundare, pretio abalienare, pecunia distrahere*, verkaufen, losschlagen.
Vendre en détail, ou pièce à pièce, *mercem minutim, membratim, particulatim vendere*, stückweise, einzeln, im Kleinen verkaufen.
Vendre en bloc, en gros, *mercem summatim distrahere, solidam vel integram mercem divendere*, im Großen, Ganzen verkaufen, handeln.
Ce marchand ne vend qu'en gros, *mercator ille nonnisi integra merce vendit, solida merce mercaturam exercet, facit, factitat*, dieser Kaufmann verkauft, handelt nur im Großen, im Ganzen.
Vendre plusieurs choses en gros, pêle-mêle & tout à la fois, *aversione vendere*, (acheter de cette sorte, *aversione emere*, überhaupt oder mit, durch einander kaufen oder verkaufen.
Vendre bien, vendre chèrement, avec profit *bene, commode, utiliter, cum compendio vendere*, wohl und mit Nutzen verkaufen.
Je ne pouvois pas mieux vendre mon cheval, *equum vendere non potui melius, majore compendio*, ich hätte mein Pferd nicht besser verkaufen, nicht theurer anbringen können.
Vendre mal, sans gagner, ou en perdant, *male, pessime, cum detrimento vendere*, übel und mit Schaden verkaufen.
Ces choses se sont vendues plus cher, *hæ res pluris venierunt*, diese Sachen sind theurer verkauft worden, höher weggegangen.
Les esclaves furent vendus par cet homme, *servi venierunt hujus hominis opera*, die Sklaven sind durch diesen Menschen verkauft worden.
La justice se vend argent comptant en ce païs là, *ea in regione judicia palam veneunt, publice venalia sunt, præsenti emuntur pecunia*, die Gerechtigkeit ist in diesem Lande ums Geld feil. V. Venal.
Les laines d'Espagne se vendent bien, *Hispanienses lanæ in pretio sunt, in pretio habentur*, die spanische Wolle ist in hohem Werthe, verkauft sich gut, geht gut ab.
Vendre à crédit, *aliquid absente pecunia, non numerata pecunia, dilato pretio ementis fide vendere*, auf Borg verkaufen.
Vendre argent comptant, *aliquid numerato, numerata pecunia, numerato pretio vendere*, um baar Geld verkaufen.
Vendre en prenant en payement une autre chose de prix égal, *aliquid æstimatione, vel æstimationibus vendere*, an Bezahlungsstatt etwas anders, das eben so viel werth ist, annehmen, umsetzen.
Combien vendez-vous ce livre? *quanti hunc librum indicas? assigna mihi hujus libri pretium?* wie hoch bietet ihr dieses Buch? V. Prix.
Vous le vendez trop, *illum nimio indicas, plus æquo indicas*, ihr bietet es zu theuer.
Je ne vends pas plus cher que les autres, mais à meilleur marché que vous, *non pluris vendo, quam cæteri, sed minoris, quam tu*, ich gebe es nicht theurer, als andere, aber nicht so theuer, als wie ihr.
Autant que vous, *tanti, quanti tu*, eben so theuer wie ihr.
Je le vendrai tout autant que lui, *tantidem vendam, atque ille*, ich wills so theuer geben, als er.
Vendre à meilleur marché, *minore pretio vendere, vel minoris vendere*, wohlfeiler verkaufen.
Vendre à rachat, à condition de rachat, *redimendi conditione vendere, redimendi lege interposita abalienare*, mit Bedingung des Wiedereinlösens, auf Wiederkauf verkaufen.
Vendre un fonds à rachat, sur la foi de l'acheteur, *prædium fiduciæ lege abalienare, fundum fiduciario emtori vendere*, ein liegendes Gut auf Wiederkauf verkaufen.
Vendre avec charge de garant, *emtori nexu se obligare, lege nexum vendere*, mit Gewährschaft verkaufen.
Vendre à l'encant, à l'enchère, *auctionari, auctione vendere*, † bey der Gant, öffentlich, an die Meistbietenden verkaufen, verauctioniren. V. Enchere, Encant.
Vendre des prisonniers de guerre, sous l'enseigne d'une couronne de Laurier, marque de victoire, *bello captos sub corona vendere, venundare*, die Kriegsgefangenen unter einer Fahne mit einem Lorberkranze zum Zeichen des Siegs verkaufen.
Le muid de froment se vend trois écus, *frumenti modius est ternis aureis*, der Scheffel Korn wird um drey Thaler verkauft, gilt drey Thaler.
Une chose à vendre, qui est à vendre, *venalis, promercalis, le, is, venalitius, a, um*, ein Ding, das zu verkaufen ist, feil.
Vendre au plus offrant, & dernier encherisseur, *auctionem facere*, Plaut. vergandten, dem, oder an den Meistbietenden verkaufen.
Exposer une chose à vendre, *aliquid promercale, venale, venum exponere*, eine Sache feil bieten, haben, auslegen, zu verkaufen haben.
Proposer une maison à vendre, *inscribere ædes venales*, Ter. ein Haus feil bieten, anschlagen.
Qui peut être aisement vendu, *res facile vendibilis, res prona venditionis, res ad venditionem proclivis*, was leichtlich und bald verkauft wird.
Il est à moi à vendre & à dependre, *totus est meus*, Cic. *in ære meo* er ist mir mit allem dem Seinigen verpfändet.
* Vendre, *pretio addicere, prodere*, um Geld verrathen, treulos werden.
Vendredi, m. *dies Veneris, sexta hebdomadæ dies*, der Freytag.
Le vendredi Saint, *Sacrosanctus dies, Sacra Christo patienti dies*, der Charfreytag.
Vendres, ville du Languedoc, *hoc Veneriam, ii*, Stadt in Languedoc.
Vene, *f.* veine, *vena, æ*, eine Ader. V. Veine.
Venelle, *f.* ruelle. V. Ruelle.
Vénéfice, m. *veneficium*, Giftmischerey, Bezauberung durch Liebestränke.
Vénéneux, euse, adj. *venenatus, veneno infectus*, vergiftet, giftig.
Vener, v. a. & n. *venari*, jagen, *l. ferinam redolere*, wildenzen, wildern.
Vénérable, digne de vénération, adj. c. *venerandus, venerabilis, reverendus, veneratione dignus*, ehrwürdig, ehrenhaft.
Vénérable, majestueux, *augustus, dignitatis plenus*, ansehnlich, gravitätisch, majestätisch.
Un veillard vénérable, *senex veneranda oris specie*, ein ehrbarer, ansehnlicher alter Mann.
Vénération, *f. hæc veneratio, onis, hic cultus, us*, Ehrerbietung, Ehrerweisung, Ehrfurcht, Verehrung.
Nous avons de la vénération pour lui comme pour un Dieu, *eum veneramur ut Deum*, Cic. wir verehren ihn als einen Gott, wir thun ihm göttliche Ehre an.
Vénérer, v. a. avoir de la vénération pour quelqu'un, *aliquem venerari, veneratione prosequi*, einen ehren, verehren, in Ehren halten.
Vénérer les lieux saints, *sacra loca venerari, veneratione prosequi, pro cultu honorare*, die heiligen Oerter in hohen Ehren halten.
Vénérie, *f hæc venatio, onis, hic venatus, us*, das Jagen, die Jagd.
Vénérie, exercice de vénérie, chasse au gibier à poil, ou à bourre, *venationis scientia, venatoria professio*, das Weidwerk auf Feder- oder vierfüßiges Wildpret.
Vénérien, enne, adj. *venereus*, venerisch; verliebt, verbuhlt.
La maladie vénérienne, *morbus venereus*, die Venusseuche, Hurenkrankheit.
Veneur, m. *hic venator, oris, venatica exercens, rei venaticæ dans operam*, ein Jäger.
Grand veneur du Roi, *venatorum Regiorum præfectus, magister primarius, Regiæ venatorum decuriæ Tribunus*, des Königs Oberjägermeister.
Vengeance, *f. hæc vindicatio, ultio, onis*, Rache, Ahndung.
Tirer vengeance d'un affront, s'en venger, *injuriam ulcisci, vindicare*, einen zugefügten Schimpf rächen V. Venger.
Vous souffrirez qu'il ait commis ce crime sans en prendre aucune vengeance? *vos eum inultum esse patiemini, qui tantum scelus admisit?* Cic. wollet ihr ohne einige Ahndung geschehen lassen, daß er ein so großes Bubenstück verübet hat.
Laisser à Dieu la vengeance du tort qu'on nous fait, *injurias ab aliis acceptas Deo committere*, Gott, wegen der uns zugefügten Unbilligkeit, die Rache heimstellen, überlassen.
Sacrifier une personne à sa vengeance, *mactare aliquem ultioni*, Tac. seinen Muth an einem kühlen, einen seiner Rache aufopfern.

Venger, v. a. *vindicare, ulcisci aliquid*, rächen, ahnden.
Le vengerai l'affront, je me vengerai de l'affront que vous m'avez fait, j'en tirerai vengeance, *injuriam a te acceptam ulciscar, vindicabo, injuriæ acceptæ pœnas expetam, sumam, exigam*, ich will die Beleidigung, die ihr mir zugefügt habt, rächen.
Lui même nous a vengé du tort qu'il nous a fait, *nostram vicem ultus est ipse per sese, supplicium nobis de se dedit*, er hat uns wegen der uns zugefügten Beleidigung an sich selbst gerächet.
Vengeresse, *f. hæc ultrix, cis, vindex, icis*, eine Rächerinn, Rachgöttinn.
Vengeur, m. *hic ultor, oris, hic vindex, icis*, ein Rächer.
Veniat, f. m. *citatio ad Judicium superius*, Vorladung vor ein höheres Gericht, (ist höflicher als ajournement personel.
Veniel m. venielle. *f venia dignus, a, um*, erläßlich.
Peché veniel, *peccatum veniale*, nachläßige Sünde.
Pecher veniellement, *peccatum veniale committere*, eine nachläßliche Sünde, die vergeben werden kann, begehen.
Venimeux, euse, adj. *venenatus, veneno infectus, virulentus, a, um*, giftig, vergiftet.
Venin. m. *hoc venenum, i, toxicum, i, virus*, der, das Gift, it. Bosheit.
Un venin qui opere sur le champ, *venenum præsentissimum, præsentaneum*, Gift, so stracks seine Wirkung thut, starker Gift.
Un venin lent, qui opere tard, *venenum lentum, tardum, lentius nocens, tardioris noxæ*, Gift, das langsam wirket.
Infecté de venin, *venenatus, veneno corruptus, infectus, imbutus, vitiatus, suffusus, a, um*, mit Gifte angesteckt, vergiftet.
Chasser le venin hors du corps, *agere venena membris*, Virg. das Gift aus dem Leibe treiben.
Repandre du venin sur quelque chose, *in invidiam adducere*, lästern.
Venir en quelque lieu, *in aliquem locum venire, contendere, se conferre*, an einen Ort kommen.
D'où venez vous? *unde venis, advenis? unde is? unde te affers?* wo kommt ihr her?
Venir souvent, *ventitare*, oft kommen.
Venez çà, *adesdum, adi huc, huc concede, huc te affer, huc accede*, kommt hieher.
Venez tous avec moi, *omnes mecum concedite, venite, universi mecum ite*, kommt alle mit mir.
Venir ou aller au devant de quelqu'un, *alicui venire obviam*, einem entgegen kommen, gehen.
Le Roi vient, il est en chemin, *Rex in hunc locum adit, venit, it, pergit, iter facit, in via versatur, in via est*, der König kömmt, er ist unterwegs, auf dem Wege.
Il va & vient, *accedit & abscedit, adit & abit*, er geht ab und zu, hin und her.
Faites les venir, *eos accerse*, lasset sie kommen, bringt sie her.
Je vous venois voir, *ad te ibam, ad te adibam, te adibam, conveniebam*, ich wollte zu euch gehen, gieng, kam zu euch.
Je viens récemment du camp, *ex castris jamjam huc advento, ex castris advenio recens*, ich komme allererst aus dem Lager.
Il vient d'arriver, *jamjam, nunc, jam nunc advenit, modo adventavit*, er ist allererst, erst kürzlich angelangt.
Des gens qui ne font que de venir, *homines recentes*, Leute, so erst angekommen sind.
Je viens de souper, *cœnavi modo*, ich komme vom Tische, habe ietzt gleich gegessen.
Je viens de dehors, *e rure venio*, ich komme vom Felde.
Je viens d'ouir la Messe, *e templo venio, ubi sacro interfui*, ich komme aus der Messe, ich habe Messe gehört.
Je viens d'ouir le sermon, *venio e templo, ubi audivi concionem*, ich komme aus der Predigt.
Je viens de me promener, *rure venio, quo iveram deambulatum*, ich komme vom Spazieren.
Je viens de déjuner, *domo redeo, ubi sumsi jentaculum*, ich komme vom Frühstücken.
Soyez le bien venu, *optatus advenis, optato adventas, exoptatus ades, auspicato advenis*, seyd willkommen.
Si le contraire vient à arriver, *si contrarium accidat*, wenn sich das Widerspiel begeben, geschehen möchte.
Il est arrivé contre mon esperance, que je suis venu à parler de cela, *insperanti mihi cecidit, ut in istum sermonem delaberer*, es ist wider mein Vermuthen geschehen, daß ich auf diese Sache gekommen bin.
Après les ânes viennent les Chevaux, *asinos excipiunt, subsequuntur, consequuntur equi*, auf die Esel folgen die Pferde.
La paix est venue après la guerre, *pax bellum consecuta est*, der Friede ist auf den Krieg gefolget.
En suite de la langue vient l'estomac, qui est attaché à ses racines, *linguam ad radices ejus hærens, excipit stomachus*, auf die Zunge folget der Magen, welcher an derselben Wurzeln hänget.
Les veines qui viennent du cœur, *venæ de corde tractæ & profectæ*, die Adern, so von, aus dem Herzen kommen.
Peut-être que je ne serai pas le bien-venu, si je vais vous voir, *si te adiero, non te fortasse delectabit noster adventus*, Cic. vielleicht werde ich nicht willkommen seyn, nicht wohl aufgenommen, wenn ich euch besuche.
Il a été fort bien venu auprès du Roi, *adeuntem Rex ad se admisit perquam benevole, subiens conspectum Regis, benevolentissime acceptus est*, er wurde vom Könige sehr gnädig bewillkommet.
Il est bien venu parmi tous les grands, *apud universos proceres est acceptus, gratia valet*, er ist bey allen Großen willkommen, wohlgelitten.
Venir au secours de quelqu'un, *alicui auxilio venire*, Liv. einem zu Hülfe kommen.
Venir à la pensée, *venire in mentem*, sich erinnern, in den Sinn kommen.
Cela m'étoit venu en pensée, la pensée m'en étoit venuë, *ejus rei animum subierat cogitatio, veneram in eam cogitationem*, es war mir eingefallen, ich hatte mich dessen erinnert.
Le bien vous vient en dormant, *vel dormienti tibi fortunata quæque veniunt, obtingunt, accidunt*, das Glück fällt euch im Schlafe zu.
Tout me vient à souhait, *omnia mihi feliciter cadunt, cedunt*, es geht mir alles nach Wunsche. V. Souhait.
Enfin il est venu au point qu'il se proposoit, *eo tandem, quo contenderat, aspiravit, pervenit, quem sibi finem proposuerat, est denique assecutus*, er hat endlich seinen vorgenommenen Zweck erreichet.
Je suis venu fort à propos *ou* je suis venu comme il falloit, *in tempore, vel opportune veni*, Ter. ich bin eben zu rechter Zeit gekommen.
On est venu vers moi, *ad me ventum est*, Cic. man ist zu mir gekommen.
Je ne puis venir à bout de mon entreprise, *cogitata nequeo perficere, exequi, quod animo intenderam, ad exitum perducere non valeo*, ich kann zu dem Zwecke meines Vorhabens nicht gelangen.
Vous aurez bien de la peine de venir au dessus d'un tel adversaire, *cum hujusmodi adversario haud levis negotii fuerit tibi obeunda pugna, ut superior evadas*, es wird euch große Mühe kosten, wenn ihr einem solchen Widerpart etwas abgewinnen wollt.
La vigne ne peut venir en ces quartiers, *his in regionibus vitis non nascitur, provenit, cresc it*, der Weinstock kann an diesem Orte nicht wachsen, fortkommen.
Tout le bled ne vient pas en tout terroir, *non quolibet solo quodvis satum, frumentum facile alitur, adolescit, nutritur*, es wächst nicht alles Korn in, auf allem Erdreiche, Boden.
Une tumeur lui est venuë sous le gosier, *panus ei subter fauces est enatus, est exortus*, er hat eine Geschwulst an der Kehle bekommen.
Cette charge lui vient bien, *istud muneris eum decet, in eum recte cadit, quadrat, convenit*, dieses Amt schickt sich wohl für ihn, er schickt sich dazu.
Ce soulier ne vient pas bien à mon pied, *ad pedem calceus hic apte non convenit*, dieser Schuh ist mir nicht gerecht am Fuße, an den Fuß.
D'où vient que vous venez tard? *unde fit, ex quo fit, ut sero venias, quid causæ est, cur sero venias?* warum kommt ihr so spät?
D'où vient que tu es triste? *quid tu tristis es?* Ter. *quamobrem tristis es?* woher kömmts, daß ihr so traurig seyd?
Sa folie vient de là, *ex eo fit, ut insaniat*, seine Thorheit kömmt daher, das ist die Ursache, warum er närrisch ist.

Il lui en vient du profit, *emolumentum ad eum ex hac re venit*, Cic. er zieht, hat Nutzen hiervon, hieraus wächst ihm ein Vortheil zu.

De mon plaisir vient sa douleur, *dolorem haurit ex eo, quam capio, voluptate, dolorem ei paris voluptas mea*, seine Unlust rühret von meiner Lust her.

Venir à rien, *ad nihilum venire*, Cic. zu nichts werden.

Du petit il est venu au grand, *ab humili venit ad summum*, Cic. er ist aus dem geringen zum höchsten Stande gekommen.

Venir aux mains, *ad manus & ad pugnam venire*, Cic. an einander kommen, zum Handgemenge kommen, handgemein werden.

Venir au monde, *in vitam venire*, auf die Welt kommen, gebohren werden.

Venir à bien (succéder,) *feliciter venire, succedere*, gerathen, gelingen, glücklich gehen.

* A venir. V. Avenir.

Venise, ville d'Italie, *hae Venetiae, arum*, Venedig.

Venitien, enne, subst. & adj. *Venetus, venetiensis*, Venetianer; venetianisch.

Vennes, ville de Bretagne, *Venetia, ae*, eine Stadt in Bretagne.

Vent, m. *hic ventus, i, agitatus in aere spiritus*, der Wind, Hauch, Athem, Eitelkeit. *it. spatium inter globum & tormenti latera*, Spielraum.

Vent, souffle, légère agitation d'air, *hic flatus, us, hic spiritus, us, aura tenuis, ventulus lenior*, eine sanfte Luft, ein sanfter Hauch.

Vent qu'on excite avec un éventail, *hic ventulus, li, haec aura, ae, flabello excitatus ventulus*, der Wind, den man mit einem Wedel macht.

Faire vent à celui qui a chaud, *aestuanti ventulum facere, ventulum ciere, auram concitare*, einem, dem warm ist, ein Lüftchen machen.

Petit vent, ventolet, ventolin, *hic ventulus, i, ventus tenuis, lenis, molliter flans, aura leniter spirans*, ein sanftes kühles Lüftchen.

Il faisoit un vent si impétueux, & dont le bruit s'augmentoit de telle sorte, par l'agitation des branches des arbres qui s'entrechoquoient sans cesse, qu'on ne s'entendoit pas l'un l'autre, *ne aurium quidem usus supererat, silvam quatiente vento, quae concurrentibus ramis, majorem quam pro flatu sonum reddebant*, Curt. es entstund ein so ungestümer Wind, dessen Brausen durch die Bewegung der Aeste, welche ohne Aufhören einander stießen, dergestalt zunahm, daß keiner den andern verstehen konnte.

Le cheval à du vent, *equus difficultate spirandi laborat*, das Pferd ist haarschlechtig.

Vent coulis, *ventus per rimam spirans*, ein Wind, der durch einen Riß gehet.

Vent en poupe, à dos, favorable, *ventus secundus, obsecundans, aura secunda*, guter Wind, gut Glück.

Avoir le vent en poupe, (favorable) avoir bon vent, *secundo uti vento, obsecundantibus ventis navigare, secundis ferri ventis*, guten Wind haben, glücklich seyn.

Lorsque le vent de la fortune nous est favorable, *cum prospero fortunae flatu utimur*, wenn der Glückswind uns günstig ist, wenn das Glück uns wohl will.

Vent contraire, vent en proue, *adversus ventus, reflans aura*, widerwärtiger, widriger Wind.

Avoir le vent contraire, *adversis ventis uti*, Cic. widerwärtigen Wind, den Wind zuwider haben.

Le vent s'appaise, s'abat, s'accoise, *ventus cadit, remittit, sopitur*, der Wind wird still, leget sich.

Le vent s'augmente, se renforce, *ventus increbescit, ingravescit, saevit*, der Wind nimmt zu, wird stärker.

Il fait vent, le vent souffle, *ventus flat, spirat, ventus est*, der Wind wehet, es gehet ein Wind, es ist windig.

Cette nuit il a fait un vent horrible, *hac nocte horrendum in modum venti saevierunt, furentibus ventis haec nox maxime fuit infesta*, es ist in dieser Nacht ein erschrecklicher Wind gewesen.

Le vent de Bize nous a fort incommodé, *Aquilo violenter nos verberavit, devexavit, infestavit*, der Nordwind ist uns sehr beschwerlich gewesen.

Depuis ce jour là le vent a été Septentrional, *ex eo die Septentriones venti fuere*, von diesem Tage an ist der Wind mitternächtlich gewesen.

Le vent s'étant rafraichi, (en termes de marine,) *cum ventus flare acrius, vehementius coepisset*, nachdem der Wind heftig zu wehen, stärker zu werden angefangen.

Les vents ne soufflent pas, *silent, vel tacent venti*, es ist windstille.

Il ne fait point de vent aujourd'hui, *vento vacat hic dies*, es geht, es ist heute kein Wind.

Je crains qu'il n'ait eu le vent de cela, *metuo, ne de hac re quidpiam inaudierit*, Plaut. ich besorge, daß er Wind hiervon bekommen hat.

Je pense qu'il a eu déjà le vent, que j'ai un trésor dans ma maison, *credo jam illum inaudisse, subodorasse, thesaurum mihi esse domi*, ich glaube, er muß bereits Wind davon gehabt, schon etwas gerochen haben, daß ich einen Schatz in meinem Hause habe.

Selon le vent, la voile, *tempestati obsequi, tempori servire*, nachdem der Wind gehet, nachdem richtet man das Segel. *it. metiri se suo modulo ac pede*, sich nach seinem Vermögen richten. V. Ceder, Tems.

Tourner la voile du côté que le vent souffle, *ad id, unde aliquis flatus ostenditur, vela dare*, Cic. die Segel nach dem Winde kehren.

Un homme qui voit voler le vent, *homo ingenio perspicax, ingenio acri, emunctae naris*, ein scharfsinniger, weit hinaus sehender Mensch.

Le vent du Midi, *hic Auster, stri*, der Südwind.

Le vent du Septentrion, *hic Aquilo, onis, Boreas, ae*, der Nordwind.

Le vent du Levant, de l'Orient, *hic Eurus, i*, der Ostwind.

Le vent du Ponent, du Couchant, de l'Occident, *hic Favonius, ii, hic Zephyrus, i*, der Westwind, West.

L'Est, ou le vent d'amont, en termes de l'Océan, de Levant, en termes de la Méditerranée, *hic Solanus, i, hic Apeliotes, ae, ab aequinoctiali ortu spirans ventus*, Ost.

L'Ouest, opposé à l'Est, vent d'Aval, en l'Océan, le Ponent en la Méditerranée, *hic Favonius, ii, hic Zephyrus, flans ab aequinoctiali occasu*, West.

Le Sud, le vent marin, ou vent de val, *hic Auster, stri, hic Notus, i, ab verno meridie flans*, Süd.

Le Nord, opposé au Sud, Bize en l'Océan, Tramontane en la Méditerranée, *hic Boreas, ae, hic Septentrio, onis, ab ipso spirans Septentrionum cardine*, Nord.

Sudest, en l'Océan, Siroco en la Méditerranée, *Eurus, seu Vulturnus, ab ortu flans hiberni solstitii*, Südost.

Nordouest, en l'Océan, Maestral, en la Méditerranée, opposé au Sudest, *Caurus, vel Corus, flans ab occasu aestivi solstitii*, Nordwest.

Nordest, en l'Océan, Gréco en la Méditerranée, *Caecias, vel Hellespontius, ab ortu aestivi solstitii*, Nordost.

Sudouest, en l'Océan, Lébéchio, en la Méditerranée, opposé au Nordest, *Africus, vel Libs, ab occasu hiberni solstitii*, Südwest.

Ce sont là les huit principaux vents, outre lesquels il y a 8. demi-vents, ou Rums, & seize quart vents, ou quart de rums, qui font en tout 32 vents en la carte marine, *octoni illi sunt principes venti, eis autem medii sunt totidem dimidiati venti seu rumi, & sedecim ventorum quadrantes, qui triginta duos omnino ventos in hydrographica efficiunt tabula*, dieses sind die 8. Hauptwinde, welche hinwiederum in 8 halbe oder Nebenwinde, und in 16 Viertheilswinde eingetheilet werden, welche denn insgesamt die 32 Winde auf einer Seekarte sind.

Les Etésies sont vents anniversaires & réguliers, soufflans chaque année, en même nombre de jours, *Etesiae sunt anniversarii, flatorumque temporum ac dierum venti*, die kühlen Lüftchen in den Hundstagen wehen alle Jahre zu gewisser Zeit und gewissen Tagen.

Etre au dessus du vent, *in portu navigare*, die Oberhand haben, nichts böses befahren, über den Berg seyn.

Tendre les voiles du côté que le vent vient, *dare vela ventis*, den Mantel nach dem Winde hängen.

Tourner à tout vent, *inconstantia laborare*, unbeständig seyn.

Ventaille, f. ventaille, ouverture en un heaume, auprès de la bouche, pour la respiration, *equestris galeae buccula, cataphractae cassidis ocularium*, die Oeffnung eines geschlossenen Helms. V. Vantaill.

Vente, *f. hæc venditio*, Verkauf.
* Etre en vente, *venire*, feil seyn.
Vente à l'enchère, *hæc auctio, onis, auctionaria venditio*, Verkauf bey einer † Vergantung oder öffentlichen Ausrufe, Auction.
Mettre ses biens en vente, *auctionari, bonorum auctionem facere*, seine Güter † verganten, in einen öffentlichen Ausruf geben. V. Enchere.
Vente à crédit, *venditio fide auctoris*, Verkauf auf Borg oder Credit.
Vente argent comptant, *venditio numerata*, Verkauf um baar Geld.
Vente à rachat, *venditio lege redimendi*, Verkauf auf Wiederkauf.
Vente, ou Lods, *jus, vel pretium ratæ emtionis, tributum emti fundi clientelaris*, Kaufzins, Lehngeld des Verkäufers vom verkauften Gute.
Venter, v. a. exposer au vent, *quidpiam vento perflandum exponere*, an den Wind, an die Luft hängen, setzen.
Venter le bled à l'aire, *frumentum ventilare, vento excernere, frumentum in area auris perpurgare*, das Getreide in der Tenne wurfen.
Action de venter le bled, *hæc ventilatio, onis*, das Wurfen, Schwingen.
Instrument à venter le bled, *hoc ventilabrum, bri*, eine Wurfschaufel.
Venteux, où il a beaucoup de vent, euse, adj. *ventosus, a, um, ventis creber, bra, um, ventis frequens*, windicht, am Winde liegend, der Winde hat.
Une mer venteuse, *mare ventosum, ventis infestum, ventorum flatibus obnoxium*, ein windiges, ungestümes Meer.
Ventier, m. *ligna vendens*, ein Holzhändler.
Ventilation, f. f. *ventilatio*, die Schätzung der Güter, die man theilen will; it. Untersuchung vor dem Urtheilsprechen.
Ventiler, *ventilare, æstimare, proponere*, schätzen, anschlagen, vortragen.
Ventosité, *intestinis conceptus halitus, conclusus flatus, inclusus spiritus*, Winde und Blähungen im Leibe.
Incommodé de ventositez, *alvo conceptis flatibus divexatus*, der mit Winden geplagt ist, Blähungen hat.
Ventouse, *f.* bouteille de verre, *cucurbitula, æ, medica cucurbitula*, ein Schröpfkopf, Laßkopf. *it. spiraculum, i*, ein Luftloch.
Ventouser quelqu'un, lui appliquer des ventouses, *cucurbitulas cuipiam adhibere, cucurbitulis mittere sanguinem*, einem, einen schröpfen.
Ventre, m. *hic venter, tris, hæc alvus, vi, hoc abdomen, inis*, der Bauch.
Le petit ventre, le bas du ventre, *ima alvus, imus venter, imum abdomen*, der Unterbauch, Unterleib, Untertheil des Bauchs.
Le bas ventre intérieur, *ima alvus interior, interiora, ima alvi, hic uterus, ri*, der inwendige Unterbauch, Schmeerbauch.
Remollir le ventre, *alvum aut ventrem mollire, emollire*, den Bauch erweichen, gelinden Stulgang machen.
Endurcir le ventre, *alvum durare, indurare*, den Bauch stopfen.
Lâcher le ventre, faire aller du ventre, *alvum ciere, citare, solvere*, dünnen Stulgang, Stüle machen, purgiren.
Ventre trop lâche, *venter fluens, liquidus, profluens, affectus profluvio, laborans fluore*, der Durchlauf, Durchfall, Bauchfluß.
Lâchement de ventre, *alvi ductio, subductio, solutio, resolutio*, der Stulgang.
Constiper, serrer le ventre, *alvum adstringere, comprimere, supprimere, obstruere*, den Leib stopfen. V. Resserrer.
Avoir le ventre constipé, *esse alvo adstricta, compressiore, suppressiore*, verstopft seyn, harten, schweren, keinen Stulgang haben.
Lâcher trop de ventre, donner le flux de ventre, *ventris, vel alvo fluorem efferre, creare, alvi profluvium ingenerare*, den Leib gar zu stark bewegen, öffnen, den Durchfall verursachen.
Il a le flux de ventre, *est ei venter liquidior, eum tenet ventris profluvium, vel, alvi fluxio*, er hat den † Durchbruch, Durchlauf.
Arrêter le flux, ou le cours de ventre, *fluentem alvum sistere, cohibere, alvi fluxionem coërcere*, den Durchlauf stillen.
Décharger son ventre, *alvum reddere, exonerare, purgare*, zu Stule geben, seine Nothdurft verrichten.
Il a beaucoup de peine à décharger son ventre, à aller à selle, *nonnisi ægerrime alvus ei descendit, exoneratur*, der Stulgang kömmt ihm gar sauer an, er hat schweren Stulgang.
Matière sortant du ventre, exerémens, *hæc alvus, vi, hæc dejectio, onis, alvi dejectio, alvi excrementum*, der Unrath, Auswurf, Stulgang.
Mon ventre crie, *intestina mihi murmurant*, Plaut. der Bauch gurret, murret mir, es geht mir im Leibe herum.
Passer sur le ventre de l'ennemi, *hostem obterere, internecione delere, proculcare*, den Feind vertilgen, ganz niedermachen.
Un homme qui est sujet à son ventre, un gourmand, *qui merum est ventris mancipium*, ein Bauchdiener, Vielfraß.
C'est un ventre insatiable, *est ipsi abdomen insaturabile*, das ist ein unersättlicher Wanst.
Un homme qui a le ventre extrêmement gros, *homo alvo prominente, turgente, sufflata*, ein Dickbauch, Dickwanst.
La muraille fait ventre sur le milieu, *medius paries ventrem facit, projicit, in ventrem prominet*, die Mauer macht in der Mitte einen Bauch.
* Ventre, les tripes, les intestins d'une bête, *hæc interanea, vel intestina, orum, hæc ilia, ium, hæc hilla, orum*, das Eingeweide, Gedärme.
Ventre de veau, *vitulina ilia, vel hilla*, ein Kalbsgekröse.
Ventrée, *f.* portée d'une femelle, ce qu'elle porte en une fois, *unus fœtus, vel fetus, unus partus, unius conceptus venter, conceptus cujusque uterus*, die Tracht, so ein Weibchen im Leibe trägt.
Ventrée, fruit sortant, ou sorti d'une même portée de femelle, *proles unius partus, fœtus singuli nixus*, die Leibesfrucht, ein Wurf. *it. unius conjugii liberi*, Kinder aus der Ehe der einen Frau.
Ventricule, m. estomac, *hic ventriculus, li, hic stomachus, i*, der Magen.
Le ventricule semblable à une cornemuse, reçoit les viandes mangées, & les change en chyle, *ventriculus in speciem utriculi à natura contextus, esculenta potulentaque ex ore accipit & in chylum convertit*, der Magen, so einer Sackpfeife nicht ungleich ist, nimmt die gegessenen Speisen zu sich, und verändert sie in den Milchsaft.
Le ventricule a quantité de veines, qui lui apportent le sang nécessaire pour sa nourriture, & transportent la plus subtile portion du chyle au creux du foye pour y être élabouré & transmué en sang, *e vena porta ad ventriculum pertinent multiplices venarum ramuli, eo invehentes nutritum stomachi sanguinem, & chyli subtilissimum florem evehentes ad cava jecoris, ibi elaborandum, & in sanguinem transformandum*, der Magen hat sehr viel Adern, die ihm das zu seiner Nahrung nöthige Blut zuführen, und den zartesten Theil des Milchsaftes in die Höle der Leber bringen, daß er daselbst vollends ausgearbeitet, und in Blut verwandelt werde.
Le chyle ayant passé du ventricule aux intestins, tandis qu'il est arrêté parmi leurs replis, les veines du mesentere en sucent la fleur, mais la crasse descend dans les boyaux, *ubi ex stomacho in intestina defusus est chylus, dum in eorum detinetur spiris, ab mesenterii venis liquidus ipsius cremor exsugitur, recrementa vero & feces in ampliora delabuntur intestina*, nachdem die verdauete Speise aus dem Magen in das Eingeweide gekommen ist, so saugen die Gekrösaderchen, so lange dieselbe in den Krümmen des Eingeweides bleibt, den besten Saft heraus, das Dicke und Unreine aber kömmt in die dicken Därme.
Les ventricules du cœur & du cerveau, *cordis ac cerebri sinus, vel ventriculi*, die holen Säcke, Kammern des Herzens und des Gehirns.
Ventriere, *f. lorum ventri substrictum*, der Bauchriem. *al.* die Hebamme.
Ventripotens, adj. m. (Lat.) *quoddam Bacchi nomen. it. ventriosus*, ein Namen des Bacchus; it. von Leuten insgemein, großbäuchig.
Ventru, m. qui a gros ventre, *ventrosus, ventricosus, a, um, qui est laxiore ventre*, bäuchig, dickbäuchig, der einen großen Bauch hat. V. Ventre ci-dessus.
* Ventrouiller. V. Barbouiller.
Venue, *f.* arrivée, *hic adventus, accessus in aliquem locum*, Ankunft.

Je

Je me rejouis de vôtre venuë, *peroptato mihi advenis, longe jucundissimus mihi est tuus adventus*, ich erfreue mich über eure Ankunft.

Faire la bien venuë à quelqu'un, *alicui latum, felicem, faustum, fortunatum adventum gratulari, sospitem advenientem quempiam festa gratulatione accipere, sospiti alicui adhibere latam adventus gratulationem*, einen bewillkommen, willkommen heissen.

Je payerai ma bien venuë, *læti mei adventus epulum amicis dabo, amicorum de prospero adventu meo gratulationem convivio prosequar*, ich will zum Willkommen eine Mahlzeit, einen Ankunftsschmaus geben.

* D'une venue, tout d'une venuë, tout de suite, sans discontinuër, *una eademque opera, una eademque operæ continuove ductu*, in einer Mühe, in einem Thun, an einem Stücke, gerade fort.

Venuë, au jeu de quilles, *hic jactus, us, hæc missio, onis*, der Wurf in einem Kegelspiele.

Venus, nom de Planete, & Déesse des Payens, *hæc Venus, eris*, die Venus, der Namen eines Planeten, und einer heydnischen Göttinn, das Kupfer in der Chymie; Wollust, Unzucht. V. Planete.

Vêpre, f. m. *vesper*, der Abend.

Vêpres, f. f. pl. *vesperæ*, die Vesper, der Abendgottesdienst, oder nach dem Mittagessen.

Vêpres Siciliennes, *vesperæ Siculæ*, das sicilianische Blutbad, da man im Jahre 1282 alle Franzosen an einem Abende todtschlug.

Ver, m. vermisseau, *hic vermis, is*, der Wurm.

Petit ver, *hic vermiculus, i*, ein Würmchen.

Ver qui s'engendre dans les intestins, *hic lumbricus, ci*, ein Wurm, so in dem Gedärme wächset.

Ver coquin, *hæc volucra, æ, hic convolvulus, li*, eine Raupe, Rebwurm. *it. capitosa morositas*, Wurm im Kopfe, Eigensinn.

Ver naissant dans les figues, *hic cerastes, æ*, Feigenwurm.

Ver naissant au grain de bled, *hic circulio*, eine Kornmilbe, Kornwurm.

Ver naissant dans la feve, *hic mida, æ*, ein Wurm, so in der Bohne wächst.

Ver naissant dans la farine, *blatta farinaria*, ein Mehlwurm.

Ver naissant dans le bois, *hæc teredo, inis, tinea, æ*, ein Holzwurm.

Ver naissant dans la laine, ou dans le linge, *vestiaria teredo, vel tinea*, eine Schabe, Motte.

Ver naissant dans la corne, *hic galba, æ*, ein Hornwurm.

Ver ridé, naissant dans le bois de chêne, *hic cossus, i*, ein Holzwurm, so in einer Eiche wächst.

Ver luisant, *hæc cicindella, æ, lampyris, idis*, ein Johanneswürmchen.

Engendrer, produire des vers dans son corps, *vermiculari, verminare*, Würmer im Leibe haben.

Il a des vers dans les oreilles, *ei aures verminant, verniculationi sunt infestæ*, er hat Würmer in den Ohren.

Indisposition caussée par les vers, *hæc vermiculatio, verminatio, onis*, Unpäßlichkeit, Beschwerung von den Würmern.

Fruit qui n'est point sujet à engendrer des vers, *pomum vermiculationi non obnoxium*, Obst, das keine Würme zeugt.

* Ver à soye, *hic bombyx, ycis, eruca bombycia*, ein Seidenwurm.

Le ver à soye, après s'être engraissé de feuilles de meurier blanc, s'être rempli de matière propre à filer, cesse de manger, & monte sur une branche d'arbrisseau y bâtir sa coque. *bombyx aliquot hebdomadis albæ mori frondes fartus sagina, idoneaque ad lanificium instructus materia, edere deinceps desinit, ramulumque sibi objectum inscendit, ubi ovata figura membranaceum effingat folliculum, circumque eum bombycia stamina ordiatur, factus bombylius*, wenn sich ein Seidenwurm mit weissen Maulbeerblättern genug genähret, und genugsame Materie zum Spinnen in sich hat, höret er alsdann auf zu fressen, und kriecht auf einen Ast, sein Häuschen da selbst zu bauen.

La Coque, ou le cocon du ver à soye est une bourse de figure ovale, d'une matière aussi ferme que le parchemin, autour de laquelle ayant ourdi toute sa soye, il s'enferme dedans, & se change en papillon, après il perce le cocon, coupant la soye pour en sortir, si on ne le suffoque auparavant, *is qui vulgo bombycius Cocon dicitur, membranaceus est, ovi figura, folliculus, sive utriculus, quem perpetui staminis involucro ambit bombylius. Post exhaustam lanificii materiam ejusdem folliculi cavo se abdit, occlusa omni ad exitum via, pauloque post, factus Necydalus, hoc est, cornutus & alatus papilio, nisi mature præfocatus fuerit, perfossa membrana, conscissoque stamine, sibi exitum molitur*, dieses Häuschen, darein sich der Seidenwurm verschliesset, ist wie ein Ey, und so fest, wie Pergament. Wenn er nun ausgesponnen hat, so verschliesset er sich darein, und verändert sich in einen Sommervogel. Folgends dringet er durch dieses Häuschen, und beisset die Seide entzwey, wenn er nicht vorher erstickt wird.

* Tirer le ver du nez à quelqu'un, *incautum sub arcanis emungere, ex incauto arcana exculpere, exprimere, eblandiri, elicere, nec opinantem ad animi occulta effutienda, dolo allicere, adigere, inducere, alicui os sublinere, ejusque consilia expiscari*, einem den Wurm aus der Nase ziehen, d. i. einen ausforschen, auslocken, seine Heimlichkeit ergründen.

Verbal, ale, adj. *verbalis*, mündlich.

Procès verbal, *præscripta rei gestæ acta*, die schriftliche Nachricht eines Rechtshandels, summarischer Aufsatz.

Faire, une promesse verbale, *verbo promittere*, Cic. mit Worten verheissen, mündlich versprechen.

Verbalement, adv. *verbaliter*, mündlich, mit Worten.

Verbaliser, *verbis effuse contendere*, viel Worte machen und anhalten.

Verbe, m. *hoc verbum, bi*, ein Wort.

Verberation, f. m. *verberatio*, das Anschlagen in der Luft, so die Ursache des Tons ist.

Verbiage, m. *vanus sermo*, eiteles Geschwätz, viel unnütze Worte.

Verbosité, f. *verborum profusa vis*, Ueberfluß an Worten, Schwatzhaftigkeit.

Verceil, ou Verceilles, ville du Piemont, *hæ Vercellæ, arum*, Vercelli, eine Stadt in Piemont.

Verd, ou vert, couleur verte, *color viridis, glaucus, prasinus*, grün, grüne Farbe.

Verd gai, *hilarum viride, glaucum dilutius, viride lætius*, lichtgrün.

Verd pale, *viride pallens*, bleichgrün.

Verd d'émeraude, *viride smaragdinum*, grün, wie ein Smaragd.

Verd de pourreau, *hoc prasinum, vel prasium, ii, color prasinus, prasius, porraceus*, dunkelgrün, lauchgrün, stahlgrün.

Verd de mer, *hoc glaucum, ci, color e viridi cæruleus, prasinum austerius, viride luridius*, meergrün.

Verd brun, *austerum glaucum, fuscum, prasinum*, dunkelgrün.

Verd d'herbage, comme du bled verd, *color herbaceus*, grasgrün.

Verd d'azur minéral, *hoc Armenium, ii, Armenii gleba metallica, vel, lapis fossilis*, lasurgrün.

Verd de gris, *ærugo rasilis, hæc solecia, æ*, Grünspan.

Verd de flambe, ou de glayeul, *irinum viride*, schwertelgrün.

Verd de terre, minéral, *hæc chrysocolla, æ*, Berggrün.

* Verd, Adjectif, qui est de couleur verte, *viridis, e, is, prasinus, a, um*, grün.

Drap verd, *vestis prasina, glaucum textile, viride textum*, grün Tuch.

Etre verd, être de couleur verte, *vireo, ere*, grün seyn.

Devenir verd, *virescere*, grün werden.

La campagne est déja toute verte, *jam agri universi virent, viriditate vernant, herba & fronde virenti obducta est omnis agrorum facies*, das Feld ist allbereits ganz grün.

Une jeunesse verte, *viridis juventus, viridis ætas*, eine grünende, frische, muntere Jugend.

Un veillard qui est encore verd, *senex etiamnum vigens ac validus, viridi & cruda adhuc senectute*, ein noch frischer, muntrer Alter.

Après cette grande gêlée, tous les seps de vignes sont encore verds, *etiamnum ab tam acerbo gelu universæ vites perseverant virides, valent, vigent, vivunt*, nach einer so grossen Kälte sind doch noch alle Weinreben grün.

Couper les branches d'un arbre, jusqu'au verd, *arboris aridos ramos deputare ad vivum, ad viridem truncum*, die dürren Aeste eines Baums bis aufs grüne behauen.

De tout cet arbre il ne reste rien de verd que la racine, *tota in hac arbore præter unas radices, viridis nihil est residui*, an diesem ganzen Baume ist nichts grünes mehr, als die bloße Wurzel übrig.

* Verd,

* Verd, vert, feuille verte, du vert dont on se sert pour jouer, *concertatoria petala, vernantia petalisori folia*, die grüne Farbe in der Karte.

Prendre quelqu'un sans verd, le surprendre, *quempiam imparatum occupare, improvidum & incautum intercipere*, einen überraschen, überrumpeln.

* Verd, vert, non encore meur, *immitis, e, is, immaturus, a, um*, grün, unzeitig.

Raisin vert, *acerba uva, immaturus racemus*, eine unzeitige, herbe, saure Traube.

Des figues toutes vertes, *ficus immites, pervirides, immaturæ, adhuc lactantes*, ganz grüne Feigen.

Du vin vert, *acerbum, immite vinum*, herber, saurer Wein.

Une personne qui a la tête un peu trop verte, *homo, cui ingenium immansuetius, immitius, asperius, acerbius est*, ein Mensch, der einen gar zu tollen, muttrischen Kopf hat.

Il faut laisser meurir l'humeur un peu trop verte de ce jeune homme, *hujus adolescentis hæc asperitas & insita acerbitas sensim est mitiganda, lenienda*, man muß den allzu unbändigen tollen Sinn dieses jungen Kerls zeitig werden lassen.

Verdâtre, adj. c. *subviridis, e, is, prasino accedens, viridi assimilis*, grünlicht.

Verdelet, m. un peu verd, qui n'est pas bien meur, *acidulus, subacidus, subacidulus, a, um*, noch grün, säuerlich.

Le vin de ce terroir un peu verdelet, *ager hic vinum affert acerbius, asperius, acidulum*, der Wein dieses Grundes ist etwas säuerlich.

Verden, ville de Basse Saxe, *hæc Verda, æ*, Verden, eine Stadt in Niedersachsen.

Verdeur, *f.* verdeure, verdure, *hæc viriditas, atis, hoc viride, is, viridis color*, die Grüne, das Grüne. *l. acerbitas*, grüne Härte.

La verdure des prez, *herbida pratorum viriditas*, die Grüne der Wiesen.

Verdure de la jeunesse, *juventæ viriditas, viridis vigor, florescens juventæ viriditas*, die Munterkeit, Lebhaftigkeit der Jugend.

Une campagne tapissée d'une agréable verdeur, *segetum pratorumque læta specie virentes campi*, ein mit einer annehmlichen Grüne gezierets Feld.

Verdeur, ramure, rameaux, feuillages verds, *virens herba, virentes frondes, virentia ramalia*, grünes Laub.

Verdier, m. oiseau, qui chante en cage, *hæc chloris, dis, hæc lutea, æ, hic vireo, onis*, ein Goldfinke.

Verdir, v. n. *virescere*, grünen. *it. viridi inducere*, grün anstreichen.

Verdon, m. oiseau qui couve & nourrit les œufs du Cocu, *hæc curruca, æ*, eine Grasmücke.

Verdoyant, ante, adj. *virens, tis, viridans, tis*, grünend, grün.

Verdoyer, *vireo, rui, ere, in viriditatem se induere, esse in viriditate*, grünen, grün seyn.

Verdun, ville de Lorraine & de Bourgogne, *hæc Verdunum, vel, Virdunum, i*, Verdun, eine Stadt in Lothringen und in Burgund.

Verdure, verdeur. V. Verdeur.

Verdure, *f.* herbes, ou branches d'arbres vertes, *herbæ virentes, frondes virentes*, grüne Zweige, grünes Kraut.

Véreux, euse, adj. *verminosus, a, um*, wurmstichig.

Verge, *f.* houssine, rameau depouillé de ses feuilles, *hæc virga, æ, hæc ferula, æ*, eine Ruthe, Gerte, Spießruthe.

Ploiable, flexible, comme une verge, *vitilis, le, lis*, das sich biegen lässet, wie eine Ruthe.

Petit verge, *hæc virgula, æ*, ein Ruthlein.

* Verge, baguette de quelque matière que ce soit, *hæc virga, æ*, eine Ruthe, Stange, Elle, Stab, Peitsche.

Battre quelqu'un de verges, *virgis cædere aliquem*, Cic. einen mit Ruthen streichen, peitschen.

Verge géométrique, *hic radius, Geometricus radius*, eine Meßruthe.

* Verge, tronc de colonne, *hic scapus, i, hic stipes, itis, hic truncus, ci*, der Schaft einer Säule.

* Verge, partie virile, *hic veretrum, tri*, die männliche Ruthe.

Verger, m. *hoc pomarium, ii, pomorum hortus, i*, ein Obstgarten.

Vergettes, *f. vestiaria scopula*, Kehrbesem, Kehrbürste, Kleiderbürste.

Vergetter, *scopula detergere, excutere*, mit der Bürste ausfehren.

Verges, m. météore lumineux, *virgæ*, Ruthen in der Luft.

Les verges sont des rayons qui passent à travers une nuée épaisse, *virgæ radii sunt erumpentes e densa nube*, die Luftruthen sind nichts anders als Straalen, so durch eine dicke Wolke brechen.

Vergetter un habit, chapeau &c. *scopula detergere vestem, pileum, &c.* mit der Kehrbürste ein Kleid, Hut, &c. auskehren.

Vergettier, f. m. *setarius*, ein Bürstenbinder.

Verglas, m. *pruinosa ex nebula, superficiaria glacies, glacies ex frigida nebula*, Glatteis.

Verglacer, *minutum imbrem tenui crustula congelare, conglaciare*, glatteisen.

Cette nuit il a verglacé, *nocte ista, soli mador ex nebula congelavit, concrevit levis imber tenui glacie*, es hat diese Nacht geglatteiset.

Le pavé est tout verglacé, *soli mador ex nebula congelavit*, das Pflaster ist voller Glatteis.

Cette menue pluye se va changer en verglas, *minutus hic imber tenuicula glacie mox congelabit, concrescet, coibit, conglascet*, dieser kleine Regen wird sich in Glatteis verwandeln.

Vergogne, *f.* honte, pudeur, *hæc verecundia, æ, hic pudor, oris*, Schande, Schaam. *ol.*

Vergogneux, adj. *verecundus, a, um*, schamhaftig.

Vergues, *f.* de navire, *antennæ, arum*, Segelstange.

Avoir les vergues hautes, *erectis antennis stare paratum ad vela facienda*, mit aufgespannten Segelstangen zum Absegeln fertig stehen.

Véridique, adject. c. *veridicus, a, um*, der die Wahrheit redet, wahrhaftig, it. ehrlich, aufrichtig.

Verificateur, f. m. *verificator*, der die Richtigkeit eines Schiffes gerichtlich untersuchet.

Vérification, *f.* preuve, *hæc probatio, comprobatio, confirmatio, onis*, Bewährung, Beweis, Bekräftigung, Darthuung eines Dinges.

Vérification, autorisation, *rati habitæ rei auctoritas, comprobationis auctoritas*, Bekräftigung, Bestätigung, Bescheinigung.

Vérification d'édit, *rati habiti edicti autoritas, Decretum, vel Senatusconsultum*, Bekräftigung eines Edicts, ein Rathschluß.

Vérifier, v. a. prouver, *aliquid probare, comprobare, verum esse comprobare, rationibus confirmare*, bewähren, darthun, beweisen.

Vérifier, autoriser un édit, *edicti auctorem fieri*, ein Edict bekräftigen.

Vérifier la grace d'un criminel, *curiæ decreto, capitalis rei veniam comprobare, confirmare, ratam facere*, die Begnadigung eines Uebelthäters gut heißen, genehm halten.

Les graces donnees par le Roi ne sont valables qu'après, que le Parlement les a verifiées, *Regio diplomate concessæ reis veniæ tum demum valent, & ratæ sunt, cum eis Senatus auctor accesserit*, die von dem Könige ertheilten Begnadigungen sind nicht eher gültig, bis das Parlament dieselben bekräftiget hat.

Vérisimilitude, *f. hæc verisimilitudo, inis, similitudo veri*, Wahrscheinlichkeit, Aehnlichkeit der Wahrheit.

Veritable, adj. c. *verus, a, um, veritati consentaneus, congruus, conjunctus, a, um*, wahr, wahrhaftig.

La veritable justice, *vera germanaque justitia*, die wahre Gerechtigkeit.

C'est ma véritable patrie, *hæc est mea germana patria*, dieses ist mein rechtes Vaterland.

Il ne dit rien de véritable, *vere nihil dicit*, er redet kein wahres Wort.

* Veritable, qui dit vrai, qui ne ment point, *veridicus*, wahrhaftig.

Véritable, avec vérité, *vere*, in der Wahrheit, wahrhaftig.

Veritablement, adv. certes, en vérité, *certe, revera, haud ficte*, gewißlich, ohne Falsch, wirklich.

Vérité, *f. hæc veritas, atis*, die Wahrheit.

La vérité certes est importune, puis qu'elle engendre la haine, qui n'est autre chose que le venin de l'amitié, & la Complaisance est encore plus fâcheuse, puis qu'approuvant & pardonnant le vice, elle laisse périr son ami. Mais celui-là sans doute est le plus coupable, qui méprisant la vérité, le laisse emporter dans le crime, par les lâches persuasions d'un flateur. *Molesta veritas est,*

est, siquidem ex ea nascitur odium, quod est venenum amicitiæ, sed obsequium multo molestius, quod peccatis indulgens, præcipitem amicum ferri sinit. Maxima autem culpa in eo est, qui & veritatem aspernatur, & in fraudem obsequio pellitur, Cic. es ist einmal gewiß, daß man die Wahrheit nicht gern hört, weil sie Haß verursacht, der das Gift der Freundschaft ist. Die Gefälligkeit aber ist noch schädlicher, als welche, indem sie das Böse gut heißt und billiget, ihren Freund verderben läßt. Doch ist derjenige der strafwürdigste, der die Wahrheit nicht hören will, und sich durch die schmäuchelnden Worte eines Fuchsschwänzers zum Bösen verleiten läßt.

Je désespère du salut de ceux qui ferment leurs oreilles à la vérité, pour ne la pas entendre, quant elle sort de la bouche de leurs amis. *cujus aures clausæ veritati sunt, ut ab amico verum audire nequeant, hujus salus desperanda est*, Cic. ich verzweifle an der Wohlfahrt derer ganz und gar, welche ihre Ohren vor der Wahrheit zustopfen, damit sie sie aus dem Munde ihrer Freunde nicht hören.

Le peuple est ainsi composé, il estime peu de choses par la vérité, beaucoup par l'opinion, *sic est vulgus, ex veritate pauca, ex opinione multa æstimat*, Cic. es ist mit dem gemeinen Manne also beschaffen, daß er wenig Dinge nach der Wahrheit, das meiste aber nach seiner eigenen Einbildung betrachtet und beurtheilet.

Je dirai la vérité, *verum dicam, dicam, quod verum est*, ich will die Wahrheit sagen.

Je prouve cette vérité par trois raisons, *caput hoc, rem hanc, hanc sententiam, vel propositionem triplici ratione confirmo*, ich beweise die Wahrheit dieses Dinges mit drey Gründen.

Vérité toute nuë, & sans déguisement, *simplex ratio veritatis*, die bloße, nackende Wahrheit ohne einige Verstellung.

En ce tems, la complaisance se fait des amis. V. Complaisance.

Il n'est rien de plus aimable que la vérité sans fard & sans déguisement, *simplici, nuda, germana, candida, ingenua veritate nihil est pulchrius, nihil amabilius*, es ist nichts schöner, noch liebenswürdiger, als die bloße, aufrichtige, ungeschminkte Wahrheit.

C'est la vérité, il est vrai, il est ainsi, *res ita habet omnino, sic penitus res se habet*, es ist die (lautere) Wahrheit, es ist dem also, und nicht anders.

En vérité, à la vérité, *ut verum fatear, ut dicam, quod res est, ut vera eloquar*, in Wahrheit, in der That, die Wahrheit zu bekennen.

Ennemi de la vérité, *aversus a vero*, ein Feind der Wahrheit.

Si vous accusez mon maître d'avarice, vous trouverez qui vous dira vos véritez, *si herum insimulabis avaritiæ, male audies*, Ter. wenn ihr meinen Herrn des Geizes beschuldiget, werdet ihr einen finden, der euch die Wahrheit ziemlich sagen wird.

Se rendre à la vérité, y acquiescer, *concedere veris*, Hor. der Wahrheit gewonnen geben, recht geben.

Cela est fort éloigné de la vérité, *illud procul vero est*, das kömmt mit der Wahrheit gar nicht überein, ist weit davon entfernt.

Verjus, m. *hoc omphacium, ii, acerbæ uvæ expressus succus, acerbus, immitis uvæ liquor*, Agreß, Saft von sauren Trauben.

Vermandois, *Veromanduorum tractus, us*, Herzogthum in Frankreich.

Vermeil, m. couleur vermeille, *rubicundus color, albo dilutus rubor*, röthlich, rothfärbig, rosenfarben.

Des joues vermeilles, *genarum subrubens candor, subrubicundus color, genæ rubicundæ*, röthliche, rothe Wangen.

Etre vermeil, *subrubicundum esse, subrubente colore florere*, rothfärbig, rosenroth seyn.

Devenir vermeil, *rubescere, subrubescere, ui*, roth werden.

* Un chandelier de vermeil doré, *candelabrum ex inaurato argento, l. cupro*, ein silberner, (kupferner) und vergüldeter Leuchter.

Vermeil, *locus vermibus frequens*, ein Ort, wo viel Würmer sind.

Vermeiller, en termes de venerie, chercher les vers de terre, se dit du Sanglier, *rostro glebas revellere, ad depascendos lumbricos*, die Erde mit dem Rüssel aufbrechen, die Würmer zu suchen.

Vermicelles, *massa farinacea, vermiculos referens*, Nudeln.

Vermillon, m. minéral, *hoc minium, ii, hæc cinnabaris, is*, Mennige, Zinnober, oder überhaupt dergleichen rothe Farbe, z. E. Röthe im Gesichte.

Mine d'où l'on tire le vermillon, *hæc minaria, æ, minaria fodina*, ein Bergwerk, darinnen der Zinnober gegraben wird.

Vermillonner, v. a. peindre ou teindre en vermillon, *aliquid miniare, minio inficere, pingere, oblinere, illinere, tingere*, roth malen oder färben, anstreichen, röthen. *it. vermes quærere*, Würmer graben.

Vermillonné, *miniatus, a, um, minio oblitus, infectus*, roth angestrichen.

Vermine, *f.* puce, poux, punaise, *fœdi vermes, turpes vermiculi, turpe vermium genus*, Ungeziefer, Würme.

La vermine te mange, & tu n'y prends pas garde, *te conficit spurcum genus vermium, nec tamen advertis*, das Ungeziefer frißt dich, und du wirst es nicht gewahr.

Vermine, poux, *hi pedes, dum, hi pediculi, orum*, Läuse.

Qui a de la vermine, *pediculosus, a, um*, lausicht.

Vermine, *f.* racaille de gens, *hominum colluvies*, Lumpengesindel, Geschmeiß.

Vermisseau, m. *hic vermiculus, li*, ein Würmchen.

Se vermouler, *carie infestari*, wurmstichig werden.

Vermoulu, *cariosus, carie vitiatus, carie corruptus, a, um*, wurmstichig.

Devenir vermoulu, *cariem concipere, contrahere, concepta carie confici, exedi, vitiari, corrumpi*, wurmstichig werden.

Rendre vermoulu, *cariem creare, ingenerare, progenerare, afferre, inducere*, wurmstichig machen.

Vermoulure, *f. hæc caries, ei*, wurmstichige Fäule, Wurmstich.

On juge que le bois ainsi coupé n'est pas sujet à la vermoulure, *materia sic cæsa judicatur carie non infestari*, Colum. man hält dafür, daß das Holz, wenn es auf solche Weise gehauen wird, nicht wurmstichig werde.

Vernis, m. *oleo diffusæ juniperi lacrymæ, gummitio juniperina*, Berniß oder Firniß.

Vernir, ou vernisser, v. a. toucher du vernis, *aliquid juniperino diluto illinere, oblinere, imbuere, sandaraca diluta inducere*, mit Berniß bestreichen, firnissen, befirnissen.

Vernissure, *f.* l'action de vernier, *juniperino gummitio, lacrimæ juniperinæ illitus, juniperinæ gummi obductio*, die Bestreichung mit Berniße, das Firnissen.

On dit aussi vernisser la poterie de l'enduit qui la polit & la colore, *usurpantur eædem voces de figulinorum illitu, quo poliuntur, & colorantur*, diese Wörter heißen auch der irdenen Geschirre Ueberzug, damit sie glatt gemacht und gemalt werden; die Verglasurung.

Verneuil, ville de Normandie, *hoc Vernolium, ii*, eine Stadt in Normandie.

Verole, *f.* petite verole, *hæ variolæ, arum, hæc boa, æ, boa morbus, papularum morbus*, die Kinderpocken, Kinderblattern.

Visage marqué de petite verole, *os variolatum, vel papularum cicatricibus impressum, inustum, maculosum*, ein blattergrübiges Gesicht.

Grosse verole, *venerea lues, venereus morbus*, die Franzosen.

Verolé, *illa infectus*, der die Franzosen hat.

Verolique, was davon herkömmt.

Veron, m. petit poisson, *hic verius, ii*, ein Fisch von unterschiedlichen Farben.

Verone, ville d'Italie, *hæc Verona, æ*, Verona, eine Stadt in Wälschland.

Veronique, *f.* herbe, *hæc veronica, æ*, Ehrenpreis.

Verrat, m. un pourceau mâle, *hic verres, is*, ein Eber, wild Schwein.

Verre, m. *hoc vitrum, i*, ein Glas.

Taches qui sont au verre, semblables à des grains de sel, *hi sales, ium, vitreæ massæ sales, centra*, die Flecken, Körner an einem Glase.

* Verre, vase à boire, *hic calix, icis, hic cyathus, i, hic scyphus*, (l'Adjectif, *vitreus*, est sous entendu,) ein Trinkglas.

Il a bû dix verres de vin tout de suite, *continenti haustu denos vini calices ebibit*, er hat zehn Gläser Wein nach einander ausgetrunken.

De grands verres, *immania pocula, ingentes cyathi*, große Gläser.

Si cela vous fut arrivé étant à table, lorsque vous avalliez ces grands verres de vin, ne le trouveroit-on pas honteux? *si inter cœnam, in tuis immanibus illis poculis, hoc tibi accidisset, quis non turpe duceret?* wenn euch dieses bey Tische begegnet wäre, als ihr so große Humpen mit Weine ausgetrunken habt, wer würde es euch nicht für eine große Schande gehalten haben?

Ils se font donner à boire dans de grands verres, *poscunt majoribus poculis,* (sous entendez, *vinum ministrari,*) sie lassen sich in großen Gläsern einschenken.

Verre dormant, ein Fensterchen, das man nicht aufmacht.

Verre de Crystal, *crystallinus calix*, ein Crystallenglas.

Verre de Venise, *vitreus calix Venetæ fornacis*, venetianisch Glas.

Verrée, *f. vitrei cyathi modus*, ein Glas voll.

Verrerie, *f. vitreorum officina, vitraria fornax, vitrarius clibanus*, eine Glashütte.

Verreux, *vermibus compunctus*, wurmicht. *it.* *vilis*, liderlich. V. Véreux.

Verrier, m. faiseur de verres, *hic vitrarius, ii,* (& non pas *vitriarius,*) *vitrarius opifex*, ein Glasbrenner, = blaser, = macher, = händler.

Verriere, *f.* fenêtre garnie de verre, *fenestra, vitreum speculare*, vel, *fenestrale vitrum*, ein Glasfenster, Glasdeckel, eine Glastafel.

Verrieres tout le long des deux côtez d'une galerie, *obducta tota porticu vitrea specularia*, Glasfenster auf beyden Seiten in einem Gange.

Verroterie, *f. exiguæ vitreæ merces*, kleine Glaswaaren, Perlchen.

Verrouil, m. *hic pessulus, li, foris obex, januæ retinaculum*, ein Riegel.

Verrouiller, fermer une porte au verrouil, *pessulum foribus obdere, obice januam obserare*, eine Thüre verriegeln, zuriegeln.

Verrucaire, *f.* herbe, *hæc verrucaria, æ*, Sonnenwirbel, Warzenkraut.

Verrue, *f. hæc verruca, æ*, eine Warze.

Plein de verrues, *verrucosus, a, um, crebris verrucis scaber*, voller Warzen.

Vers, m. poësie, *hoc carmen, inis, hic versus, us, hoc metrum, i*, ein Vers, Reim, ein Gedicht.

Faire composer des vers, *versus*, vel, *carmina condere, pangere, scribere, facere*, Verse machen, Gedichte schreiben.

Faire des vers à la louange de quelqu'un, *alicujus laudes carminibus celebrare*, Lobreime, Lobgedichte auf einen machen.

Faire des vers, rimailler, *versificari*, Reime schmieden, reimen.

Faiseur des vers, rimailleur, *versificator*, ein Reimschmied, Reimer.

Vers mal polis, mal faits, *versus impoliti, inconcinni, inelegantes, insulsi, male tornati*, übelgemachte, schlechte Verse.

Traiter quelque sujet en vers, *aliquid numeris poeticis persequi*, eine Materie poetisch abhandeln.

Mettre, dire, exprimer en vers quelque chose, *quidpiam versibus scribere, numeris persequi, versibus exprimere*, etwas in Verse setzen und in Versen ausdrücken, poetisch sagen.

* Vers, vermisseaux. V. Ver.

* Vers, du côté de quelque lieu, *ab, ex, ad, versum, adversum, versus, adversus*, zu, gegen, nach.

Il alloit droit vers ce lieu, *recta ad illum locum, versus*, vel, *adversus hunc locum, ibat*, er gieng gerade nach dem Orte zu.

Il s'assit sur une pierre vers le midi, *in lapide ad meridiem versus consedit*, er setzte sich auf einen Stein mittagwärts.

Le tronc de l'arbre de la myrrhe, est plus gros vers la racine qu'ailleurs, *myrrhæ caudex crassior ab radice, quam reliqua sui parte*, Plin. der Stamm eines Myrrhenbaums ist gegen der Wurzel viel dicker, als sonst.

Toutes les parties tendent vers le centre, *omnes partes ad centrum vergunt*, es gehen alle Theile nach dem Mittelpuncte.

Il s'éleve de sa nature vers le Ciel, *natura fertur ad cœlum*, er erhebet sich, seiner Natur nach, gegen dem Himmel zu.

Versailles, f. m. *Versalia*, Stadt und königliches Lustschloß des Königs in Frankreich vier französische Meilen von Paris.

Aller à Versailles, *se in tergum collocari permittere*, (von unzüchtigen Weibspersonen) sich auf den Rücken legen lassen.

Versant, ante, adj. *versatilis*, so leicht umwirft, als eine Kutsche, u. d. gl.

Verse, il pleut à verse, *vehementer pluit*, es regnet stark.

Versation, *f.* comportement, *vitæ ratio, morum ratio, vivendi ratio*, Verhalten.

Malversation, *damnata gerendi ratio, improbus agendi modus*, übles Verhalten, untreue Verwaltung eines Amts.

Malversations dans les finances, *hic peculatus, us*, Bestehlung der gemeinen Güter.

Versement, m. *hæc effusio, onis*, Vergießung.

Versé, expérimenté, entendu en quelque chose, *in aliqua re versatus, exercitatus, apprime versatus*, in einem Dinge erfahren, geübt, klug.

Verseau, m. ou Verseur d'eau, signe celeste, *hic Aquarius, ii*, der Wassermann, ein himmlisches Zeichen.

Verser, v. a. vuider, épancher, *aliquid effundere, ejicere, fundere*, ausgießen, ausschütten, vergießen, verschütten.

Verser en divers endroits, *diffundere*, an verschiedene Orte gießen, herumgießen.

Verser dedans, *infundere, immittere, fundere quidpiam in aliud*, hineingießen.

Verser de l'eau sur quelque chose, *aquam alicui rei infundere, inspergere*, Wasser auf, über etwas gießen.

La lampe s'éteint, si l'on n'y verse de l'huile, *lampas nisi lumini oleum instilletur, extinguitur*, die Lampe verlischt, wenn man nicht Oel zugießt.

Il a versé sa bourse, *crumenæ æs omne effudit, crumenam nummis exinanivit*, er hat seinen Beutel ganz ausgeleert.

Verser du vin rouge sur le blanc, *albo vino rubrum offundere, suffundere, superfundere*, rothen Wein unter den weißen schütten.

Verser, rendre ce qu'on reçu, *refundere*, wieder erstatten, was einer empfangen hat, ersetzen, gutthun.

Verser des larmes, *lacrymas effundere*, Cic. Thränen vergießen.

Verser le moût de la cuve en divers tonneaux, *cupæ mustum in varia dolia diffundere, transfundere, dispertiri, dividere*, den Most aus dem Zober in verschiedene Fässer füllen.

Verser de l'eau, donner de l'eau, à laver les mains, *aquam manibus ministrare, præbere*, Wasser aufgießen, die Hände zu waschen.

Verser à boire, *dare bibere, vinum miscere, vinum ministrare*, zu trinken geben, Trinken einschenken.

Le mout versé par dessus le bord de la cuve, *æstuans mustum summis cupæ labris effunditur, exundat, effluit*, der Most läuft über die Kufe heraus.

* Verser, renverser, le carosse versera, *rheda vertetur, subvertetur, pervertetur, in præceps ibit, deturbabit, sternetur*, die Kutsche wird umfallen, umschmeißen, umwerfen.

Il n'est si bon charretier, qui ne verse. V. Charretier.

Verser les bleds, *sternere sata*, Virg. *prosternere segetes*, Cæs. die Frucht niederschlagen.

* Verser, se comporter, *agere, gerere, se adhibere, se gerere*, sich erzeigen, sich erweisen, aufführen.

Il a été banni, pour avoir malversé aux finances, *in exilium pulsus est, quod in re numaria sit cum fraude versatus. fraudem admiserit, flagitiose se gesserit*, er ist des Landes verwiesen worden, weil er untreu mit den gemeinen Einkünften umgegangen ist.

Verset, m. *hic versiculus, i*, ein Versikel, ein Gesetz, Absatz.

Versificateur, m. *hic versificator, is, versuum scriptor, carminum compositor*, ein Versmacher.

Versification, *f. hæc versificatio, onis, versuum compositio*, das Reimen, Versmachen.

Versifier, *versificare, versus scribere, carmina pangere*, Verse schreiben, machen, dichten.

Version, *f.* traduction. V. Traduction.

Vestminster. V. Westminster.

Vert. V. Verd.

Vertabied, vertabiet, f. m. *Doctor in Georgia & Armenia*, Doctor in Georgien und Armenien.

Vertau, m. bondon de tonneau, *doliare operculum*, der Spunt eines Fasses.

Vertèbre, *f. hæc vertebra, æ*, Gelenke im Rückgrate.

Ver-

Vertement, vigoureusement, adv. *valide, acriter, insigni robore, eximia vi*, kräftig, mit ganzer Macht.
Repondre vertement, *audacter respondere*, herzhaftig antworten.
Ils furent vertement repoussés, *fuere valide repulsi*, sie sind tapfer zurück geschlagen worden.
Vertical, m. en termes d'Horologe, *verticalis, le, is*, das unserm Hauptwirbel gleich ist, scheitelrecht.
Vertige, m. *hæc vertigo, inis*, der Hauptschwindel, Schwindel.
Vertigo, f. m. *ingenium præceps, durum, turbulentum*, Koller, toller Kopf.
Quand son vertigo lui prend, *dum obstinato & præcipiti incipit esse ingenio*, wenn er seinen tollen Kopf aufsetzt.
Vertu, *f.* habitude de l'ame, *hæc virtus, utis, hoc honestum*, Tugend.
La vertu est une habitude de l'ame, conforme à la nature & à la raison, *virtus est animi habitus, naturæ modo, rationique consentaneus*, Cic. die Tugend ist eine Fertigkeit des Gemüths, so mit dem Maaße der Natur und der Vernunft übereinstimmt.
La vertu est une qualité permanente, laquelle rend dignes d'honneur, ceux qui la possèdent, *virtus est animi constans, conveniensque affectio, laudabiles efficiens eos, in quibus inest*, Cic. die Tugend ist eine Eigenschaft der Seele, welche diejenigen, so dieselbe besitzen, lobenswerth macht.
La vertu a cela de propre & d'excellent, qu'elle perfectionne ce qui est de bon dans l'homme, & change en bien ce qu'elle y trouve de mauvais, *ea est singulari præstantia & laude virtus, ut quidquid boni est in homine, multis partibus perficiat, quidquid mali ac vitiosi, ad rectum, fructuosumque usum adducat*, die Tugend hat diese vortreffliche Eigenschaft an sich, daß sie dasjenige, was sie Gutes an dem Menschen findet, vollkommner macht, und hingegen, was sie Böses antrifft, in Gutes verwandelt.
Parmi les vertus, les unes sont naturelles, les autres surnaturelles, *alia virtutum naturales, supra naturalem rationem & conditionem aliæ*, unter den Tugenden sind etliche natürlich, etliche übernatürlich.
La vertu a un souverain pouvoir, *virtus vim habet infinitam, imperium habet in omnia, in ejus potestate sunt omnia*, die Tugend hat eine unendliche Gewalt, sie herrscht über alles. V. Pouvoir.
La vertu est accompagnée de la gloire. V. Accompagner.
C'est avec grande raison, que les anciens Philosophes ont assuré, que si la vertu étoit visible, tout le monde deviendroit passionnément amoureux de sa beauté: *& senserunt verissime, & asseveraverunt prudentissime Philosophorum vetustissimi, si esset aspectabilis virtus sua pulchritudinis ac nobilitatis admiratione & amore rapturam ad se, ac inflammaturam omnium mortalium animos*, es haben die alten Philosophen mit gutem Grunde dafür gehalten, daß wenn die Tugend sichtbar wäre, jedermann sich in ihre Schönheit verlieben würde.
Une vertu inebranlable, insurmontable. V. Inébranlable.
Il est doué de toute sorte de vertus, *omni genere virtutum excellit, præstat, instructus est*, er ist mit allen Tugenden begabt.
Une femme d'une vertu singulière, *singularis exempli femina*, ein sehr tugendhaftes, keusches Weib.
Une vertu exacte, achevée, accompli. V. Exact.
Aimer la vertu, *virtutem colere, sequi, exercere*, die Tugend lieben.
S'addonner à l'étude de la vertu, *in virtutis studium incumbere, virtuti navare operam*, sich der Tugend ergeben, sich der Tugend befleißigen, die Tugend üben.
Je n'ai point d'autre dessein, que de vous enseigner la vertu, *omnem meam cogitationem in ostendenda tibi virtute, fixi atque locavi, mihi nihil aliud est in animo, quam ut omni te virtute imbuam, excolam, exornem*, ich habe keinen andern Vorsatz, als euch die Tugend zu lehren, die Tugend in euch zu pflanzen.
La vertu fait le vrai bonheur, *ex virtutibus beata vita existit*, die Tugend macht rechtschaffen glückselig.
Un homme d'une grande vertu, *vir singulari aut eximia virtute præditus*, Cic. ein über alle Maaßen tugendhafter Mann.
* Vertu, *f.* civilité, *civilis cultus*, Höflichkeit, gesitteter Umgang.
Je frequente les honnêtes gens pour apprendre la vertu, *frequens sum cum viris honestissimis, ut condiscam politioris vitæ rationem, urbani moris & usus politiorem modum*, ich gehe oft mit wackern ansehnlichen Leuten um, damit ich die Höflichkeit von ihnen lerne.

Liste des Vertus de l'Esprit.
Die Tugenden des Witzes.

Accortise, *solertia, æ*, Hurtigkeit.
Adresse, *sagacitas, atis*, Geschicke.
Docilité, *docilitas, atis*, Gelehrigkeit.
Gentilesse, Galanterie, *lepor, oris*, Artigkeit, Annehmlichkeit.
Industrie, *industria, æ*, Emsigkeit.
Ingenuité, *ingenuitas*, Freymüthigkeit.
Justesse, *concinnitas*, Zierlichkeit, Füglichkeit, Schärfe.
Naïveté, sincerité, *sinceritas*, Aufrichtigkeit.
Simplicité, *simplicitas*, ungefälschte Einfalt.
Subtilité, *subtilitas*, Scharfsinnigkeit.

Les Vertus du Jugement.
Die Tugenden des Verstandes.

Bienséance, *decorum, i*, Wohlanständigkeit.
Civilité, *urbanitas*, Höflichkeit, Artigkeit.
Circonspection, *circumspectio*, Vorsichtigkeit.
Gravité, *gravitas*, Ernsthaftigkeit.
Justice, *justitia*, Gerechtigkeit.
Prudence, *prudentia*, Klugheit.
Sagesse, *sapientia*, Weisheit.

Les Vertus de la Volonté.
Die Tugenden des Willens.

Abstinence, *abstinentia*, Enthaltung, Mäßigung.
Affabilité, *affabilitas*, Freundlichkeit.
Beneficence, Bienfaisance, *beneficentia*, Gutthätigkeit.
Benignité, Bonté, *benignitas*, Gütigkeit, † Gutmüthigkeit, Güte.
Bienveillance, *benevolentia*, Gewogenheit.
Bravoure, Courage, *fortitudo, magnanimitas*, Tapferkeit, unerschrockener Muth.
Charité, *charitas*, Liebe.
Chasteté, *castitas*, Keuschheit.
Constance, *constantia*, Standhaftigkeit.
Continence, *continentia*, Eingezogenheit, Enthaltung.
Courtoisie, *comitas*, Leutseligkeit, Gefälligkeit.
Débonnaireté, *mansuetudo*, Sanftmüthigkeit.
Dévotion, *pietas in Deum*, Andacht.
Diligence, *diligentia*, Fleiß.
Esperance, *spes, ei*, Hoffnung.
Fidelité, *fides, ei, fidelitas*, Treue.
Foi, *fides, ei*, Glaube.
Générosité, *generositas*, Großmuth.
Gratitude, *gratus animus*, Dankbarkeit.
Humilité, *modestia, humilitas christiana*, Demuth.
Humanité, Bonté, *humanitas*, Freundlichkeit, Leutseligkeit.
Innocence, *innocentia morum, integritas vitæ*, Unsträflichkeit im Leben und Wandel, Unschuld.
Largesse, Liberalité, *liberalitas*, Freygebigkeit.
Magnificence, *magnificentia*, Herrlichkeit, prächtige Art.
Misericorde, *misericordia*, Barmherzigkeit.
Modération, *moderatio*, Ehrbarkeit, Zucht, Mäßigung.
Modestie, *modestia*, Bescheidenheit.
Netteté, *munditia, æ*, Sauberkeit, Reinlichkeit.
Obeïssance, *obedientia*, Gehorsam.
Patience, *patientia*, Geduld.
Pieté, *pietas*, Gottseligkeit, Frömmigkeit.
Propreté, *concinnitas*, Nettigkeit, Geschicklichkeit, Artigkeit.
Pudicité, *pudicitia, æ*, Keuschheit.
Pureté, *pudor*, Schamhaftigkeit.
Religion, *religio*, Frömmigkeit, Ehrfurcht heiliger Dinge.
Sainteté, *sanctitas*, Heiligkeit.
Sobrieté, *sobrietas*, Nüchternkeit.
Studiosité, *studii amor*, Liebe zum Studiren.
Temperance, *temperantia*, Mäßigkeit.

 Valeur,

Valeur, *generositas*, Mannheit, Herzhaftigkeit.
Vigilance, *vigilantia*, Wachsamkeit.
* Vertu, *f.* force, efficace, *hæc vis, is, hæ vires, ium, hoc robur, oris*, Gewalt, Stärke, Macht, Kraft, Fähigkeit.
* Vertu, faculté, proprieté, *hæc facultas, potestas, atis, hæc potentia, æ, hæc virtus, utis, hæc vis, is, hæ vires, ium*, Macht, Vermögen, Kraft, Eigenschaft.
La vertu de l'Aimant, à attirer le fer, est admirable, *mirabilis est magnetis facultas, vis, ferri ad se trahendi*, des Magnets Kraft das Eisen an sich zu ziehen, ist ganz wunderbar.
Les herbes ont de grandes vertues contre les maladies, *adversum morbos maximæ facultates sunt herbis inditæ, ingenitæ, insitæ*, die Kräuter haben große Kraft wider die Krankheiten.
En vertu de cet édit, *ex hoc edicto, hujus edicti vi & auctoritate*, (in) Kraft dieses Edicts, vermöge des Ausschreibens.
En vertu de quoi demandez vous cela? *quo nomine id postulatis?* aus was für Grunde begehrt ihr dieses?
Vertu, (force, courage.) *hæc virtus, utis, hæc fortitudo, inis*, Männlichkeit, Standhaftigkeit, Herzhaftigkeit, Tapferkeit, Muth.
Il faut bien de la vertu pour soutenir ce malheur, *forti animo sustinenda est ista calamitas*, es gehört ein unerschrockener Muth dazu, wenn man diese Trübsal erdulden will.
Vertueusement, adv. *ex virtutis disciplina, lege, norma, præscripto*, tugendhaft, der Tugend gemäß.
Vivre vertueusement, *ex virtutis præscripto vitam agere, ex accuratissima virtutis norma mores dirigere, recte atque honeste & cum virtute vitam agere*, tugendhaft leben.
Vertueux, euse, adj. *virtutis compos, virtute præditus, ornatus, instructus, præstans*, † tugendsam, tugendhaft, keusch, ehrbar. V. Vertu, Doué de vertu.
Il étoit si vertueux, *tanta virtute fuit*, er war so tugendhaft.
Une femme vertueuse, *femina spectatissima, lectissima, honestissima, singulari virtute prædita*, ein tugendhaftes, keusches Frauenzimmer.
Devenir vertueux, *virtutem adipisci, consequi*, tugendhaft werden.
Action vertueuse, *actio virtuti congruens, cum virtute conjuncta*, eine tugendhafte That, Tugendhandlung.
Vertugadin, m. *distenta palla sub vestibus muliebribus*, eine breite Wulst, darauf die Weiberröcke weit ausgebreitet werden. *it. elatus cespes*, ein erhabener Ort von Rasen.
*Vertugué. V. Vartigué.
Vertumnales, f. f. pl. *Vertumnalia, festum in Vertumni honorem*, Fest zu Ehren des Gottes Vertumnus, im Herbste.
Vertumne, *Vertumnus*, Gartengott.
Vertus, ville de Champagne, *hoc Vertusium, ii*, eine Stadt in Champagne.
Verve, *f. animi impetus, excitatio, concitatio, æstus*, ein Trieb, Hitze des Gemüths, gute Lust, Eifer, Begierde, † Laune.
La verve l'a pris de partir, *subitam voluntatem proficiscendi arripuit*, es ist ihm auf einmal angekommen zu verreisen.
Vervene, *f.* herbe, *hæc verbena, verbenaca, æ*, Eisenkraut.
Vervele, anneau tenant le verron, *pessuli fibula, retinaculum annulus*, der Ring, Haspen, darinn der Riegel geht.
Mettre le chaperon & les verveles à un oiseau, *cucullo avem inducere, annulisque retinaculis illigare*, das Käppchen und die Ringe einem Vogel anmachen.
Verveu, m. sorte de filets à pecher, *hoc everriculum, li*, ein Zuggarn, Fischgarn, eine Reuse von Garne.
Vervich, ville de Flandres, *hoc Viroviacum, ci*, Werbach, eine Stadt in Flandern.
Vervins, ville de Picardie, *hoc Vervinum, i*, eine Stadt in der Picardie.
Vesce, *f.* sorte de legume, *hæc vicia, æ*, die Wicke, Wicken.
Vesceron, Vogelwicklein.
Vesel, ville du Duché de Cleves, *hæc Vesalia, æ*, Wesel, Stadt im Clevischen.
Veser, fleuve de Westphalie, *hic Visurgis, is*, die Weser, ein Fluß in Westphalen.
Vesicaire, *f.* herbe, *hæc Vesicaria, æ*, Judenkirschen.
Vesicatoire, f. m. *vesicatorium*, blasenziehendes Pflaster.
Vesicule, *hæc vesicula, æ*, ein Bläschen.

Vesoul, ville du Comté de Bourgogne, *hoc Vesulum, i*, eine Stadt in der Grafschaft Burgund.
Vesperie, *f. vespertina disputatio*, Nachmittags-Abendübung. *it. increpatio*, ein Filz.
Vesperiser, *increpare*, ausfilzen, Verweis geben.
Vesprim, ville de Hongrie, *hoc Vesprinum, i*, Vesprin, eine Stadt in Ungarn.
Vesse, *f.* legume. V. Vesce.
Vesse, *f. ventris flatus, us*, Fist, schleichender Wind, der einem entschleichet.
Faire une vesse, *flatum ventris emittere*, Suct einen Wind lassen.
Vessel, fleuve de Pologne, *hæc Vistula*, vel, *Visula, æ*, die Weichsel.
Vesser, v. n. *ventris flatum edere, alvo flatum reddere*, fisten, einen leisen Wind lassen, einen streichen lassen. *subst.* Vesseur, Vesseuse.
Vessie, *f. hæc vesica, æ, hic folliculus, li, hic utriculus, li*, eine Blase.
Vest, m. (terme de fief.) investiture, *mancipii datio, traditio, juris ad rem traditio*, Einsetzung in ein Lehen.
Vestale, f. f. *Virgo Vestalis*, vestalische Jungfrau in Rom, keusches Frauenzimmer, Muster der Keuschheit. it. Priesterinn der Göttinn Vesta.
Elle ne se picque pas d'être vestale, *non nimis casta est*, sie ist nicht übrig keusch.
C'est une vestale de marais, *neglexit pudicitiam*, sie hat die Zucht an den Nagel gehengt.
Veste, *f.* longe robe, *hæc toga, æ, hæc palla, æ*, ein langer Ehrenmantel, jetzt, Weste, Camisol, Unterrock der Männer.
Vestiaire, m. *hoc vestiarium*, Kleiderschrank, Kleiderkasten. it. Aufwand auf Kleider, Kleidung der Mönche.
Vestibule, m. entrée d'une maison, *hoc vestibulum, i, hoc atrium, ii*, ein Vorhaus, Vorhof, Eingang, Halle, Vorsaal, Vorgebäude
Vestige, m. *hoc vestigium, ii, hæc nota, æ, hoc signum, i, impressa nota, insculptum signum*, Tritt, Fußtapfe, Merkzeichen, Merkmaal.
Imprimer des vestiges, *vestigia in aliquo loco imprimere, inducere, notas insculpere, inurere*, die Fußtapfen in einen Ort eindrücken.
Les vestiges y paroitront, *extabunt impressa vestigia*, man wird die Fußtapfen sehen können.
Effacer les vestiges, *vestigia detergere, abstergere, abolere, obliterare, eluere*, die Merkmaale auslöschen, austhun.
Vestphalie, f. f. *Westphalia*, Westphalen.
Vestphalien, enne, subst. & adj. *Westphalensis*, so aus Westphalen.
Vesuve, m. montagne d'Italie, *hic Vesuvius, ii*, feuerspeyender Berg in Italien.
Vêtement, habit, *hic amictus, us, hic vestitus, us*, Kleidung.
Vêtement Sacerdotaux dont le Prêtre se sert pour dire la Messe, ou faire l'office divin, *sacerdotalia velamenta*, vel, *vestimenta, sacræ infulæ*, priesterliche Kleidung, Priesterhabit, die Priesterkleider.
Véteran, f. m. conseiller véteran, *veteranus, summæ curiæ assessor, qui per viginti annos officium suum in Gallia obiit*, Parlamentsrath, Civilbedienter, der zwanzig Jahre sein Amt verwaltet hat in Frankreich.
Vêtir quelqu'un, *aliquem vestire, amictu tegere, alicui vestem inducere*, einen kleiden, bekleiden, ankleiden.
Se vêtir, *seipsum veste inducere, sibi vestem induere, amictum inducere*, sich bekleiden.
Se vêtir par dessus ses habits d'une robe, d'un long manteau, *ad cæterum amictum, toga & talari pallio se supervestire, superinduere, superintegere*, sich über seiner gewöhnlichen Kleidung mit einem Rocke und langen Mantel zudecken.
S'étant vetu de ses armes, il est sorti, *cum sibi arma induisset, indutus armis est egressus*, nachdem er seine Waffen angelegt, ist er hinaus gegangen.
Il se vet de vieux habits, lors qu'il va aux champs, *obsoleta veste amicitur, vili veste induitur*, vel, *se induit, cum rus petit*, er zieht sich alt an, wenn er aufs Feld geht.
Véture, *f.* maniere de vetemens, *vestis ratio, vestimenti modus*, die Art und Manier zu kleiden, Kleidung, das Kleiden.

Vêtu-

Vêture d'un fille, qui prend l'habit de Religion, *vestis religiosæ sumptio*, die Kleidung einer Jungfer, so in den geistlichen Orden tritt.

Vetille, *f.* *res nihili, hæ nugæ, arum*, nichtswerthe Dinge, Lappereyen, nürenbergisches Zankeisen. V. Bagatelle, Fatras.

Vetiller, *v. n.* contester pour une vetille, *de nihilo, pro re nihili certare, contendere, de re levissima altercari, litigare*, um eines Dinges willen, das der Rede nicht werth ist, streiten, zanken.

Veuque, puisque, attenduque, *cum, quoniam, quandoquidem, quando*, sintemal, weil, angesehen daß, indem.

Veu, eu égard vu, *prout*, in Ansehung, in Betrachtung. V. Egard.

Veu même que, *præsertim cum*, insonderheit da, bevorab da.

Il ne parloit pas mal, veu le tems auquel il vivoit, *ut temporibus illis, illius habita ratione temporis, non erat indisertus*, er war in Ansehung, oder nach Beschaffenheit selbiger Zeiten, nicht unberedt.

Vous avez peu avancé, vu de si grandes forces, *parum pro tantis opibus & copiis profecisti*, ihr habt, in Ansehung einer so großen Macht, wenig ausgerichtet.

Pour moi je suis tout résolu, vû l'état present des affaires, de m'éloigner de cette ville, *mihi quidem est deliberatum, ut nunc est, vel ut se nunc res habet, abesse ex ea urbe*, ich bin für meine Person gänzlich entschloßen, in Betrachtung des gegenwärtigen Zustandes der Sachen, mich aus dieser Stadt hinweg zu begeben.

Certes vu l'état où il se trouve à present, il n'a pas un pouce de terre, *nam quomodo nunc est, vel quo modo illius se res habent, pedem ubi ponat in suo, non habet*, Ter. er hat in der Wahrheit bey gegenwärtigem Zustande keiner Hand breit Erde, da er seinen Fuß hinsetzen könnte.

* Au veu, & au sçu de tout le monde, *omnibus consciis, in oculis omnium, palam omnibus*, mit Wissen, und vor den Augen aller Welt.

Veue, *f.* la veue, faculté de voir, *hic adspectus, vel aspectus, us, hic visus, us, videndi vis, potentia*, das Gesicht, das Sehen.

Cela nuit à la veue, & à l'ouye, *id aciem oculorum, & auditum obtundit*, dieses schadet dem Gesichte und Gehöre.

Une veue bonne & claire, *probus clarusque visus*, ein gut und helles Gesicht.

Veue aiguë & perçante, *acutus acerque aspectus*, ein scharfes und durchdringendes Gesicht.

Une veue trouble, *turbidi oculi, confusa & turbida aspectus facultas, caligantia lumina*, ein dunkeles Gesicht, trübe Augen.

Il a la veue tendre, foible & débile, *hebes, obtusior est ipsi oculorum acies*, Cic. er hat kein gut Gesicht, ein schwach Gesicht, schwache Augen.

Il a la veue basse, ou courte, *est oculorum vi suppressa, angusta, coacta, remissa, hebes illi est oculorum acies*, er hat ein blödes Gesicht.

Perdre la veue, *oculos amittere, adspectum perdere*, das Gesicht verlieren.

Eblouïr la veue, *oculorum aciem perstringere*, das Gesicht blenden.

Gater la veue, *oculorum aciem hebetare*, das Gesicht verderben.

Eclaircir la veue, *oculorum aciem excutere*, Cic. das Gesicht schärfen.

C'est lui certes, si j'ai bonne veue, *si satis cerno, vel si satis oculis prospicio, is certe est*, Ter. er ists gewiß, wenn ich recht gesehen habe.

A la premiere veue, je le trouvai à mon gré, *primo aspectu primore contuitu, mihi placuit, mihi arrisit*, er hat mir, so bald ich ihn nur gesehen habe, beym ersten Anblicke, gefallen.

A nôtre premiere entre-veue, nous fimes amitié, *primore congressu, vel cum primum mutuo vidimus & collocuti sumus, amicitiæ fœdus iniimus*, wir haben gleich bey der ersten Zusammenkunft mit einander Freundschaft gemacht.

Nous parlerons de cette affaire à nôtre premiere entre-veue, *ea de re agemus primo quoque congressu, vel, cum primum coibimus, congredimur, capita conferemus*, wir wollen von dieser Sache reden, so bald wir zusammen kommen werden.

Les choses qui font l'objet de la veue, *res, quæ sub aspectum, vel sub oculos, vel sub videndi sensum cadunt*, Dinge, so man sehen kann, ins Auge fallen, sichtbar sind.

Nous les avons en veue presentement, *nunc sub oculis sunt*, wir haben sie jetzo vor Augen.

Hors la veue des ennemis, *procul a conspectu hostium*, außer des Feindes Gesichte.

* Veue, *f.* portée de l'œuil, *oculorum conjectus*, so weit das Gesicht reichet, Gesichtsweite.

Arrêter, asseoir sa veue sur quelque chose, *in aliqua re defigere oculos, fixam habere oculorum aciem*, seine Augen auf etwas richten.

Il avoit la veue arrêtée sur cette image, *in hac imagine hærebant ejus oculi, vel defixos oculos habebat*, er sah dieses Bild mit unverwandten Augen an.

J'ai toujours la veue sur eux, *horum in vultu habitant oculi mei*, Cic. ich habe stets ein Auge auf sie.

Tournez la veue de ce côté, *in hanc partem aspectum contorque, refer, oculos detorque*, wendet euer Gesicht auf die Seite.

Porter la veue sur quelque chose, *cuipiam rei adjicere oculos, in aliquid oculos conjicere, adjicere, injicere*, sein Gesicht auf etwas wenden.

Porter sa veue dans l'avenir, *futura prospicere*, Cic. auf das Zukünftige sehen, ins Zukünftige hinaus sehen.

Detourner sa veue de quelque objet, *ab aliqua re oculos avertere, amovere, abducere, abstrahere*, sein Gesicht von etwas abwenden.

Mettre en veue quelque chose, *aliquid exponere, ante oculos statuere, ponere sub aspectum*, ein Ding vor Augen legen.

Ce qui est exposé à la veue de tout le monde, *quod in oculis omnium positum est, constitutum est, quod in propatulo collocatum est*, das jedermann vor Augen liegt.

Il y a des étoiles si petites, qu'elles se dérobent à nôtre veue, *stellæ quædam sunt adeo tenues, ut aciem, vel ut oculorum aciem fugiant, ut sub aspectum non cadant*, es giebt so kleine Sterne, daß man sie nicht wohl sehen kann, daß sie sich dem bloßen Auge ganz entziehen.

Perdre quelqu'un de veue, *a conspectu suo aliquem amittere*, Ter. einen aus dem Gesichte verlieren.

Perte de veue, à perte de veue, *aspectus immensus, interminatus, infinitus*, ein sehr weites Aussehen.

Cette galerie est à perte de veue, *porticus hæc longior est, quam ut totam oculorum acies possit pervadere, ea est illius longitudo, ut metiri totam acies nequeant, v. ut uno oculorum conjectu pervadere facile non possis*, dieser Gang ist so lang, daß man von seinem Ende zum andern sehen kann.

Nous habitons sur une colline à perte de veue de tous côtez, *clivum incolimus, interminati in omnem regionem prospectus*, wir wohnen auf einem Hügel, da wir uns auf allen Seiten umsehen können.

Je découvre du païs, à perte de veue, *ex hoc loco subjectas regiones despicio, quantum oculorum acies sequi potest*, ich besehe das Land umher, so weit sich mein Gesicht erstreckt.

Discourir à perte de veue, (sans ordre & sans suite,) *multa temere & confuse loqui*, ins weite Feld, lang in den Tag hinein plaudern.

Une plaine s'élargissant aussi loin que la veue se peut étendre, *planities in omnes partes patescens, seseque diffundens vastissime, longissime patens immensa camporum planities*, eine weite Ebene, die so weit geht, als sich das Gesicht erstrecken kann.

De ce quartier de logis, la veue est très belle, *ab hac ædium regione prospectus est pulcherrimus*, man hat an diesem Orte im Hause ein sehr schönes Aussehen, eine schöne Aussicht.

Agréable à la veue, *ad aspectum venustus, vel præclarus, a, um*, annehmlich anzusehen, dem Auge angenehm.

O la belle veue! *O præclarum prospectum!* O was für eine lustige Aussicht ist dieses!

De ce côté la veue est trop limitée, *ex hac regione angustior, arctior, coarctior prospectus est*, man hat auf dieser Seite wenig Aussicht, an diesem Orte ist das Gesicht zu enge eingeschränkt.

Cette maison a la veue sur le Rhône & vers l'Orient, *harum ædium aspectus est in Rhodanum & in ortum*, dieses Haus hat die Aussicht auf die Rhone hinaus, und gegen Aufgang der Sonne.

Cette montagne termine nôtre veue, *mons ille aspectum nostrum definit*, dieser Berg endiget unser Aussehen, man kann vor diesem Berge nicht weiter sehen.

On ne peut pas porter la veue plus loin, *intendi longius acies non potest*, das Gesicht reichet nicht weiter.

A veue d'œuil, *oculorum judicio, ipsis discernentibus ac judicantibus oculis*, nach dem Augenmaaße, augenscheinlich, zusehends.

A veue de païs, *statim, extemplo, non diu deliberato*, alsbald, ohne sich lange zu bedenken.
Garder en veue, *oculis observare aliquem*, nicht aus den Augen lassen.
Je le puis lire d'une veue, d'un coup d'oeuil, tout d'une veue, *uno conspectu, uno aspectu, uno intuitu, uno ac simplici contuitu legere id possim*, ich kann dieses in einem Anblicke, auf die erste Ansicht lesen.
La nature a caché ces parties du corps, dont la difformité choqueroit la veue, *quæ partes corporis aspectum essent deformem habitura atque turpem, eas natura contexit atque abdidit*, Cic. die Natur hat diejenigen Glieder verborgen, deren häßlicher Anblick die Augen ärgern würde.
La grandeur du gain déroboit à sa veue la grandeur du danger, *magnitudo lucri obscurabat periculi magnitudinem*, Cic. der große Gewinn verblendete ihm die Augen, [redacted] er die Gefahr nicht sehen konnte.
Vôtre maison dérobe la veue à la nôtre, *ædes tuæ nostrarum luminibus officiunt, nostrarum prospectum impediunt*, euer Haus verhindert, benimmt dem unsrigen das Aussehen.
Il se dérobe à ma veue, je commence à le perdre de veue, *e conspectu meo evolat, aspectui meo sese obducit*, er stiehlt sich aus meinem Gesichte.
Cela se fit à la veue de tout le monde, *in ore atque in oculis omnium id gestum est*, dieses geschah im Angesichte aller Welt, vor jedermanns Augen.
Une métairie qui est à la veue de la ville, *villa in urbis conspectu posita*, ein Meyerhof, der im Gesichte der Stadt liegt.
* Veue, (en terme de vénérie,) découverte de gibier. *speculatoria excursio, ad prospeculandum excursio*, Ausspähung des Wildes.
Sortir le matin à la veue de la bête, *mane prodire, ad prospeculandam feram, ad speculatoriam venationem*, frühe ausgehen, das Wild auszuspähen.
Veue, intention, dessein, motif, *hæc mens, tis, hoc consilium, ii*, Absicht, Ursache, Zweck.
Il fait tout dans la veue de vous plaire, *studet in omnibus tibi placere, auribus tuis servit & oculis*, was er thut, das thut er zu dem Ende, daß er sich euch gefällig mache.
* Veue, inspection de l'état d'une chose, *hæc inspectio, periclitatio, probatio, onis*, der Augenschein, Durchsehung eines Dinges.
D'une seule veue, tout d'une veue, *uno aspectu, vel conspectu*, auf einmal, in einem Augenblicke, auf die erste Ansicht.
Veue, examen de procès, *litis inspectio, spectatio*, Durchsehung, Untersuchung eines Rechtshandels.
Distribuer un procès aux Rapporteurs, pour en faire veue, *consilii judicibus judicandam litem viritim partiri, ad spectationem æstimationemque*, den Referenten die Schriften eines Rechtshandels austheilen, dieselben durchzugehen.
Le Rapporteur à qui est commise la veue d'un procès, *litis inspector, causæ disceptandæ inspector, instrumenti judicandæ litis inspector & æstimator*, ein Referent, dem die Durchgehung eines Processes übergeben worden ist.
Veue, de marchandise, pour en faire estime, *mercis inspectio, spectatio*, Besichtigung der Kaufwaaren.
Expert, faisant veue de marchandise, *mercis inspector & æstimator*, ein Geschworner, Verständiger, Beschauer und Schätzer der Waaren.
On fait aujourd'hui la veue de mon bâtiment, *recens exstructi a me ædificii hodie initur inspectio*, es wird heute die Besichtigung meines Baues vorgenommen.
La veue faite, le bâtiment n'a pas été avoué des experts, *inita inspectione, non est acceptum & probatum ab inspectoribus ædificium*, nach geschehener Besichtigung ist der Bau von den Werkleuten nicht für gut erkannt worden.
* Veue, visite de lieu, visite de l'état d'une chose sur le lieu, *rei præsentis spectatio, inspectio ipso in loco, rei controversæ spectatio*, Besichtigung einer streitigen Sache, auf der Stelle.
Faire veue de lieu, en fait de confins de l'héritage, *de regendis finibus in rem præsentem venire*, die Verlagungen und Marksteine eines Gutes besichtigen.
* Veues, les veues d'une maison, *hæc lumina, um*, das Licht eines Hauses.
Vue dérobée, *occulta fenestra*, klein Lichtloch, so man außen wenig sieht.
Je lui boucherai toutes ses vues, *luminibus ejus obstruam*, Cic. ich will ihm den Tag verbauen.
Veuf, qui a perdu sa femme, *hic viduus, i, uxore orbus, vel orbatus*, ein Wittwer, † Wittmann.
Veule, c. *fractus, fessus, torpens, macilentus*, matt, ausgezehrt, dünn.
Veuvage, m. viduité, der Wittwerstand, Wittwenstand. V. Viduité.
Veuve, *f. hæc vidua, æ, viro orba, marito orbata*, eine Wittwe.
Vexation, *f. vexatio, divexatio*, Plagung, Peinigung, Verdruß.
Vexer quelqu'un, v. a. *aliquem vexare, torquere, divexare*, einen vexiren, plagen, Verdruß anthun.
Vexin, païs de Normandie, *hoc Vexicum, i*, eine Landschaft in Normandie.
Vezelai, ville de Bourgogne, *hoc Veselium, ii*, eine Stadt in Burgund.
Vexfort, Vexford, ville d'Irlande, *Vexonia, æ*, Wexford. V. Vuexford.
Viage, m. jouissance durant la vie, usufruit, *hic fructus, us, hic usus fructus, us*, Nutzung, Genuß eines Guts, so lange man lebt.
Héritage tenu à viage, *fundus fructuarius, usufructuarius, a, um*, Gut, das einer, so lange er lebt, zu genießen hat.
Une pension viagère, *pensio usufructuaria, in vitam attributa*, ein Leibgedinge, jährlich Einkommen auf Zeitlebens.
Douaire viager, *dos viduæ in vitam attributa*, einer Wittwe Leibgedinge.
Viande, *f. cibus, i, hæc esca, æ, hæc cibaria, orum, hæc esculenta, orum*, Speise, Eßwaaren.
Viande, de la chair, *hæc caro, nis*, Fleisch.
La nature se contente de peu de viande, *modicus cibus naturæ facit satis, modico cibo contenta est natura*, die Natur ist mit weniger Speise vergnügt.
Se surcharger de viande, en prendre plus qu'il ne faut, *cibo immodico se ingurgitare, se obruere, alvum degravare*, sich mit Speise überladen.
Mettez la viande sur la table, *inferte cibos, escas, mensam cibis instruite*, tragt die Speisen auf.
Viande, outre le pain & le vin, *hoc obsonium, ii, hæc esca, æ*, Zugemüse, Zukost.
Cette viande est très délicate, mais aussi elle est pésante, & cause de grandes ventositez, *est ille quidem cibus exquisitissimus, at gravis est, habetque inflationem magnam*, diese Speise ist zwar sehr gut, liegt aber in dem Magen, und macht viel Blähungen.
Cet homme se connoit au gout des bonnes viandes, *homo ille eruditum habet palatum*, dieser versteht sich sehr wohl auf gute Speisen.
Une viande de haut gout, *cibus acer & acutus*, eine Speise, die einen scharfen Geschmack hat, die wohl gewürzt ist.
Une viande qui est nourrissante, *cibus valens, robustus*, eine nahrhafte, kräftige Speise.
Prendre la viande avec les dens, *capessere cibum dentibus*, die Speise mit den Zähnen fassen.
Cela me sert de viande, *hoc mihi est esca*, Ovid. das dient mir zur Speise.
Apre à la viande, *avidus cibi*, Ter. heißhungerig, begierig aufs Essen.
Viander, en termes de vénérie, prendre sa pature, v. n. *vesci, pasci pabulo*, weyden, äßen, sich äßen, fräßen.
Le cerf dort le jour, & viande la nuit, hors du bois, *cervus de die quietem capit, de nocte extra silvam pabulatur, pascitur, pabulum capit, pastione se reficit*, der Hirsch schläft bey Tage, und weydet bey der Nacht außerhalb des Waldes.
Viandis, m. paturage de cerf, *cervinum pabulum, cervina pastio*, die Weyde, das Futter eines Hirsches.
Le cerf prend son viandis loin de son fort, *cervus procul ab cubilibus pabulatur, pabulatum exit*, der Hirsch weydet ferne von seinem Lager.
Viandis, le lieu où le cerf prend sa pature, *cervi pascua, cervinæ pastionis locus*, der Ort, wo der Hirsch seine Weyde hat.
Viatique, m. *hoc viaticum, ci, viarius commeatus*, Zehrpfennig, Reisepfennig, Zehrgeld.

Donner

Donner un viatique à quelqu'un, *abeuntem instruere viatico. iter ineuntem prosequi viatico. decedenti viaticum praebere, suppeditare, sufficere*, einem eine Reisezehrung geben.

Donner le saint viatique à un malade, *aegrotum sacra Eucharistia viatico munire, instruere* einen Kranken mit dem heiligen Abend- oder Nachtmahle versehen.

Viaur, fleuve de Rovergue, *hi Viarus, ri*, ein Fluß in Rovergue.

Vibailiir, m. *hic propraetor, is, praetori legatus judex*, ein Unterschultheiß.

Viboune, ville maritime de la côte d'Italie, opposée à la Grèce, *hic Vibo, vel Hippo, onis, haec Vibona*, eine Seestadt an den italiänischen Küsten gegen Griechenland über.

Vibration, s. f. *vibratio*, das Hin- und Herbewegen eines Körpers.

Vicaire, m. *hic Vicarius, ii, hic Optio, onis*, ein Statthalter, Stellwalter, Verweser.

Vicaire de Jesus Christ, *Jesu Christi Vicarius*, Statthalter Jesu Christi.

Vicaire du S. Empire, *Romani Imperatoris Vicarius, Romano Imperatori Legatus*, ein Verweser des H. Reichs.

Vicariat, m. *Vicarium munus, Vicarii munus, jurisdictio*, das Statthalteramt, Verweseramt.

Vice, défaut, *hoc vitium, ii*, ein Laster, Gebrechen, Mangel.

Un vice de nature, *vitium nativum, ingenitum, innatum, naturae insitum*, ein Gebrechen in der Natur, Naturgebrechen, natürlicher Fehler.

Vice, malice, méchanceté, *hoc vitium, ii, morum, vel morale vitium morum corruptela, vel pravitas*, Laster, Bosheit, Untugend.

Vice, déreglement de mœurs, V. Mœurs.

La jeunesse apprend le vice sans peine & sans maître, *nullo labore, nemine docente, juventus improbos combibit mores*, die Jugend lernt das Böse ohne Mühe und Lehrmeister.

On ne peut corriger le vice qu'on a contracté par une longue habitude qu'avec une extrème peine, *nonnisi aegre pravi absterguntur mores, si coaluerint, si diuturna consuetudine in animo penitus defixi fuerint, atque haerentia*, man kann von dem Laster, das man eine lange Zeit gewohnt ist, nicht ohne große Mühe ablassen.

Un homme qui n'a point de vice, dont la vie est innocente & irréprochable, *homo nullo vitio laborans, omni vitio carens, vacans, omnis vitii expers*, ein Mann, der ein unsträfliches, untadelhaftes Leben führet.

Un homme adonné à toute sorte de vices, un vicieux, *homo sceleratus, improbus, omnibus vitiis coopertus, omni vitiorum labe coinquinatus*, ein lasterhafter, böser Mensch, der allen Lastern ergeben ist.

Il s'est defait de ses vices, il s'est converti, *emersit, seque ad bonam frugem recepit*, Cic. er hat von den Lastern abgelassen, und sich gebessert.

Un vice qui est commun, V. Regner, commun.

Jamais ce vice ne fut plus commun, qu'il est aujourd'hui, *nunc vitium hoc, ut cum maxime, ubique dominatur, regnat, viget, hoc hodie vitio nemo non fere laborat*, es ist dieses Laster nie so gemein gewesen, als es jetziger Zeit ist.

Liste des Vices de l'Esprit.

Verzeichniß der Untugenden des Witzes.

Bavardise, *insulsitas*, Grobheit, Plumpheit.
Bêtise, *stupor*, Dummheit.
Duplicité, *astutia*, Arglistigkeit.
Finesse, *calliditas*, Schalkheit.
Folie, *stultitia*, Thorheit.
Grossiereté, *fatuitas*, Grobheit.
Malice, *malitia*, Bosheit.
Niaiserie, *stoliditas*, Narrheit, Einfalt.
Stupidité, *stupiditas*, Sinnlosigkeit.
Timidité, *timiditas*, Furchtsamkeit.

Les Vices du Jugement.

Die Untugenden des Verstandes.

Afeterie, *nimium studium*, angenommenes, gezwungenes Wesen.
Effronterie, *impudentia*, Unverschämtheit.
Extravagance, impertinence, *ineptia*, Fantasterey, Aufschneidung.
Hypocrisie, *probitatis simulatio*, Heucheley, Verstellung.
Importunité, *importunitas*, Ungestüm.
Imprudence, *imprudentia*, Unvorsichtigkeit.
Incivilité, *rusticitas, insulsitas*, Unhöflichkeit.
Incrédulité, *incredulitas*, Unglaube.
Indécence, *indecora, agendi ratio*, Unanständigkeit.
Indiscretion, *inconsiderantia*, Unbescheidenheit.
Légereté, *animi levitas*, Leichtsinnigkeit.
Negligence, *negligentia*, Nachläßigkeit.
Temerité, *temeritas*, Verwegenheit.

Les Vices de la Volonté.

Die Untugenden des Willens.

Ambition, *ambitio*, Ehrsucht, Ehrgeiz.
Avarice, *avaritia*, Geiz.
Arrogance, *arrogantia, superbia*, Vermessenheit, Hoffart, Stolz.
Audace, *audacia*, Kühnheit.
Badinerie, *ineptiae, arum*, Gaukeley, abgeschmacktes Scherzen.
Bigoterie, *superstitio*, Aberglaube, Scheinheiligkeit.
Bizarrerie, *morositas*, Unfreundlichkeit, mürrisches Wesen.
Boufonnerie, *scurrilitas*, Possenreißerey.
Chicherie, *tenacitas, illiberalitas*, Filzigkeit, Kargheit.
Couardise, *ignavia, inertia*, Trägheit, Faulheit.
Envie, *invidia*, Mißgunst, Neid.
Faste, *fastus*, Stolz.
Fierté, *arrogantia*, Hochmuth, Frechheit.
Friponnerie, *malus dolus*, Betrug, Schelmerey.
Gourmandise, *gula, ae*, Völlerey, Schwelgerey.
Impolitesse, *inurbanitas*, Unhöflichkeit, Ungefälligkeit.
Immodestie, *immodestia*, Unbescheidenheit.
Impieté, *impietas*, Gottlosigkeit.
Inconstance, *inconstantia, animi levitas*, Wankelmüthigkeit.
Incontinence, *incontinentia*, Unmäßigkeit, Unkeuschheit.
Indevotion, *torpor, & languor in rebus ad Religionem pertinentibus*, Schläfrigkeit in der Andacht, Andachtsmangel.
Infidelité, perfidie, *perfidia, infidelitas*, Treulosigkeit, Untreue.
Ingratitude, *ingrati animi vitium*, Undankbarkeit.
Inhumanité, *inhumanitas*, Unleutseligkeit.
Impudence, insolence, *insolentia, impudentia*, Unverschämtheit, Uebermuth.
Intemperance, *intemperantia*, Unmäßigkeit.
Libertinage, *licentia effrenata*, ausgelassene Freyheit, Frechheit.
Luxure, *luxuria*, Geilheit, Verschwendung, Wollust.
Obstination, opiniatreté, *pertinacia*, Eigensinn, Halsstarrigkeit.
Orgueil, *superbia*, Hoffart.
Paresse, *pigritia*, Faulheit.
Prodigalité, *prodigalitas*, Verschwendung.
Vanité, *vanitas*, Ruhmsüchtigkeit, Eitelkeit.

Vice-amiral, *praefecti classis legatus*, Unteradmiral.

Vice-amirauté, s. f. *Vice-Thalassiarchi officium*, Viceadmiralstelle, Würde.

Vice-chancelier, iere, f. *Vice-Cancellarius*, Vicekanzler.

Vice-doge, Vice-duc, s. m. *Vice magnus Dux Venetiis*, Vicegroßherzog in Venedig, der des Herzogs Person vorstellet, wenn dieser krank ist.

Vice-gérent, m. *Vicarius, Legatus, vices gerens*, ein Statthalter.

Vicennal, ale, adj. *vicennarius*, zwanzigjährig.

Vice-Recteur, m. *hic Prorector, oris*, ein Vicerector, Prorector.

Vice-Rectorat, m. *Prorectoris gradus, dignitas, dignatio*, das Vicerectoramt.

Vice-Roi, *hic Prorex, gis*, ein † Schaltkönig, königlicher Statthalter, Vicekönig, Unterkönig.

Vice-Royauté, *f. proregis dignitas*, Statthalterschaft, Vicekönigsstelle.

Vice-Reine, *f. proregis uxor*, des Vicekönigs Gemahlinn.

Vich, Isle d'Angleterre, *haec Vecta, ae*, Weigh, eine Insel in Engelland.

Vich, ville de Catalogne, *hoc Vicum*, Wich, eine Stadt in Catalonien.

Vichy,

Vichy, ville du Bourbonnois, hoc Vichium, ii, eine Stadt in Bourbonnois.
Vicieusement, adv. vitiose, corrupte, depravate, falsch, verderbt, unrecht.
Vicieux, euse, adj. vitiosus, a, um, lasterhaft.
Un homme vicieux, adonné à toute sorte de vices, homo vitiosus, corruptus, depravatus, ein lasterhafter, allen Lastern ergebener Mensch.
Vicissitude, f. hæc vicissitudo, inis, hæc varietas, atis, Abwechselung, Veränderung, Unbestand.
La vicissitude des choses du monde, rerum humanarum vicissitudo, die Veränderung der irdischen, menschlichen Sachen. V. Fortune, inconstance de la fortune.
Vicomte, m. hic Procomes, vulgo (Vicecomes,) itis, ein Burggraf, Schaltgraf, Titel in Engelland, so den Rang unter die Grafen giebt.
Vicomté, m. hic Procomitatus, vulgo (Vicecomitatus,) us, eine Burggrafschaft, it. Unterrichterstelle.
Vicomtesse, f. hæc Procomitissa, vel Vicecomitissa, eine Burggräfinn, Schaltgräfinn.
Vicomtier, m. ayant droit & titre de Vicomte, hic Procomes, tis, Procomitis utens jure, der den Titel und das Recht eines Burggrafen hat.
Justice, jurisdiction Vicomtiere, Procomitis juridica ditio, das Gebiet eines Schaltgrafen.
Chemin vicomtier, ein Beyweg.
Victime, f. hæc hostia, æ, hæc victima, æ, ein Opfer, Schlachtopfer.
Victimer, immolare, mactare, opfern, schlachten.
Victoire, f. hæc victoria, æ, victa pugna, der Sieg.
Remporter la victoire sur les ennemis, de hostibus victoriam referre, reportare, e certamine victorem abire, wider, über den Feind Sieg erhalten, den Feind besiegen, ihm obsiegen.
Une victoire qui a couté du sang, cruenta victoria, multo cruore parta victoria, ein blutiger Sieg.
Une victoire gagnée, sans verser du sang, incruenta victoria, ein unblutiger, leichter Sieg.
Des lettres qui portent les nouvelles d'une victoire gagnée, laureatæ literæ, Briefe, darinnen der Sieg berichtet wird, Siegesnachrichten.
La victoire est à nous, nous sommes assûrez de vaincre, victoria in manibus est, Cic. der Sieg steht in unsern Händen, wir sind des Sieges gewiß.
Après qu'on a gagné la victoire, parta victoria, nach erhaltnem Siege.
On leur arrachoit des mains la victoire qu'ils pensoient déja tenir, jam parta victoria ex manibus eripiebatur, Cic. es wurde ihnen der Sieg, den sie bereits gewonnen zu haben vermeynten, aus den Händen gerissen.
Je ne permettrai pas, qu'on m'arrache des mains la victoire que j'ai gagnée, relatam palmam non patiar mihi in manibus infringi, vel mihi eripi e manibus, ich will mir den Sieg, so ich erhalten habe, nicht aus den Händen reißen und zu nichte machen lassen.
Nous avons la victoire presque entre les mains, victoriam prope in manibus habemus, Liv. wir haben den Sieg fast in unsern Händen.
La victoire avoit été long tems en balance, diu anceps prælium fuerat, diu ancipiti Marte pugnatum erat, der Sieg war eine lange Zeit zweifelhaftig.
La victoire nous est échappée en quelque façon des mains, quodammodo victoria excidit e manibus, Cic. der Sieg ist uns einigermaaßen aus den Händen entgangen.
Victorieux, euse, adj. hic victor, oris, siegreich, sieghaft, obsiegend.
Il est demeuré victorieux, victor prælii, vel prælio extitit, victor e certamine, discessit, abiit, er hat den Sieg erhalten, er hat gesiegt.
Des armes victorieuses, arma victricia, siegreiche Waffen.
Victoriole, f. f. exigua victricis Deæ imago in monetis, kleines Bildniß der Siegesgöttinn auf Münzen.
Victuaille, f. hæc cibaria, orum, hæc annona, æ, Eßwaaren, Lebensmittel.
Victuailleur, f. m. annonæ præfectus in navi, Proviantmeister eines Schiffes.

Vidimus, collatum autographo apographum, mit der Urschrift übereinstimmende beglaubigte Abschrift. verb. vidimer.
Vidome, vidame, m. hic Prodominus, i. (vulgo, Vicedominus,) ein Vicedom, Vitthum, Verweser des Bischofs im Weltlichen.
Vidomie. Vitzthumschaft.
Vidosse, fleuve du Bearn, hic Vidossus, onis, ein Fluß in Bearn.
Vidourle, fleuve du Languedoc, hic Vidurlus, i, ein Fluß in Languedoc.
Viduité, f. hæc viduitas, atis, orbitas, vel, solitudo ab conjuge, conjugis, vel ab conjuge orbitas, der Wittwenstand, die Wittwerschaft.
Vie, f. hæc vita, æ, das Leben.
Etre en vie, avoir vie, vivere, vitæ esse participem, compotem, leben, das Leben haben.
N'avoir ni sentiment ni vie, sensu & vita carere, weder Empfindlichkeit noch Leben haben.
Prendre vie, nasci, oriri, in lucem edi, emitti, venire, gebohren werden.
Si je suis en vie, si vita suppeditet, si mihi vita contigerit, wenn ich das Leben haben werde, wenn ich noch lebe.
Mener une vie de bête, ferino more vivere, vitam agere, vitam traducere, belluarum in morem vitam degere, viehisch leben.
Prendre un état, une maniere de vie, genus aliquod ætatis degendæ sibi constituere, eine gewisse Lebensart erwählen.
Ceux qui ont dessein de mener une vie vertueuse, qui vitam honestam ingredi cogitant, Cic. diejenigen, so da Vorhabens sind, ein tugendhaftes Leben zu führen.
Les Anachoretes menoient une vie austére, Anachoretæ asperrima victus ratione usi sunt, die Einsiedler führten ein sehr strenges Leben.
Ils font une vie pauvre & vagabonde, vitam inopem & vagam persequuntur, sie führen ein armseliges Leben, und haben nirgends keine bleibende Statt.
En quoi employez-vous vôtre vie? qua in re ætatem exerces? womit bringst du dein Leben zu?
Il passe, il coule sa vie dans les procez, in litibus ætatem conterit, agit, traducit, transigit, degit, consumit vitam atque ætatem omnem, er bringt sein Leben mit Rechtshändeln zu.
On dit qu'un malade espère toujours, tandis qu'il est en vie, ægroto dum anima est, spes esse dicitur, Cic. man sagt, ein Kranker hofft, so lange er das Leben hat.
Toutes mes esperances sont fondées sur la vie d'un seul homme, in unius hominis vita positas nostras spes omnes habemus, Cic. alle unsere Hoffnung ist auf einen einzigen Menschen gegründet.
Je perdrai plutôt la vie, que de les quitter, animum relinquam potius, Ter. citius occumbam, quam illos deseram, ich will eher mein Leben verlieren, als daß ich sie verlasse.
Les Medecins font un trafic de nos vies, animas nostras negotiantur Medici, Plin. die Aerzte treiben ein Gewerbe mit unserm Leben.
S'ôter le nécessaire à la vie, defraudare se victu suo, sich die nothwendigen Lebensmittel entziehen, abbrechen, abdarben.
Je ne reçus jamais pendant toute ma vie, de ma vie, je ne reçus un pareil plaisir à celui que je sens, ego in vita mea nulla unquam voluptate tanta sum affectus, quanta afficior, ich habe die Zeit meines Lebens kein solch Vergnügen gehabt, als ich jetzo empfinde.
Quelle vie faites vous, menez vous? quam vitam agis? quæ tua est vitæ ratio? was führest du für ein Leben? wie lebst du?
Passer, couler, consumer sa vie dans les plaisirs, in voluptatibus vitam agere, traducere, consumere, sein Leben in Wollüsten zubringen.
Notre vie est courte, exiguum nobis vitæ curriculum natura circumscripsit, unser Leben ist kurz.
Perdre la vie, mourir, interire, vitam perdere, amittere, das Leben verlieren, sterben. V. Mourir.
Ce n'est pas perdre la vie, que la donner pour sa patrie, mais c'est en acquerir une immortelle, pro patria vitam profundere, haud quaquam interire est, sed gloriosam sibi immortalitatem parere, das Leben ist nicht verlohren, welches man für sein Vaterland aufgiebt, sondern man erwirbt dafür ein unsterbliches.
Oter la vie à quelqu'un, le tuer. V. Tuer.

Redon-

Redonner la vie, *ad vitam revocare*, wiederum lebendig machen, auferwecken, das Leben wieder geben.

Jusqu'au dernier période de la vie, *usque ad extremum spiritum*, bis an den letzten Lebenshauch.

Oter la vie sans aucun sentiment de douleur, *auferre spiritum sine sensu doloris*, das Leben ohne Empfindung einiges Schmerzes nehmen.

Finir sa vie, rendre l'esprit, *extremum diem morte conficere, cursum vitæ, vel curriculum vivendi conficere*, sein Leben endigen, seinen Geist aufgeben. V. Mourir.

Il a sauvé la vie à plusieurs, *multis vitam servavit, conservavit, multos interitu exemit, morte liberavit*, er hat ihrer vielen das Leben errettet.

Le Roi donne la vie à ce traitre, *proditori huic vitam Rex concedit, condonat*, der König schenket diesem Verräther das Leben.

Le juge n'a donné qu'une heure de vie à ce criminel, *unius tantum usuram horæ huic reo ad vivendum judex dedit*, Cic. der Richter hat diesem Uebelthäter nur noch eine Stunde Lebensfrist gegeben.

Je vendrai cherement ma vie, *haud inulte peribo*, Curt. ich will mein Leben theuer genug verkaufen.

Attenter sur la vie de quelqu'un, *alienæ vitæ insidiari, de vita alicujus nefarie cogitare*, einem nach Leib und Leben trachten.

Je ne puis pas demeurer en vie plus long-tems, *diutius in vita esse non possum, commorari nequeo*, ich kann nicht länger bey Leben bleiben.

Vie, aliment, *hoc alimentum, i*, Nahrung, Lebensmittel.

Chercher sa vie, *mendicare, mendicato vivere*, sich mit Betteln erhalten.

Gagner sa vie en travaillant, *labore & industria comparare, vel quærere victum, tolerare vitam*, seine Lebensnahrung mit Arbeiten gewinnen, sein Brod mit Arbeiten verdienen.

Je passe ma vie dans les souffrances, *vitam traho, vitam miserrimam ago*, ich bringe mein Leben kümmerlich und betrübt zu.

Il est defendu sous peine de la vie, *capitis pœna, sub capitis pœna sanctione capitis, capitis periculo, proposita capitis multa, vel, pœna vel sanctione, edito in reos capitis periculo, probibitum est*, es ist bey Lebensstrafe verboten.

Un homme d'une vie irréprochable, *homo innocens, integer, probus, vir vitæ innocentis, innoxiæ, probæ, integræ*, ein Mensch eines untadelichen Lebens. V. Irréprochable & vice.

Il y a un certain lieu dans le Ciel, qui est comme leur appartement, où ils menent une vie pleine de bonheur & qui ne finira jamais, *hic est definitus in cœlo locus, ubi beati ævo sempiterno fruuntur*, Cic. es ist ihnen ein gewisser Ort im Himmel zubereitet, darinnen sie in vollem und unaufhörlichem Glücke ihr Leben zubringen.

La vie de cerfs & des corneilles est plus longue, que celle des hommes, *cervis & cornicibus, quam homini, vita est longior, ætas productior, vitæ curriculum provectius*, die Hirsche und Krähen haben ein längeres Leben, als die Menschen.

Dieu vous donne une longue & bonne vie, *velim tibi Deus fortunet vitam hanc, in multos probosque annos*, Gott verleihe euch langes und glückseliges Leben.

Je tiens la vie de lui, *parens ac Deus est salutis meæ*, ich habe ihm mein Leben und Glück zu danken.

Si vous considerez sa vie, *cum si tu ex vita spectes*, wenn ihr sein Leben betrachtet

C'est ma vie que la chasse, c'est là tout mon plaisir, *venatio mihi res est longe gratissima, in venatione mea posita est omnis voluptas*, die Jagd ist mein Leben, meine höchste Lust.

C'est sa vie de voyager, *delicias suas ponit in peregrinationibus*, das ist sein Leben, wenn er nur reisen kann.

Choisir un genre de vie, *certum vitæ genus, certam vivendi rationem sibi constituere*, eine gewisse Lebensart erwählen.

La vie que vous meniez alors, n'étoit pas une vie, *illa, quam tum vivebas, non erat vita*, das Leben, welches ihr damals führtet, war kein Leben.

Vie. (actions,) *hæc facta, orum, hæc gesta, orum*, die Thaten, der Lebenslauf.

Eau de vie, *vinum igne evaporatum*, Brandtewein, abgezogen Wasser.

Viédase. f. m. *truncus, plumbeum caput, &c.* Tölpel, dummer Kerl, Eselsgesicht.

Vieil, vieux, (ces deux mots signifient le même, mais le premier ne se met que devant les Substantifs, qui commencent par une voyelle,) *hic, hæc, hoc vetus, eris*, alt. V. Vieux.

Un vieil homme, un homme vieux, *homo senex, homo grandis natu, ætate grandior, vir ætate provectus*, ein alter Mann. V. Vieux, vieillard, vieillesse, âge.

Un vieil arbre, *arbor vetus, vetula, annosa*, ein alter Baum.

Une vieille dette, *pecunia debitæ nomen antiquum, æs alienum vetus, pridem contractum*, eine alte Schuld.

Une vieille inimitié, *ex antiquo jurgio inimicitia vetus, vetusta, antiqua, inveterata*, eine alte Feindschaft.

Un viel habit, un vieux habit, *vetus & detrita vestis, vetustus & confectus amictus*, ein altes, abgetragenes Kleid.

Vieille monnoye, decriée, hors d'usage, *moneta exsoleta, obsoleta, ab usu aliena*, altes Geld, das nicht mehr gangbar ist.

Une vieille coûtume, *vetus consuetudo, pristinus mos*, ein alter Gebrauch.

Vieillard, m. *annis provectus, ætatis provectæ, grandævus*, Vir, ein alter Greis, ein Alter. V. Vieux, vieillesse.

Je n'ai jamais oui dire, qu'aucun vieillard ait oublié l'endroit où il avoit caché son thrésor: ils ne perdent jamais la mémoire des choses, qu concernent leurs intérêts, *nec vero quenquam audivi oblitum quo loco thesaurum obruisset, omnia, quæ curant, meminerunt*, ich habe nie gehört, daß ein alter Mann den Ort, wo er seinen Schatz hinvergraben, vergessen habe: denn es entfallen ihnen die Dinge, daran ihnen gelegen ist, nicht aus dem Gedächtnisse.

La mort des vieillards & celle des jeunes gens, en quoi elles sont differentes. V. Mourir.

Les vieillards reviennent en enfance, *bis pueri senes, repuerascunt senes*, alte Leute werden wieder zu Kindern.

Un vieillard décrépit, *senex decrepitus, capularis, Acheronticus*, Plaut. *silicernium*, ein alter verlebter Greis, der auf der Grube geht.

Un vieillard vert, vigoureux, *crudo ac viridi vigore senex, vigens ac valida virium firmitate senex*, ein lebhafter munterer Alter.

Un vieillard fâcheux & de mauvaise humeur, *senex morosus & difficilis*, ein alter Greiner, verdrießlicher, mürrischer Alter.

Il crache comme un vieillard, *seniliter, vel senilem in modum sputit*, er hustet, und wirft aus wie ein alter Mann.

Vieille, une femme vieille, *hæc anus, us, mulier vetula, senex, ætate grandis*, ein altes betagtes Weib.

Une vieille qui radote, *anus delira*, ein altes aberwitziges Mütterchen.

Comme une vieille, en vieille, *aniliter, anilem in modum*, nach alter Weiberart, altvettelisch.

Des contes de vieille, *aniles fabulæ, logi, nugæ*, alte Weibermährchen.

Petite vieille, *hæc anicula, æ*, ein alt Weibchen, Mütterchen.

Vieilleries, *f. vetera scruta*, alter Plunder.

Vieillesse, *f. hæc senectus, utis, hoc senium, ii, senilis ætas, provecta ætas*, das Alter.

Une grande vieillesse, *multa senectus, provectior senectus, longius productum senium*, ein hohes, graues Alter.

Une extrême vieillesse, *exactum senium, senectus extrema, summa, ultima*, das letzte, äußerste, höchste Alter.

Un homme cassé de vieillesse, extrêmement vieux, *homo exactæ ætatis, confecta ætate, summa senectute confectus, senio confectus*, ein alter abgelebter Greis.

Les enfans soulagent la vieillesse de leurs parens, ils sont leur baton de vieillesse, *parentum ætas ingravescens in filiorum adolescentia conquiescit, parentum imbecillitas filiorum nititur adolescentia*, die Kinder sind der Aeltern Trost, Stecken und Stab in ihrem Alter.

L'autorité reluit avec tant d'éclat dans une vieillesse vertueuse, qu'on en fait plus de cas, que de toutes voluptez des jeunes gens, *habet senectus, honorata præsertim, tantam auctoritatem, ut ea pluris sit, quam omnes adolescentiæ voluptates*, Cic. es giebt ein tugendhaftes Alter ein solches Ansehen, daß solches höher als alle Wollüste der Jugend zu schätzen ist.

La vieillesse qui vient derrière nous attrape, lorsque nous y pensons le moins, *nos a tergo insequens, nec opinantes assequitur se-*

nectus. Cic. das Alter folgt uns auf dem Rücken nach, und überfällt uns, ehe wirs gewahr werden.
La vieillesse succède aussitôt à la jeunesse, *adolescentiæ senectus obrepit*, Cic. kaum ist die Jugend da, so folgt das Alter nach.
Vieillir, devenir vieux, *senesco, consenesco, (senui,) senem fieri, in senectutem provehi*, alt werden, altern, veraltern.
Si vieux qu'il n'en peut plus, cassé de vieillesse. V. Vieillesse.
Plus nous vieillissons, plus nous sommes sages pour toutes les autres choses, mais la vieillesse ne nous apporte que ce seul vice qui est, que nous sommes tous trop attachez au bien, *ad alia omnia ætate sapimus rectius, solum unum hoc vitium affert senectus hominibus, attentiores sumus ad rem omnes, quam sat est*, Ter. je älter wir werden, je klüger sind wir in allen Dingen, nur allein diese Unart hat das Alter an sich, daß es genauer und kärger ist, als es billig seyn sollte.
Vieillir, (en parlant des choses) *veterascere*, veralten, in Abgang gerathen.
Les choses qui vieillissent, prennent fin, *quæ in inveterascunt, intereunt, evanescunt*, Dinge, so veralten, vergehen, nehmen ein Ende.
Vieillot, *ad senium accedens, prope senex*, ältlich.
Vielle, *f.* instrument à cordes, dont on joue, *rotata fidis, rotata sambuca, trochleata fidis*, eine Leyer.
Vielleur, m. joueur de la vielle, *hic sambucen, inis, sambuca canens*, ein Leyrer, Leyermann. *Verb.* vieller, leyern, *it. cunctari*, zaudern.
Joueuse de vielle, *hæc sambucistria æ*, eine Leyrerinn, Leyerfrau.
Vienne, ville du Dauphiné, *hæc Vienna, æ, Vienna Allobrogum*, eine Stadt im Delphinat.
*Vienne, ville d'Autriche, *Vienna Austriæ, vel Austriorum*, Wien, eine Stadt in Unterösterreich.
*Vienne, appellée Vignane en sa source, fleuve du Limousin, *hæc Vigenna, æ*, die Winne, ein Fluß in Limosin.
Vierge, *hæc virgo, inis*, eine † Jungfrau, Jungfer.
La sainte vierge, *sanctissima Virgo Maria*, die heilige Jungfrau Maria.
Amoureux des onze mille vierges, *cujuscunque puellæ captus est amore, obviam quamcunque deperit puellam*, der in alle Mägdchen verliebt ist.
De la chair vierge, chair d'une jeune animal qui n'a point encore porté, *caro virgo*, Plin. Fleisch von einem Thiere, das noch nie getragen hat.
Du parchemin vierge, la peau d'un petit agneau, *membrana virgo, agnina pellis virgo*, ein Lammspergament, it. Jungfernpergament.
Cire vierge, *cera virgo*, Jungfernwachs.
De l'huile vierge, *flos olei*, Plin. der Vorlauf vom Oele.
Vieux, âgé, *senex, hujus senis*, alt. V. Vieillard, vieillesse.
Devenir vieux, vieillir. V. Vieillir.
Je suis plus vieux, plus âgé que lui, *ætate illum antecedo præcurro, præcedo*, ich bin älter, als er.
Je suis vieux, je suis devenu vieux, je suis sur la fin de mes jours, *extrema mihi vitæ pars agitur, extremæ senectutis onus sustineo, decursa jam mihi propemodum est ætas*, ich bin alt und betagt, ich habe bald ausgelebt.
Je suis assez vieux, j'ai assez vécu. V. Vivre.
Un vieux habit, *vetus & detrita vestis, usu obsoleta vestis*, ein alt Kleid.
Un vieux soldat, *miles veteranus, vetus, vetustus*, ein alter Soldat.
Un vieux cheval, *equus vetulus, annosus, senex*, ein altes Pferd.
Un vieux bâtiment, *ædificium annosum, vetus, vetustum*, ein alt Gebäude.
Un vieux arbre. V. Vieil.
Du vin vieux, *vinum vetus, annosum, vetustum*, alter Wein.
Du vieux tems, *majorum ætate, priscis diebus, veteri seculo*, zu den alten Zeiten, vor Alters.
Les hommes du vieux tems, *antiqui, prisci, veteres*, die Alten.
De vieux mots, *verba nimis antiqua*, Cic. alte Wörter, die nicht mehr gebraucht werden.
Un vieux routier, *homo recoctus*, ein alter schlauer Fuchs, wohlerfahren versucht.
Vif, vive, adj. *vivus, animatus, a, um, vita fruens, vitæ particeps, it. agilis, vegetus, vehemens, acutus, recens*, lebendig, lebhaft, scharf, heftig, hitzig, empfindlich, frisch, neu, stark, natürlich, nach dem Leben.
Craignant de tomber vif en la puissance des ennemis, *veritus, ne vivus veniret in hostium potestatem*. Curt. weil er besorgte, er möchte lebendig in des Feindes Hände gerathen.
Tout ce qui a un mouvement naturel, est vif, *quidquid naturali cietur motu, vivit, vivens est*, alles, was eine natürliche Bewegung hat, ist lebendig.
Couper la chair morte jusqu'au vif, *emortuam carnem ad vivum resecare*, das faule Fleisch bis auf das lebendige wegschneiden.
Tailler le sarment jusqu'au vif, *arentia palmitis ad vivum, vel ad viridem materiam deputare*, das dürre Rebenholz bis auf das lebendige beschneiden.
Il m'a piqué au vif, il m'a percé le cœur, il m'a fait sensible affront, *me acriter pupugit, ad ipsa animi penetralia pervasit injuriæ sensus, quam mihi inflixit*, er hat mich bis aufs Leben getroffen, er hat mir eine empfindliche Beleidigung erwiesen.
Il temoigna un vif ressentiment, une vive douleur, de l'affront qu'il a reçu. *inflictæ sibi contumeliæ intimo sensu commotum se ostendit, vultu ac verbis præfert vehementis doloris indicia, ex acceptæ contumeliæ probro*, er empfindet die ihm zugefügte Beschimpfung sehr hoch.
Une vive douleur, *acerbus ac vehemens dolor*, ein heftiger Schmerz.
Un esprit vif à concevoir & pénétrer, *ingenium acre, acrimonia pollens, solers & acutum*, ein scharfer, durchdringender, lebhafter Verstand.
Pour un vieillard, il est encore bien vif & vigoureux, *tametsi senex egregie vegetus ac vividus est*, für einen alten Mann ist er noch sehr lebhaft und munter.
Tirer au vif, faire au naturel le portrait de quelqu'un, *aliquem exprimere, ad veri oris speciem, ad nativi oris imaginem designare, ad germani oris speciem expingere*, einen wohl abmalen und treffen, nach dem Leben natürlich zeichnen, treffen.
Cela a un éclat plus vif, *id excitatius fulget*, Plin. das fällt mehr in die Augen, das hat ein besser Ansehen, sieht frischer, lebhafter.
Des yeux vifs, *acres oculi*, Cic. funkelnde, muntre Augen.
Des eaux vives, *scaturientes e fontibus aquæ*, lebendig Wasser, Quellwasser.
De la chaux vive, *viva calx*, ungelöschter Kalch.
Argent vif. V. Argent.
Il a du vif argent dans la tête, *delirat, desipit*, er ist närrisch.
Froid vif, *urens frigus*, brennende, durchdringende, schneidende Kälte.
Vigilance, *f. hæc vigilantia, vigil cura, vigilans cautio, sollicita custodia*, Wachsamkeit, Munterkeit, Fleiß, Achtsamkeit, Aufmerksamkeit.
C'est un homme d'une grande vigilance, *est homo mirifica vigilantia*, Cic. es ist ein sehr wachsamer, sorgfältiger, muntrer Mensch.
On ne sauroit apporter trop de vigilance au maniment de cette affaire, *in hujus rei administratione vigilantis custodiæ plus nimio adhiberi non potest*, man kann bey Verhandlung dieses Geschäffts nie zu viel Fleiß und Sorge anwenden.
Avec vigilance, vigilamment, *vigilanter, provide, providenter*, wachsam, vorsichtig.
Vigilant, ante, adj. *vigil, is, vigilans, tis*, wachsam, fleißig, sorgfältig, munter.
Un homme vigilant, *vir vigil, sollicitus, cautus, providens, providus*, ein sorgfältiger, wachsamer, vorsichtiger Mensch.
Vigile, *f.* veille de fete, *festa lucis vigilia*, der Abend vor einem Festtage, heilige Abend.
* Vigiles, frühgehaltene Seelmesse. V. Veille.
Vigintivirat, f. m. *vigintiviratus, us*, der Zwanziger Regiment bey den Römern.
Vigne, *f.* fonds de vigne, *hæc vinea, æ, hoc vinetum, ti*, Weinberg, Weingarten.
Serpe à couper la vigne, *vineatica falx*, ein Weinrebenmesser.
Rejetton de la vigne, *surculus vitigineus*, ein Rebenschößchen.

Feuil-

Feuilles de vigne, *folia vitiginea*, Rebenblätter, Weinblätter.
* Vigne, *f.* cep de vigne, *hæc vitis, is, hæc vinea, æ*, ein Weinſtock, Rebſtock. V. Cep.
Planter une vigne, *vitem ſerere, conſerere, pangere, obſerere*, einen Weinſtock ſetzen, pflanzen, it. einen Weinberg anlegen.
Planter en même fonds divers plantes de vigne, *conſeminеam vitem ſerere, conſeminea vite arvum conſerere, miſcella vite ſolum obſerere, vario ſtirpium genere vineam pangere*, verſchiedene Gattungen Weinſtöcke zuſammen pflanzen.
Planter une vigne à la ligne, *directis ordinibus vitem pangere, rectis verſibus vitem differere, depangere, amuſſi vitium ordines digerere, dirigere*, die Weinſtöcke nach der Reyhe ſetzen.
Planter la vigne en échiquier, *vitem quincuncibus differere, in quincunces pangere*, die Weinſtöcke ſchachweiſe ſetzen.
Planter la vigne de barbues marquotes, ſarmens à racine, *viviradice vitem pangere, radicato palmite vineam facere*, einen Weinberg mit bewurzelten Fäſern beſetzen.
Planter la vigne, ſemant de pépins, *vineam acino ſerere*, einen Weinberg mit Traubenkörnchen anlegen.
Planter une vigne aux pieds des arbres, pour la faire monter deſſus, *arbuſtivam, vel arborariam vitem ſerere, ſcanſilem vitem ad arbuſta pangere*, einen Weinſtock unten an einen Baum pflanzen, biß er daran hinauf wachſe.
Planter une vigne pour des utins, *vinearios traduces pangere, vitem traducem conſerere*, Weinſtöcke zu Pfählen pflanzen.
Une vigne d'utins, *traducum vinea, rumporum vinetum*, ein Weingarten, von langen Fäſern, Rebſchoſſen.
Vigne au cep, de vigne à petit pied, & rez terre, *vinea ſeſſilis*, eine niedrige Rebe mit einem kleinen Stamme († hayniſch Gut.)
Un fonds de vigne de telle ſorte de ceps, *ſeſſilium ſtirpium vinea, vel vinetum*, ein Weingarten von ſolchen niedrigen Stämmen.
Une vigne de haute ſouche, ſoutenue d'elle même, *arrectariæ ſtirpis vinea*, ein hoch aufgewachſener Weinſtock.
Vigne à échalats, *pedata vitis, palata vitis, pedamento nixa vitis*, ein gepfählter Weinſtock.
Vigne perchée, *vitis jugata, canteriata*, ein an ein Geländer gehefteter, gelatteter Weinſtock.
Vigne de treille, *vitis pergulana*, ein Bogen von Reben, darunter man gehen kann.
Plant, complant de vigne, *vitis genus, ſtirpis genus*, eine Art eines Weinſtocks.
Vigne ſauvage, *vitis ſilvatica*, wilde Reben.
Influente du ciel pernicieuſe à la vigne, *hæc ſideratio, onis, vitiaria ſideratio*, ein Einfluß des Himmels, ſo den Reben ſchädlich iſt.
Trois ſortes d'influence nuiſent extrèmement à la vigne, la coulure, la brulure, & le carboncle, *ſiderationis genus triplex, roratio, uredo & carbunculatio perquam infeſtum eſt vitibus*, es ſind dreyerley Witterungen den Reben ſehr ſchädlich, das Abfallen der unzeitigen Trauben in der Blüthe, der Brand, und die Verſengung von groſer Hitze.
La coulure eſt cauſée par les exceſſives pluyes ſur le défleurir de la vigne, *roratio deflorеſcentibus vitibus accidit ex immodico imbre*, das Abfallen wird durch den ſtetigen Regen, wenn der Weinſtock verblühet, verurſacht.
La brulure du bois de la vigne vient auſſi de pluye, ſudainement gélée ſur le cep, *vitiariis palmitis uredo eſt ab inſidente ipſi pluvia, aut nive, repentino adſtricta gelu*, der Brand an dem Holtze des Weinſtocks kömmt gleichfalls vom Regen, wenn er plötzlich gefriert.
Mais la brulure du bourgeon, vient de la roſée ſurpriſe du gêl, *at vitiariæ gemmæ uredo, noſcitur ab pruina, vel ab gelido rore*, der Brand an den Augen aber entſpringt vom Reife, oder gefrornen Thaue.
Le carboncle déſſeche, & flétrit le fruit de la vigne trop découverte, pendant les grandes chaleurs, *pampini haud ſatis inumbrati uvam æſtivis ardoribus ſiderat carbunculatio*, die Verſengung aber verdorrt und verwelkt die Frucht des Weinſtocks, wenn derſelbe in der groſen Hitze gar zu bloß ſteht.
Dechauſſer la vigne, *vineam ablaquеare, vitiarium crus retegere*, den Weinſtock umgraben, räumen.
Dechauſſement de vigne, *hæc ablaqueatio, onis*, das Umgraben um die Weinſtöcke, das Räumen des Weinberges.

Rechauſſer la vigne, recouvrir les pieds de ceps, *ablaqueatam vitem operire, retecta vitis crura adobruere, terra integere, obtegere, operire, ablaqueatione rigatam vineam adobruere*, den Weinſtock decken.
Rechauſſement de vigne, *ad ablaqueatam vitem terræ regeſtus, us*, die Bedeckung, das Decken des Weinſtocks.
Epamprer la vigne, *vineam pampinare*, die Reben abblatten. V. Epamprer.
Fumer la vigne, *vineam ſtercorare, fimo latificare, opimare*, den Weinberg düngen, miſten.
Fumement de vigne, *vineæ ſtercoratio*, die Düngung des Weins.
Tailler la vigne, *vineam putare, inutilem vineæ materiam deſecare, decidere*, die Reben, den Wein, den Weinberg ſchneiden.
Taille de vigne, *vitis putatio*, das Schneiden der Reben.
Provigner la vigne, *vitem propagare, propaginibus proſeminare*, einen Weinberg mit Fäſern oder Geſenken beſetzen, Fäſer legen.
Provignement de vigne, *vineæ propagatio*, die Fortpflanzung der Reben, das Fäſerlegen.
Débourgeonner, ébourgeonner la vigne avant qu'elle fleuriſſe, lui abbattre avec l'ongle les bourgeons ſuperflus, *redundanti pampino vitem expedire, liberare*, die überflüßigen Augen, ehe der Weinſtock blühet, abbrechen.
Débourgeonnement de vigne, *hæc pampinatio, onis*, das Abbrechen der unnützen Augen.
Sombrer la vigne, *primore opera vineam fodere*, den Weinberg räumen, den Wein das erſtemal arbeiten. V. Sombrer.
Claveler la vigne, *novellam vitem aggeſta terræ affirmare, oppangere*, einen neugepflanzten Weinſtock mit Zuhäufung der Erde befeſtigen.
Biner la vigne, *vineam iterare, iterato fodere, paſtino repetere*, den Weinberg (zum zweytenmale) hacken.
Binement de vigne, *vineæ iteratio, vineariæ foſſionis iteratio, vineariæ foſſuræ repetitio*, das Hacken der Reben.
Sarcler la vigne, *vineam ſarrire, runcare, marra, vel ſarculo vineam colere, noxiis herbis expurgare*, den Weinberg jäten.
Sarclement de vigne, *vinearia ſarritio, ſarritura, ſarculatio, runcatio*, das Jäten des Weins.
Tiercer la vigne, *vineam tertiare, tertiaria foſſione recolere, tertiariæ operæ foſſura renovare*, die Reben zum drittenmale hacken.
La vigne pleure, *vitis lacrymis diſtillat*, der Weinſtock tröpfelt, weint, läßt den Saft gehen.
Les vignes ont des tendrons, par leſquels comme par des mains elles s'attachent aux echalats, & ſe relevent comme feroient les animaux, *vites ſic claviculis adminicula tanquam manibus apprehendunt atque ita ſe erigunt ut animantes*, Cic. die Reben haben zarte Gäbelchen, mit welchen ſie den Pfahl gleichſam als mit Händen ergreifen, und ſich, gleichwie die Thiere, in die Höhe aufrichten.
Vigneron, m. *hic vinitor, oris, vineæ cultor*, ein Weingärtner, Winzer.
Vignette. petite vigne, petit cep de vigne, *hæc viticula, æ*, ein kleiner Weinſtock.
Vignette, petit fonds de vigne, *hæc vineola, æ, exiguum vinetum*, ein kleiner Weinberg.
* Vignette en termes d'Imprimerie, *topicum limbolarium, encarpus limbolarius, topiarum varietas, marginem aut frontem libri circumveſtiens*, Leiſte, Stock, ſo man um die Bücher, oder zu Anfange und zu Ende derſelben macht.
Vignetter, embellir de vignettes, *aliquid encarpis conveſtire, ſurculatis helicibus circumducere, frondentibus viticulis coronare, vernantibus topiis præcingere*, mit Stöcken und Leiſten zieren.
Vignoble, m. *hoc vinetum, i, territorium vinearium*, ein Weingebirge, Weinland, wo viel Wein wächſt.
Ce pais-là eſt un pais de vignoble, *eſt regio vitifera*, das iſt ein Weinland.
Vigogne, *f. vervecum genus*, Art Hammel aus Peru, it. Wolle davon.
Vigordan, ſ. m. *lingua in tractu Bigerrenſi*, Sprache in Bigorre.
Vigote, m. *globorum tormenti ex aſſere exſecto modulus*, ein Kugelmaaß. Bret, dadurch ein Loch geſchnitten iſt, die Kugeln drein zu paſſen.
Vigoureux, euſe, adj. *validus, vegetus, vividus, a, um, valens, tis, acer*,

acer, cris, cre, frisch, stark, wacker, lebhaft, munter, tapfer, beherzt.

Un courage, un esprit vigoureux, *animus fortis, firmus, validus, ingens virtute*, ein frischer, unverzagter Muth, ein muthiger Geist.

Vigoureusement, adv. *valide, valenter, nervose, multo vigore*, tapfer, mit unerschrockenem Gemüthe, muthig, munter.

Vigueur, *f. hic vigor, valida vis, vivida virtus*, Kraft, Stärke, Muth.

Etre en vigueur, *vigere*, frisch und munter seyn.

Un vieillard, qui a de la vigueur. V. Vif.

Un vieillard sans vigueur, *imbecillus senex ac debilis*, ein kraftloser alter Mann.

La vieillesse ôte cette vigueur que l'on a durant la jeunesse, *senectus aufert eam viriditatem, in qua sunt adolescentes*, Cic. das Alter nimmt die Kraft, Munterkeit und Lebhaftigkeit, so man in der Jugend gehabt, hinweg.

Vigueur de courage, *animi vigor, virtus, robur, vivida, validaque vis*, Kraft, Stärke des Gemüths, Herz, Herzhaftigkeit.

Vigueur de l'esprit, *mentis acrimonia, ingenii vivida vis*, scharfer Verstand, Schärfe, Munterkeit des Verstandes.

Vigueur de l'age, *viridis aetas*, frisches Alter, muntre Jahre, Blüthe der Jahre.

Donner vigueur, *vim ampliorem addere, adjicere, conferre, sufficere, subdere*, Nachdruck, Kraft und Stärke geben.

Remettre en vigueur, *languentem excitare, erigere, novo vigore recreare, reficere*, einen Schwachen stärken, demselben wieder aufhelfen.

Des gens sans vigueur & sans forces, *homines enervati & exsangues*, Cic. abgemattete und ausgemergelte Leute, matte und kraftlose Leute.

Viguier, (c'est le même que Maitre d'une ville,) *hic Tribunus, i*, ein Bürgermeister. V. Maire, (en village,) Schultze, Richter.

Vil, ile, adj. abjet, méprisable, *humilis, vilis, contemtus, a, um*, schlecht, gering, verächtlich, verachtet, niedrig, unanständig.

Un homme vil, méprisable, *vilis homo, nullus loci atque ordinis, vir humillimi & obscuri loci*, ein schlechter, geringer Mensch.

Il n'est point d'office si vil, qu'il ne fasse pour de l'argent, *haud est ullum adeo humile, sordidum, vile ministerium, quod compendii gratia non obeat*, es ist nichts so schlecht und gering, so niederträchtig, das er nicht um des Geldes willen thun sollte.

Une chose de vil prix, *res vilis, res exigui pretii, tenuis pretii*, eine wohlfeile Waare.

Etre à vil prix, à grand marché, *vili constare, esse, vendi, emi, venire, vili esse pretio*, wohlfeil, in einem geringen Preise seyn.

Vilain, deshonnête, *impudicus, impurus, impuratus, obscenus, a, um, turpis, pe, pis*, unverschämt, grob, unhöflich, schändlich, unzüchtig.

Vilain, sale, sali, *fœdus, immundus, sordidus, spurcus, a, um*, häßlich, garstig, unflätig, scheußlich, nichtswürdig, schmutzig.

Il fait vilain, *cœnosæ sunt viæ*, es ist kothig, garstig Wetter, garstiger Weg.

Vilain, taquin, *sordidus, sordide parcus, turpiter tenax, fœde tenax*, karg, filzig, genau.

Une action vilaine, indigne, infame, *facinus fœdum, indignum, probrosum, infame, turpe*, eine schändliche, niederträchtige That.

Un vilain affront, *injuria atrox, acerba*, eine grobe Beschimpfung.

*Vilain, m. munier, poisson, *hic capito, onis*, ein Großkopf, eine Art von Fischen.

Vilaine, fleuve de Bretagne, *hæc Vidana, æ*, ein Fluß in Bretagne.

Vilainement, impudiquement, adv. *impudice, impure, obscene*, unverschämter Weise, schändlich, unzüchtig.

Vilainement, salement, *fœde, sordide, spurce*, häßlich, unflätig.

Vilainement, indignement, *fœde, probrose, turpiter*, schändlich.

Vilainement, taquinement, *sordide, tenaciter, sordido animo*, kärglich, filzig.

Vilainie, *f.* impureté, *hæc impuritas, impudicitia, æ, impudicæ sordes*, Unreinigkeit, Unverschämtheit, säuisches, unzüchtiges Wesen.

Vilainie, ordure, saleté, *hæ sordes, ium, hæc spurcitia, æ, hæc fœditas, atis*, Unflätigkeit, Wust, Unrath, Koth, Sauerey,

Vilainie, taquinerie, *hæ sordes, ium, sordida tenacitas, sordida parcimonia*, Filzigkeit, Kargheit, niederträchtiges Knicken.

Vilaine, indignité, *hoc probrum, bri, hoc dedecus, oris, hæc infamia, æ*, Schande, Schmach, Schändlichkeit, Niederträchtigkeit.

Vilité, *f. hæc vilitas, atis, humilitas, atis, hæc abjectio, onis*, Geringschätzigkeit, schlechter Preis, Wohlfeilheit.

Vilipender, mépriser. V. Mepriser.

Village, *m. hic Pagus, i, hic Vicus*, ein Dorf.

Un petit village, *hic viculus*, ein Dörfchen.

Par village, de village en village, *pagatim, vicatim*, von Dorfe zu Dorfe, von einem Dorfe zum andern.

Fêtes & solemnitez de village, *hæc Paganalia, ium, Paganalia sacra pagorum sacra solemnia*, Kirchweihe in einem Dorfe, Dorfkirmes.

Un homme de village, *hic rusticus*, est ein Bauer, ein Landmann.

Villa Real, ville de Portugal, *Villa Regia*, eine Stadt in Portugall.

Villageois, natif de village, *Paganus, Vicanus, Villicanus, a, um*, ein Dörfling, der in einem Dorfe gebohren und erzogen worden ist.

Un villageois, un paisan, *homo rusticus, vel rusticanus*, ein Bauersmann, Bauer, Bauersknecht, Bauerkerl.

Villageois, habitant au village, *paganus, rusticanus, rusticus*, ein Innwohner eines Dorfs.

Villageoise, *pagana, f. rustica femina, vel puella*, ein Dorfmädchen, Mägdchen vom Dorfe, Bauermägdchen, eine Bauerfrau.

Façon de faire villageoise, manière d'agir, qui ressent le village, *mores agrestes & rusticani, agrestis mos*, grobe, bäurische Sitten und Arten.

A la villageoise, *rustice, rustico more, agresti ritu*, grob, bäurisch, auf bäurische Art, Landmanier.

Villain. V. Villageois, & Vilain.

Villanelle, *rusticana cantilena*, Bauernlied, so sich überein endigt.

Villasse, *f. vile oppidulum*, ein Lumpenort, Dreckstädtchen.

*Ville, *f.* (prise pour un lieu, & non pas pour les habitans,) *hoc oppidum, di, hæc urbs, bis*, eine Stadt.

Ville capitale d'une Province, *urbs, Provinciæ caput, Provinciæ princeps, hæc metropolis, is*, die Hauptstadt eines Landes.

Ville sur les frontières, *urbs ad regionis fines, oppidum ad regni, provinciave confinia*, eine Gränzstadt.

Ville sur une rivière, *urbs amni opposita, fluvio imposita, oppidum ad ripam fluminis*, eine an einem Flusse gelegene Stadt.

Une ville, qui est la clef d'un pais, *oppidum ad Regni, aut Provinciæ claustra, urbs ad Regionis fauces*, Stadt, so der Schlüssel eines Landes ist.

Une ville forte d'assiette, *urbs situ firma*, eine Stadt, so wegen Gelegenheit, Lage des Orts fest ist. V. Place.

Une ville de guerre, *munitione ac situ opportunum bello oppidum, ad res bellicas firma, idoneaque urbs*, eine zum Kriege bequeme Stadt.

Une ville forte à la main, foible à la batterie, *ad tormenta imbellis, ad manuarias pugnas munita urbs*, eine Stadt, so sich wider den Anlauf wehren, aber kein Geschütz aushalten kann.

Ville marchande, *hoc emporium, ii, venalium commercio florens oppidum* eine Handelsstadt.

Ville d'otage, *urbs obses, vel data in obsides, vel prædum nomine tradita*, eine verpfändete Stadt.

Une ville fort peuplée, *urbs celebris & copiosa, urbs refertissima*, eine sehr volkreiche Stadt.

Une ville puissante, riche, belle, &c. *urbs clara, illustris, ampla, florentissima*, eine mächtige, schöne, reiche Stadt.

Magistrat de ville, *Magistratus urbanus, oppidanus*, die Obrigkeit einer Stadt, die Stadtobrigkeit, (der Rath.)

De ville en ville, *oppidatim*, von einer Stadt zur andern, von Stadt zu Stadt.

Ville, (pour les habitans,) *hæc civitas, atis, hi cives, ium, oppidani, orum*, die Bürger einer Stadt, die Bürgerschaft.

Toute la ville y assistera, *aderit universa civitas, intererunt omnes cives*, es wird die ganze Stadt dabey seyn.

Retenir une ville dans son devoir, *civitatem in officio continere*, Cæs. eine Stadt im Gehorsam halten.

Un si grand monde ne sauroit demeurer dans une si petite ville, *adeo numerosam civitatem tam angusta urbs capere non potest*, eine.

eine so grosse Menge Volk kann in einer so kleinen Stadt nicht Raum haben, eine so kleine Stadt kann sie nicht fassen.
Natif, ou bourgeois d'une ville, *hic, hæc civis, is*, ein Bürger.
Il est de même ville que moi, *ille egoque mutuo cives sumus*, er ist mein Mitbürger, er ist aus meiner Stadt, wir sind Landsleute.
Societé entre personnes de même ville, *hæc civilitas, atis, societas civilis*, bürgerliche Gesellschaft, Gemeinschaft.
Coûtume d'une ville, *mos civilis, hæc civilitas, atis*, der Gebrauch, die Gewohnheit einer Stadt.
Selon les coûtumes d'une ville, *civiliter, civili majorum more, ex civili formula, ex civili more ac ritu*, nach den Gebräuchen einer Stadt.
Enceinte de ville, espace au dedans & au dehors, le long des murailles, *hoc pomœrium, ii*, der Umkreis, Bezirk einer Stadt längst der Mauer, inn- und ausserhalb, † der Zwinger.
Etendre, agrandir une ville, *pomœrium amplificare, laxare, proferre*, eine Stadt erweitern, grösser bauen.
Un fonds, une métairie auprès de la ville, *hoc suburbanum, ni, suburbanum prædium*, ein Meyerhof, Gut bey einer Stadt, ein Vorwerk.
Villete, *f.* petite ville, *hoc oppidulum, hæc urbicula, æ*, ein Städtchen.
Villebrequin, *m.* *hoc terebellum, i*, ein Bohrer, den man an die Brust setzt. Windelbohrer der Tischer.
Ville Franche, nom de plusieurs villes, *hæc Francopolis, is, Villa Franca, æ*, ein Namen vieler Städte.
Villemur, ville du Languedoc, *hoc Villemurium, ii*, eine Stadt im Languedoc.
Villenage, *m.* *serva opera clientelaris*, Frohndienst, Herrendienst.
Villoner, *v. a.* *defraudare*, betriegen.
Vilne, ville de Lithuanie, *hæc Vilna, æ*, eine Stadt in Litthauen.
Viminale, ale, *adj.* *mons & via Viminalis Romæ antiquæ*, Berg und Strasse des alten Roms.
Vin, *m.* *hoc vinum, i*, Wein.
Vin, qui n'a point encore bouilli, *hoc mustum, i, vinum musteum, vinum mustarium*, Most.
Vin de mere goutte, coulant de soi même de la cuve, sans être foulé, *vinum lixivium, sponte fluens, ex uvis non calcatis*, der Vorlauf.
Vin de pressurage, *vinum tortivum, mustum torcularium, tertiei fluxus vinum*, gepreßter Wein.
Vin de taille, de pressurage, épreint après la taille du marc, *vinum circumcidaneum*, vel, *circumcisitium*, Wein vom behauenen Stocke.
Vin de pressurage, de première taille, *vinum præcidaneum*, Wein vom ersten Drucke, vom ersten Aufschütten, Keltern.
Vin de première cueillette, vin d'hativeau, *vinum prælegoneum, prælata vindemia*, † Vorlesewein, Ausschnitt, ausgezeichneten Gut.
Vin vieux, *vinum vetus*, alter Wein.
Vin nouveau, *vinum novum*, neuer Wein.
Vin blanc, *vinum album*, weisser Wein.
Vin clairet, *vinum rubellum*, vel, *helvolum*, Schielerwein.
Vin paillet, *vinum helvum*, bleicher, blasser Wein.
Vin rouge, *vinum rubens, rubrum, purpureum, sanguineum*, rother Wein.
Vin noir, c'est à-dire, rouge tirant sur le noir, fort couvert, *vinum atrum*, vel, *nigrum*, dunkelrother Wein.
Vin clair, découvert, non chargé, *vinum dilutum, liquidum, clarum, limpidum*, heller, lauterer Wein.
Vin chargé, obscur, couvert, *vinum opacum, densum, spissum*, dicker, trüber Wein.
Vin doux, *vinum dulce, lene, suave*, süsser Wein.
Vin apre, vin rude, *vinum asperum, austerum, durum, acerbum*, rauher, herber, scharfer, harter Wein, Krätzer.
Vin fort, vin puissant, *vinum vehemens, validum, forte, potens, vinum generosæ notæ*, starker Wein.
Vin piquant, *vinum acris morsus, vinum acriore morsu pungens*, ein auf der Zunge angreifender Wein.
Vin doux piquant, *suaviter acre vinum, vinum dulcis acrimoniæ, leniter pungens, suavis morsus*, ein säuerlicht scharfer Wein.
Vin fumeux, *vinum fumosum, fumidum, fumido exhalans spiritu, fumosum spiritus halitum*, schwerer Wein, der in den Kopf steigt.
Vin gros, *vinum pingue ac succosum, crassum & succi plenum*, dicker, dichter Wein.
Vin léger, *vinum tenue*, leichter, dünner Wein.
Vin foible, petit vin, *hoc villum, i, vinum infirmi saporis*, schlechter, schwacher, geringer Wein.
Certains petits vins ne valent rien, si l'on y met de l'eau, *levia quædam vina nihil valent in aqua*, Cic. etliche schlechte Weine sind gar nicht zu trinken, wenn man Wasser darunter giesst.
Ce vin ne doit être ni sans force ni trop fort, *id vinum esse debet, neque nullarum virium, neque ingentium*, Cels. dieser Wein darf nicht ohne Stärke, jedoch auch nicht gar zu stark seyn.
Vin muscat, *vinum apianum, vinum apianæ vitis*, muscateller Wein.
Vin d'un an, ou d'une feuille, *vinum hornum, vinum anniculum*, jähriger Wein.
Vin de deux ans, ou de deux feuilles, *vinum bimum*, zweyjähriger Wein.
Vin de trois, quatre, cinq, dix, vint, trente feuilles, *vinum ternum, quaternum, quinum, denum, vicenum, tricenum annorum*, drey- vier- fünf- zehn- zwanzig- dreyßigjähriger Wein.
Vin mixtionné, *vinum conditum, medicatum*, gemischter, geschmierter, angemachter Wein.
Vin cuit, *hoc defrutum, ti, hæc sapa, æ, hoc carœnum, i, mustum decoctum ad tertias*, ein gesottener Wein, Weinmus.
Vin de dépense, demi, petit vin de marc de vendange, *hæc lora, æ, hæc lorea, æ*, Lauer, Tresterwein.
Vin pour le ménage, pour les gens de service & de journées, *vinum cibarium, operarium*, Gesindwein, Wein zum Vorthun, ans Essen.
Vin de pressoir, *vinum tortivum*, gepreßter Wein, Kelterwein.
Vin de garde, *vinum ætatem ferens, vinum annorum tolerans, vinum sine vitio inveterascens*, Wein, so sich lange hält, lange liegt.
Vin qui n'est pas de garde, *vinum fugiens, vinum ætatis non ferens*, vel, *ætatem non ferens*, Wein, der sich nicht lange hält.
Vin éventé, *vinum evanidum, vinum exhalati*, vel, *exspirati vigoris*, verrochener, verflogner Wein.
Vin poussé, ou tourné, *hæc vappa, æ, vinum vapidum*, verschlagner Wein.
Du vin qui est aigre, *vinum acidum*, saurer Wein.
Du vin qui se fait aigre, *vinum acescens*, Wein, der auf den Essig sticht, sauer wird.
Du vin qui est vert, *vinum acerbum, immite, vinum immaturæ vitis*, vel, *acerbæ uvæ*, harter Wein, von unzeitigen Trauben.
Du vin pur, sans eau, *hoc merum, i, merum vinum, meracum vinum*, lautrer Wein, darein kein Wasser gegossen ist.
Boire le vin, presque tout pur, n'y mettre point d'eau, ou presque point, *meracius bibere, meracius vinum bibere*, den Wein fast ganz ohne Wasser trinken.
Boire le vin trop trempé, *vinum dilutius bibere*, gar zu sehr verdünnten Wein trinken.
Du vin qui est pur & net, sans ordure, *vinum purum, defæcatum, ab fæce & spuma purum*, reiner Wein, ohne Hefen.
Vin du pais, *vinum indigena*, Landwein, einheimischer Wein.
Vin d'absinthe, *vinum absinthites*, Wermuthwein.
Vin de suc de pommes, *vinum pomarium, vinum malites*, Aepfelwein.
Vin de poires, *vinum apites*, vel, *pirorum*, Birnmost, Birnwein.
Vin de miel, *hoc œnomeli, itos, vinum melitites*, Honigseim.
Vin de grenades, *vinum rhoites*, Granatenwein.
Vin de coins, *vinum cydonites*, Quittenwein.
Vin d'hysope, *vinum thymites*, Isopwein.
Vin de myrthe, *vinum myrrhites*, Myrrhenwein.
Vin à deux oreilles, *reprobum vinum*, Wein, dazu man den Kopf schüttelt.
A une oreille, *tolerabile vinum*, den man noch loben kann.
Je fais chaque année cent pièces de vin en cet enclos, *ex hoc vinario septo centenos vini culeos quotannis cogo, lego, colligo, vindemio*, ich bekomme aus diesem Bezirke alle Jahre hundert Faß Wein.
Cuver le vin, le faire bouillir dans la cuve, *mustum in lacu fervefacere, vinum in cupa confervefacere*, den Wein in einer Kufe vergähren, verbrausen lassen.

Le vin qui ne se cuve point, demeure doux, *mste perseverat vinum, quod non fervescit*, der Wein, so nicht brauset, bleibt süß.
Lorsque le vin ne bout plus, cesse de se cuver, il le faut tirer de la cuve, *ubi primum deferbuit mustum, ubi primum fervere destitit, e lacu hauriendum est*, wenn der Wein nicht mehr giert, brauset, so muß man ihn aus der Kufe heraus thun.
Abbreuver le vin nouveau tandis qu'il se purge, *exspumanti vino vinum infundere*, in den neuen Wein so lange andern Wein füllen, bis er sich läutert.
Bondonner le vin, étant purgé, *vinaria dolia operculare*, den Wein, nachdem er sich geläutert, zuspünten.
Nourrir le vin, tenir les tonneaux pleins, *vinum affuso vino nutrire, fovere*, den Wein immer auffüllen, füllen.
Rafraichir le vin, durant les grandes chaleurs, ouvrant les soupiraux de caves, *vinum refrigerare, ventilare, frigida aura fovere*, den Wein in der großen Hitze kühlen, und die Kellerlöcher aufmachen.
Solliciter, penser, traiter le vin, pour le conserver, *vinum curare, vino curationem adhibere*, vel, *afferre*, den Wein wohl pflegen, warten.
Frelater le vin, *vinum elutriare, in alia vasa transfundere*, den Wein ablassen, ziehen, abziehen.
Le vin vieux perd sa force, *vinum vetustate evanescit*, Cic. der alte Wein verliert seine Kraft.
Tirer du vin, *vinum haurire, promere, depromere*, Wein zapfen, holen.
Sa maitresse lui baille son vin de chaque repas fort menageusement, *hera in singulas mensas maligne ipsi vinum, vinarium annonam, vinarium demensum*, vel, *commeatum admetitur*, seine Frau mißt ihm alle Mahlzeiten seinen Wein sehr sparsam zu.
Trempe le vin, *vinum aqua diluere, macerare, suffundere*, den Wein mit Wasser vermischen.
Qui ne boit point de vin, ou de nature, ou de dessein, *abstemius, a, um, vino abstinens, temeto se abstinens, vini potu abstinens*, der keinen Wein trinket, kein Weintrinker ist.
Chanceler, pour avoir trop pris de vin, *e vino vacillare*, vom Weine taumeln.
Le vin lui monte à la tête, *tentari incipit vino caput*, der Wein steigt ihm in den Kopf, nimmt ihm den Kopf ein.
Le vin fait chanceler, entête, trouble la raison, *vinum tentat pedes*, Virg. *tentat caput*, Plin. der Wein macht taumelnd, verwirret den Verstand.
Qui est sujet au vin, à boire trop de vin, *vinolentus, vinosus, vino deditus*, weinsüchtig, der dem Trunke ergeben ist, ein Weinsäufer.
Fi, tu sens le vin, ôte-toi d'ici, *apage, temetum oles, facesse hinc*, pfui, wie riechst du so stark nach Weine, packe dich fort.
Cette graine a le gout de vin, *hoc semen est saporis vinosi*, Plin. dieser Saamen schmeckt wie Wein, hat einen Weingeschmack.
Plein de vin, comme une soupe, *hic madulsa, æ, temeto liberaliter suffusus*, toll und voll, ein Weinsack, voll wie ein Sack.
Cuver son vin, lorsqu'on a trop bû, *vinum*, vel, *crapulam edormire, edormiscere, exhalare*, den Rausch ausschlafen.
Défendre à un malade de boire du vin, *vinum ægro abstinere*, einem Kranken den Wein verbiethen.
Permettre à un malade de boire du vin, *vinum ægro adhibere*, einem Kranken den Wein erlauben.
Esprit de vin, eau de vin, *aqua vinaria*, der Weingeist, Aquavit, Brandwein.
Vase où l'on tient le vin, *vas vinarium*, ein Weinfaß, Weingefäß.
La cave où l'on tient le vin, *cella vinaria*, der Weinkeller.
Le lieu où l'on vend du vin, *hoc œnopolium*, Weinmarkt, Weinstube.
Qui vend du vin, *vinarius, ii, vinarius propola*, ein Weinschenke.
* Vin, Pot de vin, accessoire, surcroit de prix ou de marché, *hæc accessio, onis, hoc corollarium, ii, pretii*, vel, *ad pretium accessio*, der Leykauf vom Weine, Dreinkauf, was man drüber giebt, Zugabe.
Si vous ne donnez le vin aux valets, vous serez mal servi à table, *maligne omnia in triclinio suppeditabuntur, nisi in famulos gratuita ære diviseris*, wenn ihr den Bedienten kein Trinkgeld gebt, wird euch bey der Tafel schlecht aufgewartet werden.
Si vous me le dites, je vous donnerai vôtre vin, *si mihi dixeris, accipies præmium, pecunia te donabo, munus tibi conferam*, wenn ihr mirs saget, will ich euch ein Trinkgeld geben.
Le vin délie la langue, *vinum affert eloquentiam*, der Wein macht beredt.
Quand le vin entre, le secret sort, *in vino veritas est*, trunkener Mund redet aus Herzensgrund.
Vinaigre, m. *hoc acetum, ti*, Essig.
Vinaigre rosat, *rosaceum acetum*, Rosenessig.
Vinaigrier, m. vase à tenir du vinaigre, *hoc acetabulum, li, vasculum acetarium*, ein Essigkrug, ein Essigglas, Essiggeschirr.
Vinaigrier, *aceti opifex*, einer der Essig macht, ein Essigbrauer.
Vinales, f. f. pl. *Vinalia, Romanorum festum in honorem Jovis*, Feste der Römer zu Ehren des Jupiters, it. der Venus.
Vincennes, chateau & bois près de Paris, *castellum & nemus Vincenianum*, das Schloß und der Wald Vincenne bey Paris.
Vincent, nom d'homme, *hic Vincentius, ii*, Vincenz, ein Mannsnamen.
Vincence, *f.* ville d'Italie, *Vincentia, æ*, eine Stadt in Italien.
Vincestre, ville d'Angleterre, *hæc Vicenta, æ*, Winchester, eine Stadt in Engelland.
Vindicatif, ive, adj. *ultionis avidus, cupidus, in ultionem proclivis, pronus, propensus*, rachgierig, rächerisch.
Justice vindicative, *justitia scelerum ultrix*, die Strafgerechtigkeit.
Vindicte, vengeance, *hæc ultio, onis*, Rache. V. Vengeance.
Vindisch, ville de Suisse, *hæc Vindonissa, æ*, eine Stadt in der Schweiz.
Vinée, *f.* recolte de vin, *vinearum proventus, us*, Einsammlung des Weins, Weinärnte, Weinwachs eines Jahres.
Vinette, *f.* ozeille, herbe, *oxylapathum hortense, sativum, cicur, mansuetum*, Sauerampfer.
Epine vinette. V. Epine.
Vineux, *vinosus, a, um*, weinicht, weinreich, das Weingeruch oder Geschmack hat.
Vinet, m. petit & foible vin, *hoc vinulum, i*, schlechter, geringer Wein. V. Vin.
Vingt, *viginti, viceni, æ, a*, zwanzig.
Vingt moins un, *undeviginti*, neunzehn.
Vingt & un, *viginti unus, unus & viginti*, einundzwanzig.
Vingt deux, *duo supra viginti, viginti duo*, & ainsi des autres petits nombres ajoutez aux plus grands, depuis vingt jusqu'à cent, zweyundzwanzig, und so fort bis auf hundert.
Vingt fois, *vicies*, zwanzigmal.
Espace de vingt ans, *vicennii curriculum, hoc vicennium, ii*, eine Zeit von zwanzig Jahren.
Après vingt ans, *exacto vicennio, expleto vicennii curriculo*, nach zwanzig Jahren.
Vingtain, ou vingtaine, nombre de vingt, *hic vicenarius, ii*, eine Zahl von zwanzig, it. *funis dirigens attollenda pondera*, ein Lenkseil.
Une vingtaine d'écus, *nummorum vicenarius, viceni nummi*, zwanzig Thaler.
Vingtième, *vicesimus, vigesimus, a, um*, der zwanzigste.
Vingt & unième, *vicesimus primus*, vel, *primus & vicesimus, a, um*, der einundzwanzigste.
Tous les vingt & unièmes, *viceni*, vel, *singuli & viceni, æ, a*, zwanzig insgesamt, jede zwanzig.
Vingtième fois, *vicesimum, vigesimum*, das zwanzigstemal.
Vingtièmement, *vicesimo, vigesimo loco*, zum zwanzigsten.
Vinowdrie, ville de la Hongrie, *hæc Vinundria, æ*, eine Stadt in Ungarn.
Viol, m. *stuprum violentum*, Nothzucht, Schändung einer Weibsperson.
Violat, *viola conditum*, mit Violsafte gemacht.
Violateur, *violator, nefarius corruptor*, ein Uebertreter, Entheiliger.
Violation, m. *hæc violatio*, Uebertretung, Entheiligung, Vergreifung.
Viole, *f.* instrument de musique, *hic, hæc barbitus, i*, *decumanum barbitum*, eine Violine, Geige. V. Violon.
Jouer de la viole, *decumana fide canere, primaria barbito*, vel, *majore fide concinere*, auf der Geige spielen.
Un concert de violes, *concinentium majorum fidium symphonia*, *canen-*

concentum primanorum fidium chorus, eine Symphonie von Violen.

La basse-contre de viole, *gravis decumana fidis*, die Baßgeige, der Geigenbaß.

La taille de viole, *subgravis fidium majorum*, die Tenorgeige.

Le dessus de viole, *acuta fidis decumana*, der Alt.

La haute contre de viole, *subacuta fidium majorum*, der Discantgeige.

Violement, m. transgression, *hæc violatio, onis*, Ueberschreitung, Uebertretung, Vergreifung, Brechung.

Violement de femmes, *stuprum feminis per vim illatum, oblatum*, Nothzüchtigung.

Violemment, avec violence, adv. *violenter, per vim ac violentiam, violenta adhibita vi*, gewaltthätiger Weise.

Violence, *f. hæc violentia, violenta vis, violenter illata vis*, Gewaltthätigkeit, Gewalt, Heftigkeit, Ungestüm, Zwang.

Faire violence à quelqu'un, *alicui vim facere, vim inferre, violentiam adhibere*, einem Gewalt, Zwang anthun, ihn zwingen.

S'emporter à des violences, *violento efferri impetu, acri & vehementi quadam incitatione inflammari*, sich durch den Zorn zur Gewaltthätigkeit bewegen lassen.

Repousser la violence par la violence, *vim vi repellere, defendere*, Gewalt mit Gewalt abtreiben.

Se jetter sur quelqu'un avec grande violence, *magno impetu in aliquem irruere*, einen mit großer Gewalt angreifen, heftig über ihn herfahren.

Certes c'est user de violence, *vis hæc quidem est*, Ter. gewißlich, das heißt Gewalt gebraucht.

Ils exercent sur eux des violences extraordinaires, *illos acerbius adhibent, sevrius accipiunt, in eos crudelitatem exercent*, sie verüben große Gewaltthätigkeit wider sie.

Ménacer quelqu'un d'user de violence en son endroit, *denunciare vim alicui*, einem drohen, daß man wolle Gewalt gegen ihn brauchen.

Violent, ente, adj. *violentus, a, um*, gewaltthätig, heftig, gewaltsam.

Un homme d'un naturel violent, *homo violentus, vehemens, immoderatus, vehemens, feroxque natura*, ein Mensch von einer ungestümen, wilden Natur, von hitziger, ungezähmter, ungestümer Gemüthsart.

Un vent violent, *ventus vehemens, furens, sæviens*, ein heftiger Wind.

Violenter quelqu'un, v. a. *cuipiam vim facere, afferre, adhibere*, einem Gewalt anthun, mit Gewalt auf etwas ziehen, nöthigen.

J'ai été violenté à cela, *coactus id feci*, ich bin darzu gezwungen und gedrungen worden.

Violer les loix, v. a. *leges violare, perrumpere, perfringere*, die Gesetze verletzen, übertreten.

Violer l'amitié, *amicitiam*, vel, *amicitiæ jura violare*, die Freundschaft verletzen, brechen, beleidigen, entheiligen.

Violer une femme, *mulierem violare*, ein Weibsbild nothzüchtigen, schänden.

Violet, m. couleur violette, *color violaceus, amethystinus, janthinus*, violblau, veilchenblau.

Violet de pourpre, *hoc conchylium, ii, color tyrianthinus, purpuræ violaceus color*, purpurblau.

Une robe violette, *toga violacea, amethystina, janthina*, ein violblauer Rock.

Teint en violet, *amethysto infectus, janthino tinctus, violaceo affectus*, veilchenblau gefärbet.

Violette, *f.* fleur, *hæc viola, æ*, eine Viole, ein Veilchen.

Violette double, *viola gemina, gemella, duplicioris floris*, eine doppelte, volle Violblume.

Parterre de violettes, *hoc violarium, ii*, ein Violbeet.

Violier, m. autre sorte de fleur, *paniculata*, vel, *paniculata viola, paniculato flore viola*, eine gefüllte Viole.

Violier jaune, *aurea* vel *lutea viola*, gelbe Viole.

Violier blanc, pourprin, de diverses couleurs, *viola candida, punicea, varia*, weiße, purpurfarbene, vielfärbige Viole, Levkoie.

Violon, m. *minor fidis, secundana barbitus*, eine Discantgeige. V. Viole. NB. wird nun auch für Baßgeige gebraucht.

Le corps, ou le ventre du violon, *hoc alveus, vi*, der Bauch an der Geige.

Les trous du ventre, *hæc echea*, vel, *echia, orum*, die Schalllöcher am Bauche.

Le cou du violon, *jugum, cervix*, der Hals.

Chevalet de violon, *hic ponticulus, li, hæc magas, adis, hoc magadium, dii*, der Steg.

Archet de violon, *hoc plectrum, i, hic pecten, inis*, der Fiedelbogen.

Joueur de violon, *hic fidicen, inis, secundarius fidicen, minoris barbiti fidicen*, ein Geiger, Discantstreicher, Spielmann.

Bande de violons, *minorum fidicinum decuria*, vel, *classis*, eine Anzahl, Gesellschaft Violinisten.

* Violon, *ludio, ineptus morio*, ein Narr, (im Scherze.)

Viorne, arbrisseau epineux, *vitis silvestris, hoc viburnum, i*, Waldrebe.

Vipère, *f. hæc vipera, æ, echidna, æ*, eine Natter, Otter.

Vipereau, m. petite vipere, *minor vipera*, (*viperæ catulus*,) Plin. eine kleine Natter.

Vire, virole, pièce de blazon, *hæc armilla, æ*, eine Armzierde.

Virebrequin, m. *cochleata terebra, arculati manubrii terrebra*, ein Hohlborer.

Virer, v. a. en termes de change & payement, virer partie, sortir d'affaires, en remettant une dette active pour une égale passive, emprunter pour payer, *versuram facere*, Geld zur Bezahlung entlehnen, zu Bezahlung seiner Schulden Geld aufnehmen, zu gleichen Summen; oder auch mit Wechselbriefen bezahlen.

Vous aurez beau tourner & virer, vous n'en viendrez pas à bout, *frustra teipsum torquebis, rem ad exitum non perduces*, ihr möget euch drehen und wenden, wie ihr wollt, so richtet ihr doch nichts aus, so kommt ihr doch nicht zum Zwecke.

Virer le cap vers le Midi, le Nord, &c. *proram convertere ac vela facere versus Austrum, Boream, &c.* das Schiff gegen Mittag, gegen Mitternacht wenden.

Virer, (tourner en rond,) *agere gyros*, runde Wirbel machen, sich drehen.

Vire-volte, voute, *f. hic circumactus, us, in orbem versatio*, Herumdrehung in einem Kreise.

Vire volter, *circumagi, circumferri, se circumagere*, umgetrieben werden, sich herumdrehen, hin und her gehen.

Vire-volter, (étant à cheval,) *equum circumagere, in gyrum agere, in orbem agitare*, ein Pferd in einem Kreise herum tummeln.

Virgile, nom de Poete, *Virgilius, i*, Namen eines Poeten.

Virginal, ale, adj. *virginalis, le, is, virgineus, a, um*, jungfräulich, jungferlich.

Une modestie & une pudeur virginale, *modestia & verecundia virginalis*, eine jungferliche Bescheidenheit und Schamhaftigkeit.

Virginie, pais d'Amérique, *hæc Virginia, æ*, Virginien, eine Landschaft in America.

Virginité, *f. hæc virginitas, atis*, die Jungfrauschaft, Jungferschaft.

Virgule, *f. virgula, æ, hoc comma, atis*, ein Comma, Strichlein, Beystrichlein.

Viril, ile, adj. *virilis, le, is*, männlich.

Un courage male & viril, *animus virilis, fortis, robustus, invictus*, ein männliches, unerschrockenes Gemüth.

Le membre viril, les parties viriles, *hoc veretrum, i, hæc virilia, ium, hæc verenda*, vel, *pudenda, orum*, das männliche Glied, die männlichen Schamtheile.

Virilement, adv. *viriliter, fortiter, forti animo*, mit männlichem Gemüthe.

Virilite, f. f. *virilitas*, männliches Alter, Vermögen der Mannspersonen, Kinder zu zeugen.

Virole, *f.* anneau enchassé au bout d'une manche, *victoriæ annulus, victoria armilla, fibula*, ein eiserner Reif, Ring, eine Zwinge.

Virton, ville du Luxembourg, *hoc Vircomium, ii*, eine Stadt in Luxenburg.

Virtuel, elle, adj. *quod operandi virtutem habet*, so die Kraft hat zu wirken, eine Kraft in sich hat.

Virtuellement, adv. *virtualiter*, im Vermögen, in der Kraft.

Virtuose, f. m. *virtuosus in musica, & pictura*, der in der Musik, Malerey einen besondern Vorzug hat.

Wurtzbourg, ville de Franconie, *hæc Herbipolis, is*, eine Stadt im Frankenlande.

Virus, f. m. *pus, sanies*, Eiter.
Vis, *f.* d'un pressoir, ou d'une autre chose, *hæc cochlea, æ*, eine Schraube an einer Kelter.
Tourner une vis, *cochleam circumagere, versare, circumvolvere*, eine Schraube drehen.
Une escalier à vis, *scala cochlides, scala cochlearum in modum structa*, eine Schneckenstiege, Wendeltreppe.
Façonné en vis, *cochleatus, a, um*, geschraubet, wie eine Schraube gedrehet.
* Vis-à-vis, *e regione, ex adverso*, gegen über.
Ma maison est vis-à-vis du Palais, *meæ ædes sunt e regione Palatii, ex adverso Palatii*, mein Haus ist gerade dem Palaste gegen über.
Il campent tout vis-à-vis l'un de l'autre, *uterque e regione, castris castra ponit*, Cæs. sie lagern sich einander gegen über. V. Un.
Visage, m. *hæc facies, ei, hic vultus, us, hoc os, oris*, das Gesicht, Angesicht, † Antlitz, Ansehen, Gestalt.
Le Roi lui a montre bon visage, *cum Rex placida hilarique fronte accepit, hilari vultu, læta fronte illum excepit*, der König hat ihm ein freundliches Gesicht gegeben.
Il me fait mauvais visage, *me torvis intuetur oculis, truci me vultu aspicit, vultu austeriore, fronte severiore me contuetur*, er macht mir ein saures, unfreundliches Gesicht, er sieht mich mit scheelen Augen an.
Un visage riant, *facies ridens, amœna, hilaris, blanda*, ein fröhliches, freundliches Gesicht, ein lachender Mund.
Un enfant qui a le visage bien fait, honnête, *puer ingenui vultus*, ein Knabe von schönem, aufrichtigem Gesichte. V. Beauté.
Un visage dissimulé, *simulata frons, simulationis larva obvelatum os, fictus simulatusque vultus*, ein falsches, verstelltes, † gleißnerisches Gesicht, eine Häuchelstirne.
Visage d'excommunié, *teter, horridus vultus*, ein scheußlich Gesicht.
Avoir bon visage, *bono oris habitu esse*, gut aussehen.
Faire bon visage à quelqu'un, *libenter excipere*, einen gern sehen.
Je connois à son visage, ou à sa mine, qu'il me veut mal, *ex oculis, & fronte conjicio male animatum in me esse*, ich sehe es ihm an den Augen an, daß er gegen mich übel gesinnet ist. Vid. Mine.
Faire paroître sur son visage quelque chose, *vultu aliquid præferre*, ein Ding an seinem Gesichte merken lassen.
La froideur du visage lors qu'il ne change point de couleur, qu'il demeure ferme & constant, & qu'il paroit froid & resolu à la rencontre des difficultez, *serena frontis constans & idem color, ad occursum malorum vultus imperterritus, cum ingruentia pericula sedato vultu intuemur*, ein gleichgültiges Gesicht, das die Farbe nicht ändert, sondern immer einerley in schweren Fällen bleibt.
Il tombe sur le visage, *pronus corruit*, er fällt vor sich aufs Gesicht.
Il se coucha tout de son long, le visage contre terre, *in humum pronum corpus abjecit*. Curt. er ist nach aller Länge mit dem Gesichte auf die Erde gefallen.
Il se battoit le visage, *os suum converberabat*, Curt. er schlug sich ins Gesichte.
Tel que sera le visage de nos affaires, &c. *pro rerum nostrarum habitu, conditione, statu*, nachdem unsere Sachen ein Aussehen gewinnen, sich anlassen werden.
Un homme à deux visages, *ambiguæ fidei vir*, Liv. ein Mann, dem nicht zu trauen ist, falscher Mann.
Visceres, m. *hæc viscera, rum*, die Gedärme, das Eingeweide.
Viscosité, *f. glutinosus humor*, Zähigkeit, Klebrigkeit, zäher Schleim.
Visée, *f.* mire, *intentio in scopum, oculi ad metam intentus, us*, das Absehen, der Zweck, das Ziel.
Prendre visée, *collineare, oculis in scopum collineare, intentis in scopum oculis jaculum dirigere, luminum fixo contuitu scopum destinare*, ein Absehen nehmen, zielen.
Vous prenez vôtre visée trop haut, *sublimius intendis lumina, quam ut recta collimes, altius collineas, quam ut telum adigas in scopum, sublimiore luminum intentu jaculum dirigis, quam ut in scopum adjicias*, ihr nehmet euer Absehen, zielet gar zu hoch.
Pour tirer droit, prenez vôtre visée trois doits au dessus du blanc, *ut recta collineas, libra catapultam, ternos supra scopum digitos*, wenn ihr gerad schießen wollt, müßet ihr euer Absehen drey Finger über dem Weißen nehmen.
La visée d'un canon, ou d'un fusil, *hæc dioptra, æ, librator canaliculus, libratrix pinnula*, Absehen. G. sicht eines Feuerrohrs.
* Visée, dessein, projet, *hoc consilium, ii, hoc institutum, ti, hoc propositum, ti, animi destinatio, animo destinatum consilium*, Absicht, Anschlag, Vorhaben.
Quelle est vôtre visée? où visez vous? que pretendez vous? *quo collineas? quod est animi propositum? quo mentem dirigis?* was habt ihr für ein Absehen? wo zielet ihr hin? was ist euer Zweck?
Il prend sa visée trop haut, *altum sapit, magna spectat*, er will gar zu hoch hinaus.
Viser, prendre visée, *collineare, librare, oculorum intento conjectu telum dirigere*, zielen, ein Absehen nehmen, anschlagen. Vid. Visée.
Je donnerai toûjours un travers de doit, prés du point où j'aurai visé, *latum non aberraverim digitum ab eo puncto, quod jaculando destinavi*, ich will allemal nicht eines Fingers breit von dem Ziele, das ich mir abgemerkt habe, fehlen.
Il est si assuré de l'œil & de la main, qu'il ne manque jamais de donner au milieu du blanc où il a visé, *tam certo oculo fixaque manu collineat, ut nec punctum ab scopi umbilico unquam deerret*, er ist seines Gesichts und seiner Hand so wohl versichert, daß er das Weiße niemals verfehlt.
Où visez vous? quel est vôtre dessein? *quo aspiras, animum adjicis, studium intendis?* wo ist euer Absehen hingerichtet? was habt ihr vor?
Visibilité, f. f. *sub oculorum aspectum subjectio*, Sichtbarkeit.
Visible, adj. c. qui peut être vû, *adspectabilis, visibilis, le, is, res sub aspectum cadens, veniens, subjectus*, sichtbar, scheinbar.
Visible, clair, manifeste, *apertus, clarus, manifestus, perspicuus*, klärlich, offenbar, augenscheinlich.
Plus ils s'efforcent de cacher cela, plus il se découvre & se rend visible, *quo studiosius ab ipsis opprimitur & absconditur, eo magis eminet & apparet*, Cic. je mehr sie dieses zu verbergen trachtet, je offenbarer wird es.
Visiblement, clairement, adv. *aperte, clare, manifeste*, sichtbarlich, klärlich.
Visiblement, sous une forme visible, *adspectabili specie*, unter einer sichtbarlichen Gestalt.
Visière d'un casque, *galeæ speculare*, vel, *tegmen ocularium*, das Visier, die Oeffnung eines Helms.
Hausser la visière, *ocularium galeæ tegmen sustollere, attollere*, das Visier aufmachen.
Donner dans la visière, *in sui amorem pellicere*, verliebt machen.
Rompre la visière à quelqu'un, (s'opposer en face à quelqu'un) *oppugnare os alicui*, Plaut. einem ins Angesicht widerstehen.
Rompre en visière, *coram conviciis exagitare*, ins Gesicht schimpfen.
Baisser la visière, *cassidis speculare dejicere, demittere*, das Visier niederlaßen.
* Visière, petite canonniere de vaisseau, *jaculatorium ostiolum, jaculatoria fenestrella*, ein Schießloch in einem Schiffe.
Visif, puissance visive, *facultas videndi*, die Sehungskraft.
Visigot, f. m. *Gothus occidentalis, Visigothus*, Westgothe, grober, wilder Mensch.
Vision, *f.* action de voir, *hic aspectus*, vel, *aspectus, contuitus, visus, us*, das Ansehen, Anschauen.
* Vision, pensée, *hoc cogitatum, sensum, i*, Gedanken, Einbildung.
* Vision, apparition, *hoc visum, i, hæc visio, onis*, Gesicht, Erscheinung.
Avoir une vision du ciel, *divinorum videre speciem, oblatam divinitus speciem excipere*, ein himmlisches Gesicht sehen.
Les Prophètes avoient de fréquentes visions, *Prophetæ frequentia e cœlo excipiebant visa, Prophetis objiciebantur crebræ cœlestium species*, die Propheten haben vielfältige Erscheinungen gehabt.
Visionnaire, m. sujet à illusions, aux visions, *visorum inanium fictor*, ein Träumer, Gesichtsseher, der Erscheinungen hat.
Visionnaire, un homme qui radote, *homo delirus, insanus, parum sanus*,

sanus, ein aberwitziger Mensch, der verwirrt im Kopfe ist, ein Phantast.
Visir, Grand-Visir, s.m. *supremus aulæ Turcicæ minister*, oberster Setzenter am türkischen Hofe.
Visitation, *f.* la visitation de la S. Vierge, *Beatæ Virginis cognatam suam Elisabeth invisentis festa dies*, die Heimsuchung Mariä.
Visitation, *JCt. recensio & examen scriptorum litis*, Untersuchung, Durchsuchung eines Rechtshandels. *l. inspectio*, Besichtigung.
Visite, *f.* d'une personne, qu'on va voir par civilité, *officiosus aditus ad aliquem, accessus ad officiosæ salutationis munus*, Besuchung einer Person.
Faire une visite à quelqu'un, lui rendre visite, *aliquem officiose adire, salutationis obire officium, fungi officio*, einen besuchen, einem die Visite geben, seinen Besuch machen, abstatten.
Depuis mon retour, je ne fais que de perpetuelles visites, *ex quo peregre redii, totus sum in visendis, salutandisque amicis*, vel, *in adeundis salutationem amicis*, seit dem ich wieder gekommen bin, habe ich nichts anders gethan, als Besuche abgelegt.
Visite d'un lieu, ou d'une autre chose pour en connoître l'état, *loci alteriusve rei inspectio, lustratio, recognitio, spectatio*, Besichtigung, Besuchung eines Orts.
Il passe tout son tems à faire des visites & à en recevoir, *omne tempus mutuis salutationibus consumit*, Cic. damit, daß er Besuche giebt, und wieder Besuch annimmt, bringet er alle seine Zeit zu.
Visiter un ami, v. a. *amicum visere, invisere, visitare, officiose adire, salutandi causa adire, ad consalutationis officium adire, ad visendum adire, ad amicum visere*, vel, *invisere*, Ter. Plaut. einen Freund besuchen.
Visiter les prisonniers en qualité de jugé, *vinctos in carcere lustrare, inspicere, recognoscere, spectare*, die Gefangenen heimsuchen.
Je visiterai mes terres, *mea prædia obibo, fundos meos invisam, lustrabo, inspiciam*, ich will meine Güter besuchen, besichtigen, ich will sehen, wie es da stehe.
Visiter une marchandise, *mercem inspicere*, eine Waare beschauen.
Visiter une Province, *Provinciam obire*, Cic. sehen, wie es in einer Landschaft stehe, sie besichtigen, Untersuchung dadurch vornehmen.
Visiteur, m. *inspector, visitator*, ein Besucher, Beschauer, Besichtiger.
Visinar, ville de Mecklenbourg, *hæc Visinaria, æ*, Wißmar, eine Stadt im Mecklenburgischen.
Visqueux, euse, adj. *glutinosus, a, um*, schleimig, zähe, klebricht.
Vistule, fleuve de Pologne, *hæc Vistula, æ*, die Weichsel, ein Fluß in Polen.
Visuel, elle, adj. *visivus, a, um, visualis, e*, Phil. gesichtlich, vom Gesichte.
Vital, m. *vitalis, le, is*, lebhaft, zum Leben gehörig.
Vit. V. Viril.
Les parties vitales de l'animal, *animantis vitalia*, vel, *vitales partes*, die lebhaftigen, zum Leben gehörenden Theile eines Thiers.
Les esprits vitaux, *vitales spiritus, vitæ custodes & opifices spiritus*, die Lebensgeister.
La chaleur vitale, *color vitalis, salutaris, vitæ custos ac salutis opifex calor*, die natürliche Wärme.
Vite, soudain, adj. & adv. *hic celer, hæc celeris, hoc celere, eris, velox, cis, concitatus, a, um*, eilig, geschwind, hurtig, behend.
Allez vite, *i, abi cito, propera, curre*, Pl. Ter. geh geschwind fort, eile, lauf.
Vite au marcher, ou à la course, vite de pied, *gradu aut cursu celer, velox, pernix, citus, concitus*, hurtig im Gehen, im Laufen, geschwind zu Fuße. V. Course.
Il n'est pas possible d'écrire plus vite qu'il fait, *ejus ad scriptionem manu nihil agitur celerius, agilius, citius*, es ist nicht möglich, daß einer geschwinder schreiben könne, als er.
Vite, vitement. V. Vitement.
Ouvrez vite la porte quelqu'un, *aperite aliquis actutum ostium*, mache einer geschwind die Thüre auf.
Courir vite en quelque lieu, *contento cursu petere aliquem locum*, eilends an einen Ort laufen.
Plus vite que le pas, *consueto gradu celerius*, geschwinder, hurtiger, als man sonst gewohnet ist.
L'ennemi nous ayant apperçu, a délogé plus vite que le pas, *simul atque nos observavit hostis, celeri fuga se proripuit*, so bald der Feind unser gewahr worden, ist er in aller Eil aufgebrochen.
Qui va vite dans les affaires, qui les précipite & qui les fait sans reflexion, *in agendo praeceps*, der in seinem Thun sich übereilet, unbedachtsam verfähret.
Vous allez un peu trop vite à juger, *es in judicando præceps, præfestinus, in pronuncianda sententia præcipiti abduceris impetu*, ihr übereilt euch im urtheilen etwas zu viel.
Venez vite, je vous prie, *amabo te, advola*, kommt hurtig, ich bitte euch.
Où allez vous si vite? *quo te agis tam propere? quo tanta festinatione properas?* wo gehet ihr so geschwind hin?
Parler vite, *volubili, celeri, concitata oratione uti, linguæ celeritatem volubilitatemque adhibere in loquendo, incitatius ferri in loquendo*, geschwind reden.
Vitement, adv. *celeriter, velociter, cito*, hurtig, behend, geschwind.
Viterbe, ville d'Italie, *hoc Viterbium, ii*, Stadt in Wälschland, Viterbo.
Vitesse, *f.* célérité, *hæc celeritas, velocitas, pernicitas, atis*, Geschwindigkeit, Eilfertigkeit, Behendigkeit, Hurtigkeit.
Vitesse à courir, *currendi*, vel, *cursus celeritas, pernicitas, velocitas*, Hurtigkeit im Laufen.
Vitesse à parler, *linguæ in loquendo volubilitas, expedita ac profluens in dicendo celeritas*, Geschwindigkeit im Reden.
Vitrage, m. *fenestrarum apparatus*, das Fensterwerk, Glas im Hause.
Vitrai, ville de Bretagne, *hoc Vitriacum, ci*, eine Stadt in Bretagne.
Vitraux, s. m. pl. *magnæ templi fenestræ*, große Kirchenfenster.
Vitre, m. *vitreum specular*, vel, *speculare, vitrea specularia*, Glasfenster.
Vitrer les fenêtres d'une sale, les garnir de vitres, *aulæ fenestras vitreis specularibus instruere, obducere*, in die Fenster in einem Saale Scheiben einsetzen.
Vitrier, m. *vitreorum specularium opifex*, ein Glaser.
Drague de vitrier, pinceau de poil d'ane, ou de barbe de chèvre, dont le vitrier trace la feuille de verre, pour le couper, *vitriarium penicillum*, vel, *peniculum, vitriarius peniculus*, vel, *penicillus*, der Pensel, womit die Glaser das Glas bestreichen, dasselbe zu brechen.
Croitoir de vitrier, servant à rogner & égaler les bords du verre, *vitriarius forfex, dentatus forfex vitriarii*, eine Glasschere, Schrappe.
Soudoir de vitrier, *glans ferruminatrix*, Glaserkolben.
Vitrifier, calciner. V. Calciner.
Vitriol, m. minéral, *hoc chalcanthum, thi*, Vitriol, Kupferwasser.
Vitriolé, vitriolique, *chalcantho infectus*, vitriolisch.
Vitri-le-françois, ville de Champagne, *Vitriacum, ci*, eine Stadt in Champagne.
Vittemberg, ville de Saxe, *hæc Wittemberga, æ*, Wittenberg, eine Stadt in Sachsen.
Vitulation, s. f. *sacrificium in honorem Vitulæ*, Opfer zu Ehren der Göttinn Vitula.
Vitulicole, s. m. *vituli cultor*, Anbether eines Kalbes.
Vituperer, blamer. V. Blamer.
Vitupere. V. Blame.
Vivacité, *f.* *hæc acrimonia, æ, eximius vigor, egregia vis*, Lebhaftigkeit, Kraft, Munterkeit, Hurtigkeit.
Une grande vivacité d'esprit, *ingenii mirifica vis, eximius vigor, vis acerrima, perspicacitas, acies, acrimonia, acumen*, ein hoher Verstand.
Vivacité du coloris, *vividus color*. V. Coloris, lebhafte, frische Farbe.
Vivandier, m. Vivandiere, d'une armée, *prabitor annonarius, annonæ castrensis prabitor, propola*, ein Marketender, -inn.
Vivant, ante, adj. & subst. qui est en vie, *vivens, vita fruens, vitæ compos*, lebend, der bey Leben ist, lebendig, ein Lebendiger.

La condition des vivans est de mourir, *mortalium omnium ea lex est, ut morte aliquando defungantur*, es müssen alle Menschen sterben.

De son vivant, pendant qu'il vivoit, *dum vita frueretur, dum in vivis esset, dum viveret*, bey seinen Lebzeiten.

C'est un bon vivant, *ingenii est ad omnia facilis*, er ist ein Mitmacher, man kann mit ihm wohl zurechte kommen, es ist ein lustiger Bruder.

Vivarez, païs du Languedoc, *Helvia terra*, *Helviorum regio*, (vulgo) *Vivaria*, *æ*, eine Landschaft in Languedoc.

Vive, excl. *vivat*, er lebe.

Vive, *f.* poisson de mer, *draco marinus*, ein Meerdrache.

Vivele, *f.* grand poisson de mer, *hæc pistrix*, *icis*, ein groser Meerfisch.

Vivement, adv. *acriter*, *vehementer*, eifrig, scharf, heftig, mit ganzer Gewalt.

Il les chargea vivement, il les mit en déroute, *magno impetu, parique alacritate in eos irruit, fusosque dissipavit*, er hat sie mit grossem Eifer angegriffen, und in die Flucht geschlagen.

Vivier, m. reservoir de poisson, *hæc piscina*, *æ*, *piscinarium vivarium*, *piscinarius lacus*, ein Fischhälter, Fischkasten, Fischteich.

Viviers, ville du Vivarez, *hic Vivarie*, *onis*, *hoc Vivarium*, *ii*, eine Stadt in Vivarez.

Vivifiant, ante, adj. *vivificans*, lebendig machend.

Vivification, *f.* *vitæ inductio*, die Lebendigmachung.

Vivifier, v. a. animer, *alicui rei vitam indere*, *inducere*, *aliquid animo & vita afficere*, lebendig machen, einem Dinge das Leben geben.

La chaleur du Printems vivifie les insectes, que la rigueur du froid avoit tués, *insecta rigente gelu exanimata*, *verno tempore reviviscunt*, *ad vitam excitantur*, *vitam concipiunt*, die Wärme des Frühlings belebt das Ungezieser, das in der Winterkälte todt gewesen.

Vivifique, adj. c. *vitalis*, *le*, *is*, *vitam efficiens*, *efficiendæ vitæ potens*, lebendig machend, das Leben gebend.

Vivoter, *misere*, *vix vitam trahere*, das Leben kümmerlich hinbringen.

Vivre, avoir vie, *vivere*, *vitæ esse participem*, vel, *compotem*, leben, das Leben haben, lebendig seyn.

Il n'y a personne parmi nous, qui sache assurement, combien de tems il a à vivre, *incertum est*, *quam longa nostrum cujusque vita futura sit*, es ist kein Mensch unter uns, welcher eigentlich wissen könne, wie lange er zu leben haben werde.

Je ne puis pas vivre plus longtems de cette façon, *diutius hac in vita esse non possum*, ich kann auf solche Weise nicht länger leben.

Je le ferai si je vis, si je suis encore en vie, *faciam*, *si vita suppeditet*, *si mihi vita contigerit*, ich wills thun, wenn ich das Leben habe.

Le père de mon grand père vit encore, *meus proavus adhuc vivit*, *est in vivis*, *etiamnum superstes est*, meines Grosvaters Vater ist noch bey, am Leben.

Tant que je vivrai, *dum vixero*, *quoad vivam*, *quamdiu in vivis ero*, *quamdiu vita fruar*, *& communi spiritu*, so lange ich leben werde.

Ceux qui ont pû toûjours vivre de telle sorte, ou d'être dans les affaires sans danger, ou dans le repos avec honneur, *qui eum vitæ cursum tenere potuerunt*, *ut vel in negotio sine periculo*, *vel in otio*, *cum dignitate esse possent*, Cic. welche also haben leben können, daß sie in den Geschäfften auser Gefahr, und im Ruhestande mit Ehre haben seyn können.

Vivre éternellement, *ævo sempiterno frui*, *immortale ævum degere*, *æternum vivere*, ewig leben.

Vivre selon Dieu & la raison, *recte & sancte vivere*, Cic. ein gottseliges ehrbares Leben führen, der Vernunft und Religion gemäß leben.

Vivre sans regle & sans raison, *consilio nullo vivere*, ein ruchloses, wildes, rohes Leben führen, in den Tag hinein leben.

* Vivre, se nourrir de quelque sorte de viande, *aliquo cibi genere uti*, *vesci*, *ali*, *sustentari*, sich von einer gewissen Speise erhalten.

On vit de peu, *vivitur parvo*, Hor. es braucht nicht viel, daß man lebe, man kann mit wenigem auskommen.

Il a peine de vivre de ce qu'il gagne au jour, de la journée, *vix diurno quæstu propulsat famem*, Curt. er hat kaum von dem, was er täglich erwirbt, zu leben.

Tout ce qu'il peut faire, c'est de vivre, *vitam vix tolerat*, *vitam ægre sustentat*, er hat kaum das Leben.

Je vis de mes rentes, *alunt me prædia*, ich lebe von meinen Einkünften.

Vivre splendidement, tenir bonne table, *lautum victum & elegantem magnifice colere*, herrlich, kostbar leben, einen köstlichen Tisch halten.

Vivre d'une manière apre & rude, avec épargne & avec ménage, mesquinement, *parce ac duriter se habere*, Ter. karg und sparsam leben, sich abbrechen.

Il vivoit de peu & des viandes les plus communes, seulement pour soutenir la vie, *solitus parco ac parabili victu*, *ad implenda naturæ desideria defungi*, Curt. er lebte von wenigem, und aß nur von gemeinen Speisen, bloß sein Leben zu erhalten.

En vivant délicieusement comme vous faites, vous allez droit à la besace, *magnis itineribus ad mendicitatem proveheris*, *si pergis te saginare cupediis*, *tam delicate vesci*, *tanto luxu*, *sumtuque vivere*, wenn man so köstlich lebt, als wie ihr thut, so gehet man gerades Weges der Armuth zu.

Vivre de rapine, *vivere de rapto*, vom Raube leben.

Les poissons vivent dans l'eau, demeurent dans les eaux, *pisces in aqua vivunt*, *in aqua degunt*, die Fische leben im Wasser.

Les premiers hommes vivoient jusqu'à mille ans, *primi seculi homines ad mille annos vivebant*, *vitam agebant*, *ætatem traducebant*, *vivendo procedebant*, *in vivis perseverabant*, *ætate provehebantur*, *ætatem provehebant*, *propagabant*, *producebant*, die ersten Menschen haben in die tausend Jahre gelebt.

Les corneilles vivent maintenant plus long-tems que les hommes, *cornices sunt nunc homine vivaciores*, *vita diuturniores*, *annis superiores*, *cornicibus*, *quam homini*, *ætas est longior*, *vita productior*, *vitæ curriculum provectius*, die Krähen leben jetzt länger, als die Menschen.

J'ai assez vécu, je suis assez vieux, *ætatis satis superque vixi*, *vixi vitam satis diuturnam*, *satis diu vixi*, *naturæ vixi*, *ætati vixi*, *vitæ satisfeci ætate*, *satis longe vitam produxi*, *propagavi*, *satis longum vitæ spatium peregi*, *non moriar immaturus*, *non avellar immaturus e vita*, *justam hominis ætatem vixi*, *senium attigi*, *ad canos perveni*, ich habe lange genug gelebt, bin alt genug.

Il a vécu cent ans, *centum complevit*, *explevit*, *egit annos*, er hat hundert Jahre gelebt, er ist hundert Jahre alt geworden.

Que lui eut servi de vivre encore quelques années? *quid illum paucorum annorum accessio juvare potuisset?* was würde es ihm geholfen haben, wenn er gleich noch etliche Jahre gelebt hätte?

Il a vécu de nôtre tems, *illum tulit ætas nostra*, er hat zu unsern Zeiten gelebt.

Vivre sans souci, sans se soucier du lendemain, *in diem vivere*, in den Tag hinein leben, sich nicht um den morgenden Tag bekümmern.

Vous vivrez ici en plus grande assurance, *tutiorem hic vitam vives*, *ages*, *traduces*, ihr werdet hier in besserer Sicherheit leben.

Lorsque vous serez ennuyées de vivre, *cum naturam ipsam expleveris satietate vivendi*, wenn ihr das Leben satt seyn werdet.

Comment vivez vous? quelle vie menez-vous, *qui vitam agis? vivis*, *ducis? quæ tuæ est vitæ ratio? quo pacto vivis?* wie lebt ihr? was führet ihr für ein Leben? wie geht es euch?

Je vis vertueusement, *probe*, vel. *recte vivo*, *probam vitam ago*, *rectam vitam duco*, ich führe ein ehrbar, tugendhaft Leben, lebe rechtschaffen.

Jusqu'à maintenant ils vivent bien ensemble, ils s'accordent bien, *in hunc diem quieti una vivunt*, *inter se placati vitam agunt*, sie vertragen sich annoch wohl mit einander.

Vivre autrement, qu'on n'a pas fait durant sa jeunesse, *primæ vitæ acta retexere*, anders leben, als man in seiner Jugend gethan hat.

Il ne sauroient vivre ensemble en bonne paix, *tam dissimili sunt ingenio*, *ut una concordes vivere nequeant*, *ut pacifice simul esse non possint*, sie können nicht friedlich mit einander leben, sich nicht vertragen.

Vivre aux dépens d'autrui, *alieno cibo vivere*, Plaut. auf eines andern Kosten zehren, von fremdem Gute leben.

Qui

Qui vive, *hostemne an socium invocantis formula*, wer ist du?
Etre sur le qui vive, *quis sit, ex aliquo quærere*, forschen, daß sich einer zu erkennen gebe. *it. rixari continuo*, immer im Zanke leben. *it.* auf guter Hut seyn, behutsam, vorsichtig handeln, sich sehr in acht nehmen.
* Vivre, le vivre, *hic victus, us*, Nahrung.
Le vivre, & le vêtement nécessaire, *victus vestitusque necessarius*, die Nahrung und nothwendige Kleidung.
Son vivre lui est ordonné du public pour toute sa vie, *ei de publico perpetua sunt attributa cibaria, quotidianum est assignatum in omnem ætatem victum*, es wird ihm sein Lebensunterhalt aus dem gemeinen Schatze verschaffet, gereicht.
Les Abeilles destinent une partie du miel qu'elles font, pour leur vivre d'hyver, *apes in hibernum cibarium*, vel, *in rem hiberni commeatus, partem mellis destinant*, die Immen behalten ein Theil Honig für ihre Nahrung auf den Winter auf.
* Vivre, viande, *hæc cibaria, orum*, Essen, Speise.
Des vivres pour un mois, *menstrua cibaria*, Proviant auf einen Monat.
Vivres pour une armée, ou une multitude, *hic commeatus, us*, Proviant, Lebensmittel für eine Armee, Zufuhre derselben.
Commissaire des vivres. V. Commissaire.
Couper les vivres à l'ennemi, empêcher qu'on ne lui porte des vivres, *hostem commeatu intercludere, re frumentaria excludere*, dem Feinde die Lebensmittel abschneiden.
Porter des vivres à l'armée, *supportare in castra commeatum, subvehere in exercitum annonam cibariam*, einer Armee Lebensmittel zuführen.
Provision de vivre pour chaque année, *hæc annona, æ*, Vorrath an Lebensmitteln auf jedes Jahr.
Cherté de vivres, *annonæ caritas*, V. Cherté, Theurung.
Les vivres sont chers, *gravis est cibariorum annona, laborat cibaria annona, difficilis est esculentorum annona*, V. Encherir & Cherté, die Lebensmittel sind theuer.
Nécessité des vivres, *annonæ difficultas, gravitas*, Mangel an Lebensmitteln.
La nécessité des vivres s'augmentant de telle sorte, qu'on n'apprehendoit plus la cherté, mais une disette & famine assurée, *cum ingravesceret annona, ut jam plane inopia & fames, non caritas timeretur*, da der Mangel an Lebensmitteln dergestalt überhand nahm, daß man sich keiner Theurung mehr, sondern einer unaussprechlichen Hungersnoth besorgte.
Faire encherir les vivres. V. Encherir.
Diminuer, abaisser, ou faire ravaler le prix de vivres, *annonam laxare, levare, expedire*, den Preis der Lebensmittel verringern.
La paix étant faite, les vivres furent aussi à meilleur marché dans la ville, *urbi cum pace laxior etiam annona rediit*, Liv. nachdem Friede geworden, wurden auch die Lebensmittel wohlfeiler in der Stadt.
La cherté des vivres se redoubla par tous ces accidens, comme elle a coûtume d'augmenter non seulement par la nécessité présente, mais par celle que l'on craint, *hic omnibus incommodis annona crevit, quæ fere res non solum inopia præsentis, sed etiam futuri temporis timore, ingravescere consuevit*, Cic. die Theurung wurde durch alle diese Fälle noch größer, wie es insgemein zu geschehen pflegt, daß die Lebensmittel nicht allein wegen des jetzigen, sondern auch aus Furcht des zukünftigen Mangels, aufschlagen.
L'abondance des vivres rend les artisans fainéans, *frugum copia & annonæ vilitas, opificibus creat ignaviam*, der Ueberfluß an Lebensmitteln macht, daß die Handwerksleute faul werden, und müßig gehen.
* Vivre, *f. vipera concurvata*, eine krumme Schlange.
Ukraine, *s. f. Ukrania, regio Cosacorum*, Landschaft der Kosaken.
Uladislavie, ville de Pologne, *hæc Uladislavia, æ*, Ladislau, eine Stadt in Polen.
Ulacide, *s. m. cursor apud Turcas*, Courier, Postillon bey den Türken.
Ulcération, *f. hæc ulceratio, exulceratio*, Schwärung, Entzündung in einem Geschwüre.
Ulcère, m. *hoc ulcus, eris, foras erumpens abscessus*, ein Geschwür, Schwären.
Le pus, ou la boue d'un ulcère, *hoc pus, ris*, Eiter.
Lorsque le pus est sanglant, *hæc sanies, ei*, blutiges Eiter, Bluteiter.
Ulcere jettant le pus, *ulcus suppurans, ulcus pure fluens, manans*, ein Geschwür, so Eiter auswirft, eitert; eine Eiterbeule.
Le pus flue de l'ulcère, *ex ulcere pus fertur, it. fluit, manat, erumpit, effluit*, das Eiter läuft aus dem Geschwüre.
Faire suppurer un ulcère, *in ulcere pus ciere, ulcus in pus solvere, resolvere*, ein Geschwür aufziehen, zeitig machen, zu Schwären bringen.
Ecare, croute d'ulcère, *ulceris crusta*, der Grind, die Kruste, Rinde über einem Geschwüre.
L'ulcère prend croute, se couvre d'écare, *ulcus in crustam cogitur, coit, concrescit, crusta obducitur*, das Geschwür bekömmt eine Kruste.
Faire prendre croute à l'ulcère, *ulceri crustam ciere, ciitare, creare, indulgere, conciliare*, machen, daß ein Geschwür eine Rinde bekömmt.
Faire naitre & croître la chair à un ulcère, *ulcus ad vivam carnem adducere, ad vivum corpus adigere*, frisch Fleisch in einem Geschwüre wachsen machen, darein bringen.
Fermer, ou faire fermer un ulcère, *ulcus ad cicatricem adducere, deducere, provehere, ulceri cicatricem ciere*, einen Schwären zuheilen.

Diverses sortes d'Ulcères.
Verschiedene Gattungen der Geschwüre.

Ulcère, charbon, *carbunculus*, ein Karfunkel.
Ulcère sous les oreilles, *parotis, idis*, ein Ohrendrüsengeschwulst.
Abcès, sac, *abscessus, us*, ein Geschwür, das einen Sack macht.
Froncle, *furunculus*, ein spitziges Geschwür; hohe Eiterbeule.
Ecrouelles, *strumæ, arum*, ein Kropf.
Cancer ou chancre, *cancer, cris*, vel, *cri*, der Krebs.
Fistule, *fistula*, eine Fistel, Geschwür, das Löcher und Röhren frißt.
Dartre, *lichen*, ein Zittermaal, eine Flechte.
Gale, *scabies, ei*, die Grätze, Krätze.
Mules, ulcerès provenans du froid, *pernio*, erfrorte und aufgebrochene Füße oder Hände, Frostbeulen, so aufgebrochen.
Panaris, ulcère à la racine des ongles, *paronychia*, ein Nagelgeschwür, Wurm am Finger.
Polype, tumeur dans le nez, *polypus*, ein Nasengewächs.
Pustule, *pustula*, vel, *pusula*, eine Blatter.
Rache, *scabiosa impetigo capitis*, der Hauptgrind, Grindkopf.
Rugeole, *rubentes pusulæ*, die Rötheln, Masern.
Verole, *lues venerea*, die Franzosen, Hurenkrankheit.
Petite verole, *variolæ, arum*, die Kinderblattern, Kinderpocken, Urschlechten.
Ulceré, atteint d'un ulcère, *ulcerosus, ulceratus, ulcere affectus, ulcere saucius, a, um*, voller Schwären.
Un esprit ulceré, *animus exulceratus, ulceratus*, ein verbittertes Gemüth.
Ulcérer, v. a. faire un ulcère, *aliquem ulcerare, ulcere sauciare, afficere, vulnerare*, auffressen, schwärend machen, beschädigen, wund machen.
Ulcerer l'esprit d'une personne, *alicujus animum ulcerare, exulcerare, dolore sauciare, acriter lædere, acri sensu doloris afficere*, eines Gemüth verbittern, einem bittern Verdruß machen.
Ulm ou Ulme, (ville Imperiale d'Allemagne dans la Suabe sur le Danube,) *hæc Ulma, æ*, Ulm.
Ulterieur, eure, adj. *ulterior, oris*, so jenseit liegt, als Land. it. ferner als Forderung, &c.
Ulterieurement, adj. c. *ulterius*, fernerweitig, von Forderungen, &c.
Ultramontain, m. *ultramontanus, a, um*, was jenseit des Gebirges ist.
Umbilic, f. m *umbilicus*, Nabel.
Umbilical, m. vaisseaux umbilicaux, *vasa umbilicalia*, die Nabelgefäße.
Umbro, fleuve d'Angleterre, *hic Humber, bri*, ein Fluß in Engeland.
Un, m. une, *f. unus, a, um*, einer, eine, eines.

Cent & un, *centum unus, ou, centum & unus,* hundert und einer.
Mille & un, *mille unus, ou, mille & unus,* tausend und einer.
Un seul, *unus ac solus, unus, nec plures,* einer allein, ein einiger, einziger.
Un, ou deux, *unus aut alter, unus,* vel. *duo,* einer oder zween.
Un & deux jours se passerent, *unus & alter abiere dies,* es gieng ein und der andere Tag vorbey.
Un à la fois, allant à part, separé des autres, *singulus, simplex, unus, singularis,* einzelich, ein einzelner, einer auf einmal.
L'un parmi l'autre, confusément, *confuse, promiscue,* durch einander, ohne Unterscheid.
L'un en un tems, & l'autre en un autre, *alius alio tempore,* der eine zu dieser, der andere zu einer andern Zeit.
On ne peut passer par cette porte, que l'un après l'autre, un à la fois, *hæc portula singulum transeuntem admittit, singulos ad transitum, singularios tantum transeuntes excipit,* es kann durch diese Thüre nur einer allein auf einmal, oder einer nach dem andern hinein gehen.
Un à un, *singuli, singulatim, singulis capitibus,* einer gegen einen, einzeln.
Sentiers, où l'on peut à peine passer un à un, *calles vix singulis pervii.* Curt. enge Wege, da kaum einer allein durchkommen kann.
Marchez un à un, l'un après l'autre, *ite singuli, ite singularii, procedite, unus atque unus,* vel, *singulatim,* gehet einer nach dem andern.
Les temoins ont été interrogez un à un, l'un après l'autre, séparément, *testes dixere pro testimonio singulatim, testes singuli ab judice sunt interrogati,* es sind die Zeugen besonders, einer nach dem andern verhöret worden.
Il se battent un contre un, *singulari certamine dimicant, singuli congrediuntur, viritim dimicant,* Curt. sie streiten Mann vor Mann gegen einander.
Je ne sépare point l'un d'avec l'autre, *neutrum ab altero sejungo,* ich scheide keinen von dem andern.
Le vent du Nord & du Septentrion est une même vent, *unus ventus est, Boreas ac Septentrio, unus idemque ventus est, Boreas & Septentrio,* der Nordwind und mitternächtliche Wind ist ein Wind.
Tout revient à un, *eodem omnia hæc redeunt, recidunt, ejusdem generis sunt hæc omnia,* es kömmt, läuft alles auf eins hinaus.
C'est tout un, peu importe, autant vaut l'un que l'autre, *una eademque res est, id unum atque idem est,* es ist eins, eines wie das andere.
Ce m'est tout un, il m'est indifferent, *perinde mihi est, alterutrum pro eodem mihi est, utrumvis, eodem mihi loco est,* es gilt mir alles gleich.
Maintenant ce m'est tout un, je ferai ce qu'il leur plait, *nunc mihi nihil est tanti, faciam, quod volunt,* es ist mir jetzo ein Ding, einerley, ich will thun, was sie begehren.
Qu'il me l'accorde, ou qu'il me le refuse, ce m'est tout un, *annuat, an abnuat, æquo animo ero, animus æquus erit, perinde erit, si annuat, atque si abnuat, quod peto,* er mag mir es gleich verwilligen oder abschlagen, es ist mir gleich viel.
Qu'il vienne ou non, ce m'est tout un, *perinde fuerit, si veniat, ac si remaneat,* er komme, oder komme nicht, es ist mir eben das.
Un de vous, *unus vestrum, unus de vobis,* vel, *ex vobis,* einer von euch.
Un des deux, *alteruter, trius, duorum,* vel, *ex duobus alter,* einer von den beeden.
L'un ou l'autre, *uterlibet, utervis,* einer oder der andere.
De l'un à l'autre, *per vices,* von einem zum andern.
Ils y travailloient tous, l'un après l'autre, *in orbem ibat labor, invicem incumbebant omnes operi,* sie arbeiteten alle daran, einer nach dem andern.
De deux jours l'un, *altero quoque die, alternis diebus,* über den andern Tag, einen Tag um den andern.
S'appuyer tantôt sur un pied, tantot sur l'autre, *alternis pedibus insistere,* Cic. wechselsweise auf einem Fuße stehen.
Dire l'un après l'autre, *alternis dicere,* eines nach dem andern hersagen.
J'ai reçu vos lettres, l'une touchant les députez, l'autre touchant nos affaires, *litteras accepi tuas, unas de legatis, alteras de nostris rebus,* ich habe eure Schreiben, eines der Abgeordneten, das andere unserer Geschäffte wegen, empfangen.
Qui en connoit un, les connoit tous, *unum cognoveris, omnes noris,* wer den einen kennt, wird alle die andern kennen.
Je parle à un homme de cœur, *cum uno forti viro loquor,* Cic. ich rede mit einem tapfern, beherzten Manne.
Nommez-en un seul, *vel unum ex omnibus appella, nomine designa,* nennt mir nur einen einzigen.
Ils s'aiment l'un l'autre, *mutuo amant, alter alterum amat,* es liebet einer den andern.
Ils sont vis-à-vis l'un de l'autre, *alius est alii objectus, iste illi est oppositus,* es ist einer gegen dem andern über, sie sind einander gegen über.
De dix l'un, *decimus quisque,* von zehen einer, immer der zehente.
Tous firent une même mort, *exitus omnium unus & idem fuit,* sie starben alle einerley Todes.
Pas un, pas un seul, *nemo unus, ne unus quidem,* nicht ein einiger.
Les uns, einige, die einen.
Les uns, les autres. L'un, l'autre. V. Autre.
L'un portant l'autre, ils sont tous de même prix, *inita proportione,* vel, *habita ratione singulorum, tantidem æstimantur, adæquato singulatim pretio, tantidem valent,* eins ins andere gerechnet, so gilt eins so viel, als das andere.
Unanime, adj c. *unanimus, a, um, unanimis, me, is, concors, dis,* einmüthig, einhällig, einstimmig, einträchtig, einig.
Unanimement, adv. *uno animo, uno animorum consensu,* einmüthig.
Unanimité, *f. hæc unanimitas, atis, animorum consensio,* Einmüthigkeit, Einhelligkeit, Eintracht, Einigkeit.
Unau, f. m. *brutum Americanum, ab Hispanis pigritia nuncupatum,* americanisches Thier, von Spaniern die Faulheit genannt.
Undervald, Canton de Suisse, *hæc Undervaldia, æ,* Unterwalden, ein Bezirk in der Schweitz.
Unne, fleuve d'Allemagne, *hæc Unna, æ,* die Unna, ein Fluß in Deutschland.
Une feuille, *f.* herbe, *hoc monophyllon, i,* Einblat.
Uni, plain, applani, *æquus, planus, a, um, æquabilis, æqua superficie,* gleich, eben, gerade, überein.
Ils sont bien unis, *inter se conjuncti sunt,* sie halten wohl zusammen, sie sind genau mit einander verbunden.
Les provinces unies, *Belgii provinciæ fœderatæ,* die vereinigten Niederlande.
Unième, vingt & unième, *vicesimus primus,* ou, *primus & vicesimus, a, um,* der einundzwanzigste.
Trente & unième, *tricesimus primus,* ou, *primus & tricesimus.* Et ainsi des autres semblables nombres, der einunddreyßigste.
Tous les vingt & unièmes, *viceni singuli,* ou, *singuli & viceni,* alle einundzwanzig mit einander. Et ainsi des autres nombres au dessous de cent. Mais au dessus de cent. l'on dit ainsi:
Cent & unième, *centesimus primus,* vel, *centesimus & primus,* der hundert und erste.
Uniforme, adj. c. *similis, consimilis, le, is, par, compar, is, ejusdem formæ, ejusdem modi,* gleichförmig, ähnlich, einerley, von eben der Art.
Un batiment d'une structure uniforme, *ædificii structura sibi æqualis, sibi consentiens, sibi similis,* ein durch und durch gleichförmig Gebäude.
Divers sons uniformes, *varii soni sibi congruentes, consentientes, compares,* unterschiedliche übereinstimmende Töne.
Leur vie est uniforme, *uno exemplo omnes vivunt,* Plaut. *Congruunt vita & moribus,* es lebet einer, wie der andere, sie leben überein.
Uniformement, adv. *uno eodemque genere, unius ejusdem generis ratione,* gleichförmig, ähnlich, ebenso, überein, auf einerley Art.
Uniformité *f. diversorum sibi consentiens æquabilitas, similis forma congruentia,* Gleichförmigkeit.
Uniformité de volontez, dans une communauté, *voluntatum consensus, in civium varietate ac multitudine,* Gleichförmigkeit des Willens, gleicher Sinn in einer Gemeine.
Uniformité de mœurs, parmi des personnes de differentes nations, *inter gentes varias æqualis morum ratio,* Gleichförmigkeit der Sitten unter Personen, von verschiedenen Nationen.

Une merveilleuse uniformité de voix, parmi une grande troupe de musiciens, *in symphoniacorum ingenti multitudine ac varietate, mirabilis plane vocum æquabilitas*, eine wunderbare Gleichförmigkeit der Stimmen unter einer grossen Bande Musikanten.

Uniment, adject. c. *æquabiliter*, † gleichlings, überein, gleich viel.

Uniment, à plain, d'égale planure, egalement plain, *æquabili solo*, vel. *superficie*, *æquato solo*, *æquata soli superficie*, *æquo soli ductu*, *æquato soli tractu*, in gleicher Ebene, Höhe, gerade.

Union, *f* de choses incorporées ensemble, *confusarum inter se rerum unitas*, *multorum rerum unum in corpus confusio*, Vereinigung verschiedener Dinge.

Union de volontez, d'affection, concorde, *hæc consensio, onis, animorum concordia*, vel, *copulatio, voluntatum conspiratio*, Vereinigung, Gleichheit des Willens, Einigkeit, Eintracht, gleichgesinntes Wesen.

Il y a d'ordinaire peu d'union parmi les parens, *rara est gratia fratrum*, Ovid. gemeiniglich ist unter Anverwandten eine schlechte Einigkeit.

Ils vivent dans une parfaite union, *singulari animorum concordia, amoris & concordiæ vinculo inter se colligati vivunt*. V. Accorder, sie leben in vollkommener Einigkeit.

Mettre l'union entre des personnes divisées & desunies, *dissidentes concordia inter se colligare*, *conciliare*, *inter discordes consensionem conciliare*, eine Vereinigung, Einigkeit, zwischen zween zertheilten und widerwärtigen Personen stiften.

Rompre l'union, *concordiam disjungere*, *animorum conjunctionem dissolvere, dirimere*, die Einigkeit trennen, stören, aufheben.

Festin d'union, *publicæ fœderationum renovationes in Canada*, öffentliche Erneuerung der Bündnisse bey den Iroquoisen in Canada.

Unique, adj. c. *unicus, a, um, singularis, re, is*, einig, einzig, allein.

Fils unique, *unicus*, vel, *unigenitus filius*, ein einiger Sohn.

Uniquement, adv. *unice, singulariter*, einzig, allein.

Unir ensemble des choses diverses, *diversa in unum cogere, varia in unum confundere*, unterschiedene Dinge mit einander vereinigen.

Unir quantité de pierres en un joyau, *unum in monile plerosque uniones conferre, colligere*, viel Steine in ein Kleinod bringen, setzen.

S'unir, se joindre ensemble, s'incorporer, *coire, coalere, coalescere, concrescere*, sich vereinigen, zusammen wachsen, eins werden.

Plusieurs gouttes de rosée s'unissent, pour produire une perle, *ad creandam margaritam pleræque roris guttæ coalescunt, coeunt, concrescunt, confluunt*, es vereinigen sich viel Tropfen Thau mit einander, daß eine Perle daraus werde.

Diverses feuilles s'unissent pour composer une rose, *ad rosæ compositionem varia folia unum in mustarium coeunt, concurrunt, conferuntur, congeruntur, coacervantur*, es vereinigen sich viel Blätter mit einander, bis eine Rose daraus wird.

Unir par affection, *jungere, conjungere, copulare, illigare*, vereinigen.

La nature a uni les hommes, par la communion du langage, de l'habitation, du commerce, & par divers autres devoirs de la societé humaine, *natura humanum genus sermonis, habitationis, & commercii communione, cæterisque humanæ societatis nominibus, ut quibusdam nexibus junxit, colligavit, copulavit*, die Natur hat die Menschen unter einander durch die Gemeinschaft der Sprache, Wohnung, Handel und Wandel, und verschiedene andere Pflichten der menschlichen Gesellschaft vereiniget.

Les citoyens n'ont point de moyen plus efficace pour se conserver, que de s'unir ensemble par les liens de l'affection & de l'amitié, *nihil habent validius cives, ad communem salutem tuendam, quam ut se amoris & concordiæ vinculo copulent, adstringant, devinciant*, die Bürger haben kein kräftigeres Mittel, sich bey gutem Wohlstande zu erhalten, als wenn sie sich durch das Band der Liebe und Freundschaft unter einander verbinden.

Je suis parfaitement uni avec lui, nous vivons dans une parfaite union, *ei sum quam maxime conjunctus, est mihi amicitiæ vinculo conjunctissimus*, ich bin vollkommen mit ihm vereiniget, wir leben in vollkommener Einigkeit.

S'unir, faire alliance avec quelqu'un pour commettre quelque méchante action, *sceleris societatem coire cum aliquo*, sich mit einem, zu Verübung eines Bubenstücks, verbinden.

J'ai envoyé vers eux, pour les prier de s'unir à nous, *ad eos misi, ut se nobis conjungerent, conjociarent, ut societatem nobiscum inirent*, ich habe an sie geschickt, sie zu bitten, daß sie sich mit uns vereinigen sollten.

Toutes les villes de la Province se sont unies, pour faire la guerre à l'ennemi, *universæ Provinciæ oppida adversus hostem sociale bellum inierunt, conjunxerunt, ad sociale bellum hosti inferendum, fœdus inierunt, conjunxerunt*, es haben sich alle Städte der ganzen Provinz mit einander vereiniget, den Feind zu bekriegen.

Unir, applanir un chemin, le rendre plein & egal, *viam complanare, æquare, itineris fossas & lacunas explere & complanare*, einen Weg bahnen, ebenen, gleich machen, ausfüllen, ausbessern.

Les allées du jardin unies au niveau, *horti ambulationes ad libellam æquatæ, exæquatæ, complanatæ*, die nach der Richtschnur gleich gemachten Gänge eines Gartens.

Unison, *f. variorum instrumentorum toni sibi congruentes*, viel übereinstimmende Töne zweyer Instrumente.

Unitaire, m. *unam divinæ naturæ personam statuens*, Dreyfaltigkeitsfeind.

Unité, *f. hæc unitas, atis, hæc monas, adis*, die Eins, Einheit, einzele, einfache Zahl.

Unitif, ive, adj. *conjungens, copulans*, vereinigend.

Univers, m. *rerum universitas, mundus, coque comprehensæ res universæ*, der ganze Erdboden, die ganze Welt, Weltgebäude.

Universaliste, m. *universalem statuens Dei gratiam*, der die allgemeine Gnade glaubt.

Universalité, *f. universalis ratio, l. potestas*, die Allgemeinheit.

Universaux, f. m. pl. *universalia Porphyrii*, in der Logik; it. Circularschreiben des Königs in Polen an die Provinzen und Magnaten.

Universel, général, *universus, a, um, generalis, le, is*, allgemein.

Un esprit universel, qui sait tout, *homo omnium rerum peritus, universarum rerum sciens, artium omnium facultate expolitus*, ein Mensch, der von allen Dingen Wissenschaft hat, oder sich zu allem schickt.

Heritier universal, *hæres ex asse*, Plin. ein allgemeiner Erbe.

Universellement, adv. *universe, generaliter, generatim, in universum*, insgemein, überhaupt, allgemein.

Universite, *f.* des creatures, *rerum creatarum universitas, universa multitudo, universus numerus*, alle Geschöpfe, alle Dinge, das Ganze.

Université, Academie, *hæc Academia, æ, omnigenæ disciplinæ Academia*, eine Universität, hohe Schule.

Une Université celébre en Droit, *florens Jurisprudentiæ studiis Academia, Gymnasium juris disciplina celebre*, eine berühmte Universität in Rechten.

Université, *universitas, societas*, eine Gemeine, Zunft, Gesellschaft.

Univocation, f. f. *univocatio*, das, so von unterschiedenen Dingen kann gesagt werden.

Vocabulaire, m. *index vocabulorum libellus*, ein Wörterregister.

Vocal, m. vocale, *f* (qui se fait de vive voix,) *vocalis, e*, stimmig, was mit lebendiger Stimme geschicht.

Vocal, (qui a voix dans les élections,) *qui ferendi suffragii jus habet*, der eine Wahlstimme hat.

Vocatif, *vocativus, a, um*, berufend, der Ruffall, die Rufendung.

Vocation, *f. hæc vocatio, onis*, der Beruf.

Vœu, m. *hoc votum, i, religiosum promissum*, das Gelübde.

Vœu conçu & prononcé en termes exprès, *votum nuncupatum, certis verbis expressum*, ein mit Worten förmlich gethanes Gelübde.

S'obliger par vœu, faire un vœu, *vovere, votum nuncupare, voto*, vel, *religione voti se adstringere*, ein Gelübde thun.

Faire des vœux pour un malade, *de ægro vota facere, pro ægroti salute vota nuncupare*, für einen Kranken ein Gelübde thun.

Etre obligé par vœu, *voto teneri, obligari, obstringi, voto illigatum teneri*, durch ein Gelübde verbunden seyn.

Etre obligé à rendre son vœu, à l'accomplir, pour avoir obtenu ce qu'on avoit desiré en vouant, *voti reum fieri, voti* vel *...*

damnari, verpflichtet seyn, sein Gelübde zu erfüllen, weil man seines Wunsches gewährt worden ist.

S'acquiter d'un vœu, l'accomplir, *votum solvere, exsolvere, voto defungi, se liberare*, sein Gelübde halten, erfüllen.

Absoudre d'un vœu, *aliquem voto solvere, voti religione liberare*, einen von seinem Gelübde lossprechen.

* Vœu, desir avec prieres, *hoc votum, i, pium optatum, pium desiderium*, ein Wunsch, Begehren, Verlangen.

Offrir à Dieu ses vœux & ses prieres, *offerre Deo vota & preces*, seinen Wunsch und Gebeth vor Gott thun.

Presenter, offrir à Dieux les vœux pour le salut de sa patrie, *pro salute patriæ supplicationibus ac votis Numen demereri. Deum propitiare, pacem Numinis postulare*, Gott für die Wohlfahrt des Vaterlandes bitten.

* Vœu, souhait. V. Souhait, Desir.

Dieu a exaucé nos vœux, *annuit votis nostris Deus*, Claud. Gott hat unser Gebeth erhört.

Vogue, *f.* mouvement de rame en un vaisseau, *hæc remigatio, onis, hoc remigium, ii, remorum agitatio*, das Rudern.

* Vogue, estime, renom, *hoc nomen, inis, hæc æstimatio, onis, hæc fama, æ, celebritas nominis*, Ruf, Gerücht, Name.

Ce Medecin a la vogue, *ab omnibus consulitur ille Medicus*, dieser Arzt wird von jedermann gebraucht.

Ce jeune homme se met en vogue, il commence à s'acquerir de l'estime, à se mettre en reputation, *adolescens ille init celebre nomen; viam sibi ad existimationem sternit; aditum sibi aperit ad claritatem nominis, iter sibi parat ad illustrem famam*, dieser Jüngling kömmt in grossen Ruf, macht sich einen grossen Namen.

Ces sortes de sciences sont en vogue, en credit, *florent ac vigent hæ disciplinæ*, diese Wissenschaften sind sehr im Schwange, sehr empor, werden getrieben.

La Musique eut la vogue en ce tems là, les Musiciens furent en vogue, *illa ætate Musici floruerunt*, die Tonkunst war zu der Zeit sehr im Schwange, gieng im Schwange.

Ce livre a vogue. V. Livre.

Donner vogue à quelque chose, *alicui rei nomen conciliare, famam accersere, existimationem afferre*, einem Dinge einen Namen machen.

Voguer, pousser le navire avec les rames, *remis navem agere, incitare, remigatione navim impellere*, rudern.

Voguer, aller à rame, *remis invehi, remigatione provehi*, das Schiff mit Rudern forttreiben.

Voguer, naviguer, *navigare, navi ferri, navigio vehi*, schiffen, in einem Schiffe fahren.

Voguer en haute mer, *alto mari navigare, vela facere*, auf der offenen See fahren, mit vollen Segeln schiffen.

Voguer heureusement, avoir le vent en pouppe, *vento secundo navigare, vel uti, secunda vehi aura, secundis ferri ventis, obsecundantibus ventis navigare, habere ventos secundissimos, secundis ventis cursum tenere*, guten Wind haben, glücklich seyn, guten Fortgang haben.

Voici, *en, ecce*, siehe da.

Me voici, *ecce me, ecce ego, adsum*, hier bin ich.

Me voici tout prêt à vous rendre ce service, *ecce me, qui id faciam vobis*, Ter. sehet, ich bin ganz bereit, euch diesen Dienst zu erweisen.

Le voici, *ecce eum*, da ist er.

La voici, *ecce eam*, hier ist sie.

Le voici qui vient, *ecce adest*, sehet, da kömmt er.

Voici des présens que vôtre frère vous envoye, *dona adsunt tibi a fratre*, hier sind die Geschenke, die euch euer Bruder schicket.

Voici Dave que vous demandez, *en Davum tibi*, Ter. sehet, da ist der Davus, den ihr verlanget, nach dem ihr fraget.

Voilà, *en, ecce*, V. Voici, siehe da.

Voilà le sujet de son déplaisir, *en, cur stomachabatur*, sehet, dieses ist die Ursache seines Unwillens.

Voilà qui va bien, *bene est, bene habet, bene sane*, es ist alles gut, es gehet alles wohl, das ist gut.

Voilà ce que j'avois à dire de l'amitié, *hæc habui, quæ de amicitia dicerem*, dieses ists, was ich von der Freundschaft zu sagen gehabt habe.

Voilà tout ce que j'ai pû mettre par écrit, *hactenus fuit, quod a me scribi posset*, dieses ist es, was ich habe aufsetzen können.

Le voici, le voilà, *nullum constantem cursum tenet*, er ist unbeständig.

Le revoilà à la porte, (Scuderi,) *en illum tibi iterum ad januam*, sehet, da habt ihr ihn wieder vor der Thüre.

Voile, *m.* *hoc velum, i*, ein Schleyer, Tuch, etwas zu bedecken, eine Hülle.

Voile de femme à couvrir la tête, *muliebre velum, muliebre capitis velamentum*, ein Kopfschleyer, Schleyer, Kopfzeug, Kappe.

Voile de Religion, *sacrum virginis velum, virgineum velamen*, ein Nonnenschleyer, Klosterschleyer, Ordensschleyer.

Donner le voile à une Religieuse, *sacro velo inaugurare virginem, velare virginem*, V. Voiler, einer Nonne den Ordensschleyer geben.

Prendre le voile, se faire Religieuse, *parthenio velo inaugurari, virgineo velamine initiari*, eine Nonne werden.

* Voile, tente pour ombrager, *hoc velum, hoc umbraculum, li*, ein Zelt.

* Voile, prétexte, *ficta species, involucrum simulationis, fraudis integumentum*, V. Pretexte, ein Vorwand, Schein, Deckmantel.

Vous avez enfin quitté ces voiles de dissimulation, dont vous vous couvriez, *aliquando evolutus es, illis integumentis dissimulationis tuæ*, Cic. ihr habt endlich den Schein, die Decke der Verstellung, womit ihr euch bedeckt gehabt, hinweg gethan.

Chacun cache son naturel sous divers masques, & sous des voiles de dissimulation ou d'hypocrisie, *multis simulationum involucris tegitur, & quasi velis quibusdam obtenditur unius cujusque natura*, ein jeder verbirgt seine Gemüthsart unter verschiedenen Larven, und unter den Decken der Häucheley und Verstellung.

Lever le voile, *palam profiteri*, öffentlich sagen.

* Voile de navire, *f. hoc velum, i, navale, vel nauticum velum, navigii velum*, ein Segel.

La grande voile, la voile du grand mat, la mestre, *hoc acation, ii, velum decumanum, maximum, summi mali*, das grosse Segel an dem grossen Mastbaume.

Papefis, au braye de grande voile, qu'on attache au bas, *hic artemon, onis, magni veli accessio*, das Beysegel.

Boulingue, hunrset de hune, papefis de perroquet, voile de gable, petite voile attachée au perroquet, à la troisieme & plus haute piece du grand mat, *hic dolon, onis, minus velum maximi mali*, das kleine Segel an dem großen Mast.

Voile de messane ou de majane, *hoc epidromon, i, velum posticum, velum ad puppim*, das Hintersegel, Besaansegel.

Voile du trinquet, *dolon ad proram, minus velum ad proram*, das kleine Segel im Vordertheile des Schiffs, Focksegel.

Voile de beaupré ou paupret, cevadiere, *velum declive, proclinati mali velum*, das Leitsegel.

Voile latine, oreille de lièvre, *velum latinum, velum auritum, auriti anguli*, ein Segel, in Gestalt eines Hasenohrs.

Hausser les voiles, mettre à la voile, *vela tollere, ventoque permittere, sublata vela ventis dare*, die Segel aufspannen.

Naviger, aller à voiles, *velificari, velificare, velis navigare, velis invehi*, mit Segeln fortfahren, segeln.

Navigation à voiles, *hæc velificatio*, das Fortschiffen mit den Segeln.

Faire voile, partir, se mettre en mer, prendre mer, *sublatis velis solvere, vela facere, explicatis velis proficisci*, unter Segel gehen.

Freler, defreler, deployer, étendre la voile, *velum evolvere, revolvere, explicare*, das Segel von einander thun, ausbreiten.

Hisser la voile, la bander après l'avoir étendue, *explicatum velum tendere, revolutum intendere*, das von einander gethane Segel aufspannen.

Voguer à pleines voiles, *passis plenisque velis altum tenere*, mit vollen Segeln schiffen.

Me voyant venir à toutes voiles, *cum me passis omnibus, plenisque velis invehentem & accedentem adverteret*, als er mich mit vollen Segeln auf ihn zufahren gesehen.

Aller à voiles abbatues, & pliées, aller à sec, *dejectis vel demissis velis invehi, provehi*, mit zusammengewickelten Segeln schiffen.

Aller aux rangs, aller à sec, ramer les voiles abbatuës, durant la tempête, *passis remis navigare, demissis velis remigio provehi*, mit eingezogenen Segeln in einem Sturme fortrudern.

Baisser,

Baisser, amener les voiles pour les plier, cogenda vela demittere, colligenda, convolvendaque vela deducere, die Segel niederlassen.
Baisser les voiles, par honneur, honoris causa vela submittere, die Segel einem zu Ehren streichen lassen.
Caler les voiles, caler voile, s'avouant plus foible, ou vaincu, velorum submissione, inferiores suas vires agnoscere, aut victum se fateri, durch Niederlassung der Segel sich zu schwach, oder überwunden zu seyn bekennen.
Si je le vois mieux armé que moi, je calerai voile, si eum armis instructiorem videro, quam ego sim, vela contraham, defugiam certamen, pugna me subducam, wenn ich sehen werde, daß er besser ausgerüstet ist, als ich, will ich die Segel niederlassen.
Selon le vent, la voile, ad id, unde ventus ostenditur, vela danda sunt, Cic. utcunque est ventus, exin velum vertitur. (Plaut.) C'est-à-dire, on tourne la voile du côté que vient le vent. V. Tems: s'accommoder au tems, nachdem der Wind geht, nachdem muß man die Segel richten, sich nach den Umständen richten, in die Zeit schicken.
Cordages de voiles, funes velares, vel velarii, die Segeltaue.
Mariniers servans aux voiles, velares operâ, die Bootsknechte, die zu den Segeln bestimmt sind.
Vaisseaux qui vont à la voile, navigia velis euntia, Plin. Schiffe, so mit Segeln fahren.
* Voile, navire, vaisseau, hæc navis, is, hoc navigium, ii, ein Schiff.
Une flotte composée de deux cens voiles, ducentis navigiis constans classis, ducentarum navium classis, eine Flotte, die in zweyhundert Segeln besteht.
Voiler, v. a. quidpiam velare, obvelare, velo operire, obducere, integere, bedecken, zudecken, einhüllen, umhüllen, verstecken.
Les femmes se voilent, voilent leur visage, lors qu'elles vont au soleil, mulieres, cum in solem prodeunt, obvelant os, velo obnubunt, operiunt, die Weiber decken ihr Gesicht zu, hängen Kappen über, wenn sie an die Sonne gehen.
Il se voile les yeux de son mouchoir, oculos obducit sudariolo, er hält die Augen mit dem Schnupftuche zu.
* Voiler une fille, qui se fait Religieuse, virginem sacro velo inaugurare, initiare, inducto velo consecrare, einer Jungfer, so Nonne wird, den Schleyer geben.
Voiler un crime, obtendere velis crimen, Cic. ein Verbrechen bemänteln, vertuschen.
Il voila sa faute de ce nom, prætexit hoc nomine culpam Virg. er hat seinem Fehler diesen Namen geben, sich damit entschuldigen wollen.
Voilier, m. navire à voiles, velaris navis, velare navigium, ein Segelschiff. it. velorum curator, Segelwärter.
Six des meilleurs voiliers se sauvèrent, senæ naves ex iis, quæ velis actæ feruntur concitatius, evaserunt, es haben sechs von den besten Segelschiffen sich mit der Flucht errettet.
Voilure, velaris instructus, ratio instruendorum velorum, Segelwerk, Segelart.
Voir, être doué de la faculté de la veue, cernere, videre, visus esse compotem, sehen, mit dem Gesichte begabt seyn.
Les chiens ne voyent que neuf jours après leur naissance, catelli vident duntaxat nona post ortum die, die Hunde sehen nicht eher, als am neunten Tage nach der Geburt.
Comment pourroit-il viser au blanc, lui qui ne voit pas le long de son nez? quo ille pacto in scopum collineet, qui nec despiciat, quam longus est nasus? wie sollte er das Weiße in der Scheibe treffen können, da er doch nicht so weit sehen kann, als seine Nase lang ist.
* Voir se servir de la veue, regarder, adspicere, conspicari, conspicere, cernere, videre, intueri, spectare aliquid, ansehen, anschauen, besehen.
Voir devant soi, aspicere, prospicere, vor sich sehen.
Derriere soi, respicere, hinter sich, zurück sehen.
A l'entour de soi, circumspicere, um sich sehen, sich umsehen.
En bas, despicere, unter sich sehen.
En haut, suspicere, über sich in die Höhe sehen.
Dedans, inspicere, introspicere, inspectare, hinein sehen.
A travers, perspicere, pervidere, durchsehen.
En discernant, dispicere, discernere, unterscheiden.
Voir de près, comminus, vel prope aspicere, cernere, intueri, in der Nähe sehen.
Voir de loin, procul prospicere, videre, cernere, intendere longius aciem, Cic. vom weiten sehen.
Où je n'y vois goutte, ou c'est lui même, aut parum oculi prospiciunt, aut ipsum video, Ter. entweder sehe ich nicht wohl, oder er ist es selber leibhaftig.
Je ne saurois voir le blanc de si loin, tam longe nequeo scopum discernere, dispicere, oculis designare, luminibus distinguere, ich kann das Ziel so weit nicht sehen.
Voir fort clair, clarissime cernere, sehr hell und klar sehen.
Je desire voir ce chandelier, cupio illud candelabrum inspicere, ich wollte gern diesen Leuchter sehen.
Un désir insatiable de voir la vérité, insatiabilis cupiditas veri visendi, Cic. eine unersättliche Begierde die Wahrheit zu erkennen.
Il est malaisé de retirer son esprit des choses qu'on à accoûtumées de voir, a consuetudine oculorum animum abducere difficillimum est, Cic. es ist sehr schwer, die Gedanken von solchen Dingen, die man zu sehen gewohnt ist, abzuwenden, abzuziehen.
On ne lui voit que la tête hors de l'eau, extat solo capite ex aqua, man sieht von ihm nichts als den bloßen Kopf über dem Wasser.
J'ai vû moi-même ce que je dis, his ipse oculis vidi, oculis accepi, quod dico, hisce oculis egomet vidi, ich habe es mit meinen Augen gesehen, was ich sage.
Il y a des étoiles si petites, qu'on ne les peut pas voir, stellæ quædam adeo exiguæ apparent, ut oculos, vel, ut oculorum aciem fugiant, ut sub aspectum minime cadant, ut perspici nequeunt, ut obtutum effugiant, es sind etliche Sterne so klein, daß man sie nicht sehen kann.
Je n'ai jamais eté en Italie, & même je ne l'ai jamais veue, Italiam neque pedibus, neque oculis unquam usurpavi, ich bin niemals in Wälschland gewesen, habe es auch nicht einmal gesehen.
Je ne vois goutte dans toutes ces affaires, hæ res mihi tenebræ sunt, in his rebus nihil omnino video, vel plane cæcutio, ich bin in diesen Sachen ganz blind, ich verstehe nichts davon.
On ne voit goutte en ce lieu, cæcus, vel tenebricosus est hic locus, man sieht hier nicht das geringste, dieser Ort ist ganz finster.
Le tems étoit si couvert, qu'on ne voyoit goutte, adeo spisse intendérant se nubes, ut conderent lucem, Curt. es war so stockfinster, daß man keinen Stich sehen konnte.
Vous m'empechez de voir cela, mihi hujus rei conspectum eripis, ihr stehet mir im Lichte, daß ich dieses nicht sehen kann.
Je voudrois que vous puissiez voir le fond de mon cœur, vellem intimos animi mei sensus posses inspicere, introspicere, posses oculorum aciem dirigere in penitiores animi mei recessus, ich wollte, daß ihr in den innersten Grund meines Herzens sehen könntet.
Je méprise tout ce qui se voit en ce monde, aspernor, quidquid est in hoc mundo aspectabile, quidquid sub oculos cadit, sub aspectum cadit, ich verachte alles das, was in der Welt zu sehen ist.
Faire voir, (montrer, faire paroitre,) ostendere, probare, planum facere, Cic. zeigen, weisen, darthun, erweisen, klar machen.
Je vous ferai voir plusieurs choses tout à la fois, unum sub aspectum multa subjiciam, ich will euch viele Dinge auf einmal vorstellen.
Je vous ferai voir, ou connoître l'affection que je vous porte, je vous en donnerai des marques, extabit, constabit, patebit, perspicuus erit meus in te amor, V. Marque, ich will euch die Liebe, so ich zu euch trage, zu erkennen geben.
En cela il fit voir sa haine, hac in re suum expromsit odium, hierinnen ließ er seinen Haß sehen, merken.
L'étoile de Saturne tantôt se cache, tantôt elle se fait voir, Saturni stella nunc delitescit, nunc se aperit, Cic. der Stern Saturn verbirgt sich bisweilen, zuweilen aber läßt er sich sehen.
Non seulement vous ouïrez ses crimes, mais je vous les ferai voir de vos yeux mêmes, faciam, ut ejus crimina non auribus tantum, sed etiam oculis ac manibus teneatis, Cic. ihr sollt nicht allein alle seine Bubenstücke mit Ohren anhören, sondern ich will euch auch dieselben vor Augen stellen.
Je n'ose pas me faire voir à mon père. V. Paroître.
Par où la fortune nous a voulu faire voir ce que nous devons apprehender, ex quo documentum nos capere fortuna voluit, quid
extime-

extimescendum nobis esset, &c. hierdurch hat uns das Glück zeigen wollen was wir zu befürchten haben.

Vous fites voir, même des vôtre enfance, le peu de compte que vous ferez un jour de ces choses, *jam ab pueritia dederas argumenta maxima, quam contemneres omnia hujusmodi,* ihr habt bereits in eurer Jugend spüren lassen, wie wenig ihr diese Sachen achten werdet.

Il a fait voir clairement à tout le monde ses desseins, *perspicua sua consilia omnibus fecit,* Cic. er hat jedermänniglich seine Anschläge sehen lassen, deutlich an den Tag gelegt.

Un peu d'argent fait souvent voir la légèreté de certaines personnes, *quid ut sæpe in parva pecunia perspiciuntur, quam sint leves,* Cic. es giebt bisweilen ein klein wenig Geld die Leichtsinnigkeit gewisser Personen zu erkennen.

Je vous prie de faire voir que vous avez du cœur, *oro, virum te præbeas,* Cic. ich bitte euch, laßt sehen, daß ihr ein Herz habt.

A le voir, vous le prendriez pour un homme de bien, *speciem præfert probi hominis, videtur probus, in eo apparet species probi viri,* dem äußerlichen Ansehen nach, sollte man ihn für einen ehrlichen Mann halten.

Il me semble de voir cette ville, &c. *illam urbem videre mihi videor, cernere me puto,* mich bedünket, ich sehe diese Stadt.

Aller voir quelqu'un, l'aller visiter, *aliquem adire, visere, invisere,* einen besuchen.

Je le fus voir, je l'ai été voir, *ad visendum eum adii, eum invisi,* ich habe ihn besuchet.

Quand pourrai-je vous voir? *quando mihi potestas tui præsentis erit quandonam licebit frui præsentiæ tuæ fructu?* wenn werde ich euch zu sehen bekommen? wenn werde ich die Ehre, das Glück, das Vergnügen haben, euch zu sehen.

Voir une femme, *invisere aliquam, rem habere cum aliqua,* ein Frauenzimmer besuchen, beischlafen, mit ihr zu thun haben, Beischlaf pflegen.

Se voir, *conversari inter se,* mit einander umgehen, *l. conspirare,* es mit einander halten.

Une chose belle à voir, *res ad aspectum præclara, venusta, aspectus jucundissimi,* eine Sache, die schön zu sehen ist.

Il faisoit beau voir cette armée, *spectaculum præbebat speciosissimum instructa illa acies,* diese Armee war sehr wohl zu sehen.

Qu'il fait beau voir cette campagne, *quam præclara est ad aspectum planities illa, quam gratum præbet oculis spectaculum,* wie angenehm ist doch dieses ebene Feld anzusehen.

Il vous fait beau voir ronfler dans vôtre lit jusqu'à midi, *præclarum est scilicet, te in lecto ad meridiem usque stertere, præclare vero factum, quod ad meridiem usque stertas,* ja wie schön steht es, daß ihr da bis an den Mittag im Bette lieget, und schnarchet.

Ne faisoit-il pas beau voir ces belitres, faire les Seigneurs. V. Beau.

On ne peut rien voir de plus beau, *nihil speciosius, præclarius, fingi, excogitari, inveniri, cerni potest,* es kann nichts Schöners mit Augen gesehen werden.

Cette femme ne veut pas être veue, ne veut pas se faire voir, *femina hæc hominum aspectum, lucemque vitat, non vult se in conspectum dare* diese Frau will sich vor den Leuten nicht sehen lassen.

Le Roi ne le voit pas volontiers, *eum Rex haud libenter videt, ægre in conspectum admittit,* der König sieht ihn nicht gern, er ist nicht gut angesehen beym Könige.

Son père ne le voit pas de bon œuil, *parenti est invisus, parens ab ejus aspectu abhorret,* sein Vater sieht ihn mit keinem guten Auge an.

Fuyons tout ce qu'on ne peut ni entendre, ni voir avec approbation, *ab omni, quod abhorret ab ipsa oculorum, auriumque comprobatione, fugiamus,* Cic. lasset uns dasjenige meiden, was man nicht mit Beyfalle hören und sehen lassen darf.

Voir un procès, l'examiner, *litem excutere, examinare, litis instrumenta & rationem universam inspicere,* einen Rechtshandel untersuchen, durchsehen.

Vous niez tout ce que le monde voit, *audacter negas, quod nemo non videt, quod omnibus patet,* ihr läugnet alles, was doch jedermann mit Augen sieht.

Voyez vous ce que je dis? *capisne, intelligisne, perspicisne, quæ dico?* versteht ihr, was ich sage?

Voyez bien ce que vous ferez, prenez y garde, *vide quid agas,* sehet wohl zu, was ihr thut.

Je suis content lorsque je vous vois, *in tuis oculis, vel in tuo ore, vultuque acquiesco,* ich bin zufrieden wenn ich euch nur sehe.

Je ne vois pas, pour quel sujet je ne doive pas vouloir cette chose, *id ego cur nolim, nihil video,* ich kann nicht sehen, aus was für Ursache ich dieses nicht begehren sollte.

Je veux voir, si vous avez de l'esprit, *ingenii tui vires volo periclitari, volo ingenii tui facere periculum,* ich will sehen, ob ihr auch guten Verstand habt.

C'est à vous de voir ce que vous aurez à faire, *vestrum consilium, vel vestri consilii est, quid vobis faciendum,* ihr werdet wissen, was ihr zu thun habt.

Voire même, *verum etiam, sed etiam, imo etiam & vero,* (hors de ce sens ce terme n'est plus en usage,) sondern auch, wahrhaftig, gewiß.

Voire, *f.* ce sont proprement les ordures, qu'on en leve des places, chemins, ou voyes, & qu'on emporte hors de la ville, *variæ purgamenta, variæ sordes, varia colluvies,* der Koth, Mist, Unrath aus den Gassen und Straßen.

Voiries, les ordures des villes, & le lieu, où on les décharge hors des murailles, *viaria purgamenta, egestitia urbis purgamenta, congestitiæ viarum sordes, aggestus purgamentorum urbis, congestus variarum sordium,* der Mist in der Stadt, und der Ort, da man denselben außerhalb den Mauren hinschüttet, der Kehrichtplatz, die Schindgrube.

Porter un cheval mort à la voirie, *equum mortuum ad viaria purgamenta, vel ad jumentariam lanienam evehere,* einen todten Gaul auf die Schindgrube, den Schindanger führen.

Voisin, ine, adj. & f. *alicujus rei finitimus, propinquus, vicinus,* benachbart, angränzend, nahe.

Voisin, habitant auprès, *hic, hæc accola, æ, finitimus, vicinus,* ein Nachbar.

Peuples voisins des Turcs, *Turcis, vel Turcarum populi confines, Turcis contermini, finitimi,* nahe bey den Türken wohnende Völker, Nachbarn der Türken.

Les peuples voisins de la mer, *maris accolæ populi, marino littori finitimæ gentes,* Völker, so nahe an dem Meere wohnen.

Tous les voisins le haïssent, *invisum eum habent universi vicini, eum odit tota vicinia,* es hassen ihn alle Nachbarn.

On avoit fait des courses sur le païs voisin, *excursiones in confinem agrum factæ erant,* Liv. man hat in die benachbarten Orte gestreifet.

Voisinage, m. *hæc propinquitas, vicinitas, atis, hoc confinium, ii,* Nachbarschaft, Angränzung, Gränze, Nähe.

Je puis bien le savoir à cause du voisinage, *scire id propter vicinitatem facile possum,* ich kann es wegen der Nachbarschaft wohl wissen.

Voisinage, lieux voisins *hæc vicinia, æ, vicina loca, hæc vicinitas, atis,* Nachbarschaft, benachbarte Gegend.

Voisinage, tous les voisins d'un lieu, *hæc vicinia, æ, hi vicini, orum, vicinorum corpus, hæc vicinitas, atis,* die ganze Nachbarschaft, oder alle Nachbarn eines Orts.

Une fontaine commune à tout le voisinage, *fons vicinalis, fons viciniæ communis,* ein Brunn, daran alle Nachbarn Theil haben.

Selon la coûtume du voisinage, ou des voisins, *ex usu vicinali,* nach nachbarlichem Gebrauche, wie es in der Nachbarschaft Brauch ist.

Voisiner, *vicinos invisere,* die Nachbarn heimsuchen.

Voiture, *f.* port, *hæc vectio, subvectio, onis, vectura, æ,* die Ueberführung, Ueberbringung, Fuhre, Fahren, Reisen. *l. carrus,* das Fuhrwerk.

Voiture, charge, ce que porte une bête ou un chariot, *hæc vehes, is, onus jumenti aut carri,* die Ladung, so viel ein Thier tragen, oder auf einem Wagen geführt werden kann, die Fracht.

Voiture, prix, salaire de voiture, *hæc vectura, æ, hæc vectio, onis, vecturæ merces, vectionis pretium,* die Fracht, das Frachtgeld, Fuhrlohn.

Je te quitterai volontiers la marchandise pour la voiture, *non vereor mercem ipsam totam vecturæ nomine tibi rescribere,* ich will dir gern die Waare für das Fuhrlohn überlassen.

Bête de voiture, *jumentum, i,* ein lastbar Thier, Lastthier.

Un

Un cheval de voiture, *jumentum vectarium, vectorium, dorsuarium*, ein Lastpferd.
Un bateau de voiture, *navis vectoria, navis oneraria*, ein Lastschiff.
Un bateau de voiture à louage, *conductitia navis vectoria, oneraria navis meritoria*, ein Lastschiff, Frachtschiff, das gemiethet ist.
Lettres de voiture, *oneris index*, Frachtbriefe.
Voiturer, porter, faire voiture, v. a. *aliquid vehere, convehere, subvehere, vectare, subvectare, portare, supportare*, überführen, überbringen, hinführen, fahren.
Voiturer, faire le metier de voiturer, *vecturam, vel vecturam facere, vecturas exercere, agitare, facere, factitare*, das Fuhrwerk treiben.
Gagner sa vie à voiturer, *vecturis vivere*, mit dem Fuhrwerke sich nähren, von Fuhren leben.
Voiturier, m. *hic vector, oris, vecturam faciens, mercenarius vel meritorius vector*, ein Fuhrmann, der das Fuhrwerk treibet, Führer.
Voiturier à charrete, *vector carrucarius, meritorius carrucarius, meritoriis carris vecturam faciens*, ein Fuhrmann zu Lande, Kärner.
Voiturier à monture, *jumentarius vector, dossuariis jumentis vecturam factitans*, ein Lastthiertreiber.
Voiturier à bateau, *hic portitor, oris, navalis vector, navicularius portitor*, einer, der zu Wasser zuführt.
Voix, *f. hæc vox, cis*, die Stimme.
La bonté de la voix est une qualité fort avantageuse pour exceller en l'art de l'eloquence, *bonitas vocis singulare quoddam instrumentum est, ad eloquentiam cum laude feliciterque exercendam, vox maxime eloquentiam vel commendat, vel sustinet*, Cic. eine gute Stimme ist ein sehr guter Vortheil, ein guter und vollkommener Redner zu werden.
Une voix perçante & aiguë, *vox acuta*, eine scharfe durchdringende Stimme.
Une voix grosse, *vox gravis*, eine starke, harte grobe Stimme.
Une voix claire, belle, résonante, éclatante, *vox clara, candida, resonans splendida*, eine helle, schallende Stimme.
Une voix crasse, sordide, enrouée, *vox obtusa, rauca, subrauca*, eine heisere, rauhe Stimme.
Une voix forte, haute, puissante, *vox contenta, magna, plena, grandis*, eine starke Stimme.
Un voix grêle, mince, petite, foible, *vox exilis, exigua, gracilis, tenuis*, eine schwache Stimme.
Une voix douce, délicate, *vox suavis, jucunda, dulcis, lenis, mollis*, eine liebliche, angenehme Stimme.
Une voix desagreable, rude, apre, grossière, *vox aspera, absona, absurda, dura*, eine unangenehme rauhe Stimme.
Une voix lugubre & lamentable, *vox flebilis & lamentabilis*, eine traurige, klägliche Stimme.
Une voix basse, *vox remissa, submissa, summissa, suppressa, inclinata, languens*, eine niedrige, leise Stimme.
Une voix flexible maniable, *vox flexilis, ad inflexionem facilis*, eine im Halse sich drehende, geläufe Stimme.
Une voix discordante, *vox absona, incondita*, eine mit andern Stimmen nicht einstimmende, übelklingende Stimme.
Une voix extraordinairement grosse, *vox immanis*, eine ungeheure, grobe, starke Stimme.
Une voix d'homme, male & virile, *vox virilis*, eine männliche Stimme.
Une voix de femme, *vox muliebris, effeminata*, eine weibische Stimme.
Une voix de paysan, *vox rustica & agrestis*, eine grobe bäurische Stimme.
Vive voix, *viva vox*, eine lebendige Stimme.
Je reserve cela à la vive voix, ou lorsque nous nous verrons, *sed de his coram, hoc in congressum nostrum reservo*, Cic. aber hievon mündlich ein mehrers, das will ich bis zu unserer mündlichen Unterredung verspahren.
Qui a une voix discordante & désagreable, *voce absonus*, der eine garstige, unangenehme Stimme hat.
Une voix entre-coupée, *vox intermissa, interrupta, fracta*, eine unterbrochene Stimme.

Un ton de voix, *vocis sonus*, der Laut, Ton der Stimme.
Les divers tons de la voix, *vocum varietates & modi*, die verschiedenen Töne der Stimme.
Hausser la voix, *vocem, vel vocis sonum intendere, attollere, voce, vel vocem contendere*, die Stimme erheben.
Dans les réprimandes, il faut hausser la voix, *in objurgationibus utendum est vocis contentione majore*, in den Bestrafungen muß man die Stimme erheben.
Roulade de voix. V. Roulade.
A voix haute, *contenta voce*, mit erhabener, lauter Stimme.
Avoir bonne voix, *voce valere, bona esse voce*, eine gute Stimme haben.
Nous devons souhaiter d'avoir bonne voix, car elle ne dépend pas de nous, mais c'est à nous de la savoir manier, *vocis quidem bonitas optanda est, non est enim in nobis, sed tractatio atque usus in nobis est*, Cic. wir müssen wünschen, daß wir eine gute Stimme haben, denn sie stehet nicht bey uns, das aber steht in unserm Vermögen, daß wir wohl damit umzugehen wissen.
Baisser la voix, *vocem deprimere, summittere, supprimere*, die Stimme fallen lassen, sachte, leise reden.
A voix basse, *summissa voce*, mit leiser Stimme.
Le maniement de la voix, *vocis conformatio*, die Einrichtung, gehörige Mäßigung, Manierlichkeit der Stimme.
On dit que les noix gatent la voix, *nuces obtundere vocem dicuntur*, man sagt, daß die Nüsse die Stimme verderben.
Cela même sert à fortifier la voix, *illud idem ad firmandam vocem est salutare*, eben dieses ist dienlich, die Stimme zu stärken.
Voix, ein *prædicabile* in der Vernunftlehre.
* Voix, *f.* suffrage, *hoc suffragium, ii*, Stimme in einer Wahl, einer Berathschlagung, Wahlstimme.
Ce fut la commune voix, ce fut le sentiment des plus intelligens, *ea fuit peritorum omnium sententia, id prudentes universi uno ore communique sensu ita decernebant*, dieses war die gemeine Meynung der Verständigen.
Il a eu les deux tiers des voix de l'assemblée, *suffragiorum conventus tulit duas tertias*, er hat zwey Drittheile der Stimmen in der Versammlung gehabt.
Voix active, droit de donner sa voix, son suffrage, *jus suffragii enunciandi, pronunciandi, interponendi*, das Recht seine Stimme zu geben.
Voix passive, droit de recevoir la voix d'un autre, *jus utendi, fruendi alieno suffragio*, das Recht, anderer Stimmen zu bekommen.
Voix active & passive, *jus utriusque suffragii, jus sui alienique suffragii*, das Recht von beyderley Stimmen.
Avoir voix en chapitre, avoir droit de dire son avis dans une assemblée, *jus habere dicendæ sententiæ, admitti ad dicendum sententiam*, eine Stimme im Capitul haben, das Recht haben, seine Stimme in einer Versammlung zu geben.
Donner sa voix, *suffragium ferre, dicere sententiam*, seine Stimme geben.
Donner la voix à quelqu'un, *alicui suffragari, suo suffragio favere, suum suffragium conferre*, einem seine Stimme geben.
Il l'a emporté de deux voix, *gemino suffragio superior fuit*, er hat zwo Stimmen mehr gehabt.
Vol, m. volerie, brigandage, *hoc latrocinium, ii*, Räuberey, Plünderung, Raub.
Convaincu de vol, *latrocinii compertus, convictus*, des Straßenraubs überwiesen.
Condamné en cas de vol, *latrocinii damnatus, judicatus, condemnatus*, wegen Straßenraubes zum Tode verurtheilet.
Vol, volerie, pratique de vol, *hæc latrocinatio, onis*, das Rauben und Plündern.
* Vol, m. d'oiseau, action de voler, *hic volatus, us*, der Flug eines Vogels, die Art des Flugs.
Vol, chasse de l'oiseau de proye, *accipitrarium aucupium, accipitraria aucupatio, accipitrarii volatus aucupium*, die Vogelbaize.
Le faucon se porte naturellement au vol, du Héron, de la Grue, & du Canard, *insito ab natura studio, ad Ardeæ, Gruis, & Anatis aucupium fertur Buteo*, der Falke richtet von Natur seinen Flug, Stoß, auf den Reiger, Kranich und Enten.
Vol, étendue, traite de vol, *volatus decursio, fines, spatium*, die Weite des Flugs.

Vol,

Vol, du pigeon, *columbæ volantis decursio, columbæ volantis emensus tractus*, der Flug einer Taube.

Vol du chapon, cheze, trait d'arc, etendue de terre d'un arpent ou environ, à l'entour d'une maison noble, de bord du fossé, que l'ainé, ou faute de mâles, la fille ainée prend avec la dite maison, par préciput pour son droit d'ainesse, *prærogativum prædium, prærogativi juris, vel, prærogativæ nota castellanum prædium, natalium jure prærogativus fundus, prærogativæ natalis prædium, prærogativus fundus natalitius*, der Bezirk um ein adeliches Haus, so der älteste Sohn oder Tochter wegen der Erstgeburt zum Voraus nimmt.

* Vol, (en termes de fauconnerie,) dépouille d'oiseau mort ou mué, plumes des ailes & de la queue, *accipitris exuvium, spolium, vernatio, caducæ pennæ*, die Federn eines todten oder sich mausenden Vogels.

* Faire vol de face, (Mezerai) fuïr, *terga dare*. V. Fuïr, die Flucht nehmen, Fersengeld machen.

* Vol, *in sublime raptus, l. celeris sublatio*, geschwind Aufheben durch Werkzeug.

Volage, inconstant, léger, adj. c. *levis, mobilis, mutabilis, le, is, inconstans*, leichtsinnig, unbeständig, unveränderlich, flüchtig.

Feu volage, *vagus ignis*, ein Irrlicht. V. aussi Feu.

Volaille, *f.* oiseaux, *hæc volatilia, ium, hæ volucres, crum, hæ aves, ium*, Geflügel, Flügelwerk, Federvieh, Federwildpret.

On vend en cette ville de toute sorte de volaille, *aviarium omne genus venale prostat in hac urbe*, man verkauft in dieser Stadt allerhand Flügelwerk.

Trafic de volaille, *aviariæ rei nundinatio*, Geflügelhandel.

Volaille, chair de volaille, *aviaria caro*, Vögelfleisch, Vögel.

Volaille, oiseaux, qu'on nourrit dans les bassecours, *volatile pecus, (oris,) cohortales aves*, Colum. Geflügel, Federvieh, so man in den Höfen mästet.

Ils ne mangent que rarement de volaille, *avibus, vel. volatilibus, vel volucrum carne perraro vescuntur*, sie essen gar selten vom Geflügel.

Volailler, m. *aviariam nundinationem faciens*, Federviehhändler.

Volant, ou volet, instrument à jouer, *scrupus pinnatus, turbo volatilis, pinnata glans*, ein Federball, Stückchen Holz mit Leder, darein man etliche Federn steckt, und damit spielet. *it. ala molaris*, Windmühlenflügel.

Jouer au volant, *pinnatum turbinem, vel volatilem scrupum palmulis ultro citroque agitare*, mit dem Federballe spielen.

Volant, m. en termes de guerre, un camp volant, *expeditus equitum globus, ad excursiones expeditæ equitum manus*, ein fliegendes Lager.

Papier volant, *non inserta schedula*, ein uneingeheftet Blatt.

Pont volant, fliegende Brücke.

Volatil, ile, adj. *hic, hæc volucris, hoc volucre, fugax, volaticus*, flüchtig, verfliegend, als Spiritus.

Vôtre addresse fixera l'esprit volatile de ce jeune homme, (Scuderi,) V. Fixer.

Leur foi fut volatile, *fluxa fuit eorum fides*, ihre Treue und Glauben war flüchtig.

* Volatille, V. Volaille.

Volatilisation, f. f. *volatilisatio*, das Flüchtigmachen.

Volatiliser, v. a. *volatilisare*, flüchtig machen, in der Chymie.

Volatilité, f. f. *volatilitas*, die Flüchtigkeit des Salzes oder der Spiritus in der Chymie.

Volcan, m. *hic Vulcanus, i*, ein Berg der Feuer speyet, it. der heydnische Feuergott V. Vulcain.

Volée, *f.* vol, volement d'oiseau, *hic volatus, us, hæc volatura, æ*, der Flug eines Vogels, *it. continens ductus l. motus*, ein Absatz, Puls.

D'une volée, *uno volatu, haud intermisso volatu*, in einem Fluge.

J'ai tué cette perdrix à la volée, avec une fleche, *perdicem hanc prætervolantem sagitta, intercepi atque trajeci*, ich habe dieses Feldhuhn mit einem Pfeile im Fluge geschossen.

Je fais chasser à la volée, *volantes aves aucupari atque intercipere didici*, ich kann den Vogel im Fluge schiessen.

* Volée, troupe d'oiseaux, *avium grex, congregatum volucrum manipulus*, ein ganzer Flug Vögel. V. aussi Volant.

Une volée de perdrix *grex perdicum, uno grege volantes perdices*, ein Flug, ein Volk Feldhüner.

Volée, Geswann, Vorspanne, vörderste Pferde.

Une volée d'esprits, qui se signalent par leur capacité, *viri aliquot & ingenio & eruditione clarissimi*, einige Köpfe, die sich mit ihrem Verstande und Gelehrsamkeit sehen lassen.

* Volée, portée, jet, *hic jactus, hæc emissio*, ein Schuß, eine Lage aus den Stücken.

Après la prémiere volée de canon, vous ne serez plus reçus à composition, *ab prima muralis grandis emissione in vestra mœnia, præcisa vobis fuerit omnis spes colloquii & ditionis p ciscendæ*, nach dem ersten Stückschusse wird man euch keinen Accord geben.

* A la volée, inconsiderément, sans reflexion, *inconsiderate ac leviter, temere ac imprudenter, incogitantia & temeritate*, mit Unbedacht, leichtsinniger Weise, unachtsam, ohne Achtsamkeit.

Il fait tout à la volée, *nihil non agit, perquam temere, valde inconsiderate*, er thut alles unbesonnen, in der Eil.

Voler, fendre l'air en volant, v. a. *alis vehi per aera, volatu vehi, invehi*, fliegen.

Voler en avant, *provolare, prorsum volare, in porrectum convolare*, vor, fortfliegen.

Voler en arrière, retourner en volant, *revolare*, zurückfliegen.

Voler devant, *prævolare*, vorherfliegen.

Voler d'un lieu, s'en voler, *avolare, devolare, ex aliquo loco*, von einem Orte fliegen, wegfliegen.

Voler, en quelque lieu, *in locum aliquem advolare, convolare*, an einen Ort fliegen, zufliegen.

Voler à l'entour, *circumvolare*, herumfliegen.

Voler en bas, *devolare, deorsum volare*, herabfliegen.

Voler en haut, *subvolare, sursum advolare*, in die Höhe fliegen.

Voler par dessous, *subvolare, subtervolare*, hinunter fliegen.

Voler au delà, vorüber fliegen.

Voler par troupes, *gregatim volare*, haufenweise, volkweise fliegen.

Les oiseaux les plus forts volent par dessus les nuées, & les plus foibles volent au dessous, *validiores avium nubes, vel nubibus supervolant, infirmiores nubibus subtervolant, infirmiores nubila subtervolant, sub nubibus volant*, die grossen und starken Vögel fliegen über die Wolken, die kleinen und schwächeren aber unterhalb.

Les cailles volent au delà de mer, en se retirant, *coturnices, receptus adeundi causa, mare transvolant, volatu trajiciunt, trans mare volant*, die Wachteln fliegen über Meer, ihren Aufenthalt daselbst zu suchen.

Le papillon vole autour de la lampe, jusques à ce qu'il se brûle, *lucernam papilio tamdiu circumvolat, donec flamma exceptus ustuletur*, die Motte fliegt so lange ums Licht herum, bis sie sich verbrennet.

Voler jusqu'au ciel, *in cœlum pervolare, volatu cœlum pertingere*, bis an den Himmel fliegen.

Le milan a parcouru toute cette campagne, en volant, *universum hunc campestrem agrum milvus pervolavit, volando peragravit, volatu percurrit*, der Hünergeyer hat dieses ganze Feld umflogen.

Voler à tire d'aile, sans battre les ailes, *quieto alarum ductu ac silente tractu volare*, in einem stillen Fluge fliegen.

Voler en battant continuellement des ailes, *jugi alarum motu volare*, im Fliegen stets die Flügel bewegen.

Voler, prendre son vol, *initium volandi facere, volatui se committere*, seinen Flug nehmen.

Voler, partir de la main, ou du poing, (en termes de fauconnerie,) *ad volatum pugno aucupis abscedere*, von der Hand abfliegen.

Il veut voler sans avoir des ailes, *volat sine pennis*, Plaut. er will fliegen ohne Federn.

* Voler, chasser au gibier de la volaille, avec l'oiseau, *accipitre aves insectari, captare, venari*, das Federwildpret mit dem Vogel fangen.

Le faucon ne vole que le gros gibier, savoir la Grue, le Héron, le Canard, & autres semblables, *ita factum est ingenium Falconi, ut non nisi grandiores alites volatu persequatur, captet, venetur Gruem, Ardeam, Anatem & ejusmodi*, der Falke stößt nur die grossen Vögel, als den Kranich, Reiger, die Enten und dergleichen.

Faire voler l'oiseau, le lacher sur le gibier, *accipitrem in aviariam prædam mittere, emittere, immittere*, den Vogel auf den Raub fliegen lassen.

Volet à la plume, c'est-à-dire, sur le gibier à plume, *plumatilem prædam aucupari, prædatitium alitem accipitre venari*, auf das Federwildpret gehen.

Voler au poil, chasser avec l'oiseau au gibier velu, au gibier à poil, comme le lièvre, &c. *villosam prædam aucupio agitare, accipitre insectari, leporarium aucupium exercere*, auf das Haarwildpret fliegen.

* Il lui fit voler la cervelle, du coup qu'il lui donna, *ictu in caput impacto, ei cerebrum excussit*, es ist ihm von dem Streiche, den er ihm gegeben, das Gehirn zum Kopfe heraus gesprungen.

Faire voler un fourneau, une mine, &c. *cuniculo ignem admovere*, eine Mine springen lassen, sprengen.

Les nuées volent par l'air, *nubes sua levitate eas librante, per aëra feruntur, vehuntur*, die Wolken schweben in der Luft.

Le bruit de cette victoire vola jusqu'à l'extremité de l'Orient, *ejus victoriæ fama extremum in Orientem devolavit, delata, dissipata, divulgata est*, das Gerücht von diesem Siege ist bis in Orient erschollen.

* Voler, faire le métier de voleur sur les grands chemins, ou dans les bois, *latrocinari, infestas latrociniis vias obsidere, insidere*, Straßenräuberey treiben, die Straßen rein halten, rauben.

Voler, dérober le bien d'autrui, *aliena bona prædari, diripere, in alterius fortunas involare*, fremdes Gut rauben, stehlen, bestehlen.

Voler une province, *diripere, expilare provinciam*, eine Landschaft ausplündern, sie berauben.

Volerie, *f.* brigandage, pillerie, *latrocinium, ii*, Straßenräuberey.

Un chemin sujet aux voleries, *infesta latronibus via, infestum ab grassatoribus iter*, ein wegen der Straßenräuberey unsicherer Weg.

Volerie, larcin, *hæc direptio, expilatio, compilatio, onis*, Straßenräuberey, Raub, Plünderung, Diebstahl.

Exercer, faire des voleries dans la Province en la pillant, *Provinciam diripere, expilare, deprædari*, eine Landschaft berauben, und ausplündern.

* Volerie, (en termes de venerie,) vol, chasse d'oiseau de proye, sur la volaille, *hoc aucupium, ii, hæc aucupatio, onis*, die Vogelbaize.

Volerie haute, de haut vol, sur le gibier de haut vol, *grandioris altis & sublime volantis aucupium, majorum alitum accipitraria venatio*, die hohe Vogelbaize.

Volerie basse, de bas vol, *depressi volatus aucupium, demissæ volaturæ aucupatio*, die niedere Vogelbaize.

Le faucon pratique, exerce la haute volerie, sur le héron, *buteo sublimis volatus aucupium exercet in ardeam*, der Falke braucht die hohe Baize gegen den Reiger.

Le lanier & le tiercelet exercent la basse volerie sur la perdrix & la caille, & sur les autres oiseaux de peu, ou de point de défense, *asterias & tertiarius depressi volatus aucupium obeunt in perdicem & coturnicem, aliasque volucres modici, aut nullius certaminis*, der Finkenhabicht und das Terzelet stoßen niedrig auf die Feldhühner und Wachteln, und andere dergleichen wehrlose Vögel.

Volet, m. trait, flèche deliée, *missilis calamus, arundo, canna*, ein abgeschossener Pfeil.

* Volet, aisseau, petite table, servant à faire triage de choses menues, *hic abaculus, i, delectus habendi tabella*, ein Bretchen, kleine Sachen darauf auszulegen, ein Schieber, eine Klappe, it. kleiner Seecompaß.

Trié, choisi sur le volet, *ad abacum delectus, ad excretoriam tabellam selectus*, auf einem solchen Brete ausgesucht, ausgelesen.

Un galant porté sur le volet, *selectissimus amasius*, ein auserlesener Buhler.

Volet, m. de fenêtre, *fenestræ foricula*, ein Fensterladen.

Volet, *foramen, cellula*, il n'est permis qu'aux Seigneurs d'avoir des colombiers à pié, mais on souffre qu'un bourgeois ait un volet, *Dynastæ soli turritum columbarium habere possunt, vulgaribus civibus licet in cellulis columbas alere*, die Herren allein können Taubenhäuser auf Säulen haben, gemeine Leute aber nur schlechte Taubenhölen unterm Dache.

Voleter, v. n. *volitare*, flattern.

Voleter autour, à l'entour, *circumvolitare aliquem locum*, hin und her flattern.

L'abeille volete par dessus les fleurs, *apis floribus, vel flores, supervolitat*, die Imme fleugt auf die Blumen herum.

Voleur, m. brigand, *hic latro, onis, hic grassator, oris*, ein Straßenräuber, Dieb, Räuber.

Voleur public, *hic expilator, oris*, der das gemeine Wesen bestiehlt.

Voleur, larron, *hic direptor, prædator, expilator, oris, hic prædo, onis*, ein Berauber, Plünderer.

Volfe, m. *Vortex Norvegianus*, der norwegische Meerstrudel, Wirbel, der alles verschlinget.

Volhinie, f. f. *Volhinia, Poloniæ provincia*, Volhinien, eine Landschaft in Pohlen.

Voliere, *f. hoc aviarium, ii, hoc ornithon, onis*, ein Vogelhaus, Taubenhaus, Taubenschlag.

Volontaire, m. *voluntarius*, sc. *miles*, ein Freywilliger, der in keiner Pflicht ist, freywillig dient.

Volontaire, non forcé, non violenté, adj c. *voluntarius, spontaneus, ultroneus, a, um*, freywillig, ungezwungen.

Une mort volontaire, *mors voluntaria, spontanea, ultranea*, ein freywilliger Tod.

Un soldat volontaire, *hic voluntarius, ii, miles voluntarius, voluntariam professus, vel, obiens militiam*, ein freywilliger Soldat.

Un manœuvre volontaire, qui sert gratuitement & sans obligation, *opera voluntaria, spontanea, ultronea*, ein freywilliger Arbeiter, so es umsonst thut.

Volontairement, de gré, sans contrainte, adv. *sponte, sua sponte & voluntate*, freywillig, ungezwungen und ungedrungen.

Il s'y porte volontairement, *ad id fertur sponte, sponte sua, ultro, non coactus*, er ist aus freiem Willen hierzu geneigt.

* Volonté, *f.* faculté de l'ame, *hæc voluntas, atis, volendi facultas, potestas, potentia*, der Wille.

Si vôtre volonté s'y porte, vous le pouvez, *haud dubium, quin id possis, si accesserit voluntas, si aderit voluntas*, ihr könnt es wohl thun, wenn ihr nur wollet.

Si c'est vôtre volonté que je vienne, *si tua voluntas feret, ut veniam*, wenn es euer Wille ist, daß ich kommen soll.

Si vous avez quelque volonté de servir vôtre patrie & vos parens, *si tibi bona libido fuerit, parentibus ac patriæ gratificandi*, Sall. wenn ihr gesinnet seyd, eurem Vaterlande und euren Aeltern zu dienen.

Vivre selon la volonté d'autrui & non pas selon la sienne, *ad aliorum arbitrium vivere, non ad suum*, Cic. nach anderer Leute Gefallen leben, und nicht, wie man selber gern wollte.

* Volonté, franc arbitre, *hæc voluntas, atis, hoc arbitrium, ii*, der freye Wille.

De son plein gré & franche volonté, *sua voluntate, sua sponte, ultro, non coactus, non invitus*, aus eigenem, freyem, ungezwungenem Willen.

* Volonté, bon plaisir, *hæc voluntas, atis, hoc arbitrium, ii, hic arbitratus, us*, Gefallen, Wohlgefallen, Belieben, guter Wille.

Nous ne devons point avoir d'autre volonté, que celle du Prince, *nostrum, ac Principis oportet idem esse arbitrium, nefas est, nos ab Principis voluntate discedere*, wir müssen uns nichts anders belieben lassen, als was dem Fürsten wohlgefällt.

Je suivrai en toutes choses vôtre volonté, vôtre volonté sera la regle de la mienne, je suivrai vos inclinations, *tuæ voluntati in omnibus obsequar, obtemperabo, subserviam, in re qualibet ad arbitrium tuum me componam ac fingam*. V. Conformer, ich will in allen Dingen eurem Willen folgen, euer Wille soll meine Richtschnur seyn.

J'ai permission de faire tout à ma volonté, *mihi licet arbitratu meo cuncta gerere*, es ist mir erlaubt, alles nach meinem Willen und Gutdünken zu thun.

* Volonté, resolution, *hæc voluntas, atis, voluntatis destinatio, animi decretum*, Entschließung, Gemüthsschluß, Wille, Vorsatz.

Il y a peu de choses que la volonté ne puisse, *vix quidpiam est arduum adeo, quod non possit voluntas, quod non efficiat animi destinatio*, es sind wenig Dinge, so man nicht sollte thun können, wenn nur der Wille darzu da ist.

Une volonté resolue & déterminée vient à bout de tout, & triomphe d'elle même, *quidlibet aliud, & seipsam quoque constans invi-*

ſtaque animi voluntas, ingentibus viribus edomat ac debellat, ein rechter beständiger Wille und Entschluß kann alles zuwege bringen, und triumphiret auch über sich selbst.

* Volonté, affection, ou haine, *hæc benevolentia, æ, hic animus, i, animi voluntas*, Liebe oder Haß

Bonne volonté, bien veillance, *hæc benevolentia, æ, hic amor, is, studiosa voluntas, bene affectus animus*, ein geneigter Wille, Gewogenheit.

Il a toûjours eu beaucoup de bonne volonté pour moi, *in me, vel erga me semper fuit singulari studio, eximia voluntate*, er hat jederzeit einen geneigten Willen gegen mich getragen, mir viel Gewogenheit bezeigt.

Je conserverai toûjours la volonté que j'ai eû pour vous, *eam voluntatem, quam semper habui erga te, retinebo*, Cic. ich will die Neigung, die ich gegen euch getragen, jederzeit behalten.

Une volonté très obligeante, *liberalis de omnibus bene merendi voluntas*, guter Wille jedermann zu dienen, Gefälligkeit, Bereitwilligkeit.

Vous avez mauvaise volonté contre lui, *erga eum es iniquiore animo, abalienata voluntate, es illi infensus*, ihr seyd ihm nicht gut, abgeneigt, ihr tragt ein feindseliges Gemüth gegen ihn.

* Volonté, déclaration de volonté, *voluntatis testificatio, animi expositio, vel significatio*, Erklärung seines Willens, Willensmeynung.

Dernière volonté, testament, *extrema voluntas, postrema, vel ultima voluntatis testificatio, hoc testamentum, ti*, der letzte Wille.

Volontiers, *libenter, libenti animo, sponte ac libere, ultro, libentique animo, animo lubentissimo*, willig, und gern.

Je le ferai très-volontiers, *illud animo lubenti, prolixoque faciam*, ich will es von Herzen gern thun.

Il n'est personne, avec qui je sois plus volontiers qu'avec vous, *nemo est, quo cum sim æque libenter, quam tecum, vel, ac tecum*, ich bin bey niemand lieber, als bey euch.

Volsques, peuples d'Italie, *hi Volsci, orum*, Völker in Italien.

Volte, *f.* terme de manège, tournoyement, *hic circumactus, vel circuitus, us, hæc circuitio*, das Herumtummeln in einem Kreise.

Faire volte-face, en se retirant du combat, *recedendo subi de convertere arma in hostem, vel hosti frontem obvertere*, im Zurückweichen dem Feinde immer das Gesicht zuwenden, Linksum machen.

Faire diverses voltes à l'entour de quelque chose, *aliquid variis versationibus circumire, obire*, um ein Ding zu verschiedenen malen herum geh n.

Volte de cheval, autour des fonds & cercles du manège, *equarii domitus circumactio, equestris domituræ circumactus*, das Tummeln eines Pferds in einem Kreise, daß die einen Füße den Mittelpunct machen.

Manier un cheval à voltes, lui faire faire des voltes, *equum versationibus condocefacere, in gyros agere ac versare*, ein Pferd in einem Kreise herum tummeln.

Volte, cercle rond imprimé sur la terre, dans lequel le cheval fait ses voltes, *equestris domituræ gyrus, circulus*, der Kreis, darinnen ein Pferd getummelt wird.

Le cheval ne surpasse point ses voltes, *nec latum unguem equus ab gyri orbita decrrat, aberrat, exit, egreditur*, das Pferd gehet nicht aus seinem Kreise.

Le cheval fait ses voltes, *equus ex domituræ formula se circumagit, se in gyros agit*, das Pferd tummelt sich in seinem Kreise.

* Volte, route. V. Route.

Nos galeres prirent la volte de Sicile, (Mezerai,) *triremes nostræ Siciliam versus vela fecerunt*, unsere Galeeren nahmen ihren Strich nach Sicilien.

Volte, *saltus*, ein Sprung, eine Lection auf dem hölzernen Pferde.

Volter, voltiger, faire des voltes, v. n. *se in gyrum agere, se in orbem versare, circumagi*, sich im Kreise herum drehen, den Leib wenden.

Voltiger, un cheval, *equum circumagere, in orbem agere, in gyrum agitare, vel, versare*, ein Pferd im Kreise tummeln.

Voltiger, aller courir, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, *volitare, circumvolitare*, bald auf eine, bald auf die andre Seite herum laufen, herum fliegen, flattern, hüpfen, Sprünge machen.

Voltigement, m. *hic circumactus, us, versatio, onis, in gyrum circumactio*, das Herumtummeln in einem Kreise, *L. exercitatio equum insiliendi*, das Springen.

Voltigeur, Voltigeuse, *Saltator, vel insiliendi equi magister*, Luftspringer, -inn, oder, der auf das Pferd springen lehrt.

Volubilité, *f.* des yeux, (Mezerai.) *oculorum volubilitas, mobilitas, celer motus*, das Hin- und Herschießen, Flüchtigkeit der Augen, Hurtigkeit, Geschwindigkeit in der Bewegung, it. Behändigkeit als der Zunge

Volume, m. certaine mesure de grandeur, *magnitudinis modus, quantitatis mensura & ratio*, ein gewisses Maaß der Größe.

* Volume, livre, *hoc volumen, inis, hic codex, icis, liber, bri*, ein Buch, ein Band.

Volupté, *f.* plaisir, *hæc voluptas, atis, hoc delectamentum, oblectamentum, i, hæc delectatio, onis*, die Wollust, Belustigung, Ergetzlichkeit, Vergnügen, Lust.

Volupté de l'esprit, *animi voluptas, animo insidens voluptas*, Ergetzlichkeit des Gemüths, Wollust, Vergnügen der Seele.

Volupté des sens, *sensuum voluptas, delectatio, oblectatio*, Belustigung der Sinne, sinnliche Wollust.

Volupté honnête, *ingenua voluptas, honesta delectatio, liberalis oblectatio*, ehrliche, erlaubte Lust, erlaubt, untadelhaft, rein Vergnügen.

Volupté deshonnête, *voluptas fœda, impura, turpis, obscena, illiberalis*, unehrliche, schändliche, niederträchtige Wollust.

La volupté est la cause de tous les maux, *voluptas malorum est mater omnium, voluptas hominibus malorum esca est*, die Wollust ist eine Ursache alles Uebels.

La nature n'a point donné de peste aux hommes plus dangereuse & plus mortelle que la volupté, *nulla capitalior pestis, quam corporis voluptas, hominibus a natura data est*, Cic. die Natur hat den Menschen kein gefährlichers und tödtlicheres Gift gegeben, als die Wollust.

Il est impossible, que la temperance trouve place, où la concupiscence préside, ni que la vertu puisse demeurer dans le royaume de la volupté, *libidine dominante, temperantiæ locus non est, nec omnino in voluptatis regno consistere virtus potest*, Cic. es ist unmöglich, daß die Mäßigung Statt finde, wo die Lustseuche die Herrschaft führet, noch daß die Tugend in dem Königreiche der Wollust Platz habe.

La volupté, cette ennemie irréconciliable de la raison, est cause, que nous ne pouvons nous donner à nous mêmes des conseils salutaires, elle éblouit, pour ainsi parler, les yeux de notre entendement, & n'a aucun commerce avec la vertu, *impedit consilium voluptas, rationis inimica, ac mentis, ut ita dicam, perstringit oculos, nec habet ullum cum virtute commercium*, Cic. die Wollust, als eine unversöhnliche Feindinn der Vernunft, verursachet, daß wir uns selbst keinen heilsamen Rath geben können; denn sie verblendet, also zu reden, die Augen unsers Verstandes, und hat keine Gemeinschaft mit der Tugend.

Plus la volupté est grande, plus grands sont les desordres, qu'elle cause à l'esprit, *voluptas, quo major est eo magis mentem e sua sede ac statu dimovet*, Cic. je größer die Wollust, je mehr verwirret sie den Verstand, und bringt ihn aus seiner Verfassung.

Un homme addonné à ses voluptez, un homme voluptueux, fondu & amolli dans les voluptez, *in voluptatem effusus* V. Voluptueux, ein Wollüstler, seinen Lüsten ergebener, darinn ersoffener Mensch.

La volupté passe, *avolat voluptas*, Cic. die Lust vergeht.

Voluptueux, euse, adj. & s. *voluptarius, voluptuosus, voluptatibus deditus*, wollüstig.

Une vie voluptueuse, *vita voluptaria, voluptuosa, luxu ac deliciis dissoluta*, ein wollüstiges, weichliches Leben.

Voluptueusement, adv. *voluptarium in modum*, wollüstig.

Volute, *f.* pièce d'architecture, *hæc voluta æ, hic helix, icis*, eine Schnecke in der Baukunst.

Vomir, v. a. *vomitu stomachum reddere, stomachum egerere*, sich erbrechen, † kotzen, † köken, speyen, sich übergeben.

Vomir la viande toute telle qu'on l'a prise, *crudum cibum vomere, indigestum cibum evomere, regerere, ore reddere*, die Speise so, wie man sie zu sich genommen hat, wieder wegbrechen, herauswürgen.

S ule-

Soulevement de cœur, excitant à vomir, *hæc nausea, æ,* ein Eckel der das Erbrechen verursacht, das Heben zum Erbrechen.

Sentir le soulevement de cœur, *nauseare,* einen Eckel haben.

Cette viande fait vomir, *cibus ille vomitiones concitat, facit, ciet,* Plin. en divers endroits, diese Speise erweckt ein Erbrechen.

Quand il lui prendra envie de vomir, qu'il se couche, & qu'il vomisse, *ubi libido veniet nauseæ, eumque apprehendet, decumbat, purgetque sese,* Cels. wenn ihm ein Erbrechen ankommt, mag er sich zu Bette legen, und den Unrath wegbrechen.

Vomir des paroles outrageuses (des imprécations) contre quelqu'un, *in aliquem contumeliosa verba evomere, fundere, vomere, contumeliam effundere, egerere,* lästerliche, schändliche Worte, Flüche wider einen ausspeyen, ausstossen.

Il a vomi sa colère contre l'innocent, *iræ, acerbitatisque suæ virus, adversus innocentem evomuit,* er hat seinen Zorn auf einen Unschuldigen ausgeschüttet.

Vomissement, m. *hic vomitus, us, hæc vomitio, onis,* das Erbrechen.

Causer un vomissement, *facere vomitus,* Plin. Erbrechen verursachen.

Vomitif, faisant vomir, *vomitorius, nauseosus, a, um, vomitum ciens,* erbrechen machend.

Vomitif, m. (remède qui fait vomir,) *hoc vomitorium, ii, sc. medicamentum,* eine Brech-arzney, ein Speymittel.

Vomitoire, m. medicament pour faire vomir, *hoc vomitorium, ii,* eine Arzney, so Erbrechen erweckt, ein Brechpulver, - tränkchen.

Vorace, adj. c. *vorax,* gefrässig, fleisch-fressig, als wilde Thiere.

Voracité, *voracitas,* Fressbegierde, Gefrässigkeit.

Vorcester, ville d'Angleterre, *hæc Vigornia, æ,* Worcester, eine Stadt in Engelland.

Vorms, ville du Palatinat du Rhin, *Vormatia, æ,* Worms, eine Stadt in der Pfalz am Rheine.

Vos, (si l'on parle à un seul,) *tui, æ, a,* (& si l'on parle à plusieurs,) *vestri, æ, a,* deine, eure.

* Voter, *suffragium ferre,* Stimme geben.

Votif, une chose votive, promise par vœu, appartenant à vœu, *votivus, a, um,* mit einem Gelübde zugesagt, gelobt.

Vouer, faire vœu, *vovere, votum facere, nuncupare, voto se obstringere.* V. Vœu, ein Gelübde thun.

Une chose vouée à Dieu, *res numini vota, voto consecrata, voto dicata,* vel, *nuncupata,* eine Gott gelobte, gewidmete, geheiligte Sache.

Voué, destiné, *addictus, dicatus, consecratus, a, um,* geweiht, versprochen.

Vouer, devouer sa vie pour son païs, *pro patria caput vovere, vitam devovere,* sein Leben fürs Vaterland in die Schanze schlagen, aufopfern.

Vouer, dévouer sa plume au public, *stylum suum publico addicere, destinare,* seine Feder dem gemeinen Wesen zum Besten anwenden, widmen, weihen.

Vouge, *f.* épieu de veneur à large fer, *hoc venabulum, li, venatorum pilum,* ein Jägerspieß.

Vouloir, désirer, v. a. *velle, cupere, desiderare, optare, expetere aliquid,* wollen, begehren, verlangen.

Vous le pouvez, si vous le voulez, *haud dubium est, quin id possis, si accesserit voluntas,* ihr könnt es, wenn ihr nur wollt.

Je voudrois bien qu'il dinât avec nous, *illum apud nos prandere percupiam,* ich wollte gern, daß er mit uns zu Mittage äße.

Il le veut absolument, résolument, *in ea voluntate animum praefracte obstinavit,* er will es kurz um haben.

Il veut ce qu'il veut, c'est-à dire, on ne lui sauroit faire changer de volonté, *ea est ingenii contumacia, ut, quod aliquando velle cœpit, in eo hæreat obstinate ac mordicus,* man kann ihn nicht dahin bringen, daß er seinen Willen ändere, er bleibt auf seinem Kopfe.

Je le veux bien, *volo sane, age porro,* ich bin es zufrieden, es sey.

Ne me voulez vous rien d'avantage? *nunquid me vis amplius?* habt ihr mir sonst nichts zu befehlen?

Vouloir à demi, ne vouloir pas avec affection, *non nolle, non penitus nolle, quodammodo velle,* nur halb wollen, nicht mit Ernste wollen.

Je veux tout ce que tu veux, je suivrai en tout ta volonté, *volo, ut vis, omnia omnino volo, quæ vis.* V. Volonté, inclination, ich will alles, was ihr wollt, ich will eurem Willen folgen.

Tandis que je suis sous un pére, je ne puis & ne dois vouloir, que ce qu'il veut, *quam diu jam in patris manu, non sum meæ spontis, mei arbitrii,* so lange ich unter meines Vaters Gewalt bin, kann und soll ich nichts anders wollen, als was er will.

Puisque ce que vous voulez, ne se peut faire, tâchez de vouloir ce qui se peut, *quoniam id fieri, quod vis, non potest, velis id, quod possit,* Ter. weil das, was ihr begehrt, nicht geschehen kann, so macht, daß ihr dasjenige wollt, was seyn kann.

Je connois l'humeur des femmes, qui est d'être contredisantes, elles veulent toûjours ce qu'on ne veut pas, & ne veulent jamais ce qu'on veut, *novi ingenium mulierum, nolunt, ubi velis, ubi nolis, cupiunt ultro,* Ter. ich kenne der Weiber widerwärtigen Sinn gar wohl; wo man will, da wollen sie nicht, und wo man nicht will, da wollen sie gern.

Je veux que tu saches, que je ne te crains point, *volo, intelligas, sciæ, ut summa omnia in me meliaris, me solutum esse omni metu,* ihr sollt, müßt wissen, daß ich mich vor euch gar nicht fürchte.

Veuilles ou non, il faut que tu sortes, *velis, nolis, ut maxime obnitaris, excundum tibi est,* ihr wollt, oder wollt nicht, ihr mögt wollen, oder nicht, so müßt ihr hinaus gehen.

Je ferai ce que vous voudrez, tout ce qu'il vous plaira, *faciam, quod tibi libuerit, placuerit, quod jusseris,* ich will alles thun, was ihr wollt.

Comme vous voudrez, comme il vous plaira, *ut voles, ut lubebit,* wie es euch belieben, gefallen wird.

Il émeut les juges comme il veut, *judicum mentes ad arbitrium suum movet,* er kann die Richter lenken und wenden, wie er will.

Il a amassé une somme d'argent, telle qu'il a voulu, *summam pecuniæ sibi ipse ex sua voluntate fecit,* Cic. er hat sich eine Summe Geld gesammelt, wie er selber gewollt.

Il a jugé de cette affaire, comme ils ont voulu, *rem ad illorum libidinem judicavit,* Cic. er hat in dieser Sache geurtheilt, wie sie es begehrt haben, wie sie es selbst gewollt haben.

Je produirai des témoins, tels que vous voudrez, *secundum arbitrium tuum testes dabo,* ich will Zeugen vorstellen, wie ihr sie selber wollt.

Dieu le veuille, *faxit Deus, faxint superi, utinam,* wollte Gott, Gott gebe es, gebe Gott.

Je retournerai, si Dieu le veut, pourvû que Dieu le veuille, *redibo, si Deus dederit, concesserit, faxit,* ich will wiederkommen, wenn es Gottes Wille ist, wenn es Gott gefällt, mit Gottes Willen, † wills Gott.

Ce mot veut dire le même, signifie le même, *vox hæc idem significat, idem valet, eandem habet subjectam sententiam,* dieses Wort bedeutet, heißt eben so viel.

Que veut dire celui ci? *quid sibi iste vult?* was will dieser sagen, haben?

Que veulent dire ces paroles? *quid sibi verba ista volunt? quid hæc verba significant? quis sensus horum est verborum?* was bedeuten diese Worte? was will das gesagt seyn?

Il me veut beaucoup de bien, *erga me optime est affectus, mihi bene cupit,* er will mir sehr wohl, er ist mir sehr geneigt, günstig.

Il lui veut mal, il lui en veut. V. Mal.

Il étoit généralement mal voulu, (Mezerai,) *odio ardebat publico, omnium odia in illum ardebant,* V. Haïr, es war ihm jedermann feind.

On lui en veut, il est mal voulu, on lui veut mal, *invidia laborat, odio impetitur,* man will ihm übel. V. Mal.

La fortune m'en veut aujourd'hui, *adversa hodie utor fortuna inimica, iniqua mihi est hodie fortuna,* das Glück will mir heute nicht wohl.

* Vouloir, volonté, *hæc voluntas, atis,* V. Volonté, das Wollen, der Wille.

Voulte, la Voulte, ville sur le Rhône & sur la Loire, *Velurna ad Rhodanum & ad Ligerim,* eine Stadt an der Rhone und Loire.

Vous, (parlant à un seul,) *tu, tui, tibi, te,* du, dein, deiner, dir, dich. Parlant à plusieurs, *vos, vestrum, vobis,* ihr, euer, euch.

Voussoirs, Vousseaux, *aptati ad fornicem lapides*, Wölbsteine.
Voute, *f. hæc camera, æ, hic fornix, icis, fornicata camera, fornice structa camera*, ein Gewölbe, Bogen.
Voussure. V. cambrure de voute.
Une voute simple, *plani fornicis*, vel, *nudo fornice camera*, ein einfaches Gewölbe.
Concave de voute, le dedans d'une voute, *cameræ concavum, cameræ cælum*, die Höle des Gewölbes.
Cambrure de voute, voussure, *cameræ arcus, sinus, flexus, flexura*, der Bogen, die Krümme des Gewölbes.
La clef de voute, *Cameræ umbilicus*, der Schlußstein.
Naissance de voute. V. Naissance.
* Voute, ou Voulte, nom de ville. V. Voulte.
Vouter une Eglise, v. a. *sacram ædem concamerare, fornicare, ædi sacræ concamerationem imponere*, eine Kirche wölben.
Se vouter, se former en voute, *concamerari, fornicari, arcuari*, sich biegen, krumm machen, krumm werden.
Vouté, *cameratus, concameratus, fornicatus, arcuatus*, gewölbet.
* Vouté, bossu. V. Bossu.
Voyage, m. *hoc iter, itineris, hæc via, æ*, eine Reise, Wallfahrt, Wanderschaft, Gang.
Un long voyage, *plurium*, vel, *multorum dierum via, longinquius iter*, eine weite, lange Reise.
Voyage en païs étranger, *hæc peregrinatio, onis, iter in terras longinquas & externas*, eine Reise in fremde Länder.
Voyage par terre, *terrestre iter*, eine Reise zu Lande.
Voyage par mer, *maritima via, maritimo itinere peregrinatio*, eine Reise zu Wasser, über Meer.
Entreprendre un long voyage, *iter longum suscipere*, eine weite Reise vornehmen.
Faire bon voyage, *auspicato iter suscipere atque confirmare*, eine glückliche Reise thun, glücklich reisen.
Etre en voyage, *peregre agere, degere, esse, versari, in diuturna via esse, versari*, auf der Reise seyn, auf Reisen seyn.
Aller, ou se mettre en voyage, *peregre abire, diuturnam viam inire, instituere, ingredi*, sich auf die Reise begeben.
Revenir du voyage, *redire peregre, reverti e longinqua via*, von der Reise wieder kommen.
Voyager, v. n. faire voyage être en voyage, être en chemin, *iter habere*, reisen, eine Reise thun, wandern.
Voyager, faire voyage en païs étranger, *peregrinari, peregre agere, degere, esse*, in fremde Länder reisen.
Voyager à pied, *iter pedibus conficere*, zu Fuße reisen.
Voyager par terre, *terrestri via ire*, zu Lande reisen.
Voyager par toute l'Europe, *tota Europa peregrinari, universam Europam peragrare, peregrinatione lustrare*, ganz Europa durchreisen.
Voyageur, m. *hic viator, peregrinator, oris*, ein Wandersmann, Reisender, Pilgrim.
Voyagiste, m. *scriptor itinerariorum*, ein Reisebeschreibungenverfasser.
Voyant, V. Voir, *insp. vates*, ein Prophet, Seher.
Voye, *f.* chemin, *hæc via, æ, hoc iter, itineris*, V. Chemin, ein Weg.
Se faire voye en quelque lieu, *in aliquem locum sibi viam munire, aditum sibi patefacere*, sich den Weg an einen Ort bahnen, machen.
* Voye, manière, moyen, *hæc via, æ, hæc ratio, onis, hic modus, i*, Weg, Mittel, Weise. (*insp. proficiscendi*) Gelegenheit (zu reisen.)
Voye, *lira vehiculi l. rotæ*, Gleis des Rades.
S'il y a quelque voye, *si qua est via*, Virg. wenn ein Mittel und Weg ist.
S'enrichir par des voyes honnêtes, par des moyens licites, *divitias quærere honestis rationibus, bonis artibus*, sich durch ehrliche und erlaubte Mittel bereichern.
Par des voyes illicites, *malis artibus, improbis rationibus, inhoneste, turpiter, per fraudem*, durch unerlaubte, verbothene, unzuläßige Mittel.
Voye de lait, *via lactea*, die Milchstraße am Firmamente.
Voye de bois, de charbon, *vehes ligni, carbonis*, eine Fuhre, Last Holz, Kohlen.

A claire voye, *pellucidus* durchsichtig, dünn.
Mettre les chiens sur les voyes de la bête, *canes ad feræ vestigia reducere*, die Hunde wieder auf des Wildes Fährte, Spur bringen.
Voyelle, *f. hæc vocalis, is, sc. littera*, ein selbstlautender Buchstabe, ein Selbstlaut, als a, e, i, o, u.
Voyer, m. officier, intendant des voyes ou chemins, places publiques, passages, ponts, &c. *hic ædilis, is, viariæ rei magister, præfectus, curator*, ein Aufseher über die Wege, Landstraßen, Brücken, &c.
Grand Voyer de France, *viarius tribunus Gallicanus, viariæ Gallicanæ præfectus*, oberster Wegmeister in Frankreich.
Voyer particulier de chaque ville, *viarius privatus, urbanus, ædilis minor, secundarius, oppidanus*, Wegbereiter, Gassenmeister einer Stadt.
Upsal, ville de Suède, *hæc Upsalia, æ*, Upsal, eine Stadt in Schweden.
Ur, ville d'Orient, *hæc Urbia, æ*, Ur, eine Stadt im Morgenlande.
Urach, ville d'Allemagne, *hoc Uracum, i*, Aurach, eine Stadt in Deutschland.
Vrai, vraye, adj. conforme à la verité, *verus, a, um, veritati consentaneus, consonus, conveniens*, wahr, wahrhaft, der Wahrheit gemäß.
Si cela est vrai ou non, je m'en rapporte, *vera hæc sint, nec ne, fides sit penes auctorem, fides appellet auctorem*. Plin. es liegt mir nicht viel dran, ob dieses wahr sey, oder nicht.
Savoir au vrai, *certo scire, pro certo tenere*, vel, *habere aliquid*, gewiß, genau und eigentlich wissen.
On n'en sait rien au vrai, *non satis constat*, man weiß es nicht gewiß.
Vous dites vrai, vous avez deviné, vous y êtes, *rectam insistis viam*, Plaut. ihr sagt die Wahrheit, ihr seyd recht dran, habt recht.
Cela est du vrai vin, *illud est merum, purum, sincerum, verum vinum*, dieses ist lautrer, reiner, ächter Wein.
C'est un vrai Epicurien, un vrai pourceau, *merus Epicureus, germanissimus Epicurus est, instar Epicuri, totus ex gula & abdomine conflatus, verus est porcus*, es ist ein rechter Epicurer, ein recht Mastschwein.
Le vrai moyen de savoir, c'est d'étudier, *incumbere in literas sciendi est rectissima via, verissima ratio, quam maxime idoneus modus*, das rechte Mittel gelehrt zu werden, ist studieren.
Je le saurai au vrai, *id certo sciam*, ich will es gewiß erfahren.
Je me suis trompé, il est vrai, *erravi, fateor, non diffiteor*, ich habe mich geirret, ich muß es gestehen.
A dire vrai, je ne conçois pas ce qu'il demande, *ut verum eloquar, ut verum fatear, ut ingenue fatear, non capio, quid velit*, die Wahrheit zu bekennen, so verstehe ich nicht, was er sagt, verlangt.
Ce que vous nous dites là, est-il bien vrai ? *pro certon tu istæc dicis*? Ter. ist dem also, ist es wahr, was ihr sagt ?
* Vrai, vérité, *hoc verum, hæc veritas, atis*, die Wahrheit.
Le faux prend bien souvent l'apparence & le nom du vrai, *falsitas plerumque veritatis speciem, nomenque sibi affingit*, das Falsche nimmt zum öftern den Schein und Namen der Wahrheit an sich.
Discerner le vrai d'avec le faux, *vera & falsa dijudicare*, Cic. Wahrheit und Lügen unterscheiden.
A dire le vrai, *vere ut dicam*, Cic. die Wahrheit zu sagen.
Vrayement, vraiement, veritablement, adv. *vere, revera*, wahrhaftig, wirklich.
Vrayement, certes, *omnino, profecto*, gewiß, in der That.
Vrayement, vous avez bonne grace, *næ tu lepidus es*, wahrlich, ihr seyd ein artiger Mensch.
Vrayement, vous le méritez bien, *commeritus es, scilicet*, freylich ja, in der That, ihr habts verdient.
Vraiement, vous y êtes allé un peu trop chaudement, de le battre de la façon, *nimis iracunde tu quidem, qui illum percusseris*, fürwahr, ihr seyd ein wenig zu hitzig verfahren, daß ihr ihn geschlagen habt.

Vrai-

Vraisemblable, adj. c. *verisimilis, verisimilis, le, is*, der Wahrheit ähnlich, wahrscheinlich, scheinbar, glaublich.

Ce récit est vraisemblable, *narratio est verisimilis, similis vero videtur, accedit ad verisimilitudinem, similis veri est, verisimillima est, rationi, vel cum ratione consentanea, congruens, conveniens est, verisimilitudinem præ se fert, veri speciem, formam, imaginem ostendit*, die Erzählung ist wahrscheinlich.

On croioit cela d'autant plus facilement, qu'il paroissoit vraisemble, *id eo facilius credebatur, quia simile vero videbatur*, man glaubte dieses um so viel desto leichter, weil es der Wahrheit ähnlich war.

Son discours me paroit plus vraisemblable, *ejus disputatio ad veritatem similitudinem mihi videtur esse propensior*, seine Rede kömmt mir der Wahrheit näher vor.

Vraisemblablement, probablement, adv. *verisimiliter, probabiliter, credibiliter*, der Wahrheit gemäß, wahrscheinlich, glaublich.

Vraisemblance, *f. hæc verisimilitudo, inis, similitudo veri, cum vero affinitas quædam*, Wahrscheinlichkeit.

Vraisemblant, ante, adj. *verisimilis, e*. wahrscheinlich.

Urbain, nom d'homme, *Urbanus, ni*, Urban, ein Mannsname.

Urbin, ville d'Italie, *hoc Urbinum, i*, Urbino, eine Stadt in Italien.

Urbaniste, f. f. *certa quædam monialis ordinis sanctæ Claræ*, gewisse Nonne von dem Orden der heiligen Clara.

Urbanité, *f.* (Balzac,) *hæc urbanitas, humanitas, atis*, Höflichkeit.

Ureteres, m. par où passe l'urine, *hi ureteres, rum*, die Harngänge, -röhren.

Urgent, ente, adj. *urgens, tis, moram non ferens, non patiens, dilationem non tolerans*, dringend, nothwendig, das keinen Aufschub, Zeitverlust leidet, unumgänglich.

Pour subvenir aux urgentes nécessitez de l'Etat, *quo reipublicæ laboranti vel ad extremas difficultates redactæ subveniret*, damit er der äussersten Noth des gemeinen Wesens zu Hülfe kommen möchte.

Vigon, ville de Provence, *hoc Vigonium, ii*, eine Stadt in Provence.

Uri, Canton de Suisse, *hæc Uria, æ, hoc Urium, ii*, Uri, Bezirk, Ort in der Schweiz.

* Ure, m. *urus, i*, ein Auerochse.

Urille. V. Tendron. it. kleiner Bohrer.

Urinal, m. (vaisseau pour uriner,) *urinarium, ii*, Harnglas, Uringlas.

Urine, *f. hoc lotium, ii, hæc urina, æ*, der Harn, Urin.

Urine de malade fort mauvaise, *deterrima urina, vitiosissimum ægri lotium*, ein sehr böser Harn eines Kranken.

Flux d'urine, maladie, *lotii profluvium, urinæ fluor, urinæ fluxus*, der Harnfluß.

La chair de cheval marin mangée arrête le flux d'urine, *Hippocampi caro, in cibum sumta, lotii profluvium sistit, inhibet, cohibet*, das Fleisch eines Seepferds stillt den Harnfluß.

Retention, difficulté d'urine, *hæc stranguria, æ, hoc stillicidium, ii, urinæ difficultas*, die Harnstrenge, kalte Pisse.

Souffrir difficulté d'urine, ne pouvoir uriner qu'avec peine, *stranguria laborare, lotii difficultate vexari*, V. Uriner, mit der Harnstrenge geplagt seyn.

Le sable de la vessie arrête l'urine, *vesicæ arena urinam intercludit, occludit, inhibet, prohibet, sistit, moratur, tardat*, der Gries in der Blase verhält, versetzt den Harn.

Le raifort étant mangé, sert contre les retentions d'urine, *esus radiculæ viam urinæ aperit, facit, molitur, lotium ciet, conciet, excitat*, wenn man Rettich ißt, hilft solches wider die Verhaltung des Harns.

Cela sert contre les retentions d'urine, *hoc facit ad difficultatem urinæ*, Plin. dieses dienet für die Verhaltung des Harns.

Uriner, *mejere, lotium mittere, emittere, urinam reddere, facere, mittere*, harnen, das Wasser abschlagen, lassen.

Ne pouvoir uriner qu'avec grande peine, *substillo teneri, stranguria laborare*, nicht wohl harnen können, kalte Pisse haben.

Il urine goute à goute & sans le sentir, *destillat paulatim sine voluntate urina*, Cels. er läßt den Urin nach und nach gehen, ohne daß er es gewahr wird.

Faire uriner, *lotium alicui ciere, citare, concitare, excitare, trahere, ducere*, harnen machen, den Harn treiben.

Urne, *f. hæc urna, æ*, Todenkrug, Topf der Alten, Krug, so man unter den Armen der Flüsse malet, Gefäß zur Zierrath auf einen Kamin, Schrank, *rc*.

Ursule, nom de femme, *hæc Ursula, æ*, Ursel, ein Weibsname.

Us, m. (vieux mot,) usage, coûtume, *hic usus, us, hic mos, oris, hæc consuetudo, inis*, Gebrauch, Gewohnheit.

Usage, m. *hic usus, us*, Ueblichkeit, Gewohnheit, Gebrauch, Herkommen.

Usage ordinaire, *usus assiduus, quotidianus*, gewöhnlicher Gebrauch.

Qui est en usage, usité, *usitatus, usu receptus, vulgo usurpatus, in usum acceptus*, vel, *admissus, a, um*, gebräuchlich, gewöhnlich, gemein.

En ce tems la pourpre étoit de grand usage, *purpura vigebat eo tempore*, zu selbiger Zeit war der Purpur gar sehr im Gebrauche.

Ce mot n'est plus en usage, il est hors d'usage, il n'est plus usité, *obsolevit dictio, verbum hoc insusitatum est, in desuetudinem abiit*, dieses Wort ist nicht mehr im Gebrauche, ist abgekommen, alt.

Ce mot est du bel usage, *istud verbum a politioribus adhibetur*, dieses Worts bedienen sich die höflichen Leute.

Mettre une coûtume en usage, *morem inducere, introducere, instituere, usus ac consuetudinis initium facere, initia instituere*, einen Brauch aufbringen, etwas in Gewohnheit bringen.

Remettre une coûtume en usage, *consuetudinem revocare, reducere, referre*, einen Brauch wieder aufbringen, wieder hervorsuchen.

Une coûtume qui est en usage, *usu recepta*, vel, *vulgo recepta consuetudo*, eine übliche Gewohnheit.

Il va tout mettre en usage pour me ruiner, *nihil non moliturus est, omnem movebit lapidem, mihi ut exitium creet*, er wird alles anwenden, damit er mich ins Verderben bringen möge.

* Usage, accoûtumance, *hic usus, hæc assuetudo*, Gewohnheit, Uebung.

Il est devenu bon soldat par un long usage des armes, *evasit strenuus miles, diuturna armorum assuetudine, tractatione, consuetudine, usu*, er ist durch lange Uebung der Waffen ein guter Soldat geworden.

* Usage, jouissance d'une chose, *hæc usura, æ, hic usus, us, usufructio*, Geniessung, Gebrauch eines Dings.

Je n'ai que l'usage de ce cheval, *nactus sum hujus equi nudum usum, sine fructu*, ich habe dieses Pferd nur zu gebrauchen.

Faire un mauvais usage d'une chose, en user mal, *abuti aliqua re*, ein Ding misbrauchen, unrecht brauchen.

Quel usage a-t-on fait de cet argent? *quos in sumtus abiit illa pecunia?* wozu ist dieses Geld angewendet, angelegt worden.

Il a converti cet argent à ses usages, *pecuniam illam in rem suam avertit, intervertit, ad sese transtulit, in rem suam derivavit*, er hat dieses Geld in seinen Nutzen verwendet.

Usages, *libri in sacris adhibiti*, Bücher, so man in der Kirche braucht. *it. communis silva, pastus*, gemeine Trift, Holzung.

Usager, qui a droit d'usage, de jouissance d'une chose, *usurarius, usufructuarius, fructuarius rei cujuspiam*, der berechtiget ist, eines Dings zu geniessen, der den Gebrauch davon hat.

Usance, *mos, consuetudo*, Gebrauch; *in cambiis*, à usance *est*, in vier Wochen.

Usarche, ville du Limosin, *hoc Usarchium, ii*, eine Stadt in Limosin.

Usedom, ville de la mer Baltique, *hoc Usedo, onis*, eine Insel im baltischen Meere.

User, v. a. se servir, *uti aliqua re, alicujus rei usum capere*, gebrauchen.

Il usoit de ce mot, *hanc vocem usurpabat, hac voce utebatur*, er brauchte dieses Wort.

Ce n'est pas ainsi qu'il en faut user, que vous devez en user, *non ad eum modum te gerere debes, alium te decet inire agendi rationem*, ihr müßt euch anders verhalten, so dörft ihrs nicht machen.
Il en use bien, *præclare se gerit*, er verhält sich wohl.
Il en a usé mal avec moi, *male me adhibuit*, er ist übel mit mir verfahren.
User de son tems, *bonis suis uti*, Cic. seine Zeit wohl anlegen, brauchen.
User de redites, *eadem repetere*, ein Ding öfters sagen.
User de son droit, *jure suo uti*, seines Rechts sich bedienen.
User de force & d'adresse, *vim & dexteritatem adhibere*, Gewalt und List brauchen.
* Elle a usé un baril d'huile à frire des grenouilles, *ranarum frigendis lumbulis, cadum olei abusa est, absumsit, consumsit*, sie hat diese Frösche zu braten, ein ganzes Fäßchen Oel verbraucht.
* Les meules de moulin s'usent en se frottant l'une contre l'autre, *frumentariæ molæ mutuo affrictu se atterunt, deterunt, exedunt, adedunt*, die Mühlsteine nutzen sich ab, indem einer auf dem andern reibt.
Mes dents commencent à s'user, *dentes mei deteri, exedi, usu confici, usu diminui incipiunt*, meine Zähne fangen an sich abzunutzen.
Il s'use une incroiable quantité de grains pour nourrir cette armée, *frumenti infinita vis in hunc alendum exercitum abit, absumitur*, es geht zu Unterhaltung dieser Armee eine unsägliche Menge Korn auf.
Usé, gaté, *detritus, attritus, subtritus, a, um, usu detritus*, abgetragen, abgenutzt, lange gebraucht, alt, schwach, stumpf.
Usez, ville du Languedoc, *hæc Uzetia*, vel, *Utica, æ*, eine Stadt in Languedoc.
Usité, ée, adj. m. *usitatus, a, um*, V. Usage, gebräuchlich, gewöhnlich.
Usuel, m. *usuarius, a, um, usualis, le, is*, üblich, gewöhnlich.
Pillules usuelles, *usuariæ medicæ pilulæ, usuaria*, vel, *consueti usus catapotia*, Pillen, die man gewöhnlich braucht.
Usufruit, m. *hic ususfructus, us, usus*, vel, *possessio fructuum*, Gebrauch und Nutzung eines Dings, (ohne Eigenthum)
Vous aurez l'usufruit de cette hoirie, & moi la proprieté, *huius hæreditatis tibi cedet ususfructus, mihi vero ejusdem dominium, nexus, mancipium*, ihr werdet diese Erbschaft zu genießen und zu nutzen haben, das Eigenthum aber wird mein seyn.
Usufruit, revenu, *fructus, reditus, hæ mercedes, um*, das Einkommen.
Usufructuaire, m. qui a droit & proprieté d'usufruit, *hic usufructuarius, ii, jus adeptus utendi, fruendi aliqua re*, der das Recht hat zu gebrauchen und zu nutzen.
Usuraire, appartenant à usure, adj. c. *usurarius, feneratorius, feneratitius, a, um*, wucherisch, was zum Wucher gehört, verbothen.
Argent usuraire, provenant d'usure, gagné usurairement, *pecunia usuraria, quæsita fenore, parta usuris*, mit Wucher erworbenes Geld.
Profit usuraire, *fenebre compendium, fenerarius quæstus, feneratitium lucrum*, Gewinn vom Wucher, Judenzins.
Usurairement, adv. *fenerato, fenebri ratione, feneraria via*, wucherischerweise.
Contracter usurairement, *feneraria formula contrahere, pacisci*, auf Wucher bedingen.
Usure, *f. hoc fenus, oris, quæstus ex puro mutuo, ex mere mutua pecunia aut alia re*, Zins, meistens zu hoch und unzuläßig.
Usure à cent pour cent, *usura octona centesima*, vel, *usuræ octavæ centesimæ*, Wucher, Zins, Gewinn auf hundert vom hundert.
A cinquante pour cent, *usuræ quaternæ centesimæ*, vel, *quaternæ unciariæ*, fünfzig vom hundert.
A vingt cinq pour cent, *usuræ binæ centesimæ*, vel, *binis centesimis, usura gemina unciarum*, fünfundzwanzig vom hundert.
A vingt pour cent, *usura gemina dextans, usuræ dextantes*, zwanzig vom hundert.
A quinze pour cent, *usuræ ternæ quincunces*, funfzehn vom hundert.
A douze pour cent, au denier huit, ou environ, *usuræ asses*, vel, *centesimæ, usura unciaria*, zwölf vom hundert.
A onze pour cent, au denier neuf, *usuræ deunces*, eilf vom hundert.
A dix pour cent, au denier dix, *usuræ dextantes*, vel, *deunces*, zehn vom hundert.
A neuf pour cent, au denier onze, *usuræ dodrantes, usuræ ternæ quadrantes*, neun vom hundert.
A huit pour cent, au denier douze, *usuræ besses, usuræ binæ trientes*, acht vom hundert.
A sept pour cent, au denier quatorze, *usuræ septunces*, sieben vom hundert.
A six pour cent, au denier seize ou environ, *usuræ semisses, usuræ binæ quadrantes*, sechs vom hundert.
A cinq pour cent, au denier vingt, *usuræ quincunces*, fünf vom hundert.
A quatre pour cent, au denier vingt cinq, *usuræ trientes*, vier vom hundert.
A trois pour cent, au denier trente trois, *usuræ quadrantes*, drey vom hundert.
A deux pour cent, au denier cinquante, *usuræ sextantes*, zwey vom hundert.
A un pour cent, *usuræ unciæ*, eins vom hundert.
A un demi pour cent, *usuræ semunciæ*, ein halbes vom hundert.
Il pratique l'usure, il donne à usure à cent pour cent, *feneratur, pecuniam occupat octonis centesimis*, er wuchert hundert auf hundert.
Usure des usures, *usurarius fœtus ex fenore, usuræ, arum, usuræ anatocismus*, Wucher auf Wucher, Zins vom Zinse.
Unir tous les ans les usures au principal, *annuas usuras perpetuo anatocismo ducere, usuras quotannis in sortem ducere*, V. Imputer, die Zinsen jährlich zur Hauptsumme schlagen.
Prêter, donner son argent à usure, *fenerari pecuniam, pecuniæ fenus exercere, alicui dare pecuniam fenore*, sein Geld auf Wucher ausleihen.
Prendre de l'argent usure, *nummos fenori*, vel, *fenore sumere, pecuniam fenore mutuam accipere*, Geld auf Zins nehmen.
A usure, par voye d'usure, *fenerato, usura, fenore, cum usura*, auf Wucher, Zins.
Donné pris à usure, *datus, sumtus fenerato, fenori, usura*, auf Wucher gegeben und genommen.
Pratique, exercice d'usure, *hæc feneratio, onis, fenoris exercitatio*, Wucherey, Schacherey.
Pratiquer l'usure, en faire métier, *fenerationem agere, profiteri*, Wucherey treiben.
* Usure, *longus usus, obtusus rei*, langer Gebrauch, Abnutzen.
Usurier, m. *hic fenerator, oris*, ein Wucherer.
Usuriere, *f. hæc feneratrix, cis*, eine Wuchrerinn.
Appartenant à usurier, *feneratorius, a, um*, wucherend, wuchermäßig.
Usurpateur, m. trice, *hic usurpator, oris, alienæ rei iniquus occupator, vindicator*, ein unrechtmäßiger Besitzer fremdes Guts, (insond. des Throns.)
Usurpation, *f. hæc usurpatio, onis, alienæ rei iniqua occupatio, vindicatio*, unrechtmäßiger Besitz fremdes Guts.
Usurper, s'usurper, se saisir du bien d'autrui, *alienam rem sibi usurpare, inique occupare, injuria vindicare, contra jus arrogare*, fremdes Gut unrechtmäßiger Weise an sich ziehen, besitzen.
Il a usurpé l'empire, *imperium occupavit*, er hat das Reich mit Gewalt, unrechtmäßiger Weise an sich gezogen.
Usurper & prendre la qualité de Roi, *asciscere sibi nomen regium*, des königlichen Namens und Hoheit sich ohne Recht anmaßen.
Ustensile, c. *res familiaris vas, usus domestici vas*, Hausgeräth.
Ustensile de chambre, *cubicularia vasa*, Schlafkammergeräth, Geschirr.
Ustensile de table, *mensaria vasa, mensarii usus vasa, tricliniaria vasa*, Tischgeräthe, Tischgeräße.
Assortiment d'ustensiles, *vasarius instructus, vasariorum instrumentum, vasaria supellex*, Vorrath an Hausrathe und Geschirr.

Les ustensiles de la cuisine, *culinarii vasarii supellex, apparatus, instructum*, Küchengeschirr, Küchengeräthe.

Utérin, *uterinus, a, um*, das von einer Mutter herkömmt.

Frere utérin, *frater uterinus*, ein Bruder von einer Mutter.

Fureur utérine, *furor uterinus*, Futtentollheit, Männersucht, Buhlsucht.

Utile, profitable, adj. c. *utilis, le, commodus, compendiosus, fructuosus, frugifer, a, um*, nützlich, zuträglich, einträglich, nutzbar.

Domaine utile, *usufructus fundi, prædium clienteläre*, Lehngut.

La vertu est très utile, *maximus ex virtute fructus capitur, percipitur, colligitur, virtus uberrimos fructus affert, magnas utilitates habet, vel parit, maxima emolumenta confert, affert, ingentia commoda invehit, importat. Multa commoda ex virtute proficiscuntur, fluunt, effluunt, manant, emanant, dimanant, oriuntur, exoriuntur, existunt, erumpunt, emergunt, efflorescunt*, die Tugend ist sehr nützlich.

Faites-le, s'il vous est utile, si c'est vôtre profit, vôtre avantage, *id age, si e re tua est, in rem tuam est, ex usu tuo est, si ratio rerum tuarum postulet, si tibi conducit, expedit, si tuis rationibus est accommodatum, si tuis rationibus conduxit, si ad rem tuam pertinebit, si bono, utilitati, commodo, usui, emolumento tibi est, si est, ut utilitatem capias, ut fructum feras, percipias, colligas, sumas*, thue es, wenn es dir nützlich und zuträglich ist.

Je l'estime utile & avantageux, *illud in lucro pono*, ich halte es für nützlich und gut.

Ce livre vous sera fort utile, vous en retirerez de grands profits, de grandes utilitez, *erit tibi hic liber summo emolumento, erit utilitatis eximiæ, commodorum tibi erit neque paucorum neque mediocrium. Admodum tibi fructuosus erit, ingens tibi emolumentum afferet, magnum ex hoc libro fructum consequeris, nihil erit tibi hoc libro majoris emolumenti, ad utilitatem præstantius, nihil erit, unde plus tibi emergat commodi, existat emolumenti, unde in te plus manet utilitatis, tibi vehementer hic liber proderit, mirabilis utilitatis tibi fructum afferet*, Cic. V. Profit, dieses Buch wird euch sehr nützlich seyn, wird euch von großem Nutzen seyn.

Vous n'êtes utile à rien, *homo es ad nullam rem utilis, tibi, aliisque infructuosus, inutilis, es*, ihr seyd zu nichts nütze.

Ne m'épargnez point, si je vous puis être utile en ces quartiers, *si commodis tuis hic loci inservire potero, noli mihi parcere*, wenn ich euch dieser Orten kann bedient seyn, so schonet meiner nicht.

* Utile, m. utilité, *utilitas, atis*, Nutz, Nutzbarkeit, Vortheil, Gewinn.

Il ne cherche que l'utile, sans se soucier de l'honnête, *totus est in consectando utili, ab honesto plane alienus, utilitatem ardentissime spectat in omnibus & persequitur, honestatis eum nulla cura tangit*, er sucht nichts als seinen Nutzen, und bekümmert sich wenig um die Ehrbarkeit.

Il faut faire plus d'état de l'honnête que de l'utile, *Majorem decet honesti rationem habere, quam utilis, honestum utili anteferendum est; Debemus honestum spectare, vel sequi magis, quam utile, antiquior, potior, prior nobis debet esse de honesto cura, quam de utili*, man muß mehr auf Ehrbarkeit und Tugend, als auf den Nutzen sehen.

Utilement, adv. *utiliter, fructuose*, nützlich, fruchtbarlich.

Utins, m. arbrisseaux à soûtenir la vigne, *vinearii traduces, arbustivi traduces, arbusti ordinati vinea*, Rebstecken, Rebpfäle, Weinpfäle.

Utique, ville d'Afrique, *hæc Utica, æ*, eine Stadt in Afrika.

Utrecht, ville & Province des Païs-Bas, *hoc Trajectum, l. Ultrajectum, Trajectensis ager*, Utrecht, eine Stadt und Provinz in den Niederlanden.

Vuaguemaistre, m. *plaustrorum præfectus*, Wagenmeister.

Vualon. V. Valon.

Vuarvik, ville d'Angleterre, *hoc Vuarnium, ii*, eine Stadt in Engelland.

Vuatregan, Ouatregan, m. *aquæ alveus, canalis*, Wassergang, -graben.

Vueteravie, Païs d'Allemagne, *hæc Wetteravia*, die Wetterau, eine Landschaft in Deutschland.

Uvée, *f.* (tunique de l'œil,) *tunica uvæ similis*, das traubenfarbige Augenhäutchen.

Vuestmunster, Abbaie d'Angleterre, *Westermonasterium, ii*, Westmünster, eine Abtey in Engelland.

Vuexford, ville d'Hibernie, *hæc Vexfordia, æ*, eine Stadt in Irrland.

Vuidange, *f. hæc ejectio, onis, hoc ejectamentum, ti*, Ausleerung, Ausräumung, Lichtemachen.

Vuidange, m. vuidange, ouverture pour vuider, *apertio ad exinaniendum, ad inanitatem*, Oeffnung, etwas auszuleeren.

Faire vuidange d'un étang, *derivando, vel, deducendo stagno, viam aperire, aperiendo aggere stagnum derivare*, einen Weiher abgraben, abstechen, abziehen.

Vuidange, ce qui se vuide, *ejectitia materia, egestitia vel copia*, dasjenige, so ausgeworfen wird, der Unrath, Morast, Koth, Unreinigkeit. *insp. secundinæ, & in iis dolor*, Nachwehen, Nachgeburt.

Vuidanger, m. *Foricarius, ii*, ein Schundkönig, Nachtkönig, Scheißhausfeger.

Vuide, qui est vuide, ou comme l'on prononce, vide, *aliqua re vacuus, inanis, obinanis, vacans*, leer, ledig, ausgeleert.

La ville est vuide d'habitans, *oppidum est ab incolis vacuum, inane, desertum, solitarium*, die Stadt ist leer, ist von Einwohnern verlassen.

Un champ vuide, où l'on n'a rien semé ni planté, *ager ab segete vacuus, a frugibus vacans*, ein leeres, ungebautes Feld.

Vuide des moyens, *ab fortunis plane destitutus, omnium copiarum expers, exsors*, von allen Mitteln entblößet.

Plein & vuide à égale distance, *plenum vacuumque paribus intervallis, æqualibus spatiis*, in gleichem Zwischenraume, Abstande besetzet.

Le vuide, qui est entre le Ciel & la Terre, *cœli vacuum, vacua, cœlo interiora vacua*, der Zwischenraum, die Weite, so zwischen dem Himmel und der Erden ist.

Le vuide d'une caverne, ou d'une autre chose, *spelunca, alteriusve rei vacuum inane*, der leere Raum einer Höle, oder sonst etwas.

Etre vuide, *vacuum esse, inane esse, vacare aliqua re*, leer seyn.

A vuide, *cum vacuo*, leer. *it. sola dextra*, mit der Rechten allein.

Le plus haut étage est vuide, *domus superior vacat*, das oberste Stockwerk des Hauses stehet ledig, leer, ist nicht bewohnt.

Vuidement, m. *hæc exinanitio, onis*, Ausleerung.

Vuider l'eau d'un étang, *stagni aquam effundere, ejicere, emittere*, das Wasser aus einem Weiher ausleeren, ablassen, ausführen.

Vuider le vin d'un tonneau, *vinum e doliis fundere*, den Wein aus einem Fasse ausleeren, abzapfen, abziehen.

Vuider l'eau d'un puis & le secher, *putei aquam exhauriendo extinguere, haustu exsiccare*, das Wasser aus einem Brunnen schöpfen, und denselben trocken machen.

Vuider le vin d'une cuve, dans des tonneaux, *vinum e cupa in dolia defundere, diffundere, transfundere*, den Wein aus einer Kufe in, auf Fässer lassen, füllen.

Vuider dehors, *effundere*, ausgießen.

Dedans, *infundere*, hineingießen.

Dessus, *superfundere*, darüber gießen, aufgießen.

En ajoutant, *affundere, suffundere*, darzu gießen.

A l'entour, *circumfundere*, umhergießen.

En remettant ce qui avoit été vuidé, *refundere*, wieder vollmachen, auffüllen.

Vuider ses greniers, *horrea frumentis exhaurire, exinanire, deplere, vacuare, evacuare, vacua facere, horreis frumenti inanitatem inducere*, seinen Speicher, Kornscheuern ausleeren.

Vuider la bourse, *exenterare marsupium*, Plaut. den Beutel leeren, fegen.

Vuider un lièvre, *exenterare leporem*, Curt. einen Hasen ausnehmen, ausweiden, auswirken.

* Vuider, en termes de Palais, se dessaisir de ce qu'on tient, *cedere aliqua re, exuere se aliqua re*, sich eines Dinges begeben.

Vuider ses mains du dépôt commis, *commissum depositum reddere, restituere, commendato deposito sese exuere*, das niedergelegte Gut wieder aus den Händen geben, einhändigen.

Vuider ses mains de l'héritage adjugé à sa partie, *adversario adjudicatum fundum e sua manu mittere, e sua potestate emittere, adjudicati prædii possessionem adversario cedere*, seinem Gegentheile das ihm zuerkannte Erbe einräumen, ausliefern.

Vuider ses mains de la somme dûe, pour les biens étroussez à l'encant, *auctione quæsitæ rei pretium dependere, exsolvere, numerare*, das für die zu einem Ausrufe erkauften Waaren schuldige Geld bezahlen.

* Vuider déloger, sortir dehors, *ex aliquo loco cedere, decedere, excedere, exire, abire*, von einem Orte hinweg gehen, einen Ort räumen.

* Il fut obligé de vuider le Royaume, *Regno excedere coactus est*, er wurde gezwungen, das Königreich zu räumen.

Vuider, décider un different, une querelle, *controversiam decidere, dirimere*, einen Streit schlichten, beylegen, heben.

Vuider un different avec l'épée, à coups d'épée, *controversiam ferro decidere, dirimere, de summa controversiæ arbitro ferro certare*, einen Streit mit dem Schwerte erörtern, ausmachen.

Vuider un procès, *litem decidere, dirimere, dijudicare, de litis summa decidere, decernere*, einen Proceß ausmachen, abthun, das Urtheil über einen Rechtshandel sprechen.

Vuilcom, m. *cyathus major*, ein Willkommen, großes Glas.

Vuincester, ville d'Angleterre, *hæc Vintonia, æ*, Wincester, eine Stadt in Engeland.

Vuirschaf, *convivale hospitium*, eine Wirthschaft großer Herren.

Vurtzbourg, ville de Franconie, *hæc Herbipolis, is*, Würzburg, eine Stadt in Franken.

Vuttenberg, ville de Saxe, *hæc Wittenberga, æ*, Wittenberg, eine Stadt in Sachsen.

Vuismar, ville de Mecklenbourg, *hæc Wismaria, æ*, Wißmar.

Vuissel, ou Vistule, fleuve de Pologne, *hæc Vistula, æ*, die Weixel, ein Fluß in Pohlen.

Vuitstone, ville d'Ecosse, *Casa candida*, eine Stadt in Schottland.

Vulcain, nom d'un faux Dieu, *Vulcanus, i*, Vulcan, der Namen eines Abgotts.

Vulgaire, m. le vulgaire, le commun du peuple, *hic vulgus, gi*, der gemeine Mann.

A la mode du vulgaire, *vulgariter, ex ingenio vulgi, ex ingenio & more vulgi*, nach der Weise des gemeinen Mannes.

Vulgaire, ordinaire, commun, adj. c. *vulgaris, trivialis, communis, e, is*, gemein.

Il n'est rien de plus vulgaire, que ce que vous voulez faire, passer pour un grand secret, *quod venditas, instar abstrusi cujusdam arcani atque mysterii, eo nihil est vulgarius, notius*, dasjenige, was ihr für ein so großes Geheimniß haltet, ist ganz gemein.

Une manière de parler vulgaire, *sermo vulgaris*, Cic. eine gemeine Redensart.

Vulgairement, communement, adv. *passim, vulgo*, insgemein.

Vulgate, *f.* l'Edition vulgate de la Bible, *vulgata, vel vulgaris sacrorum librorum editio*, die gemeine lateinische Bibel.

Vulnerable, adj. c. *vulneri obnoxius, a, um*, das verwundet werden kann.

Potion vulnéraire, faite avec des herbes vulnéraires, *potio vulneraria, ex simplicibus, quæ sanguinem corruptum reparant*, ein Trank zu den Wunden dienlich, Wundtrank von Kräutern, die das verdorbene Blut reinigen.

Vultrino, fleuve d'Italie, *hic Vulturnus, i*, ein Fluß in Wälschland.

Vuorcester, ville d'Angleterre, *Vigornia, æ*, eine Stadt in Engeland.

Vuormes, ville d'Allemagne, *hæc Vormatia, æ*, Worms, eine Stadt in Deutschland.

Uvule, *f. uvula, æ*, der Zapfen im Halse.

* Vuque, V. Veuque.

Vurtemberg, chateau & Duché de Suabe, *hæc Würtemberga, æ*, Würtemberg.

Uzés, ville du Languedoc, *hæc Uzeria, æ*, eine Stadt in Languedoc.

Uzifur, m. *zinnabaris factitia*, gemachter Zinnober.

W.

W, f. m. *litera peregrina*, fremder Buchstab.

Wacave, f. m. *arboris cujusdam nomen in India occidentali*, Namen eines Baums in Westindien.

Wiclefites, f. m. pl. *Wiclefitæ, Wiclefi sequaces*, die Wiclefiten in alten Zeiten, Anhänger des Wiclefs.

Wig, f. *Factio quædam in Anglia*, Partey in Engelland, Presbyterianer.

Le reste des mots, que vous trouvés écrits par W, cherchés-les par V ou Vu, die übrigen Wörter, die mit W anfangen, suche man unter V und Vu, z. E. Walon, S. Valon, Wismar, S. Vuismar.

X.

X, f. m *Alphabeti litera*, Buchstab des Alphabets.

Xaca, f. m. *Deus Japonensis*, japonischer Gott.

Xaintes, ville de France, *hi Santones, um, hæ Santonæ, arum*, eine Stadt in Frankreich.

Xaintonge, Province de France, *hi Santones, um, Santonum Provincia, Santonius ager, Santonicus ager*, eine Landschaft in Frankreich.

Qui est de Xaintes ou de Xaintonge, *hic Santo, onis*, aus der Stadt Saintes, oder aus dem Lande Saintonge.

Xalon, fleuve d'Arragon, *hic Salo, onis*, ein Fluß in Arragonien.

Xantoline, *f. Santonicum semen*, Wurmsamen.

Xantippe, nom propre d'homme & de femme, *hic Xantippus, i, hæc Xantippe, es*, der Xantippus, die Xantippe.

Xenocrate, nom d'homme, *Xenocrates, is*, ein Mannsnamen.

Xérographie, f. f. *usus ciborum siccorum*, Gebrauch der trockenen Speisen.

Xérophtalmie, f. f. (græc) *siccus oculorum dolor*, trockener Augenschmerz.

Xenophon, nom d'homme, *Xenophon, ontis*, ein Mannsnamen.

Xerxes, nom d'homme, *Xerxes, is*, ein Mannsnamen.

Xylobalsamum, Xylon, V. le Latin.

Xylolatre, f. *qui lignum adorat*, der Holz anbethet.

Xyste, f. m. *xystus*, langer bedeckter oder offener Gang bey den Griechen; bedeckter Bäumenspatziergang bey den Römern.

Y.

Y, f. m. *litera Alphabeti*, Buchstab des Alphabets.

I. Cette voyelle, *Y*, signifie d'ordinaire, *en ce lieu*, ou bien, *là ou bien, ici*, Par exemple, Si nous y allons, *si illuc, vel eo, vel in eum locum nos conferemus*, der Buchstab *Y* bedeutet insgem in so viel, als an diesem Orte, oder da, allda, hier, daselbst, zum Exempel: wenn wir dahin gehen wollen.

Vous y demeurerez, *ibi, vel illic, vel in eo loco remanebis*, ihr werdet allda, oder an selbigem Orte verbleiben.

Passez y, *illac, istac, per hunc, vel illum locum transi*, gehet hier oder bey diesem Orte durch.

II. La même voyelle, *Y*, se met souvent pour les Pronoms anciens, *Icelui, Icelle*, eben dieser Selbstlaut wird oftmals für die alten Fürwörter, Icelui, Icelle gesetzt, zum Exempel:

J'ai relû ce livre, & j'y ai ajouté plusieurs choses, *hunc librum recognovi, eique addidi quam plurima*, ich habe dieses Buch nochmals überlesen, und viel dazu, zu demselben gesetzt.

J'irai en ce lieu, & j'y demeurerai, *in eum locum me conferam, in eoque manebo*, ich will mich an diesen Ort begeben, und daselbst verbleiben.

III. La même voyelle, *Y*, signifie quelque fois, *cela*, bisweilen bedeutet er so viel, als Cela, zum Exempel:

Je n'y ai pas pris garde, *id non adverti*, ich habe dieß nicht in acht genommen.

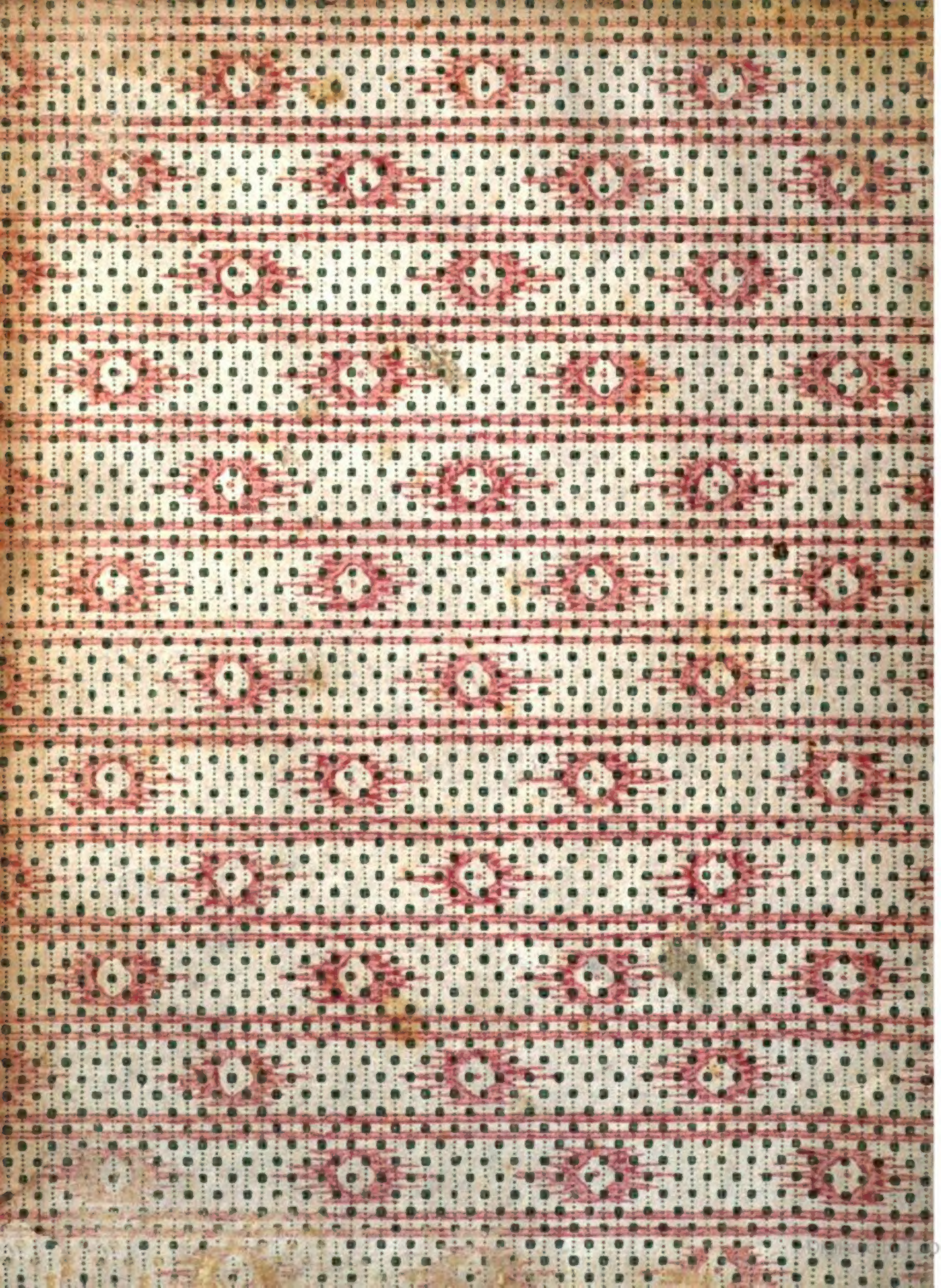
Je penserai, *de hoc videro*, ich will darauf bedacht seyn.
Vous vous y prenez mal, *inauspicato ad id aggrederis, rem secus sumis exsequendam*, ihr greift die Sache unrecht an.
IV. Le même *Y*. joint au Verbe, *Avoir*, s'exprime en Latin par le verbe *sum*. wenn er bey dem Verbo Avoir stehet, so wird er durch das Wort Sum ausgesprochen, zum Exempel:
Il y a un an, *annus est*, es ist ein Jahr
Il y a deux ans, *anni sunt duo, biennium est*, V. Avoir, es sind zwey Jahre.
Il y a des hommes, *sunt homines*, es giebt, es sind Leute.
Yevré, fleuve de Berri, *hic Tura, æ*, ein Fluß in Berry.
Yeuse, *f.* espèce de Chêne, *hæc ilex, icis, hæc prinus, i*, eine Steineiche.
Un lieu planté d'yeuses, *hoc ilicetum, i*, ein Ort, so viel Steineichen gepflanzt sind, ein Steineichenwald.
Yeux, m. *hi oculi, orum, hæc lumina, um*. V. Oeuil, die Augen.
La nature a rendu les yeux glissans & mobiles, pour qu'ils se detournassent de ce qui pourroit les incommoder & tourner aisément de quelque côté qu'ils voulussent jetter leurs regards, *lubricos oculos natura fecit & mobiles, ut & declinarent, si quid noceret, & aspectum quo vellent, facile converterent*, Cic. es hat die Natur die Augen schlüpfrig und beweglich gemacht, damit sie sich von dem, was ihnen unangenehm seyn möchte, abkehren, und sich bequemlich auf die Seite, wo sie hinsehen wollen, kehren können.
Les yeux ont été mis comme au guet, au plus haut lieu du corps de l'homme, afin d'y faire leur charge, en regardant de toutes parts, *oculi tanquam speculatores altissimum locum obtinent humani corporis, ex quo plurima conspicientes funguntur suo munere*, die Augen sind gleichsam als eine Wache an den obersten Ort des Leibes gesetzt worden, daselbst ihr Amt zu verrichten, und sich auf allen Seiten umzusehen.
Fluxion sur les yeux, *hæc lippitudo, inis*, das Augentriefen.
Des yeux enfoncez, *oculi compressi, concavi, suas retrusi in cavernas*, tiefe eingefallene Augen.
Des yeux, qui sortent de la tête, de gros yeux à fleur de tête, *oculi missitii, eminentes*, Augen, die zum Kopfe heraus stehen, grosse Augen.
Des yeux chargez, *oculi graves*, trübe, blöde Augen.
Des yeux remuans, fretillans, *oculi aguti, acres & acuti*, vorwitzige, scharfe, unruhige, funkelnde Augen.
Des yeux vifs & pleins de feu, *oculi ardentes ferventes*, muntere, lebhafte, feurige Augen.
Avoir les yeux chassieux, *lippire*, triefende Augen, Triefaugen haben
Des yeux battus & languissans, *oculi subtristiores & languidi, luridi ac languentes*, niedergeschlagene, traurige, schmachtende Augen.
Des yeux égarez, *oculi curiosi & errantes*, herumschweifende Augen.
Des yeux ardens, *oculi acres, ardentes, flagrantes*, scharfe, feurige, brennende Augen.
Des yeux doux & rians, *hilariores oculi*, liebliche, holdselige Augen.
Qui a les yeux de travers, *hic strabo, onis*, ein Schielender, Schieler.
Il a les yeux tout de travers, *perversissimis luminibus est*, es stehen ihm die Augen ganz verdreht im Kopfe.
Qui a des yeux de bouc, c'est a dire, à demi couverts de la paupiere, *hic pætus, vel, petulus, i*, übersichtig.
Qui a les yeux foibles, *lusciosus, a, um, hic myops, is*, der ein kurz Gesicht, blöde Augen hat.
Maladie des yeux, *ocularius morbus*, Augenkrankheit.
A mes yeux, vous êtes plus beau que lui, *quantum perspicere possunt oculi mei, illo formosior es*, in meinen Augen seyd ihr viel schöner, als er.
Jetter les yeux de touts côtez, *omnia circumspicere, circumspectare, oculorum aciem intendere in omnes partes*, die Augen auf alle Seiten werfen, sich allenthalben umsehen.
Coler les yeux sur une chose, la regarder fixement, *aliquid acri & intento animo intueri, in eo* [illegible] *fixum esse*, ein Ding mit unverwandten Augen ansehen, die Augen darauf heften.
Je mettrai devant les yeux d'un chacun, tout ce qui se passe, *quæ geruntur, sub aspectum subjiciam, statuam ante oculos omnium*, ich will alles, was vorgehet, vor jedermanns Augen stellen.
Retirer, détourner les yeux, *oculos ab aliqua re abducere, avertere, avocare*, die Augen abwenden, abkehren.
Tout le monde a les yeux arrêtez sur vous, *in te omnium oculi conjecti sunt, in te omnium ora, atque oculi sunt conversi*, jedermanns Augen sind auf euch gerichtet.
Ces choses se sont passées aux yeux de toute la Province, *hæc in ore atque oculis totius Provinciæ gesta sunt, in luce Provinciæ facta sunt*, diese Dinge haben sich im Angesichte der ganzen Provinz zugetragen.
Cela s'est fait sous les yeux du Roi, *coram Rege, in Regis oculis, sub ipso Regis conspectu, spectante Rege, id gestum est*, dieses ist vor des Königs Augen geschehen.
Faire ses doux yeux à quelqu'un, *blandioribus oculis aliquem intueri, hilarem quempiam aspicere*, einen mit freundlichen Augen ansehen
Sauter aux yeux de quelqu'un, *involare alicui in oculos*, einen mit Ungestüm anfallen, über den Hals fahren.
Cela saute aux yeux, *nihil hoc clarius est, hoc liquet*, das ist klar, fällt in die Augen.
Dieu ne peut être vû des yeux du corps, *Deus corporeis oculis cerni nequit*, man kann Gott mit leiblichen Augen nicht sehen.
Perdre les yeux, *lumina amittere, oculos perdere*, sein Gesicht verlieren.
Nos yeux nous font commettre de méchantes actions, *oculis rapimur in fraudem*, unsere Augen machen, daß wir Böses thun.
Je lui arracherai les yeux, *ei oculos excutiam, eruam, effodiam, exsculpam*, ich will ihm die Augen ausreißen, auskratzen.
Ynca, s. m. *olim Rex in Peru, Princeps regius huius regionis*, ehemaliger König in Peru, und Prinzen von ihrem Hause.
Yolatole, s. f. *Americanorum potus*, ein Trank der Amerikaner von verbranntem Maisstroh ohne Körner.
Yonne, fleuve de Bourgogne, *hic Yona, æ, vel Icauna, æ*, ein Fluß in Burgund.
Yorck, ville d'Angleterre, *hoc Eboracum, ci*, eine Stadt in Engelland
Ypres, ville de Flandres, *hæc Ypra, Ypræ, arum*, Ypern, eine Stadt.
Ypre, fleuve de Flandres, *hic Ypra, æ*, ein Fluß in Flandern.
Yps, ou Ips, fleuve d'Aûtriche, *hic Isis, is*, die Yps, ein Fluß in Oesterreich.
Ysembourg, ville & Comté d'Allemagne, *hoc Ysenburgum, i*, Ysenburg, eine Stadt und Grafschaft.
Ysendik, ville de Flandres, *Ysendicum, ci*, Ysendick, Stadt in Flandern.
Yssel, rivière d'Hollande, *hic Isala, æ*, die Yssel, ein Fluß in Holland.
Yssu, Yssué. V. Issu, Issuë.
Yves, s. m. *nomen proprium viri*, Yvo, Mannsnamen.
Yverdon, ville du Pais de Vaux, *hoc Ebrodunum, i*, Yverdun, eine Stadt im Berner Gebiete.
Yvoire, *f. hoc ebur, oris, dens Elephantis, dens Elephantium*, Helfenbein, oder Elfenbein.
Garni ou couvert d'yvoire, *eburatus*, mit Elfenbein überzogen.
Ouvrir en yvoire, *hic eborarius, ii*, ein Dreher in Elfenbein.
Yvraie, *f.* Yvroye, *hoc lolium ii, hæc æra, æ*, Unkraut, Lolch, Trespe.
Yvre, *ebrius, vino obrutus, onustus, oppressus*, trunken, voll, bezecht.
Yvre comme une soupe, *hic madulsa, æ, vino totus madens, vino plane mersus*, toll und voll, voll wie ein Sack.
Le mari est toûjours yvre, la femme ne l'est pas moins, & toute la famille l'est aussi, *perpetuo temulentus est vir, nec minus mulier, tota vero familia vino mersa est, in vino natat*, der Mann ist immer betrunken, und das Weib nicht nüchtern, und also macht es auch das ganze Hausgesinde.
Il tâche de me rendre yvre (de m'enyvrer) *vult me vino deponere*, er will mir einen Rausch anhängen, mich besaufen.
Yvresse, *f. hæc ebrietas, atis, hæc crapula, temulentia, vinolentia, æ*, Trunkenheit.
Yvrogne, *ebriosus, vinolentus, vinosus, vini nimius*, ein Trunkenbold.

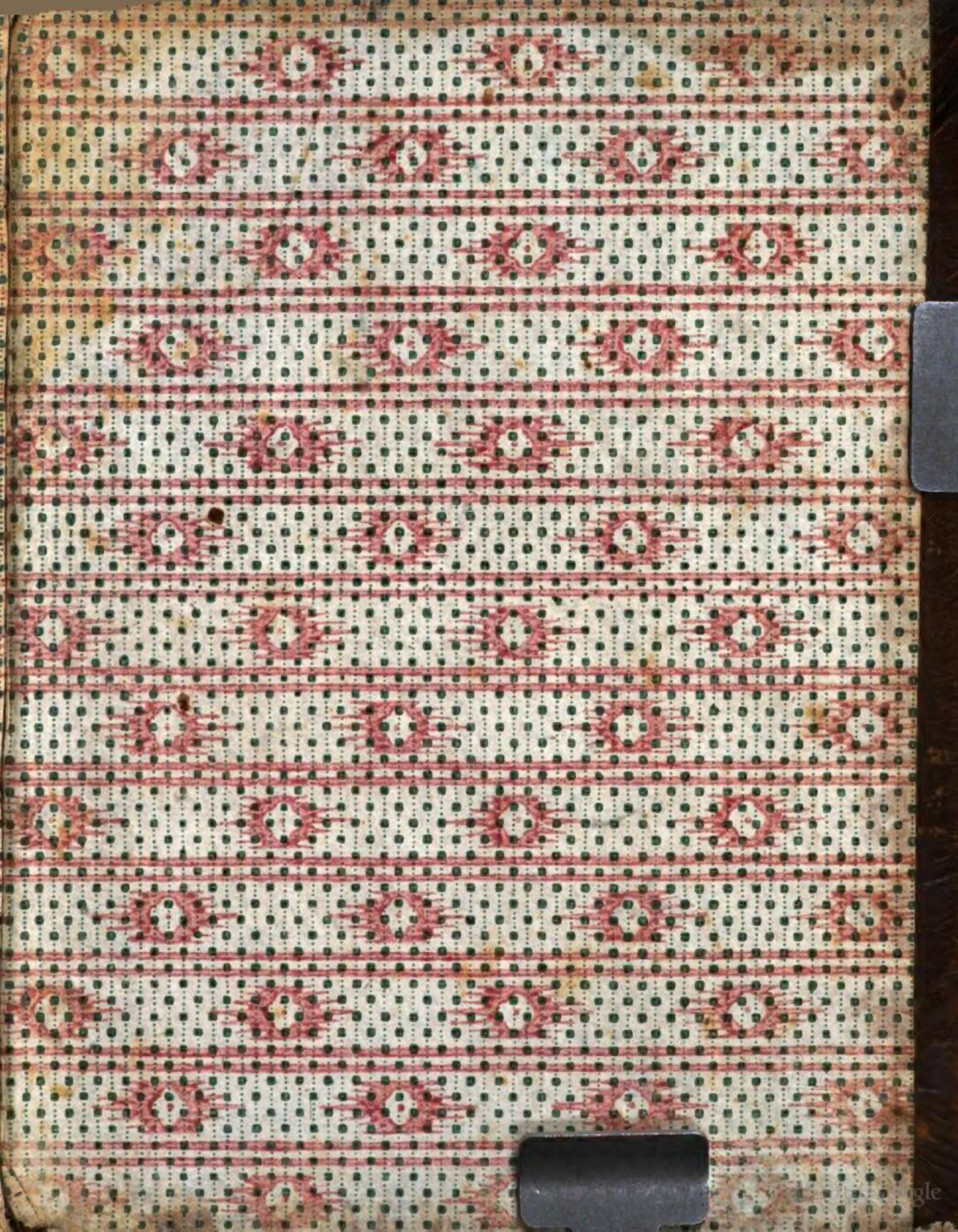
C'est un yvrogne, il ne fait que boire, & qu'yvrogner, *assiduum potatorem agit, assidue potat, perpotat, pergraecatur*, er ist ein Söffel, Säufer, er thut nichts, als sich immer voll saufen.
Yvrogner, *vino operam dare, pergraecari*. V. Yvrogne, sich voll saufen, betrinken, stets im Luder leben, immer zechen.
Yvrognerie, *f. haec ebriositas, atis, haec vinolentia, ae*, das Vollsaufen, die Völlerey, Sauferey.
Yvroye, herbe. V. Yvraye.

Z.

Z, f. m. *litera Alphabeti*, der Buchstab Z im Alphabet.
Zacarie, nom d'homme, *hic Zacharias, ae*, ein Mannsnamen.
Zagaye, *haec hasta, hoc jaculum, i, hoc pilum, i*, ein langer dünner Spieß.
* Zafre, V. Safre.
* Zain, V. Zink.
Zante, ou Zacynthe, Isle, *haec Zacynthus, i*, Zanthe, eine Insel.
Zacinthe, f. f. *zazintha*, ein Kraut dieses Namens, Warzenkraut.
Zagaye, ou Zagaïe, f. f. *jaculorum genus apud Mauros*, eine Art Spieße bey den Mohren.
Zaim, f. n.. *bonum quoddam equestre apud Turcas*, ein Reiter, oder Rittergut bey den Türken; Ziamec, *qui tale bonum possidet*, einer, der ein solches Gut hat.
Zain, adj. m. *equus, qui nil album, vel canum habet*, ein Pferd, das nichts weißes, oder graues an sich hat.
Zani, f. m. *stultorum genus in Italia*, eine Art Narren in Italien.
Zapate ou Sapate, f. f. *recreationum genus in aulis Italicis, ubi munuscula amicorum calceis clam inseruntur*, eine Art Lustbarkeiten an den italiänischen Höfen, da man einem die Geschenke in die Schuhe heimlich bringt.
Zaphir, m. pierre précieuse, *hic Sapphirus, i*, ein Saphir.
Zavolocie, ville de Moscovie, *haec Zavolocia, ae*, Stadt in Moscau.
Zelle, ville d'Allemagne, *haec Zella, ae*, Zelle, Stadt in Deutschland.
Zeeland, Isle de la mer Baltique, *haec Zeelandia, ae*, eine Insel im balthischen Meere.
Zelande, Isles des Païs bas, *haec Zelandia, a*, Seeland, Provinz von viel Inseln in den Niederlanden.
Zelandois, *hic Zelandus, a, um*, seeländisch, ein Seeländer.
Zèle, m. *incensum studium, ardens studium*, Eifer.
Zèlateur, ein Eifrer.
Avec zèle, *ardenter, ardenti studio*, Cic. mit Ernst, ernstlich, mit Eifer, eifrig.
Zèle de la gloire de Dieu, *divini cultus incensum studium, divini cultus flagrans amor ac studium*, Eifer für die Ehre Gottes.
Brûler, être enflammé de zèle pour le service de Dieu, *divini cultus promovendi studio ardere, flagrare, incenso studio exardescere*, für Eifer für den Dienst Gottes brennen.
Zèlé, m. Zelée, *f.* (qui a du zele) *studio ardens, vel incensus*, eiferig, eifrig, besorgt, erpicht.
Etre zèlé pour quelqu'un, *studio alicujus flagrare*, sich eines Menschen sehr annehmen.
Zèlé pour son parti, *partium suarum studiosissimus*, eifrig für seine Parten.
Zenith, *coeli vertex, coeli apex, summum punctum coelestis verticis*, der höchste Punct des Himmels, so über unserm Haupte steht, Scheitelpunct.
Zénobie, f. f. *Zenobia*, ein Weibernamen.
Zénon, nom d'homme, *Zeno, onis*, ein Mannsnamen.
Zéphyre, m. Zéphir, vent, *hic Zephyrus, i, hic Favonius, ii*, Westwind, ein lieblicher Sommerwind.
Zero, en chiffre, *excurrens nota, excurrentis numeri nota*, eine Nulle in den Zahlen.
Cela ne vaut pas un zero, *res nihili est*. V. Néant., dieses ist nicht das geringste werth.
* Zerumbet, *Zedoaria*, Zittwer.
Zest, m. de noix, *dissepimentum nucis*, der Nußsattel.
Zest d'orange, *pellicula mali auriaci*, kleine Pomeranzenschalen, in in den W[...]n zu werfen.
Zest à se poudrer *sacculus pulverem odoriferum per tubum in crines emittens*, ein Pudersäckchen, Puderbüster.
Je n'en donnerois pas un zest, *id nihili facio*, ich wollte nicht einen Pfifferling darum geben.
Zest, m. interjection, *ne hilum quidem*, ja, ein Pfifferling, alles nichts.
Zététique, adj. c. méthode zététique, *methodus zetetica, pars Algebrae novae, nova methodus solvendi problemata Algebrae*, ein Stück der neuen Algebra; Zuname einer neuen Art die Problemata zu solviren.
Zeyba, f. m. *arbor maxime procera in India occidentali, a quindecim viris vix complectenda*, einer der stärksten Bäume in Westindien, den kaum fünfzehen Mann umklaftern können.
Ziamec, V. Zaim.
Zibeline, *f.* fourrure precieuse, *martis Zibelinae pellis*, ein Zobel, (Pelz.)
Zigzag, m. *denticulata l. in rhombos ducta figura*, zackenweise, schachweise Figur.
Zimbi, *radices exiguae, quae in Regno Congo pro moneta valet*, kleine Wurzeln, die im Königreiche Congo als Scheidemünze gelten
Zinzolin, f. m. *genus coloris rubicosi*, eine Art röthlichter Farbe.
Zizanie, f. f. Zizania, *per tropum, discordia*, Unkraut, figurlich, Uneinigkeit.
Ziziphe, f. m. *Zizipbus*, Brustbeerbaum.
Zink, m. *Cincus, i, metalli genus*, der Zink.
Zodiaque, m. *hic Zodiacus, ci, Coeli zona signifera, Coeli cingulum signiferum*, der Thierkreis.
* Zopilla, V. le Latin.
Zonnar, f. m. *cingulum alutarium, quo Christiani, ac Judaei in Asia circumcincti sunt*, lederner Gürtel, so die Christen und Juden in Asien tragen, sich von den Türken zu unterscheiden.
Zone, *f. haec Zona, ae*, ein Erdstrich, Gürtel der Erdkugel.
Il y a cinq Zones, une Torride, deux Temperées, & deux Froides, *quinque zonae sunt, una torrida, duae temperatae, totidem frigidae*, es sind fünf Erdstriche, einer hitzig, zween gemäßigte, und zween kalte
Zoographie, f. f. *descriptio naturae & qualitatis brutorum*, Beschreibung der Natur und Eigenschaft der Thiere.
Zoolatrie, f. f. *cultus animalium*, Anbethung der Thiere.
Zoophorique, adj. c. colonne zoophorique, *columna, in qua brutum aliquod stat*, eine Säule worauf ein Thier steht.
Zuingliens. f. m pl. *Zwingliani in historia Ecclesiastica*, die Zwinglianer in der Kirchenhistorie.
Zug. Canton de Suisse, *hoc Zugum, vel Tugium, ii*, Zug, ein Ort in der Schweiz.
Zumac, m. *aquilae genus cum capite albo*, ein Adler mit einem weißen Kopfe.
Zurich, ville & Canton de Suisse, *hoc Tigurum, vel Turigum, i, Tigurinus pagus*, Zürich, Zürch, eine Stadt und Ort in der Schweiz.
Zutphen, ville & Comté de Gueldres, *haec Zutphania, ae*, eine Stadt und Graffschaft in Geldern.
Zythum, f. m. (graec) *potus hordeaceus*, ein Getränk von Gerste gemacht.

FINIS.





Digitized by Google